

TUKUDH  
BIBLE.





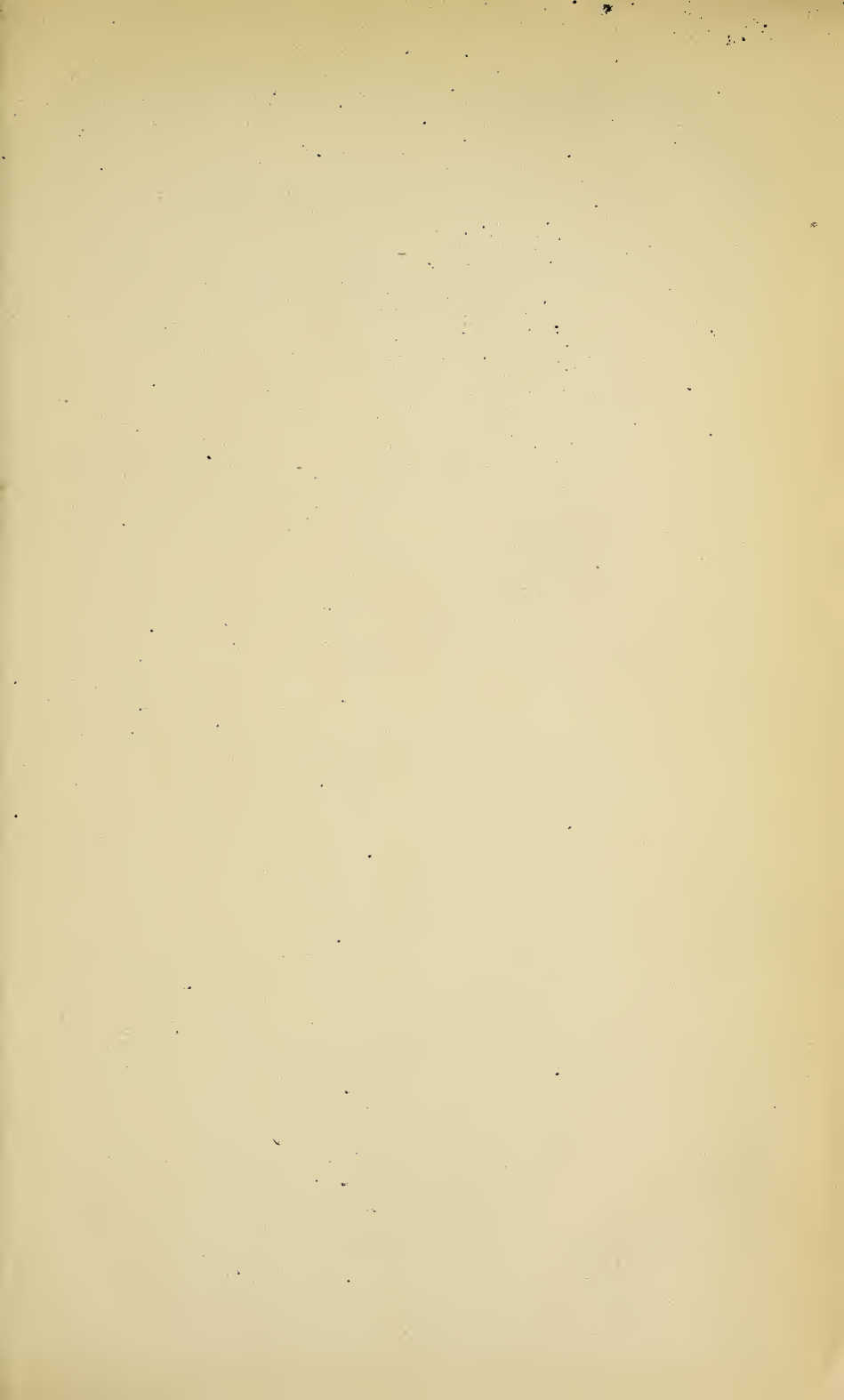






Lang.







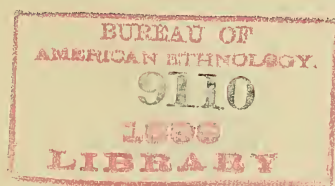
The Bible in Tsekudh (Athapascan).

7476  
658  
139  
504  
ETTUNETLE RSOTITINYOO,

THLUKWINADHUN / SHEG AKO /

KETCHID / KWITUGWATSUI: //

TAKUDH TTSHAH ZIT THLETETEITAZYA.



*Robert*  
ARCHDEACON, McDONALD, D.D.  
KIRKHE.

London:

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

1898.

PM 2446

.Z7

1898

TUKUDH BIBLE.

TAKUDH ETTUNETLECHOH.



# THLUKWINADHUN SHEG AKO KETCHID

## ETTUNETLE TUTTHUG

KORZI AKO KWICHAZI

KO CHAPTER KWINYACHYO HA.

### THLUKWINADHUN SHEG ETTUNETLE.

|                                     | CHAP. |                           | CHAP. |
|-------------------------------------|-------|---------------------------|-------|
| Genesis . . . . .                   | 50    | Ekklesiastes . . . . .    | 12    |
| Exodus . . . . .                    | 40    | Solomon vi Elig . . . . . | 8     |
| Livitikus . . . . .                 | 27    | Isaiah . . . . .          | 66    |
| Trikwititishi . . . . .             | 36    | Jeremeiah . . . . .       | 52    |
| Dyooteronomi . . . . .              | 34    | Ttriäzi . . . . .         | 5     |
| Joshyooä . . . . .                  | 24    | Ezekiel . . . . .         | 48    |
| Kuttoutichatrinut . . . . .         | 21    | Daniel . . . . .          | 12    |
| Ruth . . . . .                      | 4     | Hosea . . . . .           | 14    |
| I. Samouel . . . . .                | 31    | Joel . . . . .            | 3     |
| II. Samouel . . . . .               | 24    | Amos . . . . .            | 9     |
| I. Kukwadhutshidnut . . . . .       | 22    | Obadeiah . . . . .        | 1     |
| II. Kukwadhutshidnut . . . . .      | 25    | Jonah . . . . .           | 4     |
| I. Ttrin ket Trutuntluth . . . . .  | 29    | Meikah . . . . .          | 7     |
| II. Ttrin ket Trutuntluth . . . . . | 36    | Nahum . . . . .           | 3     |
| Ezra . . . . .                      | 10    | Habakkuk . . . . .        | 3     |
| Nehemeiah . . . . .                 | 13    | Zephaneiah . . . . .      | 3     |
| Esther . . . . .                    | 10    | Haggai . . . . .          | 2     |
| Job . . . . .                       | 42    | Zekareiah . . . . .       | 14    |
| Psalmut . . . . .                   | 150   | Malaki . . . . .          | 4     |
| Kinjiket . . . . .                  | 31    |                           |       |

### THLUKWINADHUN KETCHID ETTUNETLE.

|                                    | CHAP. |                               | CHAP. |
|------------------------------------|-------|-------------------------------|-------|
| Mathyoo . . . . .                  | 28    | I. Timothi . . . . .          | 6     |
| Mark . . . . .                     | 16    | II. Timothi . . . . .         | 4     |
| Luke . . . . .                     | 24    | Teitus . . . . .              | 3     |
| John . . . . .                     | 21    | Pheilimon . . . . .           | 1     |
| Kindiket . . . . .                 | 28    | Hibranut tsut . . . . .       | 13    |
| Romannut tsut Ettunet'le . . . . . | 16    | James vit Ettunetle . . . . . | 5     |
| I. Korinthiannut . . . . .         | 16    | I. Peter . . . . .            | 5     |
| II. Korinthiannut . . . . .        | 13    | II. Peter . . . . .           | 3     |
| Galatiannut . . . . .              | 6     | I. John . . . . .             | 5     |
| Ephisiannut . . . . .              | 6     | II. John . . . . .            | 1     |
| Philippiannut . . . . .            | 4     | III. John . . . . .           | 1     |
| Kolossiannut . . . . .             | 4     | Jude . . . . .                | 1     |
| I. Thessalonianmut . . . . .       | 5     | Kwikëinahtyi . . . . .        | 22    |
| II. Thessalonianmut . . . . .      | 3     |                               |       |



# GENESIS.

## CHAPTER I.

**T**ENOTEI Vittekwichanchyo kakwilī kwut sut zyeḥ nunh ha eltsui. 2 Akō nunh kwitechin kettun tigwedichyo akō kwizha; akō tsegga techil̄tyin chekh kkwa ninyun kug kwie. Akō Vittekwichanchyo Nikyō tteh kug evvyakh. 3 Akō Vittekwichanchyo akōtiti-nyooh, Attri kolih: akō attri kwil̄ih. 4 Akō Vittekwichanchyo attri nahyin, ettet irzyoō: akō Vittekwichanchyo attri tsegga ha ekyidetug nikkyittinichotli. 5 Akō Vittekwichanchyo attri Ttrin ahnyoo, akō tsegga Ttodh yahnyoo. Akō khahtsut kwil̄ih, akō vuhn kwil̄ih, ttrin iht̄hlog.

6 Akō Vittekwichanchyo akō-tittinyooh, Choō tetlud kwunoutenjik kolih, akō choō choō kwut sut nikkyittinichoochya. 7 Akō Vittekwichanchyo kwunoutenjik eltsui, akō choō kwunoutenjik zug zyunkwil̄ih choō kwunoutenjik kug zyunkwil̄ih kwut sut nikkyittinichotli: akō kwikkit tigw̄inchyokh. 8 Akō Vittekwichanchyo kwunoutenjik Zyeḥ ahnyoo. Akō khahtsut kwil̄ih, akō vuhn kwil̄ih, ttrin iht̄hlog nikkendo.

9 Akō Vittekwichanchyo akō-titinyooh, Zyeḥ zug choō iht̄hlog kwitekit kwu tsut thluchunchoo-

tlit, akō tasyoth kookwichoochya: akō kwikkit tigw̄inchyokh. 10 Akō Vittekwichanchyo tasyoth Nunh ahnyoo: akō choō thluchuntetlit Choōchoh ahnyoo: akō Vittekwichanchyo kwunahyin ettet \*irzyoō. 11 Akō Vittekwichanchyo akōtittinyooh, Nunh ttlo nyooḥsi, kwunzi nitshi nasi, akō chug tutchun chug nasi tutsun kit, vuntshi utti zit tinchyo nunh kug: akō kwikit tigw̄inchyokh. 12 Akō nunh ttlo nilsyēi, akō kwunzi nitshi nasi tutsun kit, akō tutchun chug nasi, vuntshi utti zit tinchyo, tutsun kit: akō Vittekwichanchyo kwunahyin ettet irzyoō. 13 Akō khahtsut kwil̄ih akō vuhn kwil̄ih, ttrin nekthui nikkendo.

14 Akō Vittekwichanchyo akō-tittinyooh, Zyeḥ kwunoutenjik zit attrikwunnechilzi zyunkolih ttrin ttodh ha ekyidetug nikkyittinitutazya kenjit; akō koogwiteyin kenjit, akō kwitugkwedha kenjit, akō ttrin kenjit, akō †nukwutudlut kenjit zyunkolih: 15 Akō zyeḥ kwunoutenjik zit attrinechilzi kenjit zyunkolih nunh kug attri kwuntluntutazya kenjit: akō kwikit tigw̄inchyokh. 16 Akō Vittekwichanchyo attrichotyin nekthui eltsui; attrichotyin kwiendo nittsi ttrin tsut ku-

\* Kō, nirzī il̄ih.

† Nukwichochik.

kwutahdhut, akə attrichotyin kwi-  
kyiyejit ttodh tsut kukwutah-  
dhut: ssunh tthui kweltsui. 17  
Akə Vittekwichanchyo zyeħ kwu-  
nontenjik zit ko nuttukwichot-  
tsbej nunh kug attri kwunttlun-  
tutazyə kenjit, 18 Akə ttrin  
kwu tsut akə ttodh kwu tsut  
kukwutahta, akə attri tsegga ha  
ekyidetug nikkyittinitutazyə ke-  
njit: akə Vittekwichanchyo kwu-  
nahyin ettet įrzyoq. 19 Akə  
khahtsut kwilih akə vuhn kwilih,  
ttrin ttyig nikkendo.

20 Akə Vittekwichanchyo akə-  
tittinyooh, Treltsej \* nuttadhel  
kwundeĩ choq untinyoolih, akə  
zyeħ kwunoutenjik zit nunh  
tedhut nette tinyootti. 21 Akə  
Vittekwichanchyo choqchoh kwu-  
ndui chintsinut kakwilį kwut sut  
eltsui, akə treltsej kwundeĩ † nut-  
tadhel ettounyachyo, ei choq kwi-  
nttluth tsut tikyunyilchik, kut-  
tunthun kwikit, akə nette tssun  
tiyin ettounyachyo, uttunthun  
kwikit: akə Vittekwichanchyo  
kwunahyin ettet įrzyoq. 22 Akə  
Vittekwichanchyo kwirzi ko tsut  
gikhe, akəttittinyooh, tikkyochi,  
akə lyej zyunwholi, akə choqchoh  
zit choq tukwitunöej, akə nunh  
kug nette kolyej. 23 Akə khaht-  
sut kwilih, akə vuhn kwilih,  
ttrin tankthut nikkendo.

24 Akə Vittekwichanchyo akə-  
tittinyooh, Treltsej kwundeĩ tu-  
tsun kit nunh tikyochi, akki, akə  
kenechoo, akə nunh utthui tutsun  
kit: akə kwikkittigwinchyokh.  
25 Akə Vittekwichanchyo nunh  
utthui tutsun kit eltsej, akə akki  
kuttutsun kit, akə ekwichichyo  
kwuttutthug nunh kug kenechoo  
tutsun kit: akə Vittekwichan-  
chyo kwunahyin ettet įrzyoq. 26

\* Ula,

† Ula.

Akə Vittekwichanchyo akəttitĩ-  
yooh, Tinjih vatsya nyiwhok kwi-  
techin kit, nyiwhok kyo kwikit:  
akə choqchoh thlyoog, akə tedhut  
nette, akə akki, akə nunh tutthug,  
akə nunh kwutlug tutthug nunh  
kug kenechoo tsut kunkodhut.  
27 Akə Vittekwichanchyo khe  
tik kwitechin kit tinjih kakwilį  
kwut sut eltsej, Vittekwichanchyo  
kwitechin kit yeltsej; ezir akə  
trigg koyeltsej. 28 Akə Vitte-  
kwichanchyo kwirzi ko tsut gikhe,  
akə Vittekwichanchyo akətikə-  
vahnyoo, Tikyoshit, akə othlyej,  
akə nunh tukwitunöej, akə kwu-  
tugtohecho, akə choqchoh thlyoog,  
akə tedhut nette, akə etchichi  
kwundeĩ tutthug nunh kug kene-  
choo kuttukwitadhut whohyin.

29 Akə Vittekwichanchyo akə-  
tittinyooh, Kwinyooyin, kwunzi  
nitshi nasi ettounyachyo nunh  
kug tutthug koqļ, akə tutehun  
ettounyachyo viz zit tutehun nit-  
shi nasi chug koqļ nyiwhotsun  
dhellhtsej; nyiwhot tsut truä  
kenjit kwitelya. 30 Akə nunh  
utthui ettounyachyo tsut, akə te-  
dhut nette ettounyachyo tsut, akə  
etchichi tutthug nunh kug kene-  
choo tsut viz zit kwundeĩ koqļ,  
kwunzi chanttlo ettounyachyo  
truä kenjit kwutsun dhellhtsej:  
akə kwikit tigwinchyokh. 31  
Akə Vittekwichanchyo ekwichi-  
chyo kwuttutthug eltsej nahyin,  
akə kwinyooyin, ettet thlo ha  
įrzyoq. Akə khahtsut kwilih  
akə vuhn kwilih, ttrin ithlō-  
kwunli nikkendo.

## CHAPTER II.

**A**KO zyeħ nunh ha koogwitin-  
jik, akə kwut sut nuve  
lyeinut tutthug. 2 Akə ttrin



nikkyittyig nikkendo Vittekwichanchyo kwittrid tutthug eltsei gitinjik: akō ttrin nikkyittyig nikkendo tik kwittrid tutthug eltsei kwut sut nazzi. 3 Akō Vittekwichanchyo ttrin nikkyittyig nikkendo kwirzi ket gikhe, akō rsikotitinyoo yeltsei: kwugut yoo viz zit nazzi tik kwittrid tutthug kwut sut ei Vittekwichanchyo kakwili kwut sut yeltsei trutahtsya kenjit.

4 Chih zyeħ nunh ha nizyone-dichi zyunnili kakwili kwut sut zyuntreltsei tei, ei ttrin zit tei KEKWADHUT Vittekwichanchyo nunh zyeħ ha eltsei, 5 Akō kwitshya thotrih tutthug nunh kug kwilih kwiyetshi, akō kwitshya khunasi tutthug nilseyi kwiyetshi: kwuggut yoo KEKWADHUT Vittekwichanchyo nunh kug tatssin talyin kkwa, akō elyet tinjih kwilya nunh ukutahnduk kenjit. 6 Kō nunh kwut sut etsik uttathtut, akō nunh ninyun tutthug uahnyin. 7 Akō KEKWADHUT Vittekwichanchyo nunh thlitsi kwut sut tinjih eltsei, akō yinyun tsut kwundui trutuzuk etuzuk; akō tinjih zzi kwundui dhitlit.

8 Akō KEKWADHUT Vittekwichanchyo Idin kwiz zit gittäug tsui Paradeis nukwitinthui; akō tinjih yeltsei zut niyinyantshi. 9 Akō nunh kwut sut KEKWADHUT Vittekwichanchyo tutchun ettounyachyo kookwitechin kwu tsut ket tinjikwitizhit akō truä kenjit nirzi tunasi eltsei; akō Paradeis tshitetlud kwundui tutchun, akō tutchun kwirzi akō kwirzyoo kakwitetundui kenjit. 10 Akō Idin kwut sut hunh nilui Paradeis utahnja kenjit; akō ei kwut sut nikkyittinikwichotli,

akō rsetudhutlui ttan dhitlit. 11 Ithhlog vorzi Pishon: ei nili Havilah nunh tutthug kwundhutlui, nitchin itsidhuttho kooli; 12 Akō ei nunh itsidhuttho nirzi: zut bedolah kooli akō ttshih tinlekui. 13 Akō hunh ithhlog nikkendo vorzi Gihon: ei nili \*Koosh nunh tutthug kwundhutlui. 14 Akō hunh nekthui nikkendo vorzi †Hiddekel: ei nili Assooria gittäug tsui kwu tsut nilui. Akō hunh ttiyig nikkendo Hoophratis nili. 15 Akō KEKWADHUT Vittekwichanchyo tinjih onjik, akō Idin Paradeis kwiz zit nitteyinyantshi yik kutahnduk akō yik kutunahtya kenjit. 16 Akō KEKWADHUT Vittekwichanchyo tinjih tsut kutukwitahdhut, akōtittinyooh, Paradeis tutchun ettounyachyo kwut sut ‡*ettelye kookwudhun* tunanta: 17 Kō tutchun kwut sut kwirzi akō kwirzyoo kakwitetundui kenjit kwut sut tunanta kkwa: kwuggut yoo ei ttrin zit kwut sut nyanchya ninizhit nutidha. 18 Akō KEKWADHUT Vittekwichanchyo akōtittinyooh, Elyet kwirzyoo tinjih thun titechya: kwutsuttrinji vik kit tinchyo venjit telhtsya. 19 Akō nunh kwut sut KEKWADHUT Vittekwichanchyo kwitshya utthui ettounyachyo, akō §tedhut nette ettounyachyo eltsei: akō || tinjih tsut nekonilih, nittso kotuötutarzya kwitunahya kenjit: akō chitti te || tinjih kwundei treltsei ettounyachyo ovetirzi, ei vorzi nili. 20 Akō || tinjih akki tutthug tsut akō zyeħ nette tsut, akō kwitshya utthui ettounyachyo tsut orzi

\* Kō, Aithiopia. † Kō, Tigris nili.  
‡ Kō, nyanchya.  
§ Kō, zyeħ. || Kō, Adam.

kwunttletjilil: kə \* tinjih enjit kwutsuttrinji vik kit tinchyo venjit trikwaei kkwa. 21 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo \* tinjih vvakh nitti yik kko netichilnei tashin, ako nyotshi: ako tit itsitkotthun ilthlog onjik, ako kwutthui kwiti thlunenintyin; 22 Ako itsikotthun, KEKWADHUT Vittekwichanchyo tinjih ttsut onjik trenjo eltsei, ako tinjih tsut niyinyantshi. 23 Ako tinjih akotittinyooh, Chih choog titthun sut tthun kwut sut, ako titthui sut tthui kwut sut: Trenjo otazya, kwuggut yoo tinjih ttsut tronjik. 24 Ezyuk kwuggut tinjih tit ttiy ako tu hun akkleötitenja, ako tu ut uttinetya: ako kwutthui ihtllog gittelya. 25 Ako elthletsut tsidettun gilih, tinjih ako vu ut, ako elyet tritteginji.

### CHAPTER III.

**A** KO kwitshya utthui KEKWADHUT Vittekwichanchyo koyeltsei kyoochoh ettounyachyo yendo tsut ninjikwazzi ilih. Akotrenjotsutakotittinyooh, Thlih lyet Vittekwichanchyo akotittinyooh, Paradeis tutchun ettounyachyo kwut sut tunota kkwa? 2 Ako trenjo kyoochoh tsut akotittinyooh, Paradeis tutchun chug kwut sut ettelye kookwudhun tunata; 3 Kə Paradeis tshitetlud tutchun nutje kwut sut chug vut sut tunota kkwa, ako vittutondya kkwa tthui, nutotha kkwa kenjit, Vittekwichanchyo akotittinyooh. 4 Ako kyoochoh trenjo tsut akotittinyooh, Ninothut, nutotha kkwa: 5 Kwuggut

\* Kə, Adam.

yoo Vittekwichanchyo katundui ei ttrin kwut sut nochya tei nyiwhon nde nikkikwitunattha, ako vittekwichanchyonut kit tutochya, kwirzi ako kwirzyoo katrutundui. 6 Ako trenjo tutchun truä kenjit irzyoo kwunahyin tei, ako tinde kwu tsut ssotrilil, ako tutchun kwu kug trunahyin ket tinjiketudhut ihtle kwizyei trutah-tsyä, kenjit, kwut sut chug tukwitelnjik ako yinnachil: ako tukkuji nuttlunyilil tthui vah, ako yinnachil. 7 Kə elthletsut ko nde nikkikwinyatthut, ako tsidettun tiginchyokh kagetundui; ako chugtsig tun kegichilkuji, ako klenjit nittlitra koogweltsei. 8 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo khahtsut Paradeis kwiz zit titizhit kwitezyoo gitintthuk: ako tinjih tit trenjo ha Paradeis tutchun kwitet KEKWADHUT Vittekwichanchyo ninyun kwut sut nettugutunäi. 9 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo tinjih tsut irzrul, ako akotiyahnyoo, Nitchin tte tinichyo? 10 Ako akotittinyooh, Paradeis kwiz zit nyit tezyoo kwitihthuk, ako nulchut, tsidettun ihsilji kenjit, ako nettitinili. 11 Ako (KEKWADHUT Vittekwichanchyo) akotittinyooh, Chootin tte nyah kwalnduk tsidettun itili? Tutchun kenjit nit tsut kuttukwichidheldhut tunanta kkwa lye kwut sut nanchil lyet? 12 Ako tinjih akotittinyooh, Trenjo sinttlantshi sah titechya kenjit tutchun kwut sut sinttleyilil, ako nelchil. 13 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo trenjotsut akotittinyooh, Chih chitti tte teintiyyin? ako trenjo akotittinyooh, Kyoochoh nusiniug, ako nelchil. 14 Ako KEKWADHUT Vittekwichan-



chyo kyoöchoh tsut akotittinyooh Akotintiyin kenjit, akkih tutthug \*tet tsut, akō kwitshya utthui ettounyachyo \*ttsut nyet kwirzyoötegwtli; nyurzruk kug tihah, akō kwutchud tĩa nyik kwundui ttrin tutthug kathog: 15 Akō nun trenjo ha ekyitdetug kwuttsutkooëi nekwitetiha, akō nik kkyinut vik kkyinut ha ekyidetug; nit tshi toutunëul, akō nun vik ketul toutenïel. 16 Trenjo tsut akotittinyooh, Nyir rsranyie nit tsut zit trikwæi tei kwilyei kwutelhtsya; rsra ha trinyun ukwutää; akō nyik kkuï tsut nit tinjikwitizhit zug kwitelya, akō nit tsut kukwutahdhut. 17 Akō Adam tsut akotittinyooh, Nyu ut vit tezyoo odhantshei kenjit, akō tutchun kwut sut nanchil, kenjit nit tsut kuttukwichidhelhdhut, akotittihnyoo, kwut sut tunanta kkwa: nik kirkhe nunh kwirzyoötegwtli; †kookontrhi ha kwut sut tĩa nyik kwundui ttrin tutthug kathog; 18 Khoh akō kyoöchug nit tsut tunahsi; akō kwittshya kwunzi tĩa; 19 Nyinyun dha zit truä tĩa, nunh kwut tsut kinutihah kwu tsut; kwugut yoo ei kwut sut nyit tronjik; kwuggut yoo thlitsi ili, akō thlitsi kwu tsut kinutihah. 20 Akō tinjih tit trenjo orzi Havvah yahnyoo; kwuggut yoo kwunduinut tutthug hun ilih. 21 Akō KEKWADHUT Vittukwichanchyo Adam akō tu ut enjit udhokh yikk eltsei, akō koniyantsyookh. 22 Akō KEKWADHUT Vittekwichanchyo akotittinyooh, Kwinyooyin, tinjih nyiwihok kit ihthle dhitlit, kwirzi akō kwirzyo katrutundui kenjit; akō choog,

\* Kō, yendo tsut.  
† Kō, chikwetunduk.

tshichitandul kkwa kenjit, akō kwundui tutchun kwut sut tthui otendul, akō tunatta, akō sheg kenjit kwutendui. 23 Eyzuk kwuggut KEKWADHUT Vittekwichanchyo Idin Paradeis kwut sut ooun yitchileh, nunh kwut sut tronjik ukutahnduk kenjit. 24 Akō tinjih tinyozit; akō Idin Paradeis kwut sut gittäug tsui Cherubim nittinilih, akō rsihchoh kkontsha nuttuntutrho, kwundui tutchun kwu tsut kwinie khutotutrutahya kenjit.

#### CHAPTER IV.

**A** Kō tinjih tit trenjo Havvah äetundui chyo; akō tut tsut zit ukwæi, akō Kain ukwæi, akō akotittinyooh KEKWADHUT kirkhe tinjih ukwilei. 2 Akō chun tut chah Ebel ukwæi. Akō Ebel tivi kunahtyi ilih, kō Kain nunh ukahnduk ilih. 3 Akō enekwidichit ndonyæi nukwinidhut, nunh \*nassi kwut sut Kain KEKWADHUT tsut atteinji ninilih. 4 Akō Ebel, attun te tit tivi ttshidkwilil tsut akō vikkelh kwut sut ninilih. Akō KEKWADHUT Ebel tsut akō tit atteinji tsut †uttsetinyozi: 5 Kō Kain tsut akō tit atteinji tsut †uttsetinyozi kkwa. Akō Kain kwinttluth tsut zinniltsi, akō vin nyun nuttlotanei. 6 Akō KEKWADHUT Kain tsut akotittinyooh, Chyaggut tte zinyinyantsi? akō chyaggut tte nyinyun nuttlotanei? 7 Kwirzi tinittiyin chi, ‡nyit trotendul kkwa lyet? akō kwirzi tinittiyin kkwa chi, trigwandyoht kwinete kwi-

\* Kō, kwunzi. † Kō, kwunahyin.  
‡ Kō, tugnutetilya.

# GENESIS IV.

chöej: akö nit tsut vit tinji-  
kwitizhit kwitelya, akö \* kwu tsut  
kukwutadhut. 8 Ako Kain tut  
chah Ebel tsut gikhe: akö nuk-  
kwinidhut, kwittshya tun tigin-  
chyo tej, Kain tut chah Ebel netsi  
nudhugga akö niyizhignyaktha.

9 Ako KEKWADHUT Kain  
tsut akötittinyooh, Nyut chah Ebel  
kwetchi? Akö akötittinyooh, ka-  
sundui kkwa: sut chah kunahtyi  
ihthli lyet? 10 Ako KEKWA-  
DHUT akötittinyooh, Tteintiyin?  
nyut chah vut tta tezyoo nunh  
kwut sut set tsut rzrul. 11 Ako  
choog nunh kwut sut kwirzyoote-  
gwitli ili, ei nikkishoognidityin  
nyinli kwut sut nyut chah tta  
otendul kenjit; 12 Nunh ukka-  
nduk tej, tthui te tut ttei nitsun  
tahtsyah kkwa; ukindiketutashi  
akö kethletakyi nunh kug titin-  
chya. 13 Ako Kain KEKWA-  
DHUT tsut akötittinyooh, Sik  
† kwunazi syootinitha kihthun  
yendo tsut chintsi. 14 Kwinyoo-  
yin, nunh ninyun kwut sut choog  
ttrin kethle sit tinidhizit; akö  
nyinyun kwut sut nusitrutunahi;  
akö ukindiketutashi akö kethle-  
takyi nunh kug titihchya; akö  
nukwitutattha, chootin te sik  
kwäei nisizzhigtaktha. 15 Ako  
KEKWADHUT akötiyahnyoo,  
Ezyuk kwuggut chootin te Kain  
nizhignyaktha, kwitikwunazi chi-  
tsuttetsinekhui egwantssi kwikit  
vuk kko trotendul. Ako KE-  
KWADHUT Kain enjit koo-  
gwiteyin kittukwichiltshei, ihthle  
yik kwäei chi niyizhigtaktha  
kkwa kenjit.

16 Ako Kain KEKWADHUT  
ninyun kwut sut chikh chozzi, akö

\* Nod nunh tun kwetchin, Idin  
kwut sut gittäug tsui. 17 Ako  
Kain tit trenjo äetundui, akö  
tut tsut zit ettiyin, akö Henok  
ukwäei: akö zzehkwilyei nukwint-  
thui, akö zzehkwilyei vorzi, tit  
tinji orzi kit, Henok yoovirzi.  
18 Ako Henok tsut Irad vik  
kwilih: akö Irad Mehujäel: akö  
Mehujäel Methooshäel ettiyin:  
akö Methooshäel Lemekh ettiyin.

19 Ako Lemekh trenjo nekhui  
uttut tsut tekwehnik: ihthle  
vorzi Adah, akö ihthle vorzi  
Tzillah. 20 Ako Adah Jabal  
ukwäei: nivyakh zit trikwitchin  
akö akkih tritiiyin ttiyi ilih. 21  
Ako vut chah vorzi Joobal:  
einut tutthug itsiëthli akö ttlyäethli  
gutathli ttiyi ilih. 22 Ako Tzillah,  
attun te Toobal-kain ukwäei, the-  
trin akö itsi vidhizin chinyun  
ettetkoogwinyachyo ahtsi ilih:  
akö Toobal-kain vit chyodh Na-  
amah. 23 Ako Lemekh tu ut,  
Adah akö Tzillah, tsut akötitti-  
nyooh, sit tezyoo tohtthuk; Le-  
mekh vu ut, sik kinjik odhudhoh-  
tshei: kwuggut yoo tinjih † nivi-  
zhignelktha sit tinjik kenjit, akö  
ttsyahnjo tutritsoonengi kenjit.  
24 Kain chitsuttetsinekhui e-  
gwantssi vet kwiti kwutunazi chi,  
Lemekh thlih ha chitsuttetsi-  
nekhui tsut chotyin un chi-  
tsuttetsinekhui tsut.

25 Ako Adam chun tu ut ane-  
tundui; akö kwitinji ukwäei, akö  
vorzi Seth yoovirzi: akötittinyooh,  
Kwuggut yoo Vittekwichanchyo  
chizi kkyyi Ebel ti senjit ettukwi-  
chiltshei, kwuggut yoo Kain  
niyizhignyatha. 26 Ako Seth  
tsut, vut tsut tthui kwitinji vik  
kwilih; akö vorzi Enosh yoovirzi:

\* Kō, vut.

† Kō, tekotigwittiyin oonukwiteta koo-  
kwudhun yendo tsut chintssi.

\* Kwilitretah kwinyoo.

† Kō, nivizhigtelktha.



ako tej \* koogwinyathli KEKWA-DHUT orzi kug trigikhe.

CHAPTER V.

**A**DAM nizyonedichi ettunetle chih nili. Ei ttrin zit tej Vittekwichanchyo kakwili kwut sut tinjih eltsei, Vittekwichanchyo kkyo yeltsei; 2 Ezir ako trig kakwili kwut sut koyeltsei: ako kwirzi kwenjit gikhe, ako korzi Adam yoovirzi, ei ttrin zit tej kakwili kwut sut kotreltsei,

3 Ako Adam nukwutudhut ihtlog tinili kit chotyin un tteh tsut chotyin kwindei, ako khe utti kit, tik kkyo kit kwitinji ettiyin; ako vorzi Seth yoovirzi:

4 Ako Adam vit ttrin Seth ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin kwetilih: ako kwitinjinut ako kwitshinut ettiyin: 5 Ako ttrin tutthug Adam kwindei nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin un tteh tsut chotyin kwetilih: ako ninidhut. 6 Ako Seth nukwutudhut ihtlog tinili kit chotyin un chihthlokunli kwindei, ako Enosh ettiyin: 7 Ako Seth Enosh ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin un chitsuttetsinekthui kwindei, ako kwitinjinut kwitshinut ha ettiyin: 8 Ako Seth vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin un ihtlogchotyin tsut nekthui kwetilih: ako ninidhut.

9 Ako Enosh nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tsut chotyin kwindei, ako Kainan ettiyin: 10 Ako Enosh Kainan ettiyin tle nukwutudhut nik-

\* Kō, nukotrutahnyoo.

kyittan tinili kit chotyin un ihtlogchotyin tsut ihtlokunli kwindei, ako kwitinji kwitshinut ha ettiyin: 11 Ako Enosh vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin un ihtlokunli kwetilih: ako ninidhut.

12 Ako Kainan nukwutudhut chitsuttetsinekthui tsut chotyin kwindei, ako Mahalalel ettiyin. 13 Ako Kainan Mahalalel ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin un ttankthut tsut chotyin kwindei, ako kwitinji ako kwitshinut ettiyin: 14 Ako Kainan vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin ako ihtlogchotyin kwetilih: ako ninidhut.

15 Ako Mahalalel nukwutudhut nikkyittyig tsut chotyin un ihtlokunli kwindei, ako Jared ettiyin: 16 Ako Mahalalel Jared ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin un tteh tsut chotyin kwindei, ako kwitinji kwitshi ha ettiyin: 17 Ako Mahalalel vit ttrin tutthug nikkyittan tinili kit chotyin un vunchuthnukozukdhityin tsut ihtlokunli kwetilih: ako ninidhut.

18 Ako Jared nukwutudhut ihtlog tinili kit chotyin nikkyittyig tsut chotyin un nekthei kwindei, ako Enokh ettiyin: 19 Ako Jared Enokh ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin kwindei, ako kwitinji kwitshi ha ettiyin: 20 Ako Jared vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin nikkyittyig tsut chotyin un nekthui kwetilih, ako ninidhut.

21 Ako Enokh nukwutudhut nikkyittyig tsut chotyin un iht-



lòkwunli kwindei, Akò Methoose-  
lah ettiyin : 22 Akò Enokh Me-  
thooselah ettiyin tlè nukwutudhut  
ttywig tinili kit chotyin Vittekwi-  
chanchyo ha gettik, akò kwitinji  
kwitshinut ha ettiyin : 23 Akò  
Enokh vit ttrin tutthug nukwutu-  
dhut ttywig tinili kit chotyin nik-  
kyittyig tsut chotyin un ihthlò-  
kwunli kwetilih : 24 Akò Enokh  
Vittekwichanchyo ha gettik : akò  
elyet tlhui te ilya ; kwuggut yoo  
Vittekwichanchyo neyonjik 25  
Akò Methooselah nukwutudhut  
ihthlog tinili kit chotyin nikkyit-  
tan tsut chotyin un chitsuttetsi-  
nekthui kwindei, akò Lemekh  
ettiyin. 26 Akò Methooselah Le-  
mekh ettiyin tlè nukwutudhut  
chitsuttetsinekhui tinili kit cho-  
tyin nikkyittan tsut chotyin un  
nekthui kwindei, akò, kwitinji  
kwitshinut ha ettiyin : 27 Akò  
Methooselah vit ttrin tutthug  
nukwutudhut vunchuthnukozuk-  
dhityin tinili kit chotyin nikkyit-  
tyig tsut chotyin un vunchuthnu-  
kozukdhityin kwetilih : akò nini-  
dhut.

28 Akò Lemekh nukwutudhut  
ihthlog tinili kit chotyin nikkyit-  
tan tsut chotyin un nekthui  
kwindei, akò kwitinji ettiyin : 29  
Akò vorzi Noah yoovirzi, akòtit-  
tinyooh, Chih nyiwhon nutashò  
nyiwhok kwittrid kenjit akò nyi-  
whonli chikwetunduk kenjit,  
nunh KEKWADHUT irzyoote-  
tilih kwut sut nukwichattshit.  
30 Akò Lemekh Noah ettiyin tlè  
nukwutudhut ihthlòkwunli tinili  
kit chotyin vunchuthnukozukdhi-  
tyin tsut chotyin un ihthlòkwunli  
kwindei, akò kwitinji kwitshinut  
ha ettiyin : 31 Akò Lemekh vit  
ttrin tutthug nukwutudhut chitsut-  
tetsinekhui tinili kit chotyin

chitsuttetsinekhui tsut chotyin  
un chitsuttetsinekhui kwetilih :  
akò ninidhut. 32 Akò Noah,  
nukwutudhut ihthlòkwunli tinili  
kit chotyin ilih : akò Noah Shem,  
Ham, Jepheth ha ettiyin.

## CHAPTER VI.

**A** KÒ nukwinidhut, tinjih nunh  
kug gichothlyei tei, akò  
kwitshinut ko tsut kookwilih, 2  
Vittekwichanchyo tinjinut tinjih  
tsli ndotiginchyo zyungunahyin ;  
akò tutthug uttikookotinyoo ttsut  
trenjonut kotunkwelnjik. 3 Akò  
KEKWADHUT akòtittinyooh,  
Sunkyo sheg tinjih \* ha oòkkuigi-  
tekhya kkwa, kwuggut yoo attun  
te kwutthui nili : kwitizyik vit  
ttrin nukwutudhut thihlog tinili  
kit chotyin nekthugechotyin ha  
kwitelya. 4 Ei ttrin zit tei tin-  
jihchoh nunh kug zyunkwilih,  
akòei kwittlè tlhui, Vittekwichan-  
chyo tinjinut tinjih tshinut tsut  
nittegininchil tei, akò trinyunnut  
ko tsut ukookwaei : einut yeno-  
tei tinjih nichintteinut zyungilih,  
tinjih vakwitunduinut.

5 Akò KEKWADHUT kwu-  
nahyin tinjih vik kwirzyoogitwit-  
tiyin nunh kug kwinttluth tsut  
kwichöei, akò vit ttri yinji ninji-  
trudhut tutthug kwirzyoo kwirzi  
sheg tigwinchyokh. 6 Akò KE-  
KWADHUT nunh kug tinjih  
eltsei chyò kinejnitrashit, akò  
tit ttri tsut yit trigwanti. 7 Akò  
KEKWADHUT akòtittinyooh,  
Tinjih dhelhtsei nunh ninyun  
kug kwut sut rsyetetgititelhtsa ;  
tinjih ttsut, utthui tsut, kenechoo  
tsut, akò zyehe nette tsut : kwug-  
gut yoo kodhelhtsei kinejnijiisi-

\* Kò, zit kukwadhut.

trashit. 8 Kō Noah KEKWA-DHUT nda chekoorzi ukwāej.

9 Noah vin nizyonedichi chih kwitili: Noah tinjih tshitchōe akō tshiti ha ilih nikhakwundeinut tei: Noah Vittekwichanchyo ha tichodhut. 10 Akō Noah kwi-tinji tteyēnut ettiyin, Shem, Ham, akō Jepheth. 11 Akō Vittekwichanchyo nda nunh tukookwitathut, akō nunh zetukwitunahtsi ha zit tukwitinilei. 12 Akō Vittekwichanchyo nunh nahyin, akō kwinyooyin, tukookwitathut; kwuggut yoo kwutthui tutthug tik kwiniē nunh kug tukwitathut. 13 Akō Vittekwichanchyo Noah tsut akōtittinyooh, kwutthui tutthug ndonyaei sunda nukwini-dhut; kwuggut yoo ko kirkhe nunh zetukwitunahtsi ha zit tunkwitinilei; ako, kwinyooyin, nunh \* ha rsyetetkungititelltsya.

14 Gopher tutchun ha ttrih uttut tsut nyantsi; trunkoonudhuk ttrih zit tantsyah, akō tzzikh ha kwiz zit akō kwuōdh tintzzikh. 15 Akō chih kwikit kwutantsya: ttrih ukwanjyo kwutsokh ttiyig tinili kit chotyin, kwinchya kwutsokh ihtlōkwunli tsut chotyin, akō tugneitizhit kwutsokh tteh tsut chotyin. 16 Ttrih tsut guāttri tantsyah, akō kwutsokh ihtlōg tsut gittetindul ootug kwu tsut; akō ttrih †uittegwiti kwut tsui tun nitilya; kwiendo kwuzug, nikendo, akō nekthui nikendo tutchuntshya ha tantsya. 17 Akō si, kwinyooyin, nunh kug choo nuttunnuheih nuttunullhui, kwutthui tutthug tizit kwundui nikyō koōli, zych zug kwut sut rsyetetkoogwitutahtsyah kenjit; etchichi tutthug nunh kug koōli

\* Kō, kwut sut.

† Kō, kitenivyah.

rsyetetgititelya. 18 Kō sith thlukwinadhun nyah nittukwiteitsha; akō ttrih zit nittetjhab, nun, akō nit tinjinut, akō nyu ut, akō nit tinjinut ko utnut nyah. 19 Akō kwutthui tutthug tsut kwundui tutthug tsut, ettounyachyo tsut nekthui ttrih zit nit-tenutanchya, kookwutendui utta kuttunantya kenjit; ezir akō trig gittelya. 20 Nette tsut tik kit tinchi kit, akō akki tsut tik kit tinchi kit, nunh kenechoo tutthug tsut tik kit tinchi kit, ettounyachyo tsut nekthui nit tsut nugutetah, kookwutendui kuttunantya kenjit. 21 Akō truā tutthug kwut sut kookwudhun chutruteā uttut tsut onyitinji, akō thluchuntutazyā; akō nit tsut akō ko tsut truā kenjit kwittelya. 22 Noah kwikit tettiyn; tutthug nittsō Vittekwichanchyo yit tsut kittukwichildhut, kwikkit tettiyn.

## CHAPTER VII.

**A**KO KEKWADHUT Noah tsut akōtittinyooh, Annui, nun akō niz zzeh tutthug ttrih zit kwu tsut; kwuggut yoo nun nyin nelhyinh chih vēelchīnut ka-thog sunda tshitchōe. 2 Utthui zyin ettounyachyo tsut, chitsut-tetsinekthui chitsuttetsinekthui, ezir akō vit trig, uttut tsut tukwutandul; akō utthui kwizyin kkwa tsut nekthui, ezir akō vit trig. 3 Akō zych nette tsut, chitsuttetsinekthui chitsuttetsinekthui, kekwei akō togwo; nunh ninyun kug tutthug nizzi kwundui kuttrutunahtya kenjit. 4 Kwuggut yoo tthui ttrin chitsuttetsinekthui, akō ttrin ttan-



kthut tsut chotyin ttodh ttankthut tsut chotyin ha nunh kug telhtsin, akọ etchichi kwundui tutthug dhelltsui nunh ninyun kug kwut sut rsyetetgititelhtsya. 5 Akọ Noah tutthug nittso KEKWA-DHUT yit tsut kittukwichildhut kwikit tettiin. 6 Akọ Noah nukwutudhut nikkyittyig tinili kit chotyin nukwichodhut nunh kug choọ nuttunnuheih kwilih tei.

7 Akọ Noah ttrih zit nittenizzi, akọ uttah vit tinjinut, akọ vu ut, akọ vit tinjinut ko utnut, choọ nuttunnuheih kenjit. 8 Utthui zyin ttsut, akọ utthui kwizyin kkwa ttsut, akọ nette ttsut, akọ etchichi tutthug nunh kug kenechoo ttsut, 9 Nekthui, nekthui Noah tsut ttrih kwu tsut niginyaöth, ezir akọ trig, nittso, Vittekwichanchyo Noah tsut kittukwichildhut. 10 Akọ nukwinidhut ttrin chitsuttetsinekthui kwittle, nuttunnuheih choọ nunh kug kwilih.

11 Noah vik kwundui tsut nukwutudhut nikkyittyig tinili kit chotyin nukwinidhut, rsyenun ihtlhlog nikkendo, rsyenun tsut ttrin ihtlhlogchotyin tsut nikkyittyig kendo ttrin, chih ttrin zit tei \* techashit chintsi khutteilei tutthug nikkyikwinyatyil, akọ zyehe †thlizit nikkikwinyatthut. 12 Akọ ttrin ttankthut tsut chotyin ttodh ttankthut tsut chotyin tsin nunh kug kwilih, 13 Chih ttrin ehthloginchi tei Noah ninizzi, akọ Shem, akọ Ham, akọ Jepheth, Noah vit tinjinut, akọ Noah vu ut, akọ vit tinjinut ko ut ttenut kwah, ttrih zit kwu tsut; 14 Kuttetun,

akọ utthui tutthug tik kit tinchi kit, akọ akki tutthug tik kit tinchi kit, akọ kunichoo tutthug nunh kug kunechoo tik kit tinchi kit, akọ nette tutthug tik kit tinchi kit, utsun tutthug ttsut nette tutthug. 15 Akọ Noah tsut ttrih zit kwu tsut nininchil, nekthei, nekthei kwutthui tutthug ttsut tizit kwundui nikyo kooli. 16 Akọ ei nitteginyaöth ezir akọ trig, kwutthui tutthug ttsut nininchil, nittso Vittekwichanchyo yit tsut kittukwichildhut: akọ KEKWADHUT kwiz zit yenjit kitteitinintyin. 17 Akọ nuttunnuheih ttrin ttankthut tsut chotyin nunh kug kwilih; akọ choọ nuttunnyohei, akọ ttrih tuggitteichotyin, akọ nunh yettug tugkwitteichotyin. 18 Akọ choọ ninttei zyundhitlit, akọ kwintluth tsut nunh kug nuttunnyohei; akọ ttrih choọ ninyun kug ulla. 19 Akọ choọ nunh kug kwintluth kwiendo tsut ninttei zyundhitlit; akọ zyehe zug tutthug tdha yettuje tutthug kookutaë. 20 Kwutsokh ihtlhlogchotyin tsut ihtlhlogkwunli yettug tsut choọ zyunninttei; akọ tdha kookutaë. 21 Akọ kwutthui tutthug nunh kug \* etukwul elchi, nette tthui, akọ akki, akọ utthui, akọ kunichoo ettounyachyo nunh kug kunechoo, akọ tinjih ettounyachyo: 22 Tutthug tinyun zit †kwundui zzi kwilih tutthug nunh tasyoth kug kwilih ttsut, nininchik. 23 Akọ nunh ninyun kug etchichi kwundui tutthug kwilih rsyetetgiyichiltsei, tinjih ttsut, akki tsut, kunichoo tsut, akọ zyehe nette tsut; akọ nunh kwut sut rsyetetkungichiltsei:

\* Kọ, chekh kkwa.

† Kọ, netteili.

\* Kọ, netunde.

† Kọ, kwundui nikyo zzi.

ako Noah rzi troninidhut, ako einut ttrih zit yah tinchyonut. 24 Ako choo nunh kug zyunnint-tei ttrin ihtlhlog tinili kit chotyin un tsut ihtlhokwunli tsut chotyin.

# CHAPTER VIII.

**A** KO Vittekwichanchyo Noah unanjik, ako etchichi kwundui tutthug, ako akki tutthug ttrih zit vah kwilih: ako Vittekwichanchyo attrui uttathut nunh kug tutatha, ako choo zugtechoochoo; 2 Chekh kkwa khutteilei tthui ako zye h thlizit kwituttettrho, ako zye h kwut sut tsin tetrinyantshook; 3 Ako ndonithlig nunh kug kwut sut choo zugnuttechoochoo: ako ttrin ihtlhlog tinili kit chotyin un tsut ihtlhokwunli tsut chotyin ndonyaei kwittle choo kwikiyeyit nethilit. 4 Ako rsyenun nikkyittyig nikkendo, ttrin ihtlhlogchotyin nikkyittyig nikkendo rsyenun tsut, ttrih Ararat tdha kug ninilit. 5 Ako choo ndonithlig kwikiyeyit nethilit rsyenun vunchuthnukozukdhityin nikkeno kwu tsut: rsyenun vunchuthnukozukdhityin nikkendo, ttrin ihtlhlog rsyenun tsut tei, tdha tshitig trikwunahyin.

6 Ako nukwinidhut ttrin ttankthut tsut chotyin ndonyaei kwittle, Noah ttrih vinjitahya eltsey chyo yik kiitinintyin: 7 Ako tetrhin etchileh, ako kethletinyotuk kethletinti ako kineniti, nunh kug kwut sut choo nuntantun kwu tsut. 8 Ako tut sut \* tsinji etchileh, nunh ninyun kug kwut sut choo zugtechoochoo vil! kwittunahya kenjit: 9 Ko

\* Ko, takko.

\* tsinji tuk kthui tle kenjit nukkwazzi tekit ukkwaei kkwa, ako ttrih kwu tsut yit tsut kinenyotuk, kwuggut yoo choo nunh ninyun kug tutthug kwilih: ako tshit-chilnjik ako yonjik, ako uttut tsut ttrih zit kwu tsut nitte niyinyantshi. 10 Ako ttrin chitsuttetsinekthuichizittthuitekhuotahyin; ako chun ttrih kwut sut \* tsinji enuchileh; 11 Ako khahtsut tei tsinji yit tsut kinenyotuk; ako kwinyooyin, tiz zhig zit † oliva tun kwut sut trantsit: kwikkrit Noah kaetundui choo nunh kug kwut sui zugtechoochoo. 12 Ako tthui te ttrin chitsuttetsinekthuichizi khuotahyin; ako tsinji etchileh; ako tthui te yit tsut kinenyotuk kkwa.

13 Ako nukwinidhut nukwutudhut nikkyittyig tinili kit chotyin un tsut ihtlhlog, rsyenun trootshid rsyenun tsut ttrin ihtlhlog, choo nunh kug kwut sut nuntantun: ako Noah ttrih thlizit oounonjik, ako kwunahyin, ako kwinyooyin, nunh ninyun ‡ nuntantun. 14 Ako rsyenun ihtlhlog nikkendo, rsyenun tsut ttrin nekthogchotyin tsut chitsuttetsinekthei, nunh tasyoth.

15 Ako Vittekwichanchyo Noah tsut gikhe, akotitinyooh, 16 Ttrih kwut sut § chekh chinti, nun, ako nyu ut, ako nyit tinjinut, ako nyit tinjinut ko utnut nyah. 17 Kwutthui tutthug ttsut etchichi tutthug kwundui nyah koqli, nette tthui, ako akki, ako kunichoo tutthug nunh kug kunechoo utta chikh nekonili; kwinttluth tsut nunh kug tikiyigutahta kenjit, ako tikiyiguteta, ako nunh kug

\* Ko, takko. † Ko, oliva tun ketchid.

‡ Ko, tasyoth.

§ Ko, kethle eliheih.



zyungittelyei. 18 Akō Noah chikh-chozi, akō vit tinjinut, akō vu ut, akō vit tinjinut kō utnut vah: 19 Utthui ettounyachyo, etchichi kunichoo ettounyachyo, akō nette ettounyachyo, etchichi ettounyachyo chitti te nunh kug nutunde, kittikit tinchī kit, ttrih kwut sut chikhnyaōth.

20 Akō Noah KEKWADHUT tsut atteinjitrahtsi tekit nukwintthui; akō utthui zyin ettounyachyo ttsut, akō nette zyin ettounyachyo ttsut onjik, akō atteinjitrahtsi tekit kug atteinji tshittrutaki atteinjieltsei. 21 Akō KEKWADHUT trigwatsun nirzi kwantsun; akō KEKWADHUT tit ttri \* tsut akōtittinyooh, tinjih enjit tthui te nunh kug chun kwirzyoō ketnugitikhkhyakkwa, kwugut yoo tinjih ttri ninjiitrudhut nichidhut kwut sut kwirzyoō nili; akō tthui te etchichi kwundui tutthug chun nutudhelktha kkwa, nittsō tihsiyinh. 22 Nunh troonudhuk kathog, † kuttrutto tei akō khuttrigwitti, akō kookudh akō koodha, akō ssin akō khui, akō ttrin akō ttodh kwilyinkwutata kkwa.

## CHAPTER IX.

**A** Kō Vittekwichanchyo Noah vit tinjinut ha kwirzi tsut gikhe, akō akōtuntukovalnyoo, Tikyunochi, akō zyunohthlyei, akō nunh tunkwitunoha. 2 Akō nyiwhet nutchut, akō nyiwhet undui kwichanchyo nunh utthui tutthug kko kwittelya, akō zyehe nette tutthug kko, tutthug nunh kug ‡ nutunde kko, akō choqchoh thlyoog tutthug kko, nyiwhonli

\* Kō, zit.

† Kō, niitrili.

‡ Kō, chochyo.

tsut kwuntlutrantsi. 3 Etchichi nutunde tutthug kwundui nit tsut ssih kwittelya; kwunzi chanttlo kwikkīt etchichi tutthug nyiwhotsun dhelhtsei. 4 Kō kwutthui tik kwundui ha, ei yoo vut tta uttoā kkwa. 5 Akō etteleye nyiwhot tta, nyiwhok kwundui tta ket gitikhkhyā; utthui tutthug nilli kwut sut ket gitikhkhyā: akō tinjih nilli kwut sut, tinjih ettounyachyo yak kwitchin nilli kwut sut inchi, tinjih kwundui ket gitikhkhyā. 6 Attun tinjih tta nutunja, tinjih kirkhe vut tta nuttrute-tunja: kwuggut yoo Vittekwichanchyo kkyō tinjih eltsei. 7 Akō nyiwhon, tikyunochi, akō zyunohthlyei; nunh kug kwinttluth tsut tikyohchi, akō zut zyunohthlyei. 8 Ako Vittekwichanchyo Noah tsut gikhe, akō tit tinjinut tsut vah, akōtittinyooh, 9 Akō si, kwinyooyin, sith thlukwinadhun nyiwhah nuttukwitiltshi, akō nyiwhok kkyinut nyiwhok kitlyō ha; 10 Akō kwundui koōli ettounyachyo nyiwhah tinchyo ha, nette, akki, akō nunh utthui ettounyachyo nyiwhah tinchyo ha; ttrih kwut sut chikh chiloht tutthug ttsut, nunh utthui ettounyachyo tsut. 11 Akō sith thlukwinadhun nyiwhah nuttukwitiltshah; akō tthui te nuttunuheih choq kirkhe kwutthui tutthug kitututtunetutdha kkwa; akō tthui te nuttunuheih kwittelya kkwa nunh rsyetetkoogwitutahtsya kenjit. 12 Akō Vittekwichanchyo akōtittinyooh, Chih nili thlukwinadhun koogwiteyin kwutsunelhtsi sah akō nyiwhah ekyidetug akō kwundui tutthug koōli nyiwhah tinchyo, nzyonedichi sheg kenjit kwu tsut: 13 Kokh \* zit

\* Kō, kug.

sik kwitetrivyakh \* tedhihei, akò sah akò nunh ha ekyidetug thlukwinadhun koogwiteyin telya. 14 Akò nukwitutattha, nunh kug kokh nittinihei tei, kokh kug kwitetrivyakh † trikwutunahya: 15 Akò sith thlukwinadhun kunutulndui, ei sah akò nyiwlah ekyidetug akò kwutthui tutthug kwundui koq̄l̄i ettounyachyo ha ekyidetug; akò tthui te choq̄ nuttunnuheih nuttetilya kkwa kwutthui tutthug rsyetekoogwitutahtsya kenjit. 16 Akò kwitetrivyakh kokh kug telya; akò vuk kug kwittunelnya, thlukwinadhunshēg Vittekwichanchyo ha akò kwutthui tutthug kwundui koq̄l̄i ettounyachyo nunh kug tinchyo ha ekyidetug kunutulndui kenjit. 17 Akò Vittekwichanchyo Noah tsut akotittinyooh, Chih thlukwinadhun koogwiteyin nili, sah akò kwutthui tutthug nunh kug tinchyo ha ekyidetug nuttukwichidheltshei.

18 Akò Noah vit tinjinut, ttrih kwut sut chikhgichochil, Shem, akò Ham, akò Jepheth zyungilih: akò Ham Kanaan vit ttiy ilih. 19 Chih ttenut Noah vit tinjinut kwetilih: akò chihnūt kot sut nunh tutthug rsyetuultsui. 20 Akò Noah nunh ukahnduk techithiyin, akò chugchohtutchun nuttinthui: 21 Akò chugchohchoq̄ etinyi, akò enitinji; akò tin nivvakh zit ‡ vikkeichilzi. 22 Akò Ham, Kanaan vit ttiy, tit ttiy tsidettun kwunahyin, akò nekhunnut tsut tonde tut chah ha ah kwahnduk. 23 Akò Shem Jepheth ha yikk konjik, akò ehthletsut kuttu gguth kug

niginyantsyoo, akò kitle ninuge-tuōth, akò kot ttiy tsidettun egutantsyoo; akò ko ninyun ha unugutunäe, akò ko ttiy tsidettun gunahyin kkwa. 24 Akò Noah tit chugchohchoq̄ kwut sut gunanjik, akò kätundui chitti vit tinji utsun yit tsut tettiiyin. 25 Akò akotittinyooh, Kanaan kwirzyoq̄ vet trigokhya; chukeinduknut chukeinduk tondenut tsut telya. 26 Akò akotittinyooh, KEKWA-DHUT Shem viv Vittekwichanchyo tetichooë: akò Kanaan \* yik kahnduk † vili. 27 Vittekwichanchyo Jepheth nittsi ‡ vatsyah, akò Shem vin nivvakh zit kochin; akò Kanaan \* yik kahnduk † vili.

28 Akò Noah nuttunnyohei kwittle nukwutudhut ttiy tinili kit chotyin un tsut ihtlōkwunlichotyin kwindei. 29 Akò Noah vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin un tsut ihtlōkwunlichotyin kwetilih: akò ninidhut.

## CHAPTER X.

**A**KO chih Noah vit tinjinut, Shem, Ham, akò Jepheth ko nizyonedichi kwitili: akò nuttunnyohei kwittle ko tsut kwitinjinut ko kwilih. 2 Jepheth vit tinjinut; Gomer, akò Magog, akò Madai, akò Javan, akò Toobal, akò Meshekh, akò Tiras. 3 Akò Gomer vit tinjinut; Ashkenaz, akò Riphath, akò Togarmah. 4 Akò Javan vit tinjinut; Elishah, akò Tarshish, Kittim akò Dodanim. 5 Chihnūt tsut tinjihnut njyoo kuttu kthoikit tun nikkyittinigi-

\* Kò, kwutsundheltsēi.

† Kò, vikkwutunahya.

‡ Kò, vikkeichochil.

\* Kò, ko. † Kò, telya.

‡ Kò, tahtsyah.



chotli, ettounyachyo tit ttsha kyō; kitti zzechkko kwikkit, nithlinetsi kigikhyi kwikkit.

6 Akō Ham vit tinjinut; Koosh, akō Mitzraim, akō Phoot, akō Kanaan. 7 Akō Koosh vit tinjinut; Seba, akō Havilah, akō Sabtah, akō Raamah, akō Sabtekah: akō Raamah vit tinjinut; Shebah, akō Dedan. 8 Akō Koosh Nimrod ettiyin: nunh kug ihthlē chinttluth telya koogwinyaei. 9 KEKWADHUT nda netrarzi tinjih chinttluth ilih: ezyukkwuggut akōtigwinyoo, Nimrod kit KEKWADHUT nda netrarzi tinjih chinttluth. 10 Akō vik kooekwadhut koogwinyaei Babel kwilīh, akō Erech, akō Akkad, akō Kalne, Shinar kthoikit tun. 11 Ei kthoikit kwut sut Ashshoor kwu tsut chozi, akō Nineveh nukwintthui, akō Rehoboth Ir, akō Kelah. 12 Akō Resen Nineveh akō Kelah kwi-kyidetug: ehthloginchi zzechkwilyei kwichintsi nili. 13 Akō Mitzraim Loodim ettiyin, akō Ananīm, akō Lehabim, akō Naphtulim, 14 Akō Pathroosim, akō Kasloohim (kot sut Philistim \*chikh gichochil), akō Kaphtorim.

15 Akō Kanaan Tzidon ttshid vik kwilīh ettiyin, akō Heth, 16 Akō Jeboosi, akō Amori, akō Gergashi, 17 Akō Hivi, akō Arki, akō Sini, 18 Akō Arvadi, akō Tzemari, akō Hamathi: akō chih kwittle Kanaani zzechkko rsyetegochil. 19 Akō Kanaani vil līn Tzidon kwut sut kwilīh, Gerar kwu tsui ihah kwu tsut, Gaza kwu tsut; Sodom akō Gomorah akō Admah akō Tzeboiim kwu tsui ihah kwu tsut, Lesha kwu tsut. 20 Chih Ham vit tinjinut zyangili, kuttu

\* Kō, un.

zzechkko kyō, kitti ttsha kyō, kitti kthoikit tun, nithlinetsi kigikhyi kwikkit.

21 Akō Shem tsut, Eber kkyinut tutthug tsut tti, Jepheth \* vonde ttshid, attun tsut tthui kwikkyinut ko kwilīh. 22 Shem vit tinjinut; Elam, akō Ashshoor, akō Arpakshad, akō Lood, akō Aram. 23 Akō Aram vit tinjinut; Ootz, akō Hool, akō Gether, akō Mash. 24 Akō Arpakshad Shelah ettiyin; akō Shelah Eber ettiyin. 25 Akō Ebertsutkwitinjekthun- nut ko kwilīh: ihthlē vorzi Peleg; kwuggut yoo vit ttrin zit tei nunh nikkittinikwichotli; akō vut chah vorzi Joktan. 26 Akō Joktan Almodad ettiyin, akō Sheleph, akō Hatzarnaveth, akō Jerah, 27 Akō Hadoram, akō Oozal, akō Diklah, 28 Akō Obal, akō Abimaēl, akō Sheba, 29 Akō Ophir, akō Havilah, akō Jobab: chih tutthug Joktan vit tinjinut zyangili. 30 Akō ko trikwitchin tekit Meshah kwut sut kwilīh, Sephar kwu tsui tretah kwu tsut, gittāug tsui †tdha. 31 Chih Shem vit tinjinut zyangili, kuttu zzechkko kyō, kitti ttsha kyō, kuttu kthoikit tun, nithlinetsi kigikhyi kwikkit. 32 Chih Noah vit tinjinut zzechkko zyangili, kuttu nizyonedichi kyō, nithlinetsi kigikhyi kwikkit: akō chihnut tsut nithlinetsi kigikhyi nuttunyohei kwittle nunh kug nikkyittinigi- chotli.

## CHAPTER XI.

**A**KO nunh tutthug teva ihthlogakōkinjiehthloginchi

\* Kō, ttshid vut chah.

† Kō, tdha kthoikit.

kwilih. 2 Akò nukwinidhut, git-  
täug tsui kwut sut trenja tei,  
Shinar kthoikit tun kiwttshya un-  
kookwaci; akò zut kookwechin.  
3 Akò nithlegatinyoo, Nunno-  
whotah, thlyethkun vatsyah, akò  
thlanchi ha vakun. Akò thlyeth-  
kun ttshih kenjit zyungettiin,  
akò \*thlyethudhui vahtrikwilyoth  
kenjit zyungettiin. 4 Akò akò-  
tungitinyoo, Nunnowhotah, ni-  
khenjit zzhkwilyei nunkotthui,  
zzehyettuië ha kwittshitig zych  
kwu tsut kwittelya; akò tiyoorzi  
nikhenjit vatsya nunh tutthug  
ninyun kug rsyetetitutah kkwa  
kenjit. 5 Akò KEKWADHUT  
† kotetidhut zzhkwilyei akò  
zzehyettuië, tinjih tinjinut nukoo-  
kwintthui kwittunahyah kenjit.  
6 Akò KEKWADHUT akòtitti-  
nyooh, Kwinyooyin tinjihnut eh-  
thlog zyungitili, akò tutthug teva  
ihthlog zyungittiin; akò chih  
tungichithiyn: akò choog ekwi-  
chichyo tutthug tungitettiya ket  
niniigiichi kot sut kwitrutuneya  
kkwa lyet? 7 Nunnowhotah,  
kote totutah, akò zut ko teva  
nukwitunayit, tinjih tun neög  
teva nithlininji kwikittuntzigutaa  
kkwa. 8 Akò KEKWADHUT  
zut kwut sut nunh ninyun kug ni-  
kkyò rsyetukoveltsui: akò zze-  
hkwilyei nukookwutetthul akkhe-  
kookochonjit. 9 Ezyuk kwuggut  
korzi Babel kovazi; kwuggut yoo  
zut nunh tutthug teva KEKWA-  
DHUT yin ‡ nutukwitunaj: akò  
zut kwut sut nunh ninyun kug  
nikkyò KEKWADHUT rsyetun-  
koveltsui.

10 Shem vin nizyonedichi chih  
zyunnili. Shem nukwutudhut

ihthlog tinili kit chotyin ilih, akò  
Arpakshad ettiin nukwutudhut  
nekthui nuttunyohei kwittle:  
11 Akò Shem Arpakshad ettiin  
kwittle nukwutudhut ihthlo-  
kwunli tinili kit chotyin kwindei,  
akò kwitinjinut akò kwitshinut  
ettiin. 12 Akò Arpakshad nu-  
kwutudhut ttehtsutchotyin un  
tsut ihthlokwunli kwindei, akò  
Shelah ettiin: 13 Akò Arpakshad  
Shelah ettiin kwittle nukwutu-  
dhut ttankthut tinili kit chotyin  
un tsut ttyig kwindei, akò kwi-  
tinjinut akò kwitshinut ettiin.  
14 Akò Shelah nukwutudhut  
ttehtsutchotyin kwindei, akò Eber  
ettiin: 15 Akò Shelah Eber  
ettiin kwittle nukwutudhut  
ttankthut tinili kit chotyin un  
tsut ttyig kwindei, akò kwiti-  
njinut akò kwitshinut ettiin. 16  
Akò Eber nukwutudhut ttehcho-  
tyin un tsut ttan kwindei akò  
Peleg ettiin: 17 Akò Eber Peleg  
ettiin kwittle nukwutudhut  
ttankthut tinili kit chotyin  
un tsut ttehchotyin kwindei, akò  
kwitinjinut akò kwitshinut et-  
tiin. 18 Akò Peleg nukwutu-  
dhut ttehchotyin kwindei, akò  
\* Regoo ettiin: 19 Akò Peleg  
Regoo ettiin kwittle nukwutu-  
dhut nekthui tinili kit chotyin  
un tsut vunchuthnukozukdhityin  
kwindei, akò kwitinjinut akò kwi-  
tshinut ettiin. 20 Akò Regoo  
nukwutudhut ttehchotyin un tsut  
nekthui kwindei, akò Seroog etti-  
in: 21 Akò Regoo Seroog ettiin  
kwittle nukwutudhut nekthui  
tinili kit chotyin un tsut chitsut-  
tetsinekthui kwindei, akò kwit-  
injinut kwitshinut ha ettiin.  
22 Akò Seroog nukwutudhut  
ttehchotyin kwindei, akò Nahor

\* Kò, ttzilyeth.  
† Kò, nittinidhut.  
‡ Kò, nukwinahiyit.

\* Kò, Rëoo.



CHAPTER XII.

ettiyyin: 23 Akə Seroog Nahor ettiyyin kwittlə nukwutudhut nekthui tinili kit chotyin kwindei, akə kwitinjinut kwitshinut ha ettiyyin. 24 Akə Nahor nukwutudhut nekthogchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin kwindei, akə Terah ettiyyin: 25 Akə Nahor Terah ettiyyin tle nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin un tsut ihthlogchotyin un vunchuthnukozukdhityin kwindei, akə kwitinjinut kwitshinut ha ettiyyin. 26 Akə Terah nukwutudhut chitsuttetsinekthui chotyin kwindei, akə Abram, Nahor, akə Haran ettiyyin.

27 Akə Terah vin nizyonedichi chih zyunnili: Terah Abram, Nahor akə Haran ettiyyin; akə Haran Lot ettiyyin. 28 Akə Haran tit tti Terah nda kthoikit vik kwilih tun ninidhut, Kaldäinut \* Oor tun. 29 Akə Abram akə Nahor uttut tsut trenjonut konjik: Abram vit † trenjo vorzi Saräei vazi; akə Nahor vu ut vorzi Milkah vazi, Haran vit tshi, Milkah vit tti, akə Iskah vit tti. 30 Akə Saräei viyetrig ilih; trinyun ettiyyin kkwa. 31 Akə Terah Abram tit tinji onjik, akə Lot Haran vit tinji, tit tinji tinji, akə Saräei tit tshih, tit tinji Abram vu ut; akə kwah kethle gichoöth Kaldainut Oor tun kwut sut, Kanaan kthoikit kwu tsut trutetah kenjit; akə Karan kwu tsut nigininchil, akə zut kookwechin. 32 Akə Terah vit ttrin nukwutudhut nekthui tinili kit chotyin un tsut ihthlokwunli kwetilih: akə Terah Karan tun ninidhut.

\* Kə, kthoikit.

† Kə, vu ut.

**A**KƏ KEKWADHUT Abram tsut akəttittinyooh, † Nik kthoikit kwut sut, akə nyit tazinut ttsut, akə nit tti viz zzel kwut sut, un kethle chiheih, kthoikit nit tsut kwikēitunelhtyah kwu tsut: 2 Akə kwitchin chinttssi nyit telhtsyah, akə kwirzi nit tsut titihsya, akə nyorzi chinttssi telhtsyah; akə kwirzi kwuntlutäei tilya: 3 Akə einut nit tsut kwirzi tungittiyin kwirzi ko tsut titihsya, akə attun nyenjit kwirzyoə gikhyi kwirzyoə venjit gitihkhyia: akə \* nik kirke nunh zzelkkə tutthug kwirzi ko tsut tigwitettiya. 4 Akə Abram kethle chozi nittso KEKWADHUT yit tsut gikhe; akə Lot yah chozi: akə Abram nukwutudhut chitsuttetsinekthui un ihthlokwunli ettilih Karan kwut sut kethle chozi tei. 5 Akə Abram † tit trenjo Saräei onjik, akə Lot tonde tinji, akə ko etchi chi tutthug thlutchungichilzi, akə kwunduinut Karan tun zyungettiyyin: akə ketutgichochil Kanaan kthoikit kwu tsut gutetah kenjit; akə Kanaan kthoikit kwu tsut nigininchil.

6 Akə Abram kthoikit kwutug tetchozi Shekem kwitekit kwu tsut, Moreh † tutchunzhah kwu tsut. Akə Kanaani akətei kthoikit tun tinchyo. 7 Akə KEKWADHUT Abram tsut ekwitinchin, akə akəttittinyooh, Nyik kkyinut tsut chih kthoikit kwutsun telhtsya: akə zut atteinjitrahtsitekit KEKWADHUT tsut nekwintthei, attun yit tsut ekwitinchin.

\* Kə, niz zit.

† Kə, tu ut.

‡ Kə, tutchunlyer, ko, kwittshya.

8 Akɔ zut kwut sut kethlechozi Bethel kwut sut gittäug tsui tdha kwu tsut, akɔ tin nivyah \*kiitan-tsyookh, †nutchäug tsui Bethel ettiyin, akɔ Häei gittäug tsui: akɔ zut KEKWADHUT tsut atteinjitrahtsitekit nukwinthui, akɔ KEKWADHUT orzi kočkuggikhe. 9 Akɔ Abram kuitugchozi, ttrintlud tsui kwu tsut taheih akɔ kuitug-ahah.

10 Akɔ kthoikit tun tutsun kwilih: akɔ Abram Ijpt kwu tsut kotechozi zut izzukkwitechya; kwuggut yoo kthoikit tun tutsun nichiltthut. 11 Akɔ nukwinidhut, Ijpt kwu tsut nitte tehah kwu tsut nyakkwun kiteizi tei, Saräei tu ut tsut akotittinyooh, Kwinyayin choog, trenjo ndotinchyo vikkwitechin ili kasunde: 12 Akɔ nukwitattha, Ijpt tinjih nyik gutunahya tei, akotungititenja, Chih vu ut nili: akɔ nisizhigguttaktha, akɔ kwundui nyik kungutunahtya. 13 ‡ Akotichinyoo, nyochisukthut, sit chyodh ili: nik kirkhe set tsut kwitterzya kenjit, akɔ sik kwundui kwutendui nyik kirkhe.

14 Akɔ nukwinidhut, Abram Ijpt kwu tsut kiteizi tei, Ijpt tinjih trenjo kwinttluth tsut ndotinchyo ilih zyungunahyin. 15 Akɔ Pharäoh vit tshidnut zyungunahyin, akɔ Pharäoh tsut tungitutaë: akɔ trenjo Pharäoh viz zzeh kwiz zit nittetrintyantshi. 16 Akɔ venjit Abram tsut kwirzi tettiin: akɔ tivi ettiyin, akki ezir ha, utthui uttze choh ezir ha, tinjih chukeinduknut ha, trig chukeinduknut ha, utthui uttze choh trig ha, utthui uggun choh ha.

\* Ko, nekwinthui.

† Ko, choochoh.

‡ Ko, Ezyuk kwuggut akotichinyoo.

17 Akɔ KEKWADHUT Pharäoh viz zzeh ha trudhakthui kwichintssi ha dhankthui Saräei Abram vu ut enjit. 18 Akɔ Pharäoh Abram očkuggikhe, akɔ akotittinyooh, Chih chitti tte set tsut tinttiyin? chyaggut tte nyu ut nili sah kwanduk kkwa? 19 Chyaggut tte sit chyodh nili tinaryooh? akɔ su ut enjit uttut tsut odhihnjik: ezyuk kwuggut choog nyu ut nyayin, oninji, akɔ kethle chiheih. 20 Akɔ Pharäoh yenjit tit ttsyalnut untukwichildhut: akɔ ooun negichileh, tu ut ha, etchichi tutthug ettiyin ha.

## CHAPTER XIII.

**A**KO Abram Ijpt kwut sut gichozi, attun, vu ut ha, etchichi tutthug ettiyin ha, akɔ Lot vah, Ttrintlud tsui kwu tsut. 2 Akɔ Abram kwinttluth tsut täe akki ha, itsitakui ha, akɔ itsidhuttho ha. 3 Akɔ chozi tik kuitugahah kwikkrit ttrintlud tsui kwut sut Bethel kwu tsut inchi, kwitekit kwu tsut nitchin trootshid tei vin nivyah kwie, Bethel akɔ Häei kwikyidetug; 4 Atteinjitrahtsitekit kwitekit kwu tsut, zut kwiyetshi tei kweltse: akɔ zut Abram KEKWA-DHUT orzi kočkuggikhe.

5 Akɔ Lot tthui, attun Abram ha ahah, tivi notli, akɔ akki, nivyah ha ettiyin. 6 Akɔ kthoikit elyet kookwizhya kokunilhtyi, nikha koogwitedichya kenjit: kwuggut yoo ko etchichi kwinttluth tsut kwilih, akɔ elyet kukizhya koogwitedichya. 7 Akɔ Abram vakki notlikunahtyinit akɔ Lot vakki notlikunahtyinit ko kyidetug utsuttigwinyoo



kwilil : akotei Kanaani akō Perizzi kthoikit tun kookwetchin. 8 Akō Abram Lot tsut akōtitti-nyooh, Sah akō nyah ekyidetug utsuttigwinyoo kolih rshō, nyoochisukthut, akō sakkikunahtyinu akō nyakki-kunahtyinu ekyidetug : kwuggut yoo nithlut-tazinut itilī. 9 Elyet lyet kthoikit tutthug nyin nda koōlī? set sut titichidhantshi, nyoochisukthut : tlohtsui kwu tsut tīhah chi, nanduitsui kwu tsut uttsunetutunihseh; kō nanduitsui yini-dhun chi, tlohtsui kwu tsut uttsunetutunihseh. 10 Akō Lot niitinintyi, akō Jordan kwittshya tutthug kwunahyin, nikkyō kwirzi kettetehotli, Sodom Gomorrah ha KEKWADHUT rsyetetkoogwichiltsej, kwiyetshi, KEKWA-DHUT vik kwunzitekit kwikkit, Ijpt kthoikit kwikkit, Tzoär kwu tsut tretah kwu tsut. 11 Kwikkit Lot Jordan kwittshya tutthug khenjit uttutinyoo; akō Lot gittiug tsui kwu tsut kuitug chozi : akō nitsyettitigiehiltshi ihthlē ihthlē ttsut. 12 Abram Kanaan kthoikit kwetchin, akō Lot kwittshya zzehkwilyei tun kwetchin, akō Sodom kwu tsut tin nivyakh nekwintthui. 13 Kō Sodom tinjih zyungirzyoo, akō kwinttluth tsut trandyothnut KEKWADHUT netsi. 14 Akō KEKWADHUT Abram tsut akōtittinyooh, Lot yittsyetichiltshi tle, Niitinintyi, akō kwitekit nitchin tinichyo kwut sut kwinyayin, tiättrui tsui kwu tsut akō ttrintlud tsui kwu tsut akō gittiug tsui kwu tsut akō nutchuäg tsui kwu tsut : 15 Kwuggut yoo kthoikit tutthug kwinyayin, nyit sun telhtsyah akō nyin nizi tsut sheg kwu tsut. 16 Akō nyin nizi

nunh thlitsi kit telhtsyah : ezyuk kwuggut nunh thlitsi tinjih kudhun yittititechyakh chi, nyin nizi tthui vittititetchyakh. 17 Ninyikheh, kthoikitukkwanjotsut akō ukkwanchya tsut kwitechintik; kwuggut yoo nyit tsun telhtsyah. 18 Akō Abram tin nivyakh \* etchenetindi, akō ninizi akō Mamre tutchun † zhah tun, Hebron tun koōlī, akō zut KEKWADHUT tsut atteinjitrahtsitek it nekwintthui.

# CHAPTER XIV.

**A** Kō nukwinidhut Shinar kekwadhutchoh Amraphel ttrin zit tej, Ariokh Ellasar kekwadhutchoh, Kedorlaömer Elam kekwadhutchoh, akō Tidal ‡ Gōim kekwadhutchoh, 2 Nutruvve koogweltsej Bera Sodom kekwadhutchoh ha, akō Birsha Gomorrah kekwadhutchoh ha, Shinab Admah kekwadhutchoh ha, akō Shemeber Zebōim kekwadhutchoh ha, akō Bela kekwadhutchoh ha, ehthloginchī Tzoär nili. 3 Chihnut tutthug nikha thligelchil Siddim kwittshya tun, ehthloginchī togwui choochoh nili. 4 Nukwutudhut ihthlogchotyin tsut nekthui Kedorlaömer ukkungahnduk, akō ihthlogchotyin tsut nekthui kendo nukwutudhut gitsyēuttitichilzi. 5 Akō nukwutudhut ihthlogchotyin tsut ttiyg kendo nukwutudhut Kedorlaömer ninizzi, akō kekwadhutchohnut giyahtuninichyo, akō Rephaim Ashteroth Karnaim tun zyungudhelkthui, akō Zoozim Ham tun, akō Emim

\* Kō, etchenekwinintthui.

† Kō, lyer. ‡ Kō, kwitchinnut.

\* Shaveh Kiryatheim tun, 6 Akø Khorì kuttu tdha Seir tun, † El-Paran kwu tsut, ei nunhkwinjirh tun kooli. 7 Akø ninugedichil, akø ‡ En-Mishpat kwu tsut ketegininchil, ehtthloginchi Kadesh nili, akø Amaleki § kthoikit tutthug neitsingittante, akø Amori tthui, Hazazon-tamar tun zyunkookwetchin. 8 Akø Sodom kekwadhutchoh chozi, akø Gomorrah kekwadhutchoh, akø Admah kekwadhutchoh, akø Zebaiim kekwadhutchoh, akø Bela kekwadhutchoh, ehtthloginchi Tzozar nili; akø nutruvve ko netsi tshigitunazi Siddim kwittshya tun; 9 Kedorlaömer Elam kekwadhutchoh netsi, akø Tidal || kwitchinnut kekwadhutchoh, akø Amraphel Shinar kekwadhutchoh, akø Ariokh Ellasar kekwadhutchoh; kekwadhutchohnut ttan ei ihtthlökunli netsi tsut. 10 Akø Siddim kwittshya ¶ thlyethudhui kwiniiltyin kwinttluth tsut lyei kwilih; akø Sodom Gomorrah ha kekwadhutchohnut sligichilkyik, akø zut kwiyyətugutanui; akø einut trigoonininchik tdha kwu tsut kulgichilchil. 11 Akø Sodom Gomorrah ha ko etchichi tutthug tekookwichilnjik, akø ko truä tutthug, akø negichithichil. 12 Akø Lot, Abram vonde tinji, attun Sodom kwiz zit kwetchin, zyunkonjik, akø tit etchichi, akø negichithichil.

13 Akø ihtthle \*\* uttakyik ninizi, akø Abram Hibri ah kwahnduk: attun Mamre Amori, Eshkol vonde, akø Aner vonde,

\* Kø, kwittshya.

† Kø, kwittshya, kø, tutchunzah.

‡ En. Kø, etteilei.

§ Kø, kwittshya, kø, kekwadhutnut.

|| Kø, Goiim.

¶ Kø, ttzilyeth. \*\* Kø, uttizi.

vit \* tutchunlyer tun kwetchin; akø chihnut Abram ha thlukwinadhun zyungettiyn. 14 Akø Abram tut chah elndi tronjik kwitintthuk tei, tit ttsyahnut vidhizin ha kuntroniltyin, tiz zzeh kwiz zit kozyunkwilih, † vidhizin ko tsun eltsej, ttyig tinili kit chotyin un tsut ihtthlogchotyin un nikkyittan, akø Dan kwu tsut kathe kwikkikhchozi. 15 Akø ttodh ko netsi nikkyittinitilih, attun akø yik kahnduknut, akø ko niitsitante, akø Hobah kwu tsut ko kikh etsichilthut, ei Damaskus tthlothsei ‡ kooli. 16 Akø etchichi tutthug kinenilih, akø tut chah Lot tthui kinenyantshi, akø tit etchichi, akø trenjonut tthui, akø tinjihnut.

17 Akø Sodom kekwadhutchoh chozi yit tut tsut tehah kenjit Kedorlaömer, akø kekwadhutchohnut giyahtuninchyo, Shaveh kwittshya tun, ehtthloginchi kekwadhutchoh kwittshya nili, nunkozligitrechil kwut sut enetizi tle. 18 Akø Melkitzedek Salem kekwadhutchoh thlyethchyo akø chugchohchoq kwu tsut ninilih: akø Vittekwichanchyo Kwiyyətendo tsut Tugdhut tsut atteinjahtsi ilih. 19 Akø kwirzi yit tsut gikhe, akø akøtittinyooh, Abram kwirzi vut tsut trigokhya Vittekwichanchyo Kwiyyətendo tsut Tugdhut vut sut, attun zyeh nunh ha § zyunäi: 20 Akø Vittekwichanchyo Kwiyyətendo tsut Tugdhut tetichooë, attun nyit tsutkwilhejnut nyinli tsut kwuntleilih. Akø ekwichichyo kwuttutthug kwut sut ihtthlogchotyin kwut sut ihtthlog yinttleilih. 21 Akø

\* Kø, tutchunzah.

† Kø, kotinyök.

‡ Kø, koei.

§ Kø, eltsui.



Sodom kekwadhutchoh Abram tsut akotittinyooh, Kwunduinut sinttlenili, akò etchichi uttut tsut tukwichanji. 22 Akò Abram Sodom kekwadhutchoh tsut akotittinyooh, KEKWADHUT, Vittekwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut, zye h nunh ha zyunaì tsut tugninelnjik, 23 Ethitlitshi kwut sut otiñdul kkwa, kthuitrittlhyah kwu tsut tthui elyet kkwa, akò etchichi nit sun nili tthui elyet kkwa, Abram chile dhellhtsei, akotititinja kkwa kenjit: 24 Etchichi \*set sun kolerho, ei kwirzi chitti ttsyahnut zyunchigielh, akò tinjih sah gichochil ko tukotli; Aner, Eshkol, akò Mamre, ko tukotli zyunkonji.

CHAPTER XV.

CHIH ekwichichyo kwittle Kekwadhut vik kinjik Abram tsut † kwikkëitritnilyi zit nichatthut, akotigwinyoo, Nòchut rshò, Abram: nit tsut yitvitindei ihthli, akò nyin nendei kwinttluth tsut chinttssi ‡ ihthli. 2 Akò Abram akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Chitti tte sinttletilya, kwuggut yoo kkyiëttun § kethletichihshit, akò attun siz zzeh tettiya Danaskos Eliëzer nili? 3 Akò Abram akotittinyooh, Kwinyooyin, nizi set sun dhantsei kkwa: akò, kwinyooyin, ihthle siz zzeh kwiz zit vik kwilih sin nitinde onji. 4 Akò, kwinyooyin, KEKWADHUT vik kinjik yit tsut nichatthut, akotigwinyoo, Chih tinjih nyin nitinde otendul kkwa; kò attun nyik kuitik kwut

sut nitelya nyin nitinde otendul. 5 Akò chikhneyinyantshi, akò akotittinyooh, Choog zye h kwu tsut kwinyayin, akò ssunh titchintshi, kinyidhunkwittitinchyakhchi: akò akotiyahnyoo, Kwikkrit nyin nizi telya. 6 Akò KEKWADHUT utteñjichanchyo; akò tshitgwichöetigwittiin kenjit yit tsut kwitichotyin. 7 Akò akotiyahnyooh, KEKWADHUT ihthli \* Kaldainut Oor kwut sut nenyineltshi, chih kthoikit kit-tintiya nit sun telhtsya kenjit. 8 Akò akotittinyooh, KEKWADHUT Vittekwichanchyo, Chitti kwikkirkhe tte katihsundeì kit-tihsiyah? 9 Akò akotiyahnyoo, Akkitrig nukwutudhut nekhui nikkendo tili, akò evitrig nukwutudhut nekhui nikkendo tili, akò sozin nukwutudhut nekhui nikkendo tili, akò tshihtrurh, akò tshihtrurh zyoo set tsut tekonji. 10 Akò chih tutthug yit tsut tukwelñjik, akò nikkyittununchotyuth, akò kwulud ettetkwinyachyo nithlohtsui nikkyittununchotli: kò nette nikkyittinichotyuth kkwa. 11 Akò nettendyoth elttshi kug kootenetta, akò Abram ooun yittinyozit. 12 Akò ttrinorzi nutchäug tei, † Abram vvakh vuk kko kwelhinti; akò, kwinyooyin, tsegga kwitiniditluth kwoukonyoo vuk kko nichatthut. 13 Akò Abram tsut akotittinyooh, Thlò ha kikyinyanji nyin nizi atshin telya kthoikit tun kotsun nili kkwa, akò ukkungutahnduk; akò nukwutudhut ttankthut tinili kit chotyin kathog khuñjikogutahta; 14 Akò ei kwitchin tthui, ei

\* Kò, senjit. † Kò, rikwunahyin.  
‡ Kò, kwittelya.  
§ Kò, ndoihsyah.

\* Kò, Kasdim.  
† Kò, vvakh kwichinti Abram kko  
‡ nitchatthut.  
† Kò, yittinilnui.

ukkungutahnduk, vittoutiteltri: akō ei kwittlē etehichi lyei ha chikh nugutetal. 15 Akō nun ttsinettun zit nyit ttyinut tsut tutidha; akō thlisintrudhakdha kwirzi tej nyinnutrutandul. 16 Akō nizyonedichi ttiyg nikkendo tzut chun ninugutetab: kwuggut yoo Amori ko kwirzyootigwittiyin tthui te \* tekwitinyäei kkwa. 17 Akō nukwinidhut, ttrinorzi nechiei tej, akō tsegga kwitiniditluth kwilih, akō kwinyooyin, vizzitkwichokkun thlut khuttidichya, akō kkon ttsha chih kwunun nikkyit-trununchotyuth kwikyidetug kwitetattlakh. 18 Ehtloginechi ttrin zit KEKWADHUT Abram ha thlukwinadhun kweltsej, akōtittinyooh, Chih kthoikit † nyik kkyinut tsut kwutsundhelhtsej, Ijpt hunh kwut sut hunh kwut-choh, Hoophratis hunh, kwu tsut: 19 Keni, akō Kenizzi, akō Kadmoni, 20 Akō Hitti, akō Perizzi, akō Rephäim, 21 Akō Amori, akō Kanaani, akō Girgashi, akō Jeboosi.

## CHAPTER XVI.

**A**KO Saräei Abram vu ut trinyun yit tsut ukkwäei kkwa: akō trig yik kahnduk ettiyin, Ijpt trig, vorzi Hagar ovazi. 2 Akō Saräei Abram tsut akōtittinyooh, Kwinyooyin, choog, trinyun ukkwutulha kwut sut KEKWADHUT santlit: trig sik kahnduk nitte chiheih, nyoochisukthut; vik kirkhe ‡ trinyun ukwutulha vathli. Akō Abram Saräei tezyoo odhantshej. 3 Akō

Saräei Abram vu ut Hagar trig yik kahnduk Ijpt trig onjik, Abram nukwutudhut ithlogecho-tyin Kanaan kthoikit kwetchin kwittlē, akō Abram tuk kkuī tu ut telya kenjit kwunttlantshi.

4 Akō Hagar tsut nitte chozi, akō tut tsut zit ukkwäei: akō tut tsut zit ukkwäei kwunahyin tej yet kekwadhutrig yindetritie.

5 Akō Saräei Abram tsut akōtittinyooh, Set teko tsut tigwittiyin nyik kko kolih: trig sik kahnduk nyitt tritsi tsut kwuntlelhtshi; akō tut tsut zit ukkwäei kwunahyin tej, yindesitritie: KEKWADHUT sah akō nyah ekyidetug kuttoutichootri. 6 Akō Abram Saräei tsut akōtittinyooh, Kwinyooyin, trig nyik kahnduk nyinli zit tinchyo; nitso nyin nde zit kwirzi kwikkittut tsut tinittiyin. Akō Saräei khuinjyiathut, akō yin nda kwut sut kethlechlkyik.

7 Akō KEKWADHUT zyehekug kudhäug choo khutteilej kerkhe nunhkwijnirh tun yik kwäei, Shur kwu tsut kwinnie \* zit khutteilej kerkhe. 8 Akō akōtittinyooh, Hagar Saräei trig yik kahnduk, nitchin tte kwut sut ninizi? akō nitchin tte kwu tsut chiheih? Akō akōtittinyooh, Saräei trig set kekwadhut vun nda kwut sut kethle tilkyi. 9 Akō KEKWADHUT zyehekug kudhäug akōtiyahnyoo, Trig nyet kekwadhut tsut nechinti, akō tinli tsut zug uttitichantshi. 10 Akō KEKWADHUT zyehekug kudhäug akōtiyahnyoo, Nyin nizi kwinttluth tsut lyei telhtsyah, akō kwinttluth tsut lyei kenjit elyet kwittitite-thitsha. 11 Akō KEKWADHUT zyehekug kudhäug akōtiyahnyoo,

\* Kō, kwittshilikwichōei.

† Kō, nyin nizi.

‡ Kō, nusitrutetthul vathli.

\* Kō, kwijnjik.



Kwinyooyin, trinyun ha ihah, ako kwitinji ukkwutää, ako vorzi Ishmäel otirzya, kwuggut yoo KEKWADHUT nyit khuinjikwutudhut tintthuk. 12 Ako tinjih tet utthuij uttze choh ndyoth kit telya: vinli tinjih ettounyachyo netsi kwittelya, ako tinjih ettounyachyo nilli yin netsi; ako tit tazinut tutthug \*nda kwitechyakh. 13 Ako KEKWADHUT yit tsut gikhe vorzi, Vittekwichanchyo †kwinyayin ili, ahnyoo: kwuggut yoo akotittinyooh, Tzut inchi lyet attun sin nahyin vookkutkwinelhyin? 14 Ezyuk kwuggut ei khutteilei ‡Birlahairoi kovazi: kwinyooyin, Kadesh ako Bered kwikkyidetug koei.

15 Ako Hagar Abram tsut kwitinji ukkwäei: ako Abram tit tinji vorzi, attun Hagar ukkwäei, Ishmäel ahnyoo. 16 Ako Abram nukwutudhut nikkyittan chotyin un tsut nikkyittyig ettilih, Hagar Abram tsut Ishmael ukkwäei tej.

## CHAPTER XVII.

**A**KO Abram nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin chotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin ettilih tej, KEKWADHUT Abram tsut vikkwitinchin, ako akotiyahnyoo, Vittekwichanchyo Thlanchi ha nichinttei ihtli; sun ndo tichishit, ako thlanchi ha tönchyo. 2 Ako sith thlukwinadhun sah ako nyah ekyidetug kwutelhtsyah, ako kwinttluth tsut nyit telthlyei. 3 Ako Abram kettitinituttha: ako

Vittekwichanchyo yah gikhe, akotittinyooh, 4 Ako si, kwinyooyin, sith thlukwinadhun nyah chöei, ako kwitchinnut lyei tyi tilya. 5 Ako nyorzi tthui te Abram otetirzya kkwa, ko nyorzi Abraham telya; kwuggut yoo kwitechinnut lyei tyi nyittukwichidheltshei. 6 Ako kwinttluth tsut tilyei nyit telhtsyah, ako kwitchinnut nit sut telhtsyah, ako nit sut kekwadhutchohnut nugutetah. 7 Ako sith thlukwinadhun sah ako nyah ekyidetug kittukwiti-teltsha, ako nyin nizi nyik kittlyo kuttu nizyonedichi zit thlukwinadhun sheg kenjit, nyit tsut ako nyin nizi tsut nyik kittlyo Vittekwichanchyo tiththlyah kenjit. 8 Ako nyit tsut, ako nyin nizi nyik kittlyo tsut, kthoikit nyitehin izzukkwitchin ili, Kanaan kthoikit tutthug, kwittij sheg kenjit kwu tsun telhtsyah; ako ko Vittekwichanchyo tiththlyah.

9 Ako Vittekwichanchyo Abraham tsut akotittinyooh, Ako nun yoo, sith thlukwinadhun kuttunantya, nun, ako nyin nizi nyik kittlyo kuttu nizyonedichi tutthug tsut. 10 Sith thlukwinadhun chih nili, kuttunohtyah, sah ako nyah nyin nizi nyik kittlyo ha ekyidetug; ezir ettounyachyo nyiwhot tetvik kunukatritutahtul. 11 Ako nyiwhot tshidhoh tthui zitkunnyiwhokatrututahtul; ako thlukwinadhun koogwiteyin sah ako nyah ekyidetug kwittelya. 12 Ako attun ttrin nikkyittan tili nyiwhot tet vik kunukatritutahtul, ezir ettounyachyo nyiwhon nizyonedichi tsut, attun zzeh kwiz zit vik kwilih, ko atshin ihthle vut sut yootsei itsi ha trovikthut, nyin nizi kwut sut nili kkwa. 13 Attun niz zzeh kwiz zit vik kwih-

\* Ko, nuttuiket. † Ko, sinyayin.  
‡ Ko, attun kwundui ako sin nahyin vit khutteilei.

lih, akə attun ni yootsej itsi ha trovikthut ettelye kookoql̄i ko kunukatritutahtul: akə sith thlukwinadhun nyiwhot tthui zit kwittelya thlukwinadhun sheg kenjit. 14 Akə ezir vik kunukatriliti attun tit tshidhoh tthui zit vik kunukatrilitahti kkwa, ei kwunduitak kwitchin ttsutkuttutunetudha; sith thlukwinadhun thlechl̄inui.

15 Akə Vittekwichanchyo Abraham tsut akotittinyooh, Nyu ut Sarāei enjit yoo, vorzi Sarāei otirzya kkwa, kə \* Sarah vorzi telya. 16 Akə kwirzi vut tsut titihsiyah, akə vut sut kwitinji nitsun telh-tsyā tthui: aha, kwirzi vut tsut titihsiya, akə kwitchinnut hun telya; tinjihnut kekwardhutchohnut vut sut zyungitelya. 17 Akə Abraham kettitinihutha, akə inttla, akə tit ttri zit akotittinyooh, Attun nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin tili trinyun vut tsut vikkwittelya lyet? akə Sarah, nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin chotyin tili, † ukkwutā lyet? 18 Akə Abraham Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Trittsutkwāun Ishmāel nyin nda kondei. 19 Akə Vittekwichanchyo akotittinyooh, Thlih ha, kə Sarah nyu ut kwitinji nyit tsut nuttachya; akə vorzi ‡ Eizaak otirzya: akə sith thlukwinadhun vah nutukwititeltsha thlukwinadhun sheg kenjit, akə tin nizi tik kittlyo ha. 20 Akə Ishmael enjit yoo, nyoodheltshei: kwinyooyin, kwirzi venjit gikhke, akə tikyitelhtha, akə kwinttluth tsut telhthlyei; tshidnut ihthlogcho-

tyin tsut nekthui tettiya, akə kwitchin chinttssi telhtsyah. 21 Kə sith thlukwinadhun Eizaak ha nuttukwititeltsha, attun Sarah nit tsut \* ukkwutā choog kwe-dha kwikk̄it yendo nukwutudhut. 22 Akə yah gikhyi † gitinjik, akə Vittekwichanchyo Abraham ttsut ethle gitichodhut.

23 Akə Abraham tit tinji Ishmāel onjik, akə tutthug tiz zzeh kwiz zit ko kwil̄ih, akə tutthug ti yootsej itsi ko trovikthut, Abraham viz zzeh tinjih tet ezir ettou-nyachyo, akə ei ttrin zit ehthlog-inchi kuttu tshidhoh tthui kunukatantyuth, nittso Vittekwichanchyo akotiyahnyoo chyo. 24 Akə Abraham nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin chotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin ettilih, tit tshidhoh tthui zit vik kunukatrichilyuth tej. 25 Akə Ishmāel vit tinji nukwutudhut ihthlogchotyin tsut t̄yig ettilih, tit tshidhoh tthui zit vik kunukatrichilyuth tej. 26 Ehthloginchi ttrin zit tei Abraham vik kunukatrichilyuth, akə Ishmāel vit tinji. 27 Akə viz zzeh tinjih tutthug, einut zzeh kwiz vit ko kwil̄ih, akə einut atshin ttsut yootsej itsi ha ko trovikthut, vah kunukakotrichilyuth.

U OF  
AMERICAN ETHNOLOGY.

## CHAPTER XVIII.

**A**KO KEKWADHUT. Vittekwichanchyo yit tsut ekkwitinchin Mamre yetshya kug; ttrinlud tin nivyakh kwinete dhitti; 2 Akə nitintyi akə kwunahyin, akə, kwinyooyin, tinjih t̄tyenut yit tsut nyakkwun nugi-

\* Kwiyeut t̄shid, kwinyoo.

† Ko, nutelyah.

‡ Tretlah, kwinyoo.

\* Ko, nutelyah.

† Ko, akkhekonyoo.



chilzi: akə ko nahyin tej, nivyakh kittenivyakh kwut sut ko tut tsut chilkyik, akə \* ununintthui; 3 Akəakəṭittinyooh, set Kukwadhut, choog nyin nda chekoorzi ukkwilhej chi, nyik kahnduk ttsut ketotzi rsho nit sut silthshik: 4 Kə choə tsin tunutrookka, akə nyiwhok kthui kunohtrihya, akə tutehun etsi zyunnouhzi: 5 Akə thlyethelcho shiggantsi kkutthihsyah, akə nyiwhot ttri nohshə; ei kwittlə ndo tohtah; kwuggut yoo ei kenjit nyiwhok kahnduk tsut ninohchil. Akə akəṭungiti-nyooh, Nittso titinyooh akə tinitiyin. 6 Akə Abraham khunkwittshi Sarah tsut nivyakh zit nittethithizi, akə akəṭittinyooh, Thlyeth nirzi kochitri ttiyig anidhook nirsyeninyanji, tunninji, akə thlyethelchokh nyantsi. 7 Akə Abraham notli tsut chilkyik, akə akki-kkyi tuttlok akə nirzi ninyantshj, akə chukkeinduk nuluhiyantshj; akə khulehji vikkeiyittachyo kenjit. 8 Akə akkittokkhdhui, akə akkittok, akə akkikkyyi ei vikkeiyittachyo yit tukwelhnjik, akə kondo niyinih; akə tutehun etsi kwerkhe nidhut, akə zyungielh. 9 Akə akəṭungiyahnyoo, Nyu ut Sarah kwetchi? Akə akəṭittinyooh, Kwinyooyin, nivyakh zit. 10 Akə akəṭittinyooh. † Thlih ha nit tsut nine-  
tihtyah † kwedha nukwinidhut tej; akə, kwinyooyin, Sarah nyu ut kwitinji tettiya, akə Sarah kwitintthuk kittenivyakh tun, ei vik kitlyə kwilih. 11 Kə Abraham Sarah ha § gittetutruh, akə thlissinkodhakdha: trenjonut kit

tittehya Sarah vah kikwitetinjik. 12 Ezyuk kwuggut Sarah utti zit inttla, akəṭittinyooh, Ssin sidhakthui kwittlə, tseyin, kittihsiyah lyet, set kekwadhut attun te ssin yidhakthui? 13 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Abraham tsut akəṭittinyooh, Sarah chyaggut tte inttla, akəṭinyoo, Si ssinuggun ihtli, thlih lyet trinyun nuttelehyah? 14 Kekwadhut Vittekwichanchyo enjit etchichi kooli lyet kwiyendo tsut kookontri? Kwedha kittekoökwichiltshej tej nyit tsut nine-  
tihtyah kwedha \* nukwinidhut tej, akə Sarah kwitinji tettiya. 15 Akəṭut Sarah tunahkwa, akəṭinyoo, ihtla kkwa; kwuggut yoo ket nachut. Akə akəṭittinyooh, Elyet kkwa; kwuggut yoo ettet intla.

16 Akə tinjih zut kwut sut negochil, akə Sodom tsui kwu tsut koogwunahyin: akə Abraham kwah chozi kwinie zit kotuneä kenjit. 17 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo akəṭittinyooh, Ei etchichi tihsiyin Abraham vut sut nuttunelhj lyet? 18 Kwuggut yoo Abraham kwitchin chinttssi akə chinttluth ettelye nute-tilya, akə nunhkug kwitchin tutthug viz zit kwirzi ko tsut † tigwitettiyah. 19 Kwuggut yoo vabsunde, tik kkyinut akə tiz zzekkə vik kitlyə untukwututahdhut, akə Kekwadhut Vittekwichanchyo kwinie kungutunahtyah, tshitgwichoetigwittiyin akə kuttukwitichatri tungitettiyah kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo Abraham kə nute-lye ei ekwelichyo yenjit gikhe. 20 Akə Kekwadhut Vittekwichan-

\* Kə, nitshikwutintthui.

† Kə, ettelye.

‡ Choog kwedha kwikkitt.

§ Kə, shəg gilih.

\* nukwutundui.

† Kə, trigitekhyah.

chyō akōtittinyooh, \* Kwuggut yoo Sodom akō Gomorrah kwurzulh kwichintssi, akō kwuggut yoo ko trigwandyoth kwinttluth tsut trigwitti kwahtsi; 21 Kotetih-syah choog, akō kwurzul kwikkit set tsut tichodhut thlanchi ha akōtungettiyin chi kwittunelhyah; akō elyet kkwa chi, katihunde. 22 Akō tinjih zut kwut sut uttsu-negitinileh, akō Sodom tsui kwu tsut gichoöth; kō Abraham tthui te Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nīdhut. 23 Akō Abraham nyakkwun ninizzi, akō akōtittinyooh, Tshitchoë trandyothnut ha rsyetetgitetantsyah lyet? 24 Zzehkwilyei kwiz zit tshitchöenut ihtlōkwunlichotyin zyunkoöli † vathli: kwitekit rsyetekoogwitutantsya akō kirsyootutanja kkwa lyet tshitchöenut ihtlōkwunlichotyin kwiz zit tunginchyo enjit? 25 Kwikkit titintiyah nit sut nizhit tekochyo, tshitchöenut nunzhigtantah trandyothnut ha, kwikkit tshitchöenut trandyothnut kit tungitechya thligoo, ei nit sut nizhit tekochyo: Nunhkug tutthug kuttoutichatri tshitgwichöe titettiyah kkwa lyet? 26 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo akōtittinyooh, Sodom tun zzehkwilyei kwiz zit tshitchöenut ihtlōkwunlichotyin ukkwilhei chi, akōtsut kwenjit kwitekit tutthug kirsyootutelnja. 27 Akō Abraham kwitti gikhe akō akōtittinyooh, Kwinyooyin, choog uttikko odhihnjik Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gitihkhyah, si thlitsi akō shiglyoth ihtli kwirzi. 28 Tshitchöenut ihtlōkwunlichotyin ihtlōkwunli kiyeyit chi: zzehkwilyei tutthug rsyetetgitu-

tantsyah lyet ihtlōkwunli kiyeyit kenjit? Akō akōtittinyooh, Ttankthutchotyin akō ihtlōkwunli zut ukkwilhei chi rsyetetgituteitsyah kkwa. 29 Akō tthui te chun yit tsut negetti, akō akōtittinyooh, Ttankthutchotyin zut trikwutāah vathli. Akō akōtittinyooh, Ttankthutchotyin enjit elyet kwikkit titidhihsiyah. 30 Akō akōtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kyi koli rshō, akō gitihkhyah. Ttechotyin zut trikwutāah vathli. Akō akōtittinyooh, Ttechotyin zut ukkwilhei chi, elyet titidhihsiyah. 31 Akō akōtittinyooh, Kwinyooyin choog, uttikko odhihnjik Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gitihkhyah: Nekthogchotyin zut trikwutāah vathli. Akō akōtittinyooh, Nekthogchotyin enjit rsyetetgituteitsyah kkwa. 32 Akō akōtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kyi koli rshō, akō tthui te gitihkhyah ihtlud kwirzi: Ihtlogchotyin zut trikwutāah vathli. Akō akōtittinyooh, Ihtlogchotyin enjit rsyetetgituteitsyah kkwa. 33 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nechithizzi, Abraham \* ha gikhē akkhekonyoo tle: akō Abraham tit tekit kwu tsut nechithizzi.

## CHAPTER XIX.

**A**KO khahtsut zyekkugku-dhäug nekthunnut Sodom kwu tsut niginioth; akō Lot Sodom nittegwiti tun nyoti: akō Lot ko nahyin, akō ko tu tsut tehah kenjit nedhikhyin; akō nunhkug kwu tsut tinyun ha ununintthei; 2 Akō akōtittinyooh,

\* Kō, Thlih ha.

† Kō, Chi.

\* Kō, tsut.



Kwinyooyinchoog, setkek wadhut-nut, nyiwhok kahnduk viz zzeh kwu tsut uttsetunohel, nyiwhot sut sihtshik, akə ttodh tutthug tohchoy, akə nyiwhok kthui kuoltrhya, akə anidhook khu-tshitohtua, akə nyiwhok kwinietohchyah. Akə akotigitinyooh, Elyet kkwa, kə ttodh tutthug kuttrututul kwinyik titidichya. 3 Akə kwinttluth tsut tekochantlit; akə git tsut uttsegitunäeh, akə kiz zzeh nittetginioth: akə kwenjit ninjikwudhut kweltsej, akə thlyeth tenilhtyoo anchyokh, akə chigiel.

4 Kə tshigeltui kwiyetshi, zzeh-kwilyej tinjih, Sodom tinjih inchi zzeh kwunnegitinyochil, ttsyahnut tthui akə unjonut tthui, tinjihnut tutthug nitsun tssut. 5 Akə Lot kkunkighe, akə akotungiyahnyoo, Tinjih choog ttodh nit tsut nittegioth kookwetchi? nyiwhot tsut nekonyantshi, kwah-zyuntitunde kenjit. 6 Akə Lot kwinete kwu tsut ko tsut chikhchozi, akə tik kitlyo kittenivyakh kitteitinintyin. 7 Akə akotittinyooh, Sul lugnut, nyiwhot sut sihtshik, kwikkit kwirzyoo tunowhohyin rsho. 8 Kwinyooyinchoog, kwitshi nekthunnut sihyin tthui te tinjih abgutundui kkwa; akotunsotohnyoo, nyiwhot sut sihtshik, nyiwhot tsut chekhnukotelechya, akə akotunkovohthun nittso kwirzi zyunyinoththun; ei kwirzi chih tinjih tsut ekwichichyo tunowhohyin rsho; kwuggut yoo sith thlitsi kwunko zug niginioth. 9 Akə akotungitinyooh, Ki nyaeh. Akə akotungitinyoo, Chih tinjih ihtle nittenizzi izzuk kwitechyah kenjit, akə kuttoutichattri telya yinidhun: choog ko yendo tsut kwirzyoo tinnyi-

tazhya. Akə tinjih, Lot inchi, kwinttluth tsut giyantlit, akə kwu tsut nyakkwun nigininchil kittenivyakh thluntrigitutattul kenjit. 10 Kə tinjih tshigichilnjik, akə uttut tsut zzeh kwiz zit Lot nitteginyantshi, akə kittenivyakh kitteigittinintyin. 11 Akə tinjih zzeh kittenivyakh tuntunginchyo nitsulnut tthui gintsinut tthui ndeettun ha gudhakhui: ezyuk kwuggut chetugutachil kittenivyakh unkookwutäah kenjit.

12 Akə tinjih Lot tsut tigityooh, Lyet tzut chizi kah nittiyin? kwitshikkui, akə nyit tinjunut, akə nit tshinut, akə chootin te zzehkwilyej kwiz zit nittiyin; chih kwittekit kwut sut nekonili. 13 Kwuggut yoo chih kwittekit rsyetetgitutatsyah, kwuggut yoo kot sut trurzrul Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwichintssi tsut nukwichanei: akə Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot chileh rsyetetgitutatsyah kenjit. 14 Akə Lot chekhehithizi, akə tit tshikkui nut tsut gikhe, einut vit tshinut ha nikhutguttutunatsla ilib, akə akotittinyooh, Nenouwhoho, chih kwittekit kwut sut chekhtowhoho; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo zzehkwilyej rsyetetkoogwitutatsyah: kə ihtle ketsyookooli tit tshikkui nut tsut vik kwitinchin. 15 Akə yilku nukwinidhut tej, akotsut zyekketkudhäugnut Lot guneza, akotiginyoo, Ninyikbeh, nyu ut, akə nit tshi nekthunnut tzut tiginchoy kotukwanji: zzehkwilyej \* kwirzyootigwittiyin zit † nyikkitleitutekya-kkwa kenjit. 16 Akə nirzindo-

\* Kə, trikwunahsi.

† Kə, rsyetetgititilya.

ninjiodhūt kətlhog, tinjilə yinli tekoogweltrhūt, aq̄ vu ut nilli, aq̄ vit tsh̄i nekthunnut ko nili; Kekwadhut Vittekwichanchyo yirsyootahnyoo kenjit: aq̄ chikhgi-yantsb̄i, aq̄ zzehkwilyei kwuodh chekhniginyantshi. 17 Aq̄ nukwinjdhut, chekhnukogilih tle, aq̄otittinyooh, Nyik kwundui kenjit trulnyaki; nyik kitlyo nukwunoyin rsh̄o, aq̄ yechyakug akkhetinoudichyorsh̄o tthui; tdha kwu tsut trulnyaki, nyikkittleitutekya kkwa kenjit. 18 Aq̄ Lot aq̄otukovahnyoo, Kekwadhut, kwikk̄it elyet kkwa, nit sut sihtshik. 19 Kwinyooyin choog, nyik kahnduk nyin nda chekoorzi ukkw̄ei, aq̄ niz zyoogguttigwidichyo kwichinttssi dhantsei, set tsut kwikkeinidhantyi sik kwundui asi: aq̄ elyet kithun tdha kwu tsut trultulkul, kwirzyoo suk kko nukwitutattha vathli, aq̄ nutitha. 20 Kwinyooyin choog, chih zzehkwilyei kwu tsut nyakkwun kwu tsut trultrutakul kenjit, aq̄ kwutsul: zut kwu tsut trulchookyi sochinyoo, nit sut sihtshik, elyet lyet kwutsul il̄? aq̄ sik kwundui kwutendei. 21 Aq̄ aq̄otiyahnyoo, Kwinyayin, chih etchichi kenjit tthui giinelshin, zzehkwilyei kenjit gikhe rsyetetkoogwiteltsyah kkwa. 22 Khudhantshi, zut kwu tsut trulnyaki; kwuggut yoo elyet kithun ekwichichyo titihsiyah zut ninzi kwu tsut. Ezyuk kwuggut ei zzehkwilyei vorzi Zöar kovazzi. 23 Ttrinorzi nunh kug gichöei Lot Zöar kwiz zit nitteniz̄i tei. 24 Akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo Sodom aq̄ Gomorrah kwukug vahkwichikkyi aq̄ kkon chilhtsyin Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut zyehkug kwutsut. 25 Aq̄

ei zzehkwilyei rsyetetkoogwichiltsei, aq̄ yechya tutthug, aq̄ zzehkwilyei kwitetchin tutthug, aq̄ ei nunh kug nilsyei. 26 Kq̄ vu ut vint̄i kwut sut kitle nukwunahyin, togwui nuttrikwinthui dhitlit.

27 Aq̄ Abraham vuhntēi khutshetäei, ei kwittekit kwu tsut nitchin Kekwadhut Vittekwichanchyo nda njdhut. 28 Aq̄ Sodom aq̄ Gomorrah tsui kwu tsut kwunahyin, aq̄ yechya nunh kug tsui tutthug kwu tsut, aq̄ kwunahyin, aq̄ kwinyooyin, nunhkug thlut vizzitkwichikkyi choh thlut kwikk̄it gittichodhut. 29 Aq̄ nukwinjdhut, yechyakug zzehkwilyei Vittekwichanchyo rsyetetkoogwichiltsei tei, Vittekwichanchyo Abraham unanjik, aq̄ nuntritinilttyuth kwutlud kwut sut Lot chileh, ei zzehkwilyei nitchin Lot kwetchin nunkwitinilttyuth tei.

30 Aq̄ Lot Zöar kwut sut gichozi, aq̄ tdha zit kwetchin, aq̄ vit tsh̄i nekthunnut; kwuggut yoo ket nachut Zöar kwiz zit kwittechya: aq̄ un zit kwetchin, attun aq̄ vit tsh̄i nekthunnut ha. 31 Aq̄ ttshid huitsun tsut aq̄otittinyooh, Nyiwhot t̄tyi tinyanchi nili, aq̄ elyet nunh kug tinjih iht̄hle kwil̄i nyiwhot tsut nittetehah nunhkug tutthug tigwiyn kwikk̄it: 32 Annui, nyiwhot t̄tyi chugehohchoo tetinja vatsyah, aq̄ vah tshitatui, nyiwhot t̄tyi ttsut nizi kuttunatya kenjit. 33 Aq̄ ei ttodh kitti t̄tyi chugehohchoo ugiyan̄: aq̄ ttshid nitteniz̄i, aq̄ tit t̄tyi ha tsheltui; aq̄ giyiniyn kkwa tsheltui tei, aq̄ khuttshetäei tei tthui. 34 Aq̄ nukwinjdhut nikka ttrin zit, ttshid huitsun tsut



akotittinyooh, Kwinyooyin, kettui  
ttoh ttiä ha tshidheltui: choog  
ttoh tthui chugechoheho voni;  
ako nun nittechiheib, ako vah  
tshidhantui, nyiwhot ttiy tsut  
nizi kuttunatya kenjit. 35 Ako  
ei ttoh tthui kitti ttiy chug-  
choheho ugiyani: ako uitsun  
\* khuttshetäei ako yah tsheltui;  
ako (Lot) † giyiniyin kkwa tshel-  
tui tej, ako khuttshetäei tej  
tthui. 36 Kwikkitt Lot vit tshi  
ehtletsut trinyun ha gichöoth  
kitti ttiy kirkhe. 37 Ako tshid  
kwitinji ninyantshi, ako yoorzi  
Möab yahnyoo: attun Möabeitnut  
tti ni nili choog ttrin kwu tsut.  
38 Ako uitsun, attun te kwitinji  
ninyantshi, ako yoorzi Ben-ammi  
yahnyoo: attun Ammon kkyi-  
nut tti ni nili choog ttrin kwu tsut.

## CHAPTER XX.

**A** KO zut kwut sut Abraham  
ttrintlud tsui nunbkug  
kwu tsut kuitugehozi, ako Kadesh  
ako Shur kwikkyidetug kwetchin;  
ako Gerar kwiz zit izzukkwetchin.  
2 Ako Abraham tu ut Sarah  
enjit akotittinyooh, Sit chyodh  
nili: Ako Abimelek Gerar ke-  
kwadhutchoh chileh, ako Sarah  
onjik. 3 Ko ttoh Vittekwichan-  
choy Abimelek tsut kinuilya zit  
nittichodhut, ako akotiyahnyoo,  
Kwinyooyin, tinjih ninidhut ili,  
trenjo odhinjik enjit; kwuggut  
yoo tinjih vu ut nili. 4 Ko Abi-  
melek yit tsut nyakkwun ninizzi  
kkwa: ako akotittinyooh, Kekwa-  
dhut, kwitchin tshitchöe nizzhig-  
tanta lyet? 5 Attunthun ako-  
tusahnyoo kkwa lyet, Sit chyodh

nili? ako attun, attunthun inchi,  
akotittinyooh, Sonde nili: sit ttri  
thlanchi ha ako sunli kwittukwië  
kettun chih tihsiyinh. 6 Ako  
kinutryla zit Vittekwichanchyo  
akotiyahnyoo, Aha, kasunde nyit  
ttri thlanchi ha chih tintiyn, ako  
sin netsi teko titintiyazuknyittulh-  
eh tthui: ezyuk kwuggut vit  
titindya zyö tinyelshin kkwa.  
7 Ezyuk kwuggut choog tinjih  
vit trenjo kwunttlunenyantshi;  
kwuggut yoo kuttugwitäug nili,  
ako nyenjit gittitechya, ako kwu-  
tindei: ako kwunttlunenyantshi  
kkwa chi, käotunde ettelye nuti-  
dha, nun, ako tutthug nitsun gili.  
8 Ako Abimelek vuhnte khut-  
shetäei, ako yik kahnduknut tu-  
tthug ookkungkhe, ako ko ttzii  
zit chih ekwiehichyo kwuttutthug  
ket kwahnduk: ako tinjih kwint-  
tluth tsut zyungunachut.

9 Ako tsut Abimelek Abraham  
ookkuggikhe, ako akotiyahnyoo,  
Chitti tte nyiwhot tsut tintiyn?  
ako nittso tte nyin netsi teko  
tihsiyinh, trigwandyoth kwintsi  
suk kko ako sik kookukwadhut  
kko kwitchidbilih? tigwittiyin set  
tsut tintiyn elyet kwili tigwitet-  
tiya. 10 Ako Abimelek Abra-  
ham tsut akotittinyooh, Chitti tte  
kwunayin, \* chih etchichi tinti-  
yn? 11 Ako Abraham akotitti-  
nyooh, Kwuggut yoo akotinih-  
zhin, Ettelye Vittekwichanchyo  
trunachut chih kwittekit elyet  
kwili: ako su ut enjit nisizhiggu-  
taktha. 12 Ako kwikkyikug  
thlih ha sit chyodh tinchyo, ttiä  
vit tshi, ko nuä vi yeti elyet  
kkwa; ako su ut dhithit. 13  
Ako nukwinidbut, ttiä viz zzeh  
kwut sut Vittekwichanchyo kwili  
sinnakul, akotuvakhnyoo, Chih

\* Ko, nedhikhyin.

† Ko, käetundui.

\* Ko, ako.

niz zyoogguttigwidichyo set tsut kwikkeitunantyah: kwittekitkwitetkoogwinyachyo kwu tsut nutitudha, senjit akotichinyoo, Sonde nili. 14 Akò Abimelek tivi akò akki, akò tinjihchukeinduknut akò trigchukeinduknut tukwelhnjik, akò Abraham nuttlulih, akò Sarah vu ut kwuntleneyantshi. 15 Akò Abimelek akotittinyooh, Kwinyooyin, sik kthoikit nyin ndo tekoonchyo: nitchin te ket-tinidhun kwinchin. 16 Akò Sarah tsutakotittinyooh, Kwinyooyin, nyonde itsitakkui \*didrakma ihtlogchotyin tinili kit chotyin vunttluiyilih: kwinyooyin, tinde kenjit nuttoutininjik nyenjit nili, tutthug nyah tunginchyo tsut, akò chizi tutthug nda: kwikkit †vookkuitrigichokhe. 17 Akò Abraham Vittekwichanchyo tsut gitteti: akò Vittekwichanchyo Abimelek rsinuulik, akò vu ut, akò trig yik kahnduknut: akò nigginilih. 18 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo Abimelek zzeh utsut zit tutthug kittunchotli, Sarah Abraham vu ut enjit.

## CHAPTER XXI.

**A**KÒ Kekwadhut Vittekwichanchyo Sarah enindechithizi akotittinyooh kwikkit; akò Kekwadhut Vittekwichanchyo Sarah tsut tettiyn nittso gikhe kwikkit. 2 Akò Sarah utsut zit ochithinjik, akò Abraham ssin yidhakthui tej Sarah kwitinji yit tsut nantshi, akotei Vittekwichanchyo kenjit yit tsut gikhe kwikkit. 3 Akò Abraham vit tinji vut tsut vikkwilih, attun Sarah yit tsut nantshi orzi Eisaak yahnyoo. 4 Akò Abraham tit tinji

Eizaak unukatilhti ttrin nikkyitan ettili tej, Vittekwichanchyo yit tsut kittekwichildhut kwikkit. 5 Akò Abraham nukwutudhut ihtlog tinili kit chotyin nukwichodhut, vit tinji Eizaak vut tsut vik kwilih tej. 6 Akò Sarah akotittinyooh, Vittekwichanchyo \*sahtla; ettounyachyo kwichitthuk sah tettla. 7 Akò akotittinyooh, Chootin tte Abraham tsut akotittitenja ilih, Sarah trinyunnut äitahtok? kwuggut yoo ssin yidhakthui tej kwitinji vut tsut neltsi.

8 Akò trinyun tikyizhit, akò ttok †kwut sut tronjik: akò ei ttrin zit Eizaak ttok kwut sut tronjik Abraham ninjikwadhut chinttssi kweltsui. 9 Akò Sarah Hagar Ijpt trig viz zyoo, Abraham tsut nantshi chyo, ‡ketsyookooli nahyin. 10 Ezyuk kwuggut Abraham tsut akotittinyooh, Chih trigchukeinduk akò viz zyoo chikhkochantshi: kwuggut yoo chih trigchukeinduk viz zyoo siz zyoo ha kittij telyah kkwa, Eizaak ha inchi. 11 Akò chih Abraham tsut kwinttluth tritrigwahti tit tinji enjit. 12 Akò Vittekwichanchyo Abraham tsut akotittinyooh, Ttsyah enjit akò trignyikkahnduk enjit tritrigwahti nyin ndo koli rsho; tutthug Sarah tinyahnyoo kenjit, vit tezyoo odhudhantshei; kwuggut yoo nyin nizi Eizaak zit vokkuttrigitekha. 13 Akò trigchukeinduk viz zyoo ttsut tthui kwitchin telhtsyah, nyin nizi nili kenjit.

14 Akò Abraham vuhntej khutshetäei, akò thlyethchyokh akò udhohttya zit choo tukwelhnjik, akò Hagar nuttlulih, tu gguth kug teyothli, akò trinyun akò

\* Kò, tug.

† Kò, katronillyin.

\* Kò, tretla senjit rsyenugwiniei.

† Kò, ettichotli. ‡ Kò, tsettiyin.



ooun yit chileh : akò kethle chozi, akò Beersheba nunhkwinjirh thlitsihug. 15 Akò choò udhoht-tya zit nyonyi, akò trinyun tthe iłthlog etsi ninyantshi. 16 Akò chozi rsyetathe, keltui trichiltuk kathe kwikkit, akò yintui ket nyoti : kwuggut yoo akòtittinyooh, Trinyun nizzhit kwukko kwinilhyin rshò. Akò yintui ket nyoti, akò tit tezyoo khudhanttyin, akò inttrhe. 17 Akò Vittekwichanchyo ttsyah tezyoo tıntthuk ; akò Vittekwichanchyo zyekèt kudh-äug zyeh kug kwut sut Hagar kkuggikhe, akò akòtiyahnyoo, Hagar, ttenichyo ? nõchut rshò ; kwuggut yoo Vittekwichanchyo ttsyah tezyoo tıntthuk, nitchin tinchyo. 18 Ninyikheh, ttsyah tugnittinyantshi, akò nyinli zit onyitun ; kwuggut yoo kwitchin chinttssi tellttsyah. 19 Akò Vittekwichanchyo khuiyinnatyi, akò choøkyit nahyin : akò chozi, akò udhohttya zit choò tutinyäei, akò ttsyah uänyin. 20 Akò Vittekwichanchyo ttsyah ha tinchyo, akò tikiyidhut, akò nunhkwinjirh kwetchin, akò tshitattuk dhittlit. 21 Akò Paran nunhkwinjirh kwetchin : akò vu hun Ijıpt nunhkug kwut sut yenjit trenjo onjik.

22 Akò akòtei nukwinidhut, Abimelek, akò Phikol tin \* nuvvenut nuvvetshid ttshid, Abraham tsut gikhe, akòtinyoo, Vittekwichanchyo nyah tinchyo tutthug tinittiyin zit : 23 Ezyuk kwuggut choog Vittekwichanchyo kirkhe tzut kwinittei ha set tsut † ginikhyi kwuvetsit ha sah tutashyah kkwa, sit tinji tinji tthui elyet kkwa ; kò zyooğguttigwidichyo tinyselshin ha kwikkit, set tsut titintiyah, akò nunhkug kwu tsut, nitchin

\* Kò, notli. † Kò, akòtichinyoo.

te izzukkwınchin. 24 Akò Abraham akòtittinyooh, Kwinittei ha akòtittihnja. 25 Akò Abraham Abimelek oøkkugichokhe choøkyit kenjit, ei Abimelek yik kahnduknut titsutkwugga zyungiyantsit. 26 Akò Abimelek akòtittinyooh, Chootin chih etchichi tettiyyin kasundeı kkwa : akò sah kwanduk kkwa tthui, akò kenjit kwitihthuk kkwa tthui, choog ttrin kwirzi. 27 Akò Abraham tıvi akò akki tukwelhnjik, akò Abimelek nuttluilıh ; akò nikha thlukwinadhun geltsei 28 Akò Abraham notli tsut tivikkyi trig chitsuttetsinekthui thoog ninilıh. 29 Akò Abimelek Abraham tsut akòtittinyooh, Chih tivikkyi trig chitsuttetsinekthui thoog ninilıh chitti ket tte kwinidhun ? 30 Akò akòtittinyooh, Chih tivikkyi trigchitsuttetsinekthei sunli kwut sut tukwutandul, set tsut kwinduk zyuntelya kenjit, chih choøkyit khugwihkyit kenjit. 31 Ezyuk kwuggut ei kwittekit Beer-sheba otirzi : kwuggut yoo zut ehtletsut Vittekwichanchyo orzi kirkhe kwinittei ha tigitinyoo. 32 Kwikkit Beer-sheba tun thlukwinadhun geltsei : akò Abimelek nedhikhyin, akò Phichol tin nuvvenut nuvvetshid ttshid, akò Philistinnut nunhkug kwu tsut negichithaöth. 33 Akò Abraham Beer-sheba tun tutchun nuttıntthei, akò zut Kekwadhut Vittekwichanchyo, Vittekwichanchyo Sheg orzi kkuggikhe. 34 Akò Abraham Philistinnut nunhkug ttrin kwılyei izzukkwetchin.

## CHAPTER XXII.

**A** KÒ nukwinidhut chih ekwıchichyo kwittle, Vittekwı-



chanchyo Abraham kukwindei, akō akōtiyahnyoo, Abraham: akō akōtittinyooh, Kwinyooyin, tzut tihchyo. 2 Akō akōtittinyooh, Nyit tinji, ettetvirzi nyit tinji, attun vettinidhun choog oninji, akō Moriah nunhkug kwu tsut tozi; akō zut tdha ihthlog kwukug ei akōtinyitakhnja atteinji trichakyi kenjit attonji. 3 Akō Abraham vuhntei khuttshetäei, akō tith thluichoh uttze choh neitanyin, akō yik kahnduk nekthunnut utta tukwelhnjik, akō Eizaak tit tinji; akō atteinji trichakyi kenjit \* tutchun nittrunchilnei, akō nedhikhyin, akō ei kwittekit kenjit Vittekwichanchyo yah kwahndukchyo kwu tsut chozi. 4 Ttrinnekthuinikkendo Abraham niitinintyi, akō ei kwittekit nizhit nahyin. 5 Akō Abraham yik kahnduknut tsut akōtittinyooh, Thluichoh uttze choh ha tzut tohchyo akō si ttsyah ha oout titäul; akō nittshikwututää, akō chun nyiwhot tsut netitäul. 6 Akō Abraham atteinji trichakkyi kenjit tutchun tukwelhnjik, akō Eizaak tit tinji kko teyikdhadhäei, akō tinli ha kkon akō rsih tukwelhnjik; akō ehthletsut nikha gichöoth. 7 Akō Eizaak tit tti Abraham tsut gikhe, akō akōtittinyooh, Ttia: akō akōtittinyooh, † Tzut ihthli, sit tinji. Akō akōtittinyooh, Kkon akō tutchin, kwinyooyin: kō atteinji trichakkyi kenjit tivikkyi kwetchi? 8 Akō Abraham akōtittinyooh, Sit tinji, Vittekwichanchyo khenjit atteinji trichakkyi kenjit tivikkyi ukkwutääh: kwikkitt ehthletsut nikha gichöoth. 9 Akō ei kwittekit kenjit Vittekwichanchyo yah kwahnduk chyo kwu tsut nigini-

oth: akō zut Abraham atteinji trigwahtsi tekit kweltsej, akō tutchun kwettetazi, akō tit tinji Eizaak nekdhanej, akō atteinjitrigwahtsi tekit kwukug, tutchun kwukug teyiltshi. 10 Akō Abraham nichanjik, akō rsih onjik tit tinji nizzhigtaktha kenjit.

11 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo zyeketkudhäug zyekug kwut sut yit tsut irzrul, akōtittinyooh, Abraham, Abraham; akō akōtittinyooh, Tzut ihthli. 12 Akō akōtittinyooh, Ttsyah vuk kko ninulouzya rsho, akō ihthlo tsut toyin rsho tthui: kwuggut yoo choog kasundui Vittekwichanchyo virsyoochanyoo, kwugut yoo nyit tinji, ettetvirzi nyit tinji, elyet set sut zokovenyitun. 13 Akō Abraham niitinintyi, akō kwunahyin, akō kwinyooyin, vik kitlyo sozyin trul zit vit tchi ha nittinyithuchokh: akō Abraham chozi akō \* sozyin onjik, akō atteinji trichakkyi kenjit atteinjieltsej tit tinji chikhe. 14 Akō Abraham ei kwittekit korzi † Jehovah-jireh kahnyoo: nittso choog ttrin kwu tsut akōtititinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tdha kug ‡ truttunahyah. 15 Akō Vittekwichanchyo zyeketkudhäug zyekug kwut sut Abraham tsut nikkyit nouchithurza, 16 Akō akōtittinyooh, Utti kirkhe kwinittei ha gihkhe, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyoo, kwuggut yoo chih akōtintiyin, akō nyit tinji, ettetvirzi nyit tinji elyet zokovenyitun; 17 Kwirzitigwittiin ha kwirzi tinyittelhya, akō tritathlyei ha nyin nizi telthlyei

\* Kō, tivi ezir.

† Kō, Kekwadhut Vittekwichanchyo koökkuitäug.

‡ Kō, koökkuitetäug.

\* Kō, trho. † Kō, Sinyayin.

zyehkug ssun kwikkit, akò choo-  
choh vve shei kwikkit: akò nyin  
nizi yit tsutkwilheinut nittegwiti  
tettiyah; 18 Akò nyin nizi zit  
nunhkug kwitchin tutthug kwirzi  
tunkotruttahya; sit tezyoo ku-  
kwudhathut kenjit. 19 Kwikkit  
Abraham yik kahnduknut tsut  
nechithizzi, akò negochil akò ni-  
kha Beer-sheba kwu tsut kinegi-  
chithichil; akò Abraham Beer-  
sheba tun kwetchin.

20 Akò nukwinidhut chih ek-  
wichichyo kwittle, Abraham vah  
trikwahnduk, akòtigwitinyooh,  
Kwinyooyin, Milkah, attun te  
nyonde Nakor tsut kwikkyinut  
nuilih; 21 Huz vit ttshid-kwilih,  
akò Buz vut chah, akò Kemouel  
Aram vit ttiy, 22 Akò Kesed, akò  
Hazo, akò Pildash, akò Jidlaph,  
akò Bethouel. 23 Akò Bethouel  
Rebekah aì: chih nikkyittan-  
kthut Milkah Nakor, Abraham  
vonde, tsut nuilih. 24 Akò chakh-  
yilhti, Rëumah ovazzi, attun te  
Tebah, akò Gaham, akò Tahash,  
akò Mäakah nuilih.

## CHAPTER XXIII.

**A**KO Sarah nukwutudhut  
iithlog tinili kit chotyin  
akò nekthogchotyin un tsut chi-  
tsuttetsinekthui vah nukwicho-  
dhut: chih Sarah vik kwundui  
nukwutudhut kwilih. 2 Akò Sa-  
rah Kirjath-arba tun ninidhut, ei  
Hebron nili, Kanaan nunhkug  
kwiz zit; akò Abraham ninizzi  
Sarah enjit tritteditsi, akò yenjit  
tetrhe kenjit.

3 Akò Abraham tit chittshi nda  
kwut sut nedhikhyn, akò Heth  
kkyinut tsut gikhe, akòtittinyooh,  
4 Atshin akò izzukkwitchin nyi-

whah tihchyo: kunutrinyanjik  
kwittekit kookwitti \* nyiwhah  
setsun kohtsi, su nda hwut sut sit  
chittshi vinnuttulndul kenjit. 5  
Akò Heth kkyinut Abraham tsut  
kwitti zyunkigikhe, akòtungiyah-  
nyoo, 6 Set kekwadhut, nyi-  
whodhudhohtshei: † kekwadhut-  
tshid chinttluth nyiwhot tet tini-  
chyo: nyiwhot tthunkit kwit tet  
kwiendo ochinyoo nyit chittshi  
vinnenyaji: elyet iithle nyiwhot  
tet tit tthunkit nyit sut zukotte-  
tun, nyit chittshi vinnutandul  
kenjit. 7 Akò Abraham nedhi-  
khyin, akò kthoikit tinjihnut tsut  
ununintthei, Heth kkyinut tsut  
inchi. 8 Akò kwah gikhe, akò-  
tittinyooh, Kwikkit ninjiohchi chi  
sit chittshi su nda kwut sut vin-  
nuttulndul lye, sodhudhohtshei,  
akò senjit Ephron Zohar vit tinji  
vut sut zyunotowhokthut; 9  
Makpelah un set sun tahtsyah  
kenjit, ei tiyin, ei tik kwunzitekit  
kwilyin köei; venja thlanchi ha  
kenjit nyiwhot tlud set sun vah-  
tsya kunutrinyanjik kwittekit  
kookwitti kenjit. 10 Akò Eph-  
ron Heth kkyinut kwuttlud  
dhitti: akò Ephron, Hitteit,  
Abraham tsut kwitti gikhe Heth  
kkyinut trodheltshei nda, tutthug  
viz zzehkwilyei nittegwiti kwiz  
zit nittegininchil nda inchi, akò-  
tittinyooh, 11 Elyet kkwa, set  
kekwadhut, sodhudhantshei:  
kwunzitekit nitsun elhtsi, akò  
un zut köei nitsun elhtsi; sah  
kwitchin tinjinut nda nitsun elh-  
tsi: nyit chittshi vinnenyaji. 12  
Akò Abraham kthoikit tinjihnut  
ndo ununintthei. 13 Akò Eph-  
ron tsut gikhe kthoikit tinjihnut  
trodheltshei nda, akòtittinyooh,

\* Kò, nyiwhot tet.

† Kò, Vittekwichanchyo kekwadhutshid.



Ko akotinjdhun chi, sodhudhantshai, nit sut sihtshik: kwunzitekit venja kwutsuntelhtsyah; set sut oninji, ako sit chittshi zut vinnutulndul. 14 Ako Ephron Abraham tsut kwittigikhe, akotiyahnyoo, 15 Set Kekwadhut, sodhudhantshai: nunh ttug itsitakkui ttug ttankthut tinili kit chotyin ginili, ei sah ako nyah kwikkyitdetug tte kwu tsut kwichyo tte? ezyuk kwuggut nyit chittshi vinnenyanji. 16 Ako Abraham Ephron odhantshai, ako Abraham Ephron tsut itsitakkui keikwichilti, Heth kkyinut \* trodheltshei, nda akotittinyooh kwikkit, itsitakkui ttug ttankthut tinili kit chotyin, nuändui ha yootsei tronji. 17 Kwikkitt Ephron vik kwunzitekit, Makpelah tun kwie, Mamre kwundo kwie, kwunzitekit, ako un zut kwie, ako kwunzitekit zit tutehun tutthug zyunkwilih, vilyin tutthug kwunugoö zyunkwilih, tshiti ha zyunkwelttsei 18 Abraham tsut, kookwitti kenjit Heth kkyinut nda, viz zzehkwilyei nittegwitti kwiz zit tutthug nittenugututul ko nda.

19 Ako chih kwittle, Abraham tu ut Sarah eninyanjik Makpelah kwunzitekit un zit, Mamre kwundo: ei ehtthloginchi Hebron nili, Kanaan nunh kug kwiz zit. 20 Ako kwunzitekit, ako un zut kwie, Heth kkyinut kirkhe kunutrinyanjik kwittekit kookwitti kenjit Abraham tsut tshiti ha kweggun.

## CHAPTER XXIV.

**A** KO Abraham tinyanchi ilih, ako ssinyidhakthei: ako

\* Ko, ttizi zit.

Kekwadhut Vittekwichanchyo ekwichichyo kwuttutthug zit Abraham tsut kwirzi tettiin. 2 Ako Abraham yik kahnduk tsut akotittinyooh, tiz zzeh chunjo ttshid, tutthug ettiin kunilhtyi, Sit tsoo zug nittinyanji, nit sut sihtshik: 3 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekug Vittekwichanchyo ako nunhkug Vittekwichanchyo kirkhe kwinittei ha gitikhya akotinyittelhya Kanaanainut ko tet kwihchin ko tshinut tet ttsut sit tinji enjit kwuut otindul kkwa: 4 Ko sik kthoikit kwu tsut tihah, ako sit tazzinut tsut, ako sit tinji enjit kwuut otindul. 5 Ako chukeinduk akotiyahnyoo, Trenjo chih kthoikit kwu tsut sik kit tehah kwikkitt yittinezhyah kkwa \* chi: ettet kookooli lyet ei kthoikit hwut sut ninizi nyit tinji ooun kwu tsut ninetelchya? 6 Ako Abraham akotiyahnyoo, † Kootchid rsho sit tinji zut kwu tsut ninetanchya kkwa. 7 Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekug Vittekwichanchyo, attun ttia viz zzeh kwut sut, ako kthoikit sik kwilih kwut sut sonjik, ako attun set tsut gikhe, ako attun kwinittei ha set tsut gikhe, akotittinyooh, Nyin nizi tsut chih kthoikit kwuntlutitihah; tiz zyehekugkudhauug nyin ndo tahah, ako zut kwut sut sit tinji enjit kwuut otindul. 8 Ako trenjo nyik kit tehah elyet kwikkitt yittineshya chi, akotsut chih kinjintei nyizzhettuchihei kwut sut nyittitetundul: ei kwirzi zut kwu tsut chun sit tinji ninetanchya kkwa. 9 Ako chukeinduk Abraham vit ttsoo zug nitelnjik, ako chih etchichi kenjit yit tsut kwinittei ha gikhe.

\* Ko, vathli. † Ko, Kwitchid.



10 Akø chukeinduk utthui ug-gunchoh ithlogchotyin tukwelhnjik, yet kekwadhut vi itthuiug-gunchoh ttsut, akø unchozi; kwuggut yoo yet kekwadhut et-chichi nirzi tutthug tinli zit etti-yin: akø nedhikhyin, akø \* Mesopotamia kwu tsut chozi, Nakor zzehkwilyei kwu tsut. 11 Akø utthuiuggunchoh nuntshikwutah-tthui zzehkwilyei kwuodh choö-ëkyit kerkhe khahtsut tei, trenjo choö unvyahgitya kenjit † kwu tsut gidichya tei. 12 Akø akø-tittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, set kekwadhut Abraham viv Vittekwichanchyo, choog ttrin kwichirzi set tsut tichashit, nit sut sihtshik, akø set kekwa-dhut Abraham tsutzyoogguttigwi-dichyo kwikköinyantyi 13 Kwi-nyooyin, khutteilei kerkhenihthut; akø zzehkwilyei tinjih kwitshinut choö unvyahgitya kenjit chikh negidichya: 14 Akø kwikkit nukwichodhut, ei nitchid akøtuvu-takhnja, Nyit tya khuvyahnyiei, nyit sut sihtshik, tihsinja kenjit; akø akøtittenja, Nyittinyin, akø nyi itthuiuggunchoh tthui zyun-gittetinja, konittlutihkkah; eh-thloginchi vili nyik kahnduk Eizaak enjit uttukwichidhantshei; akø ei kwikkirkhe katihsendei set kekwadhut tsut zyooggutti-gwidichyo kwikköinyidhantyi.

15 Akø nukwinidhut, gikhnyi git-tinjik kwiyetshi, kwinyooyin, Re-bekah chikhnizzi, attun Bethouel Milkah viz zyoo tsut vik kwilih, Nakor vu ut, Abraham vonde, tit tya tu gguth kug. 16 Akø nit-chid kwinttluth ndotinchyo tru-nahyin, nitchid dhittsya, akø tin-

jih yahetundui kkwa tthui: akø khutteilei kwu tsut kotechozi, akø tit tya zittukwitinyäei, akø tu-nethizzi. 17 Akø chukeinduk \* chilkyik yit tut tsut tehah kenjit, akø akøtittinyooh, Nyit sut sihtshik, nyit tya kwut sut choö tsin sinttlunyikkui. 18 Akø akøtittinyooh, Nyittinyin, set kekwadhut: akø khultshi, akø tintle kug tya ninikui, akø yuänyin. 19 Akø yuänyin gittinjik tle, akø-tittinyooh, Nyit itthuiuggunchoh enjit tthui khuvyahtihthlya, gitti-nyin kigititendul kwu tsut. 20 Akø khultshi, akø tutchun kheë-ditshil zit tit tya uzhäiei, akø chun choökyit kwu tsut chilkyik khuvyahtelya kenjit, akø yit it-thuiuggunchoh tutthug enjit khu-vyahiei. 21 Akø tinjih yinnitet-tiyin; elyet tetokhnyoo, Kekwa-dhut Vittekwichanchyo tu khui-tug kwichirzi kweltsei chi kø elyet kkwa katetundei kenjit. 22 Akø nukwinidhut, utthuiuggunchoh zyungetinyin tle, tinjih † nilet-thug itsidhuttho shakal tenjirh vikkeitrigwitati, akø kyinnichit-yin nekthui tunli enjit shakal ithlogchotyin itsidhuttho vikke-itrigwitati tukwelhnjik; 23 Akø akøtittinyooh, Chootin vit tshi ili? sah kwanduk, nit sut sihtshik. Nyit tti viz zzeh kwiz zit kwittekit kooli lyet tunituhah kenjit? 24 Akø akøtiyahnyoo, Bethouel vit tshi ithli, Milkah viz zyoo, Nakor tsut niyanttshi. 25 Akø kwikkyikug akøtiyah-nyoo, Ttlo akø tlonitshih ettette-gwantssizyunittiyin, akø kwittekit truttunehah kenjit. 26 Akø tin-jih ununintthui, akø Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nittshi-

\* Kø, Aramnaharaim, ei yoo Aram hunh nekthui ttsut.

† Kø, chekh.

\* Kø, yit tut tsut chilkyik.

† Kø, vinethivyo.

kwutintthui. 27 Akəqəṭittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, set kekwadhut Abraham viv Vittekwichanchyo tuttichooē, attun tiz zyoogguttigwidichyo akə tith thlitlegwitli set Kekwadhut tsut akkhekotinyooh kkwa: akə si, Kekwadhut Vittekwichanchyo set kekwadhut tazzinut zzeh kwu tsut kwiniē zit sit tinyōuk, 28 Akə nitchid chilkyik, akə tu hun zzeh chih kinji kit ket kwahnduk. 29 Akə Rebekah tiyoonde ettiyin, akə vorzi Laban ovazzi: akə Laban tinjih tsut chikhchilkyik, choəkyit kwu tsut. 30 Akə nukwinidhut, niletthug, akə kyinichityin tit chyodh nili kug nahyin tei, akə Rebekah tit chyodh kinjik tinthuk tei, akətinyoo, Tinjih kwikkit set tsut gikhē; tinjih tsut ninizzi; akə, kwinyooyin, khutteilei tun utthuiuggunchoh erkhe nidhut. 31 Akə akəṭittinyooh, Annui nittenihei, Kekwadhut Vittekwichanchyo kirke kwirzi, nyet \* trigikhyi: chya-ggut tte chikhhtei ninyidhut; kwuggut yoo zzeh rzenugwinihej, akə kwittekit utthuiuggunchoh enjit. 32 Akə tinjih zzeh nittenizzi, akə utthuiuggunchoh nukthachittäut; akə utthuiuggunchoh enjit ttlo akə tlonitshih ha kwutsun eltsei, akə choə yik kthui kunēuttattrha kenjit akə gik kthui kenjit tinjih giyahtuninchyo. 33 Akə nilli vundo nittrilih yit teä kenjit: kə akəṭittinyooh, Tiha kkwa, sen nitteikwichittäej ket kwutulnduk kwu tsut. Akə Laban akəṭittinyooh, Ginikhyi. 34 Akə akəṭittinyooh, Abraham yik kahnduk ihtli. 35 Akə Kewadhut Vittekwichanchyo kwinttluth tsut set kekwadhut

kwittarsyoo; akə chinttssi dhilit: akə tivinotli akə akkinotli, akə itsitakkui akə itsidhuttho, akə tinjihchukeinduknut akə trigchukeinduknut, akə utthuiuggunchoh akə thluichoh-uttzechoh yitsunzyuneltsei. 36 Akə Sarah set kekwadhut vu ut ssinyidhakthui tei set kekwadhut tsut kwitinji nantshi: akə attun tsut ekwichichyo kwuttutthug tiyin yit sun yeltsei. 37 Akə set kekwadhut kwinittei ha gikhke seltsei, akətinyoo, Kanaanainut, ko kthoikit zit kwihchin, kə tshinut tet tsut sit tinji enjit kwuut elyet otudhindul: 38 Kə ttia viz zzeh kwu tsut, akə sit tazzinut tsut, tihah, akə sit tinji enjit kwuut otindul. 39 Akə set kekwadhut tsut akəṭitihnyooh, Trenjo sik kit tehah kkwa vathli. 40 Akə akəṭusahnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, vu nda tichihshit, tiz zyehekugkudhäug nyah tahah, akə nyik kwiniē kwittetarsi: akə ttia viz zzeh ttsut, akə sit tazzinut ttsut sit tinji enjit kwuut otindul: 41 Akəṭut chih kinjinintei nyiz-zhettuchihei kwut sut nyittitetundul, sit tazzinut tsut niniheih tei; akə nyitsungahtsi kkwa chi, kinjinintei nyizzhettuchihei kwut sut nyittitetundul. 42 Akə choog ttrin khutteilei kwu tsut ninihzi, akə akəṭitihnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, set kekwadhut Abraham viv Vittekwichanchyo, sik kwiniē ei zit tichihshit choog kwicharsi chi: 43 Kwinyooyin, choəkyit kerkhe nihthut; akə nukwichodhut, ei nitchid chikh-nettik khuvyahtelya kenjit, attun akəṭuvutakhnja, Nyit ttya kwut sut choə tsin tihsinja sinttlunyikui, nyit sut sihtshik; 44 Akə akəṭusutahnja, Nyittinyin, akə

\* Kə, tigwittiin, kə, trik.wittarsoo.



nyit itthuiuggunchoh enjit tthui khuvyahtihthlya: ei trenjo Kekwadhut Vittekwichanchyo set kekwadhut vit tinji enjit yittekwichiltshej ehtthloginchi vili. 45 Ako sit ttri zit ginikhkhyi gittihnjik kwiyetshi, kwinyooyin, Rebekah tit ttya ha tu gguth kug chikhniizzi; ako khutteilei kwu tsut kotechozzi, ako khuvyahieji: ako akotuvakhnyoo, Vissihnyi, nyit sut sihtshik. 46 Ako khul-tshi, ako tu gguth kwut sut tit ttya nuikui, ako akotittinyooh, Nyittinyi, ako nyit itthuiuggunchoh tthui uttelnyin: kwikkit ihsinyi, ako utthuiuggunchoh tthui uänyin. 47 Ako otekthut, ako akotitihnyooh, Chootin vit tshi ili tte? Ako akotittinyooh, Bethouel vit tshi, Nakor vit tinji, attun Milkah yit tsut nantshi: ako vinethivyo nikenunelei, ako kyinnichityin tinli \*kug. 48 Ako ununihthui, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo †yinitule, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo, set kekwadhut Abraham viv Vittekwichanchyo tetichidhele, attun kwinië tshitgwichöe zit set tinyök set kekwadhut vut chah vit tshi tit tinji enjit otihndul kenjit. 49 Ako choog set kekwadhut ha zyoogguttigwidichyo ako thlih ha akotuntoshya chi, sah kohnduk: ako elyet kkwa chi, sah kohnduk; nanduitsui kwu tsut, ko ttlohtsui kwu tsut uttsunnet-tutunuleh kenjit. 50 Akotsut Laban ako Bethouel kwitti kigikhe ako akotigitinyooh, Chih tigwittiin Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut nichatthut: elyet ‡kunitudhun kwirzi ko kwirzyoo

\* Ko, zit.

† Ko, tsut nittshikwutchidheleh.

‡ Ko, kitudhun.

nyit tsut \*zyungittitikhya. 51 Kwinyooyin, Rebekah nyin ndo tincho, oninji, ako oounnechinti, ako nyet kekwadhut vit tinji vu ut vili, Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe kwikkit. 52 Ako nukwinidhut, Abraham yik kahnduk ko kinjik kwitintthuk tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ununintthui.

53 Ako chukeinduk itsitakkui ttya, ako itsidhuttho ttya, ako kwuchakh khuilih, ako Rebekah nuttluyilih: vonde ako vu hun etchichi tattluthkonittluilih tthui.

54 Ako zyungchigiel ako zyungetinyin, attun ako tinjih giyahtuninchyo, ako ttodh tutthug zyunginyohah; ako vuhn khuttsigilzi, ako akotittinyooh, set kekwadhut tsut ooun sit toheh. 55 Ako

vonde ako vu hun akotigitinyooh, Nitchid ttrin ihtblogchotyin inchi nyiwah tivichyo; ei kwittle tehah. 56 Ako akotukovahnyoo,

Zuksittoheh rsho, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo sik kuitug kwittarsyoo; ooun sit toheh, set kekwadhut tsut nutihtyah kenjit. 57 Ako akotigitinyooh, Nitchid voökkuggititihkhyah, ako tiz zhis kwut sut otutaktut. 58

Ako Rebekah oökkugkigikhe, ako akotigiyahnyoo, Chih tinjih vah tihah lyet? Ako akotittinyooh, Tihsyah. 59 Ako Rebekah ko chiodh egichileh, ako trenjo †yi-äulh chyo, ako Abraham yik kahnduk, ako vit ttsyahnut. 60 Ako Rebekah enjit kwichirzi koökkunkigikhe, ako akotigiyahnyoo, Nyiwhot chiodh, ihtblogchotyin tinili kit chotyinnut tsut ihtblogchotyin chotyin tinili kit chotyinnut tsut kwuhun öli, ako nyin nizi ‡kotsut-

\* Ko, gittitikhya. † Ko, yiahttok.

‡ Ko, einut truttunkoguchachyo.



kwilheınut nittegwıttı zyungiyoo-  
yin. 61 Akö Rebekahnedhikhyin,  
akö nitchid yik kahnduknut, akö  
utthuiuggunchoh kug tegichil-  
tshei, akö tinjih kikh gichochil:  
akö chukeınduk Rebekah onjik,  
akö nechithizzi.

62 Akö Eizaak Beer-lahairoi  
\*tsui kwut sut ninizzi; kwuggut  
yoo Ttrintludsui kthoikit tun  
kwetchin. 63 Akö Eizaak khah-  
tsut kwunzitekit kwu tsut chikh-  
chozi †ninjiitedhut kenjit: akö  
niitinintyi, akö kwunahyin, akö,  
kwinyooyin, utthuiuggunchoh  
kweëäul zyunkwilih. 64 Akö  
Rebekah niitinintyi, akö Eizaak  
nahyin tei, utthuiuggunchoh kug  
kwut sut nuizi. 65 Kwuggut yoo  
chukeınduk tsut akötittinyooh,  
Chih tinjih kwunzitekit gettik  
nyiwhot tu tsut niheih chootin  
tte nili? Akö chukeınduk akö-  
tittinyooh, Set kekwadhut nili:  
akö tin nuttoutininjik onjik, akö  
uttinuttoutineljik. 66 Akö chu-  
keınduk ekwichichyokwuttutthug  
tettiyin Eizaak ah kwahnduk. 67  
Akö Eizaak tu hun Sarah nivyakh  
zit nitteyinyantshi, akö Rebekah  
onjik, akö vit trenjo dhitlit; akö  
yettinizhin: akö Eizaak vu hun  
ninidhut tle nuttrasho.

## CHAPTER XXV.

**A**KÖ Abraham chun trenjo  
nounjik, akö vorzi Ketourah  
ovazzi. 2 Akö Zimran, akö Jok-  
shan, akö Medan, akö Midian, akö  
Ishbak, akö Shuah yit tsut nuilih.  
3 Akö Jokshan Sheba akö Dedan  
ettiyin. Akö Dedan vit tinji  
Asshourim, akö Letoushim akö  
Lëoummim zyungilih. 4 Akö Mi-

\* Kö, kwinië.

† Kö, gittitechya.

dian vit tinji; Ephah, akö Eph-  
er, akö Hanok, akö Abida, akö Eldaäh.  
Chih tutthug Ketourah vik kkyi-  
nut zyungilih. 5 Akö Abraham  
tutthug ettiyin Eizaak tsun eltsei.  
6 Kö chakhylhtinut Abraham  
kwettiyin, kozyootsut Abrahamozi  
konittlunchotli, akö, tthui kwindei  
kathog, tit tinji Eizaak ttsut git-  
täug tsui kwu tsut oouukochileh,  
kthoikit gittäug tsui kwu tsut.

7 Akö Abraham vik kwundui  
nukwutudhut ttrin kwindei chih  
kwittili, nukwutudhut ithhlog  
tinili kit chotyin chitsuttetsinek-  
thuichotyin un tsut ithhlokunli.  
8 Akö Abraham chunkyo kwu  
tsun neltsei, akö kwirzi ssinyidha-  
kthui tei ninidhut, tinjih tinyan-  
chi, akö nukwutudhut tettinulei;  
akö tak kwitchin tsut chunkwita-  
tshi. 9 Akö Eizaak akö Ishmäel  
vit tinji, gininyahnjik Makpelah  
un zit Ephron Zohar vit tinji,  
Hitteit, kwunzitekit tun, ei Mamre  
\*kwundo köei; 10 Ei kwunzite-  
kit Abraham Heth kkyinut ttsut  
ovikthut: zut Abraham vinnetri-  
nyahnjik, akö Sarah vu ut. 11  
Akö nukwinjdhut Abraham nini-  
dhut tle, Vittekwichanchyo yit  
tinji Eizaak tsut kwittarsyoö: akö  
Eizaak Beer-lahai-roi kerkhe  
kwetchin.

12 Akö chih Ishmäel vin nizyo-  
nedichinut, Abraham vit tinji,  
attun Hagar Ijpt trig, Sarah trig  
yik kahnduk, Abraham tsut nant-  
shi: 13 Akö chih Ishmäel vit  
tinji korzi zyunnili, korzi kirkhe,  
ko nizyonedichi kit: Ishmäel vit  
tthidkwilih, Nebajoth; akö Ke-  
dar, akö Abdëel, akö Mibsam, 14  
Akö Mishma, akö Doumah, akö  
Massah, 15 Hadad, akö Tema,  
Jetur, Naphish, akö Kedemah.

\* Kö, kwuntui ket.

16 Chih Ishmäel vit tinji zyungili, akō chih korzi zyunnili, ko zzehkwintsin kirkhe, akō ko trikwitchintekit kirkhe; kekwadhut-tshid ithlogchotyin un tsut nekthunnut kwah kwitchin kyō. 17 Akō chih Ishmäel vik kwundui nukwutudhut kwittili, ithlog tinili kit chotyin akō ttechotyin un tsut chittsuttetsinekthui, nukwutudhut: akō \* chunkyō kwu tsun neltsej akō ninidhut; akō tak kwitchin tsut chunkwitatshi. 18 Akō Havilah kwut sut Shur Ijpt kwuntuj ket kōej kwu tsut, Assooriä tsui kwu tsut tretah kwikkit, zyunkookwetchin: vit tazzinut tutthug nda † ninidhut.

19 Akō chih Eizaak vin nizyonedichi, Abraham tinji, gili: Abraham Eizaak ettiyin. 20 Akō Eizaak nukwutudhut ttankthutchotyin vah nukwichodhut Rebekah onjik tej, Bethouel Paddan-aram Suria tinjih vit tshj, Laban Suria tinjih vit chyodh, tu ut telya kenjit. 21 Akō Eizaak Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut kwinttluth tsut otetukthut tu ut enjit, ‡ kkyi ettun ettili kenjit: akō Kekwadhut Vittekwichanchyo zyogguttigwidichyo ha yoodhantshej, akō Rebekah vu ut utsut zit ochithinjik. 22 Akō viz zit trinyun nitigitinithäe; akō akōtittinyooh, Akō tukoonyooh chih, chyagguttte § kwikkittihcho? Akō chozi Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut kikiyitandul koōkuttunetya kenjit. 23 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo akōtiyahnyoo, Kwitchin nekthunnut nyit tsut zit tigincho, akō tinjinhut nekthunnut nyit tsyt inchi

kwut sut nikkyittinikotrititelya: akō tinjinhut ithlog nungutute-tuttui tinjinhut ithlog yendo tsut; akō ttshid huitsun ukkutahnduk. 24 Akō vit ttrin vikkwutedha kenjit nukwinidhut tej, kwinyooyin, tut tsut zit nunachyo kwilih. 25 Akō trootshid chekh-nizzit ttatsik, nikkyō yikk tuzzo kit; akō giyoorzi Esau giyahnyoo. 26 Akō ei tle vut chah chekh-nizzit, akō tonde kettul onttun: akō trorzi Jakob vut trahnyoo: akō Eizaak nukwutudhut nikkyittyig vah nukwichodhut, Rebekah nekonyantshj tej. 27 Akō ttsyahnut tikkyigidhut: akō Esau \* nedhirzi kudhun ilih, † kwunzitekit tinjih; akō Jakob tinjih ‡ kheta-cho ilih, nivvakh zit kwetchin. 28 Akō Eizaak Esau gguttin-zhin, § yilligg jel kenjit: akō Rebekah Jakob gguttin-zhin.

29 Akō Jakob kwunzi avirr: akō Esau kwitshya kug kwut sut enetizzi, akō vut ttui kikwitetinjik. 30 Akō Esau Jakob tsut akōtittinyooh, Ei ehthloginchi ttatsik trelvirr ha suäa, nyit sut sihtshik; kwuggut yoo sut ttui kikwitetinjik: ezyuk kwuggut trorzi Edom vut trahnyoo. 31 Akō Jakob akōtittinyooh, Choog ttrin nyit ttshidkwilih vittukwichidhut set tsut nukwandui. 32 Akō Esau akōtittinyooh, Kwinyooyin khuinjinishit: akō ttshidkwilih vittukwichidhut chitti khukwahnji set tsut kwittelya tte? 33 Akō Jakob akōtittinyooh, Choog ttrin set tsut kwinittei ha akōtichinyoo; akō kwinittei ha akōtiyahnyoo: akō Jakob tsut ttshidkwilih vittu-

\* Kō, kwundui.

† Kō, kwetchin, Heb. natthut.

‡ Kō, tsitrahtshj. § Kō, kwihndei.

\* Kō, tsinedhinyo.

† Kō, kwitshyakug.

‡ Kō, Heb. thlanchi ha.

§ Kō, vikkwilligg.



kwichidhut nuähndui. 34 Ako Jakob thlyethchyokh ako kwunzi trelvirr Esau tsun eltsei; ako jiel ako etinyin, ako nedhikhyin, ako kethle chozzi: kwikkit Esau tit ttshidkwilih vittukwichidhutelyet yinjichää.

CHAPTER XXVI.

**A** KO kthoikit tuttsun kwilih, ei tuttsun troottshid Abraham vit ttrin zit tej kwilih kwikyug. Ako Eizaak Abimelek Philistinnutkekwadhutchotshid tsut chozzi Gerar kwu tsut. 2 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut ekkwitinchin, ako akotittinyooh, Ijpt kwu tsut kote-tozi rsho; ei kthoikit tun ket akotinyitakhnja kwichin: 3 Tzut kthoikit izzukkwichin, ako nyah titihchya, ako kwirzi tinnyittel-yah; kwuggut yoo nyit tsut, ako nyin nizi tsut, chih kthoikit tutthug kwutsun telhtsyah, ako nyit ttiy Abraham tsut kinjinintei kwinittei ha gihkhe nuttukwituteltsha. 4 Ako nyin nizi zyehekug ssun kit telthlyei, ako chih kthoikit tutthug nyin nizi tsut kwutsun telhtsyah: ako nyin nizi zit nunhkug kwichin tutthug kotrutarsi; 5 Kwuggut yoo Abraham sit tezyoo kukwelthut, ako sik kwituttettrikwitinileh, sik kuntukwitatshu, ako sit tugwitetuggun kunnilti.

6 Ako Eizaak Gerar tun kwe-tchin. 7 Ako tu ut enjit ei kwitekkit tinjih zyungiyootakthut; ako akotittinyooh, Sit chydoh nili: kwuggut yoo ket nachut akotitenja, Su ut; ket nulchut, nyoo, kwittekit tinjih Rebekah enjit ni sizzhiggutaktha lye, kwuggut yoo

ndotinchyo trunahyin. 8 Ako nukwinidhut, nizhook zut tinchyo tle, Abimelek Philistinnut kekwadhutchotshid vinjitahya nukug kwunahyin, ako nahyin, ako, kwinyooyin, Eizaak Rebekah tu ut ha tsettiyin. 9 Ako Abimelek Eizaak ookkuggikhe, ako akotittinyooh, Kwinyooyin, ettelye nyu ut nili; ako nittso tte akotittinyooh, Sit chydoh nili? Ako Eizaak akotiyahnyoo, Kwuggut yoo akotitihnyoo, ket nulchut venjit nutihtha. 10 Ako Abimelek akotittinyooh, Chih chitti tte nyiwhot tsut tintiyn? tinjihnut tet ithle kizhin tsekwinidhun ha nyu ut ha tshattui, ako trigwandyoth nyiwhok kug nukwinilih lye. 11 Ako Abimelek tinjihnut tutthug untukwichildhut, akotittinyooh, Attun chih tinjih ko vu ut tinyun ettelye nizzhigtruttutaktha.

12 Ako Eizaak ei kthoikit zit nilik, ako ei nukwutudhut ehthloginchu iththlog tinili kit chotyin tsut kwiendo lyei ukkwaëi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kwittarsyoo. 13 Ako tinjih chile dhitlit, ako ndonithlig kwittarsyoo kwinttluth tsut chinttssi dhitlit kwu tsut: 14 Ako tivinotli, ako akkinotli kwittii, ako zzehkko kwichintsi ettiyin: ako Philistinnut giyenjitkwitshittinzhin. 15 Ako choëkyit tutthug vit ttiy yik kahnduknut khunkoogwikkyit vit ttiy Abraham ttrin zit tej, Philistinnut gitugwahtsei, ako thlyeth ha tungookwittinyodhut. 16 Ako Abimelek Eizaak tsut akotittinyooh Nyiwhethle nechinti; kwuggut yoo kwinttluth nyiwho yendo tsut chintluth. 17 Ako Eizaak zut kwut sut kethle chozi, ako Gerar yetchyah kug tin ni-



## GENESIS XXVI.

vyah kiitanttsyookh, akò zut kwe-  
tchin.

18 Akò Eizaak chun ei choëkyit khunugwikkyyit, ei vit ttiy Abraham ttrin zit tei khuttrigwikkyyit; kwuggut yoo Philistinnut gitu-gwahtsej Abraham ninidhut tle: akò korzi kahnyoo vit ttiy korzi kahnyoo kwikkitt. 19 Akò Eizaak yik kahnduknut yetchya-kug khunkoogwikkyyit, akò zut choëkyit choë \* khuttunaheih unkookwäej. 20 Akò Gerar notlikunahtyinut Eizaak vin notlikunahtyinut ha chuttsuttungitinyooh, akòtungitinyooh, Choë nyiwhotsun nili: akò choëkyit korzi † Esek kahnyoo; kwuggut yoo chuttsut tungiyahnyoo. 21 Akò choëkyit chizi khunkoogwikkyyit, akò ei kenjit tthui chuttsut-tungitinyooh; akò korzi ‡ Sitnah kahnyoo. 22 Akò zut kwut sut kethle chozi, akò choëkyit chizi khugwikkyyit; akò ei kenjit chuttsut tungitinyooh kkwa: akò korzi § Rehoboth kahnyoo; akò akòtittinyooh, Kwuggut yoo choog Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittekitt nyiwhenjit kweltsej, akò tzut kthoikit tikkyitata. 23 Akò zut kwut sut Beer-sheba kwu tsut ginechithizi. 24 Akò ei ttodh ehtthloglinchi Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut ekkwintinchin, akò akòtittinyooh, Nyit ttiy Abraham viv Vittekwichanchyo ihthli: noçhut rsho, kwug-gut yoo nyah tihchoy, akò nyit tsut kwittutelsya, akò nyin nizi telthlyej, sik kahnduk Abraham enjit. 25 Akò atteinjiahsitekit zut nukwintthei, akò Kekwadhut

Vittekwichanchyo orzi kkuggikkhe, akò zut tin nivyah kiitanttsyookh: akò zut Eizaak yik kahnduknut choëkyit khunkoogwikkyyit.

26 Akò tle Abimelek Gerar kwut sut yit tsut chozi, akò Ahuz-zath vul lug, akò Phikol tin nuvvenut nuvvettsid ttshid. 27 Akò Eizaak akòtunkovahnnyoo, Chyaggut tte set tsut ninochil, truttusotochyo kwittizyik, akò nyiwhot sut ooun sitchidhoheh? 28 Akò akòtungitinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyah tinch-cho kwirzi zyunkwunayinh: akò akòtuntitinyooh, Kinjinintei choog nyiwhok kyitdetug koli, nyiwhon inchi akò nun, akò thlukwinadhun nyah zyunvatsyah; 29 Kwirzyoo nyiwhot tsut titintiyah kkwa kenjit, nittso zyunnnyittitinyin kkwa, akò nittso ekwichichyo nyit tsut zyuntitinyin kkwa, kwirzi kwirzi, akò ttsinettun zit oounnyitchidhäh: choog Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut nyik kwicharzi. 30 Akò ninjikkwadhut kwenjit kweltsej, akò zyunchigijel akò zyunchigetinyin. 31 Akò vuhntej khuttsigilzi, akò nithlininje kwinittei ha tigitinyooh: akò Eizaak ooun nekochileh, akò ttsinettun zit giyethlenechithichil. 32 Akò nukwinidhut ehtthloglinchi ttrin, Eizaak yik kahnduknut nigininchil, akò choëkyit khunkoogwikkyyit kenjit giyahkwahnduk, akò akòtungiyahnyoo, Choë unkwäej. 33 Akò Shibah kahnyoo: ezyuk kwuggut zzehkwilyej korzi Beer-sheba nili choog ttrin kwu tsut. 34 Akò Esau nukwutudhut ttankthutchotyin vah nukwichodhut tei Joudith Beeri Hitteit vit tshj kwuut enjit onjik, akò Bashemath Elon Hitteit vit tshj: 35 Akò tiyinji tutrigwahti

\* Heb. kwundui.

† Chuttsuttigwinyoo, kwinyoo.

‡ Kwutsukooej, kwinyoo.

§ Kwittekitt kwinchya, kwinyoo.

Eizaak tsut akõ Rebekah tsut gilih.

CHAPTER XXVII.

**A** Kõ nukwinidhut Eizaak ssin-yidhakthui tej, akõ vin nde nitshoo, ei kenjit kwunahyin elyet kizhya, Esau tit tinji ttshid ookkuggikhe, akõ akõtayahnyoo, Tzut ithli. 2 Akõ akõtittinyooh, Kwinyooyin choog, ssin-sidhakthui, ttrin nutihtha elyet kadhihsinjik. 3 Ezyuk kwuggut choog, nyiv vidhizzin tekwanji, nyit sut sihtshik, nyik kihzhya akõ nyik keltui, akõ kwitshyakug unchiheih, akõ ssih senjit \*oninji; 4 Akõ truä vik kwandui senjit nyantsi, nittsõ kettinihthun, akõ set tsut ninili, tiha kenjit; nutihtha kwiyetshi sik kwandui nyik kwittetarsi kenjit. 5 Akõ Rebekah kwittintthuk Eizaak tit tinji Esau tsut gikhe tej. Akõ Esau kwitshyakug kwu tsutchozi ssih ketnuttahrzi, akõ ooõ nuttelyah kenjit.

6 Akõ Rebekah tiz zyoo Jakob tsutgikhe, akõtittinyooh, Kwinyooyin, nyit tti nyonde Esau tsut gikhe tihthuk, akõtittinyooh. 7 Ssih set tsut ninili, akõ truä vik kwandui senjit nyantsi, tiha kenjit, akõ nutihtha kwiyetshi Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nyik kwittelrsyah kenjit. 8 Ezyuk kwuggut choog, siz zyoo, sit tezyookekwathut nyit tsut kutukwiteldhut kwikkit. 9 Choog notli tsut chiheih, akõ zut kwut sut evi tet evikkyi nirzi nekhui set tsut ninili; akõ truä vik kwandui telhsyah nyit tti enjit, nittsõ kettinidhun: 10 Akõ nyit

ttyi tsut nutilya, yit teä kenjit, nutedha kwiyetshi nyit tsut kwitutersyah kenjit. 11 Akõ Jakob tu hun Rebekah tsutakõtittinyooh, Kwinyooyin, Sonde Esau tinjih tuzzo nili, akõ si tinjih valui ithli. 12 Ttiä sit tittendya vathli, akõ näune kit vut tsut sik kwittitechya; akõ kwirzyootrigikhyi utti kko nukwitihtihlyä, akõ kwirzyotrigikhyi elyet kkwa. 13 Akõ vu hun akõtayahnyoo, Siz zyoo \*ei kwirzyootrigikhyi suk kko koli: sit tezyoo kekwathut kwirzi, akõ chiheih set tsut ninili. 14 Akõ chozzi, akõ tukwelhnjik, akõ tu hun tsut ninilih: akõ vu hun truä vikkwandei eltsei, nittsõ vit tti kettinizhin. 15 Akõ Rebekah tiz zyoo ttshid Esau vik kwutchakh kwinttluth nirzi, ei zzeh kwiz zit vah kwilih, onjik, akõ tiz zyoo huĩsun Jakob nekwi-likh: 16 Akõ evikkyi dhoh tinli noutahnjik, akõ tuk kkokh nunnattei. 17 Akõ truä vikkwandei, akõ thlyethchyokh rsyenugwinjei, tiz zyoo Jakob nilli zit nuttluiyei.

18 Akõ tit tti tsut ninizzi, akõ akõtittinyooh, Ttiä: akõ akõtittinyooh, Tzut ithli; chootin tte ili, sit tinji? 19 Akõ Jakob tit tti tsut akõtittinyooh, Esau nyit tinji ttshid ithli; nittsõ set tsut kuttukwichidhadhut kwikkit tihsiyinh: khuttshinittäei, nyit sut sihtshik, dhinti akõ sis ssih kwut sut chiä, nyik kwandui sik kwittetahrtyah kenjit. 20 Akõ Eizaak tit tinji tsut akõtittinyooh, Sit tinji, nittsõ tte kwikkit anidhook ukkwäei? Akõ akõtittinyooh, Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwinchanchyo nyiv Vittekwichanchyo †set tsut ninilih.

\* Kõ, nyik.

† Kõ, sik kwittarsyoo.

\* Heb. ninyarzi.



21 Akø Eizaak Jakob tsut akøtittinyooh, Nyakkwun annui, nyit sut sihtshik, nyik kuttulndui kenjit, sit tinji, thlih ha sit tinji Esau ili chi kø elyet kkwa. 22 Akø Jakob tit tti Eizaak nyakkwun tsut chozzi; akø yik kutchilnjik, akø akøtittinyooh, Kwitezyoo Jakob tezyoo nili, kø kwunli Esau nili zyunnili. 23 Akø \* yinjigiyniyin kkwa, vinli nuvvetuzzo kenjit, tonde Esau nili kit: ezyuk kwuggut kwirzi yenjit gikhe. 24 Akø akøtittinyooh, Thlih ha sit tinji Esau ili lyet? Akø akøtittinyooh, si ihthli. 25 Akø akøtittinyooh, Set tsut nyakkwun ninili, akø sit tinji vis ssih kwut sut uttiha, sik kwundui nyenjit kwirzi gittekha kenjit. Akø yit tsut nyakkwun ninilih, akø iel: akø chugchohchoo yit tsut ninikui, akø etinyin. 26 Akø vit tti Eizaak akøtiyahnyoo, Choog nyakkwun annui, akø sin nyantsoo sit tinji. 27 Akø nyakkwun ninizzi, akø yin natsoo: akø vik kwutchakh kwatsun kwanttsun, akø yenjit kwirzi gikhe, akø akøtittinyooh, Kwinyooyin, sit tinji vik kwatsun kwitshyakug kwatsun kwikkit Kekwadhut Vittekwichanchyo kwirzi yet gikhe. 28 Akø Vittekwichanchyo zyekug kiitsiktikdha nyit sun vatsya, akø nunhkug chikkeh, akø ttolinitshih akø chugchohchoo lyei: 29 Tinjinut nyik kunkonduk, akø kwitichinnut nyit tsut ununkothui; nyit tazzinut tsut kunkodhut, akø nyu hun viz zyoo nyit tsut ununkothui: Ettounyachyo nyet kwirzyoogikhyi kwirzyoo vet trigokhya, akø ettounyachyo nyet kwirzigikhyi kwirzi vet trigokhya. 30 Akø nukwinidhut, Eizaak tit

\* Kø, yahetundui.

tinji Jakob enjit kwirzi gikhyi gittinjik inchi tsut, akø Jakob tit tti Eizaak nda kwut sut \* nerisit chekhchithizzi, vonde Esau narzi kwutsut nittenizzi. 31 Akø attun te truä vik kwandui eltsei, akø tit tti tsut ninilih; akø tit tti tsut akøtittinyooh. Ttiä khutshivittäei, akø tit tinji vis ssih kwut sut uvuä, nyik kwundui senjit kwirzi gitekha kenjit. 32 Akø vit tti Eizaak akøtiyahnyoo, Chootin tte ili? Akø akøtittinyooh, Nyit tinji ihthli, nyit tinjittshid, Esau. 33 Akø Eizaak kwinttluth tsut tattrhut, akø akøtittinyooh, † Chootin tte nili kø ssih onjik, akø set tsut ninilih, akø nittenizi kwiyetshi tutthug ihul, akø venjit kwirzi gikhe? aha, akø venjit kwirzi trigitekha. 34 Esau vit tti kinjik tintthuk tei, Rzrul techintsi akø titittloo kwinttluth tsut irzrul, akø tit tti tsut akøtittinyooh, Senjit kwirzi ginikhyi, sun te inchi, ttiä. 35 Akø akøtittinyooh, Nyut chah nukwne ha ninizzi, akø nyik kwirzi trigikhyi ooun onjik. 36 Akø akøtittinyooh, Elyet lyet tshitgwichoe tsut Jakob ovazzi? kwuggut yoo nekthud sit tekit set sut konjik: sit ttshidkwilih vittukwichidhut ooun onjik; akø, kwinyooyin, choog sik kwirzitrigikhyi ooun onjik. Akø akøtittinyooh, Elyet lyet kwirzitrigikhyi senjit khukwitaë. 37 Akø Eizaak kwitigikhe akø Esau tsut akøtittinyooh, Kwinyooyin, nyet kekwadhut dhelhtsei, akø vit tazzinut tutthug chukeinduk enjit vuntteltshi; akø ttolinitshi akø chugchohchoo ha vin ‡ nuttukwichidhelthut;

\* Kø, uttugoochookh.

† Kø, Akøchi chootyin, etc.

‡ Kø, vik kookkuituhug.



ako chitti tte ko nyenjit titihsiyah, sit tinji? 38 Ako Esau tit tti tsut akotittinyooh, Kwirizitrigikhyi ihtlog rzi nittiyin lyet, ttiä? senjit kwiriziginikhyi, sun te inchi, ttiä. Ako Esau tit tezyoo nuttutehjei, ako inttrhe. 39 Ako vit tti Eizaak kwittigikhe ako akotiyahnyoo, Kwinyooyin, nunhkug chikke \* kwut sut nyit trikwitechintekit kwittelya, ako yettug \* kwut sut zyekhug kiitsiktikdha kwut sut; 40 Ako nir rsihchoh kirkhe kwutindui, ako nyut chah vikkutanduk; ako nukwitutattha † nyittitetundul tej, nyik kkokh kwut sut viv vizzitoninja ‡ vunkukkhutshitintuä. 41 Ako Esau Jakob truttoutanchyokh kwirizitrigikhyi vit tti yenjit kwirizigikhe kenjit: ako Esau tit ttri zit akotittinyooh, Ttiä enjit ttritrazzi ttrin kwu tsut nyakkwun zyunnili; akotsut sut chah Jakob nizzhigtelktha. 42 Ako Esau viz zyoo ttshid vik kinjik Rebekah vah trikwahnduk: ako Rebekah Jakob tiz zyoo huitsun § köichileh, ako akotiyahnyoo, Kwinyooyin, nyonde Esau, nyenjit nuttasho, ninyizzhigtaktha, nukotahnyoo. 43 Ezyuk kwuggut choog, siz zyoo, sit tezyoo kekwahtut; ako ninyikheh, Haran kwu tsut Laban sonde tsut trulnyakyi; 44 Ako ttrin nittsin vah || kwichin, nyonde viv vechokwutto kwittutedhah kwu tsut. 45 Nyonde viz zikkwunatsi nyit sut kethletutattha, ako ei vut tsut tintyin kunutande kwu tsut; akotsut tulhah ako zut kwut sut ¶ nenyitulah: chyaggut

\* Ko, ooun kwut sut.

† Ko, vittitindul.

‡ Ko, thluttutanei.

§ Ko, ketchileh.

|| Ko, tinichyo, ko, tönchyo, ko, köchin.

¶ Ko, nenyitelchya.

tte ttrin ihtlog zit nyiwhon ehtletsut kirkhe \* uttetsittritutathul? 46 Ako Rebekah Eizaak tsut akotittinyooh, Heth kwitshinut enjit sik kwundui ket trinizzi sidhakthui: Jakob Heth kwitshinut ttsut kwuut onji chi, chih kthoikit kwitshinut akotinchih, chitti tte sik kwundui set tsut kwittelya?

## CHAPTER XXVIII.

A KO Eizaak Jakob oökkuggikhe, ako yenyit kwirizigikhe, ako yit tsut † kuttukwichildhut, ako akotiyahnyoo, Kanaan kwitshinut ttsut kwuut otindul kkwa. 2 Ninyikheh, Paddan-aram kwu tsut chiheih, Bethuel nyu hun vit tti viz zzeh kwu tsut; ako zut kwut sut ako Laban nyu hun vonde vitshinut ttsut kwuut ‡ onji. 3 Ako Vittekwichanchyo Tthugtsutchinttluth nyet kwirizigokhya, ako tikkyinyoochi, ako nikkininyootsya, tinjihnut lyei tilya kenjit; 4 Ako Abraham vik kwirizitrigikhyi nyitsun vatsyah, nyit tsut, ako nyin nizzi tsut nyah; nyit izzukkwitchin kthoikit kittintiyah kenjit, ei Vittukwichanchyo Abraham tsun eltsei. 5 Ako Eizaak Jakob oöunchileh: ako Paddan-aram kwu tsut chozzi Laban tsut, Bethouël Suria tinjih tinji, Rebekah, Jakob ako Esau ko hun, vonde.

6 Eizaak Jakob enjit kwirizigikhe ako Paddan-aram kwu tsut ooun yit chileh, zut kwut sut kwuut otendul kenjit Esau kwunahyin tej; ako yenyit kwirizigikhe tej kwitettuttrikwitinileh yit sun

\* Ko, akkhesittrotitenja.

† Ko, yit tettukwitinäeh.

‡ Ko, oninji.

eltsei, akotittinyooh, Kanaan kwi-tshinut ttsut kwuut otindul kkwa; 7 Akọ Jakob tit tti akọ tu hun kukwelthut, akọ Paddan-aram kwu tsut chozzi: 8 Akọ Esau kwunahyin Kanaan kwi-tshinut tit tti Eizaak sso tsun geltsei kkwa; 9 Akọ Esau Ishmaël tsut chozzi, akọ kwuut ettiyin kwikkyikug Mahalath Ishmaël Abraham tinji vit ttshi, Nebaioth vit chyodh, vu ut telya kenjit nounjik.

10 Akọ Jakob Beer-sheba kwut sut kethle chozzi, akọ Haran tsui kwu tsut chozzi. 11 Akọ kwitekkit ithhlog kwu tsut ninizzi, akọ ttodh tutthug zut \* tinchyo, ttrinorzi nechiei kenjit; akọ kwitekkit ttshih ithhlog onjik, akọ tit tshi zug niyittiniei, akọ ei kwittekit zit tsheltui ttechya kenjit. 12 Akọ kinethlya, akọ kwinyooyin, nunh kug vuzzugkoowaochotli nuttritinthui, akọ vit tshitigzyehkug kwu tsut kutchunniē: akọ kwinyooyin, Vittekwichanchyo viz zyehkugkudhäug kwukug kinegitidichi akọ ninegitidichi. 13 Akọ, kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo † kwi-yettug: nıdhut, akọ akotittinyooh, Kekwadhut. Vittekwichanchyo ithli nyit tti Abraham viv Vittekwichanchyo, akọ Eizaak viv Vittekwichanchyo: ei nunh kwu kug tshidhantei, nyit sun telhtsyah, akọ nyin nizzi tsut; 14 Akọ nyin nizzi nunhkug thlittsikit zyungittelya, akọ kketantsya nutchäug tsui kwu tsut, akọ gittäug tsui kwu tsut, akọ ‡ kwinkuth tsui kwu tsut, akọ ttrintlud tsui kwu tsut: akọ nyiz zit akọ nyin nizzi zit nunhkug zzehkkọ

tutthug kwet kwırzıtrigitekhyā. 15 Akọ, kwinyooyin, nyah tihchoyo, akọ nyik kuttunelhtya nitchin kwäun te nechintik, akọ chun tzut kthoikit kwu tsut nine-nyittelchya; kwuggut yoo akkhe-nyootitihnja kkwa, ei kenjit nyit tsut gihkhe akotihsiyin kwu tsut. 16 Akọ Jakob dhittshi kwut sut kunanjik, akọ akotittinyooh, Thlih ha Kekwadhut Vittekwichanchyo tzut kwittekit tinchyo; akọ elyet käisundul. 17 Akọ nachut, akọ akotittinyooh, Tzut kwittekit tte-gwanttluth koukonyoo! tzut elyet chizzi kwili kọ Vittekwichanchyo viz zzeh, akọ tzut zyehkug nitte-gwitti nili.

18 Akọ Jakob vuhntei khuttshet-täei, akọ ei ttshih tit tshi zug nittiniei nounjik, akọ nuttrotthui kenjit niyittintthui, akọ kwittshigit ttllhe nechonja. 19 Akọ ei kwittekit korzi Bethel kahnyoo: kọ ei zzehkwilyei korzi troottshid Luz koovazzi. 20 Akọ Jakob khenitteikwichittäei nintei kwinittei ha khenitteitinnittäei, akotittinyooh, Vittekwichanchyo sah titechya chi, akọ tzut kwinie zit ihsyah sik kuttunahtya, akọ thlyethchyokh tiha kenjit set sun tahtsyah, akọ kwutchakhnuttelzya kenjit, 21 Akọ chi chun ttiä viz zzeh kwu tsut ttsinettun zit nine-tihtyah: akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo telya, 22 Akọ chih ttshih, nuttrotthui kenjit nuttlihtthui Vittekwichanchyo zzeh telya: akọ tutthug set sun tantsyah kwut sut thlih ha ithhlogchotyin kwut sut ithhlog nyitsun telhtsyah.

## CHAPTER XXIX.

**A** KOTSUT Jakob tuk kuitug ndo chozzi, akọ gittäug

\* Kọ, nyohah. † Kọ, verkhe.

‡ Kọ, yoti.



tsui kwikkyinut kthoikit kwu tsut ninizzi. 2 Aqo kwunahyin, aqo kwinyooyin, kwitshyakug chooëkyit, aqo, kwinyooyin, tivi notli ttyig kerkhe tshuneltei; kwuggut yoo ei chooëkyit kwut sut notli ëuttranyi: aqo ttshih chooëkyit kwittigg nyittsi. 3 Aqo zut kwu tsut tivinotli tutthug thluchuntritli; aqo chooëkyit kwittigg kwut sut ttshih kethletrittichiltyuth, aqo tivi ëuttranyi, aqo chun chooëkyit kwittigg ttshih tit tekit zit kwuttunnugitinyantyuth. 4 Aqo Jakob aqotunkovahnyoo, Sul lugnut, nitchin tte kwut sut ohtli? Aqo aqotungitinyooh, Haran kwut sut itili. 5 Aqo aqotunkovahnyoo, Laban Nakor vit tinji vazyunwhohndui lyet? Aqo aqotungitinyooh. Vazyunitundui. 6 Aqo aqotunkovahnyoo, \* Rsyenili lyet? Aqo aqotungitinyooh, Rsinili: aqo, kwinyooyin, Rachel vit tshi tivi ha niheih. 7 Aqo aqotittinyooh, Kwinyooyin, tthuittrin kwinttluth koqli, aqo elyet tthui kwetha akki thlutchuntrittitelya: tivi vuöni, aqo tohchyah aqo vizyunoä. 8 Aqo aqotungitinyooh, Elyet kunitudhun, tivinotli tutthug thluchuntrittitelya kwu tsut, aqo chooëkyit kwittigg kwut sut ttshih kethletrittichiltyuth; aqotsut tivi vazyunanyi. 9 Tthui kwah gikhyi tei, Rachel vit ttyi tivi ha ninizzi; kwuggut yoo yik kenilhtyi. 10 Aqo nukwinidhut, Jakob Rachel Laban vu hun vonde vit tshi nahyin tei, aqo Laban vu hun vonde vit tivi, Jakob kwu tsut nyakkwun chozzi, aqo chooëkyit kwittigg kwut sut ttshih kethletichiltyin, aqo Laban vu hun vonde tivinotli uäni. 11 Aqo Jakob Rachel natsoo, aqo

tit tezyoo nitechjei, aqo inttrhe. 12 Aqo Jakob Rachel ah kwahnduk vit ttyi vut chah ilih, aqo Rebekah viz zyoo: aqo chilkyik aqo tit ttyi ah kwahnduk. 13 Aqo nukwinidhut, Laban vit chyodh zyoo Jakob kwunduk tintthuk tei, yit tu tsut chilkyik, aqo yinnudhuttrut, aqo yin natsoo, aqo tiz zzeh kwu tsut niyinnyan-tshi. Aqo chih ekwichichyo tutthug Laban ah nukwelnduk. 14 Aqo Laban aqotiyahnyoo, Thlih ha sut tthun aqo sut tthui ili. Aqo rsinun ihtblog kathog yah kwetchin.

15 Aqo Laban Jakob tsut aqotittinyooh, Sut chah ili kenjit, ezyuk kwuggut lyë zyö sik kuttanduk lyet? Nyin nendui chitti kwittelya tte, sah kwanduk? 16 Aqo Laban kwitshi nekthunnettiyin: ttshid vorzi Leäh ovazzi, aqo huitsun vorzi Rachel ovazzi. 17 Aqo Leäh vin nde trichathli; ko Rachel ndotinchyo aqo kwirzi vikkwitechin. 18 Aqo Jakob Rachel gguttinizhin; aqo aqotittinyooh Rachel nyit tshi huitsun enjit nukwutudhut chittsutsetsi-nekthui kwundo nyik kuttulnduk. 19 Aqo Laban aqotittinyooh, Nyinttlutelchya tinjih chizzi vunttelchya yendo tsut kwirzi: sah kwichin. 20 Aqo Jakob Rachel enjit nukwutudhut chittsutsetsi-nekthui ukkahnduk; aqo ttrin nittsin kit venjit tigwinchyokh, ei chettigwinidhun yenjit ettiyin kenjit.

21 Aqo Jakob Laban tsut aqotittinyooh, Su ut sinttlenyantshi, kwuggut yoo sit ttrin kwilyunkoodhut, vut tsut nittetihsyah kenjit. 22 Aqo kwittekit tinjih tutthug Laban thlutchunkotetli, aqo ninji-kwudhut kweltsei. 23 Aqo nu-

\* Ko Rsinili, ko kwirzi tinchyo.



kwinidhut khahtsut, tit tshi Leäh onjik, akò yit tsut niyinyantshi; akò yit tsut nittenizzi. 24 Akò Laban Zilpah trig yik kahnduk tit tshi Leäh nuttlanttshi trig yik kahnduk enjit. 25 Akò nukwinidhut vuhnkoòli tej, kwinyooyin, Leäh ilih; akò Laban tsut akòtittinyooh, Chih chitti tte set tsut tintiyin? Rachel enjit nyik kuttulnduk kkwa lyet? Chyaggut tte kò nusinjuk? 26 Akò Laban akòtittinyooh, Nyiwhot \*tekit elyet kwikkit tigwithiyin, huìtsun ttshid-vikkwìlih tshi kwuntlutrutatchya. 27 Chih ihthlè vin nukwazzi ttrin ihthlog kwittshilikwidhiei, akò ihthlè tthui nyintlutachya kwittrid kenjit tthui te nukwutudhut chittsuttsine-kthui chizzi sah ukkutanduk kenjit. 28 Akò Jakob kwikkit tetiyin, ako vin nukwazzi ttrin kwittshiliköej: akò Rachel vitttshi tthui tu ut enjit yinttlantshi. 29 Akò Laban trig yik kahnduk Bilhah tit tshi Rachel nuttlanttshi trig yik kahnduk telya kenjit. 30 Akò Rachel tsut tthui nittenizzi, akò Rachel tthui gguttinizhin Leäh yendo tsut, akò yah ukkahnduk tthui te nukwutudhut chittsuttsinekthui chizzi. 31 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo Leäh truttutrotanchyo kwunahyin, akò yitutsut zit kwittitinyotyin: kò Rachel kkyiettun tedichyo. 32 Akò Leah utsut zit ochithinjik, akò kwitinji nantshi, akò vorzi Roubin yahnyoo: kwuggut yoo akòtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyosukh khuinjikwidichi kug kwunahyin kenjit; kwuggut yoo choog suk kkuì settitinezhya. 33 Akò chun utsut zit ochithinjik, akò kwitinji nantshi; akò

akòtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo truttusuttrotanchyo tintthuk kenjit, ezyuk kwuggut chih kwitinji tthui sintlanttshi: akò vorzi \*Simeön yahnyoo. 34 Akò chun utsut zit ochithinjik, akò kwitinji nantshi: akò akòtittinyooh, Choog suk kkuì set tsut nikyotelya, kwuggut yoo kwitinji ttenut vut tsut nuilìh: ezyuk kwuggut vorzi Levi vuttrahnyoo. 35 Akò chun utsut zit ochithinjik, akò kwitinji nantshi: akò akòtittinyooh, Choog Kekwadhut Vittekwichanchyo tetetula: ezyuk kwuggut vorzi Joudah yahnyoo; akò trinyun nantshi elyet vah kwilya.

## CHAPTER XXX.

**A**KÒ Rachel Jakob tsut trinyun nantshi kkwa kwunahyin tej, Rachel tetchi tshittinizhin: akò Jakobsutakòtittinyooh, Trinyun sinttlunnyantshi, elyet kkwa chi nutihtha 2 Akò Jakob Rachel netsi vik kyi kotlit: akò akòtittinyooh, Vittekwichanchyo tekit tihchyo lyet, attun utsut zit khukwahnji nyit sut zukchileh? 3 Akò akòtittinyooh, Kwinyooyin, trig sik kahnduk Bilhah, vut tsut nittechiheih; suk kwut kug nuttattshya kenjit, akò sun te vik kirkhe trinyunnut ukkwuttulah kenjit. 4 Akò Bilhah trig yik kahnduk kwuut enjit yinttlanttshi: akò Jakob yit tsut nittenizzi. 5 Akò Bilhah utsut zit ochithinjik, akò Jakob tsut kwitinji nantshi. 6 Akò Rachel akòtittinyooh, Vittekwichanchyo sit toutichilttri, akò sit tezyoo tintthuk tthui, akò kwitinji sintlant-

\* Kò, kthoikit.

\* Heb. Shimeon.

tshì: ezyuk kwuggut vorzi Dan yahnyoo. 7 Akò Rachel trig yik kahnduk Bilhah chun utsut zit ochithinjik, akò kwitinji nikendo Jakob tsut nantshì. 8 Akò Rachel akòtittinyooh, Nithlutrovati nintei ha setchi ha ovelti, akò kwittugtihiyokh: akò vorzi Naphtali yahnyoo.

9 Leäh trinyun nantshì elyet vah kwilya kwunahyin tei, Zilpah trig yik kahnduk onjik, akò Jakob kwuut enjit nuttleyantshì. 10 Akò Zilpah Leäh trig yik kahnduk Jakob tsut kwitinji nantshì. 11 Akò Leäh akòtittinyooh, \*Tinjihnottli neginchya: akò vorzi Gad yahnyoo. 12 Akò Zilpah Leäh trig yik kahnduk Jakob tsut kwitinji nikkendo nantshì. 13 Akò Leäh akòtittinyooh, Sso ithli, kwuggut yoo kwitshinut ssotreltsei tussugutahnja: akò vorzi Asher yahnyoo. 14 Akò Roubin ttolli-khuttrigwitti ttrin zit tei chozzi, akò † kwitshyakug tun ‡ *doodaim* ukkwäei, akò tu hun Leäh tsut niyinih. Akòtsut Rachel Leäh tsut akòtittinyooh, Niz zyoo vit ‡ *doodaim* kwut sut sinttlenyanchya, nyit sut sihtshik. 15 Akò akòtiyahnyooh, Etchichi nittsul lyet suk kkuì set sut ooun odhinjik? akò siz zyoo vit doodaim tthui ooun tukwutandul ket tinjinitizhit lyet? Akò Rachel akòtittinyoo, Ezyuk kwuggut choog ttodh nyah tshittattei niz zyoo vit doodaim kenjit. 16 Akò Jakob khahtsut kwitshyakug kwut sut enetizzi, akò Leäh yit tu tsut chozzi, akò akòtittinyooh, Ettelye set tsut nittetiha; kwug-

\* Kò, Kwitchearsi, i. e. Fortunate, Kò, kwirzi tukoodhut.

† Kò, kwunzitekit.

‡ Kò, chug choh titsik. English, mandrakes.

gut yoo siz zyoo vit doodaim ha ettelye nyuleh. Akò ei ttodh yah tshattei. 17 Akò Vittekwichanchyo Leäh odhantshei, akò utsut zit ochithinjik, akò Jakob tsut kwitinji ttankthut nikkendo nantshì. 18 Akò Leäh akòtittinyooh, Vittekwichanchyo senja sinttlutiei, kwuggut yoo trig sik kahnduk suk kkuì nuttletstshì akò vorzi Issakar yahnyoo. 19 Akò Leäh chun utsut zit ochithinjik, akò kwitinji chihthlòkwunli nikkendo Jakob tsut nantshì. 20 Akò Leäh akòtittinyooh, Vittekwichanchyo ozi nirzi sinttletlihi: choog suk kkuì sah kwittechya, kwuggut yoo kwitinji nikkyityigg vut tsut nuilih: akò vorzi Zeboulon yahnyoo. 21 Akò ei tle \* kwiyetsi nantshì, akò vorzi Dinah yahnyoo.

22 Akò Vittekwichanchyo Rachel unanjik, akò Vittekwichanchyo yoodhantshei, akò yit utsut zit kwittitinyotyin. 23 Akò utsut zit ochithinjik, akò kwitinji nantshì: akò akòtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo set kwirzyootrigikhyi oounonjik. 24 Akò vorzi Joseph yahnyoo, akòtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwikkyikug kwitinji ithhlog set sun nutahtsyah.

25 Akò nukwinidhut, Rachel Joseph nantshì tle, Jakob Laban tsut akòtittinyooh, Ooun sit chàeh, khe sit tekit kwu tsut, akò sik kthoikit kwu tsut nutihtyah kenjit. 26 Su utnut akò sik kkyinut sinttlukonili, einut enjit nyik kudhelnjik, akò nechootizzi sochin-yoo: kwuggut yoo sik kuku-dhunduk kanyitundui nittso nyik kudhelnjik. 27 Akò Laban akòtiyahnyoo, Chekoorzi nyin nda

\* Kò, kwitshì.



kookwelei chi, akkhetenidichyo nyit sut sihtshik: kwuggut yoo nyenyit Kekwadhut Vittekwichanchyo sik kwittarsyoo kikyinjinelnjik. 28 Ako akotittinyooh, Nyin nendei set kittekwichantshi, ako kwuntlutitiha. 29 Ako akotiyahnyoo, Nittso nyik kudhelnjik kanyitundui, ako nyi akki nittso sah zyunjilij. 30 Kwuggut yoo ninihzi kwiyetshi nittsin intyin, ako lyei tsut kwittarsyoo: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyik kwittarsyoo nitchin kwäun te uttsetinidheleh; ako choog tta-the tte khe siz zzeh kenjit kookkuitihug? 31 Ako akotittinyooh, Chitti tte nyitsun telhtsyah? Ako Jakob akotittinyooh, Elyet ekwichichyo set sun kwittedhantisyah; chih etchichi senjit tittintiyah chi chun nyit tivinotli viitula ako kuttunelhtyah. 32 Choog ttrin nyit tivinotli tutthug nukug kuttihsyah, zut kwut sut ettounyachyo nittinyoochokh ako ninilkthokh oounotihndul, ako tivi tet dhurzruj ettounyachyo, ako evi tet nittinyoochokh ako ninilkthokh: ako akotinchi ttsut sin nendei telya. 33 Kwikkrit tzut kwittle sit tshitgwichöetigwittiin senjit kwitti gitekhyah, sin nendei nyin nda kooli kenjit nutihah tej: ettounyachyo evi tet nittinyoochokh kkwa ako ninilkthokh kkwa, ako tivi tet dhurzruj kkwa, sah trikwäei chi trinyöi otitetinja. 34 Ako Laban akotittinyooh, Kwinyooyin, nyik kinjik kit koli. 35 Ako ei ttrin zit evi-ezir vukuvvyäantthut ako ninilkthokh, ako evi-ttrig tutthug nittinyoochokh ako ninilkthokh, ettounyachyo vuk kug takkui, ako tivi tet dhurzruj tutthug, ooun tukwelhnjik, ako tit tinji nili tsut kwunt-

luilij; 36 Ako ttrin ttyig tretah kathe attunthun ako Jakob kyitdetug \* kittekwichiltshej: ako Jakob Laban tivinotli chizzi uäel. 37 Ako Jakob tokh likh, ako shaked ako † atokh tuth tukwelnjik; ako yikkunttlyäekwichilkkui, ako tuth kug takkui ekkwitanchin. 38 Ako tuth yikkunttlyäekwichilkkui tivinotli nuttuiket nittininttyin kwelah tun tutchunkheeditshil tun nitchin te tivinotli zyuntetinja kenjit ninyäoth; ako utsut zit zyunchithinjik zyuntetinja kenjit ninyäoth tej. 39 Ako tuth ‡ ndo tivinotli utsut zit zyunchithinjik, ako tivinotli vukuvvyäantthut, nittinyoochokh, ako ninilkthoh zyunnantshi. 40 Ako Jakob tivikkyi nikkyittinichotli, ako Laban tivinotli tet vukuvvyäantthut ako dhurzruj tutthug tsui kwu tsut tivinotli ninyun tinyotli; ako khe tit tivinotli kwuneög ninilij, ako Laban vit tivinotli tsut ninilij kkwa. 41 Ako nukwinidhut, etchihtej te tivinotli tet kwiyendo zyunninttei utsut zit zyunchithinjik, Jakob tivinotli nde nuttuiket kwelah tun tuth nittininttyin, tuth kwitet utsut zit zyuntitetundul kenjit; 42 Kō tivinotli zyunkutti-thinjik tej, nittininttyin kkwa: kwikkrit kwiyendo zyunkuttithinjik Laban ttsun zyunjilij, ako kwiyendo zyunninttei Jakob ttsun. 43 Ako ei tinjih kwintluth tsut kwittarsyoo ako notli nittsi ettiyin, ako trighchukeinduknut ako tinjihchukeinduknut, ako utthuijggunchoh ako thluichohuttzechoh.

\* Kō, kweltsei.

† English, chestnut or plane.

‡ Kō, kwuntu ket.



CHAPTER XXXI.

**A** KO Laban tinji kinjik zyuntintthuk, akotunginyoo, Tutthug nyiwhot ttiyi vut sun zyuniilih Jakob ooun yoonjik; akonyiwhot ttiyi vut sun zyuniilih kwut sut chih ttetekh tutthug yik-kwäei. 2 Akö Jakob Laban niyun nahyin, akö, kwinyooyin, kwiyetshi tei kit elyet yit tsut ilya. 3 Akö Kekwadhut Vittekwichanchyo Jakob tsut akotittinyooh, Nyit ttiyinu ko kthoikit kwut tsut, akö nyit tazzinu tsut ooun nechinti; akö nyah titihcha.

4 Akö Jakob Rachel akö Leäh oökkuichileh kwitshyakug kwut tsut tin\* notli tsut, 5 Akö akotunkovahnyoo, Nyiwhot ttiyi vinyun nilhyin, kwiyetshitei kit elyet set tsut ilya; kö ttiä viv Vittekwichanchyosahntincho. 6 Akö kawhohndei sut ttei tutthug ha nyiwhot ttiyi vikkudhelnjik. 7 Akö nyiwhot ttiyi nusinjuk, akö ithloghotyin ekkwinyachid sin nendei etchoog eltsei; kö sittitendul kenjit Vittekwichanchyo elyet yochinja. 8 Akötusahnyoo tei chi, Nittinyoochokh nyin nendei zunte ya; akötsut tivinotli tutthug nittinyoochokh zyunnantshi: aköakotittinyoohchi, Vukuvvyäantthut nyin nendei zyuntelya; akötsut tivinotli tutthug vukuvvyäantthut zyunnantshi. 9 Kwikkit nyiwhot ttiyi vin notli Vittekwichanchyo yit tsut yoonjik, akö sintleyittilih. 10 Akö nukwinidhut tivinotli utsut zit zyunchithinjik tei, niitinihtyi, akö kineilya zit kwiniilhyin, akö, kwinyooyin, eviëzir notli nunggatu-nëitrurhlik vukuvvyäantthut, nittinyoochokh, akö † ninilkthoh

zyuniilih. 11 Akö Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug kineilya zit akötusahnyoo, Jakob: akö akotitihnyooh, Tzet ithli. 12 Akö akotittinyooh, Choog niitinihtyi, akö kwinyayin, eviëzir tutthug notli nunggatu-nëitrurhlik vukuvvyäantthut, nittinyoochokh, akö tave zyunnili; kwuggut yoo tutthug Laban nyit tsut tittiyin kwinelhyinh. 13 Bethel Vittekwichanchyo ithli, nitchin nuttrotthui dhanttlhe, nitchin khenitteikwicchitäei: tshinjitkwichöe set tsut tshinjittie khenitteitinintäei: choog ninyikheh, chih kthoikit kwut sut chekhchinti, akö nyik kwilih kthoikit kwut tsut ooun nechinti. 14 Akö Rachel akö Leäh kwitti kigikhe, akö akotigiyahnyoo, Tthui te nyiwhot ttiyi viz zzeh kwiz zit kwunun kö kwittii kooli lyet? 15 Elyet lyet atshin kit tinnyiwathun? kwuggut yoo nyiwhon nunvandui akö nyiwhenja tthui thlo ha kittleöl. 16 Kwuggut yoo ttetekh tutthug Vittekwichanchyo nyiwhot ttiyi tsut ooun onjik, nyiwhot sun akö nyiwhok kkyinu tsun zyunnili: ezyuk kwuggut choog, chitti te Vittekwichanchyo akötinyahnyoo, akötinittiyin.

17 Akötsut Jakob nedhikhyin, akö tit tinji akö tu ut utthuiug-gunchoh kug tekovotli; 18 Akö tit \* tivinotli tutthug oounnuchotli, akö tit ttetekh tutthug khugwittäei,\* tivinotliettiyin, Paddanaram tun thluchuntazzi, Kanaan kthoikit kwut tsut tit ttiyi Eizaak tsut tehah kenjit. 19 Akö Laban tit tivi utchuntettul kenjit kwut tsut chozzi: akö Rachel † teraphim vit ttiyi tsun zyuniilih enyöi.

\* tivinotli.

† Kö, tave.

\* Kö, akki.

† Kö, chikitteltsj.

20 Akọ Jakob Laban Siria tinjih \* nettug kethletinilī, yah kwahnduk kkwa tsut trulizzi. 21 Kwikkitt tutthug ettiyin ha trulizzi; akọ † Hunh deto nenizzi, akọ Gilead tdha tsui kwu tsut vin nyun nujē. 22 Akọ ttrin nekthui kkendo ttrin Laban vah trikwahnduk Jakob trulizzi. 23 Akọ tut chahnut utta tukkwelnjik, akọ ttrin chittsuttsinektui tretah kathog yik kikh chozzi; akọ Gilead tdha tun kettutgininchil. 24 Ako Laban Siria tinjih kinui-lya zit ttodh Vittekwichanchyo yit tsut ‡ ninizzi, akọ akotiyahnyoo, § Koochid rshọ Jakob ihthlọ tsut vut tsut gokhyah rshọ kwirzi kọ kwirzyoo. 25 Akọ Laban Jakob ketdhizzi. Akọ Jakob tdha kug tin nivyakh nintthui; akọ Laban Gilead tdha kug tut chahnut ha || nintthui. 26 Akọ Laban Jakob tsut akotittinyooh, Tteintiyn, sin nettug kethlechi-ndi, akọ sit tshinut rshichoh elndi kit trulkovilih; 27 Chyaggut tte ninij trulizi, akọ set sut kethlechidhilih, akọ sah kwanduk kkwa, rsikoonchyo ha akọ chilig ha, ssyookh ha akọ ttlyäetli ha oounnyitulhah ilih? 28 Akọ sit tinjinut akọ sit tshinut kotuneltsoo akotusotinyooh kkwa? kwunashi choog tintiyn. 29 Sunli zit ttui koqlī nyit titihndul; kọ nyit ttiyiv Vittekwichanchyo kettui ttodh set tsut gikhe, akotittinyooh, Uttikenyanti Jakob vut tsut gitikhya kkwa kwirzi kọ kwirzyoo. 30 Akọ choog, etteleye kookoqlī nutintyah kwittizyik, nyit ttiy viz zzeh kwintluth ket tinjinitizhit kenjit,

\* Heb. Laban Aramean vit ttri enyoj.

† Kọ, Euphrates.

‡ Kọ, nittichodhut.

§ Kọ, uttikenyanti.

|| Kọ, zyunnigintthui.

chyaggut tte siv vittekwichanchyonut enidhij? 31 Akọ Jakob kwitti gikhe akọ Laban tsut akotittinyooh, Ket nulehut kenjit: kwuggut yoo akotitihnyooh, Nyit tshinut set sut trunukotikwul kkwa kenjit. 32 Chootin te ha nyiv vittewichanchyonut ukkwi-nyäei, kwutendui kkwa: nyiwhol lugnut nda chitti nyitsun sah koqlī kuttoutitinyantri, akọ uttut tsut oninji. Kwuggut yoo Jakob kaätundui kkwa Rachel yinyöj. 33 Akọ Laban Jakob nivyakh zit nittenizzi, akọ Leäh nivyakh zit, akọ trig chukeinduk nekthunnut ko nivyakh zit: akọ yik kwäei kkwa. Akọ Leäh nivyakh kwut sut chekhchithizzi, akọ Rachel nivyakh zit nittenizzi. 34 Kọ Rachel chikkitteltsi tutkwelnjik, akọ utthuiggunchoh thlethoh zit ninilih, akọ yik kug inti. Akọ Laban nivyakh tutthug kwunugöe nutturakuk, kọ yik kwäei kkwa. 35 Akọ tit ttiy tsut akotittinyooh, set kekwadhut zinnyootsi rsho elyet kihthun nyin ndo nihseh: kwuggut yoo trenjo nittso tunginchoy sah kwichöei. Akọ koqkun-nyoti, kọ \* teraphim elyet ukkwaä. 36 Akọ Jakob zinniltsi, akọ Laban ha kinjichozza: akọ Jakob kwitti gikhe akọ Laban tsut akotittinyooh, Sittekotigwittiyin chitti tte nili? sit trigwandyoth chitti tte nili, yinjitruttatle ha kwintluth sik kikh niniji? 37 Kwuggut yoo sit echichi tutthug kwunugöe nutturakuk, nyiz zzeh etchichi tutthug chitti tte vik kwinyäei? Tzut sul lugnut akọ nyil lugnut ko ndo ninili, † nyiwhok kyitdetug kuntukookwittutatti kenjit. 38 Choog nukwu-

\* Kọ, chikkitteltsi.

† Kọ, nyiwhon nekthunnut kyitdetug.



tudhut nekthogchotyin nyiwah  
 tihchoh; nyit tivitrig akò nyi evi-  
 trig zyunuëlsit kkwa, akò nyit ti-  
 vinotlì tet tìviëzir ihel kkwa. 39  
 Ei utthuindyoth kirkhe uttriti-  
 nìkyoth nyit tsut ninihlìh kkwa:  
 \* tegwitachi kwitti nukwudhelh-  
 tsei; sunli kwut sut kketgìkhe,  
 ttrin tei trinyöi chi kò ttodh tei  
 trinyöi chi. 40 Kwikkìt tihchoh;  
 ttrin zit tei rsyedhah nisitchooä-  
 ktha, akò ttodh tei chukkodh; akò  
 vvakh sin nde kethletichiltthut.  
 41 Chih nukwutudhut nekthog-  
 chotyin nyiz zzeh kwiz zit tih-  
 chyokh; nyit tshìnekthunnut enjit  
 nukwutudhut ihtblogchotyin un  
 tsut ttankthut nyik kudhelnjik,  
 akò nyit tivinotlì enjit nukwu-  
 tudhut nikkyittyigg: akò sin nen-  
 dei ihtblogchotyin ekkwinyachid  
 etchoog dhantsei. 42 Ttiä viv  
 Vittekwichanchyo, Abraham viv  
 Vittekwichanchyo, akò Eizaak vin  
 Nuchut elyet sah ilya chi, ettelyë  
 choog kwizzha ooun nesitchi-  
 dhaëh. Vittekwichanchyo si khu-  
 njikwutudhut akò sinli kwittrid  
 kwunahyin, akò kettui ttodh  
 nyookkuigichokhe. 43 Akò La-  
 ban kwittigìkhe, akò Jakob tsut  
 akòtittinyooh, Kwitshìnut sit tshì-  
 nut gìli, akò kwikkyinut sik kkyi-  
 nut zyungìli, akò tivinotlì sit tìvi-  
 notlì zyunnìli, akò tutthugkwinya-  
 yin set sun nili: akò choog ttrin  
 chitti tte kihthun chih sit tshìnut  
 tsut titihsiyah, kò kitti kkyinut  
 tsut unuginilikh? 44 Akò choog  
 annui, thlukwinadhun vatsyah, si  
 akò nun; akò si akò nun ekkyit-  
 detug kwinduk kenjit koli. 45  
 Akò Jakob ttshih onjik, akò nut-  
 trotthui kenjit nuttìntthui. 46  
 Akò Jakob tit tazzinut tsut akò-  
 tittinyooh, Ttshih thluchunkwitoh-

thli; akò ttshih tunkookwelnjik,  
 akò uttunetunja zyungeltsei: akò  
 zut uttunetunja kerkhe zyunchi-  
 giël. 47 Akò Laban \*Jegar-saha-  
 doutha kahnyoo: kò Jakob † Ga-  
 leëd kahnyoo. 48 Akò Laban  
 akòtittinyooh, Si akò nun ekkyit-  
 detug chih uttunetunja choog  
 ttrin kwindu knili. Ezyuk kwug-  
 gut korzi Galeëd kovazzi: 49  
 Akò ‡ Mizpah, kwuggut yoo akò-  
 tittinyooh, Kekwadhut Vittekwì-  
 chanchyo si akò nun ekkyitdetug  
 khuöchooyin nikhäut tidichyo tei,  
 ihtlë ihtlë ttsut. 50 Sit tshì-  
 nut khuinjikotatha chi, akò kwu-  
 ut tutkwutandul sit tshìnut  
 kwikkyikug chi, tinjih ihtlë  
 nyiwah tinchyo kkwa; kwinya-  
 yin, si akò nun ekkyitdetug Vitte-  
 kwichanchyo kwinduk nili. 51  
 Akò Laban Jakob tsut akòtitt-  
 inyooh, Chih uttunetunja kwi-  
 nyayin, akò nuttrotthui kwinya-  
 yin, ei nutihtthei si akò nun  
 ekkyitdetug. 52 Chih uttunetu-  
 nja kwinduk koli, akò nuttrotthei  
 kwinduk koli, nyit tsut chih uttu-  
 netunja kwuttotihsyah kkwa, akò  
 set tsut chih uttunetunja akò  
 chih nuttrotthei kwuttotijah  
 kkwa, kwirzyoo kenjit. 53 Abra-  
 ham viv Vittekwichanchyo, akò  
 Nakor viv Vittekwichanchyo, ko  
 ttiy viv Vittekwichanchyo, nyi-  
 whok kyitdetug kuttoutichoottri.  
 Akò Jakob kwinittei ha gìkhe vit  
 ttiy Eizaak nuchut kirkhe. 54  
 Akò Jakob tdha kug attejnji  
 attejnjkweltsei, akò tit tazzinut  
 oökkungìkhe thlyethchyokh un-  
 guteä kenjit: akò thlyethchyokh  
 zyunchigiel, akò ttodh tutthug

\* Uttunetunja kwinduk kwinyoo. Aram-  
 aic kinjik zit.

† Uttunetunja kwinduk. Heb. kinjik  
 zit.

‡ Zzëhyettujë khuötrutahyin, kwinyoo.

\* Kò, katrikwetunduk.



tdha kug zyunginyohah. 55 Aqo vuhn tei Laban khutshetäei, aqo tit tinjinut ako tit tshinut natsoo, aqo kwenjit kwirzigikhe: aqo Laban kethle chozzi, aqo tit tekit kwu tsut nechithizzi.

# CHAPTER XXXII.

**A**KO Jakob tik kwinnie zit ndo chozzi, aqo Vittekwichanchyo viz zyehekugkudhäug gitut-tsutchochil. 2 Aqo Jakob ko nahyin tei akotittinyooh, Chih Vittekwichanchyo nuvve lyei nili: aqo ei kwittekit korzi Mahanaim kahnyoo. 3 Aqo Jakob tonde Esau tsut uttittshikh kudhäugnut chileh Sëir kthoikit kwu tsut, Edom kwitshyakug. 4 Aqo ko tsut kuntukwichildhut, akotittinyooh, Set kekwadhut Esau akotuvutohnja; Nyik kahnduk Jakob akotinyoo, Laban ha izzukwihchinh, aqo choog kwu tsut tihchyokh: 5 Aqo akki sihyin, aqo thluichoh uttze choh aqo tivi notli, aqo tinjih chukeinduknut aqo trighukeinduknut: aqo set kekwadhut vah kwutellnduk ket chidhelheh, nyin nda chekoorzi ukkwutulah kenjit. 6 Aqo kudhäugnut Jakob tsut \*negichithichil, akotungittinyooh, Nyonde Esau tsut ninidichil, aqo nyit tut tsut niheih tthui, aqo tinjih ttankthut tinili kit chotyin vah. 7 Akotsut Jakob kwinttluth tsut nachut aqo vah utteinukwatthut: aqo tinjihnut giyah tuninchyo nikkyittinichotli, aqo tivinotli, aqo akkinotli, aqo utthujuggunchotli, kwunkyokwitili nekthui tsut? 8 Aqo akotittinyooh, Esau kwunkyokwitili ithhlog tsut niheih chi, aqo yi dhakthui, aqochi

\* Ko, unnegidichil.

kwunkyokwitili troninidhut \*kethlekultatah. 9 Aqo Jakob akotittinyooh, Ttiä Abraham viv Vittekwichanchyo, aqo ttiä Eizaak viv Vittekwichanchyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nun akotusanyoo, Nyik kthoikit kwu tsut oounnechinti, aqo nyit tazzinut tsut, aqo kwirzi nyit tsut titihsiyah: 10 Nyiz zyoogguttigwidi-chyo tutthug kwitet, aqo nyith thlitegwitli tutthug kwiyendo tsut kwikkyiyeyit nyik kahnduk tsut kwikkeinidhantyi †elyet giithli; kwuggut yoo sut tuth ha Jordan ndeto ‡nechidhihzi: aqo choog kwunkyokwitili nekthui nedhisilit. 11 Sonde vinli kwut sut siinjinji, nyit sut sit tshik, Esau vinli kwut sut: kwuggut yoo vin nulehut nutehah aqo sit tudhaktha, kwuhun kwikkyinut ha. 12 Aqo akotittinyooh, Ettelye kwirzi nyit tsut titihsiyah, aqo nyin nizzi choochoh shei kit zyuntelltsyah, lyei kenjit elyet kookwidhun trikwititttshi.

13 Aqo ei ttodh zut nyohah; aqo chitti utta ettiyin kwut sut tonde Esau enjit ozi onjik; 14 Evi-trig nekthui tinili kit chotyin aqo evi-ezir nekthogchotyin, tivitrig nekthui tinili kit chotyin aqo tivi-ezir nekthogchotyin. 15 Utthujuggunchoh trig ttok vit trinkyoo ttechotyin aqo ko kkyinut, akki-trig ttankthutchotyin aqo akki-ezir ithhlogchotyin thluichohuttzechoh-trig aqo ekkyinut ithhlogchotyin. 16 Aqo yik kahnduknut nili tsut kwuntleyanttshi, notli ettounyachyo thun; aqo yik kahnduknut tsut

\* Ko, trutetizzi.

† Heb. tutthug yendo tsut kwikkyiyeyit, etc.

‡ Ko, nenihzi.

akotittinyooh, Sit tshikh tohchya, ako notli ihthlog ako notli ihthlog kyitdetug nidhud nunohtthli. 17 Ako tshikh ahah uttukwichildhut, akotittinyooh, Sonde Esau nyit tut tsut taheih tej, ako nyootakthut, akotinyoo, Choqtin tte vut sun ili? ako nitchin tte kwu tsut chiheih? akochih nyit tshikh chootin tte vut sun zyunnili? 18 Akotsut akotititinja, Nyik kahnduk Jakob vut sun zyunnili; ozi set kekwadhut Esau tsut trichileh; ako, kwinyooyin, attun te nyiwhok kitlyo \*tincho. 19 Ako nekthud tthui, ako ttyid, ako tutthug notli kikh getah untukwichildhut, akotittinyooh, Kwikkut Esau vut tsut zyungutokhcha, vonkohei tej; 20 Ako akotuntutohnja, Kwinyooyin, nyik kahnduk Jakob tthui nyiwhok kitlyo \*tincho. Kwuggut yoo akotittinyooh, Ozi sit tshikh attha ha ssovizzittitiba, ako tle vin nyun tunelha; †kwirzi sin nyun tunahya vathli. 21 Kwikkut ozi vit tshikh ndeto antthut: ako ei ttodh kwunkyo kwittili ha nyohah. 22 Ako ei ttodh khuttshe-taei, ako tu ut nekthunnut, ako trig yik kahnduk nekthunnut, ako tik kkyinut ihthlogchotyin un tsut ihthlog tutkwelnjik, ako Jabbok nutranttui nenizzi. 23 Ako ko tukwelnjik, ako konjyik ndyothtsej nekonilih, ako tutthug ettiyin ninilih.

24 Ako Jakob thun tinchokh: ako tinjih ihtle yovatti yakkheh kwu tsut. 25 Ako kwunahyin tej yit tugtincho kkwa, yi ‡dhokh tikkitchunië kittinyun: ako Jakob

vu dhokh tikkitchunie khakut, yovatti kathog. 26 Ako akotittinyooh, Akkhesochinyoo, kwuggut yoo yakkheh. Ako akotittinyooh, Akkhenyootitinhja kkwa, senjit kwirzi ginikhyi chi ei kwirzi. 27 Ako akotiyahnyoo, Ttounyazi? Ako akotittinyooh, Jakob. 28 Ako akotittinyooh, Nyorzi tthui te Jakob otazyia kkwa, ko Isräel: kwuggut yoo Vittekwichanchyo ha ako tinjih ha kookukwindei ako kwittugtitinchyokh. 29 Ako Jakob yootakthut, ako akotittinyooh, Nyorzi sah kwanduk, nyit sut sittshik. Ako akotittinyooh, Chyaggut tte sorzi kenjit ochakthut? Ako zut yenjit kwirzi gikhe. 30 Ako Jakob ei kwittikit korzi \*Peniël kahnyoo: kwuggut yoo, akotittinyooh, Vittekwichanchyo ninyun ninyun tsut nelhyin, ako sik kwundui †viitri-ninjik. 31 Ako Peniël ‡kwutto chozzi tej ttrin orzi yik kko gitäug, ako nuttoutetshik. 32 Ezyuk kwuggut Isräel ekkyuth chud tidhokh tikkitchunië kug koqli zyunguä kkwa choog ttrin kwu tsut: kwuggut yoo Jakob dhudh tikkitchunie ekkyuth chud kug kittinyun.

## CHAPTER XXXIII.

A KO Jakob niitinintyi, ako kwunahyin, ako, kwinyooyin, Esau §kweë ahah, ako tinjih ttankthut tinili kit chotyin vah. Ako trinyunnut nikkyittinichotli Leäh tsut, ako Rachel tsut, ako trig chukeinduk nekthunnut tsut. 2 Ako trig chukein-

\* Ko, niheih.

† Ko, chekoorzi ha.

‡ Ko, dhudh. N.B. Shrank, nuvutochanui.

\* Ko, Vittekwichanchyo ninyun.

† Ko kwundui.

‡ Ko, kookouzi. § Ko, ninizzi.



duk nekthunnut akō ko kkyinut kwittshikh nekonīlih, akō Leāh vik kkyinut ha kwikkitlyō, akō Rachel Joseph ha khuiko. 3 Akō attunthun ko \* tshikhahah, akō chitsut-tetsinekthui ekkwinyachid ununintthei, tonde tsut nyakkwun nizziz kwu tsut. 4 Akō Esau yit tut tsut chilkyik, akō yinnudhut-trut, akō yik kkokh kko chiltthut, akō yin natsoq: akō ginttrhe. 5 Ako niitintyī, akō trenjonut trinyunnut ha nahyin; akō akō-tittīnyooh, Chihnut nyah chootin vut sun zyungilī? Akō akōtittīnyooh, Trinyunnut Vittekwichanchyo chekoorzi ha nyik kahnduk nuttlanttshi. 6 Akōtsut trigchukeinduk nyakkwun niginjōth, kut-tetun akō ko kkyinut, akō unungotthei. 7 Akō Leāh tthui akō vik kkyinut nyakkwun nigininchil, akō unungotthei: akō akōtle Joseph akō Rachel nyakkwun niginjōth, akō unungintthei. 8 Akō akōtittīnyooh, Chihkwunkyo-kwitilī tutthug tut tsut chidhihzi chitti ket zyunnilī tte yinidhun? Akō akōtittīnyooh, Set kekwardhut nda chekoorzi ukkwutulah kenjit. 9 Akō Esau akōtittīnyooh, Ettettegwantssi sihyin; sut chah, ei nittiyin nyit sun koli. 10 Akō Jakob akōtittīnyooh, Elyet kkwa, nyit sut sihtshik, choog nyin nda chekoorzi ukkwilhei chi, ei kenjit sinli kwut sut si ozi oninji: kwug-gut yoo nyinnyun nelhyin, Vittekwichanchyo ninyun nelhyin kwikkit, akō sah ssoilih. 11 Si ozi nyit tsut nittrīlih, oninji, nyit sut sihtshik; kwuggut yoo Vittekwichanchyo chekoorzi ha tusahshin, akō kwuggut yoo † ettettegwantssi sihyin. Akō teyitchantlit, akō yoonjik. 12 Akō akō-

tittīnyooh, Nyiwhokh khuitug ovitini, akō totuō, akō nyit tshikh tih-syah. 13 Akō akōtiyahnyoo, Set kekwardhut katundui trinyunnut kuttungithinjik, akō tivinotli akō akkinotli sah zyunnilī ēigahttok: akō ttrin iithlog kwiyendo trineza chi, notli tutthug nuttutatak. 14 Nyit sut sihtshik, set kekwardhut yik kahnduk tshikh chozzi: akō si nenjik tihsyah, notli sit tshikh zyunnilī gāul kwikkit akō trinyunnut getah kwikkit, set kekwardhut tsut ninihseih kwu tsut Sēir kwu tsut. 15 Akō Esau akō-tittīnyooh, Tinjih lud sah tunginchyo nyah akkhekochitihnja. Akō akōtittīnyooh, Chitti ket kookooli? set kekwardhut nda chekoorzi kookwelhah. 16 Kwikkit ei ttrin zit Esau tik kwinnie zit Sēir kwu tsut nechithizzi.

17 Akō Jakob Sukkoth kwu tsut chondi, akō zzeh khenjit nukwintthui, akō tin notli enjit tutchunshah kweltsei: ezyuk kwuggut ei kwittekit korzi Sukkoth kuttrahnyoo. 18 Akō Jakob \*ttsinettun ha Shechem zzehkwilyei kwu tsut ninizzi, ei Kanaan kthoikit kōei, Paddan-aram kwut sut ninizzi tei; akō zzehkwilyei kwuntui ket tin nivyah nukwintthui. 19 Akō Hamor vik kkyinut nili ttsut, Shekem vit ttiyi, nunh kwunun ovikthut, nitchin te tin nivyah kiitantsyookh, itsiyoottsei tug iithlog tinili kit chotyin kwitti. 20 Akō zut atteinjitrigwahtsitekit nukwintthei, akō El-elohe-Israelē yoovirzi.

# CHAPTER XXXIV.

**A**KO Dinah Leah vi yetsi Jakob tsut nantshi, kthoikit

\*Ko, chozzi. † Heb. tutthug.

\* Kō, Shalem kwu tsut.



kwitshinut tunahyah kenjit chikh chozzi. 2 Akø Shekem Hamor Heiveit, kthoikit kekwadhut ttshid, vit tinji yin nahyin; akø yoonjik, akø yah tshattui, akø zug-yeltsei. 3 Akø vik kwundui Dinah Jakob vit tshj tsut keltun, akø nitchid gguttinizhin, akø nitchid tsut \* zyoogguttigwidichyo ha gikhe. 4 Akø Shekem tit tti Hamor tsut gikhe, akøtittinyooh, Chih nitchid su ut enjit senjit oninji. 5 Akø Jakob kwittint-thuk tit tshj Dinah oounteinttshj: akø vit tinji utthuï ha kwitshyakug tunginchyo: akø Jakob elyet tetohnyoo nigininchil kwu tsut. 6 Akø Hamor Shekem vit tti Jakob tsut chikh chozzi yah gittekhya kenjit.

7 Akø Jakob vit tinji zyunkoo-gwitintthuk teï kwitshyakugkwut sut nigininchil: akø tinjih zyuntri-googwinti akø kwinttluth zyunginilti, kwuggut yoo Isräel netsi kwunashi kwittridegwahyin Jakob vit tshj ha tshattui kwikkirkhe; ei akøtigwitettiyah elyet kookwili. 8 Akø Hamor kwah gikhe, akøtittinyooh, Sit tinji Shekem vik kwundui nyiwhot tshj enjit kookkuttinjitizhit: kwuut enjit vuntloutshi nyiwhot sut sihtshik. 9 Akø nikhuttriniditi nyiwhah ohtsi; nyiwhot tshinut nyiwhonttlouthli, akø nyiwhot tshinut uttat tsut tekohnji. 10 Akø nyiwhah kwuttochyah: akø kthoikit nyiwhot tsut kwittelya; kwiz zit kohchin akø ohkthut, akø kwiz zit kwittij khukohzi. 11 Akø Shekem tit tti tsut akø tondenut tsut akøtittinyooh, Chekoorzi nyiwhon nda kookwelhah, akø chitti te tunsittohnja kwuntlutitiah. 12 Kwunttlukwittäei

akø ozi kwichinttssi set tsut kuttu-kwitohechi, akø nittsø tunsittohnja kwikkitt kwunttlutitiha: kø nitchid kwuut enjit sinttlouthli. 13 Akø Jakob vit tinji Shekem akø vit tti Hamor tsut nukwune ha kwitti zyunkigikhe, akø zyunkigikhe, kwuggut yoo ko chyodh oounteinttshj, 14 Akø akøtunkogahnyoo, Elyet kunitudhun chih echichi akøtuntitiyah, ihthle vinukatritahti kkwa nyiwhotchyodh vunttletutachya; kwuggut yoo ei nyiwhot tsut kwirzyootrigikhyi kwittelya. 15 Chih kenjit kwikit kwirzi nyiwhot tsut gunitunazhya: nyiwhok kit tuntochya chi, kekwoi ettounyachyo nyiwhot tet vinnukatrutatul; 16 Akøtsut nyiwhot tshinut kwunttlunnyi-whottitilya, akø ei nyiwhot tshinut uttat tsut tutkwutandul, akø nyiwhah kwitidichya, akø kwitchin ihthlog zyunnetitilya. 17 Kø nyiwhodhudhohtshei kkwa chi, kunukatrutatul kenjit; akøchi nyiwhot tshj otitundul, akø kethle netitutah. 18 Akø ko kinjik Hamor, akø Shekem Hamor tinji ssotsuntrelsei. 19 Akø ttsyah-njo kwikkitt titettiya oountechö-ei kkwa, kwuggut yoo Jakob vit tshj ha tseyinilih: akø vit tti zzeh tutthug zyungilih yendo tsut yinjitritäe. 20 Akø Hamor akø vit tinji Shekem ko zzehkwilyei nittegwitti kwu tsut niginjōth, akø ko zzehkwilyei tinjih ha kigikhe, akøtigitinyooh, 21 Chih tinjih nyiwhah khegutachyo: ez-yuk kwuggut kthoikit kwiz zit zyunkochin, akø kwiz zit zyungokthut; kwuggut yoo, kwinyooyin, kthoikit kwenjit ettettegwanttssi kwinttssi; ko tshinut uttat tsut tekonji, akø nyiwhot tshinut kwunttlunkovitili. 22 Chyø tu-

\* Heb. nitchid ttri tsut gikhe.

koonchyo kwirzi tinjih nyiwhot tsut gungitunashya nyiwahh koogwitetchya, kwitchin ihtlhlog zyunnugutetilya, kekwoi ettounyachyo nyiwhot tet vinnukatrutatul, nittso konukatrutati kwikkrit. 23 Ko tivinotli ako ko echichi ako ko utthui nyiwhot sun kwittelya elyet lyet? ei kwirzi ko tsut gunyinozhin, ako nyiwahh koogwitetchya. 24 Ako zzehkwilyei nittegwitti chekhnugututul tutthug Hamor ako vit tinji Shekem zyunkodhantshei; ako kekwoi ettounyachyo tiz zzehkwilyei chekhnettik vinnukatritilti.

25 Ako nukwinjdhut ttrin nektthui kkendo ttrin zit, gunrsradhitshit tej, Jakob vit tinji nekthunnut, Simëon ako Levi, Dinah vondenut, tinjih ettounyachyo tir sichoh onjik, ako zzehkwilyei \* kwukko yinjikwichinttluth ha niginioth, ako kekwoinut tutthug gudhakthui. 26 Ako Hamor ako vit tinji Shekem rsichoh ekyih ha gidhankthei, ako Shekem viz zzeh kwut sut Dinah chekhginyantshi, ako chikhnegichithaeth. 27 Jakob vit tinji tridhelkthuinut kko nigininchil, ako zzehkwilyei khuganchil, kwuggut yoo ko chyodh oounteginttshi. 28 Ko tivinotli ako ko akkinotli ako ko thluichoh uttze choh, ako eizzezhkwilyei kwiz zit kwilih, ako ei kwitshyakug kwilih tunkookwelnjik; 29 Ako ko ttetekh tutthug, ako kokkyinut tsul tutthug ako ko utnut, elndi kit tunkookwelnjik ako khuganchil, tutthug zzeh kwiz zit zyunkwilih inchi.

30 Ako Jakob Simëon ako Levi tsut akotittinyooh, Sah uttseinegwinoei, kthoikit kwitchinnut tet nusottyah, Kanaaneitnutako Periz-

\* Ko, kakwitundui kkwa nitteginioth.

zeitnut tet: ako, si trikwitititshi kenjit nittsin ihtli, sin netsi nikha thligutachya ako sig gutudaktha; ako rsyetetgititithlya, si ako siz zzeh. 31 Ako akotungitinyooh, Nyiwhot chyodh trig tseyinidhun kit ttetahshya lyet lyet?

## CHAPTER XXXV.

**A** KO Vittekwichanchyo Jakob tsut akotittinyooh, Ninyikheh, Beth-el kwu tsut gichiheih, ako zut kwichin: ako zut Vittekwichanchyo tsut atteijnitrigwahsitekkrit nekonttshi, attun nyit tsut vikkwitinchin nyonde Esau ninyun kwut sut trulnyakyi tej. 2 Akotsut Jakob tiz zzehekko tsut akotittinyooh, ako einut tutthug tsut giyahtuninchyo, Atshin vittekwichanchyonutnyiwhot tet zyunkooli oounkwitothli, ako dhitstya uttutohtsi, ako chizzi chakh nenouzi. 3 Ako nuvututah, ako Bethel kwu tsut gitodichyah; ako zut Vittekwichanchyo tsut atteijnitrigwahsitekkrit nukwitihtthul, attun ttrin sah uttseinetrigwiei tej sittigikhe, ako kwinië chidihizi tun sah tinchyokh. 4 Ako atshin vittekwichanchyonut ko nili zit zyunkwilih, ako ttzettlyah ttze nungitinelzi Jakob nuttlugilih; ako Shekem kerkhe \* tutchunlyer nutie kwuzzug Jakob nuyinnai. 5 Ako gichondi: ako zzehkwilyei konugoe zyunkwilih nuchut chinttssi ko kko kwichoei, ako Jakob tinji kikh gunotawholh kkwa. 6 Kwikkrit Jakob Luz kwu tsut niniizzi, Kanaan kthoikit tun koei, (eithloginchi Bethel nili,) attun ako tinjinhut tutthug giyahtuninchyo. 7 Ako zut atteijnitrigwah-

\* Ko, terebinth.



tsitekkit nukwintthui, akō kwit-  
tekit El-beth-el yoovirzi: kwuggut  
yoo zut Vittekwichanchyo vut tsut  
kwikkëitriniltyi, vonde ninyun  
kwut sut trulakyik tei. 8 Akō  
Deborah Rebekah trenjo yiaul  
chyō ninidhut, akō Bethel nukhui-  
ëte vinnetrinyanjik tutchunlyer  
kwuzzug: akō korzi \*Allonbakuth  
kuttrahnyoo. 9 Akō chun Vitte-  
kwichanchyo Jakob tsut vikkwi-  
tinchin, Paddanaram kwut sut  
ninizzi tei, akō yenjit kwirzigikhe.  
10 Akō Vittekwichanchyo akō-  
tiyahnyoo, Nyorzi Jakob nili; nyo-  
rzi tthui te Jakob uttrutahnja  
kkwa; akō vorzi Israel yahnyoo.  
11 Akō Vittekwichanchyo akōti-  
yahnyoo, Vittekwichanchyo Tthug-  
chinttluth ihtli: tikiyinichi akō  
rsyetountsya; kwitchin akō kwit-  
chinnut kwunkyogili nyit sut  
zyungittelya, akō nyit tletokh  
kwut sut kekwadhutchotthid  
nittiteta. 12 Akō kthoikit  
Abraham akō Eizaak kot sun  
dhelhtsei, nyit sun telhtsyah, akō  
nyin nizzi tsut nyik kitlyō kthoi-  
kit kwutsun telhtsyah. 13 Akō  
Vittekwichanchyo ei kwittekit tun  
yah gikhe yethle gitichodhut. 14  
Akō ei kwitekkit tun yah gikhe  
Jakob nuttrotthui nuttintthui,  
ttshih nuttrotthui; akō kwuk kug  
atteinji trittinyi neyichonja, akō  
kwuk kug ttlhe nechonja. 15  
Akō Jakob ei kwittekkit nitchin  
Vittekwichanchyo yit tsut gikhe,  
korzi Beth-el kahnyoo.

16 Akō Bethel kwut sut gicho-  
ndi; akō tthui te kwinttsul kwi-  
nië Ephrath kwu tsut nutruteta  
kwu tsut: akō Rachel versuänt-  
thut, akō kwinttluth vikkwinyi-  
thudhut. 17 Akō nukwinidhut,  
kwinttluth vikkwinyithudhut tei,

\* tutchunlyer trhetrutahnnyoo kwinyoo.

trenjoyahsi akōtiyahnyoo, Nōchut  
rshō; kwuggut yoo choog kwi-  
tinji chizzi tintiyah. 18 Akō nu-  
kwinidhut, vik kwundui kethle-  
titizhit kathog, (kwuggut yoo ni-  
nidhut,) yoorzi Benoni yahnyoo:  
kō vit ttyi Benjamin yoovirzi. 19  
Akō Rachel ninidhut, akō Ephrath  
kwu tsut kwinië tun vinnetrinya-  
njik (ehthloginchi \*Beth-lehem  
nili). 20 Akō vit tthunkit kug  
Jakob nutrotthei niyittintthui:  
ehthloginchi Rachel tthunkit nu-  
ttrotthui nili choog ttrin kwu  
tsut.

21 Akō Isräel chondi, akō †Eder  
zzehyettuië kät tin nivyakh ki-  
itantsyookh. 22 Akō nukwinid-  
hut, Isräel ei kthoikit kwitchin  
kathog, Rouben chozzi akō vit  
ttyi chakhyillti Bilhah ha tshat-  
tui: akō Isräel kwittintthuk. Kō  
Jakob vit tinji ihthlogchotyin tsut  
nekhunnut kwetilih: 23 Leäh  
viz zyoonut; Rouben, Jakob vit  
ttshidkwilih, akō Simëon, akō Levi,  
akō Joudah, akō Issakar, akō Ze-  
boulon: 24 Rachel viz zyoonut;  
Joseph akō Benjamin: 25 Akō  
Bilhah viz zyoonut, Rachel trig  
yik kahnduk; Dan akō Naphtali:  
26 Akō Zilpah viz zyoonut, Leäh  
trig yik kahnduk; Gad akō As-  
her: chih Jakob tinjinut, Paddan-  
aram tun vut tsut kozyunkwilih.

27 Akō Jakob tit ttyi Eizaak  
tsut ninizzi Mamre kwu tsut, Ki-  
riath-arba kwu tsut (ehthloginchi  
Hebron nili), nitelin Abraham akō  
Eizaak izzukkookwechin. 28  
Akō Eizaak vit ttrin nukwutu-  
dhut ihthlog tinili kit chotyin un  
tsut nikkyittankthutchotyin kwe-  
tilih. 29 Akō Eizaak kwundui  
kwutsun neltsei, akō ninidhut,

\* Thlyethchyō kō truggun zzeh, kwinyoo.  
† Notli, kwinyoo.



ako tak kwitchin tsut chunkwita-tshi, tinyanchi ako ttrin tettinu-lej: ako vit tinji Esau ako Jakob gininyahnjik.

CHAPTER XXXVI.

**A** KO chih Esau vin nizyone-dichi kwittili (ehthloginchi Edom nili). 2 Esau Kanaan kwitshinut tet ttsut tu ut tutkwelnjik; Adah Elon Hitteit vit tshi, ako Oholibamah Anah vit tshi, Zibëon Hiveit vit \* tshi; 3 Ako Basemath Ishmäel vit tshi, Nebaiöth vit chyodh. 4 Ako Adah Esau tsut Eliphaz nantshi; ako Basemath Regouelnantshi; 5 Ako Oholibamah Jeush, ako Jalam, ako Korah nuilih: chih Esau vit tinji kwittili, Kanaan kthoikit tun vut tsut kozyunkwilih. 6 Ako Esau tu utnut, ako tit tinjinut, ako tit tshinut, ako tiz zzeh kwunduinut tutthug, ako tin notli, ako ti itthuï tutthug, ako tik kwittij tutthug, Kanaan kthoikit tun thlutchuntetli, tukwelnjik; ako tut chah Jakob ttsut kthoikit ooun kwu tsut chozzi. 7 Kwuggut yoo ko ttetekh kwenjit kwiendo tsut kwichinttssi nikha koogwitedichya kenjit; ako kthoikit izzuk koogwetchin elyet kookwizhya kkkuitëug ko notli kenjit. 8 Ako Esau Sëir tdha tun kwetchin: Esau Edom nili.

9 Ako chih Esau † Edomeitnut Sëir tdha tun ko ttiyi vin nizyonedichinut zyungili: 10 Esau vit tinji korzi chih kwittili; Eliphaz Adah Esau vu ut viz zyoo, Regouël Basemath Esau vu ut viz zyoo. 11 Ako Eliphaz vit tinji Teman,

\* Ko, tinji; ver. 24, nyayin.

† Heb. Edom.

Omar, \* Zepho, ako Gatam, ako Kenaz kwetilih. 12 Ako Timna Eliphaz Esau vit tinji tsut chakh-yillti ilih; ako Eliphaz tsut Amalek nantshi: Adah Esau vu ut viz zyoonut chih zyunnili. 13 Ako chih Regouel vit tinjinut; Nahath, ako Zerah, Shammah ako Mizzah: Basemath Esau vu ut viz zyoonut chih zyunnili. 14 Ako Oholibamah Anah vit tshi, Zibëon vit tshi, Esau vu ut viz zyoonut chih zyunnili: ako Esau tsut Jeush, ako Jalam, ako Korah nuilih. 15 Esau vit tinjinut ttshidnut chih zyunnili: Eliphaz Esau ttshidkwilih vit tinjinut; Teman ttshid, Omar ttshid, Zepho ttshid, Kenaz ttshid, 16 Korah ttshid, Gatam ttshid, Amalek ttshid: chih ttshidnut zyungili Eliphaz ttsut nigichinchik Edom kthoikit tun; Adah viz zyoonut chih zyunnili. 17 Ako Regouel Esau vit tinji vit tinjinut chih zyungili; Nahath ttshid, Zerah ttshid, Shammah ttshid, Mizzah ttshid: chih ttshidnut zyungili Regouel ttsut nigichinchik Edom kthoikit tun; Basemath Esau vu ut viz zyoonut chih zyunnili. 18 Ako Oholibamah Esau vu ut viz zyoonut chih zyungili; Jeush ttshid, Jalam ttshid, Korah ttshid: chih ttshidnut zyungili Oholibamah Anah vit tshi, Esau vu ut ttsut nigichinchik. 19 Esau vit tinjinut chih kwittili, ako chih ko ttshidnut zyungili: ehthloginchi Edom nili.

20 Sëir Horeit vit tinjinut chih zyungili, kthoikit kwitchinnut; Lotan ako Shobal ako Zibëon ako Anah, 21 Ako Dishon ako Ezer ako Dishan: chih ttshidnut zyungili Horeitnut ttsut nigichinchik,

\* Ko, Zephi.

Sëir kkyinut Edom kthoikit tun. 22 Akø Lotan vik kkyinut Hori akø \* Hemam; akø Lotan vit chyodh Timna ilih. 23 Akø Shobal vik kkyinut chih zyungili; Alvan akø Manahath akø Ebal, Shepho akø Onam. 24 Akø Zibeeon vik kkyinut chih gili; Aiah akø Anah: chih Anah nili † khut-teilei nidha nunh kwinjirh ukwæi, vit tti Zibeeon tith thlui-choh uttze choh uaul kathog. 25 Akø Anah vik kkyinut chih zyungili; Dishon akø Oholibamah Anah vit tshj. 26 Akø ‡ Dishon vik kkyinut chih zyungili; § Hemdan akø Eshban akø Ithran akø Keran. 27 Ezer vik kkyinut chih zyungili; Bilhan akø Zaavan akø || Akan. 28 Dishan vik kkyinut chih gili; Uz akø Aran. 29 Chih ttshidnut zyungili Horeitnut ttsut nigichinchik; Lotan ttshid, Shobal ttshid, Zibeeon, ttshid, Anah ttshid, 30 Dishon ttshid, Ezer ttshid, Dishan ttshid; chih ttshidnut zyungili Horeitnut ttsut nigichinchik, ko ttshidnut kit Sëir kthoikit tun. 31 Akø chih kekwardhut choh ttshid zyungili Edom kthoikit tun ¶ kunkookwchildhut, Israel kkyinut kko kekwardhut choh ttshid ihthle ko tsut \*\* kunkukwchildhut kwiyetshi. 32 Akø Bela Bëot vit tinji Edom tun \*\* kunkukwchildhut; akø viz zzehkwilyei korzi Dinhabah kovazzi. 33 Akø Bela ninidhut, akø Jobab Zerah Bozrah kwut sut vit tinji vit tekkit zit

\* kunkukwchildhut. 34 Akø Jobab ninidhut, akø Husham Temaneitnut kthoikit kwut sut vit tekkit zit \* kunkukwchildhut. 35 Akø Husham ninidhut, akø Hadad Bedad vit tinji, attun Moab kwitshyakug tun Midian dhakthui, vit tekkit zit kukweldhut: akø viz zzehkwilyei korzi Avith kovazzi. 36 Akø Hadad ninidhut, akø Samlah Masrekah kwut sut vit tekkit zit kukweldhut. 37 Akø Samlah ninidhut, akø Shäoul Rehoboth kwut sut Hunh kwut tsut nyakkwun vit tekkit zit kukweldhut. 38 Akø Shäoul ninidhut, akø Bäal-hanan Akbor vit tinji vit tekkit zit kukweldhut. 39 Akø Bäal-hanan Akbor vit tinji ninidhut, akø † Hadar vit tekkit zit kukweldhut: akø viz zzehkwilyei ‡ Pau kovazzi: akø vu ut vorzi Mehetabel, Matred vit tshj, Mezahab vit tshj.

40 Akø ttshidnut Esau ttsut nigichinchik korzi chih zyunnili, ko zzehkko kyo, ko tekkit kyo, korzi kirkhe; Timnah ttshid, § Alvah ttshid, Jetheth ttshid; 41 Oholibamah ttshid, Elah ttshid, Pinon ttshid; 42 Kenaz ttshid, Teman ttshid, Mibzar ttshid; 43 Magdiel ttshid, Iram ttshid: chih Edom ttshidnut zyungili, kthoikit zyungettiyn tun ko trikwitchintekkit kyo. Chih Esau Edomeitnut ko tti nili.

## CHAPTER XXXVII.

**A**KO Jakob kthoikit tun kwetchin nitchin vit tti

\* 1 Chr. 1. 39, Homam; 1 Chr. 1. 40, Shephi.

† Ko, Emimnut, zechonut tugtitinehyo.

‡ Heb. Dishan.

§ 1 Chr. 1. 41, Hamran.

|| 1 Chr. 1. 42, Jaukan.

¶ Ko, kwut tsut kukookwelchik.

\*\* Ko, kwut tsut kukweldhut.

\* Ko, kwut tsut kukweldhut.

† 1 Chr. 1. 50, Hadad.

‡ 1 Chr. 1. 50, Pai.

§ 1 Chr. 1. 51, Aliah.



izzukkwetchin, Kanaan kthoikit tun. 2 Jakob vin nizyonedichi chih kwittil Joseph nukwutudhut ithlhloghotyin untut chittsuttesinekthui vah nukwichochik, tondekthut ha tivinotli uael; ako ttsyah ilih Bilhah viz zyoanut ha, ako Zilpah viz zyoanut ha, vit tti vu utnut: ako Joseph ko kwunduk irzyoo ko tti tsut nittinjei. 3 Ako Israel Joseph gguttinizhin vik kkyinut tutthug yendo tsut, ssinyidhakthei tei kwitinji ilih kenjit: ako \*yikk nittinilndit yenjit eltsei. 4 Ako vondenut zyunkoogwunahyin ko tti vondenut tutthug yendo tsut yettinizhin: ako truttungiyootanchyokh, ako elyet kunkizhya khekwtachyo ha gittsutzyungikhe. 5 Ako Joseph kinethlya, ako tondenut ah kwahnduk: ako kwiendo tsut truttungiyootanchyokh. 6 Ako akotunkovahnyoo, Chih kinetrilya kinedhihthlya zyundhudhohtshei, nyiwhot sut sihtshik: 7 Kwuggut yoo, kwinyooyin, kwunzitekkit tun thlunchichunnilkdha thlunchichun yakdha, ako, kwinyooyin, sith thlichichunnilkdha ittug nuvukdhäie, ako tshitugnu-chuntie thui; ako, kwinyooyin, nyiwhoth thlunchichunnilkdha kwunnuvukdhachilzi, ako sith thlichichunnilkdha tsut nuntshichilzi. 8 Ako vondekthut akotungiyahnyoo, Thlih lyet nyiwhot tsut kukwtadhut? ko kuttukwitadhut thlih ha nyiwhok kko kittintiyah lyet? Ako tthui te kwiendo tsut truttungiyootanchyokh vik kinetrilya kenjit. 9 Ako chun kinetrilya chizzi kinethlya, ako tondenut ah kwahnduk, ako akotittinyooh, Kwi-

nyooyin, kinetrilya chun kinedhihthlya; ako, kwinyooyin, ttrinorzi ako ttodhorzi ako ssun ithlhloghotyin un tsut ithlhlog netshisittunazik. 10 Ako tit tti tsut, ako tondenut tsut ket kwahnduk; ako vit tti yookkugichokhe, ako akotiyahnyoo, Chih kinetrilya kinedhilya chitti tte nili? Si ako nyu hun ako nyondenut thlih ha nutitutah nunh tsut nyit tsut ununtitutthul kenjit lyet? 11 Ako vondenut gittshittinizhin; ko vit tti yit tichinyooh kwiynji zit keniltti.

12 Ako vondenut ko tti tivinotli Shekem tun zyunëigittaa kenjit kwu tsut gichochil. 13 Ako Israel Joseph tsut akotittinyooh, Nyondenut Shekem tun tivinotli zyunëigaa elyet lyet? Annui, ako ko tsut nyit tulhah. Ako akotiyahnyoo, Tzut ithli. 14 Ako akotiyahnyoo, Chiheih choog, nyondenut kwirzi tunginchyo chi ako tivinotli kwirzi zyuntinchyo chi kwinyayin; ako kwunduk set tsut ninututoli. Kwikkit Hebron yetehya kwut sut yit chileh, ako Shekem kwu tsut ninizzi. 15 Ako tinjih ithle yik kwäei, ako, kwinyooyin, kwitshyakug thliitsihug; ako tinjih yootakthut, akotittinyooh, Chitti tte kookkunintyi? 16 Ako akotittinyooh, Sondekthut kkunihyti: nitchin tivinotli zyunëigaa sah kwanduk, nyit sut sihtshik. 17 Ako tinjih akotittinyooh, Tzut kwut sut kethle gichochil: kwuggut yoo ko tihtthuk akotungitinyooh, Dothan kwu tsut todichya. Ako Joseph tondenut kikh chozzi, ako Dothan tun ko kwäei. 18 Ako nizhit kwut sut zyunginahyin, ako ko tsut nyakkwun ninizzi kwiyetshikh, gitudhaktha kenjit

\* Ko, yikk ninjo vvit ha.



ginetsi thlunkovilnjik. 19 Akə nikha akətungitetinyoo, Kwi-nyooyin, chih \* etshjvatiyin † ni-heih. 20 Ezyuk kwuggut choog nuvutatah, akə dhokdha, akə kwinilttyin ithhlog zittuttozhi, akə akəuntititinja, Utthuindyoth yichiltuth: akə vik kinetrilya kwut sut chitti te nukwitetilya zyunkwittunaya. 21 Akə Roubin kwittintthuk, akə ko nili kwut sut yiininjik; akə akətitinyooh, Vik kwundui zyunovitinji rshə. 22 Akə Roubin akətunkovahnyoo, Tta zyunnuttohnja rshə; chih kwinilttyin nunbkwinjirh tun zittuttohshi, kə vuk kko ninnelouhzya rshə: ko nili kwut sut yiitendul kenjit, yit tti nutlutneyittachya kenjit. 23 Akə nukwinjdhut, Joseph tondenut tedhizzi tej, Joseph neykkokyuth, yikk nittinilndit nutatsyookh. 24 Akə zyungiyoonjik, akə kwinilttyin zit tungitichilnui: akə kwinilttyin kwizzha, viz zit choo kkwa. 25 Akə thlyethchyokh zyungitteä kenjit gichiltshei: akə zyunnigitinintyi akə zyunkoo-gwunahyin, akə, kwinyooyin, Ishmäeleitnut ninikyokwittili kugututul Gileäd kwut sut nigininchil, kitti itthuiuttzechoh tzikh-tragakanth, akə tzikh tuttrutuä, akə tzikh ladanum zyunkthagatah, Ijpt kwu tsut kthagutatah kenjit. 26 Akə Joudah tit tazzinut tsut akətitinyooh, Chitti khukwahnji tte nyiwhot chah dhakdhuhi chi akə vut tta nukwinäi? 27 Nunnowhohtah, akə Ishmäeleitnut tsut nunvandui, akə nyiwhonli vuk kko koli rshə; kwuggut yoo nyiwhot chah nili, nyiwhot tthui. Akə vit tazzinut

zyungiyoodhantshei. 28 Akə Midianeitnut, trokthutnut, kekogetah; akə kwinilttyin kwut sut Joseph khugilyookh akə khugiyanttshi, akə Joseph Ishmäeleitnut tsut nungelnjik itsitakkui tug nekthogchotyin kenjit. Akə Joseph Ijpt kwu tsut niginyanttshi. 29 Akə Roubin kwinilttyin kwu tsut kinedhizzi; akə, kwinyooyin, Joseph kwinilttyin zit tinchokh kkwa; akə kuttuulchakh. 30 Akə tut chahnut tsut nechithizzi, akə akətitinyooh, Trinyun elyet tulchi; akə si, nitchin tte kwu tsut tihsyah?

31 Akə Joseph yikk zyunkonjik, akə evi-ezir gudhelkthei, akə tta zit yikk tegiyantsyookh: 32 Akə yikk nittinilndit keniginantsyookh, akə kitti tti tsut niginyantsyookh; akə akətungitinyooh, Chih kunkwäei: nyit tinji vi yikk rshə elyet kkwa rshə choog \* kwinyayin. 33 Akə Jakob käetundui, akə akətitinyooh, Sit tinji vi yikk nili; utthuindyoth yitchiltuth; ettelye Joseph khut-tunatchakh. 34 Akə Jakob kuttuulchakh, akə tit tletokh ethitlitogwuih ninilih, akə ttrin kwiylei tit tinji enjit treditshi. 35 Akə vit tinjinut akə vit tshinut nugochil zyunnugitasho kenjit; kə nutrutasho kenjit tunahkwa: akə akətitinyooh, Kwuggut yoo ttriditshi ha sit tinji tsut † tthunkit kwu tsut kote-tihsyah. Akə vit tti yenjit intrhe. 36 Akə † Midianeitnut Ijpt kwu tsut Potiphar tsut nungiyilnjik, Pharäoh enjit kekquadhut, nuvvenut nuvvettsid.

\* Ko, akətichinyoo.

† Heb. Sheol = Hades.

‡ Heb. Medanites.

\* Heb. kinetrilya, kekquadhut.

† Kə, kwəə ahah.

CHAPTER XXXVIII.

**A**KO nukwinidhut akotej, Joudah tit tazzinut ttsut kotetchozzi, akə kethle titichiltshī tinjih ihthlə Adullameit tsut, vorzi Hirah ovazzi. 2 Akə Joudah zut Kanaaneit ihthlə vorzi Shuā ovazzi vit tshī nahyin; akə yoonjik, akə yit tsut nitte nizzi. 3 Akə utsut zit ochithinjik, akə kwitinji nantshī: akə yoorzi Er yahnyoo. 4 Akə chun utsut zit ochithinjik, akə kwitinji nantshī; akə yoorzi Onan yahnyoo. 5 Akə tthui te chun kwitinji nenantshī, akə yoorzi Shelah yahnyoo: akə Joudah Kezib tinchyokh, yin nantshī tej. 6 Akə Joudah Er tit ttshidkwīlih enjit kwuut onjik, akə vorzi Tamar ovazzi. 7 Akə Er, Joudah vit ttshidkwīlih, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda irzyoo; akə Kekwadhut Vittekwichanchyo yidhelkthei. 8 Akə Joudah Onan tsut akotitinyooh, Nyonde vu ut tsut nittechiheih, akə kwukkuj vut chah vetkookooli vut tsut tinittiyin, akə nyonde tsut nizzi ninyantshi. 9 Akə Onan kätundui nizzi elyet vut sun kwittethlya lyē; akə nukwinidhut tonde ut tsut nitte-nizzi tej, nunh kug neyichiltlit, tonde nizzi tsun tahtsyah kkwa kenjit. 10 Akə ei tettiyyin Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzya: akə attun te yidhelkthui. 11 Akotsut Joudah tit ttshi Tamar tsut akotitinyooh, Nyit tti viz zzeh kwiz zit trigkkontettug tinichyo, sit tinji Shelah tikkyitedha kwu tsut: kwuggut yoo akotitinyooh, Attun te \*nutedha vathli, tendenut kit. Akə Tamar

nechithizzi, akə tit tti zzeh kwiz zit kwetchin.

12 Akə ttrin kwilyej kwittle Shuā vit tshī, Joudah vu ut nidbut; akə Joudah nutrashə, akə Timnah kwu tsut tit tvi utchunkwittinut tsut chozzi, attun akə vul lug Hirah Adullameit ha. 13 Akə Tamar vah trikwahnduk, akotigwitinyooh, Kwinyooyin, nyit tti Timnah kwu tsut gitaheih tit tvi utchuntettul kenjit. 14 Akə trig- kkontettug kwuchakh nuēli, akə nuttoutinijik ha nuttoutinetinijik, akə uttikouchithututh, akə Enāim nittegwittitun nyoti, Timnah kwu tsut kwiniē kerkhe köei: kwuggut yoo kwunahyin Shelah tikiyidhut, akə kwuut enjit elyet vuntlutriyachya. 15 Joudah yin nahyin tej, trig tseyinidhun nili yootinyooh; kwuggut yoo tinyun nuttoutinijik. 16 Akə yit tsut uttsetinile kwiniē kerkhe, akə akotitinyooh, Akotusochinyoo, nyit sut sihtshik, nyit tsut nittevihsī: kwuggut yoo vit ttshi yili kätundui kkwa. Akə akotitinyooh, Chitti tte setsun tantsyah, set tsut nittetiḥah lyē kenjit? 17 Akə akotitinyooh, Notli ttsut evikkyi nyit tsut tulḥah. Akə akotitinyooh, Kettrikwilej setsun tantsya lyet, ṭahah kwu tsut? 18 Akə akotitinyooh, Chitti kettrikwilej tte nyit sun telhtsyah lyet? Akə akotitinyooh, Nyinletthug, akə nyik \*kkokhneitei, akə nyit tuth nilachya. Akə yit sun yeltsej, akə yit tsut nitte-nizzi, akə vik kirkhe utsut zit ochithinjik. 19 Akə nedhikhyin, akə nechithizzi, akə nuttoutinijik uttutsuttrantsyookh, akə tit trigkkontettug chakh nukwitazi.

20 Akə Joudah tul lug Adulla-

\* Kə, nuvizhit rshə.

\* Kə, kyinnichittyin.



meit nili kirkhe evikkyi chileh, trenjo nili kwut sut tik kettrikwilei noutitetundul kenjit; ko elyet yik kwääh. 21 Akotsut ei kwittekit tinjih nitchin tinchyokh otakhut, akotitinyooh, Trenjo tseyinidhun Enäim tun kwinie kerkhe tinchyokh kwettchih? Akotungitinyooh, Trenjo tseyinidhun tzut tinchyokh kkwa. 22 Ako Joudah tsut nechithizzi, ako akotitinyooh, Elyet vik kwelhah; ako ei kwittekit tinjih tthui akotungitinyooh, Tzut trig tseyinidhun elyet tichyakh. 23 Ako Joudah akotitinyooh, Uttutsut yoonji, nyiwhot trituttahnji kkwa kenjit: kwinyooyin, chih evikkyi chidhelheh, ako elyet vik kwenyääh. 24 Ako nukwinidhut rsyenun ttyig kwittle, Joudah vah trikwahnduk, akotigwitinyooh, Tamar nyit ttshi trig-tseyinidhun kit tsettiyin; ako kwikkyikug, kwinyooyin, tsetigwittiyin kwikirkhe trinyun ha taheih. Ako Joudah akotitinyooh, Chikhnohtshi, ako trichokyah. 25 Chekh trichilttshi tej, tit tsi tsut nitteitiniej, akotitinyooh, Tinjih, chih vut sun zyunnili, vik kirkhe trinyun ha ihsyah; ako akotitinyooh, Nyit sut sihtshik, chih chootin vut sun zyunnili, niletthug, ako kkokhneitei, ako tuth, kuttoutitinyantri. 26 Ako Joudah nukwelnduk, ako akotitinyooh. Si yendo tsut tshitchöe; kwuggut yoo sit tinji tsut kwunttleltshi kkwa. Ako chun yäetundui kkwa. 27 Ako nukwinidhut versuäntshit tej, kwinyooyin, vi utsut zit nunachyo kwilih. 28 Ako nukwinidhut, vikkwinyithudhut tej, ihthle chikhchilnjik: ako trigahsi ethitlitshi onjik ako yinli kug teyilchokh, akotitinyooh, Chih troo-

ttshid chikhnjizzi. 29 Ako nukwinidhut, kinechilnjik kathog, kwinyooyin, \* vut chah chikhnjizzi: ako akotitinyooh, † Nittso tte nik-kikwinyatthut khenjit dhantsei? chih nikkikwinyatthut nyik kko koli: ezyuk kwuggut vorzi ‡ Pharez vutrahnyoo. 30 Ako kwittle § vonde chikhnjizzi, attun tunli kug ethitlittshi ttatsik ettiyin: ako vorzi || Zarah vuttrahnyoo.

# CHAPTER XXXIX.

**A** KO Joseph Ijpt kwu tsut kote nittrinyanttshi; ako Potiphar, Pharäoh vik kekwadhut ihtle, nuvvenut nuvvetshid, Ijpt tinjih, Ishmäeleitnut nili kwut sut yoovikthut, einut zut kwu tsut kote niginyanttshi. 2 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Joseph ha tinchyokh, ako tinjih kwittarsyoo ilih; ako yet kekwadhut Ijpt tinjih zzeh kwiz zit tinchyokh. 3 Ako yet kekwadhut kwunahyin Kekwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh, ako yinli zit ekwichichyo tutthug tettiyn Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittetarsyah tiyashin. 4 Ako Joseph vunda chekoorzi ukwäei, ako yik kahnduk: ako yiz zzeh kwuk kug khuötahyin yittukwichilttshei, ako tutthug ettiyin yinli zit nittinili. 5 Ako nukwinidhut tiz zzeh kwiz zit, ako tutthug ettiyin kwuk kug khuötahyin yittukwichilttshei tei kwut sut, Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tinjih zzeh kwittarsyoo Joseph enjit: ako tutthug ettiyin, zzeh kwiz zit ako ¶ kwunzi tekkit zit Kekwadhut. Vit-

\* Ko, vonde.

† Ko, chyaggut.

‡ Ko, Perez.

§ Ko, vut chah.

|| Ko, Zerah.

¶ Ko, kwitshyakug.



tekwichanchyo vik kwichirzi yik kug kwittääh. 6 Akò tutthug ettiyin Joseph nili zit akkhekotinyooh; akò echichi vah kwitieh elyet kaitundul, ei kwirzi thlyethchyokh iël. Akò Joseph ndotinchyokh, akò kwirzi vikkwitinchin.

7 Akò nukwinidhut chih ekwichichyo kwittlë, yet kekwadhut vu ut Joseph unutanatyig; akò akotitinyooh, Sah tshidhantui. 8 Kò tunahkwa, akò yet kekwadhut vu ut tsut akotitinyooh, Kwinyooyin, chitti te zzeh kwiz zit sah kwichöej set kekwadhut katundui kkwa, akò tutthug tiyin sunli tsut nittinilih; 9 Chih zzeh kwiz zit elyet ithlë si yendo tsut chintssi kwili; akò elyet echichi set sut zukkwichieh, mun rzi, vu ut ili kenjit: ezyuk kwuggut nittso tte kookwudhun chih trigwandyoth kwichintsi titihsiyah, akò Vittekwichanchyo netsi tekotihsiyah? 10 Akò nukwinidhut, ttrin ndothlekwitunazya kwikkrit Joseph tsuh gikhe, elyet yoodhatsah, yah tshittattui, kò yah titechyah. 11 Akò nukwinidhut ithlog ttrin, zzeh kwiz zit nittenizzi tik kwittrid titettiyah kenjit; akò zzeh tinjih elyet ithlë zut kwiz zit kwilya. 12 Akò ti yikk ha yanttsit, akotitinyoo, Sah tshidhantui: akò yinli zit ti yikk akkhekotinyooh, akò kethlechilkyik, akò chekhchithizzi. 13 Akò nukwinidhut, ti yikk yinli zit akkhekotinyooh kwunahyin tei, akò chekhchilkyik. 14 Yiz zzeh tinjih ookkungikhe, akò ko tsut zyungikhe, akotitinyooh, Kwinyooyin, Hibra tinjih nyiwhot tsut nittenyantshi kenyiwhokotitelya kenjit; set sut nittenizzi sah tshittattui kenjit, akò kwittezyoo te-

chintsi ha ihrsrul: 15 Akò nukwinidhut, sit tezyoo nitechihei akò ihrsrul kwitintthuk tei, ti yikk \*sah akkhekotinyooh, akò kethlechilkyik, akò chekhchithizzi. 16 Akò yi yikk kherkhe nattsyookh, yet kekwadhut nentizzi kwu tsut. 17 Akò yit tsut gikhe chih kinji kwikkrit, akotitinyooh, Hibra chukeinduk, nyiwhot tsut ninyantshi, set tsut nittenizzi kessikotitelya kenjit: 18 Akò nukwinidhut, sit tezyoo nitechihei akò ihrsrul tei, ti yikk \*sah akkhekotinyooh, akò chekhchilkyik. 19 Akò nukwinidhut, yet kekwadhut tu ut kinjik tintthuk tei, yit tsut gikhe kwikkrit, akotitinyooh, Nyik kahnduk kwikkrit set tsut tettiiyin; viv vecho kwitichilkyin. 20 Akò Joseph yet kekwadhut yoonjik, akò kwitteitinitututh kwiz zit niyinyantshi, ei kwittekkrit nitchin kekwadhut-choh-ttshid viv vitteitinitututhnut konuvukdhäantthut: akò zut kwitteitinitututh kwiz zit tinchyokh.

21 Kò Kekwadhut Vittekwichanchyo Joseph ha tinchyokh, akò zyoogguttigwidichyo yit tsut kwikkeiyinilttyi, akò chekoorzi yinttletilih kwitteitinitututh kunahtyi vunda. 22 Akò kwitteitinitututh kunahtyi vitteitinitututhnut tutthug kwitteitinitututh kwiz zit tunginchyo Joseph nili nuttlutilih; akò chitti te zut tungettiyin, attun tettiiyin. 23 Kwitteitinitututh kunahtyi echichi yinli zug kwichöej elyet kwu tsut kwinyahyah, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh; akò chitti te tettiiyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittetarsya yit tsut tukwashin.

\* Kò, serkhe.

CHAPTER XL.

**A** KQ nukwinidhut chih ekwichichyo kwittlë, Ijpt kekwhadhut-choh-ttshid chugchoh-choq-kunahtyi akq thlyethchyöahtsi kwet kekwhadhutchoh Ijpt kekwhadhutchohttshid zigginilhtsi. 2 Akq Pharäoh vik kekwhadhut nekthunnut netsi zinneltsi, chugchohchoq-kunahtyi ttshid netsi, akq thlyethchyöahtsi ttshid netsi. 3 Akq khutrotahyin zit nekonyantshï nuvvenut nuvvetshid zzeh kwiz zit, kwitteitinitututh kwiz zit, ei kwittekkit nitchin Joseph nuvukdäië. 4 Akq nuvvenut nuvvetshid kwenjit Joseph uttukwichildhut, akq ko kahnduk: akq ttrin enekwidichit khutrotahyin zit tiginchyokh.

5 Akq ehthletsut kinetrilya kinethlya, tinjih ettounyachyo tik kinetrilya, ithlog ttodh zit, tinjih ettounyachyo tik kinetrilya thleteteitazya kwikkrit, Ijpt kekwhadhutchohttshid chugchohchoq-kunahtyi akq thlyethchyöahtsi, kwitteitinitututh kwiz zit konuvukdhataëi. 6 Akq vuhn Joseph ko tsut nittenizzi, akq ko nahyin, akq, kwinyooyin, ttrigoogwinti. 7 Akq Pharäoh vik kekwhadhutnut yet kekwhadhut zzeh kwiz zit khutrotahyin zit giyahtinchyokh kotakthut, akqtitinyooh, Chyaggut tte choog ttrin ttrigwitti kwintluth nyiwhottinechin? 8 Akq akqotigiyahnyoo, Kinetriilya kinedhitilya, akq elyet ithlë kwilï kudhun thletteteiyittelya. Akq Joseph akqutokovahnyoo. Vittekwichanchyo tsut thleteteitrutazyah tekwichöei elyet lyet? sah kohnduk nyiwhot sut sihtshik. 9 Akq chugchohchoq - kunahtyi

ttshid tik kinetrilya Joseph tsut ket kwahnduk, akq akqotiyahnyoo. Sik kinetrilya zit, kwinyooyin chugchohtutchun sun ndo nutië. 10 Akq chugchohtutchun zit thohchya ttyig kwilïh: akq khuö-tshi kit tinchyokh, akq vut tun zyunnilsei: akq kwut sut nunayil chugchoh tinitirzi nilsei. 11 Akq Pharäoh vit choottya sunli zit dhuei: akq chugchoh tukwichidhelnjik, akq Pharäoh vit choottya zit tuttroonihkuth, akq choottya Pharäoh nili zit vunttluiyihkui. 12 Akq Joseph akqotiyahnyoo, Thletteteikwitazya chih nili: thohchya ttyig ttrin ttyig zyunnili. 13 Ttrin ttyig tthui nukwinidhut. Pharäoh nyit tshi tugteä, akq nyik kwikudhunduk kwu tsut ninenyittachya: akq Pharäoh vit choottya vinli tsut vunttlutikka, kwiyetshikh tei vit chugchohchoqkunahtyi ilih tei kwikkrit. 14 Kq nyah kwitterzya tei sin noundei, akq zyoo-gguttigwidichyo set tsut kwikkeinyanti, nyit sut sihtshik, akq Pharäoh tsut sonirzi, akq chih zzeh kwut sut chekh sitchantshi: 15 Kwuggut yoo thlih ha Hibranut kthoikit kwut sut ooun sittrinyöi: akq tzut tthui elyet ekwichichichyo tilsiyah nunzug kwitteitinitututh kwiz zit nissiggichiltshï lyë.

16 Thlyethchyöahtsi ttshid thletteteikwitazya irzyoo kwunahyin tei, Joseph tsut akqotitinyooh, Sun te kinedhihthlya, akq, kwinyooyin, sit tshi kq thlyethchyokh takkui kthuggttya ttyig. 17 Akq kthuggttya tugkhuï viz zit nilichyokh nithlinetsi tutthug Pharäoh enjit kwilïh; akq sit tshi kq kthuggttya kwut sut nette yinnachil. 18 Akq Joseph kwit-



tigikhe ako akotitinyooh, Thletet-teikwitazya chih nili: kthugg-ttya ttyig ttrin ttyig zyunnili; 19 Ttrin ttyig nukwinidhut Pharäoh nyit tshi nyit sut nuttuteä, ako tutchun kug nizhiëtacho; ako nyit sut nyit tthui nette yittunata.

20 Ako nukwinidhut ttrin nekthui kkendo ttrin, Pharäoh vik-kooli ttrin ilih, yik kahnduknut tutthug \*enjitninjikwudhutkwel-tsei: ako chugchohchoo-kunahtyi ttshid tshi tugniniei, ako thlyeth-chyöahtsi ttshid tshi yik kahnduknut tet. 21 Ako chugchohchoo-kunahtyi ttshid tit chugchohchoo-kunahtyi kukudhunduk nuttlu-nuttaei: ako chootta Pharäoh nili tsut nuttluiku: 22 Ko thlyeth-chyökhahtsi ttshid zhiächokh: nitso Joseph ko tsut thleteteitelya. 23 Tthui te chugchohchoo-kunahtyi ttshid Joseph unulndui kkwa, ko yinulnde.

## CHAPTER XLI.

**A**KO nukwinidhut nukwutudhut nekthui tthug ndo-nyäei tej, Pharäoh kinethlya: ako, kwinyooyin, †hunh terkhe nidhut. 2 Ako, kwinyooyin, ‡hunh kwut sut akkitrig chittsuttetsinekthui telil, ndozyuntinchyokh ako zyunnaki; ako tlochohtlo zyuntachil. 3 Ako, kwinyooyin, yik kittlyo akkitrig chittsuttetsinekthui chiz-zi §hunh kwut sut telil, tsichinchyokh ako zyunnaku; ako chiz-zi akkitrig erkhe zyunnidhut hunh terkhe. 4 Ako akkitrig tsichinchyokh ako zyunnaku akkitrig ndozyuntinchyokh ako zyunnaki

etudha. Akotsut Pharäoh kuan-jik. 5 Ako intshi ako nikkendo kinethlya: ako, kwinyooyin, tloli kkoh chittsuttetsinekthui tloli-kuth ithlog kwut sut zyunnilsei, nuttutthui ako nirzi. 6 Ako, kwinyooyin, kkoh chittsuttetsinekthui, nitsik ako gittaug tsui kwut sut attrui vununnilttrui, yik kit-tyo zyunnilsei. 7 Ako kkoh nitsik chittsuttetsinekthui kkoh nuttutthui ako tuntinlei zyunchelnduk. Ako Pharäoh kuan-jik, ako, kwinyooyin, kinetrilya ilih. 8 Ako vuhn nukwinidhut tej käättsejinjikwatthut; ako Ijpt tuzzunnut tutthug ako tin-jih kwizyeinut ookkuichileh: ako Pharäoh vik kinetrilya kwahzyunkwahnduk; ko elyet ithle ko tet kwilya kizhin Pharäoh tsut yith thleteteitelya.

9 Akotsut chugchohchookunahtyi ttshid Pharäoh tsut gikhe, akotitinyooh, Sit tekotungwittiyin choog ttrin kunulndui: 10 Pharäoh yik kahnduknut ha zinniltsei, ako nuvvenut nuvvetshid viz zzeh kwizitkhutrotahyin zitisinyant-tshi, si ako thlyethchyökhahtsi ttshid. 11 Ako ithlog ttodh kinetrilya kinedhitilya, si ako at-tun; tinjih ettounyachyo vik kinetrilya thletetteikwitazya kwik-kit kinedhitilya. 12 Ako ttsyah-njo ithle, Hibra, nyiwah tin-chyokh, nuvvenut nuvvetshid tsut chukeinduk; ako vah kwanduk, ako nyiwah kinetrilya nyiwhot tsut thleteteitelya; tinjih ettounyachyo tsut tik kinetrilya kwikkit thletteteitilya. 13 Ako nukwinidhut, nittso nyiwhot tsut thletteteitilya, kwikkit tigwië: sik kookudhunduk kwu tsut sint-lunukwitiei, ako attun yizzhi-änchokh. 14 Akotsut Pharäoh Jo-

\* Ko, tsut. † Ko, kwittichotyin.

‡ Ko, chekhzyoo.

§ Heb. Yeor, ei yoo Nile.



seph oockkuichileh, akō nunhzug kwititinitututh kwut sut khun-  
kwittshi zyunnigilhnyanttshi:  
akō tit tezo uınttyuth, akō tik  
kwuchakh chizzi nenazzi, akō  
Pharāoh tsut nittenjzzi. 15 Akō  
Pharāoh Joseph tsut akōtiti-  
nyooh, Kinetriıya kinedhihthlya,  
akō elyet ihthlē kwilı kudhun  
thletteteiyittelya: akō nyenjit  
akōtigwinyoo kwichihththuk, kine-  
triıya kwittinyitthuk kinyidhun  
thletteteitichili. 16 Akō Joseph  
Pharāoh ti gikhe, akōtitiınyooh,  
Siz zit elyet kkwa: Vittekwichan-  
chyo ttsinettun kwititrigikhyi  
Pharāoh nittlututeä. 17 Akō  
Pharāoh Joseph tsut gikhe, Sik  
kinetriıya zit, kwinyooyin, hunh  
terkhe nihthut: 18 Akō, kwi-  
nyooyin, akkitrig chittsuttetsine-  
kthui zyunnakyi akō ndozyuntın-  
ch yokh hunh kwut sut telil: akō  
ttlochohtlo tun zyuntachil. 19  
Akō, kwinyooyin, akkitrig chizzi  
chittsuttetsinekthui yik kittlyo  
telil, nersitchachyo akō kwınt-  
tluth tsichinchyokh akō zyunuk-  
kui, akōtinchi tthui te Ijıpt kthoi-  
kit elyet ihthud te nelhyah tra-  
ndyoth enjit: 20 Akō akkitrig  
zyunukkui akō tsichinchyokh troo-  
ttshid akkitrig zyunnakyi chit-  
tsuttetsinekthei zyunetudha. 21  
Akō yik kittlētudha tle elyet  
kookwizhya kakwitetundui yik  
kittlezyunetudha; \*kwuggut yoo  
tthui te zyuntsichinchyo, troot-  
tshid teı kwikkıt. Akōtsut ku-  
nelnjik. 22 Akō sik kinetriıya  
zit kwinelhyin, akō kwinyooyin,  
kkoh chittsuttetsinekthui ttlo-  
li-kuth ihthlog kwut sut zyunnilsei,  
tuntinilei akō zyunnirzi: 23 Akō,  
kwinyooyin, kkoh chittsuttetsine-  
kthui, zyuntuttuttruh, zyunni-

\* Kō, kō.

tsik, akō gittäug tsui kwut sut  
attrui ha vununnilttrui, yik kit-  
tlyo zyunnunilsei: 24 Akō kkoh  
zyunnitsik kkoh nirzi chittsut-  
tetsinekthui zyunchelnduk: akō  
tuzzunnut kwah kwelhnduk;  
kō elyet ihthlē kwilya kizhin  
akōtusutahnja. 25 Akō Joseph  
Pharāoh tsut akōtitiınyooh, Pha-  
rāoh vik kinetriıya ihthlog  
tili: Vittekwichanchyo chitti ti-  
tettiya thle Pharāoh tsut kwik-  
keiniltyi. 26 Akkitrig nirzi chit-  
tsuttetsinekthui nukwutudhut  
chittsuttetsinekthui zyunnili: akō  
kkoh nirzi chittsuttetsinekthui  
nukwutudhut chittsuttetsine-  
kthui zyunnili: kinetriıya ihthlog  
tili: 27 Akō akkitrig ukkui akō  
zyuntsichinchyokh chittsuttetsi-  
nekthui yik kittlyo telil nukwu-  
tudhut chittsuttetsinekthui zyun-  
nili, akō kkoh kwizzha gittäug  
tsui kwut sut attrui ha vununnil-  
ttrui tthui; nukwutudhut chit-  
tsuttetsinekthui tuttsunkoqli  
zyuntelya. 28 Chih kwittili Pha-  
rāoh tsut gikhhe: Vittekwichan-  
chyo chitti titettiya thle  
Pharāoh tsut kwikkēiniltyi. 29  
Kwinyooyin, ttsyei ha kwutut-  
thui nukwutudhut chittsuttetsi-  
nekthui Ijıpt kthoikit nikkyo  
nukwizhit: 30 Akō kwittle tut-  
tsunkoqli nukwutudhut chittsut-  
tetsinekthui nukwututatha; akō  
Ijıpt kthoikit tun ttsyei ha kwu-  
tutthui tutthug kunukwutande;  
akō tuttsunkoqli kthoikit kakwi-  
tunatha.

31 Akō ttsyei ha kwututthui  
kthoikit tun elyet kakwitetun-  
dul tuttsunkoqli kwikkikh kwit-  
tutei kenjit: kwuggut yoo kwınt-  
tluth kwittiteti. 32 Akō kine-  
triıya Pharāoh tsut nekthud  
thligwinidityin, Vittekwichanchyo

kirkhe chih echichi nuttutrikwi-  
chintthei kenjit, akə nyakkwun  
Vittekwichanchyo nukwinitelya.  
33 Ezyuk kwuggut choog Pha-  
rəoh tinjih tshinjitchöe akə kwij-  
zyei kkunyootyi, akə Ijpt kthoi-  
kit kwuk kug uttukwichootsha.  
34 Pharəoh akotivittiyin, akə  
kthoikit kwuk kug khuötahyin-  
nut uttukwichootsha, akə nu-  
kwutudhut chittsuttetsinekthui  
ttsyei ha kwututthui kəthog Ijpt  
kthoikit kwunun iħthləkwunli  
kwut sut iħthlog onji. 35 Akə  
chih nukwutudhut nirzi nukwiti-  
teta truä thluchungichoolya, akə  
Pharəoh vinli zug ttolinitshi tug-  
gookwittinyoolya zzeħkwilyei  
kwiz zit truä kenjit, akə gikunnyoo-  
tyi. 36 Akə nukwutudhut chit-  
tsuttetsinekthui tuttsunkooli ne-  
tsi ei truä kthoikit kwu tsut nja  
telya, Ijpt kthoikit tun kwitte-  
lya; tuttsunkooli kwik kirkhe  
kthoikit rsyetetkoogwitelya kkwa  
kenjit. 37 Akə ei kinji Pharəoh  
nda irzyoo, akə yik kahnduknut  
tutthug ko \*nda. 38 Akə Pha-  
rəoh yik kahnduknut tsut akoti-  
tinyooh, Kunitudhun lyet iħthlə  
chih kit tinchoyo vik kunkwut-  
taä, tinjih Vittekwichanchyo nikyo  
viz zit nakyoo? 39 Akə Pharəoh  
Joseph tsut akotitinyooh, Kwug-  
gut yoo Vittekwichanchyo chih  
tutthug nyit tsut kwikkəiniltyi,  
elyet iħthlə kwili nyik kit tshin-  
jitchöe akə kwizyei: 40 Siz zzeh  
tug tilya, akə nyik kinjik kit sit  
ttsyahnut ko tsut kuttutrookwi-  
tutadhut: kekwadhutchoħttshid  
tettlchitti tun kwirzi ni yendo  
tsut chinttssi tihthlya. 41 Akə  
Pharəoh Joseph tsut akotitinyooh,  
Kwinyayin, Ijpt kthoikit tug  
nyittukwichidheltshej. 42 Akə

Pharəoh tinletthug nili nuttinit-  
täei, akə Joseph nili niyittinjei,  
akə ethitlitril nirzi chakh yinliħ,  
akə itsidhuttho nilttlya yik kkokh  
nittinliħ. 43 Akə vul-kunutu-  
tul nikkendo ettiyin zit \*gitehah  
kwu tsut tiyashin; akə vundo  
trirzrul, †Nuntshikwuttrøthui;  
akə Ijpt kthoikit tutthug tug  
yittukwichilttshej. 44 Akə Pha-  
rəoh Joseph tsut akotitinyooh,  
Pharəoh iħthli, akə Ijpt kthoikit  
nikkyo nyettun tinjih iħthlə nun-  
luttutetuä kkwa akə nukthuttu-  
tetuä kkwa tthui.

45 Akə Pharəoh Joseph vorzi  
Zaphenath-paəneəħ yahn-yoo; akə  
kwuut enjit Asenath Potipherah  
On ‡atteinjiaħtsi vit tshiyinttlan-  
ttshij. Akə Joseph Ijpt kthoikit  
nikkyo nutettik. 46 Akə Joseph  
nukwutudhut ttechotyin ettili  
Pharəoh Ijpt kekwadhut-choħ-  
ttshid nda niħdhut tej. Akə Jo-  
seph Pharəoh nda kwut sut cheħ-  
chithizzi, akə Ijpt kthoikit  
tutthug nikkyo nutettik. 47 Akə  
nukwutudhut chittsuttetsinekthui  
ttsyei ha kwututthui kəthog nunh  
tinilizittukwitinyäei hanilsyei. 48  
Akə nukwutudhut chittsuttetsine-  
kthui kəthog truä tutthug Ijpt  
kthoikit tun kwiliħ thluchuntazzi,  
akə zzeħkwilyei kwiz zit tuggoo-  
kwittiniliħ: kwunzitekkit truä  
zzeħkwilyei kwittetkoogwinya-  
choyo kwunugö kwiliħ, ehthlog-  
inchi zit tuggookwittiniliħ. 49  
Akə Joseph choochoħ shei kwik-  
kit ttolinitshi tuggookwittiniliħ,  
kwinttluth lyei, kwittichotyin ak-  
khekotinyooh kwu tsut; kwug-  
gut yoo kwittichithityin kettun  
kwiliħ.

\* Kə, teyllieh.

† Kə, kwittyi oozoochanchyo.

‡ Kə, kekwadhuttshid.

\* Kə, nde zit.



50 Ako Joseph tsut kwitinji nekthunnut kokwilih tuttsunkooli nukwutudhut nukwinidhut kwi-yettshikh, ei Asenath Potipherah On atteinjiahtsi vit tshi yit tsut nanttshi. 51 Ako Joseph ttshid-kwilih vorzi Manasseh yahnyoo: Kwuggut yoo, akotitinyooh, Vitte-kwichanchyo sit chikwetunduk-kwitrid tutthug, ako ttiä viz zzeh tutthug kunusahnde. 52 Ako nikkendo vorzi Ephraim yahnyoo: Kwuggut yoo Vittekwichanchyo sit khujnik wutudhut kthoikit tun tikiyselthut. 53 Ako nukwutudhut chittsuttsinektshui ttsyei ha kwututthui, Ijpt kthoikit tun kwilih, ndonyäei nukwinidhut. 54 Ako tuttsunkooli nukwutudhut chittsuttsinektshui nukwinidhut, nittso Joseph akotitinyooh kwikkitt: ako kthoikit kwitetkoogwinyachyo tun tuttsunkwilih; ko Ijpt kthoikit nikkyo thlyethchyokh kwilih. 55 Ako Ijpt kthoikit tutthug kwutunnukkei tei, tinjihnut thlyethchyokh kenjit Pharaoh tsut zyungirzrul: ako Pharaoh Ijpt tinjih tutthug tsut akotitinyooh, Joseph tsut tohchyah; chitti te nyiwahnyoo, akotunwhohyin. 56 Ako kthoikit ninyun tutthug tug tuttsunkwilih: ako Joseph njazzehtutthug kiitininttyin, ako Ijpt-tinjih tsut nuelnjik; ako Ijpt kthoikit tun tuttsunkwinttluth kwinti. 57 Ako kthoikit kwittetkoogwinyachyo Ijpt kwu tsut Joseph tsut ttlolinitshi zyunkotektshut kenjit nigininchil; kwuggut yoo kthoikit kwittetkoogwinyachyo tun tuttsunkwinti.

CHAPTER XLII.

**A**KO Jakob Ijpt tun ttlolinitshi kwilih \* kwunahyin, ako Jakob tit tinjinut tsut akotitinyooh, Chyaggut tte † nithlunnohyin? 2 Ako akotitinyooh, Kwinyooyin, Ijpt tun ttlolinitshi kooli kwittitthuk: zut kwu tsut kotetohchya, ako zut kwut sut nyiwhenjitt zyunovohkthut; zyunkwutitundui, ako nutitutakhkkwa kenjit. 3 Ako Joseph vonde ithlogchotyinnut kotegichochil Ijpt kwut sut ttlolinitshi zyunkotektshut kenjit. 4 Ko Benjamin, Joseph vut chah, tondenut ha Jakob yit chileh kkwa: kwuggut yoo akotitinyooh, Kwirzyoo vet nukwitutattha vathli ket trunachut.

5 Ako Israel tinjinut ttloli zyunkotektshut kenjit nigininchil einut nigininchil tet: kwuggut yoo Kanaan kthoikit tun tuttsunkwilih. 6 Ako Joseph kthoikit tug kekwadhut ilih; attun ilih kthoikit tinjihnut tutthug tsut nuelnjik: ako Joseph vondenut nigininchil, ako git tsut unundhutthui zugzyunginilzi ha. 7 Ako Joseph tondenut zyunnahyin, ako kwahetundui, ko atshin kit ko tsut uttichiltsei, ako trigontsi ha ko tsut gikhe; ako akotunkovahnyoo, Nitchin tte kwut sut ninohchil? Ako akotungitinyooh, Kanaan kthoikit kwut sut trua zyunotitukthut kenjit. 8 Ako Joseph tondenut ahietundui, ko giyahzyunetundui kkwa. 9 Ako Joseph kinetriya kwenjit kinethlya kunulnjik, ako akotunkovahnyoo, Niniikkunittynut zyunohthli; kthoikit kookkuttrunyooh

\* Ko, kwintthuk.

† Ko, nituttsutzyunkwinohyin.

kettun zyunkwittunohyah kenjit ninochil. 10 Akə akətungiyahnyoo, Elyet kkwa, set kekwadhut, kə truä \* zyunotitukthut kenjit nyik kahnduknut nigininchil. 11 Tinjih ihtlē vit tinjinut zyunitilī; tinjih † thlitetlinut zyunitilī, nyik kahnduknut niniikkunittyinut elyet zyungilī. 12 Akə akətunkovahnyoo, Elyet kkwa, kə kthoikit kookkuttrunyo kettun zyunkwittunohyah kenjit ninochil. 13 Akə akətungitinyoo, Nyik kahnduknut nithlondekthut ihthlogchotyin tsut nekthui zyungilī, Kanaan kthoikit tun tinjih ‡ ihtlē vit tinjinut; akə, kwinyooyin, huitsun choog ttrin nyiwhot tti ha tincho, akə ihtlē elyet ilī. 14 Akə Joseph akətunkovahnyoo, Ei kenjit kwikkīt nyiwhot tsut gikhke, akətitihnyoo, Niniikkunittyinut zyunohtli: 15 Chih kwikkirkhe nyiwhok kuttrukwutendui: Pharəoh vik kwundui kirkhe. tzut kwut sut kethle netohtah kkwa, nyiwhot chah huitsun tzut ninizzi kkwa chi. 16 Ihtlē nyiwhot tet chidhoheb, akə nyiwhot chah nyichoottshi, akə nenyiwhokdhatrutata, nyiwhok kinjik ket trikwutendei kenjit, thlitetothli chi: elyet kkwa chi Pharəoh vik kwundui kirkhe thlih ha niniikkunittyinut zyunohtli. 17 Akə ttrin ttiyig kenjit khutrotahyin zit nikha nukonyanttshi. 18 Akə ttrin nekthui kkendo ttrin zit Joseph akətunkovahnyoo, Chih akətunwhohyin, akə zyunkohndui; kwuggut yoo Vittekwichanchyo vir rsyootelnyoo: 19 Tinjih thlitetlinut zyunohtli chi, nyiwhot tazzi ihtlē nyiwhoz zzeh kwittē-

itinitututh kwiz zit nuvukdhatrəa: kə tohchyah, nyiwhoz zzeh tuttsun koqlī kenjit ttloli ninohthli: 20 Akə nyiwhot chah set tsut oqə ninnohtshi; kwikkīt nyiwhok kinjik thlitegwitli kwikkēitrutunahtya, akə nutotakh kkwa. Akə kwikkīt tungettiyin. 21 Akə akətunnithlugatinyoo, Etteleye nyiwhot chah enjit nyiwhah kwittukwiē, kwuggut yoo vahut-tseininjikwatshit zyunkwunayin, nyiwhot sut tittshik tei, akə \* zyunodhatshe elyet kwikkīt zyunyinnitizhya; ezyuk kwuggut chih kəuttseinnuttroogwiei nyiwhok kkə nukwichatthut. 22 Akə Roubin ko ti zyungikhe, akətitinyoo, Elyet lyet nyiwhot tsut gikhkha, akətitihnyoo, Trinyun netsi tekə tunowhohyin rshə; akə zyunotudholtsha elyet kwikkīt zyunyinohtsha? ezyuk kwuggut tthui, kwinyooyin, vut tta † ket trotakthut. 23 Akə Joseph kōkkittutziäc elyet kazyungitundul; kwuggut yoo thlet-teteitelya ‡ kirkhe ko tsut zyungikhe. 24 Akə kot sut uttsetitinileh, akə inttrhe; akə ko tsut nuttetik, akə ko tsut gikhe, akə ko tet ttsut Siməon onjik, akə ko nda yinnukdhanėj. 25 Akə tsut Joseph kuttukwichildhut ko § oontsyoo ttloli ha || tunkwitungunaha, akə tinjih ettounyachyo tit oontsyoo zit ti itsi-yootsej ¶ nutrikwutahtsyah, akə \*\* kwinie kenjit truä kot sun trutahtsyah: akə kwikkīt ko tsut tigwettiin.

26 Akə ko ttloli ko †† utthuiut-

\* Kə, zyunodhatsha.

† Kə, kōkkuttruntyi.

‡ Kə, ko kyitdetug kwilih.

§ Kə, ttiya. || Kə, tuntrututunazy.

¶ Kə, nunutrutazy.

\*\* Kə, Khuitug.

†† Kə, thluichohuttzechoh.

\* Kə, trotekthut.

† Kə, tshitchöenut. ‡ Kə, khetacho.



tzechoh nun tuggiyotli, akə zut kwut sut negichithichil. 27 Akə ihthlə ko tet \* nihahzzeh tun ti oontsyoo tiinikyokonjik kəthog tith thluichoh-uttzechoh truä tsun tahtsyah kenjit, ti yootsejtsi koo-kwineyit ukkwäei; akə, kwinyooyin, ti oontsyoo tui enjik. 28 Akə tit tazzinut tsut akotitinyooh, Si yootsejtsi nuttreltsei; akə, kwinyooyin, si oontsyoo zit inchi: akə kozunnuchutchilnei, akə † tatrhut ha nit tsut uttsunegitunäeh, akətungitinyooh, Chih chitti tte Vittekwichanchyo nyiwhot tsut tettiyn? 29 Akə kitti tti Jakob tsut ‡ nigininchil Kanaan kthoikit kwu tsut, akə tutthug ko tsut nekwichatthut giyahkwahnduk, akətungitinyooh, 30 Ei tinjih, kthoikit kekquadhut nili, trigontsi ha nyiwhot tsut gikhe, akə kthoikit kutchudhutulnut enjit nyiwhot tukkwitelnjik. 31 Akə akətungitinyooh, Tinjih thlitetlinut zyunitili; kutchudhutulnut zyunitili; 32 Nichahnut ihtlogchotyin tsut nekthui zyunitili, nyiwhot tti vit tinjinut; ihthlə elyet ili, akə huitsun choog ttrin Kanaan kthoikit tun nyiwhot tti ha tincho. 33 Akə ei tinjih, kthoikit kekquadhut, akətinnyiwahnyooh, Chih kwikkirke tinjih thlitetlinut zyunohtli katihsendui; nyiwhot tet nichah ihthlə sah akkhezyunotohnyoo, akə nyiwhoz zzeh tuttsunkoqli kenjit tloli tunkwitohnji, akə oounnuttowhohtah. 34 Akə nyiwhot chah huitsun set tsut ninnohtshi: akətsut kutchudhutulnut zyunohtli kkwa katihsendui, ko

tinjih thlitetlinut zyunohtli: kwikkit nyiwhot tazzi nyiwhontthutelhchah, akə kthoikit tun zyunotohkthut. 35 Akə nukwinidhut kuttu oontsyoo zhanungelchik kəthog, kwinyooyin, tinjih ettounyachyo vi yootsejtsi kdha tit oontsyoo zit ilih: akə kuttettun akə ko tti kitti yootsejtsi kdha zyungunahyin tei, zyungunatchut. 36 Akə Jakob ko tti akətkovahnyoo, Kkyyiettun set dhohtsei: Joseph elyet ili, akə Simēon elyet ili, akə Benjamin ooun otohdul: chih ekwichichyo kwuttutthug sin netsi tunkooncho. 37 Akə Roubin tit tti tsut gikhe, akətitinyooh, Sit tinji nekthunnut dho-ktha, nit tsut ninutelhchya kkwa chi: sunli tsut kwunttlenyantsi, akə chun nit tsut ninutelhchya. 38 Akə akətitinyooh, Sit tinji nyiwah kotetehah kkwa; kwugut yoo vonde ninidhut, akə attun rzi akkhetronyoo: kwinetsitukwudhut vet nukwitutattha lye chi kwinie tun ei zit tohtah, akəchi sit tshitukkui \* tthunkit kwu tsut trigwitti ha kwitte nuttutohah.

## CHAPTER XLIII.

**A**KO kthoikit tun tuttsun kwinttluth kwinti. 2 Akə nukwinidhut, Ijpt kwut sut tloli oənnigginilih kittleigil, ko tti akətkovahnyooh, Chun tohchyah, truä nittsin nyiwhenjit ovohkthut. 3 Akə Joudah yit tsut gikhe, akətitinyooh, Ei tinjih tshinjitkwichöe ha nyiwhot tsut † akətitinyooh, akətitinyooh, Sinyun elyet tunnudhohyah, nyiwhot chah nyiwlah tincho kkwa

\* Kə, nahahtekkit.

† Kə, zyungunachut, akətunnithluga-tinysoh.

‡ Kə, ninegidichil.

\* Heb. Shcol. † Kə, unditjilih.

chi. 4 Nyiwhot chah nyiwhah tahah chi, kotetitutah, akò nyenjit truä otitukthut: 5 Kò elyet nyiwhah tenyahah chi, elyet kotedhitutah: kwuggut yoo ei tinjih akotinniwhahnyooh, Sinyun tunnohyah kkwa, nyiwhot chah nyiwhah tinchoy chi ei kwirzi. 6 Akò Israel akotitinyooh, Chyaggut tte kwikkít set tsut teko tunowohoyin, tinjih kwikkít vahzyunkohnduk tthui te nichah zyunowohoyin? 7 Akò akotungitinyoo, Eí tinjih tsenja tsut khenjit akò nyiwhot tazzinut enjit nyiwhotakthut, akotitinyooh, Nyiwhot tti tthui kwundui lyet? nichah chizzi zyunwhohoyin lyet? akò nittso nyiwhotakthut kwikkít vahzyunkwanduk: kunitizhin lyet ihthlò tsut kazyuntitundui akotitenja lye, Nyiwhot chah koteninnohtshi? 8 Akò Joudah tit tti Israel tsut akotitinyooh, Ttsyah sah chàeh, akò nittitutah akò titutah; zyunkwutitundui kenjit akò nutitutakh kkwa, nyiwhon te, akò nun, akò nyiwhok kkyinut tsul tthui. 9 Venjit kwitti tihthlyah; sunli kwut sut vet otakthut: nyit tsut ooëninutelhehyah kkwa, akò nyinda nittelhehyah kkwa chi, akòtsut kwitukwië sheg kenjit vihktah: 10 Kwuggut yoo nirzindoni-njiidhidichik kkwa chi, ettelye \* nektud choog kinnechidhichil. 11 Akò ko tti Isräel akotunkovahnyoo, Kwikkít tekoonchoy choog chi, chih akotunwhohoyin; nyiwhot tti zit kthoikit chug kwiyendo tsut nirzi zyuntekohnji, akò ozi ei tinjih tsut kthaöhtah, tzikh tuttrutuä kwinttsul, akò chinetsidsookui kwinttsul, tzikh tragakanth akò

tzikh \* murrh, ugwochug, akò amond: 12 Akò nyiwhonli zit yootsejitsi thlutchunchazzi tunkobnji: akò yootsejitsi nyiwho oontsyoo tui zit nutrigweltsei nyiwhonli zit chun vah tunnudhohnji: tikwinitizyik vathli: 13 Nyiwhot chah tthui zyunonohnji, akò nunowhohtah, chun ei tinjih tsut tohehyah. 14 Akò Vittekwichanchyo tthugchinttluth ei tinjih nda chekoorzi nyiwhontluchoolya nyiwhot tazzi ihthlè tunnyiwhot-tunëut akò Benjamin. Akò kkyiëttun sit treletsui chi, kkyiëttun sit † trahtsi.

15 Akò tinjih ei ozi tukkookwel-njik, akò yootsejitsi thlutchunchazzi kuttunli zit tukkookwel-njik, akò Benjamin: akò negokhyin, akò Ijpt kotegichochil, akò Joseph nda ‡ nigichilzi. 16 Akò Benjamin kwah Joseph yin nahyin tei, tiz zzeh kekwadhut tsut akotitinyooh, Chih tinjih zzeh kwiz zit nittekonili, akò dhoktha, akò virsyeninyanji; kwuggut yoo ttrintlud sah chuguteä. 17 Akò ei tinjih nittso Joseph kuttukwieldhut kwikkít tettiin; akò ei tinjih Joseph zzeh kwiz zit tinjih nittenliih. 18 Akò tinjih zyungunachut, Joseph zzeh kwiz zit nittekotrinliih kenjit: akò akotungitinyooh, Yootsejitsi nyiwhot oontsyoo zit nutrigweltsei troottshid tei kenjit nitte-nyiwhottriliih; ekwichichyo nyiwhon netsi kookkuttunetyah kenjit, akò nyiwhok kko tuttutattha, akò elndinut enjit nyiwhot tukkwutahndul kenjit, akò nyiwhoth thluichohuttzechoh. 19 Akò Joseph zzeh kunahtyi tsut nyakkwun niggininchil, akò zzeh kwi-

\* Kò, nikendo.

\* Kò, ladanum.

† Kò, trootsya. ‡ Kò, nugutazzi.



nete gittsutzyungikhe. 20 Ako akotungitinyooh, Set kekwadhut, ettelye troottshid tej truä zyunitukthut kenjit koteninidichil: 21 Ako nukwinjdhut, nihabkit kwu tsut ninidichil tej, nyiwho oontsyoo tetunochidhitäut, ako, kwinyooyin, tinjih ettounyachyo vi yootsejtsi tit oontsyoo tui zit enjik, nyiwhoh yootsejtsi vikkeitrighwihilti thlo ha; ako chun nyiwhonli zit neninitilil. 22 Ako yootsejtsi chizzi nyiwhonli zit kote ninitilil truä zyunitukthut kenjit; nyiwhot oontsyoo zit nyiwhoh yootsejtsi chootin niyinih kazyunitundui kkwa. 23 Ako akotitinyoo, Tsinettun nyiwhot tsut koli, zyunnochut rsho: nyiwhov Vittekwichanchyo, ako nyiwhot tti vi Vittekwichanchyo, nyiwhot oontsyoo zit ttetekh nyiwhonttlutilih: nyiwhoh yootsejtsi ihsyin. Ako Simëon ko tsut chekh ninyantshij. 24 Ako ei tinjih Joseph zzeh kwiz zit tinjih nittenilil, ako choq konittluiyikkui, ako kuttu kthui kuneëgelttrha; ako ko thluichohut-tzechoh truä tsuneltsej. 25 Ako ozi rsyenukoogwittiniej Joseph ttrintlud ninetetyah kwu tsut kenjit: kwuggut yoo zyunkoo-gwitintthuk zut thlyethchyokh zyunchuguteä.

26 Ako Joseph zzeh ninetizzi tej, ozi ko nili zit tije zzeh kwiz zit gittsutninih, ako git tsut unundhutthui. 27 Ako nittso tunginchyo kenjit kotahkthut, ako akotitinyooh, Nyiwhot tti kwirzi tincho lyet, tinyanchi venjit zyungohkhe? Tthui te kwundui lyet? 28 Ako akotungitinyooh, Nyik kahnduk nyiwhot tti kwirzi kwundui, tthui te kwundui ako netshigittunazzik, ako unungot-

thui. 29 Ako niitinintyi, ako tut chah Benjamin nahyin, vu hun zyoo, ako akotitinyooh, Chih nyiwhot chah huitsun lyet, venjit set tsut gohkhe? Ako akotitinyooh, Vittekwichanchyo nit tsut zyoo-gguttividichyo, sit tinji. 30 Ako Joseph khultshij; kwuggut yoo vit tsik tut chah enjit zinjetudhut: ako koqkunnotij nitchin tettrhe; ako tit etshikit zzeh nittenizzi, ako zut intrhe. 31 Ako tinyun kuänttrha, ako chikh-nizzi, ako zukuttotetutun, ako akotitinyooh, Thlyethchyokh tedhohli. 32 Ako giyenjit thun tedhilti, ako kwenjit thun, ako Ijpt tinjih giyahiel enjit thun: kwuggut yoo Ijpt tinjih elyet kunkizhya Hibranut ha thlyethchyokh chuguteä; kwuggut yoo ei Ijpt tinjihnut tsut kettrikwichië. 33 Ako vunda gittatshej, ttshidkooli vikkooli-vittukwichidhut kwikkrit, ako huitsun vah nukwichodhut kwikkrit: ako tinjih nithla nejnitrigookwetunduk. 34 Ako vunda kwut sut \* nillij onjik ako ko tsut kwittudhuej: ko Benjamin vin nillitug ihtthlokunli ekkwinyachid ko tsun yendo tsut kwilih. Ako zyungetinyin, ako giyahsso-zyunilil.

## CHAPTER XLIV.

**A**KO tiz zzeh kekwadhut uttukwichildhut, akotitinyooh, Tinjih ko oontsyoo truä ha tukkwitininili, nittso kunkudhun kthagatah uggwanttssi, ako tinjih ettounyachyo vi yootsejtsi tit oontsyoo tui zit ninili. 2 Ako sit choottya, itsitakuu choottya, huitsun vit oontsyoo tui zit niniei,

\* Ko, nillitug.

ako vit ttloli yootsejtsi. Ako Joseph kinjik gikhe kwikkittettiin.

3 Vuhn attri kwililij tei, tinjih ooun nukotrichileh, kuttetun ako ko thluichohuttzechoh. 4 Ako zzehkwilyei kwut sut chikh negichithichil tei, ako tthui te nizhit tunginchyokh kkwa, Joseph tiz zzeh kekwadhut tsut akotitinyooh, Ninyikheh, ei tinjih kokkikh chihelil; ako ko tedhizi tei, akotunkovanyoo, Chyaggut tte kwirzi kenjit kwirzyoo kwitti zyunnukwudhohtsei? 5 Chih elyet ilij lyet ei zit set kekwadhut tinyi, ako kwikkirkhe thlih ha tuzzun? akotunowhohyin kwirzyoo tunowhohyin. 6 Ako kotedhizzi, ako chih kinji kyo ko tsut zyungikhe. 7 Ako akotungiyahnyooh, Chyaggut tte set kekwadhut chih kinji akotinchij gikhyi? Nyik kahnduknut echichi akotinchij tungitettiyah lyē, akotukochyoo rsho. 8 Kwinyooyin, yootsejtsi, nyiwhot oontsyoo tui zit kunkwäei chun Kanaan kthoikit kwut sut nyit tsut neninitilij: ezyuk kwuggut nittso tte nyet kekwadhut zzeh kwut sut itsitakkui ko itsidhuttho zyunettinitii lyē? 9 Nyik kahnduknut tet chootin te vah trikkwuttaä, nevizhit, akonyiwhon set kekwadhut elndinut tuntidichya tthui. 10 Ako akotitinyooh, Choog tthui nyiwhok kinjik kit koli: attun vah trikkwäei si elndi telya; ako kwittukwäe kettun zyuntohthlyah. 11 Akotsut khuggeltshi, ako tinjih ettounyachyo tit oontsyoo nunh kug kwu tsut nantyin. 12 Ako koqkkunnyotij, ako ttshid vut sut kukakwinyäei, ako huitsun tsut gittinjik: ako choottya Benjamin vit oontsyoo zit trikkwäei. 13

Akotsut kuttunugelchakh, ako tinjih ettounyachyo tith thluichohuttzechoh kug kthatedhitli, ako zzehkwilyei kwu tsut kinegichithichil.

14 Ako Joudah ako vit tazzinut Joseph viz zzeh kwu tsut nigininchil; ako tthui te zut tinchyo: ako vunda nunh kug nuntuggichilmui. 15 Ako Joseph akotunkovahnyoo, Chitti tigwittiin chih tunowhohyin tte? elyet kazyundhowhohnjik lyet tinjih tihchyo tihchyo thlih ha kihthunsuzun? 16 Ako Joudah akotitinyooh, Chitti tte set kekwadhut tsut tuntititinja? nittso tte zyungittitikhya? ko nittso tte tshitechöe zyunuttitutsyah? Vittekwichanchyo nyik kahnduknut ko tekotigwittiin ukkwäei: kwinyooyin, set kekwadhut vi elndinut tunidichyo, nyiwhon tthui, ako attun te vinli zit choottya trikkwäei. 17 Ako akotitinyooh, Kwikkittitihsiyah lyē akotukochyoo rsho: ei tinjih vinli zit choottya trikkwäei, si \* elndi telya; ko nyiwhon, ttsinettun ha nyiwhot tti tsut gitohehyah.

18 Akotsut Joudah yit tsut nyakkwun ninizzi, ako akotitinyooh, set kekwadhut, nyit sut sihtshik, set kekwadhut vit ttzi zit kinji ihtthlog nyik kahnduk goykhaoh ochinyoo, ako nyik kahnduk netsi niz zinahtsi chokyah rsho: kwuggut yoo Pharäoh inchi kit ilij. 19 Set kekwadhut yik kahnduknut otahkthut, akotitinyooh, Kwittyi zyunwhohyin lyet, ko nichah? 20 Ako set kekwadhut tsut akotuntitinyooh, Kwittyi zyunitiyn, tinyanchi, ako ssin yidhakhthui kkyi, nittsul; ako vonde ninidhut, ako attun rzij tu

\* Kō, sik kahnduk.



hun ttsut akkhetronyoo, akō vit ttiy yettinidhun. 21 Akō nyik kahnduknut tsut akōtittinyooh, Set tsut kwitte nouhtshi, vuk kko tunneltsha kenjit. 22 Akō set kekwardhut tsut akōtuntitinyooh, Elyet kookwidhun ttsyah tit ttiy akkhēōtitenja: kwuggut lye tit ttiy akkhēōtitenja chi, vit ttiy nuttedhakh. 23 Akō nyik kahnduknut tsut akōtittinyooh, Nyiwhot chah huitsun nyiwah \* kwitteizzi kkwa chi, elyet tthui te sinyun zyuntunnudhohyah. 24 Akō nukwinidhut nyik kahnduk nyiwhot ttiy vut tsut ginechidhidichil tei, set kekwardhut vik kinjik vah zyunkwanduk. 25 Akō nyiwhot ttiy akōtittinyooh, Chun tohchyah, akō truä kwinttsul nyiwhenjit zyunovohkthut. 26 Akō akōtuntitinyooh, Elyet kunitudhun kotetitutah: nyiwhot chah huitsun nyiwah tinchyo chi, akōtsut kotetitutah: kwuggut yoo ei tinjih ninyun zyuntunnayah elyet kunitudhun, nyiwhot chah huitsun nyiwah tinchyo kkwa chi. 27 Akō nyik kahnduk ttiä akōtinnyiwahinyooh, Kazyunwhohndui su ut kwitinji nekthunnut set tsut nuilih: 28 Akō ihthle set sut chekhchithizzi, akō akōtittinyooh, Ettelye khuttunatetakh; akō akōtei kwut sut nelhyinh kkwa: 29 Akō chih tthui set sut zyunonohnji chi, akō kwinetisitukwudhut vet nukkwitutattha chi, sit tshi tukku tthunkit kwu tsut ttrigwitti ha kote nuttutohah. 30 Ezyuk kwuggut choog nyik kahnduk ttiä vut tsut nutihsyah tei, akō ttsyah nyiwah tinchyo kkwa chi; kwuggut yoo vik kwundui ttsyah kwundui ha kwukdhadhittli; 31

\* Kō, koteizzi.

Nukkwitutattha, ttsyah nyiwah tinchyo kkwa kwunahyin tei, nuttedhakh: akō nyik kahnduknut nyik kahnduk nyiwhot ttiy vit tshi tukku ttrigwitti ha tthunkit kwu tsut kote nuttititilya. 32 Kwuggut yoo ttiä tsut ttsyah enjit nyik kahnduk kwitti kwitiē dhitlit, akōtittihnyooh, Nyit tsut ninutelhehya kkwa chi, akōtsut sheg kenjit ttiä tsut kwittukwiē tihktha. 33 Ezyuk kwuggut choog, nyit sut sihtshik, nyik kahnduk set kekwardhut tsut elndi tivichyo ttsyah ti; akō ttsyah tondenut ha ginechotizzi ochinyoo. 34 Kwuggut yoo nitso tte ttiä tsut kinetihsyah, akō ttsyah elyet sah tichyakh? ttiä vuk kko kwirzyoo nukkwitutattha kwittunelhyah \* kenjit tetchischyo.

## CHAPTER XLV.

**A** KOTSUT Joseph elyet kizhya zukuttotetutun einut tutthug nda giyerkhenu-tazzi; akō irzrul, Tinjih ettounyachyo set sut † chikhtetah akōtukovohthun. Akō tinjih ihthle yah nidhut elyet kwilya, Joseph tit tazzinut tsut uttikyiahnjik kathog. 2 Akō Joseph kwinttluth ttreditshi: akō Ijpt tinjih zyunkoogwitintthuk, akō Pharao viz zzeh ‡ kwittintthuk. 3 Akō Joseph tit tazzinut tsut akōtittinyooh, Joseph ihthli; ttiä tthui kwundui lyet? Akō vondenut elyet kunkizhya § gitigikhe; kwuggut yoo tachi ket kauttsei-

\* Kō, kkwa kenjit.

† Kō, chikh chozzi.

‡ Kō, koogwitintthuk.

§ Kō, gitizyungitekhyah.

ninjikwatthut. 4 Ako Joseph tondenut tsut akotittinyooh, Set tsut nyakkwun ninnochyah, nyiwhot sut sihtshik. Ako kwu tsut nyakkwun niggininchil. Ako akotittinyooh, Joseph nyiwhot chah ithli, attun Ijpt kwu tsut vin nuöndui. 5 Ako choog zyunttrigoti rsho, ako uttazyunnoh-tsi rsho, tzut kwu tsut sin nuöndui kenjit; kwuggut yoo nyiwhot tshikh Vittekwichanchyo sit chileh kwundui kuttrutunahtyah kenjit. 6 Kwuggut yoo chih nukwutudhut nekthui nunh kug tuttsun kwilih: ako tthui te nukwutudhut ithlökwnli zyunkooli, ei kathog nunh kutruto kwittelya kkwa tthui ako khuttrigwitti kwittelya kkwa tthui. 7 Ako Vittekwichanchyo nyiwhot tshikh sit chileh nunh kug tro-ninidhutnutnyiwhokkuttrutunah-tyah kenjit, ako kwiininjik kwichintssi kwikkirkhe kwundui nenyiwhottrutahsi. 8 Ezyuk kwuggut choog nyiwhon tzut kwu tsut sit chidhohbeh elyet ilya, ko Vittekwichanchyo: ako Pharaöh tsut kwittyi sit tukkwichiltshei, ako tiz zzeh tutthug tug kekwa-dhut, ako Ijpt kthoikit tutthug tug ttshidkekwadhut. 9 Khudhohtshi, ako ttiä tsut gitohechyah, ako akotunvohnyoo, Nyit tinji Joseph akotinyoo, Vittekwichan-cho Ijpt tutthug tug kekwa-dhut sittukkwichiltshei: set tsut kote nouzi, akkhetinoudichyo rsho. 10 Ako Goshen nunh tun kwittinchyah, ako set tsut nyak-kwun tittinchyah, nun, ako nik kkyinut, ako nik kkyinut kkyinut, ako nyit tivinotli, ako nyi itthui-notli, ako tutthug nittiyin: 11 Ako zut nyiitula; kwuggut yoo tthui te tuttsun nukwutudhut

ithlökwnli zyunkooli; theni-  
chya nutitilya kkwa kenjit, nun  
ako niz zzehkkö, ako tutthug  
nittiyin. 12 Ako, kwinyooyin,  
nyiwhon nde zyunkwunahyin,  
ako sut chah Benjamin vin nde,  
siz zhis nili nyiwhot tsut gikhyi.  
13 Ako Ijpt tun sit chekwahndit  
tutthug ttiä vah zyunkwuttoh-  
nduk, ako tutthug zyunkwunoh-  
yin kenjit; ako khuttohtshü ako  
ttiä tzut kwu tsut kotenuttoh-  
chyah. 14 Ako tut chah Benja-  
min kkokh kko chiltthut, ako  
intrhe: ako Benjamin yik kkokh  
kko intrhe. 15 Ako tondenut tu-  
tthug natsoo, ako ko kko intrhe:  
ako ei tle \* vondenut giyahgikhe.

16 Ako ei ket trigeti Pharaöh  
viz zzeh kwiz zit trikwiitnthuk,  
akotigwittinyooh, Joseph vit tazzi-  
nut niggininchil: ako Pharaöh  
kwinttluth sso vut sun treltsei,  
ako yik kahnduknut. 17 Ako  
Pharaöh Joseph tsut akotitti-  
nyooh, Nyit tazzinut tsut akoti-  
chinyoo, Chih akotunwhohyin;  
nyiwho utthui nun kug tedhoh-  
thli, ako tohechyah, Kanaan  
kthoikit kwu tsut kinouhtah.  
18 Ako nyiwhot ttiä ako nyi-  
whoz zzehkkö tukkohnji, ako  
set tsut ninnochyah: ako Ijpt  
kthoikit echichi nirzi nyiwhotsun-  
telhtsyah, ako kthoikit chikkeh  
zyuntöhi. 19 Ettet nit tsut  
kuttukwitrichildhut, Chih akotun-  
whohyin; vukunnututul Ijpt  
kthoikit kwut sut tukkohnji  
nyiwhok kkyinut tsul enjit, ako  
nyiwho utnut enjit, ako nyiwhot  
ttiä nunnohtshi, ako ninnochyah.  
20 Ako nyiwhet echichi ket  
ninjiolchi rsho; kwuggut yoo  
Ijpt kthoikit echichi nirzi tutthug  
nyiwhot sun zyunnili. 21 Ako

\* Kö, vit tazzinut.



Israel vit tinji akotungettiyin: akō Joseph vulkunnututul konitluilih, Pharāoh kuttukwitadhut kwikkit, akō khuitug kenjit truā konitluilih. 22 Ko tutthug tsut tinjih ettounyachyo yikk thlutun-nyatsyookh kotudhitlih; kō Benjamin tsut itsitakkui tug ttyig tinili kit chotyin, akō yikk thlutunyazzi ithlōkwunli yinttluilih. 23 Akō tit ttyi tsut chyō kwikkit ninilih; thluichoh-uttzechoh ithlogchotyin Ijpt echichi nirzi ha nun kug tedhitli, akō thluichoh-uttzechoh trig ithlogchotyin ttloli akō thlyethchyokh akō truā ha nun kug tedhitli tit ttyi enjit khuitug kenjit. 24 Kwikkit tit tazzinut ooun nechileh, akō kethle neggichithichil: akō akotunkovahnnyoo, Kwunohyin elyet utsuttunnithlotutudhowhohnja.

25 Akō Ijpt kwut sut chikh kinuggichithichil, akō Kanaan kthoikit kwu tsut kitti ttyi Jakob tsut ninegidichil. 26 Akō giyahkwahnduk, akotungitinyooh, Joseph tthui te kwundui, akō Ijpt kthoikit tutthug tug tsut ttshid-kekwardhut nili. Akō Jakob vit ttri ttui kkwa nichanei, kwuggut yoo kokinjdihut kkwa. 27 Akō Joseph vik kinjik tutthug giyahzyunkwahnduk, ei akotunkovahnnyooh: akō vulkunnututul nahyin tej ei Joseph niyiniilih yittachya kenjit, ko ttyi Jakob vunkyo nukwetundui: 28 Akō Israel akotittinyooh, Ettet tegwanttssi; Joseph sit tinji tthui kwundui; tihsyah akō nuttiththakh kwiyetshikh tunelhyah.

CHAPTER XLVI.

**A** KO Israel ti khuitug onjik tutthug ettiyin ha, akō

Beer-sheba kwu tsut ninizzi, akō vit ttyi Eizaak viv Vittekwichanchyo tsut atteinji atteinjieltsej. 2 Akō Vittekwichanchyo Israel tsut gikhe ttodh trikkwunahyin zit, akō akotittinyooh, Jakob, Jakob. Akō akotittinyooh, Tzut iththli. 3 Akō akotittinyooh, Vittekwichanchyo iththli, nit ttyi viv Vittekwichanchyo: Ijpt kwu tsut kotetiḥah ket nochut rshō; kwuggut yoo zut kwitehin chinttssi nyit telhtsyah. 4 Ijpt kwu tsut nyah kotetihsyah; akō tthui ettelye chun khunenyitelchya: akō Joseph nyin netodhozug tutahndul. 5 Akō Jakob Beer-sheba kwut sut nedhikhyin: akō Israel vit tinjinut kitti ttyi Jakob gachya, akō kitti kkyinut tsul, akō kuttu utnut, vulkunnututul zit Pharāohniyiniilih nuttrutachya kenjit 6 Akō kitti iththui, akō kitti echichi, Kanaan kthoikit unkookwāej tukkookwelnjik, akō Ijpt kwu tsut niggininchil, Jakob akō vin nizi tutthug vah: 7 Vit tinjinut, akō vit tinjinut tinjinut vah, vit tshinut, akō vit tinjinut tshinut, akō vin nizi tutthug Ijpt kwu tsut uttah ninilih.

8 Akō chih Israel kkyinut korzi zyunnili, Ijpt kwu tsut niggininchil, Jakob akō vit tinjinut: Roubin, Jakob vit ttshidkwilih. 9 Akō Roubin vit tinjinut; Henok, akō Palloo, akō Hezron, akō Karmi. 10 Akō Simēon vit tinjinut; Jemuēl, akō Jamin, akō Ohad, akō Jakin, akō Zohar, akō Shaul Kanaaneit trigviz zyoo. 11 Akō Levi vit tinjinut; Gershon, Kohath, akō Merari. 12 Akō Joudah vit tinjinut; Er, akō Onan, akō Shelah, akō Pharez, akō Zarah: kō Er, akō Onan Kanaan kthoikit tun niginiḍhut.

Akø Pharez vit tinjinut Hezron  
akø Hamul gilih. 13 Akø Issa-  
kar vit tinjinut; Tola, akø Puvah,  
akø Job, akø Shimron. 14 Akø  
Zeboulon vit tinjinut; Sered, akø  
Elon, akø Jahlëel. 15 Chihnut  
Leäh viz zyoanut, Jakob tsut  
nuilih Paddanaram tun, vit tshì  
Dinah vah: vit tinjinut akø vit  
tshinut kwundui tutthug ttecho-  
tyin un tsut ttiyg zyungilih. 16  
Akø Gad vit tinjinut; Ziphion,  
akø Haggai, Shuni, akø Ezbon,  
Eri, akø Arodi, akø Areli. 17  
Akø Asher vit tinjinut; Jimnah,  
akø Ishvah, akø Ishvi, akø Be-  
riäh, akø Serah kot chyodh: akø  
Beriäh vit tinjinut; Heber, akø  
Malkiel. 18 Chihnut Zilpah viz  
zyoanut, attun Laban tit tshì  
Leäh nuttlanttshì, akø chihnut  
Jakob tsut nuilih, kwunduinut  
ihthlogchotyin un tsut nikkyit-  
tyig inchi. 19 Rachel viz zyoanut  
Jakob vu ut; Joseph akø Benja-  
min. 20 Akø Joseph tsut Ijpt  
kthoikit tun Manasseh akø  
Ephraim kokwilih, einut Poti-  
pherah On attejnjiähtsi vit tshì  
Asenath yit tsut nuilih. 21 Akø  
Benjamin vit tinjinut; Belah, akø  
Becher, akø Ashbel, Gera, akø  
Naaman, Ehi, akø Rosh, Muppim,  
akø Huppim, akø Ard. 22  
Chihnut Rachel viz zyoanut, Ja-  
kob tsut kokwilih: kwunduinut  
tutthug ihthlogchotyin un tsut  
ttankthut. 23 Akø Dan vit tin-  
jinut; Hushim. 24 Akø Naph-  
tali vit tinjinut; Jahzëel, akø  
Guni, akø Jezer, akø Shillem. 25  
Chihnut Billah viz zyoanut, at-  
tun Laban tit tshì Rachel nuttlant-  
tshì, akø chihnut Jakob tsut  
nuilih: kwunduinut tutthug  
chittsuttsinekthuì zyungilih.  
26 Kwunduinut tutthug Jakob

ha Ijpt kwu tsut niggininchil,  
vit tletokh kwut sut niggichin-  
chik, Jakob vit tinjinut ko utnut  
kwuneög, kwunduinut tutthug  
nikkyittyigchotyin un tsut nik-  
kyittyig. 27 Akø Joseph vit tinji-  
nut, Ijpt tun vut tsut kokwilih,  
kwundui nekhunnut gilih: Ja-  
kob viz zzeh kwunduinut tutthug,  
Ijpt kwu tsut niggininchil, \* nik-  
kyittyigchotyin un tsut ihthlog-  
chotyin.

28 Akø Jakob Joseph tsut vit  
tshikh Joudah etchileh, yit tshikh  
Goshen kwu tsut kwinie kwikkëi-  
tunahtyah kenjit; akø Goshen  
kthoikit kwu tsut nittegininchil.  
29 Akø Joseph tiv vullkunnutut-  
tul chinttssi ursyeninyahnjik, akø  
tit ttiy Isräel tu tsut gichozzi,  
Goshen kwu tsut; akø vut tsut  
yittukwitinchin, akø yik kkokh  
kkø chiltthut, akø rsetashoog  
yik kkokh kkø inttrhe. 30  
Akø Israel Joseph tsut akøtit-  
tinyooh, Choog nivishit, kwug-  
gut yoo nyinyun nelhyin, tthui  
te kwindei. 31 Akø Joseph to-  
ndenut tsut, akø tit ttiy zzeh  
tsut akøtittinyooh, Gitihsyah,  
akø Pharäoh vah kwutelnduk,  
akø akøtuvutakhnja, Sah ettsid-  
nut, akø ttia viz zzeh, Kanaan  
kthoikit tun tunginchyokh, set  
tsut niggininchil; 32 Akø tinjih  
tivikunahtyinut zyungili, kwug-  
gut yoo utthui kunahtyinut zyun-  
gilih; akø kitti tivinotli, akø  
kitti utthuìnotli, akø tutthug  
zyungittiyin nigginilih. 33 Akø  
nukwitutattha, Pharäoh nyiwhok-  
kuggikhyi tei, akø akøtittite-  
nja, Nyiwhok kwittrid chitti tte  
nili? 34 Akøtuntutohnja, Nyik  
kahnduknut nittitudhut kwut  
sut choog kwu tsut utthui kun-

\* Kø, chittsuttsinekthuìchotyin.



nahtyinuṭ zyunitilih, nyiwhon te, aḳo nyiwhot tṭyinuṭ tṭhui: Go-shen kthoikit kwuttohehyah ken-jit; kwugguṭ yoo tivikunahtyi ettounyachyo Ijpt tinjilnuṭ tsuṭ vittrikwichië.

CHAPTER XLVII.

**A**KOTSUT Joseph nittechozzi aḳo Pharäoh ah kwahnduk, aḳo aḳotittinyooh, Tṭiä aḳo sah ettsidnuṭ, aḳo ko tivinotli, aḳo ko utthuinotli, aḳo tutthug zyungittiyin, Kanaan kthoikit kwuṭ suṭ chikh gininchil; aḳo, kwinyooyin, Goshen kthoikit tun tunginehyo. 2 Aḳo vah ettsidnuṭ tet tṭsuṭ tinjih ihthlōkwunli tukkwelnjik, aḳo Pharäoh tsuṭ kokkeiniltṭyi. 3 Aḳo Pharäoh vah ettsidnuṭ tsuṭ aḳotittinyooh, Nyiwhoh kwittrid chitti tte nili? Aḳo Pharäoh tsuṭ aḳotungittinyooh, Nyik kahnduknuṭ tivikunnah-tyinuṭ zyungili, nyiwhon te, aḳo nyiwhot tṭyinuṭ tṭhui. 4 Kwikkyyikug Pharäoh tsuṭ aḳotungittinyooh, Tzut kthoikit izzukkwittidichya kenjit ninidichil; kwugguṭ yoo nyik kahnduknuṭ ko notli enjit ttloṭekit elyet kwili; kwugguṭ yoo Kanaan kthoikit tun tuṭtsun gwinti: ezyuk kwugguṭ choog nyiṭ suṭ itittshik, nyik kahnduknuṭ Goshen kthoikit tun koogwittechyah aḳotunkochinyoo. 5 Aḳo Pharäoh Joseph tsuṭ gi-khe, aḳotittinyooh, Nyit tṭyi aḳo nyah ettsidnuṭ nit tsuṭ niggininchil: 6 Ijpt kthoikit nyin ndo köei: nunh kwiendo tsuṭ kwirzi tun nit tṭyi aḳo nyah ettsidnuṭ zyunkoogwitechyah aḳotunkova-thun: Goshen kthoikit tun zyunkoogwichoochyah; aḳo ko tet

tinjih kudhunnut kwahnyitundui, aḳotsuṭ si itṭhui tug kekwadhuṭnuṭ kotukwichantshi.

7 Aḳo Joseph tit tṭyi Jakob nittenyantṭshi: aḳo Pharäoh ndo ninyantṭshi: aḳo Jakob Pharäoh enjit kwirzi gikhe. 8 Aḳo Pharäoh Jakob tsuṭ aḳotittinyooh, Nyik kwundui nukwutudhuṭ ttrin ttenyachyo tte zyunnili? 9 Ako Jakob Pharäoh tsuṭ aḳotittinyooh, Si izzuktrikwitchinnukwutudhuṭ ttrin nukwutudhuṭ ihthlog tinili kit chotyin un tsuṭ tte-chotyin zyunnili; sik kwundui nukwutudhuṭ ttrin nitsin aḳo irzyoo zyunili, aḳo sit tṭyinuṭ ko kwundui nukwutudhuṭ ttrin ko izzuktrikwitchin ttrin ka-thog kwu tsuṭ kettuttinidichik kkwa. 10 Aḳo Jakob Pharäoh enjit kwirzigikhe, aḳo Pharäoh nda kwuṭ suṭ chekhchithizzi. 11 Aḳo Joseph tit tṭyi aḳo vahettsidnuṭ ninili, aḳo Ijpt kthoikit kwitti konittlutilih, kthoikit kwi-yendo tsuṭ kwirzi tun, Rameses kthoikit tun, nittso Pharäoh kut-tukwichildhuṭ. 12 Aḳo Joseph tit tṭyi, aḳo vahettsidnuṭ, aḳo vit tṭyi zzehkkō tutthug, thlyethchyokh ha uäul kitti zzehkkō kyō.

13 Aḳo kthoikit tutthug tun elyet thlyethchyokh kwilya; kwugguṭ yoo tuṭtsun kwinttluth gwinti, ezyuk kwugguṭ Ijpt kthoikit aḳo Kanaan kthoikit ko ttui kekwatanui tuṭtsun kwikkirkhe. 14 Aḳo Joseph Ijpt kthoikit yootsejitsi tutthug trikkwäei, aḳo Kanaan kthoikit tun, chunkwit-teli, ttloli ukovikthut kenjit: aḳo Joseph yootsejitsi Pharäoh viz zzeh kwiz zit nittenilih. 15 Aḳo Ijpt kthoikit tun yootsejitsi tutthug nyoni tle, aḳo Kanaan

kthoikit tun, Ijpt tinjih tutthug Joseph tsut niggininchil, akə akotungittinyooh, Thlyethchyokh nyiwhotsunnyantsi: kwuggut yoo chyaggut tte nyin nda nuttitutakh lyē? kwuggut yoo yootsejtsi vuk kkwa. 16 Akə Joseph akotittinyooh, Nyiwhi itthui kwunttlouhtshi; akə nyiwhi itthui ti nyiwhonttltutttiha, yootsejtsi vuk kkwa chi. 17 Akə Joseph tsut kitti itthui nigginili: akə Joseph thluichoh enjit, akə tivinotli enjit, akə akkinotli enjit, akə thluichoh-uttzechoh enjit, kwitti thlyethchyokh kot-suneltsej: akə ei nukwutudhut kəthog kitti itthui tutthug enjit kwitti thlyethchyokh ha koəul. 18 Akə ei nukwutudhut ndonyäei kwittlē, nukwutudhut nikkendo gittsutnininchil, akə akotungiyahnyooh, Set kekwadhut tsut elyet nettuntutunudhaya, nittso nyiwho yootsejtsi tutthug nyoni; akə utthuinetli set kekwadhut vut sun zyunnili; elyet ekwielichyo set kekwadhut nda trooninidhut kwili, kə nyiwhoz zyin, akə nyiwhon nunh. 19 Chyaggut tte nyinde nda nuttitutakh, nyiwhon te akə nyiwhon nunh? Nyiwhon akə nyiwhon nunh onyikthut thlyethchyokh kenjit kwitti, akə nyiwhon akə nyiwhon nunh Pharəoh tsut chu-keinduknut zyuntitilya: akə nizi nyiwhonttlunili, zyunkwittitundui akə nuttitutakh kkwa kenjit, nunh kokyid elyet kwittethlya kenjit. 20 Kwikkitt Joseph Ijpt nunh tutthug ovikthut Pharəoh enjit; kwuggut yoo Ijpt tinjihnut tinjih ettounyachyo tik kwunzitekkitt nuəlnjik, kwuggut yoo tuttsun ko kə gwinti: akə i nunh Pharəoh vut sun dhittlit.

21 Akə tinjihnut zzehkwilyei kwu tsut Ijpt vil lvin ndonyäei ithhlog kwut sut vindonyäei ithhlog kwu tsut inchi nukochilnde. 22 Atteinjiahtsinut ko nunh kwirzi yoovikthut kkwa: kwuggut yoo atteinjiahtsinut Pharəoh ttsut kwunun zyungettiyin, akə kwunun Pharəoh kot-suneltsej zyunchigil; ezyuk kwuggut kuttu nunh nugelnjik kkwa. 23 Akətsut Joseph tinjih tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, choog ttrin nyiwhon akə nyiwhon nunh ovikthut Pharəoh enjit: kwinyooyin, tzut nizi nyiwhenjit koəli, akə nunh niitothlya. 24 Akə nukwittutattha thlutehuntriteli tej, kwunun chihthləkwunli kwut sut ithhlog Pharəoh vunttlutothlya, akə kwunun ttankthut khe nyiwhotsun zyuntelya, kwunzitekkitt nizi kenjit, akə nyiwhot truä kenjit, akə einut nyiwhoz zzehkko kwiz zit enjit, akə truä kenjit nyiwhok kkyinut tsul enjit. 25 Akə akotungittinyooh, Nyiwhok kwundui kwasih: set kekwadhut nda chekoorzi kunkoəi, akə Pharəoh yik kahnduknut zyuntitilya. 26 Akə Ijpt kthoikit kenjit Joseph kuttukwitatshi kweltsej choog ttrin kwu tsut Pharəoh ilthləkwunli kwut sut ithhlog kitettiya; atteinjiahtsinut ko nunh kwirzi elyet kkwa Pharəoh vut sun ilya. 27 Akə Israel Ijpt kthoikit kwetchin, Goshen kthoikit tun; akə zut kwittij zyungettiiyin, akə tikyungochik, akə kwinttluth lyei zyungotlit. 28 Akə Jakob nukwutudhut ilthhlogchotiyin un tsut chittsuttsinektthui Ijpt kthoikit tun kwindui: kwikkitt Jakob vit ttrin vik kwundui nukwutudhut, nukwutudhut ilthhlog tinili kit



chotyin ttankthutchotyin un tsut chittsuttsinekthei zyun-  
ilih. 29 Ako kwu tsut nyak-  
kwun nukwinidhut Israel ette-  
lye nuttedhakh: ako tit tinji  
Joseph ookkuggikhe, ako akoti-  
yahnyooh, Choog nyinda chekoorzi  
ukkwilhe chi, nyit sut sihtshik,  
sit tsoo zug nittinyanji, ako zyoo-  
gguttigwidichyo ha ako thlitegwit-  
tli ha akotusathun; Ijpt tun sin  
nonji rsho, nyit sut sihtshik: 30  
Ko sit ttiyinu ha dhihtshi tei,  
Ijpt kwut sut ooun nissitanchya,  
ako ko kunnutranjitekkit tun sin  
nonji. Ako akotittinyooh, Akoti-  
tinyooh kwikkit titihsiyah. 31  
Ako akotittinyooh, Kwinittei ha  
akotusanyoo: ako kwinittei ha  
akotiyahnyooh. Ako etshikkit tshi  
ununuttutatthui.

# CHAPTER XLVIII.

**A**KO nukwinidhut chih ekwi-  
chichyo kwittle, ihthle Jo-  
seph tsut akotittinyooh, Kwinyoo-  
yin, nit ttiy eltsik: ako tit tinji  
nekhunnut, Manasseh ako Eph-  
raim, uttatukkwelhnjik. 2 Ako  
ihthle Jakob ah kwahnduk, ako  
akotittinyooh, Kwinyooyin, nyit ti-  
nji Joseph nit tsut niheih: ako  
Israel netutattei, ako etshikkit kug  
nyoti. 3 Ako Jakob Joseph tsut  
akotittinyooh, Vittekwichanchyo  
Tthughinttluth Kanaan kthoikit  
Luz tun set tsut vikkwitinchin, ako  
senjit kwirzigikhe, 4 Ako akotu-  
sahnyooh, Kwinyooyin, tikkyinyi-  
telhtha, ako nikkyinyittelhtsyah,  
ako tinjihnute lyei nyit telhtsyah;  
akochih kthoikit nyik kittlyo shog  
kwittij kenjit nyin nizi tsut kwut-  
sun telhtsyah. 5 Ako choog nit  
tinji nekhunnut, Ijpt kthoikit nit  
tsut kokwilih Ijpt kwu tsut nit

tsut ninihzi kwiyetshikh, set sun  
gili; Ephraim ako Manasseh, Rou-  
bin ako Simeon kit inchi, set  
sun gittelya. 6 Ako nyin nizi,  
ko kittlyo tintiya, nit sun gitte-  
lya; kondenut orzi kyo akotutru-  
tahnja ko kwittij tun. 7 Ako si,  
Paddan kwut sut ninihzi tei, Ra-  
chel \* serkhe ninidhut Kanaan  
kthoikit tun kwinie zit, tthui te  
rsyetathe kwilih Ephrath kwu  
tsut trutetah tei: ako zut Eph-  
rath kwu tsut kwinie zitvinninelh-  
njik (ehthloginchi Bethlehem  
nili.)

8 Ako Israel Joseph tinji nahyin,  
ako akotittinyooh, Chih chootin-  
nut gili? 9 Ako Joseph tit  
tyi tsut akotittinyooh, Sit tinji  
gili, einut Vittekwichanchyo tzut  
sintlantshij. Ako akotitti-  
nyooh, Set tsut nekonyantshi,  
nyit sut sihtshik, ako kwenjit  
kwirzigittihkhyah. 10 Ako Israel  
vinde ssinyidhakthui kwikkirkhe  
nutthovvee, ezyuk kwuggut elyet  
kizhya kwittunahyah. Ako nyak-  
kwun yit tsut nekonyanttshi;  
ako ko natsoo, ako ko nudhut-  
trut. 11 Ako Israel Joseph tsut  
akotittinyooh, Nyinyun tunelhyah  
elyet yinihshya: ako kwinyooyin,  
nyin nizi tthui nelhyin Vittekw-  
ichanchyo akotusashin. 12 Ako  
Joseph yit tle kwut sut chikhko-  
nyanttshi; ako tinyun nunh tsut  
ha ununuttutatthui. 13 Ako  
ehthletsut Joseph konjik, Eph-  
raim tunli nanduitsui zit Israel  
tlothtsei kwu tsut, ako Manasseh  
tunli tlothtsei zit Israel nandui-  
tsui kwu tsut, ako yit tsut nyak-  
kwun nekonyanttshi. 14 Ako Is-  
rael tunli nanduitsui tshitchilnjik,  
ako Ephraim tshitig nanjik, attun  
huitsun ilih, ako tunli tlothtsei

\* Ko, sit trigwitti kwu tsut.

Manasseh tshitig nanjik, kakwitu-ndui ha nikkyitöanjik; kwuggut yoo Manasseh ttshidkoölj ilib. 15 Ako Joseph enjit kwirzigikhe, ako akotittinyooh, Vittekwichanchyo attun vunda sit ttiynut Abraham ako Eizaak kugetäoth, Vittekwichanchyo attun sik kwundui ttrin tutthug kathog choog ttrin kwu tsut siäul; 16 Zyehkugku-dhäug attun kwirzyoö tutthug kwut sut siininjik, ttsyahnut enjit kwirzigokhyah; ako nyorzi ko kko trorzi, ako sit ttiynut Abraham ako Eizaak korzi; ako nunh kwutlud tun lyeinut tsut tikkyigozhit. 17 Ako Joseph vit ttiynunli nandeitsej Ephraim tshitig nanjik kwunabyin tej, vik kyi kweltsej: ako tit ttiyni nili nichiej, Ephraim vit tshi kwut sut etchinuiteä Manasseh vit tshi kwu tsut. 18 Ako Joseph tit ttiynut tsut akotittinyooh, Kwikkitt elyet kkwa, ttjä: kwuggut yoo chih ttshid vik kwilih; nyinli nandeitsej vit tshi kug ninyanji. 19 Ako vit ttiyni tunahkwa, ako akotittinyooh, Kasundui, sit tinji, kasundui; attun te tinjihnut nuttetilya, ako attun te chinttssi telya: kwittizyik vut chah viyendo tsut tite-tssi, ako vin nizi kwitchinnut lyei nuttetilya. 20 Ako ei ttrin kwenjit kwirzigikhe, akotittinyooh, Nik kirkhe Israel kwirzi ket gittekhyah, akotittitenja, Vittekwichanchyo Ephraim kit nyootsyah ako Manasseh kit: ako Ephraim Manasseh ndo uttukwichiltsej. 21 Ako Israel Joseph tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, ninihshit: ko Vittekwichanchyo nyah titte-chya, akonyit ttiynut kuttu kthoikit kwu tsut nenyittachyah. 22 Kwikkikyikug nyah ettsidnut yendo tsut kwunun ithhlog nyinttletihaj,

ei Amoreit nili ttsut \*odhihnjik sir rsihchoh ha ako sik keltuaj ha.

# CHAPTER XLIX.

**A** KO Jakob tit tinjinut ookkun-gikhe, ako akotittinyooh: Chunzyunnithlotohzi, ttrin nji nyiwhot tsut nukwitutattha nyi-whah kwutelhnduk kenjit. 2 Jakob vit tinjinut zyunohtthli, thlohtah, ako zyuntohtthuk; ako Israel nyiwhotttyizyunodhudhoh-tshej.

3 Roubin, sit ttshidkwilih ilj, sut tluth, ako sut ttui kekakwinyäej; yinjikwichile kwitchinttssi, ako chuttluth kwitchinttssi. 4 Choo tugtunehah kit, kwitchinttssi kintintiyah kkwa; kwuggut yoo nit ttiyni vit etshikit kwu tsut gitche-dhizi: akotej rrsrui dhantsej: sit etshikit kwu tsut gichozzi.

5 Simëon ako Levi nichah gilj; tekotigwittiyni vidhizzin ko †rsihchoh zyunnili. 6 Sik kwundui, ko †nukwinäi kwu tsut nuttoqizzi rsho; ko chunnithlutazzi kwu tsut, sit chekwahndit, kwunkyo oli rsho; kwuggut yoo ko zikkwunattsi zit tinjih gudhelkthui, ako khe kitti yinji zit ako akki zyuntrogichottyuth. 7 Ko zikkwunattsikwirzyoökettrigokhyah, kwuggut yoo unduikwittazyik; ako ko vetchoh, kwuggut yoo ttrigwinttssi: Jakob § tet nikkyitkotihthlyah, ako Israel tet rsyetkotihthlyah. 8 Joudah, nyahettsindnut tenyigittutää: nyinli nyit tsutkwilheinut kkokh kug tuteä; nit ttiyni vit tinjinut nit tsut ununguttattha, 9 Joudah leion kkyi nilj; khutrachy akwut

\* Ko, khugwihsäej.

† Ko, zzeh kwiz zit zyunkoölj.

‡ Ko, Kuttitrigichi. § Ko, zit.



sut gitchidhizi, sit tinji : ununaë, leion kit zugkookotatyin, aqo leion trig kit, chootin tte kiyitahndul; 10 \*Kekwadhutchohhtshid tuth Joudah vut sut kethletrutechya kkwa, aqo tugwitiëkwuntltutäei tthei elyet kkwa vuk kthui kyidetug kwut sut, Sheiloh nuteudha kwu tsut; aqo vut tsut tinjihnut †thlutchuntrutazzi kwitelya 11 Tith thluichoh kkyi chugchohtutchun tsut tenattli, aqo tith thluichohuttzechoh kkyi chugchohtutchun kwiendo tsut nirzi tsut; chugchohchoq zit tik kwutchakh keanttrha, aqo ti yikk chugchohttazit. 12 Vindechugchohchoq ha ttatsik telya, aqo vu ggo akkittok ha tuttakkuj.

13 Zeboulon choqchoh tevve kwittechya : aqo choqchohttrihchoh tetrochil tekkit kenjit telya; aqo vil lyn Zeidon kerkhe kwitelya.

14 Issakar thluichoh-uttzechoh ninttei nili, tivi zzehkwutchun kwittet tsheltui : 15 Aqo ‡ nutrazzi nirzi kwunahyin, aqo nunh kwirzi; aqo tiz zuggukhoth chiltshj tekdhah kenjit, aqo kwitrid kwu tsut träeh zug chukeinduk dhitlit.

16 Dan tit ttsyahnut untoututatri, Israel kwitchin tet ithhlogkit. 17 Dan kwinie zit kyoochoh nili, kyoochohvitehi kooli tuikwinjyik zit, thluichoh ketul dhuttut, ezyuk kwuggut attun yik kug tedhiti kunutuchilnei. 18 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyit chekwahsi khuötelhyin.

19 Gad, nuvvenotli § githlutu-

natah : ko attun ko ketul kug kuthlutunatlut.

20 Asher vut sut vith thlyethchyokh nuttakkyi, aqo kekwadhutchohttshid enjit kwirzi vikkwandui kookkuiteug.

21 Naphtali vutzuित्रितुनेततुतुनili : kinji nirzi kwuntlutetili.

22 Joseph thochyakh kwirzi nassi nili, khutteilei kerkhe thochyakh kwirzi nassi; vith thochyakh tthul to kuttuttinivyakh.

23 Uttachinut kwinttluth gittrigwanti, aqo giyooyookh, aqo gitsigitahen. 24 Ko vik keltuñ nintteitinchyokh, aqo vunli kyin nintteitretlsej, Jakob viv Vittekwichanchyo chinttluth nili kirkhe, (zut kwut sut tivikunahtyi nili, Israel tthsih).

25 Nit ttyi viv Vittekwichanchyo kirkhe inchi, attun nyit tsut truttendul, aqo Tthugchinttluth kirkhe, attun kwirzi nyenjit gittekhya, zyehkug yettug kwirzikwuntlukwittili ha, \*zugneitizhit kwuzug etchotli kwirzikwuntlukwittili ha, ttok aqo utsut zit kwirzikwuntlukwittili. 26 Nit ttyi vik kwirzikwuntlukwittili sit ttyinut ko kwirzikwuntlukwittili yendo tsut khukwilzi tdha sheg kwilyin huiko kwu tsut : Joseph vit tshi kug kwittelya, aqo attun vit tshitig kug vah ettsidnut ttsut kwittsyettichiltshj.

27 Benjamin zzokh khuttinikyoth nili : vuhnkhutrachyatatul, aqo khahtsut keituttrikwalnji nikkyittinititelya.

28 Chih tutthug Israel kwitchinut ithhlogchotyin tsut nekthui zyunnili : aqo chih nili ko ttyi ko tsut gikhe aqo kwenjit kwirzigikhe. 29 Aqo ko tsut kuttukwchildhut, aqo akotunkovahnyooh,

\* Ko, Kuttrookwadlut.

† Ko, kookukwathut.

‡ Ko, nuttrazzitekkit.

§ Ko, gitugtittechya : ko huiko kwittugtittechya.

\* Ko, chekh kkwa.

Sah kwitchin tsut sit trotendul tihcho: sit ttiyut ha sinninojni un zit Ephron Hitteit vik kwunzitekkit tun köej, 30 Un zit Makpela kwunzitekkit tun köej, ei Mamre kwuntuiket köej, Kanaan kthoikit tun, ei Abraham yoovikthut kwunzitekkit ha Ephron Hitteit vut sut kunnutrahnjitekkit kwittij kenjit. 31 Züt Abraham akö Sarah vu ut \*konigginyahnjik; zut Eizaak akö Rebekah vu ut \*konigginyahnjik; akö zut Leah vinninelhnjik: 32 Kwunzitekkit akö un kwiz zit köej, Heth kkyinut ttsut trovikthut. 33 Akö Jakob tit tinjinut untukwihildhut gittinjik tle, etshikit zit tukkthulzi, akö †tuk kwundui kwutsun neltsej, akö tak kwitchin tsut tronjik.

# CHAPTER L.

**A**KO Joseph tit ttiy ninyun kug chiltthut, akö yik kko inttrhe, akö yin natsoo. 2 Akö Joseph yik kahnduknut tinjihrsinelinut untukwihildhut tit ttiy rsituttatsun ha gutattlhe: akö tinjihrsinelinut rsituttatsun ha Israel gantlthe. 3 Akö ttrin ttankthutchotyin venjit kwittshilikwichöej; kwuggut yoo kwikkkit ttrin rsituttatsun ha tranttlhe kwittshilikwichöej: akö Ijpt tinjih ttrin chittsuttetsinekthui kathog giyenjitzyuninttrhe. 4 Akö ttrin venjit ttriazit kittletkodhut kwittle, Joseph Pharäoh zzeh tsut gikhe, akötittinyooh, Choog nyiwhon nda chekoorzi ukkwilhej chi, Pharäoh vit ttzi zit gunobkhyi, nyiwhot sut sihtshik, akötuntohuyoo, 5 Ttiä kwinittei ha gih-

\* Kö, konetrinyahnjik.

† Kö, ninidhut.

khe seltsej, akötittinyooh, Kwi-nyooyin, ninihsit: sit tthunkit zit Kanaan kthoikit tun khenjit khugwihkyit, zut sinnutandul. Ez-yuk kwuggut choog gichihsih, nit sut sihtshik, akö ttiä vinnutandul, akö chun kunutihsyah. 6 Akö Pharäoh akötittinyooh, Gichiheih, akö nit ttiy vin ninyanji, nittso kwinittei ha gikhe kwikkkit. 7 Akö Joseph gichozzi tit ttiy unutahndul kenjit: akö Pharäoh yik kahnduknut tutthug, viz zzeh chunjonut, akö Ijpt kthoikit unjonut tutthug giyahgichochil. 8 Akö Joseph viz zzeh tutthug, akö vah ettsidnut, akö vit ttiy zzeh; ko kkyinut tsul, akö tivinotli, akö ko itthui notli kwirzi, Goshen kthoikit tun akkhezyunkotinyooh. 9 Akö vulkunututtul chinttssi akö thluichohkovelyahnut thui giyahchochil: akö chthlogkututtul chinttssi ilih. 10 Akö Atad tutchuntshya-tuttrunakhtha kwu tsut niggininchil, ei Jordan ndyothtsui köej, akö zut ttritrazzi kwintthuth kwitchinttssi akö gwinti ha ttrigazzi: akö ttrin chittsuttetsinekthui kathog tit ttiy enjit ttritrazzi kweltsej. 11 Akö Kanaaneitnut, kthoikit kwitchinnut, Atad tutchuntshya kug ttritrazzi zyunkoogwunahyin tej, akötungitinyooh, Chih ttritrazzi ttrigwinti Ijpt tinjihnut tsut: ezyuk kwuggut kerzi Abelmizraim kuttrahnyoo, ei Jordan ndyothtsui köej. 12 Akö vit tinjinut gittsuttettiiy nittso kotukwihildhut. 13 Kwuggut yoo vit tinjinut Kanaan kthoikit kwu tsut nigginyanttshij, akö Makpela kwunzitekkit tun un zit gininyahnjik, ei Abraham yoovikthut kwunzitekkit ha, kunnutrahnjitekkit kwittij kenjit, Ephron Hitteit vut sut, Mamre kwun-



tui ket. 14 Ako Joseph Ijpt kwu tsut nechithizzi, attun, ako vah ettsidnut, ako einut tutthug tit tti unutahndul kenjit giyah-chochil, tit tti uninyahnjik tle.

15 Ako Joseph vah ettsidnut ko tti ninidhut zyunkoogwunah-yin tei, akotungittinyooh, Joseph truttunnyiwhottutatchya vathli, ako kwirzyoo tutthug vut tsut tunitiyn thlo ha kwitti nyiwhot tsut titettiyah, 16 Ako Joseph tsut nitteigittiniei, akotungittinyooh, Nit tti ninidhut kwiye-tshikh kuttukwichildhut, akotittinyooh. 17 Joseph akotunvutohnjah, Nyah ettsidnut ko tekotigwitiyin, ako ko trigwandyoth, nyit sut sihtshik choog, oounkwichili, kwuggut yoo kwirzyoo nit tsut tungettiyin: ako choog, nyit sut ititshik, nit tti viv Vittekwichanchyo chukeinduknut ko tekotigwittiyin oounkwichiei. Ako Joseph inttrhe vah ettsidnut git-tsutgikhe tei. 18 Ako vah ettsidnut tthui gichochil ako vunda nuntuggichilnei; ako akotungittinyooh, Kwinyooyin, nyik kahnduknut zyunitili. 19 Ako Joseph akotunkovahnyooh, Zyunnochut rsho: kwuggut yoo Vittekwichanchyo tekkit zit tihcho lyet? 20 Ako nyiwhon sin netsi kwirzyoo zyunyinhzhin; ko Vittekwichan-

chyo kwirzi ket yinizhin, nittso choog ttrin tukoonchyo, tinjihnut lyei trikwutahndei kenjit nukwitutahtha. 21 Ezyuk kwuggut choog zyunnochut rsho: nyiwhiitula, ako nyiwhok kkyinut tsul. Ako nukovasho, ako zyooggutti-gwidichyo ha ko tsut gikhe.

22 Ako Joseph Ijpt tun kwet-chin, attun, ako vit tti zzeh: ako Joseph nukwutudhut ithlog tinili kit chotyin un tsut ithlogchotyin kwindei. 23 Ako Joseph Ephraim vik kkyinut nizyonedichi nekthui nikkendo nahyin: Manasseh vit tinji Makir vik kkyinut tthui Joseph vuk kwut kug kowilih. 24 Ako Joseph vah ettsidnut tsut akotittinyooh, ninilshit: ko Vittekwichanchyo etteleye nyiwhot tsut nindetutedha, ako tzut kthoikit kwut sut nenyiwhottelya ei kthoikit kwu tsut kenjit Abraham tsut, Eizaak tsut, ako Jakob tsut kwinittei ha gikhe. 25 Ako Joseph Israel kkyinut ttsut kinjininttei onjik, akotittinyooh, Etteleye Vittekwichanchyo nyiwhot tsut nindetutedha, ako tzut kwut sut sutthun gittothlyah. 26 Kwikkrit Joseph ninidhut, nukwutudhut ithlog tinili kit chotyin un tsut ithlogchotyin vah nukwichochik: ako rsituttatsun ha giyanttthe, ako Ijpt tun chittshittya zit nittrinyantshi.

# EXODUS.

## CHAPTER I.

**I**SRAEL vit tinjinut korzi chih zyunnili, einut Ijpt kwu tsut nittegininchil; Jakob ha nittegininchil tinjih ettounyachyo viz zzehkko ha. 2 Roubin, Simëon, Levi, ako Joudah; 3 Issakar, Zeboulon, ako Benjamin; 4 Dan ako Naphtali, Gad ako Asher. 5 Ako kwunduinut tutthug Jakob vit tletokh kwut sut niggichinchik kwunduinut chit-tsuttetsinektuichotyin zyungilil: ako Joseph kwiyetshikh tei Ijpt tinchyokh. 6 Ako Joseph ninidhut, ako vah ettsidnut tutthug, ako ei nizyonedichi tutthug. 7 Ako Israel kkyinut tikkyiginchik, ako kwinttluth tsut zyunginilsei ako nikkiginyatsei, ako kwinttluth tsut kwichinttluth zyungotlit; ako kthoikit ko kirkhe tukkwitinilei.

8 Ako Ijpt tug kekwadhutchohtshid ketchid uttatthut, attun Joseph ahētundui kkwa. 9 Ako tit ttsyahnut tsut akotittinyooh, kwinyooyin, Israel kkyinut tinjihnut nyiwo yendo tsut zyungilyei ako zyungichinttluth: 10 Ninochya, kwizzi ha tunkovothun; nikkigtunnatsya kkwa kenjit, ako nukwitutattha, nutruvvenukwinidhut tei, nyiwhottsutkwilheicut kwunkyo negitetilya tthui, ako nyiwhon netsi nitsiguttatah, ako kthoikit kwut sut kigitettah. 11 Ako trach-kekwadhutnut ko kko untukoogichiltshei ko kwittrid ha khuinjiguttatah kenjit.

Ako Pharäoh enjit zzehkwilyei, Peithom ako Raameses nukkoogwintthui. 12 Ko kwiendo kbuinjiköugelchik, kwiendo tsut nikkigtinyatsei ako kwiendo tsut tikkyiginchik. Ako Israel kkyinut \* enjit zyuntriggoogwinti. 13 Ako Ijpt tinjihnut Israel kkyinut trigontsi ha ukkungahnduk tungashin. 14 Ako ko kwundui nersitkwichachyo zyungeltsei kwittrid kookontrhi ha, vatrikwilyoth † kirkhe ako thlyethkun ha, ako kwunzitekkrit kwittrid tutthug nithlinetsi ha, ko kwittrid tutthug, chitti ha trigontsi ha ukkungahnduk tunkogashin.

15 Ako Ijpt kekwadhutchohtshid Hibra trenjöahsinut tsut gikhe, ihtle vorzi Shiprah ovaazi, ako ihtle vorzi Pouah ovaazi: 16 Ako akotittinyooh, Hibra trenjonut tsut trenjöahsi kwittrid tuwhohyin, ako ‡ niggidichi ko nobyin tei; kwittinji nili chi, akotsut tudhohkthah; ko kwitshi nili chi, akotsut kwut-tendui. 17 Ko trenjöahsinut Vittekwichachyo ursyoogutahnyooh, ako Ijpt kekwadhutchohtshid nittso ko tsut kuttukwichildhut akotigetiyin kkwa, ko tinjih trinyunnut ukkookwahndui. 18 Ako Ijpt kekwadhutchohtshid trenjöahsinut okkug-gikhe, ako akotikovahnyooh, Chyaggut tte chih akotowhohyin, ako tinjih trinyunnut ukkukoh-

\* Ko, zyunkittrigitich.

† Ko, ha.

‡ Ko, tettehitti kug.



ndui? 19 Akø trenjoähsinut Pharäoh tsut akøtigittinyooh, Hibra trenjonut Ijpt trenjonut kit tunginchyo kkwa; kwuggut yoo gininttei akø trenjoähsi ko tsut ninizzi kwiyetshikh niggitichik. 20 Akø Vittekwichanchyo trenjoähsinut tsut kwirzi tettiyn: akø tinjihnut nikkitginyatsei, akø kwinttluth tsut gichinttluth zyungotlit. 21 Akø nukwinidhut, trenjoähsinut Vittekwichanchyo ursyoogutahnyooh kenjit, \*kwenjit zzeh kweltsei. 22 Akø Pharäoh tit ttsyahnut tutthug untukwichildhut, akøtittinyooh, Kwitinji ettounyachyo vik koöli hunh kwinjik oondo tohchyah, akø kwitshi ettounyachyo vikkwutohndui.

## CHAPTER II.

**A**KO Levi viz zzeh tinjih ihtlê chozzi, akø Levi kwitshi ihtlê tu ut enjit onjik. 2 Akø trenjo utsut zit ochithinjik, akø kwitinji nantshi: akø trinyun ndotinchyokh nahyin tei, rsyenun ttyig kãthog niyinnahi. 3 Akø elyet kizhya tei kwiendo nizhook niyinnahi, kuitriltyoth kthugttya onjik, akø thlyethudhui tzikh ha yootzik; akø trinyun yiz zit ninyantshi, akø ttlochoh tet hunh terkhe niyinikkui. 4 Akø vechi nizhit nidhut, nittso vut tsut tukwitedhut katetundui kenjit. 5 Akø Pharäoh vit tshi hunh kwu tsut koteji †tuttikuutatrha kenjit, akø trig-yikkahnduknut hunh terkhe kugetuttul; akø ttlochoh tet kthugttya nahyin, akø trig-yikkahnduk chileh yookkuttehah kenjit. 6 Akø vittih-

tinyantsyooh, akø trinyun nahyin: akø, kwinyooyin, trinyun inttrhe. Akø nersitchachyo yootinyooh, akø akøtittinyooh, Chih Hibranut kkyinut tet ihtlê nili. 7 Akøtsut vetchi Pharäoh vit tshi tsut akøtittinyooh, Hibra trenjonut tet ttsut trinyunkunahyti vøkkuttihsyah, trinyun nycnjit kuttunahtya kenjit lyet? 8 Akø Pharäoh vit tshi akøtiyahnyooh, Chiheih. Akø nitchid chozzi akø trinyun vu hunøkkukgikhe. 9 Akø Pharäoh vit tshi akøtiyahnyooh, Chih trinyun ooun oninji, akø senjit kenyantyi, akø nyin nendei nyintletetiha. Akø trenjo trinyun onjik, akø yikkunilttyi. 10 Akø trinyun tikyizhit, akø Pharäoh vit tshi tsut niyinnyantshi, akø viz zyoo dhitlit. Akø vorzi Moses yahnyooh, akø akøtittinyooh, Choo kwut sut ihkwulh kenjit.

11 Akø nukwinidhut ei ttrin zit tei, Moses tikyidhut tle, tit tazzinut tsut chikh chozzi, akø ko kwittrid-chikwetunduk kug kwunahyin: akø Hibra-tinjih vit tazzinut tet ihtlê Ijpt-tinjih ihtlê yidhakthui nahyin. 12 Akø chyoth tsui akø ezyuk tsui nëimetyah, akø tinjih ihtlê kwilya kwunahyin tei, Ijpt tinjih dhelkthui, akø sheih zit niyinnahi. 13 Akø ttrin nikkendo chekhchithizzi, akø, kwinyooyin, Hibra tinjih nekthunnut ninetsi kigeti: akø ei tekøtettiyn tsut akøtittinyooh, Chyaggut tte nit chya dhudhakthui? 14 Akø akøtittinyooh, Chootin tte kekwa-dhutshid akø kuttoutichattri nyiwhot tug nyittukwichiltshei? sit tudhaktha yinidhun lyet, nittso Ijpt tinjih dhudhakthei? Akø Moses nahchut, akø akøtittinyooh,

\* Kø, ko zzeh kwittahrsyoo.

† Kø, kuttetivik.

Ettelye chih \* echichi kakwitu-ndui. 15 Ako Pharäoh chih \* echichi kwitintthuk tej, Moses tudhaktha kōkkunnyoti. Kō Moses Pharäoh ninyun kwut sut kethle chilkyik, ako Midian kthoikit kwetchin: ako khutteilei ihtlog kerkhe nyoti. 16 Ako Midian atteinjiahtsi kwitshi chit-tsuttetsinekthui ettiyin: ako niggininchil ako choo khugivyah-dhiti, ako tutchunttya-khēeditshil zit tungitinyonja ko ttiyivivnotli ēigutahnja kenjit. 17 Ako tivikunahtyinut niggininchil ako kogittinyochil: kō Moses nīdhut ako kotsuttrunthinjik, ako ko tivivnotli uāhnyin. 18 Ako kitti ttiy Ragouel tsut ninegidichil tej, akōtittinyooh, Nittso tte choog ttrin kwikkit anidhook ninenowhohchil? 19 Ako akōtun-gittinyooh, Ijpt tinjih tivikunah-tyinut nili tsut nyiwhiininjik, ako kwikkyikug nyiwhenjit choo khuvyahdhuēi, ako tivivnotli uahnyin. 20 Ako tit tshinut tsut akōtittinyooh, Ako kwetchi? chyaggut tte tinjih akhēotoh-nyooh? vōkkuggunohkhyi, thlyethchyokh teā kenjit. 21 Ako Moses giinashin tinjih ha kwittechyah: ako tit tshi Zipporah Moses nuttlanttshi. 22 Ako kwitinji nantshi, ako vorzi Gershon yahnyooh: kwuggut yoo akōtittinyooh, Chuttun kthoikit izzukkwitehin ihlih. 23 Ako nukwinidhut ei ttrin kwilyei kathog, Ijpt kekwadhutchohttshid nini-dhut: ako Israel kkyinut zyungichilzi kwitridtrigontsi kenjit, ako zyunttrhegutahnyooh, ako ko ttrhetrutahnyooh kwitridtrigontsi kenjit Vittekwichanchyo tsut gittichodhut. 24 Ako Vittekw-

chanchyo ko uttitittinyo kwittintthuk, ako Vittekwichanchyo tith thlukwinadhun Abraham ha, Eizaak ha, ako Jakob ha kunda-ndui. 25 Ako Vittekwichanchyo Israel kkyinut kko kwunahyin, ako Vittekwichanchyo kwenjit kaētundui.

### CHAPTER III.

**A**KO Moses Jethro vi yogwun, Midian atteinjiahtsi tivivnotli kunnahyti: ako nunbkwinjirh kitlit kwu tsut tivivnotli ninjuk, ako Vittekwichanchyo tdha kwu tsut ninizzi, Horeb kwu tsut. 2 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo zyhkugkudhāug yit tsut vikkwitinehin kkontshah zit thotrih kwutlud kwut sut: ako kwunahyin, ako, kwinyooyin, thotrih kkon ha chokkun, ako thotrih kittleikwichokyin kkwa. 3 Ako Moses akōtittinyooh, Ihtlog tsui kwu tsut uttsetuttutunuleh choog, ako chih kookwitechin kwichinttssi kwittunelhyah, chya-ggut te thotrih kittleikwichokyin kkwa. 4 Ako ihtlog tsui kwu tsut uttsetuttunaēh kwittunahyah kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo yin nahyin tej, thotrih kwutlud kwut sut Vittekwichanchyo yit tsut irzrul, ako akōtittinyooh, Moses, Moses. Ako akōtittinyooh, Tzut ihtli. 5 Ako akōtittinyooh; Tzut kwu tsut nyakkwun nouzi rsho: triziniyookh, kwuggut yoo kwittekit nitehin ninyidhut nunh rsikotitinyoo nili. 6 Kwikkyikug akōtittinyooh, Nit ttiyiv Vittekwichanchyo ihtli, Abraham viv Vittekwichanchyo, Eizaak viv Vittekwichanchyo, ako Jakob viv Vittekwichanchyo. Ako Moses

\* Kō, tigwittiyn.



tinyun nuttunahi; kwuggut yoo ket nachut Vittekwichanchyo kug kwunahyin. 7 Akø Kekwadhut Vittekwichanchyo akøtittinyooh, Ettelye sit ttsyahnut Ijpt tunginchoyo ko khuinjikwutudhut kwinelhyinh, akø ko ttrhetrutahnyoo kwet træchkekwadhutnut kirkhe kwittihthuk; kwuggut yoo ko ttrigwitti kasuhndui; 8 Akø kotenittinihdhut Ijpt tinjih nilittsut köitihndul kenjit, akø ei kthoikit kwut sut kinukotihthly kthoikit nirzi akø kwintsi kwu tsut, kthoikit kwu tsut ttok akø chinetsidsookui ha nilei; Kanaaneitnut, akø Hitteitnut, akø Amoreitnut, akø Perizzeitnut, akø Heiveitnut, akø Jebouseitnut tekkit kwu tsut. 9 Akø choog, kwinyooyin, Israel kkyinut ko ttrhetrutahnyoo \*set tsut tichodhut: kwikkyikug trigwatlut ha Ijpt tinjih kogatlit kwinelhyinh. 10 Ezyuk kwuggut choog annei, akø Pharäoh tsut nyit tulhah, Ijpt kwut sut Israel kkyinut sit ttsyahnut chikh nukotilya kenjit. 11 Akø Moses Vittekwichanchyo tsut akøtittinyooh, Chootin tte ihthli? Pharäoh tsut tihsyahlye, akø Ijpt kwut sut Israel kkyinut chikh nukotihthlyah. 12 Akø akøtittinyooh, Ettelye nyah titihchya; akø chih nit tsut koogwiteyin kwittelya, nyit tulhah kenjit; Ijpt kwut sut tinjihnut chikh nukonilih tei, chih tdha kug Vittekwichanchyo vikkuntodhduk.

13 Akø Moses Vittekwichanchyo tsut akøtittinyooh, Kwinyooyin, Israel kkyinut tsut tedhihi tei, akø akøtukotakhnja, Nyiwhot ttiyinu ko Vittekwichanchyo nyiwhot tsut sit chileh; akø akøtu-

\* Kø sunda.

sugutahnja, Ttevazzi? chitti ttekotakhnja? 14 Akø Vittekwichanchyo Moses tsut akøtittinyooh, Ihthli ei Ihthli: akøakøtittinyooh, Israel kkyinut tsut akøtittitinja, IHTHLInyiwhottsutsitchileh. 15 Akø kwikkyikug Vittekwichanchyo Moses tsut akøtittinyooh, Israel kkyinut akøtukotanja, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttiyinu ko Vittekwichanchyo, Abraham viv Vittekwichanchyo, Eizaak viv Vittekwichanchyo, akø Jakob viv Vittekwichanchyo, nyiwhot tsut sit chileh: chih sheg kenjit sorzi, akø chih sik kunnukwandinili nizzyonedichinu tutthug tsut. 16 Tozi, akø Israel unjonut chunkotolya, akø akøtukovonyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttiyinu ko Vittekwichanchyo, Abraham viv Vittekwichanchyo, Eizaak viv Vittekwichanchyo, akø Jakob viv Vittekwichanchyo, set tsut vikkwittinchin, akøtittinyooh, Ettelye ninyiwhondetitchidhusudhut, akø Ijpt tun nyiwhot tsut tigwittiyin kwinelhyinh. 17 Akø akøtittihnyooh Ijpt khuinjikwutudhut kwut sut ginyiwhottihthlyah Kanaaneitnut, akø Hitteitnut, akø Amoreitnut, akø Perizzeitnut, akø Heiveitnut, akø Jebouseitnut kthoikit kwu tsut, kthoikit kwu tsut ttok akø chinetsidsookui ha nilei. 18 Akø nit tezyoo kotudhatsha: akø nuttihak, nun akø Israel unjonut, Ijpt kekwadhutchohttshid tsut, akø akøtunvuttokhnja, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Hibranut ko Vittekwichanchyo, nyiwhot tut tsut tichodhut: akø choog titutah nyiwhochinyoo, nyit sut zyunititshik, ttrin ttiyigg tretah nunhkwinjirh kwu tsut, Kekwadhut Vittekwi-

chanchyo nyiwhov Vittukwichanchyo vut tsut atteinjitatsyah kenjit. 19 Ako kasuhndui Ijpt kekwardhutchotshid tohtah zyotun-nyiwhtashyah kkwa, elyet kkwa, tinili, chintluth ha elyet kkwa. 20 Ako tshittutulndul, ako sineinjittrigwittinjik tutthug ha Ijpt tudhelktha ei kwuttlud titih-siyah: ako ei kwittle tohtah zyotinnyiwhtashyah. 21 Ako chih tinjihnut Ijpt tinjihnda chekoorzi konittlukwittitiha: ako nukwut-tattha, tohtah tej, kwizzha tohtah kkwa: 22 Ko trenjo ettounyachyo tun naog ttsut otetukthut, ako attun ttsut tiz zzeh kwiz zit izzukkwitchin, itsitakkui nakkui ako itsidhutthoh nakkui, ako kwutchakh: ako nyiwhtot tinjinut kko, ako nyiwhtot tshinut kko nut-tohtlyah; ako Ijpt tinjih konëit-tohtah.

#### CHAPTER IV.

**A**KO Moses kwittigikhe ako akotittinyooh, Ko, kwin-yooyin, sik kinjiguttetah kkwa, ako sit tezyoo kotudhatsha kkwa tthui: kwuggut yoo akotungit-tittenja, Kekwadhut Vittekwichanchyo nit tsut vikkwittinchin kkwa. 2 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Chitti tte nyinli zit nilanchya? Ako akotittinyooh, Tuth. 3 Ako akotittinyooh, Nunh kug nuikuth. Ako nunh kug vunleikuth, ako kyoochoh dhittit; ako Moses yinnda ttsut kethlechilkyik. 4 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Tshit-chidhanji, ako vittsih kirkhe oninji: ako Moses tshitchilnjik, ako yantsit, ako vunli zit tuth dhittit: 5 Kekwadhut Vittekwich-

chanchyo, ko ttiyut ko Vittekwichanchyo, Abraham viv Vittekwichanchyo, Eizaak viv Vittekwichanchyo, ako Jakob viv Vittekwichanchyonit tsut vikkwittin-chin kwikkinjiguttetah kenjit. 6 Ako chun Kekwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Choog nyit ttritsi kwiz zit chanji; ako tit ttritsi kwiz zit tahnjik: ako unutahnjik tej kwinyooyin, vunli nuttuvelut tiyashin, zzokh kit takkui. 7 Ako akotittinyooh, Nyinli chun nyit ttritsi kwiz zit \*chanji. Ako chun tinli tit ttritsi kwiz zit nuttahnjik; ako tit ttritsi kwut sut unutahnjik tej kwinyooyin, chun chizzi vutthui kit nethilit. 8 Ako nukwututattha, nikkinjiguttetah kkwa chi, ako koogwiteyin troottshid tezyoo kotudhatsha kkwa tthui chi, koogwiteyin nikkendo tezyoo kwikkinjiguttetah. 9 Ako nukwututattha, chih koogwiteyin nekthui inchi kwikkinjiguttetah kkwa chi, ako nit tezyoo kotudhatsha kkwa tthui, hunh kwut sut choo otindul, ako nunh tasha kug nuttutinja: ako ei choo hunh kwut sut oninji nunh tasha kug tta nuttetilya. 10 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Kekwadhut, ginihkhyi kiikwudhun kkwa, ako choog kwu tsut tthui elyet kkwa, ako nyik kahnduk tsut gikhe kwut sut tthui elyet kkwa: kwuggut yoo ginihkhyi trittsibnyoo, ako sit ttshah dhudhui. 11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Chootin tte tinjih zhig eltsei? ko chootin tte kinjiëttun, ko tziëttun, ko trunahyin, ko ndeëttun ahtsi? elyet lyet si Kekwadhut Vittekwichan-

\* Ko, nuchanji.



chyo? 12 Ezyuk kwuggut choog chiheih, aqo niz zhig ha tihthya, aqo chitti te gittikhya kenyoottunelhehya. 13 Aqo aqotittinyooh, Kekwadhut, nyit sut sittshik, attun vinli kirkhe tahah lye, chaeh. 14 Aqo Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zikkwunah-tsi Moses netsi chattlekh, aqo aqotittinyooh, Aaron Leveit nyonde nili elyet lyet? Kasuhndui kwirzi gikhyi kudhun. Aqo tthui, kwinyooyin, chikh nizzi nit tut tsut tahah kenjit: aqo nyin nahyin tei, tit ttri zit sso telya. 15 Aqo vut tsut gittikhya, aqo kinji viz zhittitilya: aqo niz zhig ha, aqo viz zhig ha tihthya, aqo chitti te gittokhya kenyoottunelhehya. 16 Aqo nyenjit tinjihnut tsut gittekhya: aqo nukwitutattha, tizhig kit nit tsut titechya, aqo Vittekwichanchyo tekkut kit vut tsut titinchya. 17 Aqo chih tuth nyinli zit otindul, ei ha koogwiteyin titintiya.

18 Aqo Moses chozzi aqo tiyogwun Jethro tsut nechithizzi, aqo aqotiyahnyooh, Nyit sut sittshik, sit tazzinut Ijpt tunginchyo ko tsut vihsi aqo unevisihzi, aqo tthui te zyunkookwundui chi kwittunelhyah. Aqo Jethro Moses tsut aqotittinyooh, Tsine-ttun ha chiheih. 19 Aqo Midian tun Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut aqotittinyooh, Chiheih, Ijpt kwu tsut nechinti: kwuggut yoo tinjih tutthug nyik kwundui koqkunginyoti niggininchik. 20 Aqo Moses tu ut aqo tit tinjinut tukkwelhnjik, aqo thluichohut-tzechoh kug tunkovotli, aqo Ijpt kthoikit kwu tsut nechithizzi: aqo Moses Vittekwichanchyo tuth tinli zit onjik. 21 Aqo Kekwa-

dhut Vittekwichanchyo Moses tsut aqotittinyooh, Ijpt kwu tsut ununyiheh tei, koochid rsho nej-njitrigitinjik tutthug nyinli zit nittiniblih Pharaoh nda tug-gwutayah: ko vit ttri tilyoo telh-tsyah, aqo tinjihnut kethle gutet-tah zyotunkotashyah kkwa. 22 Aqo Pharaoh aqotuvutanjah, Kekwadhut Vittekwichanchyo aqotinyoo, Israel sit tinji nili, sit ttshidkwilih: 23 Aqo aqotinyakhnyooh, Sit tinji kethlechozzi, sik kutahnduk kenjit; aqo kethle tahah tunakwah chi: kwinyooyin, nyit tinji, nyit ttshidkwilih tudhelhktha.

24 Aqo nukwinidhut kwynie kug nihahkit tun, Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tut tsut tichodhut, aqo yit tudhaktha kenjit koqkunyoti. 25 Aqotsut Zipporah vitri onjik, aqo tiz zyoo tshid-doh keininttyuth, aqo yik kthui chun kwu tsut yittichilnei; aqo aqotittinyooh, Thlih ha kwukkui tta set tsut ili. 26 Kwikkut akkheyootinyooh. Aqotsut aqotittinyooh, Tta enyoti ili, kunnukatritahiti kenjit.

27 Aqo Kekwadhut Vittekwichanchyo Aaron tsut aqotittinyooh, Moses vit tut tsut tihah kenjit nunhkwinjirh kwu tsut chiheih. Aqo chozzi, aqo Vittekwichanchyo tdha tun yit tut tsut chozzi, aqo yin natsoo. 28 Aqo Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik tutthug chitti ha yit chileh, aqo koogwiteyin tutthug chitti ha yit tsut kuttukw-childhut Aaron ah kwahnduk. 29 Aqo Moses aqo Aaron gichooh aqo Israel kkyinut unjonut tutthug chunkoogwitetli: 30 Aqo kinji tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe

Aaron kwikkitteigikhe, akɔ tinjihnut nda koogwiteyin tettiin. 31 Akɔ tinjihnut kwikkinjiginchik : akɔ Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut nidechithizzi zyunkoogwitintthuk tei, akɔ ko khuinjikwutudhut kwunahyin, akɔtsut netshigittazizi akɔ tungittuttaä.

# CHAPTER V.

**A**KO ei kwittlɛ Moses akɔ Aaron nigginioth, akɔ Pharäoh tsut akotigittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo akotinyoo, Sit ttsyahnut gichoochyah kochinyoo, nunhkwinjirh tun ninjkwudhut set tsut kugutunahtya kenjit. 2 Akɔ Pharäoh akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo chootin tte nili, vit tezyoo otudhelhtsha lyɛ Israel kethleguttettah zyo akɔtukotelshyah kenjit? Kekwadhut Vittekwichanchyo valsuhndui kkwa, akɔ kwikkyikug Israelkethleguttettah zyo tukkotelshya kkwa. 3 Akɔ akotiggittinyooh, Hibranut ko Vittekwichanchyo nyiwhot tut tsut tichodhut: nyit sut itittshik, ttrin ttyig tretah nunhkwinjirh kwu tsut titutah zyotinnyiwhathun, akɔ Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut atteinjituttatsya; tsikirzyoo ha, kɔ rsihchoh ha nyiwhok kko \*tuttutattha kkwa kenjit. 4 Akɔ Ijpt kekwadhutchohtshid akotunkovahnyooh, Chyaggut tte nyiwhon Moses akɔ Aaron, tinjihnut ko kwittrid kwut sut uttsezyunkotunnöeh? nyiwhok kwittrid kwu tsut tohchyah. 5 Akɔ Pharäoh akotittinyooh, Kwinyoo-

\* Kɔ, nuttutattha.

yin, kthoikit tinjihnut choog zyungilyei, akɔ ko kwittrid kwut sut zyunnugazzi tunkovohthun. 6 Akɔ elthloginchi ttrin tinjihnut trähkekwadhutnut, akɔ kwet kekwadhutnut Pharäoh ko tsut kuntukwihildhut, akotittinyooh, 7 Kwiyetshikh tei kwikkrit, thlyethkun trutahtsyah kenjit tinjihnut ttlokotsuntohtsyah kkwa: gichoochyah akɔ khe njit ttlo chungichoolya. 8 Akɔ thlyethkun koogwinyachyo, kwiyetshikh tei zyungeltsei, ko tsut kuntukwitutotah; kwut sut kwikkyiyeyit echichi kwuttohtsyah kkwa: kwuggut yookwittridetroogwahyin kettunginidhun kkwa; ezyuk kwuggut zyungurzurul, akotunginyoo, Titutah nyiwhochinyoo akɔ nyiwhov Vittekwichanchyo tsut atteinjituttatsya. 9 Tinjih kwittrid kwiyeendo kwinti ko kug nukwichoolya, akɔ ei ha kwittrid tunkoogoyin; akɔ kinji kovetsit ket ninjiugochi rsho.

10 Akɔ tinjihnut trähkekwadhutnut, akɔ kwet kekwadhutnut, chikh gichochil, akɔ tinjihnut tsut zyunkigikhe, akotungittinyooh, Pharäoh akotinyoo, Ttlo nyiwhotsuntelhtsyah kkwa. 11 Tohchyah nyiwhonthun, ttlo chuntohtthli nitchin te kunohtthun ukkwutotah: kwuggut yoo nyiwhok kwittrid kwut sut etchichi kwikkyiyeyit trutahtsyah kkwa. 12 Kwikit Ijpt ktkoikit tutthug nikkyo tinjihnut rsyetetgochil ttlo kenjit ttlochun chungitittelya. 13 Akɔ trähkekwadhutnut khungatshj, akotungittinyooh, Nyiwhok kwittrid kwittshilikwidhohtthli, ttrin kwittetkoogwinyachyo nyiwhok kwittrid, ttlo kwilih tei kwikkrit. 14 Akɔ Israel kkyinut kekwadhutnut, einut Pharäoh trähkekwah-



dhutnut ko tug kuntukkoogichil-tshej, nukotrinilkha, akō kotrotakthut, Chyaggut tte nyiwhok kwittrid kwittshilikwidhohlikkwa kettui tthui akō choog ttrin tthui, thlyethkun zyunohtsi kwiyetshikh tei kwikkit?

15 Akōtsut Israel kkyinut kekwardhutnut niggininchil akō Pharāoh tsut ungorzrul, akōtungittinyooh, Chyaggut tte nyik kahnduknut ha akōtinittiyin? 16 Nyik kahnduknut ttlo konittlukwutazzi kkwa, akō akōtunnyiwhottrahnyoo, Thlyethkun ohtsi: akō, kwinyooyin, nyik kahnduknut nukotrinilkha; kō kwittukwīe khe nit ttsyabnut ha kwichōei. 17 Kō akōtittinyooh, Kwittridtungohyin kkwa, kwittridtungohyin kkwa: ezyuk kwuggut akōtuntohnyoo, Todichyah akō Kekwardhut Vittekwichanchyo tsut atteinjizyunvattsyah. 18 Ezyuk kwuggut choog tohchyah, akō kwittridtungohyin; kwuggut yoo ttlo nyiwhotsun trutahtsyah kkwa, kwitizik thlyethkun koo-gwinyachyo kwuntlututohthlya. 19 Akō Israel kkyinut kekwardhutnut kwirzyoō tukwardhut tunginchyokh zyunyinjikoogwunahyin, akōtigwittinyooh tei, Nyiwhoth thlyethkun kwut sut etchichi kwikkyiyeyit kwutohtsyah kkwa, ttrin kwittetkoogwinyachyo nyiwhok kwittrid nyiwhet kuttukookwichilttshej. 20 Akō Moses akō Aaron tut tsut gichochil, einut kwiniē zitniggidhut, Pharāoh ttsut chekh gininchil kathog: 21 Akō akōtunkogahyooh, Kekwardhut Vittekwichanchyo nyiwhok kō kwinyooyin, akō kuttukkwitichoottri; kwuggut yoo nyiwhot tratsun Pharāoh nda akō yik kahnduknut ko ndakittrikwituteä

dhohtsej, kō nili zit rsihchoh nut-tohthlya nyiwhog guttudhaktha kenjit. 22 Akō Moses Kekwardhut Vittekwichanchyo tsut nechithizzi, akō akōtittinyooh, Kekwardhut Vittekwichanchyo, chyaggut tte chih tinjihnut kwirzyoō tunkovashin? chyaggut tte sit chidhaēh? 23 Kwuggut yoo nyorzi zit gittihkhya kenjit Pharāoh vut tsut ninibzi kwut sut, chih tinjihnut kwirzyoō tashin; akō nit ttsyabnut kwinttsul inchi kōininjik kkwa.

## CHAPTER VI.

**A**Kō Kekwardhut Vittekwichanchyo Moses tsut akōtittinyooh, Choog chitti Pharāoh vut tsut titihsiyah kwittunaya: kwuggut yoo tinili chinttluth ha kethle guttettah zyotunkotashyah, akō tinili chinttluth kirkhe tik kthoikit kwut sut kotunezza. 2 Akō Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akō akōtiyahnyooh, \* Jehovah ihtlī: 3 Akō Abraham tsut, Eizaak tsut, akō Jakob tsut sikkwittinchin, Vittekwichanchyo Tthugchinttluth kit, kō sorzi Jehovah kirkhe elyet sahkwitundul. 4 Akō sith thlukwinadhun tthui kwah nuttukwichidheltsej, Kanaan kthoikit, kō izzuktrikwitechin kthoikit, nitchin te izzukzyunkookwetchin konittlutitihah kenjit. 5 Akō kwikkyikug Israel kkyinut ko uttitittinyoo kwittihthuk, einut Ijpt tinjih elndinut kit kokugunahtyi; akō sith thlukwinadhun kunnulndui. 6 Ezyuk kwuggut Israel kkyinut akōtunkovanyoo, Jehovah ihtlī, akō Ijpt tinjih † kwittrid kwinti zug

\* Kō, Kekwardhut Vittekwichanchyo.

† Kō, kdah.

kwut sut chikh nenyiwhottihthlya, ako ko treln di kwut sut nyiwhi-  
itihndul, ako tikiyin tshittrichi-  
thitshi ha, ako kuttukwitichattri  
kwichinttssi hanenyiwhotihkthut.  
7 Ako tinjihnut enjit uttut tsut  
nyiwhottukwutulhndul, ako Vit-  
tekwichanchyo nyiwhot tsut tih-  
thlya: ako kazyuntowhohndui  
Jehovah iththli nyiwhov Vitte-  
kwichanchyo, attun Ijpt tinjih  
ko \*kwittrid kwinti zug kwut  
sut chikh nenyiwhotchilthli. 8  
Ako kthoikit kwu tsut nitte  
nenyiwhottihthlya, ei kenjit Abra-  
ham tsut, Eizaak tsut, ako Jacob  
tsut kwuntlutitihah kenjit tugni-  
nelnjik; ako kwittij kenjit nyi-  
whontlutittihah: Jehovah iththli.  
9 Ako Moses kwikk it Israel  
kkyinut tsut gikhe: ko elyet  
Moses ukodhatshe kwiyingi kwul-  
tlut kirkhe, ako kwittrid kwinti  
kirkhe. 10 Ako Kekwadhut  
Vittekwichanchyo Moses tsut  
gikhe, akotittinyooh. 11 Nitte-  
chiheih, Pharäoh Ijpt kekwa-  
dhutchotthid tsut ginikhyi, tik  
kthoikit kwut sut Israel kkyinut  
chikh guttettah zyotunkotashyah  
kenjit. 12 Ako Moses Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyonda gikhe,  
akotittinyooh, Kwinyooyin, Israel  
kkyinut elyet sikkodhatshe; ezyuk  
kwuggut nittso tte Pharäoh sotu-  
dhatsha, si titevva elyet kunnu-  
katrichattul iththli? 13 Ako Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo Moses  
tsut, ako Aaron tsut gikhe, ako  
kuttukwitadhut konittlutetiej  
Israel kkyinut tsut, ako Pharäoh  
Ijpt kekwadhutchotthid tsut,  
Ijpt kthoikit kwut sut Israel-  
kkyinut chikh nukotritelya kenjit.  
14 Chih ko ttiyinu zzeh ttshid-  
nut zyungili: Roubin Israel vit

ttshidkwilib tinjinut; Hanok, ako  
Pallou, Hezron ako Karmi; chih  
Roubin viz zzehkkö zyungili.  
15 Ako Simëon vit tinjinut;  
Jemouel, ako Jamin, ako Ohad,  
ako Jakin, ako Zohar, ako Shäoul  
Kanaaneit trig viz zyoo: chih  
Simëon viz zzehkkö zyungili.  
16 Ako chih Levi vit tinjinut  
korzi zyunnili ko nizyonedichi  
kyo; Gershon, ako Kohath, ako  
Merari: ako Levi vik kwundui  
nukwutudhut iththlog tinili kit  
chotyin un tsut ttechotyin un  
tsut chittsuttetsinekthui nukwu-  
tudhut zyunilih. 17 Gershon  
vit tinjinut; Libni ako Shimei,  
ko zzehkkö kyo. 18 Ako Kohath  
vit tinjinut; Amram, ako Izhar,  
ako Hebron, ako Uzziel: ako Ko-  
hath vik kwundui nukwutudhut  
iththlog tinili kit chotyin ttecho-  
tyin un tsut ttiyig nukwutudhut.  
19 Ako Merari vit tinjinut; Mah-  
li ako Mushi. Chih Leveitnut  
ko zzehkkö zyunnili ko nizyone-  
dichi kyo. 20 Ako Amram tit  
tyi vit chyodh Jokebed tu ut  
enjit onjik: ako Aaron ako Moses  
yit tsut nuilih: ako Amram vik  
kwundui nukwutudhut iththlog ti-  
nili kit chotyin ako ttechotyin un  
tsut chittsuttetsinekthui nukwu-  
tudhut zyunilih. 21 Ako Izhar  
vit tinjinut; Korah, ako Ne-  
pheg, ako Zikri. 22 Ako Uz-  
ziel vit tinjinut; Mishael, ako  
Elzaphan, ako Sithri. 23 Ako  
Aaron Amminadab vit tshij, Eli-  
sheba. Nahshon vit chyodh, tu  
ut enjit onjik; ako Nadab ako  
Abihou, Eleazar ako Ithamar.  
24 Ako Korah vit tinjinut; Assir,  
ako Elkanah, ako Abiäsaph; chih  
Koraheitnut zzehkkö zyunnili.  
25 Ako Eleazar Aaron vit tinji  
Poutiel vit tshinut tet iththle tu

\* Kō, kdah.



ut enjit onjik ; akə Phinehas yit tsut nantshĭ. Chih Leveitnut kwittġyinut zzeh ttshidaut zyungġi ko zzehkhə kyo. 26 Chih ei Aaron akə Moses, einut Kekwadhut Vittekwichanchyo akətukovahnġooh, Ijpt kthoikit kwut sut Israel kkyġinut chikh nukonohthli ko notli kyo. 27 Chihnut gġli Pharəoh Ijpt kekwadhutchoh-ttshid tsut kġġkhe, Ijpt kwut sut Israel kkyġinut nukoguttelya kenjit ; chihnut ei Moses akə Aaron gġli.

28 Akə nukwinġdhut ei ttrin zit Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gġkhe Ijpt kihoikit tun, 29 Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gġkhe, akətittġnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo iħthġi : tutthug chitti nit tsut ġiniħkhyi Pharəoh Ijpt kekwadhutchohttshid vut tsut ġiniħkhyi. 30 Akə Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akətittġnyooh, Kwinyooyin, titevva elyet kunnukatriġhattul iħthġi, akə nittsə tte Pharəoh sotudhatsha.

## CHAPTER VII.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akətittġnyooh, Kwinyooyin, Pharəoh tsut Vittekwichanchyo kit nittukwichidhelłtsheġ : akə Aaron nyonde nih kuttugwitəng telya. 2 Tutthug nit tsut kuttukwitelġdhut gittġkhyā : akə Aaron nyonde Pharəoh tsut ġittekhya, tik kthoikit kwut sut Israel kkyġinut chikh guttetah zyəuttashya. 3 Akə Pharəoh vit ttri tilyə telłtsyah, akə Ijpt kthoikit tun sik kooġwiteyin akə sin neġjitrigwittġnjik nikkittelthlyei. 4 Kə Pharəoh nyotudhatsha kkwa, akə

Ijpt kug sunli nuttulndul, akə sin notli, sit ttsyahnut Israel kkyġinut Ijpt kwut sut kuttukwġtġhattri kwġġnttssikirkhe chikh nukotihthlyā. 5 Akə Ijpt tinġih kazyungutetundui Kekwadhut Vittekwichanchyo iħthġi, Ijpt kug tshitchidhġhġjik teġ, akə ko tet tsut Israel kkyġinut chikh nukonihliħ. 6 Akə Moses akə Aaron kwikkġit tġġġtiyin ; nittsə Kekwadhut Vittekwichanchyo ko tsut kuttukwġchildhut, kwikkġit tġġġtiyin. 7 Akə Moses nukwutudhut nikkyittanchotġyin vah nukwġhochik, akə Aaron nukwutudhut nikkyittanchotġym un tsut ttġyig vah nukwġhochik, Pharəoh tsut kġġkhe teġ.

8 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akə Aaron tsut gġkhe, akətittġnyooh. 9 Pharəoh nyiwhot tsut ġittekhya teġ, akə akətittġtenja, Koogwiteyin khenjit kwikkeinoħtyi : akəsut Aaron akətuvutənja, Nyit tuth onġji, akə Pharəoh nda nuġkuth, kyəəchəh nuttetilya kenjit. 10 Akə Moses akə Aaron Pharəoh tsut nitteġġchoħth, akə nittsə Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukwġchildhut, akətġġġtiyin : akə Aaron Pharəoh nda akə yik kahnduknut ko nda yit tuth nuttəkhā, akə kyəəchəhdhitlit. 11 Akəsut Pharəoh tthui tinġih kwizyeġinut akə tuzzunnut oġkkungikhe : akə kuttetun te, Ijpt \* nukwattenut, kwikkġit tunġġtiyin ko † nukwatte ha. 12 Kwuggut yoo tinġih ettounyachyo yi tuth nungutəkhā, akə kyəəchəh zyundhitlit : kə Aaron vut tuth ko tuth chelnduk. 13 Akə Pharəoh vit ttri tilyə trelłseġ, akə elyet kodha-

\* Kə, attuntluth rsyotittġnyoonut.

† Kə, nukwināħġ tġwittġyin.

tshe; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe.

14 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsutakotittinyooh, Pharəoh vit ttri nitti, tinjihnut kethle guttettah zyotutashyah tunahkwa. 15 Vuhn Pharəoh vut tsut tozi; kwinyooyin, choə kwu tsut chekhtitti; akə hunh terkhe nuttidhut vit tut tsut tihah kenjit; akə ei tuth kyoə-choh dhittlit nyinli zit otindul. 16 Akə akotuvutanja, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Hibranut ko Vittekwichanchyo, nit tsut sit chileh, akotinyoo, Sitttsyahnut gichoochyah zyotunkovathun, nunh-kwinjirh tun sik kungutahnduk kenjit: akə kwinyooyin, \*choog kwu tsut elyet sodhedhantshe. 17 Kekwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo. Chih kwikkirkhe katitundui Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtlhi; kwinyooyin, tuth sinli zit nilachya ha hunh kwinjyik choə tudhelktha, akə tta nuttutadhul. 18 Akə thlyoog hunh kwinjyik zyunnili zyunnutedhakh, akə hunh kwuttattsun; akə Ijpt tinjih hunh choə gitte-tinja kitrunggittuteä. 19 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Aaron akotuvanyoo, Nyit tuth oninji, akə Ijpt choə tug tshitchidhanji, kwu hunh tug, kwuk kuthnjyik tug, akə kwit techilttyin tug, akə kwik kwelah tug, tta zyunnuttutadhul kenjit; akə Ijpt kthoikit tutthug nikkyo tta kwittelya, tutehuntya zit tthui akə ttshih ttya zit tthui. 20 Akə Moses akə Aaron akotiggettiyin, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukwichildhut; akə tuth uttuchanjik, akə hunh kwinjyik choə dhakthui, Pharəoh

nda, akə yik kahnduknut ko nda; akə hunh kwinjyik choə tutthug tta nichannui. 21 Akə thlyoog hunh kwinjyik zyunnili ninichik; akə hunh kwattsun, akə Ijpt tinjih hunh kwut sut choə elyet kunkizhya getinyin; akə tta Ijpt kthoikit tutthug nikkyo kwilih. 22 Akə Ijpt nukwattenut kwikit tungettiyin ko nukwatteta; akə Pharəoh vit ttri tilyoə treltsei, akə elyet kodhatshe; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe. 23 Akə Pharəoh uttsetinileh akə tiz zzeh kwu tsut nechithizzi, akə chih inchi tthui tit ttri tsut nittinjei kkwa. 24 Akə Ijpt tinjih tutthug choə trittetinja kenjit hunh kwunugöe khunkoogwiyit; kwuggut yoo elyet kunkizhya hunh kwut sut choə \*getinyin. 25 Akə ttrin chittsuttetsinekthui kwittshiliköej, Kekwadhut Vittekwichanchyo hunh dhakthei kwittle.

## CHAPTER VIII.

**A**KƏ Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, Pharəoh tsut nitte chiheih, akə akotuvanyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Sitttsyahnut gichoochyah zyotunkovathun, sik kungutahnduk kenjit. 2 Akə kethle guttettah zyotukotashyah tinyakwa chi, kwinyooyin, neggui ha nil lyin tutthug tudhelktha: 3 Akə hunh neggoi ha nuttunattyuth, ei gitäul akə niz zzeh kwiz zit nitte täul, akə nit etshikit zzeh kwiz zit, akə nit etshikit kug, akə nyik kahnduknut zzeh kwiz zit, akə nit ttsyahnut kug, akə nyiv vizzitatrachyo zit, akə nyit ttshikvizzit tēitrunki zit:

\* Kə, tzut.

\* Kə, gittetinja.



4 Akə neggoi nyik kug tthui gitäul, akə nit ttsyahnut kug, akə nyik kahnduknut tutthug kug. 5 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akəṭittinyooh, Aaron akəṭuvanyoo, Nyit tuth ha tshitchidhanjihunh tug, kuthnjyik tug, akə techilttyin tug, akə Ijpt kthoikit tug neggoi gitäul tinittyin. 6 Akə Aaron Ijpt choṭ tug tshitchilnjik; akə neggoi gichiloth, akə Ijpt kthoikit guttutəöth. 7 Akə nukwattenut kitti nukwatte ha kwikkit tungetiyin, akə Ijpt kthoikit kug neggoi nigginlih. 8 Akəṭsut Pharəoh Moses akə Aaron očkuggikhe, akə akəṭittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut wholtschik, set sut, akə sit ttsyahnut tṭsut neggoi ooun tukkwutahndul; akə tinjihnut kethle guttettah zyṭunkotelshyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiguttahtsyah kenjit. 9 Akə Moses Pharəoh tsut akəṭittinyooh, Chih chekwahndit sit tug ɔntiyin: Etchitej tte nyenjit otitshukthut, akə nyik kahnduknut enjit, akə nit ttsyahnut enjit, nyit sut akə niz zzeh kwut sut neggoi rsyetegittitelya kenjit, akə hunh kwinjik kwirzi tuntechya. 10 Akə akəṭittinyooh, Nikka kenjit. Akə akəṭittinyooh, Nik kinjik kitkwitelya: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiw hov Vittekwichanchyo kit elyet ihtlē kwilj katitundui kenjit. 11 Akə neggoi nit sut kethle taul, akə niz zzeh kwut sut, akə nyik kahnduknut tṭsut, akə nit ttsyahnut tṭsut; hunh kwinjyik kwirzi tuntechyah. 12 Akə Moses akə Aaron Pharəoh tṭsut chekhgichithəöth: akə Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul neggoi enjit

Pharəoh tsut untukkwichiltshej. 13 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses kinjik kit tettiyn; akə neggoi nininchik zzeh kwut sut, zzehkwinttsin kwut sut, akə kwunzi tekkit kwut sut. 14 Akə tugnukookwitinyotli: akə nunh kwattsun. 15 Kə Pharəoh \* trutzuk kwilj kwunahyin tej, tit ttri † tilyoṭ eltsei, akə elyet kodhatshe; nittṣə Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe. 16 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akəṭittinyooh, Aaron akəṭuvanyoo, Nyit tuth tshitchidhantshi, akə nunh thlitsi dhudhakthui, zih nuttetilya kenjit Ijpt kthoikit tutthug nikkyo. 17 Akə kwikkit tigettiyn; akə Aaron tut tuth ha tshitchilnjik, akə nunh thlitsi dhakthui, akə tinjih kug, akə utthui kug zih kwilj; nunh thlitsi tutthug zih dhitlit Ijpt kthoikit tutthug nikkyo. 18 Akə nukwattenut kuttu nukwatte ha akəṭungettiyn zih niggitelya kenjit, kə elyet kunkizhya; akə tinjih kug, akə utthui kug zih kwilj. 19 Akəṭsut nukwattenut Pharəoh tsut akəṭungittinyooh, Chih Vittekwichanchyo nili nili: akə Pharəoh vit ttri tilyoṭ treltsei, akə elyet kodhatshe; nittṣə Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe.

20 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akəṭittinyooh, Vuhn tej khutshontuä, akə Pharəoh nda nədhut; kwinyooyin, choṭ kwu tsut chekhtitti; akə akəṭuvanyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo akəṭinyoo, Sitttsyahnut guttettah zyṭunkovathun, sik kunguttahnduk kenjit. 21 Chuttunkwuun, sit ttsyahnut

\* Kə, ihtlē tsut tigwettiyn kkwa.

† Kə, nitti.

guttettah zyotunkotashyah kkwa chi, kwinyooyin, ttssi nunattyuth nyik kug tulhah, akø nyik kahnduknut kug, akø nit ttsyahnut kug, akø niz zzeh kwiz zit: akø Ijpt tinjih zzeh ttssi nunattyuth ha tunkwittuttunaä, akø nunh tthui nitchin te kwukkug tunginchyo. 22 Akø ei ttrin zit tei Goshen nunh, nitchin sit ttsyahnut zyunkoogwitchin, thun kuttunelhtyah, ttssi nunattyuth zut kwittelya kkwa kenjit: nunh kwuttulud tun Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtli katitundui kenjit. 23 Akø sit ttsyahnut akø nit ttsyahnut kokkyidetug nikkyittinikwittili tihthlya: nikka chih koogwitteyin kwittelya. 24 Akø Kekwadhut Vittekwichanchyo akøtettiyin; akø Pharäoh viz zzeh kwiz zit ttssi nunattyuth kitritukwachyo nitteninchil, akø yik kahnduknut zzeh kwiz zit: akø Ijpt kthoikit tutthug nunh rsyetetkoogwichottli ttssi nunattyuth kirkhe. 25 Akø Pharäoh Moses akø Aaron oøkuggikhe, akø akøtittinyooh, Tohchyah, tzut kthoikit nyiwhov Vittekwichanchyo tsut attejnjohtsi. 26 Akø Moses akøtittinyooh, Elyet kookwidhun akøtigwitettiyah; kwugut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut ei Ijpt tinjih enjit kittrikwichie attejnjitutatsyah: kwinyooyin, Ijpt tinjih enjit kittrikwichie ko nda attejnjitutatsyah lyet, akø nyiwhokkotetshit kkwa lyet? 27 Ttrin tyig tretah nunhkwijnirh kwu tsut titutah, akø Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut attejnjitutatsyah, nittso nyiwhot tsut kuttukwitutadhut. 28 Akø Pharäoh akøtittinyooh, Toh-

tah zyotunnyiwhottelshyah nunhkwijnirh tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut attejnjitututatsyah kenjit; ei kwirzi kwinttluth nizhit kwu tsut tohtah kkwa: senjit otowhohkthut. 29 Akø Moses akøtittinyooh, Kwinyooyin, nyit sut chekhchihseih, akø Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut otitihukthut ttssi nunattyuth Pharäoh ttsut, yik kahnduknut ttsut, akø tit ttsyahnut ttsut, nikka kethle tuttattha: ei kwirzi Pharäoh tthui te nukwune ha tivittiyin rshø tinjihnud Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnjitututatsyah kenjit guttettah zyotathun kkwa. 30 Akø Moses Pharäoh ttsut chekhchithizzi, akø Kekwadhut Vittekwichanchyo otetukthut. 31 Akø Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses kinjik kit tettiyin; akø Pharäoh ttsut, yik kahnduknut ttsut, akø vit ttsyahnut ttsut ttssi nunattyuth oountukkwelhnjik; elyet ihtlog tronidhah. 32 Akø Pharäoh choog kwedha tthui tit ttri tilyoø eltsei, akø tinjihnud gutettah zyotashin kkwa.

## CHAPTER IX.

**A** KOTSUT Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akøtittinyooh, Pharäoh tsut nittechiheih, akø akøtuvanyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Hibranut ko Vittekwichanchyo akøtinyoo, Sit ttsyahnud guttettah zyotunkovathun, sik kungutahnduk kenjit.

2 Kwugut yoo guttettah zyotunkotashya tinyakwa chi, akø tthui te kokuttunantyah, 3 Kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwi-



chanchyo nyit ithhui kwitshya kug tuninchyo kug tuttanji, thluichoh kug, thluichohuttzechoh kug, utthuiuggunchoh kug, utthui notli kug, ako tivinotli kug: tsik kwinttluth kwinti kwittelya. 4 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel ithhui ako Ijpt ithhui kyitdetug nikkyittinikwittitittelya: ako Israel kkyinut kotsun zyunnili tutthug kwitet elyet echichi nuttethakh. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kitukkookwichiltshej tej kittukkwichiltshej, akotittinyooh, Nikka Kekwadhut Vittekwichanchyo chih etchichi kthoikit tun titettitya. 6 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kkendo ttrin zit ei etchichi tettiyn, ako Ijpt ithhui tutthug nininchik: ko Israel kkyinut ithhui tet ithhlog ninidhut kkwa. 7 Ako Pharäoh etchileh, ako, kwinyooyin, Israeleitnut ithhui tet ithhlog inchi ninidhut elyet kwilya. Ko Pharäoh vit ttri kwinti ilih, ako tinjihnut gute-ttah zyunkotashyah kkwa.

8 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut ako Aaron tsut akotittinyooh, Vizzitkwichikkyi kwut sut thlyeth tinilizzitukwittinyäei \* tukkohnji, ako Pharäoh nda zyehekug tsui kwu tsut Moses kwinneinyonja. 9 Ako Ijptkthoikit tutthug nikkyo thlittsi tsul nuttetilya, ako tinjih kug ako utthui kug truh khuggwetuzzah choondul ha kwittelya, Ijpt kthoikit tutthug nikkyo. 10 Ako vizzitkwichikkyi kwut sut thlyeth tukkookwichilnjik, ako Pharäoh nda niggidhut; ako Moses zyehekug tsui kwu tsut kwinneinyonja; ako tinjih kug ako utthui kug truh khuggwetuzzah choondul ha

\* Ko, tukkwichohnji.

dhitlit. 11 Ako nukwattenut Moses nda nuggututazya elyet kunkizhya truh kenjit; kwuggut yoo nukwattenut kug, ako Ijpt tinjihnut tutthug kug truh zyunkwilih. 12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharäoh vit ttri tilyoo eltsei, ako elyet kodhatshe; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe.

13 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Vuhntej khutshontuä, ako Pharäoh nda nodhut, ako akotuvonyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Hibranut ko Vittekwichanchyo, akotinyoo, Sit ttsyahnut gutettah zyotunkovathun, sik kungutahnduk kenjit, 14 Kwuggut yoo choog nyit ttri kug, ako nyik kahnduknut kug, ako nit ttsyahnut kug sit trudhakthui tutthug tulbah: nunh kug tutthug elyet ithhle sik kit kwili katitudui kenjit. 15 Kwuggut yoo choog tshitchidhelnjik ilih, ako tsik nutrudhuk ha nyidhelkthui nit ttsyahnut ha, ako nunhkug kwut sut kinyitrittinintdha: 16 Ko thlih ha chih kenjit nyin nelthlut, sut tluth nyit tsut kwikkaitunelhtyah, ako nunhkug tutthug nikkyo sorzi trikwutahnduk lyä. 17 Tthui te sit ttsyahnut netsi tuguttichanttsi lyet, gute-ttah elyet zyotunkotudhashya kenjit? 18 Kwinyooyin, nikka choog kwikkit kwizzyo unlyoo kwinttluth rsyetekoogwitilli telhtsin, akotinchi elyet Ijpt tun kwilya ei ttrin kwitchotlikwut sut choog kwu tsut inchi. 19 Ezyuk kwuggut choog chaeh, nyit ithhui ako kwitshya kug tutthug nittiyin nitte chunkwichili; kwuggut yoo tinjih ako utthui ettounyachyo kwitshya kug vittrikwuttaä, ako

oöenuttrutatchya kkwa, unlyoo ko kug nuntunetta, akö nuggute-takh. 20 Attun Pharäoh yik kahnduknut tet Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik ersyootahnyooch yik kahnduknut akö tit itthui zzeh kwiz zit nittunutrurh-chotli: 21 Akö attun Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik ket ninjiödhut kkwa yik kahnduknut akö tit itthui kwitshya kug akkhe-zyunotinyooch. 22 Akö Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akötittinyooch, Zyehkug tsui kwu tsut tshitchidhanji, Ijpt kthoikit tutthug unlyoo kwittelya kenjit, tinjih kug, akö utthui kug, akö kwitshyakugkwunzietounyachyo kug, Ijpt kthoikit nikkyö. 23 Akö Moses zyehekug tsui kwu tsut tut tuth tshitchotthui: akö Kekwadhut Vittekwichanchyo nettun akö unlyoo zyunchileh, akö kkon nunh \* kwu tsut kotechoö-ttrut; akö Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijptkthoikitkugunlyoo anttsin. 24 Akö unlyoo kwilih, akö kkon unlyoo ha nitettukwetunja, kwinttluth tetinudhudhut, akötinchi Ijpt kthoikit tutthug elyet kwilya kwuk kug trikwitchin kotlit kwut sut. 25 Akö Ijpt kthoikit tutthug nikkyö kwitshya kug tutthug kwilih unlyoo yit dhakthei, tinjih tthui akö utthui; akö unlyoo kwitshya kug kwunzi ettounyachyo dhakthei, akö kwitshya kug tutchun ettounyachyo thlechilnei. 26 Goshen kthoikit kwirzi, nitchin Israel kkyinut tunginchyokh, unlyoo elyet kwilya.

27 Akö Pharäoh Moses akö Aaron oökkuichileh, akö akötkovahnnyooch, Choog kwirzyoo tih-siyinh: Kekwadhut Vittekwichanchyo tshitchoe, akö si sit

ttsyahnut ha trandyothnut zyunitili. 28 Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut whohtshik; kwuggut yoo \* nettun tetchinttssi akö unlyoo ettettegwanttssi kwilih: akö tohtah zyötunnyiwhottelshya, akö tthui te akkhetuntoh-chyah, kkwa. 29 Akö Moses akötiyahnyooch, Zzehkwilyei kwut sut chekhchidhisihzi tle inchit tsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nikkyöniniletelzi; nettun kwittshilikwuttetah, akö unlyoo tthui te kwittelya kkwa tthui; nunhkug Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sun nili katitundui kenjit. 30 Kö nyenjit akö nyik kahnduknut enjit, kasundui tthui te Kekwadhut Vittekwichanchyo vir rsyootutanja kkwa. 31 Akö ethittlitriltlo akö ttloli nunyogdhuth: kwuggut yoo ttloli ukdha zit tinchyo, akö ethittlitriltlo unwhotthui. 32 Kö ttlolitakkui akö ttlolittrin nunyogdhuth kkwa: kwuggut yoo tthui te zyunnilsei kkwa. 33 Akö Moses Pharäoh ttsut zzehkwilyei kwut sut chekhchithizzi, akö Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nikkyönine-lazzi: akö nettun unlyoo ha kwittshilikwichotli, akö ttsin nunh kug nuttrutetunja kkwa. 34 Akö Pharäoh ttsin akö unlyoo akö nettun kwittshilikwichotli kwunahyin tej, tthui te kwiyendo kwirzyoo tettiyn, akö tit ttri tilyoo eltsei, attun akö yik kahnduknut. 35 Akö Pharäoh vit ttri tilyoo tretsei, akö Israel kkyinut gutettah zyötunkovashin kkwa; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses kirkhe gikhe.

\* Kö, Vittekwichanchyo tezyoo.

\* Kö, kug ettittshahkwichilnei.



CHAPTER X.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Pharäoh tsut nittechih: kwuggut yoo vit ttri akoyik kahnduknut ko ttri tilyoo dhelhtsei, chih sik koogwiteyin ko tlud kwikkuntunelhtyah kenjit: 2 Akoyit tinji vit ttri zit, akoyit tinji tinji vit sun ket kwutanduk kenjit, chitti echichi Ijpt kug tigwelhyinh, akoyik koogwiteyin ko tet tigwelhyinh; Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtli kazyuntowohndui kenjit. 3 Akoyi Moses akoyi Aaron Pharäoh tsut nittegichöoth, akoyi akotigiyahnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Hibranut ko Vittekwichanchyo, akotinyoo, Ttashoogkwu tsut sunda khuzzugtittidicha tuttunakwa? sit ttsyahnut gutettah zyotunkovathun, sik kungutahnduk kenjit. 4 Chuttunkwuun, sit ttsyahnut gutettah zyotunkotashyah tinyakwa eli, kwinyooyin, nikka nil lvin kwu tsut tuttuzuth nittihthlya: 5 Akoyi nunh ninyun kuttuttutaul, kwikkirkhe elyet ihtle kutteshyah nunh tunnahyah: akoyi ei vikkwittinjik kkwa troninidhut, unlyoo kwut sut nyiwhot tsut koqli zyuntuttahtah, akoyi kwitshya kug tutchun ettounyachyo nyiwhenjiti nassi zyuntuttahtah: 6 Akoyi niz zzeh tunkwituttunaä akoyi nyik kahnduknut tutthug ko zzeh, akoyi Ijpt tinjih tutthug ko zzeh; nittso nit ttiyinat tthui akoyi nit ttiyinat kot ttiyinat tthui elyet zyunkoogwunahyah, ei ttrin nunh kug tunginchyokh kwut sut choog ttrin kwu tsut. 7 Akoyi Pharäoh yik kahnduknut akotungiyahnyooh, Ttashoog chih

tinjih nyiwhot tsut kkayah telya? tinjih gutettah zyotunkovathun, Kekwadhut Vittekwichanchyo kitti Vittekwichanchyo ukkungutahnduk kenjit: Ijpt rsyetetkoogwitilli tthui te kanyitundui kkwa lyet? 8 Akoyi Moses akoyi Aaron chun Pharäoh tsut ninekotrinyanttshi: akoyi akotukovahnyooh, Tohchyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vikkuhnduk: ko einut gutettah chootin zyungili tte? 9 Akoyi Moses akotittinyooh, Nyiwhok ketchidtetahnut, ha akoyi nyiwhi injonut, ha nyiwhot tinjinut ha akoyi nyiwhot tshinut ha titutah, nyiwhot tivinotli ha, akoyi nyiwhi itthuinothli ha titutah; kwuggut yoo kookoqli Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ninjkwudhut kuttunnatyah. 10 Akoyi akotukovahnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwikkiti nyiwhah vili, nittso tutohtah zyonyiwhottutellshyah, nyiwhon akoyi nyiwhok kkyinat tsul: ket ninjioldhut; kwuggut yoo kwirzyoo nyiwhon ndo kwichöei. 11 Kwikkiti elyet kkwa: choog nyiwhon tinjih zyunohtli tohchyah, akoyi Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kunnohnduk; kwuggut yoo ei ket tinjiwhohchi. Akoyi Pharäoh vu nda kwut sut kotrittinyozit.

12 Akoyi Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Ijpt kthoikit tug tshitchidhanyi tuttuzuth kenjit, Ijpt kthoikit kug gittuttegga kenjit, akoyi nunh kwunzi ettounyachyo tuttah kenjit, tutthug unlyoo akkheötinyooh inchi. 13 Akoyi Moses tut Ijpt kthoikit tug tshitchotthui, akoyi Kekwadhut Vittekwichanchyo gittaug tsui attrui ei ttrin tutthug akoyi ttodh tutthug

klthoikit kug nittiniej; ako vuhn nukwinidhut tei, gittaug tsui attrui tuttuzuth nittinilih. 14 Ako tuttuzuth Ijpt kthokit tutthug kwukkug gittetrurhtilih ako Ijpt vil lvin tutthug tun tunginchyokh; kwinttluth \*kitritukwachyo zyunilih; ko yetshikh tuttuzuth kok kit tunginchyokh elyet kwilya, ako kot tle tthui akotinchi kwittelya kkwa. 15 Kwuggut yoo kthoikit tutthug ninyun guttuttaöth, kwikkirkhe kthoikit tsegga kwilih; ako nunh kwunzi ettounyachyo, ako tutchun chug tutthug unlyoo akkheyootinyooh zyunnatchil; ako etchichi chanttlo kwitshya kug tutchun ko kwunzi elyet troonidha, Ijpt kthoikit tutthug nikkyo. 16 Akotsut khunkwittshi Pharäoh Moses ako Aaron ookkungikhe; ako akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo netsi, ako nyiwhon netsi kwirzyoo tihsiyinh. 17 Ezyuk kwuggut choog, nyit sut sihtshik, choog ithhlud te kwirzi sik kwirzyootigwittin oounkwichiei, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vut sut whohtshik, chih chittshi kwirzi set sut oounotendul kenjit. 18 Ako Pharäoh ttsut chekhehithizzi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut otetukthut. 19 Ako Kakwadhut Vittekwichanchyo attrui nëugtsui kwinttluth tsutnintteittsetshahkwittinilnei, ei tuttuzuth tug tukkwelhnjik, ako choochoh Chithittsik kwu tsut kotinyozit; Ijpt kwillyin tutthug tun tuttuzuth ithlog elyet tronidha. 20 Ko Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharäoh vit ttri tilyoo eltsei, ako

Israel kkyinut guttetah elyet zyotunkovashyah.

21 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Zyekug tsui kwu tsut tshitchidhanji, Ijpt kthoikit kug tsegga kwittelya, tsegga kuttrututahndul inchi kookwittezhyah. 22 Ako Moses zyekug tsui kwu tsut tshitchilnjik; ako tsegga \*tunanduth kwilih Ijpt kthoikit tutthug tun ttrin ttyig kathog; 23 Nithlegunahyin kkwa, ako ttrin ttyig kathog elyet ithhle tit tekkit kwut sut nihah; ko Israel kkyinut tutthug kitti zzeh kwiz zit attri zyungettiyn. 24 Ako Pharäoh Moses ookkugikhe, ako akotittinyooh, Tochyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo vikkunnohnduk; nyiwhot tivi notli ako nyiwhoh akkinotli kwirzi akkhetrotitenja: nyiwhok kkyinut tsul tthui nyiwhah gichoochyah. 25 Ako Moses akotittinyooh, Atteinji ako atteinji chokkun nyiwhonli tsut kwuntlutittilya tthui kookooli, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut atteinjitutatsya kenjit. 26 Nyiwhi itthui tthui nyiwhah täul; ukkthui ithhlog kwikkittlyo akkhöotitetinja kkwa; kwuggut yoo ei kwut sut zyunotitundul Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vik kuntutanduk kenjit; ako kazyunitudui kkwa chitti ha kookooli Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kuntutanduk zut ninidichil kwu tsut. 27 Ko Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharäoh vit ttri tilyoo eltsei, ako gutettah elyet zyotunkovashyah yinizhin. 28 Ako Pharäoh akotiyahnyooh, Set

\* Ko, lyei.

\* Ko, nattanutueho.



sut ooun nettitchantshi, utti-kunnyanty, tthui te sin nyun noyin rsho; kwuggut yoo ei ttrin zit sin nyun nyayin nuttidhakh. 20 Ako Moses akotittinyooh, Kwirzi gikhe: nyin nyun chun nuttuneliyah kkwa.

## CHAPTER XI.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Trudhakhui ithlog tthui te Pharaoh vuk kug ako Ijpt kwuk kug nittitihthlyah; ei kwittle tzut kwut sut kethle tohtah zyotunniwhottashyah: thlo ha tohtah zyotunniwhottashyah tei, tzut kwut sut thlanchi ha zyunniwhottunezza. 2 Tinjinhnut kot ttzi zit choog ginikhyi, ako tinjih ettounyachyo tun neög ttsut ochokthut, ako trenjo ettounyachyo tun neög ttsut, itsitakkui \* nakkui, ako itsidhuttho \* nakkui. 3 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tinjih nda chekoorzj tinjinhnut tsun eltsei, Kwikkikug ei tinjih Moses Ijpt kthoikit tun kwinttluth tsut chinttssi ilih, Pharaoh yik kahnduknut nda, ako tinjinhnut nda. 4 Ako Moses akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Ttodhtlud kwizzyo Ijpt kwuttlud tun chekh tetihthah: 5 Ako Ijpt kthoikit kwiz zit ttshidkwilih tutthug nuggutettakh, Pharaoh tit tethchitti kug dhitti ttshidkwilih ttsut, trigchukeinduk vizzitteinikkyi kittlit tinchoyo vit ttshidkwilih tsut inchi; ako utthui ttshidkwilih tutthug. 6 Ako Ijpt kthoikit tutthug nikkyo ttrhetrutahnyoo kwitcheinttssi kwittelya, akotinchi elyet tthui

\* Ko, tattluth.

te kwikkit kwilya, ako elyet ithlud te kwikkit kwittethlyah tthui. 7 Ko Israel kkyinut ithle netsi thlui ithhlog elyet tuttluchug, tinjih ko utthui netsi: nitso Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tinjih ako Israel kyitdetug etchoog kwahtsi kazyunto-whohndui kenjit. 8 Ako chih nyik kahnduknut tutthug set tsut kotegutettah, ako set tsut ununguttetthul, akotungitittenja, Chekh chinti, ako tinjinhnut tutthug nik kikh getah: ako ei tle chekh tihsyah. Ako Pharaoh ttsut zikkwunahtsi trikkwutatlthe ha chekhchithizzi. 9 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Pharaoh nyotudhatsha kkwa: sin neijnittrigwittinjik Ijpt kthoikit tun nikkitkwitunattha kenjit. 10 Ako Moses ako Aaron chih neijnittrigwittinjik tutthug Pharaoh nda tigettiyin: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharaoh vit ttri tilyoo eltsei ako Israel kkyinut tik kthoikit kwut sut chikh gutettah elyet zyotunkovashyah.

## CHAPTER XII.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ako Aaron tsut gikhe Ijpt kthoikit tun, akotittinyooh, 2 Chih rsyenun rsyenun kukakwinyaei kwittelya: nukwutudhut rsyenun troottshid nyiwhot tsut kwittelya. 3 Israe thlelchil tutthug tsut gunohkhyi, akotutohnyoo, Chih rsyenun vunchuthnukozukdhittiyin kkenndo ttrin zit tinjih ettounyachyo tivikkyi ithhlog uttut tsut tukkookwutahndul, kittit ttyinut zzeh kwikkit, tivikkyi ithhlog zzehkko ithhlog kenjit. 4 Ako

## EXODUS XII.

zzehkkə kwinttsin chi tivikkyi kenjit, akətsut attun akə tin neög tiz zzeh kwu tsut nikkendo ithlog kotendul kwunduinut ginyachyo kwikkit; tinjih ettounyachyo teä kwikkit tivikkyi kenjit kwittutohtshah. 5 Nyiwhot tivikkyi kwittukwje kettun titechya, ezir nukwutudhut ithlog vah nukwichodhut: tivi tet ttsut kə evi tet ttsut zyunotohendul: 6 Akə kuntunohtyah ttrin ithlogchotyin un tsut ttyig kkendo ttrin kwu tsut rsyenun ehthloginchi zit, akə Israel thlelchil chunzyunnithlitrichilzi tutthug khahtsut zyunguttudhakthah. 7 Akə tta kwut sut zyunkotendul, akə unzul nekthui kugakə ehthlettutiniëkugunkookwittë, zzeh kwuk kug nitchin zyunchugutteä. 8 Akə ei ttodh zit nillī zyunchugutteä, kkon ha trelchyokh, akə thlyethchyokh elyet teniltyookh; akə kwunzi trakkui ha zyunchugutteä. 9 Trelchyokh kkwa zyunoha rshə, akə choə ha trelvirh tthui inchi elyet kkwa kə kkon ha trelchyokh; vit tshi vut tthun ha, akə vit tsīvih ha. 10 Akə vuhn kwu tsut ekwichichyo trotunedha, elyet akkhezyunkotutudhohnja; kə ei vuhn kwu tsut troninidhut kkon ka zyuntettohkyakh. 11 Akə kwikkit zyunnuttoa; nyiwhot ttletokh tunnutrutachoha, nyiwhokkthuitri nyiwhok kthui kug, akə nyiwhot tuth nyiwhon nli zit: akə khunkwittshi zyunnuttoa: Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tugtitizhit nili. 12 Kwuggut yoo ei ttodh zit Ijpt kthoikit nukug tetihthah, akə Ijpt kthoikit tun ttshidkwilīh tutthug tudhelkthah, tinjih tthui akə utthui tthui: akə Ijpt vittekw-

chanchyonut netsi kuttukkoti-chittri tegwitelhyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo ithli. 13 Akə zzeh kwuk kug nitchin tunohchoy tta koogwiteyin kenjit nyiwhot tsut kwittelya: akə tta nilhyin tei, nyiwhot tug tetihthah, akə trudhakthui elyet nyiwhok kug kwittutëä rsyetetginyiwhottuttahtsya kenjit, Ijpt kthoikit dhudhelkthui tei. 14 Akə chih ttrin kunnukwandui kenjit nyiwhot tsut kwittutëä, akə Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ninjkwudhut kit kuntunohtyah: nyiwhon nizzonedichi tutthug zit ninjkwudhut kit kuntunohtyah kuttukkwayatshi kirkhe shæg kenjit. 15 Ttrin chittsuttsi-nekthui kathog thlyethchyokh elyet teniltyookh zyunnuttoa; ttrin troottshid inchi nyiwhoz zzeh kwut sut ooun zyunnuttoh-kakh: kwuggut yoo chootin te ttrin troottshid kwut sut ttrin nikkyittyig kkendo ttrin kwu tsut thlyethchyokh tenyatyookh uä, ei kwundui Israel ttsut kunututtunetudha. 16 Akə ttrin troottshid zit chunzyunnithlitrichilzi rsikotitinyoo nyiwhot tsut kwittelya, akə ttrin nikkyittyig kkendo ttrin zit chunzyunnithlitrichilzi rsikotitinyoo nyiwhot tsut kwittelya; ei zit elyet ekwichichyo kwittrid tigwitethiyah, ei kwirzi tinjih ettounyachyo teä kookooli, ei kwirzi kookwudhun nyiwhok kirkhe tigwitettiyah. 17 Akə thlyethchyokh elyet teniltyookh ninjkwudhut kuntunohtyah; kwuggut yoo chih ttrin ehthloginchi zit Ijpt kthoikit kwut sut nyiwhon nuvenotli chekh nukochidhilih: ezyuk kwuggut



chih ttrin kuntunohtyah nyiwhon nizzyonedichi tutthug zit kuttukkwiitatshi kirkhe sheg kenjit. 18 Rsyenun troottshid zit, rsyenun ttrin ithhlogchotyin un tsut ttiyg kkendo ttrin khah-tsut, thlyethchyokh elyet tenil-tyookh zyunttoha, rsyenun ttrin nekthogchotyin un tsut ithhlog kwu tsut khahtsut. 19 Ttrin chittsuttsinekthui nyiwhoz zzeh kwiz zit tenyatyookh trikkwut-tahah kkwa: kwuggut yoo chootin te ei tenyatyookh trel-tsei uä, ei kwundui Israel thlelchil ttsut kunututtunetudha, izzuk-kwitchin nili chi, kō ithhle kthoikit tun vik kwilih. 20 Ekwichichyo tenyatyookh zyunt-toha kkwa: nyiwhot trikkwitchin tekkit tutthug zit thlyethchyokh elyet teniltyookh zyunttoha.

21 Akōtsut Moses Israel unjonut tutthug oōkkungikhe, akō akō-tunkovahnnyooh, \* Kwut sut zyunt-tohnyoo, akō tivikkyi tukkohnji nyiwhoz zzehkko kwikkit akō tugtitizhit tivikkyi dhokkthui. 22 Akō hissop thlitshichunilgga zyuntotundul, akō ttshikk viz zit tta zit tuvukdhatothli, akō kehthlettutiniē akō unzul nekthui ttshikk zit tta dhukkui ha zyungittritohte; akō elyet ithhle nyiwhot tet vuln kwu tsut tiz zzeh kwut sut chekhttetyah. 23 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nukug tute-dhah Ijptnut tudhakhah kenjit; akō kehthlettutiniē kug akō unzul nekthui kug tta nahyin tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo kittenivvyakh tug tutedhah, akō rsyetetgitahtsi nyiwhot tudhak-tha kenjit nyiwhoz zzeh kwiz zit nitte tuttedhah otitenja kkwa.

\* Kō, Chikh tohechyah,

24 Akō chih etchichi kuttuk kwitatshi kenjit nit tsut akō nit tinjinut tsut sheg kenjit zyunkuttunohtyah. 25 Akō nukwitattha, kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhontlututeä kwu tsut ninochil tei, nittso khenitteitinitäei, chih kwikkudhunduk kuntunohtyah. 26 Akō nukwitattha, nyiwhok kkyinut akōtunnyiwhoggutahnja tei, Chih kwikkudhunduk \* chitti ket tigwittiyin tte? 27 Akōtuntutahnja, Kekwadhut Vittekwichanchyo tugtitizhit tivikkyi attejnitrigwahtsi nili, attun Ijpt tun Israel kkyinut ko zzeh tug tichodhut, Ijptnut dhudhelkthui tei, akō nyiwhoz zzeh kwiininjik. Akō tinjinhut netshigittazzi akō tungituaä. 28 Akō Israel kkyinut gichochil akō kwikkit tungettiyin; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses akō Aaron tsut kuttukkwichildhut, kwikkit tungettiyin.

29 Akō nukwinidhut ttodh tlud tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt kthoikit ttshidkwilih tutthug dhelkthui, Pharāoh tit tettehitti kug nyoti vit ttshidkwilih ttsut elndi nunhzug-kwitteitinituttuth kwiz zit tinchyo vit ttshidkwilih tsut. 30 Akō ttodh Pharāoh khuttsbetäei, attun, akō yik kahnduknut tutthug, akō Ijpt tinjih tutthug; akō Ijpt tun ttrhetrutahnnyoo kwitchinttssi kwilih; kwuggut yoo elyet zzeh ithhlog kwilya nitchin ithhle ninidhut kkwa. 31 Akō ttodh zit Moses akō Aaron oōkkug-gikhe, akō akōtittinyooh, † Khutshowhöei, sit ttsyahnut tet ttsut chekhtowhohechyah, nyiwhon te

\* Kō, ttuntohnyoo tuntohnyoo.

† Kō, khutshohzi,

ako Israel kkyinut tthui; ako tohchyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kunnohnduk, nittso tuttokhnyoo. 32 Nyiwhot tivinotli ako nyiwhi itthuinothli tthui tukohnji, nittso tuttokhnyoo, ako kethle tohchyah; ako senjit tthui kwirzi gunohkhyi. 33 Ako Ijpt tinjih tinjihnut gunakuk, khunkwittshi kthoikit kwut sut chikh zyunkogitahah kenjit; kwuggut yoo akotungittinyooh, Tinjih nininchik tutthug zyunitili. 34 Ako tinjihnut ko thlyethuttrinijik tuttritinnyattyooh kwiyetshikh zyunkonjik, ko tuttrinijik tta kuttu kwutchakh zit tuttrelochokh kuttu gguth kug. 35 Ako Israel kkyinut Moses kinjik kit akotungettiyin; ako Ijpt tinjih tsut itsitakkui tattluth, ako itsidhuttho tattluth, ako kwutebakh ukkotetukthut. 36 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjihnut Ijpt tinjih nda chekcorzi nuttlutiei, kwikkirkhe chitti te zyunkotetukthut zyungittetiyah zyunkookotinyooh. Ako Ijpt tinjih neigelchil. 37 Ako Israel kkyinut Rameses kwut sut Sukkoth kwu tsut gichondi, nikkyittigichotyin tinili kit chotyin chotyin tinjih kwizzyo kuguttul, trinyunnut kwineog. 38 Ako lyeinut nikkyittinigichithichil kwah gichochil tthui; ako tivinotli, ako itthuinothli, utthui kwinttluth tsut lyei. 39 Ako thlyethuttrinijik Ijptkwut sut chikh negginilih thlyethchyokh elyet teniltyooh zyunganchyokh, kwuggut yoo tenyatyookh kkwa; kwuggut yoo Ijpt kwutsutkotrittinyozit, ako akkhetungittetidichyah elyet kunkizhyah, ako etchichi truä khenjit rsyenigginyahnjik kkwa tthui.

40 Ako Israel kkyinut ko izzuktrikkwitichin, Ijpt tun izzukzyunkookwetchin, nukwutudhut ttankthut tinili kit chotyin un tsut ttechotyin zyunkwilih. 41 Ako nukwinidhut nukwutudhut ttankthut tinili kit chotyin un tsut ttechotyin ndenyäei tun, ei ttrin ehthloginchi inchi nukwinidhut, Kekwadhut Vittekwichanchyo vin notli lyei tutthug Ijpt kthoikit kwut sut chekhgichochil. 42 Ttodh nili Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinttluth tsut kuttrutunahtyah Ijpt kthoikit kwut sut chikh nekonilih kenjit: chih ei ttodh nili Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinttluth tsut kuttrutunahtyah Israel kkyinut tutthug kirkhe ko nizzzyonedichi zit.

43 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ako Aaron tsut akotittinyooh. Tugtittizhit tivikkyichihket kuttukkwitatshinili: atshin ihthle elyet kwut sut utteä. 44 Ko tinjih ettounyachyo yik kahnduk yootsejitsi ha trovikthut, vinnukaninyanti tej, akotsut kwut sut yitteä. 45 Izzukkwitchin ako chukeinduk träh kwut sut chuguteä kkwa. 46 Zzeh ihthlog kwiz zit chuttruteä; zzeh kwut sut nili kwut sut echichi chekh nuttanchya kkwa; ako vut tthun ihthlog thluttutanui kkwa. 47 Israel thlelchil tutthug kungutunahtyah. 48 Ako atshin nyiwhah izzukkwitchin tej, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tugtittizhit tivikkyi kuttunattyah kettinjitizhit, vit ezir tutthug kunnukatrinyootti, ako akotsut kwu tsut nyakkwun nivizzi ako yik kenyoottyi: ako ihthle kthoikit kwiz zit vik kwilih kit titechyah: ko ihthle vinnukatritilhti kkwa



kwut sut utteä kkwa. 49 Tugwitië ihthlog kwittelya attun tsut kthoikit kwiz zit vik kwilih, akö atshin tsut nyiwhot tet izzukkwitchin. 50 Israel kkyinut tutthug kwikkittungettiyin: nitso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses akö Aaron tsut kuttukwchildhut, kwikkittungettiyin. 51 Akö ttrin ehthloginchi zit nukwijnidhut, Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenilih ko notlikwikkitt.

### CHAPTER XIII.

**A**KÖ Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Ttshidkwilih tutthug set tsut rsikotitinyoonyantsi, chitti te Israel kkyinut tet utsut zit nikkikwiniei, tinjih tthui akö utthui tthui: set sun nili.

3 Akö Moses tinjihnut tsut akö-tittinyooh, Choog ttrin kunnoundui, ei zit Ijpt kwut sut chekh chidhochil, chukeinduk zzeh kwut sut; kwuggut yoo tinili chintluth ha Kekwadhut Vittekwichanchyo chih kwittekkitt kwut sut chikh nenyiwhonilih: thlyethchyokh tenyattyookh chuttruteä kkwa. 4 Choog ttrin chikh ohtah Abib rsyenun zit. 5 Akö nukwitutattha Kanaaneit, akö Hitteit, akö Amoreit, akö Heiveit, akö Jebouseit kthoikit kwu tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nenyittachyah tei nit ttiyinu tsut ei kenjit kwinittei ha gikhe nyintlututeä, kthoikit ttok akö chinetsid sookkui ha nilej, chih kwikkudhunduk chih rsyenun zit kuttunantyah. 6 Ttrin chittsutetsinekthui kathog thlyeth-

chyokh elyet tteniltyokh uttiä, akö ttrin nikkyyittig kkendo ttrin zit Kewadhut Vittekwichanchyo tsut ninjkwudhut kwittelya. 7 Thlyethchyokh tenyattyookh kkwa ttrin chittsuttsinekthui kathog chuttruteä; akö thlyethchyokh viz zit tenyattyookh nyah truttunahyah kkwa, akö tenyattyookh tthui nyah truttunahyah kkwa, nil lyyin tutthug tun. 8 Akö ei ttrin zit nyit tinji vah kwuttanduk, akötittitinja, Ijpt kwut sut chekhchidhisihzi tei Kekwadhut Vittekwichanchyo senjit tettiyn kenjit tigwittiyn. 9 Akö nyin nli kug nit tsut koogwiteyn kwituteä, akö nyin nde kyiddettug kunukwahndui kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tugwitië niz zhig zit kwituteä kenjit: kwuggut yoo tinili chintluth ha Ijpt kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo chekh ninyanttshi.

10 Ezyuk kwuggut chih kuttukkwitatshi ttrin nunukwutudhut tei nukwutudhut kwut sut nukwutudhut kwu tsut kuttunantyah.

11 Akö nukwitutattha Kanaaneit kthoikit kwu tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nitte nyittachya tei, nittso nit tsut akö nit ttiyinu tsut kwinittei ha gikhe, akö nyinttletuteä. 12 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tutthug utsut zit nikkikwiniei, akö ttshidkwilih ettounyachyo nittiyn utthui ttsut nili ihthlo tsut nittilya; ezir Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sun zyuntelya. 13 Akö thluichoh-uttzechoh ttshidkwilih ettounyachyo \*tivikkyyi ha noutikthut; akö noutikthut kkwa chi, akötsut vuk kkokh

\* Kö, evikkyyi.

thluttutanei: akō tinjih ttshid-  
kwīlih nyit tinjinut tet nouti-  
kthut. 14 Akō akōtigwitechya  
\* yendo kwundo nit tinji nyota-  
kthut chi, akōtinyoo, Chih chitti  
tte nili? akōtuvutanja, Tinili  
chinttluth ha Ijpt kwut sut  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
chikh nenyiwhonīlih, eladi zzeh  
kwut sut: 15 Akō nukwinīdhut,  
Pharāoh kethle titutah zyōtinny-  
whottashya netsi tutchud ettchil-  
tsei, tej, Ijpt kthoikit ttshid-  
kwīlih tutthug Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo kodhelkthui, tinjih  
ttshidkwīlih tthui, akō utthui  
ttshidkwīlih tthui: ezyuk kwug-  
gut tutthug utsut zit nikkikwi-  
niei, ezir zyunnili Kekwadhut  
Vittekwichanchyotsutatteinjiēlh-  
tsi; kō sit tinjinut ttshidkwīlih  
tutthug nouvikhthut. 16 Akō  
nyin nli kug koogwitteyin kenjit  
kwitutteā, akō nyin nde kytide-  
tug † tinutsudtluntiirilcho ke-  
njit: kwuggut yoo tinili chinttluth  
kirkhe Ijpt kwut sut Kekwadhut  
Vittekwichanchyo chikh nenyi-  
whonīlih.

17 Akō nukwinīdhut, Pharāoh  
tinjihnut kethle gichochil zyōtun-  
vashin tej, Philistinnut kthoikit  
tsui kwiniē Vittekwichanchyo  
kotinyōukkkwa, nyakkwunkwīlih  
kwittizyik; kwuggut yoo Vitte-  
kwichanchyo akōtittinyooh, Tru-  
natchut tinjihnut chuggun zyun-  
gunahyin tej kineinjiiguttettah  
valthli, akō Ijpt kwu tsut  
uttseguttutunetah: 18 Kō tinjih-  
nut Vittekwichanchyo thlitsiko-  
tinyōuk, nunhkwinjirh kwiniē  
nukug Choqchoh Chithitsik  
‡ tsui: akō Israel kkyinut Ijpt

kthoikit kwut sut vidhizzin ha  
chikh kigichochil. 19 Akō  
Moses Joseph vut tthun utta  
tukwelbnjik; kwuggut yoo Israel  
kkyinut kinjininttei thlō ha  
zyunkoveltsei, akōtittinyooh, Vit-  
tekwichanchyo ettelyē nyiwhet  
nindetuttedhah; akō sut tthun  
tzut kwut sut ooun utta zyungi-  
tohtthly. 20 Akō Sukkoth kwut  
sut zyungichondi, akō Etham tun,  
nunhkwinjirh kwilyin kerkhe,  
kitti nivyakh nungotthui. 21  
Akō ttrin zit tej kkoh nukkwet-  
utthui zit Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo kō tshikh tichodhut,  
kwiniē zit kotunēā kenjit; akō  
ttodh zit tej kkon nukkwetutthui  
zit, attri konittlutitelya kenjit;  
ttrin kathog akō ttodh kathog  
gutettah kenjit: 22 \* Ttrin kathog  
kkoh nukkwetutthui ooun onjik  
kkwa, akō kkon nukkwetutthui  
tthui ttodh kathog elyet kkwa,  
tinjihnut nda kwut sut.

#### CHAPTER XIV.

**A**KO Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo Moses tsut gikhe,  
akōtittinyooh, 2 Israel kkyinut  
tsut ginjkhly, kinuggutettah  
kenjit akō Pi-hahiroth kwuntui  
ket akō kitti nivyakh nunguttet-  
tul, Migdol akō choqchoh kwik-  
kyitdettug, Baal-zephon kwuntui  
ket: choqchoh vve kwuntui ket  
nyiwhon nivyakh zyunnuttoh-  
tthul. 3 Akō Pharāoh Israel  
kkyinut enjit akōtittitenja, Kthoi-  
kit tun kuttrittsoyinjiigichilechik,  
nunhkwinjirh kotugwatsi. 4  
Akō Pharāoh vit ttri tilyoō

\* Kō, nikka, kō ihtlog ttrin.

† Kō, kunukwandui.

‡ Kō, kerkhe.

\* Kō, Ttrin kathog kokh nukkwetutthui,  
akō ttodh kathog kkon nukkwetutthui  
tinjihnut nda kwut sut kethle tichodhut  
kkwa.



telhtsyah, ako ko kikh tehah ; ako Pharaoah vuk kug, ako vin nuvvelyenut tutthug ko kug yinjikwichile khukkwutulah ; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli Ijpt tinjih kazyungutte-tundui. 5 Ako Ijpt kekwadhutehohtshid vah trikwahnduk tinjihnut trulkulgichilchil : ako Pharaoah ako yik kahnduknut ko ttri tinjihnut tsut etchoog dhithlit, ako akotungittinyooh, Chih chitti te tunitiyin, Israel nyiwhok kahnduk kwut sut kethle chozzi zyotunvashin ? 6 Ako ti vvulkanututtul rsyeninnyahnjik, ako tit ttsyahnut uttatukkwelhnjik : 7 Ako vulkunututtul trotinyooh nikkyittyig tinili kit chotyin, ako Ijpt vul kunututtul tutthug, ako kwututthug kwuttug, nuvettehshidnut tukkwelhnjik. 8 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharaoah Ijpt kekwadhutehohtshid ttri tilyoo eltsei, ako Israel kkyinut kikhtawholh : kwuggut yoo Israel kkyinut tinili kwittug ha chikh gichochil. 9 Ako Ijpt tinjih ko kikh gunnatawholh, Pharaoah vith thluichoh ako vulkunututtul tutthug, ako vith thluichohvatahnut, ako vin nuvvenotli, ako choochoh vve akkhetunginchyokh, Pi-hahiroth kerkhe, . Baal-zephon kwuntu ket.

10 Ako Pharaoah kwu tsut nyakkwun ninizzi tej, Israel kkyinut nuneggitinyoti, ako, kwinyooyin, Ijpt tinjih ko kikh kugetuttul ; ako kwinttluth zyungunatchut : ako Israel kkyinut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut zyungorzrul. 11 Ako Moses tsut akotungittinyooh, Ijpt tun tthunkit kwilih kkwa kenjit, nunhkwinjirh tun nuttituttakh

kenjit ooun nyiwhot tukkwidhanjik lyet ? chyaggut tte akotinnyiwhashin, Ijpt kwut sut nenyiwhonilih ? 12 Ijpt tun nit tsut zyungitukhe chih kinji elyet ili lyet, akotuntitinyooh, Akkhenyiwohchinyoo, Ijpt tinjih kokuntanduk kenjit ? Kwuggut yoo nyiwhenjit kwiendo tsut kwirzi Ijpt tinjih kokuntanduk, nunhkwinjirh tun nuttituttakh yendo tsut. 13 Ako Moses tinjihnut tsut akotittinyooh, Zyunnochut rsho, khe tsut nichidhohzi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahsi zyunnohyin, ei choog ttrin nyiwhenjit kwittrid-tigwitalyah : kwuggut yoo Ijpt tinjih choog ttrin zyunnohyin, chun elyet ihthlud te zyunkotunudhohyah sheg kenjit. 14 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhenjit niitsyitathut, ako elyet tuntutudhohnja. 15 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Chyaggut tte set tsut nyirzrul ? Israel kkyinut tsut ginikhyi, ndo gutettah kenjit. 16 Ako nyit tuth nittinit-tshi, ako choochoh tug tshitchidhanji, ako nikkyittinitinyinja : ako Israel kkyinut choochoh tlud kwu tsut nitte gutettah nunh tashah kug. 17 Ako sih, kwinyooyin, Ijpt tinjih ttri tilyoo zyuntelhtsyah, ako ko kikh zit gutettah : ako Pharaoah vuk kug, ako vin nuvvenotli tutthug ko kug, viv vulkunututtul kug, ako vith thluichohvatahnut ko kug yinjikwichile khukkwutulah. 18 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyoihthli Ijpt tinjih kazyunguttetundui, Pharaoah vik kug, viv vulkunututtul kwuk kug, ako vith thluichohvatahnut ko kug yinjikwichile ihsiyin tej. 19 Ako

Vittekwichanchyo viz zyehekugku-dhäug, Israel nuvvenotli nda tichodhut, oountichodhut ako ko kittlit tichodhut; ako kokh nukkwetutthui ko ndo kwut sut oountichodhut; ako ko kitlit nukkwidhut: 20 Ako Ijpt nuvvenotli ako Israel nuvvenotli kyitdettug nichodhut; ako kokh ako tsegga kwilih, tthui te ttodh kathog guanttri: ako ttodh tutthug ithle ithle tsut kwu tsut nyakkwun ninzzi kkwa.

21 Ako Moses choochoh tug tshitchilnjik; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo gittäugsui kwut sut attrui ninttei kirkhe ttodh tutthug kunutetchithityin, ako choochoh nunh tasha eltsei, ako choo nikkyittinikwichonja. 22 Ako Israel kkyinut choochoh tlud nunh tashah kug nittegichochil: ako choo kwikhyoth kwenjit zyunilih ko nandeitsej ako ko ttlohtsei. 23 Ako Ijpt tinjih gunmutawholh, ako choochoh tlud zit ko kikh nitte gichochil, Pharäoh vith thluichoh tutthug, viv vulkunuttul, ako vith thluichohvatahnut. 24 Ako nukwinidhut vuhn khutrotahyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tinjih lyeinut kko kkon ako kokh nukwetutthui nukug chikhyichoyin, ako Ijpt tinjih lyeinut nutchuttelthui. 25 Ako ko vulkunuttul nuttunetuttul kwut sut trinilih, kwikkirkhe nersit kugetuttul: ei kenjit Ijpt tinjih akotungitinyooh, Israel ninyun ttsut kultochyah; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kwenjit Ijpt tinjih netsi niitsyahthut. 26 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, choochoh tug tshitchidhaji, Ijpt tinjih chun kookutnuttu-

tetutla, ko vulkunuttul kug, ako ko thluichohvatahnut kug. 27 Ako Moseschoochoh tug tshitchilnjik, ako vuhn nukwinidhut choochoh kunututchithittyin; ako Ijpt tinjih kwit tut tsut kulgichilehil; ako Ijpt tinjih choochoh tlud Kekwadhut Vittekwichanchyo nutchutkotelthui. 28 Ako choo kunutudhitlit, ako vulkunuttul, ako thluichohvatahnut kokuttudhitlit, Pharäoh vin nuvvenotli tutthug inchi choochoh zit ko kikh nittechohil; ithle ko tet troninidhut kkwa. 29 Ko Israel kkyinut choochoh tlud nunh tashah kug kugetuttul; ako choo kwikhyothkwenjit zyunilih ko nandeitsej, ako ko ttlohtsei. 30 Kwikkut Kekwadhut Vittekwichanchyo ei ttrin zit Ijpt tinjih nili ttsut Israel iinijik; ako choochoh vve kug Ijpt tinjih niggininchik Israel ko nahyin. 31 Ako Israel ei kwittrid kwitchintssi nahyin Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tinjih kug tettiyn, ako tinjihnut Kekwadhut Vittekwichanchyo, ursyoogutahnyooh: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo, ako yik kabhduk Moses kinjiginchik.

## CHAPTER XV.

**A** KOTSUT Moses Israel kkyinut ha chih chilig Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ungittilih, ako zyunkigikhe, akotungittinyoh, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ettitithlya, kwuggut yoo ekwahndit ha kwitugtinchyokh: Thluichoh ako attun yikkug tedhitti choochoh zit chilttshj. 2 Kekwadhut Vittekwichanchyo sut tluth ako sit chilig nili, ako sit chekwahsi dhit-



lit: Chih siv Vittekwichanchyo nili, akò tetutula; Ttia viv Vittekwichanchyo, akò tugtelltsya. 3 Kekwadhut Vittekwichanchyo chuggun tinjih nili: Vorzi Kekwadhut Vittekwichanchyo nili. 4 Pharaoh viv vukunnututtul akò nuvenotli choqchoh zit chotli: Akò vin nuvettsid trotitinyoonut Choqchoh Chithitsik zit tunginithinyi. 5 Tuchashit kokuttuchotyin: Ttshihkitchekhtle kwu tsut zyungichiltthut. 6 Kekwadhut Vittewichanchyo, nyin nli nandeitsej, chuttluth ha chekwahndit nili, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyin nli nandeitsej kwutsutkwilhej kittrikotahtei. 7 Akò nyik ginili kwit-chintssi kirkhe einut nyin netsi negotah nutchutkochathui: Nyiv vecho chaeh, tllochun kit kokitleichakkyi. 8 Akò nyin njik chintsin ha choq tug thletutthul, Choq lyej netutthui tugnuttrikwittinyotli kwikkit, Choqchoh ttri zit tutchashit tetuttun. 9 Kwutsutkwilhej akotittinyooh, Tawholh, tetihsyah, keituttrikwah-nji nikkyittinititihthly: Sik kookkuttigwinidhun ko kko ettet-tegwantssi trigwutahtsyah; Sir rsihchoh khutteltrul, sin nli rsyetetkotutahtsyah. 10 Nyit attrui chidhaeh, choqchoh kokut-tuchotyin: Choqjit kwitichintssi nigwo kit zyungichiltthut. 11 Kekwadhut Vittikwichanchyo, \*vittekwichanchyonut tet, choo-tin tte nik kit tincho? Choo-tin tte nik kit tincho, rsikotitinyoo zit chahndit, Tekwitichile zit undeichanchyo, neinjitrigwintjik tittiyin? 12 Tshitchidhanjik, Nunh zyunkochiltuth. 13 Niz zyoogguttigwidicho kirkhe

\* Kò, nintteinut.

tinjihnut zyunköininjik zyunko-ninjuk: Nyit tluth ha nyit trik-kwitchintekkit rsikotittinyoo kwu tsut zyunkoninjuk. 14 Tinjihnut zyunkoogwintthuk, zyungutta-trhut: \*Philistia kwitbinnut kursanyië ko nekwukdhadhut-thuk. 15 Akotej Edom ttshidnut nunyinjitrigookwetunduk; Moab tinjih nintteinut, kwutattrhut nekwukdhadhutthuk: Kanaan kwit-chinnut zyunkotetlut. 16 Nutchut akò kwoukonyoo ko kko nukwitonazhi; Nik kyin chintssi kirkhe ttshih kit zyunkheguta-chyo; Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit ttsyahnut kwutto gichochil kwu tsut, Tinjihnut zyunkovikthut kwutto gichochil kwu tsut. 17 Nittenukotilya, akò nyik kwittij tdha kug nukotitintthul, Kwittekkit, Kekwadhut Vittekwichanchyo, khe njit kwudhantsei, kwiz zit kwittinchya kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo, kwittekkit rsikotittinyoo, nyin nli nukwintthui. 18 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwutattha kwilyin kwittethli kukwutadhut. 19 Kwuggut yoo Pharaoh vith thluichoh viv vukunnututtul ha akò vith thluichohvatahnut ha choqchoh zit zyungichiloth, akò Kekwadhut Vittekwichanchyo choqchoh choq chun kokunnuttuchithityin: kò Israel kkyinut choqchoh tlud nunh tashah kug kugetuttul.

20 Akò Miriam trenjokuttugwitäug, Aaron vetchi, tinli zit syookhtsulonjik; akòtrenjonuttutthug gikikhehikhochil, syookhtsul ha akò chuttratzo ha. 21 Akò Miriam ko ti gikhe, Kekwadhut Vittekwichanchyo untothli, kwuggut yoo chekwahndit ha kwittugtinchyokh: Thluichoh akò

\* Kò, Palestina.

attun yik kug tedhitti choqchoh zit chilttshj.

22 Akø Choqchoh Chithitsik kwut sut Israel ndo tsut Moses yittinyöuk, akø Shur nunhkwinjirh kwu tsut nitte gichochil: akø nunhkwinjirh tun ttrin ttiyg zyungichondi, akø choq unkookwæj kkwa. 23 Akø Marah kwu tsut niggininchil tej, Marah choq zyungittetinja elyet kunkizhya, kwuggut yoo trakkui zyunilih: ezyuk kwuggut korzi Marah kuttrahnyoo. 24 Akø tinjhnut Moses netsi kwittezyug zyunkigikhe, akøtungittinyooh, Chitti tte zyuntitinja? 25 Akø Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul; akø Kekwadhut Vittekwichanchyo tutchun yit tsut kwikköinilttyi, akø choq ulkthah, akø choq dhundui zyuntreltsei. Zut tegwitjæ akøkuttukwitatshikwenjitkittukkwichilttsei, akø zut kokukkwindei; 26 Akø akøtittinyooh, Nustrandui ha Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo vit tezyoo otudhantshah chi, akø vin nde zit tshitgwichoë tittintiyah, akø vit tugwitettugun tsut kuttzitai, akø vik kuttukwitatshi tutthug kuttunantyah, tteti kwitet ihtlog nyik kug nittitihthlyak kwa, ei Ijpt tinjih kug nittinilih: kwuggut yoo Kekwadhut Vittukwichanchyo rsinyenilli ihtli. 27 Akø Elim kwu tsut niggininchil, nitchin te choq khuttei lei ihtlogchotyin un tsut nekthui zyunkwilih, akø tutchun palmnut chittsuttsinekthui chothyin: ako zut choq ehrkhe kitti nivyakh nugotthui.

# CHAPTER XVI.

**A** KØ Elim kwut sut gichondi, akø Israel kkyinut thlelchil tutthug Sin nunhkwinjirh kwu tsut nittegininchil, ei Elim akø Seina kwikkyitdettug nili, ttrin ihtlogchotyin un tsut ttankthut nikkendo ttrin zit rsyenun nekthud tun Ijpt kthoikit chikh gichochil kwittle. 2 Akø Israel kkyinut thlelehil tutthug Moses netsi akø Aaron netsi nunhkwinjirh tun kwittezyug zyunkigikhe: 3 Akø Israel kkyinut akøtunkogahnyooh, Trittsutkwäun Ijpt kthoikit tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nili kirkhe ninidichik, nili ttiya kerkhe chidhatshei tej, thlyethchyokh enidhititi tej; kwuggut yoo tzut nunhkwinjirh kwu tsut nenyiwhonnilih, chih thlelchil tutthug tizzikkwiltsik ha truttudhaktha kenjit. 4 Akøtsut Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akøtittinyooh, Kwinyooyin, zye h kug kwut sut thlyethchyokh telhtsin; akø ttrin kwitetkoogwinyachyo tinjihnutchikh gutettah akø ttrin ihtlog kwinja chunkookwititelya, kokunkwutthindui kenjit, sit tegwitjæ kwinjik gutettah chi, kø elyet kkwa. 5 Akø ttrin ihtlogkwunli kkendo ttrin zit nukwituttattha, ei nitteginili ersinungutahndul, akø ei ttrin kwitetkoogwinyachyo chunkookwiteli nekthud akøtegwantssi tsut kwittelya. 6 Akø Moses Aaron ha Israel kkyinut tutthug tsut akøtittinyooh, Khahtsut, akøtei kazyuntowhohndei Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt kthoikit kwut sut chikh nyiwhonnilih: 7 Akø vuhn, akøtei Kekwadhut Vittekwichanchyo vit



chekwahndit zyunkwittunohyah; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi kwittezyug-zyungunohkhyi kwichitthuk: akò chitti tte zyunitilì, nyiwhon netsi kwittezyug zyungunohkhyi? 8 Akò Moses akòtittinyooh, Akò-tigwittechya, Kekwadhut Vittekwichanchyo khahtsut nillì uttoha kenjit nyiwhontlututeä, akò vuhn thlyethchyokh ettrinyotì kwu tsut; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhok kwittezyug trigikhyi vin netsi kwittezyug zyungunohkhyi kwitchitthuk: akò chitti tte zyunitilì? nyiwhok kwittezyug trigikhyi nyiwhon netsi tukoonchyo kkwa, kò Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi. 9 Akò Moses Aaron tsut akòtittinyooh, Israel kkyinut thlelchil tutthug tsut akòtichinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwu tsut nyakkwun ninnochyah: kwuggut yoo nyiwhok kwittezyug trigikhyi kwittin'thuk. 10 Akò nukwinidhut, Aaron Israel kkyinut thlelchil tutthug tsut gikhe kàthlog, nunh-kwinjirh tsuì kwu tsut zyunkoo-gwahnyin, akò kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit kokh zit kookwitin-chin. 11 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akòtittinyooh, 12 Israel kkyinut ko kwittezyug trigikhyi kwittih'thuk: ko tsut ginikhyi, akòtichinyoo, Khahtsut nillì zyuntotoha, akò vuhn thlyethchyokh ha ettihtunohti; akò kazyunto-whohndei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo i'htli.

13 Akò nukwinidhut khah-tsut, \* nette nininchil, akò tri-

\* Takkò kit tinchyo.

kwitchin tekkit numikthug: akò vuhn kiittsiktikdha trikkwitchin tekkit kwunugoë injik. 14 Akò kiittsiktikdha injik gittichodhut tei, kwinyooyin, nunhkwinjirh ninyun kug echichi uttugwo nittsul, nunh kug ettsik kit nittsul. 15 Akò Israel kkyinut zyungunahyin tei, akotunnithlugatinyooh. Chitti tte nilì? kwuggut yoo chitti ilih kazyungetundui kkwa. Akò Moses akotunkovahnyooh, Thlyethchyokh nilì uttoha kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhontlutitjei. 16 Chih echichi kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukwichildhut, Chun-kwitohtli tinjih ettounyachyo uä kwikkit; i'htlè enjit omer i'htlog, nyiwhokkwunduinut ginyachyo kwikkit, tukkwutohndul, tinjih ettounyachyo einut tin ni-vyakh kwiz zit enjit. 17 Akò Israel kkyinut akòtungettiyin, akò chunkookwittinilseì ettenut kwiyendo lyei, ettenut kwikkyiyeyit. 18 Akò \* omer ha zyunkookochittri tei, attun lyei chunkwittinilseì echichi troninidhut ettiyin kkwa, akò attun nittsin chunkwittinilseì kwikkyiyeyit ettiyin kkwa; chunzyunkookwittinilseì tinjih ettounyachyo uä kwikkit. 19 Akò Moses akòtunkovahnyooh, Tinjih i'htlè vuhn kwu tsut trotunedhaakkhekonyoo rshò. 20 Nukoölyò Moses zyunkkodhantsheì kkwa; kò ettenut vuhn kwu tsut troninidhut akkhezyunkookotinyooh, akò kyoò nelhseì, akò kwatsun: akò Moses kwah zinniltsi. 21 Akò vuhn ndothlekwitunazya chunzyunkookwittinilseì, tinjih ettounyachyo uä kwikkit: akò ttrinorzi nutritashya tei ootetlut. 22 Akò nu-

\* Kò, chungitetli.

kwinidhut ttrin ihtlōkwunli kkendo ttrin zit thlyethchyō nekthud ugghwantssi \* chunzyunkookwiti-nilsei, ettounyachyo enjit omer nekthui: akō thlelchil ttshidnut tutthug niggininchil akō Moses alkookwahnduk. 23 Akō akō-tunkovahnyooh, Chih kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo gi-khe, Nikkā nukwazzi tshinjitkwichoē nili, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nukkwazzi rsikotittinyoo: ei zyuntōhchyokh zyuntōhchyokh, akō ei zyuntōhvirh zyuntōhvirh; akō trooninidhut tutthug khenjit nunohthlih vuhn kwu tsut kutrutunahtyah kenjit. 24 Akō vuhn kwu tsut nigginilih, nittsō Moses kuttukwichildhut: akō elyet vuk kwattsun, akō elyet viz zit kyoo kwilya tthui. 25 Akō Moses akōtittinyooh, Choog ttrin ei zyunoha; kwuggut yoo choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nukwazzi nili: choog ttrin kwitshya kug ukwutohah kkwa. 26 Ttrin nikkyittyig chunzyunkwittitōhthlyā; kō ttrin nikkyittyig kkendo ttrin zit nukwazzi nili, ei zit elyet vik kwittethlyā. 27 Akō nukwinidhut ttrin nikkyittyig kkendo ttrin zit, tinjihnut ettenut chunzyunkookwitittelyā kenjit chekhgichithchil, akō elyet unkookwāah. 28 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akōtittinyooh, Ttashog tte sik kuttukkwitatshi akō sit tugwittetuggun kuntunohthyā kenjit zyuntunohkwah? 29 Zyunyinjikwunohyin, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nukwazzi nyiwhontlutiei, ezyuk kwuggut ttrin ihtlōkwunli kkendo ttrin zit ttrin nekthui thlyethchyokh nyi-

\* Kō, chungitetli.

whontlutāei, ttrin nikkyittyig kkendo ttrin zit tinjih ihtlē tit tekkit kwut sut chekhvittizi rshō. 30 Kwikkitt ttrin nikkyittyig kkendo ttrin zit tinjihnut zyunnugazzi. 31 Akō Israel zzeh kōriānder nittshi kit tinchyokh, takkui: akō thlyethchyokh tril nethivyo chinetsid-sookkui ha treltsei kit vik kwandei.

32 Akō Moses akōtittinyooh, Chih etchichi nili Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut, Omer-tettinyāei nyiwhon nizzyonedichinut enjit kuttrinyootyi; Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwhonihlih tei, nunhkwinjirh tun thlyethchyokh vah nyiwho ulhul zyunkoogwitunahyah kenjit. 33 Akō Moses Aaron tsut akōtittinyooh, Ttyā oninji, akō manna omer tettinyāei viz zit ninikui, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nda tedhikui, nyiwhon nizzyonedichinut enjit kutrutunahyah kenjit. 34 Nittsō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut, kwikkitt Aaron Kwinduk ndo teyokei, kutrutunahtyah kenjit. 35 Akō Israel kkyinut nukwutudhut ttankthutchetotyin manna zyunchigiēl, kthoikit trikwitchin kwu tsut niggininchil kwu tsut; Kanaan kthoikit kwilyin kwu tsut niggininchil kwu tsut manna zyunchigiēl. 36 Akō ephah ihtlogchetotyin kwut sut ihtlog omer ihtlog nili.

## CHAPTER XVII.

**A** Kō Israel kkyinut thlelchil Šin nunhkwinjirh kwut sut gichondi, kō trichondi kwikit, Kekwadhut Vittekwichan-



chyo kuttukkwitatshi kwikkit, akò Rephidim tun kitti nivkyakh nungotthui: akò tinjihnut zyungittetinja kenjit elyet choò kwilya. 2 Ezyuk kwuggut tinjihnut Moses tsut utsuttungittinyooh, akò akòtungittinyooh, Zyuntitinja kenjit choò nyiwhonttlunyikkui. Akò Moses akòtunkovahnyooh, Chyaggut tte set tsut utsut tunkhnyoo? chyaggut tte Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kunkohndui? 3 Akò zut tinjihnut choò kenjit kotunchiltshik; akò tinjihnut Moses netsi kwittezyug zyunkigikhe, akò akòtungittinyooh, Chyaggut tte Ijpt kwut sut gineniyiwhonilih, nyiwhon akò nyiwhok kkyinut akò nyiwhi itthui trittuchattshei ha nyiwhot truttudhaktha kenjit? 4 Akò Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul, akòtittinyooh, Chih tinjihnut chitti tte ko tsut titihsiyah? sit ttshihgittelya kenjit khuñji kochilzyin. 5 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akòtittinyooh, Tinjihnut nda ndòibah, akò Israel unjonut ttsut utta tukkonji; akò nyit toth, ei ha hunh dhudhakthui, nyinli zit onñji, akò chihheih. 6 Kwinyooyin, Horeb tun zut ttshihdhoh kug nyin nda nuttiththut; akò ttshihdhoh tudhaktha, akò kwut sut choò khututekbah, tinjihnut zyungittetinja kenjit. Akò Israel unjonut nda Moses kwikkit tettiin. 7 Akò ei kwittekkitt korzi \* Massah kahnnyoo, akò † Meribah, Israel kkyinut ko utsuttigwinyoo kenjit, akò Kekwadhut Vittekwichanchyo unkookwindei kenjit, akòtungittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo

chanchyo nyiwhot tet tinchyo lyet, kò elyet kkwa?

8 Akotei Amalek ninizzi, akò Rephidim tun Israel ha \*niittsyathut. 9 Akò Moses Joshua tsut akòtittinyooh, Nyiwhenjit tinjih kotukwanji, akò chikh chiheih, Amalek ha niittsyothut: nikka tuikh kug nuttiththut Vittekwichanchyo vit toth sinli zit. 10 Joshua nittso Moses akòtiyahnyooh kwikkit tettiin, akò Amalek ha niittsyelthut: akò Moses, Aaron, akò Hur tuikh kug kwut tsut kigichochil. 11 Akò nukwinidhut, Moses tug tsut anjik tej, Israel kwittugtinchyokh: akò vinli nuttläinchi tej, Amalek kwittugtinchyokh. 12 Kò Moses vinli nitti ilih; akò ttshih konjik, akò ki zug nittinilih, akò yik kug nyoti; akò Aaron Hur ha ki nili tug ontun, ihtlè ihtlhohtsui akò ihtlè ihtlhohtsui; akò vinli tutui ilih ttrinorzi nutchäng kwut tsut. 13 Akò Joshua Amalek vit ttsyahnut ha tugtinchyokh rsihchoh ekkyi ha. 14 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akòtittinyooh, Ettunettle zit kunukwahndui kenjit chih kwittinintluth, akò Joshua vit ttzi zit ket kwanduk: kwuggut yoo Amalek kunukwahndui zyehekug kwuz zug kwut sut thlanchi ha †kiitiththul. 15 Akò Moses atteinjiähtsitekkitt nukkwintthui, akò korzi ‡Jehovahnessi kahnnyookh: 16 Akò akòtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwinittei ha gikhe kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo Amalek ha chuggun tettiiah nizzyonedichi tsut.

\* Kò, niittsyelthut.

† Kò, rsyetekoogwiittelttyah.

‡ Kò, Kekwadhut Vittekwichanchyo siv vinuäñ nili.

\* Kò, Kookkuttrikwundui.

† Kò, Utsuttigwinyoo.

CHAPTER XVIII.

**A** KO Jethro Midian atteinji-  
ahti, Moses vi yogwun,  
Vittekwichanchyo Moses enjit,  
ako tit ttsyahnut Israel enjit  
tettiyin tutthug kwittintthuk,  
nittso Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo Ijpt kwut sut Israel chikh  
nenilih. 2 Ako Jethro, Moses vi  
yogwun, Zipporah, Moses vu ut,  
onjik, ooun neyitchileh kwittle.  
3 Ako viz zyoo nekthunnut;  
einut ithhle vorzi Gershom ilih;  
kwuggut yooakotittinyooh, Atshin  
kthoikit izzukkwitchin ihlih: 4  
Ako ithhle vorzi Eliezer ilih;  
kwuggut yoo akotittinyooh, Ttia  
viv Vittekwichanchyosikkwutsut-  
trinji ilih, ako Pharäoh vir  
rsihchoh kwut sut siinijik: 5  
Ako Jethro, Moses vi yogwun,  
vit tinjinut ako vu ut ha Moses  
tsut ninizzi nunhkwinjirh tun  
nitchin nivyakh nukwinthui,  
Vittekwichanchyo tdha tun: 6  
Ako Moses tsut akotittinyooh,  
Si Jethro ni yogwun nit tsut  
ninihi, ako nyu ut, ako viz zyoo  
nekthunnut vah. 7 Ako Moses  
chikh chozzi ti yogwun tut tsut  
tehah kenjit, ako ununintthui,  
ako yin natsoo; ako ko kwitchirzi  
kenjit nithlukotaktut; ako ni-  
vyakh kwiz zit nitteginjöth. 8  
Ako tutthug Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo Pharäoh tsut, ako  
Ijpt tinjih tsut tettiyin Israel  
enjit, kookontri tutthug kwinie  
zit ko kko nukwichatthut, ako  
nittso Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo koininjik Moses tiyogwun  
ah kwahnduk. 9 Ako Jethro  
tseyinilih kwirzigtigwittiyin tu-  
tthug kenjit Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo Israel tsut tettiyin,

Ijpt tinjih nili ttsut koininjik  
kenjit. 10 Ako Jethro akotitti-  
nyooh, Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo tettichöe, attun Ijpt tinjih  
nili ttsut, ako Pharäoh nili  
ttsut nyiwhoininjik; attun Ijpt  
tinjih nili zug kwut sut  
tinjinhnut iinijik. 11 Choog ka-  
sundui Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo vittekwichanchyonut tu-  
tthug yendo tsut chintssi: thlih  
ha, ei zit inchi \* ko netsi ersit-  
kwichilej ha tungettiyin. 12  
Ako Jethro, Moses vi yogwun,  
atteinji kittleikwittutekkyah ako  
atteinji Vittekwichanchyo enjit  
tukkwelhnjik: ako Aaron ninizzi,  
ako Israel unjonut tutthug, Vitte-  
kwichanchyo nda Moses vi yo-  
gwun ha thlyethchyokh zyunchu-  
gutea kenjit.

13 Ako nukwinidhut kkendo  
ttrin zit, Moses nyoti tinjinhnut  
untoututtahtri kenjit: ako tinjih-  
nut, Moses vindi niggichilzi  
vuhn kwut sut khahtsut kwu  
tsut. 14 Ako Moses vi yogwun  
tutthug chitti tinjinhnut tsut tetti-  
yin kwunahyin tej, akotittinyooh,  
Chih chitti tte tinjinhnut tsut  
tinittiyin? chyaggut tte thun  
dhinti, ako tinjinhnut tutthug  
nyindi niggichilzi vuhn kwut sut  
khahtsut kwu tsut? 15 Ako  
Moses ti yogwun tsut akotitti-  
nyooh, Kwuggut yoo tinjinhnut  
set tsut neginchyah Vittekwichan-  
chyo ttsut zyunukkotutaktut  
kenjit. 16 Ekwichichyo zyungit-  
tiyin tej, set tsut neginchyah;  
ako tinjih ithhle vin neög ha  
ekyitdettug kuttoutiteltri, ako  
Vittekwichanchyo vik kuttuk-  
kwitatshi ako vit tegwittetuggun  
kikyunkovellnji. 17 Ako Moses  
vi yogwun akotiyahnyooh, Ei

\* Ko, ko tug tinchyokh.



tinittiyin elyet kwirzyoo. 18 Ettelye tantya, nun te, ako chih tinjihnut nyah tunginchyo: kwuggut yoo chih etchichi nyenjit kwiendo tsut nitti; thun tinittiyin elyet kenidhun. 19 Sit tezyoo choog odhudhantshei, kineinjikwitadbuk nyintlute-tiha, ako Vittekwichanchyo nyah vili: tinjihnut enjit Vittekwichanchyo tsui tsut oli, ako Vittekwichanchyo tsut kwik kinjik nittolya: 20 Ako kuttukkwitashi ako tegwittetuggun kunkotunanchya, ako kwinië ei zit guttutettah ko tsut kwikkëitunantyah, ako kwitrid kookooli akotunkoogwuttayah. 21 Kwikyikug tinjihnut tutthug tsut tinjih kunkudhun kookkuitug, akotinchinut Vittekwichanchyo ursyoogutahnyoo, tinjih thlitungittli, khukwahnji tshitgwichie truttunguchachyo; ako ko tug akotinchinut kwuntukkwitontshi, ithlogchotyin tinili kit chotyinnut tsut \*kekquadhutnut zyungittelya kenjit, ithlog tinili kit chotyinnut tsut \*kekquadhut, ithlökunlichotyinnut tsut \*kekquadhutnut, ako ithlogchotyinnut tsut \*kekquadhutnut: 22 Ako kwirzi tei tutthug tinjihnut untukkookwitchoottri: ako akotigwittechyah, ekwichichyo kwitchintssi tutthug nit tsut nungittitelya, ko etchichi nittsul tutthug kuttunthun kuntukkookwittuttattri: kwikkit nyenjit kwiendo kiikwitezhyah, ako kwukkdah nyah zyunguttekdah. 23 Chih etchichi tinittiyin chi ako Vittekwichanchyo kwikkit nit tsut kuttukkwitadhut, akotsut kuttizhyah tshittittitindya, ako chih tinjihnut tutthug tthui kitti

\* Ko, ttshidnut.

tekkit kwu tsut ttsinettun zit \*gutettah. 24 Kwikkit Moses ti yogwun tezyoo odhantshei, ako tutthug akotittinyooh tettiiyin. 25 Ako Israel tutthug tsut tinjih kunkudhun Moses kotukwelhnjik, ako tinjihnut tutthug tug ttshidnut kotukwichiltshei, ithlogchotyin tinili kit chotyinnut tsut ttshidnut, ithlog tinili kit chotyinnut tsut ttshidnut, ithlökunlichotyinnut tsut ttshidnut, ithlogchotyinnut tsut ttshidnut. 26 Ako kwirzi tei tutthug tinjihnut untukkookwichiltshei: kwik kinjik kookontrhi Moses tsut nungitinilih, ko etchichi nittsul tutthug kuttunthun kuntukkookwichiltri. 27 Ako Moses ti yogwun nutetyah zyotashin; ako khe tik kthoikit kwu tsut neclithizzi.

## CHAPTER XIX.

**R**SYENUN neklhui kkendo rsyenun zit Israel kkyinut Ijpt kthoikit kwut sut chekh gichithichil kwittle, ehtloginchi ttrin zit Seina nunkwinjirh kwu tsut niggininchil. 2 Ako Rephidim kwut sut kethle gichochil tei, ako Seina nunkwinjirh kwu tsut kettugininchil, nunkwinjirh tun kitti nivyah nungottui; ako zut Israel tdha kwuntui ket nivyah kwiz zit zyunkookwetelin. 3 Ako Moses Vittekwichanchyo tsut gichozzi, ako tdha kwut sut Kekquadhut Vittekwichanchyo yookkuggikhe, akotittinyooh, Jakob viz zzeh kwu tsut akotittitinja, ako Israel kkyinut akotunkovanyoo: 4 Ijpt tinjih tsut chitti tihsiyin zyunkwunohyin, ako nittso chi-

\* Ko, ooun nuguttettah.

# EXODUS XIX.

zyin tut tsun kug nyiwhon nih-kdhei, akō uttut tsut nenyiwhonihli. 5 Ezyuk kwuggut choog, thlih ha sit tezyoo kukkwutohtah chi, ako sith thlukwinadhun kuntunohtyah, akotsut tinjihnut tutthug \*tet ttsut ttetekh tattluth set tsut zyuntohthly: kwuggut yoo nunh tutthug set sun nili: 6 Akō atteinjiähtsinut kookekwardhut, akō kwitehin rsyotittinyoo set tsut tuntohchyah. Chih kinji zyunnili Israel kkyinut tsut gittikhya. 7 Akō Moses ninizzi akō tinjihnut unjonut oōkkungikhe, akō chih kinji tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut kuttukkwichildhut ko nda nuttukkwichiltshei. 8 Akō tinjihnut tutthug nikha kwitti zyunkigikhe, akō akōtungittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe tutthug akōtuntittiyah. Akō Moses tinjihnut ko kinjik Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ket kwabnduk. 9 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akōtittinyooh, Kwi-nyooyin, kokh †tidittyi zit nit tsut tichihshit, nit tsut ginilikhui tei tinjihnut zyunkoogwittitethuk, akō sheg nik kinjiguttettah tthui. Akō Moses tinjihnut ko kinjik Kekwadhut Vittekwichanchyo ah kwabnduk. 10 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akōtittinyooh, Tinjihnut tsut chiheih, akō rsyotittinyoo ko nyantsi choog ttrin akō nikka, akō kuttu kwuchakh zyunkēugotrhyakh, 11 Akō ttrin nekthui kkendo ttrin kenjit zyunkochozi: kwuggut yoo ttrin nekthui kkendo ttrin zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjihnut tu-

tthug nda Seinaidhah kug kote nittutedhah. 12 Akō tinjihnut tsut kwunugoō kwilyin kuttukkwitutantsah, akōtittitinja, Uttikunnohtyi, tdha kwu tsut gittotah kkwa, kō kwilyin zyunkuttutohndyah: chootin te tdha tini ettelye truttudhakthah: 13 Tinili ithhlog yittitendyah kkwa, kō ettelye trotettshit, kō vēittrutattla; utthui kō tinjih nili chi, kwuttendei kkwa; vizzitizzul nizhook tudhatshik tei, tdha kwu tsut ginigutettah. 14 Akō Moses tdha kwut sut tinjihnut tsut kote nechithizzi, akō tinjihnut rsotittinyoo eltsei; akō kuttu kwutchakh zyunkēugantrhyah. 15 Akō tinjihnut tsut akōtittinyooh, Ttrin nekthui kkendo ttrin kenjit zyunchidhohzin: trenjo tsut nyakkwun ninnochil rshō.

16 Akō nukwinjdhut ttrin nekthui kkendo ttrin zit, vuhn kwilih tei nettun akō nettunkkon zyunkwilih, akō tdha kug kokh zugkwuttunetutlul, akō vizzitizzul tezyoo kwinttluth tsut techintsi: akō tinjihnut tutthug nivyakhtekkit tunginchyokh zyungutat-trhut. 17 Akō Moses nivyakhtekkit kwut sut tinjihnut chekh ninili Vittekwichanchyo tut tsut gutettah kenjit; akō tinjihnut tdha teh nuggutazzi. 18 Akō Seinaidhah thlanchi ha kuthlutchinttei, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kkon zit kwuk kug kote nittinidhut: akō kwut sut thlut vizzitkwichokkun thlut kwikkittittichodhut, akō tdha tutthug kwinttluth tsut kwuttatrhut. 19 Akō vizzitizzul tezyoo ndonithlig kwiyendo techintsi dhittlit tei, Moses gikhe, akō Vittekw-

\* Kō, tug.

† Kō, zugkwuttunetutlul.



chanchyo kwittezyoo ha yit ti gikhe. 20 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Seinai tdha kug kote nittinidhut, tdha tshitig kwu tsut: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses okkuggikhe tdha tshitig kwu tsut; ako Moses gitchozzi. 21 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Kote nechinti, tinjhnut ko tettukwitinyidhaë, trunachut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nukug thlungututahnui zyungiteyin, ako lyejnnt ko tet rsyetetkungitittelya. 22 Ako attejnjähtsinut tthui, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nyakkwun neginchyah, rsyotittinyoo khuttigichootsya, trunachut Kekwadhut Vittekwichanchyo ko kko tawholh. 23 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Tinjhnut elyet kunkidhun Seinai tdha kwu tsut ginugutettah: kwuggut yoo nyiwhot tettukwitinyaë, akotittinyooh, Tdha kwunugöe kwilyin kuttukkwichantshi, ako rsikotittinyoo nyantsi. 24 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Chiheih, kote nechinti; ako ginuttihah, nun, ako Aaron nyah: ko attejnjähtsinut ako tinjhnut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ginugutettah kenjit nukug thlungichoo nei rsho, trunachut ko kko tawholh. 25 Ezyuk kwuggut Moses tinjhnut tsut kote nechithizzi, ako kwah kwelhndukk.

# CHAPTER XX.

**A**KO Vittekwichanchyo chih kinji tutthug gikhe, akotittinyooh,\* 2 Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo

ihthli, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwhonihlih, elndinut, zzeh kwut sut. 3 Chizzi vittekwichanchyonut\* sun nda ontiyin rsho. 4 Kwikkitteltsi khugwedittyuth khuttu tsut tontsyahrsho, ako ekwichichyo kwikkitteitruddhut zye h kug kwitchoei tthui elyet kkwa, ko nunh kug zugdhut tthui elyet kkwa, ko choo zit nunh yezug tthui elyet kkwa: 5 Ko nda nittshikwutoë rsho, ako ko kunkonduk rsho tthui: kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo kwanttri ihtbli, kwittiyinut ko trigwandyoth kwikkyinut kko kwinilhsi, nizzyoonedichi ttenut kko ako tannut kko einut truttunsukochachyo; 6 Ako einut set tunginidhun ako sik kuttukkwitatshi kunkunnahtyi ihtlogchotyin tinili kit chotyinnut tsut zyoogguttigwidichyo kwikkëinilhtyi. 7 Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo vorzi kwuggut kkwa onji rsho; kwuggut yoo attun yoorzi kwuggut kkwa onji trigwandyoth vah kwili Kekwadhut Vittekwichanchyo elyet yoottittenja. 8 Nukwazzi ttrin kunondui rsikotittinyoo kwikkuttunantyah kenjit. 9 Ttrin nikkyittyig kwittrid tuggwutaya, ako nyik kwittrid kwuttutthug akotittintiya: 10 Ko ttrin nikkyittyig kkeno ttrin nukwazzi ttrin nili Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo tsut: ei zit kwittrid ekwichichyo tugoyin rsho, nun, ako nit tinji tthui elyet kkwa, ako nit tshj tthui elyet kkwa, tinjih nyik kahnduk, ako trig nyik kahnduk tthui elyet kkwa, nyit itthei tthui elyet

\* Ko, serkhe.

kkwa, ako atshin nyin nittegwitti kwiz zit tthui elyet kkwa: 11 Kwuggut yoo ttrin nikkyittyig zit Kekwadhut Vittekwichanchyo zye h nunh ha eltsei, choochoh, ako tutthug kwiz zit kooli, ako ttrin nikkyittyig kkendo ttrin zit nazzi: ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo nukwazzi ttrin kwu tsut kwirzigikhe, ako rsiko-tittinyoo yittukkwichiltshei. 12 Nit tti ako nyu hun yinjikotö: ei kthoikit kwiz zit Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo nyinttlukwäei nyit ttrin nizhook ndokwutedbah kenjit. 13 Tinjih zhitöyin rsho. 14 Tzetontiyin rsho. 15 Chunoi rsho. 16 Nyin neög netsi kwuvestit ha konduk rsho. 17 Nyin neög viz zzeh koökkuttinjötizhit rsho, nyin neög vu ut voökkuttinjötizhit rsho, tinjih yik kahnduk tthui elyet kkwa, ttrig yik kahnduk tthui elyet kkwa, vakkil tthui elyet kkwa, vith thluichoh uttze choh tthui elyet kkwa, ekwichichyo nyin neög vut sun nili tthui elyet kkwa.

18 Ako nettun, akonettunkkon, ako vizzitizzul tezyoo, ako tdah kuthlutchinttei tinjihnut tutthug zyunginahyin: ako, tinjihnut zyunginahyin tei, \* zyunguttat-trhut, ako nizhit nuggutazzi. 19 Ako Moses tsut akotittinyooh, Nun nyiwah ginikhyi, ako zyuntudhatsba: ko Vittekwichanchyo nyiwah gokhyah rsho, trunachut nuttituttakh. 20 Ako Moses tinjihnut tsut akotittinyooh, zyunnuchut rsho: kwuggut yoo Vittekwichanchyo nichodhut nyiwhok kukkwutendei kenjit, ako vin nuchut nyiwhon nda kwitut-teä kenjit, tekotuntowhohyah

\* Kō, oounnegochil.

kkwa kenjit. 21 Ako tinjihnut nizhit nuggutazi, Ako Moses tse-gga tunanduth nitchin Vittekwichanchyo tinchyokh kwu tsut nyakkwun ninizzi. 22 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Israel kkyinut tsut akotititinja, Zye h kug kwut sut nyiwah gibkhe nyiwhonthun zyunkwunohyin. 23 Chizzi vittekwichanchyonut sah zyunohtsyah rsho; itsitakkui vittekwichanchyonut, ko itsidhuttho vittekwichanchyonut, khuttu tsut zyunohtsyah rsho. 24 Nunh atteinjitrahtsitekkit set tsutkwutantsyah, ako kwuk kug nyit atteinji trichakkyi, ako nyit atteinji ttsinettun, nyittivi, akonyakkil atteinjitantsyah: kwittekkit kwitetkoogwinyachyo nitchin sorzi kunnukwutahndei kenjit nittinihei nit tsut nittetihta ako nit tsut kwirzi tittihsiyah. 25 Ako ttshih atteinjitrahtsitekkit set tsut nyantsi chi, ttshih khugwedittyuth ha nukkwitintthul kkwa: kwuggut yoo kwug kug ni itsi nittinyäei chi, rssrui dhantsei. 26 Ako siatteinjitrahtsitekkitkwu tsut vuzzugkoowaöchotli kirkhe gittihah kkwa tthui, nyit tsidettun kwuk kug kwikkëitruttunahtyah kkwa, kenjit.

## CHAPTER XXI.

**A**KO chih kuttukkwitatshi zyunnili ko nda nuttukkwituttantsha. 2 Hibra \* chukejnduk onyikthut chi, nukwutudhut nikkyittyig ukkutahnduk: ako nukwutudhut nikkyittyig kkendo nukwutudhut vittetinjik † chekh tettyah ozi kit. 3 Thun

\* Kō, elndi-tinjih.

† Kō, kwitti trigwahtsi kkwa.



\* nittenizzi chi, thun chekh tettyah : vu ut koql̄i chi, akotsut vu ut yah chekh tettyah. 4 Yet kekwadhut kwuut yinttlantshi chi, akō kwitinji akō kwitshi yit tsut nūlih ; kwuut akō vik kkyinut yet kekwadhut vut sun zyuntelya, akō thun chekh tettyah. 5 Kō chukeinduk kwirzi akōtittitenja chi, Set kekwadhut, su ut, akō sik kkyinut kwettunyinihthun ; sit tittetundul kenjit chekh tihtyah kkwa : 6 Akotsut yet kekwadhut † kuttoutichattrinut tsut neyittatshyah, akō kitteniviyakh kwu tsut, kō kitteniviyakh unzul kwu tsut ; akō yet kekwadhut yit ttze utthatetthul ; akō shēg kenjit ukkutahnduk. 7 Akō tinjih ilthlē tit tshi ttrig chukeinduk telya kenjit nuāhndui chi, tinjih chukeinduknut kit chekh tettyah kkwa. 8 Yet kekwadhut sso tsun ahtsi kkwa chi, attun khuttu tsut kwuut enjit yoonjik ‡ kkwa, akotsut nut-trotekthut zyō tiyitashya : atshin tinjihnut tsut nuyitahndui kuttukwitadhut kitettiyah kkwa, kwuggut yoo nukwunē ha tiyashin. 9 Akō kwuut tsut tit tinji kwuntlatshi chi, kwitshinut kit tiyitashya. 10 Chizzi ut khuttu tsut onji chi : § vinja, vik kwuchakh, akō nikhuttriniditi tsut ket koql̄i kwikkyiyeyit tahtsyah kkwa. 11 Ako chih tyig yit tsut tittiyin kkwa chi, akotsut vittetinjik chekhvittizzi itsiyootsei kettun.

12 Attun tinjih dhakthui, kwikkirkhe ninidhut, ettelyē truttudhakthah. 13 Akō tinjih ilthlē ninii ochilzin kkwa chi, kō Vittekwichanchyoyinlitsutkwunttlant-

tshi ; akotsut kwittekkit nyit tsut kuttukkwituteltsha nitchin kwu tsut takyi. 14 Akō tinjih ilthlē ketotrutahnyoo ha tin neōg tsut niheih, nukwune ha yit tudhakthakhkenjit ; akotsutsitatteijnitrahtsitekkit kwut sut otindul, nuttedhakh kenjit. 15 Akō attun tit ttiy kō tu hun dhakthui, ettelyē truttudhakthah. 16 Akō attun tinjih ilthlē uni, akō nyahndei, kō vunlih zit trikkwāei chi, ettelyē truttudhakthah. 17 Akō attun tit ttiy kō tu hun enjit kwirzyoō gikhyi, ettelyē truttudhakthah.

18 Akō tinjih utsuttinithlugahtinyoo, akō ilthlē ttshih ha kō tit tsikwut ha ilthlē dhakthui chi, akō ninidhut kkwa, kō tit etshikit enjik : 19 Chun khuttshinittāei chi, akō chikhtej nututhtiditshik, akōtsut attun yidhakthej vet kwinetsi kwitutteā kkwa : ei kwirzi vah kwedha ahtretunduk kwitti nukwutahtsyah, akō thlanchi ha rsyetnutetinja tiyitashyah. 20 Akō tinjih ilthlē yik kahnduk, kō trigyik kahnduk tuth ha dhakthui chi, akō tunlih zug ninidhut ; ettelyē vikkwuttunazzi. 21 Nukooylo, ttrin ilthlog kō nekthui ndōahah chi, vik kwuttunazzi kkwa : kwuggut yoo vi itsiyootsei nili.

22 Akō tinjih nithlugudhakthui chi, akō trenjo ka ahah egitinjik, kwikkirkhe vin nizzi neēlsit, akō kwittizyik elyet kwirzyoō vet kwilya : ettelyē kwinetsi vittoututatti, nittsō trenjo vuk kkuj yik kug nuttutitelya ; akō kwitti nukwutahtsyah nittsō kuttoutichattrinut kinjigittutetah. 23 Kō kwirzyoō kwikkikh nukwichanei chi, akotsut kwundui kwundui ti kwunttlutittijā, 24 Kwinde kwinde ti, tiggo tiggo ti, tinilih tinilih ti,

\* Kō, nittetaheih.

† Kō, Vittekwichanchyo.

‡ Kō, kwuut enjit khuttu tsut yoonjik.

§ Kō, viz zzih.

tikthui tikthui ti, 25 Truttukun truttukun ti, nekkui nekkui ti, kookezulenigga kookezulenigga ti. 26 Ako tinjih ihthlē yik kahnduk vin nde, kō trig yik kahnduk vin nde dhakthui chi, ako rsyetetgiyit-tahtsi; vittetinjik chekh tettyah zyō tiyittashya tin nde kenjit. 27 Ako tinjih ihthlē yik kahnduk, kō trig yik kahnduk ggo nuttinyanei chi; vittetinjik chekh tettyah zyō tiyitashyah tu ggo kenjit.

28 Ako akkih tinjih kō trenjo etchinyakkui chi, kwikkirkhe niginidhut, akkih ettelyē trotet-tshit, ako vut tthui chuttruteä kkwa; kō akkih yek kekquadhut kwinietsi vet kwitutteä kkwa. 29 Kō kwiyettshikh tei akkih ketchitnyakkui chi, ako yek kekquadhut vah trikwahnduk, ako kwiz zit yik kunilttyi kkwa, kō tinjih kō trenjo dhelkthui; akkih trotettshit, ako yet kekquadhut tthui truttudhakthah. 30 Kō nutrokthut vuk kug nuttuttrichiei chi, akōtsut tuk kwundui nutrotetukthut kenjit kwutsuntahtsyah chitti te vuk kug nuttuttrichiei. 31 Kwitinji etchinyakkui, kō kwitshi etchinyakkui chi, chih kuttukkwiitatshi kit vut tsut ti-gwitettiyah. 32 Akkih tinjih-chukejnduk kō trig-chukejnduk etchinyakkui chi; itsitakkui ttug ttehotyin kwet kekquadhut tsun tahtsyah, ako akkih trotettshit.

33 Ako tinjih ihthlē \*kwiniilttyin nikkyitkwittuneä chi, kō tinjih ihthlē \*kwiniilttyin khugwittettul ako elyet kwittukkwi-tuteltsyah chi, ako akkih kō thluichoh-uttzechoh kwiz zit nuttutanui. 34 Kwiniilttyin tsut kekquadhut kwititnukwutahtsyah;

\* Kō, techilttyin.

kwet kekquadhut itsiyootsei tsun tahtsyah, ako utthui ninidhut vut sun telya. 35 Ako tinjih ihthlē vakkih chizzi vut sun etinjik chi, kwikkirkhe ninidhut; akōtsut akkih kwundui nuggutahndui, ako venja nikkyittinigitteä; ako ei ninidhut tthui nikkyittinigitte-lyä. 36 Kō kakwitundui chi akkih kwiyettshikh tei ketchitnyakkui, ako yet kekquadhut kwiz zit yik kunilttyi kkwa; ettelyē akkih akkih ti kwitti nukwutahtsyah, ako akkih ninidhut khe vut sun telya.

## CHAPTER XXII.

**T**INJIII ihthlē akkih, kō tivi tunēi, ako yit tudhakthah, kō niyittahndui chi; akkih ihthlog enjit akkih ihthlōkwunli ti nutahtsyah, ako tivi enjit tivi ttan ti. 2 Ako uni kettritinyattyei trikwäei chi, ako trudhakthei kwikkirkhe ninidhut, venjit tta kwitti nuttrukwutahtsyah kwittelyä kkwa. 3 Vuk kug ttrinorzi gitchoēi chi, venjit tta kwitti nutrukwutahtsyah kwittelyä: kwitti nukwutahtsyah lyē; etchichi tiyin kkwa chi, akōtsut enyōi kenjit ti nuttrutahndui. 4 Ei trinyōi vinlih zit kwundui trikwäei chi, akkih nili chi, kō thluichoh-uttzechoh, kō tivi; nekthud kwinyachyo kwitti nukwutahtsyah.

5 Tinjih ihthlē kwunzi tekit kō chugchohtutchun tekit chuttruteä tittettiya chi, ako tit itthui tunattli kkwa zyōtutashyah, ako tinjih ihthlē vik kwunzi tekit zit uä chi; khe tik kwunzi tekkitt kwut sut kwiyendo tsut nirzi ha, ako tit chugchohtutchun tekkitt kwiyendo tsut nirzi kwut



sut, kwitti nukwutahtsyah. 6 Kkon kwukkun chi, akə khotut-chun ke nukwitehikkyyi, kwikkirkhe ttloli thlunchichunnilkdha, kə ttloli unchöe, kə kwunzi tekkit, kittlunechokyin; attun kkon chilkyinettelyekwittinukkwutah-tsyah.

7 Tinjih ihtlę itsiyootsei kə ttya tin neög tsun tahtsyah yik kuttunahtyah kenjit, akə ei tinjih viz zzeh kwut sut truttunęi chi; uni trikkwäei chi, nekthud koo-gwanttsi kwitti nukwutahtsyah. 8 Uni trikkwäei kkwa chi, akotsut zzeh kwu tsut kekwadhut \*kuttoutichattrinut tsut nyakkwun nuttehab, tin neög kwuttul kwu tsut ninulazzi chi trikwutunahyah kenjit. 9 Kwuggut yoo tekotigwittiyin etchichi kwittetkoogwinyachyo, akkihëzir enjit chi, thluichoh - uttzechoh enjit, evi enjit, kwutchakh kenjit, kə etchichi katrikkwetunduk nithlinetsi kwittetkoogwinyachyo kenjit, ei kenjit ihtlę akotinyoo, Chih nili, ehthletsut ko kinjik \*kuttoutichattrinut nda nitrititelya; attun kuttoutichattrinut kwinetsi gikuntututadri attun tin neög tsut nekthud koogwanttsi tsut kwitti nukwutahtsyah. 10 Tinjih ihtlę thluichoh-uttzechoh, kə akkihëzir, kə evi, kə utthuı ihtlhlog tin neög tsun tahtsyah yik kuttunahtyah kenjit chi; akə ninidhut, kə vik-kwitinjik, kə ooun trittinyozit, tinjih ihtlę kwunahyin kkwa: 11 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik-nintei ehthletsut kokyiddettug kwittelya, tin neög kwuttul kwu tsut ninulazzi kkwa chi; akə attun yit tsut kekwadhut otendul, akə kwitti nukwutahtsyah kkwa. 12 Kə vut sut

\* Kə, Vittekwichanchyo.

trinyoi chi attun kwu tsut kekwadhut tsut kwitti nukwutah-tsyah. 13 Khuttunatchakh chi, kwinduk kenjit niyootsha; ei khuttunatchakh kwitti nukwutahtsyah kkwa. 14 Akə tinjih ihtlę tin neög ttsut etchichi otutukthut chi, akə vik-kwitinjik, kə ninidhut, yet kekwadhut yah tınchyohk kkwa, ettelye kwitti nukwutahtsyah. 15 Yet kekwadhut yah tınchyokh chi, kwitti nukwutahtsyah kkwa: kwitti netrigwahtsi kenjit nili chi, kwitti netrigwahtsi kenjit kwittichithityin.

16 Akə tinjih ihtlę nitchid nikhuttriniditti ket khenitteitrichittäei kkwa khenotukthut chi, akə yah tsheltui, ettelye kwittiyenjit kwitti nukwutahtsyah vu ut telya kenjit. 17 Vit ttyi yit sun tahtsyah kenjit thlō ha tunahkwa chi, nitchid kwittii kwikkitt itsiyootsei kwitti nukwutahtsyah. 18 Trenjo tuzun kwutendui zyotutashyah kkwa. 19 Chootin te utthuı ha tsheltui ettelye truttudhakhah. 20 Attun vittekwichanchyo ihtlę tsut atteinjiähtsi, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rzı elyet kkwa, thlō ha rsyetetgittrutututahtsyah.

21 Akə atshin tsut tekə tittintiyah kkwa, akə vut tsut tritintsi kkwa tthuı: kwuggut yoo atshinut zyunohlih Ijpt kthoikit tun. 22 Trig kkontettug ihtlę, kə trinyun vit ttyi kkwa khuinjitohtah kkwa. 23 Khuinjikoathut ihtlō tsut chi, akə kwikiyeyit tsut set tsut gurzrul chi, ettelye ko trurzrul kotudheltshah; 24 Akə siv vecho kwittutekyah, akə rsihchoh ha nyiwhot tudhelktbah; akə nyiwho utnut trig kkontettug

tungittechya, ako nyiwihok kkynut ttiy ettun. 25 Sit ttsyahnut nyah tunginchyo ko tet ihtlē nersitchachyo itsiyootsei kwuntlunyanji chi, ihtlē vut tsut ket koei kit tittinchya kkwa; ako khukwahlji vuk kug nuttitilya kkwa tthui. 26 Nyin neög vi yikk kettrikwilei kenjit kwikyiyeyit tsut oninji chi ttrinorzi nutchäng kwiyetshikh vut sun nutäntsya: 27 Kwuggut yoo ei kwirzi vin nuötenjik nili, vu dhoh kenjit vi yikk nili; chitti zit tte ttechyah? ako nukwitattha, set tsut rzrul tej kotudheltshah; kwuggut yoo cheirsi. 28 \* Vittekwichanchyonut enjit kwirzyoö gittikhya kkwa, ako nyak kwitchin kekwardhut enjit kwirzyoö kookkuggittikhya kkwa tthui. 29 Nyit tukkwittinyaei kwut sut, ako nyit trittinyi ninttei kwut sut atteinjitantsyah elyet trittisitidhinja. Nyittinjinuttshidkwilih set sun tantsyah. 30 Nyakkih ezirnūt ha, ako nyit tivi ha tthui kwikkittittintiyah: ttrin chittsuttsinekthui tuh hun ha tittechyah; ttrin chitsuttetsinekthui kkendo ttrin zit set sun tantsyah. 31 Ako tinjih rsyotittinyoonut set tsut zyuntohthlya: ezyuk kwuggut kwitshyah kug utthui khuttunatchakh vut tthui elyet tudhoha; thlui tsut tohthlya.

# CHAPTER XXIII.

**K**WUNDUK trivetsit otititundul kkwa: kwinduk tshitchiö tilya kenjit trandyoth ha nittonji rsho. 2 Kwirzyoö tigwitettiya kenjit lyeinut ko kikh tihah kkwa; ako kuttukkwtatshi truttuninduth kenjit etchichi ket

gittikhya kkwa tthui lyeinut kikh thletihah kenjit: 3 Ako tinjih nersitchachyo tik kuttukkwtichattri ket vutsuttrittindul kkwa. 4 Nyit tsutkwilhej vakkih ezir ko vith thluichoh-uttzechoh thlet taheih tu tsut chiheih chi, ettelye vut tsut ninutantshya. 5 Attun truttunyoochachyo vith thluichoh-uttzechoh tu kdha zug tsheltui nyayin chi, ako vutsuttruttindul zukuttochitutun chi, ettelye vah kwutsuttrittindul. 6 Tinjih nersitchachyo nyit tlud tik kuttukkwitichattri ket vik kuttukkwtatshi tuninduth kkwa. 7 Etchichi kovetsit kwut sut nizhit uttikunyanthyi; ako kwirzyoö vah kwili ako tshitchöe nizzhigoktha rsho: kwuggut yoo trandyoth tshitchöe \* otitihnja kkwa. 8 Ako ozi otindul kkwa: kwuggut yoo einut zyungunahyin ozi ndeëtun koyahsi, ako tshitchöenut ko kinjik ninduth. 9 Ako atshin ttrintsi kkwa: kwuggut yoo atshin vit ttri kazyunwhohndui, kwuggut yoo Ijpt kthoikit atshin zyunohlih.

10 Ako nukwutudhut nikkyittyig kähog nyin nunh nitilya, ako kwut sut nelsyei chunkwittitilya: 11 Ko nukwutudhut nikkyittyig kkendo nukwutudhut zit zyö tutashyah ako nukwitutazya; nyak kwitchin nersitchachyonut zyunchugguteä kenjit: ako chitti akkhekookonyoo kwitshya utthui zyunchugguteä. Nyit chugchoh-tutehun tekkitt ha, ako nyik khthuihchugtutehun tekkitt ha tthui kwikkittittintiyah. 12 Ttrin nikkyittyig kähog nyik kwittrid tittintiyah, ako ttrin nikkyittyig kkendo ttrin nuttazi: nyakkih ezir ako nyith thluichohuttzechoh

\* Ko, Kuttoutichattrinut.

\* Ko, tuvutakhnja.



nukwazzi gitettiyah kenjit, akõ ttrigg nyik kahnduk viz zyoo, akõ atshin ko ttui nukwitetilya kenjit. 13 Akõ ekwichichyo kwuttutthug kenjit akõtinnyiwahakbnyooh khunyowhohnde: akõ chizzi vittekwichanchyonut korzi ket gokhyah rshõ, akõ niz zhig kwut sut tidichi kwichotthuk rshõ tthui.

14 Nukwutudhut kwittetkoo-gwinyachyo ninjikwudhuttyidset tsut kuttunanyah. 15 Thlyethchyokh tenyatyookh kkwa ninjikwudhutkuttunanyah: ttrinchit-suttetsinekthui kãthog thlyethchyokh elyet teniltyookh uttiã, nittsõ nit tsut kutukkwichidheldhut, kuttukookwichilttshej tej Abib rsyenun zit (kwuggut yoo ei zit Ijpt kwut sut chekh chidhõtizzi); akõ ihtlẽ sun nda kwizzha vik kwitittehya kkwa: 16 Akõ khutrigwitti ninjikwudhut, nyik kwittrid troottshid chunkookwitteli, kwunzitekkrit zit niĩliħ: akõ thluchunkookwitteli ninjikwudhut, nukwutudhut ndonyãej tej, kwunzitekkrit kwut sut nyik kwittrid thluchunchazi tej.

17 Nukwutudhut kwittetkoo-gwinyachyo nyi ezirnut tutthug Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo nda ttiyd kowittitehya. 18 Sit atteinji tta thlyethchyokh tenyatyookh ha atteinjitantsyah kkwa; akõ sin ninjikwudhut ekkeh ttodh tutthug vuhn kwu tsut trotunedha kkwa tthui. 19 Nyin nunh troottshid nelsyej troottshid tinnitirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo viz zzeh kwu tsut nitte nittilya. Tivikkyyi vu hun ttok zit tãvirh kkwa.

20 Kwinyooyin, siz Zyehkug kudhãug nyit tshikh tulheh, kwiniẽ zit nyik kutunahtyah ke-

njit, akõ ei kwittekkit rsyenugwinihej kwu tsut nitte nyittatshyah kenjit. 21 Vut tsut khunyowhohnde, akõ vit tezyoo zyunodhudhoh-tshej; zinnohtsi rshõ: kwuggut yoo nyiwhot trigwandyoth oounkwitelya kkwa; kwuggut yoo sorzi viz zit chõej. 22 Kõ vit tezyoo thlih ha otudhantshah chi, akõ tutthut ket ginihkhyi tinittiyin; akotsut nit tsutkwilheinut tsut kwutsutkwilhej tihtthly, akõ einut nyin netsi tunginchyo tsut kwineti titihchya. 23 Kwuggut yoo siz Zyehkug kudhãug nyit tshikh tutedhah, akõ Amoreitnut, akõ Hitteitnut, akõ Perizzeitnut, akõ Kanaaneitnut, Heiveitnut, akõ Jebouseitnut tsut nitte nyittatshyah: akõ kotlenukwitihtthly. 24 Ko vittekwichanchyonut tsut ununtintthuk kkwa, akõ ko kutanduk kkwa tthui, akõ ko kwittrid kit tittintiyah kkwa tthui: kõ thlõ ha rsyetkotutantsyah, akõ ko \*chikitteltsi uttrituttunathul. 25 Akõ Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vik kuntohnduk, akõ nyith thlyethchyokh, akõ nyit choõ ket kwirzi gittekhya; akõ nyit tlud ttsut tsik ooun otihndul. 26 Nyik kthoikit tun ihtlẽ nẽitahsit kkwa, akõ kkyi ettun tittehya kkwa tthui: nyit ttrin koogwinyachyo tukkwitut-tunulah. 27 Akõ sik koukonyoo nyiwhot tshikh tulhah, akõ tinjihnut tutthug ko tsut nuttĩhah ko tugtitihehya, akõ nit tsutkwilheinut nit sut kunukotunihsah. 28 Akõ tulchoh nit tshikh tulhah, ei Heiveit, Kanaaneit, akõ Hiteit nit tshikh kwut sut chek tunezza. 29 Nukwutudhut ihthlog zit nit tshikh chikh kotunihsa kkwa;

\* Kõ, nuttrotthui.

trunachut kthoikit nunhkwinjirh nukwitelya kenjit, akə kwitshya utthui nyin netsi nikkitgittunatsya. 30 Nitsin ndonithlig nitsin nit tshikh zyunkotunihsa lyei tunasi kwu tsut, akə kthoikit kit-tintiya. 31 Akə Choqehoh Chithitsik kwut sut Philistinnut choqehoh kwu tsut inchi nil lyei nukwitutiha, akə nunhkwinjirh kwut sut \* Hunh kwu tsut: kwuggut yoo kthoikit kwitchinnut nyinlih tsut kwunttletitithly; akə nit tshikh chikh kotunihsa. 32 Thlukwinadhun kwah kwut-tantsyah kkwa, akə ko vittekwichanchyonut ha tthui elyet kkwa. 33 Nik kthoikit kwiz zit zyunkoogwitechya kkwa, trunachut sin netsi teko tittintiya tinnyiguttashya: kwuggut yoo ko vittekwichanchyonut kunyanduk eli, ettelye nit tsut kkyah kwitelya.

# CHAPTER XXIV.

**A**KO Moses tsut akətittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gichiheih, nun, akə Aaron, Nadab, akə Abihou, akə Israel unjonut chittsuttsine-kthuichotyin; akə nyiwhon nizhit kwut sut † nuntshikwutchidhohe: 2 Akə Moses rzi Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nyakkwun nuttehah; kə kuttettun kwu tsut nyakkwun nuguttettah kkwa, akə tinjihnut giyattettah kkwa tthui. 3 Akə Moses ninizzi akə Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik tutthug tinjihnut ah kwahnduk akə kuttukkwiattshi tutthug: akə tinjihnut tutthug kwittezyoo ithlog ha kwitti zyunkigikhe, akə

akətungittinyooh Kinji tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe akətuntittiya. 4 Akə Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik tutthug ettinyotluth, akə vuhn tei khutshettäei, akə tldah teh atteinjitrahtsitekkit kweltsei, nuttrotthui ithlogchotyin tsut nekthui ha, Israel kwitchin ithlogchotyin tsut nek-kthunnut kyə. 5 Akə Israel kkyinut ttsyahnjonut chileh, einut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kwitchakkyi atteinjigeltsei, akə akkihezirttsinettun atteinji atteinjigeltsei. 6 Akə Moses tta tenjirh onjik, akə ttshikk zit niyinkkui; akə tta tenjirh atteinjitrahtsitekkit kug kwinnēinyonja. 7 Akə thlukwinadhun ettunetle onjik, akə tinjihnut trodheltshei nda ettunetle kuggikhe: akə akətungittinyooh, Tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe akətuntittiya, akə kekkwutata. 8 Akə Moses tta onjik, akə tinjihnut kug kunneinyonja, akə akətittinyooh, Thlukwinadhun tta zyunnohyin, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhah kweltsei chih kinji tutthug kenjit. 9 Akətsut Moses, akə Aaron, Nadab, akə Abihou, akə Israel unjonut chittsuttsine-kthuichotyin gikiklchochil: 10 Akə Israel viv Vittekwichanchyo zyungunahyin; akə vuk kthui zug ttshih sappheiros ttshihchya kwittrid kwikkit kwilih, akə zyehekug thun nyantrrin kit tinchyokh. 11 Akə Israel kkyinut ttshidnut kug nitchilnjik kkwa: akə Kekwadhut Vittekwichanchyo zyungunahyin, akə zynchigiel akə zyunegitin-yin.

12 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akətitti-

\* Kə, Yoophrates kuttrahnyoo.

† Kə, ununohtshi.



nyooh, Tdha kug kwu tsut set tsut gichiheih, akō zut tinichyo: akō ttshih chya, akō tegwitjē akō kuttukkwitatshi kwittinidhih-tluth, nyinttlutihthya, kunotunān-chya kenjit. 13 Akō Moses nedhikhyin, akō Joshua yik kahnduk: akō Moses Vittekwichan-chyo tdha kwu tsut gichozzi. 14 Akō unjonut tsut akōtittinyooh, Tzut nyiwhenjit khunotohyin, nyiwhot tsut kinetitāul kwu tsut: akō, kwinyooyin, Aaron akō Hur nyiwhah tiginchyo: chootin kinji tiyin, ko tsut nyakkwun nuvizzi. 15 Akō Moses tdha kug kwu tsut gichozzi, akō kokh tdha nuttoutinenjik. 16 Akō tdhah Seina kug Kekwadhut Vittekwichancho vit ekwahndit kwjē, akō ttrin nikkyittyig kathog kokh yin nuttoutinenjik: akō ttrin nikkyittyig kkendo ttrin zit Moses okkuggikhe kokh tlud kwut sut. 17 Akō Kekwadhut Vittekwichancho vit ekwahndit kookwittechin tdha tshitig kug kkon chokkun kit tinchyokh Israel kkyinut ko nde zit. 18 Akō Moses ko tlud nitte chozzi, akō tdhah kug kwu tsut gichozzi: akō Moses ttrin ttankthutchotyin akō ttodh ttankthutchotyin tdhah kug tinchyokh.

## CHAPTER XXV.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichancho Moses tsut gikhe, akōtittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, senjit atteinji zyunkotendul kenjit: tinjih ettou nyachyo ttsut vit ttri kwikkittinidhun yahtsi sit atteinji zyuntohdul. 3 Akō chih atteinji nili kot sut zyuntohdul; itsidhuttho, akō itsitakkui, akō

thetrin; 4 Akō chantlo, akō trechithitsik, akō ttatsik, akō ethitlitril nirzi, akō tivi rkhe; 5 Akō evi ezir dhoh ttatsik tritchoē, akō \* chehzi dhoh, akō † akashiä tutchun; 6 Ttlhe attri kenjit, kwunzi, tratsun ttlhe vah tranttlhe kenjit, akō tratsun dhundui kenjit; 7 Onux ttshih, akō ttshih nukwitittelya, atteinjiähtsi yikk kenjit, akō ekkui kenjit. 8 Akō kwittekkitt rsikotittinyoo set tsut kotsyah; ko tet kwittihchya kenjit. 9 Tutthug nittso nit tsut kwikkēinilhiti kwikkitt, nivyakhzeh kwikkittudhaē, akō vik kwuttul tutthug kwikkittudhaē, kwikkitt inchi kwuttohtsyah.

10 Akō akashiä tutchun ha ttya guttahtsyah: kwuttsokh nekthui un tenjirh ukkwutanjo, akō kwuttsokh ithlog un tenjirh ukkwutachya, akō kwuttsokh ithlog un tenjirh nēittittezhit. 11 Akō itsidhuttho nikkyittinikwitilli kkwa ha tivun, viz zit akō vu odh tivun, akō kwinugoē itsidhuttho kwittinuōe kwuttanntsya. 12 Akō venjit itsidhuttho nenilwhod ttankthut tantsyah, akō vuk kthui tun nuttilya; akō ninilwhod nekthui vut ‡ tsud ithlog kwitelya, akō vut ‡ tsud nuko nenilwhod nekthui kwittelya. 13 Akō akashiä tutchun ha kul tantsyah, akō itsidhuttho ha tivun. 14 Akō ttya tsud kug nenilwhod zit kul nuttilya, ei ha ttya trutekdha kenjit. 15 Kul ttya nenilwhod zit kwittelya: kwut sut trotendul kkwa. 16 Akō trikwahnduk nitsun telhtsya ttya zit nuttilya. 17 Akō itsidhuttho nikkyittini-

\* Kō, tthakh.

† Kō, Khotutchun takkui.

‡ Kō, tsui.

kwitilli kkwa ha \* zyoogguttigwidichyo tekkit tantsyah: kwuttsokh nekthui un tenjirh ukkwutanjo, ako kwuttsokh ithhlog un tenjirh ukkwutachya. 18 Ako itsidhuttho cherubim nekthui tantsyah; kwitrid trutthut ha tantsyah, zyoogguttigwidichyo tekkit vit tsi nekthui tsut. 19 Ako cherub ithhlog vit tsi ithhlog tsut tantsya, ako cherub ithhlog vit tsi ithhlog tsut: zyoogguttigwidichyo tekkit ha kwuttug ithhlog cherubim tantsya vit tsi nekthui tun. 20 Ako cherubim kuttut sun kuttuggututavya, kuttut sun ha zyoogguttigwidichyo tekkit kwunnëikotelnji, kitti ninyun nikkitchikheh tsut; zyoogguttigwidichyo tekkit kwu tsut cherubim ko ninyun kwittelya. 21 Ako ttya kwuk kug oottug zyoogguttigwidichyo tekkit nuttia; ako trikwahnduk nitsun telhtsyah ttya zit tilya. 22 Ako zut nit tut tsut tihsyah, ako zyoogguttigwidichyo tekkit ootug kwut sut nyah gittihkhya, trikwahnduk ttya kug cherubim nekthui gili ekkyidettug kwut sut, ekwichichyo kwututthug Israel kkyinut enjit nit tsut kuttukwituteldhut.

23 Ako tutchun akashiä ha vikkugiä tantsya: kwuttsokh nekthui ukkwutanjo, ako kwuttsokh ithhlog ukkwutachya, ako kwuttsokh ithhlog un tenjirh nëittittezhit. 24 Ako itsidhuttho nikkyitinikwitilli kkwa ha tivun, ako kwinnugöe itsidhuttho kwittinuöe kwuttantsyah. 25 Ako kwitti kwu tsut kwinnlechya ithhlog kwinnugöe tantsya, ako vitti kwu tsut kwinnugöe itsidhuttho kwittinuöe tantsya. 26 Ako itsidhuttho

nenilwhod ttan kenjit kwutan-  
tsyah, ako vuk kthui ttan kwinnilttsud ttan tun nenilwhod nuttilya. 27 Kwitti kwu tsut nyakkwun nenilwhod kwittelya, kul kenjit kwittekkitt vikkugiä truttekdhä kenjit. 28 Ako tutchun akashiä ha kul tantsya, ako itsidhuttho ha tivun, vikkugiä kah truttekdhä kenjit. 29 Ako vit ttshikk tantsya, ako vith thlyoottshilttshikk, ako viv vizzitrititinyi, ako choottya vah tiz zit truttenja kenjit: itsidhuttho nikkitinitrititilli kkwa ha kwuttantsyah. 30 Ako vikkugiä kug thlyethchyokh kwikkëitrunahtyi sun ndo sheg nuttiä.

31 Ako itsidhuttho nikkyittinikwitilli kkwa ha kthuihchokuntui tantsya: kwitrid trutthut ha kthuihchokuntui truttahtsyah, vuz zugyotyin inchi, ako vut tui; vit ttshikk, vi ulwhokh, ako vut tun, kwuttug ehthloginchi kwut sut vah kwittelya: 32 Ako rsyetunkodhäe nikkyittyig vuk kkokh kwut sut rsyetundhäe; kthuihchokuntui rsyetunkodhäe ttiyg vuk kkokh ithhlog kwut sut, ako kthuihchokuntui rsyetunkodhäe ttiyg vu kkokh ithhlog kwut sut: 33 Ttshikk ttiyg amond-tutchunulwhokh kit treltsei rsyetundhäe ithhlog zit, ulwhokh ako uttun; ako ttshikk ttiyg amond-tutchunulwhokh kit treltsei rsyetundhäe ithhlog zit, ulwhokh ako uttun: kwikit rsyetunkodhäe nikkyittyig kthuihchokuntui kwut sut rsyetundhäe: 34 Ako kthuihchokuntui zit ttshikk ttan amond-tutchunulwhokh kit treltsei, vi ulwhokh, ako vut tun: 35 Ako kwuttug ehthloginchi vah kwut sut rsyetunkodhäe nekthui zug ulwhokh ithhlog, ako

\* Kō, nuttoutinenjik.



kwuttug ehthloginchi vah kwut  
sut rsyetunkodhæ nekthui zug  
ulwhokh ihtblog, akø kwutug  
ehthloginchi vah kwut sut rsyetunkodhæ nekthui zug ulwhokh ihtblog, rsyetunkodhæ nikkyittyigg kenjit khthuihchokuntui kwut sut rsyetundhæ. 36 Ko ulwhokh akø ko rsyetunkodhæ kwuttug ehthloginchi kwut sut vah kwittelya: tutthug kwittrid trutthut ihtblog itsidhuttho nikkyittinikwittilli kkwa kwittelya. 37 Akø vik khthuihchokunttya tantsya, chittsuttsinektui: akø khthuihchokunttya gututakyah, kwuntui ket zyunguttutattri kenjit. 38 Akø viv vizzitkkonkëichiti, akø vik khthuihchokuntshikun ttshikk, itsidhuttho nikkyittinikwittilli kkwa ha kwittelya. 39 Itsidhuttho nikkyittinikwittilli kkwa talant ihtblog ha truttahtsyah, chih \* ttya tutthug ha. 40 Akø kwinyayin kuttu kwikkittudhæ kwikkitt kwuttantsyah, ei tdhah kug nit tsut kwikkëitrinilttyi kwikkitt.

# CHAPTER XXVI.

**K**WIKKYIKUG nivyakh-zzeh neivyakh ihtblogchotyin ha tantsyah; athitlitril nirzi nattlya, akø chantlo, akø trechithitsik, akø ttatsik, cherubim ha tinjih kwittridtegwayin kudhun vik kwittrid ha kwuttantsyah. 2 Neivyakh kwittetkoogwinyachyo kwuttsokh nektoghochotyin un tsut nikkyittan ukkwutanjo, akø neivyakh kwittetkoogwinyachyo kwuttsokh ttan ukkwutachya: neivyakh tutthug kochitri ihtblog zyuntettiya. 3 Neivyakh ihtblogkwunli kwunli

nkyø kwittelya; akø ei neivyakh ihtblogkwunli kwunli kwittelya. 4 Akø neivyakh ihtblog vikkevve kug ununniltzzi chantlo tantsyah kwunli kwitteli tun vikkevvelku kwut sut; akø kwikkitt tthui neivyakh vikkevve kug tantsyah kwunli kwitteli nikkeno tun kwuødh tincho. 5 Neivyakh ihtblog tsut ununniltzze ihtblogkwunlichotyin tantsyah, akø kwunli kwitteli nikkendo zit neivyakh vikkevve kug ununniltzze ihtblogkwunlichotyin tantsyah; ununniltzze nithlininje zyuntuteä. 6 Akø itsidhuttho nittehirzuk ihtblogkwunlichotyin tantsyah, akø neivyakh nittehirzuk ha nithlininje kwunli tantsyah: akø nivyakhzhez ihtblog titechya. 7 Akø tivi rkhe ha neivyakh tantsyah nivyakhzhez tug nivyakh kenjit: neivyakh ihtblogchotyin un tsut ihtblog zyuntantsyah. 8 Neivyakh ettounyachyo kwuttsokh ttechotyin ukkwutanjo, akø neivyakh ettounyachyo kwuttsokh ttan ukkwutachya: neivyakh ihtblogchotyin un tsut ihtblog kochitri ihtblog zyuntettiya. 9 Akø neivyakh ihtblogkwunli thun kwunli tantsyah, akø neivyakh nikkyittyig thun, akø neivyakh ihtblogkwunli kkendo ihtblog nivyakh kwunli thlututtunachul. 10 Akø neivyakh ihtblog kwunli kwitteli tun kwuødh tincho vikkevve kug ununniltzze ihtblogkwunlichotyin tantsyah, akø neivyakh kwunli kwitteli nikkendo kwuødh tincho vik kevve kug ununniltzze ihtblogkwunlichotyin. 11 Akø thetrin nittehirzuk ihtblogkwunlichotyin tantsyah, akø nittehirzuk ununniltzze zit nuttilya, akø nivyakh kwunli tantsyah, ihtblog tite-

\* Kø, ttshikk.

thya kenjit. 12 Ako nivyakh aeivyakh troninidhut kwunun kwuk kug nivyakh, neivyakh tenjirh troninidhut, nivyakhzzeh kitlit kwuk kug nutevyah. 13 Ako ihthloth tsui kwuttsokh ihthlog, ako ihthloth tsui kwuttsokh ihthlog, nivyakh neivyakh ukkwanjo ei troninidhut nivyakhzzeh nitsikwugga chyoth tsui ako ezyuk tsui kwut tug nutevyah, kwittititevyakh kenjit. 14 Ako nivyakh, kenjit netitrittinyatsyookh tantsyah evi ezir dhoh ttatsiktrichoe ha, ako \*chelhzhidhoh ha netitrittinyatsyookh †oottug.

15 Ako nivyakhzzeh kenjit, tutchun akashia ha tutchunchyah tantsyah, nukwudhut. 16 Tutchuntshyah ihthlog kwuttsokh ihthlogchotyin ukkwutanjo, ako tutchuntshyah ihthlog kwuttsokh ihthlog un tsut tenjirh ukkwutachya. 17 Tutchuntshyah ettounyachyo zit nizzitulzi nekthui kwittelya, nithlininje kwunkyo-treltsei: kwikkit kwuttantsyah nivyakhzzeh tutchuntshyah tuthug kenjit. 18 Ako nivyakhzzeh kenjit tutchuntshyah kwutantsyah, ttrintlud tsui kenjit ttrintlud tsui kwu tsut tutchuntshyah nekthogchotyin. 19 Ako tutchuntshyah nekthogchotyin kwuz-zug itsitakkui vizzitkweti ttankthutchotyin tantsyah; tutchuntshyah ihthlog kwuzzug vin nizzitulzi nekthui kenjit vizzitkweti nekthui, ako tutchuntshyah ihthlog kwuzzug vin nizzitulzi nekthui kenjit vizzitkweti nekthui; 20 Ako nivyakhzzeh vut tsui nikkendo kenjit, kwiniikkuth tsui tun, tutchuntshyah nekthogchotyin: 21 Ako ko itsitakkui vizzitkweti ttankthutchotyin; tut-

chuntshyah ihthlog kwuzzug vizzitkweti nekthui, ako tutchuntshyah ihthlog kwuzzug vizzitkweti nekthui. 22 Ako nivyakhzzeh kitlit tsui nutehäug tsui kwu tsut tutchuntshyah nikkyittyig tantsyah. 23 Ako nivyakhzzeh kitlit tsui tun kwiniittsud kenjit tutchuntshyah nekthui tantsyah. 24 Ako kwuzzug kwunkyo kwittelya, ako kwikkit oottug kwu tsut tthug kwittelya nenilwhod ihthlog kwutsut: kwikkit elthletsut kenjit kwittelya; kwiniittsud nekthui kenjit kwittelya. 25 Ako tutchuntshyah nikkyittan kwittelya, ako itsidhuttho ko vizzitkweti, vizzitkweti ihthlogchotyin un tsut nikkyittyig; tutchuntshyah ihthlog kwuzzug vizzitkweti nekthui, ako tutchuntshyah ihthlog kwuzzug vizzitkweti nekthui. 26 Ako tutchun akashia ha kwutunkuldhäe tantsyah; nivyakhzzeh ihthloth tsui tutchuntshyah kenjit ihtlökwnli, 27 Ako nivyakhzzeh chun ihthloth tsui tutchuntshyah kenjit kwutunkuldhäe ihtlökwnli, ako nivyakhzzeh kwutsui tutchuntshyah kenjit, kwik kitlit tsui nutehäug tsui kenjit kwutunkuldhäe ihtlökwnli. 28 Ako tutchuntshyah kwuttlud tun kwutunkuldhäe kwuttlud nukug nuteä vit tsi ihthlog kwut sut vit tsi ihthlog tsut. 29 Ako tutchuntshyah itsidhuttho ha tivun, ako itsidhuttho ha ko nenilwhod tantsyah kwutunkuldhäe kwittekkit kenjit: ako itsidhuttho ha kwutunkuldhäe tivun. 30 Ako nivyakhzzeh nukwitinthul kwikkit-tudhäe tdha kug nit tsut kwikkit-triniltyi kwikkit.

31 Ako chantlo, ako tretchithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril

\* Ko, tthakh. † Ko, kwukkug.



nirzi nattlya ha nuttoutininjik tantsyah: cherubim ha tinjih kwittridugwahyin kudhun vik kwittrid ha truttahtsyah. 32 Ako akashiä nuttrotthui ttan itsidhuttho ha trovun kwuk kug nutiyyakh, ko rsra itsidhuttho kwittelya, itsitakkui vizzitkweti ttan kwuk kug. 33 Ako nitte-chirzük kwuz zug nuttoutininjik nuttiyyakh, ako zut nuttoutininjik kwiz zit trikwahnduk tya nitte-tjä: ako nuttoutininjik nyiwhot tsut nikkyittinititelya, rsikotittinyoo tekkit ako kwittekkitt kwiye-ndo tsut rsikotittinyoo ekkyitdet-tug. 34 Ako kwittekkitt kwiye-ndo tsut rsikotittinyoo kwiz zit trikwahnduk tya kwuk kug zyoo-gguttigwidichyo tekkit nuttjä. 35 Ako nuttoutininjik kwoödh vikkugiä nuttjä, ako khthuihchok-kuntui nivyakbzzezh kwutsui ttrintlud tsui kwu tsut vikkugiä kwuntui ket: ako kwinnikkuth tsui vikkugiä nuttjä. 36 Ako nivyakh kittenivyakh kenjit nukweyittuttravyakh tantsyah, chan-tlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi nattlya ha, niletahyin vik kwittrid. 37 Ako nukweyittuttravyakh kenjit aka-shiä ha nuttrotthui ihthlökwnuli tantsyah, ako itsidhuttho ha tivun; ko rsra itsidhuttho kwit-telya: ako kenjit thetrin vizzit-kweti ihthlökwnuli tantsyah.

## CHAPTER XXVII.

**A**KO akashiä tutchun ha atteinjitrahtsitekkitt tantsyah, kwuttsokh ihthlökwnuli ukkwanjo, ako kwuttsokh ihthlökwnuli ukkwachya; atteinji-trahtsitekkitt thlunkwuttanjo: ako tug vin neitizhit kwuttsokh ttiyig

kwittelya. 2 Ako vik kwinnilttsud ttan kwuk kug vit tchih kwut-tantsyah: vit tchih kwuttug ihtlog vah kwittelya: ako the-trin ha tivun. 3 Ako vith thlyeth trotendul kenjit vit tya tantsyah, ako vith thlyetheit-tshikh, ako vit ttshikk, ako vit itsikwul, ako vik kkonttshikk: vit tya tutthug thetrin ha tantsyah. 4 Ako thetrin ha vunyochin \* nittzzenyottei kenjit tantsyah; ako nittzzenyottei kug thetrin nenilwhod ttan tantsyah vik kwinilttsud ttan tun. 5 Ako thle-nildhug kwuzzug atteinjitrahtsi-tekkitt kwinugöe kwuzzug nuttjä, nittzzenyottei atteinjitrahtsitek-kit yettug kwu tsut tenjirh nut-tuteä kenjit. 6 Ako atteinji-trahtsitekkitt kenjit kul tantsyah, tutchun akashiä kul, ako thetrin ha tivun. 7 Ako nenilwhod zit vik kul nittrinititelya, ako atteinji-trahtsitekkitt nitsikwugga kul nit-tritelya truttekdah kenjit. 8 Tutchuntshyah vizzitnittrichiltun ha tantsyah: nittso tdba kug nit tsut kwikkëittrinilttyi, kwikkitt zyunguttattsyah.

9 Ako nivyakbzzezh unnuzzeh-kwichithäe tantsyah: ttrintlud tsui kenjit ttrintlud tsui kwu tsut unnuzzehkwichithäe kenjit ethi-tlitril nirzi nattlya ha neivyakh kwuttsokh ihtlog tinili kit cho-tyin ukkwanjo ihtlog tsui kenjit kwitelya: 10 Ako vin nuttro-tthui nekhthogchotyin kwitelya, ako thetrin ha ko vizzitkweti nekhthogchotyin; nuttrotthui rsra ako ko ttril itsitakkui kwittelya. 11 Ako kwinnikkuth tsui kenjit tthui ukkwanjo tsut kwuttsokh ihtlog tinili kit chotyin ukkwa-njo neivyakh kwittelya, ako vin

\* Kō, tshihvvyakwittrid.

nuttrotthui nekhogchotyin, ako thetrin ha ko vizzitkweṭi nekhogchotyin; nuttrotthui rsra ako ko ttril itsitakkui. 12 Ako unnuzzehkwichithäe ukkwachya kenjit nutchäug tsui tun kwuttsokh iḥthlökwnulichotyin neivyakh kwittelya: ko nuttrotthui iḥthlogchotyin, ako ko vizzitkweṭi iḥthlogchotyin. 13 Ako gittäug tsui, unnuzzehkwichithäe ukkwachya gittaug tsui kwu tsut kwuttsokh iḥthlökwnulichotyin kwittelya. 14 Nittegwitti iḥthlog tsui kenjit neivyakh kwuttsokh iḥthlogchotyin un tsut iḥthlökwnuli kwittelya: ko nuttrotthui ttiyig, ako ko vizzitkweṭi ttiyig. 15 Ako iḥthlog tsui kenjit neivyakh kwuttsokh iḥthlogchotyin un tsut iḥthlökwnuli kwittelya: ko nuttrotthui ttiyig, ako ko vizzitkweṭi ttiyig. 16 Ako unnuzzehkwichithäe nittegwitti kenjit kwuttsokh nekhogchotyin neivyakh kwittelya, chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethitlitril nirzi nattlya ha, niletahyin vik kwittrid: ko nuttrotthui ttan, ako ko vizzitkweṭi ttan. 17 Unnuzzehkwichithäe nuttrotthui tutthug kwinuḡöe itsitakkui ttril ha tutrutachokh; itsitakkui ko rsra, ako ko vizzitkweṭi thetrin. 18 Unnuzzekwachithäe kwuttsokh iḥthlog tinili kit chotyin ukkwutanjo, ako ukkwachya iḥthlökwnulichotyin nikkyo, ako tugneiti-zhit kwuttsokh iḥthlökwnuli, ethittlitril nirzi nattlya ha, ako ko vizzitkweṭi thetrin. 19 Nivyakhzzeh kwuttlut tutthug kwik kwikuthunduk tutthug zit, ako nunhchotyin tutthug, ako unnuzzehkwichithäe nunhchotyin tutthug, thetrin kwittelya.

20 Ako Israel kkyinut ko tsut

kuntukkwiṭutadhut, attri kenjit tṭlhe tutchun tṭlhe rsikotittinyoo nit tsut zyunniggitenja, kthuichokkunttya sheg tuttekyah tuttrutayah kenjit. 21 Thlitrelchil ni-vyakh kwiz zit, nuttoutininjik trikwahnduk kwun ndo köei kwiöḡl, Aaron ako vit tinjinut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda khahtsut kwut sut vuhn kwu tsut kuntukkookwutadhut: ko nizzyonedichi ha sheg kenjit kuttukkwiṭatshi kwittelya Israel kkyinut enjit.

## CHAPTER XXVIII.

**A**KO Aaron nyonde nit tsut nyakkwun ninyantshi, ako vit tinjinut vah, Israel kkyinut tet tsut, atteinjiaṭsi kukkudhunduk zit sik kutahnduk kenjit, Aaron inchi, Nadab ako Abeihou, Eleäzar ako Ithamar, Aaron vit tinjinut. 2 Ako Aaron nyonde enjit yikk rsikotittinyoo taṭsyah, ekwahndit kenjit ako ndotukoonchyo kenjit. 3 Ako tutthug kwittri kwizyei zyungili tsut gittikhya, einut kwizzinikyö ha tunkwiṭinidhilhei, Aaron vi yikk zyunguttattsyah rsyotittinyoo truttaṭsyah kenjit, atteinjiaṭsi kukkudhunduk zit sik kutahnduk kenjit. 4 Ako yikk zyunguttattsyah chih zyunnili; ekkui, ako tug yikk nyukkwun, ako yikk vvit nitshyah, ako yikk niniltsi, tseḡ zhoo, ako thoh; ako yikk rsikotittinyoo zyunguttattsyah Aaron nyonde enjit, ako vit tinjinut enjit, atteinjiaṭsi kukkudhunduk zit sik kutahnduk kenjit. 5 Ako itsidhuttho, ako chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi tukkookwutahndul.

6 Ako itsidhuttho ha, chantlo,



ako trechithitsik, ttatsik, ako ethittlitril nirzi nattlya ha, tug yikk nyukkwn zyunguttattsyah, tinjih kwittrid tugwahyin kudhun vik kwittrid. 7 Tigguththug nekthui vit tsi nekthui tsut kwunkyozuunili kittettiya; kwunkyotelya kenjit. 8 Ako thoh niniltsi, vuk kug kooli, vah tuttrachokh kenjit, kwik kwittrid kit ako tthug ehthloginechi ha kwitelya; itsidhuttho ha, chantlo ha, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi nattlya ha. 9 Ako onuks ttshih nekthui otindul, ako Israel vik kkyinut korzi kwuk kug tintul: 10 Korzi nikkyittyig ttshih ithhlog vuk kug, ako nikkyittyig troninidhut korzi ttshih ithhlog vuk kug, ko kwilih kyō. 11 Ttshih kug uttinti vik kwittrid ha, koogwiteyin uttrinti kit, ttshih nekthui uttintul, Israel kkyinut korzi kyō: ako itsidhuttho vuk kkokh zit kuttrantun. 12 Ako tug yikk nyukkwn vug gguththug kug ttshih nekthui nuttia, Israel kkyinut enjit kunnukwahndui ttshih kwittelya: ako Aaron vug gguth nekthui kug korzi tekdhah Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kunnukwahndui kenjit. 13 Ako itsidhuttho nittechirzuk tantayah: 14 Ako itsidhuttho \*nigwo kettun ha niltlyah nekthui kwit tsi tsut; tlyah kit tantayah, kwittrid nittzzenyottei: ako nittechirzuk kug niltlyah nittzzenyottei nuttilya.

15 Ako kuttukkwitichattri ekkui tantayah, tinjih kwittridtegabyin kudhun vik kwittrid; tug yikk nyukkwn vvit ettun kit tantayah; itsidhuttho ha, chantlo ha, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi nattlya ha,

\* Kō, niwhokh.

tantayah. 16 Thlunukkwtanjo ako thlutunyazi; kunnulutrochattri ithhlog ukkwutanjo, ako kunnulutrochattri ithhlog ukkwutachya. 17 Ako ttshih kutratun vuk kug nuttilya, ttshih nuttitinilzi ttan: nuttitinilzi ithhlog sardios ithhlog, topaz ithhlog, ako karbunkul ithhlog nuttitinilzi troottshid kwittelya; 18 Ako nuttitinilzi nikkendo emerald ithhlog, sappheiros ithhlog, ako \*deiāmond ithhlog; 19 Ako nuttitinilzi nekthui nikkendo Jasinth ithhlog, agati ithhlog, ako amethist ithhlog; 20 Ako nuttitinilzi ttyig nikkendo berul ithhlog, ako onuks ithhlog ako Jasper ithhlog: ko kitun zit itsidhuttho zit kuttruttattun. 21 Ako Israel kkyinut korzi kyō ttshih kwittelya, ithhlogchotyin un tsut nekthui, korzi kyō; koogwiteyin uttrinti kit, ettounyachyo vorzi kyō, kwitichin ithhlogchotyin un tsut nekthui enjit kwittelya. 22 Ako ekkui kwuk kug tltlyah kit niltlyah tantayah, itsidhuttho niwhohettun ha kwittrid nittzzenyottei. 23 Ako ekkui kwug kug itsidhuttho nenilwhod nekthui tantayah, ako ekkui vit tsi nekthui kwug kug nenilwhod nekthui nuttilya. 24 Ako ekkui kwittsi tun nenilwhod nekthui kwuk kug itsidhuttho niltlyah nittzzenyottei nekthui nuttilya. 25 Ako niltlyah nittzzenyottei nekthui kwittsi nekthui nittechirzuk nekthui kwuk kug nuttilya, ako tug yikk nyukkwn vvit ettun tigguththug kwuk kug nuttilya, vit tshikhtsui. 26 Ako itsidhuttho ttril nekthui tantayah, ako ekkui kwit tsi nekthui kwuk kug nuttilya, vik kevvē kug, tug yikk nyukkwn

\* Kō, sardonux.

vvit ettun kwinjyo tsui kwu tsut dhuei. 27 Aqo itsidhuttho ttril nekthui tantsyah, aqo tug yikk nyukkwun vvit ettun kwuzzug tigguththug nekthui kwuk kug nuttilya, vit tshikh tsui tsut, vunkyoqwittilli kerkhe, tug yikk nyukkwun vvit ettun thoh niniltsi kwut tug. 28 Aqo tug yikk nyukkwun vvit ettun ttril tsut ekkui vit ttril ha chantlo ttlyah ha zyunguttutachokh, tug yikk nyukkwun vvit ettun thoh niniltsi kug kwittelya, kenjit, aqo ekkui tug yikk nyukkwun vvit ettun kwut sut tuttunetundul kkwa kenjit. 29 Aqo Aaron tit ttri kug, kuttukkwitchittri ekkui tun Israel kkyinut korzi tekdah, tekkit rsikotittinyoo kwu tsut nitte taheih tej, sheg Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kunnukwahndui kenjit. 30 Aqo kuttukkwitichittri ekkui kug \*Urim aqo Thummin nuttilya; aqo Aaron vit ttri kug kwittelya Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nittetaheih tej: aqo Aaron Israel kkyinut kuttukkwitichittri tit ttri kug sheg tekdah Kekwadhut Vittekwichanchyo nda.

31 Aqo tug yikk nyukkwun vvit ettun yikk vvit nitshyah tutthug chantlo tantsyah. 32 Aqo kwut †tug titshi kenjit vizzhin kwittelya: vizzhin kwinugoe kwittrid niniltsi vizzhin chakh nenyithukku i kittettiyah, itsividhizzin yikk vizzhin kwikk, truttunechakh kkwa kenjit. 33 Aqo vittlinkugpomegranatnut chantlo, aqo trechithitsik, aqo ttatsik, vit tlin kwinugoe tantsyah; aqo ko kyitdettug kwinugoe itsidhuttho itsilui: 34 Itsidhuttho itsilui

ihthlog aqo pomegranat ihthlog, itsidhuttho itt silui ihthlog aqo pomegranat ihthlog yikk vvit nitshyah tlin kug kwinugoe. 35 Aqo Aaron vuk kug kwittelya, ukkutahnduk kenjit: aqo Kekwadhut Vittekwichanchyo nda tekkit rsikotittinyookwu tsut nitte taheih tej kwit tudhatshik trikwittutttuk, aqo chikh nettik tej, nuttedhakh kkwa kenjit.

36 Aqo itsidhutthoh niwhoh ettun ha ttshikkovului tantsyah, aqo vuk kug uttutintul, koogwiteyin uttrinti kwikk, KEKWADHUT VITTEKWICHANCHYO TSUT RSIKOTITTI-NYOO. 37 Aqo ttlyah chantlo vuk kug nuttiä, aqo ttsezhoo vuk kug tuteä; ttsezhoo tshikh-tsui kwuk kug kwitutteä. 38 Aqo Aaron vuntsud kwitutteä, aqo etchichi rsikotittinyoo teqotigwitiyin tekdah, ei Israel kkyinut kuttu ozi rsikotittinyoo tutthug zit rsikotittinyoo guttattsyah; aqo sheg vuntsud kug kwitutteä, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda chekoorzi ha zyuntrotendul kenjit. 39 Aqo yikk ethittlitril nirzi ha kwittrid niniltsi ha tantsyah, aqo ethittlitril nirzi ha ttsezhoo tantsyah, aqo thoh tantsyah, niletahyin vik kwittrid.

40 Aqo Aaron vit tinjinut enjit yikk tantsyah, aqo thoh kwenjit tantsyah, aqo ttseh kwenjit tantsyah, chekwahndit kenjit aqo ndotukoonyoo kenjit. 41 Aqo Aaron nyonde vin netilya, aqo vit tinjinut kug vah; aqo ko tantlthe, aqo \*kwineög kotukwitutantsa, aqo rsyotittinyoo ko tantsyah, attejnjahtsi kukkudhunduk zit sik kunkutahnduk kenjit. 42 Aqo ethittlitril thul kwenjit tan-

\* Attr aqo Thlanchi ha kwinyoo.

† Kq, tlud.

\* Kq, kq nili zit tunkwituttunä.



tsyah ko tsidettun nuttututtuna-  
ndul kenjit; tletokh kwut sut  
tidhodh kwu tsut: 43 Akə Aaron  
vuk kug kwitelya, akə vit tinjinut  
kug, thlitrelchil nivyakh kwu tsut  
nitte gidichyah tei, kə tekkit  
rsikotittinyoo kwiz zit ukkungu-  
tahnduk kenjit atteinjiähtsitekkit  
kwu tsut nyakkwun neginchya  
tei; tekotigwittiyin guttekdh  
kkwa kenjit, akə nuggutettakh  
kkwa kenjit: kuttukkwayatshi vut  
tsut akə vin nizi tsut vit tle sheg  
kwittelya.

# CHAPTER XXIX.

**A** KO chih kwitchöei ko tsut  
tittintiyah rsyotitinyoo ko  
tantsyah kenjit, atteinjiähtsi  
kukkudhunduk zit sik kungutah-  
nduk kenjit: akkih ezir kkyi  
ihthlog akə evi ezir nekthui kotu-  
kwie kettun tukkwani, 2 Akə  
thlyethchyokh elyet tenilTTYOOKH,  
akə thlyethchyokh tril elyet tenil-  
TTYOOKH, TTLHEKH ha nikkyittini-  
trittilli, akə thlyethchyokh tril ne-  
thivvyotenYATTYOOKHKKWATTLHEKH  
ha tranttlekh: ttolli thlyeth nirzi  
ha zyuntantsyah. 3 Akə kthugTTYA  
ihthlog zit zyuntilya, akə kthug-  
TTYA zit oöennutTilya, akkih ezir  
kkyi ihthlog akə evi ezir nekthui  
ha. 4 Akə Aaron vit tinjinut ha  
thlitrelchil nivyakh kitteniviyakh  
kwu tsut nukkotilya, akə choo ha  
kokuutantra. 5 Akə chakh  
tukkwutandul, akə Aaron yikk  
akə tug yikk nyukkwun vvit ettun  
yikk vvit nitshyah, akə tug yikk  
nyukkwun vvit ettun, akə ekkui  
vin nutTilya, akə tug yikk nyuk-  
kwun vvit ettun thoh niniltsi ha  
khuttanchokh: 6 Akə ttsezhoo  
vinnittitjä, akə ttsezhoo kug  
tshineitei rsikotittinyoo nutTjä.

7 Akotsut TTLHEKH vah trantTlekh  
otindul, akə vit tshi kug tinja,  
akə tantTlekh. 8 Akə vit tinji-  
nut nukkotilya, akə yikk ko nutTilya.  
9 Akə thoh ha khukotan-  
chokh, Aaron akə vit tinjinut,  
akə ttseh khukotuttantTlyah: akə  
kutukkwayatshi sheg kirkhe,  
atteinjiähtsi kukkudhundukzyun-  
gittettiyah: akə Aaron akə vit  
tinjinut kwineög ko kuntukkwi-  
tuttantshah. 10 Akə akkih ezir  
thlitrelchil nivyakh kwinete nut-  
tantshah: akə Aaron akə vit  
tinjinut akkih ezir tshi kug nun-  
gututahndul. 11 Akə Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo nda akkih  
ezir tudhaktha, thlitrelchil nivyakh  
kwinete tun. 12 Akə akkih ezir  
tta otindul, akə atteinjitrahtsi  
tekkit vit tchih kug nyin nletthug  
ha kwittitintta: akə tta tutthug  
atteinjitrahtsi tekkit kwittekh  
tinja. 13 Akə chikkeh tutthug  
titsit nuttuötenjik, akə tidhut  
nuötenjik akə uttrurh nekthui,  
akə ekkeh kwuk kug koqli  
tukkwutandul, akə atteinjitrahtsi  
tekkit kug tuttakyah. 14 Kə  
akkih ezir tthui, akə vudh dhokh,  
akə vit trhin, trikwitchin tekkit  
kwuödh kkon ha zyuntuttakyah:  
trigwandyoth kenjit atteinji nili.  
15 Evi ezir ihthlog tthui otin-  
dul; akə Aaron akə vit tinjinut  
evi ezir tshi kug nungututahndul.  
16 Akə evi ezir tudhaktha, akə  
vut tta otindul, akə atteinjitrahtsi  
tekkit kwuk kug kwinugoö kwin-  
neteninja. 17 Akə evi ezir  
rsyettutintul, akə vit tsit, akə vut-  
thun këuttantrhakh, akə vut tug  
kwuk kug, akə vit tshi kug, zyun-  
Tilya. 18 Akə evi ezir tthug  
atteinjitrahtsi-tekkit kwuk kug  
tuttakyah: Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo tsut atteinji trichakyi

nili: tratsun dhundui nili, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon ha attejnji treltsej.

19 Ako evi ezir ihthlog otindul; ako Aaron ako vit tinjinut evi ezir tshi kug nungututahndul.

20 Akotsut evi ezir tudhaktha, ako vut tta otindul, ako Aaron vit ttze nanduitsui tii kug kwittitinta, ako vit tinjinut ko ttze nanduitsui tii kug, ako ko nili nanduitsui tinutchuth kug, ako ko kthui nanduitsui tikthuitsudchoh kwuk kug, ako attejnjitrah-sitekkit kwuk kug kwinugoe tta kwinneteninja.

21 Ako attejnjitrah-sitekkit tta kwuk kug koqli, ako ttlhekh vah tranttlhekh otindul, ako Aaron vuk kug, ako vik kwuchakh kwuk kug, ako vit tinjinut ko kug, ako vit tinjinut ko kwutchakh kwuk kug vah kwinneiteninja.

22 Kwikkyi-kug evi ezir ekkeh, ako vit tsikh dhikkih, ako ekkeh titsit nuttuotenjik, ako tidhut nuotenjik, ako uttrurh nekthui, ako ekkeh kwuk kug koqli, ako \*ugguth nanduitsui tukkwutandul; kwuggut yoo kwinöög kuttukwitrichiltshej evi ezir nili: 23 Ako thlyethchyokh tui ihthlog, ako thlyethchyokh tranttlhekh thlyethchyokh tril ihthlog, ako thlyethchyokh tril nethivyo, kthugttya thlyethchyokh elyet teniltyookh Kekwadhut Vittekwichanchyo nda dhuui kwut sut tukkwutandul: 24 Ako tutthug Aaron vunli kug nutilya, ako vit tinjinut ko nili kug; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo

nda zittritanji attejnji kenjit zittutandul. 25 Ako ko nili kwut sut uttukkwutandul, ako attejnji trichakkyi kug attejnjitrah-sitekkit kwuk kug zyuntutakyah,

Kekwadhut Vittekwichanchyo nda tratsun dhundui kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon ha attejnji treltsej nili.

26 Ako Aaron evi ezir kwineög kuttukkwitrichiltshej uzzultluth otindul, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda attejnji zittritanji kenjit zittutandul: ako nyin nun kwittelya.

27 Ako attejnji zittritanji uzzultluth, ako attejnji nitritiuk \*ugguth zittritanji, ako nitritiuk, evi ezir kwineög kuttukkwitrichiltshej ttsut, ei inchi Aaron enjit nili, ako ei kwut sut vit tinjinut enjit nili rsikotittinyoo zyuntantsyah: 28 Ako Aaron enjit ako vit tinjinut enjit kuttuk-kookwichiltshej kyö kwittelya sheg kenjit Israel kkyinut ttsut: kwuggut yoo attejnji nitritiuk nili: ako Israel kkyinut ttsut ko ttsinettun attejnji kwut sut attejnji, kwut sut attejnji, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ko attejnji nitritiuk inchi attejnji nitritiuk kwittelya.

29 Ako Aaron vik kwutchakh rsikotittinyoo vit tinjinut enjit vit tle kwittelya, viz zit truttanttlhekh kenjit, ako viz zit kwineög kuttukkwittruttatsha kenjit. 30 Ei kwitinji vit tekkit attejnjiähtsi nili ttrin chittsuttetsinekthui kathog nuttazya, kwittekkit rsikotittinyoo kwiz zit ukkutahnduk kenjit thlitrelchil nivyakh nitte taheih tei.

31 Ako evi ezir kwineög kuttukkwitrichiltshej otindul, ako kwittekkit rsikotittinyoo tun vut tthui tavirh. 32 Ako thlitrelchil nivyakh kwinete, Aaron ako vit tinjinut evi ezir tthui, ako kthugttya zit thlyethchyokh koqli, zyunchugguteä. 33 Ako ei ekwi-

\* Kō, tidhodh.

\* Kō, tidhodh.



chichyo kwikkirkhe kwitti net-trigwahtsi trigweltsei zyunchug-guteä, kwineög kwuntukkwithrit-tutatshah akö rsyotittinyoo zyunt-truttattsyah kenjit: kö atshin yitteä kkwa, kwuggut yoo rsikotittinyoo zyunnilä. 34 Akö kwineög kuttukkookwichilttshei tthui lud, kö thlyethchyokh lud, vuhn kwu tsut trotunedhah ehi, akotsut ei troninidhut kkon ha kwittutakyah: chuttruteä kkwa, kwuggut yoo rsikotittinyoo nilä. 35 Akö kwikkrit Aaron tsut, akö vit tinjinut tsut tittintiyah, tutthug nit tsut kuttukkwichidheldhut kwikkrit: ttrin chittsuttsine-kthui kähog kwineög kwuntukkwithtutshah. 36 Akö ttrin kwittetkoogwinyachyo kwitti net-trigwahtsi kenjit atteinji trigwandyoth kenjit akki ezirateinjitantsyah: akö atteinjitrahtsitekkrit kiitanta, kwitti nettrigwahtsi kenjit nyantsi tei; akö tant-tlhek, rsikotittinyoo truttattyah kenjit. 37 Ttrin chittsuttsine-kthui kähog atteinjitrahtsitekkrit kenjit kwitti nettrigwahtsi tant-syah, akö rsikotittinyoo tant-syah: akö atteinjitrahtsitekkrit kwint-tluth rsikotittinyootelya; chootin te atteinjitrahtsitekkrit tini rsyotittinyoo telya.

38 Akö atteinjitrahtsitekkrit kwuk kug atteinjitantsyah chih nilä; evi kkyi nekthui nukwutudhut troottshid tsut ttrin ndothlekwithunazyandothlookwedhah. 39 Evi kkyi ihthlog vuhn atteinjitantsyah; akö evi kkyi ihthlog khahtsut atteinjitantsyah: 40 Akö evi kkyi ihthlog ha thlyeth nirzi \*ihthloghotyin kwut sut ihthlog tlheh hin ihthlog kwut sut ttiyg nikkendo ha nikkyitti-

\* Ephah ihthlog, kuttrahnyoo.

nitrittilli: akö chugehohechoq hin ihthlog kwut sut ttiyg nikkendo atteinji trittinyi kenjit. 41 Akö evi kkyi ihthlog khahtsut atteinjitantsyah, akö kwu tsut akotittintiyah vuhn thlyeth atteinji kwikkrit, akö vut sun atteinji trittinyi kwikkrit, tratsun dhundui kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon ha atteinji treltsei. 42 Atteinji trichakyi ndo thlikwedhah nyiwhon nizzyonedichi kähog kwittutä thlitrelchil nivyakh kwinete Kekwadhut Vittekwichanchyo nda; nitchin nyiwhottu tsut tihsyah, zut nit tsut gittihkhyah kenjit. 43 Akö zut Israel kkyinut ko tu tsut tihsyah; akö sit chekwahndit ha Nivyakh rsikotittinyoo truttahtsyah. 44 Akö thlitrelchil nivyakh rsikotittinyoo telhtsyah, akö atteinjitrahtsitekkrit: Aaron tthui akö vit tinjinut rsyotittinyoo ko telhtsyah, atteinjiähtsi kukudhunduk zit sik kungutahnduk kenjit. 45 Akö Israel kkyinut ko tet kwittihchyah, akö ko Vittekwichanchyo tihthlyä. 46 Akö Kekwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo ihthli, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nekonihlih, ko tet kwittihchyah kenjit, kazyungut-tetundui: Kekwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo ihthli.

## CHAPTER XXX.

**A**KÖ atteinjitrahtsitekkrit kwuk kug tratsun truttutakyah kenjit tant-syah: tutchun akashiä ha tant-syah. 2 Kwuttsokh ihthlog ukkwutanjo, akö kwuttsokh ihthlog ukkwutachyah; thlunkwanjo kwittutä: akö kwuttsokh nekthui tug naitutte-

zhit: vit tchih tthui kwuttug  
ihthlog kwut sut vah kwittelya.

3 Akə ittshidhuttho niwhokhettun  
ha tivun, vi yettug, akə vi khyoth  
kwinugöe, akə vit tchih; akə  
ittshidhuttho kwittinuöe kwu tsut  
kwuttantsyah. 4 Akə itsidhut-  
thoh nenilwhod nekthui vik kwit-  
tinuöe kwuz zug kenjit kwuttan-  
tsyah, vit tsyig nekthui kwuk  
kug, vin nitsikwugga nekthui  
kwuk kug kwuttantsyaah; kə  
kul kenjit kwittekkit kwittelya  
vah truttekdah kenjit. 5 Akə  
tutchun akashia ha kul kwuttan-  
tsyah, akə itsidhuttho ha tivun.  
6 Akə nuttoutininjik kwundo  
trikwahnduk ttya kwundo nei-  
vyakh, zyoogguttigwidichyo-tekkit  
trikwahnduk kwuttug dhuui  
kwundo nuttjä, nitchin nit tut  
tsut tutihthah. 7 Akə Aaron  
tratsun dhundui kwuk kug tutta-  
kyah: vuhn kwittetkoogwinya-  
chyo, khthuichokunttya rsyenah-  
nji tei, yit tuttakyah. 8 Akə  
Aaron khahtsut khthuichokkun-  
ttya chilkyin tei, yit tuttakyah,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nda nyiwhon nizzzyonedichi kathog  
tratsun ndothlikwedhah. 9 Tra-  
tsun atshin editli kwuk kug attei-  
njitantsyah kkwa, atteinji tricha-  
kkyi tthui elyet kkwa, thlyeth  
atteinji tthui elyet kkwa: akə  
atteinji trittinyi kwuk kug tinja  
kkwa. 10 Akə Aaron vit tchih  
kug nukkwutudhut kwittetkoo-  
gwinyachyo ihthlud te kwitti net-  
trigwahtsi kwuttatsyah: kwitti  
nettrigwahtsi trigwandyoth kenjit  
atteinji tta ha nukkwutudhut zit  
ihthlud te nyiwhon nizzzyoned-  
ichi kathog kwitti nettrigwahtsi  
\*kwuk kug kwuttatsyah: Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo tsut

kwinttluth tsut rsikotittinyoo  
nilä.

11 Akə Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo Moses tsut gikhe, akətit-  
tinyooh, 12 Israel kkyinut ko  
\* titchintshi tei, einut kotichithi-  
tyin kyə, akətsut tinjih ettounya-  
chyo Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo tsut tik kwundui kenjit  
kwitti nettrigwahtsi kwutsun gut-  
tatsyah, ko titchintshi tei; tru-  
dhakthui ko tet kwittelya kkwa  
kenjit, ko titchintshi tei. 13  
Chih kwunttluntuggititteä, ettou-  
nyachyo einut kotichithityin tsut  
taheih, rsikotittinyoo kwittekkit  
itsitakkui tug kyə itsitakkui tug  
tenjirh: itsitakkui tug girah ne-  
kthogchotyin nilä: itsitakkui tug  
tenjirh atteinji kenjit Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tsut. 14 Ettou-  
nyachyo einut kotichithityin tsut  
taheih, nukwutudhut nekthog-  
chotyin kwut sut akə kwiendo,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsut atteinji kwuntlutitteä. 15  
Chile nilä itsitakkui tug tenjirh  
yendo tsut kwuntlutitteä kkwa,  
akə nersitchachyo kwikkyiyeyit  
kwuntlutitteä kkwa, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tsut atteinji  
kwunttlugittilli tei, nyiwhok  
kwundui kenjit kwitti nettrigwah-  
tsi truttatsyah kenjit. 16 Akə  
Israel kkyinut ttsut itsitakkui  
kwitti nettrigwahtsi kenjit otindul,  
akə thlitrelchil nivvakh kukku-  
dhunduk kenjit kuttukkwitutan-  
tshah; Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo nda Israel kkyinut enjit  
kunnukwahndui kenjit kwitutteä,  
nyiwhok kwundui kenjit kwitti  
nettrigwahtsi truttatsyah kenjit.

17 Akə Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo Moses tsut gikhe, akə-  
tittinyooh, 18 Thetrin ttya viz

\* Kə, kenjit.

\* Kə, ginyachyo oninji.



zit keuttrattrhakh tthui tantasyah, akō vit tteh thetrin ha, viz zit ketruuttattrhakh kenjit: akō thlitrelchil nivyahh akō atteinjitrahtsitekkit ekkyidettug nuttia, akō choq viz zit tinja. 19 Akō Aaron akō vit tinjinut kuttunli akō kuttuk kthui viz zit kunguuttattrhakh: 20 Thlitrelchil nivyahh nittegidichyah tei, choq ha uttikunguuttattrhakh, nuggutetakh kkwa kenjit; kō atteinjitrahtsitekkit ukkunguttahnduk kenjit kwu tsut nyakkwun niginchya tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon ha treltsei truttakkyah kenjit: 21 Ezyuk kwuggut kuttunli akō kuttuk kthui kunguuttattrhakh, nuggutetakh kkwa kenjit: akō ko tsut shegkenjit kuttukkwitattshi kwitelya, attun tsut inchi akō vin nizzi tsut ko nizzyonedichi kathog.

22 Kwikkyikug Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akōtittinyooh, 23 Tratsun tshikh tthui uttu tsut tukkwānji, tzikh tutchuntuttzikh itsitakkuitug ihthlōkwunli tinili kit chotyin, akō kinnamon dhundui tenjirh akōtugwantssi, nekthui tinili kit chotyin un tsut ihthlōkwunlichotyin inchi, akō kalamus dhundui nekthui tinili kit chotyin un tsut ihthlōkwunlichotyin, 24 Akō kassiā ihthlōkwunli tinili kit chotyin, kwittekkit rsikotittinyoo itsitakkuitug kyo, akō ttlhekh-tutchun ttlhekh hin ihthlog: 25 Akō ttlhekh vah tranttlhekh rsikotittinyoo tantasyah, tratsun tratsun ahtsi vit tigwiyin kit nikkyittinikwittilli kwikkit: ttlhekh vah tranttlhekh rsikotittinyoo telya. 26 Akō thlitrelchil nivyahh, akō trikwahnduk ttya vah tanttlhekh, 27 Akō vikkug-

iā akō vik kwuttul tutthug, akō khthuihchokkuntui, akō vik kwuttul, akō tratsun dhundui atteinjitrahtsitekkit, 28 Akō atteinjitrahakkyiatteinjitrahtsitekkit vik kwuttul tutthug ha, akō viz zit keuttrattrhakh akō vit tteh. 29 Akō rsikotittinyoo zyuntantasyah, kwinttluth rsikotittinyoo zyuntelya kenjit: \* chitti te yit tini kwinttluth rsikotittinyoo telya. 30 Akō Aaron akō vit tinjinut ko tanttlhekh, akō rsyotittinyoo ko tantasyah, atteinjiāhtsi kukku-dhunduk zit sik kungutahnduk kenjit. 31 Akō Israel kkyinut tsut gittikhyah, akōtittitinja, Chih ttlhekh vah tranttlhekh rsikotittinyoo set tsut kwittelya nyiwhon nizzyonedichi kathog. 32 Tinjih vut tthui kug truttenja kkwa, akō kwik kit zyuntohtsyah kkwa tthui, nittso nikkyittinikwittilli kwikkit: rsikotittinyoo, akō nyiwhot tsut rsyikotittitinja. 33 Chootin te kwik kit nikkyittinikwittinja, kō chootin te atshin vuk kug nuttunja, vak kwitehin ttsut kunnutruttutunattul.

34 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akōtittinyooh, Tratsun dhundui uttu tsut tukkwānji, stakti, akō onika, akō galbanum; tratsun dhundui tzikh rsituttatsundhunduirsikotittinyoo ha: ettounyachyo ttsut vikkeitrigwitahti nikkyittidichyo kwittelya; 35 Akō vah tratsun tantasyah, tratsun tratsun ahtsi vit tigwiyin kwikkit, togwui ha trun, dhittsyā akō rsikotittinyoo: 36 Akō vul lud kwinttluth nitsul tuttunintdha, akō thlitrelchil nivyahh kwiz zit trikwahnduk kwundo nuttia, nitchin nit tu tsut tihsyah: kwinttluth rsikotitti-

\* Kō, chootin te.

nyoo nyiwhot tsut kwittelya. 37 Ako tratsun tantsyah, kwin nik-kyittinikwittilli kwikkitt khenjit zyuntohtsyah kkwa: Kekwadhut Vittekwichanchyo enjit nyiwhot tsut rsikotittinyoo telya. 38 Chootin te yik kit tattsyah, trutatsun kenjit, vak kwitchin ttsut kunnutruttutunattul.

# CHAPTER XXXI.

**A** KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Yinjikkwinayain, Bezaleil Uri vit tinji, Hur vit tinji, Joudah vethlo ttsut vorzi ha vokkuggihkhe: 3 Ako Vittekwichanchyo Nikyo ha tukkwitindhilhej, kwizzi ha, ako kwikkittutzikwele ha, ako kikkyyikwanjik ha, akokwittrid nithlinetsi tutthug kenjit, 4 Kwittrid kwattui kinjittitedha, itsidhuttho ha kwittrid-tettrigwutahyah, ako itsitakkui ha, ako thetrin ha, 5 Ako ttshih uttrinti kuttruttattun kenjit, ako tutehun nittrinti, kwittrid nithlinetsi tutthug kenjit kwittrid-tettrigwutahyah. 6 Ako si, kwinyooyin, Oholiab, Ahisamak vit tinji, Dan ethlo ttsut, vah kuttukkwichidhilhtshej; ako einut tutthug kokwizej ko ttri zit kwizzi nittinihej, tutthug nit tsut kuttukkwichidheldhut zyunguttattsyah kenjit: 7 Thlitrelchil nivyakh, ako trikwahnduk tnya, ako zyogguttigwidichyo-tekkitt yik kugdhuui, ako Nivyakh \*kwuttul tutthug; 8 Ako vikkugiä ako vik kwuttul, ako khthuihehokkuntui vik kwuttul tutthug ha, ako tratsun atteinjitrahtsitekkitt; 9 Ako atteinji trichakkyi atteinjitrahtsitekkitt vik kwuttul tutthug

ha, ako vizzitkëuttratrurah ako vit tteh; 10 Ako \*kukkudhunduk chakh, ako †yikk rsikotittinyoo Aaron atteinjiahtsi enjit, ako chakh vittinjinutenjit, atteinjiahtsi kukkudhunduk zit ukkunguttahnduk kenjit; 11 Ako ttlhekh vah tranttlhekh, ako tratsun dhundui tratsun kwittekkitt rsikotittinyoo kenjit: tutthug nit tsut kuttukkwichidheldhut kwikkitt tungitettiyah.

12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 13 Israel kkyinut tsut gokhya tthui, akotutonyoo, Ettelye sin nukkwazzi kuttunohtyah: kwuggut yoo si ako nyiwhon ekkyidettug nyiwhon nizzyonedichi kathog koogwiteyin nili; Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo nyiwhelhtsi iththi kazyunto-whohndei kenjit. 14 Ezyuk kwuggut nukkwazzi kuntunohtyah; kwuggut yoo nyiwhot tsut rsikotittinyoo nili: ettounyachyo thletahnui ettelye truttudhakhah: kwuggut yoo chootin te ei zit kwittrid etchichi tittiyin, ei kwundui vak kwitchin tet ttsut kunnutruttutunattul. 15 Ttrin nikkyittyig kathog kwittrid tettrigwuttahyah; ko ttrin nikkyittyig kkendo ttrin zit nuttrazzi tshinjitkwichöe nukkwazzi nili: chootin te nukkwazzi ttrin zit kwittrid etchichi tittiyin, ettelye truttudhakhah. 16 Ezyuk kwuggut Israel kkyinut nukkwazzi kunguttunattyah, ko nizzyonedichi kathog nukkwazzi ket ninjiuguttettah kenjit, thlukwinadhun ndothlikwedhah kenjit. 17 Si ako Israel kkyinut ekkyidettug sheg kenjit koogwitetyin nili: kwuggut yoo ttrin nikkyittyig

\* Ko, yikk kwirzi treltsei.

† Ko, chakh.



kathog Kekwadhut Vittekwichanchyo zye h nunh ha eltsej, akō ttrin nikkyittyig kkendo ttrin zit gittinjik, akō nazzi.

18 Akō Seinai tdha kug Moses ha gikhe gittinjik tej, trikwahnduk tshya nekthui, ttshih tshya, Vittekwichanchyo niletthug ha kwittinyithuttluth yinttlutlih.

## CHAPTER XXXII.

**A**KO Moses tdhah kwut sut kotunetchidhizzi tritsinyoo tinjihnut zyunkoogwunahyin tej, tinjihnut Aaron tsut thligelchil, akō akōtungiyahnyooh, Ninyikheh, \* vittekwichanchyonut nyiwhe-njit nyantsi, einut nyiwhot tshikh guttutettah; kwuggut yoo chih Moses, ei tinjih Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwhonnilih, chitti vet nekwichatthut elyet kazundhitinjik. 2 Akō Aaron akō-tunkovahnnyoo, Ittsidhuttho tthiyah, nyiwhoh utnut, nyiwhot tinjinut, akō nyiwhot tshinut ttezyunegginihli kwut sut tukkohnji, akō set tsut ninnohthli. 3 Akō tinjihnut tutthug itsidhuttho tthiyah ttezyunegginihli kwut sut tukkookwelhnjik, akō Aaron tsut nigginilih. 4 Akō ko nili kwut sut tukkwelhnjik, akō vidhizzin vah uttriti ha yeltsej, akkikkyi otetlut yeltsej kwittle: akō akōtungittinyooh, Israel, chih nyiv vittekwichanchyonut zyungili, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiginilih. 5 Akō Aaron chih kwunahyin tej, yin ndo atteinji-trahtsitekkit kweltsej; akō Aaron trurzrul kweltsej, akō akōtittinyooh, Nikkā Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ninjkwudhut

\* Kō, vittekwichanchyo.

kwittelya. 6 Akō nikkā vuln tej khutshigilzi, akō atteinji trichakkyi atteinjigeltsej, akō atteinji \* ttsinettun kenjit nigginilih; akō tinjihnut gittattshej zyunugguteā kenjit akō zyuneggittettinja kenjit, akō tsezyungittettiyah kenjit negochil. 7 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, Chihieh, kotunetchinti; kwuggut yoo nit ttsyahnut, Ijpt kthoikit kwut sut nekoginilih, kwirzyoo zyunnittigichiltsej: 8 Ei kwiniē kenjit ko tsut kuntukkwichidheldhut anidhook kwut sut thleggit-tichochil: khenjit akkikhkkyi otetlut zyungeltsui, akō git tsut unungotthui, akō git tsut atteinjigeltsui, akō akōtungittinyooh, Israel, chih nyiv vittekwichanchyonut zyungili, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiginilih. 9 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akōtittinyooh, Chih tinjihnut ko nelhyinh, akō, kwinyooyin, tinjihnut kwukkikh tilyoo zyungili: 10 Ezyuk kwuggut choog zyotusathun, siz zinnatsi ko netsi truttattllekh kenjit, akō kittlunuttuttlakyah: akō kwitchin chintssi nyit telhtsyah. 11 Akō Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo ttsut etittshik, akō akōtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, chyaggut tte nyiz zinnatsi nit ttsyahnut netsi truttattllekh, einut Ijpt kthoikit kwut sut chuttluth kwitchintssi ha akō tinili chinttluth ha chikh nekonilih? 12 Chyaggut tte Ijpt tinjih zyunkigitekhyah lye, akōtungitittenja, Kwirzyoo kenjit chikh nekonillih, tdha tet kotudhakthah kenjit, akō nunh ninyun kwut sut ko kittlunuttutakyah kenjit? Nyiz zinnatsi unduikwi-

\* Kō, kwitchirzi.

chanchyo kwut sut uttsunneinjiti-  
nyaäh, akö chih kwirzyoo kenjit  
nyit ttsyahnut netsi kineinjinyiti-  
zhit. 13 Abraham, Eizaak, akö  
Israel, nyik kabnduknut konunya-  
ndui, einut tsut utti kirkhe kwi-  
nittei ha gikhe, akö akötunkova-  
nyooh, Nyin nizzi zyehekug ssunh  
kwikkit ko telthlyei, akö chih  
kthoikit tutthug ket gibkhe nyin  
nizzi tsut kwutsuntelhtsyah, akö  
sheg kenjit zyungittettiyah. 14 Akö  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
kwirzyoo kenjit kineinjiitudhut  
ei akötittinyooh tit ttsyahnut tsut  
titettiyah thleh.

15 Akö Moses uttsetinileh, akö  
tdhah kwut sut kotunetchidhizzi,  
tikwahnduk vukkugchittinit-  
tluth nekthui vunli zit; vuk-  
kugchittinitluth nittsi tsui kwit-  
tinyithuttluth; ithloth tsui akö  
chun ithloth tsui kwittinyithut-  
tluth. 16 Akö vukkugchittinit-  
tluth Vittekwichanchyo kwittrid  
zyunilih, akö truttuntluth Vitte-  
kwichanchyo vit truttuntluth ilih,  
vukkugchittinitluth kug uttrinti.  
17 Akö Joshua<sup>\*</sup> tinjihnut nutru-  
dhatthun kinjigittinruk kathog  
kwittintthuk tei, Moses tsut  
akötittinyooh, Trikwichintekkit  
tun nithlutruttuggun nutrudha-  
tthunkooli. 18 Akö akötittinyooh,  
Einut kwittugtigwichichyo kenjit  
kinjizyunguttutruk ko tezyoo  
elyett ili, akö einut kotugtri-  
chichyo kenjit zyungurzurul ko  
tezyoo elyet ili tthui: ko einut  
ungitli nutrudhatthun kwitchih-  
tthuk. 19 Akö nukkwiniidhut,  
trikwitchintekkit kwu tsut nyak-  
kwun ninizzi tei, akkihkkyyi akö  
chuttratzo nahyin: akö Moses  
viz zinnatsi truttattllekh, akö  
tinli kwut sut vukkugchittinit-  
tluthooun tichilnui, akö tdhah tleh

thleyitchilnui. 20 Akö akkih-  
kkyyi zyungeltsei onjik, akö kkon  
ha yit chilkyin, akö thlyeth kwu  
tsut tuyinkdhakh, akö choö kug  
yit tanttluk, akö Israel kkyinut  
zyungittetinja tashin. 21 Akö  
Moses Aaron tsut akötittinyooh,  
Chih tinjihnut chitti tte nit tsut  
tungettiyin, trigwandyoth kwit-  
chintssi ko kkö nukkwitinjei? 22  
Akö Aaron akötittinyooh, Sek  
Kekwadhut viz zinnatsi trut-  
choottllekh rshö: tinjihnut kwah-  
zyunnyitundui, kwirzyoo kwug  
kug yinjiguttunnahwa. 23 Kwu-  
ggut yoo akötsugahnyooh, Vitte-  
kwichanchyonut nyiwhenjit nyan-  
tsi, einut nyiwhot tshikh guttu-  
tettah kwuggut yoo chih Moses,  
ei tinjih Ijipt kthoikit kwut sut  
chikh nenyiwhoginillih, chitti vet  
nekkwichatthut elyet kazyun-  
dhitinjik. 24 Akö akötunkovakh-  
nyooh, Chootin te itsidbuttho  
tiyin, kwittsetitichootshyah; kwi-  
kkit setsungeltsei: akö kkon zit  
titchidhelnuui, akö chih akkihkkyyi  
chikhnizzi. 25 Akö Moses tinjih-  
nut \* tsidettun zyungilih kwu-  
nahyin tei; kwuggut yoo Aaron  
† tsidettun ko yeltsui ‡ ko trit-  
tenji kwu tsut kotsutkwilhejnut  
tet: 26 Akötsut Moses trikwit-  
chintekkit nittegwiiti tun niidhut,  
akö akötittinyooh, Chootin te  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsui, set tsut nevizzi. Akö Levi  
vit tinjinut git tsut thlelchil. 27  
Akö akötunkovahnyooh, Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo, Israel viv  
Vittekwichanchyo, kwikkitgikhyi,  
Tinjih ettounyacho tir rsihchoh  
tudh dhodh kug thohtuntolzi,  
akö nittegwiiti kwut sut nitte-

\* Kö, zukkotrittäeh kkwa.

† Kö, tunkonyöt.

‡ Kö, chuggichichya kenjit.



gwitti kwu tsut trikwitchintekkit nikkyo kwiliöhtah, akö nunzhig-ohchya tinjih ettounyachyo tit tazzi, akö tinjih ettounyachyo tin neög. 28 Akö Levi vit tinjinut Moses kinjik kit tungettiyin: akö ei ttrin zit tinjihnut ttehchotyin tinili kit chotyin kwizyo nuntug-gichilnui. 29 Akö Moses akö-tittinyooh, Choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut \*kwineög untukkwitichidhoh-tshei, tinjih ettounyachyo inchi tit tinji netsi, akö tit tazzi netsi; kwirzikwuntlukwittilli choog ttrin nyiwhontlukwittitelya kenjit. 30 Akö nikka nukkwinihdut, Moses tinjihnut tsut akötittinyooh, Trigwandyoth kwitchintssi trigwandyoth tunohwoyin: akö choog Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gitihsyah; nyiwhot trigwandyoth kenjit kwitti-net-trigwahtsi kwuttelhtsyah vathli. 31 Akö Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kinetchithizzi, akö akötittinyooh, Etzyei, chih tinjihnut trigwandyoth kwitchintssi trigwandyoth tungettiyin, akö ittsidhuttho vittekwichanchyonut khenjit zyungeltsei. 32 Kwitizyik choog, ko trigwandyoth kwet oounkwittilya chi; akö elyet kkwa chi, nyit ettunettle kwittinidhintlul kwut sut †si ozho. 33 Akö Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akötittinyooh, Chootin te trigwandyoth sin netsi tettiyn, attun sit ettunettle kwut sut kiitihthul. 34 Akö choog chiheih, ei kwittekit kenjit nit tsut gihkhe tinjihnut nekonili: kwinyooyin, siz zyehekugkudhäug nyit tshikh

tuttedhah: kwittizyik ei ttrin zit nindetichishit tei, ko trigwandyoth ko kkö nindetuteltiyah. 35 Akö Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjihnut dhudhakthui, akkihkkyyi zyungeltsei kenjit, ei Aaron yeltsei.

# CHAPTER XXXIII.

**A**KÖ Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, Kethlechiheih, tzut kwut sut gichiheih, nun akö tinjihnut Ijpt kwut sut chikh nekoginili, ei kthoikit kwu tsut Abraham tsut, Eizaak tsut, akö Jakob tsut kenjit kwinittei ha gihkhe, akötittinyooh, Nyinnizzi tust kwuntlutit-tihah: 2 Akö nit tshikh zyehekug kudhäug tulhah; akö Kanaaneit, Amoreit, akö Hitteit, akö Perizeit, Heiveit, akö Jebouseit ooun zyunkotunihsa: 3 Kthoikit kwu tsut ttok akö chinetsidsookuï ha nilei: kwuggut yoo nyit tlud gitutihthah kkwa; kwuggut yoo tinjihnut kkokh tilyoö ili: trunachut kwinië zit nyik kittle-tuttelkyah kenjit. 4 Akö tinjihnut chih kwunduk irzyoö zyunguttintthuk tei, ttrigazzi: akö elyet tinjih ithle ko tet tin nittinizih nittinyahzya. 5 Akö Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akötittinyooh, Israel kkyinut tsut akötichinyoo, Tinjihnut kkokh tilyoö zyunohtli: nitretinde ithhlog kathog nyit tlud nitte gitichihshit chi; nyik kittle-tuttelkyah: ezyuk kwuggut choog nyin nittinizih uttut sut trinyazi, chitti nit tsut tittihsiyah katih-sundui kenjit. 6 Akö Israel kkyinut ko nittinizih uttut sut triginyahzi Horeb tldah kwut sut kwundo. 7 Akö Moses kwikkit

\*Kö, nyiwhonli zit tunkwittinyidhohei.

†Kö, ooun sittöchya.

tinettiyn nivyakh onjik ako trikwitchintekkit kwuödh nuk-  
kwintthui, trikwitchintekkit kwut  
sut nizhit; ako Thlitrelchil ni-  
vyakh kahnyooh. Ako nukkwini-  
dhut ettounyachyo Kekwadhut  
Vittekwichanchyo ookkunyotti  
thlitrelchil nivyakh kwu tsut  
chikh chozzi, ei trikwitchintekkit  
kwuödh kwieh. 8 Ako nukkwini-  
dhut, Moses nivyakh kwu tsut  
chikh chozzi tej, tinjihnut tutthug  
ninegithichil, ako nuggutazi,  
tinjih ettounyacho tin nivyakh  
\*kwinete tun, ako Moses kikh  
zyunkoogwunahyin, Nivyakh  
nittenizzi kwu tsut. 9 Ako nuk-  
kwini dhut, Moses Nivyakh nit-  
tenizzi tej, kokh nuttrothui  
nukkwitini dhut, ako Nivyakh  
kwinete nukkwidhut: ako Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo Moses  
ha gikhe. 10 Ako kokh nuttro-  
thui Nivyakh kwinete nukkwu-  
dhut tinjihnut tutthug zyunginah-  
yin: ako tinjihnut tutthug nine-  
githichil ako ununzyungetutthui,  
tinjih ettounyachyo tin nivyakh  
kwinete. 11 Ako Kekwadhut  
Vittekwichanchyo Moses tsut  
gikhe tininyun tininyun tsut,  
nittso tinjih tul lug tsut gikhyi  
kwikkit. Ako tle Moses trikwit-  
chintekkit kwu tsut netchithizzi:  
ko yik kahnduk Joshua, Nun vit  
tinji, ttsyah njo, Nivyakh kwut  
sut chekh chithizzi kkwa.

12 Ako Moses Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tsut akotiti-  
nyooh, Kwinyooyin, akotusanyoo,  
Chih tinjihnut nekoginili: ako  
kikkyisinnyanjik kkwa chootin  
sah tahah. Kwittizyik akotitti-  
nyooh, Orzi kirkhe nyahsundui,  
ako sun nda chekoorzi ukkwäej  
tthui. 13 Ezyuk kwuggut choog,

\* Ko, kittenivyakh.

nit sut sittshik, nyin nda chek-  
koorzi ukkwilhei chi, nyik kwiniö  
kwikkunsinnyanti, nyahtihsu-  
ndui kenjit, nyin nda chekoorzi uk-  
kwutulhah kenjit: ako ket ninji-  
dhut chih kwitchin nit ttsyahnut  
zyunnili. 14 Ako akotittinyooh,  
sik kwittachi nyah tuttattha, ako  
nukwazzi nyinttletittihah. 15  
Ako akotiyahnyooh, Nyik kwitta-  
chi sah tuttatshit kkwa chi, tzut  
kwut sut ginenyiwhottolya rsho.  
16 Kwuggut yoo choog chitti  
kwikkirkhe tte nyin nda chek-  
koorzi ukkwilhei kakkwitetundui,  
si ako nit ttsyahnut? nyiwhah  
titchizhit elyet ili lyet, kwikkit  
nunh ninyun kug tinjihnut tut-  
thug tunginchyo kot sut kwit-  
tsyetuntidichya, si ako nit ttsyah-  
nut? 17 Ako Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo Moses tsut akotitti-  
nyooh, Chih etchichi tthui ket  
gikhe akotittihsyah: kwuggut  
yoo sun nda chekkoorzi ukkwäej,  
ako orzi kirkhe nyahsundui. 18  
Ako akotittinyooh, Nyit che-  
kwahndit kwikkëisinnyanti, nit  
sut sittshik. 19 Ako akotitti-  
nyooh, Sit chintssi tutthug nyin  
nda tuttelthah, ako Kekwadhut  
Vittekwichanchyo vorzi nyin nda  
tihrsul; ako chettihrsyah attun  
tsut chettihrsyah, ako zyooggutti-  
gwidichyo kwikkëituneltyah  
attun tust zyoogguttigwidichyo  
kwikkëituneltyah. 20 Ako akot-  
ittinyooh, Sin nyun tunayah  
elyet kkenyidhun: kwuggut yoo  
elyet tinjih ihtle kwili sit tunah-  
yah ako kwuttendui. 21 Ako  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
akotittinyooh, Kwinyooyin, kwit-  
tekkrit sah koöli, ako ttshihdhoh  
kug nuttidhut: 22 Ako nuk-  
kwituttattha, sit chekwahndit tat-  
thah kathog, ttshihdhoh nikki-



kwinyatthut zit ninyitteltshyah, akō keko tuttilthah kwu tsut nyin ninnuloututtunelzya: 23 Akō sinli ooun otihndul, akō sinti kwittunayah: kō sin nyun trikwuttunayah kkwa.

# CHAPTER XXXIV.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akō-chanchyo Moses tsut akō-tittinyooh, Ttshih vukkugchittinittluth nekthui troottshid kwikit tuttininyanti: akō vukkugchittinittluth kwuk kug kwittinihluth ei kinji troottshid vukkugchittinittluth zyunkwilih, ei thlunchidhanui. 2 Akō vuhn otozi, akō vuhu Seinaidha kwu tsut gichiheih, akō zut tsha kwit tshitig set tsut uttikēinontyi. 3 Akō tinjih ihthlē nyah gitehah kkwa, akō tsha kug nikkyō tinjih ihthlē trinyooyin rshō tthui; akō evi notli akō akkih notli tthui ei tsha kwu tsut nyakkwun chiggoā rshō. 4 Akō ttshih vukkugchittinittluth nekthui troottshid kyō tuttinyatti; akō Moses vuhn tēi khutshettāei, akō Seinaidha kwu tsut gichozzi, Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut kut-tukkwichildhut kwikit, akō tinli zit ttshih vukkugchittinittluth nekthui tukkwelhnjik. 5 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo kokh zit kotu nittinidhut, akō zut yah nidhut, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi\* ket irzrul. 6 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo yin nda keko chiltthut, akō irzrul, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo zyoogguttigwidichyo ha tuttinyāei akō cheirzi, zittunachul kenjit tritsinyoo. akō

\* Kō, oōkkggikkē.

zyoogguttigwidichyo akō thlitegwitli kwinttluth tsut zyuntiyin. 7 Ihthlogchotyin tinili kit chotyinnut enjit zyoogguttigwidichyo kunnahyi, tekōtigwittiyin akō kwirzyōōtigwittiyin akō trigwandyoth oounkwitilli: akō tugwitjē thlechilnui kwirzyōō vah kwili thlō ha elyet yootittenja: kwittiyinut ko tekōtigwittiyin kwikkyinut kō kwinihshi, akō kwikkyinut kwikkyinut kō, nizzyōnedichi nekthui nikkendo kō ttiyig nikkendo kō. 8 Akō Moses khultshi, akō nunh kwu tsut nuttshihchithāei, akō ununintthei. 9 Akō akōtittinyooh, Choog chekoorzi nyin nda ukkwilheij chi, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyit sut sittshik, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tludtichoozhit: kwuggut yoo tinjihnut kōkōh tilyōō zyunnili; akō nyiwhot tekōtigwittiyin akō nyiwhot trigwandyothoounkwitchili, akōnikkwitij kenjit nyiwhot tukkwānji. 10 Akō akōtittinyooh, Kwinyooyin, thlukwinadhun elhshi: nit tsiyahnut tutthug nda kekwiyyin tuggwitelhyah, akōtinchinunh nikkyō elyet tungwittiyah, akō kwitchin ihthlog tet tthui elyet kkwā: akō tinjihnut tutthug ko tet tinichyo Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwittrid zyunguttunahyah, kwuggut yoo ei nyah tihsiiyin etchichi koukonyoo niji.

11 Ei choog ttrin nit tsut kut-tukkwitelidhut ket ninjiōdhut: kwinyooyin, Amoreit, akō Kanaaneit, akō Hitteit, akō Perizzeit, akō Heiveit, akō Jebouseit nit tshikh chikh ko tunihsa. 12 Khuyōtinde, kthoikit nitchin kwut tsut chiheih kwitchinnut ha thlukwinadhun kwuttantsyah kkwa, nyit tlud kkyah kwitelya,

kenjit trunatchut: 13 Kə ko at-  
tejnitrahtsitekkīt nunkwittitu-  
nathul, aqə kə \* chikkitteltsi ut-  
trituttunathul; aqə ko † Asherim  
nuttinttha: 14 Kwuggut yoo  
chizzi vittekwichanchyo tsut  
ununtin̄thul kkwa: kwuggut yoo  
Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
vorzi Kwanttri nili, Vittekwi-  
chanchyo kwanttri nili: 15 Kthoi-  
kit kwitchin ha thlukwinadhun  
kwuttantsyah kkwa kenjit, aqə ko  
vittekwichanchyonut kikh tzeti-  
gwittiyin kyə kwunttluntegitut-  
tattshya, aqə ko vittekwichanchyo-  
nut tsut attejniguttutattsyah,  
aqə iħthlə nyökkuggitekħya aqə  
vit attejn̄i kwut sut uttiä truna-  
chut kenjit; 16 Aqə ko tshinut  
ttsut nit tin̄inut tsut tukkwutan-  
dul, aqə ko tshinut ko vittekwi-  
chanchyonut kikh tzetigwittiyin  
kyə gittettah, aqə nit tin̄inut ko  
vittekwichanchyonut kikh dzeti-  
gwittiyin kyə gittettah tungut-  
tahyah. 17 Vittekwichanchyonut  
‡ kwikkittäin̄ja kwut sut khenjit  
kwuttantsyah kkwa.

18 Thlyethchyokh tenyattyookh  
kkwa ninjkwudhut kuttun̄an-  
tyah. Ttrin chittsuttsinektħui  
kathog thlyethchyokh elyet teni-  
l̄tyookh uttiä, nit tsut kuttukwi-  
chidheldhut kwikkīt, Abib r̄syen-  
nun zit kittukkookwitħilttshei  
tei: kwuggut yoo Abib r̄syenun  
zit Ijpt kwut sut chekh chidhi-  
tizzī. 19 Tutthug utsut zit nik-  
kikwiniei setsun nili; aqə nyak-  
kih tutthug ezir nili, akkih ezir  
aqə evi ttshidkwil̄ih. 20 Aqə  
thluichoh-uttzechoh ttshidkwil̄ih  
§ evi ha noutikthut: aqə noutik-  
thut kkwa chi, akotsut vuk kkokh  
thluttutanui. Nit tin̄inut ttshid-

kwil̄ih tutthug noutikthut. Aqə  
elyet iħthlə sun nda kwizzha  
vikkwittittechyah. 21 Ttrin nik-  
kyittyig kwittridtuggwutaya, kə  
ttrin nikkyittyig kkendo ttrin zit  
nuttazzi: kuttruto tei aqə khut-  
trigwitti tei nuttazzi. 22 Aqə  
ttrin chittsuttsinektħui nuk-  
kwutudhut kuttun̄antyah, t̄loli  
khuttrigwitti troottshid tinitirzi  
inchi, aqə thlutchunkookwittelli  
ninjkwudhut nukwutudhut ndo-  
nyäei tei. 23 Nukkwutudhut  
kwittetkoogwinyachyo nyi ezirnut  
tutthug Vittekwichanchyo Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo, Israel  
viv Vittekwichanchyo nda t̄tyid  
kokwittitechya. 24 Kwuggut yoo  
nit tshikh kwitchinnut chikhko-  
telchyah, aqə nyil̄ l̄yin kwinchyah  
kwuttelhtsyah: aqə nukkwutu-  
dhut kwittetkoogwinyachyo Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyiv  
Vittekwichanchyo nda t̄tyid nyik-  
kwittitechyah kenjit gichiheiħ  
tei, elyet tin̄jih iħthlə nyik kthoi-  
kit ket tin̄jitethudhah. 25 Sit  
attejn̄i tta thlyethchyokh tenya-  
tyookh ha attejn̄itantsyah kkwa;  
aqə tugtittizhit ninjkwudhut  
attejn̄i t̄thui vuhn kwu tsut kut-  
truttunattya kkwa. 26 Nyin  
nunh troottshid nassi troottshid  
tinnitirzi Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo nyiv Vittekwichanchyo  
viz zzeh kwu tsut nuttilya.  
Tivikk̄yi vuh hun ttok zit t̄virh  
kkwa.

27 Aqə Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo Mosesut aqə titt̄inyooh,  
Chih kin̄ji zyunkwittin̄intluth:  
kwuggut yoo chih kin̄ji kit ti-  
gwinyoo tigwinyoonyah aqə Israel  
ha thlukwinadhun dhelhtsei. 28  
Aqə ttrin ttankthutchotyin aqə  
ttodh ttankthutchotyin zut Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo ha

\* Kə, nuttrotthui. † Kə, tutchunzha.

‡ Kə, otetlut. § Kə, tivi.



tinchyokh; thlyethchyokh iel  
kkwa tthui, akō choq etinyi kkwa  
tthui. Akō vukkugchittinittluth  
kwuk kug thlukwinadhun kinjik,  
tegwitetuggun ithlogchotyin  
zyunettinyottluth.

29 Akō nukkwinidhut, Moses  
Seinai tdha kwut sut kotu nine-  
tizzit tei trikwahnduk vukkugchit-  
tinittluth nekthui ha Moses nili  
zit, tdha kwut sut kotuninetizzit  
tei, Moses elyet kaitundul vin  
nyun dhokh chahndit, yak gikhe  
\*kathog. 30 Akō Aaron akō  
Israel kkyinut tutthug Moses  
zyungunahyin tei, kwinyooyin,  
vin nyun dhokh chahndit; akō  
zyungunatchut nyakkwun git tsut  
tettah. 31 Akō Moses kōkkug-  
gikhe; akō Aaron akō thlelchil  
ttshidnut tutthug git tsut nech-  
thichil: akō Moses ko tsut zyun-  
gikhe. 32 Akō ei tle Israel  
kkyinut tutthug kwu tsut nyak-  
kwun niggininchil: akō tutthug  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
Seinai tdha kug yah gikhe kut-  
tukkwiadhut zit konittlutetilih.  
33 Akō Moses kwah gikhe gittin-  
jik, nuttoutininjik tin nyun kug  
nutoutunahnjik. 34 Kō Moses  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nda nittenizzit tei yah gittekhyā  
kenjit, nuttoutininjik nichatsyoo,  
chikh netizzi kwu tsut; akō  
chikh netizzi, akō ei vut tsut  
kuttukkwi-trichildhut Israel kkyi-  
nut tsut gikhe; 35 Akō Israel  
kkyinut Moses ninyun zyungunah-  
yin, Moses ninyun dhokh chah-  
ndit: akō Moses nuttoutininjik  
chun tin nyun kug nunutoutunah-  
njik, yah gittekhyā nittechithizzi  
kwu tsut.

\* Kō, kwikkirkhe.

# CHAPTER XXXV.

**A** Kō Moses Israel kkyinut  
thlelchil tutthug thlut-  
chuntetli, akō akōtunkovahn-yoooh,  
Chih kinji zyunnili Kekwadhut  
Vittekwichanchyo kuttukwichil-  
dhut akōtuntowohyah lyē. 2  
Ttrin nikkyittyig kathog kwittrid  
tettrigwuttahyah, kō ttrin nik-  
kyittyig kkendo ttrin zit ttrin  
rsikotittinyoo nyiwhot tsut kwit-  
telya, nuttrazzi tshinjitkwichōē  
nukwazzi Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo tsut: chootin te ei  
ttrin zit kwittrid etchichi tugwah-  
yin truttudhakthah. 3 Nukwaz-  
zi ttrin zit nyiwhot trikwitchin-  
tekkit nikkyō zyunkwittetohkyah  
kkwa.

4 Akō Moses Israel kkyinut  
thlelchil tutthug tsut gikhe, akō-  
tittinyoooh, Chih etchichi nili Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo kut-  
tukkwichildhut, akōtinyoo, 5  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsut atteinji nyiwhot tet ttsut  
tukkohnji: chootin te vit ttri  
ochilzin nili, niyooā, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tsut atteinji;  
itsidhuttho, akō itsitakku, akō the-  
trin; 6 Akō chantlo, akō trechi-  
thitsik, akō ttatsik, akō ethi-  
tli-tril nirzi, akō tivi rkhe; 7 Akō  
evi ezir dhokh ttatsik chithaē,  
akō chehzi dhokh, akō tutchun  
akashiā; 8 Akō attri kenjit  
ttlhekh, akō tratsun ttlhekh vah  
tranttlhekh kenjit, akō tratsun  
dhundui kenjit; 9 Akō ttshih  
onuks, akō ttshih kuntruttattun  
kenjit, yikk nyukkwun vvit ettun  
kenjit, akō ekkui kenjit 10 Akō  
tinjih ettounyachyo nyiwhot tet  
vit ttri kwizyei nuvizzi, akō  
tutthug Kekwadhut Vittekw-

chanchyo kittukkwichildhut vatsyah. 11 Nivyakh rsikotittinyoo, vin nivyakh, ako vin nettitrittinyatsyoo, vin nittechirzruk, ako vit tutchuntshyah, ako vik kwut-tunkuldhäe, vin nuttrotthui, ako viv vizzitkwetj; 12 Ttya, ako vik kul, zyoogguttigwidichyo tekkit, ako neivyakh nuttoutininjik; 13 Vikkugiä, ako vik kul, ako vik kwuttl tutthug, ako thlyethchyohkh vikkëitrunahtyi; 14 Khthuikhchokkuntui tthui attri enjit, ako vik kwuttl, ako vik khthuikhchokkunttya, ako attri kenjit ttlhekh; 15 Ako tratsun dhundui atteinjitrahtsitekkit, ako vik kul, ako ttlhekh vah tran-ttlhekh, ako tratsun dhundui, ako kittenivyakh kenjit neivyakh, nivyakh rsikotittinyoo kwinete tun; 16 Attejnji trichakkyi attejnitrahtsitekkit, thetrin vin nitzenyottei, vuk kul, ako vik kwuttl tutthug, vizzitküuttratrakh ako vittteh; 17 Unnuzzechkwitchithäe neivyakh, vin nuttrotthui, ako kwiv vizzitkwetj, ako unnuzzechkwitchithäe nitegwittj kenjit neivyakh; 18 Nivyakh rsikotittinyoo nunhchotyin, ako unnuzzechkwitchithäe nunhchotyin, ako kwit ttlhyah; 19 \* Kukkudhunduk chakh, kwittekit rsikotittinyoo kwiz zit kukkutrahdruk kenjit, kwutchakh rsikotittinyoo Aaron attejnjahtsi enjit, ako vit tinjinut kok kwutchakh, attejnjahtsi kukkudhunduk zit ukkunguttahndruk kenjit.

20 Ako Israel kkyinut thlelchil tutthug Moses vik kwittachi kwut sut chekhgichithichil. 21 Ako niggininchil, ettounyachyo vit ttri yit tetukkwitinileh, ako ettounyachyo vunkyo ochilzin yel-

tsei, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji nigginilih, thlitrelchil nivyakh kwittrid kenjit, ako kwik kukkudhunduk tutthug kenjit, ako kwutchakh rsikotittinyoo kenjit. 22 Ako niggininchil, tinjih tthui ako trenjonut tthui, ettetginyachyo kwittri trochilzin zyungilih, ako zhindhilti, ako ttzetlhyah, ako koogwiteyinniletthug, ako kyinnichityin, itsidhuttho. tattloth tutthug nigginilih; tinjih ettounyachyo inchi Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut itsidhuttho attejnji attejnjieltsei. 23 Ako tinjih ettounyachyo, chantlo vah trikkwäej, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethitlitril nirzi, ako tivi rkhe, ako evi dhokh ttatsik chithäe, ako chehzi dhokh, ninilih. 24 Ettounyachyo itsitakkuj ako thetrin attejnji attejnjieltsei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji niniej: ako tinjih ettounyachyo, tutchun akashiä kukkudhunduk kwittrid etelichi kenjit vah trikkwäej niyinej. 25 Ako trenjonut tutthug kwittri kwizyej zyungilih kittinli ha zyunettrinyototh, ako ei zyunettrinyototh nigginilih, chantlo, ako trechithitsik, ttatsik, ako ethitlitril nirzi. 26 Ako trenjonut tutthug ko ttri kwizzi zit ko tettukkwitinileh tivi rkhe zyunettrinyototh. 27 Ako tshidnut tshih onuks nigginilih, ako tshih kuttruttattun, yikk nyukkwun vvit ettun kenjit, ako ekkuj kenjit; 28 Ako tratsun, ako ttlhekh; attri kenjit, ako ttlhekh vah tran-ttlhekh kenjit, ako tratsun dhundui kenjit. 29 Israel kkyinut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkuttiyinjii tsut attejnji nigginiej; tinjih ettounyachyo ako trenjo ettounyachyo,

\* Ko, chakh kwirzi tretsei.



chootinnut ko ttri trochilzin koyeltsui kwittrid tutthug kenjit niggiteä, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses nili kirkhe kwut-suntruttatsyah kittukkwichildhut.

30 Akö Moses Israel kkyinut tsut akötittinyooh, Kwunohyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo Bezaliël Uri vit tinji, Hur vit tinji, Joudah vethlō ttsut, \* vorzi kirkhe ökkuggikhe; 31 Akö Vittekwichanchyo nikyö ha yit tukkwitunahel, kwizzi zit, kwikkittutzikwele zit, akö kikyikwanjik zit, akö kwittrid tettrigwahyin nithlinetsi tutthug zit; 32 Akö kwittrid kwattui kinjittedha kenjit, itsidhuttho ha kwittridtettrigwutahyah kenjit, akö itsitakkui ha, akö thetrin ha. 33 Akö ttshih uttritti ha kuttrattun kenjit, akö tutehun nittrinti ha, kwittrid nithlinetsi tutthug kenjit kwittridtettrigwutahyah. 34 Akö vit ttri zit niyittiniei koutunatchya kenjit, attun te, akö Oholiäb, Ahisamak vit tinji, Dan vethlō ttsut. 35 Kuttettun kwittri kwizyei ha ko tukkwitunahel, kwittrid nithlinetsi tutthug kwittridtettrigwutahyah, uttinti vut sun, akö kwattui kwittridtegwahyin vut sun, akö nukkwinahtsikh vut sun, chantlo zit, akö trechithitsik zit, ttatsik zit, akö ethitlitril nirzi zit, akö kwittlooh vut sun, einut inchi kwittrid etchichi tunkoogwahyin, akö einut kwittrid kwattui kinjigidichi.

# CHAPTER XXXVI.

**A**KÖ Bezaliël akö Oholiäb kwittridtekoogwutahyah,

\* Kō, otirzi.

akö tinjih kwittri kwizyei ettounyachyo, viz zit Kekwadhut Vittekwichanchyo kwizzi akö kwikkittutzikwele yinjikwittinilih rsikotittinyoo tekkit kukkudhunduk kenjit kwittrid tutthug nittso kwittridtuggwutahyah katetundui kenjit, tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwichildhut kwikkitt. 2 Akö Moses Bezaliël akö Oholiäb ökkuggikhe, akö tinjih vit ttri kwizyei ettounyachyo, vit ttri zit Kekwadhut Vittekwichanchyo kwizzi yinjikwittiniei, ettounyachyo inchi vit ttri yittetukkwitinilehkwittrid titettiyah kenjit kwu tsut nuttehal: 3 Akö atteinji tutthug, Israel kkyinut kwittekkitt rsikotittinyookukkudhunduk kenjitkwittrid kenjit nigginillih, trikwuttahtsyah kenjit Moses tsut tukkookwellnjik. Akö tthui te vuhn kwittetkoogwinyachyo atteinji khuttiyinji ttsut git tsut ninillih. 4 Akö tinjih kwizyeinut tutthug, kwittekkitt rsikotittinyoo kwittrid tutthug zyungeltsei, tinjih ettounyachyo kitti kwittrid zyungeltsui kwut sut niggininchil; 5 Akö Moses tsut zyunkigikhe, akötungittinyooh, Kwittrid \* kukkudhunduk kenjit ettettegwantssi kwinttluth kwiendo tsut tinjihnut nigginilli, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwichildhut trikwuttatsyah. 6 Akö Moses kuttukkwichildhut, akö trikwitchintekkit nikkyö trutterzrulket tungettihin, akötungittinyooh, Tinjih ihtlē tthui akö trenjo ihtlē tthui kwittekkitt rsikotittinyoo atteinji kenjit kwittrid kwiendo vatsyah rshō. Kwikkitt tinjihnut nigginillih kwut sut zukkotritäeh. 7 Kwuggut yoo

\* Kō, kookōli.

kwuttul zyungettiyin kwittrid tutthug trikwuttahtsyah kenjit ettetegwantssi kwilib, akə kwi-yendo tsut.

8 Akə tinjih ettounyachyo vit ttri kwizyei ko tet kwittrid eltsei neivyakh iħthlogchotyin ha ni-vyakh rsikotitinyoo eltsei; ethit-tlitril nirzi niltlya ha, akə chantlo, akə trechithitsik, akə ttatsik, cherubim ha kwittridtegwahyin kwattuı vik kwittrid zyunyeltsui. 9 Neivyakh ettounyachyo kwuttsokh nekthogchotyin un tsut nikkyittan ukkwanjo, akə neivyakh ettounyachyo kwuttsokh ttan ukkwachya: neivyakh tutthug kochittri iħthlog zyunetti-yin. 10 Akə neivyakh iħthlōkwunli nithlininje iħthlog iħthlog tsut kwunkyo zyuneltsei: akə neivyakh iħthlōkwunli chun nithlininje iħthlog iħthlog tsut kwunkyo zyuneltsei. 11 Akə neivyakh iħthlog vikkevve kug ununniltzze chantlo eltsei kwunkyo kwittillı tun vikkevvenelkui kwut sut: kwikkit tthui neivyakh vikkevve kug eltsei ei kwunkyo kwittillı nikkendo tun kwuōdh tinchyo. 12 Neivyakh iħthlog tsut ununniltzze iħthlōkwunlichotyin eltsei, akə neivyakh vik kevve kwunkyo kwittillı nikkendo tun dhuui ununniltzze iħthlōkwunlichotyin eltsei: ununniltzze nithlininje zyunkwichotli. 13 Akə itsidhuttho nittechirzūk iħthlōkwunlichotyin zyuneltsei, akə neivyakh nittechirzūk ha nithlininje kwunkyo zyuneltsei: kwikkit nivyakh rsikotittinyoo iħthlog \* tillı.

14 Akə tivi rkhe ha neivyakh zyuneltsei nivyakh rsikotittinyoo tug nivyakh kenjit: neivyakh

iħthlogchotyin un tsut iħthlog zyuneltsei. 15 Neivyakh \* iħthlog kwuttsokh ttechchotyin ukkwanjo, akə neivyakh ettounyachyo kwuttsokh ttan ukkwachya: neivyakh iħthlogchotyin un tsut iħthlog kochittri iħthlog zyunetti-yin. 16 Akə neivyakh iħthlōkwunli thun kwunkyo zyuneltsei, akə neivyakh nikkyittyig thun. 17 Akə neivyakh iħthlog kwunkyo kwittillı tun kwuōdh tinchyo vik kevve kug ununniltzze iħthlōkwunlichotyin zyuneltsui, akə neivyakh kwunkyo kwittillı nikkendo kwuōdh dhuui vik kevve kug ununniltzze iħthlōkwunlichotyin zyuneltsei. 18 Akə thetrin nittechirzūk iħthlōkwunlichotyin zyuneltsei nivyakh kwunkyo tahtsyah kenjit, iħthlog telya lyē kenjit. 19 Akə nivyakh kenjit nettirittinyatsyookh eltsei evi ezir dhokh ttatsik trichōe ha, akə chelzi dhokh ha nettirittinyatsyoo oottug kenjit.

20 Akə † nivyakhzzeh kenjit tutchun akashia ha tutchuntshyah zyuneltsei, nukkwidhut, 21 Tutchuntshyah iħthlog kwuttsokh iħthlogchotyin ukkwanjo, akə tutchuntshyah ettounyachyo kwuttsokh iħthlog un tsut tenjirh ukkwachyah. 22 Tutchuntshyah ettounyachyo nizzitulzi nekthui ettiyin, nithlininje kwunkyo treltsei: kwikkit † nivyakhzzeh tutchuntshyah tutthug kenjit zyuneltsei. 23 Akə † nivyakhzzeh kenjit tutchuntshyah zyuneltsei; ttrintlud tsui kenjit ttrintlud tsui kwu tsut tutchuntshyah nekthogchotyin. 24 Akə tutchuntshyah nekthogchotyin kwuzzug itsitakui vizzitkweti ttankthutchotyin

\* Kə, ettounyachyo.

† Kə, rsikotittinyoo.



zyuneltsei; tutchuntshyah ithhlog kwuzzug vizzitkwetj nekthui vin nizzitulzi nekthui kenjit, akö tutchuntshyah ithhlog chun kwuzzug vizzitkwetj nekthui vin nizzitulzi nekthui kenjit. 25 Akö \*nivyakhzzeh tsui nikkendo kenjit, kwinnikkuth tsui tun, tutchuntshyah nektoghochotyin zyuneltsei, 26 Akö itsitakkui kitti vizzitkwetj ttankthutchotyin; tutchuntshyah ithhlog kwuzzug vizzitkwetj nekthui, akö tutchuntshyah ithhlog chun kwuzzug vizzitkwetj nekthui. 27 Akö \*nivyakhzzeh kitlit tsui nutchäug tsui kwu tsut tutchuntshyah nikkyittyig zyuneltsei. 28 Akö nivyakhzzeh kwinnittsud kenjit kwikkittlit tsui tun tutchuntshyah nekthui zyuneltsui. 29 Akö kwuzzug kwunkyo kwilih, akö kwikkitt oottug kwu tsut ttihug kwilih nenilwhod ithhlog kwu tsut: kwikkitt ehtletsut kenjit kwinnittsud nekthui tun tettiin. 30 Akö tutchuntshyah nikkyittan zyunkwilih, akö itsitakkui kitti vizzitkwetj, vizzitkwetj ithhlogchotyin un tsut nikkyittyig; tutchuntshyah ettounyachyo kwuzzug vizzitkwetj nekthui.

31 Akö tutchun akashia ha kwuttunkuldhäe eltsei; \*nivyakhzzeh tsui ithhlog tutchuntshyah kenjit ithhlogkwunli. 32 Akö \*nivyakhzzeh kwutsui ithhlog chun tutchuntshyah kenjit kwuttunkuldhäe ithhlogkwunli, akö \*nivyakhzzeh tutchuntshyah kenjit, kwikkittlit tsui nutchäug tsui kenjit kwuttunkuldhäe ithhlogkwunli. 33 Akö tutchuntshyah kwuttlud nukug vit tsi ithhlog kwut tsut vit tsi ithhlog kwu tsut kwuttunkuldhäe kwuttlud nittiniei eltsei. 34 Akö tutchun-

tshyah itsidhutthoh ha dhuvun, akö kwuttunkuldhäe kwitttekkit kenjit, itsidhutthoh kitti ninnilwhod eltsei, akö itsidhutthoh ha kwutunkuldhäe dhuvun. 35 Akö chantlo ha, akö trechithitsik, akö ttatsik, akö ethittlitril nirzi nittlya ha nuttoutininjik eltsei: kwattui kwittridtegwahyin vik kwittrid cherubin ha eltsui. 36 Akö yit tsut akashia hanuttrotthui ttan zyuneltsei, akö ittsidhutthoh ha zyunyovun: kitti rsra itsidhutthoh zyunkwilih, akö itsidhutthoh vizzitkwetj ttan kenjit kwikkittönja.

37 Akö nivyakh kittenivyakh kenjit neivyakh eltsei, chantlo, akö trechithitsik, akö ttatsik, akö ethittlitril nirzi nittlya ha, nukkwinnattsi vik kwittrid; 38 Akö vin nuttrotthui ithhlogkwunli kitti rsra ha: akö kitti tshi akö kitti ttlyah ittsidhutthoh ha dhuvun: akö kitti vizzitkwetj ithhlogkwunli thetrin ha zyunkwelttsei.

## CHAPTER XXXVII.

**A** KÖ Bezaliel tutchun akashia ha tya eltsui: kwuttsokh nekthui un tsut tenjirh ukkwanjo, akö kwuttsokh ithhlog un tsut tenjirh ukkwachya, akö kwuttsokh ithhlog un tsut tenjirh tugneitizhit: 2 Akö itsidhutthoh niwhokh ettun ha viz zit akö kwuödh dhuvun, akö kwu tsut kwinnugöe itsidhutthoh kwittinuöe kweltsei. 3 Akö kenjit itsidhutthoh nenilwhod ttan kwikkittönja, \*kwuk kthui ttan tun; vut †tsui ithhlog kwuk kug nenilwhod nekthui inchi, akö vut †tsui ithhlog nuko nenilwhod nekthui. 4 Akö tut-

\* Kö, kwu tsud.

† Kö, vir rzikh.

\* Kö, nivyakh rsikottittinyoo.

chun akashiä ha kul eltsui, akõ itsidhuttho ha dhuvun. 5 Akõ tnya rsikotittinyoo nittsikwugga tun nenilwhod zit kul niniei, tnya rsikotittinyoo truttekdhah kenjit. 6 Akõ itsidhuttho niwhokh ettun ha zyoogguttigwidichyo-tekkitt eltsei: kwuttsokh nekthui un tsut tenjirh ukkwano, akõ kwuttsokh ithlog un tsut tenjirh ukkwachya. 7 Akõ itsidhuttho cherubim nekthui eltsui: kwittrid trutthut ha kweltsui, zyoogguttigwidichyo-tekkitt vit tsi nekthui tun; 8 Vit tsi ithlog tun cherub ithlog, akõ vit tsi ithlog tun chun cherub ithlog: zyoogguttigwidichyo-tekkitt ha kwuttug ithlog kwut sut cherubim eltsui vit tsi nekthui tun. 9 Akõ cherubim kuttut sun kuttugutayyakh, kuttut sun ha zyoogguttigwidichyo-tekkitt kwunnëikotelni, kitti ninyun nitchikheh tsut; zyoogguttigwidichyo-tekkitt tsui kwu tsut cherubim ko ninyun tundhäe.

10 Akõ akashiä tutchun ha vikkugiä eltsei: kwuttsokh nekthui ukkwano, akõ kwuttsokh ithlog ukkwachya, akõ kwuttsokh ithlog un tsut tenjirh tugnäitizhit: 11 Akõ itsidhuttho niwhokh ettun ha yovun, akõ yit tsut kwinuöe itsidhuttho kwitinuöe kweltsui. 12 Akõ kwu tsut kwitti kwinechya ithlog kwinuöe kweltsui, akõ kwitti kwu tsut kwinuöe itsidhuttho kwitinuöe kweltsui. 13 Akõ itsidhuttho nenilwhod ttan yenjit kwikkittönja, akõ vuk kthui ttan tun kwinihtsud ttan kwuk kug nenilwhod ninillih. 14 Kwitti kwu tsut nyakkwun nenilwhod kwilih, kul kenjit kwittekkitt vikkugiä truttekdhah kenjit. 15 Akõ tutchun akashiä ha kul eltsei, akõ itsidhu-

ttho ha yovun, vikkugia truttekdhah kenjit. 16 Akõ vikkugiä kug kwutul zyunkwittelya kenjit, vit ttshikk, akõ vith thlyootshittshikk, akõ viv vizzittrittinyi, akõ vit choöttya, vah tizzit truttenja kenjit, itsidhuttho niwhokh ettun ha zyunteltsei. 17 Akõ itsidhuttho niwhokh ettun ha khthuihchokkuntui eltsei: kwittrid trutthut ha khthuihchokkuntui eltsei, vit \* tteh inchi, akõ vut tui; vit ttshikk, vi ulwhokh, akõ vut tun, kwutug ithlog kwut sut vah kwilih. 18 Akõ vuk kkokh kwut sut rsetunkodhäe nikkyittyig rsetundhäe kwilih; vuk kkokh ithlog tsui kwut sut khthuihchokkuntui vir rsetunkodhäe ttiig, akõ vuk kkokh ithlog tsui kwut sut khthuihchokkuntui vir rsetunkodhäe ttiig: 19 Rsetundhäe ithlog zit ttshikk ttiig † amondtutchunulwhokh kit tretsei, ulwhokh akõ uttun; akõ rsetundhäe ithlog zit chun ttshikk ttiig † amondtutchunulwhokh kit tretsei, ulwhokh akõ uttun: kwikkitt rsetunkodhäe nikkyittyig kenjit khthuihchokkuntui kwut sut rsetundhäe. 20 Akõ khthuihchokkuntui zit ttshikk ttan zyunkwilih † amondtutchunulwhokh kit tretsei, vi ulwhokh akõ vut tun: 21 Akõ kwuttug ehtthlog-inchi vah kwut sut rsetunkodhäe nekthui kwuzzug ulwhokh ithlog, akõ kwutug ehtthlog-inchi vah kwut sut rsetunkodhäe nekthui kwuzzug ulwhokh ithlog, akõ kwuttug ehtthlog-inchi vah kwut sut rsetunkodhäe nekthui kwuzzug ulwhokh ithlog, rsetunkodhäe nikkyittyig kenjit kwut sut rsetunkodhäe. 22

\* Kõ, zugyotyin.

† Kõ, almond.



Ko ulwhokh ako ko rsyetunko-  
dhäe kwutug ehtloginchi vah  
kwut sut kwilih: kwuttutthug  
itsidhuttho niwhokh ettun kwit-  
trid trutthut ithlog kwilih. 23  
Ako tik khthuikhchokkunttya  
zyuneltsei, chittsuttsinektui,  
ako viv vizzitkkonkeichitti, ako  
vik khthuikhchokkuntshikun  
tshikk, itsidhuttho niwhokh ettun  
ha. 24 Itsidhuttho niwhokh  
ettun ha talant ithlog ha eltsei,  
ako vik kwuttul tutthug.

25 Ako tratsun atteinjitrahtsite-  
kkit tutchun akashiä ha eltsei:  
kwuttsohk ithlog ukkwanjo, ako  
kwuttsokh ithlog ukkwachya,  
thlunkwanjo; ako kwuttsokh ne-  
kthui tugneitizhit; vit tchih  
kwuttug ithlog kwut sut vah  
zyunilih. 26 Ako itsidhuttho  
niwhokh ettun ha yovun, kwi  
yettug, ako kwi khyoth kwinugöe,  
ako kwit tchih: ako kwu tsut  
itsidhuttho kwittinuöe kwinugöe  
eltsei. 27 Ako kenjit itsidhuttho  
nenilwhod nekthui kwik kwitti-  
nuöe kwuzzug eltsei, \* kwik  
kwiniltsud nekthui kerkhe, nit-  
sikwugga kwuk kug, kul kenjit  
kwittekit kwittelya vah trutte-  
kdah kenjit. 28 Ako tutchun aka-  
shiä ha kul eltsui, ako itsidhuttho  
ha yovun. 29 Ako tllhekh vah  
trantllekh rsikotittinyoo eltsei,  
ako tratsun dhundui tratsun dhit-  
tsya, tratsun ahtsi vit tigwiyin  
kwikkkit.

## CHAPTER XXXVIII.

**A** KO tutchun akashiä ha attei-  
nji trichakkyi atteinjitrah-  
tsitekkit eltsei; kwuttsokh ih-  
thlökwanli ukkwanjo, ako kwut-  
tsokh ithlökwanli ukkwachya,

\* Kō, kwir rzikh nekthui kwuk kug.

thlunkwanjo; ako kwuttsokh ttiyig  
tugneitizhit. 2 Ako kwik kwi-  
niltsud ttan kwuk kug kwit tchih  
zyuneltsei; kwit tchih kwut-  
tug ithlog vah zyunilih; ako  
thetrin ha yovun. 3 Ako atteinji-  
trahtsitekkit kwuttul tutthug  
zyuneltsei, ttya ako vizzitthlyeth-  
eiitshih, ako tshikk, ako itsi-  
kwul, ako kkonttshikk: kwik  
kwuttul tutthug thetrin ha kwelt-  
sei. 4 Ako thetrin ha vunyochin  
nittzenyottei atteinjitrahtsitekkit  
kenjit eltsei, thlenildhug kwuzzug  
kwinugöe, yettug kwu tsut tenjirh  
tsut \* kettinyöei. 5 Ako thetrin  
vunyochin † kwiniltsud ttan  
kenjit nenilwhod ttan kwikkiteö-  
nja, kul tekkkit kenjit. 6 Ako  
tutchun akashiä ha kul eltsei, ako  
thetrin ha yovun. 7 Ako nenil-  
whod zit kul ninilih atteinjitrah-  
tsitekkit nittsikwugga, vah tru-  
tekdhah kenjit; tutchuntshyah  
ha vizzitnittrichiltun yeltsei.

8 Ako vizzitkëuttratrakh the-  
trin ha eltsei, ako vit tteh the-  
trin ha, trenjonut thlitrelchil ni-  
vyakh kwinete ukkungutahnduk  
kenjit thlinegatul, ko vinjitah-  
yah ha.

9 Ako unnuzzehkwichithäe  
kweltsei: ttrintlud tsui kenjit  
ttrintlud tsui kwu tsut unnu-  
zzehkwichichithäe neivyakh ethi-  
tliiril nirzi niltlyah zyunilih,  
kwuttsokh ithlog tinili kit chot-  
yin: 10 Ko nuttrotthui nekthog-  
chotyin, ako ko vizzitkweti the-  
trin ha nekthogchotyin; nuttrot-  
thui rsra ako ko ttril itsitakkui  
ha zyunilih. 11 Ako kwinikkuth  
tsui kenjit kwuttsokh ithlog ti-  
nili kit chotyin, ko nuttrotthui  
nekthogchotyin, ako kitti vizzit-  
kweti nekthogchotyin, thetrin ha;

\* Kō, nitchichiei. † Kō, kwittsi.

nuttrothui rsra ako ko ttril itsitakkui ha. 12 Ako nutchäug tsui kenjit neivyakh kwuttsokh ihtlhokwunlichotyin kwilih, ko nuttrothui ihtlhogchotyin, ako kitti vizzitkweti ihtlhogchotyin; nuttrothui rsra ako ko ttril itsitakkui ha. 13 Ako gittäug tsui kenjit gittaug tsui kwu tsut kwuttsokhihtlhokwunlichotyin 14 Nittegwiti ihtlhlog tsui kenjit neivyakh kwuttsokh ihtlhogchotyin un tsut ihtlhokwunli kwilih; ko nuttrothui ttyig, ako kitti vizzitkweti ttyig. 15 Ako ihtlhlog tsui chun kenjit kwikkit: chyoth tsuiako ezyuk tsui unnuzzehkwitchithäe nittegwitti kerkhe neivyakh kwuttsokh ihtlhogchotyin un tsut ihtlhokwunli kwilih; ko nuttrothui ttyig, ako kitti vizzitkweti ttyig. 16 Unnuzzehkwitchithäe neivyakh tutthug kwinugöe ethittlitril nirzi niltlyah zyunilih. 17 Ako vizzitkweti nuttrothui kenjit thetrin ha zyunilih; nuttrothui rsra ako kitti ttril itsitakkui ha; ako ko tshi itsitakkui ha trovun; ako unnuzzehkwitchithäe nuttrothui tutthug itsitakkui ha tuttrelecho. 18 Ako unnuzzehkwitchithäe nittegwitti kenjit neivyakh nukkwinahtsi vik kwittrid ilih, chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi niltlyah ha: ako kwuttsokh nektlhogchotyin ukkwanzo, ako tugneitizhit ukkwachya zit kwuttsokh ihtlhokwunli ilih, unnuzzehkwitchithäe neivyakh kwikkit kookwilih. 19 Ako ko nuttrothui ttan zyunilih, ako kitti vizzitkweti ttan, thetrin ha; ko rsra itsitakkui ha, ako ko tshi ako ko ttril itsitakkui ha trovun. 20 Ako \* nivyakhzzeh nunhcho-

\* Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

tli tutthug, ako unnuzzehkwitchithäe kwinugöe, thetrin ha zyunilih.

21 Nivyakh rsikotittinyoo kenjit etchichi chih kwittichithityin nili, trikwahnduk zzeh rsikotittinyoo inchi, nittso kwittitritchithityin kwikkit, Moses kuttukkwichildhut kwikkit, Leveitnut kukkudhunduk kenjit, Ithamar nili kirkhe, Aaron atteinjiahtsi vit tinji. 22 Ako Bezaliel Uri vit tinji, Hur vit tinji, Joudah vethlo ttsut, ekwichichyo kwuttutthug zyuntetsei chitti Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut. 23 Ako vah Oholiab ilih, Ahisamak vit tinji, Dan ethlo ttsut, uttinti, ako kwittridtegwahyin kwattui, ako nukkwinahtsi, chantlo zit, ako trechithitsik zit, ako ttatsik zit, ako ethittlitril nirzi zit. 24 Itsidbuttho tutthug kwittekkitt rsikotittinyoo tutthug zit kwittrid kenjit kah tigwetiyn, atteinji itsidbuttho inchi, talant nektlhogchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin ilih, ako \* shakal chittsuttsinektshui tinili kit chotyin un tsut ttelechotyin, kwittekkitt rsikotittinyoo shakal kwikkit.

25 Ako ko itsitakkui einut thlitrelchil ttsut kotritichithityin talant ihtlhlog tinili kit chotyin ilih, ako \* shakal ihtlhogchotyin un tsut chitsuttetsinektshui tinili kit chotyin ako chittsuttsinektshui chotyin un tsut ihtlhokwunli, kwittekkitt rsikotittinyoo \* shakal kwikkit: 26 Tinji ettounya-cho enjit bikah ihtlhlog, ei yoo, shakal tenjirh, kwittekkitt rsikotittinyoo shakal kwikkit, einut kotichithityin tsut kotrotetinyooh

\* Ko, ttug.



ettounyachyo enjit, nukwutudhut nekthogchotyin vah nukkwichodhut ttsut akə kwiendo, nikkyittiygchotyin tinili kit chotyin kit chotyin chotyin un tsut ttehchotyin un tsut ithlōkwunli tinili kit chotyin un tsut ithlōkwunli enjit. 27 Akə itsitakkui talant ithhlog tinili kit chotyin kwittekkitsikotittinyoo vizzitkwetikwikittetronja kenjit zyunilih, akə nuttutininjik vizzitkweti kenjit; talant ithhlog tinili kit chotyin kenjit vizzitkweti ithhlog tinili kit chotyin, vizzitkweti ithhlog kenjit talant ithhlog. 28 Akə \* shakal ithhlogchotyin tinili kit chotyin un tsut chitsuttetsinekthui tinili kit chotyin un tsut chitsuttetsinekthui chotyin un tsut ithlōkwunli ha nuttrotthui kenjit rsra zyuneltsei, akə ko tshi dhuvun, akə kenjit ttril zyuneltsui. 29 Akə thetrin attejnji talant chitsuttetsinekthui chotyin ilih, akə shakal nekthogchotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin. 30 Akə ei ha thli-trelchil niyakh kitteniyakh tsut vizzitkweti zyuneltsei, akə thetrin attejnitrahtsitekkkit akə thetrin vunyochin yenjit, akə attejnitrahtsitekkkit kwuttul tutthug, 31 Akə unnuzzehkwitchithäe kwinugöe vizzitkweti, akə unnuzzehkwitchithäe nittegwitti vizzitkweti, akə niyakh rsikotittinyoonunhchotli tutthug, akə unnuzzehkwitchithäe kwinugöe nunhchotli tutthug.

# CHAPTER XXXIX.

**A** KQ chantlo, akə trechithitsik, akə ttatsik ha, † ku-

\* Ko, ttug.

† Kq, chakh kwirzi treltsei.

kkudhunduk chakh zyungeltsei, kwittekkkit rsikotittinyoo kwiz zit kukkutrahdudk kenjit, akə Aaron enjit chakh rsikotittinyoo zyungeltsei; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkkit. 2 Akə yikk nyukkwun vvut ettun itsidhuttho ha eltsei, chantlo, akə trechithitsik, akə ttatsik, akə ethittlitril nirzi niltlya ha. 3 Akə ttshikkovului titril tsut itsidhuttho zyunggintthut, akə itsitsik tsut zyungginttyuth, chantlo zit, akə trechithitsik zit, akə ttatsik zit, akə ethittlitril nirzi zit \* kwittrid tetrigwutahyah kenjit, kwittrid tetrigwahyin kwattui vik kwittrid. 4 Venjit tiggutthtthug zyungeltsei, kwunkyo kwittril: kwit tsi nekthui tun kwunkyo ettilih. 5 Akə † thoh niniltsi vi yikk nyukkwun vvut ettun kug dhuui ehtthloginchi ha ilih, ei kwittrid kwikkkit; itsidhuttho ha, chantlo ha, akə trechithitsik, akə ttatsik, akə ethittlitril nirzi niltlyah ha; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkkit. 6 Akə onuks ttshih rsyenigginili, itsidhuttho kwuk kkokh zit kuttrantun, koogwiteyin uttrigwittikh kit uttrinti, Israel kkyinut korzi kyo. 7 Akə yikk nyukkwun tiggutthtthug kwuk kug niyinilih, Israel kkyinut enjit kunnukwahndui ttshih kwituttea kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkkit.

8 Akə ekkui eltsei, kwittrid tetrigwahyin kwattui vik kwittrid, yikk nyukkwun vvut ettun kwit-

\* Ko, niwhotruttutunetun.

† Kq, thoh trothi trattui, yik kug ilih, vah yittutrachokh kenjit, kwuttug ehtthloginchi ilih akə kwik kwittrid kit;

ttrid kwikkit; itsidhuttho ha, chantlo ha, akō trechithitsik, akō ttatsik, akō ethittlītril nirzī niltlyah ha. 9 Thlunkwanjo; ekkui thlunnyazi geltsej: kunnulutrochattri iħthlog ukkwanjo, akō kunnelutrochattri iħthlog ukkwa-  
chya, thlunnyazi. 10 Akō viz zit tshih nuttitinilzi ttan kiggichil-  
tun: nuttitinilzi iħthlog sardiös iħthlog, topaz iħthlog, akō karbun-  
kul iħthlog nuttitinilzi troottshid  
īlih. 11 Akō nuttitinilzi nikke-  
ndo emerald iħthlog, sappheiros  
iħthlog, akō deiāmond iħthlog. 12 Akō nuttinilzi nekthui nikke-  
ndo, Jasinth iħthlog, agati iħthlog,  
akō amethist iħthlog. 13 Akō  
nuttitinilzi ttiyig nikkendo, be-  
rul iħthlog, onuks iħthlog, akō  
Jasper iħthlog: ko kitun zit itsi-  
dhuttho kwuk kkokh zit kuntran-  
tun. 14 Akō Israel kkyinut  
korzi kyō tshih zyuniīlih, iħthlog-  
chotyin un tsut nekthui, korzi  
kyō; koogwiteyin uttrigwittikh  
kit, vorzi kit ettounyachyo, ethlo-  
nut iħthlogchotyin un tsut ne-  
kthui enjit. 15 Akō ekkui kwuk  
kug ttlyah kit niltlyah geltsej,  
itsidhuttho niwhokh ettun ha  
kwittrid nittzzenyottei. 16 Akō  
itsidhuttho \* vizzitkwetī nekthui,  
akō itsidhuttho nenilwhod ne-  
kthui geltsej; akō ekkui kwit tsi  
nekthui kwuk kug nenilwhod ne-  
kthui nigginīlih. 17 Akō ekkui  
kwit tsi tun nenilwhod nekthui  
kwuk kug itsidhuttho niltlyah nit-  
tzenyottei nekthui nigginīlih. 18 Akō niltlyah nittzenyottei  
nekthui kwit tsi nekthui chun  
vizzitkwetī nekthui kwuk kug  
nigginīlih, akō yikk nyukkwun  
vvit ettun tigguththug kwuk  
kug, kwit tshikh tsui nigginīlih.

\* Kō, kwuk kokh.

19 Akō itsidhuttho nenilwhod  
nekthui geltsej, akō ekkui kwit  
tsi nekthui kwuk kug, kwik kev-  
ve kug, tug yikk nyukkwun  
vvit ettun kwinjyo tsui kwu tsut  
dhuui nigginīlih. 20 Akō itsi-  
dhuttho ttril nekthui gelsui, akō  
tug yikk nyukkwun vvit ettun  
kwuzzug tigguththug nekthui  
kwuk kug nigginīlih, kwit tshikh  
tsui, kwunkyokwittillī kerkhe,  
tug yikk nyukkwun vvit ettun  
thoh niniltsi kwut tug 21 Akō  
tug yikk nyukkwun vvit ettun  
kwit ttril kwu tsut ekkui kwit  
ttril ha ttlyah chantlo ha giyl-  
chokh, tug yikk nyukkwun vvit  
ettun thoh niniltsi kug kwitutteā  
kenjit, akō tug yikk nyukkwun  
vvit ettun kwut sut ekkui tuttu-  
netundul kkwa kenjit; Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo Moses  
tsut kuttukkwichildhut kwikkit.

22 Akō tug yikk nyukkwun vvit  
ettun yikk vvit nitshyah kwittrid  
trothi ha eltsej, tutthug chantlo;  
23 Akō yikk vvit nitshyah kwut  
tlud vizzhin, itsividhizzin yikk  
vizzhin kwikkit, vizzhin kwinu-  
gōe nenyithukkei ha trutune-  
chakh kkwa kenjit. 24 Akō  
yikk vvit nitshyah kwit tlin kug  
pomegranatnut chantlo, akō tre-  
chithitsik, akō ttatsik, akō ethi-  
tlītril niltlyah geltsej. 25 Akō  
itsidhuttho niwokh ettun ha itsi-  
lui geltsej, akō yikk vvit nitshyah  
kwinugōe kwit tlin kug pomegra-  
natnut ekkyidetug itsilui nigginī-  
lih, pomegranatnut ekkyidettug;  
26 Itsilui iħthlog akō pomegranat  
iħthlog, itsilui iħthlog akō pome-  
granat iħthlog yikk vvit nitshyah  
kwinugōe kwit tlin kwuk kug,  
kukkuutruttahnduk kenjit; Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo Moses  
tsut kuttukkwichildhut kwikkit.



27 Aqo Aaron enjit, aqo vit tinjinut enjit, ethittlitril nirzi ha kwittrid trotli yikk geltsei, 28 Aqo ttsehzoo ethittlitril nirzi ha, aqo ttseh ndotuninchyo ethittlitril nirzi ha, aqo ethittlitril thul ethittlitril nirzi niltlyah ha. 29 Aqo thoh ethittlitril nirzi niltlyah ha, aqo chantlo, aqo trechithitsik, aqo ttatsik ha, nukkwinahtsi vik kwittrid; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit.

30 Aqo itsidhuttho ha tshihneittai rsikotittinyoo tshikkovului geltsei, aqo truttuntluth yik kug eggitinyottluth, koogwiteyin uttrinti kwikkit, KEKWADHUT VITTEK WICHANCHYO TSUT RSIKOTITTINYOO. 31 Aqo ttilyah chantlo gitsuttelchokh, ttsehzoo oottug kwuk kug tuttruttachokh kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 32 Kwikkit thlitrelchil niyakh niyakh rsikotittinyoo kwittrid tutthug \*kwittshilikoei; aqo tutthug chitti Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut Israel kkyinut aqo tungettiyin, kwikkit tungettiyin 33 Aqo Moses tsut † niyakhzzeh nigginilih, Niyakh, aqo vik kwuttul tutthug, vin nittechirzok, vit tutchuntshyah, vik kwuttunkuldhäe, aqo vin nuttrotthui, aqo viv vizzitkweti; 34 Aqo evi ezir dhokh ttatsik chithäe nettitrittinyatsyookh, aqo chehzi dhokh nettitrittinyatsyookh, aqo ‡ niyakh nuttutininjik; 35 Trikwahnduk tta rsikotittinyoo, aqo kwik kul, aqo zyoogguttigwidichyotekkit;

36 Vikkugia, vik kwuttul tutthug, aqo thlyethchyokh-vikkëitrunahyti; 37 Khthuikhchokkuntui dhittsyä, vik khthuikhchokkunttya, khthuikhchokkunttya inchi rsyenuttrutahndul, aqo vik kwuttul tutthug, aqo ttlikeh attri kenjit; 38 Aqo itsidhuttho atteinjitrahsitekkitt, aqo ttlikeh vah trantttlikeh, aqo tratsun dhu ndui, aqo Niyakh kittenivyakh kenjit niyakh; 39 Thetrin atteinjitrahtistekkit, aqo thetrin vunyochin, vik kul, aqo vik kwuttul tutthug, vizzitkëuttrathakh aqo vit tteh; 40 Unnuzzehkwitcheithäe niyakh, vin nuttrotthui, aqo viv vizzitkweti, aqo unnuzzehkwitcheithäe nitteggwitti kenjit niyakh, vit ttilyah, aqo vin nunhchotli, aqo \*niyakhzzeh kukkudhunduk kenjit kwuttul tutthug, thlitrelchil niyakh kenjit; 41 † Kukudhunduk chakh kwittekkitt rsikotittinyoo kwiz zit kukkutrahnduk kenjit, aqo chakh rsikotittinyoo Aaron atteinjiahtsi enjit, aqo vit tinjinut chakh, atteinjiahtsi kukkudhunduk zit ukkungguttahnduk kenjit. 42 Kekwadhut Vittekwichanchyo etchichi tutthug Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit, Israel kkyinut kwittrid tutthug kwikkit tungettiyin. 43 Aqo Moses kwittrid tutthug nahyin, aqo, kwinyooyin, aqo tungettiyin; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwichildhut, kwikkit inchi tungettiyin: aqo Moses kwenjit kwirzi gikhe.

\* Ko, niyakh rsikotittinyoo.

† Ko, Chakh kwirzi treltsei.

\* Ko, koogwitinjik.  
† Ko, niyakh rsikotittinyoo.  
‡ Ko, nettitrittinyatsyoo.

CHAPTER XL.

**A** KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Rsyenun troottshid ttrin zit troottshid thlitrelchil nivyakh \* nivyakhzzeh nukkwitintthul. 3 Akø zut kwiz zit trikwahnduk ttya rsikotittinyoo nittjä, akø nuttoutininjik ha ttya rsikotittinyoo †nuötuttandul. 4 Akø vikkugiä nittenittjä, akø etchichi yik kug ‡zyunchotli rsyenutandul; akø kthuihchokkuntui nittenittjä, akø vik kthuihchokkunttya zyuntutakyah. 5 Akø ittsidhuttho atteinjitrahsitekkitt tratsun kenjit trikwahnduk ttya rsikotittinyoo kwundo nittjä, akø nivyakhzzeh kwu tsut kittenivyakh neivyakh nittjä. 6 Akø thlitrelchil nivyakh nivyakhzzeh kittenivyakh kwundo atteinji tritchakkyi atteinjitrahsitekkitt nukkwituttjä. 7 Akø thlitrelchil nivyakh akø atteinjitrahsitekkitt ekkyidettug vizzitkëuttratrakh nuttutjä, akø choø viz zit tinja. 8 Akø kwinugöe unnuzzehkwitchithäe nukkwituttjä, akø unnuzzehkwitchithäe nittegwiitti neivyakh nuttavayah.

9 Akø ttlhekh vah tranttlekh otindul, akø nivyakhzzeh tantlhekh, akø tutthug kwiz zit zyunkoøli, akø rsikotittinyoo tantsyah, akø vik kwuttul tutthug: akø rsikotittinyoo telya. 10 Akø atteinji tritchakkyi atteinjitrahsitekkitt tantlhekh, akø vik kwuttul tutthug, akø atteinjitrahsitekkitt rsikotittinyoo tantsyah: akø atteinjitrahsitekkitt rsikotitti-

nyoo telya. 11 Akø vizzitkëuttratrakh akø vit tteh tantlhekh, akø rsikotittinyoo tantsyah.

12 Akø thlitrelchil nivyakh kwinete kwu tsut Aaron akø vit tinjinut nukkotilya, akø choø ha kökëuttantrakh. 13 Akø chakh rsikotittinyoo Aaron vuk kug nuttilya; akø tantlhekh, akø rsyotittinyoo tantsyah, atteinjiahtsi kukkudhunduk zit set tsut ukkutahnduk kenjit. 14 Akø vit tinjinut nukkotilya, akø yikk konuttilya: 15 Akø ko tantlhekh, ko ttyi antlhekh kwikkitt, atteinjiahtsi kukkudhunduk zit set tsut ukkungutahnduk kenjit: akø ko trantllekh atteinjiahtsi kukkudhunduk shög kenjit ko nizzyonedichi kathog ko tsut kwitutteä. 16 Moses kwikkitt tettiin: tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwichildhut kwikkitt, akøtettiin.

17 Akø nukkwiniðhut nukkwutudhut nikkendo rsyenun troottshid zit, rsyenun ttrin troottshid zit, \* nivyakhzzeh nuttrikwintthui. 18 Akø Moses \* nivyakhzzeh nukkwintthui, akø viv vizzitkweti ninillih, akø vit tutchuntshyah unchöe, akø vik kwuttunkuldhäe ninillih, akø vin nuttrotthui nunchotthui. 19 Akø \* nivyakhzzeh kwuk kug nivyakh kiitantsyookh, akø nivyakh nettitrittinyatsyookh oottug kwuk kug teltsyookh; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkitt. 20 Akø trikwahnduk onjik akø ttya rsikotittinyoo zit niyinniei, akø ttya rsikotittinyoo kwuk kug kul † niyniei, akø ttya rsikotittinyoo kwuk kug oottug zyoogguttigwidichyo-

\* Kø, nivyakh rsikotittinyoo.

† Kø, kuttutavayah.

‡ Kø, rsyenutrutahndul rsyenutandul.

\* Kø, nivyakh rsikotittinyoo.

† Kø, kwitteyinthui.



tekkit teyöej; 21 Akö \* nivyakh-zzeh kwiz zit ttya rsikotittinyoo nitteniej, akö neivyakh nuttoutinijnik teltsyookh, akö trikwahnduk ttya rsikotittinyoo navyakh; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 22 Akö thlitrelchil ni-vyakh kwiz zit vikkugiä niniej, \* nivyakhzzeh khyoth kwinik-kuthtsui kwu tsut, nuttoutinijnik kwuödh. 23 Akö kwuk kug thlyethchyokh rsyenahnjik, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 24 Akö thlitrelchil ni-vyakh kwiz zit klthuihchokkuntui niniej, vikkugiä kwuntui ket, \* nivyakhzzeh khyo ttrintludtsui kwu tsut. 25 Akö klthuihchokkunttya chilkyin Kekwadhut Vittekwichanchyo nda; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 26 Akö thlitrelchil niyakh kwiz zit nuttoutinijnik kwundo ittsidhutlo atteinjitrahsitekkitt niniej; 27 Akö kwuk kug etchichi tratsun dhundui tratsun chokkyin; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 28 Akö \* nivyakh-zzeh kwu tsut kittenivyakh neivyakh teltsyookh. 29 Akö thlitrelchil niyakh \* nivyakhzzeh kwinete atteinji tritchakkyi atteinjitrahsitekkitt niniej, akö kwuk kug atteinji tritchakkyi akö thlyeth atteinji atteinjiltsej; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 30 Akö thlitrelchil niyakh akö atteinjitrahsitekkitt ekkyidet-

tug vizzitkëuttrathakh ninniej, akö choq kiz zinja, vah uttikëut-trutatthakh kenjit. 31 Akö Moses, akö Aaron vit tinjinut ha kuttunli akö kuttuk kthui zut kunguanthakh; 32 Thlitrelchil niyakh kwiz zit nitteginchil tei, akö atteinjitrahsitekkitt kwu tsut nyakkwun niggininchil tei, uttikëuganthakh: Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 33 Akö \* nivyakhzzeh akö atteinjitrahsitekkitt kwinugöe unnuzzehkwitchithäe nukkwintthui, akö unnu-zzehkwitchithäe nittegwitti neivyakh navyakh. Kwikkit Moses kwittrid gittijnik.

34 Akotsut kokh thlitrelchil niyakh nuttoutinijnik akö Kekwadhut Vittekwichanchyo ekwahndit \* nivyakhzzeh kwiz zit tukkwitunahej. 35 Akö Moses thlitrelchil niyakh kwiz zit nitte tehah elyet kizhyah, kokh kwuk kug techöej kenjit, akö Kekwadhut Vittekwichanchyo ekwahndit \* nivyakhzzeh kwiz zit tukkwitunahej. 36 Akö kokh \* nivyakhzzeh tug kwut sut tichodhut tei, Israel kkyinut ndogichochil, gichondi tutthug kathog: 37 Kö kokh tug tichodhut kkwa chi, akotsut † gichondi kkwa ei ttrin kwu tsut tug tichodhut. 38 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kokh ttrin kathog ‡ nivyakhzzeh kwuk kug kwittieh, akö ttodh zit kkon viz zit kwittieh, Israel zzeh tutthug kwunda, gichondi tutthug kathog.

\* Kö, niyakh rsikotittinyoo.

† Kö, elyet gichihnja.

‡ Kö, niyakh rsikotittinyoo.

# LEVITIKUS.

## CHAPTER I.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis očkuggikhe, ako thlelchil nivyakh rsikotittinyoo kwut sut yit tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Ithhle nyiwhot tet Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji atteinjiahtsi tej, utthui ttsut nyiwhot atteinji atteinjitohtsyah, akkih notli ttsut inchi, ako tivi notli ttsut. 3 Vit atteinji akkih notli ttsut atteinji tritchakkyi nili chi, ezir kwittukkwie kettun atteinjitahtsyah: khe ti yinji ttsut thlelchil nivyakh kittenivyakh tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjiyittahtsyah. 4 Ako atteinji tritchakkyi tshi kug nuttutahndul; ako venjit trotendul rsyetrinekawatthut venjit trigwutahtsyah kenjit. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akkih nizzhigtaktah: ako atteinjiahtsinut, Aaron vit tinjinut, tta atteinjiguttahtsyah, ako thlelchil nivyakhzzeh kittenivyakh tun atteinjiahtsitekkit koei kwukkug kwinegöe tta neiyitenja. 6 Ako atteinji tritchakkyi vunuthotattul, ako vu nun tsut khuityittutunetul. 7 Ako atteinjiahtsinut, Aaron vit tinjinut, atteinjiahtsitekkit kwukkug kkon nuggititteä, ako kkon kwukkug tutchun kwettungittitelya: 8 Ako atteinjiahtsinut, Aaron vit tinjinut, atteinjiahtsitekkit kwukkug kkon koqli tut-

chun kwukkug koqli kwukkug kwunun, tit tshi, ako ekkeh kwettungittitelya: 9 Ko tittsit ako tut tthun choo ha këuttattrakh: ako atteinjiahtsi atteinjiahtsitekkit kwukkug tutthug yittetakkyakh atteinji tritchakkyi kenjit, kkon kirkhe atteinji trigweltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui.

10 Ako vit atteinji tivi notli ttsut nili chi, tivi ttsut, ko evi ttsut, atteinji tritchakkyi; ezir kwittukwie kettun atteinjitahtsyah. 11 Ako atteinjiahtsitekkit kerkhe choochoh tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda niyizhigtaktah: ako atteinjiahtsinut, Aaron vit tinjinut, atteinjiahtsitekkit kwukkug kwinegöe kwineigitenja. 12 Ako kwunun tsut uttitunetul, yit tshi ako yik kkeh ha: ako atteinjiahtsi, atteinjiahtsitekkit kwukkug kkon koqli tutchun kwukkug koqli kwukkug kwettituttazya: 13 Ko tittsit ako titthun choo ha këuttattrkha: ako atteinjiahtsi kwuttutthug atteinjitahtsyah, ako atteinjiahtsitekkit kwukkug yittetakkyakh: atteinji trigwahtsi tritchakkyi nili, kkon kirkhe atteinji trigweltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui.

14 Ako vit atteinji Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nette atteinji tritchakkyi nili chi, akotsut tsinji atteinji, ko tsinji kkyi atteinjitahtsyah. 15 Ako atteinjiahtsi atteinjiahtsitekkit kwu tsut niyitelya, ako yit tshi tunettul, ako



atteinjahsitekkit kwukkug̃ yit  
tetakkyakh; ak̃o atteinjahsitek-  
kit kerkhe yit tta vittrutunekuth.

16 Aḱo yiv vut yit tsyoth ha  
khuiyitenjul, aḱo atteinjahsitek-  
kit kerkhe gittaug tsui, thlyeth  
kwittekkīt tun oountelya: 17 Aḱo  
yit tsun ha nittrunyttecha, ḱo  
nikkyittiniyittecha kḱwa: aḱo attei-  
njiaḱsi atteinjahsitekkīt kwuk-  
kug yit tettakkyakh, tutchun  
kwuk kug kkon kwuk kug dbuei:  
atteinji tritchakkyi nīli, kkon  
kirkhe atteinji tritchiltsei, Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo tsut  
tratsun dhundui.

## CHAPTER II.

A Kō ihthlud te ihthle Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlyeth atteñji atteñjitahtsya tei, vit atteñji thlyeth atteñji telya; akō yik kug tllhe neyitenja, akō yik kug rsituttatsun neyittutteä: 2 Akō Aaron vit tinjinut atteñjiahtsinut tsut nitteä: akō ei thlyeth kwut sut vunli zit tek Wittinyäei, akō ei tllhe kwut sut, rsituttatsun tutthug ha tukkwuttahndul; akō atteñjiahtsi kwik kunukwahndui atteñjiahtsi-tekkit kwuk kug tettakkyakh, atteñji kkon kirkhe trigweltsej, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui. 3 Akō thlyeth atteñji chitti troninidhut Aaron ttsun akō vit tinjinut ttsun telya: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteñji kkon kirkhe trigweltsej etchichi kwinttluth rsikotittinyoo nili.

4 Ako thlyeth atteinji viz zitrachyo zit trelchyokh atteinji atteinjinyantsi tei, thlyeth nirzi ttlhe hanittettrinjah thlyethchyokh

elyet teniltyookh telya, kə thlyeth-  
chyokh tril elyet teniltyookh ttlhe  
ha tranttlhe.

5 Akə nyit atteinji thlyeth attei-  
nji ttshikk-tug zit trelchyokh nili  
chi, thlyeth nirzi elyet teniltyookh  
telya, ttlhekh ha nittettrinja. 6  
Kwun nun tsut nikkyittinitittja,  
akə yik kug ttlhekh nuttinja:  
thlyeth atteinji nili.

7 Aḳo nyit atteinji thlyeth attei-  
nji vizzitichyokh zit trelchyokh  
nili chi, thlyeth nirzi ttlhekh ha  
truthtaetsyä. 8 Aḳo thlyeth attei-  
nji chih etchichi ha trigweltsei  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsut nittja; aḳo atteinjahtsi tsut  
kwuntlutrittetuä, aḳo atteinjiaht-  
sitekkit kwu tsut nitteä. 9 Aḳo  
atteinjahtsi thlyeth atteinji kwut  
sut kwik kunukwahndei otendul,  
aḳo atteinjahtsitekkit kwuk kug  
tettakkyakh: atteinji kkon kirkhe  
tritchiltsei, Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo tsut tratsun dhundui.  
10 Aḳo thlyeth atteinji kwut sut  
troninidhut Aaron ttsun aḳo vit  
tinjinut ttsun telya: atteinji kkon  
kirkhe trigweltsei Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tsut etchichi  
kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili.  
11 Thlyeth atteinji Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tsut atteinjitoht-  
syaht tinyatyookh ha trigwutah-  
tsyaht kkwa: kwuggut yoo attei-  
nji zit Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo tsut trigweltsei tinyatyookh  
tettokhyakh kkwa, enetsidsookui  
tthui elyet kkwa.

12 Troottshid-tinitirzi attejnji  
kit Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsut attejnji tohtsyah: kə tratsun  
dhundui kenjit attejnji ahtsitekk  
kwuk kug kwittuttakkyakh kkwa.  
13 Ako nith thlyeth attejnji attej-  
nji kwittetkoogwinyachyo togwui  
trunun ha tuttaya; ako nith

thlyeth attejnji kwut sut niv Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun togwui kettun tigwititedichya akkhekotitinja kkwa: nyit attejnji tutthug ha togwui attejnjitantsyah. 14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut troottshid-tinitirzi thlyeth attejnji attejnji-nyantsi chi, nit troottshid-tinitirzi thlyeth attejnji kenjit ttolli kkoh zit kkon kirkhe truttunakun attejnjitantsyah, kkoh ketelid kwut sut ttolli tuttrintshid. 15 Ako kwuk kug ttlhekh nuttinja, ako yik kug rsituttatsun nuttia: thlyeth attejnji nili. 16 Ako kwik kunukwahndei attejnjahtsi yittettakkyakh, ttolli tuttrintshid kwullud, ako ttlekh lud, rsituttatsun tutthug ha: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon kirkhe attejnji trigweltsei nili.

### CHAPTER III.

**A** KO vit attejnji ttsinettun attejnji attejnji nili chi; akkih notli ttsut attejnjahtsi chi, ezir chi ko tizyoo, kwittukwië kettun Kekwadhut Vittekwichanchyo nda attejnjahtsyah. 2 Ako vit attejnji tshitig kko nittitahndul, ako thlitrelchil nivyakhzze kwinete tun tudhaktha: ako Aaron vit tinjinut attejnjahtsinut attejnjahtsitekkit kwuk kug kwinegoe tta kwinneiguttunenja. 3 Ako ttsinettun attejnji attejnji attejnjahtsyah Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon kirkhe attejnji trigweltsei: ekkeh titsit nuttuötenjik, ako ekkeh tutthug titsit kwuk kug kooli, 4 Ako uttrurh nekthui, ako ekkeh kwuk kug kooli, ei ttleto kerkhe kooli, ako tidhut nuötenjik, uttrurh ha, tukkwutahndul. 5 Ako Aaron vit

tinjinut attejnjitrahtsitekkit kwuk kug attejnji tritchakkyi kwuk kug gittettakkyakh, ei tutchun kug kkon kwuk kug kooli: attejnji kkon kirkhe trigweltsei nili, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui.

6 Ako vit attejnji ttsinettun attejnji attejnji tritchakkyi kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tivi notli ttsut nili eli; ezir ko tizyoo, kwittukwië kettun attejnjahtsyah. 7 Vit attejnji kenjit tivikkyi attejnjahtsi chi, akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda attejnjahtsyah. 8 Ako vit attejnji tshitig kko nittitahndul, ako thlitrelchil nivyakhzze kwinete tun tudhaktha: ako Aaron vit tinjinut attejnjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegoe kwut tta kwinneiguttunenja. 9 Ako ttsinettun attejnji attejnji tritchakkyi Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji kkon kirkhe trigweltsei attejnjahtsyah; vik kkeh, ettsikh dhikkikh tutthug unun tthun kerkhe kwu tsut ooun tukkwutahndul; ako ekkeh titsit nuttuötenjik, ako ekkeh tutthug titsit kwuk kug kooli. 10 Ako uttrurh nekthui, ako ekkeh kwuk kug kooli, ei ttleto kerkhe kwuk kug kooli, ako tidhut nuötenjik, uttrurh ha, ooun otendul. 11 Ako attejnjahtsi attejnjitrahtsitekkit kwuk kug tuttakkyakh: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji kkon kirkhe trigweltsei truä nili.

12 Ako vit attejnji evi nili chi, akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnjahtsyah. 13 Ako yit tshitig kug nittitahndul, ako thlitrelchil nivyakhzze kwinete tun yit tudhaktha: ako Aaron vit tinjinut attejnjitrahtsi-



tekkit kwuk kug kwinegöe kwut tta kwineiguttunenja. 14 Ako ei kwut sut vit atteinji atteinjitalah-  
tsyah, Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo tsut kkon kirkhe atteinji  
trigweltsej; ekkeh titsit nuttuö-  
tenjik, ako ekkeh tutthug titsit  
kug koqli. 15 Ako uttrurh ne-  
kthui, ako ekkeh kwuk kug koqli,  
ei ttleto kerkhe koqli, ako tidhut  
nuötenjik, uttrurh ha, ooun ote-  
ndul. 16 Ako atteinjiahtsi attei-  
njitrahtsitekkit kwuk kug yit  
tuttakkyakh: tratsun dhundui  
kenjit atteinji kkon kirkhe tri-  
gweltsej truä nili: ekkeh tutthug  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
ttsun nili. 17 Nyiwhon nizyone-  
diehi enjit nyiwhot trikwitchin-  
tekkit tutthug nikkyo kuttuk-  
kwitatshi sheg telya, ekkeh tthui  
ako tta tthui zyuntoha kkwa.

#### CHAPTER IV.

**A**KO Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo Moses tsut gikhe,  
akotittinyooh, 2 Israel kkyinut  
tsut ginikhyi, akotichinyoo, Ka-  
trikwitinjik kirkhe ihtlę teko  
tittettiyah chi, ekwichichyo zit  
kenjit Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo kittekwichildhut akotigwi-  
tettiyah kkwa, ako ihtlög kwittet  
tittettiyah: 3 Atteinjiahtsi trant-  
tlhe kwirzyoo tittiyin chi kwik-  
kit tinjihnut kko trigwandyoth  
nittelya; akotsut tit trigwandyoth  
tettiyin kenjit, Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo tsut akkih kkyi  
kwittukwie ettun trigwandyoth  
atteinji kenjit atteinjivatsyah. 4  
Ako thlitrelchil nivyakhzzeh kwi-  
nete kwu tsut Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo nda akkih nutta-  
chyah; ako tshitig kug nittitah-  
ndul, ako Kekwadhut Vittekwi-

chanchyo nda akkih tudhaktha. 5  
Ako atteinjiahtsi tranttlhe akkih  
tta ttsut otendul, ako thlitrelchil  
nivyakhzzeh kwu tsut nuttekha.  
6 Ako atteinjiahtsi tta zit \* te-  
tshivitshi, ako Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo nda chittsuttsine-  
kthud tta kwut sut kwineitune-  
nja, rsikotittinyoo tekkit nuttou-  
tininjik kwundo. 7 Ako tratsun  
dhundui atteinjitrahtsitekkit  
etehikh kwuk kug Kekwadhut  
Vittekwichanchyo nda kwut tta  
kwutsut atteinjiahtsi nitteä, ei  
yoo thlitrelchil nivyakhzzeh kwiz  
zit köej; ako atteinji tritchakkyi  
atteinjitrahtsitekkit kwittekh tun,  
ei yoo thlitrelchil nivyakhzzeh  
kwinete köej, akkih tta tutthug  
nuttenja. 8 Ako akkih atteinji  
trigwandyoth kenjit vik kkeh tut-  
thug ooun otendul; ekkeh titsit  
nuttuötenjik, ako ekkeh tutthug  
titsit kug koqli, 9 Ako uttrurkh  
nekthui, ako ekkeh kwuk kug  
koqli, ei ttleto kerkhe koqli, ako  
tidhut nuötenjik, uttrurkh ha,  
ooun otendul. 10 Nittso ttsinet-  
tun atteinji atteinji tritchakkyi  
akkih ttsut tronji: ako atteinji-  
ahtsi atteinji tritchakkyi atteinji-  
trahtsitekkit kwuk kug yittettak-  
kyakh. 11 Ako akkih vu dho,  
ako vut tthui tutthug, vit tshi  
ha, ako vut tthun ha, ako vit tsit,  
ako vit trhin, 12 Akkih tutthug  
inchi trikwitchintekkit käut kwi-  
tekkit rsikotittinyoo tun kwu tsut  
nuttachyah, nitchin thlyeth nut-  
trutunja, ako kkon ha trhokh kug  
yittettakkyakh; nitchin thlyeth  
nuttrutunja, truttutakkyakh.

13 Ako katrikwitinjik kirkhe  
thlitrelchil tutthug teko tungitet-  
tiya, ako ei etehichi thlelelchil tut-  
thug nde kwut sut nukwinahj

\* Ko, tetshitetthul.

# LEVITIKUS IV.

chi, ako ekwichichyo kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo kittekwichildhut akotungwittettiah kkwa, ako trigwandyoth kwah kooli; 14 Trigwandyoth tungettiyin kakwitundui tei, akotsut thlelchil trigwandyoth kenjit attejnji akkih kkyi attejniguttah-  
tsyah, ako thlitrelchil nivakhzzeh kwundo neggitatchyah. 15 Ako thlitrelchil unjonut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akkih tshitig kko nungittittahndul: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akkih truttudhaktha. 16 Ako attejnjahtsi tranttlhe thlitrelchil nivakhzzeh kwu tsut akkih tta nittekkah: 17 Ako attejnjahtsi tta zit tetshovitshi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda chittsuttetsinekhui koogwinyachid neiyittunenja, nuttutini-njik kwundo. 18 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda attejnitrahtsitekkit kooli etchikh kwuk kug tta lud nitteä, ei yoo thlitrelchil nivakhzzeh kwiz zit kooli, ako attejnji tritchakkyi attejnitrahtsitekkit kwittekh tta tutthug nittenja, ei yoo thlitrelchil nivakhzzeh kwinete kooli. 19 Ako yit tta tutthug yitsut otendul, ako attejnitrahtsitekkit kwuk kug yittettakkyah. 20 Kwikkitt akkih ha tittettiah; nittso akkih trigwandyoth kenjit attejnji ha tettiin, chih ha tthui kwikkitt tittettiah: ako attejnjahtsi rseytrinekwitilikwenjit kwuttahtsyah, ako kwet ooukwittettah. 21 Ako trikkwitechintekkit kaut akkih kwu tsut nuttatchyah, ako yit tettakkyakh nittso akkih trootshid chilkyin: thlitrelchil enjit trigwandyoth kenjit attejnji nili.

22 Ttshid ithle tekotettiin tei, ako katrikwitinjik kirkhe ekwi-

chichyo tutthug kenjit ithlog kwittet thlekwichilnei kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo viv Vittekwichanchyo kittekwichildhut akotungwittettiah kkwa, ako trigwandyoth vah kooli; 23 Ko vit trigwandyoth tettiin kenjit vah trikwahnduk chi; tit attejnji kenjit evi kkyi nuttatchyah, ezir kwittukwie kettun: 24 Ako evi tshitig kug nittitahndul, ako ei kwittekit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda yit tudhaktha nitchin attejnji tritchakkyi nizhigtraktha: trigwandyoth kenjit attejnji nili. 25 Ako attejnjahtsi trigwandyoth kenjit attejnji tta tinletthug ha otendul, ako attejnji tritchakkyi attejnitrahtsitekkit etchikh kwuk kug nitteä, ako attejnji tritchakkyi attejnitrahtsitekkit kwittekh tta nuttenja. 26 Ako vik kkeh tutthug attejnitrahtsitekkit kwuk kug tittakkyakh, ttsinettun attejnji tritchakkyi attejnji ekkeh kwikkitt: ako attejnjahtsi yit trigwandyoth kenjit yenjit rseytrinekwittilli kwuttahtsyah, ako vet ooukwittettah.

27 Ako nunh kug tinjih tet ithle katrikwitinjik zit teko tittiin chi, ekwichichyo kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo kittekwichildhut akotungwittettiah kkwa ithlog akotettiin tei, ako vah kwittukwie kooli: 28 Trigwandyoth tettiin vah trikwahnduk chi: akotsut tit attejnji kenjit evi kkyi nuttatchyah, tizyoo kwittukwie kettun, tit trigwandyoth tettiin kenjit. 29 Ako trigwandyoth kenjit attejnji vit tshi kug nittitahndul, ako attejnji tritchakkyi tekkit trigwandyoth kenjit attejnji nizhigtaktha. 30 Ako attejnjahtsi tinle-



tthug ha kwut sut tta otendul, akõ atteinji tritchakkyi atteinji-trahtsitekit etchikh kwuk kug nitteä, akõ kwut tta tutthug atteinjitrahtsitekkit kwittekh nitte-nja. 31 Akõ vik kkeh tutthug oounotendul, nittso ttsinettun atteinji tritchakkyi atteinji kwut sut ekkeh tronji; akõ atteinjiahtsi atteinjitrahtsi-tekkit kwuk kug yit tettakkyakh Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsituttat-sun dhundui kenjit; akõ atteinjiahtsi rseytrinekwittilli yenjit kwuttahtsyah, akõ vet oounkwittettah. 32 Akõ vit atteinji kit trigwandyoth kenjit atteinji ni-nyantshi chi, tizyoo kwittukwië kettun nuttatchyah. 33 Akõ trigwandyoth kenjit atteinji vit tshi kug nittitalndul, akõ trigwandyoth kenjit atteinji kenjit nizhig-taktha ei kwittekkit tun atteinji tritchakkyi nizhigtraktha. 34 Akõ atteinjiahtsi tinletthug ha trigwandyoth kenjit atteinji tta ote-ndul, akõ atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit etchikh kwuk kug nitteä, akõ kwut tta tutthug atteinjitrahtsitekkit kwittekh nit-tenja: 35 Akõ vik kkeh tutthug ooun otendul, nittso ttsinettun atteinji tritchakkyi atteinji kwut sut tivikkyi ekkeh ooun tronji: akõ atteinjiahtsi atteinjitrahtsi-tekkit kwuk kug yit tettakkyakh, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon kirkhe atteinji trigwah-tsi kwikkit: akõ atteinjiahtsi yit trigwandyoth tettiin kenjit rsey-trinekwinitilli kwuttahtsyah, akõ vet oounkwittettah.

# CHAPTER V.

**A**KO ihthle trigwandyoth titettia chi, kwinittei ha

trigikhyi kwitezyoo chitthuk, kwi-nduk nili, kwunahyin chi kõ kaëtundui, ket kwahnduk kkwa chi, akõsut tik kwirzyoofigwitti-yin tekdhakh: 2 Kõ ihthle ekwi-chichyo rssruï kittitendyah chi, utthuindyoth rssruï viz zyin nili chi, kõ utthuï rssruï viz zyin nili, kõ etchichi kutchoo rssruï viz zyin nili, akõ vut sut nukkwinahi, akõ rssruï nili, akõsut kwittukwië vah kwittelya: 3 Kõ tinjih vir rssruï kittitendyah, chitti te vir rssruï telya ei ha rssruï nili, akõ vut sut nukkwinahi; kenjit katundui tej, akõsut kwittukwië vah kwit-telya: 4 Kõ ihthle vittevvah kwir-ratet kwinittei ha gikhyi chi kwir-zyoo titettia, kõ kwirzi tittettia, chitti te nili tinjih kinji mintei ha kwiratet tittitenja, akõ vut sut nukkwinahi; kenjit katundeï tej, akõsut chih ekkwichichyo ihthlog zit kwittukwië vah kwittelya. 5 Akõ akõtigwitetchya, chih ekwi-chichyo ihthlog zit kwittukwië vah kwittelya tej, akõsut ket kwutahnduk ei ekkwichichyo zit kwirzyoo tettiin: 6 Akõ vit atteinji vik kwittukwië kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nuttatchyah vit trigwandyoth tettiin kenjit, notli ttsut tizyoo, tivikkyi kõ evikkyi, trigwandyoth atteinji kenjit: akõ atteinjiahtsi yenjit yit trigwandyoth kenjit rseytrinekwinitilli kwuttahtsyah. 7 Akõ vit etchichi tivikkyi enjit ettettegwantssi kkwa chi, akõsut tik kwitukwië kenjit atteinji ei zit kwirzyoo tettiin kenjit nutat-chyah, tsinji nekthui, kõ tsinji kkyi nekthui Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut; ihthlog trigwand-yoth kenjit atteinji kenjit, akõ ihthlog atteinji tritchakkyi kenjit. 8 Akõ atteinjiahtsi tsut niyittelya,

attun ei trigwandyoth kenjit atteinji trootshidatteinjiatahsyah, ako yit tshi yik kkokh kwut sut tunettul, ko nikkittinititiyittiteä kkwa: 9 Ako triwandyoth kenjit atteinji tta atteinjitrahtsitekkit kwuttsui ilthlog kwuk kug kwi-neitunnenja; ako tta troninidhut atteinjitrahtsitekkit kwittekh vit-tritunekuth: trigwandyoth kenjit atteinji nili. 10 Ako ihthlog atteinji tritchakkyi kenjit atteinjiatahsyah, kuttukkwitatshikwik-kit: ako atteinjiahtsi yenjit yit trigwandyoth tettiin kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittetah.

11 Ko vit etchichi ettettegwan-tssi kkwa tsinji nekthui kenjit, ko tsinji kkyi nekthui enjit, akotsut ei zit kwirzyoo tettiin kenjit tit atteinji nuttatchyah, trigwandyoth kenjit atteinji kenjit thlyeth nirzi ephah ihthlog kwut sut kwunun ihthlogchotyin kwut sut ihthlog; yik kug tllhe niyitenja kkwa, ako rsituttatsun thui kik kug niyitteä kkwa: kwuggut yootrigwandyothkenjitateinji nili. 12 Ako atteinjiahtsi tsut niyitatchyah, ako kunukwahndui kenjit kwikkat atteinjiahtsi tinli tek-kwitinäei yit sut otendul, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug yit-tettakkyah Kekwadhut Vittekwichanchyo tsutkkon kirkhe atteinji trigwahtsi kwikkat: trigwandyoth kenjit atteinji nili. 13 Ako atteinjiahtsi yenjit yit trigwandyoth chih ekkwichichyo ihthlog zit tettiin kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsya, ako vet oounkwittetah: ako troninidhut atteinjiahtsi ttsun nili, thlyeth atteinji kwikit.

14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, ako-

tittinyooh, 15 Ihthle trigwandyoth tittiin chi, ako katrikwitinjik kirkhe trigwandyoth tittiin, Kekwadhut Vittekwichanchyo etchichi rsikotittinyoo zit; akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tik kwittukwië kenjit atteinji nuttatchyah, notli ttsut tivi ezir kwittukwië ettun, itsitakkui zit shakal kirkhe venja nyantsi kwikit, tekkat rsikotittinyoo shakal kwikkat, kwittukwië kenjit atteinji kenjit: 16 Ako etchichi rsikotittinyoo zit tekkat tettiin kenjit kwiti nukkwahtsyah, ako ei kwut tsut kwunun ihthlogkwunli ttsut ihthlog kwikyikug kwutsun tahtsyah, ako atteinjiahtsi nuttlututteä: ako atteinjiahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah kwittukwië kenjit atteinji tivi ezir ha, ako vet oounkwittetah.

17 Ako ihthle kwirzyoo, tittiin, ako ekwichichyo kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo kittekwichildhut akotungwitetiyah kkwa ihthlog kwittet akotittiin chi; kaëtundei kkwa kwittizyik, thui te kwittukwië vah kooli, ako tik kwirzyootigwittiin kenjit trikwunahsi tekdhakh. 18 Ako notli ttsut tivi ezir kwittukwië ettun nuttatchyah, atteinji kwittukwië kenjit, atteinjiahtsi tsut: ako ei ekwichichyo kenjit ei zit katrikwitinjik zit tekkat tettiin ako kaëtundui kkwa atteinjiahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittetah. 19 Atteinji kwittukwië kenjit nili: ettelye Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwittukwië vah kooli.



CHAPTER VI.

**A** KQ Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Ithhle kwirzyoo tittiyin chi, akQ Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi trigwandyoth tittiyin, akQ tsi kenjit tin neög ha nukwune ha tittiyin, kQ \*trokthut kenjit, kQ khutranchya kenjit, kQ tin neög nunjug; 3 KQ ei katrikwetunduk ukkwäei, akQ ei kenjit nukwune tittiyin, akQ kwuvetsit kwu tsut kwinittei ha gikhyi; chih tutthug kenjit ithhlog zit tinjih ithhle tittiyin, ei zit kwirzyoo tittiyin: 4 AkQtsut akotigwitetchyah, kwirzyoo tetti-yin chi, akQ kwittukwië vah kooli, ei khutranchya kirkhe onjik kwitti nukkwutahtsyah, kQ ei etchichi nukwune kirkhe khazi, ko tsi kenjit vut tsut kwuntlukwitettäei kQ ei etchichi katrikwetunduk ei yoo ukkwäei, 5 KQ etchichi kenjit kwuvetsit ha kwinittei ha gikhe; thlanchi ha kwitti nukkwutahtsyah inchi, akQ kwu tsut kwikkyyikug kwunun ithhlokwenli kwut sut ithhlog kwiendo kwu tsun tahtsyah: attun tsut vut sun nili tsut kwuntlututteä, ei ttrin zit kwittukwië vah kooli trikkwäei. 6 AkQ Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji vik kwittukwië kenjit nuttatchyah, notli ttsut tivi ezir kwittukwië ettun, venja nyantsi kwikkrit, kwittukwië kenjit atteinji kenjit, atteinjiahtsi tsut: 7 AkQ Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjiahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli kwutahtsyah, akQ vet oounkwitettah;

\* KQ, kwiyettshikh ket kwuntlukwitettäei kenjit.

chitti te tittiyin kenjit kwikkirkhe kwittukwië vah kooli.

8 AkQ Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akQ-tittinyooh, 9 Aaron akQ vit tinjinut ko tsut kuttukkwichadhut, akQchinyoo, Atteinji tritchakkyi tegwitië chih nili: atteinji tritchakkyi ttodh tutthug vuhn kwu tsut atteinjitrahtsitekkrit kwuk kug tshitchikkyi kug kwittelya; akQ atteinjitrahtsitekkrit kkon kwuk kug chokkun, kuttrutunahtyah. 10 AkQ atteinjiahtsi ti yikk ethitlitril nutachul, akQ vethli ethitlitril vut thui kug zitruttäul; akQ thlyeth kwu tsut atteinjitrahtsitekkrit kwuk kug atteinji tritchakkyi kkon yik kittleichilkyin tukkwutahndul, akQ atteinjitrahtsitekkrit kerkhe niyittelya. 11 AkQ ti yikk nine-tatchul, akQ chizzi yikk nuttatchul, akQ tekkrit rsikotittinyoo kwu tsuttrikwitechintekkitkäut thlyeth chekhtekdhakh. 12 AkQ atteinjitrahtsitekkrit kwuk kug kkon kwuk kug kooli chokkun kuttrutunahtyah, tunetthul kkwa; akQ atteinjiahtsi vuhn kwittetkoo-gwinyachyo yik kug trhokh tutta-kyah: akQ atteinjitritchakkyi yik kug rsyenittitelya, akQ ttsinettun atteinji ekkeh yik kug tuttakkyah. 13 Atteinjitrahtsitekkrit kwuk kug sheg chokkun kuttrutunahtyah; elyet ttunetthul.

14 AkQ thlyeth atteinji tegwitië chih nili: Aaron vit tinjinut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda, atteinjitrahtsitekkrit kwundo atteinjigitattsyah. 15 AkQ yit sut vunli tekkwitinyäei yootendul, thlyeth atteinji thlyeth nirzi ttsut, akQ vi ikhdhuikh, akQ rsituttatsun tutthug thlyethatteinji kug kooli, akQ atteinjitrahtsi-

tekkit kwuk kug tratsun dhundui kenjit tuttakkyakh, kwik kunu-kwahndui kwikkit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut. 16 Ako kwut sut troninidhut Aaron ako vit tinjinut zyungitea: kwittek-kit rsikotittinyoo zit tinyatyookh kettun chuttruteä; thlitrelchil nivyakhzzeh unnuzzehkwitchi-thäe kwiz zit zyungiteä. 17 Tinyatycokh ha truttachyokh kkwa. Kkon kirkhe atteinji set tsut trigwahtsi kwut sut ko zzih kenjit kwut sun dhelltsui; kwint-luth tsut rsikotittinyoo, trigwandyoth kenjit atteinji kwikkit, ako kwittukwië kenjit atteinji kwikkit. 18 Aaron vik kkyinut tet kekwoi ettounyachyo yit sut utteä, sheg kenjit kuttukkwita-tshi kwikkit nyiwhon nizyone-dichi tet, Kekwadhut Vittekwi-chanchyo tsut kkon kirkhe at-teinji trigwahtsi kwut sut: choo-tin te yit tini rsyotittinyoo telya.

19 Ako Kekwadhut Vittekwi-chanchyo Mosis tsut gikhe, ako-tit-tinyooh, 20 Aaron ako vit tinji-nut ko atteinji chih nili, ei ttrin zit vit tranttlhe Kekwadhut Vitte-kwichanchyo tsut atteinjuguttah-tyah; thlyeth nirzi ephah ith-log ithlogchotyin kwut sut ithlog thlyeth atteinji shegkenjit vuhn tenjirh tsut, ako khahtsut tenjirh tsut. 21 Ttshikk zit tlhe ha truttahtsyah; trelchyokh tei nittetilya: tug trelchyokh zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlyeth atteinji atteinjitant-syah rsituttatsun dhundui ke-njit. 22 Ako vit tinji tet ttsut tit tekkit atteinjahtsi anttlleh telya atteinjiyittahtsyah: kuttukkwita-shi sheg kenjit kwikkirkhe Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlo ha truttutakyakh. 23 Ako

atteinjahtsi thlyeth vit atteinji ettetkwinyachyo thlo ha truttu-takyakh: chuttruteä kkwa.

24 Ako Kekwadhut Vittekwi-chanchyo Mosis tsut gikhe, ako-tit-tinyooh, 25 Aaron ako vit tinji-nut tsut ginikhyi, ako-tichinyoo, Trigwandyoth kenjit atteinji teg-witië chih nili: ei tekkit zit atteinji tritchakkyi nizhigtraktha trigwandyoth kenjit atteinji nizhigtruttakttha Kekwadhut Vitte-kwichanchyo nda: kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili. 26 Ei atteinjahtsi trigwandyoth kenjit atteinjiyahtsi yitteä: kwittekkit rsikotittinyoo zit chuttruteä, thli-trelchil nivyakhzzeh unnuzzeh-kwitchithäe zit. 27 Chitti te vut tthuï tini rsikotittinyoo telya: ako kwut tta yikk ithlog kwuk kug kwinneniyitinja tei, ei kwuk kug kwinneniyitinja tekkit rsikoti-tinyoo zit këuttantrhakh. 28 Ko thlyeth ttshikk zit travirkh thle-truttutanei: ako thetrin ttshikk zit travirkh chi viz zit kettrutahta, ako choo zit kuttutrikwitunah-wakh. 29 Kekwoi ettounyachyo atteinjahtsinut tet yit sut utteä: kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili. 30 Ako trigwandyoth kenjit atteinji, kwut sut tta lud thlitrel-chil nivyakhzzeh kwu tsut nitte-trinikui kwittekkit rsikotittinyoo zit rsyetrinekwinittilli trikwuttah-tyah kenjit, chuttruteä kkwa: kkon ha truttutakyakh.

## CHAPTER VII.

**A** KO kwittukwië kenjit at-teinji tegwitië chih nili: kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili. 2 Ei tekkit nitchin atteinji tritchakkyi nizhigtraktha kwit-tukwië kenjit atteinji nizhigtrut-



taktha; ako kwut tta atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegöe kwineitunenja. 3 Ako kwut sut vik kkeh tutthug atteinjitahtsyah; ettsikh dhikikh, ako ekkeh titsit kug kooli, 4 Ako uttrurkh nekthui, ako ekkeh kwuk kug kooli, ei ttletto kerkhe kooli, ako tidhut nuötenjik, uttrurkh ha, ooun tukkwutahndul: 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsei kenjit atteinjiahtsi atteinjitrahtsitekkit kwuk kug zyunyittetakkyakh: kwittukwië kenjit atteinji nili. 6 Atteinjiahtsinut tet kekwoi ettounyachyo yit sut utteä: tekkit rsikotitinyoo zit chuttruteä: kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili. 7 Nittso trigwandyoth kenjit atteinji nili, kwikkit kwittukwië kenjit atteinji nili: tegwitie ihthlog kwenjit kooli; atteinjiahtsi njah rsyetrinekwinittilli ahtsi yittettiyah. 8 Ako atteinjiahtsi tinjih ihthle vit atteinjitrinchakkyi atteinjiahtsi, atteinjiahtsi inchi atteinjitrinchakkyi dhoh atteinjieltsei uttu tsut tettiyah. 9 Ako thlyeth atteinji kwittetkoogwinyachyo vizzituttrachyokh vit trelchyokh, ako tutthug vizzitichyokh zit trelchyokh ako tshikktug zit, atteinjiahtsi atteinjiahtsi vut sun telya. 10 Ako thlyeth atteinji kwittetkoogwinyachyo ttlhe ha nikkyittinitritinja, ko dhukui, Aaron vit tinjinut tutthug zyungittettiyah, ihthle ihthle kit uggwantssi. 11 Ako ttsinettun atteinji atteinjitrinchiltsei tegwitie chih nili, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ihthle atteinjiyittahtsyah. 12 Hui kwuntlukwittilli kenjit atteinjiahtsi chi, akotsut thlyethchyokh elyet

tenilhtyookh ttlhe ha nittettrinja, ako thlyethchyokh tril elyet tenilhtyookh ttlhekh ha nittettrinja, ako thlyethchyokh ttlhekh ha nittettrinja, thlyeth nirzi ttsut, trelchyokh, hui kwuntlukwittilli atteinjitrinchiltsei ha atteinjitahtsyah. 13 Thlyethchyokh tinyatyookh thlyethchyokh ha tit ttsinettun atteinji atteinjitrinchiltsei hui kwuntlukwittilli kenjit ha tit atteinji atteinjitahtsyah. 14 Ako yit sut atteinji kwittetkoogwinyachyo ttsut ihthlog atteinjitahtsyah atteinji \* nitritiuk kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut; atteinjiahtsi ttsinettun atteinji tta kwineininja vut sun telya. 15 Ako ttsinettun vit atteinji atteinjitrinchiltsei kwutthui hui kwuntlukwittilli kenjit atteinjitrehtsei ttrin zit tej chuttruteä; vuhn kwu tsut vullud akkheöitjenja kkwa. 16 Ko vit atteinjitrinchiltsei khenitteikwichittaei nintei nili chi, ko atteinji khe tiyini ha, ei ttrin zit tit atteinjitrinchiltsei atteinjiahtsi chuttruteä: ako nikka ttrin zit ei tronidhut chuttruteä: 17 Ko atteinjitrinchiltsei kwutthui tronidhut ttrin nekthui kkendo ttrin zit tej kkon ha truttutakkyakh. 18 Ako ttsinettun vit atteinji atteinjitrinchiltsei kwutthui lud ttrin nekthui kkendo ttrin zit chuttruä chi, chekoorzi ha trohendul kkwa, ako attun atteinjiahtsi tsutkwittitetchyakh kkwa tthui: kettrikwichie telya, ako ei tinjih yit sut uä tik kwirzyootigwittiin trikwunahsi tedkhakh. 19 Ako kwutthui ekkwichichyo rssui tini chuttruteä kkwa: kkon ha truttutakkyakh. Ako kwutthui kenjit

\* Ko, muttrutuuk.

yoo, ettounyachyo dhittsya yit sut utteä. 20 Kò ttsinettun attejnji attejnjitrichiltsej kwutthui Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nili ei tinjih yuä tir rssruj utti kko tiyin, ei tinjih tak kwitchin ttsut kuttutunetutdha. 21 Ako ithle ekkwichichyo rssruj kittitendyah chi, tinjih vir rssruj, kò utthui rssruj, kò ekkwichichyo kettrikwichië rssruj, ako ttsinettun attejnji attejnjitrichiltsej kwutthui kwut sut uä, ei yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nili, ei tinjih tak kwitchin ttsut kuttutunetutdha.

22 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 23 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Ekkekh zyunnuttha kkwä, akkih ttsut, kò tivi, kò evi. 24 Ako utthui nini dhut vik kkeh, ako ei utthui ndyoth kirkhe khuttunotchakh vik kkeh, chizzi kwikkudhunduk kenjit kookwudhunkutrutanduk: kò thlo ha zyunnuttha kkwä. 25 Kwuggut yoo utthui vik kkeh, ei ha tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji kkon kirkhe trigweltsej attejnji gahsi chootin tte yuä, ei tinjih inchi yuä tak kwitchin ttsut kuttutunetutdha. 26 Ako nyiwhot trikwitchintekkit ithlog kwiz zit tta uttoha kkwä, nette chi kò utthui chi. 27 Chootin te nili tta kwut sut uä, ei tinjih tak kwitchin ttsut kuttutunetutdha.

28 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 29 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Attun Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tit ttsinettun attejnji attejnjitrichiltsej attejnji gahsi tit ttsinettun attejnji attejnjitrichil-

tsej kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tit attejnji nutteä. 30 Khe vunli Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji kkon kirkhe trigwahtsi nuttelya, ekkeh uzzulttluth ha nutteä, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda attejnji nuttratrookh kenjit uzzulttluth nuttrutat-rookh. 31 Ako attejnji gahsi attejnjitrahtsitekkit kwuk kug ekkeh tuttakkyakh: Kò uzzulttluth Aaron ako vit tinjinut kot sun telya. 32 Ako \*ugguth nandeitsej nuttrutuuk attejnji kenjit nyiwhot ttsinettun attejnji attejnjitrichiltsej kwut sut attejnji gahsi tsut kwutsun tohtsyah. 33 Attun Aaron vit tinjinut tet, ttsinettun attejnji tta attejnji gahsi, ako ekkeh, \*ugguth nandeitsej tiz zzih kenjit tettiya. 34 Kwuggut yoo Israel kkiynut ttsut ko ttsinettun attejnji attejnjitrichiltsej kwut sut uzzulttluth nuttrutuuk ako ugguth nandeitsej tukkwelhnjik, ako Aaron attejnji gahsi ako vit tinjinut tsut kwutsun dhelhtsej, Israel kkyinut ttsut kuttukkwitatshi kirkhe sheg kenjit.

35 Chih Aaron vit tranttllekh zzih nili, ako vit tinjinut ko tranttllekh zzih, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji kkon kirkhe trigwahtsi, ei ttrin zit attejnji gahsi kwittrid zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kukkungutahnduk konittlutjilij te; 36 Ei yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut Israel kkyinut ttsut ko tsun truttahtsyah, ei ttrin zit kwanttllekh. Kuttukkwitatshi sheg kenjit nili ko nizyonedichi zit. 37 Attejnji, tritchakkyi,

\* Kò, udhokh.



thlyeth atteinji, ako trigwandyoth kenjit atteinji, ako kwittukwië kenjit atteinji, ako kwunttletrututatsi, ako ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsei tegwitië chih nili; 38 Ei yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tdha Seinai tun Mosis tsut kuttukkwichildhut, ei ttrin zit Israel kkyinut untukkwichildhut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ko atteinji atteinji-guttahtsyah, Seinai nunhkwinjirh zit.

# CHAPTER VIII.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Aaron ako vit tinjinut vah tukkwanji, ako yikk, ako tlhekh vah trantllekh, ako trigwandyoth kenjit atteinji akkih, ako tivi ezir nekthui, ako kthugttya viz zit thlyethchyokh elyet tenilhtyookh; 3 Ako thlitrelchil tutthug thlitrelchil nivvakh-zzeh kwinete kwu tsut chunkochili. 4 Ako Mosis kwikkit tetiyn nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut kuttukkwichildhut; ako thlitrelchil thlitrelchil nivvakhzzeh kwinete tun thligelchil. 5 Ako Mosis thlitrelchil tsut akotittinyooh, Chih nili akotungwitettiah Kekwadhut Vittekwichanchyokenjit kittukkwichildhut. 6 Ako Aaron ako vit tinjinut Mosis nekonili, ako choo ha kokëanttrhakh. 7 Ako yikk yinantsyookh, ako thoh ha khuyanchokh, ako yikk vvit nitshyah ha yinantsyookh, ako tug yikk nyukkwun yinantsyookh, ako tug yikk nyukkwun thoh niniltsi ha khuyanchokh, ako ei ha yit tsut khuyanchokh. 8 Ako ekkui yik kug niniei: ako ekkui zit Yoorim

ako Thummim ninilih, 9 Ako yit tshi kug ttseh zhoo niyitiniei; ako ttseh zhoo kwuk kug, tshikh tsui, itsidhuttho ttshikkovului, tshineitei rsikotittinyoo, niyinie; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut. 10 Ako Mosis ttlhekh vah trantllekh onjik, ako nivvakh-zzeh ako tutthug kwiz zit kwilih antllekh, ako rsikotittinyoo zyunyeltsei. 11 Ako yit sut atteinjitrahtsitekkrit kwuk kug chit-tsutetsinekhui koogwinyatchid kwineinyonja, ako atteinjitrahtsitekkrit vit ttshikk tutthug ha antllekh, ako viz zit këuttrattrhakh vit tteh ha, rsikotittinyoo zyunyit-tahtsyah kenjit. 12 Ako Aaron tshitig ttlhekh vah trantllekh nechonja, ako yantllekh, rsyotittinyoo yit tahtsyah kenjit. 13 Ako Moses Aaron tinjinut ninilih, ako yikk ha ko nantsyookh, ako thoh ha khukovanchokh, ako ttseh khukotantli; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut. 14 Ako trigwandyoth kenjit atteinji akkih ninyauttshi: ako Aaron ako vit tinjinut trigwandyoth kenjit atteinji akkih tshitig nungichilnjik. 15 Ako nizzhignyakthah: ako Moses tta onjik, ako atteinjitrahtsitekkrit etchikh kug kwinegöe tinlethug ha tuttshidhutthui, ako atteinjitrahtsitekkrit rsikotittinyoo eltsei, ako atteinjitrahtsitekkrit kwittekh tta nechonja, ako rsikotittinyoo yeltsei, kwuk kug rsyetrinekwinittili kwuttahtsyah kenjit. 16 Ako titsit kug ekkeh tutthug, ako tidhut nuötenjik, ako uttrurkh nekthui, ako kitti ekkeh tukkwelhnjik, ako atteinjitrahtsitekkrit kwuk kug Mosis yit chilkyin. 17 Ko akkih,

ako vu dhoh, ako vut tthui, ako vit trhin, trikwitchintekkit kaut kkon ha yit chilkyin; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut.

18 Ako attejnji tritchakkyi kenjit tivi ezir ninyanttshi: ako Aaron ako vit tinjinut tivi ezir tshi kug nungichilnjik. 19 Ako nizzhignyaktha: ako tta attejnji-trahtsitekkit kwuk kug kwinegoe Mosis kwinnëinyonja. 20 Ako tivi ezir kwuttug tsut inttyuth; ako etshi, ako kwuttug, ako ekkeh Mosis zyunyitchilkyin. 21 Ako titsit ako titthun choo ha këant-trhakh; ako Mosis tivi ezir tutthug attejnjitrahtsitekkit kwuk kug chilkyin: attejnji tritchakkyi ilih tratsun dhundui kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji kkon kirkhe trigweltsei ilih; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut.

22 Ako tivi ezir ithhlog, kwuntletruttutatshi tivi ezir ninyanttshi: ako Aaron vit tinjinut ha tivi ezir tshi kug nungichilnjik. 23 Ako nizzhignyaktha; ako Mosis tta yit sut onjik, ako Aaron vit ttze nanduitsui tii kug, ako vunli nanduitsui tinutchuth kug, ako vuk kthui nanduitsui tikthuitsudechoh kwuk kug kwitchotta. 24 Ako Aaron vit tinjinut ninillih, ako Moses ko ttze nanduitsui tii kug, ako ko niletthug nanduitsui tinutchuth kug, ako ko kthui nanduitsui tikthuitsudechoh kwuk kug tta kwitchotta: ako Mosis attejnjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegoe tta kwinnëinyonja. 25 Ako ekkeh, ako ttsikh dhikkikh, ako ekkeh tutthug titsit kug kwilib, ako tidhut nuötenjik, ako uttrurkh nekthui, ako kitti ekkeh,

ako \*ugguth nanduitsui tukkwelhnjik: 26 Ako thlyethchyokh elyet tenilhtyookh kthugttya kwut sut, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nda ië, thlyethchyokh tenilhtyookh ithhlog, ako thlyethchyokh tranttllekh thlyethchyokh ithhlog, ako thlyethchyokhtril ithhlog, tukkwelhnjik, ako ekkeh kwuk kug, ako ugguth nanduitsui kwuk kug tedhitlih: 27 Ako Aaron nili kug tutthug teyotli, ako vit tinji nili kug, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda attejnji zittritanji kenjit zittahndeikh. 28 Ako Mosis kuttunli ttsut yit tukkwelhnjik, ako attejnjitrahtsitekkit kwuk kug attejnji tritchakkyi kwuk kug zyunyitchilkyin: tratsun dhundui kenjit kwuntlekwitilli zyunilil: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji kkon kirkhe trigweltsei ilih. 29 Ako Mosis uzultluth onjik, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda attejnji zittritanji kenjit zityittahndeikh: kwuntletruttutatshi tivi ezir Mosis viz zzih ilih; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut. 30 Ako Mosis ttllekh vah tranttllekh onjik, ako tta kwut sut attejnjitrahtsitekkit dhukkui, ako Aaron vuk kug, vut chakh kug, ako vit tinjinut kug, ako vit tinjinut ko chakh kug vah kwinnëinyonja: ako Aaron, vut chakh, ako vit tinjinut, ako vit tinjinut vah ko chakh rsikotittinyoo kwu tsut zyuneltsei.

31 Ako Mosis Aaron ako vit tinjinut tsut akotittinyooh, Thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete kwutthui ohvirkh: ako zut rsikotittinyoo kwunttlukwittaei kthug-

\* Kõ, udhokh.



ttya zit thlyethchyokh koql̃i ha zyunoḥa, nittso kuttukkwichidheldhut, akotittihnyooh, Aaron akō vit tinjinut zyunchugutteä. 32 Akō kwutthui akō thlyethchyokh kwut sut troninidhut kkon ha tuttoḥkyakh. 33 Akō ttrin ettsuttetsinekthui k̃athog thlitrelchil nivyakhzzeh kittenivyakh kwut sut chikhtohtah kkwa, rsikotittinyoo kwu tsut nyiwhot traltsi kwillikodhut kwu tsut: kwuggut yoo ttrin ettsuttetsinekthui rsikotittinyoo kwu tsut nyiwhot tahtsyah. 34 Nittso choog ttrin tigwettiyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwikk̃it tigwitettiyah kittukkwichildhut, rsyetrinekwiñitilli nyiwhenj̃it trikwutahtsyah kenjit. 35 Ezyuk kwuggut thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete ttrin chittsuttetsinekthui tuntoḥchyakh, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kuttukkwitatshi kuttunohtyah, nuttohtakh kkwa kenjit: kwuggut yoo kwikk̃it set tsut kittukkwitrichildhut. 36 Akō ekwichichyo kwututthug Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis nili kirkhe kittukkwichildhut Aaron akō vit tinjinut akōtungettiyin.

## CHAPTER IX.

**A**KO nukkwinidhut ttrin ettsuttetsinekthei kkendo ttrin zit, Aaron akō vit tinjinut, akō Israel unjonut Mosis kōkkug̃ikhe; 2 Akō Aaron tsut akōtittinyooh, Akki kkyi ezir trigwandyoth kenjit atteiñji, akō evi ezir kwittukwie ettun atteiñji tritchakkyi kenjit tukkoh̃nji, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteiñjikonyantsi. 3 Akō Israel kkyinut tsut gittik̃hya,

akōtittit̃nja, Evi ezir trigwandyoth kenjit atteiñji kenjit; akō akkih kkyi, akō t̃ivi ezir t̃tsinettun atteiñji kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteiñjitruttahtsyah kenjit; akō thlyeth atteiñji t̃tllekh ha nittet̃triñja: kwuggut yoo choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsut vikkwitittet̃chyah.

5 Akō ei Moses kittukkwichildhut thlitrelchil nivyakhzzeh kwundo niggiñillih: akō thlitrelchil tutthug kwu tsut nyakkwun niggiñinchil akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nda niggichilzi. 6 Akō Moses akōtittinyooh, Chih nili Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut akōtuntowhoḥyah l̃yē: akō Kekwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit nyiwhot tsut kookkwitittet̃chyah. 7 Akō

Mosis Aaron tsut akōtittinyooh, Atteiñjitrahtsitekk̃it kwu tsut nyakkwun ch̃iheih, akō nyit trigwandyoth kenjit atteiñji, akō nyit atteiñji tritchakkyi atteiñjikonyantsi, akō khenjit, akō tiñjihñut enjit rsyetrinekwiñitilli kw̃antsi: akō tiñjihñut ko atteiñji atteiñjinyantsi, akō kwenjit rsyetrinekwiñitilli kw̃antsi; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut.

8 Akōs̃ut Aaron atteiñjitrahtsitekk̃it kwu tsut nyakkwun niñizzi, akō akkih kkyi trigwandyoth kenjit atteiñji kenjit nizzhignyathla, ei yoo khenjit ilih. 9 Akō Aaron vit tinjinut tta gittsut̃ñiñikk̃ui: akō tta zit t̃etsh̃iñt̃thui, akō atteiñjitrahtsitekk̃it et̃chikh

kwuk kug yah kwikkit tuttshidhutthui, akò atteinjitrahtsitekkit kwittekh tta nechonja 10 Kò ekkeh, akò uttrurkh, akò trigwandyoth kenjit atteinji tidhut nuötenjik, atteinjitrahtsitekkit kwuk kug zyunyitchilkyin; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut. 11 Akò kwutthui akò udhoh trikkwitechintekkit kät kkon ha chilkyin. 12 Akò atteinji tritchakkyi nizzhignyakhtha: akò Aaron vit tinjinut tta ginuttlui-kui, akò atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegöe kwinneyinyonja. 13 Akò atteinji tritchakkyi gitsuneltsei, kwuttug ttsut, akò etshi: akò atteinjitrahtsitekkit kwuk kug zyunyitchilkyin. 14 Akò titsit akò titthun keänttrakh, akò atteinjitrahtsitekkit kwuk kug atteinji tritchakkyi kwuk kug zyunyitchilkyin.

15 Akò tinjihnut ko atteinji ninyantshi, akò trigwandyoth kenjit atteinji evi tinjihnut enjit ilih onjik, akò nizzhigyinyakhtha, akò trigwandyoth kenjit atteinjiyeltsei, troottshid kwikkit. 16 Akò atteinji tritchakkyi ninyantshi, akò kuttukkwiatsli kit atteinjiyeltsei. 17 Akò thlyeth atteinji ninikkui, akò kwut sut tinli tettinyäei, akò atteinjitrahtsitekit kwuk kug yitchilkyin, vuln atteinji tritchakkyi kwikyikug. 18 Akkih ezir tthui akò tivi ezir nizzhignyakhtha, ttsinettun atteinji atteinji tritchakkyi kenjit, tinjihnut enjit ilih: akò Aaron vit tinjinut tta ginuttlui-kui, akò atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegöe kwinneyinyonja, 19 Akò akkih ezir vik kkeh, akò tivi ezir vik kkeh, ttsih dhikkh, akò ei titsit nuttuötenjik,

akò uttrurkh, akò tidhut nuötenjik: 20 Akò ekkeh uzzulttluth kwuk kug tungidhittli, akò atteinjitrahtsitekkit kwuk kug ekkeh yit chilkyin: 21 Akò uzzulttluth akò ugguth nanduitsui Aaron atteinji zittitanji kenjit zityittahndeikh Kekwadhut Vittekwichanchyo nda; nittso Mosis kuttukkwichildhut. 22 Akò Aaron tinjinut tsui tsut ninelazzi, akò kwenjit kwirzi gikhe, akò trigwandyoth kenjit atteinji, akò atteinji tritchakkyi, akò ttsinettun atteinji atteinjieltsei kwut sut kotenetizzi. 23 Akò Moses akò Aaron thlitrelchil nivyakhzeh kwiz zit nittegiöth, akò chekh nigginioth, akò tinjihnut enjit kwirzikigikhe: akò Kekwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit tinjihnut tuttug tsut kookkwitinchin. 24 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwut sut kkon nitchatthut, akò atteinjitrahtsitekkit kwuk kug atteinji tritchakkyi akò ekkeh kittleichilkyin: akò tinjihnut tuttug zyungunahyin tei, kinji-zyungittinttruk, akò kettigitinyithuttha.

## CHAPTER X.

**A**KO Nadab akò Abeihyoo, Aaron vit tinjinut, ehtletsut kitti tratsun dhundui ttya konjik, akò yiz zit kkon nigginilih, akò yik kug tratsun dhundui tegiyotli, akò Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kkon zhei atteinjigelstei, ei ko tsut kuttukkwichildhut kkwa. 2 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwut sut kkon nitchatthut, akò kittleikochilkyin, akò Kekwadhut Vittekwichanchyo nda niggin-



dhut. 3 Akotsut Moses Aaron tsut akotittinyooh, Chih yoo nili Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe, akotittinyooh, Einut set tsut nyakkwun neginchyah ko zit rsinjosittritetinja, akō tinjinut tutthug nda sitrutahndit. Akō Aaron elyet techihnja. 4 Akō Aaron vōi Uzzeiel vit tinjinut, Mishäel akō Elzaphan Mosis kōkuggikhe, akō akōtukovahn-yooh, Kwu tsut nyakkwunnenoh-oth, tekkīt rsikotittinyoo kwundo kwut sut nyiwhol lugnut ninoh-tshi, trikkwitcheintekkit kāt kwu tsut. 5 Akotsut nyakkwun kwut tsutgichōoth, akō trikkwitcheintek-kit kāt kitti yikk zit nekoginyanttshi; nittsō Mosis akotittinyooh. 6 Akō Mosis Aaron, akō vit tinjinut Eleazar akō Ithamar tsut akotittinyooh, Nyiwhot tshi nunuochohnjik rshō, akō nyiwhok kwutachakh tuntunohchakh rshō tthui; nuttohtakh kkwa kenjit, akō thlitrelchil tutthug ha Vittekwichanchyo zittunatchul kkwa kenjit: kō nyiwhol lugnut, Israel zzeh tutthug, chokkun Kekwadhut Vittekwichanchyo yit chilikyin ttrhezyungichoon-yoo. 7 Akō thlitrelchil nivyakhzzeh kittenivyakh kwut sut chekhtowhohtah kkwa, nuttohtakh trunatchut kenjit: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vit ttלהכח vah tranttlekh nyuk kug dhuui. Akō Mosis kinjik kit tungettiyin.

8 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Aaron tsut gikhe, akotittinyooh, 9 Chugehoh choo qtinyin rshō akō tritinyin nintei tthui elyet kkwa, nun, nit tinjinut tthui nyah elyet kkwa, thlitrelchil nivyakhzzeh nittetohchyah tei, nuttohtakh kkwa

kenjit: kuttukkwayatshi sheg kenjit telya nyiwhon nizyonedichinut nikkyo: 10 Akō rsikotittinyoo akō kwizzhei ekkyidettug, akō rssruī akō dhittsya ekkyidettug etchoog nuttohtthya kenjit; 11 Akō kuttukkwayatshi tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo ko tsut gikhe Moses nili kirkhe Israel kkyinut kekotunnohchyah kenjit.

12 Akō Mosis Aaron tsut gikhe, akō Eleazar akō Ithamar vit tinjinut trikoninidhut tsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsui thlyeth atteinji troninidhut zyunonohnji, akō atteinjitrahtsitekkīt kerkhe tinyatyookh kettun zyunoha: kwuggut yoo kwinttluth rsikotittinyoo nili: 13 Akō tekkīt rsikotittinyoo zit zyunnuttoha, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji trigweltsei kwut sut nit sun nili, akō nit tinjinut kot sun nili: kwuggut yoo kwikkīt set tsut kuttukkwithritchildhut. 14 Akō uzzulttluth zittritanji akō ugguth nuttrutuuk kwittekkīt rsikotittinyoo kwiz zit zyunnuttoha; nun akō nit tinjinut, akō nit tshinut nyah: kwuggut yoo Israel kkyinut ttsinettun atteinji atteinjitritchiltsei kwut sut nit sun kyo, akō nit tinjinut kot sun kwutsun trahtsi. 15 Ugguth nuttrutuuk akō uzzulttluth zit tritanji ekkeh kwut sut atteinji kkon kirkhe trigwaltsi ha niggitelya, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji zittritanji kenjit zittritrutahndul: akō nit sun telya, akō nit tinjinut kot sun nyah, titsun kit sheg kenjit; nittsō Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut.

16 Akō Mosis trigwandyoth

kenjit atteinji evi ezir tsenja tsut kkunyoti, akò, kwinyooyin, tritchil-kyin, akò Aaron vit tinjnut tro-nidhut, Eleazar akò Ithamar ha zinnatsi, akòtittinyooh, 17 Chyag-gut tte tekkit rsikotittinyoo kwiz zit trigwandyoth kenjit attei-nji ohul kkwa, kwuggut yoo kwint-tluth rsikotittinyoo nili, akò thlitrelchil ko trigwandyoth ooun trotendul kenjit nyiwhot sun eltsej, Kekwadhut Vittekwichan-choy nda kwenjit rseytrinekwi-nitilli kwuttohtsyah kenjit? 18 Kwinyooyin, tekkit rsikotittinyoo kwiz zit tta nittetrinikui kkwa: ettelye tekkit rsikotittinyoo kwiz zit uttoha thleh, nittso kuttukkwi-chidheldhut. 19 Akò Aaron Mosis tsut gikhe, Kwinyooyin, choog ttrin Kekwadhut Vittekwichan-choy nda, trigwandyoth kenjit ko atteinji akò ko atteinji tritcha-kkyi atteinjigeltsej: akò ekkwi-chichyo akòtinchi set tsut tiggwi-tizyik: akò choog ttrin trigwa-ndyoth kenjit atteinji ihul chi, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda chekkoorzi ha tronjik lyet? 20 Akò Moses kwikkitt kwittin-thuk tej, ettersye tigwittiyin yinizzhin.

## CHAPTER XI.

**A**KÒ Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut akò Aaron tsut gikhe, akòtukovah-nyooh, 2 Israel kkyinut tsut gunohkhyi, akòuntokhnyoo, Nunh kug utthui zyunkooli kwit tet ei zyunnuttha chih utthui zyungili. 3 Chitti te tikthuinikkyittinitilli, akò tikthui koh nili, akò shig gut-tsha tuttun, utthui tet, ei uttoha. 4 Kwittizik ei shig kuntsha gut-tuttun, kò ei tikthui nikkyitti-

nitilli chih zyunnuttha kkwa: utthui uggun choh, kwuggut yoo shig guttsha tuttun, kò tikthui nikkyittinitilli kkwa; nyiwhot tsut rssrui nili. 5 Akò tthakh, kwuggut yoo shig guttsha tuttun, kò tikthui nikkyittinitilli kkwa; nyiwhot tsut rssrui nili. 6 Akò kkeh, kwuggut yoo shig guttsha tuttun, kò tikthui nikkyittinitilli kkwa; nyiwhot tsut rssrui nili. 7 Akò tsitchoh, kwuggut yoo tikthui nikkyittinitilli, akòtikthui koh nili, kò shig guttsha tuttun kkwa; nyiwhot tsut rssrui nili. 8 Kò tthui tsut uttoha kkwa, akò kot ttshi zyin kug nuttutohndul kkwa; nyiwhot tsut rssrui zyunnili.

9 Choo zit zyunkooli tutthug ttsut chih zyunnuttha: chitti te choo zit, choochoh zit, akò hunh zit uggu akò ekyoo zyuntiyin, ei zyunnuttha. 10 Akò tutthug choochoh zit, akò hunh zit, choo zit tutthug ttsut nuttutulluk, akò choo zit tutthug ttsut kwunduinut zyungili uggu akò ekyoo zyuntiyin kkwa, nyiwhot tsut kettrikwichie zyunnili: 11 Akò nyiwhot tsut kettrikwichie zyuntelya; kò tthui zyunnuttha kkwa, akò kò \* ttshi zyin kettrikwichie, zyunyittinohshya. 12 Chitti te choo zit uggu akò ekyoo tiyin kkwa, ei nyiwhot tsut kettrikwichie nili.

13 Akò chih nette kwit tet kettrikwitchie zyuntowohyah; zyunchuttrutea kkwa, kettrikwitchie zyunnili: chizyin, akò tthug, akòchizyin vittshikul; 14 Tudhah, akò tzi choh tut sun kit; 15 Tetrin ettounyachyo tut sun kit; 16 Viitze tthui, akò kuitrid, akò tthug choh, akò tthug tut sun kit; 17 Akò kuitrid tsul, akò choonyin,

\* Kò, chittshj.



ako viitze choh ; 18 Ako ttarzui, ako viitletshookh, ako chizyin tsul ; 19 Ako thug, ako chakh, ako etryoth, ako tatsothkul. 20 Etchichi tutthug vut tsunh kutchoo ttankthut tutthug kug \* zyunäul, nyiwhot tsut kettrikwichie zyuntelya. 21 Kwittizik chih kookwudhun zyunttoha etchichi tutthug vut tsunh koql̄i kutchoo ttankthut tutthug kug \* zyunäul, kuttu kthui tug titthun zyuntiyin, ei ha nunh kug uttruthutēug ; 22 Chih ttsut inchi kookwudhun zyunttoha ; tuttuzuth tut sun kit, ako tuttuzuth kul tut sun kit, ako chargol tutsun kit, ako habag tut sun kit. 23 Kō etchichi tutthug zyunkutchoo vut tsunh zyunkoql̄i, tikthui ttan zyundhij, nyiwhot tsut kettrikwichie zyunnili. 24 Ako chih kirkhe rssrui nutto-whohlya : choottin te ko chittsh̄i zyin nittrichanji khahtsut kwu tsut rssrui zyuntohthlya : 25 Ako chootin te etchichi ko chittsh̄i zyin kwut sut ekdhakh tik kwutchakh kēuttattrhakh, ako khah-tsut kwu tsut rssrui telya. 26 Utthui ettounyachyo tikthui nikkyittinitilli, ako tikthui koh nili kkwa, ako shig guttsha tuttun kkwa, nyiwhot tsut rssrui nili : ettounyachyo zyunyittini rssrui telya. 27 Ako chootin te tinli ha kudhuō, utthui tutthug tet ttankthut tutthug kug zyunkudhuō, nyiwhot tsut rssrui nili : chootin te ko chittsh̄i zyin tini rssrui telya khah-tsut kwu tsut. 28 Ako attun ko chittsh̄i zyin ekdhakh tik kwutchakh kēuttattrakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya : nyiwhot tsut rssrui zyunnili.

29 Nunh kug zyunkutchoo etchichi kutchoo kwit tet chih

\* Kō, zyunkudhuō.

zyunnili nyiwhot tsut rssrui zyunnili ; ttsyoog, ako tattsoth, ako tzab tut sun kit. 30 Ako chitheh, ako kamailion, ako ekyin, ako lizard, ako tlotattha. 31 Tutthug zyunkutchoo kwit tet chih zyunnili nyiwhot tsut rssrui zyunnili : chootin te zyunyittini, nininchik tle, khahtsut kwu tsut rssrui telya. 32 Ako ithlog ko tet chitti te kwuk kug, nininchik tle, nuttahnui, rssrui telya ; tutchun t̄t̄ya ithlog nili chi, kō kwutchakh, kō udhoh, kō oontsyookh, chitti t̄t̄ya nili, te, ei ha kwittrid tettrigwahyin, ettelye choq zit chittritelya, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya ; kwikkit chittrutahta. 33 Ako thlyeth t̄t̄ya ettounyachyo, ei zit ithlog ko tet nuttutahnui, chitti te viz zit koql̄i rssrui telya, ako t̄t̄ya thluttutohnui. 34 Truä tutthug kookwudhun chuttruteä, ei kwuk kug choq nechootlit, rssrui telya : ako trittinyin tutthug kookwudhun trittetinja akotinchi t̄t̄ya ettounyachyo zit rssrui telya. 35 Ako ekkwichichyo kwuttutthug kwuk kug ko chittsh̄i zyin nuttutahnui rssrui telya ; viz zit uttrachyokh nili chi, kō t̄t̄ya kenjit kwittekk̄it, khuttitrittitinetutul : rssrui zyunnili, ako nyiwhot tsut rssrui zyuntelya. 36 Kwittizik khutteilei kō techil̄tyin ei zit choq kwinttluth koql̄i rsikotittinyoo telya : kō ei ko chittsh̄i zyin tini rssrui telya. 37 Ako ko chittsh̄i zyin lud nitshi niitrili kenjit niitritelya kug nuttahnui chi, rsikotittinyoo telya. 38 Kō nitshi kug choq nettrichonja chi, ako ko chittsh̄i zyin lud yik kug nuttahnui, nyiwhot tsut rssrui telya. 39 Ako utthui ithlog kookwudhun vut sut uttoha, nidhut chi ; attun yit chittsh̄i

zyin tini khahtsut kwu tsut rssrui telya. 40 Ako ei yit chittshì zyin ttsut uä tik kwutchakh këuttat-trakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya : attun te yit chittshì zyin ekdhakh tikkwutchakh këut-tat-trakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 41 Ako kyoo tutthug nunh kug kutchoo kettrikwichei nili; chuttruteä kkwa. 42 Chitti te tirzruk kug kutchoo, ako chitti te tankthut tutthug kug kudhuö, kò chitti te tikthui lyei dhii, kyoo tutthug inchi nunh kug kutchoo, ei zyunnuttha kkwa; kwuggut yoo kettrikwichei zyunnili. 43 Kyoo iithlog kutchoo kettrikwichei uttitutohtsia kkwa, ako kwah rssrui uttitutohtsia kkwa, ei kwik-kirkhe rssrui zyuntohthly lye. 44 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo iithli : ezyuk kwuggut rsyotittinyoo zyunnuthtohti, ako rsyotittinyoo zyunnuthtohti; kwuggut yoo rsyotittinyoo iithli; ako kyoo iithlog nunh kug kutchoo ha rssrui uttitutohtsia kkwa tthui. 45 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo iithli Ijpt nunh kug kwut sut gikichoh-chil \* nyiwhodhelhtsei, nyiwhov Vittekwichanchyo tihthly kenjit: ezyuk kwuggut rsyotittinyoo zyunnuthtohtly, kwuggut yoo rsyotittinyoo iithli. 46 Chih utthui enjit, nette enjit, ako choo zit kwundui ettounyachyo nuttutulluk, ako kwundui ettounyachyo enjit nunh kug kutchoo, chih yoo tegwitië tekwichöei: 47 Rssrui ako rsyotittinyoo ekkyidetug nithlinetsi trigwutahtsia kenjit, ako etchichi kwundui kookwudhun chuttruteä ako etchichi kwundui elyet kwit-chië chuttruteä.

\* Kò, tinnyihelhyin.

CHAPTER XII.

A KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyoo, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Trenjo iithle ochithinji, ako trinyun tin-jih nili nantshì, akotsut ttrin chitsuttetsinekthui rssrui telya; vit tsik rssrui ttrin zit kwikkrit rssrui telya. 3 Ako ttrin chitsuttetsinekthui kkendo ttrin zit vik kwit-tshikhdhoh kwutthui kunukatrut-tatul. 4 Ako ttrin tteh tsut chotyin un tsut ttiyg vut tta kwut sut rsyotittetinja kenjit tittechia; ekkwichichyo rsyotittinyoo treltsei yittitendya kkwa, ako kwittekkrit rsyotittinyoo kwiz zit nit-tetehah kkwa tthui, vit ttrin rsyotittinyoo trahtsi kwilikodhut kwu tsut. 5 Kò trinyun nitchid nantshì chi, akotsut ttrin iithlogchotyin un tsut ttan rssrui telya, njinijzi kwikkrit: ako vut tta kwut sut rsyotittetinja kenjit ttrin nik-kittyig tsut chotyin un tsut nik-kittyig tittechia. 6 Ako ttrin vir rsyotittetinja kenjit kwilikodhut tej, kwitinji enjit, kò kwitshì enjit, atteinjiatsi tsut, thlitrelchil kittenivyakhzzeh kwinete kwu tsut tivikkyi troottshid nukkwutudhut ttsut atteinji tritchakkyi kenjit nuttatchyah, ako tsinji ket-chid, kò tsinji trigwandyoth atteinji kenjit: 7 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjiyittahtsia, ako yenjit rsyetrinekwinitilli nukkwutahtsia; ako vut tta tsi tsut nuttrutahta. Attun nantshì enjit chih yoo tegwitië nili, kekwoi chi kò nitchid. 8 Ako tivikkyi enjit vit etchichi ettettegwantssi kkwa chi, akotsut tsinji nekthui, kò tsinji kkyi ne-



kthui tukkwutahndul; iłthlog at-  
teįji tritchakkyi kenjit, akõ iłth-  
log trigwandyoth atteįji kenjit:  
akõ atteįjiahtsi yenjit rsyetrine-  
kwinitilli nukkwutahtsyah, akõ  
rsyotittinyoo telya.

# CHAPTER XIII.

**A**KO Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo Mosis akõ Aaron  
tsut gikhe, akõtittinyooh, 2  
Tinjih iłthle tut tthui dhoh zit  
khuggwetuzzah tettiya teį, kõ  
thlit, kõ trurh, akõ tut tthui dhoh  
zit nuttavelut irzyoo trudhakthui  
dhitlit chi, akõtsut Aaron atteį-  
njahtsi tsut, kõ tit tinjinut atteį-  
njahtsinut iłthle tsut nuttruta-  
tshya: 3 Akõ atteįjiahtsi kwu-  
tthui dhoh zit trudhakthui kug  
tunahyah: akõ trudhakthui zit  
urrkhe takkui dhittlit chi, akõ  
trudhakthui ekkwitetchin vut  
tthui dhoh yendo tsut zug nēiti-  
zhit, nuttavelut irzyoo trudha-  
kthui nili: akõ atteįjiahtsi yik  
kug tunahyah, akõ rssrui yenjit  
tittitenja. 4 Akõ vut tthui dhoh  
zit trurh takkui nili chi, akõ vik  
kwittetchin udhoh yendo tsut zug  
nēitizhit kkwa chi, akõ vur rkhe  
takkui dhitlit kkwa; akõtsut  
atteįjiahtsi attun trudhakthui  
dhiį trin chittsuttetsinekthui  
kathog kitteitittinatchya: 5 Akõ  
ttrin nikkittyig kkendo ttrin zit  
yik kug tunahyah: akõ, kwi-  
nyooyin, trudhakthui, kwiendo  
nassi kkwa kwunahyin, akõ udhoh  
zit trudhakthui ndo tsut nittsi  
kkwa; akõtsut atteįjiahtsi ttrin  
chittsuttetsinekthui chun yik  
kitteitittinatchya: 6 Akõ ttrin  
nikkittyig kkendo ttrin zit atteį-  
njahtsi chun yik kug tunahyah:  
akõ, kwinyooyin, trudhakthui

kwinttluth kookkwittechin kkwa  
chi, akõ udhoh zit trudhakthui ndo  
tsut nittsi kkwa, akõtsut atteį-  
njahtsi dhittsyah yenjit tittitenja:  
thlit uili: akõ tik kwutchakh  
kēuttattrhakh, akõ dhittsyah telya.  
7 Kõ udhoh zit thlit nikkyittuk-  
kotelah chi, atteįjiahtsi tsut  
uttikēimilttyi tle dhittsyah yit  
toutittatri kenjit, chun atteį-  
njahtsi tsut uttikēinuttunatchya:  
8 Akõ atteįjiahtsi kwittunahyah,  
akõ, kwinyooyin, thlit udhoh zit  
nikkyittukkotelah chi, akõtsut  
atteįjiahtsi rssrui yit toutitta-  
ttri: nuttavelut irzyoo nili.

9 Nuttavelut irzyoo trudhakthui  
tinjih zit kooli teį, akõtsut atteį-  
njahtsi tsut nuttruttatchya; 10  
Akõ atteįjiahtsi kwittunahyah,  
akõ, kwinyooyin, udhoh zit khug-  
wetuzzah takkui kooli chi, akõ  
urrkhe takkui dhittlit chi, akõ  
khuggwetuzzah zit titthui kwu-  
ndui kooli chi; 11 Vut tthui  
udhoh zit nuttavelut irzyoo sheg  
nili, akõ atteįjiahtsi rssrui yittou-  
tittatri: yik kitteitittinatchya  
kkwa; kwuggut yoo rssrui nili.  
12 Akõ nuttavelut irzyoo udhoh  
zit khuggwetuzzah chi, akõ nutta-  
velut irzyoo attun trudhakthui  
dhiį vit tshi kwut sut vut kthui  
tsut inchi vudh dhoh tutthug  
nuveē, akõ tugwanttluth tsut atteį-  
njahtsi tsut kookkwittechin; 13  
Akõtsut atteįjiahtsi kwittunah-  
yah: akõ, kwinyooyin, vut tthui  
tutthug nuttavelut irzyoo nuveē  
chi, attun nuttavelut irzyoo tiyin  
dhittsyah yit toutittatri: tutthug  
takkui dhittlit; dhittsyah nili 14  
Kõ nitchoog teį te titthui kwu-  
ndui vuk kug kookkwittetchin,  
rssrui telya. 15 Akõ atteįjiahtsi  
titthui kwundui kug tunahyah,  
akõ rssrui yit toutittatri: tutthui

kwundui rssrui : nuttavelut irzyoo nili. 16 Kō titthui kwundui chun nedhitlit chi, akō takkui dhittlit, akōtsut atteinjiahtsi tsut nuttehah ; 17 Akō atteinjiahtsi yit tunahyah ; akō, kwinyooyin, trudhakthui takkui dhittlit chi, akōtsut atteinjiahtsi attun trudhakthui tiyin dhittsyā uttoutut-tattri : dhittsyā nili.

18 Akō titthui vudh dhoh zit uttrurh tiyin akō rsikwazik, 19 Ako uttrurh tekkit zit khugwetuz-zah takkui, kō uttrurh chanttrin, takkui tsut ttatsik, akōtsut attei-njiahtsi tsut kwikkēitrunattyah ; 20 Akō atteinjiahtsi kwittunah-yah, akō kwinyooyin, vik kwit-tetchin udhoh yendo tsut kwuz-zug nili chi, akō vur rkhe takkui dhittlit chi, akōtsut atteinjiahtsi rssrui yit toutittattri : trudha-kthui nuttavelut irzyoo nili, uttrurh zit khuggwetuzzah. 21 Kō atteinjiahtsi yik kug kwunah-yin chi, akō, kwinyooyin, viz zit urrkhe takkui koqlī kkwa chi, akō udhoh yendo tsut nili kkwa-kō kwinttluth kookkwitetchin kkwa, akōtsut atteinjiahtsi ttrin chittsuttsinektshui kathog yik kitteitittinatchyah : 22 Akō udhoh zit nikkyittukkotelah chi, akōtsut atteinjiahtsi rssrui nili yit toutittattri : trudhakthui nili. 23 Kō khuggwetuzzah tit tekkit zit nikkyittidichyo, akō nikkyittuk-kotelah kkwa, uttrurh chokkun nili ; akō atteinjiahtsi dhittsyā yit toutittattri.

24 Kō titthui kkon kirkhe vudh dhoh zit chokkun tiyin, akō tit-thui kwundui chokkun khuggwe-tuzzah dhittlit chi, ttatsik kit tak-kui, kō takkui ; 25 Akōtsut attei-njiahtsi yik kug kwittunahyah : akō, kwinyooyin, urrkhe khuggwe-

tuzzah zit takkui dhittlit chi, akō tik kwittechin tidhoh yendo tsut kwuzzug nili chi ; nuttavelut irz-yoo nili, chokkun tun khuggwe-tuzzah : akō atteinjiahtsi rssrui yit toutittattri ; nuttavelut irzyoo trudhakthui nili. 26 Kō attei-njiahtsi yik kug kwunahyin chi, akō, kwinyooyin, khuggwetuzzah zit urrkhe takkui koqlī kkwa chi, akō tidhoh yendo tsut kwuzzug nili kkwa chi, kōvittrikwittetchin ; akōtsutatteinjiahtsi ttrin chittsut-tetsinektshui kathog yik kitteitit-tinatchyah. 27 Akō ttrin nikki-tyig kkendo ttrin zit atteinjiahtsi yik kug tunahyah : tidhoh zit nik-kyittukkotelah akōtsut atteinji-ahtsi rssrui yit toutittattri : nutta-velut irzyoo trudhakthui nili. 28 Akō khuggwetuzzah tit tekkit zit nikkyittidichyo chi, akō tidhoh zit nikkyittukkotelah kkwa chi, kō vittrikwittetchin ; khutchogga khuggwetuzzah nili, akō attei-njiahtsi dhittsyā yit toutittattri ; kwuggut yoo khutchogga ssut nili.

29 Akō tinjih kō trenjo titshi kug kō titezoo kug trudhakthui tiyin tei ; 30 Akōtsut atteinjiahtsi trudhakthui kug tunahyah : akō, kwinyooyin, vik kwittetchin tidhoh yendo tsut khuggwitetlit, akō viz zit urrkhe titril dhutsokh-koqlī chi, akōtsut atteinjiahtsi rssrui yit toutittattri : thlit nili, titshi kō titezoo nuttavelut irzyoo nili. 31 Akō atteinjiahtsi thlit trudhakthui kug kwunahyin chi, akō, kwinyooyin, vik kwittechin tidhoh yendo tsut khuggwitetlit kkwa chi, akō urrkhe dhurzui viz zit koqlī kkwa chi, akōtsut attun thlit trudhakthui tiyin ttrin chittsuttsinektshui kathog attei-njiahtsi yik kitteitittinatchyah : 32 Akō ttrin nikkyittyig kkendo



ttrin zit atteinjiahtsi trudhadhui kug tunahyah : ako, kwinyooyin, thlit nikkyittukkotelah kkwa chi, ako urrkhe dhutsokh viz zit kooli kkwa chi, ako thlit vik kwittetechin tidhoh yendo tsut khuggwitetlit kkwa ; 33 Akotsut khuttshitettul, ko thlit khuttshitettul kkwa ; ako attun thlit tthui te ttrin chit-tsuttetsinekthui kathogatteinjiahtsi yik kitteitittinatchyah : 34 Ako ttrin nikkittyig kkendottrin atteinjiahtsi thlit kwuk kug tunahyah : ako, kwinyooyin, thlit tidhoh zit khuggwetuzzah kkwa chi, ako vik kwittetechin tidhoh yendo tsut khuggwitetlit kkwa ; akotsut atteinjiahtsi dhittsya yit toutittattri : ako tik kwutchakh keuttattrha, ako dhittsya telya. 35 Ko dhittsya treltsei tle thlit tidhoh zit kwinttluth nikkyittukkotelah chi ; 36 Akotsut atteinjiahtsi yit tunahyah : ako, kwinyooyin, thlit tidhoh zit nikkyittukkotelah chi, atteinjiahtsi urrkhe dhutsokh kkuttunetyah kkwa ; rssui nili. 37 Ko thlit nikkyittidichyo kwunahyin chi, ako viz zit urrkhe dhurzui nilsyei : thlit rsikwazik, dhittsya yit toutittattri.

38 Ako tinjih ko trenjo kot tthui udhoh zit nunsoognilkoth ahndit tiyin tei, nunsoognilkoth ahndit takkui inchi ; 39 Akotsut atteinjiahtsi kwittunahyah : ako, kwinyooyin, kot tthui tidhoh zit nunsoognilkoth ahndit thoh zit takkui chi ; choo khunuheih nili, tidhoh zit khuggwetuzzah ; dhittsya nili. 40 Ako tinjih vit tshirkhe khutchi, vit tshi dhukkul ; kwittizzik dhittsya nili. 41 Ako vit tshi tshikh kwut sut vit tshirkhe khuinjik chi, tinuttsud dhukkul tinchyo ; kwittizzik dhitt-

tsya nili. 42 Ko titshi dhukkul zit, ko tinuttsud dhukkul, trudhakthui ttatsik kit takkui kooli chi ; vit tshi dhukkul, ko vunttsud dhukkul zit nuttavelut irzyoo khuggwetuzzah nili. 43 Akotsut atteinjiahtsi yik kug tunahyah : ako, kwinyooyin, trudhakthui khuggwetuzzah vit tshi dhukkul kug ttatsik kit takkui chi, titthui tidhoh zit nuttavelut irzyoo kit kwittetechin ; 44 Tinjih nuttavelut irzyoo tiyin tinchyo, rssui nili : ettelye atteinjiahtsi rssui nili yit toutittattri ; vit trudhakthui vit tshi zit nili. 45 Ako nuttavelut tiyathun viz zit trudhakthui nili, vik kwutchakh thluttratatchakh, ako vit tshirkhe tetunja, ako vit teva ttothtsui nuttuotutahnjik, ako terzrul, Rssui, rssui. 46 Ttrin tutthug trudhakthui viz zit kwittelya rssui telya ; rssui nili : thun kwittetehya ; trikkwitichin tekkit kaut viz zzeh kwittelya. 47 Ikk tthui viz zit nuttavelut irzyoo trudhakthui kooli, ikk tittsyuth nili chi, ko yikk ethitli tril ; 48 Etechichi vilet chithittli ko trigwittlyoo zit chi ; ethittlitril, ko ethittlittittsyuth ; udhoh zit chi, ko etchichi zit udhoh ha treltsei ; 49 Yikk zit, ko udhoh zit, ko etchichi vilet chithittli ko trigwittlyoo zit, ko etchichi zit udhoh ha treltsei trudhakthui chanttlo kit ko ttatsik kit nili chi ; nuttavelut irzyoo trudhakthui nili, ako atteinjiahtsi tsut kwikkaitruttunattyah : 50 Ako atteinjiahtsi trudhakthui kug tunahyah, ako ei trudhakthui kwittiyin ttrin chittsuttetsinekthui kathog kitteitittinatchyah : 51 Ako ttrin nikkyittyig kkendo ttrin zit trudhakthui kug tunahyah : yikk zit, ko vilet chithittli

zit, kə trigwittlyoo zit, kə udhoh zit, kə chitti te viz zit udhoh ha treltsei trudhakthui nikkyittuk-kotelah chi: trudhakthui nut-tavelut irzyoo sikkwiditshik nili; rssrui nili. 52 Ezyuk kwuggut ei yikk tuttakkyakh, vilet ethittli chi kə trigwitlyoo, ethittli tittsyuth zit kə ethittlitril zit, kə etch-ichi udhoh ha treltsei, ei trudhakthui viz zit nili: kwuggut yoo nuttavelut irzyoo sikkwiditshik nili; kkon zit kwittetakkyakh. 53 Ako atteinjiahtsi kwunahyin chi, ako, kwinyooyin, yikk zit, kə vilet chithittli zit kə trigwittlyoo zit, kə etchichi zit udhoh ha treltsei trudhakthui nikkyittukkotelah kkwa chi; 54 Akotsut atteinjiahtsi kuttukkwtutadhut ei zit trudhakthui nili kookwëuttat-trhakh, ako chun ttrin chittsutte-tsinekhui kathog yin nukitteitit-tinatchyah. 55 Ako trudhakthui kookkwëattrhakh tlə atteinjiahtsi kwittunahyah: ako, kwinyooyin, trudhakthui vik kwittetchin etchoog dhittlit kkwa chi, ako trudhakthui nikkyittukkotelah kkwa, rssrui nili; kkon zit tutta-kyakh: sikkwiditshik nili, kkul nili chi tizit kə kwuödh. 56 Ako atteinjiahtsi kwunahyin chi, ako, kwinyooyin, kwikkëuttratrakh tlə trudhakthui vittrikwittetchin, akotsut yikk kwut sut thlyittat-chah, kə udhoh kwut sut, kə vilet chithittli kwut sut, kə trigwittlyoo kwut sut: 57 Ako tthui te yikk zit, kə trigwittlyoo zit, kə vilet chithittli zit, kə ekkwichi-cho udhoh ha treltsei zit vik kwittetchin chi, khuggwetuzzah nili: ei zit trudhakthui koqli kkon ha tuttakkyakh. 58 Ako yikk, trigwittlyoo chi, kə vilet chithittli, kə chitti te udhoh ha

treltsei nili, ei këuttantrhah, kwut sut trudhakthui kethle titchodhut chi, ako tsut chun kookkunëutta-trhakh, ako dhittsyə telya. 59 Yikk zit ethittli tittsyuth kə ethittli tittril, trigwittlyoo zit, kə vilet chithittli zit, kə ekkwichichyo udhoh ha treltsei zit nuttavelut irzyoo trudhakthui kenjit tegwitje kwikkit tekkwichöei, dhittsyə kuttoutruttutattri kenjit, kə rssrui kuttoutruttutattri kenjit.

# CHAPTER XIV.

**A**KO Kekwadhut Vittekwi-chanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Nuttavelut irzyoo tiyathun ei ttrin zit dhittsyə treltsei tej chih yoo tegwitje kwikkit tekkwichöei: atteinjiahtsi tsut nuttrutatchyah: 3 Ako atteinjiahtsi trikkwitechin tekkit kwut sut chikh tetyah; ako atteinjiahtsi kwittunahyah, ako, kwinyooyin, nuttavelut irzyoo tiyathun zit nuttavelut irzyoo trudhakthui rsikwazzik chi; 4 Akotsut attun dhittsyə truttahtsyah enjit atteinjiahtsi kuttukkwtutadhut, tzi kwittukwie ettun kwundui nekthui, ako tutchun kedros, ako ttatsik, ako hussop trotendul: 5 Ako atteinjiahtsi kuttukkwtutadhut tzi iithlog thlyeth ttyə zit choo kwundui kug truttudhakth-akh: 6 Tzi kwundui yoo, ako tutchun kedros, ako ttatsik, ako hussop, zyunyootendul, ako ei ako tzi kwundui ei tzi choo kwundui kug tridhelkthui vut tta zit chinnit-telya: 7 Ako attun nuttavelut irzyoo ttsut dhittsyə truttahtsyah kug chittsuttsinekhui koogwinyatchid kwinnëitunenja, ako dhittsyə yenjit tittitenja, ako kwitshya



kug tzi kwundui akkheötittenja. 8 Akø attun dhittsya truttahtsya  
tik kwutchakh kēuttatrhakh, akø  
tur rkhe tutthug khuttettul, akø  
choø zit uttikkuētattrhakh, akø  
dhittsya telya; akø ei kwittlę tri-  
kwitchin tekkit nitte nuttetyah, kø  
tin nivyakh chikhtej trinchittsut-  
tetsinekthui kathog kwittetehyah. 9 Akø ttrin nikkyittig kkendo  
ttrin zit, tit tshikrkhe akø tit  
tezoo akø tin netorkhe khuttettul,  
tur rkhe tutthug inchi khuttettul:  
akø tik kwutchakh kēuttatrhakh,  
akø choø zit tut tthui kēuttat-  
trhakh, akø dhittsya telya. 10 Akø  
ttrin chittsuttsinekthui kkendo  
ttrin zit tivikkyi ezir nekthui  
kwittukwie kettun otendul, akø  
tivikkyi trig nukkwutudhut troo-  
ttshid ttsut, akø thlyeth nirzi  
thlyeth atteinji kenjit ephah kwu-  
nun ithhlogchotyin ttsut tyig  
ttlhekh hanittettrinja, akø ttlhekh  
log ithhlog. 11 Akø atteinjiahtsi  
dhittsya yahtsi ei tinjih dhittsya  
truttahtsya, akø ei ekkwichichyo,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nda nuttelyah, thlelchil nivyakh-  
zzeh kwinete tun: 12 Akø  
atteinjiahtsi tivikkyi ezir ithhlog  
otendul, akø trigwandyoth kenjit  
atteinji kenjit atteinjitahtsya,  
ttlhekh log ithhlog ha, akø Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo nda  
zittritanji atteinji kenjit zittut-  
tahndul: 13 Akø kwittekkit zit  
nitchin trigwandyoth kenjit attei-  
nji akø atteinji tritchakkyi niz-  
zhigrakthah, kwittekkit rsikotit-  
tinyoo zit, tivikkyi ezir tudha-  
kthah: kwuggut yoo nittso tri-  
gwandyoth kenjit atteinji atteinji-  
ahtsi vut sun nili, kwikkitt kwit-  
tukwie kenjit atteinji: kwinttluth  
tstut rsikotittinyoo: 14 Akø  
atteinjiahtsi kwittukwie atteinji

tta kwut sut otendul, akø atteinji-  
ahtsi attun dhittsya truttahtsya  
vit tze nanduitsei tii kug, akø  
vunli nanduitsei tinutelhuth kug,  
akø vuk kthui nanduitsui tikthui-  
tsudehoh kwuk kug kwittitetta:  
15 Akø atteinjiahtsi ttlhekh log  
ithhlog kwut sut otendul, akø  
khe tinli tlohtsei tinitle zit nut-  
tenja: 16 Akø atteinjiahtsi tunli  
tlohtsei zit ttlhekh kooli zit  
tinletthug nanduitsei tetshitet-  
thul, akø Kekwadhut Vittekw-  
chanchyo nda chittsuttsinekthui  
koogwinyatchid ttlhekh kwut sut  
tinletthug ha kwinneitunenja:  
17 Akø ttlhekh tinli zit tronini-  
dhut atteinjiahtsi attun dhittsya  
truttahtsya vit tze nanduitsei  
tii kug, akø vunli nanduitsei  
tinutelhuth kug, akø vuk kthui  
nanduitsei tikthuitsudehoh kwuk  
kug, kwittukwie atteinji tta kwuk  
kug kwittitetta: 18 Akø attei-  
njahtsi vunli zit ttlhekh tronini-  
dhut kooli attun dhittsya truttaht-  
tsya kooli vit tshi kug kwittitetta:  
akø atteinjiahtsi rsyetrinekwinitil-  
li yenjit kwuttahtsya Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo nda. 19  
Akø atteinjiahtsi trigwandyoth  
kenjit atteinji atteinjitahtsya,  
akø attun dhittsya truttahtsya  
enjit tir rssrui kenjit rsyetrine-  
kwinitilli kwuttahtsya; akø ei  
kwittlę atteinji tritchakkyi tu-  
dhakthakh: 20 Akø atteinjiahtsi  
atteinji tritchakkyi akø thlyeth at-  
teinji atteinjitrahtsitekkitt kwuk  
kug atteinjitahtsya: akø attei-  
njahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli  
kwuttahtsya, akø dhittsya telya. 21  
Akø nersitchachyo chi, akø elyet  
kidhun akø tugwantssi ukkwutäah,  
akø tstut tivikkyi ezir ithhlog ote-  
ndul atteinji kwittukwie kenjit  
zittrutahndul kenjit, yenjit rsyetri-

nekwinitilli kwuttahtsyah kenjit, akò thlyeth nirzi ephah ithhlog-chotyin kwut sut ithhlog ttlhekh ha nittettrinja thlyeth atteinji kenjit, akò ttlhekh log ithhlog; 22 Akò tsinji nekthui, kò tsinji kkyi nekthui, akòtinchì kudhun ukkwäei kwikkit; akò ithhlog trigwandyoth kenjit atteinji telya, akò ithhlog atteinji tritchakkyi. 23 Akò ttrin chittsuttetsinekthui kkendo ttrin zit dhittsyah truttahtsyah kenjit atteinjiahtsi tsut nittelya, thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 24 Akò atteinjiahtsi kwittukwie kenjit atteinji tivikkyi otendul, akò ttlhekh log ithhlog, akò atteinjiahtsi atteinji zittritanji kenjit zittut-tahndul Kekwadhut Vittekwichanchyo nda: 25 Akò kwittukwie kenjit atteinji tivikkyi tudhakthakh, akò atteinjiahtsi kwittukwie kenjitateinji ttaotendul, akò attun dhittsyah truttahtsyah nili vit ttze nanduitsei tii kug kwittitetta, akò vunli nanduitsei tinuchuth kug, akò vuk kthui nanduitsei tikthuitsudchoh kwuk kug: 26 Akò atteinjiahtsi khe tinli ttlohtsei tinitli zit ttlhekh kwut sut nutenja: 27 Akò atteinjiahtsi ttlhekh vunli ttlohtsei zit kooli kwut sut chittsuttetsinekthui koogwinyachid tinletthug nanduitsei ha Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwinnëitunenja: 28 Akò atteinjiahtsi vunli zit ttlhekh kooli kwut sut attun dhittsyah truttahtsyah vit ttze nanduitsei tii kug kwittitetta, akò vunli nanduitsei tinuchuth kug, akò vuk kthui nanduitsei tikthuitsudchoh kwuk kug, kwittukwie kenjit atteinji tta kwittekit kwuk kug: 29 Akò ttlhekh

troninidhut atteinjiahtsi nili zit kooli attun dhittsyah truttahtsyah vit tshi kug kwittitetta, yenjit rsyetrinekwinittilli kwuttahtsyah kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 30 Akò tsinji ithhlog, kò tsinji kkyi ithhlog nittso kudhun ukkwutäah atteinjitalhtsyah; 31 Akòtinchì inchi nittso kudhun ukkwäei, ithhlog trigwandyoth ket atteinji kenjit, akò ithhlog atteinji tritchakkyi kenjit, thlyeth atteinji ha: akò atteinjiahtsi attun dhittsyah truttahtsyah enjit rsyetrinekwinittilli kwuttahtsyah Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 32 Attun nuttavelut irzyoo trudhakthui viz zit kooli chih tegwitje yenjit tekkwichöei, attun elyet kidhun ei dhittsyah truttahtsyah kenjit ukkwäei.

33 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut akò Aaron tsut gikhe, akòtittinyooh, 34 Kanaan kthoikit nittenochil tej, ei kwitti kenjit nyiwhonttluchithli, akò nyiwhok kwitti nunh kug zzeh kwiz zit nuttavelut irzyoo trudhakthui techihe chi; 35 Akòsut attun zzeh dhii nuttehah akò atteinjiahtsi ah kwut-tahnduk, akòtittitenja, Zzeh kwiz zit trudhakthui kooli kwikkit set tsut kit tekoonchyo: 36 Akò atteinjiahtsi kuttukkweitutahdhut zzeh kwizla truttahtsyah, atteinjiahtsi trudhakthui tunahyah kenjit nittetehah kwiyettshikh, ekkwichichyo kwuttutthug zzeh kwiz zit kooli rssrui truttahtsyah kkwa kenjit: akò ei kwittle atteinjiahtsi zzeh tunahyah kenjit nittetehah: 37 Akò trudhakthui kug tunahyah, akò, kwinyooyin, zzeh kwikhyoth zit trudhakthui kooli chi ttlhyakh vizzitnittrichiltun, chanttlo kit kò ttatsik kit,



ako vik kwittetchin kwikhyoth yendo tsut kwuzzug nili chi: 38 Akotsut atteinjiahtsi zzeh kwut sut chikh tettyakh zzeh kwinete kwu tsut, ako ttrin chittsuttsi-nekthui kathonog zzeh kitteitittinetchyah: 39 Ako ttrin nikkittyig kkendo ttrin zit atteinjiahtsi chun ninetettyah, ako kwittunahyah: ako, kwinyooyin, zzeh kwikhyoth zit trudhakthui nikkyittukkotelah chi; 40 Akotsut atteinjiahtsi kuttukkwitutahdhut ttshih kwiz zit trudhakthui koqli ooun trotehdul, ako zzehkwilyei kaut kwittekkir rssui kwu tsut zyungittetathul: 41 Ako zzeh kwiz zit kwinegöe giitruhdul tuttahyah, ako thlyeth giitrintdhoh zzehkwilyei kaut kwittekkir rssui kwu tsut chikhtrittenja: 42 Ako ttshih chizzi trotendul, ako ei ttshih tekkit zit nitritelya; ako thlyeth chizzi otendul, ako zzeh kwittelyeth. 43 Ako trudhakthui chun nenekwichatthut chi, ako zzeh kwiz zit khuggwetuzzah, ttshih ooun tronjik kwit tle, ako zzeh giitrintdhoh kwit tle, ako trikwilyeth kwit tle; 44 Akotsut atteinjiahtsi nittetehah ako kwittunahyah, ako, kwinyooyin, zzeh kwiz zit trudhakthui nikkyittukkotelah chi, zzeh kwiz zit nuttavelut irzyoo sikkwiditshik nili: rssui nili. 45 Ako zzeh, ako kwu tsut ttshih, ako vit tutchun, ako zzeh thlyeth tutthug uttrituttunadhul; ako zzehkwilyei kwut sut chikh nitelya kwittekkir rssui kwu tsut. 46 Kwikkyikug attun zzeh kwiz zit nittetaheih kwedha tutthug kathonog kitteitinedittyin khahtsut kwu tsut rssui telya. 47 Ako attun zzeh kwiz zit tsheltui tik kwutchakh kcuttatrhakh; ako attun zzeh kwiz zit ua tik kwut-

chakh kcuttatrhakh. 48 Ako atteinnjahtsi nittetehah chi, ako kwittunahyah, ako, kwinyooyin, zzeh kwiz zit trudhakthui nikkyittukkotelah kkwa, zzeh trikwilyeth kwit tle; akotsut atteinjiahtsi zzeh dhittsyä kuttukkwitutattiri, kwuggut yoo trudhakthui rsikwazzik. 49 Ako zzeh keuttahtah kenjit, tzi nekthui, ako tutchun kedros, ako ttatsik, ako hissop tukkwutahndul: 50 Ako choo \* nillei kug thlyeth tta zit tzi iithlog tudhakthakh: 51 Ako tutchun kedros, ako hissop, ako ttatsik, ako tzi kwundui tukkwutahndul, ako tzi tridhelkthui tta zit, ako choo kwundui zit, tetshitetthul, ako chittsuttsinekthui koogwinyatchid zzeh kwinneituninja: 52 Ako tzi tta ha, ako choo kwundui ha, ako tzi kwundui ha, ako tutchun kedros ha, ako hissop ha, ako ttatsik ha zzeh kcuttahtah: 53 Koo zzehkwilyei kwut tsut kwitshyah kwu tsut tzi kwundui akkheötittenja: kwikkit zzeh kenjit rsetrinekwinitilli kwutahtsyah: ako dhittsyä telya. 54 Nuttavelut irzyoo trudhakthui tutthug kenjit, ako thlit kenjit chih yoo tegwitie tekkwichoei; 55 Ako yikk nuttavelut irzyoo kenjit, ako zzeh kenjit; 56 Ako trurh kenjit, ako thlit kenjit, ako khugwetuzzah kenjit: 57 Rssui nili tej, ako dhittsyä nili tej kettrotunatchyah kenjit: nuttavelut irzyoo tegwitie chih tekkwichoei.

## CHAPTER XV.

**A** KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut ako Aaron tsut gikhe, akotittinyooh

\* Ko, kwundui.

2 Israel kkyinut tsut gunohkhyi, akə akətkunkovohnyoo, Tinjih ihthlə tut tthuɪ tssut nilleɪ tiyin teɪ, tin nillui kenjit rssrui nili. 3 Akə vin nillui zit vir rssrui chih kwittelya: vut tthuɪ vin nillui ha nillui chi, kə vut tthuɪ vin nillui tssut tidhichit, vir rssrui nili. 4 Etshikit ettounyachyo attun nillui tiyin yik kug tsheltui rssrui telya: akə etchichi tutthug kwuk kug dhitti rssrui telya. 5 Akə chootin te yit etshikit tini tik kwutchakh kəuttattrhakh, akə choə zit uttikəuttattrhakh, akə khahtsut kwu tsut rssrui telya. 6 Akə attun etchichi kwuk kug dhitti ei kwuk kug attun nillui tiyin inti tik kwutchakh kəuttattrhakh, akə choə zit uttikəuttattrhakh, akə khahtsut kwu tsut rssrui telya. 7 Akə attun ei nillui tiyin tut tthuɪ tini tik kwutchakh kəuttattrhakh, akə choə zit uttikəuttattrhakh, akə khahtsut kwu tsut rssrui telya. 8 Akə attun nillui tiyin ei dhittsya nili kug chorzik chi; akətsut tik kwutchakh kəuttattrhakh, akə choə zit uttikəuttattrhakh, akə khahtsut kwu tsut rssrui telya. 9 Akə chitti tbluichoh yizzit ekdhakh te attun nillui tiyin yik kug dhitti rssrui telya. 10 Akə chootin te ekwichichyo yiz zug chəei tini khahtsut kwu tsut rssrui telya: akə chootin te ei etchichi nɪkdhui tik kwutchakh kəuttattrhakh, akə choə zit uttikəuttattrhakh, akə khahtsut kwu tsut rssrui telya. 11 Akə chootin te attun nillui tiyin yit tini, choə zit tunli kəanttrhakh kkwa chi, tik kwutchakh kəuttattrhakh, akə choə zit uttikəuttattrhakh, akə khahtsut kwu tsut rssrui telya. 12 Akə attun nillui tiyin

thlyeth tɥya tini thluttruttattahthul: akə tutehun tɥya ettounya-choə choə zit kookkwuəttattrhakh. 13 Akə attun nillui tiyin vin nillui kwut sut dhittsya dhittlit teɪ, akətsut vi dhittsya truttahtsyah kenjit ttrin chittsutetsinekthui khenjit kwittitetchyah, akə tik kwutchakh kəuttattrhakh, akə choə kwundui zit tut tthuɪ kəuttattrhakh, akə dhittsya telya. 14 Akə ttrin chittsutetsinekthui kkendo ttrin zit tsinji nekthui kə tsinji kkyi nekthui uttu tsut tukkwutahndul, akə Kekwadhut Vittekwichanchyo nda thlitrelchil nivyahzzeh kwinete kwu tsut nuttebah, akə atteinjiahtsi tsun taltsyah: 15 Akə atteinjiahtsi atteinjikotahtsyah, ihthlog trigwandyoth kenjit atteinji, akə ihthlog atteinji tritehakkyi kenjit; akə atteinjiahtsi rsyetrinekwinillui yenjit kwuttahtsyah yin nillui kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 16 Akə tinjih ihthlə kwunkyotriɪ vin nizi yit sut nillui chi, akətsut tut tthuɪ tutthug choə zit kəuttattrhakh, akə khahtsut kwu tsut rssrui telya. 17 Akə yikk ettounyachyo, akə udhoh ettounyachyo, kwuk kug kwunkyotriɪ nizi koəli, choə ha kookkwuəttattrhakh, akə khahtsut kwu tsut rssrui telya. 18 Trenjo tthuɪ tinjih kwunkyotriɪ nizi ha yah tshittahtei, ehthletsut choə zit uttikkeguttattrhakh, akə khahtsut kwu tsut rssrui gittelya. 19 Akə trenjo ihtlə tɥsi tiyin, akə vut tthuɪ zit vit tɥsi tta nili chi, ttrin chittsutetsinekthui kahthog kwittsi nuttrutatchyah: akə chootin te yit tini khahtsut kwu tsut rssrui telya. 20 Akə etchichi tutthug tin nji trigwanti zit yik kug tsheltui rssrui telya:



etehichi tutthug tthui yik kug dhitti rssrui telya. 21 Ako chootin te yit etshikit tini tik kwutchakh këüttatrhakh, ako choo zit uttikkëüttatrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 22 Ako chootin te etehichi yik kug dhitti tini tik kwutchakh këüttatrhakh, ako choo zit uttikkëüttatrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 23 Ako etshikit kug chi, ko etehichi yik kug dhitti tini tej, khahtsut kwu tsut rssrui telya. 24 Ako tinjih ilthle yah tsheltui chi, ako vir rssrui yik kug kooli, ttrin chittsut-tetsinekthui kathog rssrui telya; ako etshikit ettounyachyo yik kug tsheltui rssrui telya. 25 Ako trenjo ilthle vut tta tsi tiyin ttrin kwilyei vin nji trigweli tej elyet kkwa, ko vin nji trigweli tej yendo tsut tsi tiyin chi; vir rssrui tsi ttrin tutthug vin nji trigweli ttrin kwikkit kwittelya: rssrui nili. 26 Etshikit ettounyachyo yik kug tsheltui vit tsi ttrin tutthug vin nji trigwanti etshikit kwikkit vut tsut kwittelya: ako etehichi tutthug yik kug dhitti rssrui telya, vin nji trigwanti rssrui kwikkit. 27 Ako chootin te ei ekkwichichyo tini rssrui telya, ako tik kwutchakh keuttatrhakh, ako choo zit uttikkëüttatrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 28 Ko vit tsi tsut dhittsya dhittlit chi, akotsut ttrin chittsut-tetsinekthui uttu tsut kwittitetchyah, ako kwitle dhittsya telya. 29 Ako ttrin chittsut-tetsinekthui kkendo ttrin zit tsinji nektui, ko tsinji kkyi nektui uttu tsut tukkwutahndul, ako atteinjiahtsi tsut, thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut nittelya.

30 Ako atteinjiahtsi ihthlog trigwandyoth kenjit atteinji, ako ihthlog tritchakkyi atteinji kenjit atteinjitahtsya; ako atteinjiahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsya yir rssrui tsi kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 31 Kwikit Israel kkyinut ko rssrui kwut sut kwittsitukotilya; kuttu rssrui zit nugutettakh kkwa kenjit, sin nivyakhzzeh ko tlud koei rssrui gah-tsi tej. 32 Attun nillui tiyin venjit chih tegwitie tekkwichoei, ako attun enjit kwunkyotrii vin nizi yit sut nillui chi, kwikkirkhe rssrui nili; 33 Ako attun vit tsi ha eltsik, ako attun nillui tiyin, tinjih enjit, ako trenjo enjit, ako attun enjit attun tsi tiyin ha tsheltui.

## CHAPTER XVI.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, Aaron vit tinji nekthunnut nigginidhut tle, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nyakkwun nigginioth tej, ako nigginidhut; 2 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut akotittinyooh, Aaron nyo-nde tsut ginikhyi, kwittekkit risikotittinyoo nenivyakh kwiz zit, zyoogguttigwidichyo kittettlchitti ndo ei ttiya risikotittinyoo kwuk kug koei, kwu tsut sheg nitte tehah kkwa; nuttedhakh kkwa kenjit: kwuggut yoo zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kug kokh zit sik kwittitetchyah. 3 Chih ha Aaron kwittekkit risikotittinyoo zit nitte tehah: akkih ezir kkyi trigwandyoth kenjit atteinji kenjit, ako tivi ezir atteinji tritchakkyi kenjit. 4 Yikk ethittlitril risikotittinyoo nuttatchul, ako tut

tthui kug thul ethittlitril tettayah, akō thoh ethittlitril ha khuttrutatchokh, akō ttezhoo ethittlitril ha nuttrutazi: kwutchakh rsikotittinyoo chih zyunnili; ezyuk kwuggut tut tthui choō zit kēut-tattrhakh, akō yin nuttazi. 5 Akō Israel kkyinut thlelchil tsut evi ezir nekthui trigwandyoth atteinji kenjit, akō tivi ezir ilthlog atteinji tritchakkyi kenjit tukkwutahndul. 6 Akō Aaron trigwandyoth atteinji akkih ezir, ei khenjit nili, atteinjitahtsyah, akō khenjit, akō tiz zzeh enjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah. 7 Akō evi nekthui tukkwutahndul, akō thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nittelya. 8 Akō Aaron evi nekthui kug otetzi; uttrazi ilthlog Kekwadhut Vittekwichanchyo enjit, akō uttrazi ilthlog \* evi ooun truttuneza kenjit. 9 Akō Aaron evi vuk kug Kekwadhut Vittekwichanchyo vit uttrazi nuttahnei nuttatchyah, akō trigwandyoth atteinji kenjit atteinjitahtsyah. 10 Kō evi, vuk kug ooun truttuneza kenjit uttrazi nuttahnei, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwundui nuttrutatchyah, vuk kō rsyetrinekwinitilli trikwutahtsyah kenjit, nunhkwinjirh kwu tsut evi truttuneza kenjit ooun trutahah. 11 Akō Aaron akkih ezir trigwandyoth atteinji kenjit, ei khenjit nili nuttatchyah, akō khenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, akō viz zzeh enjit, akō akkih ezir trigwandyoth atteinji kenjit ei khenjit nili tudhakthakh: 12 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjitrahsitekkit kwut sut tratsundhunduittya

kkon chyokh chokkun ha tekkwintinyäei otendul, akō vunli tratsundhundi nittsul khuttrittshi ha tekkwintinyäei, akō nenivyakh kwiz zit nittelya: 13 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kkon kwuk kug tratsundhundi nitteä, tratsundhundi kokh zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kwinduk kug dhuei kwinnoutitenjik kenjit, nuttedhakh kkwa kenjit: 14 Akō akkih ezir tta kwut sut otendul, akō zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kug gittäug tsui tinletthug ha kwinneitunenja; akō zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kwundo chittsuttetsinekthui koogwinyachid tinletthug ha tta kwinneitunenja.

15 Akōtsut trigwandyoth atteinji kenjit evi nizzhigtakthakh, ei tinjihnut enjit nili, akō yit tta nenivyakh kwiz zit nuttekkakh, akō yit tta ha tittettiya, nittsō akkih ezir tta ha tettiyn, akō zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kug kwinneitunenja, akō zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kwundo: 16 Akō kwitekkit rsikotittinyoo kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, Israel kkyinut ko rssrui kenjit, akō ko trigwandyoth kenjit, ko kwirzyoōtigwittiyin inchi: akō kwikkit tittettiya thlitrelchil nivyakhzzeh kenjit, ei kwah kooli ko rssrui kwuttlud tun. 17 Akō kwitekkit rsikotittinyoo kwiz zit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah kenjit nittetaheih tei thlitrelchil nivyakhzzeh kwiz zit tinjih ilthlē kwitelya kkwa, chikh \* netitti kwu tsut, akō khenjit rsyetrinekwinitilli kweltsej, akō viz zzechkō enjit, akō Israel thlelchil tutthug enjit. 18

\* Heb. Azazel.

\* Kō, nettik.



Ako atteinjitrahtsitekkit Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo nda köei  
kwu tsut chikh tettyah, ako  
kenjitsyetrinekwinittillikwuttah-  
tsyah; ako akkih ezir tta kwut  
sut, ako evi tta kwut sut otendul,  
ako atteinjitrahtsitekkit etchih  
kug kwinegöe nitteä. 19 Ako  
chittsuttsinektthui koogwinyat-  
chid tinletthug ha yik kug tta  
kwinneitunenja, ako rsikotittinyoo  
yit tahtsyah, ako Israel kkyinut  
rssrui kwut sut dhittsya yit  
tahtsyah.

20 Ako kwittekkit rsikotit-  
tinyoo kenjit rsyetrinekwinittilli  
kwittshilikwichoei tei, ako thlel-  
chil nivyakhzzeh, ako atteinji-  
trahtsitekkit, evi kwundei nutta-  
tshyah: 21 Ako Aaron tinli  
ehthletsut evi kwundui tshi kug  
nutahndul, ako yik kug Israel  
kkyinut ko trigwandyoth tutthug,  
ako ko tekotigwittiyin tutthug,  
ko kwirzyootigwittiyin tutthug  
inchi ket kwutahnduk; ako evi  
tshi kug nittelya, ako nunh  
kwinjirh kwu tsut tinjih ihtle  
nili ochilzin kirkhe ooun yit tah-  
ah: 22 Ako evi vuk kug ko  
trigwandyoth tutthug tekdhakh  
nunh kwuk kug trikkwitchin  
kkwa kwu tsut: ako nunh kwi-  
njirh tun evi akkheötittenja. 23  
Ako Aaron thlelchil nivyakhzzeh  
kwiz zit nitte tehah, ako ethittli-  
tril kwutchakh ei nuttazi kwit-  
tekkit rsikotittinyoo nitte nizzi  
tei, ninetazya, ako zut akkhezyun-  
otittenja: 24 Ako kwittekkit  
rsikotittinyoo tun choo zit tut  
tthui këuttattrhakh, ako tik  
kwutchakh nuttazya, ako chikh  
nuttettyah, ako tit atteinji trit-  
chakkyi ako tinjihnut ko attei-  
njitritchakkyi atteinjitahtsyah,  
ako khenjit ako tinjihnut enjit

rsyetrinekwinittilli kwuttahtsyah.  
25 Ako trigwandyoth kenjit  
atteinji atteinjitrahtsitekkit tut-  
takkyakh. 26 Ako attun evi  
ettinttrit evi trittinyozit kenjit,  
tik kwutchakh këuttattrhakh,  
ako choo zit tut tthui keuttat-  
trhakh, ako ei kwittle trikkwitchin  
tekkit nitte tehah. 27 Ako  
trigwandyoth atteinji akkih ezir,  
ako trigwandyoth kenjit atteinji  
evi, ko tta nittetrikkui kwittekkit  
rsikotittinyoo kwiz zit rsyetrine-  
kwinittilli truttahtsyah kenjit,  
trikkwitchintekkit kaut chikh  
trittekdhakh; ako kkon zit ko  
dhoh, ako ko tthui, ako ko trhin  
truttakthakh. 28 Ako attun yit  
chokkun tik kwutchakh këuttat-  
trhakh, ako choo zit tut tthui  
këuttattrhakh, ako ei kwittle  
trikkwitchin tekkit nitte tehah.

29 Ako nyiwhot tsut sheg kenjit  
kuttukkwitattshi telya: rsyenun  
nikkittyig kkendo rsyenun, rsyen-  
nun ttsut ttrin vunchuthnukozuk-  
dhityin kkendo ttrin zit, nyiwhe-  
nkyo khuinjiitohtah, ako kwittrid  
etchichi tuntowhohyah kkwa, ih-  
thle khe nyiwhok kthoikit ttsut  
nili chi, ko atshin nyiwhot tet iz-  
zukkwitchin: 30 Kwuggut yoo ei  
ttrin zit rsyetrinekwinittilli nyi-  
whenjit truttahtsyah, dhittsya  
nyiwhot truttahtsyah kenjit, Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo nda  
nyiwhot trigwandyoth tutthug  
kwut sut dhittsya zyuntohtllya  
kenjit. 31 Khekwtutachyo nut-  
trazzi nyiwhot tsut kwittelya, ako  
nyiwhekyo khuinjiitohtah; sheg  
kenjit kuttukkwitattshi nili. 32  
Ako atteinjiahtsi, attun truttan-  
ttlhekh, ako tit ttyi tekkit attei-  
njahtsi telya kenjit rsyotittinyoo  
truttahtsyah, rsyetrinekwinittilli  
tahtsyah, ako ethittlitril chakh nu-

tazi, kwutchakh rsikotittinyoo inchi : 33 Ako kwittekkitt rsikotittinyoo kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako thlelchil ni-vyakhzzehkenjit ako atteinjitrahtsitekit kenjit rsyetrinekwinitilli kwutahtsyah; ako atteinjiahtsinut enjitako thlelchil tinjhnut tutthug enjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah. 34 Ako kuttukkwitattshi sheg chih nyiwhot tsut kwittelya, Israel kkyinut enjit nukkwutudhut zit ithlhud te ko trigwandyoth tutthug kenjit rsyetrinekwinitilli truttahtsyah kenjit. Ako kwikkittettiyin nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut.

## CHAPTER XVII.

**A** KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Aaron tsut, ako vit tinjinut tsut, ako Israel kkyinut tutthug tsut ginikhyyi, ako akotunkovanyoo : Chih tekkwichoei Kekwadhut Vittekwichanchyo kittekkwichildhut akotigwinyoo, 3 Chootin tinjih te Israel zzeh ttsut koqli, akkih ezir, ko tivikkyi, ko evi trikkwitchintekkit kwiz zit nizzhigaktha, ko trikkwitchintekkit kaüt nizzhigakthakh, 4 Ako thlelchil ni-vyakhzzeh kwinete kwu tsut niyinyanttsi kkwa, atteinji kit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitahtsyah Kekwadhut Vittekwichanchyo ni-vyakhzzeh kwundo : ei tinjih tsut tta kwittititetchyakh; tta nechonja; ako ei tinjih tak kwitechin tet ttsut kuttutunetuddha : 5 Israel kkyinut kitti atteinji kwittshya kugatteinjigahtsi niggitelya kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut niggitelya kenjit

inchi, thlelchil ni-vyakhzzeh kwinete kwu tsut, atteinjiahtsi tsut, ako ttsinettun atteinji kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiguttahtsyah kenjit. 6 Ako atteinjiahtsi thlelchil ni-vyakhzzeh kwinete tun Kekwadhut Vittekwichanchyo atteinjitrahtsitekkitt kug tta kwinneitunenja, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui kenjit ekkeh tuttakkyakh. 7 Ako thlui te \* chunkyo trandyoth tsut ko ateinji atteinjiguttahtsyah kkwa, ei tsut kwunttluntegitattshi. Chih ko nizyonedichi kathog kettukkwitattshi sheg ko tsut tekwitutteä.

8 Ako akotunkotanja, Chootin te Israel zzeh ttsut kwittelya, ko atshinnut ttsut nyiwhot tet izzukoogwitchin, atteinji tritchakkyi ko atteinji atteinjiahtsi, 9 Ako thlelchil ni-vyakhzzeh kwinete kwu tsut niyinyanttsi kkwa, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitahtsyah; ei tinjih inchi tak kwitechin tet ttsut kuttutunetuddha.

10 Ako chootin tinjih te Israel zzeh ttsut, ko atshinnut ttsut nyiwhot tet izzukzyunkoogwitchin, tta chitti kwun nili te uä; ei tinjih tta uä netsi sinyun nuttiha, ako tak kwitechin tet ttsut kuttutunihddha. 11 Kwuggut yoo titthui kwundui tta zit choei : ako atteinjitrahtsitekkitt kwuk kug nyiwhot sun dhelhtsei nyiwhenkyo enjit rsyetrinekwinitilli truttahtsyah kenjit : kwuggut yoo tta nili rsyetrinekwinitilli kwahtsi kwundui kirkhe. 12 Ezyuk kwuggut Israel kkyinut tsut akotittihnyooh, Ithhle nyiwhot tet tta teä kkwa, ako atshin

\* Ko, evi ezir.



ihthlē nyiwhot tet izzukkwitchein tta teä kkwa tthui. 13 Ako chootin tinjih te Israel kkyinut tet koqli, ko atshinnut ttsut nyiwhot tet izzukzyunkoogwitchein, nuttrarzi kirkhe utthui ihtlhlog ko nette onji kookwudhun chut-truteä; vut tta nuttenja, ako thlitsi ha neötatahndul. 14 Kwuggut yoo titthui tutthug kwundui kenjit, vut tta vik kwundui ha ehtlhlog tidichyo: ezyuk kwuggut Israel kkyinut tsut ako titthinyooh, titthui chitti kwun nili te vut ita zyunnuttoa kkwa: kwuggut yoo titthui kwundui tutthug vut tta nili: chootin te yuä kuttutunetuddha. 15 Ako kwundui ettounyachyo ei thun nini-dhut, ko ei utthuindyoth kirkhe uttinikyoth uä, ihthlē khe nyiwhok kthoikit ttsut nili chi ko atshin nili, tik kwutchakh kēut-tattrhakh, ako choo zit uttik-kēuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya: akotsut dhittsya telya. 16 Ko yik keä-ttrhakh kkwa chi, ako tut tthui keä-ttrhakh kkwa tthui; akotsut tik kwirzyootigwittiyin tekdhakh.

# CHAPTER XVIII.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli. 3 Ijpt kthoikit tigwittiyin kwikkit, nitchin zyunkohehin, tuntowhohyah kkwa: ako Kanaan kthoikit tigwittiyin kwikkit, nitchin kwu tsut nenyiwhohnihli, tuntowhohyah kkwa; akokokuttukkwitattshi zit tettohtah kkwa tthui. 4 Sik kuttuk-

kwititchattri tuntowhohyah, ako sik kuttukkwitattshi kuttunoh-tyah, yiz zit tettohtah kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli. 5 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitattshi, ako sik kuttukkwitichattri kuttunohtyah: ei tinjih tittiyin chi kwikkirkhe kwutendui: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli.

6 Ihthlē nyiwhot tet ihthlē yit tsut nyakkwun tazzi nili nyakkwun tsut tehah kkwa yit tsidettun kiituttatchul: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 7 Nit tti vit tsidettun, nyu hun vit tsidettun inchi kiituttanchul kkwa: nyu hun nili; vit tsidettun kiituttanchul kkwa. 8 Nit tti vu ut vit tsidettun kiituttanchul kkwa: nit tti vit tsidettun nili. 9 Nit \* chyodh vit tsidettun, nit tti vit tshi, ko nyu hun vi yetsi, zzeh kwiz zit vik kwilih chi, ko zzeh kwuodh vik kwilih chi, ko tsidettun kiituttanchul kkwa. 10 Nit tinji vit tshi tsidettun, ko nit tshi vi yetsi tsidettun, ko tsidettun inchi kiituttanchul kkwa: kwuggut yoo ko ttsun khe nit tsidettun nili. 11 Nit tti vu ut vi yetsi, nit tti ttsut vik kwilih, vit tsidettun, vit \* chyodh nili, vit tsidettun kiituttanchul kkwa. 12 Nit tti vit \* chyodh vit tsidettun kiituttanchul kkwa: nit tti vit tazzi kwu tsut nyakkwun nili. 13 Nyu hun vit chyodh vit tsidettun kiituttanchul kkwa: kwuggut yoo nyu hun vit tazzi kwu tsut nyakkwun nili. 14 Nit tti vut †chah vit tsidettun kiituttanchul kkwa, vu ut tsut nyakkwun tihah kkwa: nyek kui nili. 15 Nit ttshi vit tsid-

\* Ko, nyetchi. † Ko, vonde.

ettun kiituttanchul kkwa: nit tijnji vu ut nili; vit tsidettun kiitutanchul kkwa. 16 \*Nyonde vu ut vit tsidettun kiituttanchul kkwa: nyonde vit tsidettun nili. 17 Trenjo akovi yetsi ko tsidettun kiituttanchul kkwa; viz zyoo vit tshi, ko vi yetsi yetsi otindul kkwa, vit tsidettun kiituttanchul kenjit; kwu tsut nyakkwun nithlugutazi: kwirzyootigwittiin nili. 18 Ako kwuut tetchi tsut otindul kkwa, zittruttunatchul kenjit, vit tsidettun kiituttanchul kenjit, ithhle erkhe kwundui kathog. 19 Ako trenjo ithhle nyakkwun tsut tihah kkwa vit tsidettun kiituttanchul kenjit, njitrigweltui kathog vir rssrui kenjit. 20 Ako nyin neog vu ut kwunkyotrii ha tshittantei kkwa, vah rssrui uttituttantsyah kenjit. 21 Ako nik kkyinut lud konittlutanchyah kkwa Molek tsut kkon kug kuggutettah, ako niv Vittekwichanchyo vorzi rssrui tantayah kkwa: Kekwadhut Vittekwichanchyo ithli. 22 Tinjih ha trenjo kit tshittantei kkwa: kettrikwichie tekooncho. 23 Ako utthui ithlog ha tshittantei kkwa vah rssrui uttituttantsyah kenjit: ako trenjo ithhle utthui ndo nuttedhut kkwa tthui yit tsut tshittantei kenjit: † kwirzyootigwittiin nili. 24 Chih ekwichichyo ithlog zit rssrui utti-tohtsyah rsho: kwuggut yoo chih tutthug zit atshinnut rssrui zyungili einut nyiwhot tshikh ttsut chikh telchikh: 25 Ako nunh rssrui treltui: ezyuk kwuggut kwik kwirzyootigwittiin kwuk kug nindechihti, akonunh yik kug zyunkoogwitchin nuthukwoi. 26 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitat-

tshi ako sik kuttukkwitichattri kuttunohtyah, ako chih kettrikwichie ithlog tuntowohyah kkwa; zzeh kwiz zit vik kwilihi chi tthui elyet kkwa, ako atshin nyiwhot tet izzukkwitchin tthui elyet kkwa: 27 (Kwuggut yoo chih kettrikwichie tutthug nunh tinjih nyiwhoyet-tshikh tunginchyokh akotungettiiin, ako nunh rssrui treltui;) 28 Nyiwhon te nunh nyiwhon nuttekwoi kkwa kenjit, rssrui ohtsi tej, nittso atshinnut nyiwhot tshikh zyungilili nulkwoi. 29 Kwuggut yoo chootin te chih kettrikwichie ithlog titettiiyah, ei tinjihnut inchi akotungittiin kwak kwitchin tet ttsut ko kuttutunetuddha. 30 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitattshi kuttunohtyah, chih tigwiin kettrikwichie kwit tet ithlog tuntowohyah kenjit, ei yoo nyiwhoi yettshikh tuggwahyinh, ako ei zit rssrui uttiziuntut-tohtsyah kkwa: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli.

## CHAPTER XIX.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut thlelchil tutthug tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Rsyotittinyoo zyuntohtlhya; kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo rsyotittinyoo ithli. 3 Tinjih ettoonyachyo nyiwhot tet tu hun ako tit tti yinjitaä, ako sin nekwazzi ttrin kuttunohtyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli. 4 Chikkitteltsi tsut uttsunnetunohtah rsho, ako vittekwichanchyonut kwikkit-

\* Ko, Nyut chah

† Ko, rsyetetkoogwitahtsi.



täinja uttu tsut zyunohtsyah rsho tthui: Kekwadhut Vittekwichanchyoy niwihov Vittekwichanchyoy ihtlji. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyoy tsut attejnji, ttsinet-tun attejnji attejnjohtsi tej, chekkoorzi ha nyiwot trotendul kenjit attejnjohtsyah. 6 Ei ttrin zit ehtloginechi attejnjohtsi zyunttoha, ako kkendo ttrin zit: ako ttrin nekthui kkendo ttrin zit kwu tsut vullud troninidhut chi, kkon ha truttutakkyakh. 7 Ako ttrin nekthui kkendo ttrin zit kwinttsul chuttruä chi, kettrikwiche nili; chekkoorzi ha trotendul kkwa: 8 Ko ettounyachyoy yuä tik kwirzyoogittiwittiyin tekdhakh, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyoy vit etchichi rsyotittinyoorssruj eltsej: ako ei tinjih tak kwitchin tstsut vittutunetuddha. 9 Ako nyiwon nunh khuttrigwitti khugohti tej, nyik kwunzitekkitt kwinitlsud thlanchi ha khugwitinti kkwa, ako nyit khuttrigwitti trikkwinatsi kwittinanta kkwa tthui. 10 Ako nyit chugchohtekkit troninidhut kwittinanta kkwa, ako nyit chugchohtekkit chug neninchil kwittinanta kkwa tthui: nersitchachyoy enjit ako atshin enjit akkhezyunotittinja: Kekwadhut Vittekwichanchyoy niwihov Vittekwichanchyoy ihtlji. 11 Elyet uttunudholi; nukkwune ha tuntowhohyah kkwa tthui, ako nithlininje otohtsit kkwa tthui.

12 Ako sorzi ha nukkwune ha kwinittei ha guttohkhyä kkwa tthui, kwikkirkhe nyiv Vittekwichanchyoy vorzi rssruj nyantsi: Kekwadhut Vittekwichanchyoy ihtlji.

13 Nyin neog täntlit kkwa, ako khëitantakkwatthui: chukeinduk træh vin nendei ttodh tutthug

vuhn kwu tsut nyah kwitutteä kkwa. 14 Ihtlji vit tti kkwa enjit kwirzyoogittikhya kkwa, ako ndeëttun ndo kwuttukthutkwichizhi nuttiä kkwa tthui, ko nyiv Vittekwichanchyoy tunachut: Kekwadhut Vittekwichanchyoy ihtlji. 15 Kuttukkwitichattri zit tshitgwichiëtigwittiyin tuntowhohyah kkwa: nersitchachyoy vikkwittetchin ket ninjiitidhut kkwa, ako chintssi vikkwittetchin yinjitaä kkwa tthui: ko tshitgwichiëtigwittiyin zit nyin neög vit toutittantri.

16 Nyak kwitchin tet chekhgikhyi kit nettitänl kkwa: ako nyin neög vit tta netsi nuttitudhut kkwa tthui: Kekwadhut Vittekwichanchyoy ihtlji.

17 Nyit ttri zit nyin neög truttoututtanchya kkwa: ettelye nyin neög vookkuigitiikhya, ako venjit trigwandyoht tikhakh kkwa.

18 Kwitti kwittunasi kkwa, ako nyak kwitchin kkyinut netsi kwittejnijkwitchaë kutunantyah kkwa, ko nyin neög uttikkit vetitinizhya: Kekwadhut Vittekwichanchyoy ihtlji.

19 Sik kuttukkwitattshi kuttunohtyah. Nyiwho utthui chizzi kittinchi ha nikhatsegitettiya akotukkovoshin rsho: nyik kwunzitekkitt nizi nekthui nithlinetsi ha niitilya kkwa: ako yikk ethittlitril ako tittsyoth nittettriniltlyoo nuttachul kkwa.

20 Ako chootin te kwunkyotriili ha trenjo trig chukeinduk nili ha tsheltui, kwukkuj tsut khenittrittinittäej, ako kwinttsul nettrovikthut kkwa, ako kookkwitinji vutsun triyeltsej kkwa; ko kwittunahsi; nizzhigkotruttakthakh kkwa, kwuggut yoo trig vikkwite-tinjik kkwa. 21 Ako tinjih tit

trigwandyoth atteinji Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nutta-tshyah, thlelchil nivvakhzzeh kwinete kwu tsut, tivi ezir inchi trigwandyoth atteinji kenjit. 22 Ako atteinjiahtsiyenjit rsyetrinekwini-tilli kwuttahtsyah tivi ezir trigwandyoth atteinji ha Kekwadhut Vittekwichanchyo nda yit trigwandyoth tettiiyin kenjit: ako vet oounkwittetah yit trigwandyoth tettiiyin kenjit.

23 Akokthoikit kwu tsut kettotah tej, ako tutchun nithlinetsi truä kenjit nuttohtthul tej, akotsut vit chug kunnukatrittahti kkwa kit kwittitobchyah: nukkwutudhut ttyig kunnukatrittahti kkwa kit zyuntelya nyiwhot tsut; \*chut-truteä kkwa. 24 Kõ nukkwutudhut ttyig kkendo nukkwutudhut vit chug tutthug rsikotittinyoo zyuntelya, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tekkwitichile kwutsun truttahtsyah kenjit. 25 Ako nukkwutudhut ttankthut kkendo nukkwutudhut kwut chug tunoh-tah, nyiwhot tsut trunassi trut-tunassi kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtbli.

26 Ekkwichichyo tta ha zyunut-tohakkwa: truttuzzun tuntowhol-yah kkwa tthui, ako kuttuggwi-truttäng tuntowholyah kkwa tthui. 27 Nyiwhot tshi kwini-ltsud kwindi tohtul kkwa, ako nyit tezo kwini-ltsud rsyetetgittu-tantsyah kkwa tthui. 28 Ninin-chiknut enjit nyiwhot tthui zit tritti zyuntohtsyah kkwa, ako nyi-whok kug koogwiteyin tunno-wholtoh rshõ tthui: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtbli.

29 Nit tshi rssrui õntsyah rshõ, tzetigwittiiyin trig täntsyah kenjit;

\* Kõ, truttunahtah.

kthoikit tsetigwittiiyin kirkhe rssrui telya kkwa kenjit, ako kthoikit kwirzyootigwittiiyin ha tukkwitinyäei nukkwitetilya.

30 Sin nekwaszi kuttunoltyah, ako sit tekkit rsikotittinyoo vir rsyootuntohnja: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtbli.

31 Einut chunkyõ kwutsuttrinji zyungittiiyin ko tsut uttsunnetu-nohtah rshõ, ako tuzzunnut kõ-kunnoltyi rshõ tthui ko kirkhe rssrui tohtblyah kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtbli.

32 Titshi tukkuñ nda nuttikheh, ako tinyanchi vinyun yinjitaä, ako nyiv Vittekwichanchyo tunachut: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtbli.

33 Ako atshin nyiwhok kthoikit nyah izzukkwitichin chi, teko vut tsut tuntowholyah kkwa. 34 Atshin nyiwhah izzukkwitichin ihtle nyiwhot tet vikkwilih kit nyiwhot tsut tittetchya, ako utti-kit vettitinizhya: kwuggut yoo Ijpt kthoikit kwiz zit atshinnut zyunohlih: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtbli. 35 Kuttukkwitichattri zit, kul vah kuttrochattri zit, vikkeitrigwitahti zit, kõ kuttrochattri zit tshitgwichietigwittiiyin tuntowholyah kkwa. 36 Vikkeitrigwitahti tshitgwichõ, trikwi-tahti tshitgwichõ, ephah tshitgwichõ, ako hin tshitgwichõ, zyuntowholyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtbli, attun Ijpt kthoikit kwut sut nenyiwhonihlih. 37 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitichattri tutthug, ako sik kuttukkwitichattri tutthug kuntunohtyah, ako kwikkitt tuntowholyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtbli.



CHAPTER XX.

**A** KQ Kekwadbut Vittekwichanchyos Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Kwikkyikug, Israel kkyinut tsut akotittitinja, Chootin te Israel kkyinut tet nili, kq atshinnut tet Israel ha izzuk-zyunkoogwitchin, Molek tsut tik kkyinut ttsut kwuntlantshi; ette-lye nizzhigtrutakhakh: kthoikit tinjih ttshih ha zyungiyootettha. 3 Sun te ei tinjih netsi sin nyun nuttiha, akq tak kwitchin tet ttsut vittituttunihthdakh; kwuggut yoo tik kkyinut ttsut Molek tsut kwuntlantshi, sit tekkit rsikotittinyoo rssrui tahtsyah kenjit, akq sorzi rsyotittinyoo rssrui truttah-syah kenjit. 4 Akq kthoikit tinjih ihthle tsut ei tinjih ttsut utsutchu-gutunatyah, Molek tsut tik kkyi-nut ttsut kwuntlantshi, akq niz-zhigginyakhakh kkwa: 5 Akq-tsut ei tinjih netsi sin nyun nut-tiha, akq viz zzehkko netsi, akq vittituttunihthdha, akq tutthug gi-kikhkwunttletettatshi, Molek ha tsezyungittettiya, kuttak kwit-chinnut ttsut.

6 Akq ei tinjih einut chunkyo kwutsuttrinji zyungittiin, akq tuzzannut tsut utsunnetinile, ko kikh tsetettiyah, ei kwundui netsi inchi sin nyun nuttiha, akq tak kwitchin tet ttsut vittituttunih-thdha.

7 Ezyuk kwuggut rsikotittinyoo zyunuttutohtsi, akq rsyotittinyoo zyunohtli: kwuggut yoo Ke-kwadbut Vittekwichanchyo nyi-whov Vittekwichanchyo ihtthli. 8 Akq sik kuttakkwitattshi kunt-nohtyah, akq kwikkit tuntowhoh-yah: Kekwadbut Vittekwichan-chyo ihtthli attun rsyotittinyoo nyiwhahtsi.

9 Kwuggut yoo ettounyachyo tit tti kq tu hun enjit kwirzyoo gikhyi ettelye nizzhigtrutakhakh: tit tti kq tu hun enjit kwir-zyoo gikhe; vut tta vuk kug kwituttea.

10 Akq ei tinjih chizzi tinjih vu ut ha tsetittiin, attun inchi tin neog vu ut ha tsetittiin, tinjih tsetittiin akq trenjo tsetittiin ettelye nizzhigkotrutakhakh. 11 Akq ei tinjih tit tti vu ut ha tsheltui tit tti tsidettun kiitant-syookh: ettelye ehthletsut niz-zhigkotrutakhakh; ko tta ko kug kwituttea. 12 Akq tinjih ihthle tit ttshi ha tsheltui, ettelye ehth-letsut nizzhigkotrutakhakh; \* kettrikwichie tigettiin; ko tta ko kug kwituttea. 13 Akq tinjih ihthle tinjih ha tsheltui, trenjo ha kwikkit, ehthletsut kettrikwi-chie tigettiin: ettelye nizzhigko-trutakhakh; ko tta ko kug kwit-uttea. 14 Akq tinjih ihthle kwuut onji akq vu hun, rsyetetkoo-gwitahtsi nili: kkon ha nizzhigko-trutakhakh, attun akq kuttetun; kwirzyootigwittiin nyiwhot tet kwittelya kkwa kenjit. 15 Akq tinjih ihthle utthui ha tsheltui, ettelye nizzhigtruttakhakh: akq utthui tudhohkthakh. 16 Akq trenjo ihthle utthui tsut nyakkwun niheih, akq yit tsut tsheltui, trenjo nizzhigtohtkhakh, akq utthui: ettelye nizzhigkotrut-akhakh; ko tta ko kug kwitut-tea. 17 Akq tinjih ihthle † tit chyodh otendul, vit tti vit tshi, kq vu hun vi yeti, akq yit tsid-ettun kwunahyin, akq attun te yit tsidettun kwunahyin; trittendi kwatchyo; akq kwak kwitchin kkyinut nda kotrututunetutdha:

\* Kq, rsyetetkoogwitahtsi.

† Kq, tetchi.

vit chyodh tsidettun kiitant-  
tsyookh: tik kwirzyootigwittiyin  
tekdhakh. 18 Ako tinjih ihtlhē  
trenjo tit tsik tiyin ha tshelttui,  
ako yit tsidettun kiituttatchul;  
yit khutteilei tsidettun eltsei, ako  
attun vut tta khutteilei kiitant-  
tsyookh: akohthletsutkwak kwit-  
chintet ttsut kotrututunetutdha.  
19 Ako nyu hun vit chyodh tsid-  
ettun kiituttanchul kkwa, ako nit  
ttyi vit chyodh tthui elyet kkwa:  
kwuggut yoo vit tazzi kwu tsut  
nyakkwun tsidettun eltsei: kitti  
kwirzyootigwittiyin guttekdhakh.  
20 Ako tinjih ihtlhē vōi vu ut  
ha tshittattui, vōi tsidettun kii-  
tanttsyookh; kitti trigwandyoth  
gittekdhakh; kkyi ettun nuggu-  
tedhakh. 21 Ako tinjih ihtlhē  
tonde vu ut otendul, rssrui tekoon-  
chyo: tonde tsidettun kiitant-  
tsyookh; kkyi ettun gittelya.

22 Ezyuk kwuggut sik kutuk-  
kwitattshi tutthug, ako sik kuttuk-  
kwitichattri tutthug kuntunoh-  
tyah, ako kwikkit tuntowhohyah:  
kthoikit nitchin kwu tsut nenyi-  
whonibli kwiz zit kwutolehya ke-  
njit, nyiwhon nutekwoi kkwa. 23  
Ako ei kwitchin nyiwhot tshikh  
chikh telhehikh ko kuttukwi-  
tattshi kit tettohtah kkwa: kwug-  
gut yoo chih etchichi tutthug tun-  
koogwahyin, ako ei kenjit kotritih-  
e. 24 Ko akotinnyiwhakhnyooh,  
Ko kthoikit kuntowhohyah, ako  
zyuntowhohyah kenjit nyiwhot  
sun telltsyah, kthoikit ttok ha  
ako enetsidookui ha nillui: Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyi-  
whov Vittekwichanchyo ihtlhi,  
attun tinjihnut chizzi ttsut kwit-  
tsi nyi-whotchidhellhtshj. 25 Ezyuk  
kwuggut utthui rsyotittinyoo ako  
rssrui ko kyitdetug nitsyunnu-  
kotolehya, ako nette rssrui ako

rsyotittinyoo ekvitdetug: ako nyi-  
whok kwundui kettrikwitcheē  
zyuntohtsyah kkwa utthui kirkhe,  
ko nette kirkhe, ko etchichi kwu-  
ndui nunh kug kutehookh, rssrui  
kwikkit nyiwhot sut kwittsi techi-  
dhillhtshj. 26 Ako rsyotittinyoo-  
nut set tsut zyuntohtlhya: kwug-  
gut yoo si Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo rsyotittinyoo ihtlhi, ako  
tinjihnut chizzi ttsut kwittsi nyi-  
whotchidhellhtshj, set sun zyun-  
tohtlhya kenjit.

27 Tinjih ihtlhē tthui ko trenjo  
chunkyo kwutsuttrinji tiyin, ko  
tuzzun nili, ettelye nizzhigtruta-  
kthakh; tshih ha kotruttettha:  
ko tta ko kug kwituttea.

## CHAPTER XXI.

**A** KO Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo Mosis tsut akotit-  
tinyooh, Atteinjiahtsinut Aaron  
vit tinjinut tsut ginikhyi, ako  
akotunkovanyoo, Ko tet ihtlhē  
ninidhut enjit tak kwitchin tet  
rssrui uttivatsyah rsho; 2 Tit  
tazzi enjit kwirzi, yit tsut nyak-  
kwun nili, tu hun enjit, ako tit  
ttyi enjit, ako tit tinji enjit, ako  
tit tshj enjit, ako \* tut chah enjit;  
3 Ako tit chyodh nitchid dhittsya  
nili enjit, yit tsut nyakkwun nili,  
kkui ettiyin kkwa, yenjit koo-  
kwudhun rssrui uttituttatsyah. 4  
Rssrui uttututtatsyah kkwa, tak  
kwitchin tet tinjih ttshid nili ke-  
njit, rssrui uttututtatsyah kenjit.  
5 Kitti tshi khugutettul kkwa,  
ako kuttu tezo kwiniltsud khugu-  
tettul kkwa tthui, ako kuttu tthui  
zit tritti zyunguttatsyah kkwa.  
6 Kuttu Vittekwichanchyo tsut  
rsyotittinyoo zyungittelya, ako ko

\* Ko, tonde.



Vittekwichanchyo vorzi rssrui guttattsyah kkwa: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe treltsei, ko Vittekwichanchyo viththlyethchyokh, atteinjigaltsi: ezyuk kwuggut rsyotittinyoo zyungittelya. 7 Trenjo trig tsetittiyin nili, ko rssrui zyunotendul kkwa: ako trenjo tuk kkuj ttsut ooun trichilttshj zyunotendul kkwa tthui: kwuggut yoo rsyotittinyoo nili tiv Vittekwichanchyo tsut. 8 Ezyuk kwuggut rsyotittinyoo tantsyah: kwuggut yoo niv Vittekwichanchyo thlyethchyokh atteinjiahtsi: nit tsut rsyotittinyootelya: kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo nyiwhelhtsi, rsyotittinyoo ihtbli.

9 Ako atteinjiahtsi ihtlę vit tshj, rssrui uttutahtsi chi, tsetigwittiyin tittiyin kirkhe, tit tti rssrui ahtsi: kkon ha truttutakkyakh. 10 Ako attun tit tazzinut tet atteinjiahtsittshid nili, vit tshi kug ttllekh vah tranttllekh netrichonja, ako kwutchakh nuttazi kenjit rsyotittinyoo treltsei, tit tshi nuötutahnjik kkwa, ako tik kwutchakh khuttutunatchakh kkwa tthui. 11 Ako chittshj zyin kwu tsut nittetehah kkwa tthui, ako tit tti enjit tthui, ko tu hun enjit, rssrui uttituttahtsyah kkwa; 12 Ako kwittekkit rsikotittinyoo kwut sut chekh tettyah kkwa tthui, ako tiv Vittekwichanchyo tekkit rsikotittinyoo rssrui tahtsyah kkwa tthui; kwuggut yoo tiv Vittekwichanchyo vit ttllekh vah tranttllekh tshimeitei vuk kug koolj: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtbli. 13 Ako kwuut nitchid nili otendul. 14 Trig kkontettug, ko trenjo oountrichiltshj, ko rssrui, ko trig tsetittiyin,

\* akotinchj otendul kkwa: ko tak kwitchin ttsut nitchid kwuut enjit otendul. 15 Ako tak kwitchin tet tin nizyonedichi rssrui tahtsyah kkwa tthui: kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo elltsi.

16 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyool, 17 Aaron vut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Chootin te nyin nizi ttsut ko nizyonedichi zit kwittukwie tiyin, tiv Vittekwichanchyo truä atteinjitahtsyah kenjit kwu tsut nyakkwun nevizzi rsho. 18 Kwuggut yoo chitti tinjij te kwittukwie tiyin, kwu tsut nyakkwun nuttehah kkwa: tinjij ndeëttun, ko tthun ettun, ko attun tinitisi kituttininchya, ko ekkwichichyo kookoolj kkwa, 19 Ko tinjij ihtlę vuk kthui thlekwitchilnei, kotinili thlekwitchilnei nili, 20 Ko tinun chulrsrui, ko tinjij treshit nittsul, ko tin nde zit kwittukwie tiyin, ko titthui nunnaku nili, ko tikug thlit, ko vug thlekwitchilnei tiyin; 21 Tinjij ihtlę Aaron atteinjiahtsi vin nizi ttsut kwittukwie tiyin Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trahtsi kwu tsut nyakkwun nuttehah kkwa atteinjitahtsyah kenjit: kwittukwie tiyin; tiv Vittekwichanchyo truä atteinjitahtsyah kenjit kwu tsut nyakkwun nuttehah kkwa. 22 Tiv Vittekwichanchyo thlyethchyokh utteä, kwiendo tsut rsikotittinyoo tthui, ako rsikotittinyoo kwut sut. 23 Ei kwirzi nenivyakh kwu tsut nitte tehah kkwa, ako atteinjitrahtsitekkit kwu tsut nyakkwun kwu tsut nuttehah kkwa tthui, kwittukwie tiyin kenjit; sit tekkit rsikotittinyoorssrui tahtsyah kkwa

\* Ko, chilmut.

kenjit: kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo ko elhtsi. 24 Akə Mosis Aaron tsut, akə vit tinjinut tsut, akə Israel kkyinut tutthug tsut ah kwahnduk.

## CHAPTER XXII.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akətittinyooh, 2 Aaron tsut akə vit tinjinut tsut ginikhyi, Israel kkyinut ko etchichi rsikotittinyoo kwut sut kwittsiəttigichoochya, akə ei ekkwichichyo zit set tsut rsikotittinyoo gahtsi sorzi rsyotittinyoo rssruj gutahtsyah kkwa: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 3 Akətunkovanyoo, Chootin te nyiwhon nizi tutthug ttsut nyiwhon nizyonedichi zit, ei ekkwichichyo rsikotittinyoo Israel kkyinut Kekwadhut Vittekwichanchyotsutrsikotittinyoogahtsi, kwu tsut nyakkwun niheih, vir rssruj vuk kug koqli, ei kwundui sun nda kwut sut vittutunetudha: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 4 Chootin tinjih te Aaron vin nizi ttsut nuttavelut irzyoo tiyathun, kə nilluj tiyin; etchichi rsikotittinyookwut sututteä kkwa, dhittsyä telya kwu tsut. Akə chootin te ekkwichichyo ihthle ninidhut kirkhe rssruj nili tini, kə tinjih vin nizi yit sut khutdichi; 5 Kə chootin te etchichi kutehoo tini, kwikkirkhe rssruj truttahsyah, kə tinjih kookwudhun yit sut rssruj otendul, chitti rssruj te yittiin; 6 Ei tinjih akətinchini khahtsut kwu tsut rssruj telya, akə etchichi rsikotittinyoo kwut sut utteä, choə zit tut tthuui kuatrhakh chi kwirzi. 7 Akə rsyechiehiei tei dhittsyä telya, akə ei

kwittle etchichi rsikotittinyoo kwut sut utteä; kwuggut yoo viz zzi nili. 8 Ei thun ninidhut, kə utthuj kirkhe khuttitruttutunatchakh, utteä kkwa kwikkirkhe rssruj uttituttatsyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 9 Ezuk kwuggut sik kuttukkwitatshih kungutunattyah, kenjit kwirzyootigwittiin gutekdhakh kkwa kenjit, akə ei kenjit nuggutettakh, rssruj giyattschi: si Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo zyunköelltsi. 10 Atshin etchichi rsikotittinyoo kwut sut utteä kkwa: atteinjiahtsi ihthle yah izzukkwitchin, kə chukeinduk träh, etchichi rsikotittinyoo kwut sut utteä kkwa. 11 Kə atteinjiahtsi tinjih ihthle okthut khe ti yootsei ha yitteä, akə attun viz zzeh kwiz zit vik kwilih: viz zzi kwut sut giteä. 12 Akə atteinjiahtsi vit tshih atshin tsut nikhadhitti, etchichi rsikotittinyoo atteinji kwut sut utteä elyet kookwidhun. 13 Kə atteinjiahtsi vit tshih trig kkontettug nili chi, kə oountrichiltshih, akə kkyi tiyin kkwa, akə tit ttiy zzeh kwu tsut ninetizzi, nitchid nili tej kwikkitt, tit ttiy zzi kwut sut utteä: kə atshin ihthle yit sut utteä kkwa. 14 Akə tinjih ihthle katrikwitinnjik zit etchichi rsikotittinyoo kwut sut uä, akətsut ilthlökwnunli kwunun kwut sut ilthlog kwu tsut nutteä, akə etchichi rsikotittinyoo ha atteinjiahtsi tsun tahsyah. 15 Akə Israel kkyinut ko etchichi rsikotittinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyotsut atteinjiahtsi rssruj guttahtsyah kkwa; 16 Akə kwikkitt kwirzyootigwittiin kwikkirkhe kwittukwie koqli guttekdhakh tungathun, kuttu etchichi rsikotittinyoo zyunchu-



guä tej: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli rsyotittinyoo ko elhtsi.

17 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, ako tittinyooh, 18 Aaron tsut ako vit tinjnut tsut, ako Israel kkyinut tutthug tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Chootin te Israel zzeh ttsut, ko Israel tet atshinnut ttsut tit attejnji atteinjiahtsi, ko khenitteikwitichittäei nintei ihthlog kenjit chi, ko ko attejnji ozi kit ihthlog chi, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji tritchakkyi kenjitattejnjigahtsi; 19 Chekoorzi ha nyiwhot trotendul kenjit khe nyiwho yinji ttsut ezir kwittukwie ettun, akkih ttsut, tivi ttsut, ko evi ttsut ihthlog attejnji-tohtsyah. 20 Ko chitti te kwittukwie tiyin, ei attejnji-tohtsyah kkwa: kwuggut yoo nyiwhenjit chekkoorzi ha trotendul kkwa. 21 Ako chootin te Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji ttsinnettun attejnji atteinjiahtsi khenitteikwitichittäei nintei tahtsyah kenjit, ko attejnji uttiyinji ttsut, akkih ttsut ko \* tivi ttsut, thlan-chi ha telya chekkoorzi ha trotendul kenjit; viz zit kwittukwie elyet kwittethlya. 22 Ndeëttun, ko thletchilnei, ko vikkwitinjik, ko trurkh tiyin, ko titthui nunnakui, ko thlit tiyin, elih Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji-tohtsyahkkwa, ako attejnjitrah-tsiekkut kwuk kug kkon ha kwah attejnji tohtsyah kkwa tthui Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut. 23 Akkih ko † tivikkyi vun nun zit etchichi kookooli kkwa ko kettun tigwidichyo tiyin, ei attejnji utti yinji ttsut kookkwudhun attejnjitantsyah: ko khenittei-

kwitichittäei nintei kenjit chekkoorzi ha trotendul kkwa. 24 Ei tuttronyooyookh, ko vikkuttuttrutahyookh, ko thletrichilnei, ko trinttyuth Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji-tohtsyah kkwa: ako nyiwhok kthoikit zit kwikkut tuntowhohyah kkwa tthui. 25 Ako chih ttsut ihthlog atshin nili ttsut tthui nyiwhov Vittekwichanchyo truä attejnji-tohtsyah kkwa; kwuggut yoo koz zit ko kwittukwie kooli koz zit kwittukwie kooli: nyiwhenjit chekkoorzi ha trotendul kkwa.

26 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe akotittinyooh, 27 Akkih, ko tivi, ko evi vik kooli tej ako tsut ttrin chittsuttetsinekthui vu hun zug tittet-chya; ako ttrin chittsuttetsinekthui kkendo ttrin kwut sut ako ei ndo ttsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji kkon ha trahtsi kenjit chekkoorzi ha trotendul. 28 Ako akkih trig nili chi ko tivi trig, ihthlog ttrin zit ehtletsut attun ako vik kkyi nizzhig-taktakh kkwa. 29 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut hui kwunttlukwitilli attejnji attejnji-tohtsi tej, chekkoorzi ha nyiwhot trotendul kenjit attejnji-tohtsyah. 30 Ehthloginechi ttrin zit chuttrutei: nikka kwu tsut akkheötuttohnja kkwa: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 31 Ezyuk kwuggut sit tuggwitetuggun kuttunohtyah, ako kwikkut tuntowhohyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 32 Ako sorzi rsyotittinyoorssruj tohtsyah kkwa; ko Israel kkyinut tet rsyotittinyoo tihthlya: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli rsyotittinyoo nyiwhelhtsi, 33 Ijpt kthoikit kwut sut nenyiwhonihlih, nyiwhov Vit-

\* Ko, evi.

† evikkyi.

tekwichanchyo tihthlya kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli.

CHAPTER XXIII.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akopakotukkovanoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo vin ninjkwudhut kutukkwithritchiltshej, thlitrelchil rsikotittinyoo kenjit kwuttohnduk, chih inchi sin ninjkwudhut kuttukkwithritchiltshej zyunnili. 3 Ttrin nikkittyig kwittrid tettrigwutahyah: ko ttrin nikkittyig kkendo ttrin zit kbekwuttachyo tshinjitkwichoe nukkwazzinili, thlitrelchil rsikotittinyoo; kwittrid ihthlo tsut elyet tuntudhohwoyah: nyiwhoz zzeh tutthug kwiz zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nukwazzi nili.

4 Chih Kekwadhut Vittekwichanchyo vin ninjkwudhut kutukkwithritchiltshej zyunnili, thlitrelchil rsikotittinyoo inchi, ei yoo kwit trikwedhah kuttukkwithritchiltshej tej ket kwuttohnduk. 5 Rsyenun troottshid zit, rsyenun ttsut ttrin ithlogchotyin un tsut ttyig kkendo ttrin zit khahtsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kekotittizhit. 6 Ako ei rsyenun ehtloginchi ttrin ithlogchotyin un tsut ttan kkendo ttrin thlyethchyokh elyet tenilhtyookh ninjkwudhut nili Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut: ttrin chittsutetsinekthui thlyethchyokh tenyatyookh kkwa zyunuttoha. 7 Ttrin troottshid zit thlitrelchil rsikotittinyoo zyuntowhohyah: kwittrid elndi kit tuntowhohyah kkwa. 8 Ko ttrin chittsutetsinekthui kathog attejnji Kekwa-

dhut Vittekwichanchyo tsut kkon ha attejnitahtsyah: ttrin nikkittyig kkendo ttrin zit thlitrelchil rsikotittinyoo nili; kwittrid elndi kit tuntowhohyah kkwa.

9 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 10 Israel kkyinut tsut ginikhyi, ako akotunkovanoo, Ei kthoikit nyiwhot sun elhtsi kwu tsut kettechidhohchil tej, ako kwit khuttrigwitti khugwitohtul, akotej nyiwhot khutrigwitti troottshidnitirzi tlunchichunrunakthah attejnjahtsi tsut nuttohtthlya: 11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda tlunchichunnilkthah zittutabndui, nyiwhenjit chekkoorzi ba trotendul kenjit: nukwazzi ttrin tle nikka ttrin zit attejnjahtsi zityittutahndui. 12 Ako ei ttrin zit tlunchichunnilkthah zittohndui tej tivikkyi ezir kwittukwie ettun troottshid nukkwutudhut ttsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnitohtsyah attejnji tritchakkyi kenjit. 13 Ako vith thlyeth attejnji thlyeth nirzi ephah ithlog kwunun ithlogchotyin ttsut nekthui tllhekh ha nittettrinja kwittelya, attejnji kkon ha treltsei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui kenjit: ako vit attejnji trittinyin chugehohchoo telya, hin ttankthut kwut sut ithlog. 14 Ako thlyethchyokh tthui elyet kkwa, ako ttoli truttunassei tthui elyet kkwa, ako kkoh chanttlo tthui zyunuttoha kkwa, choog ttrin ehtloginchi kwu tsut, nyiwhov Vittekwichanchyo vit attejnji ninohlih kwu tsut: nyiwhon nizyonedichi zit nyiwhoz zzeh tutthug kwiz zit sheg kenjit kuttukkwithatshi nili.



15 Ako nukwazzi ttrin tle nikka ttrin kwut sut uttu tsut kwittitoh-chyakh, ei ttrin kwutsut atteinji zitrittrandeï tlunchiehunnil-kthakh ninohlih; ttrin chittsutte-tshnekthui thlanchi ha kwittelya: 16 Nukkwazzi ttrin nikkittyig kkendo nukkwazzi ttrin kwittle nikka ttrin kwu tsut inchi ttrin ithlolkwunlichotyin kwittitoh-chyakh; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlyeth atteinji ketchid atteinjitohtsyah. 17 Nyiwhoz zzeh kwut sut thlyeth-chyokh tun zitrittrandeï nekthui ephah ithlog ttsut kwunun ith-logchotyin tsut nekthui nuttohtlyah: thlyeth nirzi telya, tenyat-yookh ha \* tuttrutunendul, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut troottshid tinitirzi kenjit. 18 Ako thlyethchyokh ha tivikkyi chit-tsuttetsinekthui kwittukwie ettun nukkwutudhut troottshid kwut sut atteinjitohtsyah, ako akkih kkyi ilthlog, ako tivi ezir nekthui: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi gittelya, kuttu thlyeth ateinji ha, ako kut-tut trittinyin atteinji ha, atteinji kkon ha treltsei inchi Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui. 19 Ako trigwandyoth atteinji kenjit evi ezir ithlog atteinjitohtsyah, ako tivikkyi ezir nekthui troottshid nukkwutudhut kwutsut atteinji ttsinettunatteinji kenjit. 20 Ako atteinjiahtsi Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji zitrittrandeï kenjit troottshidtinitirzi thlyethchyokh ha zittuttahndeï, tivikkyi nekthui ha: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsyotitinyoo zyuntelya atteinjiahtsi enjit. 21 Ako ei ttrin zit ehthloginchi ket kwuttohnduk;

\* Ko, truttatchyokh.

thlitrelchil rsikotittinyoo nyi-whot tsut kwittelya: kwittrid elndi kit tuntowhohyah kkwa; nyiwhon nizyonedichi zit nyi-whoz zzeh tutthug kwiz zit sheg kenjit kuttukkwitattshi telya.

22 Ako nyiwhok kthoikit khut-trigwitti khuggutohtul teï, nyik kwunzitekkit kwinieltsud thlanchi ha khuggwitinti kkwa, ako nik khuttrigwitti trikkwinatsi kwit-tinanta kkwa tthui: nersitcha-chyonut enjit akkheötittinja, ako atshin enjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli.

23 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, ako-tittinyooh, 24 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Rsyenun nikkittyig kkendo rsyenun, rsyenun ttsut ttrin troottshid zit, nukkwazzi tshinjikkwitchöe nyiwhot tsut kwittelya, vizzitizool triyoo-tasyoo kunnutrahndeï, thlitrelchil rsikotittinyoo. 25 Kwittrid elndi kit tuntowhohyah kkwa: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe tritchiltsei atteinjitohtsyah.

26 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, ako-tittinyooh, 27 Kwitizik chih rsyenun nikkittyig kkendo rsyenun ttrin vunchuthnukozukdhi-tyin kkendo ttrin zit rsyetrinekwinitilli ttrin nili: nyiwhot tsut thlitrelchil rsikotittinyoo telya, akonyiwhok kwundui khujnjiiohtah; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe tritchiltsei atteinjitohtah. 28 Ako ei ttrin zit ehthloginchi kwittrid etchichi elyet tuntu-dhohwhoyah: kwuggut yoo rsyetrinekwinitilli ttrin nili nyiwhoe-

njit rsyetrinekwinitilli truttah-  
tsyah kenjit Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo nyiwhov Vittekwichan-  
chyo nda. 29 Kwuggut yoo chitti  
kwundui te ei ttrin ehthlogin-  
chi zit khuinjitruttutadhut kkwa,  
tak kwitchin tet tsut vik kuttutu-  
netutdha. 30 Ako chitti kwundui  
te ei ttrin ehthloginchi zit kwit-  
trid etchichi tittiyin, ei kwundui  
tak kwitchin tet tsut rsyetegtitti-  
telhtsyah. 31 Kwittrid ihtlho  
tsut elyet tuntudhohwhoyah :  
nyiwhon nizyonedichi zit nyiwhoz  
zzeh tutthug kwiz zit sheg kenjit  
kuttukkwitattshi telya. 32 Khe-  
kwuttatchyo tshinjikkwitchhoe  
nukkwazzi nyiwhot tsut telya,  
ako nyiwhok kwundui khuinjii-  
tohtah : rsyenun ttrin nikkyittan  
kkendo ttrin zit khahtsut, khaht-  
sut kwut sut khahtsut kwu  
tsut, nyiwhon nukkwazzi kuttu-  
nohtyah. 33 Ako Kekwadhut  
Vittekwichanchyo Mosis tsut  
gikhe, akotittinyooh, 34 Israel  
kkyinut tsut ginikhyi, akotitchi-  
nyoo, Chih rsyenun nikkittyig  
kkendo rsyenun ttrin ihtl'og-  
chotyin tsut ttan kkendo ttrin  
zit nivyakhnunnië ninjkwudhut  
nili ttrin chittsuttetsinekthui ka-  
thog Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo tsut. 35 Troottshid ttrin  
zit thlitrelchil rsikotittinyoo kwi-  
telya : kwittrid elndi kit elyet  
tuntudhohwhoyah. 36 Ttrin  
chittsuttetsinekthui Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tsut atteinji  
kkon kirkhe tritchiltsei atteinji-  
tohtsyah : ttrin chittsuttetsine-  
kthui kkendo ttrin zit thlitrelchil  
rsikotittinyoo nyiwhot tsut kwi-  
telya ; ako Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo tsut atteinji kkon  
kirkhe tritchiltsei atteinjitoh-  
tsyah : thlitrelchil tshinjitkwit-

choe nili ; kwittrid elndi kit  
elyet tuntudhohwhoyah. 37  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vin ninjkwudhut kuttukkookwi-  
chiltsheli chih zyunnili, thlitrelchil  
rsikotittinyoo zyunnili ket zyun-  
kwuttohnduk, Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo tsut atteinji kkon  
kirkhe tritchiltsei atteinjitrutta-  
tsyah kenjit, atteinji tritelakkyi,  
ako thlyeth atteinji, ozi atteinji,  
ako trittiyin atteinji, ettounya-  
chyo khe tit ttrin zit tei : 38 Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo vin  
nekkwazzi kwineög, ako nyiwho  
ozi kwineög, ako nyiwhot khe-  
nitteikwitchittaei nintei kwineög,  
ako nyiwhot atteinji utti yinji  
tsut kwineög, Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo tsut kwut sun ohtsi.  
39 Kwittizik rsyenun nikkittyig  
kkendo rsyenun ttrin ihtllogcho-  
tyin un tsut ttan kkendo ttrin  
zit, kthoikit kwunzi chuntohlih  
tei, ttrin chittsuttetsinekthui ka-  
thog Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo ninjkwudhut kuttunoh-  
tyah : ttrin troottshid khekwut-  
tatchyo tshinjikkwitchhoe telya,  
ako ttrin chittsuttetsinekthui  
kkendo ttrin zit khekwuttatchyo  
tshinjikkwitchhoe telya. 40 Ako  
troottshid ttrin zittutchun nirzi vit  
chug tutchun palma thohechyah,  
akotutchun nittsi vith thohechyah,  
ako uttakyik kui tukkwutohndul :  
ako Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo nyiwhot Vittekwichanchyo  
nda tseyinzyuntohthlya ttrin chi-  
tsuttetsinekthui kathog. 41  
Ako Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo tsut ttrin chittsuttetsine-  
kthui kathog nukkwutudhut zit  
kuttunohtyah : sheg kenjit nyi-  
whon nizyonedichi zit kuttukkwit-  
tattshi nili : rsyenun nikkittyig  
kkendo rsyenun zit kuttunohtyah.



42 \* Nivyakh nunnië zit ttrin chittsuttetsinukthui kãthog kwut-tohchyah; tutthug Israel zzeh kwiz zit ko kwilih \* nivyakh nunnie zit koogwitetchyah: 43 Israel kkyinut \* nivyakh nunnie zit koogwitetchyah tukkovelschin nyiwhon nizyonedichi kazyungut-tetundui kenjit, Ijpt kthoikit-kwut sut chekhkonihlih tej: nyiwhov Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo ithli, 44 Akõ Kekwadhut Vittekwichanchyo vin ninjkwudhut kuttukkookwichiltshej Mosis Israel kkyinut kikyitahndul.

## CHAPTER XXIV.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akõtittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut kuttukwichadhut ttlhekh tutchun ttlhekh truttunatyookh rsikotittinyoo attri kenjit nit tsut niggitenja, khthuihchokkunttya sheg tuttekyah tutrutahyah kenjit. 3 Kwinduk nenivyakh kwuõdh, thlitrelchil niyakhzzeh kwiz zit Aaron yenjit kuttukkwitutadhut khahtsut kwut sut vuhn kwu tsut tshiggwitetindya Kekwadhut Vittekwichanchyo nda: nyiwhon nizyonedichi zit sheg kenjit kuttukkwtattshi telya. 4 Tshiggwitetindya Kekwadhut Vittekwichanchyo nda khthuihchokkunttej rsikotittinyoo kwuk kug khthuihchokkunttya rsinuttelya.

5 Akõ thlyeth nirzi otindul, akõ vah thlyethchyokh tril ithlogchotyin tsut nekthui tanchyokh: ephah kwunun ithlogchotyin ttsut nekthui thlyethchyokhtril

\* Kõ, tutchunshah.

ithlog zit telya. 6 Akõ tshittritinli nekthui zit rsinnutanja, tshittritinli ithlog zit nik-kittyig, vikkugiã rsikotittinyoo kwuk kug Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 7 Akõ tshittritinli ettounyachyo kwuk kug rsittutatsun rsikotittinyoo nuttjã, thlyethchyokh kug kunnukwahndui kenjit kwitutteã, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji kkon kirkhe tritchiltsej inchi. 8 Nukkwazzi ttrin ettounyachyo tshiggwitetindya Kekwadhut Vittekwichanchyo nda rsiniyittahnja; Israel kkyinut enjit nili, thlukwinadhun sheg. 9 Akõ Aaron vit tinjinut ha enjit kwitutteã: akõ tekkit rsikotittinyoo zit giteã: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji kwit tet kkon kirkhe tritchiltsej vut tsut kwinttloth tsut rsyotittinyoo kuttukkwtattshi sheg kirkhe.

10 Akõ Israel ttsut trig viz zyoo, attun vit ttyi Ijpt tinjih ilih, Israel kkyinut tet chekhchoziz: akõ Israel ttsut trig viz zyoo akõ Israel tinjih trikkwitcheintekkit zit utsutnithlugatinyooh; 11 Akõ Israel ttsut trig viz zyoo Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi ket kwirzyoo gikhe, akõ kwirzyoo gikhe: akõ Mosis tsut nigginyanttshi. Akõ vu hun vorzi Shelomith ovazzi, Dibri vit tshi, Dan kwitchin ttsut. 12 Akõ kwitteitinitututh kwiz zit nigginyanttshi, Kekwadhut Vittekwichanchyo zhis kwut sut kikyikotrahndul kenjit. 13 Akõ Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akõtittinyooh, 14 Attun kwirzyoo gikhe trikkwitcheintekkit kwuõdh chikh nenyantshi: akõ einut tutthug giyoo-

dheltshej vit tshi kug niggichoonji, akò thlelchil tutthug giyoottshit.

15 Akò Israel kkyinut tsut gittikhya, akòtittitinja, Chootin te tiv Vittekwichanchyo enjit kwirzyoo gikkyi tit trigwandyoth tekdhakh.

16 Akò chootyin te Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi kenjit kwirzyoo gikhyyi, ettelye nizzhigtruttahkthakh; thlelchil tutthug thlih ha giyoottettha: atshin tthui, tikthoikit vik kwilil kit, Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi kenjit kwirzyoo gikhyyi tej, nivizzhigtruttahkthah.

17 Akò chootin te tinjih ithle nizzhigakthah ettelye nivizzhigtruttahkthah; 18 Akò chootin te utthui nizzhigakthah kwirzi nukkwutahsyah: kwundui kwundui ti. 19 Akò tinjih ithle tin neög tsut kwittukwie tahyin; nittso tettiyn, kwikkit vut tsut tiggwittetiya; 20 Titthun thlekwithilnui titthun thlekwithilnui ti, tinde tinde ti, tiggo tiggo ti: nittso tinjih zit kwittukwie tahyin, kwikkit vut tsut nekwittetiya. 21 Akò attun utthui nizzhigakthah kwirzi kwitti nukkwutahsyah: akò attun tinjih nizzhigakthah nivizzhigtruttahkthah. 22 Tegwitjeethloginchi kuntowholyah, atshin enjit tthui, ithle khe nyiwhok kthoikit enjit: kwuggut yooKekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli.

23 Akò Mosis Israel kkyinut tsut gikhe, trikkwithintekkit kwut sut attun kwirzyoo gikhe niggitatshyah, akò ttshih ha zyungiyootetthah. Akò Israel kkyinut akòtungettiyn nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut.

CHAPTER XXV.

**A** KÒ Seinai tdha kug Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akòtittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akò akòtunkovanyoo, Ei kthoikit nyiwhot sun elhtsi kwu tsut nitte kettohtah tej, akòtej Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kthoikit nukkwazzi kuttunattyah. 3 Nukkwutudhut nikkittyig nik kwunzitekkit niitilya, akò nukkwutudhut nikkittyig nyit chugchohtekkit \* tintul, akò † vik kwunzi kwiitanta; 4 Kò nukkwutudhut nikkittyig kkendo nukkwutudhut zit khekwuttatchyo tshinjikwiehoë nukkwazzi kthoikit kenjit kwittelya, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nukkwazzi: nik kwunzitekkit niitilya kkwa tthui, akò nit chugchohtekkit tintul kkwa tthui. 5 Ei nit khuttrigwitti kwut sut thun nassi kbuggwitintul kkwa, akò nyit chugchohtutchun rsinittranji kkwa kwut sut chugchoh kwiitanta kkwa: nukkwutudhut khekwuttachyo tshinjikkwiehoë kthoikit kenjit kwittelya. 6 Akò kthoikit nukkwazzi truä kenjit nyiwhenjit kwituttea; nye-njit akò nyik kahnduk akò ttrig nyik kahnduk enjit, akò nendei kenjit nyik kahnduk akò atshin enjit nyah izzukkwitchin; 7 Akò nyakkh enjit, akò nyik kthoikit utthui kooli enjit, tutthug kwut sut nassi truä kenjit telya.

8 Akò nukkwutudhut nukwazzi chittsuttsinekhthui uttut tsut kwittitinchyakh, nukkwutudhut chittsuttsinekhthui chittsuttsi-

\* Kò, rsinuttanja.

† Kò, vit chug.



nekthui koogwinyatchid; ako nukkwutudhut nukkwazzi chitsuttetsinekthui kwit ttrin nit tsut kwittelya, nukkwutudhut ttankthutchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin inchi. 9 Akotsut vizzitizul kwinttluth techinttsi yootasyookh rsyenun nik-kittyig kkendo rsyenun zit ttrin vunchuthnukozukdhityin kkendo ttrin zit tei; rsyetrinekwinittilli ttrin zit vizzitizul yootohsyookh nyiwhok kthoikit tutthug nikkyo. 10 Ako nukkwutudhut ttankthutchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin nikkendo nukkwutudhut rsikotittinyoo zyuntohtsyah, ako kwitchinnut tutthug tsut kthoikit nikkyo kwittitinji zyunkwuttohnduk: nyiwhot tsut \*joobili telya; ako tinjih ettounyachyo tik kwittij kwu tsut kinetohwhotah, ako tinjih ettounyachyo tiz zzehkko tsut kinetohwhotah. 11 Ei nukkwutudhut ttankthutchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin nikkendo nukkwutudhut joobili nyiwhot tsut telya: niitohthlya kkwa, ako ei thun nassi viz zit khuggwitohtul kkwa tthui, ako nyit chugehoh tutchun rsinuttranji kkwa kwuk kug chugehoh kwiitanta kkwa tthui. 12 Kwuggut yoo joobili nili; nyiwhot tsut rsikotittinyoo telya: kwunzitekkik kwut sut nassi zyunttoha. 13 Chih joobili nukkwutudhut zit tinjih ettounyachyo tik kwittij kwu tsut kinetohthah. 14 Ako nyin neög tsut ekkwichichyo nuähndui chi, ko nyin neög nili ttsut onyikthut, teko tsut nithlininje towhohyin rsho: 15 Joobili kwit tle nukkwutudhut koogwinyachyo tsut kwikkik, ako trunassi nukkwutudhut koogwi-

\* Heb. yobel.

nyachyo tsut kwikkik nit tsut nuttahndei. 16 Nukkwutudhut kwilyei kwu tsut kwikkik venja kwintssi tantasyah, ako nukkwutudhut kwintsin kwu tsut kwikkik venja kwikkityeyit tantasyah; trunassi koogwinyatchid kenjit nit tsut nuahndui. 17 Ako nithlininje elyet teko tuntudhohwhoyah; ko nyiv Vittekwichanchyo virsyootuttanja: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtlhi.

18 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitattshi tuntohwhoyah, ako sik kuttukkwititchattri kuttunohthyah, ako tuntohwhoyah: ako kwundui ha kthoikit kwiz zit kwuttohchyah. 19 Ako kthoikit tik kwunzi tunassi, ako zyuntetunohtah, ako kwiz zit kwundui ha kwuttohchyah. 20 Ako akotuntutohnja chi, Nukkwutudhut nikkittyig nikkendo nukkwutudhut chitti te tituä? kwinyooyin, niititilya kkwa, ako nyiwhi khu-kwazzi kwiitata kkwa tthui: 21 Akotsut nukkwutudhut ihtllokwunli kkendo nukkwutudhut zit sik kwirzi kwunttlukwitilli nyiwhok kko kuttukkwitutteldhut, ako nukkwutudhut ttiyig kenjit kwunzi tunassi. 22 Ako nukkwutudhut chittsuttetsinekthui nikkendo nukkwutudhut niitohthlya, ako kwunzi kwut sut uttoha, tsi sheg; nukkwutudhut nikkyittan nikkendo nukkwutudhut kwu tsut, vik kwunzi nukkwindhut kwu tsut, tsi sheg kwut sut zyunttoha.

23 Sheg kenjit kthoikit nuttrutahndui kkwa; kwuggut yoo kthoikit set sun nili: kwuggut yoo atshinnut ako izzukkwitchinnut sah zyunohtlhi. 24 Ako nyi-

whok kwittij nunh tutthug zit nunh kenjit nuttrokthut kwut sun tohtsyah.

25 Nyit tazzi nersitchachyo dhittlit chi, akò tit kwittij lud nuähndui, akòtsut vit tazzi yit tsut nikkendo nili nuttehal, akò ei tit tazzi nuähndui noutekthut. 26 Akò tinjih elyete ihthle thiyin yin noutekthut kenjit, akò chile dhittlit akò ettettegwanttsi ukkwäei neyooteckthut kenjit; 27 Akòtsut kwin nuttrahndui nukkwutudhut kwittichoottsi, akò ei tinjih tsut nuëlnjik ei kwiendo kooli nukkwichootshyah; akò tik kwittij tsut kinutebah. 28 Kò elyete kidhun khenjit unukkwutäah chi, akòtsut ei nuëlnjik ei yit sut ovikthut nili zit kwittuttsi joobili nukkwutudhut kwu tsut: akò joobili zit tei chikh tuttedbah, akò tik kwittij tsut kinutebah. 29 Akò tinjih ihthle zzehkwilyei tthul kwinegöe kwiz zit zzeh kwiz zit trikkwitehin nuahndui chi, akòtsut nutrahnjik kwit tle nukkwutudhut ihthlog tutthug zit kookwudhun neyooteckthut; nukkwutudhut ihthlog thlanchi ha kähog kookwudhun neyooteckthut. 30 Akò nukkwutudhut ihthlog tutthug kähog nutrothut kkwa chi, akòtsut ei zzeh zzehkwilyei tthul kwinegöe kwiz zit ei tinjih yoovikthut tsut sheg kenjit thlo ha nuttukkwitutedhut, vin nizyonedichi nikkyo: joobili zit tei chikh tuttedbah kkwa. 31 Kò zzehkwintsin zzeh tthul kwinegöe elyete zyunthiyin kthoikit kwunzitekkitt ha kwittitrittechyah: kookwudhun nuttroteckthut, akò joobili zit chikh truttuttedbah. 32 Kwittizsik Liveitnut kozzehkwilyei, kò kwittij zzehkwilyei, zzeh, sheg kookwudhun

neggiyooteckthut. 33 Akò tinjih ihthle Liveitnut ttsut okthut chi, akòtsut ei zzeh nuttrelnjik, akò tik kwittij zzehkwilyei, joobili zit chikh tuttedbah: kwuggut yoo Israel kkyinut tet Liveitnut kò zzehkwilyei zzeh kò kwittij zyunili. 34 Kò kò zzehkwilyei kwut sut nyakkwun kwunzitekkitt nuttrahndui kkwa; kwuggut yoo kò kwittij sheg nili.

35 Akò nyit tazzi nersitchachyo dhittlit chi, akò nyah vunleltshih; akòtsut vit tuttanttei: atshin akò izzukkwitehin kit nyah kwuttedui. 36 Khuäzzi vut sut onji rsho kò khukwitinli; kò niv Vittekwichanchyo vir rsyoochanyoo: nyit tazzi nyah kwuttendui kenjit. 37 Nyit itsiyootsei khuäzzi ha vut sun tantsyah kkwa, akò nyit truä khukwitinli kenjit tthui elyete kkwa. 38 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwhonihlih, Kanaan kthoikit nyiwhot sun teltsyah kenjit, nyiwhov Vittekwichanchyo tihthlya kenjit.

39 Akò nyit tazzi nyah nersitchachyo dhittlit, akò nit tsut nettutahndui; elndichukeinduk kit ukkutahnduk tuttayah kkwa: 40 Nendui kenjit chukeinduk kit, akò izzukkwitehin kit, nyah tit-tetchyah; joobili nukkwutudhut kwu tsut nyah kuttahnduk: 41 Akòtsut nit sut chekh tettyah, attun akò vik kkyinut vah, akò khe tiz zzehkkò tsut kinutebah, akò vit ttiyinu kwittij kwu tsut kinutebah. 42 Kwuggut yoo sik kahnduknut zyungili, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nekonihlih: elndinut kit konuttrahndui kkwa. 43 Trigontsi ha vut tsut kuttukkwitutedhut kkwa; kò nyiv



Vittekwichanchyo vir rsyootuttanja. 44 Akə nyit tinjihelndinut yoo, akə nyit trigelndinut, tintiyah; atshinnut nyiwhon negoë zyunkoqli, kot sut tinjihelndinut akə trigelndinut zyunkotohkthut. 45 Kwikkikug atshinnut kkyinut nyiwhot tet izzukkoogwitchin, kot sut zyunotohkthut, akə ko zzehkko nyiwhah tunginchyo ttsut, ei nyiwhok kthoikit kwiz zit zyunkookwilih: akə nyiwhok kwittij zyungittelya. 46 Akə nyiwhok kkyinut enjit nyiwhok kitlyo kwittij zyunkotohtsyah, kwittij kenjit zyungittettiyah kenjit; kot sut nyiwhot tinjihelndinut sheg kenjit tukkwutohndul: kə nyiwhot tazzinut Israel kkyinut trigontsi ha, nithlininje kwu tsut kukkwutohtah kkwa.

47 Akə atshin ihtlhə kə izzukkwitchin nyah chile dhilit chi, akə nyit tazzi yerke nersitchachyo dhilit, akə nyah atshin kə izzukkwitchin tsut nettutahndui chi, kə atshin zzehkko villekud tsut: 48 Trovikthut tlə kookwudhun nettrotekthut; kookwudhun vit tazzi ihtlhə neyootekthut: 49 Kə \* vöi, kə vöi tinji, kookwudhun neyootekthut, kə ihtlhə yit tsut nyakkwun tiz zzehkko ttsut tit tazzi kookwudhun neyootekthut; kə chile dhilit chi kookwudhun nettotuttetukthut. 50 Akə ei yoovikthut ha kwittitetchyakh ei nukkwutudhut yit tsut nettutahndui kwut sut joobili nukkwutudhut kwu tsut: akə vit trokthut venja nukkwutudhut koogwinyachyo kwu tsut kwikkit kwitut-teä; chukeinduk nendui kenjit trikkwedhah kwikkit yah tittetchyah. 51 Tthui te nukkwutudhut kwilyei koqli chi, ei kwikkit

\* Kə, vit ttiyh.

vin nettrokthut venja itsiyootsei kenjit trovikthut kwut sut kwitti nukkwutahtsyah. 52 Akə joobili nukkwutudhut kwu tsut nukkwutudhut nitsin kwirzi troninidhut chi, akətsut yah kwittitetchyakh; vin nukkwutudhut kwikkit vin nettrokthut venja kwitti nukkwutahtsyah. 53 Chukeinduk nendui kenjit nukkwutudhut ndothlekwitunazya yah tittetchyah: nyin nda trigontsi ha yit tsut kuttukkwituttadhut kkwa. 54 Akə chih kwikkirhke neitrovikthut kkwa chi, akətsut joobili nukkwutudhut zit chekh tettyah, attun akə vöi kkyinut vah. 55 Kwuggut yoo Israel kkyinut set tsut chukeinduknut zyungili; sik kahnduknut zyungili Ijpt kthoikit kwut sut chikh nekonihlih: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtlhə.

## CHAPTER XXVI.

**C**HIKKITTELSI uttu tsut zyuntohtsyah kkwa akə kwikkittelsi khuggwedityuth tthui elyet kkwa, akə nuttrotthui nuttukwituttohtthul kkwa tthui, akə nyiwhok kthoikit zit ttshih atshinekkwiditli ihthlog nuttohtthya kkwa tthui kwu tsut nitshikwututtoha kenjit: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtlhə.

2 Sin nukkwazzi kuttunohtyah, akə sit tekkit rsikotittinyoo vir rsyootuttohnja: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtlhə.

3 Sik kuttukkwitattshi zit ohtah, akə sit tuggwitetuggun kunnohtyi, akə kwikkit tunwhohyin chi; 4 Akətsut tsin kwirzi tej nyiwhot sun telhtsyah, akə

nunh vit khukkwithinli tunassi, ako kwunzitekkitt tutchun kuttu chug kwu tsun tahtsyah. 5 Ako nyiwhot tuttrunaktha chugchoh trikkwitunatsi tej kwu tsut kwitutteä, ako chugchoh trikkwitunatsi niitrili tej kwu tsut kwitutteä: ako nyiwhoth thlyetchyokh zyuntuttha zyuntuttha kwu tsut, ako kwundui ha nyiwhok kthoikit zit kwuttotchyah. 6 Ako kthoikit zit tstinettun kwuntututtha, ako tshittohte, ako ihthle zin nyiwhot tunahchul kkwa: ako kthoikit kwut sut utthui ndyoth kwittitelya kkwa tuttelshyah, ako rsihchoh nyiwhok kthoikit nukkug tuttedhal kkwa. 7 Ako nyiwhot tsutkwilheñnut oon tunnohsa, ako rsihchoh kirkenyiwhot tshikh nuttuggututadul. 8 Ako nyiwhot tet ttsut ihthlogkunli ihthlogtinili kit chotyin oon zyunguttuneza, ako nyiwhot tet ttsut ihthlog tinili kit chotyin ihthlogchotyin tinili kit chotyin oon zyunguttuneza: ako nyiwhot tsutkwilheñnut nyiwhot tshikh rsihchoh kirkhe nuttuggututadul. 9 Kwuggut yoo nyiwhok kug kwittunelhyah, ako tikkyitottha nyiwhot telhtsyah, ako nikkinyiwhottunelhtsyah; ako sith thlukwinadhun nyiwhah nuttukkwittuttelshah. 10 Ako tsi sheg nizhook kuttriniltyi zyuntuttha, ako ei sheg chikh nuttoththlyah ei ketchid kenjit. 11 Ako sin niv-yakhzzeh nyiwhot tet nuttukkwittutthul: ako sik kwundui nyiwhot tsittitetchyah kkwa. 12 Ako nyiwhot tet guttihtik, ako nyiwhov Vittekwichanchyo tiththlyah, ako sit ttsyahnut zyuntotthlyah. 13 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli, Ijpt kthoikit kwut sut

chikh nenyiwhonihlih, ko elndinut zyuntotthlyah kkwa kenjit: ako nyiwhov vizzitoninja kwuttunkuldhae thlunchidhelhnu, ako tshitchithutthei tohtah nyiwhodhelhtsej.

14 Ko sotudhohtshah kkwa chi, ako chih tuggwitetuggun tutthug elyet tuntudhohwhoyah; 15 Ako sikkuttukkwittatshioontotthlyah chi, ako nyiwhok kwundui sikkuttukkwittatshioontotthlyah chi, kwikkirkhe sit tuggwitetuggun tutthug elyet tuntudhohwhoyah, ko sith thlukwinadhun thluttutthei; 16 Sun te chih nyiwhot tsut tittihsiyah; tizzitnutchuttrutahnui nyiwhok kko kuttukkwittuttelshah, truttahti ako tsik nidha inchi, tinde tuttakun, ako ti-kwundui tuttahta: ako kwuggut kkwa nyiwhon nizi nitotthlyah, kwuggut yoo nyiwhot tsutkwilheñnut giteä. 17 Ako sinnyun nyiwhon netsi nettila, ako nyiwhot tsutkwilheñnut ndanizzhig nyiwhot trutahkthakh: einut truttunnyiwhokkochachyo nyiwhot tsut kunkookwuttahtah; ako ihthle nyiwhon nuttawholh kkwa tej kultottha. 18 Ako tthui te chih etchichi kenjit sotudhohtshah kkwa chi, akotsut nyiwhot trigwandyoth kenjit chittsuttsine-kthui koogwinyachid kwiyendo nyiwhithlituttuttrhokh. 19 Ako nyiwhot tthuth kersikwittchilei thluttutuhui; ako nyiwhoz zye-kug itsi kit telhtsyah, ako nyiwhon nunhukug thetrin kit: 20 Ako nyiwhot ttei kwuggut kkwa tunnenja: kwuggut yoo nyiwhok kthoikit tit khukkwithinli tunassi kkwa, ako kthoikit tutchun kuttu chug kwut sun zyuntotthsyah kkwa:

21 Ako sin netsi gowhohtul



chi, ako sotudhohtshah kkwa; trudhakthui chittsuttetsinekthui koogwinyachyo kwiendo nyiwhok kug netihthlya nyiwhot trigwandyoth kwikkit. 22 Ako utthui ndyoth nyiwhot tet tullah, ei nyiwhok kkyinut nyiwhot sut khuggutazya, ako nyiwhakkih rsyetetzyunkugututahtsyah, ako nitsin nyiwhog guttahtsyah; ako nyiwhok kwini kwutteä kkwa. 23 Ako chih etchichi kwik kirkhe \* set tsut kwiendo kwirzi nuttowhohlya kkwa, ko set tsut kwini guttowohtul; 24 Ako tsut kwini nyiwhot tsut guttihtik; ako nyiwhot trigwandyoth kenjit chittsuttetsinekthui koogwinyachid, nyiwhethleitutteltrhokh. 25 Ako rsihchoh nyiwhok kug nitihthlya, ei yoo sith thlukwinadhun kwitti trikkwunahsi tuttahyah; ako nyiwhoz zzehkwilyei kwiz zit chunzyunnithlutozya: ako chittshi nyiwhot tet nittihthlya; ako kwutsutkwilhei nili tsut nyiwhontlutitelya. 26 Thlyethchyokh nyiwhottuththletchidhelnei tei, trenjo ithhlogchoyiny vizzitattrachokh ithhlog zit guttachokh, ako nyiwho thlyethchyokh vikkeitrigwitahti zit nyiwhontlunegittelya: ako zyuntotoha, ako elyet zyunettunudhohlah. 27 Ako chih tutthug kenjit sotudhohtshah kkwa chi, ko sin netsi guttowohtul; 28 Ako tsut zikkwinatsi zit kwini nyiwhot tsut guttihtik; ako nyiwhot trigwandyoth kenjit chittsuttetsinekthui koogwinyachid utthui nyiwhottutteltha. 29 Ako nyiwhot tinjinut ko tthui uttoha, ako nyiwhot tshinut ko tthui uttoha. 30 Nyiwhot tekkit tug neitizhit rsyetetkoogwiteltsyah, ako nyi-

whok kitteltsi tunihthah, ako nyiwhok kitteltsi chittshi zyin kug nyiwhot chittshi zyin nuttutlthulkh; ako sik kwundui nyiwhot tsitittetchyah. 31 Ako nyiwhoz zzehkwilyei nunhkwinjirh kwuttelhtsyah, ako nyiwhot tekkit rsikotittinyoo rsyetetkoogwitahti kwu tsut nittihthlya, ako nyiwhot tratsun dhundui tratsun elyet tudheltsun. 32 Ako kthoikit nunhkwinjirh kwu tsut nittihthlya: ako nyiwhot tsutkwilheinut zit kwiz zit zyunkoogwitchin kenjit neinjitrigookwetundul. 33 Ako atshinnut tet rsyetetnyiwhotihthlya, ako nyiwhok kitlyo rsihchoh tutteltrul: ako nyiwhok kthoikit nunhkwinjirh kwitutteä, ako nyiwhoz zzehkwilyei rsyetetkoogwitahti. 34 Ako tei kthoikit kwini nukkwazzi tseyin ha kwittettiyah, nunhkwinjirh teggwitetchya kathog, ako nyiwhon nyiwhot tsutkwilheinut kthoikit tunobchyo; akotei inchi kthoikit nukkwitazzi, ako kwini nukkwazzi tseyin ha kwittettiyah. 35 Nunhkwinjirh tiggwitetchyah kathog nukkwitazzi; ei nukkwazzi inchi nyiwhon nukkwazzi zit kwettiyni kkwa, kwuk kug zyunkohchin tei. 36 Ako einut enjit nyiwhot tet tsut trunkoninidhut, ko tsutkwilheinut kthoikit kwiz zit utthuittivi ko ttri zit nittihthlya: ako chuttun truneza kwittudhatshik ko tuneza; ako kulgutatah, nittso ithhle rsihchoh kwut sut takkyi; ako nuntuggututadhlul ithhle nuttawholh kkwa tei. 37 Ako rsihchoh kwundo kwikkit, nikko kwuttukthutguttututtadhlul, ithhle nuttawholh kkwa tei: ako chuttluth elyet kuntudhohwhoyah nyiwhot tsutkwilheinut ndo nuttutohzyah. 38

\* Ko, sik kirkhe.

Ako atshinnut tet rsetetkantu-tohthli, ako nyiwhot tsutkwilhejn-  
nut ko kthoikit kittleinyiwhotteä.  
39 Ako einut nyiwhot tet tronig-  
ginidhut nyiwhot tsutkwilhejn-  
nut ko kthoikit zit ko kwirzyootigwit-  
tiyin zit zyunkotuttela; ako ko  
tтынut ko kwirzyootigwittiyin zit  
tthui kwah zyunkotuttela. 40  
Ako ko kwirzyootigwittiyin ket  
zyunkookwutalnduk, ako ko tтын-  
nut ko kwirzyootigwittiyin, ko  
kwittukwie kenjit sin netsi tunget-  
tiyin, ako sin netsi kuggetuttul  
kenjit tthui; 41 Ako sun te ko  
netsi geihtik, ako ko tsutkwilhej-  
nut kthoikit kwu tsut nekonihli;  
akotei ko ttri kunnukatrittahti  
kkwa khuzzugtundichyo chi ako  
ko kwirzyootigwittiyin trikkwu-  
nahsi zyunkonji chi: 42 Akotsut  
sith thlukwinadhun Jakob ha  
kunnutelndei; ako sith thlukwi-  
nadhun Eizaak ha tthui, ako  
Abraham ha sit thlukwinadhun  
tthui kunnutelndei; ako kthoikit  
kunnutelndei. 43 Kthoikit tthui  
ko kirkhe akkheotittetinja, ako  
tin nukwazzi kittettiyah, nunh-  
kwinjirh kit kwettun nili kabhog:  
ako ko kwirzyootigwittiyin kenjit  
trikwunahsi kwirzy zyunkotendul:  
kwuggut yoo, sik kuttukkwiti-  
chattri elyet yinjigichaä kenjit  
inchi, ako ko kwundui sik kuttuk-  
kwitattshi tsitinchyokh kenjit. 44  
Ako ei tutthug kwittizzik, ko  
tsutkwilhejn kthoikit tungin-  
chyo tej, ooun kotelchyah kkwa,  
ako kotsitittilchyah kkwa thui,  
thlo ha rsetetkunkotihtlya ken-  
jit, ako sith thlukwinadhun kwah  
thluttutuhnui kenjit: kwuggut  
yoo Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo ko Vittekwichanchyo ih-  
thli. 45 Ko kwenjit ko ttsinut  
thlukwinadhun kunnutelndei,

einut Ijpt kthoikit kwut sut  
atshinnut nda chikh nekonihli,  
ko Vittekwichanchyo tihtlya  
kenjit: Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo ihtli. 46 Kuttukkwitat-  
tshi ako kuttukkwitichattri, ako  
tuggwitetuggun Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo attunthun ako  
Israel kkyinut ekkyidetug Sinai  
tdha kug Mosis nili kirkhe eltsei  
chih zyunnili.

## CHAPTER XXVII.

**A**KO Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo Mosis tsut gikhe,  
akotittinyoo, 2 Israel kkyinut  
tsut ginikhyi, ako akotunkova-  
nyoo, Tinjih ilthle khenitteikwi-  
chittäei nintei chintssi tahtsyah  
tej, kwunduinut Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo enjit gittelya enja  
tantsyah kwikkit. 3 Ako nye-  
nja tantsyah \* kekkwoi enjit nuk-  
kwichochik nekthogchotyin kwut  
sut nukkwichochik nikkittyigcho-  
tyin kwu tsut inchi kwittelya,  
itsitakkui shakal ihtllokunli-  
chotyininchinyenja tantsyah telya,  
tekkit rsikotittinyoo shakal kwik-  
kit. 4 Ako trenjo nili chi, ako-  
tsut nyenja shakal tteh tsut cho-  
tyin telya. 5 Ako nukkwicho-  
chik ihtllokunli kwut sut nili  
chi nukkwichochik nekthogchot-  
yin kwu tsut inchi, akotsut nye-  
nja tinjih enjit shakal nekthog-  
chotyin telya, ako trenjo enjit  
shakal ihtllogchotyin. 6 Ako  
rsyenun ilthlog vah kwedha kwut  
sut nili chi nukkwichochik ihtl-  
lokunli kwu tsut inchi, akotsut  
nyenja tinjih enjit shakal ihtllo-  
kunli itsitakkui, telya ako nit-  
chid enjit nyenja itsitakkui sha-  
kal ttyig telya. 7 Ako nukkw-

\* Ko, tinjih.



chochik nikkittyiggchotyin kwut sut nili chi ako kwiendo tsut; tinjih nili chi, akotsut nyenja shakal ithlogchotyin un tsut ithlökwnunli telya, ako trenjo enjit shakal ithlogchotyin. 8 Kõ nyenja yendo tsut nersitchachyo chi, akotsut atteinjiahtsi ndo nutrutatshyah, ako atteinjiahtsi enja yenjit tahtsyah; attun khenitteikwichittäei nintei eltsei kudhun atteinjiahtsi yenjit enja tahtsyah. 9 Ako utthui nili chi, ei ttsut tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji atteinjigahtsi, tutthug akotinchit tsut tinjih ithle Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwut sun ahtsi rsyotittinyoo telya. 10 Etchoog tahtsyah kkwa, ako chizzi tit tekkit nuttatshyah kkwa tthui, nirzi nirzi kkwa enjit, kõ nirzi kkwa nirzi enjit: ako utthui utthui ti ithlõ tsut etchoog tahtsyah chi, akotsut ehtletsut ei ako ei etchoog treltsei rsyotittinyoo gitelya. 11 Ako utthui rssrui nili chi, ei ha Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji atteinjitrahtsi kkwa, akotsut utthui atteinjiahtsi ndo nuttatshyah: 12 Ako atteinjiahtsi enja yit tahtsyah, nirzi kõ nirzi kkwa chi: nittso nun atteinjiahtsi enja nyantsi, kwikkit tiggwitetchyah. 13 Kõ thlih ha yin noutekthut chi, akotsut ithlökwnun kwunun ttsut ithlog kwikkyikug nutteä enja nyantsi kwu tsut.

14 Ako tinjih ithle tiz zzeh rsikotittinyoo tahtsyah tei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut, akotsut atteinjiahtsi enja yit tahtsyah, nirzi kõ nirzi kkwa nili chi: nittso atteinjiahtsi enja yit tahtsyah, kwikkit nuttukwituttedhut. 15 Ako attun rsikotitti-

nyoo yeltsei tiz zzeh noutekthut chi, akotsut enja dhantsei itsiyootsei kwunun ithlökwnunli tsut ithlog kwikkyikug nutteä, ako vut sun kwitutteä. 16 Ako tinjih ithle tik kwittii kwunzitekkittud Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsikotittinyoo tahtsyah chi, akotsut enja nyantsi kwukug niitrili kwikkit kwittelya: ttloli homer ithlog niitrili itsitakkuishakalithlökwnunlichotyin enja truttahtsyah. 17 Joobili nukkwutudhut kwut sut tik kwunzitekkitt rsikotittinyoo ahtsi chi enja nyantsi kwikkit nuttukkwituttedhut. 18 Kõ joobili kwittle tik kwunzitekkitt rsikotittinyoo ahtsi chi, akotsut atteinjiahtsiitsiyootsei yit tsutkwittitetchyah joobili nukkwutudhut kwu tsut nukkwutudhut troninidhut kwikkit, ako enja nyantsi kwut sut kwikkyiyeyit truttahtsyah. 19 Ako attun kwunzitekkitt rsikotittinyoo eltsei thlih ha neyoote-kthut chi, akotsut enja nyantsi itsiyootsei kwunun ithlökwnunli tsut ithlog yit tsut kwikkyikug nutteä, ako thlanchi ha vut tsut kwitutteä. 20 Ako kwunzitekkitt noutekthut yinidhun kkwa chi, kõ kwunzitekkitt tinjih \*ithlog tsut nuëlnjik chi, tthui te nutrotekthut kkwa: 21 Kõ kwunzitekkitt, joobili zit tei chekhtit-tizhit tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsikotittinyoo kwitutteä, kwunzitekkitt khenitteikwichittäei nintei ha kwikkit; kockwittii atteinjiahtsi vut sun kwitelya. 22 Ako kwunzitekkitt ovj-kthut, ei vik kwittii kwunzitekkitt elyet kwili Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsikotittinyoo ahtsi chi; 23 Akotsut atteinjiahtsi yit

\* Kõ, chizzi.

tsut kwittitetchyakh enja nyantsi ginilj joobili nukkwutudhut kwut tsut: akə ei ttrin zit enja dhan-tsej kwut sun tahtsyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut etchichi rikotittinyoo kwikkrit. 24 Joobili nukkwutudhut zit kwunzitekkrit attun vut sut trokthut tsut nukkwitutteä, attun inchi tsut nunh kwittij vut sun nili. 25 Akə enja tutthug nyantsi kwittekkrit rikotittinyoo shakal kwikkrit kwittelya: shakal gerah nekthogelotyin telya.

26 Utthuij tet ttshid vik koolj kwirzi, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ttshid vik koolj treltsej, tinjih ibthle rsyotittinyoo yit tahtsyah kkwa; akkih nili chi kə tivi, Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sun nili. 27 Akə utthuij rssruj ttsut nili chi, akətsut enja nyantsi kwikkrit neyootekthut, akə kwunun ihtlökunli ttsut ihtblog kwikkyikug nutteä: kə netrokthut kkwa chi akətsut enja nyantsi kwikkrit nuttrutahndui. 28 Kwittizzik etchichi thlanchi ha kwut sun treltsej, chitti tinjih tutthug tiyin kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlanchi ha kwut sun tahtsyah, tinjih chi kə utthuij, kə vik kwittij kwut sut kwunzitekkrit, nuttrutahndui kə netrotekthut elyet kkwa: etchi-

chi ettounyachyo thlanchi ha kwut sun treltsej Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwintluth tsut rsyotittinyoo. 29 Etchichi thlanchi ha kwut sun treltsej, ei tinjih tet ttsut thlanchi ha kwutsun truttahtsyah, netrotekthut elyet kkwa; ettelye nivizzbigtruttakthah. 30 Akə nunh ihtblogelotyin kwut sut ihtblog tutthug, nunh kwut sut nizi chi, kə tutehun kwut sut chug Kekwadhut Vittewichanchyo vut sun nili: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsyotittinyoo nili. 31 Akə tinjih ihtblog ihtblogelotyin kwut sut ihtblog vut sun nili vullud noutekthut yinidhun chi, ihtlökunli kwut sut ihtblog kwikkyikug nutteä. 32 Akə akkih kə tivinotli ihtblogelotyin ttsut ihtblog tutthug, chitti te tuth zug kudhuöth, ihtblogelotyin ttsut ihtblog Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsyotittinyoo telya. 33 Nirzi nili chi kə nirzi kkwa kökkuttunetyah kkwa, akə etchoog tahtsyah kkwa tthui: akə ihtblog tsut etchoog ahtsi chi, akətsut ebthletsut ei akə ei kenjit etchoog trahtsi rsyotittinyoo telya; netrotekthut kkwa. 34 Tuggwitetuggun chih zyunnili, Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosus tsut kuttukkwiehildhut tdha Seinai kug Israel kkyinut enjit.



# TRIGWITITTITSHI.

## CHAPTER I.

**A** KO Seinaî nunhkwinjirh tun Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, thlitrlechil nivyakh zit, rsyenun troottshid nikkendo ttrin troottshid nukkwutudhut troottshid nikkendo Ijpt nunh kug kwut sut gineginchil tle, akotinyoo, 2 Israel kkyinut thlelechil tutthug ginyachyo tukkwichanji, ko zzehkkô kyô, ko ttyinut zzeh kwikkit, korzi koogwinyachyo ha, ezir ettounyachyo, ko tshi kyô; 3 Nukkwutudhut nekthogchotyin kwut sut akô yenlo tsut, tutthug Israel ttsut kunkudhun nuttruvve kwu tsut gidichyah, nun akô Aaron kuttu nuvve notli ha kwittitohtsha. 4 Akô kwitchin ettounyachyo ttsut tinjih ihthlê nyiwah tittetchya; ettounyachyo tit tti zzeh ttsut ttshid.

5 Akô tinjih nyiwah nuggututazyâ chih kerzi zyunnili: Rouben ttsut; Eleizur Shedeur vit tinji. 6 Simëon ttsut; Shelumiel Zourishaddai vit tinji. 7 Joudah ttsut; Nahshon Amminadab vit tinji. 8 Issakar ttsut; Nethanil Zuâr vit tinji. 9 Zeboulon ttsut; Eleiab Helon vit tinji. 10 Joseph kkyinut ttsut; Ephraim ttsut; Elishama Ammihud vit tinji: Manasseh ttsut; Gamaliel Pedahzur vit tinji. 11 Benjamin ttsut; Abeidan Gideon vit tinji. 12 Dan ttsut; Ahiezer Ammishaddai vit tinji.

13 Asher ttsut; Pagiel Okran vit tinji. 14 Gad ttsut; Eliasaph Douel vit tinji. 15 Naphatali ttsut; Aheira Enan vit tinji. 16 Chihnut thlelechil kirkhe zyunkotetinyoo, kitti ttyinut kwitchinnut ttsut kekwadhut ttshidnut; Israel ihthlogchotyin tinili kit chotyinnut tet ttshidnut zyungilih.

17 Akô Moses akô Aaron chih tinjih kutturzi kirkhe zyuntrothirzi tukkookwelnjik: 18 Akô rsyenun nekthud ttrin troottshid thlelechil tutthug thlutchungittetli, akô kuttu nizyonedichi ko zzehkkô kyô zyunegitinyottluth, kitti ttyinut zzeh kwikkit, korzi koogwinyachyo kwikkit nukkwutudhut nekthogchotyin kwut sut akô kwiendo ko tshi kirkhe. 19 Nittsô Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut, kwikkit Seinaî nunhkwinjirh, kotiehottyin. 20 Akô Rouben vik kkyinut, Israel tinji ttshid, ko nizyonedichi kyô kuttu zzehkkô kwikkit, ko ttyinut zzeh kwikkit, korzi koogwinyachyo kwikkit, ko tshi kirkhe, ezir ettounyachyo nukkwutudhut nekthogchotyin kwut sut akô kwiendo, tutthug kunkizhin nuttruvve kwu tsut gitchochil; 21 Einut ko tet zyunkwittichithityin, Rouben kwitchin ttsut inchi, ttankthutchotyin un tsut nikkittyigg tinili kit chotyin chotyin un tsut ihthlôkwunli tinili kit chotyin zyungilih.

22 Simeon vik kkyinut ttsut,

kuttu nizyonediehi kyo, kuttu zzehkko kwikkit, ko tтынut zzeh kwikkit, einut ko tet zyunkwittichithityin, korzi koogwinyachyo kwikkit, ko tshi kirkhe, ezir ettounyachyo nukkwutudhut nekthogchotyin kwut sut ako kwiendo, tutthug kunkizhin nuttruvve kwu tsut gitchochil; 23 Einut ko tet zyunkwittichithityin, Simeon kwitehin ttsut inchi, ihthlokunlichotyin un tsut nikkittyigg tinili kit chotyin chotyin un tsut tyigg tinili kit chotyin zyungilih.

24 Gad vik kkyinut ttsut, ko nizyonediehi, kuttu zzehkko kirkhe, kitti tтынut zzeh kirkhe, korzi koogwinyachyo kwikkit, nukkwutudhut nekthogchotyin kwut sut ako kwiendo, tutthug nuttruvve kwu tsut guttetah kunkizhin; 25 Einut ko tet zyunkwittichithityin, Gad kwitehin ttsut inchi, ttankthutchotyin un tsut ihthlokunli tinili kit chotyin chotyin un tsut nikkittyigg tinili kit chotyin un ihthlokunlichotyin zyungilih.

26 Joodah vik kkyinut ttsut, ko nizyonediehi, kuttu zzehkko kyo, kitti tтынut zzeh kwikkit, korzi koogwinyachyo kwikkit, nukkwutudhut nekthogchotyin kwut sut ako kwiendo, tutthug nuttruvve kwu tsut guttetah kunkizhin; 27 Einut ko tet zyunkwittichithityin, Joodah kwitehin ttsut inchi, chittsuttetsinektthuchotyin un ttankthut tinili kit chotyin chotyin un tsut nikkittyigg tinili kit chotyin zyungilih.

28 Issakar vik kkyinut ttsut, ko nizyonediehi, kuttu zzehkko kyo kitti tтынut zzeh kwikkit, korzi koogwinyachyo kwikkit, nukkwutudhut nekthogchotyin

kwut sut ako kwiendo, tutthug nuttruvve kwu tsut guttetah kunkizhin; 29 Einut ko tet zyunkwittichithityin, Issakar kwitehin ttsut inchi ihthlokunlichotyin un ttankthut tinili kit chotyin chotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin zyungilih.

30 Zeboulon vik kkyinut ttsut, ko nizyonediehi, kuttu zzehkko kyo, kitti tтынut zzeh kwikkit, korzi koogwinyachyo kwikkit, nukkwutudhut nekthogchotyinkwut sut ako kwiendo, tutthug nuttruvve kwu tsut guttetah kunkizhin; 31 Einut ko tet zyunkwittichithityin, Zeboulon kwitehin ttsut inchi, ihthlokunlichotyin un chittsuttetsinektthuchotyin tinili kit chotyin chotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin zyungilih.

32 Joseph vik kkyinut ttsut, Ephraim vik kkyinut ttsut inchi, ko nizyonediehi, kuttu zzehkko kyo kitti tтынut zzeh kwikkit, korzi koogwinyachyo kwikkit nukkwutudhut nekthogchotyin kwut sut ako kwiendo, tutthug nuttruvve kwu tsut guttetah kunkizhin; 33 Einut ko tet zyunkwittichithityin, Ephraim kwitehin ttsut inchi, ttankthutchotyin tinili kit chotyin chotyin ako ihthlokunli tinili kit chotyin zyungilih.

34 Manasseh vik kkyinut ttsut, ko nizyonediehi, kuttu zzehkko kyo, kitti tтынut zzeh kwikkit, korzi koogwinyachyo kwikkit, nukkwutudhut nekthogchotyin kwut sut ako kwiendo, tutthug nuttruvve kwu tsut guttetah kunkizhin; 35 Einut ko tet zyunkwittichityin, Manasseh kwitehin ttsut inchi, ttechotyin un nekthuchotyin tinili kit chotyin chotyin ako nekthuchotyin tinili kit chotyin.



36 Benjamin vik kkyinut ttsut, ko nizyonedichi, kuttu zzehkkō kyō, kitti ttiyinu zzeh kwikkī, korzi koogwinyachyo kwikkī, nukkwutudhut nekthogchotyin kwut sut akō kwiendo, tutthug nuttruvve kwu tsut gutteta kunkizhin; 37 Einut ko tet zyunkwittichithityin, Benjamin kwitchin ttsut, inchi, ttehochotyin un iħthlōkwunli tinili kit chotyin chotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin zyungilīh.

38 Dan vik kkyinut ttsut, ko nizyonedichi, kuttu zzehkkō kyō, kitti ttiyinu zzeh kwikkī, korzi koogwinyachyo kwikkī, nukkwutudhut nekthogchotyin kwut sut akō kwiendo, tutthug nuttruvve kwu tsut gutteta kunkizhin; 39 Einut ko tet zyunkwittichithityin, Dan kwitchin ttsut inchi, nikkittyiggechotyin un nekthui tinili kit chotyin chotyin un tsut chitsuttetsinekthui tinili kit chotyin zyungilīh.

40 Asher vik kkyinut ttsut, ko nizyonedichi, kuttu zzehkkō kyō, kitti ttiyinu zzeh kwikkī, korzi koogwinyachyo kwikkī, nukkwutudhut nekthogchotyin kwut sut akō kwiendo, tutthug nuttruvve kwu tsut gutteta kunkizhin; 41 Einut ko tet zyunkwittichithityin, Asher kwitchin ttsut inchi, ttankthutechotyin un iħthlog tinili kit chotyin chotyin un tsut iħthlōkwunli tinili kit chotyin.

42 Naphtali vik kkyinut ttsut, ko nizyonedichi, kuttu zzehkkō kyō, kitti ttiyinu zzeh kwikkī, korzi koogwinyachyo kwikkī, nukkwutudhut nekthogchotyin kwut sut akō kwiendo, tutthug nuttruvve kwu tsut gutteta kunkizhin; 43 Einut ko tet zyunkwittichithityin, Naphtali kwit-

chin ttsut inchi, iħthlōkwunlichotyin un ttiyg tinili kit chotyin chotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin zyungilīh. 44 Chihnut zyungilī zyunkotichithityin, einut Moses akō Aaron zyunkogitichotyin, akō Israel tshidnut, tinijih iħthlogchotyin un tsut nekthui zyungilīh; ettounyachyo tit ttiy zzeh kenjit ilīh. 45 Kwikkī einut tutthug Israel kkyinut ttsut zyunkotichithityin, kitti ttiyinu zzeh kwikkī, nukkwutudhut nekthogchotyin kwut sut akō kwiendo, tutthug nuttruvve kwu tsut gutteta kunkizhin Israel tet; 46 Einut tutthug zyunkotichithityin inchi nikkittyiggechotyin tsut chotyin un ttiyg tinili kit chotyin chotyin un tsut iħthlōkwunli tinili kit chotyin un iħthlōkwunlichotyin.

47 Kō Liveitnut kitti ttiyinu kwitchin kyō ko tet zyunkwittichithityin kkwa. 48 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akōtittinyooh, 49 Livei kwitchin rzī tittinchyakh kkwa, akō Israel kkyinut tet ko ginyachyo otindul kkwa: 50 Kō Liveitnut kwinduk nivyakh zzeh kwu tsut, akō kwit ttiy tutthug kwu tsut akō ekkwichichyo kwuttutthug kwut sun zyunnilī kwu tsut kotukkwiuttantsha: nivyakh zzeh zyunguttekdakh, akō kwit ttiy tutthug; akō kwu tsut kungutahnduk, akō nivyakh zzeh kwinēgōe zyunguttenehakh. 51 Akō nivyakh zzeh ndotrenja tej, Liveitnut nuggookwittitelya: akō nivyakh zzeh nutritrenja tej, Liveitnut nuggookwittitelya: akō iħthlē chizzi kwu tsut nyakkwun niheih chi nizhigtruttaktha. 52 Akō Israel kkyinut kuttunivyakh nuggitenja,

tinjih ettounyatchyo khe tin nihakkitt tun, ako tinjih ettounyatchyo khe tiv vinnuäe kerkhe, kuttu nuvvenotli kwikkitt. 53 Ko Liveitnut kwinduk nivyakhzzeh kwinegöe nuggitenja, Israel kkyinut thlelechlil kko kwuvecho kwitelya kkwa kenjit: ako Liveitnut kwinduk nivyakhzzeh kuttu kwikkunattyi zit kungutunattyah. 54 Ako Israel kkyinutakotungettiyin nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut, kwikkitt tungettiyin.

## CHAPTER II.

**A** KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ako Aaron tsut gikhe, akotinyoo, 2 Israel kkyinut tet tinjih ettounyatchyo khe tiv vinnuäe kerkhe, kot ttiyinut zzeh vinnuäe ha nuttenja: thlelechlil nivyakhzzeh kwinegöe kwuntui ket nuggutenja. 3 Ako einut gittäug tsui ttrinorzi gittäug tsui kwu tsut nuggitenja Joodah trikkwitchintekkit vinnuäe ttsut zyungittelya, kuttu nuvvenotli kwikkitt: ako Joodah kkyinut ttshid Nahshon Amminadab tinji telya. 4 Ako vin nuvvenotli, ako einut ko tet zyunkwittichithityin, chittsuttetsinekthui chotyin ako ttankthut tinili kit chotyin chotyin un tsut nikkittyig tinili kit chotyin zyungilih. 5 Ako einut verkhe nuggitenja Issakar kwitchin zyungittelya: ako Issakar kkyinut ttshid Nethanael Zuar vit tinji telya: 6 Ako vin nuvvenotli, ako einut ko tet zyunkwittichithityin, ithlök wunlichotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin chotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin zyungilih: 7 Akotsut Zeboulon kwitchin:

ako Zeboulon kkyinut ttshid Eleiab Helon vit tinji telya: 8 Ako vin nuvvenotli, ako einut ko tet zyunkwittichithityin, ithlök wunlichotyin un chittsuttetsinekthui tinili kit chotyin chotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin zyungilih. 9 Joodah trikkwitchintekkit ttsut zyunkotitchithityin ithlög chotyin chotyin tinili kit chotyin chotyin ako nikkit tankthutchotyin tinilikit chotyin chotyin ako nikkittyig chotyin tinili kit chotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin zyungilih kuttu nuvvenotli kwikkitt. Chihnut troottshid ndo guttetah.

10 Ttrintlud tsui Rouben trikkwitchintekkit vinnuäe kwitelya ko nuvvenotli kyo: ako Rouben kkyinut ttshid Eleizur Shedeur vit tinji telya. 11 Ako vin nuvvenotli, ako einut ko tet zyunkwittichithityin, ttankthutchotyin un nikkittyig tinili kit chotyin chotyin un tsut ithlök wunli tinili kit chotyin zyungilih. 12 Ako einut verkhe nugginji, Simëon kwitchin zyungittelya: ako Simëon kkyinut ttshid Shelumiel Zurishaddai vit tinji telya. 13 Ako vin nuvvenotli, ako einut ko tet zyunkwittichithityin, ithlök wunlichotyin un vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin chotyin un tsut ttiyg tinili kit chotyin zyungilih. 14 Akotsut Gad kwitchin: ako Gad kkyinut ttshid Eleiasaph Rouel vit tinji telya. 15 Ako vin nuvvenotli, ako einut ko tet zyunkwittichithityin, ttankthutchotyin un ithlök wunli tinili kit chotyin chotyin un tsut nikkittyig tinili kit chotyin un tsut ithlök wunlichotyin zyungilih. 16 Rouben trikkwitchintekkit ttsut zyunko-



tichithityin tutthug ithlogchoty-  
yin chotyin un ithlōkwunli-  
chotyin un tsut ithlog tinili  
kit chotyin chotyin un tsut  
ttankthut tinili kit chotyin  
un ithlōkwunlichotyin zyung-  
gilih kuttu nuvvenotli kwikkit.  
Akō troottshid nikkendo ndogut-  
tetah.

17 Akōsut thlelehil nivyakh-  
zzeh ndo truttenjah Liveitnut  
trikkwitchintekkit ha trikkwit-  
chintekkit kwuttud: nittso nug-  
ginji, kwikkit ndo guttetah, tinjih  
ettounyatchyo tit tekkit tun kuttu  
vinnuä kwikkit. 18 Nēug tsui  
Ephraim trikkwitchintekkit vin-  
nuä kwittelya kuttu nuvvenotli  
kwikkit: akō Ephraim kkyinut  
ttshid Elishama Ammihud vit  
tinji telya. 19 Akō vin nuvve-  
notli, akō einut ko tet zyun-  
kwittichithityin, ttankthutchotyin  
tinili kit chotyin chotyin un tsut  
ithlōkwunli tinili kit chotyin  
zyungilih. 20 Akō verkhe Man-  
asseh kwitchin zyungittelya: akō  
Manasseh kkyinut ttshid Gamaliel  
Pidahzur vit tinji telya. 21 Akō  
vin nuvvenotli, akō einut ko tet  
zyunkwittichithityin, ttehchotyin  
un nekthui tinili kit chotyin  
chotyin un tsut nekthui tinili kit  
chotyin. 22 Akōsut Benjamin  
kwitchin: akō Benjamin kkyinut  
ttshid Abeidan Gideoni vit tinji  
telya. 23 Akō vin nuvvenotli, akō  
einut ko tet zyunkwittichithityin,  
ttehchotyin un ithlōkwunli tinili  
kit chotyin chotyin un tsut ttan-  
kthut tinili kit chotyin zyungilih.  
24 Ephraim trikkwitchintekkit  
ttsut tutthug zyunkotitchithityin  
ithlogchotyin chotyin un nikkit-  
tankthut tinili kit chotyin chotyin  
un tsut ithlog tinili kit chotyin  
zyungilih, kuttu nuvvenotli kwik-

kit. Akō nekthui nikkendo ndo  
guttetah.

25 Yoti tsui Dan trikkwitchin-  
tekkit vinnuä kwittelya kuttu  
nuvvenotli kwikkit: akō Dan  
kkyinut ttshid Aheizer Ammi-  
shaddai vit tinji telya. 26 Akō  
vin nuvvenotli, akō einut ko tet  
zyunkwittichithityin nikkittyig-  
chotyin un nekthui tinili kit cho-  
tyin chotyin un tsut chittsuttsi-  
nekthui tinili kit chotyin zyungi-  
lih. 27 Akō einut verkhe nuggi-  
nji, Asher kwitchin zyungittelya:  
akō Asher kkyinut ttshid Pagiel  
Okran tinji telya. 28 Akō vin  
nuvvenotli, akō einut ko tet zyun-  
kwittichithityin, ttankthut cho-  
tyin chotyin un ithlog tinili kit  
chotyin chotyin un tsut ithlō-  
kwunli tinili kit chotyin.

29 Akōsut Naphtali kwitchin:  
akō Naphtali kkyinut ttshid Ahei-  
ra Enan tinji telya. 30 Akō vin  
nuvvenotli, akō einut ko tet zyun-  
kwittichithityin ithlōkwunlichoty-  
in un ttyig tinili kit chotyin cho-  
tyin un tsut ttankthut tinili kit  
chotyin zyungilih. 31 Dan vit  
trikkwitchintekkit tutthug zyun-  
kotitchithityin ithlogchotyin  
chotyin un ithlōkwunlichotyin  
un chittsuttsinekthui tinili kit  
chotyin chotyin un tsut nikkittyig  
tinili kit chotyin zyungilih. Kut-  
tu vinnuä ha kwikkittlyo ndogut-  
tetah.

32 Chihnūt zyungili einut Israel  
kkyinut kitti ttiyut zzeh kwikkit  
zyunkotitchithityin: einut tutthug  
trikkwitchintekkit ttsut zyunko-  
titchithityin kuttu nuvvenotli kwi-  
kit nikkittyig tinili kit chotyin  
chotyin tinili kit chotyin akō tte-  
hchotyin tinili kit chotyin un  
ithlōkwunli tinili kit chotyin un  
tsut ithlōkwunlichotyin. 33 Kō

Liveitnut Israel kkyinut tet zyunkotitchithityin kkwa; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut. 34 Ako Israel kkyinut tutthug nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit tungettiyin: kwikkit kuttu vinnu-je kwikkit nigginindi, ako kwikit ndo gitchochil, ettounyatchyo kuttu zzehkko kwikkit, kitti ttyinut zzeh kwikkit.

## CHAPTER III.

**A** ARON ako Moses ko nizyonedichi chih zyunnili tthui ei ttrin zit Kekwadhut Vittekwichanchyo Seinaidha kug Moses tsut gikhe. 2 Ako Aaron vit tinjinut korzi chih zyunnili; Nadab troottshid vik kwilih, ako Abeihu, Eleazar, ako Ithamar. 3 Aaron vit tinjinut chih korzi zyunnili, atteinjiahtsinut zyunkotrantlhek, rsikotittinyoo kwu tsut kotukkwichiltshei atteinjiahtsi kwittrid zit ukkungutahnduk kenjit. 4 Ako Nadab ako Abeihu Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nigginidhut, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kkon kookwili atteinjigeltsei tei Seinaidnunhkwinjirh tun, ako trinyunnut elyet gittiyah: ako Eleazar ako Ithamar ko ttyi Aaron nda atteinjiahtsi kwittrid zit ukkugahnduk.

5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 6 Livei kwitchin kwu tsut nyakkwun nekonili, ako Aaron atteinjiahtsi nda tshikhkotinili, gikkuntahnduk kenjit. 7 Ako tik kuttukkwitatshi kunguttunatyah, ako thlelehil tutthug kuttu kuttukkwitatshi thlelehil ni-

vyakhzzeh kwundo, nivvyakhzzeh kwikkudhunduk tungitettiyah kenjit. 8 Ako thlelehil nivvyakhzzeh tnya tutthug kunguttunatyah, ako Israel kkyinut kuttukkwitatshi, nivvyakhzzeh kwikudhunduk tungitettiyah kenjit. 9 Ako Liveitnut Aaron tsut ako vit tinjinut tsut kwunttlutilya: thlan-chi ha Israel kkyinut ttsut vuntlukwitilli. 10 Ako Aaron ako vit tinjinut kotukkwituttantshah, ako ko atteinjiahtsi kwittrid kunguttunattyah: ako atshin ihthle kwu tsut nyakkwun niheih chizizhigtruttakthah. 11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 12 Ako si, kwinyooyin, Israel kkyinut tet ttsut Liveitnut tukkwidhelhnjik Israel kkyinut tet kwukkoqlinut troottshid kwunkoqli tutthug enjit: ezyuk kwuggut Liveitnut set sun zyungittelya. 13 Kwuggut yoo troottshid kwukkoqlinut tutthug set sun zyungili; kwuggut yoo ei ttrin zit troottshid vukkoqlinut tutthug Ijiphtunh kug dhudhelhkhthui Israel tet troottshid vukkoqlinut tutthug rsotittinyooh uttu tsut zyunkodhelhthsei, tinjih tthui utthui tthui: set sun zyungittelya: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtli.

14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, Seinaidnunhkwinjirh tun, akotittinyooh, 15 Livei kkyinut kitti ttyinut zzeh kwikkit, kuttu zzehkko kwikkit kotichintshi: ezir ettounyatchyo rsyenun ilthlog kwut sut ako kwiendo kotittinchyakh. 16 Ako Moses kotichotyin Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik kwikkit, nittso vut tsut kuttukkwitrichildhut. 17 Ako Livei vit tinjinut korzi kyochih zyunnili:



Gershon, akə Kobath, akə Merari. 18 Akə Gershon vit tinjinut korzi kuttu zzeħkkə kyə chih zyungili; Libnei, akə Shimei. 19 Akə Kohath vit tinjinut kuttu zzeħkkə kyə; Amram, akə Izhar, Hebron, akə Uzziel. 20 Akə Merari vit tinjinut kuttu zzeħkkə kyə; Mahlei akə Mushei. Liveitnut ko zzeħkkə kitti ttiynut zzeħ kwikkit chih zyungili. 21 Gershon ttsut Libneitnut zzeħkkə, akə Shimeitnut zzeħkkə: Gershoneitnut zzeħkkə chih zyungili. 22 Einut ko tet zyunkwittichithityin, ezirnut tutthug koginyatchyo kwikkit, rsyenun ihtlog kwut sut akə kwi-yendo, einut inchi ko tet zyunkwittichithityin chittsuttsine-kthuehotyin tinili kit chotyin un tsut ihtlökwnli tinili kit chotyin. 23 Gershoneitnut zzeħkkə nivyakhzzeħ kittlyə nüg tsui nuggitenja. 24 Akə Gershoneitnut ko tti zzeħ ttshid Eleiasaph Läel tinji telya. 25 Akə Gershon vit tinjinut ko kwikkenattyi thlelehil nivyakhzzehtunnivyakhzzeħkwittelya, akə nivyakh, vik kwunuö-tenjik, akə thlelehil nivyakhzzeħ kittenivyakh kenjit näivyakh, 26 Akə unuzzeħkwitchithäe nuno-vvyakh, akə unuzzeħkwitchithäe kittenivyakh kenjit enivyakh, nivyakhzzeħ kerkhe akə atteinjitrahtsi tekkitt kwinegoë kerkhe nenivyakh, akə vit ttlyakh vik kwikkudhunduk tutthug kenjit.

27 Akə Kohath ttsut Amrameitnut zzeħkkə ilih, akə Izhareitnut zzeħkkə, akə Hebroneitnut zzeħkkə, akə Uzzeleitnut zzeħkkə: chih Kohatheitnut zzeħkkə zyungili. 28 Ezirnut tutthug koginyatchyo kwikkit, rsyenun ihtlog kwut sut akə kwi-yendo, nikkittanchotyin tinili kin chotyin

un tsut nikkittyig tinili kit chotyin, kwittekkitt rsikotittinyoo khutrotahyin kungunattyi. 29 Kohath tinjinut zzeħkkə nivyakhzzeħ ttrintlud tsui kwu tsui nuggittenja. 30 Akə Kohatheitnut zzeħkkə tti zzeħ Elizaphan Uzziel tinji ttshid telya. 31 Akə tti rsikotittinyoo, akə vikkugiä, akə khthuihchokkunttui, akə atteinjitrahtsitekkitt, akə kwittekkitt rsikotittinyoo tti ei ha kukkungahnduk, akə enjvyakh, akə kwik kwikkudhunduk tutthug ko kwikkenattyi kwittelya. 32 Akə Eleazar Aaron atteinjah-tsi vit tinji Liveitnut ttshid kkə ttshid telya, akə einut kwittekkitt rsikotittinyoo khutrotahyin kun-kunattyi khukotuttahyin.

33 Merari ttsut Mahleitnut zzeħkkə zyungili, akə Musheitnut zzeħkkə: chih Merari viz zzeħkkə zyungili.

34 Akə einut ko tet zyunkwittichithityin, ezirnut tutthug ko ginyatchyo kwikkit, rsyenun ihtlog kwut sut akə ndo tsut, nikkittyigchotyin tinili kit chotyin un tsut nekthui tinili kit chotyin. 35 Akə Merari zzeħkkə kwittyi zzeħ Zuriel Abihail vit tinji ttshid ilih: chihnut nivyakhzzeħ yoti tsui nuggitenja. 36 Akə Merari vit tinjinut ko kwikkenattyi kuttukkwitruttattshi nivyakhzzeħ tutchunttshyah, akə vik kwutunkuldhäe, akə vin nuttrothui, akə viv vizzitkegwiti, akə vit tti tutthug, akə tutthug kwu tsut kwikkutrahnduk kwittelya, 37 Akə unuzzeħkwitchithäe kwinegoë nuttrothui, akə kitti vizzitkegwiti, akə kitti kwununchöë, akə kitti ttlyah.

38 Akə einut nivyakhzzeħ kwundo gittaug tsui kwu tsut

nugginji, thlelehil nivyakhzzeh kwundo gittaug tsui kwu tsut inchi, Moses, ako Aaron vit tinjinut ha zyungittelya, Israel kkyinut khutrotahyin kenjit kwittekit rsikotittinyoo khutrotahyin kunkunattyi; ako atshin ihthle kwu tsut nyakkwun niheih chi nizhigtruttaktha. 39 Tutthug Liveitnut ttsut zyunkotitchithityin, einut Moses ako Aaron Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukwitadhut kirkhe zyunkogitichotyin, kuttu zzehkko, kwikkrit, ezir tutthug rsyenun ihthlog kwut sut ako ndo tsut, nekthogchotyin un nekthui tinili kit chotyin chotyin zyungilih.

40 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Israel kkyinut ezir ttshid vukkoolinut tutthug titchintshi rsyenun ihthlog kwut sut ako ndo tsut, ako korzi koogwinyatchyo tukkwanyi. 41 Ako Liveitnut senjit tukkwutandul (Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtli) Israel kkyinut tet ttshid vukkoolinut tutthug kwitti; ako Liveitnut ko ithui Israel kkyinut ko ithui tet ttshid vukkooli tutthug kwitti. 42 Ako Moses kwittichotyin, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut kuttukkwichildhut, Israel kkyinut tet ttshid vukkoolinut tutthug. 43 Ako ezir ttshid vukkoolinut tutthug korzi koogwinyatchyo kwikkrit, rsyenun ihthlog kwut sut ako ndo tsut, einut tutthug zyunkotitchithityin, nekthogchotyin un nekthui tinili kit chotyin chotyin un tsut nekthui tinili kit chotyin un chittsuttsinekthui chotyin un tsut ihthlogchotyin un ttiyg.

44 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe

akotittinyooh, 45 Israel kkyinut tet ttshid vukkoolinut tutthug ti Liveitnut tukkonji, ako Liveitnut ko ithui kitti ithui ti; ako Liveitnut set sun zyungittelya: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtli. 46 Ako Israel kkyinut ttshid vukkoolinut nekthui tinili kit chotyin, Liveitnut yendo tsut zyungilyei, einut enjit nukkotrut-tetukthut; 47 Shakal ihtlhokwunli kwittshi kyok tukkwutandul, kwittekkrit rsikotittinyoo shakal kwikkrit tukkwutandul (shakal ihthlog gerah nekthogchotyin nili): 48 Ako itsi, kwikkirkhe kwiendo tsut lyei zyungili einut nukkotrut-tetukthut, Aaron tsut ako vit tinjinut tsut kwutsuntantsyah. 49 Ako einut Liveitnut kirkhe nuttrovikthut kwiendo tsut ako kwiyeoth lyei zyungili Moses kot sut nuttrovikthut itsi tukkwelnjik: 50 Israel kkyinut ttshid vukkoolinut ttsut itsi tukkwelnjik; shakal ihthlogchotyin tinili kit chotyin ttiyg tinili kit chotyin un nikkittyigchotyin un tsut ihtlhokwunli, kwittekkrit rsikotittinyoo shakal kwikkrit: 51 Ako Moses nuttrovikthut itsi Aaron tsut ako vit tinjinut tsut tsun eltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik kwikkrit, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut.

#### CHAPTER IV.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut ako Aaron tsut kuttukkwichildhut, akotittinyooh, 2 Livei vit tinjinut tet ttsut Kohath vit tinjinut koginyachyo tukkwanyi, kuttu zzehkko kwikkrit, kitti ttiyinut



zzeh kwikkit, 3 Nukkwutudhut ttehotyin kwut sut ako ndo tsut nukkwutudhut ihtlōkwunlichotyin kwu tsut inchi tutthug notlilyei nittegidichya thlelchil nivyakhzzeh kwu tsut kwittrid-tukoogwutahyah kenjit. 4 Kohath vit tinjinut ko kwikkudhundu thlelchil nivyakhzzeh kwiz zit, etchichi kwiendo tsut rsikotittinyoo kenjit chih kwit-telya:

5 Notli ndo tretah tej, Aaron ako vit tinjinut nuggutettah, ako nenivyakh nuttutininjik negitit-telya, ako kwinduk ttya rsiko-tittinyoo ako yah kwuneikotutah-ndul: 6 Ako yik kug tsiidhoh kuttutrutattsyookh kiiguttutatchul, ako kih kug ethittli tutthug chanttlo kiiguttutatchul, ako vit tuth kwiz zit niggitelya. 7 Ako thlyethchyokh kwikkēitrunattyi vikkugiā kug ethittli chantlo kug-gututtatchul, ako ei kug ttshikk, ako ttshikk tsul, ako ttya, ako choo-ttya vah nuttrutenja kenjit: ako kih kug thlyethchyokh tshitrite-tindyah kwittutteā: 8 Ako kih kug ethittli ttatsik kiiguttutatchul, ako ei ehtloginchi tsiidhoh kuttutrutattsyookh ha kiiguttutatchul, ako vit tuth kwiz zit niggitelya. 9 Ako ethittli chanttlo zyunkotendul, ako attri khthuikhchokkunttuī kuggututatchul, ako vik khthuikhchokkunttuī, ako viv vizzitkkonkechiti, ako vit ttlyahchokyin ttshikk, ako vit ttלה ttya tutthug, ei ha kwu tsut kukkungahnduk: 10 Ako tsiidhoh kuttutrutattsyookh zit niggitelya ako vit ttya tutthug ha, ako kwutunkuldhāe kug tegittelya. 11 Ako itsidhuttho atteinjitrahtsitekkit kwuk kug ethittli chanttlo kiiguttutatchul,

ako tsiidhoh kuttutrutattsyookh ha kiiguttutatchul, ako vit tuth kwiz zit niggitelya: 12 Ako kwik-kudhundu ttya tutthug, ei ha kwittekkit rsikotittinyoo kwiz zit kukkungahnduk tukkookwutah-ndul, ako ethittli chanttlo zit nungittelya, ako tsiidhoh kuttutrutattsyookh ha kuggututtatchul, ako kwutunkuldhāe kug tegittelya: 13 Ako atteinjitrahtsitekkit kwut sut thlyeth tuk-kookwutahndul, ako kih kug ethittli trithitsik kuggututtatchul: 14 Ako kih kug vit ttya tutthug, ei ha kwu tsut kukkungahnduk, tungittelya, tratsun dhundui ttshikk, nilli thla ako thlyeth-ttshikk, ako ttshikk, atteinjitrahtsitekkit ttshikk tutthug; ako kih kug tsiidhoh kuttutrutattsyookh kiiguttutatchul, ako vit tuth kwiz zit niggitelya. 15 Ako Aaron vit tinjinut ha kwittekkit rsikotittinyoo kwunneikotinelnjik kungitinjik tle, ako kwittekkit rsikotittinyoo ttshikk tutthug ha notlilyei ndo truttetah tej; ei kwittle Kohath vit tinjinut zyungittekdhakh kenjit nugutettah: ko ekkwichichyo rsikotittinyoo kungititendyah kkwa, nugutettakh kkwa kenjit. Chih ekkwichichyo Kohath vit tinjinut ko kdah zyunnili thlelchil nivyakhzzeh kwu tsut.

16 Ako Eleazar Aaron atteinji-ahtsi vit tinji kwittrid attri kenjit ttלה kwittelya, ako tratsun dhundui, ako ttrin kwitetkoogwinyatchyo thlyethchyokh atteinji, ako ttלה vah tranttלה, ako nivyakhzzeh tutthug, ako tutthug zut kwiz zit zyunnili, kwittekkit rsikotittinyoo zit, ako vit ttshik tutthug zit khuttrotahyin.

17 Ako Kekwadhut Vittekwi-

chanchyo Moses tsut akō Aaron tsut gikhe, akōtittinyooh 18 Kohatheitnut ko zzehkkō kwitichin Liveitnut tet ttsut kokuinohtyuth rshō: 19 Kō kwikkit ko tsut tunwhohyin, zyunkookwutendui kenjit, akō nugutettakh kkwa kenjit, ekkwichichyo kwi-yendo tsut rsikotittinyoo, kwu tsut nyakkwun neginchya tei: Aaron akō vit tinjinut nittegut-tettah, akō ko tet ettounyatchyo tsut tik kuttrahnduk kwu tsut akō tuk kdhakh kwu tsut kuntuk-kookwuttattshah: 20 Kō etchi-chi rsikotittinyoo kwunēikotrittel-njik tei koogwutunahyah kenjit nittegutttettah kkwa, nugutettakh kkwa kenjit. 21 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikke, akōtittinyooh, 22 Gershon vit tinjinut ko ginyatchyo tuk-wanji tthui, kitti ttyinut zzeh kwikkit, kuttu zzehkkō kyō: 23 Nukkwutudhut ttehchotyin kwut sut akō kwiendo nukkwutudhut ihtlōkwunlichotyin kwu tsut kotittinchyakh; tutthug nittet-gidichyah kwikkudhunduk khukotuttahyin kenjit, thlelchil nivyakhzzeh kwiz zit kwittridun-kqogwuttahyah kenjit. 24 Gershoneitnut zzehkkō kwikkudhunduk chih nili, kwikkungutahnduk kenjit, akō kwukkdhakh kenjit: 25 Nivyakhzzeh nenivyakh zyungittekdhakh, akō thlelchil nivyakhzzeh, vik kuttrututtattsyookh, akō ttsiidhoh kuttrututtattsyookh kih kug dhitli, akō thlelchil nivyakhzzeh kittenivyakh kenjit neni-vyakh. 26 Akō unnuzzehkwitchithäe nenivyakh, akō unnuzzehkwitchithäe nittegwitti kitteni-vyakh nenivyakh, nivyakhzzeh kerkhe akō atteinjitrahtsitekkit kwinegöe kerkhe kenjit zyunnili,

akō kitti ttlyakh, akō kitti kuttrahnduk ttshikk tutthug, akō tutthug kwenjit treltsei: kwikkit kukkunguttahnduk. 27 Gershoneitnut ko tinjinut ko kuttrahnduk tutthug, ko kdhakh tutthug kenjit, akō ko kuttrahnduk tutthug kenjit Aaron akō vit tinjinut ko kuttukkwitadhut kirkhe kwittelya: akō ko kdhakh tutthug khukotutahyin kenjit ko tsut kuntukkwituttohtshah. 28 Thlelchil nivyakhzzeh kwu tsut Gershon vit tinjinut zzehkkō ko kuttrahnduk chih nili: akō ko khut-trotahyin Ithamar Aaron atteinjiahtsi vit tinji nili zug kwittelya.

29 Merari vit tinjinut kuttu zzehkkō kyō, kitti ttyinut zzeh kwikkit kotittinchyakh; 30 Nukkwutudhut ttehchotyin akō kwiendo kwut sut nukkwutudhut ihtlōkwunlichotyin kwu tsut kotittinchyakh; ettounyatchyo khuttrotahyin kwu tsut nittetaheih, thlelchil nivyakhzzeh kwittrid titettiyah kenjit. 31 Akō ko kdhakh khuttrotahyin chih nili, thlelchil nivyakhzzeh kwu tsut ko kuttrahnduk tutthug kwu tsut kwikkit; nivyakhzzeh tutchuntshyah, akō vik kwutunkuldhäe, akō vin nuttrotthei, akō viv vizzitkegwiti, 32 Akō unnuzzehkwitchithäe nuttrotthei kwinegöe, akō kitti vizzitkegwiti, akō kuttu kwununchöe, akō kitti ttlyah, kitti ttshikk tutthug ha, akō kuttu kuttrahnduk tutthug kah; akō trorzi ha ko kdhakh khuttrotahyin ttshikk tutthug kwittitinchyakh. 33 Merari vit tinjinut zzehkkō kuttrahnduk chih nili, kuttu kuttrahnduk tutthug kwikkit, thlelchil nivyakhzzeh kwu tsut Ithamar Aaron atteinjiahtsi tinji nili zug.



34 Akə Moses akə Aaron akə thlelchil ttshidnut Kohatheitnut tinjinut kuttu zzehkkə kyə, akə kitti ttiyinu zzeh kwikkit zyungittichotyin, 35 Nukkwutudhut ttehochotyin kwut sut akə kwi-yendo nukkwutudhut ihthləkwunlichotyin kwu tsut, ettounyatchy kwikkuttrahnduk kwu tsut nitte taheih, thlelchil nivyakh-zzeh kwu tsut kwittrid kenjit: 36 Akə einut kuttu zzehkkə kyə kotitchithityin nekthogchotyin tinili kit chotyin un chittsutettsinektui tinili kit chotyin un tsut ihthləkwunlichotyin zyungilih. 37 Kohatheitnut zzehkkə zyunkotitchithityin chihnut zyungilih, tutthug thlelchil nivyakhzzeh kwu tsut kuttrahnduk tungetiyin, einut Moses akə Aaron kogittichotyin Kekwadhut Vittekwichanchyokuttukkwitadhdut kwikkit Moses nili kirkhe. 38 Akə Gershon vit tinjinut einut zyunkotitchithityin, kuttu zzehkkə kyə, akə kitti ttiyinu zzeh kwikkit, 39 Nukkwutudhut ttehochotyin kwut sut akə kwi-yendo nukkwutudhut ihthləkwunlichotyin kwu tsut, ettounyatchy kuttrahnduk kwu tsut nittetaheih, thlelchil nivyakhzzeh kwu tsut kwittrid kenjit, 40 Einut inchi zyunkotitchithityin, kuttu zzehkkə kyə kitti ttiyinu zzeh kwikkit, nekthogchotyin tinili kit chotyin un nikkittyig tinili kit chotyin un tsut ttehochotyin. 41 Gershon vit tinjinut zzehkkə zyunkotitchithityin chihnut zyungilih, einut tutthug thlelchil nivyakhzzeh kwu tsut kukkungahnduk, einut Moses akə Aaron kogittichotyin Kekwadhut Vittekwichanchyokuttukkwitadhdut kwikkit.

42 Akə Merari vit tinjinut zzehkkə einut zyunkotitchithityin, kuttu zzehkkə kyə, kitti ttiyinu zzeh kwikkit. 43 Nukkwutudhut ttehochotyin kwut sut akə kwi-yendo nukkwutudhut ihthləkwunlichotyin kwu tsut, ettounyatchyokuttrahnduk kwu tsutnittetaheih, thlelchilnivyakh-zzeh kwu tsut kwittrid kenjit. 44 Einut inchi kuttu zzehkkə kyə zyunkotitchithityin, ttehochotyin tinili kit chotyin un tsut nektui tinili kit chotyin zyungilih. 45 Merari vit tinjinut zzehkkəzyunkotitchithityin chihnut zyungilih, einut Moses akə Aaron zyunkogittichotyin Kekwadhut Vittekwichanchyokuttukkwitadhdut kwikkit Moses nili kirkhe. 46 Einut tutthug Liveitnut ttsut zyunkotitchithityin, einut Moses akə Aaron akə Israel ttshidnut zyunkogittichotyin, kuttu zzehkkə kyə, akə kitti ttiyinu zzeh kwikkit, 47 Nukkwutudhut ttehochotyin kwut sut akə kwi-yendo nukkwutudhut ihthləkwunlichotyin kwu tsut, ettounyatchy nittenizzi kuttrahnduk kwittrid titettiyah kenjit, akə kwukkdhakh trekdhakh kwittrid thlelchil nivyakhzzeh kwu tsut, 48 Einut inchi zyunkotitchithityin, nikkittankthutchotyin tinili kit chotyin un ihthləkwunli tinili kit chotyin un tsut nikkittankthutchotyin. 49 Kekwadhut Vittekwichanchyokuttukkwitadhdut kwikkit, Moses nili kirkhe zyunkotitchithityin, ettounyatchy tik kuttrahnduk kwikkit, akə tuk kdhakh kwikkit: kwikkit vik kirkhe zyunkotitchithityin, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyokuttukkwitadhdut kwikkit.

## CHAPTER V.

**A** KQ Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut ko tsut kuttukkwichadhut trikkwitchintekkit kwut sut nuttavelut tiyathun ettounyatchyo chikhgittelyah, akō ettounyatchyo tsi tiyin, akō chootin te ihtlē ninidhut kirkhe rssrui nili: 3 Tinjih tthui akō trenjo chekhtothlyah, trikkwitchintekkit kwuōdh nukotohtlyah; ko trikkwitchin rssrui guttahtsyah kkwa kenjit, ei kwuttlud kwihtchin. 4 Akō Israel kkyinut kwikkit tungettiyin, akō trikkwitchintekkit kwuōdh nukoginili: nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, kwikkit Israel kkyinut tungettiyin.

5 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akō tittinyooh, 6 Israel kkyinut tsut ginikhyi, Tinjih ihtlē kō trenjo ihtlē trigwandyoth ihtlog tittiyin tei, ei tinjihnut tungittiyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi trigwandyoth titettiyah kenjit, akō ei kwundui kwittukwie vah trikkwæi; 7 Akōtsut trigwandyoth tungettiyin ket kookwutahnduk: akō tik kwittukwie kenjit thlanchi ha kwitti nukkwutahtsyah, akō kwikkit kwuk kug ihtlōkwunlittsut ihtlog nuttahsyah, akō attun tsut trigwandyoth tettiin tsun tahtsyah. 8 Kō ei tinjih titazzi tiyin kkwa attun tsut kookwudhun kwittukwie kenjit kwitti nuttrikwuttahsyah akōchi Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwittukwie, kenjit kwitti nettrigwahtsi trigwahtsi ateinjiahtsi tsun kwittelya; kwit-

tirettrigwahtsi tiviezir kwineög, ei ha kwittinettrigwahtsi venjit trigwutahtsyah. 9 Akō Israel kkyinut etchichi rsikotittinyoo tutthug kwut sut \*atteinji ettounyatchyo, atteinjiahtsi tsut nigilli, vut sun telya. 10 Akō tinjih ettounyatchyo vitetchichirsikotittinyoo treltsei atteinjiahtsi ttsun nili: chitti te tinjih ihtlē atteinjiahtsi tsun ahtsi, vut sun telya.

11 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akō tittinyooh, 12 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akō akōtunkovanyoo, Tinjih ihtlē vit trenjo tettitizhit, akō yit tsut tekō tettiin, 13 Akō tinjih ihtlē yah tsheltui, akō vuk kkuī nde kwut sut nukwinahi, akō ninii kuttrunattyi, akō rssrui treltsei, akō vin netsi trikwahnduk kkwa, akō akōtittiyin tronjik kkwa tthui; 14 Akō vuk kkuī kwilttri nikyō yik kō nukkwichatthut chi, akō tit trenjo enjit kwantri, akō trenjo rssrui nili chi: kō kwilttri nikyō yik kō nitchatthut chi, akō tit trenjo enjit kwantri, akō trenjo rssruinili kkwa: 15 Akōtsut tinjih atteinjiahtsi tsut tit trenjo nuttachyah, akō yit atteinji yenjit nitelya, ttolli thlyeth ephah ihtlog kwut sut ihtlogchotyin kwut sut ihtlog; yik kō ttlleh neyittenja kkwa, rsituttattsun tthui kih kō niyitteā kkwa; kwuggut yoo kwilttri atteinji nili, kunuttrahndei atteinji, trigwandyoth kunuttrahndui kenjit. 16 Akō atteinjiahtsi kwu tsut nyakkwun niyittatchya, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nda niyittatchya: 17 Akō choq rsikotinttinyoo thlyeth ttiya zit atteinjiahtsi yootendul; akō nivyahzzeh tut-

\* Kō, atteinji yettuttratlut.



chuntshyah thlitsi kwut sut atteinjiahtsi yootendul, akō choo zit nuttenja: 18 Akō atteinjiahtsi Kekwadhut Vittekwichanchyo nda trenjo nuttatchya, akō trenjo tshi kēittatchul, akō yinli zit kunutrahndui atteinji niyittelya, ei kwilttri atteinji nili: akō atteinjiahtsi choo trakkui kwirzyootrigikhyi ahtsi tinli zit tettayah: 19 Akō atteinjiahtsi kinji nintei ha yit tsut kuttukkwituttadhut, akō trenjotsut akōtittitenja, Tinjih ihtlē nyah tshattui kkwa chi, akō rssrui kwu tsut tetchidhizi kkwa chi, nyik kkuī zug tinitchyo kwittizzik, chih choo trakkui kwirzyootrigikhyi ahtsi kwut sut kwirzyoo nyin nukkwituttatthah kkwa: 20 Kō nyik kkuī zug tinitchyo kwittizzik chizzi tsut tetchidhizi chi, akō rssrui ili chi, akō tinjih ihtlē nyah tsheltui chi nyik kkuī kwitchikhekh: 21 Akōtsut atteinjiahtsi kwirzyootrigikhyi kinji nintei ha trenjo tsut kuttukkwituttadhut, akō atteinjiahtsi trenjo tsut akōtittitenja, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyak kwitchin tet kwirzyootrigikhyi akō kinji nintei nyoohtsyah, Kekwadhut Vittekwichanchonyidh dhokh tatchut, akō nyur rzruk tazzul ahtsi tei; 22 Akō chih choo kwirzyootrigikhyi ahtsi nit tsyit zit tettlah, nyur rzruk tazzul tahtsyah akō nyidh dhokh tatchut kenjit. Akō trenjo akōtittitenja, Amen, amen. 23 Akō atteinjiahtsi chih kwirzyootrigikhyi ettenetle zit kwittinetluth, akō oounyittelya choo trakkui ha: 24 Akō choo trakkui kwirzyootrigikhyi ahtsi trenjo yittetinja tiyittahyah: akō choo kwirzyootrigikhyi ahtsi yit tettlah, akō trakkui nuttetilyah.

25 Akōtsut atteinjiahtsi trenjo nili ttsut kwilttri atteinji otendul, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji nikkyeētahnduk, akō atteinjitrahtsitekkit kug atteinjitrutahtsyah: 26 Akō atteinjiahtsi thlyeth atteinji tinili tettinyāei otendul, ei kenjit kunutrahndui kwikkit, akō atteinjitrahtsi tekkit kug tetakkyah, akō ei kwittlē trenjo choo tettinja tettahyah. 27 Akō choo tettinja tahyin tlē, akōtsut nukkwituttatthah, rssrui trelttui chi, akō tuk kkuī netsi tekko tettiiyin, ei choo kwirzyootrigikhyi ahtsi yiz zit tettlah akō trakkui nuttetilya, akō vur rzruk tazzul, akō vudh dhokh tatchut: akō ei trenjo tak kwitchin tet kwirzyoo vet trigikhyi telya. 28 Akō trenjo rssrui treltsei kkwa chi, kō dhittsyah nili; akōtsut vittittetundul, akō triyun tettayah. 29 Kwilttri tegwitie chih nili, trenjo, tuk kkuī zug tinchyo kwittizzik, tuttaheih, akō rssrui trelttui tei; 30 Kō tinjih kwilttri nikyo yik kko nitchatthut tei, akō tit trenjo enjit kwantri; akōtsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda trenjo nuttatchyah, akō atteinjiahtsi chih tegwitie tutthug yik kko tittettayah. 31 Akō tinjih tekko-tigwittiiyin kenjit kwittukwie ket-tun telya, akō ei trenjo tit tekko-tigwittiiyin tekdhakh.

## CHAPTER VI.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akōtittinyooh. 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akō akōtunkovanyoo, Tinjih ihtlē kō trenjo ihtlē khenitteikwitcheēi nintei kwitchikheh kwahtsi tei, Nazareit

khenitteikwittchittäei nintei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwittsyetettitetchya: 3 Chugchohchoq akq ekkwitinyin nintei kwut sut kwittsyetettitetchya; chugchohchoq kwut sut choq tuttut-tsuk, qk ekkwitinyin nintei kwut sut choq tuttuttsuk yittettinja kkwa, akq chugchoh vit choq yittettinja kkwa tthui, akq chugchoh li, qk dhukkei yittunahtah kkwa tthui. 4 Vit ttsyetittrichilttshi ttrin tutthug kathog chugchoh tutehun kwut sut etehichi treltsei yit tunahtah kkwa, chugchoh zug kwut sut chugchoh kug kwu tsut inchi. 5 Vit ttsyetittrichilttshi khenitteikwittchittäei nintei ttrin tutthug kathog, tezoorsih ha tit tshi kug tuttrutahyah kkwa: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwittsyetittichilttshi ttrin kwillikodhut kwu tsut, rsotittinyoo telya, vit tshirkhe ninjo tunassi zyq tuttahshyah. 6 Ttrin tutthug kathog Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwittsyetittichilttshi chittshi zym kwu tsut nyakkwun nuttehah kkwa. 7 Tit ttiy enjit, qk tu hun enjit, tut chah enjit, qk tit chyodh enjit rssui uttituttahsyah kkwa niggininchik tei: kwuggut yoo Vittekwichanchyo tsut vit ttsyetittitrichilttshi vit tshi kug köei. 8 Vit ttsyetittitrichilttshi ttrin tutthug kathog Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsotittinyoo. 9 Akq tinjih ithle kwinttluth tsut kwirratet yerkeheh ninidhut chi, akq vit ttsyettittitrichilttshi tshi rssui ahtsi chi; akqtsut ei ttrin zit rsikotittinyoo trahtsi tei tit tshi tettul, ttrin chittsuttsinektsei zit tettul. 10 Akq ttrin chittsuttsinektshui kkendo ttrin zit, tsi-

njichoh nekthui, qk tsinjichoh kkyi nekthui, atteinjiahtsi tsut nittelya, thlelchil nivyakhzzeh kitte-nivyakhkwu tsut: 11 Ako atteinjiahtsi trigwandyoth atteinji kenjit ithlog atteinjituttahyah, akq ithlog atteinji kwitchakkyi kenjit, akq yenjit kwitti nukkwutahsyah, kwuggut yoo ninidhut kirkhe trigwandyoth tettiyn, ako ei ttrin zitehtloginchit tit tshi rsikotitti nyoo tahtsyah. 12 Akq Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tik kwittsyetittitrichilttshi kwittsyetettitetchyah, akq kwittukwie atteinji kenjit tivikkyi ezir nukkwutudhut troottshid kwut sut nuttatchyah, qk ttrin kwiyetshikh kwizhah kwittelya, kwuggut yoo vit ttsyettittitrichilttshi ttrin rssui treltsei.

13 Akq Nazareit enjit tegwitië chih tetchöei, vit ttsyetettitrichilttshi ttrin kwillikodhut tei: thlelchil nivyakhzzeh kitte-nivyakh kwinete kwu tsut nuttrutatchyah: 14 Akq Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tit atteinji atteinjitahtsyah, tivikkyi ezir nukkwutudhut troottshid kwut sut ssut ettun atteinji tritchakkyi kenjit, akq tivikkyi trig nukkwutudhut troottshid kwut sut ssut ettun atteinji trigwandyoth kenjit, akq tivi ezir ssut ettun ttsinet-tun atteinji kenjit, 15 Akq kthugttya thlyeth tenyattyookh kkwa, thlyeth nirzi thlyethchyokh ttilekh ha nittetrinja, akq thlyethchyokh tril thlyethchyokh tenyattyookh kkwa ttsut ttilekh ha nittetrinja, akq kitti thlyeth atteinji, akq kitti egwitinyin atteinji. 16 Akq atteinjiahtsi Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut neyittelya, akq yit atteinji trigwandyoth kenjit, akq yit atteinji tritchakkyi



atteinjitahtsyah : 17 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ttsinettunatteinjikenjitateinjitiwiezir atteinjitahtsyah, thlyethchyokh tenyattyookh kkwa kthugttya ha : atteinjahtsi yith thlyeth atteinji tthui ako yit ekwityinyin atteinji atteinjitahtsyah. 18 Ako thlelchil nivyakhzzeh kittenivyakh kwinete Nazareit tit ttsyettittitrichilttshi tshirkhe tettul, ako tit ttsyettittitrichilttshi tshirkhe ote ndul, ako ttsinettun atteinji kenjit atteinji zug kkon koqli kwuk kug nitteyla, 19 Ako tivi ezir kyin trelvirh atteinjahtsi yootendul, ako kthugttya kwut sut thlyethchyokh ithlog tenyattyookh kkwa, ako thlyethchyokh tril tenyattyookh kkwa, ako Nazareit nili kug nit telya, tit ttsyettittitrichilttshi tshirkhe intyuth tle : 20 Ako atteinjahtsi Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nikkyëetrahnji atteinji kenjit nikkyeyetahnduk ; chih rsikotittinyoo nili atteinjiahtsi enjit, uzzultluth nikkyëetrahnji ako udhokh yettuttratlut ha : ako ei tle kookwudhun Nazareit chugchoh choo tetinja. 21 Chih tegwitie tetchöei Nazareit kwinittei ha khenitteichittäei enjit, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tit ttsyettittitrichilttshi kenjit vit atteinji, ei kudhun kwiendo atteinjiahtsi kwineög : titkhenitteikwichittäeinintei kwinittei hakhenitteichittäeikwikkit, tit ttsyettittitrichilttshi tegwitie kwikkit ettelye akotittettiyah.

22 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe akotittinyooh, 23 Aaron tsut ako vit tinjinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Kwikkit Israel kkyinut kwirzi kwenjit gittokhyakh ; akotunkotutohnja, 24 Kekwadhut

Vittekwichanchyo kwirzi nit tsut tivittiyin, ako nik kenyoottyi : 25 Kekwadhut Vittekwichanchyo tin nyun nyik kug chettahndit vatsyah, ako nit tsut cheviri : 26 Kekwadhut Vittekwichanchyo tinyun attri nyik kko nechöei, ako ttsinettun nit sun vatsyah. 27 Kwikkit sorzi Israel kkyinut kko niggitelya ; ako kwirzi ko tsut tit tishiyah.

## CHAPTER VII.

**A** KO nukkwindhut ei ttrin zit Moses nivyakhzzeh thlanchi ha nekwinthui, ako yantllekh ako riskotittinyoo yeltsej, ako tya tutthug kah, atteinjitrahtsitekkitt tthui ako tshikk tutthug kah, ako yantllekh, ako rsikotittinyoo yeltsej ; 2 Israel ttshidnut, kitti ttiyut zzeh ttshidnut, kwitchinnut kekwadhut ttshidnut zyungilih, ako einut zyunkotitchithiyin tigwettiyin tei kwutsuttrungithinjik, atteinjikoo gwelttsui : 3 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kitti atteinji nigginilih, vukunnututtul kwununotenjik nikkittyig, ako akkih ezir ithlogchotyin un tsut nekthui ; vukunnututtul ithlog kekwadhut ttshid nekthunnut enjit, ako ettounyatchyo enjit akkih ezir ithlog ; ako nivyakhzzeh kwundo nigginilih 4 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 5 Kot sut tukkwani, thlelchil nivyakhzzeh kuttrahnduk tigwitettiyah kenjit kwittelyah ; Liveitnut kotsun yit tantsyah, tinjih ettounyatchyo tik kuttrahnduk kwikkit. 6 Ako Moses vukunnututtul akkih ezir ha tukkwelhnjik, ako Liveitnut tsun yeltsej. 7 Gershon

tinjinut vul kunnututtul nekthui akō akkih ezir ttankthut tsun yeltsej, kuttu kuttrahnduk kwikkīt; 8 Akō Merari vit tinjinut vul kunnututtul ttankthut akō akkih ezir nikkittankthut tsun yeltsej, kuttu kuttrahnduk kwikkīt, Aaron atteinjiahtsi tinji Ithamar nili zug. 9 Kō Kohath tinjinut tsun yeltsej kkwa: kwuggut yoo kwittekkīt rsikotittinyoo kuttrahnduk ko tsut kwitchōej; kuttu gguth kug kookwinikdhej.

10 Akō atteinjitrahtsitekkīt rsikotittinyoo trikwahtsi kenjit ei ttrin zit tranttlhekh kenjit kekquadhut ttshidnut atteinjikoo-gweltsej kekquadhut ttshidnut inchi kitti atteinji atteinjitrahtsitekkīt kwundoatteinjikoogweltsej. 11 Akō Kekquadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akōtittinyooh, atteinjitrahtsitekkīt rsikotittinyoo trikwahtsi kenjit, kitti atteinji atteinjiguttahtsyah, kekquadhut ttshid ettounyachyo tit ttrin zit tej.

12 Akō attun tit atteinji troottshid ttrin atteinjieltsej Nahshon Amminadab tinji ilih, Joodah kwitchin ttsut: 13 Akō vit atteinji ttshikk iħthlog itsitakkui ilih, vikkeitrigwitahti shakal iħthlog tinili kit chotyin un tsut tteħchotyin, ttya itsitakkui shakal chittsuttsinekthuichotyin, kwittekkīt rsikotittinyoo shakal kwikkīt; eħthletsut thlyeth nirzi ha tekkwitinyäej ttłhekh ha nittettrinja thlyeth atteinji kenjit: 14 Ttshikk tsul itsidhuttho shakal iħthlogchotyin, tratsun dhundui ha tuttinyäej: 15 Akkih kkyi ezir, tivi ezir iħthlog, tivikkyyi iħthlog nukkwutudhut troottshid kwut sut, atteinji tritchakkyi kenjit: 16 Evi ttsut evi kkyi

ezir iħthlog trigwandyoth ket atteinji kenjit: 17 Akō ttsinetun atteinji kenjit atteinji, akkih ezir nekthui, tivi ezir iħthłkwunli, evi ezir iħthłkwunli, tivi kkyi iħthłkwunli nukkwutudhut troottshid kwut sut: Nahshon Amminadab vit tinji chih vit atteinji tekkwichilih.

18 Ttrin troottshid nikkendo Nethanel Zuar vit tinji, Issakar kekquadhut ttshid, atteinjieltsej: 19 Ttshikk itsitakkui iħthlog, vikkeitrigwitahti shakal iħthlog tinili kit chotyin un tsut tteħchotyin, ttya itsitakkui iħthlog shakal chittsuttsinekthuichotyin, kwittekkīt rsikotittinyoo shakal kwikkīt; eħthletsut thlyeth nirzi ha tekkwitinyäej ttłhekh ha nittettrinja thlyeth atteinji kenjit: tit atteinji kenjit atteinjieltsej 20 Ttshikk tsul itsidhuttho shakal iħthlogchotyin, tratsun dhundui ha tuttinyäej: 21 Akkih kkyi ezir iħthlog, tivi ezir iħthlog, tivikkyyi iħthlog nukkwutudhut troottshid kwut sut, atteinji tritchakkyi kenjit: 22 Evi kkyi ezir iħthlog trigwandyoth ket atteinji kenjit: 23 Akō atteinji ttsinetun atteinji kenjit, akkih ezir nekthui, tivi ezir iħthłkwunli, evi ezir iħthłkwunli, tivikkyyi iħthłkwunli nukkwutudhut troottshid kwut sut: Nethanel Zuar vit tinji vit atteinji chih tekkwichilih.

24 Ttrin nekthui kkendo ttrin zit Eliab Helon vit tinji, Zeboulon kkyinut ttshid, atteinjieltsej: 25 Vit atteinji ttshikk itsitakkui iħthlog ilih, vikkeitrigwitahti iħthlog tinili kit chotyin un tsut tteħchotyin shakal, ttya itsitakkui shakal chittsuttsinektheichotyin, kwittekkīt rsikotittinyoo shakal kwikkīt; eħthletsut



thlyeth nirzi ha tukkwitinyäei  
ttlhekh ha nittettrinja thlyeth  
atteinji kenjit: 26 Ttshikk tsul  
itsidhuttho ithlog shakal ih-  
thlogchotyin, tratsun dhundui ha  
tuttinyäei: 27 Akkih kkyi ezir  
ihthlog, tivi ezir ihthlog, tivikkyi  
ihthlog nukkwutudhut troottshid  
kwut sut, atteinji tritchakkyi ke-  
njit: 28 Evi kkyi ihthlog atteinji  
trigwandyoth kenjit: 29 Ako at-  
teinji ttsinettun atteinji kenjit,  
akkih nekthui, tivi ezir ithlō-  
kwunli, evi ezir ithlōkwunli, ti-  
vikkyi ithlōkwunli nukkwutu-  
dhut troottshid kwut sut: Eliab  
Helon vit tinji chih vit atteinji  
tekkwichilih.

30 Ttrin ttyig kkendo ttrin zit  
Elizur Shedeur vit tinji, Rouben  
vik kkyinut kekwadhut ttshid,  
atteinjieltsei: 31 Ttshikki tsitak-  
kui vikkeitrigwitahti shakal  
ihthlog tinili kit chotyin un tsut  
ttehchotyin, ttya itsitakkui ih-  
thlog shakal chittsuttsinekhui-  
chotyin kwittekkit rsikottiti-  
nyoo shakal kwikkrit: ehtletsut  
thlyeth nirzi ha tukkwitinyäei  
ttlhekh ha nittettrinja thlyeth  
atteinji kenjit vit atteinji chih  
tekkwichilih: 32 Ttshikk itsi-  
dhuttho ithlog shakal ithlog-  
chotyin, tratsun dhundui ha  
tuttinyäei: 33 Akkih kkyi ezir  
ihthlog, tivi ezir ihthlog, tivikkyi  
ihthlog nukkwutudhut troottshid  
kwut sut, atteinji tritchakkyi  
kenjit: 34 Evi kkyi ihthlog attein-  
ji trigwandyoth kenjit: 35 Ako  
atteinji ttsinettun atteinji kenjit,  
akkih nekthei, tivi ezir ithlō-  
kwunli, evi ezir ithlōkwunli,  
tivikkyi ithlōkwunli nukkwu-  
tudhut troottshid kwut sut: Eli-  
zur Shedeur vit tinji vit atteinji  
chih tekkwichilih.

36 Ttrin ttankthut kkendo ttrin  
zit Shelumiel Zourishaddai vit  
tinji, Simeon kkyinut kekwadhut  
ttshid, atteinjieltsei: 37 Ttshikk  
itsitakkui ithlog, vikkeitrigwi-  
tahti shakal ithlog tinili kit  
chotyin un tsut ttehchotyin, ttya  
itsitakkui ithlog shakal chittsut-  
tetsinekhui chotyin kwittekkit  
rsikotittinyoo shakal kwikkrit;  
ehtletsut thlyeth nirzi ha tuk-  
kwitinyäei ttlhekh ha nittettrinja  
thlyeth atteinji kenjit, vit attein-  
ji tekkwichilih: 38 Ttshikk  
itsidhuttho ithlog shakal ih-  
thlogchotyin, tratsun dhundui ha  
tuttinyäei: 39 Akkih kkyi  
ihthlog, tivi ezir ihthlog, tivi-  
kkyi ihthlog nukkwudhut troot-  
tshid kwut sut, atteinji tritchak-  
kyi kenjit: 40 Evi kkyi ihthlog  
atteinji trigwandyoth kenjit: 41  
Ako atteinji ttsinettun atteinji  
kenjit, akkih nekthui, tivi ezir  
ithlōkwunli, evi ezir ithlōkwu-  
nli, tivikkyi ithlōkwunli nuk-  
kwutudhut troottshid kwut sut:  
Shelumiel Zourishaddei vit tinji  
vit atteinji chih tekkwichilih.

42 Ttrin ithlōkwunli kkendo  
ttrin zit Eliasaph Deuel vit tinji  
Gad vik kkyinut kekwadhut  
ttshid, atteinjieltsei: 43 Ttshikk  
itsitakkui ithlog vikkeitrigwi-  
tahti shakal ithlog tinili kit  
chotyin un tsut ttehchotyin, ttya  
itsitakkui ithlog shakal chittsut-  
tetsinekhui chotyin, kwittekkit  
rsikotittinyoo shakal kwikkrit;  
ehtletsut thlyeth nirzi ha tek-  
kwitinyäei ttlhekh ha nittettrinja  
thlyeth atteinji kenjit, vit atteinji  
tekkwichilih: 44 Ttshikk tsul  
itsidhuttho ithlog shakal ih-  
thlogchotyin, tratsun dhundui ha  
tuttinyäei: 45 Akkih kkyi ih-  
thlog, tivi ezir ihthlog, tivikkyi

ihthlog nukkwutudhut troottshid kwut sut, atteinji tritchakkyi kenjit: 46 Evi kkyi ihthlog atteinji trigwandyoth kenjit: 47 Ako atteinji ttsinettun atteinji kenjit, akkih nekthui, tivi ezir ihthlogkwunli, evi ezir ihthlogkwunli, tivikkyi ihthlogkwunli nukkwutudhut troottshid kwut sut: Eliasaph Deuel vit tinji vit atteinji chih tekkwichilih.

48 Ttrin nikkittyig kkendo ttrin zit Elishama Ammihud vit tinji Ephraim kkyinut kekwadhut ttshid, atteinjieltsei: 49 Vit atteinji ttshikk itsitakkui ihthlog vikkeitrigwitahti shakal ihthlog tinili kit chotyin un tsut ttehochotyin, tnya itsitakkui shakal chittsuttetsinekthuichotyin, kwittekkitsikotittinyoo shakal kwikkitt; ehthletsut thlyeth nirzi ha tekwitinyaei ttlikeh ha nittettrinja thlyeth atteinji kenjit.

50 Ttshikk tsul itsidhuttho ihthlog shakal ihthlogchotyin, tratsun dhundui ha tuttinyaei: 51 Akki hkkyyi ezir ihthlog, tivi ezir ihthlog, tivikkyi ihthlog nukkwutudhut troottshid kwut sut, atteinji tritchakkyi kenjit: 52 Evi kkyi ihthlog atteinji trigwandyoth kenjit: 53 Ako atteinji ttsinettun atteinji kenjit, akkih nekthui, tivi ezir ihthlogkwunli, evi ezir ihthlogkwunli, tivikkyi ihthlogkwunli nukkwutudhut troottshid kwut sut: Elishama Ammihud vit tinji chih vit atteinji tekkwichilih.

54 Ttrin chittsuttetsinekthuikkendo ttrin zit Gamaliel Pedahzur vit tinji, Manasseh vik kkyinut kekwadhut ttshid atteinjieltsei:

55 Vit atteinji ttshikk itsitakkui ihthlog vikkeitrigwitahti shakal ihthlog tinili kit chotyin un tsut

ttehochotyin, tnya itsitakkui shakal chittsuttetsinekthuichotyin, kwittekkitsikotittinyoo shakal kwikkitt; ehthletsut thlyeth nirzi ha tekwitinyaei ttlikeh ha nittettrinja thlyeth atteinji kenjit: 56 Ttshikk tsul itsidhuttho ihthlog shakal ihthlogchotyin, tratsun dhundui ha tuttinyaei: 57 Akkih kkyi ezir ihthlog, tivi ezir ihthlog, tivikkyi ihthlog nukkwutudhut troottshid kwut sut, atteinji tritchakkyi kenjit: 58 Evi kkyi ihthlog atteinji trigwandyoth kenjit: 59 Ako atteinji ttsinettun atteinji kenjit, akkih nekthui, tivi ezir ihthlogkwunli, evi ezir ihthlogkwunli, tivikkyi ezir ihthlogkwunli nukkwutudhut troottshid kwut sut: Gamaliel Pedahzur vit tinji vit atteinji chih tekkwichilih.

60 Ttrin nikkittan kkendo ttrin zit Abeidan Gideoni vit tinji, Benjamin kkyinut kekwadhut ttshid, atteinjieltsei: 61 Vit atteinji ttshikk itsitakkui ihthlog vikkeitrigwitahti shakal ihthlog tinili kit chotyin un tsut ttehochotyin, tnya itsitakkui ihthlog shakal chittsuttetsinekthuichotyin, kwittekkitsikotittinyoo shakal kwikkitt; ehthletsut thlyeth nirzi ha tekwitinyaei ttlikeh ha nittettrinja thlyeth atteinji kenjit: 62 Ttshikk tsul itsidhuttho ihthlog shakal ihthlogchotyin, tratsun dhundui ha tuttinyaei: 63 Akkih kkyi ezir ihthlog, tivi ezir ihthlog, tivikkyi ihthlog nukkwutudhut ihthlog kwut sut, atteinji tritchakkyi kenjit: 64 Evi kkyi ezir ihthlog atteinji trigwandyoth kenjit: 65 Ako atteinji ttsinettun atteinji kenjit, akkih nekthui, tivi ezir ihthlogkwunli, evi ezir ihthlogkwunli, tivikkyi ihthlogkwunli nukkwutudhut troottshid kwut sut:



Abeidan Gideoni vit tinji vit atteinji chih tekkwichilih.

66 Ttrin vunchuthnukkozukdhityin kkendo ttrin zit Aheiezer Ammishaddai vit tinji, Dan kkyinut kekwadhut ttshid, atteinjieltsej: 67 Vit atteinji ttshikk itsitakkui ithlog vikkeitrigwitahti shakal ithlog tinili kit chotyin un tsut ttechotyin, ttya itsitakkui ithlog shakal chittsuttetsinekthui chotyin, kwittekkit rsikotittinyooshakalkwikkit: ehthle-tsut thlyeth nirzi ha tekkwitinyaei ttlhekh ha nittettrinja thlyeth atteinji kenjit: 68 Ttshikk tsut itsidhuttho ithlogshakal ithlogchotyin, tratsun dhundui ha tuttinyaei: 69 Akkih kkyi ezir ithlog, tivi ezir ithlog, tivikkyi ithlog nukkwutudhut troottshid kwut sut, atteinji tritchakkyi kenjit: 70 Evi kkyi ezir ithlog atteinji trigwandyoth kenjit: 71 Ako atteinji ttsinettun atteinji kenjit, akkih nekthui, tivi ezir ithlökwnuli, evi ezir ithlökwnuli, tivikkyi ithlökwnuli nukkwutudhut troottshid kwut sut: Aheiezer Ammishaddai vit tinji vit atteinji chih tekkwichilih.

72 Ttrin ithlogchotyin kkendo ttrin zit Pagiel Okran vit tinji, Asher kkyinut kekwadhut ttshid, atteinjieltsej: 73 Vit atteinji ttshik itsitakkui ithlog vikkeitrigwitahti shakal ithlog tinili kit chotyin un tsut ttechotyin, ttya itsitakkui ithlog shakal chittsuttetsinekthui chotyin, kwittekkit rsikotittinyoo shakal kwikkkit; ehthle-tsut thlyeth nirzi ha tekkwitinyaei ttlhekh ha nittettrinja thlyeth atteinji kenjit: 74 Ttshikk tsul itsidhuttho ithlog shakal ithlogchotyin, tratsun dhundui ha tuttinyaei: 75 Akkih

kkyi ezir ithlog, tivi ezir ithlog, tivikkyi ithlog nukkwutudhut troottshid kwut sut, atteinji tritchakkyi kenjit: 76 Evi kkyi ithlog atteinji trigwandyoth kenjit: 77 Ako atteinji ttsinettun atteinji kenjit akkih nekthui, tivi ezir ithlökwnuli, eviezirithlökwnuli, tivikkyi ithlökwnuli nukkwutudhut troottshid kwut sut; chih tekkwichilih Pagiel Okran vit tinji vit atteinji.

78 Ttrin ithlogchotyin un tsut ithlog kkendo ttrin zit Aheira Enan vit tinji, Naphtali kkyinut kekwadhut ttshid, atteinjieltsej: 79 Vit atteinji ttshik itsitakkui ithlog, vikkeitrigwitahti shakal ithlog tinili kit chotyin un tsut ttechotyin, ttya itsitakkui ithlog shakal chittsuttetsinekthui, kwittekkit rsikotittinyoo shakal kwikkkit; ehthle-tsut thlyeth nirzi hatekkwitinyaei, ttlhekh ha nittettrinja thlyeth atteinji kenjit: 80 Ttshikk tsul itsidhuttho ithlog shakal ithlogchotyin, tratsun dhundui ha tuttinyaei: 81 Akkih kkyi ezir ithlog, tivi ezir ithlog, tivikkyi ezir ithlog nukkwutudhut troottshid kwut sut, atteinji tritchakkyi kenjit: 82 Evi kkyi ezir ithlog atteinji trigwandyoth kenjit: 83 Ako atteinji ttsinettun atteinji kenjit, akkih nekthui, tivi ezir ithlökwnuli, evi ezir ithlökwnuli, tivikkyi ezir ithlökwnuli nukkwutudhut troottshid kwut sut; Aheira Enan vit atteinji chih tekkwichilih. 84 Chih atteinji trahtsitekkit rsikotittinyoo trigwahti tekkwichöei, ei ttrin zit Israel kekwadhut ttshidnut kirkhe tranttlekh: ttshik itsitakkui ithlogchotyin un tsut nekthui, ttya itsitakkui ithlogchotyin un tsut nekthui, ttshik tsul itsi-

dhuttho ihthlogchotyin un tsut nekthui: 85 Ttshikk itsitakkui ettounyatchyo vikkeitrigwitahti shakal ihthlogtinili kit chotyin un tsut ttehchotyin, ttya ettounyatchyo chittsuttetsinekthuichotyin: ttshikk itsitakkui tutthug shakal nekthogchotyin un tsut nekthui tinili kit chotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin, kwittekkitt rsikotittinyoo shakal kwikkit: 86 Ttshikk tsul itsidhuttho ihthlogchotyin un tsut nekthui kwetilih, tratsun dhundui ha tek-kwitinyäei, ettounyatchyo shakal ihthlogchotyin vikkeitrigwitahti, kwittekkitt rsikotittinyoo shakal kwikkit: ttshikk tsul itsidhuttho tutthug shakal ihthlog tinili kit chotyin un tsut nekthogchotyin. 87 Akkih ezir tutthug atteinji tritchakkyi kenjit akkih ezir ihthlogchotyin un tsut nekthui kwetilih, tivi ezir ihthlogchotyin un tsut nekthui, tivikkyi ezir nukkwutudhut troottshid kwut sut ihthlogchotyin un tsut nekthui, kitti thlyeth atteinji ha: akö evi kkyi ezir atteinji trigwandyoth kenjit ihthlogchotyin un tsut nekthui: 88 Akö akkih tutthug atteinji ttsinettun atteinji kenjit akkih ezir nekthogchotyin un tsut ttankthut kwetilih, tivi ezir nikkittyigchotyin, evi ezir nikkittyigchotyin, tivikkyi ezir nukkwutudhut troottshid kwut sut nikkittyigchotyin. Atteinjitrahtsitekkitt rsikotittinyoo trigwahtsi chih tekkwichilih, trantllekh kwit tle. 89 Akö Moses thlelchil ni-vyakhzzeh nittenizzi tei yah gittekhya kenjit, akötei zyoogguttigwidichyo tekkitt kwinduk ttya rsikotittinyoo kwuk kug kwie kwut sut, cherubim nekthui ekkyidettug kwut sut kwittezyoo

yit tsut gikhyi tintthuk: akö yit tsut gikhe.

## CHAPTER VIII.

**A**KÖ Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akötittinyooh, 2 Aaron vut tsut ginikhyi, akö akötuvanyoo, Khthuikhchokkunttya tinyaki tei, kthuikhchokkunttya khthuikhchokkunttui kwuntui ket zyuntatri. 3 Akö Aaron kwikkit tettiin: khthuikhchokkunttui kwuntui ket khthuikhchokkunttya tinilikyih, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kutlukkwichildhut. 4 Akö khthuikhchokkunttui kwittrid chih kwilih, itsidhuttho kwittrid vithlitrikwunatshit; vit ttlekwitchottli kwu tsut, akö vut tun kwu tsut, kwittrid vithlitrikwunatshit kwilih: kwikittudhäe Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tust kwikkëinilttyi kwikkit, khthuikhchokkunttui kwikkit eltsei. 5 Akö Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akötittinyooh, 6 Liveitnut Israel kkyinut tet ttsut tukkwani, akö dhittsya konyantsi. 7 Akö kwikkit ko tsut tittintiyah, köittantah kenjit: choö rsikotittinyoo trahtsi ko kkö neijnja, akö tezo rsih ha ko zyin tutthug kug tuguttahyah, akö kuttu chakh kunëugotrhyah, akö kwikkit dhittsya uttigichootsyah. 8 Akötsut akkih kkyi ezir, akö vith thlyeth atteinji, thlyeth nirzi tllekh ha nittetrinja tukkookonji, akö chizzi akkih kkyi ezir otindul atteinji trigwandyoth kenjit. 9 Akö thlelchil niyakhzzeh kwundo Liveitnut nukotilya: akö Israel kkyinut thlitrelchil tutthug nikha



chunkotittilyah : 10 Ako Liveitnut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nukkotilyah : ako Israel kkyinut Liveitnut kug kutunli niggitahndul : 11 Ako Aaron Kekwadhut Vittekwichanchyo nda Liveitnut atteinjitahtsyah atteinji nikkyeëtrahnji kenjit, Israel kkyinut enjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttrahnduk tungittettiyah kenjit zyungittelya kenjit. 12 Ako Liveitnut kuttunli akkih ezir tshi kug niggitahndul : ako ihthlog atteinji trigwandyoth kenjit atteinjitantasyah, ako ihthlog atteinji tritchakkyi kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut, Liveitnut enjit kwitti nuk kwahtsitrigwutahtsyah kenjit. 13 Ako Liveitnut Aaron nda ako vit tinjinut nda nukotilya, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji nikkyeëtrahnji kenjit atteinjikotantsyah. 14 Kwikkitt Liveitnut Israel kkyinut tet ttsut nittsyekotittilya : ako Liveitnut set sun zyungittelya. 15 Ako ei kwittle Liveitnut thlelchil nivyakhzzeh kuttrahnduk tungittettiyah kenjit nitteguttettah : ako dhittsyä zyunkotantsyah, ako atteinji nikkyeëtrahnji kenjit atteinjikotantsyah. 16 Kwuggut yoo Israel kkyinut tet ttsut thlanchi ha set tsut kwunttlutritilli : troottshid vukkoqlinut tutthug enjit kwitti, Israel kkyinut troottshid vuk koqlinut tutthug enjit kwitti inchi, uttu tsut kotukkwidhelhnjik. 17 Kwuggut yoo Israel kkyinut tet troottshid vukkoqlinut tutthug set sun zyungili, tinjih tthui chutthui tthui : ei ttrin zit Ijpt nunh kug troottshid vukkoqlinut tutthug ko dhudhelhkhui khe njit rsikotittinyoo kotukkwichidhelhtshei. 18

Ako Israel kkyinut tet troottshid vukkoqlinut tutthug enjit kwitti Liveitnut kotukkwidhelhnjik. 19 Ako Israel kkyinut tet ttsut Aaron tsut ako vit tinjinut tsut ozi kit Liveitnut kwunttluchidhilih, thlelchil nivyakhzzeh kwiz zit Israel kkyinut kuttrahnduk tungittettiyah kenjit : Israel kkyinut tet trudhakthui kwittelya kkwa kenjit, Israel kkyinut kwittekkitt rsikotittinyoo kwu tsut nyakkwun neginchyah tej. 20 Ako Moses, ako Aaron, ako Israel kkyinut thlelchil tutthug, Liveitnut tsut akotungettiyin : tutthug nittso Liveitnut enjit Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kotukkwichildhut, kwikkitt Israel kkyinut ko tsut tungettiyin. 21 Ako Liveitnut dhittsyä uttikittichiltsej, ako kuttu kwutchakh kugguänttrhyah ; ako Aaron Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji nikkyeëtrahnji kenjit atteinjikoyeltsej : ako Aaron kwenjit kwitti nuk kwahtsi kweltsej dhittsyä kozyuntahtsyah kenjit. 22 Ako ei tle Liveitnut Aaron nda, ako vit tinjinut nda, thlelchil nivyakhzzeh kwiz zit kuttu kuttrahnduk tungittettiyah kenjit nittegichochil : nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Liveitnut enjit Moses tsut kuttukkwichildhut, kwikkitt ko tsut tungettiyin.

23 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 24 Chih Liveitnut tsut tuköe : nukkwutudhut nektogochotyin un tsut ihthlökwnunli ako kwiyendo tsut kwut sut thlelchil nivyakhzzeh kuttrahnduk kwu tsut khukkotutahyin kenjit nitteguttettah : 25 Ako nukkwutudhut ihthlökwnunlichotyin kwah

nukkwichochik kwut sut kwikkut-trahdruk khukkotahyin kuggutittitettrah, akō tthui te ukkuguttahnduk kkwa: 26 Kō kuttu tazzinut ha thlelchil nivyahzzeh kwiz zit ukkuguttahnduk, khut-trotahyin kuggutunattyah kenjit, akō kuttrahnduk elyet tungitte-thiyah. Kwikkut Liveitnut kuttu khuttrotahyin kenjit ko tsut tittintiyah.

## CHAPTER IX.

**A** Kō Seinai nunhkwinjirh tun, nukkwutudhut ithhlog nikendo rsyenun troottshid Ijpt nunh kug kwut sut chekhgitchochil tle Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akōtittinyooh, 2 Kwikkuyikh kug Israel kkyinut kekotrittizhit tik kochittri kuttukkwitrichilttshej tej kugginyoottyi. 3 Chih rsyenun ttrin ithhlogchotyin un tsut ttyigg kkendo ttrin zit, khah tsut, tik kochittri kuttukkwitritichilttshej tej kuttunohtyah: kwik kuttukkwitatshi tutthug kwikkut, akō kwit tegwitjē tutthug kwikkut, kuttunohtyah. 4 Akō Moses Israel kkyinut tsut gikhe, kekotrittizhit kuggutunattyah lyē. 5 Akō Seinai nunhkwinjirh tun rsyenun troottshid ttrin ithhlogchotyin un tsut ttyigg kkendo ttrin zit khah tsut kekotrittizhit kunginilttyi: tutthug nittsō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut, Israel kkyinut kwikkut tungettiyin.

6 Akō tinjih zyunkwilih, tinjih ithhle chittshj zyin kirkhe rssrui zyungilih, elyet kunkizhya ei ttrin zit kekotrittizhit kunginilttyi: akō ei ttrin zit Moses nda akō Aaron nda niggininchil: 7 Akō

ei tinjihnut akōtungiyahnyoo, Tinjih ithhle vit chittshj zyin kirkhe rssrui zyunitili: ezyuk kwuggut chyaggut tte zuknyi-whottrichäeh, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tik kuttukkwitrichilttshej tej elyet kunitudhun atteinjiatsi Israel kkyinut tet? 8 Akō Moses akōtunkovahnyooh, Zyō tothhun; Kekwadhut Vittekwichanchyo chitti nyiwhenjit kuttukkwituttahdhut kwittitihthuk kenjit.

9 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akōtittinyooh, 10 Israel kkyinut ko tsut ginikhyi, akōtitchinyoo, Tinjih ithhle nyiwhot tet ttsut kō nyiwhon nizyonediehi ttsut chittshj zyin kirkhe rssrui tittetehyah chi, kō khuikhtug ahtsi nizhit telya chi, tthui te kekotrittizhit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kuttunattyah. 11 Rsyenun ithhlog nikkendo ttrin ithhlogchotyin un tsut ttyigg nikendo khah tsut kuggutunattyah; thlyeth tenyatyookh kkwa akō kwunzi trakkui ha chugutteä: 12 Vuhn kwu tsut vullud akkhekotittenja kkwa, akō kwut tthun ithhlog thlunguttutahnei kkwa tthui: kekotrittizhit kuttukkwitruatttshi tutthug kwikkut kungutunattyah. 13 Kō tinjih dhittsyanili, akō khuikhtug ahtsi kkwa, akō kekotrittizhit kuttunattyah tunahkwah, ei kwundui tah kwitechin tet ttsut vik keitruttetel: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tik kochitri kuttukkwitruatttshi tej ninilih kkwa, ei tinjih tit trigwandyoth tekdhakh. 14 Akō atshin ithhle nyiwhot tet izzukkwitechin chi, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kekotrittizhit



kuttunattyah; kekotrittitizhit kuttukkwittruttatshi kwikkit, akō kwit tugwitïë kwikkit, akōtitteti-yah: kuttukkwitattshi iħthlog kuntowbohyah, atshin enjit tthui, akō attun ti nunh kug vik kwilih enjit.

15 Akō ei ttrin zit nivyakhzzeh nuttrikwinthui kokh nivyakhzzeh kwunuōtenjik, kwīnduk nivyakh inchi: akō khah tsut nivyakhzzeh kwuk kug kkon kwittetchin kwikkit kwitchei, vuhn kwu tsut. 16 Kwikkit sheg tigwīnchyokh: ttrin kathog kokh kwunuōtenjik, akō ttodh kkon kwittetchin kwikkit. 17 Akō nivyakhzzeh kwut sut kokh tug titchodhut tei, akō tsut Israel kkyinut gitchondi: akō ei kwittekkīt nitchin kokh nininitug, zut Israel kkyinut nigginindi. 18 Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kwikkit Israel kkyinut gitchondi, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kwikkit nigginindi: nivyakhzzeh kwuk kug kokh nininitug kitti nivyakh zit tungīnchyokh. 19 Akō kokh ttrin kwīlyei nivyakhzzeh kwuk kug nininitug tei, Israel kkyinut akō tei Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kunginiltti, akō elyet gitchokhndi. 20 Akō kettug ttrin nitsin kenjit kokh nivyakhzzeh kwuk kug iħh: akō tei Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kwikkit kitti nivyakh zit tungīnchyokh, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kwikkit zyungitchondi. 21 Akō kettug khah tsut kwut sut vuhn kwu tsut kokh kwīh: akō vuhn kokh tug titchodhut tei, zyungitchondi: kō ttrin kathog kō ttodh kathog kokh tug titchodhut, zyungitcho-

ndi. 22 Ttrin nekthui, kō rsye-nun iħthlog, kō nukkwutudhut iħthlog kenjit chi, kokh nivyakhzzeh kwuk kug nininitug, kwuk kug kwīh, Israel kkyinut kitti nivyakh zit tungīnchyokh, akō zyungitchondi kkwa: kō tug titchodhut tei, zyungitchondi.

23 Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kwikkit nivyakh zit tungīnchyokh, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kwikkit zyungitchondi: Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitattshi kunginiltti, Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kwikkit Moses nili kirkhe.

## CHAPTER X.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akōtittinyooh, 2 Itsitakui vizitizul nekthei khenjit nyantsi; kwittrid vithlitrunatshit kwut sut kwuttantsyah: akō thlelchil kōkuttrigikhyi kenjit, akō tinjih notlinut tritchondi kenjit kittin-tiyah. 3 Akō kah triyootasyoo tei, thlelchil tutthug thlelchil nivyakhzzeh kittenivyakh kwinete nit tsut chunzyunnithligututazyah.

4 Akō vizzitizul iħthlog ha kwirzi triyootahsyookh chi, akōtsut kekwadhut ttshidnut, Israel iħthlogchotyin tinili kit chotyinnut ttshidnut, nit tsut chunzyunnithliguttutazyah. 5 Akō koogwunatchut ket yootahsyookh tei, tinjih notlinut gittāug tsui tungīnchyogittenja. 6 Akō koogwunatchut ket troottshid nikkendo yootahsyookh tei, tinjih notlinut ttrin-tlud tsui tungīnchyogittenja: kuttu trenja kenjit triyootutah-

syookh. 7 Kə thlelchil chun-  
zyunnithlikotruttutazya tei yoot-  
tutohsyookh, kə koogwunatchut  
ket yoottutohsyookh kkwa. 8  
Akə Aaron vit tinjinut, atteinji-  
ahtsinut, vizzitizul ha zyungiyoo-  
tuttahsyookh: akə nyiwhon niz-  
zyonedichinut kəthog sheg ke-  
njit kuttukkwtattshi kenjit nyi-  
whot tsut tungittetchyah. 9  
Akə kwutsutkwilbei nyiwhattlut  
netsi nyiwhon nunh kug nuttruv-  
ve kwu tsut ohtah tei, akətei  
vizzitizul ha koogwunatchut ket  
yoottutohsyookh; akə Kekwadhut  
Vittekwichanchyo nyiwhov Vitte-  
kwichanchyo ndo nyiwhon nut-  
trutandui, akə nyiwhot tsutkwil-  
heinut ttsut zyunnuttowhohzi.  
10 Akə nyiwhot tseyin trahtsi  
ttrin zit tei, akə nyiwhon ninji-  
kwudhut ttrin zit tei, akə nyiwhot  
rsyenun koogwinyäei tei, nyiwhot  
atteinji tritchakkyi kug, akə nyi-  
whot atteinji ttsinettun atteinji  
kug vizzitizul ha yoottutohsyookh:  
akə nyiwhov Vittekwichanchyo  
nda kunuttralndui kenjit nyiwhot  
tsut kwittelya: Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyiwhov Vitte-  
kwichanchyo ihtli.

11 Akə nukkwinidhut nuk-  
kwutudhut troottshid nikkendo,  
rsyenun troottshid nikkendo, rse-  
nun zit ttrin ihtlogchotyin un  
tsut vunchuthnukozukdhityin  
kkendo ttrin zit, kwinduk nivyakh-  
zzeh kwuk kug kwut sut kokh  
tugtitchodhut. 12 Akə Israel  
kkyinut Seinai nunkwinjirh kwut  
sut kitti trenja kwikkit ndo git-  
chochil. 13 Akə Kekwadhut  
Vittekwichanchyo kuttukkwi-  
tadhut kwikkit Moses nili kirkhe  
troottshid zyungitchondi.

14 Akə Joodah kkyinut tinjih  
notli vinuäe troottshid ndo trit-

chondi kuttu nuvvenotli kwikkit:  
akə Nahshon Amminadab vit  
tinji ttshid ilih. 15 Akə Issakar  
kkyinut kwitchin Nethanel Zuar  
vit tinji ttshid ilih. 16 Akə Ze-  
boulon kkyinut kwitchin Eleiab  
Helon vit tinji ttshid ilih. 17  
Akə nivyakhzzeh nuttrikwitti-  
nilih; akə Gershon tinjinut akə  
Merari tinjinut, kuttettun ni-  
vyakhzzeh kookwinikdhu, ndo  
kuggetuttul.

18 Akə Rouben tinjih notli  
vinuäe kitti nuvvenotli kwikkit  
ndo kuggetuttul: akə vin nuv-  
venotli Eleizur Shedeur vit tinji  
ttshid ilih. 19 Akə Simeon  
kkyinut kwitchin nuvvenotli  
ttshid Shelumiel Zurishaddai vit  
tinji ilih. 20 Akə Gad vik kkyi-  
nut kwitchin nuvvenotli Eleiä-  
saph Deuel vit tinji ttshid ilih.  
21 Akə Kohatheitnut ndo kug-  
getuttul, kwittekkitt rsikotittinyoo  
zyungekdhakh: akə chizzinut  
nivyakhzzeh nukkoogwinthui  
kettugininchil kwiyettshikh.

22 Akə Ephraim kkyinut tinjih  
notli vinuäe kitti nuvvenotli kwik-  
kit ndo kuggetuttul; akə vin  
nuvvenotli ttshid Elishama Am-  
mihud vit tinji ilih. 23 Akə  
Gamaliel Pedahzur vit tinji Ma-  
nasseh vik kkyinut kwitchin  
nuvvenotli ttshid ilih. 24 Akə  
Abeidan Gideoni vit tinji Ben-  
jamin kkyinut kwitchin nuvve-  
notli ttshid ilih.

25 Akə Dan vik kkyinut tinjih  
notli vinuäe ndo kuggetuttul  
kuttu nuvvenotli kwikkit, tinjih  
notli tutthug kwittet kwikittlyo  
zyungilih: akə Aheiezer Ammi-  
shaddai vit tinji vin nuvvenotli  
ttshid ilih. 26 Akə Asher vik  
kkyinut kwitchin nuvvenotli Pa-  
giel Okran vit tinji ttshid ilih.



27 Aqo Naphtali vik kkyinut kwitchin nuvvenotli Aheira Enan vit tinji ttshid ilih. 28 Kwikkitt Israel kkyinut zyungitchondi kit-ti nuvvenotli kwikkitt: ako ndo kuggetuttul.

29 Aqo Moses Hobab, Raguel Midianeit vit tinji, Moses viyogwun tsut akotittinyooh, Ei kwittekkitt kwu tsut zyunchitinji ei kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Nyiwhot tsun telhtsyah: nyiwhah chiheih, akokwirzi nit tsut tuntittiyah: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel enjit kwirzi gikhe. 30 Aqo akotiyahnyoo, Tihsyah kkwa; ko khe sik kthoikit kwu tsut, akos it tazzinut tsut nutihtyah. 31 Aqo akotittinyooh, Akkhenyiwhotonyoo isho, nit sut sihtshik: kwuggut yoo kanyitundi nittso nunhkwinjirh zyuntitinja, akokwinde ti nyiwhot tsut tittinchyah. 32 Aqo akotigwitetchyah, nyiwhah chiheih chi, ettelye, akotigwitetchyah, chittikwirzi te Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsut tittettiyah ehtloginchi nit tsut tuntittiyah.

33 Aqo Kekwadhut Vittekwichanchyo tdha kwu sut ttrin ttyigg trenja kathe ndo kuggetuttul: akok Kekwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun \* tnya rsikotittinyoo ttrin ttyigg trenja kathog ko tshikh jahah, nuttrazzi tekkit kwenjit kokkuttunetya kenjit. 34 Aqo ttrin kathog Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kokh ko kko kwie, trik-witchintekkit kwut sut ndo kuggetuttul tej. 35 Aqo nukkwindhut, tutchunttya rsikotittinyoo ndo attha tej, Moses akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, ninyikh-

eh, akonit tsutkwilheinut rsyetukochoolya; akoeinut truttunnyik-kochachyo nyin nda kwut sut kethle kulgichoochyah. 36 Aqokwie tej, akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Israel ihtlogchotyin tinili kit chotyinnut lyei tsut kinetozhit.

## CHAPTER XI.

A KO tinjinhut kwittezyug kinjitritaggonut kit tunginchyokh, Kekwadhut Vittekwichanchyo tzi zit kwirzyoo zyungikikhyi: akok Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittintthuk tej, viv vechoh kwitchakkyi; akok Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kkon ko tet chokkun, akoeinut nuvvenotli kwikkittlyo tunginchyokh kittleikwitichilkyin. 2 Aqo tinjinhut Moses tsut ungorzrul; akok Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gittetti, akok kkon nyoottho. 3 Aqo ei kwittekkitt Taberah kovazzi: Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kkon ko tet chokkun kenjit.

4 Aqo nittetchazzi lyeinut ko tet tunginchyokh kwinttluth tsut tinjiigedichik: akok Israel kkyinut tthui chun nuginttrhe, akok akotungittinyooh, Chootin tte nilli nyiwhiita? 5 Thlyoog Ijipt tun \* ozi kit zyunitaul kunnandui; coucumber, akok melon, akok tlotrigger, akok onion, akok tlotrigger trakkui: 6 Ko choog nyiwhok kwundui tuttutruh; elyet ekkwischichyo kwili: chih manna kwirzi, nyiwhon nde nda ekkwischichyo zyunittiyin kkwa. 7 Aqo manna koriander nitshi kit tinchyo, akovik kwittetchin bdellium kwittetchin kit tinchyo. 8 Tinjinhut

\* Ko, tutchunttya. † Ko, attha.

\* Ko, kwitti kkwa.

kwillogitchochil, ako chunzyun-kookwititelli, ako vizzittenidhakh zit tunegitinidhakh, ko vizzit-teitrittsit zit tunegitinittshit, ako tnya zit giyavirkh, ako thlyetchyokh giyaheltsej: ako vik kwandui ttilekh ketchid kit vik kwandui ilih. 9 Ako ttodh trikkwitchintekkit kug etsik nuttatthut tej, manna yik kug nuttatthut.

10 Ako tinjihnut kitti zzeikko nikyo zyunguttrhe Moses kotintthuk, tinjih ettounyatchyo kitti nivyakh kwinete: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo viv vechoh kwinttluth tsut kwitchilkyin; ako Moses elyet ssöilya. 11 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Chyaggut tte nyik kahnduk khuinjidihtut? ako chyaggut tte nyin nda chekkoorzi ukkwilhej kkwa, chih tinjihnut kwukdhakh tutthug suk kug tudhej? 12 Chih tinjihnut tutthug zyunkochidhihsinjik lyet? set sut zyunkokwilih lyet, akotusutanjah lye, Nyit ttritsi zit zyunkonikdhakh, nittso kwittyi trinyun uatrinynunattokk ekdhakh, ei nunh kug kwu tsut ko tyinut tsut kwinittei ha khenitteitinittaei? 13 Nitchin tte kwut sut nilli tihsiyah chih tinjihnut tutthug konittlutelchah kenjit? kwuggut yoo set tsut zyunguttrhe, akotunginyoo, Nilli nyiwhonttlenyantsit, tituakenjit. 14 Elyet kithun thun chih tinjihnut tutthug tikhdkhakh, kwuggut yoo senjit kwiyendo tsut nitti. 15 Ako kwikkittusathun chi, nit tsut gittinihchi, chekkoorzi nyin nda ukkwilhej chi, inehit tsut nuttedhakh sochiniyoo; ako sinnersitkwichichyo nilhyin rsho.

16 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo

chanchyo Moses tsut akotittinyooh, Israel \* ttshidnut tinjih chittsuttsinektthui set tsut chunzyunkochili, einut kwahnyitundui tinjihnut ttshidnut zyungili, ako ko nuvvettshidnut; ako thlelchil nivyakhzzeh kwu tsut nekonili, zut nyah nuggututtazya kenjit. 17 Ako zut nuttutitthah ako nyah gittihkhyakh: ako nikyo nyik kko chöei kwut sut otihndul, ako ko kko nittititthya; ako tinjihnut kwukdhakh nyah zyunguttekdhakh, thun tikdakh kkwa kenjit. 18 Ako tinjihnut akotunkovanyoo, Nikka kenjit dhittsya uttutohtsi, ako nilli zyuntoha: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tti zit zyunohttrheh, akotuntohnyooh, Chootin tte nilli nyiwhontlutahchah? kwuggut yoo Ijpt tun nyiwhah kwirzi tigginchyo: ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo nilli nyiwhontlutahchah, ako zyuntoha. 19 Ttrin ithlog toha elyet kkwa, ttrin nektthui tthui elyet kkwa, ttrin ithlökwnli tthui elyet kkwa, ttrin ithlogchotyin tthui elyet kkwa, ttrin nektthogchotyin tthui elyet kkwa; 20 Ko rsyenun tutthug inchi, nyiwhon njik khuttidichi kwu tsut, ako nyiwhot tsut kettrikwitche; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tet tinchyo oountohlih, ako vunda zyunohttrheh, akotuntohnyooh, Chyaggut tte Ijpt kwut sut chekh ninidichil? 21 Ako Moses akotittinyooh, Tinjihnut ko tet tihchyo, tikthuitin jih nikkittyigg chotyin tinili kit chotyin tsut tinili kit chotyin zyungili; ako akotittinyooh, rsyenun ithlog tutthug kathog chuggutea kenjit

\* Ko, unjonut.



nilli konittlutelchah. 22 Tivi notli akō akkih notli kwenjit truttudhakthah lyet, ettettegwantssi kwenjit kwittelya kenjit? kō choqchoh thlyoog tutthug kwenjit truttunatssi lyet, kwenjit ettettegwantssi kwittelya kenjit? 23 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akōtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nili nyukkwun dhithit lyet? choog kwittunayah sik kinjik nit tsut nukkwituttatthah chi kō elyet kkwa.

24 Akō Moses chekhchithizzi, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik tinjih ah kwahnduk, akō tinjihnut unjonut tet ttsut tinjih chittsuttetsinekthuichotyin chunzyunkwitteli, akō nivyakhzzeh kwindi nukotazya. 25 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo kokh zit nittinidhut, akō yit tsut gikhe, akō chunkyo vuk kō chōei ttsut yoonjik, akō unjonut chittsutetsinekthui kō tedhilih: akō nukkwinidhut chunkyo kō kō ie kathog kuttuggookwittug, kō ndo tsut tungettiyin kkwa. 26 Kō tinjih nekthunnut trikkwitchintekkit tun akkhetiggedichyokh, ithlē vorzi Eldad ovazzi, akō ithlē Medad ovazzi; akō kō kō chunkyo nininitug; akō einut zyunkotinyithuttluth tet tiginchyokh, kō nivyakhzzeh kwu tsut chekhgitchōoth kkwa: akō trikkwitchintekkit tun kuttuggookwittug. 27 Akō ttsyahjo ithlē chilkyik, akō Moses ah kwahnduk, akō akōtittinyooh, Eldad akō Medad trikkwitchintekkit tun kuttuggoogwittug. 28 Akō Joushouā Nun vit tinji, Moses vi ultsun, yik kahnduknut tet ithlē kwittigikhe akō akōtittinyooh, Sek kekwadhut Moses, nukote-

nōun. 29 Akō Moses akōtiyahnyoo, Senjit kwantri lyet? Trittsutkwäun Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsyahnut tutthug kuttuggwitāug zyungilih chi akō Kekwadhut Vittekwichanchyo tunkyo kō kō nittitelyah. 30 Akō Moses trikkwitchintekkit kwu tsut netchithizzi, attun akō Israel unjonut.

31 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut attrui chilttrui, akō choqchoh kwut sut nette takkō kit tinchyō vununelttrui akō trikkwitchintekkit kerkhe nunteyittichilnei, ithlog ttsui ttrin ithlog tretah kathe kwizzyo akō ithlog ttsui ttrin ithlog tretah kathe kwizzyo, trikwittchintekkit kwinegōē, akō nunh kug tugneitizhit kwuttsokh nekthui kwizzyo 32 Akō tinjihnut ei ttrin tutthug, akō ttodh tutthug, akō kkendo ttrin tutthug niggeschilzi, akō nette takkō kit tinchyō zyungunatsi: attun kwikkyiyeyit niltsei homer ithlogchotyin niltsei: akō trikkwitchintekkit kwinegōē tutthug khenjit kuntegitilih. 33 Akō nilli tthui kuttu ggo zit dhuei, kookuttrichilel kwiyetstshikh, Kekwadhut Vittekwichanchyo viv vecho tinjihnut netsi kwitechilkyin, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjihnut dhelkthui trudhakthui kwinttluth kwitchintssi ha. 34 Akō ei kwittekkit Kibroth-hattaavah trovirzi: kwugut yoo tinjihnut tinjiigedichik zyunkonettrinyanjik. 35 Kibroth-hattaavah kwut sut tinjihnut git-chondi Hazeroth kwu tsut; akō Hazeroth zyunkookwetchin.

## CHAPTER XII.

**A** KO Miriam Aaron ha Moses netsi kigikhe Koosheit trenjo onjik kenjit: kwuggut yoo Koosheit trig khunithitti chyo. 2 Ako akotiggitinyooh, Thlih lyet Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses kirkhe rzi gikhe? nyiwho kirkhe tthui gikhe kkwa lyet? Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittintthuk. 3 Ako Moses tinjih kwinttluth attzuk, tinjih tutthug nunh kug tunginchyokh yendo tsut. 4 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo in-chit tsut, Moses tsut, ako Aaron tsut, ako Miriam tsut gikhe, Nyiwhon ttenut thlelchil nivyakh-zzeh kwu tsut chikhnouwhoh-tah. Ako kuttettun ttenut chikhgininchil. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kokh nut-trotthui zit nittinidhut, ako nivyakhzzeh kwinete tje, ako Aaron Miriam ha kkuggikhe: ako ehthletsut nigginioth. 6 Ako akotittinyooh, Sik kinjik choog odhudhohtshei: Nyiwhot tet kuttuggwitang kooli chi, Si Kekwadhut Vittekwichanchyo vut tsut uttikyitulndul, ako kinetriya zit vut tsut gittihkhyakh. 7 Sik kahnduk Moses kwikkit tinchyo kkwa; siz zzeh tutthug kwiz zit vitteinjitrchan-chyo. 8 Attun tizhig tizhig tsut vah gittihkhyah, kookkwitetchin zit inchi, ako nakthul trigikhyi zit elyet kkwa; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vikkwitetchin tunahyah: ezyuk kwuggut chya-ggut tte kenochut kkwa sik kahnduk netsi Moses netsi git-tohkhyah? 9 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vetchoh ko

netsi kwitchilkyin; ako netitchi-thudhut. 10 Ako nivyakhzzeh kwuk kug kwut sut kethle titcho-dhut; ako, kwinyooyin, Miriam nuttavelut irzyoo tiyathun, zzokh kit takkui: ako Aaron Miriam kug kwunahyin, ako, kwinyooyin, nuttavelut tiyathun. 11 Ako Aaron Moses tsut akotittinyooh, Ettzei, sek kekwadhut, trigwandyoth nyiwhok kug ttoua rsho, nit sut sihtshik, kwuggut yoo kwunashi tittiyin, ako trigwandyoth tittiyin kenjit. 12 Nit sut sihtshik, ihtle ninidhut kit tivitchyo rsho, attun tu hun ttsut zit kwut sut chikhnettitizhit tei vut tthui tenjirh tsut chokkun. 13 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul, akotittinyooh, Vittekwichanchyo, vir syeninyanji, nit sut sihtshik.

14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo, Mosestustakotittinyooh, Vit tti yin nyun kug chorzik chi, elyet lyet ttrin chittsuttsinekthui kathog trittutteni? trik-kwitchintekkit kwuodh ttrin chittsuttsinekthui kathog vittetri-gottsya, ako ei tle chun nitte ninutruttatchyah. 15 Ako Miriam ttrin chittsuttsinekthui kathog trikkwitchintekkit kwuodh vittetrigwatsui; ako tinjihnut elyet gitchokhndi Miriam nitte ninettrinyantshi kwu tsut. 16 Ako kwittle tinjihnut Haze-roth kwut sut zyungitchondi, ako Paran nunhkwinjirh tun nigginindi.

## CHAPTER XIII.

**A** KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Tinjih koehaeh, Kanaan kthoikit, Israel kkyinut



konittlukwihei koøkkuiëggitunet-  
chik: kwitchin ettounyatchyo ko  
tтынut ttsut tinjih ihtlē tohah, ko  
tet ettounyatchyo kekwadhut  
ttshid. 3 Aq Moses Paran  
nunhkwinjirh kwut sut zyunko-  
chileh Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo kuttukkwitadhut kwikkit:  
ko tutthug Israel kkyinut tet  
tinjih ttshid zyungilih. 4 Aq  
chih korzi zyungilih: Rouben  
kwitchin ttsut, Shammua Zakkur  
vit tinji. 5 Simeon kwitchin  
ttsut, Shaphat Horei vit tinji. 6  
Joudah kwitchin ttsut, Kaleb  
Jephunneh vit tinji. 7 Issakar  
kwitchin ttsut, Igal Joseph vit  
tinji. 8 Ephraim kwitchin ttsut,  
Osheä Nun vit tinji. 9 Benja-  
min kwitchin ttsut, Palti Raphu  
vit tinji. 10 Zeboulon kwitchin  
ttsut, Gaddiel Sodi vit tinji. 11  
Joseph kwitchin ttsut, ei yoo  
Manasseh kwitchin ttsut, Gaddi  
Sousi vit tinji. 12 Dan kwitchin  
ttsut, Ammiel Gemalli vit tinji.  
13 Asher kwitchin ttsut, Sethur  
Meikael vit tinji. 14 Naphtali  
kwitchin ttsut, Nabbi Vophsi vit  
tinji. 15 Gad kwitchin ttsut,  
Gouel Maki vit tinji. 16 Tinjih  
Moses ko chileh kthoikit koøkkui-  
eggitunetchik kenjit chili korzi  
zyunnih. Aq Moses Oshea Nun  
vit tinji Jehoshua ovirzi.

17 Aq Moses ko chileh Kanaan  
kthoikit koøkkuiëggitunetchik  
kenjit, aq aqotunkovahnyooh,  
Ttrintlud tsui chy gittohchyah,  
aq tda kug kwu tsut gittoh-  
chyah. 18 Aq kthoikit zyun-  
nohyin, nittso tekoonchyo; aq  
tinjihnut zut kwiz zit zyunkoo-  
kwitchin, ninteinut ko kut-  
tithinjiknut zyungili chi, gin-  
ttsin ko gilyei; 19 Aq kthoikit  
nitchin zyunkookwitchin nittso

tekoonchyo, nirzi chi ko irzyoo;  
aq zzehkwilyei kwiz zit zyun-  
kookwitchin nittso tekoonchyo,  
nivyakh zit chi, ko zzehkwilyei  
nintei kwiz zit; 20 Aq nunh  
nittso tekoonchyo, kwitchile chi  
ko nersitkwichachyo, tutchun  
koqli chi ko elyet kkwa. Aq  
zyunyinjitohtluth, aq kthoikit  
chug ninohli. Aq aqotei chug-  
choh troottshid tinitirzi kwedha  
ilih.

21 Kwikkit kiggichochil, aq  
Zin nunhkwinjirh kwut sut kthoi-  
kit koøkkuiëggitininchik Rehob  
kwu tsut, Hamath nittetruttettah  
kwu tsut. 22 Aq ttrintlud tsui  
kiggichochil, aq Hebron kwu  
tsut niggininchil; aq Aheiman,  
Sheshai, aq Talmai, Anak vik  
kkyinut, zut zyungilih. (Aq  
Hebron nettrikwinthui nukkwu-  
tudhut chittsuttetsinekthui Zoän  
Ijpt tun kwiyettshikh.) 23 Aq  
Eskol \* uttakyik kwu tsut niggi-  
ninchil, aq zut kwut sut chug-  
choh thluntshichunnilkdhah ih-  
thlog thohchya ihtthlog †ginttshil,  
aq nekthunnut kul kug gini-  
kdhui; aq pomgranat aq chug-  
chohtsik tthui nigginilih. 24 Ei  
kwittekkit Eskol \* uttakyik ko-  
virzi, chugchoh thluntshichunnil-  
kdah zut kwut sut Israel kkyi-  
nut †ginttshil kenjit. 25 Aq  
ttrin ttankthutchotyin kwittle  
kthoikit koøkkuiëggitininchik  
kwut sut unnegidichil.

26 Aq kettetgininchil tei Moses  
tsut, aq Aaron tsut, aq Israel  
kkyinut thlelchil tutthug tsut  
niggininchil, Kadesh kwu tsut;  
aq ko tsut, aq thlelchil tutthug  
tsut kinji kinuggitinilih, aq  
kthoikit chug ko tsut kwikkungi-  
nilttyi. 27 Aq giyahkwahnduk,

\* Kq, niltug. † Kq, ginttyuth.

ako akotungittinyooh, Kthoikit kwu tsut nyiwhot chidhaeh ket-tetchidhidichil, ako thlih ha ttokk enettsidsookkui ha nillui; ako chil vut chug nili. 28 Kwittizik tinjih ei kthoikit kookwitechin zyunniggichinttei, ako zzehkwilyei tthul kwinudhae zyunnili, ako kwinttluth kwichintssi: ako kwikkyihkug Anak vik kkyinut zut kozyunnayinh.

29 Amalekeitnut ttrintlud ttsui kthoikit zyunkookwitchin: ako Hitteitnut, Jebouseitnut, ako Amoreitnut, tdhah zit zyunkookwitchin: ako Kanaaneitnut choochoh vve zyunkookwitchin: ako Jordan kwinjyik terkhe. 30 Ako Kaleb Moses nda tinjihnut kwizyuntutinyozit, ako akotittinyooh, Inchit tsut gitodichyah, ako zyunnvittiyin; kwuggut yoo thlanchi ha kunitudhun kwittugtuntidichyah. 31 Ko tinjih giyahchochil akotungittinyooh, Elyet kunitudhun tinjihnut netsi gititutah; kwuggut yoo nyiwhot yendo tsut zyunniggichinttei. 32 Ako ei kthoikit kookkuieggitininjik kenjit kwirzyoo zyunkigikhe Israel kkyinut tsut, akotungittinyooh, Ei kthoikit kookkuiettinidichik kenjit kunnidichil, kthoikit kwiz zit zyunkookwitchin kittleiuä; ako tinjihnut tutthug kwiz zit zyunkonayinh tinjih kwinttluth ninjo zyungili. 33 Ako zut \* Nephilim, Anak tinjinut, Nephilim ttsut zyungili zyunkonayinh: ako khe nyiwhon nde zit tuttuzuth kit tunidichyokh, ako ko nde zit kwikkit tunidichyokh.

\* Ko, tinjih kwiendo tsut ginttsi.

## CHAPTER XIV.

A KO thlelchil tutthug zyunnittegichiei, ako zyungizrul; ako ei ttodh tinjihnut zyunginttrhe. 2 Ako Israel kkyinut tutthug Moses netsi ako Aaron netsi gitezyugzyunkigikhe. ako thlelchil tutthug akotunkogahnyooh, Vittekwichanchyo kwikkit tinizzhin chi Ijpt kthoikit ninidichik! ko Vittekwichanchyo kwikkit tinizzhin chi tzut nunhkwinjirh ninidichik. 3 Ako chyaggut tte Kekwadhut Vittekwichanchyo tzut kthoikit kwu tsut nenyiwhonilli, rsihchoh ha rsyetetginyiwhottruttahtsyah kenjit? nyiwhot trenjonut ako nyiwhok kkyinut khuttranchyah ket zyungittelya: nyiwhenjit kwiendo tsut kwitterzya Ijpt kwu tsut kinetitutah. 4 Ako akotunnithlugatinyooh, Ttshid ihtle zyunvatsyah, ako Ijpt kwu tsut kinevitutah. 5 Akotsut Moses ako Aaron Israel kkyinut thlelchil chunzyunnithligichilzi tutthug nda \* kettiggitinyithuttha.

6 Ako Joshua Nun vit tinji, ako Kaleb Jephunneh vit tinji, einut kthoikit kookkuieggitininchik tet gilih, kutteigilchakh: 7 Ako Israel kkyinut thlelchil tutthug tsut kigikhe, akotiggitinyooh, Ei kthoikit kunnidichil kookkuiettinidichik kenjit, kthoikit kwinttluth tsut nirzi tincho. 8 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhah ssonili chi, akochi chih kthoikit kwu tsut nenyiwhottelya, ako nyiwhonttluteä; kthoikit nili ttokk enetsidsookkei ha nillei. 9 Ei kwirzi Kekwadhut Vitte-

\* Ko, kiiginyottha.



kwichanchyo netsi kwituntinyi-dhohe rsho, ako ei kthoikit tinjihnut ko nochut rsho tthui; kwugut yoo nyiwhenjit truä zyungili: ko yitvittindui kwethle titchodhut, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwah tincho: ko nochut rsho. 10 Kothlelchil tutthug tshikh ha kotruttttshit kenjit zyunkigikhe. Ako Israel kkyinut tutthug tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit thlelchil nivyahchekwan tun kookkwitinchin.

11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Ttashoog chih tinjihnut siz zitzyunguttunahchul? ako koogwiteyin tutthug ko tet kwikeinidhilytyi tle ttashoog sik kinjiguttettah kkwa? 12 Chitshih ha kozyuntudhelhktah, ako rsyetetkunkotuteltsyah, ako kwitchin ko yendo tsut chinttsi ako ko yendo tsut chinttluth nyit telhtsyah.

13 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Akochi Ijpt tinjihnut zyunguttuttetthuk; kwuggut yoo nyit tluth zit ko tet kwut sut chih tinjihnut ginukonilih; 14 Ako chih kthoikit kwitchinnut tsut ketkookwutahnduk: ettet zyunkoogwitintthuk nun Kekwadhut Vittekwichanchyo chih tinjihnut ko tlud tinichyo: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tininyun ti ninyun tsut nyit trunahyin, ako nyik kokh ko kko ie, ako ko tshikh titchizhit, ttrin tei kokh nuttrotthui zit, ako ttodh kkon nuttrotthui zit.

15 Ako chih tinjihnut tinjih ithle kit nukotatha chi, akotsut kwitchinnut nyik geti ket zyungitintthuk zyunkigitekhyah, ako-

tungitittenja, 16 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo elyet kunkizhya chih tinjihnut nukotelya ei kthoikit kwu tsut kwinittei ha ko tsut akotittinyooh, ezyuk kwuggut nunhkwinjirh rsyetetkungichiltshei. 17 Ako choog, nit sut sihtshik, sek Kekwadhut Vittekwichanchyo vut tluth chootssi, nittso gikhe kwikit, akotittinyooh, 18 Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjichanchyo, ako kwinttluth tsut zyooguttidichyo, tekotigwittiyin ako kwirzyootigwittiyin oounkwittilli, ako attun vah kwittukwie vah trigwandyoth i kkwa kit tahyin kkwa, kwittiyinut ko tekotigwittiyin kwikkyinut kko nizzyonedichi ttenut tsut ako ttankthut tsut nindetitti. 19 Chih tinjihnut ko tekotigwittiyin niz zyooguttigwidichyo chintssi kyo kwet oounkwitchili, nit sut sihtshik, ako nittso chih tinjihnut kwet oounkwittilih, Ijpt kwut sut choog kwu tsut inchi. 20 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Nik kinjik kit kwet oounkwittilih: 21 Kothlih ha, nittso kwihndei, nunh tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit ha tukkwituttunaä. 22 Ei tinjih tutthug sit chekwahndit, ako sik koogwiteyin, Ijpt kwiz zit ako nunhkwinjirh tun tihsiyinh zyungunahyinh kenjit, tthui te chih ithhlogchotyin koogwinyatchid sik kukkookwindei, ako sit tezyoo zyunkkodheltshai kkwa; 23 Ei kthoikit kot ttiyinu tsut kwinittei ha ket gihkhe ettelye zyunguttunahyah kkwa, ako einut tutthug siz zit tekoogwelthut zyunguttunahyah kkwa tthui: 24 Kothik kahnduk Kaleb, kwuggut yoo chizzi nikyo utta

ettiyn, ako thlanchi ha sik kikh titchodhut attun ei kthoikit kwu tsut nitte chozzi kwu tsut nittelchyah: ako vik kkyinut giyuntet-tiyah. 25 Kō Amalakeitnut ako Kanaaneitnut niltug tun zyunkookwitchin: nikka kinouwhotah, ako nunhkwinjirh kwu tsut tohchyah Choöchoh Chithi-tsik kwu tsut niē tsui.

26 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut ako Aaron tsut gikhe, akotittinyooh, 27 Chih thlelchil irzyoo, sin netsi kwittezyug kigikhyi ttaşhoog zyō tukkotelshah? Israel kkyinut ko kwittezyug kinjitrıttaggo ei yoo sin netsi gittezyug kinjıttaggo kwıttıhtthuk. 28 Akotunkovanyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwihndei kwikit, nıttşo sit ttzi zit zyungohkhe, kwıkkıt nyıwhot tsut tıttıhsıyah: 29 Tzut nunhkwinjirh nyıwhot chıttşı zyın zyunnuttutadhul: ako tutthug nyıwhot tet zyunkotıthıtıyın,nyıwhok kwınyatchyo tutthug kwıkkıt, nukkwutudhut nektoghochotyın kwut sut kwah nekkwıchochık kwut sut ako kwıyendo, einut sin netsi gittezyug kinjıttaggo, 30 Ettelye ei kthoikit kenjit kwıntıteı ha gıhkhe zıt kwız zit zyunkwıttıtohchyah nyıwhot telłtsyah nıttetohtah kkwa, Kaleb Jephunneh vit tınji rzı, ako Joshua Nun vit tınji. 31 Kō nyıwhok kkyınut tsul, kwenjit akotuntıhnyooh khuttranchyah ket zyungıttelya, kuttettun nıttekotıhtıblya, ako ei kthoikit zyunyınjıchıdhohe kkwa kazyunguttetundı. 32 Kō nyıwhon, nyıwhot chıttşı zyın tzut nunhkwinjirh zyunnuttutadhul. 33 Ako nyıwhok kkyınut nukkwutudhut ttankthutchoıyın ka-

thog kwılıkunguttetuttul, ako nyıwhot tsetıgwıttıyın zyungıttedkhakh, nyıwhot chıttşı zyın nunhkwinjirh tun rşyetetkoogwıttattsyah kwu tsut. 34 Kthoikit koıkkııęgıtınıhchık ttrın kwınyatchyo kwıkkıt, ttrın ettıunyatchoy nukkwutudhut ıhtılog kenjit, nyıwhot tekkotıgwıttıyın zyuntıhkdkhakh; nukkwutudhut ttankthutchoıyın ıncı, ako \*sit khenıtteıkwıttıttäeı kınekkugıınıhkıy kazyuntıwhıhndei. 35 Şı Kekwadhut Vittekwichanchyo akotıttıhnyooh,ettelye chıh thlelchıl rzıyoo tutthug tsut chıh akotıttıhsıyah, sin netsi chunzyunnıthlıgıtchılzı: tzut nunhkwinjirh rşyetetkokuntrıttıttısyah, ako zıt nuggutettakh. 36 Ako ei tınjıh, Moses ko chıleh kthoikit koıkkııęgıtınıttchık kenjit,kuttettun kettetgıınıncıl, ako, kthoikit netsi kınjı rzıyoo nıggıtınıeı kwırkkırkhe, thlelchıl tutthug gınetsı kwıttezyug kınjıchılggı zyungelłtsı, 37 Eı tınjılınut ıncı kthoikit netsı kınjı rzıyoo nıggıtınıeı, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda trıdhakthı kırkhe nıggıınıncık. 38 Kō Joshua Nun vit tınji,ako Kaleb Jephunneh vit tınji, eı tınjıh kthoikit koıkkııęgıtınıttchık ket gıchochıl ko tet tıggııncıyokh, ttıhı te kookwındei. 39 Ako Moses chıh kınjı İsrail kkyınut tutthug ah kwahnduk: ako tınjılınut kwıntłtłt tsut ttrhezyungutahnyooh. 40 Ako vıhn teı khutłtşıgazzı tdhah kug kwu tsut kıgıtchochıl, akotungıttınyooh, Kwınyıoyın, Tzut tunıdıchyo, ako eı kwıttekıt Kekwadhut Vittekwichanchyo khenıtteıtınıttäeı kwu tsut gıtı-

\* Kō sıv vetchıh kazyuntıwhıhndı.



tutah; kwuggut yoo trigwandyoth tunittiyin. 41 Akō Moses akōtittinyooh, Chyaggut tte choog Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukwitadhut kwutto tuttochi, kwuggut yoo kwitterzya kkwa? 42 Gitohchyah rsho, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tet tinchyo kkwa; nyiwhot tsutkwilhejnūt nda nyiwhot truttudhakthah kkwa kenjit. 43 Kwuggut yoo Amalakeitnut akō Kanaaneitnut zut nyiwhon nda tunginchyo, akō rsihchoh kirkhe zyunnuttutodhul: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut uttsut-netinyidhohchil, ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhah tittetchyah kkwa. 44 Kō tdhah kug kwu tsut kigichochil kunetukotanyooh: kwittizzik Kekwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun tutchunttya rsikotittinyoo, akō Moses, trikkwitchintekkit kwut sut chekhgichithichil kkwa. 45 Akōtsut Amalakeitnut kotegininchil akō Kanaaneitnut tthui ei tdha kug zyunkookwitchin, akō kozyungidhelkthui, akō ko tugtunginchyokh, Hormah kwu tsut.

## CHAPTER XV.

**A** Kō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akōtittinyooh, 2 Israel kkyinut ko tsut ginikhyi, akō akōtunkovanyoo, Kthoikit nitchin zyunkwittohchyah, ei nyiwhot sun telhtsyah, nitte ninochil tle, 3 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo tsutkkon ha atteinji zyuntohtsyah, atteinji tritchakkyi, kō atteinji khenitteikwittchittäei nintei tigwittettiyah kenjit, kō at-

teinji khe ti yinji ttsut, kō nyiwhon ninjikwadhut kittukkookwitchiltshei tej, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut trattsun dhunduitruttahtsyah kenjit, akkih notli ttsut, kō tivi notli ttsut: 4 Akōtsut attun atteinji kwu tsun ahtsi Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlyeth atteinji ephah ithlog kwunun ithlogchotyin kwut sut ithlog thlyeth nirzi ttlhekh hin kwunun ttankthut kwut sut ithlog ha nittettrinja atteinjitahtsyah: 5 Akō atteinji trittinyin kenjit chugchohchoo hin ithlog kwunun ttankthut kwut sut ithlog, rsyenuggwitjä atteinji tritchakkyi ha, kō chizzi atteinji ha, tivi-kkyi ettounyatchyo kenjit. 6 Kō tivi ezir enjit, thlyeth atteinji kenjit thlyeth nirzi ephah ithlog kwunun ithlogchotyin kwut sut nekthui ttlhekh hin ithlog kwunun ttyig kwut sut ithlog ha nittettrinja rsyenugwitjä: 7 Akō atteinji trittinyin kenjit chugchohchoo hin ithlog kwunun ttyig kwut sut ithlog atteinjitantsyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut trattsun dhundui. 8 Akō atteinji tritchakkyi kenjit, kō atteinji khenitteikwittchittäei nintei tigwittettiyah kenjit, kō Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ttsinettun atteinji kenjit akkih ezir rsyenuggwiniei tej: 9 Akōtsut thlyeth atteinji thlyeth nirzi ephah ithlogkwunun ithlogchotyin kwut sut ttyig ttlhekh hin ithlog kwut sut tenjirh ha nittettrinja akkih ezir ha atteinjitahtsyah. 10 Akō atteinji trittinyin kenjit chugchohchoo hin kwuttlud atteinjitantsyah, atteinji kkon kirkhe treltsei kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut

trattsun dhundui. 11 Kwikkittiggwitettiyah akkih ezir ettounyatchyo enjit, kə tivi ezir ettounyatchyo enjit, kə tivikkyi enjit, kə evikkyi enjit. 12 Ettet ginyatchyo rsyenugwitjä kwikkittettounyatchyo tsut ko tet ginyatchyo kwikkittakəntuntowhohyah. 13 Einut tutthug kthoikit kwiz zitt kozyunkooli chih ekkwichichyo kwikkittungitettiyah, atteinji kkon kirkke atteinjigahtsi tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut trattsun dhundui. 14 Akə atshin nyiwah izzukkwitchin chi, kə chootin te nyiwon nizzyonedichi kəthog nyiwhot tet tinchyo, akə atteinji kkon kirkhe treltsei atteinjitahtsyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut trattsun dhundui; nittso tunwhohyin kwikkittitettiyah: 15 Thlelchil enjit, kuttukkwichiltshei ihtthlog nyiwhenjit kwittelya, akə atshin nyiwah izzukkwitchin enjit, kuttukkwichiltshei sheg kenjit nyiwon nizzyonedichi kəthog: nittso tunohcho, atshin kwikkittittetchyah Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 16 Tegwitie ihtthlog akə kuttukkwichiltshei ihtthlog nyiwhenjitkwittelya, akə atshin nyiwah izzukkwitchin enjit.

17 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akətittinyooh, 18 Israel kkyinut ko tsut zyunginikhyi, akə akəntunkovanyoo, Kthoikit kwu tsut nenyiwhihthli kettenochil tei, 19 Akətsut akətigggwitetchyah, kthoikit thlyethchyokh oha tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji yettuttrattluk atteinjitohtsyah. 20 Nyiwhoth thlyethttlok ttroottsid kwut sut thlyethchyokh atteinjitohtsyah

atteinji yettuttrattluk kenjit: nittso tutchuntshyahtruttunakthah atteinji yettuttrattluk tunwhohyin, kwikkittettuttohtluk. 21 Nyiwhoth thlyethttlok troottsid atteinji yettuttrattluk nyiwon nizzyonedichi kəthog Kekwadhut Vittekwichanchyo tsun tohtsyah.

22 Akə tigggwinitizyik kwikkirkhe tekkəntuntowhohyah tei, akə chih tegggwitetuggun tutthug kuttunohtyah kkwa, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, 23 Tutthug Moses nili kirkhe inchi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsut kuttukkwichildhut, ei ttrin kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kwunttltutiei, akə ndokwedha nyiwon nizzyonedichi kəthog; 24 Akətsut akətigggwitetchyah tigggwinitizyik kirkhe tigwittiyin chi, thlelchil kikyikwanjik kwineög, akətsut thlelchil tutthug atteinji tritchakkyi kenjit akkih ezir kkyi atteinjiguttahtsyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut trattsun dhundui, vith thlyeth atteinji ha, akə vit trittinyin atteinji ha, kittukkwichiltshei kwikkitt, akə evikkyi ezir ihtthlog trigwandyoht atteinji kenjit. 25 Akə atteinji-ahtsi Israel kkyinut thlelchil tutthug enjit kwittinuttrigwahtsi kwuttahtsyah, akəkwetoounkwitetah; kwuggut yoo tigggwinitizyik ilih, akə kitti atteinji nigginlih, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe treltsei, akə kitti trigwandyoht atteinji Kekwadhut Vittekwichanchyo nda, kitti tigggwinitizyik kenjit: 26 Akə Israel kkyinut thlelchil tutthug, akə atshin ko tet izzukkwitchin kwet oonkwit-



tettah; kwuggut yoo tinjihnut tutthug kirkhe tiggwinitizyik zit tigwettiyin.

27 Akə kwundui ihthlə tiggwinitizyik zit trigwandyoth tittiin, akətsut trigwandyoth atteinji kenjit evi ttrig nukkwutudhut troottshid kwut sut atteinjitah tsyah. 28 Akə atteinjiahtsi kwundui tiggwinitizyik zit trigwandyoth tittiin enjit kwittinuttrigwahtsi kwuttahtsyah, tiggwinitizyik kirkhe Kekwadhut Vittekwichanchyo nda trigwandyoth tittiin, yenjit kwittinuttrigwahtsi kwuttahtsyah kenjit; akə vet oounkwittettah. 29 Attun tiggwinitizyik kirkhe ekkwichichyo tittiin enjit tegwitie ihthlog zyuntowhohyah, attun venjit Israel kkyinut tet vik kwilih, akə atshin enjit ko tet izzukkwitchin.

30 Kə ei kwundui kettotruttahnyoo ha ekkwichichyo tittiin, kthoikit vik kwilih chi, kə atshin nili chi, ei ehthloginchi Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwirzyoo gikhyi; akə ei kwundui tak kwitchin tet tsut vik keitru-tettul. 31 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik elyet yinjichaa, akə tik kuttukkwitadhut thlechlnei, ei kwundui thlanchi ha vikkëitruuttettul, vit trigwandyoth vuk kko kwittutea. 32 Akə Israel kkyinut nunhkwinjirh tunginchyokh kəthog, tinjih ihthlə nukwazzi ttrin zit trhokh natsi ukkookwäej. 33 Akə trhokh natsi einut gikwäej Moses akə Aaron tsut, akə thlechlil tutthug tsut nigginlih. 34 Akə kwitteitinituttuth kwiz zit nigginyanttshi, kwuggut tthui te chitti vut tsut tiggwitettiyah ket trikwahnduk kkwa. 35 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses

tsut akəttittinyoo, Ei tinjih ettelyle nevizzhigtruttaktah: thlechlil tutthugt tshikh ha gittshookhtelya trikkwitchintekkit kwuödh. 36 Akə thlechlil tutthug trikkwitchintekkit kwuödh nigginlih, akə tshikh ha zyungiyoo-vintshit, akə ninidhut: nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut.

37 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akəttittinyoo, 38 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akə akətkovanyoo kitti nizzyonedichi kəthog kitti yikk ttlin neltshook guttahtsyah, akə ttlin ettounyatchyo neltshook kug ttlyakh chanttlo niggite-ly: 39 Akə nyiwhot tsut neltshook kenjit kwittelya, kwuk kug tunohyah kenjit, akə Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut tutthug kunnutondei, akə kwikkittuntowhohyah; akə khe nyiwhot ttri akə nyiwhon nde kyə kookuntunohtyah kkwa, ei kwikkirkhe ttsezyuninohzhin: 40 Sik kuttukkwitadhut tutthug kunnutondei akə akətkuntowhohyah, akə nyiwhov Vittekwichanchyotsutrsotittinyoozyuntohthly kenjit. 41 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwhonihlih, nyiwhov Vittekwichanchyo tithly kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli.

## CHAPTER XVI.

**A**KO Korah, Izhar vit tinji, Kohath vit tinji, Livei vit tinji, Dathan akə Abeiram ha, Eleiab vit tinji, akə On, Peleth vit tinji, Rouben vit tinjinut,

tinjih tunkookwelnjik : 2 Ako Moses netsi negochil, Israel kkyinut ettenut ha, thlelchil tet ttshidnut nekthui tinili kit chotyin un tsut ithlökwnli chotyin, thlelchil tsut kökkuntrigikhe, tinjih vahkwitunduinut : 3 Ako Moses netsi ako Aaron netsi chunettigitchilzi, ako akotunkogahnyoo, Treshit tsut khuttikkö tukkohnji, kwuggut yoo thlelchil tutthug rsotittinyoo zyungili, ko tet ettounyatchyo, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ko tet tinchyo : ezyuk kwuggut chyagut tte Kekwadhut Vittekwichanchyo vit thlelchil tug uttitohtsi? 4 Ako Moses kwittintthuk tej kettitinyithuttha : 5 Ako Korah tsut ako einut tutthug giyahchunnithlichilzi tsut gikhe, akotittinyooh, Nikka vuhn Kekwadhut Vittekwichanchyo einut vut sun zyungili, ako chootin rsotittinyoonili, ako chootin yit tsut nyakkwunnuttehah tutahtah kwikkëitunattyah : attun inchi uttotittenja akotuttahyah yit tsut nyakkwun nuttehah. 6 Chih tunwhohyin? trattsun dhundui ttya tukkohnji, Korah, ako tutthug giyahchunnithlichilzi ;

7 Ako kkon zit tothli, ako nikka Kekwadhut Vittekwichanchyo nda trattsun dhundui zit tothli : ako akotigwittetchyah ei tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo uttuyoonyoo, attun rsotittinyootelya : treshitsut uttikko tukkohnji, nyiwhon Livei vit tinjinut. 8 Ako Moses Korah tsut akotittinyooh, Odhudhohtshei, nyiwhot sut sihtshik, nyiwhon Livei vit tinjinut : 9 Nyiwhot tsut etchichi nittsul kwirzi kit tinchyo lyet Israel vit Vittekwichanchyo Israel thlelchil ttsut

kwittsyenyiwhotchottli, uttut tsut nyakkwun nenyiwhottelya Kekwadhut Vittekwichanchyo niv-yakhzzeh kukkudhunduk tunto-whohyah kenjit, ako thlelchil ndo nuttutohzya ko tsut ukkutohnduk kenjit? 10 Ako kwu tsut nyakkwun ninyanttsi, ako nit tazzinut tutthug Livei vit tinjinut nyah : ako atteinjiahtsi kudhunduk tthui kkunohtyi lyet? 11 Ezyuk kwuggut nun ako einut tutthug nyah chunnithligichilzi Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi chunzyunnithlichidhohzi : ako Aaron, chitti tte vin netsi kwittezyug kinjitohtggo?

12 Ako Moses Dathan ako Abiram, Eleiab vit tinjinut, ookkuichileh : ako akotigitinyooh, Gitittaul kkwa : 13 Etchichi nittsul lyet kthoikit ttok enettsidsookei ha nillei kwut sut ginenyiwhonnilih, tzut nunhkwinjirh nyiwhottudhakthah kenjit, ko kekwadhutttshid tthui nyiwhok kko uttichantshi? 14 Kwikkihkug kthoikit ttok enettsidsookei ha nillei kwu tsut nitte nenyiwhonnilih kkwa, ko kwunzitekkat ako chugchohchootekkit kwittii nyiwhontlutilih kkwa : chih tinjih ko nde khuntanchah lyet? gitittaul kkwa. 15 Ako Moses kwinttluth zinnilttsi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Ko atteinji kug kwunoyin rsho : utthui uttze choh ithhlog kot sut odhihnjik kkwa, ako ithhle ko tet tekko vut tsut tihsiyinh kkwa. 16 Ako Moses Korah tsut akotittinyooh, Nikka, nun, ako tutthug nyah chunnithligichilzi Kekwadhut Vittekwichanchyondatunohchyo, nun, ako kuttettun, ako Aaron : 17 Ako tinjih ettounyatchyo tit trattsun dhundui ttya



zyunonohnji, akō trattsun dhundui zit tohtbli, akō tinjih ettounyatchyo tit trattsun dhundui ttya Kekwadhut Vittekwichanchyo nda ninohli, trattsun dhundui ttya nekthui tinili kit chotyin un tsut ihtlōkwunlichotyin; nun te, akō Aaron, ettounyatcho tit trattsun dhundui ttya. 18 Akō tinjih ettounyatchyo tit trattsun dhundui ttya tekkookwelnjik, akō kkon zitgittilih, akō kwuk kug trattsun dhundui tegilih, akō Moses akō Aaron ha thlelchil nivyakhzzeh kwinete negichilzi. 19 Akō Korah ko netsi thlelchil tutthug chuntetli thlelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut: akō Kekwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit thlelchil tutthug tsut kookkwitinchin. 20 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akō Aaron tsut gikhe, akōtittinyooh, 21 Chih thlelchil tet ttsut \*kwittsyetittichidhohtshi, inchit tsut kittleikotuttelkyah kenjit. 22 Akō kettigitinyithuttha, akō akōtittinyooh, Vittekwichanchyo, kwutthui tutthug nikyō Vittekwichanchyo, tinjih ihtlē trigwandyoth tittettiyah, akō thlelchil tutthug ha zittunachul lyet?

23 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akōtittinyooh, 24 Thlelchil tsut ginikhyi, akōtitchinyoo, Korah, Dathan, akō Abeiram ko nivyakh kwinegoe kwut sut nettitichidhohtshi. 25 Akō Moses nedhikhyin akō Dathan Abeiram ha tsut chozzi: akō Israel unjonut gikikhchochil. 26 Akō thlelchil tsut gikhe, akōtittinyooh, Chih tinjih trandyoth ko nivyakh kwut sut kethletohchyah, nyiwhot sut sihtshik, akō ekkwichichyo kot

sun zyuntohndyah rshō, kuttu trigwandyoth tutthug zit rsyetetingiywhottrittitelya kkwa kenjit. 27 Ezyuk kwuggut Korah, Dathan, Abeiram ha kuttu nivyakh kwut sut kwinegōe negochil: akō Dathan akō Aberiam chikhneggichithaēth, akō ko nivyakh kwinete nugudhut, akō ko trenjonut akō ko tinjinut, akō ko kkyinut tsul. 28 Akō Moses akōtittinyooh, Chih kwikkirkhe kazyuntowhondei Kekwadhut Vittekwichanchyo sit chileh chih kwittrid tutthug tittihsiyah: kwuggutyookhe si yinji ttsut elyet tidhihsiyah. 29 Chih tinjih tinjih tutthug nigginchi kwikkitt nigginchi chi, kōnindekotrittiti chi tinjih tutthug nindekotrittiti kwikkitt chi; akōchi Kekwadhut Vittekwichanchyo elyet sit chahah. 30 Kō Kekwadhut Vittekwichanchyo etchichi ketchid ahtsi chi, akō nunh tiz zhisg \*nikkishignidityin chi, akō kozyun-chilnduk, tutthug kot sun zyunnili ha, akō khun tsut kwinnilttyin zit giditchyah chi: akōtsut kwikkittuntzitohtah chih tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo †zyunginahtsi.

31 Akō nukkwinidhut, chih kinji tutthug gikhe gittetinjik tlē, nunh ko zug ‡nikkitkwinyatthut: 32 Akō nunh nikkitkwinyatthut, akō kozyunchilnduk, akō ko zzehkko, akō tinjih tutthug Korah ttsun zyungilih, akō ko etchichi tutthug. 33 Kwikkitt kuttettun, akō tutthug ko ttsun zyunnili, kwinnilttyin kwinjik zyunkookwundui nugichochil, akō nunh ko kug thlunnutunetugga: akō thlelchil tet ttsut rsyetetkun-

\* Kō, nikkitkwinyatthut.

† Kō, yinigitāe kkwa.

‡ Kō, nittrunchilnei.

\* Kō, kwittsyetichidhohzi.

gichotli. 34 Ako Israel tutthug ko nugöe tunginchyokh ungorzrah kirkhe kulgichilchil: kwuggut yoo akotungittinyooh, Kootchid rsho nyiwhon te nunh nyiwhot tandah kkwa kenjit. 35 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut kkon nnttichodhut, ako ei tinjih nekthuï tinilli kit chotyin un tsut ithlökunlichotyin trattsun dhundui atteinjigeltsui kittleichilkyin.

36 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, ako-tittinyooh, 37 Eleazar Aaron atteinjiahtsi vit tinji tsut ginikhyi, chokkun kwut sut trattsun dhundui ttya tukkwutahndul, ako kaut kkon rsyechili; kwuggut yoo rsikotittinyoo zyunnili; 38 Chih trandyothnut kuttu kwundui netsi ko trattsun dhundui ttya inchi, ttshikk kwinchyah troottsyah atteinjitrahtsitekkit kwunuötenjik kenjit: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo atteinjigitchiltsei, ezyuk kwuggut rsikotittinyoo zyunnili: ako Israel kkyinut tsut koogwityeyin zyuntelya. 39 Ako Eleazar atteinjiahtsi thetrin trattsun dhundui ttya tukkwelnjik, einut zyunkotritchilkyin atteinjigeltsei; ako ttshikk kwinchyah zyuntreltsei atteinjitrahtsitekkit kwunuötenjik kenjit: 40 Israel kkyinut tsut kunukwahndui telya kenjit, atshin ithle, Aaron kkyinut ttsut nili kkwa, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwu tsut nyakkwun ttrattsun dhundui atteinjitahtsyah kenjit nuttebah kkwa kenjit; Korah kit, ako einut giyahchunnithlichilzi kit tittetchyah kkwa: nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut gikhe Moses nili kirkhe.

41 Ko kkendo ttrin zit Israel kkyinut thlelechl tutthug Moses netsi ako Aaron netsi gittezyug kinjitaggo, akotungittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsyahnut nukozhignohkthah.

42 Ako nukkwijnidhut, thlelechl Moses netsi ako Aaron netsi chunzyunnithligichilzi tei, thlelechl nivyakhzzeh tsui koogwunahyin: ako, kwinyooyin, kokh kwunoutinjik, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit kookkwitetchin. 43 Ako Moses Aaron ha thlelechl nivyakhzzeh kwundo nigginiöth.

44 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, ako-tittinyooh, 45 Chih thlelechl tet ttsut nettitchidhohtshi, inchit tsut rsyetetkunkotitithlya kenjit. Ako kettiggittinyithutthah.

46 Ako Moses Aaron tsut ako-tittinyooh, Trattsun dhundui ttya oninji, ako atteinjitrahtsitekkit kwut sut kkon zit chili, ako yik kug trattsun dhundui tedhieï, ako anidhook thlelechl tsut chihheih, ako kwenjit kwittinuttri-kwahtsi kwahtsi: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut kwuvvechoh chikh titchodhut: trudhakthui kukakwinyäei.

47 Ako Aaron onjik nittso Moses gikhe, ako thlelechl tlud kwu tsut chilkyik: ako, kwinyooyin, trudhakthui tinjih tet koogwinyäei: ako trattsun dhundui teyöei, ako tinjihnut enjit kwittinettigwah-tsï kweltsei. 48 Ako nininchiknut ako kwunduinut kyitdettug nudhut: ako trudhakthui nuninjik. 49 Ako einut trudhakthui zit niggininchik ithlogchotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin un chittsuttsinekthuï tinili kit chotyin, einut Korah tigwet-



tiyin kenjit niggininchik koneög. 50 Akö Aaron Moses tsut kinedhizzi thlelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut: akö trudhakthui nuninjik.

## CHAPTER XVII.

**A**KÖ Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akötittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akö ettounyatchyo ko tet ttsut kitti ttiyinu zzeh kwikkit tuth tukkonji, ko ttshidnut tutthug ttsut kitti ttiyinu zzeh kwikkit tuth ithlogchotyin un tsut nekthui: tinjih ettounyatchyo tut tuth kug vorzi tinjintluth. 3 Akö Aaron vorzi Livei vut tuth kug kwittitinintluth: kwuggut yoo tuth ithlogkwittelya kitti ttiyinu zzeh ttshidenjit. 4 Akö thlelchil nivyakhzzeh kwiz zit kwinduk kwundo, nitchin nyiwhot tut tsut titchihshit, nuttilyah. 5 Akö nukkwittuttattha, ei tinjih uttotitinhjah, vut tuth thlyoogootuttarza: akö Israel kkyinut kwittezyug kinjiritraggo nittso nyiwhon netsi kwittezyug kinjikitraggo kookwitetundul kwuttelhtsyah.

6 Akö Moses Israel kkyinut tsut gikhe, akö ko ttshidnut tutthug tuth gittsuneltsei, ttshid ettounyatchyo enjit ithlog, kitti ttiyinu zzeh kwikkit, tuth ithlogchotyin un nekthui inchi: akö Aaron vit tuth ko tuth kwittetinttyin. 7 Akö Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwinduk nivyakhzzeh kwiz zit Moses tuth tedhittli. 8 Akö nukkwindhut kkendo ttrin zit, Moses kwinduk nivyakhzzeh nitte chozzi; akö kwinyooyin, Aaron vit tuth Livei

viz zzeh kenjit thlyoogoochilzre, akö nikkyun-assa akö amond tintirzi nelsyei. 9 Akö Moses Israel kkyinut tutthug tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwut sut tuth tutthug chikhnilih: akö zyunkoogwunahyin, akö tinjih ettounyatchyo tit tuth nounjik.

10 Akö Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akötittinyooh, Aaron vit tuth chun kwindukkwundo ninenjntshi, kuttukkwitadhut netsi kkyinut netsi koogwiteyin kenjit kuttrutunattya kenjit; akö sin netsi ko kwittezyug-kinjiritraggo kookwitetundul kwuttantsyah, nugutetakh kkwa kenjit. 11 Akö Moses kwikkit tettiin: nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut kuttukkwichildhut, kwikkit tettiin. 12 Akö Israel kkyinut Moses tsut zyunkigikhe, akotungittinyooh, Kwinyooyin, ninidichi, rsyetetkunchitili, nyiwhot tutthug rsyetetkunchitili. 13 Ettounyatchyo kwu tsut nyakkwun niheih, Kekwadhut Vittekwichanchyo nivyakhzzeh kwu tsut nyakkwun niheih \*nutte-dhakh: nyiwhot tutthug rsyetetkuntittitilya lyet?

## CHAPTER XVIII.

**A**KÖ Kekwadhut Vittekwichanchyo Aaron tsut akötittinyooh, Nun akö nit tinjinut akö nit ttiyinu zzeh kwittekkitsikotittinyoo kwu tsut kwirzyoogtigwittiin zyuntokthakh: akö nun, akö nit tinjinut nyah nyiwhot atteinjiahtsi-kudhunduk kwu tsut kwirzyoogtigwittiin zyuntokthakh. 2 Akö nyit tazzinut tthui, Livei kwitchin, nit ttiy

\* Kō, nizzhit.

kwitchin, utta kwu tsut nyak-  
kwun nukonili, nit tsut kwun-  
kyo-zyungittelya kenjit, ako nik-  
kungutahnduk : ko nun ako nit  
tinjinut nyah kwinduk nivyakh-  
zzeh kwundo kukkuntohnduk.  
3 Ako nyit tettekwinilhe kun-  
guttunattyah, ako nivyakhzzeh  
khutrotahyin tutthug : ei kwirzi  
kwittekkit rsikotittinyoo ako  
atteinjitrahtsi-tekkitt tshikk kwu  
tsut nyakkwun nuggutettah  
kkwa, nuggetettakh kkwa kenjit,  
kuttettun te elyet kkwa, ako  
nyiwhon te elyet kkwa. 4  
Ako nyah kwunkyo zyungitte-  
lya, ako thlelchil nivyakhzzeh  
khutrotahyin kunguttunattyah,  
nivyakhzzeh kukkudhunduk tut-  
thug kenjit : ako atshin nyiwhot  
tsut nyakkwun nuttehah kkwa 5  
Ako kwittekkit rsikotittinyoo  
khutrotahyin kuttunohtyah, ako  
atteinjitrahtsitekkitt khutrotah-  
yin : tthui te Israel kkyinut kko  
kwuветchoh kwittelya kkwa  
kenjit. 6 Ako si, kwinyooyin,  
Liveitnut nyiwhot tazzinut Israel  
tet tsut tukkodhelhnjik : nyi-  
whot tsut ozi zyungili, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tsut kwunt-  
tluntranttshi, thlelchil nivyakh-  
zzeh kukkudhunduk tungittetti-  
yah kenjit. 7 Ako nun ako nit  
tinjinut nyah nyiwhot atteinji-  
ahsi kudhunduk atteinjitrah-  
sitekit etchichi tutthug kenjit,  
ako ei nuttoutininjik kwiz zit  
kenjit kuttunohtyah ; ako kukku-  
tohnduk : atteinjahtsi kudhunduk  
ozi kit nyiwhotsun elhtsi : ako  
atshin kwu tsut nyakkwun niheih  
nizzhigtruttakthah.

8 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Aaron tsut gikhe, Ako  
si, kwinyooyin, sit atteinji yettut-  
tratluk khutrotahyin nitsun

dhelhtsei, Israel kkyinut etchichi  
rsikotittinyoo tutthug inchi, tri-  
gwanttlheh kenjit nitsun dhelht-  
tsei, ako nit tinjinut, kuttukkoo-  
kwichilttshei kirkhe sheg kenjit.  
9 Etchichi kwiyendo tsut rsiko-  
tittinyoo kwittet chih nitsun  
telya, kkon kwut sut zukkuttru-  
natty : ko atteinji ettounyatchy-  
cho, ko thlyeth atteinji ettou-  
nyatchyo inchi, ako ko trigwa-  
ndyoth atteinji ettounyatchyo,  
ako ko kwittukwië atteinji ettou-  
nyatchyo, ei set sun guttahtsyah,  
kwinttluth tsut rsikotittinyoo  
zyuntelya nyenjit ako nit tinjinut  
enjit. 10 \*Kwittekkitt kwiyendo  
tsut rsikotittinyoo † tun tia :  
ezir ettounyatchyo yit teä ; nit  
tsut rsikotittinyoo telya. 11 Ako  
chih nitsun nili ; ko ozi atteinji  
yettuttratluk, Israel kkyinut  
atteinji nikkyeëtrahnji tutthug  
inchi : nitsun dhelhtsei, ako nit  
tinjinut ako nit tshinut nyah,  
kuttukkookwitchilttshei kirkhe  
sheg kenjit : ettounyatchyo niz  
zzeh kwiz zit rsotittinyoo yit teä.  
12 Ttlhekh kwiyendo tsut nirzi  
tutthug, ako chugchohchoo kwi-  
yendo tsut nirzi tutthug, ako  
tloli, troottshid tinitirzi kwit tet  
ei Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsut atteinjiguttahtsyah, ei nitsun  
dhelhtsei. 13 Ko kthoikit tut-  
thug kwizzit troottshid tinitirzi,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsut niggittelya, nit sun zyuntelya :  
ettounyatchyo niz zzeh kwiz zit  
dhittsyä yit teä. 14 Ekkwichi-  
chyo kwuttutthug kwittsyenit-  
trilih Israel tet nitsun telya. 15  
Kwutthui tutthug kwit tet troo-  
ttshid vik koqli ettounyatchyo  
Kekwadhut Vittekwichanchyo

\* Ko, Ekkwichichyo.

† Ko, kit.



tsut atteinjigahtsi, tinjih tthui ako utthui tthui nitsun telya: kwittizzik tinjih trootshid vik koqli ettelye noutikthut, ako utthuindyoth trootshid vik koqli noutikthut. 16 Ako ei ko tet nutrukotekthut ryenun ithhlog kwut sut nukotikthut nittso venja tantsyah, itsi shakal ithhlogkwunli kenjit, kwittekkrit rsikotittinyoo shakal kwikkrit, ei gerah nekhogchotyin nili. 17 Ko akkih trootshid vik koqli, ko tivi trootshid vik koqli, noutikthut kkwa: ko tta atteinjitrahtsitekki kwuk kug kwinnëituninja, ako ko kekh atteinji kkon kirkhe treltsei kenjit tuttakkyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut trattsun dhundui kenjit. 18 Ako ko tthui nitsun telya, uzzulttluth\*nikkyeëtrahnji kwikkrit ako † ugguth nandeitse kwikkrit, nitsun telya. 19 Etchichi rsikotittinyoo atteinji yettuttrattluk tutthug, Israel kkyinut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjigahtsi, nitsun dhelhtsei, ako nit tinjinut ako nit tshinut nyah, kuttukkookwichilttshei kirkhe sheg kenjit: toggwoikh thlukwinadhun sheg kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nili nit tsut ako nik kkyinut tsut nyah.

20 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Aaron tsut akotittinyooh, Ko kthoikit tun kwittii tintiyah kkwa, ako kwunun ko tet tintiyah kkwa tthui: Israel kkyinut tet nyin nun ako nyik kwittii ithhli. 21 Ako Livei kkyinut tsut, kwinyooyin, Israel tet ithhlogchotyin ttsut ithhlog tutthug kwittii kenjit kwutsun

dhelhtsei, ko kuttrahnduk ukkun-gahnduk kenjit, thlelchil nivyakh-zzeh kukkudhunduk inchi. 22 Ako tzut kwu tsut Israel kkyinut thlelchil nivyakhzzeh kwu tsut nyakkwun nuggutettah kkwa, trigwandyoth zyunguttekdhah kkwa kenjit, ako nuggutettakh kkwa kenjit. 23 Ko Liveitnut thlelchil nivyakhzzeh kukkudhunduk tungittettiyah, ako kitti trigwandyoth zyunguttekdhah: kuttukkookwitchilttshei sheg kenjit telya nyiwhon nizzyonedichi kathog, ako Israel kkyinut tet kwittii zyungittettiyah kkwa. 24 Kwuggut yoo Israel kkyinut tet ithhlogchotyin ttsut ithhlog, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji yettuttrattluk kit atteinjigahtsi, kwittii kenjit Liveitnut tsun dhelhtsei; ezyuk kwuggut akotunkovakhnyooh, Israel kkyinut tet kwittii zyungittettiyah kkwa.

25 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 26 Liveitnut tthui ko tsut gittikhyah, ako akotunkotanjah, Israel kkyinut ttsut ithhlogchotyin kwut sut ithhlog nyiwhok kwittii kenjit nyiwhotsun dhelhtsei tukkwutohndul tei, akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo enjit atteinji yettuttrattluk atteinjitohtsyah, ithhlogchotyin kwut sut ithhlog kwut sut ithhlogchotyin kwut sut ithhlog inchi. 27 Ako nyiwhot atteinji yettuttrattluk nyiwhot tsut trikwittitetchyakh, ttloli uttrunakthatut-chuntshyah kit tinchyokh, ako chugchohchoo tutehuntya tukkwitinyaei kwikkrit. 28 Kwikkrit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nyiwhot ithhlogchotyin kwut sut ithhlogtutthug atteinji yettut-

\* Ko, nikkyeëtrahnduk.

† Ko, udhokh.

trattluk<sup>i</sup> atteinjitohtsya tthui: akō ei kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji yettuttrattluk Aaron atteinjahtsi tsun tohtsya. 29 Nyiwhot ōzi tutthug kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji yettuttrattluk atteinjizyuntohtsya, tutthug kwiyendo tsut nirzi kwut sut, zut kwut sut kwunun rsikotittinyoo tretsej inchi. 30 Ezyuk kwuggut akōtunkotanja, Kwut sut kwiyendo tsut nirzi yettoutuhtlut tej, akōtsut Liveitnut tsut uttrunakthahtekkit kwut sut tronji kit trikwitittet-chyakh, akō chugehohchoq-tut-chunttya kwut sut tuttrikwahnji kwikkit. 31 Akō kwittekkkit kwittetkoogwinyatchyo zit zyunttoha, nyiwhon akō nyiwhoz zzehkko: kwuggut yoo thlelchil nivyakhzzeh kwiz zit nyiwhok kuttrahnduk kenjit nyiwhon nendei nili. 32 Akō ei kenjit trigwandyothzyuntohkhahkkwa, kwut sut kwiyendo tsut nirzi yettoutuhtlut tej: akō Israel kkyinut ko etchichi rsikotittinyoo kookwili kit zyuntohtsya kkwa, zyunnuttohtakh kkwa kenjit.

## CHAPTER XIX.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akō Aaron tsut gikhe, akōtittinyooh, 2 Chih tegwitie kittukkookwit-chilttshei Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut, akōtittinyooh, Israel kkyinut tsut ginikhyi akkih kkyi ttrig ssut ettun viz zit kwittukwie kettun, akō vizzitoninja elyet ihthlud te ekthakh nit tsut niggitelya: 3 Akō Eleazar atteinjahtsi tsut

kwunttlutohtshyah, akō trikkwitechintekkit kwuōdh kwu tsut chikhniyittattshyah, akō ihthle yin nda chahyittuttattrhakh: 4 Akō Eleazar atteinjahtsi yit tta kwut sut otendul tinletthug ha, akō thlelchil nivyakhzzeh kwuntui ketyit tta kwut sut kwinneitunenja chittsuttsinekhui koo-gwinyatchid: 5 Akō ihthle yin nda akkih kkyi ttrig tettakkyah; vudh dhoh, akō vut tthui, akō vut tta, vit trhin ha yittettakkyah: 6 Akō atteinjahtsi kedros tutchun, akō hussop, akō chithittsik tukkwutahndul, akō akkih kkyi trigg chokkun kwuttlud zittutathul. 7 Akōtsut atteinjahtsi tih kwutchakh kēuttattrakh, akō \*tiz zyin choq ha kēuttattrhakh, akō kwittle trikkwitechintekkit kwu tsut nittenetettyah, akō atteinjahtsi khahtsut kwu tsut rssruj telya. 8 Akō attun yit chilkkysin choq ha tik kwutchakh kēuttattrhakh, akō tut tthui choq ha kēuttattrhakh, akō khahtsut kwu tsut rssruj telya. 9 Akō tinjih ihthle dhittsya akkih kkyi ttrigg vil lyeth tunatts, akō trikkwitechintekkit kwuōdh kwittekkkit rsikotittinyoo tun nittenja, akō Israel kkyinut thlelchil enjit kuttrunattyah choq kwittsyetrikwischiltshi kenjit: trigwandyoth kenjit rsikotittinyoo trigwahtsi nili. 10 Akō attun akkih kkyi ttrigg vil lyeth natsi tik kwutchakh kēuttattrhakh, akō khah-tsut kwu tsut rssruj telya: akō Israel kkyinut tsut, akō atshin ko tet izzukkwitchin tsut, kuttuk-kookkwitchilttshei telya sheg kenjit.

11 Attun tinjih ihthle chittshi

\* Kō, tut tthui.



zyin \* tynun ttrin chittsuttsi-  
nekthui kathog rssrui telya: 12  
Elthloginchittrin nekthui kkendo  
ttrin zit yah dhittsya uttituttat-  
tsyah, ako ttrin nikkittyig kke-  
ndo ttrin zit dhittsya telya: ko  
ttrin nekthui kkendo ttrin zit  
dhittsya uttutattsi kkwa chi, ako  
chi ttrin nikkittyigg kkendo ttrin  
zit dhittsya telya kkwa. 13  
Chootin te tinjih ithle ninidhut  
vit chittshi zyin tini, ako dhittsya  
uttutattsikkwa Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo nivyakhzzeh rssrui  
ahtsi; ako ei kwundui Israel tet  
ttsut vik keitruttetel: kwuggut  
yoo kwittsyetrikwichtiltshi choo  
vuk kug kwinneitrinitinja kkwa,  
rssrui telya; vir rssrui tthui te  
vuk kug choei. 14 Tinjih ni-  
vyakh zit ninidhut tej chih tegwi-  
tje nili: tutthug nivyakh zit  
nitteginchyah, ako tutthug ni-  
vyakh kwiz zit dhittli, ttrin chit-  
tsuttetsinekhui kathog rssrui  
zyuntelya. 15 Ako ttya ettou-  
nyatchyo vitteitinedityin kkwa,  
vuk kug vitteitinityin kooli  
kkwa, rssrui nili. 16 Ako choo-  
tin te kwittshyah tun ithle  
rsihchah ha † nittrinyathut ti-  
nyun chi, ko chittshi zyin, ko  
tinjih ithle vut tthun, ko tthun-  
kit, ttrin chittsuttsinekhui  
kathog rssrui telya. 17 Ako  
attun rssrui enjit trigwandyoth  
kenjit rsikotittinyoo trigwahtsi  
akkih kkyi vil lyeth trotendul,  
ako ttya zit nitritenja, ako kwuk  
kug choo kwundui: 18 Ako tinjih  
ithle dhittsya hussopotendul, ako  
choo zit teyitteä, ako nivyakh kug,  
ako ttya tutthug kwuk kug, ako  
kwunduinut zut tunginchyokh  
ko kug, ako attun vuk kug tthun

ettinih, ko nittrinyathut, ko ithle  
ninidhut, ko tthunkit, kwinnei-  
tunenjah: 19 Ako tinjih dhittsya  
ttrin nekthui kkendo ttrin zit  
attun rssrui vuk kug, ako ttrin  
nikkittyig kkendo ttrin zit,  
kwinneitunenja: ako ttrin nikkit-  
tyig kkendo ttrin zit dhittsya  
yittahtsyah: ako tik kwutchakh  
këuttatthakh, ako choo ha uttik-  
këuttatthakh, ako khahtsut dhit-  
tsya telya. 20 Ko ei tinjih rssrui  
telya, ako dhittsya uttituttah-  
tsyah kkwa, ei kwundui thlelchil  
tet ttsut vikkeitruttetel, kwuggut  
yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tekkit rsikotittinyoo rssrui eltsei:  
kwittsyetrikwichiltshi choo vuk  
kug kwinneitrinitinja kkwa;  
rssrui nili. 21 Ako kuttukkoo-  
kwichtiltshi sheg kenjit ko tsut  
tiggwitetchyakh: ako attun kwit-  
tsyetrikwichiltshi choo kwinne-  
ininja tik kwutchakh këuttat-  
thakh; ako attun kwittsyetri-  
kwichiltshi choo tini khahtsut  
kwu tsut rssrui telya. 22 Ako  
chitti te ithle rssrui tini rssrui  
telya; ako ei kwundui yit tini  
khahtsut kwu tsut rssrui telya.

## CHAPTER XX.

**A** KO Israel kkyinut, thlelchil  
tutthug inchi, rsyenun  
troottshid zit Zin nunhkwinjirh  
kwu tsut niggininchil: ako tinjih-  
nut Kadesh tun tunginchyokh;  
ako Miriam zut ninidhut, ako zut  
vinnettrinyahnjik. 2 Ako thlel-  
chil enjit choo kwilih kkwa: ako  
Moses netsi ako Aaron netsi  
nikha chunettigitchilzi. 3 Ako  
tinjihnut Moses ha utsuttiggit-  
nyooh, ako zyunkigikhe, akotun-  
gittinyooh, Vittekwichanchyo  
kwikkrit tinizzhin chi ninidichik

\* Ko, ettinih.

† Ko, nizzhigtrinyakthah.

lye nyiwhot tazzinut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nigginichik tei! 4 Ako chyaggut tte Kekwadhut Vittekwichanchyo vith thlelchil tzut nunhkwinjirh kwu tsut nekonilih, zut nuttitut-takh kenjit, nyiwhon ako nyiwhi itthui? 5 Ako chyaggut tte Ijpt kwut sut gitchidhidichil akotinnyihayin, chih tekkit kwirzyoo kwu tsut nenyiwhonilih? niitrilli kenjit, ko chugchohtsik kenjit, ko chugchoh tutchun kenjit, ko pomgranat kenjit kwittekit tinchoy kkwa; ako choo trittetinja kenjit elyet kwili. 6 Ako Moses ako Aaron thlelchil nda ttsut thlelchil nivvakhzzeh kwinete kwu tsut gitchoöth, ako kettigitinyithuttha: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit ko tsut kookkwitetchin.

7 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotitinyooh, 8 Tuth oninji, ako thlelchil chunzyunkochili, nun, ako Aaron nyonde, ako ko nda ttshikhdhoh tsut gunohkhyi; ako tit choo kwu tsun tahtsyah; ako ttshikhdhoh kwut sut choo ko tsut nettikka: kwikkit thlelchil ako kitti itthui choo ko nittlutikka. 9 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwut sut tuth onjik, nittso yit tsut kuttukkwichildhut. 10 Ako Moses ako Aaron ttshikhdohkwundothlelchil chungittetli, ako akotunkovahnyoo, Odhudhohtshei choog, kuttukkwitadhutnetsiothlinut; chih ttshikhdhoh kwut sut choo nyiwhot tsut nettitikka lyet? 11 Ako Moses tugninulazzi, ako tut tuth nekthud ttshikhdhoh okwut: ako choo kwinttluth chikhnullui, ako thlelchil zyungetinyin, ako kitti itthui tthui.

12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ako Aaron tsut gikhe, Kwuggut yoo elyet sik kyinjothta, Israel kkyinut ko nda rsotittinyoo sit tohtsyah kenjit, ezyuk kwuggut chih thlelchil kthoikit kotsun dhelhtsei kwu tsut nitte nuttoththya kkwa. 13 Chih Meribah choo zyunnili; kwuggut yoo Israel kkyinut Kekwadhut Vittekwichanchyo ha utsuttungittinyooh, ako rsotittinyoo nili ko tsut uttikëinilttyi.

14 Ako Moses kudhäugnüt Kadesh kwut sut Edom kekwadhutchoh tsut etchileh, Israel nyut chah akotinyoo, Khuihtug tuthug zyuntitiyin kanyitundui: 15 Nittso nyiwhot ttiyut Ijpt kwu tsut kotegitchochil, ako Ijpt kwiz zit nizhook kwidichin; ako Ijpt tinjih kwirzyoo tinnyihog-gashin, ako nyiwhot ttiyut. 16 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vut tsut iturzur tei, nyiwhot tezyoo odheltshei, ako zyehekugkudhäug chileh, ako Ijpt kwut sut chikh nenyiwhonilih: ako, kwinyooyin, Kadesh tun tunidichyo, zzechkwilyei nil lvin ndonyäei tun: 17 Nit sut sihtshik, nyik kthoikit kwutto titutah akotunyiwohchinyoo: kwunzitekit ko chugchohtekkit kwutto titutah kkwa, ako choökkit choo kwut sut zyuntitinja kkwa tthui: \*kekwadhutchoh kwinië kug titutah, nanditsei kwu tsut ko ttlohtsei kwu tsut tuttututah kkwa, nil lvin kwuttöitutah kwu tsut. 18 Ako Edom akotiyahnyooh, Serkhe kwuttotijah kkwa, rsihchoh ha nyin netsi chekh tihtyah kkwa kenjit. 19 Ako Israel kkyinut akotungiyahnyooh, Kwinië tinjih tutthug enjit titu-

\* Ko, tutthug enjit.



tah : akə nit choə kwut sut zyuntinyin chi, si akə si itthui, akə-tsut venja kwitti nukkwutasyah : akətusochinyoo kwirzi, chizzi ekkwichichyo elyet kkwa, suk kthui ha kwutto tihsyah. 20 Kə akətiyahnyooh, Kwutto tihah kkwa. Akə Edom tinjih lyei ha yin netsi chikh nizzi, akə tinili nintei ha. 21 Kwikkrit Edom til lvin kwutto tretah Israel tsun tahtsyah elyet kwikkrit tteidhut : ezyuk kwuggut Israel yit sut ut-tsetunäeh.

22 Akə Kadesh kwut sut git-chondi : akə Israel kkyinut, thlel-chi tutthug inchi, Hor tdha kwu tsut kettegininchil. 23 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Hor tdha tun Moses akə Aaron tsut gikhe, Edom kthoikit kwil lvin tun, akətiinyooh. 24 Aaron tak kwitchin tsut nittritelya : kwuggut yoo ei kthoikit Israel kkyinut kotsunyidhelhtsei kwu tsut nitte tehah kkwa, kwuggut yoo sik kinjik kekkwudhohthut kkwa Meribah choə tun. 25 Aaron akə vittinji Eleazartukkhonji, akə Hor tdha kwu tsut nekonyantshi : 26 Akə Aaron vi yikk vinnehantsyookh, akə vit tinji Eleazar vin neyili : akə Aaron tak kwitchin tsut nittritelya, akə zut nuttedbakh. 27 Akə Moses kwikkrit tettiyn nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo kit-tukkwichildhut : akə thlelchil tutthug nda Hor tdha kwu tsut gik-kichochil. 28 Akə Moses Aaron nuyikkeltsyookh, akə vit tinji Eleazar neyilih ; akə Aaron zut ninidhut tdha kug tun : akə Moses akə Eleazar tdha kwut sut kotuniginjöth. 29 Akə Israel thlelchil tutthug Aaron ninidhut koogwunahyinh tei, ttrin tteh-

chotyin Aaron enjit ttrigazzi, Israel zzeh tutthug inchi.

## CHAPTER XXI.

**A**KO Arad kukwadhutchoh, Kanaaneit, ttrin tlud tsui kwetchin, Israel neitinitchiknut kwinië ninizzi kikyanyik ; akə Israel netsi nitsyelthut, akə et-tenut elndinut tukkwelhnjik. 2 Akə Israel Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut khenitteikwitechit-täei nintei kwinittei ha khenitteitittäei, akə akətiinyooh, Chih tinjih thlih ha sinli tsut kwunttlunili chi, akətsut ko zzehkwilyei thlanchi ha rsyetekoogwituteltsyah. 3 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel tezyoo odbeltshej, akə Kanaaneitnut kwunttletilih ; akə thlanchi ha rsyeteko-gichotli kuttu zzehkwilyei ha : akə ei kwittekkrit Hormah kovazzi.

4 Akə Hor tdha kwut sut Chochoh Chithitsik kwu tsut kwinië tsui gitchondi, Edom kthoikit kwinegöe truttetah kenjit : akə tinjihnut ko kwundui kwinttluth nitehinjikwinittsi kwinië kenjit. 5 Akə tinjihnut Vittekwichanchyo netsi akə Moses netsi zyunkigikhe, Chyaggut tte Ijpt kwut sut ginenyiwihonnohlih nunhkwinjirh tun nuttitutakh kenjit ? kwuggut yoo thlyethchyokh kwili, akə choə tthui elyet kwili : ako nyiwihok kwundui chih thlyethchyokh nitzik kittritchië. 6 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjih kyoochoh kkon etchileh, akə tinjih kungunatsit ; akə Israel tet tinjih lyei nigininchik.

7 Akə tinjihnut Moses tsut niggininchil, akə akətungitti-nyooh, Trigwandyoth tunittiyin,

kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi, akō nyin netsi zyungitukhe: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gittinichi, kyoochoh nyiwhot sut oountukkwutahndul kenjit. Akō Moses tinjinhnut enjit gittetti. 8 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akōtittinyooh, Khenjit kyoochoh kkon nyantsi, akō tutchun nuttiē tedhiei: akō nukkwituttattha, ettounyatchyo guttrunatsit, yin nahyin tei, kwuttendei. 9 Akō Moses thetrin kyoochoh eltsej, akō tutchun nuttiē kug teyōei; akō nukkwinihdhut, kyoochoh tinjih ihtlē gunatsit chi, thetrin kyoochoh kwu tsut kwunahyin tei, kwindei.

10 Akō Israel kkyinut ndo zyungitchondi, akō Oboth zyunnigginindi. 11 Akō Oboth kwut sut zyungitchondi, akō Ije-abarim tun zyunnigginindi, nunhkwinjirh Moab kwuntui ket tun, ttrinorzi gittäug tsui kwu tsut.

12 Zut kwut sut gitchondi, akō Zered kwittshya nigginindi. 13 Zut kwut sut gitchondi, akō Arnon ndyothtsui nigginindi, ei nunhkwinjirh tun nillei Amoreit kwilyin kwut sut nillei: kwuggut yoo Arnon Moab kwilyin tukkoonchoy, Moab akō Amoreitnut kyitdettug. 14 Ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo nuttruvve ettenettle zit akōtigwinyoo, \*Chitti Choqchoh Chithitsik zit tettiin, akō Arnon uttakyik zit, 15 Akō uttakyik kwinyik Ar trikkwitchintekkit kwu tsut nillei akō Moab kwilyin tukkoonchoy. 16 Akō zut kwut sut Beer kwu tsut gitchondi: ei choqēkyit nili kenjit Kekwadbut Vittekwichanchyo Moses tsut akō-

tittinyooh, Tinjinhnut chunzyunkochili, akō choq konittlutihkka.

17 Akōtsut Israel chih elig ettih: Choqēkyit nuttolei; kwu tsut zyunchitohthli: 18 Choqēkyit kekwadhut-ttshidnut khugoogwinkyit, tinjinhnut tet ttshidnut khugoogwinkyit, tugwitie-kwutsunah-tsi kirkhe, kuttu tuth ha. Akō nunhkwinjirh kwut sut Mattanah kwu tsut gitchondi: 19 Akō Mattanah kwut sut Nahaliel kwu tsut: akō Nahaliel kwut sut Bamoth kwu tsut: 20 Akō Bamoth kwut sut Moab \*kwittshya tun kwittshya zut tukkoonchoy kwu tsut Pisgah kwit ttshitig kwu tsut, Jeshimon kwuntui ket.

21 Akō Israel Seihon Amoreitnutkukwadhutchoh tsut kudhāugnut etchileh, akōtittinyooh, 22 Nik kthoikit kwutto tihsyah akōtusochinyoo: kwunzitekkit tun, kō chugchoh tekkit tun tuttitutah kkwa; choqēkyit choq zyuntitinja kkwa: kekwadhutchoh kwinie zit titutah, nil lvin kwutto chidhidi-chil kwu tsut. 23 Akō Seihon vil lvin Israel kwutto tehah elyet kwikkrit tinizhya; kō Seihon tit tsyahnut tutthug thlutchuntetli, akō Israel netsi nunhkwinjirh tun chekh chithizzi, akō Jahaz kwu tsut ninizzi: akō Israel netsi nitsyelthut. 24 Akō rsihchoh ekyi ha Israel yidh dhelkthui, akō yik kthoikit ettiyin Arnon kwut sut Jabbok kwu tsut, Ammon kkyinut tsut inchi: kwuggut yoo Ammon kkyinut ko lvin nintei. 25 Akō Israel chih zzehkwilyei tukkwelhnjik: akō Israel Amoreitnut zzehkwilyei tutthug kwiz zit, kwetchin, Heshbon kwiz zit, akō kwiz zzehkwintsin tutthug kwiz zit. 26 Kwuggut yoo Heshbon

\* Kō, Vaheb Suphah zit.

\* Kō, kthoikit.



Seihon Amoreitnut kukwadhutchoh viz zzehkwilyei tigwinchyoikh, attun Moab kukwadhutchoh kwiyettsikh netsi nitsyelt-hut, akō yik kthoikit tutthug yinli kwut sut onjik, Arnon kwu tsut inchi. 27 Ezyuk kwuggut einut kwitchenyoo zit zyunkigikhyi, akōtunginyoo, Heshbon kwu tsut nunohchayah, Seihon viz zzehkwilyei nukottshi ako nuttutrikwichootthui: 28 Kwuggut yoo Heshbon kwut sut kkon chikh titchodhut, Seihon viz zzehkwilyei kwut sut kkonttsha: Moab tun Ar kittleikwitchilkyin, akō Arnon \* kwittekkīt tugkwitchotli kekwadhut ttshidnut. 29 Moab, nit tsut kwirzyoō! Kemosh kwitchin rsyetetginyitritchiltsej: tit tinji kultritchilchilnut kit kwunttleilīh, akō tit tshinut trelndi kwu tsut, Seihon Amoreitnut kukwadhutchoh tsut. 30 Ko tsut zyunetchatuk; Heshbon rsyetetgitritchiltsej Dibon kwu tsut inchi, akō Nophah kwu tsut inchi, ei Medeba kwu tsut niniltshit kokyid zyundhatsej.

31 Kwikkīt Israel Amoreitnut kthoikit kwetchin. 32 Akō Moses Jaazer koōkkuiēttritunetchik kenjitetchileh, akōkwizzzehkwintsin tukkookwellhjik, akō Amoreitnut zut tunginchyokh nugitinyozit.

33 Akō uttsunnegitunāe, akō Bashan kwiniē tsui gikitchochil: akō Og Bashan kukwadhutchoh ko netsi chekh chithizzi, attun, akō vit ttsyahnūt tutthug, Edrei nithlutrutuggun kwu tsut. 34 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akōtittinyooh, Vin nohut rshō: kwuggut yoo nyinli tsut kwunttlelhtshī, akō vit ttsyahnūt tutthug, akō vik

kthoikit, akō nittsō Seihon Amoreitnut kukwadhutchoh, Heshbon tun kwetchin tsut, tittitiyin kwikkīt vut tsut tittitiyah. 35 Kwikkīt zyungidhelkthui, akō vit tinjinut, akō vit ttsyahnūt, ithlē vut tsut troninidhut kkwa kwu tsut: akō vik kthoikit zyungettiyin.

## CHAPTER XXII.

**A** Kō Israel kkyinut gitchondi, akō Moab kwittshyah tun nigginindi Jordan chyoth tsui Jeriko tun.

2 Akō Balak Zippor vit tinji tutthug Israel Amoreitnut tsut tettiin kwunahyinh. 3 Akō Moab kwinttluth tsut tinjihnut un-natchut, kwuggut yoo lyei zyungilīh: akō Moab käättsejinji-kwattshit Israel kkyinut enjit. 4 Akō Moab Midian unjonut tsut akōtittinyooh, Choog chih lyeinut tutthug nyiwhon nugōe zyunkoōlī kittshahguttazzi, nittsō akkih ezir kwittshyah ttlo kittshahtuttun. Akō Balak Zippor vit tinji Moab-eitnut kekwadhutchoh ilīh akōtej. 5 Akō Balaam Beor vit tinji tsut Pethor kwu tsut, kudhängnut etchileh, ei vit ttsyahnūt kkyinut kthoikit hunh tukkoonchyo, voōk-kuttrigitekhyah kenjit, akōtittinyooh, Kwinyooyin, kwitchin koōlī Ijīpt kwut sut chikhnizzi: kwinyooyin, nunhninyun nunnukotahndui, akō sun tui ket tunginchyo: 6 Ezyuk kwuggut choog annei, nit sut sihtshik, chih kwitchin senjit kwirzyoō kwu tsut vet ginikhyi; kwuggut yoo senjit kwiye-ndo tsut zyungitchinttluth: kwit-tugtittihchyah vahthli, ko tudhakthah kenjit, akō kthoikit kwut sut chikhkotinihsah: kwuggut yoo kasuhndui attun venjit kwirzi

\* Kō, Bamoth.

ginikhyi vet kwirzi trigikhyi, akō attun vet kwirzyoō kwu tsut ginikhyi vet kwirzyoō trigikhyi. 7 Akō Moab unjonut akō Midian unjonut kethle gitchochil trut-tuzzun nendei ha kuttunli zit; akō Balaam tsut kettegininchil, akō Balak vik kinjik giyah-kwahnduk. 8 Akō akōtunkovah-nyooh, Tzut tunohchyoh choog ttodh, akō kinji nyiwhot tsut nettetittihthlya, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo set tsut gittekhyah: akō Moab ttshidnut Balaam ha tunginchyokh. 9 Akō Vittekwichanchyo Balaam tsut nittichodhut, akō akōtittinyooh, Chihnut nyah tunginchyo chitti tinjih tte zyungil? 10 Akō Balaam Vittekwichanchyo tsut akōtittinyooh, Balak Zippor vit tinji, Moab kukwadhutchoh, set tsut nitteitiniei, akōtinyoo, 11 Kwinyooyin, kwitchin Ijpt kwut sut chikhniizzi, nunh ninyun nun-nukotahndui: annei choog, senjit kwirzyoō kwu tsut kwet ginikhyi; kuttihshyah vahthli ko netsi nitsitelhthut, akō chikhkotinih-sah. 12 Akō Vittekwichanchyo Balaam tsut akōtittinyooh, Kwah tihah kkwa; kwitchin enjit kwirzyoō kwu tsut gittikhyah kkwa: kwuggut yoo kwirzi kwet trigikhe. 13 Akō Balaam vuhn khuttshettäei, akō Balak ttshidnut tsut akōtittinyooh, Nyiwhok kthoikit kwu tsut nuttowhohchyah: kwug-gut yoo Kekwadhut Vittekwi-chanchyo nyiwhah tihsyah soti-tenja elyet kwikkit tteidhut. 14 Akō Moab ttshidnut nugochil, akō Balak tsut negichithichil, akō akō akōtungittinyooh, Balaam nyiwhah nuttehah elyet kwikkit tteidhut.

15 Akō Balak chun ttshidnut

kwiendo lyei, akō troottshidnut yendo tsut zyunyinjitrichile net-chileh. 16 Akō Balaam tsut kettegininchil, akō akōtungiyah-nyooh, Balak Zippor vit tinji akōtinyoo, Nit sut sihtshik, set tsut nettihah ekkwichichyo zuknyitchooeh rsho: 17 Kwuggut yoo yinjikwitchile kwitchintssi kwinttluth tsut kwu tsut tug nyittelhtsyah, akō chitti te akō-tusanyoo akōtittihsiyah: czyuk-kwuggut annei, nit sut sihtshik, chih kwitchin senjit kwirzyoō kwu tsut vet ginikhyi. 18 Akō Balaam kwitti gikhe akō Balak yik kahnduknut tsut akōtittinyooh, Balak tiz zzeh itsitakkui akō itsidhuttho ha tukkwitinyäei set sun tahtsyah chi, Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwi-chanchyo vik kinjik elyet kihthun kwutto tihsiyin, kwikkyiyeyit kō kwiendo tittihsiyah. 19 Ezyuk kwuggut choog, nyiwhot sut sihtshik, choog ttodh tthui tzut tunohchyoh, chitti Kekwadhut Vittekwichanchyo kwiendo tsut set tsut gittekhyah katih sundui kenjit. 20 Akō ttodh Vittekwi-chanchyo Balaam tsut nittichodhut, akō akōtiyahnyooh, Tinjih nyookkunkigitekhyah kenjit nug-gutettah chi, khuttshinittäei, akō kwah chiheih; kō kinji nit tsut ginikhhyi kwirzi, ei tittintiyah. 21 Akō Balaam vuhn khuttshettäei, akō tit itthui uttze choh nun kug ttliyah tudbäei, akō Moab ttshidhut ha chozzi. 22 Akō chozzi kenjit Vittekwi-chanchyo vetcho kwitchakkyi: akō Kekwadhut Vittekwichan-cho yehkugkudhäug yin netsi kwutsutkwilhei enjit kwinie zit nīdhut. Kō tit itthui uttze choh yatchyah, akō yik kahnduk nek-



thunnut giyahtinchyokh. 23 Ako utthui uttzechoh Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug kwiniē zit nudhut nahyin, ako tir rsihchoh nilatchya: ako utthui uttze choh kwiniē kwut sut tetchozzi, ako kwittshyah kwu tsut chozzi: ako Balaam utthui uttze choh dhakthui, kwiniē kwu tsut uttsetuttunaha. 24 Ko Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug chugchoh tutchun tekkit kwiniē zit nīdhut, tthul chyoth ttsui ako tthul ei ttsui kwīlih. 25 Ako utthui uttze choh Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug nahyin tei, tthul kwu tsut untetchilttshi, ako Balaam kthui tthul udhukthuih; ako chun nudhelkthui. 26 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug ndo chozzi, ako kwittekkīt nitsik tun nīdhut, nitchin nandeitseī kwu tsut ko tlothtseī kwu tsut uttsuttruttutunaa kenjit elyet kookwizhya. 27 Ako thluichoh uttze choh Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug nahyin, ako Balaam zug tshelttui: ako Balaam vetchoh kwitchakkyi, ako tuth ha thluichoh uttze choh dhelkthui. 28 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo thluichoh uttze choh nikkishigkwiniē, ei yoo Balaam tsut akotittinyooh, Chitti tte nit tsut tihsiyin, ettet ttiyid nusudhakthui? 29 Ako Balaam thluichoh uttze choh tsut akotittinyooh, Setsyookwīlih kenjit: trittsutkwāun rsihchoh nilechya, kwuggut yoo choog ettet nyidh dhelkthui. 30 Ako thluichoh uttze choh Balaam tsut akotittinyooh, Elyet lyet nyith thluichoh uttze choh ihthli, nitsun ihlih kwut sut choog ttrin

kwu tsut neltshyah? ihthlud te kwiyettshikh akotinelhyin lyet? Ako akotittinyooh, Elyet kkwa. 31 Akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo Balaam khunatyī, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug kwiniē zit nudhut nahyin, ako tir rsihchoh nilatchya: ako nettshininttlig, ako kettitinyithutthah. 32 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug akotiyahnyooh, Chyaggut tte ttiyid nith thluichoh uttze choh dhudhakthui? kwinyooyin, kwutsutkwilhei enjit chikh nettichidhusudhut, kwuggut yoo nik kwiniē sun nda kwirzyoo: 33 Ako thluichoh uttze choh sin nahyin, ako ttiyid set sut uttsunnetinileh: set sut uttsunnetinileh kkwa chi, ettelye choog nyidh dhelkthui, ako attun kwundui akkheotihnyooh. 34 Ako Balaam Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug tsut akotittinyooh, Trigwandyoth tihsiyinh; kwuggut yoo käisuhndei kkwa kwiniē zit sin netsi nīdhut: ezyuk kwuggut choog, nyin nde zit kwirzyoo chi, nettityah. 35 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug Balaam tsut akotittinyooh, Tinjih kwah chiheih: ko kinji nit tsut gittihkhyah kwirzi, ei gittihkhyah. Kwikkīt Balaam Balak ttshidnut ha chozzi.

36 Ako Balak Balaam ketteizi kwitchitthuk tei, Moab zzehekwielye kwu tsut yit tut tsut chozzi, ei Arnon kwilyin tun köei, kwilyin ndonyäei tun köei. 37 Ako Balak Balaam tsut akotittinyooh, Elyet lyet kwinttluth tsut nyookkuichidhelheh? chyaggut tte set tsut ninizi kkwa, elyet lyet kihthun yijnikwielile kwu tsut thlih

ha tugnyittelhtsyah? 38 Akō Balaam Balak tsut akōtittinyooh, Kwinyooyin, nit tsut ninihzi: choogchuttluth sihyin lyet ekkwichichyo ket gittikhkyah? ei kinji Vittekwichanchyo siz zhig zit nittitiniei, ei gittikhkyah. 39 Akō Balaam Balak ha chozzi, akō Kirjath-huzoth kwu tsut nigginjōth. 40 Akō Balak akkih ezir tivi ha atteinjieltsei, akō Balaam tsut nitteitiniei, akō ttshidnut giyah nininchil tsut. 41 Akō vuhn nukkwiniḡdhut, Balak Balaam onjik, akō Baal tekkit tugkwichotli kwu tsut niyinyanttshi, zut kwut sut tinjihnut kwunun ndonyäei tunahyah kenjit.

## CHAPTER XXIII.

**A**KO Balaam Balak tsut akōtittinyooh, Atteinjitrahtsitekkit chittsuttsinekthui tzut senjit nukkwinttshi, akō akkih ezir chittsuttsinekthui akō tivi ezir chittsuttsinekthui tzut senjit rsyenuggwiniei. 2 Akō nittso Balaam gikhe Balak kwikkit tettiyyin; akō Balak Balaam ha atteinjitrahtsitekkit ettounyatchyo kwuk kug akkih ezir iḡthlog akō tivi ezir iḡthlog atteinjigeltsei. 3 Akō Balaam Balak tsut akōtittinyooh, Nyit atteinji kwitchakkyi kerkhe ninyidhut, akō tihsyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo set tut tsut nuttelah vathli: akō chitti te set tsut kwikkēinattyi nyah kwuttellhinduk. Akō kwittekkit tugkwichōei kwu tsut chozzi. 4 Akō Vittekwichanchyo Balaam tut tsut chozzi: akō akōtiyahnyooh, Atteinjitrahtsitekkit chittsut-

tetsinekthui rsyenuggwinihei, akō atteinjitrahtsitekkit ettounyatchyo kwuk kug akkih ezir iḡthlog tivi ezir iḡthlog ha atteinjidhelhtsei. 5 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Balaam zhig zit nittiniei, akō akōtittinyooh, Balak tsut nechinti, akō kwikkit gittikhkyah. 6 Akō yit tsut netchithizzi, akō, kwinyooyin, tit atteinji tritchakkyi kerkhe niḡdhut, attun, akō Moab ttshidnut tutthug. 7 Akō tik kiikinji onjik, akō akōtittinyooh, Balak Moab kukwadhutchoh Aram kwut sut nissinyanttshi, gittāug tsui tḡdah kwut sut, akōtittinyooh, Annei, Jakob senjit kwirzyoō kwu tsut vet ginikhyyi, akō annei, Israel netsi zinnyantsi. 8 Nittso tte attun Vittekwichanchyo yet kwirzyoō kwu tsut gikhe kkwa vet kwirzyoō kwu tsut gittikhkyah? kō nittso tte vittrittitiāh, attun Kekwadhut Vittekwichanchyo yittrichiē kkwa? 9 Kwuggut yoo ttshikhldhoh ttshitig kwut sut nilhyin, akō tḡdah kwut sut vuk kug kwiniḡhyin: kwinyooyin, kwitchin thun kwitetchyah, akō kwitchinnut tet vik kwittittetchyakh kkwa. 10 Chootin tte kudhun Jakob thlitsi kwittitetchyakh, akō Israel kwunun ttankthut kwut sut iḡthlog vin nyatchyo? Tshitshōe vit chittshi nivihshit, akō sin ndonyäei vut sun kit koli. 11 Akō Balak Balaam tsut akōtittinyooh, Chitte tte set tsut tteintiyyin? set tsutkwilheḡnut kwirzyoō kwu tsut kwet gittikhkyah kenjit nyoodhihnjik, akō, kwinyooyin, thlanchi ha kwet kwirzi gikhe.

12 Akō kwitti gikhe akōakōtittinyooh, Elyet lyet khuyitihsinde ei Kekwadhut Vittekwichanchyo siz



zhig zit nittiniej kwikkit gittihkhyah? 13 Ako Balak akotiyahnyooh, Annei, nit sut sihtshik, sah chizzi kwittekkitt kwu tsut, ei kwut sut kookwudhun ko tunayah: ko tet kwunun kwiendo tsut ndodhut tunayah kwirzi, ako tutthug ko tunayah kkwa: ako zut kwut sut senjit kwirzyoo kwu tsut kwet ginikhyyi.

14 Ako Zophim kwittij kwu tsut niyinyanttshi, Pisgah kwit ttshitig kwu tsut, ako atteinji-trahtsitekkitt chuttsuttetsinekthui nukkwintthui, ako atteinjitrahtsitekkitt ettounyatchyo kwuk kug akkih ezir ithlog ako tivi ezir ithlog atteinjieltsej. 15 Ako Balaam Balak tsut akotittinyooh, Tzut nyit atteinji tritchakkyi kerkhe ninyidhut, Kewadhut Vittekwichanchyoezyuk vit tut tsut tihsyah kathog. 16 Ako Kewadhut Vittekwichanchyo Balaam tut tsut chozzi, ako yiz zhig zit kinji nittiniej, ako akotiyahnyooh, Chun Balaam vut tsut nechinti, ako kwikkit gittihkhyah. 17 Ako yit tsut ninizzi, ako, kwinyooyin, tit atteinji tritchakkyi kerkhe nudhut, ako Moab ttshidnut giyah. Ako Balak akotiyahnyooh, Kewadhut Vittekwichanchyo chitti tte gikhe? 18 Ako tik kiikinjik onjik, ako akotittinyooh, Ninyikheh, Balak, ako odhudhantshej; nun Zippor vit tinji sodhudhantshej: 19 Vittekwichanchyo elyet tinjih ili, tetsit kenjit; ako tinjih tinji tthui elyet kkwa kineinjiitedhah lye kenjit: akotittinyooh, ako akotittettiyah kkwa lyet? gikhe, ako tuttui ha akotittettiyah kkwa lyet? 20 Kwinyooyin, kwirzi ket gittihkhyah kenjit kinji odhih-njik: ako kwirzi ket gikhe; ako

elyet kihthun \* etchoog kwut-telltsyah. 21 Jakob ha † chikkitteltsi kwunahyin kkwa, ako Israel ha chikkiteitrinttyuth kwunahyin kkwa tthui: Kekwadhut Vittekwichanchyo viv Vittekwichanchyo yah tinchyo, ako kewadhutchoh kinjituttruk ko tet tukkoonchyo.

22 Ijipt kwut sut Vittekwichanchyo niyinyanttshi: utthui vit-chikh ithlog tluth tiyin. 23 Ettelye Jakob ‡ netsi truttuzzun elyet kwili, ako Israel § netsi nukkwatte kwili tthui: Jakob enjit ako Israel enjit kwirzi tei akotigwitittettinja, Vittekwichanchyo chitti ttekwittridtegwahyin? 24 Kwinyooyin, leion chintssi kit kwitchin nedhikhyin, ako leion zyoo kit nettitakhyi: nyin otagwo tea kwu tsut tshittattui kkwa, ako nettrinyathut tta tet-tinja kwu tsut.

25 Ako Balak Balaam tsut akotittinyooh, Thlo ha kwirzyoo kwu tsut kwet gokhyah rsho, ako thlo ha kwirzi kwu tsut kwet gokhyah rsho tthui. 26 Ako Balaam kwitti gikhe ako Balak tsut akotittinyooh, Elyet lyet akotinyakhnyooh, akotittihnyooh, Tutthug chitti Kewadhut Vittekwichanchyo gikhyi, ettelye akotittihsyah.

27 Ako Balak Balaam tsut akotittinyooh, Annei, nit sut sihtshik, ako chizzi kwittekkitt kwu tsut nenyitteltsyah; zut kwut sut senjit kwirzyoo kwu tsut kwet gittihkhyah Vittekwichanchyo sso-vutsuntruttahtsyah vathli. 28 Ako Peor kwit ttshitig kwu tsut

\* Ko, kinekkuggittihkhyah.

† Ko, kwizootigwittiyin.

‡ Ko kwinetsi tukkwudhut.

§ Ko, ha.

Balaam Balak niyinyanttshi, ei \* Jeshimon kwuntui ket nië. 29 Akò Balaam Balak tsut akòtitti-nyooh, Atteinjitrahtsitekkitt chit-tsuttetsinekhui tzut senjit nuk-kwinttshi, akò akkih ezir chittsut-tetsinekhui akò tivi ezir chit-tsuttetsinekhui rsyenukonili. 30 Akò Balak Balaam akòtitti-nyooh kwikkitt tettiyn, akò akkih ezir ihtlhlog akò tivi ezir ihtlhlog atteinjitrahtsitekkitt kwuk kug atteinjiieltsej.

## CHAPTER XXIV.

**A**KO Kekwadhut Vittekwi-chanchyo ssoilih Israel enjit kwirzi gittekyah Balaam kwunahyin tei, truttuzzun tut tsut tehah kenjit, kwiyettshikh tei kwikkitt elyet chihah, kò nunh-kwinjirh tsui kwu tsut tin nyun uttsetunahe. 2 Akò Balaam nittintyi, akò Israel nahyin kitti kwitchinnut kyo kwitchin; akò Vittekwichanchyo nikyo kih kko nittinidhut. 3 Akò tik kiiikinjik onjik akò akòtittinyooh, Balaam Beor vit tinji akòtinyoo, akò tin-jih vin nde nikkittrikkwinej akòtinyoo: 4 Akòtinyoo, attun Vittekwichanchyo kinjik chit-thuk; attun Thlanchi ha nitchin-ttei kwikkëinattyi kwunahyin, nuttutanej, akò vin nde nikkitt-rikinjinej tiyin: 5 Jakob, nyin nivvakh tteggwanttluth tsut ndo-tukkoonchyo zyunnili, akò nun Israel nyin nivvakhzzeh! 6 Kwit-tshyah kit kittettinili, kwunzi-tthul hunh terkhe kwikkitt, alöe tutchun Kekwadhut Vittekwi-chanchyo neyittintthui kwikkitt, akò kedroi tutchun choq terkhe kwikkitt. 7 Tit tutchunttya kwut

\* Kò, nunhkwijnirh.

sut choq nuttelej, akò vik kkyinut choq kwilyei kug zyungittelya, akò yek kekwadhutchoh Agag yendo tsut tug telya, akò vik kookkekwadhut tug kwitutteä. 8 Ijpt kwut sut Vittekwichanchyo chikh neyinnnyanttshi: utthui vit tehikh ihtlhlog vut tluth kit tiyin: kwitchinnut yit tsutkwil-heinut kittleiuttea, akò kuttu tthun thluttutahnui, akò tik kkih ha kozyununuttatlheh. 9 Net-tinitchik, leion kit tshattui, akò leion nitsi kit: chootin tte khut-tshiyitteä? Kwirzi vet trigikhyi attun kwirzi nyet gikhyi, akò attun kwirzyoo kwu tsut nyet gikhyi kwirzyoo kwu tsut vet trigikhyi.

10 Akò Balak vetchoh kwit-chakkyi Balaam netsi, akò thlun-ludhuttun; akò Balak Balaam tsut akòtittinyooh, Set tsutkwil-heinut kwirzyoo kwu tsut kwet gittikhyah kenjit nyookkuggih-khe, akò kwinyooyin, ttiyd thlan-chi ha kwirzi kwu tsut kwet gikhe. 11 Ezyuk kwuggut nyit tekkitt kwu tsut kulnyakyi: yin-jikwichile kwitchintssi kwu tsut tug nyittelhtsyah yinihzhin: kò, kwinyooyin, Kekwadhut Vitte-kwichanchyo yinjakwichile kwut sut zuk nyittäeh. 12 Akò Balaam Balak tsut akòtittinyooh, Nyik kudhäug set tsut kochi-dhäh elyet kò tsut gidhihkhyyik tthui lyet, akòtittihnyooh, 13 Balak tiz zzeh itsitakkuj akò itsidhuttho ha tukkwitinyäej set sun ahtsi chi, Kekwadhut Vitte-kwichanchyo kuttukkwitadhut kwutto tihsyah elyet kihthun, khe si yinji kwut sut kwirzi kò kwirzyoo tittihsiyah; kò chitti Vittekwichanchyo nyoo, ei git-tihkhyah? 14 Akò choog, kwi-



nyooyin, sah kwitchin tsut net-chihti: anei, aq ndokwedhah ttrin zit chih kwitchin nittso nyak kwitchin tsut tittettiyah nyet nitteitettihah.

15 Aq tik kiiikinjik onjik, aq akotittinyooh, Balaam, Beor vit tini, akotinyoo, aq tinjih vin nde nikkitrikwiniei akotinyoo: 16 Akotinyoo, attun Vittekwichanchyo kinjik chitthuk, aq kwiendo tsut tugdhut kikyikwanjik katundui, Thlanchi ha nitchinttei kwikkëinattyi kwunahyin, nutturahnui, aq vin nde nikkitrikwiniei: 17 Nilhyin, q choog elyet kkwa: vuk kug kwinihyin, q nyakkwun elyet kkwa Jakob vut sut ssunh uttatthah, aq Israel vut sut tuth uttatthah, aq Moab \* ttshidnut tudhakthah, aq Sheth vik kkyinut rsyetegittutattsyah. 18 Aq Edom kwittii kwitutteä, Seir tthui yit tsutkwilhejnut enjit kwittii kwitutteä; Israel kwitugtigwichichyo tittiyin kathog. 19 Aq Jakob vut sut ithlie kookkukwadhut tettiyah, aq zzehkwilyei kwutsut troninidhutnut rsyetegittutathli.

20 Aq Amalek kug kwunahyin, aq tik kiiikinjik onjik, aq akotittinyooh, Amalek kwitchinut tet ttshid ilih; q vin ndonyäei rsyetekoogwitatsi kwu tsut nutturadhah. 21 Aq Keneitnut kug kwunahyin, aq tik kiiikinjik onjik, aq akotittinyooh, Nyit trikkwitchintekkit nintei, aq ttshikdhoh zit nyit tto tedhie. 22 Kwittizzik † Kain nittsin truttahtsyah, Asshur elndi ooun nenyittahtshyah, kwu tsut. 23 Aq tik kiiikinjik onjik, aq akotit-

tinyooh, Etzyei, Vittekwichanchyo chih tittiyin tej chootin tte kwuttendei? 24 Kq \* Kittim kthoikit kwut sut ttrihchoh nuttelah, aq Asshur khuinjiguttutattah, aq Eber khuinjiguttutattah, aq attun te sheg kenjit rsyetegittitelya. 25 Aq Balaam nedhikhyin, aq chozzi aq tit tekkit kwu tsut netchithizzi: aq Balak tthui tik kwinië netchithizzi.

## CHAPTER XXV.

A KO Israel Shittim tun tinchyokh, aq tinjihnute Moab kwittshinut ha tzetigwitiyin tungitchithiyin: 2 Kwuggut yoo kitti vittekwichanchyonut attejnji kwu tsut tinjihnute ookkunkigikhe: aq tinjihnute zyunchigielh, aq kitti vittekwichanchyonut tsut nuntshikwutgaë. 3 Aq Israel Baal-peor tsut kettochilnjik: aq Kekwadhut. Vittekwichanchyo vetcho Israel netsi tritchilkyin. 4 Aq Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Tinjihnute ttshidnut tukkwanji, aq Kekwadhut Vittekwichanchyo nda ttrinorzi nuttui ket nunkonyavyakh, Kekwadhut Vittekwichanchyo vetcho chokkun Israel ttsut ooun uttsetuttutunaä. 5 Aq Moses Israel kuttoutichattrinute tsut akotittinyooh, Ettounyatchyo nyiwhot tet tinjihnute ggut khoutahyin nili Baal-peor tsut thlunkovilhnjik nunzhigvakthakh.

6 Aq, kwinyooyin, Israel kkyinute tet ithlie ninizzi aq tit tazzinute tsut Midian ttrig ninyanttshi Moses nda, aq Israel kkyinute thlechil tutthug nda,

\* Kq, kwiniłtsud.

† Kq, Keneitnut.

\* Kq, tevve.

thlelchil nivyahzzeh kwinete zyunguttrhe kathog. 7 Akø Phinehas Eleazar vit tinji, Aaron atteñjiahtsi tinji, nahyin tei, thlelchil tet ttsut nedhikhyin, akø irzi tunli zit nilatchya; 8 Akø Israel tinjih nivyah kwiz zit kwu tsut kikh chozzi, akø ehthletsut kokwut, Israel tinjih, akø trenjo tur rzruk kwinjit. Kwikkitt trudhakthui Israel kkyinut tet tsut nukkwichiltthut. 9 Akø einut trudhakthui kirkhe niggininchik nekthogchotyin un ttankthut tinili kit chotyin tsut chotyin zyungilih.

10 Akø Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akø tittinyooh, 11 Phinehas, Eleazar vit tinji, Aaron atteñjiahtsi tinji, Israel kkyinut ttsut siv vecho ooun uttsetinileh, sik kwittrhi ha ko tet kwanttrhi kwikkirkhe, ezyuk kwuggut sik kwittrhi zit Israel kkyinut rsyetetskunkochidhelhtsei kkwa. 12 Ezyuk kwuggut akøtichinyoo, Kwinyooyin, sit ttsinettun thlukwinadhun vunttluchiheih: 13 Akø vut tsut kwitutteä, akø vik kkyinut tsut vit kikh, atteñjiahtsi kudhunduk sheg thlukwinadhun; kwuggut yoo tiv Vittekwichanchyo enjit kwanttrhi, akø Israelkkyinutenjit kwitti nettrikwahtsi kweltsei. 14 Akø Israel tinjih nizzhigtrinyakthah vorzi, attun Midian ttrig hanizzhigtrinyakthah, Zimriovazzi, Salu vit tinji Simeoneitnut tet kwittyi zzeh ttshid. 15 Akø Midian ttrig nizzhigtrinyakthah vorzi Kozbi ovazzi, Zur vit tshi: Midian tun kwittyi zzeh tinjihnut ttshid ilih.

16 Akø Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akø tittinyooh. 17 Midianeitnut

kwäuttseñinjikwunohtthli, akø zyunkodhohkthah: 18 Kwuggut yoo ko nukkwune kwikkirkhe nyiwhäuttseñinjikookwilli, kwikkirkhe Peor ket tigwettiyin ne-nyiwhoginjug, akø Kozbi tigwettiyin kirkhe, Midian ttshid vit tshi, ko chyodh, Peor tigwettiyin kenjit trudhakthui ttrin zit nevi-zhigtrinyakthah.

## CHAPTER XXVI.

**A**KO nukkwiniðhut trudhakthui kwittle, Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akø Eleazar Aaron atteñjiahtsi vit tinji tsut gikhe, akøtittinyooh, 2 Israel kkyinut thlelchil tutthug ko nyatchyo tukkohñji, nukkwutudhut nekthogchotyin kwah nukkwichochik kwut sut akø kwiyendo, kitti ttyinut zzeh kwikkitt, tutthug kunkudhun nutruvve kwu tsut guttetah. 3 Akø Moses Eleazar atteñjiahtsi ha Moab kwittshyah tun Jordan terkhe Jeriko kwu tsut nyakkwun kwah zyunkigikhe, akøtigitinyooh, 4 Tinjihnut ko nyatchyo tukkohñji, nukkwutudhut nekthogchotyin kwah nukkwichochik kwut sut akø kwiyendo; nitso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses akø Israel kkyinut tsut kuttukkwichildhut, einut Ijpt kthoikit kwut sut chikh gininchil.

5 Rouben, Israel vit tinji ttshidkwilih: Rouben vik kkyinut; Hanok ttsut. Hanokeitnut zzehkkø: Pallou ttsut, Palloueitnut zzehkkø: 6 Hezron ttsut, Hezroneitnut zzehkkø: Karmi ttsut, Karneitnut zzehkkø. 7 Roubeneitnut zzehkkø chih zyungili: akø einut ko tet zyunkotitchithityin ttankthutchotyin un



ttiyig tinili kit chotyin chotyin un tsut chittsuttetsinekthui tinili kit chotyin un tteh-chotyin. 8 Akō Pallou vit tinjinut Eleiab. 9 Akō Eleiab vit tinjinut; Nemouel, akō Dathan, akō Abeiram. Chihnut ei Dathan akō Abeiram, thlelehil kirkhe kōkkuttrigikhe, einut Korah chunnithligichilzi tet Moses netsi akō Aaron netsi uttsuttungittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi uttsuttungittinyooh tei: 10 Akō nunh nikkikwinyatthut, akō ko chilnduk Korah ha, ei chunnithligichilzi niggininchik tei; tinjih nekthui tinili kit chotyin un tsut ihtlōkwunlichotyin kkon kittleikochilkyin tei, akō koogwiteyin zyungotlit. 11 Kwittizzik Korah vik kkyinut niggininchik kkwa.

12 Simeon vit tinjinut kitti zzechkō kyo: Nemouel ttsut, Nemoueleitnut zzechkō: Jamin ttsut, Jamineitnut zzechkō, Jakin ttsut Jakineitnut zzechkō: 13 Zerah ttsut, Zeraheitnut zzechkō: Shaul ttsut, Shauleitnut zzechkō. 14 Chihnut Simeoneitnut ko zzechkō zyungili, nekt hogchotyin un nekthui tinili kit chotyin chotyin un tsut nekthui tinili kit chotyin.

15 Gad vik kkyinut kuttu zzechkō kyo: Zephon ttsut, Zephoneitnut zzechkō: Haggai ttsut, Haggeitnut zzechkō: Shuni ttsut, Shuneitnut zzechkō: 16 Ozni ttsut, Ozneitnut zzechkō: Eri ttsut, Ereitnut zzechkō: 17 Arod ttsut, Arodeitnut zzechkō: Areli ttsut, Areleitnut zzechkō. 18 Chihnut Gad kkyinut zzechkō zyungili, einut ko tet zyunkotitchithityin kyo, ttankthutchotyin tinili kit chotyin un tsut ihtlōkwunli tinili kit chotyin.

19 Joodah vit tinjinut, Er akō Onan: akō Er Onan ha Kanaan kthoikit nigginidhut 20 Akō Joodah vit tinjinut kuttu zzechkō kyo chihnut zyungili: Shelah ttsut, Shelaheitnut zzechkō: Pharez ttsut, Pharezeitnut zzechkō: Zerah ttsut, Zeraheitnut zzechkō. 21 Akō Pharez vit tinjinut chihnut zyungili: Hezron ttsut, Hezroneitnut zzechkō: Hamul ttsut, Hamuleitnut zzechkō. 22 Chihnut Joodah zzechkō einut ko tet zyunkotitchithityin kwikkit, chittsuttetsinekthui chotyin un nikkittyig tinili kit chotyin chotyin un tsut ihtlōkwunli tinili kit chotyin.

23 Issakar vit tinjinut kuttu zzechkō kwikkit: Tola ttsut, Tolaitnut zzechkō: Puvah ttsut, Puveitnut zzechkō: 24 Jashub ttsut, Jashubeitnut zzechkō: Shimron ttsut, Shimroneitnut zzechkō. 25 Chihnut Issakar zzechkō zyungili einut ko tet zyunkotitchithityin kwikkit, nikkittyigchotyin un ttankthut tinili kit chotyin chotyin un tsut ttiyig tinili kit chotyin.

26 Zeboulon vit tinjinut kuttu zzechkō kyo: Sered ttsut, Seredeitnut zzechkō: Elon ttsut, Eloneitnut zzechkō: Jahleel ttsut, Jahleleitnut zzechkō. 27 Zebouloneitnut zzechkō chihnut zyungili einut ko tet zyunkotitchithityin kwikkit, nikkittyigchotyin tinili kit chotyin chotyin un tsut ihtlōkwunli tinili kit chotyin.

28 Joseph vit tinjinut kuttu zzechkō kwikkit Manasseh akō Ephraim gilih. 29 Manasseh vit tinjinut: Makir ttsut, Makireitnut zzechkō: akō Makir Gilead ettiyin: Gilead ttsut, Gileadeitnut zzechkō. 30 Chihnut Gilead vit

tinjinut: Jeezer ttsut, Jeezeireitnut zzehkkō: Helek ttsut, Helekeitnut zzehkkō: 31 Akō Asriel ttsut, Asrieleitnut zzehkkō: akō Shekem ttsut, Shekemeitnut zzehkkō: 32 Akō Shemeida ttsut Shemeida-eitnut zzehkkō: akō Hephher ttsut, Hephereitnut zzehkkō.

33 Akō Zelophehad Hephher vit tinji kwittinji ettiyin kkwa, kwittshinut rzi: akō Zelophehad vit tshinut korzi chih zyunkovazzi Mahlah, akō Noah, Hoglah, Milkah, akō Tirzah. 34 Manasseh vih zzehkkō chihnut zyungilī, akō einut ko tet zyunkotitchithityin, iħthlōkwunlichotyin un nekthui tinili kit chotyin chotyin un tsut chittsutnetsinekthui tinili kit chotyin.

35 Ephraim vit tinjinut kitti zzehkkō kwikkit chihnut zyungilī: Shouthelah ttsut, Shouthelaheitnut zzehkkō: Beker, Bekereitnut zzehkkō: Tahan ttsut, Tahaneitnut zzehkkō. 36 Akō Shouthelah vit tinji chihnut zyungilī: Eran ttsut, Eraneitnut zzehkkō. 37 Chihnut Ephraim tinjinut zzehkkō zyungilī einut ko tet zyunkotitchithityin kwikkit, tteħchotyin un nekthui tinili kit chotyin chotyin un tsut iħthlōkwunli tinili kit chotyin. Chihnut Joseph vit tinji zyungilī kitti zzehkkō kwikkit.

38 Benjamin vit tinjinut kitti zzehkkō kyō: Bela ttsut, Beläeitnut zzehkkō: Ashbel ttsut, Ashbel-eitnut zzehkkō: Aheiram ttsut Aheirameitnut zzehkkō: 39 Shupham ttsut, Shuphameitnut zzehkkō: Hupham ttsut, Huphameitnut zzehkkō. 40 Akō Bela vit tinji Ard akō Naaman gilih: Ard ttsut, Ardeitnut zzehkkō: Naaman ttsut, Naameitnut zzehkkō. 41 Benjamin vit tinji chihnut zyun-

gilī kitti zzehkkō kwikkit: akō einut ko tet zyunkotitchithityin ttankthutchotyin un iħthlōkwunli tinili kit chotyin chotyin un tsut nikkittyig tinili kit chotyin zyungilih.

42 Dan vit tinji chihnut zyungilī kitti zzehkkō kyō: Shuhamttsut, Shuhameitnut zzehkkō, Chihnut Dan viz zzehkkō kitti zzehkkō kwikkit. 43 Shuhameitnut zzehkkō tutthug, einut ko tet zyunkotitchithityin kwikkit, nikkittyigchotyin un ttankthut tinili kit chotyin chotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin zyungilih.

44 Asher vik kkyinut kitti zzehkkō kwikkit: Jimna ttsut, Jimneitnut zzehkkō: Jesui ttsut, Jesuitnut zzehkkō: Beriah ttsut, Bereitnut zzehkkō. 45 Bereiah tinjinut ttsut: Heber ttsut, Heber-eitnut zzehkkō: Malkiel ttsut, Malkieleitnut zzehkkō. 46 Akō Asher vit tshī vorzi Sarah ovazzi. 47 Asher vit tinjinut kitti zzehkkō chihnut zyungilī einut ko tet zyunkotitchithityin kwikkit, iħthlōkwunlichotyin un ttiyigg tinili kit chotyin chotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin.

48 Naphtalivittinjinutkittizzehkkō kyō: Jahzeel ttsut, Jahzeel-eitnut zzehkkō: Guni ttsut, Gun-eitnut zzehkkō: 49 Jezer ttsut, Jezereitnut zzehkkō: Shillem kitti zzehkkō kwikkit: akō einut ttsut, Shillemeitnut zzehkkō. 50 Naphtali zzehkkō chihnut zyungilī ko tet zyunkotitchithityin ttankthutchotyin un iħthlōkwunli tinili kit chotyin chotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin zyungilih. 51 Chihnut zyungilī Israel kkyinut tet zyunkotitchithityin, nikkittyigchotyin tinili kit chotyin chotyin un iħthlogchotyin chotyin un



tsut chittsuttsinektui tinili kit chotyin un ttehotyyn.

52 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, okotitinyooh, 53 Chihnut tsut kwittij kenjit orzi kwinyatchyo tsut kwikitkthoikitnikkittinikwittitetya. 54 Lyeinut tsut kwittij kwiendo kwutsun tantsyah, ako nittsinnut tsut kwittij kwikyiyeyit kwutsun tantsyah: ettounyatchyo tsut einut vut sut zyunkotitchithityin kwikit vik kwittij vutsun truttahsyah. 55 Kwittizzikthoikitkhuttrazi kirkhe nikkittinikwittitetya: kitti ttiynut kwitchin orzi kwikit zyungittettyah. 56 Khuttrazi kwikit ko kwittij nikkittinikwittitetya kwiendo lyeinut ako kwiendo kwikyiyeyit kyitdettug.

57 Ako chihnut zyungili Liveitnutkittizzechkko kwikit zyunkotitchithityin: Gershon ttsut, Gershoneitnut zzechkko: Kohath ttsut, Kohatheitnut zzechkko: Merari ttsut, Merareitnut zzechkko. 58 Chihnut Livei viz zzechkko: Libneitnut zzechkko, Hebroneitnut zzechkko, Mahleitnut zzechkko, Musheitnut zzechkko, Koraheitnut zzechkko. Ako Kohath Amram ettiyin. 59 Ako Amram vit trenjo vorzi Jokebed ovazzi, Livei vit tshi, attun vu hun Livei tsut niyinyanttshi Ijpt tun: ako Amram tsut Aaron ako Moses, ako Miriam kovetchi ninyanttshi. 60 Ako Aaron tsut Nadab, ako Abeihou, Eleazar ako Ithamar zyunkookwilih. 61 Ako Nadab ako Abeihou nigginidhut, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kkon chizzi atteinjigeltsei tej. 62 Ako einut ko tet zyunkotitchithityin nektoghochotyin un tyigg tinili kit chotyin chotyin, ezir ettounyatchyo rsyenun iktthlog kwut sut ako

kwiendo: kwuggut yoo Israel kkyinut tet zyunkotitchithityin kkwa, kwuggut yoo Israel kkyinut tet kwittij kotsun treltsei kkwa.

63 Chihnut kuttetun zyungili Moses ako Eleazar atteinjiahtsi kirkhe zyunkotitchithityin, einut Israel kkyinut zyungittichotyin Moab kwittshyah tun Jordan kwut tsut nyakkwun, Jeriko kwuntui ket. 64 Ko chihnut tet einut Moses ako Aaron atteinjiahtsi zyunkogittichotyin tet elyet tinjih iktthle kwilya, Israel kkyinut zyungittichotyin tej Seina nunhkwinjirh tun. 65 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kwenjit akotitinyooh, Ettelye nunhkwinjirh tun nugutettakh. Ako tinjih iktthle ko tet tronindhut kkwa, Kaleb Jephunneh vit tinji, ako Joshua Nun vit tinji rzi.

## CHAPTER XXVII.

**A**KO Zelophehad vit tshi, Hephher vit tinji, Gilead vit tinji, Makir vit tinji, Manasseh vit tinji, Joseph vit tinji Manasseh zzechkko ttsut: (ako vit tshinut korzi chih zyunkovazzi: Mahlah, Noah, ako Hoglah, ako Milkah, ako Tirzah) kwu tsut nyakkwun niggininchil. 2 Ako Moses nda nigginichilzi, ako Eleazar atteinjiahtsi nda, ako ttshidnut thlelchil tutthug ha ko nda, thlelchil niyakhzzeh kwinete tun, ako akotungittinyoo, 3 Nyiwhot tti nunhkwinjirh tun ninidhut, ako einut chunnithligittichilzi Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi Korah chunnithligichilzi ha chunnithligichilzi tet elyet ilya; ko khe tit trigwandyoth zit ninidhut, ako kwittinjinut elyet itti-

yah. 4 Chyaggut tte nyiwhot tti vorzi viz zzehkko tet kwut sut ooun trotendul, kwittinji ettiyin kkwa kenjit? Nyiwhot tti vit tazzinut tet kwittij nyiwhotsun nyantsi. 5 Ako Moses ko kookkuttigwinidhun Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nittiniei.

6 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh. 7 Zelophehad vit tshinut tshitgwitchoe tsut zyunkigikhyi: ettelye ko tti tazzinut tet kwittij zyungittettiyah kotsun tantsyah: ako ko tti kwittij ko tsut ndotegwitettuä tittintiyah. 8 Ako Israel kkyinut tsut gittikhya, akotittitinja, Tinjih ithle ninidhut chi, ako kwittinji akkheönyoo kkwa, akotsut vik kwittij tit tshj tsut ndotegwitettuä tuntowhohyah. 9 Ako kwitshj tiyin kkwa chi, akotsut vik kwittij tit tazzinut tsut kwutsun zyuntohtsyah. 10 Ako kwutchahnut tiyin kkwa chi, akotsut vik kwittij vit tti vut chahnut tsut kwutsun tohtsyah. 11 Ako vit tti kwutchahnut tiyin kkwa chi, akotsut vik kwittij tit tazzi tiz zzehkko ttsut yit tsut nikkendo tsut kwutsun zyuntohtsyah, ako yit tettiya: ako Israel kkyinut tsut kuttukkwitichattri kuttukkwitatshi kwitutteä, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut.

12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Chih tdlah Abarim kwu tsut gitchiheih, ako kthoikit Israel kkyinut ko tsun yidhelhtsej vuk kug kwinyayin. 13 Ako nayinh tle, nun te nyak kwitchin tsut nyit trotendul, nittso Aaron nyonde netronjik. 14 Kwuggut yoo sik kinjik netsi nedhikhyin

Zin nunhkwinjirh tun, thlelchil uttsuttigwinyoo tei, choo kenjit ko nda rsotittinyoo sit tantsyah kenjit. Ei Meribah choo nili Kadesh tun Zin nunhkwinjirh tun.

15 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gikhe, akotittinyooh, 16 Kekwadhut Vittekwichanchyo, kwutthui tutthug nikyo Vittekwichanchyo, thlelchil kko tinjih ithle uttukkwichootsha, 17 Attun ko nda chikh tetyah thleh, ako ko nda nitte nuttettiyah thleh, ako chikh kozyun tuneäh, ako nitte ko tuneah; Kekwadhut Vittekwichanchyo thlelchil tivi tivikunattyi elyet zyunthij kit tungittetच्याh kkwa kenjit.

18 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Joshua Nun vit tinji oninji, tinjih viz zit chunkyo, ako nyinli vuk kug nuttinyanji. 19 Ako Eleazar atteinjiahtsi nda ninyantshi, ako thlelchil tutthug nda; ako ko nda kuttukkwitadhut vutsun nyantsi. 20 Ako nik kuttukkwitadhut kwut sut vuk kug nuttutjä, Israel kkyinut thlelchil tutthug kunkookwuttatah kenjit. 21 Ako Eleazar atteinjiahtsi nda nuttedhut, attun Kekwadhut Vittekwichanchyo nda Urim kuttukkwitichattri kwikkit yenjit kotakthut: vik kinjik kit chikh guttatah, ako vik kinjik kit nitte nuggutatah, attun te, ako Israel kkyinut tutthug vah, thlelchil tutthug inchi. 22 Ako Moses akotettiyin nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut kuttukkwichildhut: ako Joshua onjik, ako Eleazar atteinjiahtsi nda, ako thlelchil tutthug nda niyinyantshi. 23 Ako tinli yik kug nuttahnjik, ako keyooniltyin, nittso



Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe Moses nili kirkhe.

## CHAPTER XXVIII.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut kuttukkwichadhut, akō akō-tunkovanyoo, Sit atteñji, akō sith thlyethchyoh sit atteñji kenjit kkon kirkhe trigweltsel, tratsun, dhundui set tsut kenjit, kuntu-nohtyah kenjit kittukkookwichiltshej tei set tsut atteñjitohtsyah. 3 Akō akōtunkotanja, Chih atteñji nili kkon kirkhe trikweltsel Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteñjitohtsyah; tivikkyi ezir nekthei nukkwutudhut troottshid kwutsutssut ettun ttrin kwitetkoogwinyatchyo, atteñji tritchakkyi tshigwitetindya kenjit. 4 Tivikkyi ithlog vuhn atteñjitantsyah, akō tivikkyi ithlog khahtsut atteñjitantsyah. 5 Akō thlyeth nirzi ephah ithlog kwunun ithlogchotyin kwut sut ithlog thlyeth atteñji kenjit, ttlleh tutrittshit hin ithlog kwunun tankthut kwut sut ithlog nittettrinja. 6 Atteñji tritchakkyi tshigwitetindya nili, Seinaidhah tun kittukkookwichiltshej tratsun dhundui kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteñji kkon kirkhe trigweltsel. 7 Akō kwit trittinyin atteñji hin ithlog kwunun tankthut kwut sut ithlog tivikkyi ithlog enjit: kwittekkit rsikotittinyoo kwiz zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut chugchohechoo nintei trittinyin atteñji nuttinja. 8 Akō tivikkyi ithlog khahtsut atteñjitantsyah: vuhn thlyeth atteñji kwikkit, akō kwit atteñji

trittinyin kwikkit, atteñjitantsyah, atteñji kkon kirkhe trikweltsel, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui.

9 Akō nukkwazzi ttrin zit tei tivikkyi nekthui nukkwutudhut troottshid kwut sut kwittukwië kettun, akō thlyeth atteñji kenjit thlyeth nirzi ephah ithlog kwunun ithlogchotyin kwut sut nekthui, ttlleh ha nittettrinja, akō kwit atteñji trittinyin: 10 Nukkwazzi ttrin kwittetkoogwinyatchyo atteñji tritchakkyi chih nili, atteñji tritchakkyi tshigwitetindya kwinöog, akō kwit atteñji trittinyin.

11 Akō nyiwhor rsyenun koogwinyäei tei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteñji tritchakkyi atteñjitohtsyah; akki kkyi ezir nekthui, akō tivi ezir ithlog, tivikkyi ezir chittsuttsinekhui nukkwutudhut troottshid kwut sut kwittukwië kettun; 12 Akō thlyeth atteñji kenjit thlyeth nirzi ephah ithlog kwunun ithlogchotyin kwut sut tyigg, ttlleh ha nittettrinja, akki ezir ettounyatchyo enjit; akō thlyeth atteñji kenjit thlyeth nirzi kwunun ithlogchotyin kwut sut nekthui, ttlleh ha nittettrinja, tivi ezir ithlog enjit; 13 Akō tivikkyi ettounyatchyo tsut thlyeth atteñji kenjit thlyeth nirzi kwunun ithlogchotyin kwut sut ithlog ttlleh ha nittettrinja; tratsun dhundui atteñji tritchakkyi kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon kirkhe atteñji. 14 Akō kuttu atteñji trittinyin chugchohechoo hin ithlog kwuttlud akki ezir ithlog enjit kwittuttea, akō hin ithlog kwunun tyigg kwut sut ithlog tivi ezir ithlog enjit, akō tivikkyi enjit hin ih-

thlog kwununihtlogchotyinkwut  
 sut ihtlog: rsyenun kwittetkoo-  
 gwinyatchyo atteinji tritchakkyi  
 chih nili nukkwutudhut rsyenun  
 kathog. 15 Ako evikkyi ezir  
 ihtlog Kekwadhut Vittekwi-  
 chanchyo tsut trigwandyoth attei-  
 nji kenjit; atteinji tritchakkyi  
 tshigwitetindya kwinëut, ako kwit  
 atteinji trittinyin, atteinjitruttah-  
 tsyah. 16 Ako rsyenun troottshid  
 zit, rsyenun ttrin ihtlogchotyin  
 un tsut ttyigg kkendo ttrin zit,  
 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
 kwutto trittitizhit nili. 17 Ako  
 chih rsyenun ttrin ihtlogchotyin  
 un ttankthut kkendo ttrin zit ni-  
 njikwudhut kwittelya: ttrin chit-  
 tsuttetsinekthui thlyethchyokh  
 elyet teniltyookh chuttruteä. 18  
 Troottshid ttrin zit chunnithlirit-  
 chilzi rsikotittinyoo kwittelya;  
 nunh kug twitrid tuntowhohyah  
 kkwa: 19 Kō atteinji kkon kirkhe  
 trikweltsei atteinjitohtsyah, Ke-  
 kwadhut Vittekwichanchyo tsut  
 atteinji tritchakkyi; akkih kkyi  
 ezir nekthui, ako tivi ezir ihtlog,  
 ako tivikkyi ezir chittsuttetsine-  
 kthui nukkwutudhut troottshid  
 kwut sut: ssut ettun nyiwhot tsut  
 zyungittelya: 20 Ako kuttu  
 thlyeth atteinji, thlyeth nirzi  
 ttlleh ha nittettrinja: akkih ezir  
 enjit kwunun ihtlogchotyin kwut  
 sut ttyigg atteinjitohtsyah, ako  
 kwunun ihtlogchotyin kwut sut  
 nekthei tivi ezir enjit; 21 Tivi-  
 kkyi chittsuttetsinekthui ttsut  
 tivikkyi ettounyatchyo enjit kwu-  
 nun ihtlogchotyin kwut sut ih-  
 thlog atteinjitahtsyah; 22 Ako evi  
 ezir ihtlog trigwandyoth atteinji  
 kenjit, kwittinettrigwahtsi nyi-  
 whenjit trigwutahtsyah kenjit.  
 23 Vuhn atteinji tritchakkyi, ei  
 atteinji tritchakkyi tshigwitetin-

dya kenjit nili chih kwineög attei-  
 njizyuntohtsyah. 24 Chih kwik-  
 kit ttrin kwittetkoogwinyatchyo  
 atteinjizyuntohtsyah, ttrin chit-  
 tsuttetsinekthui kathog, thlyeth-  
 chyokh atteinji kkon kirkhe tri-  
 gweltsei, Kekwadhut Vittekwi-  
 chanchyo tsut tratsun dhundui:  
 atteinji tritchakkyi tshigwiteti-  
 ndya kwineög, ako kwit atteinji  
 trittinyin atteinjitruttahtsyah. 25  
 Ako ttrin nikkittyig kkendo ttrin  
 zit chunnithliritrichilzi rsikotti-  
 nyoo zyuntowhohyah: nunh kug  
 kwitrid elyet tuntudhowhoh-  
 yah.

26 Troottshid tinitirzi ttrin zit  
 tthui, nyiwhon nukkwazzi ttrin  
 chittsuttetsinekthui ninjikwudhut  
 zit Kekwadhut Vittekwichanchyo  
 tsut thlyeth ketchid atteinji at-  
 teinjizyunohtsi tei, chunnithlirit-  
 chilzi rsikotittinyoo zyuntowhoh-  
 yah; nunh kug kwitrid elyet  
 tuntudhowhohyah: 27 Kō Ke-  
 kwadhut Vittekwichanchyo tsut  
 tratsun dhundui kenjit atteinji  
 tritchakkyi atteinjizyuntohtsyah;  
 akkih kkyi ezir nekthui, tivi ezir  
 ihtlog, tivikkyi ezir chittsutte-  
 tsinekthui nukkwutudhut troot-  
 tshid kwut sut; 28 Ako kitti  
 thlyeth atteinji thlyeth nirzi  
 ttlleh ha nittettrinja, kwunun  
 ihtlogchotyin kwut sut ihtlog  
 akkih ezir ettounyatchyo enjit,  
 kwunun ihtlogchotyin kwut sut  
 ihtlog tivi ezir ihtlog enjit, 29  
 Tivikkyi chittsuttetsinekthui ttsut  
 tivikkyi ettounyatchyo enjit kwu-  
 nun ihtlogchotyin kwut sut ih-  
 thlog; 30 Evikkyi ezir ihtlog  
 kwittinettrigwahtsi nyiwhenjit  
 trikwutahtsyah kenjit. 31 At-  
 teinji tritchakkyi tshigwitetindya,  
 ako kwith thlyeth atteinji kwi-  
 neög atteinjizyuntohtsyah, (ssut



ettun nyiwhot tsut zyuntelya) akō kitti atteñji trittingin.

## CHAPTER XXIX.

**A** Kō rsyenun nikkittyigg kken-  
do rsyenun, rsyenun ttrin  
troottshid tei, chunnithlitrithilzi  
rsikotittinyoo zyuntowhohyah;  
nunh kug kwitrid elyet tuntu-  
dhowhohyah: nyiwhot tsut vizzit-  
izul trostasyoo ttrin tukkooncho.  
2 Akō atteñji tritchakkyi, tratsun  
dhundui kenjit Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo tsut atteñjizyun-  
tohtsyah; akkih kkyi ezir ithlog,  
tivi ezir ithlog, akō tivikkyi ezir  
chittsuttsinektshui nukkwutu-  
dhut troottshid kwu tsut ssut et-  
tun: 3 Akō kitti thlyeth atteñji,  
thlyethnirzi ttlleh ha nittettrinja,  
akkih ezir enjit kwunun, ithlog-  
chotyin kwut sut ttyig, akō tivi  
ezir enjit kwunun ithlogchotyin  
kwut sut nekthui, 4 Akō tivikkyi  
chittsuttsinektshui ttsut tivikkyi  
ettounyatchyo enjit kwunun ih-  
thlogchotyin kwut sut ithlog: 5  
Akō evikkyi ezir ithlog kwit-  
tinettrikwahtsi nyiwhenjit tri-  
gwutahtsyah kenjit: 6 Rsyenun  
atteñji tritchakkyi, akō kwith  
thlyeth atteñji, akō ttrin kwittet-  
koogwinyatchyo atteñji tritchak-  
kyi, akō kwith thlyeth atteñji,  
akō kitti atteñji trittingin kwi-  
nēög, kitti kuttukkookwitchilt-  
tshei kwikkitt, tratsun dhundui  
kenjit, atteñji kkon kirkhe tri-  
gweltsei Kekwadhut Vittekwich-  
anchyo tsut.

7 Akō chih rsyenun nikkittyig  
kkendo rsyenun ttrin vunchuth-  
nukkozukdhityin kkendo ttrin zit  
chunnithlitrithilzi rsikotittinyoo  
zyuntowhohyah; akō nyiwhok  
kwundui kkuinjitohtah; ekkwi-

tchichyo kwitrid elyet tuntudho-  
whohyah: 8 Kō tratsun dhundui  
kenjit Kekwadhut Vittekwichan-  
cho tsut atteñji tritchakkyi at-  
teñjizyuntohtsyah; akkih kkyi  
ezir ithlog, tivi ezir ithlog, akō  
tivikkyi ezir chittsuttsinektshui  
nukkwutudhut troottshid kwut  
sut; ssut ettun nyiwhot tsut  
zyuntelya: 9 Akō kitti thlyeth  
atteñji, thlyeth nirzi ttlleh ha  
nittettrinja, akkih ezir enjit kwu-  
nun ithlogchotyin kwut sut  
ttyigg, akō tivi ezir ithlog enjit  
kwunun ithlogchotyin kwut sut  
nektshui, 10 Tivikkyi chittsuttsi-  
nektshui ttsut tivikkyi ettounyat-  
cho enjit kwunun ithlogchotyin  
kwut sut ithlog. 11 Evikkyi  
ezir ithlog trigwandyoth atteñji  
kenjit; kwittinettrikwahtsi kenjit  
trigwandyoth atteñji, akō atteñji  
tritchakkyi tshigwitetindya, akō  
vith thlyeth atteñji, akō kitti  
atteñji trittingin kwinēög.

12 Akō rsyenun nikkittyigg  
kkendorrsyenunttrinithlogchotyin  
un ttankthut kkenko ttrin zit  
chunnithlitrithilzi zyuntowho-  
yah; nunh kug kwitrid tuntu-  
whohyah kkwa, akō ttrin chittsut-  
tsinektshui kathog ninjikwudhut  
kuntunohtyah. 13 Akō atteñji  
tritchakkyi atteñjizyuntohtsyah,  
atteñji kkon kirkhe trikweltsei,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsut tratsun dhundui; akkih kkyi  
ithlogchotyin un ttyigg, tivi ezir  
nektshui, tivikkyi ezir ithlog-  
chotyin un ttankthut nukkwutu-  
dhut troottshid kwut sut; ssut  
ettun zyuntelya. 14 Akō kitti  
thlyeth atteñji, thlyeth nirzi  
ttlleh ha nittettrinja, akkih ih-  
thlogchotyin un ttyigg ttsut ak-  
kih ettounyatchyo enjit kwunun  
ithlogchotyin kwut sut ttyigg,

tivi ezir nekthui ttsut tivi ezir ettounyatchyo enjit, kwunun ihthlogchotyin kwut sut nekthui. 15 Ako tivikkyi ihthlogchotyin un ttankthut ttsut tivikkyi ettounyatchyo enjit kwunun ihthlogchotyin kwut sut ihthlog: 16 Ako evikkyi ezir ihthlog trigwandyothatteinjenjit; atteinji tritchakkyi tshigwitetindya, ket thlyeth atteinji, ako tit atteinji trittinyin kwineög.

17 Ako nekthud ttrin zit, akkih kkyi ezir ihthlogchotyin un nekthui, tivi ezir nekthui, tivikkyi ezir ihthlogchotyin un ttankthut ssut ettun nukkwutudhut trootshid kwut sut atteinjizyuntohtsyah: 18 Ako kitti thlyeth atteinji ako kitti atteinji trittinyin, akkih ezir enjit, tivi ezir enjit, ako tivikkyi enjit, kuttu kwinyatchyo kwikkit, kuttukkookwit-chilttshei kwikkit: 19 Ako trigwandyoth atteinji kenjit evikkyi ezir ihthlog: atteinji tritchakkyi tshigwitetindya, ako tith thlyeth atteinji, ako kitti atteinji trittinyin kwineög.

20 Ako ttyid ttrin zit akkih ezir ihthlogchotyin un ihthlog, tivi ezir nekthui, tivikkyi ezir ihthlogchotyin un ttankthut nukkwutudhut troottshid kwut sut ssut ettun kwineög; 21 Ako kitti thlyeth atteinji ako kitti atteinji trittinyin akkih ezir enjit, tivi ezir enjit, ako tivikkyi enjit, kuttu kwinyachyo kwikkit, kuttukkookwit-chilttshei kwikkit: 22 Ako evikkyi ezir trigwandyoth atteinji kenjit; atteinji tritchakkyi tshigwitetindya, ako kenjit thlyeth atteinji, ako kenjit atteinji trittinyin kwineög.

23 Ako ttrin ttyigg kkendo ttrin zit akkih ezir ihthlogchotyin,

tivi ezir nekthui, tivikkyi ezir ihthlogchotyin un ttankthut ssut ettun nukkwutudhut troottshid kwut sut: 24 Kitti thlyeth atteinji ako kitti atteinji trittinyin akkih ezir enjit, tivi ezir enjit, ako tivikkyi enjit kwittetkoogwinyatchyo kwikkit, kuttukkookwit-chilttshei kwikkit: 25 Ako evikkyi ezir ihthlog trigwandyoth atteinji kenjit; atteinji tritchakkyi tshigwitetindya, kenjit thlyeth atteinji, ako kenjit atteinji trittinyin kwineög.

26 Ako ttrin ttan kkendo ttrin zit akkih ezir vunchuthnukozukdhityin, tivi ezir nekthui, tivikkyi ezir ihthlogchotyin un ttankthut ssut ettun nukkwutudhut troottshid kwut sut: 27 Ako kitti thlyeth atteinji ako kitti atteinji trittinyin akkih ezir enjit, tivi ezir enjit, ako tivikkyi enjit, kwittetkoogwinyatchyo tsut, kuttukkookwit-chilttshei kwikkit: 28 Ako evikkyi ezir ihthlog trigwandyoth atteinji kenjit; atteinji tritchakkyi tshigwitetindya, ako tith thlyeth atteinji, ako tit atteinji trittinyin kwineög.

29 Ako ttrin ihthlokunli kkeno ttrin zit akkih ezir nikkit-tankthut, tivi ezir nekthui, ako tivikkyi ihthlogchotyin un ttankthut ssut ettun nukkwutudhut troottshid kwut sut: 30 Ako kitti thlyeth atteinji ako kitti atteinji trittinyin akkih ezir enjit, tivi ezir enjit, ako tivikkyi enjit, kotetginyachyo tsut, kuttukkookwit-chilttshei kwikkit; 31 Ako evikkyi ezir ihthlog trigwandyoth atteinji kenjit; atteinji tritchakkyi tshigwitetindya, tith thlyeth atteinji, ako tit atteinji trittinyin kwineög.

32 Ako ttrin nikkittyigg kkendo



ttrin zit akkih ezir chittsuttsi-  
nekthui, tivi ezir nekthui, tivi-  
kkyi ezir ithlhloghotyin un ttan-  
kthut ssut ettun nukkwutudhut  
troottshid kwut sut: 33 Akō kitti  
thlyeth atteinji akō kitti atteinji  
trittinyin akkih ezir enjit, tivi  
ezir enjit, akō tivikkyi enjit, ko-  
tetginyachyo tsut, kuttukkookwit-  
chilttshei kwikkit: 34 Akō evi-  
kkyi ezir ithlhlog trigwandyoth  
atteinji kenjit; atteinji tritchakkyi  
tshigwittetindya, tith thlyeth  
atteinji, akō tit atteinji trittinyin  
kwineög.

35 Ttrin chittsuttsinekthui  
kkendo ttrin zit chunnithlritrit-  
chilzi tshinjitkwitchoe zyunto-  
whohyah: nunh kug kwittrid  
elyet tuntudhowhohyah: 36 Kō  
atteinji tritchakkyi atteinjizyun-  
tohtsyah, atteinji kkon kirkhe  
trigweltsei, Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo tsut tratsun dhun-  
dui: akkih ezir ithlhlog, tivi ezir  
ithlhlog, tivikkyi ezir chittsutte-  
tsinekthui nukkwutudhut troot-  
tshid kwut sut ssut ettun: 37  
Kitti thlyeth atteinji akō kitti  
atteinji trittinyin akkih ezir enjit,  
tivi ezir enjit, akō tivikkyi enjit,  
kotetginyachyo tsut, kuttukkoo-  
kwichilttshei kwikkit: 38 Akō  
evikkyi ezir ithlhlog trigwandyoth  
atteinji kenjit; atteinji tritchak-  
kyi tshigwittetindya, akō tih  
thlyeth atteinji, akō tit atteinji  
trittinyin kwineög. 39 Nyiwhon  
ninjikwudhutkuttukkookwit-  
chilttshei zit chil etchichi Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo tsut at-  
teinjizyuntohtsyah, nyiwhot khe-  
nitteikwitchoe nintei, akō uti-  
yinjiti ttsut nyiwhot atteinji,  
nyiwhot atteinji tritchakkyi ke-  
njit, akō nyiwhoth thlyeth atteinji  
kenjit akō nyiwhot atteinji trit-

tinyin kenjit, akō nyiwhot ttsinet-  
tun atteinji kenjit kwineög. 40  
Akō Moses Israel kkyinut ah  
kwahnduk Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo tutthug Moses tsut  
kuttukkwichildhut kwikkit.

## CHAPTER XXX.

**A**KO Moses Israel kkyinut  
kwitchoe nintei ttshidhut tsut  
gikhe, akōtittinyooh, Chih ei  
etchichi Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo kuttukkwichildhut. 2  
Tinjih ithle Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo tsut khenitteikwit-  
chittaei nintei khenitteitinitaei  
tei, kō kinji nintei ha kwinittei ha  
gikhyi khenitteikwitchoe nintei  
ha tuk kwundui tutunatlya  
kenjit, tik kinjik thluttutahnui  
kkwa; tutthug tiz zbig kwut sut  
khuttidichi kwikkit tittettiyah.  
3 Trenjo ithle tthui Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tsut khenittei-  
kwitchoe nintei khenitteitinitaei  
tei, akō khenitteikwitchoe nintei  
ha uttitunatli, tit ttiy zzeh tin-  
chyo, tit tikkyizzhit kathog; 4  
Akō tit khenitteikwitchoe nintei  
vit ttiy yit chitthuk, akō tit  
khenitteikwitchoe nintei kwik-  
kirkhe tuk kwundui tinelti, akō  
vit ttiy ithle tsut tiyahnyoo  
kkwa: akōtsut tit khenitteikwit-  
chittaei nintei tutthug nuntukwi-  
tuttedhut, akō khenitteikwitchoe  
nintei ettounyachyo kwik-  
kirkhe tuk kwundui tinelti nut-  
tukkwiuttedhut. 5 Kō vit ttiy  
ei ttrin zit chitthuk akōtiyonyoo  
kkwa chi; tit khenitteikwitchoe  
nintei, kō tith thlukwinadhun  
kwikkirkhe tuk kwundui tinelti  
ithlhlog nuttukkwiuttedhut elyet  
kkwa: akō Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo yet oounkwittelya, vit

ttyi akotiyootinyoo kkwa kenjit. 6 Akō kwukkuḡ ettiyin chi, tit khenitteikwitchittāei nintei vuk kkoḡ koḡḡ kathog ko tiz zhig kwut sut ekkwichichyo kwiratet akōtittinyooh, kwikkirkhe tuk kwundui tineltḡ; 7 Akō vuk kkuḡ chitthuk, akō ei ttrin zit chitthuk iḡthḡ tsut tiyahnyoo kkwa: akōtsut tit khenitteikwitchittāei nintei nuttukkwtuttedhut, akō tith thlukwinadhun kwikkirkhe tuk kwundui tineltḡ nuntukkwtuttedhut. 8 Kō vuk kkuḡ ei ttrin zit yit chitthuk akōtiyoonyoo kkwa chi, akōtsut tit khenitteikwitchittāei nintei vuk kkoḡ tetchōei, akō tiz zhig kwut sut ekkwichichyo kwiratet akōtittinyooh, kwikkirkhe tuk kwundui tineltḡ kwuggut kkwa tahtsyah: akō Kekwadhut Vittekwichanchyo yet oounkwittelya. 9 Kō ttrig kkontettug, ko attun ooun-trichiltshḡ, vit khenitteikwitchittāei, ekkwichichyo kwuttutthug inchi kwikkirkhe tuk kwundui tineltḡ, yit tsut nuttukkwtuttedhut. 10 Akō vuk kkuḡ zzeh kwiz zit kwinittei ha khenitteitinnittāei, ko kinji nintei ha thlukwinadhun kirkhe tik kwundui tineltḡ; 11 Akō vuk kkuḡ yit tḡnthuk, akō iḡthḡ tsut tiyahnyooh kkwa, akō akōtiyootinyooh; akōtsut tit khenitteikwitchittāei nintei tutthug nuntukkwtuttedhut, akō thlukwinadhun ettounyatchyo kwikkirkhe tuk kwundui tineltḡ nuttukkwtuttedhut. 12 Kō vuk kkuḡ ei ttrin zit chitthuk kwuggut kkwa akō kwizha zyunyeltsei chi; akōtsut chitti te tiz zhig kwut sut khuttidichi tit khenitteikwitchittāei nintei kenjit, ko tuk kwundui thlukwinadhun kenjit, nuttukkwtuttedhut kkwa: vuk kkuḡ kwizha

zyunyeltsei; akō Kekwadhut Vittekwichanchyo yet oounkwittelya. 13 Khenitteikwitchittāei nintei ettounyatchyo, akō kinji nintei truttunatlḡ ettounyatchyo ti kwundui khujnitrutthahtha kenjit, vuk kkuḡ kookwudhun nuttukkwtutthahtha, ko vuk kkuḡ kookwudhun kwizha yit tahtsyah. 14 Kō vuk kkuḡ ttrin ndothlekwtunazya thlanchi ha iḡthḡ tsut tiyahnyoo kkwa chi; akōchi tit khenitteikwitchittāei nintei tutthug, ko tith thlukwinadhun tutthug vuk kkoḡ tunchōei nuttukkwtattshḡ: ettet nuttukkwtichildhut, kwuggut yoo ei ttrin zit zyunchitthuk yit tsut gikhe kkwa. 15 Kō zyuntḡnthuk tḡ kwuggut kkwa akō kwizha zyunyittahtsyah chi; akōchi yit trigwandyoth tekdhakh. 16 Kuttukkookwitchilttshei chih zyunnili, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwtichildhut tinjih akō vit trenjo kyitdettug, kwittyi akō vit tshḡ kyitdettug, tikyizzhit tincho kathog, yit ttyi zzeh kwiz zit.

## CHAPTER XXXI.

**A**Kō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akōtittinyooh, 2 Israel kkyinut enjit Midianeitnut netsi kwitti nukkwantsi: ei tḡ nyak kwitchin tsut nyit trotendul. 3 Akō Moses tinjihnut tsut gikhe, akōtittinyooh, Nuttruvve kenjit nyiwhot tet tḡtsut tinjih vidhizzin konohthli, Midian netsi guttettah kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo trikwanahsi kwitti nukkwahḡtsi Midian kug tungittettiyah kenjit. 4 Kwitchin ettounyatchyo tḡtsut iḡthlogchotyin tinili kit chotyin, Israel kwitchinnut tutthug tet,



nuttruvve kwu tsut zyuntolah. 5 Kwikkít, Israel íhtlogchotyín tinili kíť chotyínnut chotyínnut ttsut, kwíťhín ettóunyatchyó ttsut íhtlogchotyín tinili kíť chotyín kwunttlungittílih, íhtlogchotyín un nekthuí tinili kíť chotyín chotyín nuttruvve kenjít vídhízzín nugázzí. 6 Akó Moses nuttruvve kwu tsut zyunkóhíleh, kwíťhín ettóunyatchyó ttsut íhtlogchotyín tinili kíť chotyín, kuttetun akó Phínehás Eleazar atteínjíahtsí víť tínjí, nuttruvve kwu tsut, kwíttekkít rsíkótittínýóó ttyá ha akó vízzítízul kóógwunatchut ket trótasyóók h túní zít. 7 Akó Midían netsí chuggun zyungeltsej, nittsó Kekwadhut Víttekwíchanchyó Moses tsut kuttukkwíchíldhut; akó ezínut tutthug zyungudhelkthuí. 8 Akó Midían kekwadhutchohnut zyungudhelkthuí, chízzínut nízzhígotrínyáťhák h; Eví, akó Rékem, akó Zúr, akó Húr, akó Rébá, Midían kekwadhutchohnut íhtlókíwunlí: Balaam tthuí Beór víť tínjí rsíhchó h zyungudhelkthuí. 9 Akó Israel kkyínut Midían trenjonut kítí kkyínut tsul ha elndí kíť tunkóokwelhnjík; akó kuttu akkí h tutthug, akó kítí notlí tutthug, akó kítí kwuttul tutthug, khuttranchyá h ket tunkóokwelhnjík. 10 Akó kítí zzehkvílyej tutthug kwíttekkít kwíz zít níťhín zyunkóokwetchín, akó kítí tríkkwíťhíntekkit nínteí tutthug zyunkóokwíkyín, kkon h. 11 Akó khuttranchyá h tutthug, khéíťtranchyá h tutthug tunkóokwelhnjík, tínjí h tthuí akó utthuí tthuí. 12 Akó elndínut, akó khéíťtranchyá h, akó khuttranchyá h níggínílih, Moses tsut, akó Eleazar atteínjíahtsí tsut, akó Israel kkyínut thlelchíl tsut,

Moab kwíťťshyá h tríkkwíťhíntekkit kwu tsut, eí Jordán kwu tsutnyákkwun Jeríkó kwuntuíket.

13 Akó Moses, akó Eleazar atteínjíahtsí, akó thlelchíl ttshídnut tutthug, tríkíťhíntekkitkwóđh kó tút tsut gíťhóhíl. 14 Akó núvvenut lyeí ttshídnut, íhtlogchotyín tinili kíť chotyínnut ttshídnut akó íhtlog tinili kíť chotyínnut ttshídnut, nuttruvve kudhúnduk kwut sít níggíníhíl Moses kwá h zínílttsí. 15 Akó Moses akó tunková hnyóó h, Trenjonut tutthug zyunkóokwunduí kó kúnídhóhtýí lyet? 16 Kwínyóóyín, Balaam vín nítteíkíwíťtíníej kwíkkírkhe, chíhnut Israel kkyínut Kekwadhut Víttekwíchanchyó netsí trígíwándýóť túngettíyín Peór tígíwíťtíyín kirkhe túngashín, akó Kekwadhut Víttekwíchanchyó thlelchíl tet trúdhákthuí kwílih. 17 Ezyuk kwuggut choóg trínýun tsul tet ezír ettóunyatchyó núnzhígóhkthá h, akó trenjó ettóunyatchyó tínjí h áhtunduí yá h tsheltuí kwíkkírkhe núnzhígóhkthá h. 18 Kó níťhíd kkyínut tutthug, tínjí h áhzyungutunduíkkwá gíyáhtsheltuí kwíkkírkhe, khenjít kwunduí kúntunóhtýá h. 19 Akó tríkkwíťhíntekkit kwóđh ttrín chíťtsut-tetsínekthuí káťhog túnóhchýó: chóótín te kwunduí íhtlę nízzhígnyáťhá h, akó chóótín te núnkózhígtrílehl ettíní h, ttrín ttyíd zít akó ttrín níkkíťtyíg kkendó ttrín zít dhíťtsýá uttízýuntóhtsýá h, nyíwhon akó nyíwhe endínut. 20 Akó yíkk ettetkóógwínyatchyó kenjít, akó tutthug udhó h treltsej, akó eví rkhe h kwíťtríd tutthug, akó ekkwíchíhýó kwut-tutthug tutchun h trígíweltsej kenjít, dhíťtsýá uttízýuntúťtóhtsýá h.

21 Ako Eleazar atteinjiahtsi nuvvenut nithlutruttuggun kwu tsut gitchochil tsut akotittinyooh, Tugwitje kuttukkookwitchilttshej Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut chih tetchöej: 22 Itsidhuttho, ako itsitakkui, thetrin, \* itsiurzui, itsivunh, ako ittsiniggwo kwirzi, 23 Ekkwichichyo kwuttutthug kookwudhunkkon nukwutedhut, kkon ttshittuntohthly, ako dhittsyä telya; kwittizsik kwittsyetrikwichilttsij choo ha dhittsyä truttahtsyah: ako tutthug kkon nukwutedhut kkwa choo zit †oondo kwittohthlyah. 24 Ako ttrin nikkittyigg kkendo ttrin zit nyiwhok kwutchakh kunutohrthyakh, ako dhittsyä zyuntohthly, ako ei tle trikkwitchintekkit kwiz zit nitte-tochyah.

25 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 26 Khëittranchyah tronjik trigwitittittshi tukkwānji, tinjih tthui ako utthui tthui, nun, ako Eleazar atteinjiahtsi, ako thlelechil kwittiyinut ttshidnut: 27 Ako khëittranchyah kwunun nekthui kwu tsut nikkittininyitili; einut nuttruvve kenjit kunkudhun, nithlutruttuggun kwu tsut gitchochil, ako thlelechil tutthug kyitdettug: 28 Ako nuvvenut nithlutruttuggun kwu tsut gitchochil ttsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsutchunkwitchili: ithlōkwunli tinili kit chotyin kwut sut ithlog, kwunduinut ttsut, ako akkih ttsut, ako thluichoh uttze choh ttsut, ako tivi ttsut tthui: 29 Kot tlud kwut sut tukkwānji, ako Eleazar atteinjiahtsi vutsun nyāntsi, atteinji

\* Kō, ittsitiril.

† Kō, kwuttukkitunohwah.

yettuttrattluk kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut. 30 Ako Israel kkyinut kot tlud kwut sut, ithlōkwunlichotyin ettetkoogwinyatchyo kwut sut kwunun ithlog otindul, kwunduinut ttsut, akkih ttsut, thluichoh uttze choh ttsut, ako notli ttsut, utthui tutthug ttsut inchi, ako Liveitnut kwunttlunili, einut Kekwadhut Vittekwichanchyo nivyahzzeh khutrotabyin kununattyi. 31 Ako Moses ako Eleazar akotigettiyin nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut. 32 Ako khuttranchyah, khëittranchyah troninidhut nuvvenut tukkoowelhnjik, tivi nikkittyiggehotyin chotyin un chittsuttetsinekthui chotyin un ithlōkwunli tinili kit chotyin chotyin, 33 Ako chittsuttetsinekthui chotyin un nekthui tinili kit chotyin chotyin akkih, 34 Ako thluichoh uttze choh chittsuttetsinekthui chotyin un ithlog tinili kit chotyin chotyin, 35 Ako kwunduinut tutthug ttehotyin un nekthui tinili kit chotyin chotyin, trenjonut inchi tinjih ahzyungetundui kkwa giyah tsheltui kwikkirkhe. 36 Ako kwuttlud, einut nuttruvve kwu tsut gitchochil ko nun, trigwitittittshi kwikkirkhe tivi ttehotyin chotyin ako ttehotyin un tsut chittsuttetsinekthui tinili kit chotyin chotyin un tsut ithlōkwunli tinili kit chotyin: 37 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo chuntazi tivi nikkittyig tinili kit chotyin un chittsuttetsinekthui chotyin un tsut ithlōkwunli zyunilih. 38 Ako akkih ezir ttehotyin un nikkittyig tinili kit chotyin chotyin zyunilih; ei kwittet Kekwadhut Vittekwichan-



chyō chuntazi chittsuttsine-  
kthui un nekthui zyunli. 39  
Akō thluichoh uttze choh tte-  
chotyin tinili kit chotyin chotyin  
un ihtlōkwunli tinili kit chotyin;  
ei kwittet Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyō chuntazinikkittyig-  
chotyin un ihtlog zyunli. 40  
Akō kwunduinut ihtlogchotyin  
un nikkittyig tinili kit chotyin  
chotyin; ei kwittet Kekwadhut  
Vittekwichanchyō chuntazi kwun-  
duinut ttechotyin un nekthui  
zyungli. 41 Akō Moses chun-  
tazi ei Kekwadhut Vittekwichan-  
chyō atteinji yettuttratluk ilih  
Eleazar atteinjiahtsi tsun eltsei,  
nittso Kekwadhut Vittekwichan-  
chyō Moses tust kuttukkwichil-  
dhut. 42 Akō Israel kkyinut kot  
tlud ttsut, ei Moses nikkyittini-  
chotli tinjih uggun zyungeltsui  
ttsut, 43 (Akō thlelchil kot tlud  
tivi ttechotyin chotyin un tte-  
chotyin un tsut chittsuttsine-  
kthui tinili kit chotyin un tsut  
ihtlōkwunli tinili kit chotyin; 44  
Akō akkih ezir ttechotyin un  
nikkittyig tinili kit chotyin chot-  
yin, 45 Akō thluichoh uttze choh  
ttechotyin tinili kit chotyin chot-  
yin un tsut ihtlōkwunli tinili kit  
chotyin, 46 Akō kwunduinut  
ihtlogchotyin un nikkittyig tinili  
kit chotyin chotyin;) 47 Israel  
kkyinut kot tlud ttsut inchi,  
Moses ihtlōkwunlichotyin ettet-  
koogwinyatchyō kwut sut kwunun  
ihtlog onjik, tinjih ttsut tthui  
akō utthui ttsut, akō Liveitnut  
kwuntlutli, einut Kekwadhut  
Vittekwichanchyō nivyakhzzeh  
khuttrahyūn kunginilttyi; nittso  
Kekwadhut Vittekwichanchyō  
Moses tsut kuttukkwichildhut.

48 Akō tshidnut nuvenut  
ihtlogchotyin tinili kit chotyin-

nut tsut kunkookwadhut, ihtlog-  
chotyin tinili kit chotyinnut nu-  
vettsidnut, akō ihtlogchotyin  
chotyinnut nuvettsidnut Moses  
tsut nyakkwun niggininchil: 49  
Akō Moses tsut akōtungitti-  
nyooh, Nuvenut nyiwhon nli  
zug tunginchyō ko nyatchyō  
nyik kahnduknut zyungitti-  
chotyin, akō nyiwhot tet elyet  
tinjih ihtlē vahtrikwitundul. 50  
Akō Kekwadhut Vittekwichan-  
chyō enjit atteinji zyunninyatshi,  
ei tinjih ettounyatchyō ukkwæi,  
itsidhuttho rsikoonchyō, kthui-  
chunnechizzi, akō kyinnechili,  
niletthug, ttzettlyah, akō zhin-  
nechizzi, nyiwhok kwundui kenjit  
kwittinettrigwahtsi kwuttatsyah  
kenjit Kekwadhut Vittekwichan-  
chyō nda. 51 Akō Moses akō  
Eleazar atteinjiahtsi itsidhuttho  
kot sut giyoonjik, rsikoonchyō  
trigweltsei tutthug inchi. 52  
Atteinji yettuttratluk itsidhuttho  
tutthug Kekwadhut Vittekwichan-  
chyō tsut atteinjizyungeltsei,  
ihtlogchotyin tinili kit chotyin-  
nut nuvettsidnut ttsut, akō  
ihtlog tinili kit chotyinnut  
nuvettsidnut ttsut, shakal  
ihtlogchotyin un nikkittyig  
tinili kit chotyin chotyin un chit-  
tsuttetsinekthui tinili kit chotyin  
un tsut ihtlōkwunlichotyin kwi-  
li. 53 (Kwuggut yoo nuvenut  
khuttranchyā zyunonjik, tinjih  
ettounyatchyō khenjit.) 54 Akō  
Moses akō Eleazar atteinjiahtsi  
ihtlogchotyin tinili kit chotyin-  
nut akō ihtlog tinili kit chotyin-  
nut nuvettsidnut ttsut itsi-  
dhuttho zyunkonjik, akō thlelchil  
nivyakhzzeh kwu tsut nitteginjei,  
Israel kkyinut enjit kunukwah-  
ndui kenjit Kekwadhut Vittekwichan-  
chyō nda.

## CHAPTER XXXII.

**A** KQ Rouben vik kkyinut akō Gad vik kkyinut utthui kwinttluth lyei zyungettiin: akō Jazer kthoikit, akō Gilead kthoikit zyungunahyin tei, akō, kwi-nyooyin, ei kwittekkit, utthui enjit kwittekkit nili; 2 Gad vik kkyinut akō Rouben vik kkyinut niggininchil akō Moses tsut, akō Eleazar atteinjiahtsi tsut, akō thlelchil ttshidnut tsut zyunkigikhe, akōtungittinyooh, 3 Ataroth, akō Dibon, akō Jazer, akō Nimrah, akō Heshbon, akō Eleāleh, akō Shebam, akō Nebo, akō Beon, 4 Kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel thlelchil nda yidh dhelkthui, utthui enjit kthoikit tukkoonchyo, akō nyik kahnduknut utthui zyungittiin: 5 Akō akōtungittinyooh, Nyin nda chekkoorzi zyunnukkwāei chi, chih kthoikit kwitti ikenjit nyik kahnduknut ko tsun trottsyah; Jordan ndyothtsei kwu tsut nenyiwholyah rshō.

6 Akō Moses Gad vik kkyinut tsut akō Rouben kkyinut tsut akōtittinyooh, Nyiwhot tazzinut nuttruvve kwu tsut guttettah lyet, akō tzut tohtyah lyet? 7 Akō chyaggut tte Israel kkyinut ei kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo kotsyun yeltsei kwu tsut guttettah kenjit ko ttri khututtsui zyunohtsi? 8 Kwikkit nyiwhot ttiyint tungettiin, Kadesh-Barnea kwut sut kozyunchidhelh-eh tei kthoikit zyunguttunahyah kenjit. 9 Kwuggut yoo Eshkol kwittshyah kwu tsut gikitchochil tei, akō kthoikit zyungunahyin, Israel kkyinut ttri khututtsui zyungeltsui kthoikit Kekwa-

dhut Vittekwichanchyo kotsun yeltsei, kwu tsut guttettah kkwa lye. 10 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo vecho ei ttrin zit kwitchilkyin, akō kwinittei ha gikhe, akōtittinyooh, 11 Ettelye ei tinjih Ijpt kwut sut niggigininchil, nukkwutudhut nekthogchotyin kwah nukkwichochik kwut sut akō kwiyendo ei kthoikit, kenjit Abraham tsut, Eizaak tsut, akō Jakob tsut kwinittei ha gikhke, zyunguttunahyah kkwa; kwuggut yoo thlanchi ha sik kikh gininchil kkwa: 12 Kaleb Jephunneh Kenizzeit vit tinji rzi, akō Joshua Nun vit tinji: kwuggut yoo thlanchi ha Kekwadhut Vittekwichanchyo kikh gitehoöth. 13 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo vecho Israei netsi kwitchilkyin, akō nukkwutudhut ttankthutchotyinkathognunhkwinjirh tun tegitehochil tukovashin, ei nizyonedichi tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoō tungettiin ndo zyunginyāei kwu tsut. 14 Akō, kwinyooyin, nyiwhot tti tekkit zyunnodhohnjik, tinjih trandyothnut nizyōnikkitchidichi, Israel tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo zinnatsi nounatsi tthui te kwiyendo kwuttoh-tsyah kenjit. 15 Kwuggut yoo vut sut uttsunnetunohtah chi, tthui te chun nunhkwinjirh akkhezyunnukotittenja; akō chih tinjihnut tutthug rsyetetkunkotutthlyah.

16 Akō git tsut nyakkwun nininchil, akō akōtungittinyooh, Nyiwhi itthui enjit tivizzehkwtuchun tzut nukkwititutthul, akō nyiwhok kkyinut tsul enjit zzehkwilyei: 17 Kō nyiwhonthun vidhizzin zyunnazi zyunnatazya Israel kkyinut tshikh titutah,



kitti tekkit kwu tsut nukotitilyah kwu tsut: akọ nyiwhok kkyinut tsul zzebkwiyei kwunutthuldhæ kwiz zit zyunkookwitetchyah kthoikit kwitchinnut enjit. 18 Nyiwhoz zzeh kwu tsut kinetituta kkwah, Israel kkyinut tinjih ettounyatchyo tik kwittij tettiyah kwu tsut. 19 Kwuggut yoo Jordan ndyothtsei, kọ ndo tsut kwah kwittij zyuntittiyah kkwah; kwugut yoo nyiwhok kwittij Jordan chyothtsui gittäng tsui kwu tsut nyiwhot tsut nukkwichatthut.

20 Akọ Moses akọtunkovahnnyoo, Chih akọtuntowhohyah chi, nuttruvve kwu tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda vidhizzin zyunnohzi tohtah chi, 21 Akọ tinjih ettounyatchyo nyiwhot tet vidhizzin nahzi Jordan ndyothtsei kwu tsut tehah Kekwadhut Vittekwichanchyo nda, yit tsut kwilheinut vunda kwut sut chekh kozyuntuneza kwu tsut, 22 Akọ ei kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda zug trigweltsei: akọtsut kwittle kinetowhohtah, akọ Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwittukwië kettun zyuntohthlya, akọ Israel nda, akọ chih kthoikit nyiwhok kwittij kwituttea Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 23 Kọ kwikkit tuntowhohyah kkwah chi, kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi trigwandyoth tunowhohyin: akọ kazyunwhohndui nyiwhot trigwandyoth nyiwhok kwuttäa. 24 Nyiwhok kkyinut tsul enjit zzebkwiyei zyunkohtsi, akọ zzebkwutchun nyiwhot tivi enjit: akọ ei nyiwhoz zhig kwut sut khuttidichya akọtunwhohyin. 25 Akọ Gad vik kkyinut akọ Rouben vik kkyinut Moses tsut zyunkigikhe, akọtungittinyooh, Nyiwhok ke-

kwadhut nittso kuttukkwitadhut nyik kahnduknut akọtungittettiyah. 26 Nyiwhok kkyinut tsul, nyiwhot trenjonut, nyiwhon notli, akọ nyiwhi itthui, Gilead zzebkwiyei zit zut tungittetchyah: 27 Kọ nyik kahnduknut kwutto gutteta, tinjih ettounyatchyo vidhizzin ha nuttruvve kenjit nahzi nili, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nithlutrutuggun kwu tsut, nittso sek kekwadhut nyoo. 28 Kwikkit Moses kwenjit Eleazar atteinjiahtsi, akọ Joshua Nun vit tinji, akọ Israel kkyinut kwitchinnut kwittiyi ttshidnut kinji tsun zyunneltsei: 29 Akọ Moses akọtunkovahnnyoo, Gad vik kkyinut akọ Rouben vik kkyinut Jordan ndyothtsui nyiwhah kwutto gutteta chi, tinjih ettounyatcho nuttruvvekenjit vidhizzin nahzi, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda, akọ kthoikit kwuzzug nyiwhot tsut kuttrookwadhut: akọtsut Gilead kthoikit kwittij kenjit kotsun zyuntohtsyah: 30 Ko vidhizzin ha nyiwhah kwutto gutteta kkwah chi, Kanaan kthoikit kwiz zit nyiwhot tet kwittij zyungittettiyah. 31 Akọ Gad vik kkyinut akọ Rouben vik kkyinut kwittizyunkigikhe, akọtungittinyooh, Nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo nyik kahnduknut tsut akọtittinyooh, akọtuntittiyah. 32 Vidhizzin zyunnazi Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwutto titutah Kanaan kthoikit kwu tsut, nyiwhok kwittij Jordan chyothtsui zyuntittiyah kenjit. 33 Akọ Gad vik kkyinut tsut, akọ Rouben vik kkyinut tsut, akọ Manasseh Joseph vit tinji kwitchin ko tlud tsut, Seihon Amoreitnut kekwardhutchoh vik kookekwadhut, akọ

Og Bashan kekwadhutchoh vik kookekwadhut, ei kthoikit, kwiz zzehkwilyei ha kwilyin tun, kthoikit kwinegöe zzehkwilyei inchi Moses kotsun yeltsej.

34 Akö Gad vik kkyinut Deibon nekkookwintthui, Ataroth ha, Aröer ha, 35 Atroth ha, Shophan, Jazer ha, Jogbehah ha, 36 Bethnimrah ha, Beth-haran ha, zzehkwilyei kwunutthuldhäe; akö tivi enjit zzehkwutchun. 37 Akö Rouben vik kkyinut Heshhon nekkookwintthui, Elealeh ha, Kirjathaim ha; 38 Akö Nebo, Baal-meon ha, (korzi etchoog tretsej) Shibmah ha; akö zzehkwilyei nukkokwintthei orzi etchoog zyunkovirzi. 39 Akö Makir Manasseh vit tinji kkyinut Gilead kwu tsut gitchochil, akö zyungiyooniyik, akö Amoreitnut kwiz zit tunginchyokh chekhkogitchottli. 40 Akö Moses Manasseh vit tinji Makir Gilead tsun eltsej; akö zut kwetchin. 41 Akö Jair Manasseh vit tinji chozzi akö kwiz zzehkwinttsin tukkwelhnjik, akö Havoth-jair kovirzi. 42 Akö Nobah chozzi akö Kenath onjik, akö kwiz zzehkwinttsin, akö Nobah yittettinjei, khe torzi kit.

## CHAPTER XXXIII.

**I**SRAEL kkyinut ko khuitug chih zyunnili, kwikkirkhe Ijpt kthoikit kwu tsut chikhgitchochil kuttu nuvenotli kyö Moses akö Aaron \* nili zug. 2 Akö ko tritchondi kuttu khuitug kyö Moses zyunettinyottluth Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukwitadhut kwikkrit: akö ko khuitug chih zyunnili kuttu trit-

\* Kö, kirkhe zyunkotrininjuk.  
286

chondi kwikkrit. 3 Akö rsyenun troottshid zit, rsyenun troottshid ttrin ithhlogchotyin un ithhlokwunli zit Rameseskwut sut zyungitchondi; kekotrittichodhut kwittle kkendo ttrin zit Israel kkyinut Ijpt tinjih tutthug konda tug nittrinyanjik chikh gitchochil, 4 Ijpt tinjih kitti ttshidkoolinut tutthug zyunnineginyanjik kathog, einut ko tet Kekwadhut Vittekwichanchyo ko zyundhelkthui: kitti vittekwichanchyonut kko tthui Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukwitachttri \* kweltsej. 5 Akö Israel kkyinut Rameses kwut sut zyungitchondi, akö Sukkoth kwiz zit zyunnigginindi. 6 Akö Sukkoth kwut sut zyungitchondi, akö Etham tun zyunnigginindi, ei nunhkwinjirh tun tukkoonchoy. 7 Akö Etham kwut sut zyungitchondi, akö Pei-hahiroth kwu tsut kinegochil, ei Baal-zephon kwuntui ket tukkoonchoy: akö Migdol kwuntui ket zyunnigginindi. 8 Akö Pei-hahiroth kwuntui ket kwu tsut zyungitchondi, akö choochoh nukug kwutto gitchochil nunhkwinjirh kwu tsut; akö Etham nunkwinjirh kwinie ttrin ttyigg tretah kathe gitchochil, akö Marah tun zyunnigginindi. 9 Akö Marah kwut sut zyungitchondi, akö Elim kwu tsut niggininchil: akö Elim tun choo khuttuihui ithhlogchotyin un nekthui zyunkooli, akö palma tutchun chittsuttsinekthuichotyin; akö zut zyunnigginindi. 10 Akö Elim kwut sut zyungitchondi, akö Chochoh Chithitsik tevve zyunnigginindi. 11 Akö Chochoh Chithitsik kwut sut zyungitchondi, akö Sin nunhkwinjirh

\* Kö, kwilikkwichöei.



zyunnigginindi. 12 Akø Sin nunhkwinjirh kwut sut zyungitchondi, akø Dophkah tun zyunnigginindi. 13 Akø Dophkah kwut sut zyungitchondi, akø Alush tun zyunnigginindi. 14 Akø Alush kwut sut zyungitchondi, akø Rephidim tun zyunnigginindi, nitchin tinjih zyungittetinja kenjit elyet choø kwilya. 15 Akø Rephidim kwut sut zyungitchondi, akø Seinaï nunhkwinjirh tun zyunnigginindi. 16 Akø Seinaï nunhkwinjirh kwut sut zyungitchondi, akø Kibroth-hattaavah tun zyunnigginindi. 17 Akø Kibroth-hattaavah kwu tsut zyungitchondi, akø Hazeroth tun zyunnigginindi. 18 Akø Hazeroth kwut sut zyungitchondi, akø Rithmah tun zyunnigginindi. 19 Akø Rithmah kwut sut zyungitchondi, akø Rimmom-perez tun zyunnigginindi. 20 Akø Rimmom-perezkwutsutzyungitchondi, akø Libnah tun zyunnigginindi. 21 Akø Libnah kwut sut zyungitchondi, akø Rissah tun zyunnigginindi. 22 Akø Rissah kwut sut zyungitchondi, akø Kehelathah tun zyunnigginindi. 23 Akø Kehelathah kwut sut zyungitchondi, akø Shapher tdhah tun zyunnigginindi. 24 Akø Shapher tdha kwut sut zyungitchondi, akø Haradah tun zyunnigginindi. 25 Akø Haradah kwut sut zyungitchondi, akø Makheloth tun zyunnigginindi. 26 Akø Makheloth kwut sut zyungitchondi, akø Tahath tun zyunnigginindi. 27 Akø Tahath kwut sut zyungitchondi, akø Terah tun zyunnigginindi. 28 Akø Terah kwut sut zyungitchondi, akø Mithkah tun zyunnigginindi. 29 Akø Mithkah kwut sut zyun-

gitchondi, akø Hashmonah tun zyunnigginindi. 30 Akø Hashmonah kwut sut zyungitchondi, akø Moseroth tun zyunnigginindi. 31 Akø Moseroth kwut sut zyungitchondi, akø Bene-jaakan tun zyunnigginindi. 32 Akø Bene-jaakan kwut sut zyungitchondi, akø Hor-haggidgad tun zyunnigginindi. 33 Akø Hor-haggidgad kwut sut zyungitchondi, akø Jotbathah tun zyunnigginindi. 34 Akø Jatbathah kwut sut zyungitchondi, akø Abroah tun zyunnigginindi. 35 Akø Abroah kwut sut zyungitchondi, akø Ezion-geber tun zyunnigginindi. 36 Akø Ezion-geber kwut sut zyungitchondi, akø Zin nunhkwinjirh tun zyunnigginindi, ei Kadesh tukkoonchoy. 37 Akø Kadesh kwut sut zyungitchondi, akø Hor tdhah tun, Edom kthoikit kwilyin tun, zyunnigginindi. 38 Akø Aaron atteinjiahtsi Hor tdhah kwu tsut gitchozzi Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kwikkit, akø zut nindhut, Israel kkyinut Ijpt kthoikit kwut sut niggininchil nukkwutudhut ttehchotyin un vunchuthnukozukdhityin kkendo nukkwutudhut kwittlë, rsyenum ttankthut kkendo rsyenum trootshid ttrin zit. 39 Akø Aaron nukkwutudhut ihtblog tinili kit chotyin un nektoghochotyin un tsut ttigg vah nukkwichochik Hor tdhah kug ninidhut tej. 40 Akø ei Kanaaneit, Arad kekwadhutchoh, Kanaan kthoikit ttrintlut tsui kwetchin, Israel kkyinut niggininchyah kwittintthuk. 41 Akø Hor tdhah kwut sut zyungitchondi, akø Zalmonah tun zyunnigginindi. 42 Akø Zalmonah kwut sut zyungitchondi, akø Pun-

on tun zyunnigginindi. 43 Akø Punon kwut sut zyungitchondi, akø Oboth tun zyunnigginindi. 44 Akø Oboth kwut sut zyungitchondi, akø Ije-abarim tun, Moab kwilyin tukkoonchyo zyunnigginindi. 45 Akø Ijim kwut sut zyungitchondi, akø Deibon-gad tun zyunnigginindi. 46 Akø Deibon-gad kwut zut zyungitchondi, akø Almon-diblathaim tun zyunnigginindi. 47 Akø Almon-diblathaim kwut sut zyungitchondi, akø Abarim tðhah tun, Nebo kwuntui ket zyunnigginindi. 48 Akø Abarim tðhah kwut sut zyungitchondi, akø, Moab kwittshyah tun Jordan kwu tsut nyakkwun Jeriko kwuntui ket zyunnigginindi. 49 Akø Jordan kwu tsut nyakkwun zyunnigginindi, Beth-jesimoth kwut sut Abel-shittim kwu tsut inchi Moab kwittshyah tukkoonchyo.

50 Akø Moab kwittshyah tun Jordan kwu tsut nyakkwun Jeriko kwuntui ket Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe akøtittinyooh, 51 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akø akøtunkovanyoo, Jordan kwutto chidhohchil tei Kanaan kthoikit kwu tsut; 52 Akøtsut kthoikit kwitchinnut tutthug nyiwhon nda kwut sut chikh zyuntunohsah, akø ko ekit-teltsi khukwedyuth tutthug rsyetetskunkwitutohtsyah, akø ko chikkitteltsi otetlut tutthug rsyetetskunkwitutohtsyah, akø ko tek-kit yettuei tutthug nukkwitutohtlyah: 53 Akø kthoikit zyuntowohyah, akø kwizzit zyunkwutohtchyah: kwuggut yoo ei kthoikit nyiwhotsun dhelhtsei zyuntowohyahkenjit. 54 Akøkhuttrazi kwikkirkhe kthoikit zyuntowohyah nyiwhoz zzebkkø kyø; kwi-

yendo lyeinut tsut kwittii kwi-yendo kotsun zyuntohtsyah, akø kwi-yendo nittsinnut tsut kwittii kwikyiyeyit kotsun zyuntohtsyah: nitchin tinjih ihthle tsut khuttrazi vutsun dhittlit, ei vutsun kwitut-teä; nyiwhot ttiyinu kwitchinnut kyø zyuntowohyah. 55 Kø nyiwhon nda kwut sut kthoikit kwitchinnut zyuntuunohsahkkwach; akøtsut einut \*trunkotunedhah akkhekøtuntohnjah nyiwhon nde zit kwikkitchië kit tungittetehyah, akø hokh kit nyiwhot ttsekkø, akø ei kthoikit kwiz zit zyunkohchin zit nyiwhok guttunahchul. 56 Akø nukkwituttatthah, nittsø ko tsut tittih-siyah yinihzhin, kwikkit nyiwhot tsut tittihsiyah.

## CHAPTER XXXIV.

**A**KØ Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akøtittinyooh, 2 Israel kkyinut ko tsut kuttukkwichadhut, akø akøtunkovanyoo, Kanaan kthoikit kwu tsut nittetohtah tei; (kthoikit kwittii kenjit nyiwhot tsut nukkwituttahdhul chih tukkoonchyo, Kanaan kthoikit inchi kwilyin kwikkit:) 3 Akøtsut nyiwhol lym ttrintlud tsui Zin nunhkwinjirh kwut sut Edom kwilyin kerkhe, akø nyiwhol lym ttrintlud tsui Toggwui choqchoh ndonyäei kwut sut ttrinorzi gittäug tsui kwittelya: 4 Akø nyiwhol lym ttrintlud tsui kwut sut uttsunnekwittutunaa Akrabbim koogwit-choti kwu tsut, akø Zin kwu tsut ndo tuneä: akø ndo nië Kadesh-barneä ttrintlud tsui kwu tsut kwittelya; akø Hazar-addar kwu tsut ndo kwittuneä, akø Azmon

\* Kø, trunkotunetah.



kwu tsut ndo kwittuneä: 5 Akō kwilyin Azmon kwut sut uttsun-  
nekwittutunaä Ijpt uttakyik kwu  
tsut, akō vin ndonyäei choqchoh  
tun kwitutteä. 6 Akō kwilyin  
nutchäug tsui yoo, choqchoh choh  
kwilyin kenjit zyuntowhohyah.  
7 Akō nyiwhol lyyin yoti tsui chih  
tittetchyah: choqchoh choh kwut  
sut Hor tdhah khenjit nuntohtah;  
8 Hor tdhah kwut sut Hamath  
nittetrettah kwu tsut nuntohtah;  
akō kwilyin ndonyäei Zedad  
kwitutteä:

9 Akō kwilyin Ziphron kwu  
tsut ndo kwittuneä, akō ndonyäei  
Hazar-enan tun kwitutteä: nyi-  
whol lyyin yoti tsui chih tittetch-  
yah. 10 Akō nyiwhol lyyin git-  
täug tsui Hazar-enan kwut sut  
Shepham kwu tsut nuntohtah:  
11 Akō kwilyin kote tuneä Shep-  
ham kwut sut Riblah kwu tsut,  
Ain gittäug tsui; akō kwilyin  
kote kwittuneä, akō Kinnereth  
choqchoh tsui gittäug tsui kwu  
tsut nekwittuneä: 12 Akō kwilyin  
Jordan kwu tsut kote kwittuneä,  
akō ndonyäei Toggwui Choqchoh  
kwitutteä: nyiwhok kthoikit chih  
tiggwitetchya kwilyin kwikkitt  
kwinegöe. 13 Akō Moses Israel  
kkyinut tsut kuntukkwichildhut,  
akōtittinyooh, Chih kthoikit tuk-  
koonchyo khuttrazi kwikkirkhe  
zyuntowhohyah, ei Kekwadhut  
Vittekwichanchyo ket kuttuk-  
kwichildhut kwitchinnut vun-  
chuthnukozukdhityin akō kwit-  
chin kwuttlud tsut kotsun truttah-  
tsyah: 14 Kwuggut yoo Rouben  
vik kkyinut kwitchin kitti tyyi-  
nut zzeh kwikkitt, akō Gad vik  
kkyinut kwitchin kitti tyyinut  
zzeh kwikkitt, kitti kwittii zyun-  
konjik; akō Manasseh kwitchin  
kwuttlud kitti kwittii zyunkonjik:

15 Kwitchin nekthunnut akō  
kwitchin kwuttlud kitti kwittii  
zyunkonjik Jordan ndyothtsui  
Jeriko kwuntui ket, gittäug tsui  
kwu tsut. 16 Akō Kekwadhut  
Vittekwichanchyo Mosus tsut gi-  
khe, akōtittinyooh, 17 Ei tinjih  
kwittii kenjit kthoikit nyiwhot  
tsut nikkittinigittelya korzi chih  
zyunnili: Eleazar atteinjiahtsi,  
akō Joshua Nun vit tinji. 18  
Akō kwitchin ettounyatchyo ttsut  
ttshid ihthle zyunotohdul, kwit-  
tii kenjit kthoikit nikkittiniri-  
kwittittelya kenjit. 19 Akō tin-  
jih korzi chih zyunnili: Joodah  
kwitchin ttsut, Kaleb Jephunneh  
vit tinji. 20 Akō Simeon kkyi-  
nut kwitchin ttsut, Shemuel Am-  
meihud vit tinji. 21 Benjamin  
kwitchin ttsut, Elidad Kislon vit  
tinji. 22 Akō Dan vik kkyinut  
kwitchin ttshid, Bukki Jogli vit  
tinji. 23 Joseph vik kkyinut  
ttshid, Manasseh kkyinut kwit-  
chin enjit, Hanniel Ephod vit  
tinji. 24 Akō Ephraim kkyinut  
kwitchin ttshid, Kemuel Shiph-  
tan vit tinji. 25 Akō Zeboulon  
kkyinut kwitchin ttshid, Elizaph-  
an Parnak vit tinji. 26 Akō  
Issakar kkyinut kwitchin ttshid,  
Paltiel Azzan vit tinji. 27 Akō  
Asher kkyinut kwitchin ttshid,  
Aheihud Shelomi vit tinji. 28  
Akō Naphtali vik kkyinut kwit-  
chin ttshid, Pedahel Ammeihud  
vit tinji. 29 Chihnut zyungili Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo kot  
tsut kuntukkwichildhut Israel  
kkyinut tsut Kanaan kthoikit  
kwiz zit kwittii nikkittinigittelya.

## CHAPTER XXXV.

**A** Kō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moab kwittshyah

tun Jordan kwu tsut nyakkwun Jeriko kwuntui ket Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut kuttukkwichadhut, kitti kwittij kwut sut kwunun zzehkwilyei kwiz zit trikkwitet-chyakh Liveitnut nuttlukoo-kwitelya; akö utthui vit iätekkit zzehkwilyei kenjit kwinegoë Liveitnut nuttluntohthlyah. 3 Akö zzehkwilyei kwiz zit koogwitet-chyakhkenjitzungittettivah; akö utthui vit iätekkit kitti akkih enjit, akö kuttu kwuttul kenjit, akö kitti itthui tutthug enjit. 4 Akö zzehkwilyei utthui iätekkit, Liveitnut nuttlunkwitohtlyah, zzehkwilyei kwikhyoth kwut sut akö käut kwinegoë kwuttsokh ihtlogchotyin tinili kit chotyin kwittelya. 5 Akö zzehkwilyei kwuödh kwut sut zyunkwittitohtri gittäug tsui tsui kenjit kwuttsokh nekthogchotyin tinili kit chotyin, akö ttrintlud tsui kwuttsokh nekthogchotyin tinili kit chotyin, akö nutchäug tsui kwuttsokh nekthogchotyin tinili kit chotyin; zzehkwilyei kwuttulud köei. Chih, zzehkwilyei utthui iätekkit ko tsut kwitutteä. 6 Akö zzehkwilyei kwittet Liveitnut nuttlunkwittohtlyah kultritchichyah kenjit zzehkwilyei nikkittyigkwittelya, tinjih dhelkthui enjit kuntukkwituttohtsha, zut kwu tsut takkul kenjit: akö kwikkyih kug zzehkwilyei ttankthutchotyin un nekthui kwunttlunkwitohtlyah. 7 Zzehkwilyei tutthug Liveitnut nuttlunkwitohtlyah zzehkwilyei ttankthutchotyin un nikkittan-kthut kwittelya: eikwunttlunkwitohtlyah kitti utthui iätekkit kah. 8 Akö Israel kkyinut kwit-

tij kwut sut zzehkwilyei kwunttluntohthlyah kenjit, lyeinut ttsut kwilyei tukkwutohndul; akö nit-sinnut tsutt nittsin tukkwutohndul: ettounyatchyo tik kwittij kwikkit ei yoo kwittij tiz zzehkwilyei kwut sut Liveitnut nuttluttelyah.

9 Akö Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, 10 Israel kkyinut ko tsut zyunginikhyi, akö akotunkovanyoo, Kanaan kthoikit kwu tsut Jordan kwutto chidhohehil tej; 11 Akötsut zzehkwilyei nyiwhenjit zzehkwilyei kulchichyakwitte-lyah khenjit kuntukkwituttohtsha; tinjih dhelkthui tiggwinitizzik kwundui ihtlē dhelkthui zut kwu tsut takkul kenjit. 12 Akö kwunahsi kwitti nuk kwahtsi vut sut kulchichyah kenjit zzehkwilyei nyiwhot tsut kwittelya; tinjih dhelkthui nuttedhakh kkwa kenjit kuttukkwitichattri kenjit thlelchil nda nuttedhut kwu tsut. 13 Akö chih zzehkwilyei kwunttluntohthlyah kwut sut zzehkwilyei nikkittyigg kulchichyah kenjit zyuntowhohyah. 14 Akö Jordan chyoth tsui zzehkwilyei ttyigg kwunttluntohthlyah, akö Kanaan kthoikit tun ttyigg kwunttluntohthlyah; zzehkwilyei kulchichyah zyuntelya. 15 Israel kkyinut enjit, akö atshin enjit akö ko tet izzukkwitchin enjit, chih zzehkwilyei nikkittyigg kulchichyah kenjit zyuntelya: ettounyatchyo tiggwinitizzik kwundui ihtlē dhelkthui zut kwu tsut takkul. 16 Kō itsi-urzu i vidhizzin ha yidh dhakthui chi, kwikkirkhe ninidhut, tinjih-dhelkthui nili: tinjih-dhelkthui ettelye nizzhig-truttaktah. 17 Akö vinli zit ttshih ha yidh dhelkthui chi, kwikkirkhe koo-



kwudhun tinjih ihtlē nuttedhakh, aqō ninidhut, tinjih dhelkthui nili: tinjih-dhelkthui ettelye nizzhigtruttakthah. 18 Kō vinli zit tutehun vidbizzin ha yidb dhelkthui chi, kwikkirkhe koo-kwudhun tinjih nuttedhakh, aqō ninidhut, tinjih dhelkthui nili: tinjih-dhelkthui ettelye nizzhigtruttakthah. 19 Tta kwitti trikwunahsi nuk kwahtsi attunthun tinjih-dhelkthui nizzhigtakthah: yit tut tsut taheih tei niyizzhig-takthah. 20 Kō truttuyoochachyo kwikkirkhe unyinyantrut chi, kō nukkwuzzuk khutrotahyin kirkhe yoottshit, kwikkirkhe ninidhut; 21 Kō kwutsutkooei kirkhe tinli ha yidb dhakthei, kwikkirkhe ninidhut: attun yidb dhelkthui ettelye nizzhigtruttakthah: kwugut yoo tinjih dhelktui nili: kwitti trikkwunahsi nuk kwahtsi tinjih dhelkthui nizzhigtakthah, yit tut tsut taheih tei. 22 Kō kwuttsutkōei kettun kwiratet unyinyantrut chi, kō nukkwuzzuk khutrotahyin kettun ekkwichichyo ha yoottshit, 23 Kō ttshih ihtlhlog ha, kwikkirkhe kookwudhun tinjih nuttedhakh, yin nahyin kkwa, aqō yoottshit, kwikkirkhe ninidhut, aqō yittsutkwilhej elyet ilya, aqō yittitendul elyet koōkkunihtyah ttshui: 24 Akōtsut thlelchil chih kuttuk-kookwichattri kwikkitt tinjih-dhakthui aqō kwitti trikkwunahsi nuk kwahtsi kyitdettug kuntuk-kwiguttutattri: 25 Akō tta kwitti trikkwunahsi nuk kwahtsi nili ttsut tinjih-dhelkthui thlelchil zyungiitendul, aqō tik kultritchichya zzehkwilyei nitchin kwu tsut chilkyik kwu tsut thlelchil zyunniggitattshyah: aqō kwiz zit kwit-tetchyah atteinjiahtsi ttshid nut-

tedhakh kwu tsut, attun ttלה rsoittinyoo ha tranttלה. 26 Kō tinjih-dhelkthui tik kultritchichya zzehkwilyei kwilyin kwuōdh nitchin kwu tsut chilkyik ihtlhud te ndo tehah chi; 27 Akō tik kultritchichya zzehkwilyei kwilyin kwuōdh tta kwitti trikwunahsi kwahtsi yik kwāei chi, aqō tinjih-dhelkthui tta kwitti trikwunahsi unkkwahtsi niyizzhig-nyakthah chi; tta kwittukwīē vut tsut kwitutteā kkwa: 28 Kwuggut yoo tik kultritchichya zzehkwilyei kwiz zit tittetchyah thleh atteinjiahtsi ttshid nuttedhakh kwu tsut: kō atteinjiahtsi ttshid ninidhut tle tinjih dhelkthei tik kwittij kthoikit kwu tsut kinetettyah. 29 Akō chih ekkwichichyo kuttukkwititchattri kuttukkwitichiltshēi nyiwhot tsut kwittelya nyiwhon nizyonediehi tet nyiwhoz zzeh tutthug kwiz zit. 30 Chootin te tinjih ihtlē nizzhignyakthah, tinjih-dhelkthui nizzhigtruttakthah kwahnduknut kitti \* zhih kirkhe: kō kwahnduk ihtlē tinjih ihtlē netsi ket kwut-tahnduk kkwa nuttedhakh kenjit.

31 Kwikkyih kug tinjih dhelkthui kwundui kenjit kwitti nettrigwahtsi zyunotohndul kkwa, attun nuttedhakh kenjit kwittukwīē vah koōli; kō ettelye nizzhigtruttakthah. 32 Akō attun tik kultritchichya zzehkwilyei kwu tsut chilkyik venjit kwitti nettrikwahtsi zyunotohndul kkwa, chun kthoikit kwiz zit kwittetchyah kenjit, atteinjiahtsi nuttedhakh kwu tsut. 33 Kwikkitt kthoikit kwiz zit tunohchoy rssruj zyuntohtsyah kkwa: kwuggut yoo tta kthoikit rssruj ahtsi: aqō kwitti nettrikwahtsi nunh kenjit tta zut.

\* Kō, kinjit.

nettritchonja kenjit elyet koo-  
kwidhun akotiggwitettiyah, kō  
attun neyitchonja vut tta kirkhe.  
34 Ezyuk kwuggut ei kthoikit  
kwiz zit zyunkwittochychah, kwut-  
tlud kwihchin rssruj zyunkoh-  
tsyah rsho: kwuggut yoo si Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo Israel  
kkyinut tet kwihchin.

## CHAPTER XXXVI.

**A** KO Gilead vik kkyinut zzeh-  
kko kwittiyinut ttshid, Ma-  
kir vit tinji, Manasseh vit tinji,  
Joseph tinjinut zzehkkō, kwut sut  
nyakkwun niggininchil, akō Moses  
nda, akō ttshidnut nda, Israel  
kkyinut kwittiyi ttshidnut, akō  
zyunkigikhe: 2 Akō akōtungitti-  
nyooh, Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo set kekwadhut tsut kuttuk-  
kwichildhut Israel kkyinut tsut  
khuttrazi kirkhe kwittij kenjit  
nunh kwutsun tahtsyah: akō set  
kekwadhut Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo kirkhe vut tsut kuttu-  
kwitritchildhut Zelophehad nyi-  
whot tazzi vik kwittij tit tshinut  
tsun tahtsyah. 3 Akō Israel  
kkyinut kwitchin chizzi tinjinut  
tsut nikhutginithiti chi, akōtsut  
ko kwittij nyiwhot ttiyinu kwittij  
kwut sut oountrotendul, akō ei  
kwitchin kwu tsut zyungittelya  
ko kwittij kwu tsut nittritelya:  
kwikkit nyiwhok kwittij khut-  
trazi kwut sut trotendul. 4 Akō  
Israel kkyinut \*joubile kwittelya  
tej, akōtsut ka kwittij ei kwitchin  
tsut tungittetchyah kokwittij tsut  
nittritea: kwikkit ko kwittij nyi-  
whot ttiyinu kwitchin ttsut ooun-  
trotendul. 5 Akō Moses Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo kinjik kit  
Israel kkyinut untukkwichildhut,

akotittinyooh, Joseph tinjinut  
kwitchin kwirzi gikhyi. 6 Chih  
nili Kekwadhut Vittekwichanchyo  
Zelophehad vit tshinut enjit tsut  
kuttukkwitadhut, akōtinyoo, choo-  
tin tsut kwirzi tunginidhun ni-  
khut zyunginoti; ko ttiy kwitchin  
zzehkkō tsut kwirzi nikhutzyun-  
gittineitya. 7 Kwikkit Israel  
kkyinut kwittij kwitchin ihthlog  
ttsut kwitchin ihthlog tsut elyet  
nukkwitutethah: kwuggut yoo  
Israel kkyinut ettounyatchyo tit  
ttiynut kwitchin kwittij tsut ut-  
tikuttunattyah. 8 Akō kwittshij  
ettounyatchyo Israel kkyinut  
kwitchin tet kwittij kittiyin, vit  
tti y kwitchin zzehkkō ttsut ihthle  
tsut kwuut telya, Israel kkyinut  
tet tinjih ettounyatchyo vit ttiy-  
nut kwittij tettiyah kenjit. 9  
Kwikkit kwittij kwitchin ihthlog  
ttsut kwitchin ihthlog tsut nuk-  
kwitutedhah kkwa; kwuggut  
yoo Israel kkyinut kwitchin et-  
tounyatchyo khe tik kwittij tsut  
uttikuttunattyah. 10 Nittso Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo Moses  
tsut kuttukkwichildhut inchi, Ze-  
lophehad vit tshinut kwikkit tun-  
gettiyin: 11 Kwuggut yoo Mahlah  
Tirzah, akō Hogleh, akō Milkah,  
akō Noah, Zelophehad vit tshinut  
kitti ttiy vondenut tinjinut tsut  
nikhutzyunginithiti. 12 Akō  
Joseph tinji Manasseh tinjinut  
zzehkkō ettenut tsut nikhutzyun-  
ginithiti, akō ko kwittij ko ttiy  
zzehkkō kwitchin ha ndokwitcho-  
dhut. 13 Chih zyunnili kuttuk-  
kwitadhut akō kuttukkwititchat-  
tri Kekwadhut Vittekwichanchyo  
Moses nili kirkhe Israel kkyinut  
tsut kuttukkwichildhut Moab  
kwittshyah tun Jordan kwu tsut  
nyakkwun Jeriko kwuntu ket.

\* Kō, kikkwitetinjik.



# DEUTERONOMI.

## CHAPTER I.

**J**ORDAN ndyoth tsui nunh-  
kwinjirh tun, kwittshyah  
\*Choqchoh Chithitsik kwuntui  
ket, Paran, akq Tophel, akq  
Laban, akq Hazeroth, akq Diza-  
hab kwikkyidettug Moses Israel  
kkyinut tutthug tsut gikhe chih  
kinji zyunnili. 2 Horeb kwut  
sut Seir tdba kwinië kirkhe  
Kadesh-barnea kwu tsut trenja  
ttrin ithlogchotyin tsut ithlog  
nili. 3 Akq nukkwiniðhut nuk-  
kwutudhut ttehchotyin un tsut  
vunchuthnukozukdhityin kkendo  
nukkwutudhut, rsyenun ithlog-  
chotyin nikkendo, rsyenun troot-  
tshid ttrin zit, Moses Israel kkyi-  
nut tsut gikhe, tutthug nittsq  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
kwenjit yit tsut kuttukkwichil-  
dhut; 4 Seihon Amoreitnut  
kekwadhutchoh, Heshbon tun  
kwetchin, akq Og Bashan kekwa-  
dhutchoh, Astaroth tun Edrei zit  
kwetchin nukozhigelchil tle :  
5 Jordan ndyothtsui, Moab kthoi-  
kit tun, Moses chih tegwitje  
akotittichonyoo, akotittinyooh,  
6 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nyiwhov Vittekwichanchyo Ho-  
reb tun nyiwhot tsut gikhe, akq-  
tittinyooh, Ettettegwantssi ni-  
zhook tzut tdha kug kohchin :  
7 Uttsunnetunohtah, akq nyi-  
whokh khuihtug zyunohnji,  
akq Amoreitnut tdha kwu tsut  
tohchyah, akq kwittekkitt tutthug

\* Kq, Zuph.

kwu tsut zut kwu tsut nyakkwun,  
kwittshyah tun, tdha kthoikit  
tun, akq nitug, akq ttrintlud tsui,  
akq choqchoh vve kwu tsut nyak-  
kwun, Kanaaneitnut kthoikit kwu  
tsut, akq Lebanon kwu tsut, hunh  
kwutchoh, Ouphrates hunh kwu  
tsut. 8 Kwinyooyin, kthoikit  
nyiwhon ndo nukkwinihej : nitte  
tohchyah akq ei kthoikit zyun-  
whohyin Kekwadhut Vittekwich-  
chanchyo nyiwhot ttyinut tsut kwi-  
nittei ha gikhe ko tsun tahtsyah  
kenjit, Abraham, Eizaak, akq  
Jakob tsut, akq kitti kkyinut tsut  
ko kittlyo.

9 Akq akqtej nyiwhot tsut gih-  
khe, akotittihnyooh, Thun nyiwh-  
njit ettettegwantssi elyet ithli :  
10 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nyiwhov Vittekwichanchyo lyei  
nyiwheltsei, akq, kwinyooyin,  
choog ttrin kwinttluth lyei zyun-  
ohthli zyehekug ssunh kwikkitt.  
11 Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
nyiwhot ttyinut ko Vittekwichan-  
chyo ithlogchotyin tinili kit  
chotyin koogwinyatchid kwiyendo  
tsut nittsq zyunohthli nyiwhov  
vatsyah, akq kwirzi tunnyiwhoh-  
yin, nittsq nyiwhot tsut khenit-  
teitinittaei ! 12 Nittsq tte thun  
nyiwhok kokontri, akq nyiwhok  
kdhakh, akq nyiwhot uttsuttigwi-  
nyoozyuntihkthakh ? 13 Nyiwhak  
kwitchinnut tet ttsut, tinjih kwi-  
zyeinut, akq kudhunnut, akq vak-  
kwitunduinut tukkohnji, akq nyi-  
whenjit ttshidnut kozyuntukkwi-  
tutteltshah. 14 Akq kwitti set  
tsut zyungohkhe, akq akotuntoh-

nyooh, Nittso gikhe kwikkit tigwitettayah kwirzi. 15 Kwikkit nyiwhak kwitchinnut tet ttshidnut tukkwichidhelhnjik, tinjih kwizyeinut, akə vakkwitunduinut, akə nyiwhenjit ttshidnut kozyuntukkwichidhelhtshei, ithlogchotyin tinili kit chotyinnut tsut ttshidnut, akə ithlogchotyinnut tsut ttshidnut, akə ithlogchotyinnut tsut ttshidnut, akə nyiwhak kwitchinnut kit ttshidnut. 16 Akə akotei nyiwhok kuttoutichattrinut tsut kuntukkwichidheldhut, akəttitihnyooh, Ei ekkwichichyo nyiwhot tazzinut kyitdettug zyunodhudhohtshei, akətinjihettounyatchyo tit tazzi ha kyitdettug, akə atshinyah tinchyo ha tshitgwichoə tsut kuntoututtohtri. 17 Kuttukkwitichattri zit tinjih ko kwittetchin ket ninjiitohtah kkwa; chinttsulnut akə chintssinut thlugwachyo kozyuntudhohtshah; tinjih ninyun ket zyuntunochut kkwa; kwuggut yoo kuttukkwitichattri Vittekwichanchyo vut sun nili: akə ei etchichi nyiwhenjit kwiendo tsut koodhui set tsut nuttutohah, akə kwittitihthuk. 18 Akə akotei ekkwichichyo kwututthug tuntowhohyah lye nyiwhot tsut kuttukkwichidheldhut.

19 Akə Horeb kwut sut zyunchidhitindi, akə et nunhkwinjirh kwintssi akə unduikwitchanchyo tutthug ei zyunkwunohyin nukug chidhidichil, Amoreitnut tdha kug kthoikit kwu tsut kwinie kirkhe, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhot tsut kuttukkwichidhut; akə Kadesh-barnea kwu tsut kettetchidhidichil. 20 Akə akətinnyiwahklnyooh, Amo-

reitnut tdha kug kthoikit kwu tsut ninohchil, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhotsun ahtsi. 21 Kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kthoikit nyin nda nukwiniei: gichiheih, vin nittiyin, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit ttyinut ko Vittekwichanchyo, akətinyahnyooh; nochut rshə, akə khouututsui rshə tthui.

22 Akə ettounyatchyo nyiwhot tet set tsut nyakkwun ninohchil, akə akəuntohnyooh, Nyiwhot tshikh tinjih zyunkotəeh, nyiwhenjit kthoikit koəkkuiəggitunetchik, akə chun kinji nyiwhot tsut ninetuggititelya chitti kwinie kirkhe gititutah lye, akə zzechkwilyei kwu tsut nuttitutah. 23 Akə ei kinji tseyin sit chinlik: akə nyiwhot tet ttsut tinjih ithlogchotyin tsut nekthunnut tukkwichidhelhnjik, kwitchin ettounyatchyo enjit tinjih ithle: 24 Akə uttsunnegitinyochil akə tdhah kug kwu tsut gikiehochil, akə Eskol \* kwittshyah kwu tsut ketegininchil, akə koəkkuiəggitininchik. 25 Akə kthoikit chug kuttunli zit tukkookwelhnjik, akə nyiwhot tsut kote nigginilih, akə chun kinji nyiwhot tsut niteginilih, akə akətungittinyooh, Kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhontlutäei nirzi tukkoonchyo. 26 Kwittizzik kwu tsut gitohtah elyet kwikkit zyunynohshyah, kə Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vik kuttukkwitadhut netsi tunowhohyin: 27 Akə nyiwhon nivyah kwiz zit kwittezug kinjitohggo, akə akəuntohnyooh, Kekwadhut

\* Kə, uttakyik.



Vittekwichanchyo truttunnyi-whotachyo kenjit Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwhonlih, Amoreitnut nili tsut kwunttlun-nyiwhottelya kenjit, rsyetetginyi-whotruttahtsyah kenjit. 28 Nit-chin tte kwu tsut gititulah? nyiwhot tazzinut nyiwhot ttri \* otethlit zyungeltsui, akotungi-nyoo, Tinjihnutnyiwhoi yendotsut gichintssi akò ginjo; zzehkwilyei zyunkwitechintssi akò zyeu kug kwu tsut kwunutthuldhutthui; akò kwikkyih kug Anakimnut tinjinut zut zyunnayinh. 29 Akò-tsut akòtunnyiwhaknyoo, No-chut rshò, akò kwenjit nutehut zyunowohoyin rshò. 30 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyi-whov Vittekwichanchyo attun nyiwhot tshikh tittizzhit, nyi-whenjit niitsitathut, Ijpt tun nyiwhon nde kwundo tutthug nyiwhenjit tettiyn kwikkit; 31 Akò nunhkwijnirh tun, nitchin kwunayinh nittsò Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyekdhah, nittsò tinjih tit tinji ekdhah, kwinie tutthug zit chidbohchil, tzut kwittekkit kwu tsut kettenohchil kwu tsut. 32 Kwittizzik chih etchichi kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo elyet vikkyinjohtah, 33 Attun kwinie zit nyiwhot tshikh titchodhut, kwittekkit nyiwhenjit kookkut-tunettyah nyiwhon nivayah trit-tenja kenjit, ttodh kathog kkon kirkhe, chitti kwinie zit tohtah lyè nyiwhot tsut kwikkëitunat-tyah, akò ttrin tei kokh kirkhe. 34 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhok kinjik tezyoo tñtthuk, akò zinnilttsi, akò kwi-nittei ha gikhe, akòtittinyoo.

\* Kò, nutehut.

35 Chih nzyonedichi irzyoo tinjih elyet ihthlè kò tet kthoikit nirzi tunelhyah, ei kenjit kwinittei ha gikhe nyiwhot ttiynut konittlut-tiha, 36 Kaleb Jephunneh vit tinji rzi, yit tunahyah; akò ei nunh kwuk kug gettik vunttlu-kwittiha, akò vik kkyinut tthui, kwuggut yoo thlanchi ha Kekwa-dhut Vittekwichanchyo kikh tit-chodhut. 37 Nyiwhenjit tthui Kekwadhut Vittekwichanchyo sah zinilttsi, akòtittinyoo, Zut nun te nitte tihah kkwa. 38 Joshua Nun vit tinji, attun nyin ndo nudhut, zut nittetehah; nin-jivichanttei: kwuggut yoo Israel yittettiyah tuttahyah. 39 Kwik-kyih kug nyiwhok kkyinut tsul, einut khuttranchyah zyungittelya lyè zyuntohnyoo, akò nyiwhok kkyinut, choog ttrin kwirzi akò kwirzyoo kyitdettug kazyungut-tundui kkwa, kuttettun zut nitte guttettah, akò konittlukwittiha, akò zyungittettiyah. 40 Kò nyi-whon, kinouwhohtah, akò Choq-choh Chithitsik kwu tsut kwinie kirkhe nunhkwijnirh kwu tsut zyunchohnji. 41 Akòtsut kwitti zyungohkhe akò akòtunsohnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi tekkò tunittiyn, gititulah akò nitsitatah, tutthug nittsò Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyi-whot tsut kuttukkwichildhut kwikkit. Akò tinjih ettounyatchyo tin nuve vidhizzin zyun-nohzi tei, zyunchidhohzin tdhah kug kwu tsut gitohtah. 42 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo akòtusahnyoo, Akòtunkovanyoo, Gitohechyah rshò, akò nitsyohchi rshò tthui; kwuggut yoo nyiwhot tet tihchyo kkwa; nyiwhot tsut kwilheinut nda nyiwhot truttu-

dhakthah kkwa kenjit. 43 Kwikit nyiwhot tsut gikhke, akò elyet zyundohotsha; kò Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik netsi tunowhohyin, akò kinjotohnyooh, akò tdhah kug kwu tsut chidhohchil. 44 Akò Amoreitnut, ei tdhah kug zyunkookwetchin, nyiwhon netsi chikh gininchil, akò zyunnyiwhokgittinyozit, nittsò chinetsid zyuntittiyin, akò Seir tun rsyetekkunnyiwhokgichiltsei, Hormah kwu tsut inchi. 45 Akò kineninohchil akò Kekwadhut Vittekwichanchyo nda zyundohtrreh; kò Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tezyoo elyet odhotshah, akò elyet nyiwhot tsut ttzi chahah tthui. 46 Kwikit ttrin kwilyei Kadesh tun zyunkohchin, ttrin zut zyunkohchin kwikkit.

## CHAPTER II.

**A**KO tsut kinechidhidichil, akò Chochoh Chithitsik kwu tsut kwinie kirkhe nunhkwinjirh kwu tsut chidhitinde, nittsò Kekwadhut Vittekwichanchyo set tsut gikhke: akò Seir tdhah ttrin kwilyei zyunettinyidhidichil. 2 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo set tsut gikhke, akòtittinyooh, 3 Chih tdhah ettettegwantssi nizhook zyunettinyidhohchil: yoti tsui kwu tsut uttsetunnohtah. 4 Akò tinjihnut kotukkwichadhut, akòtichinyoo, Esau vik kkyinut, nyiwhot tazzinut, Seir tun zyunkookwetchin, ko lyn kwutto tohtah; akò nyiwhoz zyunguttunatchut: ezyuk kwuggut kwirzi uttikunnohtyi: 5 Kwah uttsuttutohnyoo rshò; kwuggut yoo ko kthoikit kwut sut nyiwhontthukwittiha kkwa, elyet kkwa, tikthui

tle tuttrotunèul uggmentssy elyet kkwa: kwuggut yoo Seir tdhah kwittii kenjit Esau vunttlutihei. 6 Itsi ha truä kot sut zyundotoh-kthut, zyundotoh kenjit; akò choò tthui itsi kenjit kot sut zyundotoh-kthut, zyundotohohnja kenjit. 7 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinli kwittrid tuttug zit kwirzi nit tsut tettiin: tzut nunhkwinjirh kwitshintssi nuk-kug genyitik kaètundui: chih nukkwutudhut ttankthutchotyin kathog Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyah tinchyokh: ekkwichichyo kettuntidichyo kkwa. 8 Kwikkit Esau vik kkyinut nyiwhot tazzinut, Seir tun zyunkookwetchin, kot sut uttsunnetinyidhidichil, kwittshyah kwinie kwut sut Elath kwut sut akò Ezion-geber kwut sut; akò uttsunnetinyidhidichil akò Moab nunhkwinjirh kwinie kirkhe kwuttochidhidichil. 9 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo akòtusahnyooh, Moabeitnut kwuttsutkwilheinut kit ko tsut tunowhohyin rshò, akò nithlutrutuggun kenjit nuttruvve kwah zyundotsya rshò tthui: kwuggut yoo ko kthoikit kwut sut kwittii kenjit nyinttlutiha kkwa: kwuggut yoo kwittii kenjit Lot vik kkyinut tsut Ar kwunttlutihei. 10 Emimnut kwiyettshikh tei zut zyunkookwetchin, tinjihnut zyungichintssi, akò lyei, akò zyunginjo Anakimnut kit; 11 Chihnut tthui \* Rephaim kotrotinyoo, Anakim kit; kò Moabeitnut Emimnut zyunkogahnyooh. 12 Horeitnut tthui Seir tun kwiyettshikh tei zyunkookwetchin; kò Esau vik kkyinut ko tekkit zyunkonjik;

\* Kò, uttuchohnut.



ako kuttu nda kwut sut rsyet-  
kungichiltsej, ako ko tekkit tun  
zyunkookwetchin; Israel tik kwit-  
tij kthoikit tsut tettiiyin kwikkit,  
ei Kekwadhut Vittekwichanchyo  
konittlutijej. 13 Choog neno-  
whohtah, ako Zered \* uttakyik  
kwutto tohchyah. Ako Zered  
uttakyik kwutto chidhidichil. 14  
Ako ttrinkwedhah Kadesh-barnea  
kwut sut zyunchidhitindi Zered  
uttakyik kwutto ninidichil kwu  
tsut, nukkwutudhut ttehotyin  
un tsut nikkyittankthut nukkw-  
ichochik; nuve tinjih ei nizyone-  
dichi tutthug trikkwitchintekkit  
kwutlud kwut sut nigininchik  
kwu tsut, nittso Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo kwinittei ha ko  
tsut gikhe. 15 Kwikkyih kug  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nili ko netsi tigwinyokh, trik-  
kwitchintekkit kwutlud kwut sut  
rsyetetkookotuttahtsyah kenjit,  
kwilyinkotritchottli kwu tsut.

16 Kwikkitnukkwindhut, nuve  
tinjih tutthug tinjihnut tet tsut  
kwilyinkotritchottli ako niginin-  
chik, 17 Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo set tsut gikhe, akotit-  
tinyooh, 18 Choog ttrin Ar, Moab  
kwil lyyin, kwutto tihah: 19 Ako  
Ammon vik kkyinut kwuntui ket  
kwu tsut nyakkwun kettenizi tei,  
kwutsutkwilhejnut kit toyin rsho,  
ako kwah utsuttutonyoo rsho:  
kwuggut yoo kwittij kenjit Ammon  
kkyinut kthoikit nyintlukwittiha  
kkwa: kwuggut yoo kwittij kenjit  
Lot vik kkyinut nittlukwittihej.  
20 Ei tthui Rephaim kthoikit  
trotinyooh: Rephaim kwiyet-  
tshikh tei zut zyunkookwetchin;  
ko Ammoneitnut zamzummim  
zyunkogahnyoo; 21 Tinjihnut  
zyungichintssi, ako lyei, ako zyun-

ginjo, Anakim kit; ko ko nda  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
rsyetetkungichiltsej; ako ko tek-  
kit zyunkonjik, ako ko tekkit tun  
zyunkookwetchin: 22 Nittso Esau  
vik kkyinut enjit tettiiyin, einut  
Seir tun zyunkookwetchin, Hor-  
eitnut ko nda kwut sut rsyetetgi-  
chiltsej tei; ako ko tekkit zyun-  
konjik, ako ko tekkit tun zyun-  
kookwetchin choog ttrin kwu  
tsut; 23 Ako Avvimnut \* Hazerim  
tun zyunkookwetchin, † Azzah  
kwu tsut, Kaphtorimnut, Kaphtor  
kwut sut chikhgininchil, rsyetet-  
kunkochiltsej, ako ko tekkit tun  
zyunkookwetchin.

24 Nenowhohtah, chichohnji,  
ako Arnon ‡ hunh kwinyik kwut-  
to tohchyah: kwinyooyin, Seihon  
Amoreit, Heshbon kekwadhut-  
choh nyinli tsut kwunttleltshij,  
vik kthoikit kah: zyuntowbohyah  
kenjit zyunchidhohnjik, ako ni-  
thlutrutuggun zit vah nitsyohchi.  
25 Choog ttrin zyehe kug tutthug  
tinjihnut kwuzzug tunginchyo  
nyenjit koukonyoo ako nutehut  
ko kko kwittitihthly kookwitu-  
nellah, kwuggut yoo nyik geti  
zyunkoogwituttetthuk, ako zyun-  
guttattrhut, ako nyenjit tsyun-  
guttutedhah.

26 Ako Kedemoth nunbkwinjirh  
kwut sut Seihon tsut Heshbon  
kukwadhutchoh kudhagunut ko-  
chidhelheh ttsinettun kinji ha,  
akotittihnyooh, 27 Nyik kthoikit  
kwutto vihsih: kwinnie tutthug  
enjit kirkhe ndo tihsyah, nandeit-  
tsui kwu tsut tthui ttloth tsui  
kwu tsut tthui tettihsyah kkwa.  
28 Itsi kenjit truä set tsut nut-  
tandui, tiha kenjit; ako itsi kenjit  
choo sinttlutikkah, tihsinja kenjit:

\* Ko, nitug.

\* Ko, zzhkwintsin.  
† Ko, Gaza. ‡ Ko, nitug.

ei kwirziakotusochinyoo suk kthui  
 ha kwutto tihsyah. 29 Nittso  
 Esau vik kkyinut Seir tun zyunkookwitchin, akō Moabeitnut Ar  
 tun zyunkookwitchin, set tsut  
 tungettiyin; Jordan kwutto tih-  
 syah kwu tsut ei kthoikit kwu tsut  
 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
 nyiwhov Vittekwichanchyo nyi-  
 whontlutäei. 30 Kō Seihon  
 Heshbon kukwadhutehoh elyet  
 akōtunnyiwhohchihnjah verkhe  
 kwutto titutah: kwuggut yoo  
 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
 nyiv Vittekwichanchyo yinkyō  
 tilyoō eltsui, akō yit ttri tutehud  
 eltsui, nyinli tsut kwunttleyittah-  
 tshyah kenjit, nittso choog ttrin  
 kwikkit. 31 Akō Kekwadhut  
 Vittekwichanchyo akōtusahnyooh,  
 Kwinyooyin, Seihon akō vik  
 kthoikit nyit tshikh kwunttlelht-  
 tshi kookwinilhei: kittintiyah  
 ochidhijnik, vik kthoikit kittin-  
 tiyah kenjit. 32 Akōtsut Seihon  
 nsiwhon netsi chikhnjizzi, attun  
 vit ttsyahnut tutthug vah, nithlu-  
 truttuggun kwu tsut Jahaz tun.  
 33 Akō Kekwadhut Vittekwi-  
 chanchyo nyiwhov Vittekwichan-  
 chyo nyiwhot tsut kwunttlanttshi;  
 akō attun, akō vit tinjinut, akō  
 vit ttsyahnut tutthug zyundhu-  
 dhakthui. 34 Akō akōtei viz  
 zzehkwilyei tutthug tukkwichi-  
 dhanjik, akō zzehkwilyei tutthug  
 kwiz zit trikkwitchin, tinjih tthui,  
 trenjo tthui, trinyunnut tthui  
 tllanchi ha rsyetkunkwichi-  
 dhatsei; troninidhut elyet akkhe-  
 zyunochitinja: 35 Utthui rzi  
 khenjit khuttranchyah kenjit tuk-  
 kwichidhanjik, zzehkwilyei khut-  
 tranchyah haei tukkwichidhanjik.  
 36 Aroer kwut sut, ei Arnon  
 \*hunh terkhe köei, akō zzehkwi-

lyei \* hunh terkhe köei kwut sut,  
 Gilead kwu tsut inchi, zzehkwi-  
 lyei ithhlog nyiwhenjit kwiendo  
 tsut ninte elyet kwilya; Kekwa-  
 dhut Vittekwichanchyo nyiwhov  
 Vittekwichanchyo tutthug nyi-  
 whot tsut kwunttlukwittilih: 37  
 Ei kwirzi, Ammon kkyinut kthoi-  
 kit kwu tsut nyakkwun ninizi  
 kkwa, Jabbok hunh kwittekkit  
 ithhlog kwu tsut tthui elyet  
 kkwa, tdhah zzehkwilyei kwu  
 tsut tthui elyet kkwa, akō nitchin  
 te kwu tsut tthui Kekwadhut  
 Vittekwichanchyo nyiwhov Vit-  
 tekwichanchyo nuttunnyiwhot-  
 teniun elyet kkwa.

## CHAPTER III.

**A** KOTSUT uttsunnetinidhi-  
 tutah, akō Bashan kwu  
 tsut kwinie gitchidhidichil: akō  
 Og Bashan kekwadhutchoh nyi-  
 whon netsi chikhnjizzi, attun akō  
 vit ttsyahnut tutthug, nithlutrut-  
 tuggun kwu tsut Edrei tun. 2  
 Akō Kekwadhut Vittekwichan-  
 chyo akōtusahnyooh, Vin nochut  
 rshō: kwuggut yoo attun, akō vit  
 ttsyahnut tutthug, akō vik kthoi-  
 kit nyinli tsut kwunttlutihthlyā;  
 akō vut tsut akōtittintiyah nittso  
 Seihon Amoreitnut kekwadhut-  
 choh tsut tintiyin, attun Heshbon  
 tun kwetchin. 3 Kwikkit Ke-  
 kwadhut Vittekwichanchyo nyi-  
 whov Vittekwichanchyo Og tthui,  
 Bashan kekwadhutchoh, akō vit  
 ttsyahnut tutthug nyiwhonli tsut  
 kwunttlelih: akō zyundhudha-  
 kthui ithlē vut tsut troninidhut  
 kkwa kwu tsut. 4 Akō akōtei  
 viz zzehkwilyei tutthug tukkwichidhanjik;  
 zzehkwilyei ithhlog  
 kot sut zyunodhitinjik kkwa elyet

\* Ko, kwittshyah kwilyin.

\* Kō, kwittshyah tun.



kwilya; zzehkwilyei nikkittyigg-chotyin, Argob kthoikit tutthug, Og vik kookekwardhut Bashan tun. 5 Chih zzehkwilyei tutthug kwikhyoth tug neitizhit, kitte-nivyakh nittsi, akō kwuttunkul-dhāe ka kwunutthuldhutthui; zzehkwilyei kwunutthuldhutthui kettun kwinttluth kwilyei kwi-neög. 6 Akō thlanchi ha rsyetet-kunkwichidhatsei, nittso Seihon Heshbon kukwardhutchoh tsut tunittiyin, zzehkwilyei kookwi-nyatchyo ttsut tinjih, trenjo, akō trinyunnut thlanchi ha rsyetet-kunchidhatsei. 7 Kō utthui tutthug, akō zzehkwilyei khuttranchyah, khuttranchyah kenjit khe-njit tukkwichidhanjik. 8 Akō akōtei Amoreitnut kukwardhutchoh nekthunnut kuttunli kwut sut kthoikit Jordan chyothtsui kwilih zyunodhitinjik, \* Arnon hunh kwut sut Hermon tdha kwu tsut; 9 (Ei Hermon Seidoniannut Sirion zyungiyahnyoo, akō Amoreitnut Shenir zyungiyahnyoo;) 10 Kwittshyah zzehkwilyei tutthug, akō Gilead tutthug, akō Bashan tutthug, Salekah akō Edrei kwu tsut Og kookekwardhut zzehkwilyei Bashan tun. 11 Kwuggut yoo Og rzi Bashan kukwardhutchoh troninidhut † Rephaim troninidhutnut ttsut; kwinyooyin, vit etshikit itsi etshikit ilih; Rabbah tun Ammon vik kkyinut zzehkwilyei elyet lyet kwiā? kwuttsokh vunchuthnukkozukdhi-tyin ukkwanjo ilih, akō kwuttsokh ttankthut ukkwantshyah ilih, tinjih kwuttsokh kwikkīt. 12 Akō chih kthoikit akōtei kwittij kenjit zyunodhitinjik; Aroer kwut sut, ei Arnon hunh terkhe kōei,

\* Kō, kwittshyah.  
† Kō, uttuchohnut.

akō Gilead tdhah kthoikit kwuttlud, akō kwiz zzehkwilyei, Roubeneitnut tsut akō Gadeitnut tsut kwunttlukwihei. 13 Akō Gilead troninidhut, akō Bashan tutthug, Og vik kookekwardhut, Manasseh vak kwitchin tenjirh tsut kwunttlukwihei; Argob kthoikit tutthug, Bashan tutthug \* ha, ei † uttuchohnut kthoikit kovazzi. 14 Jair Manasseh vit tinji Argob kthoikit tutthug onjik Geshuri akō Maakathi kwilyin kwu tsut; akō khe torzi kyō kovirzi, Bashan - havvoth - jair, choog ttrin kwu tsut. 15 Akō Gilead Makir tsut kwunttlukwih-ei. 16 Akō Roubeneitnut tsut akō Gadeitnut tsut Gilead kwut sut Arnon hunh kwu tsut inchi kwittshyah kwuttlud, akō kwilyin Jabbok hunh kwu tsut inchi, ei Ammon kkyinut ko lvin nili kwunttlukwihei; 17 Kwittshyah tthui akō Jordan, akō kwil lvin, Kinnereth kwut sut inchi kwittshyah choqchoh kwu tsut, Choqchoh Toggwoi inchi, ‡ Ashdoth-pisgah kwuzzug gittäugtsui tsui.

18 Akō akōtei nyiwhot tsut kuttukkwichidheldhut, akōtittihnyooh, Kekwardhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo chih kthoikit nyiwhonttlukwiei zyuntowhohyah kenjit: vidhizzin nohzi Israel kkyinut nyiwhot tazzinut ko tshikh kwutto tohtah, nyiwhot tutthug nuttruvve kenjit kunolthun. 19 Kō nyiwhot trenjonut, akō nyiwhok kkyinut, akō nyiwhi itthui, (kasuhndei utthui lyei zyunwbohyin,) nyiwhoz zzehkwilyei kwiz zit tungit-tetchyah ei nyiwhonttlukwihei;

\* Kō, inchi.

† Kō, Rephaim.

‡ Kō, Pisgah khuttuiui.

20 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tazzinut tsut nukkwazi \*kwunttlutiei, nyiwhot tsut kwikit, akō kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo Jordan ndyothtsui konittlukwittäei zyungittettiyah kwu tsut tthui: akōtsut kinetowhohtah tinjih ettounyatchyo tik kwittij kwu tsut, ei nyiwhontlukwihei.

21 Akō akōtei Joshua tsut kutukkwichidhelhdhut, akōtittihnyooh, Tutthug chitti Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo chih kekwadhutchoh nekhunnut tsut tettiiyin nyin nde kwunahyinh: kwikkit Kekwadhut Vittekwichanchyo kookekwadhut tutthug tsut titettiyah nitchin kwutto ihah. 22 Zyunkotunochut kkwa: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhenjit nitsitathut. 23 Akō akōtei Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut otihsukthut, akōtittihnyooh, 24 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyit chintssi, akō nyinli chinttluth, nyik kahnduk tsut kwikkēinyanty kookwinyäei: kwuggut yoo zyeh kug kō nunh kug chitti vittekwichanchyo tte kooli, nyik kwittrid kit kudhun tittettiyah, akō nyik kindi nintei kwikkit?

25 Kwutto vihsih, nit sut ochih-sukthut, akō Jordan ndyothtsei kthoikit nirzi, ei tdhah ndotinchyo, akō Lebanon nilhyin. 26 Kō Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhok kirkhe zinnilttsi, akō sotudhatshah elyet yinizhya: akō Kekwadhut Vittekwichanchyo akōtusahnyooh, Nyenjit † ettette-

gwantssi; chih kenjit kwiendo set tsut gōkhyah rshō. 27 Pisgah kwit tshitig kwu tsut gitchi-heih, akō nitinintyi nutehäug tsui, akō yoti tsui, akō ttrintlud tsui, akō gittäug tsui, akō nyin nde ha vuk kug kwinyayin: kwug-gut yoo chih Jordan kwutto tihah kkwa. 28 Kō Joshua kuttukkwitadhut vunttlutechiei, akō yinjivittōntluth, akō ninjivittōnttei: kwuggut yoo chih tinjihnut tshikh kwutto tehah, akō akōtunkotahyah ei kthoikit kwittunayah zyungittettiyah. 29 Kwikkit kwittshyah tun Beth-peor kwuntui ket zyunkwidichin.

#### CHAPTER IV.

**A** Kō choog, Israel kuttuk-kookwitichiltsei akō kutukkwiitchattri, kunnyiwhonullhun, zyunodhudhohtsei tunto-whohyahkenjit; zyunkwuttohndei kenjit, akō kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttiynut ko Vittekwichanchyo, nyiwhonttlukwuei nittetohtah akō zyuntowhohyah. 2 Ei kinji nyiwhot tsut kuttukkwitelhdhut kwikkyih kug tuntowhohyah kkwa, akō kwut sut kwikkyiyeyit tuntowhohyah kkwa tthui, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vik kutukkwiitadhut nyiwhot tsut kuntukkwitelhdhut kuntunohtyah kenjit. 3 Kekwadhut Vittekwichanchyo chitti tettiiyin Baal-peor kenjit nyiwhon nde zyunkwunahyinh: kwuggut yoo tinjih tutthug Baal-peor kikh gichochil, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo thlanchi ha nyiwhot tet ttsut rsyetetkunkochiltsei. 4 Kō nyiwhon Ke-

\* Kō, kwunttlututeäi.

† Kō, ettettegottsi.



kwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo \* vundhohtun ettounyatchyo nyiwhot tet choog ttrin zyunkohndui. 5 Kwinyooyin, kuttukkookwitchiltshēi akō kuttukkuititchattri kunnyiwhonidhilhtyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo set tsut kuttukkwichildhut kwikkit inchi, kthoikit nitchin kwu tsut ohtah zyuntowohyah kenjit, akōtuntowohyah kenjit. 6 Ezyuk kwuggut kunnohtyi akō kwikkit tunwhohyin; kwuggut yoo atshin tinjihnūt nda chih nyiwhok kwizzi akō nyiwhok kwikkittuttzikwele nili, einut chih kuttukkookwitchiltshēi tutthug zyunkoogwituttetthuk, akō akōtungitittenja, Ettelye, chih kwitchin chintssi tinjihaut zyunkookwizyei akō kwikkittuntzigele. 7 Kwuggut yoo chitti kwitchin chintssi kooli tte, Vittekwichanchyo kwikkit ko tsut nyakkwun zyungittiin, nitsō Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tinchyo nitchoogtei te zyunvoōkkugginitikhyi? 8 Akō chitti kwitchin chintssi kooli tte, kuttukkookwitchiltshēi akō kuttukkuititchattri chih tegwitie tutthug kwikkit tshitgwichōe tiyin, ei choog ttrin nyiwhon ndo tekwichihthli? 9 Ei kwirzi uttikenyantyi, akō rsittuttsut nyik kwundui kunyantyi, ei ekkwichichyo nyin nde kwunahyin kunutande kkwa kenjit, akō nyik kwundui ttrin tutthug nyit ttri ttsut kethlekwiittutedhah kkwa kenjit: kō nik kkyinut tsut, akō nik kkyinut ko kkyinut tsut kunonyatun; 10 Ei ttrin Horeb tun Kekwadhut Vittekwichanchyonyiv Vittekwichanchyo nda nīdhut, Ke-

\* Kō, veinjitzzyuntohe.

kwadhut Vittekwichanchyo akōtusahnyooh tei, Tinjihnut set tsut chunkochili, akō sik kinjik zyunguttutetthuk tunkotelhyah, ttrin tutthug nunh kug zyunkookwutendui kathog rsyunsikkotittenja kikyunguttandul kenjit, akō kitti kkyinut kunukkotunatchyah kenjit. 11 Akō kwu tsut nyakkwun ninohchil akō tdha zug nitchidhohzi; akō tdhah kkon ha chokkun zye h kug \* kwuttlud kwu tsut, tsegga, kokh, akō tsegga kwinitichik ha, 12 Akō kkon kwuttlud kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsut gikhe: kinji tezyoo zyuntohtthuk, kō kookwittetchin zyunnohyinh kkwa; ei kwirzi tezyoo zyuntohtthuk. 13 Akō vith thlukwinadhun nyiwhot tsut ket kwahnduk, ei akōtuntowohyah nyiwhot tsut kuttukkwichildhut, tegwitetuggun iithlogchotyin inchi; akō ttshihtshyah nekthui kwuk kug zyunyittinyottluth.

14 Akō akōtei Kekwadhut Vittekwichanchyo set tsut kuttukkwichildhut kuttukkookwitchiltshēi akō kuntukkuititchattri kunnyiwhotunelhchya, akōtuntowohyah kenjit ei kthoikit tun nitchin kwu tsut kwutto tohtah zyuntowohyah kenjit. 15 Ezyuk kwuggut kwirzi uttikunnohtyi; kwuggut yoo ei ttrin zit Horeb tun Kekwadhut Vittekwichanchyo kkon kwuttlud kwut sut nyiwhot tsut gikhe iithlō tsut kookkwittetchin elyet zyunkwunohyah: 16 Uttitugwituttoshit ket trunatchut, akō khenjit chikitteltsi khugwedityuth zyuntohtsyah, iithlō tsut kookkwitetchin kwikkitteltsi, ezir kō trig chikitteltsi, 17 Nunh kug utthui

\* Kō, kwittri.

ihthlog chikkitteltsi, nette ihthlog tsunh tiyin tethut udhah chikkitteltsi, 18 Etchichi nunh kug kutchoo ekkitteltsi, nunh yezzug choo zit thlyoog ihthlog chikkitteltsi: 19 Aq̄ zyeħ kug kwu tsut nitinintya kkwa, aq̄ ttrinorzi, aq̄ ttodhorzi, aq̄ ssun nyayin tei, zyeħkug notli inchi, yinjinyittrittelyoo lye kwu tsut nittshikwutettaä, aq̄ ukkutanduk kkwa kenjit, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo zyeħkug tutthug kwuzzug tinjihnut tutthug tsut nikkyit-tinikwitchottli. 20 Kq̄ Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tukkwelhnjik, aq̄ itsi viz zit kkon nittsi kwitchokkun kwut sut chikh nyiwhonnilih kwittij tinjihnut vut tsut zyuntohthly kenjit, nittsq̄ choog ttrin zyunohtli kwikkit. 21 Kwikkyyih kug Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhenjit sah zinilttsi, aq̄ kinji nintei ha gikhe Jordan ndyothtsui kwutto tihsyah kkwa lye, aq̄ ei kthoikit nirzi nitte tihsyah kkwa lye, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kwittij kenjit nyinttlukwuei: 22 Kq̄ tzut kthoikit ettelye nut-tihthakh, ettelye Jordan kwutto tihsyah kkwa: kq̄ nyiwhon kwutto tohtah, aq̄ ei kthoikit nirzi zyuntowohyah. 23 Uttikunnohtyi, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun kunnutonde kkwa kenjit, ei nyiwhah kweltsei, aq̄ khenjit ekkitteltsi khugwedityuth, kq̄ ekkwichichyo kwittetchin zyuntohtsyah kkwa kenjit, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nuttun-nyittenjun. 24 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo

nyiv Vittekwichanchyo kkon kit-leitahkyi nili, Vittekwichanchyo kwantrhi.

25 Trinyun tintiyah tei, aq̄ trinyunnut trinyunnut, aq̄ nizhook kthoikit tuntohchyah tei, aq̄ uttitugwituttohshit, aq̄ ekkitteltsi khugwedityuth, kq̄ etchichi vik kwittetchin zyuntohtsyah, aq̄ Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda kwirzyoo tuntowohyah, zittunutrahchul kenjit: 26 Zyeħkug aq̄ nunhkug choog ttrin nyiwhon netsi ket kwuttahnduk kketginikh-yi, kthoikit zyuntowohyah kenjit Jordan ndyothtsei kwu tsut ohtah, nyakkwun thlanchi ha kwut sut rsyetekkunniwhottitelya. 27 Aq̄ Kekwadhut Vittekwichanchyo atshin tinjihnut tet rsyetunniwhottahah, aq̄ atshinnut tet nittsinnut truntunohthut, nitchin Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tunnëah. 28 Aq̄ zut vittekwichanchyonut, tinjih nili kwittrid, tutchun aq̄ ttshih, zyunkwunahyin kkwa tthui, zyunchitthuk kkwa tthui, zyunchuä kkwa tthui, zyunkwah-tsun kkwa tthui, zyunkwik-kuntoduk. 29 Kq̄ ei kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vookkuttunintya, vik kwuttaä, nyit ttri tutthug ha aq̄ nyinkyo tutthug ha vookkunintyi chi. 30 Khuinjikwutudhut zit tinichyo tei, aq̄ chih ekkwichichyo tutthug nyik kq̄ nekkwichatthut chi, ttrin khuiko Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut uttsutnettutunaä chi, aq̄ vit tezyoo kukkwutathut: 31 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo zyoogguttidichyo nili;



akkhenyootittenja kkwa, akò rseyetginyittutahtsyah kkwa tthui, akò nit ttyinut thlukwinadhun ei kinji nintei ha ko tsut gikhe kunutande kkwa tthui. 32 Kwugut yoo ttrin kwuttokwitchodhut kwut sut, ni yettshikh kwilih, choog kochakthut, ei ttrin kwut sut Vittekwichanchyo tinjih nunh kug eltsei, akò zyekhug vil lín ihtlhlog kwut sut ihtlhlog chizzi kwu tsut, chih etchichi chintssi kwikkit kwilih chi, kò kwikkit ket trikkwitintthuk? 33 Vittekwichanchyo tezyoo kkon kwuttlud kwut sut gikhe tinjihnut ihtlhud te zyunkoogwitintthuk, nittso kwittintthuk, akò zyunkoo-kwundui lyet? 34 Kò Vittekwichanchyo chizzi kwitchin ko tlud ttsut kwitchin ihtlhlog otendul kenjit kwu tsut chozzi kookku-kwindei lyet, kookkukwutundui kirkhe, kookwiteyin kirkhe, akò nukwatte kirkhe, akò nithlutrut-tuggun kirkhe, akò tinili nintei kirkhe, akò tikiyin tshittrichilnjik kirkhe, akò kwoukonyoo kwitchintssi kwikkirkhe, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhon nde kwundo Ijpt tun tutthug nyiwhenjit tettiin kwikkit? 35 Nit tsut kwikkëitriniltyi Kekwadhut Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo nili katitundui kenjit; elyet ihtlhlog chizzi kwinëog kwili. 36 Zyekhug kwut sut vit tezyoo kwittitintthuk nyeltsei, kenyootunatchyah kenjit: akò nunh kug vik kkon chintssi nayinh tinyah-yinh; akò kkon kwuttlud kwut sut vit tezyoo tintthuk. 37 Akò nit ttyinut gguttinizhin kenjit, ezyuk kwuggut ko kkyinut ko kikhlyo zyunkotinyoo, akò Ijpt kwut sut vuttei chinttluth ha vu-

nda chikh nenyiwhonilih; 38 Nit tshikh ttsut kwitchinnut ni yendo tsut gichintssi akò zyunginintei chikhzyuntuneza, nitte nenyittah-tshyah, kwittij kenjit ko kthoikit nyinttlukwiteä, nittso choog ttrin tukkoonchyo. 39 Ezyuk kwuggut choog ttrin kikyinyanji, akò nyit ttri zit ket ninjiidhut, Kekwadhut Vittekwichanchyo zyekhug yet-tug, akò nunhkug kwuzzug Vittekwichanchyo nili: chizzi elyet kwili. 40 Akò vik kuttukkoo-kwitchiltshei, akò vik kuttukkwi-tadhut, choog ttrin nit tsut kuttukkwitelhdhut kuttunantyah, kwirzi nyah kwitutteä kenjit, akò nik kkyinut kwah nyik kittlyo, akò kthoikit tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo shég kenjit nyintlukwuei, nyit ttrin nizhook ndo kwuttatha kenjit.

41 Akòsut Moses Jordanchyoth-tsui ttrinorzi gittäug tsui kwu tsut zzehkwilyei ttiyig kwittsyet-tinichottli; 42 Tinjih nizzhig-nyakthah zut kwu tsut takkul kenjit, ei katrikwitinjik zit tin neög nizzhigtakthah lyé, akò kwi-yettshikh tei truttuyootanchyoh kkwa; akò chih zzehkwilyei tet ihtlhlog tsut akkul kwikkirkhe kwuttendui: 43 Chih zyunilih, Bezer nunhkwinjirh tun, kwit-tshyah kthoikit, Roubeneitnut enjit; akò Ramoth Gilead tun Gadeitnut enjit; akò Golan Bashan tun, Manasseitnut enjit.

44 Akò chih tegwitje tekwichöej Moses Israel kkyinut nda nittinieji; 45 Trikwahnduk, akò kuttukkookwitchiltshei, akò kuttukkwitichattri chih zyunnili, ei Moses Israel kkyinut tsut gikhe, Ijpt kwut sut chikh gininchil tle; 46 Jordan chyoth tsui, kwit-

tshyah tun Beth-peor kwuntui ket, Amoreitnut kekwadhutchoh Seihon vik kthoikit, attun Heshbon tun kwetchin, attun Moses ako Israel kkyinut gidhelkthui, Ijpt kwut sut chikh gininchil tle. 47 Ako yik kthoikit zyungettiyin, ako Bashan kekwadhutchoh Og vik kthoikit, Amoreitnut kekwadhutchoh nekthunnut, ei Jordan chyoth tsui ttrinorzi gittaug tsui kwu tsut gilih; 48 Aroer kwut sut, ei Arnon hunhkwinjyik tletik koei, Seion tdhah kwu tsut inchi, ei Hermon nili, 49 Ako kwittshyah tutthug Jordan chyoth tsui gittaug tsui, kwittshyah choochoh kwu tsut inchi, Pisgah khut-tuilui kwuzzug.

# CHAPTER V.

**A**KO Moses Israel tutthug oockuggikhe, ako akotunkovahnyooh, Israel, kuttukkoo-kwitchiltshei ako kuttukkwithichattri nyiwhot tzi zit choog ttrin ketginihkhyi, zyunodhudhohtshei, kikkyuntondul, ako kuntunoh-tyah, ako akotuntowhohyahkenjit. 2 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo Horeb tun tklukwinadhun nyiwhah kweltsei. 3 Kekwadhut Vittekwichanchyo chih thlukwinadhun nyiwhot ttiyinut hakweltsui kkwa, ko nyiwhah, nyiwhon inchi, nyiwhot tutthug tzut choog ttrin zyunkwitundui. 4 Kekwadhut Vittekwichanchyo ninyun ninyun tsut tdhah kug kkon kwuttlud kwut sut nyiwhah gikhe, 5 (Kekwadhut Vittekwichanchyo ako nyiwhon ekkyidettug nihthut akotei, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik nywihot tsut kwikkeitunelhtyah kenjit: kwug-

gut yoo kkon kenjit zyunnochut, ako tdhah kug kwu tsut gitichidhohelul kkwa;) akotittinyooh,

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo ithli, Ijpt kthoikit kwut sut chikh ne-nyiwhohnihli, chukejnduk zzeh kwut sut. 7 Chizzi vittekwichanchyonut sun nda tintiyah kkwa. 8 Ekkitteltsi khugwedityuth khenjit kwuttantsyah kkwa, yettug zyekug kookwittetchin tthui elyet kkwa, nunh kug zugdhut tthui elyet kkwa, choo zit nunh yezzug tthui elyet kkwa: 9 Kwu tsut nittshikwuttatä kkwa, ako kwikkuntuttanduk kkwa tthui: kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo Vittekwichanchyokwanti ihthli, kwittiyinut ko tshigwichietigwittiyin kwikkynutkko kwinelhsi, ako nizyonedichi tteynut kko ako ttankthut kko einut truttunsukkoachyo; 10 Ako einutsettinginidhun akosit tegwittettuggun kunkunattyi ithhlogchotyin tinili kit chotyinnut tsut zyoogguttigwidichyo kwikköinilhtyi. 11 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vorzi kwuggut kkwa toututindul kkwa: kwuggut yoo ei yoorzi kwuggut kkwa toutinji elyet vitukwia Kekwadhut Vittekwichanchyo elyet yootittenja. 12 Nukkwazzi ttrin kunyantiy risikotittinyoo kwuttantsyah kenjit, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nit tsut kuttukkwichildhut. 13 Ttrin nikkittyig kwittridtegwayah, ako nyik kwittrid tutthug tit-tintiyah: 14 Ko ttrin nikkittyig kkendo ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut nukkwazzi nili: ei



zit kwittrid ekkwichichyo tugwutayah kkwa, nun, nit tinji tthui elyet kkwa, nit tshi tthui elyet kkwa, tinjih nyik kahnduk tthui elyet kkwa, trig nyik kahnduk tthui elyet kkwa, nyakkih tthui elyet kkwa, nith thluichoh uttzechoh tthui elyet kkwa, nyit itthui ithtlog tthui elyet kkwa, kō nyitsun atshin nyin nittegwitti kwiz zit; tinjih nyik kahnduk akō trig nyik kahnduk nyik kit nuggutazzi kenjit. 15 Akō kunutandei Ijpt kthoikit tun chukejnduk ilih, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tinili chinttluth kirkhe akō tikiyin tshittrichilnjik kirkhe zut kwut sut chikh nenyanttshi: ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nit tsut kuttukkwichildhut nukkwazzi ttrin kuttunantya.

16 Nit tti akō nyu hun yinjikochidhaē, nittsō Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nit tsut kuttukkwichildhut: nyit ttrin nizhook ndokwutedhah kenjit, akō kwirzi nyah kwut-tathah kenjit, ei kthoikit tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinttlukwuei. 17 Nizzhigtakhah kkwa. 18 Akō ttsetintiyah kkwa tthui. 19 Akō chittinji kkwa tthui. 20 Akō nyin neög netsi kwuvetsit ha kwuttanduk kkwa tthui. 21 Akō nyin neög vu ut vet tinjititudhah kkwa tthui, akō nyin neög viz zzeh ket tinjititudhah kkwa tthui, vik kwunzitekkit, kō tinjih yik kahnduk, kō trig yik kahnduk, vakkih, vith thluichoh uttzechoh, kō ekkwichichyo nyin neög vut sun nili. 22 Tdhah kug kkon kwuttlud kwut sut, kokh kwut sut, akō tsegga kwinitichik kwut

sut, kwittezyoo tetchintssi ha Kekwadhut Vittekwichanchyo chih kinji nyiwhoth thlitrelchil tutthug tsut gikhe: akō kwiendo tsut tetchottli kkwa. Akō ttshih-tshyah nekthui kwuk kug zyunyettinyottluth, akō sinttleyilih. 23 Akō nukkwindhut, tsegga kwuttlud kwut sut kwittezyoo zyuntohtthuk tei, tdhah kkon ha chokkun kathog, kwu tsut nyakkwun set tsut ninohchil, nyiwbak kwitichin ttshidnut tutthug inchi, akō nyiwhot chunjonut; 24 Akō akōtuntohnyooh, Kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tit chekwahndit akō tit chintssi nyiwhot tsut kwikkeiniltyin, akō kkon kwuttlud kwut sut vit tezyoo zyuntitutthuk: choog ttrin zyunnayinh Vittekwichanchyo tinjih ha gikhyi, akō tinjih kwundui. 25 Ezyuk kwuggut choog chyaggut tte nuttitutakh lyē? kwuggut yoo chih kkon chintssi kittleinyiwhottuttakkyah: tthui te Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tezyoo zyunchitutthuk chi, akōtsut nuttitutakh. 26 Kwuggut yoo chootin tte kwutthui tutthug tet kooli, kkon kwuttlud kwut sut Vittekwichanchyo kwundui tezyoo gikhyi tittthuk, nyiwhok kit, akō kwindei? 27 Nun kwu tsut nyakkwun chiheih, akō tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tittitenja kwittinyitthuk: akō tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nit tsut gittekhyah nyiwhot tsut ginikhyi; akō zyunotudhatsa, akō akōtuntittiyah. 28 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhok kinjik tezyoo tittthuk,

set tsut zyungohkhe tej: aqo Kekwadhut Vittekwichanchyo aqo-tusahnyooh, Chih tinjihnut ko kinjik tezyoo tihthuk, ei nyiwhot tsut zyunkigikhe: tutthug nittso zyunkigikhe kwirzi tungitinyooh. 29 Trittsutkwäun kwittri aqo-tinchi ko zit kwilih, sheg siz zyunguttunatchut, aqo sit tegwittettuggun kunkuttunattyah, kwirzi kwah kwitutteä kenjit, aqo kitti kkyinut ha sheg kenjit. 30 Chiheih, aqotunkovanyoo, Nyiwhon nivayah kwu tsut kinouwhohtah. 31 Ko nun, serkhe tzut ninyidhut, aqo kuttukkwidadhut tutthug, aqo kuttukkookwitichiltshei, aqo kuttukkwiitchattri, ei kekotunanchyah nit tsut gittihkhyah, kthoikit tun zyungittettiyah kenjit konittlukwihei aqotungittettiyah kenjit. 32 Ezyuk kwuggut kuttunohiyah Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhot tsut kuttukkwichildhut kwikkit tunto-whohyah: nandeitsej kwu tsut ko ttlohtsui kwu tsut uttsunnettututtunohtah kkwa. 33 Kwinie tutthug zit tutohtah ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhot tsut kuttukkwichildhut, zyunkwuttohndui kenjit, aqo kwirzi nyiwah kwitutteä kenjit, aqo kthoikit zyuntowhohyah tun nyiwhot ttrin nizhook ndo kwuttohtah kenjit.

# CHAPTER VI.

**K**UTTUKKWITADHUT, kuttukkookwitichiltshei, aqo kuttukkwiitchattri chih zyunnili, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo kuttukkwichildhut kunnyi-

whottrotunatchyah, kthoikit tun nitchinkwutto ohtah zyuntowhohyah kenjit tuntowhohyah kenjit: 2 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vir rsyootuttanja kenjit, vik kuttukkookwitichiltshei tutthug aqo vik kuttukkwidadhut zyuntittintiyah kenjit, ei nit tsut kuttukkwiitelhdhut, nun, aqo nit tinji, aqo nit tinji tinji, nyik kwundui ttrin tutthug; aqo nyit ttrin nizhook ndo kwutedhah kenjit.

3 Ezyuk kwuggut, Israel, odhudhantshei, aqo kunyanty aqotittintiyah kenjit; kwirzi nyah kwitutteä kenjit, aqo kwinttluth tsut ndo gittohtlyei kenjit, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo, nit ttiyut ko Vittekwichanchyo nit tsut khenitteitinnitaei, kthoikit tun ttokk enetsidsookej ha nillei. 4 Israel, odhudhantshei: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo ilthlog nili: 5 Aqo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vettitinizhya nyit ttri tutthug ha, aqo nyik kwundui tutthug ha, aqo nyit tluth tutthug ha. 6 Aqo chih kinji choog ttrin nit tsut kuttukkwiitelhdhut, nyit ttri zit zyunkwitutteä: 7 Aqo tsenja tsut nik kkyinut tsut koutunanchya, aqo niz zzeh kwiz zit dhinti tej ket gitikhah, aqo kwinie zit genyitik tej, aqo tshidhantei tej, aqo khutshinnitaei tej. 8 Aqo nyinli kug koogwiteyin kenjit guttanchokh, aqo nyin nde kyitdettug tinuttsud kug zyuntelya. 9 Aqo niz zzeh kwizzitnyoe kug, aqo nyin nittegwiti kug zyunkwittintiluth. 10 Aqo nukkwittattha, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vit-



tekwichanchyo ei kthoikit nit  
 ttyinut tsut, Abraham tsut,  
 Eizaak tsut, akø Jakob tsut kinji  
 nintei ha khenitteitinittäei, zzeh-  
 kwilyei kwitchintssi akø zyun-  
 nirzi nyinttlukwitteä, ei nukkwint-  
 thui kkwa, kwu tsut nitte ne-  
 nyittattshyah tej. 11 Akø zzeh  
 ekwichichyo nirzi kwuttutthug  
 ha tunkwitinyäei, ei tunkwitunaä  
 kkwa, akø choøkyit khuttrigwik-  
 kyit, ei khungwidhikyit kkwa,  
 chugehoh tutehun tekkit akø  
 chugtsik tutehun tekkit, ei zyun-  
 nuttintthui kkwa; tia akø etti-  
 ninchya tej; 12 Akøtej uttiku-  
 nyanty Kekwadhut Vittekwichan-  
 chyo vinnutande kkwa kenjit,  
 attun Ijpt kthoikit kwut sut,  
 chukkeinduk zzeh kwut sut  
 chikh nenyanttshi. 13 Kekwa-  
 dhut Vittekwichanchyo nyiv Vit-  
 tekwichanchyo vir rsyootuttanja,  
 akø vik kuttanduk, akø vorzi ki-  
 rkhe kinji nintei ha gittikhyah. 14  
 Chizzi Vittekwichanchyonut kikh  
 tuttohtah kkwa, tinjihnut nyiwhon  
 nugoëtunginchyoko vittekwichan-  
 chyonut; 15 Kwuggut yoo Ke-  
 kwadhut Vittekwichanchyo nyiv  
 Vittekwichanchyo nyiwhot tet  
 Vittekwichanchyo kwantrli nili;  
 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
 nyiv Vittekwichanchyo vetchoh  
 nyin netsi kwittetakkyah, akø  
 nunhkug ninyun kwut sut rsyetet-  
 ginyittutahtsyah kkwa kenjit.

16 Kekwadhut Vittekwichan-  
 chyo nyiwhov Vittekwichanchyo  
 vikkekuttandui kkwa, nittso  
 Massah tun vikkekohndui. 17  
 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
 nyiwhov Vittekwichanchyo vik  
 kuttukkwitadhut, akø vik kwah-  
 nduk, akø vik kuttukkookwitchil-  
 tshei, ei nit tsut kuttukkwichil-  
 dhut tsenja kuttunantyah. 18 Akø

ei Kekwadhut Vittekwichanchyo  
 nda tshitgwichöe akø nirzi akø-  
 tittintiyah: nyah kwirzi kwitut-  
 teä kenjit, akø kthoikit nirzi  
 Kekwadhut Vittekwichanchyo nit  
 ttyinut tsut kinji nintei ha khe-  
 nitteitinittäei, nitte tihah akø kit-  
 tintiyah kenjit, 19 Nit tsutkwil-  
 heinut tutthug nyin nda kwut  
 sut chikhkotelya, nittso Kekwa-  
 dhut Vittekwichanchyo gikhe. 20  
 Akø yendo kwundo nit tinji  
 nyootaktut tej, akøtinyoo, Tri-  
 kwahnduk, akø kuttukwitchiltshei,  
 akø kuttukkwitichattri, Kekwa-  
 dhut Vittekwichanchyo nyiwhoh  
 Vittekwichanchyo nyiwhot tsut  
 kuttukkwichildhut, chitti tte ket  
 tigwinyoo? 21 Akøtsut nit tinji  
 akøtututanja, Pharaoh vit elndi-  
 nut Ijpt tun tunidichyokh; akø  
 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
 tinili chinttluth ha chikh nenyi-  
 whonnillih: 22 Akø Kekwadhut  
 Vittekwichanchyo koogwiteyin  
 akø nukwatte, kwitchintssi akø  
 zyunirzyoo Ijpt kug kwikkei-  
 nilttyi, Pharaoh vuk kug, akø viz  
 zzehkko tutthug kko, nyiwhin  
 nde ndo: 23 Akø zut kwut sut  
 nenyiwhonnillih, nitte nyiwhot-  
 telya kenjit, kthoikit nyiwhot  
 ttyinut tsut khenitteitinittäei nyi-  
 whonttlukwitteä kenjit. 24 Akø  
 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
 chih kuttukkookwitchiltshei tut-  
 thug akøtuntittiyah nyiwhot tsut  
 kuttukkwichildhut, Kekwadhut  
 Vittekwichanchyo nyiwhov Vitte-  
 kwichanchyo zyuntunatchut, nyi-  
 whenjit, sheg kwitterzya kenjit,  
 kwundui zit nyiwhok kuttunat-  
 tyah kenjit, nittso choog ttrin  
 tukkooncho. 25 Akø nyiwhot  
 tsut tshitgwichöetigwittiin kwi-  
 tutteä, chih kuttukkwitadhut  
 tutthug akøtuntittiyah kunnyatyi

chi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nda nittso nyiwhot tsut kuttukkwi-childhut.

CHAPTER VII.

**E**I kthoikit kwu tsut ihah kittintiyah kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nitte nenyittatshyah tei, ako nyin nda kwut sut kwitchin lyeinut chikh zyunko-tuttathul, Hitteitnut, ako Girgasheitnut, ako Amoreitnut, ako Kanaaneitnut, ako Perizzeitnut, ako Heiveitnut, ako Jebouseitnut, kwitchin chittsuttsinektunnut niyendo tsut zyungitchintsi ako zyungitchinttluth; 2 Ako nyin nda Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kwunttlutelya: kotudhakthah, ako thlanchi ha rsyetetzyunko-tuttutantsyah: thlukwinadhun kwah kwuttantsyah kkwa, ako zyoogguttigwiditchyo ko tsut kwikkaitunantsyah kkwa tthui: 3 Ako nikhuttriniditi kwah kwuttantsyah kkwa tthui; nit tshj vit tinji tsut kwunttlutantsyah kkwa, ako vit tshj nit tinji tsut otindul kkwa tthui. 4 Kwuggut yoo nit tinji sik kikh tittizhit kwut sut uttsunnegututtunaha, chizzi vittekwichanchyonut ukunguttahnduk kenjit: kwikkit Kekwadhut Vittekwichanchyo viv vetchoh nyiwhon netsi kwittetak-yah, ako inchit tsut rsyetetgi-nyittuttutattsyah. 5 Kō kwikkit tunkotohshyah; ko atteinjitrahtsitekkit rsyetetskunkwituttoh-tsyah, ako ko nuttrotthui \* kittrikotuttohtul, ako ko tutchuntekkit zyuntohtthah, ako ko chikkittelt-

tsi khugwedityuth kkon ha kit-tluntuttohkyah. 6 Kwuggut yoo tinjihnut rsoittinyoo ili Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo uttu tsut tinjihnut tat-tloth zyuntohtthlyanyiwhotinyooh, tinjihnut tutthug nunhkug ninyun tunginchyo yendo tsut. 7 Kekwadhut Vittekwichanchyo tit chettigwinidhun nyiwhok kko tetchoei, ako uttiniyiwhotinyooh, chizzi tinjihnut yendo tsut zyun-ohthlyei kenjit elyet kkwa; kwuggut yoo tinjihnut tutthug yendo tsut nittsinnut zyunohlih. 8 Kō Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhet tunyinizhin kenjit, ako nyiwhot ttiyut tsut kinji nintei kwinittei ha gikhe kuttunattyah kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo tinili chinttluth ha chikh nenyiwhonnillih, ako chuk-keinduk zzeh kwut sut chikh nenyiwhovikthut, Ijpt kekwadhutchoh Pharaoh nili kwut sut. 9 Ezyuk kwuggut kikyinyanji Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo, Vittekwichanchyo nili, Vittekwichanchyo thlitetli, einut giyettunyidhun ako vit tegwitettuggun kunkunnattyi nizyonedichi ihtlogcho-tyin tinili kit chotyin tsut thlukwinadhun ako zyoogguttigwidichyo kwah kunnattyi: 10 Ako einut truttungiyoochachyo ko ninyun tsut kwitti nekwahsi, rsyetetskunkotuttahtsyah kwu tsut: attun truttuyoochachyo yit tsut trittsuttenja kkwa, yinyun tsut kwitti neyittahtsyah. 11 Ezyuk kwuggut kuttukkuitadhut, ako kuttukkookwitcheiltshei, ako kunkukwititchattri kuttunantsyah, ei choog ttrin nit tsut kut-

\* Kō, kittrunkotuttohtul.



tukkwiteldhut, akotittintiyah kenjit.

12 Akə nukkwituttatthah, chih kuntukkwititchattri zyunodhudhohtshei, akə kunnohtyi, akə akəṭunwhohyin kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo thlukwinadhun akə zyoogguttigwidichyo nit ttiyinuṭ tsut kinji nintei ha khenitteitinnittäei nit tsut kuntunattyah: 13 Akə nyettitinezhya, akə kwirzi nit tsut tittettiyah, akə lyei nyit tahtsyah: niz zyin nizi tthui kwirzi tiyittahyah, akə nyin nunh khunassi, nyit ttloli akə chugehohchoə akə nyi kdhuih, nyakkih akə nyit tivi notli kkyi ndothlutrahtsyah kthoikit tun nit ttiyinuṭ tsut kinji nintei ha gikhe nyintlukwitteä. 14 Tinjihnut tutthug yendo tsut kwirzi tinyittruttahyah; ezir kə trig nyiwhot tet kkyiəttun tittetchya kkwa, akə nyiwhakkih tet tthui elvet kkwa. 15 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo tsik tutthug nit sut oounotendul, akə Ijpt tetti irzyoə, ei kanyitundui, iħthlog nyik kug tutteä kkwa; kə einuṭ tutthug truttunyikkochachyo ko kug teyitteä. 16 Akə tinjihnut tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinttlutelya rsyetetkunkotuttantsyah; nyin nde nersitkwichachyo kotittenja kkwa: akə ko vittekwichanchyonuṭ tthui kwikkuntanduk kkwa; kwugguṭ yoo nyenjit vyakh kwitutteä. 17 Nyit ttri zit akotittitinja chi, Chih kwitchinnuṭ si yendo tsut gilyei; nittso tte kihthun zyungittiyin kwuṭ sut chikhkotihthlya? 18 Kozyuntunachut kkwa: kə Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo Pharaoh tsut tettiiyin, akə

Ijpt tutthug tsut kwirzi kunuṭanduī; 19 Kookkukwuṭundui kwitchintssi nyin nde yin nahyinh, akə koogwiteyin, akə nukkwatte, akə tinili chinttluth, akə tikiyin tshitttrichilnjik, kwikkirkhe Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo chikh nenyantshī: kwikkit Kakwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tinjihnuṭ tutthug ko nyachuṭ tsut tittettiyah. 20 Kwikkyih kug Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo ko tet chinetsidsik tahah, einuṭ troninidhut, akə nit sut nettunguṭtunäi, rsyetetkungitittelya kwu tsut. 21 Kozyuntunachut kkwa: kwugguṭ yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyiwhot tet tinchyo, Vittekwichanchyo chinttluth akə unduichanchyo. 22 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nittsin ndo tsut nittsin kirkhe ei kwitchinnuṭ nyin nda ttsuṭ chikh kotelya; anidhook rsyetetkunkotuttantsyah kkwa, kwittshyakh utthuindyoth nyik kko ndo gittelyei kkwa kenjit. 23 Kə Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nit tsut kwuntlutelya, akə rsyetetkoogwitahtsi kwitchintssi ha rsyetetkunkotuttahtsyah, rsyetetkunkotruttutahtsyah kwu tsut. 24 Akə nyinli tsut kwet kukwadhutehohnuṭ kwuntlutelya, akə zyeħ zug kwuṭ sut korzi rsyetetkoogwituttantsyah: elyet tinjih iħthlē kutteshyah nyin nda nuttedhut, rsyetetkunkotuttantsyah kwu tsut. 25 Ko vittekwichanchyonuṭ chikkittelṭtsi khugwedityuth kkon ha kwittutakyah: itsitakkui kə itsidhuttho kwuk kug kooli ket tinjitudhut kkwa,

ako uttu tsut otindul kkwa tthui, kwikkirkhe nyittruttelook kkwa kenjit: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda kittritkwitchië. 26 Ako niz zzeh kwiz zit kittritkwitchië nitte tilya kkwa, yik kit etchichi ket kwirzyoo trigikhyi tilya kkwa kenjit: ko thlanchi ha kittritittia, ako thlanchi ha truttukotuttanchya; kwuggut yoo etchichi kwirzyoo ket trigikhyi nilj.

## CHAPTER VIII.

**T**EGWITETTUGGUN tutthug choog ttrin nyit tsut kuttukkwiteldhut, kuntunohtyah tuntowohyah kenjit, zyunkwut-tohndui, ako zyuntohthlyei, ako nitte tohtah ako kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot ttyinut kinji nintei ha khenit-teitinittaei zyuntowohyah kenjit. 2 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nunh-kwinjirh tun chih nukkwutudhut ttankthutchotyin kwinië tutthug nyittinyöuk kunutandui, zug nyittahtsyah kenjit, ako nyik kukkwuttendui, chitti nyit ttri zit chöei katetundui kenjit, vit tegwitettuggun kuttunantyah chi, ko elyet kkwa. 3 Ako zug-nyeltsui, ako niz zit kwuttantsik akotinyootinyooh, ako manna ha nyiaulh, ei kaitundui kkwa, ako nit ttyinut elyet kazyungitundul tthui: tinjih thlyethchy kirkhe rzj kwundui kkwa, ko kinji et-tounyatchyo kirkhe Kekwadhut Vittekwichanchyo zhig kwut sut khuttidichi tinjih kwundui kikyinyittahndul kenjit. 4 Nyik kwutchakh nyik kug sheg dhitlit kkwa, ako nyik kthui azul kkwa

tthui, chih nukkwutudhut ttankthutchotyin. 5 Ako nyit ttri zit ket ninjiitidhut, nittso tinjih tit tinji \*utthuituttahshit, kwikkitt Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo †utthui-nyittuttahshit. 6 Ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vit tegwitetuggun kuttunantyah, tik kwinnie zit tuttidhah, ako vir rsyootuttanja. 7 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kthoikit nirzi kwut tsut nitte ninyattshi, choo uttak-yik ktkoikit, khuttuilui ako ttechul kwittshyah ako tdbhah kwut sut zyungittelei; 8 Thlyethchyottloli, ako ttoli, ako chugehohtutchun, ako chugehohtsik tutchun, ako pomgranat kthoikit; kthuih oliv tutchun, ako chinetsidsookui kthoikit; 9 Kthoikit nitchin thlyethchyokh tia kettuntigwidichyo kettun, kwiz zit ekkwichichyo kettuntittidichyah kkwa; kthoikit kwit ttshih ittziurzi zyunnili, ako kwit tdbhah kwut sut kookwudhun thetrin khugwitikkwa. 10 Iul ako enyidhinti tei, akotei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kwirzi vet gittikhya kthoikit nirzi kenjit ei nyinttlukwiei. 11 Ut-tikenyantyi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vin nuttande kkwa kenjit, vit tegwitettuggun kenyantyi kkwa kwikkirhe, ako vik kuttukkwititchattri, ako vik kuttukko-kwitchiltshei, ei choog ttrin nit tsut kuttukkwiteldhut: 12 Iul ako enyidhinti tei, ako zzeh ndotukkoonchy nukkwintthui, ako kwiz zit kwinchin; 13 Ako nyak-

\* Ko, ethleitattrhoh.

† Ko, nyithleitattrhoh.



kih notli akə nyit tivi notli zyuntlutrahtsyah, akə nyit ittstakui akə nyit itsidhuttho thlutrahtsyah, akə tutthug nittiyin thlutrahtsyah; 14 Akəteji nyit ttri tugtutteä kkwa, akə Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vinnutande kkwa, attun Ijpt kthoikit kwut sut chikh ninyanttshi, chukkeinduk zzeh kwut sut; 15 Attun nunhkwinjirh kwitchintssi akə koukonyoo nukug nittinyouk, nitchin kyoqchoh chokkun, akə kyoqndyoth akə kwittuchattshei, nitchin choq elyet kwilya; attun vitri ttshihdhoh kwut sut nit tsut choq khatlui; 16 Attun nunhkwinjirh tun manna ha nyit äulh, ei nit ttyinut elyet kazyungitundul, zug nyit tahtsyah kenjit, akə nyik kukkwutendui kenjit, nyin ndonyäei tei kwirzi tinnyittahyah kenjit; 17 Akə nyit ttri zit akətitchinoo, Sut tluth akə sinli ttui chih \*kwitchintssi senjit zyunkhugwittäei. 18 Kə Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vinnutandui: kwuggut yoo attun nili ttui nyinttlutäei ttetekh ukkwutäa kenjit, vith thlukwinadhun nit ttyinut tsut, kinji nintei ha gikhe nuttukkwittatsha kenjit, nittso choog ttrin tukkoonchoy. 19 Akə nukwituttattha, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vinnutande chi, akə chizzi vittekwichanchyonut kikh tuttidhah, akə kwikkutanduk, akə kwut tsut nittshikwututtaä, nyiwhon netsi choog ttrin ket kwelnduk ettelye rsyetetkuntutohtly. 20 Kwitchinnut nyiwhonnda Kekwadhut Vittekwichanchyo nittso rsyetetkunkotahtsi, kwikkit rsye-

tetkuntutohtly; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vittezyoo kukkwutohtah elyet kwikkit zyunyinohtsyah.

## CHAPTER IX.

**I**SRRAEL, odhudhantshei: choog ttrin Jordan kwutto tihah, kwitchinnut ni yendo tsut zyungitchintssi akə zyungitchinttluth ko tsut tihah kenjit, zzehkwilyei kwitchintssi akə zych kug kwut tsut kwunutthuldhutthui, 2 Tinjinnut zyungintssi akə zyunginjo, Anakinnut ko kkyinut, ei kwahnyitundui, akə kwenjit kwittintthuk akətigwinyoo, Choottin tte kudhun Anak vik kkyinut nda nudhut! 3 Ezyuk kwuggut choog ttrin kikkyinyanji, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nili attun nyiwhot tshikh tittizhit kkon kwitchakkyi kwikkit; rsyetetkunkotuttahtsyah, akə nyin nda kozugtuttahtsyah: kwikkit chikhkotuniza, akə anidhook rsyetetkunkotuttantsyah, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo akətinyahnyoo. 4 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyin nda kwut sut chikh \*kotichilttshi tle, nyit ttri zit kwikkit gokhyah rsho, akətigwinyoo, Sit tshitgwichoətigwittiyin kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo chih kthoikit tihsiyah kenjit nitte nesinyanttshi: ko chih kwitchinnut ko kwirzyootigwittiyin kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyin nda kwut sut chikhkochtli. 5 Nit tshitgwichoətigwittiyin kenjit elyet kkwa, kə nyit ttri tshithoə kenjit tthui elyet kkwa, ko kthoikit kittinti-

\* Kə, ttete.

\* Kə, kochtli.

yah kenjit kwu tsut chiheih : ko ei kwitchinnut ko trigwandyoth kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyin nda kwut sut chikhkonizzit, ako \* ei kinji Kekwadhut Vittekwichanchyo kinji nintei ha nit ttyinut tsut gikhe, Abraham, Eizaak, ako Jakob, akotittettiya kenjit. 6 Ezyuk kwuggut kikyinyanji, nit tshitgwitchoetigwittiyin kenjit Kedwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo chih kthoikit nirzi kittintiyah kenjit nyintlukwuei kkwa : kwuggut yoo kwitchin kwukkokh tilyoo ili.

7 Kununyandui, kunounde rsho, nittso Kekwadhut Vittekwichanchonyiv Vittekwichanchyonunhkwijnirh tun vik kyih kwudhantsei : ei ttrin kwut sut Ijpt kthoikit kwut sut chikh chidhitizi tzut kwittekkitt kettenizi kwu tsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi tunowhohyin. 8 Horeb tun tthui Kekwadhut Vittekwichanchyo zinyidhohtsi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwah zinniltsi rsyeteginyiwottuttahtsyah kenjit. 9 Tdhah kug kwu tsut gitchidhihzi tei ttshih tshyah otihndul kenjit, thlukwinadhun tshyah inchi ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwah eltsei, akotei ttrin ttankthutchotyin ako ttodh ttankthutchotyin tdhah kug tihchyokh, thlyethchyokh ihul kkwa tthui, cheo tthui ihsinja kkwa : 10 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ttshih tshyah nekthui sinttleilih Vittekwichanchyo nilletthug ha kwittinyithuttluth ; ako kwuk kug kinji tutthug kwikit kwittinyithuttluth ei thlitrelchil ttrin zit tei tdhah kug kkon kwuttlud kwut sut Kekwadhut

Vittekwichanchyo nyiwah gikhe. 11 Ako nukkwindhut ttrin ttankthutchotyin ako ttodh ttankthutchotyin kwillikoodhut tle, Kekwadhut Vittekwichanchyo ttshih tshyah nekthei, thlukwinadhun tshyah inchi sinttleilih. 12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Ninyikheh, tzut kwut sut anidhook kotuchiheih ; kwuggut yoo nit ttsyahnut Ijpt kwut sut chikh nekonilih khuttugookwitantchik : kwinnie ko tsut kuttukkwichidheldhut khun tsut kwut sut tegichochil ; chikkitteltsi otetlut khenjit zyungeltsei. 13 Kwikkyih kug Kekwadhut Vittekwichanchyo set tsut gikhe, akotittinyooh, chih tinjihnun nelhyin, ako, kwinyooyin, tinjihnun kwukkokh tilyoo zyunnili. 14 Akkhesochinyoo, rsyetkunkotuttelhtsyah kenjit, ako zyeu zug kwut sut korzi kiitithul : ako kwitchin ko yendo tsut chinttluth ako chintssi nyit telhtsyah. 15 Kwikkitt uttsetinidhelheh ako tdhah kug kwut sut koteninesihzi, ako tdhah kkon ha chokkun : ako thlukwinadhun tshyah nekthui ninelshyah. 16 Ako kwinellhyin, ako, kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo netsi trigwandyoth tunowhohyin, ako akkihkkyi otetlut zyundhohtsei : khun tsut ei kwinnie Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsut kuttukkwichidhut kwut sut tetchidhohchil. 17 Ako tshyah nekthui tukkwidhelhnjik, ako sinli nekthui ttsut ooundchidhelchil, ako nyiwhon nda thlunchidhelhnui. 18 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nittshikwutulhe, troottshid tei kwikkitt, ttrin ttankthutchotyin ako ttodh ttank-

\* Ko, chih.



thutchotyin; thlyethchyoh ihul  
kkwa tthui, choo elyet ihsinja  
tthui, nyiwhot trigwandyoth tut-  
thug trigwandyoth tunowhohyin  
kenjit, ei trigwandyoth nili Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo nda  
tunowhohyin, zittunohchul kenjit.  
19 Kwuggut yoo zittrinattsi ako  
kwuvetchoh kwitchakkyi ha Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyi-  
whon netsi zinnilttsi rsyetetginyi-  
whottuttahtsya kenjit ketnulchut.  
Ko Kekwadhut Vittekwichanchyo  
akoŧei tthui sodhantshei. 20 Ako  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
Aaron ha kwinttluth zinnilttsi  
rsyetetgiyittuttahtsya kwu tsut:  
ako Aaron enjit tthui gittihti  
eethloginchi tei. 21 Ako nyi-  
whot trigwandyoth odhihnjik,  
akkihkkyi zyundhohtsei, ako kkon  
ha chidhilhkyin, ako kwittunelk-  
tha, kwinttluth nittsul tēinih-  
kdah, thlittsi kit nittsul kwikkit:  
ako kwith thlittsi uttakyik tdhah  
kwut sut koteilei zit chidhihnja.  
22 Ako Taberah tun, ako Massah  
tun, ako Kibroth-hattaavah tun,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
zinnyidhohtsi. 23 Ako Kadesh-  
barnea kwut sut Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo nyiwhot chileh tei,  
akoŧittinyooh, Gittochchyah ako  
kthoikit nyiwhonttlukwihei zyun-  
whohyin; akoŧei Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo nyiwhov Vittekwichan-  
chyo kuttukkwitadhut netsi  
tunowhohyin, ako elyet vik kyi-  
njohtah, ako vit tezyoo elyet zyun-  
odhohtshah tthui. 24 Ei ttrin  
nyiwhahihsundui kwut sut Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo netsi  
tunohch yokh. 25 Kwikkit Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo nda  
nittshikwutulhe ttrin ttankthut-  
chotyin ako ttodh ttankthutchot-  
yin, nittshikwutulhe kathog;

kwuggut yoo Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo akoŧittinyooh rsyet-  
tetginyiwhottuttahtsya lye. 26  
Ako Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo tsut gittihti, ako akoŧittih-  
nyooh, Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, nyit ttsyahnut ako nyik  
kwittijrsyetetkunkotontsya rsho,  
einut nyit chintssi kirkhe nukko-  
vikthut, einut tinili chinttluth ha  
Ijpt kwut sut chikh nekonilih.  
27 Nyik kahnduknut, Abraham,  
Eizaak, ako Jakob, konunyandui:  
chih tinjihnut ko kitritukwachyo  
kwuk kug kwunoyin rsho, ako  
ko trigwandyoth kwu tsut tthui  
elyet kkwa, ako ko tekkotigwitti-  
yin tthui elyet kkwa: 28 Kthoikit  
nitchin kwut sut chikh nenyi-  
whonnilih akoŧigwitittenja kkwa  
kenjit, Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo kthoikit ko tsut khenittei-  
tinittaei elyet kizhya kwu tsut  
nitte nekotelya kenjit, ako trut-  
tunkotanchyo kenjit, chikh neko-  
nilih, nunbkwinjirh tun nizzhig-  
kotaktah kenjit. 29 Kwittizzik  
nit ttsyahnut ako nyik kwittij  
zyungili, einut nyit tluth ninte  
kirkhe ako nyik kyin tshittrichil-  
njik kirkhe chikh nekonilih.

## CHAPTER X.

**A** KOTEI Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo akotusah-  
nyooh, Ttshih tshyah nekthui  
troottshid kwikkit nyittshah, ako  
tdhah kug kwu tsut set tsut git-  
chiheih, ako khenjit ttya tutchun  
ha nyantsi. 2 Ako tshyah kug  
kinji tshyah troottshid kug kwil-  
ih ei thlunchidhanui kwittitinih-  
tluth, ako tutchunttya zit tilya.  
3 Kwikkit shittim tutchun ha  
tutchunttya dhelhtsei, ako ttshih  
tshyah nekthui troottshid kwikkit

ihtshil, akō tdha kug kwu tsut gitchidhihi, tshyah nekthui sinli zit giththyah. 4 Akō tshyah kug kwittinyottluth, truttuntluth troottshid kwikkit, tegwitettugun iththlogchotyin, ei thlitrelchil ttrin zit tei tdhah kuk kkon kwuttlud kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsut gikhe: akō Kekwadhut Vittekwichanchyo sintleiylili. 5 Akō uttsetinidhilheh akō tdhah kug kwut sut kote ninenisihzi, akō tutchunttya dhelhtsei zit tshyah ninihli; akō zut kwitchōei, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo set tsut kuttukkwichildhut.

6 Akō Israel kkyinut Beeroth Bene-Jaakan kwut sut zyungitchondi Mosera kwu tsut: zut Aaron ninidhut, akō zut vinnetrinyahnjik; akō vit tekkit zit atteinjiahtsi kwittrid zit vit tinji Eleazar kukkahnduk. 7 Zut kwut sut Gudgodah kwu tsut zyungitchondi; akō Gudgodah kwut sut Jotbath kwu tsut, choo hunh kthoikit.

8 Akōtei Kekwadhut Vittekwichanchyo Livei kwitchin kwitsyechiltshi, Kekwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya tekdhah kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nuttedhut yik kuttahnduk kenjit, akō yoorzi zit kwirzi ket gittekyah, choog ttrin kwu tsut. 9 Ezyuk kwuggut Livei tit tazzinut ha kwunun akō kwittij tthui elyet thiyin; Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwittij nili, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo yit tsut khenitteitinitāei. 10 Akō tdhah kug tihchyokh troottshid tei kwikkit, ttrin ttan-kthutchotyin akō ttodh ttan-kthutchotyin; akō akōtei tthui

Kekwadhut Vittekwichanchyo sodhantshei, akō rsyetetginyittuttahtsyah Kekwadhut Vittekwichanchyo elyet kwikkit yinizhyah. 11 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo akōtusahnyooh, Ninyikheh, tinjihnut tshikh nyit khuitug ihah, kthoikit kinji nintei ha ko ttyinut tsut gikhhe konittlukwittiha, zyungittettiyah kenjit nitte guttettah lye.

12 Akō choog, Israel, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo chitti tte nit sut kkuggikhyi, kō Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vir rsyootuttanja, vik kwinie tutthug zit tuttidhah, akō vettitinizhya, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vikkuttanduk nyit ttri tutthug ha akō nyik kwundui tutthug ha. 13 Kekwadhut Vittekwichanchyo tegwitetuggun, akō vik kuttuk-kookwitcheiltshai kuttunantyah, ei choog ttrin nit tsut kuttukkwiteldhut nyenjit kwitterzya kenjit?

14 Kwinyooyin, zyehekug akō zyehekug zyehekug Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vut sun nili, nunhkug tthui, tutthug kwuk kug koqli ha. 15 Ei kwirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyit ttyinut enjit tseyin ilih kwettitinezhya kenjit, akō ko kkyinut ko kittlyo zyunnittikotinoooh, nyiwhon inchi tinjihnut tutthug yendo tsut, nittso choog ttrin tekoonchoy. 16 Ezyuk kwuggut nyiwhot ttri dhoh tshid kunukatohti, akō tthui te kwukkokh tilyoo zyunnohlih rsho. 17 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vittekwichanchyonut Vittekwichanchyo nili,



ako kekwadhutnut Kekwadhut, Vittekwichanchyo chintssi, chinttluth ako unduichanchyo, tiniyun kug kwunahyin kkwa, ako nendui onji kkwa tthui: 18 Kwityiëttun ako trig kkontettug kuttukkwitichattri \* kwilyitkwichöei, ako atshin gguttinidhun, truä ako kwutchakh yit sun ahtsi. 19 Ezyuk kwuggut atshin vetunyinothun: kwuggut yoo Ijpt kthoikit atshinnut zyunohlih. 20 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vir rsyootuttanja: attun vik kuttanduk, ako veinjittuttiä, ako vorzi kirkhe kinji nintei ha gittikhyah. 21 Nyit tekwitichile nili, ako nyiv Vittekwichanchyo nili, attun chih ekkwichichyo kwitchintssi ako koukonyoo nyenjit tettiyn, ei nyin nde kwunahyinh. 22 Nit ttiynut Ijpt kwu tsut kote gitchochil, kwunduinut chittsuttesinektuñnut zyungilih; ako choog zyekug ssunh kwikkitlei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyeltsei.

# CHAPTER XI.

**E**ZYUK kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vettitinizhya, ako vik kuttukkwitadhut, ako vik kuttukkookwitchiltshei, ako vik kuttukwitichattri, ako vit tegwittuggun sheg kuttunantya. 2 Ako choog ttrin kikkyonji: kwuggut yoo nyiwhok kkyinut ha ginikhhyi kkwa, einut kazyungetundui kkwa, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit utthuikwittutta-shit zyungunahyinh kkwa, vit

\* Kō, kwahtsi.

chintssi, vinli nintei, ako vik kyin tshitttrichilnjik, 3 Ako vik koo-gwiteyn, ako vik kwittrid, Ijpt kekwadhutchoh Pharaoh tsut ako tik kthoikit tutthug tsut Ijpt kwuttlud tun tettiyn: 4 Ako Ijpt nuvvenotli tsut, ko thluichoh tsut, ako ko vulkunututtul tsut tettiyn; nittso nyiwhok kikh gichochil kathog Choqchoh Chithitsik choq ko kuttulto yeltsei, ako nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo choog ttrin kwu tsut rsetetkunkochiltsei; 5 Ako nunh-kwinjirh tun chitti nyiwhot tsut tettiyn tzut kwittekkittetnohehil kwu tsut; 6 Ako Dathan ako Abeiram tsut, Eleiab vit tinjinut, Rouben vit tinji, chitti tettiyn: nittso nunh \* nikkitshignidityin, ako ko chelnduk, ako ko zzelekkō, ako ko nivvakh, ako † etchichi kwundui ettounyatchyo ko kikh chozzi, Israel tutthug kwuttlud tun: 7 Kō Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwittrid kwitchintssi tutthug tettiyn nyiwhon nde zyunkwunahyinh. 8 Ezyuk kwuggut tegwittuggun tutthug ei choog ttrin nyiwhot tsut kuttukkwitel-dhutkuntunohtyah, zyunnuttutol-tei kenjit, ako kthoikit nitte tohtah ako kuntowhohyah, nitchin kwu tsut kwutto ohtah kunto-whohyah kenjit; 9 Ako kthoikit tun nyiwhot ttrin nizhook ndo kwuttohtah, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot ttiynut tsut kinji nintei ha gikhe ko nitlukwiteä ako kitti kkyinut tsut, kthoikit ttokk ako chinetsid sookkui ha nillei.

10 Kwuggut yoo kthoikit, nit-

\* Kō, nikkitkwinyatthut.

† Kō, ekkwichichyo tutthug ko kwittij kwitet kwilih.

chin kwu tsut ihah kittintiyah kenjit Ijpt kthoikit kit tinchyo kkwa, ei kwut sut chikhnohchil, nitchin nyin nizi niilih, akò nyik kthui ha kenechooninja, kwunzi tthulkwunudhutthui tekkit kwikit: 11 Kò nunh, kwu tsut ihah kittintiyah kenjit, tdhah akò kwitshyah kthoikit nili, akò zyekhug tsin choò tinyin: 12 Kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo ket ninjiidhut: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vinde sheg vukkkòchöei, nukkwutudhut koogwinyathut kwut sut nukkwutudhut ndonyäei kwu tsut inchi.

13 Akò nukkwituttatthah, tsenja tsut sik kuttukkwitadhut choog ttrin nit tsut kuttukkwiteldhut zyunodhudhohtshei chi, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vettunyittinohshyah, nyiwhot ttri tutthug ha vik kuntohnduk akò nyiwhok kwundui tutthug ha, 14 Akòtsut nyiwhok kthoikit tssin kwirzi nyiwhonttlutihkkah, tssin troottshid akò tsin khuiko, nyit ttloli, akò nyit chugehohechoò, akò nyik kdhuieh chunkwittitilya kenjit. 15 Akò nyakkiah enjit nyik kwitshyah tun ttlo kwuntlutihthly, tñä akò etuninchah kenjit. 16 Uttikunnohtyi, nyiwhot ttri nettinitittäe kkwa, akò tettohtah, akò chizzi vittekwichanchyonut ukkutohnduk, akò kwu tsut nitshikwututtoha; 17 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo viv vechoh nyiwhon netsi kwittetakyah, akò zyekhug kitteitittinechyah, tssin kwittelya kkwa kenjit, akò kthoikit tik kwunzi tikkyitathah kkwa; akò kthoikit nirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhonttlukwuei khun tsut

kwut sut rsyetetskuntutohthly kettrunatchut.

18 Ezyuk kwuggut chih sik kinjik nyiwhot ttri zit akò nyiwhok kwundui zit nukkwitohthli, akò nyiwhonli kug koogwiteyin kenjit guttohechokh, nyiwhon nde kyiddettug tinuttsud kug kwittelya kenjit. 19 Akò nyiwhok kkyinut kunkotunohchyah, niz zzeh kwiz zit dhinti ket gittikhyah, akò kwiniezitgenyitik, tshidhantui tei, akò khuttshinittäei tei. 20 Akò niz zzeh kittenivyakh kwizzinyöe, akò nyin nittegwitti kug kwittitinintluth: 21 Nyiwhot ttrin, akò nyiwhok kkyinut ko ttrin thlutrahtsyah kenjit, nunh kug zyekhug ttrin kwikkithoikit tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot ttyinut tsut kinji nintei ha gikhe nuttlukwitteä.

22 Kwuggut yoo chih tegwitetuggun tutthug nyiwhot tsut kuttukkwiteldhut tsenja kuntunohtyah chi, akòtuntowhohyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vettunyittinohshyah, vik kwinie tutthug zit tetohtah, akò vejnjitzzyuntutoha; 23 Akòtsut Kekwadhut Vittekwichanchyo chih kwitchinut tutthug nyin nda kwut sut chikh zyuntuneza, akò kwitchinut nyiwhoi yendo tsut zyungichintsi akò zyungitchinttluth ko kthoikitkuntowhohyah. 24 Kwitekkit kwittetkoogwinyatchyonitchin nyik kthui tlè kwuntuttäulh nyiwhot sun kwittutteä: nunhkwijnirh kwut sut akò Lebanon, hunh kwut sut, Ouphrates hunh choöchoh nutehäug tsui kwu tsut inchi nyiwhol lyn kwittelya. 25 Elyet tinjih ihtlè kutteshyah nyiwhon nda nattedhut: Ke-



kwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo kthoikit tutthug kwununtuttolul nyiwhot truttunatchut ako nyiwhot trotelya nuttelya, nittso akotunnyiwhahnyooh.

26 Kwinyooyin, choog ttrin kwirzi kwu tsut trigikhyi ako kwirzyoo kwu tsut trigikhyi nyiwhon ndo nuttekwitchihtli; 27 Kwirzi kwu tsut trigikhyi, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit tegwittuggun, ei choog ttrin nyiwhot tsut kuttukkwiteldhut kukkohchi chi: 28 Ako kwirzyoo kwu tsut trigikhyi, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo kukkohchi kkwa chi, ko ei kwinie, kenjit choog ttrin nyiwhot tsut kuttukkwiteldhut, kwut sut tetohtah chi, chizzi vittekwichanchyonut kazyunowhohndui kkwa kikh tohtah kenjit. 29 Ako nukkwituttatthah, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kthoikit kwu tsut ihah kittintiyah kenjit nenyittahtshya tej, Gereizim tdhah kug kwirzi kwu tsut trigikhyi nettilya, ako kwirzyoo kwu tsut trigikhyi Ebal tdhah kug. 30 Elyet lyet Jordan ndyothtsei ilya, kwinie tun nitchin ttrinorzi nutchäug, Kanaaneitnut kthoikit tun, einut kwittshyah tun zyunkookwitchin Gilgal kwuntu ket, Moreh kwittshyah kerkhe?

31 Kwuggut yoo Jordan ndyothtsui kwutto tohtah kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhonttlukwuei nitte tohtah kuntowohyah kenjit, ako kuntowohyah, ako zut zyunkwuttohchyah. 32 Ako kuttukkookwichiltshai ako kuttoutitchattri choog ttrin nyiwhon ndo tekwichihtli ket

ninjiitohtah akotuntowohyah kenjit.

## CHAPTER XII.

**K**THOIKIT tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nit tyinut ko Vittekwichanchyo nyinttlukwuei kittintiyah kenjit, chih kuttukkookwitchiltshai ako kuttukkwititchattrikuntunohtyah akotuntowohyah kenjit, ttrin tutthug nunh kug zyunkohndui. 2 Kwittekkitt tutthug thlanchi ha rsyetetskunkwituttohtsyah, nitchin kwitchinnut ko kthoikit kuntowohyah kuttu vittekwichanchyonutukkungahnduk, tdhah yettue kug, ako tuikh kug, ako tutchun li ettounyatchyo kwuzzug: 3 Ako ko atteinjitrahtsitekkitt rsyetetskunkwituttohtsyah, ako ko nuttrotthui kittrunkotuttohtul, ako ko tutchuntekkitt kkon ha kittluntuttohkyah; ako ko vittekwichanchyonut chikkitteltsi khugwedityuth zyuntohtthah, ako ei kwittekkitt kwut sut korzi rsyetetskunkwituttohtsyah. 4 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut elyet kwikkitt tuntudhowohyah. 5 Ko ei kwittekkitt kwu tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhak kwitchinnut tutthug tsut uttikotittenja torzi zut nuttea kenjit, tit trikkwitchintekkit kwu tsut inchi kookkuntunohtyah, ako zut kwut tsut nuttiah: 6 Ako zut kwu tsut nyiwhot atteinji tritchakkyi, ako nyiwhot atteinji, ako nyiwhot ithlogchotyin kwut sut ithlog, ako nyiwhonli ttsut atteinji yettuttratluk, ako nyiwhot khenitteikwitchittaei nintei, ako uttiyinji ttsut nyiwhot at-

tejnji, ako nyiwahakkih notli ako nyiwhot tivinotli ttshid ttshid-koqlinut zyunnuttohthlya; 7 Ako zut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nda zyuntoha, ako ekkwichichyo kwut-tutthug kenjit nyiwhonli kwu tsut zyunnuttohthlya tseyinzyun-tohthlya, nyiwhon ako nyiwhoz zzehkko, nitchin tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyokwitechirzi nyinttluiyilih. 8 Ekkwichichyo kwuttutthug choog ttrin tzut tunittiyin, tinjih ettounyatchyo chitti te khe vin nde tsut tshitgwichoë nili, kwikkit tuntowohyaha kkwa: 9 Kwug-gut yoo nukwazzi kwu tsut ako kwittij kwu tsut, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhonttlukwuei tthui te kettenohchil kkwa. 10 Ko Jordan kwutto tohtah ako kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo kuntowohyaha kenjit nyiwhonttlukwuei zut zyunkohchin tei, ako nyiwhot tsutkwilheirut kwinegöe tutthug ttsut nukkwazzi nyiwhotsun ahtsi, kwikkirkhe thlanhi ha zyunkohchin; 11 Ako-tei nukkwituttatthah ei kwittekit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo utti-kotittenja torzi zut kwitutteä kut-tukkwituttahtshah; zut Ekkwichichyo kuttutthug nyiwhot tsut kut-tukkwiteldhut zyunnuttohthlyah; nyiwhot attejnji tritchakkyi, ako nyiwhot attejnji, ako nyiwhot ilthlogchotyin kwut sut ilthlog, ako nyiwhonli ttsut attejnji yet-tuttrattluk, ako nyiwhot khenit-teikwitechittäei nintei tattloht tut-thug Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinittei ha khenittei-chohzi: 12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vitte-

kwichanchyo nda tseyin zyuntoh-thlya, nyiwhon, ako nyiwhot tin-jinut, ako nyiwhot tshinut ako tinjih nyiwhok kahnduknut, ako trig nyiwhok kahnduknut, ako Liveit nyiwhon nittegwittij kwiz zit tinchyo; kwuggut yoo kwu-nun tthui ako kwittij tthui elyet nyiwhah thiyin. 13 Uttikunyañtyi kwittekkitt ettetkwinyatchyo kwinyayin nyit attejnji tritchak-kyi attejnjitantsyah kkwa; 14 Ko kwittekkitt tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyak kwitechin-nut tet ilthlog uttikotittenja, zut nyit attejnji tritchakkyi attejnji-tantsya, ako zut tutthug nit tsut kuttukkwiteldhut akotittintiyah. 15 Kwittizzik kinyidhun nyin nittegwittij tutthug kwiz zit kwut-thui tudhaktha ako uttiä, chitti te nyik kwundui ket tinjitizhit, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vik kwirzi kwunttlukwittäei nyinttlukwiei kwikkit: attun rssruj nili ako at-tun dhiitsya nili kookwudhun yit sut teä, vutzui kit, ako vutzui choh kit. 16 Ei kwirzi tta zyun-toha kkwa; choo kit nunh kug nuttinja.

17 Nyit ttloli, ko nyit chugchoh-choo, ko nyik kdluih ilthlog-chotyin kwut sut ilthlog, ko nyakkih notli ko nyit tivinotli ttshid vik koqlinut, ako nyit khenitteikwitechittäei nintei kwinittei ha khenitteitinyittäei tthui elyet kkwa, ako uttiyinjii ttsut nyit attejnji tthui elyet kkwa, ako nyinli ttsut attejnji yettut-trattluk tthui elyet kkwa, nyin nittegwittij kwiz zit uttiä kkwa: 18 Ko Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda uttiä ei kwittekkitt tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vit-



tekwichanchyouttikotittenja, nun, ako nit tinji, ako nit tshi, ako tinjih nyik kahnduk, ako trig nyik kahnduk, ako Liveit nyin nittegwitti kwiz zit tincho: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda tutthug chitti kwu tsut nitchanji kirkhe tseyintilya. 19 Uttikenyanti Liveitakkheötittinjak kwa nunh kug kwindui kathog.

20 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nil lyn kwiendo kwinttsi kwuttah tsyah tei, nittso nit tsut khenitteitinnittäei, ako akotittitinja, nilli tiha, kwuggut yoo sik kwunui nilli teä ket tinjitizhit; kookwudhun nilli tjiä, chitti te nyik kwundui ket tinjitizhit. 21 Ei kwittekkitt Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo uttikotinyooh torzi zut tutteä nit sut kwiendo nizhit chi, akotsut nyakkih notli ttsut ako nyit tivi notli ttsut ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyinttleilih tudhaktha, nittso nit tsut kuttukkwichidheldhut, ako nyin nittegwitti kwiz zit chitti te nyik kwundui ket tinjitizhit uttiä. 22 Nittso vutzui inchi ako vutzuichoh chuttruä, kwikkitt zyunnittjä: rssrui nili ako attun dhittsya thlugwachyo chugguteä. 23 Ei kwirzi uttikenyanti kwut tta uttiä kkwa: kwuggut yoo tta kwundui nili; ako kwundui nilli ha uttiä kkwa. 24 Uttjä kkwa; choq kit nunh kug nuttinja. 25 Uttjä kkwa; nyah kwirzi kwuttahtha kenjit, ako nik kkyinut ha nik kittlyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda \*kwirzi tittintiyah tei. 26 Ei kwirzi nyit etchichi rsikotittinyoo nittiyin, ako nyit

khenitteikwitehittaei nintei, tukwutandul, ako ei kwittekkitt Kekwadhut Vittekwichanchyo uttikotittenja kwu tsut tihah: 27 Ako nyit atteinji tritchakkyi, kwutthui ako tta, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vit atteinjitrahtsitekkitt kwuk kug atteinjitantsya: ako nyit atteinji tta Kekwadhut Vittekwichanchyo vit atteinjitrahtsitekkitt kwuk kug nittritetunja, ako kwutthui uttiä. 28 Chih kinji tutthug nit tsut kuttukkwiteldhut kenyanti ako odhudhantshei, kwirzi nyah kwuttahtha kenjit, ako nik kkyinut ha sheg nik kittlyo, ei nirzi ako tshitgwichoe Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda tinittiyin tei.

29 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyin nda kwut sut kwitchinnut tuntutunetdhah tei, nitchin kwu tsut ihah ko kthoikit tintiyah kenjit, ako ko kwittii nittiyin, ako ko kthoikit tun kwinchin; 30 Uttikenyanti nyitritelookk kkwa ko kikh ihah kwikkirkhe, nyiwhon nda kwut sut rsyetetunkotritchiltsei tle; ako ko vittekwichanchyonut enjit otakthut kkwa, akotichinyoo, Chih kwitchinnut nittso tte ko vittekwichanchyonut ukkungahnduk? sun te akotittihsiyah. 31 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vut tsut akotittintiyah kkwa: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kittrikwichie ettounyatchyo, ei truttouchachyo kitti vittekwichanchyonut tsut tungettiyin; kwuggut yoo ko tinjinut ako ko tshinut inchi kitti vittekwichanchyonut tsut kkon zit zyuneggichilkyin. 32

\* Kq, tshitgwichoe.

Chitti te nyiwhot tsut kuttukkwi-  
teldhut, kunnohtyi akotunto-  
whohyah kenjit: kwu tsut nutti-  
tilyah kkwa, akō kwut sut ooun  
otindul kkwa.

CHAPTER XIII.

**K**UTTUGWITÄUG nyiwhot  
tlud nukheh chi, kō kunu-  
trilya kinuilya, akō koogwiteyin  
kō nukkwatte nyinttlutäei chi, 2  
Akō koogwiteyin kō nukkwatte  
nukkwituttatthah, ei kenjit nit  
tsut gikhe, akōtinyoo, Chizzi  
vittekwichanchyonut kikh tetodi-  
chi, ei kaitundui kkwa, akō kokun-  
vanduk; 3 Ei kuttugwitäug vik  
kinjik, kō ei kinutrilya kinuilya,  
otudhantshah kkwa: kwuggutyoo  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nyiwhov Vittekwichanchyo nyi-  
whok kukkwundui, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo nyiwhov Vitte-  
kwichanchyo, nyiwhot ttri tut-  
thug ha akō nyiwhenkyō tutthug  
ha vettunyinothun chi katetun-  
dud kenjit. 4 Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyiwhov Vittekwi-  
chanchyo kikh tetohtah, akō vir  
rsyootuttahnja, akō vit tegwitet-  
tuggun kuntunohtyah, akō vit  
tezyoo kekkwutohtah, akō vik  
kuntohnduk, akō veinjitzuntut-  
toha. 5 Akō ei kuttuggwitäug,  
kō ei kinutrilya kinuilya, nizzhig-  
truttakthah; kwuggut yoo Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyi-  
whov Vittekwichanchyo ttsut ut-  
tsetuttunohtah kenjit nyiwhot  
tsut gikhe, attun Ijpt kthoikit  
kwut sut chikh nenyiwhonnilih,  
akō chukkeinduk zzeh kwut sut  
nenyiwhovikthut, kwinie kwut  
sut yinjinyiwhottunakkul, ei Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyiv

Vittekwichanchyo nit tsut kuttu-  
kkwichildhut zit tuttjdah. Kwi-  
kkit nyit tlud kwut sut kwirzyoo  
oounkwittitilya.

6 \* Nyoonde, nyun hun viz  
zyoo, kō nit tinji, kō nit tshj, kō  
nyu ut kwinttluth vettinjdun,  
kō nyul lug, attun nik kwundui  
kit tinchyo, ninii tekkō yinji-  
nyekkwul chi, akōtinyoo, Totuö  
akō chizzi vittekwichanchyonut  
ukunvanduk, ei kaitundui kkwa,  
nun, akō nit ttyinut tthui elyet  
kkwa; 7 Tinjihnud ko vittekwi-  
chanchyonut tet ei nyiwhon  
nugöe zyunnili, nit tsut nyak-  
kwun, kō nit sut nizhit, nunh vin  
ndonyäei ihtthlog kwu tsut nunh  
ndonyäei ihtthlog kwu tsut inchi;  
8 Giitunashyah kkwa, akō otu-  
dhantshah kkwa tthui; akō nyin  
nde nersitchachyo yootittenja  
kkwa tthui, akō vir rsyootuttanja  
kkwa tthui, akō nuttunäi kkwa  
tthui: 9 Kō thlih ha nizzhigta-  
kthah; nyinli trootshid vuk kō  
nuttutahndul nizzhigruttaktha  
kenjit, akō ei tle tinjih tutthug  
ko nili. 10 Akō ttshih ha otin-  
tshit, nattedhakh kenjit; kwug-  
gut yoo Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo nyiv Vittekwichanchyo  
vut sut oounyinjinyittekwl koök-  
kunyoti, attun Ijpt kthoikit  
kwut sut chikh neninyanttshj,  
chukkeinduk zzeh kwut sut. 11  
Akō Israel tutthug otudhatshah,  
akō tunatchut, akō trigwandyoth  
chih kit tinchyo tthui te nyiwhot  
tet akōtittettiyah kkwa.

12 Zzekkwilyei Kekwadhut  
Vittekwichanchyo nyiv Vitte-  
kwichanchyo nyinttlekwiei zut  
kwiz zit trikkwitetchyakh, ihtthlog  
kwiz zit kwikkid trikkwahnduk  
kwittititthuk, akōtigwinyoo, 13

\* Kō, nyut chah.



Tinjih ettenut elyet kungili nyit tlud kwut sut chikhgichochil, akò ko zzehkwilyei kwitchinnut oon yinjizyunginikookh, akòtunginyoo, Tetodichi, akò chizzi vittekwichanchyonut ukkunvanduk, ei elyet kazyunowhohndul; 14 Akòtsut kotakthut, akò kookkuttinintyah, akò tsenja tsut otakthut; akò kwinyooyin, thli-tegwittli chi, akò ei etchichi nirzi ndo ket ninjiitrudhut kkwa, akò-tinchi kitritkwichië nyit tlud kwittridtetetroogwahyin; 15 Et-telye ei zzehkwilyei kwiz zit zyunkookwitchin rsichoh vekkyi ha tudhakthah, thlanchi ha rsyetetgituttantsyah, akò tutthug kwiz zit zyunnili, akò kwut sun akkih, rsichoh vekkyi ha. 16 Akò kwik kuitul ndetekthui kwuttlud kwu tsut khuttranchyah tutthug chunkwitittilya, akò zzehkwilyei akò kwit khuttranchyah tutthug thlo ha kwit-tetakkyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut: akò sheg ehthlunnuk-kwazi kwitutteä; chun ninukwitetutthul kkwa. 17 Akò nyinli tsut etchichi kwirzyoo kwu tsut ket trigikhyi etchichi kultetun kkwa: Kekwadhut Vittekwichanchyo tiv vetchoh kwoukonyoo kwut sut utsutnettutunaä kenjit, akò zyoogguttigwidichyo nit tsut kwikkeitunattyah, akò nyenjit zyoogguttitedichya, akò lyei nyit tahtsyah, nittso nit ttyinut tsut kinji nintei ha khenitteitinnitää; 18 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tezyoo otudhantshah tei, vit tegwitettuggun tutthug choog ttrin nit tsut kuttukkwiteldhut kuttunantyah, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo

chanchyo nda tshitgwitchöe nili akòtittintiyah kenjit.

## CHAPTER XIV.

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo nyiw hov Vittekwichanchyo vik kkyinut zyunohthli: zyuntittuttohwohththul kkwa, akò nyiwon nde kyitdet-tug dhukul zyuntohtsyah kkwa ihtle ninidhut enjit. 2 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut kwitchin rsotittinyoo ili, akò Kekwadhut Vittekwichanchyo uttuttsutkwitelin tattloth khutti-nyootinyooh, kwitchin tutthug nunh kug tunginchyo yendo tsut.

3 Ekkwichichyo kitritkwichië uttiä kkwa. 4 Utthui zyuntoha chih zyunnili: akkihezir, tivi, akò evi, 5 Vutzui choh, vutzui, akò vutzui ttatsik, akò ttlotet akkih, akò akkih tutchun tet, akò tdhahkug evi. 6 Akò utthui ukkthui koh, akò ukkthui nekthui tsut nittrunti, akò kittiz zhig \*kittshahgazzi, utthui tet, ei zyuntoha. 7 Kwittizzik ko tet kittiz zhig kittshahgazzi, ko ukkthui nekthui tsut nittrunti, chihnut zyuntoha kkwa; utthui uggun choh, akò kkekh, akò tthakh: kwuggut yoo kittiz zhig kittshahgazzi, ko ukkthui nekthui tsut nittrungitti kkwa: nyiwhot tsut rssrui zyunnili: 8 Akò tsitchoh, kwuggut yoo ukkthui nekthui tsut nittrunti, kwittizzik kittiz zhig kittshah kuttutun kkwa, nyiwhot tsut rssrui nili: ko tthui zyuntoha kkwa, akò ko chittshi zyin nuttutohndul kkwa.

9 Choq zit zyunkooli chihnut zyuntoha: chitti te kwutthokhug

\* Kò, kittshah kuttutun.

ako ekyoo tiyin zyunttoha : 10 Ako chitti te kwutthokhug ako ekyoo elyet thiyin zyunttoha kkwa ; nyiwhot tsut rssrui nili.

11 Nyin rsotittinyoo tutthug zyunttoha. 12 Kõ chih zyunnili ei zyunttoha kkwa : chizyin, ako ttshihnitrun, ako thug ; 13 Ako ttzihchoh, ako kwittshichi, ako ttzihchoh nittso tinchyo kwikkit, 14 Ako tettrlin ettounyatchyo nittso tinchyo kwikkit. 15 Ako viittze, ako ukkthuichuntsig, ako tiddikke, ako thug nithlinetsi kwikkit. 16 Attshih nittsul, ako attshih nittsi, ako ttarzui, 17 Ako tiddikke choh, ako chizyin nittsul, ako tattzui, 18 Ako chyakh, ako tenjoo tik kittinchi kwikkit, ako kwittshinitehit, ako tatsoth choh kunutute. 19 Ako etchichi kinechoo kunutute tutthug nyiwhot tsut rssrui nili : zyunchutrutteä kkwa. 20 Kõ nette rsotittinyoo tutthug kookwudhun zyunttoha.

21 Etechichi thun ninidhut zyunttoha kkwa : atshin nyin nittegwitti kwiz zit tinchyo kwunttuttantshyah yit teä kenjit ; kõ kookwudhun atshin tsut nuttandei : kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut kwitchin rsotittinyoo ili. Evikkyi vu hun ttok zit tavirrh kkwa. 22 Nyin nizi thlutrahtsya ettelye ihthlogchotyin kwut sut ihthlog kwunttutilya, ei nukkwutudhut ndo thligwitunazya kwunzitekkitt khunassi. 23 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda uttiä, ei kwittekkittun torzi zut nutteä uttikotittenja, nyit ttolli, nyit chugehohechoo, ako nyi kdhuhih, ihthlogchotyin kwut sut ihthlog, ako nyakkiah notli

ako nyit tivinotli ttshid koolinut ; Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo shieg vir rsootuttanja kikkittandul kenjit. 24 Ako kwinie nyenjit kwiendo nizhit chi, kwikkirkhe tikdhah elyet kenidhun ; kõ kwittekkitt Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo khuttikotittenja torzi zut nutteä kenjit nit sut kwiendo tsut nizhit, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kwitchirzi nyinttletiei tei : 25 Akotsut itsiyoottsei tantsyah, ako nyinli zit itsiyoottsei guttanchokh, ako ei kwittekkitt Kekwadbut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo uttikotittenja kwu tsut tihah : 26 Ako chitti te nyik kwundui ket tinjitetudhah ei itsiyoottsei kwitti kwutsun tantsyah, akkih ezir enjit, kõ tivi enjit, kõ chugehohechoo kenjit, kõ trittinyin nintei kenjit, kõ chitti te kenjit nyik kwundui nit sut otutukthut : ako zut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda uttiä, ako tseyin tilya, nun, ako nyiz zzehkko, 27 Ako Liveit nyin nittegwitti kwiz zit tinchyo akkheüttittinja kkwa ; kwuggut yoo kwunun kõ kwitti elyet nyah thiyin. 28 Nukkwutudhut ttyig ndonyaei tei ehthloginchi nukkwutudhut zit nyith thlutrahtsya ihthlogchotyin kwut sut ihthlog tutthug oöenittilya, ako nyin nittegwitti kwiz zit nuttitilya : 29 Ako Liveit kwunun ako kwitti tthui elyet nyah thiyin kenjit, ako atshin, ako kwittyi ettun, ako ttrig kkontettug, nyin nittegwitti kwiz zit tunginchoo, nugutettah, ako zyunchuguteä, ako zyunnuggunetchah ; nyinli kwittrid tut-



thug tinittiyin kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nit tsut kwittiterzya.

CHAPTER XV.

**N**UKKWUTUDHUT chit-tsuttetsinekthuï kwittetkoogwinyatchyo ndokwinyäei tej kwunttlukwahnji kwuttantsyah. 2 Akọ kwunttlukwahnji chih kwikkıt tukkwudhut: Ketkwelheı ettounyatchyo tin neög tsut enelnjik kwunttlukwuttahndul; tin neög ttsut ket gittekyah, kọ tut chah ttsut; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwunttlukwahnji kovazzi. 3 Atshin ttsut kookwudhun ket gittekyah: kọ ei nyut chah ha köei kwunttlukwuttahndul; 4 Kwittizik nersitchachyo ihthle nyah kwittelya kkwa; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kwınttluth tsut nyik kwittiterzya ei kthoikit tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyınttlukwuei kwittıi kenjit kittintiyah. 5 Ei kwırzi tsenja tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tez-yoo otudhantshah chi, chih tegwıttuggun tutthug choog ttrin nit tsut kuttukkwıtelldhut kenyanıy akıtıttıntıyah kenjit. 6 Kwıggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nit tsut kwıchırzi nıttso nit tsut khenıtteıtinıttäei: akọ kwıchınut lyeı tsut kwunttlukwuttahndul, kọ trikwtahndul kkwa; akọ kwıchınnut lyeı tsut kukkwuttahndul, kọ nit tsut kunkookwtahndul kkwa.

7 Tinjih thenichya nyah kooli chi, nyit tazzınut tet ihthle, nyin nittegwıttı ihthlog kwız zit nyik

kthoikit tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyınttlukwuei, ttrinıttıskhutıttıttıntıyah kkwa, akọ nyit tazzi thenichya vut sut nyınli elyet tıttıdhınjik: 8 Kọ kwıchıyah tsut tshınlutıttıntah, akọ ettelye venjit kookoolı ugıwantssı tsut kęuttanji, kettuntıdichyo kwıkkıt. 9 Uttıkenyanıyı nyit ttri zit kwıyınji ırzyoo kwıttelya kkwa, akıtınyoo, Nukkwutudhut nıkkıtyıgg nıkkendo, nukkwutudhut kwunttlukwahnji, kwı tsut nyakkwun nılı; akọ nyın nde nyit tazzi thenichya netsı ırzyoo tıttetıyah, akọ ekkwıchıchyo vutsun nyantsı kkwa; akọ nyın netsı Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut terzrul, akọ nit tsut trıgwandyoth kwıttıttä. 10 Ettelye vunttlukwıttılyı, akọ nyit ttri ttrıgotsı rshọ vunttlukwıchılıh tej: kwıggut yoo chih kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyik kwıttırd tutthug zit, akọ tutthug kenjit nyınli kwı tsut nıchanji nit tsut kwıttıterzyı. 11 Kwıggut yoo kthoikit tun thenıchyanut shıg tungıttetıyah: ezyuk kwıggut nit tsut kuttukkwıtelldhut, akıtıchıhnyoo, Nyit tazzi tsut kwınttluth tsut tshınlutıttıntah, nyıth thenichya tsut, akọ nyik kettuntıdıtıchyo tsut, nyik kthoikit tun.

12 Akọ nyit tazzi ihthle, Hıbre tınjih, kọ Hıbre trenjo, nit tsut nuttrahndui chi, akọ nukkwutudhut nıkkıtyıgg kathog nyıkkahnduk chi; akıtsut, nukkwutudhut nıkkıtyıgg nıkendo nit sut vıttıtetundul otıttınja. 13 Akọ nit sut vıttıttınjik chäeh tej, kwızzhah kethle tehah otıttınja kkwa: 14 Nyit tıvinotlı tet ttsut kwınt-

tluth tsut vunttlutilya, ako nit tutchuntshyah kwut sut, ako nyit chugchohchoo tutchunttya kwut sut: nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nit tsut kwichirzi kwikkit vuntlukwittilya. 15 Ako Ijpt kthoikit tun chukkeinduk ili kunutandui, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nenyoovikthut: ezyuk kwuggut chih choog ttrin nit tsut kuttukkwiteldhut. 16 Ako nukkwitut-tattha, akotinyahnyoo chi, Nyethle tihsyah kkwa, nyettinidhun ako niz zzeh kenjit, nyah kwirzi tinchyo kenjit; 17 Akotsut tthah otindul, ako kitteniviyakh kwu tsut vit ttze utthatintthul ako sheg kenjit nyik kahnduk telya. Ako trig nyik kahnduk tsut tthui akotittintyah. 18 Kookontrhi nit tsut kookwichanchya rsho, vitte-tinjik tei nit sut ooun chaeh; kwuggut yoo trahel nendui nekthud uggmentssy nyik kahnduk, nukkwutudhut nikkittyigg nyik kahnduk kwik kirkhe: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tutthug tinittiyin zit nit tsut kwittiterzya.

19 Nyakkih notli ako nyit tivi notli tet ezir ttshid vik koqli tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut rsikotittinyoo tantsyah: nyakkih ttshid vikkoqli ha kwittridtegwutayah kkwa, ako nyit tivi ttshid vik koqli tthui untintul kkwa. 20 Ei kwittekkrit tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo khuttikotittenja, vunda uttia, nun ako niz zzehekk. 21 Ako vah kwittukwie koqli chi, tthunettun, ko ndettun, ko kwittukwie irzyoo ithlog, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwi-

chanchyo tsut atteinjitantsyah kkwa. 22 Nyin nittegwitti kwiz zit uttia: attun rrrui ako attun rsotittinyoo thlugwachyo guttea, vutzui kwikkit, ako vutzuichoh kwikkit. 23 Ei kwirzi kwut tta uttia kkwa; nunh kug choo kit nuttinja.

## CHAPTER XVI.

**A** BIB rsyenun kenyanthy, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut kekotittizhitkenyanthy: kwuggut yoo Abib rsyenun kathog Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo ttodh zit Ijpt kwut sut chikh nenyiwhonnillih. 2 Ako tivi notli tet ttsut ako akkih notli tet ttsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut kekotittizhit atteinjitantsyah, ei kwittekkrit tun Kekwadhut Vittekwichanchyo uttikotitenja torzi zut nuttea. 3 Thlyethchyokh tenyatyookh vah uttia kkwa; ttrin chitsuttetsine-kthui kathog thlyethchyokh tenilthyookh vah uttia, khuinjikwutudhut thlyethchyokh inchi; kwuggutyookhunkwittshi Ijpt kthoikit kwut sut chikhnizi: ei ttrin Ijpt kthoikit kwut sut chikhnizi nyik kwundui ttrin tutthug kathog kunutandui kenjit. 4 Ako ttrin chitsuttetsine-kthui kathog thlyethchyokh tenyatyookh nil lvin tutthug tun nyah trikwuttunahyah kkwa; akokwutthui trootshid ttrin zit khahtsut atteinjidhantsui, vul lud ttodh tutthug vuhn kwu tsut trotunedhah kkwa. 5 Nyin nittegwitti ithlog, kwiz zit, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyintlukwuei, elyet kookwidhun ke-



kotittizhit atteñjitantsyah: 6 Kọ ei kwittekit tun Kekwadhut Vittekwichanchyonyiv Vittekwichanchyottikotittenja torzi nutteä zut khahtsut kekotitizzhit atteñjitantsyah, Ijpt kwut sut chikh-nizi kakwedhah tei. 7 Akọ ei kwittekkitt tun Kekwadhut Vittekwichanchyonyiv Vittekwichanchyouttikotittenja tanchyokh akọ uttiä: akọ vuhn kinetintyah, akọ nyin niyyakh kwu tsut tihah. 8 Ttrin nikkyittankthut thlyethchyokh elyet tenilhtyookh uttiä: akọ ttrin nikkittyig kkendo ttrin zit Kekwadhut Vittekwichanchyonyiv Vittekwichanchyotsut thli-trelchil tshinjitkwichöe kwittelya: kwittrid tugwutayah kkwa.

9 Nukkwazzi ttrin chittsutetsinekthui khenjit kwititinchyah: vizzittlolikhuiti ttloli kwu tsut kwittenyantin koogwinyäei tei kwut sut nukkwazzi ttrin chittsutetsinekthui kwitchititchintshi. 10 Akọ Kekwadhut Vittekwichanchyonyiv Vittekwichanchyotsut nyinli zit uttiyinjittsut atteñjittettetgwantssi, Kekwadhut Vittekwichanchyonyiv Vittekwichanchyotsut kwunttlutilya, Kekwadhut Vittekwichanchyonyiv Vittekwichanchyot nit tsut kwitechirzi kwikkitt ei nukkwazzi ttrin ninjkwudhut kuttunantyah: 11 Akọ Kekwadhut Vittekwichanchyonyiv Vittekwichanchyonda tseyintilya, nun, akọ nyit tinji, akọ nit tshi, akọ tinjih nyik kahnduk, akọ trig nyik kahnduk, akọ Liveit nyin nittegwitti kwiz zit tinchyoy, akọ atshin, akọ kwittyi ettun, akọ trig kkontettug, nyit tlud tunginchyoy, ei kwittekkitt tun Kekwadhut Vittekwichanchyonyiv Vittekwichanchyouttikotittenja torzi zut nutteä. 12 Akọ Ijpt tun

chukkeindukilih kunutandui: akọ chih kuttukkookwitichiltshei kuttunantyah akọ akotittintiyah.

13 Tutchunshah ninjkwudhut ttrin chittsutetsinekthui kaghog kuttunantyah, nyit ttloli akọ nyit chugchohchoo chunkwitilih tle: 14 Akọ nyin ninjkwudhut khenjit tseyintilya, nun, akọ nit tinji, akọ nit tshi, akọ tinjih nyik kahnduk, akọ ttrignyik kahnduk, akọ Liveit, atshin, akọ kwittyi ettun, akọ trig kkontettug, nyin nittegwitti kwiz zit tunginchyoy. 15 Ttrin chittsutetsinekthui kaghog Kekwadhut Vittekwichanchyonyiv Vittekwichanchyotsut ninjkwudhut tshinjitkwichöe kuttunantyah, ei kwittekkitt tun Kekwadhut Vittekwichanchyottikotittenja: kwuggut yooKekwadhut Vittekwichanchyonyiv Vittekwichanchyot nit tsut kwittiterzya nyith thlutrahtsyah tutthug khenjit, akọ nyinli kwittrid tutthug zit, ezyuk kwuggut ettelyle tseyintilya.

16 Nukkwutudhut kwitetkoogwinyatchyoy Kekwadhut Vittekwichanchyonyiv Vittekwichanchyonda nit ezirnut tutthug zyunkoogwitittetchyoy ei kwittekkitt tun uttikotittenja; thlyethchyokh elyet tenilhtyookh ninjkwudhut tei, akọ nukkwazzi ttrin (chittsutetsinekthui kaghog) ninjkwudhut tei, akọ tutchunshah ninjkwudhut tei: akọ Kekwadhut Vittekwichanchyonda kwizzhah zyunkoogwitittetchyoy kkwa: 17 Tinjih ettounyatchyoy nittso kudhunkwuntlukwittutteä, Kekwadhut Vittekwichanchyonyiv Vittekwichanchyoyinttlukwitilih vik kwichirzi kwikkitt.

18 Kuttoutichattrinut akottshidnut khenjit kotukkwtuttantshah nyin nittegwitti, tutthug kwiz

zit, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyinttlukwuei, nyak kwitichinnut kwikkitt: akō kuttukkwititchattri tshitgwichōe ha tinjhnut untukkookwituttattri. 19 Kuttukkwitichattri yittinduth kkwa; tinjih ninyun ket ninjiitdhut kkwa, akō ozi otindul kkwa tthui; kwuggut yoo ozi kwizyeinut nde ndeëttun ahtsi, akō tshitchoënut ko kinjik tetugwitalshit. 20 Ei thlanchi ha tshitgwichōe kwikkikh tuttithah, kwuttindui kenjit, akō kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinttlukwuei kittintiyah kenjit. 21 Akō tutchun ihtlog ha tutchun nassi kwitet kwinie kooli nuttintthah kkwa Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo atteinjitrahtsitetkitt kwu tsut nyakkwun, ei yoo klenjit kwuttantsyah. 22 Akō \* nuttrotthui nuttitintthul kkwa tthui; ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo yittrichieh.

## CHAPTER XVII.

**A**KKIH ezir ihtlog, kō † tivi, vuk kug kwittukwië kooli, kō ekkwichichyo kwirzyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut atteinji tantsyah kkwa: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut kittrikwitchië nili.

2 ‡ Nyiwhon nittegwitti kwiz zit ei Kekwadhut Vittekwichanchyonyinttlukwueitijnih kō trenjo nyit tlud trikkwäei chi, kwirzyoo kwittrid tegwahyin Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo

chanchyo nda, vith thlukwinadhun kwutto tittizzhit, 3 Akō chozzi akō chizzi vittekwichanchyonut ukkelhnduk, akō ko tsut nittshikwutaë, ttrinorzi chi, kō ttodhorzi, kō zyehkug notli tet ihtlē, ei kuttukkwichidhelhdbut kkwa: 4 Akō nyah trikwahnduk, akō kenjit kwittintthuk, akōtsut tsenja tsut kotakthut, akō, kwi-nyooyin, thlitegwittli chi, akō nirzi ndo ket ninjiitrudhul kkwa, akōtinchi kittrikwitichie Israel tet kwittridtettrigwahyin: 5 Akōtsut ei tinjih kō ei trenjo chikh nuttantsyah, ei kwirzyoo tettiin, nyin nittegwitti kwu tsut, ei tinjih inchi kō ei trenjo, akō ttshih ha ko tinttshit nugutedhakh kwu tsut. 6 Kwahnduknut nekthui, kō kwahnduknut ttiyig ko zhiq kwut sut, ei nuttedhakh tronyoo nizzhigtruttahkthah; kō kwahnduk ihtlog viz zhiq kwut sut nizzhigtruttahkthah kkwa. 7 Kwahnduknut ko nili troottshid vuk kug nuttrutahndul nizzhigtruttahkthah kenjit, akō ei tlē tinjhnut tutthug ko nili. Kwikkitt nyit tlud kwut sut kwirzyoo oonkwittilya. 8 Kuttukkwitichattri kenjit nyenjit kwiyendo tsut koonkontrhi nukkwituttatthah chi, tta akō tta kyitdettug, kettrigikhyi akō kettrigikhyi kyitdettug, trudhakthui akō trudhakthui kyitdettug, nyin nittegwitti kwiz zit, etchichi kenjit chutsut tigwinyoo: akōtsut nuttikheh akō ei kwittekkitt Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo uttikotitenja kwu tsut gittihah; 9 Akō atteinjahtsinut Liveitnut tsut, akō kuttoutichattri ei ttrin zit tei tittetchyakh tsut nuttihah, akō kotakthut; akō kuttukkwitichattri kinjik nit tsut kwikkun-

\* Kō, ekkitteltsi. † Kō, evi.

‡ Kō, Nyin.



guttunattyah: 10 Ako thlanchi ha kinji kit akotittintiyah, ei nit tsut kwikkunguttunattyah ei kwittekkit kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo uttikotittenja: ako tutthug kenyikkotunatchyah kuttunattyah kwikkittittintiyah kenjit: 11 Tegwitje kenyikkotunatchyah kwik kinjik kwikkitt, ako kuttukkwititchattri akotinyigutahnja kwikkittittintiyah: kinji nit tsut kwikkunguttunattyah kwut sut thletuttidhah kkwa, nandeitsej kwu tsut, ako ttlothsej kwu tsut tthui elyet kkwa. 12 Ako ei tinjih ketotruttahnyoo kwikkittittettiyah, ako attejnjahtsi zut nudhut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda ukkutahnduk kenjit otudhatsha yimidhun kkwa, ko kuttoutitchattri tsut, ei tinjih inchi nuttedhakh: ako Israel vut sut kwirzyoo oounkwittilya. 13 Ako tinjihnut tutthug zyunkotudhatshah, ako zyungutunatchut, ako tthui te ketotruttahnyoo kwikkittungittettiyah kkwa.

14 Kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyintlukwuei kwu tsut kettenizi tej, ako kittintiyah, ako zut kwittinchyakh, ako akotittintija, senjit kekwadhutchoh vittekwittuteltshah, kwitchinnut tutthug sin negoe tunginchyo kwikkitt: 15 Attun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo uttotittenja uttikko kekwadhutchoh ettelye vittukkwittutantshah: ithle nyit tazzinut tet tsut uttikko kekwadhutchoh vittukkwittutantshah: atshin, nyit tazzi nili kkwa, uttikko vittukkwittutantshah kkwa. 16 Ko thluichoh lyej uttut tsut tettiyah kkwa, ako tinjihnut Ijpt

kwu tsut kinuguttettah tuntahyah kkwa tthui, thluichoh lyej tettiyah kenjit lye; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo akotunnyiwhahnyoooh, Tzut kwut sut ei kwinië kwu tsut tthui te kinetowhohtah kkwa. 17 Ako trenjo lyej uttut tsut tettiyah kkwa tthui, vit ttri thletuttedbah kkwa kenjit; ako itsitakkuj itsidhuttho ha uttut tsut kwinttluth lyej tettiyah kkwa tthui. 18 Ako nukwituttatthah, vik kookkekwardhut tettlechiti kug dhitti tej, chih tegwitje kwikkittetruttuttluth ithhlog khenjit ettunettluth ettunettle zit ei kwut sut attejnjahtsinut Liveitnut nda kwitchoej: 19 Ako vah kwittuttea, ako vik kwundui ttrin tutthug yik kug gittekyah: Kekwardhut Vittekwichanchyo viv Vittekwichanchyo ersyootuttahnja kikkyyitandul kenjit, chih tegwitje, ako chih kuttukkokkwitchiltshej kinji tutthug kuttunattyah akotuntettiyah kenjit: 20 Vit ttri vit tazzinut tug ersittuttea kkwa kenjit, ako kuttukkwitadhut kwut sut thletutedhah kkwa kenjit, nandeitsej kwu tsut, ko ttlothsej kwu tsut: vik kookkekwardhut kwiz zit vit ttrin ndokwuttalthah kenjit, attun ako vik kkyinut Israel kwuttlud.

## CHAPTER XVIII.

**A** TTEINJIAHTSINUT Liveitnut, Livei kwitchin tutthug inchi, Israel ha kwunun ako kwittij \* tthui: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji kkon ha trigweltsej, ako vik kwittij, zyunchuggutea. 2 Ako ko tazzinut tet kwittij zyungittettiyah

\* Zyunkittettiya kkwa.

kkwa : Kekwadhut Vittekwichanchyo ko kwittij nili, nittso tunkovahnyooh.

3 Ako chih atteinjiahtsi vut sun telya tinjlnut kot sut, einut atteinji atteinjigahtsi kot sut, akkih ezir chi ko tivi ; ako atteinjiahtsi ugguth, ako kwunvuth nekthui, ako kwuvut kwuntlugitelya. 4 Nyit ttloli, nyit chugchohchoo, ako nyik kdhuith trootshid tinitirzi, ako nyit tivi vur rkhe trootshid vuntlukwittilya. 5 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyak kwitchin tutthug tet kot sut uttiyootinyooh, nuttedhut ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vorzi zit ukkudahnduk, attun ako vit tinjinut sheg kenjit.

6 Ako Liveit ihthle nym nittegwitti ihtlhog Israel tutthug tet kwut sut chikh niheih, nitchin izzukkwitchin inchi, ako vi yinji tinjkwitizhit tutthug ha niheih chi ei kwittekkit kwu tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo uttikotittenja ; 7 Akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo viv Vittekwichanchyo vorzi zit ukkudahnduk, nittso vit tazzinut Liveitnut tungittiyin, einut zut nugutazi Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 8 Kwunun thlugwathchoy chuggutea kenjit gittettiyah, ei vit ttiy etchichi nuttrahndui kwut sut koqli kwineög.

9 Kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinttlukwuei kwu tsut kettenji tei, ei kwitchinnut ko kittritikwiehie kwikkittittintiyah kenjit kikkuyitandul kkwa. 10 Ihthle tit tinji ko tit tshi kkon nukkug kwutto taheih ahtsi nyah trikoä rsho, ihthle tuzzun, ihthle kakwedhah kunattyi, ko ihthle

nukkwatte kwittridtegwahyin, ko otzi ha tuzzun, 11 Ko tuzzuntluth, ko chunkyo irzyoo ha gikkyi, ko nukwunne ha ket kwahnduk, ko nininchiknut otaktut. 12 Kwuggut yoo tutthug chih ekkwichichyo tungittiyin Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kozyuntritkwichië : ako chih kittritikwiehie kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyin nda kwut sut chikh kotunzit. 13 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo ha thlanchi ha tilya. 14 Kwuggut yoo ei kwitchinnut, ko kthoikit kittintiyah, kakwedhah kunattyinut, ako tuzzunnut zyunnukodheltshej : ko nun, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo akotittintiyah akotinyootinyooh kkwa.

15 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyit tlud ttsut, nyit tazzinut tet ttsut, sik kit Kuttugwitäug nit tsut nuttutaltha ; attun otudhohtshah ; 16 Tutthug nittso Horeb tun thlitrelchil ttrin zit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vut sut ket tinjutdhut, akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo tezyoo chun nevichihtthuk rsho, ako chih kkon chintssi chun nenilhyin rsho tthui, nuttihtthah kkwa kenjit. 17 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Ei zyunkigikhe kwirzi zyunkigikhe. 18 Ko tazzinut tet ttsut, Kuttugwitäug nik kit kwenjit nuttutelhtha, ako viz zhig zit sik kinjik nittitihthlya : ako tutthug chitti vut tsut kuttukkwituteldhut ko tsut zyungittekhyah. 19 Ako nukkwituttatthah, chootin te sorzi zit sik kinjik ko tsut



gittekhayah otudhatshah kkwa vut  
sut kwitti ket gittihkkyah. 20  
Kò ei kuttugwitäug, kettotruttah-  
nyoo ha sorzi zit kinji gittekhayah,  
ei gittekhayah vut tsut kuttuk-  
kwichidheldhut kkwa, kò chizzi  
vittekwichanchyonut korzi zit git-  
tekhayah, ei kuttugwitäug inchi  
nuttadhakh. 21 Akò nyit ttri zit  
akotichinyoo chi, Kinji Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo gikhe  
kkwa nittso tte kazyuntitundui?  
22 Kuttugwitäug Kekwadhut  
Vittekwichanchyo orzi zit gikhyi  
tei, ei etchichi kwikkit tukkwu-  
dhut kkwa chi, akò nukkwichat-  
thut kkwa tthui, ei Kekwadhut  
Vittekwichanchyo elyet gikhyah;  
kuttugwitäug kettotruttahnyoo ha  
gikhe: elyet vittunudhachut.

## CHAPTER XIX.

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo atshinnut kunotyuth tei, einut ko kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinttlukwuei, akò ko tekkit nittiyin, akò ko zzehkwilyei kwiz zit kwinchin, akò ko zzeh kwiz zit; 2 Nyik kthoikit kwuttlud, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinttlukwuei kittintiyah kenjit, zzehkwilyei ttiyigg khenjit kwittsyetilya. 3 Khenjit kwinie rsyenugwitja, akò nyik kthoikit kwilyin nikkittinikwittutia, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinttlukwuei kittintiyah kenjit, kwunun ttiyigg kwu tsut, tinjih nizzhig-nyakthah ettounyatchyo zut kwu tsut takkul kenjit.

4 Akò tinjih nizzhignyakthah enjit, attun zut kwu tsut takkul

kwuttendui kenjit, akotigwiteti-  
tyah: chootin te tiggwinitizzik  
kirkhe tin neög nizzhignyakthah,  
akò kwiyettshikh tei truttuyoo-  
tanchyo kkwa; 5 Nittso tinjih  
ihthle tin neög ha tutchun tet  
kwu tsut taheih tutchun tetthah  
kenjit, akò täui ninechiei tutchun  
un tunetthah kenjit, akò tutchi-  
tutrho, akò vin neög kug nuttah-  
nui, kwikkirkhe; chih zzehkwil-  
yei kwit tet ihthlog kwu tsut  
takkul, akò kwutendui: 6 Tta  
kenjit kwitti nuk kwahtsi tinjih  
nizzhignyakthah kikh akkul ket  
trunatchut, vit ttri nidhah kathog,  
akò yikkuttaheih, kwinië nizzhit  
kenjit akò nyizhigakthah: kwit-  
tizzik nivizzhigtruttakthah elyet  
gili, kwuggut yoo kwiyettshikh  
tei truttuyootanchyoh kkwa. 7  
Ezyuk kwuggut nit tsut kuttuk-  
kwiteldhut, akotichihnyoo, zzeh-  
kwilyei ttiyig khenjit kwittsyet-  
tilya. 8 Akò Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyiv Vittekwichan-  
cho nil lyin kwinttsi kwahtsi chi,  
nittso nit ttiyut tsut kinji nintei  
ha gikhe, akò kthoikit tutthug  
nyinttlukwuei ei nit ttiyut tsut  
nuttlukwitteä khenitteitinnittäei;  
9 Chih kuttukkwitadhut tutthug  
choog ttrin nit tsut kuttukkwitel-  
dhut akotittintiyah kenjit kuttu-  
nanyah chi, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vettitinizhya, akò shög vik kwinie zit tuttadhah; akotsut kwikkyih-  
kug ttiyigg kwiyendo khenjit nut-  
tilya, chih ttiyigg kwineög: 10  
Tta kwittukwia nyik kthoikit  
nuttrtetunja kkwa, ei Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyiv Vitte-  
kwichanchyo kwitti kenjit nyint-  
tlukwuei, akò tta kenjit kwittu-  
kwie kettun tilya.

11 Kò tinjih ihthle tin neög

truttouchachyo, akə yenjit nuk-  
kwinahj khuyoovahyin, akə yin  
netsi nukheh, akə nuttedhakh  
kenjit yidh dhakthui, akə chih  
zzehkwilyej kwit tet ihtlhlog kwu  
tsut akkul: 12 Akətsut viz zzeh-  
kwilyej unjonut giyoəkkuitahah,  
akə tta ket kwitti nukkwahtsi  
nili tsut kwunttlungitatshyah,  
nuttedhakh kenjit. 13 Nyin nde  
venjit zyoogguttitedichyah kkwa,  
kə Israel vut sut tta kwittukwiä  
ooun otindul nyah kwirzi kwut-  
tahthah kenjit.

14 Nyin neög vin nunh lvin  
oounkwittilya kkwa, ei oneno tej  
nyik kwittij tun nungitintthui, ei  
kittintiyah kthoikit tun Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyiv Vit-  
tekwichanchyo nyinttlukwuei kit-  
tintiyah kenjit.

15 Kwahnduk ihthle nuttekheh  
kkwa tinjih ihthle netsi tekkəti-  
gwittiyin ihtlhlog kenjit, kə kwir-  
zyoətigwittiyin ihtlhlog kenjit,  
kwirzyootittiyin kwirzyoətigwit-  
tiyin ihtlhlog kenjit: kwahnduk  
nekthunnut ko zhih kwut sut, kə  
kwahnduk ttenut ko zhih kwut  
sut, ekkwichichyo kwuttuttei  
trigwutahtsyah.

16 Kwahnduk vetsit tinjih ihthle  
netsi nukheh chi \* tekkətigwitti-  
yin kenjit yin netsi ket kwutah-  
nduk kenjit; 17 Akətsut tinjih  
ehtletsut, einut ko kyitdetug  
chuttsuttigwinyoo koopi, Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo nda nugu-  
tedhut, atteinjiahtsinut akə kut-  
toutitchattrinut nda ei ttrin zit  
tej zyungittelya; 18 Akə kuttou-  
titchattrinut tsenja tsut zyunko-  
takthut: akə, kwinyooyin, kwah-  
nduk kwahnduk näune nili chi,  
akə tit tazzi netsi nakwue ha  
ket kwelnduk chi; 19 Akətsut

nittsə ninjiödhut tit tazzi tsut  
tittettiyah vut tsut akətsunto-  
whohyah: kwikkrit nyit tlud kwut  
sut kwirzyoo oounkwittijä. 20  
Akə chizzinut zyunkoogwituttet-  
thuk, akə zyunguttunatchut, akə  
yendo kwundo tthui te akətinchi  
kwirzyoo nyit tlud akətungitetti-  
yah kkwa. 21 Akə nyin nde  
kersyootuttahnja kkwa; kwundui  
kwundui ti, kwinde kwinde ti,  
tiggo tiggo ti, tinili tinili ti,  
tikthui tikthui ti.

## CHAPTER XX.

**N**YIT tsutkwilhejinut netsi  
nithlutrutuggun kwu  
tsut chekhchinti tej, akə thluichoh  
akə vulkunututtul, akə tinjhnut  
ni yendo tsut lyei zyunnyayin tej,  
ko nochut rsho: kwuggut yoo  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nyiv Vittekwichanchyo nyah tin-  
chyo, attun Ijpt kthoikit kwut  
sut chikh neninyanttsi. 2 Akə  
nukkwituttatthah, nithlutrutug-  
gun kenjit kwu tsut nyakkwun  
kettenizi tej, atteinjiahtsi kwu  
tsut nyakkwun nuttehab, akə  
tinjhnut tsut gittekyah, 3 Akə  
akətsunkotahnja, Israel, odhu-  
dantshei, choogttrinnyiwhotsut-  
kwilhejinut netsi nithlutrutug-  
gun kenjit kwu tsut nyakkwun  
ninochyah: nyiwhot ttri khuvu-  
tutsui rsho, zyunnochut rsho, akə  
zyuntohtrhut rsho tthui, akə ko  
kirkhe nyiwhozyunnutchutchoo-  
nei rsho tthui; 4 Kwuggut yoo  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nyiwhov Vittekwichanchyo attun  
nili nyiwhah tittizzhit nyiwhot  
tsutkwilhej netsi nyiwhenjit nitsi-  
tahthut, nyiwhah kwutahndei  
kenjit.

5 Akə ttshidnut tinjhnut tsut

\* Kə, kwinetsitigwittiyin.



zyunkigitekhyah, akotungitittenja, Chootin tinjih tte koql̄i zzeh ketchid nukkwintthui, akō rsikotittinyoo kwu tsut kwunttlukwīei kkwa? chozzi akō tiz zzeh kwu tsut kevizzi, nithlutrutuggun tun nuttedhakh kuttrunatchut kenjit akō chizzi tinjih rsikotittinyoo kwu tsut kwunttlukwitteä. 6 Akō chootin tinjih tte koql̄i chugchohtutchun tekkit nuttintthui, akō tthui te kwut sut yinnahchyah kkwa? chozzi akō tiz zzeh kwu tsut kinevizzi, nithlutrutuggun tun ninidhut akō chizzi tinjih kwut sut yittunahtah ket trunatchut kenjit. 7 Akō chootin tinjih tte koql̄i trenjo nikhuttrittineditya kenjit khenitteitinnitāei, akō yoonjik kkwa? chozzi akō tiz zzeh kwu tsut kinevizzi, nithlutrutuggun tun ninidhut kuttrunatchut kenjit, akō chizzi tinjih yootendul kuttrunatchut kenjit. 8 Akō ttshidnut kwikkyihkug tinjihnut tsut zyunkigitekhyah, akō akotungitittenja, Chootin tinjih tte koql̄i natchut akō khoututsui? chozzi akō tiz zzeh kwu tsut kevizzi, vit tazzinut ttri vut sun kit khoutetutsui kkwa kenjit. 9 Akō nukkwituttatthah, ttshidnut tinjihnut tsut zyunkigikhyi zyunkigitinjik tle, notlinut nuvvetshidnut kuntukkookwuttattshah tinjihnut ttshid enjit.

10 Zzehkwīlyei kwu tsut nyakkwun kettenjheih tei kwinnetsi nitsitathut kenjit, akōtsut ttsinetun kwu tsut ket kwanduk. 11 Akō nukkwituttatthah, ttsinettun kwittitrigikhyi nit tsut ahtsi chi, akō nit tsut kitinittshi, akōtsut akōtigwitetchyah, tinjihnut tutthug zut kwiz zit ko trikkwāei nit tsut zug gittelya chukeinduk kwittrid kenjit, akō nit tsut zyun-

gutahnduk. 12 Akō nyah ttsinettun ahtsi kkwa chi, kō chuggun nyin netsi tahtsyah, akōtsut nuvvenotlinut kwunnuchantul: 13 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyonyinli kwunttlukwīei tei, ezir ettounyatchyo rsihchoh vekkyi ha tudhankthah: 14 Kō trenjonut akō trinyunnut, akō akkih, akō tutthug zzehkwīlyei kwiz zut zyunkoql̄i, kwit khuttranchyah tutthug inchi, uttut tsut khuttranchyah kenjit tukkwutandul; akō nit tsutkwilheinut ko khuttranchyah uttiā, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinttlukwīei. 15 Zzehkwīlyei tutthug nitsut nizhit nizhit zyunkotli, ei chih kwitchinnut zzehkwīlyei tet elyet zyunkwili, kwikit kwu tsut tittintiyah. 16 Kō chih tinjihnut ko zzehkwīlyei, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kwittii kenjit nyinttlukwuei, etchichi tuzzuk kwundui akkheötittinja kkwa: 17 Kō thlanchi ha rsyetetskunkotutantsyah; Hitteitnut, akō Amoreitnut, Kanaaneitnut, akō Perizzeitnut, Heiveitnut, akō Jebouseitnut; nittsō Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nit tsut kuttukkwichildhut: 18 Ko kittrunkwitchiē kuttu vittekwichanchyonut tsut tungettiyin tutthug akōtunto-whohyah kunnyiwhokkotunatchyah kkwa kenjit: akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo netsi kwirzyoō tuntowhohyah kkwa kenjit.

19 Zzehkwīlyei ihtlog nizhook nuvvenotlinut kwunnuchantul tei kwinnetsi chuggun nyantsi otindul kenjit, kwit tutchun rsyetetskunkwituttantsyah kkwa tāui ha

nyittshah kwikkirkhe: kwuggut yoo kookwudhun kwut sut tunantah, ako elyet tunudhawhol; kwuggut yoo kwittshyah tutchun tinjih nili lyet, nik kirkhe nuvenotlinut kwinnutruttatul? 20 Ei kwirzi tutchun kanyitundui trua kenjit tutchun elyet zyunkwili, rsyetetskunkwituttantsyah ako tinjintthah; ako zzehkwilyei nyah chuggun ahtsi kwinetsi kwinukkwichithitshil kwittrid nukkwitintthul, nukkwituttutunadhul kwu tsut.

# CHAPTER XXI.

**K**THOIKIT tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo, nyinttlukwuei kittintiyah kenjit ihtle nizzhigtrinyakthah trikkwaei chi, kwittshyah tun injik, ako chootin yidh dhelkthui kakwitundui kkwa: 2 Akotsut nyit chunjonut ako nyik kuttoutitchatrinut chikh nugutettah, ako ei nizzhigtrinyakthah zzehkwilyei vindi zyunkooli kwu tsut kunkookwitattri: 3 Ako akotigwitetchyah, ei zzehkwilyei ei tinjih nizzhigtrinyakthah kwiendo kwu tsut nyakkwun koei, ei zzehkwilyei unjonut inchi akkih trig kkyi akkih notli tet tsut zyunkotendul, ei vah kwittridtetroogwahyinh kkwa, ako vizzitoninja zit elil kkwa; 4 Ako zzehkwilyei unjonut akkih trig kkyi choo nillei nihtug kwu tsut nungitattshyah, ei nunh kutto tuttrahyinh kkwa tthui ako niitrilli kkwa tthui, ako zut nihtug tun akkih trig kkyi vuk kkokh thlungututtahnui: 5 Ako atteinjiahtsinut Livei tinjinut kwu tsut nyakkwun nugutettah; kwuggut yoo einut Kekwadhut Vitte-

kwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo uttizyunkotinyooh gikuntahnduk kenjit; ako chuttsuttigwinyoo tutthug ako trudhakthui kwitetkoogwinyatchyo ko kinjik kirkhe kuttukkwiutruttattri: 6 Ako ei zzehkwilyei unjonut tutthug, tinjih nizzhigtrinyakthah tsut kwiendo nyakkwun tunginchyo, akkih trig kkyi nihtug tun vuk kkokh thlekwitchilnei vuk kug ko nilli kunguattattrah: 7 Ako kwitti zyunkigitekhyah ako akotungitittenja, Nyiwhonli chih tta netchonja kkwa, ako nyiwhonnde zyunkwunahyinh kkwa tthui. 8 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit ttsyahnut Israel, ei nekovikthut, kwet oounkwitchili, ako nit ttsyahnut Israel ko tlud tta kwitukwia kwittutontyinh rsho. Ako tta kwet oounkwittitelya. 9 Kwikkrit tta kwittukwia nyit tlud kwut sut oounkwittitelya, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda tshitgwitchoe tsut tittintyah tej. 10 Nyit tsut-kwilheinhut netsi nithlutruttuggun kwu tsut ihah tej, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinhli tsut kwunttlanttshi, ako elndi tukkotandul, 11 Ako elndinut tet trenjo ihtle ndotinchyo nyayinh, ako vet tinjinitizhit, ako kwuut enjit uttut tsut vihnji yinidhun; 12 Akotsut niz zzeh kwu tsut ooe nuttantshyah; ako tezoo rsih ha tit tshi khuttettul, ako tin lekkiu tettul; 13 Ako elndi chakh ettiyinh uttut sut nineyittahchul, ako niz zzeh kwiz zit tittetchyah, ako rsyenun ihthlog kathog thlo ha tit ttiy ako tuhun enjit tettrreh: ako kwittle vut tsut nitte tihah, ako vuk kkuu tilya, ako nyu ut telya. 14 Ako nukkwituttattthah, sso nit



sun ahtsi kkwa chi, akōtsut kethle tehah nitchin kwu tsut yinidhun akōtōutittinja: kō yootsei kenjit nuttandui kkwa, elndi kit tutashyah kkwa, kwuggut yoo zugtili dhantsei.

15 Tinjih iithlē kwuut nekthunnut tiyin, iithlē vettitrinidhun, akō iithlē truttutrochachyo, akō git tsut trinyun niginih, ehtletsut, vettitrinidhun akō truttutrochachyo; akō kwittinji ttshid vuk koqlī attun truttutrochachyo vut sun nili chi; 16 Akōtsut nukkwituttatthah, ei tiyin vit tinjinut zyungitettiyah kenjit nikkittinikwittilli tej, vettitrinidhun viz zyoo ettelye ttshid vuk koqlī uttukkwituttatthah kkwa truttutrochachyo viz zyoo kwundui kathog, attun ttshid vuk koqlī nili: 17 Kō truttutrochachyo viz zyoo, ttshid vuk koqlī yek kwutahnduk, tutthug tiyin kwut sut kwunun nekthui ug-gwantssi yit tsun ahtsi kwikkirke: kwuggut yoo vut ttei koogwinyäei nili; ttshid vuk koqlī tegwitiē kyō vut sun nili.

18 Tinjih iithlē kwittinji tiyin vit tshi tutchud akō kwinetsi tinchyo, tit ttiy tezyoo kukwutathut yinidhun kkwa, kō tu hun tezyoo, akō githlitattrhoh kwitizzik, otudhatshah kkwa: 19 Akōtsut vit ttiy akō vu hun giyootendul, akō viz zzehkwilyei unjonut tsut chikh niggitatshyah, akō vit tekkit nittegwitti kwu tsut; 20 Akō viz zzehkwilyei unjonut tsut akōtiggitittenja, Chih nyiwhot tinji vit tshi tutchud akō kwinetsi tinchyo, nyiwhot tezyoo kukkwutathut elyet kwikkittinidhun; vuv vut koqlī, akō enitinji. 21 Akō viz zzehkwilyei tinjih tutthug ttshih ha

zyungiyootettshit, nattedhah kenjit; kwikkittinidhun kwut sut kwirzyoo, ooun kwittia; akō Israel tutthug kwittuttetthuk, akō tunatchut.

22 Akō tinjih iithlē kwirzyoo tettiyn chittshi ket ginili, akō nizzhigtruttakthah chi, akō tutchun kug vizhiëttanchokh: 23 Viz zyin ttodh tutthug tutchun kug kwittuttea kkwa, kō ei ttrin zit inchi ettelye vinnutandul; kwuggut yoo ei vizhiëttirilechokh Vittekwichanchyo vut sut kwirzyoo vet trigikhyi; nyik kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kwittii kenjit nyintlukwuei rssrui tantsyah kkwa kenjit.

## CHAPTER XXII.

**N**YIT tazzi vakkih kō vit tiva tutaheih tunayah kkwa, akō kot sut nuttutunahi: ettelye nyit tazzi tsut ninukotantsyah. 2 Akō nyit tazzi nit tsut nyakkwun tinchyo kkwa chi, kō vahnyitundui kkwa chi, akōtsut khe niz zzeh kwu tsut nuttantsyah, akō nyah tittetchyah nyit tazzi yookkuttunetyah kwu tsut, akō vut tsut kwuntlunuttantsyah. 3 Akō vith thluichoh uttzechoh ha kwikkittittintiyah: akō vik kwutchakh ha kwikkittittintiyah; akō nyit tazzi vit etchichi tutthug katrikwetunduk ha kwikkittittintiyah, ei ahtretunduk, akō vikkwäei; ettelye nuttutunahi kkwa. 4 Nyit tazzi vith thluichoh uttzechoh kō vakkih kwiniē zit nuttutahnui tunayah kkwa, akō kot sut nuttutunahi; ettelye vut tsuttruttindul ninekotrutahtli kenjit.

5 Trenjo iithlē tinjih yikk nut-

tahchul kkwa, akə tinjih ihtlē trenjoyikknuttahchul kkwatthui: kwuggut yoo chootin te akətitiyin Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut vittrikwitchiē nili.

6 Kwinie kwinjyik, tutchun ihtlog kwuk kug, kə nunh kug, tzi tto tut tsut chiheih chi, tzikkyi koqlī chi, kə uggo, akə kwuhun tzikkyi kug, kə uggo kug dhitti, kwuhun tzikkyi ha otindul kkwa: 7 Kwuhun ettelye kethle tuttnadhul otittinja, akə tzikkyi uttut tsut tukkwutandul; nyah kwirzi kwuttathah kenjit, akə nyit ttrin ndokwuttathah kenjit.

8 Zzeh ketchid nukkwintshi tej, akətsut nith thlizsit kenjit kwikhyoth kwuttantsyah, niz zzeh kwuk kug tta kenjit nuttitjä kkwa, ihtlē zut kwut sut nutahnui chi.

9 Nyit chugchohtutchun tekkit nizi nithlinetsi ha niitilya kkwa: nyin nizi nijih vit chug, akə nyit chugchohtutchun tekkit khunassi rsyetetkoogwitelya kkwa kenjit.

10 Akkih ezir akə thluichoh uttze choh \* ha nunh kutto tutayah kkwa.

11 Yikk ethitli nithlinetsi ha treltsei nuttachul kkwa, tivirkhe akə ethitlitril nikbah.

12 Nit yikk tlin ttankthut kwukkug tthug kwuttantsyah, ei ha † nuötinyanji.

13 Tinjih ihtlē trenjo onji chi, akə yit tsut nittetaheih, akə truttuyoochachyo, 14 Akə yin netsi guttutritchahnji kwunttlutaheih chi, akə yik kug trorzi irzyoo nututäei, akə akətinyoo, chih trenjo odhihnjik, akə vut tsut nyakkwun ninihzi tej, nitchid koogwiteyin

viz zit elyet kookwelhah: 15 Akətsut nitchid vit ttiyi akə vu hun, nitchid nitchid koogwiteyin kotendul akə zzehkwilyei unjonut tsut nittegwiiti tun niggitelya: 16 Akə nitchid vit ttiyi unjonut tsut akətittitenja, Sit tshi chih tinjih tsut kwunttlelhtshj vu ut telya kenjit, akə truttuyoochachyo; 17 Akə, kwinyooyin, yin netsi guttutritchahnji kwuntlutetiei, akətinyoo, Nit tshi nitchid koogwiteyin viz zit kookwilhei kkwa; akə kwittizzik sit tshi nitchid nili vik koogwiteyin chih zyunnili. Akə zzehkwilyei unjonut nda yikk kuttuggituttatchul. 18 Akə ei zzehkwilyei unjonut ei tinjih zyunkotendul akə giyunthlitattrhoh; 19 Akə itsitakkui shakal ihthlogtinili kit chotyin kwu tsut kwinetsi giyuntoututatttri, akə nitchid vit ttiyi tsut kwuntlungittelya, Israel nitchid ihtlē vuk kug trorzi irzyoo nututiei kenjit: akə yu ut telya; ettelye tit ttrin tuthug kəthog oonyittatshyah kkwa. 20 Kə chih etchichi thlitegwittli chi, nitchid koogwiteyin nitchid enjit trikkwäei kkwa: 21 Akətsut nitchid vit ttiyi zzeh kwinete kwu tsut chikh nungitatshyah, akə viz zzehkwilyei tinjih ttshih ha zyungiyootettshit nuttedhakh kenjit: kwuggut yoo Israel tet kwunashi tettiin, tit ttiyi zzeh kwiz zit ttsetigwittiin tsettiin: kwikkit nyit tlud kwut sut kwirzyoo ooun kwittjä.

22 Tinjih ihtlē trenjo kwukku i tsut nikhutniditti ha tshattui trikkwäei chi, akətsut ethletsut nugutedhakh, tinjih trenjohatshattui, akətrenjo: kwikkit Israel vut sut kwirzyoo ooun kwittjä.

\* Kə, nikbah.

† Kə, nuötedhanji.



23 Nitchid tinjih ahtundui kkwa kwukku; tsut khenitteitritchittäei kooli chi, ako tinjih ihtlę zzehkwilyei kwiz zit yik kwaei, ako yah tsheltui; 24 Akotsut ei zzehkwilyei nittegwitti kwu tsut chikh nukotohtshyah, ako ttshih ha zyuntohttshit nugutedhakh kenjit; nitchid, kwuggut yoo irzrul kkwa zzehkwilyei kwiz zit; ako tinjih tin neög trenjo zug eltsei kenjit: kwikkitt nyit tlud tet kwut sut kwirzyoo ooun kwittja.

25 Kọ kwittshyah tun tinjih ihtlę nitchid khenitteitritchittäei ukkwaei chi, ako tinjih ttui ha yoonji, ako yah tsheltui: ako chi tinjih yah tshattui rzj nuttedhakh; 26 Kọ nitchid tsut ekkwichichyo tittintiyah kkwa; nitchid trigwandyoth vah kwili chittshi ket ginili; kwuggut yoo tinjih ihtlę tin neög netsi nukheh tei kwikkitt, ako niyizhignyathah, chih kwikkitt tekoonchyo: 27 Kwuggut yoo kwittshyah tun yik kwäei, ako nitchid khenitteitritchittäei irzrul, ako elyet ihtlę yiitendul kenjit kwilya.

28 Tinjih ihtlę nitchid tthui tinjih ahtundui kkwa, khenitteitritchittäei kkwa, ukkwaei chi, ako yoonji, ako yah tsheltui, ako ko trikkwäei; 29 Akotsut tinjih yah tshattui nitchid vit tti tsut itsitakkui shakal ihtlękwunlichotyin kwunttlutelya, ako yu ut telya; zug yeltsui kenjit, tik kwundui ttrin tutthug kathom ettelye oounyittatshyah kkwa.

30 Tinjih tit tti trenjo otendul kkwa, ako vit tti tlin kwikkiei-tunattyah kkwa.

## CHAPTER XXIII.

**T**INJIH khuggwo tun vikkwi-tinjik, ko viv vyerzra nukwinahi trinttyuth, Kekwadhut Vittekwichanchyo thlelchil tun nitte tehah kkwa. 2 Trulzit kkyi Kekwadhut Vittekwichanchyo thlelchil tun nitte tehah kkwa; nizyoneditchi ihthlogchotyin kwu tsut inchi Kekwadhut Vittekwichanchyo thlelchil tun nitte tehah kkwa. 3 Ammoneit kọ Moabeit Kekwadhut Vittekwichanchyo thlelchil tun nitte tehah kkwa; nizyoneditchi ihthlogchotyin kwu tsut inchi Kekwadhut Vittekwichanchyo thlelchil, tun elyet ihtlę ko tet nitte ttehah sheg kenjit: 4 Kwuggut yoo Ijpt kwut sut chikh nohchil tei, thlyethchyokh ha ako choo ha kwinie tun nyiwhot tut tsut gichochil kkwa; ako Balaam Beor vit tinji Pethor Mesopotamia tun kwut sut nyin netsi zyungiyaeh kenjit nit tsut kwirzyoo gittekyah kenjit. 5 Kwittizzik Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo Balaam otudhatsha elyet kwikkitt tinizyah: kọ Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kwirzyoo kwu tsut trigikhyi kwirzi kwu tsut trigikhyi uttsetunahe, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyet tinizhin kenjit. 6 Ko ttsinettun ako ko kwitchirzi tthui nyit ttrin tutthug sheg kenjit kookkuttinintyah kkwa.

7 Idomeit vittritittiä kkwa; kwuggut yoo nyit tazzi nili: Ijpt tinjih vittritittiä kkwa; kwuggut yoo vik kthoikit tun atshin ilih. 8 Trinyunkthut kot sut zyunkoooli ko nizyoneditchi ttyenut tun

Kekwadhut Vittekwichanchyo thlelchil tun nitte guttettah.

9 Nit tsutkwilheınut netsi ndö-ihah teı, aköteı ekkwichichyo kwirzyoo tuttug kwut sut uttikutunantyah.

10 Tinjil ihthle nyiwhot tet kooli chi, rsotittinyoo ilı ttodh kooli teı rssrı yit sut nukkwichahnei kwikkirkhe, akötsut trikkwitchintekkit kwut sut chikh tehah, trikkwitchintekkit tun nitte tehah kkwa: 11 Kö aköti-gwitetchyah, khahtsut nukkwichatshit teı, choo ha uttikuötat-trihah: akö ttrinorzi nechiei tle, trikkwitchintekkit kwu tsut nitte nutettyah.

12 Trikkwitchintekkit kwuödh tthui kwittekkittittintiyah, nit-chin kwu tsut chikh tıhah: 13 Akö nyiv vidhizzin kwit tet ttäuı kittintiyah; akö nukkwtuttat-thah, kwuödh dhinti teı, ei ha khu-gwitikyit, akö uttsetuttunaäh akö ei nit sut chikhditchi kwunuötuttandul: 14 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyit trikkwitchintekkit kwittet gettik, nyi-itendul, akö nyin nda nit tsut-kwilheınut kwunttlutelya kenjit; ezyuk kwuggut nyit trikkwitchin-tekkitt rsikotittinyoo kwitutteä: ekkwichichyo rssrı niz zit kwit-tunahyah kkwa kenjit, akö nit sut uttsunnetuttunaäh kkwa kenjit.

15 Chukkeınduk yek kekwa-dhut ttsut nit tsut ehthlechilkyik yek kekwadhut tsut kwunttlutantsyah kkwa: 16 Nyah kwit-tetchyah, nyit tlud, ei kwittekkittun nyin nittegwiiti kwittet ih-thlog kwiz zit ei uttikotittenja, nitchin kwiendo kettinidhun: vahuttseınugwituttaä kkwa.

17 Israel kwittshınut tet \* ttse-kwinidhun kwu tsut kwunttlutattatshi koli rshö, akö Israel kwittinjinut tet tthui † ttzetigwitiyin kwu tsut kwunttlutattatshi koli rshö. 18 Ttsetittiyin nendei, kö thlui venja, khenitteikwitchittäei nintei kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo zzeh nitte nuttiä kkwa: kwuggut yoo chih ehthletsut inchi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut kit-trunkwitchiä.

19 Nyit tazzi tsut kookwazhi kwuntlukwuttandul kkwa: itsi yoo-ttsei kookwazhi, truä kookwazhi, ekkwichichyo kenjit kookwazhi ei kookwazhi kenjit kenutranji: 20 Atshin tsut kookwadhun kookwazhi kenjit kwunttlukwuttandul; kö nyit tazzi tsut kookwazhi kenjit kwunttlukwuttandul: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo ekkwichichyo kwuttutthug kwu tsut nyinli nuttandul ei kthoikit tun kwu tsut ihah kittintiyah kenjit nyik kwittuttahrsyah.

21 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut khenitteikwitchittäei nintei kwinittei ha khenitteitittintuä, kwitti nukkwtuäntsah trittsut-tinja kkwa: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo ettelye nit sut ket gittekyah; akö nyenjit kwirzyoo kwitutteä thleh. 22 Kö kwinittei ha khenitteitintuä zukuttitinyaäh chi, nyenjit kwirzyoo kwitutteä kkwa. 23 Ei nyit teva kwu tsut khuttiditchi kuttunantyah akö kwikkittittintiyah; nitso Kekwadhut Vittekwichanchyo

\* Heb. kedeshah.

† Heb. Kadesh.



nyiv Vittekwichanchyo tsut kwinittei ha khenitteitinintäei, uttiyinji kwut sut atteinjji, ei niz zhigha khenitteitinintäei.

24 Nyin neög chugchohtut-chun tekkit nitteniheih tej, akotsut kookwudhun chugchoh tunantah ettininchyah kwu tsut nittso kettinidhun; kō nit ttya zit tilya kkwa.

25 Nyin neög ttloli kkoh kwitet nitteniheih tej, akochi kookwudhun nyinli ha khuntunanchah; nyin neög vit ttloli kkoh kwu tsut vizzittlokhuiti kwittetantyah kkwa.

## CHAPTER XXIV.

**T**INJIH ihtlē trenjo onjik akō yah nikhutniditti, akō nukkwiniḍhut trenjo vin nde tsut chekkoorzi ukkwäei kkwa, ekkwichichyo rssrui yiz zit ukkwäei kenjit: akotsut kwittsyettritchiltshi ettunettle yenjit kwittuttunet-tluth, akō yinli zit yinttletahchul, akō viz zzeh kwut sut \*oon yit tahah. 2 Akō viz zzeh kwut sut chekhchithizzi, kudhun tehah akō chizzi tinjih vu ut tittet-chyah. 3 Ako kwukkui khuiko truttuyoochachyo, akō kwittsyettritchiltshi ettunettle yenjit at-tunttluth chi, akō yinli zit yinttletahchul, akō viz zzeh kwut sut chikh yit tahah; kō kwukkui khuiko ninidhut chi, ei yu ut enjit yoonjik; 4 Vuk kkui kwi-yettshikh tej, attun ooun neyitchileh, chun tu ut enjit noutendul elyet kwitchië, rssrui nili tle; kwuggut yoo ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kittrikwit-chië: akō kthoikit guttukkwitutaḍndul kkwa, ei Kekwadhut Vitte-

kwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kwittij kenjit nyinttlukwuei.

5 Tinjih kwuut ketchid onjik tej, nuttruvve kwu tsut chikh tehah kkwa, akō kwittrid ihthlog ha kuttukkwitruttadhut kkwa: kō nukkwutudhut ihthlog kathog viz zzeh tun vittitetundul, akō tu ut onjik tseyin tahtsyah.

6 Tinjih ihtlē vizzittenidbakh kō kotrulttshih kwuttug kwit-tshikh kwitti trigwahtsi kenjit otendul kkwa: kwuggut yoo tinjih kwundui kwittshikh kwitti trigwahtsi kenjit onji.

7 Tinjih ihtlē Israel kkyinut tet vit tazzinut kot sut ihtlē uni trikkwäei chi, akō yah trokthut kwahtsi, kō nuähndui; akotsut ei uni nuttedhakh; kwikkrit nyit tlud kwut sut kwirzyoo oounkwit-tilya.

8 Nuttavellut irzyoo trudhak-thui ket uttikenyantyi, tsenja tsut kuttunantyah, akō atteinjiahtsinut Liveitnut kunnyiwhotunatchyah tutthug kwikkrit tittintiyah: nittso kō tsut kuttukkwichidhelhdhut, kuntunohtyah akōtuntowohoyah kenjit. 9 Kun-nyandui chitti Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kwinie tun Miriam tsut tetti-yin, Ijpt kwut sut chikhnohchil tle.

10 Nyit tazzi ekwichichyo vunttlukwanji tej, viz zzeh kwu tsut nitte tihah kkwa kwittshikh vik kwitti kwahtsi otindul kenjit. 11 Chikhtui nuttidhut, akō ei tinjih vut tsut kwunttlukwanji kwit-tshikh kwitti kwahtsi chikhtui nit tsut nutteä. 12 Tinjih nersitchachyo nili chi, kwittshikh vik kwitti kwahtsi nittiyin ttinchyah kkwa: 13 Ettelye ttrinorzi nutchäug tej kwittshikh kwitti

\* Kō, chikh.

trigwahtsi vut sun nuttantsyah, ti yikk zit ttechyah kenjit, ako kwirzi nyenjit gittekhyah: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nit tsut tshitgwichöetigwitti-yin kwitutteä.

14 Chukkeinduk traheh nersitchachyo ako kettuntidichyo, nyit tazzi tet \* nili chi, ko nyatshinnut tet kot sut nili chi nyik kthoikit tunginchyo nyin nittegwitti kwiz zit trigontsi ha vut tsut tittintiyah kkwa: 15 Vit ttrin kenjit vin nendui vut sun tantsyah, ttrinorzi nutchäug kwiyyətshikh; kwuggut yoo nersitchachyo, ako yik kko yin-jinahwah: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nyin netsi terzrul, ako nit tsut trigwandyoth kwitutteä ket trunatchut. 16 Kwittyinut kwikkyinut enjit nizzhigkotruttahkthah kkwa, ako kwikkyinut kwittyinut enjit nizzhigkotruttahkthah kkwa tthui: tinjih ettounyatchyo khe tit trigwandyothkenjitnizzhigtruttahkthah.

17 Atshin enjit kuttukkwititchattri yittinduth kkwa, kwittyi ettun tidichyo enjit tthui elyet kkwa; trig kkontettug vit yikk kwittshikh kwitti trigwahtsi kenjit otindul kkwa tthui: 18 Ijpt tun chukkeinduk ilih, ako zut kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nenyoovikthut kunnutandui: ezyuk kwuggut chih ekkwichichyoakotittintiyah nit tsut kuttukkwitelhdhut.

19 Nyik kwunzitekkitt tun nyit ttloli tinitirzi khunyitti tej, ako kwunzitekkitt tun thlitshichunnilkdah ihthlog kunudhande, chun kwu tsut netihah kkwa otindul kenjit: atshin enjit, kwittyi ettun enjit, ako ttrig kkontet-

tug enjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinli kwittrid tutthug zit nyik kwittuttahrsyah. 20 Nyit oliv tutchun nittenyakthah tej, chun kinetihah kkwa thohchyah kug kkuttunintyah kenjit: atshin enjit, kwittyi ettun enjit, ako trig kkontettug enjit kwitutteä. 21 Nyit chugehohtutchun tekkit chugehoh nyanttsi tej, kikh kut tunantsyah kkwa: atshin enjit, kwittyi ettun enjit, trig kkontettug enjit kwittelya. 22 Ako Ijpt kthoikit chukkeinduk ilih kunnutandui: ezyuk kwuggut chih ekkwichichyo akotittintiyah kenjit nit tsut kuttukkwitelhdhut.

## CHAPTER XXV.

**T**INJIH tet uttsuttigwinyoo kooli chi, ako kuttukkwititchattri kwu tsut nigininchil, kuttoutitchattrinut ko kuntouttattatri kenjit: akotsut tshitchöe tshitchöe otinyoo untukkwituttattri, ako tekotettiiyin kwinetsi untoututtattri. 2 Ako akotigwitetchyah, tekkotettiiyin vithlitruttattattrihoh ket ginili chi, kuttoutitchattri tshitattui tiyittahyah, ako vunda vithlitruttattattrihoh, yit tekkotigwittiin kwikkitt, trikwi-tittittshi kwikkitt. 3 Nettrinilkha ttankthutshotyin kookwudhun yithlitruttattattrihoh, kwiendo tittettiyah kkwa: kwiendo tittiin chi, ako nuttrinilkha lyei ha chih yendo tsut yithlitattattrihoh chi kuttrunatchut, akotsut nyit tazzi elyet gili nit tsut vikkwitittetchyah.

4 Akkih ttloli kuttattyah tej elyet nettitinidhiä.

5 Nithlondekthut nikha kookwitchin chi, ako ihtlile ninidhut,

\* Ko, kooli.



ako elyet kkui ittiya, ninidhut vu  
 ut atshin chikhtui tsut nikhut-  
 tinedityah kkwa: vuk kkui vut  
 chah yit tsut nitte tehah, ako  
 kwuut enjit uttut tsut yootendul,  
 ako kwukkuu vut chah enjit koo-  
 koqli yit tsut tittettityah. 6 Ako  
 akotigwittetchyah, ttshidkoqli  
 nantshi, vonde ninidhut tekkit  
 kwu tsut tittetchyah, Israel tet  
 kot sut vorzi kiitrittettul kkwa  
 kenjit. 7 Ako tinjih vonde trenjo  
 otendul kettinidhun kkwa chi,  
 akotsut vonde vu ut nittegwitti  
 kwu tsut gitehah unjonut tsut,  
 ako akotittitenja, Suk kkui vut  
 chah tonde tsut Israel tet orzi  
 khuttahtah tunahkwa, suk kkui  
 vut chah vet koei kwikkit tittet-  
 tityah akotinidhun kkwa. 8 Ako-  
 tsut viz zzhkwilei unjonut gi-  
 yookkuggittekhyah, ako gittsut-  
 zyungittekhyah: ako kwuttuttei  
 tinchyo chi, ako akotinyoo, Othi-  
 ndul kettinihtun kkwa; 9 Ako-  
 tsut vonde vu ut unjonut nda yit  
 tsut nuttehah, ako yik kthuitri  
 yik kthui kwut sut tuyittunet,  
 ako yinyun kug terzik, ako kwit-  
 tigittekyah ako akotittitenja,  
 Tinjih tonde zzeh nukkwitetthul  
 yinidhun kkwa kwikkit vut tsut  
 tigwittettityah. 10 Ako Israel tet,  
 Attun vik kthuitri truttinut viz  
 zzeh, vorzi otetirzya.

11 Ako tinjih utsuttunithluga-  
 tinyoo tei, ako ihtle vu ut kwu  
 tsut nyakkwun niheih chi ako tuk  
 kkui attun yidh dhakthui nili  
 kwut sut itendul kenjit, ako tshit-  
 chahnji, ako nukkwinahi tekkit  
 tun yoonji: 12 Akotsut vinli ket-  
 tinintdhab, nyinnde nersitchachyo  
 yoottittenja kkwa.

13 Nyit oontsyoo zit vah kwik-  
 kettrigwitahti nithlinettsi kittin-  
 tityah kkwa, nittsi ihtlog ako

nittsul ihtlog. 14 Niz zzeh kwiz  
 zit vah kuttrochattri nithlinettsi  
 kittintiyah kkwa, ihtlog nittsi  
 ako ihtlog nittsul. 15 Vah kwik-  
 kettrigwitahti thlanchi ha ako  
 tshitgwichoe kittintiyah; vah  
 kuttrochattri thlanchi ha ako  
 tshitgwichoe kittintiyah: nyit  
 ttrin nizhook ndo kwuttedhah  
 kthoikit tun Kekwadhut Vitte-  
 kwichanchyo nyiv Vittekwichan-  
 chyo nyintlukwuei. 16 Kwu-  
 ggut yoo tutthug akotungittiyin,  
 tutthug tshitgwichi tungittiyin  
 inchi, Kekwadhut Vittekwichan-  
 chyo nyiv Vittekwichanchyo tsut  
 kittrunkwichti zyungili.

17 Amalek chitti kwini tun nit  
 tsut tettiyn kununyandui, Ijpt  
 kwut sut chikhnohchil tei; 18  
 Nittso kwini tun nit tut tsut  
 ninizzi, ako nik kittlyonut dhu-  
 dhelkthui, tutthug nik kitlit kut-  
 tungithinjik inchi, nichitninintsi  
 ako chitunduk tei: ako Vitte-  
 kwichanchyo unatchut kkwa. 19  
 Ezyuk kwuggut akotigwittetchyah,  
 nit tsutkwilheintut tutthug kwi-  
 negoe kot sut Kekwadhut Vitte-  
 kwichanchyo nyiv Vittekwichan-  
 chyo nukkwazzi nyintlutiei tei,  
 kthoikit tun Kekwadhut Vitte-  
 kwichanchyo nyiv Vittekwichan-  
 chyo nyintlukwuei kwitti ken-  
 jit kittintiyah, Amalek vik kunu-  
 kwahndui zyehekug kwuzzug kwut  
 sut kiitintthul; kunutande kkwa.

## CHAPTER XXVI.

**A** KO akotigwittetchyah, kthoi-  
 kit Kekwadhut Vittekwichan-  
 chanchyo nyiv Vittekwichanchyo  
 nyintlukwuei kwitti kenjit, ako  
 kinittiyin, ako zut kwinchin kwu  
 tsut kettenizi tei; 2 Nunhkug  
 kwut sut kwunzi tutthug troot-

tshid tinitirzi tukkwutandul, nyik kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinttlukwuei kwut sut nuttilya, ako kthugttya zit tilya, ako ei kwittekkit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo uttikotittenja torzi zut nuttea kwu tsut tihah. 3 Ako atteinjiahtsi ei ttrin zit tej telya vut tsut tihah, ako akotuvutanja, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut choog ttrin ket kwelhnduk, kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot ttyinut tsut kinji nintei ha gikhe nyiwhonttlukwittea kenjit kwu tsut kettenihzi. 4 Ako atteinjiahtsi kthugttya nyinli kwut sut otendul, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo atteinjiahtsitekkit kwundo nuttea. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda gittikhyah ako akotittitinja, Siriä tinjih khuinji nizzhit ttia ilih, ako Ijpt kwu tsut kote chozzi, ako nitsinnut ha izzukkwetchin, ako zut kwitchin, chintssi, chinttluth, ako lyei dhittlit. 6 Ako Ijpt tinjih kwirzyoo nyiwhot tsut tungettiyin, ako khuinjinyiwhiigilehik, ako kuttrahnduk trigontsi nyiwhok kko nuntegichotli: 7 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot ttyinut ko Vittekwichanchyo vut tsut zyuniturzrul tej, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tezyoo odhantshei, ako nyiwhot khuinjikwutudhuh, ako nyiwhok kwittrid chikwetunduk, ako nyiwhok kookontrihi kug kwunahyin; 8 Ako tinili nintei ha, ako tikiyin tshitttrichahnji ha, ako koukonyoo kwitchintssi ha, ako koogwiteyin ha, ako nukwatte

ha Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt kwut sut chikh nenyiwhonnih: 9 Ako tzut kwittekkit kwu tsut nenyiwhonnih, ako chih kthoikit nyiwhonttlukwiei, kthoikit ttokk enetsid sooku ha nillei inchi. 10 Ako choog, kwinyooyin, kthoikit troottshid tinitirzi ninih, ei nun, Kekwadhut Vittekwichanchyo, sinttlukwitilih. Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda nuttilyah, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda nittshikwututta: 11 Ako tutthug nirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinttlukwittilih kenjit, ako niz zzeh kwu tsut, nun, ako Liveit, ako atshin nyit tlud tincho, tseyintilya.

12 Nukkwutudhuh nekthui kkendo nukkwutudhuh nyith thlutrahtsyah kwittet kwut sut ithlogchotyin tutthug kwut sut ithlog oninji kwittshilikwidhie tej, ako Liveit tsut, atshin tsut, kwittyi ettun tsut, ako trig kkontettug tsut kwunttlukwittilih, nyin nittegwitti kwiz zit zyungutteä, ako zyunneggitunetchyah kenjit; 13 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda akotittitinja, Siz zzeh kwut sut ekkwichichyo rsikotittinyoo ooö ninihlik ako Liveit tsut, ako atshin tsut, kwittyi ettun tsut, ako trig kkontettug tsut kwunttlukwittilih tthui, nyik kuttukkwitadhuh tutthug set tsut kuttukkwichidhadhuh kwikk: nik kuttukkwitadhuh ithlog netsi elyet tihsiyah, ako elyet kunelnde tthui: 14 Sit ttriäzi tej kwut sut ihul kkwa, ako ekkwichichyo rssru kenjit kwut sut odhihnjik kkwa tthui,



ako nininchik enjit kwut sut kwuntlukwitihlih kkwa tthui: Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo tezyoo odhelh-tshej, ako tutthug nittso set tsut kuttukkwichidhadhut kwikkit tihsiyinh. 15 Nyit trikkwitchin-tekkrit rsikotittinyoo kwut sut, zyehekug kwut sut, ooto kwinyayin, ako nit ttsyahnut Israel enjit kwirzi tinittiyin, ako kthoikit nyiwhontlukwidhiei, nittso nyiwhot ttyinut tsut kinji nintei ha khenitteitinintaei, kthoikit ttok enetsidsookui ha nillei.

16 Choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nit tsut kuttukkwitadhdut chih kuttukkookwitchiltshej ako kuttukkwititchattri tittintiyah kenjit: ezyuk kwuggut nyit ttri tutthug ha, ako nyik kwundui tutthug ha kuttunantyah ako akotittintiyah. 17 Choog Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nili vet kkwan-duk, ako vik kwinië zit tuttidhah, ako vik kuttukkookwitchiltshej, ako vik kuttukkwitadhdut, ako vik kuttukkwititchattri kuttunantyah, ako vit tezyoo otudhantshah: 18 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo choog ttrin nyet kkwelnduk vit ttsyahnut ttatloth tilya, nittso nit tsut khenitteitinintaei, ako vik kuttukkwitadhdut tutthug kuttunantyah lyë kenjit; 19 Ako kwitchin tutthug zyuneltsei ko tug nyit tahtsyah, tekwitichile kenjit, ako trorzi kenjit, ako yinjikwitchile kenjit; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut kwitchin rsotittinyoo tilya kenjit, nittso gikhe.

## CHAPTER XXVII.

**A**KO Moses ako Israel unjonut, tinjihnut tsut untukkookwitchildhut akotungittinyooh, Kuttukkwitadhdut tutthug choog ttrin nyiwhot tsut kuttukkwitelhdhut kunnohtyi. 2 Ako akotigwitetchyah ei ttrin zit Jordan kwutto tohtah tej, ei kthoikit kwu tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyintlukwuei, ttshih nittsi khenjit nukkwitintthul, ako thlyethuntut ha kwittilyoth: 3 Ako chih tegwitie kinjik tutthug kwuk kug kwittitinintluth, kwutto chidhizi tle, kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyintlukwuei kwu tsut nittetihah kenjit, kthoikit ttokk enetsidsookei ha nillei; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo nit ttyinut ko Vittekwichanchyo nit tsut khenitteitinintaei. 4 Ako akotigwitetchyah, Jordan kwutto chidhohchil tle, chih ttshih nukkwitohtthul, chitti choog ttrin nyiwhot tsut kuttukkwitelhdhut, Ebal tdhah kwuk kug, ako thlyethuntut ha kwittilyoth. 5 Ako zut Kekwadhdut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut atteinjitrahtsitekkrit nukkwitintthul, ttshih atteinjitrahtsitekkrit: itsi vidhizin kwuk kug nittitja kkwa. 6 Ttshih tthug ha Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vit atteinjitrahtsitekkrit nukkwitintthul: ako kwuk kug Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi atteinjitant-syah: 7 Ako ttsinettun atteinji atteinjitant-syah, ako zut tia; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo

nyiv Vittekwichanchyo ndatseyintilya. 8 Akò chih tegwitjé kinjik kwinttluth kwirzi ttshih kug kwititinjtluth.

9 Akò Moses akò atteinjiahtsinut Liveitnut Israel tutthug tsut zyunkigikhe, akòtungitinyooh, \*Uttikunnohtyi, akò zyunodhudhohtshei, Israel; choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vit ttsyahnut dhilit. 10 Ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vit tezyoo kukkwutathut, akò vik kuttukkwitadhut akò vik kuttukkoo-kwichtiltshei, choog ttrin nit tsut kuttukkwitelhdhut akòtittinyah.

11 Akò ei ttrin ehthloginch Moses tinjihnnt tsut kuttukkwichilhdhut, akòtittinyooh, 12 Tinjihnnt kwirzi kwet trigittekyah kenjit chihnut Gereizim tdhah kug nugututtazya, Jordan kwutto chidhohchil tle; Simeon, akò Livei, akò Joodah, akò Issakar, akò Joseph, akò Benjamin: 13 Akò kwirzyoo ket trigittekyah kenjit chihnut Ebal tdhah kug nugututtazya; Rouben, Gad, akò Asher, akò Zeboulon, Dan, akò Naphtali.

14 Akò Liveitnut zyunkigittekyah, akò kwittezyoo techintssi ha Israel tinjih tutthug tsut akòtungitittenja, 15 Tinjih ekkitteltsi khugwedityuth kò otetlut ahtsi, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kittritkwitchiè, tinjih kudhun vinli kwittrid, akò kwittekkitt nukkwinahì niyinjei kwirzyoo vet trigokhyah. Akò tinjihnnt tutthug kwitti zyunkigittekyah akò akòtungitittenja, Amen. 16 Attun tit tti kò tu hun elyet yinjichæ kwirzyoo vet

trigokhyah. Akò tinjihnnt tutthug akòtungitittenja, Amen. 17 Attun tin neög nunh lvin oounkwittæi kwirzyoo vet trigokhyah. Akò tinjihnnt tutthug akòtungitittenja, Amen. 18 Attun ndeëttun kwiniè kwut sut kethle tutehah ahtsi kwirzyoo vet trigokhyah. Akò tinjihnnt tutthug akòtungitittenja, Amen. 19 Attun atshin, kwittiyëttun, akò trigkkontettug kuttukkwititchattri unduth kwirzyoo vet trigokhyah. Akò tinjihnnt tutthug akòtungitittenja, Amen. 20 Attun vit tti vu ut ha tsheltui; kwuggut yoo vit tti tlin kwikkëinattyi kwirzyoo vet trigokhyah. Akò tinjihnnt tutthug akòtungitittenja, Amen. 21 Attun utthui ihtthlog ha tsheltui kwirzyoo vet trigokhyah. Akò tinjihnnt tutthug akòtungitittenja, Amen. 22 Attun \*tit chiodh ha tsheltui, vit tti vit tshi, kò vu hun vi yetsi, kwirzyoo vet trigokhyah. Akò tinjihnnt tutthug akòtungitittenja, Amen. 23 Attun tottri ha tsheltui kwirzyoo vet trigokhyah. Akò tinjihnnt tutthug akòtungitittenja, Amen. 24 Attun ninii tin neög dhakthui kwirzyoo vet trigokhyah. Akò tinjihnnt tutthug akòtungitittenja, Amen. 25 Attun nendei onji tinjih vittukwiä nizzhigtahkthah kenjit kwirzyoo vet trigokhyah. Akò tinjihnnt tutthug akòtungitittenja, Amen. 26 Attun chih tegwitjé kinjik tuttei ahtsi kkwa akòtittettiyah kenjit kwirzyoo vet trigokhyah. Akò tinjihnnt tutthug akòtungitittenja, Amen.

\* Kò, tet chih

\* Kò Khezyuntohchyo.



## CHAPTER XXVIII.

**A** KO nukkwiuttattah, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vit tezyoo tsenja tsut otudhantshah chi, vik kuttukkwitadhut tutthug choog ttrin nit tsut kuttukkwitelhdhut, kuttunantyah akotittintiyah kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nunh kuk kwitchin tutthug tug tsut nyit tukkwituttattshah: 2 Akò chih kwitchirzi kwuttutthug nyik kko nukkwiuttattah, akò nyik kuttuttettah, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vit tezyoo otudhantshah chi. 3 Zzekwilyei kwizit nyek kwittiterzya, akò kwunzi tekut tun nyek kwittiterzya. 4 Niz zyin nizzi vet kwittiterzya, akò nyin nunh nizzi, akò nyakkih nizzi, nyakkih trig thlutrahtsyah, akò nyit tivi notli. 5 Nyik kthugtzya akò nyit tutchuntzya viz zit kuthlindui kwittiterzya. 6 Nitteninti tei nyek kwittiterzya, akò chikhchinti tei nyek kwittiterzya. 7 Nit tsutkwilheint nyin netsi nugochya Kekwadhut Vittekwichanchyo nyin nda kotrutudhakthah tunkotahyah: kwiniethlog tun nyin netsi chikhguttettah, akò kwiniethittsuttsinekthui tun nyin nda kulgutettah. 8 Nyin nazi zzeh kwiz zit Kekwadhut Vittekwichanchyo kwitchirzi nyik kko kuttukkwituttadhut, akò tutthug kwu tsut nyinli nichanji; akò kthoikit tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinttlukwuei nyik kwittutahrzyah. 9 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwitchin rso-

tittinyoo uttut tsut nyit tuttettui, nittso kinji nintei ha nit tsut gikhe, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kuttunantyah chi, akò vik kwiniethittittit. 10 Akò nunhkug tinjihnut tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi nyik kko trotirzi zyunkoo-gwutunahyah; akò nyiz zyungut-tunatchut. 11 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo kwirzi kenjit lyei nyittahtsyah, niz zyin nizzi kenjit, akò nyakkih nizzi kenjit, akò nyin nunh nizzi kenjit, kthoikit tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyinttlukwitteä kenjit nit ttiyut tsut kinji nintei ha gikhe. 12 Kekwadhut Vittekwichanchyo tit tsih nirzi kiittitinetzyah, zyekkug tssin kthoikit kwu tsut vik kwathah tei kwunttlututteä, akò nyinli kwittrid tutthug, kwittuttahrzyah: akò kwitchin lyeint tsut kwunttlukwuttandul akò \* sit edhanjik tittinja kkwa. 13 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittshi nyit tukkwituttahtsyah, akò kwitsih elyet kkwa: akò oottug kwirzi tilya, akò kwuzzug tilya kkwa; Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vik kuttukwitadhut, choog ttrin nit tsut kuttukkwitelhdhut otudhantshah chi, kuttunantyah akò akotuntintiyah: 14 Akò kinji choog ttrin nyiwhot tsut kuttukkwitelhdhut kwullud kwut sut ithlò tsut tuttiddah kkwa, nandeitsei kwu tsut, kò tloth tsei kwu tsut, chizzi vittekwichanchyonut kikh tuttiddah ko kuttanduk kenjit.

15 Kò nukkwiuttattah, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tezyoo otu-

\* Kò, ketuttanjik kkwa.

dhantshah kkwa chi, vik kuttuk-  
kwitadhut tutthug akō vik kut-  
tukkookwichiltshei tutthug kut-  
tunantyah akōtittintiyah kenjit;  
chih kwirzyoō ket trigikhyi tu-  
tthug nyik kko nukkwtuttatthah,  
akō nyik kuttutettah: 16 Zzeh-  
kwilyei kwiz zit kwirzyoō nyet  
trigittetekhyah, akō kwunzitekkit  
tun kwirzyoō nyet trigittetekhyah.  
17 Nyik kthugttya akō nyit tut-  
chunttya viz zit kuthlindui ket  
kwirzyoō ket trigitekhyah. 18  
Niz zyin nizzi, akō nyin nunh  
nizzi, nyakkih trig thlutrahtsyah,  
akō nyit tivi notli kwirzyoō kwet  
trigitekhyah. 19 Nitteninti tei  
kwirzyoō nyet trigitekhyah, akō  
chekhchinti tei kwirzyoō nyet  
trigitekhyah. 20 Kwirzyoō ket  
trigikhyi, kättsejnettrigwiei, akō  
kithlitruttattrhoh, tutthug chitti  
kwutsut nyinli nichanji akōtittin-  
tiyah kenjit Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyik kko tahah,  
rsyetetgittitilya kwu tsut, akō  
khunkwittshi thlanchi ha kethle  
tuttidhah; nyit tigwittiyin irzyoō  
kenjit, kwikkirkhe sethletitchi-  
dhidhut. 21 Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo chittshi nit tsut  
kuttattun tutahyah, kthoikit kwut  
sut nyik kitletuttatthah kwu tsut,  
nitchin kwu tsut chiheih kittinti-  
yah kenjit. 22 Nitchikwininitsi  
ha, akō tsik nidha ha, akō tsik  
nidhah chokkun, akō tsik nidhah  
kkon kit tinchyo, akō \* rsihchoh  
ha, attrui nidhah tuttururh ahtsi,  
kiitsiktikdhah irzyoō ha Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyit tu-  
dhakthah; akō nik kikh tuttettah  
rsyetetgittitilya kwu tsut. 23  
Akō zyekhug nit tshi kug kwie  
thetrin telya, akō nunhkug nyiz  
zug kōei itsiurzrui telya. 24 Ke-

kwadhut Vittekwichanchyo nyik  
kthoikit tsin thlyeth akō thlitsi  
tahtsyah: zyekhug kwutto nit  
tsut tattssin, rsyetetgittitilya kwu  
tsut. 25 Nit tsutkwilheinut nda  
nyit truttudhakthah Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tinnyittah-  
shyah: kwiniē ihtthlog zit ko netsi  
chikh tihah, akō ko nda kwut  
sut kwiniē chittsuttsinektthui  
kwethle takkul: akō nunhkug  
kookekwadhut tutthug kwittet  
tetuttatahtshi tilya. 26 Akō nit  
chittshi zyin zyekhug nette tu-  
tthug truä telya, akō nunhkug  
utthuindyoth tsut, akō tinjih  
ihthle kotuneza kkwa. 27 Ijpt  
trurkh ha, akō \* khetakyit ha,  
akō nuttavelut ha, akō kwukdhoh  
ha Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nyit tudhakthah, ei kwut sut  
rsitinetitinja elyet kookwidhun.  
28 Khanukkwutunanui ha, akō  
ndeëttun tigwidichyo ha, akō  
kwittri kwittshahkwitchilnui ha  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nyit tudhakthah: 29 Akō ttrin-  
tlud tei nuttutandul, nittso  
ndeëttun tsegga kwinjyo nutehah-  
nji, akō nik kwiniē tutthug zit  
kwittutarzya kkwa: akō trigontsi  
ha tinnyittruttahyah akō khu-  
nyittruttahchyah kwirzi sheg ndo  
† kwedhah, akō tinjih ihthle nyi-  
itendul kenjit kwittelya kkwa.  
30 Trenjo nit tsut khenitteitrit-  
tetuä, akō chizzi tinjih yah  
tshittattui: zzeh kwuttantsyah,  
akō zut kwiz zit kwittinchyah  
kkwa: chugehohtekkit nuttutin-  
thul, akō vit chug ‡ khuttu-  
nantsyah kkwa. 31 Nyakkih  
ezir nyin nde nda trutudhakthah,  
akō kwut sut uttiä kkwa: nyith

\* Kō, kwetuzza.

† Kō, kwutedhah.

‡ Kō, tunata.



thlujechoh uttze choh rsikoondui nyinyun nda kwut sut ooun trotendul, akə chun nit tsut nut-trutahtsyah kkwa: nyit tivi nit tsutkwilhejnut tsut kwunttlutrut-tatshyah, akə ihthle tɪntiyah kkwa yitendul kenjit. 32 Nit tinjinut akə nit tshjnut chizzi tinjihnut tsut kwunttlutrittelya, akə nyin nde kwittunahyah, akə tunne-tthul ttrin tutthug kwet tinjinitizbit kwikkirkhe: akə nyinli zit chuttluth kwittelya kkwa. 33 Nyik kthoikit nizzi, akə nyik kwittrid tutthug, kwitchin vah-nyitundui kkwa kittlunyitteä: akə trigəntsi ha kwirzi tinnyitruuttahyah akə sheg nyittoutrut-tunəul: 34 Kwikkrit nyin nde tsut kookwitetchin kwittunaya kenjit khanuttutunadhul. 35 Tikwut kug akə titthun kug, trurkh irzyoo ha, kwut sut elyet kookwidhun rsyetinetitinja, nyik kthui tlin kwut sut nyit tshi tig kwu tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyit tudhaktah. 36 Nun akə nyek kekwadhutchoh ei utti kug vittukkwituttantshah, kwitchin tsut nun te akə nit ttyinut tthui vah zyunwhohndui kkwa Kekwadhut Vittekwichanchyo nenyittahtshyah; akə zut chizzi vittekwichanchyonut, tut-chun akə ttshih, ukkutanduk. 37 Akə tinjihnut tutthug ko tet nitchin kwu tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo ooun nyittuneä neinjitrigwitinji \*kah trigikhyi, akə \*kah tlo tsut trigikhyi net-titilya. 38 Kwunzitekkrit kwu tsut nizzi lyei chikh tɪkdah, akə nitsin chunkwittitilya: kwuggut yoo tuttuzuth yikkittletunahtah. 39 Chugehohtutahun nuttatɪnt-thul akə ukkwututtunɪkwah, ko

\* Kə, vah.

chugehohehoə tɪtinja kkwa tthui, akə chugechoh khuttunantsyah kkwa tthui; kwuggut yoo kyoo yittunahtah. 40 Nil lɪn tut-thug nikkyo oliv tutchun tɪntiyah, ko ttלה ha uttutanttלה kkwa; kwuggut yoo nyit oliv tit chug oountinelya. 41 Kwittinjinut akə kwittshjnut tɪntiyah, ko nit sun zyungittelya kkwa; kwuggut yoo trelndi kwu tsut guttetaht. 42 Nyit tutchun nutjē tutthug akə nyin nunh nizzi tuttuzuth yittet-tiyah. 43 Atshin nyit tlud tin-chyo niyendo tsut kwinttluth tug gituttetdhah; akə ndonithlig zug nuttitilya. 44 Nyet itahnjik, akə vet itanjik kkwa: tshi telya, akə etsih tilya. 45 Akə chih kwi-rzyoo ket trigikhyi tutthug nyik kko nukkwituttatthah, akə nyik kikh \*tuttetdhah, akə nyik kut-tuttetah, rsyetetgittitilya kwu tsut; Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vit tezyoo, vik kuttukkwitadhut akə vik kuttukkwitadhut odhan-tshej kkwa kenjit: 46 Akə koogwiteyin kenjit, akə neinji-trigwitinji kenjit, nyik kug akə nyin nizzi ko kug sheg kenjit kwittelya. 47 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo rsikoonychyo ha, akə kwittri ssotrilɪ ha, ekwichichyo kwutut-thug kwuttutthui kenjit vik kanduk kkwa kenjit. 48 Ezyuk kwuggut tizzitkwiltsik ha, akə choə titeikyɪ ha, akə tsidettun ha, akə ekkwichichyo kwuttutthug kettun tigwidichyo ha nit tsut-kwilhejnut ko kuttanduk einut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyin netsi ko tsut chileh: akə itsi vizzitoninja nyik kkokh nut-

\* Kə, tuttettah.

teä, rsyeteteginyituttahtsyah kwu  
 tsut. 49 Kekwadhut Vittekwi-  
 chanchyo nizhit kwut sut nunh-  
 kug ndonyäei kwut sut, nittso  
 chizyin udhah Kekwadhut Vitte-  
 kwichanchyo nyin netsi nuttah-  
 tshyah; kwitchin vit ttshah  
 kwikkittuttzitää kkwa; 50 Kwit-  
 chin vin nyun unduikwittetchin,  
 kisintrodhakthah vik kwittetchin  
 ket ninjiitedhut kkwa, akö tri-  
 nyun tsut chekkoorzi kwikkeitu-  
 nattyah kkwa: 51 Akö nyakkih  
 nizzi, akö nyin nunh nizzi utteä,  
 rsyetetgittitilya kwu tsut: ttloli,  
 chugchohechoo, kö kthuih, nya-  
 kkih trig thlutrahtsyah, kö nyin  
 notli kkyi tthui nyet akkheöt-  
 tenja kkwa, rsyetetginyituttah-  
 tsyah kwu tsut. 52 Akö nyin  
 nittegwitti tutthug tun nuvve-  
 notlinut ha kwunnyittattul, nik  
 kwikhyoth tugnäitizhit akö kwu-  
 nutthuldutthui nukkwituttuna-  
 dhul kwu tsut, ei kenjit kwittei-  
 njitanchyo, nyik kthoikit tutthug  
 nikkyö: akö nyin nittegwitti tut-  
 thug tun nyik kthoikit tutthug  
 nikkyö nuvvenotlinut ha kwun-  
 nyitattul, ei Kekwadhut Vitte-  
 kwichanchyo nyiv Vittekwichan-  
 chyo nyinttlukwiei. 53 Akö khe  
 niz zyin nizzi uttiä, nit tinjinut  
 akö nit tshinut ko tthui, ei Ke-  
 kwadhut Vittekwichanchyo nyiv  
 Vittekwichanchyo nyintlanttshi,  
 nuvvenotlinut kwunuttruttatul  
 tej akö khuinjikwutudhut kwik-  
 kirkhe nit tsutkwilheinut khui-  
 njiinyiguttatah: 54 Tinjih nyi-  
 whot tet kuttiithinjak akö ultzuk,  
 tit tazzi enjit vin nde irzyoo  
 telya, akö vit ttritsi kwuut enjit,  
 akö vik kkyi troninidhutnut netsi  
 einut akkhekotittenja: 55 Ezyuk  
 kwuggut tik kkyinut tthui teä  
 ko tet ihtle nuttlutatchyah

kkwa: nuvvenotlinut kwunnut-  
 trutattul kenjit ekkwichichyo vut  
 tsut troninidhut kkwa kenjit, akö  
 khuinjikwutudhut kenjit kwikki-  
 rkhe nyin nittegwitti tutthug  
 kwiz zit nit tsutkwilheinut khui-  
 njiinyiguttattah. 56 Trenjo nyi-  
 whot tet tittsyodh akö tuttlok,  
 tuk kthui tle nunh kug nutta-  
 yookh ketotuttahnja kwikkitt yit-  
 tinezhya kkwa kwittsyodh akö  
 kwuttuttlok kenjit, tit ttritsi  
 kwukkuu netsi vin nde irzyoo  
 telya, akö tiz zyoo netsi, akö ti  
 yetsi netsi, 57 Akö \*tik kkyi  
 tsul netsi attun yik kthui kyitde-  
 tug kwut sut chikh niheih, akö  
 tik kkyinut netsi ei nuttelya:  
 kwuggut yoo nuvvenotlinut  
 kwunnuttruttattul akö khuinji-  
 kwutudhut tej, ekkwichichyo  
 kwuttutthug kettun tidichyo ke-  
 njit ninii kotaä, kwikkirkhe nit  
 tsutkwilhei nyin nittegwitti kwiz  
 zit khuinjinyittahthut. 58 Chih  
 tegwitië kinjik tutthug chih  
 ettunettle †zit kwittinyithutluth  
 kuttunantyah kkwa tittintiyah  
 kenjit chi, chih orzi chahndit akö  
 unduichanchyo tunachut kenjit,  
 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
 Nyiv Vittekwichanchyo; 59 Akö-  
 tsut Kekwadhut Vittekwichan-  
 chyo nyit trudhakthui neinji-  
 trigwitinji tahtsyah, akö nyin  
 nizzi ko trudhakthui, trudhakthui  
 kwitchintssi inchi, akö nizhook  
 ndokwuttedhah, akö tsik irzyoo,  
 akö nizhook ndo kwuttedhah. 60  
 Akö chun Ijpt tsik tutthug nyuk  
 kug ninetuttahtah, ei ket nachut  
 chyo: akö nit tsut kuntattun.  
 61 Tsik kwittetkoogwinyatchyo  
 tthui, akö trudhakthui kwittet-  
 koogwinyatchyo, chih tegwitië  
 ettunettle kug kwittinyithutluth

\* Kö, etchyah.

† Kö, kug.



kkwa, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyik kug nittelya, rsyetetgittitilya kwu tsut. 62 Ako nittsinnut nyiwhot trotunedhah, zyehkug ssunh lyei kwikkit zyunohlih kwittizzik; Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tezyoo odhantshei kkwa kenjit. 63 Ako nukkwituttatthah, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhenjit tseyinilih kwirzi nyiwhot tsut tittettiyah kenjit, ako nyiwhot tahthlyei; kwikkit Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyetetginyiwhottuttahtsyah kenjit nyiwhok kko tseyintelya, ako ekkwichichyo elyet kwili kwu tsut nenyiwhottelya, ako kthoikit nitchin kwu tsut ihah kittintiyah kenjit kwut sut khunyiwhotrittelya. 64 Ako tinjihnut tutthug tet Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyetetnyittahtsyah, nunhkug ndonyaei kwut sut ithlog kwu tsut inchi; ako zut chizzi vittekwichanchyonut ukkutanduk, ei nun te ako nit tyyinut tthui kazyunowhohndui kkwa, tutehun ako ttshih inchi. 65 Ako chih kwitchinnut tet rsikochadhun ukkwutaa kkwa, ako nyik kthui ttle nukkwazzi tettiyah kkwa tthui: ko Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittri tatrhut, ako kwinde nittshoo, ako trinizitridhakhui zut nyinttletelya: 66 Ako nyik kwundui nyin ndo nuttravyakh kit tigwitetehyah; ako ttodh ako ttrin tunachut, ako nyik kwundui kenjit thlanchi ha tilya kkwa: 67 Vuhn akotittitinja, Trittsutkwäun khahtsut kwilih! ako khahtsut akotittitinja, Trittsutkwäun vuhn kwilih! nit ttri natchut vah tunachut kenjit, ako nyin nde kwittetchin kwittunayah kenjit.

68 Ako choöchoh ttrihehoh ha chun Ijpt kwu tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo ninenyittuttatshyah, ei kwiniü kirkhe kenjit nit tsut gihkhe, chun nukkwitunayah kkwa: ako zut nyiwhot tsutkwilheinut tsut nyiwhon nuttrutahndui, tinjih chukkeinduknut enjit ako trig chukkeinduknut enjit, ako tinjih ithle nyiwhotekthut kkwa.

## CHAPTER XXIX.

**T**HLUKWINADHUN kinjik chih zyunnili, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwiehildhut Israel kkyinut ha kwuttahtsyah Moab kthoikit tun, thlukwinadhun Horeb tun kwah kweltsei kwineög.

2 Ako Moses Israel kkyinut tutthug oökkungikhe, ako ako tunkovahnyooh, Ekkwichichyo kwuttutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharaoh tsut, ako yik kahnduknut tutthug tsut, ako tik kthoikit tutthug tsut Ijpt kthoikit tun nyiwhon nde ndo tettiiyin zyunkwunohyinh; 3 Kookkuttrikwundui kwitchintssinyin nde kwunahyinh, koogwiteyin, ako ei nukkwatte kwitchintssi; 4 Ko kwittri katetundui, ako kwinde kwittunayah, ako kwittzi kwittuttetthuk Kekwadhut Vittekwichanchyo choogttrin kwu tsut elyet nyiwhonttluchi-lyah. 5 Ako nukkwutudhut ttankthutchotyin kathog nunhkwinjirh tun nennyiwhonihug: nyiwhok kwutchakh nyiwhok kug sheg dhittlit kkwa, ako nyik kthuitri nyik kug sheg dhittlit kkwa. 6 Thlyethehyokh zyunohul kkwa, ako chugehohehoo ko trittinyin nintei zyunowhohnyin

kkwa tthui: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli kazyuntowhohndui kenjit. 7 Akõ tsut kwittekit kwu tsut kettenohchil tej, Seihon Heshbon kekwadhutchoh, akõ Og Bashan kekwadhutchoh, nyiwhon netsi nithlutruttuggun kwu tsut chikh niginiõth, akõ ko dhudhakhuj: 8 Akõ ko kthoikit zyunodhitinjik, akõ Roubeneitnut tsut, akõ Gakeitnut tsut, akõ Manasseh kwitchin kwuttulud tsut kwittij kenjit kwunttlunkwitäej. 9 Ezyuk kwuggut chih thlukwinadhun kinjik kunnohtyi, akõ akõtunwhohyin, tutthug tunwhohyin kenjit kwittutohrsyah kenjit.

10 Nyiwhot tutthug choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nda nitchidhohzi; nyiwhak kwitchinnut nuvvettsidnut, nyiwhonunjonut, akõ nyiwhot ttshidnut, Israel tinjihnun tutthug inchi, 11 Nyiwhok kkyinut tsul, nyiwho utnut, akõ nyatshinnyittrikkwitechintekkit tinchyo, nyit trboh yittshah vut sut nyit choõ khuvyahei tsut: 12 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo ha thlukwinadhun nitte tuttïdhah kenjit, akõ vik kinjik nintei tsut, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyah choog ttrin ahtsi: 13 Kwittsyahnun enjit choog ttrin uttut tsut nyit tukkwituttattshah kenjit, akõ Vittekwichanchyo nit tsut telya kenjit, nittsõ nit tsut gïkhe, akõ nittsõ nit ttyinut tsut, Abraham tsut, Eisaak tsut, akõ Jakob tsut kinji nintei ha gïkhe. 14 Nyiwhon rzï ha chih thlukwinadhun akõ chih kinji nintei elhtsi kkwa tthui; 15 Kõ attun ha choog ttrin tsut nyiwhah nudhut Ke-

kwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nda, akõ attun ha tthui tsut choog ttrin nyiwhah tinchyo kkwa:

16 (Kwuggut yoo kazyunwhohndui nittsõ Ijïpt kthoikit tun zyunkwidichinh; akõ nittsõ kwitchinnut \* kwerkhe kwuttochidhohchil ko tlud nukkug ninidichil; 17 Akõ ko kittrunkwitechïe, akõ ko ekkitteltsi, tutchun akõ ttshih, itsitakuï akõ itsidhuttho, ko tet zyunkwilih zyunnohyinh: ) 18 Nyiwhot tet tinjih, kõ trenjo, kõ zzehkkõ, kõ kwitchin, vit ttri choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ttsut utsutnuttunhe, ei kwitchinnut vittekwichanchyonut ukutahnduk kenjit tuttedbah kwitelya lyë ket trunatchut; nyiwhot tet khuggud kwunzi trakuï akõ kkyoõtsun nassi ket trunatchut; 19 Akõ kwikkit nukkwiniðhut, chih kwirzyoõ ket trigikhyi kinjik kwitchitthuk tej, tit ttri zit kwirzi uttut tsut gittekhyah, akõ tinyoõ, sit ttri tutchud kit geitlik kwittizzik, kwittutchattshei kwu tsut kwikkyih kug egwinitinji, ttsinettun tihsiyah: 20 Kekwadhut Vittekwichanchyo yet oounkwittelya kkwa, kõ akõtëj Kekwadhut Vittekwichanchyo viv vetchoh akõ vik kwitrhï ei tinjih netsi tethlut, akõ kwirzyoõ ket trigikhyi tutthug chih ettunettle zit kwittinyithuttluth vuk kug kwittuttea, akõ Kekwadhut Vittekwichanchyo zyekhug kwuzzug kwut sut vorzi kiitahta. 21 Akõ Israel kwitchinnut tutthug ttsut kwirzyoõ kwu tsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittsyë yit tatshyah, thlukwinadhun kwirzyoõ ket trigikhyi tutthug kwik-

\* Kõ, tet.



kit tegwitje chih ettunetle zit kwittinyithutluth: 22 Akò ni-zyonedichi nuttutatthah, nyiwhok kkyinut nyiwhok kittlyò nugu-tutatthah, akò atshin kthoikit nizhit kwut sut nuttehah, akò-tungitittenja, ei kthoikit trudha-kthui zyungunahyin tej, akò tsik Kekwadhut Vittekwichanchyo kwuk kug niyittinìlih; 23 Akò kthoikit tutthug kwunukhoh nili, akò toggwui, akò chokkun, niitrili kkwa, akò nahsi kkwa tthui, akò kwuk kug ttlo nassi kkwa tthui, Sodom akò Gomorrah, Admah akò Zeboim rsyetekoogwitilli kwikkit, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo tiv vetchoh zit akò tiz zikkwinatsi zit rsyetetkunkwicheiltsej: 24 Kwitchinnut tutthug inchi akòtungitittenja, Chyaggut tte Kekwadhut Vittekwichanchyo chih kthoikit tsut akòtettiyin? chih zikkwinattsi kwitchintssi truttattlthe chitti kenjit tte? 25 Akòtsut tinjih akòtungitittenja, Ko ttyinut Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun akkhezyun-kookochonjit kenjit, ei kwah el-tsej Ijpt kthoikit kwut sut chikh nekonìlih tej: 26 Kwuggut yoo gitchochil akò chizzi vittekwichanchyonut ukkungahnduk, akò ko tsut nittshikwutgäe, vittekwichanchyonut kazyungetundui kkwa, akò einut ko tsut nikkyittinikochottli kkwa: 27 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo vetchoh chih kthoikit netsi kwitchil-kyin, kwirzyoo ket trigikhyi tutthug chih ettunetle zit kwittinyi-thutluth kwuk kug nittelya kenjit: 28 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttu kthoikit kwut sut kwuvetchoh ha, akò zikkwi-nahtsi ha, akò kwikkyih kwitchin-

tssi ha khukonatchil, akò kthoi-kit chizzi kwu tsut kochilchil-nittsò choog ttrin tukkoonchoyo. 29 Ekkwichichyo nukkwinahi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vut sun zyunnili: kò ei ekkwichichyo kwikkëitrinilttyi nyiwhot sun akò nyiwhok kkyinut kot sun zyunnili sheg kenjit, chih tegwitje kinjik tutthug akòtuntittiyah kenjit.

### CHAPTER XXX.

**A** KÒ nukkwituttatthah, chih ekkwichichyo kwuttutthug nyik kko nekkwitchatthut tej, kwirzi ket trigikhyi akò kwirzyoo ket trigikhyi, ei nyin ndo tekwi-tittihlih, akò kwitchinnut tutthug ko tet kunutandui, nitchin kwäun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyittinyo-zit. 2 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut kinetuttidhah, akò vit tezyoo kukkwutathut tutthug choog ttrin nit tsut kuttukkwi-teldhut kwikkit, nun akò nik kkyinut, nyit ttri tutthug ha, akò nyik kwundui tutthug ha; 3 Akòtsut akòtej Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyit trelndi uttsetuttunaha, akò nyenjit zyoogguttittedichya, akò kinutteddah akò kwitchinnut tutthug tet kot sut thluchunnyit-tuttatshyah, nitchin kwu tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo rsyetetnyotli. 4 Nyit chekhtrichilchil ettenut zyehkug kwunun kwiyendo tsut undhut tunginchyo chi, zut kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo thluchun-nyittitelya, akò zut kwut sut nenyitatshyah: 5 Akò kthoikit

kwu tsut nit ttiyinu zyungeggiy  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nyiv Vittekwichanchyo nitte  
nenyittatshyah, ako kittintiyah;  
ako kwirzi tinnyittahyah, ako nit  
ttiynut yendo tsut tinnyittah-  
thlyei. 6 Ako Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyiv Vittekwichan-  
chyo nyit ttri, ako nyin nizzi ko  
ttri kunukatuttahti, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo nyiv Vittekwi-  
chanchyo nyit ttri tutthug ha, ako  
nyik kwundui tutthug ha vettiti-  
nizhya, kwutindui kenjit. 7 Ako  
Kekwadhut Vittekwichanchyo nit  
tsutkwilheinut kug chih kwirzyoo  
ket trigikbyi nuttitya, ako einut  
truttunyikkochachyo ko kug, ci-  
nut khuinjinyigelehik. 8 Ako  
kinetuttidhah ako Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tezyoo kuk-  
kwutathut, ako vik kuttukkwi-  
adhut tutthug choog ttrin nit tsut  
kuttukkwiadhut akotittintiyah.  
9 Ako Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo nyiv Vittekwichanchyo nyi-  
nli kwitrid tutthug zit thlutra-  
tsyah nyit tahtsyah, niz zyn nizzi  
ha, nyakkih nizzi kirkhe, ako nyik  
kthoikit nizzi kirkhe, kwirzi ke-  
njit: kwuggut yoo Kekwadhut  
Vittekwichanchyo kwirzi kenjit  
chun nyik kko sso nuttitya,  
nittso nit ttiynut kko tseyinili:  
10 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nyiv Vittekwichanchyo tezyoo  
kukkwutathut chi, vik kuttuk-  
kwitadhut ako vik kutukkookwit-  
chiltshei tegwiti chih ettunettle  
kug kwittinyithuttluth kuttun-  
tyah kenjit, ako nyit ttri tutthug  
ha, ako nyik kwundui tutthug ha  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nyiv Vittekwichanchyotsututsut-  
nettinya chi.

11 Kwuggut yoo chih kuttuk-  
kwitadhut choog ttrin nit tsut

kuttukkwiadhut, nit tsut nuttri-  
kwunahi kkwa, ako nizhit techoei  
kkwa, kenjit akotittintinja lyē,  
Chootin tte nyiwhenjit zyehekug  
gituttedhah, ako nyiwhot tsut  
nuttutathah, zyuntittitutthuk,  
ako akotuntitiah kenjit? 13  
Ako choochoh ndyothtsui tthui  
elyet tetehe, kenjit akotittintinja  
lyē, Chootin tte nyiwhenjit choo-  
choh kwuttotekthah, ako nyiwhot  
tsut nuttutathah, zyuntittitut-  
thuk, ako akotuntittiah kenjit?  
14 Ko kinji nit tsut kwinttluth  
nyakkwun, niz zhit zit, ako nyit  
ttri zit akotittintiyah kenjit.

15 Kwinyayin, kwundui ako  
kwirzi, ako chittshi ako kwirzyoo,  
choog ttrin nyin ndo tekwitittih-  
lih; 16 Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo nyiv Vittekwichanchyo  
vettitinizhya, vik kwiniē zit tutti-  
dhah, ako vik kuttukkwiadhut  
ako vik kuttukkookwitichiltshei  
ako vik kuttukkwiitchattri kut-  
tunantyah, kwutindui ako tuna-  
lyei kenjit, choog ttrin kwikkut  
nit tsut kuttukkwiadhut; ako  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nyiv Vittekwichanchyo nit tsut  
kwittutahrtyah ei kthoikit tun  
kwu tsut ihah kittintiyah kenjit.  
17 Ko nyit ttri ooun uttsetinile  
chi, ako otudhantshah kkwa, ko  
ooun yinjinyitrittekwal, ako  
chizzi vittekwichanchyonut tsut  
nittshikwuttutaa, ako kokuntan-  
duk; 18 Choog ttrin \* nit tsut  
undutechihthli, ettelye rsyetet-  
kuntutohthlyah, ako kthoikit kwuk  
kug, nitchin kwu tsut Jordan  
kwutto ihah nittetihah kittintiyah  
kenjit nyiwhot ttrin ndo kwut-  
tohthah kkwa. 19 Zyehekug ako  
nunhkug choog ttrin kkugginih-

\* Ko, nyiwhot.



khyi nyiwhon netsi kookwutah-nduk kenjit, kwundui akə chittshi, kwirzi ket trigikhyi akə kwirzyoo ket trigikhyi nyiwhon ndo tekwitihih: ezyukkwuggutkwundui ut-touchinyoo, nun te akə nyin nizzi kwuttohndui kenjit: 20 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vettitinizhya kenjit, akə vit tezyoo kukkwutathut kenjit, akə veinjittuttiä kenjit: kwuggut yoo nyik kwundui nili, akə nyit ttrin ukkwanjo: kthoikit tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nit ttiynut tsut, Abraham tsut, Eizaak tsut, akə Jakob tsut kinji nintei ha gikhe konittlukwitteä, kwiz zit kwittincha kenjit.

## CHAPTER XXXI.

**A**KO Moses chozzi akə chih kinji tutthug Israel tutthug tsut gikhe. 2 Akə akəntunkovahnyoo, choog ttrin nukkwutudhut ihtlog tinili kit chotyin un nekthogchotyin sah nukkwichochik: tthui te chekh tihtyah akə nitte netihtyah elyet kithun: akə Kekwadhut Vittekwichanchyo akətusahnyoo, Chih Jordan kwutto tihah kkwa. 3 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo, nyit tshikh kwutto tuttedhah; chih kwitchinnut nyin ndo kwut sut rsyetkuntutahsyah, akə kə kthoikit kittitiah: akə Joshua, nit tshikh kwutto tehah, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo akətittinyoo. 4 Akə nittso Seihon tsut akə Og tsut Amoreitnut kekwadhutchohnut, akə kuttu kthoikit tsut, einut rsyetkunkochiltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo akəntunkotahyah. 5 Akə nyiwhon nda Kekwadhut Vittekwichanchyo kwunt-

tlukotahtshyah, kuttukkwiadhut tutthug nyiwhot tsut kuttukkwiadhut ko tsut akəntowhohyah kenjit. 6 Nuntohttei akə yinjitohtluth, nochut rsho, akə kwenjit nyiwhon nutchutchoonui rsho tthui: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo, attun nili nyah tittizhit; nyethletuttedhah kkwa, akə akkhenyootittenja kkwa tthui.

7 Akə Moses Joshua kkuggikhe, akə Israel tutthug nda akətiyahnyoo, Nutonttei akə yinjitohtluth: kwuggut yoo chih tinjinnut kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo kot ttiynut tsut kinji nintei ha khenitteitinitäei konittlukwitteä kwah nittetiha; akə kungittetiyah tunkotayah. 8 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo, attun nili nyit tshikh tittizhit; nyah tittetehyah, nyethletuttedhah kkwa, akə akkhenyootittenja kkwa tthui: nochut rsho, akə nyin nutchutchoonui rsho.

9 Akə Moses chih tegwitie etti-nyotluth, akə atteinjiahtsinut Livei tinjinut tsut kwunttutiei, einut Kekwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun tutchunttya zyunkookwinikdhui, akə Israel unjonut tsut. 10 Akə Moses ko tsut kuntukkwichildhut, akə tittinyoo, Nukkwutudhut chittsuttetsinekthui kwittetkoogwinyatchyo ndokwinyäei tei, kwuntlukwahnji nukkwutudhut, kakwedhah kittukkookwitchiltsheti, tutchunshah ninjikwadhut tei, 11 Ei kwittekkitt tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo uttikotittenja Israel tutthug vunda vikkwitittetehyah tei, chih tegwitiä Israel tutthug nda ko trodheltsheti zit vukkuggittikhyah. 12 Tinjinnut

chunkochili, tinjih, ako trenjo, ako trinyuntsulnut, ako atshin nyin nittegwiti kwiz zit tinchyo, zyunkoogwituttetthuk, ako kikkynungguttandul ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ersyunguttahnja, ako chih tegwiti kinjik tutthug akotungitettiyahkenjitninjuguttetal: 13 Ako ko kkyinut ekkwichichyo kazyungetundui kkwa, zyunkoogwituttetthuk, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ersyunguttahnja kikkynungguttandul, kthoikit nitchin kwu tsut Jordan kwutto ohtah kuntowohyah kenjit ndohtah kathog.

14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, nyit ttrin kwu tsut nyakkwun nukwinidhut nuttidhakh kenjit: Joshua vokkuginikhyi, ako thlelchil nivyakhzzeh kwiz zit uttikëinohtyi, kutukkwidadhut vunttututtiha kenjit. Ako Moses Joshua ha gitchooth, ako thlelchil nivyakhzzeh kwiz zit uttikëiginilttyi. 15 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kokh nuttrotthui nivyakhzzeh kwiz zit vikkwitinchin: ako kokh nuttrotthui nivyakhzzeh kwinete kwut tug ië.

16 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, Kwinyooyin, nit ttyinut ha \*tshitantui: ako chih tinjibnut nuggutetakh, ako kthoikit atshinnut vittekwichanchyonut tsekwinidhun ha kikh guttettah, nitchin kwu tsut getah ko tet tungittetchyah kenjit, ako akkhesukkotittenja, ako thlukwinadhun kwah dhelh-tsei thlungututtahnui. 17 Ako tsut ei ttrin zit siv vetchoh ko

\* Ko, ttinchyah.

neti kwittettakkyah, ako akkhekotittihnja, ako sin nyun kot sut nuttunelhi, ako kokittletruttattah, ako kwirzyoo ako kauttseinuttrigwiei kwilyei ko kko nukkwitutattah; kwikkirkhe ei ttrin zit tei akotungitittenja, Nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhot tet tinchyo kkwa kenjit, chih kwirzyoo nyiwhok kko nekkwichatthut elyet kkwa lyet? 18 Ako ei ttrin zit tei kwirzyoo tutthug kwittridunkoogwahyinh kenjit, chizzi vittekwichanchyonut tsut utsegittinyotchil kenjit ettelye sin nyun nuttunelhi. 19 Ezyuk kwuggut choog chih elig nyiwhenjit kwittinohtluth, ako Israel kkyinut kunkonohtun: ko zhig zit nittunohei, chih elig senjit kwahnduk kwituttea kenjit Israel kkyinut neti. 20 Kthoikit kot ttyinut tsut kinji nintei ha \*khenitteichidhihsaei, ttokk enetsidsookkui ha nillei kwu tsut nitte nukotihthlya tei; ako zyunchigulh ako zyuneginyoti, ako ko tthu gotlit; akotei chizzi vittekwichanchyonut tsut utseguttutunetah, ako ko kunguttahnduk, ako siz zitguttunahchul, ako sith thlukwinadhun thlunguttutahnui. 21 Ako nukkwitutattah, kwirzyoo ako kauttseinuttrigwiei kwilyei ko kko nukkwitunnannui tei, chih elig kwahnduk kit ko neti kwuttahnduk; kwuggut yoo ko kkyinut ko zhig kwut sut kunutruttande kkwa; kwuggut yoo ko ninjiutrudhut ket ninjiigichi, choog inchi, kasuhndui, kthoikit kenjit kinji nintei ha \*khenitteichidhihsaei kwu tsut nitte nekonihlih kwiyettshikh.

22 Kwikkut Moses ttrin ehthlog-inchi chih elig ettinyottluth, ako

\* Ko, khenitteitinihsaei.



Israel kkyinut kunoniltyin. 23 Aqo kuttukkwtadhut Joshua Nun vit tinji tsun eltsei, aqo akotittinyooh, Nittonttei aqo yin-jitonttluth; kwuggut yoo Israel kkyinut kthoikit kenjit kinji nintei ha ko tsut \* khenitteichi-dhihsäei kwu tsut nitte nekotilya: aqo nyah tittihchyah.

24 Aqo nukkwiniðhut, chih tegwitje kinjik ettunettle kug Moses ettinyottluth gittinjik tei, zyunkoogwitinjik kwu tsut, 25 Moses Liveitnut tsut kuttukkwi-childhut, einut Kekwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun tutchuntya zyunkoogwinikdhu, akotittinyooh, 26 Chih tegwitje ettunettle zyunonolnji, aqo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun tutchuntya kerkhe ninjei, zut kwalnduk nyin netsi kenjit kwitutteä. 27 Kwuggut yoo nyik kwinetsitigwichyo, aqo nyik kkokh tutelud kasuhndui: kwinyooyin, choog ttrin tthui nyah kwihndui kathog, Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi kwinetsitunohchyokh; aqo ninihdhut tle ttegwanttluth kwiyendo tsut?

28 Nyiwhak kwitchinnut unjonut tutthug set tsut chunkotohthli, ko ttzi zit chih kinji gittihkhyah kenjit, aqo zyehekug aqo nunhkug kkuggittihkhyah ko netsi kookwutahnduk kenjit. 29 Kwuggut yoo kasuhndui ninihdhut tle, thlanchi ha tug-gwituttoshit, aqo kwinië kenjit nyiwhot tsut kuttukkwichidhel-dhut kwut tsut thlututtohtah; aqo kwirzyoq nyiwhok kko nukkwituttadhut khujko ttrin zit tei; kwuggut yoo Kekwadhut Vitte-

\* Ko, kheneittitinihsäei.

kwichanchyo nda kwirzyoq tunto-whohyah, nyiwhon nli kwittrid kirkhe zittunnohchul. 30 Aqo chih elig kinjik Moses Israel thlelchil tutthug ko ttzi zit gikhe, zyunkoogwitinjik kwu tsut.

## CHAPTER XXXII.

**N**YIWHON zyehekug ttzi-toheh, aqo gittihkhyah; aqo sizzhig kinjik nunhkug kwitchoothuk. 2 Sik kounitun tsin kit tuttayil, sik kinjik kiitsiktikdhah kit nenjik tuttayil, ettizzhei kit ttlo tuttlok kwuk kug, aqo tsin choh kwunzi kug: 3 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vorzi ket kwuttelhnduk: nyiwhov Vittekwichanchyo tsut kwit-chintssi kwunttluntutohei. 4 Ttshihdhoh, vik kwittrid thlanchi ha nili; kwuggut yoo vik kwinië tutthug kutukkwtichittri zyunnili: thlitegwittli Vittekwichanchyo aqo tekkotigwittiyin kettun thlitettli aqo tshitehoë nili. 5 Khuttuggookwittanchik, vik kkyinut elyet zyungili kenjit, ko kwit-tukkwjë nili; nizyonedichi tettit-tizzhit aqo chulrsrui zyunnili. 6 Kwikkitt Kekwadhut Vittekwichanchyo kwitti kwunttlouhthli lyet, tinjih nashinut aqo ko kwizzi kkwa? nit ttiy elyet ili lyet attun nyoovikthut? nyeltsei, aqo nyit tukkwichiltshei.

7 Tenotei ttrin kununyandui, nizyonedichi lyei nukkwutudhut ket ninjiðhut: nit ttiy ochakthut, aqo nit tsut kwikkëitunattyah; nyit unjonut, aqo nyah zyunkookwutahnduk. 8 Kwiyendo tsut Tugdhut ko kwittij kwitchinnut nuttlukwjei tei, tinjih kkyinut nikkittinichottli tei, Israel kkyinut ko kwinyachyo kit tinjihnut

ko lɣin kuntukkwichiltshej. 9 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vit ttsyahnut vun nun nili; Jakob vik kwittii \*khu-trotzi nili. 10 Nunh akkhetronyoo tun yik kwäej, akonunhkwinjirh ttrhehtruttahnyoo kookwili; yinnutthuldhäë, keyooniltyin, vin nde tinerzruj kit yik kuniltyi. 11 Chizyin tut ttoh ninenilik, tik kkyi tug tsunhtadhuk, dhudhut, yittukkwahnji, tut tsunh kug te-yothli kwikkit: 12 Kekwadhut Vittekwichanchyo rzi yittinyöuk, akö atshin vittekwichanchyo elyet vah kwilya. 13 Nunbkug kwittekkitt tugdhut kwuk kug thluichoh yahchyah tiyahyin, kwunzi-tekkitt thlutrigwahtsyah utteä kenjit; akö ttshihdhoh kwut sut enetsidsookui yattokk tiyahyin, akö ttshihdhoh vitri kwut sut ttlhekh; 14 Akkih trig vut sut akkihttokk khthuih, akö tivi vut sut ttokk, tivikkyi ekkekh ha, akö tivi ezir Bashan tivi vut sut vik kwilih, akö evi, tloli vut tthui chikkekh ha; akö chugehoh tta kwut sut chugehohchoo itin-yin.

15 Kö † Jeshurun vut tthui kotlit, akö unyikthutchahnui: nyit tthui kotlit, tsbantui, vallui dhilit: akötsut Vittekwichanchyo attun yeltsej akkheötinyooh, akö vit chekwahsi Ttshihdhoh elyet yinjichaä. 16 Atshin vittekwichanchyonut ha kwitrhi kwu tsut zyunginilhtsi, kittrunkwicheä ha zyunginilhtsi, 17 Chunkyo trandyothnut tsut, Vittekwichanchyo elyet zyunili, atteinjizyungeltsej; vittekwichanchyonut ahzyunge-tundui kkwa, vittekwichanchyonut ketchid tsut nyakkwun kwun-

no kwut sut negochil, einut nyi-whot ttyinut zyunginatchut kkwa. 18 Ttshihdhoh nenyanttshij vet ninjiidhut kkwa, Vittekwichanchyo kwukoöli nyinttlekwiëj vin-nedhände. 19 Akö Kekwadhut Vittekwichanchyo kwunahyin, akö zyunkotrittië, vit tinjinut akö vit tshinut ko zikkwinahitsikenjit. 20 Akö akötittinyooh, Sin nyun kot sut nuttunelhi, ko ndonyäej chitti telya kwittunelhyah: kwuggut yoo nizyonedichi kwinttluth kinjinatchui zyungili, trinyunnut ko zit kwikkinjikwizhit koöli kkwa. 21 Kwitrhi kwu tsut sit tukkoogittelnyin ei ha Vittekwichanchyo elyet ili; kwuggut kkwa ko tinjikwidichi kirkhe zyunsiginilhtsi: akö kwitrhi kwu tsut nuntukkotittelnyin einut kirkhe tinjinhut elyet zyungili; kwitchin nashi kirkhe kozyuntunulhehul. 22 Kwuggut yoo siz zinnatsi zit kkon kwitchilkyin, akö kwinitlyin kwiendo tsut kwuzzug kwu tsut kwittuttekkyah, akö nunh kug kwith thlutrahtsyah ha kittletet-takkyah, akö tdbah kwuzzugkwit-chottli tettakkyah. 23 Kwirzyoo ko kko nukkwitihthlyä; sik kkil tutthug ko kko tunnelnja. 24 Tutsunkoöli kirkhe nitsinnut zyunnegitetilya, akö chyokh chokkun kirkhe akö rsyetekoogwittilli trakkui kirkhe kittlekotrut-teä: akö utthuindyoth ggo ko kko tulbah, thlitsi kug zyunkut-choo nyinchukkoondui ha. 25 Chikhtui rsihchoh oounotendul akö trunkoonudhuk kwiz zit kwoukonyoo, ttsyahnjo akö nit-chid, attun attokk tinjih vit tshi-takkui ha rsyetetkunkwituttat-tsyah. 26 Nizhit kwu tsut rsyet-etkotihtlyä, tinjih tet konut-tranduikwittshilitrikwutteäkwut-

\* Kö, khutrazi.

† Kö, Tshitchöe.



telhtsyah akotittihnyooh: 27 Kwutsutkwilhei zikkwunatts ket nulchut kkwa chi, kotsutkwilheinut tekkō zyungittinezhya ket trunatchut, nyiwhonli tugtittizhit, akō chih tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo elyet titiya, akotungitittenja ket trunatchut. 28 Kwuggut yoo kwitehin kineinjiikwittadhuk kettun tunginchyo, akō kwikkittutzi-kwele ko zit koōlī kkwa tthui. 29 Trittsutkwäun kokwizyei, chih kwikkittuntzigaē chi, kluīko ko ndonyäei ket ninjiigittettah! 30 Nittso tte ihtlē ihthlogchotyin tinili kit chotyinnut oon tunezalye, akō nekthunnut ihthlogchotyin chotyin tinili kit chotyinnut kethle kulgutettah tugutahyah, ko Ttshihdhoh ko nahndui kkwa chi, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo konittlanttshi? 31 Kwuggut yoo ko ttshihdhoh nyiwhot Ttshihdhoh kit tinchyo kkwa, nyiwhot tsutkwilheinut kuttettunthun kuttoutchattrinut zyungilī inchi. 32 Kwuggut yoo ko chugchohtutthun Sodom chugchohtutthun kwut sut nili, akō Gomorrah kwunzitekit kwut sut: ko chug kwunziirzyoō chug zyunnili, ko thluntshichunnilkdhah trakkui zyunnili: 33 Ko chugchohchoō drakon nyinchukkoondui nili, akō \*kyoqchoh nyinchukkoondui trigwintsi. 34 Chih ttsih zit sah kōei kkwa, akō sit ttetekh kwittet vahthlitrigwahtzi kkwa lyet? 35 Kwitti trikwunahsi, akō kwitti netrikuwahtsi, set sun nili, ko kthui kthuguttatchuk tei: kwuggut yookokhuinjikwutudhuttrin kwutsut nyakkwun tukoonchoyo, akō ei ekkwichichyo ko kkō nukkwitutatthah khunkwil-

ttshi. 36 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut untouttattri, akō yik kahnduknut enjit kineinjiititedhah, ko ttui kekwtahnui, akō elyet ihtlē kwili, vitteitinituttuth ko akkhetryoō, kwunahyin tei. 37 Akō akotittitenja, Ko vittekwichanchyonut koo kwetchi, ttshihdhoh kwitteinjigittanchyo, 38 Ei ko atteinji ekkekhi zyuniēlh, akō egwitinyn ko atteinji chugchohchoō etinyin? khutshikozya akō nyiwhot tsuttrunkondui, akō nyiwhok kulchichya zyunkoli. 39 Zyunkwunohyin choog si, si inchi, attun ihtlē, akō vittekwichanchyo ihtlē elyet sah kwili; nizzhigekthah akō nukkwelndui; nekui kwilhtsi, akō rsinekwilhnji: akō elyet ihtlē kwili kudhun sinli kwut sut kwiitendul. 40 Kwuggut yoo zyehekug kwu tsut tug nunlezi, akō akotitchihnyoo, Nittso sheg kenjit kwihndui, 41 Sir rsiehoh chahndit vekkyi elhtsi chi, akō kuttukkwititchattri sinli kwukkōtawholh; kwitti netrikwunahsi set tsutkwilheinut tsut nukkwutelhtsyah, akō einut truttunsukochachyo kwitti ko tsut nukkwutelhtsyah. 42 Sik kih tta ha ekwinitinji telhtsyah, akō sir rsiehoh kwutthui teā; nizzhigkotrinyakthah akō elndi tta ha, kwutsutkwilhei kwitti netrikwunahsi koogwinyäei kwut sut. 43 Nyiwhon kwitchinnut, vit ttsyahnut ha, tseyinzyunohthli: kwuggut yoo yik kahnduknut tta kwitti nukwitunahsi, akō yit tsutkwilheinut tsut kwitti nukwitunahsi, akō vik kthoikit kenjit kwitti nutrikuwahtsi kwuttahtsyah, vit ttsyahnut enjit.

44 Akō Moses ninizzi akō tinjihnut ko ttzi zit chih elig kinjik

\* Kō, asp.

tutthug gikhe, attun, akò Hoshea Nun vit tinji. 45 Akò Moses chih kinji tutthug Israel tutthug tsut gittetinjik: 46 Akò akòtunkovahnnyooh, Kinji tutthug choog ttrin nyiwah kwelnduk kwu tsut yinjitudhwhakh; ei nyiwahhkyinut tsut kunkwutolthah, chih tegwitje kinjik tutthug kungutunattyah akòtungitettiyah kenjit. 47 Kwuggut yoo nyiwhenjit etchichi kookwili elyet kwili; kwuggut yoo nyiwah kwundui nili, akò chih kwikkirkhe kthoikit tun nyiwah ttrin ndokwuttohtah, nitchin kwu tsut Jordan kwutto ohtah kuntowhohyah kenjit. 48 Akò ei ttrin zit ehtthoginchi Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akòtittinyooh, 49 Chih Abarim tdhah kwu tsut gichiheih, Nebo tdhah kwu tsut, ei Moab kthoikit tun köej, ei Jeriko kwuntu ket nili; akò Kanaan kthoikit kwi-nyayin, ei Israel kkyinut kwittij kenjit konittlukwihei: 50 Akò tdhah kug nitchin kwu tsut git-chiheih nozhit, akò nyak kwitchin tsut thlunyittrittitelya; nittso Aaron nyonde Hor tdhah kug ninidhut, akò tak kwitchin tsut thluchuntrittilih: 51 Kwuggut yoo Zin nunhkwinjirh, Meribah-Kadesh choq tun Israel kkyinut kot tlud sinnetsi tekkotowhohyin; kwuggut yoo Israel kkyinut kot tlud rsotittinyoo sidh dhohtsej kkwa. 52 Kwuggut yoo nyintui ket kthoikit kwittunayah; kò kthoikit kwu tsutei Israel kkyinut konittlukwihei zut kwu tsut tihah kkwa.

## CHAPTER XXXIII.

**A**KÒ kwirzi kwu tsut trigikhyi chih ha Moses Vittekwichanchyo tinjih, ninidhut kwiyet-tshikh, Israel kkyinut kwirzi tsut gikhe. 2 Akò akòtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo Seinai kwut sut nittinidhut, akò Sèir kwut sut ko tsut uttatthut; Param tdhah kwut sut chahndit, akò iththloghotyin chotyin tinili kit chotyinnut rsotittinyoonut ha nittinidhut: vinli nandeitsui kkon tegwitje kwenjit nilutaë. 3 Aba, tinjihnut gguttinizhin; vir rsotittinyoo tutthug nyinli zit tungincho: akò nyik kthui nuttut guttattshei; ettounyatchyo nik kinjik tukkwutahndul. 4 Moses tegwitje nyiwah tsut kuttukkwichildhut, Jakob thlelehil enjit kwittij inchi. 5 Akò Jeshuran tet kekwardhutchohilih, tinjihnut ttshidnut, akò Israel kwitchinnut chunzyunnithligichilzi tei.

6 Rouben kondui, akò nuvizhit rsho; akò vit tinjihnut nittsin zyunkoli rsho.

7 Akò Joudah vet kwirzi kwu tsut trigikhyi chih techöej: akò akòtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Joudah vit tezyoo, odhudhantshei, akò tit ttsyahnut tsut nittenyantshi: vinli venjit ettettegwantssi zyunkoli; akò yit tsutkwilheinut netsi kwuttsuttrinji vu tsut olih.

8 Akò Livei enjit akòtittinyooh, Nith Thummim akò nit Urim nir rsotittinyoo ha tigincho, attun Massah tun vikkekwindui, akò Meribah choq tun vah utsuttittinyooh; 9 Attun tit tti enjit akò tu hun enjit akòtittinyooh, Nelhyinh kkwa; akò tit tazzinut



tthui ahetundui kkwa, akò khe tik kkyinut tthui elyet abitundul: kwuggut yoo nik kinjik kunginiltyi, akò nith thlukwinadhun kunginiltyi. 10 Nik kuntukwittichattri Jakob kunotunatshyah, akò Israelnit tegwitië; akò tratsun dhundui nyin nda nigitelya, akò nyit atteinjitrahtsitekkit kwuk kug atteinji tutthug kittlunut-tukun. 11 Kekwadhut Vittekwichanchyo, vit etchichi ket kwirzi ginikhyyi, akò vinli kwittrid onyitinji: einut ginetsi negotah ko ttlettoh nukug dhoktha, akò einut truttungiyoochachyo, chun ninugutettah kkwa kenjit.

12 Benjaminenjit akòtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo viv vettitrinidhun thlanchi ha yerkhe kwittetchyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo ttrin tutthug yin nuötelnji, akò yig gguth kyitdet-tug kwitchin.

13 Akò Joseph enjit akòtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo kirkhe vik kthoikit kwirzi ket trigokhyah, zyehkug etchichi tattloth kenjit, kiitsiktikdhah kenjit, akò tutchashit kwuzug chiltyin kenjit, 14 Akò ttrinorzi kwunzi tattloth kenjit, akò ttodhorzi nahsi etchichi tattloth kenjit, 15 Akò tdhah sheg etchichi kwiendo kwichintssi kenjit, akò tuikh sheg etchichi tattloth kenjit. 16 Akò nunhkug akò kwit tukkwitinyäei etchichi tattloth kenjit, akò attun thotrih tlud kwetchin vik kwirzi kwinidhun: Joseph vit tshi kug kwirzi ket trigikhyyi nitehoozhit, akò attun vit tshitig kug vit tazzinut kot sut kwittsyettritchiltshji. 17 Vakkiah ezir ttshid vuk koöli, chekwahndit vut sun nili; akò vit tchih akkihndyoth tchih zyun-

nilì: ei ha kthoikit ndonyäei kwu tsut tinjihnut tutthug unnutcheit-tatthuk: akò Ephraim ithhlogchotyin chotyin tinili kit chotyinnut zyungilì, akò Manasseh ithhlogchotyin tinili kit chotyinnut zyungilì.

18 Akò Zeboulon enjit akòtittinyooh, Zeboulon, nit chikhne-nyitikkenjit, tseyinilì; akò Issakar, nyin nivakh kwiz zit. 19 Tdhah kwu tsut tinjihnut oökkunkigitekhyah; zut tshitgwichöetigwittiyin atteinji atteinjizyunguttatshyah: kwuggut yoo choöchoh kug kwinttluth koöli guttahtokk, akò ttetekh sheih tet zyunnu-kwinahi.

20 Akò Gad enjit akòtittinyooh, Attun Gad kwiendo nittsi ahtsi kwirzi vet trigokhyah: leion kit kwitchin, akò tikiyin khutunatshyah, tshitig ha. 21 Akò trootshid kwunun khenjit uttikotinyooh, kwuggut yoo zut tugwitië kwu tsun ahtsi vun nun zukkut-trinilttyi; akò tinjihnut ttshidnut ha ninizzi, Kekwadhut Vittekwichanchyo tshitgwichöetigwittiyin kenjit kwitti netrikwunahsi kweltsei, akò vik kuntukkwittichattri Israel ha.

22 Akò Dan enjit akòtittinyooh, Dan leion kkyi nili, Bashan kwut sut tatlit.

23 Akò Naphtali kenjit akòtittinyooh, Naphtali chekkoorzi ha ettettegwantssi yinidhun, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kwirzi ket trigikhyyi ha tutti-nyäei: nutchäug tsui akò ttrintlud tsui öntiyin.

24 Akò Asher enjit akòtittinyooh, Asher trinyunnut enjit kwirzi vet trigokhyah; tit tazzinut tsut nirzi tronyoo, akò tllehh zit tuk kthutvutuä. 25 Nyik

\* kthuitri itsiurzui aq̄ thetrin zyuntelya; aq̄ nyit ttrin kwikk̄it k̄athog nyit ttui kwittuteä.

26 Jeshurun, elyet ihtlē Vittekwichanchyo kit kwilī, attun nik kwuttsuttrikwinji kenjit zych kko trachya, aq̄ kokl kug tik ginilī zit. 27 Vittekwichanchyo sheg nik † kulchichya tinchyo, aq̄ kwuzzug kwikyin kwilyin kwilī zyunkooli: aq̄ kwutsutkwilheī nyin nda kwut sut chikh-nenyantrut; aq̄ aq̄tittinyooh, Rsyetetgichantsi. 28 Aq̄ Israel t̄blanchi ha kwitchin, Jakob khut-teīlei thun, ttoloi aq̄ chugehoh-choq̄ nunh kug; aha, viz zyehkug kiitsikt̄kdhal tayil. 29 Israel, sso nyit treltsui: chootin tte nik kit tinchyo, tinjihnut Kekwadhut Vittekwichanchyo kirkhe konutrahsi, nik kwutsuttrikwinji yitvitt̄ndui, aq̄ attun nit ch̄intssi rshihchoh nilī! aq̄ nit tsutkwilheīnut nit tsut kwuzzug kozyun-truttahtsyah; aq̄ ko tekkit tug-nēit̄izhit kuttutayookh.

## CHAPTER XXXIV.

**A** KQ Moab kwittshyah kwut sut Moses Nebo t̄dhah kwu tsut gichoōth, Pisgah tshitig kwu tsut, ei Jeriko kwuntui ket kōēi. Aq̄ Gilead kthoikit tutthug, Dan kwu tsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut kwikk̄ēinil̄tyi; 2 Aq̄ Naphtali tutthug, aq̄ Ephraim aq̄ Manasseh kthoikit, aq̄ Joodah kthoikit tutthug, choq̄choh nutchāug tsui kwu tsut; 3 Aq̄ T̄rintludtsui, aq̄ Jeriko yechyah Kwittshyah, palma tutchun zzehkwilyei, Zoar kwu tsut. 4 Aq̄ Kekwadhut Vittekwichan-

chyo aq̄t̄iyahnyooh, Kthoikit Abraham tsut, Eizaak tsut, aq̄ Jakob tsut kinji nintei ha \* khenitteichidhihsäei, aq̄t̄ittihnyooh, Nyin nizzi tsut kwuntlukwitiha chih nili: nyin nde ha tunayah tinelhyin, k̄o zut kwu tsut kwutto t̄jah kkwa.

5 Kwikk̄it Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduk Moses, Moab kthoikit tun zut ninidhut, Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik kwikk̄it. 6 Aq̄ Moab kthoikit yechyah tun yin ninyah-njik, Bethpeor kwuntui ket: k̄o vit tthunkit kenjit elyet tinjih ihtlē yahthinjik choog ttrin kwu tsut.

7 Aq̄ Moses nukkwutudhut iht̄hlog tinili kit chotyin un tsut nekthogehotyin vah nukkwichochik ninidhut t̄ei: vin nde nit-tshoo kkwa, aq̄ vut ttui yethle titchodhut kkwa.

8 Aq̄ ttrin ttēhchotyin k̄athog Moab kwittshyah tun Israel kkyinut Moses enjit zyungint-r̄reh: kwikk̄it t̄triäzi kwuttr̄eh ttrin kwittshilikōēi.

9 Aq̄ Joshua Nun vit tinji kwizzi chunkyo ha t̄ettinilei; kwuggut yoo Moses yik kug nichahnjik: aq̄ Israel kkyinut giyoodhantshei, aq̄ nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut aq̄t̄un-gettiyin.

10 Aq̄ elyet kuttugwitāug ihtlē Israel tet iht̄hlud te Moses kit khuttat̄thah, attun Kekwadhut Vittekwichanchyo yahetundui ninyun ninyun tsut. 11 Koo-gwiteyin aq̄ neñjitrigwitinji tutthug kirkhe, ei Ij̄ipt kthoikit tun tittett̄iyah kenjit Pharaoh tsut, aq̄ yik kahnduknut tutthug

\* Kq̄, kwuttunkuldhäe.

† Kq̄, trikwitchintekkit.

\* Kq̄, khenitteitinihsäei.



tsut, akò vik kthoikit tutthug  
tsut, Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo yit chileh; 12 Akò tinili  
chinttluth tutthug kirkhe, akò

kwoukonyoo kwitchintssi tutthug  
kirkhe Moses Israel tutthug nda  
\* kwikkëiniltyi.

\* Kò, kwittridugwahyinh.

## JOSHUA.

### CHAPTER I.

**A** KOTSUT nukwinidhut Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo  
yik kahnduk Moses ninidhut tle,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
Joshua, Nun vit tinji, Moses vu  
ultsun, tsut gikhe, akòtittinyooh,  
2 Moses sik kahnduk ninidhut;  
ezyuk kwuggut choog ninyikheb,  
chih Jordan kwutto chiheih, nun,  
akò chih tinjihnut tutthug, kthoi-  
kit ko nittlukwihei kwu tsut,  
Israel kkyinut tsut inchi. 3  
Kwittekkit kwittetkoogwinya-  
chyo nyiwhok kthui tle chitrut-  
tëul, ei nyiwhontlukwihei, nittso  
Moses vut tsut gihkhe. 4 Nunh-  
kwinjirh, akò chih Lebanon kwut  
sut, hunhkwutchoh kwu tsut  
inchi, Yoophrates hunh, Hitteitnut  
kthoikit tutthug, akò choöchoh  
choh kwu tsut ttrinorzi nutehäug  
tsui kwu tsut, nyiwhol lyn kwi-  
tutteä. 5 Nik kwundui ttrin  
tutthug kathog tinjih ihtle nyin  
nda nuttedhut elyet kitteshyah:  
nittso Moses vah tihehyokh,  
kwikkit nyah tittihchyah: ak-  
khenyootittihnja kkwa, akò nyeth  
thletihsyah kkwa tthui. 6 Tøn-  
tluth akò yinjitontluth: kwuggut  
yoo chih tinjihnut kthoikit ko  
tтынut tsut kwinittei ah gihkhe

ko nittlukwittiha kenjit zyungit-  
tettiyah akòtunkotayah. 7 Ei  
kwirzi tontluth akò kwinttluth  
yinjitontluth, tegwitjè Moses sik  
kahnduk nit tsut kuttukkwichil-  
dhut tutthug kwikkit tittintiyah  
kenjit kuttunantyah: kwut sut  
utsunetunöeh rshò nanditsei kwu  
tsut kò tlothtsei kwu tsut, \*kwit-  
tutarsyah kenjit nitehin kwuun  
te kwu tsut chiheih. 8 Chih  
tegitjè ettenettle niz zhig kwut  
sut kethle tuttedhah kkwa, ko  
ttrin ttodh kah ket ninjiitdhut,  
tutthug kwuk kug kwittinyithut-  
luth kwikkit tittintiyah kenjit  
kuttunantyah: kwuggut yoo akò-  
chi nik kwinië kwitehpirzi kwut-  
tantsyah, akò \*kwittutarsyah. 9  
Nit tsut kuttukkwichidheldhut  
kkwa lyet? Tontluth akò yin-  
jitontluth; nöchut rshò, akò †niz  
zit nutehut choozhi rshò tthui:  
kwuggut yoo Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo nyiv Vittekwi-  
chanchyo nyah tinehyo nitehin  
kwuun te kwu tsut chiheih.

10 Akòtsut Joshua tinjihnut  
ttshidnuttstut kuntukkwichildhut,  
akòtittinyooh, 11 Tinjih notli tlud  
nukug ohtah, akò tinjihnut ko  
tsut kuntukkwitohdhut, akòtun-  
tohnöo, Truä rsyeninohnji;

\* Kò, kwizzi ah tuttashyah.

† Kò, toggo rshò tthui.

kwuggut yoo ttrin ttyig kwittle chih Jordan kwutto tohtah, kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhontlukwuëi kuntowhohyah kenjit, nitte tohtah kuntowhohyah kenjit.

12 Akò Roubeneitnut tsut, akò Gadeitnut tsut, akò Manasseh kwitchin ko lud tsut, Joshua gikhe; akòtittinyooh, 13 Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduk Moses vik kinjik ei nyiwhot tsut kuttukwichildhut, akòtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nukwazzi nyiwhontlutiej, akò chih kthoikit nyiwhontlukwiej. 14 Nyiwho utnut, nyiwhok kkyinut ginttsul, akò nyiwhakihnut, kthoikit tun Moses Jordan chyoth tsui nyiwhontlukwiej tungittetchyah; kò nyiwhon nyiwhot tazzinut nda vidhizzin nohzi kwutto tohtah, tinjih chintluth zyunyinjigichintluth, akò ko tsut truntohdul; 15 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tazzinut nukwazzi kwuntlutut-teä kwu tsut, nittso nyiwhontlutiej, akò kuttettun te kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ko nittlukwuëi zyungittettiyah: akòtsut nyiwhok kwittij kthoikitkwu tsut kinetowhohtah, akò zyunto-whohyah, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduk Moses nyiwhontlukwiej, Jordan chyoth tsui ttrinorzi gittäng tsui kwu tsui

16 Akò Joshua tsut kwitti zyunkigikhe, akòtungitinyooh, Tutthug nyiwhot tsut kuttukkwichadhut akòtuntittiyah, akò nitchin kwäun te nyiwhot tsut chaëh, titutah. 17 Nittso ekkwichichyo

tutthug zit Moses vik kukwudhachik, kwikkit nyik kukwutatah: ei kwirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyah vili, nittso Moses ah tinchyokh. 18 Chootin te nik kuttukkwitadhut netsi tittetchyah, akò nik kinjik kekwtathut kkwa tutthug vut tsut kuttukkwichadhut kenjit, nizzhigtruttaktah: ei kwirzi tontluth akò yinjitontluth.

## CHAPTER II.

**A**KO Joshua Nun vit tinji Shittim kwut sut tinjih nekthunnut kwikkëinahyahnut kit ninii chileh, akòtittinyooh, Tohoh, kthoikit nindenohyti, akò Jeriko. Akò gichöoth, akò zzeh kunattyi trig, Rahab ovazzi, viz zzeh nitteginioth, akò zut ginyohah. 2 Akò Jeriko kekwadhutchoh vah trikwahnduk, akòtigwittinyooh, Israel kkyinut kot sut choog ttodh tinjih tzut nitteginioth kthoikit nidekugutunettyah kenjit. 3 Akò Jeriko kekwadhutchoh Rahab tsut nittëitinej, akòtittinyooh, Tinjih nit tsut niginioth, einut niz zzeh nitteginioth chikhkonyantshi: kwuggut yook thoikit tutthug nidekugutunettyah kenjit niginioth. 4 Akò trig tinjih nekthunnut tukkwelhnjik, akò nukonäj; akò akòtittinyooh, Thlih ha tinjih set tsut niginioth, kò nitchin kwut sut tiginchyokhelyet kahihsundul. 5 Akò nukwinidhut nittegwitti kitteitritchittshi tej, ttodh kwilih tej, tinjih chekhgichithuöth: nitchin kwu tsut gichöoth elyet kadhihsinjik: anidhok ko kikh ohtah; kwuggut yoo kotetutotah. 6 Kò thlitig kwu tsut



nekonyanttshi, akõ ethitlitril ttlo-  
chun ha nekonäih, ei thlitig kug  
kwitehazi ha niyinih. 7 Akõ  
tinjih ko kikh gichochil Jordan  
kwinië kug kwu tsut negwitti  
kwu tsut: akõ einut ko kikh gi-  
chochil chekhgichithichil tle,  
nittegwitti kitteikichidityin.

8 Akõ tshigeltui kwiyettshikh,  
thlitig kug ko tsut gitchozzi; 9  
Akõ tinjih tsut akõtittinyooh,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
chih kthoikit nyiwhonttlukwiei  
kaksundui, akõ nyiwhon nutchut  
nyiwhok kko nuttatthut, akõ  
kthoikit tinjih tutthug nyiwhenjit  
zyunyinjikotetlut. 10 Kwuggut  
yoo nittso Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo Choqchoh Chithitsik  
choq nyiwhon nda tetchiltrokh,  
Ijpt kwut sut chikhnohehil tei  
zyunkikkyanjik; akõ Amoreit-  
nut kekwadhutehoh nekthunnut,  
Jordan ndyothtsui tiginchyokh,  
Seihon akõ Og chitti ko tsut tun-  
owohyin, einut thlanchi ha rsye-  
tetskunchidhohtsej. 11 Akõ zyun-  
kwichitutthuk tei, nyiwhot ttri  
zyunyinjotetlut, akõ elyet tthui te  
tinjih ihtle zit yinjikwitechint-  
tluth kwilya, nyiwhok kirkhe:  
kwuggut yoo Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo nyiwhov Vittekw-  
ichanchyo, zyehekug oottug, akõ  
nunh kug zu dhut Vittekwichan-  
chyõ niji. 12 Ezyuk kwuggut  
choog, nyiwhot sut sihtshik, Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo ki-  
rkhe kinji nintei ha set tsut  
akõ uttohnyoo, zyoogguttigwidi-  
chyõ nwiwhot tsut kwikkëini-  
dihltyi kenjit, nyiwhon te ttiä  
viz zzeh kwu tsut zyooggut-  
tigwidichyo kwikkëitunohtvah,  
akõ koogwiteyin thlitegwittli sint-  
tletoha: 13 Akõ ttiä akõ nuä,  
akõ sut chahnut, akõ sit chiodh-

nut, akõ tutthug zyungittiyin  
kwundui zyunnukotohsi, akõ nyi-  
whok kwundui chittshi kwut sut  
kwiuntohndul. 14 Akõ tinjih  
gitigikhe, Nyiwhok kwundui nit-  
sun kenjit, chih nyiwhok kwittrid  
ket kwanduk kkwa chi; akõ  
nukwituttatthah, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo kthoikit nyi-  
whonttlukwiei tei, zyoogguttig-  
widichyo akõ thlitegwittli ha nyah  
tittittiyah. 15 Akõ tsut tllhyah  
ha vinjitayah kirkhe nuköavyakh:  
kwuggut yoo viz zzeh zzehekwiyei  
kwikhyoth kwuk kug kwie, akõ  
kwikhyoth kug kwetchin. 16 Akõ  
akõ tukovahnyooh, Tdhah kwu  
tsut tohoh, einut nyiwhok kikh  
getah nyiwhot tut tsut guttettah  
kkwa kenjit; akõ zut khuttitunohi  
ttrin ttyig kathog, kwikkikh ut-  
tahnut ninuguttettah kenjit: akõ  
tle kookwudhun nyiwhok kwinië  
tun nutohtyah. 17 Akõ tinjih  
akõ tigiyahnyoo, Chih kinji nintei  
ha kwinittei ha gitukhe tinyiwha-  
yin kwittukwiei kettuntittidi-  
chyah. 18 Kwinyooyin, kthoikit  
nittetitaul tei, chih ethitlitshih  
ttatsik tllhyah vinjitayah tsut  
kwikkirkhe nenyiwhavyakh: akõ  
nit ttiyi, akõ nyu hun, akõ nyit  
chahnut, akõ nit ttiyi viz zzehekko  
tutthug nit tsut chunkotilya. 19  
Akõ nukwituttatthah, chootin  
te niz zzeh kittenivyakh kwut  
sut kuitul kwinië kwu tsut chikh  
tehah, vut tta vih tshi kug  
kwittuttea, akõ kwittukwiei kettun  
titilya: akõ chootin te nyah  
zzeh kwiz zit tittetchyah, vut  
tta nwiwhot tshi kug kwittut-  
tea, tinili ihtlog vuk kko ninu-  
lutazya chi. 20 Kõ chih nyiwhok  
kwittrid ket kwanduk chi, akõ tsut  
nik kinjik nintei vah kwinittei  
ha gitukhe tinyiwhayin kwut sut

kwittukwië kettun tittidichyah. 21 Ako akotittinyooh, Nyiwhok kinjik kit, akotukochyo. Ako ooun ko chileh, ako negichithuöth: ako vinjitayah kwu tsut ttlhyah ttatsik teyilehoh. 22 Ako gichööth, ako tdhah kwu tsut ket-  
teginioth, ako ttrin ttyigg kathog zut tiginchyokh, kwikkikh uttahnut kinegochil kwu tsut: ako kwikkikh uttahnut kwinië tutthug kug kòkkunginyoti, kò zyungikwäei kkwa.

23 Kwikkith tinjih nekthunnut kinegichithuöth, ako tdhah kwut sut ninugetuöth, ako kwutto gichööth, ako Joshua Nun vit tinji tsut ketteginioth, ako tutthug nittso ko tsut tungwitizzik giyahkwahnduk: 24 Ako Joshua tsut akotigitinyooh, Thlih ha Kekwadhut Vittekwichanchyo kthoikit tutthug nyiwhonli tsut kwunttlukwië; ako kwikkyih kug kthoikit kwitchintutthugnyiwhok kirkhe zyunyinjikotetlut.

### CHAPTER III.

**A** KO Joshua vuhn tei khut-tshettäei, ako Shittim kwut sut zyungichondi, ako Jordan kwu tsut kettegininchil, attun ako Israel kkyinut tutthug; ako zut ginyohah kwutto gichochil kwiyettshikh. 2 Ako nukwinidhut ttrin ttyigg kwittle, nuvvettsidnut trikwitchin tekkith nukug gichochil; 3 Ako tinjihnut tsut kuntukkookwitchildhut, akotungitinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun titya rsikotittinyoo, ako atteinjiahtsinut Liveitnut zyunginikdhui zyunnohyin tei, akotsut nyiwhot tekkith kwut sut kethluntohnja,

ako kwikkikh tohtah. 4 Kwit-tizzik nyiwhon ako ei ekkyidettug kwuttsokh nekt hog chotyin tinili kit chotyin kochittri kirkhe ako kathe kwizyo kwittelya: kwu tsut nyakkwun ninohehyah rsho, kwinië kwikkirkhe tohtah lyë kazyuntowhohndui kenjit; kwuggut yoo chih kwinië kug kwiyettshikh tei kwutto chidhohehil kkwa. 5 Ako Joshua tinjihnut tsut akotittinyooh, Rsikotittinyoo zyunnuttutohtsi: kwuggut yoo nikka Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tet nukwatte tuntet-tiyah. 6 Ako Joshua atteinjiahtsinut tsut gikhe, akotittinyooh, Thlukwinadhun titya rsikotittinyoo zyunnohnji, ako tinjihnut \*nda kwutto ohtah. Ako thlukwinadhun titya rsikotittinyoo zyungiyoonjik, ako tinjihnut \*nda gichochil.

7 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut gikhe, choog ttrin Israel tutthug nda nyit tittelhtssi kogwitunelha, nittso Moses ha tihchyokh kwikkith nyah tittihchyah kazyungut-tetundui kenjit. 8 Ako atteinjiahtsinut thlukwinadhun titya rsikotittinyoo zyungekdah ko tsut kuntukkuituttadhut, akotittitinja, Jordan choo lvin kwu tsut nutohtah tei kheh tsut nututohzya Jordan kwinyjik tun.

9 Ako Joshua Israel kkyinut tsut akotittinyooh, Nunohchyah, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo kinjik zyunnodludhohtshei. 10 Ako Joshua akotittinyooh, Chih kwikkirkhe Vittekwichanchyo kwundui nyiwhot tet tincho kazyuntowhohndui, ako Kanaaneitnut, ako Hitteitnut, ako

\* Kò, ttshikh.



Heiveitnut, akø Perizzeitnut, akø Girgasheitnut, akø Amoreitnut, akø Jebouseitnut nyiwhot tshikh kwut sut chikh kotuneza. 11 Kwinyooyin, nunh kug tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo nyiwhon nda Jordan kwinjyik kwutto trekdah. 12 Ezyuk kwuggutchoog, Israel kwitchinnut tet kot sut tinjih ihthlogchotyin un tsut nekthui tukkohnji, kwitchin ettounyatchyo ttsut tinjih ihtlë. 13 Akø nukwituttatthah, atteinjiahtsinut Kekwadhut Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo zyungekdah, nunh kug tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo, ko kthui tlë Jordan choø kug tungututtäulh tej, Jordan vit choø yenjit kwut sut choø nillei kwut sut nikkyittinittetla, akø thluchuntrittathli tukkwitunaäh.

14 Akø nukwinidhut, tinjihnut ko nivvakh kwut sut zyungichondi, Jordan kwutto guttettah kenjit, atteinjiahtsinut thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo zyunginikdhuï tinjihnut nda tunginichyokh; 15 Akø einut thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo zyunginikdhuï Jordan kwu tsut ketegininchil tej, akø atteinjiahtsinut ttya rsikotittinyoo zyungekdah ko kthui choø lÿn kug tunguttayoth (kwuggut yoo kbutrigwittitei tutthug kathog Jordan vit tletik tutthug kwiketinilei,) 16 Choø yenjit kwut sut nilei tutinyöei, akø thluchuntritathli tukkwitinyäei ihthlog zit nututinyöei kwinttluth nizhit, Adam kerkhe, zzhkwilyei Zarethan kerkhe köei: akø ei kwittshyah choøchoh tsui kwu tsut nilei, choøchoh togwui inchi, techithutrokh, akø nikkyittinitritshot-

tyuth; akø tinjihnut Jeriko kwuntui ket kwutto gichochil. 17 Akø atteinjiahtsinut Kekwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo zyungekdah Jordan kwuttlud nunh tasyoth kug kwuttuttui nigichilzi, akø Israel tutthug nunh tasyoth kug kwutto gichochil, tinjihnut tutthug thlanchi ha Jordan kwutto gichochil kwu tsut.

#### CHAPTER IV.

**A**KØ nukwinidhut, tinjihnut tutthug thlanchi ha Jordan kwutto gichochil tej, Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut gikhe, akøtittinyooh, 2 Tinjihnut tet kot sut tinjih ihthlogchotyin un tsut nekthui tukkohnji, kwitchin ettounyatchyo ttsut tinjih ihtlë, 3 Akø ko tsut kuntukwitohdhut, akøtuntohnyoo, Jordan kwuttlud kwut sut, kwittekit nitchin atteinjiahtsinut ko kthui kwuttuttui nigichilzi tzut kwut sut ttshih ihthlogchotyin un tsut nekthui tukkohnji, akø khutta kwutto zyuntohktah, akø triynyohah tekkite, nitchin choog ttodh tunnohah zyunnuttohthlyä. 4 Akøtsut Joshua tinjih ihthlogchotyin un tsut nekthui, økkungikhe, einut Israel kkyinut tet kot sut rsyenukonilih, kwitchin ettounyatchyo tet vut sut tinjih ihtlë: 5 Akø Joshua akøtunkovahnnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo kwunda kwutto ohtah Jordan kwuttlud kwu tsut, akø ettounyatchyo tinjih nyiwhot tet ttshih ihthlog tu gguth kug onji Israel kkyinut kwitchin kotetginyatchyo kwittekit: 6 Chih nyiwhot tet koogwi-

teyin kwittutteä kenjit, yendo nukwituttattha tei nyiwihok kkyinut zyunkotutakhut tei, akotungitittenja, Chih ttshih chitti kenjit tte tukkoonchoy? 7 Akotsut kwitti ko tsut guttohkhyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun tnya rsikotittinyoo kwundo Jordan choo nikittinitritchottyuth kenjit; Jordan kwutto trekdah tei, Jordan choo nikittinitritchottyuth: akochih ttshih Israel kkyinut tsut sheg kenjit kunukwahndui kwitelya. 8 Akö Israel kkyinut akotungettiyin nittso Joshua kittukkwichildhut, akö Jordan kwuttlud kwut sut ttshih ithlogchotyin un tsut nekthui tukkookwelhnjik, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut gikhe, Israel kkyinut kwitchin kotetginyatchyo kwikkit, akö khutta zyunginikdhui ei kwittekit kwu tsut nitchin zyunginyohah, akö zut nungiyotli. 9 Akö Joshua Jordan kwuttlud ttshih ithlogchotyin un tsut nekthui nuttukkwichöei, nitchin atteinjiahtsinut thlukwinadhun tnya rsikotittinyoo zyunginikdhui ko kthui nigichilzi tun: akö choog ttrin kwu tsut zut zyundhitli.

10 Kwuggut yoo atteinjiahtsinut tnya rsikotittinyoo zyunginikdhui Jordan kwuttlud nigichilzi, etchichi tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut kuttukkwichildhut tinjihnut tsut gittekhyah kwittshiliköei kwu tsut, tutthug Moses Joshua tsut kuttukkwichildhut kwikkit: akö tinjihnut khungatshi, akö kwutto gichochil. 11 Akö nukwinidhut, tinjihnut tutthug thlanchi ha kwutto gichochil tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tnya rsiko-

tittinyoo kwutto trinikdhui, akö atteinjiahtsinut tinjihnut nda. 12 Akö Rouben vik kkyinut, akö Gad vik kkyinut, akö Manasseh kwitchin ko lud, Israel kkyinut nda vidhizzin nugazzi kwutto gichochil, nittso Moses ko tsut gikhe: 13 Ttankthut chotyin tinili kit chotyin tsut chotyin kwizyo nuttruvve kenjit zyunkochilzin Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nithlutruttuggun kwu tsut kwutto gichochil, Jeriko kwittshyah kwu tsut.

14 Ei ttrin zit Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tantssi Israel tutthug nda; akö rsyungiyootahnyoohnittso Mosesuhrsyunkotahnyooh, vik kwundui ttrin tutthug kathog. 15 Akö Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut gikhe, akötittinyooh, 16 Atteinjiahtsinut kwinduk tnya rsikotittinyoo zyungekdah ko tsut kuntukkwichadhut, Jordan kwut sut tuguttettah. 17 Ezyuk kwuggut Joshua atteinjiahtsinut tsut kuntukkwichildhut, akötittinyooh, Jordan kwut sut tudhohchyah. 18 Akö nukwinidhut, atteinjiahtsinut Kekwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun tnya rsikotittinyoo zyunginikdhui Jordan kwuttlud kwut sut tegochil tei, akö atteinjiahtsinut ko kthui tle nunh tasyoth kwu tsut tungichilyoth, Jordan vit choo tit tekkit kwu tsut ninutetittlit, akö tit tletik tutthug kwikuntinlei, kwiyettshikh tei kwikkit.

19 Akö rsyenun troottshid ttrin vunchuthnukozukdhityin kkendo ttrin zit tinjihnut Jordan kwut sut tegochil, akö Gilgal tun nungondi, Jeriko kwilyin gittaug tsui. 20 Akö ei ttshih ithlogchotyin un tsut nekthui, Jordan



kwut sut tukkookwelhnjik, Joshua kiyittittinyottli. 21 Akò Israel kkyinut tsut gikhe, akòtittinyooh, Yendo nukwituttattha nyiwhok kkyinut kitti ttiyinu unkotutakthut tei, akòtungitittenja, Chih ttshih chitti kenjit tte tukkoonchyo? 22 Akòtsut nyiwhok kkyinut kikkyyuntòhdul, akòtuntutòhnja, Israel chih Jordan nunh tasyoth kug kwutto nizzi. 23 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhot tshikh kwut sut tetchiltrokh, kwutto chidhohchil kwu tsut, nittsò Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo Choqchoh Chithitsik kwu tsut tettiyn, ei nyiwhot tshikh kwut sut tetchiltrokh, kwutto chidhidichil kwu tsut: 24 Nunh kug tinjihnut tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo nili, nintei tinchyo kazyungutetundui kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo shég kenjit vir rsyuntuttoh-nja kenjit.

## CHAPTER V.

**A**KÒ nukwinjdhut, Amoreit-nut kekwadhutchoh tutthug, einut Jordan nutchäug tsui tunginchyokh, akò Kanaaneitnut kekwadhutchoh tutthug, choqchoh kwu tsut nyakkwun tunginchyokh, Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut nda kwut sut Jordan choq tetchiltrokh, kwutto chidhidichil kwu tsut zyunkoo-gwichitthuk tei, ko ttri zyunyinjotetlut, akò elyet tthui te yinjkwit-chinttluth ko zit kwilya, Israel kkyinut enjit.

2 Akòtei Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut akòtitti-

nyooh, Rsih chinyun khenjit nyan-tsi, akò Israel kkyinut chun nikkyi kug khunnukachanti. 3 Akò Joshua khenjit \*rsih chinyun zyuneltsui, akò udhoh oth tdha tun Israel kkyinut kwunnukachilttyuth. 4 Akò chih kenjit Joshua khunukatilhiti: Tinjihnut tutthug Ijpt kwut sut chikhgininchil, ezir zyungilih, nuve tinjih tutthug inchi, nunhkwinjirh tun kwinië kug nigininchik, Ijpt kwut sut chikhgininchil tle. 5 Kwuggut yoo tinjihnut tutthug chikhgininchil khunukatrittilhti: kò tinjihnut tutthug nunhkwinjirh kozyunkwilih kwinië zit Ijpt kwut sut chikhgininchil kàthog, einut kwunnukagitilhiti kkwa. 6 Kwuggut yoo Israel kkyinut nukwutudhutttankthutchotyin nunhkwinjirh tun kugetutul, tinjihnut tutthug nuve tinjih zyungilih, Ijpt kwut sut chikhgininchil, kokittlitnukwatthut kwu tsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo tezyoo kukookwelchik kkwa kenjit: einut tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo kinji nintei ha gikhe kthoikit ko tsut kwikëitunattyah kkwa, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo ko ttiyinu tsut kinji nintei ha gikhe nyiwhonttlukwiteä, kthoikit ttok akò chinetsid sookei ha nillei. 7 Akò ko kkyinut ko tekkit tikkyitkovanchik, einut Joshua kwunnukachilttyuth: kwuggut yoo kwunnukatritchilttyuth kkwa, kwuggut yoo kwinië zit kwunnukagichilttyuth kkwa. 8 Akò nukwinjdhut, tinjihnut tutthug kwunnukagichilttyuth zyunkigitinjik tle, nitrinindi zit kitti tekkit tunginchyokh, zyunnugetirzi kwu tsut. 9 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo Jo-

\* Kò, vitri rsih.

shua tsut akotittinyooh, choog ttrin Ijpt kwirzyoo, trigikhyi nyiwhot sut ooun nilkyik. Ezyuk kwuggut ei kwittekkit korzi \*Gilgal kovazzi choog ttrin kwu tsut.

10 Akō Israel kkyinut Gilgal tun nungondi, akō Jeriko kwitshyah kug kwutto trittitizhit rsyenun ttrin ihthlogchotyin un tsut ttyig nikkendo ttrin khahtsut tei kunginilyi. 11 Akō kkendo ttrin zit kwutto trittitizhit kwittlē kthoikit †tlooli sheg zyunchigielh, thlyethchyokh tenyatyookh kkwa akō tlooli trelchyokh, ehthloginchi ttrin zit.

12 Akō kkendo ttrin zit manna kekwtaneī, kthoikit tlooli sheg zyunegielh tle; akō tthui te Israel kkyinut elyet manna zyungittiya; kō Kanaan kthoikit kwunzi ei nukwutudhut zyunchigielh.

13 Akō nukwinidhut, Joshua Jeriko kwu tsut nyakkwun tinchyokh tei, niitinintyi akō kwunahyinh, akō, kwinyooyin, tinjih ihtlē yintui ket nudhut tir rsihchoh nilatshyah ha tshitchilnjik: akō Joshua yit tsut chozzi, akō akotiyahnyooh, Nyiwhenjit ili lyet, kō nyiwhot tsutkwilheinut enjit? 14 Akō akotittinyooh, Elyet kkwa; kō Kekwadhut Vittekwichanchyo nuvenotli nuvettsid kit choog nettinihdhut. Akō Joshua nunh kwu tsut kettinyithuttha, akō nittshikwutintthui, akō akotiyahnyooh, Sek kekwadhut chitti tte yik kahnduk tsut nyoo? 15 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nuvenotlinu-  
vettsid Joshua tsut akotittinyooh, Nyik kthuitri nyik kthui kwut sut zitriniyoth; kwuggut

yoo kwittekkit kwuk kug ninyidhut rsikotittinyoo nili. Akō Joshua kwikkitt tettiin.

## CHAPTER VI.

**A**Kō Jeriko kitunegichotli akō kitunechilzi Israel kkyinut enjit: ihtlē chekhtittik kkwa, akō ihtlē nittenettik kkwa. 2 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut akotittinyooh, Kwinyayin, nyinli tsut Jeriko kwuntlukwihlih, akō yek kekwadhutchoh, akō yinjkwit-chintluth tinjih ninteinut. 3 Akō zzehkwilyei kwunun nutohtah, nuve tinjih tutthug, zzehkwilyei ihtlhud kwunun nouhtah. Kwikkitt ttrin nikkittyigg kathom tuntowhohyah. 4 Akō atteinjaltsinut chittsuttsinekthui tivi ezir tchi vizzitvizyoo chittsuttsinekthui ttiarsikotittinyookwundo zyungitekdhah: akō ttrin nikkittyigg kkendo ttrin zzehkwilyei chittsuttsinekthui koogwinyatchid kwunun nutohtah, akō atteinjaltsinut vizzitvizyoo ha kotuttahsyookh. 5 Akō nukwituttattha, tivi ezir tchi ha nizhook kotuttahsyookh tei akō vizzitvizyoo tudhatshik zyunotudhohtsha tei tinjih tutthug kinjizyunguttut-tetruk kwinittei ha kinjitruttutruk ha: akō zzehkwilyei kwikhyoth tittekkitt zitnukwituttunadhul, akō tinjihnut kigutettah tinjih ettounyatchyo vuntui ket tshitgwitchōe tsut.

6 Akō Joshua Nun vit tinji atteinjaltsinut okkungikhe, akō akotunkovahnyooh, Thlukwinadhun ttiya rsikotittinyoo zyuno-  
nohnji, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo ttiya rsikotittinyoo

\* Kō, Trankyik kwinyoo.

† Kō, kwunzi, kō tlooli.



kwundo atteinjahsi chitsuttetsinekhunnut tivi ezir tchi vizzitvizyoo chitsuttetsinekthui zyunkoogwichookdhui. 7 Ako tinjihnut tsut akotittinyooh, Ndo ohtah, ako zzehkwilyei kwunun nouhtah, ako tinjih vidhizzin ha nugazi Kekwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kwundo ndo gichoochyah.

8 Ako nukwinidhut, Joshua tinjihnut tsut gikhe tei, atteinjahsi chitsuttetsinekhunnut tivi ezir tchi vizzitvizyoo zyungekdah Kekwadhut Vittekwichanchyo nda ndo gichochil, ako vizzitvizyoo zyunkotahsyoo: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo ko kikh trekdah.

9 Ako tinjih vidhizzin nugahzi atteinjahsinut vizzitvizyoo kotahsyookh tshikh gichochil, ako kwikkittltnut ttya rsikotittinyoo kikh gichochil, atteinjahsinut ndo getah kathog vizzitvizyoo kotahsyookh. 10 Ako Joshua tinjihnut tsut kuntukkwichildhut, akotittinyooh, Kinji zyuntotrak kkwah, ako nyiwhot tezyoo zyuntritchootthuk rsho tthui, ako nyiwhoz zhig kwut sut kinji khutichootsya rsho tthui, ei ttrin zit kwu tsut zyunkinjituttohruk akotunnyiwhottakhja: akotei zyunkinjituttohruk. 11 Kwikkitt Kekwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo zzehkwilyei kwunun truttekdhah tahyinh, ithlud kwunun trekdah: ako trikwitchintekkit nittenegidichil, ako trikwitchintekkit zit zyunginyohah.

12 Ako Joshua vuhn tei khutshetaei, ako atteinjahsinut Kekwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo zyunginidhui. 13

Ako atteinjahsi chitsuttetsinekhunnut Kekwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kwunuko tivi ezir tchi vizzitvizyoo chitsuttetsinekthui zyungekdah sheg ndo gichochil, ako vizzitvizyoo ha kotahsyookh: ako tinjih vidhizzin ha nugahzi ko tshikh gichochil: ako kwikkittltnut Kekwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kikh gichochil, atteinjahsinut vizzitvizyoo ha kotahsyookh ndo getah kathog. 14 Ako ttrin nikkendo zzehkwilyei ithlud kwunun nugochil, ako trikwitchintekkit kwu tsut unnugedichil: kwikkitt ttrin nikkittyigg kathog tungettiyin. 15 Ako nukwinidhut ttrin nikkittyigg kkendo ttrin zit, anidhok khutshigazi ttrin yilku tei, ako ebthloginchi kit zzehkwilyei kwunun nugochil chitsuttetsinekthui koogwinyatchid: ei kwirzi ei ttrin zit chitsuttetsinekthui koogwinyatchid zzehkwilyei kwunun nugochil. 16 Ako nukwinidhut nikkittyigg koogwinyatchid nikkendo, atteinjahsinut vizzitvizyoo ha kotahsyookh tei, Joshua tinjih tsut akotittinyooh, Zyunkinjitotrak; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo zzehkwilyei nyiwhonttlukwiei.

17 Ako zzehkwilyei kwunttlukwittettua, ei inchi, ako tutthug kwiz zit zyungili, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut: Rahab ttrig ttsetittiin rzi kwuttendui, attun ako tutthug zzeh kwiz zit giyahtuninchyo, kwuggut yoo kudhaugnut chidhaeh nukonahih. 18 Ako nyiwhon, etchichi kwunttlukwittaei kwut sut kwinttluth tsut khuttikunnohtyi, trunatchut kwunttlukwitothli tei, etchichi kwunttlukwittaei zyuntotondul;

kwikkit Israel trikwitchin tekkit\* kwirzyoq kwu tsut trigikhyi zyuntohtsyah, aqo k  uttsejnugwitut-toha. 19 K  o itsitakkui, aqo itsidhuttho, aqo thetrin aqo itsiurzruj t  ya tutthug, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsikotittinyoo zyunnili: Kekwadhut Vittekwichanchyo ttetekhtekkit nittetritelya. 20 Ezyuk kwuggut tinjihnut zyunkinjigutt  ntr  k att  n  jiahtsinut vizzitvizyoo ha zyunkotahsyookh tei: aqo nukwin  dhut, tinjihnut vizzitvizyoo tudhatshik zyunkoogoochitthuk tei, aqo tinjihnut kinjitrututtr  k tetchintssi ha zyunkinjigutt  ntr  k, kwikhyo   tit tekkit zit nukkwitunane, kwikkit tinjihnut zzechkwilyei kwiz zit nittekigichochil, tinjih ettounyatchyo vuntu  ket tshitgwicho   tsut, aqo zzechkwilyei zyunkonjik. 21 Aqo tutthug zzechkwilyei kwiz zit kwilih, tinjih tthui aqo trenjo, ketchid nili tthui aqo attun ssin yidhakthui, aqo akkih ezir, aqo tivi, aqo thlu  choh uttze choh, rsihchoh vekkyi ha thlan  chi ha rsyetetkungichiltsej. 22 Aqo ei tinjih nekthunnut kthoikit neggitininchik Joshua aqotukovahnyooh, Ttrigg ttsetit  yin viz zze   nitte toho, aqo zut kwut sut ttrigg, aqo tutthug vut sun nili, nittso kinji nintei ha vut tsut gohkhe. 23 Aqo ttsyahnjonnut kwikk  inahyahnut nitte gichoo  h, aqo Rahab, aqo vit t  yi, aqo vuh hun, aqo vut chahnut, chekhkoginilih, aqo tutthug etti  yin; vit tazzinut tutthug tthui chekhkoginilih, aqo Israel trikwitchintekkit kwu  dh nekoginilih. 24 Aqo zzechkwilyei, aqo tutthug kwiz zit kwilih kkon ha zyunkoogwichilkyin: itsitakkui,

\* K  , kwunttlukwitt  ei.

aqo itsidhuttho, aqo thetrin aqo itsiurzruj t  ya kwirzi, Kekwadhut Vittekwichanchyo ttetekhtekkit zze   kwiz zit nitteginilih. 25 Aqo Joshua Rahab ttrigg ttsetit  yin, aqo vit t  yi zze  kk  , aqo tutthug etti  yin kwundui ahsi; aqo Israel tet kwitchin choog ttrin kwu tsut: kudh  ugn  t Jeriko negitunetchik kenjit Joshua ko chileh nukonahih.

26 Aqo aqotei Joshua kinji nintei ha ko tsut gikhe, aqotittinyooh, Ei tinjih nukheb aqo chih zzechkwilyei Jeriko nukwitetthul Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoq vet trigokhya: tit tinji t  shid ahtrit  tundul kwuzzugkwitchotli nukwitetthul, aqo tit tinji hu  tsun ahtrit  tundul kwin nittugwitti nukwitetthul. 27 Kwikkit Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua ha t  nchyokh; aqo vet trigikhe kthoikit tutthug tetchiltthut.

## CHAPTER VII.

**K**O Israel kkyinut kwittukwi   tungetti  yin etchichikwunttlukwitt  ei kenjit: kwuggut Akan, Karmei tinji, Zabdei tinji, Zerah tinji, Joudah kwitchin   lih, etchichi kwunttlukwitt  ei kwut sut onjik: aqo Kekwadhut Vittekwichanchyo zinnatsi Israel kkyinut netsi kwitchilkyin. 2 Aqo Joshua Jeriko kwut sut tinjih chileh Aei kwu tsut, ei Beth-aven kwu tsut nyakkwun k  ei, Bethel tsui gitt  ug tsui, aqo ko tsut gikhe, aqotittinyooh, Gi  htah aqo kthoikit kwikk  inohyah. Aqo tinjih kigichochil aqo Aei negitininchik. 3 Aqo Joshua tsut kinegochil, aqo aqotigiyahnyooh, Tinjih tutthug kigichoon-



chyah rsho; kə tinjih nekt hogcho-  
tyin tinili kit chotyin kə ttehcho-  
tyin tinili kit chotyin kigichoo-  
chyah akə Aei zyungidhokthah:  
tinjih tutthug zut chikwetunduk  
ha kwittridtunkoogwutahyah akə-  
tunkovoyin rsho; kwuggut yoo  
nitsinnut zyungili. 4 Kwikkitt  
tinjihnut kot sut ttehchotyin tinili  
kit chotyin tinjih kwizyo zut kwu  
tsut kigichochil: akə Aei tinjih  
nda kulgichilchil. 5 Akə Aei  
tinjih kozyungidhelkthui tinjih  
ttehchotyin un tsut nikkittyigg  
kwizyo: akə nitteggwitti kwundo  
kwut sut Shebarim kwu tsut  
kozyungittinyozit, akə kotetrindi  
tun kozyungidhelkthui: akə tin-  
jihnut ko ttri zyunyinjotetlut, akə  
choo kit zyundhlittit.

6 Akə Joshua ti yikk kuttuēl-  
chakh, akə Kekwadhut Vittekwich-  
anchyo ttiya rsikotittinyoo kwu-  
ndo nunh kug kettitinyithutthah  
khahtsut kwu tsut, attun akə  
Israel unjonut, akə kitti tshi kug  
thlitsi tekoei. 7 Akə Joshua  
akotittinyooh, Etzyei, Vittekwich-  
anchyo Kekwadhut Vittekwich-  
anchyo, chyaggut tte chih tin-  
jihnut Jordan chyothtsei kwutto  
nekonilih, Amoreitnut nili tsut  
kwunttlunnyiwhottilya kenjit,  
rsyetetginyiwhottrutahtsyah ke-  
njit? trittsutkwäun ettet tegwa-  
ntssi zyunyinitizhin, akə Jordan  
ndyothsei zyunkwidichinh! 8  
Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
Israel ko tsutkwilheinut nda ut-  
tsegittinile tei ttetihnja? 9  
Kwuggut yoo Kanaaneitnut akə  
kthoikit kwitchin tutthug zyun-  
koogwituttetthuk, akə nyiwhon  
nugoe kwunun nugutetah, akə  
nyiwhorzi nunh kug kwut sut  
kungituttunettul: akə nyorzi chin-  
tssi kenjit chitti ttetintiyah?

10 Akə Kekwadhut Vittekwich-  
anchyo Joshua tsut akotittin-  
yooh, Khuttshinittäei; chyaggut  
tte kettitinyidhintutthah? 11  
Israel trigwandyoth tettiyn, akə  
siththlukwinadhun thlungichilnei  
tthui ei ko tsut kuttukkwichi-  
dheldhut: kwuggut yoo etchichi  
kwunttlukwitetäei kwut sut zyun-  
konjik; akə zyuneginyöi tthui,  
akə tunchugäi tthui, akə, khe  
kitti kwutchakh kwit tet zyun-  
niginiei. 12 Ezyuk kwuggut  
Israel kkyinut ko tsutkwilhei-  
nut nda nugututazya elyet kun-  
kizbya, kə ko tsutkwilheinut  
nda uttsegittinile, kwuggut yoo  
kwirzyoo kwet trigikhyi zyungot-  
lit: akə tthui te nyiwhah tittih-  
chya kkwa tthui, nyiwhot tet  
kwut sut kwirzyoo kenjit trigi-  
khyirsyetetkuntutohtsyah kwirzi.  
13 Ninyikheh, tinjihnut rsotit-  
tinyoo konyantsi, akə akotichi-  
nyoo, Nikka kenjit rsotittinyoo  
zyunuttutohtsi: kwuggut yoo  
Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
Israel viv Vittekwichanchyo akə-  
tinyoo, Etchichi kwunttlukwittet-  
täei nyiwhot tlud koqli, Israel:  
nit tsutkwilheinut nda nuttidhut  
elyet kkenyidhun, nyiwhot tet  
kwut sut etchichi kwunttlukwit-  
tettäei ooun odhohnjik kwu tsut.  
14 Ezyuk kwuggut nikka kwu  
tsutnyakkwun nenyiwhottrittelya  
nyiwhak kwitchin kyö: akə nuk-  
wituttattha, ei kwitchin Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo yootendul  
zzehkkö kyö kwu tsut nyakkwun  
nuttebah; akə ei zzehkkö Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo yootendul  
zzeh kyö kwu tsut nyakkwun  
nuttebah: akə ei zzeh Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo yootendul  
kwu tsut nyakkwun nuttebah  
tinjih tinjih kikh. 15 Akə nukwi-

tuttattha, attun etchichi kwunt-lukwittettäei ha tronji kkon ha vittetakkyah, attun ako tutthug tiyin: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun thlechilnei, ako Israel tet kwirzyoo kwittridtegwayinh kenjit.

16 Kwikkrit Joshua vuhn tei khuttshtetäei, ako Israel ko kwit-chin kyō kwu tsut nyakkwun ninilih; ako Joodah kwitchin tronjik: 17 Ako Joodah zzehekko kwu tsut nyakkwun ninilih; ako Zeraheitnut zzehekko onjik: ako Zeraheitnut zzehekko kwu tsut nyakkwun ninilih tinjih tinjih kikh; ako Zabdei tronjik: 18 Ako viz zzeh kwu tsut nyakkwun ninilih tinjih tinjih kikh; ako Akan, Karmeit tinni, Zabdei tinni, Zerah tinni, Joodah kwitchin vut sut, tronjik: 19 Ako Joshua Akan tsut akotittinyooh, Sit tinni, nit sut sihtshik, Israel viv Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit vunt-lunyei, ako vuttsutket kwanduk; ako choog sah kwanduk chitti tintiyin; set sut nukwinöi rsho. 20 Ako Akan Joshua tsut kwitti gikhe, ako akotittinyooh, Thlih ha Israel viv Vittekwichanchyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi kwirzyoo tihsiyinh, ako kwikkrit ako ei kwikkrit tihsiyinh: 21 Khuttranchya kwit tet yikk nirzi sheinar kwut sut, ako itsitakuji shakal nekthui tinili kit chot-yin, ako itsidhuttho \* njakh shakal ihtlök-wunlichotyin vikkei-trigwitahti kwinilhyin tei, akotsut ket tinjisuhdhut, ako kwit tuk-welhnjik; ako, kwinyooyin, sin nivyakh kwuttlud nunh zit nukwinahi, ako itsitakuji kwuz zug.

\* Kō, ettshah.

22 Kwikkrit Joshua kudhäugnut chileh, ako nivyakh kwu tsut gichilkyik; ako, kwinyooyin, vin nivyakh kwiz zit nukwinahi, ako itsitakuji kwuz zug. 23 Ako nivyakh kwuttlud kwut sut tuk-kookwelhnjik, ako Joshua tsut niginilih, ako Israel kkyinut tutthug tsut, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda \* zyunnugichonja. 24 Ako Joshua, ako Israel tutthug Akan Zerah vit tinni, ako itsitakuji, ako yikk, ako itsidhuttho njakh, ako vit tinjinut, ako vit tshinut, ako vakkih, ako vith thluichoh uttze choh, ako vit tivi, ako vin nivyakh, ako tutthug ettiyin tukkookwelhnjik: ako Akor nitug kwu tsut nukozyunginilih. 25 Ako Joshua akotittinyooh, Chyaggut tte nyiwahut-tseinugwiniei? Kekwadhut Vittekwichanchyo choog ttrin nyah uttseinugwituttea. Ako Israel tutthug ttshih ha zyungiyoovin-tshut; ako kkon ha kozyungichilkyin, ttshih ha zyunkookovint-tshit tle. 26 Ako vut tug ttshih tugtittinilzi kwitchintssi tuggi-yettli, choog ttrin kwu tsut; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tiz zinnatsi vetchoh kwut sut uttsetinileh. Ezyuk kwuggut ei kwittekkrit kovazzi, † Akor nitug kut-trahnyoo, choog ttrin kwu tsut.

## CHAPTER VIII.

**A**KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut akotittinyooh, Nöchut rsho, ako nyin nutchut choonei rsho tthui: nuve tinjih tutthug uttatukkwanji, ako ninyikheh, Aei netsi gichi-beih: kwinyayin, Aei kekwadhut-

\* Kō, kwikkunginilttyi.

† Kō, käuttseinuttrigwiei.



choh, akə vit ttsyahnut, akə viz zzehkwilyei, akə vik kthoikit nyinli tsut kwunttluchihtli: 2 Akə Aei akə yek kekwadhutchoh tsut tittintiyah nittsə Jeriko akə yek kekwadhutchoh tsut tintiyin: ei kwirzi khuttranchyah, akə utthui, khenjit khuttranchyah kenjit tukkwutohndul: nuvvenut nukwinahi ninili zzehkwilyei kenjit kwikkittlyo.

3 Kwikkitt Joshua nedhikhyin, akə nuvve tinjih tutthug, Aei netsi kinugutettah kenjit: akə Joshua tinjih ttehchotyin tinili kit chotyin chotyin, tinjih nintei yinjichinttluthnut khuttotinyooh, akə ttodh zit ko chileh. 4 Akə ko tsut kuntukkwichildhut, akə tittinyooh, Kwinyooyin, zzehkwilyei netsi nukwinahi zit zyuntohtlyah, zzehkwilyei kwikkittlyo: zzehkwilyei kwut sut kwinttluth nizhit tohchyah rsho, kə nyiwhot tutthug zyunochidhohzin: 5 Akə si, akə tinjih tutthug sah tunginchoy, zzehkwilyei kwu tsut nyakkwun titutah: akə nukwituttatthah, nyiwhon netsi chikhgininchil, troottshid kwikkitt, ko nda kultatah: 6 Akə nyiwhoh kikh chikh nugutettah, zzehkwilyei kwut sut yinjizyuntitukwul kwu tsut; kwuggut yoo akotungitittenja, Nyiwhon nda kulgatah, troottshid kwikkitt; kwikkitt ko nda kultatah: 7 Akə nukwinahi tekkit kwut sut khuttshitohzya, akə zzehkwilyei zyunotohndul: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhonli tsut kwuntlukwitteä. 8 Akə akotigwitetchyah, zzehkwilyei zyunodhohnjik tei, zyunkwittetohkyah; Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit tuntowhoayah: kwunohyin, nyi-

whot tsut kuttukkwichidhelhdhut.

9 Akə Joshua kozyunchileh: akə nukwinahi tekkit kwu tsut gichochil, akə Bethel akə Aei kwikkyidettug tunginchyokh, Aei tsui nutchäug tsui: kə Joshua ei ttodh tinjihnut tet nyohah. 10 Akə Joshua vuhn tei khuttshetäei, akə tinjihnut titchotyin, akə gichozzi, attun akə Israel unjonut, Aei kwn tsut tinjihnut nda. 11 Akə tinjih tutthug, nuvve tinjih inchi giyahtuninchyokh, kigichochil, akə kwu tsut nyakkwun gichochil, akə zzehkwilyei kwuntu ket kettegininchil, akə Aei yoti tsui nungondi: akə \*kwah akə Aei ekkyidettug nihtug kwilih. 12 Akə tinjih ihtlökwwunlichotyin tinili kit chotyin kwizyo tukwelhnjik, akə Bethel akə Aei kwikkyidettug nukwinahi zit nekonilih, † zzehkwilyei nutchäug tsui. 13 Akə tinjihnut nekonilih tei, nuvvenotli tutthug inchi zzehkwilyei yoti tsui tunginchyokh, akə einut zzehkwilyei nutchäug tsui nukwinahi tunginchyokh, Joshua ei ttodh zit nihtug kwuttlud ‡ kwu tsut chozzi.

14 Akə nukwinidhut, Aei kuwadhutchoh kwunahyin tei, khugatsi akə § anidhook khuttshigazi, akə zzehkwilyei tinjih Israel netsi nithluttrutetuggun kenjit chekhgichithichil, attun akə vit ttsyahnut tutthug, kittekookwichttshei || tei, kwittshyah tsui; kə käetundui kkwa vin netsi nukwinahi zit nuvvenut zyunkwilih zzehkwilyei kwikkittlyo.

\* Kə, attun.

† Kə, Aei.

‡ Kə, nyohah.

§ Kə, vuhn tei.

|| Kə, tekkit.

15 Akə Joshua akə Israel tutthugko ndakotugtrittinchyokhkit tungettiyin, akə nunhkwinjirh kwinie tsui kulgichilchil. 16 Akə tinjih tutthug zzehkwilyei kwiz zit tunginchyokh nikhah kəkuttrigikhe ko kikh zyungutakulh kenjit: akə Joshua kikh gichilchil, akə zzehkwilyei kwut sut zyungichokyookh. 17 Akə Aei kwiz zit akə Bethel kwiz zit tinjih ihtlē akkhetryonyoo kkwa, ei Israel kikh chikh chozzi kkwa: akə zzehkwilyei kiitinedityin akkhokookotinyoo, akə Israel kikh gichilchil. 18 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut akəttitinyooh, Chirzi nilanchya tshitchidhanji Aei tsui kwu tsut: kwuggut yoo nyinli tsut kwunttlukwitiha. Akə Joshua chirzi nilanchya zzehkwilyei kwu tsut tshitchilnjik. 19 Akə nuve nukwinahj tunginchyokh anidhok kitti tekkit kwut sut khuttshigazi, akə tshitchilnjik tei gichilchil: akə zzehkwilyei kwiz zit nittegininchil, akə gitukkookwelhnjik, akə khungatshj akə zzehkwilyei koogwichilkyin. 20 Akə Aei tinjih ko kittlyo koogwunahyin tei, zyungunahyin, akə, kwinyooyin, zzehkwilyei thlut zye kug kwu tsut gitichodhut, akə elyet ttui zyungittiya chyothtsui kə ezyuk tsui kulgutatah: akə tinjihnut nunhkwinjirh tsui kwu tsut kulgichilchil einut ko kikh gichilchil netsi uttsegitinyochil. 21 Akə Joshua akə Israel tutthug nuve nukwinahj tunginchyokh zzehkwilyei zyunkonjik zyungunahyin tei, akə zzehkwilyei thlut gitichodhut, akətsut uttsunnegitinyochil, akə Aei tinjih nizzhigginyakthah. 22 Akə chizzinut zzehkwilyei kwut sut ko netsi chekhgichithichil;

kwikkrit Israel tlud tunginchyokh, ettenut chyothtsui, akə ettenut ezyuk tsui: akə zyungidhelkthui, kwikkrit ilthlē kwundui tinchyokə kethlechilkyik akkhokookotinyooh kkwa. 23 Akə Aei kekquadhutloh kwundui zyungiyoonjik akə Joshua tsut niginyanttshj. 24 Akə nukwinidhut, Israel Aei \* tinjih tutthug kwittshyah tun, nunhkwinjirh nitchin kikh gichilchil nizzhigginyakthah kwittshilyunkookōei tei, akə tutthug rsihchoh vekkyi kirkhe zyunnugutunahnei tei, rsyetetkunchihiltsej kwu tsut, Israel tutthug Aei kwu tsut kinegichithichil, akə rsihchoh vekkyi ha zyungidhelkthui. 25 Akə tutthug ei ttrin zit zyunnugutunahnei, tinjih tthui akə trenjo tthui, ihtlogchotyin un tsut nekthui tinili kit chotyin chotyin zyungilih, Aei tinjih tutthug inchi. 26 Kwuggut yoo Joshua nutitshihjik kkwa, kwikkirkhe chirzi tshitchilnjik, Aei kwiz zit zyunkoogwitchein tutthug thlanchi ha rsyetetkunchilttsej kwu tsut. 27 Ei zzehkwilyei utthui akə khuttranchya kwirzi Israel khenjit khuttranchya kenjit tukkookwelhnjik, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Joshua tsut kuttukkwichildhut kwikkrit. 28 Kwikit Joshua Aei chilkyin, akə sheg kenjit abkut eltsej, kokyid inchi choog ttrin kwu tsut. 29 Akə Aei kekquadhutloh tutchun kug nattui khahtsut kwu tsut: akə ttrinorzi nutchäug tei Joshua kuttukkwichildhut, akə tutchun kwut sut vit chittshizyin negiyanttshj, akə zzehkwilyei nittegwitti nittetretahtun zyuntegichilnui, akə ttshih gittitinilzi

\* Kə, kwitchin.



kwinttsi tugkigitittinyottli, choog ttrin kwu tsut.

30 Akotsut Joshua Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo tsut atteinjitrahtsitekkit Ebal tdhah kug nukwintthui, 31 Nittso Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo vu ultsun Israel kkyinut tsut kuttukkwichildhut, nittso Moses tugwitie ettunettle kug kwittinyithuttluth, ttshih \* trintyuth kkwa atteinjitrahtsitekkit, kwuk kug tinjih ihtlę itsiurzrui kitinih kkwa: akö kwuk kug atteinji tritchakkyi atteinjizyungeltsui, akö ttsinettun atteinji atteinjizyungeltsui.

32 Akö zut ttshih kug Moses tegwitie kwikkiteitruttuntluth, Moses ettinyottluth, Israel kkyinut nda, ettinyottluth. 33 Akö Israel tutthug, akö ko unjonut akö ttshidnut, akö ko kuttoutitchatrinut, ttya rsikotittinyoo chyohttsui akö ezyuk tsui nigichilzi atteinjiahtsinut Liveitnut nda, einut Kekwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo zyungekdah, atshin tthui akö attun ko tet vik kwilih; kwullud Gereizim tdhah kwuntui ket, akö kwullud Ebal tdhah kwuntui ket; nittso Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo vu ultsun kuttukkwichildhut, troottshid Israel tinjihnut enjit kwirzi trigitekhyah. 34 Akö ei tle tugwitie kinjik tutthug kuggikhe, kwirzi ket trigikhyi tthui akö kwirzyoo ket trigikhyi, tutthug tegwitie ettunettle kug kwittinyithuttluth kwikkit. 35 Moses tutthug kuttukkwichildhut kinji ihtlhog elyet kwilya, ei Joshua Israel thlelchil tutthug nda, akö trenjonut, akö trinyunnut, akö

atshinnut ko tet zyunkookwindui kuggikhe kkwa.

## CHAPTER IX.

**A**KÖ nukwinidhut, kekwa dhutchohnut tutthug Jordan chyohttsui tunginchyokh, tdhah zit, akö \* nihtug zit, akö choöchoh choh kwilyin tutthug Lebanon kwuntui ket, Hitteit, akö Amoreit, Kanaaneit, Perizzeit, Heiveit, akö Jebouseit, zyunkut-tintthuk tej; 2 Chunzyunettigichilzi, Joshua ha akö Israel ha nitsigutatah, † kwiynji ihtlhog ha.

3 Akö Gibeon kwiz zit zyunkoogwichin Joshua Jeriko tsut akö Aei tsut tettiyn zyunkut-tintthuk tej. 4 Ninjikwazzi ha kwittridtunkoogwahyinh, akö gichochil akö kudhäugnüt zyungilih kit tunchugahyinh, akö kitti thluichohuttzechoh kug oontsyoo sheg tukkookwelhnjik, akö chugchohchoö udhohttya, sheg, akö thludhuchakh, akö kwuttuüitrelchokh; 5 Akö kthuitri sheg akö kinetritchilkuü zyungoyuth, akö yikk sheg zyunnugutazi; akö ko truä thlyethchyokh tutthug dhukui akö nitinyithutrul ilih. 6 Akö Joshua tsut Gilgal trikwit-chintekkit kwu tsut giehochil, akö akotigiyahnyooh, akö Israel tinjih tsut, Kthoikit nizhit kwut sut ninidichil: ezyuk kwuggut choog thlukwinadhun nyiwhah zyunkohtsi. 7 Akö Israel tinjih Heiveitnut tsut akotungitinyooh, Nyiwhot tet kohchin vathli; akö nittso tte thlukwinadhun nyiwhah zyuntatsyah? 8 Akö Joshua tsut akotungitinyooh, Nyik kahnduk-

\* Kö, tthug.

\* Kö, kwittshyah kug.

† Kö, kwizhig.

nut zyunitili. Akò Joshua akò-tunkovahnyooh, chootin zyunoh-thli tte? akò nitchin tte kwut sut ninohchil? 9 Akò akòtungiyahnyooh, Kthoikit kwinttluth nizhit kwut sut nyik kahnduknut nigininchil Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vorzi kenjit: kwuggut yoo vet kwitchintssi trigikhyi zyunkwittutthuk, akò tutthug Ijipt zit tettiin, 10 Akò tutthug Amoreitnut kekwadhutchoh nekthunnut tsut tettiin, Jordan ndyothtsui tiginchyokh, Seihon Heshbon kukwadhutchoh tsut, akò Og Bashan kukwadhutchoh tsut, ei Ashtaroth tun tinchlyokh. 11 Ezyuk kwugut nyiwhot unjonut akò nyiwhok kthoikit \* tinjih tutthug nyiwhot tsut zyunkigikhe, akòtungitinyooh, Khuitug kenjit nyiwhonli zit nja tukkohji, akò ko tut tsut tohchyah, akò akòtunkovohnyoo, Nyiwhok kahnduknut zyunitili: akò choog thlukwinadhun nyiwhah zyunkohtsi. 12 Chih nyiwhoth thlyethchlyokh nyiwhon nja kenjit nyiwhoz zzeh kwut sut nidhah zyunodhitinjik ei ttrin zit chekhchidhidichil nyiwhot tsut titutah kenjit: kò choog, kwinyooyin, dhukui, akò nittinyithutru. 13 Akò chih chugehohchoo udhohttya, viz zit tuntinitinja, ketchid zyunilil; akò, kwinyooyin, zyunthludhuchakh: akò chih nyiwho yikk akò nyiwhok kthuitri shég zyundhitlit khuitug kwinttluth † nizhit kenjit. 14 Akò tinjih ko nja kwut sut zyunkonjik, akò Kekwadhut Vittekwichanchyo zhis kwut sut katronahtun zyunkotakthut kkwa. 15 Akò Joshua kwah ttsinettun eltsui, akò thlukwinadhun kwah

eltsui, zyunkookwutendui akkhezyunotitenja kenjit: akò thlelchil ttshidnut kinji nintei ha ko tsut khenitteizyungitinittaei.

16 Akò nukwinidhut ttrin ttiyig ndonyäei thlukwinadhun kwah zyunkoogweltsei tle, ko nögnot zyungilil, akò kotet zyunkookwetchin zyunkoogwitintthuk. 17 Akò Israel kkyinut zyungichondi, akò ttrin nekthui kkendo ttrin zit kitti zzehkwilyei kwu tsut kettegininchil. Akò ko zzehkwilyei Gibeon, akò Kepheira, akò Beeroth, akò Kiriathjearim zyunilil. 18 Akò Israel kkyinut kozyungidhelkthui kkwa, thlelchil ttshidnut Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo kirkhe kinji nintei ha ko tsut khenitteizyungitinittaei kenjit. Akò thlelchil tutthug ttshidnut netsi gitezyugkinjitaggo. 19 Kò ttshidnut tutthug thlelchil tutthug tsut akòtungitinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo kirkhe kinji nintei ha ko tsut khenitteitichidhitäei: ezyuk kwugut choog zyuntititindya elyet kookwidhun. 20 Chih ko tsut tuntittiyah, akò zyunkookwutendui akkhezyunkotititinja: kwu vetcho nyiwhok kko nukwittutathah kkwa kenjit, kinji nintei ko tsut khenitteitichidhitäei kenjit. 21 Akò ttshidnut akòtunkogahnyooh, zyunkondui: kò trhoh trittshahnut akò choo tunekkahnut thlelchil tutthug tsut zyunkoli; nittso ttshidnut ko tsut zyunkigikhe.

22 Akò Joshua kòkkungikhe, akò ko tsut gikhe, akòtittinyooh, Chyaggut tte nenyiwhonnobuk, akòtuntolnyooh, Nyiwhot sut kwinttluth nizhit tunidichyokh;

\* Kò, kwitchin.

† Kò, ninjo.



kwittizzik nyiwhot tet zyunkohchin? 23 Ezyuk kwuggut choog kwirzyoo nyiwhet trigikhe, ako elndinut zyuntohthlya kettuntigwitedichya kkwa, trloh trit-tshahnut ako choo tuneckahnut tthui siv Vittekwichanchyo zzeh kenjit. 24 Ako Joshua tsut kwitti zyunkigikhe, ako akotungitinyooh, Kwuggut yoo nyik kahnduknut thlih ha kwah trikwahnduk, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tu ultsun Moses tsut kutukkwichildhut kthoikit tutthug nyiwhontlukwiteä, ako kthoikit kwitchinnut tutthug nyiwhon nda kwut sut rsyetekuntruttahtsyah; ezyuk kwuggut nyiwhok kirkhe nyiwhok kwundui kenjit kwintluth nyiwhoz zyunnutchutchilnui, ako chih tunittiyinh. 25 Ako choog, kwinyooyin, nyunli zit tunidichyo: nittso nit tsut kwirzi ako tshitgwichöe kwikkit nyiwhot tsut tittintiyah, akotunnittiyin. 26 Ako kwikkit ko tsut tettiin, ako Israel kkyinut nili kwut sut köininjik, kwikkirkhe nizzhigkozyunginyaktah kkwa. 27 Ako ei ttrin zit trloh trittshahnut ako choo tuneckahnut thlelechil enjit, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo atteinjitrahtsi-tekkit kenjit Joshua kotukkwichiltshei, choog ttrin kwu tsut, ei kwittekkit zit khuttotittenja lye.

## CHAPTER X.

**A**KO nukwinidhut, Adonizedek Jeroosalem kukwadhutchoh nittso Joshua Aei konjik, ako thlanchi ha rsyetegichiltsei kwittintthuk tej; nittso Jeriko ako yek kekwadhutchoh tsut tettiin, kwikkit Aei ako

yek kukwadhutchoh tsut tettiin; ako nittso Gibeon kwitchinnut Israel ha ttsinettun geltsei, ako ko tet tunginchyokh; 2 Kwintluth zyungunatchut, kwuggut yoo Gibeon zzehkwilyei kwitchintsi ilih, kookekwadhut zzehkwilyei kwit tet ilthlog kit, ako Aei yendo tsut kwitchintssi ilih, ako kwut sut tinjih tutthug zyungichinttluth. 3 Ezyuk kwuggut Adonizedek Jeroosalem kukwadhutchoh Hoham Hebron kukwadhutchoh tsut, ako Peiram Jarmuth kukwadhutchoh tsut, ako Japhia Lakish kukwadhutchoh tsut, ako Debir Eglon kukwadhutchoh tsut nitteitiniei, akotittinyooh, 4 Set tsut ginouhtah, ako set tsut trunouhndui, Gibeon zyuntudhaktah kenjit: kwuggut yoo Joshua ha ako Israel kkyinut ha ttsinettun kweltsei. 5 Ezyuk kwuggut Amoreitnut kukwadhutchoh ithlökunli, Jeroosalem kukwadhutchoh, Hebron kukwadhutchoh, Jarmuth kukwadhutchoh, Lakish kukwadhutchoh, Eglon kukwadhutchoh, chunzyunettigichilzi, ako kigichochil, kutettun ako kitti nuvvenotli tutthug, ako Gibeon netsi nungondi, ako kwinetsi chuggun zyungeltsei.

6 Ako Gibeon tinjih Joshua tsut trikwitchintekkit kwu tsut Gilgal kwu tsut nunteigichöei, akotungitinyooh, Nyik kahnduknut ttsut nyinli trittsivinyoo rsho: anidhok nyiwhot tsut gichiheih, ako nyiwhasi, ako nyiwhot tsut trininji: kwuggut yoo Amoreitnut kukwadhutchoh tutthug tdhah kug zyunkoogwielin nyiwhon netsi chunzyunettigichilzi. 7 Kwikkit Joshua Gilgal kwut sut gichozzi, attun, ako nuve tinjih tutthug

vah, akə yinjikwitchinttluth tinjih chinttluthnut tutthug.

8 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut akəṭittinyooh, Ko nəchut rshə: kwuggut yoo nyinli tsut konittellehtshī: tinjih iħthlə ko tet nyinda nuttedhut elyet kutteshyah. 9 Ezyuk kwuggut kwirratet Joshua ko tsut ninizzi; kwuggut yoo ttodh tutthug Gilgal kwut sut gichozi. 10 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel ndanukototahnui, akə Gibeon tun kwetuggun kwitħintssi ha kozyundhelkthui, akə Beth-horon koogwichoti kwiniē tsui kozyuntinyozit, akə Azekah kwu tsut, akə Makkedah kwu tsut kozyundhelkthui. 11 Akə nukwinjdhut, Israel nda kwut sut kulgichilchil, Bethharon kwite tunginchyokh kəthog Kekwadhut Vittekwichanchyo zyeħ kug kwut sut ttshilh nittsi ko kkə nutichilnui Azekah kwu tsut, akə nigininchik: einut unlyoo kirkhe nigininchik einut Israel kkyinut rsiħchəh ha kozyungidhelkthui yendo tsut zyungilyei.

12 Akətsut ei ttrin zit Kekwadhut Vittekwichanchyo Amoreitnut Israel kkyinut nda kwuntlanttshī tei Joshua Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gikhe; akə Israel nda akəṭittinyooh,

Ttrinorzi, Gibeon kwuk kug khekwtatchyo ninyidhut;

Akə nun, Ttdhorzi, Aijalon nihtug tun.

13 Akə ttrinorzi khekwtatchyo njdhut, akə ttodhorzi nichozi, Tinjhnut ko tsutkwilhejnūt kug kwitti netrikwunahsi nukookweltsui kwu tsut. Chih Jashar etunettle kug kwittinyithutluth kkwa lyet? Akə ttrinorzi zyeħkug kwuttlud nichozi, akə ttrin

iħthlog tutthug kəthog kwizyo khultshī kkwa nutteä kenjit. 14 Akə elyet ei ttrin iħthlog kwilya kwiyettshikh kə kwittlə, Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjih tezyoo odhantshej: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel enjit nitsylthut.

15 Akə Joshua unetizzi, akə Israel tutthug vah, Gilgal trikwit-chintekkit kwu tsut. 16 Akə chih kukwadhutchohnut iħthləkwunli kulgichilchil, akə Makkedah tun un kwiz zit nettugutunahi. 17 Akə Joshua vah trikwahnduk, akəṭigwitinyooh, Kukwadhutchohnut iħthləkwunli, Makkedah tun un kwiz zit nugunahi, kotrikkwäei. 18 Akə Joshua akəṭittinyooh, Un tui kug ttshih nittsi nuntohtyi, akə kerkhe tsut tinjih nukonohtli ko kungutunattyah kenjit: 19 Kə nyiwhon nutohzi rshə; nyiwhot tsutkwilhejnūt ko kikh ohtah, kwikittlitnut zyunkodhobkthui; kitti zzeħkwilyei kwiz zit nittegettətah akəṭunkovohthun rshə: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhonli tsut konitlanttshī. 20 Akə nukkwinjdhut, Joshua akə Israel kkyinut tutthug kwetuggun kwinttluth kwichintssi ha nizzhigkoginyakthah kwitshilyungiehəej tei, rsyetətkunkotritchiltsej kwu tsut, akə troninidhutnut ko tet trunkonyodhut zzeħkwilyei kwunnutthuldhutthui kwiz zit nittegichəchil tei, 21 Akətsut tinjih tutthug trikwit-chintekkit kwu tsut Joshua tsut Makkedah tun ttsinettun zit kettegininebil: elyet iħthlə Israel kkyinut tet iħthlə netsi tit ttshah nilnde. 22 Akətsut Joshua akəṭittinyooh, Un tui kunutunoh-



tshi, akə ei kukwadhutehoh ithləkwunli un kwut sut set tsut chikh nukonobthli. 23 Akə kwikkit tungettiiyin, akə ei kukwadhutehoh ithləkwunli un kwut sut git tsut chikh nukonilih, Jerosalem kukwadhutehoh, Hebron kukwadhutehoh, Jarmuth kukwadhutehoh, Lakish kukwadhutehoh, Eglon kukwadhutehoh. 24 Akə nukkwiniḏhut, ei kukwadhutehohnut Joshua tsut nekoginilih tle, Joshua Israel tinjih tutthug okkungikhe, akə nuve tinjih ttshidnut einut giyahchohil tsut akə tittinyooh, Nyakkwun nunnohchyah, chih kukwadhutehohnut kkokh kug nyiwhok kthuitudhohthli. Akə kwu tsut nyakkwun nigininchil, akə ko kkokh kug kutu kthui tungotli. 25 Akə Joshua akə tunkovahnyooh, zyunnohut rshə, akə nyiwhon nutehut choonui rshə tthui; zyuntohtluth akə zyunyinjitohtluth: kwuggut yoo kwikkit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsutkwilheḏnut tutthug ko netsi nitsyoheli tsut tittettiiyah. 26 Akə ei kwittle Joshua kozyundhelkthui, akə nizzhigkonyakthah, akə tutehun ithləkwunli kwuk kug nunkovahnttei: akə khahtsut kwu tsut tutehun kug kozhunuttrelcho. 27 Akə nukkwiniḏhut ttrinorzi nutchäug tej, Joshua kuttukkwichilḏhut, akə tutehun kwut sut nukogilih, akə ei un kwiz zit nettugutunahi kozyuntegichilnui, akə un tui kug ttshih zyunkwitchintssi niginilih, choog ttrin inchi kwu tsut.

28 Akə ei ttrin zit Joshua Makkedah onjik, akə rsihehoh vekkyi ha yidh \* dhelkthui, akə yek kukwadhutehoh: thlanchi ha rseye-

\* Kə, dhakthui.

tetkunkochiltsej akə kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh, ithlətroninidhutakkheötinyooh kkwa kwu tsut: akə Makkedah kukwadhutehoh tsut tettiin nitsə Jeriko kukwadhutehoh tsut tettiin. 29 Akə Joshua Makkedah kwut sut kwutto chozzi, akə Israel tutthug vah, Libnah kwu tsut, akə Libnah netsi nitsyilthut: 30 Akə ei tthui, akə ket kukwadhutehoh, Israel nili tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo kwunttuyikkwiej; akə rsihehoh vekkyi ha yidh dhakthui, akə kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh; kwiz zit ithlətroninidhut akkheötinyooh kkwa; akə ket kukwadhutehoh tsut tettiin nittsə Jeriko kukwadhutehoh tsut tettiin.

31 Akə Joshua Libnah kwut sut chondi, akə Israel tutthug vah, Lakish kwu tsut, akə kwuntui ket nindi, akə yin netsi nitsyilthut: 32 Akə Israel nili tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo Lakish kwuntlukwiej, attun ttrin ithlog nikkendo onjik, akə rsihehoh vekkyi ha yidh dhakthui, akə kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh; tutthug nittsə Libnah tsut tettiin kwikkit.

33 Akə tej Horam Gezer kukwadhutehoh gichozzi Lakish tsuttruttendul kenjit; akə Joshua attun akə vit ttsyahnut dhelkthui, ithlə vut tsut kwundui troninidhut akkheötinyooh kkwa kwu tsut.

34 Akə Joshua Lakish kwut sut chondi, akə Israel tutthug vah, Eglon kwu tsut; akə kwuntui ket nungondi, akə yin netsi nitsigilehik: 35 Akə ei ttrin zit zyungiyoonjik, akə rsihehoh vekkyi ha zyungidhelkthui, akə kwundui-

nut tutthug kwiz zittunginchyokh thlanchi ha ei ttrin zit rsyetet-kunchiltsej, tutthug Lakish tsut tettiyn kwikkit. 36 Akɔ Joshua Eglon kwut sut gichozzi, akɔ Israel tutthug vah, Hebron kwu tsut: akɔ kwin netsi nitsigilchik; 37 Akɔ zyungiyoonjik, akɔ rsihchoh vekkyi ha zyungidhelkthui, akɔ ket kukwadhutchoh, akɔ viz zzehkwilyei tutthug, akɔ kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh; ihtlē troninidhut akkheötinyooh kkwa, tutthug Eglon tsut tettiyn kwikkit: kɔ thlanchi ha rsyetetskookwichiltsej, akɔ kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh.

38 Akɔ Joshua unetizzi, akɔ Israel tutthug vah, Debir kwu tsut; akɔ kwin netsi nitsigilchik: 39 Akɔ yoonjik, akɔ ket kekwadutchoh, akɔ viz zzehkwilyei tutthug; akɔ rsihchoh vekkyi ha zyungidhelkthui, akɔ kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh thlanchi ha rsyetetskunkochiltsej; ihtlē troninidhut akkheötinyooh kkwa: nittsɔ Hebron tsut tettiyn, kwikkit Debir tsut tettiyn, akɔ ket kukwadhutchoh tsut; nittsɔ Libnah tsut tettiyn tthui, akɔ ket kukwadhutchoh tsut.

40 Kwikkit Joshua kthoikit tutthug, tdhah, akɔ Ttrintlud tsui, akɔ kwittshyah, akɔ nihtug, akɔ kwet kukwadhutchoh tutthug dhelkthui; ihtlē troninidhut akkheötinyooh kkwa, kɔ tutthug etuzuk thlanchi ha rsyetetgichiltsej, nittsɔ Kukwadhut Vittekwichanchyɔ Israel viv Vittekwichanchyɔ kuttukkwichildhut. 41 Akɔ Kadesh-barnea kwut sut Gaza kwu tsut inchi, akɔ Goshen kthoikit tutthug, Gibeön kwu tsut inchi Joshua kozyundhelkthui.

42 Akɔ chih kukwadhutchoh tutthug akɔ kuttu kthoikit Joshua ihtlud te tukkwelhujik, kwugut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyɔ, Israel viv Vittekwichanchyɔ, Israel enjit nitsyilthut. 43 Akɔ Joshua kinedhizzi, akɔ Israel tutthug vah, trikwitchintekkit kwu tsut Gilgal kwu tsut.

## CHAPTER XI.

**A**KO nukkwiniḏhut, Jabin Hazor kukwadhutchoh \* kiichatthuk tej, Jobab Madon kukwadhutchoh tsut nitteitiniej, akɔ Shimron kukwadhutchoh tsut, akɔ Akshaph kukwadhutchoh tsut, 2 Akɔ kukwadhutchohnut tsut yoti tsui tunginchyokh, tdhah kthoikit tun, akɔ kwittshyah tun Kinneroth ttrintlud tsui, akɔ nihtug tun, akɔ Dor † kwilyin tun nutchäng tsui, 3 Kanaaneit git-täng tsui tsut akɔ nutchäng tsui tsut, akɔ Amoreit, akɔ Hitteit, akɔ Perizzeit, akɔ Jebouseit tdhah kthoikit tun, akɔ Heiveit tsut Hermon kwuzzug Mizpah kthoikit tun. 4 Akɔ chekhgichithichil, kuttettun akɔ nuve notli tutthug kwah, tinjihnut lyei, choqchoh vve sheikh koqli kwikkit inchi khugathlei, thluichoh akɔ vul kunututtul ha kwintluth lyei. 5 Akɔ chih kukwadhutchohnut tutthug nikhah thligelechil; akɔ Merom choq kwu tsut nyakkwun kettegininchil akɔ nikhah nungondi, Israel ha nitsiguttattah kenjit.

6 Akɔ Kkwadhut Vittekwichanchyɔ Joshua tsut akɔtittinyooh, Ko noqchut rshɔ: kwuggut yoo nikka chih kochitri kwizyɔ

\* Kɔ, kwittintthuk.

† Kɔ, tuijh.



kwikkit tutthug nukozhigtrinya-kthah Israel nda konittlutihthlyā: ko thluichoh khuntrhokotindhah, akō ko vul kunututtul kkon ha tuttakkyah. 7 Ezyuk kwuggut Merom choō kwu tsut nyakkwun Joshua akō nuvve tinjih tutthug vah kwiratet ko netsi nigininchil, akō ko kko troogookwittichilthyik. 8 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel nilih tsut konittlutilih, einut zyunkogidhelkthui, akō Zeidonkwitchintssikwutsut zyunkogittinyochil, akō Misrephothmāim kwu tsut, akō Mizpah nih-tug gittāug tsui kwu tsut; akō zyunkogidhelkthui, ihtlē troninidhut akkhezyungiyootinyooh kkwa kwu tsut. 9 Akō Joshua Kekwadhut Vittekwichanchyo akōtiyahnyooh kwikkit ko tsut tunettiyin: ko thluichoh khuntrhodhutdhah, akō ko vulkunuttul kkon ha zyunchilkyin.

10 Akō akōteī Joshua kinedhizi, akō Hazor onjik, akō ket kukwadhutchoh rsihchoh ha dhelkthui: kwuggut yoo Hazor kwi-yettshikh teī ei kookekwhadhut tutthug kwit tet kwittshid kwitchoēi chyō. 11 Akō rsihchoh vekkyi ha kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh zyungudhelkthui, thlanchi ha rsyetetskunkogichiltseī: ihtlē etuzuk akkhetronyoo kkwa: akō kkon ha Hazor kwitchilkyin. 12 Akō ei kukwadhutchohnut ko zzekhwilyei tutthug, akō ket kukwadhutchohnut tutthug, Joshua ko tukkwelhnjik, akō rsihchoh vekkyi ha zyunkodhelkthui, akō thlanchi harsyetetskunkochiltseī, nittso Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo ultsun kittukkwichildhut. 13 Kō zzekhwilyei kitti ahkut kugnunkoē, Israel ihtthlog chilkyin

kkwa, Hazor thun kwirzi; ei Joshua yit chilkyin. 14 Akō chih zzekhwilyei khuttranchya tutthug, akō utthui, Israel kkyinut khuttranchya kenjit khenjit tukkookwelhnjik; kō tinjih ettounyatchyo rsihchoh vekkyi ha zyungudhelkthui, rsyetetskunkogichiltseī kwu tsut, akō ihtlē etuzuk akkhezyungiyootinyooh kkwa tthui.

15 Nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo tu ultsun Moses tsut kuttukkwichildhut, kwikkit Moses Joshua tsut kuttukkwichildhut: akō Joshua kwikkit tettiyn; tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut elyet tigwittiyah akkhekon-yoo kkwa. 16 Kwikkit Joshua ei kthoikit tutthug onjik, tuih kthoikit, akō Ttrintludtsui tutthug, akō Goshen kthoikit tutthug, akō kwittshyah, akō nihtug, akō Israel tuih kthoikit, akō kwik kwittshyah; 17 Halak tldah kwut sut, Seir kwu tsut koogwichoti, Baalgad kwu tsut inchi Lebanon nihtug tun Hermon tldah kwuzzug: akō kwet kukwadhutchohnut tutthug tukkwelhnjik, akō zyunkodhelkthui, akō nukozhignyakhthah. 18 Joshua ei kukwadhutchohnut tutthug ha nizbook chuggun kweltseī. 19 Elyet zzekhwilyei ihtthlog kwilya Israel kkyinut ha ttsinettun kweltseī, Heiveitnut rzī Gibeon kwiz zit zyunkookwetchin: nithlutruttuggun kirkhe tutthug tukkookwelhnjik. 20 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut kwittie kō ttri tilyoō tahtsyah, Israel netsi nithlutruttuggun kenjit nugutetah, thlanchi ha rsyetetskunkotut-tahtsyah kenjit, zyooogguttigwidi-

chyo koqkkunguttunettyah kkwa kenjit, kə rsyetetskunkottutah-tsyah kenjit, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttuk-wichildhut.

21 Akə akotej Joshua ninizzi, akə tuikh kthoikit kwut sut, Hebron kwut sut, Debir kwut sut, Anab kwut sut, akə Joodah tuikh kthoikit tutthug kwut sut, akə Israel tuikh kthoikit tutthug kwut sut Anakim kunotyuth: Joshua thlanchi ha rsyetetskunkochiltsej kitti zzehkwilyej ha. 22 Israel kkyinut kthoikit tet Anakim ihthle troninidhut kkwa: Gaza kwiz zit kwirzi, Gath kwiz zit, akə Ashdod kwiz zit kwirzi, kwulud trunkoninidhut. 23 Kwikit Joshua kthoikit tutthug onjik, tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe kwikit; akə Joshua Israel tsut kwuntlukwiej kwittij kenjit kwak kwitchinnikkittinikotritillikwikit. Akə kthoikit chuggun kwut sut nazzi.

## CHAPTER XII.

**A**KO kthoikit kukwadhut-chohnut chih zyungilij, einut Israel kkyinut zyunkogidhelkthui, akə ko kthoikit Jordan ndyothtsui ttrinorzi gittäugsui kwu tsui, Arnon\* hunh kwut sut Hermon tdhah kwu tsut, akə kwittshyah tutthug gittäug tsui kwu tsut: 2 Seihon Amoreitnut kukwadhutchoh, attun Heshbon kwiz zit kwetchin, akə Aroer kwut sut kukweldhut, ei Arnon hunh tletik köej, akə hunh kwuttlud kwut sut, akə Gilead kwuttlud kwut sut, Jabbok hunh kwu tsut inchi, Ammon kkyinut ko

\* Kə, nihtug.

lyin; 3 Akə kwittshyah kwut sut Kinneroth choqchoh kwu tsut gittäug tsui, akə kwittshyah choqchoh kwu tsut, Togwui choqchoh inchi gittäug tsui, Beth-jeshimoth kwu tsut kwinië: akə ttrintlud tsui, Ashdoth-pisgah kwuzzug.

4 Akə Og Bashan kukwadhutchoh vil lyin, attun Rephaim troninidhut ttsut ilih, attun Ashtaroth tun akə Edrei tun kwetchin. 5 Akə Hermon tdhah kug kwu tsut kukweldhut, akə Salekah kwiz zit, akə Bashan tutthug kwiz zit, Geshureitnut akə Maakatheitnut, akə Gilead kwuttlud kwu tsut kwilyin, Seihon Heshbon kukwadhutchoh vil lyin. 6 Einut Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo vu ultsun akə Israel kkyinut zyunkogidhelkthui: akə Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo vu ultsun Roubeneitnut, akə Gadeitnut, akə Manasseh kwitchin kwuttlud tsut kwittij kenjit kwuntlukwiej.

7 Akə chih kthoikit kukwadhutchohnut zyungilij einut Joshua akə Israel kkyinut zyunkogidhelkthui Jordan chyohttsui nutchäugsui, Baal-gad kwut sut Lebanon nihtug Halak tlhah kwu tsut inchi, Seir kwu tsut koogwichti; akə Joshua Israel kwitchinnut tsut kwittij kenjit\*nikkittinikotritilli kwikkitt kwuntlukwiej; 8 Tdhah kthoikit, akə nihtug, akə kwittshyah, akə †kwunti, akə nunhkwinjirh, akə Ttrintludtsui; Hitteitnut, Amoreitnut, akə Kanaaneitnut, Perizeitnut, Heiveitnut, akə Jebouseitnut:

9 Jeriko kukwadhutchoh, ihthlog; Aeikukwadhutchoh, ihthlog,

\* Kə, Nyiwhottitichinut.

† Kə, khutteilej.



ei Bethel kerkhe köej; 10 Jeroo-  
salem kukwadhutchoh, ithhlog;  
Hebron kukwadhutchoh, ithhlog;  
11 Jarmuth kukwadhutchoh,  
ithhlog; Lakish kukwadhutchoh,  
ithhlog; 12 Eglon kukwadhut-  
choh, ithhlog; Gezer kukwadhut-  
choh, ithhlog; 13 Debir kukwa-  
dhutchoh, ithhlog; Geder kukwa-  
dhutchoh, ithhlog; 14 Hormah,  
kukwadhutchoh, ithhlog; Arad  
kukwadhutchoh, ithhlog; 15 Lib-  
nah kukwadhutchoh, ithhlog;  
Adullam kukwadhutchoh, ithh-  
log; 16 Makkedah kukwadhut-  
choh, ithhlog; Bethel kukwadhut-  
choh, ithhlog; 17 Tappuah kukwa-  
dhutchoh, ithhlog; Hepher ku-  
kwadhutchoh, ithhlog; 18 Aphek  
kukwadhutchoh, ithhlog; Lass-  
haron kukwadhutchoh, ithhlog;  
19 Madon kukwadhutchoh, ih-  
thlog; Hazor kukwadhutchoh, ih-  
thlog; 20 Shimron-meron kukwa-  
dhutchoh, ithhlog; Akshaph ku-  
kwadhutchoh, ithhlog; 21 Taanak  
kukwadhutchoh, ithhlog; Megid-  
do kukwadhutchoh, ithhlog; 22  
Kedesh kukwadhutchoh, ithhlog;  
Karmel kug Jokneam kukwa-  
dhutchoh, ithhlog; 23 Dor\* kwi-  
lyin Dor kukwadhutchoh, ithh-  
log; Gilgal kwitchinnut kukwa-  
dhutchoh, ithhlog; 24 Tirzah  
kukwadhutchoh, ithhlog: kukwa-  
dhutchohnut tutthug ttehchotyin  
un tsut ttiyig.

## CHAPTER XIII.

**A** KO Joshua tinyanchi ilih  
ako ssinyidhakdhah; ako  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
akotiyahnyooh, Tinyanchi ilih ako  
sinnyidhakdhah, ako tthui te  
kthoikit kwinttluth lyei truno-

\* Kō, tuijkh.

nyodhut kwittettiya kenjit. 2  
Chih nili kthoikit tthui truno-  
nyodhut: Philistinnutako Geshur-  
eitnut tutthug, ko kthoikit tut-  
thug, 3 Sheihor kwut sut ei Ijpit  
kwundo tukoonehyo, Ekron kwi  
lyin yoti tsui kwu tsut inchi, ei  
Kanaaneitnut tsut kwittitittshi:  
Philistinnut kukwadhutchohnut  
ithhlokwunli; Gazatheitnut, ako  
Ashdodeitnut, Ashkeloneitnut,  
Gitteitnut, ako Ekroneitnut; Avei-  
tnut tthui: 4 Ttrintlud tsui, Kana-  
aneitnut kthoikit tutthug, ako Me-  
arah Seidoniannut kot sun nili,  
Aphek kwu tsut, Amoreitnut ko  
lyin kwu tsut: 5 Ako Gebaleitnut  
ko kthoikit, ako Lebanon tutthug,  
gittaug tsui kwu tsui, Baal-gad  
kwut sut Hermon kwuzzug Ha-  
math nittetrattui kwu tsut: 6  
Tuijkh kthoikit kwitchinnut tut-  
thug Lebanon kwut sut Mis-  
rephothmaim kwu tsut, Zeidoni-  
annut tutthug inchi; einut Israel  
kkyinut nda kwut sut chukhnko-  
tunihsah: ei kwirzi trotzi Israel  
tsut nikkittinkwiichili kwittij  
kenjit, nittso nit tsut kuttukkwi-  
chidhelhdhut. 7 Ezyuk kwuggut  
choog kwitchinnut vunchuthnu-  
kozukdhityin, ako Manasseh kwit-  
chin kwullud tsut kwittij kenjit  
chih kthoikit nikkittinikwiewili,  
8 Roubeneitnut ako Gadeitnut ko  
kwittij giyahonjik, ei Moses konit-  
tlukwiei, Jordan ndyothtsui git-  
taugtsui, nittso Moses Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo ultsun  
konittlukwiei; 9 Aroer kwut sut,  
ei Arnon hunh tletig kug köej,  
ako zzechkwielye hunh kwuttlud  
köej, ako Medeba kwittshyah  
tutthug Deibon kwu tsut; 10  
Ako Amoreitnut kukwadhutchoh  
Seihon viz zzechkwielye tutthug,  
attun Heshbon kwu tsut kukwa-

dhut, Ammon kkyinut ko lyin kwu tsut; 11 Akø Gilead, akø Geshureitnut akø Maakatheitnut ko lyin, akø Hermon tdhah tutthug, akø Bashan tutthug Salekah kwu tsut; 12 Og vik kookekwardhut tutthug Bashan kwiz zit, attun Ashtaroth kwiz zit akø Edrei kwiz zit kwu tsut kukweldhut, attun Rephaim trunonyodhut tet troninidhut: kwugut yoo chih Moses zyunkodhelkthui, akø chekhkochilchil. 13 Kwittizzik Geshureitnut akø Maakatheitnut tthui Israel kkyinut elyet chukhnkogittiniza: kø Geshureitnut akø Maakatheitnut Israel tet zyunkookwitchin choog ttrin kwu tsut. 14 Livei kwitchin tsut rzì kwittij elyet kwuntlukwiä; Kukwardhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo vut tsut atteinji, kkon ha trigwahtsi ko kwittij nili, akø tiyahnyooh kwikkrit.

15 Akø Rouben kkyinut kwitchin ko zzechkko kyø Moses konittlukwjej. 16 Akø Aroer kwut sut ko lyin kwittij, ei Arnon hunh tletik köej, akø zzechkwileyi hunh kwuttlud köej, akø kwitshyah tutthug Medeba kwu tsut nyakkwun; 17 Heshbon, akø kwittshyah kug kwiz zzechkwileyi tutthug; Deibon, akø Bamothbaal, akø Beth-baal-meon, 18 Akø Jahaza, akø Kedemoth, akø Mephaath, 19 Akø Kiriathaim, akø Sibmah, akø Zereth-shahar, nihtug tdhah zit, 20 Akø Bethpeor, akø Ashdodh-pisgah, akø Beth-jeshimoth, 21 Akø kwitshyah zzechkwileyi tutthug, akø Amoreitnut kwet kukwardhutchoh Seihon vik kookukwardhut tutthug, attun Heshbon kwu tsut kukwardhut, attun Moses yidhelk-

thui Midian kukwardhut ttshidnut ha, Evi, akø Rekem, akø Zur, akø Hur, akø Reba, Seihon kukwardhut ttshidnut, kthoikit zyunkookwetchin.

22 Balaam tthui Beor vit tinji, tuzun, Israel kkyinut nizzhiggi-nyakthah einut tet ko kirkhe nunnzihgtrelkthah. 23 Akø Rouben kkyinut ko lyin Jordan kwittij akø kwil lyin. Rouben kkyinut ko kwittij kuttu zzechkko kyø, zzechkwileyi akø kwiz zzechkwintsin chih kwittij. 24 Akø Gad kwitchin, Gad vik kkyinut Moses konittlukwjej kuttu zzechkko kyø. 25 Akø ko lyin Jazer kwittij, akø Gilead zzechkwileyi tutthug, akø Ammon vik kkyinut ko kthoikit lud, Aroer kwut tsut ei Rabbah kwuntui ket köej; 26 Akø Heshbon kwut sut Ramath-mizpeh kwu tsut, akø Betonim; akø Mahanaim kwut sut Debir kwil lyin kwu tsut; 27 Akø nihtug zit, Beth-aram, akø Beth-nimrah, akø Sukkoth, akø Zaphon, Heshbon kukwardhutchoh Seihon vik kookukwardhut trunonyodhut, Jordan akø kwil lyin, Kinnereth choqchoh kwiendo tsut undhut Jordan ndyothtsui gittäugtsui. 28 Gad vik kkyinut ko kwittij chih nili, ko zzechkko kyø, zzechkwileyi, akø kwiz zzechkwintsin.

29 Akø Manasseh kwitchin kwullud Moses kwittij yinttlukwjej: akø Manasseh vik kkyinut kwitchin kwullud enjit ilih kitti zzechkko kyø. 30 Akø ko lyin Mahanaim kwut sut kwittij, Bashan tutthug, Og Bashan kukwardhutchoh vik kookukwardhut tutthug, akø Jair zzechkwileyi tutthug, Bashan kwiz zit zyunköej, zzechkwileyi nikkittyigchotyin; 31 Akø Gilead kwullud, akø Ashta-



roth, akə Edrei, Og vik kooku-  
kwadhut zzehkwilyej Bashan tun,  
Manasseh vit tinji Makir vikkyi-  
nut enjit kwittij, Makir vik kkyi-  
nut lud enjit inchi kuttu zzehkko  
kyo. 32 Moses Moab kwit-  
tshyah, Jordan ndyothtsui Jeriko  
kwu tsut nyakkwun, gittäug tsui  
kwittij nikkittinikwitshotli chih  
zyunnili. 33 Kə Livei kwitchin  
Moses kwittij elyet yinttlukwiä:  
Kukwadhut Vittekwichanchyo,  
Israel viv Vittekwichanchyo, ko  
kwittij nili, nittso ko tsut gikhe.

#### CHAPTER XIV.

**A**KO kwittij Israel kkyinut  
Kanaan kthoikit tukko-  
kwelhnjik chih zyunnili, ei Eleazar  
atteinjiahtsi, akə Joshua Nun vit  
tinji, akə Israel kkyinut kwitchin-  
nut kwittiyinut kwittshidnut, ko  
tsut nikkittinikungwichotli, 2 Ko  
kwittij khuttrazi kwikkrit, nittso  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kittukkwichildhut Moses nillih  
kirkhe, kwitchinnut vunchuthmu-  
kozukdhityin enjit, akə kwitchin  
vul lud enjit. 3 Kwuggut yoo  
kwitchin nekthunnut akə kwit-  
chin vul lud ko kwittij Jordan  
ndyothtsei Moses kwunttlukwjej:  
kə Liveitnut ko tet kwittij elyet  
kwunttlukwiha. 4 Kwuggut yoo  
Joseph vik kkyinut kwitchin  
nekthunnut gilih, Manasseh akə  
Ephraim: akə Liveitnut kthoikit  
kwunun konittlutrikwjej kkwa,  
ei kwirzi zzehkwilyej kwiz zit  
zyunkoogwitetchyah, kwit truä  
tekkrit ha ko itthui enjit akə ko  
etchichi kenjit. 5 Nittso Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo Moses  
tsut kuttukkwichildhut, Israel  
kkyinut akətugettiyin, akə kthoi-  
kit nikkittinikungwichotli.

6 Akotei Joodah vik kkyinut  
Joshua tsut Gilgal kwiz zit nigi-  
ninchil: akə Kaleb Jephunneh  
Kenizzeit vit tinji akətiyahnyooh,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
Moses Vittekwichanchyo tinjih  
senjit akə nyenjit Kadesh-barnea  
kwiz zit tsut gikhe kanyitundui.  
7 Nukwutudhut ttankthutchotyin  
sah nukwichochik kthoikit nei-  
kwittunetchik Moses Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vu ultsun Ka-  
desh-barnea kwut sut sit chileh;  
akə vuttsut kinji nitteitiniej nittso  
sit ttri zit choei. 8 Kwittizzik sit  
tazzinut sah kigichochil tinjihnut  
ttri otetlut zyungeltsei: kə Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo siv  
Vittekwichanchyo thlanchi ha vik  
kikh titchidhihdhut. 9 Akə ei  
ttrin zit Moses kinji nintei ha  
gikhe, akəttitinyooh, Ettelye ei  
kthoikit kwuk kug nik kthui  
nutayookh nik kwittij telya, akə  
nik kkyinut kot sun sheg kenjit,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo siv  
Vittekwichanchyo thlanchi ha vik  
kikh titchidhihdhut kenjit. 10  
Akə choog, kwinyooyin, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo kwundui  
sik kunilttyi, nittso gikhe, chih  
nukwutudhut ttankthutchotyin  
un ihtlōkwunli, Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo chih kinji Moses  
tsut gikhe tei kwut sut, Israel  
nunhkwinjirh kugetuttul kəthog:  
akə choog, kwinyooyin, choog  
ttrin nukwutudhut nikkittan-  
kthutchotyin un ihtlōkwunli sah  
nukwichodhut. 11 Tthui te  
choog ttrin nitchihtui nittso ei  
ttrin zit Moses sit chileh: nittso  
akotei sut ttui tigwinchyokh,  
tthui te choog sut ttui tukkoon-  
chyoh, chuggun kenjit, akə chikh  
truttettah akə nitte nuttruttet-  
tah. 12 Ezyuk kwuggut choog

chih tdhah sinttlukwjei, ei kenjit ei ttrin zit Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe; kwuggut yoo ei ttrin zit kwittintthuk Anakim zut tunginchyokh, akō zzehkwilyei kwitchintssi akō kwunutthuldhut-thui: Kukwadhut Vittekwichanchyo sah tittetchyah vathli, akō chukhnkotunihsah, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo gikhe. 13 Akō Joshua kwirzi yit tsut gikhe; akō Kaleb Jephunneh vit tinji kwittij kenjit Hebron kwuntlukwjei. 14 Ezyuk kwuggut Hebron Kaleb Jephunneh Kenizzeit vit tinji vik kwittij dhittlit, choog ttrin kwu tsut: Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, thlanchi ha kikh titchodhut kenjit. 15 Akō Hebron kwiyettshikh tei Kiriath-arba kovazzi; ei Arba Anakim tet tinjih chintssi ilih. Akō kthoikit chuggun kwut sut nazzi.

## CHAPTER XV.

**A**Kō Joodahkkyinut kwitchin enjit khuttrazi kuttu zzehkkō kyō Edom kwilyin kwu tsut kwittij, Zin nunhkwijnirh ttrintlud tsui kwu tsut inchi, ttrintlud tsui kwiyendo tsut undhut. 2 Akō ttrintlud tsui ko lvin Togwui Choqchoh kwunun kwiyendo tsut undhut kwut sut kwittij,\* ndug kwut sut ttrintlud tsui kwu tsut kookwitetchin. 3 Akō Akrabbim koogwichoti ttrintlud tsui niē, akō Zin kwu tsut niē, akō Kadeshbarnea ttrintlud tsui kwu tsut gitichodhut, akō Hezron kerkhe niē, akō Addar kwu tsut gitichodhut, akō Karka kwu tsut uttsetunaē: 4 Akō Azmon kwu tsut

\* Kō, ettshah.

niē, akō Ijpt\* uttakyik kwu tsut chekhtitchodhut; akō kwilyin chekhtitchodhut choqchoh tsut zyunkwittij: chih ttrintlud tsui nyiwhol lvin kwitutteā. 5 Akō gittäug tsui kwilyin Togwui Choqchoh kwittij, Jordan ndonyäei kwu tsut inchi. Akō yoti tsui kwilyin Jordan ndonyäei choqchoh ndug kwut sut kwittij: 6 Akō kwilyin Beth-hoglah kwu tsut gititchodhut, akō Beth-arabah yoti tsui niē; akō kwil lvin Rouben vit tinji Bohan ttshih kwu tsut gititchodhut: 7 Akō kwil lvin Debir kwu tsut gititchodhut Akor nihtug kwu tsut, akō kwikit yoti tsui kwu tsut, Gilgal kwu tsut kookwitetchin, Adummim koogwichoti kwuntui ket, ei hunh ttrintlud tsui köei: akō kwil lvin En-shemesh choq kwu tsut niē, akō kwit chekhtittizzhit Enrogel kwittij: 8 Akō kwilyin Hinnom tinji nihtug kerkhe gititchodhut Jebouseit ttrintlud tsui kwu tsut, ei Jeroosalem nili; akō kwilyin tdhah tshitig kwu tsut gitichodhut ei Hinnom nihtug nutehäug tsui köei, ei† Rephaim nihtug kwunun kwiyendo tsut undhut yoti tsui tukkoonchoyō: 9 Akō kwilyin tdhah kwit tshitig kwut sut kochitri Nephtoah choq khutteilei kwu tsut, akō Ephron tdhah zzehkwilyei kwu tsut chikhtitchodhut; akō kwilyin Baalah kwu tsut kochitri, ei Kirjath-jearim nili: 10 Akō kwilyin Baalah kwut sutthlitsetinyodhut nutehäug tsui kwu tsut Seir tdhah kwu tsut, akō Jearim tdha tsui, ei Kesalon nili, yoti tsui niē, akō Bethshemesh kwu tsut kote titchodhut, akō Timnah kwu tsut niē: 11

\* Kō, hunh.

† Kō, nyiwhotichinut.



Akə kwilyin Ekron tsui yoti tsui kwu tsut chikhtitchodhut: akə kwilyin Shikkeron kwu tsut kochiltri, akə Baalah kwu tsut nië, akə Jabneel kwu tsut chikhtitchodhut; akə kwilyin chikhtit-tizzhit choqchoh kwu tsut kwittjē. 12 Akə nutchäugtsui kwilyin choqchoh choh kwu tsut kwittjē, akə kevvē. Joodah vik kkyinut ko lvin kwinegoë chih nili kuttu zzehkkə kyə.

13 Akə Kaleb Jephunneh vit tinji Joodah vik kkyinut tet kwunun kwunttlukwjei, Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttuk-kwitadhut Joshua tsut kwikkitt,\* Kiriatharba, ei Arba Anak vit ttyi yili, ehtthloginehi Hebron nili. 14 Akə ei kwut sut Anak vit tinji tteyēnut, Sheshai, akə Aheiman, akə Talmai, Anak vik kkyinut Kaleb chikhkotinyozit. 15 Akə zut kwut sut Debir kwiz zit kookwitelin netsi gichozzi: akə Debir kwiyettshikh tei Kiriathsepher kovazzi.

16 Akə Kaleb akəttittinyooh, Attun Kiriath-sepher dhakthui, akə yoonji, attun sit tshi Aksah trenjo enjit vunttlutelhtshyah. 17 Akə Othniel Kenaz vit tinji, Kaleb vut chah, yoonjik: akə tit tshi Aksah trenjo enjit yinttlant-tshi. 18 Akə nukwinidhut, yit tsut ninizzi tei, yit tukkwitinilhe vit ttyi ttsut kwittshyah yootut-tetukthut: akə tith thluichoh uttze choh ttsut nettutattshi; akə Kaleb akətiyahnyooh, Chitti tte kettininitizhit? 19 Akə akəttittinyooh, Kwirzi kwunttluk-wittäei sinttlunyei; kwuggut yoo Ttrintludtsui kthoikit sinttlukwjei, choq khutteilei tthui sinttlunykui. Akə choq khutteilei

\* Kə, zzehkwilyei.

ootthun akə khutteilei ootshit yinttlukui. 20 Joodah kkyinut kwitchin chih ko kwittij nili kuttu zzehkkə kyə. 21 Akə Joodah kkyinut kwitchin ko zzehkwilyei kwiyendo tsut undhut Edom kwilyin kwu tsut ttrintlud tsui Kabzeel, akə Eder, akə Jagur zyunihi; 22 Akə Kina, akə Dimonah, akə Adadah; 23 Akə Kedesah, akə Hazor, akə Ithnan; 24 Ziph, akə Telem, akə Bealoth; 25 Akə Hazor, Haddattah, akə Kerioth, akə Hezron, ei Hazor nili; 26 Amam, akə Shema, akə Moladah; 27 Akə Hazar-gaddah, akə Heshmon, akə Bethpelet; 28 Akə Hazarshual, akə Beer-sheba, akə Biziothiah; 29 Baalah, akə Eim, akə Azem; 30 Akə Eltolad, akə Kesil, akə Hormah; 31 Akə Ziklag, akə Madmannah, akə Sansannah; 32 Akə Lebaoth, akə Shilhim, akə Ain, akə Rimmon: zzehkwilyei tutthug nektthogchotyin un vunchuthnukozukdhityin zyunnili, kwiz zzehkwinttsin kah. 33 Kwittshyah kug, Eshtaol, akə Zorah, akə Ashnah; 34 Akə Zanoah, akə Engannim, Tappuah, akə Enam; 35 Jarmuth, akə Adullam, Sokoh, akə Azekah; 36 Akə Shaaraim, akə Adithaim, akə Gederah, akə Gederothaim; zzehkwilyei iththlogchotyin un ttankthut kitti zzehkwinttsin kah. 37 Zenan, akə Hadashah, akə Migdal-gad, 38 Akə Dilan, akə Mizpeh, akə Joktheel; 39 Larkish, akə Bozkath, akə Eglon; 40 Akə Kabbon, akə Lahmam, akə Kithlish; 41 Akə Gederoth, Beth-dagon, akə Naamah, akə Makkedah; zzehkwilyei iththlogchotyin un nikkittyig kwiz zzehkwinttsin ha. 42 Libnah, akə Ether, akə Ashan; 43 Akə

Jiphtah, akə Ashnah, akə Nezib; 44 Akə Keilah akə Akzib, akə Mareshah: zzehkwilyei vunchuthnukozukdhityin kwiz zzehkwinttsin ha. 45 Ekron, kwiz zzehkwilyei akə kwiz zzehkwinttsin: 46 Ekron kwut sut choəchoh kwu tsut inchi, tutthug Ashdod kwu tsut nyakkwun kwilih kwiz zzehkwinttsin ha. 47 Ashdod, kwiz zzehkwilyei akə kwiz zzehkwinttsin; Gaza, kwiz zzehkwilyei akə kwiz zzehkwinttsin; Iijpt uttakyik kwu tsut, akə choəchoh choh, akə kwil lın.

48 Akə tuikh kthoikit, Shamir, akə Jattir, akə Sokoh; 49 Akə, Dannah, akə Kiriath-sannah, ei Debir nili; 50 Akə Anab, akə Eshtemoh, akə Anim; 51 Akə Goshen, akə Holon, akə Geiloh; zzehkwilyei ilthlogchotyin kwiz zzehkwinttsin ha. 52 Arab, akə Dumah, akə Eshan; 53 Akə Janim, akə Beth-tappuah, akə Apekah; 54 Akə Humtah, akə Kiriath-arba ei Hebron nili, akə Zior; zzehkwilyei vunchuthnukozukdhityin kwiz zzehkwinttsin ha. 55 Maon, Carmel, akə Ziph, akə Jutah; 56 Akə Jezreel, akə Jokdeam, akə Zanoah; 57 Kain, Gibeah, akə Timnah; zzehkwilyei ilthlogchotyin kwiz zzehkwinttsin ha. 58 Halbul, Bethzur, akə Gedor; 59 Akə Maarath, akə Beth-anoth, akə Eltekon; zzehkwilyei nikkittyigg kwiz zzehkwinttsin ha. 60 Kiriath-baal ei Kiriathjeirim nili, akə Rabbah; zzehkwilyei nekthui kwiz zzehkwinttsin ha. 61 Nunhkwinjirh tun, Beth-arabah, Middin, akə Sekakah; 62 Akə Nibshan, akə Togwui Zzehkwilyei, akə Engedi; zzehkwilyei nikkittyigg kwiz zzehkwinttsin ha.

63 Akə Jebouseitnut yoo Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin, Joodah vik kkyinut elyet kun-kizhyah chukhnkogittinyochil: kə Jebouseitnut Joodah vik kkyinut Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin choog ttrin kwu tsut.

## CHAPTER XVI.

**A** KO Joseph vik kkyinut enjit khuttrazi Jordan kwut sut niē Jeriko tun, Jeriko choə tun gittäug tsui, nunhkwinjirh inchi, Jeriko kwut tsut gititchodhut tuikh kthoikit nukug Bethel kwu tsut; 2 Akə Bethel kwut sut chekhtitchodhut Luz kwu tsut, akə Arkeitnut ko lın kwu tsut niē Ataroth kwu tsut; 3 Akə Japhleteitnut ko lın nutchäug tsui kwu tsut kotetitchodhut, Bethhoron \* kwuzzug kwilyin kwu tsut, Gezer kwu tsut inchi: akə kwit chekhtittidichi choəchoh kwu tsut kwilih. 4 Akə Joseph vik kkyinut, Manasseh akə Ephraim, kittikwitti zyunkonjik.

5 Akə Ephraim vik kkyinut ko lın kitti zzehkko kyə kwikkit kwittiē: ko kwitti kwilyin inchi gittäug tsui Ataroth-addar ilih, Beth-horon ootthun kwu tsut; 6 Akə kwilyin † choəchoh tsui kwu tsut niē Mikmethah kwu tsut yoti tsui; akə kwilyin gittäug tsui kwu tsut uttsetinyodhut Taanathsheiloh kwu tsut, akə kerkhe Janoah gittäug tsui niē; 7 Akə Janoah kwut sut kotetitchodhut Ataroth kwu tsut, akə Naärath kwu tsut, akə Jeriko kwu tsut kettettitchodhut, akə Jordan tun chekhtitchodhut, 8 Tappuah kwut sut kwilyin nut-

\* Kə, ootshit.

† Kə, nutchäug tsui.



chäug tsui titchodhut Kanah uttakyik kwu tsut; akö kwit chekhtitdichi choqchoh tun kwilih. Ephraim kkyinut kwitchin ko kwittij chih nili kuttu zzehkkö kyö; 9 Zzehkwilyei ha ei Ephraim kkyinut enjit kwittsyettritilih Manasseh vik kkyinut ko kwittij kwuttlud, zzehkwilyei tutthug kwiz zzehkwinttsin ha. 10 Akö Kanaaneitnut Gezer kwiz zit zyunkookwetchin chekh gitinyochil: kö Kanaaneitnut Ephraim ko tlud zyunkookwitchin choog ttrin kwu tsut, akö ko kahnduknut zyungotlit, träeh kwittrid tungitettiyah kenjit.

## CHAPTER XVII.

**A** KÖ Manasseh kwitchin enjit khuttrazi chih kwittij; kwuggut yoo vit ttshid vik kooli ilih. Makir enjit yoo Manasseh ttshid vik kooli, Gilead ttyi yahi, kwuggut yoo nuve tinjih ilih, ezyuk kwuggut Gilead akö Bashan ettiyin. 2 Akö Manasseh vik kkyinut \*troninidhut kitti zzehkkö kyö khuttrazi kwilih; Abiezer vik kkyinut enjit, akö Helek vik kkyinut enjit, akö Asriel vik kkyinut enjit, akö Shekem vik kkyinut enjit, akö Hepher vik kkyinut enjit, akö Shemida vik kkyinut enjit: Manasseh Joseph tinji vik kkyinut ezir chih zyungili kitti zzehkkö kyö.

3 Kö Zelophehad, Hepher vit tinji, Gilead vit tinji, Makir vit tinji, Manasseh vit tinji, kwittinji ettiyin kkwa kö kwittshi: akö vit tshi korzi chih zyunnili, Mahlah, akö Noah, Hoglah, Milkah, akö Tirzah. 4 Akö Eleazar atteinjiahtsi nda kwu tsut nyak-

\* Kö, lud.

kwun nigininchil, akö Joshua Nun vit tinji nda, akö kukwadhut ttshidnut nda, akö tungitinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut nyiwhot tazzinut tet kwittij nyiwhot sun truttahtsyah: ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kit ko ttyi tazzinut tet kwittij konittlukwiej. 5 Akö Manasseh tsut kwunun ihtlogchotyin zyundhitlit, Gilead kthoikit akö Bashan kwineög, ei Jordan ndyothtsui kwitchöej; 6 Kwuggut yoo Manasseh vit tshinut vit tinjinut tet kwittij zyungettiin; akö Manasseh vit tinjinut lud Gilead kthoikit zyungettiin.

7 Akö Manasseh vil lvin Asher kwut sut Mikmethah kwu tsut kwittij, ei Shekem kwuntu ket köej; akö kwilyin nanduitsui kwu tsut nië, En-tappuah kwiz zit zyunkookwitchin tsut. 8 Tappuah kthoikit Manasseh vut sun ilih: kö Tappuah Manasseh vil lvin kug Ephraim kkyinut zyungiyettiin; 9 Akö kwilyin Kanah uttakyik kwu tsut kote-titchodhut, uttakyik ttrintlud tsui: chih zzehkwilyei Ephraim vut sun zyunnili Manasseh viz zzehkwilyei kwit tet: Manasseh vil lvin uttakyik yoti tsui kwittij, akö kwit chekhtitdichi choqchoh tun kwittij: 10 Ttrintlud tsui Ephraim vut sun, akö yoti tsui Manasseh vut sun, akö choqchoh vil lvin kwittij; akö Asher yoti tsui kwu tsut, akö Issakar gittäug tsui kwu tsut, kettetzzyuntitcho-dhut. 11 Akö Manasseh Issakar tun akö Asher tun Beth-shean akö viz zzehkwilyei ettiyin, akö Ibleam akö viz zzehkwilyei, akö Dor kwiz zit zyunkookwitchin

ako viz zzehkwilyej, ako Endor kwiz zit zyunkookwitchin ako viz zzehkwilyej, ako Taanak kwiz zit zyunkookwitchin ako viz zzehkwilyej, ako Megiddo kwiz zit zyunkookwitchin viz zzehkwilyej ha, \*kthoikit ttiigg inchi. 12 Kwittizzik Manasseh vik kkyinut elyet kunkizhyah ei zzehkwilyej kwiz zit zyunkookwitchin chekhigityochil; ko Kanaaneitnut kunetukotahnyooh ei kthoikit tun zyunkookwitetchyah. 13 Ako nukwinidhut, Israel kkyinut nintei zyungotlit tej Kanaaneitnut traeh kwittrid kwu tsut kwuntlungitilih, ako thlanchi ha chekhogityochil kkwa. 14 Ako Joseph vik kkyinut Joshua tsut kigikhe, akotungitinyooh, Chyagut tte khuttrazi ihtlhlog kwirzi ako kwunun ihtlhlog kwirzi kwittij kenjit sinttlukwjej, tinjihnut chintssi ihtlil tukkoonecho, kwugut yoo tzut kwu tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo set tsut kwittahrsyooh. 15 Ako Joshua akotunkovahnyooh, Tinjihnut chintssi ili chi, tutchun kthoikit kwu tsut gichiheih, ako zut Perizeitnut ako Rephaim ko kthoikit tun khenjit nyittshah, Ephraim tuijkh kthoikit nyenjit kwiendo tsut kwintsik chi. 16 Ako Joseph vik kkyinut akotungitinyooh, Tuijkh kthoikit nyiwhenjit ettettegwantssi kkwa: ako Kanaaneitnut tutthug nihtug kthoikit zyunkookwitchin itsi vukunututtul zyungittiyin, einut tthui Beth-shean ako viz zzehkwilyej kwiz zit tunginchyo, ako einut Jezreel nihtug kwiz zit zyunkookwitchin. 17 Ako Joshua Joseph zzeh tsut gikhe, Ephraim tsut ako Manasseh tsut inchi,

\* Ko, ttuijkh.

akotittinyooh, Tinjihnut chintssi ili, ako chuttluth chintssi nit-tiyin: khuttrazi ihtlhlog kwirzi kittintiyah kkwa: 18 Ko tuijkh kthoikit nit sun kwitutteä; kwugut yoo tutchun kthoikit nili kwittizzik, tintthah, ako kwit chikhtitdiehi nit sun telya: kwugut yoo Kanaaneitnut chikhkotuniza, itsi vukunututtul zyungittiyin kwittizzik, ako zyungichinttluth kwittizzik.

## CHAPTER XVIII.

**A** KO Israel kkyinut thlelehil tutthug Sheiloh tun nikhah thligelchil, ako thlelehil nivyakhzzeh zut nukookwinthui: ako kthoikit ko nda kwitugtigwittinchyokh. 2 Ako Israel kkyinut tet kwitchin chitsuttetsinekthui trunkonyodhut, einut ko kwittij tthui nikkittunungichotli kkwa. 3 Ako Joshua Israel kkyinut tsut akotittinyooh, Ttashoog kthoikit kuntowhohyah kenjit nitte tohtah truntsohnyoo, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttiyinu ko Vittekwichanchyo, nyiwhontlukwjej? 4 Kwitchin ettounyatchyo enjit tinjih ttiyenu khenjit kwuntukkwitohtshi: ako ko tullah, ako nugutettah, ako kthoikit nukug kugutetutul, ako ket zyunkookwutahnduk ko kwittij kit; ako set tsut nugutetah. 5 Ako kwunun chitsuttetsinekthui kwu tsut nikkittunungitelya: Joodah til lyin kug ttrintlud tsui tittetchyah, ako Joseph viz zzeh kitti lyin kug yoti tsui tittetchyah. 6 Ako kthoikit kwunun chitsuttetsinekthui kwu tsut ket zyunkwuttohnduk, ako tzut set tsut oqenutohthlya: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vitte-



kwichanchyo nda tzut nyiwhenjit otihtzi. 7 Kwuggut yoo Liveitnut nyiwhot tet kwittij zyungit-tiyin kkwa: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiahtsikwittrid ko kwittij nili: akö Gad akö Rouben akö Manasseh kwitchin lud Jordan ndyothtsui gittäug tsui ko kwittij zyunkonjik, ei Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo ultsun konit-flukwiei.

8 Akö tinjih negochil, akö gichochil: akö einut kthoikit ket kookwutahnduk kenjit gichochil Joshua ko tsut kuttukkwichildhut, akötittinyooh, Tohchyah akö kthoikit nukug ohtah, akö ket kwittunyinohtluth, akö set tsut ninutowhohtah, akö tzut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda Sheiloh \* kwiz zit nyiwhenjit otihtzi. 9 Akö tinjih gichochil akö kthoikit nukug kwutto gichochil, akö ettunettle zit kwunun chitsuttettsinekthui tsut zzehkwilyei kirkhe zyunegitinyottluth, akö Joshua tsut trikwitchintekkit kwu tsut Sheiloh tun ninegidichil.

10 Akö Kukwadhut Vittekwichanchyo nda Sheiloh tun Joshua kwenjit ovintzi: akö zut Israel kkyinut ko nikkittinikwittilli kwikkit Joshua ko tsut kthoikit nikkittinikwitechottli.

11 Akö Benjamin vik kkyinut kwitchin khuttrazi kwitchiltthut kitti zzehkko kyö: akö ko khuttrazi kwilyin chikhtitchodhut Joodah vik kkyinut akö Joseph vik kkyinut ko kyitdettug. 12 Akö yoti tsui ko lvin Jordan kwut sut kwittij: akö kwilyin Jeriko tsui yoti tsui kwu tsut gititchodhut, akö tuih kthoikit nukug nutchäug tsui gititcho-

dhut; akö Beth-aven nunhkwijnirh tun kwit chikhtitdichi kwittij. 13 Akö ei kwut sut kwilyin titchodhut Luz kwu tsut, Luz tsui kwu tsut, ehtbloginchi Bethel nili, ttrintlud tsui; akö kwilyin Ataroth-addar kwu tsut kotutitchodhut, tdhah kwu tsut nyak-kwun Beth-horon oottshit ttrintlud tsui köei. 14 Akö kwilyin kochiltri akö uttsetinyodhut nutchäug tsui ttrintlud tsui, tdhah kwut sut Beth-horon ttrintlud tsui kwuntui ket köei: akö kwit chekhtitdichi Kiriath-baal, ehtbloginchi Kiriath-jearim nili, kwittij, Joodah vik kkyinut ko zzehkwilyei: chih nutchäug tsui ilih. 15 Akö ttrintlud tsui Kiriath-jearim kwunun kwiendo tsut undhut kwut sut kwittij, akö kwilyin nutchäug tsui kwu tsut chikhtitchodhut, akö Nephtoah choö khutteilei kwu tsut chekhtitchodhut: 16 Akö kwilyin Hinnom vit tinji nihtug kwuntui ket tdhah köei kwunun kwiendo tsut undhut kwu tsut kotutitchodhut, ei Rephaim nihtug zit nili yoti tsui; akö Hinnom nihtug kwu tsut kotetitchodhut, Jebouseit tsui ttrintlud tsui kwu tsut, akö En-rogel kwu tsut kote-titchodhut; 17 Akö yoti tsui kochiltri, akö En-shemesh tun chekhtitchodhut, akö Geliloth kwu tsut chekhtitchodhut, ei Adummim koogwichoti kwuntui ket köei, akö Bohan Rouben vit tinji ttshih kwu tsut kotetitchodhut; 18 Akö Arabah kwuntui ket yoti tsui kwu tsui kwu tsut kwutto kwittitchodhut, akö Arabah kwu tsut kotetitchodut: 19 Akö kwilyin kwutto titchodhut Beth-hoglah tsui kwu tsut yoti tsui: akö kwilyin chekhtitcho-

\* Kö, tun.

dhut Togwui Choqchoh yoti tsui ndug tun kwittjē, Jordan ttrintlud tsui ndonyäej tun: chih kwilyin ttrintlud tsui ilih. 20 Akə git-täug tsui Jordan kwilyin ilih. Benjamin kkyinut ko kwittij chih kwittjē, vil lvin kirkhe kwinegoē, kitti zzehkkə kyə. 21 Benjamin vik kkyinut kwitchin zzehkwilyej kitti zzehkkə kyə Jeriko, akə Beth-hoglah, akə \* Emek-keziz zyunilil; 22 Akə Beth-arabah, akə Zemaraim, akə Beth-el; 23 Akə Avvim, akə Parah, akə Ophrah; 24 Akə Kephrah-ammoni, akə Ophni, akə Geba; zzehkwilyej ihtlogchotyin un nekthui kwiz zzehkwinttsin ha: 25 Gibeon, akə Ramah, akə Beeroth; 26 Akə Mizpeh, akə Kephira, akə Mozah; 27 Akə Rekem, akə Irpeel, akə Taralah; 28 Akə Zelah, Eleph, akə Jebouseit, ehtloginchi Jerousalem nili, Gibeath akə Kiriath; zzehkwilyej ihtlogchotyin un ttankthut kwiz zzehkwintsin ha. Benjamin kkyinut ko kwittij chih nili kitti zzehkkə kyə.

## CHAPTER XIX.

**A**KO khuttrazi nikkendo Simeon enjit kwitcheiltthut, Simeon vik kkyinut kwitchin enjit inchi kitti zzehkkə kyə: akə ko kwittij Joodah vik kkyinut ko kwittij kwuttlud kwittjē. 2 Akə Beer-sheba, † akə Sheba, akə Moladah ko kwittij kenjit zyungettiin; 3 Akə Hazarshual, akə Balah, akə Ezem; 4 Akə Eltolad, akə Bethul, akə Hormah; 5 Akə Ziklag, akə Beth-markaboth, akə Hazar-Susah; 6 Akə Bethlebaoth, akə Sharu-hen; zzehkwilyej ihtlogchotyin un ttiyigg akə

kwiz zzehkwintsin: 7 Ain, Remmon, akə Ether, akə Ashan; zzehkwilyej ttankthut kwiz zzehkwintsin ha: 8 Akə zzehkwintsin tutthug chih zzehkwilyej kwinegoē zyunilil Baalath-beer kwu tsut, Ramath ttrintlud tsui. Simeon vik kkyinut kwitchin ko kwittij chih nili kitti zzehkkə kyə. 9 Joodah vik kkyinut ko nun kwut sut Simeon vik kkyinut ko kwittij ilih: kwuggut yoo Joodah vik kkyinut ko nun kwenjit kwiyendo tsut kwinttsi ilih: ezyuk kwugut ko kwittij zit Simeon vik kkyinut kwittij zyungettiin.

10 Akə Khuttrazi nekthui nikkendo Zeboulon vik kkyinut enjit kwitcheiltthut kitti zzehkkə kyə: akə ko kwittij kwilyin Sarid kwu tsut kwittjē. 11 Akə ko lvin nutchäug tsui kwu tsut gititchodhut, Maralah kwu tsut inchi, akə Dabbesheth kwu tsut kette-titchodhut; akə uttakyik Jokneam kwuntu ket köej kwu tsut kette-titchodhut; 12 Akə Sarid kwut sut gittäug tsui ttrinorzi gittäug tsui kwu tsut uttsetinyodhut Kisloth-tabor kwilyin kwu tsut; akə Daberath kwu tsut chekhtitchodhut, akə Japhia kwu tsut gititchodhut; 13 Akə zut kwut sut gittäug tsui Gath-hepher kwu tsut kwutto titchodhut, Eth-hazin kwu tsut; akə Rimmon tun chekhtitchodhut ei Neah kwu tsut kochiltri; 14 Akə kwilyin vin negoē yoti tsui uttsetinyodhut Hannathon kwu tsut: akə kwit chekhtichochil Iphtahel nihtug tun kwittjē: 15 Akə Kattah, akə Nahalal, akə Shimron, akə Idalah, akə Bethlehem: zzehkwilyej ihtlogchotyin un nekthui kwiz zzehkwinttsin ha. 16 Zeboulon vik kkyinut ko kwittij chih nili

\* Kyə, nihtug.

† Kyə, kyə.



kitti zzebkko kyō, chih zzehkwiļyei kwiz zzehkwiņtsin ha.

17 Akōkhuttrazittiyiggnikkendo Issakarenjit kwitchiltthut, Issakar vik kkyinut enjit inchi kitti zzebkko kyō. 18 Akō ko lȳn Jezreel kwu tsut kwittĭē, akō Kesulloth, akō Shunem; 19 Akō Hapharaim, akō Sheion, akō Anaharath; 20 Akō Rabbith, akō Kishion, akō Abez; 21 Akō Remeth, akō Engannim, akō En-haddah, akō Beth-pazzez; 22 Akō kwilyin Tabor kwu tsut kettetitchodhut, akō Shahazumah, akō Beth-shemesh; akō ko lȳn chekhtitchochil Jordan tun kwittĭē: zzehkwiļyei iħthlogchotyin un nikkittyigg kwiz zzehkwiņtsin ha. 23 Issakar vik kkyinut kwitchin ko kwittĭi chih nili kitti zzebkko kyō, zzehkwiļyei kwiz zzehkwiņtsin ha.

24 Akō khuttrazi ttankthut nikkendo Asher kkyinut kwitchin enjit kwitchiltthut kitti zzebkko kyō. 25 Akō ko lȳn Helkath ilih, akō Hali, akō Beten, akō Akshaph; 26 Akō Alammelek, akō Amad, akō Meishal; akō Karmel nutchāug tsui kwu tsut kettetitchodhut, akō Sheihorlibnath kwu tsut; 27 Akō gittāug tsui kwu tsut Beth-dagon kwu tsut uttsetinyodhut, akō Zeboulon kwu tsut kettetitchodhut, akō Iphtahel nihtug yoti tsui kwu tsut Beth-emek akō Niel kwu tsut; akō Kabul tlohtsui kwu tsut chekhtitchodhut, 28 Akō Hebron, akō Rehob, akō Hammon, akō Kanah, Zeidon kwitchiņtssi kwu tsut inchi; 29 Akō kwilyin Ramah kwu tsut uttsetinyodhut, akō Turion zzehkwiļyei kwunutthuldhutthui kwu tsut; akō kwilyin Hosah kwu tsut uttsetinyodhut; akō kwit chekhtitchochil

choochoh tun kwitchotli Akzib kthoikit kerkhe: 30 Ummah tthui, akō Aphek, akō Rehob: zzehkwiļyei nektlogchotyin un nekthui kwiz zzehkwiņtsin ha. 31 Asher vik kkyinut kwitchin ko kwittĭi chih nili kitti zzebkko kyō, chih zzehkwiļyei kwiz zzehkwiņtsin ha.

32 Khuttrazi iħthlōkwunli nikkendo Naphtali vik kkyinut enjit kwitchiltthut, Naphtali vik kkyinut enjit inchi kitti zzebkko kyō. 33 Akō ko lȳn Heleph kwut sut kwittĭē, Allon kwut sut Zaananim kwu tsut, akō Adami-nekeb, akō Jabneel, Lakkum kwu tsut; akō kwit chekhtitchochil Jordan tun kwitchotli: 34 Akō kwilyin Aznoth-tabor kwu tsut uttsetinyodhut, akō zut kwut sut Hukkok kwu tsut chekhtitchodhut; akō Zeboulon kwu tsut ttrintlud tsui kettetitchodhut, akō Asher nutchāug tsui kwu tsut kettetitchodhut, akō Joodah kwu tsut Jordan tun gittāug tsui kwu tsut. 35 Akō zzehkwiļyei kwunutthuldhutthui chih zyuniħ Ziddim, Zer, akō Hammath, Rakkath akō Kinnereth; 36 Akō Adamah, akō Ramah, akō Hazor; 37 Akō Kedes, akō Edrei, akō Enhazor; 38 Akō Iron, akō Migdal-el, Horem, akō Bethanath, akō Bethshemesh; zzehkwiļyei iħthlogchotyin un vunchuthnukozukdhiotyin kwiz zzehkwiņtsin ha. 39 Naphtali vik kkyinut kwitchin ko kwittĭi chih nili kitti zzebkko kyō, zzehkwiļyei kwiz zzehkwiņtsin ha. 40 Khuttrazi nikkittyigg nikkendo Dan vik kkyinut kwitchin enjit kwitchiltthut kitti zzebkko kyō. 41 Akō ko kwittĭi kwilyin Zorah kwittĭē, akō Eshtāol, akō Irshemesh; 42 Akō

Shaalabbin, ako Aijalon, ako Jethlah; 43 Ako Elon, ako Thimnathah, ako Ekron; 44 Ako Eltekeh, ako Gibbethon, ako Baalath; 45 Ako Jehud, ako Bene-berak, ako Gathrimmon; 46 Ako Mejarkon, ako Rakkon, kwilyin ha \* Joppa kwuntui ket. 47 Ako Dan vik kkyinut ko lyin ndo kwittichodhut; kwuggut yoo Dan vik kkyinut kigichochil ako Leshem netsi nitsigilchik, ako zyungiyoonjik, ako rsichoh vekkyi ha zyungidhelkthui, ako giyunettiin, ako kwiz zit zyunkoo-kwetchin, ako Leshem Dan zyungahnyooh, ko ttiy Dan vorzi kit. 48 Dan vik kkyinut kwitchin ko kwittii chih nili kitti zzehkko kyo, chih zzehkwilyei kwiz zzehkwinttsin ha.

49 Kwikkitt kthoikit kwilyin kwikkitt nikkittunungichotli kwittii kenjit kwilyunkoogwichoei; ako Israel kkyinut Joshua Nun vit tinji tsut ko tludkwittii kwuntlukookwiei: 50 Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwtadhut kit zzehkwilyei otetukthut ginitlukwiei, Timnath-serah inchi Ephraim tuih kthoikit tun: ako zzehkwilyei nukwintthui, ako kwiz zit kwetchin. 51 Kwittii chih zyunnili, ei Eleazar atteinji-ahti, ako Joshua Nun vit tinji, ako Israel kkyinnut kwitchinnut kwittinut ttshidnut, khuttrazi kirkhe kwittii kenjit nikkittunungichotli Sheiloh tun Kukwadhut Vittekwichanchyo nda.

## CHAPTER XX.

**A**KO Kukwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyi-

\* Ko, Japho.

nut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Kulchichyah zzehkwilyei khenjit kuntukkwoitshih, ei kenjit nyiwhot tsut gikhke Moses nilih kirkhe: 3 Tinjhdhelkthui trungwinitizyik kirkhe ako kakwithinjit zit tinjih ihtle nizzhignyakthah kookwudhun zut kwu tsut takkul: ako kulchichyah kenjit nyiwhot tsut zyunkwittelya tta kenjit kwitti nukwahtsi kwunahsi vut sut. 4 Ako ei zzehkwilyei kwit tet ihtlog kwu tsut takkul, ako zzehkwilyei nittegwitti nitte-tridichyah tun nutedhut, ako ei zzehkwilyei unjonut ko tti zit khenjit kwuttahnduk; ako uttut tsut giyooutendul zzehkwilyei kwiz zit, ako kwittekkitt ginittlutea, ko tet kwittetehyah kenjit. 5 Ako attun tta ket kwitti nukwahtsi kwunahsi yik kikh akkul chi, akotsut tinjhdhelkthui yinli tsut kwuntlugitahtshya kkw; kwuggut yoo kakwithinjit zit tin neog dhelkthui, ako kwiyettshikh tei elyet truttuyoochachyah. 6 Ako ei zzehkwilyei kwiz zit kwittetehyah, thlelehil nda kuttukkwtitichattri kenjit nutedhut kwu tsut, atteinji-ahti ttshid ei ttrin zit tei tittetehyah nutedhakh kwu tsut: akotsut tinjhdhelkthui kinutettyah, ako khe tiz zzehkwilyei kwu tsut, ako khe tiz zzeh kwu tsut, nutehah, zzehkwilyei kwu tsut ei kwut sut kethle chilkyik.

7 Ako Kedesah Galili kwiz zit Naphtali tuih kthoikit tun kuntukkookwitchilttshe, ako Shekem Ephraim tuih kthoikit tun, ako Kiriatharba, ehtloginchi Hebron nili, Joodah tuih kthoikit tun. 8 Ako Jordan ndyothtsui Jeriko tun gittaug tsui, Rouben kwitchin kwittshyah tun nunhkwinjirh tun



Bezer kuntukkookwitchilttshei, akō Ramoth Gilead kwiz zit Gad kwitchin kot sut, akō Golan Bashan kwiz zit Manasseh kwitchin kot sut. 9 Chih zzehkwīlyei zyunīlih Israel kkyinut tutthug enjit kwuntukkwichilttshei, akō atshin ko tet izzukkwitchin enjit, choottin te trungwinitizyik kwundu ihthlē dhelkthui jut kwu tsut takkul, akō tta kenjit kwitti nukwahtsi kwunahsi vinli kirkhe nuttedbakh kkwa kenjit, thlelchil nda nīdhut kwu tsut.

## CHAPTER XXI.

**A**KOTSUT Liveitnut kwit-  
tyinut ttshidnut Eleazar  
atteinjahstsi tsut nyakkwun ni-  
gininchil, akō Joshua Nun vit  
tinji tsut, akō Israel kkyinut kwit-  
chinnut kwittyinut ttshidnut tsut;  
2 Akō Sheiloh tun Kanaan kthoi-  
kit kwiz zit ko tsut zyunki-  
gikhe, akōtungitinyooh, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo Moses  
nilih kirkhe kittukkwichildhut  
zzehkwīlyei kwiz zit trikwitetch-  
yah nyiwhonttlukwitutteā, kwit  
\*ttlo-tekkīt ha nyiwhi itthui enjit.  
3 Akō Israel kkyinut kitti kwittij  
kwut sut Liveitnut tsut kwunt-  
tlukookwīej, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo kuttukkwitadhut  
kit, chih zzehkwīlyei kwit \*ttlo-  
tekkīt ha. 4 Akō Kohatheitnut  
zzehkkō enjit khuttrāzi kwitchilt-  
thut: akō Aaron atteinjahstsi vik  
kkyinut, Liveitnut kot sut zyungī-  
lih, Joodah kwitchin ttsut khut-  
trāzi kirkhe zyungettiyin, akō  
Simeoneitnut kwitchin ttsut, akō  
Benjamin kwitchin ttsut, zzeh-  
kwīlyei ihthlogchotyin un ttiyigg.

\* Kō, kwil līn ha.

5 Akō Kohath vik kkyinut trun-  
konyodhut Ephraim kwitchin  
zzehkkō ttsut khuttrāzi kirkhe  
zyungettiyin, akō Dan kwitchin  
ttsut, akō Manasseh kwitchin lud  
ttsut, zzehkwīlei ihthlogchotyin.  
6 Akō Gershon vik kkyinut Issa-  
kar kwitchin zzehkkō ttsut khut-  
trāzi kirkhe zyungettiyin, akō  
Asher kwitchin ttsut, akō Naphtali  
kwitchin ttsut, akō Manasseh  
kwitchin lud Bashan kwiz zit  
ttsut, zzehkwīlyei ihthlogchotyin  
un ttiyigg. 7 Merari vik kkyinut  
kitti zzehkkō kyō Rouben kwit-  
chin ttsut, akō Gad kwitchin ttsut,  
akō Zeboulon kwitchin ttsut,  
zzehkwīlyei ihthlogchotyin un  
nekthui zyungettiyin. 8 Akō Is-  
rael kkyinut khuttrāzi kirkhe  
chih zzehkwīlyei \*kwit ttlo-tekkīt  
ha Liveitnut tsut kwunttlukoo-  
kwīej, nittsō Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo Moses nilih kirkhe  
kittukkwichildhut.

9 Akō Joodah vik kkyinut  
kwitchin ttsut, akō Simeon vik  
kkyinut kwitchin ttsut, chih zzeh-  
kwīlyei tzut korzi kirkhe zyunko-  
tirzi khuttrāzi kirkhe kwunttlu-  
kookwīej: 10 Akō Aaron kkyinut  
enjit zyunīlih, Kohatheitnut zzeh-  
kkō ttsut, einut Livei kkyinut  
ttsut zyungīlih: kwuggut yoo  
troottshid khuttrāzi kot sun ilih.  
11 Akō Kiriatharba ginittlukwīej,  
ei Arba Anak ttiy yai, elthlogi-  
chi Hebron nili, Joodah tuih  
kthoikit kwiz zit, kwit ttlo-tekkīt  
ha kwinnegoē. 12 Kō zzehkwī-  
lyei kwittshyah, akō kwiz zzeh-  
kwinttsin, Kaleb Jephunneh vit  
tinji tsut tik kwittij kenjit kwunt-  
tlukookwīej.

13 Akō Aaron atteinjahstsi vik  
kkyinut tsut Hebron kwit ttlo-

\* Kō, kwil līn ha.

tekkit ha kwunttlukookwjej, kulchichyah zzehkwilyej tinjhdhelkthui enjit, akə Libnah kwit tlotekkit ha; 14 Akə Jattir kwit tlotekkit ha, akə Eshtemoa kwit tlotekkit ha; 15 Akə Holon kwit tlotekkit ha, akə Debir kwit tlotekkit ha; 16 Akə Ain kwit tlotekkit ha, akə Juttah kwit tlotekkit ha, akə Beth-shemesh kwit tlotekkit ha; zzehkwilyej vun-chuthnukozukdlityin ei kwitchin nekthunnut kot sut. 17 Akə Benjamin kwitchin ttsut, Gibeon kwit tlotekkit ha, Geba kwit tlotekkit ha; 18 Anathoth kwit tlotekkit ha, akə Almon kwit tlotekkit ha; zzehkwilyej ttankthut. 19 Aaron vik kkyinut, atteinjiahtsinut, ko zzehkwilyej tutthug, zzehkwilyej ithlogchotyin un ttyigg zyunilil kwit tlotekkit ha.

20 Akə Kohath vik kkyinut zzehkkə, Liveitnut, Kohath vik kkyinut trunkonyodhut inchi, Ephraim kwitchin ttsut kwet khuttrazi zzehkwilyej zyungettiyin. 21 Akə Shekem kwit tlotekkit ha Ephraim tujkh kthoikit, tun, kulchichyah zzehkwilyej tinjhdhelkthui enjit, akə Gezer kwit tlotekkit ha konittlukookwjej; 22 Akə Kibzaim kwit tlotekkit ha, akə Bethhoron kwit tlotekkit ha; zzehkwilyej ttankthut. 23 Akə Dan kwitchin ttsut, Eltekeh kwit tlotekkit ha, Gibbethon kwit tlotekkit ha; 24 Aijalon kwit tlotekkit ha, Gathrimmon kwit tlotekkit ha; zzehkwilyej ttankthut. 25 Akə Manasseh kwitchin lud ttsut, Taanak kwit tlotekkit ha, akə Gathrimmon kwit tlotekkit ha; zzehkwilyej nekthui. 26 Kohath vik kkyinut trunkonyodhut ko zzehkkə zzeh-

kwilyej tutthug ithlogchotyin zyunilil kwit tlotekkit ha.

27 Akə Gershon vik kkyinut tsut, Liveitnut zzehkkə ttsut, Manasseh kwitchin lud ttsut Golan Bashan kwiz zit kwit tlotekkit ha, kulchichyah zzehkwilyej tinjhdhelkthui enjit kwunttlukookwjej; akə Beesh-terah kwit tlotekkit ha; zzehkwilyej nekthui. 28 Akə Issakar kwitchin ttsut, Kishion kwit tlotekkit ha, Daberath kwit tlotekkit ha; 29 Jarmuth kwit tlotekkit ha, En-gannim kwit tlotekkit ha; zzehkwilyej ttankthut. 30 Akə Asher kwitchin ttsut, Mishal kwit tlotekkit ha, Abdon kwit tlotekkit ha; 31 Helkath kwit tlotekkit ha, akə Rehob kwit tlotekkit ha; 32 Akə Naphtali kwitchin ttsut, Kedesh Galili kwiz zit kwit tlotekkit ha, kulchichyah zzehkwilyej tinjhdhelkthui enjit, akə Hammath-dor kwit tlotekkit ha, akə Kartan kwit tlotekkit ha; zzehkwilyej ttyigg. 33 Gershoneitnut ko zzehkwilyej tutthug kitti zzehkkə kyə zzehkwilyej ithlogchotyin un ttyigg zyunilil kwit tlotekkit ha.

34 Akə Merari kkyinut zzehkkə tsut, Liveitnut trunkonyodhut, Zeboulon kwitchin ttsut, Jokneam kwit tlotekkit ha, akə Kartah kwit tlotekkit ha; 35 Dimnah kwit tlotekkit ha, Nahalal kwit tlotekkit ha; zzehkwilyej ttankthut. 36 Akə Rouben kwitchin ttsut, Bezer kwit tlotekkit ha, akə Jahaza kwit tlotekkit ha; 37 Kedemoth kwit tlotekkit ha, akə Mephaath kwit tlotekkit ha; zzehkwilyej ttankthut. 38 Akə Gad kwitchin ttsut, Ramoth Gilead kwiz zit



kwit tlotekkit ha, kulchichyah zzehkwilyej tinjhdhelkthuj enjit, ako Mahanaim kwit tlotekkit ha; 39 Heshbon kwit tlotekkit ha; Jazer kwit tlotekkit ha; tutthug tsut zzehkwilyej ttan-kthut. 40 Chih tutthug Merari vik kkyinut kitti zzehkko kyq ko zzehkwilyej zyunilih, Liveitnut zzehkko trunkonyodhut inchi; ako kwet khuttrazi zzehkwilyej ihthlogchotyin un nekthuj jlih. 41 Liveitnut ko zzehkwilyej tutthug Israel kkyinut kwittij kwuttlud zzehkwilyej ttankthut-chotyin un nikkyittan zyunilih kwit tlotekkit ha. 42 Chih zzehkwilyej ettounyatchyo kwit tlotekkit kwinnegoë zyunilih: kwikkit tigwinelyo chih zzehkwilyej tutthug ha.

43 Kwikkit Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut kthoikit tutthug nuttlukwjej ei ko ttyinut tsut kinji nintei ha gikhe konittlukwutteä. 44 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nukwazzi kwinnegoe konittlukwjej, ko ttyinut tsut kinji nintei ha gikhe tutthug kwikkit: ako ko tsutkwilhejnut tutthug tet elyet tinjih ihthle ko nda nidhut; ko tsutkwilhejnut tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo ko nilih tsut kwunttlukwitilih. 45 Ihthlog etchielir nirzi Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel zzeh tsut gikhe elyet ihthlog kwitte tigwicheyah; tutthug nukwinidhut.

## CHAPTER XXII.

**A**KOTSUT Joshua Rouben-eitnut, ako Gadeitnut, ako Manasseh kwitchin lud oqkkungikhe, 2 Ako akotunkovahnyooh,

Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo ultsun nyiwhot tsut kuttukkwichildhut tutthug zyunkuni dhohtyi, ako tutthug nyiwhot tsut kuttukkwichidhelldhut kenjit sit tezyoo zyunodhohtshei: 3 Choog ttrin kwu tsut nyiwhot tazzinut chih ttrin kwilyej akkhezyunkotohnyooh kkwa, ko Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut tekwitinile zyunkunidhotyi. 4 Ako choog Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhot tazzinut nukkwazzi nuttlukwjej, nittso ko tsut gikhe: ezyuk kwuggut choog kinouhtah, ako nyiwhon nivvyakh kwu tsut tohehyah, nyiwhok kwittij kthoikit kwu tsut, ei Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo ultsun Jordan ndyothtsej nyiwhonttlukwjej. 5 Ei kwirzi tsenja tsut khunyowhohnde kuttukkwitadhut ako tugwitië tuntowhohyah, ei Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo ultsun nyiwhot tsut kuttukkwichildhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vettunyittinohshyah, ako vik kwiniëzit tutohtah, ako vik kuttukkwitadhut zyunkuttunohtyah, ako vut tsut kuntohtun, ako nyiwhot ttri tutthug ha, ako nyiwhok kwundui tutthug ha vikkuntohnduk. 6 Kwikkit Joshua kwirzi kwet gikhe, ako ooukochileh: ako kitti nivvyakh kwu tsut negichithichil.

7 Ako Manasseh kwitchin lud ihthlog Moses Bashan kwiz zit kwittij yinttlukwjej: ko kwullud ihthlog ko tazzinut tet Jordan ndyothtsej nutehäug tsui Joshua yinttlukwjej. Ako Joshua kitti nivvyakh kwu tsut ooukochileh tej tthui, kwirzi kwet gikhe. 8

Ako ko tsut gikhe, akotittinyooh, Nyiwhon nivyakh kwu tsut tte-tekh kwinttluth ha, ako utthui kwinttluth lyei ha, itsitakuji ha, ako itsidhuttho ha, ako thetrin ha, ako itsiurzui ha, ako kwut-chakh kwinttluth lyei ha: nyiwhot tsutkwilheinu khuttranchya nyiwhot tazzinut ha nikkittununkwittothli.

9 Ako Rouben vik kkyinut ako Gad vik kkyinut ako Manasseh kwitchin lud kinegichithichil, ako Sheiloh kwut sut, ei Kanaan kthoikit koei, Israel kkyinut tsut ethlegichochil, Gilead kthoikit kwu tsut gittettah kenjit, ko kwittii kthoikit kwu tsut, ei zyungettiyin Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit Moses nilih kirkhe.

10 Ako Jordan kwilyin kwu tsut kettegininchil tej, ei Kanaan kthoikit kwittie, Rouben vik kkyinut ako Gad vik kkyinut ako Manasseh kwitchin lud zut Jordan terkhe atteinjitrahtsitekkit nunkoogothui, atteinjitrahtsitekkit kwitchintssi trikwutunahyah kwu tsut.

11 Ako Israel kkyinut akotigwinyoo zyunkoogwitintthuk, Kwinyooyin, Rouben vik kkyinut ako Gad vik kkyinut ako Manasseh kwitchin lud atteinjitrahtsitekkit Kanaan kthoikit kwittshikh tekkit tun nunkoogothui, Jordan kwilyin kerkhe, ako tsui Israel kkyinut kot sun nili. 12 Ako Israel kkyinut kenjit zyunkoogootintthuk tej Israel kkyinut thlelchil tutthug Sheiloh tun nikhab chunzyunnithligittichilzi, ko netsi nithlutruttuggun kenjit ko tsut kigitettah kenjit. 13 Ako Israel kkyinut Rouben kkyinut tsut, ako Gad vik kkyinut tsut, ako

Manasseh kwitchin lud tsut, Gilead kthoikit zit, Phinehas Eleazar atteinjiahtsi vit tinji zyungichileh, 14 Ako vah kukwadhut ttshidnut ithhlogcho-tyin, kwittiyi zzeh ithhlog kukwadhut ttshid ithhlog Israel kwitchinnut ettounyatchyo kenjit; ako ettounyatchyo ko tet ko ttiy zzeh ttshid zyungilih Israel tet ithhlogchotyin tinili kit chotyinnut tet.

15 Ako Rouben kkyinut tsut, ako Gad vik kkyinut tsut, ako Manasseh kwitchin lud tsut, Gilead kthoikit kwu tsut, niginnichil, ako kwah zyunkigikhe, akotungitinyooh, 16 Kukwadhut Vittekwichanchyo vith thlelchil tutthug akotinyoo, chitti tekkotigwittiyin chih tunowhohyin tte Israel viv Vittekwichanchyo netsi, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kikh ohtah kwut sut choog ttrin thletinyidhoeh, ei yoo atteinjitrahtsitekkit zyunnukohtthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tunto-whohyah kenjit? 17 Peor tekkotigwittiyin nyiwhenjtit treshit nittsul lyet, ei kwut sut dhittsyu uttichidhatsei kkwa choog ttrin kwu tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo thlelchil kug trudhakthui nukkwichatthut kwittizzik, 18 Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kikh ohtah kwut sut choog ttrin thletinyidhoeh? ako nukwituttatthab, choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tunwhohyin kenjit, ako chi nikka Israel thlelchil tutthug ha zittunatchul. 19 Kwittizzik, nyiwhok kwittii kthoikit rssui nili chi, akoyoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittii kthoikit kwu tsut kwutto ohtah, nitchin Kukwadhut



Vittekwichanchyo nivyakhzzeh kwitchin, akò nyiwhot tet kwittii zyunonohnji: kò Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tunowhohyin rshò, akò nyiwhon netsi tunowhohyin rshò tthui, ei yoo atteinjitrahtsitekkit khenjit nukohthui Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit atteinjitrahtsitekkit kwineög. 20 Akan Zerah vit tinji ei echichi kwirzyoo kwu tsut trigikhe kenjit tekkotigwittiyin elyet tittiya lyet, akò Israel thlelchil tutthug kkò kwuvetcho nukwicheatthut? akò ei tinjih tit tekkotigwittiyin zit thun rsyetet-giehiltsei kkwa.

21 Akòtsut Rouben vik kkyinut akò Gad vik kkyinut akò Manasseh kwitchin lud kwitti zyunkigikhe, akò Israel ihtthlogchotyin tinilih kit chotyinnut ttshidnut tsut zyunkigikhe, 22 Kukwadhut Vittekwichanchyo, vittekwichanchyonut Vittekwichanchyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo, vittekwichanchyonut Vittekwichanchyo, katundui, akò Israel katetundui; kwinetsitigwittiyin zit chi, kò Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tekkotigwittiyin zit, (choog ttrin nyiwhosi rshò,) 23 Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kikh tretah kwut sut thletetitutah kenjit atteinjitrahtsitekkit khenjit nukwitutthui chi; kò zut kwuk kug atteinji tritchakkyi kò thlyeth atteinji atteinjitruttahtsyah chi, kò ttsinettun atteinji kwuk kug atteinjitruttahtsyah chi, Kukwadhut Vittekwichanchyo attunthun ket gokhyah; 24 Akò chih etchichi trunatchut kenjit kwiendo tsut akotunitiyin kkwa chi, akotunchitinyoo, Yendo kwundo ei nyiwhok kkyi-

nut nyiwhok kkyinut tsut zyunkigitekhyah vathli, akotungitittenja, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, chitti tte zyunwhohyin vah tuntowhohyah? 25 Kwugut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhon akò ei nyiwhon ekkyidettug Jordankwilyin kweltsui, nyiwhon Rouben vik kkyinut akò Gad vik kkyinut; Kukwadhut Vittekwichanchyo zit kwunun zyunwhohyin kkwa: kwikkrit ei nyiwhok kkyinut nyiwhok kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo vir rsyootruttahnyoo akkhezyunkotittenjatungutahyah. 26 Ezyuk kwuggut tuntitinyooh, Atteinjitrahtsitekkit khenjit nukwittitutthul choog rsyetununo-ndui, atteinji tritchakkyi kenjit elyet kkwa, akò atteinji kenjit tthui elyet kkwa: 27 Kò nyiwhon akò ei nyiwhon ekkyidettug kwinduk telya, akò nyiwhon nizzyonedichi nyiwhok kikh tle kò kyidettug, Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttrahnduk vunnda tuntittiya kenjit nyiwhot atteinji tritchakkyi ha, akò nyiwhot atteinji ha, akò nyiwhot ttsinettun atteinji ha; ei nyiwhok kkyinut nyiwhok kkyinut tsut yendo kwundo akotungitittenja kkwa kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo zit kwunun zyunwhohyin kkwa. 28 Ezyuk kwugut akotuntitinyooh, Akotigwitetehyah, yendo kwundo nyiwhot tsut kò nyiwhon nizzyonedichi tsut akotunnyiwhokgutahnja tei, akotuntittinja, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit atteinjitrahtsitekkit kwikkittudhæ kwunohyin, ei nyiwhot ttiyinu zyungiyeltsei, tritchakkyi atteinji kenjit elyet kkwa, akò atteinji kenjit tthui

elyet kkwa; kə nyiwhon akə ei nyiwhon ekkyitdettug kwinduk nili. 29 Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tug tuntittiyah, akə choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kikh itutah kwut sut thletetitutah, atteinjitrahtsitekkrit atteinji tritchakkyi kenjit, thlyeth atteinji kenjit, kə atteinjitrigwahtsi kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit atteinjitrahstsitekkrit vin nivyahzhzeh kwundo köei kwineög nukkwititutthul Vittekwichanchyo nuntukwitinoyooun.

30 Akə Phinehas atteinjiahtsi, akə thlelchil ttshidnut, Israel ihthlogechotyin tinilih kit chotyinnut ttshidnut inchi giyahtuninchyokh, Rouben vik kkyinut akə Gad vik kkyinut akə Manasseh vik kkyinut kinji zyunkigikhe zyunkuttintthuk tei, ssokotsuntreltsei. 31 Akə Phinehas Eleazar atteinjiahtsi vit tinji Rouben vik kkyinut tsut, akə Gad vik kkyinut tsut, akə Manasseh vik kkyinut tsu akəttittinyooh, Choog ttrin kazyunitundui Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tlud tincho, kwuggut yoo chih tekətigwittiyin Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi elyet tunowohyah: choog Kukwadhut Vittekwichanchyo nilih kwut sut Israel kkyinut koyundhohnjik.

32 Akə Phinehas Eleazar atteinjiahtsi vit tinji, akə ttshidnut, Rouben vik kkyinut kot sut, akə Gad vik kkyinut kot sut, Gilead kthoikit kwut sut unnegidichil, Kanaan kthoikit kwu tsut, Israel kkyinut tsut, akə ko tsut ninutëigichithäei. 33 Akə ei etchichi Israel kkyinut ssokotsuntreltsei; akə Israel kkyinut Vitte-

kwichanchyo tungitichile, akə elyet tthui te zyunkigikhyah nithlutruttuggun kenjit ko netsi kigutettah, kthoikit rsyetetkungituttahtsyah nitchin Rouben akə Gad ko kkyinut zyunkookwetchin. 34 Akə Rouben vik kkyinut akə Gad vik kkyinut atteinjitrahtsitekkrit Ed zyunugahnyooh: Kwuggut yoo, akətungitinyooh, nyiwhok kyitdettug kwinduk nili Kukwadhut Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo nili.

## CHAPTER XXIII.

**A**KO nukwinidhut ttrin kwilyei kwittlë, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut nukkwazzi nuttlutiei ko tsutkwilheinut tutthug kwinegöe ttsut kwittlë, akə Joshua tinyanchi ilih akə ssin yidh dhakthei; 2 Joshua Israel tutthug ökungikhe, ko unjonut akə ko ttshidnut, akə ko kuttoutichattrinut akə ko ttshidnut, akə akətkovahnnyooh, Tinyanchi ihthli akə ssin sidh dhakthui: 3 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo chih kwitchinnut tutthugtsut nyiwhenjit tettiiyin zyunkwunohyinh; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo, attun nili nyiwhenjit nitsyelthut. 4 Kwinyooyin, chih kwitchin trunkonyodhutkhuttrötzikirkenyiwhot tsut nikkittununkochidhihlil, nyiwhak kwitchin enjit kwittii zyungittelya kenjit, Jordan kwut sut, kwitchin tutthug ha ko kunnidhihtyuth, choöchö choh kwu tsut inchi ttrinorzi nutchäug tsui kwu tsui. 5 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo, attun nyiwhot



tshikh chekhkotuneza, akò nyiwhon nda kwut sut zyunkotuneza; akò ko kthoikit zyuntowhohyah, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhot tsut gikhe. 6 Ezyuk kwuggut kwinttluthzyunyinjithluth Moses tugwitje ettunettle zit kwittinyithuttluth tutthug kuntunohtyah akò akòtuntowhohyah, elyet kethle tedhohtah nanduitsui kwu tsut; 7 Chih kwitchinnut tet nitettunohchil rsho, chihnut nyiwhot tet trunkonyodhut; akò ko vittekwichanchyonut orzi kovohrsi rsho tthui, kwik kirkhe kwinittei ha trigitekhyia akòtunowohyin rsho tthui, akò kwikkunkohnduk rsho tthui, akò ko tsut nittshikwutohe rsho tthui: 8 Kò Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut kuldhohtun, choog ttrin kwu tsut tunowohyin kwikkut. 9 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tshikh kwut sut kwitchin gitchintssi akò ginintei chekhtinyochil: kò nyiwhon, tinjih ithle nyiwhon nda nidhut kkwa choog ttrin kwu tsut. 10 Tinjih ithle nyiwhot tet ithlogchotyin tinili kit chotyin tuneza: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo, attun nili nyiwhenjit nitsyahthut, nyiwhot tsut gikhe kwikkut. 11 Ezyukkwuggutkwirziuttikunnohyti, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vettunyittinohshyah. 12 Etchoog chi ithlo tsut utsutnettuntinyidhohe, akò chih kwitchin trunkonyodhut ko tsut kuldhohtun chi, chihnut inchi nyiwhot tet trunkonyodhut, akònikhuttrinidittikwah zyunkohtsi chi, akò ko tsut nitte-

nohchyah, akò kuttettun nyiwhot tsut: 13 Thlanchi ha kazyunwhohndui Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tthui te chih kwitchinnut nyiwhot tshikh kwut sut tuneza kkwa: kò vyakh akò kkyà nyiwhot tsut zyungittelya, akò thluivetri nyiwhot ttsyekkò kug, akò khokh nyiwhon nde zit, tzut kthoikit nirzi Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhontlukwiei kwut sut rsyetetskuntuttohtlyia kwu tsut. 14 Akò kwinyooyin, choog ttrin nunh kug tutthug kwiniie zit ndoihsyah: akò nyiwhot ttri tutthug zit akò nyiwhenkyo tutthug zit kazyunwhohndui, ekkwichichyo tutthug nirzi kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhenjit gikhe etchichi ithhlog kwitte tigwihchyokh kkwa; tutthug nyiwhot tsut nukwinidhut, etchichi kwittet elyet ithhlog kwitte tigwihchyakh. 15 Akò nukkwituttatthah, nittso ekkwichichyo kwuttutthug nirzi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo kenjit nyiwhot tsut gikhe nyiwhot tsut nukkwidhut, kwikkut Kukwadhut Vittekwichanchyo ekkwichichyo irzyoo tutthug nyiwhok kko nittelya chih kthoikit nirzi Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhontlukwiei kwut sut rsyetetginyiwhotttahtsyah kwu tsut. 16 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun thlechidhohnui chi, ei nyiwhot tsut kuttukkwichildhut, akò tohtah akò chizzi vittekwichanchyonut ukkuntohnduk, akò ko tsut nittshikwututtoha; akòtsut Kukwadhut Vitte-

kwichanchyo viv vetecho nyiwhot tsut tettakkyah, akə kthoikit nirzi nyiwhonttlukwiəi kwut sut khun tsut rsyetetskuntuttothlyah.

CHAPTER XXIV.

**A**KO Israel kwitchinnut tutthug Shekem kwu tsut Joshua thluchunkotettli, akə Israel chunjonut okkungikhe, akə ko ttshidnut, akə ko kuttoutitchatrinut, akə ko ulttsunnut; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nda khuttikunginilttyi. 2 Akə Joshua tinjih tutthug tsut akə tittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akə tinyoo, Tenotei nyiwhot ttyinut Hunh ndyothtsei zyunkookwetchin, Terah inchi, Abraham vit ttyi, akə Nakor vit ttyi: akə chizzi vittekwichanchyonut ukkungahnduk. 3 Akə nyiwhot ttyi Abraham Hunh ndyothtsei kwut sut odlihnjik, akə Kanaan kthoikit tutthug nukug ninibuk, akə vin nizi lyei dhelhtsei, akə Eizaak vunttlehtshj. 4 Akə Eizaak Jakob akə Esau vunttlehtshj; akə Esau Seir tdhah vunttlukwihei, tettayah kenjit; akə Jakob akə vik kkyinut Ijpt kwu tsut kotugochil. 5 Akə Moses akə Aaron kochidhelheh, akə Ijpt dhudhelhktthui, ei kwuttlud tihsiyin kwikkit: akə ei tle chekh nyiwhotchidhiblih. 6 Akə nyiwhot ttyinut Ijpt kwut sut chekhkoniblih: akə choəchəh kwu tsut kettenohchil; akə Ijpt tinjih vul kunututtul ha akə nuve thluichəh yachyahnut ha nyiwhot ttyinut kikh giechəhil Choəchəh Chithitsik kwu tsut. 7 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzrul tei, nyiwhon akə

Ijpt tinjih ekkyitdettug tsegga nuttukkwitinəi, akə ko kə choəchəh noutinyəi, akə ko noutenjik; akə Ijpt tun tihsiyin nyiwhon nde zyunkwunahyinh: akə nunhkwijnjrh ttrin kwilyei zyunkohchinh. 8 Akə Amoreitnut kthoikit kwu tsut nenyiwhohnihlih, einut Jordan ndyothtsui zyunkookwetchin; akə nyiwhah nitsigilehik: akə nyiwhonli tsut konittlehtshj, akə ko kthoikit zyunowhohyin; akə nyiwhon nda rsyetetskunkochidhelhtsei. 9 Akə tsut Balak Zippor vit tinji, Moab kukwadhutəh, nedhikhyin akə Israel netsi nitsyelthut; akə nitteitinəi akə Balaam Beor vit tinji okungikhe kwirzyoo nyiwhenjit gittekhyah kenjit: 10 Kə Balaam otudhelhtslah elyetyinihshyah; ezyuk kwuggut tthui te nyiwhenjit kwirzi gikhe; kwikkit vinli ttsut nyiwhoi yinihnjik. 11 Akə Jordan kwutto chidhoehchil, akə Jeriko kwu tsut kettenohchil: akə Jeriko tinjih nyiwhon netsi nitsigilehik, Amoreitnut, akə Perizzeitnut, akə Kanaaneitnut, akə Hitteitnut, akə Girgasheitnut, Heiveitnut, akə Jebouseitnut; akə nyiwhonli tsut konittlehtshj. 12 Akə nyiwhot tshikh chinetsid irzyoo chidhelheh, ei nyiwhot tshikh kwut sut chekhzyunkotinyozit, Amoreitnut kukwadhutəh nektlunnut inchi; nyir rsihchəh kirkhe elyet kkwa, akə nyik keltui ha tthui elyet kkwa. 13 Akə kthoikit nyiwhonttlukwihei kwuk kug kwittridtungohyinh kkwa, akə zzechkwilyei nunkoh-tthui kkwa, akə kwiz zit zyunkohchinh; chugchəh tutchun akə oliv tutchun nuntohtthui kkwa kwut sut zyunnohchyah.

14 Ezyuk kwuggut choog Ku-



kwadhut Vittekwichanchyo virs-  
yotohnyoo, akò thlanchi ha akò  
thlategwittli ha vikkunohnduk:  
akò vittekwichanchyonut Hunh  
ndyothtsui, akò Ijpt tun nyiwhot  
tтынut ukkungahnduk oonkwit-  
tothli; akò Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo vikkunohnduk. 15  
Akò Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo vikkunohnduk kettinohthun  
kkwa chi, attun vikkuttohnduk  
choog ttrin uttizyunotohnyoo;  
ei vittekwichanchyonut Hunh  
ndyothtsui kwilih nyiwhot tтынut  
ukkungahnduk, kò Amoreitnut  
ko vittekwichanchyonut, ko kthoi-  
kit zit zyunkohchin chi: kò si  
akò siz zzeh, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo vikkuntanduk. 16  
Akò tinjihnut kwitti zyunkigikhe  
akò akòtungitinyooh, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nuttinyoun  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vethletetitutah, chizzi vittekwi-  
chanchyonutukkuntandukkenjit;  
17 Kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyiwhov Vitte-  
kwichanchyo, attun nili nyiwhon  
akò nyiwhot tтынut Ijpt kwut  
sut chekh nenyiwhonnilih, elndi  
zzeh kwut sut, akò ei koogwiteyin  
kwitchintssi nyiwhon nda tunet-  
tiyin, akò kwinie tutthug zit  
chidhidichil nyiwhok kunilttyi,  
akò tinjihnut tutthug tet ko tlud  
kwutto chidhidichil: 18 Akò  
tinjihnut tutthug Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyiwhot tshikh  
kwut sut chekhkotinyochil,  
Amoreitnut inchi einut kthoikit  
tun zyunkookwetchin: ezyuk  
kwuggut nyiwhon te Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vikkuntanduk;  
kwuggut yoo nyiwhov Vittekwi-  
chanchyo nili. 19 Akò Joshua  
tinjihnut tsut akòtittinyooh,  
Elyet kunohthun Kukwadhut

Vittekwichanchyo vikkunohnduk;  
kwuggut yoo Vittekwichanchyo  
rsotittinyoo nili; Vittekwichan-  
chyo kwantrhi nili; nyiwhot  
trigwandyoth akò nyiwhok  
kwirzyootigwittiyin elyet ooun-  
kwittethlya. 20 Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vethle ohtah  
chi, akò atshin vittekwichanchyo-  
nut ukkunohnduk chi, akòtsut  
uttsunetuttunaäh akò kwirzyoo  
nyiwhot tsut tittettiyah, akò  
rsyetetginyiwhottuttahtsyah, kwir-  
zi nyiwhot tsut tettiyin tle. 21  
Akò tinjihnut Joshua tsut akò-  
tungitinyooh, Elyet kkwa; kò  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vikkuntanduk. 22 Akò Joshua  
tinjihnut tsut akòtittinyooh, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo khe-  
njit uttoutohnyooh, vikkuntahn-  
duk kenjit, uttinetsi kwinduknut  
zyunohthli. Akò akòtungiti-  
nyooh, Kwinduknut zyunitilj.  
23 Ezyuk kwuggut choog, nyoo,  
atshin vittekwichanchyonut nyi-  
whot tet zyunkoolj oonkwitoh-  
thli, akò Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo, Israel viv Vittekwi-  
chanchyo tsut nyiwhot ttri  
zyunnettinyohe. 24 Akò tinjih-  
nut Joshua tsut akòtungitinyooh,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyiwhov Vittekwichanchyo vik-  
kuntanduk, akò vit tezyoo kwu  
tsut zyuntudbatshah. 25 Ezyuk  
kwuggut ei ttrin zit Joshua tinjih-  
nut ha thlukwinadhun kweltsej,  
akò Shekem tun tugwitie akò  
kuttukkwitatshi ko tsut kuttuk-  
kwichiltshej.  
26 Akò Joshua Vittekwichan-  
chyo tugwitie ettunettle zit chih  
kinji zyunettinyotluth, akò tshih  
nittsi onjik, akò Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nivvakhzzeh  
rsikotittinyoo kerkhe allah tut-

chun nuttje zut kwuzzug nuyint-  
thui. 27 Akø Joshua tinjihnut  
tutthug tsut akøtittinyooh, Kwi-  
nyooyin, chih ttshih nyiwhon netsi  
kwinduk tutteä: kwuggut yoo  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vik kinjik tutthug ei nyiwhot  
tsut gikhe kwittintthuk: ezyuk  
kwuggut nyiwhon netsi kwinduk  
tutteä, nyiwhov Vittekwichanchyo  
elyet vittuntuttunudhobkwa ke-  
njit. 28 Kwikkitt tinjihnut Jo-  
shua oounnukochileh, tinjih et-  
tounyachyo tik kwittij kwu tsut.

29 Akø nukkwiniðhut chih  
ekkwichichyo kwittle, Joshua  
Nun vit tinji, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo vu ultsun, ninidhut,  
nukkwutudhut ithhlogtinili kit  
chotyin un ithhlogchotyin vah  
nukwichodhut. 30 Akø Tim-  
nath-serah tun tik kwittij kwilyin  
zit, ei Ephraim tdhah tun köej,  
Gaash tdhah yoti tsui, zyunginin-

yahnjik 31 Akø Joshua vit ttrin  
zit tutthug kəthog Israel Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyokkah-  
nduk, akø unjonut ko ttrin tut-  
thug kəthog Joshua ninidhut tle  
tthui kookwindui, akø Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo kwittrid  
tutthug kazyungetundui, ei Israel  
enjit kwittridtungwahyin.

32 Akø Joseph vut tthun, Israel  
kkyinut Ijpt kwut sut chekh  
negichotli, Shekem tun zyungi-  
ninyahnjik, ei kthoikit kwunun  
Jakob Hamor Shekem vit tti  
tinjinut ttsut yoovikthut itsitak-  
kui tug ithhlogtinili kit chotyin  
kenjit: akø Joseph vik kkyinut  
ko kwittij \* nekwithilit. 33  
Akø Eleazar Aaron vit tinji nini-  
dhut; akø Phinehas vit tinji vit  
tũkh tun vinetrinyahnjik, ei  
vuntlukwæj Ephraim tũkh  
kthoikit kug.

\* Kø, dhittlit.

## KUTTOUTICHATTRINUT.

### CHAPTER I.

**A**KØ nukwiniðhut Joshua  
ninidhut tle, Israel kkyi-  
nut Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo ukotakthut, akøtungiti-  
nyooh, Chootin tte nyiwhot tet  
trottshid Kanaaneitnut netsi gite-  
hah, ko netsi nitsitathut kenjit?  
3 Akø Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo akøtittinyooh, Joodah  
gitehah: kwinyooyin, kthoikit  
vinlih tsut kwuntlukwihej. 3  
Akø Joodah tonde Simeon tsut  
akøtittinyooh, Sit khuttrazi kwu

tsut sah gichiheih, Kanaaneitnut  
netsi nitsitata kenjit; akø sun te  
nyit khuttrazi kwu tsut nyah  
tihsyah. Kwikkitt Simeon yah  
chozzi. 4 Akø Joodah gichozzi;  
akø Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo Kanaaneitnut akø Perizzeit-  
nut ko nilih tsut kwunttleilih:  
akø Bezek kwiz zit tinjih ih-  
thlogchotyin chotyin tinilih kit  
chotyin nunzhiggilchil. 5 Akø  
Bezek kwiz zit Adoni-bezek  
ukookwæj: akø ginetsinitsil-  
chik, akø Kanaaneitnut akø  
Perizzeitnut nunzhiggilchil. 6  
Kø Adoni-bezek kethlechilkyik;



ako gikikhchochil, ako zyungiyant-  
tsit, ako vun chuth ako vik  
kthuitsudchoh kinegottyuth. 7  
Ako Adoni-bezek akotittinyooh,  
Kukwadhutchoh chittsuttsitnek-  
thui, ko nutchuth ako ko kthui-  
tsudchoh kinetrottyuth, siv vik-  
kugia zug chitti netchyah zyun-  
giniltsej: nittso tihsiyinh, kwik-  
kit Vittekwichanchyo set tsut  
kwitti tinettiyin. Ako Jeroosa-  
lem kwu tsut niginyanttshi, ako  
zut ninidhut. 8 Ako Joodah vik  
kkyinut Jeroosalem netsi nitsigil-  
chik, ako zyungiyoonjik, ako  
rsihchoh vekkyi ha zyungidhelk-  
thui, ako zzehkwilyei zyungit-  
chilkyin.

9 Ako ei kwittle Joodah vik  
kkyinut kotugichochil Kanaaneit-  
nut netsi nitsigitatah kenjit einut  
tuih kthoikit, ako ttrintludtsui,  
ako kwittshyah kug zyunkookwet-  
chin. 10 Ako Joodah Kanaan-  
eitnut Hebron kwiz zit zyunkoo-  
kwetchin netsi chozzi: (ko He-  
bron kovazzi kwiyettshikh tei  
Kiriath-arba kuttrahnyooh) ako  
Sheshai, ako Aheiman, ako Tal-  
mai zyungudhelkthui. 11 Ako  
zut kwut sut Debir kwiz zit  
zyunkookwitchin netsi chozzi:  
ako Debir kovazzi kwiyettshikh  
tei Kiriath-sepher kuttrahnyooh.  
12 Ako Kaleb akotittinyooh,  
Attun Kiriath-sepher dhakthui,  
ako yoonji, attun sit tshi Aksah  
trenjo enjit vunttlutelhtshyah.  
13 Ako Othniel Kenaz vit tinji,  
Kaleb vut chah, yoonjik: ako tit  
tshi Aksah trenjo enjit yintlant-  
tshi. 14 Ako nukwinidhut, yit  
tsut ninizzi tei, yit tukkwitinilhe  
vit ttiy tsut kwittshyah yootut-  
tetukthut: ako tith thluichoh  
uttze choh tsut nettutattshi;  
ako Kaleb akotiyahnyooh, Chitti

tte kettininitizhit? 15 Ako  
akotiyahnyooh, Kwirzi kwunttlu-  
kwitilli sinttlunili; kwuggut yoo  
ttrintludtsui kthoikit sinttlu-  
kwiei, choo khutteiei tthui sint-  
tlunyikui. Ako Kaleb khutte-  
iei ootthun ako khutteiei ootshit  
yinttluihui.

16 Ako Keneit vik kkyinut,  
Moses vit tsi, palma tutchun  
zzehkwilyei kwut sut chekh gi-  
chozzi Joodah vik kkyinut ha  
Joodah nunhkwinjirh kwu tsut,  
ei Arad ttrintludtsui koei; ako  
gichochil ako tinjinhut ha zyun-  
kookwetchin. 17 Ako Joodah  
tonde Simeon ha chozzi, ako  
Kanaaneitnut Zephath zyunkoo-  
kwetchin nunzhiggilchil, ako  
thlanchi ha rsyetetkungichiltsej.  
Ako zzehkwilyei kovazzi Hormah  
kuttrahnyooh. 18 Ako Joodah  
Gaza tthui onjik kwil lvin ha, ako  
Ashkelon kwil lvin ha, ako Ekron  
kwil lvin ha. 19 Ako Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo Joodah  
ha tinchyokh; ako tuih kthoi-  
kit zyunkookwitchin chekh zyun-  
tinyozit; kwuggut yoo nihtug  
zyunkookwitchin elyet kizhya  
zyuntuneza, kwuggut yoo itsi  
vulkunututtul zyungettiyin. 20  
Ako Hebron Kaleb tsut kwunt-  
tlukookwiei, nittso Moses gikhe-  
chy: ako zut kwut sut Anak vit  
tinji tteyent chekh zyuntinyozit.  
21 Ako Benjamin vik kkyinut  
Jebouseitnut Jeroosalem kwiz zit  
zyunkookwetchin chekh zyungi-  
tinyozit kkwa: ko Jebouseitnut  
Benjamin vik kkyinut ha zyun-  
kookwitchin choog ttrin kwu tsut.  
22 Ako Joseph vih zzeh, kuttet-  
tun te Bethel netsi kigitchochil:  
ako Kukwadhut Vittekwichan-  
chy kwah tinchyokh. 23 Ako  
Joseph viz zzeh Bethel nettritu-

netchik kenjit kwu tsut zyungichileh. (Kō zzehkwīlyei kovazzi kwiyettshikh tei Luz kuttrahnyooh.) 24 Akō kwikkēinahyanut tinjih ihtlē zzehkwīlyei kwut sut chikhnettik zyungunahyinh, akō akōtungiyahnyooh, Nyiwhot tsut kwikkēinyanty, nit sut ititshik, zzehkwīlyei kwu tsut nittetrinjoth, akō chekoorzi nit tsut kwikkuntunatyah. 25 Akō zzehkwīlyei kwu tsut nittetrinjoth ko tsut kwikkēinilttyi tei, rsihchōh vekkyi ha zzehkwīlyei zyungudhelkthui; kō ei tinjih viz zzehkko ha kethlegichochilakkhezyunkotinyooh. 26 Akō ei tinjih Hitteitnut kthoikit kwu tsut chozzi, akō zzehkwīlyei nukwintthui, akō ei kovazzi Luz ukahnyooh: ei kwikkīt kovazzi choogttrin kwu tsut.

27 Akō Manassēh Bethshean kwiz zit zyunkookwitchin akō kwiz zzehkwīlyei chekh zyuntinyozit kkwa, akō Taanak akō kwiz zzehkwīlyei tthui elyet kkwa, akō Dor kwiz zit zyunkookwitchin kwiz zzehkwīlyei tthui elyet kkwa, akō Ibleam kwiz zit zyunkookwitchin kwiz zzehkwīlyei tthui elyet kkwa, akō Megiddo kwiz zit zyunkookwitchin kwiz zzehkwīlyei tthui elyet kkwa; kō Kanaaneitnut kunetogutahnyooh kthoikit kwiz zit zyunkookwitetchyah. 28 Akō nukwinidhut, Israel nintei dhittlitt tei, Kanaaneitnut trāeh kwittrid kwu tsut untukkookwitchiltsej, akō thlanchi ha chekh kunkotinyochil kkwa.

29 Akō Ephraim Kanaaneitnut Gezer kwiz zit zyunkookwitchin chekh zyuntinyozit kkwa; kō Kanaaneitnut Gezer kwiz zit ko tet zyunkookwitchin.

30 Zaboulon Kitron kwiz zit zyunkookwitchin chekh zyuntinyozit kkwa, akō Nahalol kwiz zit zyunkookwitchin tthui elyet kkwa; kō Kanaaneitnut ko tet zyunkookwitchin, akō trāeh kwittrid kwu tsut zug zyungotlit.

31 Asher Akko kwiz zit zyunkookwitchin chekh zyuntinyozit kkwa, Zeidon kwiz zit zyunkookwitchin tthui elyet kkwa, Ahlab tthui elyet kkwa, Akzib tthui elyet kkwa, Helbah tthui elyet kkwa, Aphik tthui elyet kkwa, Rehob tthui elyet kkwa: 32 Kō Ashereitnut Kanaaneitnut, kthoikit zyunkookwitchin, tet zyunkookwitchin: kwuggut yoo chekh kunkotinyochil kkwa.

33 Naphtali Beth-shemesh kwiz zit zyunkookwitchin chekh zyuntinyozit kkwa, akō Beth-anath kwiz zit zyunkookwitchin tthui elyet kkwa; kō Kanaaneitnut, kthoikit zyunkookwitchin, tet kwetchin: kwittizzik Beth-shemesh akō Beth-anath kwiz zit zgunkookwitchin trāehkwittrid kwu tsut zug zyungotlit. 34 Akō Amoreitnut Dan vik kkyinut tuih kthoikit kwu tsut\* unginantrut: kwuggut yoo kwittshyah kwu tsut kwite nugutettah akōtunkookotinyooh kkwa: 35 Kō Amoreitnut Heres tdhah kug zyunkoogwitetchyah, Aijalon †kug, akō Shalbin kwiz zit kunetogutahnyooh: kwittizzik Joseph viz zzeh nilih kwittugtinchyokh, kwikkīt trāeh kwittrid kwu tsut zug zyungotlit. 36 Akō Amoreitnut ko lyan Akrabbim kwu tsut koogwichoti kwut sut kwittjē, ttshihdhoh kwut sut, akō eyettug.

\* Kō, zyunginakuk.

† Kō, kwiz zit.



## CHAPTER II.

**A**KO Kukwadhut Vittekwichanchy viz zyehekug kudhäug Gilgalkwuttsut Bokimkwu tsut gititchodhut. Akò akòtittinyooh, Ijpt kwut sut chekh tetoh-tah tunnyiwelshin, akò kthoikit kwu tsut nyiwhot ttiyut tsut kinji nintei ha gibkhe nitte nyiwhohniblih; akò akòtittihnyooh, Sith thlukwinadhun nyiwah kwudhelhtsei elyet ithlud te thlukwitututudhulbnui: 2 Akò chih kthoikit zyunkookwitchin thlukwinadhun kwah zyunkwutohtsyah kkwa; ko attejnitrahtsitekkit nunkwittutunohthul: ko sit tezyoo elyet zyunodhohtshyah: chyaggut tte chih akotunowhohyin? 3 Ezyuk kwuggut akòtittihnyooh tthui, Nyiwhot tshikh kwut sut chekhzyunkotunihsah kkwa; ko kwutsutkwilhejnut enjit nyiwhot tsut zyungittelya, akò kovittekwichanchyonut vyakh nyiwhot tsut zyungittelya. 4 Akò nukwinidhut, Kukwadhut Vittekwichanchy zyehekug kudhäug chih kinji Israel kkyinut tsut gikhe tej, tinjihnut \* nuntegitidhityin, akò zyunginttrhe. 5 Akò ei kwittekkit kovazzi Bokim zyungahnyooh: akò zut Kukwadhut Vittekwichanchy tsut atteinjzyungeltsei.

6 Akò tinjihnut Joshua oounukochileh tej, Israel kkyinut gichochil tinjih ettounyatchy tik kwittij kwu tsut kthoikit zyungittettiyah kenjit, 7 Akò Joshua vit ttrin zit tutthug kàthog tinjihnut Kukwadhut Vittekwichanchy ukkungahnduk, akò unjonut ko ttrin tutthug kàthog Joshua

ninidhut tle tthui kookwindui, einut Kukwadhut Vittekwichanchy kwittrid kwitchintssi tutthug zyungunahyinh Israel enjit kwittridtungwahyinh. 8 Akò Joshua Nun vit tinji, Kukwadhut Vittekwichanchy vu ultsun, ninidhut, nukkwutudhut ithlog tinilih kit chotyin un ithlogchotyin vah nukkwitchodhut. 9 Akò Timnath-heres tun tik kwittij kwil lym zit, Ephraim tuikh kthoikit köej, Gaash tdhah yoti tsui zyungininyahnjik. 10 Akò tthui ei nizyonedichi tutthug kitti ttiyut tsut thluchuntritettli: akò nizyonedichi ko kittlyo chizzi negochil, einut Kukwadhut Vittekwichanchy ahzyungetundui kkwa, akò vik kwittrid Israel enjit tunettiyin tthui elyet kkwa.

11 Akò Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchy nda kwirzyoo tungettiyin, akò Baalim ukkungahnduk: 12 Akò Kukwadhut Vittekwichanchy, kotttiyut Vittekwichanchy, ethle gittichochik, attun Ijpt kthoikit kwut sut chikh nukonilih, akò chizzi vittekwichanchyonut, tinjihnut ko nugöe tunginchyokh ko vittekwichanchyonut tet, kikh gichochil, akò ko tsut nuntshikwutgae, 13 Akò Kukwadhut Vittekwichanchy ethle gittichochik, akò Baal akò Ashtaroth ukkungahnduk.

14 Akò Kukwadhut Vittekwichanchy vetchoh Israel netsi kwitchilkyin, akò khuänchyanut einut khunkoganchya nilih tsut konittluilih, akò ko nuahndui ko tsutkwilhejnut nilih tsut ko negoë, kwikkirkhe ko tsutkwilhejnut nda elyet tthui te nigichilzi kunkizhya. 15 Nitchin kwäun te chikh gichochil, Kukwa-

\* Kò, nuntegitudhantyin.

dhut Vittekwichanchyo nilih kwir-  
zyoo kenjit ko netsi tigwĩnchyokh,  
nittso Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo gikhe chyo, ako Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kinji nintei ha  
ko tsut gikhe kwikkít: ako kwĩnt-  
tluth khuĩnjigithichik.

16 Ako Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo kuttoutichattrinut nit-  
chilkhyn, einut khukoganchyah  
nilih ttsut koyunginĩjik. 17  
Ako tthui te kitti kuttoutichat-  
trinut tsut zyunkodheltshoi  
kkwa, ko ttsekwinidhun ha chizzi  
vittekwichanchyonut kikh gicho-  
chil, ako gitsutnuntshikwutgaë:  
kwinië kwiz zit kitti ttiinut ku-  
getuttul \* anidhook uttsunnegi-  
tinyochil, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo kuttukkwtadhut uk-  
kungahnduk: ko elyet kwikkít  
tungittiya. 18 Ako Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kwenjit kuttou-  
tichattrinut nitchilkhyn tei, ako-  
tsut Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo kuttoutichattri ha tĩnchyokh,  
ako kuttoutichattri vit ttrin zit  
tutthug kathog ko tsutkwilheĩnut  
nilih kwut sut † zyunköinĩjik:  
kwuggut yoo einut kookochant-  
tlit ako zitkoginilltsi kirkhe ko  
khuttigwitittinyoo kenjit Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo zzyatshi.  
19 Ko nukwinidhut, kuttouti-  
chattri ninidhut tei, kineĩnjiigo-  
chil, ako ko ttiinut yendo tsut  
tetigitichilchik, chizzi vittekwi-  
chanchyonut kikh gittichochik ko  
kungutahnduk kenjit, ako ko tsut  
nuntshikwutguttaä: ko tigwitti-  
yin kwut sut elyet kwitte tungi-  
chyakh, ako ko kwinië kwutsuttut-  
trigitinji tthui elyet kkwa.

20 Ako Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo vetchoh Israel netsi

kwitechilkyin; ako akotittinyooh,  
Chih tinjlnut sith thlukwina-  
dhun ko ttiinut tsut kuttukkwi-  
chidhelhdhut thlungichilnui ke-  
njit, ako sit tezyoo elyet zyun-  
kodhatshah; 21 Tzut kwut sut  
kwitechinnut Joshua ninidhut tei  
akkhezyunotĩnyooh iththlog kot  
tshikh kwut sut sun te chekh  
tunihsah kkwa: 22 Ko kirkhe  
Israel vikkukwutĩhndui kenjit,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kwinië kungutunattyah kwuk  
kug tugutettah chi, nittso ko  
ttiinut kunginilttyi, ko elyet  
kkwa. 23 Ezyuk kwuggut ei  
kwitechinnut Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo akkhezyunkoti-  
nyooh, khun tsut chekh kotri-  
tinyozit kkwa; ako Joshua nilih  
tsut konittieĩlih kkwa tthui.

## CHAPTER III.

A KO kwitechinnut Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo  
akkhezyunkotĩnyooh chih zyun-  
gili, ko kirkhe Israel kokuttri-  
kwutendui kenjit, akotinyatchyo-  
nut inchi Kanaan nithlutruttug-  
gun tutthug kazyungetundui  
kkwa; 2 Israel kkyinut nizyo-  
nedichinut kazyunguttetundui  
inchi, nithlutruttuggun katrotu-  
natchyah kenjit, ei inchi einut  
kwiyettshikh tei etchichi kenjit  
elyet kazyungitundul; 3 Ei ket  
tigwinyoo, Philistinnut kukwa-  
dhut iththokwunli, ako Kanaaneit-  
nut tutthug, ako Zeidoniannut,  
ako Heiveitnut Lebanon tldah  
zyunkookwetehin, Baal-hermon  
tdah kwut sut Hamath nittetri-  
nĩöth kwu tsut. 4 Ako ko ki-  
rkhe Israel kokuttrikwutendui  
zyungilih, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo kuttukkwtadhut zyun-

\* Ko, khun tsut.

† Ko, koyundhinjik.



kotudhatshah chi kakwitetundui kenjit, ei ko ttyinut tsut kuntuk-kwichildhut Moses nilih kirkhe.

5 Akə Israel kkyinut Kanaan-eitnut tet zyunkookwetchin; Hiteitnut, akə Amoreitnut, akə Perizzeitnut, akə Heiveitnut, akə Jebouseitnut; 6 Akə ko tshinut kitti trenjo zyungittelya kenjit tukkookwellhnik, akə kitti tshinut ko tinji tsut nuttlugilih, akə ko vittekwichanchyonut ukkungahnduk. 7 Akə Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoə tungettiyin, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo unnugande, akə Baalim akə Asheroth ukkungahnduk.

8 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo viv vetchoh Israel netsi kwitchilkyin, akə Kushan-rishathaim nilih tsut ko nuahndui Mesopotamia kukwadhutchoh: akə Israel kkyinut nukkwutudhut nikkittankthut kathog Kushanrishathaim ukkungahnduk. 9 Akə Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzrul tej, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut tsut ahsi nitchilkhyin, attun koyundhinjik, Othniel inchi Kenaz vit tinji, Kaleb vit chah. 10 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyə yik kko nitchatthut, akə Israel uttoutichiltri; akə nithlutruttuggun kwu tsut chikhchozzi, akə Kushan-rishathaim Mesopotamia kukwadhutchoh yinlihtsutkwuntlanttshı: akə Kushan-rishathaim netsi vinlih kwittugtinchyokh. 11 Akə kthoikit nukkwutudhut ttankthutchotyin kathog nukwazzi ettiyin. Akə Othniel Kenaz vit tinji ninidhut.

12 Akə Israel kkyinut chun Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoə tunnugettiyin: akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Eglon Moab kukwadhutchoh Israel netsi ttuitilih, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoə tungettiyin kenjit. 13 Akə Ammon vik kkyinut akə Amalek uttut tsut thluchuntettli; akə chozzi akə Israel dhakthui, akə palma tutelun zzebkwiłyei zyungettiyin. 14 Akə Israel kkyinut Eglon Moab kukwadhutchoh nukkwutudhut ithlogelotyin un nikkittankthut kathog ukkungahnduk. 15 Kə Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzrul tej, Kukwadhut Vittekwichanchyo ahsi ko tsut nitchilkhyin, Ehud Gera vit tinji, Benjameit, tinjih nilih ttlohtsui: akə vik kirkhe Israel kkyinut Eglon Moab kukwadhutchoh tsut ozi niginilih. 16 Akə Ehud rsihchoh nikkichitiki khenjit eltsei, kwuttsokh ithlog ukkwahnjo; akə tik kwutchakh zug tidh dhudh nandeitsej kug tiyilchoh. 17 Akə Eglon Moab kukwadhutchoh tsut ozi nuttlulih: akə Eglon tinjih kwjnttluth vik kkeh kooli ilih. 18 Akə ozi nuttlulih gittinjik tej, tinjih ozi zyunginikdhei ooun nukochileh. 19 Kə attunthun \* ttshih kwut sut tronji Gilgal kwu tsut nyakkwun kwilih kwut sut kinedhizzi, akə akotittinyooh, Kukwadhutchoh, kwunduk nukwinahi nit tsut sihyin. Akə akotittinyooh, Khechanchyo. Akə einut tutthug giyerke nichilzi gitsutchekhchithichil. 20 Akə Ehud yit tsut ninizzi; akə yettug tit trunkoonudhuk ssin kenjit ettiyin thun dhitti. Akə

\* Kə, chikkitteltsi khugwedityuth.

Ehud akotittinyooh, Kwunduk Vittekwichanchyo vut sut nit tsut sihyin. Akō tsut tit tettlehiti kwut sut nedhikhyin. 21 Akō Ehud tinlih ttlohtsui tshitchilnjik, akō tit dhudh nanduitsui kwut sut rsihchoh onjik, akō yir rzruk tsut enizsa: 22 Akō kwutui tthui kwizyin kikh nittetit-chodbut; akō ukkeh rsih kug khuttunattlo, kwikkirkhe elyet kizhya yir rzruk kwut sut rsihchoh khutekhyil; akō kwinti tsui khuikuth. 23 Akōtsut Ehud unuzzebkwitchithäe kwu tsut chekh chithizzi, akō utti kittlyō ssin trunkoonudhuk kitteitinintyin, akō vahkitinitshi ha kitteitininttyin. 24 Akō chekh chithizzi tej, Eglon yik kahnduknut nigininchil; akō zyunkoogwunahyin, akō, kwinyooyin, ssin trunkoonudhuk kitteniviyakh kittuntinedityin: akō akōtungitinyooh, Ettelyē tis ssin trunkoonudhuk kwiz zit tuk kthui nuōtelnjik. 25 Akō nunkookovahyin trittuninginji kwu tsut: akō, kwinyooyin, ssin trunkoonudhuk kitteniviyakh kizyuntinintyin kkwa; ezyuk kwuggut vahkitinitshi zyunkonjik, akō kungitinyotyin: akō, kwinyooyin, kwet kukwadhut nunh kug nuttutahnui ninidhut. 26 Akō truntsiginyoo kathog Ehud kethlechilkyik, akō \*tshih kwut sut tronji kwutto chozzi, akō Seirah kwu tsut kethle chilkyik. 27 Akō nukwinidhut, kettenizsi tej, Ephraim tuijkh kthoikit vizzitvizyoo yootahsyookh, akō Israel kkyinut tuijkh kthoikit kwut sut giyahkotuchochil, akō attun ko tshikh. 28 Akō akōtunkovahnyooh, Sik kikh ohtah:

kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Moabeitnut nyiwhot tsutkwilhejnūt nyiwhonlih tsut kwunttlejlih. Akō gikikhkotuchochil, akō Jordan negwitti Moabeitnut netsi tukkookwelhnjik, akō tinjih ihtlē kwutto tehah akkhezyunotinyooh kkwa. 29 Akō akōtei Moabeitnut ihtlogchotyin chotyin tinilih kit chotyinnut kwizyō nunzhiggilebil, tinjih nintei ettounyachyo, akō tinjih kudhun ettounyachyo; akō elyet tinjih ihtlē kethle chahkul. 30 Kwikkīt ei ttrin zit Moab zug tretsej Israel nilih zug. Akō nukkwutudhut nikkittanktkut-chotyin kathog kthoikit nukwazzi ettiyin.

31 Akō attun tle Shamgar ilih Anath vit tinji, attun Philistinnut tinjih nikkittyigg tinilih kit chotyin nizzhignyakhthah akkih irzi ha: akō attun te Israel iininjik.

## CHAPTER IV.

**A**KO Israel kkyinut chun Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoō tunnugettiyin, Ehud ninidhut tle. 2 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Jabin Kanaan kukwadhutchoh nilih tsut ko zyunnuahndui, attun Hazor kwiz zit kukweldhut; vin nuvvenotli nuvvetshid Sisera ilih, attun Harosheth atshinnut tet kwiz zit kwetchin. 3 Akō Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzra: kwuggut yoo itsi vulkunututtul vunchuthnukozukdhityin tinilih kit chotyin ettiyin; akō nukkwutudhut nekthogchotyin kathog kwinttluth tsut Israel kkyinut zyunantlit.

\* Kō, nittetrinjoth trunkoonudhuk kwu tsut chekh chithizzi.

4 Akō Deborah, kuttugwitäug



ttrig, Lappidoth vu ut, akotēi Israel uttouthattri. 5 Akō Deborah palma tutchun \* zug kwet-chin Ramah akō Bethel kwik-kyitdettug Ephraim tdhah zit: akō Israel kkyinut kit tsut gichochil kuttouthichittri kenjit. 6 Akō Barak Abinoam vit tinji Kedesh-naphtali kwut tsut ook-kuichileh, akō akōtiyahnyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo elyet lyet kuttukkwichildhut, akōtinyoo, Chiheih, akō Tabor tdhah kwu tsut Naphtali kkyinut kot sut, akō Zeboulon kkyinut kot sut tinjih iththlogchotyin chotyin tinilih kit chotyinnut nugutettah akōtunkonyathun, akō utta tuk-konji? 7 Akō Keishon hunh kwu tsut Sisera, Jabin vin nuvvenotli, viv vulkunututtul akō vil lyeinut ha nit tsut yinjikotih-kwul; akō nyinli tsut kwunttluteltshyah. 8 Akō Barak akōtiyahnyooh, Sah tihah chi, akōtsut tihsyah; kō sah tihah kkwa chi, tihsyah kkwa. 9 Akō akōtittinyooh, Ettelye nyah tihsyah: kwittizzik chih ketotrutahnyoo nit yinjikwichile kenjit elyet kwittethlya; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo trenjo nilih tsut Sisera nuttahndui. Akō Deborah nedhikhyin, akō Barak ha Kedesh kwu tsut chozzi. 10 Akō Barak Zeboulon akō Naphtali Kedesh kwu tsut ook-kuggikhe: akō gichozzi tinjih iththlogchotyin chotyin tinilih kit chotyinnut gikikhchochil: akō Deborah yah gichozzi. 11 Kō Heber Keneit Keneitnut ttsut kwittsyëuttichiltshī chyō, Hobab Moses vā vik kkyinut kot sut inchi, akō akōtathe kwu tsut allah

\* Kō, etsi inti.

tutchun inchi Zaanannim kwiz zit, ei Kedesh kwu tsut nyakkwun nili. 12 Akō Sisera vah trikwahnduk Barak Abinoam vit tinji Tabor tdhah kwu tsut gichozzi. 13 Akō Sisera tiv vulkunututtul, itsi vulkunututtul vunchuthnukozukdhityin tinilih kit chotyin inchi, akō tinjihnut tutthug giyah-tuninchyo, thluchuntettli, Harosheth atshinnut tet kwut sut Keishon hunh kwu tsut. 14 Akō Deborah Barak tsut akōtittinyooh, Ninyikheh; kwuggut yoo choogttrin tukkoonchoyō ei zit Kukwadhut Vittekwichanchyo Sisera nyinlih tsut kwunttlanttshī: Kukwadhut Vittekwichanchyo nit tshikh titchodhut kkwa lyet? Ezyuk kwuggut Barak Tabor tdhah kwut sut kotuchozzi, akō tinjih iththlogchotyin chotyin tinilih kit chotyinnut gikikhchochil. 15 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Sisera, akō viv vulkunututtul tutthug, akō vin nuvvenotli tutthug, nuttotalnmui, rsihchoh vekkyi ha Barak nda; akō Sisera tiv vulkunututtul kwut sut nettutattshī, akō tikthui kug \* oonchilkyik. 16 Kō Barak vulkunututtul tinyozzi, akō nuvvenotli kikh, Atshinnut Harosheth kwu tsut: akō Sisera vin nuvvenotli tutthug rsihchoh vekkyi kirkhe nuntugichilmui; tinjih iththle tronidhut kkwa. 17 Kō Sisera tikthui kug \* oonchilkyik Heber Keneit vu ut Jael nivvakh kwu tsut: kwuggut yoo Jabin Hazor kukwadhutchoh akō Heber Keneit viz zzeh kyitdettug ttsinet-tun kwilih.

18 Akō Jael chekh chithizzi Sisera tut tsut tehah kenjit, akō akōtiyahnyooh, Kwiz zit uttseti-

\* Kō, unchilkyik.

nyaë, sek kukwadhut, set tsut kwiz zit uttsetinyaë; noçhut rsho. Akø nivyakh kwiz zit yit tsut uttsetinileh tle, tsud ha yinnuötelnjik. 19 Akø akøtiyahnyooh, Tihsinja kenjit choø tsin sinttlu-nyikkui, nit sut sihtshik; kwuggut yoo sit tutchattshei. Akø udhoh ttya zit ttok tuiëitintyin, akø yinttluikui, akø yinnuötelnjik. 20 Akø akøtiyahnyooh, Nivyakh kwinete ninyidhut, akø akotigwitetchyah, tinjih ilthlë nibeih akø nyootahkthut chi, akø akøtinyoo, Tzut tinjih ilthlë koøli lyet? akøtittittinja, Elyet kkwa. 21 Akøtsut Jael Heber vu ut nivyakh vahkwununyichoë onjik, akø tetig tinlih zit onjik, akø kkeh tsut yit tsut chozzi, akø vahkwununyichoë tin netsi kwununtynilnei, akø nunh njit titchithukthui: kwuggut yoo vvakh tahti akø chetunduk. Kwikkitt ninidhut. 22 Akø, kwinyooyin, Barak Sisera tinyozzi kathog, Jael chikhnettik yit tut tsut tehah kenjit, akø akøtiyahnyooh, Annui, akø ei tinjih kku-nintyi nyik këitunelhtyah. Akø yit tsut ninizzi; akø, kwinyooyin, Sisera ninidhut enjik, akø vahkwununyichoë vin netsi chøej. 23 Kwikkitt ei ttrin zit Jabin Kanaan kukwadhutehoh Israel kkyinut nda Vittekwichanchyo zug yeltsej. 24 Akø Israel kkyinut nilih ndonithlig Jabin Kanaan kukwadhutehoh netsi kwittugtinchyokh, Jabin Kanaan kukwadhutehoh rsyetetkungichiltsej kwu tsut.

## CHAPTER V.

**A** KOTSUT Deborah, akø Barak Abinoam vit tinji, ei ttrin zit egitilih, akøtigwinyoo, 2 Ttshidnut Israel tet ko kwineä

kenjit, tinjih ko kwikkittigwinidhun kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe. 3 Nyiwhon kukwadhutehohnut, zyuntohtthuk; nyiwhon ttshidnut, koøkkuttzichidhoheh; si, si inchi, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ettitilthlya; Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo tsut tekwiti-chile ettitilthlya. 4 Kukwadhut Vittekwichanchyo, Seir kwut sut chekh titchidhitudhut tei, Edom kwittshyah kwut sut chekh chidhitizi tei, nunh tattrhut, zyehekug kwut sut tayil tthui, aha, kokh kwut sut choø tayil. 5 Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tdbah \* zyunotetlut, nun inchi Seinaï Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, nda. 6 Shamgar Anath vit tinji vit ttrin zit tei, Jael vit ttrin zit tei, kwinie tutthug enjit kwu kug trinchil kkwa, akø ttuikwinjik uttahnut ttuichulrsruikugetuttul. 7 Israel tet † ttshidnut elyet kwitte ‡ tungichyakh, si Deborah nedhihkhyn kwu tsut, si Israel tet kwuhun nedhihkhyn. 8 Vittekwichanchyonutketchiduttikotetinyoo; akøtsut nittegwittitun nithlutruttuggun kwilih: Israel ttankthutehotyin chotyin tinilih kit chotyin tet yitvittindui ko irzi kwilih trunahyn lyet? 9 Sit ttri Israel kwu tsut kukwadhutnut tsut uttsetinile, einut tinjihnut tet kwirzi kwididhun ha kwunttlanuttigichilzi: Kukwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe. 10 Nyiwhon thluichoh uttzechoh takkui nyiwhelya, nyiwhon ethittli kwitchile kug chi-

\* Ko, zyunnillej.

† Ko, zzehkwinittsin.

‡ Ko, tungichyakh.



dhohtshei, akō nyiwhon kwiniē kuggowhohtul, ket zyunkohnduk. 11 Ettittsiknut nutrudhatthun kwut sut nizhit, choḡ khuttrav-yakh tekkit kwittet, zut Kukwadhdut Vittekwichanchyo vik kindi tshitgwichōe kettrikwutahnduk, Israel tet vik kwu tsut kukwadhdut kwittrid tshitgwichōe inchi: akōtei Kukwadhdut Vittekwichanchyo vit ttsyahnut nittegwitti kwu tsut kotugichochil. 12 Kunyanji, kunyanji, Deborah; kunyanji, kunyanji, elig ket ginikhyi: ninyikheh, Barak, akō nyit elndinut trelndi zyunkoninjuk, nun Abinoam vit tinji. 13 Akōtei ttshidnut akō tinjihnut trunkonyodhut kotuginchil: Kukwadhdut Vittekwichanchyo ninteinut netsi senjit nuttīdhut. 14 Ephraim vut sut einut ko ggud Amalek tīnchyo kotuginchil; nik kikh, Benjamin, nit ttsyahnut tet; Makir vut sut ttshidnut kotuginchil, akō Zeboulon vut sut einut ttshid vut tuth zyungekdah. 15 Akō Issakar ttshidnut Deborah ha tunginchyokh; nittsḡ Issakar tīnchyokh, kwikkīt tthui Barak; kwittshyah kwu tsut tikthui kug ndogichilchil. Rouben vit uttakkyik kerkhe kwittri kinjikkwittinidhut zyunkwīlih. 16 Chyaggut tte tivizzeh kwutchuninti, tivinotli enjit trotahsyookh kwittitintthuk kenjit? Rouben vit uttakkyik kerkhe kwittri ninjitrinittyi kwin-tssi kwīlih. 17 Gilead Jordan ndyohtsui \* kwetchin: akō Dan, chyaggut tte ttrihchoh zit akkhetīnchyokh? Asher choḡchoh ndug khekhwuttachyo nyoti, akō vin ndugnuēlehoo kerkhe † kwetchin. 18 Zeboulon tinjihnut ilih ko

kwundui elyet yinjjigichaā chittshi kwu tsut, akō Naphtali kwittshyah kwittēkkīt tugdhut kug. 19 Kukwadhdutchohnut nigininchil akō nitsigilchik; akōtei Kanaan kukwadhdutchohnut nitsigilchik, Taanak kwiz zit Megiddo choḡ kerkhe; 20 Zyekhug kwut sut nitsitrelechik; ssunh kitti kwiniē zit Sisera netsi nitsigilchik. 21 Keishon hunh ooun kothletichotli, ei hunh shēg, Keishon hunh. Sik kwundui, \* ttui kuttayookh. 22 Akōtei thluīchoh kthuiḡ zyunnutahokh uttroth-trelya kwikkirkhe, ninteinut ko uttrothtrelya. 23 Meroz vet kwirzyoḡ gunohkhyi, Kekwadhdut Vittekwichanchyo viz zyekhugkudhāug nyooḡ, einut kwiz zit zyunkookwitichin kwirzyoḡ kwet zyungunohkhyi, kwirzyoḡ kwet zyungunohkhyi; Kukwadhdut Vittekwichanchyo kwutsuttrikwinji kwu tsut nigininchil kkwa kenjit, Kukwadhdut Vittekwichanchyo kwutsuttrikwinji kwu tsut ninteinut netsi. 24 Trenjonut † tug tsut Jael tuttruttatā, Heber Keneit vu ut, trenjonut nivyakh kwiz zit † tug tsut tuttruttatā. 25 Choḡ otetukthut, akō akkih ttok yinttluīḡ; kukwadhdut ttshikk zit ttok yit tsut ninīḡ. 26 Tinlih ttlohtsui ha vahkwununyichōe onjik, akō tinlih nanduitsui ha kwittridtegwahyinnut tetig; akō tetig ha Sisera dhakthui, yit tshi kug kwununetiniḡ, aḡa yin netsi kwununtinylnei akō kuttukthui. 27 Tuk kthui luī netshatthut, kwiyaḡthut, injik: yik kthui luī netshatthut, kwiyaḡthut: nitchin netshatthut, zut ninidhut kwiyaḡthut. 28

\* Kō, tīnchyokh.

† Kō, nithlutrutuggun.

\* Kō, ttui ha ndoiḡhah.

† Kō, tet.

Vinjitayah njit kwunahyin ako  
 irzrul, Sisera vuh hun nikkittöun-  
 choë nukug irzrul, Viv vulkun-  
 tuttul chyaggut tte akotashoog  
 nuttrututtul? viv vulkunuttul  
 nuttunetuttul chyaggut tte tritsi-  
 kwinyoo? 29 Vit ttriggut  
 kookwizyei gitizyungikhe, aha,  
 uttut tsut kwitti gikhe, 30 Elyet  
 kunkookwaäh lyet, khuttranchyah  
 nikkittunungichotli kkwa lyet?  
 nitchid ithhlog, nitchid nekthui  
 tinjih ettounyatchyo tsut; Sisera  
 tsut khuttranchyah \*nithlinetsi  
 nuntinyithaë, khuttranchyah nit-  
 trinilttsi \*nithlinetsi nuntinyi-  
 thaë, nittrinilttsi nittsitsui \*nithli-  
 netsi nuntinyithaë, khuttran-  
 chyah kkokh kug? 31 Kukwa-  
 dhut Vittekwichanchyo nyit tsut-  
 kwilheñut tutthug kwikkit rsye-  
 tetkungichootsya: kō einut giyet-  
 tunyinidhun ttrinorzi tut ttui zit  
 attha kit tunkochyo. Ako kthoi-  
 kit nukwutudhut ttankthutchot-  
 yin kathog nukkwazzi ettiyin.

## CHAPTER VI.

**A**KO Israel kkyinut Kukwa-  
 dhut Vittekwichanchyo  
 nda kwirzyoo tungettiyin: ako  
 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
 nukwutudhut chitsuttetsinekthui  
 kathog Midian nilih tsutkonittlui-  
 lih. 2 Ako Midian nilih Israel  
 netsi kwittugtinehyokh: ako  
 Midianeitnut enjit tdhah kug  
 Israel kkyinut khenjit unzyungel-  
 tsei, ako nitrunkwiltiyil, ako zzeh  
 nintei. 3 Ako kwikkit tigwin-  
 chyokh, Israel niigilih tej, Midian-  
 eitnut tegochil, ako Amalekeitnut,  
 ako gittaugtsui kwikkyinut; ko  
 netsi tegochil; 4 Ako ko netsi  
 niginindi, ako nunh kug kwunzi  
 rsyetetkungichiltsei, Gaza kwu

tsut, ako Israel tet truä akkhe-  
 kookotinyooh kkwa, tivi tthui  
 elyet kkwa, akkih tthui elyet  
 kkwa, thluichoh uttzechoh tthui  
 elyet kkwa. 5 Kwuggut yoo  
 kitti itthui ako kitti niyyakh ha  
 tegininchil, kwinttluth giyei  
 tuttuzuth kit nigininchil; kuttun  
 te ako kitti itthui uggun choh  
 trikwitittittshi kettun zyungilih:  
 ako kthoikit nittegininchilrsyetet-  
 kungituttahtsyah kenjit. 6 Ako  
 Israel kwinttluth zug nuttunanui  
 Midianeitnut kirkhe; ako Israel  
 kkyinut Kukwadhut Vittekw-  
 ichanchyo tsut ungorzrul.

7 Ako nukwinidhut, Israel kkyi-  
 nut Kukwadhut Vittekwichan-  
 chyo tsut ungorzrul Midianeitnut  
 enjit, 8 Kukwadhut Vittekw-  
 ichanchyo kuttuggwitäug Israel  
 kkyinut tsut chileh: ako ako-  
 tunkovahnyooh, Kukwadhut Vit-  
 tekwichanchyo, Israel viv Vitte-  
 kwichanchyo, akotinyoo, Ijpt  
 kwut sut nenyiwhonnihlih, ako  
 elndi zzeh kwut sut chikh nenyi-  
 whonnihlih; 9 Ako Ijptiannut  
 nilih kwut sut nyiwhi inihnjik,  
 ako tutthug nyiwhoz zyungantlit  
 ko nilih kwut sut, ako nyiwhot  
 tshikh kwut sut chuklm-kotini-  
 dlihzit, ako ko kthoikit nyiwhont-  
 tlukwihei; 10 Ako akotinnyi-  
 whakhnyooh, Kukwadhut Vitte-  
 kwichanchyo nyiwhov Vittekw-  
 ichanchyo ilthli; Amoreitnut,  
 ko kthoikit zyunkohchin, ko  
 vittekwichanchyonut zyunnobut  
 rsho: kō sit tezyoo elyet \*zyun-  
 odhohtshah.

11 Ako Kukwadhut Vittekw-  
 ichanchyo zyehekugkudhäug nitti-  
 chodhut, ako allah tutehun etsi  
 intj ei Ophrah tun nutjē, Joash  
 Abi-ezreit vut sun ilih: ako vit

\* Kō, kukohtah.



tinji Gideon chugchohttya zit ttloli tunaktha, Midianeitnut ttsut nuttutunäah kenjit. 12 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug yit tsut ekkwitinchin, akò akotiyahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyah tinchyo, tinjih yinyichintluth nintei ili. 13 Akò Gideon akotiyahnyooh, Sek kukwadhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwah tinchyo chi, chyaggut tte chih tutthug nyiwhot tsut nukwichehnei? akò vik kwittrid nejnjirikwetunduk tutthug ei nyiwhot ttiyinu ket nyiwah kwelhinduk kwetchikh akotungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo Ijpt kwut sut ginenyiwihonilih kkwa lyet? kò choog Kukwadhut Vittekwichanchyo oounyiwhotchilehil, akò Midianeitnut nilih tsut kwunttlunyiwhilih. 14 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo yik kug kwunahyin, akò akotittinyooh, Chih nyit tluth zit ihah, akò Midianeitnut nilih ttsut Israel viitindul: nyit chidbelheh kkwa lyet? 15 Akò akotiyahnyooh, Sek Kukwadhut, chittittekwikirkhe Israel nutelhsi? kwinyooyin, Manasseh tet siz zzehekkò kwiendo tsut nersitkwichachyo nili, akò ttia viz zzeh kwiz zit kwiendo tsut kwikkyiyeyit ihtli. 16 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Ettelye nyah tittihchyah, akò Midianeitnut tinjih ihtle kit kotudhakthah. 17 Akò akotiyahnyooh, Choog chekoorzi nyin nda kookwilhechi, akòtsut nun ili sah ginikhyi koogwiteyin kwikkëisinyantyi. 18 Nit sut sihtshik, tzut kwut sut kethle nutotizhit rsho, nit tsut ninetihtyah kwu tsut, akò Si

ozi ninihei, akò nyin nda nittinihei. Akò akotittinyooh, Ninutjntyah kwu tsut akkhetittihsichyah.

19 Akò Gideon nittenetizzi, akò evikkyi ersyeninyahnjik, akò thlyeth ephah ihtblog ha thlyethchyokh tenyatyoooh kkwa: nilli kthugttya zit niyinjei, akò vit choo ttya zit niyiniui, akò yit tsut niyinih allah tutchun etsi, akò kwikkëiniltyi. 20 Akò Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug akotiyahnyooh, Nilli akò thlyethchyokh tenilhtyoooh tukkwuchanji, akò chih ttshihdhoh kug tedhili, akò ssihchoo nechinja. Akò kwikkit tettiin.

21 Akòtsut Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug ttuth nilatshyah yit tsi tshitchilnjik, akò nilli thlyethchyokh tenilhtyoooh ha ettinih; akò ttshihdhoh kwut sut kkon gittichodhut, akò nilli thlyethchyokh tenilhtyoooh ha kittleichokkyin: akò zyehekugkudhäug vunda kwut sut kekwutahnui. 22 Akò Gideon Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zyehekugkudhäug ilih kwunahyinh; akò Gideon akotittinyooh, Etzei, Kukwadhut Vittekwichanchyo! kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug tininyun tininyun tsut nelhyin. 23 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Tsinettun nit tsut koli; nochut rsho: nuttidhakh kkwa. 24 Akòtsut Gideon zut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitrahtsikekkit nukwintthui, akò Jehovah-Shalom yoovirzi: choog ttrin kwu tsut Abiezreitnut Ophrah tun tthui köei.

25 Akò nukwinidhut ei ttodh

ehthloginchi, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Nit ttiy vakkih ketchid, akō nikkendo akkih nukwutudhut chittsuttet-sinekthui vah nukkwichodhut tukkwānji, akō Baal atteinjitrahtsitekkit nit ttiy tiyin nukwutunānui, akō \* Asherah kwu tsut nyakkwun nukwudhut tinintshah : 26 Akō elih kwittekkit nintei kwittshitig kwu kug Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut atteinjitrahtsitekkit nukwinttshi, ei kwut sun nili ha, akō \* Asherah tutchun ei tininttshil ha atteinji tritchakkyi atteinjinyantsi. 27 Akōtsut Gideon yik kahnduknut tet tinjih ihtlogchotyin tukkwelhnjik, akō nittsō Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tsut gikhe akōtettiyin : akō nukwinjdhut vit ttiy zzehkko akō zzehkwilyei tinjih unatchut kenjit, ttrin † zit titettiyah elyet kizhya kenjit ttodh kathog tettiin.

28 Akō vuhn tei zzehkwilyei tinjih khuttshigazi tei, kwinyooyin, Baal vit atteinjitrahtsitekkit nukwitonahnui, akō \* Asherah kwu tsut nyakkwun ‡ nukwudhut tinidlitshil, akō akkih nikkendoatteinjitrahtsitekkitnuttrikwintthui kwuk kug atteinjitreltsei. 29 Akō akōtunnithlugatin-yooh, Chootin tte elih tettiin ? Akō zyunukotakhut akō kōok-kunginyoti tei, akōtungitinyooh, Gideon Joash vit tinji elih tettiin. 30 Akōtsut zzehkwilyei tinjih Joash tsut akōtungitinyooh, Nit tinji chekh ninyantsi, nute-dhakh kenjit : kwuggut yoo Baal vit atteinjitrahtsitekkit nuttunah-

nui, akō \* Asherah kwu tsut nyakkwun nukwudhut tininttshil kenjit. 31 Akō Joash einut tutthug ginetsi nitchilzi tsut akōtittinyooh, Baal enjit nikutzyn-tohnja lyet ? zyunnutohshi lyet ? attun yikkuttenja nuvizzhigtrokthah tthui vuhn kooli kathog : vittekwichanchyo nili chi, khenjit nikuvinyoo vit atteinjitrahtsitekit ihtlē nuyittunahnui kenjit. 32 Ezyuk kwuggutei ttrin zit Jerrubbaal yahnyooh, akōtittinyooh, Baal yin netsi nikuvinyoo, vit atteinjitrahtsitekkit nuyittunahnui kenjit.

33 Akōtei Midianeitnut tutthug akō Amalekeitnut akō gittäug tsui kwikkyinut chunzyunnithligittichilzi ; akō kwutto gichochil, akō Jezreel kwittshyah kug nungondi. 34 Kō Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyō Gideon kug nitchatthut ; akō vizzitizul yootasyookh ; akō Abiezereitnut gih kikh chunzyunnithlichilzi. 35 Akō Manasseh tutthug tet kudhäugnut chileh ; akō kuttettun te gih kikh chunzyunnithlichilzi : akō Asher tsut, akō Zeboulon tsut, akō Naphtali tsut kudhäugnut chileh ; akō ko tut tsut gitettah kenjit kigininchil.

36 Akō Gideon Vittekwichanchyo tsut akōtittinyooh, Sinlih kirkhe Israel nutasi chi, nittsō gikhe, 37 Kwinyooyin, tutchuntshyah tēitrinttshi kug tivirkhe khukotritti ihthlog nitihthlyā ; † khukotritti kug kwirzi kiitsiktikdhah kooli chi, akō nunh kug tutthug tashyah, akōtsut sinlih kirkhe Israel nuttasi katih sundui, nittsō gikhe. 38 Akō kwikkitt nukwichahnui ; kwuggut yoo nik-

\* Kō, ekkitteltsi.

† Kō, kathog.

‡ Kō, kōei.

\* Kō, ekkitteltsi.

† Kō, khukotrinttyuth.



ka vuhn tej khuttsheäei, ako  
 \* khukotritti kwitukwinji, ako  
 \* khukotritti kwut sut kiitsiktik-  
 kdah kuttrunkuth, tta vizzittri-  
 tinyin choo ha tettinyäei. 39  
 Ako Gideon Vittekwichanchyo  
 tsut akotittinyooh, Nyiv vetchoh  
 sin netsi kwichookkyi rsho, ako  
 chih ibthlud kwirzi gittihkha:  
 nit sut siltsihik, chih ibthlud  
 kwirzi khukotrintyuth ha kooku-  
 kwihndui; choog khukotrintyuth  
 kug kwirzi tritchoosyah, ako  
 nunh kug tutthug kiitsiktikdhah  
 kolih. 40 Ako Vittekwichanchyo  
 ei ttodh kwikkit tettiin: kwug-  
 gut yoo khukotrintyuth kug  
 kwirzi tashyah, ako nunh kug  
 tutthug kiitsiktikdha kwilih.

## CHAPTER VII.

**A** KOTSUT Jerubbaal, attun  
 Gideon nili, ako tinjih  
 tutthug giyah tuninchyo, vuhn  
 tej khuttsigazi, ako Harod khut-  
 teilei † kerkhe nungondi: ako  
 Midianeitnut ko nittrinindi kot  
 sut yoti tsui köei, Moreh tuihl  
 kwut sut, kwittshyah kug. 2  
 Ako Kukwadhut Vittekwichan-  
 chyo Gideon tsut akotittinyooh,  
 Tinjih nyah tunginchyo kwiendo  
 lyei zyungili ‡ kuttunlih tsut  
 Midianeitnut kwuntlutihthlya,  
 Israel sin netsi tugtutekookwu-  
 tahyah ket trunatchut, akotungi-  
 nyoo, Khe sinlih nusahsi. 3 Ez-  
 yuk kwuggut choog tinjih ko ttzi  
 zit kwirzi kitlit ket kwanduk,  
 akotichinyoo Chootin te natchut  
 ako tatthut, kinevizzi ako Gilead  
 tdhah kwut sut kethle chozzi.  
 Ako tinjih nekthogchotyin chot-  
 yin un nekthui tinilih kit chotyin

kinegichithichil; ako ithlog-  
 chotyin chotyin tinilih kit chot-  
 yin trunkonyodhut. 4 Ako Ku-  
 kwadhut Vittekwichanchyo Gi-  
 deon tsut akotittinyooh, Tinjih  
 tthui te kwiendo lyei zyungili;  
 choo kwu tsut kotu nekonili, ako  
 zut nyenjit kokukwutthndui:  
 ako akotigwitetchyah, attun ve-  
 njit akotinyitakhnja, Chih nyah  
 tehah, ehtloginchi nyah tehah;  
 ako chootin te venjit akotinyakh-  
 nyoo, Chih nyah tehah kkwa, eh-  
 thloginchi tehah kkwa. 5 Ezyuk  
 kwuggut choo kwu tsut tinjih  
 kotunilil: ako Kukwadhut Vit-  
 tekwichanchyo Gideon tsut akot-  
 ittinyooh, Ettounyatchyo tit  
 tshah ha choo atshi, nittso thlui  
 atshi, attun thun nuttantshya;  
 kwikkit ettounyatchyo tetinja  
 kenjit tuk kwut kug nittshikwut-  
 äe. 6 Ako einut zyungatshi  
 koginyatchyo, kittinlih zit shet-  
 gitirzya, tinjih ttyigg tinilih kit  
 chotyin zyungilih: ko tinjih tut-  
 thug trunkonyodhut choo zyun-  
 gittetinja kenjit kuttu kwut kug  
 nuntshikwutgäe. 7 Ako Ku-  
 kwadhut Vittekwichanchyo Gi-  
 deon tsut akotittinyooh, Tinjih  
 ttyigg tinilih kit chotyin zyungant-  
 shi kirkhe nyiwhitthndul, ako  
 Midianeitnut nyinlih tsut kwunt-  
 lutihthlya: ako tinjih tutthug  
 kinuvutah tinjih ettounyatchyo  
 tit tekkit kwu tsut. 8 Kwikkit  
 tinjih kuttunlih<sup>2</sup> zit trua ako kitti  
 vizzitizul tukkookwelhnjik: ako  
 Israel tinjih tutthug, tinjih et-  
 tounyatchyo tinnivyakh kwu tsut,  
 zyunnkochileh, ko tinjih ttyigg  
 tinilih kit chotyin zuk kuniltyi:  
 ako Midian nittrinindi kwittshyah  
 kug vuz zug tunginchyokh.

9 Ako nukwinidhut ei ttodh  
 ehtloginchi, Kukwadhut Vitte-

\* Ko, khukotrintyuth.

† Ko kwu tsut nyakkwun.

‡ Ko, ko nilih.

kwichanchyo akotiyahnyooh, Ninyikheh, nittrinindi kwutsut kotuchiheih; kwuggut yoo nyinlih tsut kwuntlukwihthli. 10 Kō kotutihah ket nyachut chi, Purah nyik kahnduk ha nittrinindi kwutsut kotuchiheih: 11 Akō nittso zyunginyoo kwittitintthuk; akō ei tle nyinlih nuttrutattei nittrinindi kwutsut kotutihah. Akō-tsut Purah yik kahnduk ha kotuchozzi tinjih vidhizzin ha nugazi nittrinindi tun tunginchyokh kwunun kwiendo tsut kwuōdh kwutsut: 12 Akō Midianeitnut akō Amalekeitnut akō gittāug tsui kwikkyinut tutthug kwitshyah kug\* kekatuttrichilzi tutuzuth kit kwinttluth zyungilyei; akō ko itthuiuggunchoh trikwittittitsi kettun zyungilih, sheikh choochoh vve kug kwikkitt ugathlyei. 13 Akō Gideon kettenizzi tei, kwinyooyin, tinjih kwilih tit chyah kinetriya ah kwahnduk, akō akotittinyooh, Kwinyooyin, kinetriya kinedhihthlyah, akō, kwinyooyin, ttolli thlyethchyokh thlyethchyokh ithlog Midian nittrinindi kwutsut nitte tynyantril, akō nivyakh kwutsut kettettininyantril, akō yidh dhakthui kwikkirkhe nuttunanui, akō neyitinilthui, kwikkirkhe nivyakh tshidhuttui. 14 Akō vit chyah kwitti gikhe akō akotiyahnyooh, Chih elyet chizzi etchichi ilī kō Gideon Joash vit tinji vir rsihchoh, Israel tinjih: yinlih tsut Vittekwichanchyo Midian akō nuvvenotli tutthug kwuntleilih.

15 Akō kwikkitt tigwinchyokh, Gideon kinetriya ket trikwahnduk, akō thleteteitritelya kwit-chitthuk tei, nittshikwutāē; akō Israel nettrinindi kwutsut nechi-

thizzi, akō akotittinyooh, Nunou-whohtah; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Midian nuvvenotlinyiwhonlih tsut kwuntleilih. 16 Akō tinjih ttyigg tinilih kit chotyin kwunkyokwittilli ttyigg tsut nikkitununchotli, akō ko tutthug kuttunlih zit vizzitizul, akō ttya kwizhah, tutchun viz zit neittri ha ttya zit ninilih. 17 Akō akotunkovahnyooh, Set khunyowhohnde, akō sik kit tunwhohyin: akō, kwinyooyin, nittrinindi kwunun kwiendo tsut kwuōdh kwutsut kettetnihsyeh tei, nittso tihsyin, kwikkitt tunto-whohyah. 18 Vizzitizul yotelhsyookh tei, sih akō tutthug sah tunginchyo, akōtsut nyiwhon te nittrinindi tutthug kwut tsui kwitetkoogwinyatchyo tun vizzitizul yotelhsyookh, akō akotuntohnyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit, akō Gideon enjit.

19 Kwikkitt Gideon, akō tinjih ithhlog tinilih kit chotyin giyah-tuninchyokh, nittrinindi kwunun kwiendo tsut kwuōdh kwutsut kettetgochil khuttrotalyin kwuttlud koogwinyāei tei, khuttrotalyin ketchid kwuntukkwitrit-chiltshei tei: akō vizzitizul ukotahsyookh, akō ttya kuttunlih zit zyunggettiyin untrigitiniltyig. 20 Akō kwunkyokwittilli ttyigg vizzitizul zyunkotasyookh, akō ttya untrigitiniltyig, akō kuttunlih ttlohtsei zit tutchun vizzit neittri zyunkontun, akō vizzitizul kuttunlih nandeitsei zit kah zyunkottahsyookh kenjit: akō zyungorzarul, Kukwadhut Vittekwichanchyo vir rsihchoh, akō Gideon vut sun. 21 Akō nigichilzi tinjih ettounyatchyo tit tekkitt kug nittrinindi kwinēgōe: akō nuvvenotli tutthug gichilchil; akō ungorzarul,

\* Kō, kukatuttrutazi.



ako kethlun kogitinyozit. 22 Ako vizzitizul ttyigg tinilih kit chotyin zyunkotasyookh, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tinjih ettounyatchyo tir rsihchoh tit chyah netsi, ako nuvvenotli tutthug netsi uttsetunahel: ako nuvvenotli Beth-shittah kathe kwu tsut Zererath kwu tsut kulgichilchil, Abel-meholah kwillyin kathe kwu tsut, Tabbath kwu tsut. 23 Ako Israel tinjih chunzyunettigichilzi Naphtali kwut sut, ako Asher kwut sut, ako Manasseh tutthug kwut sut, ako Midianeitnut kikh gichilchil.

24 Ako Ephraim tuih kthoikit tutthug nikkyo Gideon kudhäg-nut chileh, akotittinyooh, Midian netsi kotu nunohchyah, ako ko tshikh choo tukkobnji, Bethbarah kwu tsut kathe, ako Jordan kwu tsut. Ezyuk kwuggut Ephraim tinjih tutthug thligelchil, ako Bethbarah kathe kwu tsut ako Jordan kwu tsut choo tukkookwelhnjik. 25 Ako Midianeitnut kukwadhuttsid nekthun-nut tukkookwelhnjik, Oreb ako Zeeb; ako Oreb Oreb ttshihdhoh kug nunzhigginyakthah, ako Zeeb Zeeb vit chugchohchoottya tun nunzhigginyakthah, ako Midian kikh gichilchil: ako Oreb ako Zeeb ko tshi Gideon tsut Jordan ndyothtsui niginilih.

## CHAPTER VIII.

**A**KO Ephraim tinjih akotigiyahnyooh, Chyaggut tte kwikkit tinnyiwhashin, elyet nyiwhokkungenihkhyah, Midianeitnut netsi nuttruvve chidhizi tej? ako kwinittei ha gittsututsuttitinyooh. 2 Ako akotunkovahnyooh, Chitti tte choog nyiwhok

kit tihsiyinh? Ephraim vit chugchoh nuninchil trunatsi elyet lyet Abi-ezer chugchoh nuttrunli yendo tsut nirzi ili? 3 Midian kukwadhut ttshid, Oreb ako Zeeb, nyiwhonlih tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo kwunttleilih: ako chitti tte nyiwhok kit kizhin tit-tihsiya? Akotsut ko vetchoh kwikkyiyeyit nekwithilit, kwikkit ko tsut gikhe tej.

4 Ako Gideon Jordan kwu tsut kettetnizzi, ako kwutto chozzi, attun, ako tinjih ttyigg tinilih kit chotyin gyahtuninchyokh, chigachil, tthui te kwikkikh getah. 5 Ako Sukkoth tinjih tsut akotittinyooh, Nyiwhot sut sihtshik, tinjih sik kikh getah thlyethchyokh tun konittlunili; kwuggut yoo nuntshiginyotsi, ako Zebah ako Zalmunna, Midian kukwadhutchoh-nut kikh ihsyah.

6 Ako Sukkoth kukwadhut ttshidnut akotungitinyooh, Zebah ako Zalmunna ko nilih choog nyinlih zit tuninchyo lyet, nyin nuvvenotli thlyethchyokh konittlutittilya lyet? 7 Ako Gideon akotittinyooh, Ezyuk kwuggut Zebah ako Zalmunna Kukwadhut Vittekwichanchyo sinlih tsut kwunttlanntshi tej, akotei nunhkwinjirh tutchunchok ha ako khohtutchun ha nyiwhot tthui \*tuttunelhkah.

8 Ako zut kwut sut Penouel kwu tsut chozzi, ako nikkit ko tsut gikhe: ako Penouel tinjih gitizyungikhe nittso Sukkoth tinjih kwitti zyunkigikhe. 9 Ako Penouel tinjih tthui tsut gikhe, akotittinyooh, Ttsinettun zit nine-tiityah tej, chih zzehyettuië nukwituttunulhthul.

10 Ako Zebah ako Zalmunna

\* Kō, thlutelchakh.

Karkor kwiz zit tiginchyokh, ako ko nuvvenotli kwah, tinjih ihtlogchotyin un ihtlōkwunli chotyin tinilih kit chotyin kwizyo, gittāug tsui kwikkyinut tutthug: trunkonyodhut tutthug: kwuggut yoo ihtlogchotyin chotyin un nektlogchotyin tinilih kit chotyin chotyin tinjih rsihehoh zyungichiltroh zyunnugutunanui.

11 Ako Gideon einut nivyakh zit zyunkookwetchin Nobah ako Jogbehah gittāug tsui ko kwiniē kug gichozzi, ako nuvvenotli tugtinchyokh; kwuggut yoo nuvvenotli ihtlō tsut ninjiigoehik kkwa. 12 Ako Zebah ako Zalmunna kulgichilchil; ako ko kikh chilkyik; ako Midian kukwadhutchoh nekthunnut, Zebah ako Zalmunna tukkwelhnjik, ako nuvvenotli tutthug nutchut eltsei.

13 Ako Gideon Joash vit tinji nithlutruttuggun kwut sut kinedhizzi \* Heres koogwichoti kwut sut. 14 Ako Sukkoth tinjih tet ttsyahnjo ihtlē antsit, ako yit sut otaktut: ako Sukkoth kukwadhut ttshidnut orzi yet ettinyotluth, ako kenjit unjonut, tinjih chittsuttetsinekthui chotyin un chittsuttetsinekthui. 15 Ako Sukkoth tinjih tsut ninjizi, ako akotittinyooh, Zebah ako Zalmunna zyunnohyin, einut enjit sokkunkinjichidhohzah, akotuntohnyooh, Zebah ako Zalmunna ko nilih choog nyinlih zit tuninchyo lyet, nit ttsyahnut chigachil thlyethchyokh konittlutitilya lyē? 16 Ako zzehkwilyei unjonut, ako nunhkwinjirh tutchunchok ako khohtutchun, tukkwelhnjik, ako ei ha Sukkoth tinjih † tunabhkah, 17 Ako Penouel zzehyettuiē nuk-

kwitunahnui, ako zzehkwilyei tinjih nunzhignyakhah.

18 Akotsut Zebah ako Zalmunna tsut akotittinyooh, Einut Tabor nunzhigohkthah chitti kwun tinjih zyungilih tte? Ako kwitti kigikhe, Nittso tinichyo, kwikkit tunginchyokh; ettounyatchyo kukwadhutchoh kkyi kit tinchyokh. 19 Ako akotittinyooh, Sut chahnut gilih, nuha viz zyookthut: Kukwadhut Vittekwichanchoy kwundui kwikkit, ko kwundui kohsi chi, nizzhignyihotelkthah kkwa ilih. 20 Ako Jether tit tinji ttshidvukkoqli tsut akotittinyooh, Ninyikheh, ako nunkozhignyakhah. Ko ttsyah tir rsilhehoh chiltroh kkwa: kwuggut yoo ket natchut, kwuggut yoo thui te ttsyah ilih. 21 Akotsut Zebah ako Zalmunna akotigitinyooh, Nun ninyikheh, ako nyiwhok kko chidhaggoth: kwuggut yoo tinjih nittso tinchyo, kwikkit vut tluth tinchyo. Ako Gideon nedhikkyin, ako Zebah ako Zalmunna nizzhignyakhah, ako ko itthui ugunchoh kkokh kug nukwazi ttodhorzi tenjirh nilsyei kit oountukkwelhnjik.

22 Akotsut Israel tinjih Gideon tsut akotungitinyooh, Nyiwhot tug kukwadhut, nun te, ako nit tinji, ako nit tinji tinji tthui: kwuggut yoo Midian nilih kwut sut nyiwhiinijnik 23 Ako Gideon akotunkovahniooh, Nyiwhot tsut kukwuteldhut kkwa, ako sit tinji nyiwhot tsut kukwutadhut kkwa tthui: Kukwadhut Vittekwichanchoy nyiwhot tsut kukwutadhut.

24 Ako Gideon akotunkovahniooh, Trotutukthut nyiwhot sut tinjitihsudhah, tinjih ettounyatchyo tit khuanchyah ttzettlhyah sinttlutohthlyah. (Kwuggut yoo

\* Ko, ttrinozzi gittāug kwittshikh.

† Ko, kunonityin.



itsidhutthoh ttzettllyah zyungeti-  
tiyin, kwuggut yoo Ishmaeleitnut  
zyungilih.) 25 Akə kwittizyung-  
kigikhe, kwiyniji ha kwunttluti-  
tilya. Akə yikk kuttuggiti-  
nyantsyookh, akə zut tinjih ettou-  
nyachyo tit khuänchyattzettllyah  
zyungichotli. 26 Akə itsidhut-  
thoh ttzettllyah otetukthut vik-  
këitrigwitati itsidhutthoh shakal  
ihthlogchotyin tinilih kit chotyin  
un chittsuttetsinekthui tinilih kit  
chotyin ilih; ttodhorzi tenjirh  
nilseyi kit, akə kkokh nittinizzi,  
akə chakh chithitsik Midian ku-  
kwadhutchoh kug kwilih kwinëög,  
akə niltlllyah ko itthui uggun  
choh kkokh kug kwilih kwinëög.  
27 Akə ei ha Gideon \*aphad  
eltsei, akə tiz zzehkwilyei kwiz  
zit †niyineji, Ophrah kwiz zit  
inchi: akə Israel tutthug zut kwu  
tsut ttsekwinidhun ha gikikhcho-  
chil: akə Gideon tsut ‡vyakh  
dhitlit, akə tiz zzeh kwu tsut.  
28 Kwikkrit Midian Israel kkyi-  
nut nda zug treltsei, akə tthui te  
nitshigitazi kkwa. Akə Gideon  
vit ttrin zit kəthog kthoikit nuk-  
kwutudhut ttankthutchotyin nuk-  
kwazzi ettiyin.

29 Akə Jerubbaal Joash vit  
tinji chozzi akə khe tiz zzeh kwiz  
zit kwetchin. 30 Akə Gideon  
kwitinji chittsuttetsinekthui chot-  
yin ettiyin, einut vut sut zyun-  
kookwilih: kwuggut yoo trenjo  
lyei ettiyin. 31 Akə yah dhitti  
Shikem kwiz zit tinchyokh, attun  
te kwitinji yit tsut ninyantshi,  
akə yoorzi Abimelek yahnyooh.

32 Akə Gideon Joash vit tinji  
kwinttluth ssin yidh dhakthui  
ninidhut, akə Joash vit ttiyi vit

tthunkit zit vinetrinyahnjik,  
Ophrah kwiz zit Abiezreitnut kot  
sun. 33 Akə nukwinidhut, Gi-  
deon ninidhut tlə Israel kkyinut  
chun uttsunneguttunaë, akə Baa-  
lim kikh ttsekwinidhun ha gicho-  
chil, akə Baalim ko vittekwichan-  
choy \*zyungeltsei. 34 Akə Is-  
rael kkyinut Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo ko Vittekwichanchyo  
unnugandei kkwa, attun ko tsut-  
kwilhejnūt tutthug nilih kwut  
sut nikkyo tsui zyunköininjik:  
35 Akə Jerubbaal viz zzeh kwu  
tsut, attun Gideon nili, kwirziti-  
gwittiyin tutthug Israel tsut kwi-  
kkëiniltyi tlə, zyoogguttigwidi-  
choy elyet kwikkunginyattyah.

## CHAPTER IX.

A KO Abimelek Jerubbaal vit  
tinji Shikem kwu tsut vuh  
hun tazzinut tsut chozzi, akə kwah  
gikhe, akə vuh hun ttiyi zzeh  
zzehkkə tutthug ha, akə tittit-  
nyooh, 2 Nyiwhot sut sihtshik,  
Shikem tinjih tutthug ttzi zit  
gunohklyi, Chitti rsit tte nyi-  
whenjit kwiendo kwirzi, Jerub-  
baal vit tinji tutthug, einut kwu-  
nduinut chittsuttetsinekthui chot-  
yin zyungili, nyiwhot tsut kun-  
kookwutahta, kə ihthlə nyiwhot  
tsut kukwutahdhut? kunnoundui  
tthui nyiwhot tthun akə nyiwhot  
tthui ihthli. 3 Akə vuh hun  
tazzinut chih kinji tutthug Shi-  
kem tinjih tutthug ttzi zit giye-  
njitzzyungikhe; akə ko ttri uttse-  
zyuntunaë Abimelek †tsut; kwu-  
ggut yoo akə tungitinyooh, Nyi-  
whot tazzi nili. 4 Akə Baal-  
berith viz zzeh kwut sut itsitak-

\* Kə, atteinjiahtsi yikk nyukkwun.

† Kə, niyinyantsyoo.

‡ Kə, rsyetetkoogwitahtsi.

\* Kə, kittukkokkwichiltshai.

† Kə, kikh zyuntuttedhah.

kui \* shakal chitsuttetsinekthui ginittlundhittli, ei ha Abimelek tinjih etchichi zyungettiyn kkwa akō thlunudichyanut aēh, einut gikikhchochil. 5 Akō vit ttiy zzeh Ophrah tun kwu tsut chozzi, akō tit tazzinut Jerubbaal vit tinjinut, kwunduinut chittettsinekthui chotyyn zyungili, ttshih ithlog kug nunzhignyakthah: kō Jotham Jerubbaal vit tinji uitsun troninidhut: kwuggut yoo nettutunahi. 6 Akō Shikem tinjih tutthug chunzyunnithliättigichilzi, akō Millo zzeh tutthug, akō gichochil akō Abimelek kukwadutchoh zyungeltsej, Shikem kwiz zit nuttrotthui allah tutchun kerkhe.

7 Akō Jotham vah trikwahnduk tej, chozzi akō Gerizim tldah tshitig kug nīdhut, akō tit tezyoo nuttuchiei, akō irzrul, akō akō-tunkovahnyooh, Shikem tinjih, zyunsedhudholtshej, Vittekwichanchyo nyiwhotudhatsha kenjit. 8 Ithlud te tutchun khuttouichi tichochik kukwadutchoh khuttikkō zyuntantlleh kenjit: akō oliv tutchun tsut akōzyuntitinyooh, Nyiwhot tsut kukwadhut. 9 Kō oliv tutchun akōzyuntiyahnyooh, Sit ttleh akheōtitiinja lyet, kwikkirkhe Vittekwichanchyo akō tinjih yinjikotrichile, akō tihsyah tutchun nuttiē tug \* sit trutahtsyah kenjit? 10 Akō tutchun khuttouichi chugchohtsik tutchun tsut akōzyuntitinyooh, Nun annui, akō nyiwhot tsut kukwadhut. 11 Kō chugchohtsik tutchun akōzyuntiyahnyooh, Sik kwandui, akō sit chug nirzi akkheōtitiinja lyet, akō tihsyah tutchun nuttiē tug † sit

trutahtsyah kenjit? 12 Akō tutchun khuttouichi chugchoh tutchun akōzyuntitinyooh, Nun annui, akō nyiwhot tsut kukwadhut. 13 Akō chugchohtutchun akōzyuntiyahnyooh, Sit chugchohchoo, ei Vittekwichanchyo akō tinjih tseyinahtsi, akkheōtitiinja lyet, akō tihsyah tutchun nuttiē tug sit trutahtsyah kenjit? 14 Akōtsut tutchun khuttouichi tutthug \* hokh tutchun tsut akōzyuntitinyooh, Nun annui, akō nyiwhot tsut kukwadhut. 15 Akō \* hokh tutchun tutchun khuttouichi tsut akōtittinyooh, Thlih ha nyiwhok kukwadutchoh sohtlleh chi, akōtsut nunnohchi akō sunko zug kwitteinjitochyo: akō elyet kkwa chi, hokh tutchun vut sut kkon nitchootshit, akō Lebanon kedroi tutchun kittlēichokkyin. 16 Ezyuk kwuggut choog, Abimelek kukwadutchoh vittukkwichidhohtshej thlih ha akō tshitgwichōē tsut tunowhohyin chi, akō Jerubbaal akō viz zzeh ha kwirzi tunowhohyin chi, akō vinlih kookooli kwikkrit vut tsut tunowhohyin; 17 (Kwuggut yoo ttiā nyiwhenjit nitsylthut, akō tik kwundui ketotahnyooh, akō Midian nilih kwut sut nyiwhiininjik: 18 Akō choog ttrin ttiā viz zzeh nudhohchil, akō vit tinji, kwunduinut chittsuttetsinekthui chotyyn, ttshih ithlog kug, nunzhigdhohchil, akō Abimelek ttrigg yik kahnduk zyoo, Shikem tinjih tsut kukwadutchoh vittukkwichidhohtshej, nyiwhot tazzi nili kenjit;) 19 Choog ttrin Jerubbaal akō viz zzeh ha thlih ha akō tshitgwichōē tsut tunowhohyin chi, akōchi Abimelek enjit tseyinzyunohthli, akō attun

\* Kō, tug.

† Kō, nithlittinisugwo.

\* Kō, tutchunchok.



te nyiwhenjit tseyin vili: 20 Kə elyet kkwa chi, Abimelek vut sut kkon nitchootshit, akə Shikem tinjih, akə Millo viz zzeh kittlēi-chokkyin; akə Shikem tinjih kot sut, akə Millo zzeh kwut sut kkon nitchootshit, akə Abimelek kittlēichokkyin. 21 Akə Jotham oounchilkyik, akə kethleehilkyik, akə Beer kwu tsut chozzi, akə zut kwetchin, Abimelek vit tazzi unatchut kenjit.

22 Akə Abimelek nukkwutudhut ttyigg kathog Israel tsut kukwadhut ttshid ilih. 23 Akə Abimelek akə Shikem tinjih kyitdettug Vittekwichanchyo unkyo irzyoo chileh; akə Shikem tinjih Abimelek ha nukwune tungettiyin: 24 Kwirzyootigwitiyin Jerubbaal vit tinji chitsut-tetsinekthuichotyin tsut tigweti-yin nukwituttatthah kenjit, akə ko tta Abimelek ko tazzi kug nukwiteä kenjit, attun nunzhig-konyakthah, akə Shikem tinjih kug, einut yinli ttuizyungittilih tit tazzinut nunzhigtakthah kenjit. 25 Akə Shikem tinjih tdhah kug nuttunahinut giyenjit untuk-kookwichiltshej, akə tutthug ei kwinië kug ko tsut nyakkwun kwuttogetah khuzyunguänchyah: akə Abimelek vah trikwahnduk. 26 Akə Gaal Ebed vit tinji tit tazzinut ha ninizzi, akə Shikem kwu tsut kwutto chozzi: akə Shikem tinjih gitteinjichanchyo. 27 Akə kwittshyah kug kwu tsut gichochil, akə ko chugchohtutchuntekkit zyunginiltsej, akə chugchoh kungichilyoth, akə ninjikwudhut kunginiltyj, akə kitti vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nittegi-chochil, akə zyunchigiul akə zyungeti-yin, akə Abimelek enjit kwirzyoo zyunkigikhe. 28 Akə

Gaal Ebed vit tinji akotittinyooh, Abimelek chootin tte nili, akə Shikem chootin tte nili, vikkuntutanduk kenjit? Jerubbaal vit tinji nili elyet lyet? akə Zebul tit khoutahyin? Hamor tinjih-nut Shikem vit tti kukkunohnduk: kə chyaggut tte vikkuntutanduk? 29 Akə Vittekwichanchyo tsut ket tinjisihzhit chih tinjihnut sinlih zug tunginchyokh! akotsut Abimelek ooun-nutelhtshyah. Akə Abimelek

\* tsut akotittinyooh, Nyin nuvenotli nunchili, akə chekhñinti.

30 Akə Zebul zzehkwilyej kukwadhut ttshid Gaal Ebed vit tinji kinjik chitthuk tej, viv vetchoh kwitchakkyi. 31 Akə Abimelek tsut † nukwune kudhäug-nut chileh, akotittinyooh, Kwinyooyin, Gaal Ebed vit tinji akə vit tazzinut Shikem kwu tsut nitte gininchil; akə, kwinyooyin, zzehkwilyej zyungunahkuk nyin netsi kwuttukookwutahndul kenjit. 32 Ezyuk kwuggut choog, ttodh khutts shinyittäei, nun akə tinjih nyah tunginchyo, akə kwittshyah kug zyunnettitunohi: 33 Akə akotigwitetchya, vuhn, ttrin-orzi gittäug tej, anidhook khutts hitintuä, akə zzehkwilyej ooukchidhaggoth: akə, kwinyooyin, attun akə tinjih giyahtuninchyo nyin netsi chikh negidichyah tej, akotsut akotunkotayah nittso nyinlih ukkwutääh.

34 Akə Abimelek ttodh khutts hettäei, akə tinjih tutthug giyahtuninchyokh akə Shikem netsi kwunkyokwittili ttankthut zit zyunnettigutunahi. 35 Akə Gaal Ebed vit tinji chekhehithizzi, akə zzehkwilyej nittegwiti nittetran-

\* Kə, enjit.

† Kə, Tormah kwu tsut.

tui tun nidhut: ako Abimelek nettikwutunahi tekkut kwut sut khuttsheäei, ako tinjih giyahtuninchyo. 36 Ako Gaal tinjih zyunnahyin tej, Zebul tsut ako-tittinyooh, Kwinyooyin, tdhah kug kwut sut tinjih kotunegidichyah. Ako Zebul akotiyahnyooh, Tdhah kwunko tinjih kit zyunnyayin. 37 Ako Gaal chun nugeti ako akotittinyooh, Kwinyayin, nunh kwuttlud nukug tinjih kotunegidichyah, ako kwunkwokwittilli ihthlog Meonenim allah tutchun kwine kug neginchyah. 38 Akotsut Zebul akotiyahnyooh, Niz zhis choog kwetchikh, akotittinyooh, Abimelek chootin tte nili, vikkuntutanduk lye? tinjih elyet yinjakotenyä chihnut elyetzyungili lyet? chekhchinti choog, nit sut sihtshik, ako kwah nitsyathut. 39 Ako Shikem tinjih nda chekhchithizzi, ako Abimelek ha nitsyilthut. 40 Ako Abimelek \*yittinyozit, ako yit sut kethle chilkyik, ako nekui-nut lyei nugutanui, nittegwitti nittetrantui kwu tsut inchi. 41 Ako Abimelek Arumah kwiz zit kwetchin: ako Zebul Gaal ako vit tazzinut chukhnutatruk, Shikem kwiz zit zyunkoogwitittet-chyah kkwa lye. 42 Ako nukwini-dhut nikka ttrin zit, tinjih kwitshyah kug kwu tsut gichochil; ako Abimelek vah trikwahnduk. 43 Ako tinjih tukkwelhnjik, ako kwunkwokwittilli ttiyigg tsut nikkitununchotli, ako kwitshyah kug zyunnettigutunahi; ako kwunahyinh, ako, kwinyooyin, tinjih zzechkwilyei kwut sut nigininchil; ako ko netsi khuttsheäei, ako nunzhigkonyaktha. 44 Ako Abimelek, ako kwunkwokwittillinut gi-

yahtuninchyo ndo nukulgingyan-chil, ako zzechkwilyei nittegwitti nittetrantui tun nigichilzi: ako kwunkwokwittilli nekthunnut einut tutthug kwittshyah kug tunginchyokh tsut nukulgingyan-chil, ako nunzhigkogelechil. 45 Ako eittrin tutthug Abimelek zzechkwilyei netsi nitsyilthut; ako zzechkwilyei konjik, ako tinjih kwiz zit tunginchyokh nunzhignyakhah: ako zzechkwilyei nukwitunahnui, ako togwui ha niyilih.

46 Ako Shikem zzehyettuiä tinjih tutthug zyungichitthuk tej, Berith vittekwichanchyo zzehzehnintei kwiz zit nittegiehochil. 47 Ako Abimelek vah trikwahnduk, Shikem zzehyettuiä tinjih tutthug thligelechil. 48 Ako Abimelek Zalmon tdhah kwu tsut gichozzi, attun ako tinjih tutthug giyahtuninchyo; ako Abimelek tinlih zit täui nitchiei, ako tutchun kwut sut thohchun tinintshil, ako yoonjik, ako tu gguth kug niyinie: ako tinjih giyahtuninchyo tsut akotittinyooh, Chitti tihsiyinh sin nobyinh, zyunkhudhohtshi, ako nittso tihsiyinh kwikkut tunwhohyin. 49 Ako tinjih tutthug tthui tinjih ettounyachyo tith thohchun tinintshil, ako Abimelek kikh gichochil, ako zzehnintei kwitte niginilih, ako ko kko zzehnintei zyungichilkyin; kwikkut Shikem zzehyettuiä tinjih tutthug nigininchik tthui, tinjih ako trenjo ihthlogchotyin tinilih kit chotyin kwizyo.

50 Akotsut Abimelek Thebets kwu tsut chozzi, ako Thebets netsi ninindi. 51 Kō zzechkwilyei kwiz zit zzehyettuiä nintei kwilih, ako zat kwu tsut tinjih ako trenjo tutthug kulgichilechil, ako zzechkwilyei kwut sut tutthug, akouttu-

\* Kō, yik kikh chilkyik. ↓



tunegichithityin, akò zzehyettuië thlitig kwu tsut kigichochil. 52 Akò Abimelek zzehyettuië kwu tsut ninizzi, akò yin netsi nitsyil-thut, akò zzehyettuië kittenivyakh kwu tsut nyakkwun chozzi yik kkon tuttezah kenjit. 53 Akò trenjo ithhle Abimelek tshi kug kotrulttshih tug otshit, akò yit tshitthun thlechilnui. 54 Akò-tsut khunkwittshi ttsyahnjo viv vidhizzinekdah okkuggikhe, akò akotiyahnyooh, Nir rsihehoh chidhantröh, akò nisizzhignyakthah, tinjih, Trenjo niyizzhignyakthah, senjit akotigitittenja kkwa. Akò vit ttsyahnjo yinyakthui, akò ninidhut. 55 Akò Israel tinjih Abimelek ninidhut zyungunah-yinh tej tinjih ettounyatchyo tit tekit kwu tsut kinegichithichil. 56 Kwikit Vittekwichanchyo Abimelek vik kwirzyootigwittiyin, tit ttiy tsut tettiyn, tit tazzinut nunzhignyathah, kwitti nukweltsej: 57 Akò Shikem tinjih ko kwirzyootigwittiyin tutthug ko tshi kug Vittekwichanchyo kwitti nukweltsej: akò Jotham Jerubbaal vit tinjivikkwirzyooketgikhe ko kko nekwichatthut.

## CHAPTER X.

**A**KÒ Abimelek tle, Tola, Puah vit tinji, Dodo vit tinji, Issakar tinjih Israel iitendul kenjit nedhikhyin; akò Shamir kwiz zit kwetchin Ephraim tujkh kthoikit tun. 2 Akò nukwutudhut nekt hogchotyin un ttiyg kàthog Israel uttoutichilttri, akò ninidhut, akò Shamir kwiz zit vine-trinyahnjik.

3 Akò vit tle Jair, Gileadeit, nedhikhyin; akò nukwutudhut nekt hogchotyin un nekthui kà-

thog Israel uttoutichilttri. 4 Akò kwitinji ttehochotyin ettiyn, einut thluichoh uttzechoh kkyi ttehochotyin kovelya, akò zzehkwilyei ttehochotyin zyungettiyn, ei Havvoth-jair kovazzi choog ttrin kwu tsut, ei Gilead kthoikit zyunköej. 5 Akò Jair ninidhut, akò Kamon kwiz zit vine-trinyahnjik.

6 Akò chun Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoo tunnugettiyn, akò Baalim ukkungahnduk, akò Ashtaroth, akò Siria vittekwichanchyonut, akò Zeidon vittekwichanchyonut, akò Moab vittekwichanchyonut, akò Ammon kkyinut vittekwichanchyonut, akò Philistinnut vittekwichanchyonut: akò Kukwadhut Vittekwichanchyo, ehtlegittichochik, akò gikahnduk kkwa. 7 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo viv vetchoh Israel netsi kwitchakkyi, akò Philistinnut nilih tsut zyunnuahndui, akò Ammon kkyinut ko nilih tsut. 8 Akò ei nukwutudhut Israel kkyinut zyunginilhtsi akò zyungantlit: nukwutudhut ithlogchotyin un nikkyittankthut kàthog Israel kkyinut tutthug Jordan ndyothtsui tunginchyokh Amoreitnut ko kthoikit tun, ei Gilead tun köej zyungantlit. 9 Akò Ammon vik kkyinut Jordan kwutto gichochil Joodah netsi tthui nitsigitata, akò Benjamin netsi, akò Ephraim zzeh netsi; kwikkirkhe Israel kwinttluth nersittichilchit.

10 Akò Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzrul, akò tungitinyooh, Nyin netsi kwirzyoo tunittiyn, nyiwhov Vittekwichanchyo vethle tichidhidichik kenjit inchi, akò Baalim vikkunanduk. 11 Akò Kukwa-

\* Kò, Heb. Aram.

dhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut tsut akotittinyooh, Ijpt tinjih ttsut, akō Amoreitnut ttsut, Ammon vik kkyinut ttsut, akō Philistinnut ttsut nyiwhi inihnjik kkwa lyet? 12 Zeidoniannut tthui, akō Amalekeitnut, akō Maoneitnut, nyiwhok gantlit; akō set tsut zyunohrsrul, akō ko nilih kwut sut nyiwhi inihnjik. 13 Kwittizzik sethle titchidhohchik, akō chizzi vittekwichanchyonut ukkunohnduk: ezyuk kwuggut tthui te elyet nyiwhiitidhihndul. 14 Tohehyah akō vittekwichanchyonut uttiziynkotohnyooh ko tsut zyunohrsrul; nyiwhon nersitkwittichilchit tei zyunnyiwihiko-nji.

15 Akō Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut akotungitinyooh, Trigwandyoth tunihsiyin: nittso nit tsut kwirzi kookwitetchin nyiwhot tsut akotintittiyin; ei kwirzi choog ttrin nyiwhiinjinji, nit sut zyunochitukthut. 16 Akō ko tet kwut sut atshin vittekwichanchyonut ooun gichotli, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo ukkungahnduk: akō vik kwundui Israel vit khuinji-kwutudhut kenjit ttrigwinti. 17 Akō Ammon kkyinut thligelchil, akō Gilead tun nungondi. Akō Israel kkyinut chunzyunettigichilzi, akō Mizpeh tun nungondi. 18 Akō Gilead tinjihnut akō ttshidnut akotunnithlugatinyooh, Chootin tinjih nili tte Ammon vik kkyinut netsi nichitsitalhthut? Gilead kug zyunkookwitchin tutthug enjit ttshid telya.

## CHAPTER XI.

**A**KO Jephthah Gileadeit tin-jih yinjichinttluth nintei

ilih, akō ttrigg ttsetittiyin viz zyoo ilih; akō Gilead Jephthah ettiyin. 2 Akō Gilead vu ut yit tsut kwitinji ninilih; akō vu ut zyoo tikkiginchik tei, Jephthah \*chekhginyantrit, akō akotigiyahnyooh, Nyiwhot ttiy zzeh kwiz zit kittintiyah kkwa; kwuggut yoo atshin trenjo viz zyoo ili. 3 Akotsut Jephthah tit tazzinut ttsut ehtlechilkyik, akō Tob kthoikit kwetchin: akō tinjih etchichi gettiyin kkwa Jephthah tsut thligelchil, akō giyahchikhchochil.

4 Akō nukwinidhut enekwidichit kwittle, Ammon vik kkyinut Israel netsi uggun zyungeltsei. 5 Akō akotigwinchyokh, Ammon vik kkyinut Israel netsi uggun zyungeltsei tei, Gilead unjonut Tob kthoikit kwu tsut gichochil Jephthah oōē zyunnigitatshyah kenjit. 6 Akō Jephthah tsut akotungitinyooh, Annui, akō nyiwhot ttshid oli, Ammon vik kkyinut ha nitsitatah kenjit. 7 Akō Jephthah Gilead unjonut tsut akotittinyooh, Elyet truttunsotohchya lyet, akō ttiā viz zzeh kwut sut elyet chekh zyunsittunohsah lyet? akō chyaggut tte choog set tsut ninohchil nersyunchidhohchit tei? 8 Akō Gilead unjonut Jephthah tsut akotungitinyooh, Nyiwhah tihah kenjit, akō Ammon vik kkyinut ha nitsitathut, ei kenjit choog nit tsut uttsutnetinitutah, akō Gilead kug zyunkookwitchin tutthug enjit nyiwhot ttshid tilya. 9 Akō Jephthah Gilead unjonut tsut akotittinyooh, Ammon vik kkyinut ha nitsitratatah kenjit ooun † ninesohtshichi, akō Kukwadhut Vittekwi-

\* Kō, chekhgītinyozit.

† Kō, ninezyunsittohtshya.



chanchyo sinlih tsut kwunttlu-  
telya, nyiwhot ttshid tithlyla  
lyet? 10 Akə Gilead unjonut  
Jephthah tsut akətungitinyooh,  
Kudwadhut Vittekwichanchyo  
nyiwhok kyitdettug \* kwinduk  
telya; ettelye nik kinjik kit akə-  
tuntittiyah. 11 Akətsut Jephthah  
Gilead unjonut ha chozzi, akə  
tinjihnūt ttshid akə nuvvettsid  
ko tsut kuntukkwigichilttshej:  
akə Jephthah Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nda Mizpeh kwiz zit  
tik kinjik tutthug gikhe.

12 Akə Jephthah Ammon vik  
kkyinut kukwadhutchoh tsut ku-  
dhäugnut zyunchileh, akətitti-  
nyooh, Chitti tte sah tittintiyah,  
sik kthoikit netsi nitsyitathut  
kenjit set tsut ninji? 13 Akə  
Ammon kkyinut kukwadhutchoh  
Jephthah vik kudhäugnut tsut  
kwitti gikhe, Israel sik kthoikit  
onjik kenjit, Ijpt kwut sut chikh  
nizzi tej, Arnon kwut sut Jabbok  
inchi kwu tsut, akə Jordan kwu  
tsut: ezyuk kwuggut choog ttsin-  
ettun ha nukwantsi. 14 Akə  
Jephthah chun Ammon kkyinut  
kukwadhutchoh tsut kudhäugnut  
nechileh: 15 Akə akətiyahnyooh,  
Jephthah akətinyoo, Israel Moab  
kthoikit kwut sut onjik kkwa,  
akə Ammon kkyinut kthoikit  
kwut sut tthui elyet kkwa: 16 Kə  
Israel Ijpt kwut sut chikh nizzi  
tej, akə nunhkwijnirh nukug get-  
tik Choqchoh Chithitsik kwu  
tsut, akə Kadesh ketteji; 17  
Akətsut Israel Edom kukwadhut-  
choh tsut kudhäugnut zyunchileh,  
akətittinyooh, Nik kthoikit kwut-  
totihsyah, akətusochinyoo, nit sut  
sihtshik; kə Edom kukwadhut-  
choh odheltshej kkwa. Akə kwik-  
kit Moab kukwadhutchoh tsut

\* Kə, odeltshej.

nitteitinjei: kə elyet kwikkīt  
yinzhya: akə Israel Kadesh tun  
kwetchin. 18 Akətsut nunhkwij-  
nirh nukug gettig, akə Edom  
kthoikit, akə Moab kthoikit kwu-  
unnedhizzi, akə Moab kthoikit  
gittäugsui kwut sut ninizzi, akə  
Arnon ndyothtsui nungondi; kə  
Moab kwil lym kwiz zit niginin-  
chil kkwa, kwuggut yoo Moab  
kwil lym Arnon ilih. 19 Akə  
Israel Amoreitnut kukwadhut-  
choh Seihon Heshbon kukwa-  
dhutchoh, tsut kudhäugnut zyun-  
chileh; akə Israel akətiyahnyooh,  
Nit sut sihtshik, nyik kthoikit  
nukug kwutto titutah sit tekkit  
kwu tsut akətunnyiwhochinyoo.  
20 Kə Seihon til lym nukug  
Israel kwutto tehah elyet tejnji-  
chachyah: kə Seihon tit ttsyah-  
nut thlutchuntettli, akə Jahaz  
tun ninindi, akə Israel netsi nit-  
syilthut. 21 Akə Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, Israel viv  
Vittekwichanchyo, Seihon akə vit  
ttsyahnūt tutthug Israel nilih  
tsut kwuntleilih, akə Israel ko  
tugtiginchyokh; kwikkīt Israel  
Amoreitnut kthoikit tutthug  
zyungettiyin, ei kthoikit kwiz zit  
zyunkookwetchin. 22 Akə A-  
moreitnut ko lym tutthug zyun-  
gettiyin, Arnon kwut sut Jabbok  
kwu tsut inchi, akə nunhkwijnirh  
kwut sut Jordan inchi kwu tsut.  
23 Kwikkīt choog Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, Israel viv  
Vittekwichanchyo, tit ttsyahnūt  
Israel nda Amoreitnut oounchotli,  
akə kittintiyah lye lyet? 24 Ei  
Kemosh niv vittekwichanchyo  
nyinttlukwiei kittintiyah kenjit  
kittintiyah kkwa lyet? Kwikkīt  
chootin te Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo nyiwhov Vittekwichan-  
chyo nyiwhon nda kwut sut ooun-

chotli, ei zyunkittittiyah. 25 Akø choog Balak Zippor vit tinji Moab kukwadhutchoh yendo tsut gili lyet? attun Israel netsi ihthlud te utsuttinyooh lyet, kø ihthlud te ko netsi nitsyilthut lyet?

26 Israel Heshbon akø kwiz zzehkwilyei kwiz zit zyunkoo-kwetchin kathog, akø Aroer kwiz zit akø kwiz zzehkwilyei, akø zzehkwilyei tutthug kwiz zit ei Arnon terkhe zyunkøei, nukwutudhut ttyigg tinilih kit chotyin; chyaggut tte akøtei kathog elyet zyunnouwhohyah? 27 Ezyuk kwuggut nyin netsi elyet teko tihsiyah, kø set tsut teko tinitiyin sin netsi uggun nyantsi: Kukwadhut Vittekwichanchyo, Kuttoutichattri, Israel kkyinut akø Ammon kkyinut kyitdettug choog ttrin kuttoutichattri vilih. 28 Kø Ammon kkyinut kukwadhutchoh Jephthah vik kinjik yit tsut nitteitiniei elyet odhatshah.

29 Akøtsut Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyø Jephthah vuk kko nittinidhut, akø Gilead akø Manasseh kwutto chozzi, akø Gilead Mizpeh kwutto chozzi, akø Gilead Mizpeh kwut sut kwutto chozzi Ammon kkyinut tsut. 30 Akø Jephthah khenitteikwitchittæi nintei Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinittei ha khenitteitinittæi, akø akøtittinyooh, Ammon kkyinut thlih ha sinlih tsut kwunttlutilya chi, 31 Akøtsut akøtigwitetchyah, \* Chitti te siz zzeh kitenivyakh kwut sut chikh tettyah sit tut tsut tehah kenjit, Ammon kkyinut ttsut ttsinettun ha kinetihsyah tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo vut sun telya, akø atteinji trit-chakkyi kenjit atteinjitelhtsyah.

\* Kø, choottin te.

32 Kwikkitt Jephthah Ammon kkyinut tsut kwutto chozzi ko netsi nitsitathut kenjit; akø Kukwadhut Vittekwichanchyo yinlih tsut kwunttleyilih. 33 Akø Aroer kwut sut Minnith kwu tsut nunchigkonyaktah, zzehkwilyei nektogchotyin inchi akø \* chugchohtutchuntekkitt kwittshyah kwu tsut, nizzhigtrinyaktah kwinttluth kwichintssi ha. Kwikkitt Ammon vik kkyinut Israel kkyinut nda zug kotreltsei.

34 Akø Jephthah Mizpeh kwu tsut tiz zzeh kwu tsut ninizzi, akø, kwinyooyin, vit tshj yit tut tsut chikh nizzi syookh tsul ha akø chutratzo ha; akø vik kkyi ettetvirzi ilih; vunko kwitinji tthui elyet kkwa akø kwitshj tthui elyet kkwa ittiyah. 35 Akø nukwinidhut, yin nahyin tei kuttelchakh, akø akøtittinyooh, Etzyei, sit tshj! kwinttluth zug sidh dhantsei, akø einut sah uttseinukoogwiei tet ihthle ilj; kwuggut yoo Kukwadhut vittekwichanchyo tsut nikkitshiggwinisihtyin, akø elyet kithun kinegittiklyah. 36 Akø akøtiyahnyooh, Ttiä, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nikkishigkwiniidityin; set tsut akøtinnitiyin ei niz zhiig kwut sut khuttatthut kwikkitt; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyenjit nittsutkwilhejnut tsut kwunabsi kwitti nukweltsei, Ammon vik kkyinut inchi. 37 Akø tit ttyi tsut akøtittinyooh, Chih senjit akøtukonji; rsyenun nekthui kathog set tsut zyø tathun, kethletihsyah akø tdhah kug kotutihsyah, akø sin nitchid kkonkitdettug kwittitizhit ket tihttrhekh, sih akø sit chyahnut. 38 Akø akøtittinyooh, Chi-

\* Kø, Abel-cheramin.



heih. Akò rsyenun nekthui kenjit un yit chileh: akò kethle chozzi, akò vit chyahnut, akò tdhah kug tin nitchid kkonkitdet-tug kwittitizhit ket inttrhekh. 39 Akò nukwinidhut rsyenun nekthei ndonyäei kwittle, tit tti tsut nechithizzi, attun tit khenit-teikwittchittäei nintei ei kwinittei ha khenitteitinnittäei kwikkrit yit tsut tettiin: akò tinjih äetundui kkwa. Akò Israel tet kuttukkoo-kwittchilttshei ilih, 40 Israel kwitshinut nukwutudhut kwitetkoogwinyatchyogichochil Jephthah Gileadeit vit tshi enjit zyungittettrhekh ttrin ttankthut kathomog nukwutudhut kwittetkoogwinyatchyo.

## CHAPTER XII.

**A**KÒ Ephraim tinjih chun-zyunettigichilzi, akò yotitsui kwu tsut gichochil; akò Jephthah tsut akotungitinyooh, Chyaggut tte Ammon vik kkyinut netsi nitsitathut kenjit kwutto chidhizi, akò nyah titutah kenjit elyet nyiwhokkuggenikhyah? kkon ha niz zzeh nyik kug zyuntettakyah. 2 Akò Jephthah akotunkovahnyooh, Sih akò sit ttsyahnut Ammon vik kkyinut ha chutsuttigwinyoo kwitchintssi nitsut tunidichyokh; akò nyiwhokkuggihkhe tei, ko nilih kwut sut siyundhohnjik kkwa. 3 Akò siyundhohnjik kkwa kwiniilhyin tei, sik kwundui sinlih zit ninih-ei, akò Ammon vik kkyinut netsi kwutto chidhihi, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo sinlih tsut konittleilil: ezyuk kwuggut chyaggut tte choog ttrin set tsut gichidhohchil, sin netsi nitsitohtah kenjit? 4 Akotsut Jephthah

Gilead tinjih tutthug thluchuntet-tli, akò Ephraim ha nitsyilthut: akò Gilead tinjih Ephraim tugtunginchyokh, akotungitinyooh kenjit, Ephraim kulchilchilnutzyunolthli, nyiwhon Gileadeitnut, Ephraim tet, akò Manasseh tet. 5 Akò Gileadeitnut Jordan negwitti Ephraimeitnut netsitakkookwilhnjik: akò akotigwinchyokh, Ephraim kulchilchilnut tet ithle akotittinyooh tei, Kwutto tihsyah akotusotohnyoo, Gilead tinjih akotungiyahnyooh, Ephraimeit iliyet? Elyet kkwa, nyooh chi; 6 Akotsut akotungiyahnyooh, Shibboleth choog chinyoo; akò Sibboleth nyooh; kwuggut yoo elyet kizhya tshitgwichöetsut tittitenja; akotsut giyoonjik, akò Jordan negwitti tun nunzhiggelthah: akò akotei Ephraimeitnut tet ttsut ttankthutchotyin un nekthui tinilil kit chotyin chotyin zyunnugutanui. 7 Akò nukwutudhut nikkittyigg kathomog Jephthah Israel uttoutichilttri. Akotsut Jephthah Gileadeit ninidhut, akò Gilead zzehkwilyei kwi tet ithlog kwiz zit vinetrinyahnjik.

8 Akò attun tle Ibzan Bethlehem kwut sut Israel uttoutichilttri. 9 Akò kwitinji ttehotyinin ettiyin, akò kwitshi ttehotyinin uttun kthoikit kwu tsut chileh, akò kwitshi ttehotyinin uttun kthoikit kwut sut ninilil tit tinjinut enjit. Akò nukwutudhut chitsuttetsinekhui kathomog Israel uttoutichilttri. 10 Akò Ibzan ninidhut, akò Beth-lehem tun vinetrinyahnjik.

11 Akò attun tle Elon Zebouloneit Israel uttoutichilttri; akò nukwutudhut ithlogchotyin kathomog Israel uttoutichilttri. 12 Akò Elon Zebouloneit ninidhut,

ako Aijalon kwiz zit Zeboulon kthoikit kwiz zit vinetrinyahnjik.

13 Ako attun tle Abdon Hillel vit tinji Pirathoneit Israel uttoughtilttri. 14 Ako kwitinji ttankthutchotyin ako kwitinji tinji ttehchotyin ettiyin, einut thluichoh uttze choh kkyi chitsuttetstinekthuihchyin kovelya: ako nukwutudhut nikkittan kathog Israel uttoughtilttri. 15 Ako Abdon Hillel vit tinji Pirathoneit ninidhut, ako Pirathon kwiz zit Ephraim kthoikit kwiz zit vinetrinyahnjik, Amalekeitnut tuih kthoikit kug.

### CHAPTER XIII.

**A**KO chun Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoo tunnugettiin; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Philistinnut nilih tsut konittelihi nukwutudhut ttankthutchotyin kathog.

2 Ako Zorah tinjih ihthle kwilihi, Daneitnut zzehekko ttsut, vorzi Manoah ovazzi; ako vu ut kkyi ettun ettilih, ako nukwinyanttshi kkwa.

3 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhaug trenjo tsut vikkwitinchin, ako akotiyahnyooh, Kwinyooyin, choog, kkyi ettun nyittilli, ako nukwinyanttshi kkwa: ko utsut zit ochittitundul, ako kwizyoo nuttantshyah. 4 Ezyuk kwuggut choog \* kootchid rsho, nit sut sihtshik, ako chugchohchoo otinyin rsho ako tritinyin nintei tthui elyet kkwa, ako etehichi rssruj oä rsho; 5 Kwuggut yoo, kwinyooyin, ochittitundul, ako kwizyoo nuttantshyah; ako tezoorsih tit tshi kug tuttrutahyah

\* Ko, khuyitinde.

kkwa; kwuggut yoo trinyun utsut zit kwut sut Vittekwichanchyo tsut \* Nazareit telya; ako Philistinnut nilih kwut sut Israel ichittitendul.

6 Akotsut trenjo ninizzi ako tuk kkuhi ah kwahnduk, akotittinyooh, Vittekwichanchyo tinjih set tsut ninizzi, ako vinyun Vittekwichanchyo zyehekugkudhaug ninyun kit tinchyokh, kwinttluth unduikwichanchyo; ako nitchin kwut sut ilih otelhkthut kkwa, ako torzi sah kwahnduk kkwa tthui: 7 Ko akotusahnyooh, Kwinyooyin, ochittitundul, ako kwizyoo nuttantshyah; ako choog chugchohchoo otinyin rsho ako tritinyin nintei tthui elyet kkwa, ako etehichi rssruj oä rsho: kwuggut yoo trinyun utsut zit kwut sut ei ttrin nutedhakh kwu tsut Vittekwichanchyo tsut \* Nazareit telya.

8 Akotsut Manoah Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gitetti, ako akotittinyooh, Kukwadhut, nit sut sihtshik, ei Vittekwichanchyo tinjih attun chidhaeh chun nyiwhot tsut ninevitizzi, ako trinyun vik kwitelya chitti vut tsut titittiyah kunnyiwhohnyootyin. 9 Ako Vittekwichanchyo Manoah tezyoo odheltshet: ako Vittekwichanchyo viz zyehekugkudhaug chun trenjo tsut ninetizzi kwunzi tekkit zit inti kathog: ko Manoah vuk kkuhi elyet yah tihchyakh. 10 Ako trenjo khultshi, ako chilkyik, ako tuk kkuhi ah kwahnduk, ako akotiyahnyooh, Kwinyooyin, tinjih ttrin ihthlog set tsut ninizzi, set tsut vik kwitinchin. 11 Ako Manoah nedhikhyin, ako tu ut kikh chozzi, ako tinjih tsut ninizzi, ako akotiyahnyooh, Nun lyet tinjih ili trenjo vut tsut gikhe?

\* Ko, kwittsyetritchiltshi.



ako akotittinyooh, Sih ihtli. 12 Ako Manoah akotittinyooh, Choog nik kinjik nekwichootshit. Trinyun chitti tte vut tsut titittiyah, ako vik kwitrid chitti tte kwitutteä? 13 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug Manoah tsut akotittinyooh, Tutthug trenjo tsut akotittinyooh khuyootinde. 14 Etchichi chugchohtutchun kwut sut nili \*yoochyah rsho, ako chugchohchoo tthui ko tritinyin nintei vitinyin rsho tthui, ako etchichi rssrui † yooä rsho tthui: ekwichichyo kwuttutthug vut tsut kut-tukkwichidhelhdhut yik kenyootti.

15 Ako Manoah Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug tsut akotittinyooh, Nit sut sihtshik, zuknyittöe, evikkyi nyenjit rsyenutandul kwu tsut. 16 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug Manoah tsut akotittinyooh, Zuksittäeh kwittizzik, nith thlyethchyokh kwut sut tiha kkwa: ako atteinjitritchakkyi rsyenutandul chi, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitantsyah lye. Kwuggut yoo Manoah kaëtundui kkwa Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug ilih. 17 Ako Manoah Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug tsut akotittinyooh, Ttounyazi, nik kinjik nukwichochik tej yinjikwichile nit tsut titittiyah kenjit? 18 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug akotiyahnyooh, Chyaggut tte sorzi kenjit ochakthut, kwuggut yoo ‡ neinjitrikwetunduk nili? 19 Kwikkrit Manoah evikkyi thlyethatteinji

ha tukkwelhnjik, ako ttshihdhoh kug Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjieltsej: ako zyehekugkudhäug kekwiyn tettiiyn; ako Manoah ako vu ut kookwunahyinh. 20 Kwuggut yoo nukwinidhut, kkonttshah atteinjitrahtsitekkit kwut sut zyehekugkwu tsut gitichodhut tej, Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug atteinjitrahtsitekkit kwut sut kkonttshah zit gitichodhut. Ako Manoah ako vu ut kookwunahyinh, ako kettigitinyithutthah. 21 Ko Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug tthui te Manoah tsut ko vu ut tsut vikkwitinchin kkwa. Akotsut Manoah kaëtundui Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug ilih. 22 Ako Manoah tu ut tsut akotittinyooh, Ettelye nutitudhakh, kwuggut yoo Vittekwichanchyo nayinh. 23 Ko vu ut akotiyahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nizzhignyiwhottakthah yinizhin chi, nyiwhonlih kwut sut atteinjitritchakkyi ako thlyeth atteinji elyet kovindul, ako chih etchichi tutthug nyiwhot tsut kwikëiniltyi kkwa tthui, ako choog kwedbah akotinchi etchichi chih kwikkrit nyiwhah kwelhdudk kkwa tthui.

24 Ako trenjo kwizyoo nantshi, ako vorzi Samson yahnyooh: ako trinyun tikkyidhut, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo yenjit kwirzi gikhe. 25 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyo yinnutukkwitichilei \* Mahanehdan kwiz zit, Zorah ako Eshtaol kwikkritdettug.

\* Ko, Dan nittrinindi.

\* Ko, vachyah. † Ko, vuä.

‡ Ko, nukwinalij.

## CHAPTER XIV.

**A** KŌ Samson \* Timnah kwu tsut kotuchozzi, akō \* Timnah kwiz zit Philistinnut kwitshī tet trenjo iħthlē nahyinh. 2 Akō ginizzi, akō tit tti akō tuh hun ah kwahnduk, akō akōtittinyooh, \* Timnah kwiz zit Philistinnut kwitshī tet trenjo iħthlē nelhyinh: ezyuk kwuggut choog onohnji su ut telya kenjit. 3 Akōsut vit tti akō vuh hun akōtigiyaħnyooh, Nyit tazzinut kwitshī tet trenjo iħthlē elyet kwilī lyet, kō sak kwitchin tutthug tet, Philistinnut konukatritillti kkwa kot sut trenjo otindul kenjit chiheih? Akō Samson tit tti tsut akōtittinyooh, Senjit onohnji; kwuggut yoo tseyin sit tilli. 4 Kō vit tti akō vuh hun Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut † ilih elyet kagitundul: kwuggut yoo Philistinnut netsi ket kōlī kōkkunyoti. Akō akōtei Philistinnut Israel tsut kunkookweldhut.

5 Akōsut Samson kotuchozzi, tit tti akō tuh hun ha, Timnah kwu tsut, akō Timnah chugechotutahun tekkit kwu tsut nigininchil: akō, kwinyooyin, leion kkyi yin netsi ogwun. 6 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyō chuttluth ha yik kō nichodhut, akō khuyitunikyuth nittsō evikkyi khuttutunekul ilih, etchichi nilahtshyah kkwa: kō chitti tettiyyin tit tti kō tuh hun elyet ah kwahnduk. 7 Akō kotuchozzi, akō trenjo ah gikhe: akō Samson tseyin chinlik.

8 Akō ttrin enekwiditchit tle kinedhizzi yootendul kenjit, akō leion zyin tunahyah kenjit tuiji:

\* Kō, Timnath. † Kō, choē.

akō, kwinyooyin, leion zyin zit chinetsid notlī zyunkwilih, akō chinetsidsookuj. 9 Akō tinlih zit tukkwelhnjik, akō ndo chozzi, ahah kəthog chuā, akō tit tti akō tuh hun tsut kettedhizzi, akō kō nitlanttsit, akō chigiul: kō kwah kwahnduk kkwa leion zyin kwut sut chinetsidsookuj tukkwelhnjik.

10 Akō vit tti trenjo tsut kotuchozzi: akō Samson zut ninjikkwudhut kweltsei; kwuggut yoo ttsyah njonut akōtungettiyyin thleh. 11 Akō nukwinidhut, zyunginahyinh tei, nichyanut ttehechotyin niginilih giyahtuntetchyah kenjit.

12 Akō Samson akōtunkovahnyooh, Choog ochikthut kookontrhi nyiwhot tsut tugwitichiha: ninjikkwudhut ttrin chittsutettsinekthui kəthog kunohthun gitshigutohthlyah, akō zyunukwutohah chi, akōsut ethittlitril chuzzukyikk ttehechotyin akō uyettugyikk ttehechotyin nyiwhonttlutihthlyah: 13 Kō elyet kunohthun set tsut gitshigudhōhthli chi akōsut ethittlitril chuzzukyikk ttehechotyin akō uyettugyikk ttehechotyin sinttlutouthlyah. Akō akōtungiyahnyoo, Nit ochikthut kookontrhi tugwichei, zyuntittitutthuk kenjit. 14 Akō akōtunkovahnyooh, Attun ketinde vut sut truā nitchatthut, akō chinttluth vut sut dhundui nitchatthut. Akō ttrin ttiyigg kəthog elyet kunkizhyah ochikthut kookontrhi gitshikugutathlyah. 15 Akō nukwinidhut ttrin nikkittyigg kkendo ttrin zit, Samson vu ut tsut akōtungitinyooh, Nyuk kkuji nunjē ochikthut kookontrhi nyiwhot tsut gitshigutathlyah kenjit, uttun kwuun



kkon ha zyunnyittuttakyah, nun ako nit tti viz zzeh: nyiwhok-kungokhyah ei zyunttiyin tukkwutohdul kenjit lyet? elyet kwikkit kwili lyet? 16 Ako Samson vu ut yinda intrrekh, ako akotiyahnyooh, Truttusotinyanchyo kwirzi, ako elyet settinenyidhun: sak kwitchin kkyinut tsut ochikthut kookonrhi tugwitiei, ako set tsut gitshigudhalih kkwa. Ako akotiyahnyooh, Kwinyooyin, tia ako nuä tthui ko tsut gitshigelthli kkwa, ako nit tsut gitsigitelthlyah lyet? 17 Ako yinda intrrekh ttrin chitsuttetsine-kthui, ko ninjkwudhut kwitchoei kathog: ako nukwinidhut ttrin nikkittyig kkendo ttrin zit, yit tsut gitshigelthli, kwinttluth yantlit kenjit: ako vak kwitchin kkyinut tsut ochikthut kookonrhi gitshigelthli. 18 Ako ttrin nikkittyigg kkendo ttrin zit ttrinorzi nutebiei kwiyettshikh zzechkwiyei tinjih akotigiyahnyooh, Chitti tte chinetsidsooku yendo tsut dhundi? ako chitti tte leion yendo tsut chinttluth? Ako akotunkovahnyooh, sakkihttriggkkyi ha kouhto kkwa chi, sit ochikthut kookonrhi elyet kunkohah.

19 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyo chuttluth ha vuk kko nichodhut, ako Ashkelon kwu tsut kotuchozzi, ako kwut sut tinjih ttechotyin nunzhignyakthah, ako ko \* khuttranchyah onjik, ako einut ochikthut kookonrhighitsbikugelthlikwutchakh ninje nuttlulih. Ako vik kyih kotlit, ako tit tti zzeh kwu tsut ginechithizzi. 20 Ko Samson vu ut tit chyah tsut kwunttlutrantshi, attun tul lug kit ettiyin.

\* Ko, kwutchakh.

## CHAPTER XV.

**K**O nukwinidhut ttrin enekwitditchit tle, ttloli khuttritti tej, Samson evikkyi ha tu ut enindechozzi; ako akotitinyooh, Su ut tsut trunkonudhuk kwiz zit nitte tihsyah. Ako yit tti nitte tehah akotiyootinyooh kkwa. 2 Ako yit tti akotitinyooh, Thlih ha ako tinihzhin thlanchi ha truttoutanchyokh; ezyuk kwuggut nit chyah tsut kwunttlelhtshi: elyet lyet vit chyoth yi yendo tsut ndotinchyo? oninji, vit ti, nit sut sihtshik.

3 Ako Samson akotunkovahnyooh, Choog Philistinnut enjit kwitukwie kettun titthchyah, kwirzyoo ko tsut tihsiyin tej. 4 Ako Samson chozzi ako nekkodh ttyigg tinilih kit chotyin tungeltrbut, ako tutchun viz zit neittri tukkwelhnjik, ako thluntsihelthui, ako tsih nekthui kyiddettug kwuttlud tutchun viz zit neittri niniei. 5 Ako tutchun viz zit neittri chokkun tej, Philistinnut ttloli nunchoe kwu tsut yinnutchonjik, ako thlunchichunnilgthah tthui ako ttloli nunchoe kittlunuchokkyin, ako chugechohtutchuntekkit ako olivtutchuntekkit tthui.

6 Akotsut Philistinnut akotungitinyooh, Chootin tte chih tettyin? Ako kwitti trigikhe, Samson Timneit vit tshikkui, kwuggut yoo yit trenjo nounjik, ako tit chyah nuttluyanttshi. Ako Philistinnut ginininchil, ako attun ako tit tti kittlunegichilkyin.

7 Ako Samson akotunkovahnyooh, Kwikkit tunwhohyin chi, ettelye nyiwhot trikwunahsi kwitit nukwutelhtsyah, ako ei tle

akkhetittihsichyah. 8 Akø nunzhigkovelechil kwivyig akø kwudhudh nizzhigtrinyakthah kwit-chintssi ha: akø kotuchozzi akø Etam ttshihdhoh nitruntrichilnei zit kwetchin.

9 Akøtsut Philistinnut kigichochil, akø Joodah tun nungondi, akø Lehei tun kekthahtugutazi. 10 Akø Joodah tinjih akøtungitinyooh, Chyaggut tte nyiwhon netsi ginohchil? Akø akøtungitinyooh, Samson vuttluntutachoh kenjit ginidichil, nittsø nyiwhot tsut tettiiin kwikkut vut tsut tuntittiyah kenjit. 11 Akøtsut Joodah tinjih ttehchotyin tinilih kit chotyin Etam ttshihdhoh nitruntrichilnei kwu tsut kotugichochil, akø Samson tsut akøtungitinyooh, Kanyitundui kkwa lyet Philistinnut nyiwhot tsut kunkookwadhut? ezyuk kwuggut chih chitti tte nyiwhot tsut tittiiin? Akø akøtunkovahnyooh, Nittsø set tsut tungettiiin, kwikkut ko tsut tilsiyinh. 12 Akø akøtungiyahnyooh, Nyinttlututachoh kenjit kotuidichil, Philistinnut nilih tsut nyinttletuttutatsyah. Akø Samson akøtunkovahnyooh, Kinji nintei ha akøtusohnyoo, nyiwhonthun elyet suk kkø zyuntudhohwholh. 13 Akø gittsutzyungikhe, akøtungitinyooh, Elyet kkwa; kø kwinittei ha nyinttluntutachoh, akø ko nilih tsut kwuntlunyittutatsyah: kø thlih ha nizzhignyitakthah kkwa. Akø \* ttlyah ketchid nekthui ha gittluntuëlchoh, akø ttshihdhoh kwut sut zyunniginyanttshj.

14 Lehei kwu tsut ninizzi tej Philistinnut gituttsutchozzi kathog kinjizyungitintruk: akø

Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyø chuttluth ha yik kkø nichodhut, akø \* ttlyah tik kyin kug tudhuchoh khthuichokkunttlyah kkon ha chokkun kit dhittlit, akø vit ttlyah tudhuchoh vinlih kwut sut tunatyl. 15 Akø thluichoh uttzechoh itthun ketchid ukkwæj, akø tshitchilnjik, akø yoonjik, akø ei ha tinjih iththlogchotyin tinilih kit chotyin nunzhiggelechil. 16 Akø Samson akøtittinyooh, Thluichoh uttzechoh itthun ha, tugnukwitinilzi iththlog, tugnukwitinilzi nekthui, thluichoh uttzechoh itthun hatinjih iththlogchotyin tinilih kit chotyin nunzhigdhelchil. 17 Akø nukwinidhut, gitetinjik tle, tinlih kwut sut itthun oounchilktah; akø ei kwittekkut Ramath-lehei † kovazzi.

18 Akø kwinttluth choø vit teiky, akø Kukwadhut Vittekwichanchyo økkuggikhe, akø akøtittinyooh, Nyik kahnduk nilih kirkhe chih kwiininjik kwichintssi kwunttlukwæj, akø choog kwituchatshei kenjit nutihthakh lyet, akø kunukatritilhtinut ko nilih tsut nuttututuldul? 19 Kø Vittekwichanchyo kwittekkut uttatrhi Lehei kwiz zit kœj nitrunkwiltyil, akø zut kwut sut khuilui; akø etini tej, vut ttui nekwithilit, akø nukwetundui: ezyuk kwuggut korzi En-hakkore kuttrahnyoo, ei Lehei kwiz zit kœj choog ttrin kwu tsut. 20 Akø nukwutudhut nekthogchotyin kathog Philistinnut ttrin zit tej Israel uttukwitichilttri.

\* Kø, ttlotllyah.

† Kø, ahnyooh.



## CHAPTER XVI.

**A** KŌ Samson Gaza kwu tsut chozzi, akŏ zut ttrigg ttse-yinidhun nahyinh, akŏ yit tsut nitte chozzi. 2 Akŏ Gazeitnut kwah trikwalnduk, akŏtīgwti-nyooh, Samson tzut ninizzi. Akŏ ginuttinyochil, akŏ ttodh tutthug zzehkwīlyei nittegwitti kwinete giyenjit zyunnettitunahi, akŏ ttodh tutthugkhezyungutachyokh, akŏtungitinyooh, Yilkui, ttrin koŏli tei, nivizhigtakdhah. 3 Akŏ Samson ttodhtlud kwu tsut tsheltui, akŏ ttodhtlud khuttshetäei, akŏ zzehkwīlyei nittegwitti kitte-nivyakh, akŏ unzul nekhui, kutchotrhut, akŏ khunyitchotyin, kwutunkuldhäe akŏ tutthug, akŏ tug gguth kug teyichotli, akŏ tdhah Hebron kwuntui ket köei kwit tshitig kwu tsut niyittinilih.

4 Akŏ nukwinidhut ei tle, Sorek nihtug tun trenjo gguttinizhin, attun vorzi Delilah ovazzi. 5 Akŏ Philistinnut kukwadhutnutgitsuttedhichil, akŏ akŏtungiyahnyooh, Nunje, akŏ chitti kwikkirkhe vut ttui chintssi kikyŏnji, akŏ chitti kwikkirkhe vin netsi kwitugtuntidichyah, vuttluntuttachokh zug-trutahtsyah kenjit: akŏ nyiwhot tet ettounyachyo itsitakkui tug ihtlogchotyin un ihtlog tinilih kit chotyin nyinttletitilya.

6 Akŏ Delilah Samson tsut akŏtittinyooh, Nyit ttui chitti kwikkirkhe chintssi, akŏ chitti ha kookwudhun nyintlutruttachokh zugnyittrutahtsyah kenjit, sah kwanduk nit sut sihtshik. 7 Akŏ Samson akŏtiyahnyooh, Ttlhyah ketchid \* elyet ihtlud te trinyakui ha suttluntunutrutta-

chokh chi, akŏtsut kuttithinjik nuttihsilya, akŏ tinjih ihtle kit tittihchyah. 8 Akŏtsut Philistinnut kukwadhutnuttlhyahketchid chitsuttetsinekthui elyet trinyak-  
kyah gitsutniginilih, akŏ yah uttuttluntuëlchokh. 9 Akŏ tinjih zyunnettigutunahi ettiyin trunkonudhuk \* kwiz zit giyahtuninchyoh. Akŏ akŏtiyahnyooh, Philistinnut nyikkozyuntagwo, Samson. Akŏ ttlhyah thlechlnei, nittsŏ ttlocholh ttlhyah thlekwichilnei kkon ettinni tei. Kwikkivut ttui kikyitranjik kkwa. 10 Akŏ Delilah Samson tsut akŏtittinyooh, Kwinyooyin, settsyookwilih, akŏ set tsut ovintsit: choog sah kwanduk, nit sut sihtshik, chitti ha kookwudhun nyintlutruttachokh. 11 Akŏ akŏtiyahnyooh, Ttlhyah ketchid ei ha elyet kwittridetroogwahyah hasuttluntunutruttachokh chi kwirzi, akŏtsut kuttithinjik nuttihsilya, akŏ tinjih ihtle kit tittihchyah. 12 Ezyuk kwuggut Delilah ttlhyah ketchid tukkwelhnjik, akŏ yah uttuttluntuëlchob, akŏ akŏtiyahnyooh, Philistinnut nyikkozyuntagwo, Samson. Akŏ zyunnettigutunahi trunkoonudhuk unnuzzeh kwiz zit tunginchyokh. Akŏ tik kyin kwut sut thleyinilchakh ethittlittshi kwikkit. 13 Akŏ Delilah Samson tsut akŏtittinyooh, Tzut kwu tsut settsyookwilih, akŏ set tsut ovintsit: sah kwanduk chitti ha kookwudhun nyintlutruttachokh. Akŏ akŏtiyahnyooh, sit tshi trinatyah chitsuttetsinekthui trittlyoo ha nyantlya chi. 14 Akŏ kwuttunkuldhäe ha tuttei eltsei, akŏ akŏtiyahnyooh, Philistinnut nyikkozyuntagwo, Samson. Akŏ dhittshi

\* Kŏ, chitsuttetsinekthui.

\* Kŏ, unnuzzeh.

kwut sut kunanjik, akə viz zit kwitlyoo kwutunkuldhäe, akə trittlyoo khuyintyin.

15 Akə akətiyahnyooh, Nittso tte nyetinihthun kinyidhun akə-tichinyoo, nyit ttri sah chöei kkwa tei? ttyid settsyookwilih, akə chittikwikkirkhe nyit ttui chintssi elyet sah kwenyanduk. 16 Akə nukwinidhut, ttrin kwitetkoogwinyachyo tik kinjik ha yanttlit, akə yah uttseinugwiei tei, kwikkirkhe vik kwundui khuinjitudhut chittshi kwu tsut; 17 Akə vit ttri tutthug yah kwahnduk, akə akətiyahnyooh, Tezoorsih sit tshi kug elyet tritchityin; kwuggut yoo nuä utsut zit kwut sut Vittekwichanchyo tsut Nazareit iblih; tezoorsih ha khuttshisittritti chi, akətsut sut ttui sethle tuttedha, akə kuttitbinjik nutihsilyah, akə tinjih ihtlē chizzi kit tittihchyah. 18 Akə Delilah yit ttri tutthug yah kwahnduk kwunahyinh tei, kwu tsut nitteitinjei akə Philistinnut kukwadhutnut oəkkungikhe, akəttittinyooh, Choog ihtlud ginohechyah, kwuggut yoo vit ttri tutthug sah kwelnduk. Akətsut Philistinnut kukwadhutnut git tsut nigininchil, akə kuttunlih zit itsiyoottsei niginilih. 19 Akə yinttle kug yinnatshi; akə tinjih ihtlē oəkkuggikhe, akə yit tshi trinatlyah chitsuttetsinekthui khuyinttyuth; akə khuinjiiyitichildhut, akə vut ttui yethletichodhut. 20 Akə akəttittinyooh, Philistinnut nyikkozyuntagwo, Samson. Akə dhitshi kwut sut kunanjik, akə akəttittinyooh, Chizzi kakwedhah tei kwikkit chekhtihyah, akə nettittittisuggut. Kə elyet kaitundul Kukwadhut Vittekwichanchyo yethletichodhut.

21 Akə Philistinnut gikkəchil-

gguth, akəgindəundhitli; akə Gaza kwu tsut kotuzyunniginyanttshi, akə thetrin nilttyah tungineltti; akə kwitteitinituttuth kwiz zit teinidhah. 22 Kwittizzik vit tshirkhe tezoorsih ha khuttshitrinttyuth tle nuchinazzi.

23 Akə Philistinnut kukwadhutnut thligelchil Dagon ko vittekwichanchyo tsut atteinji kwitchintssi atteinjizyunguttah-tsyahkenjit, akə tseyinzyungittelya kenjit; kwuggut yoo akətungitinyooh, Nyiwhov vittekwichanchyo Samson nyiwhotsutkwilhej nyiwhonlih tsut kwuntlanttshi. 24 Akə tinjih zyunginahyin tei, kitti vittekwichanchyo tungitichile; kwuggut yoo akətungitinyooh, Nyiwhov vittekwichanchyo nyiwhonlih tsut nyiwhotsutkwilhej kwuntlanttshi, akə nyiwhok kthoikit rsyetegutahtsi akə lyei ninyiwhozzhignyaktah. 25 Akə nukwinidhut ko ttri tseyin zyunnili tei, akətungitinyooh, Samson vəkuttrigokhyah, ttlok nyiwhenjit tahtsyah kenjit, akə kwitteitinituttuth kwut sut Samson oəkkunkigikhe; akə ko nda ttloedhiyin: akə nuttrothtui kyitdet-tug zyunniginyanttsbi. 26 Akə Samson tsyah yinlih ha yoontun tsut akəttittinyooh, Akətusochinyoo nuttrothtui kwuk kug zzeh chotli kittitihndyah, kwuk kug kuttutuneltshyah kenjit. 27 Akə zzeh tinjih akə trenjo ha tukwitinäei; akə Philistinnut kukwadhutnut tutthug zut tunginchyokh; akə thlitig kug tinjih akə trenjo ttehchotyin tinlih kit chotyin kwizyo zyunkwilih, Samson ttloedhiyin zyunkoogwunahyin. 28 Akə Samson Kukwadhut Vittekwichanchyo oəkkuggikhe, akə akəttittinyooh, Kukwadhut



Vittekwichanchyo, sinnenyandui, nit tsut gittinihechi, akō sit ttui-chili nit tsut gittinihechi, ihthlud kwirzi choog, Vittekwichanchyo, sin nde nekthui kenjit, inchit tsut Philistinnut kko kwunahzi kwitti nukwutelhtsyah kenjit. 29 Akō Samson nuttrotthui nekthui kwuttlud kwuk kug zzeh chotli kwukkōtagwo, akō yik kug kuttu-natshyah, ihthlog tinlih nandui-tsui ha, akō ihthlog tinlih ttloth-tsui ha. 30 Akō Samson akōtittinyooh, Philistinnut ha nivihshit. Akō tut ttui tutthug ha nuntshichithäei; akō kukwadhutnut kko zzeh nukwitunanui, akō tinjih tutthug kko kwizit tunginchyokh. Kwikkitt ninidhut tei nininchiknut nunzhigelchil einut kwundui kathog nunzhigelchil yendo tsut lyei zyungilih. 31 Akōtsut vit tazzinut akō vit tti zzeh tutthug kotugininchil, akō giyoonjik, akō zyunkigiltshi, akō Zorah akō Eshtaol kwikkyitdettug vit tti Manoah kwinetriyahnjik tekkit kwiz zit zyungininyahnjik. Akō nukwutudhut nekthogchotyin kathog Israel uttoutichilttri.

## CHAPTER XVII.

**A**KO Ephraim tuih kthoikit tinjih ihthle kwilih, vorzi Meikah ovazzi. 2 Akō tuh hun tsut akōtittinyooh, Itsitakkui tug ihthlogchotyin un ihthlog tinilih kit chotyin nit sut tutrikwelhnjik, ei kenjit kwirzyoō kwu tsut gikhe, akō sit tti zit gikhe tthui, kwinyooyin, itsitakkui sah dhuēi: odhihnjik. Akō vuh hun akōtittinyooh, Siz zyoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kwirzi vet trigokhyah. 3 Akō itsitakkui tug ihthlogchotyin un ihthlog

tinilih kit chotyin tuh hun tsut nuyeltsui, akō vuh hun akōtittinyooh, Siz zyoo enjit sinlih kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut itsitakkui thlo ha kwunttlutihei, chikitteltsi khugwedityuth akō chikitteltsi trotultlut truttahtsyah kenjit: ezyuk kwuggut choog nit sun nuttelhtsyah. 4 Akō tuh hun tsut yootsei nuyeltsui tui, vuh hun itsitakkui tug nekthui tinilih kit chotyin tukkwelhnjik, akō itsi uttuktha nuttluei, attun ei ha chikitteltsi khugwedityuth akō chikitteltsi trotultlut eltsei; akō Meikah viz zzeh kwiz zit nje. 5 Akō ei tinjih Meikah \* vittekwichanchyonut zzeh ettiyin, akō † aphad eltsui, akō zzehkko chikitteltsi, akō tit tinjih tet ihthle rsikotittinyoo kwu tsut uttukwicheiltshei, attun vit atteinjiahtsi dhitlit. 6 Ei ttrin zit tei Israel tet kukwadhutchoh elyet kwilya: tinjih ettounyatchyo chitti khe tin nde zit tshitgwichoē kwikkittettiyin.

7 Akō Beth-lehem-joodah kwut sut ttsyahnjo ihthle kwilih, Joodah zzehkko kwut sut, Liveit ilih, akō zut izzukkwetechin. 8 Akō ei tinjih zzehkwilyei kwut sut un chozzi, Beth-lehem-joodah kwut sut, nitchin kwittekkitt ukwutaah izzukkwitetchyah kenjit; akō khuitug kwahtsi kathog Ephraim tuih kthoikit kwu tsut ninizzi Meikah viz zzeh kwu tsut. 9 Akō Meikah akōtiyahnyooh, Nitchin tte kwut sut ninjheih? Akō akōtiyahnyooh, Beth-lehem-joodah kwut sut Liveit ihthli, akō ihsyah nitchin kwittekkitt ukwutlulah izzukkwitichyah kenjit.

\* Kō, Vittekwichanchyo.

† Kō, atteinjiahtsi yikk nyukkwun.

10 Akə Meikah akətiyahnyooh, Sah kwinchin, akə kwittyi akə atteinjiahtsi set tsut ɔlih, akə nukwutudhut ithlog kenjit itsitakuɨ tug ithlogchotyin nyintletihthlyah, akə kwutchakh tthug ithlog akə niz zzihi. Kwikkitt Liveit nittenjizzi. 11 Akə Liveit ei tinjih ha kwitetchyah kookwäi; akə ttsyahnjo tit tinji ithlə kit yit tsut tinchyokh. 12 Akə Meikah rsikotittinyoo kwu tsut Liveit uttukwichiltshej, akə ttsyahnjo vit atteinjiahtsi dhittlit, akə Meikah viz zzehi kwiz zit tinchyokh. 13 Akə Meikah akə-tittinyooh, Choog kasuhndui Kukwadhut Vittekwichanchyo kwirzi \* tusutahyah, kwuggut yoo atteinjiahtsi enjit Liveit sihyin.

## CHAPTER XVIII.

**E**I ttrin zit tei elyet Israel tet kukwadhutchoh kwilya: akə ei ttrin zit tei Dancitnut kwitchin khenjit kwittij kookkunginyoti kwiz zit zyunkookwitetchyah kenjit: kwuggut yoo ei ttrin kwu tsut ko kwittij Israel kwitchinnut tet elyet ko tsut nukwichihdhah. 2 Akə Dan vik kkyinut kitti zzechkə kwut sut kotetginyatchyo tutthug kwut sut tinjih ithləkwunli zyungichileh, Zorah kwut sut akə Eshtaol kwut sut, kthoikit zyunegitunetchik, akə giyoəkkuntunettyah; akə akətungogahnyooh, Tohchyah, akə kthoikit kkunnohtyi: akə Ephraim tujkh kthoikit kwu tsut nigininchil, Meikah viz zzehi kwu tsut, akə zut zyunginyohah. 3 Meikah viz zzehi kwu tsut nyakkwun tunginchyokh tei, ttsyahnjo Liveit vit tezyoo kazyungetundui;

\* Kə, set tsut titettiyah.

akə zut kwiz zit utsunnegittinileh, akə akətungiyahnyooh, Chootin tte tzut ninenyanttshij? akə tzut kwittekkitt chitti ttenittiyin? akə chitti tte tzut nittiyin? 4 Akə akətungogahnyooh, Kwikkitt akə kwikkitt Meikah \* sah tashin, akə saheh, akə vit atteinjiahtsi dhihlit. 5 Akə akətungiyahnyooh, Vittekwichanchyo vut sut oəhəkthut, nitsutochitukthut, nyiwhok kwiniə itutah kwitetahrsyoə chi kazyuntitundui kenjit. 6 Akə atteinjiahtsi akətungogahnyooh, Ttsinettun zit tohchyah: Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nyiwhok kwiniə nili kwinjik ohtah.

7 Akətsut tinjih ithləkwunli un gichochil, akə Laish kwu tsut nigininchil, akə tinjih kwiz zit zyunkookwitchin zyungunahyinh, nittə ninjiitrudhut kettun zyunkookwetchin, Zeidoniannut kit, khekwutatchyo akə kettrunatchut kettun; kwuggut yoo kthoikit kwiz zit elyet tinjih ithlə kwilya kuttukkwitadhut ettiyin, ei kookwizhin truttukotahnji ekwichichyo kenjit, akə Zeidoniannut ttsut nizhit tunginchyokh, akə tinjih ithlə ha elyet nitetgichahzyah. 8 Akə kitti tazzinut tsut Zorah akə Eshtaol kwu tsut, kunegochil; akə ko tazzinut akətungogahnyooh, Chitti tte tuntohnyoo? 9 Akə akətungittinyooh, Nunowhohtah, akə ko netsi todichyah; kwuggut yoo kthoikit zyunnayinh, akə, kwinyooyin, kwinttluth nirzi: akə khezyuntohchyo lyet? kthoikit kwu tsut tohtah akə nittetohtah zyunto-whohyah kenjit trugotowhohnjik rshə. 10 Tohtah tei, tinjihnut kettrunatchut kettun tsut nutoh-

\* Kə, senjit tettiin.



tah, akə kthoikit kwĩntsi kwut  
tsut: kwuggut yoo Vittekwichan-  
chy nyiwhonlih tsut kwunttlui-  
kui; kwittekkīt nitchin ekwichi-  
chy nunhkug koql̄i elyet kettun  
tigwidichyo.

11 Akə zut kwut sut Daneitnut  
zzehkkə tsut, Zorah kwut sut  
akə Eshtaol kwut sut, tinjih nik-  
kittyigg tinilih kit chotyin chikh-  
gichochil nuttruvve vidhizzin ha  
khungulchokh. 12 Akə kigicho-  
chil, akə Kiriath-jearim kwiz zit,  
Joodah kwiz zit nungondi; ezyuk  
kwuggut ei kwittekkīt Mahaneh-  
dan zyungiyahnyooh choog ttrin  
kwut tsut: kwinyooyin, Kiriath-  
jearim kwikkittlyə kōei. 13 Akə  
zut kwut sut Ephraim tuikh  
kthoikit kwut tsut kwutto gicho-  
chil, akə Meikah viz zzeh kwu  
tsut kettetgininchil.

14 Akətsut ei tinjih ihtlə-  
kwunlih Laish kthoikit zyunegi-  
tunetchik kenjit gichochil kwitti  
zyunkigikhe, akə kitti tazzinut  
tsut akətungittinyooh, Kazyun-  
whohndui lyet chih zzeh kwit tet  
kwiz zit \*aphad, akə zzehkkə  
chikitteltsi, akə chikitteltsi khu-  
gwedit-yuth, akə chikitteltsi tro-  
tultle zyunkoql̄i? ezyuk kwuggut  
choog ket ninjiohchi chitti nyi-  
whenjit kookoql̄i tuntowhohyah.  
15 Akə zut utsunnegitinyochil,  
akə ttsyahnjo Liveit viz zzeh kwu  
tsut nigininchil, Meikah viz zzeh  
kwu tsut inchi, akə †zyunkugazi.  
16 Akə tinjih nikkittyig tinilih  
kit chotyin nuttruvve vidhizzin  
hakhungulchokh, Dan vikkyinut  
ttsut zyungilih, nittegwitt̄i nitte-  
trin̄iöth kerkhe nigichilzi. 17  
Akə tinjih ihtləkwunlih kthoi-

kit zyunegitunetchik kenjit gi-  
chochil kigichochil, akə zut nitte-  
gininchil, akə ekitteltsi khugwe-  
dityuth, akə \*aphad, akə zzehkkə  
ekitteltsi, akə ekitteltsi trotultle  
tukkookwelhnjik: akə atteinji-  
ähtsi nittegwitt̄i nittetrin̄iöth  
kerkhe nudhut tinjih nikkittyigg  
tinilih kit chotyin nuttruvve  
vidhizzin hakhungulchokh ha. 18  
Akə chihnut Meikah viz zzeh  
kwiz zit nitteginichochil tei, akə  
ekitteltsi khugwedityuth, \*a-  
phad, akə zzehkkə ekitteltsi, akə  
ekitteltsi trotultle tukkookwelh-  
njik tei, atteinjiähtsi akətunko-  
vahnyooh? Ttunwhohyin? 19  
Akə akətungiyahnyooh, Et tedhi-  
nyoo, uttutunyanji, akə nyiwhah  
ihah, akə nyiwhot tsut kwitt̄yi  
akə atteinjiähtsi olih: tinjih  
ihtle viz zzeh kwu tsut attei-  
njiähtsi tilya nyenjit kwiyendo  
kwirzi lyet, kə kwitchin ihtllog  
tsut akə zzehkkə ihtllog tsut  
Israel tet atteinjiähtsi tilya? 20  
Akə atteinjiähtsi vit ttri ssölih,  
akə aphad, akə zzehkkə ekit-  
teltsi, akə ekitteltsi khugwed-  
ityuth tukkwelhnjik, akə tinjihnut  
tlud chozzi. 21 Akətsut utsun-  
negitinyochil akə un gichochil,  
akə trinyunnut akə utthuı akə  
kwuttul ko tshikh niginilih.

22 Akə Meikah vit zzeh kwut  
sut rsyetathe tunginchyokh tei,  
tinjih zzeh Meikah viz zzeh kwu  
tsut nyakkwun kwiz zit tungin-  
chyokh chunzyunnithligichilzi,  
akə Dan vik kkyinut tugochil.  
23 Akə Dan vik kkyinut tsut  
ungorzarul. Akə nje tsut zyun-  
koogwunahyin, akə Meikah tsut  
akətungittinyooh, Ttenichyo, akə-  
tinchī kwunkyokkwittill̄i ha nini-  
heih? 24 Akə akətittinyooh,

\* Kə, atteinjiähtsi yikk nyukkwun.

† Kə, mittsə tinchyokh kenjit zyungi-  
yootakhtut.

\* Kə, atteinjiähtsi yikk nyukkwun.

Siv vittekwichanchyonut dhelhtsej oountukkwudhohnjik, akō attejnjiähtsi, akō un ohtab, akō chitti tte tthui sihyin? akō chih chitti tte tusohnyoo, Ttenichyo? 25 Akō Dan vik kkyinut akōtun-giyahnyooh, Nyit tezyoo nyiwhot tet tritchootthuk rshō, tinjih ko kyī koqlī nyik kug nukulgutatah, akō nik kwundui ahtrititundul, niz zzehkkō ko kwundui ha ket trunatchut. 26 Akō Dan vik kkyinut kitti kwiniē zit ndogichochil: akō Meikah venjit kwi-yendo tsut zyunginintei kwunah-yin tei, uttsetinile akō tiz zzeh kwu tsut netchithizzi. 27 Akō ei Meikah yeltsej tukkookwelhnjik, akō attejnjiähtsi ettiyin, akō Laish kwu tsut nigininchil, tinjihnut khekwutachyo akō ket trunatchut kettun tungidichyo tsut; akō rsihchoh vekkyi ha nunzhigkogelehil, akō zzehkwilyej kkon ha kittlunegiehilkyin. 28 Akō \* yiininjik elyet kwilya, kwuggut yoo Zeidon kwut sut nizhit tigwinchyoikh, akō elyet tinjih ihthlē ha nitetgiehahzyah; akō kwittshyah kug kwiē ei Beth-rehob kwu tsut nyakkwun kwittiē. Akō zzehkwilyej zyunnukookwinthui, akō kwiz zit zyunkookwetchin. 29 Akō ei zzehkwilyej korzi Dan zyungahnyooh, ko ttiyi Dan vorzi kwikkīt, attun Israel tsut vik kwilyih: kwittizzik ei zzehkwilyej korzi troottshid Laish kovazzi.

30 Akō Dan vik kkyinut ekit-telttsi khugwedityuth khenjit nuntukookwitchothui; akō Jonathan, Gershom vit tinji, Moses vit tinji, attun akō vit tinjinut attejnjiähtsinut zyungilyih Dan kwitchin tsut kthoikit kochilzi ttrin kwu tsut. 31 Kwikkīt

Meikah vit chikitteltsi khugwedityuth khenjit nuntukookwitchothui, ei yeltsej, Vittekwichanchyo viz zzeh Sheiloh tun kōej kakwedhah tutthug kathog.

## CHAPTER XIX.

**A** Kō nukwinjdhut ei ttrin zit tei, Israel tet kukwadhutchoh elyet kwilya tei, Liveit ihthlē kwilyih Ephraim tuikh kthoikit kwiendo nizhit tsui izzukkwetchin, attun trenjo yah dhitti uttut tsut onjik Bethlehem-joodah kwut sut. 2 Akō vit trenjo yah dhitti yin netsi ttsetittiyin tsettiyin, akō yethle netchithizzi tit ttiyi zzeh kwu tsut Bethlehem-joodah kwu tsut, akō rsyenun ttankthut kakwedhah kathog zut tinchyokh. 3 Akō vuk kkuī nedhikhyin, akō yik kikh chozzi, \* zyogguttigwidi-chyo ha yit tsut gittekhyah kenjit, chun ninetatsyah kenjit, yik kahnduk utta ettiyin, akō thluichoh uttzechoh nekthui: akō yit ttiyi zzeh nitteyinnyanttsi: akō nitchid vit ttiyi yin nahyin tei, tseyinilyih yit tut tsut chozzi. 4 Akō viyogwun, nitchid vit ttiyi, zukyitchäeh; akō ttrin ttiyigg kathog yah tinchyokh: akō giulhi akō getinyin, akō zut ginyohah.

5 Akō nukwinjdhut ttrin ttiyigg kkendo ttrin zit, vuhn tei khutshigazi, akō nedhikhyin nutetyah kenjit: akō nitchid vit ttiyi tit tshikkui tsut akōtittinyooh, Thlyethchyokh shig antsī ha nyit ttri † ninyashō, akō ei tlē oounnechinti. 6 Ezyuk kwuggut goti, akō giēlh akō getinyin, ehthletsut

\* Kō, tit ttri tsut.

† Kō, ttuichili.



nikhah: akō nitchid vit ttiy  
 tinjih tsut akōtittinyooh, Ssōlī,  
 nit sut ochisuhkthut, akō ttodh  
 tutthug akkhetinichyo, akō nyit  
 ttri tseyinvilih. 7 Akō tinjih  
 nedhikhyin nutetyah kenjit; kō  
 viyogwun yanttlit, akō chun zut  
 nenyohah. 8 Akō ttrin ttankthut  
 kkendo ttrin zit vuhn tei khut-  
 tshettäei nutetyah kenjit; akō  
 nitchid vit ttiy akōtittinyooh,  
 Nyit ttri \* ninyashō, nit sut ochi-  
 suhkthut, akō akkhetohchyo ttrin  
 ndonyäei kwu tsut kwedhah kwu  
 tsut; akō giēlh, ehthletsut. 9  
 Akō ei tinjih nutetyah kenjit  
 nedhikhyin tei, attun, akō vit  
 trenjo yah dhitti, akō yik kah-  
 nduk, viyogwun, nitchid vit ttiy,  
 akōtiyahnyooh, Kwinyooyin, ttrin  
 khahtsut kwu tsut nyakkwun  
 nukwizhit, ttodh tutthug akkhe-  
 tinichyo nit sut sihtshik: kwi-  
 nyooyin, ttrin ndonyäei nukwi-  
 zhit, tzut nidhīhah, nyit ttri rsivi-  
 chyo: akō nikka anidhook nutin-  
 tyah, niz zzeh kwu tsut nutin-  
 tyah kenjit. 10 Kō tinjih ei  
 ttodh akkhetittetchyah elyet  
 kwikkīt tinizyah, kō nedhikhyin  
 akō nechithizzi, akō Jebus kwu-  
 ntui ket kwu tsut ninizzi (ehthlog-  
 inchi Jeroosalem nili): akō  
 thluīhchoh uttzechoh nekthui kō  
 nun tedhittli utta ettiyin; vit  
 trenjo yah dhitti tthui yah  
 tinchyokh. 11 Akō Jebus kwu  
 tsut nyakkwun tunginchyokh tei,  
 ttrin nizhook kwidhut; akō chu-  
 keinduk yek kukwadhut tsut  
 akōtittinyooh, Annui, nit sut  
 ochisuhkthut, akō chih Jebouseit-  
 nut zzehkwilyei kwu tsut thletu-  
 nuvitutah, akō kwiz zit notuhah.  
 12 Akō yek kukwadhut akōtiyah-  
 nyooh, Atshin zzehkwilyei kwu

tsut thletunitutah kkwa, nitchin  
 Israel kkyinut ettenut elyet zyun-  
 kwili; kō Gibeah kwu tsut kwut-  
 to titutah. 13 Akō yik kahnduk  
 tsut akōtittinyooh, Annui akō  
 chih kwittekkīt ihthlog kwu tsut  
 nyakkwun kwu tsut todichyah;  
 akō Gibeah kwiz zit, kō Ramah  
 kwiz zit tunituhah. 14 Akō ndo  
 gichochil akō kitti kwiniē kuge-  
 tuttul; akō ttrinorzi nutchiei  
 Gibeah kwu tsut nyakkwun  
 tunginchyokh tei, ei Benjamin  
 vut sun nili. 15 Akō zut kwu  
 tsut thlegitinyochil, Gibeah kwiz  
 zit nittegutettah gutunehah ke-  
 njit: akō nittenizzi, akō zzeh-  
 kwilyei kwittekkīt kwinchyah  
 nyoti; kwuggut yoo elyet tinjih  
 ihtlē kwilya tiz zzeh kwiz zit  
 nittenekonili gutunehah kenjit.

16 Akō, kwinyooyin, khahtsut  
 tinyanchi ihtlē kwunzitekkīt tik  
 kwittrid kwut sut ninizzi; akō  
 ei tinjih Ephraim tuih kthoikit  
 kwut sut ilih, akō Gibeah kwiz  
 zit izzukkwetchin: kō ei kwittek-  
 kit tinjih Benjameitnut zyungilih.  
 17 Akō niitinintyi, akō zzehkwī-  
 lyei kwittekkīt kwinchyah tun  
 tinjih khuitug kwahtsi nahyinh;  
 akō tinyanchi akōtittinyooh, Nit-  
 chin tte kwu tsut chiheih? akō  
 nitchin tte kwut sut niniheih?  
 18 Akō akōtiyahnyooh, Beth-  
 lehem-joodah kwut sut ndo itutah  
 Ephraim tuih kthoikit kwiyendo  
 nizhit tsui kwu tsut; zut kwut  
 sut ihtli, akō Beth-lehem-joodah  
 kwu tsut chidhihzi: akō choog  
 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
 zzeh kwu tsut ihsyah; akō elyet  
 tinjih ihtlē kwili tiz zzeh kwiz  
 zit nittesahtshi. 19 Kwittizzik  
 nyiwoth thluīchoh uttzechoh  
 enjit ttlo tthui akō tlonitshi  
 kooli; akō thlyethchyokh akō

\* Kō, ttiuchili.

chugchohchoo tthui senjit kooli, akō ttrigg nyik kahnduk enjit, akō ttsyahno enjit attun nyik kahnduknut ha tinchyo: elyet ekkwichichyo kettun tigwidi-chyokh. 20 Akō tinyanchi akō-tittinyooh, Ttsinettun nyah chōe; kwittizzik tutthug nyenjit koo-kooli sah kwichōe; ei kwirzi kwittekkit kwinchyah tun nohah rsho. 21 Akōtsut tiz zzeh kwiz zit nitteyinnyanttshi, akō thluichoh uttzechoh truä tsun eltsei: akō kuttu kthui kuneganttrah, akō giēlh akō getinyin.

22 Akō kitti ttri rsikoonchyo zyungahtsi kathog, kwinyooyin, zzehkwilyei tinjih, kookwili trandyothnut, zzeh kwinegoē kwaun negochil, kittenivyakh kunnulugutahnui, akō zzeh kukwadhut, tinyanchi, tsut zyunkigikhe, akō-tungittinyooh, Tinjih niz zzeh kwiz zit nittenizzi chekh-ninyantshi, vahzyuntitundui kenjit. 23 Akō tinjih, zzeh kwu tsut kukwadhut, ko tsut chikh chozzi, akō akōtunkovahnyooh, Elyet kkwa, sit tazzinut, nit sut sihtshik, kwikkrit kwirzyoō tunowhohyin rsho; chih tinjih siz zzeh kwiz zit nittenizzi kenjit, chih trigwandyoth tunowhohyin rsho. 24 Kwinyooyin, tzut sit tshi nitchid, akō yah dhitti; einut choog chikh nukoteltshyah, akō zugzyunkohtsi, akō kwah tunowhohyin nittso nyiwhot tsut kwirzi kookwitetchin: kō chih tinjih tsut akōtinchi trigwandyoth tunowhohyin rsho. 25 Kō tinjih zyungiyootudhatshah elyet tunginizhyah; akōtsut tinjih yah dhitti onjik, akō ko tsut chekh yinnyanttshi; akō giyah-zyunetundui, akō ttodh tutthug giyahzyuntsettiyin vuhn kwu tsut; akō yakkhekh nunukwutu-

dhut tej, \* oounzyunnegichileh. 26 Ezyuk kwuggut trenjo yak-khekh ninizzi, akō ei tinjih viz zzeh nitchin yek kukwadhut tinchyokh kwinete kwiyyatthut, akō zut tinchyokh, attri nukwinidhut kwu tsut. 27 Akō vuhn yek kukwadhut khuttshettäei, akō zzeh kittenivyakh kiitininttyin, akō chekhchithizzi tik kwiniē ndotehah kenjit: akō, kwinyooyin, trenjo yah dhitti zzeh kittenivyakh kwututtuchahnui, akō vinlih kwinete nutinjē kug. 28 Akō akōtiyahnyooh, Ninyikheh, akō todichyah; kō yitti gikhe kkwa: akōtsut thluichoh uttzechoh kug teyinilti; akō tinjih nedhikhyin, akō tit tekkit kwu tsut nechithizzi.

29 Akō tiz zzeh kwiz zit nitte-nizzi tej, rsih onjik, akō yah dhitti onji, tut tthun kwikkrit ihtlogchotyin un nekhthui kwu tsut rsetudhittyuth, akō Israel kwil lyn tutthug nikkyō yit chileh. 30 Akō kwikkrit tigwinchyokh, tutthug zyungunahyinh akōtungittinyooh, Akōtinchi kindi ei ttrin kwut sut Israel kkyinut Ijpt kthoikit kwut sut kigininchil choog ttrin kwu tsut elyet tigwittiyah akō elyet trikwinyahyah tthui: ket ninjiohchi, nenthlotohkthut, akō ket zyungunohkhyi.

## CHAPTER XX.

**A** KOTEI Israel kkyinut tutthug chikhgichochil, akō thlitrelchil tinjih ihtlē kit chunzyunnithligichilzi, Dan kwut sut Beersheba kwu tsut incli, Gilead kthoikit ha, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut Mizpah tun.

\* Kō, akkhēzyungiyootinyooh.



2 Akə tinjihnut tutthug ttshidnut, Israel kwitchinnut tutthug inchi, Vittekwichanchyo tinjihnut thlithrelchil tet uttikuneginiltyi, tikthui zit utahnut ttankthut-chotyin chotyin tinilih kit chotyin chotyin rsihchoh zyungichiltrokh. 3 (Akə Benjamin vik kkyinut zyunkoogwitintthuk Israel kkyinut Mizpah kwu tsut kigichochil.) Akə Israel kkyinut akətungittinyooh, Nyiwah zyunkohnduk, chih trigwandyoth nittso nukwichodhut tte? 4 Akə Liveit, trenjo nizzhigtrinyakthah vuk kku, kwitti gikhe akə akətittinyooh, Gibeah Benjamin vut sun nili kwu tsut ninihzi, si akə sah dhitti, trutunehah kenjit. 5 Akə Gibeah tinjih sin netsi nugochil, akə ttodh zzeh kwiz zit tihchyokh kwuun nugochil; nivizhigtaktah zyunsikotinyooh, akə sah dhitti rsikoondui giyahzyunttseəttiyn, akə ninidhut. 6 Akə sah dhitti odhijnjik, akə rsetudhihtyuth, akə Israel kwittij kthoikit tutthug nikkyo chidhelheh: kwuggut yoo Israel tet tzetigwittiyin akə trigwandyoth tungettiyn. 7 Kwi-nyooyin, nyiwhon Israel kkyinut, nyiwhot tutthug, nyiwhon ninjiitruhut akə nyiwhok kinjikwiti-zhit tzut kwunttlutohthli.

8 Akə tinjih tutthug tinjih ihtlē kit negochil, akətungittinyooh, Tin nivyakh kwu tsut ihtlē nyiwhot tet kwu tsut nutetyah kkwa, akə ihtlēnyiwot tet tiz zzeh kwu tsut kinutehah kkwa thui. 9 Kə choog chih Gibeah kwu tsut akə-tuntittiyah; khuttrazi ha kwineksi gititutah; 10 Akə Israel kwitchinnut tutthug nikkyo tinjih ihtblog tinilih kit chotyin ttsut ihtblogchotyin tukkwutandul, akə ihtblogchotyin tinilih kit chotyin

ttsut ihtblog tinilih kit chotyin, akə ihtblogchotyin chotyin tinilih kit chotyin ttsut ihtblogchotyin tinilih kit chotyin, tinjihnut enjit truā ket gutetah kenjit Benjamin Gibeah kwu tsut nugutetah tej, Israel tet trigwandyoth tutthug tunkoogwahyinh kwikkittungitettiyah kenjit. 11 KwikkittIsrael tinjih tutthug zzehkwilyei kwineksi thligelechil, tinjih ihtlē kit nikogetilih.

12 Akə Israel kwitchinnut Benjamin kwitchin tutthug nikkyo tinjih ungichileh, akətungittinyooh, chittitrigwandyoth tte chih nyiwhot tet nukwinidhut? 13 Ezyuk kwuggut choog tinjih, kookwili trandyothnut, Gibeah kwiz zit tunginehyo, kwunttlouhthli, nunzhigkotatah kenjit, akə Israel ttsut kwirzyoo oonkwittilya. Kə Benjamin vik kkyinut kə tazzinut Israel kkyinut tezyoo zyontudhatshah elyet tunginizhyah. 14 Akə Benjamin vik kkyinut zzehkwilyei tutthug kwut sut Gibeah kwu tsut chunzyunnithligittichilzi, Israel kkyinut netsi nithlutruttuggun kwu tsut chikhguttetah kenjit. 15 Akə Benjamin vik kkyinut zzehkwilyei kwut sut ei ttrin zit zyunkotichithityin nektlogchotyin un nikkittyigg tinilih kit chotyin chotyin rsihchoh zyungichiltrokh, Gibeah kwiz zit zyunkookwetchin kwi-neög, einut zyunkotichithityin tinjih uttotittinyoonut chittsut-tetsinekthui tinilih kit chotyin. 16 Chih tinjih tutthug tet tinjih uttotittinyoonut chittsut-tetsinekthui tinilih kit chotyin kuttunlih ttlohtsui; etounyatcho ttshih-thlyah ha kizhin ttshih ttshih-thlyah ha ettintthuk tshirkhe ihtblog tsut, akə elyet kutchiggah.

17 Akø Israel tinjih, Benjamin kwineög, zyunkwitichithityin, tinjih ttankthutchotyin chotyin tinilih kit chotyin chotyin rsihehoh zyungichilttrokh: chihnut tutthug nuvve tinjih zyungilih.

18 Akø Israel kkyinut negochil, akø Beth-el kwu tsut kigichochil, akø Vittekwichanchyo ttsut ukotakthut; akø akøtungittinyooh, Chootin tte nyiwhenjit troottshid Benjamin kkyinut netsi nithlutruttuggun kenjit kwu tsut gitehah? Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo akøtittinyooh, Joodah troottshid gitehah. 19 Akø Israel kkyinut vuhn khuttshigazi, akø Gibeah netsi nungondi. 20 Akø Israel tinjih Benjamin netsi nithlutruttuggun kenjit chikhgichochil; akø Israel tinjih nithlutruttuggun kenjit ko netsi tshigitinilzi Gibeah tun. 21 Akø Benjamin kkyinut Gibeah kwut sut chikhgichochil, akø ei ttrin zit Israeleitnut ttsut nunh kug kwu tsut rsyetekkungichotli tinjih nektogchotyin un nektuhit tinilih kit chotyin chotyin. 22 Akø tinjihnut, Israel tinjih, zyunyinjigittintluth, akø chun nithlutruttuggun tshinegittinilzi ei kwittekkit tun troottshid ttrin zit tshigittinilzi. 23 (Akø Israel kkyinut kigichochil akø Kukwadhut Vittekwichanchyo nda zyunginttrheh khahtsut kwu tsut; akø Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut zyunukotakthut, akøtungittinyooh, Benjaminsutchahvik kkyinut netsi nithlutruttuggun kenjit chun kwu tsut nyakkwun netihsyah lyet? Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo akøtittinyooh, Vin netsi gitohchyah.) 24 Akø ttrin nikkendo Israel kkyinut Benjamin kkyinut netsi kwu tsut

nyakkwun nigininchil. 25 Akø Gibeah kwut tsut ttrin nikkendo Benjamin kkyinut ko netsi chikhgichochil, akø chun Israel kkyinut ttsut tinjih ithlogchotyin un nikkittankthut tinillih kit chotyin chotyin nunh kug kwu tsut rsyetekkungichotli: chihnut tutthug rsihehoh zyungichiltrokh. 26 Akøtsut Israel kkyinut tutthug, akø tinjihnut tutthug kigichochil, akø Beth-el kwu tsut nigininchil, akø zyunginttrkheh, akø zut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda gichilttshei, akø ei ttrin zit uttungakui khahtsut kwu tsut; akø Kukwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji tritchakkyi akø ttsinettun atteinji atteinjizyungeltsei. 27 Akø Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut zyunukotakthut, (kwuggutt yoo Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun ttiya ei ttrin zit tei zut dhuei, 28 Akø Phinehas, Eleazar vit tinji, Aaron vit tinji, kwundo nidhut ei ttrin zit tei), akøtungittinyooh, Benjamin sut chah vik kkyinut netsi nithlutruttuggun kenjit tthui te chun chikh netihsyah lyet, kø akkhehtittihchyah lyet? Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo akøtittinyooh, Gitohchyah; kwuggut yoo nikka nyiwhonlih tsut kwunttlukotiththlya. 29 Akø Israel Gibeah netsi kwinegoë zyunnettigutunahi niginilih. 30 Akø ttrin nektuhit kkendo ttrin zit Israel kkyinut Benjamin kkyinut netsi kigichochil, akø Gibeah netsi tshetigittinilzi, chizzi kakwedhah tei kwikkit. 31 Akø Benjamin kkyinut tinjihnut netsi chikhgichochil, akø zzehkwilyei kwut sut kotrichokookh; akø tinjihnut zyungutudhaktah akø nunzhigogitaktah kunkoogwinyäei,



chizzi kakwedhah tei kwikkit, tinjih tutthug enjit kwinië zit, ei yoo ithlog Beth-el kwu tsut nië, akò ithlog Gibeah kwu tsut, kwittshyah kug, Israel tinjih ttehoty in kwizyo. 32 Akò Benjamin kkyinut akòtungittinyooh, Nyiwhon nda zyunnuttuguttahnui troottshid tei kwikkit. Kò Israel kkyinut akòtungittinyooh, Un kultochyah, akò zzehkwilyei kwut sut zyuntotikyookh kwinië tinjih tutthug enjit kwu tsut. 33 Akò Israel tinjih tutthug kitti tekkit kwut sut negochil, akò Baal-tamar tun tshetigittinilzi: akò Israel zyunnettitunahinut kitti tekkit kwut tsut chikhgichochil, \* Gibeah kwittshyah kwut sut inchi. 34 Akò Israel tutthug tet tsut tinjih uttotittinyoonut ithlogchoty in tinilih kit choty in choty in Gibeah netsi nigininchil, akò nithlitruttuggun trigwinttsi; kò elyet kazyungitundul kwirzyoo ko tsut nyakkwun kwittjè. 35 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel nda Benjamin dhelkthui: akò ei ttrin zit Israel kkyinut Benjamin ttsut tinjih nekthogchoty in un ithlòkwunlih tinilih kit choty in choty in rsyetekungichotli: chihnut tutthug rsihehoh zyungiehiltrokh. 36 Akò Benjamin kkyinut kotugtritinchyokhzyungunahyinh: kwuggut yoo Israel kkyinut Benjamin †tsut kwittekkitt kwu tsun zyungeltsui, kwuggut yoo nettitunahinut Gibeah netsi niginilih zyunteinjigitanchyokh. 37 Akò nettitunahinut khungeltshi, akò Gibeah kug nukulginyanchil; akò nettitunahinut kekaturgitchilzi, akò zzehkwilyei tutthug nunzhiglechil rsihehoh vekkyi ha. 38

\* Kò, Maareh-geba.

† Kò, ttsut kethle kulgichilehil.

Akò Israel tinjih akò nettitunahinut kokyitdettug koogwiteyin kittukkookwitchiltshei, zzehkwilyei kwut tsut kkonttshah kwinttsi thlut ha gitutedhah zyungutahtsyah. 39 Akò Israel tinjih nithlutruttuggun tei kinegochil, akò Benjameitnut Israel tinjih zyungutudhakthah akò nunzhigkogitakthah kunkoogwinyäei kwunduinut ttehoty in kwizyo: kwuggut yoo akòtungittinyooh, Ettelye nyiwhon nda nunzhigkotrilchil troottshid nithlutruttuggun tei kwikkit. 40 Kò zzehkwilyei kwut sut kkonttshah uttshachithity in tei thlut nuttrotthui kit, Benjameitnut ko kittlyo nukookwunahyinh, akò, kwinyooyin, zzehkwilyei tutthug zyehekug tsui kwu tsut thlut zit gitichodhut. 41 Akò Israel tinjih uttsunnegitinyochil, akò Benjamin tinjih zyunnëjitrigookwetunduk: kwuggut yoo zyungunahyinh kwirzyoo ko kò nekwichatthut. 42 Ezyuk kwuggut Israel tinjih nda uttsunnegitinyochil nunhkwinjirh kwinië kwu tsut; kò nitsitrilchik kwinttluth ko kikh tichodhut; akò kuttettun zzehkwilyei kwut sut nigininchil zyunkotli kwuttlud rsyetekungichotli. 43 Benjameitnut unnigichilzi, akò zyunkogitinyochil, akò kokunzyungutattyah \* Menuhah tun, Gibeah kwuntui ket kathe kwu tsut ttrinorzi gittäugsui kwu tsut. 44 Akò Benjamin ttsut tinjih ithlogchoty in un nikkit-tankthut tinilih kit choty in choty in nuntugiehilmui; chihnut tutthug tinjih yinjichinttluthnut zyungilih. 45 Akò uttsunnegitinyochil akò nunhkwinjirh kwu tsut Rimmonttshihdhoh kwu tsut

\* Kò, ko nuttrazzi tekkit.

kulgichilchil; akō kwiniē tinjih tutthug enjit tinjih ihtlōkwunlichotyin tinilih kit chotyin thlungiteggun; akō Gidom kwu tsut ko kikh kulgichilchil, akō ko tet tinjih nekt hogchotyin tinilih kit chotyin nunzhiggelehil. 46 Ezyuk kwuggut Benjamin ttsut tutthug ei ttrin zit nuntugichilnui tinjih rsihehoh zyungiehiltrokh nekt hogchotyin un ihtlōkwunlichotyin tinilih kit chotyin chotyin zyungilih; chihnut tutthug tinjih yinjichinttluthnut zyungilih. 47 Kō tinjih nikkittyigg tinilih kit chotyin uttsunnegitinyochil akō nunhkwinjirh tsui kwu tsut Rimmon ttshihdhoh kwu tsut kulgichilchil, akō rsyenun ttankthut kathog ttshihdhoh zit zyunkookwetchin. 48 Akō Israel tinjih Benjamin kkyinut tsut uttsunnegitinyochil, akō rsihehoh vekkyi ka nunzhigkogelchil, zzehkwilyei tutthug tthui, akō utthui, akō tutthug zyunkookwāei: kwikkyihkug zzehkwilyei tutthug kunkookwāei zyunkoogwichilkyin.

## CHAPTER XXI.

**A**KO Israel tinjih Mizpah tun kinji nintei ha zyunkigikhe, akōtungittinyooh, Ihtlē nyiwhot tet tit tshī kwuut enjit Benjameitnut tsut kwunttlutatshyah kkwa. 2 Akō tinjihnut Beth-el kwu tsut nigininchil, akō Vittekwichanchyo nda khahtsut kwu tsut zut giehilttshej, akō nuntegitidhityin, akō kwinttluth zyunginttrheh. 3 Akō akōtungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, chyaggut tte chih Israel tet nukwinjdhut, Israel tet kwitchin ihtlhog choog ttrin vettun

kwittelya lyē? 4 Akō nukwinjdhut nikka ttrin zit tinjih vuhn tei khuttshigazi, akō zut atteinji trahtsitekkit zyunnukookwintthui, akō atteinji tritchakkyi akō ttsinettun atteinji atteinjizyungeltsej. 5 Akō Israel kkyinut akōtungittinyooh, Chootin tte nili Israel kwitchinnut tutthug tet thlitrelchil tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut elyet ginihah? kwuggut yoo kinji nintei chintssi zyungeltsej attun enjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut Mizpah kwu tsut elyet ginihah, akōtungittinyooh, Ettelyē nivizzhigtruttakthah. 6 Akō Israel kkyinut Benjamin kuttu chah enjit zyunttrigoogwinti, akō akōtungittinyooh, Choog ttrin Israel ttsut kwitchin ihtlhog vikketrininttyuth. 7 Einut troninidhut kwuut kwenjit nittsō ttuntittiyah, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kinji nintei ha zyungitukhe nyiwhot tshī ttsut kwuut enjit konittlutitilya kkwa.

8 Akō akōtungittinyooh, Israel kwitchinnut tet ihtlē kooli lyet Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut Mizpah kwu tsut elyet ginihah? Akō, kwinyooyin, Jabesh-gilead kwut sut nitrinindi kwu tsut thlitrelchil tsut elyet ihtlē ginihah. 9 Kwuggut yoo tinjih zyunkotitchithityin tei, kwinyooyin. Jabesh-Gilead kwiz zit zyunkookwetchin ttsut elyet ihtlē kwilya. 10 Akō thlelchil zut kwu tsut tinjih kwi-yendo tsut zyunyinjigichinttluth ihtlhogchotyin un nekthui tinilih kit chotyin chotyin zyunegichileh, akō ko tsut kuntukwichildhut, akōtungittinyooh, Tocheyah akō rsihehoh vekkyi ha Jabesh-gilead kwiz zit zyunkookwitchin



nunzhigohchyah, trenjonut ako trinyuntsulnut ha. 11 Ako chih nili tuntowhohyah; ezir ettounyatchyo, ako trenjo ettounyatchyo tinjih ha tshattui thlanchi ha rsyetetskuntutohtsyah. 12 Ako Jabesh-gilead kwiz zit zyunkookwetchin tet, nitchid kkonkitdetug ketchid ttankthut tinilih kit chotyin, tinjih elyet ahzyungitudul vah tshitreltui kwikkirkhe unkookwäej: ako nitrinindi kwu tsut zyunniginilih Sheiloh kwu tsut, ei Kanaan kthoikit kwiz zit köej. 13 Ako thlelchil tutthug Benjamin kkyinut Rimmon ttshidhoh zit tunginchyokh tsut nunteigichöej ako zyunkigikhe, ako ttsinettun ko tsut zyunkookwahnduk. 14 Ako Benjamin akotei kinedhizzi; ako trenjonut Jabesh-gilead trenjonut ttsut kwundui kunginilttyi ko tsut konittlugilih: ko kwikkit inchi kwenjit ettettegwantssi elyet unkookwäah. 15 Ako tinjihnut Benjamin enjit zyuntrigoogwinti, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kwitchinnut tet \* kuttrinyantug kweltsej.

16 Akotsut thlelchil unjonut akotungittinyooh, Einut tronindhut kwuut kwenjit nittso ttuntitiyah, kwuggut yoo Benjamin tet trenjonut rsyetetskunkotrichiltsej? 17 Ako akotungittinyooh, Ettelye einut Benjamin tet kethle kulgichilchil enjit kwittii kwittelya, Israel ttsut kwitchin iththlog † kuttrututunetutdhah kkwa kenjit. 18 Kwittizziknyiwhottshinut ttsut elyet kookwidhun kwuut konittlutitilya: kwuggut yoo Israel kkyinut kinji nintei ha zyunkigikhe, akotungittinyooh,

\* Ko, kuttrinyanchakh.

† Ko, kiitrutettul.

Attun Benjamin tsut kwuut kwunttlanttshi kwirzyoo vet trigokhyah. 19 Ako akotungittinyooh, Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo ninjikwadhut nukwutudhut kwitetkoogwinyatchyo Sheiloh tun, ei Beth-el yoti tsui köej, kwinië tutthug enjit Bethel kwut sut Shikem kwu tsut nië ttrinorzi gittaug tsui, ako Lebonah kwut sut ttrintlud tsui. 20 Ako Benjamin kkyinut tsut kuntukookwitchildhut, akotungittinyooh, Tohchyah ako chugehohtutchun tekkit zyunnettitunohi; 21 Ako zyunkwunohyin, ako, kwinyooyin, Sheiloh kwittshinut chuttratzo zit zyunchigutattzo kenjit chikhgininchil chi, akotsut chugehohtutchun tekkit kwut sut chikhnohchyah, ako tinjih ettounyatcho Sheiloh kwittshinut ttsut tu ut zyunohtsit, ako Benjamin kthoikit kwu tsut \* tohchyah. 22 Ako akotigwitetchyah, ko ttyinut ko ko tazzinut nyiwhot tsut nugutettah tei uttsut tungitittenja kenjit, akotunkotatinja, Chekkoorzi ha nyiwhontlukothli: kwuggut yoo nithlutrutuggun zit tinjih ettounyatchyo enjit vu ut zyunodhitinjik kkwa: ako ko tsut kwuntloulhlih kkwa tthui; etchoog chi vittukwië choog zyuntohtthly. 23 Ako Benjamin kkyinut akotungettiyin, ako kwuut tukkookwelhnjik, ko ginyatchyo kwikkit einut chigatzyookh ttsut, einut un zyunkoginikdhej: ako gichochil ako kitti kwittii kwu tsut kinegichithichil, ako zzehkwilyej zyunnukoogwintthui, ako kwiz zit zyunkookwetchin. 24 Ako akotei Israel kkyinut zut kwut sut kethle gichochil, tinjih ettounyatchyo tak kwitchin tsut ako tiz

\* Ko, nutowhohtah.

zzechkq tsut, akq zut kwut sut | kwadhutchoh kwilij; tinjih ettou-  
 chekh gichithichil tinjih ettou- | nyatchyo khe tin nde zit tshit-  
 nyatchyo tik kwittij tsut. 25 Ei | gwichoë kwikkit tettiyn.

## RUTH.

### CHAPTER I.

**A**KQ nukwinjdhut kuttouti-  
 chatrinut kuntukkookwi-  
 chattri ttrin zit tej, kthoikit zit  
 tutsun kwilih. Akq Beth-lehem-  
 joodah tinjih ithle Moab kthoikit  
 zit izzukkwitetchyah kenjit kwu  
 tsut chozzi, attun, akq vu ut, akq  
 vit tinji nekthunnut. 2 Akq ei  
 tinjih vorzi Elimelek ovazzi, akq  
 vu ut vorzi Naomi, akq vit tinji  
 nekthunnut korzi Mahlon akq  
 Kilion, Beth-lehem-joodah Ephra-  
 theitnut. Akq Moab kthoikit  
 kwu tsut nigininchil, akq zut  
 tunginchyokh. 3 Akq Elimelek  
 Naomi vuk kkuj ninidhut; akq  
 kuirzi, akq viz zyoo nekthunnut.  
 4 Akq Moab trenjo ttsut kwuut  
 khuttut tsut konjik; ithle vorzi  
 Orpah ovazzi, akq ithle vorzi  
 Ruth ovazzi: akq nukwutudhut  
 ithloghotyyn kwizyo zut zyun-  
 kookwetchin. 5 Akq Mahlon  
 akq Kilion elthletsut niginjdhut;  
 akq trenjo viz zyoo nekthunnut  
 ttsut akq vuk kkuj ttsut kwirzi.

6 Akqtsut nedhikhyin ti yahut-  
 nut ha, Moab kthoikit kwut sut ki-  
 nutehah kenjit: kwuggut yoo Moab  
 kthoikit kwiz zit kwittintthuk  
 nittso Kukwadhut Vittekwichan-  
 chyo tit ttsyahnut nindetitcho-

dhut truä konitlanttsit. 7 Akq  
 ei kwittekkit tinchyokh kwut sut  
 chekh chithizzi, akq vi yahut  
 nekthunnut vah: akq kwinië kug  
 gichochil Joodah kthoikit kwu  
 tsut nutrutetutah kenjit. 8 Akq  
 Naomi ti yahut nekthunnut tsut  
 akqtittinyooh, Tohoh, nuttowhoh-  
 oh ettounohcho tu hun zzeh kwu  
 tsut: Kukwadhut Vittekwichan-  
 chyo zyoogguttigwidichyo ha tun-  
 yiwhohshin, nittso niginjdhut ha  
 akq sah tohshin. 9 Kukwadhut  
 Vittekwichanchyo nukkwazzi uk-  
 kwutolah akqtunyiwhochoonyoo,  
 ettounohcho tuk kkuj zzeh kwiz  
 zit. Akqtsut ko natsoq; akq  
 nuntegitidhiltyn, akq zyungin-  
 ttrkkeh. 10 Akq akqtigiyah-  
 nyooh, Elyet kkwa, kqnyittazzinut  
 tsut nyah nutituul. 11 Akq Na-  
 omi akqtittinyooh, Nutowhohoh,  
 si yetsinut: chyaggut tte sah  
 tohul? sutsut zit kwizzyoo tthui  
 sihyin lyet, nyiwhok kkuj gitte-  
 lyah kenjit? 12 Nutowhohoh,  
 si yetsinut, nutowhohoh; kwu-  
 ggut yoo kwukkuj tihsiyah sah  
 kwiendo nukwichodhut. Akq-  
 tittitihnja lye chi, notelnyoo,  
 choog ttodh inchi kwukkuj tihsi-  
 yah lye chi, akq kwizzyoo nuko-  
 telhtshyah; 13 Ezyuk kwuggut  
 tikkigitedbah kwu tsut noutoh-  
 yah lyet? ezyuk kwuggut kwu-



kkui towlohyah kwut sut zyo tutohshyah lyet? elyet kkwa, si yetsinut; kwuggut yoo nyiwherjit kwinttluth sit trigwatti, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nilih sin netsi chikh tichodhut. 14 Akò nuntegitidhiltin, akò chun zyunnegintrkkeh: akò Orpah totri natsoq; kò Ruth yetochilnjik. 15 Akò akòtittinyooh, Kwinyooyin, nyu dhuil tit tazzinut tsut nechithizzi, akò tiv vittekwichanchyonut tsut: nyu dhuil kikh ooun nechinti. 16 Akò Ruth akòtittinyooh, Nyethle tilshyah kenjit, akò nik kikh ihsyah kwut sut nutihtyah kenjit set sut ototukthut rsho: kwuggut yoo nitchin kwu tsut chiheih, kwu tsut tilshyah; akò nitchin nidhijah, tunihah: nyit tazzinut sit tazzinut zyungittelya, akò nyiv Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo: 17 Nitchin ninjdhut, nutihthakh, akò zut sinnutrutahndul: Kukwadhut Vittekwichanchyo set tsut akòtivittiyin, akò kwi-yendo tthui, ekwichichyo set sut nyethle kwittelya chi kò chittshì kwirzi. 18 Akò kwunahyin tei yah tebah tuttei ha kinjitinjdhut, akòtsut yit tsut gikhbyi akkheko-chonjit.

19 Kwikkitt nektunnut kuttet-tun gichöoth Beth-lehem ket-teginjöth kwu tsut. Akò nukwinjdhut Beth-lehem kwu tsut nitteginjöth tei, zzehkwilyei tutthug kwenjit nittrichithitlit, akò trenjonut akòtungittinyooh, Chih Naomi nili lyet? 20 Akò akòtunkovahniooh, Naomi zyunsotohnyoo rsho, Mara zyunsotohnyoo: kwuggut yoo Thlanchi ha nichinttei trigontsi kwinttluth ha tusahshin. 21 Tukwitinyäei chekhchidhisilzi, akò Kukwadhut

Vittekwichanchyokwizha ninesin-nyauttshì: chyaggut tte Naomi zyunsotohnyoo, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo sin netsi ket kwahnduk, akò Thlanchi ha nichinttei khuinjisuëlthut? 22 Kwikkitt Naomi kinedhizzi, akò Ruth Maob trenjo vi yahut vah, attun Maob kthoikit kwut sut kinedhizzi: akò ttloli khuttritti koogwinyäei tei Beth-lehem kwu tsut nitteginjöth.

## CHAPTER II.

**A**KO Naomi vuk kkui endoä-hah ettiyin, tinjih nintei yinjichinttluth, Elimelek viz zzehkkò ttsut; akò vorzi Boaz ovazzi. 2 Akò Ruth Moab trenjo Naomi tsut akòtittinyooh, Kwunzitekkitt kwu tsut vihsi choog, akò attun kittlyo vunda chekoorzi ukwutulah ttloli ukdha tunelsya. Akò akòtiyahnyooh, Ihah, si yeti. 3 Akò chozzi, akò kwunzitekkitt ithhlog nittenizzi, akò khugwittinut kikh neltsui: akò vut tsut tigwitizzik Boaz vik kwunzitekkitt kwunun ket tedhizzi, attun Elimelek vit tazzi ilih.

4 Akò, kwinyooyin, Boaz Beth-lehem kwut sut ninizzi, akò khugwittinut tsut akòtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhah vilih. Akò gitizyungikhe, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwirzi nit tsut tivittiyin. 5 Akòtsut Boaz yik kahnduk khugwittinut tug vittekwitritchilttshei tsut akòtittinyooh, Chih nitchid chootin tte vut sun nili? 6 Akò chu-keinduk khugwittinut tug vittekwitritchilttshei kwittigikhe akò akòtittinyooh, Moabeit nitchid nili Moab kthoikit kwut sut Naomi ha kinedhizzi: 7 Akò

akotittinyooh, Niltſya, nyiwho-  
chisuhkthut, akō khugwittinut  
kikh thluntshichunnilkdhah kwit-  
tet thluchuntiniltſya: kwikkīt  
ninizzi, akō vuhn kwut sut inchi  
choog kwu tsut tshiggwetindya,  
ei kwirzī zzeh kwiz zit iħthle  
tinchyokh. 8 Akōtsut Boaz Ruth  
tsut akotittinyooh, Kwittintthuk  
kkwa lyet, sit tſhī? Kwunzitek-  
kit chizzi kwiz zit tinantsya ke-  
njit kwu tsut tōnzi rſhō, akō tzut  
kwut sut chikh tōzi rſhō tthui, kō  
tzut tinichyo, ttrigg sik kahnduk-  
nut tsut nyakkwun. 9 Kwunzi-  
tekkīt khunkoogwitti nyin nde  
kwuk kug choē, akō kō kikh iħah:  
ttsyahnjonut zyunnyigitittendyah  
kkwa kenjit kō tsut kuttukkwi-  
chidhelhdhut kkwa lyet? akō choō  
nyit teikyi tei, ttya kwu tsut chī-  
heil, akō ei ttsyahnjonut khu-  
koovyahkōei kwut sut nyitinyin.  
10 Akōtsut kettitinyithutthah,  
akō nunh ettsinnidittſhi, akō akō-  
tiyahnyooh, Chyaggut tte nyin  
nda chekkoorzi ukkwilhei, saħti-  
tundui lyē, kwuggut yoo atſhin  
iħthli? 11 Akō Boaz kwitti gikhe,  
akō akōtiyahnyooh, Tutthug nyo-  
tri tsut tīntiyn nyuk kkuī nini-  
dhut kwut sut: akō nittſō nit ttyi  
akō nyuh hun, akō nyik kwīlih  
kthoikit akkhekochildhīnjit, akō  
tinjihnut kwiyettſhikh tei kwahī-  
tundui kkwa tsut ninizi, thlanchi  
ha set tsut kwikkēitrinilttyi. 12  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyik kwitrid kwitti nukotsyah,  
akō Kukwadhut Vittekwichan-  
cho, Israel viv Vittekwichanchyo,  
vut sut nendui tukwitinyāei nit  
sunt trotsyah, attun vut tsunh zug  
kulchichya otīndul kenjit ninizi.  
13 Akōtsut akotittinyooh, Nyin  
nda cekkoorzi kookwelah, sek  
kukwadhut; kwuggut yoo nusa-

shō, akō ttrigg nik kahnduk tsut  
\*zyoogguttigwidichyo ha gikhe,  
ttrigg nyik kahnduk tet iħthle  
kit elyet iħthli kwittizzik. 14  
Akō chutruā tei Boaz akōtiyah-  
nyooh, Annui, akō thlyethchyokh  
kwut sut iā, akō niz zīgantsi  
chootuttutsuk zit tutchānji.  
Akō khugwittinut erkhe nyoti:  
akō ttloli trelchyokh † gittsutni-  
chahnjik, akō yiul, akō enyoti,  
akō yillud ‡ eēneti. 15 Akō  
tunatsya kenjit nedhikhyin tei,  
Boaz tit ttsyahnut tsut kuntuk-  
kwichildhut, akotittinyooh, Thlun-  
tshichunnilgdhah kwitet inchi  
nyootsya, akō trittutenji kenjit  
vut tsut tunowhohyin rſhō. 16  
Akō kwukdhahchothli kwut sut  
venjit kwullud khunthlitohkh-  
yookh tthui, akō akkhezyunotoh-  
nyoo, akō nyootsya, akō vut  
tsut zyunkinjitohsyah rſhō. 17  
Kwikkīt khahtſut kwu tsut  
kwunzitekkīt zit neltsui; akō ei  
neltsui yittinyootdhah, akō ttloli  
§ ephah iħthlog iħh kwizyo.

18 Akō yoonjik, akō zzelikwīlyei  
kwu tsut nechithizzi: akō chitti  
neltsui votri yin nahyin; akō  
klutyantsit akō ei yeēneti enyoti  
tlē yintlanttsit. 19 Akō votri  
akōtiyahnyooh, Nitchin tte choog  
ttrin nedhantsui? akō nitchin tte  
kwitridtugwayinh? attun nyaē-  
tundui kwirzī vah kwitchoē. Akō  
totri tsut kwikkēinilttyi chootin  
ha kwitridtugwayinh, akō akō-  
tittinyooh, Ei tinjih choog ttrin  
vah kwitridtigwilhyinh vorzi  
Boaz ovazzi. 20 Akō Naomi ti  
yahut tsut akotittinyooh, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo ttsut

\* Kō, kwittri tsut.

† Kō, yittsutnichahnjik.

‡ Kō, eēul.

§ Kō, ttedhoh choottya 64 kwizyo.



kwirzi vet trigokhyah, attun kwunduinut tsut ako nininehik-nut tsut tiz zyoogguttigwidichyo akkhekotinyooh kkwa. Ako Naomi akotiyahnyooh, Tinjih nyiwhot tsut nyakkwun titazzi nili, nyiwhot tazzinut nyakkwun tet ihtle. 21 Ako Ruth Moa-beit trenjo akotittinyooh, Aha, akotusahnyooh, sit ttsyahnjonut tsut nyakkwun tonychyo, sit khut-trigwitti tutthug zyunkigititendul kwu tsut. 22 Ako Naomi ti yahut Ruth tsut akotittinyooh, Kwirzi, si yeti, ttrigg yik kahnduknut kwah chekh tintik, ako chizzi kwunzitekkitt ihthlog zit nit tut tsut truttettah kkwa kenjit. 23 Ezyuk kwuggut Boaz ttrigg yik kahnduknut tsut nyakkwun uttikunilyi tunasya kenjit ttloli khuttrigwitti ako thlyeth nitshi khuttrigwitti ndonyaei kwu tsut; ako totti ha kwetchin.

### CHAPTER III.

**A** KO Naomi votri akotiyahnyooh, Si yeti, \*nukkwazzi nyenjit koqkuttunihtyah kkwa lyet, nyah kwirzi kwituttea kenjit? 2 Ako choog elyet lyet Boaz nyiwhot tazzi ili, attun ttrigg yik kahnduknut ha tinchyokh? Kwinyooyin, choog ttodh tunikdhah-tekkitt ttloli kwinitinja 3 Ezyuk kwuggut khutti-keantrhyah, ako khuttitinyant-lheh, ako ninekwazi, ako tunikdhah tekkitkwu tsut kotu chihieh: ko ei tinjih tsut khuttikiyönjirsho, uä ako tinyi gitinjik tle kwu tsut. 4 Ako akotigwitetchyah, tsheltui tej, kwittekkitt nitchin tsheltui katitundui, ako nittetiñah, vuk kthui kug niitinyantsyookh, ako

tshidhantui; ako chitti tittintiyah nyah kwutahnduk. 5 Ako akotiyahnyooh, Tutthug tusanyoo akotittihsiyah.

6 Ako tunigga-tekkitt kotu chozzi, ako tutthug votri akotiyahnyooh kwikkitt tettiyn. 7 Ako Boaz iel ako etinyi tle, ako vit ttri rsikotanchyokh, ttloli yettitunazi kwittsi tun chozzi tshitattui kenjit: ako \* kkeh tsut ninizi, ako yik kthui keichiltsyookh, ako tshattui.

8 Ako nukwinidhut ttodh tlud tej, tinjih ket natchut, ako uttsetinile: ako, kwinyooyin, vuk kthui tun trenjo tsheltui. 9 Ako akotittinyooh, Chootin tte ili? Ako kwitti gikhe, Ruth ttrigg nyik kahnduk ihtbli: ezyuk kwuggut ttrig nyik kahnduk kug nyit tlin kettettinyantsyookh; kwuggut yoo † titazzi nyakkwun ili. 10 Ako akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyet kwirzi gokhyah, sittshi: chih niz zyoogguttigwidichyo khuiko ei troottshid yendo tsut chintssi kwikkëinidhantyi, kwuggut yoo ttsyahnjonut kikh chidhizi kkwa, nersitchachyonut ko chilenut. 11 Ako choog, sit tshi, nochut rsho; tutthug nittso tichinyoo nit tsut tittihsiyah: kwuggut yoo sak kwitchin ‡ zzekhwilyei tutthug kazyungutundui trenjo vittukwie kettun ili. 12 Ako choog thlih ha kwitazzi nyakkwun ihtli: kwittizzik kwitazzi koqli si yendo tsut nyakkwun. 13 Choog ttodh khechanchyo, ako vuhn akotigwitetchyah, kwitazzi vut tsui nit tsut tittettiyah chi, kwirzi; kwitaz-

\* Ko, unetcha ha.

† Ko, ihtle ttui tiyn noutekthut Heb. goel.

‡ Ko, Nittso ttenyitizzik.

\* Ko, nukkwazzi tekkitt.

zi vut tsui tivittiyin: kə kwitazzi vut tsui nit tsut tittettiyah yinidhun kkwa chi, akətsut kwitazzi vut tsui nit tsut tittihsiyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwunduikwikkit: vuhn kwu tsut tshidhantui.

14 Akə vuhn kwu tsut vuk kthui lui tshelttui, akə ihtlē kookwudhun ihtlē geëyin kwi-yettshikh khuttshettäei. Kwugut yoo akətittinyooh, trenjo tunikdbah tekkit kwu tsut ninizzi kakotundui rshə. 15 Akə akə-tittinyooh, Tutchitsyookh tudhantsyookhoä, akə onyitun; akəyoon-tun: akə ttolli kochitri nikkittyigg kochilttri, akə yik kug teyöei, akə zzehkwilyei kwu tsut nechithizzi. 16 Akə tottri tsut ninetizzei, akətittinyooh, \*Chootin tte ili, si yetsi? Akə yah kwahnduk tutthug tinjih yit tsut tettiyyin. 17 Akə akətittinyooh, Chih ttolli kochitri nikkittyigg sinttleyilih; kwuggut yoo akətusahnyooh, Nyotri tsut kwizbah nutötizi rshə. 18 Akətsut akətittinyooh, Khechancho, si yetsi, nittsə tukwitedhut katitundui kwu tsut: kwugut yoo tinjih nutazzi kkwa, chih etchichi choog ttrin kwittshili-kwitteä kwu tsut.

#### CHAPTER IV.

**A**KƏ Boaz nittegwitti kwu tsut gichozi, akə zut nyoti: akə, kwinyooyin, kwitazzi nyakkwun attun Boaz yenjit gikbe kerkbe ninizzi; attun tsut akə-tittinyooh, Zyə tinichyo, akətinchi! thlettinyaä, tzut dhinti. Akə thlettinyozzi, akə nyoti. 2 Akə zzehkwilyei chunjonut tet tsut tinjih ihtlogchotyin tukkwelh-

\* Kə, Nittsə ttenyitizzik.

njik, akə akətittinyooh, Tzut chidbohtshei. Akə gichiltshei. 3 Akə kwitazzi nyakkwun tsut akə-tittinyooh, Naomi, Moab kthoikit kwut sut kinedhizzi, kwittshyah kwunun nuähndui, ei nyiwhot tazzi Elimelek vut sun ilih: 4 Akə akətinihzhin kikkyinyit-tulhndul, akətittitihnja, Einut tzut gichiltshei ko nda, akə sak kwitchin unjonut ko nda onyikthut. Noutikthut chi, noukthut: kə noutikthut yinidhun kkwa chi, akətsut sah kwanduk, katibsundui kenjit: kwuggut yoo nyerkhe ihtlē nuyootekthut elyet kwili; akə nik kikh ihtli. Akə akətittinyooh, Noutibkthut. 5 Akətsut Boaz akətittinyooh, Ei ttrin zit Naomi nilih kwut sut kwittshyah onyikthut, ettelyə Moabeit trenjo, Ruth ttsut tthui otikthut, ninidhut vu ut, ninidhut vorzi tik kwittij kug nuttutatthah kenjit.

6 Akə kwitazzi nyakkwun akə-tittinyooh, Elyet kihthun khenjit noutibkthut, khe sik kwittij ah-trikwutulhndul ket trunatchut: sin nutrovikthut tluth khutti kko oninji; kwuggut yoo elyet kihthun khenjit noutibkthut. 7 Akə tenotei Israel tet netrokthut kenjit akə nitetrikwutitazi kenjit chih kwitiyyin kwilih, ekkwichichyo kwuttutthug nutrututtattei kenjit; tinjih tik kthuitri zittrinijoth, akə tin neög nuttlanttsyookh: akə chih Israel tet trikwahnduk ilih. 8 Ezyuk kwuggut kwitazzi nyakkwun Boaz tsut akətittinyooh, Khenjit onyikthut. Akə tik kthuitri zittrinijoth.

9 Akə Boaz unjonut tsut, akə tinjih tutthug tsut, akətittinyooh, Choog ttrin kwinduknut zyunuhthli, tutthug Elimelek vut sun ilih, akə tutthug Kilion vut sun



ilih akə Mahlon vut sun ilih, Naomi nilih kwut sut ovihkthut. 10 Kwikkuyihkug Ruth Moabeit trenjo, Mahlon vu ut, su ut telya kenjit ovihkthut, ninidhut vorzi tik kwittij kug nutrututtatthah kenjit, ninidhut vorzi tit tazzinut tet ttsut kutrutunetutdhah kkwa kenjit, akə vit tekkit nittegwittij kwut sut: choog ttrin kwinduknut zyunohtli. 11 Akə tinjih tutthug nittegwittij kwiz zit tunginchyokh, akə unjonut, akətungittinyooh, Kwinduknut zyunitili. Kukwadhut Vittekwichanchyo trenjo niz zzeh kwiz zit nittenihei Rachel kit akə Leah kit vatsyah, ei nekthunnut Israel zzeh nukookwinthui: akə Ephrathah kwiz zit kookooli tontiyin, akə Bethlehem kwiz zit nyahkotundui: 12 Akə niz zzeh Pharez viz zzeh kit kolih, attun Tamar Joodah tsut niyinnyantshij, nizzi ttsut Kukwadhut Vittekwichanchyo chih nit-chid ttsut nyinttlutatshyah.

13 Kwikkut Boaz Ruth onjik, akə vu ut kotlit; akə yit tsut nittenizzi, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo trochithinjik yintlukwiei, akə kwittinji ninyantshij. 14 Akə trenjonut Naomi

tsut akətungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo tuntichoë, attun choog ttrin kwitazzi nyakkwun ettun akkhenyootinyooh kkwa, akə Israel tet vorzi kako-tundui. 15 Akə nit tsut nukwahndui telya, akə thlisinnyidhakthah kwikkunattyi telya: kwuggut yoo ni yahut, nyet tinidhun, attunkwizzyoo chitsuttettsinekthui yendo tsut nit tsut nirzi, attun niyinnyantshij. 16 Akə Naomi trinyun onjik, akə tit ttritsi zit niyinnyantshij, akə tikkiyahshit. 17 Akə trenjonut vin neögnut orzi giyoovirzi, akətungittinyooh, Naomi tsut kwizzyoo vik kooli; akə vorzi Obed giyahnyooh; \* Jesse vit ttiy nili, David vit ttiy.

18 Akə chihnut Pharez vin nizzyonedichinut: Pharez Hezron ettiyin; 19 Akə Hezron Ram ettiyin, akə Ram Amminadab ettiyin; 20 Akə Amminadab Nahshon ettiyin, akə Nahshon Salmon ettiyin; 21 Akə Salmon Boaz ettiyin, akə Boaz Obed ettiyin; 22 Akə Obed Jesse ettiyin, akə Jesse David ettiyin.

\* Heb. Ishai.

# SAMOUEL ENJIT ETTUNETTLE TROOTTSHID,

ETCHOOG KOVAZZI,

KUKWADHUTCHOHNUT ENJIT ETTUNETTLE TROOTTSHID.

## CHAPTER I.

**A** KO Ephraim tuikh kthoikit Ramathaimzophim tinjih ithlē kwīlih, akō vorzi Elkanah ovazzi, Jeroham vit tinji, Elihu vit tinji, Tohu vit tinji, Zuph vit tinji, Ephraimeit : 2 Akō kwuut nekthunnut ettiyin; ithlē vorzi Hannah ovazzi, akō ithlē vorzi Peninnah : akō Peninnah trinyunnut ettiyin, kō Hannah kkyi ettun ettilih. 3 Akō chih tinjih nukwututudhut kwitetkookwinyatchyo Sheiloh tun notlinut kwet Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gittitetchyah akō atteinjitahtsyah kenjit tiz zzhēkwīlyej kwut sut gichozzi. Akō Eli vit tinji nekthunnut, Hophniakō Phinehas, Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinjahtsinut, zut tiginchyokh.

4 Akō ttrin nukwinjdhut Elkanah atteinjieltsui tej, Peninnah tu ut, akō tiz zyookthut akō ti yetsinnut tutthug, kwunun kwut sut konittluäntsit : 5 Kō tu ut Hannah kwunun kwitchilkoo nuttlan-tsit : kwuggut yoo Hannah ggut-tinizhin, kō Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tsut zit kittëitinintyin. 6 Akō yittsut kwilhej kwintluth yik kyih kweltsej, yinjittettij kenjit tiyittahyah, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tsut zit kittëitinintyin. 7 Akō nukwutudhut kwitetkoo-

kwinyatchyo akō tettiyn, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzhē kwut tsut gichozzi tej, kwikkit yik kyih kweltsej : ezyuk kwuggut inttrreh, akō elyet iul. 8 Akō vuk kkui Elkanah akōtiyahnyooh, Hannah, chyaggut tte nyit ttrkkeh? akō chyaggut tte chiä kkwa? akō chyaggut tte nyit ttri ttrigwitti? elyet lyet kwittinji ithlogchotyin yendo tsut nit tsut ihrsī?

9 Ezyuk kwuggut zyungul tle Sheiloh tun, akō zyungetinyin tle, Hannah nedhikhyin. Akō Eli atteinjahtsi tit tettehchitti kug nyoti Kukwadhut Vittekwichanchyo zzhē rsikotitinyoo kittenivyakh unzul kerkhe. 10 Akō vunkyo ketsinkwututadhuk, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gitetti, akō nettrrehchoo lyei ha inttrhekh. 11 Akō khenitteikwitehittäei nintei eltsej, akō akōtittinyooh, notlinut kwet Kukwadhut Vittekwichanchyo, ttrigg nyik kahnduk vit khuinjikwutudhut thlih ha kwuk kko kwittunayah chi, akō

\* Kō, sinjitaë.

† Heb. tinjinhut nizzi.



kkwa. 12 Akə nukwinidhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ndonithlig gitetti, Eli yiz zhig kwunalyin. 13 Akə Hannah, tit ttri zit gikhe; vit teva rzī netinde, kə vit tezyoo tritchitthuk kkwa: ezyuk kwuggut Eli akətinizhin enitinji. 14 Akə Eli akətiyahnyooh, Ttathe kwu tsut ettinītinja? nit chugchohechoo utut sut oounchinja. 15 Akə Hannah kwitti gikhe akə akətiṭṭinyooh, Elyet kkwa, set kukwadhut, trenjo vunkyo zit ttrigwitti tettinyäei iṭhli: chugchohechoo tthui trittinyi nintei tthui elyet ihsinja, kə Kukwadhut Vittekwichanchyo nda sik kwundui nechidhinja. 16 Ttrigg nyik kahnduk trenjo \* irzyoo oṭonyoo rsho: kwuggut yoo sit ttrigwitti akə sit khuṇjīkwutudhut † kwinttluth tsut kwikkirkhe tzut kwu tsut gihkhe. 17 Akətsut Eli kwittigikhe akə akətiṭṭinyooh, Ttsinetun ha oounnechinti: akə Israel viv Vittekwichanchyo otutukthut vut sut ochitukthut nyinttluköa. 18 Akə akətiṭṭinyooh, Nyik kahnduk nyin nda chekkoorzi ukköa. Kwikkīt trenjo netchithizzi, akə iul, akə tthui te ttrigwittinechin kkwa.

19 Akə vuhn tei khutshigazi, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nuntshikwutgaë, akə kinegichithichil, akə kitti zzeh kwu tsut Ramah kwu tsut niginichil: akə Elkanah tu ut Hannah äetundui; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo yinnandui. 20 Akə nukwinidhut, kakwedhah nukwinidhut tei, Hannah ochithinjik, akə kwizzyoo ettiyin; akə vorzi Samouel yahnyooh, akətiṭṭinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo vut sut oṭihsukthut kenjit.

21 Akə tinjih Elkanah, akə viz zzeh tutthug atteṇjitrigwah-tsi nukwutudhut kwitetkoogwinyatchyo, akə vit khenitteikwit-chittäei nintei, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteṇjigutah-tsyah kenjit kigichochil. 22 Kə Hannah gichozzi kkwa; kwuggut yoo tuk kkuṇi tsut akətiṭṭinyooh, Trinyun vizzhiguttoktrittitelya kwu tsut gitihsyah kkwa, akə akəteṇi nuteltshyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda vikkwittitetchya kenjit, akə zut sheg tittetchya kenjit. 23 Akə Elkanah vuk kkuṇi akətiyahnyooh, Nittso nit tsut kwirzi kookwitetchin akətinittiyin; \* khechanchyo vizzhiguttoktittilya kwu tsut; ei kwirzi Kukwadhut Vittekwichanchyo tik kinjik techoottei. Kwikkīt trenjo akkhetinichyokb, akə tiz zyoo uänttok, yiz-zhiguttoktilih kwu tsut.

24 Akə yizzhiguttoktilih tei, khutta giyitebiltshi, akkih ezir ttiyigg ha, akə thlyeth ephah iṭhlog, akə chugchohechoo udhoh-ttya iṭhlog, akə Sheiloh tun Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut niyinnyanttshi: akə trinyun ketchid ilih. 25 Akə akkih ezir gudhelkthui, akə trinyun Eli tsut niginyanttshi. 26 Akə akətiṭṭinyooh, Sek kukwadhut, nik kwundui kwundui kwikkīt, sek kukwadhut, Trenjo tzut nyerkhe nidhut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gitetti attun iṭhli. 27 Chih trinyun enjit gittihti: akə Kukwadhut Vittekwichanchyo sit otutukthut vut sut oṭihsukthut † sinttlulih: 28 Ezyuk kwuggut tthui Kukwa-

\* Kə, gilī.

† Kə, treshit.

\* Kə, akkhetinichyo.

† Kə, sintlanttshi.

dhut Vittekwichanchyo tsut\*otih-nyooh; kwundui kathon Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut †tro-nyoo. Akõ zut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nittshikwutäë.

## CHAPTER II.

**A**KO Hannah gittetti, akõ akõtittinyooh, Sit ttri Kukwadhut Vittekwichanchyo zit tseyinnilij, Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe sit tchi tug treltsei: set tsutkwilheĩnut kkõ nikishigkwinihiytin; kwuggut yoo nit chekwahsi kenjit tseyinihtli. 2 Ihtlõ Kukwadhut Vittekwichanchyo kit rsotittinyoo elyet kwilij; kwuggut yoo nyerkhe elyet ihtlõ kwilij: akõ nyiw hov Vittekwichanchyo elyet ttshildhoh ihtlog vik kit kwilij tthui. 3 Tthui te kwikkitt kersitkwichileij kwinttluth ha zyungohkhyä rshõ; tugtetukwitahtin nyiw hoz zhig kwut sut chikhtetichoochya rshõ: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kikkyikwanjik Vittekwichanchyo nilij, akõ vik kirkhe kwittridttetroogwahyin kwikkëitrigwitahti. 4 Tinjih chinttluthnut ko keltui thlekwichilnui, akõ einut kwutukthungichilnui chuttluth ha khunkotrachokh. 5 Einut zyuneginyotij ‡thlyethchyokh kenjit zyunutogitshilnjik; akõ einut kozyunkwanttsik zyunnugazzi: äha, kkyi ettun ettilih chittsuttsinektthui ninilij; akõ attun trinyun lyei tiyin nitchininittsi. 6 Kukwadhut Vittekwichanchyo nizzhig-nyakthah, akõ nukkwahndui: tthunkit kwu tsut nutilli, akõ ninetilli. 7 Kukwadhut Vitte-

kwichanchyo nersitkwichachyo kwahtsi, akõ kwichile kwahtsi: kwuzzug nutilli, akõ tugtilli. 8 Thlitsi kwut sut nersitchachyo nitchattshi, akõ trhinkhakut kwut sut kettuntidichyo nitchattshi, kukwadhut ttshidnut ha guttutattshah tunkotahyah kenjit, akõ chekwahndit kittettlchiti zyungittettiyah tunkotahyah kenjit: kwuggut yoo nunhkug nuttrotthui Kukwadhut Vittekwichanchyo vut sun zyunnilij, akõ nunhkug kwuk kug teyõej. 9 Tir rsotittinyoonut kthui kuttunattyah, kõ trandyothnut elyet khutugutohnyoo zyunkotrutahtsyah; kwuggut yoo chuttluth kirkhe tinjih kwitugtittettsyah kkwa. 10 Kukwadhut Vittekwichanchyo yittsutkwilheĩnut thlunkotruttutanuizuth; zyehekug ko netsi nettuntudhatshik; Kukwadhut Vittekwichanchyo nunhkug ndonyäej kuntoututattri; akõ tik kukwadutchoh ttui nutlututteä, akõ attun anttlheh tit tchi tugtattyah. 11 Akõ Elkanah Ramah kwu tsut tiz zzeh kwu tsut netchithizzi. Akõ trinyun Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kukkudhundu Eli atteijniahtsi nda.

12 Akõ Eli vit tinji trandyothnut gilih; elyet Kukwadhut Vittekwichanchyo ahgitundul. 13 Akõ atteijniahtsinut ko tigwiyin tinjinhnut ha akõtigwinchyokh, tinjih ihtlõ atteijnitrigwahtsi atteijnijeltsei tei, atteijniahtsi yik kahnduk ninizzi, nillij travirkh kathon, nillirsä vugwo ttiyiggnilatshyah; 14 Akõ ttshikk zit, kõ ttyä zit, kõ ttyachoh zit, kõ nillittya zit onikyit; tutthug nillirsä uttenyanthui atteijniahtsi khenjit yoonjik. Kwikkitt Sheiloh tun tigettiyn Israel-eitnut tutthug

\* Kõ, velti. † Kõ, keltih.

‡ Kõ, trua.



tsut zut kwu tsut nigininchil. 15 Aha, ekkeh zyungichilkyin kwi-yettshikh, atteinjiahtsi yik kahnduk ninizzi, akō tinjih atteinji-eltsej tsut akōtittinyooh, Nilli atteinjiahtsi enjit trutatchyokh kwunttlunyantsit; kwuggut yoo nilli trelvirkh nit sut tettiya kkwā, kō dhichi. 16 Akō tinjih akōtiyahnyooh chi, Ettelyē ekkeh nyakkwun truttutakkyah, akōtsut nyik kwundui kettinjitizhit akō-tugwantssi tsut ōnji; akōtsut akō-tittinyooh, Elyet kkwā, kō choog sintlutanchah; akō elyet kkwā chi rsikoondui otihdul. 17 Akō ttsyahnjonut ko trigwandyoth Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwinttluth kwintssi ilih: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut \* atteinji tinjih elyet zyunyinjigichāā.

18 Kō Samouel Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kukku-dhunduk, trinyun nili, ethittlitril takkui †aphad khutranchokh. 19 Kwikkylirkug vuh hun tug yikk nyukkwun yenjit eltsej, akō nukwutudhutkwitetkoogwinyatchyo yit tsut niyinyantsyookh, tuk kkuj ha ginizzi tei atteinjitrigwahtsi nukwutudhut kwitetkoogwinyatchyo atteinjitrigwutah-tsyah kenjit.

20 Akō Eli Elkanah akō vu ut enjit kwirzi gikhe, akō akōtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo chih trenjo ttsut nizzi nit tsut kwunttluvatshyah kutranti kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut antj. Akō khe kitti zzeh kwu tsut negichithäeth. 21 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Hannah nindetichodhut, akō ochithinjik, akō kwizzyoo ttyēnut

akō kwiyetsi nekthunnut ettiyin. Akō trinyun Samouel Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tikiyidhut.

22 Akō Eli kwinttluth thlisinyidhakdhah; akō vit tinji Israel tutthug tsut tigettiyn tutthug kwittintthuk, akō nittso thlelchil nivyakh zzeh kitteniviyakh kwinete trenjo kukkungahnduk ha tshigattui. 23 Akō akōtikovahnyooh, Chyaggut tte akōtinchi etchichi tuwhohyin? kwuggut yoo nyiwhok kwittrid kwirzyoo chih tinjihnut tutthug kot sut kwitchihtthuk. 24 Elyet kkwā, sit tinjinut; kwuggut yoo kwunduk nirzi elyet ili ei kwitchihtthuk: Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttsyahnut kwirzyoo tungitettiya tukovohthun. 25 Tinjih ihtlē ihtlē netsi tekōtittiyin chi, \* Vittekwichanchyo yittoututatti: kō tinjih ihtlē Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tekōtittiyin chi, chootin tte yenjit otutetukthut? Nukoŋyō kō ttyi tezyoo ukodhanttshej kkwā, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkittin zhin kotudhakthah. 26 Akō trinyun Samouel ndo tikiyidhut, akō chekkoorzi ettiyin Kukwadhut Vittekwichanchyo ha tthui, akō tinjih ha tthui.

27 Akō Vittekwichanchyo tinjih Eli tsut ninizzi, akō akōtiyahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo akōtinyoo, Nit ttyi zzeh tsut uttikēinidhilhtyi lyet, Ijpt kwiz zit Pharaoh viz zzeh kwiz zit tunginchyokh tei? 28 Akō Israel kwitchinnut tutthug tet khuttoutihnyooh lyet set atteinjiathtsi telya kenjit, set atteinjitrigwahtsitekkitt kug atteinjiathtsyah, trattsun dhundui tetakkyah, sun

\* Kō, ozi.

† Kō, tug yikk nyukkwun.

\* Kō, kuttoutichattri.

nda aphad nuttachul? aqo Israel kkyinut ko atteinjitrigwahtsi tutthug kkon ha atteinjitrigwahtsi nit ttiy zzeh tsut kwuntleihlih lyet? 29 Chyaggut tte set atteinjitrigwahtsi tsut aqo set atteinji tsut \* kuttutolhdhuk, ei sin nivyakhzzeh kwiz zit kuttukkwichidheldhut; aqo nit tinjinut si yendo tsut yinjikochidhaë, Israel sit ttsyahnut ko atteinji kwiendo nirzi ha nettuzyuntutolhkkih kenjit? 30 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, aqotinyoo, Thlih ha aqotittihnyooh, niz zzeh, aqo nit ttiy viz zzeh sheg kenjit sunda kugutetuttul: ko choog Kukwadhut Vittekwichanchyo aqotinyoo, set sut nizhit kolih; kwuggut yoo einut yinjisigichile yinjikotula, aqo einut elyet yinjisigichaë kwiendo tsut elyet yinjikotrutula.

31 Kwinyooyin, ttrin nukwittuttatthal, nik kyin kēitihtul, aqo nit ttiy zzeh kwikyin, kwikkirkhe niz zzeh kwiz zit tinyanchi kwitelya kkwa. 32 Aqo sin nivyakhzzeh kwiz zit kwutsutkwilhej tunayah, ttetekh tutthug Vittekwichanchyo Israel tsut kwuntluteä kathog; aqo niz zzeh kwiz zit elyet tinjih tinyanchi ihtlē kwittethlya sheg kenjit. 33 Aqo nitsut tinjih, set atteinjitrahtsitekkit kwut sut elyet kēitudhihtul, nyin nde tunetthul, aqo nyit ttri trigwitahti kenjit telya, aqo niz zzeh kwikkyinut tutthug tinjih zyungotlit tej nugutetakh. 34 Aqo chih nit tsut koogwiteyin kwittuteä, nit tinji nekthunnut kko, Hophni aqo Phinehas, nukwituttatthal; ttrin ihtlhlog zit ehthletsut nugutedhakh. 35 Aqo

atteinjahtsi tuttej khenjit nututeltah, ei sit ttri zit aqo si yinji zit chōei kwikkitt titettiyah: aqo zzeh kwututtej venjit nukwitihtthul; aqo sit trantlileh nda sheg gutettik. 36 Aqo nukwittutathali, ettounyatchyo niz zzeh kwiz zit troninidhut nutehah aqo yit tsut ununtetthul itsitakkui tug ihtlhlog aqo thlyethchyokh shig antsi ihtlhlog kenjit, aqo aqotittitenja, Atteinjahtsinut ko kookudhunduk ihtlhlog zit nisinyantshi, nit sut sihtshik, thlyethchyokh \* shigantsi tiha kenjit.

## CHAPTER III.

A KO trinyun Samouel Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kukkudhunduk Eli nda. Aqo ei ttrin zit tej Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik tattloth ilih; kookwitetchin trikwahnduk elyet kwilya. 2 Aqo nukwinidhut aqotej, Eli tittekkitt zit tshelttui tej, aqo vin nde ettet tinyottho, kwikkirkhe kwittunayah kenjit elyet kizhya; 3 Aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo khthuihchokkunttya tthui te elyet nitthul, aqo Samouel ttechya kenjit tshattui, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kwiz zit, nitchin Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo dhuej; 4 Kukwadhut Vittekwichanchyo Samouel oqkkuggikhe: aqo aqotittinyooh, Tzut ihtli. 5 Aqo Eli tsut chilkyik, aqo aqotittinyooh, Tzut ihtli; kwuggut yoo soqkuggikhe. Aqo aqotittinyooh, Koqkkuggihkhe kkwa; chun tshinudhantui. Aqo netchithizzi aqo tshattui. 6 Aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo tthui koqkkun-

\* Kō, kwikuttohyooh.

\* Kō tug.



nugetti, Samouel. Akə Samouel khuttshetäej akə Eli tsut chozzi, akə akəttittinyooh, Tzut ithlji; kwuggut yoo soəkkuggikhe. Akə kwitti gikhe, elyet koəkkuggikhyah, sit tinji; chun tshinudhantui. 7 Akətukoonchyo Samouel elyet tthui te Kukwadhut Vittekwichanchyo alitundul, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik elyet tthui te vut tsut kwikkəitriinyatya tthui. 8 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nekthud nikkendo Samouel oəkkunnugetti. Akə khuttshetäej akə Eli tsut chozzi, akə akəttittinyooh, Tzut ithlji; kwuggut yoo soəkkuggikhe. Akə Eli keyinjiiyin Kukwadhut Vittekwichanchyo trinyun oəkkuggikhe. 9 Ezyuk kwuggut Eli Samouel tsut akəttittinyooh, Chihieh, akə tshidhantui: akə akətigwitetchyah, \*nyoəkkuggitekhyah chi, akəttittinja, Kukwadhut Vittekwichanchyo, ginikhyi; kwuggut yoo nyik kahnduk odheltshej. Ezyuk kwuggut Samouel chozzi akə tit tekkit zit tshelttui. 10 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ninizzi, akə njdhut, akə kwi-neög tej kwikkit koəkkuggikhe, Samouel, Samouel. Akətsut Samouel akəttittinyooh Ginikhyi; kwuggut yoo nyik kahnduk odheltshej.

11 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Samouel tsut akəttittinyooh, Kwinyooyin, Israel tet etchichi tittihsiyah, ei kenjit ettounyatchyo chitthuk vit tzi ehtle-tsut uttatyil. 12 Ei ttrin zit tej Eli netsi tutthug viz zzeh kenjit gikhke kwilyetkwittiha, koogwinyäej kwut sut ndonyäej kwu tsut inchi. 13 Kwuggut yoo vah

kwelhnduk sheg kenjit viz zzeh kuttoutitilthri, kwirzyoə tigwittiyin kaetundui kenjit, kwuggut yoo vit tinjinut kwirzyoə trigikhyyi utti kə nekookwitchittäej, akə elyet \*zukkochihah. 14 Akə ezyuk kwuggut Eli viz zzeh tsut kinji ninte ha gikhke, Eli viz zzeh kwirzyoə tigwittiyin attej-njitrigwahtsi ha akə attejnji tthui sheg kenjit kiitrutahta kkwa.

15 Akə Samouel vuhn kwu tsut tshattui, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kittenivyakh kiitinintyin. Akə Samouel ket natchut kookwitetchin Eli tsut kwikkəitunahtyal. 16 Akətsut Eli Samouel oəkkuggikhe, akə akəttittinyooh, Samouel, sit tinji. Akə akəttittinyooh, Tzut ithlji. 17 Akə akəttittinyooh, Chitti kinji tte Kukwadhut Vittekwichanchyo nit tsut gikhe? Set sut nututunəj rshə nyoochisukthut: Vittekwichanchyo nit tsut akətivittiyin, akə kwiendo tthui, ekkwichichyo kwuttutthug nit tsut gikhe kinji ithlog set sut nututinyäi chi. 18 Akə Samouel kinji tutthug yah kwahnduk, akə etchichi yit sut netutunahi kkwa. Akə akəttittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo niji: nittso vut tsut kwirzi kit tinchyo akətivittiyin.

19 Akə Samouel tikiydhut, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh, akə vik kinjik tet ithlog nunh kug nutatthut elyet akkheyoochihnja. 20 Akə Israel tutthug Dan kwut tsut Beersheba kwu tsut inchi kaetundui Samouel Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kuttugwitäug telya kenjit vitetuttej. 21 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Sheiloh tun chun vinnukwitetchin: kwuggut

\* Kə, nyoəkkuttrigitekhyah.

\* Kə, koneä.

yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Samouel tsut Sheiloh tun uttikëinilttyi Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kirkhe.

## CHAPTER IV.

**A**KO Samouel vik kinjik Israel tutthut tsut nitchatthut. Akò Israel Philistinnut netsi chekhchithizzi nithlutruttuggun kenjit, akò Eben-ezer kwu tsut nyakkwun ninindi: akò Philistinnut Aphek tun nungondi. 2 Akò Philistinnut Israel netsi zyunnnettigittinilzi: akò nithlutruttuggun tej, Israel vet tugtritinchyokh Philistinnut ko nda: akò nithlutruttuggun tekkit notli tet tinjih ttankthutchotyin tinilih kit chotyin nunzhiggilehil.

3 Akò tinjih nitrinindi kwu tsut nittegininchil tej, Israel unjonut akòtungitinyooh, Chyaggut tte choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo Philistinnut ko nda nyiwodh dhelkthui? Kukwadhut Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo Sheiloh kwut sut nyiwhot tsut oöënevityla, nyiwhot tet nuttutathah kenjit, akò nyiwhot tsutkwilheñut ko nilih kwut sut nyiwhiitendul kenjit. 4 Ezyuk kwuggut tinjih Sheiloh kwu tsut zyungichileh, akò zut kwut sut nuvvenotlñut kwet Kukwadhut Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo niginilih, attun cherubim kug dhitti: akò Eli vit tinji nekthunnut, Hophni akò Phinehas zut tiginchyokh Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo ha. 5 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo nitrinindi kwu tsut nit-

tantthut tej, Israel tutthug kinjitrututtruk kwitchintssi ha kinjitruttruk, kwikkirkhe nunh kwiziidhatshik. 6 Akò Philistinnut kinjitrututtruk nuttrudhatthun zyunkoogwitintthuk tej, akòtungitinyooh, Hibranut ko nitrinindi zit chih kinjitrututtruk kwitchintssi nuttrudhatthun chitti ttegwinyoo? Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo nitrinindi kwu tsut nittrantthut kikyunganjik. 7 Akò Philistinnut zyungunatchut, kwuggut yoo akòtungitinyooh, Vittekwichanchyo nitrinindi kwu tsut nittetichodhut. Akò akòtungitinyooh, Nyiwhot tsut kwirzyoo! kwuggut yoo elyet tthui te akòtinchi kwilya. 8 Nyiwhot tsut kwirzyoo \*chootin tte chih vittekwichanchyo chinttluthnut ko nilih kwut sut nyiwhiitendul? vittekwichanchyonut nunhkwinjirh tun trudhakthui nithlinetsi tutthug ha Ijpt tinjihnut zyungudhelkthui chih zyungili. 9 Zyuntohtluth, thlò ha tinjih kit tunwhohyin, nyiwhon Philistinnut, Hibranut tsut chukeinduknut zyuntohtthlya kkwa kenjit, nyiwhot tsut zyungilih kwikkitt: †thlò ha tinjih kit tunwhohyin, akò nitsyohchi.

10 Akò Philistinnut nitsigilechik, akò Israel tridhelkthui, akò kulgichilchil tinjih ettounyatchyo tin nivyakh kwu tsut: akò nizzhigtrichilchil kwinttluth kwitchintssi kwilih: kwuggut yoo Israel tsut tikthui tinjih ttehotyinyin tinilih kit chotyinyin chotyinyin nuntugichilnui. 11 Akò Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo tronjik: akò Eli vit tinji nekthunnut,

\* Kò, vittekwitritchilttshei.

† Heb. tinjih kit zyunohthli.



Hophni aqo Phinehas, nukozhig-trinyakthah.

12 Aqo nuvvenotli ttsut Benjamin tinjih ithle chilkyik, aqo elthloginechi ttrin zit kututrel-chakh, aqo vit tshitig thlyeth ha, Sheiloh kwu tsut kettenizzi.

13 Aqo kettenizzi tei, kwinyooyin, Eli tit tettlechitti kug dhitti kwinië kerkhe khuötahyin: kwuggut yoo vit ttri tatrhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kenjit. Aqo tinjih zzechkwilyej kwiz zit nittenizzi tei, aqo ket kwahnduk, zzechkwilyej tutthug ungorzrah.

14 Aqo Eli trurzrul nuttrudhatthun kwittintthuk tei, aqotittinyooh, Chih zitrutahnyoo nuttrudhatthun chitti tte ket tigwinyoo? aqo tinjih khultshj, aqo ninizzi aqo Eli ah kwahnduk.

15 Aqo Eli nukwutudhut vun-chuthnukozukdhityinchotyin aqo nikkittankthut vah nukwichochik; aqo vin nde nitshoo, kwikirkhe kwittunahyah elyet kizyah.

16 Aqo tinjih Eli tsut aqotittinyooh, Si ithli nuvvenotli ttsut ninizhi, aqo choog ttrin nuvvenotli ttsut kethlechidhilkyik. Aqo aqotittinyooh, Tte-gwitzizyk, sit tinji? 17 Aqo attun kwunduk nitettinej kwitti gikhe aqo aqotittinyooh, Israel Philistinnut ko nda kethle chilkyik, aqo nizzhigtrichilchil kwintssi tthui kwilih tinjhnut tet, aqo nit tinji nekthunnut tthui, Hophni aqo Phinehas, niginidhut, aqo Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo tronjik. 18 Aqo nukwinidhut, Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kenjit kunutrahndui kweltsej, nittegwitti kwugga kerkhe tik kittettlechiti kwut sut kwikittlyo tunilthut aqo vuk kkokh këichanei, aqo ninidhut:

kwuggut yoo tinyanchi ilih, aqo nitti. Aqo nukwutudhut ttan-kthutchotyin kathog Israel uttoughtattri.

19 Aqo vit tshi, Phinehas vuut, trinyun ha chozzi, vikwutedha kwu tsut nyakkwun: aqo Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo tronjik, aqo vit tsi aqo vuk kkui niginidhut kwundukkwitchitthuk tei, ununintthui aqo ninyanttshj; kwuggut yoo versuäntthut. 20 Aqo nizzhit kathog trenjo giyrkhenichilzi aqotungiyahnyooh, Nochlut rsho; kwuggut yoo kwizzyoo ninyantshj. Ko kwitti gikhe kkwa, aqo ket ninjiödhut kkwa tthui. 21 Aqo trinyun Aikabod yahnyooh, aqotittinyooh, Chekwahndit Israel ttsut kethletichodhut: Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo tronjik kenjit, aqo vit tsi aqo vuk kkui enjit. 22 Aqo aqotittinyooh, Israel vut sut chekwahndit kethletichodhut; kwuggut yoo Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo tronjik.

## CHAPTER V.

**K**O Philistinnut Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo zyunkonjik, aqo Eben-ezer kwut sut Ashdod kwu tsut niginiej. 2 Aqo Philistinnut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo zyunkonjik, aqo Dagon viz zzechkwiz zit nitteginiej, aqo Dagon erkhe niginiej.

3 Aqo nikka Ashdodnut vuhn tei khuttshigazi tei, kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kwundo Dagon kettitinyithutthah. Aqo Dagon zyunkonjik, aqo ki tekkit zit chun nunutegitintthui. 4 Aqo chun nikka vuhn tei khunutshigazi,

kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kwundo Dagon kettitinyithutthah; akə Dagon vit tshi akə vintle elthletsut kwinete nuttiniē kug kunutrottyuth dhittli; Dagon vit tritezhya kwirzi vut tsut troninidhut. 5 Ezyuk kwuggut Dagon vit atteinjiahtsinut tthui, akə einut Dagon viz zzeh nitteginchyah tthui, Ashdod kwiz zit Dagon vik kwinete nuttiniē kug nugutaöh kkwa choog ttrin kwu tsut. 6 Kə Kukwadhut Vittekwichanchyo nilih Ashdodnut kug nitti ilih, akə rsyetetskunkochiltsej, akə \*trurkh ha kodhakthui, Ashdod inchi akə kwil lin. 7 Akə Ashdod tinjih kwikkitt tigwinchyokh zyunkoogwunahyinh tej, akətungittinyooh, Israel viv Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo nyiwhah kwitutteä kkwa: kwuggut yoo vinlih nyiwhok kko, akə Dagon nyiwhov vittekwichanchyo kko nitti. 8 Akə nuntëigichöej akə Philistinnut kukwadhutchohnut tutthug uttut tsut thluchuntegichotli, akə akətungittinyooh, Israel viv Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo ha chitti tuntittiyah tte? Akə kwitti zyunkigikhe, Israel viv Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo Gath kwu tsut tritchookthah. Akə Israel viv Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo zut kwu tsut trinikdhej. 9 Akə akətigwinchyokh, kwinegöe zyunginikdhu j tle, Kukwadhut Vittekwichanchyo nilih zzehkwilyej tinchyokh rsyetetkoogwitilli kwinttluth kwichintssi ha: akə zzehkwilyej tinjih, nittsulnut tthui akə nittsinut tthui, dhudhakthui, akə unkwuthuza kə kko nukwe-tuza.

\* Kə, unkwuthuza.

10 Ezyuk kwuggut Ekron kwu tsut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo zyunniginiej. Akə nukwinidhut, Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo Ekron kwu tsut nittetriniej tej, Ekroneitnut ungorzra, akətungittinyooh, Israel viv Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo nyiwhot tsut zyunniginiej, nyiwhon akə nyiwhak kwitchin truttudhakthah kenjit. 11 Ezyuk kwuggut nuntëigichöej akə Philistinnut kukwadhutchohnut tutthug thluchuntegichotli, akə akətungittinyooh, Israel viv Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo un ninohei, akə khe tit tekkit kwu tsut ninetrinyöej, nyiwhot tudhakthah kkwa kenjit, akə nyiwhak kwitchin; kwuggut yoo zzehkwilyej nikkyo rsyetetkoogwitilli nutroshit kwilih; Vittekwichanchyo nilih zut kwinttluth nitti ilih. 12 Akə tinjih niginichik kkwa unkwuthuza ha zyunkotrudhakthui: akə zzehkwilyej trurzrul zyehekug kwu tsut gitichodhut.

## CHAPTER VI.

**A**KO Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo Philistinnut kthoikit kwiz zit rsyenun chittsuttsinektthui kəthog dhuej. 2 Akə Philistinnut atteinjiahtsinut akə tuzunnut oökkunkigikhe, akətungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo ha chitti tuntittiya tte? nyiwhot tsut kwik-kunenohtyi chitti ha tit tekkit kwu tsut zyunnittitiä. 3 Akə akətungittinyooh, Israel viv Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo ooun ninohei chi, kwizhah ninoha rsho: kə kwittukwie attej-



nji inchi kwitti zyunnukohtsi : akòtsut rsyetinyiwhotetinja, akò nyiwhot tsut kakwitetundui chitti kenjit vinlih nyiwhot sut ooun trothinjik kkwa. 4 Akòtsut akòtungittinyooh, Attejnji kwittukwiè vut tsut kwitti zyunnukwutatsyah chitti tte kwittuttea? Akò akòtungittinyooh, Itsidhuttho unkwuthuza ithhlokwunlih, akò itsidhuttho tattsoth ithhlokwunlih, Philistinnut kukwadhutchohnut koginyatchyo kwikkitt : kwuggut yoo nyiwhot tutthug kkò, akò nyiwhok kukwadhutchohnut kkò truhakthei ithhlog kwie. 5 Ezyuk kwuggut nyiwhot unkwuthuza kit chikitteltsi, akò nyiwhot tattsoth nunh rsyetetgutatsi kit chikitteltsi zyuntohtsyah ; akò Israel viv Vittekwichanchyo tsut chekwahndit kwunttlutothlyah : nyiwhot sut, akò nyiwhov vittekwichanchyonut kot sut, akò nyiwhon nunh kwut sut ooun noutendul vathli. 6 Ezyuk kwuggut chyaggut tte nyiwhot ttri tilyoo zyunohtsi, nittso Ijpt tinjihnnt akò Pharaoh kitti ttri tilyoo zyungeltsej? kekwiyn ko tet kwitridtegwahyin tei, tinjihnnt kethle gutettah elyet zyunkogichihnja lyet, akò kethle gichochil? 7 Ezyuk kwuggut choog vul kunututtul ketchid ithhlog, akò akkih ttrigg nekthui ttok kwunttlugukui tukkohnji akò rseyzyunnukohtsi, ko kkò tthui shinnezi nitrìchili kkwa, akò akkih ttrigg vulkunuttul kwu tsut tunkovohchokh, akò ko kkyi kot sut ooun nunnohtsi : 8 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo vit titya rsikotittinyoo zyunonohnji, akò vulkunuttul kwuk kug zyuntedhohei ; akò itsidhutthoh tattloth, kwittukwiè attejnji kenjit vut tsut

kwitti zyunnukohtsi, vugga kerke ttetekh titya zit nunnohtli ; akò ooun zyunninohei, nutrututtedha kenjit. 9 Akò zyunkwunohyin, khe vil lvin kwiniè nukug Beth-shemesh kwu tsut gitittizhit chi, akòchi chih kwirzyoo kwit-chintssi elyet nyiwhot tsut tittiya : kò elyet kkwa chi, akòchi kazyuntitundui vinlih nyiwhodh dhakthui elyet ilya ; kwundeì ket ilih nyiwhot tsut nekwichatthut.

10 Akò tinjih akòtungettiyin : akò akkih trigg nekthui ttok kwunttlugukui tukkookwelhnjik, akò vulkunuttul kwu tsut tungiyilchokh, akò ko kkyinut zzeh kwiz zit kotèigitinintyin : 11 Akò vulkunuttul kwuk kug Kukwadhut Vittekwichanchyo vit titya rsikotittinyoo tungöej, akò ttetekh titya itsidhutthoh tattsoth ha akò ko unkwuthuza chikitteltsi. 12 Akò akkih ttrigg Beth-shemesh kwu tsut kwiniè tshitgwichöe tsut konjik ; kwiniè tutthug enjit ndogäul, gäul kathog ukogwun, akò nanduitsui kwutsut kò tlohtsui kwu tsut thlegäul kkwa ; akò Philistinnut kukwadhutnut ko kikh gichochil Beth-shemesh kwil lvin kwu tsut. 13 Akò einut Beth-shemesh kwut sut kwittshyah tun thlyethnitshi ko khuttrigwitti khukoogwitti ; akò \*niigitinintyi, akò titya rsikotittinyoo zyungunahyinh, akò tseyinzyungilì zyunginahyinh. 14 Akò vulkunuttul Joshua Beth-shemeit vik kwunzitekkitt kwu tsut nitte-triniej, akò zut nukwudhut, nit-chin ttshih chintssi kwilìh : akò vulkunuttul tutchun nitrungichilnui, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut akkih ttrigg attejnji tritchakkyi kenjit attei-

\* Kò, nindegichilzi.

njizyungeltsei. 15 Ako Liveit-nut Kukwadhut Vittekwichanchyo vit titya rsikotittinyoo zyunnugikui, ako ttetekh titya kah dhuei, ei zit itsidhutthoh tattloth dhittli, ako ttshih chintssi kug tungotli: ako Beth-shemesh tinjih ttrin ehtthloginchi zit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji tritchakkyi attejnizyungeltsei ako attejnjitrigwahtsi kwunttlukookwahnjik. 16 Ako Philistin-nut kukwadhutchohnut zyungunahyinh tle, ehtthloginchi ttrin zit Ekron kwu tsut kinegichithichil. 17 Ako itsidhutthoh unkuthuzah Philistinnut kwittukwiē attejnji kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwitti nukookweltsei chih zyunnili; Ashdod kenjit iththlog, Gaza kenjit iththlog, Ashkelon kenjit iththlog, Gath kenjit iththlog, Ekron kenjit iththlog; 18 Ako itsidhutthoh tattsoth, Philistinnut zzechkwiyei tutthug kwitetkoogwinyatchyo kwikkit kukwadhutchoh iththlokunlih kot sun, zzechkwiyei kwunutthuldhutthui tthui ako kthoikit zzechkwintsin tthui: ttshih chintssi kwu tsut inchi, ei kwuk kug Kukwadhut Vittekwichanchyo vit titya rsikotittinyoo tungöei, ei ttshih choog ttrin kwu tsut Joshua Beth-shemeit vik kwunzitekkit zit tinchyokh.

19 Ako Beth-shemesh tinjih zyundhelkthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo titya rsikotittinyoo zit zyunkoogwunahyinh kenjit, attun inchi tinjinhut tet ttsut tinjih chittsuttsinekthui chotyin, ako tinjih iththlokunlih chotyin tinilih kit chotyin chotyin zyundhelkthui: ako tinjinhut zyunttrigazi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nizzhigrinyakthah kwi-

chintssi ha tinjinhut nunzhigelkthah kenjit. 20 Ako Beth-shemesh tinjih akotungittinyooh, Chih Vittekwichanchyo rsotittinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo chootin tte kudhun vunda nuttutedhut? ako chootin tsut nyiwhot sut gitutedhah?

21 Ako Kiriath-jearim kwiz zit zyunkookwitchintsut kudhägugnt zyungichileh, akotungittinyooh, Philistinnut Kukwadhut Vittekwichanchyo titya rsikotittinyoo chun nineginiei; kotunohchyah, ako uttut tsut zyungitohei.

## CHAPTER VII.

**A**KO Kiriath-jearim tinjih nigininchil, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo titya rsikotittinyoo zyunkiginiei, ako Abinadab viz zzeh kwu tsut tuih kug nitteginiei, ako tit tinji Eleazar rsikotittinyoo kwu tsut untukkookwichilttshei Kukwadhut Vittekwichanchyo titya rsikotittinyoo kuttunattyah kenjit. 2 Ako nukwinidhut, ei ttrin kwut sut titya rsikotittinyoo Kiriath-jearim kwiz zit tinchyokh, kwehdah nizhook kwedhah; kwuggut yoo nukwutudhut nektthogchotyin nukwichochik: ako Israel zzeh tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit chilzi.

3 Ako Samouel Israel zzeh tutthug tsut gikhe, akotittinyooh, Nyiwhot ttri tutthug ha Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut uttsunnetunohtah chi, akochi atshin vittekwichanchyonut ako Ash-taroht nyiwhot tet ttsut oounkwitohthli, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nyiwhot ttri

\* rsyenunohthli, ako attun rzi

\* Ko, zyunnutohthli.



vikkunohnduk : akə Philistinnut nilih kwut sut nyiwhiitendul. 4 Akətsut Israel kkyinut Baalim akə Ashtaroth ooungichotli, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo rzi ukkungahnduk. 5 Akə Samouel akəttittinyooh, Israel tutthug Mizpah kwu tsut thlidhochyah, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nyiwhenjit gittitihchya. 6 Akə Mizpah kwu tsut thligelchil, akə choə khunvyahkotli, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nda zyunnugichonja, akə ei ttrin zit uttutungelkui, akə zut akətungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi kwirzyoə tunitiyin. Akə Mizpah tun Samouel Israel kkyinut untoutichilttri. 7 Akə Israel kkyinut Mizpah kwu tsut chunzyunnithligichilzi Philistinnut zyunkoogwitintthuk tei, Philistinnut kukwadhutchohnut Israel netsi kigichochil. Akə Israel kkyinut zyunkoogwitintthuk tei, Philistinnut ungunatchut. 8 Akə Israel kkyinut Samouel tsut akətungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhenjit vut tsut nyir rzrul akkhekotonyoo rshə, Philistinnut nilih kwut sut nyiwhiitendul kenjit.

9 Akə Samouel tivikkyi attok onjik, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi tthug kenjit atteinjieltsei : akə Samouel Israel enjit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo \* yoodheltshei. 10 Akə Samouel atteinji tritchakkyi atteinjahtsi kathog, Philistinnut Israel netsi nithlutruttuggun kenjit kwu tsut nyakkwun nigininchil : kə ei ttrin zit Kukwadhut Vittekwichanchyo

Philistinnut kko nettun kwitchintssi ha nettun tudhantshik, akə zyunkotinyozit; akə Israel nda nunzhigkotrichilchil. 11 Akə Israel tinjih Mizpah kwut sut chikhgichochil, akə Philistinnut gitinyochil, akə nunzhigkogichilchil, Beth-kar kwuzzug nigininchil kwu tsut. 12 Akətsut Samouel ttshih onjik, akə Mizpah akə Shen kwikkyidettug niyiniei, akə yoorzi Ebenezer kahnyooh, akəttittinyooh, Tzut kwu tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo \* nyiwhokkeinyooh.

13 Kwikkitt Philistinnut zugkotreltsei, akə tthui te Israel vil lyinkwu tsut nittegininchil kkwa : akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nilih Philistinnut netsi tinchyokh Samouel vit ttrin zit tutthug kathog. 14 Akə ei zzehkwilyei Philistinnut Israel ttsut tukkookwelhnjik Israel tsut nutrookweltsei, Ekron kwut sut Gath kwu tsut inchi; akə ei kwil lyin Israel Philistinnut nilih kwut sut ininjik. Akə Israel akə Amoreitnut ekkyitdettug ttsinetun kwilil. 15 Akə Samouel vik kwundui ttrin zit tutthug kathog Israel uttoutichilttri. 16 Akə nukwutudhut kwitetkoogwinyatchyo Beth-el kwu tsut, akə Gilgal, akə Mizpah kwu tsut kwinegoə † gettik; akə ei kwittekkitt tutthug kwiz zit Israel uttoutichilttri. 17 Akə Ramah kwu tsut kinunettik, kwuggut yoo viz zzeh zut kwie; akə zut Israel uttoutichilttri : akə zut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji-trahtsitekkitt nukwintthui.

\* Kə, nyiwhottuttrininjik.

† Kə, chozzi.

\* Kə, yitti gikhe.

## CHAPTER VIII.

**A**KO nukwinðhut, Samouel tinyanchi dhitlit tei, tit tinjinut Israel tsut kuttoutichattrinut uttukkwichilttshej. 2 Akò vit tinji ttshidkwilih Joel ovazzi; akò nikkendo vorzi Abejah ovazzi; Beer-sheba kwiz zit kuttoutichattrinut gilih. 3 Akò vit tinjinut vit tigwiyn kit elyet tigitah, kò khuttrigwittæi tshit-gwchië kenjit uttsegitinyöuth, akò kwitti trikwahtsi konjik, akò kuttoutichittri tukoogwitatut. 4 Ezyuk kwuggut Israel unjonut tutthug chunnithligittichilzi, akò Samouel tsut nigininchil Ramah kwu tsut; 5 Akò akòtungiyahnyooh, Kwinyooyin, thlisinnyidhakhah, akò nit tinjinut nit tigiwiyn kit elyet gitethah: ezyuk kwuggut kukwadhutchohtshid nyiwhon toututattri kwitchinnut tutthug kit nyiwhenjit vittukkwichantsi.

6 Kò ei kinji Samouel kyih kweltsej, akòtungittinyooh tei, Kukwadhutchohtshid nyiwhon toututattri kenjit nyiwhontlunyanthsi. Akò Samouel Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gitetti. 7 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo Samouel tsut akòtittinyooh, Tinjihnut ko tezyoo tutthug nittso akòtunnyigahnyoo kenjit kodhudhantshej; kwuggut yoo oounnyigichiltshj kkwa, kò si oounsigichiltshj, ko tsut kukwadhutchohtshid tilthlya kkwa kenjit. 8 Ei ttrin zit kwut sut Ijpt kwut sut chikhnekoginilih choog ttrin kwu tsut inchi kwitrid tutthug tungettiyn kwikkit, ei yoo akkhezyunsikkochonjit, akò chizzi vittekwichanchyonut uk-

kungahnduk, kwikkit nit tsut tungittiyn tthui. 9 \* Ezyuk kwuggut choog ko tezyoo odhudhantshej: kwittizzik tshinjikwichoë tsut kwirzikwah kwutanduk, akò kukwadhutchohtshid ko tsut kukwutahdhut nittso titettiya ko tsut kwikkëinyanty.

10 Akò Samouel tinjihnut kukwadhutchohtshid enjit git sut otetukthut Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik tutthug kwah kwahnduk. 11 Akò akòtittinyooh, Kukwadhutchohtshid nyiwhot tsut kukwutahdhut chih vit tegwitjë kwitutteä: nyiwhot tinjinut tukkwutahndul, akò khenjit kwuntukkwituttattshah, viv vulkunututtul kenjit, akò vith thluichohotinjih zyungittelya kenjit: akò viv vulkunututtul kwitshikh zyungutakkul. 12 Akò khenjit kwuntukkwituttattshah ithhlogchotyyn tinilih kit chotyinnut tsut nuvvettsbidnut enjit, akò ithhlokwunlihechotyinnut tsut ttshidnut enjit, akò ettenut tin nunh kugwutatto kwu tsut, akò titkhuttrigwittikhukoogwitettul; akò tit chuggun vidhizzin, akò tiv vulkunututtul vidhizzin zyungutahtsyah kenjit kwuntukkwituttattshah. 13 Akò nyiwhot tshinut tratsun dhundui ahtsinut, akò vikkeächyonut, akò thlyethchyokh ahtsinut zyungittelya kenjit kottukkwutahndul. 14 Akò nyiwhok kwunzitekkit, akò nyiwhot chugchohttuchuntekkit, akò nyiwhot olivtutchuntekkit, kwitet kwiendo tsut nirzi inchi kotukkwutahndul, akò, yik kahnduknut tsut kwuntlukwittelya. 15 Akò nyiwhon nizzi kwut sut ithhlogchotyyn kwut sut ithhlog, akò nyiwhot chugchohttuchuntekkit

\* Kò, kò.



kwut sut ihtlogchotyin kwut sut ihtlog yit tukkwutahndul, akə tit ttshidnut tsut, akə yik kahnduknut tsut kwunttlutelya. 16 Akə tinjih nyiwlok kahnduk, akə ttrigg nyiwlok kahnduk, akə \* nyiwlok ttsyahnjonut kwiendo girzi, akə nyiwloht thluichoh uttzechoh kotukkwutahndul, akə tik kwittrid kwu tsut nukotelya. 17 Nyiwlok tivinotli tssut ihtlogchotyin kwut sut ihtlog yit tukkwutahndul: akə yik kahnduknut zyuntohtlya. 18 Akə ei ttrin zit tei zyuntohrsul nyiwlok kukwadhutchohtshid khenjit khuttizyunotutohja enjit; akə ei ttrin zit tei Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwlohtudbatshah kkwa.

19 Kə tinjihnut Samouel tezyoo zyunkotudhatshah zyungutunahkwa; akə akətungittinyooh, Elyet kkwa; kə kukwadhutchohtshid uttut tsut zyuntittiyah; 20 Nyiwlok te kwitehinnut tutthug kit zyuntitilya kenjit; akə nyiwlok kukwadhutchohtshid nyiwlok toututattri kenjit, akə nyiwlok tshikh chikh tehah, akə nyiwlok chuggun nitsitathut. 21 Akə Samouel tinjihnut ko kinjik tutthug zyuntintthuk, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ttzi zit kwikkəigilik. 22 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Samouel tsut akətittinyooh, Ko tezyoo odhudhantshej, akə kukwadhutchohtshid kwenjit kuttukkwichantsi. Akə Samouel Israel tinjih tsut akətittinyooh, Tinjih ettounyatchyo nyiwlok tet tiz zzechkwilyei kwu tsut kinevizzi.

\* Kə, nyiwlokkhik.

## CHAPTER IX.

**B**ENJAMIN tinjih ihtle kwilyi, vorzi Kish ovazzi, Abiel vit tinji, Zeror vit tinji, Bekorath vit tinji, Aphiah vit tinji, Benjameit tinji,\* yinjikwichttluth tinjih chinttluth. 2 Akə kwittinji ettiyin, vorzi Saul ovazzi, ttsyahnjo akə ndotinchyokh; akə Israel kkyinut tet elyet ihtle yi yendo tsut ndotinchyokh kwilya: vug gguth kwut sut akə kwutug tinjihnut tutthug yendo tsut tugnəitizhit. 3 Akə Saul vit tti Kish vith thluichohuttzechoh kwahtrikwetunduk. Akə Kish tit tinji Saul tsut akətittinyooh, Chukeinduknut tet tssut ihtle choog uttəoninji, akə ninyikheh, thluichohuttzechoh kkuttunintya kenjit chihəih. 4 Akə Ephraim tujkh kthoikit nukug kwuttochozzi, akə Shalishah kthoikit nukug kwuttochozzi, kə gizyunkwəei kkwa; akətsut Shalim kthoikit nukug kwuttogichəoth, akə zut elyet zyunkwilya: akə Benjameitnut kthoikit nukug kwuttochozzi, kə gizyunkwəei kkwa. 5 Zuph kthoikit kwu tsut niginiəth tei, Saul yik kahnduk yah tinchyokh tsut akətittinyooh, Annui akə kinuvituə; kettrunatchut ttiə thluichohuttzechoh enjit akkheninjitedhut, akə nyiwlohenjit uttəuttsejinjinjikkwite-tuə. 6 Akə akətiyahnyooh, Kwinyooyin choog, chih zzechkwilyei kwiz zit Vittekwichanchyo tinjih koqli, akə tinjih nili yinjitrichile: tutthug nittsə gikhyi nukwizhit; choog zut kwu tsut totuə; kudhun vathli kwiniə kikh tituul lyə nyiwlok tsut kwikkəitunattyah.

\* Kə, ttetekh.

7 Akotsut Saul yik kahnduk tsut akotittinyooh, Kō, kwinyooyin, chituō chi, chitti tte tinjih tsut nittitilya? kwuggut yoo nyiwhot ttya zit thlyethchyokh nyoni, akō ozi elyet kwilī Vittekwichanchyo tinjih tsut nittritelya: chitti tte ittiyin? 8 Akō chukeinduk chun Saul tsut kwitti nugetti, akō akotittinyooh, Kwinyooyin, sinlih zit itsidhuttho shakal ihthlog kwunun ttankthut kwut sut ihthlog sihyin: ei Vittekwichanchyo tinjih tsut kwunttlutiha, nyiwhok kwiniē nyiwhah kwutahnduk kenjit. 9 (Israel tet kwiyettshikh tei, tinjih Vittekwichanchyo ttsut otutahkthut kenjit chozzi tei, akotittinyooh, Annui, akō kwunahyin vut tsut totuō: kwuggut yoo attun choog Kuttugwitāng vuttrahnyoo kwiyettshikh tei Kwunahyin vuttrahnyooh.) 10 Akotsut Saul yik kahnduk tsut akotittinyooh, Nik kinjik nirzi; annui, totuō. Kwikkitt zzehkwilyei kwu tsut gichoōth nitchin Vittekwichanchyo tinjih tinchyokh.

11 Zzehkwilyei kwu tsut koogwichti kigichoōth kathog, nitchidnut khukovyahgiteā kenjit chikh gidichyah \* ukookwāei, akō akotunkogahnyooh, Kwunahyin tzut tinchyo lyet? 12 Akō kwitti ko tsut zyunkigikhe, akō akotungittinyooh, Tzut tinchyo; kwinyooyin, nyin ndo tinchyo: khudhantshī choog, kwuggut yoo choog ttrin zzehkwilyei kwu tsut nitte-nizzi; kwuggut yoo choog ttrin tinjihnut tugdhut kwittekkitt atteinjitrigwahtsi zyunkittiin: 13 Zzehkwilyei nittenōoth tei, inchit tsut vit tut tsut tohul, tugdhut kwittekkitt teā kenjit kwu tsut taheih kwiyettshikh; kwu-

ggut yoo ninizzi kwu tsut tinjihnut zyungitteā kkwa, kwuggut yoo atteinjitrigwahtsi kenjit kwirzi gikhyi; akō kwittlē einut kōkkuntrigikhyi zyunchuguā. Ezyuk kwuggut choog gitohō; kwuggut yoo choog kwedhah kwizyo \* vit tut tsut tohul. 14 Akō zzehkwilyei kwu tsut kigichoōth: akō zzehkwilyei kwiz zit nitteginioth tei, kwinyooyin, Samouel ko tut tsut ninizzi, tugdhut kwittekkitt kwu tsut gitehah kenjit.

15 Kō Saul ninizzi ttrin ihthlog kwiyettshikh Kukwadhut Vittekwichanchyo Samouel tsut kwikkeinilttyi, akotittinyooh, 16 Nikkā choog kwedhah kwizyo Benjamin kthoikit kwut sut tinjih ihtlē nit tsut tulhah, akō sit ttsyahnut Israel tsut ttshid telya kenjit tanttlleh, akō Philistinnut nilih kwut sut sit ttsyahnut † zyuntahsi: kwuggut yoo sit ttsyahnut kō kwinelhyin, kwuggut yoo kō rrrul set tsut netichodhut. 17 Akō Samouel Saul nahyin tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh Tinjih venjit nit tsut gihkhe ‡nyayin! chih ethloginchi sit ttsyahnut tsut kut tukkwitadhut kitettiya. 18 Akō Saul nittegwittitun Samouel tsutnyakkwun ninizzi, akō akotittinyooh, Nit sut ochisuhkthut, kwunahyin viz zzeh nitchin kōei sah kwanduk. 19 Akō Samouel Saul tsut kwitti gikhe, akō akotittinyooh, Si kwunahyin ihtlī: tugdhut kwittekkitt kwu tsut sit tshikh gichīheih, kwuggut yoo choog ttrin sah toha: akō nikka vuhn tīhah nyootitihnja, akō tutthug nyit ttri zit chōei

\* Kō, vikwutoha.

† Kō, zyunitendul.

‡ Kō, kwinyooyin.

\* Kō, tut tsut gichoōth.



nyah kwuttelhnduk. 20 Ako nith thluichohuttzechoh yoo ttrin ttyig kwuno kwahtrikwetunduk, kwenjit uttäuttseininjikontuä rsho; kwuggut yoo kozyuntri-kwäei. Ako Israel tet tutthug ket tinjikwitetah kookoöl chootin tte enjit nili? Elyet lyet nyenjit nili, ako nit ttyi zzeh tutthug enjit? 21 Ako Saul kwittigikhe akōakōtittinyooh, Benjameit ihthli elyet kkwa lyet, Israel kwitchin-nut tet kwiendo tsut nittsin? akō siz zzehkkō Benjamin kwit-chin zzehkkō tutthug kwitet kwiendo tsut kwikiyeyit? ezyuk kwuggut chyaggut tte \* kwikkrit set tsut ginikhyi? 22 Ako Samouel Saul onjik akō yik kahnduk, akō trunkoonudhuk kwintsi kwiz zit nittekonyantshi, akō kwittekkrit kwiendo tsut yinji-kwichile einut tet kōkkuttrigikhe ko nahti, einut tinjih ttehehotyin kwizyō zyungilih. 23 Ako Samouel vikkeätcheyokh tsut akōtittinyooh, Kwunun nyintlehtsit, kenjit akōtinyakhnyooh, Nyerkhe niniei oöä. 24 Ako vikkeätcheyokh † ugguth tunintyin, akō ei kwuk kug kwilih, akō Saul nda niyiniui. Ako Samouel akōtittinyooh, Ei kettrinilttyi kwi-nyooyin! nyin ndo ninikui akō chjä; kwuggut yoo kwittukkoowichiltshej tei kwu tsut nyenjit kuttrinilttyi, kwuggut yoo akōtittihnyooh, Tinjihnut kōkkug-gikhke. Kwikkrit ei ttrin zit Saul Samouel ha jul.

25 Ako kwittekkrit tugdhut kwut sut zzehkwilyei kwu tsut kotugininchil tei, thlitig kwuk kug Samouel Saul ha gikhe. 26 Ako vuhn tei khuttshigettäei: akō

nukwinidhut ttrin yilkui tei, Samouel Saul thlitig kwuk kug kwu tsut kkuggikhe, akōtittinyooh, Khuttshinittäei, ooun ni-nyitulhah kenjit. Akō Saul khut-tshetäei, akō ehthletsut chekh-gichithäoth, attun akō Samouel, chikhtui kwu tsut. 27 Zzehkwilyei ndonyäei kotugutuö kathog, Samouel Saul tsut akōtittinyooh, Chukeinduk nyiwhot tshikh kwutto tehah akōtuvanyoo, (akō kwutto chozzi,) kō choog kwedhah tei nichiheih, Vittekwichanchyo vik kinjik \* nit tsut kwikkēitunelhtyah kenjit.

## CHAPTER X.

A KOTSUT Samouel ttlheh ttya onjik, akō yit tshi kug neyichonja, akō yin natsoo, akō akōtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo tik kwitti tsut ttshid tilya kenjit nyanttlheh kkwa lyet? 2 Choog ttrin sethlechidhitizi tei, Rachel vit tthunkit kerkhe, Benjamin vil lvin Zelzah tun, tinjih nekthunnut kokwutäi; akō akōtinyigitahnja, Thluichohuttzechoh kōkkuttinintya kenjit chidhizi kotrikwäei: akō kwinyooyin, nit ttyi thluichohuttzechoh enjit ninjidhut kkwa, akō nyenjit uttäuttseininjikwittäei, akōtinyoo, Sit tinji enjit ttehtihsya? 3 Akōsut zut kwut sut ndo tilah, akō Tabor † kwittshyah kwu tsut nutihah, akō zut tinjih tteyēnut Vittekwichanchyo tsut Bethel kwu tsut kigidichyah nit tut tsut gutetah, ihthlē evikkyi ttyigg ekdhah, akō ihthlē thlyethcheyokh tun ttyigg ekdhah, akō ihthlē chugchohchoo udhohttya ekdhah: 4 Akō nyig

\* Heb. chih kinji kit.

† Kō, udhudh.

\* Kō, tittintthuk tinyitelhyah kenjit.

† Kō, allah.

gutazi, akø thlyethchyokh tun nekthui nyiigutachah; ei ko nilih kwut sut tukkwutandul. 5 Ei tle Vittekwichanchyo \* tuikh kwu tsut nutihah, nitchin Philistinnut nuve zzehnte koei: akø nukwitutatthah, zut zzehkwilyei kwu tsut kettenizi tei, kuttugwitäug notli ihtlog vit tut tsut tihah tugdhut kwittekkut kwut sut kotuginchyah ttlhyäetli ha, akø ssyookh ha, akø yoozyoo ha, akø ittisietli vah tlhya ihtlogchotyin, ko ndo; akø kuntugookwitittettüa: 6 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyø nyik kko chuttluth ha nukwitedhut, akø kwah kuttugwituttiug, akø tinjih chizzi tsut uttseyinjityit-trutaä. 7 Akø nukwituttatthah chih koogwiteyin nit tsut nukwihatthut tei, khenjit tontiyin nitso nyinlih ukkwutäah; kwuggut Vittekwichanchyo nyah tinchyo. 8 Akø sit tshikh Gilgal kwu tsut kotutihah; akø, kwinyooyin, nit tsut kotutihsyah, atteinji tritchakkyi atteinjitrutahtsyah kenjit, akø ttsinettun atteinji atteinjitrigwahtsi atteinjitrigwutahtsyah kenjit; ttrin chitsuttetsinekthui khuötutayin, nit tsut † tihsyah kwu tsut, akø chitti tittintiyah nit tsut kwikkëitunelhtyah.

9 Akø akøtigwinyokh, tug gguth kug uttsetinileh Samouel ethle tehah kenjit, Vittekwichanchyo kwittri chizzi yinttletiei: akø ei ttrin zit ei koogwiteyin tutthug zyunnukwichahnui. 10 Akø zut \* tuikh kwu tsut nigini-oth tei, kwinyooyin, kuttugwitäugnut notli ihtlog gituttsutchochil; akø Vittekwichanchyo yik kko nitinidhut, akø ko tet

kuttugwitüug. 11 Akø nukwinidhut, tutthug kwiyettshikh tei giyahzyunetundei kwikkut koogwunahyinh, kwinyooyin, kuttugwitäugnut ha kuttugwitüug, akøtsut tinjhnut akøtunnithlulgatinyooh, Chih chitti tte Kish vit tinji tsut nekwichatthut? Saul tthui kuttugwitäugnut tet tinchyo lyet? 12 Akø ei kwittekkut elthloginchi \* tun ihtle kwittigikhe akø akøtittinyooh, Akø ko tti chootin tte nili? Ezyuk kwuggut kah trigikhyi dhitlit, Saul tthui kuttugwitäugnut tet tinchyo lyet? 13 Akø kuttugwitüug gitetinjik tle, kwittekkut tugdhut kwu tsut gichozzi.

14 Akø Saul vit ttiyh yit tsut akø yik kahnduk tsut akøtittinyooh, Nitchin tte kwu tsut chidholoth? Akø akøtittinyooh Thluichohuttzechoh kkuttunitiyah kenjit chidhitsuöth: akø ko nuttrookwäei kkwa kwunayinh tei, Samouel tsut ninituöth. 15 Akø Saul vit ttiyh akøtittinyooh, Samouel chitti tinyahnyooh, sah kwanduk, nit sut ochisuhkthut. 16 Akø Saul tit ttiyh tsut akøtittinyooh, Thluichohuttzechoh kotrikwäei kwirzi nyiwah kwahnduk. Kø kookekwardhut kenjit, ei yoo Samouel ket gikhe, yah kwahnduk kkwa.

17 Akø Samouel Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut Mizpah kwu tsut tinjhnut thlutchuntetli: 18 Akø Israel kkyinut tsut akøtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo akøtinyoo, Israel Ijpt kwut sut chekh ninilhtshi, akø Ijpt tinjih nilih kwut sut nyiwhinihnjik, akø kookekwardhut tutthug nyiwahok gantlit ko nilih

\* Kø, Gibeah.

† Kø, nutihsyah.

\* Kø, kwut sut.



kwut sut: 19 Kọ choog ttrin nyiwhov Vittekwichanchyo ooun-zyunchidhohtshi, attun attunthun nyiwhok kwineti tukwudhut akọ nyiwhot \* tutsittritandit tutthug kwut sut nyiwhahsi; akọ akọ-tuntohnyooh, Elyet kkwa, kọ kukwadhutchohttsid nyiwhenjit vit-tukkwichantshi. Ezyuk kwug-gut choog nyiwhak kwitchinnut kit, akọ nyiwhot ihtthlogchotyin tinilih kit chotyinnut kit Kukwadhut Vittekwichanchyo nda uttikuninohtyi. 20 Kwikkrit Israel kwitchinnut tutthug Samouel kwu tsut nyakkwun nukonilih, akọ Benjamin kwitchin tronjik. 21 Akọ Benjamin kwitchin kọ zzehkkọ kyọ nukonilih, akọ Matrites zzehkkọ tronjik: akọ Saul Kish vit tinji tronjik: kọ giyoockkunnyoti tej, elyet vit-trikwaäh 22 Ezyuk kwuggut chun Kukwadhut Vittekwichanchyo unukotakthut, Tthui tinjih ilthle koqli tzut nutehah lyet? Akọ Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittigikhe, Kwinyooyin, kwutchakh kwitet nettitunahi. 23 Akọ gichilchil akọ zut kwut sut zyunniginyantshi: akọ tinjihnut tet nıdhut tej, vug gguth kwut sut akọ kwutug tinjihnut tutthug yendo tsut tugnëitizhit. 24 Akọ Samouel tinjihnut tutthug tsut akotittinyooh, Attun Kukwadhut Vittekwichanchyo khuttiyoottinyooh zyunnohyin lyet tinjihnut tutthug tet elyet ilthle yikkrit kwili? Akọ tinjihnut tutthug zyunkinjitintruk, akọ akotungittinyooh, † Kukwadhutchohttsid Vittekwichanchyo yoohsi. 25 Akotsut Samouel kookukwadhut tegwitje tinjihnut

ah kwahnduk, akọ ettunettle kug yettinyotluth, akọ Kukwadhut Vittekwichanchyo nda niyitiniej. Akọ Samouel tinjihnut tutthug oounnechileh, tinjih ettounyat-chyo tiz zzeh kwu tsut.

26 Akọ Saul attun te tiz zzeh kwu tsut Gibeah kwu tsut nechithizzi; akọ \* tinjih yinjichintluthnut giyahchochil, einut kọ ttri Vittekwichanchyo yit tinih. 27 Kọ elyet kookwili kwittinjinut akotungittinyooh, Chih tinjih nittso tte nyiwhot tahsi. Akọ elyet yinjigichaä, akọ ozi ginittlun-dhittli kkwa. Kọ elyet gokhyik.

## CHAPTER XI.

**A**KỌ Nahash Ammoneit ginizzi, akọ Jabesh-gilead netsi ninindi: akọ Jabesh tinjih tutthug Nahash tsut akotungittinyooh, Thlukwinadhun nyiwhah † nyantsi, akọ nyik kuntutanduk. 2 Akọ Nahash Ammoneit akotunkovabnyooh, Akotukoonchyo nyiwhah kwitelhtsyah, nyiwhon nde nanduitsui tutthug khuntrutachah; akọ Israel tutthug kọ ei kwirzyoockettrigikhyi tetihthlya. 3 Akọ Jabesh unjonut akotungiyahnyooh, Ttrin chitsut-tetsinekthui nyiwhah zyotathun, Israel kwil lyn tutthug kwu tsut kudhäugnūt zyunkotääh kenjit; akotsut tinjih nyiwhot tahsi elyet kwili chi, nit tsut chekh titutah.

4 Akotsut kudhäugnūt Saul Gibeah kwu tsut niginchil, akọ tinjihnut tzi zit chih kinji zyunkigikhe: akọ tinjihnut tutthug nuntegitidhilyin, akọ zyungint-trkheh. 5 Akọ, kwinyooyin, Saul kwunzitekkrit kwut sut akkilh ezir

\* Kọ, tritutsittritandit.

† Kọ, kukwadhutchohttsid kondui.

\* Kọ, nuvvenotli.

† Kọ, kwantsi.

kikh ninizzi; akò Saul akòtittinyooh, Tinjihnut chitti kenjit tte zyunguttrkheh? Akò Jabesh tinjih ko kinjik giyahkwahnduk. 6 Akò Vittekwichanchyo Nikyò chuttluth ha Saul vuk kkò niti-nidhut ei kinji chitthuk tej, akò viv vetcho kwinttluth kwitchil-kyin. 7 Akò \* akkih vizzitoninja ihtthlog tukkwelhnjik, akò zyunnilyah, akò kudhäugnut nilih kirkhe Israel kwil lym tutthug nikkyò zyunchileh, akòtinyoo, Chootin te Saul kikh akò Samouel kikh chikh niheih kkwa, kwikkit takkih tsut tigwitettiyah. Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo vut sut nutchut tinjih kko nutahnui, akò tinjik ihtthle kit chikbgininchil. 8 Akò Bezek kwiz zit zyunkotichotyin; akò Israel kkyinut ttehchotyin tinilih kit chotyin chotyin chotyin zyungilih, akò Joodah tinjih ttehchotyin tinilih kit chotyin chotyin. 9 Akò kudhäugnut nigininchil tsut akòtungittinyooh, Jabesh-gilead tinjih tsut akòtuntutohnja, Nikkà, ttrinorzi tunedhah nukwinidhut tej nyiwhiitrutendul. Akò kudhäugnut ninegidichil akò Jabesh tinjih ahzyunkookwahnduk; akò ssozyungilih. 10 Ezyuk kwuggut Jabesh tinjih akòtungittinyooh, Nikkà nyiwhot tsut chikh netitutah, akò tutthug nyiwhot tsut akòtuntowhohyah nittsò ei nyiwhot tsut kwirzi kookwitetchin. 11 Akò nikkà akòtigwinyoch, Saul tinjihnut notli ttyigg zit untukkwichiltshej; akò vuhn khutrotahyin tej nitrinindi kwutlud kwu tsut nigininchil, akò Ammoneitnut nunzhiggilchil ttrin kwiendo kwinidhah kwu tsut: akò nukwi-

nidhut einut trunonyodhut rsyeguchil, kwikkit ko tet nekthui nihah akkhetronyoo kkwa.

12 Akò tinjihnut Samouel tsut akòtungittinyooh, Chootin tte nili akòtittinyooh, Saul nyiwhot tsut kukwutahdhut lyet? tinjih nyiwhonttlunili nunzhigkotata kenjit. 13 Akò Saul akòtittinyooh, Tinjih ihtthle choog ttrin nizzhigtrutakthah kkwa: kwuggut yoo choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel tet \* chekwahsi kwittridugwahyinh. 14 Akòtsut Samouel tinjihnut tsut akòtittinyooh, Nunowhohtah akò Gilgal kwu tsut todichyah, akò zut kookukwadhut kwituttui nuvatsyah.

15 Akò tinjihnut tutthug Gilgal kwu tsut giehochil; akò zut Gilgal kwiz zit Kukwadhut Vittekwichanchyo nda Saul kukwadhutchohtshid zyungeltsui; akò zut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ttsinettun atteinji atteinjitrigwahtsi atteinjizyungeltsui: akò zut Saul akò Israel tinjih tutthug kwinttluth tseyinzyungilih.

## CHAPTER XII.

**A**KÒ Samouel Israel tutthug tsut akòtittinyooh, Kwinyooyin, tutthug kenjit set tsut akòtuntolnyooh nyiwhot tezyoo odhelltshej, akò nyiwhot tsut kukwadhutchohtshid vittukkwichidliltshej. 2 Akò choog, kwinyooyin, kukwadhutchohtshid nyiwhon nda gettik; akò thlisinsidhakthui akò sit tshi takku; akò, kwinyooyin, sit tinjinut nyiwhah tigincho: akò nichidhdhut

\* Kò, akkih nekthui.

\* Kò, kwiinjinik.



kwut sut choog ttrin kwu tsut  
 nyiwhon nda geihtik. 3 Tzut  
 tilchyo: Kukwadhut Vittekwi-  
 chanchyo nda, akə vit tranttlleh  
 nda, sin netsi ket zyunkohnduk:  
 chootin tte vakkih odhihnjik? kə  
 chootin tte vith thluichohuttze-  
 choh odhihnjik? kə chootin tte  
 nunihuk? chootin tte trigəntsi  
 vut tsut tibiynih? kə chootin  
 tte vinlih kwut sut kwitti nettri-  
 kwahtsi odhihnjik vut tsut sin  
 nde nuttunelhi kenjit? akə nyi-  
 whot tsut kwitti nukwutelhtsyah.  
 4 Akə akətungittinyooh, Nenyi-  
 whonjuk kkwa, akə trigəntsi nyi-  
 whot tsut tintiynih kkwa tthui,  
 akə tinjih ihtle vinlih ttsut ekwi-  
 chichyo odhihnjik kkwa tthui. 5  
 Akə akətunkovahnyooh, Kukwa-  
 dhut Vittekwichanchyo nyiwhon  
 netsi kwinduk nili, akə vit trant-  
 tlleh choog ttrin kwinduk nili,  
 ekwichichyo sinlih zit zyunkohei  
 kkwa. Akə akətungittinyooh,  
 Kwinduk nili.

6 Akə Samouel tinjihnut tsut  
 akətittinyooh, Kukwadhut Vitte-  
 kwichanchyo attun nili Moses akə  
 Aaron untukkwichiltshej, akə  
 nyiwhot ttiynut Ijpt kthoikit  
 kwut sut chikh niginilih. 7 E-  
 zyuk kwuggut choog zyunnohe,  
 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
 nda nyiwhot tsut gitihkhyah ke-  
 njit Kukwadhut Vittekwichanchyo  
 vit tigwittiyin tshitgwichoə tut-  
 thug kenjit, ei nyiwhot tsut akə  
 nyiwhot ttiynut tsut zyuntetti-  
 yinh. 8 Jakob Ijpt kwu tsut  
 ninizzi tej, akə nyiwhot ttiynut  
 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
 tsut ungorzrul tej, akətej Kukwa-  
 dhut Vittekwichanchyo Moses  
 akə Aaron chileh, einut Ijpt kwut  
 sut nyiwhot ttiynut chikh nigi-  
 nilih, akə tsut kwittekkit zyun-

kookwitetchyah kenjit \*tunga-  
 shin. 9 Kə Kukwadhut Vitte-  
 kwichanchyoko Vittekwichanchyo  
 unnugande, akə Sisera nilih kwu  
 tsut, Hazor nuvvenotli nuvve-  
 ttshid, kozyunnuahndui, akə Phi-  
 listinnut nilih kwu tsut, akə Moab  
 kukwadhutchohttshid nilih kwu  
 tsut, akə ko netsi nitsigelchik.  
 10 Akə Kukwadhut Vittekwi-  
 chanchyo tsut ungorzra, akə akə-  
 tungittinyooh, Kwirzyoo tunitti-  
 yin, kwuggut yoo Kukwadhut  
 Vittekwichanchyo akkhezyuno-  
 chidhitinjit, akə Baalim akə Ash-  
 taroth kokunanduk: kə choog  
 nyiwhot tsutkwilhejnūt ko nilih  
 kwut sut nyiwhiinini, akə nyik  
 kuntutanduk. 11 Akə Kukwa-  
 dhut Vittekwichanchyo Jerubbaal,  
 akə †Bedan, akə Jephthah, akə  
 Samouel zyunchileh, akə nyiwhot  
 tsutkwilhejnūt nilih nyiwhon  
 negoə tutthug kwut sut nyiwhii-  
 ninjik, akə kwundui ha zyun-  
 kohndeih. 12 Akə Nahash Am-  
 mon kkyinut kukwadhutchoht-  
 ttshid nyiwhon netsi ninizzi zyun-  
 nohyinh tej, akətusohnyooh, Elyet  
 kkwa, kə kukwadhutchohttshid  
 nyiwhot tsut kukwutabdhut: Ku-  
 kwadhut Vittekwichanchyo nyi-  
 whov Vittekwichanchyo nyiwhok  
 kukwadhutchohttshid ilih tej.  
 13 Ezyuk kwuggut choog kukwa-  
 dhutchohttshid khuttizyunotoh-  
 nyooh zyunnohyin, attun venjit  
 zyunotowhohkthut: akə, kwi-  
 nyoooyin, Kukwadhut Vittekwi-  
 chanchyo kukwadhutchohttshid  
 nyiwhot tsut uttukkwichiltshej.  
 14 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
 ‡zyuntunochut chi, akə vikkun-  
 tutohnduk, akə vit tezyoo zyun-

\* Kə, akətugashin.

† Kə, Barak.

‡ Kə, virsyootuntutohnja.

otudhohtshah, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut netsi tuntowohyah kkwa, akòtsut nyiwhon te akò nyiwhék kukwadhutchohtshid tthui attun nyiwhot tsut kukwadhut Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo kikh ohtalnut zyuntolthlya: 15 Kò Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tezyoo zyuntudhohtshah kkwa chi, kò Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut netsi tuntowohyah, akòtsut Kukwadhut Vittekwichanchyo nilih nyiwhon netsi telya, nittsò nyiwhot ttiyinu nètisi ilih.

16 Ezyuk kwuggut choog zyunnohe akò chih etchichi kwitchintssi zyunnohyin, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhon nde ndo titettiyah. 17 Choog ttrin thlyethnitshi khuttrigwitti nili kkwa lyet? Kukwadhut Vittekwichanchyo voòkkuggitikhkhyah, akò nettun akò tsin nitelya; akò kazyuntowohndui akò zyuntunohyah nyiwhot trigwandyoth kwintssi nili, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tunowohyin, kukwadhutchohtshid khenjit zyuntowohlkthut. 18 Akòtsut Samouel Kukwadhut Vittekwichanchyo okkungikhe; akò Kukwadhut Vittekwichanchyo ei ttrin zit nettun akò tsin ninilih: akò tinjihnut tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo akò Samouel kwinttluth zyungunatchut. 19 Akò tinjihnut tutthug Samouel tsut akòtungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut nyik kahnduknut enjit gittinichi, nututakh kkwa kenjit: kwuggut yoo nyiwhot trigwandyoth tutthug kwu tsut chih kwirzyootigwittiyin

kwirzyootigwittiyin, kukwadhutchohtshid khenjit zyuntotukthut.

20 Akò Samouel tinjihnut tsut akòtittinyooh, Zyunnochut rshò: thlih ha chih kwirzyootigwittiyin tutthug tunowohyin: kwittizzik Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kikh ohtah kwut sut thletunowohchyah rshò, kò nyiwhot ttri tutthug ha Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kunohnduk; 21 Akò thletunowohchyah rshò: kwuggut yoo akòchi ekkwichichyo kwizhah kikh tohtah lyè ei khuttrikwutazya kkwa akò kwiitendul kkwa tthui, kwuggut yoo kwizhah zyunnili. 22 Kwuggut yoo torzi chintssi kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut akkhezyunotitenja kkwa: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tseyintrichinlik uttut tsutkwittisyahnut nyiwhot tahtsyah. 23 Kwirzyohkug si senjit, \* Vittekwichanchyo kinukwinyooun Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi trigwandyoth tittihsia lyè nyiwhenjit gittitichyah akkhekotittinja: kò kwiniè nirzi akò tshitgwichoè zit kunnyiwhotunelchyah. 24 Kukwadhut Vittekwichanchyo † zyunnochut kwirzi, akò nyiwhot ttri tutthug ha thlih ha vikkunohnduk: kwuggut yoo ket ninjiohchi chitti ekkwichichyo kwitchintssi nyiwhenjit tettiyn. 25 Kò tthui te kwirzyoo tuntowohyah chi nyiwhokkitletrutteä, nyiwhon akò nyiwhék kukwadhutchohtshid tthui.

\* Kò, akòtukochyo rshò.

† Kò, wirzyootohnyoo.



## CHAPTER XIII.

**S** SAUL nukwutudhut (ttehcho-tyin) vah nukwichochik kwu tsut kuchikwutadhut tei; akò nukwutudhut nekthui Israel tsut kukweldhut. 2 Akò Saul Israel tet tsut tinjih ttehchotyin tinilih kit chotyin khenjit khuttoutinyooh; nekthogchotyin tinilih kit chotyin Mikmash tun akò Bethel tdhah kug Saul ha tunginchyokh, akò ithlogchotyin tinilih kit chotyin Benjamin Gibeah tun Jonathan ha tunginchyokh: akò tinjihnut trunkonyodhut tinjih ettounyatchyo tin nivyakh kwu tsut yitchileh. 3 Akò Jonathan Philistinnut nuvezzezh nintei nuve Geba tun kwië, zyuniggun akò Philistinnut kenjitzynkoogwitinthuk. Akò Saul kthoikit tutthug nikkyò vizzitizul zit yootasyookh, akòtittinyooh, Hibranut zyunkoogwichoothuk. 4 Akò Israel tutthug zyunkoogwitinthuk Saul Philistinnut nuvezzezh nintei dhudhakthui, akò Israel tthui Philistinnut tet kotrikwitië. Akò tinjihnut Gilgal kwu tsut Saul tsut thlutchunkotichotli.

5 Akò Philistinnut chunzyunnithligittichilzi Israel ha nitsigittatah kenjit, vukunututtul ttehchotyin tinilih kit chotyin chotyin, akò thluichoh tinjih nikkittyigchotyin tinilih kit chotyin, akò tinjihnut choëchoh vye sheih kit ugathleyi; akò kigichochil, akò Mikmash tun, Beth-aven git-täugtsui nungondi. 6 Israel tinjih kookonrhi zit tunginchyokh zyunkoogwunahyinh tei, (kwuggut yoo tinjihnut kozyunnutchutchilnui,) akòtsut un zit akò trulthug zit, akò ttshihdhoh zit, akò

kwittekkit nintei yettuie. akò kwinilttyin zit nettunguttunahi. 7 Akò Hibranut ettenut Jordan ndyothtsui Gad akò Gilead kthoikit kwu tsut kwutto gichochil; kò Saul yoo tthui te Gilgal kwiz zit tinchyokh, akò tinjihnut tutthug kwuttatrhut ha gikikhchochil.

8 Akò ttrin chittsutettsine-kthui khuötahyin, kittukkookwichiltshei tei kwikkit Samouel kittukkwichiltshei: kò Samouel Gilgal kwu tsut ninizzi kkwa; akò tinjihnut git sut rsyetugochil. 9 Akò Saul akòtittinyooh, Atteinji tritchakkyi, akò ttsinettun atteinji set tsut nunnohli. Akò atteinji tritchakkyi atteinjieltsei. 10 Akò nukwinidhut, atteinji tritchakkyi atteinjieltsei gitinjik tei inchit tsut, kwinyooyin, Samouel ninizzi; akò Saul chikh chozzi yit tut tsut tehah kenjit, yin nutazi kenjit.

11 Akò Samouel akòtittinyooh, Chitti tteintiyin? Akò Saul akòtittinyooh, Tinjihnut set sut rsyetugochil kwinilhyin kenjit, akò ttrin kittukkookwichiltshei tei ninizi kkwa, akò Philistinnut Mikmash tun chunzyunnithligitichilzi; 12 Ezyuk kwuggut akòtittihnyooh, Choog Philistinnut Gilgal kwu tsut suk kò kotunuguttah, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo vit chekkoorzi ihsitshik kkwa: ezyuk kwuggut kootchid khuttinetsi atteinji tritchakkyi atteinjidhelhtsei. 13 Akò Samouel Saul tsut akòtittinyooh, Kwunashi tintiyin: Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vik kuttukkwithadhut, ei nit tsut kuttukkwichildhut kenidhantyi kkwa: kwuggut yoo choog Kukwadhut Vittekwichan-

chyö nyik kookekwardhut Israel kko sheg kenjit nutetthul ilih. 14 Kõ choog nyik kookekwardhut ndokwitutteä kkwa: Kukwardhut Vittekwichanchyö tinjih khe tit ttri kyõ oõkkunyõtj, akõ Kukwardhut Vittekwichanchyö yit tukkwichilttshej tit ttsyahnut tsut ttshid telya, kwuggut yoo ei Kukwardhut Vittekwichanchyö nit tsut kuttukkwichildhut kenidhantyj kkwa. 15 Akõ Samouel nedhikhyin, akõ Gilgal kwut sut Benjamin Gibeah kwu tsut gichozzi. Akõ Saul tinjih giyahtuninchyö tichotyin, tinjih nikkittyigg tinilih kit chotyin kwizyõ. 16 Akõ Saul, akõ vit tinji Jonathan, akõ tinjihnut kwah tunginchyokh, Benjamin Gibeah kwiz zit zyunkookwetchin; kõ Philistinnut Mikmash tun nungondi.

17 Akõ khuänchyanut Philistinnut nitrinindi kwut sut notlj ttiyigg zit nigininchil: notlj ihtlog kwinië Ophrah kwu tsut nië kwu tsut uttsetinile, Shual kthoikit kwu tsut; 18 Akõ notlj ihtlog Beth-horon kwu tsut kwinië kwu tsut uttsetinile: akõ notlj ihtlog kwilyin kwinië Zebaim kwittshyah kwu tsut \* nië nunhkwinjirh tsui kwu tsut uttsetinile.

19 Akõ Israel kthoikit tutthug nikkyõ itsiähtsi ihtlë elyet trikwaäh: kwuggut yoo Philistinnut akõtungitinyooh, Hibranut rsihchõh kõ irzi khenjit zyungutahtsyah kkwa kenjit: 20 Kõ Israeleitnut tutthug Philistinnut tsut kotugichochil, tinjih ettounyatchyõ tin nunhkuttutorsih, akõ tin nunhkuttutõitsitshikh, akõ tit täui, akõ tit itsivahkhuttrigwikyit vekkyi tahtsyah kenjit.

\* Kõ, kwunahyin.

21 Kwittizzik itsivahkhuttrigwikyit kenjit, akõ nunhkuttutõitsitshikh kenjit, akõ itsikwul kenjit, akõ täui kenjit, akõ kwikit-chië vekkyi trutahtsyah kenjit kwikkyih zyungettiyn. 22 Akõ nukwinidhut nithlutruttaggun ttrin zit tei, rsihchõh tthui akõ irzi tthui tinjihnut tet Saul akõ Jonathan ha tunginchyokh ihtlë vinlih zit elyet trikwaäh; kõ Saul ha akõ vit tinji Jonathan ha trikwäej. 23 Akõ Philistinnut nuvve khuõtahyinnut chekhgichithichil Mikmash khutahnui kwu tsut.

#### CHAPTER XIV.

**A**KO nukwinidhut ihtlog ttrin zit, Jonathan, Saul vit tinji, ttsyahjõ yiv vidhizzin ekdhah tsut akõtittinyooh, Annui, akõ Philistinnut nuvvekuõtrutahyin, ndyõhtsui tinchyõ vut tsut totuõ. Kõ tit ttiy ah kwahnduk kkwa. 2 Akõ Saul Gibeah kwununkwiyendoundhut tutchun pomgranat etsi ei Migron tun nutië kwetchin: akõ tinjihnut giyahtuninchyõ tinjih nikkittyigg tinilih kit chotyin zyungilih kwizyõ; 3 Akõ Aheijah, Aheitub vit tinji, Eikabod vonde, Phinehas vit tinji, Eli vit tinji, Kukwardhut Vittekwichanchyõ vit atteinjahtsi Sheiloh tun, aphad nutatsyookh. Akõ Jonathan un chozzi tinjihnut elyet kazyungitundul.

4 Akõ khutahnui kwitet, kwikirkhe Jonathan Philistinnut nuvvekuõtrutahyin tsut tebah kookkunyõtj, ttshihdhoh tshitig ihtlogtsui kwilih, akõ ttshihdhoh tshitig ihtlogtsui: akõ ihtlog Bozez kovazzi, akõ ihtlog Seneh kovazzi. 5 Tshitig ihtlog yo-



titsui köei Mikmash kwuntui ket, ako ihtthlog ttrintlud tsui Gibeah kwuntui ket. 6 Ako Jonathan ttsyahno yiv vidhizzin ekdhah tsut akotittinyooh, Annui ako chihelyet kunukatritilhtinut nuvekhtrotahyin tsut totuö; Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhenjit kwittridtugwutahyah vathli; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut zukkwichäe elyet kwili lyeinut kirkhe ko nittsinnut kirkhe kwiitendul. 7 Ako attun yiv vidhizzin ekdhah akotiyahnyooh, Tutthug nyit ttri zit chöei tinittiyin: uttsetinyaë, kwinyooyin, nyah tihecho nyit ttri kit. 8 Akotsut Jonathan akotittinyooh, Kwinyooyin, tinjih tsut kwuttotituul, ako ko tsut khuttikëitunatyah. 9 Akotunnyiwhogahnyoo chi, Nohe nyiwhot tsut nutitutah kwu tsut; akotsut nyiwhot tekkut nutaë, ako ko tsut gitituul kkwa. 10 Ko akotunginyoo chi, Nyiwhot tsut ginouhoh; akotsut gitituul; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhonlih tsut kwuntleilih: ako chih nyiwhot tsut koogwiteyin kwittelya. 11 Ako ehtletsut Philistinnut nuvekhtrotahyin tsut uttikëiginiltyi: ako Philistinnutakotungittinyooh, Kwinyooyin, Hibranut kwiniiltyin nitchin nettunguttunahi kwut sut chekhgidichyah. 12 Ako nuvekhtrotahyin tinjih Jonathan ako yiv vidhizzin ekdhah tsut kwitti zyunkigikhe, ako akotungittinyooh, Nyiwhot tsut ginouhoh, ako etchichi nyiwhot tsut kwikunetunatyah. Ako Jonathan yiv vidhizzin ekdhah tsut akotittinyooh, Sik kikh gichiheih: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel nilih tsut

kwuntleilih. 13 Ako Jonathan tinlih ha ako tuk kthui ha touchoh, ako yiv vidhizzin ekdhah yik kikh: ako Jonathan nda nuntugutahnui; ako yiv vidhizzin ekdhah yik kikh nunzhigköelchil. 14 Ako troottshid nunzhigtrichil, ei Jonathan ako yiv vidhizzin ekdhah \*tigettiyin, tinjih nekthogchotyin kwilih kwizyo, kwunzitekkut kwutlud kwiz zit. 15 Ako nitrinindi kwiz zit, kwittshyah tun, ako tinjihnut tutthug tet kwutattrhut kwilih; nuvekhtrotahyin, ako khuänchyanut, kuttettun te zyungutattrhut; ako nunh tattrhut; kwikkut kwutattrhut kwinttluth kwitchintssi kwilih. 16 Ako Benjamin Gibeah kwiz zit Saul vit khuotahyinnut zyunkoogwunahyin; ako, kwinyooyin, tinjih lyeinut zyunkotetlut, ako nikungichilyoth. 17 Akotsut Saul tinjihnut giyah-tuninchyo tsut akotittinyooh, Zyunkwittutohtshi choog, ako chootin nyiwhethle chozzi zyunohyin. Ako zyunkookwitichotyin tej, kwinyooyin, Jonathan ako yiv vidhizzin ekdhah elyet gutulhehi. 18 Ako Saul Aheijah tsut akotittinyooh, Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo oöë niniei. Kwuggut yoo Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo akotei Israel kkyinut ha köei.

19 Ako nukwinidhut, Saul atteinjiahtsi tsut gikhyi kathog, Philistinnut ko nitrinindi kwiz zit kwititityei kwilih ndokwitichodhut ako ndonithlig kwiendo tsut kwilih: ako Saul atteinjiahtsi tsut akotittinyooh, Kwittsyenuludhintäei. 20 Ako Saul ako tinjihnut tutthug giyah-tuninchyo chunzyunnithligichilzi, ako chug-

\* Ko, kookweltsei.

gun kwu tsut nigininchil: akə, kwinyooyin, tinjih ettounyatchyo vir rsihchoh vitchyah netsi tinchyokh, akə rsyetetskookwitilli kwitchintssi kwilih. 21 Akə Hibranut kwiyettshikh tej kwikkrit Philistinnut ha tunginchyokh, einut kthoikit kwinegöe kwut sut nitrinindi kwu tsut kwah kigichochil; einut inchi tthui uttsunegitinyochil Israeleitnut Saul akə Jonathan ha tunginchyokh kwunkyo zyungittelya kenjit. 22 Kwikkrit tthui Israel tinjih tutthug Ephraim tuikh kthoikit tun nettunguttunahj, Philistinnut kethle kulgichilchil zyunkoogwitintthuk tej, einut tthui inchi chuggun tun kwinttluth ko kikh kulgichilchil. 23 Kwikkrit ei ttrin zit Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel ininjik: akə chuggun Bethaven kwu tsut kwuttotichodhut.

24 Akə ei ttrin zit Israel tinjih \* khuinjigithichik: kə Saul kinjinitei ha tinjihnut tsut gikhe, akəttittinyooh, Ei tinjih khahtsut kwittelya kwu tsut truä ihthlog uä kwirzyoo vet trigokhyah, akə set tsutkwilhejnutt kətrikwunahsi kwitti nukwutelhtsyah kwu tsut. Kwikkrit tinjihnut tet elyet ihthle truä kukwahthlei. 25 Akə † tinjihnut tutthug tutchun tet kwu tsut nigininchil; akə nunh kug chinettsidsookui kwilih. 26 Akə tinjihnut tutchun tet nigininchil tej, kwinyooyin, chinettsidsookui tayil: kə elyet tinjih ihthle shitshitutthul; kwuggut yoo tinjihnut kinjinintei zyungunatchut. 27 Kə Jonathan kwittintthuk kkwa vit tti kinjinintei ha tinjihnut tsut kuttukkwichildhut tej: ezyuk kwuggut kul niluta-

tshyah yit tsi tshitchilnjik, akə chinettsidsookui zit teyittintthui, akə shiyetutthui; akə vin nde ttui nekwithilit. 28 Akəttittinyooh, Nit tti ttrigontsi ha tinjihnut kinjinintei ha tsut kuttukkwichildhut, akəttittinyooh, Ei tinjih choog ttrin truä uä kwirzyoo vet trigokhyah. Akə tinjihnut \* chigachil. 29 Akəttittinyooh, Jonathan akəttittinyooh, Ttiä kthoikit kätttseinugwiei: kwunohyin, nyiwhochisuhkthut, nittso sin nde ttui nekwithilit, chih chinettsidsookui kwinttsul kukwelthlei kenjit. 30 Ttegwantluth kwiyendo tsut, tinjihnut ko tsutkwilhejnutt khuänchya unkoo-kwäej kwut sut choog ttrin kwirzi zyungiul chi? kwuggut yoo Philistinnut tet nizzhigtrichilehil kwinttluth kwiyendo tsut kwichintssi choog kwilih kkwa lyet? 31 Akə ei ttrin zit Mikmash kwut sut Aijalon kwu tsut Philistinnut nunzhiggilehil: akə tinjihnut kwinttluth nunchiginyotsi. 32 Akə tinjihnut khuänchya kug nukulginyanchil, akə tivi, akə akkih, akə akkihkkki tukkookwelhnjik, akə nunh kug zyungidhelkthui: akə tinjihnut tta ha zyungiyiul.

33 Akəttittinyooh, Kwinyooyin, tinjihnut Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi kwirzyoottungittiyin. Akə akəttittinyooh, Nukwune ha tunowhohyin: choog ttrin ttshih nitsi set tsut zyuntotulh. 34 Akə Saul akəttittinyooh, Tinjihnut tet rsyetetuttutotulh, akə akəttunkovohnyoo, Tinjih ettounyatchyo vakkih, akə tinjih ettounyatchyo vit tivi, tzut set

\* Kə, nersitgitanchyo. † Heb. nunh.

\* Kə, chigachya.



tsut neyoolyah, akə tzut zyunoh-kthah, akə zyunoha: akə Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi kwirzyoəttunowhohyin rshə tta ha chutruä kwikkirkhe. Akə tinjihnut tutthug tinjih ettounyatchyo takkih utta nazhi ei ttodh, akə zut zyungidhelkthui. 35 Akə Saul atteinjitrahtsitekkit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nukwintthui: ehtthloginchi troot-tshid nili Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nukwintthui.

36 Akə Saul akəttittinyooh, Ttodh koəli kathog Philistinnut kikh kotutodichyah, akə vuhn nukwitutattah kwu tsut khunkovachya, akə tinjih ihtlə ko tet akkheətotinyoo rshə. Akə akətungittinyooh, Chitti te nit tsut kwirzi kit tinchyo akətinittiyin. Akətsut atteinjiahtsi akəttittinyooh, Tzut Vittekwichanchyotsut nyakkwun nuvidichyah. 37 Akə Saul Vittekwichanchyo ttsut otə-kthut, Philistinnut kikh kotutihsyah lyet? Israel nilih tsut kwuntlutilya lyet? Kə ei ttrin zit yittigikhe kkwa. 38 Akə Saul akəttittinyooh, Tinjihnut tet nyiwhon ttshidnut tutthug tzut kwu tsut nyakkwun nunohchyah: Zyunkikkyonji akə zyunnohyin chitti viz zit chih trigwandyoth choog ttrin tjə. 39 Kwuggut yoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, attun Israel ininjik, Jonathan sit tinji kirkhe kwittizzik, ettelye nute-dhah. Kə tinjih tutthug tet elyet tinjih thlə kwilya yitti gikhe. 40 Akətsut Israel tutthug tsut akəttittinyooh, Ihtthlog tsuə zyunohthli, akə si akə Jonathan sit tinji ihtthlog tsuə titilya. Akə tinjihnut Saul tsut akətungitinyooh, Chitti nit tsut kwirzi kit

tinchyo akətinittiyin. 41 Ezyuk kwuggut Saul Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo tsut akəttittinyooh, Vah kwitukwiä kwikkəinyantyi. Akə Saul akə Jonathan khutran-tshil: kə tinjihnut zyunchiloth. 42 Akə Saul akəttittinyooh, Si akə sit tinji Jonathan ekkyidet-tug zyunovohtzi. Akə Jonathan khutrazi ettiyin. 43 Akətsut Saul Jonathan tsut akəttittinyooh, chitti tintiyin sah kwanduk. Akə Jonathan yah kwahnduk, akə akəttittinyooh, Ettelye chinettsidsookui kwinttsul kukwudhelthlei kul niluteltiyin vit tsj ha; akə, kwinyooyin, nutihthakh lye. 44 Akə Saul akəttittinyooh, Vittekwichanchyo akətivittiyin akə kwiyendo tthui: kwuggut yoo ettelye nutidhakh, Jonathan. 45 Akə tinjihnut Saul tsut akətungittinyooh, Jonathan nutedhakh lyet, attun chih \* chekwahsi Israel tet kweltsei? Akətukochyo rshə! Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, vit tshirkhe ihtthlog elyet nunh kug nuttutekwul; kwuggut yoo choog ttrin Vittekwichanchyo ha kwittrid-tugwahyinh. Kwikkit Jonathan tinjihnut giyundhinjik, kwikkirkhe ninidhut kkwa. 46 Akətsut Saul Philistinnut kikh chozzi kwut sut gichozzi: akə Philistinnut khe kitti tekkit kwu tsut kinegichithichil.

47 Akə Saul Israel kə kookukwadhut onjik tei, yit tsutkwilheinut tutthug kwinegoə netsi nitsyilthut, Moab netsi, akə Ammon vik kkyinut netsi, akə Edom netsi, akə Zobah kukwadhutchohttshidnut netsi, akə Philistinnut netsi: akə nitchin kwä-

\* Kə, kwiininjik.

un uttsetinile, kwitugtinchyokh. 48 Ako yinjkwichinttluth ha tettiyn, ako Amalekeitnut nunzhigelchil, ako Israel einut khunkoganchyah ko nilih kwut sut zyunininjik. 49 Ako Saul vit tinjinut Jonathan, ako Ishui, ako Malkei-shuä zyungilih: ako vit tshi nekthunnut korzi chih gilih: ttshidvikkwilih vorzi Merab, ako uitsun vorzi Meikal: 50 Ako Saul vu ut vorzi Ahinoam ovazzi Aheimaaz vit tshi: ako vin nuvenotli ttshid vorzi Abner ovazzi Ner vit tinji, Saul vit ttyih. 51 Ako Kish Saul vit ttyi ilih; ako Ner Abner vit ttyi Abiel vit tinji ilih. 52 Ako Saul vit ttrin zit tutthug kathog chuggun chintssi Philistinnut netsi kwilih; ako Saul tinjih chinttluth ithle nahyinh tei, ko tinjih ithle yinji-chinttluth, khuttut tsut onjik.

## CHAPTER XV.

**A**KO Samouel Saul tsut ako-tittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo sit chileh tit ttsyahnut tsut kukwadhutchottshid tilya kenjit nyit telhtleh: ezyuk kwuggut choog Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik tezyoo odhudhantshei. 2 Nuvvenotlinut kwet Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Amalek Israel tsut tettiyn kunulndui, nittso kwinië kug yin netsi kwittitinyoë, Ijpt kwut sut ginizzi tei. 3 Choog chiheih ako Amalek dhudhathui, ako tutthug zyungittiyin thlanchi ha rsyetetgichantsi, ako kwersyootonyoo rsho: ko tinjih tthui ako trenjo, trinyuntsul ako attokk, akkih ako tivi, utthuuggunchoh ako thluichohuttzechoh nunzhigonechyah. 4 Ako Saul tinjihnut thluchunti-

chotli, ako Telaim kwiz zit zyunkotichotyin, tikthui tinjih nekthogechotyin chotyin tinilih kit chotyin chotyin chotyin, ako Joodah tinjih ithlogechotyin chotyin tinilih kit chotyin chotyin. 5 Ako Saul Amalek zzehkwilyei kwu tsut ninizzi, ako kwittshyah tun nettitunahi.

6 Ako Saul Keneitnut tsut ako-tittinyooh, Tohchyah, kethletochchyah, Amalekeitnut tet ttsut kotutohchyah, kwah rsyetetginyi-whottuteltsyah kkwa kenjit: kwuggut yoo Israel kkyinut tutthug tsut zyoogguttigwidichyo kwikkunenidhohtyi Ijpt kwut sut kigininchil tei. Kwikk Keneitnut Amalekeitnut ttsut ethlegichochil. 7 Ako Saul Amalekeitnut nunzhigelchil, Havilah kwut sut Shur kwu tsut, ei Ijpt kwuntui ket köei. 8 Ako Agag Amalekeitnut kukwadhutchottshid kwundui onjik, ako tinjihnut tutthug rsihchoh vekkyi ha thlanchi ha rsyetetkungichiltsei. 9 Ko Saul ako tinjihnut Agag ursyoogutahnyooh, ako tivi kwiendo nirzi, ako akkih kwiendo girzi, ako akkih ko tthui kooli, ako tivikkyi, ako tutthug nirzi, ako thlanchi ha rsyetetkungitutahtsyah elyet tungini-zhya: ko etchichi tutthug irzyoo ako kookwili, ei, thlanchi ha rsyetetkungichiltsei.

10 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Samouel tsut nitechatthut, akotittinyooh, 11 Set ttrigwahti Saul kukwadhutchottshid telya kenjit vittekwichidhiltshei: kwuggut yoo sik kikh ahah kwut sut utsutnetunäe, ako sik kuttukkwitadhut elyet tittiyah. Ako Samouel \* zi-

\* Ko, ttrigwinti.



niltsi: akò ttodh tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut jrzrul. 12 Akò Samouel vuhn tei khuttshettäei Saul tut tsut tehah kenjit; akò Samouel vah trikwahnduk, akòtigwitinyooh, Saul Karmel kwu tsut ninizzi: akò, kwinyooyin, \* nuttrotthui nukwintthui, akò uttsetunäe, akò kwutto chozzi, akò Gilgal kwu tsut kotuchozzi. 13 Akò Samouel Saul tsut ninizzi: akò Saul akòtiyahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kwirzi nyet trigokhyah; Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukkuitadhut tihsiyinh. 14 Akò Samouel akòtittinyooh, Chih chitti tte kò sit ttizi zit tivi zittahnyoo, akò akkih zittahnyoo kwitchihthuk? 15 Akò Saul akòtittinyooh, Amalekeitnut ttsut zyunniginilih; kwuggut yoo tinjhnut tivi akò akkih kwiendo zyunnirzi ursyoogutahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut atteinjitrutahtsyah kenjit; akò trunonyodhut thlanchi ha rsyetetskunchidhatsei. 16 Akò tsut Samouel Saul tsut akòtittinyooh, Zyotathun, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo chitti choog ttodh tusahnyooh nyah kwut-telnduk. Akò akòtittinyooh Ginikhyi. 17 Samouel akòtittinyooh, Khe nyin nde zit chint-sul ili tei, Israel kwitchinnut tet ttshid nit treltsei kkwa lyet? Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel tsut kukwadhutchoh-ttshid nyanttlleh; 18 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo khuitug ket nyit chileh, akò akòtittinyooh, Ihah akò Amalekeitnut trandyothnut thlanchi ha † rseye-

\* Heb. tinillih.

† Kò, rsyetetskunkonyantsi.

tetkunkochidhantsei, akò kò netsi nitsyathut kokittlekwithuttea kwu tsut. 19 Ezyuk kwuggut chyanggut tte Kukwadhut Vittekwichanchyo tezyoo kukwudhathut kkwa, kò khutranchyah kug kwu tsut chidhantyuth, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoo tintiyn? 20 Akò Saul Samouel tsut akòtittinyooh, Aha, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tezyoo kukwudhelthut, akò kwinie kwu tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo sit chileh kwu tsut chidhihzi, akò Amalek kukwadhutchoh-ttshid Agag oöeninilh-tshi, akò Amalekeitnut thlanchi ha rsyetetskunkochidheltsei. 21 Kò tinjhnut khutranchyah kwut sut tukkookwelhnjik, tivi akò akkih, etchichi rsyetetskookwitilli kwu tsut zyunnili kwitet kwiendo nirzi, Gilgal tun Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut atteinjitrutahtsyah kenjit. 22 Akò Samouel akòtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinji tritchakkyi akò atteinjitrigwahtsi kenjit kwikit thlugwachyo kwinttluth ket-tinidhun ei yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tezyoo kuttrookwathut lyet? Kwinyooyin, kuttrookwathut atteinjitrigwahtsi yendo tsut nirzi, akò trodheltsei tiviëzir ekkeh yendo tsut nirzi. 23 Kwuggut yoo kwinetsitrutunahkwa trutuzzun trigwandyoth kit tinchyo akò kwinetsikwutut-chud chikitteltsi tsut nitshikwutraë akò zzehhkkochikitteltsi kit tinchyo. Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik oounchidhie kenjit, attun te kukwadhutchoh-ttshid tilya kwut sut oounyinjinyitchilttshi.

24 Akò Saul Samouel tsut akò-

tittinyooh Kwirzyoo tihsiyinh: Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukwitadhut kwuttotichidhih-dhut, ako nik kinjik: kwuggut yoo tinjihnut ko nulchut, ako ko tezyoo kukwudheldhut. 25 Ezyuk kwuggut choog, nit sut sihtshik, sit trigwandyoth set oounkwichiei, ako sah utsetinyaë, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nitshikwututula kenjit. 26 Ako Samouel Saul tsut akotittinyooh, Nyah kinutihsyah kkwa: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik oounchidhie, ako Israel tsut kukwadhutchohttshid tilya kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo oounyinjinyitchiltshij. 27 Ako Samouel kethle nutetyah kenjit uttsetinile tej, ti yikk tlin antsit, ako thludhuchakh. 28 Ako Samouel akotiyahnyooh, Choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kookukwadhut nit sut thlelchakh, ako nyin neög ihthle tsun eltsej, ei niyendo tsut nirzi. 29 Ako tthui Israel Tluth tetsit kkwa ako kineinjiitetudhah kkwa: kwuggut yoo elyet tinjih ili, kineinjiitetudhah lye. 30 Akotsut akotittinyooh, Kwirzyoo tihsiyinh: kwittizzik yinjikwichile set tsut kwikëinyanty, nit sut sihtshik, sit ttsyahnut unjonut nda, ako Israel nda, ako chun sah kinenyitik, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vut tsut nitshikwututula kenjit. 31 Ezyuk kwuggut Samouel Saul kikh kinedhizzi; ako Saul Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nitshikwutäë.

32 Akotsut Samouel akotittinyooh, Agag Amalekeitnut kukwadhutchohttshid tzut set tsut oöenunnohtshi. Ako Agag tseyin

ha yit tsut ninizzi. Ako Agag akotittinyooh, Ettelye chittshij \* kwutuntsuk kwuttokwichodhut. 33 Ako Samouel akotittinyooh, Nittso nir rsihchoh trenjonut kkyiëttun eltsej, kwikkit nyuh hun trenjonut tet kkyiëttun telya. Ako Samouel Gilgal kwiz zit Kukwadhut Vittekwichanchyo nda Agag nulah.

34 Akotsut Samouel Ramah kwu tsut nechithizzi: ako Saul Gibeah Saul kwu tsut tiz zzeh kwu tsut gichozzi. 35 Ako Samouel ninidhut ttrin kwu tsut Saul tunahyah kenjit tthui te ninizzi kkwa; ko Samouel Saul enjit inttrkkeh: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo kineinjiitudhut Saul Israel tsut kukwadhutchohttshid uttukkwichilttshej.

## CHAPTER XVI.

A KO Kukwadhut Vittekwichanchyo Samouel tsut akotittinyooh, Ttashoog kwu tsut khuttrigwitititi Saul enjit, kwuggut yoo Israel tsut kukwadhutchohttshid telya kwut sut oounyinjichidhilhtshij? ttlleh ha nit etchi zit tutinyäej, ako ihah, Beth-lehemeit Jesse tsut nyit tulhah: kwuggut yoo vit tinjinut tet khenjit kukwadhutchohttshid koökkuitihug. 2 Ako Samouel akotittinyooh, Nittso tte tihsyah kookwudhun? Saul kwichitthuk chi, nisizzhigtahkthah. Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Akkih ttrigg ketchid utta oninji, ako † akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitelhtsyah kenjit ni-

\* Ko, kursranyie.

† Ko, akotonyoo.



nihzi. 3 Akọ Jesse atteinjitrigwahtsi kwu tsut vočkuggini-khyi, akọ chitti tittintiyah nit tsut kwikëitunelhtyah; akọ attun nit tsut otihsyah \*set tsut tanttlleh. 4 Akọ Samouel Kukwadhut Vittekwichanchyo gikhe akotettiin, akọ Beth-lehem kwu tsut ninizzi. Akọ zzehkwilyei unjonut kwutattirhut ha gituttsut-nininchil, akọ akotungittinyooh, Ttsinettun ha niniheih lyet? 5 Akọ akotittinyooh, Ttsinettun ha: Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitelhtsyah kenjit nihzi: dhittsyā khuttutohtsi, akọ atteinjitrigwahtsi kwu tsut sah nunnohchyah. Akọ Jesse akọ vit tinjinut dhittsyā eltsei, akọ atteinjitrigwahtsi kwu tsut kọk-kuggikhe.

6 Akọ nukwinidhut, nigininchil tej, Eleiab kug kwunahyinh, akọ akotittinyooh, Ettelye Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tran-ttlleh yin nda tinchyo. 7 Kọ Kukwadhut Vittekwichanchyo Samouel tsut akotittinyooh, Vinyun kug kwunoyin rsho, kọ vit ukwanjo nittso ninjo; kwuggut yoo oounyinjichidilhtshī: kwug-gut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tinjih nahyin kit nahyin kkwa; kwuggut yoo tinjih kwuōdh kookwitetchin kug kwunahyin, kọ Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittri kug kwunahyin. 8 Akọtsut Jesse Abinadab okkuggikhe, akọ Samouel nda kwutto ahah tahyinh. Akọ akotittinyooh, Chih tthui Kukwadhut Vittekwichanchyo elyet khuttiyoochihnja. 9 Akotsut Jesse Shammah keko-tehah tahyinh. Akọ akotittinyooh, Chih tthui Kukwadhut Vittekwichanchyo khuttiyootinyooh

\* Kọ, senjit.

kkwa. 10 Akọ Jesse tit tinji tet chittsuttetsinekthui Samouel nda keko gutetah tahyinh. Akọ Samouel Jesse tsut akotittinyooh, Chihnut Kukwadhut Vittekwichanchyo khuttizyunkotinyooh kkwa. 11 Akọ Samouel Jesse tsut akotittinyooh, Nik kkyinut tutthug tzut tunginchyo lyet? Akọ akotittinyooh, Uitsun tthui troninidhut, akọ, kwinyooyin, tivi kunattyi. Akọ Samouel Jesse tsut akotittinyooh, Vočkui-chäeh: kwuggut yoo tutatshah kkwa tzut ninizzi kwu tsut. 12 Akọ chileh, akọ nitteyinyanttshī. Akọ kuttinithitsik, akọ vin nde nirzi tthui, akọ vuk kug trunahyin ndotinchyokh. Akọ Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Ninyikheh, vinyanttlleh: kwug-gut yoo chih nili. 13 Akotsut Samouel ttlleh etchi onjik, akọ vondenut ko tlud yanttlleh: akọ ei ttrin zit ndo kwu tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyo chuttluth ha David kko nitichodhut. Akọ Samouel nedhikhyin, akọ Ramah kwu tsut netchithizzi.

14 Kọ Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyo Saul ttsut ethletichodhut, akọ chunkyo irzyoo Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut \*yahuttseininjikwatthut. 15 Akọ Saul yik kahnduknut akotungiyahnyooh, Kwinyooyin choog, chunkyo irzyoo Vittekwichanchyo ttsut nyahuttseininjikwatthut. 16 Nyiwhek kukwadhut choog nyik kahnduknut tsut kuttukwichodhut, einut nyin nda tunginchyo, tinjih ithle itsitlhyahetli tthlyabihthlogchotyin kug uttaththli katundui očkungkuttunetyah: akọ nukwitutat-

\* Kọ, yin naekhut.

thah, chunkyo irzyoo Vittekwichanchyo tsut nyik kko chœi tej, tinlih ha tsetettiyah, ako kwirzi tilya. 17 Ako Saul yik kahnduknut tsut akotittinyooh, Tinjih ihtlê kudhun kwirzi ut-tahthli senjit zyunnvikkohei, ako set tsut nunnohtshi. 18 Akotsut ttsyahnjonut tet ihtlê kwittigikhe, ako akotittinyooh, Kwinyooyin, Jesse Beth-lehemeit vit tinji ihtlê nelhyin, uttahtli katundui, ako yinjikwichinttluth tinjih nin-tei, ako chuggun tinjih, ako kwirzi gikhyi, ako tinjih ndotinchyo, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyo.

19 Ezyuk kwuggut Saul kudhâugnut Jesse tsut chileh, ako akotittinyooh, Nit tinji David set tsut chaeh, attun tivi ha tinchyo. 20 Ako Jesse thluichohuttzechoh onjik thlyethchyokh ha kthahata, ako chugehohchoo udhohttya, ako evikkyi, ako David vit tinji kirkhe Saul tsut ninlih. 21 Ako David Saul tsut ninizzi, ako yin nda nidhut: ako kwinttluth yettinizhin: ako yiv vidhizzin ekdhah dhittlit. 22 Ako Saul Jesse tsut nitteitinjei, akotittinyooh, David sunda nuvudhut, nit sut sihtshik; kwuggut yoo sunda chekkoorzi ukkwæi. 23 Ako nukwinidhut, chunkyo irzyoo Vittekwichanchyo tsut Saul vuk kko chœi tej, David itsittlyahetli vit ttlyah ihtlhlogchotyin onjik, ako tinlih ha tsettiyin: kwikkit Saul niirasho, ako kwirzi tinchyokh, ako chunkyo irzyoo yethletichodhut.

## CHAPTER XVII.

**A** KO Philistinnut chuggun kenjit ko nuvvenotli thlu-chungitetli, ako Shokoh tun chun-

zyunnithligichilzi, ei Joodah vut sun nili, ako Shokoh ako Azekah kwikkyitdettug nungondi, Ephesdammim tun. 2 Ako Saul ako Israel tinjih chunzyunnithligichilzi, ako Elah yetshyah kug nungondi, ako Philistinnut netsi zyunnettigittinilzi. 3 Ako Philistinnut tdhah kug ihtlhlog tsui nugichilzi, ako Israeleitnut tdhah kug ihtlhlog tsui nugichilzi: ako kokyitdettug nihtug kwilih.

4 Ako Philistinnut nitrinindi kwut sut tinjih ihtlê chikh chozzi nuvvenotli nekthu ekkyitdettug khuttikëiniltyi, Gathkwut sut, Goleiath ovazzi, yik kwinyo kwuttsokh nikkittyigg ako tiniletsuvug ihtlhlog kwilih. 5 Ako thetrin ttseh nutaë, ako itsi yikk nazi; ako yikk vik kwinti thetrin shakal ihtlhlokunlihchotyin tinilih kit chotyin ilih. 6 Ako \* tut tthun kug thetrin vidhizzin zitdhi-yoth, ako thetrin chirzi nyukkunwun tug gguth kyitdettug ettiyin. 7 Ako † vit chirzi tui natlya vit tshigtichoë kit tinchyokh; ako vit chirzi tshi itsi shakal nikkittyig tinilih kit chotyin vikkëitrigwitahti: ako vi yitvitindui ekdhah yin nda gettik. 8 Ako nidhut ako Israel ‡ nuvvenotli tsut irzrul, ako akotunkovahnyooh, Chyaggut tte chikhnohchil nyiwhot chuggun zyunnettitutunohzya kenjit? Philistin ihtli elyet kkwa lyet, ako nyiwhon Saul yik kahnduknut? nyiwhot tet tinjih ihtlê khuttotowhohnyoo, ako set tsut kotuvizzi. 9 Kudhun sah nitsityathut, ako nisizzhig-tahkthah chi, akotsut nyiwhok kahnduknut zyuntitilya: ko vit

\* Ko, tit tretthun.

† Ko, vizzi.

‡ Ko, nuvvenotlinut.



tugtihchoy, akə nivizzhigtelh-kthah chi, akətsut ei nyiwhon nyiwhok kahnduknut zyuntohthlya, akə nyiwhok kuntohnduk. 10 Akə Philistin akəṭittinyooh, Choog ttrin Israel nuvvenotl̄nut kotuttrichihe; tinjih ihihlə sinttlouhtshi, nikbah nitsitadhut kenjit. 11 Akə Saul akə Israel tutthug Philistin vik kinjik zyunkuttintthuk tej, kozyunnutchutchilnui, akə kwinttluth zyungunachut.

12 Akə David ei Beth-lehemjoodah Ephratheit vit tinji ilih, attun vorzi Jesse ovazzi; akə kwitinji nikkittankthut ettiyin: akə ei tinjih tinyanchi, ilih Saul vit ttrin zit tej, tinjih tet thlisinyidhakthah. 13 Akə Jesse vit tinji ttshid tteyēnut chuggun kwu tsut Saul kikh gichochil: akə vit tinji tteyēnut chuggun kwu tsut gichochil korzi Eleiab ttshid vikkwilih, akə yit tsut nikkendo Abinadab, akə \*t̄tyid Shammah kovazzi. 14 Akə David uitsun ilih: akə ttshid tteyēnut Saul kikh gichochil. 15 Kə David chozzi akə Saul ttsut kinedhizzi tit t̄tyi t̄ivi Beth-lehem tun ēitāā kenjit. 16 Akə Philistin vuhn ako khah-tsut kwu tsut nyakkwun ninizzi, akə ttrin ttaukthutchotyin kəthog khuttikēinilt̄tyi. 17 Akə Jesse tit tinji David tsut akəṭittinyooh, Nyondenut enjit chih ttloli trelchyokh ephah iħthlog, akə chih thlyethchyokh tun iħthlogchotyin tukkwuchan̄ji choog, akə anidhook nitrinindi kwu tsut nyondenut tsut †chiheih; 18 Akə ko iħthlogchotyin tinilih kit chotyin nuvvet̄tshid tsut chih akkihttokkui ninili, akə nyondenut nittso tun-

ginchoy kwinyayin, akə ko \*kwit-titrigikhyi on̄uji. 19 Akə Saul, akə kuttettun, akə Israel tinjih tutthug Elah yetshyah kug tunginchyokh, Philistinnut ha nitsigelchik.

20 Akə David vuhntej khuttshe-ttāej, akə kunattyi ha t̄ivi akkheōt̄inyooh, akə tukkwuchiln̄jik, akə chozzi, nittso Jesse yit tsut kuttukkwichildhut; akə vulkunututtul kwittekk̄it kwu tsut ketten̄izzi, nuvvenotl̄i nithlutrut-tuggun tekk̄it kwu tsut chikh gidichyah kəthog chuggun kenjit zyunkin̄jit̄intruk. 21 Akə Israel akə Philistinnut chuggun zyunn̄ettigittin̄lzi nuvvenotl̄i iħthlog nuvvenotl̄i iħthlog netsi. 22 Akə David tit echichi kwuttul kunattyi nilih zit akkheōt̄inyooh, akə nuvvenotl̄i tsut chilkyik, ako nin̄izzi akə tondenut edhizzi. 23 Akə ko tsut gikhyi kəthog, kwinyooyin, ei tinjih nuvvenotl̄i nekthui kwikkyitdettug khuttikēinilt̄tyi, Gath kwut sut Philistin, vorzi Goleiath gin̄izzi, Philistinnut nuvvenotl̄inut ttsut, akə ehthlog-inchi kin̄ji kitteigokhe: akə David kwitt̄intthuk. 24 Akə Israel tinjih tutthug, tinjih zyungunahyin tej, giyethlekulchilchil, akə kwinttluth zyungunachut. 25 Akə Israel tinjih akətungittinyooh, Chih tinjih gin̄izzi nayinh lyet? ettelye Israel kwittein̄jitu-tāā kenjit gin̄izzi: akə akətigwitetchyah, ei tinjih nivizzhigyitah-kthah, kukwadhutchoht̄tshid tte-tekh kwitch̄int̄ssi ha chile yit tahtsyah, akə tit t̄shi yinttlutat-tshyah, akə yit t̄tyi zzeh Israel tet kwitet̄in̄jik tahtsyah. 26 Akə David tinjih giyerke nichilzi tsut gikhe, akəṭittinyooh, Tinjih chih

\* Kə, nikkendo.

† Kə, akul.

\* Kə, kinjik set tsut nituttut̄jā.

Philistin nizzhigtahkthah, akə Is-  
rael ttsut tuttrikwichië ooun ote-  
ndul chitti tte vut tsut tigwitet-  
tiya? kwuggut yoo chih Philistin  
elyet kunukatrichäul chootin tte  
nili, Vittekwichanchyo kwundui  
vinnuvvenotl̄nutkwittejn̄ituttaä  
lye? 27 Akə tinjihnut chih kwik-  
kit gittizyungikhe, akətungitti-  
nyooh, Tinjih niyizzhignyakhah  
chih kwikkit vut tsut tigwitettiya.

28 Akə Eleiab vonde ttshid  
kwittintthuk tinjih tsut gikhe  
te; akə Eleiab vik kyih David  
netsi kwitchilkyin, akə akətitti-  
nyooh, Chyaggut tte kotun̄zi?  
akə ei tivi nitsin chootin tte ha  
nunhkwinjirh akkheöt̄nyooh?  
nik kersitkwichilei, akə nyit ttri  
irzyoo kasuhndui; kwuggut yoo  
kotun̄zi chuggun kwitunayah  
kenjit. 29 Akə David akətitti-  
nyooh, Chitte tte choog tihsiyinh?

\* Ketkooli elyet kwili lyet?

30 Akə yit sut uttsetunäe, chizzi  
tsut akə ehthloginchi kinji ha  
gikhe: akə tinjihnut kwiyettshikh  
kwikkit gittizyunnugeti. 31 Akə  
kinji David gikhe trikwiintthuk  
te; Saul nda † ket kookwahnuk;  
akə yookkuichileh. 32 Akə  
David Saul tsut akətitt̄nyooh,  
Ei tinjih kirkhe tinjih ihtl̄e vit  
ttri ‡ nitchinyootsya rsho; nyik  
kahnduk tehah akə chih Philistin  
ha nitsitahthut. 33 Akə Saul  
David tsut akətitt̄nyooh, Chih  
Philistin netsi t̄ihah vah nitsita-  
thut kenjit elyet kenqidhun:  
kwuggut yoo ttsyahnjo ili kwirzi,  
akə attun chuggun tinjih ttsyah-  
njo nili te; kwut sut. 34 Akə  
David Saul tsut akətitt̄nyooh,  
Nyik kahnduk tit t̄yi tivi kunilt-

tyi, akə leion nin̄izzi, akə ssokh  
ihthlog, akə tivinotli tet ttsut  
tivikkyi ihthlog konjik: 35 Akə  
ko kikh chekhchidhihsizi, akə ko  
dhudhelhkthui, akə ko zhig kwut  
sut triyinilhtsi; akə set tsut nu-  
gilt̄e te; ko itthun tugweltrhit,  
akə ko dhudhelhkthui, akə nun-  
zhigkoëlchah. 36 Nyik kahnduk  
leion tthui akə ssokh nunzhiga-  
chah: akə chih Philistin elyet  
kunukatritilhti ko tet ihthlog kit  
tittetchyah, kwuggut yoo Vitte-  
kwichanchyo kwundui vin nuvve-  
notli kwittejn̄itaë. 37 Akə David  
akətitt̄nyooh, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo leion vik kthuiku;  
kwut sut, akə ssokh vik kthuiku;  
kwut sut siininjik, chih Philistin  
nilih kwut sut siitendul. Akə  
Saul David tsut akətitt̄nyooh,  
Chiheih, akə Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyah tittetchyah.

38 Akə Saul tiv vidhizzin David  
nilih, akə thetrin ttseh yinnut̄ei,  
akə itsi yikk yinattsyookh. 39  
Akə David tiv vidhizzin kug Saul  
vir rsihchoh khuächoh, akə tehah  
kookukwindui: kwuggut yoo  
zyunyittshilnyi kkwa. Akə Da-  
vid Saul tsut akətitt̄nyooh, Chih  
ha tihsyah elyet kihthun; kwug-  
gut yoo vittshidhilhn̄ji kkwa.  
Akə David nineyilzi. 40 Akə  
tut tuth nilattshyah, akə \* konjik  
kwut sut ttshihvillui ihtl̄okwun-  
lih khenjit ot̄nyooh, akə tiviku-  
nattyi oontsyoo ettiyin tizinja,  
kkyathoh zit inchi; akə tit tshih-  
ttl̄hyah nilunathlyah; akə Philis-  
tin tsut nyakkwun niheih. 41  
Akə Philistin ndon̄izzi, akə David  
tsut nyakkwun nin̄izzi: akə tinjih  
yitvit̄ndui ekdhah yin nda gettik.  
42 Akə Philistin khuttindi kwu-  
nahyin te; akə David nahyinh, yi-

\* Kə, Kinji rzi ilih elyet kkwa lyet.

† Kə, kwikkittunkigokhe.

‡ Kə, khuvuttutsui.

\* Kə, uttakyik.



njiyichaa : kwuggut yoo ttsyahnjo rzi ilih, akò khuttinithitsik, akò vinyun ndotinchyokh tthui. 43 Akò Philistin David tsut akòtittinyooh, Thlui ihthli lyet, tuth ha set tsut niniheih? Akò Philistin tiv vittekwichanchyonut kirkhe David enjit kwirzyoò kkuggikhe. 44 Akò Philistin David tsut akòtittinyooh, Set tsut niniheih, akò nyit tthui nette, akò kwittshyah utthuindyoth tsut kwunttluteltshyah. 45 Akòsut David Philistin tsut akòtittinyooh, Rsihehoh ha, akò irzi ha, akò \*irzi nyuk-kwun ha set tsut niniheih: kò nuvvenotli kwet Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel nuvvenotlinut Vittekwichanchyo, attun vittejnitàë, vorzi zit nit tsut niniheih. 46 Choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo sinlih tsut kwunttlunyittahtshyah: akò nyinizzhigtelhkthah, akò nit tshi nit sut otihdul; akò choog ttrin Philistinnut nuvvenotlinut kò chittshi zyin nette tsut, akò nunhkug utthuindyoth tsut kwunttluteltshyah; Israel tet Vittekwichanchyo kooli nunhkug tutthug katetundui kenjit: 47 Akò chih thlitrelchil tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo rsihehoh ha akò irzi ha inji kkwa katetundui kenjit: kwuggut yoo chuggun Kukwadhut Vittekwichanchyo vut sun nili, akò nyiwhonlih tsut kwunttlunyiwhottahtshyah. 48 Akò nukwinidhut, Philistin nedhikhyin tei, akò ninizzi akò kwu tsut nyakkwun ninizzi David tut tsut nutehah kenjit, David khul-tshi, akò Philistin tut tsut tehah kenjit nuvvenotli tsui kwu tsut chilkyik. 49 Akò David ti oontsyookh zit tahnjik, akò zut kwut

sut ttshih tatrhet, akò ttshih-ttlhyah ha yoonintshit, akò Philistin nutsud dhutthut; akò ttshih vuntsud eehahnui, akò giinyot-thah. 50 Kwikkut David ttshih-ttlhyah ha akò ttshih ha Philistin tsut tugtinchyokh, akò Philistin dhakthui, akò niyizzhignyakthah: kò David rsihehoh nilattshyah kkwa. 51 Akòsut David chilkyik, akò Philistin kug nìdhut, akò yir rsihehoh onjik, akò yidh dhoh kwut sut yichiltroh, akò niyizzhignyakthah, akò kah yit tshi tunintdhah. Akò Philistinnut ka tinjih chinttluth ninidhut zyunkoogwunahyinh tei, kethlekulgichilchil. 52 Akò Israel akò Joodah tinjih negochil, akò zyunkinjitinruk, akò Philistinnut kikh kulgichilchil \* kwittshyah kwu tsut, akò Ekron nittegwitti kwu tsut. Akò Philistinnut nekuinut Shairaim kwu tsut kwinië kug nuntugutahnui, Gath kwu tsut inchi, akò Ekron kwu tsut. 53 Akò Israel kkyinut Philistinnut kikh gitinyochil kwut sut kinegichithichil, akò kò nittrinindi khëiganchil. 54 Akò David Philistin vit tshi onjik, akò Jeroosalem kwu tsut niyinjei: kò yiv vidhizzin tin nivyahk zit ninilih.

55 Akò Saul David Philistin netsi chikh chozzi nahyinh tei, Abner, vin nuvvenotli nuvvetshid, tsut akòtittinyooh, Abner, chih ttsyahnjo chootin vit tinji tte yili? Akò Abner akòtittinyooh, Kukwadhutehohtshid, nik kwundui kwundui kwikkut, kasuhndui kkwa. 56 Akò kukwadhutehohtshid akòtittinyooh, Chih ttsyahnjo chootin vit tinji yili kochakthut. 57 Akò David

\* Kò, yitvitindui.

\* Kò, Gai.

Philistin nizzhigtrinyakthah kwut sut kinedhizzi tej inchoit tsut, Abner yoonjik, ako Saul nda niyinyanttshi Philistin vit tshi vinlih zit. 58 Ako Saul akotiyahnyooh, Ttsyahnjo, chootin vit tinji tte ili? Ako David kwittigikhe, Nyik kahnduk Jesse Beth-lehemeit vit tinji ithli.

## CHAPTER XVIII.

**A**KO nukwinidhut, Saul tsut gikhe gitetinjik tle, Jonathan vik kwundui David vik kwundui ha \*kwunkyonili, ako Jonathan khe tik kwundui kit yettinizhin. 2 Ako Saul ei ttrin zit yoonjik, ako tit tti zzeh kwu tsut nutettyah elyet tthui te akotiyoochiha. 3 Akotsut Jonathan ako David thlukwinadhun geltsei, kwuggut yoo khe tik kwundui kit yettinizhin. 4 Ako Jonathan yikk nutatsyookh nineyiltsyookh, ako David nutlanttsyookh, ako vik kwutchakh, tir rshchoh kwu tsut inchi, ako tik keltui kwu tsut, ako tudh dhoh kwu tsut.

5 Ako David chikh chozzi nit-chinkwäun Saul yit chileh, ako kittshikwanji ha khuttikunilttyi: ako chuggun tinjih kko Saul yit tukkwichiltshei, ako tinjihnut tutthug nda kwirzi tigwinchyokh, ako Saul yik kahuduknut nda tthui. 6 Ako nukwinidhut neginchyah kathog, David Philistin nizzhigtrinyakthah kwut sut kinedhizzi tej, trenjonut Israel zzehkwilyei tutthug kwut sut chikhgininchil, ungiti chutratzo ha, Saul kukwadhutchohtshid tut tsut gutettah kenjit, syookh ha, rsikoonchyoh ha, ako itsitru-

\* Ko, kudhuchokh.

tathli kwit tthya ttiyig ha. 7 Ako trenjonut ungutathli kathog nitsi ungitihi, ako akotungittinyooh, Saul tit ithlogchotyin tinilih kit chotyinnut nunzhigelchil, ako David tit ithlogchotyin chotyin tinilih k' chotyinnut. 8 Ako Saul kwinttluth zinnilti, ako ei kinji yik kyih kweltsei; ako akotittinyooh, David tsut ithlogchotyin chotyin tinilih kit chotyinnut kwunttluntegichotli, ako set tsut ithlogchotyin tinilih kit chotyinnut kwirzi: ako chitti tte kookwudhun kwiendo tettiya kookukwadhut kwirzi? 9 Ako ei ttrin kwut sut ako ndo tsut Saul kwinde irzyoo ha David kunutunatyig.

10 Ako nukwinidhut kkendo ttrin zit, Vittekwichanchyo ttsut chunkyo irzyoo ithle Saul vuk kko nichodhut, ako zzeh kwutlud kuttugwitiug: ako David tthiyahetli ha utathli, nittso ttrin kwitetkoogwinyatchyo tettiin: ako Saul tit chirzi nilatshyah. 11 Ako Saul irzi ovatha; kwuggut yoo akotittinyooh, Kwikhyoth kwu tsut inchi David tudhelkthah. Ako David yin nda kwut sut nekthud kwitsyathle.

12 Ako Saul David unatchut, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh, ako Saul ttsut ethle tichodhut. 13 Ezyuk kwuggut yittse yiltshi, ako ithlogchotyin tinilih kit chotyin kko yin nuvettsid yeltsei: ako tinjihnut nda chikhnettik ako nittenetik. 14 Ako David tit tigwittiin tutthug zit \*kwizyei tettiin; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh. 15 Ako kwinttluth \*kwizyei ha khut-

\* Ko, kwitcharsi.



tikunilttyi Saul kwunahyinh tej, yin natchut. 16 Kə Israel akə Joodah tutthug David gguttunginzhin; kwuggut yoo ko nda chikhnettik akə nittenettik.

17 Akə Saul David tsut akə-tittinyooh, Kwinyooyin, sit tshittshid Merab, attun kwuut enjit nyinttluteltshyah: ei kwirzi senjit yinjichintluth, akə Kukwadhdut Vittekwichanchyo vit chuggun nitsyathut. Kwuggut yoo Saul akətittinyooh, Sinlih vuk kko choë rshə, kə Philistinnut ko nilih vuk kko choë. 18 Akə David Saul tsut akətittinyooh, Chootin tte ithli, akə sik kwu-ndui chitti tte nili, kə ttiä viz zzehkko Israel tet, kukwadhdutchohttshid vit tshikkui tithly kenjit? 19 Kə nukwinjdut Merab Saul vit tshə akətej ettelye David vunttlutrutahtshyah lyə, Adriel Meholatheit kwuut enjit vunttlutrantsji. 20 Akə Meikal Saul vit tshə David gguttinzhin: akə Saul vah trikwahnduk, akə tseyin trichinlik. 21 Akə Saul akətittinyooh, Vunttluyittelshyah, yit tsut vyakh telya kenjit, akə Philistinnut ko nilih yin netsi titetchyah kenjit. Ezyuk kwuggut Saul David tsut akə-tittinyooh, Choog ttrin nekthud sit tshikkui tilya.

22 Akə Saul yik kahnduknut tsut kuttukkwichildhut, akətittinyooh, Nini David vah zyungonhkhyi, akə akətuntohnyoo, Kwinyooyin, kukwadhdutchohttshid nyah tseyin nili, akə yik kahnduknut tutthug nyettunginidhun: ezyuk kuggut choog kukwadhdutchohttshid vit tshikkui olih. 23 Akə Saul yik kahnduknut David ttzi zit chih kinji zyunkigikhe. Akə David akətitti-

nyooh, Ithlē kukwadhdutchohttshid vit tshikkui telya nyiwhot tsut kwichintsul kit tinchyo lyet, kwuggut yoo tinjih nersitchachyo ithli, akə elyet yinjisittrichaë. 24 Akə Saul yik kahnduknut giyahzyunkwahnduk, akətungit-tinyooh, David chih kinji kit gikhe. 25 Akə Saul akətittinyooh, David akətunvohnyoo, Kukwadhdutchohttshid ozi ket tinjitizhit kkwa, kə Philistinnut tsut kwitshikhdhoh ithlog tinilih kit chotyin, kukwadhdutchohttshid yit tsutkwilhejnūt tsut kwunahsi kwittinutrikwutah-tsyah. Kə Saul akətinzhin Philistinnut nilih kirkhe David nututadhul tahtsyah. 26 Akə yik kahnduknut chih kinji David ahzyunkookwelhnduk tej, David sso vet trichinlik kukwadhdutchohttshid vit tshikkui telya: akə ttrin kwilyunkodhut kkwa. 27 Akə David nedhikhyin akə chozzi, attun akə vit ttsyahnūt, akə Philistinnut tet tinjih nekthujtinilih kitchotyin nunzhigechil; akə ko tshikhdhoh David niyinjilij, akə kukwadhdutchohttshid tsut vunttlukwitilij thlan-chi ha kwitichithityin, kukwadhdutchohttshid vit tshikkui telya kenjit. Akə Saul vit tshə Meikal kwuut enjit yintlanttshj.

28 Akə Saul kwunahyinh akə kaētundui Kukwadhdut Vittekwichanchyo David ha tinchyokh; akə Meikal Saul vit tshə yettini-zhin. 29 Akə Saul tthui kwi-yendo David unatchut; akə Saul tshigwitetindya David tsutkwilhej ilij. 30 Akə Philistinnut kukwadhduttsidnut chikh gichochil: akə nukwinjdut, ettetkoogwinyatchid chikh gichochil, David Saul yik kahnduknut tutthug

yendotsut \* kwizzi ha khuttikunil-  
tyi; kwikkirkhe vorzi kwinttluth  
† yinjitrtaë.

## CHAPTER XIX.

**A** KŌ Saul tit tinji Jonathan  
tsut gikhe, akō yik kah-  
nduknut tutthug tsut, David nun-  
zhiggutahkthah kenjit. 2 Kō  
Jonathan Saul vit tinji kwinttluth  
David gguttinizhin. Akō Jona-  
than David ah kwahnduk, akō-  
tittinyooh, Ttiä Saul koōkkunit-  
tyi ninyizzhigtahkthah: ezyuk  
kwuggut choog, nit sut sihtshik,  
khuyitinde vuhn kwu tsut, akō  
kwikkekkit nukwinahi zit tini-  
cho, akō nettutunäi: 3 Akō  
chekh tihtyah akō ttiä verkhe  
nutihthut kwittshya tun nitchin  
tinichyo, akō nyenjit ttiä vah  
gittikhyah; akō ekkwichichyo  
kwinilhyin chi, nyah kwutelnduk.

4 Akō Jonathan tit tti Saul  
tsut David enjit kwirzi gikhe, akō  
akōtiyahnyooh, Kukwadhutehoh-  
ttshid yik kahnduk netsi, David  
netsi tekōtivittiyin rshō; kwug-  
gut yoo nyin netsi tekōtetti-  
yin kkwa, akō vik kwittrid nit tsui  
tsut kwinttluth nirzi zyungilih.  
5 Kwuggut yoo tik kwundui  
tinlih zit nittiniei, akō Philistin  
nizzhigelkthah, akō Kukwadhut  
Vittekwichanchyo Israel tutthug  
enjit kwitugtigwichichyo kwit-  
chintssi kweltsei; kwunayinh, akō  
tseyin ilih: ezyuk kwuggut chyag-  
gut tte tta kwitukwiä netsi tekō-  
tittintiyah elyet ket kwië David  
nizzhigtahkthah? 6 Akō Saul  
Jonathan tezyoo odeltshei: akō  
Saul kinji nintei ha gikhe, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo kwu-

ndui kwikkit, nivizzhigtrutah-  
kthah kkwa. 7 Akō Jonathan  
David oōkkuggikhe, akō Jonathan  
ei ekkwichichyo tutthug yit tsut  
kwikkunenilttyi. Akō Jonathan  
David Saul tsut ninyanttshi, akō  
yin nda tinchyokh, kwiyettshikh  
tei kwikkit.

8 Akō chun chuggun kwilih:  
akō David chikh chozzi, akō Phi-  
listinnut ha nitsyilthut, akō nun-  
zhigtrichilehil kwitchintssi ha  
nunzhigelchil; akō kih nda ke-  
thlekulgichilehil. 9 Akō Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo ttsut chu-  
nkyō irzyōō ithlē Saul vuk kō  
chōei, tiz zzeh kwiz zit dhitti  
kathog tit chirzi nilatshyah; akō  
David tinlih ha utathli. 10 Akō  
Saul koōkkunyotī kwikhyōth kwu  
tsut inchi irzi ha David tudha-  
kthah; kō David Saul nda kwut  
sut kwitsyathle, akō kwikhyōth  
kwinjit chirzi ha dhakthui; akō  
David kethlechilkyik, akō ei ttodh  
\*kwundui kwutto chozzi. 11 Akō  
Saul David viz zzeh kwu tsut  
kudhägnut chileh khungiyootu-  
tahyin kenjit, akō vuhn nunzhiggi-  
tahkthah: akō Meikal David vu  
ut yah kwahnduk, akōtittinyooh,  
Choog ttodh nik kwundui nyasi  
kkwa chi, nikka ninyizzhigtru-  
tahkthah.

12 Kwikkit Meikal vinjitahya  
kirkhe David nāvyah: akō chozzi,  
akō kethlechilkyik, akō kwunleizi.  
13 Akō Meikal †chikitteltsi  
onjik, akō etshikit zit niyiniei,  
akō evirkhe tshikut kwit tshi  
tsui, akō ethitli yik kug tel-  
tsyookh. 14 Akō Saul kudhäg-  
nut chileh tei David trotendul  
kenjit, akōtittinyooh, Eltsik. 15  
Akō Saul kudhägnut chileh

\* Kō, kwitarsyōō.

† Kō, tattloth.

\* Kō, kwunleizi.

† Kō, teraphim.



David zyunguttunahyah kenjit, akotittinyooh, Etshikit zit set tsut ginohntshi, nivizzhigtelkthah kenjit. 16 Ako kudhäugnut nittegininchil tej, kwinyooyin, chikitteltsi etshikit zit ilih, evirkhe tshikut kwit tshi tsui. 17 Ako Saul Meikal tsut akotitti-nyooh, Chyaggut tte kwikkit nusiniug, ako set tsutkwilhei chozzi akotoutinyooh, kwikkirkhe kwunleizi? Ako Meikal Saul ti gikhe, Akotusahnyooh, Tihsyah akotusochinyoo; chyaggut tte ninyizzhigtelkthah lyē?

18 Kwikkit David kethlechil-kyik, ako kwunleizi, ako Samouel tsut Ramah kwu tsut ninizzi, ako yah kwahnduk tutthug Saul yit tsut tettiin. Ako attun ako Samouel gichoöth ako Naioth kwiz zit kookwetchin. 19 Ako Saul vah trikwahnduk, akotigwiti-nyooh, Kwinyooyin, David Naioth tun Ramah kwiz zit tinchoyo. 20 Ako Saul kudhaugnut chileh David trotendul kenjit: ako kut-tugwitäugnut kwunkyokwiti- kuttukoogwitiug zyungunahyin tej, ako Samouel nudhut ko tsut ttshid nili kwikkit, Vittekwichan-choyo Nikyo Saul vik kudhäugnut kko nunchodhut, ako kuttettun te kuntukoogwitiug. 21 Ako Saul vah trikwahnduk tej, chizzi kudhäugnut chileh, ako kuttettun te kuntukoogwitiug. Ako Saul ttiyd kudhäugnut nechileh, ako kuttettun te kuntukoogwitiug. 22 Akotsut attun te Ramah kwu tsut chozzi, ako Seku tun choe-kyit kwintsi kwu tsut ninizzi: ako otakthut ako akotittinyooh, Samouelako David kookwetchikh? Ako ihtlē akotittinyooh, Kwinyooyin, Naioth tun Ramah kwiz zit tunginchyo. 23 Ako zut Naioth

kwu tsut Ramah kwiz zit chozzi, ako Vittekwichanchyo Nikyo yik kko nichodhut tthui, ako ndo chozzi, ako kuttugwitiug, Ramah kwiz zit Naioth kwu tsut ninizzi kwu tsut. 24 Ako attun te ninuelzi, ako Samouel nda attun te kuttugwitiug, ako ei ttrin tut-thug ako ei ttodh tutthug tsidet-tun \* tshelttui. Ezyuk kwuggut akotigwinyoo, Saul tthui kut-tugwitäug tet tinchoyo lyet?

## CHAPTER XX.

**A** KO David Naioth Ramah kwiz zit kwut sut kethle-chilkyik, ako ninizzi ako Jonathan nda akotittinyooh, Chitti tteihsiyinh? sik kwirzyootigwiti-tyin chitti tte nili? ako sit tekotigwittiin nit ttiy nda, sik kwu-ndui kkunittyi? 2 Ako akotiyahnyooh, Akotukochyo rsho; nutidhakh kkwa: kwinyooyin, ttiä ekkwichichyo kwichintssi ko kwichinttsul tittiin kkwa, ko set tsut ket kwahnduk: ako chyag-gut tte ttiä chih etchichi set sut nuttunahi lyē? elyet akotigwi-choyo. 3 Ako kwikyih kug David kinji nintei ha gikhe, ako akotittinyooh, Nyin nde zit chek-koorzi ukkwilhei ettelye nit ttiy katundui; ako akotinyoo, Jonathan chih kavutundui rsho, trigwitetti kkwa kenjit: ko thlih ha Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, ako nik kwu-ndui kwundui kwikkit, si ako chittshi kyitdetug nutayuth ihtlog kwirzi kooli. 4 Ako tsut Jonathan David tsut akotitti-nyooh, Chitti nik kwundui ket tinjitizhit, nyenjit tittihsiya inchi. 5 Ako David Jonathan tsut ako-

\* Ko, nuttutahmui.

tittinyooh, Kwinyooyin, nikka ttodhorzi ketchid nili, ako kukwadhutchohtshid ssih tsut vah tihtyah elyet akkheötittidihnja lyē: ako tihsyah akotusochinyoo, kwittshyah kug nettutunelhi ttrin nekthui kkendo ttrin zit khahtsut kwu tsut. 6 Nitchin tihchyo nit tti otahkthut chi, akotsut akotichinyoo, David tinjkwitizhit ha set sut otetukthut Beth-lehem viz zzehkwilyei kwu tsut anidhok kwu tsut tehah: kwuggut yoo zut zzehkko tutthug enjit nukwutudhut kwitetkoogwinyatchyo atteinjitrigwahtsi nili. 7 Kwirzi nyoo chi; nyik kahnduk ttsinettun tettayah: ko zinattsi chi, akotsut kaotundui vik kirkhe kwirzyoo kinjkwitinidhut. 8 Ezyuk kwuggut nyik kahnduk ha zyooggut-tigwidichyo ha tinittiyin; kwuggut yoo nyik kahnduk Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun kwu tsut nyah ninyantshi: ko kwirzyootigwittiyin sah kooli chi, nunthun nisizzhignyakthah: kwuggut yoo chyaggut tte nit tti tsut nisitantshyah lyē? 9 Ako Jonathan akotittinyooh, Nit sut nizhit tukochyo: kwuggut yoo kwinttsul katihundui lyē ttiä kirkhe nyik kko kwirzyoo nukwitutatthah kinjkwitinidhut chi, akotsut nyah kwutelnduk yittinihsyah kkwa lyet? 10 Akotsut David Jonathan tsut akotittinyooh, Nit tti trigontsi ha nit ti gikhyi chi chootin tte sah kwutahnduk?

11 Ako Jonathan David tsut akotittinyooh, Annui, ako kwittshyah kwu tsut chikh totuö. Ako ehthletsut kwittshyah kwu tsut chikh gichoöth. 12 Ako Jonathan David tsut akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichan-

chyo, Israel viv Vittekwichanchyo kwundui kwikkit; nikka choog kwikkit, ko nikka kkendo ttrin ttiä yinjikundihityi tei, kwinyooyin, David tsut kwirzi kooli chi, akotei nit tsut nitteite-tiha kkwa lyet, ako nit tsut kwikkaitunelhtyah kkwa lyet? 13 Kukwadhut Vittekwichanchyo Jonathan tsut akotivittiyin, ako kwiyendo tthui, ttiä nit tsut kwirzyoo titettiya ket tinjitizhit lyē, nit tsut kwikkaitunelhtyah kkwa chi, ako ooun nyit tulhah, ttsinettun ha tihah kenjit: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nyah tivichyo, nittso ttiä ha tinchyokh. 14 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zyooggut-tigwidichyo kwihndei kathog kwirzi set tsut kwikkaitunantyah elyet kkwa, nutihthakh, kkwa kenjit: 15 Ko sheg kenjit nyiz zyoogguttigwidichyo siz zzeh kwut sut \*kwikkaitinintyuth kkwa: elyet kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo David yittsutkwilheirut ettounyatchyo nunh-kug ninyun kwut sut kunenyo-tyuth tei elyet kkwa. 16 Kwikkit Jonathan David viz zzeh ha thlukwinadhun kweltsei, akotittinyooh, Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo David yittsutkwilheirut nilih kwut sut ket gittekhyah. 17 Ako Jonathan chun David kinji nintei ha gikhe kwu tsut tashin, chettigwinidhun yit sut ettiyin kenjit: kwuggut yoo tik kwundui kettinizhin kwikkit yettinizhin. 18 Akotsut Jonathan akotiyahnyooh, Nikka ttodhorzi ketchid nili: ako nye-njit trotutahkthut, kwuggut yoo nyit tettlehiti kwizhah telya. 19 Ako ttrin ttiyigg nodhayin tei,

\* Ko, kwikkaitinintul.



anidhok kotutihah, akò ei kwit-  
tekkitt kwu tsut nutihah nitchin  
nettutinyäih ei etchichi kwilih  
tei, akò ttshih Ezel kerkhe ak-  
khetitidichyah. 20 Akò kwu  
tsui kkih ttiyg telhtul, tsutdhie  
kwu tsut ettilhechi kwikkitt. 21  
Akò, kwinyooyin, ttsyah tulhah,  
akòtichihnyoo Chiheih, kkih ek-  
kwinyäei. Ttsyah tsut kwirzi  
akòtichihnyoo chi, Kwinyooyin,  
kkih nit sut chyoth tsui zyunnili,  
zyunoninji; akò ninheih; kwu-  
ggut yoo nit tsut ttsinettun kooli,  
akò etchichi elyet kkwa; Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo kwu-  
ndui kwikkitt. 22 Kò ttsyah tsut  
akòtichihnyoo chi, Kwinyooyin,  
kkih nyäut dhittli: ooun nech-  
nti: kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo ooun nyit  
chileh. 23 Akò ei etchichi kenjit  
gitukhe nun akò si, kwinyooyin,  
shég kenjit Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nun akò si ekkyyit-  
detug tinchyo.

24 Ezyuk kwuggut David kwit-  
tshyah tekkitt tun nettutunah:  
akò ttodhorzi ketchid nukwin-  
dhut, kukwadhutchohttshid ssih  
teä kenjit nyoti. 25 Akò kukwa-  
dhutchohttshid tit tettlchiti kug  
dhitti \* etchoog tei kwikkitt, kwi-  
khyoth kerkhe tettlchiti kug  
inchi; akò Jonathan † nedhi-  
khyin, akò Abner Saul erkhe nyoti:  
kò David vit tekkitt kwizhah ilih.  
26 Kwittizzik ei ttrin zit Saul  
elyet ithlò tsut gikhyah: kwug-  
gut yoo akòtinizhin, Ekkwichichyo  
vut tsut tigwitizyk, elyet dhittsya  
ili: ettelye dhittsya ‡ nili kkwa.  
27 Akò nukwinidhut ttodhorzi  
ketchid nikka, ttrin nekthud,  
David vit tekkitt kwizhah ilih:

akò Saul tit tinji Jonathan tsut  
akòtittinyooh, Jesse vit tinji  
chyaggut tte truä tsut niheih  
kkwa, kettui tthui, choog ttrin  
tthui elyet kkwa? 28 Akò Jona-  
than Saul tsut ti gikhe, David  
tinjikwitizhit ha Bethlehem kwu  
tsut tehah kenjit sotahkthut: 29  
Akò akòtittinyooh, Tihsyah akò-  
tusochinyoo, nit sut sihtshik;  
kwuggut yoo nyiwhoz zzehkko  
zzehkwilye kwiz zit atteinjitr-  
gwahtsi kittiyin; akò sonde, set  
tsut kuttukkwichildhut zut tittih-  
chyah kenjit: akò choog, nyin nde  
zit chekkoorzi ukkwilhechi chi, kwu  
tsut vihsi, nit sut sihtshik, akò  
sondekthut nilhyin. Ezyuk  
kwuggut kukwadhutchohttshid  
vikugiä kwu tsut ninizzi kkwa.  
30 Akòtsut Saul viv vechoh Jona-  
than netsi kwitchilkyin, akò akò-  
tiyahnyooh, Trenjo kwinetsi tin-  
chyo akò trandyoth viz zyoo, Jesse  
vit tinji khe nit trittenji kwu  
tsut, akò nyu hun tsidettun trit-  
tenjikwu tsututtoutinyooh kasuh-  
ndui kkwa lyet? 31 Kwuggut  
yoo Jesse vit tinji nunh kug kwu-  
ndui akòtathe, nyin nuttukwitu-  
tetthul kkwa, akò nik kookekwa-  
dhut tthui elyet kkwa. Ezyuk  
kwuggut choog voökkuichäeh,  
kwuggut yoo ettelye nutedhakh.  
32 Akò Jonathan tit ttiyi Saul ti  
gikhe, akò akòtiyahnyooh, Chyag-  
gut tte nivizzhigtrutahkthah?  
chitti tettiyn tte? 33 Akò Saul  
ti irzi zit yoovahthah yittudha-  
kthah kenjit: kwikkirkhe Jona-  
than kaëtundui vit ttiyi kirkhe ki-  
njikwitinidhut David nivizzhig-  
trutahkthah. 34 Akò Jonathan  
zikkwinahtsi kwintsi zit vikkugiä  
kwut sut nedhikhyin, akò rsyenun  
ttrin nekthud truä jul kkwa:  
kwuggut yoo David enjit ttrigwin-

\* Kò, chizzi. † Kò, nidhud.

‡ Kò, tinchyo.

ti, kwuggut yoo vit ttiy ozzi yit sun eltsei.

35 Ako nukwinidhut, vuhn, Jonathan kwittshyahkwu tsut chozzi David ha kuttukkokkwichilttshej tej, ako ttsyah tsul vah. 36 Ako tit ttsyah tsut akotittinyooh, Nyakul, kkih ettilehi ekkwinyäei choog. Ako ttsyah akkul kathog kkih etchiltuk yäut tsui. 37 Ako kkih Jonathan etchiltuk ttsyah kwittekkrit kwu tsut ninizzi tej, Jonathan ttsyah kikh jrzur, ako akotittinyooh, Kkih nyäut tsui tinchyo kkwa lyet? 38 Ako Jonathan ttsyah kikh jrzur, Khudhantshi, anidhok, nitozi rsho. Ako Jonathan vit ttsyah kkih thluchun kwiteli, ako yek kukwadhut tsut ninizzi. 39 Kō ttsyah elyet ekkwichichyo kaitundul: Jonathan ako David rzi ei etchichi kagetundui. 40 Ako Jonathan tit ttsyah tsut tiv vidhizzin kwunttlutilih, ako akotiyahnyooh, Ooun nechinti, zzehkwilyej kwu tsut zyunikdhah.

41 Ako inchit tsut ttsyah nechithizzi tle, David kwittekkrit ttrintlud tsui kwut sut nedhikhyin, ako giinyotthah, ako ttiyid ununittlui: ako nithlugunatsoph, ako nikah ginttrreh, David kwiendo tsut kwu tsut. 42 Ako Jonathan David tsut akotittinyooh, Ttsinetun ha chiheih, kwuggut yoo ethletsut Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi zit kinji nintei ha gitukhe, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo si ako nun ekkyitdetug tivichyo, ako sin nizi ako nyin nizi ekkyitdetug sheg kenjit. Ako nedhikhyin ako kethle chozzi: ako Jonathan zzehkwilyej kwu tsut nechithizzi.

## CHAPTER XXI.

**A**KOTSUT David Nob kwu tsut Ahimelek atteinjiahtsi tsut ninizzi: ako Ahimelek David tut tsut tehah kenjit tatrhut ninizzi, ako akotiyahnyooh, Chyaggut tte thun tinichyo, ako elyet tinjih ihtle nyah kwili? 2 Ako David Ahimelek atteinjiahtsi tsut akotittinyooh, Kukwadhutchohttsid etchichi set tsut kuttukwichildhut, ako akotusahnyooh, Ei etchichi kenjit nyit tulheh tinjih ihtle kavutundui rsho, ako chitti nit tsut kuttukwichidhelldhut: ako ttsyahnjonut kwittekkrit ihtlog kwu tsut kotukkwichidheltshej. 3 Ezyuk kwuggut choog chitti tte nyinlih zit choei? sinlih zit thlyethchyokh tun ihtlokunlihsinttlunyittshi, kochitti te kooli. 4 Ako atteinjiahtsi David ti gikhe, ako akotittinyooh, sinlih zug thlyethchyokh tutthug enjit elyet kwili, kō thlyethchyokh rsikotittinyoo kooli; ei kwirzi ttsyahnjonut trenjonut ttsut khutikunginilttyi chi. 5 Ako David atteinjiahtsi ti gikhe, ako akotiyahnyooh, Thlih ha chih ttrin ttiyigg kwizyo trenjonut nyiwhot sut kuntrinilttyi; chikhnihzi tej, ttsyahnjonut kō ttiya rsikotittinyoo zyunilih, \* khuitug kookwili kwirzi ilih kwittizik; † ei kenjit tteggwanttluth kwiendo tsut choog ttrin kō ttiya rsikotittinyoo zyuntelya? 6 Ezyuk kwuggut atteinjiahtsi thlyethchyokh rsikotittinyoo yit sun eltsei: kwuggut yoo zut thlyethchyokh elyet kwikwilyej kwu tsut nechithizzi.

\* Kō, ako thlyethchyokh tutthug enjit kookwudhun tronji.

† Kō, ako choog ttrin kō ttiya kenjit kwiendo tsut rsikotittinyoo telya.



lya thlyethchyokh kwundo chithi-  
tyin kwirzi, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo nda kwut sut tronjik,  
ooun tronjik tej ei ttrin zit thlyeth-  
chyokh nidhah nutruteä kenjit.  
7 Akø Saul yik kahnduknut tet  
tinjih ihtlē ei ttrin zit zut tñ-  
chyokh, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo nda zukvitritäeh; akø  
vorzi Doëg Edomeit ovazzi, Saul  
vit utthuikunattyinut tet ttshid  
ilīh.

8 Akø David Ahimelek tsut akø-  
tittinyooh, Akø chirzi kø rsihchoh  
tzut nyinlih zug koqlī kkwa lyet?  
kwuggut yoo sir rsihchoh tthui  
akø siv vidhizzin tthui utta ninih-  
lih kkwa, kwuggut yoo kukwa-  
dhutehohtshid vik kuttukwita-  
dhut kenjit khuttreltshī. 9 Akø  
atteñjiähtsi akøtittinyooh, Golei-  
ath Philistin vir rsihchoh, attun  
Elah kwittshyah tun dhudha-  
kthui, kwinyooyin, tzut kutzechin-  
tyin ethitlī zit vikkouchithututh  
\* aphad kwikkittlyø: ei otiñdul  
yimdhun chi, onñji: kwuggut yoo  
tzut elyet chizzi kwilī ei kwirzi.  
Akø David akøtittinyooh, Ihtlog  
ei kwikkīt elyet kwilī; sinttle-  
nyanji.

10 Akø David nedhikhyin, akø  
ei ttrin zit kethle chilkyik Saul  
unatchut kirkhe, akø Akish Gath  
kukwadhutehohtshid tsut chozzi.  
11 Akø Akish yik kahnduknut  
akøtungiyahnyooh, Chih David  
kthoikit kukwadhutehohtshid  
elyet ilī lyet? venjit chutratzo zit  
nitsut ungitiilih kkwa lyet, akø-  
tungittinyooh, Saul tit ihtlogcho-  
tyintinilihkitchotyinnutnunzhig-  
elchil, akø David tit ihtlogcho-  
tyinchotyin tinilihkitchotyinnut?  
12 Akø David Chih kinji tit ttri  
zit nittinīlih, akøkwinttluth Akish

Gath kukwadhutehohtshid unat-  
chut. 13 Akø ko nda tin nyun  
etchoog eltsej, akø kittinlih zit  
khatunanui kit khuttuchaj, akø  
nittegwittj kittenivyakh kug kit-  
chilñjik, akø tit tezoo kug tir rzik  
tayil eltsej. 14 Akøtsut Akish  
yik kahnduknut tsut akøtitti-  
nyooh, Kwinyooyin, tinjih khatu-  
nahnui: chyaggut tte set tsut  
nunnohtshi? 15 Tinjih khatunah-  
nui \* kettuntisihchyø lyet, chih  
sun nda tinjih khatunahnui tsetet-  
tyiah set tsut nunnohtshi? chih  
siz zzeh kwiz zit nitte tehah lyet?

## CHAPTER XXII.

**E**ZYUK kwuggut David zut  
kwut sut kethle chozzi, akø  
Adullam un kwu tsut kwunleizi:  
akø vit tazzinut akø vit ttyi zzeh  
tutthug zyunkoogwitñthuk tej,  
zut gittsut kotuchochil. 2 Akø  
ettounyatchyo vittritsetritsutta-  
ndit, akø ettounyatchyo vet köej,  
akø ettounyatchyo vit ttri teko  
kwichöej, gittsut chunzyunnithlit-  
chilzi; akø ko tsut nuvvetshid  
dhitlit: akø tinjih ttankthut tini-  
lih kit chotyin kwizyø giyah zyun-  
kwīlih.

3 Akø zut kwut sut David Moab  
Mizpehkwu tsut chozzi: akø Moab  
kukwadhutehohtshid tsut akø-  
tittinyooh, Ttiä akø nuä nugoöth,  
nit sut sihtshik, akø nyah tuko-  
chyø, Vittekwichanchyochitti sen-  
jit titettiyah katih sundui kwu  
tsut. 4 Akø Moab kukwadhut-  
chohtshid nda nukonyantshī:  
akø David kwittekkīt nintei zit  
tñchyokh kakwedhah tutthug ka-  
thog giyahkwetchin.

5 Akø Gad kuttugwitäug David  
tsut akøtittinyooh, Kwittekkīt

\* Kø, atteñjiähtsi tug yikk nyukkwn.

\* Kø, kettinjisihzhit.

nintei kwiz zit tönchyo rsho; kethlechihēih, ako Joodah kthoi-  
kit kwu tsut nettitinyantshi. Akotsut David kethle chozzi, ako Hareth tutchun tet kwu tsut ninizzi.

6 Ako Saul David trikkwäei kwittintthuk, ako tinjih giyah-tüninchyokh: ako Saul Gibeah kwiz zit dhitti, \*Ramah kwiz zit tutchun tamarisk etsi, tit chirzi nilattshyah, ako yih kahnduknut tutthug vindi nugichilzi. 7 Ako Saul yik kahnduknut vin negoē nugichilzi tsut akotittinyooh, Nyiwhon Benjameitnut, odhudohtshei choog: Jesse vit tinji nyiwhot tet ettounyatchyo kwun-zitekkīt ako chugehohttuchuntek-  
kit nyiwhontlukwiteä lyet, ihtlogchotyin tinilih kit chotyinnut tsut nuvettshidnut nyiwhontuk-  
kwitutattshah lyet; 8 Ei yoo nyiwhot tutthug sin netsi kwunkyo zyunohlih, ako elyet ihtlē kwilī set tsut kwikkēinattyi sit tinji Jesse vit tinji ha thlukwinadhun kweltsej, ako elyet ihtlē nyiwhot tet kwilī senjit ttrigwitti, kō set tsut kwikkēinattyi sit tinji sih kahnduk sin netsi tetukwitinile, nettututunahi, choog ttrin kwikkīt?

9 Akotsut Döeg Edomeit kwit-tigikhe, attun Saul yik kahnduknut erkhe nidhut, ako akotittinyooh, Jesse vit tinji Nob kwu tsut ninizzi, Ahimelek tsut Aheitub vit tinji, nelhyinh. 10 Ako yenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut otakthut, ako truä yintlanttsit, ako Goleiath Philistin vir rsihchoh yit sun eltsej. 11 Akotsut kukwadhutohtshid Ahimelek atteinjiahtsi ookkuichileh, Aheitub vit tinji, ako vit tti

zkeh tutthug, atteinjiahtsinut Nob kwiz zit tunginchyokh: ako ko tutthug kukwadhutohtshid tsut nigininchil. 12 Ako Saul akotittinyooh, Odhudohtshei choog, nun Aheitub vit tinji. Ako kwittigikhe, Tzut ihtli, sek kekwadhut. 13 Ako Saul akotittinyooh, Chyaggut tte sin netsi kwunkyoölih, nun ako Jesse vit tinji, ei yoo thlyethchyokh, ako rsihchoh vut sun dhantsui, ako Vittekwichanchyo ttsut venjit otakthut, sin netsi nutekheh lyē, ako nettututunahi, choog ttrin kwikkīt? 14 Akotsut Ahimelek kukwadhutohtshid ti gikhe, ako akotittinyooh, Ako nyik kahnduknut tet chootin tte David kit tuttej nili, attun kukwadhutohtshid tshikkui nili, ako nyit trodheltshej kwu tsut nittetrinyantshij, ako niz zkeh kwiz zit yinjitrichile? 15 Choog ttrin venjit Vittekwichanchyo ttsut ochitelkthut lyet? set sut nizhit tuko-  
chyō: kukwadhutohtshid yik kahnduk tsut echichi ochoonyoo rsho, ako ttiä viz zkeh tutthug tsut tthui elyet kkwa: kwuggut yoo nyik kahnduk chih tutthug kenjit etchichi katundui kkwa, kwintsul kō kwinttluth. 16 Ako kukwadhutohtshid akotittinyooh, Ahimelek, ettelyē nutidhakh, ako nit tti zkeh tutthug. 17 Ako kukwadhutohtshid khuötahyinnut vindi nugichilzi tsut akotittinyooh, Uttsunetunoh-  
ta, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinjiahtsinut nunzhigochya; kwuggut yoo ko nilih tthui David ha dhittli, ako kwuggut yoo kethlechilkyik kazyungetundui, ako set tsut kwikunginilttyi kkwa. Kō kukwadhutohtshid yik kahnduknut Kukwadhut Vit-

\* Kō, kwittekkīt tngdhut.



tekwichanchyo vit attejnjiähtsinut kko nukulgutata ninlugutazya elyet kwikkit tunginizhya. 18 Ako kukwadhutchohhtshid Doeg tsut akotittinyooh, Nun uttsetinyaë, ako attejnjiähtsinut kko nutakul. Ako Doeg Edomeit uttsetinile, ako attejnjiähtsinut kko nakyik, ako ei ttrin zit tinjih aphad ethitlitril takkuï nugutazi nikkittankthutchotyin un ithlòkwunlih nunzhigelehil. 19 Ako Nob, attejnjiähtsinut ko zzehkwilyei, rsihchoh vekkyi ha dhudhakthui, tinjih tthui ako trenjo, trinyunnut ako attokknut, ako akkih ako thluichohuttzechoh ako tivi, rsihchoh vekkyi ha.

20 Ako Ahimelek Aheitub vit tinji vit tinji tet ithlë, Abeiathar ovazzi, kwunleizi, ako David kikh kethlechilkyik. 21 Ako Abeiathar David ah kwelhinduk Saul Kukwadhut Vittekwichanchyo vit attejnjiähtsinut nunzhigelehil. 22 Ako David Abeiathar tsut akotittinyooh, Ei ttrin zit kähsundui, Doeg Edomeit zut tinchyokh tej, ettelyë Saul ah kwutahnduk: nit tti zzeh tinjih tutthug sik kirkhe ko tsut akotigwitizzik. 23 Sah tinichyo, noçhut rsho: kwuggut yoo attun sik kwundui kkunnittyi nik kwundui kkunnittyi: ko sah nyik kuttrutunattyah.

## CHAPTER XXIII.

**A**KO David vah trikwahnduk, akotigwitinyooh, Kwinyooyin, Philistinnut Keilah netsi nitsigachi ako tutchuntshyah khutunakthah khëiganchya. 2 Ezyuk kwuggut David Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut otakthut, akotittinyooh, Tihsyah ako chih Philistinnut tudhelhktah lyet?

Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo David tsut akotittinyooh, Chiheih, ako Philistinnut dhudhakthui, ako Keilah kwiininji. 3 Ako David vit ttsyahnut akotigi-yahnyooh, Kwinyooyin, tzut Joodah tun zyunkenyachut: ezyuk kwuggut ttegwanttluth kwiendo tsut Keilah kwu tsut itutah chi Philistinnut nuvvenotlinut netsi? 4 Akotsut David chun Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut notakthut. Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo yit ti gikhe ako akotittinyooh, Ninyikheh ako Keilah kwu tsut kotuchiheih; kwuggut yoo nyinlih tsut Philistinnut kwunttlutithlya. 5 Ako David ako vit ttsyahnut Keilah kwu tsut gichochil, ako Philistinnut ha nitsigilechik, ako ko akkih ooun niginilih, ako nizzhigtrichil kwichintssi ha nunzhigkogelehil, Kwikkit David Keilah kwiz zit zyunkookwitchin zyunininjik. 6 Ako nukwinidhut, Abeiathar Ahimelek vit tinji David tsut kethlechilkyik Keilah kwu tsut, aphad tinlih zit kotunizzi.

7 Ako Saul vah trikwahnduk David Keilah kwu tsut ninizzi. Ako Saulakotittinyooh, Vittekwichanchyo sinlih tsut kwuntleyantshï; kwuggut yoo vitugwa-tsui, zzehkwilyei nittegwitti ako kwutunkuldhäe tiyin nittenizzi kwikkirke. 8 Ako Saul tinjihnut tutthug chuggun kwu tsut oö-kungikhe, Keilah kwu tsut kotutrutetah kenjit, David ako vit ttsyahnut unnugututazya kenjit.

9 Ako David kaëtundui Saul yin netsi ninii kwittridugwahyinh; ako Abeiathar attejnjiähtsi tsut akotittinyooh, Aphad tsut oö ninyantsyookh. 10 Akotsut David akotittinyooh, Kukwadhut

Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, nyik kahnduk ettelye kwittintthuk Saul Keilah kwu tsut nutehah kkunittyi, ako zzehkwilyei senjit rsyetetgututah-tsyah kenjit. 11 Keilah tinjih vinlih tsut kwunttlusigutattshyah lyet? Saul kotunutehah lyet, nyik kahnduk kwittintthuk kwikkrit? Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo, nit sut sihtshik, nyik kahnduk vah kwanduk. Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Kotunutehah. 12 Akotsut David akotittinyooh, Keilah tinjih si ako sit ttsyahnut Saul nilih tsut kwunttlunyiwhogittelya lyet. Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Kwunttlunyi-gutattshyah.

13 Akotsut David ako vit ttsyahnut, nikkittyigg tinilih kit chotyin kwizyo, negochil ako Keilah kwut sut kethlechikhgichochil, ako nitehin kwäun kunkizhin kwu tsut gichochil. Ako Saul vah trikwahnduk David Keilah kwut sut kwutunakyik; ako ndotehah akkhekotinyooh. 14 Ako David nunhkwinjirh tun kwittekkrit nintei kwiz zit tinchyokh, ako Ziph nunhkwinjirh tun tuiikh kthoikit tinchyokh. Ako ttrin kwitetkookwinyatchyo Saul yookkunyoti, ko Vittekwichanchyo yinlih tsut elyet yinttleyattshyah. 15 Ako David kwunahyinh vik kwundui Saul yookkuttunettyah kenjit chikhnjizzi. Ako David Ziph nunhkwinjirh tun tinchyokh tutehun tet.

16 Ako Jonathan Saul vit tinji nedhikhyin, ako David tsut tutehun tet kwu tsut chozzi, ako Vittekwichanchyo zit yinlih tteitilil. 17 Ako akotiyahnyooh, Nqchut

rsho: kwuggut yoo ttiä Saul vinlih nyikkwutaäh kkwa; ako Israel tsut kukwadhutehohtshid tilya, ako nit tsut ndo tiththlyä; ako ei tthui ttiä Saul katundui. 18 Ako kuttettun nekthunnut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda thlukwinadhun geltsei: ako David tutehun tet tinchyokh, ako Jonathan tiz zzeh kwu tsut netchithizzi.

19 Akotsut Zipheithnut Gibeah kwu tsut Saul tsut kigininchil, akotungittinyooh, David tutehun tet kwittekkrit nintei kwiz zit, Hakilah tuiikh kug, ei, \*nunhkwinjirh ttrintlud tsui köei nyiwhah nettutunahi kkwa lyet? 20 Ezyuk kwuggut choog, kukwadhutehohtshid, kotuntheih, nyik kwundui ket tinjitizhit tutthug kwikkrit kotutehah; ako nyiwhot sun kwitutteä kukwadhutehohtshid nilih tsut kwunttlutattshyah. 21 Ako Saul akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe nyiwhet kwirzi trigokhyah; kwuggut yoo senjit zyogguttunowhohehyoh. 22 Tohchyah, nyiwhoehisuhkthut, tthui kwiyendo thlo ha zyunkohtsi, ako kikkyunonji ako zyunnohyin nitehin netittik, ako chootin zut yinnahyinh: kwuggut yoo sah trikwahnduk kwinttluth ninjikkwazzi ha tittiyin. 23 Ezyuk kwuggut zyunkwunohyin, ako nukwinahi tekkit tutthug nitehin nettutunahi kikyunonji, ako chun set tsut nunowhohtah, nirzi ndo ninjiitrudhut kettun, ako nyiwhah tihsyah: ako nukwitutattha, kthoikit tinchyoh chi, Joodah ithlogehotyin tinilih kit chotyinnut tutthug tet vookkuttinihtyah. 24 Ako negochil, ako Ziph kwu sut

\*Ko, Jeshimon,



Saul tshikh gichochil: kə David akə vit ttsyahnut Maon nunhkwinjirh tun tunginchyokh, kwitshyah kug nunhkwinjirh ttrinclud tsuj. 25 Akə Saul akə vit ttsyahnut giyoəkkuttunetiyah kenjit gichochil. Akə David vah trikwahnduk: ezyuk kwuggut ttshihdhoh kwu tsut kotunjizzi, akə Maon nunhkwinjirh tun tinchyokh. Akə Saul ei kwittintthuk tej, David kikh chozzi Maon nunhkwinjirh tun. 26 Akə Saul tdhah chyotbtsuj kwu tsut chozzi, akə David akə vit ttsyahnut tdhah odh tunginchyokh: akə David khultshj kethle tehah kenjit Saul unatchut kenjit; kwuggut yoo Saul akə vit ttsyahnut David akə tit ttsyahnut unnugichilzi kwuntukkookwutahndul kenjit.

27 Kə Saul kudhäug yit tsut ninjizzi, akəttittinyooh, Khudhantshj, akə ninjheih: kwuggut yoo Philistinnut kthoikit kug kekattigichilzi. 28 Kwikkitt Saul David kikh ahah kwut sut kinedhizzi, akə Philistinnut netsi chozzi: ezyuk kwuggut ei kwittekkitt Sela hammahlekoth kugahnyooh.

29 Akə David zut kwut sut gichozzi, akə En-gedi kwittekkitt nintei kwiz zit kwetchin.

## CHAPTER XXIV.

**A**KO nukwinjdhut, Saul Philistinnut kikh chozzi kwut sut kinedhizzi tej, vah trikwahnduk, akəttigwitinyooh, Kwinyooyin, David En-gedi nunhkwinjirh tun tinchyoh. 2 Akəttit Saul Israel tutthug tet tsut tinjih uttotittinyoonut ttehotyinh tinilih kit chotyinh tukkwelhnjik, akə evi kuttrunattyi kkwa ttshihdhoh kug

David akə vit ttsyahnut oəkkuntunetiyah kenjit chozzi. 3 Akə kwiniə kerkhe tivi zzehkwutchun kwu tsut ninjizzi, nitchin un kwilih: akə Saul nittenjizzi tuk kthui nuötutahndul kenjit. Akə David akə vit ttsyahnut un kwunun kwiyendo tsut kwiz zit tunginchyokh. 4 Akə David vit ttsyahnut akəttungiyahnyooh, Kwinyooyin, ei ttrin kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo akəttinyahnyooh, Kwinyooyin, nit tsutkwilhej nyinlih tsut kwunttutlhelshyah, akə vit tsut akəttittintiyah nittso nit tsut kwirzi kit tigwitetchyah. Akəttit David nedhikhyin, akə Saul vi yikk tlin ninii kəinjintyuth. 5 Akə kwittl nukwinjdhut, David vit ttri yidh dhakthui Saul vit tlin kwikkəinjintyuth kenjit. 6 Akə tit ttsyahnut tsut akəttittinyooh, Chih akəttittihsiya lyə, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinutukkwtinyooh, sek kukwadhut tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo yanttlleh, vin netsi tshittutlndul, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo yanttlleh nili. 7 Kwikkitt chih kinji ha David tit ttsyahnut zukuttaəh, akə Saul netsi nugutetah akəttikotinyooh kkwa. Akə Saul un kwut sut nedhikhyin, akə ndo chozzi. 8 Ei tlə David tthui nedhikhyin, akə un kwut sut chekh chithizzi, akə Saul kikh jrzrul, akəttittinyooh, Sek kukwadhut, kukwadhutchohttshid. Akə Saul kinukwunahyinh tej, David ununntthui, akə nittshikwutintthui.

9 Akə David Saul tsut akəttittinyooh, Chyaggut tte tinjih kinjik odhudhantshej, akəttunginyooh, Kwinyooyin, David nit tsut kwirzyoə kkunittyi? 10 Kwinyooyin, choog ttrin nyin nda kwunahyinh

nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo sinlih tsut un kwiz zit kwuntlenyanttshì: akò ettenut dhòktha sugahnyooh; kò sin nde nirsyootahnyooh; akò akòtittihnyooh, Sek kukwadhut netsi elyet tshittutudhulndul: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo yanttlheh nili. 11 Kwiyihkug, ttiä, kwinyayin, aha, ni yikk tlin sinlih zit nyayin: kwuggut yoo ni yikk tlin \*kwikkëinihtyuth, akò elyet nyinizzhigelkthah, ezyuk kwuggut kikyinyanji akò kwinyayin, kwirzyoo, tthui akò tekòtig-wittiyin tthui elyet sinlih zit kwili, akò nyin netsi kwirzyoo tihsiyinh kkwa, sik kwundui otindul kenjit ninyarzi kwittizzik. 12 Kukwadhut Vittekwichanchyo si akò nun kyidetug kuttoutichoottri, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nit sut senjit kwunahsi kwitti nukotsyah: kò sinlih nyik kko kwitut-teä kkwa. 13 Oneno kwunduinut ko kinjik ket tigwinyoo kwikkitt, Trigwandyooh trandyothnut ttsut nekwichichya: kò sinlih nyik kko kwitutteä kkwa. 14 Israel kukwadhutehohttshid chootin tte kikh chikhniizzi? chootin tte kikh nyakul? thlui ninidhut kikh, uttath kikh. 15 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttoutichattri vilih, akò si akò nun kyidetug kuttukkwitichittri vatsyah, akò kwinyooyin, akò senjit gokhyah, akò nyinlih kwut sut siivinji. 16 Akò nukwinidhut, David chih kinji Saul tsut gite-tinjik tej, Saul akòtittinyooh, Chih nit tezyoo lyet, sit tinji David? Akò Saul tit tezyoo nittuchiei, akò inttrreh. 17 Akò David tsut akòtittinyooh, Si yendo tsut tshitchoë ili: kwuggut yoo kwirzi set

\* Kò, kwikkëimidhihtyuth.

tsut kwitti nukwudhantsui, kwittizzik kwirzyoo nit tsut kwitti nukwudhelhtsej. 18 Akò choog ttrin kwikkëinidhantyi nittso sah kwirzi tintiyin: kwuggutyoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyinlih tsut kwunttlusanttshi tej, nisizzhig-nyakthah kkwa. 19 Kwuggut yoo tinjih ihthle yit tsutkwilhei ukkwäei chi, kwirzi kethle tehah yootitenja lyet? ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo kwirzi nit tsut kwitti tivittiyin tutthug choog ttrin set tsut tintiyin kenjit. 20 Akò choog, kwinyooyin, kasuhndui ettelye kukwadhutehohttshid tilya, akò nyinlih zit Israel kookukwadhut kwittetutej. 21 Ezyuk kwuggut choog Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kinji nintei ha set tsut khenitteitinyittäei, sin nizi sik kittlyo vik kèitintul kkwa, akò ttiä viz zzeh kwut sut sorzi rsyetegitutantsya kkwa. 22 Akò David kinji nintei ha yit tsut gikhe. Akò Saul netchithizzi: kò David akò vit ttsyahnut kwittekkitt nintei kwu tsut zyunnettikigitichilttshì.

## CHAPTER XXV.

**A**KO Samouel ninidhut: akò Israel tutthug chunzyunnettigichilzi, akò giyenjitzyuninttrreh, akò viz zzeh kwiz zit Ramah tun zyungininyahnjik. Akò David nedhikhyin, akò Paran nunhkwinjirh kwu tsut kotuchozzi. 2 Akò Maon tun tinjih ihthle kwilih, vik kwittiä Karmel tun zyunilih; akò ei tinjih kwintluth chintssi ilih, akò tivi ttechotyin tinilih kit chotyin, akò evi ihthlogechotyin tinilih kit chotyin ettiyin: akò Karmel tun tit tivi khuchunti. 3 Akò ei



tinjih vorzi Nabal ovazzi; akò vu ut vorzi Abigail: akò ei trenjo kwikkittutzikwele nirzi ettiyin, akò vin nyun ndotinchyokh: kò tinjih chinyathun ilih akò tit tigwittiin zit irzyoo; akò Kaleb viz zzeh kwut sut ilih.

4 Akò David nunhkwijnirh tun kwittintthuk Nabal tit tivi khuchunti. 5 Akò David ttsyahnjo ihtlogchotyin chileh, akò David ttsyahnjo tsut akòtittinyooh, Karmel kwu tsut gitohchyah, akò Nabal vut tsut tohchyah, akò sorzi zit zyunvinouzi: 6 Akò vik kwundui kenjit akòtuntohnyoo, Ttsinettun nit tsut kolih tthui, akò ttsinettun niz zzeh kwu tsut, akò ttsinettun tutthug nittiin kwu tsut. 7 Akò choog khuchuntinut nittiin kwitththuk: kò nit tivikunattyinut nyiwah tunginchyokh, akò tekò ko tsut tunittiin kkwa, akò elyet etehichi ko tsut vahtrikwitundul, Karmel tun tunginchyokh kakwedhah tutthug kathog. 8 Nit ttsyahnjonut kochakthut, akò nyah kookwutahnduk: ezyuk kwuggut ttsyahnjonut nyin nde zit chekkoorzi kunkoä; kwuggut yoo ttrin zit nirzi ninidichil: nit sut sihtshik, chitti te nyinlih tsut nekwichichya, nyik kahnduknut tsut, akò nit tinji David tsut kwuntlunyantsit. 9 Akò David vit ttsyahnjonut nigininchil tej, chih kinji tutthug kit David orzi zit Nabal tsut zyunkigikhe, akò \* zyunkigitetinjik.

10 Akò Nabal kwitti gikhe David yik kahnduknut tsut, akò akòtittinyooh, David chootin tte nili? akò Jesse vit tinji chootin tte nili? chih ttrin zit tej chu-keinduknut lyei zyunkooli tinjih

\* Kò, zyunkhegutanchyoh.

ettounyatchyo yek kukwadhut ttsut kethlekulgitachyah. 11 Ezyuk kwuggut sith thlyethchyokh, akò sit choo, akò sin nilli sit khuchuntinut enjit rsyenugwinihei tukkwutulhundul lyet, akò tinjih kwenjit kasuhndui kkwa nitchin kwut sut tunginchyo konittlutelheha lyet? 12 Kwikkitt David vit ttsyahnjonut ko kwinië kug uttsunnegitinyochil, akò negichithichil, akò ninegidichil akò giyahzyunkwahnduk chih kinji tutthug kwikkitt. 13 Akò David tit ttsyahnut tsut akòtittinyooh, Tinjih ettounyatchyo vir rsihchoh khunohchoh. Akò tinjih ettounyatchyo tir rsihchoh khungelchoh; akò David tthui tir rsihchoh khulchoh: akò David kikh kigichochil tinjih ttankthut tinilih kit chotyin zyunkwilih kwizyo: akò nekthui tinilih kit chotyin kwutchakh kerkhe tunginchyokh.

14 Kò ttsyahnjo tet ihtlë Abigail ah kwahnduk, Nabal vu ut, akòtittinyooh, Kwinyooyin, David nunhkwijnirh kwut sut kudhägnut chileh nyiwhek kukwadhut tunazi kenjit; akò kwirzyoo ko tsut gikhe. 15 Kò tinjih kwintluth nyiwhot tsut zyungirzi, akò elyet ekkwichichyo kwirzyoo nyiwhot tsut tungittiya, akò elyet etehichi nyiwah vaktrikwitundul tthui, kakwedhah tutthug kwah tunidichyokh kathog, kwittshyah kug tunidichyokh tej: 16 Ttodh tthui akò ttrin kwikhyoth nyiwhot tsut zyungilih, kakwedhah tutthug kwah tunidichyokh tivi zyunkunyati. 17 Ezyuk kwuggut choog kikyinyanji akò ket ninjidhuth chitti tittintiyah; kwuggut yoo kwirzyoo nyiwhek kukwadhut netsi kinjikkwitinidhut, akò viz zzeh tutthug netsi:

kwuggut yoo akotugwantssi tsut irzyoo, ithlē elyet kidhun yit tsut gikh̄yi.

18 Akotsut Abigail khultsh̄i, akō thlyethchyokh tun nekthuī tinilih kit chotyin, akō chugchohchoo udhohttya nekthuī, akō tivi ithlōkwunlih r̄syenettrigw̄iei, akō ttloli trelchyokh kochitri ithlōkwunlih, akō chugchohkuī thlunchichunnildhah ithlog tinilih kit chotyin, akō chugchoh-tsikkuī kthugt̄tyatsul nekthuī tinilih kit chotyin tukkwelhn̄jik, akō thluichohuttzechoh kug teyotli. 19 Akō tit t̄syahn̄jonut tsut akōtitt̄inyooh, Sit tshikh ohtah; kwinyooyin, nyiwhok kikh ihsyah. Kō tuk kkūi Nabal ah kwahnduk kkwa. 20 Akō akōtigw̄inchyokh, vith thluichohuttzechoh yachyah k̄athog, akō t̄dhah kwittekk̄it nukwinah̄i kirkhe koteizi tei, kwinyooyin, David akō vit t̄syahn̄nut gituttsut koteich̄il; akō kō nda khuttikw̄iei. 21 Akō David akōtitt̄inyooh il̄ih, Chih tinjih tutthug nunhkwin̄jirh tiyin thlih ha kwuggut kkwa kunidhil̄tyi, kwikkirkhe etchichi tutthug vut sun nil̄i elyet vatrikwitundul; akō kwir̄zi kenjit kwirzyoo kwitti set tsut tettīyin. 22 David yit tsutkwilhēnut tsut Vittekwichanchyo akōtivitt̄iyin, akō kwi-yendo tsut t̄thui, nik̄ka vuhn tutthug vut sun nil̄i kwitet tri-nyun tinjih ithlē ugwantssi tsut trotund̄hah akkheōtitih̄nja chi. 23 Akō Abigail David nahyinh̄ tei, khultsh̄i, akō tith thluichohuttzechoh t̄tsut nettutatsh̄i, akō David nda gīnyotthah, akō un̄in̄tthui. 24 Akō tuk kthuī tsut kwiyat̄thut, akō akōtitt̄inyooh, Suk k̄kō, sek kukwadhut, suk k̄kō chih kwirzyoot̄igwitt̄iyin

kolih: akō, nit sut sihtshik, t̄trig nyik kahnduk nit t̄tzi zit gokhyah, akō t̄trig nyik kahnduk vik kin̄jik odhudh̄antshei. 25 Nit sut sihtshik, chih tin̄jih elyet gili, Nabal in̄chi, sek kekwadhut yet nin̄jiivudhut r̄shō: kwuggut yoo nitt̄sō vorzi tukkoonchyo, kwikk̄it tin̄chyo; vorzi \* Nabal ovazzi, akō kwunashi vah kwi-chōēi: kō si t̄trigg nyik kahnduk sek kukwadhut vit t̄syahn̄jonut einut kochidh̄ieh elyet konelhyah. 26 Ezyuk kwuggut choog, sek kukwadhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikk̄it, akō nyik kwundui kwundui kwikk̄it, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo t̄ta kwittukw̄iē kwut sut, akō khe nyinlih ha kwunahsi k̄henjit kwitti nukwan̄tsi kwut sut zuknyitt̄ieh, ezyuk kwuggut choog nit tsutkwilhēnut, akō einut sek kukwadhut tsut kwirzyoo k̄ōkkungun̄tyi, Nakal kit tunkochyo. 27 Akō choog chih ozi nyik kahnduk sek kukwadhut tsut nin̄lih, t̄syah̄jōnut sek kukwadhut kikh getah konitt̄lutrotsit. 28 Trigg nyik kahnduk vik kwittukw̄iē vet oounkwich̄iei, nit sut siktshik: kwuggut yoo ettelyē Kukwadhut Vittekwichanchyo z̄zeh kwututt̄ui sek kekwadhut en̄jit kwutaht̄syah, kwuggut yoo sek kukwadhut Kukwadhut Vittekwichanchyo chuggun n̄tsyah̄thut, akō nyit t̄trin tutthug k̄athog kwirzyoo niz zit trikwutāh̄ kkwa. 29 Akō tin̄jih nedhikhyim kwittizzik nik kikh takkul ken̄jit, akō nyik kwundui k̄kuttun̄etyah, t̄thui te sek kukwadhut vik kwundui kwundui kd̄hah zit tut̄trutachokh Kukwadhut Vittekwichanchyo

\* Kō, Nashi.



nyiv Vittekwichanchyo ha; ako nit tsutkwilheinut ko kwundui, chikh kotetthah, ttshihltthiyah vunyochin kwut sut kwikkit. 30 Ako nukwitutatthah, Kukwadhut Vittekwichanchyo tutthug nirzi nyenjit gikhe sek kukwadhut tsut akotittettiyah tej, ako Israel tsut kukwadhuttsid nyit tukwituttattshah; 31 Nirzi ndo ninjiitrudhut chih nit tsut kwitutteä kkwa, ako sek kukwadhut tsut tittri trigwitti tthui elyet kkwa, ei yoo kwuggut kkwa tta netchidhinja, ko sek kukwadhut khenjit kwunahsi kwitti nukweltsui: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo sek kukwadhut tsut kwirzi titettiyah ilih tej, akotei ttrig nyik kahnduk vinoundui.

32 Ako David Abigail tsut akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo tetichooë, attun choog ttrin sit tut tsut tihah kenjit nyit chileh: 33 Ako nik kwizzi tetichooë, ako tenyitichooë, nun choog ttrin tta kwittukwie kwut sut, ako khe sinlih ha khenjit kwunahsi kwitti nukwutelhtsyah kwut sut zuksitaëh. 34 Kwuggut yoo thlih ha, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, attun uit tsut kwirzyoo tihsiyinh kwut sut zuksitaëh, khantshi kkwa ako sit tut tsut tihah kenjit ninji kkwa chi, ettelye trinyun tinjih ithle ugwantssi nikka vuhn Nabal vut tsut tronidhut elyet kwilya. 35 Kwikkit David yinlih ttsut tukkwelhnjik ei yit tsut ninlih: ako akotiyahnyooh, Niz zzeh kwu tsut ttsinettun ha ginechinti; kwinyayin, uit tezyoo odhelhtshei, ako chitti otitukthut akotinyootihnyooh.

36 Ako Abigail Nabal tsut nine-tizzi; ako, kwinyooyin, tiz zzeh kwiz zit ninjikwudhut kweltsei, kukwadhutchohttsid ninjikwudhut kwikkit; ako Nabal vit ttri viz zit rsikoonchyo, kwuggut yoo kwinttluth enitinji: ezyuk kwuggut elyet ekkwichichyo yah kwahnduk, kwikyiyeyit ko kwi-yendo, vuhn attri kwu tsut. 37 Ako nukwinidhut nikka vuhn, tshinjichoë dhitlit tej, vu ut chih ekkwichichyo yah kwahnduk, ako vit ttri utti zit ninidhut, ako ttshih kit dhitlit. 38 Ako nukwinidhut ttrin ithlogchotyin kwizyo kwittle, Kukwadhut Vittekwichanchyo Nabal dhudhakthui, ako ninidhut.

39 Ako Nabal ninidhut David kwittintthuk tej, akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo tettichooë, attun Nabal nilih ttsut set kwirzyoo trigikhe senjit gikhe, ako yik kahnduk kwirzyoo kwut sut zuktaëh; ako Nabal vik kwirzyootigwittiyin Kukwadhut Vittekwichanchyo khe yit tshi kug kwitti neyikweltsei. Ako David nitteitinjei ako Abigail enjit gikhe, kwuut enjit uttut tsut otendul kenjit. 40 Ako David yik kahnduknut Abigail tsut Karmel kwu tsut nigininchil tej, gittsutzyungikhe, akotungittinyooh, David nit tsut nyiwhot chileh, kwuut enjit khuttut tsut nyootendul. 41 Ako nedhikhyin, ako ununintthui, ako akotittinyooh, Kwinyooyin, ttrigg nyik kahnduk chukeynduk nili sek kukwadhut yik kahnduknut kthui keuttatttrah kenjit. 42 Ako Abigail khatshi, ako nedhikhyin, ako thluichohuttzechoh yachya, nitchid ithlolkwunlih vut sun zyungili gikikhchochil ha; ako

David vik kudhäugnut kikh chozi, akö vu ut dhittlit. 43 David Jezreel kwut sut Ahinoam tthui onjik; akö ehthletsut vu utnut gotlit.

44 Kö Saul vit tshj Meikal, David vu ut, Phalti Laish vit tinji tsut kwuntlanttshj, attun Gallim kwut sut ilih.

## CHAPTER XXVI.

**A**KÖ Zipheitnut Gibeah kwu tsut Saul tsut nigininchil, akötungittinyooh, David Hakilah tuikh kug nettutunahj kkwa lyet, ei yoo \*Jeshimon kwuntu ket köej? 2 Akötsut Saul nedhikhyin akö Ziph nunhkwinjirh kwu tsut kotuchozzi, Israel tinjih uttötittinyoonut ttehchotyin tinilih kit chotyinnut utta ettiyin, Ziph nunhkwinjirh David oökkuttunetyah kenjit. 3 Akö Saul Hakilah tuikh kug ninindi, ei Jeshimon kwuntu ket köej, kwinië kerkhe. Kö David nunhkwinjirh tun tinchyokh, akö kwunahyinh Saul yik kikh ninizzi nunhkwinjirh kwu tsut. 4 Ezyuk kwuggut David kookëinahyahnut chikh chileh, akö thlanchi ha kikyanyjik Saul ninizzi.

5 Akö David nedhikhyin, akö ei kwittekket nitchin Saul ninindi kwu tsut ninizzi: akö ei kwittekket nitchin Saul tshelttui, akö Abner Ner vit tinji, vin nuvenotli nuvettschid, David kwunahyinh: akö Saul vulkunututtul kwittekket kwiz zit tehelttui, akö tinjihnut vin negoë nungondi. 6 Akötsut David khugikhe akö Ahimelek Hitteit tsut, akö Abishai Zerueiah vit tinji, Joab vut

chah tsut akötittinyooh, Chootin tte Saul tsut nitrinindi kwu tsut sah kotutehah? Akö Abishai akötittinyooh, Nyah kotutihsyah. 7 Ezyuk kwuggut David akö Abishai ttodh tinjihnut tsut niginjöth: akö kwinyooyin, Saul vulkunututtul kwittekket kwiz zit tshelttui dhittshj, vit chirzi ha nunh netuchurkh vit tekkil tsut: akö Abner akö tinjihnut vin negoë zyuntshigelttui. 8 Akötsut Abishai David tsut akötittinyooh, Choog ttrin Vittekwichanchyo nyinlih tsut nit tsutkwilhej kwuntlanttshj: ezyuk kwuggut choog dhudhelkthah, nit sut sihtshik, chirzi ha nunh kwu tsut trudhakhui ilthlog ha, akö nekthud tudhelkthah kkwa. 9 Akö David Abishai tsut akötittinyooh, Rsyetetgitöntsya rshö: kwuggut yoo chootin tte kudhun Vittekwichanchyo vit trantltheh netsi tshittutalndul, akö kwitukwië kettun titetchyah? 10 Akö David akötittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikit, Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tudhakhah; kö vit ttrin nukwitutatthah nutedbakh kenjit; kö chuggun kwu tsut kotutehah, akö rsyetetgittitelya. 11 Kukwadhut Vittekwichanchyo kinutukwitinyooun Kukwadhut Vittekwichanchyo yantltheh netsi tshittutulndul; kö chirzi vit tshi tsut dhityin, akö choöttya choö tukkwänji, akö nuvituöh. 12 Ezyuk kwuggut David chirzi akö choöttya choö Saul vit tshi kwut sut tukkwelhnjik; akö nettigitchiltshj, akö elyet tinjih ilthle kwinyahyah, akö elyet kaitundul tthui, akö elyet ilthle kunahndul tthui; kwuggut yoo tutthug gelchyoth: kwuggut yoo Kukwadhut

\* Kö, nunhkwinjirh.



Vittekwichanchyo ttsut vakh nitti ko kko nitchatthut.

13 Akotsut David ithloth tsui kwu tsut kwutto chozzi, akotdhab tshitig kug undhut nizhit nidhut; nizhit kathe ko kyitdetug kwilih:

14 Akot David tinjinhut tsut, akot Abner Ner vit tinji tsut irzrul, akotittinyooh, Kwitti ginikhyi kkwa lyet, Abner? Akotsut Abner kwitti gikhe akotakotittinyooh, Chootin tte il kukwadhutchohttshid tsut nyirzrul?

15 Akot David Abner tsut akotittinyooh, Tinjinh yinjichinttluth il kkwa lyet? akotchootin tte Israel tet nik kit tincho? ezyuk kwuggut chyaggut tte nyek kukwadhut kukwadhutchohttshid vuk

kkot khutrotahyin kenidhantyi kkwa? kwuggut yoo tinjinhut tet ithle ninizzi kukwadhutchohttshid nyek kukwadhut rsyetetgutahtsya kenjit. 16 Chih tintiyn elyet irzyoo. Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, nutidhakh kookooli, kwuggut yoo nyek kukwadhut kko elyet khou-tenyaya, Kukwadhut Vittekwichanchyo yanttlleh. Akotchoog, kukwadhutchohttshid vit chirzi nitchin dhityin, akotchootya choo vit tekkih tsut ikke, kwinyayin.

17 Akot Saul David tezyoo kaetundui, akotakotittinyooh, Sit tinji David, chih nit tezyoo lyet? Akot David akotittinyooh, Sit tezyoo nili, sek kukwadhut, kukwadhutchohttshid. 18 Akotakotittinyooh, Chyaggut tte sek kukwadhut yik kahnduk nakkul? kwuggut yoo chitti tteihsiyin? kochitti kwirzyoo tte sinlih zit?

19 Ezyuk kwuggut choog, nitsut ochisuhkthut, sek kukwadhut kukwadhutchohttshid yik kahndukvikkinjikodhotshi. Kukwa-

dhut Vittekwichanchyo nili chi attun sin netsi nyit tetukwitunaë, atteinji kenjit ssovilih: kochinjin kkyinut zyungili chi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoo kwet trigokhyah; kwuggut yoo chekh sigitinyozit choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittii zit kwunun tihsiyah kkwa kenjit, akotunginyoo, Chihheih, chizzi vittekwichanchyonut ko kanduk. 20 Ezyuk kwuggut choog, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kaut sut tta nunh kug nichooshi rsho: kwuggut yoo Israel kukwadhutchohttshid kuatuth kkuttunettyah kenjit chikh-nizzi, ithle, tdhab kug takko nedhirzi kwikkit.

21 Akotsut Saul akotittinyooh, Trigwandyoth tihsiyinh; kinoutizi, sit tinji David: kwuggut yoo tthui te teko nit tsut tittihsiyah kkwa, kwuggut yoo choog ttrin nyin nde zit sik kwundui tattloth ilih: kwinyooyin, nashi kit tihsiyinh, akotkwinttluth tsut teko tihsiyinh. 22 Akot David kwitti gikhe akotakotittinyooh, Chirzi nyayin, kukwadhutchohttshid! ttsyahnjo tet ithle kwutto nuvizzi akotyoekkutchozzi. 23 Akot Kukwadhut Vittekwichanchyo tinjinh ettounyatchyo tsut tit tshitgwichoetigwittiyin akot tik kwuttuttui nukwutah-tyah: kwuggut yoo choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo sinlih tsut kwunttlunyanntshi, akot Kukwadhut Vittekwichanchyo yanttlleh netsi ninulutelzya elyet yinihshya. 24 Akot, kwinyooyin, nittso nik kwundui choog ttrin sin nde zit tattloth ilih, kwikkit sik kwundui Kukwadhut Vittekwichanchyo vinnde zit tattloth kolih, akot khuinjikwutudhut tutthug

kwut sut siivinji. 25 Akotsut Saul akotittinyooh, Tenyititchooë, sit tinji David: chuttluth ha tittintiya tthui, akò thlih ha kwittugtitinchya. Kwikkít David netchithizzi, akò Saul tit tekkít kwu tsut kinedhizzi.

## CHAPTER XXVII.

**A**KO David tit ttri zit akò tittinyooh, Saul vinlih kirkhe choog ithlog ttrin rsyetgititihthlya: ekkwichichyo senjit kwiendo kwirzi elyet kwilya Philistinnut kthoikit kwu tsut kwunletelzi lyë; akò Saul senjit elyet nukotutelhnja, Israel kwil lym tutthug tthui te sookkuttunetyah: kwikkít vinlih kwut sut kwunletelzi. 2 Akò David nedhikhyin, akò kwutto chozzi, attun akò tinjih nikkittyigg tinilih kit chotyin giyahtuninchyo, Akish Maok vit tinji, Gath kukwadhutchohttshid tsut. 3 Akò David Gath tun Akish ha kwetchin, attun akò vit ttsyahnut, tinjih ettounyatchyo tiz zzehkkò ha, David inchi tu ut nekthunnut ha, Ahinoam Jezzeleit ttrigg; akò Abigail Karmeleit ttrig, Nabal vu'ut ilih. 4 Akò David Gath kwu tsut kwunleizi Saul vah trikwahnduk: akò elyet tthui te yookkunyotya.

5 Akò David Akish tsut akò tittinyooh, choog nyin nde zit chekkoorzi kookwilhej \*chi, kthoikit zzehkwilyej kwitet ithlog kwittekkít sinttlekoä, zut kwittihchya kenjit: kwuggut yoo chyaggut tte nyik kahnduk kukwadhutchohttshid zzehkwilyej kwiz zit nyah kwittetchya? 6 Akotsut ei ttrin zit Akish Ziklag

yinttlekwiej: ezyuk kwuggut choog ttrin kwu tsut Ziklag Joodah kukwadhutchohttshid kot sun nili. 7 Akò ttrin kwinyatchyo David Philistinnut kthoikit kwetchin nukwutudhut ithlog akò rsyenun ttankthut ilih.

8 Akò David akò vit ttsyahnut kigichochil, akò Geshureitnut kko, akò Girzeitnut kko, akò Amalekeitnut kko trigookwitechilyik: kwuggut yoo ei kwitchinnut kthoikit kwiz zit zyunkookwitchin zyungilih, einut tenotej kwut sut zyungilih, Shur kwut sut, Ijpt kthoikit kwu tsut inchi. 9. Akò David kthoikit dhudhakthui, akò tinjih tthui akò trenjo tthui kwundui akkheötinyooh kkwa, akò tivi, akò akkih, akò thluichohuttzechoh, akò utthuijuggunchoh, akò kwutchakh oountukkwelhnjik; akò kinedhizzi, akò Akish tsut ninizzi. 10 Akò Akish akotittinyooh, Nitchin tte kwu tsut choog ttrin trikwitchilyik zyundhohtsej? Akò David akotittinyooh Joodah ttrintlud tsui netsi, akò Jerahmeleitnut ttrintlud tsui netsi, akò Keneitnut ttrintlud tsui netsi. 11 Akò David tinjih tthui akò trenjo tthui kwundui elyet ahsyah, Gath kwu tsut nukotelya, akotittinyooh, Nyiwhenjít kookwutahnduk lyë ket trunatchut, akotungitittenja, David akotettiyin, akò Philistinnut kthoikit kwetchin kakwedhah tutthug kathog kwikkít tettiyn. 12 Akò Akish David kinjidhut, akotittinyooh, Tak kwitchin Israel akotashin thlo ha kittrungitaä: ezyuk kwuggut shég kenjit sik kahnduk telya.

\* Kò, kwittshyah.



## CHAPTER XXVIII.

**A**KO ei ttrin zit tej nukwini-dhut, Philistinnut ko nuvvenotli thlutchungitettli nutruvve, Israel ha nitsigitatah kenjit. Ako Akish David tsut akotittinyooh, Chih thlanchi ha kikyinyanji, nuvvenotli tet sah chekhtintyah, nun ako nit ttsyahnut. 2 Ako David Akish tsut akotittinyooh, Ezyuk kwuggut chittinik kahnduk titettiyah katitundui. Ako Akish David tsut akotittinyooh, Ezyuk kwuggut sit tshi kunattyi sheg kenjit nyit tukkwiteltshah.

3 Ako Samouel ninidhut, ako Israel tutthug giyenjitzyunintreh, ako Ramah kwiz zit zyunginyahnjik, khe tiz zzehkwilyei kwiz zit inchi. Ako Saul einut chunkyo nitchya zyungettiyin, ako tuzunnut, kthoikit kwut sut oouchotli. 4 Ako Philistinnut chunzyunnithligittichilzi, ako nigininchil ako Shunem tun nungondi: ako Saul Israel tutthug thlutchuntettli, ako Gilboa tun nungondi. 5 Ako Saul Philistinnut nuvvenotli nabyinh tej, natchut ilih, ako vit ttri kwinttluth tatrhut. 6 Ako Saul Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut otakthut tej, Kukwadhut Vittekwichanchyo yit ti gikhe kkwa, kinutriya kirkhe tthui elyet kkwa, Urim kirkhe tthui elyet kkwa, kuttugwitäugnut kirkhe tthui elyet kkwa.

7 Akotsut Saul yik kahnduknut tsut akotittinyooh, Trenjo chunkyo nitchya tiyin senjit vookkunohyti, vut tsut tihsyah kenjit, ako vut sut otutelkthut. Ako yik kahnduknut akotungiyahnyooh,

Kwinyooyin, trenjo ihthle kooli chunkyo nitchya tiyin Endor tun. 8 Ako Saul tik kwitetchin etchoog eltsej, ako chizzi chakh nutazi, ako chozzi, attun ako tinjih nekthunnut vah, ako ttodh trenjo tsut nigininchil: ako akotittinyooh, Nit sut siltslik, chunkyo nitchya kirkhe set tsut kuttugwichiug, ako attun nit tsut otihrsya set tsut nutichashit. 9 Ako trenjo akotiyahnyooh, Kwinyooyin, chitti Saul tettiyn kanyitundui, nittso einut chunkyo nitchya zyungittiyin kokëinintyuth, ako tuzzunnut kthoikit kwut sut: ezyuk kwuggut chyaggut tte sik kwundui kenjit tiintloo, nusitatha kenjit? 10 Ako Saul Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kinji ninte ha yit tsut gikhe, akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, chih kenjit kwunahsi elyet nit tsut nukwitutunuldhul. 11 Akotsut trenjo akotittinyooh, Chootin tte nit tsut nuttuteltha? Ako akotittinyooh, Samouel set tsut nutichashit. 12 Ako trenjo Samouel nabyinh tej, kwitezyoo techinttsi ha irzrul: ako trenjo Saul tsut gikhe, akotittinyooh, Chyaggut tte nusiniug? kwuggut yoo Saul ilij. 13 Ako kukwadhutchohtshid akotiyahnyooh, Nochut rsho: kwuggut yoo chitti tte nyayin? Ako trenjo Saul tsut akotittinyooh, Vittekwichanchyo nunh kug kwut sut gittitizhit nilhyin. 14 Ako akotiyahnyooh, chitti tte vik kwitetchin? Ako akotittinyooh, Tinyanchi gittitizhit; ako yikk ha nuttoutinelnjik. Ako Saul kaetundui Samouel ilih, ako ununintthui, ako nittshikwutintthui.

15 Ako Samouel Saul tsut ako-

tittinyooh, Chyaggut tte sahut-seininjikwiniei, nusitichidhathut? Akò Saul kwitti gikhe, kwinttluth sah tritutsitritandit; kwuggut yoo Philistinnut sin netsi zyunnukoovve, akò Vittekwichanchyo set sut kethle titchodhut, akò tthui te sit ti gikhyi kkwa, kut-tugwitäugnut kirkhe tthui elyet kkwa, kinutriya kirkhe tthui elyet kkwa: ezyuk kwuggutnyook-kuggikhke, chitti tittilsiyah kikkysittandul kenjit. 16 Akò Samouel akòtittinyooh, Ezyuk kwuggut chyaggut tte set sut ochakthut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyethle tichodhut kenjit, akò nit tsutkwilhei dhitlit? 17 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo khenjit kwittridugwahyinh, nittso sik kirkhe gikhe: akò Kukwadhut Vittekwichanchyo kookekwadhut nyinlih kwut sut thlelhchakh, akò nyin neög tsut kwuntlukwiei David tsut inchi. 18 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tezyoo kukwadhatut kkwa, akò viv vechoh chokkun Amalek kko kwitshilikwitchidhiei kkwa, ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo choog ttrin chih nit tsut tettiin. 19 Kwikyihkug Kukwadhut Vittekwichanchyo Philistinnut nilih kwu tsut Israel tthui nyah kwuntlutatshyah: akò nikka nun akò nit tinjinut sah tuntohchyah: Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel \* nuvvenotli tthui Philistinnut nilih kwu tsut kwuntlutelya.

20 Akòtsut Saul inchit tsut vik-kwanjo nunh kug nututahnui, akò kwinttluth natchut, Samouel vik kinjik kenjit: akò viz zit ttui i kkwa; kwuggut yoo ttrin tut-

thug elyet thlyethchyokh iul, akò ttodh tutthug tthui elyet kkwa.

21 Akò trenjo Saul tsut ninizzi, akò kwinttluth vah uttseinukwatthut kwunahyinh, akò akòtiyahnyooh, Kwinyooyin, ttrigg nyik kahnduk nit tezyoo odhantshei, akò sik kwundui sinlih zit nitinihei, akò nik kinjik odhelh-tshei ei set tsut gikhe. 22 Ezyuk kwuggut choog, nit sut sihtshik, ttrigg nyik kahnduk vit tezyoo odhudhantsheinun te, akò thlyethchyokh shiganttsi nyin ndo nitiha akòtusoehinyoo; akò chiä, ttui tintiyah kenjit, nik kwinië kug kinetintyah tei. 23 Kò tunahkwa, akò akòtittinyooh, tiba kkwa. Kò yik kahnduknut, trenjo nikhah, zyunginakuk; akò kò tezyoo odhantshei. Ezyuk kwuggut nunhkug kwut sut khut-tshetäei, akò etshikit kug nyoti. 24 Akò trenjo akkikkyi viyetrid zzeh kwiz zit ettiyin; akò khandshih, akò yidh dhelkthui; akò thlyeth onjik, akò yithlilujik, akò ei ha thlyethchyokh elyet tenilhtyookh anchyokh: 25 Akò Saul nda niyinih, akò yik kahnduknut nda; akò zyungiul. Akòtsut negochil, akò ei ttodh ooun negichithichil.

## CHAPTER XXIX.

**A** KÒ Philistinnut kuttu nuvvenotli tutthug Aphek kwu tsut thlutchungitettli: akò Israeleitnut Jezreel kwiz zit khuttujui kerkhe nungondi. 2 Akò Philistinnut kukwadhutchohnut kò ithhlog tinilih kit chotyinnut ha, akò kò ithhlogchotyinnut tinilikitchotyinnut hando kwutto kugetutul: akò David akò vit ttsyahnut ndo kwutto kugetutul

\* Kò, nitrinindi.



Akish ha kwikkittlyo tun. 3 Akotsut Philistinnut ttshidnut akotungittinyooh, Chih Hibranut chitti tte tzut tungittiyin? Ako Akish Philistinnut ttshidnut tsut akotittinyooh, Chih David nili kkwa lyet, Saul Israel kukwadhut-chohttshid yik kahnduk, attun chih ttrin ko chih nukwutudhut sah tinchyokh, ako set tsut kwunt-tletutahtshj kwut sut choog ttrin kwu tsut viz zit tekotigwittiyin elyet kookwelha? 4 Ko Philistinnut ttshidnut giyahzyinniltj; ako Philistinnut ttshidnut akotungiyahnyooh, Tinjih oounnu-chaeh, ei kwittekkitt nitchin vit-tukkwichidhantshej kwu tsut kinutetyah, ako chuggun kwu tsut nyiwah kotuchozzi rsho, nithlutrutuggun tej kwutsutkwilhej nyiwhot tsut nutetilya ket trunatchut: kwuggut yoo chih chitti kwikkirkhe tte yek kukwadhut tsut rsyetrinitittitelya lyo? chih tinjih ko tshi ha elyet kkwa lyet?

5 Chih David ili lyet, venjit nitsi ungitilih chutratzo ha, akotungittinyooh, Saul tit ithlogchotyin tinilih kit chotyinnunzhi gelehil, ako David tit ithlogchotyin chotyin tinilih kit chotyinnut?

6 Akotsut Akish David ookkug-gikhe, ako akotiyahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkitt, tshitchoe ilih, ako nit chekhnyitik ako nittenenyitik nuvvenotli tet sah sin nde zit kwirzi: kwuggut yoo ei ttrin set tsut ninizi kwut sut choog ttrin kwu tsut niz zit kwirzyoqukkwilhej kkwa: kwittizzik kukwadhut-chohnut zyooguttigwidichyo ha zyunyinjinyigunahyin kkwa. 7 Ezyuk kwuggut choog counne-

chinti, ako ttsinettun ha ihah, Philistinnut kukwadhutchohnut zitkotunachul kkwa kenjit.

8 Ako David Akish tsut akotittinyooh, Ko chitti tteihsiyinh? ako chitti tte nyik kahnduk zit ukkwajey nyin nda tihchyokh kwut sut choog ttrin kwu tsut, kwikkirkhe tihsya kkwa sek kukwadhutchoh kukwadhutchohttshid yit tsutkwilhejnut netsi nitsitelhthut kenjit? 9 Ako Akish kwittigikhe ako David tsut akotittinyooh, Kasuhndui sin nde zit irzi, Vittekwichanchyo zyehekugku-dhaug kit: kwittizzik Philistinnut ttshidnut akotungittinyooh, Chuggun kwu tsut nyiwah gitehal kkwa. 10 Ezyuk kwuggut choog vuhn tej khutshontua nyek kukwadhut yik kahnduknut nyah nigininchil ha: ako vuhn tej khutsholzi inchit tsut, ako attri zyunwhohyin, kethle nutowhohelya. 11 Kwikkitt David anidhook khutshetaej, attun ako vit ttsyahnut, vuhn kethle nugutetutah kenjit, Philistinnut kthoikit kwu tsut unugutetutah kenjit. Ako Philistinnut Jezreel kwu tsut kigichochil.

## CHAPTER XXX.

**A**KO nukwinidhut, David ako vit ttsyahuut Ziklag kwu tsut nigininchil ttrin nekthui kkendo ttrin zit tej, Amalekitnut ttrintlud tsui kko trigookwitichil-tyik, ako Ziklag kug, ako Ziklag zyungudhakthui, ako kkon ha zyungichilkyin; 2 Ako trenjo zut tunginchyokh eldinut tukkoowellhnjik, nittsulnut tthui ako nittsinut: ithhle zyungudhelkthui kkwa, ko oounzyunnukoginili, ako kinegichithichil.

3 Ako David ako vit ttsyahnut zzehkwilyei kwu tsut nigininchil tei, kwinyooyin, kkon ha kwitchil-kyin; ako ko utnut, ako ko tin-jinut, ako ko tshinut, elndinut tuttrookwelhnjik. 4 Akotsut David ako tinjih gyahtunin-chyokhnuntegitidhiltynakozyun-ginttrreh, zyunguttettrreh kenjit elyet tthui te ttui zyungittiya kwu tsut. 5 Ako David vu ut nekthunnt elndi kotuttrookwelh-njik, Ahinoam Jezreeleit ttrigg, ako Abigail Nabal Karmeleit vu ut. 6 Ako David kwinttluth vit-tritutsitritandit; kwuggut yoo tinjihnut zyungiyootettshit kenjit zyunkigikhe, kwuggut yoo tinjih-nut tutthug ko kwundui ttrigwin-ti, tinjih ettounyatchyo vit tin-jinut ako vit tshinut enjit: ko David Kukwadhut Vittekwichan-choy tiv Vittekwichanchyo zit khutteitittilih. 7 Ako David Abei-athar atteinjiahtsi, Ahimelek vit tinji, tsut akotittinyooh, Nit sut sihtshik, aphad tzut oö set tsut ninyanttsyookh. Ako Abeiathar David tsut aphad zut ninyant-tsyookh. 8 Ako David Kukwa-dhut Vittekwichanchyo ttsut otakthut, akotittinyooh, Chih nuvve-notli nulkul chi kokettetihsyah lyet? Ako yittigikhe, Nakul: kwuggut yoo ettelye koketteti-hah, ako trikwatha kettun tutthug nukwutaä. 9 Ezyuk kwuggut David chozzi, attun ako tinjih nikkittyigg tinilih kit chotyin gyahtuninchyo, ako Besor uttak-yik kwu tsut kettegininchil, nit-chin einut kwikittilyo akkhekotro-tinyooh akkhezyuntgedichyokh. 10 Ko David nakul, attun ako tinjih ttankthut tinilih kit chot-yin: kwuggut yoo nekthui tinilih kit chotyin kwikittilyo akkhe-

zyuntgedichyokh, einut kwikkit chigachil Besor uttakyik kwutto gutetah elyet kunkizhya: 11 Ako kwittshya kug Ijpt tinjih ithle unkookwäei, ako David tsut nigi-nyanttshi, akothlyethechyokhzyun-ginittlanttsit, ako iul; ako choo gi-nittlunyoku tetinja kenjit: 12 Ako chugchohtsik kui lud, ako chug-choh kui thlunchichunnildhah nekthui ginittlundhukui; ako iul tei vut ttui nekwithilit: kwug-gut yoo ttrin ttyig ako ttodh ttyigg kathog, thlyethechyokh iul kkwa, ako choo etinyi kkwa tthui. 13 Ako David akotiyahnyooh, Chootin tte vut sun ili? ako nit-chin tte kwut sut ili? Ako akotittinyooh, Ijpt kwut suh ttsyah-njo ithli, Amalekeit tinjih yik kahnduk; ako sek kukwadhut akkhesochonjik, kwuggut yoo ttrin ttyigg kwunno tsik sonjik. 14 Keretheitnut Ttrintludtsui kwukug, ako ei Joodah vut sun nili kwukug, ako Kaleb Ttrintludtsui kwukug trikwitichidhatyik; ako kkon ha Ziklag zyunchidha-kyin. 15 Ako David akotiyah-nyooh, Chih notli tsut kotu nusit-tantshyah lyet? Ako akotitti-nyooh, Vittekwichanchyo kirkhe kinji nintei ha set tsut khenittei-tinyittäei, nisizzhigtakthah kkwa tthui, ako sek kukwadhut nilih tsut kwunttlusittantshya kkwa tthui, ako chih notli tsut kotu-nenyiteltshyah.

16 Ako koteneyinyanttshi tei, kwinyooyin, nunk kug tutthug kekategichilzi, chuguä ako gitin-yin, ako ninjigudhut, khutran-chyah kwitchintssi tutthug kenjit Philistinnut kthoikit kwut sut, ako Joodah kthoikit kwut sut tukkookwelhnjik. 17 Ako nak-thul kwut sut David nunzhigköel-



chil kkendo ttrin khahtsut kwu tsut inchi: akə ko tet elyet tinjih ihtlē kwunleiah, ttsyahnjo ttankthut tinilih kit chotyin kwirzi, einut utthuijuggunchoh kovelya akə kethlekultrichilchil.

18 Akə David tutthug Amalekeitnut tukkookwelhnjik tunukwelhnjik: akə David tu ut nekthunnut tunukwelhnjik. 19 Akə ko tsut elyet ekkwichichyo trikwatha kwilya, nittsul tthui elyet kkwa nittsi tthui elyet kkwa, khutranchya tthui elyet kkwa, akə etchichi uttut tsut tukkookwelhnjik tthui elyet kkwa: David tutthug ninenilih. 20 Akə David tivinotli akə itthui tutthug tukkwelhnjik, ei chizzi itthui tshikh zyungitinyochil, akə akotittinyooh, Chih David vit khutranchya nili.

21 Akə David tinjih nekthui tinilih kit chotyin tsut ninetizi, einut kwikkit chigachil elyet kunkizhya David kikh kugute-tutul, einut tthui Besor uttakyik tun tungitetchyah tunkovashin: akə David tut tsut gutettah kenjit chikh gichochil, akə tinjih giyahtuninchyo tut tsut gutettah kenjit: akə David tinjih tsut nyakkwun ninizzi tej, ko nedhizzi. 22 Akə tsut tinjih irzyoonut akə tinjih elyet kungili tutthug khunkigichokhe, einut tet David ha gichochil, akə akotungittinyooh, Nyiwah gichochil kkwa kenjit, khuttranchyah tunukwudhanjik etchichi konittlutitilya kkwa, ei kwirzi tinjih ettounyatchyo tsut tu ut akə tik kkyinut ooun zyunkoguttuneä kenjit, akə kethle guttettah kenjit. 23 Akə tsut David akotittinyooh, Sit tazzinut, akotuntowhohyah kkwa, ei ha Kukwadhut Vittekwichan-

chyo nyiwhonttlunchotli, attun nyiwahok kunilttyi, akə nuvvenotli nyiwhon netsi nigininchil nyiwhonlih tsut kwunttluih. 24 Akə chootin tte chih kenjit nyiwhotudhatshah? kwuggut yoo ei chuggun kwu tsut kotutaheih nittso vu nun nili, ei kwutchakh kerkhe akkhetinchyo kwikkit vu nun kwitutteä: thlugwachyo kwuttukookkwutahndul. 25 Akə ei ttrin kwut sut akotigwinchyo, Israel enjit kuttukkwitatshi akə tugwitië kittukkwichilttshei, choog ttrin kwu tsut.

26 Akə David Ziklag kwu tsut ninetizzi tej, khuttranchyah kwut sut Joodah unjonut tsut ninilih, tul lugnut tsut inchi, akotittinyooh, Kwinyooyin, ozi nyiwhenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tsutkwilheinut khuttranchyah kwut sut; 27 Einut Bethel tunginchyo tsut, akə einut Ramoth Ttrintludtsui tunginchyokh tsut, akə einut Jattir tunginchyokh tsut; 28 Akə einut Aroer tunginchyokh tsut, akə einut Siphmoth tunginchyokh tsut, akə einut Eshtemoa tunginchyokh tsut; 29 Akə einut Rakal tunginchyokh tsut, akə einut Jerahmeeleitnut zzehkwilyei kwiz zit tunginchyokh tsut, akə einut Keneitnut zzehkwilyei kwiz zit tunginchyokh tsut; 30 Akə einut Hormah tunginchyokh tsut, akə einut \* Kor-ashan tunginchyokh tsut, akə einut Athak tunginchyokh tsut; 31 Akə einut Hebron tunginchyokh tsut, akə kwittekkit tutthug kwu tsut nitchin David attunthun akə vit ttsyahnut nikhun nunugututtul.

\* Kə, Hor-ashan.

## CHAPTER XXXI.

**A** KQ Philistinnut Israel netsi nitsigelchik: akq Israel tinjih Philistinnut nda kwut sut kethle kulgichilchil, akq Gilboa tdhah kug nunzhigkotrichilchil zyunnutugutahnui. 2 Akq Philistinnut Saul akq vit tinjinut kikh kwinttluth zyungunakul; akq Philistinnut Jonathan, akq Abinadab, akq Malki-shua, Saul vit tinjinut nunzhiggelchil. 3 Akq chuggun Saul netsi gwinti tigwinchyokh, akq uttattuknut \* gikettedhichil; akq kwinttluth † vitritutsitritandit uttattuknut kirkhe. 4 Akqtsut Saul yiv vidhizzin ekdhah tsut akqittinyooh, Nir rsihchoh chantrikh, akq ei ha sidh dhikwut; chih elyet kunukatritilhtinut nugutettah, akq zyunsigitekwt, akq sugitittetta ket trunatchut. Kq yiv vidhizzin ekdhah elyet kwikit tinizhya; kwuggut yoo kwinttluth nutchutchilnui. Ezyuk kwuggut Saul tir rsihchoh onjik akq kik kug nututettitichilnui. 5 Akq yiv vidhizzin ekdhah Saul ninidhut kwunahyinh tei, attun te tir rsihchoh kug nututettitichilnui, akq yah ninidhut. 6 Kwikkit Saul ninidhut, akq vit tinji ttenut, akq yiv vidhizzin ekdhah, akq vit ttsyahnut tutthug, ei ttrin ehtloginchi nikhah. 7 Akq Israel tinjih kwittshyah ndyothtsui tunginchyokh, akq

einut Jordan ndyothtsui tunginchyokh, Israel tinjih kethle kulgichilchil zyunkoogwunahyinh tei, akq Saul akq vit tinjinut nigininchik, zzehkwilyei akkhezyunkookochonjit, akq kethle kulgichilchil; akq Philistinnut nigininchil akq kwiz zit zyunkookwetchin. 8 Akq kkendo ttrin zit nukwinidhut, Philistinnut nunzhigkotrichilchil kwunnegittelya kenjit nigininchil tei, Saul akq vit tinji ttenut Gilboa tdhah kug nuntugichilnui unkookwajei. 9 Akq vit tshi kunegotyuth, akq yiv vidhizzin kwunnegichilchil, akq Philistinnut kthoikit kwinegöe nunteigichöei, ko chikitteltsinut zzeh kwu tsut, akq tinjihnut tsut kwunduk trutekdhah kenjit. 10 Akq yiv vidhizzin Ashtaroth zzeh kwiz zit niginilih: akq Beth-shan kwikhyoth kwu tsut viz zyin kittukitavyah.

11 Akq Jabesh-gilead kwiz zit zyunkookwetchin chitti Philistinnut Saul tsut tungettiyin venjit zyunkoogwitintthuk tei; 12 Tinjih yinjichinttluthnut tutthug negochil, akq ttodh tutthug kuge-tuttul, akq Beth-shan kwikhyoth kwut sut Saul viz zyin akq vit tinjinut ko zyin tukkookwelhnjik; akq Jabesh kwut tsut kinegochil, akq zut zyunkogichilkyin. 13 Akq ko tthun tukkookwelhnjik, akq Jabesh tun tutchun tamarisk \* etsi zyungininyahnjik, akq ttrin chitsuttettsinekthui kathog khut-tutungelkui.

\* Kq, zyungiyeltui.

† Kq, nekkui trelltsui.

\* Kq, kwuzug.



# SAMOUËL ENJIT ETTUNETTLE NIKKENDO,

ETCHOOG KOVAZZI,

KUKWADHUTCHOHNUT ENJIT ETTUNETTLE NIKKENDO.

## CHAPTER I.

**A**KO nukwinidhut Saul nini-dhut tle, David Amalekeit-nut nunzhigkotrichilchil kwut sut kinedhizzi tej, akò David Ziklag kwiz zit ttrin nekthui tinchyokh ilih; 2 Ttrin nekthui kkendo ttrin zit inchi nukwinidhut, kwinyooyin, Saul vut sut nitrinindi kwut sut tinjih ithle kettenizzi kututrelchakh, akò vit tshitig thlyeth ha: akò akotigwinchyokh, David tsut ninizzi tej, nunh kug nuttutahnui, akò ununintthui. 3 Akò David akotiyahnyooh, Nitchin tte kwut sut ninheih? Akò akotiyahnyooh, Israel nitrinindi kwut sut kethlechidhilkik. 4 Akò David akotiyahnyooh, Nittso ttegwitizzik? Sah kwanduk nit sut sihtshik. Akò kwitti gikhe, Tinjihnut nithlutrutuggun kwut sut kethle kulgichilchil, akò tinjihnut lyei tthui nuntugitchilnei akò nigininchik; akò Saul vit tinji Jonathan ha niginidhut tthui. 5 Akò David ttsyahnjo yah kwahnduk tsut akotittinyooh, Nittso tte kanyitundui Saul akò vit tinji Jonathan niginidhut? 6 Akò ttsyahnjo yah kwahnduk akotittinyooh, Gilboa tdah kug kwirratet tsihzik, kwinyooyin, Saul tit chirzi kug zinnileh; akò, kwinyooyin, vulkunututul akò tinjih thluichoh kovelyah kwu tsut nyak-

kwun gikikhatlya. 7 Akò kikh nukwunahyinh tej, sin nahyinh, akò sokkuggikhe. Akò kwittigihkle, \*Tzut tihcho. 8 Akò akotusahnyooh, Choottin tteili? Akò vit ti gikhe, Amalekeit ithli. 9 Chun akotunusahtinyooh, Suk kug ninyidhut, nit sut sihtshik, akò nisizzhignyakhah: kwuggut yoo tkwisranyie suk kko nitchatthut, kwuggut yoo suk kwundui tthui tutthug siz zit chöej. 10 Kwikkitt vuk kug nihdhut, akò nivizzhignelhkthab, kwuggut yoo käisuhndui nuttunahnui tle kwutendui elyet kizhya: akò vit tshi kug tshineitei, akò vik kyin kug kyinnetinizi tukkwedhelhnjik, akò tzut kwu tsut sek kukwadhut tsut ninihlih. 11 Akotsut David tik kwutchakh tukkwelhnjik, akò khunyittinilchakh; akò tinjih tutthug giyahtuninchyokh tthui: 12 Akò zyuntrigazzi, akò ttrhezyungutahnyooh, akò uttutungelkui khahtsut kwu tsut, Saul enjit, akò vit tinji Jonathan enjit, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsyahnut enjit, akò Israel zzeh enjit; kwuggut yoo rsiehoh kirkhe nuntugichilnei.

13 Akò David ttsyahnjo yah kwahnduk tsut akotittinyooh, Nitchin tte kwut sut ili? Akò kwitti gikhe, Atshin tinji, Amalekeit ithli. 14 Akò David akò-

\* Heb. Sin nyayin.

+ Kò, si itsi yikk züksitchäeh.

tiyahnyooh, Nittso tte elyet kundenyachut tshittutandul attun Kukwadhut Vittekwichanchyo yanttlhe rsyetetgitutantsyah kenjit? 15 Ako David ttsyahnjo ihtlę očkuggikhe, ako akotittinyooh, kwu tsut nyakkwun chihieh, ako vuk kko chidhaggoth. Ako yidh dhankthui kwikkirkhe ninidhut. 16 Ako David akotiyahnyooh, Nyit tta nit tshi kug kolih; kwuggut yoo niz zhig nyin netsi ket kwelhndukk, akotinyoo, Attun Kukwadhut Vittekwichanchyo yanttlhekh nivizzhignelhkthah.

17 Ako chih ttritrazzi ha David ttriäzzi Saul enjit ako vit tinji Jonathan enjit: 18 (Joudah vik kkyinut kkyinut keltui katrotunatchyah kittukkwichilttshę tthui; kwinyooyin, Jasher ettunettle kug kwittinyithutluth.) 19 Israel vit chekwahndit nyit tekkit tugdhut kwukugtridhelkthui: chinttluthnut nittso tte nuttugutahnui! 20 Gath kwiz zit ket kohnduk rsho, Askelon kuttrututtul tekkit ket kohnduk rsho; Philistinnut kot tshinut tseyinzyungittelya kkwa kenjit, kunukatriitlhtinut kkwa kot tshinut kwitugtigwichichyo kenjit ssozyungittelya kkwa kenjit. 21 Gilboa tdhah, nyiwhok kug kiitsiktikdhah kolih rsho, tsin tthui elyet kkwa, atteinji kwittshyakh tthui elyet kkwa: kwuggut yoo zut chinttluth vit yitvittindui \* irzyoo kit oountritchotyin, Saul vit yitvittindui, ttllhekh ha tranttlhekh kkwa kit tinchyokh. 22 Nunzhigkotrichilchil tta kwut sut, chuttluthnut ekkeh kwut sut, Jonathan vit ultui kunudhukthuth kkwa, ako Saul vir rsihchoh kwizha elyet

\* Kę, rssrui treltsui.

kuneikthuth. 23 Saul ako Jonathan kookwundui kathog kwettitrinizhin ako rsikookotanchyokh, ako niginidhut tei elyet nittsikotrichachya: chizyin yendo tsut nugakyi, leionnut yendo tsut gitinttluth 24 Nyiwhon Israel vit tshinut, Saul enjit ttrhezyuntohnyoo, attun ttatsik zit nyiwhon nunahtsyookh, nindulh ha, attun nyiwhok kwutchakh kug itsidhutttho nittinzi ninilih. 25 Nittso tte chuttluthnut nithlutrutuggun kwuttlud nuttugutahnui! Jonathan, nyit tekkit tugdhut kug ninizhigtrinyakthah. 26 Jonathan sul lug, nyenjit tritutsittshidhelndit; kwinttluth rsikochanchyo set tsut ilih: nit chettigwinidhun set tsut neinjitrikwetunduk, trenjonut ko chettigwinidhun kwuttokwitchodhut. 27 Chuttluthnut nittso tte nuttugutahnui, ako chuggun vidhizzin rsyetekoogwichiltse!

## CHAPTER II.

**A**KO nukwinidhut chih kwitle, David Kukwadhut Vittekwichanchyotsut otakthut, akotittinyooh, Joudah zzehkwilyei ihthlog kwu tsut gitihsyah lyet? ako Kukwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Gichiheih. Ako David akotittinyooh, Nitchin tte kwu tsut gitihsyah? Ako akotittinyooh, Hebron kwu tsut. 2 Ezyuk kwuggut David zut kwu tsut gichozzi, ako vu ut nekthunnut tthui, Ahinoam Jezreel kwut sut trig, ako Abigail Nabal Karmel tinjih vu ut. 3 Ako vit ttsyahnut giyahtuninchyokh David kookochotli, tinjih ettounyachyo tiz zzehkko ha: ako Hebron zzehkwilyei kwiz zit zyunkookwet-



chin. 4 Akọ Joodah tinjih nigininchil, akọ zut Joodah zzeh kwu tsut kukwadhutchoh enjit David gantllekh. Akọ David ahzyunkwelndukk, akotungittinyooh, Jabesh-Gilead tinjih Saul eniginyahnjik.

5 Akọ David Jabesh-Gilead tinjih tsut kudhäugnut zyunchileh akọ akotunkovahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwirzi nyiwhet trigokhya, Saul nyiwhet kekwadhut tsut chih chekkoorzi kwikkëinidhohtyi, akọ vinenohnjik. 6 Akọ choog Kukwadhut Vittekwichanchyo chekkoorzi akọ thlitegwiitli nyiwhot tsut kwikkëinyootyi: akọ sun te chih chekkoorzi nyiwhot tsut kwitti nukkwutelhtsyah, chih akotowhohyin kenjit. 7 Ezyuk kwuggut choog nyiwhonlih nuntluth: kwuggut yoo nyiwhet kukwadhut Saul ninidhut, akọ Joodah viz zzeh kukwadhutchoh ko tsut tihthlya kenjit sik gantllekh.

8 Kọ Abner Ner vit tinji, Saul vin nuvvenotli nuvvetshid, Ish-bosheth Saul vit tinji onjik, akọ Mahanaim kwu tsut niyinyantshì; 9 Akọ Gilead enjit, akọ Ashureitnut enjit, akọ Jezreel enjit, akọ Ephraim enjit, akọ Benjamin enjit, akọ Israel tutthug enjit kukwadhutchoh yit tukkwichilttshej. 10 Ish-bosheth Saul vit tinji nukwutudhut ttan-kthutchotyin vah nukwichochik Israel tsut kukwututahdhut tei, akọ nukwutudhut nekthui kwu tsut kukweldhut. Kọ Joodah viz zzeh David kikh chozzi. 11 Akọ ttrin koogwinyatchyo David Hebron kwiz zit kukwadhutchoh ilih nukwutudhut chittsuttsi-

nekthui akọ rsyenun nikkittyig kwilil.

12 Akọ Abner Ner vit tinji, akọ Ish-bosheth Saul vit tinji yik kahnduknut, Mahanaim kwut sut chekhgichithichil Gibeon kwu tsut. 13 Akọ Joab Zeruiah vit tinji, akọ David yik kahnduknut, chekhgichithichil, akọ nitut tsut gichochil Gibeon techilttyin terkhe: akọ gichilttshej, chihnut techilttyin ithhlogtsei, akọ einut techilttyin ithhlogtsei. 14 Akọ Abner Joab tsut akotittinyooh, Tsyahnjonut choog negotah, akọ nyiwhon nda tsezyungootiyn. Akọ Joab akotittinyooh, Negotah. 15 Akotsut negochil akọ konyachyo kit kwutto gichochil; Benjamin enjit, akọ Ish-bosheth Saul vit tinji enjit ithhlogchotyin un nekthui; akọ David yik kahnduknut ttsut ithhlogchotyin un nekthui. 16 Akọ ettounyatchyo tit chyah tshi kuttintrukh, akọ tir rsihchoh hayit tsyehkko yokwut; akọ nikha nuntugichilnei: ezyuk kwuggut ei kwittekket \* Helkath-hazzurim kovazi, ei Gibeon kwiz zit köej. 17 Akọ ei ttrin zit kwinttluth nithlutretuggun; akọ Abner vittugtrittinchyo, akọ Israel tinjih, David yik kahnduknut nda.

18 Akọ Zeruiah vit tinji ttenut zut tunginchyokh, Joab, akọ Abishai, akọ Asahel: akọ Asahel kthui nitzik ilih vutzui kwittshyah kug kit. 19 Akọ Asahel Abner kikh chilkyik; akọ nanduitsui kwu tsut khuttsetinilej kkwa tlohttsei kwu tsut tthui elyet kkwa Abner kikh kwut sut. 20 Akotsut Abner tik kittlyo kwunahyinh, akọ akotittinyooh, Asahel ilì lyet? Akọ kwitti gikhe,

\* Ei yoo, Rsih chinyun kwittshyah.

Sih iħthlj. 21 Akø Abner akotiyahnyooh, Nyin nanduitsui kwu tsut kø nyit tlothtsui kwu tsut uttsetinyaë, akø ttsyahnjo tet iħthle vukkøchidhaggoth, akø yiv \* vidhizzin tukkwaji. Kø Asahel yik kikh akkul kwut sut khutsut-netutunaä elyet yinizhya. 22 Akø Abner chun Asahel akotunahtinyooh, Sik kikh akkul kwut sut khuttsetinyaë: chyaggut tte nunh kug kwu tsut nyit tudhelh-kthah? akø chi nittso tte nyoonde Joab tsut tugtunulhah? 23 Kwittizzik khuttsutnetutunaä tunahkwa: ezyuk kwuggut Abner chirzi kittlyø tsui ha yidh dhakthui tirzruk zit, kwikkirkhe irzi vuttukuih; akø zut nuttutahnei, akø ei kwittekkit eħthloginchi ninidhut: akø nukwinidhut, einut tutthug kwittekkit kwu tsut kettetgininchil nitchin Asahel nuttutahnui akø ninidhut nigichochil. 24 Joab tthui akø Abishai Abner kikh gichilkyik: akø Ammah tuiķh, ei Giah kwuntui ket kõi Gibeon nunhkwinjirh kwinie kug, kwu tsut kettetginjõth tej ttrinorzi netchiei.

25 Akø Benjamin kkyinut Abner kikh nikha thligelchil, akø nuvenotli iħthlog zyungotlit, akø tuiķh iħthlog kwuk nugutazi. 26 Akotsut Abner Joab tsut irzrul, akø akotittinyooh, Rsihchø sheg kittleteä lyet? kanyitundui kkwa lyet vin ndonyäei trakkui telya? ezyuk kwuggut ttašhoog tte kwu tsut, tinjihnut kuttu lugnut kikh gidichyo kwut sut kunugututetah ko tsut kuttukwitutadhut? 27 Akø Joab akotittinyooh, Vittekwichanchyo kwundui, Gikhe kkwa chi, ettelye vuhn tinjihnut ettounyatchyo tul

\* Kø, khutranchya.

lug kikh-chozzi kwut sut ooun negichithichil. 28 Ezyuk kwuggut Joab vizzitizul yootasyookh, akø tinjihnut tutthug nigichochil, akø tthui te Israel kikh kulginyanchil kkwa, akø tthui te nitsigelchik kkwa tthui. 29 Akø ei ttodh tutthug Abner akø vit ttsyahnut kwittshyah kwutto kugetuttul, akø Jordan kwuttogichochil, akø Bithron tutthug kwutto gichochil, akø Mahanaim kwu tsut kettetgininchil. 30 Akø Joab Abner kikh chozzi kwut sut kinedhizzi: akø tinjihnut tutthug thluchuntethi tej, David yik kahnduknut tet ttsut tinjih iħthlogchotyin un vunchuthnukozukdhiotyin akø Asahel elyet zyungilya. 31 Kø David yik kahnduknut Benjamin ttsut, akø Abner ttsyahnut ttsut tinjih ttiyigg tinilih kit chotyin un nikkittyigchotyin zyungudhankthui, kwikkit nigininchik.

32 Akø Asahel zyunonjik, akø vit tti tthunkit kwiz zit, ei yoo Bethlehem kwiz zit kwie, gininyahnjik. Akø Joab akø vit ttsyahnut ttodh tutthug kugetuttul, akø yakkhekh nukwinidhut Hebron kwu tsut kettetgininchil.

### CHAPTER III.

**A**KØ Saul viz zzeh akø David viz zzeh kyitdettug chuggun nizhook kwilih: kø David ndonithlig nintei dhitlit, akø Saul viz zzeh ndonithlig kuttithinjik dhitlit.

2 Akø Hebron kwiz zit David vut tsut kwitinji kozyunkwilih: akø vit ttshid vukkoqli Amnon ilih, Ahinoam Jezreel trenjo vut sut; 3 Akø nikkendo, Kileab, Abigail vut sut Nabal Karmel tinjih



vu ut; ako nikkendo, Absalom Maakah Talmai Geshur kukwadhutchoh vit tshi viz zyoo; 4 Ako nikkendo, Adonijah Haggith viz zyoo; ako nikkendo, Shephateiah Abeitai viz zyoo; 5 Ako iththlokwunlih nikkendo, Ithream, Eglah David vu ut kirkhe. Chihnut Hebron kwiz zit David tsut kozyunkwilih.

6 Ako nukwinidhut, Saul viz zzeh ako David viz zzeh kyitdetug chuggun kwilih kathog, Abner Saul viz zzeh kenjit nelhnjik. 7 Ako Saul trigg yah dhitsi ettiyin, vorzi Rizpah ovazzi, Ajah vit tshi: ako Ish-bosheth Abner tsut akotittinyooh, Chyaggut tte ttiä ttrig yah intshi tsut nitte nizi? 8 Akotsut Abner kwinttluth zinnilttsi Ish-bosheth vik kinjik kenjit, ako akotittinyooh, Thlui tshi ithli lyet, sih Joodah netsi choog ttrin nit tti Saul viz zzeh tsut zyoogguttigwidichyo kwikkēinilhtyi, tit tazzinut tsut, ako tul lugnut tsut, ako David nillih tsut kwuntlunylelhtshi kkwa, chih trigg enjit kwitukwiä ha choog ttrin set tsut gittichanji? 9 Vittekwichanchyo Abner tsut akotivittiyin, ako kwiendo tsut tthui, ei kwirzi, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo David tsut kinji nintei ha gikhe, kwikkit inchi vit tsut tittihsiyah; 10 Saul viz zzeh kwut sut kookukwadhut ooun kwitutteä, ako David vik kittettlehiti nuttukwituttedhut Israel enjit ako Joodah enjit, Dan kwut sut Beer-sheba kwu tsut inchi. 11 Ako elyet kizhya Abner tsut kwitti nugeti, kwuggut yoo yin natchut.

12 Ako Abner khenjit kudhaugnut David tsut zyunchileh, akotittinyooh, Kthoikit chootin tte

vut sun nili? akotittinyooh tthui, Sah giinyathun, ako, kwinyooyin, sinlih nyah telya, Israel tutthug nit tsut nittritelya kenjit.

13 Ako akotittinyooh, kwirzi; Thlukwinadhun nyah kwuttelhtsyah: ko etchichi ithhlog nit sut ket ginikhkyi, ei yoo, Sinyun tunayah kkwa, troottshid Meikal Saul vit tshi ninyantshi chi kwirzi, sinyun tunayah kenjit ninjheih tei. 14 Ako David Ish-bosheth Saul vit tinji tsut kudhaugnut zyunchileh, akotittinyooh, Su ut Meikal sinttlenyantshi, attun Philistinnut tshikhhdhoh ithhlog tinillih kit chotyin kenjit khuttut tsut kwut enjit khugwisuhei. 15 Ako Ish-bosheth etchileh, ako tuk kkuj ttsut onjik, Phaltiel vut sut inchi Laish vit tinji. 16 Ako vuk kkuj yah chozzi yik kitlyo intrhe Bahurim kwu tsut. Akotsut Abner akotiyahnyooh, Chihheih, ooun nechinti.\*

17 Ako Abner Israel unjonut ha gikhe, akotittinyooh, Kwiyettshikh tei David nyiwhenjit kukwadhutchoh telya voëkkunnidhohtyi: 18 Ezyuk kwuggut choog akotunwhohyin: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo David enjit gikhe, akotinyoo, Sik kahnduk David nillih kirkhe Philistinnut nillih kwut sut sit ttsyahnut Israel kotelhsi, ako ko tsutkwilhejnūt tutthug nillih kwut sut. 19 Ako Abner Benjamin ttri zit tthui gikhe: ako Abner David ttri zit tthui Hebron kwiz zit tutthug Israel enjit kwirzi kookwitinchin, ako Benjamin zzeh tutthug enjit kwirzi kookwitinchin gittekhyä kenjit tthui chozzi. 20 Kwikkit Abner David tsut Hebron kwu tsut ninizzi, ako tinjih ne-

\* Ako nechithizzi.

kthogchotyin vah. Akò David Abner enjit akò tinjih गयाह्नुतु-  
ninchyo enjit ninjikwudhut kwel-  
tsei. 21 Akò Abner David tsut  
akotittinyooh, Nutilhsekh ako tih-  
syah, akò kukwadhutchoh sek  
kukwadhut tsut Israel tutthug  
thluchunkotutelhzya, thlukwina-  
dhun nyah zyungutahtsyah ke-  
njit, akò tutthug nyit ttri ket  
tinjitizhit kwu tsut kukwadhut  
kenjit. Akò David Abner ooun  
nechileh; akò ttsinettun zit un-  
chozzi.

22 Akò, kwinyooyin, David yik  
kahuduknut akò Joab nuvenotli  
kikh gichochil ttsut kettetginin-  
chil, akò khutranchyah chintssi  
khuttaniginilih: kò Abner Hebron  
kwiz zit David ha tinchyokh kkwa;  
kwuggut yoo ooun neyitchileh,  
akò ttsinettun zit unchozzi. 23  
Joab akò nuvenotli tutthug gi-  
yahtuninchyokh kettetgininchil  
tei, Joab vah trikwahnduk, ako-  
tigwitinyooh, Abner Ner vit tinji  
kukwadhutchoh tsut ninizzi, akò  
ooun neyitchileh, akò ttsinettun  
zit unchozzi. 24 Akotsut Joab  
kukwadhutchoh tsut ninizzi, akò  
akotittinyooh, Tteintiyin? kwi-  
nyooyin, Abner nit tsut ninizzi;  
chyaggut tte ooun netchidhaëh,  
akò thlanchi ha netchithizzi? 25  
Abner Ner vit tinji vanyitundui,  
nyin nuttuncë kenjit ninizzi, akò  
chekhnyitik akò nittenyitik kate-  
tundui kenjit, akò tutthug tinit-  
tiyin katetundui kenjit. 26 Akò  
Joab David ttsut chikhnizzi tei,  
kudhäugnut Abner kikh zyun-  
chileh, einut Seirah choëkkrit  
kwut sut niginyanttshi: kò David  
käetundui kkwa. 27 Akò Abner  
Hebron kwu tsut kinedhizzi tei,  
Joab nittegwiiti kwuttlud kwu  
tsut kwinëut yoonjik khekwuta-

chyah yah gittekhyah kenjit, akò  
etsikotthun ttankthut nikkendo  
zug zut yidhankthui, kwikkrit ni-  
nidhut, Asahel vut chah tta  
kenjit.

28 Akò ei tle David kenjit kwit-  
tintthuk tei, akotittinyooh, Sih  
akò sik kookukwadhut Abner Ner  
vit tinji vut tta kwut sut Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nda  
sheg kenjit kwitukwie kettun  
tunidichyo. 29 Joab vit tshi kug  
kolih, akò vit ttiyi zzeh tutthug  
kkò: akò Joab viz zzeh kwut sut  
ihthle ettsi tiyin, kò attun nut-  
tuvelut tiyathun, kò ttuth kug  
ziinileh, kò rsihchoh kug nuttu-  
tahnui, kò thlyethchyokh kettun  
tidichyo kettun tividichyo rshò.  
30 Kwikkrit Joab akò Abishai vut  
chah Abner gudhelhkhui, Gibeon  
tun nithlutrutuggun zit kuttu  
chah nizzhignyakkthah kenjit.

31 Akò David Joab tsut, akò  
tinjihnut tutthug गयाह्नुतु-  
tsut akotittinyooh, Nyiwihok kwu-  
chakh khuntunohchakh, akò ethit-  
tli tittryodh ha khundhohchokh,  
akò Abner nda zyunttriözzi. Akò  
David kukwadhutchoh tthunkit  
ttya kikh gettik. 32 Akò Hebron  
kwiz zit Abner gininyahnjik:  
akò kukwadhutchoh tit tezyoo  
nuttuchiei, akò Abner tthunkit  
kerkhe intrhe; akò tinjih tut-  
thug zyungintrhe. 33 Ako ku-  
kwadhutchoh Abner enjit ttriäzzi,  
akò akotittinyooh, Abner nashi  
nizzhit kit ninidhut lyet? 34  
Nyinlih thlidhittli kkwa, akò nyik  
kthui nilttlya zit thlidhittli kkwa:  
nittsò tinjih tinjih irzyoonut nda  
nuttutahnui, kwikkrit nuttutanui.  
Akò tinjihnut tutthug chun venjit  
zyunnegititrhe. 35 Akò tinjih-  
nut tutthug David tsut niginin-  
chil tei tthui ttrin kwilih kathog



truä teä tungitahya kenjit, David kwinittei ha gikhe, akotittinyooh, Vittekwichanchyo set tsut akotivittiyin, akò kwiyendo tthui, thlyethchyokh kukwelthlui chi, kò chizzi etchichi, ttrinorzi netchije kwu tsut. 36 Akò tinjihnut tutthug zyunkoogwitintthuk, akò ssokotsuntreltsei: kwuggut yoo chitti te kukwadhutchoh tettiyn tinjihnut tutthug ssotsuntreltsei. 37 Kwuggut yoo ei ttrin zit tinjihnut tutthug akò Israel tutthug kwikkittuntzigele Abner Ner vit tinji truttudhakhakh elyet kukwadhutchoh kirkhe kwilya. 38 Akò kukwadhutchoh yik khanduknut tsut akotittinyooh, Kazyunwhohndui kkwa lyet kukwadhutshid akò tinjih chintssi choog ttrin Israel tet nuttutahnui. 39 Akò choog ttrin kutchisinji, kukwadhutchoh sit tranttlhekh kwittizzik; akò chih tinjih Zeruah vit tinjinut senjit kwiyendo ginintei: Kukwadhut Vittekwichanchyo kwirzyoò tittiyin tik kwirzyoòtigwittiyin kwikkitt kwitinukwutahtsyah.

## CHAPTER IV.

**A**KO Saul vit tinji Abner Hebron kwiz zit ninidhut kwittintthuk tei, elyet kuttunluthinjik, akò Israel tutthug kwahuttseinukwatthut. 2 Akò Saul vit tinji tinjih nekthunnut ettiyin nuvvenotli nuvvetshid gilih: ithle vorzi Baanah ovazzi, akò ithle vorzi Rekab ovazzi, Rimmon Beeroth tinjih vit tinjinut, Benjamin kkyinut ttsut: (kwuggut yoo Beeroth tthui Benjamin tsut kwittichotyin: 3 Ako Beeroth tinjih Gittaim kwu tsut kulgichileh, akò zut izzukkwitchinut zyungilih choog ttrin kwu

tsut.) 4 Akò Jonathan, Saul vit tinji, kwitinji ettiyin vuk kthuih zit vik kwitinjik. Nukwutudhut ithlòkwunlih vah nukwichochik Saul akò Jonathan enjit Jezreel kwut sut kwunduk nukwichatthut tei, akò yik kunahtyi yoonjik, akò kethlechilkyik: akò nukwinidhut, kethle takkyi kenjit khulttshi, nuttutahnui, akò tthun ettun dhitlit. Akò vorzi Mephibosheth ovazzi. 5 Akò Rimmon Beeroth tinjih vit tinji, Rekab akò Baanah, gichöoth, akò ttrin rsyenidhah kwizyo Ish-bosheth viz zzeh kwu tsut niginioth, attun ttrintlud etshikit kug tsheltui. 6 Akò zut zzeh kwuttlud nitteginioth, ttloli nittshi kotendul kwikkitt; akò etsikotthun ttankthut nikkendo zug gidhakhui: akò Rekab akò Baanah vonde kethlegichilkyik. 7 Kwuggut yoo zzeh nitteginioth tei, tit etshikit trunkonudhuk zit tit etshikit kug tsheltui, akò gidhakhui, akò nigizzhignyakhah, akò kit tshi kegininttyuth, akò kit tshi konjik, akò ei ttodh tutthug kwittshyah kwinië kug kugetuöth. 8 Akò Ish-bosheth vit tshi David tsut Hebron kwu tsut niginiei, akò kukwadhutchoh tsut akotigitinyooh, Ish-bosheth Saul nit tsutkwilhei attun nik kwundui koòk-kunyoti; vit tinji vit tshi nyayin, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo kukwadhutchoh sek kukwadhut choog ttrin kwunahsi kwittinukweltsei Saul enjit, akò vin nizi enjit.

9 Akò David Rekab akò vonde Baanah, Rimmon Beeroth vit tinjinut tsut kwitti gikhe, akò akotikovahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui, attun kwinetsi tukwudhut kwuttutthug

kwut sut sik kwundui nouvikhut, 10 Ithlē sah kwahnduk tej, akō-tittinyooh, Kwinyooyin, Saul nini-dhut, kwunduk nirzi nitinihthli yinizhin, vukkōchidhelggoth, akō Ziklag kwiz zit nivizzhignel-kthakh, attun akotinizhin tik kwunduk kenjit nendei vunttlututiha: 11 Ttegwanttluth kwiendo tsut, tinjih irzyoonut tinjih tshitchōe khe tiz zzeh kwiz zit tit etshikit kug nigizzhignyakhah? ezyuk-kwuggut choog nyiwhonlih tsut vut tta ket gittikhya kkwa lyet, akō nunh kug kwut sut oon nyiwhot tukwutulhndul? 12 Akō David tit ttsyahnjonut kuntukwichildhut, akō nunkozhiggelchil, akō ko nillih ko kthuih ha kunnugotyuth, akō Hebron kwiz zit techilttyin kwiyyətug konunegeltthui. Kō Ish-bosheth vit tshi zyunonjik, akō Abner vit tthunkit zit Hebron kwiz zit ginyahnjik.

## CHAPTER V.

**A**KOTSUT Israel kwitchinnut tutthug David tsut Hebron kwu tsut nigininchil, akō zyunkigikhe, akotungittinyooh, Kwinyooyin, nyit tthun akō nyit tthui zyunitilj. 2 Kwiyyətshikh tej tthui, Saul nyiwhenjit kukwadhutchoh ilih tej, nun ilih Israel chekhnilih akō nittenilih: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyahnyooh, Sit ttsyahnut Israel köitää, akō Israel enjit \* nuvvetshid tilya. 3 Kwikkit Israel unjonut tutthug kukwadhutchoh tsut Hebron kwu tsut nigininchil; akō kukwadhutchoh David Hebron kwiz zit Kukwadhut Vittekwichanchyo nda thlu-

\* Kō, kukwadhutshid.

kwinnadhun kweltsej: akō Israel enjit kukwadhutchoh David zyungantllekh.

4 David nukwutudhut ttecho-tyin vah nukwichochik kukwututahdhut tej, akō nukwutudhut ttankthutchotyin kathog kwu tsut kukweldhut. 5 Hebron kwiz zit nukwutudhut chitsutte-tsinekthui un rsyenun nikkittyigg Joodah enjit kukweldhut: akō Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut ttecho-tyin un ttiyigg Israel tutthug akō Joodah enjit kwu tsut kukweldhut.

6 Akō kukwadhutchoh akō vit ttsyahnut Jeroosalem kwu tsut Jebus tinjih tsut kthoikit kwitchinnut: einut David tsut zyunkigikhe, akotungittinyooh, Ndeëttunnut akō tthunëttunnut oon tukkwanji kkwa chi, tzut nittetihah kkwa; akotunginizhin, David tzut nittetehah elyet kidhun. 7 Kwittizzik David Zeion zzeh nintei onjik: ehthloginchil David viz zzehkwilyej nilj. 8 Akō David ei ttrin zit akotittinyooh, Chootin te Jebus tinjih zyundhakthui, ketchookwiei kwu tsut gichozzi, akō tthunettunnut akō ndeëttunnut dhoktha, einut David truttunkochachyo. Ezyuk kwuggut akotunginyoo, Ndeëttunkthut akō tthunettunkthut zzeh kwiz zit nittegutetah kkwa. 9 Akō David zzeh nintei kwiz zit kwetchin, akō David viz zzehkwilyej kahnyoo. Akō David kwinegoë nukwintthui Millo kwut sut akō kwiz zit. 10 Akō David ndochozzi, akō chinttssi dhilit, akō nuvvenotlinut Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh. 11 Akō Heiram Turei kukwadhutchoh David tsut kudhaugnut zyunchileh, akō kedroi tutchun,



ako tutchunahtsinut, ako ttshih-  
ahtsinut: ako David viz zzeh  
zyunnukookwintthui. 12 Ako  
David kaetundui Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo Israel enjit ku-  
kwadhutchoh nuyittanttui, ako  
yik kookukwadhut tugyeltsej tit  
tssyahnut Israel enjit.

13 Ako David trig yahdhitshjnut  
ako kwuutunchuntunnukwutahndul  
Jeroosalem kwut sut, Hebron  
kwut sut ninizzi tle: ako tthui te  
kwitinjinut ako kwitshjnut David  
tsut kozyunkwilih. 14 Ako einut  
Jeroosalem kwiz zit vut tsut  
kozyunkwilih chih korzi zyunnili:  
Shammuah, ako Shobab, ako Na-  
than, ako Solomon, 15 Ibhar  
tthui, ako Elishua, ako Nepheg,  
ako Japhia, 16 Ako Elishama,  
ako Eliada, ako Eliphalet.

17 Ako Philistinnut David Israel  
enjit kukwadbutchoh tranttlhekh,  
zyunkoogwitjintthuk tei, Philis-  
tinnut tutthug gikiudhiehil David  
ookkunguttunetyah kenjit; ako  
David ket kwittintthuk, ako zzeh  
nintei kwu tsut kotechozzi. 18  
Philistinnut nigininchil tthui ako  
Rephaim yechyah kuttetugutazi.  
19 Ako David kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo ttsut otakthut, ako-  
tittinyooh, Philistinnut tsut gitih-  
syah lyet? sunlih tsut kwunttlu-  
kotantshyah lyet? Ako kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo David  
tsut akotittinyooh, Gichiheih:  
kwuggut yoo thlih ha Philistin-  
nut nyinlih tsut kwunttlukotelh-  
tshyah. 20 Ako David Baal-pera-  
zim kwu tsut ninizzi, ako David  
zut ko dhakthui, ako akotitti-  
nyooh, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo set tsutkwilhejnut kko sit  
tshikh trilui eltsej, choq dhuchakh  
kwikkit. Ezyuk kwuggut ei  
kwittekkit Baal-perazim kovazzi

kahnyooh. 21 Ako zut ko chi-  
kittelttsiakkhezyunkookotinyooh,  
ako David vit tssyahnut ha \* kit-  
tlunegichilkyin.

22 Ako Philistinnut tthui ginu-  
kininchil, ako Rephaim yechyah  
kug kuttetugutazi. 23 Ako Da-  
vid Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo ttsut otakthut tei, akotit-  
tinyooh, Gitihah kkwa: ko kokit-  
tlyo kwunnuchidhazi, ako ko kko  
nutihah † Bakab tutchun kwun-  
tui ket.

24 Ako akotigitetchyah, † Ba-  
kab tutchun vilit kwuk kug tre-  
tah trudhatshik kwittinyitthuk  
tei, akotei ‡ nutandui: kwuggut  
yoo akotei Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo nit tshikh chikh tehah,  
Philistinnut nuvvenotli tudha-  
kthah kenjit.

25 Ako David akotettiyin, nittso  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
yit tsut kuttukwichildhut; ako  
Philistinnut dhakthui Geba kwut  
sut Gezer kwu tsut ihah kwu tsut.

## CHAPTER VI.

**D**AVID chun Israel tinjih  
khuttotittinyoonut tutthug  
thluchunnutetli, ttehotyin tin-  
nillih kit chotyin chotyin. 2 Ako  
David nedhikhyin, ako tinjihnut  
giyahtuninchyo ha chozzi Joodah  
Baale kwut sut, zut kwut sut  
Vittekwichanchyo tnya rsikotit-  
tinyoo gitritelya kenjit, ei kwuk  
kug orzi trotirzi, nuvvenotlinut  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vorzi, attun cherubim kyitdettug  
kwitchin. 3 Ako Vittekwichan-  
chyo tnya rsikotittinyoo vultunu-  
tuttul ketchid kwuk kug teginlih,

\* Ko, oountukkokwellnhj.

† Ko, Balsam tutchun.

‡ Ko, khatantshi.

ako Abinadab viz zzeh \* Gibeah kwiz zit kwjë kwut sut chikh neginjei: ako Uzza Ahio ha, Abinadab vit tinjinut, vul kunututtul ketchid guneza. 4 Ako Abinadab viz zzeh \* Gibeah kwiz zit kwjë kwut sut chikh neginjei, Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo ha: ako Ahio ttya rsikotittinyoo kwittshikh chozzi. 5 Ako David ako Israel zzeh tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo nda trutathli nithlinetsi tutthug kko ttsivi tutchun ha treltsej egutathli, ttlyäetli kug inchi, ako itsi-ëtli kug ha, syookh kug ha, ako yoozyookug ha, akovizzitkwetükug.

6 Ako Nakon tuttrunakthah-tshyah kwu tsut nigininchil tej, Uzzah Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kwu tsut tshitchilnjik, ako yikkochilggoth; kwuggut yoo akkih kwutukthutgichanui. 7 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vecho Uzzah netsi † chilkyin: ako zut Vittekwichanchyo yidh dhakthui ‡ yit tigwinitizzik kenjit; ako zut ninidhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kerkhe. 8 Ako David viz zit nutchut tahnui, Kukwadhut Vittekwichanchyo Uzzah kug dhutchah kweltsui kenjit: ako ei kwittekkitt kovazzi Perez-uzzah kahnyooh choog ttrin kwu tsut. 9 Ako ei ttrin zit David Kukwadhut Vittekwichanchyo uh natchut, ako akotittinyooh, Nittso tte Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo set tsut nittetrittelya. 10 Kwikkitt David Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo khuttut tsut David viz zzehkwilyei kwu tsut ooun nitteyittelya elyet yinizhya:

\* Kō, tuijh. † Kō, tritchilkyin.

‡ Kō, yik ketotrutahnyoo.

kō David kwinetug Obed-edom Gitteit viz zzeh kwu tsut nitte yinlih. 11 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo Obed-edom Gitteit viz zzeh kwiz zit rsyenun ttiyigg kathog tigwinchyokh: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Obed-edom, ako viz zzehkkō tutthug kwirzi tsut tettiin.

12 Ako kukwadhutchoh David vah trikwahnduk, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo Obed-edom viz zzeh, ako tutthug vut sun nili tsut kwirzi tettiin, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kenjit. Ako David chozzi ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo ooë ninilih Obed-edom viz zzeh kwut sut David viz zzehkwilyei kwiz zit kwu tsut sikoonchyoh ha. 13 Ako akotigwinchyokh, einut Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo gekdhah nuttrutayoo hnikkittyigg kugetuttul tej, akkih ako \* nuttrakyinut atteinjieltsej. 14 Ako David Kukwadhut Vittekwichanchyo nda attzyoo tut ttui tutthug ha; ako David ethittlitril takkui tugiikk nyukkwun ha khulchokh. 15 Kwikkitt David ako Israel zzeh tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo niginilih trurzrul ha, ako itsiizul truttudhatshik ha. 16 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo David viz zzehkwilyei kwiz zit nittettrilih kathog, Meikal Saul vit tshi vinjitahyah njit kwunahyin, ako David kukwadhutchoh Kukwadhut Vittekwichanchyo nda atlah ako attzyoo nahyinh; ako tit ttri zit yinjichai.

\* Kō, tiviëzir kō sozyin.



17 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyos tya rsikotittinyoo niteginilih, ako tit tekkit zit niginilih, nivyakh kwuttulud ei yoo David kenjit nukwintthui: ako David Kukwadhut Vittekwichanchyos nda atteinji tritchakyi ako atteinji ttsinettun atteinjieltsei. 18 Ako David atteinji tritchakyi ako atteinji ttsinettun atteinjieltsei kwilikodhut tej, nuvvenotlinit Kukwadhut Vittekwichanchyos orzi zit tinjihnut enjit kwirzi gikhe. 19 Ako tinjihnut tutthug tet kwikkueli, Israel lyeinut tutthug tet inchi, trenjo tsut tthui tinjih tsut kwikkit, ettounyatchyos tsut thlyethchyokh tril, nilli tug rsyetantssi, ako chugehoos udhoh-tya ithlog. Kwikkit tinjihnut tutthug ettounyatchyos kitti zzeh kwu tsut kinegichithichil.

20 Akotsut David nechithizzi tiz zzehkkos tsut kwirzi gittekhyas. Ako Meikal Saul vit tshi chikh-nizzi David tut tsut tehah kenjit, ako akotittinyoos, Choog ttrin Israel kukwadhutchoh ttegwantluth chahndit, attun yik kahnduknut kokahnduknut nda choog ttrin keichilzi, nittso gilnut tet ithle trittenji kkwa keichilzi. 21 Ako David Meikal tsut akotittinyoos, Kukwadhut Vittekwichanchyos nda ilih, attun sotinyoos nit tyi yendo tsut, ako viz zzeh tutthug yendo tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyos ttsyahnut enjit kukwadhut tithlya sit tukkwitutahtshya, kenjit, Israel enjit: ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyos nda ttsetihsiyah. 22 Ako chih yendo tsut zug tithlya, ako khe sin nde zit yinjitritchaet tithlya: ako ttriggchukeinduknut enjit gikhe, einut kirkhe yinjisittruta. 23 Ezyuk kwuggut

Meikal Saul vit tshi trinyun ettiyin kkwa ttrin ninidhut kwu tsut.

## CHAPTER VII.

**A**KO nukwinidhut, kukwadhudchoh tiz zzeh kwiz zit kwetchin tej, ako Kukwadhut Vittekwichanchyos yit tsutkwilhejnuttutthug tssut kwinegoos nukwazzi yit sun eltsei; 2 Kukwadhutchoh Nathan kuttugwitaug tsut akotittinyoos, Kwinyayin choog, kedroi zzeh kwiz zit kwichin, ko Vittekwichanchyos tya rsikotittinyoo nenivyakh kwiz zit kwitchin. 3 Ako Nathan kukwadhutchoh tsut akotittinyoos, Chiheih, tutthug nyit ttri zit choei tinittiyin; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyos nyah tinchyo.

4 Ako ei ttodh nukwinidhut, Kukwadhut Vittekwichanchyos vik kinjik Nathan tsut nitchatthut, akotigwinyoo. 5 Chiheih ako sik kahnduk David tsut akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyos akotinyoo, Zzeh kwiz zit kwitthichyah senjit nukwintthul lyet? 6 Kwuggut yoo Israel kkyinut Ijpt kwut sut nekoniilih kwut sut choog ttrin kwu tsut inchi zzeh kwiz zit kwichin kkwa, ko \* zzehkwudhoh kwiz zit ako nivyakh kwiz zit geihtik. 7 Kwittekkittutthug kwiz zit nitichin Israel kkyinut tutthug ha geihtik Israel kwitchinnuttet ithlog ha kinji ithlog gikhe lyet, einut kotukwichidhelhdhut Israel sit ttsyahnut egiitaa, akotigwinyoo, Chyaggut tte kedroi zzeh senjit nukotthshi kkwa? 8 Ezyuk kwuggut choog kwikkit

\* Ko, nivyakh tril.

sik kahnduk David tittitinja, Nuvvenotlinut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Tivi zzehkwutchun kwut sut, tivi kikh ihah kwut sut nyoodhihnjik sit ttsyahnut enjit, Israel enjit kukwadhut tilya: 9 Ako nyah tihchyokh nitchin kwäun chidhizi, ako nit tsutkwilheinut tutthug nyin nda kwut sut kokenidhihtyuth, ako orzi chintssi nyet kwudhelhtsej, tinjih chintsi nunh kug zyunkooli korzi kit. 10 Kwikkylh kug sit ttsyahnut Israel enjit kwittekkitt kuttukkwiteltshyah, ako nunkotitihthul, khenjit kwittekkitt zyungitettiyah kenhjit, ako tthui te kwahuttseinukookwutatthah kkwa; ako trigwandyoth kwik kkyinut tthui te, kwyettshikh tej kwikkitt, khuinjiköugutatah kkwa, 11 Ako sit ttsyahnut Israel enjit kuttoutichatrinut kotukwichidhelhdhut tej kwut sut, ako nit tsutkwilheinut tutthug ttsut nukwazzi nit sun dhelhtsui. Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyahnyoo tthui zzeh nyenjit tahtsyah.

12 Ako nyit ttrin kwilikodhut tej, ako nit ttiyut ha ttinchyah, nyin nizi nik kittlyo nuttutitthul, ei nit ttsikkwut sut nugutettah, ako vik kookukwadhut nuttutithtui. 13 Sorzi enjit zzeh nukwutetthul, ako vik kookukwadhut kittettlchiti sheg kenjit nuttutithtui. 14 Vit tti tihthlya, ako sit tinji telya. Trigwandyoth tittiyin chi, tinjih ttuth ha vikkwutunelhsi, ako tinjih kkyinut ketolhnigga ha: 15 Ko siz zyogguttigwidichyo yethle tuttedhah kkwa, nittso Saul vut sut odhihnjik, attun nyin nda ooun chidhiltshj. 16 Ako niz zzeh ako nik kookukwadhut sheg kenjit

thlanchi ha \*nyit tivvi trikwutahtsyah; nik kittettlchiti sheg kenjit nuttutettui. 17 Chih kinji tutthug kit, ako chih trikwunahyin tutthug kit, Nathan kwikkitt David tsut gikhe.

18 Akotsut kukwadhutchoh David nittenizzi, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nyoti, ako akotittinyooh, Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo chootin tte ithli? ako siz zzeh chitti tte nili, tzut kwu tsut nesinyantshj? 19 Ako tthui te chih nyin nda etchichi nittsul ilih, Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo: ko nyik kahnduk viz zzeh kenjit tthui nizhook nukwitutatthah kenjit gikhe. Ako tinjih †tigwiyin kit chih nili lyet, Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo? 20 Ako David chitti tte kudhun kwiendo nit tsut tittitenja? kwuggut yoo, Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyik kahnduk vanyitundui. 21 Nik kinjik kenjit, ako khe nit ttri kit, chih etchichi kwitchintssi tutthug tintityin, nyik kahnduk kikkyyittahndul kenjit. 22 Ezyuk kwuggut chintssi, Kukwadhut Vittekwichanchyo: kwuggut yoo elyet ithle nik kit kwili, ako elyet Vittekwichanchyo ‡nyerkhe kwili, tutthug nyiwhot tzi ha zyuntitutthuk kwikkitt. 23 Ako chitti kwitchin nunh kug nit ttsyahnut kit tunginchyo, Israel kit inchi, attun Vittekwichanchyo tit ttsyahnut khenjit noutekthut, ako orzi khenjit tahtsyah kenjit nittinidhut, ako etchichi chintssi akoundukwichanchyo nyiwhenjit

\* Ko, nyin nda, ko sin nda.

† Ko, tegwiti.

‡ Ko, nik kyih kug.



titettiyah, nyin nunh kug kenjit, nu ttsyahnut nda, ei Ijpt kwut sut, kwitchinnut ako ko vittekwichanchyonut ttsut khuttut tsut nukovikthut? 24 Kwuggut yoo nit ttsyahnut Israel khuttut tsut nukotanttui sheg kenjit tit ttsyahnut nit tsut gittelya kenjit: ako nun, Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko Vittekwichanchyo dhilit. 25 Ako choog Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyik kahnduk enjit kinji gikhe, ako tiz zzeh kenjit, sheg kenjit kwuttuttei nyantsi, ako akotitinyooh kit tinittiyin. 26 Ako nyorzi sheg kenjit chootssi, akotigwinyoo, Nuvvenotlinut Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel enjit Vittekwichanchyo nili: nyik kahnduk David viz zzeh nyin nda nitrichoottui. 27 Kwuggut yoo nun, nuvvenotlinut Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, nyik kahnduk tsut kwikkenidhantyi, akotigwinyoo, Zzeh nyenjit nukwitihtthul: ezyuk kwuggut nyik kahnduk tit ttri zit ukkwäei chih gichinchik nit tsut gittitetchyah. 28 Ako choog, Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo, ei Vittekwichanchyo ili, ako nik kinjik thlitegwittli, ako chih kwirzi nyik kahnduk tsut khenitteitinintäei: 29 Ezyuk kwuggut choog tseyin-nitrichooli nyik kahnduk viz zzeh kwittutarsyoo, sheg nyin nda kwittutäi: kwuggut yoo nun, Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo, kwikkit gikhe: ako nik kwirzi kuggikhyi ha nyik kahnduk viz zzeh sheg kenjit kwitchoorzyoo.

## CHAPTER VIII.

**A**KO chih kwittle nukwini-dhut, David Philistinnut dhakthui, ako ko tugtinchyokh: ako David Philistinnut nillih kwut sut Metheg-ammah onjik. 2 Ako Moabdhanakthui, ako tlhyah ha ko tanttri, nunh kug tshigeltui tunkovashin; ako tlhyah nekthui ha kwittanttri truttudhakthakh kenjit, ako tlhyah tthug ithlog ha kwundui kuttrutunattyah kenjit. Ako Moabeitnut David yik kahnduknut zyungotlit, ako ozi niginilih.

3 David Hadadezer tthui, Rehob vit tinji, Zobah kukwadhutchoh dhakthui, Hoophratis hunh kwilyin tunukwutahndul kenjit kwu tsut chozzi kathog. 4 Ako David vulkunututtul ithlogchotyin tinillih kit chotyin, ako thluichoh kovelyahnut chitsuttetstinekthui tinillih kit chotyin, ako tikthuih kug tinjih nekthogchotyin tinillih kit chotyin chotyin yit sut tukkwelhnjik: ako David vulkunututtul thluichoh tsookh tutthug keininttyuth, ko ko tet ttsut vulkunututtul ithlog tinillih kit chotyin kenjit ko kunilthyi. 5 Ako Damaskus Syrian-nut Hadadezer Zobah kukwadhutchoh tsuttrungutendul kenjit nigininchil tei, David Syrian-nut nekthogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin chotyin nunzhigelebil. 6 Akotsut David Damaskus Siria kwiz zit zzeh nintei nuvve kirkhe kuntrinilthyi ninilih ako Siriannut David yik kahnduknut zyungotlit, ako ozi niginilih. Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo David kunilthyi nitchin

kwaun kwu tsut chozzi. 7 Ako David itsidhuttho yitvittindui Hadad-ezer yik kahnduknut kug zyunchotli tukkwelhnjik, ako Jeroosalem kwu tsut niyinlih. 8 Ako Betah kwut sut, Hadad-ezer zzeh-kwilyei, kukwadhutchoh David thetrin kwinttluth lyei enjik.

9 Toi Hamath kukwadhutchoh David Hadadezer nuvvenotli tutthug dhakthui kwittintthuk tei, 10 Akotsut Toi tit tinji Joram David tsut chileh, yin nutazi, ako yit tsut kwittitarsyoo kenjit, Hadadezer netsi niitsilthut, ako yidh dhakthui; kwuggutyoo Hadadezer Toi ha chuggun zyunettiyin. Ako Joram itsitakkui ttya, ako itsidhutthoh ttya, ako thetrin ttya khutta ninlih: 11 Ei tthui kukwadhutchoh David Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwunttlutlih, itsitakkui ako itsidhutthoh ha kwunttlutlih kwitchinnut tutthugtugtinchyokh ttsut; 12 \* Siria ttsut, ako Moab ttsut, ako Ammon kkyinut ttsut, ako Philistinnut ttsut, ako Amalek ttsut, ako Hadadezer khutran-chyah ttsut, Rehob vit tinji, Zobah kukwadhutchoh. 13 Ako David orzi khenjit khugwittaei † Syriaunut towhuih yetchyah kug dhakthui kwut sut kinedhizzi tei, tinjih ithhlogchotyin un nikkit-tankthut chotyin tinillih kit chotyin inchi.

14 Ako Idom kwiz zit zzeh nintei nuvve kirkhe kuntrinilttyi ninlih; Idom tutthug nikkyo zzeh nintei nuvve kirkhe kuntrinilttyi ninlih, ako Idom tinjih tutthug David yik kahnduknut zyungotlit. Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo David kunilttyi nitchin

\* Ko, Idom.

† Ko, Idomeitnut.

kwaun kwu tsut chozzi. 15 Ako David Israel tutthug enjit kwu tsut kukweldhut; ako David tit ttsyahnut tutthug tsut kuttukwittichitri ako tshitgwichoë kit tугwahyin. 16 Ako Joab Zeruiah vit tinji nuvvenotli enjit kuttukwittadhut ettiyin; ako Jehoshaphat Aheilud vit tinji kunuahndui ilih; 17 Ako Zadok Aheitub vit tinji, ako Ahimelek Abeiathar vit tinji atteinjiahtsinut gilih; ako Seraiah attuntluth ilih; 18 Ako Benaiah Jehoiada vit tinji Kere-theitnut ako Peletheitnut tthui enjit kuttukwittadhut ettiyin; ako David vit tinjinut kukwadhut ttshidnut zyungilih.

## CHAPTER IX.

**A**KO David akotittinyooh, Saul viz zzeh kwut sut ithhle tthui troninidhut koqli lyet, Jonathan enjit chekkoorzi vut tsut kwikkëitunelhtyah kenjit? 2 Ako Saul viz zzeh kwu tsut chukeinduk ithhle kwilih vorzi Ziba ovazzi. Ako David tsut vookkuttrigeti tei, kukwadhutchoh akotiyahnyooh, Ziba ili lyet? Ako akotittinyooh, Nyik kahnduk attun nili. 3 Ako kukwadhutchoh akotittinyooh, Elyet lyet tthui te ithhle Saul viz zzeh ttsut koqli, Vittekwichanchyo zyoo-gguttigwidichyo vut tsut kwikkëitunelhtyah kenjit? Ako Ziba kukwadhutchoh tsut akotittinyooh, Jonathan tthui kwitinji tiyin, ei yoo \* tthun ettun tidichyo. 4 Ako kukwadhutchoh akotiyahnyoo, Nitchin tte tincho? Ako Ziba kukwadhutchoh tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, Lode-

\* Ko, vuk kthuih kug vik kwitinjik.



bar kwiz zit, Makir, Ammiel vit tinji, viz zzeh kwiz zit.

5 Akotsut David kukwadhutchoh oqkkuichileh, akq Lodebar kwut sut, Makir, Ammiel vit tinji, viz zzeh kwut sut niyinyanttshi. 6 Akq Mephibosheth, Jonathan vit tinji, Saul vit tinji, David tsut ninizzi tei kettitinyithutthah, akq yinjiyittäe. Akq David akotittinyooh, Mepibosheth. Akq kwitigikhe, Nyik kahnduk nyayin.

7 Akq David akotiyahnyooh, Nqchut rsho: kwuggut yoo zyoogguttigwidichyo thlih ha nit tsut kwikkeitunelhtyah nit tti Jonathan enjit, akq nit tti Saul vin nunh tutthug nit tsut nukwitelhtsyah; akq sheg siv vikugiä thlyethchyokh tä. 8 Akq ununintthui, akq akotittinyooh, Nyik kahnduk chitti tte nili, thlui ninidhut akotinchi sik kit vuk kug tunayah lye?

9 Akotsut kukwadhutchoh Ziba qkkuggikhe, Saul yik kahnduk, akq akotiyahnyooh, Nyek kukwadhut vit tinji tsut ekwichichyo kwuttutthug Saul tsut akq viz zzeh tutthug tsut kwilih vut sun yidhelhtsui. 10 Ezyuk kwuggut nun, akq nit tinjinut, akq nyik kahnduknut, nunh venjit kwittridugwutohyah, akq chitti nasi nittetetilya, nyek kukwadhut vit tinji truä teä tettiayah kenjit: ko Mephibosheth nyek kukwadhut vit tinji sheg siv vikugiä thlyethchyokh teä. 11 Akotsut Ziba kukwadhutchoh tsut akotittinyooh, Tutthugnittso kukwadhutchoh sek kukwadhut yik kahnduk tsut kuttukwichildhut, nyik kahnduk kwikkit titettiayah. Ko Mephibosheth, kukwadhutchoh akotittinyooh, siv vikugiä teä, kukwadhutchoh vit tinjinut tet

ihthle kit. 12 Akq Mephibosheth kwitinji ketchid ettiyin, vorzi Meika ovazzi. Akq Ziba viz zzeh kwiz zit zyunkookwetchin tutthug Mephibosheth tsut chukeinduknut zyungilih. 13 Kwikkit Mephibosheth Jeroosalem kwiz zit kwetchin: kwuggut yoo kekwadhutchoh vikugiä tun sheg iel; akq vuk kthuih ehthletsut tthun ettun tedichyokh.

## CHAPTER X.

A KO chih kwittle nukwini-dhut, Ammon kkyinut kukwadhutchoh ninidhut, akq vit tinji Hanun yit tekkit kwu tsut kukweldhut. 2 Akotsut David akotittinyooh, Nabash vit tinji Hanun tsut zyooggutigwidichyo kwikkëitunelhtyah, nittso vit tti zyoogguttigwidichyosetsut kwikkëiniltti. Akq David yik kahnduknutnillih kirkhe yit tti enjit yit tunasho kenjit chileh. Akq David yik kahnduknut Ammon kkyinut kthoikit kwu tsut nigininchil. 3 Akq Ammon kkyinut kukwadhutttshidnut Hanunkwek kukwadhut tsutakotungittinyooh, David nit tti yinjichile yinidhun lyet, nuäshonut nit tsut chileh? David elyet lyet yik kahnduknut nit tsut chileh, zzehkwilyei koqkunkoogwitunahyah, akq koqkëigitunahyah akq rsyetetkungitutahtsyah. 4 Ezyuk kwuggut Hanun David yik kahnduknut tukwelhnjik, akq ko tezo lud khundhityuth, akq ko yikk kunotyuth, ko tli kwu tsut inchi, akq ooun nukochileh. 5 David vah trikwahnduk tei, ko tut tsut truttetah etchileh; kwuggut yoo tinjih kwinttluth trittungenji: akq kukwadhutchoh akotittinyooh, Jeriko

tunohchyo nyiwhot tezo zyunnilsei kwu tsut, akə tsut kinouhtah.

6 Akə Ammon vik kkyinut David tsut kotrikwitjē zyungotlit zyunkoogwunahyin tei, Ammon vik kkyinut zyunegichileh akə Beth-rehob Siriannut, akə Zobah Siriannut, kthuih kug getahnut nekthogchotyin chotyin tinillihkit chotyin, akə Maakah kukwadhut-choh tinjih ihtthlogchotyin tinillih kit chotyin ha, akə Tob tinjih ihtthlogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin chotyin zyungaēh. 7 Akə David kwittintthuk tei, Joab chileh, akə nuvenotli tutthug, tinjih ninteinut. 8 Akə Ammon kkyinut chikhgininchil, akə nitte-gwitti nittetrettah tun nithlutrutuggun tshigitinilzi: akə Zobah, akə Rehob, akə Tob tinjih, akə Maakah Siriannut, thun kwittshyah kug tungjuchyo. 9 Joab nithlutruggun vin netsi kuttukookwichilttshej kwundo akə kwikkittlyə kwunahyin tei, Israel tinjih khuttotittinyoonut tutthug ttsut khuttoutinyooh, akə Siriannut netsi tshikotinelzi: 10 Akə tinjihnut tronidhut tut chah Abishai nillih tsut kwuntlelttshi, Ammon kkyinut netsi tshikotunazya kenjit. 11 Akə akotittinyooh, Siriannut senjit kwiendo ginintei chi, akotsut set tsut truttindul: ko Ammon kkyinut nyenjit kwiendo zyungichinttluth chi, akotsut nutihsyah akə nit tsut trutihndul. 12 Yinjichinttluth, akə yinjikwichinttluth ha nitsyochi nyiwhah kwitchin enjit, akə nyiwhov Vittekwichanchyo viz zzehkwilyej kenjit: akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ei rut tsut kwirzi kittinchyo akotivittiyin. 13 Akə Joab akə tinjihnut giyahtuninchyo chuggun Sirian-

nut netsi kwu tsut nyakkwun ndo gichochil; akə kih nda kulgichilchil. 14 Akə Ammon kkyinut Siriannut kulgichilchil zyunkoogwunahyin tei, akotsut kuttun te Abishai nda kulgichilchil, akə zzehkwilyej kwiz zit nittegininchil. Akotsut Joab Ammon kkyinut kinedhizzi, akə Jeroosalem kwu tsut ninjizi.

15 Akə Siriannut Israel nda ko trudhakthui zyunkoogwunahyin tei, chunkhuttigichilzi. 16 Akə \* Hadarezer etchileh, akə Siriannuthunhndyothtsui tunginchyokh chikh njih: akə Helam kwu tsut nigininchil; akə Shobak Hadarezer vin nuvenotli nuvettsid ko tshikh chozzi. 17 Akə David vah trikwahnduk tei, Israel tutthug thluchuntetli, akə Jordan kwutto chozzi, akə Helam kwu tsut ninjizi. Akə Siriannut David netsi tshetigitinilzi; akə giyahuitsilchik. 18 Akə Siriannut Israel nda kulgichilchil: akə David Siriannutvulkunututtulchitsuttettsinekthui tinillih kit chotyin kenjit tinjih, akə thlujechoh kovelyahnut ttankthutchotyin tinillih kit chotyin chotyin, nizzhigelchil, akə Shobak ko nuvenotli nuvettsid dhakthui, akə zut ninidhut. 19 Akə kukwadhutchohnut tutthug Hadarezer tsut chukejnduknut zyungilih Israel nda ko trudhakthui zyunkoogwunahyin tei, Israel ha ttsinettun zyungeltsei, akə kokungabnduk. Akə Siriannut zyungunatchut tthui te Ammon kkyinut tsuntrungutendui.

## CHAPTER XI.

**A**KO nukwinidhut, nukwutidhut nunukwutidhut tei,

\* Chapter viii. 3, Hadadezer.



kukwadhutchohnut chuggun kwu tsut gidichyah, David Joab chileh, akə yik kahnduknut vah, akə Israel tutthug; akə \*Ammon kkyinut rsyetetkungichiltsej, akə Rabbah kwunnetigichilzi. Kə David Jeroosalem kwiz zit tinchyokh.

2 Akə nukwinidhut khahtsut, David tit etshikit kwut sut khuttshetäej, akə kukwadhutchoh zzeh thlitig kwuk kug gettik: akə thlitig kwut sut trenjo † khuttikuättrhah nahyin; akə trenjo vuk kug trunahyin kwinttluth ndotinchyokh. 3 Akə David etchileh akə trenjo enjit otahkthut. Akə ihtlē akotittinyooh, Chih Bath-sheba nili kkwa lyet, Eliam vit tshj, Ouriah Hitteit vu ut? 4 Akə David kudhäugnūt chileh, akə yoonjik; akə yit tsut nittenizzi, akə yah intshj; kwuggut yoo tir rssrui kwut sut dhittsyä ilih: akə tiz zzeh kwu tsut nechithizzi. 5 Akə trenjo utsut zit trochithinjik, akə etchileh akə David ah kwahnduk, akə akotittinyooh, Trinyun ha ihisyah.

6 Akə David Joab tsut etchileh, akotittinyooh, Oureiah Hitteit set tsut chäeh. Akə Joab Oureiah David tsut chileh. 7 Akə Oureiah yit tsut ninizzi tej, David yootahkthut nittso Joab tinchyokh, akə tinjihnut nittso tunginchyokh, akə chuggun nittso tigwitizzik. 8 Akə David Oureiah tsut akotittinyooh, Niz zzeh kwu tsut kote nechinti, akə nyik kthuih kuanttrhah. Akə Oureiah kukwadhutchoh zzeh kwut sut chekhchithizzi, akə kukwadhutchoh vut sut ‡ ttshikkzit truä vikkikh nitrinjei.

9 Kə Oureiah kukwadhutchoh kwinete intshj yek kukwadhut yik kahnduknut tutthug ha, akə tiz zzeh kwu tsut kotenechithizzi kkwa. 10 Akə David vah trikwahnduk tej, akotigwinyoo, Oureiah tiz zzeh kwu tsut kote nechithizzi kkwa, David Oureiah tsut akotittinyooh, Khuitug kwut sut ninizi kkwa lyet? ezyuk kwuggut chyaggut tte niz zzeh kwu tsut kote nechidhitizi kkwa?

11 Akə Oureiah David tsut akotittinyooh, ttyä rsikotittinyoo, akə Israel, akə Joodah, zzehkwudhoh kwiz zit tunginchyo; akə sek kukwadhut Joab, akə sek kukwadhut yik kahnduknut, kwittshyah kwirzi zyunniginindi; ezyuk kwuggut siz zzeh kwu tsut nittetihsyah, tiha akə tihsinja, akə su ut vah tshiteltui kenjit lyet? kwindui kwikkrit, akə nyik kwundui kwundui kwikkrit, elyet chih akotitidhihsyah. 12 Akə David Oureiah tsut akotittinyooh, Choog ttrin tthui tzut tinichyo akə nikka kethle tihah nyootitinja. Ezyuk kwuggut ei ttrin zit Oureiah Jeroosalem kwiz zit tinchyokh, akə kkendo ttrin zit.

13 Akə David yookkuggikhe tej, yin nda iel akə etinyin; akə enitinji yeltsej: akə khahtsut chekhchithizzi tit etskikit kug tshittattui kenjit yek kukwadhut yik kahnduknut ha, kə tiz zzeh kwu tsut kote chithizzi kkwa.

14 Akə nikka vuhn nukwinidhut, David Joab tsut ettinyotluth, akə Oureiah nillih kirkhe ettunettle ninilih. 15 Akə ettunettle zit ettinyotluth, akotigwinyoo, Oureiah chuggun kwiendo nintei kwundo ninyantshi, akə vut sut kinouhtah, trutudhakhah, akə nutedhakh kenjit. 16 Akə

\* Kə, Ammon nunh kug.

† Kə, kuttivik.

‡ Kə, ozi.

nukwinidhut, Joab zzehkwilyei kug khoutahyin tej, ithhlog kwittekkitt nitchin tinjih chinttluthnut zyunkwilih kwu tsut Oureiah khuttukwichiltshej. 17 Ako zzehkwilyei tinjih chekhgichithichil, ako Joab ha nitsigelchik: ako David yik kahnduknut inchi, tinjihnut lud nuntugichilnu; ako Oureiah Hitteit tthui ninidhut.

18 Akotsut Joab etchileh ako ekwichichyo kwuttutthug chuggun kenjit David ah kwahnduk; 19 Ako kudhäug tsut kuttukwichildhut, akotigwinyoo, Kukwadhutchoh tsut chuggun etchichi ket kwanduk gittinjik tej, 20 Kukwadhutchoh zinnattsi nukwichanui chi, ako akotinyahnyoo, Chyaggut tte nitsitratattah kenjit kwikkitt zzehkwilyei kwu tsut nyakkwun chidhochil? kazyunowhohndui kkwa lyet kwikhyoth kwut sut zyunkotetshit? 21 Chootin tte Abimelek Jerubesheth vit tinji dhelkthej? elyet lyet kwikhyoth kwut sut trenjo ithle kotrulttshih tug yik kug otshit, kwikkirkhe Thebez kwiz zit ninidhut? chyaggut tte kwikhyoth kwu tsut nyakkwun chidhochil? akotsut akotichinyoo, Nyik kahnduk Oureiah Hitteit tthui ninidhut.

22 Kwikkitt kudhäug chozzi, ako kettenizzi ako tutthug chitti Joab yit chileh kenjit David tsut kwikkeinilttyi. 23 Ako kudhäug David tsut akotittinyoo, Ettelye tinjih nyiwhon netsi kwitugtunginchyokh, ako kwittshyah kug kwu tsut nyiwhot tsut chekhgichithichil, ako ko kikh tunidichyokh nittegwitti nittetretah kwu tsut inchi. 24 Ako otshitnut kwikhyoth kwut sut nyik kahnduknut kug zyunkotshit;

ako kukwadhutchoh yik kahnduknut ettenut nigininchik, ako nyik kahnduk Oureiah Hitteit tthui ninidhut. 25 Akotsut David kudhäug tsut akotittinyoo, Joab tsut akotittinja, Chih etchichih \* nyin nde zit kwirzyoo kolih rsho, kwuggut yoo rsihchoh ithle ithle kit kittleia: zzehkwilyei netsi chuggun kwiendo nintei nyantsi, ako rsyetetgichantsi; ako koninji.

26 Ako Oureiah vu ut vuk kku; Oureiah ninidhut kwittintthuk tej, tuk kku; enjit ttriäzi. 27 Ako trittrazi kitlikkodhut tej, David etchileh ako tiz zzeh kwu tsut niyinyanttshi, ako vu ut dhitlit, ako yit tsut kwitinji ninyanttshi. Ko ei etchichih David tettiiy in Kukwadhut Vittekwichanchyo kyih kweltsej.

## CHAPTER XII.

**A**KO Kukwadhut Vittekwichanchyo Nathan David tsut chileh. Ako yit tsut ninizzi, ako akotiyahnyoo, Tinjih nekthunnut zzehkwilyei ithhlogkwiz zit kokwilih; ithle chile, ako ithle thenichya. 2 Tinjih chile tivinotli ako akkih notli kwinttluth lyei ettiyin: 3 Ko tinjih thenichya etchichi ettiyin kkwa, tivikkyi trig nittsul ithhlog rzi, ei yoovikthut ako tikkiyahshit: ako yah ako tik kkyinut ha tikyizhit; khe tiz zhigantsi kwut sut yul, ako khe tit choettya kwut sut yetinyin, ako yit ttritsi tshattui, ako kwitshi kit yit tsut tinchyokh. 4 Ako khuitugkwahti ithle tinjih chile tsut ninizzi, ako khe tit tivinotli ttsut ako khe tit akkihnotli ttsut otendul ursyoo-

\* Ko, kenjit nik kkyih kolih rsho.



tahnyooh, tinjih khuitugkwahtsi yit tsut ninizzi enjit rsyenugwitungwiteä; kə tinjih thenichya tivikkayi onjik, akə tinjih yit tsut ninizzi enjit rsyenugwiniei. 5 Akə David viv vecho kwinttluth tsut tinjih netsi tritchakki; akə Nathan tsut akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui, tinjih chih etchichi tettiin \* etelye nutedhakh: 6 Akə tivikkayi ttankthut kwitti nukwutahtsyah, chih etchichi tettiin kenjit, akə zyoogguttigwidichyo elyet ittiya kenjit.

7 Akə Nathan David tsut akotittinyooh, Nun ei tinjih il. Israel viv Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Israel enjit kukwadhutchoh nyelttlheh, akə Saul nillih kwut sut nyi inihnjik; 8 Akə nyek kukwadhut viz zzeh nit sun dhelhtsui, akə nyek kukwadhut vu utnut nyit ttritsi tsut, akə Israel viz zzeh akə Joodah viz zzeh nit sun dhelhtsui; akə ei kwiyeendo nittsul ilih chi, kwikkyihkug akotinchi akə akotinchi nit sun dhelhtsei thleh. 9 Chyaggut tte Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kuttukwitadhut elyet yinjitenyaä, kwirzyoo vun nda tintiin? Oureiah Hitteit rsihchoh ha nivizzhignyakthah, akə vu ut nyu ut telya enjit odhijnik, akə Ammon kkyiaut rsihchoh ha nivizzhignyakthah. 10 Ezyuk kwuggut rsihchoh elyet ihthlud te niz zzeh kwut sut kethle tutedhah; elyet yinjisittenyaä kenjit, akə Oureiah Hitteit vu ut nyu ut telya kenjit odhijnik. 11 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, khe niz zzeh kwut sut kwirzyoo nyin netsi tuttelthah,

akə nyin nde nda nyu ut kotukwutulhdul, akə nyin neög tsut kwunttluteltshyah, akə chih ttrinorzi kwitetchin zit nyu ut ha zyuntshitattui. 12 Kwuggut yoo ninii tintiin: kə chih etchichi Israel tutthug nda, akə ttrinorzi nda tittihsiyah. 13 Akə David Nathan tsut akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tekə tihsiyinh. Akə Nathan David tsut akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyit tekotigwittiin oounkwichotli thui; nuttidhakh kkwa. 14 Kwittizzik, kwuggut yoo chih tigwittiin kirkhe Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tsutkwilheint kwirzyoo zyunkigitekhyah kenjit ket kooli kwunttlutiei, trinyun thui nit tsut vik kwilih etelye nuttedhakh.

15 Akə Nathan tiz zzeh kwu tsut netchithizzi. Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo trinyun Oureiah vu ut David tsut ninyantshi dhakthui, akə kwinttluth tsut antsik. 16 Ezyuk kwuggut David Vittekwichanchyo ttsut titshik trinyun enjit; akə David khuttutakui, akə nittenizzi, akə ttodh tutthug nunh kug tshelttui. 17 Akə viz zzeh unjonut negochil, akə gittsutehochil, nunh kwut sut nugitahthli kenjit: kə elyet kwikkit yinizhya, akə elyet kwah thlyethchyokh iul thui. 18 Akə nukwinidhut ttrinikkittyigg kkendo ttrin zit, trinyun ninidhut. Akə David yik kahnduknut trinyun ninidhut giyahkwutahnduk zyungunatchut: kwuggut yoo akotungittinyooh, Kwinyooyin, trinyun thui kwundui kathog, vut tsut gitukhe, akə nyiwhot tezyoo otudhatsha elyet yinizhya: ezyuk kwuggut nittso

\* Kə, nutedhakh kenjit ginili.

tte zitkhuttutunachul, trinyun ninidhut vah zyunkwanduk chi? 19 Kə David yik kahnduknut nikha nuttigitzazzig kwunahyinh tej, David trinyun ninidhut ninjiiteyin: ezyuk kwuggut David yik kahnduknut tsut akotittinyooh, Trinyun ninidhut lyet? Akə akotungittinyooh, Ninidhut. 20 Akotsut David nunh kwut sut khuttshetäej, akə khuttikuättrhah, akə khuttattlkekh, akə tik kwut-chakh ninjenejnih, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nit-tenjzzi, akə nittshikwutäe: akot-  
tsut khe tiz zzeh kwu tsut netchi-  
thizzi; akə ket gikhe tej thlyeth-  
chyokh kih nda niginilih, akə iul. 21 Akotsut yik kahnduknut akotungiyahnyooh, Chih chitti tteintiyin? trinyun enjit khuttutakui akə inttrheh tthui kwundui kəthog; kə trinyun ninidhut tej, khuttshintäej akə thlyethchyokh iel. 22 Akə akotittinyooh, Trinyun tthui kwundui kəthog, khuttutulkui akə ihrheh: kwuggut yoo akotittihnyooh, Choottin tte katundui Vittekwichanchyo set tsut zyoogguttitedichyah kkwa chi, trinyun kwuttendui kenjit? 23 Kə choog ninidhut, chyaggut tte khuttututulkui? kihthun ooeninuteltshyah lyet? vut tsut tihsyah, kə set tsut ninutetyah kkwa.

24 Akə David tu ut Bathsheba nuäshə, akə yit tsut nittenjzzi, akə yah tshelttui: akə kwitinji nantshi, akə vorzi Solomon yahnyooh: akə Kukwadhut Vittekwichanchyo yettinizhin. 25 Akə Nathan kuttugwitäug nillih kirkhe etchil-eh; akə vorzi Jedideiah yahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit.

26 Akə Joab Ammon kkyinut Rabbah netsi nitsgelthut, akə ku-

kwadhutehoh zzehkwilyej onjik. 27 Akə Joab kudhäugnūt David tsut chileh, akə akotittinyooh, Rabbah kwineti nitsyidhelthut, akə choə zzehkwilyej odhihnjik. 28 Ezyuk kwuggut choog tinjihnut troninidhut thluchunkochili, akə zzehkwilyej kwineti nininji, akə oninji: zzehkwilyej otihndul kkwa kenjit, akə sorzi kyə otetir-zya kkwa kenjit. 29 Akə David tinjihnut tutthug thluchuntetli, akə Rabbah kwu tsut chozzi, akə yin netsi nitsyelthut, akə yoonjik. 30 Akə kwet kukwadhutehoh ttseh tit tshi kwut sut onjik, ei vikeikwitchanti itsidhuttho talent ihthlog ilih ttshih tattloth ha: akə David vit tshi kug vinnetriej. Akə zzehkwilyej khutran-  
chyah kwinttluth tsut lyej chikh-  
nilih. 31 Akə tinjihnut zut kwiz  
zit tunginchyokh chikh konilih,  
akə viz-zit-tutchuniti zug neko-  
nilih, akə itsi viz zit gwittrut  
kwuzzug, akə itsi täuj kwuz zug,  
akə viz zit ttshihchikui zzeh  
kwun kug kugininchil tunkova-  
shin: akə kwikkīt Ammon kkyi-  
nut zzehkwilyej tutthug kwu tsut  
tettiyin. Akə David akə tinjih-  
nut tutthug Jeroosalem kwu tsut  
kinegichithichil.

## CHAPTER XIII.

**A**KO nukwinjdhut chih kwit-  
tle, Absalom David vit ti-  
nji kwichyodh ndotinchyo ettiyin,  
attun vorzi Tamar ovazzi; akə  
Amnon David vit tinji yet tini-  
zhin. 2 Akə Amnon kwikkīt  
zinniltsi, tit chyodh Tamar enjit  
eltsik nitchanui; kwuggut yoo  
nitchid dhittsya ilih; akə Amnon  
enjit kookontrhi kookwitinchin  
ekwichichyo yit tsut titettiyah. 3



Ko Amnon lug ettiyin, vorzi Jonadab ovazzi, Shimeah David vonde tinji: ako Jonadab tinjih ninjkwazzi ilih. 4 Ako akotiyahnyooh, Kukwadhutchoh tinji, chyaggut tte nyit tthuikkwa ttrin ndothlekwithunazya? elyet lyet sah kwutanduk? Ako Amnon akotiyahnyooh, Tamar vettinihthun, sut chah Absalom vit chyodh. 5 Ako Jonadab akotiyahnyooh, Nit etshikit kug tshidhantui, ako dhan tsik tutchugwayin: ako nit tti nyit tunahyah kenjit niheih tei, akotuvanyoo, Nit sut sihtshik, sit chyodh Tamar nuvizzi, ako truä set sun vatsya, ako truä sun nda rsyenugöä, kwittunelhyah kenjit, ako vinlih ttsut tiha kenjit.

6 Ezyuk kwuggut Amnon tsheltui, ako eltsik tutchugwahyin: ako kukwadhutchoh yit tunahyah kenjit ninizzi tei, Amnon kukwadhutchoh tsut akotittinyooh, Nit sut sihtshik, Tamar sit chyodh nuvizzi, ako sunda thlyethchyokhtril nekthui senjit vatsya, vinlih ttsut tiha kenjit. 7 Ezyuk kwuggut David Tamar tsut zzeh kwu tsut etchileh, akotittinyooh, chiheih choog nyoonde Amnon viz zzeh kwu tsut, ako truä venjit rsyenugwiniei. 8 Ako Tamar tonde Amnon viz zzeh kwu tsut chozzi, attun tshattui ilih. Ako \* thlyeth onjik, ako yith thlahndui, ako yin nda thlyethchyokhtril eltsei, ako thlyethchyokhtril anchyokh. 9 Ako ttshikk onjik, ako yin nda neyichonja; ko teä tunahkwa. Ako Amnon akotittinyooh, Tinjih tutthug set tsut chikhgichoochyah. Akotinjihettounyatchyo gitsutchikhchochil. 10 Ako Amnon Tamar tsut akotittinyooh, Truä trunkonudhuk kwu tsut ni-

nej, nyinlih ttsut tiha kenjit. Ako Tamar thlyethchyokhtril eltsuitukwelhnjik, akotrunkonudhuk kwu tsut tonde Amnon tsut ninlih. 11 Ako chuttruteä kenjit yit tsut ninlih tei, yik kkoehilggoth, ako akotiyahnyooh, Annui set tedhintshi, sit chyodh. 12 Ako yit ti gikhe, Elyet kkwa, sonde, zugsitontsyah rsho: kwuggut yoo akotinchi Israel tet tigwitettiyah kkwa lyo: chih kwunashi tontiyin rsho. 13 Ako si, nittso nutih-silya tte set kwirzyoo trigikhyi ha? ako nyenjit, Israel tet nashinut tet ithle kit tittinchyah. Ezyuk kwuggut choog, nit sut sihtshik, kukwadhutchoh vut tsut ginikhyi; kwuggut yoo nit sut zuk sikkutunahtyah kkwa. 14 Kwittizzik yit tezyoo otudhatsha elyet yinizhya: ko yi yendo tsut nitchintui kenjit, rsikoondui ha tiyahyin, ako yah intshi.

15 Akotsut Amnon kwinttluth yitritiä: ako kittrikwichiä ha yitritiä ei chettigwinidhun ha yettinizhin yendo tsut ilih. Ako Amnon akotiyahnyooh, Khuttshinittäei, ooun nechinti. 16 Ako akotiyahnyooh, Elyet kookwili: chih kwirzyoo ooun nesitchaäh ei ithlog set tsut tintiyin yendo tsut chintssi nili. Ko yootudhah-tsha elyet yinizhya. 17 Akotsut yik kahnduk yik kunahtyi ookkuggikhe, ako akotittinyooh, chih trenjo choog set sut chikh chantshi, ako vik kittlyo kittenivyakh kittëitintshi. 18 Ako yikk nithlinetsi nitinithokwoi nutatsyookh: kwuggut yoo akotinchi yikk ha kukwadhutchoh vit tshinut nitchid dhittsya zyungilih nugutazi. Akotsut yik kahnduk chekh yinyanttshi, ako yik kittlyo kittenivyakh kittëitintshi.

\* Ko, vinitrinildhut.

19 Ako Tamar tit tshi tet thlyeth ninja, ako ti yikk nithlinetsi niti-nithokwoi nutatsyookh kuttëul-chakh, ako tit tshi tig nahnjik, ako ooun netchithizzi, ahah kãthog írzurul. 20 Ako vonde Absalom akotiyahnyooh, Nyonde Amnon nyah tinchyokh lyet? kò choog et tedhinyoo, sit chyodh; nyoonde nili; chih etchichi ket ninjiødhut rsho. Kwikit Tamar vonde Absalom viz zzeh kwiz zit thun tinchyokh.

21 Kò kukwadhutchoh David chih etchichi tutthug ket kwittintthuk tej, kwinttluth zinniltsi.

22 Ako Absalom tonde Amnon tsut gikhe kkwa kwirzi kò kwirzyoo: kwuggut yoo Absalom Amnon truttoutanchyo, tit chyodh Tamar rsikoondui tahyin kenjit.

23 Ako nukwinjdhut nukwutudhut nekthui thlanchi ha kwittlë, Absalom Baal-hazor kwiz zit ei Ephraim kerkhe köei tivirkhe khuttinut ettiyin: ako Absalom kukwadhutchoh tinji tutthug okkuggikhe. 24 Ako Absalom kukwadhutchoh tsut ninizzi, ako akotittinyooh, Kwinyooyin choog, nyik kahnduk tivirkhe khuttinut tiyin; nit sut sihtshik, kukwadhutchoh, ako yik kahnduknut nyik kahnduk ha gichoochyah.

25 Ako kukwadhutchoh Absalom tsut akotittinyooh, Elyet kkwa, sit tinji, nit tsut kwichanttløth zyuntitilya kkwa kenjit. Ako teyitchantlit: kwittizzik tehah elyet yinizhya, kò kwirzi yet gikhe. 26 Akotsut Absalom akotittinyooh, Elyet kkwa chi, nit sut sihtshik, sonde Amnon nyiwhah chozzi. Ako kukwadhutchoh akotiyahnyooh, Chyaggut tte nyah tehah lyet? 27 Kò Absalom teyitchantlit, kwikkirkhe Amnon ako

kukwadhutchoh tinjinut tutthug gyahtetah yootinyooh.

28 Ako Absalom yik kahnduknut tsut kuttukkwichildhut, akotigwinyoo, Kwirzi zyunnohyin choog Amnon vit ttri chugchohchoo kirkhe ssonilë tej, ako akotunnyiwhakhnyoo tej, Amnon zyundhohkthui; akotsut niviz-zhignyohkthah, zyunnochut rsho: nyiwhot tsut kuttukkwichidhelldhut kkwa lyet? zyunyinjithøtluth, ako zyunchøhtluth.

29 Ako Absalom yik kahnduknut Amnon tsut akotungettiyin nittso Absalom ko tsut kuttukkwichildhut. Akotsut kukwadhutchoh tinjinut tutthug negochil, ako tinjih ettoumyatchyo tith thluichoh uttze choo kug tegichiltshej, ako kulgichilchil.

30 Ako nukwinjdhut, kwinië kug tunginchyokh kãthog, kwunduk David tsut nichatthut, akotigwinyoo, Absalom kukwadhutchoh tinjinut tutthug nunzhigelchil, ako ko tet ihtlë troninidhut elyet kwilë.

31 Akotsut kukwadhutchoh nedhikhyin, ako tik kwutchakh kuttulchakh, ako nunh kug tshelttui; ako yik kahnduknut tutthug kerkhe nugichilzi ko kwutchakh kuttiitrichakh ha. 32 Ako Jonadab Shimeah David vonde tinji, kwittigikhe ako akotittinyooh, Sek kukwadhut akotinyoozhin rsho kukwadhutchoh tinjinut ttsyahujo tutthug \* nizzhigkotrichilchil; kwuggut yoo Amnon rzë ninidhut: kwuggut yoo Absalom kittukkwichiltshej kirkhe chih kinjikwitinjdhut ei ttrin zit kwut sut Amnon tit chyodh Tamar rsikoondui tahyin. 33 Ezyuk kwuggut choog sek kukwadhut kukwadhutchoh

\* Kò, nukozhigtrichilchil.



chih tit ttri tsut onji rsho, kukwadhutchoh tinjinut tutthugnigininchik yittinezhya: kwuggut yoo Amnon rzi ninidhut. 34 Kō Absalom kethlechilkyik. Akō ttsyahņjo khutrotahyin kunilttyi niitinintyi, akō kwunahyin, akō, kwinyooyin, tinjih lyei ttuijkh tsui kwiniē kug vik kittlyo niginchyah. 35 Akō Jonadab kukwadhutchoh tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, kukwadhutchoh tinjinut niginchyah, nittso nyik kahnduk akotittinyooh, kwikkit tukoonchyo. 36 Akō nukwinidhut, gitetinjik tei, kwinyooyin, kukwadhutchoh tinjinut ketteggininchil, akō nuntegichilih akō zyunginttrreh: akō kukwadhutchoh tthui akō yik kahnduknut tutthug kwinttluth zyunginttrreh.

37 Kō Absalom kethlechilkyik, akō Talmai tsut chozzi, Ammeihud vit tinji, Geshur kukwadhutchoh. Akō David ttrin kwitetkoogwinyatchyo tit tinji enjit ttrigwinti. 38 Kwikkit Absalom kethlechilkyik, akō Geshur kwu tsut chozzi, akō nukwutudhut ttyigg zut tinchyokh. 39 Akō kukwadhutchoh David Absalom enjit tinjetudhut: kwuggut yoo Amnon enjit nutrasho, ninidhut kenjit.

## CHAPTER XIV.

**A**KOTEI Joab Zeruiah vit tinji ninjiteyin kukwadhutchoh vit ttri Absalom tsut khuttsetinile. 2 Akō Joab Tekoah kwu tsut etchileh, akō zut kwut sut trenjo kwizyei oō ninyanttshi, akō akotiyahnyooh, Nit sut sihtshik, ttriahzi ilī tutchunyayin, akō kwutchakh ttriazī choog ninyantsyookh, akō ttlekh ha

khuttontllekh rsho, kō trenjo ninidhut enjit nizhook ttriahzi kit olih: 3 Akō kukwadhutchoh tsut nittechihēih, akō kwikkit vut tsut ginikhyi. Akō Joab kinji yiz zhet tutilih.

4 Akō Tekoah trenjo kukwadhutchoh tsut gikhe tei nunh kug kettitinyithutthah, akō ununintthui akō akotittinyooh Kukwadhutchoh, kwutsuttrinini. 5 Akō kukwadhutchoh akotiyahnyooh, Ttenichyo? Akō yit ti gikhe, Ttrigg kkontettug thlih ha ihtli akō suk kkuī ninidhut. 6 Akō ttrigg nyik kahnduk zyoo nekthui ettiyin, akō kwittshyah kug khutsut tunithlugatinyooh, akō elyet ihtlē kwilya nitsut nukotahtshyah kenjit, kō ihtlē ihtlē dhancthui, akō niyizzhignyakthah. 7 Akō, kwinyooyin, zzehkkō tutthug ttrigg nyik kahnduk netsi negochil, akō akotungittinyooh, Attun tit tazzi dhelkthui kwunttlenyantshi nivizzhigtudhakthah kenjit tit tazzi dhelkthui vik kwundui ti, akō kwikkit kwittyi tekkit kounyoti rsyetetkungututattsyah: kwikkit sit chyokh troninidhut zyunguttunatto, akō suk kkuī tsut orzi tthui elyet kkwa tronudhuk tthui elyet kkwa nunh kug niyun kugakkbezyunkookotitenja kkwa. 8 Akō kukwadhutchoh trenjo tsut akotittinyooh, Niz zzeh kwu tsut nechinti, akō nyenjit kuttukwitadhut kwu tsun telhtsyah. 9 Akō Tekoah trenjo kukwadhutchoh tsut akotittinyooh, Sek kukwadhut, kukwadhutchoh, Kwitukwiē suk kko, akō ttiā viz zzeh kko kolih: akō kukwadhutchoh akō vik kittetlchiti kwitukwiē kettun kolih. 10 Akō kukwadhutchoh akotittinyooh,

Chootin tte echichi nyin netsi gikhyi, set tsut ninyantshi, akə tthui te nyit titendyah kkwa. 11 Akotsut akotittinyooh, Nit sut sihtshik, kukwadhutchoh Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kunuvandui tta kenjit kwitti nukwahtsi kwunahsi tthui te rsyetgutigutahsyah kkwa, siz zyoo rsyetkungkututatsyah kkwa kenjit. Akə akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui, niz zyoo tshirkhe ithhlog nunh kug nututekwolkh kkwa. 12 Akotsut trenjo akotittinyooh, Nit sut sihtshik, ttrigg nyik kahnduk sek kukwadhut kukwadhutchoh tsut kinji ithhlog gokhya. Akə akotittinyooh, Ginikhyi. 13 Akə trenjo akotittinyooh, Ezyuk kwuggut chyaggut tte Vittekwichanchyo ttsyahnut netsi akotinchi etchichi ket ninjiidhjdut? kwuggut yoo kukwadhutchoh chih etchichi ket gikhyi ithhle kwitukwə vah kooli kit, ei yoo kukwadhutchoh attun oountinyozit oə niyinyantshi kkwa. 14 Kwuggut yoo ettelye nuttitutakh, akə choə nunh kug nuchotlit kit tunidichyo, ei elyet kookwidhun chun thluchunnuttitlit; akə Vittekwichanchyo kwundui ooun onji kkwa tthui, kə ei ukkwäei kwikkirkhe attun ooun tritinyozit yit sut ooun tritchiltshı telya kkwa. 15 Ezyuk kwuggut choog kwuggut yoo ninihzi chih kinji kukwadhutchoh sek kukwadhut tsut gittihkhyah, tinjihnut zyunsikgunahchut kenjit: akə ttrigg nyik kahnduk akotittinyooh, Choog kukwadhutchoh tsut gittihkhyah; kookwudhun vathli kukwadhutchoh ttrigg yik kahnduk yit sut otutukthut akotitet-

tyah. 16 Kwuggut yoo kukwadhutchoh kwittutetthuk, ei tinjih si akə siz zyoo nikha Vittekwichanchyo kwitti kwut sut rsyetginyiwhottutahtsya yinidhun, vinlih ttsut ttrigg yik kahnduk itendul. 17 Akotsut ttrigg nyik kahnduk akotittinyooh, Kukwadhutchoh sek kukwadhut vik kinjik nutrashə vilih, nit sut sihtshik: kwuggut yoo Vittekwichanchyo zyehekudhäug kit, kukwadhutchoh sek kukwadhut tinchyo kwirzi akə kwirzyo kwittutetthuk kenjit: akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyah vilih. 18 Akotsut kukwadhutchoh kwittigikhe akə trenjo tsut akotittinyooh, Ekwichichyo nit sut otutelkthut, set sut nunqi rshə, nit sut sihtshik. Akə trenjo akotittinyooh, Sek kukwadhut kukwadhutchoh choog gokhya. 19 Akə kukwadhutchoh akotittinyooh, Chih tutthug zit Joab vinlih nyah nili lyet? Akə trenjo kwittigikhe akə akotittinyooh, Nyik kwundui kwundui kwikkit, sek kukwadhut kukwadhutchoh, elyet ithhle kidhun etchichi sek kukwadhut kukwadhutchoh gikhe kwut sut uttsetuttutunaä nanduitsui kə tlohtsui: kwuggut yoo nyik kahnduk Joab, set tsut kuttukwichildhut, akə chih kinji tutthug trigg nyik kahnduk zhet tetilih: 20 Chih kinji kii telhtsyah kenjit nyik kahnduk Joab chih etchichi tettiyn: akə sek kukwadhut kwizyei, Vittekwichanchyo zyehekudhäug kwizzi kit, ekwichichyo tutthug nunh kug zyunkooli katetundui kenjit.

21 Akə kukwadhutchoh Joab tsut akotittinyooh, kwinyooyin,



choog, chih etchichi \* tihsiyinh: ezyuk kwuggut choog, ttsyahnjo Absalom chun oqë ninyantshi. 22 Ako Joab nunh kug kettitinyithutthah, ako ununinthui, ako kukwadhutchoh † hui nuttlu-tiej: ako Joab akotittinyooh, Choog ttrin nyik kahnduk katu-nduinyin nda chekkoorzi ukkwilhej, sek kukwadhut, kukwadhutchoh, ei yoo kukwadhutchoh ‡ yik kahnduk § yit sut otutukthut akotettiyin. 23 Akotsut Joab nedhikhyin ako Geshur kwu tsut chozzi, ako Absalom Jeroosalem kwu tsut ninyantshi. 24 Ako kukwadhutchoh akotittinyooh, Khe tiz zzeh kwu tsut khuttsetinyooë, ako sinyun nyooyin rsho. Ako Absalom khe tiz zzeh kwu tsut nechithizzi, ako kukwadhutchoh ninyun nahyinh kkwa.

25 Ko Israel tutthug tet elyet ithhle kwilya Absalom kit tin ndotukoonyokenjitakotugwant-tsi tutrututaa: vuk kthuuh tle kwut sut tit tshitig kwu tsut inchi kwitukwië elyet viz zit kwilya. 26 Ako tit tshirkhe khuinntyuth tej, (ako nukwutudhut kwitetkoogwinyachyo ndonyäej tej ilih khuyinntyuth: tshirkhe vuk kug nitti kenjit, ezyuk kwuggut khuyinntyuth:) tit tshirkhe yik këikwitantti shakal nekthui tinillih kit chotyin kwizyo kukwadhutchoh viv vik-këitrigwitati kit. 27 Ako Absalom tsut kozyunkwilih kwitinji ttenut, ako kwitshi ithhle, vorzi Tamar ovazzi: trenjo kwinttluth ndotinchyo ilih.

28 Ako Absalom nukwutudhut nekthui thlo ha Jeroosalem kwiz

zit kwetchin, ako kukwadhutchoh ninyun nahyinh kkwa. 29 Akotsut Absalom Joab ookkuichileh, kukwadhutchoh tsut tahah kenjit: ko yit tsut nutehah elyet yinizhya: ako chunnikkendoyittsutetehileh, ko nutehah elyet yinizhya. 30 Ezyuk kwuggutyik kahuduknuttstut akotittinyooh, Zyunkwunohyin, Joab vik kwunzi tekkit set sun tsut nyakkwun nili, ako ttloli zut tiyin; tohchyah ako kwittokyi. Ako Absalom kwunzi tekkit koogwichilkyin. 31 Akotsut Joab nedhikhyin, ako Absalom tsut tiz zzeh kwu tsut ninizzi, ako akotiyahnyooh, Chyaggut tte nyik kahuduknut sik kwunzi tekkit koogwichilkyin? 32 Ako Absalom Joab tsut kwitti gikhe, Kwinyooyin, nit tsut etchidhellheh, akotittihnyooh, Tzut ninjheih, kukwadhutchoh tsut nyit tulhah kenjit, akotigwitittenja kenjit, Chyaggut tte Geshur kwut sut ninizhi? senjit kwiyendo kwirzi tthui zut tihechyokh: ezyuk kwuggut choog kukwadhutchoh ninyun nilhyin; ako kwirzyootigwittiyin siz zit koqli chi, nisizzhigvakthah. 33 Ezyuk kwuggut Joab kukwadhutchoh tsut ninizzi, ako yah kwahnduk: ako Absalom okkuggikhe tej, kukwadhutchoh tsut ninizzi, ako kukwadhutchoh nda nunh kug kwu tsut ununinthui: ako kukwadhutchoh Absalom natsoo.

## CHAPTER XV.

**A**KO chih kwittle nukwini-dhut, Absalom vulkuntuttul ako thluichoh khenjit rsyenugwinjei, ako tinjih ithlolkwunlih chotyin yin nda zyunguttakkul kenjit. 2 Ako Absalom vuhn tej khuttshettäej, ako nittegwitti

\* Ko, tintiyinh.

† Ko, enjit kwirzi gikhe.

‡ Ko, nyik.

§ Ko, nit.

kwu tsut kwinië kerkhe niðhut: akò akotigwĩnchyo, tinjih ihtlë etchichi ettiyin tei ei kenjit kukwadhutchoh tsut ninizzi kuttukwitichattri kenjit, akotsut Absalom yookkuggikhe, akò akotittinyooh, Chitti zzehwĩyei tte kwut sut ilĩ? Akò akotittinyooh, Nyik kahnduk Israel kwitchinnut tet ihtlog kwut sut nili. 3 Akò Absalom akotiyahnyoo, Kwinyayin, nyit etchichi kwĩrzi akò tshitgwichoe zyunnili; kò elyet tinjih ihtlë kwili kukwadhutchoh kirkhevittukkwitrichilttsheinyootudhatshah kenjit. 4 Kwikkyihkug Absalom akotittinyooh, Tritsutkwäun kthoikit kwiz zit kuttoutichattri sit tukkwitrichilttshej, tinjih ettounyatchyo trotutukthut kò ket koqli tiyin set tsut nutehah kenjit, akò tshitgwichoe tsut vut tsut tittihsiyah. 5 Akò akotigwĩnchyokh, tinjih ihtlë yit tsut nyakkwun ninizzi tei yit tsut ununtetthul kenjit, tshitchilnjik, akò yoonjik, akò yin natsoo. 6 Akò Israel tutthug kuttukwitichattri kenjit kukwadhutchoh tsut nigininchil kwikkrit Absalom kò tsut tettiyn: akò Absalom Israel tinjih ttri enyöi.

7 Akò nukwinidhut nukwutudhut \* ttankthutchotyin kwittle, Absalom kukwadhutchoh tsut akotittinyooh, Nit sut sihtshik, sit khenitteikwitichittäei nintetihsyah akò kwitti nukwutelhtsyah akotusochinyoo, ei Hebron kwiz zit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinittei ha khenitteitinisäei. 8 Kwuggut yoo nyik kahnduk khenitteikwitichittäei nintei kwinittei ha khenitteitinitäei Geshur tun Siria kwiz zit kwihehin † tei, akotittih-

nyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo thlih ha Jeroosalem kwu tsut chun ninusittatshyah chi, akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kuttulhnduk. 9 Akò kukwadhutchoh akotiyahnyooh, Ttsinettun ha chiheih. Ezyuk kwuggut nedhikhyin, akò Hebron kwu tsut chozzi.

10 Kò Absalom Israel kwitchinnut tutthug nikkyo kookëinahyahnut etchileh, akotigwinyoo, Vizzitizul trutudhatshik zyuntotthuk tei inchit tsut, akotsut akotuntutohnja, Absalom Hebron kwiz zit kwu tsut kukwadhut. 11 Akò tinjih nekthui tinillih kit chotyin Absalom ha Jeroosalem kwut sut chikh gichochil, einut kòkkuntrigikhe; akò nukwune kettun gichochil; akò elyet ekwichichyo kazyungitundul. 12 Akò Absalom Ahithophel Giloneit, David khuttiigitchi, tiz zzehkwĩyei kwut sut, Giloh kwut sut inchi oòkkuichileh, atteinjitrigwahtsiatteinjieltseikathog. Akò thlunokilnjik nintei ilih; kwuggut yoo tinjihnut Absalom ha ndonithlig gilyei.

13 Akò kudhäug David tsut ninizzi, akotittinyooh, Israel tinjih kò ttri Absalom kikh tunginchyo. 14 Akò David yik kahnduknut tutthug Jeroosalem kwiz zit giyahtuninchyo tsut akotittinyooh, Nohtah, akò kethle kultochyah; kwuggut yoo elyet kkwa chi Absalom ethle kultatah kkwa: khundhohtshĩ truttetah kenjit, kwirratet nyiwhot tutehah kkwa kenjit, akò nyiwhok kò kwirzyo nutelya kkwa, akò zzehkwĩyei rsihchoh vekyi ha tudhakthah kkwa kenjit. 15 Akò kukwadhutchoh yik kahnduknut kukwadhutchoh tsut akotungittinyooh,

\* Kò, ttankthut.

† Kò, kathog.



Kwinyooyin, chitti te sek kukwadhdut kukwadhdutchoh \* kuttukwutututasha nyik kahnduknut zyungichilzin akotungitettiyah. 16 Akokukwadhdutchoh chekh chozzi, akō viz zzehkkō tutthug † giyah. Akō kukwadhdutchoh trenjo ihthlogchotyinakkheötinyooh, unde-dhittinut, zzeh kungutunahtyah kenjit. 17 Akō kukwadhdutchoh chikh chozzi, akō tinjihnut tutthug ‡ gikikh, akō § kwittekkīt nizhit kōej akkhetungedichyokh. 18 Akō yik kahnduknut tutthug verkhe kwutto gichochil; akō Keretheitnut tutthug, akō Peletheitnut tutthug, akō Gitteitnut tutthug, tinjih nikkityigg tinillih kit chotyin Gath kwut sut gikikh-ninchil, kukwadhdutchoh tshikh kwutto gichochil.

19 Akotsut kukwadhdutchoh Ittai Gitteit tsut akotittinyooh, Chyag-gut tte nun te nyiwah ohjehih? nyit tekkit kwu tsut ooun nechinti, akō kukwadhdutchoh ha tinichyo: kwuggut yoo atshin ilī, akō tritinyozit tthui. 20 Kwuggut yoo kettui kwirzi ninzi, choog nyiwah kwili tihah zyō tinyittelshya lyet? kwuggut yoo nittso kihthun kwu tsut chihseih, ooun nechinti, akō nyit tazzinut ooun nukonili: zyoogguttigwidichyo akō thlitegwittli nyah kolih. 21 Akō Ittai kukwadhdutchoh tsut kwitti gikhe, akō akotittinyooh, Kukwadhdut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, akō sek kukwadhdut kukwadhdutchoh kwundui kwikkit, ettelye chitti kwittekkīt zit sek kukwadhdut kukwadhdutchoh tittetchyah, chittshī zit kō kwundui zit, zut inchi nyik kahnduk tthui tittetchyah. 22 Akō

David Ittai tsut akotittinyooh, Ihah akō kwutto chiheih. Akō Ittai Gitteit kwutto chozzi, akō vit ttsyahnut tutthug, akō nit-tsulnut tutthug giyahtuninchyo. 23 Akō kthoikit tutthug intrrheh kwitezyoo techinttssi ha, akō tinjihnut tutthug kwutto gichochil: kukwadhdutchoh attun te Kidron uttakyik kwutto chozzi, akō tinjihnut tutthug kwutto gitchochil, nunhkwinjirh kwiniē tsui kwu tsut.

24 Akō kwinyooyin Zadok tthui, akō Liveitnut tutthug vah tuninchyokh Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo zyungekdah: akō Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo nuginilī, akō Abeiathar gichozzi, tinjihnut tutthug zzehkwilyej kwut sut chekhgichithichil kungichonjik kwu tsut. 25 Akō kukwadhdutchoh Zadok tsut akotittinyooh, Vittekwichanchyo ttya rsikottinyoo zzehkwilyej kwu tsut nutchitukdhuī; Kukwadhdut Vittekwichanchyo nda chekkoorzi ukwutulah chi chun ninesittatshyah, akō ei tthui akō vin ni-vyakh zzeh kwikkēisittunahtyah: 26 Kō akotinyoo chi, Niz zit tseyin elyet dhihsiyin; kwinyooyin, tzut tihchoy, nittso vut tsut kwirzi kookwitetchin set tsut akotivittiyin. 27 Kukwadhdutchoh Zadok atteinjiahtsi tsut akō tittinyooh tthui, Kwunahyin ilī kkwa lyet, ttsinettun zit zzehkwilyej kwu tsut nechinti, akō nit tinji nehtunnut nyah, Abei-maaz nit tinji, akō Jonathan Abeiathar vit tinji. 28 Kwinyooyin, nunhkwinjirh kwittshyah tun akkhetitihsichya, kinji nit sut set niteituteā thlō ha kikyisitrutahndul kenjit. 29 Ezyuk kwuggut Zadok akō Abeiathar

\* Kō, yittinezhya.

† Kō, gikikh chochil.

‡ Kō, vah. § Kō, Zzeh Nizhit.

Vittekwichanchyo titya rsikotitinyoo chun Jeroosalem kwu tsut negichithukdhui: ako zut akkhetigedichyokh.

30 Ako David Olivet tdhah koogwichoti tun gichozzi, ako gichozzi kathog inttrheh, ako vit tshi nuötelnjik, ako kthuihtri ettun gettik: ako tinjihnut tutthug giyahtuninchyokh tinjih etounyatchyo tit tshi nuötelnjik, ako gikichochil, ttrrehzyungutahnyoo gikidichyah kathog.

31 Ako ithhle David ah kwahnduk, akotigwinyoo, Ahithophel thlunokilnjiknut tet nili Absalom ha. Ako David akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nit sut sihtshik, Ahithophel vik kinejniikwitadhuk kwunashi kwu tsut uttsekwittinyaë. 32 Ako nukwinjdhut, David tdhah tshitig kwu tsut ketteizi tej, nitchin Vittekwichanchyo nda nittshikwutaë, kwinyooyin, Hooshai Arkeit yit tut tsut ninizzi ti yikk kutteitrlchakh ha, ako thlyeth tit tshi kug: 33 Ako David akotiyahnyooh, Sah kwutto jhah chi, akotsut kthah set tsut tilya: 34 Koz zehkwilyei kwu tsut nechinti chi, ako Absalom akotuvanyoo, Kukwadhutchoh nyik kahnduk tihthlya: nittso choog kwu tsut nit ttiyiyi kahnduk ihlih, kwikkitt tthui choog nyik kahnduk tihthlya: akochi senjit Ahithophel vik kinejniikwitadhuk kwuggutkkwa kwutantsyah. 35 Ako Zadok ako Abeiathar atteinjahtsinut zut khutta nittiyin kkwa lyet? ezyuk kwuggut akotigwitetchyah, chitti te kukwadhutchoh zzeh kwut sut kwittitintthuk, Zadok ako Abeiathar atteinjahtsinut kwah kwutanduk. 36 Kwinyooyin, zut ko tinji nekthunnut, Aheimaaz Zadok tinji, ako Jonathan Abeiathar

tinji khutta zyungittiyin; ako kirkhe ekwichichyo tutthug kin-yidhun kwittitintthuk set tsut nitteitittia. 37 Kwikkitt Hooshai David vul lug zzehkwilyei kwu tsut nittenizzi, ako Absalom Jeroosalem kwu tsut nittenizzi.

## CHAPTER XVI.

**A**KO David koogwichoti tshigtikwinttsul kwuttochozzi tej, kwinyooyin, Ziba Mephibosheth yik kahnduk yit tut tsut chozzi, thluichoh uttzechoh nekthui netritantyyin, ako ko kug thlyethchyokh tunnekthui tinillih kit chotyin, ako chugchoh kwunto-whurh ithhlog tinillih kit chotyin, ako ssin chug kwuntowhurh ithhlog tinillih kit chotyin, ako chugchochoo udhohttya ithhlog. 2 Ako kukwadhutchoh Ziba tsut akotittinyooh, Chih chitti ket yinjdhun tte? Ako Ziba akotittinyooh, Thluichoh uttzechoh kukwadhutchoh zzehkkö ko kug tegitutats Shah kenjit: ako thlyethchyokh ako sin chug ttsyahnjo zyungitea kenjit; ako chugchochoo einut nunhkwinjirh tun chigachil zyungitetinja kenjit. 3 Ako kukwadhutchoh akotittinyooh, Ako nyek kukwadhut vit tinji etchikh? Ako Ziba kukwadhutchoh tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, Jeroosalem kwiz zit kwitchin: kwuggut yoo akotittinyooh, Choog ttrin Israel zzeh ttia vik kookukwadhut set sun nutahtsyah. 4 Akotsut kukwadhutchoh Ziba tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, tutthug Mephibosheth ttsun ilih nit sun nili. Ako Ziba akotittinyooh, khuzugtigwidyokh ha nit sut sihtshik nyin nda chekkoorzi ukkwutulha, sek kukwadhut, kukwadhutchoh.

5 Ako kukwadhutchoh David



Bahourim kwu tsut ninizzi tei, kwinyooyin, zut kwut sut tinjih ithlē Saul viz zzeh zzehkko ttsut chikhniizzi, vorzi Shimei ovazzi, Gera vit tinji: chikhniizzi, akō ninizzi kathog tthui te kwirzyoō gikhe. 6 Akō David tsut ttshih otshit, akō kukwadhutchoh David yik kahnduknut tutthug tsut: akō tinjihnut tutthug akō tinjih chinttluthnut tutthug vin nanduitsu! akō vit ttlohtsei tungin-chyokh. 7 Akō Shimei kwirzyoō gikhe tei akotittinyooh, Ooun chiheih, ooun chiheih, tta tinjih, akō tinjih irzyoō: 8 Kukwadhut Vittekwichanchyo Saul viz zzeh tta tutthug nyik kko nuttunah-nui, attun vit tekkit zit kwu tsut kukwadhut; akō Kukwadhut Vittekwichanchyo nit tinji Absalom nillih tsut kookukwadhut kwunttlutiei: akō, kwinyooyin, nik kwirzyootigwittiin zit nyit tronjik, kwuggut yoo tta tinjih ili.

9 Akotsut Abishai Zeruiah vit tinji kukwadhutchoh tsut akotittinyooh, Chyaggut tte chih thlui ninidhut sek kukwadhut kukwadhutchoh tsut kwirzyoō gittekyah? kwutto vihsih, nit sut sihtshik, akō vit tshi ooun otihndul. 10 Akō kukwadhutchoh akotittinyooh, Chitti tte nyiwhah tittihsiyah, Zeruiah tinjinut? kwikkit kwirzyoō gokhyah, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, David enjit kwirzyoō ginikhyi, ezyuk kwuggut chootin tte akotittite-nja, Chyaggut tte akotintiin? 11 Akō David Abishai tsut akotittinyooh akō yik kahnduknut tutthug tsut, Kwinyooyin, sit tinji, attun sit ttsit kwut sut nuttidhut, sik kwundui kkunittyi: chih Benjameit ttegwanttluth choog kwi-

yendo tsut akotitettiyah thleh? akkheōtohnyoo, akō kwirzyoō ket gokhya; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh. 12 Kukwadhut Vittekwichanchyo sit khuinikwutudhut kug kwitunahyah vathli, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo set tsut kwirzi kwitti titettiya vik kwirzyoō ket gikhyi choog ttrin kenjit. 13 Akō David vit ttsyahnut ha kwiniē zit kugetuttul kathog, Shimei tuikh tsu! yin nuttui ket ndo chozzi, akō gettik kathog kwirzyoō ket gikhe, akō ttshih zit yootshit, akō thlitsi yookkuttunjul. 14 Akō kukwadhutchoh, akō tinjihnut tutthug giyahtuninchyokh, chigachil, nigininchil akō zut rsinezyoogichichya. 15 Akō Absalom, akō tinjihnut tutthug Israel tinjih Jeroosalem kwu tsut nigininchil, akō Ahithophel yah. 16 Akō nukwinidhut, Hooshai Arkeit, David lug, Absalom tsut ninizzi tei, Hooshai Absalom tsut akotittinyooh, Kukwadhutchoh kondui, kukwadhutchoh kondui. 17 Akō Absalom Hooshai tsut akotittinyooh, Chih lyet nyul lug tsut niz zyoogguttigwidichyo? chyaggut ttenyul lugah chidhizikkwa? 18 Akō Hooshai Absalom tsut akotittinyooh, Elyet kkwa; kō attun Kukwadhut Vittekwichanchyo, akō chih tinjihnut, akō Israel tinjih tutthug zyungiyoon-yoo, vut sun tithlya, akō vah titihchyah. 19 Akō kwiendo, chootin tte vik kutelhnduk lye? elyet lyet vit tinji nda kutelhnduk lye? nittso nit ttiy nda ukulhnduk, kwikkitnyinndatittihchyah. 20 Akotsut Absalom Ahithophel tsut akotittinyooh, Chitti tuntittiyah nik kineinjikwita-dhuk kwut sun nyantsi. 21 Akō

Ahithophel Absalom tsut ako-tittinyooh, Nit tti undedhittinut tsut nitte chiheih, einut akkheko-tinyooh zzeh kungutunattyah kenjit; ako Israel tutthug zyunkoogwitutetthuk nit tti kirkhe nyittrichituë: akotsut einut tutthug nyah tunginchyo ko nillih nuttutettui. 22 Ezyuk kwugut zzehkwudhoh zzeh kwuk kug Absalom enjit kuntuttitevah; ako Absalom Israel tutthug nda tit tti undedhittinut tsut nitte chozzi. 23 Ako Ahithophel vik kineinjiikwitadhuk, ei ttrin zit tej kineinjiëtudhuk, tinjih Vittekwichanchyo kinjik ttsut otakthut kit tinchyokh: Ahithophel vik kineinjiikwitadhuk tutthug David ah tthui ako Absalom ah kwikkit tinchyokh.

## CHAPTER XVII.

**K**WIKYIKH kug Ahithophel Absalom tsut akotittinyooh, Tinjih ihtlogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin chotyin choog khuttizyunkochihnyoo, ako nutihseh ako David kikh uttselhaah choog ttodh: 2 Ako vuk kko nutihsyah chetunduk ako vinlih kuntithinjik katheg, ako zittunulhehul: ako tinjihnut tutthug गयातुनinchyo kulgutatah; ako kukwadhutehoh rzi nizzhigtelkthakh: 3 Ako tinjihnut tutthug nit tsut ninukotithlya: tinjih voockkunintyi tutthug kunugochil chi kit tinchyokh: kwikkit tinjihnut tutthug ttsinettun zit tungitetchyah. 4 Ako ei kwitichinyoo Absalom ako Israel unjonut tutthug sso tsun eltsei. 5 Akotsut Absalom akotittinyooh, Hooshai Arkeit tthui choog voockkuttrigokhyah, ako chitti nyoo zyuntotutthuk. 6

Ako Hooshai Absalom tsut ninizzi tej, Absalom yit tsut gikhe, akotigwinyoo, Ahithophel chih kwikkit gikhe: vik kinjik kit tuntittiyah lyet? elyet kkwa chi; nun ginikhyi. 7 Ako Hooshai Absalom tsut akotittinyooh, Kineinjiikwitadhuk Ahithophel choog kwu tsun eltsei elyet kwirzyoo. 8 Hooshai kwikyihkug akotittinyooh, Nit tti ako vit ttsyahnut kwahnyitundui, tinjih chinttluthnut zyungili, ako kitti yinji zit zyunginiltsi, ssokh kwittshyah kug vik kkyi vet khutranchil kit: ako nit tti uggun tinjih nili, ako tinjihnut ha tuneah kkwa. 9 Kwinyooyin, kwinilysin ihtlog zit choog nutrinahi, ko kwittekkit ihtlog chizzi kwiz zit: ako nukwitutathah, ettenut ko tet troottshid nuntugichilnei tej, chootin te ket kwitchitthuk akotittitenja, Tinjihnut Absalom kikh gidichyah tet nizzhigtrichilchil koolj. 10 Ako attun yinjichinttluth inchi, vit ttri leion ttri kit tinchyokh, thlanchi ha otutela: kwugut yoo Israel tutthug katundui nit tti tinjih chinttluth nili, ako einut गयातुनinchyo tinjih yinjichinttluthnut zyungili. 11 Ezyuk kwuggut kineinjiisihzhit Israel tutthug nit tsut thluchunkotrittitya, Dan kwut sut Beersheba kwu tsut, shei choochoh vve akotugathlyei kwikkit; ako ninyun nithlutruttuggun kwu tsut tehah. 12 Akotsut kwittekkit ihtlog zit nitchin trikwutaah vuk kko nuttitutah, ako kiitsiktikdhah nunk kug etsikchokdhah kwikkit vuk kko nuntutadhul: ako tinjih tutthug गयातुनinchyo tet ihtle trotunedhah kkwa. 13 Kwikyihkug, zzeh-



kwilyei ihtlog kwiz zit nettitchiltshī chi, akotsut Israel tutthug ttlochohtlyah ei zzehkwilyei kwu tsut nigitelya, akō hunh kwu tsut zyuntitilil, kootchid ttshih tsul ihtlog zut trikwutaäh kkwa. 14 Akō Absalom akō Israel tinjih tutthug akotungitinyooh, Hooshai Arkeit vik kinejnijkwutadhuk Ahithophel vik kinejnijkwutadhuk yendo tsut nirzi. Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kittukwichiltshē Ahithophel vik kinejnijkwutadhuk nirzi rseyetekoogwitrututatsyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo Absalom tsut kwirzyoō nutelya kenjit.

15 Akotsut Hooshai Zadok akō Abeiathar attejnijahtsinut tsut akotittinyooh, Ahithophel Absalom akō Israel unjonut kinejnijkwitadhuk akotinchī akō akotinchī tsun eltsei; akō sih, chyō akō chyō kinejnīsudhuk. 16 Ezyuk kwuggut choog anidhook ettoheh, akō David vah kohnduk, akotigwinyoo, Choog ttodh nunhkwijnirh kwittshyah kug nōhah rshō, kō khun tsut kwutto ihah; kukwadhutchoh trutanda kkwa kenjit, akō tinjihnut tutthug giyahtuninchyo. 17 Kō Jonathan akō Aheimaaz En-rogel kerkhe tiginchyokh; kwuggut yoo zzehkwilyei kwiz zit nittegutēul elyet ketogichahnja; akō ttrigg chukejnduk chozzi akō kwah kwelnduk; akō gichoōth akō David kukwadhutchoh ah kookwahnduk. 18 Kō ttsyah ihtlē ko nahyinh, akō Absalom ah kwahnduk: kō ethletsut khunkwittshi ungichoōth, akō Bahourim kwiz zit tinjih ihtlē viz zzeh kwu tsut niginjōth, attun tin nittekwachi zzeh kwiz zit

choōkkīt ettiyin; ei zit kote gichoōth. 19 Akō trenjo nuttoutininjik onjik akō choōkkīt kwittigkittēitantsyookh, akō kwuk kug ttloli tuttrinidhah kuttut-tinja; akō ei etchichi elyet kkwitundul. 20 Akō Absalom yik kahnduknut trenjo tsut zzeh kwu tsut nigininchil, akō akotungittinyooh, Aheimaaz akō Jonathan kookwetchikh? Akō trenjo akotunkovahnyooh, Choō uttakyik kwutto gichoōth. Akō kōkkunginyotī akō gikwutaäh elyet kunkizhya, Jeroosalem kwu tsut kinegichithichil. 21 Akō nukwinidhut, kethle gichochil tle, choōkkīt kwut sut khugiōth, akō gitchooth akō kukwadhutchoh David ah kookwelnduk, akō David tsut akotigittinyooh, Noh-tah, akō choō anidhok kwutto tohehyah: kwuggut yoo Ahithophel kwikkīt nyiwhon netsi kinejnjiitudhuk. 22 Akotsut David nedhikhyin, akō tinjihnut tutthug giyahtuninchyokh, akō Jordan kwutto gichochil: yilkui nukwinidhut elyet ihtlē ko tet tulhchi ei Jordan kwutto chozzi kkwa.

23 Akō Ahithophel vik kinejnijkwitadhuk kit tigwettiyin kkwa kwunahyin tei, tith tthlujchoh uttzechoh nēitanyin, akō nedhikhyin, akō ooun nechithizzi tiz zzeh kwu tsut, tiz zzehkwilyei kwu tsut, akō tiz zzeh kenjit kittukwichildhut, akō rshielchoh akō ninidhut, akō vit ttyi tthunkit zit vinetryahnjik. 24 Akotsut David Mahanaim kwu tsut kettenizzi. Akō Absalom Jordan kwutto chozzi, attun akō Israel tinjih tutthug vah.

25 Akō Absalom Amasa nuvenotlī ttshid eltsui Joab ti: ei

Amasa tinjih ihthle vit tinji, vorzi Ithra \*Israeleit ilih, Abigail Nahash vi yetsi tsut nitte-nizzi, Zeruiah Joab vu hun vit chyodh. 26 Akə Israel akə Absalom Gilead kthoikit kwiz zit niginindi.

27 Akə nukwinidhut, David Mahanaim kwu tsut kettenizzi tej, Shobi Nahash vit tinji Ammon kkyinut Rabbah kwut sut, akə Makir Ammiel vit tinji Lodabar kwut sut, akə Barzillai Gileadeit Rogelim kwut sut, 28 Etshikit, akə chootya, akə thlyeth tya, akə ttloli nitshi, akə ttloli ttrigg, akə thlyeth, akə nitshi truttunahkun, akə ttloli nitshi nittsi, akə kwunzi tuttlök, akə ttloli nittsi truttunahkun, 29 Akə chinetsid sookui, akə akkih ttök khthuih, akə tivi, akə akkih ttrigg akkih ttök kü niginilih, David enjit akə tinjihnut giyahtuninchyokh enjit, guteä kenjit: kwuggut yoo akotungittinyooh, Tinjihnut kozyunkwiltsik, akə chigachil, akə choə ko teiky, nunhkwinjirh tun.

## CHAPTER XVIII.

**A** KO David tinjihnut giyahtuninchyokh tichotyin, akə ko tsut ihthlogchotyin tinillih kit chotyinnut enjit nuvvetshidkthut akə ihthlog tinillih kit chotyinnut enjit nuvvetshidkthut untukkwichiltsthej. 2 Akə David tinjihnut kwunun ttyig Joab nillih zug etchileh, akə kwunun ttyig Zeruiah vit tinji Abishai nillih zug, Joab vut chah, akə kwunun ttyig Ittai Gitteit nillih zug. Akə kukwadhutchoh tinjihnut tsut akotitti-

nyooh, Ettelye sun te nyiwhah chikh tihsyah. 3 Kə tinjihnut kwitti zyunkigikhe, Chikh tihah kkwa: kwuggut yoo kultatah chi nyiwhenjit ninjiigitetah kkwa; akə nyiwhot tet tenjirh nigininchik tthui elyet kkwa, nyiwhenjit ninjiigitetah: kə nyiwhot tet ihthlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin kit gili: ezyuk kwuggut choog kwiyendo kwirzi zzechkwilye kwut sut nyiwhot tsut truttindul. 4 Akə kukwadhutchoh akotunkovahnyooh, Chitti nyiwhot tsut kwiyendo kwirzi kit tinchyö akotittihsyah. Akə kukwadhutchoh nittegwittj tsui kerkhe nudhut, akə tinjihnut tutthug ihthlog tinillih kit chotyinnut kyö akə ihthlog chotyin tinillih kit chotyinnut kyö chekhgichithichil. 5 Akə kukwadhutchoh Joab akə Abishai akə Ittai tsut kuttukwichildhut, akotigwinyoo, Ttsyahnjo ha, Absalom ha inchi senjit trultzuk ha vut tsut tunwhohyin. Akə tinjihnut tutthug zyunkoogwitintthuk kukwadhutchoh nuvvetshidnut Absalom enjit tsut kitukwichildhut tej.

6 Kwikkitt tinjihnut kwittshyah kwu tsut Israel netsi chekhgichithichil: akə nithlutrutuggun Ephraim tutehun zhah tet kwittjē; 7 Akə Israel tinjihnut zut David yik kahnduknut nda nizhigkotrichilchil, akə ei ttrin zit tinjih nekthogchotyin chotyin tinillih kit chotyin nikozhigtrichilchil chintssi kwilih. 8 Kwuggut yoo nithlutrutuggun kthoikit tutthug ninyun kug kututtritinchil: akə tutehun zhah ei ttrin zit tinjihnut kit-tlējul rsihchö kittlejöl yendo tsut.

\* Kə, Ishmaeleit.



9 Akə Absalom David yik kahnduknut tut tsut chozzi. Akə Absalom thluichoh uttzechoh yahchyah, akə thluichoh uttzechoh tutchunlyoo chintssi thohchyah tutthui zug nyaöth, akə vit tshi tutchunlyoo kwuttassuk, akə tug tronjik zyeħ kug akə nunh kug kyitdettug; akə thluichoh uttze choh yiz zug tinchyokh ndo nyaöth. 10 Akə tinjih iħthlə yin nahyin, akə Joab ah kwahnduk, akə akotittinyooh, Kwinyooyin, Absalom tutchunlyoo kwut sut nuttravyakh nelhyin. 11 Akə Joab tinjih yah kwahnduk tsut akotittinyooh, Akə, kwinyooyin, nayinh, akə chyaggut tte zut nunh kug kwu tsut elyet nivizzhigenyakhah? akə itsitakkui \* tug iħthlogchotyin, akə thoh nit sun dhelhtsei thleh. 12 Akə tinjih Joab tsut akotittinyooh, Sinlih zit ittsitakkui shakal iħthlogchotyin tinillih kit chotyin tukwutulhndul lyə kwittizzik, tthui te kukwadhutchoh tinji netsi tshittutulhndul kkwa: kwuggut yoo nyiwhot tritchotshei kukwadhutchoh nun akə Abishai akə Ittai kuttukwitadhut nyiwhot sun eltsei, akotigwinyoo, Kootchid rshə iħthlə ttsyahnjo Absalom etchondyah rshə. 13 Etchoog nukwune ha † vik kwundui netsi tihsiyinh chi: kwuggut yoo etchichi kukwadhutchoh vut sut nunahı kkwa, akə nun thun sin netsi tukwututantsyah thleh. 14 Akotsut Joab akotittinyooh, Elyet kookwili nyah kwikkit akkhetit-tihsichyah. Akə chirzi ttyigg tinlih zit tukkwelħujik, akə Absalom ttri dhukwut, tutchunlyoo tlud tthui kwundui kəthog. 15 Akə ttsyahnjo iħthlogchotyin Joab

vidhizzin zyungekdah kwund-nugichilzi akə Absalom gudhakthui akə nigizzhignyakthah. 16 Akə Joabvizzitzulyootasyookh, akə tinjihnut Israel zyungittinjah kwut sut unnegidichil; kwuggut yoo Joab tinjihnut zukutəh. 17 Akə Absalom zyunonjik, akə tutchunzhah tun kwiniłtyin choh kwiz zit tungitahnui, akə ttshih tugkwittitinyottli kwinttluth kwichıntsi vuk kug tugkigititti-nyottli: akə Israel tutthug ettou-nyatchyo tin nivyakh kwu tsut chilkyik.

18 Kə Absalom kwundui tei nuttrothui onjik akə khenjit nuttıntthui, ei kukwadhutchoh yetchyah köei: kwuggut yoo akotittinyooh Sorzi kunukwahndui ket kuttrutunattyah kenjit kwit-tinji elyet dhihsiyin: akə nuttrothui khe torzi kyə ovırzi: akə choog ttrin kwu tsut Absalom vit tekkıt trorzi.

19 Akətsut Aheimaaz Zadok vit tinji akotittinyooh, Choog vukul, akə kukwadhutchoh tsut kwunduk tikhkdah, nittsə Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tsutkwilheı-nut \* nillih kwut sut yittoutichiltri. 20 Akə Joab akotiyahnyooh, Choog ttrin kwunduk tıkdah kkwa, kə ttrin iħthlog kwunduk tıkdah: kə choog ttrin kwunduk tıkdah kkwa, kwuggut yoo kukwadhutchoh tinji nıpidhut. 21 Akotsut Joab Kusheit tsut akotittinyooh, İhah chitti kwuna-yinh kukwadhutchoh vah kwənduk. Akə Kusheit Joab tsut ununıntthui, akə chilkyik. 22 Akotsut Aheimaaz Zadok tinji chun Joab tsut akotunatinyoo, Kə ttegwitetchya tegwitetchya, nit sut sihtshik, Kusheit kikh

\* Kə, shakal.

† Kə, sik.

\* Kə, netsi yenjit kwitti nukweltsei.

vulkul tthui. Akə Joab akotittinyooh, Chyaggut tte takul, sit tinji, kwuggut yoo kwunduk ettet tegwantssi nittiyin kkwa? 23 Kə kwittizzik, nyoo, vulkul. Akə akotiyahnyooh, Akul. Akotsut Aheimaaz kwittshyah kwiniə tsui akul, akə Kusheit un nakyyik. 24 Akə David nittegwitti nekthui kyitdettug inti: akə khuötahyin thlitig nittegwitti kə kwikhyodh kwu tsut chozzi, akə niitinintyi, akə kwunahyin, akə kwinyooyin tinjih thun akul. 25 Akə khuötahyin irzrul, akə kukwadhutchoh ah kwelhnduk. Akə kukwadhutchoh akotittinyooh, Thun tinchyo chi, viz zhig zit kwunduk koqli. Akə khun tsut ninizzi, akə kwu tsut nyakkwun ninizzi. 26 Akə khuötahyin tinjih chizzi akul nahyinh: akə khuötahyin kittenivyakh kunahtyi tsut irzrul, akə akotittinyooh, Kwinyooyin, tinjih thun akul. Akə kukwadhutchoh akotittinyooh, Attun te kwunduk nuttuchili. 27 Akə khuötahyin akotittinyooh, Ttshikh akul Aheimaaz Zadok vit tinji akul kit tinchyo yinihthun. Akə kukwadhutchoh akotittinyooh, Tinjih nirzi nili, akə kwunduk nirzi ha niheih. 28 Akə Aheimaaz irzrul, akə kukwadhutchoh tsut akotittinyooh, Tutthug kwirzi. Akə kukwadhutchoh nda nunh kug kwu tsut kettitinyithutthah, akə akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tettichoë, attun tinjih sek kukwadhut kukwadhutchoh netsi nunlugutazya kwunttlelttshj. 29 Akə kukwadhutchoh akotittinyooh, Ttsyahnjo Absalom rsit tsut tinchyo lyet? Akə Aheimaaz kwittigikhe, Joab kukwadhutchoh yik kahnduk, akə

sih nyik kahnduk chileh tei, zittitinyoo kwitchintssi nelhyin, kə chitti nili elyet kähhsundul. 30 Akə kukwadhutchoh akotiyahnyooh, Uttsetinyaë, akə tzut ninyidhut. Akə uttsetinileh, akə nichozzi. 31 Akə, kwinyooyin, Kusheit kettenizzi: akə Kusheit akotittinyooh, Kwunduk set kukwadhut kukwadhutchoh: kwuggut yoo choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo einut tutthug nyin netsi negochil nyet kwunahsi kwitti nukweltsei. 32 Akə Kukwadhutchoh Kusheit tsut akotittinyooh, Ttsyahnjo Absalom rsit tsut tinchyo lyet? Akə Kusheit kwitti gikhe, Sek kukwadhut kukwadhutchoh yit tsutkwilhejnut, akə tutthug nyin netsi negotah \* kwirzyoo nit tsut tungitettiyah kenjit, ei ttsyahnjo tinchyo kit zyunkolih.

33 Akə kukwadhutchoh kwintluth zinetudhut, akə nittegwitti oottug trunkonudhuk kwu tsut gichozzi, akə intrreh: akə chozzi kathog, akotittinyooh, Sit tinji Absalom, sit tinji, sit tinji Absalom! Vittekwichanchyo tsut ket tinjisihzhit nyenjit ninihdhut, Absalom, sit tinji, sit tinji.

## CHAPTER XIX.

**A**KO Joab vet trikwahnduk, Kwinyooyin, kukwadhutchoh Absalom enjit ttrreh akə ttriahzi. 2 Akə ei ttrin kwitugtigwichichyo tinjihnut tutthug tsut ttriazzi kwu tsut uttsetutritinyotthi: kwuggut yoo tinjihnut ei ttrin zyunkoogwitintthuk nittso kukwadhutchoh tit tinji enjit ttrigwinti. 3 Akə tinjihnut ei

\* Kə, koogwichinji.



ttrin ninii zzehkwilyei kwiz zit nettigichilzi, tinjihnut trittungi-nji kit nithlutruttagun tei kulgutachyah. 4 Kọ kukwadhutchoh ninyun nuttöuttunelnjik, akọ kukwadhutchoh kwitezyoo techinttsi ha irzrul, Sit tinji Absalom, Absalom, sit tinji, sit tinji! 5 Akọ Joab zzeh kwiz zit kukwadhutchoh tsut nittenizzi, akọ akotittinyooh, Nyik kahnduknut tutthug ko ninyun choog ttrin ozzi dhantsui, einut choog ttrin nyik kwundui kunginilttyi, akọ nit tinjinut akọ nit tshinut ko kwundui, akọ nyu ut ko kwundui, akọ nyit undedhittinut ko kwundui; 6 Ei yoo einut truttunnyikochachyo kwettunyindhun, akọ einut nyettunginidhun truttunkotinychyo. Kwuggut yoo choog ttrin kwikkēinidhantyi, ttshidnut akọ chukeinduknut nit tsutetchichi elyet zyungili: kwuggut yoo choog ttrin kasuhndui, Absalom kwindui chi, akọ nyiwhot tutthug choog ttrin ninidichik, akọtsut tseyin nittrichinlik. 7 Ezyuk kwuggut choog chikh chiheih, akọ nyik kahnduknut ttri tsut ginikhyi: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kwinittei ah ginikhyi, chikh chiheih kkwa chi, elyet ithlē choog ttodh akkhenyah-tittedichyah: akọ ei kwirzyoo tutthug nitchidhut kwut sut nyik kọ nukwihanui yendo tsut nit tsut kwiendo kwirzyoo tigwittetchyah. 8 Akọtsut kukwadhutchoh nedhikhyin, akọ nittegwitti tun nyoti. Akọ tinjihnut tutthug tsut ket trikwahnduk, akotigwinyoo, Kwinyooyin, kukwadhutchoh nittegwitti tun dhitti. Akọ tinjihnut tutthug kukwadhutchoh nda nigininchil: kwuggut

yoo Israel tinjih ettounyatchyo tin nivyakh kwu tsut chilkyik.

9 Akọ tinjihnut tutthug Israel kwitchinnut tutthug tet nikkyo utsuttinnithlugatinyooh, akotigwinyoo, Kukwadhutchoh nyiwhot tsutkwilheinut nillih kwut sut nyiwhiininjik, akọ Philistinut nillih kwut sut nyiwhasi; akọ choog kthoikit kwut sut Absalom vut sut un chilkyik. 10 Akọ Absalom, khutti kọ zyundhatlleh, nithlutruttagun tun ninidhut, Ezyuk kwuggut choog chyaggut tte kukwadhutchoh ninutruttatshyah kenjit kinji ithhlog zyungunohkhyi kkwa?

11 Akọ kukwadhutchoh David Zadok akọ Abeiathar atteinjiähtsinut tsut etchileh, akotigwinyoo, Joodah unjonut tsut gunohkhyi, akotigwinyoo, Chyaggut tte huiko zyunohtli kukwadhutchoh tiz zzeh kwu tsut ninutruttatshyah kenjit? kwuggut yoo Israel tutthug kọ \* kinjik kukwadhutchoh tsut nittechatthut, tiz zzeh kwu tsut inchi. 12 Sit tazzinut zyunohtli, sut tthun akọ sut tthui zyunohtli; ezyuk kwuggut chyaggut tte huiko zyunohtli kukwadhutchoh ninutruttatshyah? 13 Akọ Amasa tsut akotutohnyoo, Elyet lyet sut tthun ttsut, akọ sut tthui ttsut enili? Vittekwichanchyo set tsut akotivittiyin, akọ kwiendo tthui, Joab vit tekkit zit nuvvenotli nuvvettsid sun nda sheg tilya kkwa chi. 14 Akọ Joodah tinjih tutthug ko ttri uttsetinyöei, tinjih ithlē vit ttri kit inchi; ezyuk kwuggut kukwadhutchoh tsut nunteigitchöei, akotigwinyoo, Kinnenyiheih, akọ nyik kahnduknut tutthug. 15 Ezyuk kwuggut

\* Kọ, tichilnyoo.

kukwadhutchoh kinedhizzi, akò Jordan kwu tsut ninizzi. Akò Joodah Gilgal kwu tsut ninizzi, kukwadhutchoh tut tsut tehah kenjit, kukwadhutchoh Jordan kwutto nutattshyah kenjit.

16 Ako Shimei Gera vit tinji, Benjameit, attun Bahourim kwut sut ilih, khultshi akò Joodah tinjih ha kotenizzi kukwadhutchoh David tut tsut tehah. 17 Akò Benjamin tinjih ihthlogchotyin tinillih kit chotyin giyah-tuninchyo, akò Ziba Saul viz zzeh chukeinduk, akò vit tinji ihthlogchotyin un ihtlòkwunlih, akò yik kahnduknut nekt hogchotyin vah; akò Jordan kwutto gichochil kukwadhutchoh nda. 18 Akò ttrih viz zit nikkittkunutretah kwutto nitrinikthui kukwadhutchoh zzehkkò kwutto nuttrutatshyah, akò chitti kettinizhin tigwitet-tiyah. Akò Shimei Gera vit tinji kukwadhutchoh nda kwiyetutat-thut, Jordan kwutto ninizzi tej; 19 Akò kukwadhutchoh tsut akò-tittinyooh, Sek kukwadhut kwirzyoò set tsut toutonyoo rshò, akò ei nyik kahnduk kwirzyoò tettiin ei ttrin zit sek kukwadhut kukwadhutchoh Jerosalem kwut sut chikh chozzi kunoundui rshò tthui, ei yoo kukwadhutchoh tit ttri zit otendul kenjit. 20 Kwuggut yoo nyik kahnduk katundui tekò tihsiyinh: ezyuk kwuggut, kwinyooyin, Joseph viz zzeh tutthug tet choog ttrin troottshid ninihzi kote tihsyah sek kukwadhut kukwadhutchoh tut tsut tihsyah kenjit. 21 Kò Abishai Zeruiah vit tinji kwitti gikhe akò akòtittinyooh, Chih kenjit Shimei nivizzhigtrutakthah kkwa lyet, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo yanttlhehenenjit kwir-

zyoò ket gikhe? 22 Akò David akòtittinyooh, Chitti tte sihyin nyiwah tittihsiyah, Zeruiah vit tinjinut, choog ttrin kwutsut-kwilhejinut set tsut zyuntothlyah kenjit? Israel tet tinjih ihtlè choog ttrin nivizzhigtrutakthah lyet? kwuggut yoo kasuhndui kkwa lyet choog ttrin Israel tsut kukwadhutchoh ihtlè? 23 Ezyuk kwuggut kukwadhutchoh Shimei tsut akotittinyooh, Nuttidhakh kkwa. Akò kukwadhutchoh kwinittei ha yit tsut gikhe.

24 Akò Mephibosheth Saul vit tinji kotenizzi kukwadhutchoh tut tsut tehah kenjit, akò tik kthuih kuanttrah kkwa, akò tit tezoo arsook kkwa tthui, akò tik kwut-chakh kuanttrah kkwa tthui, ei ttrin kwut sukukwadhutchoh kethle chozzi ttrin ttsinettun ha \*kinedhizzi kwu tsut. 25 Akò nukwinidhut, kukwadhutchoh tut tsut tehah Jeroosalem kwu tsut ninizzi tej, kukwadhutchoh akòtiyahnyooh, Chyaggut tte sah chidhizi kkwa Mephibosheth? 26 Akò kwitti gikhe, Sek kukwadhut, kukwadhutchoh, sik kahnduk nusihnjug: kwuggut yoo nyik kahnduk akòtiyahnyooh, Thluichoh uttzechoh senjit nittinyantyin, sit tahchya kenjit, akò kukwadhutchoh tsut tihsyah; kwuggut yoo nyik kahnduk tthun ettun tidichyo. 27 Akò sek kukwadhut kukwadhutchoh tsut nyik kahnduk enjit kwirzyoò gikhe; kò sek kukwadhut kukwadhutchoh Vittekwichanchyo zyekhugkudhâng kit tinchyo: ezyuk kwuggut chitti nyin nde zit kwirzi akòtinnittiyin. 28 Kwuggut yoo ttia viz zzeh tutthug sek kukwadhut kukwadhutchoh nda tinjih nigininchik

\* Kò, kettetnetizzi.



kit tunginchyokh: tthui te nyik kahnduk einut khe nyiv vukugiä tun zyunguä tet vittukwichidhantshei. Ezyuk kwuggut \* chyaggut tte tthui te kukwadhutchoh tsut tihrsrul lye? 29 Akö kukwadhutchoh akötyahnyooh, Chyaggut tte tthui nit echichi kenjit set tsut ginikhyi? Akötichihnyoo, Nun akö Ziba nunh nikkittunutothli. 30 Akö Mephibosheth kukwadhutchoh tsut akötittinyooh, Aha, tutthug yoonji, kwuggut yoo sek kukwadhut kukwadhutchoh chun khe tiz zzeh kwu tsut ttsinettun zit ninetizzi.

31 Akö Barzillai Gileadeit Rogelim kwut sut kotenizzi, akö kukwadhutchoh ha Jordankwutto chozzi, Jordan kwutto nuttahchyah kenjit. 32 Kö Barzillai kwinttluth tinyanchi ilih, nukwutudhut nikkittankthutchotyinhah nukwichochik: akö kukwadhutchoh enjit truä kookkuichöui Mahanaim tun tinchyokh kathog; kwuggut yoo tinjih kwinttluth chinttssi ilih. 33 Akö kukwadhutchoh Barzillai tsut akötittinyooh, Sah kwutto chiheih, akö Jeroosalem kwiz zit sah nyi itula. 34 Akö Barzillai kukwadhutchoh tsut akötittinyooh, Ttashoog kwuttihndui sihyin, Jeroosalem kwu tsut kukwadhutchoh ha gitihsyah lye? 35 Choog ttrin nukwutudhut nikkittankthutchotyinhah nukwichochik: akö kwirzi akö kwirzyoo kyitdettug kihthun ninjihihyin lyet? nyik kahnduk chitti iha kö chitti sihyin kudhun kukwathlei lyet? tinjih ungittli akö trenjo ungittli ko tezyoo tthui te kwitchihtthuk kihthun lyet? ezyuk kwuggut chyaggut tte nyik kahnduk tthui

sek kukwadhut kukwadhutchoh tsut kthah kit tittetchyah? 36 Nyik kahnduk kukwadhutchoh ha Jordan kwutto tehah kwirzi: akö chyaggut tte akötinchi nendui ha kukwadhutchoh set tsut kwitti nukwutahtsyah? 37 Nit sutsihtshik, nyik kahnduk chun kinevizzi, khe sik kthoikit kwiz zit nuttihtthakh kenjit, akö ttia akö nuä ko tthunkit kerkhe sin nutrutahndul kenjit. Kö kwinyooyin, nyik kahnduk Chimham; sek kukwadhut kukwadhutchoh ha kwutto chozzi; akö chitti nit tsut kwirzi kit tigwitetchyah vut tsut \* tinittiyin. 38 Akö kukwadhutchoh kwitti gikhe, Chimham sah kwutto tehah, akö ei nit tsut kwirzi kit tigwitetchyah vut tsut akötittihsiyah: akö chitti te set sut tinjititudha, nyenyit tittihsiyah. 39 Akö tinjihnut tutthug Jordan kwutto gichochil. Akö kukwadhutchoh kwutto ninizzi tei, kukwadhutchoh Barzillai, natsö, akö yenjit kwirzi gikhe; akö khe tit tekkit kwu tsut netliithizzi. 40 Akötsut kukwadhutchoh Gilgal kwu tsut ndo chozzi, akö Chimham yah chozzi: akö Joodah tinjihnut tutthug, akö Israel tinjihnut lud tthui kukwadhutchoh zyunneginyanttshi. 41 Akö, kwinyooyin, Israel tinjih tutthug kukwadhutchoh tsut nigininchil, akö kukwadhutchoh tsut akötungittinyooh, Chyaggut tte nyiwhot tazzinut Joodah tinjih ooun zyunnyiginyöi, akö kukwadhutchoh Jordan kwutto zyunneginyanttshi, akö viz zzehkko, akö David ttsyahnut tutthug vah? 42 Akö Joodah tinjih tutthug Israel tinjih ti zyunkigikhe, Kukwadhutchoh nyiwhot tsut

\* Kö, chitti tshitgwitchöe kirkhe.

\* Kö, tontiyin.

nyakkwun tazzi nili kenjit: ez-yuk kwuggut chyaggut tte chih kenjit zyunnohtsi? etchichi kukwadhutchoh vut sun nili kwut sut zyunitunl lyet? kə ozi ithhlog nyiwhot sun eltsei lyet? 43 Ako Israel tinjih Joodah tinjih ti zyunkigikhe, akə akotungittinyooh, Kukwadhutchoh zit kwunun ithhlogchotyin zyunittiyin, akə David zit tthui kwittij nyiwho yendo tsut zyunittiyin: ezyuk kwuggut chyaggut tte yinjinyiwhotchidhohe kkwa, nyiwhok kinejniikwitadhuk troottshid tritettiya nyiwhok kukwadhutchoh ninetruttatshyah kenjit? Akə Joodah tinjih ko kinjik Israel tinjih kinjik yendo tsut kwuttutchud.

## CHAPTER XX.

**A**KO nukwichahnui kookwili tinjih ithle zut kwilih, vorzi Sheba ovazzi, Bikrei vit tinji, Benjameit: akə vizzitizul yootasyookh akə akotittinyooh, David zit kwunun zyunittiyin kkwa, akə Jesse vit tinji zit kwittij zyunittiyin kkwa tthui: tinjih ettounyatchyo Israel tin nyakh kwu tsut. 2 Kwikkit Israel tinjih ettounyatchyo David kikh taheih kwut sut gichozzi, akə Sheba Bikrei tinji kikh chozzi: kə Joodah tinjih kwek kukwadhutchoh tsut gunetochilnjik, Jordan kwut sut Jeroosalem kwu tsut inchi.

3 Ako David tiz zzeh kwu tsut Jeroosalem tun ninizzi: akə kukwadhutchoh trenjoiithhlogchotyin unde dhittinut tukkwelhnjik, einut zzeh kungutunattyah kenjit akkhezyunotinyooh, akə kwitteitinituttuth kwiz zit nukonilih, akə kozyunaul, kə ko tsut nittenizzi

kkwa. Kwikkit koteitinedityin nigininchik ttrin kwu tsut, ttrigg kkontettug kit zyunkookwundui.

4 Akotsut kukwadhutchoh Amasa tsut akotittinyooh, Joodah tinjih ttrin ttyigg zit set tsut thluchuntokochili, akə nun tzut tonycho. 5 Ezyuk kwuggut Amasa chozzi Joodah tinjih thluchuntukotittelya kenjit: kə ei vet kit-tukookwichiltshei yendo tsut nizhook akkhetedichyokh. 6 Ako David Abishai tsut akotittinyooh, Choog Sheba Bikrei vit tinji Absalom yendo tsut kwirzyoo nyiwhot tsut titettiya: nyek kukwadhut yik kahnduknut tukkwani, akə vin nihah, zzehkwilyei kwunutthultrotthui kitettiya ket trunatchut, akə nyiwhon nde kwut sut khuttiitendul. 7 Ako Joab vit ttsyahnut chikh gihtinyochil, akə Keretheitnut, akə Peletheitnut, akə tinjih chinttluthnut tutthug: akə Jeroosalem kwut sut chikh gichochil, Sheba Bikrei vit tinji gutunetah kenjit. 8 Ttshih chinttsi Gibeon kwiz zit koei tunginchyokh tei, Amasa ko tut tsut tehah kenjit ninizzi. Akə Joab vit chuggun chakh ha nunattui ei yoo nutazi, akə kwu kug thoh kwilih rsihehoh ha vu dhokh zit tit ttletokh kug khachokh; akə ndo chozzi kathog vith thohtit khuyankoth. 9 Ako Joab Amasa tsut akotittinyooh, Lyet rsye ili, sit tazzi? Akə Joab Amasa tezoo kirkhe tinlih nanduitsui ha onjik yit tunatsoo kenjit. 10 Kə Amasa Joab rsihehoh nilathlya khuyetinde kkwa: akə tirzruk yah dhukwut, akə yit ttsit nunh kug kwu tsut nechilttlit, akə chun neyookwut kkwa; akə ninidhut. Akə Joab akə vut chah Abishai Sheba Bikrei vit tinji gunaul. 11 Ako



Joab vit ttsyahnut tet ithlē yerke nudhut, akō akōtittinyooh, Attun Joab einjitchōui, akō attun David enjit tinchyo, Joab tinyozi. 12 Akō Amasa kwiniē kwuttlut zit tut tta zit nuttunetuttul. Akō ei tinjih tinjihnut tutthug nigichochil kwunahyin tei, Amasa kwiniē tutthug enjit kwut sut ooun niyanttshī kwittshyah kwu tsut, akō yik kug ethitlī teltsyookh, tinjih ettounyatchyo yerke niniēzi nichozzi kwunahyin tei. 13 Tinjih tutthug enjit kwiniē kwut sut ooun tritchiltshī tei, tinjihnut tutthug Joab kikh gichochil, Sheba Bikrei vit tinji gunetah kenjit.

14 Akō Israel kwitchinnut tutthug tet chozzi Abel kwu tsut, akō Beth-maakah kwu tsut, akō Bereitnut tutthug: akō thligelchil, akō gikikhchochil tthui. 15 Akō nigininchil akō Beth-maakah Abel kwiz zit kwunungichilzi, akō zzehkwilyei kwintsi tuikh tug kigichōui, akō kwikhyoth kwuodh kwintsi nukwiē: akō tinjihnut tutthug Joab ah tunginchyokh kwikhyoth ukoogotshit nukoo-kwittitelya kenjit.

16 Akōtsut trenjo kwizyei zzehkwilyei kwut sut irzrul, Odhudhoh-tshei, odhudhoh-tshei; nyiwhot sut sihtshik, Joab tsut akōtuntohnyoo, Tzut kwu tsut nyakkwun niniheih, nyah gittikhkyah kenjit. 17 Akō yit tsut nyakkwun niniēzi tei, trenjo akōtittinyooh; Joab ilī lyet? Akō kwitti gikhe, sih ithlī. Akōtsut akōtiyahnyooh, Trig nyik kahnduk vik kinjik odhudhantshei. Akō kwitti gikhe, odhudheltshē. 18 Akōtsut gikhe, akōtigwinyoo, Tenotei kwikkrit trigikhe chyo, akōtigwinyoo, Ette-lye Abel tun zyunutrotutakthut: akō kwikkrit kwittshilitrikōēi. 19

Einut Israel tet khezyungutachyo akō zyunguttuttei ithlē ithlī: zzehkwilyei akō Israel tet kwuhun rsyetetguttutantsyah kōōkkunintyi: chyaggut tte Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittii chitanda? 20 Akō Joab kwitti gikhe akō akōtittinyooh, Nizhit tukochyo, set sut nizhit tukochyo, chitelnda kō rsyetekoogwittitelsyah lyē. 21 Ekwichichyo kwikkrit tukoonchyo kkwa: Ephraim tdhah tinjih ithlē, vorzi Sheba Bikrei vit tinji, kukwadhutchoh netsi, David netsi inchi tug ninulazzi: kwunttlenyantsi kwirzi, akō zzehkwilyei kwut sut kethle tihsyah. Akō trenjo Joab tsut akōtittinyooh, Kwinyooyin, vit tshi nit tsut kwikhyoth kwutto trutashi. 22 Akōtsut trenjo tik kwizzi zit tinjihnut tutthug tsut chozzi. Akō Sheba Bikrei vit tinji tshi zyunkigēinintyuth, akō Joab tsut chikh gitichilnui. Akō vizzitizul yootasyookh, akō zzehkwilyei kwut sut rsretugochil, tinjih ettounyatchyo tin nivyakh kwu tsut. Akō Joab Jeroosalem kwu tsut kukwadhutchoh tsut kinedhizzi.

23 Akō Joab Israel nuvvenotlī tutthug enjit ttshid ilih: akō Benaiiah Jehoiada vit tinji Keretheitnut enjit akō Peletheitnut enjit ttshid ilih: 24 Akō Adoram kwunttlukwanji kenjit ttshid ilih: akō Jehoshaphat Aheilud vit tinji kunukwahndui ilih: 25 Akō Sheva attuntluth ilih: akō Zadok akō Abeiathar atteinjiähtsinut gilih: 26 Akō Ira tthui Jaireit David tsut ultsun ttshid ilih.

## CHAPTER XXI.

**A**Kō David vit ttrin zit tei nukwutudhut ttyigg ndo-

thlekwitunazyä kathog tuttsun kwilih; akö David Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut otakthut, Akö Kukwadhut Vittekwichanchyo kwitti gikhe, Saul enjit akö viz zzeh tta kenjit, Gibeoneitnut nunzhigelchil kenjit. 2 Akö Kukwadhutchoh Gibeoneitnut öök-kungikhe, akö akötunkovahnyooh; (akö Gibeoneitnut elyet Israel kkyinut ttsut zyungilya, kö Amor-eitnut ttsut troninidhutnut zyungilih; akö Israel kkyinut kwinittei ha \* gittsutzyungikhe: akö Saul Israel akö Joodah kkyinut enjit nandui kirkhe nunzhigkothakh köökkunyotj.) 3 Akö David Gibeoneitnut tsut akötittinyooh, Chitti tte nyiwhenjit tittihsiyah? akö chitti kwikkirkhe tte kwitti nukwahtsi kwutelhtsyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittij enjit kwirzi gittokkhya? 4 Akö Gibeoneitnut akötungiyahnyooh, Itsitakkui kö itsidhuttho Saul vut sut, kö viz zzeh kwut sut zyuntittiyah kkwa; akö nyiwhenjit Israel tet tinjih ithlë † nivizzhig-takthah kkwa tthui. Akö akötittinyooh, Chitti tuntutohnja, nyiwhenjit akötittihsiyah. 5 Akö kukwadhutchoh tsut kwitti zyunkigikhe, Ei tinjih rsyeteginyiwhotchiltsej, akö nyiwhon netsi kineinjiëtudhut rsyeteginyiwhot-trutahtsyah lye Israel kwilyin kwit tet ithlog zit tuntidichyah kwut sut, 6 Vit tinjinut tet ttsut tinjih chitsuttetsinekthui nyiwhot tsut kwunttletroottshyah, akö Saul Gibeah tun attun Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe trotinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nunkotatui. Akö kukwadhutchoh akötittinyooh, kwuntthu-

kotihtthlyah. 7 Kö kukwadhutchoh Mephibosheth, Jonathan vit tinji Saul vit tinji ursyootahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyokinji nintei kö kyitdettug kwilih kenjit, David akö Jonathan Saul vit tinji kyitdettug. 8 Kö kukwadhutchoh Rizpah Aiah vit tshj viz zyoo nektunnut, kuttettun Saul tsut nantshj, Armoni akö Mephibosheth tukwelhnjik: akö Saul vit tshj Meikal viz zyoo ithlök-wunlih, einut Adriel Barzillai Meholatheit vit tinji tsut nantshj: 9 Akö Gibeoneitnut nillih tsut kwuntlukotilih, akö tuih kug Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nunkogiyantui, akö chitsuttetsinekthui tutthug nikhah nuntugichilnui: akö khuttrigwiti ttrin nunzhigkotrichilchil, troottshid ttrin zit, ttloiltrigg khuttrigwiti koogwinyaej tej.

10 Akö Rizpah Aiah vit tshj ethittlj tittryodh onjik, akö khenjit ttshildhoh kug kutteyitinyantsoo, khuttrigwiti koogwinyaej kwut sut zye h kug kwut sut cho netrichonja kwu tsut, akö ttrin zit tej zye h kug nette nugininchil elyet zyö tukovashyah, akö kwittshyah utthuindyoth ttodh zit tej tthui elyet kkwa. 11 Akö David vah trikwahnduk chitti Rizpah Aiah vit tshj, Saul ttrig undedhitti, tettiyyin.

12 Akö David chozzi akö Saul vut tthun akö vit tinji Jonathan vut tthun tukookwitelhnjik Jabesh-gilead tinjih ttsut, einut Beth-shan kuttruttuttl kwinjik kwut sut zyunginyoi, nitchin Philistinnut nunkogiyantui, Philistinnut Gilboa tun Saul nunzhigelchil tej: 13 Akö zut kwut sut Saul vut tthun akö vit tinji Jonathan vut tthun ninilih; akö einut nu-

\* Kö, gittsutkhenitteigichilzi.

† Kö, nizzhigtrutakthah.



ko tritantei ko tthun thlutchuntri-chilzi. 14 Ako Saul ako vit tinji ko tthun Zela tun Benjamin kthoi-kit, vit tti Kish vit tthunkit zit kwinetriynahnjik: ako tutthug kukwadhutchoh kuttukwichildhut akotigwettiyin. Ako ei tle Kukwadhut Vittekwichanchyo ssone-thilit.

15 Ako Philistinnut chun Israel ha chuggun zyunnugettiyin: ako David kote chozzi, ako yik kahnduknut vah, ako Philistinnut netsi nitsigelchik: ako David nichinitsi. 16 Ako Ishbi-benob, attun \* nuhottichi vit tinjinut tet ilih, attun vit chirzi vik kwichanti thetrin shakal ttiyigg tinillih kit chotyin vikkëitrigwitati, attun vidhizzin ketchid ha khudhuchoh, David nizzhigtahkthah kinjitiindhut. 17 Ko Abishai Zeruiah vit tinji yit tsut † trininjik, ako Philistin dhakthui, ako niyizzhignyakthah. Akotsut David vit ttsyahnut kwinittei ha gittsutniteitinilil, akotigwinyoo, Tthui te chuggun kwu tsut nyiwah tihah kkwa, Israel attri tunantho kkwa kenjit. 18 Ako nukwinidhut chih kwittle, chun Philistinnut ha Gob tun chuggun kwilil: akotsut Sibbekai Hushatheit Saph, attun \* nuhottichi vit tinjinut tet ilih, nizzhignyakthah. 19 Ako chun Gob tun Philistinnut ha chuggun kwilil, nitchin Ethan Jaare-oregim vit tinji, Bethlehemeit, Goleiath Gitteit vut chah nizzhignyakthah, attun vit chirzi ttui ettlookh tutehun kit tinchyokh. 20 Ako chun Gath tun chuggun kwilil, nitchin tinjih kwinttluth ninjo kwilil, tinillih ehthletsut tinillih nikkittyigg, ako tikthui ehthletsut tikthuutsud nikkittyigg,

nekt hoghoty in un ttan ginyat-chyo: ako attun te \* nuhottichi tsut vik kwilil. 21 Ako Israel enjit kwirzyoo gikhe te Jonathan Shimeah vit tinji David vonde niyizzhignyakthah. 22 Chih ttankthut Gath kwiz zit \* nuhottichi tsut kokwilil, ako David nillih kirkhe, ako yik kahnduk nillih kirkhe nuntugichilnui.

## CHAPTER XXII.

**A** KO David ei ttrin zit yit tsutkwilheinut tutthug nillih tsut ako Saul nillih kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo yiininjik tei chih elig kinji Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gikhe: 2 Ako akotittinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo sit ttshihdhoh nili, ako siz zzeh nintei, ako sih ininjik; 3 Sit ttshihdhoh Vittekwichanchyo; viz zit kwitteinjitutelchyah: si yitvittindui nili, ako sit chekwahsi etchih, siz zzeh yettue, ako sik kulchichya, sahsi: trigwatlit kwut sut sasi. 4 Kukwadhut Vittekwichanchyo vookkuggitikhkyah, attun ginili tetrututta: kwikkrit set tsutkwilheinut kot sut nutihsizi. 5 Kwugut yoo chittshi tyit sin nugoë kwitchottli, trigwandyoth nuttunuh sin nahchut: 6 Kwiyezug ttlyah sin nugoë kwitchottli; chittshi kkyakh set tsut nitchatthut: 7 Sit khujnikwutudhut zit Kukwadhut Vittekwichanchyo vookkuggibkhe, ako siv Vittekwichanchyo tsut ihrsrul: ako tiz zzeh rsikotittinyoo kwut sut sit tezyoo odheltshei, ako sir rrrul vit ttzi zit nittechatthut. 8 Ako tsut nunh kug kwittathuk ako

\* Ko, Rapha.

† Ko, chilkyik.

\* Ko, Rapha.

kwutattrhut; zyehekug kwuzzug-  
kwitchottli trikwutathuk akə  
zyundhutthuk, zinniltsi kenjit.  
9 Vinjik kwut sut thlut yettu-  
nintei; akə viz zhig kwut sut  
kkon kittlëitakkyi: kwikkirkhe  
chyokh kwittichilkyin. 10 Zye-  
kug nyöej tthui, akə \* koteti-  
dhut; akə tuk kthui zug tsegga  
kwilil. 11 Akə cherob yatshyah,  
akə udha: akə attrui vit tteh  
kug trunahyinh. 12 Akə tsegga  
zzeh tin negoë eltsei, choq nak-  
kthulh, akə zyehekug zyehekkokh  
tutdinetchin. 13 Vunda chanttri  
kirkhe kkon chyokh kwittichil-  
kyin. 14 Kukwadhut Vittekwichan-  
chanyo zyehe kug kwut sut  
nettuntudhanttshik, akə Kwi-  
yendo tsut Tugdhut tit tezyoo  
tedhilyin. 15 Akə kkih utchil-  
tuk, akə rsretukovultuk; nettun-  
kkon akə rsyetetgichiltsei. 16  
Akətsut choqchoh khuttuilui  
zyunkookwitinchin, nunhkug  
kwuzzugkwitchottli kwikkeitri-  
niltyi, Kukwadhut Vittekwichan-  
chanyo koqkuigitchokhe  
kirkhe, viv vecho truttuzuk khut-  
tintrhuk tei. 17 Yettug kwut  
sut etchileh, sonjik; choq † kwi-  
lyei kwut sut khusivulatshit; 18  
Set tsutkwilhej nintei vut sut  
siininjik, akə einut truttunsuko-  
tanchyokh tsut: kwuggut yoo  
senjit kwiendo tsut nungichint-  
tei. 19 Ei ttrin zit khuinjikwu-  
tudhut sah kwilil sittigitinyö:  
kə Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nusathut ilih. 20 Kwittekkit  
kwinttsi kwu tsut nisinyanttsi  
tthui: siininjik, kwuggut yoo  
senjit cheirzyooh. 21 Kukwadhut  
Vittekwichanchyo sit tshitgwi-  
choëtigwittiyin kwikkit kwitti set

\* Kə, nittinidhut.

† Kə, kwitchinttsi.

tsut tettiyn: sinlih dhittsya  
kwikkit kwitti set tsut tettiyn.  
22 Kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vik kwinië  
kenidhilhtyi, akə siv Vittekwichan-  
chanyo kwirzyoo kenjit vethle-  
chidihizi kkwa. 23 Kwuggut  
yoo vik kuttukwitichattri tutthug  
sunda kwitchottli: akə vit tugwi-  
tettuggun yoo kethle tutelthut  
kkwa. 24 Thlanchi ha vah ihlih  
tthui, akə sit trigwandyoth kwut  
sut khuttikusinilhtyi. 25 Ezyuk  
kwuggut sit tshitgwichöetigwit-  
tiyn kwikkit Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo kwitti set tsut  
tettiyn; sinlih dhittsya vinde  
kwundo kwikkit. 26 Zyooggutti-  
dichyohazyoogguttinidichyokhut-  
tikëitunantya, akə tinjih thlanchi  
ha nili ha thlanchi ha ilil khuttikëi-  
tunantya. 27 Dhittsya nili ha  
dhittsya ilil khuttikëitunantya; akə  
nunduth ha kwunduth khuttikëi-  
tunantya. 28 Akə tinjihnūt khui-  
njikidichi nukotassi: kə nyin nde  
ersitchileinut kug chöej, zug nu-  
kotilya kenjit. 29 Kwuggut yoo  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
sik khthui khchokkunttya ilil: akə  
Kukwadhut Vittekwichanchyo sit  
tsegga gitattirih. 30 Kwuggut  
yoo nik kirkhe nuve lyeinut  
kotugtihchyokh: siv Vittekwichan-  
chanyo kirkhe kwikhyoth nu-  
teltlhah. 31 Vittekwichanchyo  
vik kwinië thlanchi ha nili; Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo vik  
kinjik vikkettrikwindui: yitvit-  
tindei nili einut tutthug gitteinji-  
chanchyo tsut. 32 Kwuggut yoo  
chootin tte Vittekwichanchyo  
nili, kə Kukwadhut Vittekwichan-  
chanyo? akə chootin ttshih-  
dhoh nili, kə nyiwhov Vittekwichan-  
chanyo? 33 Vittekwichanchyo  
sut ttui akə sut tluth nili: akə



sik kwinië thlanchi ha ahtsi. 34 Suk kthui vutzui kthui kit ahtsi: akò sit tekkit tugdhut kug nusahstshi. 35 Chuggun kenjit sinlih kounahtun; kwikkirkhe sik kyin thetrin keltui kwitunji. 36 Nit chekwahsi yitvittindui tthui set sun dhantsei: akò nyit trultzuk chinttsi seltsei. 37 Sik kih suz zug kwintshyah dhantsui; kwikkirkhe sik kthuichunuttze kulchul kkwa. 38 Set tsutkwilhejnút ko kikh chidhilkuyik, akò rsyetetskunkochidheltsei; akò kinechidhihsizi kkwa thlanchi ha rsyetetskunkochidheltsui kwu tsut. 39 Akò thlanchi ha rsyetetskunkochidheltsei, akò ko dhilkwut kwikkirkhe elyet kunkizhya nugutetah: aha, suk kthui zug nuntugichilnei. 40 Kwuggut yoo nitsitrathut kwu tsut chuttluth ha tusanchoh: einut sin netsi negochil suz zug nekotinili. 41 Set tsutkwilhejnút kuttu nun kwu tsut uttsegittinyochil tunkovayin, einut truttunsukochachyo rsyetetskunkotutelhtsyah kenjit. 42 Zyunkoogwunahyinh, kò elyet ihthlë kwilyah nukwutahsi kenjit; Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut inchi, kò elyet ko ti zyungikhya. 43 Akòtsut nunhkug thlitsi kit nittsul tukonelkthah, kuttutul kwinjik untut kit ko kuttilyookh, akò kuttukotilyookh. 44 Sit ttsyahnút ko utsuttigwinyoo kwut sut tthui siininjik, atshinnut ttshid tihthlya kenjit sik kenidhantyí tthui: tinjihnut kwahihsundui kkwa sik kungutahnduk. 45 Atshinnut set tsut \*zug uttuzyungutahtsyah: senjit koogwichitthuk tei inchit tsut, sik kunkwutahta. 46 Atshinnut kokitlitkwutedhah, akò ko tekkit

nukwinahí kwut sut kwutatthut ha nugutettah. 47 Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui; akò sit ttshihdhoh tetichöe; akò sit chekwahsi ttshihdhoh Vittekwichanchyo gitichoozhit. 48 Vittekwichanchyo inchi nili senjit kwitti trikwunahsi kwilyitkwichöe, akò tinjihnut suz zug nukotinili. 49 Akò set tsutkwilhejnút ttsut nisinyanttsi: aha, einut sin netsi negochya ko yendo tsut tugsoninji: tinjih zetutunatsi ttsut siininji. 50 Ezyuk kwuggut atshinnut tet Kekwadhut Vittekwichanchyo hui nyinttle-titihthlya, akò nyorzi tsut tekwitichile ettitihthlya. 51 Chekwahsi zzehyettuië nili tik kukwadhutchoh tsut: akò tit trantlhev tsut zyooogguttigwidichyo kwikkëinattyi, David tsut, akò vin nizi tsut sheg kenjit.

## CHAPTER XXIII.

CHIH David vik kinjik huikò zyunnili. David Jesse vit tinji akòtinyoo, akò tinjih tug tsut tugtreltsei, Jakob viv Vittekwichanchyo yanttlhev, akò Israel chilig ahtsi dhundui, akòtinyoo, 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyo sik kirkhe gikhe, akò vik kinjik sit ttshah kug chöe. 3 Israel viv Vittekwichanchyo akòtittinyooh, Israel vit Ttshihdhoh set tsut gikhe, Attun tinjih tsut kukwadhut tshitgwichöe tsut, Vittekwichanchyo rsyookonyoo zit kwu tsut kukwadhut, 4 Akò vuhn attri kit tittetchyah, ttrinorzi gittaüg tei, vuhn kokh kettun; ttlo tali nunh kug kwut sut khunasi atsin tlë kwirzi chahndit kirkhe kwikkit. 5 Siz zzeh Vittekwichanchyo ha kwikkit

\* Kò, tutchugwai ha sik kunkwutahta.

tinchoy kkwā kwittizzik; tthui te thlukwinadhun sheg sah kweltsui, ekwichichyo tutthug zit kit-tukookwichiltsej, akō kwuttutej: kwuggut yoo chih sit chekwahsi tutthug, akō sit tinjikwitzizhit tutthug nili, tunahsi yahtsi kkwā kwittizzik.

6 Kō trandyothnut ko tutthug khuttunedhukkui oon trittili kit tungittetchyah, tinillih ha tro-tendul elyet kookwidhun kenjit:

7 Kō tinjih ko tinih ettelye itsi vidhizzin akō chirzi ttui nutazya: akō ehthloginchi kwittekkut kug kkon ha kittlunkwittutekyah.

8 Tinjih chinttluthnut David zyunkovayinh korzi chih zyunnili: Josheb-basshibeth Takmoneit kit-tettlchiti kug nyoti, ttshidnut tet ttshid; ehthloginchi Adino Ezneit ilih: nikkittankthut tinillih kit chotyin netsi tit chirzi nitchintyin, einut ihthlud te nunzhigkōelchil.

9 Akō attun tle Eleazar Dodo Ahoheit vit tinji, tinjih chinttluth ttenut tet ihthle David ah, Philistinnut kunetogutahnyooh zut nithlutruttuggun kwu tsut thligelchil tej, akō Israel tinjih \* oon negichithichil: 10 Nedhikhyin, akō Philistinnut dhelkthui vinlih chetunduk kwu tsut, akō vinlih vir rsihechoh ggut keltun: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo ei ttrin † kwitugtigwichichyo kwitchinttsi kwut sun eltsej; akō tinjihnut gikikhchochil khutran-chyah tukookwutahndul kenjit kwirzi. 11 Akō attun tle Sham-mah Agee Harareit vit tinji. Akō Philistinnut kwunkyokwittili tsut nikha thligelchil, nitchin nunh kwunun kwunzi uttuggwo ha tukwitinilej: akō tinjihnut Phi-

listinnut ttsut kulgichilehil. 12 Kō nunh kwunun kwuttlud nithut, akō kik kunyooh, akō Philistinnut nunzhigelchil: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo \* kwitugtigwichichyokwitchinttsikwut sun eltsej. 13 Akō † ttshid ttehotyinnut tet ttenut kote gichochil, akō khuttrigwiti tej David tsut nigininchil Adullam un kwu tsut: akō Philistinnut nuve Rephaim yechya kug niginindi.

14 Akō David akotej zzeh ninte kwiz zit tinchyokh, akō Philistinnut ko zzeh ninte kwiz zit nuvenut Beth-lehem kwiz zit akotej ‡ ilih. 15 Akō David tinjetudhut, akō akotittinyooh, Trittsutkwäun Bethlehem choëkkut nittegwiti kerkhe koej kwut sut choë ihthle sinttlutenja. 16 Akō tinjih chinttluth ttenut Philistinnut nuvenotli kwutto gichohil, akō Bethlehem choëkkut, nittegwiti kerkhe kwie kwut sut choë khuvyahgiej, akō zyungiyoojnik, akō David tsut nigginikui: kwittizzik kwut sut yittetinja elyet yimizhya, kō Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut neyichonja. 17 Akō akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, chih tittihsiyah lyē set sut nizhit kolih: tinjih ko kwundui kenjit koogwunatchut gichochil ko tta tihsinja lyet? Ezyuk kwuggut yit tetinja elyetyimizhya. Chihetchichit tinjih chinttluth ttenut tungettiyin. 18 Akō Abishai Joab vut chah, Zeruiah vit tinji, ttenut enjit ttshid ilih. Akō ttiyigg tinillih kit chotyinnut netsi tir rsihechoh nitchintyin, akō nikozhignyan-

\* Kō, chekwahsi.

† Kō, nuvettshid ttenut ttehotyinnut tsut kukookwadhut.

‡ Kō, kwie.

\* Kō, kigichochil.

† Kō, chekwahsi.



chil, akə ttyenut tet orzi ettiyin. 19 Elyet lyet ttyenut enjit kwiendo tsut yinjitrithile ilih? ezyuk kwuggut ko nuvvettshid ilih: kwittizzik ttyenut troottshid kit elyet thlachyakh. 20 Akə Benaiah Jehoiada vit tinji, Kabzeel tinjih vikwudhun vit tinji, attun kindi kwuttluth tugwahyinh, Moab tinjih leion kit tiginchyokh nekthunnut nizzhignyanchil: kote chozzi tthui akə zzoh koqlı teı \*kwinilttyin kwuttlud leion nizzhignyankthah: 21 Akə Ijıpt tinjih ithle, tinjih ndotinchyo, nizzhignyankthah: akə Ijıpt tinjih chirzi nilathlyah; kə tuth ha yit tsut kote chozzi, akə Ijıpt tinjih nillih kwut sut chirzi khutuza, akə khe yit chirzi ha niyizzhignyankthah. 22 Chih etchichi Benaiah Jehoiada vit tinji tugwayinh, akə tinjih chınttluth ttyenut tet orzi ettiyin. 23 Ttehchotyinnut yendo tsut yinjitrithile ilih, kə ttyenut troottshid kit elyet thlachyakh. Akə David tit khuttrigichi tug yit tukwichiltshı. 24 Asahel Joab vut chah ttehchotyinnut ttsut ithle ilih, Elhanan Beth-lehem Dodo vit tinji, 25 Shammah Harodeit, Elika Harodeit, 26 Helez Palteit, Ira Ikkesh Tekoeit vit tinji, 27 Abiezer Anathothoit, Mebunnai Hushatheit, 28 Zalmon Ahoheit, Maharai Netophatheit, 29 Heleb Baanah, Netophatheit, vit tinji, Ittai Ribai vit tinji Benjamin kkyinut Gibeah kwut sut, 30 Benaiah Pirathoneit, Hiddai Gaash †uttakyik kwut sut, 31 Abi-albon Arbatheit, Aznaveth Barhumeit, 32 Eliahba Shaal-

\* Ko, tetchilttyin.

† Ko, yetehya.

boneit, Jashen vit tinjinut, Jonathan, 33 Shammah Harareit, Aheiam Sharar Harareit vit tinji, 34 Eliphelet Ahasbai vit tinji, Maakatheit vit tinji, Eliam Ahithophel Giloneit vit tinji. 35 Hezrai Karmeleit, Paarai Arbeit, 36 Igal Zobah Nathan vit tinji. Bani Gadeit, 37 Zelek Ammoneit] Naharei Beerothoit, Joab Zeruah vit tinji tsut vidhizzin ekdhah 38 Ira Ithreit, Gareb Ithreit, 39 Oureiah Hitteit: tutthug ttehchotyin un tsut chitsuttetsinekthui.

## CHAPTER XXIV.

**A** KO chun Kukwadhut Vitte kwichanchyo viz zinnattsi Israelnetsi nukwitchilkyin, akə ko netsi David tuttukwitinile akotittitenja kenjit, Chiheih, Israel akə Joodah ko titchintshi. 2 Akə kukwadhutchoh Joab nuvvenotlı nuvvettshid tsut akotittinyooh, attun yah tınchyokh, Israel kwitchinnut tutthugchoogkwuttöihah, Dankwutsut Beer-sheba kwutsut, akə tinjihnut zyuntutohtshi, tinjihnut ko ginyachyo katihsenduij kenjit. 3 Akə Joab kukwadhutchoh tsut akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tinjihnut nikinyootsyah, tugathlyei zyungilı villı, ithhlog tinillih kit chotyin koogwinyachyo, akə sek kukwadhut kukwadhutchoh vin nde kwinyooyin: kə chyaggut tte sek Kukwadhut kukwadhutchoh chih etchichi kenjit tseyinnilı. 4\* Kwittizzik kukwadhutchoh vik kinjik Joab netsi khuttugkwichittäei, akə nuvvenotlı nuvvettshid netsi. Akə Joab akə nuvvenotlı nuvve-

\* Ko, nukoglyo.

ttshidkthut kukwadhutchoh nda kwut sut chekhgichithichil, Israel tinjihnut koogwitutahtsha kenjit.

5 Ako Jordan kwutto gichochil, ako Aroer kwiz zit niginindi, zzehkwilyej nanduitsui Gad kwu tsui yetchya kwuttlud köej, ako Jazer kwu tsui: 6 Akötsut Gilead kwu tsut nigininchil, ako Tahtim-hodshi nunh kwu tsut; ako Dan-jaan kwu tsut nigininchil, ako Zeidon kwinegoë kwu tsut. 7 Ako Teiros zzeh-nintei kwu tsut nigininchil, ako Heiveitnut, ako Kanaaneitnut zzehkwilyej tutthug kwu tsut: ako Joodah ttrintlud tsui kwu tsut, Beer-sheba kwu tsut inchi. 8 Kthoikit tutthug kwutto gichochil tej, Jeroosalem kwu tsut nigininchil rsyenun vunchuthnu-kozukdhityin ako ttrin nekthogchotyin ndonyaëi kwittlë. 9 Ako Joab tinjihnut zyunkotichithityin kwinyachyo kukwadhutchoh tsut kwunttlutetilih: ako Israel tet tinjih vikwudhunnut nikkittanchotyin chotyin chotyin tinillih kit chotyin chotyin rsihehoh zyungichiltro zyunkwilih; ako Joodah tinjih ithlök wunlihechotyin chotyin chotyin tinillih kit chotyin chotyin zyunkwilih.

10 Ako David vit ttri yidh dhakthui tinjihnut tichotyin tle. Ako David Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut akötittinyooh, Kwinttluth tsut kwirzyoo tihsiyinh ei tihsiyinh kirkhe: ako choog, nit sut sihtshik, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyik kahnduk vit tekötigwittiyin ooun oninji; kwuggut yoo kwinttluth tsut kwunashi tihsiyinh. 11 Ako David vuhn khuttshetäej tej, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik Gad kuttugwitäug tsut

nittechatthut, David vik kwunahyin, akötigwinyoo. 12 Chiheih ako David akötuvanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akötinyoo, Ttyigg kwittili nyinttletechihthli; kwitet ithhlog ochitinyoo, nit tsut tittihsiyah kenjit. 13 Ezyuk kwuggut Gad David tsut ninizzi, ako yah kwelhnduk, ako akötiyahnyooh, Nyik kthoikit \*kwiz zit tuttsun nukwutudhut chitsut-tetsinekthui kathog nit tsut nukwutatattha lyet? kö rsyenun ttyigg kathog nit tsutkwilhejnut nda kethletakul nyik gutunetah kathog? kö nyik kthoikit kwuk kug chittshi tsik ttrin ttyigg kathog kwittelya? choog kinejinjitudhut, ako ket ninjiidhut chitti kwitti trigikhyi attun sit chileh tsut kwu tsun nutelhtsyah. 14 Ako David Gad tsut akötittinyooh, Trikwinatlit kwitchinttsi zit tihehyo: Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih zit choog nuntuttonui kwuggut yoo viz zyoo-gguttigwidichyo †kwitchinttssi: ako tinjih nillih tsut nuttitilzhi rsho.

15 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo chittshi tsik Israel kug chileh vuhn kwut sut trikwedha kittukookwitchilttshej kwu tsut inchi: ako Dan kwut sut Beer-sheba kwu tsut inchi tinjihnut tet tinjih chitsuttetsinekthui chotyin chotyin tinillih kit chotyin chotyin nigininchik. 16 Ako zyekkugkudhäug Jeroosalem kug tshitchilnjik tej rsyetetgiyituttahtsyah kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo khuinjikwuahchi kenjit kinejinjitizhit, ako zyekkugkudhäug tinjihnut rsyetetgutahtsi tsut akötittinyooh,

\* Kö, kwuk kug.

† Kö, kwilyej.



Ettet tegwanttsi: nyinlih choog zukuttinyääh. Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugku-dhäug Araunah Jebouseit vit tettrunakthah kwittekkitt kerkhe tinchyokh. 17 Akø David zyehekugku-dhäug tinjihnut dhakthui nahyinh tei Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gikhe, akø akøtittinyooh, Kwinyooyin, tekøtihsiyinh, akø kwirzyoø tihsiyinh: kø chih tivi, chitti tte tungettiyin? nit sut sihtshik, nyinlih sin netsi kolih, akø ttia viz zzeh netsi.

18 Akø Gad ei ttrin zit David tsut ninizzi, akø akøtiyahnyooh, Gitchiheih, Araunah Jebouseit vit tettrunakthah kwittekkitt kug Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitrahtsi tekkit nukwintshi. 19 Akø David, Gad vik kinjik kit, gitchozzi nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo kittukwchildhut. 20 Akø Araunah kwunahyinh, akø kukwadhutehoh akø yik kahnduknut git tsut ninchyah nahyinh: akø Araunah chekh chozzi, akø kukwadhutehoh nda ununintthui vinyun ha nunh kwu tsut. 21 Akø Araunah akøtittinyooh, Sek kukwadhut kukwadhutehoh chyaggut tte yik kahnduk tsut ninizzi? Akø David akøtittinyooh, Tettrunakthahtshyah nit sut trotekthut kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitrahtsitekkitt nutrikwutetthul, chittshi tsik tinjihnut ttsut zukruttahah kenjit.

22 Akø Araunah David tsut akøtittinyooh, Sek kukwadhut kukwadhutehoh chitti kettinidhun onji akø atteinji yootsyah: kwinyooyin, tzut akkih ezir atteinji tritchakkyi kenjit zyunkooli, akø tettrunakthah vidhizzin akø akkih vidhizzin trhohh kenjit: 23 Chih tutthug, \* kukwadhutehoh, Araunah kukwadhutehoh tsun ahtsi. Akø Araunah kukwadhutehoh tsut akøtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo chekoorzi ha nit sut yoonji. 24 Akø kukwadhutehoh Araunah tsut akøtittinyooh, Elyet kkwa; kø venja kyø ettelye nit sut otihkthut: akø ei ha etchichi kenjit kwitti nukwudhelhtsei kkwa Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi kwunttlutitthlyak kwa tthui. Kwikkitt David tettrunakthah tshyah akø akkih zyunovikthut itsitakku i shakal ithlōkwunliheotyin kenjit. 25 Akø David atteinjitrahtsitekkitt zut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nukwintthui, akø atteinji tritchakkyi akø atteinji ttsinettun atteinjieltsei. Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo kthoikit kenjit tseyin nutrichinlik, akø chittshi tsik zukuttritahch.

\* Kō, Araunah kukwadhutehoh kit, kukwadhutehoh tsun eltsei.

# KUKWADHUTCHOHNUT ETTUNETTLE TROOTTSHID.

ETCHOOG KOVAZZI,

KUKWADHUTCHOHNUT ETTUNETTLE NEKTHUI KKENDO.

## CHAPTER I.

**A**KO kukwadhutchoh David tinyanchi ilih ako ssin yidhakthui; ako tsud vittritilih, ko zitrinilshyah kkwa. 2 Ezyuk kwuggut yik kahnduknut akotungiyahnyooh, Sek kukwadhut kukwadhutchoh enjit nitchid dhittsya vookkuttrinyoottyi: ako kukwadhutchoh nda nuvudhut, ako niyoosho, ako nyit ttritsi kug tshivattui, sek kukwadhut kukwadhutchoh zittruttunathah kenjit. 3 Ezyuk kwuggut Israel kwilyin tutthug nikkyo nitchid ndotinchyo enjit kookkuttrinyoti, ako Abishag Shunameit trikwaei, ako kukwadhutchoh tsut nitrinyanttshi. 4 Ako nitchid kwinttluth ndotinchyo, ako kukwadhutchoh nuasho, ako yik kahnduk: ko kukwadhutchoh yaetundui kkwa.

5 Akotei Adoneijah Haggith viz zyoo tugkhuttichiltsei, akotinyoo, kukwadhutchoh tihthlya: ako vulkunututtul ako tinjih thluichohkovelya khenjit isyenu-gwinilih, ako tinjih ithlhokwunlihehotyin vit tshikh zyungutakul kenjit. 6 Ako vit ttiy elyet ithud te yit tsut kwugga tittiya, akotiyahnyooh kwikkirkhe, Chyaggut tte akotintiyinh? ako tinjih kwinttluth ndotinchyo ilih tthui; ako Absalom tle vu

hun niyinyanttshi. 7 Ako Joab Zeruiah vit tinji ha gikhe, ako Abeiathar atteinjiahtsi ha: ako Adoneijah kikh gichooth gittsut-trininjik. 8 Ko Zadok atteinjiahtsi, ako Benaiah Jehoiada vit tinji, ako Nathan kuttugwitäug, ako Shimei, ako Rei, ako tinjih chinttluthnut David tsut zyungilih, Adoneijah ha tunginchyokh kkwa. 9 Ako Adoneijah tivi ako akkih ako nuttrankkyi Zoheleth ttshih kerkhe, ei \* Enrogel kerkhe köei, nizzhignyaktah, ako tit tazzinut kukwadhutchoh tinjinut, ako Joodah tinjih tutthug kukwadhutchoh yik kahnduknut okkungikhe; 10 Ko Nathan kuttugwitäug, ako Benaiah, ako tinjih chinttluthnut, ako tut chah Solomon, okkungikhe kkwa.

11 Akotsut Nathan Bath-sheba Solomon vu hun tsut gikhe, akotigwinyoo, Adoneijah Haggith viz zyoo kwu tsut kukwadhut kwittintthuk kkwa lyet, ako David nyiwhek kukwadhut katundui kkwa? 12 Ezyuk kwuggut choog annui, kinejniikwitatdhuk nit sun telhtsyah akotesochinyoo, nit sut sihtshik, khe nyik kwundui ako niz zyoo Solomon vik kwundui kwuttandui kenjit. 13 Chiheih ako kukwadhutchoh David tsut khuttikëinyanty, ako akotuvanyoo, Sek

\* Ko, Rogel choëkkit.



kukwadhut, kukwadhutchoh, elyet lyet ttrigg nyik kahnduk tsut kinji nintei ha khenitteitinintäei, akotigwinyoo, Ettelye Solomon niz zyoo sik kittlyo kukwutahdhut, akö sik kittetlchitti kug tetya? ezyuk kwuggut chyaggut tte Adoneijah kwu tsut kukwadhut? 14 Kwinyooyin, tthui zut kukwadhutchoh vah ginjhyi kathog, sun te nik kikh nittetihsyah, akö nik kinjik tukwitututunulha.

15 Akö Bath-sheba kukwadhutchoh tsut nittenizzi etshikit trunkonudhuk kwiz zit: akö kukwadhutchoh kwinttluth tinyanchi ilih; akö Abishag Shunameit kukwadhutchoh ukahnduk. 16 Akö Bath-sheba ununintthui, akö kukwadhutchoh tsut nittshikwutintthui. Akö kukwadhutchoh akotitinyooh, Chitti tte ket tinjinitizhit? 17 Akö akotiyahnyooh, Sek kukwadhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kirkhe ttrigg nyik kahnduk tsut kwinittei ha khenitteitinintäei, akotigwinyoo, Ettelye Solomon niz zyoo sik kittlyo kukwutahdhut, akö sik kittetlchitti kug tetya. 18 Akö choog, kwinyooyin, Adoneijah kwu tsut kukwadhut; akö choog, sek kukwadhut kukwadhutchoh, kanyitundui kkwa: 19 Akö akkih ezir akö utthuï dhiki akö tivi kwinttluth lyeï nizzhignyakhah, akö kukwadhutchoh tinjinut tutthug, akö Abeiathar atteinjiahtsi, akö Joab nuvvenotli nuvvetshid okkungikhe: kö Solomon nyik kahnduk okkuggikhe kkwa. 20 Akö nun, sek kukwadhut kukwadhutchoh, Israel tutthug nyin nde zyungutahnduk chootin sek kukwadhut kukwadhutchoh kittetl-

chitti kug vik kittlyo tetya kwah kwuttanduk lye. 21 Etchoog chi nukwitutattah, sek kukwadhut kukwadhutchoh tit ttyinut ah ttetchyah tei, sih akö siz zyoo Solomon vittukwiënut nyiwhot-trotittetinja.

22 Akö, kwinyooyin, tthui kukwadhutchoh ha gikhe kathog, Nathan kuttugwitäug tthui nittenizzi. 23 Akö kukwadhutchoh vah trikwahnduk, akotigwinyoo, Kwinyooyin, Nathan kuttugwitäug. Akö kukwadhutchoh nda nittenizzi tei, kukwadhutchoh nda ununintthui tinyun ha nunh kwu tsut. 24 Akö Nathan akötittinyooh, Sek kukwadhut kukwadhutchoh, akötittinyooh lyet, Adoneijah sik kittlyo kukwutahdhut, akö sik kittetlechitti kug tetya? 25 Kwuggut yoo choog ttrin kotechozzi, akö akkih ezir akö utthuï dhiki akö tivi kwinttluth lyeï nizzhignyakhah, akö kukwadhutchoh tinji tutthug, akö nuvvenotli nuvvetshidnut, akö Abeiathar atteinjiahtsi okkungikhe: akö, kwinyooyin, vunda zyunguä akö zyungitinyin, akö akötunginyoo, Kukwadhutchoh Adoneijah kondui. 26 Kö sih, sih inchi nyik kahnduk, akö Zadok atteinjiahtsi, akö Benaiah Jehoiada vit tinji, akö nyik kahnduk Solomon, okkungikhe kkwa. 27 Chih etchiehi sek kukwadhut kukwadhutchoh kirkhe tigwitiyin lyet, akö nyik kahnduk tsut kwikënidhantyï kkwa, chootin sek kukwadhut kukwadhutchoh vit kittlyo vik kittetlechitti kug tetya lye?

28 Akötsut kukwadhutchoh David kwitti gikhe akö akötittinyooh, Bath-sheba set tsut voökkgunohkhyi. Akö kukwa-

dhutchoh nda nittenizzi, akə ku-  
kwadhutchoh nda niđhut. 29  
Akə kukwadhutchoh kwinittei  
ha gikhe, akə akəttittinyooh, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo kwu-  
ndui kwikkit, attun kwineti tu-  
kwudhut tutthug kwut sut sik  
kwundui \*nouvikthut, 30 Nit-  
tsə Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo Israel viv Vittekwichanchyo  
kirkhe kwinittei ha nit tsut khe-  
nitteitinihsäei inchi, akətigwi-  
nyoo, Ettelye Solomon niz zyoo  
sik kittlyə kukwutahdhut, akə sit  
tekkit sik kittettlchitti kug tetya;  
kwikkit choog ttrin thlih ha tit-  
tihsia. 31 Akətsut Bath-sheba  
ununinthui vinyun ha nunh kug  
kwu tsut, akə kukwadhutchoh  
tsut nittshikwutintthui, akə akə-  
ttittinyooh, Sek kukwadhut ku-  
kwadhutchoh David sbeg kondui.

32 Akə kukwadhutchoh David  
akəttittinyooh, Zadok atteinjiahtsi,  
akə Nathan kuttugwitäng, akə  
Benaiah Jehoiada vit tinji set tsut  
kəkkuggunohkhyi. Akə kukwa-  
dhutchoh nda nigininchil. 33  
Kukwadhutchoh akətunkovah-  
nyooh tthui, Nyiweh kukwadhut  
yik kaknduknut khuttatukkohnji,  
akə Solomon tit tinji khe sith  
thluichoh uttzechoh †yittahchya  
zyuntohyin, akə Geihon kwu tsut  
kotunouhtshi: 34 Akə zut Zadok  
atteinjiahtsi akə Nathan kut-  
tugwitäng Israel enjit kukwa-  
dhutchoh givattlleh: akə vizzi-  
tizul ha yootohsyoo, akə akətun-  
tohnyoo, ‡ Kukwadhutchoh Solo-  
mon kondui. 35 Akətsut vik  
kikh ginutohtah, nutehah akə  
vik kittettlchitti kug tetya kenjit;  
kwuggut yoo sit tekkit kukwa-

dhutchoh telya: akə Israel enjit  
akə Joodah enjit ttshid telya  
vittukkwichidhelhtshej. 36 Akə  
Benaiah Jehoiada vit tinji ku-  
kwadhutchoh ti gikhe, akə akə-  
ttittinyooh, Amen: Kukwadhut  
Vittekwichanchyo sek kukwa-  
dhut viv Vittekwichanchyo akə-  
tichoonyoo tthui. 37 Nittsə  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
sek kukwadhut kukwadhutchoh  
ha tinchyokh, kwikkit inchi  
Solomon ha tivichyo, akə yik  
kittettlchitti sek kukwadhut ku-  
kwadhutchoh David vik kittettl-  
chitti yendo tsut chinttsi vatsyah.  
38 Ezyuk kwuggut Zadok attei-  
njiahtsi, akə Nathan kuttugwi-  
täng, akə Benaiah Jehoiada vit ti-  
nji, akə Keretheitnut, akə Pele-  
theitnut, kotu gichochil, akə  
Solomon kukwadhutchoh David  
vith thluichoh uttrechoh kug te-  
ginilti akə Geihon kwu tsut zyun-  
niginyanttshi. 39 Akə Zadok  
atteinjiahtsi ttlleh etchih ni-  
vyakhzzeh kwut sut onjik, akə  
Solomon anttlleh. Akə vizzitizul  
zyungiyootahsyookh, akə tinji-  
nut tutthug akətungittinyooh,  
Solomon kukwadhutchoh kondui.  
40 Akə tinjihnut tutthug gikikh-  
gininchil, akə tinjihnut vizzit-  
vizyoo ha ungittilih, akə rsikoon-  
chyo kwitchintsi ha tseyinzyun-  
gilih, akə zyungutudhatshik  
kwikkirkhe nunh \*thludhu-  
chakh.

41 Akə Adoneijah akə vəkut-  
trigikhyinut tutthug giyahtunin-  
chyo zyunguä zyunkigitinjik tej  
zyunkoogwitintthuk. Akə Joab  
vizzitizul tudhatshik kwittint-  
thuk tej, akəttittinyooh, Zzeh-  
kwilyei zitrutahnyoo nuttugwi-  
tutedhut koöl chitti kenjit tte?

\* Kə, ininjik. † Kə, kug nunnohtshi.  
‡ Kə, Kukwadhutchoh Solomon Vitte-  
kwichanchyo yoohsi.

\* Kə, kinēidhatshik.



42 Ako tthui gikhe kathog, kwinyooyin, Jonathan Abeiathar atteinjiahtsi vit tinji ninizzi: ako Adoneijah akotiyahnyoo. Nitte-niheih; kwuggut yoo tinjih vikwudhun ili, ako kwunduk nirzi nittutinili. 43 Ako Jonathan kwitti gikhe ako Adoneijah tsut akotittinyooh, Thlih ha nyiwhek kukwadhut kukwadhutchoh Solomon kukwadhutchoh ettukwicheiltshej. 44 Ako kukwadhutchoh Zadok atteinjiahtsi, ako Nathan kuttugwitäug, ako Benaiah Jehoiada vit tinji, ako Keretheitnut, ako Peletheitnut, yah chileh, ako kukwadhutchoh thluichoh utzechoh teginilti: 45 Ako Zadok atteinjiahtsi ako Nathan kuttugwitäug Geihon tun kukwadhutchoh giyantlleh: ako zut kwut sut ginegochil rsikoonchyo ha, kwikkirkhe zzehkwiylej kinëidhatshik. Zittrutahnyoo zyuntotthuk chih nili. 46 Ako tthui Solomon kookukwadhut kittettlchitti kug dhitti. 47 Ako kwikkyihkug kukwadhutchoh yik kahnduknut nigininchil nyiwhek kukwadhut kukwadhutchoh David koogwitutahrsoo kenjit, akotigwinyoo, Vittekwichanchyo Solomon vorzi nyorzi yendo tsut nirzi vatsyah, ako vik kittettlchitti nik kittettlchitti yendo tsut chintsi vatsyah. Ako kukwadhutchoh etshikit kug ununinthui. 48 Ako kukwadhutchoh akotittinyooh tthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo tuntichoë, attun ihtle set sun eltsej sik kittettlchitti kug choog ttrin tetya, sin nde inchi kwunahyin. 49 Ako vokkuttrigikhyinut tutthug Adoneijah ha tunginchyokh zyungunatchut, ako negochil, ako

tinjih ettounyatchyo tik kwinië kug chozzi.

50 Ako Adoneijah Solomon enjit natchut, ako nedhikhyin, ako chozzi, ako atteinjitrahtsitekkit etchih kkochilggoth. 51 Ako Solomon vah trikwahnduk, akotigwinyoo, Kwinyooyin, Adoneijah kukwadhutchoh Solomon unatchut: kwuggut yoo, kwinyooyin, atteinjitrahtsitekkit etchih kkochilggoth, akotinyoo, Kukwadhutchoh Solomon choog ttrin kwintitei ha set tsut khenitteituchootuä rsihchoh ha yik kahnduk nizzhig-tahktah kkwa. 52 Ako Solomon akotittinyooh, Tinjih ginilli khuttikëitunattyah chi, vit tshirkhe ihtlog nuttutekwul kkwa: ko viz zit kwirzyoo trikkwäei chi, nattedhakh. 53 Akotsut kukwadhutchoh Solomon etchileh, ako atteinjitrahtsitekkit kwut sut negiyanttshj. Ako ninizzi ako kukwadhutchoh Solomon tsut ununinthui: ako Solomon akotiyahnyooh, Niz zzeh kwu tsut nechinti.

## CHAPTER II.

**A**KO David vit ttrin nuttedhakh lye kwu tsut nyakkwun nukwinidhut; ako tit tinji Solomon tsut nitteitiniej akotinyoo, 2 Nunh kug tutthug kwinië ihisyah: ezyuk kwuggut nuttontui, ako tinjih ili kwikkëinyantyi; 3 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vin nitteitrittiniej kunyantyi, vik kwinië zit tuttidhah, vik kuttukwitatshi kuttunantya, ako vik kuttukwita-dhut, ako vik kuttukwitichitri, ako vit trikwahnduk, nittso Moses tugwitie zit kwittinyithutluth, tutthug tinittiyin kirkhe, ako

nitchin kwaun utsutnettitiinyäe  
 \*kwittutarsyah kenjit: 4 Kukwa-  
 dhut Vittekwichanchyo vik kinjik  
 senjit gikhe ndotuttahtah kenjit,  
 akotigwinyoo, Nik kkyinut khun-  
 gitetinde chi, thlitegwittli zit sun  
 nda guttutetah kitti ttri tutthug  
 ha akö kitti kwundui tutthug ha,  
 tinjih Israel kittettlehitti kug nit  
 tsut vettun kwitütteä kkwa  
 (nyooh). 5 Kwikkyihkug Joab  
 Zeruiah vit tinji chitti set tsut  
 tettiyn kanyitundui tthui, chitti  
 Israel nuvvenotli nuvvetshid ne-  
 kthunnut tsut tettiyn inchi, Ab-  
 ner Ner vit tinji tsut, akö Amasa  
 Jether vit tinji tsut, cinut nuko-  
 zhignyakhah, akö chuggun tta  
 ttsinettun tei nechonja, akö vu-  
 dhoh kug tit tletoh khulehoh, akö  
 tik kthuitri tik kthui kug zitdhi-  
 yoth chuggun tta uköej. 6 Ezyuk  
 kwuggut nik kwizzi kit tontiyin,  
 akö vit tshi tukkuj ttsinettun zit  
 tthunkit kwu tsut chozzi rshö.  
 7 Kö Barzillai Gileadeit vit tin-  
 jinut tsut zyoogguttigwidichyo  
 kwikkëinyantyi, akö nyiv vikugia  
 ttsut zyunguä tet zyunkolih,  
 kwuggut yoo kwikkit set tsut  
 nigininchil Absalom nyonde enjit  
 kethlechidhilhkyik tei. 8 Akö,  
 kwinyooyin, Shimei Gera vit tinji,  
 Bahourim Benjameit nyah tin-  
 chyo, attun ei ttrin zit Mahanaim  
 kwu tsut chidihizi kwirzyoo tri-  
 gikhyi nintei ha kwirzyoo set tsut  
 gikhe: kö Jordan tun sit tut tsut  
 tehah kenjit ko teninizzi, akö Ku-  
 kwadhut Vittekwichanchyokirkhe  
 kwinittei ha vut tsut gikhke, akö-  
 tigwinyoo, Rsihehoh ha nyin niz-  
 zhigetelkthah kkwa. 9 Ezyuk  
 kwuggut choog vah kwitukwiä  
 otönyoo rshö: kwuggut yoo tinjih  
 kwizyei ili, akö kanyitundui chitti

kookooli vut tsut tittintiyah; kö  
 vit tshi tukkuj tta ha tthunkit  
 kwu tsut nenyantshi. 10 Kwik-  
 kit David tit ttiynut ka inttshi,  
 akö David viz zzehkwilyei zit  
 vinnetrinyahnjik. 11 Akö ttrin  
 David Israel tsut kukweldhut  
 nukwutudhut ttankthutchotyin  
 kwetilih: nukwutudhut chitsut-  
 tetsinekthui Hebron kwiz zit ku-  
 kweldhut, akö nukwutudhut tteh-  
 chotyin un ttiygg Jeroosalem  
 kwiz zit kukweldhut.

12 Akö Solomon vit tti David  
 kittettlehitti kug nyoti; akö vik  
 kookekwadhut kwinttluth tsut  
 kwetuttui.

13 Akö Adoneijah Haggith viz  
 zyoo Bath-sheba Solomon vu hun  
 tsut ninizzi. Akö akotittinyooh,  
 Ttsinettun ha niniehi lyet? Akö  
 akotittinyooh, Ttsinettun ha. 14  
 Kwikkyihkug akotittinyooh, Et-  
 chichi sihyin akotinyitakhnja.  
 Akotittinyooh, Ginikhyi. 15 Akö  
 akotittinyooh, Kanyitundui koo-  
 kekwadhut set sun ilih, akö Israel  
 tutthug kukwuteldhut lyé \*kitti  
 ninyun suk kug teginilih: kwit-  
 tizzik kookuwadhut uttse nekwi-  
 tinile, akö sut chah vut sun dhit-  
 lit: kwuggut yoo Kukwadhut  
 Vittekwichanchyo ttsut vut sun  
 ilih. 16 Akö choog trotutukthut  
 ihtlog nit sut ochihsukthut tsit  
 tunokkwa rshö. Akö akotiyah-  
 nyooh, Ginikhyi. 17 Akö akö-  
 tittinyooh, Solomon kukwadhut-  
 choh vut tsut ginikhyi, nit sut  
 sihtshik (kwuggut yoo elyet kkwa  
 tinyitahnja kkwa), Abishag Shu-  
 nameit kwuut enjit sintlutatshya  
 kenjit. 18 Akö Bath-sheba akö-  
 tittinyooh, Kwirzi; kukwadhut-  
 choh tsut nyenjit gittihkhyä.

\* Kö, zyunkoulih.

† Kö, nyinyun set sut uttsetunöe rshö.

\* Kö, kwizzi ha tittintiyah,



## 1 KUKWADHUTCHOHNUT II.

19 Ezyuk kwuggut Bath-sheba kukwadhutchoh Solomon tsut chozzi, Adoneijah enjit yit tsut gittekhya kenjit. Akə yit tut tsut tehah kenjit kukwadhutchoh nedhikhyin, akə yit tsut ununintthui, akə tit tettlechitti kug dhitti, akə kukwadhutchoh vuh hun enjit kittettlechitti nuttruteä tahyin; akə vin nanduitsui nyoti. 20 Akətsut akətittinyooh, Trotutukthut nittsul nit sut tinjisihzhit; elyet kkwa tusotonyoo rshə. Akə kukwadhutchoh akətiyahnyoo, Ochitukthut nuä: kwuggut yoo elyet kkwa tinyitakhnja kkwa. 21 Akə akətittinyooh, Abishag Shunameit kwuut enjit nyonde Adoneijah tsut kwunttlu-trootshyah. 22 Akə kukwadhutchoh Solomon kwitti gikhe akə tuh hun tsut akətittinyooh, Akə chyaggut tte Abishag Shunameit Adoneijah enjit ochitukthut? kookukwadhut tthui venjit ochitukthut; kwuggut yoo sonde nili; venjit inchi, akə Abeiathar atteinjiahtsi enjit, akə Joab Zeruah vit tinji enjit. 23 Akətsut kukwadhutchoh Solomon Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kwinittei ha gikhe, akətigwinyoo Vittekwichanchyo set tsut akətivittiyin, akə kwiendo, Adoneijah khe tik kwundui netsi chih kinji gikhe kkwa chi. 24 Ezyuk kwuggut choog nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui, attun kwuttuttui ha seltsei, akə ttia David vik kittettlechitti kug nisinyanttsi, akə attun zzeh senjit eltsei, nittso khenitteitinitäei, Adoneijah choog ttrin nizzhigtruttakthah. 25 Akə kukwadhutchoh Solomon etchileh Benaiah Jehoiada vit tinji nillih kirkhe; akə yik kə-

chiltthut kwikkirkhe ninidhut. 26 Akə kukwadhutchoh Abeiathar atteinjiahtsi tsut akətittinyooh, Anathoth kwu tsut nettitchantshi, khe nik kwunzitekkit kwu tsut; kwuggut yoo chittshi kenjit gili; kə choog ninyizzhigtelkthah kkwa, kwuggut yoo Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttia rsikotittinyoo ttia David nda nikdhej, akə khuinjidhitudhut tutthug zit ttia khuinjiithudhut. 27 Akətsut Solomon Abeiathar Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiahtsi nili kwut sut uchekhchiltrut; Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik kwillikwutalthah kenjit, ei Eli viz zzeh kenjit Sheiloh kwiz zit gikhe.

28 Akə ei kwunduk Joab tsut nittutrittinilih: kwuggut yoo Joab Adoneijah kikh uttsetinile, Absalom kikh uttsetinileh kkwa kwittizzik. Akə Joab Kekwadhut Vittekwichanchyo nivyakhzeh rsikotittinyoo kwu tsut chilkyik, akə atteinjitrahtsitekkit etchih kəochilggoth. 29 Akə kukwadhutchoh Solomon vah trikwahnduk Joab Kukwadhut Vittekwichanchyo nivyakhzeh rsikotittinyoo kwu tsut chilkyik; akə, kwinyooyin, atteinjitrahtsitekkit kerkhe tincho. Akətsut Solomon Benaiah Jehoiada vit tinji chileh, akətinyoo, Chiheih, vuk kə chidhantthut. 30 Akə Benaiah Kukwadhut Vittekwichanchyo nivyakhzeh rsikotittinyoo kwu tsut ninizzi, akə akətiyahnyooh, Kukwadhutchoh akətinyoo, Chekh ninti. Akə akətittinyooh, Elyet kkwa; kə tzut nuttithakh. Akə Benaiah kukwadhutchoh tsut kinjinututtinilih, akətigwinyoo, Joab akətittinyooh, akə kwikkit

sit ti gikhe. 31 Akø kukwadhut-  
choh akøtiyahnyooh, Akøtitti-  
yooh kwikkit tinittiyin, akø vuk-  
køchidhatthut, akø vinnenyanji;  
tta tekkøtigwithiyin ooun otindul  
kenjit, ei Joab nechonja, set sut,  
akø ttia viz zzeh kwut sut. 32  
Akø Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo khe yit tshi kug yit tta  
ninukwitutenja, attun tinjih ne-  
kthunnut viyendo tsut tshitgichø  
akø girzi kkøchiltthut, akø rsih-  
choh ha nukozhignyakthah, ttia  
David kaëtundui kkwa, ei yoo,  
Abner Ner vit tinji, Israel nuv-  
venotli nuvvettsid, akø Amasa,  
Jether vit tinji, Joodah nuvve-  
notli nuvvettsid. 33 Kwikkit  
ko tta Joab vit tshi kug, akø vin-  
nizi tshi kug sheg kenjit ninukwi-  
tutenja: kø David vuk kkø akø  
vin nizi kkø, akø viz zzeh kkø, akø  
vik kittettlehitti kkø, ttsinettun  
sheg kwittelya Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo vut sut. 34 Akø-  
tsut Benaiah Jehoiada vit tinji gi-  
chozzi, akø yik kkø chiltthut, akø  
niyizzhignyakthah: akø khe tiz  
zzeh kwiz zit nunhkwinjirh tun  
vinnetrinyahnjik.

35 Akø kukwadhutchoh Benaiah  
Jehoiada vit tinji nuvvenotli tsut  
kukwutaldhut yit tekkit zit ettu-  
kwichiltshei: akø Zadok attejnji-  
ahsi Abeiathar vit tekkit zit ku-  
kwadhutchoh yittukwichiltshei.

36 Akø kukwadhutchoh Shimei  
oøkkuichileh, akø akøtiyahnyooh,  
Jeroosalem kwiz zit khenjit  
zzeh nukwinttshi, akø zut kwijn-  
chin, akø zut kwut sut ihtlø  
tsut chikh tøzi rshø. 37 Kwu-  
ggut yoo akøtigwitetchyah, ei  
ttrin zit chekh chiheih, akø Ki-  
dron uttakyik kwutto ihah, thlø  
ha katitundui ettyelye nuttidhakh  
nyit tta khe nyit tshi kug kwi-

tutteä. 38 Akø Shimei kukwa-  
dhutchoh tsut akøtittinyooh, Ei  
kinji nirzi: nittsø sek kukwadhut  
kukwadhutchoh akøtittinyooh,  
kwikkit nyik kahnduk tittettiya.  
Akø ttrin kwilyei Shimei Jeroo-  
salem kwiz zit kwetchin. 39  
Akø nukwinjdhut nukwutudhut  
ttyigg ndonyäei tei, Shimei yik  
kahnduk nekthunnut Akish Maa-  
kah vit tinji Gath kukwadhut-  
choh tsut ooun gichilkyik. Akø  
Shimei vah trikwahnduk, akøti-  
gwinyoo, Kwinyooyin, nyik kah-  
nduknut Gath kwiz zit tiginchyo.  
40 Akø Shimei nedhikhyin, akø  
tith thluichoh uttze choh \*neitan-  
tyin, akø Gath kwu tsut Akish  
tsut chozzi yik kahnduknut oøk-  
kuttunettyah kenjit: akø Shimei  
chozzi, akø yik kahnduknut Gath  
kwut sut ninjlih. 41 Akø Shimei  
Jeroosalem kwut sut Gath kwu  
tsut chozzi, akø chun ninetizsi  
Solomon vah trikwahnduk. 42  
Akø kukwadhutchoh etchileh akø  
Shimei økkuggikhe, akø akøtiyah-  
nyooh, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo kirkhe kwinittei ha gikhe  
tinelhyin kkwa lyet, akø tshinjit-  
kwichø tsut nit tsut ket kwelh-  
nduk, akøtigwinyoo, Thlanchi ha  
käotundui, ei ttrin zit chikh chi-  
heih, akø ihtlø tsut undhut ge-  
nyitik, ettelye nuttidhakh? akø  
akøtusanyooh, Kinji tihtthuk  
nirzi. 43 Ezyuk kwuggut chya-  
ggut tte Kukwadhut Vittekwich-  
anchyo kirkhe kinji nintei keni-  
dhantyï kkwa, akø kuttukwita-  
dhut ei ha nittsut nitteitinihei?  
44 Kwikkyihkug kukwadhutchoh  
Shimei tsut akøtittinyooh, Tri-  
gwandyoth tutthug nyit ttri nit-  
tshiigothli kanyitundui, David  
ttia tsut tintiyin: ezyut kwuggut

\* Kø, neitintyin.



Kukwadhut Vittekwichanchyo nyit trigwandyoth khe nit tshi kug ninukwitutteä; 45 Ako kukwadhutchoh Solomon kwittetarsyoo, ako David vik kittettlehitti sheg Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwittetuttui. 46 Ako kukwadhutchoh Benaiah Jehoiada vit tinji tsut kuttukwichildhut: attun chikh chozzi, ako yikko-chiltthut, kwikkirkhe ninidhut. Ako Solomon vinlih zit kookukwadhut kwettuttui.

## CHAPTER III.

**A**KO Solomon Ijpt kukwadhutchoh Pharaoh ha kwunkyo kweltsej, ako Pharaoh vit tshi onjik, ako David zzehkwilyei kwu tsut nittenyanttshi, khe tiz zzeh nukwittshi, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh, ako Jerosalem kwikhyoth kwinegoë kwittshiliköej kwu tsut. 2 Tinjhnut kwittekkitt tugdhut kug kwirzi atteinjigeltsej, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo orzi tsut zzeh nuttiikwintthui elyet kwilya. 3 Ako Solomon Kukwadhut Vittekwichanchyo gguttinizhin, vit tti David kuttukwitatshi zit tittizhit: ei kwirzi kwittekkitt tugdhut kug atteinjieltsej ako tratsun dhundui chilkyn. 4 Ako kukwadhutchoh Gibeon kwu tsut chozzi zut atteinjitahtsyah kenjit: kwuggut yoo ei kwittekkitt tugdhut kwitchintssi ilih: atteinji tritchakkyi ithlogchotyin tiillih kit chotyin Solomon ei atteinjitrahtsitekkitt kug atteinjieltsej.

5 Gibeon tun Kukwadhut Vittekwichanchyo ttodh kinutrijlya zit Solomon tsut vikkwitjinchin:

ako Vittekwichanchyo akotittinyooh, Chitti nit sun telhtsyah ochitukthut. 6 Ako Solomon akotittinyooh, Nyik kahnduk David ttia tsut zyoogguttigwidichyo kwitchintssi kwikkëinidhantyi, nittso nyin nda thlitegwittli zit, ako tshitgwichoëtigwittiyin zit, ako kwittri tshitchöe zit nyah tittizhit; ako chih zyoogguttigwidichyo kwitchintssi venjit kenidhantyi, kwittinji vunttlanstshi vik kittettlehitti kug tetya, nittso choog ttrin tukoonchoy. 7 Ako choog, Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, nyik kahnduk kukwadhutchoh dhanstui David ttia vit tekkit kenjit: ako trinyun tsul kwirzi ilthli: nittso chekh tihtyah ako nitte netihtyah elyet kadhihsinji. 8 Ako nyik kahnduk nit ttsyahnut khuttikotinyooh ko tlud tinchyo, tinjhnut chinttssi, elyet kookwidhunkokwinyachyo ako kotrititechyakh tthui elyet kkwa gilyei kenjit. 9 Ezyuk kwuggut nyik kahnduk kwittri \*kwikkittutziële nit ttsyahnut untoututattri kenjit vunttluchiei, kwirzi ako kwirzyoo kyitdettug keinjitihiyin kenjit: kwuggut yoo chootin tte kudhun chih nit ttsyahnut chinttssi untoututattri? 10 Ako trigikhyi Kukwadhut Vittekwichanchyo sso tsun eltsej, Solomon chih etchichi ket otetukthut kenjit. 11 Ako Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Chih etchichi ket otitukthut kenjit, ako khenjit †kwundui nizhook otitukthut kkwa; ako ttetekh khenjit otitukthut kkwa tthui, ako nit tsutkwilheinut kwundui otitukthut kkwa tthui; ko khenjit kwikkittutzikwele kuttukwiti-

\* Ko, odheltshei.

† Ko, ttrin kwilyei.

chattri \* keinjitiyin kenjit otitukthut; 12 Kwinyooyin, nik kinjik kit tihsiyinh; kwinyooyin, kwittri kwizyei ako kwikkittut-ziele nyinttlutihei; ezyuk kwuggut elyet ithhle nit yettshikh nyik kit kwilya, ako nik kittlyo tthui elyet ithhle nyik kit nuttut-tethah. 13 Ako ei kenjit otitukthut kkwa tthui nit sun dhelhtsei, ttetekh tthui ako yinjikwichile tthui; ezyuk kwuggut kukwadhutchohnut tet elyet ithhle nyik kit kwittelya nyit ttrin tutthug kathog. 14 Ako sik kwinië zit tuttidhah chi, sik kuttukwitatshi ako sik kuttukwitadhut kuttunantyah kenjit, nittso nit ttyi David titchodhut, akotsut nyit ttrin nizhook kwuttelthah. 15 Ako Solomon kunanjik; ako, kwinyooyin, kinetriyla ilih. Ako Jerosalem kwu tsut ninizzi, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo ndo nidhut, ako atteinji tritchakkyi atteinjieltsei, ako ttsinettun atteinji atteinjieltsei, ako yik kahnduknut tutthug tsut ninji-kwudhut kweltsui.

16 Akotsut ttrigg nekthunnut, tseyinidhunnut, kukwadhutchoh tsut niginioth, ako vunda niginidhut. 17 Ako ttrigg ithhle akotittinyooh, Sek kukwadhut, si ako chih ttrigg zzeh ithhlog kwiz zit kwidichin; ako zzeh kwiz zit vah trinyun nineltshi. 18 Ako nukwinidhut ttrin nekthui kkendo ttrin nineltshi tle, chih ttrigg tthui ninyanttshi; ako nikha tidichyokh; zzeh kwiz zit atshin ithhle nyiwah tinchyokh kkwa, nyiwon nekthunnut rzi zzeh kwiz zit. 19 Ako chih ttrigg vik kkyi ttodh ninidhut; yik kug

tshelttui kenjit. 20 Ako ttodh tlud khuttshetäei, ako serkhe kwut sut siz zyoo onjik, ttrigg nyik kahnduk dhitsi kathog, ako tit ttritsi niyinyanttshi, ako vik kkyi ninidhut sit ttritsi ninyanttshi. 21 Ako vuhn khutshisahei tei sik kkyi eitelttok kenjit, kwinyooyin ninidhut: ko vuhn vet ninjidhihdhut tei, kwinyooyin, siz zyoo elyet ilya ei nineltshi. 22 Ako ttrigg ithhle akotittinyooh, Elyet kkwa; ko attun kwundui siz zyoo nili, ako attun ninidhut niz zyoo nili. Ako chih akotittinyooh, Elyet kkwa; ko attun ninidhut niz zyoo nili, ako attun kwundui siz zyoo nili. Kwikkit kukwadhutchoh nda kigikhe. 23 Akotsut kukwadhutchoh akotittinyooh, Ithhle akotinyoo, Chih kwundui siz zyoo nili, ako attun ninidhut niz zyoo nili: ako ithhle akotinyoo, Elyet kkwa; ko attun ninidhut niz zyoo nili, ako attun kwundui siz zyoo nili. 24 Ako kukwadhutchoh akotittinyooh, Rsihchoh set tsut ninohtyin. Ako kukwadhutchoh nda rsihchoh niginiantyin. 25 Ako kukwadhutchoh akotittinyooh, Trinyun kwundui nekthud zit nikkittunutohti, ako ithhle vunko nuttlouhtshi, ako eiithhle vunko. 26 Akotsuteittrigg trinyun kwundui vut sun nili kukwadhutchoh tsut gikhe, kwuggut yoo tit tsit tiz zyoo enjit zinjetudhut, ako akotittinyooh, Sek kukwadhut, trinyun kwundui vunttlenyantshi, ako kootchid rsho tridhokthah rsho. Ko ei ithhle akotittinyooh, Set sun villih rsho tthui nit sun tthui elyet kkwa, ko nivizzhigtrokthah. 27 Akotsut kukwadhutchoh kwittigikhe ako akotittinyooh, Trinyun kwundui vunttlouhtshi, ako kootchid

\* Ko, otudhantsha.



rsho nivizzhigtrokthah rsho. 28 Akò Israel tutthug kuttukwiti-chittri kukwadhutchoh kuttouti-chiltri ket zyunkoogwitintthuk; akò kukwadhutchoh ungunatchut: kwuggut yoo Vittekwichanchyo kwizzi viz zit chöej, kuttukwiti-chittri titettiya kenjit zyunkoo-gwunahyinh.

## CHAPTER IV.

**E**ZYUK kwuggut kukwadhut-choh Solomon Israel tutthug enjit kukwadhutchoh ilih. 2 Akò kukwadhutshidnut ettiyin chih zyunnili; Azariah Zadok atteinjiahtsi vit tinji, 3 Elihoreph akò Aheijah, Shisha vit tinjinut, attuntluthnut; Jehoshaphat Aheilud vit tinji, kunukwahndui. 4 Akò Benaiah Jehoiada vit tinji nuvvenotli tsut kukweldhut: akò Zadok akò Abeiathar atteinjiahtsinut gilih; 5 Akò Azareiah Nathan vit tinji ttshidnut tsut kukweldhut: akò Zabud Nathan vit tinji ultsun ttshid, akò kukwadhutchoh vul lug: 6 Akò Aheishar zzebhkko kwu tsut kukweldhut: akò Adoneiram Abda vit tinji kwunttlukwahnji kwu tsut kukweldhut.

7 Akò Solomon ultsun ihtlhlogchotyin un nekthui ettiyin Israel tutthug kko, einut truä kukwadhutchoh akò tiz zzebhkko enjit kookkuigittjug: tinjih ettounyatchyo tir rsyenun nukwutudhut zit kookkuittjug. 8 Akò korzi chih zyunnili: Ben-hur, Ephraim \*tdhah tun: 9 Ben-deker, Makaz tun, akò Shaalvim tun, akò Beth-shemesh, akò Elonbeth-hanan: 10 Ben-hesed, Arubboth

\* Kò, tuih kthoikit.

tun: Sokoh, akò Hephher kthoikit tutthug ettiyin: 11 Ben-abinadab, Dor kthoikit tutthug tun: attun Taphath Solomon vit tshi kwuut enjit ettiyin: 12 Baanah Aheilud vit tinji, Taanak akò Megiddo ettiyin, akò Beth-shean tutthug, ei Zartanah kerkhe Jezreel kwuzzug köej, Beth-shean kwut sut Abel-meholah kwu tsut, Jokmeam ndyothtsui kwu tsut kathe: 13 Ben-geber, Ramoth-gilead tun; Jair Manasseh vit tinji zzebhkwintssin ettiyin, ei Gilead tun kotli; Argob kthoikit tthui ettiyin, ei Bashan tun köej, zzebhkwilyei kwitchintssi kwikhyothakothetrinkwutunkuldhäe ha nikkittyigchotyin: 14 Ahinadab Iddo vit tinji Mahanaim ettiyin: 15 Aheimaaz Naphtali tun ilih; attun te Basemath Solomon vit tshi kwuut enjit onjik: 16 Baanah Hushai vit tinji Asher tun akò Aloth tun tinchyokh: 17 Jehoshaphat Paruah vit tinji, Issakar tun: 18 Shimei Elah vit tinji, Benjamin tun: 19 Geber Ourei vit tinji Gilead kthoikit tun, Seihon Amoreitnut kukwadhutchoh akò Og Bashan kukwadhutchoh ko kthoikit; akò attun rzi ultsun ilih ei kthoikit tun tinchyokh.

20 Joodah akò Israel gilyei, choochoh vve sheikh kooli kit uga-thlei khugitinchik, zyungua akò zyungittinyin akò tseyinzyungilih. 21 Akò Solomon kookukwadhut tutthug kwu tsut kukweldhut Hunh kwut sut Philistinut kthoikit kwu tsut, akò Ijpt kwilyin kwu tsut: ozi nigilih, akò Solomon ukkungahnduk vik kwundui ttrin tutthug kathog.

22 Akò Solomon vit truä ttrin

ihthlog kenjit thlyeth nirzi \* kochitri ttehochotyin, ako thlyeth kochitri nikkittyiggchotyin, 23 Akkih nuttrankyi ihthlogchotyin, ako kwiitraä tekkit kwut sut akkih nekthogchotyin, ako tivi ihthlog tinillih kit chotyin, kwunkyo evi ndyoth, ako vutzui, ako akkih ndyoth, ako nette nuttrankyi. 24 Kwuggut yoo kthoikit tutthug Hunh † kechyo kwu tsut kukweldhut, Tiphseh kwut sut ‡ Azzah kwu tsut inchi, kukwadhutchohnut tutthug tsut Hun † kechyo: ako ttsinettun ettiyin kwut tsui tutthug vin negoë. 25 Ako Joodah ako Israel kwitteinjikwichanchyo la zyunkookwetchin, tinjih ettounyatchyo tit chugehoh tutchun etsi ako tit chugehohtsik tutchun etsi, Dan kwut sut Beer-sheba kwu tsut inchi, Solomon vit ttrin tutthug kathog.

26 Ako Solomon thluichoh iatekkit ttankthutchotyin tinillih kit chotyin chotyin tiv vulkunuttul kenjit, ako tinjih thluichoh kovelya ihthlogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin chotyin ettiyin. 27 Ako ei ultsunnut truä koökkuigittjug kukwadhutchoh Solomon enjit, ako kukwadhutchoh Solomon viv vikugiä kwu tsut nigininchil tutthug enjit, tinjih ettounyachyo tir rsyenun kathog; ekwichichyo kettun tungedichyokh kkwa. 28 Ttloli ako ttlo thluichoh ako utthui uttrurhgelya enjit ei kwittekkit nitchin ultsunnut zyungilih kwu tsut niginilih, tinjih ettounyachyo nittso vittukwitrichilttshej.

29 Ako Vittekwichanchyo kwiz-

\* Heb. cors. † Ko, nydohtsui.

‡ Ko, Gaza.

zi ako kwikkittuttzikwele kwintlutth lyei, ako kwittri nittssi nutlutlilih, sheikh choqchoh vve kwikkitt. 30 Ako Solomon vik kwizzi kthoikit gittaug tsui kwikyinut tutthug ko kwizzi, ako ljipt kwizzi tutthug yendo tsut tinchyokh. 31 Kwuggut yoo tinjih tutthug yendo tsut kwizyei; Ethan Ezraheit, ako Heman, ako Kalkol, ako Darda Mahol vit tinjinut yendo tsut: ako vet trigikhe kwitchinnut tutthug tet kwinegoë ilih. 32 Ako kinji ket ttehochotyin tinillih kit chotyin gikhe: ako vit chilig ihthlogchotyin tinillih kit chotyin un ihthlokwuulih zyunilih. 33 Ako tutchun enjit gikhe, Lebanon tun tutchun kedroi kwut sut hissop kwikhyoth kwut sut khunassi kwu tsut inchi: utthui enjit tthui, ako nette enjit, ako zyunkutchoo enjit, ako thlyoog enjit gikhe. 34 Ako tinjihnut tutthug ttsut Solomon vik kwizzi zyunguttutetthuk kenjit nigininchil, nunh kug kukwadhutchohnut tutthug ttsut, einut vik kwizzi kenjitzzyunkoogwitintthuk.

## CHAPTER V.

**A**KO Heiram Teiros kukwadhutchoh yik kahnduknut Solomon tsut chileh: kwuggut yoo vit tti David tekkit kukwadhutchoh tranttlheh kwittintthuk: kwuggut yoo Heiram sheg David gguttinizhin. 2 Ako Solomon Heiram tsut \* etchileh, akotigwinyoo, 3 Ttia David Kukwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo tsut zzeh nukwutetthul elyet kizhya kwu tsui

\* Ko, nitteitinjei.



tutthug vinegoë chuggun kwilih kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo yik kthui tlë nukotinilih kwu tsut kanyitundui. 4 Kõ choog Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo kwu tsui nikkyõ nukwazzi set sun eltsei; kwutsutkwilhei elyet kwili akõ kwirzyõõ tigwitizzik tthui elyet kkwa. 5 Akõ, kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo orzi tsut nukwihthlul kinjitiinihshit, nittsõ Kukwadhut Vittekwichanchyo David ttiã tsut gikhe, akõ-tigwinyõõ, Nit tinji, nyit tekkit nik kittettlchitti kug nutteltshyah, sorzi tsut zzeh nukwitetthul. 6 Ezyuk kwuggut choog kuttukwichadhut kedroi tutchun Lebanon kwut sut senjit trutetthah; akõ sik kahnduknut nyik kahnduknut ha tungitetchyah: akõ nyik kahnduknut enjit nendui nit sun telhtsyah, tutthug nittsõ tittitinja kwikkit: kwuggut yõõ kanyitundui elyet nyiwhot tet ithlë kidhun tutchun tetthah Seidoniannut kit.

7 Akõ nukwinidhut, Heiram Solomon vik kinjik chitthuk tei kwinttluth tseyin ilih, akõ akõ-tittinyõõ, Choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo tettitchõe, attun David kwittinji kwizyei nuttlanttshi chih tinjihnut chinttssi kko. 8 Akõ Heiram Solomon tsut \* etchileh, akõ-tigwinyõõ, Ei ekwichichyo kenjit set tsut nitteitinjei ket ninjiidhihdhut: akõ tutthug ket tinjinitizhit kedroi tutchun kenjit akõ tsivi tutchun kenjit akõ-tittihsiyah. 9 Sik kahnduknut Lebanon kwut sut choqchõh kwu tsut kotu nigitelya: akõ choqchõh kug kthõ ha ei

\* Kõ, nitteitinjei.

kwittekkitt kuttukwitutantsah kwu tsut nutihthlya, akõ zut kwunttlutrittitya tutelhyah, akõ tukwutandul: akõ sit tinjikitizhit kwittshilikwitja, siz zzehkko enjit truã kwu tsun tantsyah. 10 Kwikkitt Heiram kedroi tutchun akõ tsivi tutchun Solomon tsun eltsei nittsõ ket tinjetudhut. 11 Akõ Solomon ttloinitshi kochitri nekthogchotyin tinillih kit chotyin chotyin Heiram tsun eltsei truã kenjit tiz zzehkko enjit, akõ ttלה nirzi kochitri nekthogchotyin: kwikkitt nukwutudhut kwitetkoogwinyachyo Solomon Heiram tsun eltsei. 12 Akõ Kukwadhut Vittekwichanchyo kwizzi Solomon nuttlutjei, nittsõ yit tsut khenitteitinnitjã: akõ Heiram Solomon ha kyitdettug ttsinettun kwilih; akõ nikha thlukwinadhun gelsui.

13 Akõ kukwadhutchõh Solomon Israel tutthug tet ttsut \* thluchuntrittetli tukkwelhnjik; akõ \* thluchuntritettli tinjih ttehchotyin tinillih kit chotyin chotyin zyungilih. 14 Akõ Lebanon kwu tsut zyunkochileh, rsyenun ithhlog kenjit ithhlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin kwichazi kyõ: rsyenun ithhlog Lebanon kwiz zit tunginchyokh, akõ rsyenun nekthui kitti zzeh: akõ Adoneiram \* thluchuntritettli kko tinchyokh. 15 Akõ Solomon einut kthah zyunginikdhui chitsuttetsinekthui chotyin tinillih kit chotyin chotyin ettiyin, akõ tutchun gittshahnut nikkittankthutchotyin tinillih kit chotyin chotyin tdhah kug; 16 Solomon ultsunnut ttshidnut kwittrid kko tunginchyokh kwi-

\* Kõ, thluchunritchilzi.

neög, ttehchotyin tinillih kit chotyin un ttyigg tinillih kit chotyin, tinjihnut kwittrid zit kwittridunkoogwahyinh tsut kunkookweldhut. 17 Ako Kukwadhutchoh kittukwichildhut, ako ttshih chinttsi, ttshih tatlloth, ako ttshih trinttyuth niginlih, zzeh kwuzugkwichottli nigitelya kenjit. 18 Ako Solomon vin nukwittshinut ako Heiram vin nukwittshinut kersizyungitinyatshil, ako \* ttshihkersichat-tshahnut: ako tutchun ako ttshih rsyenunkoogwiei zzeh nuttrikwutetthul kenjit.

## CHAPTER VI.

**A**KO nukwinidhut nukwutudhut ttankthut tinillih kit chotyin ako chittsuttetsinekthui chotyin un vunchuthnukozukdhi-tyin kkendo nukwutudhut Israel kkyinut Ijpt kthoikit kwut sut chikhgininchil tle, Solomon Israel tsut kukweldhut nukwutudhut ttyigg nikkendo, Ziph rsyenun zit, ei rsyenun nekthud nili, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nekwichotthui. 2 Ako zzeh kukwadhutchoh Solomon Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit nukwintthui, vit ukkwanjo kwuttsokh nikkittyiggechotyin ilih, ukkwinchyah kwuttsokh nekthogchotyin, ako naitizhit kwuttsokh ttehchotyin. 3 Ako unuzzehkwitchithue zzeh kwittekkitt rsikotittinyoo kwundo, vit ukkwanjo kwuttsokh nekthogchotyin, zzeh vit ukkwinchyah kwikit; ako ukkwinchyah zzeh kwundo kwuttsokh ihtbhlogchotyin. 4 Ako zzeh kenjit † vinjit-

ahyah nituttsutnuttrunatsi-kwittrid kwuttuttui kweltsui.

5 Ako zzeh kwikhyoth unnu-kwichilggun \* trunkoonudhuk kwinegoe, nukwintthui zzeh kwikhyoth kwinegoe unnukwichilggun, kwittekkitt rsikotittinyoo tthui ako kwittekkitt kwiyendo tsut rsikotittinyoo tthui: ako kwinegoe trunkonudhuk kweltsei: 6 Trunkonudhuk kwuzzug kwuttsokh ihtbhlogkwunli hukkwinchyah ilih, ako kwuttlud kwuttsokh nikkittyigg ukkwinchyah ilih, ako nekthui nikkendo kwuttsokh chittsuttetsinekthui ukkwinchyah ilih: kwuggut yoo kwuodh kwi-ziinyoe zzeh kwikhyoth kug kwinegoe kweltsei, nuntichoe zzeh kwikhyoth kutchun otuteah kkwa kenjit. 7 Ako zzeh, nuttrikwittshi tei, ttshih rsyenetrigwinei zut nittirlih kwiyetshikh nuttrikwintthui: ezyuk kwuggut ttetig tthui tau tthui itsi vidhizin ihtbhlog tthui zzeh kwiz zit trikwintthuk, nuttrikwittshikathog. 8 Kittenivyakh trunkonudhuk kwuttlud kenjit zzeh nanduitsui ilih: ako vizzitkoo-waochottli tsinteinilrsui kirkhe trunkonudhuk kwuttlud kwu tsut kigichochil, ako kwuttlud kwut sut nekthud nikkendo kwu tsut. 9 Ezyuk kwuggut zzeh nukwintthui, ako kwittshilikoei; ako nuntichoe ako kedroi tutchunttshyah ha zzeh kwunnukoveltsei. 10 Ako zzeh tutthug unnukwichilggun trunkonudhuk nukwintthui, kwuttsokh ihtbhlogkwunli tugnaitizhit: ako zzeh kwu kug kutchun otuteah kedroi tutchun ha.

11 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik Solomon tsut

\* Ko, Gebaleitnut.

† Ko, vinjitahyah kwiz zit kwinchyah, ako kwuodh kwintsik.

\* Ko, tutchunttshyah.



nittechatthut, akotigwinyoo, 12 Chih zzeh nukwinttshi kenjit, sik kuttukwitatshi kit tuttjdah chi, akō sik kuttukwitichittri tittin-tiya, akō sik kuttukwitadhut tutthug kuttunantyah kwikkit tuttjdah kenjit; akōchi sik kinjik nyah kwittshilikwitiha, ei nīt tti David tsut gihkhe: 13 Akō Israel kkyinut tet kwittihchyah, akō sit ttsyahnut Israel akkheko-tittihnja kkwa. 14 Kwikkit Solomon zzeh nukwintthui, akō kwittshilikōej. 15 Akō zzeh kwikhyōth kwiz zit kedroi tutchunttshyah ha nukwintthui, zzeh tutchunttshyah tthui, akō ttletig kwiz zit kwikhyōth tthui: akō kwiz zit tuchun ha kwunnukoveltsej, akō zzeh tutchunttshyah tsivi tutchunttshyah ha kwunnukoveltsej. 16 Akō zzeh vil lvin kug kwuttsokh nekthogchotyin nukwintthui, tutchunttshyah tthui akō kwikhyōth tthui kedroi tutchunttshyah ha: kenjit kwiz zit nukwintthui, kwittekkitt rsikotittinyoo rsikotittinyoo, kwittekkitt kwiendo tsut rsikotittinyoo inchi. 17 Akō zzeh, ei yoo, kwundo kwittekkitt rsikotittinyoo, kwuttsokh ttankthutchotyin ilih. 18 Akō zzeh kwuk kug kwiz zit kedroi kwilil, thlookoochilzre akō chuttun nikkinyasyej ha nikwinithityuth: tutthug kedroi ilih; ttshih trunahyinh kkwa. 19 Akō kwittekkitt kwiendo tsut rsikotittinyoo zzeh kwiz zit rsyenuginiej, Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun tya rsikotittinyoo zut nutelya kenjit. 20 Akō kwittekkitt kwiendo tsut rsikotittinyoo kwiz zit kwuttsokh nekthogchotyin ukkwanjo, akō kwuttsokh nekthogchotyin ukwinchyah, akō kwuttsokh nek-

thogchotyin tugnēitizhit; akō itsidhuttho thun ha ovun; akō attejnitrahtsitekkitt kedroi tutchun ha kwunnukoveltsui. 21 Akō Solomon itsidhutthoh thun ha zzeh kwiz zit ovun: akō kwittekkitt kwiendo rsikotittinyoo kwundo itsidhutthoh niltlya ha nukwatsui kweltsui; akō itsidhutthoh ha yovun. 22 Akō zzeh tutthug itsidhutthoh ha ovun, zzeh tutthug kwittshilikwitchoej kwu tsut: attejnitrahtsitekkitt tutthug tthui kwittekkitt kwiendo rsikotittinyoo kerkhe kwijē itsidhutthoh ha yovun.

23 Akō kwittekkitt kwiendo rsikotittinyoo kwiz zit \* cherubim nekthui eltsej † ttliheh tutchun ha, ettounyatchyo kwuttsokh ihtlogchotyin tugnēitizhit. 24 Akō cherub vit ‡ ttekh ihtlog kwuttsokh ihtlōkwunlih ilih, akō cherub vit ‡ ttekh ihtlog kwuttsokh ihtlōkwunlih ilih: ttekh ihtlog kwunun kwiendo tsut nizhit kwut sut ihtlog kwunun kwiendo tsut nizhit kwu tsut kwuttsokh ihtlogchotyin ilih. 25 Akō cherub ihtlog kwuttsokh ihtlogchotyin ilih: Cherubim ehtletsut kochitri ihtlog akō ugwanttssi ihtlog. 26 Cherub ihtlog tugnēitizhit kwuttsokh ihtlogchotyin ilih, akō cherub ihtlog tthui kwikkit. 27 Akō zzeh unezzeh kwiz zit cherubim ninilil: akō cherubim ttekh zyunulka, kwikkirkhe ihtlog vit ttekh kwikhyōth ihtlog kochijē, akō cherub ihtlog vit ttekh kwikhyōth ihtlog kochijē; akō ko ttekh nithlininje kunochje zzeh kwuttlud. 28 Akō

\* Kō, cherubim.

† Kō, oliv tutchun.

‡ Kō, tsunh.

cherubim itsidhutthoh ha ovun. 29 Akə zzeh kwikhyəth kwuttutthug kwinegoë nikwiniltyuth cherubim kit kwitetchin akə palma tutchun akə chuttun nik-kinyasyei ha nikwinithityuth, kwizzit akə kwuədh. 30 Akə zzeh tutchunttshyah itsidhutthoh ha ovun, kwizzit akə kwuədh.

31 Akə kwittekkitt kwiendo rsikotittinyoo nittetretah kenjit ttלהh tutchun ha kittenivyakh kweltsui: kethletetnyatli akə unzul nitsut kwikhyəth kwunun iħthləkwunliħ kwut sut iħthlog ilih. 32 Kittenivyakh nekthui ttthui ttלהh tutchun ha ilih; akə kwuk kug cherubim akə palma tutchun akə chuttun nikkinyasyei nikwinithityuth nikwiniltyuth, akə itsidhutthoh ha yovun, akə cherubim kwuk kug itsidhutthoh ukkututahnjik, akə palma tutchun kug. 33 Kwittekkitt rsikotittinyoo kittenivyakh kenjit ttthui ttלהh tutchun unzul kweltsui, kwikhyəth kwunun ttankthut kwut sut iħthlog. 34 Akə kittenivyakh nekthui tsivi tutchun ilih: kittenivyakh iħthlog nitsi tsui tħlunutratoħh, akə ei kittenivyakh iħthlog nitsi tsui tħlunutratoħh. 35 Akə yik kug cherubim akə palma tutchun akə chuttun nikkinyasyei nikwiniltyuth: akə kwittrid nikwinithityuth kwuk kug kwirzi itsidhutthoh yovun.

36 Akə zzeh unezzeħ ttshih trinttyuth tshigitutunazya ttiyigg ha, akə kedroi nuntichoë tshigitutunazya iħthlog ha kweltsej.

37 Nukwutudhut ttiyigg nikkeno Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zzeh kwuzugkwitchothli netrikwitintthui, Ziph rsyenun kəthog: 38 Akə nukwutudhut iħthlog-

chotyin nikkendo, rsyenun Bul, ei rsyenun chitsuttettsinekthui nikkendo nili zzeh kwittshilitriköej kwunun tutthug nikkyə, akə kwikkitudhaë tutthug kwikkitt, Kwikkitt nukwutudhut ehitsuttettsinekthui kəthog nukwintthui.

## CHAPTER VII.

**A** KQ Solomon nukwutudhut iħthlogchotyin un ttiyigg kəthog khe tiz zzeh nukwintthui, akə tiz zzeh tutthug kwittshiliköej.

2 Lebanon tutchunzhah zzeh ttthui nukwintthui: kwuttsokħ iħthlog tinillih kit chotyin ukkwanjo, akə kwuttsokħ iħthləkwunliħchotyin ukkwinchyah, akə kwuttsokħ tteħchotyin tugnëiti-zhit, kedroi nuttroththui tshigitutunazya ttankthut kwuk kug, kedroi nuntichoë ha nuttroththui kwuk kug. 3 Akə nuntichoë ttankthutchotyin un iħthləkwunliħ kwuk kug kedroi ha kwunutrakoveltsui, ei nuttroththui kug zyunilih, tshigitutunazya zit iħthlogchotyin un iħthləkwunliħ. 4 Akə tshigitutunazya ttiyigg zit vinjitahyah kwilih, akə attri attri tinuttuiķet tshigitutunazya ttiyigg zit ilih. 5 Akə kittenivyakh akə unzul tutthug kwutsui nikkitunkwilnjo vinjitahyah ha: akə attri attri tinuttuiķet tshigitutunazya ttiyigg zit ilih.

6 Akə nuttroththui ha unnuzzeħ kwitħithuë kweltsui; kwuttsokħ iħthləkwunliħchotyin ukkwanjo, akə kwuttsokħ tteħchotyin ukkwinchyah: akə kwundo unnuzzeħkwitħithuë; akə kwundo nuttroththui akə nuntichoë tiditiy.

7 Akə kittettlħitti unnezzeħkwitħithuë nitħin kuttoututat-



tri lyë kweltsui, kuttukwitchittri unnuzzehkwitchithaë inchi : akø kedroi ha kwunnutrukoveltsui tutchunttshyah tsui ithhlog kwut sut tutchunttshyah ithhlog kwu tsut.

8 Akø viz zzeh nitchin kwetchin, chun ithhlog trunkonudhuk unnuzzehkwitchithaë kwiz zit, kwittrid nikkittinchyo ilih. Solomon Pharaoh vit tshì enjit tthui, attun kwut enjit onjik, zzeh kweltsui, chih unnuzzehkwitchithaë kwikit. 9 Chih tutthug ttshih tattloh ha zyunilìh, ttshih trinttyuth kochitri kwikit, vizzittutchuniti ha nittrunritti, kwizit akø kwu-ödh, kwuzzugkwitchottli kwut sut inchi kwikhyoth \*thliitsechoë kwu tsut, akø kwikit kwuödh trunkonudhuk kwitchintsi kwu tsut. 10 Akø kwuzzugkwitchottli ttshih tattloth ha ilih, ttshih kwinttsi inchi, ttshih kwuttsokh ithhlogchotyin, akø ttshih kwuttsokh nikkittankthut. 11 Akø oottug ttshih tattloth zyunkwìlih, ttshih trinttyuth kochitri kwikit, akø kedroi. 12 Akø trunkonudhuk kwitchinttsi kwinegoë ttshih trinttyuth tshigitutunazyia ttyigg ha ilih, akø kedroi nuntichoë tshigitutunazyia ithhlog, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh trunkonudhuk unuzzeh kenjit tthui, akø zzeh unnuzzehkwitchithaë kenjit tthui.

13 Akø kukwadhutchoh Solomon Heiram Teiros kwut sut oøkkuichileh. 14 Naphtali kwitchin ttriggkkontetug zyoo ilih, akø vit ttyi Teiros tinjih ilih, thetrin ahtsi: akø kwizzi, akø kwikkittutzikwele, akø kikyikwanji kwittrid tutthug thetrin ha kwittrid tugwutahyah. Akø kukwa-

\* Kø, kwikkittëinja.

dhutchoh Solomon tsut ninizzi, akø yik kwittrid tthug kwittrid-tugwahyinh. 15 Kwuggut yoo thetrin nuttrotthui kweltsui, etounyatchyo kwuttsokh ithhlogchotyin un nikkittankthut tugëitizhit : akø trittlyoo kwittrid kit ttlyah nuttrotthui ettounyachyo nunattui. 16 Akø thetrin otetlut ha tegwichiltrut nekthui kweltsui, nuttrotthui kwittshitig tettritelya kenjit : tegwichiltrut ithhlog kwuttsokh ithhlogkwunlih tugnëitizhit, akø tegwichiltrut ei ithhlog kwuttsokh ithhlogkwunlih tugnëitizhit. 17 Ttshivyah nukwinil-tuth kwittrid kwìlih, akø vvyah niltly kwittrid, tegwichiltrut nuttrotthui kwit tshitig kwìlih kenjit; tegwichiltrut ithhlog kenjit chitsuttettsinekthui, akø tegwichiltrut ei ithhlog kenjit chitsuttettsinekthui. 18 Akø nuttrotthui kweltsui; akø ttshivyah kwittrid ithhlog kko tshigitutunazyia nekthui tutthug kwinegoë, tegwichiltrut \*nuttrotthui kwit tshitig zyunilìh kwunnutrukotatsyah kenjit : akø tegwichiltrut ei ithhlog kenjit kwikit tettiin. 19 Akø tegwichiltrut nuttrotthui kwittshitig unnuzzehkwitchithaë kwiz zit uttun niniltsi kwittrid ilih, kwuttsokh ttankthut. 20 Akø oottug tthui nuttrotthui nekthui kwuk kug tegwichiltrut kwìlih, tirzruk kwu tsut nyakkwun ei ttshivyah kwittrid kerkhe ilih : ako pomgranat nekthui tinillih kit chotyin zyungilìh tegwichiltrut ei ithhlog kwuk kug kwinegoë tshigitutunazyia zit. 21 Akø kwittekkitt rìkotittinyoo unnuzzehkwitchithaë tun nuttrotthui nukwintthui : akø nuttrotthui nanduitsui nukwintthui, akø

\* Kø, pomgranat chug.

korzi Jakin kahnyooh: akə nut-trotthui tlothtsui nukwintthui, akə korzi Boaz kahnyooh. 22 Akə nuttrotthui \*kwuk kug chuttun niniltsi kwittrid kwilih. Kwikkrit nuttrotthui kwittrid kwittshilikwitechöej.

23 Akə choəchoh otetlut kweltsui, vit tig ithhlog kwut sut ei ithhlog kwu tsut kwuttsokh ithhlogchotyin: kwinegoə tutthug vinethivyo, akə kwuttsokh ithhlogkwunlih tugneitizhit: akə tthlyah kwuttsokh ttehchotyin kwinegoə tutthug kwittithlitsenyottui. 24 Akə vit tig kwuzzug kwinegoə thlookoochilzre kwilih thlitsikwitchilzre, ithhlogchotyin kwuttsokh ithhlog zit, choəchoh kwinegoə thlitsikwitchilzre: thlookoochilzre tshigitutunazya nekthui zit kwikkittetronja, kwikkittetronja tei. 25 Akkih ithhlogchotyin un nekthui kug nukwidhut, ttiyigg yoti tsui kwu tsut koogwunahyin, akə ttiyigg nutchäug tsui kwu tsut koogwunahyin, akə ttiyigg ttrintlud tsui kwu tsut koogwunahyin, akə ttiyigg gittäng tsui kwu tsut koogwunahyin: akə choəchoh oottug ko kko kwjë, akə ko tle tsui kwiz zit tsui. 26 Akə tinillih ukkwanchya tidityi, akə vit tig choətya vit tig kit treltsej, chuttun niniltsi ha: † ko-chitri nekthogchotyin tinillih kit chotyin dhukui.

27 Akə thetrin kwuzugkwichottli ithhlogchotyin kweltsui: kwuzugkwichottli ithhlog kwuttsokh ttankthut ukkwanzo, akə kwuttsokh ttankthut ukkwanchyah, akə kwuttsokh ttiyigg tugneitizhit. 28 Akə kwuzugkwichottli kwittrid

kwikkrit tinchyokh: \* kwilyin kwettiin: akə kwitig kyitdettug \* kwilyin kwilih: 29 Akə kwinkuö kwuk kug ei kwitig kyitdettug kwilih leionnut akkihnut akə cherubim zyunkwilih: akə kwitig kwuk kug kwuzzugkwichottli oottug kwilih: akə leionnut akə akkihnut ko zug vvyah niniltsi † nuttravyah kwittrid. 30 Akə kwuzzugkwichottli ettounyatchyothetirin nuttunetuttul ttankthut ettiin, akə thetrin kwutugtetichö: akə kwiniltsud ttankthut chugguth zyunkwettiin: këuttrah tshikk vuz zug chugguth otetlut, kwuttsui ettounyatchyotun vvyah niniltsi ha. 31 Akə ‡ viz zhih tegwichilrut kwiz zit akə oottug kwuttsokh ithhlog ilih: kə viz zhih vinethivyo ilih kwuzugkwichottli kwittrid kwikkrit, kwuttsokh ithhlog un tenjirh: akə ‡ viz zhih kwuk kug tthui nikwinithiyuth kwilih, akə ko lvin kwut tsui ttankthut thlugwachyo, vinethivyo kkwa. 32 Akə § kwinkuö kwuzug nuttunetuttul ttankthut zyunkwilih: akə nuttunetuttul kwutugtetichö kwuzugkwichottli zit zyunchottli: akə nuttunetuttul kwuttsokh ithhlog un tenjirh tugneitizhit. 33 Akə nuttunetuttul kwittrid vulknetuttul nuttunetuttul kwittrid kit tigwinyokh: ko kwutugtetichö, vunkugkunechoë, akə ttril, akə viz zit kunkulochoë, tutthug otetlut zyunilih. 34 Akə kwuzzugkwichottli ithhlog kwiniltsud ttankthut kwu tsutchugguth ttankthut kwilih: chugguth kwuzzugkwichottli thun kwut sut zyunilih. 35 Akə kwuzzugkwichottli kwittshi-

\* Kə, kwittshitig.

† Kə, bath ei yoo choətya nyindhoh kyo ttehchotyin un ttankthut.

\* Kə, niniltsi.

† Kə, nenivyah.

‡ Kə, nikkitkwinyatthut.

§ Kə, niniltsi.



tig vinethivyo tutthug kwinegoë kwuttsokh ithhlog un tenjirh tug-neitizhit : akò kwuzzugkwitchottli kwit tshitig kwuk kug \* kwit tig akò kwinekoë ehthlog zyunìlih. 36 Kwuggut yoo \* kwit tig kwinèithivyo tril kwuk kug, akò kwinnukoë kwuk kug, cherubim, leionnut, akò palma tutehun nikwinilt-yuth,ettounyatchyovenjit kwittekit kwìlih, vvyah niniltsi kwinegoë. 37 Kwuzzugkwitchottli ithhlogchotyin kwikkitt kweltsui : tutthug kwikkittèinja ithhlog, kochitri ithhlog, akò thlukwunko ithhlog kwettiyin.

38 Akòtsut kentratrha thshikk thetrin ha kweltsui : kèuttratrha thshikk ithhlog † kochitri ttankthut chotyin dhukui; akò kèuttratrha thshikk ettounyatchy kwuttsokh ttankthut ilih : akò kwuzzugkwitchottli ithhlogchotyin tet ettounyatchy kwuk kug kèuttratrha thshikk ithhlog. 39 Akò zzeh nanduitsui kwuzzugkwitchottli ithhlogkwunlih ninìlih, akò zzeh tlohtsui ithhlogkwunlih : akò zzeh nanduitsui gittäug tsui, ttrintlud tsui kwu tsut choöchoh ninyantyin.

40 Akò Heiram ‡ kèuttratrha thshikk, akò viz zit thlyeth ettritthug, akò ttshikk kweltsui. Kwikkitt Heiram kwittrid tutthug tettiyn kwittshiliköej Kukwadhut Vittekwichanchy zzeh kenjit kukwadhutchoh Solomon enjit § kwittridtegwahyinh : 41 Nuttrotthui nekthui, akò tegwichiltra thshikk nekthui nuttrotthui nekthui kwit tshitig kug ilih ; akò ettrittlyoo kwittrid, tegwichiltra thshikk nekthui ei nuttrotthui kwit tshitig kug kwìlih kwunnutrukotahtsyah ; 42 Akò || pomgranat ttankthut

tinillih kit chotyin \* ettrittlyoo kwittrid nekthui kenjit, \* ettrittlyoo kwittrid kenjit † pomgranat tshigitutunazy nekthui kenjit, tegwichiltra thshikk nekthui nuttrotthui kug kwìlih kwunnutrukotahtsyah kenjit ; 43 Akò kwuzzugkwitchottli ithhlogchotyin, akò kwuzzugkwitchottli kwuk kug kèuttratrha thshikk ithhlogchotyin ; 44 Akò choöchoh ithhlog, akò choöchoh zug akkih ithhlogchotyin un nekthui ; 45 Akò titya, akò viz zit thlyeth ettritthug, akò ttshikk : akò chih ttshikk tutthug, ei Heiram Kukwadhut Vittekwichanchy zzeh kenjit kukwadhutchoh Solomon enjit kweltsui, thetrin chahndit ha ilih. 46 Jordan kwittshyah kug kukwadhutchoh kwikkittèinja, thlyeth nittinakdhuhi zit Sukkoth akò Zarthan kyitdet-tug. 47 Akò Solomon ttshikk tutthug vikkeitrigwitahti kkwa akkhezyunotinyooh, kwinttluth zyunnilyej kenjit : akò thetrin vik kwitchanti kookkutrinoty kkwa tthui. 48 Akò Solomon ttshikk tutthug Kukwadhut Vittekwichanchy zzeh kwiz zit zyunìlih kweltsui ; itsidhutthoh atteinjitrahtsitekkit,akò ittshidhutthoh vikugia, kwuk kug thlyeth chyokh kwikkèitrunattyi dhittli. 49 Akò itsidhutthoh thun khthuihchokkuntui, nanduitsui ithhlogkwunlih, akò tlohtsui ithhlogkwunlih, kwittekit kwiyendo rsikotittinyoo kwundo, chuttun ha, akò khthuichokkunttya, akò itsidhutthoh viz-zitthloogwitlut. 50 Akò choöttya, akò vizzitkhthuihchokkun kèichitti, akò ttshikk, akò ttshikk tsul, akò thlyeth titya itsidhutthoh thun ha ; akò itsidhutthoh thlovazruk, zzeh unnuzze kittenivyakh

\* Kò, kwunlih. † Kò, bath. ‡ Kò, titya.  
§ Kò, kweltsui. || Kò, chug tinittsi.

\* Kò, ttshivvah. † Kò, chug tinittsi.

kenjit tthui, kwittekkitt kwiendo tsut rsikotittinyoo, akə zzeh kit-tenivyakh kenjit tthui, ei yoo, kwittekkitt rsikotittinyoo. 51 Kwikkitt kwittrid tutthug kukwadhutchoh Solomon Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kenjit kweltsui kwittshilikwichəei. Akə Solomon ei etchichi vit tti David rsikotittinyoo kyə kwunttlutlilih ninilih; ittsitakku, akə ittsidhutthoh, akə ttshikk inchi, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh ttetekh kwit tet ninilih.

## CHAPTER VIII.

**A** KOTSUT Solomon Israel unjonut, akə kwitchinnut ttshidnut tutthug, Israel kkyinut kwittynut kukwadhutttshidnut thluchuntetli, kukwadhutchoh Solomon tsut Jeroosalem kwiz zit, David viz zzechkwiyei kwu tsut, ei Zeion nili, Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun tti rsikotittinyoo nikigitelya kenjit. 2 Akə Israel tinjih tutthug chunuttigittichilzi kukwadhutchoh Solomon tsut ninjikwadhut tun Ethanimsyenun zit, ei rsyenun nikkittyigg nikkendo nili. 3 Akə Israel unjonut tutthug nigininchil, akə atteinjahtsinut tti rsikotittinyoo \* nikiginilih. 4 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo tti rsikotittinyoo nikiginilih, akə thlelchil ni-vyakhzzeh, akə nivyakh-zzeh kwiz zit ttshikk rsikotittinyoo tutthug, ei inchi atteinjahtsinut akə Liveitnut nikiginilih. 5 Akə kukwadhutchoh Solomon, akə Israel thlelchil tutthug git tsut chunnithligichilzi, tti rsikotittinyoo kwundo giyahtyuninchyo, tvi akə akkih atteinjizyungeltsei, ei akə tugathlyei

elyet kookwidhun trikwitittet-  
chyah akə tettrinyatchyo tthui  
elyet kkwa. 6 Akə atteinjahtsinut  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
thlukwinadhun tti rsikotittinyoo  
tit tekkitt kwu tsut niginilih, zzeh  
kwittekkitt kwiendorsikotittinyoo  
kwu tsut, kwiendo tsut rsikotitti-  
nyoo kwu tsut, cherubim ttekh  
kwuzzug inchi. 7 Kwuggut yoo  
cherubim kitti ttekh nekthui tti  
rsikotittinyoo oottug tsunh ulka,  
akə cherubim tti rsikotittinyoo  
akə tuth oottug tuttsunh kitti-  
vyakh. 8 Akə tuth kethletugiti-  
ninthui, kwikkirkhe tuth \* tshi  
kwittekkitt rsikotittinyoo kwut sut  
kwittekkitt kwiendorsikotittinyoo  
kwundo trikwunahyinh, akə chikh-  
tui trikwunahyinh kkwa: akə zut  
zyuntinchyo choog ttrin kwu tsut.  
9 Tti rsikotittinyoo kwiz zit elyet  
etchichi kwilya kə ttshih chya  
nekthui rzi ei Moses zut niyini-  
lih Horeb tun, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo Israel kkyinut ha thlu-  
kwinadhunkweltseitei, Ijptkthoi-  
kit kwut sut chikh gininchil tei.  
10 Akə nukwinidhut, atteinjaht-  
sinut kwittekkitt rsikotittinyoo  
kwut sut chikh gininchil tei, kokh  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
zzeh tekwitinyahei, 11 Kwikkirkhe  
atteinjahtsinut ukkungutahnduk  
kenjit nigichilzi elyet kunkizhya  
kokh kenjit: kwuggut yoo Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo chekwah-  
ndit Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo zzeh tukwitunahe.

12 Akətsut Solomon gikhe, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo akətti-  
tinyooh ttsegga nuttunuttlokh zit  
kwittetchyah. 13 Ettelyezzehtnye-  
njit nukwilththui kwiz zit trikwit-  
etchyah kenjit, kwittekkitt kut-  
trunahwa sheg kwiz zit kwittin-

\* Kə, zyunginikhdui.

\* Kə, tsi.



chyah kenjit. 14 Ako kukwadhutchoh khuttsetinile, ako Israel thlelchil tutthug kwittarsyoo : ako Israel thlelchil tutthug nugichilzi; 15 Ako akotittinyooh, Israel viv Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyotettichooë, attun tiz zhig ha David ttiä tsut gikhe, ako tinlih ha kwittshiliköej, akotigwinyoo, 16 Ei ttrin kwut sut sit ttsyahnut Israel Ijpt kwut sut chikhkonihlih, Israel kwitchinnut tutthug tet ttsut zzehkwilyej ihtlog khuttikotihnyooh kkwa zzeh nuttrikwuttetthul kenjit, sorzi zut kwi zit telya lyë ; ko David khut-toutihnyooh sit ttsyahnut Israel tsut kukwutahdhut kenjit. 17 Ako David ttiä vit ttri zit tje Israel viv Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo orzi kenjit zzeh nukwitetthul. 18 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo David ttiä tsut akotittinyooh, Kwuggut yoo nyit ttri zit tje sorzi tsut zzeh nukwitetthul, kwirzi tintiyin nyit ttri zit tje. 19 Kwittizzik zzeh nukwitetthul kkwa ; ko nit tinji nit tletoh kwut sut chikh tutedhah, attun zzeh sorzi tsut nukwitetthul. 20 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tik kinjik gikhe kwittshiliköej, ako David ttiä vit tekkit zit nihthut, ako Israel kittettlchitti kug dhihti, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo khenitteitinitäej, ako Israel viv Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi kenjit zzeh nukwih-tthui. 21 Ako zut ttiä rsikotitinyoo kenjit kittukwichidhelhtshej, viz zit Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun dhukuj, ei nyiwhot ttiyinu ha kweltsui, Ijpt kthoikit kwut sut chikhkonihlih tej.

22 Ako Solomon Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinjitrahtsitekkit kwundo nidhut Israel thlelchil tutthug nda, ako ninulazyah zye kug tsui kwu tsut : 23 Ako akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo, elyet nik kit Vittekwichanchyo kwili, oottug zye kug, ko nunh kug zugdhut, nyik kahnduknut kitti ttri tutthug ha nyin nda gittidichi ha thlukwinadhun ako zyoogguttigwidichyo kunyanti : 24 Nyik kahnduk David ttiä ha ei vut tsut khenitteitintäej kunidhanti : niz zhig ha gikhe tthui, ako nyinlih ha kwittshilikwidhiej, nittso choog ttrin tukoonchoyo. 25 Ezyuk kwuggut choog, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo, ei nyik kahnduk David ttiä ha vut tsut khenitteitintäej kunyanti, akotigwinyoo, Tinjih Israel kittettlchitti kug sun nda tetya nit tsut vettun titedichyah kkwa ; nik kkyinu kitti kwinië khungittetinde chi kwirzi, sun nda gututetah nittso sun nda titchidhidhut. 26 Ako choog, Israel viv Vittekwichanchyo, nit sut sihtshik, nik kinjik \* kittshitronji, ei nyik kahnduk David ttiä tsut gikhe. 27 Ko thlih lyet Vittekwichanchyo nunh kug kwittetchyah ? kwinyooyin, zye kug ako zye kug zye kug elyet kookwidhun nyit trigwitudhuk ; chih zzeh nukwihthui ttegwanttluth kwikkyiyeyit ? 28 Nukoolyo nyik kahnduk vik gichinchik ako vit otutukthut kwirzi ket ninjiidhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, trurzrul ako gichinchik nyik kahnduk choog ttrin nyin nda

\* Ko, kittshitrondui.

gichinchi otudhantshah kenjit: 29 Ttodh akō ttrin chih zzeh kwu tsut nyin nde kwittitinedichyah, kwittekkīt kwu tsut inchi kenjit akōtitinyooh, Sorzi zut kwitut-teä: gichinchik nyik kahnduk tzut kwittekkīt tsui kwu tsut kwutahtsyah otudhantshah kenjit. 30 Akō nyik kahnduk akō nit ttsyahnūt Israel ko otutukthut, tzut kwittekkīt tsui kwu tsut zyunkigitittetchyah tei odhudhantshei: akō zyeħ kug nit trikwitchin tekkīt odhudhantshei: akō odhudhantshei tei, oounkwitchili.

31 Tinjih ihtlē tin neög netsi tekōtittiin chi, akō kinji nintei vuk kko techōei kwinittei ha gittekhyah tutrutahyah kenjit, akō kinjintei nit atteinjitrahtsitekkit kwundo chih zzeh kwiz zit nittetritiniei chi: 32 Akōtsut zyeħ kug odhudhantshei, akō kwittshilikwiei, akō nyik kahnduknut kotoutinyantri, kwirzyoōtetitiin kwineti vittoutinyantri, vik kwiniē vit tshi kug nuttruteä kenjit; akō tshitchōē tshitchoeōchinyoo, tit tshitgwichoetigwittiyin kwikkīt vunttlukwittüä kenjit. 33 Nit ttsyahnūt Israel kwutsutkwilhej nda nunkozhigtrichilchil tei, nyin netsi tekōtungettiin kenjit, akō chun nit tsut uttsunneguttutunetah, akō nyorzi unkookwutahnduk, akō zyunkigitittetchya, akō nit tsut zyunkotutetukthut chih zzeh kwiz zit: 34 Akōtsut zyeħ kug odhudhantshei, akō nit ttsyahnūt Israel ko tekōtigwittiin oounkwitchili, akō chun kthoikit ko ttiinut tsut kwunttlukwiei kwu tsut nunukonili.

35 Zyeħ kug kitugwatsui tei, akō tsin elyet kwili, nit tsut te-

koṭungettiin kenjit; tzut kwittekkīt tsui kwu tsut kigichinchi chi, akō nyorzi unkookwahnduk, akō kitti trigwandyoħ kwut sut uttsunneguttutunetah, khuinjikōachi tei: 36 Akōtsut zyeħ kug odhudhantshe, akō nyik kahnduknut ko tekōtigwittiin, akō nyit ttsyahnūt Israel kwet oounkwitchili, kwiniē nirzi ei zit gututetah lyē kunkonyantun tei, akō nyin nunh kko, ei nit ttsyahnūt tsut kwittii kenjit kwunttlukwiei, tsin kwunttlunykui.

37 Nunh kug tuttsun koōli chi, chittshī tsik, tuttutururh, \* tuttininchik, tuttuzuth, kyoo turzokh koōli chi; kotsutkwilhej ko zzeħkwilyei kthoikit ko tugwahtsui chi; trudhakthui chitti rsit te, tsik chitti rsit te koōli; 38 Kwigichinchik akō trotutukthut chitti rsit te tinjih ihtlē kirkhe, kō tutthug sit ttsyahnūt Israel kirkhe trutahtsyah, einut kazyunguttetundui tinjih ettounyatchyokhe tit ttri trudhakthui, akō chih zzeħ tsui kwu tsut ninulutahzya: 39 Akōtsut zyeħkug nit trikwitchintekkit odhudhantshei, akō oounkwitchili, akō kwittshilikwiei, akō tinjih ettounyatchyokhe tsut tik kwiniē kit vut sun nyantsi, vit ttri kanyitundui; (kwuggut yoo nun, nun rzi inchi tinjih kkyinut tutthug ko ttri kanyitundui;) 40 Ei kthoikit tun nyiwhot ttiinut tsut kwunttlukwiei ttrin tutthug zyunkookwundui kathog rsyun-nyikotittenja kenjit. 41 Kwikkyihkug atshin enjit, nit ttsyahnūt Israel ttsut elyet ili, kō kthoikit nizhit kwut sut niheih nyorzi kenjit; 42 (Kwuggut yoo nyorzi chinttssi kenjit, akō nyinlih chinttluth, akō tshitchidhanji

\* Kō, tuntinyodhut.



# 1 KUKWADHUTCHOHNUT VIII.

kenjit zyunkoogwitutetthuk;) nutehah akò chih zzeh tsui kwu tsut gittitetchyah tei; 43 Zye h kug nit trikwitchin tekkit odhudhantshei, akò tutthug atshin nit sut kookkuggikhyi kenjit akò tinittiyin: nunh kug tinjihnut tutthug nyorzi kazyunguttetundui kenjit, rsyunnyikotittenja kenjit, Israel nit ttsyahnut kit; akò chih zzeh nukwihthui nyorzi kirkhe kovazzi kazyunguttetundui kenjit.

44 Nit ttsyahnut ko tsutkwilhei netsi chuggun kwu tsut chikhgidichyah chi, nitchin kwuun ko tahah, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kigitittetchyah zzehkwilyei tsui kwu tsutei khuttikotinyooh, akò nyorzi kenjit zzeh nukwihthui tsui kwu tsut: 45 Akòtsut zye h kug ko gichinchik akò ko trotutukthut odhudhantshei, akò kwettshitgwichö kwikkeninyo. 46 Nyin netsi tekotungittiyin chi, (kwuggut yoo elyet tinjih kwili tekotittiyin kkwa,) akò kwah zinnyantsi, akò kwutsutkwilhei tsut kwuntluko nyantsi, kwikkirkhe elndinut kit kwutsutkwilhei kthoikit kwu tsut, nyakkwun kò nizhit nukogitelya; 47 Kwittizzik kthoikit kwu tsut elndinut kit kotrichilzikhuttizyunuganjik chi, akò kineinjigutetah, akò nit sut zyunkotutetukthut einut elndinut kit nukoginili kthoikit tun, akotigwinyoo, Tekò tunittiyin, kwirzyoò tunitiyin, trigwandyoth tunittiyin; 48 Akò nit tsut khuttsunnugutututunetah kitti ttri tutthug ha, akò kuttu kwundui tutthug ha, kotsutkwilheinut kthoikit tun, einut elndinut kit ooun nukoginili, akò nit tsut zyunkigitittetchyah kuttu kthoikit tsui kwu

tsut, ei ko ttyinut kwunttlukwiei, zzehkwilyei khuttikotinyooh, akò zzeh nyorzi kenjit nukwihthui: 49 Akòtsut zye h kug nit trikwitchintekkit ko gichinchik akò ko trotutukthut odhudhantshei, akò kwet tshitgwichö kwikkeninyo, 50 Akò nit ttsyahnut nyin netsi tekotungettiyin kwet oounkwitchili, akò ko kwirzyoogitittiyin tutthug nyin netsi kwirzyoò tungettiyin kwet oounkwitchili, akò einut elndinut kit nukoginili ko nda zyoogguttigwidichyo konittlunili, kwenjit zyoogguttungititedichyah kenjit: 51 Kwuggut yoo nit ttsyahnut zyungili, akò nyik kwittii, Ijpt kwut sut chikhnukonili, ittsi kwinttluth kkon nidha viz zit kwitchokkun kwuttulud kwut sut: 52 Nyin nde kwititinedichya kenjit nyik kahnduk otutukthut kwu tsut, akò nit ttsyahnut ko otutukthut kwu tsut, tutthug kenjit nit tsut kookkungittekhyia kotudhantshah kenjit. 53 Kwuggut yoo nunh kug tinjihnut tutthug tet tsut kotsyechidhanchil nik kwittii zyungittelya kenjit, nittso gikhe Moses nyik kahnduk nillih kirkhe, nyiwhot ttyinut Ijpt kwut sut chikhnukonili, Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo. 54 Akò akotigwinchyo kh, Solomon chih gichinchik akò trotutukthut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gitteti gittetinjik tle, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit atteinjitrahtsitekkit kwundo kwut sut nedhikhyin, nittshikwutäe tinlih zye h kug kwu tsut ninulazyä. 55 Akò nidhut, akò tezyoo techinttssi ha Israel thlelchil tutthug kwittarsyoo, akotigwinyoo, 56 Kukwadhut Vittekwichanchyo tetti-

# 1 KUKWADHUTCHOHNUT VIII.

chooë, attun tit ttsyahnut Israel tsut nukwazzi kwuntlutjei, tutthug khenitteitinnittäei kwikkitt: vit khenitteikwittchittäei nirzi tutthug kinji ihthlog nuttutah-tthut kkwa, ei khenitteitinnittäei Moses yik kahnduk nillih kirkhe. 57 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhah tivitchyo, nittso nyiwhot ttyinut ha tñchyoikh: nyiwhethle tichoozhit rsho, akò akkhenyiwhochoonoyoo rsho tthui: 58 Nyiwhot ttri khuttut tsut nikkyuntelya kenjit, vik kwinië tutthug zit tetitutah, akò vik kuttukwitadhut kuttunatyah, akò vik kuttukwitattshi, akò vik kuttukwitichittri, ei nyiwhot ttyinut tsut kuntu-kwichildhut. 59 Akò chih sik kinjik, ei ha Kukwadhut Vittekwichanchyo nda otihukthut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut nyakkwun kolih ttrin akò ttodh, yik kahnduk enjit tshitgwitchoë kwikkuttenja kenjit, akò sheg tit ttsyahnut Israel enjit tshitgwitchoë, nittso kooli ket kookwittelya: 60 Kukwadhut Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo nili, akò kwineög elyet ihthle kwili nunh kug tinjihnut tutthug kazunguttetundui kenjit. 61 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ha nyiwhot ttri thlanchi ha kolih, vik kuttukwitattshi kit tetohtah, akò vik kuttukwitadhut kuttunohtyah, choog ttrin kwikkitt.

62 Akò kukwadhutchoh, akò Israel tutthug vah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji atteinjizyungeltsei. 63 Akò Solomon atteinji ttsinettun atteinji atteinjieltsei, ei Kukwadhut Vit-

tekwichanchyo tsut atteinjieltsei, akkih nekthogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin chotyin, akò tivi ihthlogchotyin chotyin un nekthogchotyin tinillih kit chotyin chotyin. Kwikkitt kukwadhutchoh akò Israel kkyinnut tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kwu tsut kuntekookwittchittshei. 64 Ehthloginchi ttrin kukwadhutchoh trunkonudhuk kwuttlud Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwundo kwie rsikotittinyoo kittukwittchittshei: kwuggut yoo zut atteinji tritchakkyi, akò thlyeth atteinji, akò ttsinettun atteinji ukkeh kwundo kwuntlukwittliih: kwuggut yoo thetrin atteinjitrahtsitekkitt Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwie kwi-yendo tsut nittsul ilih atteinji tritchakkyi, akò thlyeth atteinji, akò ttsinettun atteinji ukkeh ttrikwutahndul kenjit. 65 Akò akotei Solomon ninjikkwadhut kunilttyi, akò Israel tutthug vah, thlelchil chinttssi, Hamath nitte-tretah kwut sut Ijpt \* hunh kwu tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nda, ttrin chitsuttettsinekthui akò ttrin chittsuttettsinekthui, ttrin ihthlogchotyin un ttankthut inchi. 66 Ttrin chittsuttettsinekthui nikkendo tinjihnut ooun nuchileh: akò kukwadhutchoh tsut hui kwuntlutegitili, akò kitti niyyakh kwu tsut rsikoonchyo ha akò kwittri sso ha negichithichil kwirzigitgwittiyin tutthug kenjit ei Kukwadhut Vittekwichanchyo David yik kahnduk enjit akò Israel tit ttsyahnut enjit tettiyin.

\* Kò, uttakyyik.



## CHAPTER IX.

**A**KO nukwinidhut, Solomon Kukwadhut Vittekwichanchyho zzeh, ako kukwadhutchoh zzeh, ako Solomon vit tinjikwiti-zhit tutthug chitti titettiyah ket-tinizhin kwittshiliköei tej, 2 Kukwadhut Vittekwichanchyho nikkyihkug Solomon tsut vikkwi-tinchin, nittso Gibeon tun yit tsut ekkwitinchin. 3 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyho akotiyahnyoo, Nik gichinchik ako nit otutukthut odhelhtsei, sun nda dhantsei: chih zzeh nukwinthui rsikotittinyoo dhelhtsei, zut sheg kenjit sorzi nuttruteä; ako sin nde ako sit ttri sheg zut kwituteä; 4 Ako nittso David nit tti sun nda titchodhut kwikkit tutidhah chi, kwittri thlanchi ha, ako tshitgwichöe tsut, tutthug nit tsut kuttukwichidheldhut kwikkit tittintiyah, ako sik kuttukwitattshi ako sik kuttukwitichittri kuttunantyah: 5 Akotsut nik kootukwadhut kittetlechitti Israel kko sheg kenjit nuttukwituteltut, nittso David nit tti tsut khenitteitinihsäei, akotigwinyoo, Israel kittettlechitti kug tinjih nit tsut vettun titedichyah kkwa. 6 Kōsetsutoounkhutsutnetutunaä chi, nun ko nik kkyinut, ako sit kutukwadhut ako sik kuttukwittattshi nyiwhon nda nuttekwitinihlih kuntunohtyah kkwa, ko tohtah ako chizzi vittekwichanchyonut ukkuntutohnduk, ako ko nda nittshikwututtoha: 7 Akotsut Israel kthoikit konittlukwih-ei kwut sut kuttutunihthah; ako chih zzeh sorzi kenjit rsikotittinyoo dhelhtsei, sun nda kwut sut nizhit oountihthlya; ako Is-

rael tinjihnut tutthug tet kinji ket ako kinji zhei telya: 8 Ako chih zzeh kenjit, ei tugdhut nili, ettounyatchyo keko taheih neinjitrigwitetundul, ako kwutahsul; ako akotungitittenja, Chyaggut tte Kukwadhut Vittekwichanchyho chih kthoikit kwu tsut, ako chih zzeh kwu tsut akotettiyin? 9 Ako kwitti zyunkigitekhyä, Kukwadhut Vittekwichanchyho ethle git-tichochik kenjit, attun ko ttiyinu Ijpt kthoikit kwut sut chikh ninilih, ako chizzi vittekwichanchyonut zyuneinjitgitchöei, ako ko tsut nittshikwutgaë, ako ko kungahnduk: ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyho chih kwirzyoo tutthug ko kko nukwitinilih.

10 Ako nukwinidhut nukwutudhut nekthogchotyin ndonyäei tej, Solomon zzeh nekthui, Kukwadhut Vittekwichanchyho zzeh, ako kukwadhutchoh zzeh nukwintthui tle, 11 (Heiram Teiros kukwadhutchoh kedroi tutchun ako tsivi tutchun, ako itsidhutthoh Solomon tsut ninilih, tutthug ket tinjetudhut kwikkit,) akotsut Solomon kukwadhutchoh Galili kthoikit tun zzehkwilyei nekthogchotyin Heiram nuttlukwilyih. 12 Ako Heiram Teiros kwut sut chikh nizzi zzehkwilyei Solomon yinttlukwilyih kwittunahyah kenjit: ako elyet tseyin zyunyittrichilya. 13 Ako akotittinyooh, Chitti zzehkwilyei tte zyunnili chih sinttlukwilyih, sul lug? Ako Kabul nunh \* kahnyoo choog ttrin kwu tsut. 14 Ako Heiram ittssidhutthoh talent ihtlog tinilih kit chotyin un nekthogchotyin kukwadhutchoh nuttlutiei.

\* Kō, kuttrahnyoo.

15 Akə chih kenjit kukwadhutchoh Solomon kwuntlukwahnji onjik; Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh, akə khe tiz zzeh, akə Millo, akə Jerousalem kwikhoyth, akə Hazor, akə Megiddo, akə Gezer nutrikwuttetthul kenjit. 16 Pharaoh Ijpt kukwadhutchoh gichozzi chyə, akə Gezer onjik, akə kkon ha kittleyitchilkyin, akə Kanaaneitnut zzehkwilyei kwiz zit kookwetchin nunzhigelchil, akə ozi kenjit tit tshi, Solomon vu ut, nuttlukwiei. 17 Akə Solomon Gezer nukwintthui, akə Beth-horon kwuzzug, 18 Akə Baalath, akə Tadmor nunhkwinjirh tun, kthoikit tun, 19 Akə truä zzehkwilyei tutthug Solomon kettiyin, akə zzehkwilyei viv vulkunututtul kenjit, akə zzehkwilyei vith thluichohkovelyanut enjit, akə \*ei Solomon tinjetudhut Jeroosalem kwiz zit, akə Lebanon tun, akə vik kuttukwitatdhut kthoikit tutthug kwiz zit. 20 Tinjihnut tutthug enjit yoo Amoreitnut, Hitteitnut, Perizzeitnut, Heiveitnut, akə Jebouseitnut troninidhutnut, Israel kkyinut ttsut elyet zyungilya, 21 Ko kkyinut ko kittlyə kthoikit tun trunkoninidhut, einut Israel kkyinut elyet kunkizhya thlanchi ha rsyetetkunkogichiltsei, einut kə Solomon elndikuttrahnduk kwuntlukwahnji onjik choog ttrin kwu tsut. 22 Kə Israel kkyinut ttsut Solomon elndi chukeinduknut zyuneltsei kkwa: kə nuve tinjih zyungilih, akə yik kahnduknut, akə yik kukwadhutshidnut, akə yin nuvettshidnut, akə viv vulkunututtul kukwadhutnut, akə vith thluichohkovelyanut. 23 Ultsunnut ttshid Solomon

kwittrid kə kwu tsut kunkookweldhut chih zyungilih, ihtlōkwunlih tinillih kit chotyin un ihtlōkwunlihotyine, einut tinjihnut kwittrid kug kwittridtunkoogwahyinh tsut kunkookweldhut.

24 Kə Pharaoh David viz zzehkwilyei kwut sut ginizzi tiz zzeh kwu tsut ei Solomon yenjit nukwintthui: akətsut Millo nukwintthui.

25 Akə nukwutudhut zit ttiyd Solomon atteinji tritchakkyi akə ttsinettun atteinji atteinjitrahtsitekkit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nukwintthui, kwuk kug atteinjieltsei, akə atteinjitrahtsitekkit kwuk kug ei Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwie trattsun dhundui chilkyin. Kwikit zzeh kwittshilikoei.

26 Akə kukwadhutchoh Solomon choəchoh ttribchoh notli Ezion-geber tun kweltsui, ei Eloth kerkhe koei, Choəchoh Chitbitsik kevve, Edom kthoikit tun. 27 Akə Heiram notli zit yik kahnduknut chileh, ttrihechoh tinjih choəchoh kikyikwanji zyungettiyin, Solomon yik kahnduknut ha. 28 Akə Ophir kwu tsut nigininchil, akə zut kwut sut itsidhutthoh \*niginilih, talent ttankthut tinillih kit chotyin un nekt hogchotyin, akə kukwadhutchoh Solomon tsut niginilih.

## CHAPTER X.

**A** Kə Sheba kwiyeutchoh Solomon vet trigeti Kukwadhut Vittekwichanchyo orzi kenjit kwittintthuk tej, ochikthud koodhui ha yittshitahndui kenjit nizizi. 2 Akə vah kuttututtulnut

\* Kə, Tamar.

\* Kə, zyunkonjik.



kwinttluth chintssi ha Jeroosalem kwu tsut ninizzi, utthui uggun choh tunnidthid, akə itsidhutthoh kwinttluth lyei, akə ttshih tattloth zyunginikdhei ha: akə Solomon tsut kettetnizzi tei, tutthug tit ttri zit kwittjē kenjit yit tsut gikhe. 3 Akə yit \* ochikthud tutthug Solomon yit tsut † gittshiigelthli: elyet ekwichichyo kwilya kukwadhutchoh vut sut nukwinahi, ei yit tsut † gittshiigelthli kkwa. 4 Akə Sheba kwiyeutchoh Solomon vik kwizzi tutthug kwunahyinh tei, akə zzeh nukwintthui, 5 Akə viv vikugiä truä, akə yik kahnduknut gichilttshei, akə vit ultsunnut nugichilzi, akə ko kwutchakh, akə vit choottya kukugnut, akə vik ‡ kookwichoti kwikirkhe Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut gichozzi, khutti nettug dhittit. 6 Akə kukwadhutchoh tsut akətitinyooh, khe sik kthoikit nyik § kwittrid akə nyik kwizzi kenjit kwittihthuk kinji thlitegwiittli ilih. 7 Kwittizzik kinji elyet kwikinjihtha, ninihzi kwu tsut, akə sin nde kwunahyinh: akə kwinyooyin, tenjirh sah trikwahnduk kkwa: nyik kwizzi akə kwitchirzi trigeti kwittihthuk yendo tsut tukoonchyo. 8 Nit ttsyahnut sso zyungittiyin, chih nyik kahnduknut soo zyungittiyin, sheg nyin nda nugichilzi, akə nyik kwizzi zyungitchithuk. 9 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tettichoë, attun nyah tseyin ilih, Israel kittettlchitti kug nyit tahtshyah: kwuggut

\* Ko, kinjik.

† Ko, kwelhnduk.

‡ Ko, vit atteinji tritchakkyi ei Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit atteinjieltsej.

§ Ko, kwitchinyoo.

yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo sheg kenjit Israel gguttinizhin, ei kenjit kukwadhutchoh nyit tukwichilttshei, kuttukwiti-chattri akə tsitgwichoë tsut tit-tintiya kenjit. 10 Akə itsidhutthoh talent ithhlog tinillih kit chotyin un nekthogchotyin, akə tunnidthid kwinttluth lyei, akə ttshih tattloth kukwadhutchoh tsun eltsei: chih tunnidthid kwinttluth lyei ei Sheba kwiyeutchoh kukwadhutchoh Solomon tsun eltsei tthui te nittrilil kkwa. 11 Akə Heiram ttrichoh notli Ophir kwut sut itsidhutthoh ninilil, Ophir kwut sut \* almug tutchun kwinttluth lyei, akə ttshih tattloth ninilil. 12 Akə kukwadhutchoh almug tutchun ka Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kenjit † nuttrothui eltsui, akə kukwadhutchoh zzeh kenjit, ttlyahettli tthui akə itsiöttli ettlinut enjit: choog ttrin kwu tsut akotinchil almug tutchun nittrilil kkwa, akə trunahyinh kkwa tthui. 13 Akə kukwadhutchoh Solomon Sheba kwiyeutchoh tutthug ket tinjetudhut tsun eltsei, chitti te ket otetukthut, ei Solomon kukwadhutchoh chekkoorzi kwut sut kwunkyo yit sun yeltsei, Kwikit uttsetinile akə khe tik kthoikit kwu tsut nechithizzi, attun akə yik kahnduknut.

14 Itsidhuttho vik kwichanti nukwutudhut ithhlog zit Solomon tsut nittrilil itsidhutthoh talent nikkittyigg tinillih kit chotyin un nikkittyiggchotyin un nikkittyigg ilih, 15 Kwunkyo khuttrokthutnut ttsut ettiyin, akə tunnidthid khuttrokthutnut nenithlotrokthut ttsut, akə Arabia

\* Ko, algum.

† Ko, tthul.

kukwadhutchohnut ttsut, ako kthoikit kukwadhutnut.

16 Ako kukwadhutchoh Solomon titretthun noutenjik itsidhutthoh trutthut ha nekthog tinillih kit chotyin kweltsei: itsidhutthoh shakal nikkittyigg tinillih kit chotyin titretthun noutenjik ithhlog kenjit kwilih. 17 Ako yitvittindui itsidhutthoh trutthut ha ttyigg tinillih kit chotyin kweltsui; itsidhutthoh ttyigg vikkeitrigwitahti yitvittindui ithhlog kenjit: ako kukwadhutchoh Lebanon tutchunzha zzeh kwiz zit ninilih.

18 Kwikkylhug kukwadhutchoh kittettlehitti chintssi uggwo ha kweltsui, ako itsidhutthoh kwiendo nirzi ha yovun. 19 Kittettlehitti kwu tsut nittinië nikkittyigg kwilih, ako kittettlehitti kwit tshitig kwikkittlyo kwununilgwot ilih: ako nitsi tsui troti kwittekkitt kerkhe tudhuë kwilih, ako tudhuë kerkhe leion nekthui nugudhut. 20 Ako leion ithhlogchotyin un nekthui zut nigiehlzi ithhlog tsui ako ithhlog tsui \* nittinië nikkittyigg kwukug: akotinchi kookukwadhut ithhlog kwiz zit elyet trigwahtsyah.

21 Ako kukwadhutchoh Solomon vit ttya viz zit tritinyin tutthug itsidhutthoh zyunilih, ako Lebanon tutchunzha zzeh ttya tutthug itsidhutthoh thun zyunilih; itsitakkui ha elyet ithhlog kwilj: Solomon vit ttrin zit tej elyet yinjikwichaä. 22 Kwugut yoo kukwadhutchoh choochoh kug Tarshish ttrihehoh notli ettiyin Heiram ttrihehoh notli ha: nukwutudhut ttyigg kathog ithlud Tarshish ttrihehoh tethi-

\* Ko, nittinië.

lit, itsidhuttho, ako itsitakkui, uggwo, ako \* monkki, ako †pikok ninilih. 23 Kwikkitt kukwadhutchoh Solomon nunh kug kukwadhutchohnut tutthug yendo tsut chintssi ttetekh kenjit ako kwizzi kenjit.

24 Ako nunh kug tutthug Solomon ninyun koökkunginyoti, vik kwizzi zyunguttutetthuk, ei Vittekwichanchyo yit ttri zit ninjikwinjei. 25 Ako tinjih ettounyatchyo tit ozi ninilih, itsitakkui ‡ ttya, ako itsidhutthoh ‡ ttya, ako kwuchakh, ako nuvvevidhizzin, ako tunniditshid nithlinetsi, thluichoh, ako thluichoh uttzechoh, enja ithhlog nukwutudhut ndothlekwitunazya.

26 Ako Solomon vul kunututtul ako thluichohkovelyahnut thlutchuntettli: ako vul kunututtul ithhlogchotyin un ttankthut tinillih kit chotyin, ako thluichohkovelyahnut ithhlogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin chotyin zyunettiyin, ei vul kunututtul zzehkwilyei zit ninilih, ako kukwadhutchoh ha Jeroosalem tun. 27 Ako kukwadhutchoh itsitakkui Jeroosalem kwiz zit ttshih kit kwizhei kweltsei, ako kedroi tutchun chugehohtsik tutchun yetchya kug koöli kwikkitt lyei kweltsei.

28 Ako Solomon thluichoh zyunettiyin Ijpt kwut sut nittrilil, ako § ethittlitril takkui tshih: kukwadhutchoh khuttrokthutnut ethittlitril takkui tshih enja kit zyunkonjik. 29 Ako vul kunututtul gitritchottli ako chikh tritichottli Ijpt kwut sut itsitakkui

\* Ko, keeph.

† Ko, touchim. ‡ Ko, ttsikk.

§ Ko, ako kukwadhutchoh okthutnut notli zit kotukookwelnjik, notli ettounyatchyo enja kit.



shakal nikkittyigg tinillih kit chotyin kenjit, akə thluichoh ithlog tinillih kit chotyin un ilthlōkwunlihoty in kenjit; akə kwikk it Hitteitnut kukwadhutchohnut tutthug enjit, akə Siria kukwadhutchohnut enjit ko nillih kirkhe niginli h.

## CHAPTER XI.

**K**ukwadhutchoh Solomon trenjonut atslin lyei ggut-tinizhin, Pharaoh vit tshi \*nikha, Moabeit trenjonut, Ammoneitnut, Edomeitnut, Zeidoniannut, akə Hitteitnut trenjonut; 2 Kwit-chinnut tet tsut einut enjit Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut tsut akə tittinyooh, Ko tsut nitte tohtah kkwa, akə nit tsut nitteguttetah kkwa tthui: kwuggut yoo ettelye nyiwhot ttri thlitsiguttutunahtah ko vittekwichanchyonut kikh tetohtah: Solomon chihnut einjitchöej. 3 Akə kwuut, kwiyeüttshid, chit-tsuttetsinekthui tinillih kit choty in, akə chakhyotlinut ttyigg tinillih kit choty in: akə vu utnut kih ttri ooun uttsegittinyöej. 4 Kwuggut yoo nukwinjdhut, Solomon tinyanchi dh itlit tej, vu utnut kih ttri thlitsegittinyöej chiz-zi vittekwichanchyonut kikh tuttedhah: akə vit ttri Kekwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo ha elyet thlanchi ha ilya, nittso David vit ttyi vit ttri tinchyokh. 5 Kwuggut yoo Solomon Ashtoreth Zeidoniannut vittekwichanchyo ttrigg kikh chozzi, akə Milkom kikh Ammoneitnut kettrikwitchië. 6 Akə Solomon Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoə tett iyin,

\* Kə, kwunkyo.

akə Kukwadhut Vittekwichanchyo kikh kwittshillikoei kkwa, nittso David vit ttyi tett iyin. 7 Akə tsut Solomon Kemosh enjit kwittekk it tugdhut nukwinjtthui, Moab vik kittrikwitchië, tui kh Jeroosalem nuttuiket ket köej tun, akə Molek kenjit, Ammon kkyinut kittrikwitchië. 8 Akə vu ut atshinnut tutthug enjit kwikk it tett iyin, einut kitti vittekwichanchyonut tsut trattsun dhundui zyungitchilkyin akə atteinjigeltsej.

9 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Solomon ha zinilttsi, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo tsut vit ttri ooun thlitseyinjitinyozhit, attun nekthud yit tsut vikkwitinchin, 10 Akə chihetchichikenjit yit tsut kuttukwichildhut chyö chizzi vittekwichanchyonut kikh tute-dhah kkwa lye: kə ei Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukwichildhut kunilttyi kkwa. 11 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo Solomon tsut akə tittinyooh, Kwuggut yoo chih nyah tigwittiyin, akə sith thlukwinadhun akə sik kuttukwitattshi, ei nit tsut kuttukwichidheldhut kunidhantyi kkwa kenjit, ettelye kookukwadhut nit sut thlutelchakh, akə nyik kahnduk tsut kwuntt lututtihah. 12 Kwittizik David nit ttyi enjit nit ttrin zit tej tittihsiyah kkwa: kə nit tinji nillih kwut sut kwunlutulchakh. 13 Tthui te kookukwadhut tutthug thlutelchakh kkwa; kə David sik kahnduk enjit, akə Jeroosalem kenjit ei khuttikotihnyooh nit tinji tsut kwitchin ithlog kwuntlutelhtshyah.

14 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Solomon tsut kwutsut-

kwilhej nitchahthut, Hadad Edo-  
meit : kukwadhutchoh nizi ttsut  
ilih Edom tun. 15 Kwuggut yoo  
nukwinidhut, David Edom \* zit  
tinchyokh tej, ako Joab nuvve-  
notli nuvvettsid gichozzi nun-  
zhigkotrichilchil nutahndul kenjit,  
ako † tinjih ettounyatchyo Edom  
tun nunzhigelchil ; 16 (Kwuggut  
yoo rsyenun nikkittyigg kathog  
Joab zut akkhetedichyokh Israel  
tutthug ha, Edom tun ezir ettoun-  
yatchyo kuntinyotthah kwu tsut :)  
17 Hadad trulchilkyik, attun ako  
vit ttiy yik kahnduknut Edomeit  
ettenut vah ; Hadad tthui trin-  
yun tsul ilih. 18 Ako Midian  
kwut sut negochil, ako Paran kwu  
tsut nigininchil : ako Paran kwut  
sut tinjih khuttatukookwellnjik,  
ako Ijpt kwu tsut nigininchil,  
Pharaoh Ijpt kukwadhutchoh  
tsut ; attun zzeh yinttlekwiej, ako  
truä yenjit kittukwichilttshej, ako  
nunh yinttlekwiej. 19 Ako Ha-  
dad Pharaoh nda chekkoorzi  
chintssi ukkwiej, kwikkirkhe  
kwuut enjit khe vu ut vitchyodh,  
Tahpenes kwiyëutchoh vit chyodh  
yinttlanttshi. 20 Ako Tahpenes  
vit chyodh Genubath vit tinji yit  
tsut nantshi, attun Tahpenes  
Pharaoh viz zzeh kwiz zit zhig  
uttokktilli : ako Genubath Pha-  
raoh viz zzeh kwiz zit tinchyokh  
Pharaoh vit tinjinut tet. 21 Ako  
Hadad Ijpt tun kwittintthuk  
David tit ttiyinu ha nyotshi, ako  
Joab nuvve notli nuvvettsid  
ninidhut, Hadad Pharaoh tsut  
akotittinyooh, ooun nusitchaëh,  
kle sik kthoikit kwu tsut tihsyah  
kenjit. 22 Akotsut Pharaoh ako-  
tiyahnyooh, Kō chitti tte sah ket-  
tun tidichyokh, ei kenjit, kwi-

nyooyin, khe nyik kthoikit kwu  
tsut tihah kookkuttinidhun ? Ako  
kwitti gikhe, Ekwichichyo elyet  
kkwa : kwittizzik tihsyah akotu-  
sochinyoo.

23 Ako Vittekwichanchyo kwut-  
sutkwilhej chizzi nitchahthut, Re-  
zon Eliadah vit tinji, attun yek  
kukwadhut Hadadezer Zobah ku-  
kwadhutchoh ttsut trulchilkyik :  
24 Ako uttut tsut tinjih thlut-  
chuntettli, ako notli kko nuvve-  
ttsid dhittit, David einut Zobah  
kwut sut nunzhigelchil tej : ako  
Damaskus kwu tsut gitchochil,  
ako zut kookwetchin, ako Damas-  
kus kwiz zit kwu tsut kunkoo-  
kweldhut. 25 Ako Israel tsut  
kwutsutkwilhej ilih Solomon vit  
ttrin tutthug kathog, Hadad kwir-  
zyoo tettiyn kwunkyo : ako Israel  
ettritië, ako Siria kwu tsut ku-  
kweldhut.

26 Ako Jeroboam Nebat vit  
tinji, Zereda Ephratheit, Solomon  
yik kahnduk, vu hun vorzi Zeruah  
ovazzi, ttrigg kkontettug, attun  
inchi kukwadhutchoh netsi tug-  
nunulazi. 27 Ako chih kenjit  
kukwadhutchoh netsi tugnun-  
lazi : Solomon Millo nukwinthui,  
ako David vit ttiy zzehkwijey  
thlekwichilnui tun rsyenukwel-  
tsui. 28 Ako ei tinjih Jeroboam  
tinjih chinttluth ako yinjichint-  
tluth ilih : ako Solomon ttsyah-  
njonahyinkotutundui, Joseph zzeh  
kwittridtettrigwahyin tutthug  
kwu tsut kukwadhut yit tukwi-  
chilttshej. 29 Ako nukwinidhut  
akotej, Jeroboam Jeroosalem  
kwut sut chikh chozzi tej, Aheijah  
Shiloneit kuttugwitäug, kwinië  
zit yik kwiej ; ako yikk ketelid  
nuttahtsyookh ; ako ei nekthun-  
nut kwittshyah kug thun tigin-  
chyokh. 30 Ako yikk ketchid

\* Kō, rsyetkoogwichiltsej.

† Kō, ezir.



nuttazi Aheijah yantsit, akɔ kwunun ihtblogchotyin un nektthui thleyilchakh: 31 Akɔ Jeroboam tsut akɔtittinyooh, Kwunun ihtblogchotyin tukwuchanji: kwugut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, Solomon nillih kwut sut kookukwadhut thlutilchakh, akɔ kwitchinnut ihtblogchotyin nyinttlutelstshyah: 32 (Kɔ sik kahnduk David enjit kwitchin ihtblog tettiah, akɔ Jeroosalem kenjit, zzehkwilyei Israel kwitchinnut tutthug tettsut khuttikotihnyooh:) 33 Kwuggut yoo akkhezyunsikkotinyooh, akɔ Ashtoreth Zeidoniamnut vittekwichanchyo ttrigg, Kemosh Moabeitnut vittekwichanchyo, akɔ Milcom Ammon kkyinut vittekwichanchyo tsut nittshikwutgaë, akɔ sik kwinië zit gittichochik kkwa, ei sin nde zit tshitgwitchoë tungittettiya kenjit, akɔ sik kuttukwitattshi akɔ sik kuttukwittichittri kungutunattyah, nittsɔ David vit ttiyettiin. 34 Kwittizzik kookukwadhut tutthug vunlihkut sutotihndul kkwa: kɔ David sik kahnduk enjit attun khuttiötihnyooh, sik kuttukwitadhut akɔ sik kuttukwitattshi kuniltti kenjit, kukwadhutshid nuttukwitutelthut vik kwundui ttrin tutthug kathog: 35 Kɔ vit tinji nillih kwut sut kookukwadhut otihndul, akɔ nyinttlututtiha, kwitchinnut ihtblogchotyin inchi. 36 Akɔ vit tinji tsut kwitchin ihtblog kwunttlutelstshyah, David sik kahnduk sheg sun nda Jeroosalem kwiz zit attri \* tettiya kenjit, zzehkwilyei khuttikotihnyooh sorzi zut nuttruteä kenjit. 37 Akɔ nyootihndul, akɔ nyik kwundui

\* Kɔ, khthuihchokkun.

tutthug ket tinjitizhit kwikkitt kwu tsut kukwadhut, akɔ Israel tsut kukwadhutchoh tilya. 38 Akɔ nukwitutatthah, tutthug nit tsut kuttukwiteldhut otudhantsha chi, akɔ sik kwinië zit tutidhah, akɔ sun nda tshitgwitchoë tittintiya sik kuttukwitattshi akɔ sik kuttukwitadhut kuttunantyah, nittsɔ David sik kahnduk tettiin; nyah tittihchya, akɔ zzeh kwuttuttej nyet nukwittthul, nittsɔ David enjit nukwittthui, akɔ Israel nit tsut kwunttlutelstshyah. 39 Akɔ chih kenjit David vin nizi khujujittelthut, kɔ sheg kenjit elyet kkwa. 40 Ezyuk kwuggut Solomon Jeroboam nizzhigtahkthal kookunyoti. Akɔ Jeroboam nedhikhyin, akɔ Ijpt kwu tsut trulchilkyik, Shishak Ijpt kukwadhutchoh tsut, akɔ Ijpt tinchyokh Solomon ninidhut kwu tsut.

41 Akɔ Solomon vik \* kindi chizzi, akɔ tutthug tettiin, akɔ vik kwizzi, Solomon vik kindi ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet? 42 Akɔ ttrin Solomon Jeroosalem kwiz zit Israel tutthug tsut kukweldhut nukwutdhut ttankthutchotyin kah nukwichochik. 43 Akɔ Solomon tit ttiyinu ha nyotshi, akɔ David vit ttiy zzehkwilyei kwiz zit vinnetrinyahnjik: akɔ vit tinji Rehoboam yit tekkit kwu tsut kukweldhut.

## CHAPTER XII.

**A**KO Rehoboam Shikem kwu tsut chozzi: kwuggut yoo Israel tutthug Shikem kwu tsut nigininchil kukwadhutchoh nugitutahtut kenjit. 2 Akɔ nukwi-

\* Kɔ, kinjik.

nidhut, Jeroboam Nebat vit tinji, attun tthui te Ijpt tun tinchyokh, kwittintthuk tei, (kwuggut yoo kukwadhutchoh Solomon nda kwut sut trulchilkyik, akə Jero-boam Ijpt tun kwetchin;) 3 Akə əkkuित्रित्चिलेह. Akə Jeroboam akə Israel thlelchil tutthug nigininchil, akə Rehoboam tsut zyunkigikhe, akətigwinyoo, 4 Nit ttiyi nyiwhov vizzitoninja ttrigontsi kweltsui: ezyuk kwuggut choog nit ttiyi kuttrahnduk ttrigontsi, akə viv vizzitoninja nitti ei nyiwhok kug teyottli, nitzik nyantsi, akə nyik kuntanduk. 5 Akə akəṭunkovahnyooh, Ttrin ttiyiggkenjittthui oounnutowhohchyah, akəṣut chun set tsut ninutowhohtah. Akə tinjihnut ooun negichithichil.

6 Akə kukwadhutchoh Rehoboam tinyanchinut ha kineinjiētulhuk, einut vit ttiyi Solomon nda nigichilzi tthui kwundui ka-thog, akə akəṭittinyooh, chih tinjihnut tsut kwittigittikhya nittṣettesettsutkineinjiinowhohchi? 7 Akə git tsut zyungikhe, akəṭigwinyoo, Choog ttrin chih tinjihnut tsut chukeinduk tilya chi, akə ko kuttanduk, akə ko ti gittikhya, akə kinji nirzi ko tsut gittikhya, akəṣut sheg nyik kahnduknut zyungittelya. 8 Kə tinyanchinut ko kineinjiikwitadhuk akkhekotinyooh, ei git tsun zyunteltsei, akə ttsyahnjonut einut giyahtikyinchik ha kineinjiētudhuk, akə vun nda nigichilzi: 9 Akə akəṭunkovahnyooh, Chitti kineinjiikwitadhuk kwunttluotothli, chih tinjihnut tsut kwittigittikhya, einut set tsut zyunkigikhe, akətigwinyoo, Vizzitoninja nit ttiyi nyiwhok kug teyottli kwiye-ndo nitzik nyantsi? 10 Akə

ttsyahnjonut giyahtikyinchik git tsut zyungikhe, akəṭigwinyoo, Chih tinjihnut nit tsut zyunkigikhe kwikkrit ko tsut gittikhya, akəṭigwinyoo, Nit ttiyi nyiwhov vizzitoninja nitti eltsei, kə kwiye-ndo nitzik nyiwhenjit nyantsi; kwikkrit ko tsut tittitinja, Sinlettsuvvug ttiā ttletō yendo tsut tidityi telya. 11 Akə choog kwuggut yoo ttiā vizzitoninja nitti ha nyiwhet teyottli, nyiwhov vizzitoninja kwu tsut kwikkyihkug tiththya: ttiā thluivittri ha nyiwhithlēitantrhoh, kə si thluivittritutchokk ha nyiwhithlitutteltrhoh.

12 Ttrin ttiyigg kwittlē Jero-boam akə tinjihnut tutthug Rehoboam tsut nigininchil, nittṣo kukwadhutchoh kittukwichilttshei, akəṭigwinyoo, Ttrin nekthui kke-ndo ttrin set tsut ninowhohtah. 13 Akə kukwadhutchoh tinjihnut ti gikhe trigontsi ha, akə tinyanchinut ko kineinjiikwitadhuk git tsun zyunteltsei akkhekotinyooh; 14 Akə ttsyahnjonut ko kineinjiikwitaduk kit ko tsut gikhe, akəṭigwinyoo, Ttiā nyiwhov vizzitoninja nitti eltsei, akə nyiwhov vizzitoninja kwu tsut kwikkyihkug tiththya: ttiā thluivittri ha nyiwhithlēitantrhoh, kə si thluivittri-tutchokk ha nyiwhithlitutteltrhoh. 15 Ezyuk kwuggut kukwadhutchoh tinjihnut tsut odhanttshei kkwa; kwuggut yoo ei etchichi Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe tigwitzik, tik kinjik nuttukwitutadhut kenjit, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo Aheijah Shiloneit kirkhe Jeroboam Nebat vit tinji tsut gikhe.

16 Akə Israel tutthug kukwadhutchoh elyet kodhatshah zyunkoogwunahyinh tei, tinjihnut ku-



kwadhutchoh ti zyunkigikhe, akotigwinyoo, David zit chitti kwunun tte zyunttiyin? akō Jesse tinji zit kwittij zyunttiyin kkwa tthui: nyiwhon nivyah kwu tsut, Israel: choog, khe niz zzeh kwu tsut kwinyayin, David. Kwikkīt Israel kitti nivyah kwu tsut kinegichithichil. 17 Kō Israel kkyinut einut Joodah zzehkwilyei kwiz zit zyunkookwetchin, Rehoboam ko tsut kukweldhut. 18 Akōtsut kukwadhutchoh Rehoboam Adoram chileh, attun kwunttlukwahnji kenjit kwu tsut kukweldhut; akō Israel tutthug ttshih ha zyungiyoo vintshit, kwikirkhe ninidhut. Ezyuk kwuggut kukwadhutchoh Rehoboam khultshi tiv vukunututtul kwu tsut nettituttatshyah, Jeroosalem kwu tsut trultakkul kenjit. 19 Kwikkīt Israel David zzeh netsi kwitungitinyoē choog ttrin kwu tsut. 20 Akō nukwinidhut, Israel tutthug Jeroboam genetik zyunguttintthuk tej, zyunegichileh akō thlelchil tsut okkunkigikhe, akō Israel tutthug tsut kukwadhutchoh gitukwichilttshej: elyet ihtlē David zzeh kikh chozzi, kō Joodah kwitchin rzj.

21 Akō Rehoboam Jeroosalem kwu tsut kettenizzi tej, Joodah zzeh tutthug thlutchuntettli, Benjamin kwitchin ha, ithlogchotyin chotyin akō nikkittanchotyin tinillih kit chotyin chotyin tinjih uttotittinyoonut, nuvenut zyungilih, Israel zzeh netsi nitsigutatah kenjit, kookukwadhut Rehoboam Solomon tinji tsut chun ninugitelya kenjit. 22 Kō Vittekwichanchyo kinjik Shemaiah Vittekwichanchyo tinjih tsut nittechatthut, akōtigwinyoo. 23 Rehoboam tsut ginikhyi, Solomon vit tinji, Joodah

kukwadhutchoh, akō Joodah akō Benjamin zzeh tutthug tsut, akō tinjihnut troninidhut tsut, akōtigwinyoo. 24 Kukwadhut Vittekwichanchyo akōtinyoo, Gitohtah kkwa, akō nyiwhot tazzinut Israel kkyinut netsi nitsitohtah kkwa tthui: tinjih ettounyatchyo tiz zzeh kwu tsut ooun netowhohchyah; kwuggut yoo chih etchichi set sut tukoonchyo. Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik zyunukodhantshej, akōuttsunnegitinyochil kinugutettah kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit.

25 Akōtsut Jeroboam Shikem nukwintthui Ephraim tujkh kthoikit tun, akō kwiz zit kwetchin; akō zut kwut sut chekhchithizzi, akō Penuel nukwintthui. 26 Akō Jeroboam tit ttri zit akōtittinyooh, Choog kookukwadhut David zzeh tsut kinutritelya: 27 Chih tinjihnut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit Jeroosalem tun atteinji kwundo gitelya kenjit kigidichyah chi, akōtsut chih tinjihnut ko ttri chun kwek kukwadhut tsut kinututtettah, Rehoboam Joodah kukwadhutchoh tsut inchi, akō nisizzhiggun tahkthah, akō chun Rehoboam Joodah kukwadhutchoh tsut kinugutettah. 28 Ezyuk kwuggut kukwadhutchoh kineinji kwitadhuk onjik, akō itsidhutthoh akkihkkyyi nekthui eltsej, akō akōtunkovahnyooh, Jeroosalem kwu tsut gitohtah nyiwhenjit kwiendo tukoonchyo: niv vittekwichanchyonut nyayin, Israel, einut Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiginyanttshej. 29 Akō ithhlog Bethel kwiz zit ninjei, akō Dan kwiz zit ithhlog ninjei. 30 Akō chih etchichi trigwandyoth

dhittlit: kwuggut yoo tinjihnut  
 ithhlog nda nuntshikwutguttutaa  
 kenjit gichochil, Dan kwu tsut  
 inchi. 31 Ako tugdhut kwittekk  
 zzeh nukwintthui, ako tinjihnut  
 tutthug tet ttsut atteinjiahtsinut  
 untukwichilttshej, einut Livei  
 tinjinut ttsut elyet zyungilya. 32  
 Ako Jeroboam ninjkwudhut kit-  
 tukwichilttshej rsyenun chittsut-  
 tetsinekthui nikkendo, rsyenun  
 ttrin ithhlogchotyin un ttankthut  
 nikkendo, Joodah zitninjkwudhut  
 kwikkkit, ako atteinjitrahtsitekk  
 kug atteinjieltsei. Kwikkkit Beth-  
 el kwiz zit tettiyn, akkihkkyltsei  
 tsut atteinjieltsei: ako Bethel  
 kwiz zit tugdhut kwittekk kit kwel-  
 tsei atteinjiahtsinut ninilih. 33  
 Ako rsyenun chittsuttsinekthui  
 nikkendo ttrin ithhlogchotyin un  
 ttankthut nikkendo Bethel kwiz  
 zit atteinjitrahtsitekk kit kweltsei  
 kwuk kug \*atteinjieltsei, rsyenun  
 khe tit ttri zit ninjiödhut inchi;  
 ako Israel kkyinut tsut ninjkwu-  
 dhut kittukwichilttshej: ako at-  
 teinjitrahtsitekk kit kwuk kug at-  
 teinjieltsei, ako trattsun dhundui  
 chilkyin.

## CHAPTER XIII.

**A**KO, kwinyooyin, Vittekwi-  
 chanchyo tinjih Joodah  
 kwut sut Kukwadhut Vittekwi-  
 chanchyo kinjik zit Beth-el kwu  
 tsut ninizzi: ako Jeroboam attei-  
 njitrahtsitekk kit kerkhe nudhut  
 trattsun dhundui tetakkyah ke-  
 njit. 2 Ako Kukwadhut Vitte-  
 kwichanchyo kinjik zit atteinji-  
 trahtsitekk kit netsi irzrul, ako ako-  
 tittinyooh, Atteinjitrahtsitekk  
 kit, Kukwadhut

Vittekwichanchyo akotinyoo;  
 Kwinyooyin, David zzeh tsut tri-  
 nyun vikkwitelya, vorzi Joseiah;  
 ako nyik kug tugdhut kwittekk  
 kit atteinjiahtsinut nyik kug trattsun  
 dhundui zyungichilkun atteinji-  
 tahtsyah, ako tinjih ko tthun nyik  
 kug trikwitetahkkyah. 3 Ako  
 ehtthloginchi ttrin zit koogwiteyn  
 kwu tsun eltsei, akotigwinyoo,  
 Koogwiteyn Kukwadhut Vitte-  
 kwichanchyo ket gikhe chih nili;  
 Kwinyooyin, atteinjitrahtsitekk  
 kit nittruntuttahnui, ako thlyeth  
 kwuk kug kooli nuttutetlut. 4  
 Ako nukwinidhut, kukwadhut-  
 choh Jeroboam Vittekkwichanchyo  
 tinjih kinjik kwittintthuk tei, ei  
 Beth-el kwiz zit atteinjitrahtsi-  
 tekk kit netsi irzrul, atteinjitrahtsi-  
 tekk kit kwut sut tshitchilnjik, ako-  
 tinyoo, Vukkotohggo. Ako vin-  
 lih yin netsi tshitchilnjik, etchokh-  
 elku, ako elyet kizhya nikhe-  
 kinidityin. 5 Atteinjitrahtsitek-  
 kit tthui nittrunrichilnui, ako  
 thlyeth atteinjitrahtsitekk kit kwut  
 sut nuchottlit, koogwiteyn kwik-  
 kit ei Vittekkwichanchyo tinjih  
 kwu tsun eltsei, Kukwadhut  
 Vittekkwichanchyo kinjik kirkhe.  
 6 Ako kukwadhutchoh kwitti  
 gikhe ako Vittekkwichanchyo tin-  
 jih tsut akotittinyooh, Kukwadhut  
 Vittekkwichanchyo nyiv Vittekwi-  
 chanchyo \*ninyun choog kwut  
 sut nyititshik, ako senjit gittini-  
 chi, sinlih chun set tsut rsyetine-  
 tetinja. Ako Vittekkwichanchyo  
 tinjih Kukwadhut Vittekkwichan-  
 chyo ttsut otetukthut, ako ku-  
 kwadhutchoh nillih chun rsyin-  
 nazik, ako kwiyyətshikh tei kit  
 dhittlit. 7 Ako kukwadhutchoh  
 Vittekkwichanchyo tinjih tsut ako-  
 tittinyooh, Zzeh kwu tsut sah

\* Ko, atteinjitrahtsitekk kit kwu tsut  
 gichozzi.

\* Ko, chekkoorzi.



nittenihei, akō tjiä, akō nendei nyinttlukwitiha. 8 Akō Vittekwichanchyo tinjih kukwadhutchoh tsut akōtittinyooh, Niz zzeh tenjirh set sun tantsyah chi, nyah nitte tihsyah kkwa, akō thlyethchyokh tiha kkwa tthui akō choo tihsinja kkwa tthui tzut kwittekkittun : 9 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhekwickitt set tsut kuttukwitrichildhut, akōtigwinyoo, Thlyethchyokh oä rsho, akō choo otinyin rsho tthui, akō kwinië ehthloginchi zit ninizi kinouzi rsho tthui. 10 Ezyuk kwuggut kwinië chizzichozi, akō kwinië zit Beth-el kwutsut ninizzi kinedhizzi kkwa.

11 Kō kuttugwitäng tinyanchi Bethel kwiz zit kwetchin ; akō vit tinji ihthle ninizzi akō kwittrid tutthug Vittekwichanchyo tinjih ei ttrin Beth-el kwiz zit tugwahyinh yah kwahnduk : kinji kukwadhutchoh tsut gikhe, ei tthui kitti ttiyi ahkookwahnduk. 12 Akō ko ttiyi akōtukovahnyooh, Chitti kwinië zit chozzi tte ? Kwuggut yoo vit tinji chitti kwinië zit Vittekwichanchyo tinjih, ei Joodah kwut sut ninizzi, chozzi koogwunahyinh. 13 Akō tit tinjinut tsut akōtittinyooh, Thlui-choh uttze choh senjit kitinohtyin. Akō giyenjitnunchotyin : akō yik kug tenyoti, 14 Akō Vittekwichanchyo tinjih kikh chozzi, akō yik kwäei tutehun lyirh etsi dhitti : akō akōtiyahnyooh, Vittekwichanchyo tinjih Joodah kwut sut ninizzi nun lyeh ? Akō akōtittinyooh, Attun ihthli. 15 Akō tsut akōtiyahnyooh, Siz zzeh kwutsutsahninihei, akō thlyethchyokh chiä. 16 Akō akōtittinyooh, Nyah netihtyah elyet kookwidhun, akō nyah nitte tih-

syah tthui elyet kkwa : akō kwittekkitt thlyethchyokh nyah tiha kkwa tthui akō choo tihsinja kkwa tthui : 17 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kirkhe set tsut akōtigwittinyooh, Zut thlyethchyokh tjiä kkwa akō choo titinja kkwa tthui, akō kwinië zit ninizi kinutintyah kkwa tthui. 18 Akō akōtiyahnyooh, Sun te nikkit kuttugwitäng ihthli : akō zyehkugkudhäug Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kirkhe set tsut gikhe, akōtigwinyoo, Niz zzeh kwu tsut khutta nittenyantshi, thlyethchyokh teä akō choo tetinja kenjit. Kō yit tsut vetsit. 19 Ezyuk kwuggut yah nechithizzi, akō yiz zzeh kwiz zit thlyethchyokh iel, akō choo etinyin.

20 Akō nukwinidhut vikugiä tsut gotti, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kuttugwitäng kineniinyanttsi tsut nittechatthut : 21 Akō Vittekwichanchyo tinjih Joodah kwut sut ninizzi tsut irzrul, akōtigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akōtinyoo, Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo zhiig kukwudhantthut kkwa, akō kuttukwitadhut Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nit tsut kuttukwichildhut kunidhantyi kkwa kenjit, 22 Kō \* kinedhitizi, akō thlyethchyokh iel akō choo itinyin kwittekkitt zit, ei kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo akōtiyahnyooh, Thlyethchyokh oä rsho, akō choo otinyin rsho ; nit chittshizyin nit ttiyinu ko tthunkitt kwu tsut nittetrittelya kkwa.

23 Akō nukwinidhut, thlyethchyokh iul tle, akō etinyin tle,

\* Kō, kinedhizi.

thluichoh uttze choh yenjit nēi-tantyn, kuttugwitäug enjit attun kineninyanttshi. 24 Akò netchithizzi tej, kwiniē zit leion yit tut tsut'chozzi, akò niyizzhignyakthah: akò kwiniē zit vit chittshizyin tritchilttshi, akò thluichoh uttze choh yerkhe nīdhut, leion tthui chittshizyin kerkhe nīdhut. 25 Akò, kwinyooyin, tinjih keko-kugetuttul, akò chittshizyin kwiniē zit tritchilttshi zyungunahyin, akò leion chittshizyin kerkhe nudhut: akò nigininchil akò zzhkwilyei kwiz zit ket zyunkookwahnduk nitchin kuttugwitäug tinyanchi kwetchin. 26 Akò kuttugwitäug kwiniē kwut sut kineniyinyanttshi kwittintthuk tej, akòtittinyooh, Vittekwichanchyo tinjih nili, attun Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kukwelthut kkwa: ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo leion tsut kwuntleyanttshi, ei khuyitini kyoth, akò niyizzhignyakthah, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit, ei yit tsut gikhe. 27 Akò tit tinji tsut gikhe, akotinyoo, Thluichoh uttze choh senjit kiti-nohtyin. Akò ginunchotyin. 28 Akò chozzi akò yit chittshizyin kwiniē zit tritchilttshi ukkwāei, akò thluichoh uttze choh akò leion chittshizyin kerkhe nugudhut: leion chittshizyin etunduk kkwa, akò thluichoh uttze choh khut-tini kyoth kkwa tthui. 29 Akò kuttugwitäug Vittekwichanchyo tinjih chittshizyin onjik, akò thluichoh uttze choh kug teyilttshi, akò nineyinnanttshi: akò kuttugwitäug tinyanchi zzhkwilyei kwu tsut nīzzi, ttritahzi kenjit akò yinnutahndul kenjit. 30 Akò yit chittshizyin khe vit tthunkit zit niyinyanttshi: akò giyenjit

ttriahzi, akòtigwinyoo, Etzyei, sit tazzi! 31 Akò nukwinīdhut, yin-nenyahnjik tle, tit tinjinut tsut gikhe, akòtigwinyoo, Ninihdhut tej, akòtsut tthunkit ei zit Vittekwichanchyo tinjih vinnetrinyahnjik sin nunohnji: sut tthun vut tthun kerkhe ninohthli. 32 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kirkhe kwitchihnyoo Beth-el kwiz zit atteinji-trahtsitekkit netsi, akò Samaria zzhkwilyei kwiz zit tugdhut kwittekkit zzh tutthug netsi irzrul, ettelye nukwitutattah.

33 Chih kwittle Jeroboam tik kwiniē kwirzyoo kwut sut kine-titchodhut kkwa, kò tinjihnut tutthug tet ttsut chun tugdhut kwittekkit atteinjahitsinut neltsei: chootin te ket tinjetudhut, yit tukwichilttshei, akò tugdhut kwittekkit atteinjahitsinut tet ihthle dhittlit. 34 Akò chih et-chichi Jeroboam zzh tsut trigwandyoth dhittlit, kuttrutunetthah kwu tsut inchi, akò nunh kug ninyun kwut sut rsyetetgiyituttahtsyah.

## CHAPTER XIV.

**A** KOTEI Abeijah Jeroboam vit tinji eltsik nitchahnui. 2 Akò Jeroboam tu ut tsut akòtittinyooh, Ninyikheb, nit sut sihtshik, akò etchoog khuttichantsi, Jeroboam vu ut ili nyahkwitte-tundui kkwa kenjit; akò Sheiloh kwu tsut uttitichantsi: kwinyooyin, Aheijah kuttugwitäug zut, attun akòtusahnyooh chih tinjihnut tsut kukwadhutchoh tihthlya lye. 3 Akò thlyethchyoh tun ihthlogchotyin, akò thlyethchyokhtril, akò chinetsidsookui udhohttya ihthlog utta tukwu-



chanji, akə vut tsut chiheih : tri-nyun nittso nukwitutahdhul nyah kwutahnduk. 4 Akə Jeroboam vu ut kwikkitt tettiyn, akə nedhikhyin, akə Sheiloh kwu tsut chozzi, akə Aheijah viz zzeh kwu tsut ninizzi. Kə Aheijah elyet kizhya kwunahyinh : kwuggut vin nde ultui ssin yidh dhakthui kirkhe.

5 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Aheijah tsut akotitti-nyooh, Kwinyooyin, Jeroboam vu ut niheih tiz zyoo enjit etchi-chi nit sut otakthut ; kwuggut yoo eltsik : akotukoonchyo akə akotukoonchyo akotuvutanja : kwuggut yoo akotigwitetchyah, nitte niheih tej, chizzi trenjo nili tutchutahya. 6 Akə kwikkitt tigwinchyokh, Aheijah yik kthui tudhatshik kwittintthuk tej, kittenivyakh tun nittenizzi tej, akotittinyooh, Nitteniheih, nun Jeroboam vu ut ; chyaggut tte chizzi ili tutchenyäi ? kwuggut yoo kwunduk trigontsi ha nit tsut sit trichileh. 7 Chiheih, Jeroboam vah kwanduk, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo akotinyoo Kwuggut yoo tinjihnut tet ttsut ninyittelthut, akə Israelsittsyahnut tsut kukwadhutshidnyit tukwichidhelhtshei. 8 Akə David viz zzeh ttsut kookukwadhut ooun thludhelchah, akə nit sun dhelhtsei : akə tthui te sik kahnduk David kit ilih kkwa, attun sik kuttukwitadhut kuniltyi, akə tit ttri tutthug ha sik kikh titchodhut, ei sin nde zit tshitgwichöe ei kwirzi titettiya ; 9 Kə kwirzyoo tintiyn einut tutthug nit tshikh tunginchyokh yendo tsut : kwuggut yoo titchidhidhut akə chizzi vittekwichanchyonut zyundhantsei, akə chi-

kitteltsi otetlut, siz \* zittunahchul kenjit, akə nyin ti tsui kwu tsut sit tichashit : 10 Ezyuk kwuggut, kwinyooyin, Jeroboam viz zzeh kwuk kug kwirzyoo nitithlya, akə Jeroboam vut sut tinjih trinyun ettounyatchyo kittitinih-tdha, akə attun Israel tet vin nukweltsei akə troninidhut, akə Jeroboam zzeh troninidhutnut ooun tukwutulhdul, nittso tinjih ttrhinh ooun onji, troninidhut kkwa kwu tsut. 11 Attun Jeroboam vut sut nili zzehkwilyei kwiz zit ninidhut thlui yittetinde ; akə attun kwittshyah kug nini-dhut nette yittetinde : kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo ket gikhe. 12 Ezyuk kwuggut ninyikheh, khe niz zzeh kwu tsut uttitichantshi : akə nyik kthui zzehkwilyei kwiz zit nitte-taheih tej, trinyun nutedhakh. 13 Akə Israel tutthug giyenjit ttri-tahzi, akə ginetahndul : kwuggut yoo attun rzj Jeroboam ttsut tthunkit kwu tsut nittetruttatshyah, kwuggut yoo viz zit Jeroboam viz zzeh kwiz zit etchi-chi nirzi Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo tsut trikkwäei. 14 Kwikkyyihkug Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel enjit kukwadhutehoh nuttutahthah, attun ei ttrin zit Jeroboam viz zzeh ket-titinetdhah : kə chitti tte ? choog inchi. 15 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel tudhakthah, nittso tlochoh choo zit nukwullui yazzi, akə † chih nunh nirzi kwut sut Israel khuttah-tshyah, ei kot ttiynut tsut kwunttluuyikkwiej, akə Hunh ndyothtsei rsetukotaäh ; kwuggut yoo

\* Kə, zitruttunahchul.

† Kə, tztut,

ko tutchunzha tet kiitrinyottshil zyungeltsej, Kukwadhut Vittekwichanchyo zyunginahtsi. 16 Akə Israel kwunttlutahtshya Jeroboam vit trigwandyoth kenjit, attun kwirzyoə tettiyn, akə attun Israel kwirzyoə \*tungitettiyah tahiynh.

17 Akə Jeroboam vu ut nedhi-khyin, akə netchithizzi, akə Tirezah kwu tsut ninizzi: akə kit-tenivyakh kwinete teni nettiniə kwu tsut ninizzi tej, trinyun nidhut; 18 Akə gininyahnjik; akə Israel tutthug giyenjit ttriahzi, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit, ei gikhe yik kahnduk Aheijah kutugwitəug vunlih kirkhe. 19 Akə Jeroboam vik kindi chizzi, nittsə chuggun eltsej, akə nittsə kwu tsut kukweldhut, kwinyooyin, Israel kukwadhutchohnut ttrin ndothlekwitunazya kinji ettunettle kug kwittinyithutluth. 20 Akə ttrin Jeroboam kukweldhut nukwutudhut nekthogchotyin un nekthui kwetilih: akə tit ttiynut ha †nyətsih, akə vit tinji Nadab yit tekkit kukweldhut.

21 Akə Rehoboam Solomon vit tinji Joodah zit kukweldhut. Rehoboam nukwutudhut ttankthutchotyin un ihthlog vah nukwiochik kukwitichildhut, akə Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut ihthlogchotyin un chitsuttetstinekthui kukweldhut, zzehkwilyei Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kwitchinnut tutthug tet ttsut khuttiyootinyooh, torzi zutnutteə. Akə vu hun vorzi Naamah ovazzi Ammoncit ttrigg. 22 Akə Joodah Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoə tet-

tiyn; akə kwiltri kwu tsut nun-giyahnde ko trigwandyoth tungettiyn kirkhe, tutthug ko ttiynut tungettiyn yendo tsut. 23 Kwuggut yoo kwittekkit tugdhut tthui nunkookwinthui, akə chikitteltsi, akə tutchunzha tet kiitrinyottshil, tuikh tugdhut kwittetkoogwinyatchyo kwuk kug, akə tutchun likh etsi kwitetkoogwinyatchyo. 24 Akə Sodomeitnut tthui kthoikit tun kwilih; akə kwitchinnut ko kettritkwitchiə tutthug kit tungettiyn einut Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kkiynut nda chikhkochilehil.

25 Akə nukwinidhut kukwadhutchoh Rehoboam nukwutudhutttankthut nikkendo tej, Sheishak Ijpt kukwadhutchoh Jeroosalem netsi gininizzi: 26 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh ttetekh, akə kukwadhutchoh zzeh ttetekh oountukwichilnjik; tutthug inchi ooun tukwichilnjik: akə itsidhutthoh yitvitindui ei Solomon yeltsej tutthug ooun tukwichilnjik. 27 Akə kukwadhutchoh Rehoboam kwittekkit thetrin yitvittindui eltsej, akə khuətahyinnut nuvvettsid nillih kwu tsut kwunttlutilih, einut kukwadhutchoh zzeh kit-tenivyakh kunginiltyi. 28 Akə akətigwinchyokh kukwadhutchoh Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittenizzi tej, khuətahyinnut ginikdhu, akə trunkonudhuk khutrotahyyn kwu tsut nineginilih.

29 Akə Rehoboam vik kindi chizzi, akə tutthug tettiyn Joodah kukwadhutchohnut ttriundothlekwitunazya kinji ettunettle kug kwittinyithutluth kkwa lyet? 30 Akə Rehoboam Jeroboam ha kyitdettug chuggun

\* Kə, titettiyah.

† Kə, tsheltui.



kwilih ko ttrin tutthug kathon. 31 Akø Rehoboam tit ttyinut ha nyotshj, akø vit ttyinut ha vinnetrinyahnjik David viz zzehkwilyei kwiz zit. Akø vuh hun vorzi Naamah ovazzi Amnoneit ttrigg. Akø vit tinji Abeijam yit tekkit kukweldhut.

## CHAPTER XV.

**A**KO kukwadhutchoh Jero-boam Nebat vit tinji nukwutudhut iththlogchotyin un chitsuttettsjnekhui nikkendo tej Abeijam Joodah tsut \* kukweldhut. 2 Nukwutudhut ttiyigg Jeroosalem kwiz zit kukweldhut. Akø vuh hun vorzi Maakah ovazzi, Abishalom vit tshj. 3 Akø vit ttiy tekotigwittiyin tutthug zit titchodhut, ei vi yetshikh tej tettiyn: akø vit ttri Kukwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo elyet David vit ttiy ttri kit thlanchi ha tihchyah. 4 Kwit-tizzik David enjit Kukwadhut Vittekwichanchyo viv Vittekwichanchyo Jeroosalem kwiz zit khthuihchokkun yinttleinja, vik kittlyø tit tinji nuttutahthut, akø Jeroosalem nuttukwitahtut kenjit: 5 Kwuggut yoo David Kukwadhut Vittekwichanchyo nde zit tshitgwitchoë tettiyn, akø vik kwundui ttrin tutthug kathon etchichi yit tsut kuttukwihildhut kwut sut thlechozzi kkwa, ei kwirzi Oureiah Hitteit etchichi kenjit. 6 Akø Rehoboam Jero-boam ha kyidettug chuggun kwilih vik kwundui ttrin tutthug kathon. 7 Akø Abeijam vik kindi chizzi, akø tutthug tettiyn Joodah kukwadhutchohnut ttrin ndothlekwitunazya kinji ettu-

nettle zit kwittinyithuttluth kkwa lyet? Akø Abeijam Jero-boam ha kyitdettug chuggun kwilih. 8 Akø Abeijam tit ttyinut ha nyotshj; akø David zzehkwilyei kwiz zit vinnetrinyahnjik: akø vit tinji Asa yit tekkit kukweldhut.

9 Akø Jero-boam Israel kukwadhutchoh nukwutudhut iththlogchotyin un vunchuthnukozukdhityin nikkendo tej Asa Joodah tsut kukweldhut. 10 Akø nukwutudhut ttankthutchotyin un iththlog Jeroosalem kwiz zit kukweldhut. Akø \* vuh hun vorzi Maakah ovazzi, Abishalom vit tshj. 11 Akø Asa Kukwadhut Vittekwichanchyo nde zit tshitgwitchoëtettiyn, nittso David vit ttiy tettiyn. 12 Akø kthoikit kwut sut Sodomeitnut ooun chottli, akø chikkitteltsi tutthug vit ttyinut giyeltsui ooun chottli. 13 Akø Maakah tthui vuh hun, attun inchi kwiyeutchoh ilih kwut sut ooun chilttshj, kwuggut yoo tutehunzha tet kiitriyottshil kenjit chikitteltsi eltsei; Akø Asa yit chikitteltsi tinyotshil, akø Kidron uttakyik kerkhe kitleyitchilkyin. 14 Kø tugdhut kwittekkitt ooun kwitchoettli kkwa: kwittizzik Asa vit ttri vit ttrin tutthug kathon Kukwadhut Vittekwichanchyo ha thlanchi ha chöej. 15 Akø etchichi vit ttiy rsikotittinyoo kwu tsut kwunttlu-tilih, akø ei etchichi attunthun rsikotittinyoo kwu tsut kwunttlu-tilih Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut nittenilih, itsitakkui, akø itsidhutthoh, akø ttiya.

16 Akø Asa Baasha Israel kukwadhutchoh ha ekyitdettug

\* Kø, kukwitichildhut.

\* Kø, vittsoø.

chuggun kwilih ko ttrin tutthug kathog. 17 Akə Baasha Israel kukwadhutchoh Joodah netsi gichozzi, akə Ramah nukwinthui, ithlē chikh tehah kə Asa Joodah kukwadhutchoh tsut nittetehah zyə tutašhya kkwa kenjit. 18 Akətsut Asa itsitakkui akə itsidhutthoh tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh ttetekh troninidhut, akə kukwadhutchoh zzeh ttetekh tukkwichilnjik, akə yik kahnduknut nillih tsut kwuntlukwitilih: akə kukwadhutchoh Asa kochileh Ben-hadad tsut, Tabrimon vit tinji, Hezion vit tinji, Siria kukwadhutchoh, Damaskus tun kwetchin, akətinyoo, 19 Sah akə nyah kyitdettug thlukwinadhun kolih, nittsə ttia akə nit tti kyitdettug kwilih: kwinyooyin, itsitakkui akə itsidhutthoh ozi nit tsut ninihlih: chiheih, nith thlukwinadhun Baasha Israel kukwadhutchoh ha thlutanui, sethle \*tehah kenjit. 20 Akə Ben-hadad kukwadhutchoh Asa odhanttshej, akə nuvvenotlinut nuvvettsidnut ettiyin Israel zzehkwilyej netsi chileh, akə Ijon, akə Dan, akə Abel-beth-maakah, akə Kinneroth tutthug, Naphtali kthoikit tutthug kah dhakthui. 21 Akə nukwinidhut, Baasha ei kwittintthuk tej, Ramah nukwitshi akkhekochithinjit, akə Tirzah kwiz zit kwetchin. 22 Akətsut kukwadhutchoh Asa Joodah tutthug nikkyə ket trikwahnduk kweltsej; ithlē akkhetronyoo kkwa: akə Ramah ttshih ooun tukookwichilnjik, akə tutchun kenjit kwilih, ei ha Baashah nukwinthui; akə ei ha kukwadhutchoh Asa Benjamin Geba, akə Mizpah nukwinthui. 23 Asa

\* Kə, uttitutahtshah.

vik kindi tutthug chizzi, akə vut tluth tutthug, akə tutthug tetti-yin, akə zzehkwilyej nukwinthui, Joodah kukwadhutchoh ttrin ndothlekwitunazya kinji ettunettle kug kwittinyithuttluth kkwa lyet? Kwittizzik tynanchi ilih tej vuk kthui eltsik. 24 Akə Asa tit ttiyinut ha nyotshi, akə vit ttiyinut ha David vit tti zzehkwilyej zit vinnetrinyahnjik: akə vit tinji Jehoshaphat yit tekkit kukweldhut.

25 Akə Nadab Jeroboam vit tinji Joodah kukwadhutchoh Asa nukwutudhut nekthud tej Israel tsut kukwitichildhut, akə kukwutudhut nekthui Israel tsut kukweldhut. 26 Akə kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoə tetti-yin, akə vit tti kwiniə zit titchodhut, akə vik kwirzyoə-tigwitti-yin zit kwikkirkhe Israel kwirzyoə-tetti-yin tahyinh.

27 Akə Baasha Aheijah vit tinji, Issakar viz zzeh ttsut, yin netsi thlunokilnjik kweltsej; akə Baasha Gibbethon tun, ei Philistinut kot sun ilih, yidh dhakthui; kwuggut yoo Nadab akə Israel tutthug Gibbethon kwu tsut kwunnetigichilzi. 28 Asa Joodah kukwadhutchoh nukwutudhut nekthui nikkendo tej inchi Baasha niyizzhignyakhah, akə yit tekkit kukweldhut. 29 Akə nukwinidhut, kukweldhut tej, Jeroboam viz zzeh tutthug nizzhigelchil; ithlē tuzzuk Jeroboam tsut akkheötinyooh kkwa, rsyetetgiychilttsej kwu tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo \*kinjik kit, ei yik kahnduk Aheijah Shiloneit kirkke gikhe. 30 Jeroboam vit trigwandyoth ei trigwandyoth tetti-yin kenjit, akə Israel

\* Kə, kwitchilnyoo.



trigwandyoth tettiyn tahyinh, viz zikkwunahtsi ha ei kwikkirkhe Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo zinilhtsi zittunatchul kenjit.

31 Akø Nadab vik kindi chizzi, akø tutthug tettiyn, Israel kukwadhutchohnut ttrin ndothlekwitunazya kinji ettunettle kug kwittinyithuttluth kkwa lyet?

32 Akø Asa akø Baasha Israel kukwadhutchoh kyitdettug ko ttrin tutthug kathog chuggun kwilih. 33 Asa Joodah kukwadhutchoh nukwutudhut nekthui nikkendo tei Baasha Aheijah vit tinji Israel tutthug tsut kukwiti-childhut, nukwutudhut nekthogchotyin un ttankthut. 34 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoø tettiyn, akø Jeroboam kwinië zit titchodhut, akø vik kwirzyoøtigwittiyn zit kwikkirkhe Israel kwirzyoø tettiyn tahyinh.

## CHAPTER XVI.

**A**KØ Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik Jehu Hanani vit tinji tsut nittechatthut Baasha netsi, akøtigwinyoo, 2 Kwuggut yoo thlittsi kwut sut ninyitelthut, akø Israel sit ttsyahnut tsut kukwadhuttsid nitukwichidheltshej; akø Jeroboam kwinië zit titchidhidhut, akø sit ttsyahnut Israel kwirzyoø tungitettiya tunkovayin, zittunulchul siz zyunguttunahchul ko trigwandyoth kirkhe; 3 Kwinyooyin, Baasha akø viz zzeh thlanchi ha kwethletitihtun; akø niz zzeh Jeroboam Nebat vit tinji viz zzeh kit telhtsyah. 4 Attun Baasha vut sut zzehkwilyei kwiz zit nini-dhut thlui yittetinde; akø attun

vut sut nili kwittshyah kug nini-dhut zzeh kug nette yittetinde. 5 Akø Baasha vik kindi chizzi, akø chitti tettiyn, akø vut tluth, Israel kukwadhutchohnut ttrin ndothlekwitunazya kinji ettunettlekugkwittinyithuttluthkkwa lyet? 6 Kwikkit Baasha tit ttiynut ha nyotshi, akø Tirzah kwiz zit vinnetrinyahnjik: akø vit tinji Elah yit tekkit kukwel-dhut. 7 Akø kwikkyihkug kutugwitäug Jehu Hanani vit tinji nilih kirkhe Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik nittechatthut Baasha netsi, akø viz zzeh netsi, kwirzyoø tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tettiyn kenjit, tinlih kwittrid ha ziyinahtsi zittunachul kenjit, Jeroboam viz zzeh kit tinchyokh; akø niyizzhignyakthah kenjit.

8 Asa Joodah kukwadhutchoh nukwutudhut nekthogchotyin un ttankthut nikkendo tei Elah Baasha vit tinji Tirzah kwiz zit Israel tsut kukwiti-childhut, nukwutudhut nekthui. 9 Akø yik kahnduk Zimri, viv vukunutututl tenjirh nuvvettsid, yin netsi ninjitiñdhut, Tirzah kwiz zit tinchyokh tei, tinyin akø enitini Arza viz zzeh kwiz zit attun viz zzeh Tirzah kwiz zit yik kahnduk ttshid. 10 Akø Zimri nittenizzi akø yidh dhanckthui, akø niyizzhignyakthah, Asa Joodah kukwadhutchoh nukwutudhut nekthogchotyin un nikkittyigg nikkendo tei, akø yit tekkit kukwel-dhut.

11 Akø nukwinidhut, kukwiti-childhut tei, akø tik kittettlchitti kug dhitti, Baasha viz zzeh tutthug nunzhigelchil: trinyun tinjih ihtle yit tsut akkheötinyooh kkwa, vit tazzinut tthui elyet

kkwa, aqo vul lugnut tthui elyet kkwa. 12 Kwikkitt Zimri Baasha viz zzeh tutthug rsyetetgichiltsej, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit, ei Baasha netsi gikhe Jehu kuttugwitäug kirkhe. 13 Baasha vik kwirzyootigwittiin, aqo vit tinji Elah vik kwirzyootigwittiin kenjit, kwikkirkhe kwirzyoo tigettiin, aqo kwikkirkhe Israel kwirzyootungettiin tugahyinh, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo, zyunginahtsi zittunachul kenjit kitti chikitteltsi kirkhe. 14 Aqo Elah vik kindi chizzi, aqo tutthug tettiin Israel kukwadhutchoh ttrin ndothlekwithunazya kinji ettunettle kug kwittinyithuttluth kkwa lyet?

15 Asa Joodah kukwadhutchoh nukwutudhut nekthogchotyin un nikkittyigg nikkendo nukwutudhut tei Zimri Tirzah kwiz zit ttrin elitsuttettsinekthui kukweldhut. Aqo tinjihnut Gibbethon netsi triginindi, ei Philistinut kot sun ilih. 16 Aqo tinjihnut triginindi akotigwinyoo zyunkoogwichitthuk, Zimri ninjithudhut, aqo kukwadhutchoh nizzhignyakhah tthui: ezyuk kwuggut Israel tutthug Omri, nuvenotli nuvvettshid, ei ttrin nittrinindi tun Israel tsut kukwadhutchoh untukookwichilttshej. 17 Aqo Omri Gibbethon kwut sut gichozzi, aqo Israel tutthug vah, aqo Tirzah kwunnetigichilzi. 18 Aqo nukwinidhut, Zimri zzehkwilyei tronjik kwunahyinh tei, kukwadhutchoh zzeh yettuei zzeh kwu tsut nittenizzi, aqo kkon ha kukwadhutchoh zzeh utti kko chilkyin, aqo ninidhut, 19 Tik kwirzyootigwittiin kenjit ei kwirzyoo tettiin Kukwadhut

Vittekwichanchyo nda kwirzyoo tettiin, Jeroboam kwinië zit titchodhut, aqo vik kwirzyootigwittiin zit ei tettiin, Israel trigwandyoth titettiyah tahyinh. 20 Aqo Zimri vik kindi chizzi, aqo vin ninjikwithinidhut tettiin, Israel kukwadhutchohnut ttrin ndothlekwithunazya kinji ettunettle kug kwittinyithuttluth kkwa lyet?

21 Akotsut Israel tinjihnut kwunun nekthui nikkittinigichotli: tinjihnut lud Tibni Ginath vit tinji kikh gitchohil, kukwadhutchoh gutahtsyah kenjit; aqo kwulud Omri kikh gichochil. 22 Ko tinjihnut Omri kikh gichochil tinjihnut Tibni Ginath vit tinji kikh gichochil netsi tugtunginchyokh: aqo Tibni ninidhut, aqo Omri kukweldhut.

23 Asa Joodah kukwadhutchoh nukwutudhut ttehchotyin un ihtilog nukwutudhut nikkendo Omri Israel tsut kukwitichildhut, nukwutudhut ihtilogchotyin un nekthui: Tirzah kwiz zit nukwutudhut nikkittyigg kukweldhut. 24 Aqo Samaria tuikh Shemer ttsut ovikthut itsitakkui talent nekthui kenjit, aqo tuikh kug nukwintthui, aqo zzehkwilyei nukwintthui kovazzi Samaria kahn-yoo, Shemer vorzi kyo, attun tuikh ettiin.

25 Ko Omri Kukwadhut Vittekwichanchyo nde zit kwirzyoo kwitrid tugwahyinh, aqo tutthug vi yettshikh tei tunginchyokh kwirzyoo tettiin. 26 Kwuggut yoo Jeroboam Nebat vit tinji kwinië tutthug zit titchodhut, aqo vit trigwandyoth zit kwikkirkhe Israel trigwandyoth titettiyah tahyinh, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo



chanchyo zittruttunahchul ko chikittelttsj kirkhe. 27 Omri vik kindi chizzi tettiyn, aqo vut tluth kwikkëinilttyi Israel kukwadhutchohnut ttrin ndothlekwitunazya kinji ettunettle kug kwittinyithuttluth kkwa lyet? 28 Kwikkitt Omri tit ttiynut ha nyotshj, aqo Samaria kwiz zit vinnetrinyahnjik: aqo vit tinji Ahab yit tekkitt kukweldhut.

29 Aqo Asa Joodah kukwadhutchoh nukwutudhut ttehchotyyn un chittsutettsinekthui nikendo nukwutudhut tej Ahab Omri vit tinji Israel tsut kukwiti-childhut: aqo Ahab Omri vit tinji Samaria kwiz zit nukwutudhut nekt hogchotyyn un nekthui Israel tsut kukweldhut. 30 Aqo Ahab Omri vit tinji tutthug vi yettshikh tej tunginchyokh yendo tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoo tettiyn. 31 Aqo nukwinidhut venjit etchichi nittsul kit tigwinchyokh Jero-boam Nebat vit tinji kwirzyoo-tigwittiyn zit trututetah Jezebel Ethbaal Zeidoniannut kukwadhutchoh vit tshj kwuut enjit onjik, aqo titchodhut aqo Baal ukahnduk, aqo yit tsut nittshikwutäe. 32 Aqo Baal enjit Baal viz zzeh kwiz zit atteinjitrahtsitekkit nukwinthui, ei Samaria kwiz zit nukwinthui. 33 Aqo Ahab tutchunzha tet kiitrinyotshil kweltsej: aqo Ahab Israel kukwadhutchohnut tutthug vi yettshikh tej zyungilih yendo tsut tettiyn Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo zittunahchul kenjit.

34 Vit ttrin zit tej Heiel Be-theleit Jeriko nukwinthui: kwiz zugkwichottlinekwitintthui Abeiram vit ttshid vik koqlj zit, aqo

kwi nittegwittj vit tinji uittsun Segub zit nukwinthui Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit, ei Joshua Nun vit tinji kirkhe gikhe.

## CHAPTER XVII.

**A** KO Eleijah Tishbeit, attun Gilead izzukkwitchinnut tet ilih, Ahab tsut akotittinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyokwundui, attun vunda nihthut, chih nukwutudhut kathog kiitsiktikdhah kwittelya kkwa aqo tsintthui elyet kkwa, ko sik kinjik kit kwirzi. 2 Aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik yit tsut nittechatthut, akotigwinyoo, 3 Tzut kwut sut uttitichantshi, aqo gittaug tsui kwu tsut uttsetinyaeh, aqo uttakyik Kerith terkhe nettitinyäi, ei Jordan nuttut ket köej. 4 Akotigwitetchyah, uttakyik kwut sut titinja; aqo tetrhin tsut kuttukwichidheldhut zut zyunnyiitää. 5 Ezyuk kwuggut chozzi aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit tettiyn: kwuggut yoo chozzi aqo Kerith uttakyik terkhe kwetchin, ei Jordan nuttut ket köej. 6 Aqo tetrhin vuhn thlyethchyokh aqo nillj yit tsut zyunninilih, aqo khahtsut thlyethchyokh aqo nillj; aqo uttakyik kwut sut choetinyin. 7 Aqo nukwinidhut enekwidichit tle, uttakyik tetchithutrlok, kwuggut yoo kthoikit tun tsin elyet kwilyah.

8 Aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik yit tsut nittechatthut akotigwinyoo. 9 Ninyikheh, Zarephath kwu tsut uttitichantshi, ei Zeidon kwu tsut nilj, aqo zut kwinchin: kwinyoo-

yin, ttrigg kkontettug zut vut tsut kuttukwichidheldhut nyiitaä kenjit. 10 Ezyuk kwuggut nedhikhyin akə Zarephath kwu tsut chozzi. Akə zzehkwilyei nittegwitti kwu tsut kettenizzi tei, kwinyooyin, ttrigg kkontettug zut tinchyokh kil thlutchunteli: akə yookkuggikhe, akə akəttittinyooh, Nit sut sihtshik, choə ttsin ttya zit settedhikui, tihsinja kenjit. 11 Akə yookkukhe kathog, yookkuggikhe, akə akəttittinyooh, Nit sut sihtshik, nyinlih zit thlyethchyokh shigantsi sinttlu-nyiei. 12 Akə akəttittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, thlyethchyokhtril elyet dhihsiyin, kə tutchunttya zit thlyeth tinillih zit tetinyäei, akə khthuih ttsin ttya zit: akə kwinyooyin, kil nekthui thlutchunchihthli, nittenetihsyah akə khenjit akə siz zyoo enjit nikketilchyokh, tituä, akə nuttitudhakh lyə. 13 Akə Eleijah akətiyahnyoo, Nəchut rshə; chiheih akə nittsə tittinyooh kwikkit tinittiyin: kə troottshid thlyethchokh tsul senjit nyausi, akə sinttloutsit, akə kwittlə khenjit akə niz zyoo enjit ontsyah. 14 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo akətiyoo, Thlyeth tutchunttya \* tunenja kkwa, akə khthuih ttya tunenja kkwa tthui, ei ttrin kwu tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsin nunh kug kwunttlutek-kakh. 15 Akə chozzi akə Eleijah gikhe kit tetiyyin: akə attunthun, akə attun, akə viz zzehkkə ttrin kwilyei chigiul. 16 Akə thlyeth tutchunttya kwittshilikodhut kkwa, akə khthuih ttya nyəni

\* Kə, thletshikwutetthul.

kkwa tthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit, ei Eleijah kirkhe gikhe.

17 Akə nukwinidhut chih ekwichichyo kwittlə, trenjo viz zyoo, zzeh kwu tsut kukwadhut, eltsik nitchahnui; akə tsik kwikit nintei, zzi viz zit troninidhut kkwa. 18 Akə Eleijah tsut akəttittinyooh, Chitti tte nyah tivihsiyin, nun Vittekwichanchyo tinjij? sik kwirzyootigwittiyin kunukwutahndui kenjit, akə siz zyoo nizzhigtrutaktah kenjit set tsut ninizi lyet? 19 Akə akətiyahnyooh, Niz zyoo sinttlenyantsi. Akə yit ttrittsi kwut sut yoonjik, akə eyettug \* zzeh kwu tsut niyinyanttshi, nitchin kwitchin, akə khe tit etshikit kug niyinyanttshi. 20 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul, akə akəttittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo ttrigg kkontettug vah izzukkwihchin kwirzyoo vuk kə nittinilij lyet, viz zyoo nizzhigtrinyaktah kirkhe? 21 Akə trinyun kug ttyid yittshineditshi, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul, akə akəttittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, nit sut sihtshik, chih trinyun vik kwundui chun vut tsut ninehootshit. 22 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Eleijah vit tezyoo odhanttshei; akə trinyun kwundui chun ninutitcho-dhut, akə nukwetundui. 23 Akə Eleijah trinyun onjik, akə trun-koonudhuk kwut sut zzeh kwiz zit nitteyinnyanttshi, akə tuh hun tsut yinttlanttshi: akə Eleijah akəttittinyooh, Kwinyayin, niz zyoo kwundui.

\* Kə, trunkonudhuk.



24 Ako trenjo Eleijah tsut ako-tittinyooh, Choog chih kwik-kirkhe Vittekwichanchyo tinjih ili kasuhndui, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik nizzhig zit thlitegwittli.

## CHAPTER XVIII.

**A**KO nukwinidhut ttrin kwi-lyei kwittle, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Eleijah tsut nittechatthut nukwutudhut nekthui nikkendo tei, akotigwinyoo, Chiheih, Ahab tsut khuttikēinyanti; ako nunh kugtsin kwunttlutihkkah. 2 Ako Eleijah chozzi Ahab tsut khuttikēitunattya kenjit. Ako Samaria kwiz zit tuttsun kwinttluth kwilih. 3 Ako Ahab Obadeiah okkug-gikhe, attun yiz zzeh kwu tsut kukwadhut. (Ako Obadeiah kwinttluth Kukwadhut Vittekwichanchyo \*ursyootahnyooh: 4 Kwuggut yoo akotigwinchyo, JezebelKukwadhut Vittekwichanchyo kuttugwitāugnut kunyotdhah tei, Obadeiah kuttugwitāugnut ithlog tinillih kit chotyin tukwelhnjik, ako ko nunahi un ithlog zit ithlōkwunlihochotyin ako un ithlog zit ithlōkwunlihochotyin, ako thlyethchyo kh choo ha kozyunāul.) 5 Ako Ahab Obadeiah tsut akotittinyooh, Kthoikit tutthug kwili ihah, choo khuttuili tutthug kwu tsut, ako uttakyik tutthug kwu tsut; ttlo ukwutā vathli, ako thluichoh ako thluichoh uttzechoh kwundui kozyunkuttunattyah, utthui tutthug ahtritunduk kkwa kenjit. 6 Kwikkitt kthoikit kokyitdettug nikkittinigi-chottli nikkyo kwutto guttēul

\* Kō, unatehut.

kenjit: Ahab kwiniē ithhlog zit thun chozzi, ako Obadeiah kwiniē ithhlog zit thun chozzi.

7 Ako Obadeiah kwiniē zit tinchyokh kathog, kwinyooyin, Eleijah yit tut tsut chozzi: ako yahetundui, ako kiinyotthah, ako akotittinyooh, Nun ili lyet, sek kukwadhut Eleijah? 8 Ako yit ti gikhe, si ithli: chiheih, nyek kukwadhut vah kwanduk, Kwinyooyin, Eleijah tzut tinchyo. 9 Ako akotittinyooh, Chitti kwirzyoo tihsiyinh tte, nyik kahnduk Ahab nillih kwu tsut kwunttlutantsyah nisizzhigtahkthah kenjit? 10 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kwundui kwikkitt, kwitchin kō kookekwadhut elyet kwili, ei kwu tsut sek kukwadhutnyookkuttruttunetyah kenjit etchileh kkwa: ako akotungitinyooh tei, Tzut tinchyo kkwa; kookukwadhut ako kwitchin ttsut kinji techinttei onjik, elyet nyit trikwaā. 11 Ako choog akotichinyoo, Chiheih, nyek kukwadhut vah kwanduk. Kwinyooyin, Eleijah tzut tinchyo. 12 Ako nukwitutattah, nyethle chidhihi tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyo ithlō tsut nyit tutahtah nitchin kasuhndui kkwa; ako Ahab vut tsut ninihseih ako vah kwelhnduk, ako elyet kidhun nyik kwutāā, nisizzhigtahkthah: kō si nyik kahnduk Kukwadhut Vittekwichanchyo vir rsyootelnyoo nitchishit kwut sut. 13 Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kuttugwitāugnut Jezebel nunkozhigelchil tei chitti tihsiyinh sek kukwadhut vah trikwahnduk kkwa lyet, nitso tinjih ithhlog tinillih kit chotyin Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttugwitāugnut nuko-

nelhi un ihtlog zit ithlōkwunlihehotyin ako un ihtlog zit ithlōkwunlihehotyin, ako thlyethchyokh choo ha kōulhul? 14 Ako choog akōtichinyoo, Chiheih, nyek kukwadhut vah kwanduk, Kwinyooyin, Eleijah tzut tinchyo; ako nisizzhigtahkthah. 15 Ako Eleijah akōtittinyooh, Notlinut Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, vun nda nihthut, ettelye choog ttrin vut tsut khuttikēitunelhtyah. 16 Ezyuk kwuggut Obadeiah chozzi Ahab tut tsut tehah kenjit, ako yah kwahnduk: ako Ahab chozzi Eleijah tut tsut tehah kenjit.

17 Ako nukwinidhut, Ahab Eleijah nahyin tej, Ahab akōtiyahnyoo, Nun attun ili lyet Israel ah uttseingwiei? 18 Ako kwitti gikhe, Israel vah uttseingwinihei kkwa; kō nun, ako nit tti viz zzeh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukwitadhut kethle titchidholchik kwikkirkhe, ako Baalim kikh titchidhidhut. 19 Ezyuk kwuggut choog etchaēh, ako Karmel tdhah kwu tsut Israel tutthug set tsut thlutchunkochili, ako Baal kuttugwitāugnut ttankthut tinillih kit chotyin un ithlōkwunlihehotyin, ako tutchunzhah tet kiitrinyottshil kuttugwitāugnut ttankthut tinillih kit chotyin, einut Jezebel viv vukug-iä kwut sut zyunchuguä. 20 Kwikkit Ahab Israel kkyinut tutthug tsut etchileh, ako kuttugwitāugnut Karmel tdhah kwu tsut nikha thlutchuntettli. 21 Ako Eleijah tinjih tutthug tsut ninizzi, ako akōtittinyooh, Ttashoog kwiynji nekthui kyitdettug nirzi ndo ninjiōwhohchi? Kukwadhut Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo nili chi, vik kikh tutoh-

chi: kō Baal chi, vik kikh tutohchi. Ako tinjilnut kinji ihtlog gittizyunkigikhe kkwa. 22 Ako tsut Eleijah tinjilnut tsut akōtittinyooh, Si, Si rzi inchi, Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttugwitāug tronihshit; kō Baal kuttugwitāugnut tinjih ttankthut tinillih kit chotyin un ithlōkwunlihehotyinzyungili. 23 Ezyuk kwuggut akkih ezir nekthui nyiwhot sun trotsyah; ako ihtlog khenjit khuttikochoonoo, ako khungitinyooti, ako tutchun kug tugiyooya, ako kkon kwuzzug nugichoolya rsho: ako akkih ihtlog rsyenutelsthya, ako tutchun kug tutihthlya, ako kkon kwuzzug nutitihthlya kkwa. 24 Ako nyiwhov vittekwichanchyonut orzi \* kug kōkkungunohkhyi, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo orzi kōkkungititihchya: ako ei Vittekwichanchyo kkon ha † kwitti gikhyi, Vittekwichanchyo villih. Ako tinjilnut tutthug kwitti zyunkigikhe ako akōtungittinyooh, Kwirzi triigikhe. 25 Ako Eleijah Baal kuttugwitāugnut tsut akōtittinyooh, Khenjit akkhezir ihtlogkhuttoutohnyoo, ako troottshid ‡ rsyenunoh-tsi; kwuggut yoolyei zyunohthli; akōnyiwhov vittekwichanchyonut orzi kōkkunguttohchyah, kō kwuzzug kkon nutohthlya rsho. 26 Ako akkih ezir kot sun treltsej giyoonjik, ako rsyenukoogwijnēi, ako Baal orzi okkunkigeti vuhn kwut sut ttrintlud kwu tsut, akōtigwinyoo, Baal nyiwhodhudhantshej. Kō kwitezyoo, elyet kwilya, ako ithlē kwitti gikhyi tthui elyet kkwa. Ako atteinji-

\* Kō, kōkkungutunohchi.

† Kō, odheltshēi.

‡ Kō, rsyenugwinohei.



trahtsitekkit trigwelttsei zyunnugatluk. 27 Ako nukwinidhut ttrintlud tej, Eleijah kwetsyookwilih, ako akotittinyooh, Techinttssi zyunohrsrul: kwuggut yoo vittekwichanchyo nili; gikhvi vathli, ko kikh taheih, ko khuitug kwahtsi, ko dhitshi rsho, ako kunutrutahndul kookoolj. 28 Ako techinttssi ha zyungorzul, ako ko kwitii kit rsh akochirzi ha khunnetigitinithityuth, tta ko kko nechiltitlit kwu tsut. 29 Ako nukwinidhut, ttrintlud kwuttokwitchodhut tej, ako khah-tsut atteinji atteinji-trigwahtsi tej kwu tsut kuntukoogwitilik, kwitezyoo tthui elyet kwilya, ako kwitti trigikhvi tthui elyet kkwa, ako ihthle ket ninjiödhut tthui elyet kkwa. 30 Ako Eleijah tinjih tutthug tsut akotittinyooh, Set tsut nyakkwun nunohchyah. Ako tinjihnut tutthug git tsut nyakkwun nininchil. Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinjitrahtsitekkit thlekwichilnui rsyenukwelttsei. 31 Ako Eleijah ttshih ihthlogchotyin un- nekthui tukwelhnjik, Jakob vit tinji kwitchinnut koginyatchyo kwikit, attun Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik vut tsut nittechatthut, akotigwinyoo, Israel nyorzi telya: 32 Ako ttshih ha Kukwadhut Vittekwichanchyo orzi zit atteinjitrahtsitekket nukwinthui: ako atteinjitrahtsitekkit kwinegoë kwinukokiyit kweltsei, akotanttssi ttloli kochitri nekthui kookwdbun viz zit dhukui. 33 Ako tutchun tshigitinyotli, ako akkih ezir khuttinintyuth, ako tutchun kug tuyottli, ako akotittinyooh, Tutchun-ttya, zit choo tuntunohnja, ako atteinji tritchakkyi kug, ako tutchun kug

zyunnutohnja. 34 Ako akotittinyooh, Nekthud akotunwhohyin. Ako nekthud akotungettiyin. Ako akotittinyooh, Ttyid akotunwhohyin. Ako ttyid akotungettiyin. 35 Ako choo atteinjitrahtsitekkit kwinegoë nillui: ako kwinukokiyit tthui choo ha tuntinyonja. 36 Ako nukwinidhut khahtsut atteinji atteinjitrighwahtsi tej, Eleijah kuttugwitäug kwu tsut nyakkwun ninizzi, ako akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo Abraham, Eizak, ako Israel ko Vittekwichanchyo, Israel tet Vittekwichanchyo ili, ako nyik kahnduk ihtli, ako chih ekwichichyo tutthug nik kinjik kit tihsiyinh choog ttrin kakotundui. 37 Sodhudhantshei, Kukwadhut Vittekwichanchyo, sodhudhantshei, Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo ili chih tinjihnut kazyunguttetundui kenjit, ako chun ko ttri utsutnetunaë. 38 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo kkon natthut, ako atteinji tritchakkyi, ako tutchun, ako ttshih, ako thlitsi kitlëichilkyin, ako choo kwinukokiyit kwilih atshi. 39 Ako tinjih tutthug zyunginahyin tej kettigitinyithutthah: ako akotungitinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Vittekwichanchyo nili; Kukwadhut Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo nili. 40 Ako Eleijah akotunkovahnnyooh, Baal kuttugwitäugnut kotukohnji: ko tet ihthle kethle chookyi rsho. Ako kotukookwellnjik: ako Eleijah Keishon uttakyik kwu tsut kwitte nekonilih, ako zut nunkozhigelchil.

41 Ako Eleijah Ahab tsut akotittinyooh, \* Ninyikheh, chiä ako

\* Ko, gichiheih.

nyitinyin; kwuggut yoo kwinttluth tatssin trudhatshik koqli. 42 Kwikkitt Ahab gichozzi teä ako tetinja kenjit. Ako Eleijah Karmel kwit tshitig kwu tsut gichozzi; ako nunh kug kwittetutattshi, ako tuk kwut kyitdettug kunutshaë, 43 Ako yik kahnduk tsut akotittinyooh, Gichiheih choog, choochoh tsui kwu tsut kwinyayin. Ako gichozzi, ako kwunahyinh, ako akotittinyooh, Etchichi koqli kkwa. Ako akotittinyooh, Chun gichiheih chittuttettsinekthui koogwinyatchid. 44 Ako nukwinidhut nikkittyigg koogwinyatchid nikkendo, akotittinyooh, Kwinyooyin, choochoh kwut sut kokh tsul gittäei, tinjih nillih kit tinchyo. Ako akotittinyooh, Gichiheih, Ahab akotuvanyoo, Nyiv vukunututtul rsyenyantsi, ako kotekhuttitichantshi, tssinzuknyittuttahah kkwa kenjit. 45 Ako nukwinidhut kakwedhah kathog zye h urzui ilih kokh attrui ha, ako \* kwinttluth atssin. Ako Ahab tiv vul kug nittrinyantshi, ako Jezreel kwu tsut chozzi. 46 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih Eleijah kko kwie; ako tit † tletoh khanchoh, ako Ahab tshikh ‡ akkul Jezreel nittetretah kwu tsut.

## CHAPTER XIX.

**A**KO Ahab tutthug Eleijah tettiyn Jezebel ah kwahnduk, ako nittso rsilchoh ha kutugwitäugnut tutthug nunzhigelchil. 2 Akotsut Jezebel kudhäug Eleijah tsut chileh, akotigwinyoo, Vittekwichanchyonut set tsut

\* Ko, tsin kwinttluth kwilil.

† Ko, tik kuitik.

‡ Ko, chilkyik.

ako tungootiyn, ako kwiendo tthui, nikka choog kwedhah kit ihtle ko tet vik kwundui kit nyik kwundui eltsi kkwa chi. 3 Ako kwikkitt kwunahyinh tei, nedhikhlyin, ako tik kwundui kenjit chozzi, ako Beer-sheba kwu tsut, ei Joodah kwut sun nili, ako zut yik kahnduk akkheötinyooh.

4 Ko attunthun ttrin ihtlog tretah kathe nunhkwinjirh kwu tsut chozzi, ako kettenizsi tei tsivilirh etsi nyoti: ako khenjit otutukthut nuttedhakh kenjit; ako akotittinyooh, Ettet tegwanttssi; Kukwadhut Vittekwichanchyo, choog, sik kwundui nouninji; kwuggut yoo sit \* ttiynut yendo tsut ihrsä elyet kkwa. 5 Ako tshattui ako tsivilirh etsi dhittshi kathog, kwinyooyin, zye h kugkudhäug yit tihni, ako akotiyahnyoo, Ninyikheh ako chjä. 6 Ako kwunahyinh, ako, kwinyooyin, chyookh kug thlyethchyokh-tril trelchyokh köei, ako udhoh-ttya zit choq vit tshi kerkhe. Ako iel ako etinyin, ako chun tshinouchoo. 7 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zye h kugkudhäug chun nekthud yit tsut ninehootshit, ako yit tinyun, ako akotittinyooh, \* Ninyikheh ako chjä; kwuggut yoo khuihtug nyenjit treshit tukoonycho. 8 Ako khuttshetäei, ako iel ako etinyin, ako ei truä ttuih zit ttrin ttankthutchotyina ko ttodh ttankthutchotyinh chozzi Horeb Vittekwichanchyo tdah kwu tsut.

9 Ako zut un kwu tsut ninizzi, ako zut nyohah; ako, kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik yit nittechatthut, ako akotiyahnyoo, Chitti tte tzut tinittiyin,

\* Ko, khuttshinittäei.



Eleijah? 10 Akə akəṭittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo notlinut Vittekwichanchyo enjit kwinttluth kweltri : kwuggut yoo Israelkkyinutnith thlukwinadhun kethlegittichochik, nit atteinji-trahtsitekkit nugitilih, akə nik-kuttugwitäugnut rsihchoh ha nunzhiggelchil; akə si, si rzı inchi, troninihshit; akə sik kwundui kookkungunttyi, zyungiyootendul kenjit. 11 Akə akəṭittinyooh, Chikh chiheih, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tdbah kug ninyidhut. Akə, kwinyooyin Kukwadhut Vittekwichanchyo keko titchodhut, akə attrui chintssi akə nintei tdbah thlelchakh, akə ttshihdhoh khuntrittiniltyig Kukwadhut Vittekwichanchyo nda; kə Kukwadhut Vittekwichanchyo attrui zit tınchyokh kkwa: akə attrui tle nunhtattrhut; kə Kukwadhut Vittekwichanchyo nunhtattrhut zit tınchyokh kkwa: 12 Akə nunhtattrhut tle kkon; kə Kukwadhut Vittekwichanchyo kkon zit tınchyokh kkwa: akə kkon tle kwitezyoo trultzuk akə chinttsul. 13 Akə nukwinidhut, Eleijah kwittintthuk tei, tit itug-yikk nuttoutunelnjik, akə chikh chozzi, akə un kwinete tun nidhut. Akə, kwinyooyin, kwitezyoo vut tsut nittechattrhut, akə akəṭittinyooh. Chitti tte tzut tinittiyin, Eleijah? 14 Akə akəṭittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo notlinut Vittekwichanchyo enjit kwinttluth kweltri : kwuggut yoo Israelkkyinutnith thlukwinadhun kethlegittichochik, nit atteinji-trahtsitekkit nugitilih, akə nik-kuttugwitäugnutrsihchoh hanunzhiggelchil; akə si, si rzı inchi, troninihshit; akə sik kwundui kookkungunttyi, zyungiyootendul

kenjit. 15 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo akəṭiyahnyooh, Chiheih, Damaskas nunhkwinjirh kwu tsut nik kwinië kug nechinti; akə nittenizi tei, Hazael nyanttilleh Siria tsut kukwadhutchoh telya kenjit: 16 Akə Jehu Nimshi vit tinji tanttlleh Israel tsut kukwadhutchoh telya kenjit: akə Eleisha Shaphat vit tinji Abelmeholah kwut sut tanttlleh nyit tekkit kuttugwitäug telya kenjit. 17 Akə nukwitutattha, attun Hazael vir rsihchoh kethletakkul Jehu niyizhigtahkthah: akə attun Jehu vir rsihchoh kethletakkul Eleisha niyizhigtahkthah. 18 Kwittizzik Israel tet chitsuttettsinekthuichotyin tinillih kit chotyin trotunelthah, tikwut tutthug elyet Baal tsut nittshikwuttraä, akə kwizzhig ettounyatchyo yin natsogh kkwa.

19 Ezyuk kwuggut zut kwut sut kethle chozzi, akə Eleisha Shaphat vit tinji ukkwäei, attun akkih ihtiogechotyin un nekthuı thlunvatun vit tshikh ha nunh kuttuto, akə attun ihthlogchotyin un ihthlog nikkendo ha: akə Eleijah yekko chozzi, akə ti yikk yik kə nuchiltsyookh. 20 Akə akkih akkheötinyooh, akə Eleijah kikh chilkyik, akə akəṭittinyooh, Nit sut sihtshik, akəṭusochinyoo ttia akə nuä kotuneltsoo, akəṭsut nik kikh tihsyah. Akə akəṭiyahnyooh, Ooun nechinti: kwuggut yoo chitti nit tsut tihsiyinh tte? 21 Akə yit sut nechithizzi, akə akkih thlunvatun ihthlog tukwelhnjik, akə nukozhigelchil, akə akkih vidhizzin ha ko tthuı avirh, akə tinjihnuttuneltsit, akə zyunchigul. Akəṭsut nedhikhyin, akə Eleijah kikh chozzi, akə yik kahnduk.

## CHAPTER XX.

**A**KO Ben-hadad Siria kukwadhutchoh tin nuvvenotli tutthug thlutchuntettli: akò kukwadhutchoh ttehchotyin un nekthui vah zyunkwìlih, akò thluichoh, akò vulkunututtul: akò gichozzi, akò Samaria kwun-nutinyotli, akò yin netsi nitsyil-thut. 2 Akò Ahab Israel kukwadhutchoh tsut, zzehkwìlyei kwiz zit, kudhäugnut chileh, akò akòtiyahnyooh, Ben-hadad akòtinyoo, 3 Nit itsitakkui akò nit itsidhutthoh set sun nili; nyu utnut tthui akò nik kkyinut, kwiendo \*gìrzi inchi, set sun zyungìli. 4 Akò Israel kukwadhutchoh kwitti gikhe akò akòtittinyooh, Sek kukwadhut, kukwadhutchoh, nit titchihnyoo kwikkit, Nit sun ihthli, akò tutthug sihyin. 5 Akò chun kudhäugnut ninegininchil, akò akòtungittinyooh, Ben-hadad kwikit gikhyi, akòtigwinyoo, Nit tsut chidhelheh kwittizzik, akòtigwinyoo, Nit itsitakkui, akò nit itsidhutthoh, akò nyu utnut, akò nik kkyinut set tsut kwuntlutittilya; 6 Tthui te nikka choog kwedhah kwizyo sik kahnduknut nit tsut tulhah, akò niz zzeh, akò nyik kahnduknut ko zzeh koòkkunguttunettyah; akò akòtigwitetchya, chitti te nyin nde zit tinjikitizhit, kuttunlih zit nigitelya, akò ooungiyootendul. 7 Akòsut Israel kukwadhutchoh kthoikit unjonut tutthug oòkkungikhe, akò akòtittinyooh, Ket ninjiohchi, nyiwhot sut sihtshik, akò chih tinjih nittso kwirzyoo kkunittyi zyunkwunohyin: kwuggut yoo su

\* Kò, ndotunginchyo.

utnut enjit, akò sik kkyinut enjit, akò sit itsitakkui kenjit, akò sit itsidhutthoh kenjit; akò tunulh-kwa kkwa. 8 Akò unjonut tutthug akò tinjihnut tutthug akòtungiyahnyooh, Odhontshe rsho, akò giinoshin rsho tthui. 9 Ezyuk kwuggut Ben-hadad vik kudhäugnut tsut akòtittinyooh, Sek kukwadhut kukwadhutchoh tsut akòtuntohnyoo, Tutthug kenjit troottshid nitteitinjei akòtittih-siyah: kò chih etchichi akòtittih-siyah elyet kookwidhun. Akò kudhäugnut negichithichil, akò kinji gittsutnittetinìlih. 10 Akò Ben-hadad yit tsut \*etchileh, akò akòtittinyooh, Vittekwichanchyoo set tsut akòtungootiyn, akò kwiendo tthui, Samaria thlitsi tinillih tukwitinyyäei kenjit ettet-tegwantssi kwittelya chi tinjihnut tutthug sik kikh guttettah enjit. 11 Akò Israel kukwadhutchoh kwittigikhe akò akòtittinyooh, Akòtunvohnyoo, Attun tiv vidhizin khachoh attun nunatsyookh kit tugtutekwichooyin rsho. 12 Akò nukwinjdhut Ben-hadad chih kinji kwittintthuk tej, etinyin kathog, attun akò kukwadhutchohnut zzehkwudhoh kwiz zit, yik kahnduknut tsut akòtittinyooh, Nikhyo khuttutunohzi, akò zzehkwìlyei netsi nikhyogittitin-elzi.

13 Akò, kwinyooyin, kuttugwitàug Abab Israel kukwadhutchoh tsut ninizzi, akò akòtinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akòtinyoo, Chih lyeinut chintssi tutthug nayinh lyet? kwinyooyin, choog ttrin nyinlih tsut kwuntlutelhtshyah; akò katitundei Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 14 Akò Ahab akòtittinyooh,

\* Kò, nitteitinjei.



Chootin tte kirkhe? Akə akə-tittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo akətinyoo, Kthoikit lud kukwaduttsidnut ttsyahnjonut kirkhe inchi. Akətsut akətittinyooh, Chootin tte nitsitrathut koogwitunaä? Akə kwittigikhe, Nun. 15 Akətsut kthoikit lud kukwadhuttsidnut ttsyahnjonut titchottyin, akə nekthui tinillih kit chotyin un ttechotyin un nekthui zyungilih: akə kə tle tinjinhut tutthug titchottyin, Israel kkyinut tutthug inchi, chittsuttsinektthuihoty in tinillih kit chotyin zyungilih. 16 Akə ttrintlud tei chekhgitchithichil. Kə Ben-hadad etinyin, zzechkwudhoh kwiz zit enitinji, attun kukwadhutchohnut ha, kukwadhutchohnut ttechottyin un nekthui gittsuttrundhinjik. 17 Akə kthoikit lud kukwadhuttsidnut ttsyahnjonut troottshid chekhgichithichil; akə Ben-hadad chikh chileh, akə giyahzyunkwahnduk, akətigwinyoo, Samaria kwut sut tinjih chikhgininchil. 18 Akə akətittinyooh, Tsinettun-kettun kenjit chikhgininchil chi, kwundui kotukohnji; kə chuggun kenjit chikhgininchil chi, kwundui kotukohnji. 19 Ezyuk kwugut chihnut kthoikit lud kukwadhuttsidnut ttsyahnjonut zzechkwilyei kwut sut chikhgininchil, akə nuvvenotli ko kikh gichochil. 20 Akə ko tet ettounyatchyo tit tinjih nunzhiggelchil: akə Sirianut trulkulgichilchil; akə Israel ko kikh kulgichilchil: akə Ben-hadad Siria kukwadhutchoh thluichohyelanut ha thluichoh kug kethlechilkyik. 21 Akə Israel kukwadhutchoh chikh chozzi, akə thluichoh akə vulkunututtul dhankthui, akə Siriannut nun-

zhigelechilnunzhigtrichilchil chintssi ha.

22 Akə kuttugwitaug Israel kukwadhutchoh tsut ninizzi, akə akətiyahnyooh, Chihieh, nettichanttei, akə ninjiddhut, akə chitti tinittiyin khuyitinde: kwuggut yoo nukwutudhut nunukwutudhut tei Siria kukwadhutchoh nyin netsi ginutehah. 23 Akə Siria kukwadhutchoh yik kahnduknut akətungiyahnyooh, Ko vittekwichanchyonut tukh vittekwichanchyonut zyungili; ezyuk kwuggut nyiwo yendo tsut nungitinttei; kə kwittshyah kug ko netsi nitsivata, akə thlih ha ko yendo tsut nuntittituttui. 24 Akə chih tinittiyin, Kukwadhutchohnut oountukwanji, tinjih ettounyatchyo tit tekkit kwut sut, akə ko tekkit nuvvettsid nukonili: 25 Akə nuvvenotli tit chintshi, ei nuvvenotli ahritunduk kit, thluichoh thluichoh ti, akə vulkunututtul vulkunututtul ti: akə kwittshyah kug ko netsi nitsitata, ettelye ko yendo tsut nuntittituttui. Akə ko tezyoo odhantshei, akə akətettiyin. 26 Akə nukwiniddhut nukwutudhut nunukwutudhut tei, Ben-hadad Sirianut titchottyin, akə Aphek kwu tsut gichozzi, Israel netsi nitsitahthut kenjit. 27 Akə Israel kkyinut kotitchithittyin, akə nja kotsuntreltsei, akə ko netsi gichochil: akə Israel kkyinut ko nuttuket niginindi evikkyi notli tsin nekthui kit: kə Sirianut kthoikit \* tunkookwitinyahei.

28 Akə Vittekwichanchyo tinjih ihtle ninizzi, akə Israel kukwadhutchoh tsut gikhe, akə akə-tittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo akətinyoo, Kwuggut yoo

\* Kə, tunkookwitunahe.

Siriannut akotungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo tuih Vittekwichanchyo nili, ko yetehya Vittekwichanchyo elyet ili, ezyuk kwuggut chih lyeinut chintssi tutthug nyinlih tsut \*kwuntlutelhtsyah, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli kazyun-towhohndui. 29 Ako ttrin chit-tsuttettsinekthui kathog ninetsi nuttuiket niginindi. Ako kwikkit tigwinyokh, ttrin nikkittyigg nikkendo nitsitrahthut kukakwinyahei: ako Israel kkyinut Sirian-nut tikthui tinjih ithlogchotyin chotyin tinillih kit chotyin chotyin ttrin ithlog zit nunzhiggelchil. 30 Ko troninidhutnut Aphek kwu tsut trulkulgichilchil: ako zut kwikhyo tinjih nekthogchotyin un chittsuttettsinekthui tinillih kit chotyinchotyin troninidhutnut nukwitunahnui. Ako Ben-hadad kethle chilkyyik, ako zzehkwilyei kwu tsut nittenizzi, trunkoonudhuk kwiz zit trunkoonudhuk kwu tsut.

31 Ako yik kahnduknut akotungiyahnyooh, Kwinyooyin choog, Israel zzeh kukwadhutchohnut kukwadhutchohnut zyoogguttungidichyo zyungili kwittitutthuk: nit sut sihtshik, nyiwhot ttletoh kug ethittli † towhuikh nuvazya, ako nyiwhot tshi kug ttlochoh-ttlhyah, ako Israel kukwadhutchoh tsut todichyah: nyik kwundui tahsi vathli. 32 Ezyuk kwuggut ethittli towhuikh kuttu ttletoh kug khungelchokh, ako ttlochoh-ttlhyah, kitti tshikug, ako Israel kukwadhutchoh tsut nigininchil, ako akotungittinyooh, Nyik kahnduk Ben-hadad akotinyoo, Nit sut sihtshik, kwihndui. Ako ako-

tittinyooh, Tthui kwundui lyet? sit tazzi nili. 33 Ako tinjih tsenja tsut khungiyetinde etchichi vut sut nuttutattha chi, ako khunkwittshi zyungiyantstis: ako akotungittinyooh, Nyit tazzi Ben-hadad. Akotsut akotittinyooh, Tochyah, nunnohtshi. Akotsut Ben-hadad yit tsut chikh nizzi; ako vulkunututtul tsut kwiz zit ginizzi tiyahyin. 34 Ako Ben-hadad akotiyahnyooh, Zzehkwilyei ttia nit ttiy tsut tukwelhnjik, nukwutelhtsyah; ako Damaskus kwiz zit khenjit kwinië kwutantsyah, nittso ttia Samaria kwiz zit kweltsei. Akotsut Ahab akotittinyooh, Chih thlukwinadhun ha ooun nyit tulhah. Ezyuk kwuggut thlukwinadhun yah kweltsei, ako ooun yit chileh.

35 Ako kuttugwitäugnut tinjinut tet tinjih ithle Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kirkhe tit chyah tsut akotittinyooh, Sidh dhankthui, nit sut sihtshik. Ako tinjih yit tudhakthah tunahkwa. 36 Akotsut akotiyahnyooh, Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kukwadhathut kkwa, kwinyooyin, sethle chidhizi tei, leion ninyizzhigtahkthah. Ako yethle chozzi tei, leion yik kwäei, ako niyizzhignyakhthah. 37 Akotsut chizzi tinjih ukkwäei, ako akotittinyooh, Sidh dhakthui, nit sut sihtshik. Ako tinjih yidh dhankkthui, ako yidh dhankkthui nekkui yeltsei. 38 Kwikkit kuttugwitäug netchithizzi, ako kwinië kug kukwadhutchoh khoutahyinh, ako \*vin nyun kug thlyeth haetchoog khuttichiltsei. 39 Ako kukwadhutchoh keko tahel kathog, kukwadhutchoh tsut irzrul: ako akotittinyooh, Nyik

\* Ko, kwuntlutilihtlyah.

† Ko, titttryookh.

\* Ko, vin nde uttrantli ha.



kahnduk nithlutruttuggun kwut-lud kwu tsut chikh chozzi; ako, kwinyooyin, tinjih ithlê thle-chozzi, ako tinjih ithlê set tsut ninyantshi, ako akotittinyooh, Chih tinjih kunyanti: ekwichi-choy kirkhe tulhchi chi, akotsut nik kwundui vik kwundui kenjit telya, ko elyet kkwa chi itsitaku talent ithllog kwitti nukwutantsyah. 40 Ako nukwinidhut nyik kahnduk tzut ako zut \* kwinttluth kwittridtugwahyin kathog, elyet tulhchi. Ako Israel kukwadhutchoh akotiyahnyooh, Kwikkitt nyik kuttukwititchittri kwitutteä; nunthun kinjitinidhut 41 Ako khultshi, ako † vin nyun kwut sut thlyeth onjik; ako Israel kukwadhutchoh yeinjiiteyin kuttugwitägnut tet ttsut ilih. 42 Ako akotiyahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwuggut yoo tinjih nyinluizi at-tun rseyetkoogwitali kwu tsut vittukwichidhelhstsei, ezyuk kwuggut nyik kwundui vik kwundui ti tutedah, ako nit ttsyahnut vit ttsyahnut ti tutetah. 43 Ako Israel kukwadhutchoh vinyun koqli ako zinnatsi tiz zzeh kwu tsut netchithizzi, ako Samaria kwu tsut ninizzi.

## CHAPTER XXI.

**A**KO nukwinidhut chih ekwichichyo kwittle, Naboth Jezreeleit chugchoh tutchun tekkit kettiyin, ei Jezreel kwiz zit kwjë, Ahab Samaria kukwadhutchoh viz zzehkwutchoh kwu tsut nyakkwun. 2 Ako Ahab Naboth tsut gikhe, akotigwinyoo, Nit chugchoh tutchun tekkit sintlu-

kwjëi, kwunzi tthul tekkit kittih-siyah kenjit, kwuggut yoo siz zzeh kwu tsut nyakkwun köei: ako chugchoh tutchun tekkit kwi-yendo nirzi kwitti nit sun telh-tsyah. 3 Ako Naboth Ahab tsut akotittinyooh, Sit ttyinut ko kwitti nyinttlukkwittiha, Kukwadhut Vittekwichanchyo set tsut nukwinyooun. 4 Ako Ahab vinyun koqli ako zinnatsi tiz zzeh kwiz zit nittenetizzi Naboth Jezreeleit vik kinjik yit tsut gikhe kenjit: kwuggut yoo akotittinyooh, Sit ttyinut ko kwitti nyinttlukkwittiha kkwa. Ako tit etshikit kug tsheltui, ako tin nyun ooun uttsetunahe, ako thlyethchyokh teä elyet yinizhya.

5 Ko Jezebel vu ut yit tsut ninizzi, ako akotiyahnyooh, Chyagut tte nyunkyo kwikkitt trigwitti, thlyethchyokh jä kkwa? 6 Ako akotiyahnyooh, Kwuggut yoo Naboth Jezreeleit vut tsut gikhke, ako akotuvakhnyooh, Nyit chugchoh tutchun tekkit yootsei kenjit sinttlukwjëi; ko etchoog chi, tseyin nyit tritchinlik chi, chugchoh tutchun tekkit chizzi kwitti nyinttlukkwittiha: ako kwitti gikhe, Sit chugchoh tutchun tekkit nyinttlukkwittiha kkwa. 7 Ako vu ut Jezebel akotiyahnyooh, Israel kookukwadhut choog kwu tsut kukwadhut lyet? ninyikheh, ako thlyethchyokh nyuä, ako nyit ttri sso villih: Naboth Jezreeleit vit chugchoh tutchun tekkit nyinttlukkwittiha. 8 Kwikkitt Ahab vorzi zit ettunettle ettinyotluth, ako viv vahthlutrighwahtzi ha yahthlugwahtzi, ako ettunettle chunjonut tsut ako kukwadhut-nut tsut viz zzehkwilyei kwiz zit tunginchyokh, Naboth ha koo-witchin. 9 Ako ettunettle zit

\* Ko, vikkwinyoottyi.

† Ko, vin nde kwut sut uttrantli onjik.

kwikkitt ettinyottluth, akotigwinyoo, Khuttutrutakkui kwirzikitlit ketzyunkohnduk, akō Naboth tinjihnut tet oottug nunnohtshi: 10 Akō tinjih nekthunnut, gilnut kwittinji, nukonohthli, vunda, ginetsi kwutahnduk kenjit, akotigwinyoo, Vittekwichanchyo akō kukwadhutchoh netsi kwirzyoo gikhe. Akotsut chikhnohtshi, akō zyunovohtshit, nutedhakh kenjit. 11 Akō viz zzehkwilyei tinjih, unjonut akō kukwadhutnut viz zzehkwilyei zyunkookwitichin inchi, nittsō Jezebel ko tsut nittēitiniei akotungettiyin, akō nittsō ettunettle zit kwittinyithutluth ei yoo ko tsut ninilih. 12 Khuttutrutakkui kwirzi kitlit ketzyunkookwahnduk, akō Naboth tinjihnut tet oottug tegiyottli. 13 Akō tinjih nekthunnut gilnut nitteginjōth, akō vunda ginti: akō tinjih gilnut ginetsi kwahnduk, Naboth netsi inchi, tinjihnut nda, akotigwinyoo, Naboth Vittekwichanchyo akō kukwadhutchoh netsi kwirzyoo gikhe. Akotsut zzehkwilyei kwut sut chikhginyanttshi, akō ttshih hazyungiyoo-vinttshit, kwikkirkhe ninidhut. 14 Akotsut Jezebel tsut nitteigitiniei, akotigwinyoo, Naboth trovinttshit, akō ninidhut.

15 Akō nukwinidhut, Naboth trovinttshit akō ninidhut Jezebel kwittintthuk tej, Jezebel Ahab tsut akotittinyooh, Ninyikheh, Naboth Jezreeleit vit chugchoh tutchun tekkit kwittij kenjit oninji, ei yootsei ti nyinttlukwitea tunahkwa: kwuggut yoo Naboth kwundui elyet ili, kō ninidhut. 16 Akō nukwinidhut, Ahab Naboth ninidhut kwittintthuk tej, Ahab nedhikhyin Naboth Jezreeleit chugchoh tut-

chun tekkit kwu tsut kotu tehah kenjit kwittij kenjit otendul kenjit.

17 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik Eleijah Tishbeit tsut nittechatthut, akotigwinyoo, 18 Ninyikheh, Ahab Israel kukwadhutchoh, attun Samaria kwiz zit kwitchin, vit tut tsut tihah kenjit kotu chiheih: kwinyooyin, Naboth vit chugchoh tutchun tekkit kwiz zit tincho, nitchin kwu tsut kotu chozzi kitettiya kenjit. 19 Akō vut tsut gittikhyah, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Nizzhignyakktah lyet, akō kwittij kenjit odhijik tthui lyet? Akō vut tsut gittikhyah, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Ei kwittekkitt nitchin thlui Naboth vut tta ganttsbik thlui nyit tta guttatsbi, nit sun inchi. 20 Akō Ahab Eleijah tsut akotittinyooh, Sik kwaei lyet, set tsutkwilhei? Akō kwittigikhe, Nyik kwilhei: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoo kwittridtegwtaya kenjit nettutandui. 21 Kwinyooyin, kwirzyoo nyik kug nitihtthly, akō thlanchi ha nyethletittihtun, akō Ahab vut sut tinjih trinyun ettounyatchyo kunutitdhah, akō attun vin nukweltsui Israel akō attun akkhetronyoo, 22 Akō niz zzeh Jerobām Nebat vit tinji viz zzeh kit telhtsyah, akō Baasha Aheijah vit tinji viz zzeh kwikkitt, zittrikwinahtsi kenjit ei ha sih kyi kwudhantsei, akō Israel trigwandyoth titettiyah tayinh. 23 Akō Jezebel enjit tthui Kukwadhut Vittekwichanchyo gikhe, akotigwinyoo, Jezreel kwikhyo kerkhe Jezebel thlui gitetinde. 24 Attun Ahab vut sut zzehkwilyei kwiz zit ninidhut



thluj gitetinde; akə attun kwitshyah kug ninidhut zyeħ nette gitetinde.

25 Kə elyet ihtlē Ahab kit kwilya, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoq titettiyah kenjit nuttutahndui, attun vu ut Jezebel ninjiyittinde. 26 Akə kwinttluth kettrikwichiē tettiyn chikitteltsi kikh titchodhut, tutthug Amoreitnut tungettiyn kwikkīt, einut Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut nda chehkhochilchil. 27 Akə nukwinidhut, Ahab ei kinji kwittintthuk tei, kutteēlchakh, akə tut tthui kug ethittli towhuih niyazzi, akə khuttutakkui, akə ethittli towhuih zit tsheltui, akə kheh tsut ewholh. 28 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Eleijah Tishbeit tsut nittechatthut, akətigwinyoo, 29 Ahab nittso sun nda zug khuttutahtsi kwinyayin lyet? kwuggut yoo sun nda zug khuttutahtsi, vit ttrin zit tei kwirzyoq nitihthlya kkwa: kə vit tinji ttrin zit tei viz zzeh kug kwirzyoq nititihthlya.

## CHAPTER XXII.

**A**KƏ Siria akə Israel kyitdet-tug chuggun kettun nukwutudhut ttiyigg thloogoogwatah. 2 Akə nukwutudhut nekthui nikkendo nukwinidhut, Jehoshaphat Joodah kukwadhutchoh Israel kukwadhutchoh tsut kotenizzi. 3 Akə Israel kukwadhutchoh yik kahnduknut tsut akətittinyooh, Ramoth-gilead nyiwhot sun nili, akə khetachyonut zyunitili, akə Siria kukwadhutchoh nillih kwut sut zyunonitinja kkwā, kazyunwhohndui kkwa lyet? 4 Akə Jehoshaphat tsut

akətittinyooh, Nithlutrutuggun kwu tsut Ramoth-gilead kwu tsut sah tihah lyet? Akə Jehoshaphat Israel kukwadhutchoh tsut akətittinyooh, Nik kit ihtli, sit ttsyahnut nit ttsyahnut kit, sith thluichoh nith thluichoh kit. 5 Akə Jehoshaphat Israel kukwadhutchoh tsut akətittinyooh, Nit sut sihtshik, choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik ttsut ochakthut. 6 Akətsut Israel kukwadhutchoh kuttugwitāgnut thlutchuntettli, tinjih ttankthut tinillih kit chotyyn kwizyo, akə akətunkovahnyooh, Nithlutrutuggun kwu tsut Ramoth-gilead netsi tihsyah lyet, kə zukuttutulhah lyet? Akə akətungittinyooh, Gichiheih: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kukwadhutchoh nillih tsut kwuntlukwittuteā. 7 Akə Jehoshaphat akətittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttugwitāug ihtlog tzut kwineög koqli kkwa lyet, vut sut otutakthut kenjit? 8 Akə Israel kukwadhutchoh Jehoshaphat tsut akətittinyooh, Tinjih ihtlē tthui koqli, Mikaiah Imlah vit tinji, vik kirkhe kookwudhun Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut otutakthut: kə truttoutilchyo: kwuggut yoo senjit kwirzi kuttugwituug kkwa, kə kwirzyoq. Akə Jehoshaphat akətittinyooh, Kukwadhutcho akəticheonyoo rsho. 9 Akətsut Israel kukwadhutchoh ultsun ihtlē okkuggikhe, akə akətittinyooh, Mikaiah Imlah vit tinji anidhook vōkkunyikheh. 10 Akə Israel kukwadhutchoh akə Jehoshaphat Joodah kukwadhutchoh ginti ettounyatchyo tik kittettlchitti kug, kitti yikk nugutazih, ei kwittekkīt zit Samaria nittegwitti

kwinete tun; akō kuttugwitäug-  
nut tutthug ko nda kuntukoo-  
kwittüug. 11 Akō Zedekeiah  
Kenaanah vit tinji itsi etchikh  
khenjit eltsei: akō akōtittinyooh,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
akōtinyoo, Chih ha Siriannut  
unkotanruk rsyetetkungititelya  
kwu tsut. 12 Akō kuttugwi-  
täugnut tutthug kwikkit kuntu-  
kookwitüug, akōtigwinyoo, Ra-  
moth-gilead kwu tsut gichiheih,  
akō kwitchirzi: kwuggut yoo  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kukwadhutchoh nillih kwu tsut  
kwuntlukwittuteä. 13 Akō ku-  
dhäug Mikaiiah okkuggittekhya  
kenjit chozzi yit tsut gikhe, akō-  
tigwinyoo, Kwinyooyin choog,  
kuttugwitäugnut ko kinjik kwiz-  
zhig ithhlog ha kukwadhutchoh  
tsut kwirzi trikwahnduk: nik  
kinjik nit sut sihtshik ko tet  
ithhle vik kinjik kit kolih, akō ei  
kwirzi gokhyah. 14 Akō Mika-  
iah akōtittinyooh, Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo kwundui kwikkit,  
chitti Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo tusahnyoo, ei gittikhhyah.

15 Akō kukwadhutchoh tsut  
ninjizi tei, kukwadhutchoh akō-  
tiyahnyooh, Mikaiiah, Ramoth-  
gilead netsi nithlutrutuggun kwu  
tsut titutah lyet, kō zukkhattu-  
tahah lyet? Akō yit ti gikhe,  
Gichiheih, akō kwitchirzi: kwu-  
ggut yoo Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo kukwadhutchoh nillih  
kwu tsut kwuntlukwittuteä. 16  
Akō kukwadhutchoh akōtiyah-  
nyooh, Ttegwinyatchid tshinji-  
kwitchöe ha nit tsut tutukwitu-  
tula ekwichichyo sah kwuttanduk  
kkwa kō ei Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo orzi zit thlitegwittli  
nili? 17 Akō akōtittinyooh,  
Israel, tutthug tuih kug rsyetu-

gochil konelhyinh, tivi tivikunah-  
tyi elyet zyunthiyin kit: akō  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
akōtittinyooh, Chihnut kwet ku-  
kwadhut zyungittiyin kkwa: tin-  
jih ettounyatchyo khe kitti zzeh  
kwu tsut ttsinettun zit kinevizzi.  
18 Akō Israel kukwadhutchoh  
Jehoshaphat tsut akōtittinyooh,  
Nyah kwelhnduk kkwal yet kwirzi  
senjit kuttugwituttüug kkwa, kō  
kwirzyoo? 19 Akō akōtittinyooh,  
Ezyuk kwuggut Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kinjik odhu-  
dhantshei: Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo tik kittettlehchitti kug  
dhitti nelhyinh, akō zyehkug nu-  
venotli tutthug verkhe nugichilzi  
vin nandeitsej akō vit ttlohtsej.  
20 Akō Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo akōtittinyooh, Chootin  
tte Ahab \* kinjitha, Ramoth-  
gilead kwu tsut gitehah akō  
† rsyetetgittitelya? Akō ithhle  
kwikkit gikhe, akō ithhle ei kit  
gikhe. 21 Akō chunkyō ithhlog  
chikh netitizhit, akō Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nda nidhut, akō  
akōtittinyooh, Vikkinjitellha.  
22 Akō Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo akōtiyahnyooh, Nittso  
tte? Akō akōtittinyooh, chikh  
tutihthah, akō vik kuttugwitäug-  
nut tutthug ko zhis zit chunkyō  
vetsit tithhlya. Akō akōtitti-  
nyooh, Vikkinjitatha, akō kwittug-  
titinchyah tthui: chikh tutozhit,  
akō akōtinittiyin. 23 Ezyuk  
kwuggut choog, kwinyooyin, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo chih  
nik kuttugwitäugnut tutthug ko  
zhig zit chunkyō vetsit nittilih,  
akō Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo nyenjit kwirzyoo gikhe. 24  
Kō Zedekeiah Kenaanah vit tinji  
kwu tsut nyakkwun chozzi, akō  
\* Kō, nuttunee. † Kō, nuttututadhul.



Mikaiah vunvuth kug nyottun, akə akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyə nitchin tte kwu tsut sethle titchodhut nit tsut gittekhyah kenjit? 25 Akə Mikaiah akotittinyooh, Kwinyooyin, ei ttrin zit kwittunayah, trunkoonudhuk trunkoonuduk kwiz zit nittetiḥah tei nuttitunäi kenjit. 26 Akə Israel kukwadhutchoh akotittinyooh, Mikaiah tronji, akə Amon zzeḥkwilyei kukwadhut tsut ninetrootshyah, akə Joash kukwadhutchoh tinji tsut. 27 Akə akotigwichoonyoo, Kukwadhutchoh akotinyoo, chih tinjih kooteitinitututh kwiz zit ni-nohtshi, akə khuinjikwuächi thlyethchyokh ha akə khuinji-kwuächi choə ha viitroä, ttsinet-tun zit ninetiḥyah kwu tsut. 28 Akə Mikaiah akotittinyooh, Ttsinettun zit iḥthlud te ninutintyah chi, Kukwadhut Vittekwichanchyo sik kirkhe gikhe kkwa. Akə akotittinyooh, Tinjihnut, odhudohtshei, ettounyatchyo nyiwhot tet. 29 Ezyuk kwuggut Israel kukwadhutchoh akə Jehoshaphat Joodah kukwadhutchoh Ramoth-gilead kwu tsut gichoöth. 30 Akə Israel kukwadhutchoh Jehoshaphat tsut akotittinyooh, Etchoog khuttitutelḥsyah, akə nithlutruttuggun nittetiḥsyah; kə nun, nik kwutchakh kwitchile ni-nyantsyookh. Akə Israel kukwadhutchoh etchoog khuttichiltteḥ, akə nithlutruttuggun nittenizzi. 31 Kə Siria kukwadhutchoh tin nuvvetshidnut tteḥchotyin un nekthui einut tiv vulkunututtul kunkookweldhut tsut kutukw-childhut, akotigwinyoo, Chinttsul-nut ha akə chintssinut ha tḥui nitsyohchi rshə, kə Israel kukwadhutchoh ha rzi. 32 Akə nu-

kwiniḥhut vulkunututtul nuvvetshidnut Jehoshaphat gunahyin tei, akotungittinyooh, Ettelye Israel kukwadhutchoh nili. Akə ginetsinitsitata kenjit uttsunegitinyochil: akə Jehoshaphat irzrul. 33 Akə nukwiniḥhut vulkunututtul nuvvetshidnut Israel kukwadhutchoh elyet ilya kungiyiyin tei, gikikhchochil kwut sut kinegichithichil. 34 Akə tinjih iḥthlə tritehit utchiltuk, akə Israel kukwadhutchoh nithli-kwitetäe akə ekkui kyitdettug ultui: ezyuk kwuggut tiv vulkunututtul neza tsut akotittinyooh, Utsutnilletinyäe, akə nuvvenotli ttsut nisinyantshi: kwuggut yoo kwinttluth nekui sit treltsui. 35 Akə ei ttrin zit nithlutruttuggun ndokwichottui: akə kukwadhutchoh Siriannut netsi tiv vulkunututtul zit tugvittrotanjik, akə khahtsut ninidhut: akə uttuggunkyt kwut sut tta nillui vulkunututtul \* kwutlud kwu tsut. 36 Akə nutchäug tei nuvvenotli tet nikkyə trurzzul kwilih, akotigwinyoo, Tinjih ettounyatchyo tiz zzeḥkwilyei kwu tsut, akə tinjih ettounyatchyo khe tik kthoikit kwu tsut.

37 Kwikkīt kukwadhutchoh ninidhut, akə Samaria kwu tsut nittrinyantshi; akə Samaria kwiz zit kukwadhutchoh vinnetrinyanjik. 38 Akə vulkunututtul Samaria techilttyin zit kēuttrantrhah: akə thlui yit tta gantshik; ako †yiv vidhizzin kēuttrantrhah; Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik ei gikhe kwikkīt. 39 Akə Ahab vik kindi chizzi, ako tutthug tettiyyin, akə elephant gwo zzeḥ

\* Kə, ttritsi.

† Kə, ttriggseyinidhunnut viz zit kuge-tivvik.

nukwintthui, akò zzehkwilyei tutthug nukwintthui, ttrin ndothlekwitunazya kinji ettunettle Israel kukwadhutchohnut enjit kwuk kug kwittinyithuttluth kkwa lyet? 40 Kwikkít Ahab tit ttyinut ha nyotshí; akò vit tinji Ahazeiah yit tekkít kukweldhut.

41 Akò Jehoshaphat Asa vit tinji Joodah tsut kuttukwitichildhut Ahab Israel kukwadhutchoh nukwutudhut ttiyigg nikkendo nukwichodhut tej. 42 Jehoshaphat nukwutudhut ttechotyin un ihtlòkwunlih vah nukwichochik kuttukwitichildhut tej; akò nukwutudhut nekthogchotyin un ihtlòkwunlih Jeroosalem kwiz zit kukweldhut. Akò vu hun vorzi Azubah ovazzi Shilhi vit tshí. 43 Akò Asa vit ttiyí kwinië tutthug zit titchodhut; kwut sut tetitchodhut kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nde zit tshitgwitchoë tettiyn: kwittizzik tugdhut kwittekkít ooun tuttrikwelhnjik kkwa; tinjihnut tthui te tugdhut kwittekkít kwuk kug atteijnjikoogwelttsei akò trattsun dhundui zyungitchilkyin. 44 Akò Jehoshaphat Israel kukwadhutchoh ha ttsinettun kweltsei. 45 Akò Jehoshaphat vik kindi chizzi, akò vut tluth kwikkëinilhtyi, akò chuggun kweltsei, Joodah kukwadhutchohnut ttrin ndo thlekwitunazya kinji ettunettle zit kwittinyithuttluth kkwa lyet? 46 Akò Sodomeit troninidhutnut, vit ttiyí Asa vit ttrin zit tej trunkoninidhut, kthoikit kwut sut chikh-

konilih. 47 Akòtej kukwadhutchoh Edom kwiz zit kwilya: kukwadhutchoh ti kukwadhutchoh ilih. 48 Jehoshaphat Tarshish choochoh ttrihehoh kweltsei itsidhutthoh kenjit Ophir kwut tsut truttettah: kò \* trichokthui kkwa: kwuggut yoo Ezion-geber tun ttrihehoh thlunkwitchilnui. 49 Akòtsut Ahazeiah Ahab vit tinji Jehoshaphat tsut akòtittinyooh, Sik kahnduknut nyik kahnduknut ha ttrihehoh zit gichoochyah Kò Jehoshaphat elyet † yinizhya.

50 Akò Jehoshaphat tit ttyinut ha nyotshí, akò vit ttiyí David zzeh kwilyei zit vit ttyinut ha vinnetrinyahnjik: akò vit tinji Jehoram yit tekkít kukweldhut.

51 Jehoshaphat Joodah kukwadhutchoh nukwutudhut ihthlogchotyin un nikkittiyigg nikkendo vah nukwitchochik tej Ahazeiah Ahab vit tinji Israel tsut kukwitichildhut Samaria kwiz zit, akò nukwutudhut nekthui Israel tsut kukweldhut. 52 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoò tettiyn, akò vit ttiyí kwinië zit titchodhut, akò vuh hun kwinië zit, akò Jeroboam Nebat vit tinji kwinië zit, attun Israel trigwandyoth tettiyn tahyinh. 53 Akò Baal ukkahnduk, akò yit tsut nittshikwutintthui, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo zinnilltsi, tutthug yit ttiyí tettiynh kwikkít.

\* Kò, trichochil.

† Kò, kwikkít tinizhya.



# KUKWADHUTCHOHNUT ETTUNETTLE NEKTHUD,

ETCHOOG KOVAZZI,

KUKWADHUTCHOHNUT ETTUNETTLE TTYIGG NIKKENDO.

## CHAPTER I.

**A**HAB ninidhut tle Moabeit-nut Israel netsi nugochil. 2 Akø Ahazeiah ti yettug zzeh kwiz zit ei Samaria tun köei nik-kyitonunnilti njit natthut, akø antsik : akø kudhäug chileh, akø akøtunkovahnyooh, Tohchyah, Baal-zebub Ekron vittekwichanchyo ttsut zyunotohkthut chih tsik kwut sut nutihsirzya chi. 3 Kø Kukwadhut Vittekwichanchyo zyekkugkudhäug Eleijah Tishbeit tsut akøtittinyooh, Ninyikheh Samaria kukwadhutchoh kudhäugnut tut tsut tihah kenjit gichiheih, akø akøtunkovonyoo, Israel tet Vittekwichanchyo elyet kwilj kenjit lyet, Baal-zebub Ekron vittekwichanchyo ttsut trotutakhthut kenjit ohtah? 4 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Ei etshikit kwuk kug gitchidhizi elyet kwut sut ninutedhintyah, kø thlih ha nutjdah. Akø Eleijah ooun nechithizzi.

5 Akø kudhäugnut gittsutnechithichil tei, akotunkovahnyooh, Chyaggut tte kinechidhohchil. 6 Akø akøtungiyahnyooh, Tinjih ithhle nyiwhot tut tsut tehah kenjit ginizzi, akø akotuniwhahnyooh, Tohchya, kukwadhutchoh nyiwhot chileh tsut nutowhohchyah, akø akøtunvohnyoo, Kukwa-

dhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Israel tet Vittekwichanchyo koqli kkwa kenjit lyet, Baal-zebub Ekron vittekwichanchyo ttsut trotutakhthut kenjit etchidhaeh? ezyuk kwuggut ei etshikit kwuk kug gitchidhizi elyet kwut sut ninutedhintyah, kø thlih ha nutjdakh. 7 Akø akøtunkovahnyooh, Chitti kwun tinjih ilih nyiwhot tut tsut tehah kenjit ginizzi, akø chih kinji nyiwhah zyunkwahnduk. 8 Akø gittizyungikhe, Tinjih tuzzo ilih, akø udhoh thoh ha \* tit ttleto nunattui. Akø akøtittinyooh, Eleijah Tishbeit nili. 9 Akotsut kukwadhutchoh ithhløkwunlihchotyinnut nuvvettsid tit ithhløkwunlihchotyinnut ha yit tsut chileh. Akø yit tsut gichozzi : akø, kwinyooyin, tuijkh ithhlog kwit tshitig kug nyoti. Akø yit tsut gikhe, Vittekwichanchyo tinjih, kukwadhutchoh akøtittinyooh, Kote nyiti. 10 Akø Eleijah kwitti gikhe akø ithhløkwunlihchotyinnut nuvvettsid tsut akøtittinyooh, Vittekwichanchyo tinjih ithhli chi, zyekkug kwut sut kkon nitchootshit, akø nik kittlëitchokyin, nun akø nit ithhløkwunlihchotyinnut. Akø zyek-kug kwut sut kkon nutatthut, akø yik kittlëichilkyin, attun akø tit ithhløkwunlihchotyinnut. 11 Akø chun ithhløkwunlihchotyinnut nuvvettsid ithhle tit

\* Kø, tik kuitik.

ihthlōkwunlihchotyinnut ha yit tsut nechileh. Akō gichokhe akō akōtiyahnyooh, Vittekwichanchyo tinjih, kukwadhutchoh akōtittinyooh, Anidhook kote nyiti. 12 Akō Eleijah kwitti gikhe akō akōtunkovahnyoo, Vittekwichanchyo tinjih ihthli chi, zyehekug kwut sut kkon nitchootshit, akō kittleinyitchokyin, nun akō nit ihthlōkwunlihchotyinnut. Akō Vittekwichanchyo kkon zyehekug kwut sut nitchootshit, akō yik kittleinchilkyin, attun akō tit ihthlōkwunlihchotyinnut.

13 Akō chun ihthlōkwunlihchotyinnut nuvvettsid nekthui nikkendo tit ihthlōkwunlihchotyinnut ha yit tsut nechileh. Akō ihthlōkwunlihchotyinnut nuvvettsid nekthui nikkendo gichozzi, akō ninizzi akō Eleijah nda nitshikwutaë, akō yit sut otetukthut, akō akōtiyahnyooh, Vittekwichanchyo tinjih, nit sut sihtshik, sik kwundui, akō chih ihthlōkwunlihchotyinnut nyik kahnduknut ko kwundui, nyin nda tattloth zyunkolih. 14 Kwinyooyin, zyehekug kwut sut kkon nutattthut akō kwiyettshikh ihthlōkwunlihchotyinnut nuvvettsid nekthunnut kitti ihthlōkwunlihchotyinnut ha kittleitchilkyin: ezyuk kwuggut choog sik kwundui nyin nda tattloth kolih. 15 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhāug Eleijah tsut akōtittinyooh, Vah kotechiheih: vin nyochut rshō. Akō nedhikkhyin, akō kukwadhutchoh tsut yah kotechozzi. 16 Akō akōtiyahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwuggut yoo Baal-zebub Ekron vittekwichanchyo ttsut trotutakthut kenjit kudhāugnūt chidhāëh, Is-

rael tet elyet Vittekwichanchyo kwili vik kinjik ttsut trotutakthut kenjit lyet? ezyuk kwuggut ei etshikit kwuk kug gitchidhizi kwut sut elyet nineddhintyah, kō thlih ha nutidhakh.

17 Ezyuk kwuggut ninidhut Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit ei Eleijah gikhe. Akō Jehoram yit tekkit \* kukweldhut Jehoshaphat Joodah kukwadhutchoh vit tinji Jehoram nukwutudhut ihthlog nikkendo tei: kwuggut yoo elyet kwittinji ittiya. 18 Akō Ahazeiah vik kindi chizzi ei tettiyn Israel kukwadhutchohnut ttrin ndothlekwitunazya kinji ettunettle kug kwittinyithuttluth kkwa lyet?

## CHAPTER II.

**A**KO nukwinidhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo etsinulchut kirkhe Eleijah zyehekug kwu tsut otendul yinidhun tei, Eleijah Gilgal kwut sut Eleisha ha chozzi. 2 Akō Eleijah Eleishah tsut akōtittinyooh, Tzut tinichyo, nit sut sihtshik; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Beth-el kwu tsut sit chileh. Akō Eleishah akōtiyahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, akō nik kwundui kwunduikwikkit, nyeththletihsyah kkwa. Kwikkit Beth-el kwu tsut kotugichoöth. 3 Akō kuttugwitäugnūt tinjinut Beth-el tunginchyokh Eleishah tsut chikhgininchil, akō akōtungiyahnyooh. Kanyitundui lyet Kukwadhut Vittekwichanchyo choog ttrin nyek kukwadhut nit tshi kwut sut ooun otendul? Akō akōtittinyooh, Aha, kasuhndui; et tedhohnyoo.

\* Kō, kukwitichildhut.



4 Ako Eleijah akotiyahnyooh, Eleisha, tzut tinichyo, nit sut sihtshik; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Jeriko kwu tsut sit chileh. Ako akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkrit, ako nyik kwundui kwundui kwikkrit, nyethle tihsyah kkwa. Kwikkrit Jeriko kwu tsut niginjoth. 5 Ako kuttugwitäugnut tinjinut Jeriko tunginchyokh Eleishah tsut nigininchil, ako akotungiyahnyooh, Choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo nyek kukwadhut nit tshi kwut sun ooun otendul kanyitundui lyet? Ako kwittigikhe, Aha, kasuhndui; et tedhobnyoo. 6 Ako Eleijah akotiyahnyooh, Tzut tinichyo, nit sut sihtshik; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Jordan kwu tsut sit chileh. Ako akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkrit, ako nyik kwundui kwundui kwikkrit, nyethletihsyah kkwa. Ako nekthunnut ndo gitehoöth. 7 Ako kuttugwitäugnut tinjinut tet ttsut tinjih ithlökhwunlihehotyin gitchochil, ako ko nutuiket nizhit nugichilzi: ako kuttettun nekthunnut Jordan terkhe nigidhut. 8 Ako Eleijah tit itugyikk onjik, ako nizityoovintuth, ako choo ethläichiltrhoh, ako tzut ako zut nikkittinichottlit, ezyuk kwuggut kuttettun nekthunnut nunh tahsyoth kug kwut-to gitehoöth.

9 Ako nukwinidbut, kwutto gitechoöth tej Eleijah Eleishah tsut akotittinyooh, Nit sut ooun sit tronjik kwiyettshikh, chitti nye-njit titihsyah ochitukthut. Ako Eleisha akotittinyooh, Nit sut sihtshik, nyunkyo ttsut kwunun chilkoo suk kko choë. 10 Ako

akotittinyooh, Etchichi kodhui otintukthut: kwittizzik, nit sut sit tronjik tej sin nyayin chi, kwikkrit nit tsut nukwitutatthah; kolyet kkwa chi, kwikkrit nukwitutatthah kkwa. 11 Ako nukwinidhut, tthui ndo kugutuöth kathog, ako kigikhe, kwinyooyin, kkon vulkunututtul, ako kkon thluichoh, ako nitsyetnukoveltsei; ako Eleijah etsinulchut kirkhe zyehkug kwu tsut gittitchodhut.

12 Ako Eleisha yin nahyinh, ako irzrul, Ttia, ttia, Israel viv vulkunututtul, ako kwith thluichohzyunkovelyahnut. Ako tthui te yin nahyinh kkwa: ako khe tik kwutchakh tukwichilhnjik, ako kwunun nekthui zit thluyilchakh. 13 Ako Eleijah vi yikk tthui vut sut nuinduk onjik, ako nechithizzi, ako Jordan terkhe nidhut; 14 Ako Eleijah vi yikk vut sut nuinduk onjik, ako choo ethläichiltrhoh, ako akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo Eleijah viv Vittekwichanchyo etchih? ako attun te choo ethläichiltrhoh tej, tzut ako zut nikkittinichottlit: ako Eleisha kwutto chozzi. 15 Ako kuttugwitäugnut tinjinut Jeriko vin nutuikit tunginchyokh zyunginahyinh tej, akotungittinyooh, Eleijah vunkyo Eleishah vuk kko choë. Ako gittuttsutnininchil, ako vunda nunh kug kwu tsut unnungintthui.

16 Ako akotungiyahnyooh, Kwinyooyin choog, tinjih chinttluthnut ithlökhwunlihehotyin nyik kahnduknut ha tunginchyo; nyek kukwadhut okkunguttunettya gichoochyah, nit sut ititshik: Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyo tug yoonjik vathli ket trunatchut, ako tdhah ithhlog kug yit chilttshi, kolyet chyah ithhlog kug.

Ako akotittinyooh, Zyunuttohah kkwa. 17 Ako ozzi ilih kwu tsut kinuttugitunzit tej, akotittinyooh, Zyunuttohah. Ezyuk kwuggut tinjih ihtlhokwunlihechotyin zyungechileh; ako ttrin ttiyigg giyoookunnoti, ko elyet gikwaäh. 18 Ako chun git tsut ninedichil tej, (\* kwuggut yoo Jeriko tun tinchyokh,) akotunkovahnyooh, Elyet lyet akotunnyiwhaklnjah, Tohchyah rsho?

19 Ako zzehkwilyei tinjih Eleisha tsut akotungittinyooh, Kwinyooyin, nit sut ititshik, chih zzehkwilyei kwittekkitt kwirzi, nittso sek kukwadhut kwunahyin ko choo nirzi kkwa, ako nunh elyet kwinilhsi. 20 Ako akotittinyooh, Ttshikk ketchid set tsut nunnoh-tshi, ako togwui viz zit ohnja. Ako gittsutnininttyin. 21 Ako chikh chozzi choo khuttuului kwu tsut, ako yiz zit togwuiinja, ako akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, chih choo rsineihthlik; tzut kwut sut tthui te chittshi ko neitrasit elyet kwittethlya. 22 Kwikkitt choo rsinuulik choog ttrin kwu tsut, Eleisha vik kinjik ei gikhe kwikkitt.

23 Ako zut kwut sut Beth-el kwu tsut gichozzi: ako kwinië kug gitaheih kathog, zzehkwilyei kwut sut trinyunnut chikhgininchil, ako giyettsyookwilih, ako akotungiyahnyooh, Nyittshikul gitchihei; nyittshikul gitchihei. 24 Ako kikh kwunahyinh, ako ko nahyinh, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi zit kwirzyoo kwet gikhe. Ako tutchun tet kwut sut ssokh ttrigg nekthui trinyaöth, ako trinyunnut tet tsut ttankthutchotyin un nekthui ungittinilchakh. 25 Ako zut kwut

sut Karmel tdhah kwu tsut gichozzi, ako zut kwut sut Samaria kwu tsut kinedhizzi.

## CHAPTER III.

**A**KO Jehoram Ahab vit tinji Samaria kwiz zit Israel tsut kukwitichildhut Jehoshaphat Joodah kukwadhutchohnukwutudhut ihtlhogchotyin un chittsut-tettsinekthui nikkendovahnukwichochik tej, ako nukwutdhut ihtlhogchotyin un nekthui kweldhut. 2 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoo kwittridtegwayinh; ko tit ttiy kit, ako tuh hun kit elyet kkwa: kwuggut yoo Baal chikkitteltsi vit ttiy yeltsei ooun chilttshi. 3 Kwittizzik Jeroboam Nebat vit tinji, ei Israel kwirzyoo tettiyyin tahyinh, vik kwirzyootigwittiyyin kwu tsut keltun; ei kwut sut kethle titchodhut kkwa.

4 Ako Mesha Moab kukwadhutchoh tivi notli lyei ettiyyin, ako tivikkyi ihtlhogchotyin chotyin tinillih kit chotyinchotyin, akotivi ezir ihtlhogchotyin chotyin tinillih kit chotyinchotyin,\*ko rkhe Israel kukwadhutchoh tsut kwitti nukweltsei. 5 Ko nukwinidhut, Ahab ninidhut tej, Moab kukwadhutchoh Israel kukwadhutchoh netsi nedbhikhyin.

6 Ako Jehoram kukwadhutchoh akotei Samaria kwut sut chikh chozzi, ako Israel tutthug titchotyin. 7 Ako chozzi ako Jehoshaphat Joodah kukwadhutchoh tsut etchileh, akotigwinyoo, Moab kukwadhutchoh sin netsi nedbhikhyin: nithlutruttuggun kwu tsut Moab netsi sah tihah lyet? Ako akotittinyooh, Gitihsyah: nittso

\* Ko, Jeriko tinchyokh kathog.

\* Ko, urkhe ha.



tinichyo kwikkit tihcho, sit  
ttsyahnut nit ttsyahnut kit, ako  
sith thluichoh nith thluichoh kit.  
8 Ako akotittinyooh, Chitti rsit  
kwinië zit gititutah? Ako kwitti-  
gikhe, Ei kwinië Edom nunhkwini-  
jirh kwidetoh. 9 Kwikkit Israel  
kukwadhutchoh, ako Joodah ku-  
kwadhutchoh, ako Edom kukwa-  
dhutchoh gichochil: ako ttrin  
chittsutettsinekthui kathogkhui-  
tug kwuun zyungitchondi: ako  
nuvvenotli enjit, ako vizzitoninja  
utthui gikikhchochil enjit elyet  
choo kwilya. 10 Ako Israel  
kukwadhutchoh akotittinyooh,  
Etzyei! kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo chih kukwa-  
dhutchoh ttenut nikhah okkug-  
gikhe, Moab kukwadhutchoh nil-  
lih kwu tsut konittlutahtshyah  
kenjit. 11 Ko Jehoshaphat ako-  
tittinyooh, Kukwadhut Vittekwich-  
anchyo kuttugwitäug ithle  
tzut kwili lyet, vik kirkhe Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo tsut  
otutakthut kenjit? Ako Israel  
kukwadhutchoh yik kahnduk  
ithle kwittigikhe ako akotitti-  
nyooh, Eleisha Shaphat vit tinji  
tzut koqli, attun Eleijah nillih  
kug choo \* nuchonja. 12 Ako  
Jehoshaphat akotittinyooh, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo vik  
kinjik vah techöej. Akotsut Israel  
kukwadhutchoh ako Edom ku-  
kwadhutchoh gitsut-kotuchochil.  
13 Ako Eleisha Israel kukwa-  
dhutchoh tsut akotittinyooh,  
Chitti tte nyah tittihsiyah sah  
koqli? nit tti kuttugwitäugnut  
tsut, ako nyu hun kuttugwitäug-  
nut tsut khuttitichantshi. Ako  
Israel kukwadhutchoh akotiyah-  
nyooh, Elyet kkwa: kwuggut yoo  
Kukwadhut Vittekwichanchyo

chih kukwadhutchoh ttenut ni-  
khah okkuggikhe, Moab kukwa-  
dhutchoh nillih kwu tsut kwunt-  
tlunkotaltshyah kenjit. 14 Ako  
Eleisha akotittinyooh nuvvenotli  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kwundui kwikkit, attun vunda  
nihthut, thlih ha, Jehoshaphat  
Joodah kukwadhutchoh vet nin-  
jiihthut kkwa chi, nit tsui kwu  
tsut kwittunelhyah kkwa, ako  
nyit tunelhyah kkwa tthui. 15  
Ko choog yoozyooetli eitahthli set  
tsut nunnohtshi. Ako nukwini-  
dhut, yoozyooetli eitahthli etahthli  
tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nillih vuk kko nitchatthut. 16  
Ako akotittinyooh, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo akotinyoo, Chih  
\* yetchyah kwiniityin ha tunkwi-  
tunohej. 17 Kwuggut yoo Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo ako-  
tinyoo, Attrui zyuntunohyah kkwa,  
ako tsin zyuntunohyah kkwa  
tthui; kwittizzik ei yetchyah choo  
ha tukwittutunai, † zyuntutwhon-  
nja kenjit, nyiwhon tthui, ako  
nyiwhi ithui, ako nyiwhov vizzit-  
oninja ithui. 18 Ako Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nda chih  
chinttsul nili: Moabeitnut nyi-  
whonlih tsut kwunttlutahtshyah  
tthui. 19 Ako zzekwilyej kwu-  
nutthultrotthui kwitetkoogwi-  
nyatchyo, ako zzekwilyej kwi-  
ttshid kwitetkoogwinyatcho rsyet-  
etkunkwittutohtsya, ako tutchun  
nirzi kwitetkoogwinyatcho nun-  
tunohtthah, ako choo khuttuiui  
tutthug tunkwittunohkyit, ako  
kwittshyah nirzi kwitetkoogwi-  
nyatchyo ttshih ha kookoqli kkwa  
zyunkwutohtsyal. 20 Ako nu-  
kwiniidhut vuhn, atteinji atteinji-  
trigweltsej tei, kwinyooyin, Edom

\* Ko, nuttunja.

\* Ko, nihtug.  
† Ko zyuntutwhonja.

kwinië tsuj kirkhe choq \* netullui, akq kthoikit choq ha † tukwiti-nyäei.

21 Akq Moabeitnut tutthug kukwadhutchohnut ko netsi nitsigutatah kenjit kigininchil zyunkoogwitinthuk tei, chunnithligitichilzi, tutthug kunkizhin ‡ vidhizzin nungutazi, akq kwiendo, akq kwilyin kug nigichilzi. 22 Akq vuhn tei khetshigazzi, akq ttrinorzi choq kug चाहन्दि, akq Moabeitnut choq ko nuttuiket tta kit ttatsik zyungunahyinh: 23 Akq akotungittinyooh, § Tta nili: ettelye kukwadhutchohnut nunzhigkotrichilchil, akq nunitlslugudhelkthui: ezyuk kwuggut choog, Moab, khutranchyah kwu tsut. 24 Akq Israel nittrinindi kwu tsut nigininchil tei, Israeleitnut negochil akq Moabeitnut tugtunginchyokh, kwikkirkhe ko nda trulkulgichilchil: akq ndo tsut kthoikitnittegihochil Moabeitnut zyunkiggun. 25 Akq zzehkwilyei rsyetetkungiehilttsei, akq kwittshyah nirzi kwittetkoogwinyatchyo kwuk kug tinjih ettounyatchyo ttshih otshit, akq tunkoo-kwittunäe; akq choq khuttuilui tutthug tuukoogwitinilkyit, akq tutehun nirzi tutthug zyungittinyottshil: kootchid Kir-haraseth kwirzi kwit ttshih akkhezyunkoo-kochonjit: kwittizziktthiithlyah-uttutthugnut kwinegoë kugetut-tul, akq zyunkoogotshit.

26 Akq Moab kukwadhutchoh nithlutruttuggun venjit kwiendo tigwinchyokh kwunahyinh tei, tinjih chittsutettsinekhui tinillih kit chotyin rsihchoh zyungiehiltro

khutta tukwelhnjik Edom kukwadhutchoh tsut kwituntruttutuneä kenjit: kq elyet kunkizhya. 27 Akotsut tit tinji ttshid onjik attun yit tekkit kukwutahdhut lyë, akq kwikhyo kug atteinji tritchakkyi kenjit atteinjieltsei. Akq Israel netsikwuvetchohkwichinttssikwilih: akq giyethlichochil, akq khe kitti kthoikit kwu tsut kinegichithichil.

## CHAPTER IV.

**A**KQ kuttugwitäugnut tinjinut kwuutnut tet trenjo ihthle Eleisha tsut irzrul, akotittinyooh, Nyik kahnduk suk kkuji ninidhut; akq nyik kahnduk Kukwadhut Vittekwichanchyoursyootahnyooh kanyitundui: akq attun vut tsut ket köei ninizzi siz zyooknekhunnut tinjih-elndinut git-telya kenjit tukwutahndul. 2 Akq Eleisha akotiyahnyoo, Chitti tte nyenjit titihsiyah? sah kwanduk, chitti tte zzeh kwiz zit nittiyin? akq akotittinyooh, Nyik kahnduk zzeh kwiz zit etchichi kittiyin kkwa, ttlleh ttya ihtlog kwirzi. 3 Akotsut akotittinyooh, Chiheih, nyin neögnut tutthug ttsut ttya khenjit trikwinyanji, ttya kwizhah inchi; nittsin trikwinyanji elyet kkwa. 4 Akq nittenyitik tei, khutti kko akq niz zyookthut kko kittenivyakh kittëitittininchya, akq ei ttya tutthug zit nuttinja, akq ei tukwiti-nyäei kwineut nuttilya. 5 Kwikit yethle netchithizzi, akq khutti kko akq tiz zyook kko kittenivyakh kittëitininittyin, einut ttya gittsut-ninilih; akq \* nechonja. 6 Akq nukwinidhut, ttya tunkwitinilei tei, tiz zyook tsut akotittinyooh,

\* Ko, nuilui.

† Ko, tunkwitinilei.

‡ Ko, thoi ha khunetugutachoh.

§ Ko, Chih tta nili.

\* Ko, tuttininja.



Tthui te ttya ithhlog set tsut kunyikug. Akō akōtiyahnyooh, Elyet tthui te ttya kwilī. Akō tllheh vituttuttuttrhoh. 7 Akō-tsut ninizzi akō Vittekwichanchyo tinjih ah kwahnduk. Akō akotittinyooh, Chihēih, tllheh ninyāndui, akō nyik kōēi kwitti nukwāntsi, akō nun akō niz zyookthut troninidhut kō zyunkwutohndui.

8 Akō nukwinidhut ithhlog ttrin zit, Eleisha Shunem kwu tsut kwutto chozzi, nitchin trenjo chintssī kwilīh; akō thlyethchyoikh teā kenjit tēyitchantlit. Akō akōtigwīnchyoikh, ettetkoogwinatchid keko chozzi, zut kwiz zit uttsetinile thlyethchyoikh teā kenjit. 9 Akō tuk kkuī tsut akōtittinyooh, Kwinyooyin choog, chih sheg nyiweho taheih Vittekwichanchyo tinjih rsotittinyooh nilī geyinihyin. 10 Kwikhyō kug trunkoonudhuk kwut tsut kotsyah, nit sut sihtshik; akō zut etshikit, akō vikkugiā, akō kittettlchitti, akō khthuihchokkunttuinevitilya: akō nukwitutattha, nyiwhot tsut niheih tei, zut kwiz zit uttsetutunaā. 11 Akō nukwinidhut ithhlog ttrin zit zut ninizzi, akō trunkoonudhuk kwiz zit uttsetunaē, akō zut tsheltui. 12 Akō yik kahnduk Gehazi tsut akōtittinyooh, Chih Shunameit vōkkuginikhyi. Akō yōkkuggikhe tei, yin nda nidhut. 13 Akōtsut Gehazi tsut akotittinyooh, Choog akōtuvanyoo, Kwinyooyin, chih kwikkunittyi tutthug ha nyiwhenjit uttattrittsoyinjīchazlit: chitti te nyenjit tigwitettiya? akotini-dhun lyet kukwadhutchoh tsut, kō nuvvenotlī nuvvetshid tsut nyenjit trigitekhyā? Akō kwitigikhe, Khe sak kwitchin tet kwihechin. 14 Akō akotittinyooh,

Chitti tte kō venjit tigwitettiya? Akō Gehazi akotittinyooh, Thlih ha elyet kkyi thiyin, akō vuk kkuī tynyanchi nilī. 15 Akō akotittinyooh, Vōkkugginikhyi. Akō yōkkuggikhe tei, kwinete nidhut. 16 Akō akotittinyooh, Choog kwedhah kwikkīt, nunukwutudhut tei, † kwitinji vinetinjik. Akō akōtittinyooh, Elyet kkwā, sek kukwadhut, Vittekwichanchyo tinjih, ttrigg nyik kahnduk tsut ōntsīt rshō. 17 Akō trenjo zit trochithinjik, akō ei trookwedhah nenukwutudhut tei Eleisha akōtiyahnyooh kwikkīt, kwitinji nantshi.

18 Akō trinyun tikiydhut tei, ithhlog ttrin nukwinidhut, tit ttyi tsut khugwittinut tsut chikh chozzi. 19 Akō tit ttyi tsut akotittinyooh, Sit tshi, sit tshi. Akō yik kahnduk tsut akotittinyooh, Tuh hun tsut ninyantshi. 20 Akō yoonjik tei, akō tuh hun tsut niyinyanttshi, ttrinlud kwu tsut yinttle kug nyoti, akotsut ninidhut. 21 Akō giehozzi, akō Vittekwichanchyo tinjih etshikit kug niyinyanttshi, akō kittenivyakh yik kō kittēitininttyin, akō chikh chozzi. 22 Akotsut tuk kkuī tsut irzrul, akō akotittinyooh, Chukeinduknut tet ithlē set tsut chāēh, nit sut sihtshik, akō thluichoh uttzechoh tet tsut ithhlog, Vittekwichanchyo tinjih tsut \*tihsyah kenjit, akō chun kinutisyah. 23 Akō akotittinyooh, Chyaggut tte choog ttrin vut tsut tihah? ttodh ketchid nilī kkwā tthui, akō nukwazzi ttrin tthui elyet kkwā. Akō akotittinyooh, Kwirzi kwitutteā. 24 Akotsut thluichoh uttzechoh niintyān, akō yik kahnduk tsut

\* Kō, kwizyoo

† Kō, tulkul,

akotittinyooh, Niza, ako ndo ihah; sitrachyah kenjit zuksit-toëh rsho, akotinyakhnyoo chi kwirzi. 25 Kwikkitt chozzi ako Vittekwichanchyo tinjih tsut Karmel tdhah kwu tsut ninizzi. Ako nukwinidhut, Vittekwichanchyo tinjih nizhit yin nahyin tei, yik kahnduk Gehazi tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, ei Shunameit nili: 26 Ankul choog vit tut tsut tihah kenjit, nit sut sihtshik, ako akotuvanyoo, Nyah kwirzi lyet? nyuk khui vah kwirzi lyet? trinyun vah kwirzi lyet? Ako kwittigikhe, Kwirzi. 27 Ako tuih kwu tsut Vittekwichanchyo tinjih tsut ninizzi tei, yik kthui ha yantsit: ko Gehazi kwu tsut nyakkwun ninizzi unyittatrut kenjit. Ako Vittekwichanchyo tinjih akotittinyooh, Akkheöchinyoo; kwuggut yoo vik kwundui viz zit kwultlut: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo set sut nunahi, ako sah kwahnduk kkwa. 28 Akotsut akotittinyooh, Sek kekwadhut ttsut \*kwittinji enjit otisukthut lyet? elyet akotichihnja lyet, Nusinöe rsho? 29 Akotsut Gehazi tsut akotittinyooh, Nit ttletoh khunyanchoh, ako sut tuth nillantsyah, ako nik kwinië chiheih: tinjih ithle vit tut tsut ihah chi, vozi rsho; ako ithle nyin nudhizi chi, vit ti negonchya rsho: ako sut tuth trinyun ninyun kug ninintshi. 30 Ako trinyun vuh hun akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkitt, ako nyik kwundui kwundui kwikkitt, nyethletihsyah kkwa. Ako nedhikhyin, ako yik kikh chozzi. 31 Ako Gehazi ko tshikh ndo chozzi, ako tuth trinyun ninyun

kug ninintyin; ko elyet kwitezyoo kwilya tthui, ako tritchotshei tthui elyet kkwa. Ezyuk kwuggut yit tut tsut tehah kenjit kinedhizzi, ako yah kwahnduk, akotigwinyoo, Trinyun gunahnjik kkwa. 32 Ako Eleisha zzeh kwiz zit nittenizzi tei, kwinyooyin, trinyun ninidhut, ako vit etshikit kug nittrinyanttshi. 33 Ezyuk kwuggut nittenizzi, ako nekthun-nut khuttikko kittenivyakh kit-tëiti nintyin, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gitteti. 34 Ako gitchozzi, ako trinyun kug tsheltui, ako tiz zhig yiz zhig kug niniei, ako tin nde yin nde kug ninilih, ako tinlih yinlih kug: ako trinyun kug \*tittsittuneditshi; ako trinyun tthui nidhah dhittlit. 35 Akotsut kinedhizzi, ako zzeh kwiz zit gettik tzut ithlud ako zut ithlud; ako gitchozzi, ako yik kug tittsittuneditshi: ako †trinyun chittsut-tetsinekthui koogwinyatchid yaö, ako trinyun nikkyindekwinidit-yin. 36 Ako Gehazi okkuggikhe, ako akotittinyooh, Chih Shunameit vokkugginikhyi. Kwikkitt yookkuggikhe. Ako yit tsut nittenizzi tei, akotittinyooh, Niz zyoo oninji. 37 Akotsut nittenizzi, ako yik kthui lui kwiyetuttatshi, ako nunh kwu tsut ununintthui, ako tiz zyoo onjik, ako chekh chithizzi.

38 Ako Eleisha chun Gilgal kwu tsut ninetizzi: ako kthoikit tutsun kwilih; ako kuttugwitäugnut tinjinut vunda giehilttshei: ako yik kahnduk tsut akotittinyooh, Ttya choh tedhikui, ako kuttugwitäugnut tinjinut enjit nili kwunzi ha nyavirh. 39 Ako

\* Kō, kwizzyo.

\* Kō, ununintthui.

† Kō, neinjik.



ihthlē kwittshyah kug kwu tsut chikh chozzi kwunzi tunahtsi kenjit, akō kwunzi vuggun etchoē tthe ithlog ukkwāei, akō ei kwut sut kwunzi tthe ti yikk zit tutti-nyantsei, akō ninizzi akō nilli kwunzi ha ttya zit yinttyuth: kwuggut yoo giyahzyunetundui kkwa. 40 Akō tinjih enjit netrighonja zyungiteā kenjit. Akō nukwinidhut, tuttrinja zyunguā kathog, zyungirzrul, akō akō-tungittinyooh, Vittekwichanchyo tinjih, ttya zit chittshi koōli. Akō elyet kunkizhya zyunchigiul. 41 Kō akotittinyooh, Thlyeth nuunohkui. Akō ttya zitinja; akō akotittinyooh, Tinjihnut enjit netrighonja, zyungiteā kenjit. Akō ttya zit etehichi irzyoō kwilya.

42 Akō Baal-shalisha kwut sut tinjih ihthlē ninizzi, akō Vittekwichanchyo tinjih tsut troot-tshid-tinitirzi thlyethchyokh ninih, ttloli thlyethchyokh tun nekthogchotyin, akō ttloli ukdhah tuttinyāei \* vudh dhoh zit. Akō akotittinyooh, Tinjihnut konittlun-nyantsit, chuguteā kenjit. 43 Akō yik kahnduk akotittinyooh, Chitti tte, chih tinjih ihthlog tinillih kit chotyin nda nēitihthlya lye lyet? Kō akotittinyooh, Tinjihnut konittlun-nyantsit, zyunchuguteā kenjit: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Zyunguteā, akō trunkotunathah. 44 Ezyuk kwuggut ko nda ninilih, akō zyunchigiul, akō trunkonyodhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit.

\* Kō, tit oontsyoo zit.

## CHAPTER V.

**K**ō Naaman, Siria kukwadhutchoh nuvvenotli nuvvettsid, tinjih chinttssi ilih yek kukwadhut nda akō yinjitrighile, kwuggut yoo vik kirkhe Kukwadhut Vittekwichanchyo Siria kwu tsut kwitugtigwichichyo kwu tsun eltsei: yinjikwichinttluth tinjih chinttluth ilih tthui, kō nuttavelut tiyathun ilih. 2 Akō Sirianut khuānchya notlinut chikh gichochil chyō, akō Israel kthoikit kwut sut nitchid tsul elndi oōē nunginyantshi; akō Naaman vu ut ukahnduk. 3 Akō trenjo yek kukwadhut tsut akotittinyooh, Tritsutkwāun sek kukwadhut kuttugwitāug Samaria kwiz zit tinchyo vunda tinchyo chi! kwuggut yoo nuttavelut tiyathun kwut sut rsinuyitelya. 4 Akō ihthlē nittenizzi, akō yek kukwadhut ah kwahnduk, akotigwinyoo, Nitchid Israel kthoikit kwut sut nili kwikkit akō kwikkit tittinyooh. 5 Akō Siria kukwadhutchoh akotittinyooh, Chiheih, kethle chiheih, akō Israel kukwadhutchoh tsut ettenettle nitihthlya. Akō kethle chozzi, akō itsitakkui talent ithlogchotyin, akō itsidhutthoh tug nikkittyiggchotyin tinillih kit chotyin, akō yikk ninjenutrellya ithlogchotyin khutta tukwelhnjik. 6 Akō ettunettle Israel kukwadhutchoh tsut ninyantsyookh, akotigwinyoo, Akō choog chih ettunettle nit tsut nittrinyantsyookh tei, kwinyooyin, sih kahnduk Naaman nit tsut chidhelheh, nuttavelut tiyathun kwut sut \* rsinutilya kenjit. 7 Akō nukwinidhut, Israel kukwa-

\* Kō, rsinutanja.

dhutchoh ettunettle kug gikhe tej, kutteelchakh, akō akotittinyooh, Vittekwichanchyo ihtthi lyet, nizzhigtruttahkthah akō nutrukwtahndui kenjit, chih tinjih kwikkit set tsut chileh tinjih nuttavelut tiyathun rsinutihthlyā kenjit? ezyuk kwuggut ket ninjiohchi, nyiwhot sut sihtshik, akō zyunkwunohyin nittso utsutigwinyoo sin netsi kookkunittyi.

8 Akō akotigwīnchyokh, Eleisha Vittekwichanchyo tinjih Israel kukwadhutchoh kutteelchakh kwittintthuk tej, kukwadhutchoh tsut nitteitiniei, akotigwinyoo, Chyaggut tte kuttiidhanchakh? choog set tsut nivizzi, akō Israel tet kuttugwitāng kooli katetundui. 9 Ezyuk kwuggut Naaman tith thluichoh ha akō tiv vulkunututtul ha ninizzi, akō Eleisha viz zzeh kwinete nīdhut. 10 Akō Eleisha kudhāug yit tsut chileh, akotigwinyoo, Chiheih akō Jordan kwinjik chittsuttettsinektthui kwinyatchid khuttikuāntrhah, akō nyit tthui nit tsut nukwitetilya, akō dhittsyā tilya. 11 Kō Naaman vik kyih kotlit, akō netchithizzi, akō akotittinyooh, Kwinyooyin, akotinihzhin, Ettelye set tsut chikh tehah, akō nutedhut, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo orzi okkuggittekhyā, akō kwittekkīt kug ninulutetāuk, akō nuttavelut tiyathun rsinutelya. 12 Abana akō Pharpar, Damaskus hunh elyet lyet Israel choo tutthug yendo tsut girzi? ei zit khuttikēuteltah, akō telttsyā elyet kookwidhum lyet? Kwikkīt uttsetunāe akō zinnatsi netchithizzi. 13 Akō yik kahnduknut nyakkwun niginnichil, akō gittsutzungikhe, akō akotungittinyooh, Ttiā, kuttugwi-

tāug etchichi chinttssi tittintiya nyahnyooh chi, elyet akotinenitiya lyet? ezyuk kwuggut ttegwanttluth kwiendo tsut, akotinyahnyoo tej, Khuttikeāntrhah, akō tanttsyā? 14 Akotsut kotuchozzi, akō chittsuttettsinektthui kwinyatchid Jordan kwinjik chikhnetik, Vittekwichanchyo tinjih kinjik kit: akō vut tthui trinyun tsul tthui kit nethilit, akō dhittsyā ilih.

15 Akō Vittekwichanchyo tinjih tsut netchithizzi, attun akō yik kikh āulnut tutthug, akō ninizzi akō yin nda nīdhut: akō akotittinyooh, Kwinyooyin, choog kasuhndui nunh kug tutthug elyet Vittekwichanchyo kwili, kō Israel tet: ezyuk kwuggut choog, nit sut sihtshik, nyik kahnduk ttsut ozi oninji. 16 Kō akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, attun vunda nihthut, Elyet otudhihndul. Akō yootendul kenjit nuttuyitunzook; kō tunahkwa. 17 Akō Naaman akotittinyooh, \* Nyik kahnduk tsut thluichoh uttzechoh nekthui † nunh kthah ezyuk kwuggut vut sun trutahtsyah kkwa lyet, nit sut sihtshik? kwuggut yoo nyik kahnduk tzut kwut sut atteinji tritchakkyi tthei elyet kkwa akō atteinji tthui elyet kkwa chizzi vittekwichanchyonut tsut atteinjitahtskyah, kō Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut rzī. 18 Chih etchichi kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo nyik kahnduk ggut oonkwichoolyā, sek kukwadhut Rimmon viz zzeh nittetaheih tej zut nittshikwutetaā kenjit, akō

\* Kō, Elyet kkwa chi, tthui nit sut sihtshik thluichoh uttzechoh thlyeth kthah nyik kahnduk vut sun trotsyah.

† Kō, thlyeth.



sunlih kug nahnjik, akə Rimmon zzeh kwiz zitnittshikwutule: Rimmon zzeh kwiz zit nittshikwutule tej, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyik kahnduk chih etchichi kenjit ggut oounkwichoolya. 19 Akə akotiyahnyooh, Tsinettun ha ooun nechinti. Kwikkitt yethle netchithizzi, rsye tathe.

20 Kə Gehazi, Eleisha Vittekwichanchyo tinjih ukahnduk, akotittinyooh, Kwinyooyin, sek kukwadhut chih Siria tinjih Naaman nillih kwut sut ei ninilij \* otendul tunahkwa: kə Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkitt, vik kikh tulkul, akə etchichi vut sut tukwutulhndul. 21 Ezyuk kwuggut Gehazi Naaman kikh chozzi. Akə Naaman yik kikh akul yin nahyin tej, vulkunututtul kwut sut ninenit-tik yit tut tsut tehah kenjit, akə akotittinyooh, Tutthug kwirzi lyet? 22 Akə akotittinyooh, Tutthug kwirzi. Sek kukwadhut sit chileh, akotigwinyoo, Kwinyooyin, choog inchi kuttugwitäugnut tinjinut ttsut ttsyahnjo nekthunnut Ephraim tdhah kwut sut set tsut niginioth: nit sut sihtshik, itsitakkui talent ihthlog, akə yikk ninjenutrelja nekthui ko tsun nyantsi. 23 Akə Naaman akotittinyooh, Ginyathun, talent nekthui tukwanji. Akə nuttuyitunzook, akə itsitakkui talent nekthui oontsyoo nekthui zit tluntunelchah, yikk ninjenutrelja nekthui ha, akə yik kahndut nekthunnut kə teyottli; akə git-tshikh-nikdhui. 24 Akə tukh kwu tsut ninizzi tej, ko nillih kwut sut tukwelhnjik, akə zzeh kwiz zit ninilij: akə tinjih kethlegutēul kotinyookh, akə ooun

negichithäeth. 25 Kə nittenizzi, akə yek kukwadhut nda nidhut. Akə Eleisha akotiyahnyooh, Nit-chin tte kwut sut ninicheih, Gehazi? Akə akotittinyooh, Nyik kahnduk elyet ihthlō tsut chihah. 26 Akə akotiyahnyooh, Sit ttri nyah titchodhut kkwa lyet, tinjih nit tut tsut tehah kenjit tiv vulkunututtul kwut sut utsutnetinile tej? Itsitakkui trootendul, akə kwutchakh, akə khthuihtut-chun tekkit, akə chugehohtutuchun tekkit, akə tivi, akə akkih, akə tinjih chukeinduknut, akə ttrigg chukeinduknut tuttrikwutahndul thlikwedhah lyet? 27 Ezyuk kwuggut Naaman nuttavelut tiyashin nit tsut, akə nyin nizi tsut sheg kenjit kuntattun. Akə vunda kwut sut nuttavelut tiyathun zokh kit takkui chekh chithizzi.

## CHAPTER VI.

**A**KO kuttugwitäugnut tinjinut Eleisha tsut akotungittinyooh, Kwinyooyin choog, kwittekkitt nitchin nyah zyunkwidichin nyiwhenjit treshit kwintzik. 2 Jordan kwu tsut todichya, nit sut ititshik, akə zut kwut sut tinjih ettounyatchyo tutchun ihthlog zut kwut sut tukwutandul, akə zut kwittekkitt khenjit zyunvatsya, nitchin zyunkwittidichya. Akə kwitti gikhe, Tochyah. 3 Akə ihthle akotittinyooh, Ginyathun, nit sut sihtshik, akə nyik kahnduknut ha chicheih. Akə kwitti gikhe, Tihsyah. 4 Ezyuk kwuggut kwah chozzi. Akə Jordan kwu tsut nigininchil tej, tutchun zyungitinyottshil. 5 Kə ihthle tutchun tinttsha kathog, täui \* itsi tetah-

\* Kə, tukwutahndul.

\* Kə, kwittshilechilnui tetahnei.

nui: ako įrzur, ako akotittinyooh, Etzyei, sek kukwadhut! kwuggut yoo \* viitrinjik. 6 Ako Vittekwichanchyo tinjih akotittinyooh, Nitchin tte tetahnui? Ako kwittekkittit tsut kwikēinilttyi. Ako tutehun tug tinyottshil, ako zut teyitankthah; ako itsi tekkulit. 7 Ezyuk kwuggut akotittinyooh, Nouninji. Ako tshitchilnjik, ako neyoonjik.

8 Ako Siria kukwadhutchoh Israel netsi chuggun kweltsei, ako yik kahnduknut ha kineinjiētudhuk, akotigwinyoo, Akotinchi kwittekkittit sin nittrinindi kwitteä. 9 Ako Vittekwichanchyo tinjih Israel kukwadhutchoh tsut nitteitinjei, akotigwinyoo, Khuyitinde akotinchi kwittekkittit kwuttotihah kkwa; kwuggut yoo Siria tinjih zut kotuneginchyah. 10 Ako Israel kukwadhutchoh kwittekkittit kwu tsut etchileh ei kenjit Vittekwichanchyo tinjih yah kwahnduk ako khuyitinde yahnyooh, ako zut † khuttikunilttyi, ihtlhud elyet kkwa ako nektud rzi tthui elyet kkwa. 11 Ako chih kenjit Siria kukwadhutchoh kwinttluth vah utseininjikwatthut; ako yik kahnduknut okkungikhe, ako akotunkovahnyooh, Elyet lyet set tsut kwikkēitunudhohtyah chootin rsit nyiwhot tet Israel kukwadhutchoh enjit tincho? 12 Ako yik kahnduknut tet ihtlē akotittinyooh, Elyet kkwa, sek kukwadhut kukwadhutchoh: ko Eleisha, Israel tet kuttugwitāug tincho, nit etshikit zzeh kinjiginikkyi Israel kukwadhutchoh ah kwahnduk.

13 Ako akotittinyooh, Tohechyah ako nitchin tincho kookkēinoh-

yah, vookkuttulhah kenjit. Ako vah trikwahnduk, akotigwinyoo, Kwinyooyin, Dothan kwiz zit tincho. 14 Ezyuk kwuggut, thluichoh, ako \* vukunututtul, ako nuvvenotli chintssi chileh: ako ttodh nigininchil, ako zzehkwilyei kwinegoē kwunnugichilzi. 15 Ako Vittekwichanchyo tinjih yik kahnduk vuhn tej khuttshetäei tej, ako chekh chithizzi, kwinyooyin, nuvvenotli zzehkwilyei kwunnugichilzi, ako thluichoh, ako vukunututtul. Ako yik kahnduk akotiyahnyooh, Etzyei, sek kukwadhut! nittso ttetittiya? 16 Ako kwittigikhe, Nocht rsho: kwuggut yoo einut nyiwah tunginchyo einut kwah tunginchyo yendo tsut lyei zyungili. 17 Ako Eleisha gittetti, ako akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nit sut sihtshik, vin nde khuinyanti, kwittunahyah kenjit. Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsyahno nde khuinilttyi; ako kwunahyinh: ako, kwinyooyin, tdlah kkon thluichoh ako vukunututtul ha noutenjik Eleisha † noutunelzi. 18 Ako git tsut kotunedichil tej, Eleisha Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gittetti, ako akotittinyooh, Nit tut ochisubkthut, chih tinjilnut nde-ettun ha kodhaktui. Ako Eleisha vik kinjik kit ndeettun ha kodhankthui.

19 Ako Eleisha akotunkovahnyooh, Chih elyet kwiniē ili ako chih elyet zzehkwilyei ili tthui: sik kikh ohtah, ako tinjih vookkunnohtyi vut tsut nenyiwhotihthlya. Ko Samaria kwu tsut nekonilih. 20 Ako nukwinidhut, Samaria nittegininchil tej, Eleisha

\* Ko, yaē.

† Ko, viitrinjik.

\* Ko, vuhuttunetuttul.

† Ko, vin nugoē.



akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, chih tinjih ko nde khukonyanti, zyunkoogwutunahyah kenjit. Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo ko nde khunilttyi, akò zyunkoogwunahyinh; akò, kwinyooyin, Samaria kwuttlud tunginchyo. 21 Akò Israel kukwadhutchoh ko nahyinh tei, Eleisha tsut akotittinyooh, Ttiä, nikozhigtelkthah lyet? nikozhigtelkthah lyet? 22 Akò kwittigikhe, Nikozhigtakthah k kwa: einut nir rsihchoh ha akò nikeltui ha elndi tekwdhanyik nikozhigtakthah lyet? thlyethchyokh akò choo ko ndo ninili, zyunguteä akò zyungittetinja kenjit, akò kwet kukwadhut tsut gutetah kenjit. 23 Akò truä lyei kwenjit rsyenegwinlih; akò zyungjäl akò zyungetinyin tle, ooun nukochileh, akò kwet kukwadhut tsut ooun negichithichil. Akò Siria khuänchya notlinut tthui te elyet Israel kthoikit kwu tsut negitah.

24 Akò nukwinidhut chih ekwichichyo kwittle, Ben-hadad Siria kukwadhutchoh tin nuvvenotli tutthug thlutchuntettli, akò gichozzi, akò Samaria kinouveni. 25 Akò Samaria kwiz zit tuttsun kwinttluth kwilih: akò, kwinyooyin, kwunnigichilzi, thluichohut-tzechoh itsitakkui tug nikkittankthutchotyinh kenjit nutrellhnyik kwu tsut, akò tsinji trhin \* kab kwunun ttan kwut sut ithhlog itsitakkui tug ithhlokwunlih kenjit. 26 Akò Israel kukwadhutchoh kwikhyo kug keko taheih kathog, trenjo ithhle yit tsut irzrul, akotigwinyoo, Sek kukwadhut, kukwadhutchoh, kwutsuttrinjin. 27 Akò akotittinyooh,

\* Kukwadhut Vittekwichanchyo nittsuttrinji kkwa chi, nitchin tte kwut sut nittsuttrutihndul? naz-zizzeh tutchuntshyah kwut sut, kò chugchohchoottya kwut sut lyet? 28 Akò kukwadhutchoh akotiyahnyoo, Ttenitchyo? Akò kwitti gikhe, Chih trenjo akotusahnyooh, Niz zyoo kwunttlunyan-tshi, choog ttrin tituä kenjit, akò nikka siz zyoo tituä. 29 Kwikkitt siz zyoo avirh, akò ituul: akò kkendo ttrin zit akotuvakhnyooh, Niz zyoo kwunttlunyan-tshi, tituä kenjit: akò tiz zyoo nunahi.

30 Akò nukwinidhut, kukwadhutchoh trenjo kinjik tintthuk tei, kutteelchakh; akò kwikhyo kug kekochozzi, akò tinjinhut zyunkoogwunahyinh, akò kwinyooyin, tut tthui kug kwiz zit ethittli towhuih ettiyin. 31 Akotsut akotittinyooh, Vittekwichanchyo set tsut akotivittiyin, akò kwiyendo tsut tthui, Eleisha Shaphat vit tinji choog ttrin vit tshi vuk kug tuteä chi. 32 †Akò Eleisha tiz zzeh kwiz zit dhitti, akò chunjonut giyahchiltshe; akò kukwadhutchoh vundo kwut sut tinjih chileh: kò kudhäug yit tsut ninizzi kwiyettshikh, chunjonut tsut akotittinyooh, Zyunnohyinh lyet nittso chih tinjihzhigtahyinh vit tinji etchileh sit tshi ‡ ooun otendul kenjit? zyunkwunohyinh, kudhäug nibeih tei, kitenivvyakh kittëitunnohtshi, akò kittenivvyakh tun unvotohnyik: yek kukwadhut kthui yik kittlyo trudhatshik elyet kwili lyet? 33 Akò tthui te kwah gikhyi kathog, kwinyooyin, kudhäug yit tsut ko-

\* Kò, Elyet kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nittsuttrinjin.

† Kò, Kò. ‡ Kò, titunetel.

\* Kò, tisedhoh ttankthut ttya ugwanttsi.

tuchozzi : akō \* akotittinyooh, Kwinyooyin, chih kwirzyoō Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut nitchatthut; chyaggut tte tthui te Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit khoututelhyin lye?

## CHAPTER VII.

**A**KO Eleisha akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik zyunodhudhohtshei; Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Nikkā choog kwedhah kwikkīt thlyeth nirzi † kochitri iħthlog shakal iħthlog kenjit nūtrutahndui, akō ttolli † kochitri nekthui shakal iħthlog kenjit, Samaria nittegwittī tun. 2 Ako-tsut ‡ kukwadhut vunliħ kug kukwadhutchoh nahjik Vittekwichanchyo tinjīħ tsut kwittigikhe, akō akotittinyooh, Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo zyeħkug § vinjitahyah kweltsej chi, kookwudhun vathli chih akotigwitetchyah lyet? Akō akotittinyooh, Kwinyooyin, nyin de ha kwittunayah, kō kwut sut uttiā kkwa.

3 Akō nittegwittī kwinete tun tinjīħ ttankthut nūttavelut tiko-vahthun zyunkwīliħ : akō akotunnithlugatinyooh, Chyaggut tte tzut chidhatshej nutitutakh kwu tsut? 4 Akotunchitinyoo chi, Zzeħkwīlyej kwiz zit nitte titutah, zzeħkwīlyej kwiz zit tuttsun kooli, akō zut nutitutakh : akō tzut akkhetunidichyo chi, nutitutakh tthui. Ezyuk kwuggut choog notah, akō Siriannut nuvvenotli tsut kultochyah : zyunkookwute-

\* Kō, kukwadhutchoh akotittinyooh.

† Kō, seah, ttsehdoh choottya nekthog-chotyin nū ttankthut.

‡ Kō, nuvvettsid.

§ Kō, nikkikwinyatthut.

ndui nyiwhokonyoo chi, zyunkwītundui; akō ninyiwhozzhiggel-chil chi, nutitutakh kwirzi. 5 Akō nakthul \* tei negochil, Siriannut nittrinindi kwu tsut gute-tah kenjit : akō Siriannut nittrinindi kwuōdh kwu tsut nigininchil tei, kwinyooyin, zut tinjīħ elyet kwili. 6 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Siriannut nuvvenotlinut tahyinh vul-nut-tunetuttul trudhatshik, akō thlui-choh trudhatshik, nuvvenotli lyei trudhatshik inchi zyunkoogwitint-thuk : akō akotunnithlugatinyooh, Kwinyooyin, Israel kukwadhutchoh Hitteitnut kukwadhutchohnut, akō Ijptiannut kukwadhutchohnut nyiwhon netsi āeh, nyiwhon netsi nugutetah kenjit. 7 Ezyuk kwuggut negochil akō nakthul tei trulkulgichochil, akō kuttu zzeħkwudhoh, akō kuttu thlui-choh, akō kuttu thlui-choh uttzechoh akkhezyunkochonjit, nittrinindi nittso tigwinchyokh inchi, akō kuttu kwundui kenjit trulkulgichilchil. 8 Akō ei nūttavelut tiyathunnut nittrinindi kwuōdh kwu tsut nigininchil tei, zzeħkwudhoh iħthlog kwiz zit nittegininchil, akō zyunchigiul akō zyungetinyin, akō zut kwut sut itsitakkui, akō itsidhutthoh, akō kwutchakh zyunginikdhej, akō gichochil akō zyunnuginahj; akō chun ninegidichil, akō zzeħkwudhoh chizzi nittegininchil, akō zut kwut sut tthui zyunginikdhej, akō gichochil akō zyunnuginahj. 9 Akōtsut akotunnithlugatinyooh, Kwirzi tunittiyin kkwa : choog ttrin kwunduk nirzi ttrin tukoonchyo, akō elyet iħthlōtsut tunchi-tinja : vuln nukwinidhut kwu tsut akkhezyuntidichyo chi, tri-

\* Kō, nukwinidhut.



kwunahsi nyiwhok kko nukwitu-tattha: ezyuk kwuggut choog nunohchyah, todichyah ako kwadwhuteboh zzehkkō ah zyunkonduk. 10 Ezyuk kwuggut nigininchil ako zzehkwilyei kitenivyakh kunattyinut tsut zyungirzul: ako kwah zyunkookwahnduk, akotigwinyoo, Siriannut nitrinindi kwu tsut ninidichil, ako, kwinyooyin, elyet tinjih zut kwilya, tinjih tezyoo tthui elyet kkwa, kō thluichoh tungenattli, ako thluichoh utzechoh tungenattli, ako zzehkwudhoh nittso zyuntigwinchyokh. 11 Ako kittenivyakh kunattyinut \* kōkkuttrigikhe; ako kukwadwhuteboh zzehkkō kwiz zit ah zyunkookwelnduk.

12 Ako kukwadwhuteboh ttodh khuttsheäei, ako yik kahnduknut tsut akotittinyooh, Choog nyiwhah kwutelnduk chitti Siriannut nyiwhot tsut tungettiyin. Nyiwhozyunkwiltsik kazyungutundui; ezyuk kwuggut nitrinindi kwut sut chikhgichochil kwitshyah kug zyunnuttugitunah; kenjit, akotunginyoo, Zzehkwilyei kwut sut chikhgininchil tei, kwundui kotukkwutandul, ako zzehkwilyei kwiz zit nittetitutah. 13 Ako yik kahnduknut tet ithlē yit ti gikhe ako akotittinyooh. Thluichoh trunkonodhut tet ithlōkwunlih, ei zzehkwilyei kwiz zit trunkoninidhut, tsut tuttrikwichoonji, (kwinyooyin, Israel lyeinut tutthug kwiz zit trunkonodhut kit tunginchyo: kwinyooyin, Israel lyeinut tutthug kōkittlunnutrikwiei kit tunginchyo:) ako zyunnuttoheh ako zyunkwunoyin. 14 Ezyuk kwuggut vulkunututtul nekthui thluichoh ha

tukkookwellhujik; ako kukwadwhuteboh Siriannut nuvvenotli kikh etchileh, akotinyoo, Tohchyah ako zyunkwunohyin. 15 Ako kō kikh gichochil Jordan kwu tsut: ako, kwinyooyin, kwinie tutthug kwutchakh ako ttya ha zit tukwitinyläei, ei Siriannut khuttrelttsih kirkhe ooungichottli. Ako kudhäugnut kinogochil, ako kukwadwhuteboh ah zyunkookwelnduk. 16 Ako tinjihnut chikhgichochil, ako Siriannut nitrinindi khunganchyah. Kwikkittlyeth nirzi kochitri ithhlog shakal ithhlog kenjit nutrellhujik, ako ttolli kochitri nekthui shakal ithhlog kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit.

17 Ako kukwadwhuteboh ei kukwadhut vunlih kug nahnjik tsut kuttukwichiltshei nittegwiti kut-tunattyah: ako nittegwiti tun tinjihnut gikugnutchootuttul, ako ninidhut nittso Vittekwichanchyo tinjih tittinyooh kwikkitt, attun gikhe kukwadwhuteboh yit tsut kotuchozzi tei. 18 Ako Vittekwichanchyo tinjih kukwadwhuteboh tsut gikhe kwikkitt nukwinidhut, akotigwinyoo, Ttolli kochitri nekthui shakal ithhlog kenjit, ako thlyeth nirzi kochitri ithhlog shakal ithhlog kenjit, nikka choog kwedhah kathog kwizyo Samaria nittegwiti tun kwittelya: 19 Ako ei kukwadhut Vittekwichanchyo tinjih tsut kwittigikhe, ako akotittinyooh, Choog, kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekug vinjitahyah kweltsei chi, kookwudhun vathli chih akotig-witetchyah lyet? Ako akotittinyooh, Kwinyooyin, nyin sut ha kwittunayah, kō kwut sut uttia kkwa. 20 Ako kwikkitt vut tsut tigwitizzik: kwuggut yoo nitte-

\* Kō, zyungirzul.

gwitti tun tinjihnut gikugnut-  
chootuttul, akō ninidhut.

## CHAPTER VIII.

**A**KO Eleisha trenjo viz zyoo nukwahndui tsut gikhe, akotinyoo, Ninyikheh, akō chiheih nun akō niz zzehkkō izzukkwīnchin nitchin tekookwudhun izzukkwitinchyah: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tutsun ket gikhe; akō nukwutudhut chitsuttetsinekthui kathog nukwitutatthal tthui. 2 Akō ei trenjo nedhikhyin, akō Vittekwichanchyo tinjih kinjik kit tettiyn: akō tiz zzehkkō ha chozzi akō nukwutudhut chitsuttetsinekthui kathog Philistinnut kthoikit tun izzukkwetchin. 3 Akō nukwinidhut nukwutudhut chitsuttetsinekthui kwilikodhut tej, ei trenjo Philistinnut kthoikit kwut sut kinedhizzi: akō \*chozzi kukwadhutchoh tsut terzrul tiz zzeh kenjit akō tik kwittshyah kenjit. 4 Akō kukwadhutchoh Gehazei Vittekwichanchyo tinjih ukahnduk ha gikhe, akotinyoo, Ekwichichyo kwitchintssitutthug Eleisha tettiyn sab kwanduk, nit sut sihtshik. 5 Akō nukwinidhut, kukwadhutchoh ah kwahnduk kathog nittso attun ninidhut nukwahndui, kwinyooyin, ei trenjo viz zyoo neyikwahndui, kukwadhutchoh tsut irzrul tiz zzeh kenjit akō tik kwittshyah kenjit. Akō Gehazei akotittinyooh, Sek kukwadhut, kukwadhutchoh, chih ei trenjo nili, akō tzut viz zyoo nili, attun Eleisha neyikwahndui. 6 Akō kukwadhutchoh trenjo otakthut tej, yah kwahnduk. Ez-yuk kwuggut kukwadhutchoh

ultsun ilthle yit tsut kuttukwicheilttshei, akotigwinyoo, Tutthug vut sun ilih, vut sun nenyantsi, akō kwittshyah khukwanji tutthug eittrin kwittshyah akheötinyooh kwut sut, choog kwu tsut inchi.

7 Akō Eleisha Damaskus kwu tsut ninizzi; akō Ben-hadad Siria kukwadhutchoh antsik; akō vah trikwahnduk, akotigwinyoo, Vittekwichanchyo tinjih tzut ninizzi. 8 Akō kukwadhutchoh Hazael tsut akotittinyooh, Nyinlih zit ozi oninji, akō chiheih, Vittekwichanchyo tinjih vit tut tsut chiheih, akō vik kirkhe Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut ochakthut, akōtigwinyoo, Chih tsik kwut sut nuthsirzyah lyet? 9 Kwikkīt Hazael yit tut tsut tehah kenjit chozzi, akō ozi \*utta onjik, Damaskus etelichi nirzi † tutthug kwut sut inchi, utthuijgunchoh ttankthutchotyin kthab, akō ninizzi akō yin nda nidhut, akō, akotittinyooh, Nit tinji Ben-hadad Siria kukwadhutchoh nit tsut sit chileh, akotinyoo, Chih tsik kwut sut nuthsirzya lyet? 10 Akō Eleisha akotiyahnyooh, Chiheih, akotuvanyoo, Ettelye kookwudhun nuttirzya: kwittizzik Kukwadhut Vittekwichanchyo set tsut kwikkēimilttyi ettelye nutedhakh. 11 Akō yik kug kwinetinedittyi, tritenji kwu tsut: akō Vittekwichanchyo tinjih inttrreh. 12 Akō Hazael akotittinyooh, Chyaggut tte sek kukwadhut ttrreh? Akō kwittigikhe, Israel kkyinut tsut kwirzyoo tittintiya kasuhndui kenjit: ko zzeh nintui tuttānkyah, akō kottsyahnjonut rsihchoh ha nunzhigkotānktthab, akō ko kkyitsulnut kuntrituttāntyēi, akō

\* Kō, chikh chozzi.

\* Kō, tinlih zit onjik.

† Kō, kwitetkoogwinyatchyo.



ko trenjonut trinyun ha getah kotsyunetintul. 13 Akø Hazael akotittinyooh, Kø nyik kahnduk chitti tte nili, ei thlui rzi nili, chih etchichi kwitchinttssi titteti-ya kenjit? Akø Eleisha kwittigikhe, Kukwadhut Vittekwichanchyo set tsut kwikkëiniltyi Siria kwu tsut kukwadhutchoh tilya, 14 Kwikkitt Eleisha ttsut netchithizzi, akø yek kukwadhut tsut ninizzi; attun akotiyahnyoo, Eleisha chitti ttenyahnyooh? Akø kwittigikhe, Akotusahnyooh ette-lye nutitirzya. 15 Akø nukwinidhut kkendo ttrin zit, ethittli tidityi onjik, akø choø zit yit tahnjik, akø yin nyun kug kutteiyitantisyooh, kwikkirkhe ninidhut: akø Hazael yit tekkitt kukweldhut.

16 Akø Joram Ahab Israel kukwadhutchoh vit tinji vin nukwutudhut ttankthut nikkendo tei, Jehoshaphat akotei, Joodah kukwadhutchoh ilih, Jehoram Jehoshaphat Joodah kukwadhutchoh vit tinji kukwitichildhut. 17 Nukwutudhut ttehchotyin un nekthui vah nukwichochik kukwitichildhut tei; akø nukwutudhut nikkyittan kathog Jeroosalem kwiz zit kukweldhut. 18 Akø Israel kukwadhutchohnut kwinië kit gettik, nittso Ahab viz zzeh tettiin; kwuggut yoo Ahab vit tshj vit trenjo ilih: akø Kukwadhut Vittekwichanchyo ndo kwirzyoø tettiin. 19 Kwittizzik Kukwadhut Vittekwichanchyo Joodah rsyetetgitutahtsya elyet yinzhyia David yik kahnduk enjit, nittso yit tsut khenitteitinittaei sheg attri yit sun tahtsyah, akø yik kkyinut tsut.

20 Vit ttrin zit tei Idom Joodah nillih zug kwut sut utsutnuntunaë, akø khenjit kukwadhut-

choh untukookwichiltshej. 21 Akotsut Joram Zair kwu tsut kwutto chozzi, akø vulkunututtul tutthug vah: akø ttodh nedhikhyn, akø Idomeitnut yinnugichilzi, akø vulkunututtul nuvettshidnut tinyochil: akø tinjihnut kitti zzehkwudhoh kwiz zit nitte-trulkulgichilehil. 22 Akø Idom Joodah nillih zug kwut sut utsutnungitunaë choog ttrin kwu tsut. Akotei Libnah tthui utsutnutunaë. 23 Akø Joram vik kindi chizzi, akø tutthug tettiin, Joodah kukwadhutchohnut ttrin ndothlekwitunazya kinji ettunettle kug kwittinyithuttluth kkwa lyet? 24 Akø Joram tit ttiyinu ha nyotshj, akø David zzehkwilyei kwiz zit tit ttiyinu ha vinetri-nyahnjik: akø vit tinji Ahazeiah yit tekkitt kukweldhut.

25 Joram Ahab Israel kukwadhutchoh vit tinji vin nukwutudhut ithlogchotyin un ithlog nikkendo Ahazeiah Jehoram Joodah kukwadhutchoh vit tinji kukwitichildhut. 26 Ahazeiah nukwutudhut nekthogchotyin un nekthui vah nukwichochik kukwitichildhut tei; akø nukwutudhut ithlog Jeroosalem kwiz zit kukweldhut. Akø vuh hun vorzi Athaleiah ovazzi, Omrei Israel kukwadhutchoh vit tshj. 27 Akø Ahab zzeh kwinië zit gettik, akø Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoø tettiin: kwuggut yoo Ahab zzeh tshikkui ilih.

28 Akø Hazael Siria kukwadhutchoh netsi nuttruvve kwu tsut Ramoth-gilead kwiz zit Joram Ahab vit tinji ha chozzi; akø Siriannut Joram nekui zyungeltsui. 29 Akø Joram kukwadhutchoh kinedhizzi Siriannut Ramah tun nekui zyungiyeltsui Jezreel

kwiz zit rsyetanja kenjit, Hazael Siria kukwadhutchoh ha nitsyilthut tei. Akə Ahazeiah Jehoram Joodah kukwadhutchoh vit tinji Joram Ahab vit tinji Jezreel kwiz zit tunahyah kenjit kotuchozzi,  
\* antsik kenjit.

## CHAPTER IX.

**A**KO Eleisha kuttugwitäug kuttugwitäugnut tinjinut tet ithlē əkuggikhe, akə akotiyahnyooh, Nyit ttleto khunyancho, akə chih ttlheh † tta nyinlih zit oninji, akə Ramoth-gilead kwu tsut chiheih: 2 Akə zut kettenizi tei, zut Jehu Jehoshaphat vit tinji Nimshi voəkkugkwinyayin, akə nittechiheih, akə vit tazzinut tet tsut nutekheh tayin, akə trunkoonudhuk trunkoonudhuk kwiz zit kwu tsut ninyantshi; 3 Akotsut ttlheh udohattyä oninji, akə vit tshi kug nechinja, akə ‡ akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Israel enjit kukwadhutchoh nyidhelttlheh, Akotsut kitenivyakh kiitinintshi, akə trulnyaheih, akə akkhetinoudichyo rshə.

4 Kwikkrit ttsyahnjo, kuttugwitäug ttsyahnjo inchi, Ramoth-gilead kwu tsut chozzi. 5 Ako ninizzi tei, kwinyooyin, nuvvenotli nuvvetshidnut gitchiltshei; akə akotittinyooh, Nuvvetshid, nyenjit kinji sihyin. Akə Jehu akotittinyooh, Nyiwhot tutthug choottin rsit tte vut tsut? Akə akotittinyooh, Nit tsut nuvvetshid. 6 Akə nedhikhyn, akə zzeh kwiz zit nittenizzi; akə ttlheh yit tshi kug nechonja, akə ako-

tiyahnyooh, Israel viv Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttsyahnut enjit kukwadhutchoh nyidh dhelttlheh, Israel enjit inchi. 7 Akə Ahab nyek kukwadhut viz zzeh tudhakthah, kuttugwitäugnut sik kahnduknut ko tta trikwunahsi kwitti nukwutelhtsyah kenjit, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduknut tutthug ko tta, Jezebel nillih kwut sut. 8 Kwuggut yoo Ahab viz zzeh tutthug rsyetetgittitelya: akə Ahab vut sut trinyun chizir ettounyatchyo kuttutunihtdhah, akə attun Israel tet vinnugwatsui akə attun akkhetronyoo: 9 Akə Ahab viz zzeh Jeroboam Nebat vit tinji viz zzeh kit telhtsyah, akə Baasha Aheijah vit tinji viz zzeh kwikkrit: 10 Ako Jezebel Jezreel kwittshyah kug thlui giteä, akə ithlē yin nutahndul kenjit elyet kwittethlya. Akə kittenivyakh kiitinintyin, akə trulhilkik.

11 Akotsut Jehu yek kukwadhut ultsunnut tsut chikhnizzi: akə ithlē akotiyahnyooh, Tutthug kwirzi lyet? chyaggut tte chih khatunahnui nit tsut ninizzi? Akə akotunkovahnyooh, Tinjih vahzyunwhohndui, akə chitti ket gikhe. 12 Akə akotungittinyooh, Elyet akotigwichyo; nyiwhah kwanduk choog. Akə akotittinyooh, Kwikkrit akə kwikkrit set tsut gikhe, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Israel enjit kukwadhutchoh nyidh dhelttlhe. 13 Akotsut zyunkhugelttshi, akə tinjih ettounyatchyo ti yikk onjik, akə utti zug vizzitkoo:vaohottli kug inchi niginilih, akə vizzitizul ha zyungiyootahsyookh, akotigwinyoo,

\* Ko, eltsik kə nekui trelttsei.

† Ko, udohattyä.

‡ Ko, akotutənyoo.



Jehu \*kukwadhutchoh nili. 14 Kwikkitt Jehu Jehoshaphat vit tinji Nimsbi vit tinji Joram netsi †kinejnietudhuk. (Kō Joram Kamoith-gilead kunilttyi chyō, attun akō Israel tutthug, Hazael Siria kukwadhutchoh enjit. 15 Kō Joram kukwadhutchoh rsyetnutetinja kenjit ei nekui Sirianut zyungiyelttsei, Hazael Siria kukwadhutchoh ha nitsyilthut tei Jezreel kwu tsut kinedhizzi.) Akō Jehu akotittinyooh, Kwikkitt zyuniyinothun chi, ihtlē zzehkwilyei kwutsuttrulehozzirshō akō chekhchozzi rshō tthui Jezreel kwu tsut tehah akō kwiz zit ket kwutahnduk kenjit. 16 Akotsut Jehu vulkunuttul zit nittrinyanttshi, akō Jezreel kwu tsut chozzi; kwuggut yoo Joram zut injik. Akō Ahazeiah Joodah kukwadhutchoh kotuninizzi Joram tunahyah kenjit. 17 Akō Jezreel kwiz zit zzehyettuiē kug khoutahyin nīdhut, akō Jehu kwunkyōtilinut niheil kathog nahyinh, akō akotittinyooh, Kwunkyōkwitillī nilhyin. Akō Joram akotittinyooh, Thluichoh tinjih oninji, akō ko tut tsut tehah kenjit chaēh, akō akotitchoonyoo, Ttsinettun koḷi lyet? 18 Ezyuk kwuggut ihtlē thluichoh yachyah yit tut tsut tehah kenjit chozzi, akō akotittinyooh, Kukwadhutchoh akotinyoo, Ttsinettun koḷi lyet? Akō Jehu akotittinyooh, Chitti ttsinettun ha tittintiya nyah koḷi tte? sik kittlyō uttsetinyaē. Akō khoutahyin ket kwahnduk, akotigwinyoo, Kudhaug ko tsut ninizzi, kō chun kunuheh kkwa. 19 Akotsut thluichoh tinjih chizizi chileh, attun ko tsut ninizzi,

\* Kō, kwu tsut kukwadhut.

† Kō, kinjitiñdhut.

akō akotittinyooh, Kukwadhutchoh akotinyoo, Ttsinettun koḷi lyet? Akō Jehu kwittigikhe, Chitti ttsinettun ha tittintiya nyah koḷi tte? sik kittlyō uttsetinyaē. 20 Akō khoutahyin ket kwahnduk, akotigwinyoo, Kō tsut ninizzi incli, akō chun kunuheh kkwa: akō \*tretah Jehu Nimshi vit tinji †neā kit tukoonchyō; kwuggut yoo khakwitunahnui kit †alah. 21 Akō Joram akotittinyooh, †Rsyenukwineji. Akō viv vulkunuttul §rsyenetrikwineji. Akō Joram Israel kukwadhutchoh akō Ahazeiah Joodah kukwadhutchoh chikhgichōōth, ettounyatchyō tiv vulkunuttul zit, akō Jehu netsi chikhgichōōth, akō Naboth Jezreeleit kwittshyah kug ||gituttsutchōōth. 22 Akō nukwinidhut, Joram Jehu nahyinh tei, akotittinyooh, Ttsinettun koḷi lyet, Jehu? Akō kwittigikhe, chitti ttsinettun tle, nyuh hun Jezebel vit tsekwinidhun akō vuz zzun akotugathlyei kathog? 23 Akō Joram tinlib uttsetinile, akō trulakyik, akō Ahazeiah tsut akotittinyooh, Nukwune koḷi, Ahazeiah. 24 Akō Jehu tut ttui tutthug ha ultui thlukhāintyin, akō Jehoram vik kyin kyitdettug kuāntuk, akō vit ttri tsut khuātuk, akō tiv vulkunuttul zit natthut. 25 Akotsut Jehu tin nuvvetshid Bidkar tsut akotittinyooh, Oninji, akō Naboth Jezreeleit kwittshyah kwunun kug chantshi: kwuggut yoo kununyandui, sih akō nun Ahab vit ttiy kikh nikha thluichoh nyiwhachya tei, nittsō Kukwadhut

\* Kō, truneza. † Kō, nera.

‡ Kō, ttlyyah tinyantshi.

§ Kō, ttlyyah tettranttshi.

|| Kō, gikwāci.

Vittekwichanchyo chih kthah yik kug teyöej; 26 Thlih ha kettui Naboth vut tta nelhyinh, akö vit tinjinut tta, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; akö tzut kwunun kwuk kug nit tsut kwititi nukwutelhtsyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. Ezyuk kwuggut choog oninji akö i nunh kwunun kug chantshi, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit. 27 Kö Ahazeiah Joodah kukwadhutchoh chih kwunahyinh tej, kwunzitekkitt zzeh kwinië tsui trulakyik. Akö Jehu yik kikh chilkyik, akö akotittinyooh, Attun te vulkunututtul zit dhokthui. Akö Gur kwu tsut koogwichoti tun, ei yoo Ibleam kerkhe köej, akötunggettiyin. Akö Megiddo kwu tsut trulakyik, akö zut ninidhut. 28 Akö yik kahnduknut vulnuttunetuttul zit Jeroosalem kwu tsut zyunniginyanttshi, akö David zzehkwilyei kwiz zit vit ttiyinut ha tit tthunkit kwiz zit niginyahnjik. 29 Akö Joram Ahab vit tinji vin nukwutudhut ithlogchotyin nikkendo tej Ahazeiah Joodah tsut kukwitichildhut.

30 Akö Jehu Jezreel kwu tsut ninizzi tej, Jezebel ket kwittintthuk; akö tin nyun dhutsui, akö tit tshi ahrsook, akö vinjitahyah njit chikhtui kwunahyinh. 31 Akö Jehu nittegwiiti tun nitte-nizzi kathog, akotittinyooh, Zimri yek kukwadhut nizzhignyakhthah ttsinettun ettiyin lyet? 32 Akö vinjitahyah tsui kwu tsut nitshichittäej, akö akotittinyooh, Chootin tte set tsui tinchyo? chootin tte? Akö \*yoonuknut nekthui kö ttiyigg git tsut chikhtui kwunahyinh. 33 Akö akotittinyooh, Nuttutohshi. Akö nuttugitahnui:

\* Kö, etshikit zzeh kunattiyinut.

akö vut tta lud kwikhyo kug, akö thluichoh kug kwincinyonja: akö tuk kthui ha yikkutahyookh. 34 Akö nittenizzi tej, iel akö etinyin, akö akotittinyooh, Tohchyah, chih trenjo kwirzyoo vet trigikhe zyunnohyin choog, akö vinnunohnji: kwuggut yoo kukwadhutchoh vit tshi nili. 35 Akö ginutahndul kenjit gichochil; kö ettshitthun, akö tikthui, akö tinittle yendo tsut unkookwäej kkwa. 36 Ezyuk kwuggut ninegidichil, akö giyahzyunkwellnduk. Akö akotittinyooh, Chih Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik nili, ei yik kahnduk Eleijah Tishbeitkirkhegikhe, akotigwinyoo, Jezreel kwittshyah kug thlui Jezebel tthui gutteä: 37 Akö Jezebel vit chittshizyin kwittshyah ninyun kug trhin kit tittetchyah Jezreel kwittshyah kug; ezyuk kwuggut, Chih Jezebel nili, akotigwititetinja kkwa.

## CHAPTER X.

**A**KÖ Ahab Samaria kwiz zit kwittinji chitsuttetsinekthui ettiyin. Akö Jehu ettunettle ettinyotluth, akö Samaria kwu tsut ninilih, Jezreel \*kukwadhutnut tsut, unjonut tsut, akö einut tsut Ahab tinjinut tikkyitganchik, akotigwinyoo, 2 Chih ettunettle nyiwhot tsut nittetilih tej, nyiwhak kukwadhut vit tinjinut nyiwhah tunginchyo kenjit, akö vulkunututtul akö thluichoh, zzehkwilyei kwunutthultrotthui tthui, akö vidhizzin nyiwhah zyunkooli kenjit; 3 Nyiwhak kukwadhut tinjinut tet ttsut attun kwiendo nirzi akö kwiendo vinohtli vookkugkwunohyin, akö vit ttiyikittettelchitti kug ninohtshi, akö

\* Kö, ttshidnut.



nyiwhek kukwadhut zzeh kenjit nitsyohchi. 4 Kō kwinttluth zyungunatchut, akō akotūngittinyooh, Kwinyooyin, kukwadhutchoh nekthunnut vunda nigindhut kkwa: ezyuk kwuggut nittso tte nyiwhon nuttutazya? 5 Akō attun zzeh kwu tsut kukweldhut, akō attun zzehkwilyei kwu tsut kukweldhut, unjonut tthui, akō einut trinyunnut tikkyitgan-chik, Jehu tsut nunteigittichōei, akotigwinyoo, Nyik kahnduknut zyunitili, akō tutthug nyiwhot tsut kuttukwitutadhut akotuntittiya; kukwadhutchoh vittukwitutatsa kkwa: nyin nde zit kwirzi akotintitiyin. 6 Akotsut ettunettle nikkendo ko tsut ettinyottluth, akōtigwinyoo, Set tsui olthli chi, akō sit tezyoo zyunotudhohtshah chi, tinjih nyiwhek kukwadhut tinjinut ko tshi tukkwitohnji, akō nikka choog kwedhah kwikkit, Jezreel kwu tsut set tsut ninohchyah. Kō kukwadhutchoh tinjinut, tinjih chitsuttetsinekthui chotyin zyungilih, zzehkwilyei tinjih chinttssinut tikkyuukoganchik ah tunginchyokh. 7 Akō nukwinidhut, ettunettle ko tsut nittrilih tei, kukwadhutchoh tinjinut tuk-kookwelhnjik, akō nunzhigkogelchil, tinjih chitsuttettsinekthui inchi, akō ko tshi kthugtṭya zit niginilih, akō Jezreel kwu tsut gittsutkonilih.

8 Akō kudhäug ninizzi, akō yah kwahnduk, akotigwinyoo, Kukwadhutchoh tinjinut tshi niginilih. Akō akotittinyooh, Tugkoogwischottli nekthui zit nittegwitti nit-tetretah tun ninohthli vuhn kwu tsut. 9 Akō vuhn nukwinidhut, chikh chozzi, akō nidhut, akō tin-jihnut tutthug tsut akotittinyooh, Tshitchoe zyunohthli: kwinyoo-

yin, sek kukwadhut netsi kinjinihdhut, akō \* nizzhigelkthah: kō chootin tte † chih tutthug nizzhigelchil? 10 Kazyunwhohndui choog Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik kwut sut etchichi nunh kug nuttutahdhul kkwa, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo Ahab viz zzeh enjit gikhe: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo ei yik kahnduk Eleijah enjit gikhe akotettiyin. 11 Ezyuk kwuggut Ahab viz zzeh Jezreel kwiz zit troninidhutnut tutthug Jehu nizzhigköelchil, akō vit ttsyah chinttssinut tutthug, akō ‡ vit tazzinut, akō vit atteinjiahtsinut, ihtlē troninidhut yit tsut akkheōti-nyooh kkwa kwu tsut.

12 Akō nedkikhyin akō kethlechozzi, akō Samaria kwu tsut ninizzi. Akō tivikunattyinut khuttritti zzeh kwiniē zit tinchyokh kathog, 13 Jehu Ahazeiah Joodah kukwadhutchoh tazzinut tut tsut chozzi, akō akotittinyooh, Chootin tte zyunohthli? Akō kwitti zyunkigikhe, Ahazeiah vut chahnut zyunitili; akō kukwadhutchoh kkyinut akō kwiyeūtchoh kkyinut zyunnutazi kenjit kotēitutah. 14 Akō akotittinyooh, Kwundui tukkohnji. Akō kwundui kotukkwutahndul, akō khuttritti zzeh techilttyin tun nunkozhiggelchil, tinjih ttankthutchotyin un nekthui inchi; akō ihtlē ko tet troninidhut akkhēotinyooh kkwa.

15 Akō zut kwut sut kethlechozzi tei, Jehonadab Rekab vit tinji yit tut tsut taheih ukkwāei: akō yin nazi, akō akōtiyahnyooh,

\* Kō, nikozhigelchil.

† Kō, chihnut.

‡ Kō, vul lugkthut.

Nyit ttri tshitchoë lyet, nittso sit ttri nyit ttri ha tinchyo? Ako Jehonadab kwittigikhe, Akotinchyo. Akotinchyo chi, Nyinlih set sun nyantsi. Ako yinlih yitsun yeltsej; ako uttut tsut vulkunuttul zit tuggyahnjik. 16 Ako akotittinyooh, Sah niniheih, ako sit trikwitatthe Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit kwittunayah. Kwikkitt tiv vulkunuttuttitul zit nittrinyanttshi. 17 Ako Samaria kettenizzi tej, tutthug Ahab tsut Samaria kwiz zit troninidhutnut nunzhigelchil, rsyetetskunkochiltsej kwu tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit, ei Eleijah tsut gikhe.

18 Ako Jehu tinjihnut tutthug thluchuntettli, ako akotunkovahnyooh, Ahab kwinttsul Baal ukkahnduk; ko Jehu kwinttluth yik kutahnduk. 19 Ezyuk kwugut choog Baal kuttugwitägnut tutthug set tsut kòkkungunohkhyi, yik kahnduknut tutthug, ako vit atteinjiahtsinut tutthug; ihthle vettun tividichyo rsho: kwuggut yoo Baal tsut atteinjitrigwahtsi kwitchintssi sihyin; chootin te vettun titedichya, kwuttendui kkwa. Ko Jehu nukwune ha tettiyn, Baal ukkahnduknut rsyetetguttutahtsyah kenjit. 20 Ako Jehu akotittinyooh, Baal enjit thlelchil tshinjitritchoë rsikotittinyoo zyunkohtsi. Ako ket zyunkookwellnduk. 21 Ako Jehu Israel tutthug nikkyo kwu tsut etchileh: ako Baal ukkahnduknut tutthug nigininchil, kwikkitt tinjih ihthle troninidhut kkwa ei ninizzi kkwa. Ako Baal viz zzeh nittegininchil: ako Baal viz zzeh tukwitinilej ihthlog tsui kwut sut ihthlog tsui kwu tsut. 22 Ako attun yikk zzeh

kunilTTYi tsut akotittinyooh, Baal yik kahnduknut tutthug enjit yikk ninili. Ako kwenjit yikk niyinih. 23 Ako Jehu, ako Jehonadab Rekab vit tinji. Baal viz zzeh kwiz zit nittegiöth, ako Jehu Baal ukkahnduknut tsut akotittinyooh, Kookkunnohtyi, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduknut tet ihthle tzut nyiwah tinchyo kkwa zyunkwunohyin, ko Baal yik kahnduknut rzi. 24 Ako atteinji ako atteinji tritchakkyi atteinjitgutahtsyah kenjit nitteginchil tej, Jehu chikhtui tinjih nikkittankthutchotyin untukkwichilttshej, ako akotittinyooh, Tinjih nyiwonlih tsut nittekonihlih ko tet ihthle kethle trulakyik chi, attun käun trulakyik vik kwundui yik kwundui ti kwittelya. 25 Ako nukwinidhut, atteinji tritchakkyi atteinjitrigwelttsej kwillikodhut tle, Jehu uttattuknut ako nuvettshidkthut tsut akotittinyooh, Nittetohchyah, ako nukozhigohkthakh; ihthle chekhvittizzi rsho. Ako rsihcholi vekkyi ha nukozhiggelchil; ako uttattuknut ako nuvettshidkthut chikhkogichilchil, ako Baal viz zzeh zzechkwiylej kwu tsut gitchochil. 26 Ako Baal viz zzeh kwut sut chikitteltsi chikhginilih, ako kogichilkyin. 27 Ako Baal chikitteltsi nugichöej, ako Baal viz zzeh nugichöej, ako nukwinahj zzeh zyungiyeltsej choog ttrin kwu tsut. 28 Kwikkitt Jehu Israel tet tsut Baal rsyetetgichilttsej.

29 Kwittizzik Jeroboam Nebat vit tinji vit trigwandyoth kwut sut, attun Israel trigwandyoth tettiyn tahyinh, Jehu ko kikh kethle titthodhut kkwa, ei yoo, ittsidhutthoh akkihkkyyi Bethel kwiz zit kwilih, ako Dan kwiz zit



kwilih. 30 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Jehu tsut akotittinyooh, Kwuggut yoo kwirzi tinttiyin ei sin nde zit tshitgwichoë kwittshilikwidhjei, ako Ahab viz zzeh tsut akotjinttiyin tutthug sit ttri zit kwittieh kwikkit, nik kkyinut nzyonedichi ttiygnikke-ndo kwut sut Israel kittettlchitti kug guttutatsha. 31 Kō Jehu tit ttri tutthug ha Israel viv Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo tegwitië zit tuttedhah ket ninjiödhut kkwa: kwuggut yoo Jeroboam vit trigwandyoth kwut sut, attun Israel trigwandyoth tettiin tahyinh elyet kethle titchidhah.

32 Ei ttrin zit tei Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kuntinyotthah: ako Hazael Israel kwilyin tutthug zit nunkozhigelehil; 33 Jordan gittäug tsui kwut sut, Gilead kthoikit tutthug, Gadeitnut, ako Roubeneitnut, ako Manasseitnut, Aroer kwut sut, ei Arnon hunh terkhe köei, Gilead ako Bashan inchi. 34 Ako Jehu vik kindi chizzi, ako tutthug tettiin, ako vut tluth tutthug, Israel kukwadhutchohnut kinji ttrin kwitetkoogwinyatchyo kenjit et-tunettle kug kwittinyithutluth kkwa lyet? 35 Ako Jehu tit ttiinut ha nyotshi: ako Samaria kwiz zit vinnetrinyahnjik. Ako vit tinji Jehoahaz yit tekkit kukweldhut. 36 Ako ttrin trikwedhah Jehu Samaria kwiz zit Israel tsut kukweldhut nukwutudhut nekthogehotyin ako nikkit-tankthut kah nukwichechik.

## CHAPTER XI.

**A**KO Athaleiah Ahazeiah vuh hun viz zyoo ninidhut

kwunahyinh tei, nedhikhyin ako kuttrookwadhut nizi tutthug rsyetetgichiltsei. 2 Kō Jehosheba, kukwadhutchoh Joram vit tshi, Ahazeiah vit chyodh, Joash Ahazeiah vit tinji onjik, ako kukwadhutchoh tinjinut nunkozhigtrilehil tet ttsut yinyöi: ako nunginah, attun ako trig yik kunattyi inchi, Athaleiah vut sut etshikit zzeh kwiz zit, kwikkirkhe nizzhigtrinyakthah kkwa. 3 Ako nukwutudhut nikkittyigg kathog Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit yah nutrinah. Ako Athaleiah kthoikit kwu tsut kukweldhut.

4 Ako nukwutudhut nikkittyigg nikkendo Jehoiada etchileh ako ithhlogtinillih kit chotyinut tsut kukwadhutnut, nuvvettsidnut ako uttattuknut ninilih, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut uttut tsut nitte nukonilih, ako thlukwinadhun kwah kweltsei, ako kinji techinti Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit kot sut teyoochonjik, ako kukwadhutchoh tinji ko tsut yikkëiniltyi. 5 Ako ko tsut kut-tukwihildhut, akotigwinyoo, Chih tuntowhohyah; Nyiwhot tet ttey-nut ttsut kwunun ithhlog nukwazzi nitteöhtah kukwadhutchoh zzeh khutrotahyinh kunattyinut inchi zyuntohthlyah; 6 Ako ttey-nut ttsut kwunun ithhlog Sur nittegwiti tun; ako ttey-nut ttsut kwunun ithhlog nittegwiti tun khuötahyinnut kittlyo: kwikkit zzeh khutrotahyinh kuntunohtyah, ako kunyoonut zyuntohthlyah. 7 Ako nyiwhot tutthug nukwazzi ttrin zit chikkchitohchyah ttsut kwunun nekthui, einut inchi Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kukwadhutchoh vinnugoë

khutrotahyin kungutunattyah. 8 Akə kukwadhutchoh kwinugöe vin nuttutohzyah, tinjih ettounyatchyo tinlih zit tiv vidhizzin: akə attun tshigitinilzi kwitet niheih nivizzhigtrokthah: akə kukwadhutchoh ha zyunohtli chikhnettik akə nittenettik tei. 9 Akə ithlog tinillih kit chotyinnut tsut nuvvetshidkthut tutthug Jehoiada atteinjahtsi kuttukwichildhut kwikkit tungettiyin: akə tinjih ettounyatchyo tit ttsyahnut tukkookwelhnjik, einut nukwazzi tei nittegettettah tunginchoykh, einut ha nukwazzi tei chikhguttettah tunginchoykh, akə Jehoiada atteinjahtsi tsut nigininchil. 10 Akə ithlog tinillih kit chotyinnut tsut nuvvetshidnut tsut kukwadhutchoh David vit chirzi akə yitvitindui atteinjahtsi kotsunveltsei, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kwiz zit zyundhittli. 11 Akə khuotahyinnut nigichilzi, tinjih ettounyatchyo tiv vidhizzin ha tinlih zit, kukwadhutchoh vin nugöe, zzeh rsikotittinyoo kwinilttsud nanduutsui kwut sut zzeh rsikotittinyoo kwinilttsud tlohtsui kwu tsut, atteinjahtsitekkit akə zzeh rsikotittinyoo kerkhe. 12 Akə kukwadhutchoh tinji chikhnyanttshi, akə ttseh yinnetiei, akə trikwahnduk \*yinttlanttsyookh; akə kukwadhutchoh gitukkookwichilttshei, akə giyanttלה; akə kunlugotun, akə akotungittinyooh, Kukwadhutchoh kondui.

13 Akə Athaleiah khuötahyinnut akə tinjihnut nuttrudhatthun kwitchitthuk tei, tinjihnut tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kwiz zit nitte-

\* Kə, yinttletiei.

nizzi. 14 Akə kwunahyinh tei, kwinyooyin, kukwadhutchoh nuttrotthui ithlog kerkhe nidhut, nittso tigwettiyin, akə kukwadhuttshidnut akə vizzitizul otahsyoonut kukwadhutchoh erkhe, akə kthoikit tinjihnut tutthug tseyinzyungilil, akə vizzitizul ha zyunukotahsyookh: akə Athaleiah kuttuëlchakh, akə irzrul, Thlutrovilnjik, Thlutrovilnjik. 15 Kə Jehoiada atteinjahtsi ithlog tinillih kit chotyinnut nuvvetshidnut, nuvvenotli ttshidnut tsut kuntukwichildhut, akə akotunkovahnyooh, Tshigitinilzi kyitdettug chikhnunnohtshi; akə attun yik kikh akkul rsihchoh ha nivizzhigtrokthakh. Kwuggut yoo atteinjahtsi akotittinyooh chyə, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nizzhigtrokthakh rsho. 16 Ezyuk kwuggut kwinië giyenjitkweltsei; akə kukwadhutchoh zzeh kwu tsut thluichoh nit-tetrettah kwinië kug chozzi: akə zut nizzhigtrinyakthakh.

17 Akə Jehoiadah Kukwadhut Vittekwichanchyo akə kukwadhutchoh tinjihnut ha kyitdettug thlukwinadhun kweltsei, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsyahnut zyungittelya lyə; kukwadhutchoh tthui akə tinjihnut kyitdettug. 18 Akə kthoikit tinjihnut tutthug Baal viz zzeh kwiz zit nittegininchil, akə nungichöei; vit atteinjahtsitekkit akə vit chikitteltsi thlanchi ha untrigitinilttyig, akə Mattan Baal atteinjahtsi atteinjitrahtsitekkit kwundo nunzhiggelchil. Akə atteinjahtsi Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut ttshidnut untukkwichilttshei. 19 Akə ithlog tinillih kit chotyinnut enjit ttshidnut, akə nuvve-



ttshidnut, akə khuötahyinnut, akə kthoikit tinjihnut tutthug tukwelhnjik; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwut sut kukwadhutehoh kotunuganttshi, akə khuötahyinnut nittegwitti kwinie kug nigininchil kukwadhutehoh zzeh kwu tsut. Akə kukwadhutehohnut kittettlchitti kug nyoti. 20 Akə kthoikit tinjihnut tutthug tseyinzyungilih, akə zzehkwilyei kwiz zit khekwutachyo: akə Athaleiah rsiehoh ha nizzhigtrinyakthakh Kukwadhutehoh zzeh tun. 21 Jehoash nukwutudhut chitsuttettsinekthui vah nukwichochik kukwittitchildhut tei.

## CHAPTER XII.

**J**EHU vin nukwutudhut nik-kittyigg nikkendo tei Jehoash kukwittitchildhut; akə nukwutudhut ttankthutehotyin kəthog Jerousalem kwiz zit kukwel-dhut. Akə vuh hun vorzi Zibiah ovazzi Beersheba kwut sut. 2 Akə Jehoash Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tshltgwichoë tettiyn vit ttrin tutthug Jehoiaada atteinjiahtsi kayoonilttyin kəthog. 3 Kə tugdhut kwittekkitt ooun tuttrikwicheilnjik kkwa: tinjihnut tthui te tugdhut kwittekkitt kug atteinjizyungeltsei akə tratsun dhundui zyunegichilkyin.

4 Akə Jehoash atteinjiahtsinut tsut akotittinyooh, Etchichi rsikotittinyooh itsitakkui tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kwiz zit nittetrillih, tinjih ettounyatchyo kwittitrittsi kwuttotitechodhut vit itsitakkui inchi, itsitakkui tinjih ettounyatchyo venja trelttsei, akə itsitakkui tutthug tinjih ihtlē vit ttri

zit tannui Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nittetelya, 5 Atteinjiahtsinut uttut tsut tuk-kookwichoondul, tinjih ettounyatchyo attun ahtundui ttsut: akə zzeh rsikotittinyoo thlekwichilnui rsyunnukotsyah, nitchin te thlekwichilnui trikwutaa. 6 Kə akotigwinchyo, kukwadhutehoh Jehoash vin nukwutudhut nekthogchotyin un nekthui nikkendo atteinjiahtsinut zzeh rsikotittinyoo thlekwichilnui rsyunnukoogweltsei kkwa. 7 Akotsut kukwadhutehoh Jehoash Jehoiaada atteinjiahtsi, akə chizzi atteinjiahtsinut okkungikhe, akə akotunkovahnyooh, Chyaggut tte zzeh thlekwichilnui rsyunnunohtsi kkwa? ezyuk kwuggut choog kwahzyunwhohnduinut ttsut itsitakkui kwiendo tukkohnji rsho, kə zzeh thlekwichilnui kenjit kwunttlouhthli. 8 Akə tinjihnut ttsut itsitakkui kwiendo zyungiyootendul kkwa lye, akə zzeh thlekwichilnui rsyunnugitahtsyah kkwa tthui atteinjiahtsinut thlun-ginazhin. 9 Kə Jehoiaada atteinjiahtsi ttya onjik, akə vit tēiti-nintyin kug veyitchin vēitrichat-tyuth, akə atteinjitrahtsitekkitt kerkhe niniei, ihtlē Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittetaheih nanduitsui: akə atteinjiahtsinut kittenivyakh kunginilttyi itsitakkui tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittetrillih zut kwiz zit niginilih. 10 Akə akotigwinchyo, ttya zit itsitakkui lyei kwilih zyungunahyin tei, kukwadhutehoh vit attuntluth akə atteinjiahtsi ttshid ginigiōth, akə oonttsyookh zit niginilih, akə itsitakkui Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit ukookwāei koogwitichottyin. 11 Akə itsi-

takkui ei vikkëitrigwitanti einut kwittrid tunkoogwahyinh nillih tsut kwunttlugilih, einut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh khunkotahyinh : akò tutchunah-tsinut akò nukwintthuinhut tsut kwunttlugilih, einut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kug kwittrid tunkoogwayinh, 12 Akò ttshilahtsinut tsut, akò ttshih uttintinut, akò tutchun versichilt-tsut akò ttshih versitchilttshil trotekthut kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh thlekwichil-nui rsyenuttrutahtsyah kenjit, akò zzeh kenjit rsyenuttrigwutahtsyah kenjit tutthug kwu tsun trelt-sei kenjit. 13 Kwittizzik Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kenjit itsitakkui ttshikk, vizzitkthui chokkunkëichitti, ttshikk, vizzitizul, itsidhutthoh ttya, kò itsitakkui ttya zyuntrigwelt-sei kkwa, ei itsitakkui kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nittetrlilil : 14 Kò ei kwittrid tugwahyinnut tsut kwunttlugilih, akò ei ha Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsyenukoogweltsei. 15 Kwikkyihkug tinjih kuttunlih zit itsitakkui kwunttlugilih kwittrid tugwahyinnut tsut kwunttlukwittelya ah zyungittichotyinh kkwa : kwuggut yoo kwuttuttui ha tungettihin. 16 Itsitakkui kwittukwië kenjit akò itsitakkui trigwandyoth kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nittetrlilil kkwa.

17 Akòtej Hazael Siria kukwadhutchoh gichozzi, akò Gath netsi nitsylthut, akò yoonjik : akò Hazael Jeroosalem kwu tsut gitehah uttsetinyithäei. 18 Akò Jehoash Joodah kukwadhutchoh etchichi rsikotittinyoo tutthug

Jehoshaphat, akò Jehoram, akò Ahazeiah, vit ttyinhut, Joodah kukwadhutchohnut, rsikotittinyoo kwu tsut kwunttlugitilih, akò khetit etchichi rsikotittinyoo, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh ttetekh zit itsidhutthoh tutthug trikkwäei, akò kukwadhutchoh zzeh kwiz zit tukkwelhnjik, akò Hazael Siria kukwadhutchoh tsut ninillih ; akò Jeroosalem kwut sut ooun nechithizzi.

19 Akò Joash vik kindi chizzi, akò tutthug tettiyn Joodah kukwadhutchohnut kinji ttrin ndothlegwitunazyah kenjit ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet ? 20 Akò yik kahnduknut negochil, akò thluövilhnjik zyungeltsei, akò Millo zzeh kwiz zit Joash nizzhigginyakthakh, ei Silla kwu tsut kotu nië. 21 Kwuggut yoo Jozakar Shimeath vit tinji, akò Jehoabad Shomer vit tinji, yik kahnduknut, nizzhigginyakthakh, akò ninidhut ; akò David zzehkwilyei kwiz zit vit ttyinhut ha gininyahnjik : akò vit tinji Amazeiah yit tekkit kukweldhut.

## CHAPTER XIII.

**J**OASH Ahazeiah Joodah kukwadhutchoh vit tinji vin nukwutudhut nekt hogchotyinh un nekt hui nikkendo tei Jehoahaz Jehu vit tinji Samaria kwiz zit Israel tsut kukwitichildhut, akò nukwutudhut ithlogchotyinh un chitsuttetsinekthui kukweldhut. 2 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei kwirzyoo tettiyn, akò Jeroboam Nebat vit tinji trigwandyoth kikh titchodhut, ei Israel trigwandyoth tettiyn tahyinh ;



ei kwut sut kethle titchodhut kkwa.

3 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo vecho Israel netsi kwitchilkyin, akø Hazael Siria kukwadhutchoh nillih kwu tsut, akø Hazael vit tinji Ben-hadad nillih kwu tsut kwuntlukovattshì ko ttrin tutthug kàthog. 4 Akø Jehoahaz Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut ețitshik, akø Kukwadhut Vittekwichanchyo yoodhantshei: kwuggut yoo Israel zugtrichantlit kwunahyinh, kwuggut yoo Siria kukwadhutchoh zugyantlit. 5 (Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel tsut ahsi kwuntlanttshì, kwikkirkhe Siriannut nillih zug kwut sut chikh gichochil: akø Israel kkyinut kwiyyətshikh tei kwikkitt kitti nivyakh zit zyunkookwetchin. 6 Kwittizzik Jeroboam viz zzeh trigwandyoth kwut sut kethle gitichochik kkwa, attun Israel trigwandyoth tettiyn tahyinh, kø ei zit gitichochik: akø tutchunzhah tet kiitrinyottshil tthui te Samaria kwiz zit kwilih.) 7 Kwuggut yoo Jehoahaz tsut tinjihnut tet akkheötinyooh kkwa kø thluichohvelyanutihthlòkwunlihchotyin, akø vulkunututtul ithlogchotyin, akø tikthui tinjih ithlogchotyin tinillih kit chotyin chotyinnut; kwuggut yoo Siria kukwadhutchoh rsyetetkungi-chilttshei, akø thlittsi kit tettrunakthah kirkhe kozyunyeltsei.

8 Akø Jehoahaz vik kindichizzi, akø tutthug tettiyn, akø vut tluth, Israel kukwadhutchohnut kinji ttrin ndo thlekwitunazya ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet? 9 Akø Jehoahaz vit ttiynut ha nyotshì; akø Samaria kwiz zit vinnetrinyah-

njik: akø vit tinji Joash yit tekkit kukweldhut.

10 Joash Joodah kukwadhutchoh vin nukwutudhut ttehotyinh un nikkittyigg nikkendo tei Jehoash Jehoahaz vit tinji Israel tsut Samaria kwiz zit kukwitechildhut, akø nukwutudhut ithlogchotyinh un nikkittyigg kukweldhut. 11 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzyoø tettiyn; Jeroboam Nebat vit tinji trigwandyoth tutthug kwut sut kethle titchodhut kkwa, attun Israel trigwandyoth tettiyn tahyinh; kø ei zit titchodhut. 12 Akø Joash vik kindikit chizzi, akø tutthug tettiyn, akø vut tluth nittsø Amazeiah Joodah kukwadhutchoh netsi nitsyilthut, Israel kukwadhutchohnut kinji ttrin ndo thlekwitunazya ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet? 13 Akø Joash vit ttiynut ha nyotshì; akø Jeroboam yit tettlehitti kug nyoti: akø Joash Samaria kwiz zit Israel kukwadhutchohnut ha vinnetrinyahnjik.

14 Akø Eleisha tsik ha antsik kwikkirkhe ninidhut. Akø Joash Israel kukwadhutchoh yit tsut kotunizzi, akø yinyun kug intrheh, akø akøtittinyooh, Ttia, ttia, Israel viv vulkunututtul, akø vith thluichohvelyahnut. 15 Akø Eleisha akøtiyahnyooh, Ultui akø kih tukwanji. Akø ultui kih ha khuttut tsut tukwelhnjik 16 Akø Israel kukwadhutchoh tsut akøtittinyooh, Ultui kug nyinlih nitchanji. Akø yinlih nitchahnjik: akø Eleisha tinlih kukwadhutchoh nillih kug nitchahnjik. 17 Akø akøtittinyooh, Vinjitahyah gittäugtsui kwu tsut kiitinintshi. Akø yek kiitinintyinh. Akøtsut Eleisha akøtittinyooh, Çantuk.

Ako uttattuk. Ako akotitti-nyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kwitugtigwichichyo kih, Siria netsi kwitugtigwichichyo kih inchi: kwuggut yoo Aphék kwiz zit Siriannut nizzhigkotakthakh, kokitlitkwuttjä kwu tsut. 18 Ako akotittinyooh, Kih tukwanji. Ako yit tukwelhnjik. Ako Israel kukwadhutchoh tsut akotittinyooh, Nunh kug dhudhakthui. Ako ttyid dhudhakthui, ako akkhekonyoo. 19 Ako Vittekwichanchyo tinjih yah zinilttsi, ako akotittinyooh, Ettelye ithlökwwunlih kō nikkittyigg koogwinyatchid tudhakthah; akotsut Siria dhudhakthui kitlitkwitchidhjei kwu tsut: kwittizzik choog Siria ttyid kwirzi tudhakthah.

20 Ako Eleisha ninidhut, ako vinnetrinyahnjik. Ako nukwutudhut kukwinyäei tei Moabeit khuanchyanut kthoikit nittegininchil. 21 Ako nukwinidhut, tinjih vinnetrinyahnjik kathog, kwinyooyin, notli trunahyin; ako Eleisha vit tthunkit kwiz zit tinjih tritchilttshi: ako tinjih ninizzi ako Eleisha tthun tittinih, nukwutundui, ako nïdhut.

22 Kō Hazael Siria kukwadhutchoh Israel zugchantlit Jehoahaz vit ttrin tutthug kathog. 23 Kō Kukwadhut Vittekwichanchyo ko tsut cheirzi, ako kwenjit zyogguttedichyo, ako kwet ninjïdhut, vith thukwinadhun Abraham, Eisaak, ako Jakob ha kenjit, ako rsyetetskunkotutahtsya elyet yinizhya, ako elyet tthui te chehkhochilya. 24 Ako Hazael Siria kukwadhutchoh ninidhut; ako vit tinji Ben-hadad yit tekkit kukweldhut. 25 Ako Jehoash Jehoahaz vit tinji Ben-hadad

Hazael vit tinji nillih ttsut chun zzehkwilyei tunukwelhnjik, ei vit ttyi Jehoahaz nillih ttsut tukwelhnjik chuggun kirkhe. Ttyid Joash ooun tinyozit, ako Israel zzehkwilyei tunukwelhnjik.

## CHAPTER XIV.

**I**OASH Jehoahaz Israel kukwadhutchoh vit tinji vin nukwutudhut ithlognikkendo tei Amazeiah Joash Joodah kukwadhutchoh vit tinji kukwititchildhut. 2 Nukwutudhut nekthogchotyin un ithlökwwunlih vah nukwichochik kukwititchildhut tei, ako nukwutudhut nekthogchotyin un vunchuthnukozukdhityin Jeroosalem kwiz zit kukweldhut. Ako vuh hun vorzi Jehoaddan Jeroosalem kwut sut ovazzi. 3 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei tshitgwichöe tettiyn, kō David vit ttyi kit elyet kkwa: ekwichichyo tutthug nittso vit ttyi Joash tettiyn \*akotettiyn. 4 Kwittizzik tugdhut kwittizzik ooun tuttrikwelhnjik kkwa: tthui te tinjibnut tugdhut kwittekkit kug atteinjigeltsej ako tratsun dhundui zyungichilkyin.

5 Ako nukwinidhut, kookukwadhut vunlih zit nukwichottui, yik kahnduknut kukwadhutchoh vit ttyi nunzhiggelchil nunkozhigelchil. 6 Kō nunzhigkwelchilnut ko kkyinut nunzhigelchil kkwa: ei Moses tugwitïe ettunettle zit kwittinyithutluth kwikkit, ei zit Kukwadhut Vittekwichanchyo kittukwichildhut, akotigwinyoo, Kwittyinut † trinyunnut enjit nunkozhigtrutakthakh kkwa, ako kwikkyinut tthui kwittyinut enjit

\* Kō, kwikkit tettiyn.

† Kō, kwikkyinut.



nunkozhigtrutakthakh kkwa; kə tinjih ettounyatchyo khe tit trigwandyoth kenjit nizzhigtrutakthakh. 7 Togwui yetchyah kug Idom ttsut ihthlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin nunzhigelchil, akə chuggun kirkhe Selah onjik, akə korzi Joktheel kahnyooh choog ttrin kwu tsut.

8 Akotsut Amazeiah Jehoash tsut kudhaugnut chileh, Jehoahaz vit tinji Jehu vit tinji, Israel kukwadhutchoh, akətigwinyoo, Annui, nithlunoyin. 9 Akə Jehoash Israel kukwadhutchoh Amazeiah Joodah kukwadhutchoh tsut etchileh, akətigwinyoo, Hokhtutchun Lebanon kug nutië kedros Lebanon kug nutië tsut etchileh, akətigwinyoo, Nit tshi kwuut enjit sit tinji tsut kwuntlunyantshi: akə utthuñ ndyoth Lebanon kug tinchyokh keko-chiloth, akə hokhtutchun kuttayookh. 10 Ettelye Idom dhu-dhankthui, akə nyit ttri tugnyathut; ei kenjit tugtetukwichayin, akə niz zzeh kwiz zit akkhetinidichyo: kwuggut yoo chyaggut tte kwirzyoo tetukwitutää, nuttutadhul lye, nun inchi, akə Joodah nyah. 11 Kə Amazeiah elyet odhatsha. Ezyuk kwuggut Jehoash Israel kukwadhutchoh gichozzi; akə attun akə Amazeiah Joodah kukwadhutchoh nithluginahyinh Beth-shemesh tun, ei Joodah vut sun nili. 12 Akə Joodah Israel nda trittinyozit; akə tinjih ettounyatchyo kitti zzehkwudhoh kwu tsut trulkul-gichilchil. 13 Akə Jehoash Israel kukwadhutchoh Amazeiah Joodah kukwadhutchoh onjik, Jehoash vit tinji Ahazeiah vit tinji, Beth-shemesh tun, akə Jeroosalem kwu tsut ninizzi, akə

Jeroosalem kwikhyokh nukwitu-nahnui Ephraim nittegwitti kwut sut nittegwitti kwiniłtsud kwu tsut, kwuttsokh ttankthut tinillih kit chotyin. 14 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit itsidhutthoh akə itsitakkui tutthug, akə ttshikk tutthug trikkwäei, akə kukwadhutchoh zzeh ttetekh kwit tet, akə kwutsutkwilhei ha tinchyonut tukwelhnjik, akə Samaria kwu tsut nechithizzi.

15 Akə Jehoash vik kindi chizzi ei tettiyn, akə vut tluth, akə nittso Amazeiah Joodah kukwadhutchoh ha nitsyilthut, Israel kukwadhutchoh kinji ttrin ndo thlekwitunazya kenjit ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet? 16 Akə Jehoash vit ttiynut ha nyotshi, akə Israel kukwadhutchohnut ha Samaria kwiz zit vinnetrinyahnjik; akə vit tinji Jeroboam yit tekkit kukweldhut.

17 Akə Amazeiah Joash vit tinji Joodah kukwadhutchoh Jehoash Jehoahaz vit tinji Israel kukwadhutchoh ninidhut tle nukwutudhut ihthlogchotyin un ihtlhokwunlih kwindui. 18 Akə Amazeiah vik kindi chizzi, Joodah kukwadhutchoh kinji ttrin ndo thlekwitunazya kenjit ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet? 19 Akə Jeroosalem kwiz zit thluövilhnjik vin netsi trigweltsei: akə Lakish kwu tsut trulakyik; kə Lakish kwu tsut vik kikh tritchileh, akə zut nivizhigtrinyakthakh. 20 Akə thluichoh kug nigiyilttshi: akə Jeroosalem tun vit ttiynut ha David viz zzehkwilyei kwiz zit vinnetrinyahnjik.

21 Akə Joodah tinjihnut tutthug Azareiah zyunonjik, attun

nukwutudhut ithlogchotyin un nikkittyigg vah nukwichochik, ako vit tti Amazeiah tekkit ti kukwadhutchoh gitukwichilt-tshei. 22 Elath nukwintthui, ako Joodah tsut nuyeltsei, kukwadhutchoh tit ttiyinu ha nyotshi tle.

23 Amazeiah Joash Joodah kukwadhutchoh vit tinji vin nukwutudhut ithlogchotyin un ithlōkwunlih trikwedhah tei Jeroboam Joash Israel kukwadhutchoh vit tinji Samaria kwiz zit kukwitichildhut, ako nukwutudhut ttankthutchotyin un ithlog kukweldhut. 24 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei kwirzyo tettiin: Jeroboam Nebat vit tinji vit trigwandyoth tutthug kwut sut kethle titchodhut kkwa, attun Israel trigwandyoth tettiin tahyinh. 25 Israel kwilyin nukweltsei Hamath nittetretah kwut sut kwitshyah choochoh kwu tsut, Israel viv Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit, ei yik kahnduk Jonah, Amittaei vit tinji, kuttugwitāug, Gath-hepher kwut sut ilih, vinlih kirkhe gikhe. 26 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel vit khuj-njikwutudhut kwunahyinh, kwintluth trakkui: kwuggut yoo ithle vittugwatsui elyet kwilya, ako elyet ithle tronidha tthui, ako Israel enjit tsuttrinji elyet kwilya tthui. 27 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel vorzi zyeu zug kwut sut kiitedhul elyet akotitchihnja: ko Jeroboam Joash vit tinji nillih kirkhe kovahsih.

28 Ako Jeroboam vik kindi chizzi, ako tutthug tettiin, ako vut tluth, nittso chuggun eltsei,

ako nittso Damaskus, ako Hamath tunukwelhnjik, ei Joodah vut sun ilih, Israel enjit, Israel kukwadhutchohnut kinji ttrin ndo thlekwithunazya kenjit ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet? 29 Ako Jeroboam vit ttiyinu ha nyotshi, Israel kukwadhutchohnut inchi; ako vit tinji Zakareiah yit tekkit kukweldhut.

## CHAPTER XV.

**J**EROBOAM Israel kukwadhutchoh vin nukwutudhut nekthogchotyin un nikkittyigg nikkendo Azareiah Amazeiah Joodah kukwadhutchoh kukwitichildhut. 2 Nukwutudhut ithlogchotyin un nikkittyigg vah nukwichochik kukwitichildhut tei, ako nukwutudhut ithlōkwunlihchotyin un nekthui Jeroosalem kwiz zit kukweldhut. Ako vuh hun vorzi Jekoleiah ovazzi Jeroosalem kwut sut. 3 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei tshitgwichoë tettiin, tutthug vit tti Amazeiah tettiin kwikkit; 4 Ei kwirzi tugdhut kwittekkitt ooun tronjik kkwa: tinjinhut tthui te tugdhut kwittekkitt kug atteinjizyungeltsei ako tratsun dhundui zyungitchilkyin.

5 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo kukwadhutchoh dhakthui, kwikkirkhe nuttavelut tiyathun ilih ttrin ninidhut kwu tsut, ako zzeh thun kwetchin. Ako Jotham kukwadhutchoh tinji zzeh kwu tsut kukweldhut, kthoikit tinjinhut untoututattri. 6 Ako Azareiah vik kindi chizzi, ako tutthug tettiin Joodah kukwadhutchoh kinji ttrin ndo thlekwithunazya kenjit ettunettle zit



kwittinyithutluth kkwa lyet? 7 Akø Azareiah vit ttyinut ha nyotshì; akø David zzehkwilyej kwiz zit tit ttyinut ha vinnetrinyahnjik: akø vit tinji Jotham yit tekkit kukweldhut.

8 Azareiah Joodah kukwadhutchoh vin nukwutudhut ttehcho-tyin un chitsuttetsinekthui nikkendo trikwedhah tei Zakareiah Jeroboam vit tinji Samaria kwiz zit rsyenun nikkittyigg kathog Israel tsut kukweldhut. 9 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei kwirzyoo tettiin, nittso vit ttyinut tungettiin: Jeroboam Nebat vit tinji trigwandyoth kwut sut kethle titchodhut kkwa, ei Israel trigwandyoth tettiin tahyinh. 10 Akø Shallum Jabesh vit tinji yin netsi ovilhnjik, akø tinjihnut nda yidh dhankthui, akø niyizzhignyakhakh, akø yit tekkit kukweldhut. 11 Akø Zakareiah vik kindi chizzi, kwinyooyin, Israel kukwadhutchohnut kinji ttrin ndo thlekwitunazya kenjit ettunettle zit kwittinyithutluth. 12 Chih Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik nili ei Jehu tsut gikhe, akø-tigwinyoo, Nit tinjinut Israel kittettelchitti kug guttutattshah nizyonedichi ttiyigg nikkendo kwu tsut. Akø kwikkitt nukwinidhut.

13 Uzzeiah Joodah kukwadhutchoh vin nukwutudhut ttehcho-tyin un nikkittan nikkendo tei Shallum Jabesh vit tinji kukwittichildhut; akø Samaria kwiz zit rsyenun ithlog kathog kukweldhut. 14 Akø Menahem Gadei vit tinji Tirzah kwut sut gichozzi, akø Samaria kwu tsut ninizzi, akø Samaria kwiz zit Shallum Jabesh vit tinji dhudhankthui, akø niyiz-zhignyakhakh, akø yit tekkit

kukweldhut. 15 Akø Shallum vik kindi chizzi, akø vith thlu-övilhnjik kweltsej, kwinyooyin Israel kukwadhutchohnut kinji ttrin ndo thlekwitunazya kenjit ettunettle zit kwittinyithutluth.

16 Akøtsut Menahem Tiphseh dhudhankthui, akø tutthug kwiz zit tunginchyokh, akø kwil lyin Tirza kwut sut: kwuggut yoo giyenjit kunitinyotyin kkwa, ezyuk kwuggut nunkozhigelchil; akø trenjo tutthug zut kwiz zit trinyun ha getah kotsyuninttyuth.

17 Azareiah Joodah kukwadhutchoh vin nukwutudhut ttehcho-tyin un nikkittan nikkendo tei Menahem Gadei vit tinji Israel tsut kukwittichildhut, akø Samaria kwiz zit nukwutudhut ithlogchotyin kukweldhut. 18 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei kwirzyoo tettiin: Jeroboam Nebat vit tinji trigwandyoth

kwut sut elyet vit ttrin tutthug kathog kethle titchidhah, attun Israel trigwandyoth tettiin tahshin. 19 Akø Pul Assuria kukwadhutchoh kthoikit netsi ninizzi: akø Menahem itsitakkui talent ithlogchotyin tinillih kit chotyin Pul tsun eltsui, kookukwadhut vinlih zit nutrututattui kenjit yit tsut truttendul kenjit.

20 Akø Menahem Israel ttsut itsitakkui nankuk, ttetekh tinjih chinttluthnut tutthug ttsut inchi, tinjih ettounyatchyo ttsut itsitakkui shakal ithlökwwunlihchotyin. Kwikkitt Assiria kukwadhutchoh kinedhizzi, akø zut kthoikit tun akkhetedichyo kkwa.

21 Akø Menahem vik kindi chizzi, akø tutthug tettiin Israel kukwadhutchohnut kinji ttrin ndo thlekwitunazya kenjit ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa

lyet? 22 Akə Menahem tit ttiy-  
nut ha nyotshj; akə vit tinji  
Pekaheiah yit tekkit kukwel-  
dhut.

23 Azareiah Joodah kukwa-  
dhutchoh vin nukwutudhut ih-  
thlōkwunlihchotyin kakwedha tei  
Pekaheiah Menahem vit tinji  
Samaria kwiz zit Israel tsut ku-  
kwadhut kukwitichildhut, akə  
nukwutudhut nekthui kukwel-  
dhut. 24 Akə Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nda ei kwirzyoə  
tettiyin: Jeroboam Nebat vit  
tinji trigwandyoth kwut sut kethle  
titchodhut kkwa, attun Israel  
trigwandyoth tettiyin tashin. 25  
Kə Pekah Remaleiah vit tinji,  
vin nuvettshid ithlē yin netsi  
yovilhnjik, akə Samaria kwiz zit  
yidh dhankthui, kukwadhutchoh  
zzeh \*kwutchoh kwiz zit, Argob  
akə Arieħ vah, akə Gileadeitnut  
tinjih ithlōkwunlihchotyin vah:  
akə niyizzhignyakhakh, akə yit  
tekkit kukweldhut. 26 Akə Pe-  
kaheiah vik kindi chizzi, akə tut-  
thug tettiyin, kwinyooyin, Israel  
kukwadhutchohnut kinji ttrin ndo  
thlek witunazya kenjit ettunettle  
zit kwittinyithutluth.

27 Azareiah Joodah kukwadhut-  
choh vin nukwutudhut ithlō-  
kwunlihchotyin un nekthui ka-  
kwedhah tei Pekah Remaleiah vit  
tinji Samaria kwiz zit Israel tsut  
kukwitichildhut, akə nukwutu-  
dhut nekthogchotyin kukweldhut.  
28 Akə Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo nda ei kwirzyoə, tettiyin:  
Jeroboam Nebat vit tinji  
trigwandyoth kwut sut elyet ke-  
thle titchidhah, attun Israel tri-  
gwandyoth tettiyin talshin. 29  
Pekah Israel kukwadhutchoh vit  
ttrin zit tei Tiglath-pileser Assiria

\* Kə, nintei, kə yettūjē.

kukwadhutchoh ninizzi, akə Eijon,  
akə Abel-beth-maakah, akə Ja-  
noah, akə Kedesħ, akə Hazor, akə  
Gilead, akə Galili, Naphtalei  
kthoikit tutthug tukwelhnjik, akə  
Assiria kwu tsut elndi kit neko-  
niliħ. 30 Akə Hoshea Elah vit  
tinji Pekah Remaleiah vit tinji  
netsi thlunovilhnjik kweltsej, akə  
yidh dhankthui, akə niyizzhig-  
nyakhakh, akə yit tekkit kukwel-  
dhut, Jotham Uzzeiah vit tinji  
vin nukwutudhut nekthogchotyin  
kakwedhah tei. 31 Akə Pekah  
vik kindi chizzi, akə tutthug tet-  
tiyin, kwinyooyin, Israel kukwa-  
dhutchohnut kinji ttrin ndo thle-  
kwitunazya kenjit ettunettle zit  
kwittinyithutluth.

32 Pekah Israel kukwadhutchoh  
Remaleiah vit tinji vin nukwutu-  
dhut nekthui kakwedhah tei Jo-  
tham Uzzeiah Joodah kukwa-  
dhutchoh vit tinji kukwitichil-  
dhut. 33 Nukwutudhut nekthog-  
chotyin un ithlōkwunlih vah  
nukwichochik kukwitichildhut  
tei, akə Jeroosalem kwiz zit nu-  
kwutudhut ithlogchotyin un  
nikkittyigg kukweldhut. Akə  
vuh hun vorzi Jerusha ovazzi,  
Zadok vit tshj. 34 Akə Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nda ei  
tshitgwitchoē tettiyin: tutthug  
vit ttiy Uzzeiah tettiyin kwikkit  
tettiyin.

35 Kwittizzik tugdhut kwittek-  
kit ooun tronjik kkwa: tinjilmu-  
tthui te tugdhut kwittekkat attei-  
njizyungeltsej akə tratsun dhun-  
dui zyungitchilkyin. Kukwadhut  
Vittekwichanchyo zzeħ nittegwitti  
kwiendo tugnēitizhit nukkwint-  
thui.

36 Akə Jotham vik kindi chizzi,  
akə tutthug tettiyin, Joodah ku-  
kwadhutchohnut kinji ttrin ndo



thlekwitunazya kenjit ettunettle  
zit kwittinyithutluth kkwa lyet?

37 Ei ttrin zit tei Kukwadhut  
Vittekwichanchyo Joodah netsi  
Rezin Siria kukwadhutchoh, akō  
Pekah Remaleiah vit tinji chi-  
chileh. 38 Akō Jotham tit tti-  
nut ha nyotshi, akō tit ttiyinu ha  
David vit ttiy zzechkwiyei kwiz  
zit vinnetrinyahnjik: akō vit tinji  
Ahaz yit tekkit kukweldhut.

## CHAPTER XVI.

**P**EKAH Remaleiah vit tinji  
vin nukwutudhut ithlog-  
chotyin un nikkittyigg nikkendo  
trikwedhah tei Ahaz Jotham ku-  
kwadhutchoh vit tinji kukwiti-  
childhut. 2 Ahaz nukwutudhut  
nekt hogchotyin vah nukwichochik  
kukwiticchildhut tei, akō Jerousa-  
lem kwiz zit nukwutudhut ih-  
thlogchotyin un nikkittyigg ku-  
kweldhut, akō Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo viv Vittekwichan-  
chyo nda elyet tshitgwichoë tit-  
tiya, vit ttiy David kit. 3 Kō  
Israel kukwadhutchohnut kwinië  
zit titchodhut, aha, akō Vittekw-  
ichanchyo ahtlinjknut kettritu-  
kwachyo kit, einut Kukwadhut  
Vittekwichanchyo Israel kkyinu  
nda kwut sut chehkhochilchil, tit  
tinji kkon kwutto chozzi tahshin.  
4 Akō tugdhut kwittekkit tun,  
akō tuikh kug, akō tutchun lih  
ettounyachyo etsi atteinjiahtsei  
akō tratsun dhundui chilkyin.

5 Akōtei Rezin Siria kukwa-  
dhutchoh akō Pekah Israel ku-  
kwadhutchoh Remaleiah vit tinji  
Jeroosalem kwu tsut ginigininchil  
uggun kwu tsut: akō Ahaz  
\*kwunnigichilzi, kō elyet kunki-  
zhya gitugtitetchya. 6 Akōtei  
Rezin Siria kukwadhutchoh Siria

tsut Elath \* nounjik, akō Joonut  
Elath kwut sut untinyozit: akō  
Siriannut Elath kwu tsut niginin-  
chil, akō zut kookwetchin choog  
ttrin kwu tsut. 7 Akō Ahaz  
Tiglath-pileser Assiria kukwa-  
dhutchoh tsut kudhäugnūt chileh,  
akōtigwinyoo, Nyik kahnduk akō  
nit tinji ithli: giniheih, akō Siria  
kukwadhutchohshid nillih ttsut  
siinjinji, akō Israel kukwadhut-  
chohtshid nillih ttsut, einut sin  
netsi nugokhyin. 8 Akō Ahaz Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo zzeh  
kwiz zit itsitakkui akō itsidhut-  
thoh trikkwäei, akō kukwadhut-  
choh zzeh ttetekh kwiz zit tuk-  
kwelhnjik akō ozi kenjit Assiria  
kukwadhutchoh tsutninlih. 9 Akō  
Assiria kukwadhutchoh yoodhan-  
tshei: kwuggut yoo Assiria ku-  
kwadhutchoh Damaskus netsi  
gichozzi, akō yoonjik, akō tinjihnut  
elndi kit Kir kwu tsut ninlih,  
akō Rezin nizzhignyakhthakh.

10 Akō Ahaz kukwadhutchoh  
Damaskus kwu tsut chozzi Tig-  
lath-pileser Assiria kukwadhut-  
choh tut tsut tehah kenjit, akō at-  
teinjitrahtsitekkit Damaskus kōei  
kwunahyinh: akō Ahaz kukwa-  
dhutchoh Ureijah atteinjiahtsi  
tsut atteinjitrahtsitekkit kittu-  
dhaë ninlih, akō vik kwittetchin,  
tutthug nittso trigweltsei kwikkrit.  
11 Akō Ureijah atteinjiahtsi  
atteinjitrahtsitekkit nukwintthui  
tutthug Ahaz kukwadhutchoh  
Damaskus kwut sut ninlih:  
kwikkrit Ureijah atteinjiahtsi  
kweltsei Ahaz kukwadhutchoh  
Damaskus kwut sut ninetizzi kwu  
tsut. 12 Akō kukwadhutchoh  
Damaskus kwut sut gunetik tei,  
kukwadhutchoh atteinjitrahtsi-  
tekkit kwunahyinh: akō kukwa-

\* Kō, unnugichilzi.

\* Kō, khugwitäei.

dhutchoh atteinjitrahtsitekkit kwu tsut nyakkwun ninizzi, ako kwuk kug atteinjieltsej. 13 Ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug tit atteinji tritchakkyi ako tith thlyeth atteinji chilkyin, ako tit atteinji trittinyin netchonja, ako tit ttsinettun atteinji tta kwinëinyonja. 14 Ako thetrin atteinjitrahtsitekkit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwjë, zzeh kwundo kwut sut, atteinjitrahtsitekkit ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kyitdettug kwut sut niniei, ako atteinjitrahtsitekkit yoti tsui niyinie. 15 Ako Ahaz kukwadhutchoh Ureijah atteinji-ahtsi tsut kuttukwichildhut, ako-tigwinyoo, Atteinjitrahtsitekkit choh kwuk kug vuhn atteinji tritchakkyi, ako khahtsut thlyeth atteinji, ako kukwadhutchoh vit atteinji tritchakkyi, ako vith thlyeth atteinji, kthoikit tinjihnut tutthug ko atteinji tritchakkyi ha ako ko thlyeth atteinji, ako ko atteinji trittinyin tonkyi; ako atteinji tritchakkyi tta tutthug, ako atteinji tta tutthug kwuk kug kwinëininja: ako thetrin atteinjitrahtsitekkit trotutakthut kenjit senjit telya. 16 Kwikkit Ureijah atteinjiahtsi tettiyn, tutthug Ahaz kukwadhutchoh kut-tukwichildhut kwikkit.

17 Ako Ahaz kukwadhutchoh kwuzzugkwitchottli kwinukoë kuttinintdha, ako kwuk kug kwut sut vizzitkëutratrakh ooun onjik; ako choçchoh thetrin akkih kwuz zug zyunchottli kwut sut nuttin-tyin, ako ttshihtshyahkug niyinie. 18 Ako nukwazzi ttrin kenjit nuttutininjik zzeh kwiz zit nut-trikwintthui, ako kukwadhutchoh nittekwittuttuuk kwuödh, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh

\* kwut sut uttsetunaë Assiria kukwadhutchoh enjit.

19 Ako Ahaz vik kindikit chizzi ei tettiyn Joodah kukwadhutchohnut kinji ttrin ndo thlekwi-tunazya kenjit ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet? 20 Ako Ahaz tit ttiynut ha nyotshi, ako David zzehkwilyei kwiz zit tit ttiynut ha vinnetrinyahnjik: ako vit tinji Hezekeiah yit tekkit kukweldhut.

## CHAPTER XVII.

**A**HAZ kukwadhutchoh vin nukwutudhut iththlogcho-tyin un iththlog nikkendo kakwe-dhah tej Hoshea Elah vit tinji Samaria kwiz zit Israel tsut kukwittichildhut nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin kathog. 2 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei kwirzyoo tettiyn, ko Israel kukwadhutchohnut vi yet-tshikh tej kwikkit elyet kkwa.

3 Shalmaneser Assiria kukwadhutchoh vin netsi ginizzi; ako Hoshea yik kahnduk dhittlit, ako ozi yit tsut ninilih. 4 Ako Assiria kukwadhutchoh Hoshea ha thluötrilhnjik ukkwäei: kwuggut yoo So Ijpt kukwadhutchoh tsut kudhäug chileh, ako Assiria kukwadhutchoh tsut ozi ninilih kkwa nittso nukwutudhut ndo thlekwi-tunazya tettiyn: ezyuk kwuggut Assiria kukwadhutchoh yittëit-nintyn ako kootëitinitututh kwiz zit niyikdhaniei.

5 Akotsut Assiria kukwadhutchoh ginizzi kthoikit tutthug nik-kyo, ako Samaria kwu tsut gi-chozzi, ako nukwutudhut ttiyigg kathog kwunnutrichilzi.

6 Hoshea nukwutudhut nikki-ttan nikkendo vah kwedhah tej

\* Ko, kwu tsut.



Assiria kukwadhutchoh Samaria onjik, akò Assiria kwu tsut Israel ooun ninilih, akò Halah kwiz zit akò Habor kwiz zit Gozan hunh kerkhe, akò Medonut zzehkwilyei kwiz zit nekonilih. 7 Akò kwikkit tigwinyho, kwugut yoo Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo netsi trigwandyoth tungettiyin, attun Ijpt kthoikit kwut sut chikh nukonilih, Pharaoh Ijpt kukwadhutchoh nillih zug kwut sut, akò chizzi vittekwichanchyounut ungunatchut, 8 Akò nirsyootelnyoonut kuttukwitatshi kit gittichochik, einut Israel kkyinut nda kwut sut, akò Israel kukwadhutchonut, einut untukookwit-chilttshej, nda kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo chekhkochilchil. 9 Akò Israel kkyinut ei ekwichichyo elyet tshitgwitchië Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo netsi ninii tungettiyin, akò kitti zzehkwilyei tutthug kwiz zit khenjit tugdhut kwittekkut nukookwinthui, khuötahyinnut zzeh yettuie kwut sut zzehkwilyei kwunutthultrotthui kwu tsut. 10 Akò tuikh yettuie kwitetkoogwinyatchyo, akò tutchun lih kwitetkoogwinyatchyo etsi chikitteltsi akò tutchunzhah tet kiitrinyotshil nungotthui: 11 Akò zut tugdhut kwittekkut tutthug tratsun dhundui gitchilkyin, nittso nirsyootelnyoonut tungettiyin einut ko nda Kukwadhut Vittekwichanchyo ooun nukonilih; akò etchichi kwirzyoq \*tungettiyin Kukwadhut Vittekwichanchyo zittruttunahchul kenjit: 12 Akò chikitteltsi ukungahnuk, ei kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo, akò tunkovahnyooh, Chih et-

chichi tuntowohyah kkwa. 13 Kwittizzik Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel netsi ket kwelhinduk, akò Joodah netsi, kuttugwitaugnut tutthug kirkhe, akò kwunahyinnut tutthug kirkhe, akò tigwinyoo, Nyiwok kwinië kwirzyoq kwut sut uttsutnetunohtah, akò sit tugwitetuggun akò sik kuttukwitatshi kunnohtyi, tugwitië tutthug kit ei nyiwot ttyinut tsut kuttukwichidhelhdhut, akò ei nyiwot tsut nittëitinihej sik kahnduknut kuttugwitaugnut kirkhe. 14 Nukooyoo zyunkotudhatsha elyet zyunginizhya, kò kuttu kkokh tilyoo zyungeltsej, kò ttyinut kkokh kwikkit, einut Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo kinjiginchik kkwa. 15 Akò vik kuttukwitatshi, akò vith thlukwinadhun kò ttyinut ha kweltsej, akò vik kwahnduk ei kò netsi ket kwelhinduk oougittichottli; akò kookwili kikh gittichochik, akò kwizha zyungotlit, akò nirsyootelnyoonut kò nugoë tunginchyokh kikh gichochil, einut enjit Kukwadhut Vittekwichanchyo \*kò tsut kuttukwichildhut, kò kit tungitettiya kkwa kenjit. 16 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo kò Vittekwichanchyo tugwitetuggun tutthug akkhezyunkotinyooh, akò khenjit chikitteltsi kwikkite-trinja zyungeltsej, akki kkyi nektui inchi, akò tutchunzhah kiitri-nyottshil zyungeltsej, akò zyehekug notli tutthug tsut nuntshikwutgaë, akò Baal ukungahnduk. 17 Akò kitti tinjinut akò kitti tshinut kkon kwinit kwutto gichochil tungahshin, akò kuttugwitritäugakò trutuzzun tunkoogwahyin, akò Kukwadhut Vittekwi-

\* Kò, kwitridtukoogwahyinh.

\* Kò, kinuttukotunun.

chanchyo nda kwirzyoo tungitet-tiya kenjit khuttinungelhnjik zit-gitunahchul kenjit. 18 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel ha kwinttluth zinilttsi, ako tunda kwut sut oounnukonilih: elyet ithle tro-nidha ko Joodah kwitchin rzi. 19 Joodah tthui Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo tugwitetuggun kunginilttyi kkwa, ko Israel kuttukwitatshi zyungeltsui zit yinjigininchil. 20 Ako Israel nizi tutthug kukwadhut Vittekwichanchyo oounkochilchil, ako khuinjiköelchik, ako khuanchyanut nillih tsut kwuntlukovatshi, tunda kwut sut chekhkochilchil kwu tsut. 21 Kwuggut yoo David zzeh kwut sut Israel ancha; ako Jeroboam Nebat vit tinji kukwadhutchoh untukookwichilttshej: ako Jeroboam Israel Kukwadhut Vittekwichanchyo kikh gittidichi kwut sut untinyozit, ako trigwandyoth kwitchintssi tungettiyin tunkovahshin. 22 Kwuggut yoo Israel kkyinut Jeroboam trigwandyoth tutthug ei tettiyn zit gittichochik; kwut sut kethle gittichochik kkwa; 23 Kukwadhut Vittekwichanchyo tunda kwut sut Israel ooun ninilih kwu tsut nittso yik kahnduknut kuttugwitaugnut tutthug kirkhe tittinyooh. Kwikkat Israel khe kitti kthoikit kwut sut ooun nitrinilih Assyria kwu tsut choog ttrin kwu tsut.

24 Ako Assyria kukwadhutchoh Babilon kwut sut, ako Kuthah kwut sut, ako Ava kwut sut, ako Hamath kwut sut, ako Sepharvaim kwut sut tinjih ninilih, ako Samaria zzehkwilyei kwiz zit nekonilih Israel kkyinut tekkat

ti: ako Samaria zyungettiyn, ako kwi zzehkwilyei kwiz zit zyunkookwetchin. 25 Ako nukwinidhut troottshid zut zyunkookwetchin, Kukwadhut Vittekwichanchyo ursyoogutabnyooh kkwa: ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo leionnut ko tet tsut chileh, ei kwettenut nunzhigkogelchil. 26 Ezyuk kwuggut Assyria kukwadhutchoh tsut zyunkigikhe, akotigwinyoo, Kwitchinnut oounkochidhilih, ako Samaria zzehkwilyei kwiz zit nukonilih, kthoikit Vittekwichanchyo nutinde kazyungutundui kkwa: ezyuk kwuggut leionnut ko tet chileh, ako, kwinyooyin, nunzhigkogachi, kwuggut yoo kthoikit Vittekwichanchyo nutinde kazyungutundui kkwa. 27 Akotsut Assyria kukwadhutchoh kuttukwichildhut, akotigwinyoo, Atteinjiahtsi zut kwut sut nukonothli ithle zut kwu tsut nunnohtshi; ako kwu tsut gichoochya ako zut koogwichoochya, ako kthoikit Vittekwichanchyo nutinde kakonyootyin. 28 Akotsut atteinjiahtsi Samaria kwut sut nukotrinilih ko tet ithlog ninizzi ako Bethel kwiz zit kwetchin, ako nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo ursyoogututahnja kunkonilttyin. 29 Kwittizzik kwitchin ettounyatchyo khe kot sun vittekwichanchyonut zyungeltsej, ako tugdhut kwittekkat zzeh kwiz zit niginilih ei Samaritannut \*zyungiyeltsej, kwitchin ettounyatchyo kitti zzehkwilyei kwiz zit nitchin zyunkookwetchin. 30 Ako Babilon tinjih Sukkothbenoth zyungeltsej, ako Kuth tinjih Nergal zyungeltsej, ako Hamath tinjih Ashima zyungel-

\* Ko, zyunnukookwintthui.



tsej, 31 Akə Aveitnut Nibhaz akə Tartak zyungeltsej, akə Sepharveitnut kkon zit zyungichilkyin Adrammelek akə Anammelek tsut, Sepharvaim vittekwichanchyonut. 32 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ursyoogutahnyooh, akə kə tet kwiyeendo tsut chinttsulnut ttsut tugdhut kwittekkitt attejnjahtsinut khenjit untukookwitchihlttshej, einut tugdhut kwittekkitt zzeh kwiz zit kwenjit attejnizyungeltsej. 33 Kukwadhut Vittekwichanchyo ursyoogutahnyooh, akə kə kitti vittekwichanchyonut ukungahnduk, kwitchinnut \* zut kwut sut ooun nukotrinilih ko nutinde kit. 34 Choog ttrin kwu tsut kwiyet-tshikh tei nutinde kit tungittiyin: Kukwadhut Vittekwichanchyo ursyoogutahnyooh kkwa, akə kitti kuttukwitatshi kit elyet tungithiyin tthui, akə kitti kuttukwitechattri tthui elyet kkwa, akə tugwitjē akə kuttukwitadhut tthui elyet kkwa ei Kukwadhut Vittekwichanchyo Jakob kkyinut tsut kuttukwichildhut, attun Israel ahnyooh; 35 Einut ha Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun kweltsej, akə ko tsut kuttukwichildhut, akətigwinyoo, Chizzi vittekwichanchyonut ursyootunkotohnja kkwa, akə ko tsut nuntshikwututoha kkwa tthui, akə ukuntohnduk kkwa tthui, akə ko tsut attejnjituntotsya kkwa tthui: 36 Kə Kukwadhut Vittekwichanchyo, attun Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwhonilih chuttluth chintssi ha akə ninillutrazi ha, attun viz rsyootuntohnja, akə attun nuntshikwututoha, akə vut tsut attejnizyunkwutohtsyah. 37 Akə

kuttukwitatshi, akə kuttukwitechattri, akə tugwitjē, akə kuttukwitadhut, nyiwhenjitt ettinyotluth, kuntunohtyah sheg tunto-whohyah kenjit; akə chizzi vittekwichanchyonut kursyootuntohnja kkwa. 38 Akə thlukwinadhun nyiwbah dhelhtsej kunnutonde kkwa; akə chizzi vittekwichanchyonut kursyootuntohnja kkwa tthui. 39 Kə Kukwadhut Vittekwichanchyo virsyootuntohnja; akə nyiwhot tsutkwilhejinut tutthug ko nillih kwut sut nyiwhiitendul. 40 Kwittizzik zyunkodhantshej kkwa, kə kwiyet-tshikh tei ko nutinde kit tungettiyin. 41 Kwikkitt chil kwitchinnut Kukwadhut Vittekwichanchyo ursyoogutahnyooh, akə ko chikitteltsi nuttrinyotyuth ukungelhnduk, ko kkyinut tthui, akə ko kkyinut kkyinut: nittso ko ttiyinut tungettiyin, kwikkitt choog ttrin kwu tsut tungittiyin.

## CHAPTER XVIII.

**A**KO nukwinidhut Hoshea Elah vit tinji Israel kukwadhutehoh nukwutudhut nekthui nikkendo vah kwedhah tei, Hezekeiah Ahaz vit tinji Joodah kukwadhutehoh kukwitichildhut. 2 Nukwutudhut nekthogechotyin un ilthlōkwunlih vah nukwichochik kukwitichildhut tei; akə nukwutudhut nekthogechotyin un vunchuthnukozukdhityin Jerosalem kwiz zit kukweldhut. Vuh hun orzi Abei ovazzi, Zakareiah vit tshj. 3 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei tshitgwitchoē tettiyn, tutthug vit tti David tettiyn kwikkitt. 4 Tugdhut kwittekkitt oounkwitchottli, akə \* chikitteltsi

\* Kə, ko tet.

\* Kə, nutrotthui.

\* thlechlunui, akə tutchunzah tet kiitrinyottshil tinyottshil, akə thetrin kyoochoh Moses yeltsej khuttritinedityik: kwuggut yoo ako ttrin kwu tsut Israel kkyinut tratsun dhundui gittsutzunchil-kyin: akə Nehushtan kahnyooh. 5 Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo zit teijnitanchyokh: akə † vit tle Joodah kukwadhutchohnut tutthug tet elyet ihthlə vik kit kwilya, akə vi yettshikh tthui zyunkwilih elyet ihthlə kwilya. 6 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo einjittie, akə yik kikh titchodhut kwut sut elyet kethle titchidhah, kə yit tugwite-tuggun kunilttyi, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukwichildhut. 7 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh: akə nitchin kwuun chikh chozzi kwittirzyoo: akə Assiriakukwadhutchoh netsikhut-tichiltsej, akə yik kahnduk kkwa. 8 Philistinnut dhudhakthej, Gaza kwu tsut inchi, akə kwil lyn, khuotahyinnut zzehyettujə kwut sut zzechkwilyej kwunutthultrotthui kwu tsut.

9 Akə nukwinidhut kukwadhutchoh Hezekeiah vin nukwutudhut ttyigg nikkendo kwedhah tej, ei Hoshea Elah vit tinji Israel kukwadhutchoh vin nukwutudhut nikkittyigg nikkendo, Shalmaneser Assiria kukwadhutchoh Samaria netsiginizzi, akə ‡ kwunnedhizizi nuve notli ha. 10 Akə nukwutudhut ttyigg ndonyäej tej zyungiyoonjik: Hezekeiah vin nukwutudhut ihthləkwunlih nikkendo kwedhah tej, ei yoo Hoshea Israel

kukwadhutchoh vin nukwutudhut nikkittan nikkendo kwedhah tej, Samaria tronjik. 11 Akə Assiria kukwadhutchoh Assiria kwu tsut Israel ooun ninilih, akə Halah kwiz zit akə Habor kwiz zit Gozan hunh terkhe nekonilih, akə Medonut zzechkwilyej kwiz zit: 12 Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo tezyoo ukookwelchik kkwa kenjit, kə vith thlukwinadhun, akə tutthug Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo ultsun kuttukwichildhut, kwutto gittichochik, akə ukotudhatsa elyet zyunginizhya, akə elyet akotungittiya tthui.

13 Akə Hezekeiah kukwadhutchoh vin nukwutudhut ihthlogchotyinun ttyiggnikkendotrikwedhah tej, Sennakerib Assiria kukwadhutchoh Joodah zzechkwilyej kwunutthultrotthui tutthug netsiginizzi, akə kwuttukwelhnjik. 14 Akə Hezekeiah Joodah kukwadhutchoh Assiria kukwadhutchoh tsut, Lakish kwu tsut nittëitiniej, akotigwinyoo, Tekə tihsiyinh; set sut kinenyikheh: ei suk kug techidhiej kwitti nukwutelhtsya. Akə Assiria kukwadhutchoh Hezekeiah Joodah kukwadhutchoh tsut itsitakkuj talent ttyigg tinilih kit chotyin akə itsidhutthoh talent ttehchotyin kittukwichiltsej. 15 Akə itsitakkuj tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit, akə kukwadhutchoh zzeh ttetekh kwit tet trikwäej yit sun yeltsej. 16 Akotej Hezekeiah Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kit-tenivyakh kwut sut itsidhutthoh kittinintyoth, akə nuttrotthui kwut sut ei Hezekeiah Joodah kukwadhutchoh yovun, akə Assiria kukwadhutchoh tsun yeltsej.

\* Kə, nukwitunahnui.

† Kə, vik kitlyo.

‡ Kə, kwunnugichilzi.



17 Akə Assiria kukwadhutchoh Tartan akə Rabsaris akə Rab-shakeh Lakish kwut sut Hezekeiah tsut chileh nuvvenotli chintssi ha Jeroosalem netsi. Akə gikichochil akə Jeroosalem kwu tsut nigininchil. Akə ginininchil tej, techilttyin yettug viz zit nillui kerkhe nigininchil akə nugichilzi, ei kwittshyah ethittlirkhe trahtsi kwinič kwinttsi koql. 18 Akə kukwadhutchoh okkunkigikhe tej, Eleiakim Hilkeiah vit tinji, attun zzehkko enjit kukweldhut, akə Shebna attuntluth, akə Joah Asaph tinji kunukwahndui. 19 Akə Rab-shakeh akotunkovahnyooh, Choog Hezekeiah vut tsut zyungunohkhyi, Kwikkitt kukwadhutchoh chintssi nyoo, Assiria kukwadhutchoh, Chitti kwittejnijkwichanchyo tte chih viz zit kwittejnityanchyo? 20 Akə titehinyoo, (kə kinji kwizha zyunnili,) chuggun kenjit kinejnijkwitadhuk akə chuttluth sihyin. Kə chootin tte vit tejnityanchyo sin netsi tuguttichanttsi? 21 Choog, kwinyooyin, chih ttlochoh khuttunatrhuith tuth kwittejnityanchyo, Ijpt inchi, kwuk kug tinjih zinnyidhutthui vinlih khuyittetukul, akə khuyitetutzug: Pharaoh Ijpt kukwadhutchoh kwikkitt tinchyo einut tutthug gittejnichanchyo tsut. 22 Kə akotusutohnyoo chi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo zit kwittejnichanchyo: elyet attun ili lyet, vit tugdhut kwittekkitt akə vit attejnitrahtsitekkitt Hezekeiah ooun tukwellnjik, akə Joodah akə Jeroosalem tsut akotittinyooh, Jeroosalem kwiz zit chih attejnitrahtsitekkitt kwundo nuntshikwututtoba? 23 Ezyuk kwuggut

choog, nyoochisuhkthut, sek kukwadhut Assiria kukwadhutchoh tsut kwitti kenjit kwunttlunyan-tshi, akə thluichohnektoghochotyin tinillih kit chotyin nyinttlutihthlya, nit tsui kenjit kinyidhun chi kuttuchilttshejnut ko kug nuttilya. 24 Ezyuk kwuggut nittso tte sek kukwadhut yik kahnduknut ko tet kwiendo tsut chinttsul nuvvettsid ihthle vi-nyun ooun uttsetunaä, akə Ijpt kwittejnityanchyo vulkunutut-tul kenjit akə thluichohvelyahnut enjit? 25 Choog Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukwita-dhut kettun ginihzi lyet chih kwittekkitt netsi rsyetetgitutelhtsya kenjit? Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Chih kthoikit netsi gichiheih, akə rsyetetgiehantsi. 26 Akotsut Eleiakim Hilkeiah vit tinji, akə Shebna, akə Joah, Rab-shakeh tsut akotigittinyooh, Sirian ttshah zit nyik kahnduknut tsut ginikhyi, nit sut sihtshik; kwuggut yoo kwikkittuntzidhaä: akə Joonut ko ttshah zit tinjihnut kwikhyo kug tunginchyo ko ttzi tsut nyi-whah gokkyah rsho. 27 Kə Rab-shakeh akotunkovahnyooh, Sek kukwadhut nyek kukwadhut tsut, akə nit tsut, chih kinji trigitekhyah kenjit sit chileh lyet? tinjih kwikhyo kug gichilttshej tsut sit chileh kkwa lyet khe kitti trhin zyungutteä kenjit, akə khe kitti choo nyiwhah zyungittetinja? 28 Akotsut Rab-shakeh njdhut akə tezyoo techintssi ha Joonut ko ttshah zit irzrul, akə gikhe, akotigwinyoo, Kukwadhutchoh chintssi, Assiria kukwadhutchoh vik kinjik zyunodhudhoh-tshej: 29 Kwikkitt kukwadhutchoh nyoo, Hezekeiah nunnyi

whonyootäe rsho; kwuggut yoo vinlih kwut sut nyiwhiitendul elyet kutteshya: 30 Ako Hezekeiah Kukwadhut Vittekwichanchyo vitteijnitutochya akotun-nyiwhohshin rsho, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo thlih ha nyiwhiitendul, ako chih zzehkwilyei Assiria kukwadhutchoh nillih kwu tsut kwunttlu-kwituteä kkwa. 31 Hezekeiah zyunodhohtshei rsho: kwuggut yoo Assiria kukwadhutchoh akotinyoo, Nyiwhot ttsinettun sah zyunkohtsi ozi ha, ako set tsut chikhnowhohchyah, ako ettounyatchyo khe tit chugchoh tutchun kwut sut zyunnohchyah, ako ettounyatchyo tit chugtsik tutchun kwut sut, ako ettounyatchyo tit choëkkut kwut sut zyunwhohnyin: 32 Kthoikit khe nyiwhok kthoikit kit kwu tsut ooun nyiwhot tukwuttlundul kenjit nutihsyah kwu tsut, kwunzi ako chugchohchoo kthoikit, thlyethchyokh ako chugchoh tutchun tekkit kthoikit, oliv ttlleh ako chinettsid sookuj kthoikit, zyunkwuttohndui kenjit, ako zyunnuttohtakh kkwa kenjit: ako Hezekeiah nyiwhok kwikkinjahshit tej, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhiitendul, zyunodhudhohtshei rsho. 33 Kwitchinnut vittekwichanchyonut tet ithle ithlud te tik kthoikit Assiria kukwadhutchoh nillih kwut sut ininik lyet? 34 Hamath vittekwichanchyonut, ako Arpad vut sun kookwetchi? Sepharvaim, Hena, ako Eivah vittekwichanchyonut kookwetchi? Samaria sinlih kwut sut giyundhinjik lyet? 35 Kthoikit vittekwichanchyonut tutthug kwit tet chootinut zyungili tte, sinlih

kwut sut kuttu kthoikit kwiyunkonjik, Kukwadhut Vittekwichanchyo Jeroosalem sinlih kwut sut itendul lyet? 36 Ko tinjihnut elyet tungichihnja, ako kinji ithlog ha gittizyungikhe kkwa: kwuggut yoo kukwadhutchoh kuttukwitadhut kwikkit tekwichoei, akotigwinyoo, Vit ti zyungohkhyah rsho. 37 Akotsut Eleiakim Hilkeiah vit tinji, attun zzehkkö kwu tsut kukweldhut, ako Shebna attuntluth, ako Joah Asaph vit tinji, kunukwahndui, Hezekeiah tsut nigininchil kuttiigelchakh, ako Rab-shakeh vik kinjik giyahzyunkwahnduk.

## CHAPTER XIX.

**A**KO nukwinjdhut, Hezekeiah kwittintthuk tej, kuttëilchakh, ako ethittli towhuih ha nuttoutinenjik, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut nittechozzi. 2 Ako Eleiakim zzehkkö kwu tsut kukweldhut, ako Shebna attuntluth, ako atteijniahtsinut unjonut, ethittli towhuih nuntekotunelnjik, Isaiah kuttugwitäug Amoz vit tinji tsut chileh. 3 Ako akotungiyahnyooh, Hezekeiah akotinyoo, Choog ttrin ttrin käuttseinugwatshit nili, ako kookkunkinjitrichoza, ako kwirzyoo trigikhyi: kwuggut yoo trinyun trikwutaäh kwu tsut nukwinjdhut, ako kokwittelya kenjit elyet ttui kwili. 4 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo Rab-shakeh vik kinjik tutthug titetthuk vathli, attun Assiria kukwadhutchoh yek kukwadhut yit chileh Vittekwichanchyo kwundui netsi kwirzyoo gittekhyah kenjit; ako kinji Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv



Vittekwichanchyo yit tĩntthuk kòkkunkinjiteza: ezyuk kwuggut troninidhutnut trunkonidhut enjit gittinichi. 5 Akòtsut Hezekeiah kukwadhutchoh yik kahnduknut Isaiah tsut nigininchil.

6 Akò Isaiah akòtunkovahnyooh, Nyiwhék Kukwadhut akòtutvutohja, Kukwadhut Vittekwichanchyo akòtinyoo, Kinji tĩntthuk ket nõchut rshò, ei ha Assiria kukwadhutchoh yik kahnduknut set kwirzyoò kigikhe. 7 Kwinyooyin, akòtinchi nikyò vuk kko tulha, akò trigikhyi kwittutetthuk, akò khe tik kthoikit kwu tsut kinutetyah; akò khe tik kthoikit kwiz zit rsihchoh kirkhe nuttututahdhul kenjit tuttelhshyah.

8 Ezyuk kwuggut Rab-shakeh kinedhizzi, akò Assiria kukwadhutchoh Libnah netsi chuggun eltsej ukkwäej: kwuggut yoo kwittĩntthuk Lakish kwut sut kethle chithizzi. 9 Akò Tirhakah Ithiopia kukwadhutchoh enjit akòtigwinyoo kwittĩnthuk tei, Kwinyooyin, chikhñizzi nyin netsi nitsitahthut kenjit: chun Hezekeiah tsut kudhāugnut netchileh, akòtigwinyoo, 10 Hezekeiah Joodah kukwadhutchoh tsut kwikkít zyunguttohkhyā, akòtigwinyoo, Nyiv Vittekwichanchyo vit tei njitinyāchyo nuninyootäe rshò, akòtigwinyoo, Jeroosalem Assiria kukwadhutchoh nillih kwu tsut kwuntlukwitetuä kkwa. 11 Kwinyooyin, Assiria kukwadhutchohnut chitti kthoikit tutthug tsut tungettiyin, thlanchi ha rsyetetkungichiltsej kwittĩntthuk: akò nyititetundul lyet? 12 Einut sit tĩtinut rsyetetkunkogichiltsej kwitchinnut vittekwichanchyonut kozyungidhinjik lyet; ei yoo

Gozan, akò Haran, akò Rezeph, akò Idin kkyinut einut Thelasar kwiz zit tungĩnchyokh? 13 Hamath kukwadhutchoh kwetchikh, akò Arpad kukwadhutchoh, akò Sepharvaim zzehkwilyej kukwadhutchoh, Hena, akò Eivah?

14 Akò Hezekeiah kudhaugnut nillih kwut sut ettunettle ochithinjik, akò yik kug gikhe: akò Hezekeiah Kukwadhut Vittekwichanchyozzeł kwu tsut nittechozi, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kitteyitinyantsyookh. 15 Akò Hezekeiah Kukwadhut Vittekwichanchyo nda gitteti, akò akòtittĩnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo, cherubim kyitdettug kwĩnchin, Vittekwichanchyo il, nun rzi inchi, nunhkug kookukwadhut tutthug kwu tsut; zyehekug akò nunhkug dhantsej. 16 Kukwadhut Vittekwichanchyo ttzi chidhāeh, akò odhudhantshej: Kukwadhut Vittekwichanchyo nikkindekwininitshi, akò kwinyayin: akò Sennakherib vik kinjik odhudhantshej, ei nittēitiniej Vittekwichanchyo kwundui netsi kwirzyoò gittekhyā. 17 Thlih ha, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Assiria kukwadhutchohnut kwitchinnut akò kitti kthoikit rsyetetkungichiltsej, 18 Akò kitti vittekwichanchyonut kkon kwu tsut kwuntlugilil: kwuggut yoo vittekwichanchyonut elyet zyuniya, kò tinjih nillih kwittrid, tutchun akò ttshih: ezyuk kwuggut rsyetetkunkogichiltsej. 19 Ezyuk kwuggut choog, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo, nit sut siłtshik, vinlih kwut sut nyiwhiiniji, nunhkug kookukwadhut tutthug nun Vittekwichanchyo Kukwa-

dhut Vittekwichanchyo ili nun rzi inchi kazyunguttetundui kenjit.

20 Akotsut Isaiah Amoz vit tinji Hezekeiah tsut nittëitinej, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo akotinyoo, Ei Sennakherib Assiria kukwadhutchoh netsi set tsut gittinti \* odhelh-tshej. 21 Chih Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik yenjit gikhe; Nitchid dhittsya Zeion vi yetsi nyitritië, akò kettsyookooli kwu tsut nyet inttla; Jeroosalem vi yetsi nit tsut tshiäzik. 22 Chootin tte voøkuigitchidhikhe akò vut tsut kwirzyoo gikhe? akò chootin tte vin netsi nit tezyoo tugdhatut, akò oottug kwu tsut nyin nde niitininintyin? Israel vir Rsotittinyoo netsi inchi. 23 Nyik kudhäugnut kirkhe Kukwadhut Vittekwichanchyo voøkuigitchidhikhe, akò akotittinyooh, Siv vulnuttunetuttul lyej ha tdhah tshitig kwu tsut, Lebanon khyo kwu tsut tedhihi, akò zut kedroi tutchun thlichinjo, akò zut tsivi tutchun tihttha: akò kwil lvin trikwitchintekkit, akò vik Karmel tutchunzhah nitte tihsyah. 24 Khugwihtyuth akò atshin choo ihsinyin, akò suk kthui tle ha kwittekkitt kwunnu-trichilzi hunhtutthug tutchidhelh-trhoh. 25 Nittso nizhit tei tih-siyinh, akò tenotej dhelhtsej kwittintthuk kkwa lyet? choog nukwitineltut, zzhkwilyej kwun nutthultrotthui chud kwuttantsyah tugkoogwichottli rsyetetkoogwichiltsej kwu tsut. 26 Ezyuk kwuggut zut kwiz zit kwitchiunut ttui ettun tungedichyokh, kozyunnutchutchilnui akò nu-

kweyinjikotritchildhut; kwit-tshyah kug ttlo kit tunginchyokh, akò kwunzi chantlo kit, zzeh kwuk kug ttlo kit, akò ttloli tthui nilsej kkwa kwiyettshikh ninunedichyo kit. 27 Kò nyit trikwitchintekkit kasuhndui, akò chikh nenyitik akò nitte nenyitik, akò sin netsi zinnyantsi. 28 Kwuggut yoo sin netsi niz zikkwunatsi akò niz zittigwitittinyoo sit ttzi kwu tsut nittechatthut, ezyuk kwuggut nyintsi kug sin \* nitsikoo tuttiha, akò sit itsikettrookwadhut niz zhig zit, akò ei kwinie kug ninizi utsutnenyitutunulha. 29 Akò chih nit tsut koogwiteyin kwitutteä, Choog nukwutudhut ei etchichi khuttut sut zyunnassi zyuntoha, akò kken-do nukwutudhut ei ehtloginchi kwut sut khunnassi; akò nukwutudhut nekthui kkendo nukwutudhut niothli, akò khungoti, akò chugehoh tutchun tekkitt nuntohtthui, akò kwi khukwahnji zyunoha. 30 Akò Joodah viz zzeh tsut troninidhut trulkulgichilchil tthui te kwiyezug kwu tsut ggud tettiya, akò kwiyettug kwu tsut khukwanji tunassi, 31 Kwuggut yoo Jeroosalem kwut sut troninidhut chikh guttettah, akò einut trulkulgachya Zeion tdhah kwut sut: nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo trutatleh chih titettiya. 32 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo Assiria kukwadhutchoh enjit akotinyoo, Chih zzhkwilyej kwiz zit nittenutehah kkwa, akò zut kih uttattuk kkwa tthui, akò yitvittindui ha kwundo nutehah kkwa tthui, akò kwinetsi tugkoogwichottli zyungutahtsyah kkwa tthui. 33 Ei kwinie kug

\* Kò, kwittintthuk.

\* Kò, sith-thla.



ninizzi, ehthloginchi kug kinute-tyah, akə tʒut zzeħkwilyei kwiz zit nittenutehah kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 34 Kwuggut yoo chih zzeħkwilyei kuttihnja, kwiitihndul kenjit, khenjit akə David su ultsun enjit.

35 Akə ei ttodh nukwinidhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo zyeħkug kudhäug chikh titchodhut, akə Assiriannut ko nittrinindi zit ihthlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin un tsut ihthlog tinillih kit chotyin un nik-kittankthut chotyin un ihtlōkwunlih dhudhelkthei : akə vuhn tei khuttshigazzi, kwinyooyin, tutthug chittshi zyin zyungilih. 36 Kwikkitt Sennakherib Assiria kukwadhutchoh netchithizzi, akə chozzi akə kinedhizzi, akə Nineveh tun kwetchin. 37 Akə nukwinidhut, viv vittekwichanchyo Nisrokh zzeħ kwiz zit nittshikwutaë kathog, Adrammelek akə Sharezer vit tinjinut rsihchah ha gidhelkthui : akə \*Armenia kthoikit kwu tsut trulkulgichilkyik. Akə vit tinji Esar-haddon yit tekkitt kukweldhut.

## CHAPTER XX.

**E**I ttrin zit tei Hezekeiah chittshi kwu tsut antsik. Akə kuttugwitaug Isaiah Amoz vit tinji yit tsut ninizzi, akə akətiyahnyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akətinyoo, Niz zzeħ † kenjit kutukwichadhut ; kwuggut yoo nuttidhakh, akə kwuttindui kkwa. 2 Akətsut tin nyun kwikhyo kwu tsut uttsetunahe, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gittetti, akətigwinyoo.

\* Ko, Ararat.

† Ko, enjit.

3 Kukwadhut Vittekwichanchyo, nit sut sihtshik, kununyandui choog nittso thlitegwittli zit akə kwittri thlanchi ha nyin nda titchidhihthut, akə ei nyin nda tshitgwichoë tihsiyinh. Akə Hezekeiah kwinttluth inttrheh, 4 Akə nukwinidhut Isaiah trun-koonudhuk kwuttlud kwu tsut chikh chozzi kwiyettshikh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik yit tsut nitechathut, akətigwinyoo, 5 Khutsutnettinyaë, akə Hezekeiah sit ttsyahnut nuvettsid vah kwanduk, Kukwadhut Vittekwichanchyo, David nit ttiyi viv Vittekwichanchyo, akətinyoo, Nik gichinchik odhelhtshei, nyin nettrhehchoq nelhyinh : kwinyooyin, rsyenyittihthlyä : ttrin nekthui kkendo ttrin zit Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeħ kwu tsut gitihah. 6 Akə nyit ttrin kwu tsut nukwutudhut ihthlogchotyin un ihtlōkwunlih kwittutiha ; akə Assiria kukwadhutchoh nillih kwut sut nun akə chih zzeħkwilyei nyiwhiitihndul ; akə chih zzeħkwilyei khenjit, akə sik kahnduk David enjit kuttihnja. 7 Akə Isaiah akətittinyooh, Chugtsik thlutrunatok onohnji. Akə giyoonjik akə trurkh kug tegiyöei, akə netirzi.

8 Akə Hezekeiah Isaiah tsut akətittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo rsyenusittelya chitti koogwiteyin tte kwittelya, akə ttrin nekthui kkendo ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeħ kwu tsut gitihsyah ? 9 Akə Isaiah akətittinyooh, Chih koogwiteyin Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut kittintiyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo ei etchichi ket gikhe titettiya kenjit : kwunko kochitri ihthlog-

chotyin ndo tutedhah, kə kochitri ihtlogchotyin kwikittlyə tutedhah lyet? 10 Akə Hezekeiah kwitti gikhe, Etehichi chinttsul kwunko kochitri ihtlogchotyin zug tutedhah kenjit: elyet kkwa, kə kwunko kochitri ihtlogchotyin kwikittlyə kinetichodhut. 11 Akə Isaiah kuttugwitäug Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul: akə kwunko kochitri ihtlogchotyin kwikittlyə niyinih, ei kwikkit zug kwittichodhut Ahaz \* vir rsey kwunko kochitri kug. 12 Akə Berodakh-Baladan, Baladan vit tinji, Babilon, kukwadhutchoh, Hezekeiah tsut ettunettle akə ozi † ninilih: kwugut yoo kwittintthuk Hezekeiah antsik ilih. 13 Akə Hezekeiah kodhantshei, akə tit echichi tattluth zzeh tutthug ko tsut kwikkəiniltyi, itsitakkui, akə itsidhutthoh, akə tuniditshit, akə ttlheh tattloth, akə viv vidhizzin zzeh, akə tutthug tit ttetekh kwit tet trikkwäej; elyet ekwichichyo viz zzeh kwiz zit kwilya, akə vik kookukwadhut tutthug kwiz zit tthui elyet kkwa, ei Hezekeiah ko tsut kwikkəiniltyi kkwa.

14 Akətsut Isaiah kuttugwitäug Hezekeiah kukwadhutchoh tsut ninizzi, akə akətiyahnyooh, Chih tinjih chitti tungittinyooh tte? akə nitchin tte kwut sut nit tsut nigininchil? Akə Hezekeiah akətittinyooh, Kthoikit nizhit kwut sut nigininchil, Babilon kwut sut inchi. 15 Akə akətittinyooh, Chitti tte niz zzeh kwiz zit zyungunahyinh? Akə Hezekeiah kwitti gikhe, Ekwichichyo kwuttutthug siz zzeh kwiz zit zyunkoöl zyunginahyinh: sit tte-tekh kwit tet elyet etehichi kwi-

lya ei ko tsut kwikkəinidhilhtyin kkwa. 16 Akə Isaiah Hezekeiah tsut akətittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik odhudhantshei. 17 Kwinyooyin, ttrin nukwichizhit; tutthug niz zzeh kwiz zit koöl, akə ei nit ttyinut choog ttrin kwu tsut tsi thluchungichilzi, Babilon kwu tsut nittritelya: etehichi trotunedhah kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 18 Akə nit tinjinut nit sut kokwitelya, ei ukkwutä oon kotukwutrutahndul; akə Babilon kukwadhutchoh zzeh kwut choh kwiz zit yoonuk zyungittelya. 19 Akətsut Hezekeiah Isaiah tsut akətittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik ei gikhe nirzi. Akə akətittinyooh, Elyet lyet kwikkit kwili, ttsinettun akə thlitewittli sit ttrin kəthog koöl chi?

20 Akə Hezekeiah vik kindi chizzi, akə vut tluth tutthug, akə nittso techilttyin kweltsej, akə viz zit nillujnik, akə zzehkwilyej kwu tsut choo nittenikkui, Joodah kukwadhutchohnut kinji ttrin ndo thlekwitunazyia kenjit ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet? 21 Akə Hezekeiah tit ttyinut ha nyotshi: akə vit tinji Manasseh yit tekkit kukweldhut.

## CHAPTER XXI.

**M**ANASSEH nukwutudhut ihtlogchotyin un nektuñ vah nukwichochik kukwittichildhut tej, akə Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut ihtlökwnulihchotyin un ihtlökwnulih kukweldhut. Akə vuh hun vorzi Hephzi-bah ovazzi. 2 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei

\* Kə, vik kochitri. † Kə, nitinilih.



kwirzyoq tettiyn, nirsyootelhnyoonut ko kettrikwitchië kwikkitt, einut Israel kkyinut nda Kukwadhdut Vittekwichanchyo chekhkochilchil. 3 Kwuggut yoo tugdhut kwittekkitt ei vit ttiy Hezekeiah rsyetetkungichilttsei nunukwintthui; akq Baal enjit attejnitrahtsitekkitt rsyenukweltsei, akq tutchunzhah kiitrinyottshilkweltsei, nittsq Ahab Israel kukwadhdutchoh tettiyn; akq zyehekug notli tutthug tsut nittshikwutaë, akq ko kahnduk. 4 Akq Kukwadhdut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit attejnitrahtsitekkitt nukwintthui, ei kenjit Kukwadhdut Vittekwichanchyo akqittinyooh, Jeroosalem kwiz zit sorzi tuttiha. 5 Akq Kukwadhdut Vittekwichanchyo zzehtunkonudhuk kwinttsi nekthui kwiz zit attejnitrahtsitekkitt nukwintthui zyehekug notli tutthug kenjit. 6 Akq kkon nukug tit tinji kwutto tahieh tahyinh, akq trikwedhah kuniltti, akq trutuzzun ha kwitridtegwahyinh, akq chunkyo katrutunduinut akq tuzzunnut ha tugwahyinh: Kukwadhdut Vittekwichanchyo nda kwirzyoq kwinttluth tsut tettiyn, zityittunahchul kenjit. 7 Akq tutchunzhah kiitrinyottshil kwittrid nittrinttkweltsei zzeh kwiz zit ninilih, ei kenjit Kukwadhdut Vittekwichanchyo David tsut akqittinyooh, akq vit tinji Solomon tsut, Chih zzeh kwiz zit, akq Jeroosalem kwiz zit, ei Israel kwitchinnut tutthugtettsutkhuttikotihnyooh, sorzi sheg kenjit tuttiha: 8 Akq Israel kthoikit ko ttiyut tsut kwuntlukwidhihei tthui te kwut sut chikh tegutettah tunkotelhyahkkwa; tutthug ko tsut kuttukwichidhelhdut akqungitettiya

kunkuttunattyah chi kwirzi, akq tugwitië sik kahnduk Moses ko tsut kuttukwichildhut tutthugkwikkitt. 9 Kq ukodhantsheikkwa: akq Manasseh kwitchinnut Kukwadhdut Vittekwichanchyo Israel kkyinut nda rsyetetkungichilttsei yendo tsut kwirzyoqtungettiyn thlunkotinyöuk.

10 Akq Kukwadhdut Vittekwichanchyo yik kahnduknut kutugwitäugnut kirkhe gikhe, akq tigwinyoo, 11 Kwuggut yoo Manasseh Joodah kukwadhdutchoh chih kettrikwitchië tettiyn, akq Amoreitnut tungettiyn yendo tsut kwirzyoq tettiyn, einut vi yettshikh tunginchyokh, akq vit chikitteltsi kirkhe Joodah tthui kwirzyoq titettiya tahyinh: 12 Ezyuk kwuggut Kukwadhdut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo akqtinyoo, Kwinyooyin, Jeroosalem akq Joodah kwuk kug kwirzyoq akqinchi ninihei, chootin te kenjit kwittutetthuk, vit tti z ehtletsututtattul. 13 Akq Jeroosalem kwuk kug Samaria tthlyah tinihkyih, akq Ahab viz zzeh nuttshitraui: akq Jeroosalem kiitulta nittsq tinjih ttshikk kuatchi kwikkitt, yik kuatchi, akq zugnunyileh. 14 Akq sik kwitti tronidhut akkhekotitihnja, akq ko tsutkwilhejnut nillih kwu tsut kwuntlukotelhtshya: akq khutranchya akq rsyetetkuntrutathli ko tsutkwilhejnut tutthug tsut; 15 Kwuggut yoo ei kwirzyoqsunda tungettiyn, akq zyunsiginilttsi, ei ttrin kwut sut ko ttiyut Ijpt kwut sut chikhgininchil, choog ttrin kwu tsut inchi. 16 Kwikkyyihkug Manasseh tta kah trigwandyoth kwilya kwinttluth lyei nechonja,

Jeroosalem kwil lvin ihtlhlog kwut sut ihtlhlog kwu tsut zittukwitungahe kwu tsut; vit trigwandyohtkwineut ei ha Joodah kwirzyoo tungettiyin tahyinh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei kwirzyoo tungettiyin.

17 Akō Manasseh vik kindi chizzi, akō tutthug tettiin, ako tit tekotigwittiin tekotettiin, Joodah kukwadhutchohnut kinji ttrin ndo thlekwithunazya ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet? 18 Akō Manasseh tit ttiinut ha nyotshi, akō khe viz zzeh kwunzitekkitt zit vinnetrinyahnjik, Uzza kwunzitekkitt zit: akō vit tinji Amon yit tekkitt kukweldhut.

19 Amon nukwutudhut nekthogchotvin un nekthui vah nukwicho-chik kukwititchildhut tei, akō Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut nekthui kukweldhut. Akō vuh hun vorzi Meshullemeth ovazzi, Haruz Jotbah kwut sut vit tshj. 20 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei kwirzyoo tettiin, nittso vit tti Manasseh tettiin. 21 Akō kwinnie tutthug kug vit tti titchodhut kwikkitt titchodhut, akō chikitteltsj vit tti yik kahnduk ei ukahnduk: akō yit tsut nittshikwutaë: 22 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttiinutko Vittekwichanchyo akkheötinyooh, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo kwinnie kwinnjik elyet titchidbah.

23 Akō Amon yik kahnduknutt ginetsizyunolnjik, akō kukwadhutchoh khe tiz zzeh kwiz zit nigizzhignyaktah. 24 Akō kthoikit tinjihnut einut tutthug kukwadhutchoh Amon netsi zyunovilh-njik nunzhiggelechil; akō kthoikit tinjihnut vit tinji Joseiah yit

tekkitt kukwadhutchoh untukookwichilttshej. 25 Akō Amon vik kindi chizzi, ei tettiin Joodah kukwadhutchohnut kinji ttrin ndo thlekwithunazya kenjit ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet? 26 Akō Uzza vik kwunzitekkitt tun tit tthunkitt kwiz zit vinnetrinyahnjik: akō vit tinji Joseiah yit tekkitt kukweldhut.

## CHAPTER XXII.

**J**OSEIAH nukwutudhut nikkittankthut vah nukwicho-chik kukwititchildhut tei, akō Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut ttebchotvin un ihtlhlog kukweldhut. Akō vuh hun vorzi Jedidah ovazzi, Adaiah Boskath kwut sut vit tshj. 2 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei tshitgwichoë tettiin, akō vit tti David kwinnie kwinnjik tutthug titchodhut, akō nanduitsui kwu tsut kō ttlohtsui kwu tsut thlechozzi kkwa.

3 Akō nukwinidhut kukwadhutchoh Joseiah vin nukwutudhut ihtlhlogchotvin un nikkittankthut trikwedbah tei, kukwadhutchoh Shaphan Azaleiah vit tinji, Meshullam vit tinji, attuntluth, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut chileh, akotigwinyoo, 4 Hilkeiah atteinjiahtsi ttshid tsut gichiheih, itsitakkui Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut nittetrillih kwittitetchya kenjit, ei kittenivyakh kunattyinut tinjihnut ttsut thluchungitchilzi: 5 Akō kwittrid tugwahyinnut nillih tsut kwunttetrichoolya, einut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh khunkotahyin: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zzeh kwiz zit



kwittrid tugwahyinnut tsut kwunt-  
tletroolya, zzeh thlekwichilnui  
tun rsyenetrigwutahtsyah kenjit,  
6 Tutchun ahtsinut tsut, ako  
nukwittshinut, ako ttshih ahtsinut  
tsut, ako tutchun versichatshil  
ako ttshih nittrintyuth zzeh rsye-  
netrigwutahtsyah kenjit trotekthut  
kenjit. 7 Kwittizzik itsitakkui  
ko nillih kwu tsut kwuntlukwi-  
tjei kwah kwittichithityin kkwa,  
kwuggut yoo kwuttuttei ha tun-  
gettiyin.

8 Ako Hilkeiah atteinjiahtsi  
ttshid Shaphan attuntluth tsut  
akotittinyooh, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo zzeh kwiz zit tu-  
gwiitje ettunettle vikkwilhei. Ako  
Hilkeiah ettunettle Shaphan tsun  
eltsei, ako yik kug gikhe. 9 Ako  
Shaphan attuntluth kukwadhut-  
choh tsut ninetizzi, ako chun kinji  
kukwadhutchoh tsut nitteitiniei,  
ako akotittinyooh, zzeh kwiz zit  
itsitakkui trikkwaei nyik kah-  
nduknut thluchungichilzi, ako  
einut kwittrid tunkoogwahyin  
uillih tsut kwuntlungitilil, einut  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
zzeh zyunkhukotahyin. 10 Ako  
Shaphan attuntluth kukwadhut-  
choh tsut kwikkainilhtyi, ako-  
tigwinyoo, Hilkeiah atteinjiahtsi  
ettunettle sintlanttsyookh. Ako  
Shaphan kukwadhutchoh nda yik  
kug gikhe. 11 Ako nukwinjdhut,  
kukwadhutchoh tegwitje ettunet-  
tle kinjik tintthuk tei, khuttail-  
chakh. 12 Ako kukwadhutchoh  
Hilkeiah atteinjiahtsi ttshid, ako  
Aheikam Shaphan vit tinji, ako  
Akhbor Mikaiyah vit tinji, ako  
Shaphan attuntluth, ako kukwa-  
dhutchoh yik kahnduk ihtlę  
Asaheiah, tsut kuttukwichildhut,  
akotigwinyoo, 13 Tohchyah, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo ttsut

senjit otohkhut, ako tinjihnut  
enjit, ako Joodah tutthug enjit,  
chih ettunettle trikkwaei kinjik  
kenjit: kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vicho nyiwhon  
netsi kwitchilkyin kwitchintssi,  
nyiwhot ttyinut chih ettunettle  
kinjik zyunkodheltshęi kkwa  
kenjit, tutthug nyiwhenjit kwit-  
tinyithutluth akotungitettiya ke-  
njit. 14 Ezyuk kwuggut Hilkeiah  
atteinjiahtsi, ako Aheikam, ako  
Akhbor, ako Shaphan, ako Asa-  
heiah, Huldah trenjo kuttugwi-  
tęug, Shallum Tikvah vit tinji  
vu ut, Harhas vit tinji, yikk ku-  
nattyi, tsut gichochil; (attun  
Jeroosalem kwiz zit kwunun ih-  
thlog nikkendo tunkwetchin;) ako  
giyahgikhe.

15 Ako akotunkovahnyooh, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo Israel  
viv Vittekwichanchyo akotinyoo,  
Ei tinjih set tsut nyiwhoh chileh  
akotunvohnyoo, 16 Kukwadhut  
Vittekwichanchyo akotinyoo,  
Kwinyooyin, Tzut kwittekkit,  
kwuk kug, ako tzut trikwitchin-  
nut ko kko kwirzyoo nutihthlyah,  
ettunettle kinji tutthug inchi ei  
kukwadhutchoh yik kug gikhe:  
17 Kwuggut yoo akkhesikko-  
chonjit, ako chizzi vittekwichan-  
chyonut tsut tratsun dhundui  
zyungichilkyin, ko nillih kwittrid  
tutthug ha zitsikguttunahchul  
kenjit: ezyuk kwuggut siz zinatsi  
tzut kwittekkit netsi tuttekkyah,  
ako elyet tunetthul. 18 Kę  
Joodah kukwadhutchoh tsut, at-  
tun nyiwhot chileh Kukwadhut  
Vittekwichanchyo ttsut trotu-  
takthut kenjit, akotuntutohnja,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
Israel viv Vittekwichanchyo ako-  
tinyoo, Ei kinji kenjit kwittint-  
thuk; 19 Kwuggut yoo nyit ttri

tutlok ilih, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nda zug khuttichidhantsej, chitti tzut kwittekkitt netsi, ako tzut trikwitchinnut netsi gikhhe kwittintthuk tej, \* rsyetetkoogwitilli ako kwet kwirzyoo trigikhyi zyunnegitetilya, ako kuttiiidhanchakh, ako sunda inttrheh: sunte kwittihthuk, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 20 Ezyuk kwuggut, kwinyooyin, Nit tyyinut tsut nikha nenyitelh-tshya, ako nyit tthunkit kwu tsut ttsinettun zit nikha nenyitruttatshya, ako kwirzyoo tutthug tzut kwittekkitt kwuk kug nitihthlya nyin nde kwittunahyah kkwa. Ako kukwadhutchoh tsut nununteigichoej.

## CHAPTER XXIII.

**A** KOKukwadhutchohetchileh, ako Joodah ako Jerosalem. unjonut tutthug vut tsut thluchunkotritettli. 2 Ako kukwadhutchoh Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut nitte gichozzi, ako Joodah tinjih tutthug ako Jerosalem kwiz zit zyunkookwitchin tutthug vah, ako atteijniahtsinut ako kuttugwitaugnut, ako tinjihnut tutthug, chinttsulnut tthui ako chintssinut: ako thlukwinadhun ettunette kinjik tutthug ei Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit trikkwaiej ko ttzi zit kuggikhe.

3 Ako kukwadhutchoh nuttrotthui kerkhe nidhut, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nda thlukwinadhun kweltsej, Kukwadhut Vittekwichanchyo kikh truttutettah, ako vit tugwitetuggun ako vit trikwahnduk ako vik kuttukwitatshi kitti ttri tutthug ha

ako kuttu kwundui tutthug ha kunkutunattyah, chih ettunettle zit thlukwinadhun kinjik kwittinyithutluth akotungwitettiya kenjit. Ako tinjihnut tutthug thlukwinadhun kwu tsut thlunginazhin. 4 Ako Hilkeiah atteijniahtsi ttshid, ako atteijniahtsinut koochazzi ihtthlog nikkendo, ako kittenivyakh kunattyinut kukwadhutchoh ko tsut kuntukwchildhut, vidhizzin tutthug Baal enjit trigweltsej Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwut sut chikh nigitelya, ako tutchunzhah kiitrinyottshil kenjit, ako zyehkug notli tutthug kenjit: ako Jerosalem kwuodh Kidron kwittshyah tun zyunyitchilkyin, ako Beth-el kwu tsut kwi thlyeth ninillih. 5 Ako chikitteltsi atteijniahtsinut \* zug eltsej, einut Joodah kukwadhutchohnut kozyuntukookwicheiltshej Joodah zzehkwilyej kwiz zit tugdhut kwittekkitt tun tratsun dhundui zyunguttutakya, ako kwittekkitt tun Jerosalem kwinegoe: einut tthui Baal kwu tsut tratsun dhundui zyungitchilkyin, ttrinorzi tsut, ako ttodhorzi tsut, ako tssunh tsut, ako zyehkug notli tutthut tsut. 6 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwut sut tutchunzhah kiitrinyottshil chikhnilih, Jerosalem kwuodh, Kidron uttakyik kwu tsut, ako Kidron uttakyik tun chilkyin, ako thlittsi kwu tsut nittsul kuttukwitayookh, ako kwith thlittsi tinjihnut tdkkyinut tthunkitkugoounchilih. 7 Akosodomeitnut ko zzeh, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kerkhe

\* Ko, kitlotahyinh.

† Ko, koogwiteyin ihtthlogchotyin un nekthui.

‡ Ko, zhei.

\* Ko, ketneijnitrigwitinji.



zyunkwië, nukwitunahnui, ei kwiz zit trenjo nenivyakh zyunginiltlyah tutchunzhah kiitrinyottshil kenjit. 8 Akò Joodah zzehkwilyei kwut sut atteijniahtsinut tutthug ninillih, akò tugdhut kwittekkit nitchin atteijniahtsinut tratsundhundui zyungichilkyin tugwitahtut, Geba kwut sut Beersheba kwu tsut, akò nittegwitti tugdhut kwittekkit nukwitunahnui ei Joshua zzehkwilyei kwu tsut kukwadhut vin nittegwitti nittetridichya tun kwilil, ei zzehkwilyei nittegwitti tinjih tllothtsui kwie. 9 Kwittizzik tugdhut kwittekkit atteijniahtsinut Kukwadhut Vittekwichanchyo atteijnitrahtsitekkit Jeroosalem kwiz zit kwu tsut ginininchil kkwa, kò ko tazzinut tet thlyethchyokh elyet taniltyookh zyunchigil. 10 Akò Tophet tugwitahtut, ei Hinnom kkyinut yetchya tun kòei, tinjih ihthlè tit tinji kò tit tshì kkon nukug Molekh tsut kwutto tehah tutahyah kkwa kenjit. 11 Akò thluichoh Joodah kukwadhutchohnut ttrinorzi tsut kwunttlunkogeltshì, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittetridichyah tun, Nathan-melekh etshìkitzzeh kunattyi vit trunkoonudhuk kerkhe, ei zzehkwilyei kwuòdh kwie, ooun tukwelknjik, akò ttrinorzi vulnuttunetuttul kkon ha kwitchilkyin. 12 Akò Ahaz trunkoonudhuk yettuiè thlitig kug atteijnitrahtsitekkit, ei Joodah kukwadhutchohnut zyungeltsei, akò atteijnitrahtsitekkit ei Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh trunkoonudhuk kwutchoh nekthui kwiz zit Manasseh yeltsei, kukwadhutchoh yin nukwitunahnui, akò zut kwut sut nutritiwnatyg, akò kwith thlitsi

Kidron uttakyik zit oouchottli. 13 Akò tugdhut kwittekkit Jeroosalem kwuntuì ket kwitchottli, ei rsyetetkoogwitilli tdhah nanduitsui kwitchottli, ei Solomon Israel kukwadhutchoh Zeidoniannut kittrikwichiè Ashtoreth enjit nukwintthui, akò Kimosh enjit Moabeitnut ko kittrikwichiè, akò Milcom enjit Ammon kkyinut ko kiitrikwichiè, kukwadhutchoh yit tugkwichilthut. 14 Akò chikitelttsi khuttrittittunatyig, akò tutchunzhah kiitrinyottshil tinaryottshil, akò ko tekkit tinjih tthun ha zit tunkwitunah.

15 Kwikkyihkug Bethel tun atteijnitrahtsitekkit kwie, akò kwittekkit tugdhut ei Jeroboam Nebat vit tinji, attun Israel trigwandyoth tettiyn tashin, yeltsei, atteijnitrahtsitekkit akò kwittekkit tugdhut tthui nukwitunahnui, akò kwittekkit tugdhut chilkyin, akò thlitsi kwu tsut nittsul kutukwitayookh, akò tutchunzhah kiitrinyottshil chilkyin. 16 Akò Joseiah uttsetinile kathog tthunkit zut tdhah kug zyunkwiè kwunahyin, akò etchileh, akò tthunkit kwut sut tthun tukwelhnjik, akò atteijnitrahtsitekkit kwuk kug yit chilkyin, akò yit tugkwichilthut Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit ei Vittekwichanchyo tinjit ket kwelhinduk, attun chih kinji ket kwelhinduk. 17 Akòtsut akòtittinyooh, Ei nuttrotthui nilhyin chitti tte nili? Akò zzekwilyei tinjih giyahkwahnduk, Vittekwichanchyo tinjih vit tthunkit nili, attun Joodah kwut sut ninizzi, akò chih ekwichichyo Beth-el atteijnitrahtsitekkit netsi tintiyn ket kwelhinduk. 18 Akò akòtittinyooh, Akkhezyunotohnyoo; tin-

jih ihtlē yit tthun ooun yoonji rshō. Kwikkīt yit tthun akkhe-zyungiyootinyooh, kuttugwitāug Samariakwut sut ninizzivut tthun ha. 19 Aḳo Samaria zzehkwilyej kwiz zit kwittekkīt tugdhut zzeh tutthug tthui, ei Israel kukwadhutchohnut zyunnukookwintthui Kukwadhut Vittekwichanchyo zyungutunatchul kenjit, Joseiah ooun tukwelhnjik, aḳo yit tsut tettiyn Beth-el kwiz zit kindi tutthug tettiyn kwikkīt. 20 Aḳo kwittekkīt tugdhut zut zyunkwiē atteinjiahtsinut tutthug atteinjitrahtsitekkīt kwuk kug nunzhigelchil, aḳo tinjih tthun yik kug chilkyin, aḳo Jeroosalem kwu tsut kinedhizzi.

21 Aḳo kukwadhutchoh tinjih tutthug tsut kutukwichildhut, aḳotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiw hov Vittekwichanchyo tsut kekotrittitizhit kunnohyti, nittsō chih thlukwinadhun ettunettle zit kwittinyithutluth. 22 Thlih ha kuttoutichattrinut Israel untukookwit-chilttri ttrin zit tei kwut sut, aḳo Israel kukwadhutchonut ttrin tutthug zit tthui elyet kkwa, aḳo Joodah kukwadhutchohnut kot sun tthui elyet kkwa, aḳotinchi kekotrittitizhit kuttrinilttyi kkwa: 23 Kō Joseiah kukwadhutchoh vin nukwutudhut ihtlogchotyin un chitsuttetsinek-thui kkendo nukwutudhut trikwedhah tei chih kekotrittitizhit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut Jeroosalem kwiz zit kuttrinilttyi.

24 Kwikkyihkug einut katrutundui nikyōnut zyungettiyn, aḳo tuzzunnut, aḳo \*chikitteltsinut, aḳo vittekwichanchyonut,

\* Kō, teraphim.

aḳo Joodah kthoikit kwiz zit aḳo Jeroosalem kwiz zit kittrikwit-chiē tutthug, Joseiah ooun tukwelhnjik tugwitē kinjik ettunettle zit kwittinyithutluth ei Hilkeiah atteinjiahtsi Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit ukkwāej kwittshilikwutteā lyē. 25 Aḳo vi yettshikh elyet kukwadhutchoh ihtlē yik kit ilya, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut uttsetinile tit ttri tutthug ha, aḳo tik kwundui tutthug ha, aḳo tut tui tutthug ha, Mosis tugwitē tutthug kit; aḳo vit tlē tthui elyet ihtlē yik kit khuttatthut.

26 Nukoolyō Kukwadhut Vittekwichanchyo tizzikkwunatsi kwit-chintssi unduikwichanchyo kwut sut uttsetinile kkwa, ei ha viz zikkwunatsi Joodah netsi kwit-chilkyin, zittrikwatsi tutthug kenjit ei ha Manasseh zityiniltsi. 27 Aḳo Kukwadhut Vittekwichanchyo aḳotittinyooh, Sun nda kwut sut Joodah tthui oounteltshya, aḳo chih zzehkwilyej Jeroosalem ei khuttikotihuyooh oounkwitilhthya, aḳo zzeh ei kenjit akotittihnyooh, Sorzi zut kwitutteā. 28 Aḳo Joseiah vik kindi chiz-zi, aḳo tutthug tettiyn, Joodah kukwadhutchohnut kinji ttrin ndo thlekwithunazya ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet?

29 Vit ttrin zit tei Pharaoh-nekoh Ijipt kukwadhutchoh As-siria kukwadhutchoh netsi gichozzi Yoophrates huni kwu tsut: aḳo Joseiah kukwadhutchoh yin netsi chozzi; aḳo Megiddo tun niyizzhignyakhah, yin nahyinh tei. 30 Aḳo yik kahnduknut Megiddo kwut sut ninidhut zyunniginyanttsi, aḳo Jeroosalem kwu tsut zyunniginyanttsi, aḳo khe tut tthunkit kwiz zit zyungi-



ninyahnjik. Akə kthoikit tinjihnut Jehoahaz Joseiah vit tinji zyunonjik, akə zyungiyantltheh, akə yit ttiy tekkit zit kukwadhutchoh gitukookwitchilttshej.

31 Jehoahaz nukwutudhut nekthogchotyin un ttiyigg vah nukwichochik kukwititchildhut tej; akə Jeroosalem kwiz zit rsyenun ttiyigg kukweldhut. Akə vuh

hun vorzi Hamutal ovazzi, Jeremiah Libnah kwut sut vit tshj.

32 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei kwirzyoq tettiin, vit ttiynut tutthug tungettiin kwikkit. 33 Akə Pharaoh-nekoh Riblah tun Hamath kthoikit niyikdhanjei, Jeroosalem kwiz zit kukwutadhut kkwa kenjit; akə kthoikit kug kwittinetrigwahtsi tuttjei itsitakkui talent iththlogtinillih kit chotyin, akə itsidhuttho talent iththlog. 34 Akə Pharaoh-nekoh Eleiakim Joseiah vit tinji tit ttiy Joseiah tekkit kukwadhutchoh uttukwichilttshej, akə yoorzi Jehoiakim \*yintlettetiei, akə Jehoahaz oounonjik: akə Ijpt kwu tsut niyinyanttshj, akə zut ninidhut. 35 Akə Jehoiakim itsitakkui akə itsidhutthoh Pharaoh tsun eltsei: kə kthoikit ttsut chunkwiteli itsitakkui kwu tsun tahtsyah kenjit Pharaoh vik kuttukwitadhut kwikkit: itsitakkui akə itsidhutthoh kthoikit tinjihnut ttsut tukwelhnjik, ettounyatchyo kthah vuk kkə techœi kwikkit, Pharaoh-nekoh tsun tahtsyah kenjit.

36 Jehoiakim nukwutudhut nekthogchotyin un iththlogkwunlih vah nukwichochik kukwititchildhut tej; akə Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut iththlogchotyin un iththlog kukweldhut. Akə vuh hun

vorzi Zebudah ovazzi, Pedaiah Rumah kwut sut vit tshj. 37 Akə ei kwirzyoq Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tettiin tutthug vit ttiynut tungettiin kwikkit.

## CHAPTER XXIV.

VIT ttrin zit tej Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchoh ginizzi, akə Jehoiakim nukwutudhut ttiyigg kathog yik kahnduk dhitlit: akətsut uttsetinile akə yin netsi nedhikhyin. 2 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Kaldinut notlinut, akə Siriannut notlinut, akə Moabeitnut notlinut, akə Ammon vik kkyinut notlinut yit tsut chileh, akə Joodah netsi ko chileh rsyettetkungitutahtsyah kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit, ei gikhe yik kahnduknut kuttugwitäugnūt kirkhe. 3 Thlih ha Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukwitadhut kit, chih Joodah kkə nekwichatthut, vunda kwut sut ooun kotruttatshya kenjit, Manasseh vit trigwandyoth kenjit, tutthug tettiin kwikkit; 4 Akə tta kwittukwiə kettun nechonja kenjit tthui: kwuggut yoo tta kwittukwiə kettun ha Jeroosalem zit tukwitunahe; ei Kukwadhut Vittekwichanchyo ooun yittelya elyet yinizhya.

5 Akə Jehoiakim vik kwittrid chizzi, akə tutthug tettiin, Joodah kukwadhutchohnut kinji ttrin ndo thlekwitunazya kenjit ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet? 6 Kwikkit Jehoiakim tit ttiynut ha nyotshj: akə vit tinji Jehoiakhin yit tekkitkukweldhut. 7 Akə Ijpt kukwadhutchoh tthui te tik kthoikit kwut

\* Kə, yahnyooh.

sut chiklmizzi kkwa: kwuggut yoo Babilon kukwadhutchoh Ijpt hunh kwut sut Yoophrates hunh kwu tsut tutthug Ijpt kukwadhutchoh vut sun ilih onjik.

8 Jehoiakin nukwutudhut ihtlogchotyin un nikkittankthut vah nukwichochik kukwititchildhut tej, akq Jeroosalem kwiz zit rsyenun ttyigg kukweldhut. Akq vuh hun vorzi Nehushta ovazzi, Elnathan Jeroosalem kwut sut vit tshj. 9 Akq ei kwirzyoq Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tettiyn tutthug vit ttiynut tungettiyn kwikkit.

10 Akqtej Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchoh yik kahnduknut Jeroosalemnetsi gininichil, akq zzehkwilyej kwunnetrichilzi. 11 Akq Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchoh zzehkwilyej netsi gininichil, akq yik kahnduknut kwunnugichilzi. 12 Akq Jehoiakin Joodah kukwadhutchoh Babilon kukwadhutchoh tsut chikh chozzi, attun, akq vuh hun, akq yik kahnduknut, tit ttshidnut, akq tik kukwadhutnut: akq Babilon kukwadhutchoh nukwutudhut chitsuttetsinekthuj kkendo nukwutudhut trikwedhah kukweldhut tej yoonjik. 13 Akq Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh ttetekh tutthug zut kwut sut chikh nukwinilih, akq kukwadhutchoh zzeh ttetekh, akq itsidhutthoh tya tutthug ei Solomon Israel kukwadhutchoh yeltsej Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kwiz zit uttinintyuth, Kukwadhut Vittekwichanchyo akqittinyooh kwikkit. 14 Akq Jeroosalem tutthug, akq kukwadhut ttshidnut tutthug, akq tinjih yinjichinttluthnut chinttluthnut tutthug, elndinut

ihthlogchotyin tinillih kit chotyinnut chotyinnut inchi, akq kudhun kwittridtugwahyinnut akq itsiahtsinut tutthug ooun ninilih: ihtle troninidhut kkwa, kthoikit tinijnut tet kwiendo tsut thenichyanut rzi. 15 Akq Babilon kwu tsut Jehoiakin, akq kukwadhutchoh vuh hun, akq kukwadhutchoh vu utnut, akq tik kukwadhutnut, akq kthoikit chinttluthnut ooun ninilih, Jeroosalem kwut sut Babilon kwu tsut elndi nekonilih. 16 Akq tinjih chinttluthnut tutthug, chitsutte-tsinekthujchotyin tinillih kit chotyin inchi, akq kudhun kwittridtugwahyinnut akq itsiahtsinut ihtlog tinillih kit chotyin, tutthug chuggun kenjit chinttluthnut akq kudhunnt, einut inchi Babilon kukwadhutchoh Babilon kwu tsut elndi nekonilih. 17 Akq Babilon kukwadhutchoh Mattaneiah vit tti chah yit tekkit kukwadhutchoh uttukwibittshej, akq vorzi Zedekeiah etche yoonrzi. 18 Zedekeiah nukwutudhut nekthlogchotyin un ihtlog vah nukwichochik kukwititchildhut tej, akq Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut ihtlogchotyin un ihtlog kukweldhut. Akq vuh hun vorzi Hamutal ovazzi, Jeremiah Libnah kwut sut vit tshj. 19 Akq ei kwirzyoq Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tettiyn tutthug Jehoiakim tettiyn kwikkit. 20 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vechoh kirkhe Jeroosalem akq Joodah kwiz zit nukwinidhut, vunda kwut sut chekhkochilchil kwu tsut, Zedekeiah Babilon kukwadhutchoh netsi nedhikhyin.

\* Kq, etshikitzzeh kunattyinut.



## CHAPTER XXV.

**A**KO nukwinidhut nukwutudhutnikkittankthutkkendo nukwutudhut kukweldhut tej, rsyenun vunchuthnukozukdhityin kkendo rsyenun, rsyenun ttrin vunchuthnukozukdhityin kkendo ttrin, Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchoh Jeroosalem netsi ninizzi, attun, akq vin notli tutthug, akq kwinetsi zyunniginindi; akq kwinegoë kwinetsi zzeh nintui zyunnukookwinthui. 2 Akq kukwadhutchoh Zedekeiah vin nukwutudhut ithlogchotyin kkendo nukwutudhut kwu tsut zzehkwilyej kwunnuttrichilzi. 3 Akq rsyenun ttyigg kkendo rsyenun ttrin nikkittankthut kkendo ttrin tutsun zzehkwilyej kwiz zit kwintluth kwilih, akq kthoikit tinjinut enjit elyet thlyethchyokh kwilya.

4 Akqtsut zzehkwilyej kwiz zit nuttrigwitedityig kweltsuaj akq nuttruvve tinjih tutthug ttodh trulkulgichilchil nitteggwiti kwinië kug kwikhyo nekthui kyitdettug, ei kukwadhutchoh kwunzitekkit kerkhe kwie: (kq Kaldinut zzehkwilyej nutui ket kwinegoë zyungilih:) akq kukwadhutchoh kwittshyah tsui kwinië chozzi. 5 Akq Kaldinut nuvve notli kukwadhutchoh kikh kulgichilchil, akq Jeriko kwittshyah kug gitedhichil: akq vin nuvvenotli tutthug git sut rsyetudhichil. 6 Ezyuk kwuggut kukwadhutchoh zyunonjik, akq Babilon kukwadhutchoh tsut Riblah kwu tsut niginyanttshij; akq kuttukwitichattri gikkozyunkweltsej. 7 Akq Zedekeiah vunda vit tinjinut nukozhigtrichilchil, akq

Zedekeiah vin nde khuttrilih, akq thetrin nilttyah ha nuvukdhatri-njei, akq Babilon kwu tsut nittrinyanttshij.

8 Akq rsyenun ttankthut kkendo rsyenun rsyenun ttrin nikkittyigg kkendo ttrin zit tej, ei kukwadhutchoh Nebukadnezzar Babilon kwudhutchoh vin nukwutudhut ithlogchotyin un nikkittankthut kkendo nukwutudhut trikwedhah, Nebuzar-adan khuotahhyinnut nuvvettsid Babilon kukwadhutchoh ultsun ithle, Jeroosalem kwu tsut ninizzi: 9 Akq Kukwadbut Vittekwichanchyo zzeh, akq kukwadhutchoh zzeh, akq Jeroosalem zzeh tutthug chilkyin, akq tinjih chintssi ettounyatchyo viz zzeh kkon ha chilkyin. 10 Akq Kaldinut nuvvenotli, khuotahyinnut nuvvettsid ha tunginchyokh, Jeroosalem kwikhyo kwinegoë nukookwitunahnui. 11 Akq tinjinut troninidhut zzehkwilyej kwiz zit akkhekotronyoo, akq trulkulchilchilnut Babilon kukwadhutchoh tsut trulkulgichilchil, lyeinut troninidhut ha, Nebuzar-adan khuotahyinnut nuvvettsid oounnukonilih. 12 Kq khuotahyinnut nuvvettsid kthoikit thenichyanut akkheotinyooh chugehohtut-chun kunattyinut akq kwunzi kwittridugwahyinnut zyungittelya kenjit. 13 Akq Kukwadbut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit thetrin nuttrotthui zyunkwilih, akq kwuzzugkwitchottli, akq Kukwadbut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit thetrin choqchoh, Kaldinut untrigitiniltyig, akq kwut sut thetrin Babilon kwu tsut niginilih. 14 Akq ttya, akq vizzitthlyethkhuikui, akq vizzittkkonkechiti, akq ttshikktsul, akq thetrin ttya tutthug ei ha kukutrahnduk,

ooun tekookwelhnjik. 15 Akø kkon tya, akø ttshikk, akø etchi-  
chi akøtinchih itsidhutthoh zyuni-  
lih, itsidhutthoh, akø itsitakkui  
kwut sut itsitakkui zit, khuötah-  
yinnut nuvvettshid ooun tukwelh-  
njik. 16 Nuttrotthui nekthui, the-  
trin choöchöih ithhlog, akø kwuz-  
zugkwitchothli ei Solomon zyun-  
yeltsei Kukwadhut Vittekwichan-  
choy zzeh kenjit; chih tya tut-  
thug thetrin vikkeitrigwitilhti  
kkwa. 17 Nuttrotthui ithhlog  
tugnëitizhit kwuttsokh ithhlog-  
chotyin un nikkittankthut ilih,  
akø kwi tshi kwuk kug thetrin  
ilih: akø kwi tshi tugnëitizhit  
kwuttsokh ttiyigg; akø kwitrid  
trinatlja, akø pomgranat kwi  
tshi kug kwinegoë, tutthug the-  
trin; akø chih kwikkit nuttrot-  
thui ithhlog ettiyin kwitrid tri-  
natlyah ka.

18 Akø khuötahyinnut nuvvet-  
tshid Seraiah nuvvettshid, akø  
Zephaneiah kkendo atteinjiahtsi,  
akø kittenivyakh kunattyinut tu-  
kwelhnjik: 19 Akø zzehkwilyei  
kwut sut ultsun nuvve tinjih tsut  
kuttukwitadhut vittekwitritchil-  
ttshei, akø einut kukwadhutchoh  
nda tunginchyokh tet tsut tinjih  
ithhlogkwunlih tukwelhnjik, einut  
zzehkwilyei kwiz zit kotrikwäei,  
akø nuvvenotli nuvvettshid attun-  
tluth, ei kthoikit tinjihnut thlu-  
chuntetli, akø kthoikit tinjihnut  
nikkittyiggechotyin zzehkwilyei  
kwiz zit kotrikwäei: 20 Akø  
Nebuzar-adan khuötahyinnut  
chihnut tukwelhnjik, akø Babi-  
lon kukwadhutchoh tsut Riblah  
kwu tsut nukonili: 21 Akø  
Babilon kukwadhutchoh ko dhan-  
kthui akø nunkozhigelchil Riblah  
tun Hamath kthoikit kwiz zit.  
Kwikkit Joodah Babilon kwu

tsut kuttu kthoikit kwut sut  
chikh nukotrinili.

22 Akø tinjihnut Joodah kthoi-  
kit trunkoninidhut, einut Nebu-  
kadnezzar Babilon kukwadhut-  
chöih akkhekochonjit, Gedaleiah  
Aheikam vit tinji, Shaphan vit  
tinji, ko tsut kukwadhut uttukwi-  
chilttshei. 23 Akø nuvvenotlinut  
nuvvettshidnut tutthug, kuttettun  
akø kittittsyahnut, Babilon kukwa-  
dhutchöih Gedaleiah kukwadhut  
uttukwichilttshei zyunkookwitint-  
thuk tei, Gedaleiahtsutnigininchil  
Mizpah kwu tsut, Ishmael inchi  
Nethaneiah vit tinji, akø Johanan  
Kareah vit tinji, akø Seraiah  
Tanhumeth Netophatheit vit  
tinji, akø Jaazaneiah Maakatheit  
ithhle vit tinji, kuttettun akø  
kitti ttsyahnut. 24 Akø Geda-  
leiah kinji techinttei ba ko tsut  
gikhe akø kitti ttsyahnut tsut,  
akø akøtunkovahnyooh, Kaldinut  
ko kahnduknut zyuntothhly, ket  
zyunnochut rshö: kthoikit kwiz  
zit zyunkohchin, akø Babilon ku-  
kwadhutchöih vik kunohnduk;  
akø nyiwhenjit kwitterzya. 25  
Kø nukwinidhut rsyenun nikkit-  
tyigg kkendo rsyenun trikwedhah,  
Ishmael Nethaneiah vit tinji,  
Elishama vit tinji, kookekwadhut  
nizzi ttsut ninizzi, akø tinjih ih-  
thlogchotyin vah, akø Gedaleiah  
zyungudhakthui, kwikkirkhe ni-  
nidhut, akø Joonut akø Kaldinut  
giyahtuninchyö Mizpah tun. 26  
Akø tinjihnut tutthug, chinttsul-  
nut tthui akø chintssinut, akø  
nuvvenotlinut nuvvettshidnut,  
negochil, akø Ijpt kwu tsut nigi-  
ninchil: kwuggut yoo Kaldinut  
ungunatchut.

27 Akø nukwinidhut Jehoiakin  
Joodah kukwadhutchöih elndi  
tukwudhut nukwutudhut tteh-



chotyin un nikkittyigg kkendo nukwutudhut trikwedhah, rsyenun ithlogthlogchotyin un ithlogkkendorsyenun, rsyenun kug ttrin nekthogchotyin un nikkittyigg kkendo ttrin zit tej, Evilmerodak Babilon kukwadhutchoh ei nukwutudhut zit kukwiticchildhut Jehoiakin Joodah kukwadhutchoh tshi kwitteitinitututh kwut sut tugchildhut: 28 Akø zyoogguttigwidichyo ha yit tsut gikhe, akø yit tettlchitti kukwadhutchohnut Babilon kwiz

zit giyahtuninchyo ko tettlchittitug tsut techöej; 29 Akø kwitteitinitututh yi yikk ninje nyatsyookh: akø vunda thlyethchyokh ndo thlikwedhah iul vik kwundui ttrin tutthug kathog. 30 Akø vik kwunttlukwittäei ndo thlikwedhah kwunttlukwittäei ilih kukwadhutchoh ttsut vunttlukwittetäej, ttrin ithlog kenjit kwunttlukwittäei ttrin kwitetkeogwinyatchyo kenjit, vik kwundui ttrin tutthug kathog.

## TRONUDHUK ETTUNETTLE TROOTTSHID.

### CHAPTER I.

**A**DAM, Sheth, Enosh, 2 Kennan, Mahalalil, Jered. 3 Henok, Methouselah, Lemek, 4 Noah, Shem, Ham, akø Jepheth, 5 Jepheth vit tinjinut; Gomer, akø Magog, akø Madai, akø Javan, akø Joobal, akø Meshek, akø Teiras. 6 Akø Gomer vit tinjinut; Ashkenaz, akø Riphath, akø Togarmah. 7 Akø Javan vit tinjinut; Eleishah, akø Tarshish, Kittim akø \*Dodanim.

8 Ham vit tinjinut; Kush, akø Mizraim, Put, akø Kanaan. 9 Akø Kush vit tinjinut; Seba, akø Havilah, akø Sabta, akø Raamah, akø Sabteka. Akø Raamah vit tinjinut; Sheba akø Dedan. 10 Akø Kush Nimrod ettiyin: attun nunh kug nettititchiltui. 11 Akø Mizraim Ludim ettiyin, akø Ana-

\* Kø, Rodanim.

mim, akø Lehabim, akø Naphtuhim, 12 Akø Pathrusim, akø Kaslubim, (kot sut Philistinnut chikhgininchil,) akø Kaphtorim. 13 Akø Kanaan Zeidon tit ttshidkoøli ettiyin, akø Heth, 14 Jebouseit tthui, akø Amoreit, akø Girgasheit, 15 Akø Heiveit, akø Arkeit, akø Seineit, 16 Akø Arvadeit, akø Zemareit, akø Hamatheit.

17 Shem vit tinjinut; Elam, akø Asshur, akø Arphaxad, akø Lud, akø Aram, akø Uz, akø Hul, akø Gether, akø \*Mezhek 18 Akø Arphaxad Shelah ettiyin, akø Shelah Eber ettiyin. 19 Akø Eber vut tsut kwittinji nekthui kokwilih; ithlē vorzi Peleg ovazzi; vit ttrin zit tej nunh †nikkittinikwitchottli kenjit: akø vut chah vorzi Joktan ovazzi, 20 Akø Joktan Almodad ettiyin, akø

\* Kø, Mash.

† Kø, kwikkittëitritchottli.

Sheleph, akø Hazar-maveth, akø Jerah, 21 Hadoram tthui, akø Uzal, akø Diklah, 22 Akø Ebal, akø Abimael, akø Sheba, 23 Akø Ophir, akø Havilah, akø Jobab. Chinut tutthug Joktan vit tinjinut zyungilih.

24 Shem, Arphaxad, Shelah, 25 Eber, Peleg, Ragau, 26 Serug, Nahor, Terah, 27 Abram; ehtthlog-inchi Abraham nili. 28 Abraham vit tinjinut; Eisaak, akø Ishmael,

29 Chihnut ko nizyonedichi: Ishmael vit ttshidkooli, Nebaioth; akø tsut Kedar, akø Abdeel, akø Mibsam, 30 Mishma, akø Dumah, Massa, \* Hadad, akø Tema, 31 Jetur, Naphish, akø Kedemah. Chihnut Ishmael vit tinjinut zyungili.

32 Akø Keturah viz zyoo, Abraham chakhyilhti; Zimran nantshi, akø Jokshan, akø Medan, akø Midian, akø Ishbak, akø Shuah. Akø Jokshan vit tinjinut; Sheba, akø Dedan. 33 Akø Midian vit tinjinut; Ephah, akø Ephraim, akø Hanok, akø Abeidah, akø Eldaah. Chih tutthug Keturah viz zyookthut zyungili. 34 Akø Abraham Eisaak ettiyin. Eisaak vit tinjinut; Esau, akø Israel.

35 Esau vit tinjinut; Eliphaz, Rehuel, akø Jeush, akø Jaalam, akø Korah. 36 Eliphaz vit tinjinut; Teman, akø Omar, † Zephi, akø Gatam, Kenaz, akø Timnah, akø Amalek. 37 Rehuel vit tinjinut; Nahath, Zerah, Shammah, akø Mizzah. 38 Akø Seir vit tinjinut; Lotan, akø Shobal, akø Zibeon, akø Anah, akø Deishon, akø Ezar, akø Deishan. 39 Akø Lotan vit tinjinut; Hori, akø ‡ Homam; akø Timna Lotan vit

chyodh ilih. 40 Shobal vit tinjinut; \* Alian akø Manahath akø Ebal, † Shephi, akø Onam. Akø Zibeon vit tinjinut; Aiah, akø Anah. 41 Anah vit tinjinut; Deishon. Akø Deishon vit tinjinut; ‡ Amran, akø Eshban, akø Ithran, akø Keran. 42 Ezer vit tinjinut; Bilhan, akø Zaavan, akø § Jaakan. Deishan vit tinjinut; Uz akø Aran.

43 Akø kukwadhutchohhtshidnut Idom nunh kug kwu tsut kunkookwadhut chih zyungili Israel kkyinut kukwadhutchohhtshid ihtle ko tsut kukweldhut kwiyetshikh; Bela Beor vit tinji; akø viz zzehkwilyei korzi Dinhabah kovazzi. 44 Akø Bela ninidhut tej, Jobab Zerah Bozzah kwut sut vit tinji yit tekkit kukweldhut. 45 Akø Jobab ninidhut tej, Husham Temaneitnut nunh kug kwut sut yit tekkit kukweldhut. 46 Akø Husham ninidhut tej, Hadad Bedad vit tinji, attun Moab kwittshyah kug Midian dhankthui, yit tekkit kukweldhut: akø viz zzehkwilyei korzi Avith kovazzi. 47 Akø Hadad ninidhut tej, Samlah Masrekah kwut sut yit tekkit kukweldhut. 48 Akø Samlah ninidhut tej, Shaul Rehoboth hunh terkhe kwut sut yit tekkit kukweldhut. 49 Akø Shaul ninidhut tej, Baalhanan Akbor vit tinji yit tekkit kukweldhut. 50 Akø Baalhanan ninidhut tej, || Hadad yit tekkit kukweldhut: akø viz zzehkwilyei korzi ¶ Pai kovazzi: akø vu ut vorzi Mehetabel ovazzi, Matred vi yetsi, Mezahab vit tshi.

51 Hadad tthui ninidhut. Akø

\* Ko, Hadar.

† Ko, Zepho. ‡ Ko, Hemam.

\* Ko, Alvan.

† Ko, Hendan.

‡ Ko, Hadar.

† Ko, Shepho.

§ Ko, Akan.

¶ Ko, Pau.



Idom ttshidnut zyunkwīlih; Timnah ttshid, Aliah ttshid, Jetheth ttshid, 52 Aholibamah ttshid, Elah ttshid, Pinon ttshid, 53 Kenaz ttshid, Teman ttshid, Mibzar ttshid, 54 Magdiel ttshid, Iram ttshid. Chihnut Idom ttshidnut zyungīli.

## CHAPTER II.

**I**SRAEL vit tinjinut chih zyungīli; Roobin, Simeon, Levei, akō Joodah, Issakar, akō Zeboulon, 2 Dan, Joseph, akō Benjamin, Naphtali, Gad, akō Asher.

3 Joodah vit tinjinut; Er, akō Onan, akō Shelah; chih tteyēnut Bath-shua Kanaaneit ttrigg tstsut vut tsut kokwīlih, Akō Er, Joodah vit ttshidkoōli Kukwadhut Vittekwichanchyo nda irzyoō; akō niyizzhignyakhah. 4 Akō Tamar vit ttshi Pharez akō Zerah yit tsut nūlih. Joodah vit tinjinut tutthug ihtlōkwunlih zyungīlih. 5 Pharez vit tinjinut; Hezron, akō Hamul. 6 Akō Zerah vit tinjinut; \* Zimrei, akō Ethan, akō Heman, akō Kalkol, akō † Dara: ko tutthug ihtlōkwunlih. 7 Akō Karmi vit tinjinut; ‡ Akar, Israel ahuttsejnugwinjei, attun kwirzyoō ket trigikhe kenjit kwuttotitchodhut. 8 Akō Ethan vit tinjinut; Azareiah. 9 Hezron vit tinjinut tthui, einut git tsut zyunkwīlih; Jerahmeel, akō Ram, akō § Kelubai. 10 Akō Ram Amminadab ettiyin; akō Amminadab Nahshon ettiyin, Joodah kkyinut kukwadhut ttshid; 11 Akō Nahshon Salma ettiyin, akō Salma Boaz ettiyin. 12 Akō Boaz Obed ettiyin, akō Obed Jessi ettiyin,

\* Kō, Zabdi.

† Kō, Darda.

‡ Kō, Akan.

§ Kō, Aram.

13 Akō Jessi tit ttshidkoōli Eleiab ettiyin, akō Abinadab nikkendo, akō \* Shimma nekthui nikkendo, 14 Nethaneel ttiyigg nikkendo, Raddaittankthut nikkendo; 15 Osem ihtlōkwunlih nikkendo, David nikkittyigg nikkendo: 16 Kwetchihnut Zeruiah, akō Abigail zyungīlih. Akō Zeruiah viz zyookthut; Abishai, akō Joab, akō Asahel, tteyēnut. 17 Akō Abigail Amasa ettiyin: akō Jether Ishmeeleit Amasa vit ttiyīlih.

18 Akō Kaleb Hezron vit tinji † tit trenjo Azubah tstsut, akō Jerioth tstsut trinyunnut ettiyin: viz zyookthut chihnut zyungīli; Jeshar, akō Shobab, akō Ardon. 19 Akō Azubah ninidhut tle, Kaleb Ephrath uttut tsut othinjik, attun Hur yit tsut nantshī. 20 Akō Hur Uri ettiyin, akō Uri Bezaleel ettiyin.

21 Akō ei tle Hezron Makir Gilead vit ttiyī tshī tsut nitte-nizzi, attun nukwutudhut nikkittyiggchotyin vah nukwichochik tei ettiyitchatshī; akō Segub yit tsut nantshī. 22 Akō Segub Jair ettiyin, attun Gilead kthoikit tun zzehkwīlyei nekthogchotyin un ttiyigg ettiyin. 23 Akō Geshur, akō Aram, Jair zzehkwīntsin kot sut tukwichilnjik, Kenath ha, akō kwiz zzehkwīntsin, zzehkwīlyei nikkittyiggchotyin inchi. Chih tutthug Makir Gilead vit ttiyī tinjinut tsut zyunkwitchottli. 24 Akō Kaleb Ephratah tun Hezron ninidhut tle, akōtsut Abeiah Hezron vu ut Ashur Tekoa vit ttiyī yit tsut nantshī.

25 Akō Jerahmeel Hezron vit ttshidkoōli tinjinut Ram ttshidkoōli, akō Bunah, akō Oren, akō

\* Kō, Shammah.

† Kō, tu ut.

Ozem, akø Aheijah zyungilih. 26 Akø Jerahmeel chizzi trenjo ettiyin, vorzi Atarah ovazzi; Onam vuh hun ilih. 27 Akø Ram Jerahmeel vit ttshidkoøli vit tinjinut Maaz, akø Jamin, akø Eker zyungilih. 28 Akø Onam vit tinjinut Shammai, akø Jada gilih. Akø Shammai vit tinjinut; Nadab, akø Abeishur. 29 Akø Abeishur vu ut vorzi Abihail ovazzi, akø Ahban akø Molid yit tsut nuilih. 30 Akø Nadab vit tinjinut; Seled, akø Appaim: kø Seled kkyi ettun ninidhut. 31 Akø Appaim vit tinjinut; Ishi. Akø Ishi vit tinjinut; Sheshan. Akø Sheshan vit tinjinut; Ahlai. 32 Akø Jada Shammai vut chah vit tinjinut; Jether, akø Jonathan; akø Jether kkyi ettun ninidhut. 33 Akø Jonathan vit tinjinut; Peleth, akø Zaza. Chih Jerahmeel vit tinjinut zyungilih.

34 Akø Sheshan kwittinjinut ettiyin kkwa, kø kwittshinut. Akø Sheshan chukeinduk ettiyin, Ijpt tinjih, vorzi Jarha ovazzi. 35 Akø Sheshan tit ttshi yik kahnduk Jarha tsut kwuut enjit kwuntlanttshi; akø Attai yit tsut nantshi. 36 Akø Attai Nathan ettiyin, akø Nathan Zabad ettiyin, 37 Akø Zabad Ephial ettiyin, akø Ephial Obed ettiyin, 38 Akø Obed Jehu ettiyin, akø Jehu Azareiah ettiyin, 39 Akø Azareiah Helez ettiyin, akø Helez Eleasah ettiyin, 40 Akø Eleasah Sisamai ettiyin, akø Sisamai Shallum ettiyin, 41 Akø Shallum Jekameiah ettiyin, akø Jekameiah Elishama ettiyin.

42 Akø Kaleb Jerahmeel vut chah vit tinjinut, Meshah ttshidkoøli, ei Ziph vit ttiy ilih; akø Maresah Hebron vit ttiy vit ti-

njinut. 43 Akø Hebron vit tinjinut; Korah, akø Tappuah, akø Rekem, akø Shema. 44 Akø Shema Raham ettiyin, Jorkoam vit ttiy: akø Rekem Shammai ettiyin. 45 Akø Shammai vit tinji Maon ilih: akø Maon Bethzur vit ttiy ilih, 46 Akø Ephah, Kaleb chakhylhti, Haran ettiyin, akø Moza, akø Gazer: akø Haran Gazez ettiyin. 47 Akø Jahdai vit tinjinut; Regem, akø Jotham, akø Gesham, akø Pelet, akø Ephah, akø Shaaph. 48 Maakah Kaleb chakhylhti, Sheber ettiyin, akø Tirhanah. 49 Shaaph tthui ettiyin Madmannah vit ttiy, Sheva Makbenah vit ttiy, akø Gibeaz vit ttiy: akø Kaleb vit tshi Aksa ilih. 50 Chihnut Kaleb Hur vit tinji vit tinjinut zyungilih, Ephratah vit ttshidkoøli; Shobal Kir-jath-jearim vit ttiy. 51 Salma Beth-lehem vit ttiy, Hareph Beth-gader vit ttiy. 52 Akø Shobal Kirjath-jearim vit ttiy kwittinji ettiyin; \* Harok, akø Manahetheitnut ko lud. 53 Akø Kirjath-jearim zzehkkønut; Ithreitnut, akø Puheitnut, akø Shumatheitnut, akø Mishraeitnut; kot sut Zareatheitnut, akø Esh-tauleitnut zyunkoøli. 54 Salma vit tinjinut; Beth-lehem, akø Netopatheitnut, Ataroth, Joab viz zzeh, akø Manahetheitnut ko lud, Zoreitnut. 55 Akø attun-fluthnut zzehkkø einut Jabez tun kookwetchin; Tiratheitnut, Shimeatheitnut, akø Sukatheitnut. Chih Keneitnut zyungili Hemath vut sut zyungili, Rekab viz zzeh ttiy.

\* Kø, Reaiah.



## CHAPTER III.

**A** KQ chihnūt David vit tinjinūt zyungīlih, einūt Hebron kwiz zit vut tsut zyunkwīlih; ttshidvukkoqlī Amnon, Ahinoam Jezreeleit ttrigg tsut; nikkendo Daniel, Abigail Karmeleit ttrigg tsut: 2 Nekthui nikkendo, Absalom Maakah Talmai Geshur kukwadhtchohtshid vit ttshī viz zyoo: ttyigg nikkendo, Adoneijah Haggith viz zyoo: 3 Ttan-kthut nikkendo, Shephateiah Abital vut sut; ithlōkwunlih nikkendo, Ithream vu ut Eglah kirkhe. 4 Nikkittyigg Hebron kwiz zit vut tsut kozyunkwīlih; akō zut nukwutudhut chittsutet-  
tsinekhui akōrsyenunnikkittyigg kukweldhut: akō Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut ttehchotyin un ttyigg kukweldhut. 5 Akō chihnūt Jeroosalem kwiz zit vut tsut kozyunkwīlih; \* Shimea, akō Shobab, akō Nathan, akō Solomon, ttankthut, † Bath-shua † Ammiel vit ttshī tsut: 6 Ibhar tthui, akō § Elishama, akō Eliphelet, 7 Akō Nogah, akō Nepheg, akō Japhia, 8 Akō Elishama, akō || Eliada, akō Eliphelet, vunchuthnukozukdhittyin. 9 Chihnūt tutthug David vit tinjinūt zyungīlih, chakhylhtinūt ko zyoo kwineög, akō Tamar ko chyodh.

10 Akō Solomon vit tinji Reho-boam ilih, Abia vit tinji, Asa vit tinji, Jehoshaphat vit tinji, 11 Joram vit tinji, Ahazeiah vit tinji, Joash vit tinji, 12 Amazeiah vit tinji, Azareiah vit tinji, Jotham vit tinji, 13 Ahaz vit tinji,

Hezekeiah vit tinji, Manasseh vit tinji, 14 Amon vit tinji, Joseiah vit tinji, 15 Akō Joseiah vit tinjinūt; ttshidkoqlī \* Johanan, nikkendo † Jehoiakim, nekthui nikkendo ‡ Zedekeiah, ttyigg nikkendo Shallum. 16 Akō Jehoiakim vit tinjinūt: § Jekoneiah vit tinji, Zedekeiah vit tinji.

17 Akō Jekoneiah vit tinjinūt; Assir, || Salathiel vit tinji, 18 Malkeiram tthui, akō Pedaiah, akō Shenazar, Jekameiah, Hoshama, akō Nedabeiah. 19 Akō Pedaiah vit tinjinūt; Zerubbabel, akō Shimei; akō Zerubbabel vit tinjinūt; Meshullam, akō Hana-neiah, akō Shelomith ko chyodh: 20 Akō Hashubah, akō Ohel, akō Berekeiah, akō Hasadeiah, Jusbabhesed, ithlōkwunlih. 21 Akō Hananeiah vit tinjinūt; Pelateiah, akō Jesaiah: Rephaiah vit tinjinūt, Arnan vit tinjinūt, Obadeiah vit tinjinūt, Shekaneiah vit tinjinūt. 22 Akō Shekaneiah vit tinjinūt; Shemaiah: akō Shemaiah vit tinjinūt; Hattush, akō Eigel, akō Bareiah, akō Neareiah, akō Shaphat, 23 Akō Neareiah vit tinjinūt; Elioenai, akō ¶ Hezekeiah, akō Azrikam, ttenūt. 24 Akō Elioenai vit tinjinūt; Hodaiah, akō Eliashib, akō Pelatiah, akō Akkub, akō Johanan, akō Dalaiah, akō Anani, chittsuttettsinekhunnūt.

## CHAPTER IV.

**J** OUDAH vit tinjinūt; Pharez, Hezron, akō \*\* Karmi, akō Hur, akō Shobab. 2 Akō

\* Kō, Shammua.

† Kō, Bath-sheba. ‡ Kō, Eliam.

§ Kō, Elishua. || Kō, Beeliada.

\* Kō, Jehoahaz. † Kō, Eleiakim.

‡ Kō, Mattaniah. § Kō, Koneiah.

|| Kō, Shealtiel. ¶ Kō, Hirkijahu.

\*\* Kō, Kelubai.

\* Reaiah Shobal vit tinji Jahath ettiyin; akø Jahath Ahumai ettiyin, akø Lahad. Chih Zorath-eitnut ko zzehkkø zyungili. 3 Chihnut Etam vit ttyi tinjinut zyungili; Jezreel, akø Ishma, akø Idbash; akø ko chyodh vorzi Hazelelponi ovazzi: 4 Akø Penouel Gedor vit ttyi, akø Ezer Hushah vit ttyi. Chihnut Hur vit tinjinut zyungili, Ephratah kwut sut tshidkooli, Bethlehem vit ttyi.

5 Akø Ashur Tekoa vit ttyi kwut nekthunnut ettiyin, Helah akø Naarah. 6 Akø Naarah Abuzam yit tsut nantshi, akø Hopher, akø Temeni, akø Haahashtari. Chihnut Naarah viz zyoonut. 7 Akø Helah viz zyookthut Zereth, akø Jezoar, akø Ethnan. 8 Akø Kor Anub ettiyin, akø Zobebah, akø Alarhel Harum vit tinji zzehkkønut.

9 Akø Jabez tit tazzinut yendo tsut yinjitritæ: akø vuh hun yoorzi Jabez yoovirzi, akotittinyooh, Ttrigwitti ha nineltshi kenjit. 10 Akø Jabez Israel viv Vittekwichanchyo kkuggikhe, akotittinyooh, Trittsutkwäun thlih ha sittutarsyoø, akø sil lyin kwittutantsi, akø nyinlih sah kwittutæ, akø kwirzyoø kwut sut sik kuttunantya, sit ttrigwitatti kkwa kenjit! Akø ei otetukthut Vittekwichanchyo yinttlukwitiei.

11 Akø Kelub Shuah vut chah Mehira ettiyin, attun Eshton vit ttyi ilih. 12 Akø Eshton Bethrapha ettiyin, akø Paseah, akø Tehinnah † Irnashah vit ttyi. Chihnut Rekah tinjih zyungili. 13 Akø Kenaz vit tinjinut; Othniel, akø Seraiah; akø Othniel

vit tinjinut; Hathath, akø Meonothai. 14 Akø Meonothai Ophrah ettiyin: akø Seraiah Joab ettiyin, Karashim yetshya kug kwitchin ko ttyi: kwuggut yoo kwittridtugwahyinnut zyungili. 15 Akø Kaleb Jephunneh vit tinji vit tinjinut; Iru, Elah, akø Naam: akø Elah vit tinjinut, \* Kenaz inchi. 16 Akø Jehaleleel vit tinjinut; Ziph, akø Zipha, Tiria, akø Asareel. 17 Akø Ezrah vit tinjinut; Jether, akø Mered, akø Ephraim, akø Jalón; akø Miriam nantshi, akø Shammai, akø Ishbah Eshtemoa vit ttyi. 18 Akø vu ut Jehudijah Jered Gedor vit ttyi nantshi, akø Heber Sokoh vit ttyi, akø Jekuthiel Zanoah vit ttyi. Akø chih Bithia Pharaoh vit tshi viz zyookthut, attun Mered yoonjik. 19 Akø vu ut † Hodiah viz zyookthut Naham vit chyodh, Keilah Garmeat vit ttyi, akø Eshtemoa Maakatheit. 20 Akø Shimon vit tinjinut; Amnon, akø Rinnah, Ben-hanan, akø Tilon. Akø Ishi vit tinjinut; Zoheth, akø Ben-zoheth.

21 Shelah Judah vit tinji tinjinut; Er Lekah vit ttyi, akø Lada Mareshah vit ttyi, akø einut ko zzeh zzehkkø ethittitritil takkuinirzi kwittridtukkoogwahyinh, Ashbea viz zzeh kwut sut. 22 Akø Jokim, akø Kozeba tinjih, akø Joash, akø Saraph, attun Moab tun kuttukwitadhut ettiyin, akø Jashubi-lehem. Akø chih etchichi sheg zyunnili. 23 Chihnut ‡ choottyä ahtsinut zyungili, akø einut kwunzi akø tthul kwittet zyunkookwetchin: zut kukwa-

\* Kø, Harok.

† Kø, Nahash viz zzehkwilyei.

\* Kø, Uknaz.

† Kø, Jehudijah.

‡ Kø, ttyä.



dhutchohhtshid ha kookwetchin vit kwittrid kenjit.

24 Simeon vit tinjinut; Nemuel, akō Jamin, Jarib, Zerah, akō Shaul: 25 Shallum vit tinji, Mibsam vit tinji, Mishma vit tinji. 26 Akō Mishma vit tinjinut; Hamuel vit tinji, Zakkur vit tinji, Shimei vit tinji. 27 Akō Shimei kwitinji ihthlogchotyin un nik-kittyigg akō kwitshi nikkittyigg ettiyin; kō vit tazzinut tiinyun lyei zyungettiin kkwa, akō kō zzehkkō tutthug lyei zyungotlit kkwa tthui, Joodah kkyinut kit. 28 Akō Beer-sheba tun zyunkookwetchin, akō Moladah, akō Hazzar-shual, 29 Akō Billah tun, akō Ezem tun, akō Tolad tun, 30 Akō Bethuel tun, akō Hormah tun, akō Ziklag tun, 31 Akō Bethmarkaboth tun, akō \* Hazarsusim tun, akō Beth-birei tun, akō Shairaim tun, Chih kō zzehkwilyei zyunkwitchottli David kukwel-dhut kwu tsut. 32 Akō kō zzehkwintsin; Etam, akō Ain, Rimmon, akō Token, akō Ashan, zzehkwilyei ihthlokunli; 33 Akō kō zzehkwintsin tutthug ei zzehkwilyei ilthloginchi kwinugoē zyunkwitchottli, † Baal kwu tsut. Chih kō trikwitchintekkit zyunkwitchottli, akō kō nizyonedichi. 34 Akō Meshobab, akō Jamlek, akō Joshah Amazeiah vit tinji, 35 Akō Joel, akō Jehu Josibeiah vit tinji, Seraiah vit tinji, Asiel vit tinji, 36 Akō Elioenai, akō Jaakobah, akō Jeshohaiah, akō Asaiah, akō Adiel, akō Jesimiel, akō Benaiiah, 37 Akō Ziza Shiphi vit tinji, Allon vit tinji, Jedaiah vit tinji, Shimri vit tinji, Shemaiah vit tinji; 38 Chih korzi kirkhe

kō trorzi kitti zzehkkō tet kukwadhut ttshidnut zyungilih: akō kō ttiyinu zzeh kwinttluth nikkiginyatsei.

39 Akō Gedor nittetretah tun kwu tsut gitchochil, yetshya git-taug tsui kwu tsut inchi, kitti tivi enjit iātekkit koōkunguttunettya kenjit. 40 Akō iātekkit kwitchile akō nirzi unkookwāei, akō nunh kwinchyah, akō khekwtatchyokh, akō ttsinettu nilih; kwuggut yoo Ham vutsutnut tenotei zut zyunkookwetchin. 41 Akō chihnut korzi ha kotinyithutluth Hezekeiah Joodah kukwadhutchohhtshid ttrin zit tei nigininchil, akō kō zzehkwudhoh zyungidhakhui, akō trikwitchintekkit zut trikwāei, akō thlanchi ha choog ttrin kwu tsut rsyetekkunkogichiltsei, akō kō tekkit tun zyunkookwetchin; kwuggut yoo kitti tivi enjit iātekkit zut kwilih. 42 Akō kwettenut, Simeon vit tinjinut ttsut inchi, tinjih ihthlokunli tinillih kit chotyin, Seir tdhah kwu tsut kigichochil, kitti ttshidnut enjit Pelateiah, akō Neareiah, akō Rephaiah, akō Uzziel, Ishi vit tinjinut, zyungettiin. 43 Akō Amalekeitnuttronininchikkethlekulgichilchil zyungudhelkthui, akō choog ttrin kwu tsut zut zyunkookwetchin.

## CHAPTER V.

**A**KO Roobin Israel vit ttshid-koōli vit tinjinut, (kwuggut yoo ttshidkoōli ilih: kō, tit ttiy etshikit rssrui eltsei kenjit, vit ttshidkoōli ttui Joseph Israel vit tinji tinjinut tsut kwunttlukwittlih: akō ttshidkoōli ttui kit nizyonedichi kwittitrittetichyakh

\* Kō, Hazarsusah.

† Kō, Baalathbeer.

kkwa. 2 Kwuggut yoo Joodah tit tazzinut yendo tsut tugtinchyokh, akə vut sut kukwadhut ttshid nitchatthut; kə ttshidkoqlı ttui Joseph vut sun ilih :) 3 Rooben Israel ttshidkoqlı tinjinut; Hanok, akə Pallu, Hezron, akə Karmi. 4 Joel vit tinjinut; Shemaiah vit tinji, Gog vit tinji, Shimei vit tinji, 5 Meikah vit tinji, Reaiah vit tinji, Baal vit tinji, 6 Beerah vit tinji, attun \* Tiglath-pilneser Assiria kukwadhutchohttshid elndi ooun niyantshı: Roobeneitnut tet ttshid ilih. 7 Akə vit tazzinut ko zzehkkə kyə, ko nızyonedichi titsinut tritinyithutluth kwittichithityin tei; ttshidnut, Jeiel akə Zekareiah, 8 Akə Bela Azaz vit tinji, Shema vit tinji, Joel vit tinji, attun Aroer kwiz zit kwetchin, Nebo akə Baal-meon kwu tsut inchi: 9 Akə gittäug tsui kwuk kug kwetchin nunbkwinjirh kwu tsut nittetridıchya hunh Ouphrates kwut sut: kwuggut yoo ko akkih Gilead tun nikkiginyatsei. 10 Akə Saul vit ttrin zit tei Hagareitnut ha uggun zyungeltsei, kuttettun ko nillih kirke nuntugichilnui: akə kitti nivyakh kwizzit zyunkookwetchin Gilead kthoikit gittäug tsui tutthug nikkyə.

11 Akə Gad vik kkyinut ko nuttui ket zyunkookwetchin, Bashan kthoikit kwiz zit Salkah kwu tsut: 12 Joel ttshid, akə Shapham nikkendo, akə Jaanai, akə Shaphat Bashan kwiz zit: 13 Akə ko tazzinut ko ttyinut zzeh kwut sut; Meikael, akə Meshullam, akə Sheba, akə Jorai, akə Jakan, akə Zia, akə Eber, chittsuttsinektshui. 14 Chih-

nut Abihail Huri vit tinji tinjinut zyungilih, Jaroah vit tinji, Gilead vit tinji, Meikael vit tinji, Jehishai vit tinji, Jahdo vit tinji, Buz vit tinji; 15 Ahi Abdiel vit tinji, Guni vit tinji, ko ttyinut zzeh ttshid ilih. 16 Akə Gilead kwiz zit, akə Bashan kwiz zit, akə kwiz zzehkwilyei kwiz zit, akə Sharon ttlo kthoikit tutthug kwiz zit, ko lın kwu tsut kəthe zyunkookwetchin. 17 Chihnut tutthug titsinut tritinyithutluth kyə kottichithityin Jotham Joodah kukwadhutchohttshid ttrin zit tei, akə Jeroboam Israel kukwadhutchohttshid ttrin zit tei.

18 Roubin tinjinut, akə Gadeitnut, akə Manasseh kwetchin lud, tinjih yinjichintluthnut, tinjih kunkudhun yitvittındui akə rsihchoh gekdhah, akə ultui ha ugu-tattuk, akə chuggun tei kunkudhun ttankthutchotyin un ttankthut tinillih kit chotyin chotyin un chitsuttettsinektshui tinillih kit chotyin akə nikkittyiggchotyin zyungilih, chuggun kwu tsut chikh gichochil. 19 Akə Hagareitnut ha, Jetur ha, akə Naphish ha, akə Nodab chuggun zyungeltsei. 20 Akə ko netsi kotsuttrunthinjik, akə Hagareitnut akə tutthug kwah tunginchyokh, ko nillih tsut kwuntlutrılıh: kwuggut yoo nithlutrutuggun tei Vittekwichanchyo tsut ungorzrul, akə kodhantshei; kwuggutyogiteinjitanchyokh. 21 Akə ko akkih tunkookwelnjik; ko utthui uggunchohihthlökwwunlihchotyin tinillih kit chotyin chotyin, akə tivinektshui tinillih kit chotyin un ihtlökwwunlih tinillih kit chotyin chotyin, akə thluıchoh uttze choh nektthogchotyin tinillih kit chotyin, akə tinjih ihtthlog-

\* Kə, Tiglath-pilneser.



chotyin tinillih kit chotyin tsut tinillih kit chotyin. 22 Kwuggut yoo lyei nizzhigtrichilchil nuntugichilnui, kwuggut yoo chuggun Vittekwichanchyo tsut ilih. Ako ko tekkit tun zyunkookwetchin oountutrikwitchilnjik kwu tsut.

23 Ako Manasseh kwitchin lud kkyinut ei kthoikit tun zyunkookwetchin: ako nikkiginyatsei Bashan kwut sut Baal-bermon ako Senir ako Hermon tdhah kwu tsut. 24 Ako chihnut ko ttyinut zzeh ttshidnut zyungilih; Ephher inchi, ako Ishi, ako Eliel, ako Azriel, ako Jeremeiah, ako Hodaviah, ako Jahdiel, yinji-chinttluthnut tinjih ninteinut, tinjih vahkwitunduinut, ako ko ttyinut zzeh ttshidnut.

25 Ako ko ttyinut Vittekwichanchyo netsi kwirzyoo tungettiyin, ako kthoikit tinjihnut vittekwichanchyonut kikh gichochil tsetunginizhin, ei Vittekwichanchyo ko nda rsyetetgitchiltsei. 26 Ako Israel viv Vittekwichanchyo Pul Assiria kukwadhutchoh-ttshid yinji, ako Tiglath-pilneser Assiria kukwadhutchoh-ttshid yinji tekwitinileh, ako ooun nukonilih, Roobineitnut inchi, ako Gadeitnut, ako Manasseh kwitchin lud, ako Halah kwu tsut nukonilih, ako Habor, ako Hara, ako Gozan hunh kwu tsut, choogttrin kwu tsut.

## CHAPTER VI.

**L** EVEI vit tinjinut; \* Gershon, Kohath, ako Merarei. 2 Ako Kohath vit tinjinut; Amram, Izhar, ako Hebron, ako Uzziel. 3 Ako Amram vit kkyinut; Aaron, ako Moses, ako Miriam. Ako

\* Ko, Gershon.

Aaron vit tinjinut; Nadab, ako Abeihu, Eleazar, ako Ithamar.

4 Eleazar Phinehas ettiyin, Phinehas Abeishua ettiyin; 5 Ako Abeishua Bukki ettiyin, ako Bukki Uzzi ettiyin, 6 Ako Uzzi Zeraheiah ettiyin, ako Zeraheiah Meraioth ettiyin, 7 Meraioth Amareiah ettiyin, ako Amareiah Aheitub ettiyin, 8 Ako Aheitub Zadok ettiyin, ako Zadok Aheimaaz ettiyin, 9 Ako Aheimaaz Azareiah ettiyin, ako Azareiah Johanan ettiyin, 10 Ako Johanan Azareiah ettiyin, (attun nili atteinjiahtsi kwittrid \* tettiin zzeh rsikotitinyoo kwiz zit Solomon Jeroosalem kwiz zit nukwintthui:) 11 Ako Azareiah Amareiah ettiyin, ako Amareiah Aheitub ettiyin, 12 Ako Aheitub Zadok ettiyin, ako Zadok † Shallum ettiyin, 13 Ako Shallum Hilkeiah ettiyin, ako Hilkeiah Azareiah ettiyin, 14 Ako Azareiah Seraiah ettiyin, ako Seraiah Jehozadak ettiyin, 15 Ako Jehozadak ooun tronjik kwu tsut chozzi, Kukwadhut Vittekwichanchyo Joudah ako Jerousalem ooun ninilih tei Nebukadnezzar nillih kirkhe.

16 Livei vit tinjinut; ‡ Gershom, Kohath, ako Merari. 17 Ako Gershom vit tinjinut korzi chih zyunnili; Libni, ako Shimei. 18 Ako Kohath vit tinjinut Amram, ako Izhar, ako Hebron, ako Uzziel zyungilih. 19 Merari vit tinjinut; Mahli, ako Mushi. Ako Liveitnut zzehkko kitti ttiy kkyo chih zyungili. 20 Gershom vut sut; vit tinji Libni, vit tinji Johath, vit tinji Zimmah, 21 Vit tinji § Joab, vit tinji || Iddo, vit

\* Ko, tugwahyin.

† Ko, Meshullam. ‡ Ko, Gershon.

§ Ko, Ethan. || Ko, Adaliah.

# 1 TRONUDHUK ETTUNETILE VI.

tinji Zerah, vit tinji Jeaterai. 22 Kohath vit tinjinut; vit tinji \* Amminadab, vit tinji Korah, vit tinji Assir, 23 Vit tinji Elkanah, akø vit tinji Ebiasaph, akø vit tinji Assir, 24 Vit tinji Tahath, vit tinji Uriel, vit tinji Uziah, akø vit tinji Shaul. 25 Akø Elkanah vit tinjinut; Amasai, akø Ahimoth. 26 Elkanah yoo: Elkanah vit tinjinut; vit tinji † Zophai, akø vit tinji Nahath, 27 Vit tinji Eleiab, vit tinji Jeroham, vit tinji Elkanah. 28 Akø Samouel vit tinjinut; tshidkooli ‡ Vashni, akø Abiah. 29 Merari vit tinjinut; Mahli, vit tinji Libni, vit tinji Shimei, vit tinji Uzza, 30 Vit tinji Shimea, vit tinji Haggiah, vit tinji Asaiah. 31 Akø einut David Kukwadbut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit chitritkli kukudhunduk kko kotukkwichilttshej chilnut zyungili, tnya rsikotittinyoo nukwazzi kwettiyn tle. 32 Akø thlelchil nivyakh rsikotittinyoo trikwitchin tekkit kwundo ukkungahnduk etritkli ha, Solomon Kukwadbut Vittekwichanchyo zzeh Jeroosalem kwiz zit nukwinthui kwu tsut; akø kuttu kukudhunduk kko § khunkotahyin kwenjit kitukwitritchilttshej kwikkit. 33 Akø chihnut kitti kkyinut ha § khunkotahyin zyungili. Kohatheitnut tinjinut ttsut; Heman etli, Joel vit tinji, Shemuel vit tinji, 34 Elkanah vit tinji, Jeroham vit tinji, Eliel vit tinji, Toah vit tinji, 35 Zuph vit tinji, Elkanah vit tinji, Mahath vit tinji, Amasai vit tinji, 36 Elkanah vit tinji, Joel vit tinji, Azareiah vit

tinji, Zephaneiah vit tinji, 37 Tahath vit tinji, Assir vit tinji, Ebiasaph vit tinji, Korah vit tinji, 38 Izhar vit tinji, Kohath vit tinji, Livei vit tinji, Israel vit tinji. 39 Akø vit tazzi Asaph, attun yin nanduitsui nidhut, Asaph inchi Berakeiah vit tinji, Shimea vit tinji, 40 Meikael vit tinji, Baaseiah vit tinji, Malkaiah vit tinji, 41 Ethni vit tinji, Zerah vit tinji, Adaiah vit tinji, 42 Ethan vit tinji, Zimmah vit tinji, Shimei vit tinji, 43 Jahath vit tinji, Gershom vit tinji, Livei vit tinji. 44 Akø ko tazzinut Merari vit tinji ttlohtsui nugichilzi: Ethan \* Kishi vit tinji, Abdi vit tinji, Malluk vit tinji, 45 Hashabeiah vit tinji, Amazeiah vit tinji, Hilkeiah vit tinji, 46 Amzi vit tinji, Bani vit tinji, Shamer vit tinji, 47 Mahli vit tinji, Mushi vit tinji, Merari vit tinji, Livei vit tinji, 48 Akø ko tazzinut Liveitnut Vittekwichanchyo zzeh nivyakh rsikotittinyoo kookudhunduk nithlinetsi kwu tsut kotukwitritchilttshej.

49 Kø Aaron akø vit tinjinut atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekktt kug atteinjizyungeltsei, akø tratsun dhundi atteinjitrahtsitekkitt kug, kwittekkitt kwi-yendo tsut rsikotittinyoo kwittrid tutthug kenjit, akø Israel enjit kwitti nutrigwahtsi zyungutahtsyah kenjit, tutthug Vittekwichanchyo yik kahnduk Moses kitukkwichilttshej kwikkit. 50 Akø chihnut Aaron vit tinjinut zyungili; vit tinji, Eleazar, vit tinji Phinehas, vit tinji Abishua, 51 Vit tinji Bukki, vit tinji Uzzi, vit tinji Zeraheiah, 52 Vit tinji Meraioth, vit tinji Amariah, vit

\* Kø, Izhar.

† Kø, Zuph. ‡ Kø, Joel.

§ Kø, nugichilzi.

\* Kø, Kushaiah.



tinji Aheitub, 53 Vit tinji Zadok, vit tinji Aheimaaz.

54 Akə chih ko trikwitchin tekkit zyunnili ko lvin kwiz zit ko nittrinindi kwikkitt: Aaron tinjinut tsut, Kohatheitnut zzehkkə tsut, kwuggut yoo khuttrazi kot sun ilih, 55 Akə Hebron Joodah kthoikit tun kotsun triyeltsej, akə kwinegoə utthui chutruə tekkit. 56 Kə zzehkwilyej kwitshyah, akə kwi zzehkwintsin, Kaleb Jephunneh vutsun triyeltsej. 57 Akə Aaron tinjinut tsut kulchichya zzehkwilyej kwuntlutrikwilih, Hebron; Libnah tthui utthui chutruə tekkit kah, akə Jattir, akə Eshtemoa, kitti utthui chutrua tekkit kah; 58 Akə \* Hilen kwi utthui chutruə tekkit kah, Debir kwi utthui chutruə tekkit kah; 59 Akə Ashan kwi utthui chutruə tekkit kah, akə Beth-shemesh kwi utthui chutruə tekkit kah: 60 Akə Benjamin kwitchin ttsut; Geba kwi utthui chutruə tekkit kah, akə Allemeth kwi utthui chutruə tekkit kah, akə Anathoth kwi utthui chutruə tekkit kah. Ko zzehkwilyej tutthug ko zzehkkə kkyə zzehkwilyej ithlogchotyin un ttiyigg kwetillih. 61 Akə Kohath vit tinji troninidhutnut tsut khutrazi ha kwuntlutrikwilej, ei kwitchin zzehkkə ttsut, kwitchin lud ttsut, Manasseh lud, zzehkwilyej ithlogchotyin. 62 Akə Gershom vit tinjinut tsut, kitti zzehkkə kyə, Issakar kwitchin ttsut, akə Asher kwitchin ttsut, akə Naphtali kwitchin ttsut, akə Bashan kwiz zit Manasseh kwitchin, ttsut, zzehkwilyej ithlogchotyin un ttiyigg. 63 Merari vit tinjinut tsut khutrazi hakwunt-

lutrikwilej, kitti zzehkkə kyə, Roobin kwitchin ttsut, akə Gad kwitchin ttsut, akə Zeboulon kwitchin ttsut, zzehkwilyej ithlogchotyin un nekthui. 64 Akə Israel kkyinut chih zzehkwilyej utthui ko chutruə tekkit kah Liveitnut tsut kwuntlukookwilih. 65 Akə Joodah kkyinut kwitchin ttsut, akə Simeon kkyinut kwitchin ttsut, akə Benjamin kkyinut kwitchin ttsut khutrazi ha kovazzi ha trokorzi chih zzehkwilyej kwuntlukookwilih. 66 Akə Kohath tinjinut zzehkkə ettenut ko lvin zzehkwilyej zyungettiin Ephraim kwitchin ttsut. 67 Akə kulchichya zzehkwilyej konitluntrikwilih, Shikem Ephraim tuih kthoikit kwi utthui chutruə tekkit kah; Gezer tthui kwi utthui chutruə tekkit kah; 68 Akə Jokneam kwi utthui chutruə tekkit kah, akə Beth-horon kwi utthui chutruə tekkit kah; 69 Akə Aijalon kwi utthui chutruə tekkit kah, akə Gath-rimmon kwi utthui chutruə tekkit kah: 70 Akə Manasseh kwitchin lud ttsut; Anah kwi utthui chutruə tekkit kah, akə Bileam kwi utthui chutruə tekkit kah, Kohath vit tinjinut zzehkkə troninidhut enjit. 71 Gershom vit tinjinut tsut kwuntlutrikwilih, Manasseh kwitchin lud zzehkkə ttsut, Golan Bashan kwiz zit kwi utthui chutruə tekkit, akə Ashtaroth kwu utthui chutruə tekkit kah: 72 Akə Issakar kwitchin ttsut; Kedesch kwu utthui chutruə tekkit kah, Daberath kwu utthui chutruə tekkit kah; 73 Akə Ramoth kwu utthui chutruə tekkit kah, akə Anem kwu utthui chutruə tekkit kah; 74 Akə Asher kwitchin ttsut; Mashal kwu utthui

\* Kə, Holon.

chutruä tekkit kah, akø Abdon kwu utthui chutruä tekkit kah; 75 Akø Hukok kwu utthui chutruä tekkit kah, akø Rehob kwu utthui chutruä tekkit kah; 76 Akø Naphtali kwitchin ttsut; Galili kwiz zit Kedesh kwu utthui chutruä tekkit kah, akø Hammon kwu utthui chutruä tekkit kah, akø Kiriathaim kwu utthui chutruä tekkit kah. 77 Merari vit tinjinut, Liveitnut tronidhutnut tsut kwuntlutrakwilih, Zeboulon kwitchin ttsut, Rimmon kwu utthui chutruä tekkit kah, Tabor kwu utthui chutruä tekkit kah: 78 Akø Jordan ndyothtsui Jeriko tun, Jordan gittäug tsui, konittluntrikwilih, Roobin kwitchin ttsut, Bezer nunhkwinjirh tun kwu utthui chutruä tekkit kah, akø Jahzah kwu utthui chutruä tekkit kah, 79 Akø Kedemoth kwu utthui chutruä tekkit kah, akø Mephaath kwu utthui chutruä tekkit kah: 80 Akø Gad kwitchin ttsut; Gilead kwiz zit Ramon kwu utthui chutruä tekkit kah, akø Mahanaim kwu utthui chutruä tekkit kah, 81 Akø Heshbon kwu utthui chutruä tekkit kah, akø Jazer kwu utthui chutruä tekkit kah.

## CHAPTER VII.

**A**KO Issakar vit tinjinut; Tola, akø Puah, Jashub, akø Shimrom, ttankthut. 2 Akø Tola vit tinjinut; Uzzi, akø Rephaiah, akø Jeriel, akø Jahmai, akø Jibsam, akø Shemuel, ko ttyinut zzeh ttshidnut, ei yoo, Tola vut sut; kitti nizyonedichinut tet, tinjih chinttluthnut yinjichinttluthnut: David vit

ttin zit tei ko ginyatchyo nekt hogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin chotyin un tsut nikittyigg tinillih kit chotyin zyungilih. 3 Akø Uzzi vit tinjinut; Izraheiah: akø Izraheiah vit tinjinut; Meikael, akø Obadeiah, akø Joel, Issheiah, ihtlökunli: ko tutthug tinjih ttshidnut. 4 Akø kwah, kitti nizyonedichinut kyø, kitti ttyinut zzeh kyø, nuve notlinut chuggun kenjit zyunkwilih, ttehchotyin un nikittyigg tinillih kit chotyin chotyin: kwuggut yoo kwuutnut akø kwittinjinut lyei zyungettiyin. 5 Akø ko tazzinut Issakar zzehekko tutthug tet tinjih chinttluthnut yinjichinttluthnut zyungilih, ko ttyinut kwittinyithuttluth kyø ko tutthug kotitchithityin nikkit-tankthut nikkittankthutchotyin un chitsuttetsinekt huchotyin tinillih kit chotyin chotyin.

6 Benjamin vit tinjinut; Bela, akø Becher, akø Jediahel, ttenut. 7 Akø Bela vit tinjinut; Ezbon, akø Uzzi, akø Uzziel, akø Jerimoth, akø Iri, ihtlökunli; kwittiyinut zzeh ttshidnut, tinjih chinttluthnut yinjichinttluthnut; akø ko ttyinut kwittinyithuttluth kyø kotitchithityin nekt hogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin akø ttehchotyin un ttankthut. 8 Akø Becker vit tinjinut; Zemira, akø Joash, akø Eliezer, akø Elioenai, akø Omri, akø Jerimoth, akø Abiah, akø Anathoth, akø Alameh. Chih tutthug Becher vit tinjinut zyungili. 9 Akø kwittiyinut kwittinyithuttluth kkyø kotitchithityin, ko nizyonedichikyø, ko ttyinut zzeh ttshidnut, tinjih chinttluthnut yinjichinttluthnut, nekt hogchotyin tinillih kit chotyin chotyin un nekthui



tinillih kit chotyin. 10 Akø Jediael vit tinjinut; Bilhan: akø Bilhan vit tinjinut; Jeush, akø Benjamin, akø Ehud, akø Kenaanah, akø Zethan, akø Tarshish, akø Ahishabar. 11 Chihnut tutthug Jediael vit tinjinut, ko ttyinut ttshidnut kyø, tinjih chinttluthnut yinjichinttluthnut: ihtlogchotyin un chittsutettsine-kthui tinillih kit chotyin chotyin un tsut nekthui tinillih kit chotyin, kunkizhin chuggun kenjit notli tet chikbgitchochil. 12 Shuppm tthui, akø Huppm, \* Ir vit tinjinut, Hushim, Aher vit tinjinut.

13 Naphtali vit tinjinut; Jahziel, akø Guni, akø Jezer, akø Shallum, Bilhah vit tinjinut.

14 Manasseh vit tinjinut; Asriel, attun vu ut niyinyanttshi: (kø chakhyilti Arameit trig Makir nantshi Gilead vit tti: 15 Akø Makir Huppm akø Shuppm ttsut kwuut onjik, ko chyodh orzi Maakah ovazzi;) akø nikkendo vorzi Zelophehad ovazzi: akø Zelophehad kwitshinut ettiyin. 16 Akø Maakah Makir vu ut kwittinji nantshi, akø vorzi Peresh yahnyooh; akø vut chah vorzi Sheresh ovazzi; akø vit tinjinut Ulam akø Rakem gilil. 17 Akø Ulam vit tinjinut; Bedan. Gilead vit tinjinut Makir vit tinji, Manasseh vit tinji chih zyungilih. 18 Akø vit chyodh Hammoleketh Ishod nantshi, akø Abiezer, akø Mahlah. 19 Akø Shemidah vit tinjinut Aheian, akø Shikem, akø Likhi, akø Aniam zyungilih.

20 Akø Ephraim vit tinjinut; Shuthelah, akø vit tinji Bered, akø vit tinji Tahath, akø vit tinji Eleadah, akø vit tinji Tahath,

\* Kø, Iri.

21 Akø vit tinji Zabad, akø vit tinji Shuthelah, akø Ezer, akø Elead, einut Gath tinjih ei kthoit tun zyunkwilih nunkozzhig-gilehil, kwuggut yoo kotegininchil kitti akkih tukookwutahndul kenjit. 22 Akø ko tti Ephraim ttin kwilyei ttiazzi, akø vit tazinut niginiinchil nungitashø kenjit.

23 Akø tu ut tsut nittenizzi, akø utsut zit ochitlinjik, akø kwitinji nantshi, akø vorzi Ephraim Beriah yahnyoo, viz zzeh ha kwirzyoo tigwitizzik kenjit. 24 Akø vit tshi Sheerah ilih, attun Beth-horon yetthun, akø yette, akø Uzen-sheerah nukwintthui. 25 Akø Rephah vit tinji ilih, akø Resheph, akø vit tinji Telah, akø vit tinji Tahan; 26 Vit tinji Laadan, vit tinji Ammihud, vit tinji Elishama, 27 Vit tinji Non, vit tinji Jehoshua.

28 Akø ko kwittij akø ko trikwitchintekkit Bethel akø kwut sut zzehkwintsin, akø gittäug tsui \* Naaran, akø nutchäug tsui Gezer, kwut sut † zzehkwintsin kah; Shikem tthui akø kwut sut zzehkwintsin, ‡ Gaza kwu tsut akø kwut sut zzehkwintsin: 29 Akø Manasseh vih kkyinut ko lvin kerkhe, Beth-shean akø § viz zzehkwintsin, Taanak akø § viz zzehkwintsin, Megiddo akø kwiz zzehkwintsin, Dor akø kwiz zzehkwintsin. Chih zit Joseph Israel vit tinji tinjinut zyunkookwet-chin.

30 Asher vit tinjinut; Imnah, akø Isuah, akø Ishuai, akø Beriah, akø Serah ko chyodh. 31 Akø Beriah vit tinjinut; Heber, akø Malkiel, attun nili Birzavith

\* Kø, Naarah. † Kø, kwittshinut.

‡ Kø, Adasa. § Kø, kwiz.

vit ttiyi. 32 Akọ Heber Japhlet ettiyin, akọ Shomer, akọ Shua ko chiodh. 33 Akọ Japhlet vit tinjinut; Pasah, akọ Bimhal, akọ Ashvath. Chihnut Japhlet vik kkyinut zyungili. 34 Akọ Shamer vit tinjinut; Ahi, akọ Rohgah, Jehubbah, akọ Aram. 35 Akọ vut chah Helem tinjinut; Zophah, akọ Imna, akọ Shelesh, akọ Amal. 36 Zophah vit tinjinut; Suah, akọ Harnepher, akọ Shual, akọ Beri, akọ Imrah, 37 Bezer, akọ Hod, akọ Shamma, akọ Shilshah, akọ Ithran, akọ Beera. 38 Akọ Jether vit tinjinut; Jephunneh, akọ Pispah, akọ Ara. 39 Akọ Ulla vit tinjinut; Arah, akọ Haniel, akọ Rezia. 40 Chihnut tutthug Asher vik kkyinut zyungilih, kitti ttiyinut zzeh ttshidnut, trotitinyoonut akọ tinjih chintluthnut yinjichintluthnut, kukwadhut ttshidnut ttshidnut. Akọ chuggun kookudhundukenjit kwittiyinut kwittinyithuttluth kirkhe koginyatchyo kotitchithityin nekt hogchotyin un nikkittyigg tinillih kit chotyin chotyin tinjih zyungilih.

## CHAPTER VIII.

**A**KỌ Benjamin tit ttshidkooli Bela ettiyin, Ashbel nikkendo, akọ Aharah nekthujnikkendo, 2 Ttyigg nikkendo Nohah, akọ ttankthut nikkendo Rapha. 3 Akọ Bela kwitinjinut ettiyin, Addar, akọ Gera, akọ Abeihud, 4 Akọ Abishua, akọ Naaman, akọ Ahoah, 5 Akọ Gera, akọ Shephuphan, akọ Hiram. 6 Akọ chihnut Ehud vit tinjinut zyungili; chihnut Geba kwitchinnut ttiyinut zzeh ttshidnut zyungili, akọ Manahath kwu tsut ooun nunkogi-

nilih. 7 Akọ Naaman, akọ Aheiah, akọ Gera, attun ooun nekonilih, akọ Uzza, akọ Aheihud ettiyin. 8 Akọ Shahraraim Moab kthoikit tun kwikkyinut ettiyin, tu ut Hushim akọ Baara oounchilttsbi tle. 9 Akọ Hodesh tu ut tsut Jobab ettiyin, akọ Zibia, akọ Mesha, akọ Malkam, 10 Akọ Jeuz, akọ Shakia, akọ Mirmah. Chihnut vit tinjinut zyungilih, kwittiyinut zzeh ttshidnut. 11 Akọ Hushim tsut Aheitub, akọ Elpaal ettiyin. 12 Akọ Elpaal vit tinjinut; Eber, akọ Misham, akọ Shamed, attun Ono, akọ Lod nukwintthui, kwiz zzehkwintsin kah: 13 Akọ Beriah, akọ Shema, kuttettun Aijalon tun zyunkookwetchin kwittiyinut zzeh ttshidnut gilih, kuttettun Gath zyunkookwetchin ooun negitinyozit; 14 Akọ Aheio, Shashak, akọ Jeremoth, 15 Akọ Zebadeiah, akọ Arad, akọ Ader, 16 Akọ Mikael, akọ Ispah, akọ Joha, Beriah vit tinjinut; 17 Akọ Zebadeiah, akọ Meshullam, akọ Hezeki, akọ Heker; 18 Akọ Ishmerai, akọ Jezliah, akọ Jobab, Elpaal vit tinjinut; 19 Akọ Jakim, akọ Zikri, akọ Zabdi; 20 Akọ Elienai, akọ Zilthai, akọ Eliel; 21 Akọ Adaiah, akọ Beraiah, akọ Shimrath, Shimhi vit tinjinut; 22 Akọ Ishpan, akọ Heber, akọ Eliel; 23 Akọ Abdon, akọ Zikri, akọ Hanan; 24 Akọ Hananiah, akọ Elam, akọ Antothaijah; 25 Akọ Iphedeiah, akọ Penuel, Shashak vit tinjinut; 26 Akọ Shamsherai, akọ Shehariah, akọ Athaleiah; 27 Akọ Jaarsheiah, akọ Eleijah, akọ Zikri, Jeroham vit tinjinut. 28 Chihnut kwittiyinut zzeh ttshidnut zyungilih kitti nizyonedichi kyọ



tinjih ttshidnut: chihnut Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin. 29 Akø Gibeon kwiz zit Gibeon vit ttiy kwetchin, Jeiel, vu ut vorzi Maakah ovazzi: 30 Akø vit tinji ttshidkoøli Abdon, akø Zur, akø Kish, akø Baal, akø Nadab, 31 Akø Gedor, akø Aheio, akø \*Zaker. 32 Akø Mikloth Shi-meah ettiyin. Akø chihnut tthui kitti tazzinut ha Jeroosalem kwiz zit kookwetchin ko †nuttui ket.

33 Akø Ner Kish ettiyin, akø Kish Saul ettiyin; akø Saul Jonathan ettiyin, akø Malkishua, akø Abinadab, akø ‡Esh-baal. 34 Akø Jonathan vit tinji §Merib-baal ilih; akø Merib-baal Meikah ettiyin. 35 Akø Meikah vit tinjinut; Pithon, akø Melek, akø ||Tarea, akø Ahaz. 36 Akø Ahaz Jehoadah ettiyin; akø Jehoadah Alemeth ettiyin, akø Azmaveth, akø Zimri, akø Zimri Moza ettiyin: 37 Akø Moza Binea ettiyin: vit tinji Raphah, vit tinji Eleasah, vit tinji Azel: 38 Akø Azel kwittinji nikkittyigg ettiyin, korzi chih zyunkovazzi; Azrikam, Bokeru, akø Ishmael, akø Sheariah, akø Obadeiah, akø Hanan. Chihnut tutthug Azel vit tinjinut zyungilih. 39 Akø vut chah Eshek vit tinjinut; Ulam vit ttshidkoøli, Jehush nikkendo, akø nekthui nikkendo Eliphelet. 40 Akø Ulam vit tinjinut tinjih chinttluthnut yinjichinttluthnut, thlukhuıntıynnut, akø kwitinji lyei zyungettiyin, akø kwitinji tinjinut ithhlog tinillih kit chotyin un ithhlokwunlihchotyin.

\* Kø, Zekariah.

† Kø, tsut nyakkwun.

‡ Kø, Ish-bosheth.

§ Kø, Mephibosheth.

|| Kø, Tahreah.

Chihnut tutthug Benjamin tinjinut ttsut zyungilih.

## CHAPTER IX.

**K** WIKKIT Israel tutthug kit kwittiyinut kotinyithuttluth kit kotitchithityin; akø, kwi-nyooyin, Israel kukwadhutchohnut ettunettle kug kotinyithuttluth: akø Joodah kitti kwirzyootigwittiyin kenjit Babilon kwu tsut ooun nukotrinilih. 2 Akø kitti zzehkwilyei kwiz zit kitti kwittitun troottshid zyunkookwetchin Israeleitnut, atteinjahitsinut, Liveitnut, akø Nethinim zyungilih. 3 Akø Jeroosalem kwiz zit Joodah kkyinut ttsut, akø Benjamin kkyinut ttsut, akø Ephraim kkyinut ttsut, akø Manasseh zyunkookwetchin; 4 Uthai Ammihud vit tinji, Omri vit tinji, Imri vit tinji, Bani vit tinji, Pharez Joodah vit tinji kkyinut ttsut. 5 Akø Shiloneitnut ttsut; Asaiah ttshidkoøli, akø vit tinjinut. 6 Akø Zerah vit tinjinut ttsut; Jeuel, akø kitti tazzinut, nikkittyigg tinillih kit chotyin un vunchuthnukozukdhityinchotyin. 7 Akø Benjamin vit tinjinut ttsut; Sallu Meshullam vit tinji, Hodaviah vit tinji, Hase-nuah vit tinji, 8 Akø Ibneiah Jeroham vit tinji, akø Elah Uzzi vit tinji, Mikri vit tinji, akø Meshullam Shephathiah vit tinji, Reuel vit tinji, Ibnijah vit tinji; 9 Akø kitti tazzinut, kitti nizyonedichi kyo, vunchuthnukozukdhityin tinillih kit chotyin akø ithhlokwunlihchotyin un nikkittyigg. Chih tinjih tutthug kwittiyinut ttshidnut zyungilih kitti ttiyinut zzeh kwiz zit.

10 Akø atteinjahitsinut ttsut;

Jedaiah, akə Jehoiarib, akə Jakin; 11 Akə Azareiah Hilkeiah vit tinji, Meshullam vit tinji, Zadok vit tinji, Meraioth vit tinji, Aheitub vit tinji, Vittekwichanchyo zzeh ttshid kukwadhut; 12 Akə Adaiah Jeroham vit tinji, Pashhur vit tinji, Malkeijah vit tinji, akə Maasai Adiel vit tinji, Jahzerah vit tinji, Meshullam vit tinji, Meshillemith vit tinji, Immer vit tinji; 13 Akə kitti tazzinut, ko ttiyinut zzeh ttshidnut, iłthlogchotyin tinillih kit chotyin un chitsuttetsinekthui tinillih kit chotyin un nikkittyiggchotyin; tinjih kwinttluth kudhunnut Vittekwichanchyo zzeh kookudhunduk kwittrid kenjit. 14 Akə Liveitnut ttsut; Shemaiah Hasshub vit tinji, Azizkam vit tinji Hashabiah vit tinji, Merari vit tinjinut ttsut; 15 Akə Bakbakkar, Heresh, akə Galal, akə Mattaniah Meikah vit tinji, Zikri vit tinji, Asaph vit tinji; 16 Akə Obadeiah Shemaiah vit tinji, Galal vit tinji, Jedhuthun vit tinji, akə Berekeiah Asa vit tinji, Elkanah vit tinji, attun Netopatheitnut zzehkwintsin kwiz zit kwetchin, 17 Akə nittegwitti kunahtyinut; Shallum akə Akub, akə Talmon, akə Aheiman, akə ko tazzinut: Shallum ttshid ilih. 18 Attun choog kwu tsut kukwadhutchohttshid nittegwitti gittäug tsui khukotahyin: Livei kkyinut nittrinindi kenjit nittegwitti khukotahyinnut zyungilil. 19 Akə Shallum Kore vit tinji, Ebiasaph vit tinji, Korah vit tinji, akə vit tazzinut, vit ttiyi zzeh ttsut, Korahaitnut, kookudhunduk kwittrid kko kwu tsut kookwelchik, nivyakh rsikotittinyoo nittegwitti kunahtyinut: akə ko ttiyinut Kukwadhut Vittekwi-

chanchyo nuvvenotli tsut kukookwelchik, nittegwitti kunahtyinut zyungilil; 20 Akə Phinehas Eleazar vit tinji kwutto kwitchodhut tei ko tsut kukweldhut, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh. 21 Akə Zekareiah Meshelemiah vit tinji thlelchil nivyakh rsikotittinyoo kittenivyakh kunahtyi ilil. 22 Chihnuttutthug nittegwitti kunattyinut zyungittelya kenjit ko trotetinyooh nekthui tinillih kit chotyin un iłthlogchotyin un nekthui zyungilil. Chihnuttutti ttiyinut kotinyithuttluth kyə kitti zzehkwintsin kwiz zit kotichithityin, einut David akə Samouel kwunahyin kwuntukookwitchiltshei kitti kwittrid kwitteinjitritchanchyo zit. 23 Kwikkitt kuttettun akə ko kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittegwitti kunginilittyi, nivyakh rsikotittinyoo zzeh inchi, khutrotahyinut kyə. 24 Kittenivyakh kunahtyinut ttankthut \*tsui tunginchyokh, gittäug tsui kwu tsut, nutchäug tsui, yoti tsui, akə ttaintlud tsui. 25 Akə ko tazzinut kitti zzehkwintsin kwiz zit, kwah tungitetchyah kenjit ttrin chitsuttettsinekthui kwitetkoo-gwinyatchyo tei trikwedbah kwut sut trikwedha kwu tsut gittsut-nugutetah ilil. 26 Kwuggut yoo chih Liveitnut, kittenivyakh kunahtyinut ttshid ttankthut, kwittrid kwittetkookwichiltshei zit tunginchyokh, akə Vittekwichanchyo zzeh trunkonudhuk akə tte-tel zzeh kwu tsut kukookwelchik. 27 Akə Vittekwichanchyo zzeh kwinugoë zyunginyohah, kwuggut yoo kwikutrunahtyi ko kko kwittie, akə vuhn ndothlekewitunazy-

\* Kə, thlittittittri.



ei \*kwiitinedityin ko tsut kwittjē. 28 Akō kwettenut kwikudhunduk †tṭyā kuttrunahtyi kwu tsut kotukwitritchiltshej; kwuggut yoo kwittichithityin kyō nittettrinih akō kwittichithityin kyō chekhttrinīh. 29 Ko ‡lud tṭhui †tṭyā kugutunahtyah kenjit kotukwitritchiltsej, akō zzeh rsikotittinyoo †tṭyā tutthug, akō thlyeth nirzi, akō chugechohecho, akō ttלה, akō chukoondui rsitutattsun, akō rsitutattsun. 30 Akō atteinjahtsinut tinjinut -ettenut rsitutattsun ttלה rsyenukoogwinēj. 31 Akō Mattitheiah, Liveitnut tet ihtlē, attun Shallum Koraheit vit ttshidkooli, ei ekwichichyo ttshikk zit treltsej kwittrid kwu tsut vittukwitritchilttshej. 32 Akō ko tazzinut ettenut, Kohatheitnut tinjinut ttsut, thlyethchyokh, kwikkeittrinilttyi kwu tsut kekookwelchik, nukwazzi ttrin kwitetkoogwinyatchyo rsyenukookwuteā kenjit. 33 Akō chihnut etlinut zyungilih Liveitnut ttsut kwittiyinut zzeh ttshidnut, trunkoonudhuk zit zyunkookwetchin akō chizzi kookudhunduk kwut sut vittetinjinut zyungilih: kwuggut yoo ttodh akō ttrin kitti kwittrid zit kwittridtekoogwahyinh. 34 Chihnut Liveitnut ttsut kwittiyinut zzeh ttshidnut zyungilih kitti nizyonedichi kyō, tinjih ttshidnut: chihnut Jeroosalem tun zyunkookwetchin. 35 Akō Gibeon kwiz zit Gibeon vit tṭyi kwetchin, Jehiel, attun vu ut vorzi Maakah ovazzi: 36 Akō ttshid kooli vit tinji Abdon, akō Zur, akō Kish, akō Baal, akō Ner, akō Nadab,

37 Akō Gedor, akō Aheio, akō Zekareiah, akō Mikloth. 38 Akō Mikloth Shimeam ettiyin. Akō kuttun te kitti tazzinut ha Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin, kitti tazzinut \*tsut nyakkwun. 39 Akō Ner Kish ettiyin; akō Kish Saul ettiyin; akō Saul, Jonathan, akō Malkei-shua, akō Abinadab, akō Esh-baal ettiyin. 40 Akō Jonathan vit tinji Merib-baal ilih: akō Merib-baal Meikah ettiyin. 41 Akō Meikah vit tinjinut; Peithon, akō Melek, akō Tahrea, akō Ahaz. 42 Akō Ahaz Jarah ettiyin; akō Jarah Alemeth ettiyin, akō Azmavetk, akō Zimri; akō Zimzi Moza ettiyin; 43 Akō Moza Binea ettiyin; akō vit tinji Rephaiah, vit tinji Eleasah, vit tinji Azel; 44 Akō Azel kwitinji nikkittyigg ettiyin, korzi chih kwitilli; Azrikam, Bokeru, akō Ishmael, akō Sheariah, akō Obadiah, akō Hanan: chih Azel vit tinjinut zyungilih.

## CHAPTER X.

**A**KO Philistinnut Israel netsi nitsigelchik: akō Israe tinjih Philistinnut nda trulkulgilchilchil, akō Gilboa tdah kug †nunzhigkotrichilchil nuntugilchilnui. 2 Akō Philistinnut Saul, akō vit tinjinut tsut nyakkwun kikh gichochil: akō Philistinnut Jonathan, akō ‡Abinadab, akō Malkei-shua, Saul tinjinut nunzhiggelchil. 3 Akō nithlutrut-tuggun kwinttluth Saul netsi tigwitizzik, akō §thlukhuıntıyinut giyiltui, akō thlukhuıntıyin-

\* Kō, kiittruttunedichya.

† Kō, ttshikk.

‡ Kō, kwettenut.

\* Kō, nuttui ket.

† Kō, uekkui zyuntreltsej.

‡ Kō, Ishui.

§ Kō, thlukhuıntıyinnut.

nut kirkhe nekui treltsej. 4 Ako-tsut Saul yiv vidhizzin ekdhah tsut tittinyooh, Nir rsihehoh \*chantrih, ako ei ha senyikwut; chih kunukatritilhtnut nugute-tah ako †setsyookookwitelya ket trunatchut, Ko yiv vidhizzin ekdhah elyet kwikkit yinizhya; kwuggut yoo kwinttluth tsut nat-chut. Ezyuk kwuggut Saul rsih-choh onjik, ako yittsiäggoth. 5 Ako yiv vidhizzin ekdhah Saul ninidhut kwunahyinh tei, attun te tir rsihehoh tsiäggoth, ako nini-dhut. 6 Kwikkit Saul ninidhut, ako vit tinji ttenut; ako viz zzeh tutthug nikhah nigininchik. 7 Ako Israel tinjih tutthug yet-shyah kug tunginchyokh kwikkit zyungunahyinh tei trulkulgiehil-chil, ako Saul ako vit tinjinut nigininchik, kitti zzehkwilyei akhezyunkotinyooh, ako trulkulgiehilchil: ako Philistinnut nigininchil ako kwiz zit zyunkookwet-chin.

8 Ako nukwinidhut kkendo ttrin zit, Philistinnut nigininchil tei nunkozhigtrichilchil nēigutatah kenjit, Saul ako vit tinjinut Gil-boah tdhah kug nuntugiehilnui unkookwäej. 9 Ako ginēichottli tei, kitshikonjik, ako yiv vidhiz-zin, ako Philistinnut kthoikit kwinegoë kwu tsut nunteigi-chöej, kitti chikitteltsi tsut, ako tinjihnut tsut kwunduk nigitit-telya kenjit. 10 Ako kitti vitte-kwichanchyonut zzeh kwiz zit ki vidhizzin niginilih, ako ki tshih Dagon zzeh kwiz zit unnuäntthui.

11 Ako Jabesh-gilead tutthug Philistinnut Saul tsut tutthug tungettiyin zyunkoogwitintthuk tei, 12 Tinjih yinjichintluthnut

tutthug negochil, ako Saul viz zyin, ako vit tinjinut ko zyin ooun tukookwelhnjik, ako Jabesh kwu tsut niginilih, ako Jabesh kwiz zit tutchunlyer etsi ki tthun ginu-nelhnjik, ako ttrin chitsuttetsi-nekthui kathog khuttutungelkui.

13 Kwikkit Saul ninidhut tit trigwandyoth Kukwadhut Vitte-kwichanchyo netsi tettiin kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kenjit, ei yik kuniltyi kkwa; ako ithle chunkyo nichyah ettiyin ttsut kinejniikwita-dhuk otutukthut, yit sut otutah-kthut tthui; 14 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut otahkthut kkwa; ezyuk kwuggut niyizzhig-nyakthah ako kookukwadhut David \*Jesse tinji tsut uttsetu-nahe.

## CHAPTER XI.

**A**KOTSUT Israel tutthug David tsut Hebron kwu tsut nettugutazzi, akotungiti-nyooh, Kwinyooyin, Nyit tthun ako nyit tthuü zyunitili. 2 Kwuto kwitchodhut tei, Saul kukwadhutchohltshid ilih tei inchi, nun ilih Israel chikhkonilih ako nitte-konilih: ako Kukwadhut Vitte-kwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo akotinyahnyooh, Sit ttsyah-nut Israel ko itää, ako sit ttsyah-nut Israel tsut kukwadhut ttshid tilya. 3 Ezyuk kwuggut Israel unjonut tutthug kukwadhutchohltshid tsut Hebron kwu tsut nigininchil; ako Kukwadhut Vitte-kwichanchyo nda Hebron kwiz zit David kwah thlukwinadhun kweltsej; ako David Israel tsut kukwadhutchohltshid zyungantlleh, Kukwadhut Vittekwi-

\* Kə, chan'rhoh.

† Kə, siigutatah.

\* Kə, Isai.



chanchyo kinjik kit Samouel nillih kirkhe.

4 Akə David akə Israel tutthug Jeroosalem kwu tsut gitchochil (ehtbloginchi Jebus nili); akə Jebouseitnut, kthoikit kwiz zit zyunkookwitchin, zut tungin-chyokh. 5 Akə Jebus kwiz zit zyunkookwetchin David tsut akə-tungittinyooh, Tzut kwu tsut nit-tetiḥah kkwa. Kwittizzik David Zeion zzeh nintui onjik; ehtbloginchi David viz zzehkwilyei nili. 6 Akə David akə-tittinyooh, Chootin te troottshid Jebouseit-nut dhakthui ttshid akə nuvette-shid telya. Akə Joab Zeruiah vit tinji troottshid gichozzi, akə ttshid ilih. 7 Akə David zzeh nintei kwiz zit kwetchin; ezyuk kwuggut David viz zzehkwilyei kugahnyooh. 8 Akə kwinugoë zzehkwilyei nukwintthui, Millo kwut sut inchi kwinugoë: akə Joab zzehkwilyei trukonodhut rsyenugwiniei. 9 Akə David ndonithlig chintssi akə chintssi dhitlit: kwuggut yoo nuvvenotli-nut Kukwadbut Vittekwichan-chyo yah tinchyokh.

10 Chihnut David tinjih chint-tluthnut ttshidnut ettiyin, kuttet-tun yik kookukwadhut kwiz zit giyenjit nintei khuttikunginilttyi, Israel tutthug nikhah, kukwadhutchohttshid zyungitahtsyah kenjit, Kukwadbut Vittekwichan-chyo kinjik Israel enjit kwikkrit. 11 Akə tinjih chinttluthnut ei David kwettiyin ko ginyatchyo chih nili; Jashobeam, Hakmoneit iḥthlē vit tinji, \*nuvvetshidnut tet ttshid; ttiyigg tinillih kit cho-tiynnut netsi nitchintyin akə iḥthlud te nunzhigkovelchil. 12 Akə yah Eleazar Dodo vit tinji,

\* Kə, ttechetoyinnut.

Ahoheit, attun chinttluthnut ttiyennut tet iḥthlē ilih. 13 \*Pas-dammim tun David ha tinchyokh, akə zut Philistinnut chuggun kwu tsut nikhah thligelchil, nitchin nunh †lud ttloli ha tekwitinyäei kwilih; akə tinjih-nut Philistinnut nda trulkulgi-chilchil. 14 Akə ei tekkit kwut-tlud nigichilzi, akə gikunninyoh, akə Philistinnut nunzhiggelchil; akə ‡chekwahsi kwitchinttsi ha Kukwadbut Vittekwichanchyo kovahsi.

15 Akə ttiyennut nuvvetshid ttechetoyinnut tet ttsut ttshih-dhoh kwu tsut David tsut kotu-gichochil, Adullam un kwu tsut; akə Philistinnut nuvvenotli Rephaim yetshya kug niginindi. 16 Akə David akotei zzehnintei kwiz zit tinchyokh, akə Philistin-nut ko nuvvezzeznintei akotei Beth-lehem tun kwie. 17 Akə David koəkkutinjetudhut, akə akə-tittinyooh, Trittsutkwäun iḥ-thlē Beth-lehem choəkit kwut sut choə sinttlutekkah, ei nitte-gwitti tun köei. 18 Akə ei ttiyennut Philistinnut nuvvenotli tlud kwuttogichochil, akə Beth-lehem choəkit kwut sut choə khuvya-giei, ei nittegwitti kerkhe kwie, akə zyungiyoonjik, akə David tsut niginikui: kə David yittet-tinja elyet yinizhya, kə Kukwadbut Vittekwichanchyo tsut neyichonja, 19 Akə akə-tittinyooh, Chih tittihsiya lye, Siv Vittekwi-chanchyo nusitiyooun: chih tin-jih kitti kwundui ha koogwunatchut zit gichochil ko tta tihsinja lyet? kwuggut yoo ko kwundui enjit koogwunatchut kirkhe nigi-

\* Kə, Ephes-dammim.

† Kə, kwuun.

‡ Kə, kwitugtigwichichyo.

nikui. Ezyuk kwuggut yit tet-tinja elyet yinizhya. Chih ekwichichyo chih ttyenut kwiendo chinttluthnut tungettiiyin.

20 Akə Abishai Joab vut chah, ttyenut tet ttshid ilih: kwuggut yoo ttyigg tinillih kit chotyinnut netsi tit chirzi nitchintyin, akə nunzhigkovelchil, akə ttyenut tet orzi ettiyin. 21 Ttyenut tet ei nekthunnut yendo tsut yinjitritchile ilih; kwuggut yoo ko nuvvettshid ilih: kwittizzik ttyenut troottshid kit \* thlanchyokh kkwa. 22 Benaiah Jehoiada vit tinji, Kabzeel kwut sut tinjih yinjichinttluth vit tinji, kindi kwitchinttluth tugwahyinh; Moab tinjih leion kit tiginchyokh nekthunnut nizzhignyanchil: kotechozzi tthui akə ttrin assi tei kwimilttyin zit leion nizzhignyaktah. 23 Akə Ijpt tinjih nizzhignyaktah, tinjih kwinttluth ninjo, kwutsokh ihtlōkwunlih tugnēitizhit; akə Ijpt tinjih chirzi nilathlya ethittli tritlookh tutchun kit tinchyokh; akə tuth ha yit tsut kote chozzi, akə Ijpt tinjih nillih kwut sut chirzi khutuza, akə khe yit chirzi ha niyizhignyanktah. 24 Chih etchichi Benaiah Jehoiada vit tinji tettiin, akə chinttluthnut ttyenut tet orzi ettiyin. 25 Kwinnyooyin, ttehchotyinnut tet yinjichile ilih, kə ttyenut troottshid kit elyet thlachyokh: akə David yit khoutahyinnut tsut kukwutahdhut yit tukwichilttshej.

26 Nōtlūnut tet tinjih chinttluthnut tthui; Asahel Joab vut chah, Elhanan Beth-lehem kwut sut Dodo vit tinji; 27 Shammoth † Haroreit, Helez Peloneit; 28

Ira Ikkesh Tekoeit vit tinji, Abiezer Antotheit; 29 Sibbekai Hushatheit, Ilai Ahoheit; 30 Maharai Netophatheit, \* Heled Baanah Netophatheit vit tinji; 31 Ithai Ribai Gibeah kwut sut vit tinji, Benjamin kkyinut ttsut, Benaiah Pirathoneit; 32 † Hurai Gaash uttakyik kwut sut, ‡ Abiel Arbatheit; 33 Azmaveth Bahrumeit, Eliahba Shaalbōneit; 34 § Hashem vit tinjinut Gizoneit, Jonathan Shage Harereit vit tinji; 35 Ahiam || Sakar Harareit vit tinji, Eliphai Ur vit tinji; 36 Hepher Mekeratheit, Ahijah Peloneit; 37 Hezro Karmeleit, ¶ Naarai Ezbai vit tinji; 38 Joel Nathan vut chah, Mibhar Haggeri vit tinji; 39 Zelek Ammoneit, Naharai Berotheit, Joab Zeruiah tinji enjit vidhizzin ekdhah; 40 Ira Ithreit, Gareb Ithreit; 41 Uriah Hitteit, Zabad Ahlai vit tinji; 42 Adina Shiza Roobeneit vit tinji, Roobeneitnut tet nuvvettshid, akə ttehchotyin vah; 43 Hanan Maakah vit tinji, akə Joshaphat Mithneit; 44 Uzziā Ashteratheit, Shama akə Jeiel Hotham Aroereit vit tinjinut; 45 Jediael Shimri vit tinji, akə Joha vut chah, Tizeit; 46 Eliel Mahaveit, akə Jeribai, akə Joshaviah, Elnaam vit tinjinut, akə Ithma Moabeit; 47 Eliel, akə Obed, akə Jasiel Mesobaeit;

## CHAPTER XII.

**A** KQ chihnut zyungilī David tsut nigininchil Ziklag kwu tsut, kathog tthui te khuttitunahi Saul Kish vit tinji enjit: akə

\* Kə, elyet thlachyakh.

† Kə, Harodeit.

\* Kə, Heleb.

† Kə, Abialbon.

|| Kə, Sharar.

† Kə, Hiddai.

§ Kə, Jashen.

¶ Kə, Paarai.



tinjih chinttluthnut tet zyungilih, chuggun kenjit kwutsuttrinjinut. 2 Ultui ha ugutantuk, akə kun-kizhin tinillih nanduitsui akə tlohtsui ha tthyah ha ttshih ugututthuk akə ultui kwut sut kih gutantuk; Saul vit tazzinut Benjamin ttsut zyungilih. 3 Ttshid Abiezer ilih, akətsut Joash, Shemaah Gibeahtheit vit tinjinut; akə Jeziel, akə Pelet, Azmaveth vit tinjinut; akə Berakah, akə Jehu \* Antotheit; 4 Akə Ismaiah Gibeoneit, ttehchotyinnut tet tinjih chinttluth, akə ttehchotyinnut tsut kukweldhut; akə Jeremiah, akə Jahaziel, akə Johanan, akə Jozabad Gederahtheit; 5 Eluzai, akə Jerimoth, akə Bealiah, akə Shemariah, akə Shephatiah Harupheit; 6 Elkanah, akə Jesiah, akə Azareel, akə Joezer, akə Jashobeam, Korheitnut; 7 Akə Joelah, akə Zebadiah, Jeroham Gedor kwut sut vit tinjinut. 8 Akə Gadeitnut ttsut David tsut zzehnteit kwu tsut nunhkwinjirh tun kwittsyettigitchilchil, tinjihchinttluthnut yinjichinttluthnut, tinjih chuggun kenjit kuntroniltyin, yitvitindui akə chirzi ha nugitillik; ko ninyun leion ninyun kit tigwinchyokh, vutzui tdhah kug kit zyunnigichootshi; 9 Ezer troottshid, Obadeiah nikendo, Eliab nekthui nikendo; 10 Mishmannah tyigg nikkendo, Jeremiah ttankthut nikkendo; 11 Attai ihthlōkwunlih nikkendo, Eliel nikkittyigg nikendo; 12 Johanan chittsuttetsinekthui nikkendo, Elzabad nikkyittan nikkendo; 13 Jeremiah vunchuthnukozukdbityin nikendo, Makanai ihthlogchotyin nikkendo. 14 Chihnut Gad tinjinut

\* Kə, Anathotheit.

ttsut notli nuvvettshid zyungilih: attun kwikyiyeyit ilih ihthlog tinillih kit chotyin \* kit thlanchyokh, akə attun kwiyendo chintssi ihthlogchotyin tinillih kit chotyin \* kit thlanchyokh. 15 Chihnut rsyenun troottshid zit Jordan kwuttogichochil, vit tletik tutthug kookutulto tej; akə einut tutthug yetshya kug tunginchyokh zyungitinyozit, gittäug tsui kwu tsut tthui, akə nutchäug tsui kwu tsut tthui. 16 Akə Benjamin akə Joodah kkyinut ttsut zzeh ninteit kwu tsut David tsut nigininchil. 17 Akə David chekhchithizzi ko tut tsut tehah kenjit, akə gichokhe akə akətkovabnyooh, Ttsinettun ha set tsut truntohndul kenjit set tsut ninohchil chi, sit ttri nit tsut kwunkyo telya: kə set tsutkwilhejinut tsut nukwune ha kwuntlusiotochya kenjit ninohchil chi, sinlih zit tekotigwittiyin koqli kkwa kenjit, nyiwhot ttiyinut ko Vittekwichanchyo kwuk kə kwi-nyooyin, akə yookkuigichokhe. 18 Akətsut chunkyo Amasai vuk kə nitchatthut, attun † ttehchotyinnut tsut ttshid ilih, akə akətittinyooh, Nit sun zyunitili, David, akə nyit tsui, nun Jesse vit tinji: ttsinettun, ttsinettun nit tsut koli, akə ttsinettun nit tsuttrinjinut tsut; kwuggut yoo niv Vittekwichanchyo nit tsuttrinji. Akətsut David kotukwelhnjik, akə notli tsut nuvvettshid ‡ kotukwichilttshej. 19 Manasseh ttsut tthui ettenut David tsut kwuntlėkhuttugichilzi, nithlutruttuggun kwu tsut Saul netsi Philistinnut ha ninizzi tej, kə

\* Kə, tsut kukweldhut.

† Kə, nuvvettshidnut.

‡ Kə, kwuntukwichilttshej.

kotsuntrungithinjik kkwa: kwu-  
ggut yoo Philistinnut kukwadhut-  
nut kineinjiikwitadhuk kirkhe  
ooungichileh, akotungittinyooh,  
Yek kukwadhut Saul tsut kwunt-  
tletuttutatsya nyiwhot tshi koo-  
gwunatchut kwu tsut. 20 Ziklag  
kwu tsut taheih kathog, Manas-  
seh ttsut, Adnah, akō Jozabad,  
akō Jediael, akō Meikael, akō  
Jozabad, akō Elihu, akō Zillethai,  
Manasseh ttsut ihtlogchotyin  
tinillih kit chotyinnut zyungilih  
nuvettshidnut khuttigittichilzi.  
21 Akō kwiliāhahnut notlī netsi  
David tsuttrungithinjik: kwuggut  
yoo ko tutthug tinjih chint-  
tluthnut yinjichinttluthnut zyun-  
gilih, akō notlī zit nuvettshid  
zyungilih. 22 Kwuggut yoo ako-  
tei ttrin ndo thlekwiunazya  
David tsut nittrininchil vut tsut  
truttetundul kenjit, notlī chintssi  
ilih kwu tsut, Vittekwichanchyo  
notlī kit.

23 Chibnut tinjih ko ginyatchyo  
chuggun kenjit vidhizzin ha nu-  
kookwitazi, einut David tsut  
Hebron kwu tsut nigininchil, Saul  
vik kookukwadhut git tsut uttsut-  
tutunaā, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo kinjik kit. 24 Joodah  
vik kkyinut yitvittindui akō  
chirzi zyunginikdhei nikkittyigg-  
chotyin tinillih kit chotyin akō  
nikkittan tinillih kit chotyin,  
chuggun kenjit vidhizzin ha nu-  
kookwitazi. 25 Simeon kkyinut  
ttsut, chuggun kenjit tinjih chint-  
tluthnut yinjichinttluthnut chi-  
tsuttettsinekthuchotyin tinillih  
kit chotyin akō ihtlog tinillih  
kit chotyin. 26 Livei kkyinut  
ttsut ttankthutchotyin un nikkit-  
tyigg tinillih kit chotyin. 27  
Akō Jehoiada Aaron zzeh ttshid  
ilih, akō ttehchotyin un chittsut-

tetsinekthui tinillih kit chotyin  
vah; 28 Akō Zadok, ttsyahnjo  
yinjichinttluth chinttluth, akō vit  
ttyi zzeh ttsut nuvettshidnut  
nekthogchotyin un nekthui. 29  
Akō Benjamin kkyinut ttsut, Saul  
vit tazzinut, ttehchotyin tinillih  
kit chotyin; kwuggut yoo tzut  
kwu tsut ko tet kwiendo tsut  
lyei Saul viz zzeh khutrotahyin  
kunginilttyi. 30 Akō Ephraim  
kkyinut ttsut nekthogchotyin  
chotyin un nikkittankthut tinillih  
kit chotyin, tinjih chinttluthnut  
yinjichinttluthnut ko ttyinut zzeh  
kyō vahkwitunduinut. 31 Akō  
Manasseh kwitchin lud ttsut ih-  
thlogchotyin un nikkittankthut  
chotyin tinillih kit chotyin, einut  
korzi kyō ko trotirzi, nugutetah  
akō David kukwadhutchottshid  
zyungutahtsyah. 32 Akō Issakar  
vik kkyinut ttsut, tinjih trikwe-  
dhah kenjit kwikkittuttzikwele  
zyungettiyin, chitti Israel titettiya  
lye kazyunguttetundui; ko ttshid-  
nut nekthui tinillih kit chotyin  
zyungilih; akō ko tazzinut tut-  
thug ko kuttukwitadhut kyō tun-  
ginchyokh. 33 Zeboulun ttsut,  
akōtinchinut notlī ha chikh gut-  
tettah kunkizhin, nuttruvve tshit-  
truttunazi kuntukwitrithilttshei  
kunkizhin, chuggun vidhizzin tut-  
thug nithlinetsi ha, ihtbłokwun-  
lihchotyin chotyin tinillih kit  
chotyin; kunkizhin nuttruvve  
tshittrunazya kuntukookwitchilt-  
tshei, akō kwittri chilkooyet  
\* zyungittiya. 34 Akō Naphtali  
ttsut nuvettshidnut ihtlogchot-  
yin tinillih kit chotyin, akō kwah  
yitvittindui chirzi ha ttehchotyin  
un chitsuttettsinekthui tinillih kit  
chotyin chotyin. 35 Akō Daneit-  
nut ttsut kunkizhin nuttruvve

\* Kō, zyungilya.



tshitruttunazi kuntukookwichilt-  
tshej, nekthogchotyin chotyin un  
nikkyittankthut tinillih kit chot-  
yin un nikkittyigg tinillih kit  
chotyin. 36 Akə Asher ttsut,  
akətinchinut kunkizhin notli ha  
chekhgichithichil, nuttruvve  
tshitruttunazya kuntukwitrith-  
chilttshej kunkizhin, ttankthut-  
chotyin chotyin tinillih kit chot-  
yin. 37 Akə Jordan ndyothtsui  
tun, Roobeneitnut ttsut, akə  
Gadeitnut, akə Manasseh kwit-  
chin lud ttsut, chuggun vidhizzin  
nithlinetsi tutthug ha nuttruvve  
kenjit, ithhlogchotyin chotyin  
tinillih kit chotyin chotyin akə  
nekthogchotyin chotyin tinillih  
kit chotyin. 38 Chihnut tutthug,  
nuttruvve tinjih zyungilih, nut-  
truvve tshitruttunazi kuntukwi-  
tritchilttshej kunkizhin, kwittri  
thlanchi ha Hebron kwu tsut  
nigininchil, David Israel tutthug  
tsut kukwadhutchohhtshid zyun-  
gutahtsyah kenjit; akə Israel  
troninidhutnut tutthug tthui  
kwittri ithhlog ha zyungilih David  
kukwadhutchohhtshid trutah-  
tsyah kenjit. 39 Akə ttrin ttyigg  
kathog zut David ha tungin-  
chyokh, zyunchuguä akə zyun-  
gittinyin; kwuggut yoo ko tazzi-  
nut kwenjit rsyenukoogwinjei.  
40 Kwikkyihkug einut ko tsut  
nyakkwun tunginchyokh, Issakar  
akə Zeboulun akə Naphtali tsut  
kathe inchi, \* thluichoh uttze  
choh kug, akə utthui uggunchoh  
kug, akə †utthui uttze choh kug,  
akə akkih kug thlyethchyokh  
niginilih, thlyeth truä, chugchoh-  
tsik kui, akə chugchoh kui nut-  
towhurh, akə chugchohchoo, akə  
ttlheh, akə akkih, akə tivi lyei:

\* Ko, asses.

† Ko, mules.

kwuggut yoo Israel tet rsikoon-  
choy kwilih.

## CHAPTER XIII.

A KQ David ithhlogchotyin  
tinillih kit chotyinnut  
nuvvetshidnut akə ithhlog tinil-  
lih kit chotyinnut nuvvetshidnut,  
ha, ttshid ettounyachyo ha inchi  
\* kineinjietudhuk. 2 Akə Kavid  
Israel thlelchil tutthug tsut ako-  
tittinyooh, Nyiwhot tsut kwirzi  
chi, akə Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo nyiwhov Vittekwichan-  
chyo ttsut kwichöei chi, Nyiwhot  
tazzinut Israel kthoikit tutthug  
zit trunkoninidhut nikkyo kwu  
tsut nunteitotuä, akə kwah at-  
teijniahtsinut tsut akə Liveitnut  
tsut einut kitti zzehkwilyei kwiz  
zit akə kitti akkih truä tekkit  
tunginchyo, nyiwhot tsut khuttu-  
gituttazya kenjit: 3 Akə nyiwhov  
Vittekwichanchyo vit titya rsiko-  
tittinyoo chun uttut tsut ninevit-  
tilya: kwuggut yoo Saul vit ttrin  
zit tei † kwut sut zyunotakthut  
kkwa. 4 Akə thlelchil tutthug  
akotungitettiya tungittinyooh:  
kwuggut yoo tinjihnut tutthug ei  
etchichi ko nde zit tshitgwichoë  
ilih. 5 Ezyuk kwuggut David  
Israel tutthug thlutchuntetli, Ijpt  
Seihor kwut sut Hamath nitte-  
tretah kwu tsut, Kirjath-jearim  
kwut sut Vittekwichanchyo titya  
rsikotittinyoo nittritelya kenjit.  
6 Akə David gichozzi, akə Israel  
tutthug, Baalah kwu tsut, ei yoo  
Kirjath-jearim kwu tsut, ei Joo-  
dah kwu tsut nili, zut kwut sut  
Vittekwichanchyo titya rsikotit-  
tinyoo nittritelya kenjit, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo cherubim

\* Ko, kineinjietudhuk.

† Ko, kwu tsut koqkunidhityi kkwa.

kyitdettug kwitchin, nitchin Orzi kugtrigikhyi. 7 Akə Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo vulkunututtul ketchid zit niginilih Abinadab zzeh kwut sut: akə Uzza akə Aheio vulkunututtul guneza. 8 Akə David akə Israel tutthug ko ttui tutthug ha Vittekwichanchyo nda tsezyungettiyin: ettrittli ha inchi, akə tthlyahettli ha, akə itsiəttli ha, akə sookh ha, akə vizzitkwetti ha, akə \*yoozyoo ha.

9 Akə Keidon vit tuttrunakthahtshyah kwu tsut nigininchil tej, Uzza tshitchilnjik ttyarsikotittinyoo otettun kenjit; kwuggut yoo akkih kwutukthutgichanui. 10 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo vetcho Uzza netsi tritchilkyin, akə yich dhanckthui, ttya rsikotittinyoo kwu tsut tshitchilnjik kenjit; akə zut Vittekwichanchyo nda ninidhut. 11 Akə David elyet ssöilya, Kukwadhut Vittekwichanchyo Uzza vuk kug dhutchakh kweltsui kenjit: ezyuk kwuggut ei kwittekkit Perez-uzza choog ttrin kwu tsut kovazzi. 12 Akə ei ttrin zit David Vittekwichanchyo un natchut, akə tittinyooh, Nittso tte Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo uttut tsut nuttiha? 13 Kwikkrit David uttut tsut David zzehkwilyei kwu tsut ttya rsikotittinyoo niniei kkwa, kə Obed-edom Gitteit viz zzeh kwu tsut ooun niyini. 14 Akə Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo Obed-edom zzehkkə ha viz zzeh kwiz zit tinchyokh rsyenun ttiyigg kəthog. Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Obed-edom viz zzeh, akə tutthug ettiyin tsut kwirzi tettiin.

\* Kə, vizzitizul.

## CHAPTER XIV.

**A**KƏ Heiram \*Turei kukwadhutchohthshid David tsut kudhäug chileh, akə kedroi tutchun, akə tshihahtsinut akə tuchunahtsinut, zzeh yit tsut nukwetthul kenjit. 2 Akə David kaētundui Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel enjit kukwadhutchohthshid nuyittanttui, kwuggut yoo vik kookukwadhut tug tsut tugtreltsei, tit ttsyahnut Israel enjit.

3 Akə David tthui Jeroosalem tun kwuutnut tunnukwelhnjik: akə David kwitinjinut akə kwitshinut kwiyendo ettiyin. 4 Akə vik kkyinut Jeroosalem kwiz zit ettiyin korzi chih zyunnili; Shammua, akə Shobab, Nathan, akə Solomon, 5 Akə Ibhar akə Elishua, akə Elpalet, 6 Akə Nogah, akə Nepheg, akə Japhia, 7 Akə Elishama, akə Beeliada, akə Eliphalet.

8 Akə Philistinnut David Israel tutthug enjit kukwadhutchohthshid tranttlhekh zyunkoogwittintthuk tej, Philistinnut tutthug gikiudhichil David oəkkungutunettyah kenjit. Akə David ket kwittintthuk, akə ko netsi chikhchozzi. 9 Akə Philistinnut nigininchil akə Rephaim yetshyah kug kuttetugutazi. 10 Akə David Vittekwichanchyo ttsut otahkthut, akə tittinyooh, Philistinnut netsi gitilshyah lyet? akə sinlih tsut kwunttlukotantshyah lyet? Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo akətiyahnyooh, Gichiheih; kwuggut yoo nyinlih tsut kwunttlukotelhtshyah. 11 Akotsut Baalperazim kwu tsut kigichochil; akə David zut kodhankthui.

\* Kə, Teir.



Akotsut David akotittinyooh, Vittekwichanchyo set tsutkwilhejnūt kko sit tshikh trluj eltsej, choq dhutchakh kwikkit: ezyuk kwuggut ei kwittekkīt Baalperazim korzi gikahnyooh, 12 Akō kitti vittekwichanchyonut zut akkhezyunkotinyooh; akō David kuttukwichildhut, akō kkon ha kittlëikwitchilkyin. 13 Akō Philistinnut tthui te yetshyah kug kuttetugutazi. 14 Ezyuk kwuggut David chun Vittekwichanchyo ttsut noutahkthut; akō Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Ko kikh gitihah kkwa; kot sut uttsetuttunaä, akō ko kko nutihah \*Bakab tutchun kwuntu ket. 15 Akō nukwitutattah, Bakab tutchun vilit kwuk kug tretah trudhatshik kwitinyitthuk tej, akotsut nutruvve kwu tsut chikh tihah; kwuggut yoo Vittekwichanchyo nit tshikh chikh chozzi Philistin nuvvenotlīnut tudhakthah kenjit. 16 Ezyuk kwuggut David akotettiyn nittso Vittekwichanchyo yit tsut kittukwichildhut: akō Philistinnut notlī gudhankthui Gibeon kwut sut †Gazer kwu tsut inchi. 17 Akō David vik getikthoikit tutthug kwu tsut titchodhut; akō Kukwadhut Vittekwichanchyo vet trunatchut kwitchinnut tutthug kko nukwitiniej.

## CHAPTER XV.

**A**KO David viz zzehkwilyei kwiz zit David khenjit zzeh nukwintthui, akō Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kenjit kwittekkīt rsyenugwiniej, akō kenjit nivvakh nintthui. 2 Akō tsut David akotittinyooh, Vitte-

kwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo elyet kookwili trutekdhah Liveitnut kirkhe rzi: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kotinyooh Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo zyungutekdhah kenjit, akō shleg kenjit git tsut kuntahnduk. 3 Akō David Israel tutthug Jeroosalem kwu tsut thutchuntetli, tit tekkīt kwu tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo nigitelya ei kenjit rsyenugwiniej. 4 Akō David Aaron vik \*kkyinut, akō Liveitnut thlutchuntetli: 5 Kohath vit tinjinut ttsut; Uriel ttshid, akō vit tazzinut ithlog tinillih kit chotyin un nekt hogchotyin; 6 Merari vit tinjinut ttsut; Asaiah ttshid, akō vit tazzinut nekt hej tinillih kit chotyin un nekt hogchotyin: 7 Gershom vit tinjinut ttsut; Joel ttshid, akō vit tazzinut ithlog tinillih kit chotyin un ttehchotyin: 8 Elizaphan vit tinjinut ttsut; Shemaiah ttshid, akō vit tazzinut nekt hui tinillih kit chotyin: 9 Hebron vit tinjinut ttsut; Eliel ttshid, akō vit tazzinut nikkittankthutchotyin; 10 Uzziel vit tinjinut ttsut; Amminadab ttshid, akō vit tazzinut ithlog tinillih kit chotyin un tsut ithlogchotyin un nekt hui. 11 Akō David Zadok akō Abeiathar atteinjiahtsinut okkuggikhe, akō Liveitnut enjit, Uriel enjit, Asaiah, akō Joel, Shemaiah, akō Eliel, akō Amminadab enjit, 12 Akō akotunkovahnyooh, Liveitnut tti ttshidnut zyunohtlī: rsyetotuwhonyoo, nyiwhon tthui akō nyiwhot tazzinut, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo, ei kwit-

\* Kō, Balsam tutchun. † Kō, Gezer.

\* Kō, tinjinut.

tekkit kwu tsut kenjit rsyenu-  
gwinihej nutohtthlya kenjit. 13  
Troottshid akotunowhohyin kkwa  
kenjit, Kukwadhut Vittekwichan-  
choyo niwihov Vittekwichanchyo  
dhutchakh niwihok kko kweltsej,  
kuttukookwitchilttshej kwikkit  
vookkunidhidityi kkwa kenjit. 14  
Ezyuk kwuggut atteinjiahtsinut  
ako Liveitnut rsyunkotigiteti-  
nyooh Kukwadhut Vittekwichan-  
choyo Israel viv Vittekwichanchyo  
ttya rsikotittinyoo nigitelya ke-  
njit. 15 Ako Liveit kkyinut  
Vittekwichanchyo ttya rskotit-  
tinyoo kuttu gguth kug zyun-  
ginikdhu i tuth ha kwuk kug,  
nittso Moses kuttukwichildhut  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kinjik kit. 16 Ako David Liveit  
ttslidnut tsut gikhe kuttu tazzi-  
nut ettrittli vidhizzin ha etlinut  
untukooguttutatsha, itsitratathli,  
ako tthlyahetli ako \*syookh,  
kwinttluth guttuhatsik rsikoon-  
choyo ha nuntegitilli. 17 Ezyuk  
kwuggut Liveitnut Heman Joel  
vit tinji untukookwitchilttshej;  
ako vit tazzinut ttsut, Asaph  
Berekeiah vit tinji; ako Merari  
vit tinjinut ttsut ko tazzinut,  
Ethan Kusaiah vit tinji; 18 Ako  
kwah kotazzinut ithhlognikkendo  
kwitchazi ttsut, Zekareiah, Ben,  
ako Jaaziel, ako Shemiramoth,  
ako Jehiel, ako Unni, Eliab, ako  
Benaiah, ako Maaseiah, ako Mat-  
tithiah, ako Elipheleh, ako Mik-  
neiah, ako Obed-edom, ako Jeiel,  
kitteniviyakh kunahtyinut. 19  
Kwikkit etlinut, Heman, Asaph,  
ako Ethan, kwuntukootritchilt-  
tshej thetrin †yoozyoo ha guttu-  
tudhatshik; 20 Ako Zekareiah,  
ako Aziel, ako Shemiramoth, ako  
Jehiel, ako Unni, ako Eliab, ako

Maaseiah, ako Benaiah, itsitru-  
tathli ha Alamoht kug; 21 Ako  
Mattithiah, ako Elipheleh, ako  
Mikneiah, ako Obed-edom, ako  
Jeiel, ako Azaziah, tthlyahetli ha  
Sheminit kug ttshikh ungitit-  
telya. 22 Ako Kenaneiah, Li-  
veitnut tet ttshid, \*ettrittli ke-  
njit kukwadhut ilih: chilig ke-  
njit kouniltyin, kizhin kenjit. 23  
Ako Berekeiah ako Elkanah ttya  
rsikotittinyoo kenjit kitteniviyakh  
kunahtyinut zyungilih. 24 Ako  
Shebanciah, ako Joshaphat, ako  
Nethanel, ako Amasai, ako Zek-  
areiah, ako Benaiah, ako Eliezer,  
atteinjiahtsinut, Vittekwichan-  
choyo ttya rsikotittinyoo kwundo  
vizzitizul ha zyungiyootasyookh:  
ako Obed-edom ako Jebeiah ttya  
rsikotittinyoo kenjit kitteniviyakh  
kunahtyinut zyungilih.

25 Ezyuk kwuggut David, ako  
Israel unjonut, ako ithhlogchotyin  
tinillih kit chotyinnut tsut nu-  
vettshidnut, Obed-edom viz zzeh  
kwut sut Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo thlukwinadhun ttya  
rsikotittinyoo nigitelya kenjit  
rsikoonchoyo ha gichochil. 26 Ako  
nukwinidhut, Liveitnut Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo thlu-  
kwinadhun ttya rsikotittinyoo  
zyungekdah Vittekwichanchyo  
kotsuttrunthinjik tej, akkih chi-  
tsuttettsinektthui ako tivi ezir chi-  
tsuttettsinektthui atteinjizyungel-  
tsej. 27 Ako David ethittlitril  
takkui nirzi yikk nuttazi, ako  
Liveitnut tutthug ttya rsikotit-  
tinyoo zyungekdah, ako etlinut,  
ako Kenaneiah †ettrittli kukwa-  
dhut etlinut ha: ako David  
ethittlitril takkui yikk nyukkwun  
nuttatsyookh. 28 Kwikkit Israel

\* Kō, yoozyoo.

† Kō, syookh.

\* Kō, ttya rsikotittinyoo trekdah.  
† Kō, ttya rsikotittinyoo trekdah.



tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo rsikoonchyo trur-zrul ha niginilih, ako vizzitkweti tudhatshik ha, ako vizzitizul ha, ako syookh ha, ettlitruuttathli ako tlhyahettli ha truttudhatshik.

29 Ako nukwinidhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo David zzehkwilyei kwu tsut nitetrilih kathog, Meikal Saul vit tshi vinjitahya njit kwunahyinh, ako David kukwadhutchohtshid atzyoo ako tsettiyin nahyinh; ako tit ttri zit elyet yinjiyitchaa.

## CHAPTER XVI.

**A**KO Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo nitteginilih, ako nivyakh David kenjit nukwinthui kwutlud niginilih: ako Vittekwichanchyo nda atteinji tritchakkyi ako ttsinettun atteinji atteinjizyungeltsei. 2 Ako David atteinji tritchakkyi ako ttsinettun atteinji atteinjieltsei gittinjik tle, Kukwadhut Vittekwichanchyo orzi zit tinjhnut kwittetarsyookh. 3 Ako Israel ettounyatchyo tsut, tinjih tthui ako trenjo tthui, thlyethchyokh tun ithhlog, ako \* nilli tug rsyetantssi, ako † chugehoq udhohttya ithhlog.

4 Ako Liveitnut ettenut Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kwundo ukkungutahnduk kenjit untukwichilttshei, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ‡ tungituttaä, ako hui kwunttluntungituttaä ako § tungituttaä, Israel viv Vittekwi-

\* Kō, nilli tug, kō chugehohechoq kwun.

† Kō, ako chugehoth-kkui tril ithhlog.

‡ Kō, chintsi ket zyunkigitekhyä.

§ Kō, tungituttazya.

chanchyo: 5 Asaph ttshid, ako \* kwuttsui Zekareiah, † Jeiel, ako Shemiramoth, ako Jehiel, ako Mattitbeiah, ako Eliab, ako Benaiah, ako Obed-edom, ako Jeiel ettrittlitrutathli ako tlhyahettli ha; ako Asaph vizzitkweti, kwintluth tudhatshik; 6 Ako Benaiah ako Jahaziel atteinjiahtsinut ndothlikwedhal vizzitizul ha Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo kwundo.

7 Akotsut David ei ttrin zit tei Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut hui kwunttluntegwitittetilya kittukwichilttshei, Asaph ako vit tazzinut nillih kirkhe. 8 Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut hui kwunttluntetohtli, vorzi kkungunohkhyi; tinjbnut tet vik kindi kikkyunohnji. 9 Vut tsut untohtli, tekwitichile vut tsut untohtli; vik kwitrid kekwiyn tutthug ket zyungunohkkyi. 10 Vorzi rsikotittinyoo zit tugtuntekwitohyin: einut Kukwadhut Vittekwichanchyo okkunguntyi ko ttri rsikochoochoy. 11 Kukwadhut Vittekwichanchyo ako vut tluth koqkkunnohtyi; vin nyun sheg koqkkunnohtyi. 12 Vik kwitrid kekwiyn tugwahyinh kunnoundei; vin nukwatte ako viz zhiq kuttukwititchitri; 13 Israel yik kahnduk vin nizi zyunohtli, Jakob vik kkyinut zyunohtli, vitkhuttotittinyoonut. 14 Attun Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nili; nikkyo nunh kug vik kuttukwititchitri zyunkoqli. 15 Vith thlukwinadhun sheg kunnoundui; ei kinji kuttukwichildhut nizyonedichi ithhlogchotyin tinillih kit chotyinnut tsut; 16 Ei thlukwinadhun inchi Abraham

\* Kō, nikkendo.

† Kō, Jaazeiah.

ha kweltsej, akə vik kinjik ninte  
Eisaak tsut; 17 Akə tugwitjē  
kenjit ehtloginchi Jakob tsut  
nutukwichilttshej, Israel tsut  
thlukwinadhun sheg kenjit: 18  
Akətigwinyoo, Kanaan kthoikit  
nyinttlukwitiha, nyik kwittij  
\* tthlyah; 19 Tinjih nittsin rzi  
tunohchoy tei; aha, kwinttluth  
nitsin, akə kwuk kug izzukkwit-  
chinnut zyunuhli; 20 Akə ih-  
thlogkwitchin ttsut kwilli gicho-  
chil ithlog kwitchin tsut, akə  
kookukwadhut ithlog kwut sut  
tinjihnut chizzi tsut. 21 Tinjih  
ithlē ko tsut teko titettiya yoo-  
tinyooh kkwa; aha, kwenjit ku-  
kwadhutchohlttshidnut † kək-  
kunkinjichozza; 22 Akotinyoo,  
Sit tranttlhehnut kotohndyah  
rshə, akə sik kuttugwitäugnut  
‡ tsut tekkətonowohyin rshə.  
23 Nunhkug tutthug Kukwadhut  
Vittekwichanchyo tsut untothli;  
ttrin ndothlekwitunazya vit che-  
kwahsi kwikuninohtyi, 24 Atshin-  
nut tet vit chekwahndit ketzyun-  
kohnduk; vik kwitrid kekwiyn  
atshinnut tutthug tet. 25 Kwu-  
ggut yoo Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo chintssi, akə kwinttluth  
tsut tuttrutaä ginil: vittekw-  
ichanchyonut tutthug yendo tsut  
tthui truttunatchut. 26 Kwu-  
ggut yoo atshinnut ko vittekw-  
ichanchyonut chikitteltsi zyun-  
gil: kə Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo zyekhug kweltsej. 27  
Vunda chekwahndit akə yinji-  
kwitchile koq: chuttluth akə  
rsikoonchoy tit tekkit zit. 28  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
tsut kwunttluntothli, nyiwhon  
tinjihnut zzebhkə, Kukwadhut

Vittekwichanchyo tsut chekwah-  
ndit akə chuttluth kwunttluntoh-  
thli. 29 Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo tsut vorzi tsut chekwah-  
ndit kookoq: kwunttluntothli:  
atteinji ninohei, akə vunda  
nunohchoy: Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo \* rsikotittinyoo ndo-  
tinchoy zit vut tsut nuntshikwut-  
chidhohe. 30 Nunhkug tutthug,  
zyunnochut: nunhkug tthui kwu-  
tuttui kwikkirkhe elyet kookwi-  
dhun kwitutrutathuk. 31 Zye-  
hug ssokolih, akə nunhkug tseyin-  
kolih; akə atshinnut tet akə-  
tigwitichoonyoo, Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo kukwadhut. 32  
Choqəhoh nudhotthun, akə kwit  
tukwitinäej: kwittshya tseyin-  
zyunkolih, akə tutthug kwiz zit  
koq. 33 Akotei Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nda tutehun-  
zah tutehun rsikoonchoy kirkhe  
zyunettitelya, kwuggut yoo nunh-  
kug kuttukwituttattri kenjit neti-  
zhit. 34 Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo tsut khui kwunttlunte-  
tothli; kwuggut yoo nirzi: kwu-  
ggut yoo viz zyoogguttigwidichyo  
sheg kenjit tshittetindya, 35 Akə  
akəuntolnyoo, Nyiwhot che-  
kwahsi Vittekwichanchyo, nyi-  
whasi, akə thlutchunnyiwhotchili  
akə atshinnut tet ttsut niwhiini-  
njik, nyorzi rsotittinyoo tsut khui  
kwunttluntettitilya kenjit, akə  
nit tekwitichile zit tugtuntekw-  
ittutaya kenjit. 36 Kukwadhut  
Vittekwichanchyo Israel viv Vit-  
tekwichanchyo tetichoə, sheg  
kwut sut sheg kwu tsut inchi.  
Akə tinjihnut tutthug Amen tun-  
gittinyooh, akə Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo tungituttaə.

37 Ezyuk kwuggut Asaph akə  
vit tazzinut zut Kukwadhut Vit-

\* Kə, khutrazzi.

† Kə, kəkkuigitchokhe.

‡ Kə, kozyuntukwitohnji rshə.

\* Kə, nuttrazi rsikotittinyoo zit.



tekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo kwundo akkhezyunotinyooh, ndo trikwedbah ttyarsikotittinyoo kwundo ukkuntgatahnduk kenjit, nittso kwittrid ttrin kwitetkoogwinyatchyo kookwilih; 38 Akə Obed-edom kitti tazzinut ha, nikkittyiggehotyin un nikkittankthut; Obed-edom tthui Jeduthun vit tinji, akə Hosah kittenivyakh-kunahtyinut enjit: 39 Akə Zadok atteinjiahtsi, akə vit tazzinut atteinjiahtsinut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nivyakh rsikotittinyoo kwundo tugdhut kwittekkit Gibeon tun kwie, 40 Vuhn akə khahtsut ndotrikwedbah atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit kwuk kug Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi atteinjigutahtsyah kenjit, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo tugwitje kug kwittinyithutluth tutthug kwikkit tungitettiya kenjit, ei Israel tsut kuttukwichildhut; 41 Akə kwah Heman akə Jeduthun, akə chizzinut kotrotinyooh, akə trorzi kirkhe ko trovirzi, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut khui kwunttluntegitittelya kenjit, kwuggut yoo viz zyoo-gguttigwidichyo sheg kenjit tshit-tetindya; 42 Akə kwah Heman akə Jeduthun vizzitizul akə vizzitkwetj ha einut enjit kwinttluth guttutudhatshik, akə Vittekwichanchyo elig kenjit ettrittli viddhizin ha. Akə Jeduthun vit tinjinut nittegwitti tun tigitetchya kenjit. 43 Akə tinjhnut tutthug tinjih ettounyatchyo kitti zzeh kwu tsut netchithizzi: akə David kinedhizzi tiz zzeh kwitahrsyoo kenjit.

## CHAPTER XVII.

**A**KƏ nukwinidhut, David tiz zzeh kwiz zit kwetchin tej, David Nathan kuttugwitäug tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, kedroi zzeh kwiz zit kwihchin, kə Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo nenivyakh kwiz zit dhuui. 2 Akotsut Nathan David tsut akotittinyooh, Tutthug nyit ttri zit chöej tinittiyin; kwuggut yoo Vittekwichanchyo nyah tinchyo.

3 Akə nukwinidhut ttodh ehthloginchi, Vittekwichanchyo kinjik Nathan tsut nitchatthut, akotigwinyoo, 4 Chiheih akə David sik kahnduk akotuvanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Zzeh kwiz zit trikwitetchyakh \*senjit nukwutintthul kkwa: 5 Kwuggut yoo ei ttrin zit kwut sut Israel nukoginiblih choog ttrin kwu tsut zzeh kwiz zit kwihchin kkwa; kə nivyakh kwut sut nivyakh kwu tsut titchidhihdhut; akə nivyakh rsikotittinyoo ihthlog kwut sut ihthlog kwu tsut. 6 Nitchinkwäun Israel tutthug ha geihtikk, Israel kuttoutichattrinut tet ihtlę kinji ihthlog vut tsut gikhke lyet, einut sit ttsyahnut zyunëigutaa kenjit kotukwichidhelhdhut, akotigwinyoo, Chyaggut tte kedroi zzeh senjit nunkohtthui kkwa? 7 Ezyuk kwuggut choog kwikkit sik kahnduk David tsut tittitinja, Notlinut kwet Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Tivizze kwut-chun kwut sut nyoodhihnjik, tivi kikh jhah kwut sut sit ttsyahnut Israel enjit ttshid tilya kenjit lyę:

\* Kə, set tsut.

8 Ako nitchinkwäun geintikk nyah tibehyokh, ako nittsutkwilheinut tutthug nyin nda kwut sut kokenidhihtyuth, ako orzi nyet \* dhellitsej tinjih chintssi nunh kug zyunkooli korzi kit. 9 Ako sit ttsyahnut Israel enjit kwittekkit kuttukwitutelhtsha, ako nunkotihthul, ako kitti tekkit zyunkoogwitetchya, ako tthui te kwah uttseinukookwutatthah kkwa; ako trigwandyoth kwikkyinut tthui te kwiyettshikh tei kwikkit khuinjiköugutatah kkwa, 10 Ako sit ttsyahnut Israel enjit kuttoutichattrinut † kotukwichidhelhtshej tei kwut sut; ako nit tsutkwilheinut tutthug zug kotelhtsyah. Kwikkyikug nyah kwellnduk Kukwadhut Vittekwichanchyo nyenjit zzeh tahsyah.

11 Ako nukwitutatthah, nyit ttrinkwittshilikwutetah tejettele nyit ttyinut ha tittinhyakh kenjit tutidhah, nyin nizi nik kittlyo, ei nit tinji ttsut telya vit tukwitelhtshah; ako vik kookukwadhut ‡ nuttukwitutihthul. 12 Attun zzeh senjit nukwitetthul, ako sheg kenjit vik kittettlehiti kwuttutui. 13 Vit tti tihthlya, ako sit tinji telya; ako siz zyooggutigwidichyo vut sut noutihndul kkwa, nittso attun ni yettshikh ilih vut sut noudbihnjik; 14 Ko siz zzeh kwiz zit ako sik kookukwadhut kwiz zit sheg kenjit nuttututihthul; ako vik kittettlehiti sheg kenjit kwittetuttui. 15 Chih kinji tutthug kwikkit, ako chih trikwunahyin tutthug kwikkit, Nathan David tsut gikhe.

16 Ako David kukwadhutchoh-

ttshid nittenizzi, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nyoti; ako akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, chootin tte ithli, ako siz zzeh chitti tte tincho, akotathe kwu tsut nisinyantsbi? 17 Ako Vittekwichanchyo chih nyin nde zit kwitchintsul; ko nik kahnduk vizzzeh kenjit kwinttluth nizhook nukwitutatthah kenjit gikhe, ako tinjih kwinttluth chintssi vit tukwudhut kit \* sik kug kwunayinh, Kukwadhut Vittekwichanchyo. 18 Yinjikwitchile nyik kahnduk tsut tintiyn kenjit chitti tte kwiyendo tsut David kudhun tinyitahnja? kwuggut yoo nyik kahnduk vahnyitundui. 19 Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyik kahnduk enjit, ako khe nyit ttri kit, chih kwitchintssi tutthug kwittridugwayinh, chih etchichi kwitchintssi kikkyitruttahndul kenjit. 20 Kukwadhut Vittekwichanchyo elyet ithle nik kit kwili, ako Vittekwichanchyo ithle nyerkhe elyet kwili tthui, tutthug nyiwhot tti ha kwittitutthuk kwikkit. 21 Ako chitti kwitchin ithlog tte nunh kug nit ttsyahnut Israel kit tincho, attun Vittekwichanchyo nukotekthut kenjit ninizzi khe tit ttsyahnut zyungitelya kenjit, ako orzi khenjit khugwitintuäetchichikwitchintssi ako undukwitchanchyo kirkhe, nit ttsyahnut nda kwut sut, einut Ijpt kwut sut nukovikthut, atshinnut chikh kotinidhizit? 22 Kwuggut yoo nit ttsyahnut Israel khe nit ttsyahnut sheg kenjit kotukwichidhantshej; ako nun, Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko Vittekwichanchyo dhilit. 23 Ako choog, Kukwadhut Vitte-

\* Ko, telhtsyah.

† Ko, untukwichidhelhtshej.

‡ Ko, kwuttututtui.

\* Ko, set ninjiidhidhut.



kwichanchyo, ei kinji nyik kahnduk enjit, akə viz zzeh kenjit gikhe, sheg kenjit kwuttuttui kolih, akə nittso gikhe akotinitiyin. 24 Akə nyorzi sheg kenjit kwuttuttui kolih akə choottssi akotigwinyoo, Notlinut Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, Israel tsut Vittekwichanchyo nili: akə David nyik kahnduk viz zzeh nyin nda kwuttuttui nili. 25 Kwuggut yoo nun, siv Vittekwichanchyo, nyik kahnduk tsut kwikkəinidbanti zzeh venjit nukwitinthul: ezyuk kwuggut nyik kahnduk tit ttri zit ukkwəi nyin nda gittitetchyakh. 26 Akəchoog, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Vittekwichanchyo ili, akə chih etchichi nirzi nyik kahnduk tsut khenitteitintäi: 27 Ezyuk kwuggut choog sso nit sun treltsei nyik kahnduk viz zzeh kwittarsyookh, sheg nyin nda kwittutəi kenjit: kwuggut yoo nun, Kukwadhut Vittekwichanchyo, kwittarsyookh, akə sheg kenjit trikwitarsyookh.

## CHAPTER XVIII.

A KO tzut kwittə nukwini-dhut, David Philistinnut dhanthui, akə zug ko yeltsei, akə Philistinnut nilih kwut sut Gath akə kwi zzehkwilyei tukwelhnjik. 2 Akə Moab dhanthui; akə Moabeitnut David yik kahnduknut zyungotlit, akə ozi niginilih. 3 Akə David Hadarezer Zobah kukwadhutehohttsid dhanthui Hamath kwu tsut, Hoophratis hunh terkhe tik kookukwadhut kwuttettuttui kenjit kwu tsut chozzi kathog. 4 Akə David vulkunututtul ihtlogchotyin tinillih kit chotyin, akə thluichoh

kovelyahnut chittsutettsinek-thuichotyin tinillih kit chotyin, akə tikthui kug tinji nekthogchotyin tinillih kit chotyin chotyin yit tsut tukkwelhnjik: akə David vulkunututtul thluichoh tutthug tsookh kəinintyuth, kə ko tettsut vulkunututtul ihtlog tinillih kit chotyin kuniltyi. 5 Akə Damaskus Siriannut Hadarezer Zobah kukwadhutehohttsid tsuttrungutendul kenjit nigininchil tei David Siriannut tsut tinjih nekthogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin chotyin nunzhigelehil. 6 Akotsut David Damaskus Siria kwiz zit zzeh nintei nuve kirkhe kuntriniltyi ninilih; akə Siriannut David tsut chukeinduknut zyungotlit, akə ozi niginilih. Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo David \* nukwahndui nitchinkwəun kwu tsut chozzi. 7 Akə David itsidhuttho yitvittindui Hadarezer yik kahnduknut kug zyunchotli tukkwelhnjik, akə Jeroosalem kwu tsut niyinih. 8 Akə Tibhath kwut sut, akə † Chun kwut sut, Hadarezer viz zzehkwilyei, David thetrin kwintluth lyei onjik, ei ha Solomon thetrin choochoh, akə nuttrotthui, akə thetrin ttya kweltsei.

9 Akə Tou Hamath kukwadhutchohttsid nittso David Hadarezer Zobah kukwadhutehohttsid notli tutthug dhanthui kwittintthuk tei; 10 Tit tinji Hadoram David kukwadhutehohttsid tsut chileh, yin nutazi, akə yit tsut kwittitahrsyookh kenjit, kwuggut yoo Hadarezer netsi niitsyilthut, akə yidh dhanthui; (kwuggut yoo Hadarezer Tou ha chuggun ettiyin;) akə vah ttya nithlinetsi

\* Kə, kuniltyi. † Kə, Kun.

tutthug itsidhuttho akō itsitaku  
kui akō thetrin.

11 Chih tthui David kukwad-  
dhutchohhtshid Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo tsut kwunttlukwi-  
tīlih, itsitakkui akō itsidhuttho  
ha atshinnut tutthug ttsut ooun  
niyinīlih; Edom kwut sut, akō  
Moab ttsut, akō Ammon kkyinut  
ttsut, akō Philistinnut ttsut, akō  
Amalek ttsut. 12 Kwikkyikug  
Abishai Zeruiah vit tinji togwui  
yetshyahkug Edomeitnut ihthlog-  
chotyin nikkyittan tinillih kit  
chotyin nunzhigelchil.

13 Akō Edom tun zzeh nintei  
kwiz zit nuvvenut ninīlih; akō  
Edomeitnut tutthug David tsut  
chukeinduknut zyungotlit. Akō  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
David \* nukwahndui nitchin-  
kwäun kwu tsut chozzi.

14 Kwikkut David Israel tutthug  
tsut kukweldhut; akō tit ttsyah-  
nut tutthug tsut kuttukwitichiltri  
akō tshitgwitchoëtigwittiyin kut-  
tudhuk. 15 Akō Joab Zeruiah  
vit tinji notlī tsut kukweldhut;  
akō Jehoshaphat Aheilud vit tinji  
kunukwahndui attuntluth. 16  
Akō Zadok Aheitub vit tinji, akō  
Abimelek Abeiathar vit tinji,  
atteinjiahtsinut gīlih; akō Shav-  
sha attuntluth ilih; 17 Akō  
Benaiah Jehoiada vit tinji Kere-  
theitnut akō Peletheitnut tsut  
kukweldhut; akō David vit tin-  
jinut kukwadhutchohhtshid tsut  
nyakkwun ttshidnut zyungīlih.

## CHAPTER XIX.

**A**KO nukwinjdhut chih kwit-  
tle, Nahash Ammon kkyi-  
nut kukwadhutchohhtshid nini-

\* Ko, kwitugtigwichichyo tsun eltsei.

dhut, akō vit tinji yit tekkit  
kukweldhut, 2 Akō David ako-  
tittinyooh, Hanun Nahash vit  
tinji tsut chekkoorzī kwikkeitu-  
nelhtya, kwuggut yoo vit ttyi  
chekkoorzī set tsut kwikkēinilttyi.  
Akō David yit ttyi enjit yit tuna-  
shō kenjit kudhāug chileh. Akō  
David yik kahnduknut Ammon  
kkyinut kthoikit kwu tsut nigi-  
ninchil Hanun tsut, truttunashō  
kenjit. 3 Akō Ammon kkyinut  
ttshidnut Hanun tsut akotungit-  
tinyooh, David nit ttyi yinjichile  
yinihdun lyet, nuāshonut nit tsut  
kochileh kenjit? yik kahnduknut  
nit tsut nigininchil elyet lyet  
koōkkunkoogutunahyah, akō  
rsyetetkungootutahtsyah, akō  
kthoikit koōkkēigutunahyah ke-  
njit? 4 Ezyuk kwuggut David  
yik kahnduknut tukwelhnjik, akō  
ko tezo khundhityuth, akō ko  
yikk kunotyuth, ko tti kwu tsut  
inchi, akō ooun nukochileh. 5  
Akotsut ettenut gichochil akō  
David ahzyunkookwahnduk nittso  
tinjih tunkotrashin. Akō ko tut  
tsut trutettah kenjit etchileh:  
kwuggut yoo tinjih kwinttluth  
trittunginji. Akō kukwadhut-  
chohtshid akotittinyooh, Jeriko  
tun tunohchyo nyiwhot tezo nilsei  
kwu tsut, akotsut kinouhtah.

6 Akō Ammon kkyinut David  
tsut kotrikwitjē zyunnuttigichilt-  
tsei zyungunahyin tei, Hanun  
akō Ammon kkyinut itsitakkui  
talent ihthlogchotyin tinillih kit  
chotyin niginīlih Mesopotamia  
kwut sut, akō Siria-maakah kwut  
sut, akō Zobah kwut sut vulku-  
nututtul akō thluichoh kovelyah-  
nut khenjit zyunugutahah kenjit.  
7 Akō vulkunututtul ttehchotyin  
un nekthui tinillih kit chotyin  
chotyin khenjit zyunugaēh, akō



Maakah kukwadhutchchohtshid akō vit ttsyahnūt; attun ninizzi akō Medeba kwundo ninindi. Akō Ammon kkyinut kitti zzehkwilyei kwut sut chunnithligittichilzi, akō \* chuggun kwu tsut nigininchil. 8 Akō David kwittjintthuk tei, Joab chileh tinjih chinttluthnotli notli tutthug vah. 9 Akō Ammon kkyinut chikh gininchil, akō zzehkwilyei nittegwitti tun tshetigitinilzi: akō kukwadhutchchohtshidnut nigininchil kwitshyah kug thun tunginchyokh. 10 Joab nithlutruttuggun kwundo akō kwikittlyō vin netsi kuttukookwichilttshei kwunahyinh tei, Israeltinijhnutkhuttotittinyoonut tutthug ttsut khuttoutinyooh, akō Siriannut netsi tshikotinelzi. 11 Akō tinijnut troninidhut tut chah Abishai nillih tsut kwuntlanttshi, akō Ammon kkyinut netsi tshetigitinilzi. 12 Akō akotittinyooh, Siriannut senjit kwi-yendo ginintei chi, akotsut set tsutrutttindul: kō Ammon kkyinut nyenjit kwi-yendo ginintei chi, akotsut nit tsutrutttihndul. 13 Yinjichintluth, akō nyiwhah kwitchin enjit akō nyiwhov Vittekwichanchyo viz zzehkwilyei enjit yinjikwitchintluth ha nitsyochi: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo ei vut tsut kwirzi tinchyō akōtivittiyn. 14 Akotsut Joab akō tinijnut giyahtuninchyo Siriannut nda nithlutruttuggun kwu tsut nyakkwun nigininchil; akō kō nda kwut sut kethle kulgichilchil. 15 Akō Ammon kkyinut Siriannut kethle kulgichilchil zyungunahyinh tei, kuttettun te tut chah Abishai vunda kwut sut kethle kulgichilchil, akō zzehkwilyei kwiz zit nittegininchil.

\* Kō, nithlutruttuggun.

Akotsut Joab Jeroosalem kwu tsut ninizzi.

16 Akō Siriannut Israel nda kō trudhakhthui zyunkoogwunahyinh tei, kudhāugnūt zyunegichileh, akō Siriannut Hunh ndyothtsei tunginchyokh chikh zyungekwulh: akō Shophak Hadarezer notli nuvvettshid kō tshikh chozzi. 17 Akō David vah trikwahnduk; akō Israel tutthug thlutchuntetli, akō Jordan kwutto chozzi, akō kō kō ninizzi, akō kō netsi nithlutruttuggun tshittinelzi. Ezyuk kwuggut David Siriannut netsi nithlutruttuggun tshittinelzi tei, giyahnitsyilchik. 18 Kō Siriannut Israel nda kethlekulgichilchil; akō David vulkunuttul chitsuttetsinekthuichotyinh tinillih kit chotyinh kwut sut tinjih Siriannut nizzhigelchil, akō tikthui tinjih tankthutchotyinh tinillih kit chotyinh chotyinh, akō Shophak notli nuvvettshid nizzhignyakthah. 19 Akō Hadarezer yik kahnduknut Israel nda kō trudhakhthui zyunkoogwunahyinh tei, David ha ttsinettun zyungeltsui, akō gizyunkahnduk: akō Siriannut tthui te Ammon kkyinut tsuttrungutendui elyet akotunginizhya tthui.

## CHAPTER XX.

**A**KO nukwinidhut, \* nukwutudhut kwutto kwitchodhut tle, kukwadhutchchohtshidnut chuggun kwu tsut gidichyah tei, Joab notli kwuttluth chikh tinyōuk, akō Ammon kkyinut kthoikit rsyetetgichiltsei, akō ninizzi akō Rabbah kwunnetichilzi. Kō David Jeroosalem tun akkhetedichyo. Akō Joab Rab-

\* Kō, nukwutudhut nunukwutudhut tei.

bah dhancthui, ako rsyetetgiyichiltsei. 2 Ako David kwet kukwadhutchohthshid ttseh tit tshi kug kwut sut onjik, ako ei vikkeitrigwitahti itsidhuttho talent ihtblog yik kwäei, ako vuk kug ttshih tattloth kwilih; ako David vit tshi kug vinnetritiei: ako zzehkwilyei khutranchya kwinttluth lyei chikhnilih. 3 Ako tinjihnut zut kwiz zit tunginchyokh chikhnilih, ako vizzittutchuniti ha zyunkovintyuth, ako itsi vizzitgwittrut ha, ako täui ha. Ako Ammon kkyinut zzehkwilyei tutthug kwu tsut David akotettiyin. Ako David ako tinjihnut tutthug Jeroosalem kwu tsut kinegichithichil.

4 Ako nukwinidhut chih kwittle, Gezer tun Philistinnut ha chuggun kwilih; akotei Sibbekai Hushatheit Sippai nizzhignyakthah, attun \* nuhottichi vit tinjinut tet ilih: ako zug kotreltsei. 5 Ako chun Philistinnut ha chuggun kwilih; ako Elhanan Jair vit tinji Lahmi Goleiath Gitteit vut chah nizzhignyakthah, attun vit irzi ttui ettlookh tutchun kit tinchyokh. 6 Ako chun Gath tun chuggun kwilih, nitchin tinjih kwinttluth ninjo kwilih, vinlih ako vukthuitsud nektlogchotyin un ttankthut zyunginyatchyo, tinillih ettounyatchyo kug nikkittyigg, ako tikthui ettounyatchyo kug nikkittyigg; ako attun te \* nuhottichi tsut vik kwilih. 7 Ako Israel enjit kwirzyoo gikhe tei, Jonathan Shimea David vonde vit tinji niyizzhignyakthah. 8 Chihnut Gath tun nuhottichi tsut kozyunkwilih: ako David nillih kirkhe, ako yik kahnduknut nillih kirkhe nuntugichilnui.

\* Heb. Rephaim ko Rapha.

## CHAPTER XXI.

A KO \* Satan Israel netsi nidhut, ako David tuttukwitinile Israel tittetchyakh kenjit. 2 Ako David Joab tsut ako tinjihnut ttshidnut tsut akotittinyooh, Tohchyah, Israel zyuntuttohtshi Beer-sheba kwut sut Dan kwu tsut inchi; ako ko ginyatchyo set tsut nuttutohtli, katihsundui kenjit. 3 Ako Joab kwittigikhe, Kukwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut nittso tunginyatchyo ihtblog tinillih kit chotyin kwiendo lyei nunchoolya; ko sek kukwadhut kukwadhutchohthshid, tutthug sek kukwadhut yik kahnduknut elyet zyungili lyet? chyaggut tte sek kukwadhut chih koökkunittyi? chyaggut tte Israel tsut kwittukwië tittetchyakh? 4 Kwittizzik kukwadhutchohthshid vik kinjik Joab netsi khuttugwicchittäei. Ezyuk kwuggut Joab ooun chozzi, ako Israel tutthug nikkyo chozzi, ako Jeroosalem kwu tsut ninetizzi.

5 Ako Joab tinjihnut zyunkotitchithityin kwinyatchyo David tsut kwuntletetilih. Ako einut tutthug Israel ttsut ihtlogchotyin tinillih kit chotyin kit ihtlogchotyin tinillih kit chotyin ako ihtlog tinillih kit chotyin kit ihtlogchotyin tinillih kit chotyin tinjih rsiehoh zyungichiltro: ako Joodah ttankthut tinillih kit chotyin un chitsuttetsinekthui chotyin tinillih kit chotyin chotyin tinjih rsiehoh zyungichiltro. 6 Ko Livei ako Benjamin ko tet titchotyin kkwa: kwuggut yoo kukwadhutchohthshid vik kinjik Joab tsut ketrikwittie. 7 Ako

\* Ko, kwutsutkwilhej.



Vittekwichanchyo chih etchichi kenjit elyet ssöilya; ezyuk kwugut Israel dhankthuikh. 8 Ako David Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Kwinttluth tsut kwirzyoo tihsiyinh, chih etchichi tihsiyinh kwikkirkhe: kō choog, nyik kahnduk vit tekotigwittiyin oounkwitchili, nit sut sihtshik; kwuggut yoo kwinttluth kwunashi tihsiyinh.

9 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Gad tsut gikhe, David vik kwunahyin, akotigwinyoo, 10 Chiheih ako David tsut ginikhyi, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Ttyigg kwittili nyintletechihthli; kwit tet ilthlog ochitinyoo, nit tsut akotittihiya kenjit. 11 Ako Gad David tsut ninizzi, ako akotiyahnyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Ei yinidhun oninji: 12 Tuttsunkooli nukwutudhut ttyigg chi; kō rsyenun ttyig nittsutkwilheirut nda nyik kittlettruttatahtha, nit tsutkwilheirut ko rsihchoh nyit tetittizhit kathog; kō ttrin ttyigg Kukwadhut Vittekwichanchyo vir rsihchoh, kthoikit kug chittshi trudhakhui inchi, ako Israel vil lvin tutthug nikkyo Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zyehekugkudhäug rsyetetgitahtsi. Ezyug kwuggut choog ket ninjiidhut attun sit chileh tsut chitti kwititrigikhyi vut tsut netihthlya. 13 Ako David Gad tsut akotittinyooh, Trikwinatlit kwitchinttsi zit tihchoy: Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih zit choog kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo kwinttluth \* kwitchintssi: ako tinjih nillih zit nuttitilzhi rsho. 14 Ezyuk kwuggut Ku-

\* Kō, kwilyei.

kwadhut Vittekwichanchyo Israel kug chittshi trudhakhui chileh: ako Israel tet ttsut tinjih chittsutsinektuichotyin \* nuntugichilnui. 15 Ako Vittekwichanchyo Jeroosalem kwu tsut zyehekugkudhäug ithle chileh rsyetetgiyituttahtsyah kenjit; ako rsyetetgiyituttahtsyah kathog, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwunahyin, ako khuinjikuatchi kenjit kineinjiiitizhit, ako zyehekugkudhäug rsyetetgutahtsi tsut akotittinyooh, Ettet tegwantssi; nyinlih choog zukuttinyaeh. Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zyehekugkudhäug Ornan Jebouseit vit tuttrunakthah † kwittekkik kerkhe ‡ nidhut. 16 Ako David niitinintyi, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug nunhkug ako zyehekug kyitdetug nudhut nahyinh, rsihchoh tritchiltro nilachyakh Jeroosalem kwu tsut tshittritchilnjik. Akotsut David ako unjonut, ethittli towhuikh ha nugutazi, kettigittinyithutthah. 17 Ako David Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Si tinjihnut kotrittetichyakh kuttukwichidheldhut kkwa lyet? si inchi tekotihsiyinh ako kwinttluth tsut kwirzyoo tihsiyinh; kō chih tivi, chitti tte tungettiyin? nit sut sihtshik, Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, nyinlih sin netsi kolih, ako ttiä viz zzeh netsi; kō nit ttsyahnut netsi elyet kkwa chittshi ha kotrutudhakhakh lye.

18 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zyehekugkudhäug Gad tsut kuttukwichildhut David

\* Kō, nigininchik.

† Kō, tutchuntshyah.

‡ Kō, nudhut.

tsut akotittitenja, David gitehah lyē, akō Ornan Jebouseit vit tut-trunakthah tutchuntshya kug Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitrahtsitekkit nukwitetthul, 19 Akō David gichozi Gad vik kinjik kit, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo orzi zit gikhe. 20 Akō Ornan uttsetunaēh, akō zyehekugkudhāug nahyinh: akō vit tinji ttankthut giyahtuninchyokh nettunguttunahī. Kwuggut yoo Ornan ttololinitshi tunakhthah. 21 Akō David Ornan tsut ninizzi kāthog, Ornan kwunahyinh akō David nahyinh, akō truttunakthah tutchuntshya kwut sut chikh chozi, akō David tsut ununinthui vinyun nunh kwut tsut. 22 Akotsut David Ornan tsut akotittinyooh, Truttunakthahtshyah tekkit sinttlukwīē, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitrahtsitekkit zut kwuk kug nukwitihtthul kenjit: venja thlanchi ha kenjit sinttlukwītīa: chittshī trudhakthui tinjihnut ttsut zuktruttahah kenjit. 23 Akō Ornan David tsut akotittinyooh. Khuttut tsutoninji, akō sek kukwadhut kukwadhutchohtshid vin nde zit kwīrzi kit tivittiyin: kwinyooyin, akkih atteinjitritchakkyi kenjit nit sun elhṣi, akō tutrunakthah vidhizzin trhokh kenjit, akō ttololinitshi thlyeth atteinji kenjit; tutthug kwutsun elhṣi. 24 Akō kukwadhutchohtshid David Ornan tsut akotittinyooh, Elyet kkwa; kō venja thlanchi ha kenjit ettelyē otihkthut: kwuggut yoo ei nit sun nili Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit otihndul kkwa, akō kwitti nutrikwelttsej kkwa atteinji tritchakkyi atteinjitelhtsyah kkwa tthui. 25 Ezyuk kwuggut David

kwittekkit kenjit itsidhuttho shakal vikkeitrigwitatī kyo nik-kittyigg tinillih kit chotyin Ornan nuttlutīē. 26 Akō David zut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitrahtsitekkit nukwīnthui, akō atteinji tritchakkyi akō ttsinettun atteinji atteinjieltsej, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo khuggikhe; akō zyehekug kwut sut kkon kirkhe atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit kug yit ti gikhe. 27 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhāug tsut kuttukwichildhut; akō tir rsihchōh rsihdhōh zit nantyin.

28 Akotej, David Ornan Jebouseit vit truttunakhthah tshyah kug Kukwadhut Vittekwichanchyo yittigikhe kwunahyinh teī, akotsut zut atteinjieltsej. 29 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vin nivyakh rsikotittinyoo, ei Moses nunhkwīnjirh yeltsej, akō atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit, akotej tugdhut kwittekkit Gibeon tun kwīē. 30 Kō David Vittekwichanchyo ttsut otutakhthut kwunda tehah elyet kizhya: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhāug vir rsihchōh kenjit natchut.

## CHAPTER XXII.

**A**KOTSUT David akotittinyooh, Chih Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zzeh nili, akō chih atteinjitritchakkyi atteinjitrahtsitekkit Israel enjit nili. 2 Akō David kittukwichildhut atshinnut tutthug Israel kthoikit tunginchyokh thlutchunkotrittitelya; akō ttshihahṣinut untukwichilt-



tshej ttshih trinttyuth ungutettul kenjit Vittekwichanchyo zzeh nukookwitetthul kenjit. 3 Ako David nittegwittj kittenivyakh kwutsug kenjit, ako nittunkwit-chithaë kenjit itsi lyei rsyenugwinyëi; ako thetrin lyei vikkeitrigwitahti kkwa; 4 Ako kedroi tutchun lyei; kwuggut yoo Zeidoniannut, ako einut Teiros kwut sut kedroi tutchun lyei David tsut nigginilih. 5 Ako David akotittinyooh, Solomon sit tinji ketchid ako kuttithinjik nili, ako zzeh Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit nutrikwutettul ettelye kwitchitetssi, ket trigitekhyia ako chitrutahndit kenjit kthoikit tutthug nikkyo: ezyuk kwuggut choog ei kenjit rsyenugwittitiha. Kwikkitt David ninidhut kwiyet-tshikh kwinttluth kirsyenugwinyëi.

6 Ako tsut tit tinji Solomon enjit kòkkuggikhe, ako yit tsut kuttukwichildhut Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo enjit zzeh nukwitetthul. 7 Ako David Solomon tsut akotittinyooh, Sit tinji, si yinji zit kwittjè Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo orzi tsut zzeh nukwittitthul: 8 Kò Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik set tsut nekwichatthut, akotigwinyoo, Tta lyei netchidhinja, ako chuggun kwitchintssi \* dhantsej: sorzi tsut zzeh nukwittitthul kkwa, kwuggut yoo nunh kug sun nda tta lyei netchidhinja: 9 Kwinyooyin, kwitinji nit tsut vik kwittelya, attun ttsinettun tinjih tittet-chyakh; ako yit tsutkwilhejnut tutthug ttsut nukwazzi vuntluttitiha: kwuggut yoo vorzi Solo-

\* Kò, tayinh.

mon otazyia, ako vit ttrin zit kàthog Israel tsut ttsinettun ako khekhwuttachyo kwuntlutittithlyia: 10 Sorzi enjit zzeh nukwitetthul; ako sit tinji telya, ako vit tti tithlyia; ako Israel tsut vik kookekwadhut tettlechitti nutukwittitthul sheg kenjit. 11 Ezyuk kwuggut choog, sit tinji, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyah villih; ako kwitcharsyoo, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo viz zzeh nukwitttshi, nittso nye-njit gikhe. 12 Ei kwirzi Kukwadhut Vittekwichanchyo kwizzi ako kwikkittuttzikwele nyinttlechoolya, ako Israel enjit kunyootyyn, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vit tugwittjè kuttunantya kenjit. 13 Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel enjit Moses kuttukwitatshi ako kuttukwitichattri kenjit tsut kuttukwichildhut kwittshilikwuttjè khuyitinde chi akotsut kwittutarsyoo: nutonttei ako yinjichintluth, ako nyin nutehutchoonui rsho tthui. 14 Choog, kwinyooyin, sin nersitkwichachyo kyò Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kenjit itsidhutthoh talant ithlogchotyyn tinillih kit chotyyn tinillih kit chotyyn, ako itsitakkui ithlogchotyyn chotyyn tinillih kit chotyyn tinillih kit chotyyn rsyenugwinihej; ako thetrin ako itsi vikkeitrigwitahti kkwa, kwuggut yoo kwinttluth lyei: tutchun tthui ako ttshih rsyenugwinihej; ako kookwudhun kwu tsut nittitilya. 15 Kwikyihkug tinjih kwittridugwahyinnut lyei nyah zyunkooli, ttshih ako tutchun khukwittinut ako khukwittshanut kwittridugwahyinnut, ako tinjih kudhunnut

nithlinetsi tutthug kwittrid nithlinetsi tutthug kenjit; 16 Itsidhutthoh, itsitakkui, akō thetrin, akō itsi kenjit kwittichithityin kkwa. Ninyikheh, akō kwittrid-tugwayin, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo nyah villih.

17 David Israel ttshidnut tutthug tsut kuttukwichildhut tthuiti tinji Solomon tsuttrungutendul kenjit, akotigwinyoo, 18 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhal tinchyo kkwa lyet? akō kwut tsui tutthug nukwazzi nyiwhontlutijej kkwa lyet? kwuggut yoo kthoikit kwitchin sinlih kwu tsut kwuntlanttshj; akō kthoikit Kukwadhut Vittekwichanchyo nda zugtrikweltsej, akō vit ttsyahnut nda. 19 Choog nyiwhot ttri akō nyiwhenkyō zyunyinjinothwa Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo voōk-kuntunohtyah kenjit; ezyuk kwuggut nunowhohtah, akō Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo tekkit rsikotittinyoo zyunnukohtshi, Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttiyā rsikotittinyoo, akō Vittekwichanchyo ttiyā rsikotittinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo orzi tsut zzeh nutrikwitetthul kwiz zit nittritelya kenjit.

## CHAPTER XXIII.

**E**ZYUK kwuggut David tityanchi ilih tej akō ttrin ha tuttinyāej, tit tinji Solomon Israel tsut kukwadhutchohttshid uttukwichiltshej.

2 Akō Israel ttshidnut tutthug thlutchuntettli, akō atteinjiahtsinut akō Liveitnut. 3 Akō Liveitnut kotitchithityin nukwutu-

dhut ttehchotyin kwah nukwichochik kwut sut akō kwiendo; akō ko ginyachyo ko \* titchithityin kyō, tinjih tinjih kyō, ttehchotyin un nikkittankthut tinilil kit chotyin chotyin kwetilih.

4 Chihnut ttsut, nekthogchotyin un ttankthut tinillih kit chotyin chotyin Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwittrid kug zyunkoogwutunahyah kenjit zyungilih; akō nikkittyiggechotyin tinillih kit chotyin kukwadhutnut akō kuttoutiehattinut zyungilih: 5 Akō ttankthutchotyin tinillih kit chotyin kittenivyakh kunahityinut zyungilih; akō ttankthutchotyin tinillih kit chotyin vidhizzin dhelhtsej ha Kukwadhut Vittekwichanchyo tungituttaē, ei ha tuttrutaā, David nyoooh. 6 Akō David nikkittinikwitchithaē tsut nikkittinikochottli Livei tinjinut † tet; Gershon, Kohath, akō Merarei.

7 Gershoneitnut ttsut; Laadan, akō Shimei. 8 Laadan vit tinjinut; Jehiel ttshid, akō Zetham, akō Joel, ttiyēnut. 9 Shimei vit tinjinut; Shelomith, akō Haziē, akō Haran, ttiyēnut. Chihnut Laadan kwittiyinut ttshidnut zyungilih. 10 Akō Shimei vit tinjinut; Jahath, Zina, akō Jeush, akō Beriah. Chih ttankthut Shimei vit tinjinut zyungilih. 11 Akō Jahath ttshid ilih, akō Zizah nikkendo; kō Jeush akō Beriah kwitinji lyej gettiyin kkwa; ezyuk kwuggut kwittichithityin ithhlog kwittyi zzeh ithhlog zyungotlit.

12 Kohath vit tinjinut; Amram, Izhar, Hebron, akō Uzziel, ttankthut. 13 Amram vit tinjinut; Aaron akō Moses: akō Aaron

\* Kō, tshi.

† Kō, kyō.



kwitsitreltsei, etchichi kwiendo tsut rsikotittinyoo rsotittinyoo tahtsyah kenjit, attun, ako vit tinjinut sheg kenjit, tratsun dhundi Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tuttakyah kenjit, yik kutahnduk kenjit, ako yoorzi zit kwittutahrsoo sheg kenjit. 14 Ko Moses Vittekwichanchyo tinjih enjit, vit tinjinut Livei tinjinut tet kotrotirzi. 15 Moses vit tinjinut; Gershom ako Eliezer. 16 Gershom vit tinjinut; Shebuel ttshid. 17 Ako Eliezer vit tinjinut, Rehabeiah ttshid. Ako Eliezer chizzi kwitinjinut ettiyin kkwa; ko Rehabeiah vit tinjinut kwinttluth lyei zyungilih. 18 Izhar vit tinjinut; Shelomith ttshid. 19 Hebron vit tinjinut; Jeriah ttshid, Amareiah nikkendo, Jahaziel nekthui nikkendo, ako Jekameam ttiyigg nikkendo. 20 Uzziel vit tinjinut; Meikah ttshid, ako Issheiah nikkendo.

21 Merarei vit tinjinut; Mahli ako Mushi. Mahli vit tinjinut; Eleazar ako Kish. 22 Ako Eleazar ninidhut, ako kwitinji elyet ittiya, ko kwitshi rzi: ako ko tazzinut Kish vit tinjinut kwuut enjit kokonjik. 23 Mushi vit tinjinut; Mahli, ako Eder, ako Jeremoth, ttenut. 24 Chihnut Livei vit tinjinut zyungilih, kitti tti zzeh kyo; einut kotitchithityin tet kwittinut ttshidnut inchi, orzi kwinyachyo kotitchithityin kyo, einut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kookudhunduk kenjit kwittrid tungettiyin, nukwutudhut nekt hogchotyin kwah nukwichochik kwut sut ako kwiendo. 25 Kwuggut yoo David akotittinyooh, Israel viv Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut

nukwazzi nuttlutiei, sheg Jeroo-salem kwiz zit koogwitetchyakh kenjit: 26 Ako tthui Liveitnut nivyakh rsikotittinyoo, ako kenjit ttiya tutthug kwik kwikudhunduk kenjit zyunguttekdah kwenjit kookwitelya kkwa. 27 Kwuggut yoo David vik kinjik khuiko kirkhe Liveitnut kotitchithityin nukwutudhut nekt hogchotyin kwah nukwichochik kwut sut ako kwiendo: 28 Kwuggut yoo Aaron vit tinjinut tsuttrungutendul Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kookudhunduk kenjit ko kwittrid kwitti, nittetrinchyakh kwiz zit, ako trunkonudhuk kwiz zit, ako etchichi rsikotittinyoo tutthug dhittsy trahtsi kenjit, ako Vittekwichanchyo zzeh kookudhunduk kwittrid kenjit; 29 Thlyethchyokh - \* kwikëitrunatyi tthui kenjit, ako thlyeth atteinji thlyeth nirzi kenjit, thlyethtril elyet tenilhtyookh chi, ko ei ttshikk zit trelchyokh, ko ei khthuih ha trelchyokh, ako kochitri ako trantsi nithlinetsi tutthut kenjit; 30 Ako vuhn kwitetkoogwinyatcho nugututazy Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut hui kwunttluntigitutteä ako tungituttaä, ako khahtsut tthui; 31 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi tutthug atteinjigutahtsyah, nukkwazzi tei, ttodhorzi ketchid tei, ako ninjkwudhut kittukookwit-chilttshei tei, ko kwinyachyo kutukwitatshi kwenjit koqli kwikkrit, ndothlikwedhah Kukwadhut Vittekwichanchyo nda: 32 Ako thlelchil nivyakh rsikotittinyoo khutrotahyin kungutunahya kenjit, ako kwittekkrit rsikotittinyoo khutrotahyin, ako ko tazzinut

\* Ko, ninyun.

Aaron tinjinut khutrotahyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kookudhunduk kenjit.

## CHAPTER XXIV.

**A**KO Aaron vit tinjinut nikkittinikwitchithaë chih zyunilih. Aaron vit tinjinut; Nadab akò Abeihou, Eleazar akò Ithamar. 2 Kò Nadab akò Abeihou ko tti vi yettshikh nigini-dhut, akò elyet kkyinut gittiya: ezyuk kwuggut Eleazar akò Ithamar atteinjiahtsi kwittrid kwitshilikooköej. 3 Akò David Zadok ha Eleazar tinjinut tet ttsut, akò Ahimelek ha Ithamar tinjinut tet ttsut nikkittinikochottli ko kuttukookwitchilttshej kyò kitti kukudhunduk kenjit. 4 Akò Eleazar vit tinjinut tet tinjih ttshidnut Ithamar tinjinut tet yendo tsut lyej trikkwäej; akò kwikkit nikkittinikotrichottli: Eleazar vit tinjinut tet kitti tti zzeh ttsut tinjih ttshidnut iththlogchotyin un nikkittyigg kwilih; akò Ithamar vit tinjinut tet kitti tti zzeh kyò, nikkittankthut. 5 Uttrazi kyò kwikkit nikkittinikotritchottli, uttrazi iththlog uttrazi iththlog ha; kwuggut yoo tekkit rsikotittinyoo kenjit kukwadhut ttshidnut zyunkwilih, akò Vittekwichanchyo enjit kukwadhut ttshidnut, Eleazar vit tinjinut ttsut tthui, akò Ithamar vit tinjinut ttsut tthui. 6 Akò Shemaiah Nethaneel attuntluth vit tinji, Liveitnut tet ilih, kukwadhutchoh nda ko etti-nyottluth, akò kukwadhut ttshidnut, akò Zadok atteinjiahtsi, akò Ahimelek Abeiathar vit tinji, akò atteinjiahtsinut akò Liveitnut kwittinut ttshidnut nda: kwit-

tyi zzeh iththlog Eleazar enjit tronjik, akò iththlog Ithamar enjit tronjik. 7 Ezyuk kwuggut uttrazi troottshid Jehoiarib ttsun dhitlit, nikkendo Jedaiah ttsun dhitlit. 8 Nekthui nikkendo Harim ttsun dhitlit, ttiyigg Nikkendo Seorim ttsun dhitlit, 9 Ttanthut nikkendo Malkeijah ttsun dhitlit, iththlòkwunlih nikkendo Mijamin ttsun dhitlit, 10 Nikkittyigg nikkendo Hakköz ttsun dhitlit, chitsuttettsinekhui nikkendo Abeijah ttsun dhitlit, 11 Nikkittankthut nikkendo Jeshuah ttsun dhitlit, vunchuthnukozukdhityin nikkendo Shekaneiah ttsun dhitlit, 12 Iththlogchotyin nikkendo Eliashib ttsun dhitlit, iththlogchotyin un iththlog nikkendo Jakim ttsun dhitlit, 13 Iththlogchotyin un nekthui nikkendo Huppalh ttsun dhitlit, iththlogchotyin un ttiyigg nikkendo Jeshebeah ttsun dhitlit, 14 Iththlogchotyin un ttankthut nikkendo Bilgah ttsun dhitlit, iththlogchotyin un iththlòkwunlih nikkendo Immer ttsun dhitlit, 15 Iththlogchotyin un nikkittyigg nikkendo Hezir ttsun dhitlit, iththlogchotyin un chitsuttettsinekhui \*Aphses ttsun dhitlit, 16 Iththlogchotyin un nikkittankthut nikkendo Pethaheiah ttsun dhitlit, iththlogchotyin un vunchuthnukozukdhityin nikkendo Jehezeket ttsun dhitlit, 17 Nekthogchotyin nikkendo Jakin ttsun dhitlit, nektbhogchotyin un nikkendo Gamul ttsun dhitlit, 18 Nekthogchotyin un nekthui nththlog kendo Delaiah ttsun dhitlit, nekthogchotyin un ttiyigg nikkendo Maazeiah ttsun dhitlit. 19 Ko kookudhunduk zit chih ko kuttukwitritchilttshej nili, Ku-

\* Kò, Happizzeez.



kwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittegettah kenjit, Aaron ko tti kirkhe kuttukwitatshi konitlukwittetäej kwikkit, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, yit tsut kuttukwichildhut.

20 Ako Livei vit tinjinut troni-nidhut ttsut: Amram vit tinjinut ttsut, Shubael; Shubael vit tinjinut ttsut, Jeheiah. 21 Rehabeiah ttsut: Rehabeiah vit tinjinut ttsut, Issheiah ttshid. 22 Izhareitnut ttsut; Shelomoth; Shelomoth tinjinut ttsut, Jahath, 23 Ako Hebron vit tinjinut; Jereiah ttshid, Amareiah nikkendo, Jahaziel nekthuj nikkendo, Jekameam ttiyigg nikkendo. 24 Uzziel vit tinjinut, Meikah; Meikah vit tinjinut ttsut, Shamir. 25 Meikah vut chah, Issheiah; Issheiah vit tinjinut ttsut, Zekareiah 26 Merarei vit tinjinut; Mahli ako Mushi: Jaazeiah vit tinjinut; Beno. 27 Merarei vit tinjinut; Jaazeiah ttsut, Beno, ako Shoham, ako Zakkur, ako Ibri. 28 Mahli ttsut; Eleazar, attun kwitinjinut ettiyin kkwa. 29 Kish ttsut; Kish vit tinjinut, Jerahmeel, 30 Ako Mushi vit tinjinut; Mahli, ako Eder, ako Jerimoth. Chihnut Liveitnut tinjinut zyungilih, ko ttiyut zzeh kyö. 31 Chihnut tthui zyunugotzi nittso ko tazzinut Aaron tinji tungettiyin inchi David kukwadhutchohtshid, ako Zadok, ako Ahimelek, ako attejnjahtsinut ako Liveitnut kwittiyinut zzeh ttshidnut nda; ttshid kwittiyinut zzeh vut chah ttsun kwikkit inchi.

## CHAPTER XXV.

\* **A**KO David ako nuvvenotli ttshidnut †kukudhunduk kenjit Asaph, ako Heman, ako Jeduthun ko tinji ettenut kwit-tsigotli, einut tthlyäettli ha, itsi-ettli ha, ako yoozyoo ha kuntugookwitetäug: ako einut kwit-trid tungettiyin ko ginyachyo kuttu kookudhunduk kwikkit zyunlih: 2 Asaph vit tinjinut ttsut; Zakkur, ako Joseph, ako Nethaneiah, ako Asharelal, Asaph vit tinjinut; Asaph vinlih zug, attun kuttugkwitiug kukwadhutchohtshid kuttukwitatshi kwikkit. 3 Jeduthun vut sut: Jeduthun vit tinjinut; Gedaleiah, ako Zeri, ako Jeshaiiah, ako Hahabeiah, ako Mattitheiah, nikkitiyigg, ko tti Jeduthun nillih zug, attun tthlyäettli ha kuttugkwitiug, huj kwuntlukwittetya ako Kukwadhut Vittekwichanchyo truttutä kenjit. 4 Heman ttsut: Heman vit tinjinut; Bukkeiah, Mattaneiah, Uzziel, Shebuel, ako Jerimoth, Hananeiah, Hananei, Eliathab, Giddalti, ako Romantiezzer, Joshbekashab, Mallothi, Hothir, Mahazioth: 5 Chihnut tutthug Heman tinjinut zyungilih kukwadhutchohtshid vik kwunahyin Vittekwichanchyo kinjik zit etchi nittöug kenjit. Ako Vittekwichanchyo Heman tsut kwitinji ihtlogchotyin un ttantkthut ako kwitshy ttiyut kwuntlantshy. 6 Chihnut tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit ettrittli kenjit ko tti nillih zug tunginchyokh, yoozyoo ha, itsiöttli, ako tthlyäettli

\* Kö, Kwikyihkug.

† Kö, kookudhunduk.

ha, Vittekwichanchyo zzeh kooku-  
dhunduk kenjit; Asaph, Jeduth-  
un, akø Heman kukwadhutchoh-  
ttslid kuttukwitadhut zugtungin-  
chyokh. 7 Akø ko ginyachyo,  
kitti tazzinut ha einut Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo tsut  
ungittli kenjit kuntroniltyin;  
einut tutthug inchi kunkizhin,  
nekthui tinillih kit chotyin un  
nikkittanchotyin un nikkittan  
zyungilih.

8 Akø ko kwikkunahtyi kenjit  
zyunugotzi, tutthug nikkittigwi-  
dichyo, chinttsulnut chintssinut  
kit thlugwanchyo, kounahtun  
kutronahtun kit. 9 Akø khut-  
trazi troottshid Asaph enjit Joseph  
ttsun dhitlit: nikkendo Gedaleiah  
ttsun dhitlit; attun akø vit tazzi-  
nut akø vit tinjinut iththlogcho-  
tyin un nekthui zyungilih: 10  
Nekthui nikkendo Zakkur ttsun  
dhitlit, vit tinjinut akø vit tazzi-  
nut, iththlogchotyin un nekthui:  
11 Ttyigg nikkendo Izri ttsun  
dhitlit, vit tinjinut akø vit tazzi-  
nut, iththlogchotyin un nekthui: 12  
Ttankthut nikkendo Nethaneiah  
ttsun dhitlit, vit tinjinut, akø vit  
tazzinut, iththlogchotyin un nek-  
thui: 13 Iththlòkwunlih nikkendo  
Bukkeiah ttsun dhitlit, vit tinji-  
nut akø vit tazzinut, iththlogcho-  
tyin un nekthui: 14 Nikkittyigg  
nikkendo Jeshareiah ttsun dhitlit,  
vit tinjinut akø vit tazzinut,  
iththlogchotyin un nekthui: 15  
Chitsuttettsinekthui nikkendo  
Jeshaiah ttsun dhitlit, vit tinjinut  
akø vit tazzinut, iththlogchotyin  
un nekthui: 16 Nikkittankthut  
nikkendo Mettaneiah ttsun dhitlit,  
vit tinjinut akø vit tazzinut,  
iththlogchotyin un nekthui: 17  
Vunchuthnukozukdhityin nikke-  
ndo Shimei ttsun dhitlit, vit

tinjinut akø vit tazzinut, iththlog-  
chotyin un nekthui: 18 Iththlog-  
chotyin nikkendo Azareel ttsun  
dhitlit, vit tinjinut akø vit tazzi-  
nut, iththlogchotyin un nekthui:  
19 Iththlogchotyin un iththlog ni-  
kkendo Hashabeiah ttsun dhitlit,  
vit tinjinut akø vit tazzinut,  
iththlogchotyin un nekthui: 20  
Iththlogchotyin un nekthui nika-  
nko Shubael ttsun dhitlit, vit  
tinjinut akø vit tazzinut, iththlog-  
chotyin un nekthui: 21 Iththlog-  
chotyin un ttyigg nikkendo Matti-  
theiah ttsun dhitlit, vit tinjinut  
akø vit tazzinut, iththlogchotyin  
un nekthui: 22 Iththlogchotyin  
un ttankthut nikkendo Jeremoth  
ttsun dhitlit, vit tinjinut akø vit  
tazzinut, iththlogchotyin un nek-  
thui: 23 Iththlogchotyin un ih-  
thlòkwunlih nikkendo Hananeiah  
ttsun dhitlit, vit tinjinut akø vit  
tazzinut, iththlogchotyin un nek-  
thui: 24 Iththlogchotyin un nik-  
kittyigg nikkendo Joshbekashah  
ttsun dhitlit, vit tinjinut akø vit  
tazzinut, iththlogchotyin un nek-  
thui: 25 Iththlogchotyin un chit-  
sutettsinekthui nikkendo Hanani  
ttsun dhitlit, vit tinjinut akø vit  
tazzinut, iththlogchotyin un nek-  
thui: 26 Iththlogchotyin un nik-  
kittankthut nikkendo Mallothi  
ttsun dhitlit, vit tinjinut akø vit  
tazzinut, iththlogchotyin un nek-  
thui: 27 Iththlogchotyin un vun-  
chuthnukozukdhityin nikkendo  
Eliathah ttsun dhitlit, vit tinjinut  
akø vit tazzinut, iththlogchotyin  
un nekthui: 28 Nekthogchotyin  
nikkendo Hothir ttsun dhitlit, vit  
tinjinut akø vit tazzinut, iththlog-  
chotyin un nekthui: 29 Nek-  
thogchotyin un iththlog nikkendo  
Giddalti ttsun dhitlit, vit tinjinut  
akø vit tazzinut, iththlogchotyin



un nekthui: 30 Nekthogchotyin un nekthui nikkendo Mahazioth ttsun dhitlit, vit tinjinut ako vit tazzinut, ithlogchotyin un nekthui: 31 Nekthogchotyin un ttyigg nikkendo Romanti-ezer ttsun dhitlit, vit tinjinut ako vit tazzinut, ithlogchotyin un nekthui.

## CHAPTER XXVI.

**K**ITTENIVYAKH kunah-tyinut nikkittinikwitchithäe kenjit: Korahitnut ttsut; Meshelemeiah Kore vit tinji, Asaph tinjinut ttsut. 2 Ako Meshelemeiah kwitinjinut ettiyin; Zekareiah ttshid vik kwilih, Jedeiael nikkendo, Zebadeiah nekthui nikkendo, Jathniel ttyigg nikkendo; 3 Elam ttankthut nikkendo, Jehohanan ithlökwnlih nikkendo, Eliehoenai nikkittyigg nikkendo. 4 Ako Obed-edom kwitinjinut ettiyin; Shemaiah ttshid vik kwilih, Jehozabad nikkeno, Joah nekthui nikkendo, ako Sakar ttyigg nikkendo, ako Nethanel ttankthut nikkendo; 5 Ammiel ithlökwnlih nikkendo, Issakar nikkittyigg nikkendo, Peullethai chitsuttetsinekthui nikkendo: kwuggut yoo Vittekwichanchyo yit tarsyoo 6 Shemaiah vit tinji tsut tthui kwitinjinut kozyunkwilih, einut ko ttiy zzeh tsut kunkookweldhut: kwuggut yoo tinjih chinttluthnut yinjkwichinttluth zyungilih. 7 Shemaiah vit tinjinut; Othni, ako Rephael, ako Obed, Elzabad, einut ko tazzinut tinjih yinjichinttluthnut zyungilih, Eleihu ako Semakeiah. 8 Chihnut tutthug Obed-edom vit tinjinut ttsut zyungilih: kuttetun ako ko tinjinut ako ko tazzi-

nut, chuttluth zit tinjih kunkudhun kookudhunduk kenjit; nikkittyiggchotyin un nekthui Obed-edom ttsut. 9 Ako Meshelemeiah kwitinjinut ako kwit-tazzinut ettiyin, tinjih \* chinttluthnut, ithlogchotyin un nikkyittankthut. 10 Hosah tthui, Merarei vik kkyinut ttsut, kwitinjinut ettiyin; Shmri ttshid, (kwuggut yoo ttshid vik kwilih kkwa kwittizzik, tthui te vit ttiy ttshid yit tukwichiltshei;) 11 Hilkeiah nikkendo, Tebaleiah nekthud nikkendo, Zekareiah ttyigg nikkendo: Hosa vit tinjin utako vit tazzinut tutthug ithlogchotyin un ttyigg zyungilih. 12 Chihnut ttsut kittenivyakh kunahtyinut nikkittunkwitchithäe zyungilih, tinjih ttshidnut ttsut inchi, kuttukwitadhut zyungeti-tyin kitti tazzinut kit, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit ukunguttahnduk kenjit. 13 Ako zyunugwintzi, chinttsulnut chintssinut kit, kitti ttiyinut zzeh kyö, nittegwitti kwitetkoogwinyatchyo kenjit. 14 Ako khuttrazi gittäug tsui kwu tsut Shelemeiah ttsun dhitlit. Akotsut Zekareiah vit tinji enjit, khuttiigichi kwizyei, zyunugwintzi; ako vit khuttrazi yoti tsui vut sun dhitlit. 15 Obed-edom ttrintlud tsui vut sun dhitlit; ako vit tinjinut chunkwiteli zzeh kot sun dhitlit. 16 Shuppim ako Hosah nutchäug tsui kot sun dhitlit, Shalleketh nittegwitti kerkhe, kwinië koogwichti nië, khutrotahyin ithlog khutrotahyin ithlog kwuntui ket. 17 Gittäugtsui Liveitnut nikkittyigg zyunkwilih, Yotitsui ttankthut ithlog ttrin zit, ttrintlud tsui ttankthut ithlog ttrin kenjit,

\* Kq, yinjichinttluthnut.

ako chunkwiteli zzeh kenjit nek-  
thui ako nekthui. 18 Parbar  
nutehäug tsui kenjit, kwinië tun  
ttankthut, ako Parbar tun nek-  
thunnut. 19 Kittenivyakh ku-  
nahtyikut nikkittunkwitehithaë  
chih zyuni; Koraheitnut tin-  
jinut ttsut, ako Merarei tinjinut  
ttsut.

20 Ako Liveitnut ttsut, Aheijah  
Vittekwichanchyo zzeh ttetekh  
kwu tsut \* kukweldhut, ako  
etchichirsikotittinyootetekh kwu  
tsut \* kukweldhut. 21 † Ladan  
vit tinjinut; † Ladan ttsut Ger-  
shoneitnut tinjinut, kwittyinut  
zzeh ttshidnut Ladan Gershoneit  
ttsut; Jehieli. 22 Jehieli tinji-  
nut; Zetham, ako Joel vut chah,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
zzeh ttetekh kwu tsut kukweldhut.  
23 Amrameitnut ttsut, Izhareitnut  
ttsut, Hebroneitnut ttsut, Uzziel-  
eitnut ttsut: 24 Ako Shebuel  
Gershom vit tinji, Moses vit tinji,  
ttetekh kwu tsut \* kukweldhut.  
25 Ako vit tazzinut; Eliezer ttsut  
Rehabeiah vit tinji, ako Jeshai-  
ah vit tinji, ako Joram vit tinji, ako  
Zikri vit tinji, ako Shelomoth vit  
tinji. 26 Chih Shelomoth ako  
vit tazzinut etchichi rsikotitti-  
nyoo ttetekh tutthug kwu tsut  
kunkookweldhut, ei David kukwa-  
dhutehohtshid, ako kwittyinut  
zzeh ttshidnut, ithlogchotyin  
tinillih kit chotyinnut ako ithlog  
tinillih kit chotyinnut nuvve-  
ttshidnut, ako nuvvenotli nuvve-  
ttshidnut kwunttluntugichottli.  
27 Nithlutruttuggun kwut sut ako  
khuttranchyah kwut sut khugoo-  
kwitchilzi Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo zzeh rsyenuttrikwutah-  
tsyah kwu tsut kwunttluntugi-  
chottli. 28 Ako tutthug Samouel

kwunahyin, ako Saul Kish vit  
tinji, ako Joab Zeruiah vit tinji,  
kwunttluntugichottli; chootin te  
etchichi kwunttlutuchottli, She-  
lomith, ako vit tazzinut nillih zug  
dhitli.

29 Izhareitnut ttsut, Kenaneiah  
ako vit tinjinut Israel tsut kwit-  
trid chikhtui kenjit zyungilih,  
kuttugkwitchiltshejnut ako kut-  
toutitchattrinut enjit. 30 Hebron-  
eitnut ttsut, Hashabeiah ako vit  
tazzinut, tinjih yinjichinttluthnut,  
ithlogchotyin tinillih kit chotyin  
un chitsuttettsinekthui tinillih  
kit chotyin, Jordan ndyohtsui  
nutehäug tsui Israel tsut kuttu-  
kwitadhut zyungetiin: Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo kwittrid  
kenjit, ako kukwadhutehohtshid  
kookudhunduk kenjit. 31 Hebron-  
eitnut ttsut Jereijah ttshid ilih,  
Hebroneitnut ttsut inchi, kwit-  
tyinut zzeh ttsut kitti nizyoned-  
chi kyö. David kukweldhut tei  
nukwutudhut ttehochotyin un vun-  
chuthnukozukdhityin nikkendo  
kathog kookkuntrinyoti, ako  
Gilead Jazer tun ko tet tinjih  
chinttluthnut yinjikwitehinttluth  
trikkwäei. 32 Ako vit tazzinut,  
tinjih yinjikwitehinttluth, nek-  
thogchotyin ako chitsuttettsinek-  
thui tinillih kit chotyin zyungilih,  
kwittyinut zzeh ttshidnut, einut  
kukwadhutehohtshid David  
Roobeneitnut tsut, ako Gadeitnut,  
ako Manasseitnut ko lud tsut  
kozyuntugkwitchiltshei, Vitte-  
kwichanchyo tsut etchichi tutthug  
kenjit, ako kukwadhutehohtshid  
etchichi kenjit.

## CHAPTER XXVII.

**A**KO Israel kkyinut ko kwit-  
tichithityin kyö, kwittyi-

\* Ko, attuntluth.

† Ko, Laadan.



nut zzeh ttshidnut aqo ihthlog-  
chotyin tinillih kit chotyinnut aqo  
ihthlog tinillih kit chotyinnut  
nuvvettshidnut, aqo ko kukwa-  
dhutnut kukwadhutchohstshid  
ukungahnduk, nikkittunkwitchi-  
thaë ekwichichyo kenjit ei nitte-  
kwitichodhut aqo chekhkwiticho-  
dhut rsyenun kwitetkoogwiny-  
choy nukwutudhut rsyenun tut-  
thugkathog, nikkittunkwitchithaë  
ettounyatchyo ttsut nekthogcho-  
tyin un ttankthut tinillih kit cho-  
tyin chotyin zyunkwilih. 2 Nikkit-  
tunkwitchithaë troottshid rsyenun  
troottshid kenjit Jashobeam  
Zabdiel vit tinji kuttugkwitrit-  
chilttshej: aqo vin nikkittunkwit-  
chithaë zit nekthogchotyin un  
ttankthut tinillih kit chotyin  
chotyin zyunkwilih. 3 Perez  
kkyinut ttsut ilih, nuvvenotli  
nuvvettshidnut tutthug tet ttshid  
rsyenun troottshid kenjit. 4 Aqo  
nikkittunkwitchithaë rsyenun ni-  
kkendo kenjit kwutugkwitichil-  
ttshej Dodai Ahoheit ilih, aqo vin  
nikkittunkwitchithaë; aqo Mikloth  
kukweldhut; aqo vin nikkittun-  
kwitchithaë zit nekthogchotyin  
un ttankthut tinillih kit chotyin  
chotyin zyunkwilih. 5 Nuvvenotli  
nuvvettshid nekthui nikkendo  
rsyenun nekthui nikkendo kenjit  
Benaiah ilih, Jehoiada attejniah-  
tsi vit tinji, ttshid; aqo vin ni-  
kittinikwitchithaë zit nekthog-  
chotyin un ttankthut tinillih kit  
chotyin chotyin zyunkwilih. 6  
Chih ei Benaiah, attun ttecho-  
tyinnut tet tinjih chinttluth ilih,  
aqo ttechoxyinnut tsut kotug-  
kwitichilttshej; aqo vin nikkittun-  
kwitchithaë ttsut vit tinji Am-  
mizabad ilih. 7 Nuvvetshid  
tyigg nikkendo rsyenun tyigg  
nikkendo kenjit Asahel ilih Joab

vut chah, aqo vit tinji Zebadeiah  
yik kittlyo: aqo vin nikkittini-  
kwitchithaë zit nekthogchotyin un  
ttankthut tinillih kit chotyin  
chotyin zyunkwilih. 8 Nuvve-  
ttshid ttankthutnikkendo rsyenun  
ttankthut nikkendo kenjit Sham-  
huth Izaheit ilih: aqo vin nik-  
kittunkwitchithaë zit, nekthog-  
chotyin un ttankthut tinillih kit  
chotyin chotyin zyunkwilih. 9  
Nuvvetshid ihthlökwnlih ni-  
kkendo rsyenun ihthlökwnlih  
nikkendo kenjit Ira ilih Ikkesh  
Tekoeit vit tinji: aqo vin nikkit-  
tunkwitchithaë zit nekthogcho-  
tyin un ttankthut tinillih kit cho-  
tyin chotyin zyunkwilih. 10  
Nuvvetshid nikkittyigg nikkendo  
rsyenun nikkittyigg nikkendo ke-  
njit Helez Peloneit ilih, Ephraim  
kkyinut ttsut: aqo vin nikkit-  
tunkwitchithaë zit nekthogcho-  
tyin un ttankthut tinillih kit cho-  
tyin chotyin zyunkwilih. 11  
Chittsuttettsinekthui nikkendo  
rsyenun chittsuttettsinekthui ni-  
kkendo kenjit Sibbekai Husha-  
theit ilih, Zeraheitnut ttsut: aqo  
vin nikkittunkwitchithaë zit nek-  
thogchotyin un ttankthut tinillih  
kit chotyin chotyin zyunkwilih.  
12 Nuvvetshid nikkyittan ni-  
kkendo rsyenun nikkyittan ni-  
kkendo kenjit Abiezer Anathoheit  
il提高, Benjameitnut ttsut: aqo vin  
nikkittunkwitchithaë zit nekthog-  
chotyin un ttankthut tinillih kit  
chotyin chotyin zyunkwilih. 13  
Nuvvetshid vunchuthnukozuk-  
dhityin nikkendo rsyenun vunchu-  
thnukozukdhityinnikkendo kenjit  
Maharai Netopatheit ilih, Zerah-  
eitnut ttsut; aqo vin nikkittun-  
kwitchithaë zit nekthogchotyin  
un ttankthut tinillih kit chotyin  
chotyin zyunkwilih. 14 Nuvve-

ttshid ilthlogchotyin nikkendo rsyenun ihthlogchotyin nikkendo kenjit Benaiah Pirathoneit ilih, Ephraim kkyinut ttsut; akō vin nikkittunkwitchithaē zit nekhogchotyin un ttankthut tinillih kit chotyin chotyin zyunkwīlih. 15 Nuvvettshid ihthlogchotyin un ihthlog nikkendo rsyenun ihthlogchotyin un ihthlog nikkendo Hel-dai Netopatheit ilih, Othniel ttsut: akō vin nikkittunkwitchithaē zit nekhogchotyin un ttankthut tinillih kit chotyin chotyin zyunkwīlih.

16 Kwikkyyihkug Israel kwit-chinnut kwutugkwitrichiltshej: Roobeneitnut ttsut Eliezer Zikri vit tinji ttshid: Simeoneitnut ttsut, Shephateiah Maakah vit tinji: 17 Liveitnut ttsut, Hahshabeiah Kemuel vit tinji: Aaron-eitnut ttsut, Zadok: 18 Joodah ttsut, Eleihu, David vit tazzinut tet ihthlē: Issakar ttsut, Omri Meikael vit tinji: 19 Zebulon ttsut, Ishmaiah Obadeiah vit tinji: Naphtali ttsut, Jeremoth Azriel vit tinji: 20 Ephraim kkyinut ttsut, Hoshea Azazeiah vit tinji: Manasseh kwitchin lud, Joel Pedaiah vit tinji: 21 Gilead tun Manasseh kwitchin lud ttsut, Iddo Zekareiah vit tinji: Benjamin ttsut, Jaassiel Abner vit tinji: 22 Dan ttsut, Azarel Jeroham vit tinji, Chihnut Israel kwitchinnut tet ttshidnut zyungīlih.

23 Kō David ko ginyachyo nukwutudhut nekhogchotyin kwah nukwichochik kwut sut akō kwikyyeyit onjik kkwa: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh Israel lyei tahtsyah zyehkug ssunh kwikkīt. 24 Joab Zeruah vit tinji kwitchitittet-chyakh, ko kittetinjik kkwa; akō

kukwadbutchohttsid David ttrin kwitetkoogwinyachyo kenjit ettunettle zit trikwahnduk kwu tsut kwinyatchyo nittekwitichithityin kkwa tlhuj.

25 Akō kukwadbutchohttsid ttetekh vuttugkwitchiltshej Az-maveth Adiel vit tinji ilih: akō kwittshyah kug, zzehkwīlyej kwiz zit, akō zzehkwinttsin kwiz zit, akō zzeh yettuē khutrotahyin kwiz zit ttetekh, Jonathan Uzzeiah vit tinji vuttugkwitchiltshej: 26 Akō einut kwunzi tekkīt kwittrid tungettīyin nunh ha kwittrid-troogwahyin kenjit Ezri Kelub vit tinji vuttugkwitchiltshej: 27 Akō chugchohtutchun tekkīt Shimei Ramatheit vuttugkwitchiltshej: akō chugchohtutchun tekkīt kwut sut trunassi chug-chohchoh kwiniiltyin kenjit Zabdi Shiphmeit vuttugkwitchiltshej: 28 Akō olivtutchun akō chug-tsiktutchun kwittshyah kug chot-tli Baal-hanan Gedereit vuttugkwitchiltshej: akō tllekh kwiniiltyin Joash vuttugkwitchiltshej: 29 Akō akkih notlī Sharon tun nunh tugwahyinh Shitrai Sharoneit kwutugkwichiltshej; akō akkih notlī yetshyakh kug nunh tugwahyinh Shaphat Adlai vit tinji kwutugkwitchiltshej: 30 Akō utthuijuggun choh Obil Ish-maeleit kwutugkwitchiltshej: akō thluichoh uttzechoh Jehdeiah Meronothēit kwutugkwitchiltshej: 31 Akō tivinotlī Jaziz Hagereit kwutugkwitchiltshej. Chihnut tutthug David kukwadbutchohttsid etchichi vut sun yīlih kwu tsut kuttugkwichiltshejnut zyungīlih. 32 Jonathan tthui David voi khuttiigitchi ilih, tinjih kwikkittuttziele, akō at-tunttluth: akō Jehiel Hakmoni



vit tinji kukwadhutchohttshid vit tinjinut ha tinchyokh: 33 Akə Ahithophel kukwadhutchohttshid vit khuttiigichi ilih: akə Hushai Arkeit kukwadhutchohttshid\*lug ilih: 34 Akə Ahithophel nikkendo Jehoiada Benaiah vit tinji ilih, akə Abeiathar: akə kukwadhutchohttshid vin nuvvenotli nuvvetshid Joab ilih.

## CHAPTER XXVIII.

**A**KO David Jeroosalem kwu tsut, Israel ttshidnut tutthug thlutchuntettli, kwitchinnut ttshidnut, akə kwunkyokwittilīnut nuvvetshidnut nikkittun-kwitchithaē kyə kukwadhutchohttshid ukungahnduk, akə ihthlogchotyin tinillih kit chotyinnut nuvvetshidnut, akə ihthlog tinillih kit chotyinnut nuvvetshidnut, akə kukwadhutchohttshid akə vit tinjinut etchichi akə kwittij tutthug kuttugkwitchiltshejnut, ultsunnut kwah, akə tinjih chinttluthnut, yinjikwichtintluth tinjih chinttluthnut tutthug inchi. 2 Ako tsut David kukwadhutchohttshid tuk kthui kug nīdhut, akə akotitinyooh, Sodhudhohtshej, sit tazzinut, akə sit ttsyahnut: sih senjit, sit ttri zit kwittijē Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttiya rsikotittinyoo kenjit nukwazi zzeh nukwitihtthul, akə nyiwhov Vittekwichanchyo kthui zug dbaēi kenjit: akə nuttrikwut-tethul kenjit rsyenugwinihej. 3 Kə Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Sorzi enjit zzeh nukwitihtthul kkwa, kwuggut yoo chuggun tinjih ilī, akə tta netchi-

\* Kə, vit chyah.

dhinja 4 Kwittizzik Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, ttiya viz zzeh tutthug tet ttsut khuttisotinyoo sheg kenjit Israel tsut kukwadhutchohttshid tihthlya kenjit: kwuggut yoo Joodah khuttotinyooh ttshid telya kenjit: akə Joodah viz zzeh kwiz zit, ttiya viz zzeh kwiz zit; akə ttiya vit tinjinut tet sah ssoilih Israel tutthug tsut kukwadhutchohttshid sittugkwituttattshah: 5 Akə sit tinjinut tutthug tet ttsut, (kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittinji lyei sinttluilih,) Solomon sit tinji khuttotinyooh Israel tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo kookukwadhut kittettlechiti kug tetya kenjit. 6 Akə akotusahnyooh, Nit tinji Solomon, attun siz zzeh akə sin-nittekwitdichi nukwitettthul: kwuggut yoo khuttotihnyooh sit tinji telya kenjit, akə vit ttiyi tittihchyakh. 7 Akə vik kookukwadhut sheg kenjit nuttukwituttelthut, sit tugwitetuggun akə sik kuttukwitihtitri tittettiya kenjit kwuttut-tui tittetehyakh chi, choog ttrin kwikkit. 8 Ezyuk kwuggut choog, Israel tutthug nda, Kukwadhut Vittekwichanchyo thlelchil, akə nyiwhov Vittekwichanchyo trodbeltshej zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tugwitetuggun tutthug kunnohtyi akə yinjikunnohtyi: chih nunh nirzi kuntowhohyah kenjit, akə nyiwhok kittlyo sheg kenjit nyiwhok kkyinut tsut kwittij kenjit akkhekotuntohnja. 9 Akə nun, sit tinji Solomon, nit ttiyi viv Vittekwichanchyo vikkyinyanji, akə kwittri thlanchi ha akə kwiynji trochilzin ha vik kunyanduk: kwu-

ggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittri tutthug ninjikutitti, ako kwiynji ninjiutrudhut tutthug kwikkittutziële: voökkunintyi chi, nit sut vittrikwuttäa: kō akkheöchinyoo chi, sheg kenjit ooun nyittahchyakh, 10 Khunyowlohnde choog: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo khuttinyiwhotinyooh tekkit rsikotittinyoo kenjit zzeh nukwitintthul: nutontui, ako tinittiyin. 11 Akotsut David zzeh rsikotittinyoo unnuzzekwitichithäe, ako kwut sut zzeh, ako kwut sut ttetekh tekkit, ako trunkonudhuk eyettug, ako kwinjit trunkonudhuk, ako zyoogguttigwidichyo tekkit zzeh kwikkittudhaë tit tinji Solomon tsun eltsei; 12 Ako chunkyo kirkhe tutthug ettiyin kwikkittudhaë, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittekwidichi kenjit, ako trunkonudhuk tutthug kwinegoë kenjit, Vittekwichanchyo zzeh ttetekh tekkit kenjit, ako etchichi kwunttlutekwichottli ttetekh tekkit kenjit: 13 Atteinjiahtsinut ako Liveitnut nikkittunkwitichithäe kenjit tthui, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kookudhunduk kwittrid tutthug kenjit, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kookudhunduk tta tutthug kenjit: 14 Itsidhutthoh vikkeitrigwitahti kyō itsidhutthoh etchichi kenjit, kookudhunduk nithlinetsi tutthug tta tutthug kenjit: itsitakkui itsitakkui tta tutthug kenjit vikkeitrigwitahti kyō, kookudhunduk nithlinetsi kwitetkoogwinyacho tta tutthug kenjit: 15 Itsidhutthoh khthuihchokkuntui kenjit vikkeitrigwitahti kyō, ako kenjit khthuihchokkunttaya kenjit, itsidhutthoh, vikkeitrigwitahti kyō

khthuihchokkuntui ettounyachyo kenjit, ako kenjit khthuihchokkunttaya kenjit: ako itsitakkui khthuihchokkuntui kenjit, itsitakkui vikkeitrigwitahti kyō khthuihchokkuntui kwitetkoogwinyachyo kenjit ako kenjit khthuihchokkunttaya kenjit, khthuihchokkuntui ettounyachyo ket kooli kwikkit: 16 Ako itsidhutthoh vikkeitrigwitahti kyō thlyethchyokh kwikkaitrunahtyi vukkugkëitrunahtyi kenjit, vukkugkëitrunahtyi ettounyachyo kenjit; ako itsitakkui itsitakkui vukkugkëitrunahtyi kenjit: 17 Ako itsidhutthoh thun nilli itsikwul kenjit, ako ttshikk kenjit, ako choottaya kenjit: ako itsidhutthoh vizzittrittinyin kenjit vikkeitrigwitahti kyō vizzittrittinyin ettounyachyo kenjit; ako itsitakkui vizzittrittinyin vikkeitrigwitahti kyō vizzittrittinyin ettounyachyo kenjit: 18 Ako tratsundhui atteinjitrahtsitekkit kenjit itsidhutthoh kwinttluth nirzi treltui vikkeitrigwitahti kyō; ako itsidhutthoh cherubim vulkunuttul kwikkittudhaë kenjit, ei tsunhulka, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun tta rsikotittinyoo kwunnoutinjik. 19 Chih tutthug, Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih kwut sut truttunttluth kirkhe kwikkittutzi-sitraë, chih kwikkittudhaë kwittrid tutthug inchi, (David nyooch.) 20 Ako David tit tinji Solomon tsut akotittinyooh, Nutontui ako yinjitontluth, ako akotontiyin: nochut rsho, ako nutchut niz zit choosi rsho tthui: kwuggut yoo Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo, siv Vittekwichanchyo inchi, nyah tincho; nyah vettuntittedichyah kkwa, ako nyethle tuttedhah



kkwa tthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kookudhunduk kwittrid tutthug kookwitetundul kwu tsut. 21 Ako, kwinyooyin, atteijniahtsinut ako Liveitnut nikkittunkwitchithaë zyunkooli, Vittekwichanchyo zzeh kookudhunduk tutthug kenjit: ako kookudhunduk kwitetkoogwinyachyo kenjit, kwittrid tutthug kwitetkoogwinyachyo nyah titetchyah tinjih ettounyachyo ochilzin kwikkittuttzikwele tiyin: nuvvetshidnut tthui ako tinjihnut tutthug nik kuttukwitadhut kwu tsut tungitetchyah.

## CHAPTER XXIX.

**A**KO David kukwadhutchoh-ttshid thlelchil tutthug tsut akotittinyooh, Solomon, sit tinji, attun rzi Vittekwichanchyo khuttyootinyooh, tthui te ketchid ako kuttithinjik, ako kwittrid kwichintssi: kwuggut yoo zzeh kwutchoh tinjih enjit nili kkwa, ko Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit. 2 Ako siv Vittekwichanchyo zzeh kenjit sik kookwudhun tutthug ha rsyenugwinihei itsidhutthoh itsidhutthoh etchichi kenjit, ako itsitaku i itsitaku etchichi kenjit, ako thetrin thetrin etchichi kenjit, itsi itsi etchichi kenjit, ako tutchun tutchun etchichi kenjit; onuks ttshih, ako ttshih kuttratun, ttshih kwittrid kuttratun kenjit, ako nittinilndit, ako ttshih tattloth nithlinetsi tutthug, ako ttshih tutchud kwinttluth kooli. 3 Kwiyihkug tthui, kwuggut yoo siv Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut sit tinjikwitizhit kinjinulhwa, itsidhutthoh ako itsitak-

ku i ttetekh khe set sun sihyin kenjit, siv Vittekwichanchyo viz zzeh kwu tsut kwunttluchihthli, tutthug zzeh rsikotittinyoo kenjit rsyenugwinihei kwiyendo ako kwiyihkug; 4 Itsidhutthoh talant ttelechotyin tinillih kit chotyin inchi, Ophiritsidhutthoh, ako itsitaku i kwiyendo nirzi tretse i talant chitsuttettsinektthuchotyin tinillih kit chotyin, zzeh kwi khyoth truttevun kenjit: 5 Itsidhutthoh itsidhutthoh etchichi kenjit, ako itsitaku i itsitaku i etchichi kenjit, ako kwittrid nithlinetsi tutthug kenjit kwittrid-tugwahnun nillih kirkhe truttahtsyah. Ezyuk kwuggut chootin tte choog ttrin ochilzin Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut \* kwunttletuttutatsi? 6 Akotsut kwittynut zzeh ttshidnut, ako Israel kwitchinnut ttshidnut, ako i thlogchotyin tinillih kit chotyinnut ako i thlog tinillih kit chotyinnut nuvvetshidnut, kukwadhutchohttshid kwittrid kenjit kuttugkwitchilttshe i nut kwah, otrichilzin ha kwunttlutegitili; 7 Ako Vittekwichanchyo zzeh kookudhunduk kenjit kwunttletugitili itsidhutthoh talant i thlokwunlihechotyin tinillih kit chotyin ako drakme i thlogchotyin chotyin tinillih kit chotyin, ako itsitaku i talant i thlogchotyin chotyin tinillih kit chotyin, ako thetrin talant i thlogchotyin un nikkittankthut chotyin tinillih kit chotyin, ako itsi talant i thlogchotyin chotyin tinillih kit chotyin chotyin. 8 Ako einut ttshih tattloth kwah trikkwae i Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh ttetekh kwu tsut kwunttlugitili, Jehiel Gershoneit vinlih

\* Ko, tinlih tuttutunaha.

zug. 9 Akotsut tinjhnut tseyin-zyungilih, kwuggut yoo kwiynji ha kwunttluntegichottli, kwuggut yoo kwittri thlanchi ha Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwiynji ha kwunttluntegichottli: akə David kukwadhutchohottshid tthui rsikoonchyo chintssi ha tseyinilih. 10 Ezyuk kwuggut David Kukwadhut Vittekwichanchyo tettutaə thlelchil tutthug nda: akə David akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel nyiwhot ttiyiv Vittekwichanchyo, sheg akə sheg kenjit tenyitichoə. 11 Kukwadhut Vittekwichanchyo, kwitchintssi, akə chuttluth, akə chekwahndit, akə kwitugtigwichichyo, akə tugkwitchithaə nit sun nili: kwuggut yoo ekwichichyo kwuttutthug zyehe kug akə nunh kug nit sun nili; Kukwadhut Vittekwichanchyo, kookukwadhut nit sun nili, akə tutthug tsut tug tenyitritichile. 12 Kwichile tthui akə yinjikwicheile tthui nit sut nekwichichya, akə tutthug tsut kukwadhut; akə nyinlih zit chuttluth akə ttui koəli; akə nyinlih zit chəəi chintssi kwutantsyah, akə tutthug tsut ttui kwunttlututtjä. 13 Ezyuk kwuggut choog, nyiwhov Vittekwichanchyo, huı nyinttluntechitili, akə nyorzi chahndit tuntichidhaə. 14 Kə chootin tte ihthli, akə sit ttsyahnut \*chootin tte zyungili, kuntitizhya lyə chih kwikkittrochilzin ha † kwunttlukwicheitili? kwuggut yoo ekwichichyo kwuttutthug nit sut nekwichichya, akə khe nit sun kwut sut nyinttluntetitili. 15 Kwuggut yoo nyinnda atshinnut zyunitili, akə izzuk-

kwitchinnut, nittso nyiwhot ttiynut tutthug tunginchyokh: nunh kug nyiwhot ttrin kwunko kit zyunnili, akə trookwadhut elyet kwili. 16 Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhov Vittekwichanchyo, chih thluchunkwicheitili tutthug rsyenugwidhitäi nyorzi rsotittinyoo kenjit zzehe nit tsut nuttrikwutetthul kenjit nyinlih kwut sut nukwichichya, akə tutthug khe nit sun nili. 17 Kasuhndui tthui, siv Vittekwichanchyo, kwittri kukwindui, akə tshigwichoətigwittiyin kettinidhun. Sih senjit, sit ttri thlanchi ha chih etchichi tutthug trochilzin ha kwunttlutitili: akə choog rsikoonchyo ha nit ttsyahnut tzut kozyuntriikkwäi ko nelhyinh, trochilzin ha nit tsut kwunttluntigitili. 18 Kukwadhut Vittekwichanchyo, Abraham, Eisaak, akə Israel, nyiwhot ttiynut ko Vittekwichanchyo, nit ttsyahnut ko ttri yinji ninjiitruhdut zit sheg kenjit kunyanti, akə ko ttri nit tsut \*rsyenugwini: 19 Akə Solomon sit tinji tsut kwittri thlanchi ha kwunttlunyiei, nik kuttukwitadhut, nik kwunduk, akə nik kuttukwitatshi kuttunahtya kenjit, akə chih etchichi tutthug tugwutahyah, akə zzehe kwutchoh nukwitetthul ei kenjit rsyenugwinihei.

20 Akə David thlelchil tutthug tsut akotittinyooh, Choog Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tuntichidhohe. Akə thlelchil tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko ttiynut ko Vittekwichanchyo tungitichile, akə nuntshigelzi, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nda, akə kukwadhutchohottshid ndo nuntshi-

\* Kə, chitti.

† Kə, kwunttlukwicheitili.

\* Kə, nuttukwicheitishi.



kwutgotthui. 21 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji atteinjigeltsei, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi atteinjigeltsei, ei ttrin zit tlē kkendo ttrin zit, akkih ezir ihtlogchotyin tinillih kit chotyin inchi, tivi ezir ihtlogchotyin tinillih kit chotyin, akō tivikkyi ihtlogchotyin tinillih kit chotyin, kitti atteinji trittingin ha, akō atteinji kwinttluth tsut Israel tutthug enjit; 22 Akō kwinttluth sso ha Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei ttrin zit zyunchigiul akō zyunegitinyin. Akō Solomon, David vit tinji, nikkendo kukwadhutohtshid nuttukoogitintthui, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ttshid telya kenjit zyungiyanttlbekh, akō Zadok atteinjiähtsi telya kenjit. 23 Akō tsut Solomon Kukwadhut Vittekwichanchyo kittettlechitti kug nyoti kukwadhutohtshid kit tit ttyi David ti, akō kwittarsyoq; akō Israel tutthug gikukwelchik. 24 Akō ttshidnut tutthug, akō David kukwadhutohtshid vit tinjinut tutthug ttthui tinillih kwunttlugitillih Solomon kukwadhutohtshid zug zyungittelya kenjit. 25 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel tutthug nda

Solomon kwinttluth kwiendo tsut chintssi eltsei, akō kukwadhutoh tugkwitchithäe akotinchi yinttlekwittiei vi yettshikh tei Israel tet kukwadhutoh-ttshid kug elyet kwilya.

26 Ezyuk kwuggut David Jesse vit tinji Israel tutthug tsut kukweldhut. 27 Akō trikwedhah Israel tsut \* kuttukwichildhut nukwutudhut ttankthutchotyin kwuttokwitchodhut; nukwutudhut chittsuttsinektthui Hebron kwiz zit \* kuttukwichildhut, akō nukwutudhut ttehchotyin un ttiyigg Jeroosalem kwiz zit \* kuttukwichildhut. 28 Akō tityan-chi kwirzi nukwinidhut tei nini-dhut, ttrin tukwitinäei, kwitchile, akō chekwahndit: akō vit tinji Solomon yit tekkit kukweldhut. 29 Akō David kukwadhutoh-ttshid vik kindi, troottshid akō huiiko, kwinyooyin, Samouel kwunahyin vik kinjik zit, akō Nathan kuttugwitäug vik kinjik zit, akō Gad kwunahyin vik kinjik zit zyunkwittinyithuttluth; 30 Kukweldhut tutthug akō vut tluth ha, akō trikwedhah vuk kō nukwichodhut, akō Israel kō, akō kthoikit kookukwadhut tutthug kō.

\* Kō, kukweldhut.

# TROONUDHUK ETTUNETTLE NIKENDO.

## CHAPTER I.

**A**KO Solomon David vit tinji tik kookukwadhut kwiz zit kwuttuttui dhitlit, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo yah tinchyokh, akə kwinttluth tsut chintssi tugyeltsej. 2 Akə Solomon Israel tutthug tsut gikhe, ihthlogchotyinnut tinillih kit chotyinnut akə ihthlog tinillih kit chotyinnut nuvettshidnut tsut, akə kuttouttichattrinut tsut, akə Israel tutthug tet kukwadhut ttshid ettounyatchyo tsut, kwittynut ttshidnut. 3 Akə Solomon, akə thlelchil tutthug vah, kwittekkittugdhut Gibeon tun kwjë kwu tsut gichochil; kwuggut yoo zut Vittekwichanchyo thlelchil nivyakhzzeh kwjë, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduk Moses nunhkwinjirh tun kweltsej. 4 Kə Vittekwichanchyo tya rsikotittinyoo Kiriath-jearim kwut sut giniej chyə ei kwittekkitt kwu tsut David ket rsyenugwiniej: kwuggut yoo Jeroosalem tun kenjit nivyakh nukwintthui. 5 Kwikyikug thetrin atteinjitrahtsitekkitt, ei Bezaleel Uri vit tinji, Hur vit tinji yeltsej chyə, Kukwadhut Vittekwichanchyo nivyakhzzeh kwundo kwjë: akə Solomon akə thlelchil kwu tsut koəkkunginyotj. 6 Akə Solomon Kukwadhut Vittekwichanchyo nda thetrin atteinjiahtsitekkitt zut kwu tsut gichozzi, ei thlelchil nivyakh-

zzeh tun kwjë, akə atteinji tritchakkyi ihthlogchotyin tinillih kit chotyin kwuk kugatteinjetsej.

7 Ei ttodh zit Vittekwichanchyo Solomon tsut vikkwitinchin, akə akotiyahnyooh, Chitti nit sun telhtsyah ochitukthut. 8 Akə Solomon Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Ttia David tsut zyoogguttigwidichyo kwitchintssi kwikkëinidhantyi, akə vit tekkit zit kukwadhutchohittshid sittukwichidhantshej. 9 Choog, Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo, ttia David tsut nit khenittekwitchittaei kwitchootuttuj: kwuggut yoo tinjhnut nunhkug thlitsi kit gilyej tsut kukwadhutchohittshid sittukwichidhantshej. 10 Choog kwizzi akə kikyikwanjik sinttlunili chih tinjhnut nda chekhtih-tik akə nittenetihtik kenjit: kwuggut yoo chih nit ttsyahnut kwinttluth gichintssi chootin tte kudhun kwuntoututattri? 11 Akə Vittekwichanchyo Solomon tsut akotittinyooh, Kwuggut yoo chih nyit ttri zit kwittjə, akə ttetekh, kwuttul, kə yinjikwitchile, akə einut truttunnyikochachyo ko kwundui tthui kenjit otitukthut kkwa, akə nizhook trikwundui otitukthut kkwa tthui; kə khenjit kwizzi akə kikyikwanjik kenjit otitukthut, sit ttsyahnut kwuntoututantri, einut tsut kukwadhutchohittshid nittukwichidhelhtshej: 12 Kwizzi akə kikyikwanjik nyinttletrittilli; akə tte-tekh, akə kwuttul, akə yinjikwit-



chile nyinttlekwittitihthlya, ako-  
tinchikukwadhutchohtshid nit  
tshikh tunginchyokh elyet ihtlē  
kwilya kwikkīt yettiyin, ako  
ihtlē nik kittlyo kwikkīt yittet-  
tiya elyet kwittethlya tthui.

13 Akoṣut Solomon Gibeon tun  
kwittekkīt tugdhut kwut sut  
Jeroosalem kwu tsut ninizzi, thlel-  
chil nivyakhzzeh kwundo kwut  
sut; ako Israel tsut kukweldhut.  
14 Ako Solomon vukunūtuttul  
ako thluichohkoveyanut thlut-  
chuntetli: ako vukunūtuttul  
ihthlogchotyin un ttankthut tinil-  
lih kit chotyin, ako thluichohko-  
veyanut ihthlogchotyin un nek-  
thui tinillih kit chotyin chotyin  
ettiyin, ei vukunūtuttul zzehkwī-  
lyei kwiz zit nekonīlih, ako ku-  
kwadhutchohtshid ha Jeroosalem  
tun. 15 Ako kukwadhutchoh-  
tshid itsitakkui ako itsidhutthoh  
tshih kit lyei Jeroosalem kwiz  
zit eltsui, ako kedroi tutchun  
chugchohtsik tutchun zhei kit ei  
ketshya kug zyunkoōlī kwinttluth  
lyei. 16 Ako thluichoh Solomon  
yettiyin Ijīpt kwut sut nittrīlih;  
kukwadhutchohtshid okhutnut  
notlī kyō tukookwitchilnjik, notlī  
ettounyatchyo venja kyō. 17 Ako  
gininīlih, ako vukunūtuttul ih-  
thlog itsitakkui shakal nikkittyigg  
tinillih kit chotyin kenjit Ijīpt  
kwut sut niginīei, ako thluichoh  
ihthlog ihthlog tinillih kit chotyin  
un ihtlhōkwunlihochotyin kenjit:  
ako kwikkīt Hittēitnut kukwa-  
dhutchohtshidnut tutthug enjit,  
ako Siria kukwadhutchohtshid-  
nut enjit, ko kirkhe niginīlih.

## CHAPTER II.

**A**KO Solomon Kukwadhut  
Vittekwichanchyo. orzi  
721

enjit zzeh nutrikwitetthul kenjit  
\* kinjitiñihlut, ako zzeh tik koo-  
kukwadhut kenjit. 2 Ako Solo-  
mon tñijih kwukdhazyungutekdha  
chitsuttettsinektthuichotyin tinil-  
lih kit chotyin chotyin, ako tdhah  
† zit zyungutetthah kenjit nikki-  
ttankthutchootyin tinillih kit cho-  
tyin chotyin, tichotyin, ako tteh-  
chotyin tinillih kit chotyin un  
nikkittyigg tinillih kit chotyin  
khukogitutahyin kenjit.

3 Ako Solomon † Huram Teiros  
kukwadhutchohtshid tsut etchi-  
leh, akotigwinyoo, Nittso ttia  
David ha tñitiyin, ako zzeh nu-  
kwitetthul kwiz zit kwitetchyah  
kenjit kedroi vut tsut ninīlih,  
kwikkīt inchi senjit tinittiyin.  
4 Kwinyooyin, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo siv Vittekwichan-  
chyo orzi kenjit zzeh nukwihtshi,  
vut tsut rsikotittinyoo telltsyah  
kenjit, ako vunda rsitutatsun  
dhundui truttutekya kenjit, ako  
thlyethchyokh kwikkēitrunahtyi  
ndonithlig kenjit, ako vuhn ako  
khahtsut atteñji tritchakkyi ke-  
njit, nukkwazzi tei, ako ttodhorzi  
ketchid tei, ako Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyiwhov Vittekwi-  
chanchyo ninjikwudhut kuttukoo-  
kwichilttshei tei. Chih Israel  
tsut sheg kenjit kuttukwitattshi  
nilī. 5 Ako zzeh nukwihttsi  
kwitchintssi: kwuggut yoo nyi-  
whov Vittekwichanchyo vittekwi-  
chanchyonut tutthug yendo tsut  
chintssi. 6 Kō chootin tte ku-  
dhun yit tsut zzeh nukwitetthul,  
kwuggut yoo zyekhug ako zye-  
khug zyekhug elyet zyunkookwi-  
dhun yittrikwitunathuk? ezyuk  
kwuggut chootin tte ihtlī, zzeh  
vut tsut nukwitihtthul lye, ei

\* Kō, kuttukwichildhut.

† Kō, kug.

‡ Kō, Heiram.

kwirzi tratsun dhundui vunda truttutekya? 7 Esyuk kwuggut choog tinjih ihtlē set tsut chidhæh itsidhutthoh ha, akō itsitakuī ha, akō thetrin ha, akō itsirzruī ha, akō trechithitsik, akō ttatsik, akō chanttlo ha kudhun kwittrid-tugwahyin, akō nitrikwunti nithlinetsi tutthug kwituneti kudhun, tinjih kudhunnut Joodah kwiz zit akō Jeroosalem kwiz zit sah tunginchyō, einut ttia David ko rsyenugwaheī ah tittetchyah kenjit. 8 Kedroi tutchun tthui, tsivi tutchun, akō algum tutchun, Lebanon kwut sut set ninili: kwuggut yoo kasuhndui nyik kahnduknut kunkudhun Lebanon tun tutchun zyunguttetthah; akō, kwinyooyin, sik kahnduknut nyik kahnduknut ha tungitetchyah, 9 Tutchun lyeī senjit rsyenuitrikwuteā kenjit inchi: kwuggut yoo zzeh nukwichihttshi kwitchintssi akō kekwiyn kwiteā. 10 Akō, kwinyooyin, nyik kahnduknut tsut, tutchunttshahnut tutchun zyungittshah, thlyethnitshih khuttritshit kochitri nekthogchotyin tinillih kit chotyin chotyin, akō ttolinitshih kochitri nekthogchotyin tinillih kit chotyin chotyin, akō chugchohchoq \*kochitri nekthogchotyin tinillih kit chotyin chotyin, akō ttllekh kochitri nekthogchotyin tinillih kit chotyin chotyin kwu tsun telhtsyah.

11 Akotsut Hiram Teiros kukwadhutchohttshid truttuntluth zit kwitti gikhe, ei yoo Solomon tsut ninilīh, Kukwadhut Vittekwichanchyō tit ttsyahnut ggut-tinidhun kenjit, ko tsut kukwadhutchohttshid nyit tukwichiltshē. 12 Kwikyikug Hiram

akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyō, Israel viv Vittekwichanchyō, tettichoē, attun zyeħ nunh ha eltseī, attun David kukwadhutchohttshid tsut kwit-tinji kwizyeī kwuntlanttshī, kitshikwuthundui akō kwikkittutzi-kwele \* katundui Kukwadhut Vittekwichanchyō enjit zzeh nukwitetthul lyē, akō zzeh tik kookukwadhut kenjit. 13 Akō choog tinjih kudhun chidhelheh, kwikkittutzikwele viz zit chōeī, ttia Hiram vut sun, 14 Dan kwitshī tet trenjo viz zyoo, akō vit tti Teiros tinjih ilīh, itsidhutthoh zit, akō itsitakuī zit, thetrin zit, ttshih zit, akō tutchun zit, trechithitsik zit, chanttlo zit, akō ethittlitril nirzi zit, akō ttatsik zit kwittridugwutahyah kudhun; nitrikwunti nithlinetsi kwituneti tthui, akō nunkwitinithukwoi nithlinetsi ninjiitedhut: tinjih kudhunnut nittiyin ha, akō sek kukwadhut David nit tti tinjih kudhunnut ettiyin ha kwittekkīt vut tsut kuttukwitutattshik enjit. 15 Ezyuk kwuggut choog thlyethnitshih akō ttolinitshih, ttllekh akō chugchohchoq, ei sek kukwadhut ket gikhe, yik kahnduknut tsut niyoolya: 16 Akō Lebanon kwut sut titutthah, nyenjit kookwitelya ugwantssi: akō choqchoh kirkhe Joppa kwu tsut kthō zit nit tsut nutalla; akō Jeroosalem kwu tsut gitilya. 17 Akō atshinnut tutthug Israel kthoikit tunginchyokh Solomon kotitchotyin, ei kwitichithityin kyō vit tti David kotitchotyin; akō ihtlog tinillih kit chotyin akō ihtlōkwunlih un ttiyigg tinillih kit chotyin chotyin un nikkittyigg tinillih kit chotyin kotrikkwæeī.

\* Kō, bath, 56 choqtya ugwantssi.

\* Kō, viz zit chōeī.



18 Akə ko tet chitsuttettsinek-  
thuichotyin tinillih kit chotyin  
kwukdhah zyunguttekdhah kotu-  
kwichilttshej, akə nikkittankthut-  
chotyin tinillih kit chotyin chotyin  
tdhah kug tutchunttshahnut tun-  
ginchyokh, akə ttehchotyin un  
nikkittyigg tinillih kit chotyin  
khuötahyinnut tinjihnut kwittrid  
kwu tsut untukooguttutattshah  
kenjit.

## CHAPTER III.

**A**KOTSUT Solomon Jeroosa-  
lem tun Moreiah tdhah kug  
Kukwadbut Vittekwichanchyo  
zزه nukwichotthui, nitchin Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo vit  
tتي David tsut ekwitinichin, ei  
kwittekit tun David rsyenugwah-  
ej, Ornan Jebouseit vit tuttru-  
nakthah tutchunttshyah kug. 2  
Akə rsyenun nikkendo ttrin ni-  
kkendo, vik kookukwadbut zit  
nukwutudbut ttiyigg nikkendo zit  
nukwichotthui.

3 \* Chih ekwichichyo zyunnili  
ei zit Solomon kuttroniltyin Vit-  
tekwichanchyo zزه nutrikwutet-  
thul kenjit. Troottshid kochitri  
kyə kwuttsokh kyə kwukkwanjo  
kwuttsokh nikkittyiggechotyin  
ilih, akə kwukkwanchyah kwut-  
tsokh nekthogechotyin. 4 Akə  
unnuzzehkwitchithaë zزه kwu-  
ndo kwjë, kwukkwanjo, zزه  
kwukkwanchyah kyə, kwuttsokh  
nekthogechotyin ilih, akə tugnäiti-  
zhit ithlog tinillih kit chotyin  
un nekthogechotyin: akə itsidhut-  
thoh thun ha kwiz zit ovun. 5  
Akə zزه kwiendo kwitchintssi

tsivi tutchun ha chitettug kwu-  
noutelnjik, ei itsidhutthoh ha  
yovun, akə yik kug palma tutchun  
akə \* niltlya kweltsej. 6 Akə  
ttsilih tattloth ha zزه kwunou-  
telnjik ndotikwitetchyakh kenjit:  
akə itsidhutthoh Parvaim itsi-  
dhutthoh ilih. 7 Zزه tthui, nu-  
tinië, kwizzitnyoë, akə kwikh-  
yokh, akə kittenivyakh, itsidhut-  
thoh ha ovun; akə cherubim  
kwikhyokh kug nikwiniltyuth.  
8 Akə zزه kwiendo tsut rsiko-  
tittinyoo kweltsej; akə kwuk-  
kwanjo, zزه kwukkwanchyah kyə,  
kwuttsokh nekthogechotyin ilih,  
akə kwukkwanchyah kwuttsokh  
nekthogechotyin: akə itsidhutthoh  
nirzi ha yovun, talent nikkittyigg  
tinillih kit chotyin tsut ugwant-  
tsi. 9 Akə kwutsug vikkeitri-  
kwichilti itsidhutthoh shakal ih-  
thlökwanlihchotyin ilih. Akə  
yettug trunkonudhuk itsidhut-  
thoh ha ovun. 10 Akə zزه  
kwiendo tsut rsikotittinyoo kwiz  
zit kwittrid nitrinti cherubim  
nekthui eltsej; akə itsidhutthoh  
ha giyovun. 11 Akə cherubim  
ko tsunh kwuttsokh nekthogeho-  
tyin zyunnukkwanjo: cherub ih-  
thlog vut tsunh iththlog kwut-  
tsokh ithlökwanlih ilih, zزه  
kwikhyokh kwu tsut kochjë; akə  
utsunh iththlog tthui kwuttsokh  
ithlökwanlih ilih, cherub iththlog  
vut tsunh kwu tsut thlotittaë.  
12 Akə cherub iththlog vut tsunh  
kwuttsokh ithlökwanlih ilih,  
zزه kwikhyokh kwu tsut kochjë:  
akə utsunh iththlog kwuttsokh  
ithlökwanlih tthui ilih cherub  
ei iththlog kwu tsut thlotittaë.  
13 Chih cherubim ko tsunh  
kwuttsokh nekthogechotyin kuttu-  
tutavyah: akə ko kthui kug

\* Kə, Akə kwuzzugkwitchottli Solomon  
nekwitinilili chih zyunnili Vittekwichan-  
chyö zزه etc.

\* Kə, niltlya tsul.

nugiðhut, akø ko ninyun \* zzeh kwu tsut ginilui. 14 Akø nut-toutininjik chanttlo, akø trechithitshik, akø ttatsik, akø ethittlitril nirzi ha eltsei, akø kih kug cherubim eltsei. 15 Zzeh kwundo nuttrotthui nekthui kwut-tsokh ttehchotyin un ithlòkwunliħ tugnëitizbit eltsei tthui, akø kwitshi ettounyatchyo vit tshitig kwjë kwuttsokh ithlòkwunliħ ilih. 16 Akø chenyoo zit niltlya eltsei, akø nuttrotthui kwittshitik kug niyiniliħ; akø pomgranat ithlog tinillih kit chotyin eltsei, akø niltlya kug niyiniliħ. 17 Akø zzeh rsikotittinyoo kwundo nuttrotthui nuttintthui, ithlog nanduitsui, akø ithlog tlothtsui, ei nanduitsui korzi Jakin kovazzi, akø ei tlothtsui korzi Boaz kovazzi.

## CHAPTER IV.

**K** WIKKYIKUG thetrin atteinjitrahtsitekkit eltsei, kwukkwanjo kwuttsokh nekthogchotyin, akø kwukkwanhya kwuttsokh nekthogchotyin, akø kwut-tugnëitizhit ithlogchotyin.

2 Choqchoh otetlut kwitig kwut sut kwitig kwu tsut kwuttsokh ithlogchotyin eltsei tthui, kwinegoë tutthug vinethivyo, akø kwuttsokh ithlòkwunliħ tugnëitizhit; akø ttlyah kwuttsokh ttehchotyin kwinegoë kwittitlilitsenyottui. 3 Akø kwuzzug akkih kookwitetchin kit kwjlih, ei kwuunnukwichilzi; † kwuttsokh ithlog zit ithlogchotyin, choqchoh kwinegoë kwuunnukwutazi. Akkih tshigitutunazya nekthui zit zyungiliħ, kwikkitteönja kwikkitteronja tei. 4 Akkih ithlog-

chotyin un nekthui kug nukwiðhut, ttiyigg yoti tsui kwu tsut koogwunahyin, akø ttiyigg nutchäug tsui kwu tsut koogwunahyin, akø ttiyigg ttrintlud tsui kwu tsut koogwunahyin, akø ttiyigg gittäugtsui kwu tsut koogwunahyin: akø choqchoh oottug ko kko chilyin, akø ko tle tsui tutthug kwiz zit tsui. 5 Akø tinillih ukwanchya tidityi; akø vit tig choottya vit tig kit treltsei, chut-tun niniltsi kit: kochitri ttehchotyin tinillih kit chotyin zit khuthunja akø dhukui.

6 Këutratrhaħ ttsikk ithlogchotyin tthui eltsei, akø ithlòkwunliħ nanduitsui niyiniliħ, akø ithlòkwunliħ tlothtsui, viz zit ketruätatrhaħ kenjit; akotinchi etchichi atteinji tritchakkyi kenjit zyunkwiliħ viz zit këutratrhaħ: kø choqchoh atteinjiähtsi viz zit keguätantrhaħ kenjit kwiliħ. 7 Akø itsidhutthoh ha khthuihchokkuntui ithlogchotyin kuttukwitatshi kyø kweltsui: akø zzeh rsikotittinyoo kwiz zit niyiniliħ, ithlòkwunliħ nanduitsui, akø ithlòkwunliħ tlothtsui. 8 Vikkugia ithlogchotyin tthui kweltsui, akø zzeh rsikotittinyoo kwiz zit niyiniliħ, ithlòkwunliħ nanduitsui, akø ithlòkwunliħ tlothtsui. Akø itsidhutthoh ttsikk ithlog tinillih kit chotyin eltsei.

9 Kwikkyyikug atteinjahtsinut nittekwidichi, akø nittekwidichi kwitchintssi, akø nittekwidichi kenjit kittenivyakh kweltsui, akø kwik kittenivyakh thetrin ha yovun. 10 Akø choqchoh zzeh nanduitsui gittäug tsui, ttrintlud tsui kwu tsut ninyantyn. 11 Akø Huram ttya, akø vizzitthlyeth-eitshih, akø ttshikk eltsei. Akø

\* Kø, kwiz zit tsui.

† Kø, kwuttsokh ithlogchotyin käthe.



Huram Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit Solomon kukwadhutchohttshid enjit kwittrid kwittridugwahyinh gitinjik: 12 Nuttrotthui nekthui, akò ttshikk, akò nuttrotthui kwittshitik kug kwittshi nekthui zyunkwilih; akò nittzzenyottei nekthui ttshikk nekthui kwittshi nuttrotthui kwittshitik kug zyunkwilih kwunnutrukotahtsyah kenjit; 13 Akò pomgranat ttankthut tinillih kit chotyin ettrittlyoo kwittrid nekthui kenjit; ettrittlyoo kwittrid ettounyatchyo kenjit pomgranat tshigitutunazya nekthui, tegwicheiltrah ttshikk nekthui nuttrotthui kug kwilih kwunnutrukotahtsyah kenjit. 14 Kwuzzugkwitchottli tthui kweltsej, akò kwuzzugkwitchottli kwuk kug vizzitkëutrathah ttshikk kweltsej; 15 Choqchoh ihtblog, akò kwuz zug akkih ihtblogchotyin un nekthui. 16 Ttya tthui, akò vizzit thlyeth ettrittthug, akò \*nillirsra, akò kenjit ttshikk tutthug, thetrin chahndit ha Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kenjit, Huram † vit ttyi Solomon kukwadhutchohttshid enjit kweltsej. 17 Jordan kwittshyah kug kukwadhutchohttshid kwikkiteönja, thlyeth nittinilkdhuih zit Sukkoth akò Zeredathah kyiddetug. 18 Kwikkitt Solomon kwinttluth zyunnilyei chih ttshikk tutthug kweltsej: kwuggut yoo thetrin vikkeitrigwitahti elyet kookwizhya koqkuttrinyoti. 19 Akò ttshikk tutthug Vittekwichanchyo zzeh kenjit zyunkwilih Solomon yeltsej, itsidhutthoh atteinjitrahtsitekkitt tthui, akò vikkugiä ei kwuk kug thlyeth-

\* Kò, itsikwul.

† Kò, vit ttshid kwittridugwahyinh.

chyokh vikkëitrunahtyi ilih; 20 Akò khthuihchokkuntui kitti khthuihchokkunttya ha, chenyoo kwundo kuttukwitatshi kit truttutakyah kenjit, itsidhutthoh thun ha; 21 Akò chuttun, akò khthuihchokkunttya, akò itsidhuttho vizzittthloogwitlut, akò itsidhutthoh thlanchi ha; 22 Akò vizzitkhthuihchokkun këichitti, akò ttshikk, akò ttshikk tsul, akò thlyethttya, itsidhutthoh thun ha: akò zzeh nittetridichyah kenjit, zzeh unnuzzeh kittenivyakh kwittekkitt kwiendo tsut rsikotittinyoo kenjit, akò zzeh kitte-nivyakh, ei yoo \* zzeh rsikotittinyoo, itsidhutthoh zyunkwilih.

## CHAPTER V.

**K**WIKKIT kwittrid tutthug kukwadhutchohttshid Solomon Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kenjit kweltsej kwittshilikwitchöei. Akò Solomon ei etchichi vit ttyi David rsikotittinyoo kyò kwunttlutilih nitte-nilih; itsitakkui, akò itsidhutthoh, akò ttshikk tutthug inchi, akò Vittekwichanchyo zzeh ttetekh kwit tet ninilih.

2 Akotsut Solomon Israel unjonut, akò kwitchinnut ttshidnut tutthug, Israel kkyinut kwittynut ttshidnut, Jeroosalem kwut tsut, thluchuntettli, David viz zzehkwilyei kwut sut, ei Zeion nilj, Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo nikigittelya kenjit. 3 Akò Israel tinjih tutthug chunut-tigichilzi kukwadhutchohttshid Solomon tsut ninjkwudhut kwut tsut, ei rsyenun nikkittyigg nikendo ilih. 4 Akò Israel unjo-

\* Kò, kwittekkitt rsikotittinyoo.

nut tutthug nigininchil; ako Liveitnut ttya rsikotittinyoo zyunginikdhu. 5 Ako ttya rsikotittinyoo nikiginilih, ako thlelechl nivyakhzzeh, ako ttshikk rsikotittinyoo tutthug nivyakhzzeh kwiz zit zyunilih; chih attejnjahtsinut ako Liveitnut niginilih. 6 Ako kukwadhutchoh-ttshid Solomon, ako Israel thlelechl tutthug git tsut chunnithligichilzi, ttya rsikotittinyoo kwundo tunginchyokh, tivi ako akkih attejnizyungeltsei, ei akotugathlyej elyet kookwidhun trikwititetchyakh, ako tettrinyatchyo tthui elyet kkwa. 7 Ako attejnjahtsinut Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo tit tekkitt kwu tsut nitteginilih, zzeh kwittekkitt kwi-yendo rsikotittinyoo kwu tsut, kwi-yendo tsut rsikotittinyoo kwu tsut, cherubim ttekh kwuzzug inchi. 8 Kwuggut yoo cherubim kitti ttekh ttya rsikotittinyoo oottug tsunhulka, ako cherubim ttya rsikotittinyoo ako tuth oottug tuttsunh kittivyakh. 9 Ako tuth kethletuginintthui, kwikkirkhe tuth tti ttya rsikotittinyoo kwittekkitt rsikotittinyoo kwundo kwut sut trikwunahyinh; ko chikhtui trikwunahyinh kkwa: ako zut zyuntinchyo choog ttrin kwu tsut. 10 Ttya rsikotittinyoo kwiz zit elyet etchichi kwilya, ko ttshihchyah nektthui rzi, ei Moses zut niyiniilih Horeb tun, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut ha thlukwinadhun kweltsei tej, Ijpt kthoikit kwut sut chikhgininchil tej.

11 Ako nukwinidhut, attejnjahtsinut kwittekkitt rsikotittinyoo kwut sut chikhgininchil tej, (kwuggut yoo attejnjahtsinut tutthug

zyungutachi rsyunkotetinyoo, ako ko nikkittinikwitchithae kunginiltyi kkwa; 12 Liveitnut tthui ettlinut zyungilih, kuttettun tutthug, Asaph, Heman, Jeduthun inchi, ako kitti tinjinut ako kitti tazzinut, syookh ako ttthyah viz-zitettli ako itsitruttathli ha attejnitrahtsitekkitt gittaug tsui nugichilzi, ako kwah attejnjahtsinut ithlog tinillih kit chotyin un nektthogchotyin vizzitvizyoo ha zyunkotasyookh:) 13 Kwikkitt nukwinidhut, zyunotasyookhnut ako ettlinut ithlog kit tunginchyokh tej, Kukwadhut Vittekwichanchyo tetrithile ako hui vuntlutritillih kathog, \* trudhatshik ithlog trikwituttetthuk trutahtsya kenjit; ako vizzitvizyoo ako syookh ako ettrittli vidhizzin ha kitti tezyoo nuttugichilih tej, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tungititchoe, akotungittinyooh, Kwuggut yoo nirzi; kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg ndo tittizhit: akotsut † zzeh kokh ha tekwitinyaei, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh inchi; 14 Kwikkirkhe attejnjahtsinut kokh kirkhe ukungutahnduk kenjit nugututazya elyet kunkizhya: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit Vittekwichanchyo zzeh tukwitungahe.

## CHAPTER VI.

**A** KOTSUT Solomon akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, tsegga nuttunuttlokh zittkwittetchyakh. 2 Ko nyenjit zzeh nukwihthui

\* Ko, kwitezyoo.

† Ko, zzeh Kukwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit kokh ha tukwitinyaei.



trikwitetchyakh kenjit, akə kwittekkit sheg kwiz zit kwittinchyakh kenjit. 3 Akə kukwadhutchoh-ttshid uttsetinile, akə Israel thlelchil tutthug kwitarsyookh: akə Israel thlelchil tutthug nugichilzi. 4 Akə akotittinyookh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo tettichoë, attun tiz zhiġ ha ttia David tsut ġikhe, akə tinlih ha kwittshiliköej, akotigwinyoo, 5 Ei ttrin kwut sut Ijpt kthoikit kwut sut sit ttsyahnut chikbkonihlih, Israel kwitchinnut tutthug tet ttsut zzhkwilyej ithhlog khuttikotihnyoooh kkwa kwiz zit zzeh nuttrikwutetthul kenjit, sorzi zut kwiz zit tutteä kenjit: 6 Kə Jeroosalem khuttikotihnyoooh, sorzi zut tutteä kenjit; akə David khuttotihnyoooh sit ttsyahnut Israel tsut kukwutahdhut kenjit. 7 Akə ttia David vit ttri zit tië Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, vorzi kenjit zzeh nukwitetthul. 8 Kə Kukwadhut Vittekichanchyo ttia David tsut akotittinyoooh, Kwuggut yoo nyit ttri zit kwittie sorzi tsut zzeh nukwitetthul, kwirzi tintiyin nyit ttri zit kwittie: 9 Kwittizzik zzeh nukwitetthul kkwa; kə nit tinjih nyit ttletoh kwut sut chikh tutedhah, attun sorzi enjit zzeh nukwitetthul. 10 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo tik kinjik ġikhe kwittshiliköej; kwuggut yoo ttia David vit tekkit nihthut, akə Israel kittettlechitti kug dhihti, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo khenitteitinittäej, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo vorzi enjit zzeh nukwitetthui. 11 Akə zut ttiya rsikotittinyoo ninihej viz zit

Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun dhukui, ei Israel kkyinut ha kweltsej.

12 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo attejitrahtsitekkit kwundo niġdhut Israel thlelchil tutthug nda, akə ninulazya: 13 (Kwuggut yoo Solomon thetrin ttra kweltsui, kwukkwanjo kwuttsokh ithhlokwunlih, akə kwukkwanchya kwuttsokh ithhlokwunlih, akə kwuttugneitizhit kwuttsokh ttiyig, akə nittekwidichi kwuttlud niyiniej; akə yik kug niġdhut, akə nitshikwuttintthui Israel thlelchil tutthug nda, akə zyehekug tsui kwu tsut ninulazya:) 14 Akə akotittinyoooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, elyet nik kit Vittekwichanchyo kwili; zyehekug, kə nunh kug; thlukwinadhun akə zyoogguttigwidichyo kunyanti nyik kahnduknut tsut, einut kitti ttri tutthug ha nyin nda gittidichi: 15 Nyik kahnduk David ttia ha kunidhanti ei vut tsut khenitteitinintäej: aha, niz zhiġ ha ġikhe, akə nyinlih ha kwittshilikwidhie, nittso choog ttrin tukoonchyo. 16 Ezyuk kwuggut choog, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, ttia David nyik kahnduk ha vut tsut khenitteitinintäej kunyanti, akotigwinyoo, Tinjih Israel kittettlechitti kug sunda tetya nit tsut vettun titedichyakh kkwa; nik kkyinut kitti kwinië khungittetinde chi kwirzi, sit tugwitië kit gututetah nittso sunda titchidhidhut. 17 Ezyuk kwuggut choog, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, nik kinjik \* kittshitrondui, ei nyik kahnduk David

\* Kə, kwichootuttej.

tsut gikhe. 18 Kə thlih lyet Vittekwichanchyo tinjih ha nunh kug kwittechyah? kwinyooyin, zyeħ kug aƙo zyeħ kug zyeħ kug elyet kookwidhun nyit trikwi-tunedhuk; chih zzeħ nukwih-tthui tteƙwanttluth tsut kwikyiyeyit! 19 Kwittizzik nyik kahnduk vik gichinchik aƙo vit otutukthut kwirzi kwuk kug kwinyayin, Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, trur-zrul aƙo gichinchik nyik kahnduk nyin nda gichinchi otudhantshah kenjit: 20 Ttrin aƙo ttodh chih zzeħ kwu tsut nyin nde kwittitinedichyah, kwittekkitt kwu tsut inchi kenjit akotitinyooh nyorzi zut tuttjā: gichinchik nyik kahnduk tzut kwittekkitt tsui kwu tsut gittitetchya otudhantsba kenjit. 21 Aƙo nyik kahnduk, aƙo nit ttsyahnut Israel ko otutukthut, tzut kwittekkitt tsui kwu tsut zyunkigitittetchya tei odhudhantshei; aha, nit trikwitchintekkit kwut sut, zyeħkug kwut sut inchi odhudhantshei; aƙo odhudhantshei tei, oounkwitchili.

22 Tinjih ihthlē tin neog netsi teƙottittiyin chi, aƙo kinji nintei vuk kƙo techōei kwinittei ha gittekhya truttahtsyah kenjit, aƙo niheih aƙo chih zzeħ kwiz zit nyit atteinjitrahtsitekkitt kwundo kwinittei ha gikhyi: 23 Akotsut zyeħkug kwut sut odhudhantshei, aƙo kwittshilikwiei, aƙo nyik kahnduknut kotoutinyantri, kwirzyoƙtettiyin kwitti nukwantsi, vik kwiniē khe tit tshi kug nutruteä kenjit; aƙo tshitchōē tshitchoēochinyoo, tit tshitgwichoēti-gwittiyin kyō vunttlukwittutia kenjit. 24 Aƙo nit ttsyahnut Israel kwuttsutkwilhei nda nun-kozhigtrichilchil chi, nyin netsi

teƙotungettiyin kenjit; aƙo chun nit tsut uttsunnugututtunetah aƙo nyorzi unkookwutahnduk, aƙo zyunkigitittetchyah aƙo nit tsut zyunkotutetukthut chih zzeħ kwiz zit: 25 Akotsut zyeħ kug kwut sut odhudhantshei, aƙo nit ttsyahnut Israel ko teƙotigwittiyin oounkwitchili, aƙo chun kthoikit kuttettun aƙo ko ttiynut tsut kwunttlukwiei kwu tsut nunukonili.

26 Zyeħ kug kitugwatsui tei, aƙo tsin elyet kwili, nit tsut teƙotungettiyin kenjit; tzut kwittekkitt tsui kwu tsut kigichinchi chi, aƙo nyorzi unkookwutahnduk, aƙo kitti trigwandyoth kwut sut uttsunnugututtunetah, khuinjikō-achi tei: 27 Akotsut zyeħ kug kwut sut odhudhantshei, aƙo nyik kahnduknut, aƙo nit ttsyahnut Israel ko teƙotigwittiyin kwet oounkwitchili, kwiniē nirzi ei zit gututettah lyē kunkonyantun tei; aƙo nyin nunh kƙo, ei nit ttsyahnut tsut kwittij kenjit kwunttlukwiei, tsin kwunttlunyikui.

28 Nunh kug tuttsun koōli chi, chittshij tsik koōli chi, tututrurh ko tuntinyochik koōli chi, tut-tuzuth ko kyōo tuzzokh koōli chi: kotsutkwilhei ko zzeħkwilyei kthoikit tun ko tugwahtsui chi; trudhakthui chitti rsit te ko tsik chitti rsit te; 29 Gichinchik aƙo trotutukthut chitti rsit te tinjih ihthlē kirkhe, ko nit ttsyahnut Israel tutthug kirkhe trutahtsyah, einut kazyunguttetundui tinjih ctounyatchyo khe kitti trudhakthui aƙo khe kitti ttrigwitti, aƙo chih zzeħ tsui kwu tsut ninulutahzya: 30 Akotsut zyeħkug nit trikwitchintekkit kwut sut odhudhantshei, aƙo oounkwitchili, aƙo tinjihettounyatchyotsuttikkwiniē



tutthug kit vut sun nyantsi, vit ttri kanyitundui; (kwuggut yoo nun, nun rzi inchi, tinjih kkyinut ttri kanyitundui;) 31 Ei kthoikit tun nyiwhot ttyinut tsut kwuntlukwiei ttrin tutthug zyunkoo-kwundui kathog rsyunnyikotittenja kenjit.

32 Kwikkyikug atshin enjit, nit ttsyahnut Israel tet ttsut elyet ili, ko kthoikit nizhit kwut sut nyorzi chintssi kenjit nutehah, ako nyinlih nintei, ako tshitchidhanji kenjit; nugutettah ako chih zzeh tsui kwu tsut zyunkigittitchyah tei: 33 Akotsut zyeah kug kwut sut odhudhantshei, nit trikwitchintekkit kwut sut inchi, ako tutthug atshin nit snt koqkug-gikhyi kenjit akotinittiyin; nunh-kug tinjihnut tutthug nyorzi kazyunguttetundui kenjit, ako rsyunnyikotittenja, nit ttsyahnut Israel tungittiyin kwikkit, ako chih zzeh nukwihthui kwuk kko nyorzi kovazzi kazyunguttetundui kenjit. 34 Nit ttsyahnut kotsukwilhejnute netsi chuggun kwu tsut chikhgidichyah chi, nitchin kwuun kirkhe te ko tahah, ako chih zzehkwilyei kwu tsut ei khuttikotinoooh, ako nyorzi kenjit zzeh nukwihthui tsui kwu tsut nit tsut kigitittetchyah chi: 35 Akotsut zyeahkug kwut sut ko gichinchik ako ko otutukthut odhudhantshei, ako ko tsui kwikuninyo. 36 Nyin netsi tekotungittiyin chi, (kwuggut yoo elyet tinjih kwili elyet trigwandyoth tithiyin,) ako kwah zinnyantsi, ako kwutsukwilhei tsut kwuntlukonyantshi, kwikkirkhe eldinut kit kthoikit nizhit kwu tsut ko nyakkwun ooun nukogitelya; 37 Keltizzik ei kthoikit kwu tsut elndinut kit kotrichilzikhutti-

zyunnuganjik chi, ako kineinjigutettah, ako kthoikit tun kwu tsut kotutrikwelnjik nit sut zyunkotutetukthut, akotigwinyoo, Teko tunittiyin, kwirzyoo tunittiyin, ako trigwandyoth kwittrid-tungwayinh; 38 Nit tsut uttsun-nugututtutunetah chi kitti ttri tutthug ha ako kuttu kwundui tutthug ha kthoikit tun kwu tsut kotutrikwelnjik, ako kuttu kthoikit tsui kwu tsut kigichinchi, ei ko ttyinut tsut kwuntlukwiei, ako zzehkwilyei khuttikotinoooh, ako nyorzi kenjit zzeh nukwihthui tsui kwu tsut kigichinchi chi: 39 Akotsut zyeahkug kwut sut, nyit trikwitchintekkit kwut sut inchi odhudhantshei, ko gichinchik ako ko otutukthut, ako ko tsui kwikuninyo; ako nit ttsyahnut nit tsut tekotungettiyin kwet oounkwitchili. 40 Choog, siv Vittekwichanchyo, nit sut sihtshik, nyin nde kwittitinyoochya, ako nyit ttzi kenitzevitshi, tzut kwittekkit gichinchik trutahtsyah kwu tsut. 41 Ezyuk kwuggut choog ninyikheh, Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyin nukwazzi tekkit kwu tsut, nun, ako nyit tluth tya rsikotittinyoo: Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyit atteinjiahtsinut, chekwabsi ha nukozi, ako nir rsotittinyoonut kwirzi kenjit tseyinzyunkolih. 42 Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo, attun nyanttlheh vin nyun uttsetunqeh rsho: David nyik kahnduk tsut zyoo-gguttigwidichyo kununyandui.

## CHAPTER VII.

**A** KO Solomon gichinchik gite-tinjik tei, zyeahkug kwut

sut kkon \* nichatthut, akə attei-  
njitritchakkyi akə atteinji kittlëi-  
chilkyin; akə Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo chekwahndit zzeh  
tukwitunaë. 2 Akə atteinjiah-  
tsinut Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo zzeh nittegutettah elyet kun-  
kizhya, kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo chekwahndit  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
zzeh tukwitunaë. 3 Akə Israel  
kkyinut tutthug kwuk kug zyun-  
koogwunahyinb, kkon nuttatthut  
tej, akə Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo chekwahndit zzeh kwuk  
kug kwië; akə kitti ninyun ha  
nunh kug kwu tsut tshihhtshya  
kug unnungotthui, akə nuntshi-  
kwutgotthui, akə Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo tsut hui kwunt-  
tluntegitilih, akotigwinyoo, Kwug-  
gut yoo nirzi; viz zyoogguttigwi-  
dichyo sheg kenjit ndokwedbah.

4 Akotsut kukwadhutchohhtshid  
akə tinjihnut tutthug Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nda atteinji  
atteinjizyungeltsej. 5 Akə Solo-  
mon kukwadhutchohhtshid akkih  
nekthogchotyin un nekthui tinillih  
kit chotyin chotyin, akə tivi ih-  
thlogchotyin chotyin un nekthog-  
chotyin tinillih kit chotyin chot-  
yin atteinji atteinjieltsej. Kwik-  
kit kukwadhutchohhtshid akə  
tinjihnut tutthug Vittekwichan-  
chyo zzeh rsikotittinyoo kwu tsut  
kuntukookwitchilttshej. 6 Akə  
atteinjiahtsinut nugutazi, ko koo-  
kudhunduk kwikkit; Liveitnut  
tthui Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo ettrittli vidhizzin ha, ei  
David kukwadhutchohhtshid yelt-  
sej Kukwadhut Vittekwichanchyo  
tsut hui kwunttluntegitittelya  
kenjit, kwuggut yoo viz zyooggut-  
dichi sheg kenjit ndokwedbah, ko

\* Kə, nuttatthut.

kuttrahnduk kirkhe David tettut-  
taë tej: akə atteinjiahtsinut vizzit-  
izul tinuttuiket zyunkotasyookh;  
akə Israel tutthug nugutazi. 7  
Kwikkyikug Solomon Kukwadhut  
Vittekwichanchyo zzeh kwundo  
nittekwidichi kwiëh kwuttlud  
rsikotittinyoo kittukwichilttshej;  
kwuggut yoo zut atteinji tritchak-  
kyi, akə ttsinettun atteinji ekkeh  
atteinjieltsej: kwuggut yoo the-  
trin atteinjitrahtsitekkit Solomon  
yeltsej elyet kookwidhun atteinji  
tritchakkyi akə thlyeth atteinji,  
akə ekkeh trikwitunedhuk. 8  
Ezyuk kwuggut akotej ttrin chit-  
suttetsinekhui kathog Solomon  
ninjikwudhut kuniltyi, akə Israel  
tutthug vah, thlelchil kwinttluth  
chintssi, Hamath nittetretah kwut  
sut Ijpt uttakyik kwu tsut. 9  
Akə ttrin chitsuttetsinekhui ni-  
kkendo thlelchil tshinjitkwitchoë  
kunginiltyi: kwuggut yoo attei-  
njitrahtsitekkit rsikotittinyoo kwu  
tsut kuttukookwichilttshej ttrin  
chitsuttetsinekhui kunginiltyi,  
akə ninjikwudhut ttrin chitsutte-  
tsinekhui. 10 Akə rsyenun nikki-  
ttyigg nikkendo ttrin nekthogcho-  
tyin un nekthui nikkendo tinjih-  
nut kitti nivyakh kwu tsut ooun-  
chileh, rsikoonchyo ha akə kwittri  
sso ha kwirzigitgwittiin kenjit ei  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
David tsut, akə Solomon tsut, akə  
tit ttsyahnut Israel tsut kwikkëi-  
niltyi. 11 Kwikkit Solomon  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
zzeh, akə kukwadhutchohhtshid  
zzeh kwittshiliköej: akə Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz  
zit, akə khe tiz zzeh kwiz zit  
trutahtsyah tutthug Solomon vit  
ttri zit nittekwichilih kwitchirzi  
ha kwittshiliköej.

12 Akə Kukwadhut Vittekwichan-



chanchyo ttodh zit Solomon tsut vikkwitinchin, akə akotiyahnyooh, Nik gichinchik odhelhtshei, akə chih kwittekkitt uttut tsut khuttikotihnyooh attejnji zzeh kenjit. 13 Zyehkug kitugwineltsui chi kwikkirkhe tsin nuttuteä kkwa, kə tutuzuth vittukwiteldhut kthoikit kittlētatah kenjit, kə sit ttsyahnut tet chittshī tsik tulheh chi; 14 Sit ttsyahnut, ko kko sorzi kettrigikhyi, khuzugtungititedichya, akə zyunkigititetchyah, akə sinyun koəkkunguttunetya, akə kitti kwiniē kwirzyoə kwut sut uttsunnugututtutunetah chi; akotsut zyebkug kwut sut otudhelhtshah, akə kitti trigwandyoth oounkwittihthlya, akə ko kthoikit rsinukwitihtlya. 15 Choog sin nde kwittitinedichyakh, akə sit ttzi kenitshitetthul, gichinchik kwu tsut tzut kwittekkitt trutahtsyah. 16 Kwuggut yoo choog chih zzeh khuttikotihnyooh akə rsikotittinyoo dhelhtsei, sorzi sheg zut tutteä kenjit; akə sin nde akə sit ttri sheg zut kwittuteä. 17 Akə nyenjit, David nit tti titchodhut kwikkitt sunda tūtidhah chi, akə tutthug nit tsut kuttukwichidhēldhut akotinnittiyin chi, akə sik kuttukwitattshiakə sik kuttukwitichatri kuttunantyah chi; 18 Akotsut nik kookukwadhut kittettlechitti kwuttuteltui, nittso David nit tti \* ha thlukwinadhun dhelhtsei, akotigwinyoo, Israel tet tinjih kukwadhut telya kenjit nit tsut vettuntitedichyah kkwa. 19 Kə set sut ooun uttsunnetututtunohtah chi, akə sik kuttukwitattshī akə sik kuttukwitadhut nyiwhon nda nukwitinihli akkhezyunkotuttohnja, akə tohtah akə chizzi vittekwichan-

chyonut ukkuntutotnduk, akə ko nda nittshikwututtoha: 20 Ako-tsut sik kthoikit konittlukwihei kwut sut khuggud ha khutchunkotihthlya; akə chih zzeh sorzi enjit rsikotittinyoo dhelhtsei, sun nda kwut sut nizhit oounkwitihtlya, akə kinji ket akə kinji zheitinjinhut tutthug tet kwutelhtsyah. 21 Akə chih zzeh kenjit, ei tugdhut nili, ettounyatchyo keko tabei neijnitrikwitetundul, akə akotittitenja, Chyaggut tte Kukwadhut Vittekwichanchyo chih kthoikit kwu tsut akə chih zzeh kwu tsut akotettiyin? 22 Akə kwitti trigitekhyia, Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko ttiyinnut ko Vittekwichanchyo, ehtble gittichochik kenjit, attun Ijpt kthoikit kwut sut chikh nikonilih, akə chizzi vittekwichanchyonut zyuneijnitgichōei, akə ko tsut nittshikwutgäe, akə ko kungahnduk: ezyuk kwuggut chih kwirzyoə tutthug ko kko nukwitinilih.

## CHAPTER VIII.

**A** KO nukwinidhut nukwutudhut nekthogechotyin ndonyäei tej, ei zit Solomon Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh, akə khe tiz zzeh nukwintthui, 2 Ei zzehkwilyei Hiram Solomon tsun etsei, Solomon yin nukwintthui, akə zut Israel kkyinut zyunkoo-gwitetchyakh tunkovashin. 3 Akə Solomon Hamath-zobah kwu tsut chozzi, akə yit tugtinchyokh. 4 Akə Tadmor nunhkwinjirh tun nukwintthui, akə tsi zzehkwilyei tutthug, ei Hamath tun yin nukwintthui. 5 Beth-horon yette, akə Beth-horon yetthun tthui yin nukwintthui, zzehkwilyei kwu-

\* Kə, tsut khenitteitinihsäei.

nutthultrotthui, kwikhyokb, nitte-  
gwitti, akə kwuttunkuldbaë; 6  
Akə Balaath, akə tsi zzehkwilyei  
tutthug Solomon yettiyin, akə  
viv vulkunututtul kenjit zzeh-  
kwilyei tutthug, akə zzehkwilyei  
vith thluichohkovelyanut enjit,  
akə tutthug Solomon Jeroosalem  
kwiz zit, akə Lebanon tun,  
akə vik kookukwadhut kthoi-  
kit tutthug \* tun nukwitetthul  
kettinizhin. 7 Tinjihnut tutthug  
enjit einut Hitteitnut, akə Amo-  
reitnut, akə Perizzeitnut, akə  
Heiveitnut, akə Jebuseitnut tsut  
troninidhutnut, Israel tsut elyet  
zyungilya; 8 Ko kkyinut ko kit-  
tlyə kthoikit tun trunkoninidhut,  
einut Israel kkyinut kokittlun-  
nukookwjei kkwa, einut tsut  
elndi chukeinduknut chunkooteli  
Solomon tukkwelbnjik, choog  
ttrin kwu tsut. 9 Kə Israel  
kkyinut tsut Solomon tik kwit-  
trid kenjit chukeinduknut zyunei-  
tsei kkwa; kə nuve tinjih zyun-  
gilih, akə vin nuvvetshidnut tet  
ttsidnut, akə viv vulkunututtul  
akə vith thluichohkovelyanut  
kukwadhutnut. 10 Akə kukwa-  
dhutchohttshid Solomon vit ultsun  
ttsidnut chih zyungilib, nekthui  
tinillih kit chotyin un ihtlō-  
kwunlih chotyin inchi, tinjihnut  
tsut kukkookwelchik.

11 Akə Solomon David viz zzeh-  
kwilyei kwutsut Pharaoh vit tshi  
zzeh yenjit kweltsei kwu tsut  
giyinyantshij: kwuggut yoo ako-  
tittinyooh, Su ut David Israel  
kukwadhutchohttshid zzeh kwiz  
zit kwittetchyakh kkwa, kwuggut  
yoo kwittekkitt rsikotittinyoo  
zyunnili, ei kwu tsut Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vit ttya rsiko-  
tittinyoo nittrinjei.

\* Kə, nikkyə.

12 Akotsut Solomon Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo atteinji-  
trahtsitekkitt kug, ei unuzzeh-  
kwitchithaë kwundo nukwintthui,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
tsut atteinji tritchakkyi atteinjiel-  
tsei, 13 Kookudhunduk ttrin  
kwitetkoogwinyachyo kenjit koo-  
kwilih inchi, Moses vik kuttukwi-  
tadhut kit atteinjitrikweltsei nuk-  
kwazzi ttrin zit tei, akə ttodhorzi  
ketchid tei, akə ninjikkwadhut kit-  
tukookwitchilttshei tei, nukwutu-  
dhut zit ttiyid, thlyethchyokh  
tenyatyookh kkwa ninjikkwadhut  
tei inchi, akə nukkwazzi ttrin  
chitsuttetsinekthui ninjikkwadhut  
tei, akə tutchunshah ninjikkwa-  
dhut tei.

14 Akə vit tti David kuttu-  
kwitatshi kwikkitt, atteinjahtsinut  
kuttu kookudbunduk kwu tsut  
nikkittinikwitchithaë kittukwi-  
chilttshei, akə Liveitnut kitti  
kuttrahnduk kwu tsut, tungitut-  
taä, akə atteinjahtsinut nda uk-  
kungutahnduk kenjit, nittsə ttrin  
kwitetkoogwinyachyo kookudhu-  
nduk kenjit kookwilih: kitteni-  
vyakh kunahtyinut tthui ko nik-  
kittinikwitchithaë kyə nittegwitti  
ettetkoogwinyachyo kwu tsut:  
kwuggut yoo David Vittekwich-  
anchyo tinjih kwikkitt kuttu-  
kwichildhut. 15 Akə kukwa-  
dhutchohttshid vik kuttukwita-  
dhut atteinjahtsinut akə Liveit-  
nut tsut ekwichichyo kenjit, kə  
ttetekh kenjit elyet kwut sut  
kethle gitichitah. 16 Akə Solo-  
mon vik kwittrid tutthug Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo zzeh  
kwuzugkwitchotli ttrin kwu tsut  
rsyenetrigwäei, akə kwittshili-  
kwitchöei kwu tsut. Kwikkitt  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
zzeh kwittshilikwitchöei.



17 Akotsut Solomon Ezion-geber kwu tsut akq Eloth kwu tsut chozzi, choqchoh vve Edom kthoikit tun. 18 Akq Huram ttrihchoh yik kahnduknut nillih kirkhe yit tsut ninilih, akq chukejnduknut choqchoh kwittrid kazyungentundui: akq Solomon yik kahnduknut ha Ophir kwu tsut nigininchil, akq zut kwut sut itsidhut-toh talant ttankthut tinillih kit chotyin un ithlqkwunlihechotyin niginilih, akq kukwadhutchoh-ttshid Solomon tsut niginilih.

## CHAPTER IX.

**A**KQ Sheba kwiyeutchoh Solomon vet trigeti kwittintthuk tej, Jeroosalem tun Solomon ochikthud kodhui ha ninizzi yitsthitahndui kenjit, vah kuttututlunut kwinttluth chintssi ha, akq utthui uggun choh tunniditshid, akq itsidhutthoh kwinttluth lyei, akq ttshih tattloth zyunginikdhej: akq Solomon tsut kettenizzi tej, tutthug tit ttri zit kwittie kenjit yit tsut gikhe. 2 Akq yit ochikthut tutthug Solomon yit tsut git-tshiigelthi: elyet ekwichichyo kwilya Solomon vut sut nukwinahj, ei yit sut gittshii-gelthli kkwa. 3 Akq Sheba kwiyeutchoh Solomon vik kwizzi kwunahyinh tej, akq zzeh nukwintthui, 4 Akq viv vikugiä truä, akq yik kahnduknut gichilttshej, akq vit ultsunnut nugichilzi, akq ko kwutchakh; vit choqtya kukugnun tthui, akq ko kwutchakh; akq vik koogwichoti kwik kirkhe Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut gichozzi; khutti nettug dhitlit. 5 Akq kukwadhutchohttshid tsut akotittinyooh, Khe

sik kthoikit nyik, \* kwittrid akq nyik kwizzi kenjit kwittihthuk kinji thlitettle ilih: 6 Kwittizzik elyet ko kinjik kwikinjihtha, kettenihzi kwu tsut, akq sin nde kwunahyinh: akq, kwinyooyin, nik kwizzi kwitchintssi tenjirh sah trikwahnduk kkwa; nyet trigeti kwittihthuk yendo tsut tinichyo. 7 Nit ttsyahnun rsikoonchyo zyungittiin, akq chih nit ttsyahnun rsikoonchyo zyungittiin, nyin nda ndo trikwedbah nugichilzi, akq nyik kwizzi zyungichitthuk. 8 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tettichoe, attun nyah tseyin ilih, tik kittettlechitti kug nyit tukwitutattsha; kwuggut yoo nyiv Vittekwichanchyo Israel gguttinizhin, sheg kenjit kotututtej kenjit, ezyuk kwuggut kwenjit kukwadhutchohttshid nyit tukwichilttshej, kuttukotichattri akq tshitgwichoe tsut tittintiya kenjit. 9 Akq itsidhutthoh talant ithlog tinillih kit chotyin un nekthogchotyin, akq tunniditshit kwinttluth lyei, akq ttshih tattloth kukwadhutchohttshid tsun eltsej: akq tunniditshit Sheba kwiyeutchoh Solomon kukwadhutchohttshid tsun eltsej elyet ithlud te akotinchi kwilya. 10 Akq Huram yik kahnduknut tthui, akq Solomon yik kahnduknut, einut Ophir kwut sut itsidhutthoh niginilih, algum tutchun akq ttshih tattloth niginilih. 11 Akq kukwadhutchohttshid algum tutchun ha Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kenjit, akq kukwadhutchohttshid zzeh kenjit tugkookwitittinilzi, akq ettlinun enjit ttiyigg thlanjöettli akq ttliyahettli kweltsej: akq elyet

\* Kq, kwitchinyoo.

kwiyyətshikh tei Joodah nunhkug trunahyah. 12 Aqo kukwadhutchohttshid Solomon Sheba kwi-yëutchoh ket tinjetudhut tutthug, chitti te otetukthut tsun eltsei, ei kukwadhutchohttshid kwinëog yit sun yeltsei, Kwikkitt uttsetinile, aqo khe tik kthoikit kwu tsut necbithizzi, attun aqo yik kahnduknut.

13 Aqo itsidhutthoh vik kwi-chantti nukwutudhut ithlog zit Solomon tsut nittrilih itsidhutthoh talant nikkittyigg tinillih kit chotyin un tsut nikkittyigg chotyin un nikkittyigg ilih; 14 Ei kwunkyo nuahnduinut aqo okthutnut niginilih: aqo Arabia kukwadhutchohttshidnut tutthug aqo kthoikit kukwadhutnut Solomon tsut itsidhutthoh aqo itsitakkui niginilih.

15 Aqo kukwadhutchohttshid Solomon titretthun noutenjik itsidhutthoh trutthut ha nekt hog tinillih kit chotyin kweltsei: itsidhutthoh trutthut shakal nikkittyigg tinillih kit chotyin titretthun noutenjik ithlog kenjit. 16 Aqo yitvittindui itsidhutthoh trutthut ha ttiyigg tinillih kit chotyin kweltsei; itsidhutthoh shakal ttiyigg tinillih kit chotyin yitvittindui ithlog kenjit: aqo kukwadhutchohttshid Lebanon tutchunzha zzeh kwiz zit ninilih. 17 Kwikkyyikug kukwadhutchohttshid kittettlechitti chintssi elephant ggwo ha kweltsei, aqo itsidhutthoh thun ha yovun. 18 Aqo kittettlechitti kwu tsut nittinië nikkittyigg kwilih, itsidhutthoh kwukthuzugdhäei ha, ei kittettlechitti kwu tsut kuntrultun, aqo troti kwittekkitt kerkhe nitsi tsui \* kwikyin, aqo kwikyin kerkhe

leion nekt hui nugudhut. 19 Aqo leion ithlogchotyin un nekt hui zut nugichilzi ithlog tsui aqo ithlog tsui nuttinië nikkittyigg kwuk kug: akotinchikoo-kukwadhut ithlog kwiz zit elyet trigwahtsyah.

20 Aqo kukwadhutchohttshid Solomon vit ttiya viz zit trittingin tutthug itsidhutthoh zyunilih, aqo Lebanon tutchunzha zzeh ttiya tutthug itsidhutthoh thun zyunilih: itsitakkui Solomon vit ttrin zit tei \* elyet yinjikwit chäi. 21 Kwuggut yoo kukwadhutchohttshid ttrihehoh ettiyin Tarshish kwu tsut choyil Hiram yik kahnduknut ha: nukwutudhut ttiyigg kwittetkoogwinyatchyo ithlud Tarshish ttrihehoh zyuntethilit, itsidhutthoh, aqo itsitakkui, elephant ggwo, aqo monkkinit, aqo takko vit tsiyoth ndotinchyo ninilih. 22 Kwikkitt kukwadhutchohttshid Solomon nunhkug kukwadhutchohttshidnut tutthug yendo tsut chintssi ttetekh kenjit aqo kwizzi kenjit.

23 Aqo nunhkug kukwadhutchohttshidnut tutthug Solomon ninyun koqkunginyoti, vik kwiz zi zyunguttutetthuk kenjit, ei Vittekwichanchyo yit ttri zit ninjikwitiniei. 24 Aqo kitti ozi tinjih ettounyatchyo niginilih, itsitakkui ttshikk, aqo itsidhutthoh ttshikk, aqo kwutchakh, nuvevidhizzin, aqo tunniditshit, thluichoh, aqo thluichoh uttzechoh tlud, enja ithlog nukwutudhut ndothlekwitunazya.

25 Aqo Solomon thluichoh iätekkitt ttankthutchotyin tinillih kit chotyin vulkunututtul thluichoh enjit ettiyin, aqo thluichoh-velyahnut ithlogchotyin un ne-

\* Ko, kwunlih, ko, tudhäi.

\* Ko, zyokittinchyo kwinizhin.



kthui tinillih kit chotyin chotyin, ei vulkunututtul zzehkwilyei kwiz zit ninilih, akō kukwadhutchohtshid ha Jeroosalem tun.

26 Akō kukwadhutchohtshidnut tutthug tsut kukweldhut Hunh kwutsut Philistinnut kthoikit kwu tsut inchi, akō Ijpt kwil lylin kwu tsut. 27 Akō kukwadhutchohtshid Jeroosalem kwiz zit itsitakkui tshih kit kwizhei kweltsui, akō kedroi tutchun chugchohtsik tutchun yetshya kug koqī kwikkī kweltsui, kwintluth lyei kenjit. 28 Akō Solomon enjit Ijpt kwut sut, akō kthoikit tutthug kwut sut thluichoh nittrilih.

29 Akō Solomon vik kindi chizzi tutthug, troottshid akō khuiko, Nathan kuttugwitāug kinjik zit, akō Aheijah Shiloneit vik kuttugwitutāug zit, akō Iddo kwunahyin zyehekug kwikkēitriiltyin zit Jeroboam Nebat vit tinjienjit, kwittinyithutluth kkwa lyet? 30 Akō Solomon Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut ttankthutchothyin Israel tutthug tsut kukweldhut. 31 Akō Solomon tit ttiynut ha nyotshi, akō vit ttiyi David zzehkwilyei kwiz zit vinnetrinyahnjik: akō vit tinji Rehoboam yit tekkit kwu tsut kukweldhut.

## CHAPTER X.

**A**Kō Rehoboam Shikem kwu tsut chozzi: kwuggut yoo Israel tutthug Shikem kwu tsut nigininchil kukwadhutchohtshid nugitutakthut kenjit. 2 Akō nukwinidhut, Jeroboam Nebat vit tinji kwittintthuk tej, (kwuggut yoo Ijpt tun tinchyokh, nit-

chinkwu tsut trulchilkyik Solomon kukwadhutchohtshid vunda kwut sut,) Jeroboam Ijpt kwut sut kinedhizzi. 3 Akō voōkwitrichileh; akō Jeroboam akō Israel tutthug nigininchil, akō Rehoboam tsut zyunkigikhe, akotigwinyoo, 4 Nit ttiyi nyiwhov vizzitoninja ttrigōntsi kweltsei: ezyuk kwuggut choog nit ttiyi kuttrahnduk ttrigōntsi, akō viv vizzitoninja nitti ei nyiwhok kug teyotli, nitzik nyāntsi, akō nyik kuntanduk. 5 Akō akōtunkovahnnyooh, Ttrin ttiyigg kwittlē set tsut nunowhohchyah. Akō tinjinut negichithichil.

6 Akō kukwadhutchohtshid Rehoboam tinyanchinut ha kinei-njiētudhuk, einut vit ttiyi Solomon nda nigichilzi tthui kwundui kathog, akotigwinyoo, Chih tinjihnut tsut kwitti gittikhkhyā nittso tte set tsut kineiñiūnowhohchi? 7 Akō git tsut zyungikhe, akotigwinyoo, Chih tinjihnut tsut zyoogguttinidichyo, akō ssokotsunnyāntsi, akō kinji nirzi ha ko tsut ginikhyi chi, akotsut sheg kenjit nyik kahnduknut zyungitelya. 8 Kō tinyanchinut ko kineiñiikwitadhuk ei git tsun zyuneltsui akkhekotinyooh, akō ttsyahñjonut einut giyahtikynchik ha kineiñiētudhuk, akō vunda nigichilzi. 9 Akō akōtunkovahnnyooh, Chitti kineiñiikwitadhuk kwunttlututothli, chih tinjihnut tsut kwitti gittitikhyah, einut set tsut zyunkigikhe, akotigwinyoo, Vizzitoninja nit ttiyi nyiwhok kug teyotli kwiyendo nitzik nyāntsi? 10 Akō ttsyahñjonut giyahtikynchik git tsut zyungikhe, akotigwinyoo, Chih tinjihnut nit tsut zyunkigikhe kwikkī ko tsut kwitti gittikhkhyah,

akotigwinyoo, Nit ttyi nyiwhov vizzitoninja nitti eltsei, kō kwi-yendo nitzik nyiwhenjit nyantsi; akotunkotanja, Sinlettsuvvug ttia ttleto yendo tsut tidityi telya. 11 Akō choog kwuggut yoo ttia vizzitoninja nitti ha nyiwhet teyot-tli, nyiwhov vizzitoninja kwu tsut kwikkyikug tihthlya: ttia thluivittiri ha nyiwhithlëitantrhoh, kō si thluivittirituchokk ha nyiwhithlütuteltrhoh. 12 Akō ttrin nekthui kkendo ttrin zit Jeroboam akō tinjihnut tutthug Rehoboam tsut nigininchil, nittsō kukwadhutchohhtshid tittinyooh kwikit, akotigwinyoo, Ttrin nekthui kkendo ttrin zit set tsutninowhoh-tah. 13 Akō kukwadhutchohhtshid ttrikōntsi ha ko ti zyungikhe, akō kukwadhutchohhtshid Rehoboam tinyanchinut kō kinei-njiikwitadhuk akkhekotinyooh, 14 Akō ttsyahnjonut ko kinei-njiikwitadhuk kit ko tsut zyungikhe, akotigwinyoo, Ttia nyiwhov vizzitoninja nitti eltsei, kō kwikyikug tihthlya: ttia thluivittiri ha nyiwhithlëitantrhoh, kō si thluivittirituchokk ha nyiwhithlütuteltrhoh. 15 Kwikit kukwadhutchohhtshid tinjihnut odhantshej kkwa; kwuggut yoo Vittekwichanchyo kirkhe tigwitzik, Kukwadhut Vittekwichanchyo tik kinjik kwuttetuttui kenjit, ei Aheijah Shiloneit nillih kirkhe Jeroboam Nebat vit tinji tsut gikhe.

16 Akō Israel tutthug kukwadhutchohhtshid elyet kodhatshah zyunkoogwunahyinh tei, tinjihnut kukwadhutchohhtshid ti zyungikhe, akotigwinyoo, David zit chitti kwunun tte zyunnittiyin? akō Jesse vit tinji zit kwittij zyunnittiyin kkwa tthui: tinjih ettou-

nyatchyo nyiwhon nivvakh kwu tsut, Israel: David, choog khe niz zzeh kwu tsut kwinyayin. Kwikit Israel tutthug kitti nivvakh kwu tsut kinegichithichil. 17 Kō Israel kkyinut einut Joodah zzehkwilyei kwiz zit zyunkookwetchin, Rehoboam ko tsut kukweldhut. 18 Akotsut kukwadhutchohhtshid Rehoboam Hadoram etchileh, attun kwuntlukwahnji kenjit kwu tsut kukweldhut: akō Israel kkyinut tshih ha zyungiyoo-vinttshit, kwikkirkhe ninidhut. Akō kukwadhutchohhtshid Rehoboam khultshij tiv vulkunututtul kwu tsut nettittutshyah, Jeroosalem kwu tsut trultakkul kenjit. 19 Kwikit Israel David zzeh netsi kwitungittinyōe choog ttrin kwu tsut.

## CHAPTER XI.

**A**KO Rehoboam Jeroosalem kwu tsut kettenizzi tei, Joodah akō Benjamin zzeh thlutchuntettli, ithlogchotyin chotyin un nikkittankthutchotyin tinillih kit chotyin chotyin tinjih khutto-tittinyoonut, nuvvenut zyungilih, Israel netsi nitsigutahtah kenjit, kookukwadhut Rehoboam tsut chun ninugittelya kenjit. 2 Kō Vittekwichanchyo kinjik She-maiah Vittekwichanchyo kinjik tsut nittechatthut, akotigwinyoo, 3 Rehoboam Solomon vit tinji tsut ginikhyi, Joodah kukwadhutchohhtshid, akō Joodah akō Benjamin zit Israel tutthug tsut, akotigwinyoo, 4 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Gitoh-tah kkwa, akō nyiwhot tazzinut netsi nitsitohtah kkwa tthui:



tinjih ettounyatchyo khe tiz zzeh kwu tsut ooun nechootizzi; kwugut yoo chih etchichi set sut tukoonchyo. Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kekookwelchik, ako Jero-boam netsi gidichyah kwut sut kinegichithichil.

5 Ako Rehoboam Jeroosalem kwiz zit kwetchin, ako Joodah tun kwikutrunyoo kenjit zzeh-kwilyei nukwintthui. 6 Beth-lehem inchi nukwintthui, ako Etam, ako Tekoa, 7 Ako Beth-zur, ako Soko, ako Adullam, 8 Ako Gath, ako Mareshah, ako Ziph, 9 Ako Adoraim, ako Lakhish, ako Azekah, 10 Ako Zorah, ako Aijalon, ako Hebron, ei Joodah kwiz zit, ako Benjamin kwiz zit zyunkotli, zzehkwilyei kwun-nutthultrotthui. 11 Ako zzeh nintui nintui kweltsei, ako kwiz zit nuvvetshidnut nukonilih, ako truä, ako ttllekh ako chugchoh-choo tsi. 12 Ako zzehkwilyei kwittetkoogwinyatchyo kwiz zit yitvittindui ako irzi ninilih, ako kwinttluth nintei koyeltsui. Ako Joodah ako Benjamin vut sun gilih.

13 Ako atteinjiahtsinut ako Liveitnut Israel tutthug tet zyungilih ko lvin tutthug kwut sut git tsut nininchil. 14 Kwuggut yoo Liveitnut ko tekkit zzehkwilyei kwuodh ako ko kwittij akkhezyunkotinyooh, ako Joodah ako Jeroosalem kwu tsut nigininchil: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiahtsi kookudhunduk tungitettiya kkwa kwut sut Jeroboam ako vit tinjinut oounkogichilchil. 15 Ako kwittekkit tugdhut kenjit, ako evi-ezir enjit, ako akkih kkyi eltsei enjit atteinjiahtsinut untu-

kwichilttshei. 16 Ako ko kittlyo, Israel kwitchinnut tutthug tet ttsut, akotinchinut kitti ttri kwunttlutegitilih Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo ookkunguttunetya, Jeroosalem kwu tsut nigininchil Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko ttyinut ko Vittekwichanchyo tsut atteinjiguttahtsyah kenjit. 17 Kwikkitt Joodah kookukwadhut nintui zyungeltsei, ako Rehoboam Solomon vit tinji tuttui zyungeltsei, nukwutudhut ttyigg kathog: kwuggut yoo nukwutudhut ttyigg kathog David ako Solomon ko kwinië zit kikh gitichochik.

18 Ako Rehoboam kwuutkhuttut tsut onjik, Mahalath Jerimoth David vit tinji vit tshi, ako Abihail ttsut Eliab Jessi vit tinji vit tshi; 19 Ako kwitinji yit tsut nantshi; Jeush, ako Shema-reiah, ako Zaham, 20 Ako yik kikh tle Maakah Absalom vit tshi onjik; ako Abeijah, ako Attai, ako Ziza, ako Shelomith yit tsut nantshi. 21 Ako Rehoboam tu ut tutthug ako chakhyil-tinut yendo tsut Maakah Absalom vit tshi gguttinizhin: (kwuggut yoo kwuut ithlogchotyin un nikkittankthut, ako chakhyil-tinut nikkittyiggchotyin tukwelhnjik, ako kwitinji nekthogchotyin un nikkittankthut ako kwitshi nikkittyigchotyin ettiyin.) 22 Ako Rehoboam Abeijah Maakah viz zyoo ttshid telya kenjit uttukwichilttshei, kukwadhut ttshid inchi vit tazzinut tet: kwuggut yoo kukwadhutchoh-ttshid trutahtsyah ninjiödhut. 23 Ako kwizzi ha tettiin, ako tit tinjinut tutthug Joodah ako Benjamin kthoikit tutthug nik-

kyo, zzehkwilyei kwunnutthul-trotthui kwitetskookwinyatchyo kwu tsut rsretukovotli: akō trüä lyei ko tsun yeltsei. Akō kwe-njit kwuutnut lyei ookkunyoti.

## CHAPTER XII.

**A**KO nukwinidhut, Rehoboam vik kookukwadhut kwe-tuttui tui, akō chinttluth, Kukwadhut Vittekwichanchyo tugwitjē akkhekotinyooh, akō Israel tutthug vah. 2 Akō nukwinidhut kukwadhutchohttshid Rehoboam vin nukwutudhut ttankthut kkendo nukwutudhut tei, Shishak Ijpt kukwadhutchohttshid Jeroosalem netsi ginizzi, Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tekotungettiyin kenjit, 3 Vulkunututtul ihthlogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin, akō thluichokvelyanut nikkittyiggchotyin tinillih kit chotyin chotyin ha: akō tinjinhut Ijpt kwut sut gyahnininchil kotichithityin kkwa; Lubim, Sukkiim, akō Ethiopiannut. 4 Akō zzehkwilyei kwunnutthul-trotthui Joodah ttsun zyuniilih tukwelhnjik, akō Jeroosalem kwu tsut ninizzi.

5 Akōtsut Shemaiah kuttugwi-täug Rehoboam tsut ninizzi, akō Joodah ttshidnut tsut, einut Jeroosalem kwu tsut thligelchil Shishak enjit, akō akōtunkovahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo akōtinyoo, Akkhesotohnyooh, ezyuk kwuggut Shishak nillih zit akkhenyiwhotihnyooh tthui. 6 Akōtsut Israel kukwadhut ttshidnut akō kukwadhutchohttshidzugkhuttigichiltsei; akō akotungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo tshitchōē nili. 7 Akō Kukwadhut Vittekwichan-

chyozugkhuttizyungichiltsei kwunahyinh tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik Shemaiah tsut nichatthut, akōtigwinyoo, Zugkhuttizyungichiltsei; rsyetetkungituteltsyah kkwa: kō nyakkwun kwiyyikwinji konittlutithlya, akō Shishak nillih kirkhesiv vetchoh Jeroosalem kwuk kugnuttetunja kkwa. 8 Kwittizzik yik kahnduknut tungitetchyah; sik kuttrahnduk kazyunguttetundui kenjit, akō kthoikit kookukwadhut kuttrahnduk. 9 Ezyuk kwuggut Shishak Ijpt kukwadhutchohttshid Jeroosalem netsi ginizzi, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh ttetekh ooun tukwichilhnjik, akō kukwadhutchohttshid zzeh ttetekh; tutthug ooun tukwichilhnjik: itsidhutthoh yitvittindui Solomon zyunyeltsei ooun tukwichilhnjik tthui. 10 Akō kukwadhutchohttshid Rehoboam kwitti thetrin yitvittindui kweltsei, akō khuötahyinnut nuvvetshidnut nillih tsut kwuntlukwitjilih, einut kukwadhutchohttshid zzeh kittenivayah kunginiltyi. 11 Akō kwikkittigwinyokh, ettet koogwinyatchid kukwadhutchohttshid Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittenizzi, khuötahyinnut nigininchil akō zyunginikdhui, akō khuötahyinnut trunkonudhuk kwu tsut kineginilih. 12 Akō zug-khuttichiltsei tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo vetchoh vut sut uttsettrittinile, kwikkirkhe thlanchi ha rsyetetgiyitutahtsyah kkwa: akō Joodah zit tthui etchichi nirzi zyunkwilih.

13 Kwikkitt kukwadhutchohttshid Rehoboam Jeroosalem kwiz zit nettichiltui, akō kwelldhut: kwuggut yoo Reho-



boam nukwutudhut ttankthut-  
chotyin un ithhlog vah nukwicho-  
chik kukwitichildhut tej, akō  
Jeroosalem kwiz zit nukwutu-  
dhut ithhlogchotyin un chitsutte-  
tsinekthui kukweldhut, Israel  
zzehkwilyei tutthug kwit tet  
kwut sut zzehkwilyei Kukwadhut  
Vittekwichanchyo khuttikoti-  
nyooh, torzi zut tutteä: akō vuh  
hun vorzi Naamah Ammoneit  
trigg ovazzi. 14 Akō kwirzyo  
tettiiyin, kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo ookkuttune-  
tyah elyet tit ttri yinjinahwa. 15  
Akō Rehoboam vik kindi, troot-  
tshid akō khuiko, Shemaiah kut-  
tugwitäug akō Iddo kwunahyin  
ko kinjik zit kwittinyithutluth  
kkwa lyet, nizyonedichi ket tri-  
gikhyi kenjit? Akō Rehoboam  
akō Jeroboam kyitdetug chuggun  
sheg kwilih. 16 Akō Rehoboam  
tit ttyinut ha nyotshi, akō David  
zzehkwilyei kwik zit vinetrin-  
yah-njik: akō vit tinji Abeijah yit  
tekkit kwu tsut kukweldhut.

## CHAPTER XIII.

**K**UKWADHUTCHOH-  
TTSHID Jeroboam vin  
nukwutudhut ithhlogchotyin un  
chitsuttetsinekthui kkendo nu-  
kwutudhut tej Abeijah Joodah  
tsut kukwitichildhut. 2 Jeroosa-  
lem kwiz zit nukwutudhut ttyigg  
kukweldhut: akō vuh hun orzi  
Mikaiah ovazzi Uriel Gibeah  
kwut sut vit tshi. Akō Abeijah  
Jeroboam ha kyitdetug chuggun  
kwilih. 3 Akō Abeijah nithlu-  
truttuggun nikyöilih nuve chint-  
tuthnut notli ha, tinjih khuttoti-  
tinyoonut ttankthutchotyin cho-  
tyin tinillih kit chotyin chotyin  
inchi: akō Jeroboam yin netsi

nithlutruttuggun tshettinilzi tin-  
jih khuttotittinyoonut nikkittan-  
kthutchotyin chotyin tinillih kit  
chotyin chotyin ha, einut tinjih  
chinttluthnut yinjichinttluthnut  
zyungilih.

4 Akō Abeijah Zemaraim tdhah  
kug nidhut, ei Ephraim ttuikh  
kthoikit köei, akō akotittinyooh,  
Sodhudhohtshei, Jeroboam akō  
Israel tutthug; 5 Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, Israel viv Vit-  
tekwichanchyo, Israel tsut koo-  
kukwadhut sheg kenjit David  
tsut kwunttlukwiei, attun tsut  
akō tit tinjinut tsut inchi togwui  
thlukwinadhun kirkhe kazyunto-  
whohndui elyet kookwili lyet? 6  
Nukoölyo Jeroboam Nebat vit  
tinji, Solomon David vit tinji yik  
kahnduk, nedhikhyin, akō yek  
kukwadhut netsi kwittitinjä. 7  
Akō tinjih kwizhah vut tsut thli-  
gelchil, gili kwittinjinut, einut  
Rehoboam Solomon vit tinji netsi  
nettugutatluth, Rehoboam ket-  
chid akō kwittri nittsul ilih tej,  
akō elyet kizhya kotitinjä. 8  
Akō choog akōtunyinohtthun Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo koo-  
kukwadhut David vit tinjinut  
nillih zit kwutuntuttunohah; akō  
kwinttluth lyei zyunohtli, akō  
itsidhutthoh akkihkkyyi nyiwah  
zyunkooli ei Jeroboam vittekw-  
ichanchyonut enjit nyiwhenjit yel-  
tsei. 9 Kukwadhat Vittekw-  
ichanchyo vit atteinjahtsinut,  
Aaron vit tinjinut, akō Liveitnut  
kotinidhohehil kkwa lyet, akō  
khenjit atteinjahtsinut chizzi  
kthoikit tinjihnut tigwiyin kit  
zyundhohtsei? kwikkirkhe choo-  
tin te niheih rsikotittinyoo kwu  
tsut kwunttletuttutatshyah ke-  
njit akkih ketchid ithhlog akō  
tiviëzir chitsuttetsinekthui ha

elhthloginchi kookwudhun atteinjahtsi telya einut enjit vittekwichanchyonut elyet zyungili. 10 Kō nyiwhenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nili, akō vethle titchidhidichik kkwa; akō atteinjahtsinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kookungahnduk, Aaron vit tinjinut zyungili, akō Liveitnut kitti kwittrid zit: 11 Akō vuhn kwittetkoogwinyatchyo akō khahtsut kwittetkoogwinyatchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi akō tratsun dhundui git-chilkun: thlyethchyokh kwikkēinahtyi tthui tshittritinyotli vukkugtukotli dhittsya kug niginili; akō itsidhutthoh khthuihchokkunttū vik khthuihchokkunttū ha, khahtsut kwittetkoogwinyatchyo truttutakkyakh kenjit: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vik kuttukwitadhut kunnyaty; kō nyiwhon vethletichidhohehik. 12 Akō, kwinyooyin, Vittekwichanchyo nyiwhot ttshid enjit nyiwhah tinchyo, akō vit atteinjahtsinut koogwunatchut ket vizzitizul ha nyiwhon netsi zyunkotahsyookh kenjit. Israel kkyinut, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttyinut ko Vittekwichanchyo netsi nitsyohchi rshō; kwuggut yoo zyunkwittutohrsya kkwā.

13 Kō Jeroboam nuvvenut nukwinahī ko kittlyō kwunnugutettah kweltsej: kwikkīt Joodah nda tunginchyokh, akō nuvvenut nukwinahī zit ko kittlyō tunginchyokh. 14 Akō Joodah kigunahyinh tej, kwinyooyin, nithlutruttuggun ko tshikh akō ko kittlyō ilih: akō Kukwadhut

Vittekwichanchyo tsut zyunkwittutogirzrul, akō atteinjahtsinut vizzitizul ha zyunkotahsyookh. 15 Akōtsut Joodah tinjih zyungittinttruk: akō Joodah tinjih zyungittinttruk tej, kwikkīt nukkwini-dhut, Vittekwichanchyo Jeroboam akō Israel tutthug Abeijah akō Joodah nda dhankthui. 16 Akō Israel kkyinut Joodah nda kwut sut trulkulgichilehil: akō Vittekwichanchyo ko nillih tsut kwunttlukovilih. 17 Akō Abeijah akō vit ttsyahnut nizzhigtrichilehil chintssi ha nunzhigkogichilehil: kwikkīt Israel tsut ihtlōkwunlihehotyin chotyin tinil-lit kit chotyinchotyin tinjih khut-totittinyoonut nizzhigtrichilehil nuntugichilnui. 18 Kwikkīt akōtej Israel kkyinut zugkotreltsui, akō Joodah kkyinut kwittugtunginchyokh, kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko ttyinut ko Vittekwichanchyo, teinjigichanchyo. 19 Akō Abeijah Jeroboam tinilkyik, akō zzehkwilyey yit sut tukwelhnjik, Beth-el kwiz zzehkwintsin ha, akō Jeshanah kwiz zzehkwintsin ha, akō Ephron kwiz zzehkwintsin ha. 20 Akō Jeroboam chun chuttluth khunukwāej kkwā Abeijah vit ttrin zit kathog: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo yidh dhankthui, akō ninidhut.

21 Kō Abeijah chinttluth dhilit, akō kwuut ihthlogchotyin un ttankthut khuttut tsut tukwelhnjik, akō kwitinji nekt hogchotyin un nekthui, akō kwitshī ihthlogchotyin un nikkittyigg ettiyin. 22 Akō Abeijah vik kindi chizzi, akō vik kwiniē, akō vik kinjik kuttugwitāug Iddo vik giitshiētrilthli zit kwittinyithutluth.

\* Kō, gorzrul.



## CHAPTER XIV.

A KO Abejah tit ttyinut ha nyotshi, akø David viz zzehkwilyei kwiz zit vinetrinyahnjik, akø vit tinji Asa yit tekkit kukweldhut: vit ttrin zit tei kthoikit khekwutachyo ilih nukwutudhut ihthlogchotyin kathog. 2 Akø Asa Kukwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo nde zit kwirzi akø tshitgwichoë ilih tettiyn: 3 Kwuggut yoo atshin \* attejnitrahtsitekkit, akø tugdhut kwittekkit ooun tukwelhnjik, akø chikitteltsi nutilih, akø † tutchunzhah kiitri nyotshil tinyotshil; 4 Akø Joodah tsut kuttukwichildhut Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko ttyinut ko Vittekwichanchyo, ookkungguttunetyah, akø tugwitje akø kuttukwitadhut akøtungitettiya. 5 Joodah zzehkwilyei tutthug kwut sut tthui kwittekkit tugdhut akø ttrinorzi-chikitteltsi oountukwelhnjik: akø kookukwadhut vunda khekwutanchyokh. 6 Akø Joodah kwiz zit zzehkwilyei kwunnutthultrotthui nukwintthui: kwuggut yoo kthoikit khekwutanchyokh, akø ei nukwutudhut zit chuggun ettiyn kkwa; kwuggut yoo nukwazzi Kukwadhut Vittekwichanchyo yit sun yeltsej. 7 Kwuggut yoo Joodah tsut akotittinyooh, Chih zzehkwilyei nunkotutthui akø kwinegoë kwikhyoth, akø zzeh yettuje, nittegwitti, akø kwutunkuldbaë zyunkotsyah; kthoikit tthui te nyiwhon nda köej, kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo voëkkunnidhititi; voëkkunnidhititi;

akø nikkyø kwinegoë nukwazzi nyiwhonttlukwitjei. Ezyuk kwuggut zyunnukookwintthui akø zyunkookwitarsookh. 8 Akø Asa nuvvenotli ettiyn cinut yitvittindui akø irzi zyunginikdhei, Joodah ttsut ttiyigg tinillih kit chotyin chotyin tinillih kit chotyin; akø Benjamin ttsut, cinut yitvittindui zyunginikdhei akø ultui tungundui nektoghchotyin chotyin akø nikkittanchotyin tinillih kit chotyin chotyin; chihnut tutthug yinjikwitchinttluth tinjih chinttluthnut zyungilih.

9 Akø Zerah Ethiopia tinjih nuvvenotli ihthlogchotyin chotyin chotyin tinillih kit chotyin chotyin chotyin, akø vul-kunututtul ttiyigg tinillih kit chotyin ha ko netsi \* chikhgininchil; akø Maresah kwu tsut ninizzi. 10 Akøtsut Asa chikhchozzi yit tut tsut tehal kenjit, akø Zephathah yetshyah kug Maresah tun nithlutrutttuggun zyuntshigitinilzi. 11 Akø Asa Kukwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo tsut irzrul, akø akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, kwutsuttruttindul kenjit elyet nyenjit etchoog kwili, chinttluth akø kuttithinjik kyitdetug: Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhot tsutrunyundui; kwuggut yoo nyit teinjichachyo, akø nyorzi zit chih lyeinut netsi ninidichil. Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhov Vittekwichanchyo ili; tinjih nyin netsi kwittugtichoochoyo rshø. 12 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo Asa nda, akø Joodah nda Ethiopiannut dhudhankthei; akø Ethiopiannut trulkulgichilchil.

\* Kø, nuttrotthui. † Kø, Asherim.

\* Kø, chikhuzzi.

13 Akə Asa akə tinjihnut giyah-tuninchyo zyunkogittinilkyik Gerar kwu tsut: akə Ethiopiannut akə tugathlyei nuntugichilnei elyet kunkizhya chuttluth khunugwitettuä; kwuggut yoo Kukwadbut Vittekwichanchyo nda, akə vin notli nda rsyetetskunkotrichiltsej: akə khutranchya kwinttluth kwintssi ooun niginilih. 14 Akə zzehkwilyei tutthug Gerar kwinukoë zyungudhankthet; kwuggut yoo Kukwadbut Vittekwichanchyo trunatchut ko kkə nekwichatthut: akə zzehkwilyei tutthug khuzyunganchyah; kwuggut yoo khutranchya kwinttluth kwiz zit kwilih. 15 Akkih nivyakh tthui zyungudhankthui, akə tivi kwinttluth lyei akə utthui uggunchoh ooun niginilih, akə Jeroosalem kwu tsut kinegichithichil.

## CHAPTER XV.

**A**KO Vittukwichanchyo nikyo Azariah Oded vit tinji kkə nichatthut: 2 Akə chikh chozzi Asa tut tsut tehah kenjit, akə akətiyahnyooh, Asa, akə Joodah akə Benjamin tutthug sodhudhohtshej; Kukwadbut Vittekwichanchyo nyiwhah tinchyo, vah tunohchoh kathog; akə vookkunohtyi chi, nyiwhok kirkhe vittrikwutaä; kə vethle tutohchi chi, nyiwhethle tutedhah. 3 Akə nizhook trikwedhah kathog Israel Vittekwichanchyo thlitetli ettun, akə atteinjiahtsi kounahtun ettun, akə tugwitië ettun tedichyo: 4 Kə khuinjigithichik tej Kukwadbut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo tsut uttsutnugutunaë, akə giyoökkunnyoti, ko kirkhe vet trikkwäej. 5 Akə

akətej attun chikh chozzi elyet ttsinettun kwilya, akə attun nittejjizi tthui elyet kkwa, kə tizit-tugwathut kwitchintssi kthoikit kwitchinnut tutthug kkə zyunkwilih. 6 Khuntrigitinithityig, kwitchin ithlog kwitchin ithlog netsi, akə zzehkwilyei ithlog zzehkwilyei ithlog netsi: kwuggut yoo Vittekwichanchyo kwinetsi tukwadbut tutthug ha kozittugwelthut. 7 Kə kwuttutui zyunohtli, akə nyiwhonlih kuttukothinjik rshə: kwuggut yoo nyiwhok kwitrid kenjit nendui kwittelya. 8 Akə Asa chih kinji, Oded kuttugwitäug vik kuttugwitutäug inchi, kwittintthuk tej yinjitinttluth, akə Joodah akə Benjamin kthoikit tutthug kwut sut kittrikwitië oounchotli, akə zzehkwilyei kwut sut ei Ephraim tuikh kthoikit kwut sut tukwelhnjik; akə Kukwadbut Vittekwichanchyo atteinjitrahtsitekket \* ketchid neltsej, ei Kukwadbut Vittekwichanchyo unnuzzekwitchithaëkwundo kwjë. 9 Akə Joodah akə Benjamin tutthug, akə einut Ephraim akə Manasseh ttsut, akə Simeon ttsut kwah izzukzyunkookwetchin thluchuntetli: kwuggut yoo Israel ttsut lyei gitsuttrulkulgichilchil, Kukwadbut Vittekwichanchyo viv Vittekwichanchyo yah tinchyokh zyunkoogwunahyinh tej. 10 Ezyuk kwuggut Jeroosalem tun chunnithligittichilzi rsyenun nekthuinikkendo zit, Asa kukwel-dbut nukwutudhut ithlogchotyin un ttankthut kkendo nukwutudhut zit. 11 Akə Kukwadbut Vittekwichanchyo tsut ei ttrin zit atteinjizyungeltsej, khutranchyah niginilih kwut sut, akkih

\* Kə, rsineltsej.



chitsuttettsinekthui tinillih kit chotyin akō tivi chitsuttettsinekthui chotyin tinillih kit chotyin. 12 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko ttiyinu ko Vittekwichanchyo, oōkkunguttunetyah kenjit, kitti ttri tutthug ha akō kitti kwundui tutthug ha, thlukwinadhun zit nittegitichochik; 13 Akō chootin te Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo oōkkutunetyah kkwa, nivizzhigtruttaktah lye, chinttsul chi kō chintssi, tinjih chi kō trenjo. 14 Akō kwittezyoo techintssi ha Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinittei ha khenitteigittinittäej, akō kinjitutruk ha, akō vizzitizul ha, akō vizzitvizyoo ha. 15 Akō Joodah tutthug kinjinintei kenjit tseyinzyungilih: kwuggut yoo kitti ttri tutthug ha kwinittei ha khenitteigittinittäej, akō kitti tinjikwidichi tutthug ha giyoōkkunnyotj; akō ko kirkhe vit trikkwäej: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo kwinkoö nukkwaZZi konittlukwäej.

16 Akō Maakah tthui Asa kukwadhutchohttsid vuh hun, kwiyeutehoh nili kwut sut ooun niyinyanttsi, chikkitteltsi tutchunzah tet kiitrinyottshil tun eltsej kenjit; akō Asa yit chikkitteltsi ettinyottshil, akō thlittsi kwu tsut kuttukwitayookh, akō Kidron uttakyik tun yit chilkyin. 17 Kō tugdhut kwittekit Israel ttsut ooun tuttrookwelhnjik kkwa: kwittizzik Asa vit ttrin zit tutthug vit ttri thlanchi ha ilih.

18 Akō ei etchichi vit ttiyisikotittinyoo kwu tsut kwunttlute-tilih, akō attunthun kwunttlete-tilih, itsitakkui, akō itsidhut-

thoh, akō ttshikk Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nitteyinih. 19 Akō Asa kukweldhut kathog nukwutudhut ttehhotyin un ttankhut nikkendo nukwutudhut kwu tsut elyet chuggun kwilya.

## CHAPTER XVI.

ASA kukweldhut kathog nukwutudhut ttehhotyin un ihtlōkwunlihnikkendonukwutudhut, Baashah Israel kukwadhutchohttsid Joodah netsi gitchozzi, akō Ramah nukwintthui, ihtlē chikhteah kō nittetehah Asa Joodah kukwadhutchohttsid tsut akkheōtittenja kkwa kenjit 2 Akotsut Asa Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh ttetekh kwut sut, akō kukwadhutchohttsid zzeh kwut sut itsitakkui akō itsidhutthoh chikhnih, akō Ben-hadad Siria kukwadhutchohttsid, Damaskus tun kwetchin tsut, etchileh, akōtigwinyoo, 3 Thlukwinadhun si nun ha kytidetug kolih, nittso ttiā nit ttiy ha kytidetug kwilih: kwinyooyin, itsitakkui akō itsidhutthoh nit tsut ninihli; chiheih, Baasha Israel kukwadhutchohttsid ha nith thlukwinadhun thluchanui, set sut kethletehah kenjit. 4 Akō Ben-hadad Asa kukwadhutchohttsid odhantshej, akō vin notlinut nuvvettsidnut Israel zzehkwilyej netsi chileh; akō Ijon, akō Dan, akō Abel-maim, akō Naphtali tsi zzehkwilyej tutthug zyungudhaktui. 5 Akō nukwinidhut, Baasha ket kwittintthuk tej, Ramah nukwittshi akkhekotinyoob, akō tik kwittrid akkhekotinyoob. 6 Akotsut Asa kukwadhutchohttsid Joodah

tutthug tukwelhnjik; akə Ramah ttshih, akə ket tutchun, ei ha Baasha nukwintthui ooun niginih; akə ei ha Geba akə Mizpah nukwintthui.

7 Akə akotej Hanani kwunahyin Asa Joodah kukwadhutchohtshid tsut ninizzi, akə akotiyahnyooh, Kwuggut yoo Siria kukwadhutchohtshid vit teinjitan-chyokh, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo vit teinjitan-chyokh kkwa, ezyuk kwuggut Siria kukwadhutchohtshid notli nyinlih kwut sut kekwutanui. 8 Ethiopiannut akə Lubim notli chintssi zyungilih kkwa lyet, vukunututtul akə thluichohvelyanut ha kwinttluth lyei? kwittizzik, Kukwadhut Vittekwichanchyo vitteinjitan-chyokh kenjit, nyinlih tsut kwuntlukovilih. 9 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vin nde nunhkug tutthug nikkyo tzut akə zut kugkwunahyin, einut ko ttri vut tsut thlanchi ha nili kwenjitchinttluthkhuttikëitunah-tyah kenjit. Chih zit kwunashi tintiyin; kwuggut yoo choog kwut sut uggun tintiyah. 10 Akotsut Asa kwunahyin ha ziniltsi, akə kwitteitinitututh kwiz zit niyinyanttshj: kwuggut yoo chih etchichi kenjit yah ovacho. Akə Asa akotej tinjih ettenut touneyuth.

11 Akə, kwinyooyin, Asa vik kindi, troottshid akə khuiko, kwinyooyin, Joodah akə Israel kukwadhutchohtshidnut ettunettle zit kwittinyithutluth. 12 Akə nukwutudhut ttehchotyin unnikkittankthutkkendo nukwutudhut zit Asa tuk kthui zit antsik; vit tsik kwinttluth kwiendo tsut tinchyokh: kwittizzik tit

tsik zit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kookkunyotj kkwa, ko tinjhrsinel tsut.

13 Akə Asa tit ttyinut ha nyotshj, akə kukweldhut tej ttankthutchotyin nukwutudhut kkeendonukwutudhut zitninidhut. 14 Akə khe tit tthunkit zit vinetrinyahnjik, ei David viz zzehkwilyei zit khenjit khugwikyit, akə etshikit tratsun dbundui akə rsituttatsun nithlinetsi rsituttatsun ahtsi tigwiyin kirkhe rsyenutrigwiej ha tukwitinyäei zit niginyanttshj: akə chokkun kwitchintssi giyenjitzyuneltsei.

## CHAPTER XVII.

**A**KO vit tinji Jehoshaphat yit tekkit kukweldhut, akə Israel netsi nettichiltui. 2 Akə Joodah zzehkwilyei kwunnutthul-trotthui tutthug kwiz zit nuvenut ninilih, akə Joodah kthoikit tun, akə Ephraim zzehkwilyei kwiz zit, ei vit ttiy Asa tukwelhnjik, zzehnintei kwiz zit nuvenut untukwichilttshei. 3 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Jehoshaphat ha tinchyokh, vit ttiy David kwinië troottshid zit titchodhut kenjit, akə Balaam tsut kookkunyotj kkwa; 4 Kə vit ttiy Vittekwichanchyo tsut kookkunyotj, akə yik kuttukwitadhut zit titchodhut, akə Israel tigwittiyin kit ukkwa. 5 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo yinlih zit kookukwadhut nukwututthui; akə Joodah tutthug Jehoshaphat tsut ozi niginilih; akə ttetekh akə yinjik-wichile kwinttluth tsut kettiyin. 6 Akə vit ttri Kukwadhut Vittekwichanchyo kwinië zit tugtië: akə kwikkyikug tugdhut kwit-



tekkit ako \* tutchunzhal tet kiitrinyottshil Joodah kwut sut oountukwellnjik.

7 Vik kukweldhut nukwutudhut nekthui kkendo nukwutudhut zit tthui tit tshidnut chileh, Ben-hail, ako Obadeiah, ako Zekariah, ako Nethanel, ako Mikaiiah inchi, Joodah zzechkwi-lyei kwiz zit kunkotunatchya kenjit; 8 Ako kwah Liveitnut, Shemaiah, ako Nethaneiah, ako Zebadeiah, ako Asahel, ako Shemiramoth, ako Jehonathan, ako Adoneijah, ako Tobeijah, ako Tob-adoneijah, Liveitnut inchi; ako kwah Elishama ako Jehoram, atteijniahtsinut. 9 Ako Joodah kwiz zit kunkoniltyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo tugwitje ettunettle khutta zyungettyin; ako Joodah zzechkwi-lyei tutthug nikkyo kwilikugetuttul, ako tinjihnut tet kunkoniltyin.

10 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vin nutchut kthoikit kookukwadhut tutthug Joodah kwinukoö zyunkwilih kug † nutichiltthut, kwikkirkhe Jehoshaphat netsi chuggun zyungeltsei kkwa. 11 Ako Philistinnut ettenutJehoshaphat tsut ozi niginilih, ako itsitakuü kwunttlukwahnji keniit; Arabiannut tthui notli git tsut ninilih, chitsuttettsinektuichotyin tinillih kit chotyin un chitsuttettsinektuichotyin tinillih kit chotyin tiviëzir, ako chitsuttettsinektuichotyin un chitsuttettsinektuichotyin tinillih kit chotyin eviëzir.

12 Ako Jehoshaphat kwinttluth chinttsi dhittlit; ako Joodah kwiz zit ‡ zzehnintei ako tsi zzechkwi-lyei nukwintthui. 13

\* Ko, Asherim. † Ko, kwitje. .

‡ Ko, zzechkwutchoh.

Ako Joodah zzechkwi-lyei kwiz zit kwittrid kwilyei kettiyin; ako nuve tinjih, yinjkwitchinttluth tinjih chinttluthnut, Jeroosalem kwiz zit. 14 Ako ko ttiyinut zzehkwo kozyuntiebithityin chih kwitje: Joodah ttsut, ihtlogchotyin tinillih kit chotyinnut nuvettshidnut; Adnah nuvettshid, ako vah yinjkwitchinttluth tinjih chinttluthnut ttechotyin tinillih kit chotyin chotyin chotyin: 15 Ako nikkendo Jehohanan nuvettshid, ako vah nekthogchotyin chotyin un nikkittankthutchotyin tinillih kit chotyin chotyin: 16 Ako nikkendo Amaseiah Zikri vit tinji, attun uttut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwuntlettutattshi; ako vah nekthogchotyin chotyin tinillih kit chotyin chotyin yinjkwitchinttluth tinjih chinttluthnut: 17 Ako Benjamin ttsut; Eliada yinjkwitchinttluth tinjih chinttluth, ako vah nekthogchotyin chotyin tinillih kit chotyin chotyin ului ako yitvitindui ha zyunnukookwazi: 18 Ako nikkendo Jehozabad, ako vah ihtlogchotyin chotyin un nikittankthutchotyin tinillih kit chotyin chotyin chuggun kenjit zyunogichilzin. 19 Chihnut zyungilih kukwadhutchohttsid zyunukungahnduk, einut kwineög kukwadhutchohttsid zzechkwi-lyei kwunnutthultrotthui kwiz zit nukonilih Joodah tutthug nikkyo.

## CHAPTER XVIII.

**A** KO Jehoshaphat ttetekh ako yinjkwitchile kwinttluth tsut ettiyin; ako Ahab ha thlukwinadhun kweltsei. 2 Ako nukwutudhut lud kekokwidhut

tle Ahab tsut Samaria kwu tsut kotechozzi. Akō Ahab tivi akō akkih lyei yenjit akō tinjihnut giyahtuninchyo enjit ninyanchik, akō \*yik kinjiäthut Ramoth-gilead kwu tsut yah gitehah. 3 Akō Ahab Israel kukwadhutchoh-ttshid Jehoshaphat Joodah kukwadhutchoh-ttshid tsut akotittinyooh, Ramoth-gilead sah kwu tsut tihah lyet? Akō yitti gikhe, Nittso tinichyo akō tihchyo, akō sit ttsyahnut nit ttsyahnut kit tundingchyo; akō chuggun zit nyah tuntidichyah.

4 Akō Jehoshaphat Israel kukwadhutchoh-ttshid tsut akotittinyooh, Choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik ttsut ochakthut, nit sut sihtshik. 5 Akotsut Israel kukwadhutchoh-ttshid kuttugwitäugnut thlut-chuntettli, tinjih ttankthut tinilih kit chotyin, akō akotunkovalnyooh, Ramoth-gilead kwu tsut nihlutrut-tuggun kwu tsut titutah lyet, kō akkhetittisichya? Akō akotungittinyooh, Gichiheih; kwuggut yoo Vittekwichanchyo kukwadhutchoh-ttshid nillih kwu tsut yinttlukwittelya. 6 Kō Jehoshaphat akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttugwitäug ithlę kwineög tzut koöli kkwa lyet, vut sut otutakthut kenjit? 7 Akō Israel kukwadhutchoh-ttshid Jehoshaphat tsut akotittinyooh, Tthui te tinjih ithlę koöli vik kirkhe kookwudhun Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut otutakthut: kō trut-toutilchyo; kwuggut yoo elyet ithlud te senjit kwirzi kuttugwitäug, kō sheg kwirzyoo: ehthlog-inchi Mikaiiah Imla vit tinji nili. Akō Jehoshaphat akotittinyooh,

\* Kō, tuyitinyaä.

Kukwadhutchoh-ttshid akotichoonyoo rsho. 8 Akō Israel kukwadhutchoh-ttshid ultsun okkuggikhe, akō akotittinyooh, Mikaiiah Imla vit tinji anidhook voökkunyikbeh. 9 Akō Israel kukwadhutchoh-ttshid akō Jehoshaphat Joodah kukwadhutchoh-ttshid ettounyatchyo kitti tettle-chitti kug nyoti, kitti yikk zit nukookwitazi, akō kwittekkit ndetekthui Samaria nittetretah tun goti: akō kuttugwitäugnut tutthug kō nda kuntukookwittug. 10 Akō Zedekeiah Kenaanah vit tinji itsi etchi khenjit eltsui, akō akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Chih ha Siriannut unkotantruk rsyet-kungitittelya kwu tsut. 11 Akō kuttugwitäugnut tutthug kwikkit kuntukookwittug, akotigwinyoo, Ramoth-gilead kwu tsut gichiheih, akō kwitchirzi: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kukwadhutchoh-ttshid nillih kwu tsut kwunttlukwittuteä. 12 Akō kudhäug Mikaiiah okkuggitekhyah kenjit chozzi yit tsut gikhe, akotigwinyoo, Kwinyooyin, kuttugwitäugnut kō kinjik kwizzhig ithhlog ha kukwadhutchoh-ttshid tsut kwirzi trikwahnduk: ezyuk kwuggut, nit sut sihtshik, nik kinjik kot sun ithhlog kit kolih, akō kwirzi gokhyah. 13 Akō Mikaiiah akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, chitti siv Vittekwichanchyo nyoo, ei gittilikhyah. 14 Akō kukwadhutchoh-ttshid ninizzi tei, kukwadhutchoh-ttshid akotiyahnyoo, Mikaiiah, Ramoth-gilead kwu tsut titutah lyet, kō akkhetittisichya lyet? Akō akotittinyooh, Gitohchyah, akō zyunkittohrsya; akō



nyiwhonlih kwu tsut kwunttlu-  
kotittelya. 15 Akə kukwadhut-  
chohttsid akətiyahnyooh, Tte-  
kwinyatchid tshinjikwichoë ha nit  
tsut tutukwitutula ekkwichichyo  
sah kwutanduk kkwa kə thlite-  
gwittli Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo orzi zit? 16 Akə  
akotittinyooh, Israel tutthug  
tdhah kug rsyetugochil konelh-  
yinh, tivi tivikunattyi elyet zyun-  
thiyin kit: akə Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo akotittinyooh,  
Chihnut kwet kukwadhut zyun-  
gittiyin kkwa: tinjih ettounyat-  
chyo khe kitti zzeh kwu tsut  
ttsinettun zit kinevizzi. 17 Akə  
Israel kukwadhutchohttsid Jeho-  
shaphat tsut akotittinyooh, Nyah  
kwelhnduk kkwa lyet kwirzi sen-  
jit kuttugwituttëug kkwa, kə  
kwirzyo? 18 Akə akotittinyooh,  
Ezyuk kwuggut Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kinjik odhu-  
dhohtshei: Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyotik kitettlechitti kug  
dhitti, akə zyekhug nuvvenotli  
tutthug nugichilzi vin nanduitsui  
akə vit ttlohttsui. 19 Akə Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo ako-  
tittinyooh, Chootin tte Ahab  
Israel kukwadhutchohttsid nut-  
tuneë, Ramoth-gilead kwu tsut  
gitehah akə zut nuttututadhul?  
Akə ihtlë kwikkit gikhe, akə ei  
kwikkit gikhe. 20 Akə chunkyo  
ihtlë chikh netitzhit, akə  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nda njdhut, akə akotittinyooh,  
Nuttutunule. Akə Kukwadhut  
Vittekwichanchyo akotittinyooh,  
Nittso tte? 21 Akə akotitti-  
nyooh, Chikh tuttihtah, akə vik  
kuttugwitäugnut tutthug ko zhit  
zit chunkyo vetsit tihthlyah. Akə  
akotittinyooh, Nuttutunäë, akə  
kwitugtittinchyah tthui: Chikh

tutözhit, akə akotəntiyin. 22  
Ezyuk kwuggut choog, kwinyoo-  
yin, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo chih nik kuttugwitäugnut  
ko zhit zit chunkyo vetsit nitti-  
nilih; akə Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo nyenjit kwirzyo gikhe.  
23 Akətsut Zedekeiah Kenaanah  
vit tinji kwu tsut nyakkwun ni-  
nizzi, akə Mikaiiah vunvuth kug  
nyottun, akə akotittinyooh, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nikyo  
nitchin tte kwu tsut sethle tit-  
chodhut nit tsut gittekhyah ke-  
njit? 24 Akə Mikaiiah akotitti-  
nyooh, Kwinyooyin, ei ttrin zit  
kwittunayah, trunkoonudhuk tru-  
ncoonudhuk, kwiz zit nitteti-  
hah tei nuttitunäi kenjit. 25 Akə  
Israel kukwadhutchohttsid ako-  
tittinyooh, Mikaiiah zyunonohji,  
akə zzehkwilyei kukwadhut Amon  
tsut kinoutshi, akə Joash kukwa-  
dhutchchohttsid tinji tsut; 26 Akə  
akətigwichoonyoo, Kukwadhut-  
chohttsid akotinyoo, Chih tinjih  
kwitteitinituttuth kwiz zit ninoh-  
tshi, akə khuinjikwuächi thlyeth-  
chyokh ha akə khuinjikwuächi  
choo ha viitroä, ttsinettun zit  
ninetihtthlyah kwu tsut. 27 Akə  
Mikaiiah akotittinyooh, Ttsinettun  
zit ihtlhud te ninutintyah chi,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
sik kirkhe gikhe kkwa. Akə  
akətittinyooh, Tinjihnut, odhu-  
dhohtshei, nyiwhot tutthug. 28  
Ezyuk kwuggut Israel kukwa-  
dhutchchohttsid akə Jehoshaphat  
Joudah kukwadhutchohttsid  
Ramoth-gilead kwu tsut kigi-  
chooth. 29 Akə Israel kukwa-  
dhutchchohttsid Jehoshaphat tsut  
akotittinyooh, Etchoog khuttitu-  
telhtsyah, akə nithlutrutuggun  
nittehtsyah; kə nun nik kwut-  
chakh kwitchile ninyantsyookh.

Akø Israel kukwadhutchohttsbid etchoogkhuttichiltsej; akø nithlutruttuggun nitteginjöth. 30 Kø Siria kukwadhutchohttsbid tiv vulkunututtul nuvvettshidnut tsut kuntukwichildhut, akotigwinyoo, Chinttsulnut akø chintssinut ha tthui nitsyohchi rshø, kø Israel kukwadhutchohttsbid ha rzj. 31 Akø nukwinidhut, vulkunututtul nuvvettshidnut Jehoshaphat zyungunahyin tei, akotungittinyooh, Israel kukwadhutchohttsbid nili. Ezyuk kwuggut uttsutnegitinyochil ginetsinitsitatab kenjit: kø Jehoshaphat irzrul, akø Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tsuttrininjik; akø giyetlletetah kenjit Vittekwichanchyo ko zit ninjikwitiniej. 32 Akø nukwinidhut, vulkunututtul nuvvettshidnut Israel kukwadhutchohttsbid elyet ilya \* kungiyiyin tei, gikikhehohehil kwut sut kinegichithichil. 33 Akø tinjih ihtlę tritchit utchiltuk, akø Israel kukwadhutchohttsbid nithlikwitetä akø ekkui kyitdetug ultui: ezyuk kwuggut tiv vulkunututtul neza tsut akotittinyooh, Uttsutnilletinyaë, akø nuvvenotli ttsut chikh nisinyantshi; kwuggut yoo kwinttluth nekui sit treltsej. 34 Akø ei ttrin zit nithlutruttuggun ndokwitchottui: kwittizzik Israel kukwadhutchohttsbid tiv vulkunututtul zit tugvittrotanjik Siriannut netsi khahtsut kwut tsut: akø rsyenutchäug tei kwi-zyo ninidhut.

## CHAPTER XIX.

**A**KØ Jehoshaphat Joodah kukwadhutchohttsbid ttsin-

\* Kø, zyungunahyin.

ettun ha tiz zzeh kwu tsut Jeroosalem tun kinedhizzi. 2 Akø Jehu Hanani kwunahyin vit tinji chikh chozzi yit tut tsut tebah kenjit, akø kukwadhutchohttsbid Jehosaphat tsut akotittinyooh, Trandyothnut kotsuttruttindul lyet, akø einut Kukwadhut Vittekwichanchyo truttukochachyo kwettunyittinijhya lyet? chih etchichi kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo vunda kwut sut kwuvetchoh nyik kko chøej. 3 Kwittizzik etchichi nirzi koqli niz zit trikkwäei, ei yoo kthoikit kwut sut \* tutchunzhah kwittet kiitrinyottshil ooun tukwichidhanjik, akø nyit ttri Vittekwichanchyo voøkkuttruttunetyah kenjit nittilik. 4 Akø Jehoshaphat Jeroosalem tun kwetchin: akø chun tinjihnut tet chikh netchibizzi Beer-sheba kwut sut Ephraim tujkh kthoikit kwu tsut, akø Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko ttyinut Vittekwichanchyo tsut ninekonilih.

5 Akø kthoikit kwiz zit Joodah zzehkwilyej kwunnutthultrotthui tutthug nikkyo kuttoutichattrinut untukwichilttshej, zzehkwilyej kwitetkoogwinyatchyo zit, 6 Akø kuttoutichattrinut tsut akotittinyooh, Chitti tunwhohyin ket ninjiöhehi: kwuggut yoo tinjih enjit kuttoututohtri kkwa, kø Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit; attun kuttukwitichittri zit nyiwhah tincho. 7 Ezyuk kwuggut choog Kukwadhut Vittekwichanchyo vir rsyookonyoo nyiwhok kko kwitchooë; khun-yowholnde akø akøtunwhohyin: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tshitgwichiëtigwittiin

\* Kø, Asheroth.



elyet vah kwilj, akə tininyun ket ninjiitrudhut kkwa tthui, akə ozi tuttrikwahnji tthui elyet kkwa.

8 Kwikyikug Jeroosalem kwiz zit Jehoshaphat Liveitnut akə atteinjiahtsinut tet ttsut, akə Israel kwittynut ttshidnut tet ttsut untukwichilttshej, Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukwichtittri kenjit, akə utsuttigwin-yoo kenjit. Akə Jeroosalem kwu tsut kinegichithichil. 9 Akə ko tsut kuttukwichildhut, akotigwin-yoo, Kwikkit Kukwadhut Vittekwichanchyo rsyooko-nyoozituntowhohyah, kwuttuttui ha, akə kwittri thlanchi ha. 10 Akə nitchoog tui te utsuttigwin-yoo ihtlog nyiwhot tazzinut kit-ti zzehkwilyei kwiz zit zyunkoo-kwitchin ttsut nyiwhet nittekwit-chatthut, tta akə tta kyitdetug, tugwitië akə kuttukwitadhut kyit-detug, kuttukwitatshi akə kut-tukwitichittri kyitdetug, ko tsut kwikuntunohtyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwitukwië kettun tungitetchyah kenjit, akə nyiwhok kkə akə nyiwhot tazzinut kkə kwuветchoh nukwituttatthah kkwa kenjit: chih tunwhohyin, akə kwittukwië kettun zyuntohtthly. 11 Akə, kwinyooyin, Amareiah atteinjiahtsi ttshid nyiwhot tsut kukwadhut Kukwadhut Vittekwichanchyo vit etchichi tutthug kenjit; akə Zebadeiah Ishmael vit tinji, Joodah zzeh kukwadhut, kukwadhutchohtshid vit etchichi tutthug kenjit: Liveitnut tthui nyiwhon nda ultsunnut zyungitelya. Yinjitohtluth akə akotuntowhohyin, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nirzinut ha tivitchyo.

## CHAPTER XX.

**A** KOnukwinidhutchihkwittle, Moab vik kkyinut, akə Ammon vik kkyinut, akə kwah \* Ammoneitnut ettenut, Jehoshaphat netsi nithlutrutuggun kwu tsut nigininchil. 2 Akotsut ettenut nigininchil Jehoshaphat ahzyunkookwahnduk, akotigwin-yoo, † Siria kwut sut choqchoh ndyothsui kwut sut kwinttluth lyeinut nyin netsi neginchyah; akə, kwinyooyin, Hazazon-tamar kwiz zit tunginchyo, (ehthloginchi En-gedi nili). 3 Akə Jehoshaphat ket natchut, akə kinjinahwa Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut koqkkutunetyah; akə Joodah nikkyo uttutrutakkui ket kwahnduk. 4 Akə Joodah chunnet-tigitchilzi, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut kwutsuttrikwinji zyunkotutetukthut kenjit: Joodah zzehkwilyei tutthug kwut sut inchi Kukwadhut Vittekwichanchyo oqkkunguttunetyah kenjit nigininchil.

5 Akə Jehoshaphat Joodah akə Jeroosalem thlelchil tet nidhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit, nittekwidichyah ketchid kwundo; 6 Akə akotitinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttyinut ko Vittekwichanchyo, zyehekug Vittekwichanchyo ili kkwa lyet? akə kwitchinnut kookukwadhut tutthug kwu tsut kukwadhut ili kkwa lyet? akə nyinlih zit kwut-tuihakochuttluthzyunkooli, kwikkirkhe elyet ihthle kidhun nit titinyoë. 7 Nyiwhov Vittekwichanchyo, nit ttsyahnut Israel nda chih kthoikit kwitchinnut chikhkotini-

\* Kə, Maoneitnut.

† Kə, Idom.

dhizitkkwalyet, akə Abrahamnyul lug vin nizi tsut sheg kenjittkwuntlukwiei? 8 Akə zut kwiz zit zyunkookwetchin, akə nyorzi kenjit zut kwiz zit kwittekkitt rsikotittinyooh nit tsut zyunnukookwinthui, akotigwinyoo, 9 Kwirzyoo nyiwlok kko nukwichatthut chi, rsihehoh, kuttukwitichittri, kə chittshi tsik, kə tuttsun, chih zzeh kwundo akə nyin nda nututazya, (kwuggut yoo nyorzi chih zzeh kwiz zit ië,) akə nyiwhot khuinjikwutudhut zit nit tsut zyuntiturzrul, akə nyiwhotudhantshah akə nyiwei itindul. 10 Akə choog, kwinyooyin, Ammon akə Moab akə Seir tdhah kkyinut, einut ko tet Israel kwutto gutetah kotinyooh kkwa, Ijpt kthoikit kwut sut chikh gininchil tej, kə kot sut uttsetinyochil, akə rsyetetkungichiltsej kkwa; 11 Kwinyooyin, nittso nyiwhot tsut kwitti nekoogwahtsi, neginchyah nyik kwitti kwut sut chikh nyiwlok guttuneza kenjit, ei zyuntittiya kenjit, nyiwhontlukwiei. 12 Nyiwhov Vittekwichanchyo kutukotutantri kkwalyet? kwuggut yoo chih kwinttluth lyeinut nyiwhon netsi neginchya chuttluth ko netsi zyuntittiya kkwa; akə chitti tuntittiya kazyunitundui kkwa tthui: kə nyiwhon nde nyik kko chottli. 13 Akə Joodah tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nigichilzi, kitti kkyinut tsul, kitti trenjonut, akə kitti kkyinut ha.

14 Akotsut Jahaziel Zekareiah vit tinji, Benaiah vit tinji, Jeiel vit tinji, Mattaneiah vit tinji, Liveit, Asaph tinjinut tet ttsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nikyo yik kko nichatthut, thlelchil ko tlud tun: 15 Akə akotit-

tinyooh, Joodah tutthug, akə nyiwhon Jerousalem kwitchinnut, akə nun kukwadhutchohttsid Jehoshaphat, zyunodhudhohtshei: Kukwadhut Vittekwichanchyo akətunnyiwahnyoo, Zyunnochut rshə, akə chih kwinttluth lyeinut enjitnyiwhon nutchut choonuirshə tthui; kwuggut yoo nithlutruttuggun elyet nyiwhot sun ilj, kə Vittekwichanchyo vut sun. 16 Nikka ko netsi kote tohshyah: kwinyooyin, Ziz koogwichoti kirkhe ginchyah; akə yetshyah ndonyäei tun kozyunkwuttoha, Jeruel nunhkwinjirh kwuntu ket. 17 Chih nithlutruttuggun zit nitsitohtah nyiwhenjit kookwittelyakkwa: khuttikuninohtyi, khekwtachyo nitchidhohzi, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahsi nyiwah, Joodah akə Jeroosalem, zyunnohyin: zyunnochut rshə, akə nyiwhon nutchut choonui rshə tthui: nikka ko netsi chikh tohchyah; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwah tincho. 18 Akə Jehoshaphat vin nyun nunhkug tsui kwu tsut netshitetäug: akə Joodah akə Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo nda \*kwiyungelttthut, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nuntshikwtgotthui. 19 Akə Liveitnut, Kohatheitnut kkyinut tet ttsut, akə Koraheitnut kkyinut tet ttsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo kwittezyoo kwinttluth techintssi ha tungituttai kenjit negochil. 20 Akə vuhn tej khutshigazi, akə Tekoa nunhkwinjirh kwu tsut chikh gichochil; akə chikh gichochil kəthog, Jehoshaphat nıdhut

\* Kə, zyunnettigitchilttsji.



ako akotittinyooh, Joodah, ako nyiwhon Jeroosalem kwiz zit zyunkohchin sodhudhohtshei; Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo zit kwikkinjohchi, ako kwuttuttui zyuntohthlya; vik kuttugwitäugnut kokinjohchi, ako zyunkwittutohryah. 21 Ako tinijnut ha kinejnietudhuk tei, kwuntukwichttshei Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ungitittelya kenjit, ako rsikotittinyoo ndotukoonchyo zit tungituttaä, notli ndo chikh gichochil kathog, ako akotungititenja Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut hui kwunttluntutohthli; kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit chikwedhah. 22 Ako ungitichothli ako zyunkigitichoti tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo nunahyinnut ninilih, Ammon, Moab, ako Seir tdhah kkyinut netsi, einut Joodah netsi nigininchil; ako nizzhigkotrichilchil. 23 Kwuggut yoo Ammon ako Moab kkyinut Seir tdhah kug zyunkookwetchin netsi nugochil, thlanchi ha nizzhigkogitahktah ako rsetetkungitutahtsyah: ako Seir kwitchinnut ndozyungunaë tei, ettounyatchyo kwutsuttrinijik † ihthle rsetetgututahtsyah kenjit. 24 Ako Joodah nunhkwinjirh khutrotahyin zzehyettuië kwu tsut nigininchil tei, lyeinut kug zyunkoogwunahyinh; ako, kwinyooyin, chittshi zyin zyungilih nunhkug kwu tsut nuntugichilnei, ako ihthle trulchilkyik elyet kwilya. 25 Ako Jehoshaphat ako vit ttsyahnut ko khutranchya khugutatah kenjit nigininchil tei, ko tet ttetekh tthui ako kwutchakh, ako ttshikk kwinttluth lyei zyunkookwäei, ei

khenjit khunegilchil, ooun nigite-lyla kunkizhin yendo tsut: ako ttrin ttyigg tunginchyokh khutranchya khunegilehil, akotugwantssi ilih. 26 Ako ttrin ttyigg kkendo ttrin zit \* Berakah yetshyah kug chunnettigichilzi; kwuggut yoo zut Kukwadhut Vittekwichanchyo tungitutaë: ez-yuk kwuggut ei kwittekket korzi Berakah yetshyah kovazzi, choog ttrin kwu tsut. 27 Akotsut kinegichithichil, Joodah ako Jeroosalem tinjih ettounyatchyo, ako Jehoshaphat ko tshikh, chun Jeroosalem kwu tsut rsikoonchyo ha ninugutetuttah: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kotsutkwilheinut enjit rsikoonchyo kotsuneltsei. 28 Ako itsitratathli ako ttlhyäetli ako vizzitizul ha Jeroosalem kwu tsut nigininchil Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut. 29 Ako Vittekwichanchyo vin nutehut kthoikit kookukwadhut tutthug kko kwie, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel yittsutkwilheinut netsi nitsyilthut zyunguttintthuk tei. 30 Kwikket Jehoshaphat vik kookukwadhut khekwutatchyo ilih: kwuggut yoo viv Vittekwichanchyo nukwazzi yinttlukwitiei nikkyo kwinegoë.

31 Ako Jehoshaphat Joodah tsut kukweldhut: nukwutudhut ttehchotyin ako ihthlökwanlih vah nukwichochik kukwitichildhut tei; ako Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut nekthogchotyin un ihthlökwanlih kukweldhut: ako vuh hun vorzi Azubah ovazzi Shilhi vit tshi. 32 Ako vit ttiyi Asa kwinië zit titchodhut, ako kwut sut † tetchozzi kkwa, ei

\* Kō, rsetetkoogwitahtsi kenjit.

\* Kō, Tekwichele.

† Kō, tettichodhut,

Kukwadhut Vittekwichanchyo nde zit tshitgwichoë tettiin. 33 Kwittizzik tugdhut kwittekkitooun tuttrikwelnjik kkwa; kwugut yoo tthui te tinjinhut ko ttyinut Vittekwichanchyo tsut kitti ttri rsyenukoogwahej kkwa. 34 Akō Jehoshaphat vik kindi chizzi, troottshid akō khuiko, kwinyooyin, Jehu Hanani vit tinji vik kinjik zit kwittinyithutluth, ei Israel kukwadhutechohttshidnut ettunettle zit \* kwittinyithutluth.

35 Akō chih kwittē Jehoshaphat Joodah kukwadhutechohttshid Ahazeiah Israel kukwadhutechohttshid hakwunkyo khuttichiltsej; ei ehthloginchi kwinttluth kwirzyoō tettiin: 36 Akō yah kwunkyo khuttichiltsej ttrihchoh trutahtsyah Tarshish kwu tsut trutettah kenjit: akō Ezion-geber tun ttrihchoh zyungeltsej. 37 Akotsut Eliezer Dodavah Mareshah kwut sut vit tinji Jehoshaphat netsi kuttugwitug, akotigwinyoo, Kwuggut yoo Ahazeiah ha kwunkyo uttichidhantsej, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyik kwittrid rsyetetgichiltsej. Akō ttrihchoh thlunkwichilnei, kwikkirkhe elyet kookwizhya Tarshish kwu tsut trutettah.

## CHAPTER XXI.

**A**KO Jehoshaphat tit ttyinut ha nyotshj, akō David zzehkwilyej kwiz zit tit ttyinut ha vinnetrinyahnjik: akō vit tinji Jehoram yit tekkik kukweldhut. 2 Akō kwutachanut, Jehoshaphat vit tinjinut, ettiin, Azareiah, akō Jehiel, akō Zekareiah, akō Azareiah, akō Meikael, akō Shephateiah: chihnut tutthug Jehosha-

phat Israel kukwadhutechohttshid vit tinjinut zyungilih. 3 Akō ko ttiy ozi chintssi konittlutilih, itsitakkui, akō itsidhutthoh, akō etchichi tattloth, Joodah kwiz zit zzehkwilyej kwunnutthultrotthui kah: kō kookukwadhut Jehoram tsut kwuntlukwiej, ttshid vuk kooli ilih kenjit. 4 Akō Jehoram tit ttiy kookukwadhut kug tug-treltsej tej, akō nettichoottui, rsihchoh ha tut chahnut tutthug nizzhignyanchil, akō Israel kukwadhut ttshidnut ettenut tthui.

5 Jehoram nukwutudhut ttehchotyin un nekthui vah nukwichechik kukwitichildhut tej: akō nukwutudhut nikkittan Jeroosalem kwiz zit kukweldhut. 6 Akō Israel kukwadhutechohttshidnut kwiniē zit titchodhut, nittso Ahab viz zzeh tettiin: kwuggut yoo Ahab vit tshj tu ut enjit ettiin: akō ei kwirzyoō Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tettiin. 7 Kwittizzik Kukwadhut Vittekwichanchyo David viz zzeh rsyetegututahtsyah kenjit elyet yinizhya, thlukwinadhun David ha kweltsui kenjit, akō nittso kheniteitinitäej khthuihchokkunttya yintlutekka akō tik kkyinut tsut sheg kenjit.

8 Vit ttrin zit tej Idom Joodah nillih zug kwut sut utsutnugitunaē, akō khenjit kukwadhutechohttshid untukookwitehilttshej. 9 Akotsut Jehoram tin nuvvettsidnut ha, akō viv vulkunututtul tutthug vah kwutto chozzi: akō ttodh nedhikhyin, akō Idomeitnut ginuchilzi, akō vulkunututtul nuvvettsidnut dhanthui. 10 Akō Idom Joodah nillih zug kwut sut utsutnungitunaē choog ttrin kwu tsut: akotej inchi Libnah tthui yinlih kwut sut utsutnutu-

\* Kō, ket trigikhyi.



naë: Kukwadhut Vittekwichanchyo, vit ttyinut ko Vittekwichanchyo ethletitchodhnut kenjit. 11 Kwikkyikug Joodah tdhah kug tugdhut kwittekkitt kweltsej, akò Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin tretigwittiyin kwu tsut gittichochik tashin, akò Joodah thletinittaë.

12 Akò Eleijah kuttugwitäug vut sut truttuntluth vet nittrinijih, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nit tti David viv Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwuggut yoo nit tti Jehoshaphat vik kwinië zit titchidhijdhut kkwa, akò Asa Joodah kukwadhutehohtshid vik kwinië zit tthui elyet kkwa; 13 Kò Israel kukwadhutehohtshid kwinië zit titchidhijdhut, akò Joodah akò Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin tzetigwittiyin kwu tsut gittichochik tashin, nittso Ahab zzeh tzetigwittiyin kwu tsut trittichochik tashin; akò nit tti zzeh nyit chahnut nunkozhigdhanchil tthui, einut ni yendo tsut zyungirzyoo: 14 Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo nit ttsyahnut, akò nik kkyinut, akò nyu utnut, akò nit etchichi tutthug trudhakthui kwitchintssi ha tudhakthah: 15 Akò tsik kwinttluth tsut tintiya nit tsi tiniti kirkhe, nit tsi uttlotatthah kwu tsut tsik kirkhe ttrin ndothlekwitunazya.

16 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo Jehoram netsi Philistinut ko yinji tetukwitinile, akò Arabiannut kot sun einut Ethiopiannut tsut nyakkwun tunginchyokh. 17 Akò Joodah netsi gininchil, akò khëiganchil, akò kukwadhutehohtshid zzeh kwiz zit etchichi tutthug trikkwäej, akò vit tinjinut tthui, akò vu utnut

ooun niginijih: kwikkirkhe kwintji vet troninidhnut kkwa, \* Jehoahaz rzi, vit tinjinut tet uitsun.

18 Akò chih tutthug kwittle Kukwadhut Vittekwichanchyo tsik rsinetrilli kkwa ha yit tsi zit yidhankthui. 19 Akò nukwinidhnut, ndonithlig, nukwutudhnut nekthui ndonyäej tej, tit teti kirkhe vit tsi uttlöatthut, akò kwinttluth kursranyie ha ninidhnut. Akò vit ttsyahnut chokkun gijenjitelsui kkwa, vit ttyinut ko chokkun kwikkitt. 20 Nukwutudhnut ttehotyinu nekthui vah nukwichochik kukwitichildhnut tej, akò Jeroosalem kwiz zit nukwutudhnut nikkittankukweldhnut: akò kethletitchodhnut elyet vet tinjikwitudhah; akò David viz zzehkwilyej kwiz zit † vinnetri nyahnjik, kò kukwadhutehohtshidnut tthunkitt zit elyet kkwa.

## CHAPTER XXII.

**A**KO Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin yit tinji Ahazeiah kukwadhutehohtshid yit tekkit untukookwitichiltshej: kwuggut yoo tinjih notli Arabianut ha nittrinindikwu tsut nigininchil tshidnut tutthug nunzhiggelchil. Kwikkitt Ahazeiah Jehoram Joodah kukwadhutehohtshid vit tinji kukweldhnut. 2 Nukwutudhnut ttankthutehotyinu nekthui Ahazeiah vah nukwichochik kukwitichildhnut tej; akò Jeroosalem kwiz zit nukwutudhnut ilthlog kukweldhnut: akò vuh hun vorzi Athaleiah ovazzi Omri vit tshj. 3 Attun te Ahab viz zzeh kwinië zit titchodhnut: kwuggut yoo vuh hun kwirzyoo tittet-

\* Kò, vit tinji, Ahazeiah.

† Kò, gininyahnjik.

tiyah kenjit yik keinjädhuk. 4 Ako ei kwirzyoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tettiyn, nittso Ahab viz zzeh tettiyn: kwuggut yoo vik keinjätadhuknut zyungilih vit tti ninidhut tle, tir rsyetkoogwitilli kwu tsut.

5 Ko kinejniikwitadhuk kit titchodhut tthui, ako Jehoram Ahab Israel kukwadhutchohttshid vit tinji ha Hazael Siria kukwadhutchohttshid netsi Ramothgilead tun chuggun kwu tsut chozzi: ako Siriannut Joram nekui zyungeltsei. 6 Ako kinezhizzi Jezreel kwiz zit rsyetintetinja kenjit Ramah tun nekui treltsei kwut sut, Hazael Siria kukwadhutchohttshid netsi nitsyilthut tei. Ako \* Azareiah Jehoram Joodah kukwadhutchohttshid vit tinji Jehoram Ahab vit tinji Jezreel kwiz zit tunahyah kenjit kotechozzi, antsik kenjit. 7 Ako Ahazeiah vir rsyetkoogwitilli Vittekwichanchyo ttsut kwitje, Joram tsut chozzi kirkhe: kwuggut yoo kettenizzi tei, Jehoram ha Jehu Nimshi vit tinji netsi chikh chozzi, attun Kukwadhut Vittekwichanchyo yanttlleh Ahab viz zzeh kuttutunetdhah kenjit. 8 Ako nukwinjdhut, Jehu Ahab zzeh kug kuttukwititchittri kwilliköei tei Joodah kukwadhuttsidnut, ako Ahazeiah vit tazzinut tinjinut, Ahazeiah tsut kukkungahnduk ukkwäej, ako nunzhigköelchil. 9 Ako Ahazeiah ookkunyoti, ako zyungiyantsit, (attun Samaria kwiz zit nunahj,) ako Jehu tsut niginyanttshj, ako nizhiggiyelchil; ako zyungininyahnjik, kwuggut yoo akotungittinyooh, Jehoshaphat vit tinji nili, attun tit ttri tutthug ha Kukwa-

\* Kq, Ahazeiah.

dhut Vittekwichanchyo ookkunyoti. Ako Ahazeiah viz zzeh chuttluth ettiyn kkwa kookukwadhut kuttunahtya kenjit.

10 Ako Athaleiah Ahazeiah vuh hun viz zyoo ninidhut kwunahyinh tei, nedhikhyin ako Joodah zzeh kookukwadhut nizi tutthug rsyetetgichiltsei. 11 Kq Jehoshabeath, kukwadhutchohttshid vit tshj, Joash Ahazeiah vit tinji onjik, ako kukwadhutchohttshid vit tinjinut nizzhigkotrichilchil tet ttsut ooun yinyöi, ako attun ako ttrigg yikkunahtyi etshikit zzeh kwiz zit nukonilih. Kwikkitt Jehoshabeath, kukwadhutchohttshid vit tshj, Jehoiada attejnjahtsi vu ut, (kwuggut yoo Ahazeiah vit chyodh ilih,) Athaleiah vut sut nuyinahj, kwikkirkhe nizzzhignyakhah kkwa. 12 Ako nukwutudhut nikkittyigg kathog Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit kwah nutrinahj: ako Athaleiah kthoikit kwu tsut kukweldhut.

## CHAPTER XXIII.

**A**KO nukwutudhutnikkittyigg nikkendo nukwutudhut Jehoiada yinjittnttluth, ako ihthlog tinillih kit chotyint enjit nuvettshidnut, Azareiah Jeroham vit tinji, ako Ishmael Jehohanan vit tinji, ako Azareiah Obed vit tinji, ako Maaseiah Adaiah vit tinji, ako Elishaphat Zikri vit tinji, thlukwinadhun kwu tsut utta tukochilnjik. 2 Ako Joodah kwiz zit kwilligitchochil, ako Joodah zzehkwilyei tutthug kwut sut Liveitnut, ako Israel kwittynut ttshidnut, thlutchungitettli, ako Jeroosalem kwu tsut kinegochil. 3 Ako thlelchil tutthug kukwadhutchohttshid ha thlukwinadhun



zyungeltsei Vittekwichanchyozzeh kwiz zit. Akə akotunkovahnyooh, Kwinyooyin, kukwadhutchoh-ttshid vit tinji kukwutahdhut, nitso Kukwadhut Vittekwichanchyo David tit tinjinut enjit gikhe. 4 Chih etchichi tuntowhohyah: nyiwhot tet ttsut ttyigg ttsut ihtblog, nukkwazzi ttrin zit nitenohechyah, atteinjiahtsinut ttsut akə Liveitnut ttsut, kittenivyakh tsut kittenivyakh kunah-tyinut zyungittelya; 5 Akə ttyigg ttsut ihtblog kukwadhutchohtttshid viz zzeh tun tungitetchyah; akə ttyigg ttsut ihtblog kwuzzugkwitchottli nittegwitti tun: akə tinjihnuttutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittekwidichyah kwiz zit tungitetchyah. 6 Kə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit ihtlę nittevitizzi rshə, atteinjiahtsinut rzi, akə Liveitnut tet einut kukkungahnduk; nittegutettah, kwuggut yoo rsotittinyoo zyungili: kə tinjihnuttutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo khutrotahyin kungutunahtya. 7 Akə Liveitnut kukwadhutchohtttshid tutthug kwindi kwunnugututazya, tinjih ettounyatchyo tinlih zit tiv vidhizin nilathlya; akə chootin te zzeh kwiz zit nitteniheih niviz-zhigtrokthah: akə kukwadhutchohtttshid ha tunohchyo nittenetik, akə chekhtitti tej. 8 Ezyuk kwuggut Liveitnut akə Joodah tutthug Jehoiada atteinjiahtsi kuttukwichildhut kwikkit tutthug tungettiyin: akə tinjih ettounyatchyo tit ttsyahnuttukookwelhnjik, einut nukwazzi ttrin zit nittegininchil, einut ha nukwazzi ttrin zit chikhgutettah; kwuggut yoo Jehoiada nikkittinikwitchithäe-nut ooun nechileh kkwa. 9 Akə

Jehoiada atteinjiahtsi ihtblog tinillih kit chotyinnut enjit nuvvetttshidnut tsut irzi, akə yitvittindui nyukkwun akə yitvittindui nuttlutlil, ei David vut sun zyunilil, Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit chottli. 10 Akə tinjihnuttutthug untukwichilttshej, tinjih ettounyatchyo tinlih zit tiv vidhizin nilathlya, zzeh nanduitsui kwut sut zzeh tlothtsui kwu tsut, atteinjitrahtsitekkitt akə zzeh kerkhe, kukwadhutchohtttshid erkhe tutthug kwinegoö. 11 Akə tsut kukwadhutchohtttshid vit tinji chikh nitrinyanttshej, akə ttseh vinnetrittej, akə trikwahnduk vinttletrittej, akə kukwadhutchohtttshid gitukookwitchilttshej: akə Jehoiada akə vit tinjinutgiyanttlleh; akə akotungittinyooh, Kukwadhutchohtttshid kondui.

12 Akə Athaleiah tinjihnuttuttrudhatthun gichilehil akə kukwadhutchohtttshid tungitichile kwittintthuk tej, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut tinjihnuttut tsut ninizzi: 13 Akə kwunahyinh, akə, kwinyooyin, kukwadhutchohtttshid nittekwidichya tun tin nuttrotthui kerkhe nıdhut, akə nuvvetttshidnut akə vizzitizul kukwadhutchohtttshid erkhe; akə kthoikit tinjihnuttutthug rsyunkookotanchyokh, akə vizzitizul zyunukotasyookh: ettlinnuttutthui chittrittli vidhizin ha zyungutatbli, akə einut tekwiti-chile chittrittli kunkizhin. Akə tsut Athaleiah kuttuëlchakh, akə akotittinyooh, Thlutrovilnjik, thlutrovilnjik. 14 Akə Jehoiada atteinjiahtsi ihtblog tinillih kit chotyinnut enjit nuvvetttshidnut einut notli tsut kwuntukookwitchilttshej chikhniilil, akə ako-

tunkovahnyooh, Tshitrittilnizi kyitdetug chikh nunnohtshi; akò attun yik kikh ahah, rsihehoh ha nivizzhigtrokthakh: kwuggut yoo atteinjiahtsi akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nizzhigohkthakh rshò. 15 Ezyuk kwuggut kwinië giye-njitkweltsei; akò kukwadhutchoh-ttshid zzeh kwu tsut thluichoh nittegwitti nittetrettah kwu tsut chozzi: akò zut nizzhigginyakthakh.

16 Akò Jehoiada attunthun, akò tinjihnūt tutthug, kukwadhutchoh-ttshid ha kyitdetug thlukwinadhun kweltsei, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsyahnūt zyungitelya kenjit. 17 Akotsut tinjihnūt tutthug Baal viz zzeh kwu tsut gichochil, akò nungichöei, akò vit atteinjitrahtsitekkīt akò vit chikitteltsi untrigittinilttyigg, akò Mattan Baal atteinjiahtsi atteinjitrahtsi kwundo nunzhig-gelchil. 18 Akò Jehoiada Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kookudhunduk kittukwichilttshei atteinjiahtsinnūt akò Liveitnūt nillih zug, einut David Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nittikotilih, Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinji tritchakkyi atteinjigutahtsyah kenjit, nittso Moses tugwitië zit kwittinyithutluth, risikoonchyo ha akò ettrittli ha, David kuttukwitatshi kwikkīt. 19 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittegwitti tun kit-tenivyakhkunattyinūt untukwicheilttshei, ihtlë ekkwichichyo zit rssrui ilih chi nittetehah kkwa kenjit. 20 Akò ihtlog tinillih kit chotyinnūt enjit nuvvettshid-nūt, akò chinttluthnūt, akò tinjihnūt enjit kukwadhutnūt, akò kthoikit tinjihnūt tutthug tu-

kwelhnjik, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwut sut kukwadhutchoh-ttshid kotenanttsi: akò oote nittegwitti kwuttlud kirkhe kukwadhutchoh-ttshid zzeh kwu tsut nigininchil, akò kookukwadhut kittettlechitti kug kukwadhutchoh-ttshid zyunginilti. 21 Akò kthoikit tinjihnūt tutthug rsyunkookotanchyokh, akò zzehkwilyei kwiz zit khekwutatchyokh: akò rsihehoh ha Athaleiah nizzhiggelchil.

## CHAPTER XXIV.

**J**OASH nukwutudhut etsitetsi-nekthui vah nukwichochik kukwitichildhut tej; akò nukwutudhut ttankthutchotyin kathog Jeroosalem kwiz zit kukweldhut: akò vuh hun vorzi Zibiah ovazzi Beer-sheba kwut sut. 2 Akò Joash Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tshitgwichoë tettiyn Jehoiada atteinjiahtsi vit ttrin zit tutthug kathog. 3 Akò Jehoiada yenjit kwuut nekthunnūt tukwelhnjik; akò kwitinjinūt akò kwitshinūt ettiyn.

4 Akò nukwinidhut chih kwittlë, Joash kwikkīt ninjiödhut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsyenutahtsyah. 5 Akò atteinjiahtsinūt akò Liveitnūt thluthuntettli, akò akotunkovahnyooh, Joodah zzehkwilyei kwu tsut chikh tohchyah, akò Israel tutthug ttsut itsitakkui chun-kwitohtthli nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh nukwutudhut ndothlekwitunazya rsinuttrutah-tsyah kenjit, akò zyunkwunohyin kwittrid khutohtshi. Kwittizzik Liveitnūt zyunkhugeltshi kkwa. 6 Akò kukwadhutchoh-ttshid Jehoiada ttshid ökkungikhe, akò



akotiyahnyooh, Chyaggut tte Liveitnut ttsut ket gikhe kkwa Joodah kwut sut akə Jeroosalem kwut sut chuntazi nittegittelya Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo chukeinduk, akə Israel thlelchil, kuttukwitadhut kwikkit, kwinduk nivakhzzez kenjit. 7 Kwugut yoo Athaleiah, ei trenjo irzyoo, viz zyookthut, Vittekwichanchyo zzez khunegelchil; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzez etchichichi kwuntlukwitilih tutthug tthui Baalim tsut kwunttlugitilih. 8 Ezyuk kwugut kukwadhutchohttshid kuttukwichil-dhut, akə ttya treltsei, akə chikh-tui Kukwadhut Vittekwichanchyo zzez nittegwitti kwinete tetroei. 9 Akə Joodah akə Jeroosalem nikkyo trurzrul treltsui, Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit ei chuntazi Vittekwichanchyo yik kahnduk Moses Israel enjit kittukwichiltshei nunhkwinjirh tun nittegittelya kenjit. 10 Akə ttshidnut tutthug akə tinjibnut tutthug rsyunkookotanchyokh, akə nitteginilih, akə ttya zit gichottli, kwitshilyunkookoei kwu tsut. 11 Akə nukwinjdhut, nitchoog tei ttya kukwadhutchohttshid kudhunduktekkitt kwu tsut nittriniei tei Liveitnut nillih kirkhe, akə itsitakkui kwinttluth kwilih zyungunahyin tei, kukwadhutchohttshid vit attuntluth akə atteinjiahtsi ttshid vu ultsun niginioth akə ttya zhanugelechik, akə giyoonjik, akə chun yit tekkitt kwu tsut ninuginiei. 12 Kwikkit ttrin ndothlekwitunazya tungettiyin, akə itsitakkui lyei chun-kookwiteli. Akə kukwadhutchohttshid akə Jehoiada Kukwadhut Vittekwichanchyo zzez kookudhunduk kwittrid tungetti-

yin tsut kwunttlugitilih: akə ttshihahtsinut akə tutchunahtsinut ugäeh Kukwadhut Vittekwichanchyo zzez rsyenuttrutahtsyah kenjit, akə einut tthui itsi akə thetrin ahtsinut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzez rsinuttrutahtsyah kenjit. 13 Ezyuk kwugut kwittridtegwahyinnut kwittridtekoogwahyinh, akə ko kirkhe kwittrid kwittshilikwitchöei, akə Vittekwichanchyo zzez troottshid tukwudhut kwikkit nunukookwintthui, akə kwuttuttui zyungiyeltsei. 14 Akə kwittshilikookoei tei, itsitakkui troninidhut kukwadhutchohttshid akə Jehoiada nda niginilih, ei ha Kukwadhut Vittekwichanchyo zzez kenjit ttshikk zyuntreltsei, ketkuttrahnduk kenjit ttshikk inchi, akə atteinjitrutahtsyah kenjit, akə ttshikk tsul, akə itsidhutthoh akə itsitakkui ttshikk. Akə Jehoiada vit ttrin zit tutthug kathog atteinji tritchakkyi Kukwadhut Vittekwichanchyo zzez kwiz zit ndonithlig atteinjigeltsei.

15 Kə Jehoiada ssin yidhakhui akə vah ttrin tuttinyäei, akə ninidhut, nukwutudhut ithlog tinillih kit chotyin un ttehchotyin vah nukwichochlik nini-dhut tei. 16 Akə David viz zzechkwilyei kwiz zit kukwadhutchohttshidnut tet vinnetrinyahnjik, kwugut yoo Israel tet kwirzi tettiyn, akə Vittekwichanchyo tsut akə viz zzez kwu tsut. 17 Akə Jehoiada ninidhut tle Joodah kukwadhutttshidnut nigininchil, akə kukwadhutchohttshid tsut nuntshikwutgaë. Akotsut kukwadhutchohttshid kodhantshei. 18 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzez, ko ttiynut ko Vittekwichanchyo, ak-

khezyunkotinyooh, ako tutchun-  
zhah tet kiitrinyottshil ako chik-  
kitteltsi ukungahnduk: ako  
chih ko kwitukwië kenjit Joodah  
ako Jeroosalem kwu kug kwu-  
vetchoh nekwichatthut. 19 Kwit-  
tizzik kuttugwitäugnut ko tsut  
chileh, chun Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo tsut nunukotelya  
kenjit: ako ko netsi zyunkoo-  
kwahnduk; ko ukotudhatshah el-  
yet zyunginizhya. 20 Ako Vitte-  
kwichanchyo Nikyo Zekareiah  
Jehoiada atteinjiahtsi vit tinji  
kko nitchatthut; ako tinjihnut  
tug nïdhut, ako akotunkovah-  
nyooh, Vittekwichanchyo akoti-  
nyoo, Chyaggut tte Kukwadhut  
Vittekwichanchyo tugwitetuggun  
kwutto tutohchi, kwikkirkhe el-  
yet kunohtun kwittutohrsya?  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
akkhezyunotohnyooh kenjit ak-  
khezyunniwhotinyooh tthui. 21  
Ako ginetsichunnithlichilzi, ako  
kukwadhutohttshid kuttukwi-  
tadhut kirkhe Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo zzeh nittekwidich-  
yah kwiz zit ttshih ha zyungiy-  
oovintshit. 22 Kwikkit Joash ku-  
kwadhutohttshid zyooggutti-  
gwidichyo yit tti Jehoiada yit  
tsut tettiyn kunandui kkwa, ko  
vit tinji nizzhigakthah. Ako  
ninidhut tej, akotittinyooh, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo yik  
kug kwinyooyin, ako ket gokhyah.

23 Ako nukwinidhut nukwutu-  
dhut ndonyäej tej, Siriannut nu-  
venotli yin netsi gininchil: ako  
Joodah ako Jeroosalem kwu tsut  
nigininchil, ako tinjihnut tet ttsut  
tinjihnut ttshidnut tutthug rsy-  
etkungkichiltsej, ako ko khutran-  
chya tutthug Damaskus kukwa-  
dhutohttshid tsut niginilih. 24  
Kwuggut yoo Siriannut nuvve-

notli tinjih kwunkyokwittili nit-  
sin ha nigininchil; ako Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nuvve-  
notli kwinttluth chintssi ko nillih  
tsut kwuntleilih, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, ko ttiynut ko  
Vittekwichanchyo akkhezyunko-  
tinyooh kenjit. Kwikkit kuttu-  
kwitichittri Joash kko kwittshili-  
kookoej. 25 Ako giyethlecho-  
chil tej, (kwuggut yoo tiniti  
chintssi zit giyethlechochil,) khe  
yik kahnduknut ginetsinedhichil  
Jehoiada atteinjiahtsi vit tinjinut  
tta kenjit, ako tit etshikit kug  
nunzhigginyakthakh, ako nini-  
dhut: ako David zzehkwilyej zit  
vinnetrinyahnjik, ko kukwadhut-  
chohttshidnut ko tthunkit zit  
vinnetrinyahnjik kkwa. 26 Ako  
chih zyungili einut ginetsinedhi-  
chil; Zabad Shimeath Ammoneit  
trig viz zyoo, ako Jehozabad  
Shimrith Moabeit trig viz zyoo.

27 Ako vit tinjinut enjit, ako  
kwukdhah kwitchintssi vin netsi  
trigikhe, ako Vittekwichanchyo  
zzeh ninutrikwintthui, kwinyoo-  
yin, kukwadhutohttshidnut et-  
tunettle gitshitrigilthli kug kwit-  
tinyithutluth. Ako vit tinji  
Amazeiah yit tekkit kukweldhut.

## CHAPTER XXV.

**A** MAZEIAH nukwutudhut  
nekthogchotyin un ithlō-  
kwunlih vah nukwichoehik ku-  
kwititchildhut tej; ako Jeroosa-  
lem kwiz zit nukwutudhut nek-  
thogchotyin un vunchuthnuko-  
zudhityin kukweldhut: ako vuh  
hun vorzi Jehoadan ovazzi Je-  
roosalem kwut sut. 2 Ako Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nde  
zit ei tshitgwichoë tettiyn, ko  
kwittri thlanchi ha elyet kkwa.



3 Ako nukwinidhut, kookukwadhut vut tsut kwitchootuttu; tej chukeinduknut kilh tti kukwadhutchohttsid nizzhigginyakthah nunkozhigelchil. 4 Ko kkyinut nunzhigkoelchil kkwa, ko Moses vit ettunettle tugwiti; zit kwittinyithutluth kwikkittettiyin, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukwichildhut, akotigwinyoo, Kwittiyinut kwikkyinut enjit nugutettakh kkwa, ako kwikkyinut tthui kwittiyinut enjit nugutettakh kkwa; ko tinjih ettounyatchyo khe tit tekotigwittiyin kenjit nuttedhakh.

5 Kwikkyikug Amazeiah Joodah thutchuntettli, ako ko ttiyinu zzech kwikkitt kwuntukwichilttshej, ithlogchotyin tinillih kit chotyinnut enjit nuvvettsidnut ako ithlog tinillih kit chotyinnut enjit nuvvettsidnut zug, Joodah ako Benjamin tutthug inchi: ako nukwutudhut nekthogchotyin kwah nukwichochikako kwiendo kwut sut zyunkotitchotyin, ako tinjih khuttotittinyoonuttehehoty in tinillih kit chotyin chotyin chotyin kozyunkwaej, kunkizhin nithlutruttuggun kwu tsut chikh guttettah, irzi ako yitvittindui zyunginikdhui. 6 Ithlog tinillih kit chotyin chotyin chotyin chotyin tthui yinjikwichtinttluth tinjih chinttluthnut aeh Israel ttsut itsitakkui talant ithlog tinillih kit chotyinnut kenjit. 7 Ko Vittekwichanchyo tinjih yit tsut ninizzi, akotigwinyoo, Kukwadhutchohttsid, Israel notli nyah chozzi rsho; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel ha tinchoy kkwa, ei yoo, Ephraim kkyinut tutthug ha. 8 Ko tihah chi, akotinittiyin, nithlutruttuggun kenjit yinjitontluth:

Vittekwichanchyo kwuttsutkwilhej nda nuttunyittutahdhul; kwuggut yoo Vittekwichanchyo chuttluth tiyin kwuttsuttruten-dul, ako nuttututahdhul kenjit. 9 Ako Amazeiah Vittekwichanchyo tinjih tsut akotittinyooh, Ko talant ithlog tinillih kit chotyin Israel notli tsut kwuntlukwichtidhihlih kenjit ttuntittiyah? Ako Vittekwichanchyo tinjih kwitti gikhe, Kukwadhut Vittekwichanchyo kudhun kwinttluth chih yendo tsut nit sun tahtsyah. 10 Akotsut Amazeiah kwittsyetkovottli, ei yoo, nuvvenotli Ephraim ttsut git tsut nutetah, kitti tekkit kwu tsut kinugutettah kenjit: ezyuk kwuggut ko vetchoh kwinttluth tsut Joodah netsi kwitchilkyin, ako kwinttluth zittrinahtsi ha kinegichithichil.

11 Ako Amazeiah yinjikwichtinttluth konjik, ako tit ttsyahnut chikh nilih, ako Togwui Yetshyah kwu tsut chozzi, ako Seir kkyinut ithlogchotyin tinillih kit chotyin chotyinnunzhigelchil. 12 Ako Joodah kkyinut ithlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin zyunkookwundui ooun niginilil, ako \* ttshihdhoh tshitig kwu tsut nukoginilil, ako \* ttshihdhoh tshitig kwut sut nunkogitchilnui, kwikkirkhetutthug†rsyettetkungitilil.

13 Ko nuvvenotli tinjih einut Amazeiah nukochileh, nithlutruttuggun kwu tsut giyahtettah kkwa kenjit, Joodah zzechkwilyej kug zyungichiltthut, Samaria kwut sut Beth-horon kwu tsut inchi, ako ko tet ttsut ttehehoty in tinillih kit chotyin nunzhiggelchil

\* Ko, Selah.

† Ko, untriggitinithityig.

ako khutranchya kwinttluth tsut tukookwichilnjik.

14 Ako nukwinjdhut, Amazeiah Edomeitnut nizzhigtrichilchil kwut sut kinedhizzi tej, Seir kkyinut vittekwichanchyonut ninih, ako yiv vittekwichanchyonut zyuntelya kenjit kotukwichiltshej, ako ko tsut nittshikwutintthui, ako tratsun dhundui ko tsut yit chilkyin. 15 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo vetchoh Amazeiah netsi chilkyin, ako kuttugwitang yit tsut chileh, attun akotiyahnyooh, Chyaggut tte tinjilnut ko vittekwichanchyonut kokkunidhintyi, einut khe kitti ttsyahnut nyinlih kwut sut elyet kokoenyundui? 16 Ako nukwinjdhut, yah gikhyi kathog, kukwadhutchohhtshid akotiyahnyooh, Kukwadhutchohhtshid vik kejnietudhut nyidhat-sui lyet? zukuttutuchæh; chyaggut tte nyin nizzhigtrutakthakh lyet? Akotsut kuttugwitang zukuttitichileh, ako akotittinyooh, Kasuhndui Vittekwichanchyo kinjitinjdhut rsyetetginyitutah-tsyal, chih akotintiyin kenjit, ako sik kinejnijkwitadhuk odhantshej kkwa kenjit.

17 Akotsut Amazeiah Joodah kukwadhutchohhtshid kinejnijkwitadhuk konjik, ako Joash, Jehoahaz vit tinji Jehu vit tinji, Israel kukwadhutchohhtshid tsut chileh, akotigwinyoo, Annui, nithlunoyin, ninyun ninyun tsut. 18 Ako Joash Israel kukwadhutchohhtshid Amazeiah Joodah kukwadhutchohhtshid tsut etchileh, akotigwinyoo, Hokhtutchun Lebanon kug nutje kedros Lebanon kug nutje tsut etchileh, akotigwinyoo, Nit tshi kwuut enjit sit tinji tsut kwuntthunantshi:

ako utthui ndyoth Lebanon kug tinchyokh kekochiloth, ako hokhtutchun kuttayookh. 19 Kwikit ginikhyi, Kwinyooyin, kwug-gut yoo Idom dhudhakthui; ako nyit ttri tugnyittahshit tugtutukwituttaya kenjit; choog niz zzeh kwiz zit akkhetinidichyo; chyaggut tte kwirzyoo kwu tsut tutukwitutta, nuttutadhul lye, nun inchi, ako Joodah nyah? 20 Ko Amazeiah otudhatsha elyet yinizia; kwuggut yoo Vittekwichanchyo tsut kwittje ko tsut kwilhejnut nillih tsut kwanttlunkotatshya kenjit, Idom vittekwichanchyonut ookkunginyoti kenjit. 21 Kwikit Joash Israel kukwadhutchohhtshid gichozzi; ako attun ako Amazeiah Joodah kukwadhutchohhtshid nithluginahyinh Beth-shemesh tun, ei Joodah vut sun nili. 22 Ako Joodah Israel nda trittinyozit; ako tinjih ettounyatchyo kitti zzehkwudhoh kwu tsut trulchilk-yik. 23 Ako Israel kukwadhutchohhtshid Joash Joodah kukwadhutchohhtshid Amazeiah, Joash vit tinji Jehoahaz vit tinji onjik, Beth-shemesh tun, ako Jeroosalem kwu tsut niyinyantshi, ako Jeroosalem kwikhyoth thlekwichilnui Ephraim nittegwitti kwut sut kwinttsud nittegwitti kwu tsut, kwuttsokh ttankthut tinillih kit chotyin. 24 Ako itsidhutthoh ako itsitakkui tutthug; ako Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit Obededom ha tshikk tutthug zyunttrikkwæj, ako kukwadhutchohhtshid zzeh ttetekh, kwutsutkwilhej ah tinchyonut thui tukwelhnjik, ako Samaria kwu tsut nechithizzi.

25 Ako Amazeiah Joash Joodah kukwadhutchohhtshid vit tinji



Joash Jehoahaz Israel kukwadhutchotthid vit tinji ninidhut tle nukwutudhut ithlogchotyin un ithlolkwunlih kwindui. 26 Ako Amazeiah vik kindi chizzi, troottshid ako khuiko, kwinyooyin, Joodah ako Israel kukwadhutchotthidnut ettunettle zit kwittinyithutluth kkwa lyet?

27 Ako Amazeiah Kukwadhut Vittekwichanchyo kikh tittizhit kwut sut uttsetunaë tei kwut sut Jeroosalem kwiz zit thluövilhnjik vin netsi trigweltsei; ako Lakish kwu tsut trulakyik: ko Lakish kwu tsut vik kikh tritchileh, ako zut nivzzhigtrinyakthakh. 28 Ako thluichoh kug nigiyiltshi, ako vit ttiyinu ha \*Joodah zzehkwilyei kwiz zit vinnetrinyahnjik.

## CHAPTER XXVI.

**A**KOTSUT Joodah tinjihnut tutthug Uzzeiah zyunonjik, attun nukwutudhut ithlogchotyin un ithlolkwunlih vah nukwichochik, ako vit ttiyi Amazeiah tekkit ti kukwadhutchotthid gitukwichilttshei. 2 Eloth nukwintthui, ako Joodah tsut nuyeltsei, kukwadhutchotthid tit ttiyinu ha nyotshi tle. 3 Uzzeiah nukwutudhut ithlogchotyin un nikkittyigg vah nukwichochik kukwittichildhut tei; ako Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut ithlolkwunlichotyin un nethui kukweldhut: ako vuh hun vorzi Jekoleiah ovazzi Jeroosalem kwut sut. 4 Ako ei tshitgwichoë Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tettiyn, tutthug vit ttiyi Amazeiah tettiyn kwikkit. 5 Ako Zekareiah ttrin zit tei, attun Vit-

tekwichanchyo \*trikwunahyin zit kwikkittuttzikwele ettiyn, Vittekwichanchyo ookkunyoti; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ookkunittyi kathog, Vittekwichanchyo yootahrsyah. 6 Ako chikh chozzi ako Philistinnut netsi chuggun kweltsei, ako Gath kwikhyoth, ako Jabneh kwikhyoth, ako Ashdod kwikhyoth rseyetgitchiltsei; ako Ashdod kthoikit kwiz zit zzehkwilyei nukwintthui, ako Philistinnut tet. 7 Ako Philistinnut netsi Vittekwichanchyo yit tsut trininjik, ako Arabiannut netsi einut Gur-baal kwiz zit zyunkookwetchin, ako Mehuneitnut netsi. 8 Ako Ammoneitnut Uzzeiah tsut ozi kwunttlu-gittilih: ako vorzi undhut kwitechiltthut Ijpt nittetrettalh kwu tsut inchi; kwuggut yoo kwinttlu chinttlu dhitlit. 9 Kwikyikug Uzzeiah zzeh yettue nukwintthui Jeroosalem kwiz zit nittegwitti kwinilttsud tun, ako yetchyah nittegwitti tun, ako kwikhyoth kwinilttsud tun, ako nintei zyunyeltsei. 10 Ako nunhkwinjirh tun zzeh yettue nukwintthui, ako choëkit lyei khugwinkyit, kwuggut yoo akkil lyei ettiyn; yetshyah kug tthui, ako kwittshyah kug: ako kwunzi kwittridtegwahyinnut ako chugcholutchun kunahtyinu ettiyntdhalh kug ako †kwunzitekkitt kwirzi kwunasi tun; kwuggut yoo kwunzi kwittridtetrigwahyin kettinizhin. 11 Kwikyikug Uzzeiah nuvve notli ettiyn, einut notli kyö chuggun kwu tsut chikh gichochil, Jeiel attuntluth ako Maaseiah ultsun kotitchithyinu

\* Ko, Vittekwichanchyo rsookonyoo zit kouniltyn.

† Ko, Karmel.

\* Ko, David.

kwinyatchyo kit, Hananaiah, ku-  
kwadhutchohhtshid vin nuvve-  
ttshid ihthlē, vinlih zug. 12  
Yinjikwitchinttluth tinjih chint-  
tluthnut inchi kwittyinut ttshid-  
nut ko kwinyatchyo tutthug,  
nekthogchotyin un nikkittyigg  
tinillih kit chotyin zyungilih. 13  
Akō ko nillih zug nuvvenotlī  
chuttluth ilih, ttelechotyin chotyin  
un chittsuttetsinekthuī tinillih kit  
chotyin chotyin un tsut ihthlō-  
kwunlih tinillih kit chotyin, chut-  
tluth chintssi ha chuggun zyun-  
geltsej, kwutsutkwilhej netsi ku-  
kwadhutchohhtshid tsuttrungut-  
tendui kenjit. 14 Akō Uzzeiah  
kwenjit rsyenugwiniej, notlī tut-  
thug enjit inchi, yitvittindui, akō  
irzi, akō itsittseh, akō itsi yikk,  
akō ultui, akō ttshih ttshihthlyah-  
uttutthugnut enjit. 15 Akō Je-  
roosalem kwiz zit \*vidhizzin  
zyuneltsej, tinjih kudhunnut  
kirkhe keinjikwetudhuk, zzeh  
yettuiē kug akō † zzeh yettuiē  
kwinilttsud kug zyunkwituttea  
kenjit, kih akō ttshih nittsi uttru-  
tutthuk kenjit. Akō vorzi nizhit  
undhut kwitechiltthut; kwuggut  
yoo kekwiyn tsut vuttsuttrikwe-  
tinjik, chinttluth dhitlit kwu  
tsut.

16 Kō chinttluth dhitlit tej, vit  
ttri tugtathut kwirzyoō titettiyah  
kenjit, akō Kukwadhut Vittekw-  
wichanchyo tiv Vittekwichanchyo  
netsi kwutto titchodhut; kwuggut  
yoo Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo zzeh rsikotittinyoo kwiz zit  
nitte chozzi tratsun dhundui  
atteinjitrahtsitekkit kug tratsun-  
dhundui tuttakkyah kenjit. 17  
Akō Azareiah atteinjiahtsi yik  
kikh nitte chozzi, akō vah Ku-

kwadhut Vittekwichanchyo attei-  
njiahtsinut nikkittankthutchot-  
yin, einut tinjih yinjichinttluth-  
nut zyungilih; 18 Akō Uzzeiah  
kukwadhutchohhtshid gittuntiniē,  
akō akotungiyahnyooh, Elyet nit  
sun ilī, Uzzeiah, Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo tsut tratsun dhun-  
dui tutakkyah, kō atteinjiahtsinut  
tsut Aaron vit tinjinut, einut  
rsikotittinyoo kwu tsut kotukwi-  
tritchilttshej: zzeh rsikotittinyoo  
kwut sut chekh chinti; kwuggut  
yoo kwirzyoō tintiyn; akō Vitte-  
kwichanchyo Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo ttsut nit yinjikwit-  
chile kenjit kwituttea kkwā tthui.  
19 Akotsut Uzzeiah zinilttsi; akō  
tinlih zit tratsun dhundui ttyā  
nilā tratsun dhundui tutakkyah  
kenjit; akō atteinjiahtsinut ah  
zinatsi kathog, nuttavelut irzyoō  
vuntsud kug chithuzza atteinjiaht-  
sinut nda Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo zzeh kwiz zit, tratsun  
dhundui atteinjitrahtsitekkit ke-  
rkhe. 20 Akō Azareiah attei-  
njiahtsi ttshid, akō atteinjiahtsi-  
nut tutthug gikugzyunkwunah-  
yin, akō, kwinyooyin, vuntsud kug  
nuttavelut irzyoō tiyathun, akō  
anidhook zut kwut sut chukhnte-  
gichilnui; aha, attunthun tthui  
khultshī chikhtetyah kenjit, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo yidh  
dhanckhui kenjit. 21 Akō Uz-  
zeiah kukwadhutchohhtshid nut-  
tavelut irzyoō tiyathun ilih ttrin  
niuidhut kwu tsut, akō zzeh kwi-  
netsit kwetchin, nuttavelut irzyoō  
tiyathun kenjit; kwuggut yoo  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
zzeh kwut sut kunutrotyuth: akō  
vit tinji Jotham kukwadhutchoh-  
ttshid zzeh kwu tsut kukweldhut,  
kthoikit tinjihnut untoututattri.

22 Akō Uzzeiah vik kindi chizzi,

\* Kō, thluouchinttui.

† Kō, kwikhyōth.



troottshid akò khuiko, Isaiah kut-tugwitäug, Amoz vit tinji, yetti-nyottluth. 23 Akò Uzzeiah tit ttyinut ha nyotshi; akò tit ttyi-nut ha vinnetrinyahnjik tthunkit tekkit kukwadhutchohtshidnut kot sun ilih; kwuggut yoo akò-tungittinyooh, Nuttavelut irzyoo tiyathun nili: akò vit tinji Jotham yit tekkit kukweldhut.

## CHAPTER XXVII.

**J**OTHAM nukwutudhut nek-thogchotyin un ihthlòkwun-lih vah nukwichochik kukwinit-childhut tej; akò Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut ihthlog-chotyin un nikkittyigg kukwel-dhut: akò vuh hun vorzi Jeru-shah ovazzi Zadok vit tshi. 2 Akò ei tshitgwichoë Kukwadhut Vittekwichanchyo nde zit tettiin, tutthug vit tti Uzzeiah tettiin kwikkit: ei kwirzi Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotit-tinyoo kwiz zit nittenizzi kkwa. Akò tinjihnut tthui te kwirzyoo tungettiin. 3 Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittegwitti ootte nukwintthui, akò Ophel kwikhyoth kug kwinttluth nukwintthui. 4 Kwikkyikug Joodah tuih kthoikit kug zzehkwilyei nukwintthui, akò tutchun-zhah kwittet zzeh nintei akò zzeh yettue nukwintthui.

5 Ammon kkyinut kukwadhut-chohtshid ha nitsyilthut tthui, akò ko netsi kwittugtinchyokh. Akò ehthloginchi nukwutudhut Ammon kkyinut itsitakku talant ihthlog tinillih kit chotyin, akò thlyethnitshi kochitri ihthlog-chotyin tinillih kit chotyin chot-yin, akò tloli kochitri ihthlog-chotyin tinillih kit chotyin chot-

yin ginuttlunilih. Akòtugwan-ttsi Ammon kkyinut ginuttlunyo-tti, nukwutudhut nikendo tthui, akò nekthui nikkendo. 6 Ezyuk kwuggut Jotham chinttluth dhi-tlit, tik kwinië Kukwadhut Vittekwichanchyo. tiv Vittekwichan-chyo nda rsyenugwinjei kenjit.

7 Akò Jotham vik kindi chizzi, akò vit chuggun tutthug, akò vik kwinië tutthug, kwinyooyin, Israel akò Joodah kukwadhutchohtshid ko ettunettle zit kwittinyithut-luth. 8 Nukwutudhut nekthog-chotyin un ihthlòkwunlih vah nukwichochik kukwinitchildhut tej, akò Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut ihthlogchotyin un nikkittyigg kukweldhut.

9 Akò Jotham tit ttyinut ha nyotshi, akò David zzehkwilyei kwiz zit vinnetrinyahnjik: akò vit tinji Ahaz yit tekkit kukwel-dhut.

## CHAPTER XXVIII.

**A**HAZ nukwutudhut nekthog-chotyin vah nukwichochik kukwinitchildhut tej; akò Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut ihthlogchotyin un nikkittyigg kathog kukweldhut: akò ei tshitgwichoë elyet Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tittiyah, tit tti David kit: 2 Kò Israel kukwadhutchohtshidnut kwinië zit tit-chodhut, akò Baalim enjit chikit-teltsi otetlut zyuneltsui tthui. 3 Kwikkyikug Hinnom kwitinji yetshyah kug tratsun dhundui chilkyin, akò tik kkyinut kkon zit chokyin, atshinnut ko ketritukwachyo kwikkit, einut Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut nda kwut sut chekhkochilchil. 4 Akò tugdhut kwit-

tekkit tun, akə tuih kug, akə tutchun lih ettounyatchyo etsi atteinjiltsej akə tratsun dhundui chilkyin. 5 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo viv Vittekwichanchyo Siria kukwadhutchohttshid nillih kwu tsut kwunttleyanttshj: akə gitugtin-chyokh, akə vut sun kwinttluth lyej elndinut ooun niginilil, akə Damaskus kwu tsut nunkoginilil. Akə Israel kukwadhutchohttshid nillih kwu tsut tthui kwunttlu-tranttshj, attun nizzhigtrichilchil chintssi ha yidh dhanthui.

6 Kwuggut yoo Pekab Remaleiah vit tinji Joodah tet ttsut ihtblogchotyin chotyin un nekthogchotyin tinillih kit chotyin chotyin ttrin ihtblog zit nunzhig-elchil, ko tutthug tinjih yinji-chinttluthnut; Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko ttiyinu ko Vittekwichanchyo ehtle gitti-chochik kenjit. 7 Akə Zikri, Ephraim tinjih chinttluth, Maaseiah kukwadhutchohttshid tinji nizzhignyakhakh, akə Azrikam zzeh ultsun ttshid, akə Elkanah kukwadhutchohttshid tsut nikken-do ilih. 8 Akə Israel kkyinut kitti tazzinut ttsut elndi oounniginilil nekthogchotyin tinillih kit chotyin chotyin chotyin, trenjonut, kwitinjinut, akə kwitshj-nut, akə khuttranchya tthui kot sut ooun tukookwitchilnjik, akə khuttranchya Samaria kwu tsut niginilil. 9 Kə Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kuttugwitäug ihtlę zut ilih, vorzi Oded ovazzi: akə chikh chozzi nuvvenotlj Samaria kwu tsut nigininchil tut tsut tehah kenjit, akə akotunko-vahnyooh, Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttiyinu ko Vittekwichanchyo,

Joodah ha ziniltsi kenjit, nyi-whonlih kwu tsut kwunttluko-vilil, akə zittrunatsi zyehekug kwu tsut gititchodhut ha nunzhigko-dholchil. 10 Akə choog akə-tunyinohtthun Joodah akə Jeroo-salem kkyinut uttut tsut elnditin-jih akə elnditrigg zug kuntunoh-tyah: kə Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo netsi khe nyiwhok kwittukwię inchi nyiwhah koqlj kkwa lyet? 11 Ezyuk kwuggut choog sodhudhohtshej, akə elndinut, einut nyiwhot tazzinut tet ttsut elndi tukwudhohnjik zyunnukotoheh: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vetchoh chokkun nyiwhok kkə chöej. 12 Akotsut Ephraim kkyinut ttshidnut ettenut, Azareiah Johanan vit tinji, Berekeiah Meshillemoth vit tinji, akə Jehizkeiah Shallum vit tinji, akə Amasa Hodlai vit tinji, einut chuggun kwut sut nigininchil netsi nugichilzi, 13 Akə akotunkogahnyooh, Elndinut tzut nittekotohtthlya kkwa: kwuggut yoo ei akotunyinohtthun Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi kwittukwię nyiwhok kkə nukwittelya, nyiwhok kwirzyootigwittiyin kwu tsut akə nyiwhok kwittukwię kwu tsut kwukko tuttru-teä: kwuggut yoo nyiwhok kwittukwię kwitchintssi, akə Israel netsi kwuvetchoh chokkun koqlj. 14 Kwikit tinjih vidhizzin zyunnugazi elndinut akə khuttranchya kukwadhutshidnut akə thlelchil tutthug nda akkhezyunkotinyooh. 15 Akə tinjih korzi ha ko trovirzi negochil, akə elndinut tukookwelhnjik, akə einut tutthug ko tet tsidettun tunginchyokh khuttranchya ha nukookwitchilzi, akə ko nukookwazzi, akə kthuitri



zyunkogayoth, akə kwëiginyant-sit, akə kôiganyin, akə kogant-tlheb, akə ko tet kuttithinjiknut thluichohuttzechoh kug kogelya, akə Jeriko kwu tsut nunkoginilih, palma tutchun zzehkwilyei, kitti tazzinut tsut: akətsut Samaria kwu tsut kinegichithichil.

16 Akotei Ahaz kukwadhut-chohttshid Assuria \* kukwadhut-chohttshidnut tsut etchileh git-tsuttruttendul kenjit. 17 Kwuggut yoo Idomeitnut chun ninugidichil akə Joodah tugtunginchyokh, akə elndinut ooun niginilih. 18 Philistinnut tthui kwitshyah zzehkwilyei, akə Joodah ttrintlud tsui kwut sut, zyungichiltthut, akə Beth-shemesh, akə Aijalon, akə Gederoth, Soko kwiz zzehkwintsin kah, akə Timnah kwiz zzehkwintsin kah, Gimzo tthui kwiz zzehkwintsin kah: akə zut zyunkookwetchin. 19 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Joodah zug eltsei Ahaz Israel kukwadhutchohhtshid enjit: kwuggut yoo Joodah tet zukkwitchäeh oounkwitchottli, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi kwinttluth kwirzyoo kwu tsut kwunttletutattshj. 20 Akə Tiglath-pilneser Assuria kukwadhutchohhtshid yit tsut ninizzi, akə yit chantlit, kə niyitanttui kkwa. 21 Kwuggut yoo Ahaz Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwut sut kwunun ooun onjik, akə kukwadhutchohhtshid akə kukwadhutshid zzeh kwut sut, akə Assuria kukwadhutchohhtshid tsut kwunttluyitilih: kə † yit tsut trininjik kkwa.

22 Akə khuinjitrüäthut tei tthui te kwiendo tsut Kukwadhut

Vittekwichanchyo netsi kwirzyoo tettiin, chih kukwadhutchohhtshid Ahaz. 23 Kwuggut yoo \* Damaskus vittekwichanchyonut tsut atteinjieltsei, einut gidhankthui: akə akotittinyooh, Siria kukwadhutchohnut ko vittekwichanchyonut kotsuttrungithinjik kenjit, ko tsut atteinjitelhtsyah, settsuttrunguttendui kenjit. Kə attun vir rsyetetkoogwitilli, akə Israel tutthug, zyungilih. 24 Akə Ahaz Vittekwichanchyo zzeh ttshikk chunkwitelli, akə Vittekwichanchyo zzeh ttshikk untinyotyuth, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kittenivyakh † kwitunechotyin: akə Jeroosalem kwiz zit kwinilttsud ettounyatchyo tun atteinjitrahtsitekkitt kweltsei. 25 Akə Joodah zzehkwilyei kwitetkoogwinyatcho kwiz zit kwittekkitt tugdhut zyuneltsei chizzi vittekwichanchyonut tsut tratsun dhundui tuttakkyah kenjit, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo, vit ttiyinu ko Vittekwichanchyo zinnilltsi.

26 Akə vik kindi chizzi, akə vik kwinië tutthug, troottshid akə khuiko, kwinyooyin, Joodah akə Israel kukwadhutchohhtshidnut ko ettunettle zit kwittinyithutluth. 27 Akə Ahaz tit ttiyinu ha nyotshj, akə zzehkwilyei kwiz zit vinnetrinyahnjik, Jeroosalem kwiz zit inchi: kwuggut yoo Israel kukwadhutchohhtshidnut ko tthunkit kwu tsut nitteginyanttshj kkwa: akə vit tinji Hezekeiah yit tekkitt kukweldhut.

## CHAPTER XXIX.

**H**EZEKEIAH nukwutudhut nekthogchotyin un ih-

\* Kə, kukwadhutchohhtshid.

† Kə, vut tsut trikwetinjik kkwa.

\* Kə, Darmesek.

† Kə, kwitunechottli.

thlōkwunlih vah nukwichochik kukwititchildhut tej; akō Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut nekthogchotyin un vunchuthnukozukdhityin kukweldhut: akō vuh hun vorzi Abeijah ovazzi Zekareiah vit tshj. 2 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tshitgwichōe tettiiyin, tutthug vit ttiyi David tettiiyin kwikkit.

3 Nukwutudhut troottshid kukweldhut tej, rsyenun troottshid zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kitteniviyakh kwitunchottli, akō rsizyunnuyeltsej. 4 Akō atteinjiahtsinut akō Liveitnut nittenjilih, akō kwittekkkit kwinchyakh gittāug tsui tun kwu tsut thlutchunkotettli, 5 Akō akotunkovahnyooh, Sodhudhohtshej, nyiwhon Liveitnut; rsyuntotuhohnyoo choog, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttiyinut ko Vittekwichanchyo, viz zzeh rsikotittinyoo zyunkohtsi, akō kwittekkkit rsikotittinyoo kwut sut rssruj ooun kwutohnja. 6 Kwuggut yoo nyiwhot ttiyinut trigwandyoth tungettiyin, akō ei kwirzyoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nda tungettiyin, akō giye-thletichochik, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo trikwitchintekkit kwut sut kitti ninyun ooun uttseguttunaheh, akō ko nun uttsunguttunahe. 7 Unnuzzehkwitchithaē kitteniviyakh tthui kwitunegichottli, akō kltbuihchokkunttya zyunginiltthoh, akō Israel viv Vittekwichanchyo tsut kwittekkkit rsikotittinyoo zit tratsun dhundui zyungichilkyin kkwa akō atteinji tritchakkyi atteinjizyungeltsej kkwa. 8 Ez-yuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo viv vetchoh Joodah akō Jeroosalem kwuk kug kwit-

tiē, akō kwunttlunkovilil nikyekotrutatshik kenjit, neinjitrigwitinji zyungittelya kenjit, akō triyootasi, nittso nyiwhon nde ha zyunkwunohyin. 9 Kwuggut yoo, kwinyooyin, nyiwhot ttiyinut rsihchoh kirkhe nuntugichilnui, akō nyiwhot tinjinut akō nyiwhot ttshinut akō nyiwho utnut chih kenjit \* elndinut tunginchyo. 10 Choog sit ttri zit chōej Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, ha thlukwinadhun trutahtsyah, viv vetchoh chokkun nyiwhot sut uttsutnekwituttunaā kenjit. 11 Sit tinjinut, choog akkhezyunkotohnyoo rsho: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo khuttizyunnyiwhotinyooh vun nda nuttutohzyah kenjit, vut tsut kwikuntohnduk, akō vu ultsunnut zyuntohtthlyalye, akō tratsun dhundui zyuntutohkkyyakh kenjit.

12 Akotsut Liveitnut nugochil, Mahath Amasai vit tinji, akō Joel Azareiah vit tinji, Kohatheitnut tinjinut ttsut: akō Merari vit tinjinut ttsut, Kish Abdi vit tinji, akō Azareiah Jehallellel vit tinji; akō Gershoneitnut ttsut, Joah Zimmah vit tinji, akō Eden Joah vit tinji: 13 Akō Elizaphan vit tinji ttsut, Shimri akō Jeuel: akō Asaph vit tinjinut ttsut, Zekareiah akō Mattaneiah: 14 Akō Heman vit tinjinut ttsut, Jehuel akō Shimei: akō Jeduthun vit tinjinut ttsut, Shemaiah akō Uzziel. 15 Akō kitti tazzinut thlutchungitettli, akō rsyunuttukotetinyooh, akō nitte gichochil, kukwadhutchohttshid vik kuttukwita-dhut kit Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kirkhe, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kiigutattah kenjit. 16 Akō attei-

\* Kō, tronjiknut.



njiahtsinut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwittekkitt \*kwiz zit nittegichochil kiigutattah kenjit, akə rssrui tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kwiz zit unkoo-kwəj Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittekwidichyah kwu tsut chikhginilih. Akə Liveitnut gitukwelhnjik undhut Kidron uttakyik kwu tsut chikh nigitelya kenjit. 17 Akə rsyenun troottshid ttrin troottshid zit rsyunkotitchithinyooh, akə rsyenun ttrin chitsuttettsinektshui kkendo ttrin zit Kukwadhut Vittekwichanchyo unnuzzehkwitchithaə kwu tsut nigininchil; akə ttrin nikkittankthut †zit Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo zyungeltsej: akə rsyenun troottshid ttrin ithhlogchotyin un ithhlokwunlih kkendo ttrin zit kwittshilyunkooköej. 18 Akotsut Hezekeiah kukwadhutchohttshid tsut nittegichochil viz zzeh kwiz zit, akə akotungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh tutthug zyunkuächik, akə atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkitt, kwit ttshikk tutthug kah, akə thlyethchyokh kwikkëitrunahtyi vukkugkutrunahtyi, kenjit ttshikk tutthug kah. 19 Kwikkyikug ttshikk tutthug Ahaz kukwadhutchohttshid kukweldhut tej oounchottli kwutto titchodhut tej, rsyenu-dhatsej akə rsikotittinyoo zyundhatsej; akə, kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinjitrahtsitekkitt kwundo zyunnili. 20 Akotsut Hezekeiah anidhook khutshettäej, akə zzehkwilyej kukwadhuttsidnut thlutchuntettli, akə Kukwadhut Vittekwichan-

chyoo zzeh kwu tsut gichozzi. 21 Akə akkih chitsuttettsinektshui, akə tiviëzir chitsuttettsinektshui, akə tivikkyi chitsuttettsinektshui, akə eviëzir chitsuttettsinektshui niginilih, kookukwadhut akə kwittekkitt rsikotittinyoo akə Joodah \*kenjit trigwandyoth atteinji kenjit. Akə atteinjiahtsinut Aaron tinjihnnt tsut kuntukwchildhut Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinjitrahtsitekkitt kug atteinjizyungutattsyah kenjit. 22 Ezyuk kwuggut akkih zyungudhelkthui, akə atteinjiahtsinut tta zyunkonjik akə atteinjitrahtsitekkitt kug kwuneiginyonja: akə tiviëzir zyungudhelkthui, akə atteinjitrahtsitekkitt kug tta kwunneiginyonja: tivikkyi tthui zyungudhelkthui, akə tta atteinjitrahtsitekkitt kug kwunneiginyonja. 23 Akə eviëzir trigwandyoth atteinji kenjit kukwadhutchohttshid akə thlelchil nda nyakkwun niginilih; akə ko kug nunulugazi: 24 Akə atteinjiahtsinut zyunkogidhelkthui, akə ko tta atteinjitrahtsitekkitt kug trigwandyoth ket atteinji zyungeltsui, Israel tutthug enjit kwitti nutrigwahtsi trikwutahtsyah kenjit: kwuggut yoo kukwadhutchohttshid kittukwchildhut atteinji tritchakkyi akə trigwandyoth ket atteinji Israel tutthug enjit trikwutahtsya. 25 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit Liveitnut untukwihilttshej syookh ha, tlhyäetli ha, akə itsittlhyia viz zit trutathli ha, David kuttukwitadhut kwikkitt, akə Gad kukwadhutchohttshid kwunahyin, akə Nathan kuttugwitäug: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut tik

\* Kə, kwinyoo. † Kə, kathog.

\* Kə, enjit.

kuttugwitäug kirkhe kuttukwita-  
dhut ilih. 26 Aq Liveitnut  
David viv vidhizzin ha nigiehilzi,  
aq atteinjiahtsinut vizzitizul ha.  
27 Aq Hezekeiah kuttukwichil-  
dhut atteinjitrahtsitekkit kug  
atteinji tritchakkyi atteinjitrutah-  
tsya kenjit. Aq atteinji trit-  
chakkyi koogwinyäei tej, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo elig koo-  
kwinyäei tthui, aq vizzitizul, aq  
David Israel kukwadhutchoh-  
ttshid viv vidhizzin. 28 Aq  
thlelchil tutthug nuntshikwutgot-  
thui, aq ettlitut ungitilih, aq  
vizzitizul otasyookhnut zyunkotä-  
syookh; chih tutthug tigwettiyin  
atteinji tritchakkyi kwittshiliköei  
kwut tsut. 29 Aq atteinjitrel-  
tsei zyunkigitinjik tej, kukwa-  
dhutchohtttshid aq tutthug gi-  
yahtuninchyokh unungotthui aq  
nuntshikwutgotthui. 30 Kwik-  
kyikug Hezekeiah kukwadhut-  
chohtttshid aq kukwadhutttshid<sup>2</sup>  
nut Liveitnut tsut kuntukookwi-  
childhut David vik kinjik ha  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
tsut tekwititchile ungitittelya,  
aq Asaph kwunahyin vut sun.  
Aq sso ha tekwitichile ungitilih,  
aq nuntshigichilzi aq nuntshi-  
kwutgotthui. 31 Akotsut Heze-  
keiah khugikhe aq akotitti-  
nyooh, Choog Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo tsut rsikotittinyoo  
zit kwuntletitchidhohzi, nyak-  
kwun nunohchya aq atteinji aq  
hui kwunttlukwittilli atteinji Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo zzeh  
kwu tsut nittenohthli. Aq thlel-  
chil atteinji aq hui kwuntlu-  
kwittilli atteinji nitteginilih; aq  
kotetkoogwinyatchyokwittrikhut-  
tiyinjiti tsut tunginchyokh attei-  
nji tritchakkyi niginilih. 32 Aq  
atteinji tritchakkyi kwinyatchyo,

ei thlelchil niginilih, akkih chi-  
tsuttetsinekthuichotyin, tiviëzir  
iithlog tinillih kit chotyin, aq  
tivikkyi nekthui tinillih kit chot-  
yin: chih tutthug Kukwadhut  
Vittekwichanchyo tsut atteinji  
tritchakkyi kenjit zyunilih. 33  
Aq rsikotittinyoo kwu tsut et-  
chichi kwunttlukwittilih akkih  
nikkittyigg tinillih kit chotyin  
aq tivi ttehchotyin tinillih kit  
chotyin zyunilih. 34 Aq attei-  
njahtsinut gintsin, kwikkirkhe  
elyet kunkizhya atteinji tritchak-  
kyi tutthug kwununthogachah:  
ezyuk kwuggut ko tazzinut Liv-  
eitnut kotsuttrungithinjik, kwit-  
trid kwittshiliköei kwu tsut, aq  
atteinjiahtsinut rsyunkhuttukote-  
tinyooh kwu tsut: kwuggut yoo  
Liveitnut kitti ttri zit atteinjiah-  
tsinut yendo tsut \* tshungitchoë  
rsyunkhuttukotitetinja kenjit. 35  
Aq atteinji tritchakkyi kwint-  
tluth kwilih tthui, ttsinettun  
atteinji ekkeh ha, aq tritinyin  
atteinji ha atteinji tritchakkyi  
ettounyatchyo kenjit. Kwikkir  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
zzeh kookudhunduk kuttukoo-  
kwitchilttshei. 36 Aq Heze-  
keiah aq tinjihnut tutthug  
rsyunkotanchyokh, ei Vittekw-  
ichanchyo tinjihnut rsyeninilih  
kenjit: kwuggut yoo ei etchichi  
khun tsut tigwettiyin.

## CHAPTER XXX.

**A** KO Hezekeiah Israel aq  
Joodah tutthug tsut nun-  
techöui, aq Ephraim aq Manas-  
seh tsut tthui ettunettle ettinyo-  
tluth, Kukwadhut Vittekwichan-  
cho zzeh Jeroosalem tun kwu

\* Kq, tshungittjä.



tsut nugutettah lye, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo tsut kwuttotritichodhut kungutunahtya kenjit. 2 Kwuggut yoo kukwadhutchoh-ttshid kinejniikwitadhuk onjik, akq vit ttshidnut, akq thlelchil tutthug Jeroosalem kwiz zit, rsyenun troottshid nikkendo kwuttotritichodhut kuttrutunahtya kenjit. 3 Kwuggut yoo elyet kun-kizhya akotei kungitunahtya, atteiniahtsinut ettet tugathlyei rsyunuttukotetinyooh kkwa, akq tinjhnut Jeroosalem kwu tsut chunnithligittichilzi kkwa tthui. 4 Akq ei etchichi, kukwadhutchoh-ttshid akq thlelchil tutthug ko nde zit tshitgwittjē. 5 Akq kinjitrutudhuk kuntukookwichilt-shej Israel tutthug nikkyq ko tet \* trikwutahnduk, Beer-sheba kwut sut Dan kwu tsut inchi, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, tsut kwuttotritichodhut kuttrutunahtya kenjit nugutettah lye, Jeroosalem tun: kwuggut yoo nizhook kathog nittsq kwittinyithutluth elyet kunginyatya. 6 Ezyuk kwuggut ettunettle kulignut kukwadhutchoh-ttshid akq vit ttshidnut ttsut ettunettle ha gichochil Israel akq Joodah tutthug nikkyq, akq kukwadhutchoh-ttshid kuttukwitadhut kwikkrit, akotigwinyoo, Nyiwhon Israel kkyinut, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Abraham, Eisaak, akq Israel ko Vittekwichanchyo, tsut chun khuttsutnetunohtah, nyiwhon troninidhut Assuria kukwadhutchoh-ttshidnut nillih ttsut kethlekulchidhohchil nunututedbah kenjit. 7 Akq nyiwhot ttyinut kit, akq nyiwhot tazzinut kit, zyunohlih rshq,

\* Kq, truterzrul.

einut Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko ttyinut ko Vittekwichanchyo, netsi kwirzyoq tungettiiy, kwikkirkhe \* rsyetekoogwitilli kwu tsut kwunttlukovilih, nittsq kwunohyin. 8 Choog kwukkokh tilyoq zyunohlih rshq, nittsq nyiwhot ttyinut tunginchyokh; ko Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwunttletutohzi, akq vit tekkit rsikotittinyoo nittenohchya, ei sheg kenjit rsikotittinyoo yeltsej, akq Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vik kunohnduk, viv vecho chokkun nyiwhot sut ooun uttsetuttutunatthah kenjit. 9 Kwuggut yoo chun Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut khuttsunenuttutunohtah chi, nyiwhot tazzinut akq nyiwhoh kkyinut einut elndinut ocunnukoginilih nda zyoogguttigwidichyo unkookwutaa, akq chun chih kthoikit kwu tsut ninuguttettah: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo cheirzi akq zyoogguttidichyo, akq tinyun nyiwhot sut ooun uttsetuttutunaakkwa, vut tsut khuttsenuttutunohtah chi. 10 Kwikkrit kudhāugnūt zzehkwilyej kwut sut zzehkwilyej kwu tsut kwutto gichochil Ephraim akq Manasseh kthoikit nikkyq, Zeboulon kwu tsut inchi: kq kogiyetjinchil, akq kogiyetsyookwilih. 11 Kwittizik Asher akq Manasseh akq Zeboulon ettenut zugzyunuttigichiltsej, akq Jeroosalem kwu tsut nigininchil. 12 Joodah tet tthui Vittekwichanchyo nillih chōej kwittri ithlog konittlutittelya kenjit, kukwadhutchoh-ttshid akq kukwadhuttsidnut ko kuttukwitadhut Kukwadhut Vittekwi-

\* Kq, kokyid.

chanchyo kinjik kirkhe akotungi-tettiyah kenjit.

13 Akō syenun trottshid nikkēndo thlyethchyokh elyet tenilt-yookh ninjikwudhut kuttrutunah-tyah kenjit tinjih lyei Jeroosalem tun thligelchil, thlelechil kwint-luth chintssi. 14 Akō nugochil akō Jeroosalem kwiz zit attei-njitrahtsitekkīt zyunkwīlih ooun tukookwelhnjik, akō tratsun dhu-ndui kenjit \* atteinjitrahtsitekkīt tutthug ooun tukookwelhnjik, akō Kidron uttakyik kwiz zit zyungichottli. 15 Akotsut rsyenun troottshid nikkendo ttrin ihtlogchotyin un ttiyigg kkendo ttrin zit kwuttotrittichodhut zyungudhelkthui: akō atteinjiahtsinut akō Liveitnut tritunginji, akō rsyunuttukotetinyooh, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut atteinji tritchak-kyi nitteginīlih. 16 Akō kitti tekkīt tun nugichilzi kitti kittu-kookwitchilttshej kwikkīt, Moses Vittekwichanchyo tinjih vit tug-witjē kwikkīt: atteinjiahtsinut atteinjiahtsinut tta kwunneigi-nyonja, ei Liveitnut nillih ttsut zyunogichithinjik. 17 Kwuggut yoo lyeinut thlelechil tet zyunkwīlih rsyunuttukotetinyooh kkwa: ezyuk kwuggut Liveitnut kwuttotrittichodhut trudhelkthui kwittrid zyungettiyin ettounyatchyo rsotittinyoo ilih kkwa enjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut rsotittinyoo kotrutahtsyah kenjit. 18 Kwuggut yoo tinjih-nut tet lyei, Ephraim akō Manas-seh ttsut, Issakar akō Zeboulon ttsut inchi lyei, rsyunuttukotetinyooh kkwa, kwittizzik nittsō kwittinyithutluth etchoog kwut-totrittichodhut zynchigiul, Kwu-

ggut yoo Hezekeiah kwenjit git-tetti, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nirzi ettounyatchyo ggut oounkwitchoolya. 19 Tit ttri nutäug Vittekwichanchyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo, tit ttiyinu ko Vittekwichanchyo oōkkuttunettya kenjit, kwittekkīt rsikotittinyoo kuttrachi kwikkīt dhittsya treltsei kkwa kwittizzik. 20 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Hezekeiah odhantshej, akō tinjihnut rsininlik. 21 Akō Israel kkyinut Jeroosalem tun trikwäei thlyethchyokh teniltyookh ninjikwudhut ttrin chitsuttettsinekhui kathog kwinttluth sso ha kunginilttyi: akō Liveitnut akō atteinjiahtsinut ttrin ndothlekwithunazya tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo tungituttaē, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut viz zit etritathli techintssi ha ungitīlih. 22 Akō Hezekeiah Liveitnut tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo kookudhunduk zit kwinttluth kunkizhin tsut gikhe \* nutrashō ha. Akō ninjikwudhut ttrin chitsuttettsinekhui kathog zyunchigiul, ttsinettunatteinji atteinji-geltsui, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko ttiyinu ko Vittekwichanchyo, tsut hui kwuntlegetitīlih. 23 Akō thlelechil tutthug chizzi ttrin chitsuttettsinekhui kuttrutunahtya kenjit kinjigittininchik: akō chizzi ttrin chitsuttettsinekhui sso ha kunginilttyi. 24 Kwuggut yoo Hezekeiah Joodah kukwadhutchoh-ttshid atteinji kenjit thlelechil tsut akkih ihtlogchotyin tinillih kit chotyin akō tivi chitsuttettsinekhui chotyin tinillih kit chotyin kwunttleilīh; akō kukwadhut-

\* Kō, ttshikk.

\* Kō, kwittri tsut.



tshidnut thlelchil tsut akkih  
ihthlogchotyin tinillih kit chotyin  
ako tivi ihthlogchotyin tinillih  
kit chotyin chotyin kwunttlugei-  
lih: ako atteinjahtsinut lyei  
rsyunuttukotetinyooh. 25 Ako  
Joodah thlelchil tutthug, ako  
atteinjahtsinut Liveitnut ha, ako  
thlelchil tutthug Israel te tsut  
nigininchil, ako atshinnut Israel  
kthoikit kwut sut nigininchil, ako  
Joodah tun zyunkookwetchia,  
rsyunkotanchyo. 26 Ako Jeroo-  
salem kwiz zit rsikoonchyo kwint-  
tluth kwilih: kwuggut yoo Solo-  
mon David Israel kukwadhut-  
chohttsid vit tinji ttrin zit tei  
elyet Jeroosalem kwiz zit kwik-  
kit kwilya.

27 Akotsut atteinjahtsinut Li-  
veitnut nugochil ako tinjihnut  
enjiti kwirzi zyunkigikhe: ako  
ko tezyoo trikwitintthuk, ako ko  
gichinchik vit trikwitechintekkit  
rsikotittinyoo kwu tsut gititcho-  
dhut, zyehekug kwu tsut inchi.

## CHAPTER XXXI.

**A**KO chih tutthug koogwite-  
tinjik tle, Israel tutthug  
ko trikwäei Joodah zzehkwilyei  
kwu tsut gichochil, ako \*chikit-  
teltsi khuntrigitinilyig, ako  
†tutchunzah kiitrinyottshil  
zyungittinyotshil, ako tugdhut  
kwittekkkit ako atteinjitrahtsitek-  
kit Joodah ako Benjamin tutthug  
kwut sut, Ephraim ako Manasseh  
kwiz zit tthui, ‡nungitutadhul,  
tutthug rsyetetkungichiltsei kwu  
tsut. Akotsut Israel kkyinut  
tutthug negichithichil, ettounyat-  
chyo tik kwittij kwu tsut, khe  
kitti zzehkwilyei kwu tsut.

\* Ko, nuttrothui. † Ko, Asherim.

‡ Ko, nugitilih.

2 Ako Hezekeiah atteinjahtsi-  
nut ako Liveitnut nikkitkwitti-  
nithaë kittukwichilttshei ko nik-  
kitkwittinithaë kwikkit, tinjih  
ettounyatchyo tik kookudhunduk  
kwikkit, atteinjahtsinut ako Li-  
veitnut tthui, atteinji tritchakkyi  
kenjit ako ttsinettun atteinji ke-  
njiti kukkungutahnduk kenjit,  
ako hui kwunttluntegitittelya  
kenjit, ako Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo nittrinindi nitteggwiti  
tun tungituttaä kenjit. 3 Ku-  
kwadhutehohttsid tit etchichi  
kwut sut kwunun tritchakkyi  
atteinji kenjit tthui kuttukwi-  
chilttshei, ei yoo, vuhn ako khah-  
tsut atteinji tritchakkyi kenjit,  
ako nukwazzi kenjit atteinji trit-  
chakkyi, ako ttodhorzi ketchid  
kenjit, ako ninjkwudhut kuttu-  
kookwichilttshei kenjit, nittso  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
tugwitië zit kwittinyithutluth. 4  
Kwikkyikug tinjihnut Jeroosalem  
kwiz zit zyunkookwetchin tsut  
kuttukwichildhut atteinjahtsinut  
ako Liveitnut ko nun kwuntlu-  
gittelya, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo tugwitië \* tsut kwunt-  
tlutugitutazya kenjit.

5 Ako inchi tsut kuttukwita-  
dhut kwitechiltthut tei, Israel  
kkyinut troottshid tinitirzi ttloli,  
chugehohecho, ttלה, ako unet-  
sidsookui, ako kwunzitekkkit kwut  
sut trunassi tutthug lyei kwut-  
sungeltsei; ako etchichi kwut sut  
ihthlogchotyin kwut sut ihthlog  
lyei nitteginilih. 6 Ako Israel  
ako Joodah kkyinut, Joodah  
zzehkwilyei kwiz zit zyunkoo-  
kwetchin, kuttetun te akkih ako  
tivi ihthlogchotyin ttsut ihthlog,  
ako etchichi rsikotittinyoo kwu  
tsut kwunttlukwitilli ei Kukwa-

\* Ko, zit nungitutettui kenjit.

dhut Vittekwichanchyo tsut rsi-  
kotittinyoo treltsei ithlogchotyin  
kwut sut ithlog nitteginilil, akō  
uttunetunja kyō niginilil. 7  
Rsyenun nekthui nikendo zit  
uttunetunja kwuzugkwitchottli  
tshigitittinyottli, akō rsyenun nik-  
kittyigg nikkendo kwittshilyun-  
kookōei. 8 Akō Hezekeiah akō  
tthidnut nigininchil akō uttune-  
tunja zyungunahyin tei, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo tungitut-  
tāē, akō vit ttsyahnut Israel. 9  
Akotsut Hezekeiah atteinjiahtsi-  
nut akō Liveitnut ha otekthut  
uttunetunja kenjit. 10 Akō  
Azareiah atteinjiahtsi tthid,  
Zadok zzeh ttsut, yitti gikhe akō  
akotittinyooh, Tinjihnūt Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo zzeh kwu  
tsut atteinji nittegittichottli kwut  
sut, zyunitāul akō ettettegwant-  
tssi zyunitiyyin, akō lyei akkhe-  
zyunotittinyooh: kwuggut yoo  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
tit. ttsyahnut kwittahrsookh;  
akō ei troninidhut chih tsi kwit-  
chintssi nili.

11 Akotsut Hezekeiah kuttu-  
kwichildhut Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo zzeh kwiz zit trun-  
konudhuk rsyenukookwittelya;  
akō rsyenukookwinilil. 12 Akō  
atteinji akō ithlogchotyin kwut  
sut ithlog kwittilil akō etchichi  
rsikotittinyoo kwu tsut treltsei  
kwuttuttui ha nitteginilil: akō  
Konaneiah Liveit yit tsutkukwel-  
dhut, akō vut chah Shimei nikke-  
ndo ilil. 13 Akō Jeheiel, akō  
Azareiah, akō Nahath, akō Asahel,  
akō Jerimoth, akō Jozabad, akō  
Eliel, akō Ismakeiah, akō Ma-  
hath, akō Benaiah, khuōtahyin-  
nut zyungilil Konaneiah akō vut  
chah Shimei nillil zug, Hezeke-  
iah kukwadhutchobttshid, akō

Azareiah Vittekwichanchyo zzeh  
kukwadhut ko kuttukwitatshi  
kirkhe. 14 Akō Kore Imnah  
Liveit vit tinji, nittegwittē git-  
tāngtsui tun kittenivyakhkunah-  
tyi, Vittekwichanchyo tsut attei-  
nji khuttiyyinji ttsut kukweldhut,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
atteinji \* nikkittinikwittitelya  
kenjit, akō etchichi kwiyyendo  
tsut rsikotittinyoo. 15 Akō vin-  
lih kerkhe Eden, akō Miniamin,  
akō Jeshua, akō Shemaiah, Ama-  
reiah, akō Shekaneiah, atteinjiah-  
tsinut zzehkwilyei kwiz zit, kitti  
† kwittrid kuttukookwitchilttshēi  
zit, ‡ nikkitkwittinithāē kyō kitti  
tazzinut tsut kwunttlugittitelya  
kenjit, chintssinut tsut tthui akō  
chinttsulnut tthui: 16 Einut  
ezirnut nizyonedichi kyō kotit-  
chithityin kwineög, nukwutudhut  
ttyigg kwah nukwichochik ttsut  
akō kwiyyendo, einut tutthug inchi  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
zzeh kwiz zit nittegininchil, nit-  
tsō ttrin kwitetkoogwinyatchyo  
kwikudhunduk kookwilil, ko  
kookudhunduk kenjit ko kwittrid  
zit ko nikkittinikwitchithāē kwik-  
kit; 17 Akō einut atteinjiah-  
tsinut kitti ttiyyinut zzeh kyō ko  
nizyonedichi kyō kotitchithityin,  
akō Liveitnut nukwutudhut ne-  
kthogchotyin kwah nukwichochik  
ttsut akō kwiyyendo, kitti kudhun-  
duk zit ko nikkittinikwitchithāē  
kwikkit; 18 Akō einut nizyone-  
dichikyokotitchithityin kittikkyyi-  
nut tsul tutthug, ko utnut, akō  
ko tinjinut, akō ko tthšinut, thlel-  
chil tutthug tet: kwuggut yoo ko  
kwittrid kittukookwitchilttshēi  
zit rsikotittinyoo zit rsyunuttu-

\* Kō, kwikēittitelya.

† Kō, kwitteinjikwichanchyo.

‡ Kō, nikkittinikwitchithāē.



kotetinyooh: 19 Atteijniahtsinut Aaron vit tinjinut enjit tthui, einut kitti zzehkwilyei kwuödh \* kwunzitekkit tunginchyokh, zzehkwilyei kwitetkoogwinyatchyo kwiz zit, tinjih zyunkwilih tiyoorzi kyö ko trovirzi, atteijniahtsinut tet ezir tutthug tsut kwunun kwunttlukotittelya, akö tutthug tsut Liveitnut tet nizyonedichi kyö kotitchithityin.

20 Akö Hezekeiah Joodah tutthug nikkyö kwikkitt tettiyn; akö ei nirzi akö tshitgwichoë akö kwuttuttui Kukwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo nda kwittridtugwahyinh. 21 Akö kwittrid kwitetkoogwinyatchyo zit Vittekwichanchyo zzeh kenjit, akö tugwitjé zit, akö kutukwitadhut zit koogwinyäei, tiv Vittekwichanchyo oökkuttunet-yah kenjit, tit ttri tutthug ha tettiyn, akö kwitchirzi.

## CHAPTER XXXII.

CHIH ekwichichyo, akö chih kwuttuttui kwittlë, Sennakerib Assuria kukwadhutchoh-ttshid ninizzi, akö Joodah kwu tsut nittenizzi, akö zzehkwilyei kwunutthul-trotthui netsi ninindi, akö † khenjit khugwitelzya yinizhin. 2 Akö Hezekeiah Sennakerib ninizzi kwunahyinh tej, akö Jeroosalem netsi nitsitathut kinjitinidhut, 3 Tit ttshidnut akö tinjih yinjichinttluth ettiyin ha ‡ kineinjiukwitadhuk onjik khuttuilui choö zzehkwilyei kwuödh zyunkwilih tunkwitrutunahkyit; akö gitsuttrunthinjik. 4 Akö tinjih lyei chunnithligichilzi, akö khuttuilui tutthug, akö

uttakyik kthoikit kwuttlud nillui kwutunkoogwichokyit, akotigwinyoo, Chyaggut tte Assuria kukwadhutchoh-ttshidnut nugute-tah, akö choö lyei unkookwutää? 5 Akö kwitteijnikwichanchyo konjik, akö kwikhyöth tutthug thlekwichilnui nukwintthui, akö zzehyettuié kwu tsut tugnukwintthui, akö kwikhyöth ithhlog kwuödh, akö David zzehkwilyei kwiz zit Millo rsyenukwintthui, akö \* vidhizzin akö yitvittindui lyei zyuneltsui. 6 Akö tinjihnut enjit nuvettshidnut untukwischilttshej, akö zzehkwilyei nittegwitti tun kwittekkitt kwinchya zit khuttut tsut thlutchunkotettli, akö ko ttri tsut gikhe, akotigwinyoo. 7 Nuntohttui akö yinjitoh-tluth, zyunnochut rsho akö nyiwhon nutchut choonui rshö tthui Assuria kukwadhutchoh-ttshid enjit, akö lyeinut tutthug giyah-tuninchyo enjit tthui: kwuggut yoo einut nyiwhah tunginchyo einut giyahtuninchyo yendo tsut lyei zyungili: 8 Kwutthui kyin vah kooli; kö Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhah tinchyo, nyiwhot tsut truntendui kenjit, akö nyiwhon nithlutruttuggun nitsitathut. Akö tinjih uut Hezekeiah Joodah kukwadhutchoh-ttshid kinjik kug tuginjiuttigäeh.

9 Chih kwittlë Sennakerib Assuria kukwadhutchoh-ttshid yik kahnduknut Jeroosalem kwu tsut chileh, (kö attun Lakish kwundo tinchyokh, akö vut tluth tutthug vah,) Hezekeiah Joodah kukwadhutchoh-ttshid tsut, akö Joodah tutthug tsut Jeroosalem kwiz zit tunginchyokh, akotigwinyoo, 10 Sennakerib Assuria

\* Kö, kwittshyah kug.

† Kö, nukwitelya. ‡ Kö, kinjitaggo.

\* Kö irzi.

kukwadhutchohhtshid akotinyoo, Chitti tte kwittunyinjtohcho, Jeroosalem kwizzit kwittekkitt nintui kwiz zit tunohcho? 11 Hezekeiah kwikkinjinyiwhahshit kkwa lyet, tutsun kooli kirkhe ako titutchattshei kirkhe nuttohtakh kwu tsut kwunttutututotah-zya, akotinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo Assuria kukwadhutchohhtshid nillih kwut sut nyiwhiitendul? 12 Ehtloglinchi Hezekeiah tit tekkitt tugdhut ako tit attejnitrahtsitekkitt ooun tukwelnjik kkwa lyet, ako Joodah ako Jeroosalem tsut kuttukwichildhut, akotinyoo, Attejnitrahtsitekkitt ihtlog kwundo nuntshikwututtoha, ako kwuk kug tratsun dhundui kwittutohkkyah? 13 Elyet kazyundhowhonjik lyet chitti si ako sit ttiyinu kthoikit tinjihnuttutthug tsut tunittiyin? Kthoikit kwitchinnut ko vittekwichanchyonut ihtlog tsut kun-kizhin lyet sinlih kwut sut kitti kthoikit zyunitendul? 14 Chootin tte ei kwitchinnut vittekwichanchyonut tutthug tet ei sit ttiyinu thlanchi ha rsyetet-kunkogitchiltsej kizhin, tit ttsyahnut sinlih kwut sut ininjik, nyiwhov Vittekwichanchyokuttezhya lyet sinlih kwut sut nyiwhiitendul? 15 Ezyuk kwuggut choog Hezekeiah nunnyiwhonyootae rsho, ako kwikkitt kwikkinjinyiwhohchi rsho tthui, ako vikkinjohchi rsho tthui: kwuggut yoo kwitchin ko kookukwadhut ihtlog viv vittekwichanchyo elyet ihtlog kizhya tit ttsyahnut sinlih kwut sut, ako sit ttiyinu ko nillih kwut sut ininjik: ttegwanttluth kwikiyeyit nyiwhov Vittekwichanchyo sinlih kwut sut nyiwhiitendul?

16 Ako yik kahnduknut tthui kwiyendo Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi zyunkigikhe, ako yik kahnduk Hezekeiah netsi. 17 Ettunettle tthui ettinyotluth, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, enjit kwirzyoo gittekyah, ako yin netsi gittekyah kenjit, akotigwinyoo, Nittso kthoikit kwitchinu ko vittekwichanchyonut, einut kitti ttsyahnut sinlih kwut sut kwiyunkonjik kkwa, kwikkitt Hezekeiah viv Vittekwichanchyo tit ttsyahnut sinlih kwut sut itendul kkwa. 18 Kwittezyoo techtntssi ha tthui Joonut ko tshah zit ungorzrah Jeroosalem tinjihnuttut einut kwikhyoth kug tunginchyokh, zyunguttunahchut kenjit, ako kwahuttseikonukwutguttaä; zzehkwiylej zyunkotendul kenjit. 19 Ako Jeroosalem Vittekwichanchyo enjit zyunkigikhe, nunhkug tinjihnuttut ko vittekwichanchyonut kit, ei tinjih nillih kwittrid zyunnili. 20 Ako chih kenjit Hezekeiah kukwadhutchohhtshid, ako Isaiah kuttugwitäug Amoz vit tinji kigitetti, ako zyehekug kwu tsut girzrul.

21 Ako kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudkäug ihtle chileh, attun Assuria kukwadhutchohhtshid nitrinindi zit yinjkwitchinttluth tinjih chinttluthnut tutthug, ako ttshidnut ako nuvvetshidnut kunotyuth. Kwikkitt ninyun ozzi ha khe tik kthoikit kwu tsut nechithizzi. Ako tiv vittekwichanchyo zzehekwu tsut nittenizzi tej, einut tit tsit kwut sut nigitininchik rsihchah ha nigizzhignyakthah. 22 Kwikkitt Kukwadhut Vittekwichanchyo Hezekeiah ako Jeroo-



salem kwiz zit zyunkookwetchin Sennakerib Assuria kukwadhutchohttsbid nillih kwut sut ininjik, akō chizzinut tutthug nillih kwut sut, akō nikkyō kwinekoë nukwazzi konittlukwīlih. 23 Akō lyeinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut Jeroosalem kwu tsut ozi niginīlih, akō etchichi tattloth Hezekeiah Joodah kukwadhutchohttsbid tsut: kwik-kirkhe akotei kwut sut kwitchinut tutthug nda tugtreltsei.

24 Ei ttrin zit tei Hezekeiah chittshī kwu tsut inchi antsik: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gitetti; akō yit tsut khenitteitinnittāei, akō koogwiteyin yinttlukwīei. 25 Kō Hezekeiah kwirzītigwittiyin vut tsut tigwettiyin kwikkit kwitti tinettiyin kkwa; kwuggut vit ttri tugnilui: ezyuk kwuggut vin netsi, akō Joodah Jeroosalem ha netsi kwuvetchoh kwīlih. 26 Kō Hezekeiah zugkhuttichiltsei vit ttri kersitkwichilei kenjit, attunte akō Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin, kwikkirkhe Hezekeiah vit ttrin zit kathog Kukwadhut Vittekwichanchyo vetchoh ko kko nukwichatthut kkwa.

27 Akō Hezekeiah kwitchile akō yinjikwitchile kwinttluth kwi-yendo ettiyin: akō khenjit ttetekhtekkit kweltsei itsitakkui kenjit, akō itsidhutthoh kenjit, akō ttshih tattloth kenjit, akō rsitutatsun kenjit, akō yitvittindui kenjit, akō ttshikk nirzi nithlinetsi tutthug kenjit; 28 Ttsi-zzeh tthui ttloli trunassi, akō chugchohchoō akō ttlheh; akō iākit utthui nithlinetsi tutthug enjit, akō \* utthui iākit kenjit. 29 Kwikkyikug zzehkwīlyei

khenjit kookkuitiug, akō tivinotli akō akkihnottli kwittii lyei: kwuggut yoo Vittekwichanchyo kwitchile kwinttluth kwi-yendo yinttlukwīlih. 30 Chih Hezekeiah ehthloglinchi Geihon choō khuttuiui yette kwutunkwitcho-kyit tthui, akō David zzehkwīlyei nutchāug tsui tshitgwichoë tsut kotathlei. Akō Hezekeiah tik kwittrid tutthug zit kwitarsyookh.

31 Kwittizzik Babilon kukwadhuttsidnut kudhāugnut kwittrid kenjit, einut gittsutetchileh kthoikit kwiz zit kekwi-yin tigwettiyin ket trotutahkthut kenjit, Vittekwichanchyo akkheyooti-nyooh, \* yikkukwutendui kenjit, tutthug yit ttri zit chōei katetundui kenjit.

32 Akō Hezekeiah vik kwittrid chizzi, akō vik kindi nirzi, kwi-nyooyin, Isaiah kuttugwitāug Amoz vit tinji vit trikwunahyin zit kwittinyithutluth, Joodah akō Israel kukwadhutchohttsidnut ettunettle zit. 33 Akō Hezekeiah tit ttiyinu ha nyotshī, akō David tinjinut tthunkit koogwichtoti tun vinnetrinyahnjik: akō Joodah akō Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin tutthug nindhut yinjikwitchile git tsut tunettiyin. Akō vit tinji Manasseh yit tekkit kukweldhut.

## CHAPTER XXXIII.

**M**ANASSEH nukwutudhut ithlogchotyin un nekthui vah nukwichochik kukwittichildhut tei; akō Jeroosalem kwiz zit nukwutudhut ithlōkwunlihotyinu un ithlōkwunlihotyinu un ithlōkwunlihotyinu kukweldhut. 2 Akō ei kwirzyoō Kukwadhut Vittekwichanchyo

\* Kō, tivizze kwutichun zit tivinotli.

\* Kō, vikkuttrikwutendui.

nda tettiyn, atshinnut ko kittri-  
kwitchië kwikkrit, einut Israel  
kkyinut nda Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo chikhkochilchil.

3 Kwuggut tugdhut kwittekkrit  
ei vit ttiy Hezekeiah nukwitilil  
chun nunukwintthui; akò Baa-  
lim enjit atteinjitrahtsitekkrit  
tugnukwintthui, akò tutchun-  
zahh kiitrinyottshil kweltsei, akò  
zyehkug notli tutthug tsut nit-  
tshikwutaë, akò ko kahnduk. 4  
Akò Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo zzeh kwiz zit atteinjitrah-  
tsitekkrit nukwintthui, ei kenjit  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
akotittinyooh, Jeroosalem kwiz  
zit sorzi sheg kwitutteä. 5 Akò  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
zzeh nittekwidichya nekthui  
kwiz zit zyehkug notli tutthug  
kenjit atteinjitrahtsitekkrit nu-  
kwintthui. 6 Akò Hinnom tinji  
yetshyah tun kkon nukug tik  
kkyinut kwutto kidichyah tah-  
yinh: akò trikwedhah kunilttyi,  
akò truttuzzun ha kwittridtu-  
gwahyinh, akò chunkyò katrutun-  
duinut akò tuzzunnut ha tugwah-  
yinh: Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo nda kwirzyoò kwinttluth  
tsut . tettiyn, zityittunahchul  
kenjit. 7 Akò chikitteltsi nit-  
trintti chikitteltsi, ei yeltsei,  
Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit  
\* niyinië, ei kenjit Vittekwichan-  
chyo David tsut akò tit tinji  
Solomon tsut akotittinyooh, Chih  
zzeh kwiz zit, akò Jeroosalem  
kwiz zit, ei Israel kwitchinnut tut-  
thug tet ttsut khuttikotibnyooh,  
sorzi sheg kenjit tuttiha: 8 Akò  
Israel kthui ei kthoikit nyiwhot  
tтынut enjit kuttukwichidhelh-  
tshei tthui te ooun tiha kkwa  
tthui: tutthug chitti ko tsut kut-

tukwichidheldhutakotungitettiya  
kenjit kunkunahtyi chi kwirzi,  
tugwitië tutthug akò \* kuttukwi-  
tatshi akò kuttukookwitchilttshei  
inchi Moses nillih kirkhe. 9  
Akò Manasseh Joodah akò Jer-  
oosalem kwiz zitzyunkookwetchin  
thlugutettah tahyinh, kwikkirkhe  
kwirzyoò tungettyin atshin tun-  
gettyin yendo tsut, einut Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo Israel  
kkyinut nda rsyetetkungichiltsei.  
10 Akò Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo Manasseh tsut, akò tit  
ttsyahnut tsut gikhe: kò elyet  
zyunukodhatshyah.

11 Ezyuk kwuggut Kukwadhut  
Vittekwichanchyo Assuria ku-  
kwadhutcholtshid nuvvenotli  
nuvvettschidnut ko kko ninilil,  
einut † niltlya ha Manasseh zyun-  
onjik, akò itsiniltlyha ha nuk-  
dahginiei, akò Babilon kwu tsut  
zyunniginyantshi. 12 Akò  
‡ trantlit tei, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo tiv Vittekwichan-  
chyo ttsut otetukthut, akò tit  
tтынut ko Vittekwichanchyo nda  
kwinttluth tsut zugkhuttichiltsei.  
13 Akò yit tsut gitetti; akò vut  
sut trodheltshei, akò yit otutu-  
kthut yoodhantshei, akò chun Je-  
roosalem kwu tsut tik kookukwa-  
dhut kwu tsut nitteyinyantshi.  
Akòtsut Manasseh kaëtundui  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
attun Vittekwichanchyo nili. 14  
Akò chih kwittle David zzehkwil-  
lyei kwu tsut kwikhyoth § kwu-  
ödh nukwintthui, Geihon nut-  
chäug tsui, yetshyah kug, thlyoog  
nittegwitti tun nittetretah kwu  
tsut inchi; akò Ophel kwuun-  
nugotthui, akò kwinttluth tugnei-

\* Kò, niyathut. † Kò, thla.  
‡ Kò, khujjüthudhut.  
§ Kò, chikhtej.



tizhit yeltsej, akə nuvvettshid yinjichintluthnut Joodah zzeh-kwilyej kwunnutthultrotthui tutthug kwiz zit ninilih. 15 Akə atshin vittekwichanchyonut, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwut sut chikitteltsi, akə atteinjitrahtsitekkitt tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh tdlah kug nukwintthui, akə Jeroosalem kwiz zit ooun tukwelhnjik, akə zzehkwilyej chikhtei oounchilchil. 16 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinjitrahtsitekkitt rsinukweltsej, akə kwik kug atteinji ttsinettun atteinji akə hui kwunttlu-kwitilli atteinjieltsui, akə Joodah tsut kuttukwihildhut Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo vik kutrutahnduk kenjit. 17 Kwittizzik tinjihnut tthui te kwittekkitt tugdhut tun atteinjizyungeltsej, kə Kukwadhut Vittekwichanchyo kitti Vittekwichanchyo tsut rzi.

18 Akə Manasseh vik kindi chizzi, akə vik gichinchik tiv Vittekwichanchyo tsut, akə kwunahyinnut ko kinjik einut Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, orzi zit gittsutgikhe, kwinyooyin, Israel kukwadhutchohttshidnut ko kindi kwit tet kwittinyithutluth. 19 Vik gichinchik tthui, akə nittso Vittekwichanchyo \*yoodhantshej, akə vik kwirzyootigwittiyin tutthug, akə vik kwitukwië, akə kwittekkitt nitchin kwittekkitt tugdhut nukwintthui, akə tutchunzha kiitrinyottshil akə chikitteltsi nittrinti nathut, zugkhuttichiltsej kwiyettsikhik: kwinyooyin, †kwunahyinnut ko kinjik kwit tet kwittinyithutluth.

\* Kə, yet zyooogguttedichyo. † Kə, Hosai.

20 Akə Manasseh tit ttyinut ha nyotshij, akə khe tiz zzeh kwiz zit vinnetrinyahnjik: akə vit tinji Amon yit tekkitt kukweldhut.

21 Amon nukwutudhut nekthogchotyin un nekthui vah nukwichochik kukwititchildhut teij: akə nukwutudhut nekthui Jeroosalem kwiz zit kukweldhut. 22 Akə ei kwirzyoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tettiin, nittso vit ttyi Manasseh tettiin: akə Amon chikitteltsi nittrinti tutthug vit ttyi Manasseh yeltsej tsut atteinjieltsej, akə ko kahnduk. 23 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nda zugkhuttichiltsej kkwa, nittso vit ttyi Manasseh zugkhuttichiltsej; kə chih Amon ehthloginchin donitlig vah kwitukwië dhitlit. 24 Akə khe tiz zzeh kwiz zit yik kahnduknut ginetsinedbichil, akə nigizzhignyaktah.

25 Kə kthoikit tinjihnut einut tutthug Amon netsi negochil nunzhiggelehil; akə kthoikit tinjihnut yit tekkitt vit tinji Jo-seiah kukwadhutchohttshid untukookwichtilttshej.

## CHAPTER XXXIV.

**J**OSEIAH nukwutudhut nikkittankthut vah nukwichochik kukwititchildhut teij; akə nukwutudhut ttehoty in un ithlog Jeroosalem kwiz zit kukweldhut. 2 Akə ei tshitgwi-choë Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tettiin, akə vit ttyi David kwinië zit titchodhut, akə nanduitsui kwu tsut kə ttlohtsui kwu tsut elyet uttsetetichidhah.

3 Kwuggut yoo nukwutudhut chitsuttetsinekthui kkendo nukwutudhut kukweldhut teij, tthui

te ketchid ilih kathog, vit tti David viv Vittekwichanchyo ookkuttinyoti: akō nukwutudhut ihtlogchotyin un ihtlog nikkendo Joodah akō Jeroosalem rsikotichoonyoo kwittekkittugdhut, akō tutchunzhah kiitrinyottshil, akō chikitteltsi nittrintti, akō chikitteltsi otetlut kwut sut. 4 Akō Baalim atteinjitrahtsitekkitt vunda \* nunkookwitunahnuih; akō ttrinorzi chikitteltsi, kwuk kug chottli tinyottshil; akō tutchunzhah kiitrinyottshil, akō chikitteltsi nittrinti, akō chikitteltsi otetlut, khutrittittunatyig, akō thlitsi kweltsei, akō einut gitsutatteinjieltsui ko tthunkit kug yit tantluk. 5 Akō atteinjiahtsinut ko tthun ko atteinjitrahtsitekkitt kwuk kug chilkyin, akō Joodah akō Jeroosalem kuānchik. 6 Akō Manasseh akō Ephraim akō Simeon zzehkwilyei kwiz zit, Naphtali kwu tsut inchi, kitti † tekkitt kokyit kwinekoē kwikkittettiiyin. 7 Akō atteinjitrahtsitekkitt nukwitinilnui, akō tutchunzhah kiitrinyottshil akō chikitteltsi nittrintti thlitsi kwu tsut khutrittittunatyig, akō ttrinorzi chikitteltsi tutthug Israel kthoikit tutthug nikkyō tinyottshil, akō Jeroosalem kwu tsut kinedhizzi.

8 Akō nukwutudhut ihtlogchotyin un chitsuttettsinekthui nikkendo kukweldhut tei, kthoikit akō zzeh kuānchik tei, Shaphan Azaleiah vit tinji, akō Maaseiah zzehkwilyei kukwadhut, akō Joah Joahaz vit tinji kunutrahndui ettinyottluth chileh, Kukwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo zzeh rsinuttrikwutahtsyah kenjit. 9

\* Kō, nukookwitinilnui. † Kō, tūui.

Akō Hilkeiah atteinjiahtsittshid tsut nigininchil, akō itsitakkui kwuntlugittīlih ei Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut nittetīlih, ei Liveitnut kittenivyakh kunahtyinit, Manasseh akō Ephraim nilīh kwut sut, akō Israel troninidhut tutthug ttsut, akō Joodah akō Benjamin tutthug ttsut, akō Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin ttsut chunkookwittīlih. 10 Akō kwittridtugwahyinnut Kuwadhut Vittekwichanchyo zzeh khutrotahyin zyungettiyin kuttunlii tsut kwuntlugittīlih; akō einut kwittridtugwahyinnut Kuwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit kwittridtunkoogwahyinh tsut kwuntlugittīlih zzeh nutrikwutetthul akō rsinutrikwutahtsyah kenjit; 11 Tutchunahtsinut akō nukwintthuinut tsut inchi kwuntlugittīlih, ttshih trinttyuth, akō tutchun versichattshil kwunkyōkwittillī kenjit trotekthut, akō nuttiniē trutahtsyah zzeh kenjit ei Joodah kukwadhutchohttsidnut rsyetetkungichiltsei. 12 Akō tinjih kwuttuttui ha kwittrid tunkoogwahyin: akō Jahath akō Obadeiah, Liveitnut, Merari vit tinjinut kwenjit khuōtahyinnut zyungīlih, akō Zekareiah akō Meshullam, Kohatheitnut kwittinjinut tet ttsut, kwu tsut kuntukootutahdhut kenjit; akō Liveitnut tet ttsut chizzinut, tutthug ettrittli vidhizzin ha kunkizhin. 13 Kwukthah ekdhahnut tthui tsut kunkookweldhut, akō tutthug kwittrid tunkoogwahyinh nithlinetsi kookudhunduk zit tsut kuntukookwichildhut: akō Liveitnut tet ttsut attuntluthnut, akō ultsunnut, akō kittenivyakh kunahtyinit.



14 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit itsitakkui nittetřilih chikhginřilih tei, Hilkeiah atteřnjiahtsi Kukwadhut Vittekwichanchyo tugwitiě ettunettle Moses nillih kirkhe kwuntlutekwitettěi ukwěi. 15 Ako Hilkeiah khugřkhe ako Shaphan attuntluth tsut akotittřnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz tugwitiě ettunettle vikkwilhei. Ako Hilkeiah Shaphan tsut ettunettle kwuntlutřilih. 16 Ako Shaphan kukwadhutchohttshid tsut ettunettle ninřilih, ako kwikyikug kukwadhutchohttshid tsut kinji nitutřnej, akotinyoo, Tutthug nyik kahnduknut tsut konittlutekwitiřilih, akotungittřyin. 17 Ako itsitakkui Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit trikkwěi nungichonja, ako khuřtabhyinnut nillih kwu tsut kwunttlugitřilih, ako kwitřridtugwahyinnut nillih kwu tsut. 18 Ako Shaphan attuntluth kukwadhutchohttshid ahkwahnduk, akotinyoo, Hilkeiah atteřnjiahtsi ettunettlesinttlutřilih. Ako Shaphan kukwadhutchohttshid nda yik kug gřkhe. 19 Ako nukwinřdhut, kukwadhutchohttshid tugwitiě kinjik kwittřnthuk tei, kuttăulchakh. 20 Ako kukwadhutchohttshid Hilkeiah tsut kuttukwichildhut, ako Aheikam Shaphan vit třnji, ako Abdon Meikah vit třnji, ako Shaphan attuntluth, ako kukwadhutchohttshid yik kahnduk Asaiah, akotinyoo, 21 Tohehyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut senjit kotohkthut, ako einut Israel zit ako Joodah zit trunkonyodhut, ettunettle kinjik trikkwěi kenjit: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vet-

choh nyiwahok kko netrichonja kwitchřntssi, nyiwahot třyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kunginyatyah kenjit, chih ettunettle zit kwittřnyithutluth tutthug akotungitettřiya kenjit. 22 Ezyuk kwuggut Hilkeiah, ako einut kukwadhutchohttshid ko tsut kuntukwichildhut, Huldah kuttugwităug třrig tsut gřchohil, Shallum vu ut Tikvath tit třnji, Hasrah vit třnji, yikk kunahtřyi; (Jeroosalem kwiz zit kwetchin kwunun ihtřlog nikkendo tun;) ako kwikkit giyagřkhe.

23 Ako akotunkovahnnyooh Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo akotinyoo, Třnjih set tsut nyiwahot chileh akotuvohnnyoo, 24 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, chih tekkit kwuk kug kwirzyoo nutihthřya, ako kwut sut zyunkookwitehin ko kug, kwirzyoo triggřkhyi tutthug inchi ettunettle kug kwittřnyithutluth ei Joodah kukwadhutchohttshid nda kwuk kug kiggřkhe: 25 Sethlegittichochik kenjit, ako chizzi vittekwichanchyonut tsut tratsun dhundui zyungitehilkřyin, ko nillih kwitřrid tutthug ha siz zitzzyunguttunahchul kenjit; ezyuk kwuggut siz zinatsi chih tekkit kwuk kug nitřichonja, ako elyet tunetthul. 26 Kko Joodah kukwadhutchohttshid tsut, attun nyiwahot chileh Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut trotutahkthut kenjit, akotunvutohnja, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo: Kinji kenjit eikwittřntthuk; 27 Nyit ttri trudhutzuk kenjit, ako Vittekwichanchyo nda zugkhuttichidhăntsei, vik kinjik chih tekkit

kwineti, akō kwut sut zyunkoo-  
kwitchin netsi kwittintthuk tei,  
akō sun nda zugkhuttichidhantsei,  
akō kuttiidhanchakh, akō sunda  
intrreh; sun te nyoo dhelhtshei,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo. 28 Kwinyooyin, nit ttyinut  
tsut thluchunnyitutulthah, akō  
ttsinettun zit nyit tthunkit kwu  
tsut thluchunnenyitrututatsyah,  
akō kwirzyoō tutthug chih tekkit  
kwuk kug, akō zut zyunkookwi-  
chin ko kug nuththlyā nyin nde  
kwitunahyah kkwa tthui. Akō  
chun kukwadhutchohhtshid tsut  
kinji nitutnigitiñei.

29 Akotsut kukwadhutchoh-  
tshid etchileh akō Joodah akō  
Jeroosalem unjonut tutthug thlu-  
chuntettli. 30 Akō kukwadhut-  
chohtshid Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo zzeh kwu tsut gichozzi,  
akō Joodah tinjih tutthug akō  
Jeroosalem kwiz zit zyunkookwet-  
chin, akō atteñjiahtsinut, akō  
Liveitnut, akō tinjihnut tutthug,  
chintssinut tthui akō chinttsulnut:  
akō Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo zzeh kwiz zit trikkwäei thlu-  
kwinadhun ettunettle kinjik tut-  
thug ko ttzi zit kuggikhe. 31  
Akō kukwadhutchohhtshid tit  
tekkit tun nīdhut, akō Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nda thlu-  
kwinadhun kweltsei, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kikh truttu-  
tettah, akō yik kutukwitadhut,  
akō yik kwinduk akō yik kuttu-  
kwitatshi kuttunahtyah kenjit, vit  
ttri tutthug ha, akō vik kwundui  
tutthug ha, thlukwinadhun kinjik  
chih ettunettle zit kwittinyithut-  
tluth akō titettiya kenjit. 32 Akō  
tutthug Jeroosalem akō Benjamin  
kwiz zit ko trikkwäei kwu tsut  
nugututazya tahyinh. Akō Jeroo-  
salem kwiz zit zyunkookwetchin

Vittekwichanchyo, ko ttyinut ko  
Vittekwichanchyo, with thlu-  
kwinadhun kit tungettiyin. 33  
Akō Joseiah Israel kkyinut kthoi-  
kit tutthug kwut sut kittrikwit-  
chiē tutthug ooun tukwichilnjik,  
akō Israel tet tutthug kotrik-  
kwäei ukkungutahnduk tunah-  
kuk, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo kuttu Vittekwichanchyo  
ukkungutahnduk inchi. Vit ttrin  
zit tutthug kathog Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, ko ttyinut ko  
Vittekwichanchyo kikh gitticho-  
chik elyet kethle gittichidhah.

## CHAPTER XXXV.

**A** Kō Joseiah Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo tsut Jeroo-  
salem kwizzit kekotitchodhut  
kunilttyi: akō rsyenun troottshid  
zit ttrin ihthlogchotyin un ttiygg  
kkendo ttrin zit kekotitchodhut  
zyungudhelkthui. 2 Akō attei-  
ñjiahtsinut kitti \*kookudhunduk  
zit untukwiehilttshej, akō Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo zzeh  
kookudhunduk kwu tsut ko tu-  
tukwitinileh. 3 Akō Liveitnut  
Israel tutthug kunkoniltyin, einut  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
tsut dhittsya zyungilīh tsut ako-  
tittinyooh, Ttya rsikotittinyoo  
ei zzeh kwiz zit ninohli ei Solomon  
David Israel kukwadhutchoh-  
tshid vit tinji nukwintthui; tthui  
te nyiwhok gguth kug kwukthah  
kwittelya kkwa; choog Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyiwhov  
Vittekwichanchyo vik kunonduk,  
akō vit ttsyahnut Israel. 4 Akō  
nyiwhot ttyinut zzeh kyō nyiwhon  
nikkittinikwitehithäe kwikkīt  
rsyezyunuttutohtsi, David Israel  
kukwadhutchohhtshid vit trut-

\* Kō, kuttrahnduk.



tuntluth kwikkit, akə vit tinji Solomon vit truttuntluth kwikkit. 5 Akə kwittekkīt rsikotittinyoo zit nitchidhohzi tinjihnut kkyinut nyiwhot tazzinut kwittiyinut zzeh nikkittinikwitchithaə kwikkit, akə Liveitnut kwittiyinut zzeh kwunun ettounyatchyoenjit kolih. 6 Akə kwuttotitchodhut dhohkthui, rsototuw'honyoo, akə nyiwhot tazzinut enjit rsyenukohtli Moses nillih kirkhe Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit tungitettiya kenjit. 7 Akə Joseiah tinjihnut tsut kwuntlutihi, tivinotli tsut, tivikkyi akə evikkyi, ko tutthug kwuttotitchodhut atteinji kenjit, tutthug zyungutatchi kenjit, ttehchotyin tinillih kit chotyin chotyin kwinyatchyo, akə akkih ttehchotyin tinillih kit chotyin: chih tutthug kukwadhutchohttshid khe vut sun nili kwut sut. 8 Akə vit ttshidnut tinjihnut tsut, atteinji-ahtsinut tsut, akə Liveitnut tsut khuttiyinji tsut atteinji kwuntlunittilihi. Hilkeiah akə Zekareiah akə Jeheiel, Vittekwichanchyo zzeh ttshidnut, atteinjiahtsinut tsut kwuttotitchodhut atteinji kenjit utthui nittsul nektoghochotyin un nikkittyigg tinillih kit chotyin, akə akkih ttiyigg tinillih kit chotyin kwuntlugitilihi. 9 Konaneiah tthui, akə Shemaiah akə Nethanel, vit tazzinut, akə Hashabeiah akə Jeiel akə Jozabad, Liveitnut ttshidnut. kwuttotitchodhut atteinji kenjit utthui nittsul ihtlōkwunlihechotyin tinillih kit chotyin, akə akkih ihtlōkwunlihi tinillih kit chotyin Liveitnut tsut kwuntlungittilihi. 10 Kwikkit kookudhunduk rsinutrigwiniei, akə atteinjiahtsinut kitti tekkīt zit nugichilzi, akə Liveitnut kitti nikkittinikwitchithaə kwikkit, kukwadhutchohttshid vik kuttukwitadhut kwikkit. 11 Akə kwuttotitchodhut zyungudhelkthui, akə atteinjiahtsinut tta kwunneiginyonja, ei kuttunlihi kwut sut zyunkonjik, akə Liveitnut kwununthogachah. 12 Akə atteinji tritchakkyi oon-gichottli, tinjihnut kkyinut kwittiyinut zzeh nikkittinikwitchithaə kwikkit kwuntlugittelya kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitrutahtsyah kenjit, nittsə Moses vit ettunettle zit kwittinyithutluth. Akə kwikkit akkih ha tungettiyin. 13 Akə kkon ha kwuttotitchodhut zyungachyokh kuttukwitatshi kwikkit: akə atteinji rsikotittinyoo ttiya zit, akə ttiya choh zit, akə ttshikk zit, akə tinjihnut kkyinut tutthug tsut anidhook zyunginikthui. 14 Akə kwittlē khenjit rsinukoogwinilihi, akə atteinjiahtsinut enjit; kwuggut yoo atteinjiahtsinut Aaron vit tinjinut atteinji tritchakkyi akə ekkeh atteinji geltsei ttodh kwut tsut kwittridunkoogwahyinh: ezyuk kwuggut Liveitnut khenjit rsyenukookwinilihi, akə atteinjiahtsinut Aaron vit tinjinut enjit. 15 Akə etlinut Asaph vit tinjinut kitti tekkīt tunginchyokh, David. vik kuttukwitadhut kwikkit, akə Asaph, akə Heman, akə Jeduthun kukwadhutchohttshid vik kwunahyinh; akə kittenivyakh kunahityinut nitteggwiti kwitetkoogwinyatchyo tun tunginchyokh: ko kuttrahnduk kwut sut kethle guttettah elyet kwenjit kookwili, kwuggut yoo ko tazzinut Liveitnut kwenjit rsyenukookwinilihi. 16 Kwikkit Kukwadhut Vittekwichanchyo kookudhunduk tut-

thug ehtloginechi ttrin zit rsye-nutrigwinjei, kwuttotitchodhut kuttrutunahtya kenjit, akə Ku-kwadhut Vittekwichanchyo attejnitrahtsitekkit kug attejnji tritchakkyi attejnjitrutahtsya kenjit, kukwadhutchohttshid Joseiah vik kuttukwitadhut kwikkit. 17 Akə Israel kkyinut ko trikkwäei kwuttotitchodhut akotei kunginilttyi, akə thlyethchyokh teniltyookh ninjikwudhut ttrin chitsuttettsinekthuı kathog. 18 Akə kwuttotitchodhut Israel tet kuttrinilttyi elyet ei kwikkit kwilya Samonel kuttugwitäug vit ttrin zit teı kwut sut; akə ihthle Israel kukwadhutchohttshidnut tet akotinchı kwuttotitchodhut kunilttyi kkwa nittso Joseiah kunilttyi, akə attejnjahtsinut, akə Liveitnut, akə Joodah akə Israel tutthug zyunguttachi, akə Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin. 19 Joseiah kukweldhut teı nukwutudhut ihthlogchotyin un chitsuttettsinekthuı nikkendo nukwutudhut chih kwuttotitchodhut kuttrinilttyi.

20 Chih tutthug kwittle, Joseiah zzeh rsikotittinyoo rsinugwinjei teı, Neko Ijpt kukwadhutchohttshid Karkemish tun Yoophrates terkhe nitsitathut kenjit gichozzi: akə Joseiah yin netsi chikhchozzi. 21 Kə kudhäugnut yit tsut chileh, akotinyoo, Chitti tte sihyin nyah tittihsiyah, nun Joodah kukwadhutchohttshid? nyin netsi ninihseih kkwa choog ttrin, kə ei zzeh netsi kah chuggun kwelhtsi; akə khutultshı kenjit Vittekwichanchyo set tsut kuttukwichildhut: zukuttichäeh Vittekwichanchyo netsi tittintiya, attun sah tinchyo, rsyeteteginyutahtsya kkwa kenjit. 22 Nu-

koolyə Joseiah tinyun yit sut uttsetuttunaä elyet yinizhya, akə etchoog nettitinitittlyookh, yah nitsitathut kenjit, akə Neko vik kinjik, Vittekwichanchyo zhid kwut sut, odhantshei kkwa, akə Megiddo yetshyah kug nitsitathut kenjit ninizzi. 23 Akə uttachi-nut Joseiah kukwadhutchohttshid tsut zyungichchiltuk; akə kukwadhutchohttshid yik kahnduknut tsut akotittinyoo, Ooun kwu tsut nushtshi; kwuggut yoo kwınttluth nekui sit treltsei. 24 Ezyuk kwuggut yik kahnduknut ei vukunututtul kwut sut zyungiyoonjik, akə kwutsui vukunututtul ettiyin zit niginyantshı; akə Jeroosalem kwu tsut niginyantshı; akə ninidhut, akə vit ttiyinu ko tthunkit zit vinnetrinyahnjik. Akə Joodah akə Jeroosalem tutthug Joseiah enjit ttrigazzi.

25 Akə Jeremiah Joseiah enjit ttriazzi: akə tinjih etlinut akə trenjo etlinut tutthug kitti ttritrazzi zit Joseiah enjit kigikhe, choog ttrin kwu tsut; akə Israel tet kuttukwitatshı zyungiyelttsui: akə, kwinyooyin, ttritrazzi zit kwittinyithutluth. 26 Akə Joseiah vik kindi chizzi, akə viz zyoogguttigwidichyo kwittrid, Kukwadhut Vittekwichanchyo tugwitiä zit kwittinyithutluth kwikkit, 27 Akə vit tigwittiyin. troottshid akə khuiko, kwinyooyin, Israel akə Joodah kukwadhutchohttshidnut ko ettunettle zit kwittinyithutluth.

## CHAPTER XXXVI.

**A** KOTSUT kthoikit tinjihnut Jehohaz Joseiah vit tinji zyunonjik, akə tit ttiyitekkit Jeroo-



saalem kwiz zit kukwadhutchoh-  
tshid gitukwichilttshej. 2 Jehoahaz nukwutudhut nekt hogchotyin un ttiyigg'vah nukwichochik kukwititchildhut tej; akə rsyenun ttiyigg Jeroosalem kwiz zit kukweldhut. 3 Akə Ijpt kukwadhutchoh-tshid Jeroosalem tun zugyeltsej, akə kthoikit kwittinetrigwahtsi tut-tiej itsitakkui talant iht hlog tinillih kit chotyin akə itsidhut-thoh talant iht hlog. 4 Akə Ijpt kukwadhutchoh-tshid tonde Eleiakim yit tekk it kukwadhutchoh-tshid Joodah akə Jeroosalem enjituttukwichilttshej, akə yoorzi Jehoiakim yahnyooh. Akə Neko yutchah Jehoahaz onjik, akə Ijpt kwu tsut niyinyanttshej.

5 Jehoiakim nukwutudhut nekt hogchotyin un iht hlogkwunlih vah nukwichochik kukwititchildhut tej; akə nukwutudhut iht hlogchotyin un iht hlog Jeroosalem kwiz zit kukweldhut: akə ei kwirzyo Kukwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo nda tettiin. 6 Yin netsi Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchohtshid ginizzi, akə itsinilttlyah zit niyikdhahnjej, Babilon kwu tsut nutruttahtshya kenjit. 7 Nebukadnezzar Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh ttshikk Babilon kwu tsut oounnihil tthui, akə Babilon tun tiz zzeh rsikotittinyoo kwiz zit niyinih. 8 Akə Jehoiakim vik kindi chizzi, akə vik kittrikwitchië tettiin, akə ei \* viz zit trikkwæj, kwinyooyin, Israel akə Joodah kukwadhutchoh-tshidnut ko ettunettle zit kwittinyithutluth: akə vit tinji † Jehoiakin yit tekk it kukweldhut.

\* Kə, vin netsi.

† Kə, Koneiah kə Jekoneiah.

9 Jehoiakin nukwutudhut nikt tankthut vah nukwichochik kukwititchildhut tej; akə rsyenun ttiyigg un ttrin iht hlogchotyin Jeroosalem kwiz zit kukweldhut: akə ei kwirzyo Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tettiin. 10 Akə nukwutudhut nunukwutudhut tej kukwadhutchoh-tshid Nebukadnezzar etchileh, akə Babilon kwu tsut niyinyanttshej, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh ttshikk nirzi ha, akə yoonde Zedekeiah Joodah akə Jeroosalem enjit kukwadhutchoh-tshid uttukwichilttshej.

11 Zedekeiah nukwutudhut nekt hogchotyin un iht hlog vah nukwichochik kukwititchildhut tej; akə nukwutudhut iht hlogchotyin un iht hlog Jeroosalem kwiz zit kukweldhut. 12 Akə ei kwirzyo Kukwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo nda tettiin: Jeremeiah kuttugwitäug Kukwadhut Vittekwichanchyo zhiig kwut sut gikhe vunda zugkhuttichiltsej kkwa. 13 Akə kukwadhutchoh-tshid Nebukadnezzar kuttukwitadnut netsi kwittitinië, attun Vittekwichanchyo kyə kwinittei ha gikhe tiyahyin: kə tuk kkokh tilyoeltsej, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, tsut uttsetuttunaäkwut sut tit ttri tutchud eltsej.

14 Kwikkyikug atteinjiahtsinut ttshidnut tutthug, akə tinjhnut atshinnut kittrikwitchië tutthug kwikkit treshit kwinttluth kwirzyo tungettiin; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh ei Jeroosalem kwiz zit rsikotittinyoo kittukwitchilttshej rsrui zyungeltsej. 15 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko tti-

nut ko Vittekwichanchyo, tik kudhäugnut kirkhe ko tsut nitteitinjei, anidhook khuttshitäei akö nitteichiei; tit ttsyahnut enjit, akö tit trikwitchintekkit kenjitzyoogguttigwidichyoettiyin kenjit: 16 Kō Vittekwichanchyo kudhäugnut zyunkigitinchil, akö vik kinjik elyet zyunyinjigichäi, akö vik kuttugwitäugnut enjit etsyookookwilih, Kukwadhut Vittekwichanchyo vetchoh tit ttsyahnut nettsi uttatthut kwu tsut, rsinekwilli elyet kwilya kwu tsut. 17 Ezyuk kwuggut Kaldiännut kukwadhutchohttshid ko kko ninyanttshj, attun ko ttsyahnjonut rsihchoh ha ko tekkit rsikotittinyoo zzeh kwiz zit nizzhigelehil, akö ttsyahnjo kō nitchid, tinyanchi kō ssin yidh dhakthui enjit zyoogguttigwidichyo ettiyin kkwa: tutthug yinlih kwu tsut kwunttlukowilih. 18 Akö Vittekwichanchyo zzeh ttshikk tutthug, nittsi akö nittsul, akö Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh ttetekh, akö kukwadhutchohttshid, akö vit ttshidnut ko tte-tekh: chih tutthug Babilon kwu tsut ninilih. 19 Akö Vittekwichanchyo zzeh zyungitchilkyin, akö Jeroosalem kwikhyoth \*thlungichilnui, akö kwiz zit zzehkwutchoh tutthug kkon ha zyungitchilkyin, akö kwut sut ttshikk nirzi tutthug rsyetetkungichiltsej. 20 Akö rsihchoh kwut sut

\* Kō, nukookwitunahmui.

troninidhutnut Babilon kwu tsut ooun nukonilih: akö vut tsut akö vit tinjinut tsut chukeinduknut zyungilih Persia kookukwadhut kuttrookwadhut kwu tsut: 21 Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik Jeremeiah viz zhig kirkhe kwittshillitrikkwutea kenjit, kthoikit tin nukwazzi ttrin kenjit rsikotanchyokh: kwuggut yoo kokyit tinchyokh kathog nukkwazzi kunilttyj, nukwutudhut chitsuttettsinektthuihotyin kwittshillitrikwutea kenjit.

22 Kō Persia kukwadhutchohttshid Kuras vin nukwutudhut troottshid zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik Jeremeiah zhig kirkhe kwittshillikwutea kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo Kuras Persia kukwadhutchohttshid yinji tutukwitinileh, kwikkirkhe tik kookukwadhut tutthug nikkyo trurzul kuttukwichilttshej, akö truttuntluth kug tthui teyöej, akotinyoo, 23 Kuras Persia kukwadhutchohttshid akotinyoo, Nunkug kookukwadhut tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo, zyekhug Vittekwichanchyo sinttlukwittilih; akö set tsut kuttukwitchilttshej Jeroosalem kwiz zit, ei Joodah tun köej, vut tsut zzeh nutrikwitetthul. Chootin tte vit ttsyahnut tutthug ttsut nyiwhot tet koolj, Kukwadhut Vittekwichanchyo viv Vittekwichanchyo yah villih, akö gichoizzi.



# EZRA VIT ETTUNETTLE.

## CHAPTER I.

**K**Q Persia kukwadhutchoh-  
ttshid Kurus vin nukwu-  
tudhut troottshid zit, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kinjik Jere-  
meiah zhig kirkhe kwittshilitri-  
kwutteä kenjit, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo Kurus Persia ku-  
kwadhutchohttshid \* ttri tutu-  
kwitinileh, kwikkirkhe tik kooku-  
kwadhut tutthug nikkyo trurzrul  
kuttukwihilttshej, akö truttun-  
tluth kug tthui teyöej, akotinyoo,  
2 Kurus Persia kukwadhutchoh-  
ttshid akotinyoo, Nunhkug kooku-  
kwadhut tutthug Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, zyekug Vitte-  
kwichanchyo, sinttlukwittih; akö  
set tsut kuttukwihilttshej Jeroo-  
salem kwiz zit, ei Joodah tun  
köej vut tsut zzeh nuttrikwitet-  
thul. 3 Chootin tte vit ttsyah-  
nut tutthug ttsut nyiwhot tet  
koolj, viv Vittekwichanchyo yah  
villih, akö Jeroosalem kwu tsut  
gichozzi, ei Joodah tun köej, akö  
Kukwadhut Vittekwichanchyo,  
Israel viv Vittekwichanchyo, zzeh  
nukottshi, (attun Vittekwichan-  
chyo nili,) ei Jeroosalem kwiz zit  
tinchyo. 4 Akö chootin te tro-  
ninidhut, ithlog kwittekkitt tun  
nitchin izzukkwitchin, vit tekkitt  
tinjih gitsuttrivini itsitakkui ha,  
akö itsidhutthoh ha, akö kwuttul  
ha, akö utthui ha, Vittekwichan-  
chyo zzeh Jeroosalem kwiz zit  
köej kenjit khuttiyini ttsut attei-  
nji kwinöög.

\* Kq, nikyo.

5 Akotsut Joodah akö Benjamin  
kwittyinut ttshidnut nugochil,  
akö atteinjiahtsinut, akö Liveitnut  
tutthug inchi ko \* ttri Vittekwichan-  
chyo yittutukwitinileh Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo zzeh  
Jeroosalem kwiz zit köej gitrut-  
tettah nutrikwutetthul kenjit. 6  
Akö einut tutthug ko nukoö tun-  
ginchyokh yinjikozyungittinttluth  
itsitakkui ttshikk ha, itsidhutthoh  
ha, kwuttul ha, akö utthui ha, akö  
etchichi tattluth ha, tutthug khut-  
tiyini ttsut atteinjitrigweltsej  
kwinöög.

7 Kurus kukwadhutchohttshid  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
zzeh ttshikk chikh ninilih tthui,  
ei Nebukadnezzar Jeroosalem  
kwut sut chikh ninilih, akö tiv  
vittekwichanchyo zzeh kwiz zit  
ninilih chyö: 8 Ei inchi Kurus  
Persia kukwadhutchohttshid Mi-  
thredath ttetekh kunahtyi nillih  
kirkhe chikhnilih, akö Sheshbaz-  
zar, Joodah kukwadhutttshid, tsut  
kwittichotyin. 9 Akö chih koo-  
kwinyatchyo nili: itsidhutthoh  
ttshikk ttehochotyin, itsitakkui  
ttshikk ithloghochotyin tinillih kit  
chotyin, akö rsih nekthoghochotyin  
un vunchuthnukozukdhityin, 10  
Itsidhutthoh ttya ttehochotyin,  
itsitakkui ttya kwutsui etchoog  
ttankthut tinillih kit chotyin un  
ithloghochotyin, akö ttshikk chizzi  
ithloghochotyin tinillih kit chotyin.  
11 Itsidhutthoh akö itsitakkui  
ttshikk tutthug ithlokwwunlih-  
chotyin tinillih kit chotyin un

\* Kq, nikyo.

tsut ttankthut tinillih kit chotyin. Chih tutthug Sheshbazzar ginilih, einut oounkotritchilzi ttsut Babilon kwut sut ginukotrihlih tei Jeroosalem kwu tsut.

## CHAPTER II.

**A** KQ chih kthoikit kkyinut zyungili, einut oounnukotritchilzi kwut sut kigichochil einut ooun nukotriñilih tet ttsut, einut Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchohttshid Babilon kwu tsut oounnukonilih, akQ Jeroosalem akQ Joodah kwu tsut kinegichithichil, ettounyatchyo tiz zzehkwilyei kwu tsut; 2 Einut Zerubbabel ha nigininchil, Jeshua, Nehemeiah, Seraiah, Reelaiah, Mordekai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah. Irsael tinjinut tinji kokwinyatchyo; 3 Parosh kkyinut nekthogchotyin un ihthlog tinillih kit chotyin un chitsuttetsinekthui chotyin un nekthui. 4 Shephateiah vik kkyinut, ttyigg tinillih kit chotyin un chitsuttetsinekthui chotyin un nekthui. 5 Arah vik kkyinut, chitsuttetsinekthui tinillih kit chotyin un chittsuttetsinekthui chotyin un ihthlQkwunlih. 6 Pahath-moab vik kkyinut, Jeshua akQ Joab ko kkyinut ttsut, nekthogchotyin un nikkittan tinillih kit chotyin un ihthlogchotyin un nekthui. 7 Elam vik kkyinut, ihthlogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin un ihthlQkwunlihchotyin un ttankthut. 8 Zattu vik kkyinut, vunchuthnukozukdhityin tinillih kit chotyin un ttankthutchotyin un ihthlQkwunlih. 9 Zakkai vik kkyinut chitsuttetsinekthui tinillih kit chotyin un nikkittyiggchotyin. 10 Bani vik kkyinut,

nikkittyigg tinillih kit chotyin, un ttankthutchotyin un nekthui. 11 Bebai vik kkyinut, nikkittyigg tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un ttyigg. 12 Azgad vik kkyinut, ihthlogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un nekthui. 13 Adonikam vik kkyinut, nikkittyigg tinillih kit chotyin un nikkittyiggchotyin un nikkittyigg. 14 Bigvai vik kkyinut, nekthogchotyin tinillih kit chotyin un ihthlQkwunlihchotyin un nikkittyigg. 15 Adin vik kkyinut, ttankthut tinillih kit chotyin un ihthlQkwunlihchotyin un ttankthut. 16 Ater, Hezekeiah ttsut, vik kkyinut, vunchuthnukozukdhityin chotyin un nikkittankthut. 17 Bezai vik kkyinut, ttyigg tinillih kit chotyin nekthogchotyin un ttyigg. 18 Jorah vik kkyinut, ihthlog tinillih kit chotyin un ihthlogchotyin un nekthui. 19 Hashum vik kkyinut, nekthui tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un ttyigg. 20 Gibbar vik kkyinut, vunchuthnukozukdhityin chotyin un ihthlQkwunlih. 21 Beth-lehem vik kkyinut, ihthlog tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un ttyigg. 22 Netophah tinjih, ihthlQkwunlihchotyin un nikkittyigg. 23 Anathoth tinjih, ihthlog tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un nikkittankthut. 24 Azmaveth vik kkyinut, ttankthutchotyin un nekthui. 25 Kirjath-arim, Kepheirah, akQ Beeroth ko kkyinut, chitsuttetsinekthui tinillih kit chotyin un tsut ttankthutchotyin un ttyigg. 26 Ramah akQ Geba ko kkyinut, nikkittyigg tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un ihthlog. 27 Mikmas tinjih, ihthlog tinillih kit



chotyin un nekthogchotyin un nekthui. 28 Beth-el ako Ai tinjih, nekthui tinillih kit chotyin nekthogchotyin un ttiyigg. 29 Nebo kkyinut, ihtlōkwunlihchotyin un nekthui. 30 Magbish vik kkyinut, ihtlog tinillih kit chotyin un ihtlōkwunlihchotyin un nikkittyigg. 31 Elam ihtlog vik kkyinut, ihtlogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin un ihtlōkwunlihchotyin un ttankthut. 32 Harim vik kkyinut, ttiyigg tinillih kit chotyin un nekthogchotyin. 33 Lod, Hadid, ako Ono ko kkyinut, chitsuttetsinekthui tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un ihtlōkwunlih. 34 Jeriko vik kkyinut, ttiyigg tinillih kit chotyin un ttankthutchotyin un ihtlōkwunlih. 35 Senaah vik kkyinut, ttechotyin un nikkittyigg tinillih kit chotyin un ttechotyin.

36 Atteinjiahtsinut: Jedaiah vik kkyinut, Jeshua viz zzeh ttsut, vunchuthnukozukdhityin tinillih kitchotyin un chitsuttetsinekthutchotyin un ttiyigg. 37 Immer vik kkyinut, ihtlogchotyin tinillih kit chotyin un ihtlōkwunlihchotyin un nekthui. 38 Pashur vik kkyinut, ihtlogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin un ttankthutchotyin un chitsuttetsinekthui. 39 Harim vik kkyinut, ihtlogchotyin tinillih kit chotyin un chitsuttetsinekthui.

40 Liveitnut; Jeshua ako Kadmiel ko kkyinut, Hodaviah vik kkyinut tet ttsut, chitsuttetsinekthutchotyin un ttankthut.

41 Etlinut: Asaph vik kkyinut, ihtlog tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un nikkittankthut.

42 Kittenivyakh kunahtyinut ko

kkyinut: Shallum vik kkyinut, Ater vik kkyinut, Talmon vik kkyinut, Akkub vik kkyinut, Hatita vik kkyinut, Shobai vik kkyinut, tutthug ihtlog tinillih kit chotyin un ttechotyin un vunchuthnukozukdhityin.

43 Nethinim: Ziha vik kkyinut, Hasupha vik kkyinut, Tabbäoth vik kkyinut; 44 Keros vik kkyinut, Siaha vik kkyinut, Padon vik kkyinut; 45 Lebanah vik kkyinut, Hagabah vik kkyinut, Akkub vik kkyinut; 46 Hagab vik kkyinut, \* Shalmi vik kkyinut, Hanan vik kkyinut; 47 Giddel vik kkyinut, Gahar vik kkyinut, Reaiah vik kkyinut; 48 Rezin vik kkyinut, Nekoda vik kkyinut, Gazzam vik kkyinut; 49 Uzza vik kkyinut, Paseah vik kkyinut, Besai vik kkyinut; 50 Asnah vik kkyinut, Meunim vik kkyinut, Nephusim vik kkyinut; 51 Bakbuk vik kkyinut, Hakupha vik kkyinut, Harhur vik kkyinut; 52 Bazluth vik kkyinut, Mehida vik kkyinut, Harsha vik kkyinut; 53 Barkos vik kkyinut, Sisera vik kkyinut, Temah vik kkyinut; 54 Nezhiah vik kkyinut, Hatipha vik kkyinut.

55 Solomon yik kahnduknut ko kkyinut: Sotai vik kkyinut, Hasophereth vik kkyinut, Peruda vik kkyinut; 56 Jaalah vik kkyinut, Darkon vik kkyinut, Giddel vik kkyinut; 57 Shephateiah vik kkyinut, Hattil vik kkyinut, Pockereth-hazzebaim vik kkyinut, † Ami vik kkyinut. 58 Nethinim tutthug, ako Solomon yik kahnduknut ko kkyinut, ttiyigg tinillih kit chotyin un vunchuthnukozukdhityin un nekthui zyungilih.

\* Kō, Shalmi.

† Kō, Amon.

59 Akə Tel-melah, Tel-barsa, Kerub, Addan, akə Immer kwut sut kigichochil chih zyungilī: kə ko ttiyut zzeh, akə ko nizi, Israel ttsut zyungilī chi kwikunguttunatya elyet kunkizhya: 60 Delaiah vik kkyinut, Tobeiah vik kkyinut, Nekoda vik kkyinut, nikkittyigg tinillih kit chotyin un ihthləkwunlihchotyin un nekthui.

61 Akə atteinjiahtsinut ko kkyinut, tet ttsut: Habaiiah vik kkyinut, Hakkoz vik kkyinut, Barzillai vik kkyinut, ei Barzillai Gileadeit vit tshinut tet ttsut kwut onjik, akə korzi kyə ovazzi: 62 Chihnut kwet kwitinyithutluth einut nizonedichi kyə kotitchithityin tet koəkkunginyoti, kə kwet trikwäej kkwa: ezyuk kwuggut rssruj kit kotrotinyooh akə atteinjiahtsi kudhunduk kwut sut chikh tritehilehil. 63 Akə \* Tirshatha akotunkovahnyooh, etchi chi kwiendo rsikotittinyoo zyungutteä kkwa lyə, atteinjiahtsi Urim ha akə Thummim ha nuttedhut kwu tsut.

64 Thlelehil tutthug nikha ttankthutchotyin un nekthui tinillih kit chotyin chotyin un ttiyigg tinillih kit chotyin un nikkittyiggechotyin zyungilī, 65 Tinjih ko kahnduknut akə ttrig ko kahnduknut kwineög, einut chitsutte-sinekthui chotyin tinillih kit chotyin ttiyigg tinillih kit chotyin un ttehechotyin un chitsuttetsinekthui zyunkwilih: akə tinjih etlinut akə ttrig etlinut nekthui tinillih kit chotyin zyungettiin. 66 Ko thluichoh chitsuttetsinekthui chotyin chotyin un ttehechotyin un nikkittyigg zyungilī; ko utthui uttzechoh, nekthui tinillih kit chotyin un tthankthutchotyin

un ihthləkwunlih; 67 Ko utthui uggunchoh, ttankthut tinillih kit chotyin un ttehechotyin un ihthləkwunlih; ko thluichoh uttzechoh nikkittyiggechotyin un chitsuttetsinekthui tinillih kit chotyin un nekthogechotyin.

68 Akə kwitinyinut zzeh ttshidnut ettenut, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh, ei Jeroosalem kwiz zit köej, kwu tsut kettegininchil tej, Vittekwichanchyo zzeh kenjit tit tekkit tun nunukookwitethul kenjit khuttiyinjī ttsut kwunttugittilī: 69 Kwitrid ttetekhtekkit kwu tsut nittso kunkizhin kwunttugittilī itsidhutthoh nikkittyiggechotyin un ihthlog tinillih kit chotyin chotyin darik, akə itsitakkui vikkeitrigwitahti ihthləkwunlihchotyin tinillih kit chotyin, akə atteinjiahtsi yikk ihthlog tinillih kit chotyin. 70 Kwikkīt atteinjiahtsinut, akə Liveitnut, akə tinjih ettenut, akə etlinut, akə kittenivyakh kunahityinut, akə Nethinim, kitti zzeh-kwilyej kwiz zit.

### CHAPTER III.

**A**KO rsyenun nikkittyigg kkendo rsyenun nukwinidhut tej, akə Israel kkyinut zzeh-kwilyej tunginchyokh, tinjihnut tinjih ihthlə kit Jeroosalem kwu tsut chunnithligittichilzi. 2 Akotsut Jeshua Jozadak nedhikhyin, akə atteinjiahtsinut vit tazzinut, akə Zerubbabel Shealtiel vit tinji, akə vit tazzinut, akə Israel viv Vittekwichanchyo vit atteinjitrahtsitekkit nukookwinthui, kwuk kug atteinji tritehakkyi atteinjiguttahtsyah kenjit, nittso Moses Vittekwichanchyo tinjih tugwitiej zit kwitinyithutluth. 3 Akə

\* Kə, kukwadhut.



atteinjitrahtsitekkit ti kwuzugkwitchottli kug rsinunukookwintthui; kwuggut yoo kthoikit tinjihnut kirkke nutehut ko kko kwittjē: ako kwuk kug Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji tritchakkyi atteinjizyungeltsei, attejnji tritchakkyi inchi vuhn ako khahtsut. 4 Ako tutchunshah ninjikwadhut kunginilttyi, nittso kwittinyithutluth, ako ttrin kwitetkoogwinyatchyo attejnji tritchakkyi kwinyatchyo kyō atteinjigeltsei, kuttukwitatshi kit, nittso ttrin kwittetkoogwinyatchyo kwittrid kookwilih; 5 Ako ei tle attejnji tritchakkyi tshigwitetindya, ako ttodhorzi ketchid attejnji, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ninjikwadhut kuttukookwichtilttshei tutthug ei rsikotittinyoo trikweltsei, ako ettounyatchyo ttsut khuttiyinj Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji ozi kit attejnjieltsei. 6 Rsyenun nikkittyigg kkendo rsyenun kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut attejnji tritchakkyi atteinjigittichiltsei: ko Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kwuzugkwitchottli tthui te netrikwitinintyin kkwa. 7 Ttshihinttyuthnut tsut, ako tutchunahtsinut tsut tthui itsitakuī kwunttlugittilih; ako truä, ako trittinyin, ako ttlleh, einut tsut Zeidon kwut sut, ako einut tsut Teiros kwut sut, kedroi tutchun Lebanon kwut sut choqchokwu tsut nigitelya kenjit, Joppa kwu tsut, Kurus Persia kukwadhutchohttsid akotikotinoooh kwikkrit.

8 Ako nukwutudhut troottshid kkendo nukwutudhut Vittekwichanchyo zzeh Jeroosalem tun kwu tsut nigininchil tei, rsyenun

troottshid nikkendo, Zerubbabel Shealtiel vit tinji, ako Jeshua Jozadak vit tinji, ako ko tazzinut troninidhutnut attejnjahtsinut ako Liveitnut, ako tutthug oountritchilzi kwut sut Jeroosalem kwu tsut nigininchil kunkakookwinilei; ako Liveitnut untukookwichtilttshei, nukwutudhut nektogehotyin kwah nukwichochik kwut sut ako kwiendo, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwittrid khunkotutahyin kenjit. 9 Akotsut tit tinjinut ako tit tazzinut ha Jeshua nidhut, Kadmiel ako vit tinjinut, Joodah vit tinjinut, nikha, Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit tinjih kwittridugwahyinnut khunkotutahyin kenjit: Hendadah vit tinjinut, kitti tinjinut ako kitti tazzinut ha Liveitnut. 10 Ako nukwintthuinnut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kwuzugkwitchottli nukookwittinilih tei, attejnjahtsinut kitti yikk zit nugichilzi vizzitizul ha, ako Liveitnut Asaph vit tinjinut syookh ha, Kukwadhut Vittekwichanchyo tungituttaä kenjit, David Israel kukwadhutchohttsid kittukwichtilttsheikwikkit. 11 Ako nitsindo ungittilih Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut tungituttaä ako lui kwunttlutegittilih, akotigwinyoo, Kwuggut yoo uirzi, kwuggut yoo Israel tsut viz zyoogguttigwidichyo sheg ndokwedhah. Ako tinjihnut tutthug trurzrul kwitchintssi ha zyunkinjigittinruk, Kukwadhut Vittekwichanchyo tungituttaä kathog, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwuzugkwitchottli nettrikwittinilih. 12 Ko attejnjahtsinut ako Liveitnut ako kwittinyinut zzeh ttshidnut lyei, tinyanchinut

troottshid zzeh zyungunahyinh, chih zzeh kwuzugkwitchothli ko nda nettrikwittinililij tei, kwittezyoo tetchintssi ha zyunginttrreh; ako lyeinut rsikoonchyo ha kwintluth zyunkinjigittinttruk: 13 Kwikkirkhe tinjihnur rsikoonchyo kinjitruttuttruk nuttrudhatthun tinjihnur truttrreh nuttrudhatthun kwut sut kunyinjigiteyin elyet kunkizhya: kwuggut yoo tinjih kinjitruttuttruktechintssi ha zyunkinjigittinttruk, ako nuttrudhatthun nizhit kwu tsut trikwitintthuk.

#### CHAPTER IV.

**A**KO Joodah ako Benjamin ko tsutkwilheinut oounnutchilzi kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, tsut zzeh rsikotittinyoo nukookwinthui zyunkoogwitintthuk tei; 2 Zerubbabel tsut nyakkwun nigininchil, ako kwittiyinut ttshidnut tsut, ako akotunkogahnyoo, Nyiwhah nunkotutthui: kwuggut yoo nyiwhov Vittekwichanchyo voökkunitityi, nittso tunwhohyin; ako Esarhaddon Assuria kukwadhutchoh-ttshid vit ttrin zit tei kwut sut, attun tzut kwu tsut ginyiwhonililij, vut tsut atteinjizyunatsi, 3 Ko Zerubbabel, ako Jeshua, ako Israel kwittiyinut zzeh ttshidnut chizzi, akotunkogahnyoo, Nyiwhov Vittekwichanchyo tsut zzeh nutrikwutetthul kenjit ekwichichyo nyiwhah tuntowhohyah elyet kwilij; ko nyiwhon thun nikha Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, tsut nunkwittutthul, nittso kukwadhutchoh-ttshid kurus Persia kukwadhutchoh-ttshid nyiwhot tsut

kuttukwichildhut. 4 Akotsut kthoikit tinjihnur Joodah tinjihnur nillilij kuttithinjik zyungeltsei, ako nutrikwittshi tei kwahuttseinukookwinililij, 5 Ako ko netsi kineinjietudhuknut zyungaeh, ko kinjikwittinidhut rsyetetgutrututtatsyah kenjit, Kurus Persia kukwadhutchoh-ttshid vit ttrin zit tutthug kathog, Dareius Persia kukwadhutchoh-ttshid kukweldhut tei kwu tsut inchi. 6 Ako Ahasuerus kukweldhut tei, kukwitichildhut tei, Joodah ako Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin nukwittitilig zyunegitinyottluth.

7 Ako Artazerksis vit ttrin zit tei Bishlam, Mithredath, Tabeel, ako chizzinut vit chyanut, Artazerksis Persia kukwadhutchoh-ttshid tsut zyunegitinyottluth; ako ettunettle vit trutuntluth Sirian trutuntluth zit kwittinyithutluth, ako Sirian ttshah zit thleteteitazya. 8 Rehum kuttukwititchitri kukwadhut ako Shimshai attuntluth Artazerksis kukwadhutchoh-ttshid tsut Jeroosalem netsi ettunettle kwikkitegitinyottluth: 9 Akotsut Rehum kuttukwititchitri kukwadhut, ako Shimshai attuntluth, ako chizzi ko chyanut; Dinaitnut, ako Apharsathkeitnut, Tarpeleitnut, Apharseitnut, Arkeveitnut, Babiloniannut, Shushankeitnut, Dehaitnut, Elameitnut, 10 Ako chizzi kwitichinnut einut Asnapper chintssi ako vakwitundui oöenukonililij, ako Samaria zzechkwilyei kwiz zit khukotinililij, ako kthoikit trikoninidhut hunh ndyothtsui, ako kwikkiteittruttuntluth nilij Artazerksis kukwadhutchoh-ttshid tsut niginililij; Nyik kah-



nduknut tinjih hunh ndyothtsui, akò kwikkitt trunkonyodhut. 12 Kukwadhutchohhtshid tsut kako-tundui, Joonut nit sut gininchil nyiwhot tsut nigininchil Jeroosalem kwu tsut: zzehkwilyei kuttukwitadhut tugwitië kyò kwittitinyoë akò kwirzyoq nunkookwittshi, akò kwikkyoth kwilikooköej, akò kwuzugkwitchottli rsyenunkookwintthui. 13 Choog kukwadhutchohhtshid tsut kako-tundui, chih zzehkwilyei nutrikwintthui chi, akò kwikyoth kwitshilitriköej chi, kwunttlukwahnji, chuntazi, akò chunkwiteli kwitti nukookwutahtsyah kkwa, akò kwitchid kukwadhutchohhtshidnut tsut katrikwitinji kwitelya, 14 Choog zzehkwutchoh togwui zyunituä kenjit, kukwadhutchohhtshid yinjikwitachä zyuntunayah elyet nyiwhenjit kwitchië, ezyuk kwuggut ninitilih akò kukwadhutchohhtshid tsut kikyuntahndul; 15 Nit titynut kunutrahndui ettunettle zit koök-kuttruttunetyah; kwikkitt kunutrahndui ettunettle zit ukkwutaä, akò chih zzehkwilyei zzehkwilyei kuttukwitadhut tugwitië kyò kwittitinyoë katitundui, akò kukwadhutchohhtshid akò kthoikit tsut tugwitashit, akò tenotei ethloginchi kwiz zit nittukwichodhut nungitetinde; ei kenjit chih zzehkwilyei rsyetekoogwichiltsei. 16 Kukwadhutchohhtshid vikyuntahndul, chih zzehkwilyei nutrikwintthui, akò kwikhyoth kwittshilitriköej chi, chih kwikirkhe hunh ndyothtsui \*kwununkittintiyah kkwa.

17 Akotsut kukwadhutchohhtshid Rehum kuttukwitichitri kukwadhut tsut, akò Shimshai

attuntluth tsut, akò chizzi ko chyanut Samaria kwiz zit zyunkookwitchin tsut, akò tronindhutnut hunh ndyothtsui kwittitri gikhyi ninilih, Ttsinettun, akò kwikkitt trunkonyodhut. 18 Ettunettlenyiwhot tsut ninohlih sunda \*kwirzi vuk kug trigikhe. 19 Akò kuttukwichidheldhut, akò koökcuttrinyoti, akò tenotei chih zzehkwilyei kukwadhutchohhtshidnut netsi nedhikhyin trikwäej, akò kuttukwitadhut tugwitië kitnetsinutrochilakò nittukwichodhut zit kwiz zit tutroogwahninh. 20 Kukwadhutchohhtshidnut chinttluthnutttui Jeroosalem tun zyunkookwilib, einut kthoikit tutthug hunh ndyothtsui kwu tsut kunkookweldhut; akò kwunttlukwahnji, chuntazi, akò chunkwiteli, ko tsut kwitti nutrikweltsui. 21 Choog kuttukwitatshi zyunkohtsi chih tinjih akkhezyunkotittenja tunkotrutashya, akò chih zzehkwilyei nutrikwuttetthul kkwa kenjit, kuttukwitatshi sik kirkhe trikwutahtsyah kwu tsut. 22 Akò khunyowhohnde chih kenjit truntsitohnja kkwa: chyaggut tte katrikwitinji tikkitruttedhah kukwadhutchohhtshidnut netsi tigwittiyin kwu tsut?

23 Akotsut Artazerksis kukwadhutchohhtshid vit ettunettle kwikkiteittruttuntluth Rehumnda, akò Shimshai attuntluth, akò ko chyanut nda vuk kug trigikhe tei, khunkwittshi Jeroosalem kwu tsut Joonut tsut gichochil, akò kwikyin akò chuttluth ha akkhezyunkotittenja tunkogashin. 24 Akotsut Vittekwichanchyo zzeh kwittrid ei Jeroosalem tun köej akkhetrookonyoo; akò Dareius Persia kukwa-

\* Kò, kwittij.

\* Kò, thleteteitazyä.

dhutchohttshid nukwutudhut ihtlog kkendo nukwutudhut kukweldhut tei kwu tsut akkhetrikotinyooh.

## CHAPTER V.

**A** KOTSUT kuttugwitäugnut, Haggai kuttugwitäug, akö Zekareiah Iddo vit tinji, Joodah akö Jeroosalem kwiz zit Joonut tunginchyokh tsut kuntukoogwitiug; Israel viv Vittekwichanchyo orzi zit ko tsut kuttukoo-gwitiug. 2 Akotsut Zerubbabel Shealtiel vit tinji, akö Jeshuä Jozadak vit tinji negokhyin, akö Vittekwichanchyo zzeh Jeroosalem tun köei nukookwichotthui; akö kwah Vittekwichanchyo kuttugwitaugnut gilih, ko tsut trigininjik.

3 Ako tei ehthloginchi Tatnai kukwadhut hunh ndyothtsui, akö Shethar-boznai, akö ko chyanut nigininchil, akö akotunkogahnyooh, Chootin tte kuttukwitatshinyiwhonttlukwittiej chih zzeh nutrikwutetthul, akö chih kwikhyoth kwittshilitrikwutää? 4 Akotunkogahnyooh tthui, Tinjih chih zzeh nunkookwittshi korzi ttunkovazzi? 5 Kö ko Vittekwichanchyo nde Joonut ttshidnut kkö chöei, akö akkhezyunkotittenja elyet tunkotrashya, ei etchi-chi Dareius tsut nittritelya, akö akotsut kwittitrigikhui ettunettle kirkhe kenjit kinuttuttitritelya lye.

6 Ettunettle kwikkiteitruuttun-tluth ei Tatnai, hunh ndyothtsui kukwadhut, akö Shethar-boznai, akö vit chyanut Apharsakeitnut, hunh ndyothtsui tunginchyoh, Dareius kukwadhutohttshid tsut niginilih: 7 Ettunettle gi-

tsutninilih, ei zit kwikkit kwitinyithutluth: Dareius kukwadhutohttshid tsut, ttsinettuntutthug. 8 Kukwadhutohttshid tsut kakotundui, Joodah kthoikit kwu tsut nittechidhidichil, Vittekwichanchyo chinttsi viz zzeh kwu tsut ei ttshih kwitchintssi ha nutrikwintthui, akö tutchun versichattshil kwikhyoth zit nutritinichottli, akö chih kwittrid khunkwittshi nutrikwittshi, akö kuttunlih zit kwitchirzi. 9 Akotsut ei unjonut zyunkotaktlut, akö akotunkovahtitinyooh, Chootin tte kuttukwitatshi nyiwhonttlutukwittiej chih zzeh nutrikwutetthul kenjit, akö chih kwikhyoth kwittshilitrikwutää? 10 Korzi tthui zyunkotaktlut, nikkyuntrutahndul kenjit, tinjih ko tet ttshidnut zyungili korzi zyunkwittitinitutluth kenjit. 11 Ako kwikkit nyiwhot tsut kwitti zyunkigikhe, akotigwinyoo, Zye h nunh ha Vittekwichanchyo yik kahnduknut zyunitili, akö zzeh nukwutudhut keno kwilyei nutrikwintthui nunukwitutthui, ei Israel kukwadhutohttshid chintssi ihtle nukwintthui akö kwittshiliköei. 12 Kö nyiwhot ttiyut zye kug Vittekwichanchyo zittrinatsi kwu tsut zyunginilhti \* tle, Nebukadnezzar Babilon kukwadhutohttshid, Kaldean, nilih kwuntlukovilih, attun chih zzeh rsyetetgichiltsei, akö tinjinut Babilon kwu tsut ooun ninilih. 13 Kö Kurus Babilon kukwadhutohttshid vin nukwutudhut troottshid zit, Kurus kukwadhutohttshid kuttukwitatshi kweltsei chih zzeh Vittekwichanchyo vut sun nutrikwutetthul kenjit. 14 Akö Vittekwichanchyo

\* Kö, kenjit.



zزه ttshikk itsidhuttho akq  
itsitakkuı tthui,ei Nebukadnezzar  
zزه rsikotittinyoo Jeroosalem  
kwiz zit k    kwut sut yit tukwi-  
chilnjik, akq Babilon zزه rsiko-  
tittinyoo kwu tsut nitteyin  li, ei  
Kurus kukwadhutchohttshid Ba-  
bilon zزه rsikotittinyoo kwut sut  
tukwichilnjik, akq iht   vorzi  
Sheshbazzarovazzi vut tsut kwunt-  
lukwitt  li, attun kukwadhut  
yittukwichilttsheı chy  ; 15 Akq  
akotiyahnyoo; Chih ttshikk tu-  
kwichanji, chiheih, zزه rsikotit-  
tinyoo Jeroosalem kwiz zit k     
kwiz zit nittetinili, akq Vittekw-  
ichanchyo zزه tit tekkit tun nu-  
trikottshi. 16 Akotsut ehtlog-  
inchi Sheshbazzar ninizzi, akq  
Vittekwichanchyo zزه Jeroosa-  
lem kwiz zit k    kwuzugkwit-  
chottli nekwitin  li: akq akoteı  
kwut sut choog kwu tsut inchi  
nutrikwittshi, akq tthui te kwit-  
tshilitrik    kkwa. 17 Ezyuk  
kwuggut choog, kukwadhutchoh-  
ttshid vut tsut kw  r   kookwitet-  
chin chi, kukwadhutchohttshid  
ttetekh zزه, Babilon tun k   ,  
kwiz zit ko  kuttrinyot  , akq tu-  
koonchyo chi, Kurus kukwadhut-  
chohttshid kirkhe kuttukwitatshi  
trikweltseı chih Vittekwichan-  
chyo zزه Jeroosalem tun nutri-  
kwuttetthul, akq kukwadhutchoh-  
ttshid chih etchichi kenjit ti yin-  
ji nyiwhot tsut nitt  cho  .

## CHAPTER VI.

**A**KOTSUT Dareius kukwa-  
dhutchohttshid kuttukwi-  
tatshi kuttukwichilttsheı, akq  
ettunettle zزه kwiz zit ko  -  
kuttrinyot  , nitchin Babilon kwiz  
zit ttetekh tekwitritchottli. 2

Akq \* Akmetha tun, zزه kwut-  
choh kwiz zit ei Media kthoikit  
kwiz zit k   , nizittrovichoo trik-  
kw   , akq kunutrahndui kenjit  
kwikkit viz zit kwittinyithutluth.  
3 Kurus kukwadhutchohttshid  
vin nukwutudhut troottshid zit,  
Kurus kukwadhutchohttshid kut-  
tukwitatshi kuttukwichilttsheı;  
Vittekwichanchyo zزه Jeroosa-  
lem tun kenjit, zزه nutrikottshi,  
kwittekkıt nitchin atteınji atteı-  
njitrahtsi, akq kwuzugkwitchottli  
netrikwichoolya kwinitui tsut;  
kwutug n  t  zhıt kwuttsokh nik-  
kittyiggchotyın, akq ukkwachya  
kwuttsokh nikkittyiggchotyın; 4  
Ttshih nittsi tshigwitunazya  
t  yigg ha, akq tutchun versichat-  
tshil ketchid tshigwitunazya ih-  
thlog: akq kenja kukwadhutchoh-  
ttshid zزه kwut sut kwunttlu-  
troolya; 5 Akq Vittekwichan-  
chyo zزه ttshikk itsidhutthoh  
akq itsitakkuı tthui,ei Nebukad-  
nezzar zزه rsikotittinyoo, ei  
Jeroosalem tun k   , kwut sut  
tukwichilnjik, akq Babilon kwu  
tsut niyin  li, ninutroolya, akq  
chun zزه rsikotittinyoo kwu tsut,  
ei Jeroosalem tun k   , ninutroo-  
lya, ettekwinychyo tit tekkit  
kwu tsut, akq Vittekwichanchyo  
zزه kwiz zit nut  lya. 6 Ezyuk  
kwuggut choog, Tatnai, hunh  
ndyothtsuı kukwadhut, Shethar-  
boznai, akq nyiwhot chyanut A-  
pharsakeitnut, einut hunh ndyoth-  
tsuı tunginchyo, zut kwut sut  
nizhit tunohchyo: 7 Chih Vitte-  
kwichanchyo zزه kwittrid akkhe-  
zyunkotohnyoo; Joonut kukwa-  
dhut, akq Joonut unjonut chih  
Vittekwichanchyo zزه tit tekkit  
tun nunkookottshi. 8 Kwikk  -  
kug kuttukwitatshi kuttukwiti-

\* K  , Ekbatana.

tshi chih Joonut unjonut tsut tuntowhohya chih Vittekwichanchyo zzeh nutrikwutetthul kenjit: kukwadlutchohhtshid vik kwuttul kwut sut, hunh ndyothtsui kwunttlukwahnji kwut sut inchi, kenja khunkwittshi tutthug ha chih tinjih tsut kwunttlutroolya, zukkotrutalah kkwa kenjit, 9 Akø ei kwenjit kookoqli, akkih \* ketchid, akø tiviëzir, akø tivikkyi, attejnji tritchakkyi kenjit zyehkug Vittekwichanchyo tsut, thlyeth mitshi, togwui, chugchohchoo, akø ttlheh, attejnjahtsinut Jeroosalem tun tunginchyo ko kinjik kyo, ttrin kwitetkoogwinyatchyo kettun tigwidichyo kettun kwunttlukotroolya: 10 Zyehkug Vittekwichanchyo tsut attejnji tratsun dhundui attejnjugutahtsyah kenjit, akø kukwadlutchohhtshid vik kwundui, akø vit tinjinut kot sun kenjit zyunkigitittetchya kenjit. 11 Kuttukwitatshi kuttukwichidhelhtshej tthui, chootin te chih kinji etchoog tahtsyah, viz zzeh kwut sut nuntichoe ihtlhlog khutrikoä, akø nutritchootshi akø kwuk kug kutrotsug: akø chih kenjit viz zzeh akkih kwindyoth khakut trotsyah: 12 Akø ei Vittekwichanchyo attun vorzizut kwittetchyah ukkwahchin kukwadlutchohhtshidnut akø tinjilnut tutthug rsyetetgichootsya einut ninulugutazya ehthloginchi etchoog zyungutahtsya kenjit, chih Vittekwichanchyo zzeh Jeroosalem tun köej rsyetetgututahtsya kenjit. Si Dareius kuttukwitatshi kuttukwichidhelhtshej; khunkwittshi tutthug ha akotukonji.

13 Akotsut Tatnai hunh ndyothtsui kukwadluth, Shethar-boznai,

\* Kø, kkyi.

akø ko chyanut, Dareius kukwadlutchohhtshid ei nittëitiniej kenjit, tutthug anidhook akotungettiyin. 14 Akø Joonut unjonut nunkookwintthui akø kookwitarsoo Haggai kuttugwitäug akø Zekareiah Iddo vit tinji kuttukookwitiug kwikkrit. Akø nunkookwintthui akø kwittshilyunkooköej, Israel vit Vittekwichanchyo kuttukwitadhut kwikkrit, akø Kurus, akø Dareius, akø Artazerksis Persia kukwadlutchohhtshid ko kuttukwitatshi kwikkrit. 15 Akø chih zzeh rsyenun Adar ttrin nekthujkkendo ttrin zit kwittshilitriköej, ei Dareius kukwadlutchohhtshid kukweldhut tej nukwutudhut ihtlhlogkwunlih kkenndo nukwutudhut zit.

16 Akø Israel kkyinut, attejnjahtsinut, akø Liveitnut, akø oounnutrichilzi kkyinut tronindhutnut, Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kwunttlutekwitilli rsikoonchyo ha kunginilttyi. 17 Akø chih Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kwunttlutekwitilli kenjit akkih ihtlhlogtinillih kit chotyin, tiviëzir nekthui tinillih kit chotyin, tivikkyi ttankthut tinillih kit chotyin attejnji zyungeltsej; akø Israel tutthug enjit trigwandyoht attejnji kenjit, eviëzir ihtlhlogchotyin un nekthui, Israel kwitchinnut ko ginyatchyo kwikkrit. 18 Akø attejnjahtsinut ko nikkitinikwitchithäe kwikkrit untukookwitchilhtshej, akø Liveitnut ko nikkitinikwitchithäe kwikkrit, Vittekwichanchyo kudhunduk kenjit ei Jeroosalem tun kuttrahnduk; nittso Moses vit ettunettle zit kwittinyithutluth. 19 Akø oounnutrichilzi kkyinut rsyenun troottshid, ttrin ihtlhlogchotyin un ttyigg nikkendo



kwuttotitchodhut kunginiltyi. 20 Kwuggut yoo atteinjiahtsinut akə Liveitnut ihthlə kit rsyunut-tukoteinyooh; ko tutthug dbit-tsyə zyungilil: akə oounnutrichilzi kkyinut tutthug enjit, akə kitti tazzinut atteinjiahtsinut, akə khenjit kwuttotitchodhut zyungudhelkthui. 21 Akə Israel kkyinut, kuttettun oounnutrichilzi kwut sut ninegidichil, akə einut tutthug kthoikit atshinnut rssrui kwut sut ko tsut kwittsyun-etigittichilchil, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo oəkkunguttunetya kenjit, zyungil, 22 Akə ttrin chitsuttettsinekthui kəthog thlyethchyokh teniltyookh ninjikuwdhut rsikoonchoy ha kunginiltyi: khuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tseyintikovilik, akə Assuria kukwadhutchohtshid ttri ko tsut uttsetunaha, Vittekwichanchyo zzeh kwittrid zit, Israel viv Vittekwichanchyo, ko nillih nutrutattei kenjit.

## CHAPTER VII.

**K**O chih ekwichichyo kwittlə, Artazerksis Persia kukwadhutchohtshid kukweldhut tei, Ezra Seraiah vit tinji, Azareiah vit tinji, Hilleiah vit tinji, 2 Shallum vit tinji, Zadok vit tinji, Aheitub vit tinji, 3 Amareiah vit tinji, Azareiah vit tinji, Meraioth vit tinji, 4 Zeraheiah vit tinji, Uzzi vit tinji, Bukki vit tinji, 5 Abishua vit tinji, Phinehas vit tinji, Eleazar vit tinji, Aaron, atteinjiahtsi ttshid vit tinji: 6 Chih Ezra Babilon kwut sut gichozzi; akə Moses tugwitə zit attuntluth kudhun ilil, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo

chanchyo kwunttletetəi: akə kukwadhutchohtshid yit otutukthut tutthug kwunttlukwitilil, Kukwadhut Vittekwichanchyo viv Vittekwichanchyo nillih yik kə chəi kwikkil. 7 Akə Israel kkyinut, akə atteinjiahtsinut, akə Liveitnut, akə etlinut, akə kitte-nivyakh kunahtyinut, akə Nethinim ettenut Jeroosalem kwu tsut kigichochil, Artazerksis kukwadhutchohtshid vin nukwutudhut nikkittyigg kkendo nukwutudhut zit. 8 Akə Jeroosalem kwu tsut kettenizsi rsyenun ttankthut nikkendo, ei kukwadhutchohtshid vin nukwutudhut nikkittyigg kkendo nukwutudhut zit. 9 Kwuggut yoo rsyenun troottshid ttrin troottshid zit Babilon kwut sut gitebah kukakwitinilei, akə rsyenun ttankthut kkendo rsyenun Jeroosalem kwu tsut kettenizsi, viv Vittekwichanchyo nillih nirzi yik kə chəi kwikkil. 10 Kwuggut yoo Ezra tit ttri nittinəi Kukwadhut Vittekwichanchyo tugwitə koəkkuttunetya, akə akotittetia, akə Israel tet kuttukwitatshi akə kuttukwititchattri koutunatchya.

11 Akə ettunettle kwikkittetruttuntluth chih nili Artazerksis kukwadhutchohtshid Ezra atteinjiahtsi attuntluth, tsut, kwunttlutlil, attuntluth inchi Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukwitadbut kinjik kenjit, akə vik kuttukwitatshi Israel tsut. 12 Artazerksis, kukwadhutchohtshid Ezra atteinjiahtsi tsut, zyehkug Vittekwichanchyo tugwitə attuntluth, thlanəi ha akə kwikkil trunkonyodhut. 13 Kuttukwitatshi kuttukwiltshi, Israel tinjinhut tutthug, akə kitti atteinjiahtsi

njahtsinut akə Liveitnut, sik kookukwadhut kwiz zit, khe kitti yinji ttsut kwikkit ninjiigichi Jeroosalem kwu tsut gutettah, nyah gichoochya. 14 Kwuggut yoo kukwadhutchohhtshid ttsut akə khuttiigichinut chitsuttettsine-kthui ttsut nyit tritchileh, Joodah akə Jeroosalem kenjit kotakthut kenjit, viv Vittekwichanchyo tugwitjē kit ei nyinlih nulaä; 15 Akə itsitakkui akə itsidhutthoh tikdhah, ei kukwadhutchohhtshid akə vit khuttiigichinut khuttiyinji ttsut Israel viv Vittekwichanchyo tsut atteinjizyungeltsej, attun vit trikwitchintekkit Jeroosalem kwiz zit köej, 16 Akə itsitakkui akə itsidhutthoh tutthug Babilon kthoikit tutthug kwiz zit kinyidhun ukkwutää, tinjihnut ttsut atteinji khuttiyinji ttsut ha, akə atteinjahtsinut ttsut, ozi kit ko Vittekwichanchyo zzeh kenjit atteinjigahtsi ei Jeroosalem kwiz zit köej; 17 Ezyuk kwuggut chih yootsej ha khunkwittshi tutthug ha akkih, tiviezir, tivikkyi, kitti thlyeth atteinji ha, akə kitti tritinyin atteinji, otikthut, akə nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh atteinjitrahtsitekkit kwuk kug, ei Jeroosalem kwiz zit köej, atteinjizyuntohtsyah. 18 Akə chitti te nit tsut akə nyit tazzinut tsut kwirzi kookwitittetchya itsitakkui akə itsidhutthoh tuntowhohya, akotunwhohyin nyiwhov Vittekwichanchyo yinji kit. 19 Akə ttshikk nyiv Vittekwichanchyo zzeh kudhunduk kenjit nyintlukwittilih, Jeroosalem Vittekwichanchyo nda kwunttlutolya. 20 Akə chitte te kwiendo niv Vittekwichanchyo zzeh kenjit kookwittelya, ei kwunttlutittilya kookwittelya, kukwadhutchohhtshid tte-

tekh zzeh kwunttlutolya. 21 Akə si, si Artazerksis kukwadhutchoh-tshid inchi, kuttukwitatshi kuttukwitatshi kuttukwittitshi tte-tekh kunahtyinut tutthug tsut einut ndyothtsui tunginchyo, chitti te Ezra atteinjahtsi, zzyehkug Vittekwichanchyo tugwitjē attuntluth, nyiwhot sut ket gittekhya khunkwittshi tutthug ha akotukonji, 22 Itsitakkui talant ithlog tinillih kit chotyin tsut, akə thlyeth nitshi kochitri ithlog tinillih kit chotyin kwu tsut, akə chugehohchoo kochitri ithlog tinillih kit chotyin kwu tsut, akə ttllheh kochitri ithlog tinillih kit chotyin, akə togwui kotichitri kkwa. 23 Chitti te zyehkug Vittekwichanchyo kirkhe kuttukookwitchildhut, zyehkug Vittekwichanchyo zzeh kenjit tshiti ha akotukonji; kwuggut yoo chya-ggut tte kukwadhutchohhtshid vik kookukwadhut akə vit tinjinut netsi kwuvetchoh kwittelya lyē? 24 Kwikkyikug kikyunnyiwhotahndul, atteinjahtsinut akə Liveitnut, etlinut, kittenivyakh kunahtyinut, Nethinin, kə chih Vittekwichanchyo zzeh chukeinduknut ko tet ithlę enjit, kwunttlukwahnji, chuntazi, kə chunkwiteli ko kə kuttukwittutää elyet kookwiteshya. 25 Akə nun, Ezra, nyiv Vittekwichanchyo kwizzi kwikkit ei nyinlih zit nillaä kukwadhut akə kuttoutichattrinut kotukwitontsha, einut tinjihnut tutthug hunhndyothtsui tunginchyo untukookwittutattri, akotinchinut tutthug niv Vittekwichanchyo tugwittetuggun kazyungutundui; akə attun yatundui kkwa kunonohtun. 26 Akə chootin te niv Vittekwichanchyo tugwitjē, akə kukwadhutchoh-



ttshid vit tugwitjē kwikkit titetti-  
ya kkwa, kuttukwitichittri khun-  
kwittshi tutthug ha vuk kko  
kwittshilitrikoä, chittshi kwu tsut  
kwittelya chi, ko \* kwut sut trut-  
tahab, ko kwuttul † ttetekh tekkit  
kwu tsut katrikwitinji, ko kwit-  
tëitinituttuth kwu tsut.

27 Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo, nyiwhot ttiyut ko Vitte-  
kwichanchyo tutichoë, attun ku-  
kwadhutchohttshid ttri zit chih  
etchichi ninjikkwittinjei, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo zzeh ei  
Jeroosalem kwiz zit köeï kwit-  
chintssi trutahtsya kenjit: 28 Akō  
kukwadhutchohttshid nda, akō vit  
khuttiigichinut, akō kukwadhut-  
chohttshid kukwadhuttsidnut  
chinttluth tutthug nda zyooggut-  
tigwidichyo set tsut nichanjik.  
Akō Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo siv Vittekwichanchyo vinlih  
suk kko chöeï kwikkit nusitrit-  
chanttui, akō Israel tet ttsut tinjih  
ttshidnut sah kigitettah kenjit  
ttluchunkochidhihlih.

## CHAPTER VIII.

**A** Kō chinut ko ttiyut zzeh  
ttshidnut zyungili, akō chih  
ko nizyonedichi nili einut Babi-  
lon kwut sut sah kigichochil,  
Aztazerksis kukwadhutchohttshid  
kukweldhut tei. 2 Phinehas vit  
tinjinut tet ttsut, Gershom: Itha-  
mar vit tinjinut tet ttsut, Daniel:  
David vit tinjinut tet ttsut, Hat-  
tush. 3 Shekaneiah vit tinjinut  
tet ttsut; Parosh vit tinjinut tet  
ttsut, Zekareiah: akō vah nizyō-  
nedichi kyō ezirnut tet ttsut ko-  
titchithityin ithlog tinillih kit

chotyin un ithlōkwunlihchotyin.  
4 Pahath-moab vit tinjinut tet  
ttsut, Eliehoenai Zeraheiah vit  
tinji; akō vah ezirnut nekthui  
tinillih kit chotyin. 5 Sheka-  
neiah vit tinjinut tet ttsut, Jaha-  
ziel vit tinji; akō vah ezirnut  
ttyigg tinillih kit chotyin. 6 Akō  
Adin vit tinjinut tet ttsut, Ebed  
Jonathan vit tinji; akō vah ezir-  
nut ithlōkwunlihchotyin. 7 Akō  
Elam vit tinjinut tet ttsut, Je-  
shaiah Athaleiah vit tinji; akō  
vah ezirnut chitsuttettsinekhui-  
chotyin. 8 Akō Shephateiah vit  
tinjinut tet ttsut, Zebadeiah  
Meikael vit tinji; akō vah ezir-  
nut nikkittankthutchotyin. 9  
Joab vit tinjinut tet ttsut, Oba-  
deiah Jeheiel vit tinji; akō vah  
ezirnut nekthui tinillih kit cho-  
tyin akō ithlogchotyin un nik-  
kittankthut. 10 Akō Shelomith  
vit tinjinut tet ttsut, Josiphiah  
vit tinji; akō vah ezirnut ih-  
thlog tinillih kit chotyin un nik-  
kittyiggchotyin. 11 Akō Bebai vit  
tinjinut tet ttsut, Zekareiah Be-  
bai vit tinji; akō vah ezirnut  
nekthogchotyin un nikkittan-  
kthut. 12 Akō Azgad vit tinjinut  
tet ttsut, Johanan Hakkatan vit  
tinji; akō vah ezirnut ithlog  
tinillih kit chotyin un ithlog-  
chotyin. 13 Akō Adonikam vit  
tinjinut tet ttsut, khuiko zyungi-  
lih; akō chih korzi zyunkovazzi,  
Eliphelet, Jeuel, akō Shemaiah,  
akō kwah ezirnut nikkittyigg-  
chotyin. 14 Akō Bigvai vit tin-  
jinut tet ttsut, Uthai akō Zab-  
bud; akō kwah ezirnut chitsut-  
tettsinekhui chotyin.

15 Akō hunh Ahava kwu tsut  
nillui kwu tsut thluchunkochi-  
dhilih; akō zut ttrin ttyigg  
ninitindi; akō tinjihnut, akō

\* Kō, khuttruteä.

+ Kō, trittij kwu tsut kuttrookwuta-  
dhut kkwa.

atteinjiahtsinut koteëtinihesityig, akò Livei tinjinut tet ttsut ihtlē vik kwilhej kkwa. 16 Akò tsut Eliezer enjit, Ariel enjit, Shemaiah enjit, akò Elnathan enjit, akò Jarib enjit, akò Elnathan enjit, akò Nathan enjit, akò Zekareiah enjit, akò Meshullam enjit, tinjih ttshidnut, koòkkui-chidhelheh; Joiarib enjit tthui, akò Elnathan enjit, einut kounah-tunnut gīlih. 17 Akò Iddo ttshidtsutkwittekkit Kasiphia tun kuttukwitadhut ha kochidhelheh; akò kwah kwelhnduk chitti Iddo tsut, akò vit tazzinut Nethinim, kwittekkit Kasiphia tun tungitittenja lyē, nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh kenjit chukeinduknut nyiwhot tsut kigitelya lyē. 18 Akò nyiwhov Vittekwichanchyo nillih nirzi nyiwhok kko kwikkit tinjih tshinjitchoē, Mahli vit tinjinut tet ttsut, Livei vit tinji, Israel vit tinji; akò Sherebeiah, vit tinjinut akò vit tazzinut vah, ihthlogchotyin un nikkittankthut; 19 Akò Hashabeiah, akò vah Jeshaiiah Merari vit tinjinut tet ttsut, vit tazzinut akò kitti tinjinut, nekthogchotyin; 20 Akò Nethinim tet ttsut, einut David akò ttshidnut Leveitnut kudhnduk kenjit kwuntlukogīlih, Nethinim nekthui tinillih kit chotyin un nekthogchotyin: ko tutthug tiyoorzi kyò kotrovīrzi.

21 Akò tsut khuttutrutakkui zut ilhrrulh, Ahava hunh tun, nyiwhov Vittekwichanchyo nda zugkhuttutatsyah kenjit, kwiniē tshitgwi-choē vut sut koòkkuntinititya kenjit, khenjit, akò nyiwhok kkyi-nut tsul enjit, akò nyiwhot etchi-chi tutthug kenjit. 22 Kwuggut yoo kukwadhutchohttshid vut sut nuvve notli akò thluichohkove-

lyanut kwiniē kug kwutsukwilhei netsi nyiwhot tsut trungutendei kenjit otitihsukthut tritteinji: kwuggut yoo kukwadhutchohttshid tsut zyungitukhe, akotigwinyoo, Nyiwhov Vittekwichanchyo nillih einut giyoòkkunittyi tutthug ko kko kwirzi kenjit chōēi; kò vut tluth akò viv vetchoh tutthug giyethletidichi netsi chōēi. 23 Ezyuk kwuggut chih kenjit zyunkhuttutakkui akò nyiwhov Vittekwichanchyo vut sut otitukthut: akò zyoogguttigwidi-chyo ha nyiwhodhantshei.

24 Akò tsut atteinjiahtsinut tet ttsut ttshidnut ihthlogchotyin un nekthui kwittsinukovelhehik, Sherebeiah inchi, Hashabeiah, akò kò tazzinut ihthlogchotyin kwah, 25 Akò itsitakkui, akò itsidhutthoh, akò ttshikk ko tsut vikkeitrigwitilhti, nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh kenjit atteinji inchi, ei kukwadhutchohttshid, akò vit khuttiigichinut, akò vit ttshidnut, akò Israel tutthug zut tunginchyokh, atteinji zyungeltsej: 26 Kò nillih kwu tsut inchi vikkēikwitilhti itsitakkui talant nikkittyigg tinillih kit chotyin un ihtlōkwunlih chotyin, akò ttshikk itsitakkui talant ihthlog tinillih kit chotyin; 27 Akò itsidhutthoh ttiya nekthogchotyin, darik ihthlogchotyin tinillih kit chotyin ugwantssi; akò thetrin chantrin nirzi, itsidhutthoh kit tattloth ttshikk nekthui. 28 Akò akotunkovakhnyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut rsotittinyoo zyunohtli, akò ttshikk rsotittinyoo zyunnili; akò itsitakkui akò itsidhutthoh Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttiyinu ko Vittekwichanchyo, tsut ozi atteinji zyunnili.



29 Khunotohyin, aqo kwikunnoh-tyi, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh trunkonudhuk kwiz zit, Jeroosalem tun, atteinjiahtsinut ttshid aqo Liveitnut, aqo Israel zzeh kwittynut ttshidnut nda vikkëikwitohti kwu tsut. 30 Ezyuk kwuggut atteinjiahtsinut aqo Liveitnut itsitakuu aqo itsidhutthoh, aqo ttshikk vik kwitanti zyunkonjik Jeroosalem kwu tsut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut nigitya kenjit.

31 Akotsut rsyenun troottshid ttrin ithlogchotyin un ithlog nikkendo ttrin zit hunh Ahava kwut sut kethle chidhidichil, Jeroosalem kwu tsut gititulah kenjit: aqo nyiwhov Veittekwichanchyo nillih nyiwhok kko kwittie, aqo kwutsutkwilhe aqo nunahyin nillih kwinië kug kwut sut nyiwhiinijik. 32 Aqo Jeroosalem tun kettetninidichil, aqo zut ttrin ttiyigg tunidichyokh.

33 Aqo ttrin ttiyigg kkendo ttrin zit itsitakuu aqo itsidhutthoh aqo ttshikk nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit vikkëitrikwihilti Meremoth Uriah atteinjiahtsi vit tinji nillih \*kwu tsut; aqo vah Eleazar Phinehas vit tinji; aqo kwah Jozabad Jeshua vit tinji, aqo Noadeiah Binnui vit tinji, Liveitnut; 34 Tutthug kwitichithityin kyo aqo vikkëitrikwitahti kyo: aqo vikkëitrikwitahti tutthug akotei kwittinyithutluth. 35 Ooun netrichilzi kkyinut, einut ooun netrichilzi kwut sut nigininchil, Israel viv Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi atteinjizyungeltsei, Israel tutthug enjit akkih ithlogchotyin un nekthui, tiviezir vunchuthkukozukdhityinchotyin un

nikkittyigg, tivikkyi chitsuttetstinekhuijchotyin un chitsuttetstinekhui, eviezir ithlogchotyin un nekthui trigwandyoth atteinji kenjit: chih utthug Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi ilih.

36 Aqo kukwadhutchohttshid vik kutukwitatshi kukwadhutchohttshid tekkit kittiyinnut tsut kwuntlugittilih, aqo hunhndyothtsui kukwadhutnut tsut: aqo tinjihnut aqo Vittekwichanchyo zzeh ndokwutsuttrungithinjik.

## CHAPTER IX.

**A** KQ chih ekwichichyo kwit-tshilitrikoei kwit tle, kukwadhutshidnut set tsut nyakkwun nigininchil, akotunginyoo, Israel tinjihnut, aqo atteinjiahtsinut aqo Liveitnut, kthoikit tinjihnut ttsut elyet kwittsyenettigichazya, kitti kittrikwitichie kit tungittiyin, Kanaaneitnuttet ttsut inchi, Hitteitnut, Perizzeitnut, Jebuseitnut, Ammoneitnut, Moab-eitnut, Ijptiannut, aqo Amoreitnut. 2 Kwuggut yoo kot tshinut tet ttsut khenjit aqo kitti tinjinut enjit tukkookwelhnjik; kwik-kirkhe nizi rsotittinyoo kthoikit tinjihnut ha mittetgittichilchil: aha, kukwadhutshidnut aqo ttshidnut ko nillih chih tekotigwittiyin zit troottshid zyungilih. 3 Aqo chih etchichi ket kwittiththuk tej, si yikk aqo sit tugyikk kuttudhelchakh, aqo sit tshirkhe aqo sit tezo khuttshetutulchah, aqo nejnjitrigwihsunduk ihti. 4 Akotsut set tsut thligelchil einut tutthug Israel viv Vittekwichanchyo kinjik kenjit zyunguttat-trhut, einut ooun netrichilzi ko kwirzyootigwittiyin kenjit; aqo

\* Kq, kirkhe.

khahtsut atteñjitrigwahtsi kwu tsut neñjitrigwihsunduk ihti.

5 Akò khahtsut atteñjitrigwahtsi tei zugkhuttichidheltsej kwut sut nedhihkhyin, si yikk akò sit tugyikk ha thludhuchakh inchi: akò nitshikwutchidhelhe, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo tsut ninulellhi; 6 Akò akotittihnyooh, Siv Vittekwichanchyo, tritteihñji akò niitinihtya kenjit ozzi ettitinidhilzhit: kwuggut yoo nyiwihok kwirzyoogitwitiyin nyiwhot tshi kko nikkitri nyatsej, akò nyiwihok kwitukwië zyehekug kwu tsut nilsej. 7 Nyiwhot ttiynut ko ttrin zit tei kwut sut choog ttrin kwu tsut kwintluth tsut kwitukwië zit tunidichyokh; akò nyiwhot tshigwichië tigwittiyn kenjit, nyiwhon, nyiwhek kukwadhutchohttshidnut, akò nyiwhot atteñjiahtsinut, kthoikit kukwadhutchohttshidnut nillih tsut kwunttlunyiwhottrilih, rsihchoh kwu tsut, ooun netrichilzi kwu tsut, akò khutranchyah kwu tsut, akò tininyun ozzi kwu tsut, nittso choog ttrin tukoonchyo. 8 Akò choog ihtle Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ttsut chekkoorzì kwikkëitriniltyi, troninidhutnut kethlekulgutatah nyiwhah akkhetrotitenja, akò vittekkit rsikotittinyoo kwiz zit kwutsug nyiwhonttlututteä, nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhon nde guttutattri kenjit, akò nyiwhot elndi tukwudhut zit nutrikwutundui kwutsul nyiwhot sun tahtsyah kenjit. 9 Kwuggut yoo elndinut zyunitil; kwittizzik nyiwhot elndi tukwudhut zit nyiwhov Vittekwichanchyo akkhe-nyiwihotinyooh kkwa, kò Persia

kukwadhutchohttshidnut nda zyooogguttigwidichyo nyiwhot tsut nichanjik, nunukwutundui nyiwhot sun tahtsyah kenjit, nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh, nunukwittitutthul kenjit, akò nutin-chil kwitchottli rsyenutrikwutahtsyah, akò Joodah kwiz zit akò Jeroosalem kwiz zit kwikhyoth nyiwhot sun tahtsyak kenjit. 10 Akò choog nyiwhov Vittekwichanchyo chih kwittlë ttuntititinja? kwuggut yoo nik kuttukwitadhut kethle titchidhidichik, 11 Ei nyik kahnduknut kuttugwitäugnut kirkhe kuttukwichidhadhut, akotigwinyoo, Kthoikit nitchin kwu tsut ohtah kuntowhohyah kenjit, kthoikit rssrui nili kthoikit tinjihnut ko rssrui kwikkirkhe, kò kittrikwitchië kirkhe, einut ihtthlog kwilyin kwut sut kwilyin ihtthlog kwu tsut ko rssrui ha zittunkookwittinilhei. 12 Ezyuk kwuggut choog nyiwhot tshinut ko tinjinut tsut kwunttlouhlyä rsho, akò ko tshinut nyiwhot tinjinut enjit tukohnji rsho tthui, akò ko ttsinettun akò ko kwitchirzi sheg kenjit kookkunnohtyi rsho tthui; zyunnutohttui kenjit, akò kthoikit kwut sut nirzi zyuntoha kenjit, akò nyiwihok kkyinut tsut kwittii kenjit akkhezyuntuttohnja kenjit.

13 Akò tutthug nyiwihok kko nukwichatthut nyiwihok kwirzyoo tigwittiyn kwittlë, akò nyiwihok kwitukwië kwitchintssi kenjit, kwuggut yoo nun nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhot tekoogitwitiyin khukwazzi kiyeyit nyiwihok kwunazi, akò akotinchi troninidhut nyiwhonttlutilih, 14 Tthui te nik kuttukwitadhut thluntuttanui lyet, akò nithlutrutazzi zit tinjihnut chih kittrikwitchie tungitti-



yin ha kwunkyozyuntitilya lyet? nyiwah zittunatchul kkwa lyet nyiwah kittlettakya kwu tsut, kwikkirkhe troninidhut kwittelya kkwa lyē, akō iħthlē kethle takkul kkwa tthui? 15 Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, tshitchidhje; kwuggut yoo troninidhut kethlekul-tritchilchil zyunitili, nittso choog ttrin tukoonchyo: kwinyooyin, nyiwah kwitukwje zit nyin nda tunidichyo; kwuggut yoo elyet iħthlē kidhun chih kenjit nyin nda \* nutedhut.

## CHAPTER X.

**A** Kō Ezra gittetti kəthog, akō khukwelnduk, ĩnttrreh akō Vittekwichanchyo zzeh kwundo nettutatshj, Israel tet ttsut tinjih akō trenjo akō trinyun thli-trelchil kwĩnttluth chĩntssi vut tsut chunnithlitrichilzi: kwuggut yoo tinjihnut kwĩnttluth zyungĩnttrreh. 2 Akō Shekaneiah Jeheiel vit tinji, Elam vit tinjinut tet ttsut iħthlē, gichokhe, akō Ezra tsut akotittinyooh, Nyiwhov Vittekwichanchyo netsi tekotunitiyin, akō kthoikit tinjihnut trenjo atshinnut nikhuttinidhatshej: kwittizzik choog chih etchichi kenjit Israel enjit nokonyoo koql. 3 Ezyuk kwuggut choog nyiwhov Vittekwichanchyo ha thlukwina-dhun zyunvatsya kwuut tutthug, akō einut kot sut kozyunkwĩlih, sek kukwadhut vik kinejñiikwitatdhuk kwikkīt, akō einut kot sun Vittekwichanchyo kuttukwitatdhut kenjit zyungutatthrut: akō tugwitje kit akotukonji. 4 † Ninyikheh; kwuggut yoo chih

\* Kō, nudhut.

† Kō, khutshinittāe.

etchichi nit sun nili, akō nyah tunidichyo: yinjichĩnttluth, akō akotinittiyin. 5 Akotsut Ezra khutstshetāe, akō attejñiahtsinut ttshidnut, Liveitnut, akō Israel tutthug, kinji nintei ha khenitteiguttutazya tashin chih kinji kit tungitettiya. Akō kinji nintui ha khenitteigichilzi.

6 Akotsut Ezra Vittekwichanchyo zzeh kwundo kwut sut khutstshetāe, akō Johanan Eleiashib vit tinji trunkonudhuk kwiz zit nittenizzi: akō zut nittenizzi te, thlyethchyokh jelh kkwa, akō elyet choq itinja tthui: kwuggut yoo ttriāzi einut ooun-nutrichilzi ko kwirzyootigwittiyin kenjit. 7 Akō Joodah akō Jeroosalem nikkyō ooun-nutrichilzi kkyinut tutthug tsut trurzrul zyungeltsui, Jeroosalem kwu tsut chunnithliguttutazya lyē; 8 Akō chootin te ttrin ttyigg zit ninizzi kkwa, kukwadhutshidnut akō unjonut ko kinejñiikwitatdhuk kwikkīt, vit etchichi tutthug \* zukkwiittatahah, akō attunthun ooun-nutrichilzi thlelchil ttsut kwittsyenut-trutachya.

9 Akotsut Joodah akō Benjamin tinjih tutthug ttrin ttyigg zit Jeroosalem kwut tsut chunnithligittichilzi; rsyenun nikkittan kkendo rsyenun ilih, rsyenun ttrin iħthlogchotyin un vunchuthnukozukdhityin kkendo ttrin zit: akō tinjihnut tutthug Vittekwichanchyo zzeh kwundo kwittekkīt kwĩnchyah tun gichilttshej, chih etchichi kenjit, akō kwĩnttluth atsin kenjit zyunguttatthrut. 10 Akō Eza attejñiahtsi nedhikhyin, akō akotunkovahnyooh, Tekkotunowhohyin, akō trenjo atshinnut nikhuttinidhohtshej, Israel vik

\* Kō, kwuntlukwittitelya.

kwittukwië kwiendo tsut zyundhohtsej. 11 Ezyuk kwuggut choog Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot tтынut ko Vittekwichanchyo tsut khuzyunkohnduk, akə vi yinji tunwhohyin; akə kthoikit tinjinhut tsut kotsyunuttutohchi, akə trenjo atshinnut tsut. 12 Akotsut thlelchil tutthug kwittizyunkigikhe akə kwittezyoo techintssi ha akotungittinyooh, Nittso nyiwhenjit titinyooh, akotuntittiya nyiwhenjit kookooli. 13 Kə tinjinhut zyungilyei, akə tsin uttallui kakwedhah, akə elyet kunitudhun chikhtui nitchidhaz, akə chih kwittrid ttrin ithlog kə nekhtui kenjit elyet ili tthui: kwuggut yoo chih etchichi zit kwinttluth tekkotuntittiyin. 14 Choog nyiwhot ttshidnut thlelchil tutthug enjit \*nugichoozi, akə tutthug nyiwhoz zzehkwilyei kwiz zit tunginchyo einut trenjo atshinnut nikhutgittiniltshei kuttukookwit-chiltshei tei nigichoochya, akə kwah zzehkwilyei kwitetkoogwinyachyo unjonut, akə kwut sut kuttoutichattrinut, nyiwhov Vittekwichanchyo viv vetchoh chokkun nyiwhot sut uttsutkwittutunaä kwu tsut chih etchichi kenjit.

15 Jonathan Asahel vit tinji akə Jahzeiah Tikvah vit tinji rzi chih etchichi netsi nugidhut: akə Meshullam akə Shabbethai Liveit ko tsut trigininjik. 16 Akə oounnutrichilzi kkyinut akotungettiyn. Akə Ezra atteinjiahtsi, kwittynut zzeh ttshidnut ettenut ha, kitti tтынut zzeh kyə, akə ko tutthug korzi kyə, kwittsyekotrichilchil; akə rsyenun vunchuthnukozukdhityin kkendo rsyenun troottshid ttrin zit git-

chiltshei ei etchichi kitshuntugutandul kenjit. 17 Akə rsyenun troottshid ttrin troottshid tinjih tutthug ha trenjo atshinnut nikhutgittiniltshei kwittshilyunkooköei.

18 Akə atteinjiahtsinut tinjinut tet einut trenjo atshinnut nikhutgittiniltshei kotrikkwäei: ei yoo, Jeshua vit tinjinut, Jozadak vit tinji, akə vit tazzinut, Maaseiah, akə Eliezer, akə Jarib akə Gedaleiah. 19 Akə kittinlih kwuntlugilih kuttu utnut ooungitelya kenjit; akə kotukwië kenjit, notli tet tsut tiviëzir ko kwitukwië kenjit atteinjizyungeltsej. 20 Akə Immer vit tinjinut tet tsut; Hanani akə Zebadeiah. 21 Akə Harim vit tinjinut tet tsut; Maasiah, akə Eleijah, akə Shemaiah, akə Jeheiel, akə Uzzeiah. 22 Akə Pashur vit tinjinut tet tsut; Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethanel, Jozabad, akə Elasaah. 23 Akə Liveitnut tet tsut; Jozabad, akə Shimei, akə Kelaiah (ehthlog-inchi Kelita nili), Pethaheiah, Joodah, akə Eliezer. 24 Akə etlinut tet tsut; Eleiashib: akə kittenivyakh kunahtyinut tet tsut; Shallum, akə Telem, akə Uri. 25 Akə Israel tet tsut: Parosh vit tinjinut tet tsut; Ramjah akə Izzeiah, akə Malkeijah, akə Mijamin, akə Eleazar, akə Malkeijah, akə Benaiah. 26 Akə Elam vit tinjinut tet tsut; Mattaneiah, Zekareiah, akə Jeheiel, akə Abdi, akə Jeremoth, akə Eleijah. 27 Akə Zattu vit tinjinut tet tsut; Elioenai, Eleiashib, Mattaneiah, akə Jeremoth, akə Zabad, akə Aziza. 28 Akə Bebai vit tinjinut tet tsut; Jehohanan, Hananeiah, Zabbai, Athlai. 29 Akə Bani vit tinji-

\* Kə, kotukwitrichootsha.



nut tet ttsut; Meshullam, Mal-  
luk, akō Adaiah, Jashul, akō  
Sheal, akō \* Ramoth. 30 Akō  
Pahath-moab vit tinjinut tet  
ttsut; Adna, akō Kelal, Benaiah,  
Maaseiah, Mattaneiah, Bezalel,  
akō Binnui, akō Manasseh. 31  
Akō Harim vit tinjinut tet ttsut;  
Eliezer, Ishijah, Malkiah, She-  
maiah, Shimeon; 32 Benjamin,  
Malluk, Shemareiah. 33 Hashum  
vit tinjinut tet ttsut; Mattenai,  
Mattathah, Zabad, Eliphelet, Je-  
remai, Manasseh, Shimei. 34  
Bani vit tinjinut tet ttsut; Ma-  
adai, Amram, akō Uel; 35 Be-

\* Kō, Jeremoth.

naiah, Bedeiah, Keluhi; 36  
Vaniah, Meremoth, Eleiashib;  
37 Mattaneiah, Mattenai, Jaasau;  
38 Akō Bani, akō Binnui, Shimei;  
39 Akō Shelemeiah, akō Nathan,  
akō Adaiah; 40 Maknadebai,  
Shashai, Sharai; 41 Azarel, akō  
Shelemeiah, Shemareiah; 42  
Shallum, Amareiah, Joseph; 43  
Nebo vit tinjinut tet ttsut; Jeiel,  
Mattitheiah, Zabad, Zebina, \* Ja-  
dau, akō Joel, Benaiah. 44 Chih-  
nut tutthug atshin trenjonut tu-  
kookwelhnjik chyō; akō ko tet  
ettenut kwuut zyungettiyin ko  
kirkhe trinyunnut zyungettiyin.

\* Kō, Iddo.

## NEHEMEIAH VIT ETTUNETTLE.

### CHAPTER I.

**N**EHHEMEIAH Hakaleiah vit  
tinji vik kinjik. Akō  
nukwinidhut rsyenun Kisleu zit,  
nukwutudhut iħthlogchotyin un  
vunchuthnukozukdbityin kkendo  
nukwutudhut tej, akō Shushan  
zzehkwutchoh kwiz zit tihchyokh,  
2 Hanani, sit tazzinut tet iħthlē,  
ninizzi, attun akō Joodah kwut  
sut tinjih ettenut; akō Joonut  
nukulginyanchil enjit, einut ooun-  
nutrichilzi kwut sut trunkonini-  
dhut, akō Jeroosalem kenjit ko-  
telkthut. 3 Akō akōtusugah-  
nyooh, Kthoikit tun oounnutri-  
chilzi ttsut troninidhut zut trun-  
konodhut khuinjikwutudhut akō  
kwirzyoōtitsuttrigikhyi kwitchin-  
ttsi zit tunginchoyo: Jeroosalem

kwikhyōth tthui nukookwitiitinil-  
nui, akō kenjit nittugwittj kkon  
ha kookwichilkyin.

4 Akō nukwinidhut, chih kinji  
tiħththuk tej, iħti akō iħttrreh,  
akō ttrin enekwidichit ttrielzi;  
akō khuttutulkkuī, akō zyeħkug  
Vittekwichanchyo nda gittiħti, 5  
Akō akotittihnyooh, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, zyeħkug Vit-  
tekwichanchyo, Vittekwichan-  
choyo chintssi akō unduichanchyo,  
attun einut giyetunyinidhun akō  
vik kuttukwitadhut kunkunahtyi  
thlukwinadhun akō zyooggut-  
tigwidichyo kwah kunahtyi, nit  
sut siħtshik: 6 Nyit ttzi choog  
kwichooēh, akō nitsyundekwi-  
titinyoodityin, nyik kahnduk vik  
gichinchik otudhantsha kenjit,  
choog kwedhah, ttrin akō ttodh,  
nyin nda gittiniħchi, Israel kkyi-

CHAPTER II.

nut nyik kahnduknut enjit, Israel kkyinut ko kwirzyoqtigwittiyin ket kwelnduk kathog, nyin netsi kwirzyoq tunittiyin; aha, si ako ttia viz zzeh kwirzyoqtunittiyin. 7 Treshit kwirzyoq nyin netsi tunittiyin, ako nyik kuttukwita-dhut kunnidhatyi kkwa, ako nik kuttukwitatshi tthui elyet kkwa, ako nik kuttukwitichattri tthui elyet kkwa, ei nyik kahnduk Moses tsut kuttukwichidhadhut. 8 Kinji nyik kahnduk Moses tsut kutukwichidhadhut, kununyan- dui, nit sut sihtshik, akotigwi- nyoo, Tekko tunowhohyin chi, tinjhnut tet rsyetunnyiwhot- tulhah: 9 Ko set tsut uttsunne- tutunohtah chi, ako sik kuttu- kwitadhut kuntunohtyah ako akotuntowhohyah, nyiwhot chikh- tritchilnut zyekug kwunun un- dhut tunginchyokh kwittizzik, tthui te zut kwut sut tluchunko- tutelzya, ako kwittekkit khuttiko- tihnyoo sorzi zut kwitetchyakh tutelshya kwu tsut nukotihthlya. 10 Choog chih nyik kahnduknut ako nit ttsyahnut zyungili, einut nyit tluth chintssi ha, ako nyinlih chinttluth ha nukovikthut. 11 Kukwadhut Vittekwichanchyo, nit sut sihtshik, nyik kahnduk vik gichinchik tsut, ako nyik kahnduknut ko gichinchik tsut, einut nyorzi ursyoogutahnyoo rsyunkookochanchyo, choog nyit ttzi kwichooeh: ako nit tsut git- tinihehi, nyik kahnduk choog ttrin vut tsut kwitcharsi, ako chih tinjih nda \* zyoogguttigwidichyo vunttlukwitchiei. (Kwuggut yoo kukwadhutchohhtshid tsut choo- ttya-kukug ihlih.)

\* Ko, chekkoorzi.

**A** KO nukwinidhut rsyenun Nisan tun, Artazerksis ku- kwadhutchohhtshid vin nukwutu- dhut ihtthlogchotyin un vunchuth- nukozukdhityin kkendo nukwu- tudhut zit, chugehohchoq vundo dhukuï tei, thugehohchoo odhih- njik, ako kukwadhutchohhtshid vunttluiyihkuï. Ko vunda kwi- yettshikh tei khuttrigwihsiti kkwa. 2 Ako kukwadhutchoh- ttshid akotusahnyoo, Chyaggut tteninyun ttrigwittinetchin, dhan- tsik kkwa kwittizzik? chih elyet ekwichichyo kwilï ko tittri ttri- gwitti. Akotsut kwinttluth nul- chut. 3 Ako kukwadhutchoh- ttshid tsut akotittihnyoo, Ku- kwadhutchohhtshid sheg kondui: sinyun chyaggut tte ttrigwitti- titinechya kkwa lyë, zzekhwilyei, sit \* ttyinut ko tthunkit kwittek- kit, kokyid dhitlit tei, ako kwin nittegwitti kkon ha kookwichilk- yin? 4 Akotsut kukwadhutchoh- ttshid akotusahnyoo, Chitti ke- njit tte ochitukthut? Kwikkit zyekug Vittekwichanchyo tsut gittihti. 5 Ako kukwadhutchoh- ttshid tsut akotittihnyoo, Kukwa- dhutchohhtshid soo vut sun trahtsi chi, ako nyik kahnduk nyin nda chekkoorzi ukkwäei chi, Joodah kwu tsut sit tahah sit ttyinut ko tthunkit zzekhwilyei kwu tsut, nukwitihtthul kenjit. 6 Ako kukwadhutchohhtshid akotusah- nyoo, (kwiyeutchoh yah dhitti tthui,) Ttashoog nyit khuihtug kwittelya? ako ttathe kinutintya? Kwikkit kukwadhutchohhtshid sit chileh sso vut sun treltsei; ako kakwedhah vunttlutekwitihei. 7

\* Ko, ttianut,



Kwikkyihkug kukwadhutchoh-  
ttshid tsut akotittihnyooh, Ku-  
kwadhutchohthtshid ssovutsun-  
trahtsi chi, ettunettle sinttlekwi-  
choolya hunh ndyothtsui kukwa-  
dhutnut tsut, kwutto tihsyah su-  
kotittenja Joodah kwu tsut ket-  
tenutihsyah kwu tsut; 8 Akø  
Asaph kukwadhutchohthtshid vik  
kwunutthuldhutthui kunahtyi  
tsut ettunettle, tutchun versi-  
chattshil sinttlukwittelya zzeh-  
nintui nittugwitti kenjit nutinië  
trutahtsyah ei zzeh kwu tsut  
nyakkwun köei, akø zzehkwilyei  
kwikhyoth kenjit tthui, akø zzeh  
kwiz zit nittetihsyah kenjit. Akø  
kukwadhutchohthtshid akotuso-  
tinyooh, siv Vittekwichanchyo  
nillih nirzi suk kko chöei kwik-  
kit.

9 Akotsut hunh ndyothtsui ku-  
kwadhutnut tsut ninihzi, akø ku-  
kwadhutchohthtshid vit ettunettle  
konittlukwihthli. Kø kukwa-  
dhutchohthtshid nuvvenotli nuv-  
vettshidnut akø thluichoh-  
kovelyanut sah chileh. 10 Akø  
Sanballat Horoneit, akø Tobeiah,  
chukejnduk, Ammoneit, zyun-  
koogwitintthuk tei, kwinttluth  
ko ttrigwahti, Israel kkyinut ko  
kwirzi tukwudhut kookkuttune-  
tyah kenjit tinjih ihtlë ninizzi.  
11 Kwikkit Jeroosalem kwu tsut  
kettenihzi, akø zut ttrin ttyigg  
tihehyokh.

12 Akø ttodh zit khuttshisäei,  
si akø tinjih nitsin ettenut sah;  
akø chitti siv Vittekwichanchyo  
sit ttri zit ninjikwittiniei Jeroo-  
salem kenjit tittihsiya tinjih ih-  
thlë vah kwelnduk kkwa tthui:  
akø elyet utthui ihthlog sah  
kwilya tthui, utthui sahchyah ei  
rzi. 13 Akø ttodh zit chekh  
chidhihzi yetshyah nittegwitti

kirkhe, drakon khuttuili tsui  
kwu tsut inchi, akø akkih kwind-  
yoth nittegwitti kwu tsut, akø  
Jeroosalem kwikhyoth kugkwi-  
nelhyin, ei nukookwittitilhui,  
akø kwi nittegwitti kkon ha koo-  
kwichilkyin. 14 Akotsut khut-  
tuili nittegwitti kwu tsut akø  
kukwadhutchohthtshid techilttyin  
kwu tsut ndo chidhihzi: kø ut-  
thui suz zug tinchyokh enjit  
kwutto tehah elyet kwittekkit  
kwilya. 15 Akotsut ttodh zit  
uttakyik kerkhe gichidhihzi, akø  
kwikhyoth kug kwinelhyin; akø  
kinedihzi, akø yetshyah nitte-  
gwitti kirkhe nittenisihzi, akø  
kwikkit kinechidhihsizi. 16 Akø  
kukwadhutnut nitchin kwu tsut  
chidhihzi, kø chitti tihsiyinh elyet  
kazyungitundul; akø Joonut tsut  
tthui te ket kwelnduk kkwa,  
akø atteinjiahtsinut tthui elyet  
kkwa, akø tinjih ttshidnut tthui  
elyet kkwa, akø kukwadhutnut  
tthui elyet kkwa, akø tronini-  
dhutnutkwittrid tunkoogwahyinh  
tsut tthui elyet kkwa.

17 Akotsut akotunkovakhnyooh,  
Kwirzyoø tukwudhut zit tunidi-  
chyo zyunkwunohyin, nittso Je-  
roosalem kokyid dhitlit, akø kwi  
nittegwitti kkon ha kookwichil-  
kyin: nunuwhohtah akø Jeroo-  
salem kwikhyoth nunvututthui,  
tthui te kwirzyoø ket trigikhyi  
zyuntitilya kkwa kenjit. 18 Akø  
siv Vittekwichanchyo nillih ei  
suk kug nirzi kwah kwelnduk;  
akø kukwadhutchohthtshid vik  
kinjik tthui ei set tsut gikhe.  
Akø akotungittinyooh, Nunu-  
whohtah akø \* nunvututthui.  
Ezyuk kwuggut kwittrid nirzi  
kenjit kittinlih nungichanttui.  
19 Kø Sanballat Horoneit, akø

\* Kø, nuntotutthui.

Tobeiah chukeinduk, Ammoneit, akə Geschem Arabia tinjih, zyunkuttintthuk tei nyiwhenjit gitinchil, akə nyiwhot tunyinjigitaë, akə akotungittinyooh, Chih tunwhohynchittite tukoonchyō? kukwadhutchottshid netsi nutowhohtah lyet? 20 Akotsut kotigihkhe, akə akotunkovakhnyooh, Zyekug Vittekwichanchyō, nyiwhok kwitutahrsyookh; ezyuk kwuggut nyiwhon yik kahnduknut nutitutah akə nukwitutthul: kə nyiwhon Jeroosalem kwiz zit kwunun zyunwhohyin kkwa, ketkooli tthui elyet kkwa, kunukwahndui tthui elyet kkwa.

### CHAPTER III.

**A**KOTSUT Eleiashib atteinjiahtsi ttshid nedhikhyin tit tazzinut atteinjiahtsinut ha, akə tivi nittegwitti nunkookwintthui: rsikotittinyoo kwu tsut tungiyahyin, akə kwik kittenivyakh niginilih; Hammeah zzehyettuië kwu tsut inchi rsikotittinyoo kwu tsut tungiyahyin, Hananel zzehyettuië kwu tsut. 2 Akə \* vut tsut kwutsui Jeriko tinjih nunkoogotthui. Akə ko tsut kwutsui Zakkur Imri vit tinji nukwintthui. 3 Akə thlyoog nittegwitti Hasenaah vit tinji nunkoogotthui; kwin nutinië niginilih, akə kwik kittenivyakh niginilih, kwiv vakitinitshi, akə kwik kwutunkulthaë. 4 Akə ko tsut kwutsui Meremoth Ureiah vit tinji, Hakož vit tinji nunukwintthui. Akə ko tsut kwutsui Meshullam, Berekeiah vit tinji, Meshezabel vit tinji nunukwintthui. Akə ko tsut

kwutsui Zadok Baanah vit tinji nunukwintthui. 5 Akə ko tsut kwutsui Tekoeitnut nunukookwintthui; kə ko tet tinjih ttshidnut kwet Kukwadhut kwittrid kwu tsut kitti kkokh niginilih kkwa. 6 Akə Joiada Paseah vit tinji, akə Meshullam Besodeiah vit tinji nittegwitti sheg nunukookwintthui; kwin nutinië niginilih, akə kwik kittenivyakh niginilih, akə kwiv vakitinitshi, akə kwik kwutunkulthaë. 7 Akə ko tsut kwutsui Melateiah Gibeoneit, akə Jadan Meronothait, Gibeon tinjih, akə Mizpah kwut sut, hunh ndyothtsui kukwadhut kittettlechiti kwu tsut tunginchyokh nunukoogotthui. 8 Vut tsut kwutsui Uzziel Harhaiah vit tinji, itsidhutthohahtsinut, nunukwintthui. Akə vut tsut kwutsui Hananeiah tratsundhunduiahtsinut tet ithlē nunukwintthui, akə kwikhyoth kwinchyah kwu tsut inchi \* nintui zyungeltsui. 9 Akə ko tsut kwutsui Rephaiah Hur vit tinji nunukwintthui, Jeroosalem kwunun kwutlud ttshid. 10 Akə ko tsut kwutsui Jedaiah Herumaph vit tinji, tiz zzeh kwuntui ket nunukwintthui. Akə vut tsut kwutsui Hattush Hasabneiah vit tinji nunukwintthui. 11 Malkeijah Harim vit tinji, akə Hasshub Pahath-moab vit tinji chizzi kwunun, akə itsi otetlut kwittekkitt zzehyettuië nunukookwintthui. 12 Akə vut tsut kwutsui Shallum Hallohesh vit tinji, Jeroosalem kwunun kwutlud ttshid nunukwintthui, attun akə vit ttshinut. 13 Yetshyah nittegwitti Hanun, akə Zanoah kwiz zit zyunkookwitechin nunukoogot-

\* Kə, vinlih kerkhe.

\* Kə, akkhezyunkotinyooh.



thui; nukoogothui, akō kwik kittenivyakh niginīlih, kwiv vakitinitshi, akō kwik kwutunkuldhāē, akō kwikhyōth kwuttsokh ihthlogehotyin tinillih kit chotyin akkih kwinduth nittegwittī kwu tsut. 14 Akō akkih kwinduth nittegwittī Malkeijah Rekab vit tinji nunukwintthui, Beth-hakerem kwunun ttshid: yin nukwintthui, akō kwik kittenivyakh ninīlih, kwiv vakitinitshi, akō kwik kwutunkuldhāē. 15 Akō khuttuīlui nittegwittī Shallun Kol-hozeh vit tinji nunukwintthui, Mizpah kwunun ttshid; yin nukwintthui, akō yinnuōtelnjik, akō kwik kittenivyakh ninīlih, kwiv vakitinitshi, akō kwik kwutunkuldhāē, akō \* Shiloah techilthyin kwikhyōth kukwadhutchoh-ttshid kwunzitekkīt kerkhe, viz-zitkoowaochottli kwu tsut inchi ei David zehkwīlyej kwut sut kote niē. 16 Vik kittlyō Nehe-meiah Azbuk vit tinji, Beth-zur kwunun kwutlud ttshid, nunukwintthui, David ttshunkit kwuntui ket kwittekkīt kwu tsut, akō techilthyin trettsui kwu tsut, akō tinjih chinttluthnut ko zzeh kwu tsut. 17 Vik kittlyō Liveitnut nunukookwintthui, Rehū Bani vit tinji. Vut tsut kwutsui Hāshabeiah nunukwintthui, vūn nūn kenjit, Keilah kwunun kwutlud ttshid. 18 Vik kittlyō ko tazzinut nunukoogothui, Bavvai Henadad vit tinji, Keilah kwunun kwutlud ttshid. 19 Akō vut tsut kwutsui Ezer Jeshua vit tinji nunukwintthui, Mizpah ttshid, kwunun † chizzi, nuvvevidhizzin kwu tsut gitretah kwuntui ket kwikhyōth kwiniłtsud tun. 20 Vik kittlyō Baruk Zabbai kwu-

nun \* chizzi trikwtatleh ha nukwintthui kwikhyōth kwiniłtsud kwut sut Eleiashib atteinjahstsi ttshid zzeh kittenivyakh kwu tsut. 21 Vik kittlyō Mere-moth Ureiah vit tinji Hakkor vit tinji kwunun ihthlog nunukwintthui, Eleiashib viz zzeh kittenivyakh kwut sut Eleiashib viz zzeh vit tsī kwu tsut inchi. 22 Akō vik kittlyō atteinjahstsinut nunukookwintthui, kwittshyah tinjih. 23 † Ko kittlyō Benjamin akō Hasshub kitti zzeh kwuntui ket. † Ko kittlyō Azareiah Maseiah vit tinji Ananeiah vit tinji nunukwintthui kkeh tiz zzeh kerkhe. 24 Vik kittlyō Binnui Henadad vit tinji kwunun chizzi nunukwintthui, Azareiah viz zzeh kwut sut kwikhyōth kwiniłtsud kwu tsut, kwiniłtsud kwu tsut inchi. 25 Palal Uzai vit tinji kwikhyōth uttsegoti kwuntui ket nunukwintthui, akō zzehyettuiē kukwadhutchoh-ttshid zzeh tug-neitizhit kwut sut tshikhndo nukwudhut, ei khuōtahyinnut nittekwidichya tun kōej. Vik kittlyō Pedaiah Parosh vit tinji nunukwintthui. 26 Akō Nethinim Ophel kwiz zit zyunkookwetchin, gittāug tsui kwu tsut choq nittegwittī kwuntui ket kwittekkīt kwu tsut, akō zzehyettuiē tshikhndo nukwudhut. 27 Vit kittlyō Tekōeitnut kwunun chizzi nunukoogothui, zzehyettuiē kwitchin-tssi tshikhndo nukwudhut kwuntui ket, akō Ophel kwikhyōth kwu tsut. 28 Thluichoh nittegwittī kwiyettug atteinjahstsinut nunukoogothui, ettounyatchyo khe tiz zzeh kwuntui ket. 29 † Ko kittlyō Zadok Immer vit

\* Kō, shelah. † Kō, ihthlog.

\* Kō, ihthlog. † Kō, vik.

‡ Kō, vik.

tinji nunukwintthui khe tiz zzeh kwuntui ket. Akõ vik kittlyõ Shemaiah Shekaneiah vit tinji nunukwintthui, gittäugsui nittegwittj kunahyti. 30 Vik kittlyõ Hananeiah Shelemeiah vit tinji nunukwintthui, akõ Hanun Zalaph vit tinji ihtlõkwunlih nikkendo, kwunun chizzi. Vik kittlyõ Meshullam Berekeiah vit tinji nunukwintthui vit trunkonudhuk kwuntui ket. 31 Vik kittlyõ Malkeijah itsidhutthohahtsinut tet ihtlõ nunukwintthui Nethinim zzeh kwu tsut akõ nuähnduikthut, Hammiphkad nittegwittj kwuntui ket, akõ kwiniltsud koogwichoti kwu tsut. 32 Akõ kwiniltsud koogwichoti akõ tivi nittegwittj kwikkyidetug itsidhutthohahtsinut akõ nuähnduikthut nunukoogothui.

#### CHAPTER IV.

**K**õ nukwinidhut, kwikhyõth nunkwitutthui Sanballat kwittintthuk tej, ziniltsi, akõ kwinttluth ovacho, akõ Joonut etsookwilih. 2 Akõ tit tazzinut akõ Samaria nuvvenotli nda gikhe, akõ akotittinyooh, Chih Joonut kuttithinjiknut chitti tte tungittiyin? zyunnnetugitutattui lyet? atteinjizyunguttatsyah lyet? ihtlog ttrin zit kwittshilyunkookwutaa lyet? kwutchud uttunetunja kwut sut ttshih zyunkwitchilkyin zyunnukookwutahndui lyet? 3 Akõ Tobeiah Ammoneit yit tsut nyakkwun tinchyokh, akõ akotittinyooh, Ei nunkookwittshi inchi, nekkodh gutatlit chi, ko ttshih kwikhyõth nukwitutunahdhul. 4 Nyiwhov Vittekwichanchyo, odhudhantshei; kwu-

ggut yoo nyiwhot tunyinjitritchaë: akõ ko dzetrigikhyi khe kitti tshi kug uttsunetitinyaë, akõ oounnutrichilzi kthoikit zit khuttranchyah kwu tsut kwuntlukonili; 5 Akõ ko tekkõtigwittiyin nuõtõnjik rshõ, akõ ko trigwandyoth nyin nda kwut sut kiitrozho rshõ: kwuggut yoo nukwittshinut nda nik kyi zyunkoogweltsei. 6 Ezyuk kwuggut kwikhyõth nunkwitutthui; akõ kwikhyõth tutthug kwunkyoetreltsei kwuttlud kwu tsut: kwuggut yoo tinjihnut kwittridunkoogwutahyah kinjigittininchik.

7 Kõ nukwinidhut, Sanballat, akõ Tobeiah, akõ Arabiannut, akõ Ammoneitnut, akõ Ashdodeitnut, Jeroosalem kwikhyõth nuttrikwittshi zyunkoogwittintthuk tej, akõ ei thlekwithilnui \* kitunnukwatsui, akotsut kwinttluth zyunginiltsi; 8 Akõ tutthug kwinetsi thlunkovilnjik Jeroosalem netsi nugutettah akõ nitsiguttatah, akõ käättseinukoogwiteä. 9 Kõ nyiwhov Vittekwichanchyo tsut nyiwhok gichinchik zyundhatsui, akõ ttrin akõ ttodh khuõtrutahyin kuntukwichidhatsei, ko nuttui ket. 10 Akõ Joodah akotittinyoo, Kwukdbah zyungekdbah ko ttuih kuttukwithinjik, akõ kwutchud kwinttluth kooli; akotukoonchyo kwikhyõth nukwitututthul elyet kunitudhun. 11 Akõ nyiwhot tsutkwilhejnut akotungittinyooh, Kazyunguttetundui kkwa, akõ zyunguttunahyah kkwa tthui, ko tlud nittenidichil kwu tsut, akõ nunkozhigtatah, akõ kwittrid † akkhetrotitenja tungwutayah kwu tsut. 12 Akõ nukwinidhut, Joonut kwerkhe zyunkookwetchin

\* Kõ, kittunnukwichiltsei.

† Kõ, nikwittridutrigwutahyah.



nigininchil tej, kwittekkitt tutthug kwut sut ithlogchotyin koogwinyatchid, akotunniyiwahnyooh, Ettelye nyiwhot tsut kinetowohotah.

13 Ezyuk kwuggut kwikhyoth kwikkittlyo trukoonudhuk kwunun kwiendo kwuzzug tun kittekwichidhiltshet, kwittekkitt kwiendo tugdhut tun, tinjihnut kitti zzechkko kyō kitti rsihchō ha, kitti irzi, akō kitti ultui ha kwuntukwichidheltshet. 14 Akō kwinilhyin, akō nedihkhyin, akō ttshidnut tsut, akō kukwadhutnut tsut, akō tinjih tronidhutnut tsut akotittihnyooh, Ko nochut rshō: Kukwadhut vin noundui, attun chintssi akō unduichanchyo, akō nyiwhot tazzinut, nyiwhot tinjinut, akō nyiwhot tshinut, nyiwhot utnut akō nyiwhoz zzeh enjit nitsyohchi. 15 Akō nukwinidhut, nyiwhot tsutkwilheinut nyiwhot tsut kakwetundui zyunkuttintthuk tej, akō Vittekwichanchyo ko kinejinikwitadhuk kwuggut kkwa kweltsej, nyiwhot tutthug kwikhyoth kwu tsut kinechidhidichil, ettounyatchyo tik kwittrid kwu tsut. 16 Akō nukwinidhut akotej kwut sut kwundo, sik kahnduknut lud kwittrid zit kwittrid tunkoogwahyin, akō ko lud chirzi, yitvittindui, akō ultui, akō itsiniltlhyah yikk nullugathlya; akō kukwadhutnut Joodah zzeh tutthug kittlyo tunginchyokh. 17 Einut kwikhyoth nukookwinthui akō einut kthah zyunginikdhei khuttizyunkthahginyanchil, ettounyatchyo tinlih ithlog ha kwittrid zit kwittrid tegwahyinh, akō ithlog ha tiv vidhizzin nilathlyah; 18 Akō nukwittshinut, ettounyatchyo kitti ttsyekko tir rsihchōh kudhuchokh, akō kwikkitt

nukwinthui. Akō attun vizzitizul otasyookh serkhe tinchyokh.

19 Akō ttshidnut tsut, akō kukwadhutnut tsut akō tinjih tronidhutnut tsut akotittihnyooh, Kwittrid kwitchintssi akō kwintsi, akō kwikhyoth kug kwittsyetunidichyo, ithlē ithlē ttsut nizhit: 20 Chitti kwittekkitt tun te vizzitizul trudhatshik zyuntohtthuk, zut kwu tsut nyiwhot tsut zyunkul: nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhenjit nitsitathut. 21 Kwikkitt kwittrid zit kwittrid tungwayinh: akō ko lud vuhn tej kwut sut ssunh kookwitetchin kwu tsut irzi nulluhgathlyah. 22 Kwikkyikug ehtloginchi tej tinjihnut tsut akotittihnyooh, Ettounyatchyo yik kahnduk ha Jeroosalem kwiz zit nyohah, ttodh zit nyiwhot tsut khutrotahyin zyungittelya kenjit, akō ttrin kathog kwittrid tunkoogwutahyah kenjit. 23 Kwikkitt sih elyet kkwa, sit tazzinut tthui elyet kkwa, sik kahnduknut tthui elyet kkwa, khutrotahyin tinjih tthui einut sik kikh gichochil elyet kkwa, ithlē nyiwhot tet nyiwhok kwutchakhnunnatsyookh kkwa, ettounyatchyo tiv vidhizzin ha choj \*kwu tsut chozzi.

## CHAPTER V.

**A** Kō tinjihnut ttsut akō kuttu ut ttsut trurzrul chintssi kwilih kitti tazzi Joonut netsi. 2 Kwuggut yoo zyunkwilih akotungittinyooh, Nyiwhon, nyiwhot tinjinut akō nyiwhot tshinut, zyunitilyei: thlyeth nitshi zyuntittiyin, zyuntituā akō zyunkwittundui kenjit. 3 Ettenut tthui

\* Kō, kenjit.

zyunkwilih akotungittinyooh, Nyiwhok \* kwunzitekkit, akō niwhot chugchohtutchun tekkit, akō niwhoz zzeh ket kōei kenjit kwutsundhatsui: ttloli nitshi kunkoā, tuttsun koql̄i kenjit. 4 Zyunkwilih tthui akotungittinyooh, Itsi kukwadhutchohttshid tsut kwunttlukwahnji, niwhok kwunzitekkit akō chugchohtutchuntekkit kenjit † khudhanjik. 5 Kwittizzik choog niwhot tthui niwhot tazzinut tthui kit tinchyo, niwhok kkyinut ko kkyinut kit: akō, kwinyooyin, niwhot tinjinut akō niwhot tshinut chukeinduknut zyungittelya kenjit elndinut kit zugzyunatsi, akō niwhot tshi ettenut uttui elndi zyunkotreltsei: akō kwutsuttrutitundul kenjit, elyet niwhah chuttluth kwil̄i; kwuggut yoo chizzi tinjih niwhok kwunzitekkit akō chugchohtutchuntekkit zyungittiyin.

6 Akō ko trurzrul akō chih kinji chihthuk tei kwinttluth zinnidhiltsi. 7 Akotsut khutta ninjidhihdhut, akō tshidnut akō kukwadhutnut tsut khutsuttitihnyooh, akō akotunkovakhnyooh, Kookwazhi zyunonohnji, ettounyatchyo tit tazzi ttsut. Akō ko netsi thlelehil chintssi kittukwichidheltshei. 8 Akō akotunkovakhnyooh, Nyiwhon niwhok kookwudhun kwikkit niwhot tazzi Joonut zyunnukovitukthut, einut atshinnut tsut konuttrelnjik; akō niwhot tazzinut inchi ko nuttohndui lyet, akō niwhot tsut ko nuttrutahndui lyē lyet? Akotsut elyet tungichihnja, akō elyet kinji kunkookwā. 9 Akotittihnyooh tthui, Kwirzi tunwhohyin kkwa: ettelye niwhov

Vittekwichanchyo rsyookonyoo zit tetitulah kkwa lyet, atshin niwhot tsutkwilhēnut kwinetsi kwitteijnikwitchē kenjit? 10 Akō sun te, sit tazzinut akō sik kahnduknut, itsi akō thlyethnitshi kookwazhi ha ko tsut kwunchidhanjik. Chih kookwazhi akkhezyunkototinyoo, niwhot sut sihtshik. 11 Choog trin inchi, ko kwunzitekkit, ko chugchohtutchuntekkit, ko khthuihtutchuntekkit, akō ko zzeh, itsi, akō thlyethnitshi, chugchohchoo, akō ttלהח tthui, trunahkuk ha kot sut zyunonohnji, kwunun ihthlogtinillih kit chotyin kwut sut ihthlog ko tsut zyunkwittinukohtsi, niwhot sut sihtshik. 12 Akotsut akotungittinyooh, Kwitti zyunnukwutatsyah, akō ekwichichyo kot sut tinjititutah kkwa; akotuntittiya, nittso titchinyoo inchi. Akotsut attetijniahtsinut kōkkuggihkhe, akō kinji nintei kot sut odhihnjik, chih khenittēikwittittāei kit tungitettiya lyē. 13 Kwikkyikug sint tle nukwihggut, akō akotittihnyooh, Tinjih ettounyatchyo tiz zzeh kwut sut, akō tik kwitrid kwut sut, chih khenitteikwittittāei kit tittiyin kkwa kwikkit Vittekwichanchyo neyooggut; kwikkit inchi nutroggut akō kwizha trotsyah. Akō thlelehil tutthug akotungittinyooh, Amen, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo tungututtaē. Akō tinjihnut chih khenitteikwittittāei kit tungettiyin.

14 Kwikkyikug Joodah kthoikit tun kwet kukwadhut tithlya kenjit sit tukwitritchiltshei tei, nukwutudhut ihthlogchotyin unvunchuthnukozukdhityin kkendo nukwutudhut kwut sut Artazerksis kukwadhutchohttshid vin

\* Kō, nunh.

† Kō, kwunchidhanjik.



nukwutudhut ttehechotyin un  
ihthlog kkendo nukwutudhut kwu  
tsut inchi, nukwutudhut ihthlog-  
chotyin un nekthui inchi, sih ako  
sit tazzinut kukwadhut vith  
thlyethchyokh zyunituä. 15 Kō  
kukwadhutnut kwittshikh sit  
tshikh zyungilih tinjhnut tsut  
\* kunkookwelchik, ako thlyeth-  
chyokh ako chugechohchoo kot sut  
zyunkonjik, itsitakkui shakal  
ttankthutchotyin kwineög; aha,  
ko kahnduknut inchi tinjhnut  
tsut kukookwelchik: kō akotihsi-  
yinh kkwa, Vittekwichanchyo tru-  
natchut kenjit. 16 Aha, chih  
kwikhyoth kwittrid zit tthui tshi-  
tihsindya, ako nunh ovitukthut  
kkwa tthui: ako sik kahnduknut  
tutthug zut kwittrid kwu tsut  
chunnithlugichilzi. 17 Kwikkyi-  
kug Joonut ttsut ako kukwadhut-  
nut ttsut siv vikkugiä tsut tinjih  
ihthlog tinillih kit chotyin un  
ihthlōkwunlihchotyin zyunkwilih,  
einut kwineög atshinnut tet ttsut  
nyiwhon negoë tunginchyokh nyi-  
whot tsut nigininchil. 18 Ako  
ei ttrin ihthlog kenjit rsyenetri-  
kwiniei akkih ihthlog ako tivi  
khuttrotittinyoo nikkittyigg; net-  
te tthui senjit rsyenetrikwiniei,  
ako ttrin ihthlogchotyin kathog  
ihthlud te chugechohchoo nithli-  
netsi tutthug lyei: kwittizzik  
chih tutthug kenjit kukwadhut  
vith thlyethchyokh ket gihkhe  
kkwa, kwuggut yoo †trelni chih  
tinjhnut kko kwinti, 19 Siv  
Vittekwichanchyo, kwirzi kenjit  
set tsut kununyandui, tutthug  
chih tinjhnut enjit tigwilhyin.

\* Kō, kwukdhah tugilih.

† Kō, kuttrahnduk.

## CHAPTER VI.

A Kō nukwinidhut, Sanballat  
ako Tobeiah, ako Gessem  
Arabia tinjih, ako chizzi nyiwhot  
tsutkwilheinut, kwikhyoth ninu-  
kwihtthui, ako viz zit kweyichin  
elyet trukonidhah kikyunganjik  
tei; (kwittizzik akotei kwu tsut  
inchi nittegwitti zit kittenivyakh  
nutukwitinihlih kkwa;) 2 San-  
ballat ako Gessem set tsut nittēi-  
gittiniei, akotigwinyoo, Annui,  
nituttsuttotuöth zzehkwintsin  
kwit tet ihthlog kwiz zit Ono  
kwittshyah tun, Kō kwirzyoo set  
tsut tigitettiya tiginizhin. 3 Ako  
kudhäugnut ko tsut chidhelheh,  
akotigwinyoo, Kwittrid kwitchin-  
tssi tihsiyin, ezyuk kwuggut elyet  
kihthun kotunutihsyah: chyaggut  
tte kwittrid nitutrugwutahyah,  
akkhekochihnyoo kathog, ako  
nyiwhot tsut kotu ninihsyeh? 4  
Ako ttankthut chih kwikkrit set  
tsut nitteigittiniei; ako ehthlog-  
inchi kwikkrit ko ti gihkhe. 5  
Akotsut Sanballat ihthlōkwunlih  
kookwinyatchid ehthloginchi  
kwikkrit yik kahnduk set tsut  
chileh yinlih zit ettunettle \* nik-  
yotouthinjik; 6 Ei zit kwittinyi-  
thutluth, Kwitchinnut tet trikwah-  
nduk, ako † Gashmu akotinyoo,  
nun ako Joonut kwinetsi nuto-  
whohtah zyunyinohtun lyet; ei  
kenjit kwikhyoth nukwinttshi:  
ako kwet kukwadhutchohttshid  
tilya ket tinjinitizhit, chih kinji  
kwikkrit. 7 Ako Jeroosalem tun  
tthui kuttugwitäugnut kwuntu-  
kwichidhantshei nyenjit zyunkoo-  
kwutahnduk, akotigwinyoo, Joo-  
dah kwiz zit kukwadhutchohttshid

\* Kō, nikyotoqnjik.

† Kō, Gessem.

koqlj: akə choog kukwadhut-  
 chohttsid tsut chih kinji kit ket  
 trikwutahnduk. Ezyuk kwuggut  
 choog annui, akə nikha ket ninjio-  
 tudhut. 8 Akotsut vut tsut nit-  
 tēitinisuhej, akotigwinyoo, Tichj-  
 nyoo elyet kwikkit tigwithiyin,  
 kə khe nyit ttri kwut sut tu-  
 chutchanyoo. 9 Kwuggut yoo  
 ko tutthug nyiwohzyungutunah-  
 chut tinjigedichik, akotigwinyoo,  
 Ko nillih kwittrid kwut sut kut-  
 tukwithinjik trutahtsya, kwili-  
 kwutedhah kkwa kenjit, kə choog,  
 Vittekwichanchyo sinlih tinyan-  
 ttui. 10 Akə Šhemaiah viz zzeh  
 kwu tsut nittenihzi Delaiah vit  
 tinji Mehetabel vit tinji, attun  
 vittukwatsui: akə akotittinyooh,  
 Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit  
 nituttsuttotuōdh, zzeh rsikotitti-  
 nyoo kwiz zit, akə zzeh rsikotiti-  
 tinyoo kittenivyakh kittēitinotit-  
 shi: kwuggut yoo ninyizhigtru-  
 tahkthah kenjit nutrutettah; aha,  
 ttodh zit ninyizhigtrutakkthah  
 kenjit nutrutettah. 11 Akə ako-  
 tittihnyooh, Sik kit tinchi tinjih  
 ihthlj trultehah lyē lyet? akə  
 chootin tte koqlj, sik kit tinchyō,  
 zzeh rsikotittinyoo kwiz zit nitte  
 tehah tuk kwundui kwutahndui  
 kenjit? Nitte tihsyah kkwa. 12  
 Akə kwinyooyin, yinjikwinilhyin,  
 Vittekwichanchyo yit chileh  
 kkwa: ko chih kuttugwitruttäug  
 sin netsi gikhe; kwuggut yoo  
 Tobeiah akə Sanballat giyaēh.  
 13 Chih kenjit traēh, tunulchut  
 lyē kenjit, akə kwikkit tittihsiyah,  
 akə tekōtittihsiyah, akə kwunduk  
 kwirzyoo kenjit etchichi zyū-  
 gittettiya kenjit senjit kwirzyoo  
 zyunkigitekhyā kenjit. 14 Siv  
 Vittekwichanchyo, Tobeiah akə  
 Sanballat konunyandui chih ko  
 kwittrid kwikkit, akə trig kuttu-

gwitäug Noadeiah, akə kuttu-  
 gwitäug troninidhutnut, einut  
 gusittunahchut tinjigedichik.

15 Akə Elul rsyēunun ttrin  
 nekt hogchotyin un ttankthut kke-  
 ndo ttrin zit kwikhyōth kwittshili-  
 kōej, ttrin ihthlōkwunlihchotyin  
 un nekthui zit. 16 Akə nukwi-  
 nīdhut, nyiwhot tsutkwilheinut  
 tutthug zyunkoogootin thuk tej,  
 atshinnut tutthug nyiwhon negoē  
 tunginchyokh \* zyungunatchut,  
 akə khe kitti nde zit kwinttluth  
 tuntrutunanui: kwuggut yoo  
 chih kwittrid nyiwhov Vittekwī-  
 chanchyo kirkhe tutrigwahyinh  
 kazyungetundui.

17 Kwikkyikug ei ttrin zit tej  
 Joodah ttshidnut ettunettle lyej  
 Tobeiah tsut niginilih, akə To-  
 beiah vit ettunettle ko tsut nitri-  
 nilih. 18 Kwuggut yoo Joodah  
 tun lyej zyunkwilih kinji nintei  
 ha git tsut khenittēitinintāej,  
 Shekaneiah Arah vit tinji vit  
 tshikkui ilih kenjit; akə vit  
 tinji Jehohanan Meshullam Be-  
 rekeiah vit tinji vit tshj kwuut  
 enjit onjik. 19 Vik kindi nirzi  
 kenjit tthui sun nda zyunkigikhe,  
 akə sik kinjik giyahzyunkwelh-  
 nduk. Akə Tobeiah ettunettle  
 ninilih sit tunahchut kenjit.

## CHAPTER VII.

**A** KQ nukwinīdhut, kwikhyōth  
 nutrikwintthui tej, akə  
 kittenivyakh nukwitinīhlj, akə  
 kittenivyakh kunahtyinut akə  
 etlinut akə Liveitnut kotukwitrit-  
 chilttshej tej, 2 Sut chah Hanani,  
 akə Hananeiah zzeh nintui ku-  
 kwadhut, Jeroosalem kwu tsut  
 kuttrookwadhut ko tsut kwunt-  
 tlukwitihej: kwuggut yoo tinjih

\* KQ, zyungunahyinh.



tuttuī ilih, akō lyeī yendo tsut Vittekwichanchyo ursyootah-nyooh. 3 Akō akotukovakh-nyooh, Jeroosalem nittegwitti kitinyoodityin rsho rseye nidhah kwu tsut; akō kerkhe nugichilzi kathog kittenivyakh kittēitritinyoodityin, akō kwutuntthultrot-thui: akō Jeroosalem kwiz zit kookwitchin tet ttsut khuotahyinu-  
 nut kwuntukwitohtshi, akō ettounyatchyo tiz zzeh kwuntuī ket tittetchyakh. 4 Akō zzebkwiyeī kwinchya akō kwinttsi; kō tinjih kwiz zit tunginchyokh zyungintsin, akō zzeh nutrikwintthui kkwa. 5 Akō siv Vittekwichanchyo sit ttri zit ninjikwittinjeī ttshidnut akō kukwadhutnut, akō tinjihnut thlutchunkotutelzya, nizyonedichi kyō kotittetichyakh kenjit. Akō einut troottshid kigininchil ko nizyonedichi ettunettle kookwilheī, akō ei kwiz zit kwittinyithutluth kookwilheī; 6 Chihnut kthoikit kkyinut zyungilī, \* trelandi kwut sut einut tet zyunoounnutritchilzi kigichochil, einut Nebukadnedzar Babilon kukwadhutchohttshid ooun nukonilīh, akō Jeroosalem kwu tsut akō Joodah kwu tsut kinegidichil, ettounyatchyo tiz zzebkwiyeī kwu tsut; 7 Einut Zerubbabel, Jeshua, Nehemeiah, Azareiah, Raameiah, Mordikēei, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. Israel tinjihnut tet tinjih ko ginyatchyo: 8 Parosh vik kkyinut, nekthogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin un chitsuttetsinekthui-  
 chotyin un nekthui. 9 Shephateiah vik kkyinut ttyigg tinillih kit chotyin un chitsuttetsinekthui-  
 chotyin un nekthui. 10 Arah vik kkyinut, nikkittyigg tinillih

kit chotyin un ihtlōkwunlihchotyin un nekthui. 11 Pahathmoab vik kkyinut, Jeshua akō Joab ko kkyinut ttsut, nekthogchotyin un nikkittan tinillih kit chotyin un ihtlogchotyin un nikkittankthut. 12 Elam vik kkyinut, ihtlogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin un ihtlōkwunlihchotyin un ttankthut. 13 Zattu vik kkyinut, nikkittan tinillih kit chotyin un ttankthutchotyin un ihtlōkwunlih. 14 Zakkai vik kkyinut, chitsuttetsinekthui-  
 chotyin tinillih kit chotyin un nikkittyiggchotyin. 15 Binnui vik kkyinut, nikkittyigg tinillih kit chotyin un ttankthutchotyin un nikkittankthut. 16 Bebai vik kkyinut, nikkittyigg tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un nikkittankthut. 17 Azgad vik kkyinut, nekthogchotyin un ttyigg tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un nekthui. 18 Adonikam vik kkyinut, nikkittyigg tinillih kit chotyin nikkittyiggchotyin un chitsuttetsinekthui. 19 Bigvai vik kkyinut, nekthogchotyin tinillih kit chotyin un nikkittyiggchotyin un chitsuttetsinekthui. 20 Adin vik kkyinut, nikkittyigg tinillih kit chotyin un ihtlōkwunlihchotyin un ihtlōkwunlih. 21 Ater vik kkyinut Hezekeiah ttsut, vunchuthnukozukdhityinchotyin un nikkittankthut. 22 Hashum vik kkyinut, ttyigg tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un nikkittankthut. 23 Bezai vik kkyinut, ttyigg tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un ttankthut. 24 Hariph vik kkyinut, ihtlog tinillih kit chotyin un ihtlogchotyin un nekthui. 25 Gibeon vik kkyinut, vunchuthnukozukdhityincho-

\* Kō, oounnutrichilzi.

tyin un iħthlōkwunliħ. 26 Beth-lehem aķo Netophah tinjih, iħthlog tinillih kit chotyin un nikkittanchotyin un nikkittankthut. 27 Anathoth tinjih, iħthlog tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un nikkittankthut. 28 Beth-azmaveth tinjih, ttankthutchotyin un nekthui. 29 Kiriath-jearim, Kepheirah, aķo Beeroth, tinjih, chitsuttetsinekthui tinillih kit chotyin un ttankthutchotyin un ttyigg. 30 Ramah aķo Gebah tinjih, nikkittyigg tinillih kit chotyin un nekthui un iħthlog. 31 Mikmas tinjih, iħthlog tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un nekthui. 32 Beth-el aķo Ai tinjih, iħthlog tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un ttyigg. 33 Nebo iħthlog tinjih, iħthlōkwunliħchotyin un nekthui. 34 Elam iħthlog kwikkyinut, iħthlogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin un iħthlōkwunliħchotyin un ttankthut. 35 Harim vik kkyinut, ttyigg tinillih kit chotyin un nekthogchotyin. 36 Jeriko \* kkyinut, ttyigg tinillih kit chotyin un ttankthutchotyin un iħthlōkwunliħ. 37 Lod, Hadid, aķo Ono \* kkyinut, chitsuttetsinekthui tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un iħthlog. 38 Senaah \* kkyinut, tteħchotyin un vunchuthnukozukdhityin tinillih kit chotyin un tteħchotyin.

39 Atteinĵiaħtsinut: Jedaiah vik kkyinut, Jeshua viz zzeh ttsut, vunchuthnukozudhityin tinillih kit chotyin un chitsuttetsinekthui chotyin un ttyigg. 40 Immer vik kkyinut, iħthlogchotyin tinillih kit chotyin un iħthlōkwunliħchotyin un nekthui. 41 Pashur vik kkyinut, iħthlogchotyin un

nekthui tinillih kit chotyin un ttankthutchotyin un chitsuttetsinekthui. 42 Harim vik kkyinut, iħthlogchotyin tinillih kit chotyin un iħthlogchotyin un chitsuttetsinekthui.

43 Liveitnut; Jeshua vik kkyinut Kadmiel ttsut, Hodevah vik kkyinut ttsut, chitsuttetsinekthui chotyin un ttankthut.

44 Etlinut: Asaph vik kkyinut, iħthlog tinillih kit chotyin un ttankthutchotyin un nikkittan.

45 Kittenivyakh kunahtyinut: Shallum vik kkyinut, Ater vik kkyinut, Talmon vik kkyinut, Akkub vik kkyinut, Hatita vik kkyinut, Shobai vik kkyinut, iħthlog tinillih kit chotyin, un tteħchotyin un nikkittankthut.

46 Nethinim: Ziha vik kkyinut, Hasupha vik kkyinut, Tabbaōth vik kkyinut; 47 Keros vik kkyinut, Sia vik kkyinut, Padon vik kkyinut; 48 Lebana vik kkyinut, Hagaba vik kkyinut, Salmai vik kkyinut; 49 Hanan vik kkyinut, Giddel vik kkyinut, Gahar vik kkyinut; 50 Reaiah vik kkyinut, Rezin vik kkyinut, Nekoda vik kkyinut; 51 Gazzam vik kkyinut, Uzza vik kkyinut, Paseah vik kkyinut; 52 Besai vik kkyinut, Mēunim vik kkyinut, Nephusheshim vik kkyinut; 53 Bakkuk vik kkyinut, Haku-pha vik kkyinut, Harhur vik kkyinut; 54 Bazlith vik kkyinut, Mehida vik kkyinut, Harsha vik kkyinut; 55 Barkos vik kkyinut, Sisera vik kkyinut, Temah vik kkyinut; 56 Neziaħ vik kkyinut, Hatipha vik kkyinut. 57 Solomon yik kahnduknut ko kkyinut: Sotai vik kkyinut, Sophereth vik kkyinut, Perida vik kkyinut; 58 Jaala vik kkyinut, Darkon vik

\* Kō, tinjih.



kkyinut, Giddel vik kkyinut; 59 Shephateiah vik kkyinut, Hattil vik kkyinut, Pokereth-hazzebaim vik kkyinut, Amon vik kkyinut. 60 Nethinim tutthug, akō Solomon yik kahnduknut kkyinut ttyigg tinillih kit chotyin un vunchuthnukozukdhityinchotyin un nekthui zyangilih. 61 Akō chih zyangilih Tel-melah kwut sut kigichochil, Tel-haresha, Cherub, Addon, akō Immer: kō elyet kunkizhya kitti tyyinut zzeh kwikunginiltyi, kitti nizzi tthui elyet kkwa, Israel ttsut zyangilih chi: 62 Delaiah vik kkyinut, Tobeiah vik kkyinut, Nekoda vik kkyinut, nikkittyigg tinillih kit chotyin un ttankthut un nekthui.

63 Akō atteinjahsinut ttsut: Hobaiah vik kkyinut, Hakkoz vik kkyinut, Barzillai vik kkyinut, attun Barzillai Gileadeit vit tshinut tet ttsut kwut onjik, akō korzi kyō ovazzi. 64 Chihnut ko truttuntluth einut nizyonedichi kyō kotitchithityin tet koōkunginyoti, kō elyet trikwwaā: ezyuk kwuggut rssrui kotrotetinyooh akō atteinjahsi kwitrid kwut sut chikhtritchilchil. 65 Akō \* Tirshatha akotunkovahnyooh, etchichi kwiendo tsut rsikotitinyoo kwut sut zyunchuguteā kkwa lye, atteinjahsi Urim Thummim ha nutedhut kwu tsut.

66 Thlelchil tutthug nikha ttankthutchotyin un nekthui tinillih kit chotyin chotyin un ttyigg tinillih kit chotyin un nikkittyiggchotyin, 67 Tinjih ko kahnduknut akō ttrigg ko kahnduknut kwineög, einut chitsuttetsinekhui chotyin un ttyigg tinillih kit chotyin un ttehochotyin un chitsuttetsinekhui: akō tinjih

etlinut akō ttrig etlinut nekthui tinillih kit chotyin un ttankthutchotyin un ihthlōkwunlih zyunggettiyin. 68 Ko thluichoh chitsuttetsinekhui tinillih kit chotyin ttehochotyin un nikkittyigg; ko \* thluichoh uttze choh, nekthui tinillih kitchotyin ttankthutchotyin un ihthlōkwunlih; 69 Ko utthuijgunchoh, ttankthut tinillih kit chotyin ttehochotyin un ihthlōkwunlih; ko utthui khe tsut gäul, nikkittyiggchotyin tinillih kit chotyin un chitsuttetsinekhui-chotyin chotyin un nekthogchotyin.

70 Akō kwittyinut ttshidnut tet ttsut ettenut kwitrid kwu tsut kwuntlugittilih. Tirshatha ttetekhtekkit kwu tsut itsidhutthoh † darik ihthlogchotyin tinillih kit chotyin, ttshikk ihthlōkwunlihchotyin, atteinjahsi yikk ihthlōkwunlih tinillih kit chotyin un ttehochotyin kwuntlutilih. 71 Akō kwittyinut zzeh ttshidnut tet ettenut kwitrid ttetekhtekkit kwu tsut itsidhutthoh † darik nekthogchotyin tinillih kit chotyin chotyin, akō itsitakkui nekthogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin ‡ vikkeikwitati kwuntlugittilih. 72 Akō ei tinjih troninidhutnut kwuntlugittilih itsidhutthoh darik nekthogchotyin tinillih kit chotyin chotyin, akō itsitakkui vikkeikwitati nekthog tinillih kit chotyin, akō atteinjahsi yikk nikkittyiggchotyin un chitsuttetsinekhui. 73 Kwikkit atteinjahsinut, akō Liveitnut, akō kittenivyakh kunahtyinut, akō etlinut, akō tinjihnut ettenut, akō Nethinim, akō Israel tutthug kitti zzehkwilyei kwiz zit zyung-

\* Kō, mules. † Kō, dram.  
‡ Kō, pound.

\* Kō, kukwadhut.

kookwetchin; akò rsyenun nikkit-tyigg nikkendo nukwinidhut tei, Israel kkyinut kitti zzehkwilyei kwiz zit tunginchyokh.

CHAPTER VIII.

**A** KÒ tinjhnut tutthug tinjih ihthlē kit kwittekkīt kwinchyah ei choq nittegwittī kwundo ilih kwu tsut chunnithligit-tichilzi; akò Ezra attuntluth tsut zyunkigikhe Moses tugwitjē ettunettle nitelya kenjit, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel tsut kuttukwichildhut. 2 Akò Ezra attejniah̄tsi thlelchil, tinjih tthui akò trenjo tthui, ko nda tugwitjē ninīlih, akò tutthug kwikkittutzi-kwele ha ukodheltshej kunkizhin, rsyenun nikkittyiggnikkendottrin trootshid zit. 3 Akò kwittekkīt kwinchyah ei choq nittegwittī kwundo ilih tun yik kug gikhe, vuhntej kwut sut ttrintlud kwu tsut, tinjhnut ako trenjonut, akò einutkunkizhin kwikkittuntzigāē; akò tinjhnut tutthug ko t̄tzi tugwitjē ettunettle kwu tsut kōōkkuttzizyunchileh. 4 Akò Ezra attuntluth tutehun yettugkwijē kug n̄idhut, ei ei kenjit trikwelht̄tsui; akò vut tsut nyakkwun, vin nanduitsui Mattitheiah, akò Shema, akò Anaiah, akò Uriah, akò Hilkeiah, akò Maaseiah nigichilzi; akò vit t̄tlot̄tsui, Pedaiah, akò Mishael, akò Malkeijah, akò Hashum, akò Hashbadanah, Zekareiah, akò Meshullam. 5 Akò Ezra tinjhnut tutthug nda ettunettle nikyōtounjik; (kwuggut yoo tinjhnut tutthug tsut oottug t̄inchyokh;) akò nikyōtounjik tei, tinjhnut tutthug kigichilzi: 6 Akò Ezra Kukwadhut Vittekwichanchyo, Vitte-

kwichanchyo chintssi tuttutāē. Akò tinjhnut tutthug kwittizyunkigikhe, Amen, Amen, tugnunulugelzi ha: akò netshigichilzi, akò ko ninyun nunhkug tsui kwu tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nuntshikwutgāē. 7 Jeshua tthui, akò Bani, akò Sherebeiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodeiah, Maaseiah, Kelita, Azareiah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, akò Liveitnut, tugwitjē tinjhnut gikittuntzitaā tunginlik: akò tinjhnut kitti tekkit zit nigichilzi. 8 Akò ettunettle zit, Vittekwichanchyo tugwitjē kug zyunkigikhe, thleteteitrittelya ha; akò kikyikwanjik kwuntlutegittīlih, akò kwikkittuntzigutaā tunginlik. 9 Akò Nehemeiah, attun Tirshatha ilih, akò Ezra attejniah̄tsi attuntluth, akò Liveitnut tinjhnut kunoniltyin, tinjhnut tsut akotungittinyooh, Choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut rsikotittinyoo; ttryunohzi rshō, akò zyunoht̄the r̄rshō tthui. Kwuggut yoo tinjhnut tutthug zyungint̄rhe, tugwitjē kinjik zyunkuttint̄thuk tei. 10 Akotsut akotunkovahn̄yooh, Ooun nutowhohchya, chikkeh zyunoha, akò ei vik kwandui zyunwhohn̄yin, akò einut etchichi kwet rsyenetrikwin̄iej kkwa kwunun ko tsut ninohthli: kwuggut yoo choog ttrin nyiwhok Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut rsikotittinyoo nili: akò zyunttrigohti rshō tthui; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vir rsikoonychonyiwhot̄ tluth tinchyo. 11 Akò Liveitnut tinjhnut tutthug elyet tungichinja tunginlik, akotungittinyooh, Zyunettudhohn̄yoo, kwuggut yoo ttrin rsikotittinyoo tinchyo; akò zyun-



ttrigohti rsho tthui. 12 Ako tinjihnut tutthug ooun negichithichil zyungutteä, ako zyungittetinja, ako kwunun nigitya, ako kwinttluth tseyinzyungittelya, kwuggut yoo ei kinji ko tsut tungwittinyooh kwikkittuntzigaë.

13 Ako ttrin kkenozit tinjihnut tutthug kwittinyut zzeh tshidnut atteinjiahtsinut, ako Liveitnut, chunnithligichilzi, Ezraattuntluth tsut, tugwitië kinji ket ninjiigitetah kenjit inchi. 14 Ako tugwitië zit kwittinyithutluth unkookwäei, nittso Moses kirkhe Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukwichildhut, Israel kkyinut rsyenun nikkittyigg nikkendo tutchunshah zit zyunkookwitetchyakh: 15 Ako kitti zzehkwilyei tutthug kwiz zit, ako Jeroosalem kwiz zit, kikyungutahndul ako zyunguterzrul, akotigwinyoo, Tdhah kwu tsut gitohchyah, ako \*oliv tutchun thohchya, ako khthuihtutchun tthe thohchya, ako murtl thohchya, ako palma thohchya, ako tutchun nittsi thohchya, oëninohthli, tutchunshah trutahtsyah kenjit, nittso kwittinyithutluth.

16 Ezyuk kwuggut tinjihnut gichochil, ako oë niginilih, ako khenjit tutchunshah zyungeltsei, ettounyatchyo tiz zzeh thlitig kwuk kug, ako kitti nittekwidichya tun, ako Vittekwichanchyo zzeh nittekwidichya kwiz zit, ako choë nittegwitti tekkit kwinchya tun, ako Ephraim nittegwitti tekkit kwinchya kwiz zit. 17 Ako thlelchil tutthug einut oounmetrichilzi kwut sut ninegidichil tutchunshah zyungeltsei, ako tutchunshah kwiz zit zyunkookwetchin: kwuggut yoo Jeshua Nun

\* Kə, khthuih.

vit tinji ttrin zit tei kwut sut ei ttrin kwu tsut Israel kkyinut akotungettiyin kkwa. Ako rsi-koonchyo kwichintssi kwinttluth tsut kwilih. 18 Ttrin ndo thlekwitunazya tthui, ttrin troottshid kwut sut ttrin khuiko kwu tsut, Vittekwichanchyo tugwitië ettunettle kug gikhe. Ako ttrin chitsuttetsinekthui kathog ninji-kwudhut kunginilityi; ako ttrin chitsuttetsinekthui kkendo ttrin zit thlitrelchil tshinjkwitchoë ilih, kuttukwitatshi kwikkitt.

## CHAPTER IX.

**A**KO chih rsyenun zit ttrin nekthogehotyin un ttiyigg kkendo ttrin zit, Israel kkyinut khuttutrutakkuï ha, ako towhuih ha, ako thlyeth khutti kug thligelchil. 2 Ako Israel nizzi atshinnut tutthug tsut kwittsi khuttigichilchil, akonigichilzi ako kitti trigwandyoth, ako ko ttiyut tekotigwittiyin khuzyunkookwelnduk. 3 Ako kitti tekkit zit nigichilzi, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo tugwitië ettunettle kug ttrinkwunun ttankthut kwut sut ithlog kathog zyunkigikhe; ako kwunun ttankthut kwut sut ithlog kathog khuzyunkookwelnduk, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo nda nuntshikwutgaë.

4 Akotsut Liveitnut vizzitkoowaohottli kug zyunnitrichilzi, Jeshua, ako Bani, Kadmiel, Shebanaiah, Bunni, Sherebeiah, Bani, ako Kenani, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo tsut kwitezyoo techintsi ha zyungirzrul. 5 Akotsut Liveitnut, Jeshua, ako Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebeiah,

Hodeiah, Shebaneiah, ako Pethaheiah, akotungittinyooh, Nitchidhohzi ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo sheg kwut sut sheg kwu tsut tuntichidhohe.: ako nyorzi chekwahndit tetichoë, ei kwirzi kwunttlutekwitilli ako tekwitichile tutthug yendo tsut tetritichile. 6 Kukwadhut Vittekwichanchyo ili, nun rzi inchi; zye dhantsei, zye kug zye, kitti notli tutthug kah, nunh kug ako etchichi tutthug kwuk kug zyunkooli, choqchoh ako tutthug kwuk kug zyunkooli, ako tutthug tsut kwundui kwunttlunili; ako zye notli nit tsut nuntshikwutgaë. 7 Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo ili, attun Abram khuttoutinyooh, ako Kaldinut Ur kwut sut ninyantshi, ako vorzi Abraham ovirzi; 8 Ako nyin nda vit ttri tuttui ukkwäei, ako Kananeit, Hitteit, Amoreit, ako Perizzeit, ako Jebuseit, ako Gargasheit ko kthoikit vuntlukwitäi kenjit thlukwinadhun vah dhantsui, tin nizzi tsut kwuntlukwitäi inchi, ako nik kinjik kwitshilikwitchidhiëi; kwuggut yoo tshitchoë ili. 9 Ako nyiwhot ttiyinu ko khuinjikwutadhut Ijpt tun kwunayinh, ako ko trurzrul choqchoh Chithitsik kwu tsut nyakkwun odhantshei; 10 Ako Pharaoh vuk kko, ako yik kahnduknut tutthug kko, ako vu nunh tinjihnut tutthug kko koo-gwiteyin ako nejnitrigrwitinji kwikeinidhantyin; kwuggut yoo kajtundui ersikwitchilei ha nyin netsi tungettiyin; ako orzi khuttut tsut khugwintäei, nittso choog ttrin tukooncho. 11 Ako ko tshikh choqchoh nikkittinidhitili, kwikkirkhe choqchoh tlud nukug

nunh tashyah kug gichochil; ako einut ko kikh gichochil tutchashit kwu tsut zit chidhanchil, ttshih kit choq tidityei zit. 12 Kwikyikug ttrin kathog kokh nut-trotthui ha kotinidhiug; ako ttodh zit kkon nuttrotthui kirkhe, kwinië kug ei kug gutettah lye attri konittlutittilya kenjit. 13 Seinaidhah kug tthui nittinidhut, ako zye kug kwut sut ko tsut gikhe, ako kuttukwititchatri tshitgwichoë ako tugwitië thlitegwitli, kuttukwitatshi ako kuttukwitadhut nirzi konittlukwittili: 14 Ako nyin nukwazzi rsikotittinyoo kunkonidhantyin, ako kuttukwitadhut, ako kuttukwitatshi, ako tugwitië, Moses nyik kahnduk nillih kirkhe ko tsut kuttukwichidhadhut: 15 Ako kozikwilsik kenjit zye kug kwut sut thlyethchyokh konitlunyantsit, ako choq kenjit kotunukui ttshidhoh kwut sut choq kwenjit ninikkui, ako ko tsut kuttukwichidhadhut kthoikit zyungitettiya kenjit nittegetettah lye ei konittlukwittiä kenjit tugninullazi. 16 Ko kuttettun ako nyiwhot ttiyinu ersikwitchilei ha tungettiyin, ako kuttu kokh tilyoo zyungeltsei, ako nyik kuttukwitatdhut zyunkodhantshei kkwä, 17 Ako kunkookwutatah zyungutunahkwa, ako nyin nejnitrigrwitinji ko tet tugwayinh elyet ket ninjiigita tthui; ko kuttu kokh tilyoo zyungeltsei, ako kitti kwintesi netrochil zit nuvettshid untukookwitchiltshei kuttu kuttrahnduk kwitrid kwu tsut kinugutettah kenjit: ko Vittekwichanchyo oonkwittitilya kenjit ochidhazin, chenirzi, ako zyoogguttigwidichyozittuttinyäei, nenjik zinnyantsi, ako kwinttluth



zyoogguttinidichyo, ako akkhe-  
zyunkotinyooh kkwa. 18 Aha,  
akkihkkyi otetlut khenjit zyun-  
geltsei tei, ako akotungittinyooh,  
Chih nyiv Vittekwichanchyo nili  
Ijpt kwut sut ninyantshi, ako  
zikkwinahtsi kwitchintssi kwit-  
tridtungwahyinh; 19 Tthui te  
niz zyoogguttigwidichyo kwit-  
chintssi kirkhe elyet nunhkwi-  
njirh tun akkhezyunkotenyinja:  
kokh nuttrothui ttrin kathog ko  
kug kwut sut kethletitchohdhut  
kkwa, kwinië zit ko tuneä kenjit;  
ako ttodh zit kkon nuttrothui,  
attri ko tsut kwikkëitriniltyi, ako  
kwinië ei kug gutettah lye. 20  
Nyunkyo nirzi tthui kwunttlute-  
tilih tthui kukotunatchya kenjit,  
ako ko zhis kwut sut ni manna  
zukninhil kkwa, ako ko tutchat-  
shei kenjit choq konittuiinja. 21  
Aha, nukwutudhut ttankthut-  
chotyin nunhkwinjirh tun kokui-  
tiug, ekwichichyo kettun tungedi-  
chyokh kkwa; ko kwutchakh  
shieg zyundhitlit kkwa, ako ko  
kthui zyunazul kkwa. 22 Kwik-  
kyikug kookukwadhut ako tinjih-  
nut konittlutilih, ei ko nun kit  
uttrazi nikkittinichidhili: kwik-  
kit Seihon vu nunh zyungettiyin,  
Heshbon kukwadhutchohtshid  
vu nunh kwu tsut inchi, ako Og  
Bashan kukwadhutchohtshid vu  
nunh. 23 Ko kkyinut tthui zye-  
h-kug ssunh kit nikkikonyidhantsei,  
ako kthoikit kwu tsut nukonilih,  
ei kenjit ko ttyinut tsut akotitti-  
nyooh, ettelye kwu tsut nittegu-  
tettah zyungitettiyah kenjit. 24  
Kwikkit kwikkyinut nittegiho-  
chil ako kthoikit zyungettiyin,  
ako ko nda kthoikit kwiz zit  
zyunkookwitchin, Kanaaneitnut,  
zug kozyundhantsei, ako kuttun-  
lih tsut kwunttlukotilih, kitti

kukwadhutshidnut ha, ako  
kthoikit tinjihnut, nittso kwet  
tinjigedichik akotunkogutahyah  
lye. 25 Ako zzehkwilyei kwun-  
nutthultrothui tukookwichilnjik,  
ako \*kthoikit nirzi, ako zzeh  
ekwichichyo nirzi tutthug ha tun-  
kwitinilei zyungettiyin, choqek-  
kyit khuttrigwikkyit, chugchoh-  
tutchun tekkit, ako chugtsik-  
tutchun tekkit, ako chug tutchun  
kwinttluth lyei: kwikkit zyun-  
giul, ako zyuneginyoti, ako ko  
tthui kotlit, ako nit chekkoorzi  
chintssi kenjit tseyinzyunkhutti-  
gichiltsei. 26 Kwittizzik elyet  
kunkookwata, ako nyin netsi  
negochil, ako nyit tugwitie ko  
niti kitlyo ooungittilih, ako nyik  
kuttugwitäugnut einut ko netsi  
zyunkookwelnduk chun nit tsut  
uttsunnukokittitinye kenjit  
nunzhigelchil, ako zikkwunahtsi  
kwitchintssi kwittridunkoogwah-  
yinh. 27 Ezyuk kwuggut ko-  
tsutkwilheinut nillih tsut kwunt-  
tlukotilih, einut khuinjiköigil-  
chik: ako khuinjigithichik tei,  
nit tsut ungorzra tei, zyehekug  
kwut sut kodhantshei: ako niz  
zyoogguttigwidichyo chintssi  
kwikkit ahsinut nittlukotilih  
einut ko tsutkwilheinut nillih  
kwut sut kozyungiininjik. 28  
Ko nukwazzi zyungettiyin tle,  
chun nyin nda kwirzyoo tunnu-  
gettiyin: ezyuk kwuggut ko  
tsutkwilheinut nillih zit akkhe-  
zyunkotinyooh, kwikkirkhe ko  
tsut kunkookwelchik: kwittizzik  
uttsunnegitinyochil tei, ako nit  
tsut ungorzra, zyehekug kwut sut  
kodhantshei; ako niz zyooggutti-  
gwidichyo kit kwillid zyunkoini-  
njik; 29 Ako ko netsi kwudha-  
nduk, nyit tegwitie kwu tsut

\* Ko, ukkeh kthoikit.

chun ninukotetilya kenjit: nukoolyo kersikwitchilei ba tungettiyin, ako nyik kuttukwitadhut elyet zyunkodhatsha, ko nik kuttukwitichattri netsi kwirzyoo tungettiyin, (ei tinjih tittiin chi, kwikkirkhe kwutendui,) ako tigguth kwittsi ungachut, ako ko kkokhtilyoozyungeltsui, akoozyunkotudhatsha elyet zyunginizhya. 30 Kwittizzik nukwutudhut kwilyei tshittetindya, ako nyik kuttugwitäugnut kirkhe nyunkyo kirkhe ko netsi kwudhanduk: kwittizzik elyet ttzi zyungichaäh: ezyuk kwuggut kthoikit tinjihnut nillih kwu tsut kwunttlukotilih. 31 Nukoolyo niz zyoogguttigwidichyo chintssi zit thlanchi ha kotshilikwidhiei kkwa, ako akkhezyunkotinyooh kkwa tthui; kwuggut yoo Vittekwichanchyo cheirzi ako zyoogguttidichyo ili. 32 Ezyuk kwuggut choog, nyiwhov Vittekwichanchyo, Vittekwichanchyo chintssi, chuttluth, ako unduichanchyo, thlukwinadhun ako zyoogguttigwidichyo kunyanti, khuinjikwutudhut tutthug nyiwhok kko nekwichatthut, nyiwhok · kukwadhutehohtshidnut kko, nyiwhot ttshidnut kko, ako nyiwhot atteinjahtsinut kko, ako nyiwhok kuttugwitäugnut kko, ako nyiwhot ttiinut kko, ako nit ttsyahnut tutthug kko, Assiria kukwadhutehohtshidnut ttrin zit tei choog ttrin kwu tsut nyin nda kwinttsul kookwichoochya rsho. 33 Kwittizzik ekwichichyo kwututthug nyiwhok kko nekwichatthut kenjit tshitchoe ili; kwuggut yoo thlih ha tintiyn, ko kwirzyoo tunittiyn: 34 Ako nyiwhok kukwadhutehohtshidnut tthui, nyiwhot ttshidnut, nyiwhot atteinjahtsinut, ako nyiwhot tti-

nut tthui, elyet nyit tugwitië kunginyatya, ako nik kuttukwitaadhut ako nyik kwunduk, ei kwikkirkhe ko netsi kwudhanduk zyunkodhantshei kkwa tthui. 35 Kwuggut yoo ko kookukwadhut kwiz zit nyik kungahndukk kkwa, ako nit chekoorzi chintssi zit konittlukwiei, ako kthoikit kwinchyakh ako dhikkih ko nda kwunttlukwiei, ako ko kwittrid kwirzyoo kwut sut uttsunnegitiynyochil kkwa tthui. 36 Kwi-nyooyin, nyik kahnduknut choog ttrin zyunitili, ako kthoikit kenjit nyiwhot ttiinut tsut kwunttlukwiei kwut sut chug ako nirzi zyunchuguteä kenjit, kwinyooyin, kwiz zit chukeinduknut zyunitili. 37 Ako kukwadhutehohtshidnut tsut einut nyiwhot trigwandyoth kenjit nyiwhok kko kotukwichidhantshei kwinttluth trunassi nilsyei: kwikkyikug nyiwhoz zyn kug, ako nyiwhih itthui kug chuttluth zyungittiyn, kitti yinji kit, ako tritutsitritandit kwitchintssi zit tunidichyo. 38 Ako tthui te chih tutthug kenjit thlukwinadhun kwuttuttui zyunatsi, ako \*kwitinnidhitutluth; ako nyiwhot ttshidnut, nyiwhol Liveitnut, ako nyiwhot atteinjahtsinut, kwu tsut thlunkoogwatzi.

## CHAPTER X.

**A** KO chihnut thlunkoogwatzi zyungilih, Nehemeiah atun Tirshatha, Hakaleiah vit tinji, ako †Zidkeijah; 2 Seraiah, Azareiah, Jeremeiah; 3 Pashhur, Amareiah, Malkeijah; 4 Hattush, Shebaneiah, Malluk; 5 Harim, Meremoth, Obadeiah; 6 Daniel,

\* Kō, kwitinnitutluth.

† Kō, Zedekeiah.



Ginnethon, Baruk; 7 Meshullam, Abeijah, Mijamin; 8 Maazeiah, Bilgai, Shemaiah; chihnūt atteinjiahtsinūt zyungilih. 9 Akō Liveitnut; Jeshua Azaneiah vit tinji, Binnui Henadad tinjinūt tet ttsut, Kadmiel; 10 Akō ko tazzinūt, Shebaneiah, Hodeijah, Kelita, Pelaiah, Hanan; 11 Meika, Rehob, Hashabeiah; 12 Zakkur, Sherebeiah, Shebaneiah; 13 Hodeijah, Bani, Beninu. 14 Tinjihnūt tet ttshidnut: Parosh, Pahathmoab, Elam, Zatthu, Bani; 15 Bunni, Azgad, Bebai; 16 Adoneijah, Bigvai, Adin; 17 Ater, Hezekeiah, Azzur; 18 Hodeijah, Hashum, Bezai; 19 Hariph, Anathoth, Nebai; 20 Magpiash, Meshullam, Hezir; 21 Mesheza-bel, Zadok, Jaddua; 22 Pelateiah, Hanan, Anaiah; 23 Hoshea, Hananeiah, Hasshub; 24 Hallohesh, Pilha, Shobek; 25 Rehūm, Hashabnah, Maaseiah; 26 Akō Aheijah, Hanan, Anan; 27 Malluk, Harim, Baanah.

28 Akō tinjihnūt troninidhut, atteinjiahtsinūt, Liveitnut, kitte-nivyakh kunahtyinūt, etlinūt, Nethinim, akō einūt tutthug \*nunhkug tinjihnūt ttsut kwit-tsigittichilzi Vittekwichanchyo tugwitjē kwu tsut, ko utnut, ko tinjinūt, akō tshinūt, ettounyatchyo kikyikwanji akō kwikittut-zikwele ettiyin; 29 Kuttu tazzinūt tsut kunetochilnjik, kitti ttshidnut, akō kwirzyoō kwu tsut trigikhyi kwu tsut kwunt-tletugutazi, akō kinji nintei kwu tsut, Vittekwichanchyo tugwitjē kit gututetah, ei Vittekwichanchyo yik kahnduk Moses kirkhe kwunttlutugwitetaej, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo

nyiwhēk Kukwadhut vik kuttukwitadhut tutthug, akō vik kuttukwitichattri, akō vik kuttukwitatshi kungutunahtya, akō tungwutahyah kenjit; 30 Akō kthoikit tinjihnūt tsut nyiwhot tshinūt kwunttlutitilya kkwa, akō ko tshinūt nyiwhot tinjinūt enjit tukwutandul kkwa tthui: 31 Akō kthoikit tinjihnūt nukkwazzi ttrin zit tej kwuttul kō truā nigilli nutrutahndul kenjit, nukwazzi ttrin zit tej, kō ttrin rsikotittinyoo ithhlog zit kot sut zyunotikhut kkwa: akō nukwutudhut nikkittyigg kkendo nukwutudhut akkhezyunkotititinja, akō ket kōej tutthug kookoļi troendul. 32 Kwikkyyikug kuttukwitatshi khenjit kwudhatsej, Vittekwichanchyo zzeh kookudhunduk kenjit shakal ithhlog kwunun ttyigg kwut sut ithhlog nukwutudhut kwitetkoogwinyatchyo kenjit khutti kō tititilya; 33 Thlyethchyokh kwikkēitrunahtyi kenjit, akō thlyeth atteinji ndokwedha kenjit, akō atteinji tritchakkyi ndokwedha kenjit, nukwazzi ttrin kenjit, rsyenun ketchid kenjit, ninjikwudhut kittukookwitchilttshej kenjit, akō etchichi rsikotittinyoo kenjit, akō trigwandyoth atteinji kenjit Israel enjit kwitti nutrikwutahtsyah kenjit, akō Vittekwichanchyo zzeh kwittrid tutthug kenjit. 34 Akō otititzi, atteinjiahtsinūt, Liveitnut, akō tinjihnūt, trhoh atteinji kenjit, nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nittetittitilya kenjit, nyiwhot ttyinūt zzeh kwikkī, kittukookwitchilttshej tej, nukwutudhut ndothlekwiunazya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo atteinjitrahtsitekkīt kug truttu-

\* Kō, kthoikit.

takkyah, nittso tugwitië zit kwitinyithutluth: 35 Akò nyiwhon nunh kwut sut tinitirzi troottshid, akò tutchun nithlinetsi tutthug chug tutthug tinitirzi troottshid, nukwutudhut ndothlekwitunazya Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut nittititilya: 36 Nyiwhot tinjinut tthui, akò nyiwhakkih, ttshid vukkoqlnut, nittso tugwitië zit kwitinyithutluth, akò nyiwhi itthui notli akò nyiwhot tivinotli ttshid vukkoql, nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut nittititilya, atteinjiahtsinut tsut einut nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit ukungahnduk: 37 Akò nyiwhoth thlyethuttrininjik tinitirzi troottshid, akò nyiwhot atteinji yettuttratlutk, akò tutchun tutthug nithlinetsi chug, chugehoheho akò ttlheh, atteinjiahtsinut tsut nittititilya lye, nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh trunkonudhuk kwu tsut; akò nyiwhon nunh kwunun iththlogchotyin kwut sut iththlog Liveitnut tsut; kwuggut yoo kuttetun, Liveitnut, nyiwhok kwunzi kwittrid zzehkwilyei tutthug kwiz zit kwunun iththlogchotyin kwut sut iththlog tukoo-wahnji. 38 Akò atteinjiahtsi Aaron vit tinji Liveitnut ha tittetchyah, Liveitnut kwunun iththlogchotyin kwut sut iththlog tukoo-kwichanji tei: akò kwunun iththlogchotyin kwut sut iththlog kwut sut kwunun iththlogchotyin kwut sut iththlog Liveitnut nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut nigitelya, trunkonudhuk kwu tsut, ttetekh zzeh kwiz zit kwu tsut. 39 Kwuggut yoo Israel kkyinut akò Livei kkyinut ttolli, chugehoheho, akò ttlheh, atteinji yettuttratluk ni-

gitelya, trunkonudhuk kwu tsut, nitchin zzeh rsikotittinyoo ttshikk dhitli, akò atteinjiahtsinut ukungahnduk, akò kitenivyakh kunahtyinut, akò etlinut: akò nyiwhov Vittekwichanchyo viz zzeh akkhezyunkotittitinja kkwa.

## CHAPTER XI.

**A** KÒ tinjihnut ttshidnut Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin: tinjih troninidhnut tthui ukovintzi, iththlogchotyin tet tsut iththle nutrutatshya Jeroosalem zzehkwilyei rsikotittinyoo kwiz zit kwitetchyah kenjit, akò kwunun vunchuthnu-kozukdhityin zzehkwilyei chizzi kwiz zit. 2 Akò tinjih tutthug khuttiyinjii tsut Jeroosalem kwiz zit kookwitetchyah kenjit kwuntletugutazi tinjihnut tungituttæ.

3 Akò kthoikit ttshidnut Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin chihnut zyungili: kò Joodah zzehkwilyei kwiz zit, ettounyatchyo kitti zzehkwilyei kwiz zit tik kwittii kwiz zit kwetchin, ei yoo, Israel, atteinjiahtsinut, akò Liveitnut, akò Nethinim, akò Solomon yik kahnduknutkkyinut. 4 Akò Joodah kkyinut ettenut Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin, akò Benjamin kkyinut tet tsut. Joodah kkyinut tet tsut; Athaiah Uzzeiah vit tinji, Zekareiah vit tinji, Amareiah vit tinji, Shephateiah vit tinji, Mahalalel vit tinji, Perez vik kkyinut tet tsut; 5 Akò Maaseiah Baruk vit tinji, Kol-hozeh vit tinji, Hazaiah vit tinji, Adaiah vit tinji, Joiarib vit tinji, Zekareiah vit tinji, Shiloni vit tinji. 6 Perez vit tinji tutthug Jeroosalem kwiz zit zyunkookwetchin tinjih chint-



tluthnut ttankthut tinillih kit chotyin un nikkittyiggchotyin un nekthui zyungilih. 7 Akø Benjamin vit tinjinut chih zyungili: Sallu Meshullam vit tinji, Joed vit tinji, Pedaiiah vit tinji, Kolaiah vit tinji, Maaseiah vit tinji, Ithiel vit tinji, Jeshaiiah vit tinji. 8 Akø vut sui Gabbai, Sallai, vunchuthnukozukdhityin tinillih kit chotyin nekthogchotyin un nikkittankthut. 9 Akø Joel Zikri vit tinji ko khoutahyin ilih: akø Joodah Hassenuah vit tinji zzehkwilyei kwu tsut kuttrookwadhut nikkendo ilih. 10 Atteinjiahtsinut tet ttsut: Jedaiah Joarib vit tinji, Jakin, 11 Seraiah Hilkeiah vit tinji, Meshullam vit tinji, Zadok vit tinji, Meraioth vit tinji, Aheitub vit tinji Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut kukwadhut ilih, 12 Akø ko tazzinut zzeh kwittrid tunkoogwahyinh, nikkittankthut tinillih kit chotyin nekthogchotyin un nekthui: akø Adaiah Jeroham vit tinji, Pelaleiah vit tinji, Amzi vit tinji, Zekareiah vit tinji, Pashur vit tinji, Malkeijah vit tinji, 13 Akø vit tazzinut, kwittiyinut zzeh ttshidnut, nekthui tinillih kit chotyin ttankthutchotyin un nekthui: akø Amashai Azareel vit tinji, Ahasai vit tinji, Meshillemoth vit tinji, Immer vit tinji, 14 Akø ko tazzinut, tinjih chintluth yinjichintluthnut, ithlog tinillih kit chotyin nekthogchotyin un nikkittankthut: akø ko khuotahyin Zabdiel, \* Haggedolim vit tinji. 15 Akø Liveitnut tet ttsut: Shemaiah Hasshub vit tinji, Azrikam vit tinji, Hashabeiah vit tinji, Bunni vit tinji; 16 Akø Shabbethai akø Jozabad, Liveitnut tet ttshidnut ttsut,

einut Vittekwichanchyo zzeh kwittrid chikhtui khuzyunkotahyinh; 17 Akø Mattaneiah Mika vit tinji, Zabdi vit tinji, Asaph vit tinji, attun ttshid ilih trigichinchik tei hui kwunttlukwitilli koogwitunaä, akø Bakkukiah, nikkendo tit tazzinut tet; akø Abda Shammuah vit tinji, Galal vit tinji, Jeduthun vit tinji. 18 Zzehkwilyei kwiz zit Liveitnut tutthug nekthui tinillih kit chotyin nikkittankthutchotyin un ttankthut. 19 Kwikkyikug kit-tenivyakh kunahtyinut, Akkub, Talmon, akø ko tazzinut, nittegwitti tun khuzyunkotahyinh, ithlog tinillih kit chotyin chitsuttetsinekhui chotyin un nekthui.

20 Akø Israel troninidhut, atteinjiahtsinut tet ttsut, Liveitnut, Joodah zzehkwilyei tutthug kwiz zit tunginchyokh, ettounyatchyo kitti kwittii kwiz zit. 21 Kø Nethinim Ophel kwiz zit zyunkookwetchin: akø Ziha akø Gishpa Nethinim tsut ttshid gilih. 22 Jeroosalem tun Liveitnut khuotahyin tthui Uzzi Bani vit tinji ilih, Hashabeiah vit tinji, Mattaneiah vit tinji, Mika vit tinji, Asaph tinjinut tet ttsut etlinut, Vittekwichanchyo zzeh kwittrid kenjit. 23 Kwuggut yoo kwenjit kukwadhutchohittshid vut sut kuttukwitadhut kwilih, akø kuttukwitatsli thlanchi ha etlinut enjit, nittso ttrin kwitetkoogwinyatchyo kookwilih. 24 Akø Pethaheiah Meshezabel vit tinji, Zerah Joodah vit tinji kkyinut tet ttsut, ekwichichyo kwuttutthug tinjihnut enjit kukwadhutchohittshid nillih kwu tsut nyakkwun tinchyokh. 25 Akø zzehkwintsin kenjit kitti

\* Kø, tinjih chijntsinut tet ithle.

\* kwunzitekkit kah, Joodah kkyinut ettenut Kiriath-arba kwiz zit akō kwiz zzehkwĩntsin kah zyunkookkwetchin, akō Deibon kwiz zit akō kwiz zzehkwĩntsin kah, akō Jekabzeel kwiz zit akō kwiz zzehkwĩntsin kah; 26 Akō Jeshua kwiz zit, akō Moladah kwiz zit, akō Beth-phelet kwiz zit; 27 Akō Hazar-shual kwiz zit, akō Beer-sheba kwiz zit akō kwiz zzehkwĩntsin kah; 28 Akō Ziglag kwiz zit, akō Mekonah kwiz zit akō kwiz zzehkwĩntsin kah; 29 Akō En-rimmon kwiz zit, akō Zorah kwiz zit, akō Jarmuth kwiz zit; 30 Zanoah, Adullam, akō † ko zzehkwĩntsin, Lakish akō kwik kwittshyah, Azekah akō kwiz zzehkwĩntsin kah. Akō Beer-sheba kwut sut Hinnom ‡ yetchyah kwu tsut § niginindi, 31 Benjamin vik kkyinut Geba kwut sut tthui zyunkookkwetchin Mikmash kwu tsut, akō Aija, akō Beth-el, akō kwiz zzehkwĩntsin kwiz zit; 32 Anathoth tun, Nob, Ananeiah; 33 Hazor, Ramah, Gittaim; 34 Hadid, Zeboim, Neballat; 35 Lod, akō Ono, tinillih ha kwittridugwahyinnut yetshyah. 36 Akō Liveitnut tet ttsut, Joodah ttsut nikkittinikwitchithaē ettenut Benjamin tsut kwunkyo gilih.

## CHAPTER XII.

**A**KO atteĩnjiahtsinut akō Liveitnut chih zyungili Zerubbabel Shealtiel vit tinji, akō Jeshua gikichochil: Seraiah, Jeremeiah, Ezra; 2 Amazeiah, Malluk, Hattush; 3 Shekaneiah,

Rehum, Meremoth; 4 Iddo, Ginnethoi, Abeijah; 5 Mijamin, Maadeiah, Bilgah; 6 Shemaiah, akō Joiarib, Jedaiah; 7 Sallu, Amok, Hilkeiah, Jedaiah. Chihnut atteĩnjiahtsinut tet akō ko tazzinut tet Jeshua ttrin zit teĩ ttshidnut zyungilih. 8 Kwikyikug Liveitnut: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebeiah, Joodah, akō Mattaneiah, attun hui kwuntlutekwitilli kenjit ttshid ilih, attun akō vit tazzinut. 9 Bakbukeiah tthui akō Unno, ko tazzinut, ko nuttui ket tunginchyokh, khutrotahyin zit.

10 Akō Jeshua Joiakim ettiyin, akō Joiakim Eleiashib ettiyin, akō Eleiashib Joiada ettiyin, 11 Akō Joiada Jonathan ettiyin, akō Jonathan Jaddua ettiyin. 12 Akō Joiakim ttrin zit teĩ atteĩnjiahtsinut zyunkwilih, kwittyinut zzeh ttshidnut: Seraiah vut sut, Meraiah; Jeremeiah vut sut Hananeiah; 13 Ezra vut sut, Meshullam; Amareiah vut sut, Jehohanan; 14 Malluki vut sut, Jonathan; Shebaneiah vut sut, Joseph; 15 Harim vut sut, Adna; Meraioth vut sut, Helkai; 16 Iddo vut sut, Zekareiah; Ginnethon vut sut, Meshullam; 17 Abeijah vut sut Zikri; Miniamin vut sut, Moadeiah vut sut, Piltai; 18 Bilgah vut sut, Shammua; Shemaiah vut sut, Jehonathan; 19 Akō Joiarib vut sut, Mattenai; Jedaiah vut sut, Uzzi; 20 Sallai vut sut, Kallai; Amok vut sut, Eber; 21 Hilkeiah vut sut, Hashabeiah; Jedaiah vut sut, Nethanel.

22 Liveitnut Eleiashib, Joiada, akō Johanan, akō Jaddua ttrin zit teĩ, kwittyinut zzeh ttshidnut kotinyithutluth; atteĩnjiahtsinut tthui, Dareius Persia tinjih ku-

\* Kō, kwittshyatekkit.

† Kō, kwiz. ‡ Kō, yetshyah.

§ Kō, zyunkookkwetchin.



kweldhut tej: 23 Livei vit tinjinut, kwittyinut zzeh ttshidnut, tronudhuk ettunettle kug kotinyithutluth, Johanan Eleiashib vit tinji ttrin zit tej kwu tsut inchi. 24 Akõ Liveitnut ttshidnut: Hашabeiah, Sherebeiah, akõ Jeshua Kadmiel vut tinji, ko tazzinut ha ko nuttut ket, tungitutaä akõ hui kwunttluntegittelya, David Vittekwichanchyo tinjih kuttukwittadhut kwikkitt, khutrotahyin nuttut ket khutrotahyin. 25 Mattaneiah, akõ Bakbukeiah, Obadeiah, Meshullam, Talmon, Akkub, kittenivyakh kunahtyinut zyungilih nittegwittit tetekhzeh tun khutrotahyin kunkunahtyi. 26 Chihnut Joiakim Jeshua, Jozadak vit tinji, vit tinji ttrin zit tej, akõ Nehemeiah kukwadhut, akõ Ezra atteinjiahtsi attuntluth ko ttrin zit tej.

27 Akõ Jeroosalem kwikhyõth rsikotittinyoo kwu tsut kwunttlukwittilih tej Liveitnut ko tekkittutthug kwut sut kõkkuntrinyotit, Jeroosalem kwu tsut nukotritte-lya kenjit, rsikotittinyoo kwu tsut kwunttlukwittilih rsikoonchyo ha kuttrutunahtya kenjit, hui kwuntletekwittilih ha tthui, akõ ettrittli ha, syookh ha, ttlyahettli, akõ itsitruttathli ha. 28 Akõ ettlinut tinjinut chunnithligittichilzi, kwittshyah Jeroosalem kwinegoõ kwut sut tthui, akõ Netophatheitnut zzehkwintsin kwut sut; 29 Beth-gilgal kwut sut tthui, akõ Geba, akõ Azmaveth kwittshyah kwut sut: kwuggut yoo etlinut Jeroosalem kwinegoõ zzehkwintsin nunkoogotthui. 30 Akõ atteinjiahtsinut akõ Liveitnut dhittsya zyunttighichiltsei; akõ tinjihnut, akõ nittegwittit, akõ kwikhyõth dhittsya zyungeltsei. 31 Akotsut

Joodah ttshidnut kwikhyõth kwuk kug kwu tsut nukonihlih, akõ kwunkyonilinit nekthui einut hui kwunttletegittilih akõ ndotretah kugetutul; ihtlog kwikhyõth kwuk kug tinillih nanduitsui kwindyoth nittegwittit tsui kwu tsut: 32 Akõ ko kittlyõ, Hoshaiah, akõ Joodah ttshidnut ko lud, 33 Akõ Azarciah, Ezra, akõ Meshullam, 34 Joodah, akõ Benjamin, akõ Shemaiah, akõ Jeremeiah, 35 Akõ atteinjiahtsinut ko tinjinut ettenut vizzititizul ka: Zekareiah Jonathan vit tinji, Shemaiah vit tinji, Mattaneiah vit tinji, Mikaiah vit tinji, Zakkur vit tinji, Asaph vit tinji; 36 Akõ vit tazzinut, Shemaiah, akõ Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, akõ Joodah, Hanani David Vittekwichanchyo vit tinjih ettrittli vidhizzin ha; akõ Ezra attuntluth ko tshikh tinchyo: 37 Akõ khuttuilui nittegwittit kerkhe, akõ tshitgwichoõ tsut ko nda, David zzehkwilyei vizzitkoowaochottli kigichochil, kwikhyõth koogwichoti tun, David zzeh eyetug, choõ nittegwittit gittaug tsui kwu tsut inchi. 38 Akõ kwunkyonilinit ihtlog hui kwunttletegittilih ko tut tsut guttetaht kenjit kugetuttul, akõ sih ko kittlyõ tinjihnut lud ha, kwikhyõth kwuk kug, viz zit kwitchokkun zzehyettuiõ eyettug, kwikhyõth kwinchyakh kwu tsut inchi; 39 Akõ Ephraim vin nittegwittit eyettug, akõ nittegwittit sheg kerkhe, akõ thlyoog nittegwittit kerkhe, akõ Hananel zzehyettuiõ, akõ Hammeah zzehyettuiõ, tivi nittegwittit kwu tsut inchi: akõ khutrotahyin nittegwittit tun negichochil. 40 Kwikkitt kwunkyonilinit nekthunnut nigichilzi einut Vittekwi-

chanchyo zzeh hui kwunttletegi-  
tilih, akō sih akō kukwadhutnut  
lud sah: 41 Akō atteinjiahtsinut,  
Eleiakim, Maaseiah, Miniamin,  
Mikaiah, Elioenai, Zekareiah, akō  
Hananeiah, vizzitizul ha; 42 Akō  
Maaseiah, akō Shemaiah, akō  
Eleazar, akō Uzzi, akō Jehohanan,  
akō Malkeijah, akō Elam, akō  
Ezer. Akō ettlinut \* kwinttluth  
ungittilih, Jezzaheiah ko ttshid  
ha. 43 Akō ei ttrin zit atteinji  
chintssi atteinjizyungeltsei, akō  
rsyunkotanchyokh; kwuggut rsi-  
koonchyo chintssi ha rsyunkota-  
chyokh Vittekwichanchyo tunko-  
yulik; akō trenjonut tthui akō  
trinyunnut rsyunkotanchyokh:  
ezyuk kwuggut Jeroosalem rsi-  
koonchyo nizhit kwut sut inchi  
trikwitintthuk.

44 Akō ei ttrin zit tei ttetekh  
kenjit, atteinji yettuttratluk ke-  
njit, troottshid tinitirzi kenjit,  
akō kwunun ithhlogchotyin kwut  
sut ithhlog ugwanttsi kenjit,  
chunkwitrittelya kenjit, zzeh-  
trunkonudhuk kwu tsut tinjih  
kotukwitritchilttshei, zzehkwilyei  
kwunzitekkit. kwikkrit, kwunun  
tugwitjē kit kittukookwichilttshei  
atteinjiahtsinut akō Liveitnut  
enjit: kwuggut yoo Joodah rsiko-  
tanchyo atteinjiahtsinut enjit akō  
Leveitnut † khunkotahyin enjit,  
45 Akō ko Vittekwichanchyo khu-  
trotahyin kunginiltyi, akō rsikotit-  
tinyoo trahtsi khutrotahyin, akō  
ettlinut akō kittenivyakh kunah-  
tyinut kwikkrit tungettiyin, David  
vik kuttukwitadhut kwikkrit, akō  
vittinji Solomon. 46 Kwuggut yoo  
kwiyettshikh tei David akō Asaph  
ttrin zit tei ettlinut tet ttshid  
kwilih, akō tekwitichile akō hui

kwunttletekwitilli elig Vittekwi-  
chanchyo tsut. 47 Akō Israel  
tutthug Zerubbabel vit ttrin zit  
tei, akō Nehemeiah vit ttrin zit  
tei, ettlinut akō kittenivyakh  
kunahtyinut ko nun kwut sun  
geltsei, ttrin kwitetkoogwinyat-  
chyō kookwilih kwikkrit: akō  
Liveitnut enjit rsikotittinyoo kwu  
tsut kwut sun geltsei; akō Leveit-  
nut Aaron vit tinjinut enjit rsi-  
kotittinyoo kwu tsut kwut sun  
geltsei.

## CHAPTER XIII.

**A** Kō tei tinjihnut trodheltsei  
zit Moses ettunettle kug  
trigikhe; akō kwitinyithutluth  
viz zit trikwæi, Ammoneit akō  
Moabeit Vittekwichanchyo thlel-  
chil tet sheg kenjit nittegettettah  
kkwalye; 2 Kwuggut yoo thlyeth-  
chyokh ha akō choo ha Israel  
kkyinut tut tsut gichochil kkwa,  
kō ko netsi Balaam zyunugaēh,  
kwenjit kwirzyoo gitttekhyā ke-  
njit: kwittizzik nyiwhov Vitte-  
kwichanchyo kwirzyoo-trigikhyi  
kwirzitrigikhyi kwu tsut utsut-  
nettitanæ. 3 Akō nukwinjdhut,  
tugwitjē zyunkoogootintthuk tei,  
lyeinut nikkittinigittili Israel  
ttsut kwittsigichilehil.

4 Kōchih kwiyettshikh, Eleiashib  
atteinjiahtsi, attun nyiwhov Vit-  
tekwichanchyo zzeh trunkonu-  
dhuk kwu tsut kukwadhut vitte-  
kwitrichilttshei, Tobeiah ha kwu-  
nkyōlih: 5 Akō yenjit trunko-  
nudhuk kwitchintssi rsyenugwi-  
nēi, nitchin kwiyettshikh tei  
thlyeth atteinji tzihi rsituttatsun,  
akō ttshikk, akō ttloli kwunun  
ithhlogchotyin kwut sut ithhlog,  
chugchohechoo, akō ttlhekh nigini-  
lih, ei kuttukwitadhut kirkhe

\* Kō, techintsi.

† Kō, nigichilzi.



Liveitnut tsut kwuntlukwittilil, akò etlinut tsut, akò kittenivyakh kunahtyinut tsut: akò atteinji yettuttratluk atteinjahsinut enjit. 6 Kò chih tutthug kathog Jeroosalem kwiz zit tihchyokh kkwa: kwuggut yoo Artazerksis Babilon kukwadhutchohtshid nukwutudhut ttehchotyin un ihtlog kkendonukwutudhut tei kukwadhutchohtshid tsut chidhihzi, akò ttrin enekwiditchit kwit tle kukwadhutchohtshid ttsut netibtyah kenjit vut sut ihsitshik: 7 Akò Jeroosalem kwu tsut ninihzi, akò kwirzyoò Eleiashib Tobeah enjit tettiyn kikyelnjik, Vittekwichanchyo zzeh nittekwidichya kwiz zit trunkonudhuk yenjit rsyenugwinjei. 8 Akò kwintluth sit ttrigwaliti: ezyuk kwuggut trunkonudhuk kwut sut Tobeah zzeh kookwuttul tutthug chikh chidhihlil. 9 Akotsut kuttukwichidhelhdhut, akò trunkonudhuk këuttranchik: akò zut kwu tsut Vittekwichanchyo zzeh ttshikk chun nitte ninihlil, thlyeth atteinji akò tzihi rsituttatsun ha.

10 Akò kwinelbyin Liveitnut ko nun kot sun treltsei kkwa; ezyuk kwuggut Liveitnut akò etlinut, einut kwittrid tunkoogwahyinh, ettounyatchyo kitti kwittshyah kwu tsut kulgichilchil. 11 Akotsut kukwadhutnut ha utsuttittihnyooh, akò akotittihnyooh, Chyaggut tte Vittekwichanchyo zzeh akkhetronyoo? Akò thlutchunkochidhihlil, akò ko tekkit kwu tsut kotukwichidhelhtshei. 12 Akotsut Joodah tutthug ttloli akò chugchohchoò akò ttלה kwunun ihtlogchotyin kwut sut ihtlog ttetekh tekkit kwu tsut niginilil. 13 Akò tte-

tekhtekkit kwu tsut ttetekh kunahtyinut kotukwichidhelhtshei, Shelemeiah atteinjahsi, akò Zadok attuntluth, akò Liveitnut tet ttsut, Pedaiah; akò ko tsui Hanan Zakkur vit tinji, Mattaneiah vit tinji: kwuggut yoo kwuttuttui kotrotinyooh, akò kitti tazzinut tsut nikkittinigittitelya ko kwittrid ilil. 14 Siv Vittekwichanchyo chih kenjit sinenyandui, akò siz zyoogguttigwidichyo kwittrid siv Vittekwichanchyo zzeh kenjit tihsiyinh, akò kwikuttrunahtyi kenjit, kiòzhoo rshò.

15 Ei ttrin zit tei ettenut nukwazzi ttrin chugchohchoò tutchunttya kungutahyookh ko nelhyinh, akò thlunchichunnilkdhah nitteginilil, akò thluichohuttzechoh nun tungilli; chugchohchoò tthui, chugchoh, akò chugchohtsik, akò kwukthah nithlinetsi tutthug, ei Jeroosalem kwiz zit nitteginilil nukwazzi ttrin zit tei: akò ko netsi ket kwelhdudk ei ttrin zit tei truä nungahndui. 16 Teiros tinjih zut kwiz zit zyunkookwetchin, einut thlyoog nitteginilil, akò kwuttul nithlinetsi tutthug, akò nukwazzi ttrin Joodah kkyinut tsut nungelhnjik, akò Jeroosalem kwiz zit. 17 Akotsut Joodah ttshidnut tsut utsuttittihnyooh, akò akotukovakhnyooh, Chitti kwirzyoò tte chih tunwhohyinh, akò nukwazzi ttrin thlukwutohnui? 18 Nyiwhot ttiynut akotungettiyn kkwa lyet, akò nyiwhov Vittekwichanchyo chih kwirzyoò tutthug nyiwhok kko, akò chih zzehkwilyei kwuk kug ninilil kkwa lyet? kwittizzik kwuvetcho kwiyendo tsut Israel kko ninohthli nukwazzi ttrin thlukwutohnui kwikkirkhe. 19 Akò nukwinidhut, Jeroosalem

nittegwitti nukwazzi ttrin kwut  
sut \* ttodli nukwichazhi tei, kit-  
tenivyakh kunetutunedichya lye  
kuttukwichidhelhdhut, ako nu-  
kwazzi ttrin tle kwu tsut kitrit-  
tutunetutul lye: ako sik kah-  
nduknut ettenut nittegwitti kwu  
tsut kotukwichidheltshei, nu-  
kwazzi ttrin zit tei kthah nitte-  
tritelya kkwa lye. 20 Ezyuk  
kwuggut okthutnut ako kwuttul  
nithlinetsi tutthug nungahndui  
Jeroosalem chikhtui ginyohah  
ihthlud ko nekthud. 21 Ako-  
tsut ko netsi ket kwelhdud, ako  
akotunkovakhnyooh, Chyaggut  
tte kwikhyoth kwundo zyunni-  
dhohah? Chun akotunowhohyin  
chi, nyiwhok kkō tulwhulh. Ako-  
teikwutsut tthui tenukwazzittrin  
zit nigininchil kkwa. 22 Ako  
Liveitnut kotukwichidheldhut  
dhittsya zyunkhuttigutahtsya  
lye, ako nittegwitti kunkutunat-  
tya kenjit nugutetah lye, nukwaz-  
zi ttrin rsikotittinyoo trutahtsya  
kenjit. Siv Vittekwichanchyo,  
chih tthui, set tsut kununyandui,  
ako niz zyoogguttigwidichyo  
chintssi kwikkit set oounkwit-  
chili. 23 Ei ttrin zit tei tthui  
Joonut ko nelhyinh einut Ashdod,  
Ammon, ako Moab trenjo zyune-  
gittiniltshei: 24 Ako ko kkyinut  
tenjirh tsut Ashdod kinjik zit  
zyunkigikhe, ako elyet kunkizhya  
Joonut kinjik zit kigikhe, ko  
tinjihnut nekthunnut ko ttsha  
kyo. 25 Ako ko tsut utsuttit-  
tihnyooh, ako kwirzyoo ko tsut  
gihkhe, ako ettenut konyidhelkha,  
ako ko tshirkhe khuinjo, ako Vit-  
tekwichanchyo kirkhe kinji nintui

\* Ko, tsegga.

ha khenitteigichilzi tukovelhyinh,  
akotigwinyoo, Nyiwhot tshinut  
ko tinjinut tsut kwunttlutohthlya  
kkwa, ako ko tshinut nyiwhot  
tinjinut enjit, ko khenjit tukwu-  
tohdul kkwa tthui. 26 Solomon  
Israel kukwadhutchohtshid chih  
etchichi kirkhe trigwandyoth tet-  
tiyin kkwa lyet? kwittizzik kwit-  
chinnut lyei tet elyet kukwadhut-  
chohtshid ihtle yik kit kwilya,  
ako tiv Vittekwichanchyo kirkhe  
vettitrinzhin, ako Vittekwichan-  
cho Israel tutthug enjit kukwa-  
dhutchohtshid yit tukwichilt-  
tshei: nukoolyo attun inchi trenjo  
atshinnut trigwandyoth tettiiyin  
tunghyashin. 27 Ezyuk kwuggut  
chih kwirzyoo kwitchintssi tut-  
thug tuntittiya kenjit zyunnyi-  
whotudhatsha lyet, trenjo atshin-  
nut zyunettinyidhatshei kwik-  
kirkhe nyiwhov Vittekwichan-  
cho netsi tekotuntittiya? 28  
Ako Joiada vit tinjinut tet ihtle,  
Eleiashib atteinjahsittshid tinji,  
Sanballat Horoneit vit tshikkui  
yilih: ezyuk kwuggut khuttut sut  
tinidhihzi. 29 Siv Vittekwichan-  
chyo konunyandui, kwuggut  
yoo atteinjahtsi-tukwudhut, ako  
atteinjahsitukwudhut, ako Li-  
veitnut thlukwinadhun rssrui  
zyungeltsei. 30 Kwikkit atshin-  
nut tutthug ttsut kunkoelchik,  
ako atteinjahsinut enjit ako  
Liveitnut enjit khutrotahyin kut-  
tukwichidheltshei, ettounyat-  
cho tik kwitrid kit: 31 Ako  
trhoh atteinji kenjit, kuttukoo-  
kwitchilttshei tei, ako troottshid  
tinitirzi kenjit. Siv Vittekwichan-  
chyo, kwirzi kenjit, sinnu-  
nyandui.



# ESTHER ENJIT ETTUNETTLE.

## CHAPTER I.

**A** KO nukwinidhut Ahasuerus vit ttrin zit tej, (chih Ahasuerus nili attun India kwut sut Ethiopia kwu tsut kukweldhut, kthoikit ithlogtinillih kit chotyin un nekt hogchotyin un chitsuttetsinekthui kwu tsut:) 2 Ei ttrin zit tej, Aharuerus kukwadhutchohttshid tik kookukwadhut tettlechitti kug nyoti tej, ei Shushan \* zzehninntei kwiz zit kwie, 3 Kukweldhut tej nukwutudhut nekt hui kkendo nukwutudhut tej, vik kukwadhuttsidnut ako yik kahnduknut tutthug enjit ninjikuwadhut kweltsei: Persia ako Media chuttluth, kthoikit kukwadhutnut ako ttshidnut, vunda tunginchyokh: 4 Tik kookukwadhut chekwahndit ttetekh ako tik kwitchintssi kwiyeendo tsut tattloth yinjikwitchile ttrin kwilyei kwikkëinilyi, ttrin ithlog tinillih kit chotyin un nikkittanchotyin inchi. 5 Ako chih ttrin kwutto kwitchodhut tle, kukwadhutchohttshid tinjhnut tutthug enjit ninjikuwadhut kweltsei einut Shushan \* zzehninntui kwiz zit tunginchyokh, chintssinut tthui ako chinttsulnut, ttrin chitsuttetsinekthui kathog, kukwadhutchohttshid zzehkwutchoh kwunzitekkitt nittekwidichya kwiz zit; 6 Nenivyakh zyunkwilih takkui, chanttlo, ako chanttlo-rzrui, ethitlitril nirzi takkui ako

\* Kō, zzehkwutchoh.

tritchithitsik ttlhyah ha nittrininih ttshihtutchud nuttrotthui ako \* nenilwhod itsitakkui kwu tsut: etshikit itsidhutthoh, ako itsitakkui zyunilih, ttshihttshya kug ttatsik, takkui, ako dhutthoh, ako dhurzrui ttsihtutchud. 7 Ako itsidhutthoh tya zit kwuntlutrikui, (tya nithlinetsi treltsei,) ako kookukwadhut chugchohchoo kwinttluth lyei, kukwadhutchohttshid nillih kwikkitt. 8 Ako trittinyi kuttukwitadhut kwikkitt ilih; elyet kookwizhya ithle tunakuk: kwuggut yoo kukwadhutchohttshid tiz zzeh kukwadhutnut tutthug tsut kwikkitt kittukwichilttshei, tinjih etounyatchyo † nittso kettinizhin akotungitettiya lye. 9 Vashti kwiyeutchoh tthui kookukwadhut zzeh kwiz zit ei Ahasuerus kukwadhutchohttshid vut sun ilih trenjonut enjit ninjikuwadhut kweltsei.

10 Ttrinikkittyiggkkendo ttrin zit tej, kukwadhutchohttshid chugchohchoo kirkhe vit ttri rsi-koonchyo tej, Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, ako Abagtha, Zethar, ako Karkas, etshikit trun-konudhuk kunahtyinut chitsuttetsinekthui einut Ahasuerus kukwadhutchohttshid nda ukkungahnduk tsut kuttukwichildhut, 11 Vashti kwiyeutchoh kookukwadhut tshineitei ha kukwadhutchohttshid nda zyunnigitatshya, tinjhnut tsut ako kukwa-

\* Kō, nenilgwod.

† Kō, enjit kookwilih.

dhuttshidnut tsut yin ndotukoon-  
chyō kwikëitruttunattyā kenjit:  
kwuggut yoo vuk kug trunahyin  
ndotinchyokh. 12 Kō kwiyeüt-  
choh Vashti etshikī trunkon-  
dhuk kunahtyīnut kirkhe kukwa-  
dhutchohtshid kuttukwitadhut  
kenjit nutehah kenjit tunahkwah:  
ezyuk kwuggut kukwadhutchoh-  
tshid kwinttluth zinilttsi, akō  
viz zinahtsi viz zit chokyin.

13 Akotsut kukwadhutchoh-  
tshid tinjih kwīzyeīnut tsut ako-  
tittinyooh, einut kakwedhah ka-  
zyungetundui, (kwuggut yoo ku-  
kwadhutchohtshid kwikkī tit  
etichichi ah kwelnduk einut tut-  
thug tsut tugwitīē akō kuttukwi-  
titchattri kazyungetundui; 14  
Akō yit tsui Karshena, Shethar,  
Admatha, Tarshish, Meres, Mar-  
sena, akō Memukan, Persia akō  
Media kukwadhutshid chitsut-  
tetsīnekthunnut, einut kukwa-  
dhutchohtshid ninyun zyungu-  
nahyinh, akō kookukwadhut kwiz  
zit trootshid gitchilttsheī.) 15  
Kwiyeütchoh Vashti chitti tte  
vut tsut tuntittiya tugwitīē kit,  
kukwadhutchohtshid Ahasuerus  
vik kuttukwitadhut etshikī trun-  
konudhuk kunahtyīnut kirkhe  
akotettīyin kkwa kenjit? 16  
Akō Memukan kukwadhutchoh-  
tshid akō kukwadhutshid nda  
kwittigikhe, Vashti kwiyeütchoh  
kukwadhutchohtshid tsut rzi te-  
kōtettīyin kkwa, kō kukwadhut-  
tshidnut tutthug tsut, akō tinjih-  
nut tutthug tsut einut kukwa-  
dhutchohtshid Ahasuerus kthoi-  
kit tutthug kwiz zit tunginchyō.  
17 Kwuggut yoo chih kwiyeüt-  
choh tettīyin trenjonut tutthug  
tsut nutukwitutatthah, kuttu nde  
zit ko kkuī kittrikwicheīē ko tru-  
tahtsyah, ket trikwutahnduk tei,

Ahasuerus kukwadhutchohtshid  
Vashti kwiyeütchoh yu nda nitte-  
trutahtshya kittekwichildhut, kō  
ninizzi kkwa. 18 Akō choog-  
ttrin Persia akō Media kwiyeüt-  
tshidnut einut kwiyeütchoh tet-  
tiyin \*koogwitīntthuk kukwa-  
dhutchohtshid vik kukwadhut-  
tshidnut tutthug tsut akotungitit-  
tenja. Kwikkī kwitteīnjikwit-  
chāē akō zikkwunahtsi kwīnttluth  
tsut zyunkwittelya. 19 Kukwa-  
dhutchohtshid kwīrzi yinidhun  
chi, kookukwadhut kuttukwita-  
dhut vut sut chikh chootshit, akō  
Persiannut akō Mediannut ko  
tugwitetuggun kwit tet kwitti-  
nyootluth, † etchoog trutahtsyah  
kkwa kenjit, Vashti tthui te  
kukwadhutchohtshid nda nute-  
hah kkwa kenjit; akō kukwa-  
dhutchohtshid yik kookukwa-  
dhut tukwudhut ihtlē tsun ko-  
tsyah yit yendo tsut nirzi. 20  
Akō kukwadhutchohtshid vik  
kuttukwitatsi ei kuttukwitutat-  
sha vik kookukwadhut tutthug  
nikkyō ket trikwutahnduk tei,  
(kwuggut yoo kwitcheīntssi,) kwu-  
utnut tutthug kuttu kkuī tsut  
yīnjikwicheile kwuntlutegititte-  
lya, chīntssinut tsut tthui akō  
chīnttsulnut tsut tthui. 21 Akō  
ei kinji kukwadhutchohtshid akō  
kukwadhutshidnut sso tsun  
eltsui: akō kukwadhutchohtshid  
Memukan vik kinjik kit tettīyin:  
22 Kwuggut yoo kukwadhutchoh-  
tshid kthoikit kwu tsut kukwa-  
dhut tutthug kwu tsut ettunettle  
ninīlib, kthoikit kwu tsut kut-  
trookwadhut kwitetkoogwinyat-  
chyō kwu tsut kwi kwittinyithut-  
luth kwikkī, akō tinjihnut kwi-  
tetkoogwinyatchyō tsut kitti

\* Kō, zyunkuttīntthuk.

† Kō, kethle tuttedhakh kkwa kenjit.



ttshah kyo, tinjih ettounyatchyo khe tiz zzeh kwiz zit kwu tsut kukwutahdhut, akō tit ttsyahnut ko ttshah kyo ket kwirzi kwutahnduk.

## CHAPTER II.

**C**HIH ekwitchichyo kwittle, kukwadhutchohttshid Ahasuerus viz zikwunahtsi chokdhultle, Vashti unandui, akō chitti tettiyn, akō chitti vin netsi kitukookwichtiltshej. 2 Akotsut kukwadhutchohttshid yik kahnduknut einut gikunahnduk akotungittinyooh, Nitchid ketchidnilinut ndotunginchyo kukwadhutchohttshid enjit kōkkuntri-nyoti: 3 Akō kukwadhutchohttshid tik kookukwadhut kthoikit kwu tsut kuttrookwadhut tutthug kwiz zit kukwadhutnut untukwischootshah, nitchid ketchidnilinut ndotunginchyo tutthug Shushan zzehkwutchoh kwu tsut thlutchungutazyā kenjit, trenjonut zzeh kwu tsut, Hege kukwadhutchohttshid etshikit trunonudhuk kunahtyi, trenjonut kunahtyi, \*vit khutrotahyin kwu tsut; akō kitti etchichi dhittsyā trutahtsyah kenjit kot sun trotsyah: 4 Akō nitchid kukwadhutchohttshid sso tsun ahtsi Vashti †tekkit kwi-yēutchoh villih. Akō kukwadhutchohttshid ei tigwittiyin tseyin yit chinlik, akō kwikkit tettiyn.

5 Shushan zzehkwutchoh kwiz zit Joo ihtlē kwīlih, vorzi Mordekai ovazzi, Jair vit tinji, Shimei vit tinji, Kish vit tinji, Benjameit; 6 Attun Jeroosalem kwut sut ooun netrinyanttshj einut ha Joodah kukwadhutchoh-

ttshid Jekoneiah ha elndinut ooun nukotritchilzi, attun Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchohttshid ooun niyinyanttshj. 7 Akō Hadassah tikyathut, attun Esther nili, vit ttyih vit tshj: kwuggut yoo kwittiyi tthui akō kwuhun tthui elyet ittiya, akō nitchid vikwinilj akō ndotinchyokh; akō vit ttyi akō vuh hun niginidhut tej, Mordekai khe tit tshj enjit yoonjik.

8 Ezyuk kwuggut nukwinidhut, kukwadhutchohttshid vik kuttukwitadhut akō vik kuttukwitatshikikyitrahnjik tej, akō Shushan zzehkwutchoh kwu tsut, Hegai khutrotahyin kwu tsut nitchidnut lyej chunnithligichilzi tej, Esther kukwadhutchohttshid zzeh kwiz zit nittetrinyanttshj, Hegai vit khutrotahyin kwu tsut, trenjonut kunahtyi. 9 Akō nitchid sso yeltsej, akō zyoogguttigwidichyo yit sut \*khugwittäej; akō dhittsyā trahtsi kenjit anidhook tit etchichi yinttlekwittīlih, akotinchietchichi ha venjit zyunkwīlih, akō nitchid chitsuttetsinekthunnut, einutkungilihvunttutrutahhtshya, kukwadhutchohttshid zzeh kwut sut: akō attun akō vin nitchidnut trenjonut zzeh kwittekkit kwiendo tsut kwirzi kwu tsut nukonīlih. 10 Esther tak kwitchin tthui akō tit tazzi tthui tsut elyet kwikēinyahtya: kwuggut yoo Mordekai yit tsut kuttukwischildhut kwikēitunahtya kkwa lye. 11 Akō Mordekai ttin kwitetkoogwinyatchyo trenjonut zzeh nittekwidichya kwundo gettik, Esther nittsō tinchyokh, akō chitti vut tsut nukwitutattah katetundui kenjit.

12 Akō nitchid ettounyatchyo

\* Kō, vinlih.

† Kō, ti.

\* Kō ukkwäej.

vut tsui nukwinidhut tej kukwadhutchohtshid Ahasuerus tsut nittetehah kenjit, rsyenun ithlogchotyin un nekthui trenjonut enjit tugwitië kit vut tsut tigwetiyn tle, (kwuggut yoo kwikkit dhittsya ko treltsei ttrin kwitshilikodhut, ei yoo, myrrh tlleha ha rsyenun nikkittyigg, akò rsi-tuttattsun dhundui ha rsyenun nikkittyigg, akò ei etchichi ha trenjonut dhittsya ko trahtsi kenjit,) 13 Akotsut nitchid kwikkit kukwadhutchohtshid tsut nittenizzi, chitti te ket tinjetudhut vuntlutrittilih trenjonut zzeh kwut sut gyahtetah kukwadhutchohtshid zzeh kwu tsut. 14 Khahtsut chozzi, akò kkendo ttrin zit trenjonut zzeh kwu tsui kwu tsut kinedhizzi, Shaashgar \* khutrotahyin kwu tsut, kukwadhutchohtshid etshikit zzeh kunahtyi, attun chakhyilhtinut kuniltyi: tthui te kukwadhutchohtshid zzeh nittenizzi kkwa, kukwadhutchohtshid yah ssoilih chi kwirzi, akò vorzi ha vokkuttrigikhe.

15 Akò Esther, Mordekai vit ttiyh Abihail vit tshi, attun tit tshi enjit yoonjik, vut tsui nukwinidhut tej kukwadhutchohtshid tsut nittetehah kenjit, ekwichichyo koëkkuttinizbin kkwa ei kwirzi Hegai kukwadhutchohtshid etshikit trunkonudhuk kunahtyi, trenjonut kunahtyi, kittukwichiltshej. Akò Esther einut tutthug gikugkwunahyin ko nde zit chekkoorzi ukkwäej. 16 Kwikkit Esther kukwadhutchohtshid Ahasuerus tsut vik kookukwadhut zzeh kwiz zit nitrinyanttshi rsyenun vunchuth-nukozukdhityin kkendo rsyenun zit, ei Tebeth rsyenun nili, nu-

\* Kò, kwikenahyti.

kwutudhut nikkittyigg kkendo nukwutudhut kukweldhut tej. 17 Akò kukwadhutchohtshid Esther trenjonut tutthug yendo tsut gguttinizhin, akò vin nde zit chekkoorzi akò zyoogguttigwidichyo yik kwäej nitchidnut tutthug yendo tsut; kwikirkhe vit tshi kug kookukwadhut ttseh niyitie, akò Vashti tekkit kwiyeutchoh yit tukwichiltshej. 18 Akotsut kukwadhutchohtshid vik kukwadhutshidnut akò yik kahnduknut tutthug tsut ninjkwudhut kweltsei, Esther vin ninjkwudhut inchi; akò kthoikit kuttrookwadhut tsut nutrashò kweltsei, akò ozi kwuntluttilih, kukwadhutchohtshid nillih kwikkit. 19 Akò nitchidnut nekthud thluchunkotritetli tej, akò Mordekai kukwadhutchohtshid nittegwittitun nyoti. 20 Esther tthui tit tazzinut akò tak kwitchin tsut tthui elyet kwikkëinyahtya; nitsò Mordekai yit tsut tutukwitinileh: kwuggut yoo Esther Mordekai kuttukwitadhut tettiyn, tikkiyathut tej kwikkit.

21 Ei ttrin zit tej, Mordekai kukwadhutchohtshid nittegwittitun nyoti kathog, kukwadhutchohtshid etshikit trunkonudhuk kunahtyi nekthunnut, Bigthan akò Teresh, einut tet kwinete kunginiltyi, zikginiltsi, akò kukwadhutchohtshid Ahasuerus kkoëgutawholh koëkkuginyoti 22 Akò ei etchichi Mordekai tsut kakwetundui, attun Esther kwiyeutchoh tsut kwikkëiniltyi; akò Esther Mordekai enjit kukwadhutchohtshid ah kwelhnduk. 23 Akò kenjit koëkkukwinyoti tej, akò kwikkit tigwinchyokh trikkwäej, ehtletsut tutchun kug kozhiitrilchokh: akò ttrin kwitet-



koogwinyatchyo kenjit truttun-  
tluth ettunettle zit kwittinyithu-  
tluth kukwadhutchohttshid nda.

## CHAPTER III.

**C**HIH ekwichichyo kwittle  
kukwadhutchohttshid Aha-  
suerus Hammedatha Agageit vit  
tinji Haman tugathut, akō tug  
yeltsej, akō vik kittettlechitti ku-  
kwadhuttshidnut tutthug giyah-  
tuninchyo yendo tsut kittekwi-  
chilttshej. 2 Akō kukwadhut-  
chohttshid yik kahnduknut tut-  
thug, kukwadhutchohttshid nitte-  
gwitti tun tunginchyokh, unun-  
ginthui, akō Haman nda nun-  
tshikwutgä: kwuggut yoo ku-  
kwadhutchohttshid kwikkit ye-  
njit kuttukwichildhut. Kō Mor-  
dekai ununintthui kkwa, akō yit  
tsut nittshikwutgä kkwa tthui.  
3 Akotsut kukwadhutchohttshid  
yik kahnduknut, kukwadhutchoh-  
ttshid nittegwitti tun tungin-  
chyokh, Mordekai tsut akotun-  
gittinyooh, Chyaggut tte kukwa-  
dhutchohttshid vik kuttukwita-  
dhut thluchanui? 4 Akō nukwi-  
nidhut, ttrin kwitetkoogwinyat-  
chyo git tsut gikhe tej, akō ko-  
dhantshej kkwa, Haman ah koo-  
kwelnduk, Haman vik kinjik  
nukwitedhut chi zyunguttu-  
nahyah kenjit: kwuggut yoo  
kwah kwelndukk Joo ilih. 5  
Akō Haman Mordekai ununint-  
thui kkwa, akō yit tsut nitshi-  
kwutgäkkwa tthui kwunahyin tej,  
akotsut Haman kwinttluth zin-  
niltsi. 6 Kō Mordekai rzj uk-  
kōtawholh elyet yinjichaä: kwu-  
ggut yoo Mordekai vak kwitchin  
vut tsut kwikkëitriniltyj: ezyuk  
kwuggut Haman kookkunyotj  
Joonut tutthug Ahasuerus vik

kookukwadhut tutthug nikkyo  
rsyetetgututahtsyah, Mordekai  
vak kwitchin inchi.

7 Rsyenun troottshid zit, ei  
Nisan rsyenun nilj, kukwadhut-  
chohttshid Ahasuerus vin nu-  
kwutudhut ihthlogchotyin un ih-  
thlog nikkendo nukwutudhut zit,  
Pur kotshit, ei yoo, khuttrazi,  
Haman nda ttrin ndo thlekwi-  
nazya, akō rsyenun kwut sut  
rsyenun kwu tsut, rsyenun ih-  
thlogchotyin un ihthlog nikkendo  
rsyenun kwu tsut, ei rsyenun  
Adar nilj.

8 Akō Haman kukwadhutchoh-  
ttshid Ahasuerus tsut akotitti-  
nyooh, Nik kookukwadhut kthoi-  
kit kuttrookwadhut tutthug kwiz  
zit tinjihnut zyunkoqli tinjihnut  
tet rsyetugochil akō kwittsiri-  
chilchil; akō ko tugwitetuggun  
chizzi tinjihnut kwitetkoogwi-  
nyatchyo kot sun kwut sut nithli-  
netsi zyunnili; akō kukwadhut-  
chohttshid vit tugwitetuggun  
kunkunahtyi kkwa tthui: ezyuk  
kwuggut elyet kookwili kukwa-  
dhutchohttshid zyō tukotashyah.  
9 Kukwadhutchohttshid sso vut  
sun tritchinlik chi, rsyetetkungi-  
tittelya kenjit kwittinyootluth:  
akō itsitakkui talant ihthlogcho-  
tyin tinillih kit chotyin chotyin  
kukwadhutchohttshid kwittrid  
kenjit kwu tsut kunkookwadhut  
ko nillih tsut kwitti nukwutelh-  
tsyah, kukwadhutchohttshid tte-  
tekh tekkit kwiz zit nittegettelya  
kenjit. 10 Akō kukwadhutchoh-  
ttshid tinlih kwut sut tin nilleh-  
tthug onjik, akō Hammedatha  
Agageit vit tinji Haman, Joonut  
ko tsutkwilhej tsut kwunttlutiej.  
11 Akō kukwadhutchohttshid  
Haman tsut akotittinyooh, Itsi-  
takkui nit tsut kwunttlukwitilli,

tinjihnut tthui, kwah tittintiya nittso ket tinjinitizhit kwikkit. 12 Akotsut ttrin ihthlogchotyin un nekthui nikkendo rsyenun troottshid zit kukwadhutchohttshid attuntluthnut kōkkuttrigikhe, akō tutthug nittso Haman kutukwichildhut kwikkit kukwadhutchohttshid kukwadhutnut tsut, akō kthoikit kuttrookwadhut kwitetkoogwinyatchyo kwu tsut kukwadhutnut tsut, akō tinjihnut kwitetkoogwinyatchyo tsut kukwadhutttshidnut tsut kwittinyithutluth; kthoikit kuttrookwadhut kwitetkoogwinyatchyo kwit truttuntluth kwikkit, akō tinjihnut kwitetkoogwinyatchyo tsut kitti ttshah kwikkit; kukwadhutchohttshid Ahasuerus vorzi zit kwittinyithutluth, akō kukwadhutchohttshid niletthug ha vahthlutrigwintzi. 13 Akō ettunettle kugillignut kirkhe kukwadhutchohttshid kthoikit kuttrookwadhut tutthug kwu tsut nittrilīh, Joonut tutthug, ketchidnilinut tthui akō thlisinkodhakthuinut ttbui, trinyuntsul akō trenjonut, ihthlog ttrin zit, rsyetetgnutrutatahtsyah, akō nivizzhigtrutahkthah, akō kitlitkotrutatah, rsyenun ihthlogchotyin un ihthlog nikkendo rsyenun ttrin ihthlogchotyin un nekthui nikkeno ttrin zit inchi, ei Adar rsyenun nili, akō ko kwuttul khutranchyakenjittutrookwutahndul. 14 Kwittinyithutluth kwikkitteikwittinyithutluth, kthoikit kuttrookwadhut kwitetkoogwinyatchyo kwiz zit kwunttlukwittitelya lye, tinjihnut tutthug tsut kwirzi ket trikwelnduk, ei ttrin zit kenjit zyunochigutazya kenjit. 15 Ettunettle kuttrilignut kukwadhutchohttshid kuttukwi-

tadhut kirkhe khunkwittshi chekhgitchithichil, akō Shushan zzehkwutehoh kwiz zit kuttukwittatshi kwunttlukwittilīh: akō kukwadhutchohttshid akō Haman gitetinja kenjit goti; kō Shushan zzehkwilyei kāuttseinutrikwitchilzi.

## CHAPTER IV.

**A** Kō Mordekai tutthug nittso tigwettiyin kikyankik tei, Mordekai kuttēilchakh, akō ethitlītowhui thlyeth ha nutazi, akō zzehkwilyei kwuttulud kwu tsut chikh chozzi, akō trurzrul techinttssi akō trakui ha jrzur: 2 Akō kukwadhutchohttshid nittegwitti kwundo kwu tsut inchi ninizzi: kwuggut yoo elyet kookwizhya ihtlē ethitlītowhui ha nutazi kukwadhutchohttshid nittegwitti kwiz zit nittetehah. 3 Akō kthoikit kuttrookwadhut kwitetkoogwinyatchyo kwiz zit, nitchin kukwadhutchohttshid vik kuttukwittadhut akō vik kuttukwittatshi nittrilīh, Joonut tet ttriazī kwitcheinttssi kwilīh, akō khuttutrutakui, akō kwuttrheh, akō ttrhehtrutahnyoo; akō lyei ethittlītowhuih akō thlyeth zit tshigelttui.

4 Akō Esther nitchid yik kahnduknut akō tit etshikit trunkonudhuk kunahtyinut nigininchil akō giyahkwelndukk; akō kwiyeutehoh kwinttluth ttrigwintti: akō kwutehakh ninilīh Mordekai nutrutazya kenjit, akō tit ethitlītowhuih vut sut nunutrutatchul kenjit: kō yoonjik kkwa. 5 Akotsut Esther Hatak okkutgikhe, kukwadhutchohttshid etshikit trunkonudhuk kunahtyinut tet ihtlē, attun yittukwichilttshej yik kutahnduk kenjit, akō yit



tsut kuttukwichildhut Mordekai tsut tehah, chih chitti ilih, akò chitti kenjit ilih, katetundui kenjit. 6 Ezyuk kwuggut Hatak Mordekai tsut zzehkwilyei kwittekkitt kwinchyakh kwu tsut chikh chozzi, ei kukwadhutchottshid nittegwitti tun kwjë. 7 Akò Mordekai tutthug nittso vut tsut tigwitizzik yah kwelhnduk, akò itsitakkui ugwantssi thlanchi ha Haman kukwadhutchottshid ttetekhtekkit kwu tsut kwittinukwutahtsyah khenitteitinnitaei Joonut enjit, rsyetekkunkotrutahtsyah kenjit. 8 Kwikyikug kuttukwitatshi kwittinyithutluth kwikkiteikwittinyithutluth Shushan kwiz zit kwuntlukwittilih rsyetekkunkotrutahtsyah kenjit yintletiei, Esther tsut kwikkëitunahtyah kenjit, akò yit tsut akotittitenja kenjit; akò yit tsut tutukwitutunaä kukwadhutchottshid tsut nittetehah lye, yit tsut tetitshik kenjit, akò yin nda otutekthut, tak kwitchin enjit. 9 Akò Hatak ninetizzi akò Mordekai vik kinjik Esther ah kwelhnduk.

10 Akotsut Esther Hatak tsut gikhe, akò yit tsut kuttukwichildhut Mordekai tsut akotittitenja: 11 Kukwadhutchottshid yik kahnduknut tutthug, akò kukwadhutchottshid kthoikit kuttrookwadhut tinjhnut, kazyungutundui, chootin te, tinjih kò trenjo kò, nittekwidichya kwiz zit kukwadhutchottshid tsut nitte tehah, attun voøkkuttrigikhe kkwa, venjit tugwitië ithlog kooli, nivizzhigtrutaktah, attun rzì elyet kkwa kukwadhutchottshid itsidhutthoh tuth yit tsut tshittutahndul, kwutendui kenjit: kò ttrin ttehotyin kàthog kukwadhut-

chohttshid tsut nitte tihsyah kenjit elyet soøkkuttrigikhya. 12 Akò Esther vik kinjik Mordekai vah trikwahnduk. 13 Akotsut Mordekai akotittinyooh Esther tsut kwitti gutohkkyah, Kwikkitt khutta ninjiodhut rshò kukwadhut chohttshid zzeh kwiz zit kwutto tutatha, Joonut tutthug yendo tsut. 14 Kwuggut yoo choog thlanchi ha elyet tedhinyoo chi, akotsut \* kwutsuttrikwinji akò kikwitetinjik chizzi kwittekkitt kwut sut Joonut tsut uttututathah, kò nun akò nit ttyi zzeh rsyetekkuntutothlya: akò chootin tte katundui kookukwadhut kwu tsut ninzi chi choog kakwedha kenjit?

15 Akotsut Esther akotittinyooh Mordekai tsut kwikkitt kwitti trigitekhyah, 16 Chiheih, Joonut tutthug choog Shushan kwiz zit tunginchyo thluchunkochili, akò senjit khuttutokkui, akò ttrin ttyigg kàthog, ttrin kò ttodh, zyunoha rshò tthui akò zyunowhohnyin rshò tthui: sun te akò nitchid sik kahnduknut kwikkitt khuttututakkui; akò kwikkitt kukwadhutchottshid tsut nitte tihsyah, ei tugwitië kit elyet kwil: akò rsyetegittitithlya chi rsyetegittitithlya. 17 Ezyuk kwuggut Mordekai chozzi, akò tutthug nittso Esther yit tsut kuttukwichildhut kwikkitt tettiyn.

## CHAPTER V.

**A**KO nukwinidhut ttrin nekthui kkendo ttrin zit, tik kookukwadhut kwutchakh nutazi, akò kukwadhutchottshid zzeh nittekwidichya kwiz zit nidhut, kukwadhutchottshid zzeh kwun-

\* Kò, kwiyyikwinji.

tui ket: akokukwadhutchohtshid tik kookukwadhut tettechittikug nyoti kookukwadhut zzeh kwiz zit, zzeh kittenivyakh kwuntui ket. 2 Akokotigwinchyokh, kukwadhutchohtshid Esther kwi-yëutchoh nittekwidichyah kwiz zit nudhut nahyinh tei, vinde zit chekkoorzi yik kwaei: akokukwadhutchohtshid itsidhutthoh tuthninelatshyah Esthertsuttshit-chilnjik. Akok Esther kwu tsut nyakkwun ninizzi, akok tuth vit tshitig etini. 3 Akotsut kukwadhutchohtshid akotiyahnyooh, Chitti tte ket tinjinitizhit, kwi-yëutchoh Esther? akok nit otutukthut chitti tte nili? nyinttlukwitateä kookukwadhut kwuttlud kwutsutunchi. 4 Akok Esther akotittinyooh, Kukwadhutchohtshid tsut kwirzi kwinidhun chi, kukwadhutchohtshid akok Haman choog ttrin ninjikuwdhut venjit rsinugwinihei kwu tsut nugoöth. 5 Akotsut kukwadhutchohtshid akotittinyooh, Haman khutrotshi, Esther tittinyooh kwikkit tigwittetiya kenjit, Ezyuk kwuggut kukwadhutchohtshid akok Haman ninjikuwdhut Esther rsyenugwiniei kwu tsut ninioth.

6 Akok chugehohchoo ninjikuwdhut tun kukwadhutchohtshid Esther tsut akotittinyooh, Nik kwittittshik chitti tte nili? akok nyinttlukwitateä: akok nyit trotutukthut chitti tte nili? sik kookukwadhut kwuttlud kwu tsut inchi akotigwittetiya. 7 Akotsut Esther kwittigikhe, akok akotittinyooh, Sik kwittitshik akok sit trotutukthut chih zyunnili; 8 Kukwadhutchohtshid nde zit chekkoorzi ukkwilhei chi, akok kukwadhutchohtshid sik kwittitshik kwikkit otitenja kettinidhun chi,

akok sit trotutukthut akotittetiya, kukwadhutchohtshid akok Haman ninjikuwdhut kwenjit rsyenukwittitiha negoöth, akok nittso kukwadhutchohtshid tittinyooh nikka akotittihsiyah.

9 Akotsut Haman rsikoonchyokokwittri ssohaei ttrin zitchekhchithizzi: kok Haman kukwadhutchohtshid nittegwitti tun Mordekai nahyinh tei, elyet nokheh akok elyet yenjit nututhunde, Mordekai netsi vetchoh ha zit tuttinyäei. 10 Kwittizzik Haman zukuttiynjotetutun, akok netchithizzi; akok nitteichöei akok tul lugnut, akok Zeresh tit trenjo okkuggikhe. 11 Akok Haman tit ttetekh ekwahndit kenjit kwah kwelhnduk, akok vik kkyinut tugathlyei, akok ekwichichyo kwuttutthug kukwadhutchohtshid tugyathut kwikkit, akok nittso kukwadhutchohtshid vik kukwadhutshidnut akok yik kahnduknut tutthug yendo tsut tугyeltsei. 12 Kwikkyikug Haman akotittinyooh, Aha, Esther kwi-yëutchoh ninjikuwdhut rsyenugwiniei ihtlë kukwadhutchohtshid ha kwu tsut nittetehah otinyooh kkwa kok sih rzi; akok nikka tthui vik kirkhe sokkuttrigikhyi kukwadhutchohtshid ha. 13 Kwittizzik chih tutthug elyet kwutsuttrikwinji set tsut ili, Mordekai Joo nili kukwadhutchohtshid nittegwitti tun dhitti nilhyin kathog.

14 Akotsut Zeresh vu ut akok vul lugnut tutthug akotungiyahnyooh, Ttra kwuttsokh ihtlëkwunlihehotyin trotsyah, akok nikka kukwadhutchohtshid vut tsut gokhya Mordekai kwuk kug vizhitutrutachoh: akotsut kukwadhutchohtshid ha rsikoonchyokok ninjikuwdhut kwu tsut nitte chi-



heih. Akə Haman tseyintrichinlik; akə ttrə trutahtsyah kenjit kuttukwichildhut.

## CHAPTER VI.

**E**I ttodh zit kukwadhutchoh-ttshid ttechyah elyet kizhya; akə ttrin kwitetkookwinyatchyo kwittinyithutluth ettunettle nittritelya kenjit kuttukwichildhut, akə kukwadhutchottshid nda vuk kug trigikhe. 2 Akə kwittinyithutluth trikkwäej, Mordekai Bigthana akə Teresh enjit kwelnduk, kukwadhutchohlttshid vit etshikit trunkonudhuk kunah-tyinut tet tsut nekthunnut, einut tet tsut kwinete kunginilttyi, einut kukwadhutchottshid Ahasuerus ukkogutawholh kočkuginyotj. 3 Akə kukwadhutchoh-ttshid akotittinyooh, Chitti yinjikwitchile akə kwitchintsi tte chih kenjit Mordekai vut tsut tigwettiyn? Akotsut kukwadhutchohlttshid yik kahnduknut einut gikunahnduk akotungittinyooh, Elyet ekwichichyo venjit tigwittiya.

4 Akə kukwadhutchohlttshid akotittinyooh, Chootin tte nittekwidichya kwiz zit tinchyo? Akə Haman kukwadhutchottshid zzeh nittekwidichya kwuödh kwiz zit nittenjizi, Mordekai ttrə kug yenjit rsyenugwinjei kwuk kug vizhitutrutachoh kenjit kukwadhutchohlttshid tsut gittekhyah. 5 Akə kukwadhutchohlttshid yik kahnduknut akotungiyahnyoo, Kwinyooyin, Haman nittekwidichya kwiz zit nudbut. Akə kukwadhutchottshid akotittinyooh, Nittevizzi. 6 Ezyuk kwuggut Haman nittenjizi. Akə kukwadhutchohlttshid akotiyahnyoo,

Tinjih kukwadhutchohlttshid yinjityä kettinidhun chitti tte vut tsut tigwitettiya? Akə Haman tit ttri zit akotittinyooh, chootin tte kwkwadhutchohlttshid si yendo tsut yinjikwichile yit tsut titettiya kettitinezhya? 7 Akə Haman kukwadhutchohlttshid tsut akotittinyooh, Tinjih kukwadhutchohlttshid yinjitrutä yenjit kettinidhun, 8 Kukwadhutchohlttshid kwutchakh nittroolya ei kukwadhutchohlttshid nutazi, akə thluichoh kukwadhutchohlttshid yik kug dhitti, akə ei vit tshi kug kukwadhutchohlttshid ttseh vinnetrichooä: 9 Akə kwutchakh akə thluichoh kukwadhutchohlttshid vik kukwadhutchohlttshid kwiendo tsut chintssi tet ihtlē vinlih tsut vuntlutroolya, ei tinjih kukwadhutchohlttshid yinjitrutä yenjit kettinidhun vinnutrookoolya kenjit, akə zzechkwilyej kuitul ttuj nukug thluichoh ha tritchootshi, akə vu nda kwikkittororzul, Tinjih kukwadhutchohlttshid yinjitrutä yenjit kettinidhun kwikkitt vut tsut tigwitet-tiya. 10 Akotsut kukwadhutchohlttshid Haman tsut akotittinyooh, Khudhantshj, akə kwutchakh akə thluichoh tukwanji, nittso gikhe, akə Mordekai Joonilj tsut inchi akotinittiyin, attun kukwadhutchohlttshid nittegwittitun dhitti; tutthug nittso gikhe ekwichichyo akkhetrikonyoo rsho. 11 Akotsut Haman kwutchakh akə thluichoh tukwelhnjik, akə Mordekai nukwilih, akə zzechkwilyej kuitul ttuj nukug thluichoh ha tritchootshi, akə yin ndo irzrul, Tinjih kukwadhutchohlttshid yinjitrutä yenjit kettinidhun kwikkitt vut tsut tigwitettiya.

12 Akə Mordekai chun kukwa-

dhutchohttshid nittegwitti kwu tsut ninetizzi. Kò Haman anidhook tiz zzeh kwu tsut netchithizzi, ttriazì akò vit tshi nuttounanjik. 13 Akò Haman tu ut Zeresh akò tul lugnut tutthug tsut ekwichichyo kwuttutthug ah kwellnduk nittso vut tsut tigwittizik. Akotsut tinjih vik kwi-zyeĩnut akò vu ut Zeresh akotungiyahnyooh, Mordekai, attun vu nda kwiyeahunyantshit, Joonut nizi ttsut nili chi, vin netsi kwitugtittinchiyakh kkwa, kò thlih ha vu nda kwiytuttantthah. 14 Kathog tthui te giyahgikhe, kukwadhutchohttshid etshikit trunkonudhuk kunahtyĩnut nigininchil, akò ninjikkwudhut Esther rsyenugwinjei kwu tsut Haman nungitatshya kenjit khungeltshi.

## CHAPTER VII.

**E**ZYUKkwuggut kukwadhutchohttshid akò Haman niginioth Esther kwiyeutchoh ha gitetinja kenjit. 2 Akò chun kukwadhutchohttshid chugchoh-choo ninjikkwudhut tun ttrin nekthud zit Esther tsut akotinetittinyooh, Kwiyeutchoh Esther nyik kwititshik chitti tte nili? akò nit tsut kwuntlukwituteä: akò nyit trotutukthutchittitte nili? kookukwadhut kwuttlud kwu tsut inchi akotigwitettiya. 3 Akotsut Esther kwiyeutchoh kwittigikhe akò akotittinyooh, Kukwadhutchohttshid, nyin ndo chekkoorzi ukkwilheichi, akò kukwadhutchohttshid sso vut sun trahtsi chi, sik kwititshik kwu tsut sik kwundui sintlutrichoä, akò sak kwitchin sit otutukthut kwu tsut: 4 Kwuggut yoo nyiwhon nutrelhnjik, sih akò sak kwitchin, rsyeteginyiwhot-

trutahtsya kenjit, nizzhignyiwhot-trutatakh kenjit, akò kitlitnyiwhottrutatah kenjit. Kò elndit-tinji akò elnditrenjo nyiwhon nutrelhnjik chi, elyet te tuchihnja, kwittizik kwutsutkwilheichi elyet kizhya kukwadhutchohttshid ahtrikwetunduk kenjit kwitti nukweltsui.

5 Akotsut kukwadhutchohttshid Ahasuerus gikhe akò Esther kwiyeutchoh tsut akotittinyooh, Chootin tte nili, akò etchikh, akotittettiya tit ttri zit kettotahnyoo? 6 Akò Esther akotittinyooh, Kwutsutkwilheichi akò truttoutikuji, chih Haman ndyoth nili inchi. Akotsut kukwadhutchohttshid akò kwiyeutchoh nda Haman natchut.

7 Akotsut kukwadhutchohttshid tiz zinnahtsi zit chugchohchoo ninjikkwudhut kwut sut nedhikhyin akò zzehkwutchoh kwunzitekkit kwu tsut nittenizzi: Akò Haman nĩdhut tik kwundui kenjit Esther kwiyeutchoh ttsut otutukthut; kwuggut yoo vin netsi kukwadhutchohttshid kirkhekwi-ryoo kinjikkwittinidhut kwunahyinh. 8 Akotsut kukwadhutchohttshid zzehkwutchoh kwunzitekkit kwut sut chugchohchoo ninjikkwudhut tekkit kwu tsut nittenetizzi; akò Haman etshikit kug Esther tinchyo kwiyahtut. Akotsut kukwadhutchohttshid akotittinyooh, Sunda zzeh kwiz zit rsikoondui kwiyeutchoh tutahtyah lyet? Kukwadhutchohttshid viz zhig kwut sut khuttidichya kathog, Haman ninyun nü-trutanjik. 9 Akotsut Harbonah, etshikit trunkonudhuk kunahtyĩnut tet ihthle kukwadhutchohttshid nda tunginchiyokh, akotittinyooh, Kwinyooyin tthui, ttra



kwuttsokh ihtlhokwunlihechottyin tugnëitizhit, ei Haman Mordekai enjit kweltsej, attun kukwadhutchohttshid enjit kwirzi gikhe, Haman viz zzeh kwiz zit nukwudhut. Akò kukwadhutchohttshid akotittinyooh, Kwuk kug vizhitochokh. 10 Ezyuk kwuggut Haman ei ttra kug Mordekai enjit rsyenugwinjei gizhitelcho. Akotsut kukwadhutchohttshid viz zinnahtsi chokdhul.

## CHAPTER VIII.

**E**I ttrin zit kukwadhutchohttshid Ahasuerus Joonut kotsutkwilhej Haman viz zzeh Esther kwiyeutchoh tsut kwuntlukwiej. Akò Mordekai kukwadhutchohttshid nda nittenizzi; kwuggut yoo Esther yah kwelhdnduk chitti te vu tsut ilih. 2 Akò kukwadhutchohttsh khuttut sut tinletthug onjik, ei Haman ttsut nounjik, akò Mordekai ttsut nuttlukwiej. Akò Esther Mordekai Haman zzeh kwu tsut uttukwichiltshej.

3 Akò Esther chun kukwadhutchohttshid nda nugeti, akò yik kthuih \* lui khuttitichiltshij, akò nettrhehchoq ha yit sut otetukthut Haman Ageit vik † kwiteinjikwichæ, akò vin ninjiitruddhut Joonut netsi keinjietudhuk oounkwittitelya kenjit. 4 Akotsut kukwadhutchohttshid itsidhutthoh tuth Esther tsut tshit-chilnjik. Ezyuk kwuggut Esther nedhikhyin, akò kukwadhutchohttshid nda nidhut. 5 Akò akotittinyooh, Kukwadhutchohttshid kwirzi yinidhun chi, akò vunda chekkoorzi ukkwilhej chi, akò

kukwadhutchohttshid nda tshikwichoë kookwitetchin, akò vin nde zit sin nili chi, Haman Hammedatha Ageit vit tinji kirkhe ettunettle kejnjiikwetudhuk etchoog trutahtsyah kwittinyootluth, ei Joonut kukwadhutchohttshid kthoikit kuttrookwadhut tutthug kwiz zit tunginchyosyetetkunkotrutahtsyah kenjit ettinyottluth: 6 Kwuggut yoo nittso tte kwirzyoo sak kwitchin tsut nukwittutatthah kwittunelhyah kuttihshya? kò nittso tte sak kwitchin kò rsyetetkookkwitali kwittunelhyah kuttihshya?

7 Akotsut kukwadhutchohttshid Ahasuerus Esther kwiyeutchoh tsut akò Mordekai Joo tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, Haman viz zzeh Esther vunttlukwiej, akò attun ttra kug gizhitelchoh, Joonut kug nunullazi kenjit. 8 Joonut enjit tthui kwittinohtluth, nittso nyiwhenjit kwirzi kit tinchyo, kukwadhutchohttshid orzi zit, akò kukwadhutchohttshid nilletthug ha vathligohtzi: kwuggut yoo truttuntluth kukwadhutchohttshid orzi ha kwittinyithutluth, akò kukwadhutchohttshid nilletthug ha vathlitrigotzi, elyet kookwidhun tinji ihtle etchoog neyitahtsyah. 9 Akotsut kukwadhutchohttshid vit attuntluthnut akotei kòkkuttrigikhe, rsyenun nekthui kkendo rsyenun, ei Sivan rsyenun nili, ei zit ttrin nekthogchotyin un nekthui kkendo ttrin zit; akò Joonut tsut, akò kukwadhutnut tsut, akò kukwadhutchohnut akò kukwadhutshidnut kthoikit kuttrookwadhut kwiz zit ei zyunkooli India kwut sut Ethiopia kwu tsut, kthoikit kuttrookwadhut ihthlog tinillih kit chotyin nekthogcho-

\* Kò, kkò.

† Kò, kwittshittigwinidhun.

tyin un chitsuttetsinekthui, kthoi-  
kit kuttrookwadhut kwitetkoo-  
gwinyatchyo kwu tsut zut kwut-  
tuntluth kwikkit, akə tinjihnut  
kwitetkoogwinyatchyo tsut kitti  
ttshah kyə, akə Joonut tsut ko  
kwuttuntluth kwikkit, akə kitti  
ttshah kyə tutthug Mordekai kut-  
tukwitchildhut kwikkit kwitti-  
nyithutluth. 10 Akə kukwadhut-  
chohttshid Ahasuerus orzi zit  
ettinyotluth, akə kukwadhutchoh-  
ttshid niletbug ha yathligwiltzi,  
akə thluichoh kug ettunettle  
\* kuttrilignut kirkhe ettunettle  
ninilih, thluichoh khun tsut gäul  
ei kukwadhutchohttshid kooku-  
dhunduk kenjit zyungilih, thlui-  
choh kwiendo nirzi ttsut tikiy-  
tranchik kovelyah: 11 Ei zit  
kukwadhutchohttshid Joonut tsut  
kwuntlukwittilih einut zzeh-  
kwilyei kwitetkoogwinyatchyo  
kwiz zit tunginchyokh chunnithli-  
guttutazya, akə kuttu kwundui  
kenjit nugututazya, rsyetetskun-  
gututaltsyah, nunzhiggutatakh,  
akə kittlunkoogwitutatakh, tin-  
jihnut akə kthoikit kuttrookwa-  
dhut ko tluth tutthug einut ko  
netsi nugutetakh, kuttu trinyun-  
tsulnut akə kuttu trenjonut, akə  
kuttu etchichi khutranchya kenjit  
zyunkotendul, 12 Ithhlog ttrin  
zit kukwadhutchohttshid Ahasue-  
rus vik kthoikit kuttrookwadhut  
tutthug kwiz zit, ei yoo, rsyenun  
ithhlogchotyin un ithhlognikkendo  
ttrin ithhlogchotyin un nekthui  
kkendo ttrin, ei Adar rsyenun nili.  
13 Truttuntluth kwikkiteitru-  
tuntluth, kthoikit kuttrookwa-  
dhut kwitetkoogwinyatchyo kwiz  
zit kuttukwitatshi kwuntlukwi-  
tuteä, tinjihnut tutthug tsut kwi-  
rzi kitlit trikwahnduk, akə ei

ttrin kenjit Joonut zyunochigu-  
tazya kotsutkwilheinut kug tri-  
kwunahsi khenjit kwitti nukoo-  
kwutaltsyah lyə. 14 Kwikkit et-  
tunettle kellignut einut thluichoh  
khun tsut gatla kovelyah ei  
kukwadhutchohttshid kooku-  
dhunduk kenjit tunginchyokh  
chekhgitichithichil, kukwadhut-  
chohttshid vik kuttukwitadhut  
kirkhe khukotreltshi akə kuko-  
trakuk; akə Shushan zzehkwut-  
choh kwiz zit kuttukwitatshi ket  
trikwahnduk.

15 Akə Mordekai kookukwa-  
dhut kwutchakh chanttlo akə  
takkuji zit, akə itsidhutthoh ttsekh  
chintssi ha, akə yikk ethittlitril  
takkuji nirzi akə trechithitsik ha  
kukwadhutchohttshid nda kwut  
sut chekhchithizzi: akə Shushan  
zzehkwilyei zyungirzrul akə  
ssozyungilih. 16 Joonut attri  
akə ssokoöli, akə rsikoonchoy akə  
yinjikwitchile zyungettiyin. 17  
Akə kthoikit kuttrookwadhut  
kwitetkoogwinyatchyokwizzit, akə  
zzehkwilyei kwitetkoogwinyat-  
choy kwiz zit, nitchin te kukwa-  
dhutchohttshid vik kuttukwita-  
dhut akə vik kuttukwitatshi nit-  
trilih, Joonut ssokoöli akə rsikoon-  
choy, ninjkwudhut akə ttrin nirzi  
zyungettiyin. Akə kthoikit tinjih-  
nut tet ttsut lyei Joonut zyungot-  
lit; kwuggut yoo Joonut ggut  
trunatchut ko kkə nukwichat-  
thut.

## CHAPTER IX.

**A**KO rsyenun ithhlogchotyin  
un ithhlog kkendo rsyenun  
zit, ei yoo rsyenun Adar nili,  
ethhloginchi zit ttrin ithhlog-  
chotyin un nekthui kkendo ttrin  
zit, kukwadhutchohttshid vik

\* Kə, kellignut.



kuttukwitadhut ako vik kut-  
tukwitatshi akotigwitettiya kenjit  
kwu tsut nyakkwun nukwinidhut  
tei, ei ttrin zit Joonut ko tsut-  
kwilheinut ko tsut kunkookwu-  
tatah nukotahnyooh; kwittizzik  
\* kwinetsi nukwichanui, Joonut  
einut truttunkogutanchyokh ko  
tsut kunkookwelchik; 2 Kukwa-  
dhutchohttshid Ahasuerus vik  
kthoikit kuttrookwadhut tutthug  
nikkyo Joonut kitti zzehkwilyei  
kwiz zit chunnithligittichilzi,  
einut kwenjit kwirzyo koqkun-  
ginyoti kkozyunguttawholh ke-  
njit: ako elyet ithle kizhya ko  
tittinje; kwuggut yoo kwet tru-  
natchut tinjinnut tutthug kko  
nukwichatthut. 3 Ako kthoikit  
kuttrookwadhut kukwadhutshid-  
nut tutthug, ako †kukwadhut-  
nut, ako kukwadhutchohnut, ako  
einut kukwadhutchohttshid kwit-  
trid tunkoogwahyinh, Joonut tsut  
trunkonjik; Mordekai vet trunat-  
chut ko kko nukwichatthut kenjit.  
4 Kwuggut yoo Mordekai kukwa-  
dhutchohttshid viz zzeh kwiz zit  
chintssi ilih, ako vik geti kthoikit  
kuttrookwadhut tutthug nikkyo  
kwu tsut kwitechiltthut: kwug-  
gut yoo tinjih Mordekai ndoni-  
thlig chintssi dhitlit. 5 Ezyuk  
kwuggut Joonut kotsutkwilheinut  
tutthug rsihchoh trudhakthui ha  
nunzhiggelchil, ako nunzhigtri-  
chilchil ako rsyetekoogwitahtsi  
ha, ako kitti yinji kit einut trut-  
tunkokotanchyo tsut tungettiyin.  
6 Ako Shushan zzehkwutchoh  
kwiz zit Joonut tinjih ithlolkwun-  
lih tinillih kit chotyin nunzhig-  
gelchil ako rsyetetkunkogichiltsei.  
7 Ako Parshandatha, ako Dal-  
phon, ako Aspatha, 8 Ako Poratha,

ako Adalia, ako Aridatha, 9 Ako  
Parmashta, ako Arisai, ako Aridai,  
ako Vajezatha, 10 Hammedatha  
vit tinjih Haman vit tinjinut,  
Joonut kotsutkwilhei, nunzhig-  
gelchil; ko khutranchya kug  
ninullugazya kkwa. 11 Ei ttrin  
zit einut Shushan zzehkwutchoh  
kwiz zit nunkozhigtritchilchil ko  
ginyatchyo kukwadhutchohttshid  
nda nittirlih.

12 Ako kukwadhutchohttshid  
Esther kwiyeutchoh tsut akotit-  
tinyooh, Joonut Shushan zzeh-  
kwutchoh kwiz zit tinjih ithlolk-  
kwunlih tinillih kit chotyin nun-  
zhiggelchil ako rsyetetkunkogi-  
chiltsei, ako Haman vit tinji  
ithlogchotyinnut; ezyuk kwug-  
gutkukwadhutchohttshidkthoikit  
kuttrookwadhut chizzi kwiz zit  
chitti tungettiyin tte! Choog  
nit otutukthut chitti tte nili? ako  
kwikkit nyootittetinja: ko chitti  
tte kwiendo ket tinjinitizbit?  
ako tigwitettiya. 13 Akotsut  
Estherakotittinyooh, Kukwadhut-  
chohttshid kwikkit kettinidhun  
chi, Joonut Shushan kwiz zit tun-  
ginchoy akotukotronyoo choog  
ttrin kuttukwitatshi kwikkit nik-  
ka tthui akotungitettiya, ako  
Haman vit tinji ithlogchotyin-  
nut ttra kug vizhitutrochoh. 14  
Ako kukwadhutchohttshid kut-  
tukwichildhut akotigwitettiya  
kenjit: ako Shushan kwiz zit  
kuttukwitatshi ket trikwelnduk;  
ako Haman vit tinjih ithlogcho-  
tyinnut kozhitutrelchoh. 15 Ako  
Joonut Shushan kwiz zit tungin-  
chyokh rsyenun Adar ttrin ih-  
thlogchotyin un ttiyigg kendo ttrin  
tthui chunnithligichilzi, ako Shu-  
shan kwiz zit tinjih ttiyigg tinillih  
kit chotyin nunzhiggelchil; ko  
khutranchyah kug ninullugazya

\* Ko, etchoog.

† Ko, kukwadhutchohttshid ti.

kkwa. 16 Akọ chizzi Joonut kukwadhutchohthshid kthoikit kuttrookwadhut kwiz zit tunginchyokh chunnithligichilzi, akọ kitti kwundui kenjit nigichilzi, akọ kotsutkwilhejnut ttsut nukwazzi zyungettiin, akọ einut truttunkokotanchyokhtet chitsut-tetsinekthuihotyin un ithlọkwunlih tinillih kit chotyin chotyin nunzhiggelchil; kọ khutran-cha kug ninullugazya kkwa. 17 Rsyenun Adar ttrin ithlogchotyin un nekthui kkendo ttrin zit chih tigwettiin; akọ ei zit ttrin ithlogchotyin un ttyigg kkendo ttrin zit zyunnugazzi, akọ ninjikuwdhut akọ rsikooncho ttrin zyungiyeltsej. 18 Kọ Joonut Shushan kwiz zit tunginchyokh ei zit ttrin ithlogchotyin un nekthui kkendo ttrin zit, akọ ttrin ithlogchotyin un ttyigg kkendo ttrin zit thligelchil; akọ ei zit ttrin ithlogchotyin un ttan kken-ndo ttrin zit zyunnugazzi, akọ ninjikuwdhut akọ rsikooncho ttrin zyungiyeltsej. 19 Ezyuk kwug-gut zzehkwinttsin Joonut, einut zzehkwinttsin kwunutthulnutrotthui kkwa kwiz zit zyunkookwit-chin, rsyenun Adar ttrin ithlogchotyin un ttyigg kkendo ttrin zit rsikooncho akọ ninjitrudhut ttrin, akọ ttrin nirzi, akọ ozi nithlinin-je niginilli kuntukookwitchilt-shej.

20 Akọ Mordekai chih ekwi-chichyo ettinyotluth, akọ Joonut kukwadhutchohthshid Ahasuerus vii kthoikit kuttrookwadhut tutthug kwiz zit tunginchyokh tsut ettunettle ninillih, nyakkwun tthui akọ nizhit tthui, 21 Kọ tsut kuntukwitatsha, nukwut-dhut kwitetkoogwinyatchyo, rsye-nun Adar ttrin ithlogchotyin un

tyigg kkendo ttrin zit, akọ ei zit ttrin ithlogchotyin un ttankthut kkendo ttrin zit kungutunattya, 22 Ttrin ei zit Joonut kotsutkwilhejnut ttsut nukwazzi zyungettiin kwikkrit, akọ rsyenun ttrigwitti kwut sut rsikooncho kwu tsut, akọ ttriäzzi kwut sut ttrin nirzi kwu tsut ko tsut uttse-nukwitunaä: ninjitrudhut akọ rsikooncho ttrin, akọ truä lud nithlininje, akọ nersitchachyonut tsut ozi niginilli kuntukookwitu-tatsha lyē. 23 Akọ Joonut ut-tikkọ zyunkonjik nittsọ kunkoo-kwinyäej akotungitetiya, akọ nittsọ Mordekai ko tsut ettinyot-luth; 24 Kwuggut yoo Haman Hammedatha vit tinji, Agageit, Joonut tutthug kwutsutkwilhej, Joonut netsi keinjietudhuk rsy-etkunkotrutahtsya kenjit, akọ Pur otshit, ei yoo khutrazzi, kitlit-kotrutatah, akọ rsyetetkunkotru-tahtsya kenjit; 25 Kọ \* Esther kukwadhutchohthshid nda ninizzi tej, ettunettle ha kuttukwichil-dhut tik keinjikwetudhuk, ei Joonut netsi keinjietudhuk, khe tit tshi kug uttsenukwitutunaä lyē; akọ attun akọ vit tinjinut ttra kug kozhitrutachokh lyē. 26 Ezyuk kwuggut chih ttrin Purim zyungiyahnyooh, † Pur orzi kwik-kit. Ezyuk kwuggut chih ettunettle kinjik tutthug kenjit, akọ ei chih etchichi kenjit zyungunah-yinhkenjit, akọ ei ko tsut nekwi-chatthut, 27 Joonut kuntukookwi-chilttshej, akọ khutti kko, akọ ko nizi kko, akọ einut tutthug kko ko tsut nikyo zyungittitilih zyunkonjik, kwuttokwitedlah kkwa lyē, chih ttrin nekthui kunkutunahtya ei kenjit truttuntluth kwikkrit, akọ ei kenjit kuttukoo-

\* Kọ, ei etchichi. † Kọ, khuttrazi.



kwichilttshej tej kwikkit, nukwu-  
tudhut kwitetkoogwinyatchyo;  
28 Akø chih ttrin nizyonedichi  
kwitetkoogwinyatchyo nikkyø,  
zzehkkø kwitetkoogwinyatchyo  
ko tet, kthoikit kuttrookwadhut  
kwitetkoogwinyatchyo kwittet,  
akø zzehkwilyej kwittetkoogwi-  
nyatchyo kwittet kunutrutandui  
akø kuttrutunahtya; akø chih  
Purim ttrin Joonut tet ttsut  
kwuttokwitutedhah kkwa lye, akø  
kwik kunukwandui ko nizi ttsut  
ndo tunäej kkwa tthui. 29  
Akotsut Esther kwiyeutchoh,  
Abihail vit tshij, akø Mordekai  
Joo, \* kuttukwitadhut tutthug ha,  
ettinyotluth chih Purim ettunettle  
kwutsui kwuttetattu; kenjit. 30  
Akø Joonut tutthug tsut ettunet-  
tle ninillih, Ahasuerus vik koo-  
kekwadhut kthoikit kuttrookwa-  
dhut ithlog tinillih kit chotyin  
un nekthogchotyin un chitsutte-  
tsinekthui kwu tsut, ttsinettun  
akø thlitegwitli kinji ha, 31 Chih  
Purim ttrin kitti kwedhah kuttu-  
kookwitchilttshej tej, nittso Mor-  
dekai Joo akø Esther kwiyeut-  
choh ko tsut † kuttukoowitchilt-  
tsej, akø nittso khenjit akø kitti

\* Kø, chuttluth.

† Kø, kuttukookwitchildhut.

nizi enjit kuntutukookwitchilttshej,  
khuttutrutakkui akø ko trurzrul  
kenjit. 32 Akø Esther vik kuttu-  
kwitadhut chih Purim etchichi  
kwuttanttui; akø ettunettle zit  
kwittinyithutluth.

## CHAPTER X.

A KO kukwadhutchohttshid  
Ahasuerus nunh kug, akø  
choøchohnjyookugchuntazi \* kut-  
tukwichildhut. 2 Akø vut tluth  
akø vut ttui kindi tutthug, akø  
Mordekai vit chintssi thlanchi ha  
ket trikwahnduk, ei kwu tsut ku-  
kwadhutchottshid tuggyathut, Me-  
dia akø Persia kukwadhutchoh-  
ttshidnut ttrin kwitetkoogwinyat-  
chyokenjit truttuntluth ettunettle  
zit kwittinyithutluth kkwa lyet?  
3 Kwuggut yoo Mordekai Joo ku-  
kwadhutchchohttshid Ahasuerus vut  
tsui tñachyokh, akø Joonut tet  
chintssi ilih, akø vit tazzi lyeinut  
tet yinjitrithile ilih; vak kwit-  
chin enjit kwirzi kookkunyoti,  
akø † tin nizi tutthug tsut ‡ ttsin-  
ettun ket gikhe.

\* Kø, kittukwitchilttshej.

† Kø, kwitchirzi.

‡ Kø, tak kwitehin.

# JOB ENJIT ETTUNETTLE.

## CHAPTER I.

**U**<sup>Z</sup> nunh kug tinjih ihtlē kwīlih, vorzi Job ovazzi; akō ei tinjih thlanchi ha akō tshitchoē ilih, akō ihtlē Vittekwichanchyo ursyootahnyooh, akō kwirzyoq \* kedhizzi. 2 Akō kwitinji chitsuttetsinekthui akō kwitshi ttiygg vut tsut kozyunkwīlih. 3 Vit itthui tthui tivi chitsuttetsinekthui chotyin tinillih kit chotyin zyuniḷih, akō utthuiugunchoh ttehchotyin tinillih kit chotyin, akō akkih thlunvatun ihtlōkwunlih tinillih kit chotyin, akō thluichoh uttzechoh trig ihtlōkwunlih tinillih kit chotyin, akō zzehkkō kwinttluth kwitchintssi; ezyuk kwuggut chih tinjih gittāug tsui kwikkyinut tutthug tet kwiyendo tsut chintssi ilih. 4 Akō vit tinjinut gichochil akō ettounyatchyo tit ttrin zit tei tiz zzeh kwiz zit ninjkwudhut kunginilttyi; akō gitchileh akō kitti chyodh tteyēnut okkunkigikhe kwah zyunguteä akō zyungitetinja kenjit. 5 Akō akotigwinchyokh, ko ninjkwudhut ttrin kwittshilikoei tei, Job chileh akō dhittsyā koyeltsui, akō vuhn tei khuttshetäei, akō tutthug koginyatchyo kit atteinji tritchakkyi atteinjieltsei: kwuggut yoo Job akotittinyooh, Sit tinji trigwandyoth tungettiyin vathli, akō kitti ttri zit Vittekwichanchyo

netsi zyunkigikhe. Job sheg akō-tettiin.

6 Kō ttrin nukwinidhut Vittekwichanchyo tinjinut nigininchil Kukwadhut Vittekwichanchyo nda khuttikunkuttunahtya kenjit, akō \* Satan attun te ko tet nitchoadhut. 7 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Satan tsut akotittinyooh, Nitchin tte kwut sut nitchizhit? Akotsut Satan Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwitti gikhe, akō akotittinyooh, Nunh kug kwilititchihshit kwut sut, akō kwuk kug nikkyō kwäun geilitik kwut sut. 8 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Satan tsut akotittinyooh, Sik kahnduk Job vet ninjiidhidhut lyet? kwugut yoo nunh kug elyet ihtlē vik kit kwili, tinjih thlanchi ha akō tshitchoē, ihtlē Kukwadhut Vittekwichanchyo ursyootahnyoo, akō kwirzyoq † kedhizzi. 9 Akotsut Satan Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwitti gikhe, akō akotittinyooh, Job kwuggut kkwa Vittekwichanchyo ursyootahnyoo lyet? 10 Nikkyō kwuun vin nugōe kwuun chidhintthui kkwa lyet, akō viz zzeh kwinegōe, akō tutthug kittiyin kwinegōe? ‡ vinlih kwittrid chidhirzi, akō vit itthui kthoikit tun ndocholyei. 11 Kō choog tshitchidhanji, akō tutthug kittiyingitchinyin, akō ninyuntsut kwi-

\* Kō, Kwutsutkwilhei.

† Kō, kwut sut uttikunahtyi.

‡ Kō, vinlekit kwittarsyookh.

\* Kō, kwut sut khuttikunahtyi.



rzyoq nit tsut gittekhyä. 12 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Satan tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, tutthug kittiyin nyinlih zit kwitchöej; attun thun rzi tshitonji rsho. Ako Satan Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwut sut chikh titchodhut.

13 Ako nukwinidhut ithlog ttrin zit vit tinji ako vit tshi ko nde ttshid zzeh kwiz zit chuguä ako chugchohchoq gittinyin tej,

14 Kudhäug Job tsut ninizzi, ako akotittinyooh, Akkih kuguto, ako kwerkhe thluichohuttzechoh chuguä: 15 Ako Sabeannut ko

kkq gitchilgoth, ako ooun kotukwelhnjik; aha, rsihchoh vekkyi ha chukeinduknut nunzhiggelchil;

ako si rzi thun kethle chidhilkyik nyah kwuttulhnduk kenjit. 16

Tthui gikhyi kathog ithle tthui ninizzi, ako akotittinyooh, Vittekwichanchyo kkon zzeh kug kwut

sut natthut, ako tivi, ako chukeinduknut kittletchilkyi, ako ko kittlet kwitchokej; ako si rzi

thun kethle chidhilkyik nyah kwuttulhnduk kenjit. 17 Tthui gikhyi kathog ithle tthui ninizzi,

ako akotittinyooh, Kaldeännut notli ttyigg zyungeltsej, ako utthujuggunchoh kkq zyungitchilgoth, ako ooun kotukookwelhnjik,

aha, ako rsihchoh vekkyi ha chukeindukuut nunzhiggelchil; ako si rzi thun kethle chidhilkyik nyah

kwuttulhnduk kenjit. 18 Tthui gikhyi kathog, ithle tthui ninizzi, ako akotittinyooh, Nit tinji

ako nit tshi kuttonde ttshid zzeh kwiz zit chuguä ako chugchohchoq gittinyin: 19 Ako, kwinyooyin,

nunhkwinjirh kwut sut attrui choh khatyeth, ako zzehkwiniltsud ttan dhankthui, ako tinjih ketchid-

nilinut kkq nukwutunanui, ako

nigininchik; ako si rzi thun kethle chidhilkyik nyah kwuttulhnduk kenjit. 20 Akotsut Job nedhikh-

yn, ako kuttäulchakh, ako tit tshi ejdhokh, ako, ako nunh kug

nuttuttanui, ako nittshikwutaë; 21 Ako akotittinyooh, Ttsidettun nuä tsut zit kwut sut chikh nihzi,

ako ttsidettun zut kwu tsut kine-tihsyah: Kukwadhut Vittekwichanchyo kwunttletilih, ako Ku-

kwadhut Vittekwichanchyo ooun tukwelhnjik; Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi tettichoë. 22

Chih tutthug zit Job elyet teko tittiya, ako elyet Vittekwichanchyo netsi kwunashi gokhyik

tthui.

## CHAPTER II.

CHUN ttrin nukwinidhut Vittekwichanchyo tinjinut nigininchil Kukwadhut Vittekwichanchyo ndakhuttikunguttunah-

tya kenjit, ako Satan attun te ko tet nitchodhut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda khuttikutunah-

tya kenjit. 2 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Satan tsut akotittinyooh, Nitchin tte kwut sut

nitchizhit? Ako Satan Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwit-

tigikhe, ako akotittinyooh, Nunh kug kwilititchihshit kwut sut,

ako kwuk kug nikkyo gehtik kwut sut. 3 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Satan tsut

akotittinyooh, Sik kahnduk Job vet ninjiidhidhut lyet? kwuggut

yoo nunh kug elyet ithle vik kit kwili, tinjih thlanchi ha ako tshit-

choë, Vittekwichanchyo uhrsyootahnyoo, ako kwirzyoo kedhizzi: ako tthui te tik kwuttuttui ku-

nahtyi, vin netsi kwu tsut sit tukwitinidhaëh kwittizzik, kwuggut

kkwa rsyetetgitrutahtsyah kenjit.

4 Akə Satan Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwitti gikhe, akə akotittinyooh, Tidhokh tidhokh ti, aha, tinjih tutthug kittiyin tuk kwundui kenjit kwuntlututteä. 5 Kə choog tshitchidhanji, akə vut tthun akə vut tthui utəndyah, akə nyinyun tsut nit tsut kwirzyoə gittekhya. 6 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Satan tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, nyinlih zit tinchyo; ei kwirzi vik kwundui kenjit khuyitinde.

7 Kwikkrit Satan Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwut sut chikh titchodhut, akə trurh irzyoə ha Job dhanckthui yik kthuitlə kwut sut yit tshitig kwu tsut. 8 Akə thlyethttya tug onjik ei ha khuttugutudhokh kenjit; akə thlyeth tut nyoti.

9 Akotsut vu ut akotiyahnyooh, Tthui te nik kwuttuttui kunyan-tyi lyet? Vittekwichanchyo netsi ginikhyi, akə nozhit. 10 Kə akotiyahnyooh, Trenjo nashi ihtlə gikhyi kit ginikhyi. Chitti tte? Vittekwichanchyo nillih kwut sut kwirzi tukwutandul lyet, akə kwirzyoə tukwutandul kkwa lyet? Chih tutthug zit Job tit teva ha elyet trigwandyoth tittiya.

11 Akə chih kwirzyoə tutthug vuk kkə nekwichatthut Job vul lug tteynut zyunkuttintthuk tei, ettounyatchyo khe kitti tekkit kwut sut nigininchil; Eliphaz Temaneit, akə Bildad Shuheit, akə Zophar Naamatheit: nikha kuntukookwitchiltshei ttrigitazi akə nungitashə kenjit nugutetah. 12 Akə nizhit kwut sut nunegitinyoti, akə elyet giyahzyunitundul tei, nunegitidhilyin, akə zyunginttrreh; akə ettounyat-

chyo ti yikk kuttäugilchakh, akə zyeħ kug tsui kwu tsut kitti tshi kug thlitsi tunkonja. 13 Akə ttrin chitsuttetsineckthui akə ttodh chitsuttetsineckthui kəthog nunh kug giyahchiltshei, akə elyet ihtlə kinji ihthlog yit tsut gokhyik: kwuggut yoo zyungunahyinh\* vit ttrigwitti kwinttluth kwitchintssi.

### CHAPTER III.

CHIH kwittlə Job nikkishig-  
kwinedityin, akə tit ttrin kenjit kwirzyoə gikhe. 2 Akə Job khugichokhe, akə akotittinyooh; 3 Ei ttrin viz zit sik kwilih rsyetegichoolya, akə ei ttodh akotittinyooh, Trinyun tin-  
jih vik kwilih. 4 Ei ttrin tsegga villih; oottug kwut sut Vittekwichanchyo † yik kug kwinyooyin rshə, akə attri yik kug vattri rshə tthui. 5 Tsegga akə chittshi kwunko yookkuggokhya khe kot sun kenjit; kokh yik kug choə; ttrin kwarzrui unduiyitchoochoy. 6 Ei ttodh, tsegga kwinitichik yootsit: nukwutudhut ttrin ‡ kwit tet rsikochyo rshə; rsyenun kwin-  
yatchyo kwu tsut nitchootshit rshə. 7 Kwinyooyin, ei ttodh thun tivichyokh; kwitezyoo rsi-  
koonchoy zit nittechootshit rshə. 8 Einut ttrin kenjit kwirzyoə zyunkigikhyi yet kwirzyoə zyungokhyah, einut ogichilzin leveia-  
than kugutahndul. 9 Vin nakthul ssunh tsegga kolih: attri oockunyoti, kə yik kəa rshə; akə § vuhn nettorkhe kwinyooyin rshə tthui: 10 Kwuggut yoo nuä ttsut

\* Kə, vir rsranyie.

† Kə, yenjit gokhya rshə.

‡ Kə, kwu tsut kwunkyo kolih rshə.

§ Kə, ttrin yakkekh.



zit kittenivyakh kittëitininintyin  
kkwa kenjit, akõ sin nde kwut sut  
käuttsejnutrigwiei nukwinahj  
kkwa tthui. 11 Chyaggut tte  
utsut zit kwut sut ninihdhut  
kkwa? chyaggut tte tirzruk kwut  
sut chikhnihzi tej kwunkyo unu-  
tihnjik kkwa? 12 Chyaggut tte  
tikwut sonjik? kõ chyaggut tte  
tittokk, telttokk kenjit? 13 Kwu-  
ggut yoo choog tsheltui akõ khe-  
telchyokh lyë; ihtshj lyë; ako-  
tsut nelzi: 14 Nunhkug kukwa-  
dhutchohttshidnut akõ uttiigit-  
chinut ha, einut kwittekkit chud  
khenjit nukookwintthui. 15 Kõ  
kukwadhutshidnut ha itsidhut-  
thoh zyungettiyin, einut kitti  
zzeh itsitakkuj ha zittunkookwi-  
tunaë: 16 Kõ kiyit vuk koõlj  
nunahj kit elyet ibthlya; trinyun-  
tsulnut kit attri elyet ihtlhud te  
zyunginyahyah. 17 Zut tra-  
ndyothnut tthui tekhuinjiguähchi  
kkwa; akõ chachilnut zyunn-  
gazzi. 18 Zut vitteitinituthnut  
nikha khezyunguttachyo; trä-  
ehkukwadhutnut tezyoo zyungit-  
chitthuk kkwa. 19 Chinttsulnut  
akõ chinttsinut zut tunginchyo;  
akõ chukejnduk yek kukwadhut  
ttsut vittetinjik. 20 Chyaggut  
tte attun khuinjikwutudhut zit  
tinchyo attri vunttlukwittäei, akõ  
kwundui kuttettun tsut tikwu-  
ndui zit trakkuj zyungittiyn;  
21 Einut chittshj ket \* khunkooko-  
tahyn, kõ nitchizhit kkwa; akõ  
kenjit khukoogwikkyit ttetekh  
nukwinahj yendo tsut kenjit; 22  
Kwinttluth rsyunkookochanchyo,  
akõ ssozyungijlj, tthunkit kunkoo-  
kwaä kunkudhun tej? 23 Chya-  
ggut tte attri tinjih vik kwinië  
nukwinahj tsut vunttlukwittäei,  
akõ attun Vittekwichanchyo yin

\* Kõ, tinjikidichi.

negoë kwuun nuchotthui? 24  
Kwuggut yoo ia kwiyettshikh sit  
tesookwitinizhit nitchizhit, akõ  
sur rzrul choõ kit nutrutunja.  
25 Kwuggut yoo ei etchichi ket  
nulhut suk kko nukwichattshi,  
akõ ei ket nulhut set tsut nit-  
chizhit. 26 Ttsinettun sihyin  
kkwa, akõ khetilchyo kkwa tthui,  
akõ nelzi kkwa tthui; kõ käut-  
tsejnuttrigwiei nukwichizhit.

## CHAPTER IV.

**A** KOTSUT Eliphaz Temaneit  
kwittigikhe, akotittinyooh,  
2 Nyah gittitikhya kookukwi-  
tundui chi, ttrigwitinti lyet? kõ  
chootin tte gittekhyia kwut sut  
zukkuttinjtötetuttun kudhun?  
3 Kwinyooyin, lyeinut kunkoni-  
dhantyn, akõ tinillih kuttukwi-  
thijnik ttuichidhilih. 4 Attun  
nedhitshit nik kinjik tugyantshit,  
akõ tikwut kuttukwithijnik nut-  
tantui. 5 Kõ choog nit tsut  
nukwichatthut, akõ ttrigwinti;  
nit tini akõ nyahuttsejnuttrigwiei.  
6 Vittekwichanchyo vir rsyoo-  
chanyoo elyet lyet nik kwittejnji-  
kwichanchyo ilj, akõ nyin noko-  
nyoo nik kwinië kwuttuttuinh?  
7 Kununyandui, nit sut sihtshik,  
chootin tte ihtlhud te rsetetgit-  
tilih, elyet vah kwitukwiä? kõ  
nitchin tte tshitchöenut kungini-  
thityuth? 8 Kwinelhyin kwik-  
kit, einut tekotigwittiyn kuguto,  
akõ kwirzyoo niigilli, ehthloginchi  
khukoogwitti. 9 Vittekwichan-  
chyo tezi kirkhe rsetetkungitilli,  
akõ viz zinnahtsi trassul kirkhe  
kittlunkotrichilnui. 10 Leion  
ogwun, akõ leion unduichanchyo  
vit tezyoo, akõ leion zyoo vu gwo,  
thlekwichilnui. 11 Leion sheg  
khutranchya kettun kwikkirkhe

rsyetetgitilli, akò leion trig zyoo rsretugochil. 12 Kò etehichi ninii set tsut nittrilil, akò sit ttzi trutatztit onjik. 13 Ttodh trikwunahyin kwut sut ninjiitrudhut zit, vva nitti tinjih kko nuttahnui tej, 14 Nutchut suk kko nuttattthut, akò kwuttattrhut, ei sut tthun tutthug tekwichatthut. 15 Akotsut chunkyò sinyun nda kekotchodhut; sut tthui rkhe tug tsut nyazook. 16 Khekwtachyo nìdhut, kò \*vik kwitetchin geiitihyin elyet kihshya; sin nde nda kookwitetchin kwitië: elyet tukwutokhnyoo kwilil, akò kwittezyoo tihtthuk, akotigwinyoo, 17 Tinjih nizzhit Vittekwichanchyo yendo tsut tshitchoë telya lyet? tinjih attun yeltsej yendo tsut dhittsya telya lyet? 18 Kwinyooyin, yik kahnduknut teinjichanchyo kkwa; akò tiz zyekkugkudhaugnut tigwinitinji †kwa kooli kotechanji: 19 Ttegwantluth kwiendo tsut einut thlyeth zzeh kwiz zit zyunkookwitchin, kò kwuzzugkwichottli thlitsi zit köej, einut kwikka nda zyunkotratokh. 20 Vuhn kwut sut khahtsut kwu tsut rsyetetkungitilli: shég kenjit kittlunkotrichilnui ihthlë ket ninjiidhut ketun. 21 Kò zit kwut sut kò zzehkwudhokh ttlyah khutratsyah kkwa lyet? niginchi, akò ei kwizzi kettun.

# CHAPTER V.

**K**OOKKUGGINIKHYI choog; ihthlë kooli lyet ei nit tsut kwittigittekhya? akò rsotittinyoonut tet chootin rsit tte vut tsut uttsutnetutunaäh? 2 Kwuggut yoo zikkwunahtsi

tinjih nashi dhakthui, akò kwittri attun kwizzi kettun tidichyo nizzhigakthah. 3 Nashi khuggud tukwuchahnji nelhyin: kò inчит tsut vit trikwitchintekkit ket kwirzyoo gihkhe. 4 Vik kkyinut thlanchi ha tukwudhut kwut sut nizhit tunginchyo, akò nittegwittitun zyunkotratokh, akò elyet ihthlë kwilil köitendul kenjit tthui. 5 Vit khuttrigwitti vizzitkwiltsik kitleiyuä, akò hokh tet kwut sut inchi yoonji, akò kò etehichi \*kenjit kkyah shigkwitchiltse. 6 Kwuggut yoo kwirzyoo thlitsi kwut sut chikh nit-chizhit kkwa, akò käuttseinuttrigwiei nunh kug kwut sut khunassi kkwa; 7 Kò tinjih käuttseinuttrigwiei kwu tsut vuk kooli, nittso kkonttshah oottug kwu tsut gittidichi. 8 Kwittizzik sih Vittekwichanchyo tsut kookkukwittunelhyah thleh, akò Vittekwichanchyo tsut sit etehichi ket gittitilchya: 9 Attun ekwichichyo kwitchintssi akò elyet kookwidhun kookkuttruntyi tugwahyin; ekwichichyo kekwiyin trikwittitshi kettun: 10 Attun nunhkug ttsin kwunttlukwitilli, akò kwittshyah kug choo aëh. 11 Einut zug tunginchyo tug kò natshi; akò einut ttrungazi kwundui tukwudhut kwu tsut tug kotratsi. 12 Ninjikwazzinut kò ninjiitrudhut kwuggut kkwa kwahtsi, kwikkirkhe kò nillih elyet kunidhun kò kinjikitizhit kwittshilyunkooköei. 13 Kwizyeinut kitti ninjikwazzi zit kò tukwahnji: akò nunduthnut kò keinjikwutudhuk tshitsi nittrilli. 14 Ttrin kathog tsegga tut tsut kidichyah, akò ttrin tlud tej nuntugutanji ttodh zit kwik-

\* Kò, vin nyun.

† Kò, ha.

\* Kò, khuanchya yit tahnji.



kit. 15 Kō ko zhiḡ kwut sut  
rsihchōh kwut sut alsī, kettun  
tidichyo inchi chuttluth nillih  
kwut sut. 16 Kwikkīt nersit-  
chachyo nokonyoo tiyin, akō kwi-  
rzyootigwittiyin tiz zhiḡ kwiz zit  
nuttukwitudhut. 17 Kwinyooyin,  
ei tinjih Vittekwichanchyo yook-  
kunkinjichoza ssokoḷi tiyin:  
ezyuk kwuggut Thlanchi ha nit-  
chinttūi vik kwunahsi kwitteinji-  
toē rshō. 18 Kwuggut yoo ut-  
thui kwitutahshit, akō kuttunat-  
chōh; nekui ahtsi, akō vunlih  
rsinukwilli. 19 Khuinjikwutu-  
dhut nikkittyigg zit nyiitendul;  
āha, chitsuttetsinekthui zit kwi-  
rzyoo nyit titendyah kkwa. 20  
Tuttsun koḷi tei chittshi kwut  
sut nunyootekthut; akō chuggun  
koḷi tei rsihchōh ttui kwut sut.  
21 Chittshah trinilkha kwut sut  
nenyitrutunahi; akō rsyeteko-  
gwitilli nukwichatthut tei tun-  
achut kkwa tthui. 22 Rsyetegu-  
trutahtsi akō tuttsun kenjit  
tintla; akō nunhkug utthuindyoth  
enjit tunachut kkwa tthui. 23  
Kwuggut yoo kwittshah ttshih  
ha thlukwinadhun zit tittinchyah;  
akō kwittsha utthuindyoth ttsin-  
ettun zit nyah tungitetchyah. 24  
Akō nyin nivyahh ttsinettun zit  
tinchyo katitundui; akō nit tri-  
kwitchin tekkīt nindetitintya, akō  
teko tittintiyah kkwa. 25 Nik  
kkyinut gittelyei tthui katitundui,  
akō nyin nizyonedichi nunhkug  
ttlo kit. 26 Nukwutudhut tet-  
tinulei zit nit tthunkit kwu tsut  
nuttitudhah, ttloli thlunchichun-  
nilkthah tik kwedhah tei nitchi-  
zhit kwikkīt. 27 Kwinyooyin,  
chih koḷkunidhityi, akotukoon-  
chyo; odhudhantshei, akō khe-  
njit kikyinyanji.

## CHAPTER VI.

**A**KOTSUT Job kwittigikhe  
akō akotittinyooh, 2 Trit-  
tsutkwāun sit ttrigwitti vikkētri-  
gwitati chi kwirzi, akō sikh khui-  
njikwutudhut vikkētrigwitahti zit  
nikha tetrottli chi! 3 Kwuggut yoo  
choog choḡchōh zhei yendo tsut  
nitti telya: ezyuk kwuggut sik  
kinjik kwiratet zyuntittizzik. 4  
Kwuggut yoo Thlanchi ha Nit-  
chinttei vik kih siz zit kwitchottli,  
kwin nyinchukoondui sunkyo yit-  
tinyin: Vittekwichanchyo vit un-  
duikwichanchyo sin netsi kwuun  
netigidichi. 5 Utthuiuttzechoh  
ndyoth rzzul lyet ttlo kittiyin tei?  
kō akkih tit truā kug takkokk  
lyet? 6 Ei vik kwandui kkwa to-  
gwoi ettun kookwudhun chutruā  
lyet? kō uggo viz zit kwutakkui  
viz zit kwandui koḷi lyet? 7 Sik  
kwundui yit titendyah tunahkwa;  
truā kittrikwitichiē kit set tsut  
zyunnili. 8 Trittsutkwāun sit  
otutukthut sihyin chi; akō ei  
etchichi ket tinjisihzhit Vittekw-  
ichanchyo set sun tahtsyah chi. 9  
Ei inchi Vittekwichanchyo sso  
vut sun trutahtsyah lyē sit tatokh;  
tinlih tutedhah akkhēotitenja, akō  
sik kunutettul. 10 Akotsut tthui  
te nuttrashō kittihsiyah lyē; āha,  
kursranyie ursyootahnyoo kkwa  
kenjit tseyintihthlyā: kwuggut  
yoo Attun Rsotittinyoo vik ki-  
njik elyet \* tunelhkwa. 11 Sut  
tluth chitti tte nili, khoututelh-  
yin lyē? akō sin ndonyāei chitti  
tte nili, khetutelchya lyē? 12  
Sut tluth ttshih tluth nili lyet?  
kō sut tthui thetrin kwut sut nili  
lyet? 13 Khutti zit kwutsuttri-  
kwinji sihyin kkwa lyet? akō

\* Kō, nuelhya.

\* thlanchi ha kwittridtetrigwah-  
yin thlo ha set sut kwittinyoozit  
lyet? 14 Attun khuinjitrahtut  
vul lug tsut zyoogguttigwidichyo  
kwikkeitruttunahtya lye; attun  
tsut inchi Thlanchi ha Nitchinttui  
vir rsyookonyoo akkheöbnyoo. 15  
Sul lugnut uttakyik kit nukwune  
ha tungettiyin, uttakyik nillujnik  
kekonilluj kwikkit; 16 Urzui  
zyunnili thlyoo kirkhe, ako ei zit  
zzokh nukwitunahi: 17 Nidhah  
nuthillit tej, † techoochookh:  
koonidhah nukwinjdhut tej kitti  
tekkitt kwut sut ‡ kittleikwitchöej.  
18 Kitti kwinië ttujkwinjik ih-  
thlog tsui kwu tsut uttsettrittinile;  
etchichi kkwa zyundhitlit, ako  
rsyetetzyungitilli. 19 Tema notli  
okthutnut zyungunahyinh, Sheba  
kwunkyotilnut khunkotahyin.  
20 Trittungenji kwuggut yoo  
kwitteinjigitanchyokh: zut kwu  
tsut nigininchil, ako kwahuttsej-  
ninjikkwininchil. 21 Kwuggut  
yoo choog elyet zyunohtli; rsye-  
tetkoogwitilli zyunnohyin, ako  
zyunnochut. 22 Set sun trotsya,  
tihnyooh lyet? ko, nyiwhot etchi-  
chi kwut sut senjit ozi kwunttlu-  
kwitohei? 23 Ko, kwutsutkwil-  
hei nillih kwut sut siinohnji? ko,  
Chinttluth nillih kwut sut neso-  
vohkthut? 24 Kusohtyin, ako  
elyet tetitidhihnja: ako ei zit  
tinisihzik kwikkittutzitela ako-  
tusohyin. 25 Kinji tshitgwichoë  
ttegwanttluth tsut zyunnintui!  
ko nyiwhokkunkinjikichoza chitti  
tte kwikkëinahtyi? 26 Kinji  
kòkkunkinjitohsa ket ninjiohchi  
lyet? kwuggut yoo ihthle nokon-  
yoo kettun tidichyo vik kinjitaggo  
attrui kit tukoonchyo. 27 Aha,

kwittyi ettunnut kko zyunotohtzi  
lye, ako nyiwhol lug kirkhe khu-  
trokthut zyuntohtsyah lye. 28  
Ezyuk kwuggut choog suk kug  
kwunohyin kwirzi; kwuggut  
yoo thlih ha nyiwhon nyun  
nda tihtsit kkwa. 29 Nuno-  
whohehya, nyiwhot sut sihtshik,  
tshitgwitchiëtigwittiyin kolih  
rsho; aha, nunowhohehyah, chih  
viz zit sit tshitgwichoëtigwittiyin  
chöej. 30 Sit ttshah zit tshit-  
gwichiëtigwittiyin kooli lyet? sit  
toktshikit elyet kidhun etchichi  
irzyoo \* geiteyin lyet?

## CHAPTER VII.

**E**LYET lyet nunh kug tinjih  
tsut nutruvve kwili? vit  
ttrin traeh vit ttrin kit elyet  
kwili lyet tthui? 2 Nittso chu-  
keinduk kwunko kwinttluth ket  
tinjitizhit, ako traeh nittso tin  
nendui kookugkwunahyin: 3  
Kwikkit kwuggut kkwa rsyenun  
kittihsiyah tusutrahyn, ako ttodh  
chikwitinji set tsut kuttukwita-  
tshi. 4 Tshidheltui tej, akoti-  
chihnyoo, Ttathe khutshitihsua,  
† ako ttodh kwittshilikwutteä?  
ako ‡ yakhekh kwu tsut kwiliel-  
tthah. 5 Sut tthui kyoo ako  
thlitsi kunulku ha nukwitazi;  
sudh dhokh kwunounulku ha  
chun kookuttunuthutug. 6 Sit  
ttrin kwinatlya vit tugtuchoë  
yendo tsut § atthah, ako nokonyoo  
kettun zyunninji. 7 Suk kwu-  
ndui attrui nili kununyandui:  
sin nde tthui te kwirzi kwittunah-  
yah kkwa. 8 Attun vin nde sin

\* Ko, kwizzi.

† Ko, kittlekodhut, ko kikkwitetinjik.

‡ Ko, techoochookh.

\* Ko, kukwutathlei.

† Ko, ttodh ninjo.

‡ Ko, ttrin yakhekh.

§ Ko, zyunatthah.



nahyin tthui te sit tunahyah kkwa: nyin nde suk kko tutatthah, ko elyet tihthya. 9 Nittso kokh kitlitkodhutako kethletitchodhut, kwikkit attun tthunkit kwu tsut kotetittizhit tthui te ninututetudhah kkwa. 10 Tthui te tiz zzeh kwu tsut kinutetyah kkwa, ako vit tekkit tthui te yatetundui kkwa tthui. 11 Ezyuk kwuggut elyetsizzhigkhuttotittidhihsutun; sunkyo ttsyetkwittinidhut zit gittihkhyah; sunkyo trakkuj zit khuttittisitrreh. 12 Choochoh ihtli lyet, ko choochoh-undui-chanchyo, khuttrotahyin suk kko kuttukwichantshi? 13 Sit etshikit nusutasho, sit etshikit khut-tinisitrreh rsikotutadhadh chihnyoo tej; 14 Akotsut kinutryia kirkhe nutchut santsi, ako trikwnahyin kirkhe undui tusayin: 15 Ezyuk kwuggut sunkyo rshëitrahchoonyoo, ako chittshi sut tthun yendo tsut. 16 Sik kwundui ket chihsunduk; sheg kwuttihndui ket tinjisihzhit kkwa: akkhesochinyoo; kwuggut yoo sit ttrin zyunkwizha. 17 Tinjih chitti tte nili, chintssi tantyah lye, ako nyit ttri vuk kko tuttia lye, 18 Ako vuhn kwitetkoogwinyatchyo nindetintyah lye, ako inchit tsut vikkukwuttindui lye? 19 Ttashoog kwu tsut sethle tuttidhah kkwa, ako akkhesotittinja kkwa tthui sir rzik tulnda kwu tsut. 20 Trigwandyoth tihsiyinh; nun tinjih kunahtyi, chitti tte nit tsut tittihsiyah? chyaggut tte khenjit tsiitruui sit tukwichidhantshei, kwikkirkhe khuttut tsut kthah ihtli? 21 Ako chyaggut tte sit trigwandyoth set oounkwitchili kkwa, ako sit tekotigwittiyin oounoninji kkwa? kwuggut yoo choog thlitsi zit tshiteltui; ako

tsenja tsut sookkuttunintya, ko tihthya kkwa.

## CHAPTER VIII.

**A**KOTSUT Bildad Shueit kwittigikhe, ako akotittinyooh, 2 Ttashoog chih ekwichichyo kwikkit gittikhya? ako ttashoog niz zhis kinjik attrui ninttuit zyuntelya? 3 Vittekwichanchyo kuttukootichattri unduth lyet? ko Thlanchi ha nitchinttuit tshitgwichoëtigwittiyin unduth lyet? 4 Nik kkyinut gittsuttekotungettiiy chih, ako kuttu trigwandyoth nillih kwu tsut kwuntlukotilih: 5 Anidhook Vittekwichanchyo tsut kookkunintyi chih, ako Thlanchi ha nitchinttuit khuttut tsut chiterzya nyantsi chih; 6 Dhittsya ako tshitchoe il chih; ettelye nyenjit choog kunutandul, ako nyit tshitgwichoëtigwittiyin trikwitchintekkit kwitchirzi tahtsyah. 7 Ako nik koogwinyaei kwinttsul kwittizzik, tthui te nyin ndonyaei kwinttluth tikkyitrittetah lye. 8 Kwuggut yoo kwi-yettshikh tej kwunduinut ttsut kochakthut, nit sut sihtshik, ako ei ko ttiyinu kookkunginyoti kwu tsut kwunttletichantshi: 9 (Kwuggut yoo kketui kwut sut kwirzi zyunitili, ako elyet ekoochichyo kazyundhitinjik, kwuggut yoo nunh kug nyiwhot ttrin kwunko zyunnili:) 10 Kunyikotunatchya kkwa lyet, ako nyah kookwutahnduk kkwa lyet, ako kitti ttri ttsut kinji zyunkigitekhyah kkwa lyet? 11 Untut kettun kookwudhun lyet kuitriltyoth tikyitedhah? choo ettun kookwudhun lyet ttlochoh tunassi? 12 Tthui te chantlokh kathog, ako khuttrigwitti kkwa, ttlo tutthug kwi-

yettshikh tuttuturh. 13 Einut tutthug Vittekwichanchyo ko kwinië kwikkit tukoonchyo: akø tinjih virsootrutahnyoo kkwa vin nokonyoo rsyetetgittitelya. 14 Vik kwitteinjikwichanchyo kinutruttetthul, akø vik kwitteinjikwichanchyo kwitetri \* vvyah nili. 15 Tiz zzeh kug kuttutunatshya, kø nukwutedhut kkwa: yizzittunetthul kø kwitutteä kkwa. 16 Ttrinorzi ndo chantlokh, akø vith thoehyah tik kwunzitekkut kug zyunnassi. 17 Vu ggud † uttunetunja kwu tsut nyakkwun kwikkouchithututh, ttshih ‡ tekkut kwunahyin. 18 Vit tekkut kwut sut rsyetetgitrichiltsej chi, akotsut yit tunahkwa, akotinyoo, Nyin nelhyinh kkwa. 19 Kwinyooyin, chih vik kwinië rsikoonchyo nili, akø nunhkug kwut sut chizzinut tikkyigutetah. 20 Kwinyooyin, Vittekwichanchyo tinjih thlanchi ha oountahchyah kkwa, akø kwirzyootititinnut tugkotatah kkwa tthui. 21 Niz zhig tretla ha tuttutunäa kwu tsut, akø nit teva kinjitutruk ha. 22 Einut truttunyi-kochachyo trittenji ha nukookwitutazya; akø irzyoo vin nivyakb tthui te kwitutteä kkwa.

## CHAPTER IX.

**A**KOTSUT Job kwittigikhe akø akotittinyoo, 2 Etelye kwikkit tukoonchyo kasuhndui: kø nittso tte tinjih Vittekwichanchyo nda tshittuteälye? 3 Yah utsuttittitenja ket tinjitetudhah lye chi, ithlogchotyin tinillih kit chotyin tet ithlog kenjit kwitti gittekhya elyet

kidhun. 4 Kwittri zit kwizyej, akø chuttluth zit nitchinttui: chootin tte yin netsi tutchud khuttichiltsej akø kwitahrsyookh? 5 Attun tdhah oounkwitilli, akø tiz zinnahsi zit zyunneyitinli tej kazyuntundui kkwa. 6 Attun nunhkug tit tekkut kwut sut kwitathuk, akø kwin nuttrotthui zyuntattrhut. 7 Attun ttrinorzi tsut kukwadhut, akø \* gittäug kkwa; akø ssunh thligwahtzi. 8 Attun thun zyehekug kitettininja, akø choochoh † tyit kwuk kug gettik. 9 Attun ‡ ssokh, Oreion, akø Pleiades, akø ttrintlud tsui trunkonudhuk ahtsi. 10 Attun ekwichichyo kwitchintssi elyet kookwidhun trikwutaäh tittiyin; aha, ekwichichyo kekwiyn elyet kookwidhun trikwitittetehyakh. 11 Kwinyooyin, serkhe tittizhit, akø nilhyin kkwa: kekotittizhit tthui, kø geinihyin kkwa. 12 Kwinyooyin, yahtsit, chootin tte kudhun zukyittahah? chootin tte akotiyitahnja, Ttenittiyin? 13 Vittekwichanchyo tiz zikkwunahtsi kwittsikwittutathul kkwa, ersitchilej kwutsuttrinjinut vuz zug khuntlugä. 14 Sih tte-gwanttluth kwikyiyeyit vit ti gittihkhyah, akø sik kinjik ninjitihiya vah gittihkhyah kenjit? 15 Attun, tshitchöe ihlih kwittizik, tthui te vit ti gittihkhyah kkwa; sik kuttoutichattri tsut tittisitsihk. 16 Køkuggihkhe, akø sit ti gikhe: tthui te sit tezyoo odhanttshej kwikinjitithah kkwa lye. 17 Kwuggut yoo attruichoh ha thlusutahnui, akø sin nekui kwuggut kkwa nikkinahtsi. 18 Tihshuk akotusonyoo kkwa, kø trakkuj ha siz zit tukwitinilej.

\* Kø, zzeh. † Kø, khuttailui.

‡ Kø, zzeh.

\* Kø, nej kkwa.

† Kø, tugkwittekkut. ‡ Kø, Arkturus.



19 Chinttluth vut ttui ket tri-  
gikhyi chi, kwinyooyin, chinttluth;  
ako kuttukwitichattri chi, chootin  
tte ttrin set tsut kuttukwitutat-  
shah? 20 Tshitchoë ihlih kwit-  
tizzik, khe siz zhis sin netsi kut-  
toututattri: thlanchi ha ihlih  
kwittizzik, tettichihshit kwikkëi-  
tunahtyah. 21 Tshitchoë ihlih  
kwittizzik, khuttasuhndui kkwa;  
sik kwundui kittrichihe. 22 Chih  
etchichi ihtlog nili, ezyuk kwu-  
ggut akotichihnyoo, Thlanchi ha  
nili ako kwirzyootittiyin rsyetet-  
kogitahtsi. 23 Trudhakhui in-  
chit tsut nizzhignyakhah chi,  
kwirzyoo tithiyinnut kookkutri-  
kwundui kenjit tettla. 24 Nunh-  
kug kwirzyoo tittiyin nillih kwu  
tsut kwuntlukwuei: kwik kut-  
toutitchattrinut ninyun nuttoutu-  
nanjik; attun nili kkwa chi,  
chootin tte tinchoyo ko? 25 Ko  
sit ttrin ettunettle kuttrillig yendo  
tsut khun tsut: kethle titdichi,  
kwirzi zyunnahyin kkwa. 26  
Ooun kethle zyuntitchochik choo-  
choh ttrihchoh khun tsut ulla  
kwikkit: chizyin khutranchyatsut  
khultshi kwikkit. 27 Sit khut-  
tinisihttrkkeh kunutulnde, sit  
ttrigwittinetchin oounkwittih-  
thlya, akoyinjittitthluthchihnyoo  
chi: 28 \* Sit ttrigwitti tutthug  
kenjit nulchut, kasuhndui tri-  
gwandyoth tithiyin kit sotittinja  
kkwa. 29 Kwinetsi sit toutrut-  
tutahtri; ezyuk kwuggut chyag-  
gut tte kwuggut kkwa kwittridti-  
gwilhyin? 30 Zzokh choo ha  
khuttikuëlthrah chi, ako tokh-  
lyeth choo ha sinlih kwinttluth  
dhittsya elhtsi; 31 Tthui te chak-  
yik zit tusituttathul, ako khe sik  
kwutchakh sittritutteä. 32 Kwu-  
ggut yoo elyet sik kit tinjih ili,

\* Ko, si khuinjikwutudhut.

vit ti gittihkhyah lyë, kuttukwiti-  
chattri zit nit tsut thlitiäul lyë.  
33 Nyiwokokkitdetug tinjih ihtle  
ttrin kuttukwituttatsha elyet  
kwili, attun kookwudhun nyi-  
whethle tsut kwukkø nutabndul.  
34 Tut tuth set sut ooun onji,  
ako vin nutchut unduisitchoochya  
rsho: 35 Akotsut gittihkhyah  
lyë, ako elyet vit tunudhulchut;  
kwuggut yoo khutti zit elyet ako-  
tihchyokh.

## CHAPTER X.

**S**UNKYO sik kwundui enjit  
chetunduk; khuttinisih-  
ttrreh kwu tsut kwuntletututel-  
tshyah; sik kwundui trakkui zit  
gittihkhyah. 2 Vittekwichanchyo  
tsut akotittitinhja, Kwinetsi sit  
toututõntrhi rsho; chyaggut sah  
utsut tinittiyin set tsut kwikkëi-  
nyantyi. 3 Chidhantlit lyë, nyi-  
nlih kwittrid yinjitaä kkwa lyë,  
ako irzyoonut ko keinjitruttudhuk  
kkø guänttri nit tsut kwirzi lyet?  
4 Kwutthui kwinde nittiyin lyet?  
ko tinjih nahyin kit nyayin lyet?  
5 Nyit ttrin tinjih ttrinkittinchyo  
lyet? ko nyin nukwutudhut tinjih  
ttrin kit tinchoyo lyet, 6 Sit tekø-  
tigwittiyin kenjit kochakhut, ako  
sit trigwandyoth kenjit kookku-  
nintyi, 7 Kwirzyoo tihchoyo kkwa  
sahnyitundi kwittizzik; akø elyet  
ihtle kwili nyinlih kwut sut  
kwiitendul? 8 Nyinlih seltsei  
ako nikha kwinegoë sir rsyenu-  
gwiniei; kwittizzik rsyetetgisi-  
chantsi. 9 Kununyandui, nit sut  
sihtshik, thlyeth kit sidh dhantsei:  
ako chun thlitsi kwu tsut nusiti-  
lya lyet? 10 Ttokkchoo kit nu-  
sitchidhinjakkwa lyet, ako ttokkui  
kit thlusakui kkwa lyet? 11  
Udhoh ako kwutthui ha sininyan-

tsyookh, akə tthun akə tshikh ha sinyantlhyah. 12 Kwundui akə zyoogguttigwidichyo sinttlukwittlih, akə nyik kwikunnahtyi sunkyo kenilTTYj. 13 Tthui te chih ekwichichyo nyit ttri zit nuna; chih nyah kwitchöei kasuhndui: 14 Kwirzyoq tihsiyinh chi, akotsut nusodhayinh, akə sit trigwandyoth kwut sut siitanta kkwa. 15 Ihrsyoq chi, set tsut kookontri; akə tshitchöe ihtli chi, tthui te nitshitittihsuä kkwa; trittenji ha siz zit tukwitinYäei akə sit khuinjikwutudhut kug kwinihyin. 16 Akə sit tshi tug titettüa chi, leion kit nisinyarzi: akə chun suk kko kikwiyn khutikeninyanty. 17 Sin netsi nik kwinduknut ketchid nenyantsi, akə niz zikkwunahtsi suk kko kkenyantsi; utsuttukwudhut akə nuttruvve sah zyunkooli. 18 Ezyuk kwuggut chyaggut tte utsutzit kwut sut chikh nisinyantshi? trittsutkwäun ninihdhut, akə kwinde ihthlog sin nahyinh kkwa. 19 Elyet ihthlya kit tihchyokh lyē; utsutzit kwut sut tthunkit kwu tsut nisitrinyantshi lyē. 20 Sit ttrin nitsin zyunnili kkwa lyet? ezyuk kwuggut kwilikwiei, akə akkhesochinyoo, nustrasho kwinttsul otihndul kenjit, 21 Nitchin kwut sut kinutihsyah kkwa kwu tsut chihsih kwiyet-tshikh, tseggaakə chittshi kwunko nunhkug kwu tsut inchi; 22 Tsegga kwinihichik nunhkug, tsegga thun kwikkit, chittshi kwunko nunhkug, rsinukwanji kettun, akə nitchin attri tsegga kit tinchyo.

## CHAPTER XI.

**A** KOTSUT Zophar Naamathait kwittigikhe, akə akotittinyooh, 2 Kinji lyei kwittinet-trigittekhya kkwa lyē lyet? akə tinjih viz zhiq kooli tshitchöötitetinja lyē lyet? 3 Nyit tugte-tukwitahtyinh tinjih elyet tungitittenja tutahyah lyet? akə etsyookwini tei, tinjih ihtle nyit trittutahnji kkwa lyet? 4 Kwuggut yoo akotitchinyoo, sit titchihnyoo rsikotittinyoo nili, akə nyin nde zit dhittsyä ihtli. 5 Kə trittsutkwäun Vittekwichanchyogittekhyä lyē, akə nyin netsi nikishoogtinedichyā; 6 Akə kwizzi nukwinäi nit tsut kwikkëitunah-tya, thlanchi hakwittridtetrigwahyinh zit kwinttluth nithlinetsi nili! Ezyuk kwuggut kikyinyanji ei nyit trigwandyoth ket kookooli ei kiyeyit Vittekwichanchyo nit sut ket gikhyi? 7 Niitinintyinh kirkhe Vittekwichanchyo vikkwutää kinyidhun lyet? Thlanchi-ha-nitchinttuikwikwitchöeikwu tsut vikkwutää kinyidhun lyet? 8 Zyehkug kwikkittugnëitizhit; chitti kinyidhun tittintiya tte? tthunkityendozugnëitizhit; chitti tte kinyidhun kanyitundui? 9 Vik kochitri nunhkug yendo tsut ninjo, akə choqchoh yendo tsut kwintshya. 10 Ndotittizhit chi, akə kwittëitinitshi, akə kuttukwittichattri kwu tsut kōkkuggikhyi chi, akotsut chootin tte\* zukyittahah? 11 Kwuggut yoo tinjih zhah ahtundui: tekotigwittiyinh tthui kwunahyinh, yet ninjiidhut kkwa kwittizzik inchi. 12 Kə tinjih zhah kwikkittutzikwele kettun tidichyo, aha utthuiuttze-

\* Kə, ooun utseteyitunaa.



choh ndyoth kkyi kit tinjih vik koqlj. 13 Nyit ttri rsyenugwijnjei chi, akq vut tsut tshitchidhaji chi; 14 Nyinlih zit tekotigwittiyin koqlj chi, nizhit oonchjei, akq nyin nivyakh kwiz zit tshitgwichiëtigwittiyin kolihrshe; 15 Akotsut ettelye syookh ettun nittitinintuä; aha, tintuttui, akq elyet kwittunudhachut: 16 Kwuggut yoo nyit khuinjikwutudhut kunutande; choq kekonillui kwikkitt kunutandui: 17 Akq nik kwundui ttrintlud yendo tsut nyakkq telya; tsegga kwittelya kwittizzik, tthui te vuhn kwikkitt kwittelya. 18 Akqkwunduitilya, nokonyoo koqlj kenjit; aha, nyin nugoë koqkkuttunintya, akq kwundui ha nuttazi. 19 Tshitantui tthui, akq ithhle nutchut nyit tahtsyah kkwa; aha, lyeinut nit sut kwirzi koqkkunguttunettya. 20 Kq trandyothnut ko nde tunetthokh, akq kulchichya zyungitettiya kkwa, akq ko nokonyoo kwunttlutekwitilli kwituttea.

## CHAPTER XII.

**A**KOTSUT Job kwittigikhe akqakotittinyooh, 2 Thlih ha tinjihnut zyunohtli, akq kwizzi nyiwah nutedhakh. 3 Kq sun te nyiwah kit kwikkittuttzikwele sihyin; nyiwah kyityeyit tihchoy kkwa: aha, choottin tte chih akotinchi katundui kkwa? 4 Ithhle tin neög tsut vettrichichya kit tihchoy, attun Vittekwichanchyo okkuggikhe, akq yit ti gikhe: tinjih tshitchöe akq thlanchi ha vettrichichya nili. 5 Attun rsikochadhun vi yinji zit kwirzyoo nukwihanui kenjit yinjikwitachä koqlj; einut enjit ko kthui gachui kochilzin. 6 Khuan-

chyanut ko nivyakh kwitarsyookh, akq einut Vittekwichanchyo zikginilhtsi kwundui tunginchyo; ko nillih kwu tsut Vittekwichanchyo ninilli. 7 Kq choog utthui kochakthut akq kunnyikotunatshya; akq zyekug nette, akq nyah kookwutahnduk: 8 Kq nunhkug kwu tsut ginikhyi, akq kunyootunatshyah; akq choqchoh thlyoog nyah kookwutahnduk. 9 Chootin tte chih tutthug kirkhe katundui kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih chih tugwahyinh? 10 Attun vinlih zit etchichi kwundui ettounyatchyo vik kwundui chöei, akq tinjih tutthug ko zi. 11 Tittzi kinji kukwundui kkwa lyet, toktschikit truä kukwathlui kwikkitt inchi? 12 Tinjih tinyanchi ha kwizzi koqlj, akq nizhook trikwundui zit kwikkittuttzikwele. 13 Kwizzi akq chuttluth vah kwitchöei; keinjtkwutudhuk akq kwikkittuttzikwele kittiyin. 14 Kwinyooyin, nukwitunahnui, akq elyet kookwidhun nunukwitetutthul; tinjih ttitinitshi, akq elyet kookwidhun kiititinedichyakh. 15 Kwinyooyin, choq kiöntun, akq tetchithutrokh: chun nuyathlui, akq nunh utsunnetiniltyuth. 16 Chuttluth akq \* kwizzi vah kwitchöei; nutrinug akq näune vut sun gili. 17 Khuttiigichinut kwekheh khutranchyah ooun ko neä, akq kuttoutitchatrinut nashinut kozyunahtsi. 18 Kukwadhutchohttshidnut niltiyatunäut, akq thoh ha kottletokh tiyilchokh 19 Atteinjiahtsinut kwekheh khutranchyah ooun ko nea, akq chinttluthnut utsunnekotunatokh. 20 Kwitteinjitrichanchyonut ko kinjik ooun onji,

\* Kq, thlanchi ha kwittridtetrigwahyinh.

ako unjonut ko kwikkittutzikwele  
ooun onji. 21 Kukwadhut ttshid-  
nut kko ketsyookooli nutunja,  
ako chinttluthnut ko dhoh tunäut.  
22 Ekwichichyo zugnëitizhit  
tsegga kwut sut kwikkëinahtyi,  
ako chittshj kwunko attri kwu  
tsut chikhniilli. 23 Kwitchinnut  
kkeähtsi, ako rsyetetkunkotahtsi :  
kwitchinnut rsyetuväeh, ako  
\* nittekonilli. 24 Nunhkug tin-  
jihnut ttshidnut ko tri ooun onji,  
ako nunhkwinjirh tunnitchinkwi-  
nië kooli kka kwiligitetah tun-  
kovahthun. 25 Tsegga † zitattri  
kettun zyunnugututtahnduk, ako  
tinjih enitinji kit kothliitsiäkug  
tunkovathun.

# CHAPTER XIII.

**K**WINYOOYIN sin nde chih  
tutthug kwunahyinh, sit  
ttzi yit tintthuk ako yik-kittu-  
tziaë. 2 Chitti kazyunwhohndui  
sun te kasuhndui : nyiwhok ky-  
yeyit tihchyo kkwa. 3 Ettelye  
Thlanchi ha nitchinttui tsut  
gittihkhyah, ako Vittekwichan-  
chyo ha utsuttittitihnja ket tinji-  
sihzhit. 4 Kō troovetsit ahtsinut  
zyunohthli, nyiwhot tutthug tin-  
jihrsinelinut elyet kungili zyun-  
ohthli. 5 Tritsutkwäun thlan-  
chi ha elyet tuntutudhohnja!  
ako nyiwhok kwizzi kwitutteä  
lye. 6 Choog sit utsuttigwinyoo  
zyunodhudhohtshej, ako sit  
teva ket otutukthut kwu tsut  
zyunodhudhohtshej. 7 Vitte-  
kwichanchyo enjit tshitgwichië  
tsut zyunguttokhyah lyet, ako  
nukwune ha venjit guttohkhyah  
lyet? 8 Vik kwitetchin zyuni-  
njitoha lyet? Vittekwichanchyo

enjit kwineti guttohkhyah lyet?  
9 Kwirzi lyet ninjinyiwhokkut-  
tunetya? kō nittso ihtthle tinjih  
näune, kwikkitt nuttutunohe lyet?  
10 Ettelye nyiwhokkunkinjitza,  
nukwinahj ha kwunduinut yinji-  
chidhohe chi. 11 Vit chintssi  
zyunniywhottunahchut kkwa lyet,  
ako vik koukonyoo nyiwhok kko  
\* nukwittutattah kkwa lyet? 12  
Nyiwhot chenyo kunukwahndui  
thlyeth kinji ket zyunnili, nyi-  
whok kwikkuninyo thlyeth kwik-  
kuninyo zyunnili. 13 Et tedhoh-  
nyoo, akkhezyunsotohnyoo, git-  
tihkhyah kenjit, ako chitti kwi-  
nidhun suk kko nukwichootshit.  
14 Chaggut tte sut tthui su gwo  
zit otihtdul lye, ako sinlih zit sik  
kwundui nutiha lye? 15 Nisiz-  
zhignyakthah kwittizzik, tthui te  
khoututelya : nukoolyo sik kwinië  
kwuttuttui ha vunda ket gittih-  
khyah. 16 Chih tthui sit che-  
kwahsi kwitutteä; kwuggut yoo  
tutchudhi yin nda nuttutedhah  
kkwa. 17 Tsenja tsut sik kinjik  
zyunodhudhohtshej, ako sit tit-  
chihnyoo nyiwhot ttzi zit kolih.  
18 Kwinyooyin choog, sit tshit-  
gwichoëtigwiyin chittinihlh; ka-  
sunhndui tshitchoë sittrotitteti-  
nja. 19 Chootin tte sah utsut-  
tittitenja? kwuggut yoo choog  
elyet tedihnyoo chi, nutihthakh.  
20 Ei kwirzi etchichi nekthui set  
tsut tontiyin rsho, akotsut nyin  
nyun kwut sut nettitutunelhi  
kkwa: 21 Nyinlih set sut nizhit  
kunuchanji; ako nyik koukonyoo  
sin nutchutechoohnui rsho. 22  
Akotsut sookkugginikhyi, ako  
† nyootudhelhtshah; kō gihkhyah,  
ako sit ti ginikhyi. 23 Sit tekō-  
tigwittiyin ako sik kwirzyooti-

\* Kō, ooun koneä.

† Kō, kwinyo.

\* Kō, kwiyittutatta.

† Kō, nit ti gittihkhyah.



gwittiin ttegathlyei zyunnili? sik kwuttokwittichodhut akō sik kwirzyoogigwittiin \* katihsun-  
 dui akotusayin. 24 Chyaggut tte nyin nyun nettutunäi, akō nit tsutkwilhei kit tusochinyoo? 25 Chuttun truneza khujjiitadhut lyet? akō ttlochun dhukkui kwik-  
 kikhtuttidhah lyet? 26 Kwug-  
 gut yoo etchichi trakkui sin netsi kwittinintluth, akō † ketchid  
 ihtli tekogigwittiin kitihsiya  
 tusayin: 27 Vithlukwittlut zit  
 tthui suk kthui ninili, akō sik  
 kyih tutthug kug kwinyayin;  
 suk kthui tle kenjit kochitri ko-  
 tinyantri: 28 Etchichi anchut,  
 kethletittizhit kit tincho kwit-  
 tizzik, yikk kookka kirkhe khut-  
 tritniltshook kwikkit.

# CHAPTER XIV.

**T**INJIH trenjo ttsut vik koqli  
 ttrin ‡ nitsin tincho, akō  
 khujjikwidichi ha tukwitinäei.  
 2 Chuttun kit chikhnitchizhit,  
 akō khuttrigwitti: kwunko kit  
 untitizhit tthui, akō ndotittizhit  
 kkwa. 3 Akō akotinchi kko  
 nikkyinde kwittininiditshi lyet,  
 akō kuttukootichittri kwu tsut  
 nyah nisinyantshi lyet? 4 Choo-  
 tin tte kudhun etchichi rssrui  
 kwut sut etchichi rsikotittinyoo  
 chikhnitelya? ihtle elyet kkwa.  
 5 Kwuggut yoo vit ttrin kinji-  
 kwichilttshei, vir rsyenun kwi-  
 nyatchyo nyah kwitchöei, akō vil  
 lyn kuttukwichidhantshei ei  
 elyet kidhun kwutto tuttedhah;  
 6 Vut sut kitli nukwinyayin,  
 nutazzi kenjit, træh kit, tit ttrin  
 kwitshilikwutedhah kwu tsut. 7

\* Ko, kikiyanji.

† Ko, ttsyah.

‡ Ko, nyukkwan.

Kwuggut yoo tutchun tritinyot-  
 shil chi, kenjit nokonyoo koqli,  
 chun khunutunassi, akō vith tho-  
 chya tuttlok tunenja kkwa. 8  
 Vuk ggud nunh kug sheg dhitlit  
 kwittizzik, akō vut chunh nunh  
 zit nizzhit; 9 Tthui te choq tra-  
 tsun kirkhe khutunassi, akō tut-  
 chun nitritittshi kit thochya  
 khutunassi. 10 Kō tinjih nizzhit,  
 akō tati: aha, tinjih ninidhut,  
 akō kwetchikh? 11 Nittso choq  
 choqchoh kwut sut techochookh,  
 akō hunh techochookh akō tutchi-  
 thutrhookh; 12 Kwikkit tinjih  
 tsheltui akō khutshitäei kkwa:  
 zyehekug tthui te kwittelya kkwa  
 kwu tsut, kunugutandul kkwa  
 akō gelchyuth kwut sut khuttshi-  
 kotritelya kkwa tthui. 13 Trit-  
 tsutkwäun tthunkit zit nusitunäi,  
 nukwinahī sik kuttunantya thleh,  
 niz zikkwunatsi kwuttokwute-  
 dhah kwu tsut, kuttukwitratatshi  
 tej set tsut kuttukwitutantsa  
 akō sin nutandui! 14 Tinjih  
 ninidhut chi, chun nukwutetun-  
 dui lyet? sin nitsitrathut ttrin  
 tutthug kathog khoututelyin, sit  
 etchoog kwittitizhit nukwitutat-  
 thah kwu tsut. 15 Koqkuggit-  
 tikhya lyē, akō nit ti gittihkkyah  
 lyē: nyinlih kwittrid kwu tsut  
 ket tinjititudhah lyē. 16 Kō  
 choog sik kyih kwittichintshi:  
 sik kwirzyoogigwittiin kko khou-  
 chayin kkwa lyet? 17 Sit tri-  
 gwandyoth oontsyoo zit thlitri-  
 gwahtzi, akō sik kwirzyoogigwit-  
 tiyin tinikui. 18 Akō thlih ha  
 tdhah nukwitananui kethle titti-  
 zhit, akō ttshihdhoh tit tekkit  
 kwut sut oountitchiltthut. 19  
 Choq ttshih kethleteöchiltthut;  
 vik katulto nunhkug thlitsi  
 oountëichotli: akō tinjih vin no-  
 konyoo rsyetetgichantsi. 20 Sheg

kenjit vin netsi kwittugtinichyo, ako kethletittizhit; vin nyun etchoog nyantsi, ako oouchaëh. 21 Vit tinji yinjikwitchile kwu tsut nigiditchi, ako katundui kkwa; ako zug nukotrinyantshi, ko kwenjit geiniyin kkwa. 22 Ko vut tthu! vuk kug rsra tiyin, ako vik kwundui khutti zit ttriaz.

# CHAPTER XV.

**A** KOTSUT Eliphaz Temaneit kwittigikhe, ako akotittinyooh, 2 Tinjih kwizyei kikyikwanji kwizha ha kwittigittekyah lyet, ako gittäugsui attrui ha tur rzruk tuttutunaä lyet? 3 Trikwahnduk elyet khukwelhnji ha utsuttittitenja lyet, ko kinji ha kwikkirkhe elyet kidhun etchichi nirzi titettiya? 4 Aha, rsyookonyoo kwuggut kkwa nyantsi, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nda trigichinchik zukkwitchäeh. 5 Kwuggut yoo niz zhis nik kwirzyootigwittiyin kounahtun, ako ninjikwazzi vit tshah khuttouchinyoo. 6 Khe niz zhis nyin netsi kuttoutichattri, ako sih elyet kkwa; aha, khe nyit teva nyin netsi ket kwahnduk. 7 Tinjih troottshid vik kwilih ili lyet? ko tujkh kwiyettshikh nyik kwilih lyet? 8 Vittekwichanchyo nukwinahj kwittintthuk lyet? ako kwizzi khuttut tsut yinjonyitun lyet? 9 Chitti tte kazyunitundui kkwa, kanyitundui? chitti tte kwikkittuttzidhaë, ei nyiwhoz zit kwitchoëi, kkwa? 10 Titshitukkui ako tinjih ssin kwinttluth kodhakthah tthui, nit tti kwinttluth yendo tsut kwah nukwichochik nyiwhah tunginchyo. 11 Vittekwichanchyo vin nuttrasho nye-

njit treshit chinttsul lyet, ako kinjitrultzuk hanit tsut trigikhyi? 12 Chyaggut tte nyit ttri ooun nyit tilli? ako chyaggut tte nyin nde thlinunetokwinititshik? 13 Vittekwichanchyo netsi nyinkyottsetinyaëh, ako kinji okotinchiniz zhis kwut sut khuttidichi ochinyoo. 14 Tinjih chitti tte nili, dhittsyä telya lyet? ako attun trenjo ttsut vik kwilih, tshitchoë telya lyet? 15 Kwinyooyin, tir rsotittinyoonutzit kwitteinjichanchyo kkwa; aha, vin nde zit zyekhug rsikotittinyoo kkwa. 16 Ithle vittrikwitchië ako elyet rsyekohndui ttegwanttluth kwikyiyeyit, tinjih choo kit kwirzyootigwittiyin tinjin! 17 Nit tsut kwikkëitunelhtya, sodhudhantshei; ako ei kwinelhjin akotittitihnja: 18 (Ei tinjih kwizyeinut kitti ttiyinuut ttsut ket kookwelndukk, ako elyet nuginelhi; 19 Einut tsut thun nunh konittlukwiei, ako atshin ko tet kwutto gettik kkwa:) 20 Tinjih irzyootit ttrin tutthug kathog kursranyieha versuantshit, nukwutudhut kwitetkoogwinyachyoinchittrinittsi enjit trikwitititshi. 21 Unduikwitchanchyo kwittudhatshik vit tzi zit choëi; kwitichirzi tei khuanchya yik ko tawholh. 22 Tsegga kwut sut kinutehah kwikinjizhit kkwa, ako rsihchoh kirkhe vet khutrotahyin. 23 Thlyethechyokh kenjit kwiliähah, akotinyoo, Kwetehikh? katundui tsegga ttrin venjit rsyenu-gwiniei: 24 Kovasyook ako kursranyie nutchut giyahti; gitugtincho, kukwadhutchohtshid nithlutrutugguu kenjit ochilzin kwikkitt: 25 Vittekwichanchyo netsi tshitchilnjik kenjit, ako Thlanchi ha nitchinttui netsi



ersitkwichilei ha tittiyin; 26 Kwukkikh tilyoo ha yik kko akkul, yi yitvitindui kwiendo tidityi kko: 27 Tin nyun tik kkeh ha nuttuötunanjik kenjit, ako tit ttsyekko kko ukkeh gwo eltsei; 28 Zzehkwilyei kkokyid tun kwetchin, zzeh kwiz zit tinjih ithle kwiz zit kwetchin kkwa, ei uttunetunja nukwitetilya zyundhitlit. 29 Taë kkwa, ako vit etchichi ndokwitutteä kkwa tthui, ako vik kwittij nunh kug kwutantthut kkwa tthui. 30 Tsegga kwut sut kethle tehah kkwa; kkonttshah yith thohchya tutakui, ako viz zhidg tezi kirkhe ooun tutedhah, 31 Kwuggut kkwa kwitteinjichoochya rsho, nettitinittä: kwuggut yoo kwizhah vin nendui kwitutteä. 32 Vik kochitri kwiyettsikh kwillikwutedhah, ako vith thochya tattlo kkwa. 33 Tit chugehoh tinitirzi kkwa chugehoh tinitirzi kkwa chugehoh tinitirzi kit ooun tuttathuk, ako olivtutchun kit tit chuttun oountuttathuk. 34 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo ersyootelnyoonut kwunkyo-kwittij kkiyettun tungitetchya, ako nivyakh ozi tukookwichahnji kkonkittleyittetakkyah. 35 Kwinetsitigwittiyin ket ninjiigichi, ako kwirzyootigwittiyin unkookwäei, ako ko rzruk nukwunersyenugwuëi.

## CHAPTER XVI.

**A**KOTSUT Job kwittigikhe ako akotittinyooh, 2 Ako tinchi etchichi kwilyei tiththuk: nuäshonut nersitkwichachyo nyiwhot tutthug zyunohthli. 3 Kinji kwizha ndokwitunäei lyet? ko chitti tte nikkyihkwahtsi kenjit kwittiginikhyi? 4 Sun te

kihzhin nyiwhok kit gittihkhyä; nyiwhok kwundui sik kwundui tekkit tinchyo chi, nyiwhon netsi kinji nikyo tiththya kihzhin, ako nyiwhot tsut nitshitshuä. 5 Ko siz zhidg ha nenyiwhotuttulhtui, ako sit teva nutrasho nyiwhot ttrigwitti kwikiyeyit tahtsyah. 6 Ginihkhyi kwittizzik, sit ttrigwitti elyet kwikiyeyit ili: ako elyet khuttutedhihnyoo, chitti tte set sut kethletittizhit? 7 Ko choog chisahnduk: sik kwunkyo kwittij tutthug nutrasho ket-tun dhantsui. 8 Ako nususukdhahtug, ei sin netsi kwinduk nili, ako sut tthui kkwa sin netsi nuhekh, sin nyun tsut ket kwahnduk. 9 Tiz zinnatsi zit thluselchakh, ako truttusotanchyokh; tu gwo ha suk kko thlugwokwutakursh: set tsutkwilhej tin nde suk kug chinyun ahtsi. 10 Kittizhidg ha suk kug shigookookwutahse; kwirzyootrigikhyi ha tinuuvuth kug sit tsikookwunato: sin netsi chunnithligittichilzi. 11 Vittekwichanchyo elyet ersyootelnyoonut tsut Vittekwichanchyo kwuntlusahtshi, ako trandyothnut ko nillih tsut sit chiltshij. 12 Khekwutachyo zit tihchyokh, ako nitrunsitchilnui: aha, tikkokh kirkhe sonjik, ako khuttrisittunatyig: ako tit tsiichilui kenjit nusavyah tthui. 13 Vit uttachinut sin nukoë kwunungichilzi, sut trurh nitruntahnu, ako kursyootahnyoo kkwa; nunh kug sut floth nuttunja. 14 Thlekwichilnui kug thlekwichilnui ha thlusi-tahnui; \* uttuchoh kit suk kug akkul. 15 Sudh dhoh kug ethitlitowhuib getchidhelhkui, ako thlitsi zit sit tchi ninihej. 16

\* Ko, tinjih chinttluth.

† Ko, ttatsik.

Ttrheh ha sin nyun rsruj, aqo sin nettorkhe kug chittshj kwunko kwitjē: 17 Sinlih zit zetukwitu-nahtsi elyet kwilj kwittizzik, aqo sik gichinchik dhittsya nilj. 18 Nunh, sut tta nuttutunonji rsho, aqo sur rzrul kwittekkitt vittiyin rsho. 19 Choog inchi, kwinyooyin, sik kwindukzyeh kug tinchy, aqo attun senjit gikhji tugdhut tinchy. 20 Sul lugnut settsyookookooli: ko sin nde nettrhechoq Vittekwichanchyo tsut nuttunja; 21 Vittekwichanchyo ha tinjih vet tshitgwichoē kuttenja lyē, aqo tinjih tinji vut sun tin neög ha. 22 Kwuggut yoo nukwutudhut nitsin nukwinjdhut tlē, ei kwiniē kwu tsut tihsyah ei kwut sut kinetihtyah kkwa.

## CHAPTER XVII.

**S**IT tezi anchut, sit ttrin ndo-nyäei, tthunkit senjit rsyenutrigwiej. 2 Ettelyē etchichyanut sah tunginchyo, aqo sin nde ko kyihtrigwahtsi zit tshittetindya. 3 Ket koqlj kwunttluchiei, khuttathun senjit thlanchi ha ket koqlj ilj: chootin tte koqlj sah kunulluhtettun? 4 Kwuggut yoo kwikkittutzikwele kwut sut ko ttri nukwinäi: ezyuk kwuggut tug kotutathakkwa, 5 Chootin te khutranchya kenjit tul lugnut kwunttlattshi, vik kkyinut nde inchi nuttetthoh. 6 Tinjihnut enjit kettrigikhyi tthui sittukwichiltshej; aqo ihthlē vin nyun kug tritizzik dhihlit. 7 Ttrigwitti kirkhe sin nde ndoth tthui, aqo si yerzra tutthug kwunko kit zyunnili. 8 Chih kenjit tinjih tshitchoēnut nunyinjitrigookwitetundul, aqo aqo elyet vitukwiä elyet nirsootelhnyoo netsi

uttutitukwitutunaä. 9 Kwittiz-zik tshitchoē tik kwiniē zit kwut-tuttej ndotutedhah, aqo attun nillih dhittsya tiyin ndonithlig nuttutettui. 10 Ko kinoutah, nyiwhot tutthug, aqo choog nunohchyah: aqo nyiwhot tet tinjih kwizyei ihthlē ukkwutulha kkwa. 11 Sit ttrin kwuttokwitchodhut, sik kinjkwitinjdhut kuntetinil-nui, sit ttri \*yini inchi. 12 Ttodh ttrin kwu tsut zyungahtsi: tsegga ninyun zit attri kwu tsut nyakkwun 13 Tthunkit kenjit siz zzeh kwikkit kevihtli chi; tsegga kwiz zit sit etshikit kittutineltsyookh chi; 14 Kwutchud kwu tsut akotittihnyooh chi, Ttia ilj; kyoo tsut, nuä ilj, aqo sit chyodh; 15 Akochi sin nokonyoo kwetchikh? aqo sin nokonyoo kenjit, chootin tte yit tunahyah? 16 Kwiniltyin kwutunkuldhaē kwu tsut tuttedhah, thlitsi zit ihthlud te nukwazzi koqlj chi.

## CHAPTER XVIII.

**A**KOTSUT Bildad Shuheit kwittigikhe, aqo akotittinyooh, 2 Ttashoog kinji kenjit kkya tēitintlyah? ket ninjiidhut, aqo akotlē gittitikhah. 3 Chyaggut tte utthui kit nyiwhochinyoo, aqo nyin nde nda rssruj zyunnedhitilit? 4 Nun niv vetcho zit thletichantsya, nyenjit nunh kug akkhekotitenja lyet? ko ttshihdhoh tit tekkitt kwut sut oounkwitutathah lyet? 5 Aha, trandyoth vit attri tunetthul, aqo vik kkon kkonttshah tattri kkwa. 6 Tin nivyakh zit attri tsegga telya, aqo vuk kug vik khthoichokkun ttya tunetthul. 7 Vut tluth kikh kwutetsik, aqo khe vik

\* Ko kwittij.



kineinjiukwitadhuk nuttuyitutta-  
thut. 8 Kwuggut yoo khe tuk  
kthui kirkhe tshikhvvyah zit  
trichiltshì, akò tshikhvvyah kug  
getik. 9 Tiketul kirkhe kkyah  
yootendul, akò tinjihkhyà yitta-  
trokh. 10 Nunh zit venjit vvyah  
nukwinahì, akò venjit khyà kwi-  
niè zit. 11 \* Unduikwitchanchyo  
kwutsui kwitetkoogwinyatchyo  
nutchut zyunyittahtsyah, akò tik  
ketul tun zyunyitatlya. 12 Kwi-  
teikyì kirkhe vut tluth kuttitethi-  
njik, akò kwinetsi tukwudhut ve-  
rkhe rsyenugwitetuä. 13 Tudh  
dhohk kwutunkuldhäè kitläiteä,  
chittshì troottshid vik koqlì yit  
tluth kitläiteä. 14 Tin nivyakh  
kwu tsut ei zit kwiteinjichanchyo  
chikh khutrutatthah, akò kouko-  
nyoo kukwadhutchohttshid tsut  
nutrutatshyah. 15 Ei vutsunnili  
kkwa tin nivyakh kwiz zit kwitet-  
chyakh: vizitkwichikyì tit tri-  
kwitchintekkit kug kuttutittelya.  
16 Oozug vuk ggud tuttekui, akò  
ootug vith thochya kuttitinetut-  
thah. 17 Vik kunukwahndui  
nunk kug kwut sut rsyetetgitti-  
telya, akò kuttrututtul tun orzi  
tettiya kkwa. 18 Attri kwut sut  
tsegga kwu tsut trutuneza, akò  
nunh kug kwut sut chikhtrutu-  
neza. 19 Kwitinji akò kwitinji  
tinji tthui tit tazzinut tet tettiya  
kkwa, akò nitchin izzukkwetchin  
tthui ihtlè troninidut elyet kkwa.  
20 Einut vik kittlyò nugutetah  
vit ttrin kenjit neinjitroogookwu-  
tetundul, nittsò einut yah zyun-  
kookwindui zyungunatchut. 21  
Tshitchiènut ko trikwitchintekkit  
ettelyè kwikkit tukoonchyo, akò  
ei Vittekwichanchyo ahtundui  
kkwa chih vit tekkit tukoonchyo.

\* Kò, koukoyno.

CHAPTER XIX.

**A** KOTSUT Job kwittigikhe  
akò akotittinyooh. 2 Ttä-  
shoog sik kwundui kyih kwutoh-  
tsyah, akò kinji ha uttrisittutu-  
nohchakh? 3 Choog ihtlogcho-  
tyin koogwinyatchid soökkunki-  
njichidhohza: trituntohñji kkwa  
kwututchud ha set tsut tunwhoh-  
yin. 4 Akò thlih ha tetichidhih-  
dhut chi, sit tekotigwittiyin sun-  
thun sah troninidhut. 5 Thlih ha  
sin netsi tughkuttitutohtsyah chi,  
akò set kwirzyoötrigikhyi kenjit  
soökkunkinjitohsa chi: 6 Kikyun-  
onji choog Vittekwichanchyo  
nutusittahnui, akò tit tshikhvvyah  
ha sinnuötli. 7 Kwinyooyin, tre-  
shittikwinji kwut sut, ihrsul, kò  
sit tritchitthuk kkwa: kwutsut-  
trikwinji kenjit ihrsul, kò kuttu-  
kwitichitri elyet kwilì. 8 Sik  
kwiniè kwunutthuldhutthui kwi-  
kkirkhe elyet kihthun kwutto  
chihsih, akò sit ttuikwinjik zit  
tsegga nittiniei. 9 Sit chekwah-  
ndit sinnechilchik, akò sit tshi  
kwut sut tshineitei onjik. 10  
Kwutsui kwitetkoogwinyatchyo  
rsyetetgisichiltsei akò kethle ti-  
chihshit: akò tutchun kit sin  
nokonyoo khuchunyilih. 11 Tiz  
zikkwunatsi sin netsi chilkyin  
tthui, akò vut tsut yitsutkwilhei-  
nut tet ihtlè kit sonyoo. 12  
Vin nuvvenotlinut nikha negin-  
chyah, akò ko kwiniè sin netsi tug  
kigichöui, akò sin nivyakh kwinu-  
goè zyunniginindi. 13 Sit tazzi-  
nut set sut nizhit nekonilih, akò  
sah tunduinut thlanchi ha set sut  
atshin kit zyungotlit. 14 Sit  
tazzinut akkhezyunsikotinyooh,  
akò tilugnut sit chyanut sizzyun-  
nugande. 15 Einut siz zzeh kwiz

zit kookwitchin, akə ttrigg sik' kahnduknut, atshin kit sukonyoo; ko nde zit atshin ihtli. 16 Sik kahnduk voőkugginihkhyi, akə sit tigikhyi kkwa, siz zhig ha vut sut ochisukthut kwittizzik. 17 Sit tezi su ut tsut atshintegwititli, akə sit otutukthut nuä vu tsut zit kwut sut kwikkyinut tsut. 18 Trinyun tsul inchi sit teinjigichä; nihseh chi sin netsi kigikhyi. 19 Sul lug keñjitudhuknut tutthug sittrigichiä: akə einut kwettunyinihzhin sin netsi zyungotlit. 20 Sut tthun sudh dhokh kwu tsut akə sut tthui kwu tsut kultun, akə su gwo dhokh ha kethle tittichidhihdhut. 21 Nersitchachyo sotohnyoo, nersitchachyo sotohnyoo, nyiwhon sul lugnut; kwuggut yoo Vittekwichanchyo nillih sit tinih. 22 Chyaggut tte Vittekwichanchyo kit sunetsitohe, akə sut tthui ha ettettegwantsi yinohtun kkwa? 23 Tritsutkwäun sik kinjik choog kwittinyithutluth! tritsutkwäun ettunettle zit kwittinyithutluth. 24 Itsi ettunettle ttui akə tiketshidkokh ha ttshidhokh kug sheg kenjit khugwedityuth chi. 25 Kə kasuhndui \* sin novikthut kwundui, akə khuiko ttrin zit † nunh kug nutedhut. 26 Akə sudh dhokh kwikkrit rseyetgichotli tle, tthui te sut tthui kwut Vittekwichanchyo tunelhyah: 27 Attun khenjit tunelhyah, akə sin nde yit tunahyah, akə chizzi elyet kkwa. Sut trurh ‡ siz zit kittlekodhut. 28 Akotuntokhnyoo chi, Nittso viitsitutaä tte? kwuggut yoo ket trigikhyi khug-gud siz zit trikkwäei. 29 Rsihchoh ket zyunnochut: kwuggut

yoo kwuvetchoh rsihchoh trikwunahsi nuttilik, kuttukotichattri kooli kazyuntowhohndui kenjit.

CHAPTER XX.

**A** KOTSUT Zophar Naama-theit kwittigikhe, akə akotittinyooh, 2 Ezyuk kwuggut sin ninjitrudhut kwittitrigikhyi sintlukwitilli, sit khukweltshi sit zit kwichöei kwikkirkhe inchi. 3 Koökkuñjitrichoza trittusahnji tiththuk, akə sik kwikkittutzi kwele nikyo sittigikhyi. 4 Chih tenotei kwut sut kanyitundui kkwa lyet, tinjih nunh kug nitri-nyanttshi kwut sut, 5 Trandyoth nut ko kwittugtigwichichyo nyukkwun nili, akə elyet ursyootelhnyoo vir rsikoonchyo ihtle kwirzi tukoonchyo. 6 Vitchintssi zyehe kug kwu tsut tugtitizhit kwittizzik, akə vit tshi kokh kwu tsut gittitizhit; 7 Tthui te khe tit trhin kit sheg kenjit rseyetgittitya: einut ginahyinh akotungitittenja, Kwetchikh? 8 Kinutriya kit ooun tunetta, akə trikwutaä kkwa: aha ttodh trikwunahyin kwikkrit ooun trutuneza. 9 Kwinde yin nahyinh tthui te yit tunahyah kkwa; akə tthui te vit tekkit yit tunahyah kkwa tthui. 10 Vik kkyinut nersitchachyonut ssotsungutahtsyah koökunguttunetya, akə vinlih tit ttetekh kwutsun nukwutahtsyah. 11 Vut tthun tin nitchidhut ha tukwitinyäei, kə thlitsi zit yah tshitattui. 12 Kwirzyootigwittiyn tiz zhig zit dhundui kwittizzik, tit ttshah zug nunahi kwittizik; 13 Yir rsyootahnyoo kwittizzik, akə akkheyoonyoo kkwa, kə tthui te tiz zhig zit kunahtyi; 14 Tthui te

\* Kə, kunninyo.

† Kə, thlitsi. ‡ Kə, sit ttri.



vit truä tit tsig zit etchoog dhi-  
tlit, viz zit kyoöchoh uttloth  
tinchyo. 15 Kwitchile chilnduk,  
ako chun yinnutakkwoi: vur  
rtruk kwut sut Vittekwichanchyo  
chikhyyittelya. 16 Kyoöchoh chu-  
koondui ndyoth tattokk: kyoö-  
choh ttshah niyizzhigtaktah. 17  
Hunh kug kwitunahyah kkwa,  
chinetsidsookui ako akkihttokk-  
khthuib. 18 Ei kenjit kwittrid-  
tegwahyinh nukwutahtsyah, ako  
yit tande kkwa: etchichi khu-  
gwittäei kwikkit, tsyeyintelya  
kkwa. 19 Kwuggut yoo nersit-  
chachyonut antlit ako akkhe-  
zyunkotinyoo; chuttluth tshit-  
gwichië ha zzeh oounonjik, ako  
yin ninukwitettul kkwa. 20  
Khuttizzit khekwutachyokaëtun-  
dui kkwa kenjit, ei zit tseyinnili  
kwut sut etchichi kwutahndui  
kkwa. 21 Etchichi troninidhut  
kkwa ei kittleyiul kkwa; ezyuk  
kwuggut vik kwichirzi tshittiteti-  
ndya kkwa. 22 Kwinttluth lyei  
tiyin tei tatlut: ettounyatchyo  
khuinjikwutudhut zit tinchyo vin-  
lih yik kug ninillutatthah, 23 Eti-  
netcha tei, Vittekwichanchyo tiv  
vetchoh unduikwichanchyo yik  
kug nuttettah, ako uä kathog  
yik kug tahtsin. 24 Itsi vidhiz-  
zin kwut sut kethle takkul, ako  
thetrin ultui veyittetuttrul. 25  
Khuyitshi, ako viz zyin kwut sut  
khutshi: ako vuttloth kwut sut  
uttachik; koukonyoo vuk kug  
nukwichachi. 26 Tit ttetekh ke-  
njit tsegga tutthug nukwinahi;  
kkon tinjih kirkhe trutassul kkwa  
yikkittletetakkyah; ei tinnivyakh  
kwiz zit troninidhut kittletetak-  
kyah. 27 Zyehekug yit trigwan-  
dyoth kwikkëitunahtya, ako nunh-  
kug yin netsi nukwutehekh. 28  
Viz zzeh khukwanji kethletute-

dhah, vik kwuttul Vittekwichan-  
chyo vetchoh ttrin zit tei ooun  
tellui. 29 Tinjih irzyoo vun nun  
Vittekwichanchyo ttsut chih nili,  
ako kwittii Vittekwichanchyo ki-  
rkhe vut tsut kuttukwiehilttshei

## CHAPTER XXI.

**A** KOTSUT Job kwittigikhe  
ako akotittinyooh, 2 Tse-  
nja sik kinjik odhudhohtshei; ako  
chih nyiwhon nutrasho kolih. 3  
Akotusotohnyoo, ako sun te git-  
tihkkyah; ako gihkhe tle, ketsyoo-  
kohtli. 4 Sih senjit, tinjih tsut  
khuttinisitrhekh lyet? ako chya-  
ggut tte khetutelchya kkwa? 5  
Set tsut zyunkwunohyin, ako  
neinjitrungowhohnji, ako nyiwhoz  
zhig kitundhohnjik. 6 Kunul-  
ndui inchi sahuttsejnutrigwiei,  
ako koukonyoo sut tthui onji.  
7 Irzyoonut chyaggut tte zyun-  
kookwundui, tissintrudhakthui  
zyundhitlit, aha, chuttluth zit  
zyungichinttluth. 8 Ko nizi ko  
nda kwah kwuttuttui zyuntrel-  
tsui, ako ko kkyinut ko nde ndo.  
9 Ko zzeh ttsinettun zit nutchut  
kettun tukoonchyo, ako Vitte-  
kwichanchyo tuth ko kko chöei  
kkwa tthui. 10 Ko akkihezir  
kkyiähtsi, ako vah trikwizyin  
kkwa; ko akkihttrigg kkyi uk-  
kwäei, ako tik kkyi kwiytantshi  
kkwa. 11 Kuttu nittsulnut tivi-  
notli kit zyungichileh, ako kkyi-  
nut zyunugatzö. 12 Syookh ako  
tthlyäetli tsut ungiti, ako yoozyoo  
trudhatshik ket tseyinzyungili.  
13 Kwitchirzi zit kitti ttrin zyun-  
ginelnyn, ako \* inchit tsut  
†tthunkit kwu tsut kotugidichya,  
14 Kwittizzih Vittekwichanchyo  
tsut akotungittinyooh, Nyiwh-

\* Khun.

† Kə, Sheol.

thle tichizhit; kwuggut yoo nik kwinië kikyikwanjik ket tinjidichi kkwa, 15 Thlanchi hanichinttui chootin tte nili, vik kuntutanduk lyë? akö chitti khukwanji kuttitiya lyë tte, vut tsut gittinichi chi? 16 Kwinyooyin, ko kwichirzi kuttunlih zit chöei kkwa: irzyoonut ko kineinjikwitadhuk set sut nizhit tukooncho. 17 Ttegwinatchid irzyoonut ko khthuihchokkunttya trunatthoh? akö khuinjikwutudhut ko kkö nukwichatthut? Vittekwichanchyo tiz zinnatsi zit ttrigwitti kwikkeitilli? 18 Attruindo ttlochun kit zyungili, akö kwunti kit ei khatyeth oounniyilli? 19 Akotuntokhnyoo, Vittekwichanchyo yit trigwandyoth tik kkyinut enjit koogwittinli. Attunthun vut tsut kwittineyikotsya, katetundui kenjit. 20 Khe vin nde tir rsyetetkoogwitilli nyoooyin, akö Thlanchi hanitchinttui vetchoh vittinyin. 21 Kwuggut yoo vik kittlyö chitti rsikooncho tte tiz zzeh kenjit tiyin, vir rsyenun kwinyatchyo kwuttlud kwinyo kunutrotyuth tei? 22 Ihthle kikyikwanji Vittekwichanchyo koutunatchyah lyet? kwuggut yoo einut tugtunginchyo untoutahtri. 23 Ihthle tut ttui tutthug zit nizzhit, thlanchi ha akö rsrah kettun khetchyo: 24 Vit ttritsi ttok ha tutinyäei, akö vut tthun uzze otakhdhui. 25 Akö ihthle kwundui trakkui zit nizzhit, akö elyet ihthlud te kwirzi kukwathlui. 26 Nikkit thlitsi zit tshigeltui, akö kyoo konuttoutunanjik. 27 Kwinyooyin, nyiwhon ninjiutrudhut kasuhndui, akö kinjikwidichi sin netsi tekkö zyunyinothun. 28 Kwuggut yoo akotuntokhnyoo, Kukwadhuttshid viz zzeh kwet-

chikh? akö nivvyakh ei kwiz zit irzyoonut zyunkookwetchin? 29 Einut kwinië zit kugututtul kotoh-kthut kkwa lyet? akö ko koogwiteyin kazyundhohwhonjik lyet? 30 Ei yoo irzyoo rsyetetkoogwittilli ttrin kwu tsut vikku trunah-tyi? kwuvetchoh ttrin kwu tsut chikhkotinithäuk? 31 Chootin tte tinyun tsut tik kwinië yah kwutahnduk? akö chitti tettiyyin chootin tte kwitti neyikwutah-tsyah? 32 Kwittizzik tthunkit kwu tsut nutrutatshya, akö tthunkit kug khoututahyin. 33 Yetshyah untut vut tsut kwutandui, akö tinjih tutthug gih kikh trutelil, nittso viyettshikh elyet kookwidhun kotrititetchyakh zyunkwilih. 34 Ezyuk kwuggut nittso tte kwuggut kkwa nusohshö, kwuggut yoo nyiwhok kwittigikhyi zit \* troovetsit troninidhut.

## CHAPTER XXII.

**A** KOTSUT Eliphaz Temaneit kwitti gikhe, akö akotittinyooh, 2 Tinjih kookwudhun lyet Vittekwichanchyo tsut khutroogwittäei telya? ettelyë attun kwizyei khuttut tsut khutroogwittäei. 3 Thlanchi ha nitchinttui tsut rsikoonchoyoo kooli lyet, tshitchoë ili kenjit? kö vut tsut khukwanji lyet, nik kwinië thlanchi ha nyantsi kenjit? 4 Virsyoochanyoo kenjit lyet nyookkunkinjitiza, kuttukotichattri kwu tsut nyah nittetittizhit lyet? 5 Nyit trigwandyoth kwitchintssi kkwa lyet? akö nyit tekotigwittiiyin ndonyäei elyet kwili tthui. 6 Kwuggut yoo nit tazzi ttsut ket kwitchöei kookooli kkwa vut sut odhijik, akö tsidettunnut kuttu

\* Kö, nukwune.



kwutchakh kwut sut khuānckik. 7 Chetunduk tetinja kenjit choo vunttluikui kkwa, akō vizzitkwiltsik ttsut truā zukovintun. 8 Kō tinjih chinttluth yoo, nunhkug ettiyin; akō tinjih yinjitritchile, yik kug kwetchin. 9 Ttrigkon-tetugnut kwizhah oounnetchidhāeh, akō ttiyēttunnut ko kyin thlekwitchilnui. 10 Ezyuk kwugut vvyā nyin negoē zyunkooli, akō nutchut tiratet nyahuttseynugwiei, 11 Kō tsegga, kwikkirkhe kwinyayin elyet kenyidhun, akō choo lyei nyin noutenjik. 12 Vittekwichanchyo zyehekugyettug tun tinchyo elyet lyet? akō, ssunh tugnēitizhit kwinyayin, ttegwan-ttluth tugnēitizhit zyunnili! 13 Akō akotitchinyoo, Vittekwichanchyo chitti tte katundui? tsegga kwitinithichik nyit kuttoutitchat-tri kudhun lyet? 14 Kokh tidityi nuttoutininjik vut tsut zyunnili, kwikkirkhe kwunahyin kkwa; akō zyehekug thlitig kug getik. 15 Kwiniē sheg kuttunāntya lyet ei tinjih irzyoonut gikuggetutul? 16 Einut ko kwedhah kwiyet-tshikh oounkotrantsit, ko kwuzug-kwichotli nilluinjik kwikkit netriconja: 17 Einut Vittekwichanchyo tsut akotungittinyooh, Nyiwhethle titchizhit: akō, chitti tte Vittekwichanchyo kudhun \* nyiwhenjit tittiyin? 18 Kwittizzik etchichi nirzi ha ko zzeh tukwitunaē: kō irzyoonut ko kineijnjikwitadhuk set sut nizhit. 19 Tshitchoēnut zyungunahyin akō ssozyungili; akō kwirzyootithiyinnut kwet gichichya; 20 Akotunginyoo, Ettelye einut nyiwhon netsi negochil kunnutrotyuth, akō ko trunonyodhut kkon kittlekochilkyin. 21 Choog vah

kikyitanji, akō ttsinettun zit tōnchyokh: ei kwikkirkhe kwirzi nit tsut nukwitutatthah. 22 Viz zhis kwut sut \* tugwitje oninji, nit sut sihtshik, akō nyit ttri zit vit kinjik tukwitinili. 23 Thlan-chihanitchinttui vut tsut kinetichizhit chi, nyinukwitrutetthul; nyin nivyakh kwut sut tshitgwichiētigwittiyin nizhit oounkwitchili chi. 24 Akō nyit ttetekh thlitsi zit ninili, akō Ophir itsidhutthoh uttakyik ttshihkwit tet; 25 Akō Thlan-chihanitchinttui nyit ttetekh telya, akō itsitakkui tattloth nit tsut. 26 Kwuggut yoo akotei Thlan-chihanitchinttui zit tseyinkhuttutantsyah, akō Vittekwichanchyo tsut nyin nyun nittitintuā. 27 Vut tsut gittitinchya, akō nyootudhatshah; akō nit khenitteikwitchittāei nintuikwittinukwutantsyah. 28 Etchichi kuttukwituttantshah tthui, akō nit tsut kuttukwitruttutatshah; akō attrinik kwiniē kug tattri. 29 Zug nigichiltshi tej, akotittitinja, Tug-trutashit kooli: akō attun khuzugtidichyo yitendul. 30 Ei inchi kwirzyootithiyin elyet ili yitendul: aha nyinlih dhittsya kirkhe viitrutendul.

## CHAPTER XXIII.

**A**KOTSUT Job kwittigikhe akō akotittinyooh, 2 Choog ttrin inchi khuttinisitrhekh kwineisukwuhekh tinchyo: sit trudhakthui khuttitchisinyoo yendo tsut nitti. 3 Nitchin vik kwutulha trittsutkwāun kähsundui, vit tettlechiti inchi kwu tsut nutihsyah kenjit. 4 Sah chōei vunda kwittitinihthlya, akō vah kwikkēitrunahtyi ha siz zhis

\* Kō, ko tsut.

\* Kō, kutronahtun.

tukwitutunula. 5 Kinji sit ti-  
gittekhyä lye katihšundui lye,  
ako chitti tusutahnja kwikkittut-  
tutzitula. 6 Tut ttui chinttsi  
hasah utsuttittitenja lyet? Elyet  
kkwa; ko set ninjiitedhut. 7 Žut  
kookwudhun tshitchoë yah ninji-  
tinetitya: kwikkitt sik kuttouti-  
chattri ttsut sheg kenjit siitriten-  
dul lye. 8 Kwinyooyin, ndo  
ihšyah, ko zut tinchoy kkwä:  
ako kwikkittlyo, ko elyet kihthun  
geyinihyin: 9 Ttlohtsui, nitchin  
kwittridugwahyin, ko nilhyin  
elyet kihthun: nanduitsui nutti-  
tunahi, kwikkirkhe nilhyin elyet  
kihthun, 10 Ko kwinië onihnji  
katundui: sik kukwĩndui tle, it-  
sidhutthoh kit chikhnututitthah,  
11 Suk kthui vik kikh kunilttyi:  
vik kwinië kunidhilhtyi, ako thle-  
titchidbihdhut kkwä. 12 Vit  
teva kuttukwitadhut kwut sut  
kinunetitchidhusudhut kkwä; viz  
zhig kinjik ttsidhelhtsui sit truä  
kookooli yendo tsut. 13 Ko kwi-  
yynji ihtlog zit tinchoy, ako choo-  
tin tte kudhun utseyittutunää?  
ako chitti vik kwundui ket tinji-  
tizhit, ei inchi tittiyin. 14 Kwug-  
gut yoo ei senjit kittukookwit-  
chiltshei kwittshilikwäei: ako  
akotinchi lyei vah zyunkooli. 15  
Ezyuk kwuggut vin nyun nda  
sahuttseinuttrigwiei; ninjiidhut  
tei, vin nulchut. 16 Kwuggut  
yoo Vittekwichanchyo sit ttri  
tuttlok eltsui, ako Thlanchihanit-  
chintui koukonyoo hasutitinilei.  
17 Tseggakwiyettshikh kusitinin-  
tyuth kkwä, ako sin nyun kwut  
sut tsega kwitinitichik nuttuö-  
tinanjik kkwä tthui.

# CHAPTER XXIV.

**C**HYAGGUT tte nunukwutu-  
dhut Vittekwichanchyo  
kirkhe koogwitichotli kkwä? ako  
einut giyahzyuntundui chyaggut  
tte vit ttrin zyungunahyin kkwä.  
2 Einut zyunkooli nunhkwešyah  
ooungittilli: kwuttui ha tivinotli  
oountukookwahnji, ako giyunää.  
3 Ttyiettunnut kitti thluichohut-  
tzechoh oounguneza, ttrigkkonte-  
tug vakkih kwittikwitchöei kenjit  
zyunonji. 4 Kettuntidichyonut  
kwinië kwut sut uttsegittinyochil:  
nunhkug nersitchachyonut nikha  
nettunguttunahi. 5 Kwinyooyin,  
thluichohuttzechoh ndyoth nunh-  
kwinjirh kit, ko kwittrid kwu tsut  
chikhgidichya, tsenja tsut truä  
koökkunguntyi: nunhkwinjirh  
kitti kkyinut truä kotsunahtsi.  
6 Kwunzi nunh ttlo khukoogwitti:  
ako irzyoonut ko chugchoh khu-  
gunatsi. 7 Kwutchakh kettun  
tsidettun ttodh tutthug tshigelt-  
tui, ako kwinkuth kathog nuttou-  
tininjik zyungittiyin kkwä. 8  
Tdhakkug tsinchitalui ha zyun-  
nugaträh, ako kulchichya kettun  
kenjit ttshihdhoh zit koökkun-  
guntyi. 9 Einut zyunkooli ttiët-  
tunnut ttokk kwut sut zyungan-  
tsit, ako nersitchachyonut ttsut  
kwittikwitchöei zyunkonji. 10  
Kwikkirkhe kwutchakh kettun  
tsidettun kugututtul, ako kozit-  
kwiltsik kwittizzik thlichichun-  
nilkdba zyungekdah. 11 Chih  
tinjih kwikhyoth kwiz zit ttלה  
zyungahtsi; kuttu chugchohttyä  
kookungichilyoth, ako choöko-  
teiki. 12 Zzehkwilyei kwut  
sut tinjih khuttigitittinyoo, ako  
nekui treltsei vik kwundui  
rzzul: kwittizzik Vittekwichan-



chyo kwunashi kenjit onyoo kkwa. 13 Chihnut einut attri netsi nugutah tet zyangili; kwi kwinië kazyungutundui kkwa, akò kwit ttuikwinjik zit tunginchyo kkwa tthui. 14 Nizzhigakthah attri ha khuttshittäui, nersitchachyo akò kettuntidichyo nizzhigakthah; akò ttodh zit uni kit tinchyo. 15 Tinjih tseyinidhun vin nde tthui nakthul ket nouvilhyin, akotinyoo, Kwinde ihthlog sit tunahyah kkwa: akò tinyun nuttoutunelnjik. 16 Tsegga zit zzeh kwinjit khukoogwiyit: ttrin kathog kwittungittinithututh; attri kazyungutundui kkwa. 17 Kwugut yoo ko tutthug tsut vuln chittshi kwunko kit tinchyo; kwuggut yoo chittshi kwunko koukonyoo kazyungutundui. 18 \* Ttekh kug khun tsut ullah; nunh kug ko nun kwirzyoo ket trigikhyi: chugchohtutchuntekkittun kwinië kwäun uttsetinileh kkwa. 19 Kwedhahkwitashyah akò kwiniðhah zzoh choò kittleötethlit: kwikkitt † tthunkitt einut tekkotungettiiyin. 20 Utsutzit yin nutande: kyoò yik kug dhuñdui kyò kwachya; tthui te vin nutrandui kkwa: akò tshitgwi-chiëttigwittiin tutchun kit thlukwitutunadhul. 21 Kkyiëttuntidichyo trinyun nantshi kkwa khuñjiähthut; akò ttriggkkontettug tsut kwirzi tittiin kkwa. 22 Chinttluthnut tthui tut tluth kirkhe ooun yinjekwul: nuhekh, akò tinjih ihthle tuk kwundui kenjit kwitteinjichanchyo kkwa. 23 Kwundui zit tungittetehyah kenjit Vittekwichanchyo konittlukwittäei, akò ei kwitteinjigichanchyo; akò vin nde ko kwinië kug

\* Kò, choò ninyun kug.

† Kò, Sheol.

chotli. 24 Tug ko tuttrathut; tthui te ihthle, akò kethle gichochil; aha, zug nukotrilih, chizzi tutthug kit oounkotukwahnji, akò ttloli kkoh tshitig kwikkittunkottrittinyotuth. 25 Akò choog elyet kwikkitt kwitehië chi, chootin tte vihtsit set kwikkëitunahtyah, akò sik kinjik elyet kookwili kwutahtsyah?

## CHAPTER XXV.

**A** KOTSUT Bildad Shuheitt kwittigikhe, akò akotittinyooh, 2 \* Kookukwadhut akò nutchut vah kwiehotli; tit tekkit tugdhut kwiz zit ttsinettun kwah-tsi. 3 Vin nuvvenotli ko ginyatchyo kooli lyet? akò chootin tte vuk kug vattri gittäug kkwa? 4 Ezyuk kwuggut nittso tte tinjih Vittekwichanchyo ha tshittuteä kookwudhun? kò nittso tte attun trenjo ttsut vik kooli rsotittetinja? 5 Kwinyooyin, ttodhorzi inchi chekwadnditt kittiyn kkwa, akò vunda ssunh dhittsyä elyet zyunili: 6 Tinjih tteggwanttluth kwikyyeyit, attun kyoò nili, akò tinjih tinji, kyoò nili.

## CHAPTER XXVI.

**A** KOTSUT Job kwittigikhe akò akotittinyooh, 2 Nittso tte ei chuttluth kettun tidichyo vutsuttrinijik? nittso tte kwikyin ttui tiyn kkwa nyasi? 3 Nittso tte attun elyet kwizzi thiyin keñjiitudhuk, akò kikyikwanjik thlanchi ha kwinttluth tsut akotittinyooh? 4 Chootin tte vut tsut kinji tittinyooh? akò chootin tte vunkyo nit sut chikhnetichodhut? 5 Einut nigininchik choò

\* Kò, Kuttrookwadhut.

zug ako kwiz zit zyunkookwitichin  
zyunguttattrhut. 6 Vunda \* kwi-  
yezug † tsidettun tinchyo, ako  
‡ rsyetetkoogwitilli nuttountininjik  
kittiyinkkwa. 7 Kwittekkitskwi-  
zha kug yotitsui kitettininja, ako  
nunhkug etchichi kkwa kug tu-  
dhäei. 8 Tuk kokh tidityi zit choo  
tluntunatchoh ; ako koz zug kokh  
thludhuchakh kkwa. 9 Vit tettle-  
chiti ninyun kwittëichitshi, ako  
tik kokh yik kug kitettininja. 10  
Ttlhyah ha choo kwunnetinilzi,  
attri ako tsegga ndonyäei kwu tsut.  
11 Zyekug nuttrotthui zyuntat-  
trhut ako vik kookkuigichokhe  
kenjit zyunninjitrikwetunduk. 12  
Tut tluth ha choochoh nuttukkoh  
ahtsi, ako vik kwikkittutzikwele  
kirkhe ersitchilei njit dhakthui.  
13 Tunkyo kirkhe zyekug zyun-  
chahndit ; vinlih kyoochoh kunu-  
tuttrhoh kechiltrhoh. 14 Kwi-  
nyooyin, chih vit tigwittiyin kwi-  
lyin kwirzi zyunnili : ako trutat-  
zit ttegwultsul vet kwitchitutthuk !  
ko vut tluth nettun chootin tte  
kudhun kwikkittutzitai ?

# CHAPTER XXVII.

**A** KO Job chun tik kiiikinjik  
nuttouchonjik, ako akotit-  
tinyooh, 2 Vittekwichanchyo kwu-  
ndui kwikkitt, attun sik kuttoutit-  
chitri ooun onjik ; ako Thlanchi-  
hanitchintui, attun sik kwundui  
kyih kweltsui ; 3 (Kwuggut yoo  
sik kwundui tthui te thlanchi ha  
siz zit kwitcheoi, ako Vittekw-  
ichanchyo nikyo sin njik zit chöei ;)  
4 Ettelye sit teva tshitgwichiëti-  
gwittiyin gittekhya kkwa, ako sit

ttshah nukwune tittitenja kkwa  
tthui. 5 Tshitchoë nyiwhotittih-  
nja Vittekwichanchyo kinuntuko-  
tinyooun : nutiithah kwu tsutsit  
tekoigwithiyin set sut oounkwi-  
titiithlya kkwa. 6 Sit tshitgwi-  
chöetigwittiyin kunilhtyi, ako  
akkhekotittihnja kkwa : sit ttri  
kwihndui kathogsookkuikinjiteza  
kkwa. 7 Settsutkwilhei irzyoo  
kit villih, ako ei sin netsi nuhekh  
tshitchië kit villih. 8 Kwuggut  
yoo tutehudhiyin vin nokonyoo  
chitti tte nili, khukwanji ukkwäei  
kwittizzik, vik kwundui Vitte-  
kwichanchyo ooun yoonji tei ? 9  
Khuinjikwutudhut vuk kko nu-  
kwichattshit tei vur rzrul Vitte-  
kwichanchyo yootudhatshah lyet ?  
10 Thlanchihanitchintui zit rsi-  
kotuttutatchyah lyet, ako kwitet-  
koogwinyatchid tei Vittekw-  
ichanchyo ookkungittekhya lyet ?  
11 Vittekwichanchyo nillih ke-  
njit kunnyiwohtunelchyah ; ei  
Thlanchihanitchintui ha koqli  
nuttunelhi kkwa. 12 Kwinyoo-  
yin, khe nyiwhot tutthug zyun-  
kwunohyinh ; ezyuk kwuggut  
chyaggut tte thlanchi ha kwizha  
zyunnudhohwholit ? 13 Chih tin-  
jih irzyoo vun nun Vittekwichan-  
cho ha nili, ako kwutlitnut ko  
kwittii, ei Thlanchihanitchintui  
ttsut zyunkonji, 14 Vik kkyinut  
nikkiginyatsei zyungili chi, rsih-  
choh kenjit tukooncho ; ako vik  
kkyinuttruähazyunegitunetchakh  
kkwa. 15 Einut vut sut troni-  
nidhutnut chittshi zit konuttru-  
tahndul, ako vit trenjokkontetug-  
nut trunguttazzi kkwa. 16 Thli-  
tsi kit itsitakkuu tugkittitinli  
kwittizzik, ako nunhtut kit kwut-  
chakh rsinugwäei ; 17 Rsinugwu-  
teä kookwudhun, ko tshitchoë  
nuyittatchul, ako tekkotithiyinnut

\* Ko, Sheol, ko, tthunkit.

† Ko, kwitettettitinyanui.

‡ Ko, Abaddon.

§ Ko, chekh kkwa.



itsitakkui nikkittinigittitelya. 18 Kookka kit tiz zzeh nukwittshi, akö tutchunshah kwikkit ei ku-nahtyi yin nukwittshi. 19 Chile tsheltu, kö thluchuntruttutazya kkwa; nikkinettokwiniditshi, akö elyet ilj. 20 Koukonyoo choö kit yik kutnidichi; ttodh zit khatyeth ooun yini. 21 Gittäugtsui attrui ooun yitchiltshi, akö kethletaheih; akö tit tekkit kwut sut kethlei-yittachi. 22 Kwuggut yoo Vitte-kwichanchyo yootettah, akö yirsyootutahnja kkwa: vinlih kirkhe vik kikh trititizhit kethle-äkkul kethletakkul ket tinjitetu-dhah. 23 Tinjih git tsut thlun-luguttetuttun, akö kih tekkit kwut sut giyoootutasi.

# CHAPTER XXVIII.

**E**TTELYE itsitakkui kenjit \* khuiui kooli, akö kwit-tekkit itsidhutthoh kenjit ei nirzi gahtsi. 2 Itsiurzuu nunhkug kwut sut tronji, akö thetrin ttshih kwut sut otethlit. 3 Tsegga kwu tsut tinjih ndonyäei † nuttäug, akö kwilyu kwiendo tsut undhut kwu tsut kookkunittyi tsegga kwitinithichik akö chittshi kwu-nko ttshih. 4 Nitchin tinjih izzukzyunkookwitchin kwut sut undhut nittekwidichya kookuttu-kwutahnui: tikthui kekotaheih kirkhe konutrande; tinjih ttsut nizhit nungelvyakh, nuntlhyah-khugelvyakh. 5 Nunh kenjit yoo, kwut sut thlyethnitshi nichichya; akö kwuzzug uttsegitunli kkon kirkhe kwikkit. 6 Kwit ttshih sapphiri kwittekit zyunnili, akö itsidhutthoh thlitsi kwittiyin. 7 Kwinië kooli chizyin katundui kkwa, akö tziehohyin nahyinh kkwa

tthui. 8 Chutthui ndyoth yik kug kugetuttul kkwa, akö leion undui-chanchyo kerkhe gettik kkwa tthui. 9 Vittri ttshihdhoh kug tshitchilnjik; tdhah khuggud kwu tsut nitinli. 10 Ttshihdhoh tet hunhkwinjik khugwikyit; akö vin nde etchichi tattloth tutthug kwu-nahyin. 11 Hunhkwinjik tluntu-uatchoh kwikkirkhe vezuguttayil kkwa; akö ei etchichi nukwinahi attri kwu tsut niyinilli. 12 Kö kwizzi nitchin tte trikwutää? akö kwikkittutzikwele kwittekkit kwetchikh? 13 Tinjih venja ka-tundui kkwa; akö trikwundui nunhkug tun trikwäei kkwa tthui. 14 Chekh kkwa akotinyoo, Siz zit kwitchöei kkwa: akö ckoqchoh akotinyoo, Sah kwitchöei kkwa. 15 Itsidhutthoh kenjit trikwutää elyet kookwidhun, akö venja ke-njit itsitakkui vikkëitrigwitahti kkwa tthui. 16 Ophir itsidhut-thoh ha venja trutahtsyah elyet kookwidhun, onux tattloth ha, kö sapphir ha. 17 Itsidhutthoh akö vinjitahya kwikkit thlugwachyo elyet kookwidhun: akö kenjit kwittitrigwahtsi itsidhutthohnirzi ttya kwittuteä kkwa tthui. 18 Koral kenjit kö kristal kenjit trigitekhyah kkwa: aha, kwizzi venja koral ttatsik yendo tsut. 19 Ithiopia topaz venja kit tittet-chyakh kkwa, akö itsidhutthoh thun ha venja trutahtsyah kkwa tthui. 20 Ezyuk kwuggut kwizzi nitchin tte kwut sut nukwichat-thut? 21 Kwuggut yoo kwundu-inut tutthug nde kwut sut nukwinäi, akö zyehekug nette ttsut tsi trahtsi. 22 \* Rsyetetkoogwi-tilli akö Chittshi akotiginyoo, Nyiwhot ttri ha ket trigeti titut-thuk. 23 Vittekwichanchyo yik

\* Kö, vit syoo. † Kö, kwatslii.

\* Kö, Abaddon.

kwinië kwikkittutziele, akə yik tekkit katundui. 24 Kwuggut yoo nunh tsı kwu tsut kwunahyin, akə zyehkug tutthug kwuzzug nahyin; 25 Attrui kenjit vikkeikwichatti tahtsyah; aha, kochitri ha choə kouchatri. 26 Tsin kenjit kuttukwitatshi kweltsej tej, akə kwinië nettun nettunkkon kenjit: 27 Akotej yin nahyinh, akə yet kwelhnduk; yittukwichiltshej, aha, yookkunyaotj. 28 Akə tinjih tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, Kukwadhut vir rsyootrutahnyoo, ei kwizzi nili; akə kwirzyoo kwut sut kethle trititizhit kwikkittutzikwele nili.

# CHAPTER XXIX.

**A** KQ Job tik kiiikinjik nuttounchonjik, akə akotittinyooh, 2 Trittsutkwäun nizhit tej rseyun kəthog kwikkittihchyokh chi, ei ttrin zit tej kwikkitt Vittekwichanchyo suk kko khoutahyin kwikkitt; 3 Vik khthuihchokkunttya sit tshi kug attri tej, akə vattri kirkhe tsegga zit geihtikk; 4 Sit ttrin tinitirzi tej tihchyokh kwikkitt, Vittekwichanchyo vin nukwinäi sin nivyahk kug kwitchoej tej; 5 Thlanchihanitchintui tthui te sah tinchyo tej, akə sik kkyinut sin nukoə tunginchyokh. 6 Sik kikh akkihttokkdhuih ha kəuttrantrah tej, akə ttshilhdoh senjit ttlleh nechonja! 7 Zzehkwilyej kwu tsut nittegwitti kwu tsut chekhchidhisihzi tej, kutrututtul kwinjik zit sik kittettlechiti rsinugwinihej tej. 8 Ttsyahnjolut sin gunahyinh akə nettunguttunahi, akə tinyanchinut negochil akə nugichilzi; 9 Kukwadhutshidnut khuttugutonyooh, akə khuttitungelnjik; 10 Ttshid-

nut ko tezyoo \* tudhatshik kkwa, akokottshahko itekwu tsut zyunkeltun. 11 Kwuggut yoo kwittzi sit chitthuk tej, akotsut kwitchirzi tsut senjit gikhe; akə kwinde sin nahyinh, senjit kwelhnduk: 12 Kwuggut yoo nersitchachyo irzrul viinihnjik, kwittyiəttun tthui, ihtle yittsutrutendul ettiyin kkwa. 13 Attun khuinji rseyetgitilli vik kwitchirzi suk kko nekwichatthut; akə trenjokkontetug rsikoonchoy kirkhe vit ttri etilih dhelhtsej. 14 Tshitgwichoətigwittiyin nelzi, akə sin niyahtsyookh: sik kuttukotichattri yikk akə tshineitei kit ilih. 15 Ndəettun tsut kwinde ihlih, akə tthunettun tsut tikthui ihlih. 16 Kettuntidichyo tsut kwittyi ihlih: akə attun vit etchichi käihsondui kkwa kookkunidhihtyi. 17 Akə tshitchienut köitthun thletchidhelhnui, akə vu gwo kwut sut khutranchya elsit. 18 Akotsut akotittihnyooh, sut ttoh † zit nutihthakh, akə shei kit sit ttrin nikkittihthlyej: 19 Su ggud kittetininja choə kwu tsut, akə ttodh tutthug sith thochoy kug kiitsiktikdhah chöej: 20 Sit chekwahndit siz zit ketchid nili, akə su ultui sinlih zit ketchidnutrah-tsi. 21 Tinjih set tsut ttzigichileh, akə nunkovahyinh, akə sik keinjietudhuk kenjit khezyungutatchyokh. 22 Sik kinjik tle elyet chun zyunnugokhyik; akə sik kinjik ko kko tayil. 23 Akə tsin kenjit kwikkitt nunsukovahyinh; akə nikkishunkoogwichiltse tsin khuiko kenjit kwikkitt. 24 Ko kko ihtlah chi, kwikkinjiginchik kkwa; akə sin nyun attri zug nigitilih kkwa. 25 Ko

\* Kə, nunäi.

† Kə, kerkhe.



kwinië kotihnyooh, akò ttshid kit ihti, akò kukwadhutchoh ttshid kit nuvvenotli tet kwihehinh, ihtlê ttriazzinut nuäshò kit.

## CHAPTER XXX.

**K**Ò choog einut si yendo tsut ketchid zyungili sungichichya, einut ko ttiyut sit tivinotli thlui ha ko nitihthlya kettritiheh. 2 Aha, ko nillih ttui, chitti kwu tsut tte khusigwutahndul? tinjih ko zit tinjih tluth rsyetetgitchiltsej. 3 Tuttsun kooli akò titunukui ha tthunkui zyungili; nunh tasyoth gachya, kwiyetshikh tei tchud akò kkokyid. 4 Thotrih kerkhe kwunzi-trakkui unchungilli; akò tettrhehtun ggud \* ko truä nili. 5 Tinjih tlud ttsut chikhtritinyochil; ko kikh trurzur uni kikh kwikkit. 6 Yettshyah nitruneltyil zit zyunkookwitchin, nunh akò ttshidhdoh un zit. 7 Thotrih tet giyittshi; kwunzi-khuttunetsik etsi chunithligichilzi. 8 Nashinut kkyinut zyungili, aha, tinjih thenichya kkyinut; kthoikit kwut sut chikhtritinyochil. 9 Akò choog ko elig dhihlit, aha, kinji ket ko tsut ihtli. 10 Suntrigichië, set sut nizhit nugichilzi, sin nyun kug zyungittirzik kersyoogutahnyoo kkwa. 11 Kwuggut yoo sit tlthyah tuiut, akò khuinjisuahthut, akò sun nda itsikettrookwadhut oougittili. 12 Sin nanduutsui tsichinchyonut nugutah; kekokusigui, akò rsyetetkoogwitilli ko kwinië sin netsi tuggitilli. 13 Sik kwinië thluntrigitattui, sit khuinjikwutudhut kwutsuttrungundui, tinjih kwutsuttrunduk zyungittiyin kkwa inchi. 14

Choò nikkittunetla kwinchya nunginchya: rsyetetkoogwitilli kwutlud suk kug nugutunetuttul. 15 Koukonyoo suk kug thliitsetrutune, attrui kit si yinjikwichile kikh tatthah; akò sik kwirzikwitilli kokh kwikkit kwuttokwiti-tizhit. 16 Akò choog sik kwu ndui siz zit nuttrutunja; khuinji-kwutudhut ttrin sit tukwitelnjik. 17 Ttodh kathog sut tthun siz zit nunugutaza, akò rsrah sik kuttai nudhizzi kkwa. 18 Sit tsik kwinttluth nintui kirkhe si yikk etchoog dhilit: sit tugiikk vizhin kwikkit sittluntuächokh. 19 \* Tutut kwiz zit sit chiltshi, akò thlitsi thlyethddhug ha kwikit dhihlit. 20 Nit tsut ihrsrul, akò sittiginikhyi kkwa: nihthut, akò suk kug kwinyayin. 21 Set tsut ttrinyittsi thliitsetinyidhæ: nyinli thuth ha siitsitinyaë. 22 Attrui kwu tsut nisitinyantshi, vuk kug tusudhantshi; attrui choh zit sochidhantlit. 23 Kwuggut yoo kasuhndui chittshi kwu tsut kwunduinut tutthug enjit kuttukookwichiltsej. 24 Ettelye uttunetunja tchud netsi tshitutahndul kkwa; tirrsyetetkoogwitilli zit kwittizzik, kookwudhun ihtlê chih etchichi kenjit khut-tinititrheh. 25 Attun khuinji-kwutudhut tinchyokh enjit ihtrekh kkwa lyet? kettuntidichyo enjit suk kwundui ttrigwintti kkwa lyet? 26 Kwirzi kookku-kwinilhyin tei, akotsut kwirzyoo nekwichatthut; akò attri nukotelhyin tei, tsegga nekwichatthut. 27 Sit tsig tuttunatlut, akò khetachyokh kkwa; khuinjikwutudhut ttrin suk kò nekwichatthut. 28 Dhurzui sit treltsej

\* Kò, nettuguttudhadhui kenjit.

\* Kò, Untut.

ttrinorzi kirkhe elyet kkwa ihsyah: thlitrelchil tet nihthut, akō kwutsuttrikwinji kenjit ihsul. 29 \* Thlui ndyoth tsut tilug ihtli, akō † tzi kwiendo nittsi tsut kwitchya ihtli. 30 Sut tthui urzui, akō set sut kinchik, akō kwidha ha sut tthun tukwitinikyin. 31 Ezyuk kwuggut sit itsittlyahtrutathli ttriazzi kwu tsut uttsetrit' nli, akō si yoozyoo einut zyunguttrhekh ko tezyoo kwu tsut.

# CHAPTER XXXI.

**S**IN nde ha thlukwinadhun kwudhelhtsui; ezyuk kwuggut nittsō tte nitchid kunututuneltyig? 2 Kwuggut yoo oottug kwut sut Vittekwichanchyo kwun chitti tte nili, akō Thlanchihanitchintui kwitti yettug kwut sut? 3 Tshitchiē tsut kookontri nili kkwa lyet, akō kwintsi-tukwudhut kwirzyōō kwitridtugwahyinnut tsut? 4 Sik kwinie kwunahyin kkwa lyet, akō sik kikh tutthug kwittititshi kkwa lyet? 5 Kwuggut kkwa geihtikk chi, akō suk kthui nukwune kwu tsut khultshi; 6 (Vikkeitrigwitahti tshikoē zit sik kwichooti, Vittekwichanchyo sit tshitgwi-choētigwiyin katetundui kenjit;) 7 Sik kikh kwiniē kwut sut thlitsetinyozit chi, akō sit ttri sin nde kikh titchodhut, akō sinlih kug ssut keltun chi: 8 Akotsut niivithlya, akō chizzi vuä; aha, sik kwunzitekkil nilsyēi khutrootshah. 9 Trenjo tsut sit ttri yin-jitriyoo chi, akō sin neög vik kwinete ninii tsheltui chi: 10 Akochi su ut chizzi tsut teinyookyit, akō

chizzinut gikugunungotthui. 11 Kwuggut yoo ei kwinttluth tegwitiē netsi tukwitutedhut; aha, kwirzyōōtigwittiin tittetchyakh kuttoutichattrinut kirkhe trikwtunahsi: 12 Kwuggut yoo kkon nili \* rsyetetkoogwitrutahtsi kwu tsut kwitchakyi, akō sit khukwanji tutthug khutrututatshah lyē. 13 Tinjih sik kahnduk kō trigg sik kahnduk kwet tshitgwichoē elyet yinjitula chi, sah utsuttigitinyooh tei: 14 Akochi ttetih-siyah Vittekwichanchyo nuhekh tei? akō nindetitchizhit tei, chitti tte vut tsut kwittigittihkhyah? 15 Attun utsutzit seltsej yeltsej kkwa lyet? akō ihtlē utsutzit nyiwheltsej kkwa lyet? 16 Nersitchachyonut chitti ket tinjigedichik ko tunulbkwa chi, kō trenjo kkontettug vin nde tunetthoh telhyinh chi; 17 Kō sis shigantsi thun ihul, akō kwittyiēt-tun kwut sut iul kkwa chi; 18 (Kwuggut yoo nitchihdhut kwut sut kwittyi ha kwikkil sah tiki-dhut, akō nuä utsutzit kwut sut vik kwunēi ihlih;) 19 Ihtlē kwutchakh kettuntidichyo kirkhe rsyetetgichiltsej nelhyinh chi, kō kettuntidichyo ttsud ettiyin kkwa; 20 Vit tletto hui sahyooh kkwa chi, akō sit tivi vur rkhe ha nidha treltui kkwa chi; 21 Kwittyiēt-tun netsi sinlih nitchihei chi, nittegwitti tun sik kwutsuttrunduk nelhyinh kenjit: 22 Akochi sugguth tikechun kwut sut khuvatshit, akō sik kyin tthun kwut sut thluchoonui. 23 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo ttsut rsyetetkoogwitilli unduikwichanchyo set tsut ilih, akō vit chinttsi kenjit ekwichichyo tittihsiyah elyet kizhya. 24 Itsidhutthoh sin no-

\* Kō, Jackals.

† Kō, ostriches.

\* Kō, Abaddon.



konyoo otihiyooh chi, ako itsi-  
dhutthohnirzi tsut akotittihnyooh  
chi, Sik kwitteinjikwichanchyo  
ili; 25 Sit ttetekh lyei kenjit  
rsikotelchyokh chi, ako sinlih lyei  
ukkwäei kenjit; 26 \* Ttrinorzi  
nejä tei nelhyinh chi, kə ttodho-  
rzi dhittiri zit getik; 27 Ako sit  
ttri ninii yinjitrilyoo, ako siz zhig  
sinlih natsə: 28 Chih tthui kwi-  
rzyoətigwittiyin ilih kuttoutichat-  
trinit kirkhe trikwtunahsi:  
kwuggut yoo Vittekwichanchyo  
yettug tincho tunulhkwa lye.  
29 Attun truttusotanchyokh vir  
rsyetetkoogwitilli kenjit rsikotel-  
chyokh chi, kə tugkhuttichidhelh-  
tsei kwirzyoə yik kwäei tei; 30  
(Aha, siz zhig kwirzyoə titettiya  
otihnyooh kkwa kwirzyoəkettrigo-  
khyah ha vik kwundui otutukthut  
kirkhe;) 31 Sin nivyahh tinjih  
elyet kunkizhya akotungittinyooh  
chi, Chootin tte kudhun ithlē uk-  
kwutää tin nillä ha enyoti kkwa?  
32 Atshin kuttruttutl zit nyohah  
kkwa; kə khuitugkwahtsi tsut  
sik kittenivyahh kiitinihtyin; 33  
† Adam kit sit trigwandyoth  
nuötedhelhjik chi, sit ttritsi zit  
sik kwirzyoətigwittiyin nunelhi  
kirkhe; 34 Kwinttluth lyeinut ko  
nulchut kenjit, ako zzechkko  
kittrikwitchie sizzitunditahnui,  
kwikkirkhe khetelchyokh, ako  
kittenivyahh kwut sut chekhchi-  
dhihsizi kkwa lyet? 35 Trit-  
tsutkwäun ithlē sotudhatshah  
ihsiyin chi! Kwinyooyin, sit  
truttuntluth tzut nili, Thlanchi-  
hanitchintui sittigokhyah; trit-  
tsutkwäun ei ettunettle set tsut-  
kwilhej ettinyotluth ihsiyin chi!  
36 Ettelye sug gguth kug oti-  
ndul; ako khutti kug tshineitei kit  
tutulchokh. 37 Sik kikh kwinyat-

chyə vah kwutellinduk; kukwa-  
dhuttshid kit nyakkwun vut tsut  
tihsyah lye. 38 Sun nunh sin  
netsi kwurzul chi, ako kwin nik-  
kittirinintyuth nikhah zyunkwut-  
trhekh; 39 Kwit \* tinitirzi yoot-  
sei kettun ihul chi, kə kotsun nili  
kuttu kwundui † tugitelya tuko-  
velthun chi: 40 Thlyethnitshi ti  
kwunzi kwitchitsik nyoosi, ako  
ttloli ti kwunzi kwirzyoə. Job  
vik kinjik kitetinjik.

# CHAPTER XXXII.

**A** KOTSUT chih tinjih ttey-  
nut Job tizyunkigikhyi  
kungitinjik, khe tin nde zit tshi-  
choe ilih kenjit. 2 Akotsut  
Eleihu Barakel Buzeit viz tinji,  
Ram zzechkko ttsut, viz zinnatsi  
kwitchilkyin: Job netsi viz zin-  
natsi kwitchilkyin, tshitehoëkhut-  
totetinyooh Vittekwichanchyo  
yendo tsut. 3 Vul lug ttyenut  
netsi tthui viz zinnatsi kwitchil-  
kyin, kwittitrigikhyi unkookwäei  
kkwa kenjit, ako tthui te Job  
netsi untukookwitchilttri. 4 Ako  
Eleihu nukovahyinh Job tsut git-  
tekhyah kenjit, kwuggut yoo vi  
yendo tsut kwah nukwichochik.  
5 Ako elih tinjih ttyenut ko zhig  
zit kwittitrigikhyi elyet kwilya  
Eleihu kwunahyin tei, viz zinnatsi  
kwitchilkyin. 6 Ako Eleihu  
Barakel Buzeit vit tinji gichokhe  
ako akotittinyooh, Ketchid ithli,  
ako nyiwhon kwinttluth tinyanchi  
zyunohthli; ezyuk kwuggut khut-  
tutrootelhyooh, ako ketotelh-  
nyooh kkwa chitti kasulndui nyi-  
whon nda tittitihnja. 7 Akotittih-  
nyooh, Ttrin zyungittekhya lye,  
ako nukwtudhuth kwilyei kwizzi

\* Kə, Attri. † Kə, Tinjih kit.

\* Kə, nilsyei, Heb. tluth.

† Kə, tugutatshya.

kunotunatchyahlye. 8 Kotinjihzit kwunko kooli, ako Thlanchihanitchinttui tezi kwikkittutzikwele yintlutäui. 9 Chinttsinut zyunkookwizyei elyet sheg akotigwicheyokh, ako ssinkodhakthuinut kuttukotichittri kwikkittuntzigele kkwa tthui. 10 Ezyuk kwuggut akotittihnyooh, Sodhudhohtshei; sun te sit tshiitrothli kwikkëitunelhtya. 11 Kwinyooyin, nyiwhok kinjik kenjit nukovelhyinh, nyiwhot \* utsuttigwinyoo kenjit odhelhtshei, chitti tuntutokhnja kookkunnidhohtyi kathog. 12 Aha, nyiwhot tsut khuyihsinde, ako, kwinyooyin, elyet ithle nyiwhot tet kwilya Job tshiigothli, ko tik kinjik kwu tsut kwittigikhe, nyiwhot tet. 13 Khunyo-whohnde akotuntokhnyoo rsho, Kwizzi kunkwäei; Vittekwichanchyo kudhun yittugtitetchya, tinjih elyet kkwa: 14 Kwuggut yoo sin netsi tik kinjik gikhe kkwa: ako nyiwhok kinjik kyo vittigitihkhyah kkwa tthui. 15 Nun-yinjitroogookwitinji, tthui te kwitti zyunkigikhyi kkwa: akotungitittenja elyet kinji ithlog kunkithiyin. 16 Ako nukotututelhya lyet, zyunkigikhyi kkwa kenjit, khekwtachyo nugichilzi kenjit, ako kwiendo kwitti zyunkigikhyi kkwa? 17 Sun te sun nun kwittigittihkhyah, sun te sin ninjitrudhut kwikkëitunelhtyah. 18 Kwuggut yoo kinji ha siz zit-tukwitinäei; chunkyo siz zit santlit. 19 Kwinyooyin, sur rzruk chugchohchoo veyichin kit-tiyin kkwa kit tincho; udhoh-ttya ketchid kit tattokh ket zyun-ochilzin. 20 Gittihkhyah, nusutrutasho kenjit; nikkittewakwittinisihchya ako kwittigittih-

khyah, 21 Tinjih ithle vinyun yinjitula, akotivisihiyinh rsho, nyiwhotsut sihtshik; akotinjih ithle tsut orzi tekwitichile kwuvetsit ha kwuntlututiha kkwa tthui. 22 Kwuggut yoo orzi tekwitichile kwuvetsit kwuntlututiha elyet kadhisinjik; etchoog chi attun seltsei nyakkwun ooun sotendul.

# CHAPTER XXXIII.

**E**ZYUK kwuggut, Job, nit sut sihtshik, sit tichinyoo odhudhantshej, ako sik kinjik tutthug tsut kookkuttzichaeh. 2 Kwinyooyin, choog nikkishiggoonisihtyin, siz zhig zit sit ttshah gikhe. 3 Sit ttri tshitgwichoe tsut sik kinjik akotittitenja: ako ei kasuhndui sit teva kwirzi gittekyah. 4 Vittekwichanchyo nikyo seltsei, ako Thlanchihanitchinttui tezi kwundui sintlutäei. 5 Kinyidhun chi, sittiginikhyi; nik kinjik sunda tshittinidhili, ninyikbeh. 6 Kwinyooyin, Vittekwichanchyo tsut tihcho nittso tinichyo kwikkitt: sun te tuttut kwut sut kesitrittinintyuth. 7 Kwinyooyin, sik koukonyoo nutchut nyit tahtsyah kkwa, ako suk kdah nyik kug tetti kkwa. 8 Ettelye sit tzi zit gikhe, ako nik kinjik tezyoo tihtthuk, akotinyoo, 9 Rsochisinyoo, trigwandyoth ket-tun; tekkotithiyin ithli, ako siz zitkwirzyootigwittiyin kwili tthui: 10 Kwinyooyin, ket kooli sin netsi ukkwäei, settsutkwilhei sonyoo. 11 Vithlukwitlut zit suk kthui nilli, sit ttukwinjik tutthug khou-tahyin. 12 Kwinyooyin, nit ti gittihkhyah, chih kenjit tshitchoe il kkwa; kwuggut yoo Vittekwichanchyo tinjih yendo tsut chint-tssi. 13 Chyaggut tte vin netsi

\* Heb. kinjik.



khutsuttichinyoo? kwuggutyootit etchichi ithlog kenjit kwahnduk kkwa. 14 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo ithlud gikhyi, aha, nekthud, kwittizzik tinjih ket ninjiidhut kkwa. 15 Kinutriilya zit, ttodh trikwnahyin zit, vvakh nitti tinjih kko nitchatthut tei, etshi kug trotshi tei; 16 Akotei tinjih tzi kwittitintshi, ako ko katronahtun kwittshilikoshit. 17 Tinjih tik \*kinjikwitizhit kwut sut yinjityoo kenjit, ako tinjih vut sut kersitkwichilei nutunahi kenjit: 18 Kwiniltyin kwut sut yik kwundui zuk kunahtyi, ako yik kwundui rsihchoh kirkhe rsyetetgitilli kwut sut. 19 Tit etshi kug rsrah ha utthuyikwututahshit tthui, ako tut tthun zit rsrah ndokwedhah: 20 Kwikkirkhe vik kwundui thlyethchyokh tsitincho, ako vik kwundui truä kwizyin. 21 Vut tthui kitlekkodhut, kwikkirkhe elyet kookwidhun trutunahyah; ako vut tthun trunahyinh kkwa chy chukhnchithuchurkh. 22 Aha, vik kwundui kwiniltyin kwu tsut nyakkwun nitchizhit, ako vik kwundui rsyetugutahtsinut tsut. 23 Vah kooli chi, kudhäug, ko thleteteitelya, ithlogchotyintinili kit chotyintet ithle, tinjih tsutkwikkëitunahtyah kenjit chititi venjit tshitgwichoë. 24 Akotsut yenjit cheirzi, ako akotinyoo, Kwiniltyin kwu tsut kotutehah kwut sut viininji, kwitti nutrigwahtsi kookwilhei. 25 Vut tthui trinyun vut sun yendo tsut rseykwundui; ketchid nili ttrin kwu tsut kinutittizhit. 26 Vittekwichanchyo tsut gitchinchi, ako yit tsut cheirzi; kwikkirkhe yinyun rsiכוןchyo ha nahyin: ako tin-

jih tsut tit tshitgwichöetigwittiyin tsun nahtsi. 27 Tinjih nda etli, ako akotinyoo, Kwirzyoo tihsiyinh, ako ei tshitgwichoë ilih kwirzyoo dhelhtsei, ako set tsut kwitti nutrigweltsei kkwa. 28 Sukkwundui novikthut kwiniltyin kwu tsut kotututedhah kwut sut, ako sik kwundui attri tunahyah. 29 Kwinyooyin, chih etchichi tutthug Vittekwichanchyo kwittridugwahyin, nekthud, aha, ttiyd, tinjih ithle ha, 30 Kwiniltyin kwut sut yik kwundui kinutathah kenjit, kwunduinut attri ha kutrutattri kenjit. 31 Kwiirzi khuyitinde, Job, sodhudhantshei: ettedhinyoo, akogittihkhyah. 32 Ekwichichyo tittitinjanittiyin chi, sittiginikhyi: giniikhyi, kwuggut yoo tshitchoënyoo-tittetinjakettinjisihzbit. 33 Elyet kkwa chi, sodhudhantshei: ettedhinyoo, ako kwizzi kunyootunelchyah.

# CHAPTER XXXIV.

**K**WIKKYIHKUG Eleihu gichokhe ako akotittinyooh, 2 Nyiwhon tinjib kwizyeinut, sik kinjik zyunodhudhohtshei; nyiwhon kikyikwanjik zyunwhohyin, settsutttzichidhoheh. 3 Kwuggut yoo tittzi kinji kukwundui, nittso titokktshikit truä kukwathlei. 4 Ei tshitgwichoë khenjit zyunototinyoo: khe nyiwhot tet ei nirzi kazyunvutundui. 5 Kwuggut yoo Jobakotittinyooh, Tshitchoëilthli, ako set tshitgwichoë Vittekwichanchyo ooun yoonjik. 6 Set tshitgwichoë kwittizzik vetsit sit tronyoo; sin nekui elyet kookwidhun rsinekwilli, trigwandyohtkettun tishelcho kwittizzik. 7 Chootin tinjih tte Job kit tin-

\* Heb. kwittrid.

chy, attun choo kwikkit ketsyoo-  
trookooli tinyin? 8 Attun kwi-  
rzyoo kwittrid tugwahyinnut ha  
nikhakwittilli zit ahah, ako tinjih  
nirsyootelhnyoonut ha getik. 9  
Kwuggut yoo akotittinyooh, Tinjih  
Vittekwichanchyo hassökhuttutu-  
tahtsyah lyë etchichi khugwittäei  
kkwa. 10 Ezyuk kwuggut sodhu-  
dhohtshej, nyiwhon kwikkittutzi-  
kwele tinjih: Vittekwichanchyo  
ttsut nizhit kolih, trigwandyoth  
titettiya lyë; ako Thlanchihanit-  
chinttui vut sut, kwirzyoo titet-  
tiya lyë. 11 Kwuggut yoo tinjih  
kwittrid kwikkit yit tsut kwitti  
nukwutahtsyah, ako tinjih ettou-  
nyatchyo tik kwinië kwikkit uk-  
kwutää tiyittahya. 12 Aha, ette-  
lyë, Vittekwichanchyo trigwa-  
ndyoth kwikkit titettiya kkwa,  
ako Thlanchihanitchinttui kuttu-  
kotichattri tunenduth kkwa thui.  
13 Chootin tte nunhkug kwu  
tsut kutrunahtyi yinttlekwitjei?  
ko chootin tte nunhkug tutthug  
nukwitinlih? 14 Tinjih kko tit  
ttri techöej chi, khuttut tsut tun-  
kyo ako tit tezi thlutchuntazzi chi;  
15 Kwutthui tutthug rsyetetskun-  
gittetlyä, ako tinjih thlitsi kwu  
tsut chun nutetilyä. 16 Choog  
kwikkittutzikwele nittiyin chi,  
chih odhudhantshej: sik kinjik  
tezyoo odhudhantshej. 17 Attun  
inchi tshitgwichoë truttukocha-  
choyo kwu tsut kukwutahdhut  
lyet? ako attun tshlitchöë ako  
chinttluth kwinetsi vittoututan-  
ttri lyet? 18 Kookooli lyet ku-  
kwadhutchohtshid akotuvutru-  
tahnja, Trandyoth ili? ko kukwa-  
dhutshidnut tsut, Nirsyootelh-  
nyoonut zyunohtthli? 19 Attun  
tsut ttshidnut ninyun yinjichile  
kkwa, ako chilenut nersitchachyo-  
nut yendo tsut kug kwunahyin

kkwatteggwanttluth kwikkyiyeyit?  
kwuggut yoo ko tutthug vinlih  
kwittrid zyungili. 20 Inehit tsut  
niginchi, ttodhtlud inehi; tinjihnut  
kozyunkwutathuk ako ooungitti-  
dichi, ako nillih ettun chinttluth-  
nut ooukotukwahnji. 21 Kwu-  
ggut yoo vin nde tinjih kwinië  
kug chöej, ako yik kikh tutthug  
kwunahyin. 22 Tsegga elyet  
kwili, ako chittshi kwunko elyet  
kkwa tthui, nitchin kwirzyoo kwit-  
trid tugwahyinnut kunkudhun  
netunguttunahi. 23 Kwuggut  
yoo elyet venjit kookwili kwiye-  
ndo tsut tinjih ggut ninjiitedhut,  
kuttukotichattri zit Vittekw-  
ichanchyo ndo tehah lyë. 24 Tin-  
jih chinttluthnut khuttrikotunah-  
tyi tigwiyin zit kitshuntrutahndui  
elyet kookwidhun, ako ko tekkit  
zit chizzinut untukwichiltshej.  
25 Ezyuk kwuggut ko kwittrid  
katundui; ako ttodh zit nukotun-  
li, kwikkirkhe rsyetetskungitilli.  
26 Tinjih irzyoonut kit kodha-  
kthui chizzinut nda kwirzi kitlit;  
27 Gikikhtidichi kwut sut tegiti-  
chochik kenjit, ako tik kwinië  
ihthlog kenjit ninjiigiteta elyet  
tungenizhya; 28 Kwikkirkhe ner-  
sitchachyonut ko rzzul vut sut  
nitichodhut tukoogwahyinh, ako  
khuinjiköitrelechik ko rzzul odhel-  
tshej. 29 Khekwutachyo kwunt-  
lutäej tej, chootin tte kudhun  
kwinetsi kuttoutichattri? ako ti-  
nyun nunahi tej, chootin tte ku-  
dhun yin nahyin? kwitchin ihth-  
log tsut chi, ko tinjih ihthlë tsut,  
\*thlugwachyo: 30 Tinjih elyet  
nirsyootelhnyoo kukwutahdhut  
kkwa kenjit, ihthlë tinjihnut ti-  
tetlyä kwittetlyä kkwa kenjit. 31  
Kwuggut yoo ihthlë Vittekw-  
ichanchyo tsut akotittinyooh lyet,

\* Kō, nikkittigwidichyo.



Khuinjisiitrathut, tthui te tekko-tittihsiyah kkwa: 32 Ei kwinih-yin kkwa kasonyatun: kwirzyoo tigwilhyin chi, tthui te akotigwitelhyah kkwa. 33 Vik kwitti nutrigwahtsi nittso tinidhun kwikit tigwitetchya, ei yoo tunakwah? kwuggut yoo otitinja lye, ako sih elyet kkwa: ezyuk kwuggut chitti kanyitundui ginikhyi. 34 Kwikkittutzikwele tinjih akotusugutahnja, aha, tinjih kwizyei ettounyatchyo sodheltshei: 35 Job kikyikwanjik kettun gikhyi, ako vik kinjik kwizzi kettun zyunnili. 36 Trittsutkwäun Job ndonyäei kwu tsut vikkuttrikwutendui, tinjih nirsootelhnyoonut kit kwittigikhe kenjit. 37 Kwuggut yoo tit tekkotigwittiyin kwu tsut kwinetsitigwittiyin kwukko tittiyin, nyiwhot tet thlunlutrutun, ako Vittekwichanchyo netsi tik kinjik nikkittuttinyahtsi.

# CHAPTER XXXV.

**K**WIKKYIHKUG Eleihu gikhe ako akotittinyooh, 2 Chih tshitgwichoë yinidhun lyet, akotitchinyoo, Sit tshitgwichoë-tigwittiyin Vittekwichanchyo vut sunyendotsut? 3 Eiakotitchinyoo, Chitti khuttutsuttittinyoo nit tsut titetchyah tte? ako, Chitti khutroogwittäei kittihsiyah, tekkotihsiyinh chi yendo tsut? 4 Nittigittihkhya, ako nyit chyanut nyah. 5 Zyehekug kwu tsut niintinyi, ako nyayin: ako kokh nyayin, ei nit yendo tsut zyunneitizhit. 6 Tekkotintiyin chi, chitti tte vin netsi tiintiyin? ako nit tekkotigwittiyin nikkitkwinyahtsi chi, chitti tte vut tsut tiintiyin? 7 Tshitehoë ili chi, chitti tte vuntlukwitchiei? ko chitti tte

nyiulih kwut sut onji? 8 Kookwudhun nyit trigwandyoth tinjinh kit ukkwitutendul; ako nit tshitgwichoëtigwittiyin kookwudhun tinjih tinji ihthle khutrookwutahdul. 9 Trigwatlut kwilyei kwikkirkhe zyungurzur; kwutsuttrikwinji kenjit zyungurzur chinttluthnut ko kyin kwikkirkhe. 10 Ko ihthle akotinyoo kkwa, Vittekwichanchyo seltsei kwetchikh, attun ttodh zit elig kwuntlutäei. 11 Attun nunhukug utthui yendo tsut kunnyihonahutun, ako zyehekug nette yendo tsut kwizzi nyiwhontlutäei. 12 Zut zyungurzur, ko ihthle kwittigikhyi kkwa, tinjih irzyoonut ko ersitkwitchilei kenjit. 13 Ettelye Vittekwichanchyo kwizha otudhatshah kkwa, ako Thlanchihanitchinttui yet ninjiidhut kkwa tthui. 14 Ttegwantlut kwikiyeyit nilhyin kkwa chinyoo tei, kuttukotichittri vundo kwitchöei, ezyuk kwuggut nodhayin. 15 Ko choog, tiz zinnatsi zit nindetjdhut kkwa kenjit, ako tugtetukwitalhyin kwinttluth kugkwunahyinh kkwa tthui. 16 Ezyuk kwuggut Job kwizha kwu tsut nikkishiggooniditshi; kikyikwanjik kettun kinji nikkittuttinyahtsi.

# CHAPTER XXXVI.

**E**LEIHU tthui ndothlikinjiutthul, ako akotittinyooh, 2 Ihthle akotusochinyoo, ako nit tsut kwikeitunelhtyah; kwuggut yoo tthui te kwinttsul kisihyin Vittekwichanchyo enjit akotinyitakhnja. 3 Sik kikyikwahnjik nizhit kwut sut nutihthlya, ako tshitgwichoëtigwittiyin attun seltsei tsut kwuntlutetitihtlyah. 4

Kwuggut yoo sik kinjik thlih ha elyet kwuvetsit il: attun kikiyikwahnjik zit thlanchi ha nili nyah tinchyo. 5 Kwinyooyin, Vittekwichanchyo chinttluth, ako ihthle yinjichaë elyet kkwa: kwikkittutzikwele uttluth zit nitchintui. 6 Irzyoo vik kwundui kunahyi kkwa: ko khuinjiitrachinut tsut tshitgwichoë kwunttlukwitäei. 7 Tshithoënut ttsut vin nde yinjekwul kkwa: ko kukwadhutchohhtshidnut ha tettlechitchintsi kug sheg kenjit kotukwitatshi, ako tugkotrathut. 8 Ako itsinilttlhyazit tungumatlookh chi ako khuinjikwuächi nilttlhya zit kotukwahnji; 9 Akotsut ko kwitrid ko tsut kwikkëinahtyi, ako ko kwirzyootigwittiyin, kersikwichele kwikkitt khuttikunginilttyi. 10 Kuttronahtun kwu tsut nyitsut ko ttzi kwittinititshi tthui, ako ko tsut kuttukwitadhut tekotigwittiyin kwut sut kinugutetutah. 11 Zyunukodheltshei ako gikunahnduk chi, kwitchirzi zit kitti ttrin zyunguttunenja, ako ko nukwutudhut kwirzi tukwudhut zit. 12 Ko zyunukodheltshei kkwa chi, rsihehoh kirkhe rsyetetkungitittelya, ako kikiyikwanjik kettun nugutettakh. 13 Ko einut kitti ttri zit kursyoogutahnyoo kkwa zikkwunatsi tugkookwitilli: konuvukdhanjei tei kwutsuttrikwinji kenjit zyungurzurul kkwa. 14 Ketchid zyungili tei niginchi, ako ko kwundui \*rssruinut tet rsyetetkoogwitilli. 15 Khuinjiitrachi khuinjikwuächi kirkhe yininjik, ako nyitsut ko ttzi kwittinititshi. 16 Aha, khuinjikwutudhut kwut sut ooun nittinyöuk ilih kwittekkitt kwinttshyah kwu tsut, nitchin

\* Ko, Sodomeitnut.

kwinttsik kooli kkwa; ako ei nyiv vikkugia kug tuttritinli ukkeh ha tukwitutunaä. 17 Ko irzyoo vik kuttukotitchittri ha tuttinyäei: kuttukotichattri ako tshitgwichoëtigwittiyin nyigatsit. 18 Zikkwunatsi kooli kenjit, khuyitinde nit etchichi ettettegwantssi kwikkirkhe ooun nyik kwittinethuä kkwa; ako kwittinetrigwahtsi kwitchintssi uttsenittinyootaë rsho tthui. 19 Nit ttetekhteettegwantssi lyet, khuinjikwutudhut zit tittinchyah kkwa kenjit, ko nyit ttluth kwuttunduk tutthug? 20 Ttodh ket tinjotizhit rsho, tinjhnut ko tekkit zit kunukotrotyuth tej. 21 Khuyitinde, kwirzyootigwittiyin kettinozhin rsho; kwuggut yoo chih otinyooh khuinjikwuächi yendo tsut. 22 Kwinyooyin, Vittekwichanchyo tut ttuih kirkhe tug tsut tittiyin: chootin tte yik kit kounahtun nili? 23 Chootin tte yik kwinië yit tsut kuttukwichildhut? ko chootin tte kudhun akotittitenja, Tshitgwichiëtigwittiyin kwittridtegwayinh? 24 Vik kwittrid tutantssi kununyandui, ei kenjit tinjih ungitihi. 25 Tinjih tutthug gikugkwunahyinh; tinjih nizhit kwut sut yin nahyin. 26 Kwinyooyin, Vittekwichanchyo chinttssi, ako vahzyunitundui kkwa; vin nukwichochik kookwinyatchyo elyet kookwidhun kookkutruntyi. 27 Kwuggut yoo choo tahyil gitriyoo, ei tsin ha khuttalui vit terzra kwut sut: 28 Ei zyekkokh oozzug nechonja ako kwinttluth tsut tinjih kko khuttalui. 29 Aha kokh kitettritinnyantsyookh ihtle kudhun kwikkittutziële lyet, vin niyyakh nettuntudhatshik? 30 Kwinyooyin, tattri tin nukoë kitettinyan-



tsyookh; akø choøchoh tle nüö-tunanjik. 31 Kwuggut yoo chih kirkhe tinjhnut untoutatatri; truä kwinttluth tsut lyei kwu-tsunahsi. 32 Nettunkkon ha tinlih nüötunanjik; akø yit tsut kuttukwitadhut tsutdhuei nutu-netutrullh. 33 Kwit tudhatshik yenjit kwahnduk, utthui tthui \*terzra kenjit.

CHAPTER XXXVII.

**C**HIH kenjit tthui sit ttri tatthut, akø tit tekkit kwut sut ethletitchiltthut. 2 Vit tezyoo nudhatthun zyunodhudhohtshei, akø viz zbig kwut sut khuttudhatshik khuttidichi. 3 Zyehkug tutthug kwuzzug chikh-yittäeh, akø tin nettunkkon nunh lin kwu tsut. 4 Kwikkikh kug tezyoo ithlog ogwun; vit chint-tssi tezyoo ha nettuntudhatshik: akø vit tezyoo tritchitthuk tei zukzyunyittäeh kkwa. 5 Vittekwichanchyo tit tezyoo ha kekwi-yin nettunkittudhatshik; etchi-chi kwitchinttssi tugwahyin, ei kwikkittutzitää elyet kunitudhun. 6 Kwuggut yoo zzokh kwu tsut akotinyoo, Nunh kug nuchazhi; tsin khutallui kwu tsut tthui, akø vit tsin ninttui khutallui kwu tsut. 7 Tinjih ettounyatchyo nillih tidhinjik ahtsi; tinjih tutthug eltsei kagutetundui kenjit. 8 Akotei utthui kwittekkit nukwinäi zit gichiloth, akø kuttu un zit tunginchyo. 9 †Ttrintludtsui kwut sut khatyeth nitchizhit; akø ‡yoti tsui kwut sut chukkudh. 10 Vittekwichanchyo tezi kirkhe tun kwuntlu-

kwittäei: akø choø kwintshya tetutun. 11 Aha kokh tidityi chilzro ha ukdhahnjei; \*tin nettunkkon kokh rsretettshakwutathuk. 12 Akø vik kwineä kwikkirkhe kwinekoë uttek-witinile, chitti te zyunyittsutkuttu-kwitadhut kwikkit zyuntettiya nunhkug trikwitchin kookwudhun ninyun kug. 13 Trikwunahsi kenjit, kø tin nunh kug kenjit, kø zyoogguttigwidichyo kenjit, nukwichatthut ahtsi villi. 14 Chih odhudhantshei, Job, khek-wutachyo ninyidhut, akø Vittekwichanchyo kwittrid kekwi-yin ket ninjiidhut. 15 Vittekwichanchyo nittso yittsutzyunkuttukw-childhut, akø tik kokh nettunkkon gutattri ahtsi kanyitundui lyet? 16 Kokh nikkitkëitri-gwitahti kanyitundui lyet, attun kikyikwanjik zit thlanchi ha nili vik kwittrid kekwi-yin? 17 Nittso nyik kwutchakh zyundhudhah, nunh khek-wutacho tei ttrintludtsui kwut sut attrui kwikkirkhe? 18 Kinyidhun vah zzehkokh kittechantyookh lyet, ei vinjitahtyah otetlut kit ninttui? 19 Chitti tunvutatinja kunnyiwhonyatun; kwuggut yoo nyiwhot tsegga kirkhe tuntittitinja tuntititilya elyet kunitudhun. 20 Vah trikwutahnduk lyet gittihkhyah ket tinjisihzhit? kø tinjih trutanda kenjit lyet tinjitetudbah lyet? 21 Akø choog tinjih attri zzehkokh zit nyakkon zyungunahyin kkwa: kø attrui kwutto-tittizhit, akø yizzyunchachi. 22 Yotitsui kwut sut chekwahndit itsidhutthoh kwikkit nukwichizhit: Vittekwichanchyo ha chinttssi unduikwichanchyo kwitchöei. 23 Thlanchihanitechinttui enjit,

\* Heb. ei tugtittizhit.

† Kø, kwittekkit nukwinäi.

‡ Kø, attrui rsretettshakwutathuk.

\* Kø, tattri.

vikkittuntzitaä elyet kunitudhun; chuttluth zit chinttssi: akò kut-tukotichattri zit akò tshitgwi-chöetigwittiyin kwinttluth tsut zit khuñjiitahtha kkwa. 24 Ezyuk kwuggut tinjih rsyungi-yootahnyoo: akò einut kitti ttri zit zyunkookwizyei \* ko kkò kwu-nahyin kkwa.

# CHAPTER XXXVIII.

**A**KOTSUT Kukwadhut Vit-tekwichanchyo attruitini-tityei kwut sut Job tsut kwitti-gikhe, akò akotittinyooh, 2 Chih chootin tte kinji kikiyikwanjik kettun kirkhe khuttiitrigichi tsegga ahtsi? 3 Tinjih kit choog nyit ttletokh khudhanchokh; kwuggut yoo nyootutelkthut, akò sah kwanduk. 4 Nitchin tte tin-chyokh nunhkug kwuzzugkwit-chotli nittinihlih tei? ket kwanduk, kwikkittutzikwele nittiyin chi. 5 Chootin tte kwik kochi-tri kinjitinidhut, kanyitundui chi? kò chootin tte yik kug tlhyah kittettinja? 6 Kwik kwuzzug-kwitechotli chitti tte kwuk kug unnutrantthui? kò chootin tte kwik kwiniłtsud ttshih nukwiti-nyotyin; 7 Vuhn ssunh nikha ungitilil tei, akò Vittekwichan-choy tinjinut rsikoonchoy kenjit zyunkinjigittinttruk? 8 Kò chootin tte kittenivyakh ha tēi-tinintyin, ultokh tei, utsutzit kwut sut chikhniłluj kwikkit; 9 Kokh kwi yikk dhelhtsei tei, akò tsegga kwiniłhiechik tshilkouchithututh yenjit. 10 Akò venjit sik kuttu-kwitatshi kuttukwichidhelhtshei, akò kwutunkuldhæ akò kitteni-vyakh ninihlih, 11 Akò akotit-tihnyooh, Tzut kwu tsut nuttilei,

\* Kò, yinjikochile.

kò kwiendo tsut elyet kkwa; akò tzut nit tyit ersitchilei nutu-chootyin? 12 Nyit ttrin koo-gwinyäei kwut sut vuhn kuttu-kwichidhadhut lyet, akò yakkekh tit tekkit katetundui tinilik lyet; 13 Nunh lin tukwutahndul ke-njit, akò irzyoonut kwut sut chikhkotrututathuk kenjit? 14 Etchoog dhittlit untut vahthli-gwitzi zug kwikkit; akò ekwichi-choy kwuttutthug yikk kwikkit kwirzi kookwitetchin. 15 Akò irzyoonut tsut ko attri ooun tro-nji, akò kwikyin ninttui thlekwi-chilnui. 16 Choqchoh khuttuıłuj kwu tsut nittenikui lyet? kò chekh kkwa tle kookkuttruntyi zit geıntik lyet? 17 Chittshi nittegwitti nit tsut kwikuntrinil-tyi lyet? kò chittshi kwunko nit-tegwitti kwunayinh lyet? 18 Nunhkug kwıntshya kwikkittut-zidhæ lyet? tutthug kanyitundui chi ket kwanduk. 19 Attrı tri-kwitechintekkit kwu tsut kwiniē kwetēikh, akò tsegga yoo, kwit tekkit kwetēikh: 20 Kwil lın kwu tsut \*otındul lyē kenjit, akò kwiz zzeh kwu tsut ttujkwınjik katıtundui lyē? 21 Akotei nyik kwilil kenjit kanyitundui lyet? kò nyit ttrin kwinyatcheyo nilyei kenjit? 22 Zzokh ttetekhtekkit nittenizi lyet, kò unlyoo ttetekhtekkit nayinh lyet. 23 Ei koo-kontrhi tei netsi, nıthlutrutıtggun akò uggun netsi khutkunidhilh-tyi? 24 Chitti kwiniē kirkhe tte attrı nıkkittınıkwıtili, kò gıttäug-tıui attrıi nunh kug rsretettsha-kwutathuk? 25 Chootin tte nuttunyohei kenjit nıllujınjik nit-trunchılınui, kò kwiniē nettun nettunkkon kenjit; 26 Nunh kug nitchin tinjih ihthle elyet

\* Kò, nutılya.

† Kò, thlıjättlya.



kwilj tatsin tugwutahyah; nunh-  
kwinjirh kug, nitchin kwiz zit  
tinjil ihthle elyet kwilj; 27 Nunh  
chud akö kkokyid uttunatchya  
kenjit; akö ttlo tlok khutunassi  
tugwutahya? 28 Tsin kwittyi  
tiyin lyet? kö chootin tte kiitsik-  
tikdhah tahyil eltsei? 29 Choo-  
tin tte vutsutzit kwut sut tun  
nitchodhut? akö zyehekug etsik,  
vik kwilih chootin tte yinttlu-  
kwitiei? 30 Choö nukwunahi  
ttshih ha kwikkit, akö chekh  
kkwa ninyun tetuttun. 31 \* Plei-  
ades † kwuttluntitrachokh kinyi-  
dhun tinyanchokh lyet, kö Oreion  
vit ttlyah tuttunjut kinyidhun  
lyet? 32 ‡ Mazzaroth ko nunu-  
kwutudhut tei kotunjä kinyidhun  
lyet? kö § Arkturus vit tinjinut  
ha kinyidhun ko nja lyet? 33  
Zyehekug kuttukwitatshi kanyi-  
tundui lyet? kwik kookukwadhut  
nunh kug nuttukwichintthul ki-  
nyidhun lyet? 34 Kinyidhun  
lyet zyehekoh kwu tsut nit  
tezyoo nuttutinyiei, choö lyei nyin  
nuötutanjik kenjit? 35 Kinyi-  
dhun lyet nettunkkon tuttääh,  
zyunnutunatrachokh kenjit, akö nit  
tsut tuntitenja, tzut tunidichyo?  
36 Chootin tte tizit kwunun  
kwizzi nittiniei? kö chootin tte  
tiyinjii tsut kwikkittutzikwele  
nuttletiei? 37 Chootin tte  
kwizzi kirkhe kudhun kokh  
kwittitechyah? kö chootin tte  
kudhun zyehekug udhohttya nut-  
titenja, 38 Thlitsi thlinilkui kwu  
tsut otetlut, akö nunh tug nithla  
kunultun tei? 39 Leiontrig  
enjit khutranchya nuttarzi lyet?  
kö leionkkyi kozzitikwilsik tukwi-

\* Kö, viyildhitli.

† Kö, Kukwadhutchohttsidnut.

‡ Kö, koogwiteyin ihthlogchotyun un  
nektthui.

§ Kö, Ssokh choh akö vit tsi.

tutunaä lyet, 40 Kuttu un zit  
tshigeltui tei, akö kwittekkit nu-  
kwinäi tunginchyo nukwinäi tshi-  
gitattui kenjit? 41 Chootin tte  
tetrhin enjit tit truä köökkuitäug,  
vik kkyi tsut Vittekwichanchyo  
tsut zyunurzrul tei, akö truä ket-  
tuntigwidichyo kenjit kwili netta?

## CHAPTER XXXIX.

**T**TSHIDHOH evi tthe nu-  
kwutudhuk kkyiukkwäei tei  
kanyitundui lyet? kö kinyidhun  
lyet vutzui kkyi ukkwäei tei  
kkuyitinde? 2 Rsyenun kwit-  
tshilikooköei kinyidhun kwiti-  
chintshi lyet? kö nukwutudhuk  
kkyi ukookwäei kanyitundui lyet?  
3 Unungittshi, kitti kkyinut  
ukookwäei, kitti ttrigwitti chikh-  
gitilli. 4 Ko kkyinut ko tthui  
koölj, kwittshyah tun tikyichi;  
chikh aö, akö chun kunaö kkwa.  
5 Chootin tte thluichoh uttze-  
choh tthe vikwitetinjik chikh  
nyanttshi? kö chootin tte thlui-  
choh uttzechoh tthe ttlyah tu-  
njut? 6 Ko zzeh nunhkwijnirh  
dhelhtsei, akö nunh toggwui chud  
vit trikwitchintekkit. 7 Zzeh-  
kwilyei nutrudhatthun ketsyoo-  
kooli, akö träehkukwadhut kinji-  
tuttruk chitthuk kkwa tthui. 8  
Tdhah kwillitiäul vit truäekkit  
tinchyo, akö etchichi chanttlo  
tutthug köökkunnittyi. 9 Ak-  
kih tthe nyik kuttahnduk rsiko-  
tutazhya lyet? kö nyit akkih  
iäkit kerkhe titetchyah lyet? 10  
Kinyidhun lyet akkih-tthe tit  
ttlyah ha nikkittirinintyuth zit  
tunantli? kö yettshyah nik kikh  
kwutettrut lyet? 11 Vut ttui  
chintssi kenjit vitteijnituttan-  
chyah lyet? kö nyik kwittrid  
vut tsut akkhekotittinja lyet?

12 Vitteijnitutanchyah lyet, nyin nizi oöenutelya kenjit, ako nit tutchuntshyatruttunakthah ttloli tunatsyah? 13 Tzichoh vut ttsunh rsikochanchyo; kô vut ttsunh ako ttsyodh zyoogguttikwidichyo zyunnili lyet? 14 Kwuggut yoo tu ggwo nunh kug akkhekonyoo, ako thlitsi zit zyunnakthui, 15 Ako kunudhunde kookwudhun tikthui trutiyootunëul, kô utthui tthe yikkututäulh. 16 Tik kkyi netsi ttrinittsi, vut sun zyunnili kkwa kwikkit, vik kwittrid kwuggut kkwa takoonchyo kwittizzik, nutchut ettun tinchyo; 17 Vittekwichanchyo kwizzi kunutande yootinyooh kenjit, ako kwikkit-tutzikwele yinttlukwitiei kkwa. 18 Oottug tuguttutashit tei, thluichoh ako attun yik kug dhitti etsyookooli. 19 Thluichoh ttui vunttlutiei lyet? urkhetloh nuttluk ha vuk kokh nuötinjik lyet? 20 Tutuzoth kit \* tatla dhantsui lyet? vin nitsittuzuk chekwahndit unduikwitchanchyo. 21 Yettshyah kug nunhkhuttrit, ako tut ttui kenjit rsikochanchyo: tinjih vidhizzin nutazinut tut tsut tehah kenjit ahah. 22 Nutchut ketchiheikh, ako viz zit nutchut-tahnui kkwa; ako rsihechoh kwut sut kinuheh kkwa. 23 Kehzha vuk kôkutatthuk, irzi chahndook ako irzi nyukkwun. 24 Kettritukwachyo ako zikkwunahtsi ha nunh kug kwuähnji; ako yoozyoo tezyoo tinchyo kwikinjizhit kkwa tthui. 25 Yoozyoo ettetkookwinyatchid tudhatshik Aha nyoo; ako nizhit kwut sut nithlutruttaggun atsun, nuv-vettshidnut nettun, ako kinjitut-

truk. 26 Nik kwizzi kirkhe lyet tthug nittinituk, ako ttrin-tludtsui kwu tsut ttsunhulka? 27 Kuttukwichadhut kirkhe lyet chizyin nittinituk, ako yettug tut tokh ahtsi? 28 Ttshihdhoh kug kwitchin, ako vin nikhahtekkit zut tiyin, ttshihdhoh tshitig kug, ako kwittekkitt ninttui tun. 29 Zut kwut sut ssih \* ukkwäei; vin nde nizhit kwut sut yin nahyin. 30 Vik kkyi tta gat-tokk tthui: ako nitchin nizzhig-trichilehil zyunkooli, zut tinchyo.

# CHAPTER XL.

**K** WIKKYIKHKUG Kukwadhut Vittekwichanchyo Job tsut kwittigikhe, ako akotittinyooh, 2 Attun kwizhah kit gikhyi Thlanchihanitchinttui ha utsuttittienja lyet? attun Vittekwichanchyo ha utsuttinyoo, yit ti gokhyah.

3 Akotsut Job Vittekwichanchyo tsut kwittigikhe, ako akotittinyooh, 4 Kwinyooyin, elyet giithli; chitti tte nittigittihkhyah? sinlih uttutunlutisüäh. 5 Ihthlud te gihkhe, ako kwittigittihkhyah kkwa; aha nekthud, kô kwiendo tututihthah kkwa.

6 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo attruitinitityei kwut sut Job tsut kwittigikhe, ako akotittinyooh, 7 Tinjih kit choog nyit tletokh khudhanchokh; nit sut otutelkthut, ako set tsut ket kwanduk. 8 Sik kuttukotitchittri kwuggut kkwa kwutantsyah inchi lyet? sin netsi kuttoututantri lyet, tshitchöe nyootittetinja kenjit? 9 Kô Vittekwichanchyo kit kwikyin nittiyin lyet? ako vik kit kwitezyoo ha

\* Kô, uttrurhteäh.

\* Kô, kookunahyah.



nettun kit tudhantshik lyet? 10 Choog nindul akə tugkwichanchyo ha nukwazi; akə yinjikwitchile akə kwitchintssi ha nukwazi. 11 Niz zinnatsi kwikuttechotyin chikhchinja; akə ettounyatchyo ersitchilei vuk kə kwinyayin, akə zug-nyantsi. 12 Ettounyatchyo ersitchilei kug kwinyayin, akə kwuzzugnyantshi; akə irzyoonut nitchin nigichilzikokuchayookh. 13 Thlitsi zit nikha nukonäi; kwittekit nukwinäi kwiz zit ko ninyun tudhanchokh. 14 Akotsut nye-njit kwutelnduk tthui khe nyinlih nanduitsui kudhun nyittahsi.

15 Choog \* Behemoth nyayin, attun nyah dhellhtsei; akkih kit ttlo uä. 16 Kwinyooyin choog, vut tlluth tit ttletokh zit chöej, akə vurruk † titizyoo zit vut ttui chöej. 17 Tit tsi kedros kit ‡ nitsitudhut: vut ttthathui § chud kwuttuttui ha trittlyoo. 18 Vut tthun thetrin vizzitkweŋi kit-tinchyo; vit tsikkotthun itsi-urruŋi kwuttunkuldhäe kit tinchyo. 19 Vittekwichanchyo vik kwelttsei kwit tet kwittshid nili: attun yeltsei || rzŋi kudhun tir rsihchöy yit tsut nyakkwun nutichilnui. 20 Ettelye tdhah truä yit tsut chikhnilli; nitchin kwitshyah utthui tutthug zyuntsettiyin. 21 Tutehun kwunko koölŋi etsi tsheltui, ttlochoh kwittekkit nukwinäi zit, akə kwela kug. 22 Tutehun kwunko koölŋi kitti kwunko ha zyunyinuötanjik; ut-takyik kui yinnuchilzi. 23 Kwinyooyin, hunh nuttunuheih chi, tattrhut kkwa; kwitteŋji-

\* Ko, hunthlujechöy.

† Ko, titokh.

‡ Ko, yettuttsyae.

§ Ko, ttshih.

|| Ko, yir rsihchöy yitlanttyin.

chanchyo, tiz zhig kwu tsut inchi Jordan ulzul kwittizzik. 24 Nukovahyin tei lyet kookwudhun ilthle yootendul, kə vvyakh ha yintsi yootekwut.

## CHAPTER XLI.

\* **L** EVEIATHAN! khuyoo-nyathla kinyidhun lyet? kə ttlyah ha vit ttshah zug viinzhit? 2 Ttlochohttllyah vuntsi vunkutniniei kinyidhun lyet? kə vitthun † tthla ha ‡ otarsruk? 3 Kotutukthut lyei ha nit sut otutetukthut lyet? kə kinji tuttlok ha nit tsut gittekhya lyet? 4 Thlukwinadhun nyah kwutahtsyah lyet, sheg kenjit chukeinduk otindul lye? 5 Tzi ha kwikkit vah tsetintiyah lyet? kə nitchid nyik kadnduknut enjit tuttanchokh lyet? 6 Thlyoogkuttiyin notlinut ginuntahndui lyet? okthutnut tet kwutungittelya lyet? 7 Itsi vututhutlui ha kinyidhun vudh dhoh tukwitininyäei lyet, kə vit tshi thlyoog irzi ha? 8 Vuk kug nunläzi; nithlutrutuggun kununyandui, akə kwiendo akotontiyin rshö. 9 Kwinyooyin, vet nutrotahnyoo kwuggut kkwa: trunahyin inchi kwikkirkhe ilthle nuttrututunani kkwa lyet? 10 Ilthle kwikkit vittritukwachyo kkwa khuyitteä ketotutanja: ezyuk kwuggut chootin tte nili kudhun sunda nutedhut? 11 Chootin tte troottshid set sun kweltsei, vut sut kwittinukwutelhtsyah kenjit lye? chitti te zyehkug tutthug koölŋi set sun nili. 12 Vut tthun kenjit tetitidhinhja elyet kkwa,

\* Ko, Krokodelos.

† Ko, itsikui.

‡ Ko, tikwut.

ako vut ttui chinttluth kenjit tthui, ako viz zyn nikha kochitri ndotukoonchyo tthui elyet kkwa. 13 Chootin tte vi yikk kwuodh yinnutatchul? viv vahkuttroo-kwadhutchilkoo zit nittenutehah? 14 Chootin tte kudhun vinyun kittenivyakh kiititinetchyakh? vu ggwo kwinukoë unduikwichanchyo kooli. 15 Vikkyoo vit ersikwichilui zyunnili, nikha kwitugwatsui vahthligwitzi nukwinäi ha kwikkit. 16 Iththlog kwikkit iththlog kwu tsut nyak-kwun nili, attrui elyet kookwidhun kwikkyitdetug nikwichizhit. 17 Nikha kwunkyozyunnili; nikha kunultun, kwikkirkhe elyet kookwidhun nitsyettrittitinli. 18 Vi yäokh attri khuttattri, ako vin nde vuhn nettorkhe kit tinchyo. 19 Viz zhih kwut sut tutchun-vizzitittri chokkun khuttidichi, takö kkon-ttshah ttshahditshik. 20 Vinjik kwut sut thlut khuttitizhit, tta tutunatlut ako ttlochoh chokkun kwut sut kwikkit. 21 Vit tezi chyookh chakyi, ako viz zhih kwut sut kkonttshah chekhtidichya. 22 Vuk kokh zit chuttluth kooli, ako vunda koukonyoo \*atzo. 23 Vut tthui titokh kwunkyozyunnili: vuk kug zyunkwut-tuttui; elyet kookwidhun zyunnitritetinde. 24 Vit ttri ttshih kit tuttui; aha, kotruittshih kwuzzug kwikkit tuttui. 25 Tugkhuttichattshi tej, chinttluth-nut zyungunatchut: trunatchut kwikkirkhe khutti nettug tungin-chyo. 26 Ithhle rsihchoh ha yit tsut nyakkwun niheih chi, elyet kookwidhun khutrigwitetuä; irzi tthui, irzi nyukkwun tthui, † itsiekui tthui elyet kkwa. 27 Itsi

\* Kō, tatlit, kō, tsyinnili.

† Kō, kwikkitchië.

urzui ttlo kit yoonyoo, ako thetrin tutchun achut kwikkit. 28 Kethletakul kkhih elyet kookwidhun tiyathun; ttshih ttlyah ttshih vik kirkhe ttlochoh kwu tsut uttsekwinli. 29 \*Tutchunhakh ttlochoh kit zyunyoonyoo: irzi ukkwul kenjit uttla. 30 Vuz zugkwunun thlyethttya-thlekwichilnui chinyun kit tukoonchyo: tuttut kug vulkunuttut tuttrunakhtah kit kituiyitilli 31 Chekh kkwa tta kwikkit tut-tunatlut ahtsi; chochoh ttלה kit ahtsi. 32 Tit tettlyah khut-tikittlyo chahndit ahtsi; kookwidhun ithhle chekh kkwa vit tshi tukku kwikkit yittinezhya. 33 Nunh kug vik kit tinchyo elyet kwili, ei yoo nutchut ettun treltsei. 34 Etchichi tutthug tugtetchin kwunahyin: ersitkwichilei kwittinji tutthug tsut kukwadhutehohtshid nili.

## CHAPTER XLII.

**A**KOTSUT Job Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwittigikhe, ako akotittinyooh. 2 Kasuhndui ekwichichyo kwut-tutthug tugwayin kinyidhun, ako elyet kookwidhun nik kinjikwiti-zhit iththlog zukkwitrutahah. 3 Chih chootin tekikyikwanjikkettun kinejniikwitadhuk, nunahi? ezyukkwnggut, eikwikkitutzielhe kkwa ket gikhke, etchichi senjit kwiendo kekwiyn, ei kähsundui kkwa. 4 Odhuhantshei, nit sut ochisukthut, ako gittibkhya; nit sut otelkthut, ako set tsut ket kwanduk. 5 Tittzi trodheltshei kirkhe nyet kwittibthuk; kō choog sin nde nyin nahyin. 6 Ezyuk kwuggut khuttitritchisuë,

\* Kō, Etchihakh.



ako thlitsi ako thlyeth zit kinein-  
jiisihzhit.

7 Ako nukwinidhut Kukwadhut  
Vittekwichanchyo chih kinji ha  
Job tsut gikhe tle, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo Eliphaz Te-  
maneit tsut akotittinyooh, Siz  
Zikkwunatsi nyin netsi, ako nyul  
lugnekthunnutnetsikwitchakkyi:  
kwuggut yoo etchichi tshitgwi-  
choë senjit zyungohkhe kkwa,  
nittso sik kahnduk Job tettiyn.  
8 Ezyuk kwuggut choog, akkih  
ezir chittsuttetsinekthui ako tivi  
ezir chittsuttetsinekthui khutta-  
tukkohnji, ako sik kahnduk Job  
tsut tohchyah, ako khenjit atteinji  
tritchakkyi atteinjiohtsya; ako sik  
kahnduk Job nyiwhenjit gittitet-  
chyakh; kwuggut yoo attun chek-  
koorzi ha otudheltshah, nyiwhok  
kwunashi kwikkit tunnyiwhotelh-  
yah kkwa kenjit; kwuggut yoo ei  
etchichi tshitgwiwoë senjit zyun-  
gohkhe kkwa, nittso sik kahnduk  
Job tettiyn. 9 Ezyuk kwuggut  
Eliphaz Temaneit ako Bildad  
Shuheit ako Zophar Naamatheit  
gichochil, ako Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo ko tsut kuttukwi-  
childhut kwikkit tungettiyn: ako  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
chekkoorzi ha Job odheltshej. 10  
Ako Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo Job elndi kit tronjik uttsetu-  
näh, tul lugnut enjit gitteti tej:  
ako Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo Job kwiyyetshikh tej ettiyn  
nekthud akotugwantssi tsut nut-  
tlutlib. 11 Akotsut vut tazzi-  
nut tutthug, ako vit chyodhnut

tutthug, ako einut tutthug kwiyyet-  
shikh tej vik katinjinut zyungilih  
git tsut nininchil, ako tiz zzeh  
kwiz zit giyahül: ako giyenji-  
ttrigwinti, ako kwirzyoo tutthug  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
yik kko nukwitiniei kenjit nugi-  
yasho: tinjih ettounyatchyo tthui  
itsitakkuï tug ginuttlundhitli,  
ako ettounyatchyo itsidhutthoh  
niletthug ithlog. 12 Kwikkit  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
Job vit tukwudhut ndokwinyäei  
vik koogwinyäei yendo tsut kwit-  
chirzi: ako tivi ithlogchotyyn  
un ttankthut tinillih kit chotyyn  
chotyyn, ako utthui uggun choh  
nikkittyiggchotyyn tinillih kit  
chotyyn, ako akkihezir thlunva-  
tun ithlogchotyyn tinillih kit  
chotyyn, ako thluichoh uttzeboh  
trigg ithlogchotyyn tinillih kit  
chotyyn ettiyn. 13 Kwitinji  
chitsuttetsinekthui ako kwitshi  
ttenut tthui ettiyn. 14 Ako  
ttshid vorzi Jemeimah yahnyooh;  
ako nekthud vorzi Kezeiah  
ovazzi; ako ttyidd vorzi Keren-  
happuk ovazzi. 15 Ako kthoikit  
tutthug kwiz zit Job vitshi kit  
ndotiginchyo trenjo ko trikkwäei  
kkwa: ako ko ttiy kondenut tet  
kwittij kotsun eltsei. 16 Ako  
chih kwittle Job nukwutudhut  
ithlog tinillih kit chotyyn un  
ttankthutchotyyn vah nukwicho-  
chik kwindui, ako tit tinjinut,  
ako tit tinjinut tinjinut nahyinh,  
nizyonedichi ttankthut inchi 17  
Ako Job ninidhut, tinyanchi ako  
ttrin tekookwinyäei vah kwitië.

# DAVID VI PSALMNUT.

## PSALM I.

*Beatus vir, qui non abiit, etc.*

**E**I tinjih ssovutsuntreltsei trandyothnut niteikwitinjei zit getik kkwa, ako irzyoonut ko kwinie zit nudhut kkwa tthei; ako ketsyookoolinut tettlechiti kug dhiti kkwa tthei.

2 Ko vit ttseyinkwitili Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tegwitje zit choei; ako vit tegwitje zit ninjiidhut ttrin ako ttodh.

3 Ako choo nilei kerkhe tuchun nutritintthei kit titechya: tik kwirzi tei tit chug nasi.

4 Tit chuttun tthei tuttutruh kkwa: ako chitti te tittiyin ndotdha.

5 Ko trandyothnut akotunginchyo kkwa: ko niti kit tunginchyo ei yoo attrui yit tahtrih nunh kug ninyun kwut sut.

6 Ezyuk kwuggut trandyothnut kuttukotichatri zit nugututazya kkwa: tekotittiyinut tthui elyet kkwa tshitchoenut thlitrelchil tet.

7 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekoachanchyo tshitchoenut ko kwinie katunde: ako trandyothnut ko kwinie rsyetetkoogwinitelya.

## PSALM II.

*Quare fremuerunt gentes ?*

**C**HYAGGUT tte atshinnut kwinttluth tsutzyunginatsi: ako chyaggut tte tinjihnut ekwichichyo kwuggut kkwa ket ninjiigichi?

2 Nunh kug kekwadhutchoh-

nut negotah, ako kekwadhutnut nikha kinjikitaggo: Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi, ako attun anttllhe netsi.

3 Ko nilttlya thlunkwutonei: ako ko ttlhyanilttlya oountotilya.

4 Attun zych kug kwitechin kwet tetla: Kekwadhut Vittekwichanchyo ketsyookooli zit kotahya.

5 Akotsut tiv vecho zit ko tsut gitekhyia: ako tiz zikkwunatsi zit ko zittunahchul.

6 Kwitizyik sik Kekwadhutchoh ninelhtshi: Zeion sit tdhah kug rsikotitinyoo kwu kug.

7 Tegwitje ket kwutellnduk, ei kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyoo: Sit Tinji ili, choog ttrin nit dhellhtsei.

8 Set sut ochitukthut, ako nik kwittij kenjit atshinnut nyinttluethtshya: ako nunh kug kwunun kwiendo tsut undhut kittintiya kenjit.

9 Itsi tuth ha thlunkotutanei; ako thlyethhtya altsi vit tnya kit kitritkokutantul.

10 Ezyuk kwuggut choog kolhsyei, nyiwhon kekwadhutchonut: keniwhottroonyootyin, nyiwhon nunh kug kuttoutichatrinutzyunolthli.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kouhnduk ersyookonyoo zit: ako kwutatrhut ha ttseyinzyunolthli.

12 Kwitinji vin nohtseo, zittunachul kkwa, ako rsyetetginyiwhottitelya kkwa kenjit: kwuggut yoo nyakwun viv vecho kwitutekyah rsho, ssokotsuntreltseinut tutthug giteinjichanchyo.



PSALM III.

*Domine, quid multiplicati?*

**K** EKWADHUT Vittekwichanchyo, nittso kwiendo gilyei einut sahtutseinekoo gwiei: lyeinut gili einut sin netsi nugutah.

2 Lyeinut zyungili sik kwundeiggut akotunginyoo: Venjit kwut-suttrikwinji kooli kkwa tiv Vittekwichanchyo zit.

3 Ko nuu, Kekwadhut Vittekwichanchyo sin nugooë yitvitindei ili: sit chekwahndit, ako sitshichiei ili.

4 Sit tezyoo ha Kekwadhut Vittekwichanchyo vut tsut ihrsrul: ako vit tdbah rsikotitinyoo kwut sut sodheltshiei.

5 Tshidhelhtui ako ihtshij, ako khunutshisaei: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo sik kenahtyi.

6 Tinjihnut ihtthlogchotyin tinili kit chotyinnut ko tunulchut kkwa: einut sin nugoë sin netsi nettigichazi.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo ninyikheh, ako siv Vittekwichanchyo settsuttrinji: kwuggut yoo set tsutkwilhejinut tutthug ko nuvuth tthun dhudhankthui; trandyothnut koggo thlekwichidhanei.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo chekwahsi vut sun nili: Nik kwirzikwunttlukwitili nit ttsyahnut kko koli.

PSALM IV.

*Cum invocarem.*

**I** HRSRUL tej sodhudhantshei, sit tshitgwichöetigwittiyin Vittekwichanchyo: khuinjikwidichi zit iblih tej siininjik; nersit-

chachyo sochiniyoo, ako sik gichinchik odhudhantshei.

2 Nyiwhon tinjihnut tinjinut, ttashoog kwuggut kkwa kettunyitinohshya, ako troovetsit kook-kuntunohtya?

3 Ko ei tinjih Vittekwichanchyo ersyootahn-yoo: \*Kekwadhut Vittekwichanchyo vut tsut ihrsrul tej, sotudhatsha.

4 Zyunnohtsi, ako trigwandyoht akotunowhohyin rsho: nyiwhotetshikit kug khe nyiwhot ttri ha zyungunohkhyi, ako khetochyokh.

5 Tshitgwichöetigwittiyin atteinji kwunttlouhthli: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vitteijnitohchyokh.

6 Lyeinut zyunkooli akotunginyoo: Chootin tte ekwichichyo kwirzi kwikëinyiwhottunahtyah?

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo ninyun attri: nyiwhok kko nechili.

8 Sit ttri zit ssokwitili nittinili; ko ttolinitshi ako chugehoh choo ako kthuih kwiendo tsut kwinttluth kooli tej zyungittiyin ei yendo tsut.

9 Ttsinettun zit tshitelhtui ako ttilchyahk: Kwuggut yoo nun rzi Kekwadhut Vittekwichanchyo kwundeit zit kwihchin tusañhun.

PSALM V.

*Verba mea auribus.*

**K** EKWADHUT Vittekwichanchyo, sik kinjik odhudhantshei: sin ninjiutrudhut ket ninjiidhut.

2 Sit trurzrul tezyoo odhudhantshei, set Kekwadhutchoh, ako siv Vittekwichanchyo, kwuggut yoo nit tsut gittinihehi.

\* Kukwadhut Vittekwichanchyo khe-njit yootinyooh.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo, vuhn tei sit tezyoo kwittitintthuk: vuhn tei nit tsut gittitihchya, ako khoututelhya.

4 Kwuggut yoo elyet te Vittekwichanchyo enilj trigwandyoth zit ssokwitilj tiyin: ako kwirzyoo nyah tekwitechyakh kkwa tthei.

5 Einut zyungunashi nyinda nugututazya kkwa: kwuggut yoo einut tutthug kwirzyoo kwittrid tunkoogwahyin truttukochanchyo.

6 Einut kwuvetsit zyunkigikhyi rsyetetskunkotutantsya: Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjih tta ket vittekyi ako näune ettrichie.

7 Kə si, niz zyoogguttigwidichyo kwinttluth tsut kirkhe niz zzeh kwiz zit nitte tihsyah: ako nin nutehut zit niz zzeh rsikotitinyoo kwu tsut nittshikwututula.

8 Set tsutkwilheinut enjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit tshitgwichöetigwittiyin zit sin nja: nik kwinie sunda kwirzi kwantsi.

9 Kwuggut yoo kitti zhid zit kwitteinjikwichanchyo elyet kwilj: ko zit kwunun thlo ha trigwandyoth zyunnili.

10 Ko ittui tthunkit kiitinedityin nilj: kitti zhid valui zyunkoogwahtsi.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyetetskunkochantsi; khekittinitteikwitiniej kirkhe rsyetetkungichooli: kuttu trigwandyoth kwinttluth kwilyei zit chekhkochili: kwuggut yoo nyin netsi negochil.

12 Ako einut tutthug nyitteijnigichanchyo ttseyinzyunkolih: khui sheg kwuntlungititelya, kunninyo kenjit; einut nyorzi ket tunginidhun niz zissozyungitelya.

13 Kwuggut yoo tshitchöenut kwirzi tikotaya: Kekwadhut Vittekwichanchyo nit chekoorzi ha nutindei yitvitindei ha kwikit.

## PSALM VI.

*Domine, ne in furore.*

**K** EKWADHUT Vittekwichanchyo, niv vecho zit sookuigitokhya rsho: ako niz zikkunatsi zit utthuissittutoshit rsho tthui.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nersitchachyo sochinyoo, kwuggut yoo kuttidhisinjik: Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyesili, kwuggut yoo sutthun käättsejnukwatshit.

3 Sunkyo tthui kwinttluth väuttsejnukwatshit: ko, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nun, ttäthe kwu tsut khujisutathut?

4 Kinechinti, Kekwadhut Vittekwichanchyo, sunkyo viininji: niz zyoogguttigwidichyo kenjit sassi.

5 Kwuggut yoo chittshi zit nyinutrandei kkwa: tthunkit zit chootin tte khui nyinttluntitelya?

6 Ttsyettinihshit chihsenduk; ttodh kwitetkoogwinyachyo sit etshikit kettivik elhtsi: ako sin netrhechoo ha sit tchyakh kwultrha elhtsi.

7 Sin nde nitshoo: set tsutkwilheinut tutthug kirkhe sheg netili.

8 Nyiwhon tutthug trigwandyoth kwittrid tungohyin, sethletochya: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo sit ttrhetrutahnyoo tezyoo tintthuk.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo sit otutukthut odheltshei: Kekwadhut Vittekwichanchyo sik gichinchik otendul.

10 Set tsutkwilheinut tutthug trittungutenji, ako kwinttluth kwahuttsejnugwituteä: kinugutetah, inchit tsut trittungutenji.



PSALM VII.

*Domine, Deus meus.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, nitteijnjitolhcho: einut tutthug sikkikhetsigatah kot sut sassi, akō siiniji;

2 Suk kwundeī nikyitunekul kkwa, leionkit, akō unyitunutasha kkwa: k̄athog īthlē kwutsuttrutendul kenjit elyet kwilī.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, echichi akotinchi tihsiyinh chi: sinlih zit trigwandyoth koolī chi;

4 Kwirzyoō kwiti vut tsut tihsiyinh chi attun ttsinettun zit sah tinchyo: (thlih ha, attun kwuggut kkwa set tsutkwilheī īlih viinilhnjik;)

5 Akochi set tsutkwilheī suk kwundeī kkyietsichooshit, akō sonji: aha, suk kwundeī nunh kug tunyooookh, akō thlitsi zit sit chekwahndit nuvūā.

6 Ninyikheh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, niv vecho zit, akō tugkhuttitichazhit set tsutkwilheīnut kuttu zinnatsi netsi: akō senjit gunyanji ei kuttukotichatri zit kuttukwichidhadhut.

7 Akō kwikit tinjihnūt thlitrelchil nyindi nugutetah: ezyuk kwuggut kwenjit chun khuttinetichazhit.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjihnūt untoututahtri; Kekwadhut Vittekwichanchyo sittoutichantri: sit tshitgwichōetigwittiyin kwikit, akō thlō ha tihcho kwikit set tsut kolih.

9 Trandyōthnut ko trigwandyoth ndonyāei nitchootshit: kō tshitchōenut konja.

10 Kwuggut yoo Vittekwichan-

cho tshitchōe: kwittri akō kwuttruh yinjit kkunityi.

11 Sik kwutsuttrikwinji Vittekwichanchyo vutsut nekwichizhit: attun einut kwittri zit tshungichōe kunnahyti.

12 Vittekwichanchyo kuttoutichatri tshitchōe nili, nichinttei, akō kinjitchanchyo: akō Vittekwichanchyo ttrin kwitetkoogwinyachyo vik kyi trikwahtsi.

13 Tinjih uttsutnetunhe kkwa chi, tir rsihchōh vekkyi kwutahtsya: tik keltui tinilhwhot, akō rsyennyeltsei.

14 Chittshī vidhizin yenjit rsyenugweltsei: tik kih nyantrin ahtsi kwikkyietsyatahnut netsi.

15 Kwinyooyin, tekōtigwittiyin havetrsuantshit: kwirzyookhutti-zit ettiyin, akō kwuvetsit ukwīlih.

16 Kwiniltyin eltsei akō khugwinkyit: akō ei techiltyin zit eltsei nutanei.

17 Vik kwirzyoōtigwittiyin khe tit tshitig nukwitutattha: akō tit trigwandyoth khe tit tshitig nukwitutadul.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo khui vunttlututiha, tit tshitgwichōetigwittiyin kwikit: akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Kwiyendo tsut Tugdhut Vorzi tetetula.

PSALM VIII.

*Domine, Dominus noster.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo, nyiwhet Kekwadhut Vittekwichanchyo, nikkyō nunh kug Nyorzi ttegwanttluth kwichintssi: nun zyeh-kug kwiyettug nit chekwahndit tedhaei.

2 Ttrinyuntsulnut akō attoknut kuttu zhig kwut sut chuttluth nittukwitiniei, nyettsutkwilheīnut enjit: kwutsutkwilheī akō kwiti

kwunahsi rsyetetgitutantsya kenjit.

3 Niz zyehekug ket ninjiithut, nyinli kwittrid: ttodhorzi ako ssunh, ei yoo kittukwichidhantshai;

4 Tinjih chitti tte nili, vet ninjiidhut: ako tinjih tinji vet nindechinti?

5 Angelnut yendo tsut kiyeyit dhantsei: ako chekwahndit yinji-kwichile ha tshineitei nechoei.

6 Nyinli kwittrid tsut kuttukwitadhut vittukwichidhantshei: tuk kthui zug ekwichichyo kwut-tutthug nukwitinilih.

7 Tivi ako akkih tutthug: aha, ako nunh kug utthui.

8 Zyehekug nette, ako choochoh thlyoog: ako chitti te choochoh kwinie kug udhah.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhov Vittekwichanchyo: nikkyo nunh kug Nyorzi tegwanttluth kwichintssi.

## PSALM IX.

*Confitebor tibi.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo tsut, sit ttri tutthug ha, khui kwuntlutitithlya: nik kwittrid kikwiynin tutthug kwikeitunelhtya.

2 Niz zit ssotiththlya ako ttseyintiththlya: aha, Nyorzi tsut ettiththlya nun kwiendo Tugdhut ili.

3 Set tsutkwilheinut nekotritinyozit tei: nyin nda kwutunkthutgututadhul ako rsyetetkungititelya.

4 Kwuggut yoo sik kuttukotichatri ako set tshitgwichoe kuni-dhanti: kekwadhutchoh tettlechiti kug inti tshitgwichoe tsut kuttoutichantri.

5 Atshinnut kokkuigitchidhikhe, ako trandyothnut rsyetetkunko-

chidhantsei: shieg ako shieg kenjit korzi kiidhokh.

6 Kwutsutkwilhei kwitshilyungichoei, shieg kenjit rsyetetkungichotli: ako zzechkwiyei nuntwigwichidhantiyig, kwunnutrandei inchi rsyetetkoogwichtli.

7 Ko Kekwadhut Vittekwichanchyo shieg tutedbah: kuttukotichatri kenjit tik kitettlechiti rsyenugwinieli.

8 Ako tshitgwichoeitigwittiyin zit nunh kug kuttoutitahtri: ako tinjiidhut tsut kuttukotichatri tshitgwichoe kuttoutitahtri.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo zzeh yettuie telya tthui einut tsut trigontsi kirkhe nersitgichachyo: khuijikwidichi tei kulchichya inchi.

10 Ako einut Nyorzi kagutundei nyitteinjigitutachya: kwuggut yoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, elyet ithlud te einut nyookkunguntiyi akhezyunkochidhinja.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo Zeion kwiz zit kwitchin tuntichidhohe: vit tigwittiyin tinjiidhut ah kounduk.

12 Kwuggut yoo tta kenjit otahkthut, konudhunde: ako nersitchachyonut ko otutukthut kunduunde kkwa.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo nersitchachyo sochiniyoo; set tsutkwilheinut kirkhe sit khuijikwidichi kwinyayin: nun chitshid nittegiwiti kwut sut nusi-chantshi.

14 Nit tekwitichile tutthug kwikeitunelhtya kenjit Seion viyetsi nittegiwiti kwiz zit: nit chekwahsi zit ttseyintiththlya.

15 Atshinnut ei kwiniityin khu-koo gwinkyitit kwikkittugutanei: ei kkya zit nuginahi khe ko kthui ethlui.



16 Kekwadhut Vittekwichanchyokhuttikikytahndul, kuttukotichatri kittlikkodhut: trandyoth khe tinli kwittrid zit ethlui.

17 Trandyothnut nunh zug kwutsut ninegutetah: akō atshinnut tutthug Vittekwichanchyo unnugande.

18 Kwuggut yoo kettuntidichyonutshag konutruttandek kwa: akō ultzuknut ko kookouli shag rsyetetkoogwititelya kkwa.

19 Ninyikheh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, akō tinjih kwitugtichoochoyō rshō: atshinnut nyinda kotoutichootri.

20 Kekwadhut Vittekwichanchyo konyahchut: atshinnut tinjhnut rzī zyungīlī khuttikyikonji.

# PSALM X.

*Ut quid, Domine?*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo chyaggut tte nizhit ninyidhut: chyaggut tte kauttseinukwatshit tēi khuttine-nyai?

2 Trandyoth vet ersitkwichilei kenjit nersitchachyo kkyietsyatha: ei nukwune zit ninjiigochik zyunkotroonji.

3 Kwuggut yoo trandyoth tit ttri tinjikwitizhit kenjit tugtetukwita-  
hyin: akō khuttinjidichinut enjit kwirzī gīkhyi, einut yoo Vittekwichanchyo kotrichie.

4 Trandyoth kwikit ersitchilei, Vittekwichanchyo enjit ninjiidhut kkwa: vit yinji tutthug zyunchōei, Elyet Vittekwichanchyo kwilī.

5 Vit tigwittiin shag trigwandyoth zyunnīlī: nik kuttukotichatri kwinttluth tug neitizhit tik kwunahyin netug, ei kenjit yet tsutkwilhejnūt tutthug njoo-tahnyoo.

6 Tit ttri zit akotinyoo, elyet ihtlhud te zug sittruttachyakh: kwirzyoo set nukwitutattha kkwa.

7 Viz zhiḡ kwirzyootrigīkhyi akō nukwune akō ninjikwazzi ha zit tekwitinyāei: vit ttsha zug tekōtigwittiin akō kwirzyootigwittiin.

8 Khuōtrutahyin ha dbiti utrūni nikyitotrantei tun: nukwuzug kwitekit zit tekōtungithi-  
yin nizhignyakh; vinde nersitchachyonut netsi neyitinetyi.

9 Nukwuzuk khuttitunahleion kit tu un zit: nersitchachyonut khetah-  
ta kenjit.

10 Nersitchachyonut khuāucha: tik kkya zit dhutlui tēi.

11 Zugkookkotahtyin, khuzugtidichyo: akō kwutsuttronjinut tin ninteinut nutugutanei.

12 Tit ttri zit akotinyoo, Vittekwichanchyo kunulnde: tinyun nunahi, akō elyet ihtlhud te kwitunelhya.

13 Ninyikheh Kekwadhut Vittekwichanchyo; Vittekwichanchyo, nyinli tshitchidbanji: nersitchachyonut konounde rshō.

14 Chyaggut tte trandyoth Vittekwichanchyo netsi kwirzyoo gīkhyi: akō tit ttri zit akotinyoo, Nun Vittekwichanchyo ket ninjiidhut kkwa.

15 Ettelyē kwunayinh: kwuggut yoo kwirzyootigwittiin akō tekōtigwittiin kwinyayin nyinli zit otindul kenjit.

16 Nersitchachyo nit tsutkwunttletutatshī: kwuggoo yoo tchit-te tsuttrinji īlī.

17 Trandyoth akō irzyoo vikiyinthletchidhanei: vit trigwandyoth kookkutkwinyayin kwitchid kwutāā kkwa.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo shag Kekwadhutchoh nili:

# PSALM X.—XII.

vin nunhkug kwut sut atshinnut rsyetetkungichotli.

19 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nersitchachyonut ko tinjikwidichi odhantshei: ko ttri rsyenugwinjei, ako nit tzi kwu tsut odheltshei;

20 Tchitte ako nersitchachyo kwenjit tshitgwichöe kwu tsut kotsuttinja kenjit: nunhkug tinjih tthui te vikwutunachut kkwa kenjit.

## PSALM XI.

*In Domino confido.*

**K** EKWADHUT Vittekwichanchyo zit kwiiteinjitiilchyo: nittso tte sunkyo tsut akotutokhnyoo, nette kit nyit tdhah kwu tsut kethletichizhit?

2 Kwuggut yoo, kwinyooyin, kuttu keltui ungundui, kitti kih ttlyah kug rsyenekoogwiei: einut kwittri zit tshitchöe zyungili ungutahul.

3 Kwuzugkwichotli rsyetetkoo-gwichotli chi: tshitchöenut chitti tte kunkudhun akotungitetiya?

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo tiz zzeh rsikotitinyoo zit tinchyo: Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kitettlechiti zyehekug kwichöei.

5 Vinde nersitchachyonut ninjiahtut: vin nettorkhe tinjinhut ko kkyinut kukwindei.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo tshitchöenut kukwindei: ko trandyoth, ako uttun trigwandyoth kettinidhun vunkyo yittrichie.

7 Trandyothnut kko kkyia, kkon ako vahkwichikiyi, chottrui ako attrui choh khatyeth tatssin: chih yoo ko nja gitetinja.

8 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tshitchöe nili: tshitgwichöetigwittiin kettini-

dhun: tshitchöenut tinyun koo-gwutunahya.

## PSALM XII.

*Salvum me fac.*

**K** EKWADHUT Vittekwichanchyo, kwutsuttriniji, kwuggut yoo tinjih tshitchöe rsyetetgitili: kwuggut yoo tinjinhut ko kkyinut tet vitteinjitrichanchyonut rsyetetkungitili.

2 Kwuggut kkwa ket zyunkigikhyi tinjih ettounyachyo tin neög ha: titeva valui ha, ako kwittri chilko ha zyunkigikhyi.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo titeva nukwune tutthug thlanchi ha rsyetetgitahtsya: ako kwittsha ekwichichyo kersitkwichilei gikhyi;

4 Einut akotungitinyoo, Nyiwhot ttsha ha kwitugtuntidichya: nyiwhot teva khe nyiwhot sun zyunnili, chootin tte nyiwhot tsut kek-wadhut?

5 Nersitchachyonut khuinjiköachi kenjit: ako kettuntidichyonut ko tesookwitinizhit kenjit.

6 Choog nutikhseh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyoo: ako ettounyachyo ei vut sut yit tugtetukwitahtyin vut tsut trutihndul, ako nekwazzi zit nutelhehyakh.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik kinjik rsikotitinyoo zyunnili: itsitakku kwikit, ei nunh kug kwut sut vikkukwindei, ako kkon zit chitsutte-tsinekthu koogwinyachid rsikotitinyoo treltsei.

8 Kokuttanantya Kekwadhut Vittekwichanchyo: chih nizyonedichi vut sut kotassi sheg kenjit.

9 Trandyothnut kwunugoö kutgututul: tinjinhut kwiendo tsut zyuntrandyoth tugkozyuntreltsei.



PSALM XIII.

*Usque quo, Domine?*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchy, ttaşhoog sinnu-tande, sheg kwu tsut lyet: ttaşhoog ninnyun set sut nutunaj?

2 Sunkyo zit nitteikwitiniej kookkuttinihtya ttaşhoog, akə sit ttri zit ttrin tutthug ttrigwitti sihyin: set tsutkwilheinut ttaşhoog sit tugtungitechyakh?

3 Kekwadhut Vittekwichanchyosiv Vittekwichanchyoyiniqkwinyayin, akə sodhudhantshej: sinde genyantri chittshj zit ttihechyakh kkwa kenjit.

4 Set tsutwilhej akotititenjakkwa kenjit, vittugtihchyokh: kwuggut yoo kkuinjjiisuhdhut chi, einut sahuttsejekoogwiei ttseyinzyungitelya.

5 Kə niz zyogguttigwidichyozit kwittejnitilchyo: akə sit ttrinitchekwahsi kenjit ssotelya.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyotsut ettitihtly, kwuggut yoo chekoorzi ha set tsut tettiin: aha, Kekwadhut Vittekwichanchyokwiendo tsut Tugdhut Vorzitetetula.

PSALM XIV.

*Dixit insipiens.*

**N**ASHI tit ttri zit akotitinyooh: aha, Elyet Vittekwichanchyokwilj.

2 Rsyetetkungitili, kwittridkettritukwachyotungettiin: elyet ihtlę kwilj kwirzi tittiin, ihtlę inchi elyet kkwa.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyozyehkug kwut sut tinjhnut kokkyinut kə oozug kwunahyin: ihtlę kwikittutziäc vilj, akə Vittekwichanchyookkenyoti kwitunahya kenjit.

4 Tutthug teginchil, thlę ha kettritukwachyozyungotlit: elyet ihtlę kwilj kwirzi tittiin, ihtlę inchi elyet kkwa.

5 Kə ittui tthunkit kiitineditiin nilj, kitti ttaşha ha zyunnuginug: kkyoo choh nyin chukoondei kitti teva zug dhäej.

6 Kitti zhiq kwirzyoo trigikhyiakə trakej ha tekwitinäej: kəkthui khunkwitshj zyunakul tta nutrutunenjä kenjit.

7 Rsyetetkoogwitili akə nersitkwichichyokitti tigwittiin zit zyunkoqlj, akə ttsinettun kwiniiekagetundeikkwa: kuttu nde ndo Vittekwichanchyonuchut elyet kwilj.

8 Kikyikwanji zyungittiin kkwalyet, tutthug kwirzyoo kwittridugwahyinnut zyungilj: sit ttsyahnut zyunuguä thlyethchyokit, akə Kekwadhut Vittekwichanchyokə kookkunkigikhyikkwa?

9 Zut nuchut ha zyungunachut nichin nuchut elyet kwilj: kwuggut yoo Vittekwichanchyotshitchoe nizyonedichi tet tinchyo.

10 Nersitchachyovin nitteikwitiniej ketsyookovohthli: Kukwadhut Vittekwichanchyotejnichanchyokenjit.

11 Chootin tte Seion kwut sut Israel tsut chekwahsi kwunttlutitelya? Kekwadhut Vittekwichanchyotit ttsyahnut ko trelniduttsunnekwitinelya: akotej Jakob ttseyintelya, akə Isräel ssotelya.

PSALM XV.

*Domine, quis habitat?*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchy, chootin tte nin nivyakh zit kwittechyakh: kə chootin tte nyit tdhah rsikotitinyoo kug tuneah?

## PSALM XV.--XVII.

2 Attun tekotigwittiyn kettun getik: akə tshitgwichöetigwittiyn kwittridtegwahyin, akə tit ttri zit thlitegwitli gikhhi.

3 Attun tit tsha ha chekhgi-khyi kkwa, akə tin neög tsut tthui kwirzyoq tittiyn kkwa: akə tin neog netsi kwirzyootrigiky otinji kkwa tthui.

4 Attun vinde zit trandyoth yin-jitrichile kkwa: kə einut Kukwadhut Vittekwichanchyo ursyoo-gutahnyoo yinjikochile.

5 Attun tin neög tsut kinji nintei ha gikhhi, akə näune kkwa: khut-tut tsut kwineti tekoonchoy kwi-tizik.

6 Attun tit itsitakuı khuchazhi kenjit kwuntlutıej kkwa: akə te-kotithiyinnut netsi nendui onjik kkwa tthui.

7 Attun chih ekwichichyo titti-yin: elyet ihthlud te kwiytel-tthakh.

### PSALM XVI.

*Conserve me, Domine.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, sik kenyanıtyi: kwuggut yoo nitteınjıtilchyö.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotitihnyooh, set Kekwadhut ılı: sit echichi nirzi nit tsut kookoolı kkwa.

3 Ei rsyotitinyoonut nunh kug ko zit sis ssokoolı koolı: akə einut kwırzitigwittiyn zit ndogetah.

4 Einut chizzi Vittekwichanchyo tsut ozi tsun gahtsi: ko ttrigwitti kwınttluth kwiyendo tsut kwite-lyej.

5 Ko atteınji tritinyı tta kwunt-lutitihnja kkwa: akə sit tevva zit korzi tukwutullndul kkwa.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo attunthun sik kwittıı kwunun

nilı akə siv vizzittritinyı: sul lud kenyanıtyi.

7 Nunhkug kwırzi zit kwunun set tsut nutanei; aha, kwittıı ndotukoonchoy sihyin.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo khui vuntlututiha set tsut nitteitineı kenjit: sut trurh tthui ttodh zit kasonahtun.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo shög sunda nellıyn: sin nandei-tseı tınchyö kenjit kwıytel-tthakh kkwa.

10 Ezyuk kwuggut sit ttri sso-nılı, akə sit chekwahndit ttseyin-nılı: sut tthui tthui nokonyoo zit kwitechyakh.

11 Kwuggut yoo sunkyo kwiye-zuk akkheotitinja kkwa: akə nir Rsoıtıtinyoo rsyetetkoogwitali tunahya akotoutitinja kkwa tthui.

12 Kwundeı kwınie kwikėisit-unanıtya; nyında ttseyinkwitili tekwitinyaeı kwichöej: akə nyin nandei-tseı kwilyin kwitethli sso-kwitili koolı.

### PSALM XVII.

*Exaudi, Domine.*

**E**I tshitgwichöe odhudhan-tsheı, Kekwadhut Vittekwichanchyo, set otutukthut ket ninjiıdhut: sik gichinchik odhudhantsheı, ei yoo tıtevvı tuchugwäı kkwa kwut sut khuttidichya.

2 Nyında kwut sut sik kuttukotichatri nichootshit: akə nyindeej tshitgwichöekwinyooyin.

3 Sit ttri vik kekwindej, ttodh zit set nindechidhitizi; sik kekwindej, akə ekwichichyo ukwaeı kkwa: kinjitinihdhut siz zhig tekotıtetııtya kkwa.

4 Tinjih ko kwittrid kenjit yoo, nit tevva kinjik kirkhe: ej rsyettetgitili vit tigwittiyn kwut sut khuttikunıdhilıtyı.



5 Suk kthuikit nik kwiniē kunil̄tyi: suk kthui kekulchui kkwa.

6 Nyookkuggihkhe, Vittekwichanchyo, kwuggut yoo sotudhantsha: sookuttzichidhaēh, akō sik kinjik odhudhantshej.

7 Niz zyooguttigwidichyo ki-  
kwiin kwikkēinyanti, nun einut  
nit teinjigichanchyo ko assi: einut  
ketungitinyōe kot sut nyinli nan-  
deitsej ha.

8 Tinde tinerzrej kit sik kenyan-  
tyi: nit ttsun kwunkyo zug nusih-  
nyäi.

9 Trandyothnut sah utseinekoo-  
gwiei kot sut: set tsutkwilhejnūt  
set nugichilzi sik kwundeī zyūn-  
kotendul kenjit.

10 Khe ko khdhui zit konutu-  
lhev: kitti zhig ha ekwichichyo  
kersitkwichilej zyunkigikhyi.

11 Choog nyiwhontuj ket kwun-  
nugichilzi: nyiwhon nunegitini-  
thityi nunh tut nyiwhot gututa-  
thul kenjit.

12 Leion ochilzin nyin otagwo  
enjit kit tinchyo: akō leion zyoo  
kit tinchyo kwitekit nukwuzuk  
khuōtahyin.

13 Ninyikheh, Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo vit tut tsut chī-  
heih, akō nutuchashi: trandyoth  
vut sut sunkyo ininji nir rsihchoh  
ha;

14 Tinjih kot sut nyinli ha Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo, nunh  
kug kwut sut tinjih: einut tzut  
trikwundeī ko nun koōl̄j, einut  
nit ttetekh ha ko enyanti.

15 Trinyunnut zyungittiyin nit-  
tso tinjigidichi: akō kitti trinyun-  
nut tsut enjit ko echichi trooni-  
nidhut akhezyunkonyoo.

16 Kō si, ninnyun tshitgwichōe-  
tigwittiyin zit kwittunelhya: akō  
nik kwitechin kit gunutulndul tej  
yinjitinihti.

## PSALM XVIII.

*Diligam te, Domine.*

**N**YET tinihthun, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo, sit chut-  
tluth; Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo sit ttshihdho nili, akō siz  
zzehninttei: su Ahsi, siv Vitte-  
kwichanchyo, sit ttshihdho nint-  
tei, viz zit kwittejn̄jitelchya,  
si yitvit̄indei akō sit chekwahsi  
tehichi, akō siz zzeh yettuie.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vookkuggitihkhyā, attun ginili  
tetrututāā: akotukoonchyo set  
tsutkwilhejnūt kot sut nutih̄sizi.

3 Chittsh̄j t̄tlhya sin nugoē kwi-  
chotli, akō trigwandyoth nutu-  
nuheh sin nahchut.

4 Kwiyezug t̄tlhya sin nugoē  
kwichotli: chittsh̄j kkyā set tsut  
nichatthut.

5 Sit khūnjikwutudhut zit Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo vook-  
kuggihkhe: akō siv Vittekwi-  
chanchyo tsut ihrzrul.

6 Tiz zzeh rsikotitinyoo kwut sut  
sit tezyoo odheltsh̄j: akō sir r̄zrul  
vunda tit ttzi zit nitte nichatthut.

7 Akotej nunhkug kwitathuk  
akō tat̄trhut: t̄dhah kwuzugkwī-  
chotli t̄thui trikwutathuk, akō  
zyundhutthuk, zinnil̄tsi kenjit.

8 Vinjik kwut sut thlut yettu-  
nintei: akō viz zhig kwut sut  
kkon kittleitahkyi, kwikirkhe  
chyokh kwitichilkyin.

9 Zyehekug nyōeī t̄thui akō nit-  
tin̄idhut: akō tuk kthui zug tse-  
gga kw̄l̄ih.

10 Akō cherub yattshya, akō  
udha: aha attrui ttsun kug khun-  
kwittsh̄j udha.

11 Tsegga tit tekit nukwinah̄i  
eltsej: tiz zzeh vin negoē choo  
nakkthul akō zyehekug zyehekoh  
tutdinechin.

12 Vunda chantri viz zyehekoh tutdinechin kwutokwichodhut : unlyoo akō kkon chyokh.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekug kwut sut nettuntudhantshik tthui, akō kwiendo tsut Tudghut vit tezyoo tedhantyn : unlyoo akō kkon chyokh.

14 Tik kkih utchiltuk akō rsretukovultuk : aha nettunkkon kwilyei akō rsyetetikihltsej.

15 Choō khutteilej trikwunahyin, akō nunhkug kwuzugwichotli kookwitinchin, kookkuigit-chidhikhe tej, Kekwadhut Vittekwichanchyo : niv vecho trutzuk khuttatrhuok tej.

16 Yettug kwut sut etchileh, sonjik : choō kwilyei kwut sut khusivulatshit.

17 Set tsutkwilhej ninttei vut sut si ininjik, akō einut truttunsukotanchyokh kot sut : kwuggut yoo senjit kwiendo tsut nungichinttei.

18 Ei ttrin zit khuinjikwutudhut sah kwilih sit tuggitinie : kō Kekwadhut Vittekwichanchyo nusathut ilih.

19 Kwitekit kwintsi kwu tsut nisiniantshj : siininjik, kwuggut yoo senjit cheirzyoo.

20 Kekwadhut Vittekwichanchyo sit tshitgwichöetigwittiyin kwikitkwitti set tsuttettiyin : sinli dhittsya kwikit kwitti set tsut tettiyin.

21 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwinie kenidhiltyj : akō siv Vittekwichanchyo kwirzyoo zit vethlechidhihzi kkwa.

22 Kwuggut yoo vik kuttukotichattri tutthug sunda kwichotli : akō vit tegwitetuggun set sut oouchidhihli kkwa.

23 Thlanchi ha vah ihlih tthui :

akō sit trigwandyoth kwut sut khuttikusinilhtyj.

24 Ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo sit tshitgwichöetigwittiyin kwikit kwitti set tsut tettiyin : sinli dhittsya kwikit vinde kwundo.

25 Zyoogguttidichyo ha zyoo-gguttinidichyokhuttikeitunantya : akō tinjih thlanchi ha nili ha thlanchi ha ilj khuttikēitunantya.

26 Dhittsya nili ha dhittsya ilj khuttikēitunantya : akō nunduth ha kwunduth khuttikēitunantya.

27 Kwuggut yoo tinjhnut khujnjikidichi kotassi : kō kwinde kersikwichilej zug nitilya.

28 Kwuggut yoo sik khthuichokunttya tutakya : Kekwadhut siv Vittekwichanchyo sit tsegga gitat-trih.

29 Kwuggut yoo nik kirkhe nuve lyeinut kotugtitiichya : akō siv Vittekwichanchyo kirkhe kwikhyoth nuteltlha.

30 Siv Vittekwichanchyo vik kwinie thlanchi ha nili : Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik vikkettrikwindei ; yitvittindei nili einut tutthug tsut gitteijnjichanchyo.

31 Kwuggut yoo chootin tte Vittekwichanchyo nili, kō Kekwadhut Vittekwichanchyo : akō chootin tte ttshihdhoh nili, kō nyiwhov Vittekwichanchyo.

32 Vittekwichanchyo chuttluth ha tusachokh : akō sik kwinie thlanchi ha ahtsi.

33 Suk kthui vutzui kthui kit ahtsi : akō sit tekit tudghut kug nusatshi.

34 Nitsitrutahta kenjit sinli kounahtun : ei kwikirkhe sik kyin thetrin keltui kwitunji.

35 Nit chekwahsi yitvittindui setsundhantsej tthui : akō nyinli



# PSALM XVIII. XIX.

nanditsej tug sovintun, akə nit trultzuk chintssi seltsej.

36 Sik kkil suz zug kwinchya dhantsej : akə sik kthuichunuttze kulchul kkwa.

37 Set tsutkwilhejnūt ko kikh tulkul, akə ko tetihsyah : akə kinetihsyah kkwa tthui rsyetetkotrivotli kwu tsut.

38 Kotudhelktha kwikirkhe elyet kunkiteshya nugututazya : kə suk kthui zug ko nugututadhul kwiyungutata.

39 Nitsitrathut kwu tsut chuttluth ha tusanchokh : einut sin netsi negochil suz zug nekotinili.

40 Set tsutkwilhejnūt akotekovayin sethlegichilchil : einut trutunsukochachyo rsyetetkotelhtsya kenjit.

41 Zyungirzrul, kə elyet ihtlę kwilya kotahsi kenjit : Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut inchi, kə kodheltshej kkwa.

42 Akotej kotunelktha thlitsi kit nittsul attrui ndo : chekhkochidihlih kwinię zit untut kwikit.

43 Tinjihnūt nitsuttriginehi kwut sut siinjik : akə atshinnut ttshid sit tukwichidhantshej.

44 Tinjihnūt kwahisundej kkwa : Sik kungutahnduk.

45 Senjit koogwichitthuk inchi tsut, sik kunkwutahta : atshinnut tutchugwäi ha sik kunkwutahta.

46 Atshinnut kokitlitkwute-dhakh : ko tekut nukwinah kwut sut kwutattrhut ha nugutetah.

47 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwundej, akə sit ttshidhdoh tetichooē : akə sit chekwahsi Vittekwichanchyo tetichooē.

48 Attun Vittekwichanchyo inchi senjit kwiti trikwunahsi kwilyitkwichoej : akə tinjihnūt suz zug nukotinili.

49 Set tsutkwilhejnūt kot sut

siinijik ; aha, einut sin netsi negochya ko yendo tsut tugsoninji.

50 Ei kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo, khui nyinttletetitihtlya.

51 Tik Kekwadhutchoh tsut chekwahsi kwu tsun ahtsi : akə tit tranttlhe tsut zyoogguttigwidichyo kwikeinahtyi, David tsut, akə tik kkyinut tsut sheg kenjit.

## PSALM XIX.

*Celi enarrant.*

**Z**YEHKUG Vittekwichanchyo chekwahndit ket kwahnduk : zyezhyo vinli kwittrid kwikeinahtyi.

2 Ttrin ttrin tsut kinji gikhyi : akə ttodh ttodh tsut kikyikwanji kwikeinahtyi.

3 Kinji tthui kwittshatthui elyet kwili : ko tezyoo elyet kookwidhun trikwichitthuk.

4 Ko tudhantyin niko kwun kug kwu tsut tichodhut : akə ko kinjik nunh kug kwilyin kwu tsut.

5 Ei zit ttrinorzi enjit nivyakh nintthui : ei yoo kenyoiti kit tin nikhuttriniditi trunkoonudhuk kwut sut chekh gittäug, akə tinjih nichinttei kit tseyinnili tik kultrata tatthakh.

6 Vit chekhtutäug zyeht lyinkwut sut nili, akə vik kwilyin attha vilyin kwu tsut : akə elyet ekwichichyo kwili vu dhakh kwut sut nukwinah.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tegwitę thlanchi ha nili, kwundej thliitsetunäe ; Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwunduk tuttej nili, nashinut kookwizej ahtsi.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kuttukwitatshi tshitgwichoe zyunnil, kwittri tseyinahtsi : Ke-

kwadhut Vittekwichanchyo vit tegwitje dhittsya nili, kwinde guattri.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo vir rsyookonyoo rsikotitinyoo nili, sheg tshittetindya: Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kuttukotichatri thlitegwittli zyunnili, ako thlo ha tshitgwichoe.

10 Itsidhutthoh yendo tsut ket tinjitrutetah zyunnili, aha, itsidhutthoh tattloth lyei yendo tsut: anetsidsooku yendo tsut tthui dhundui ako anetsidsookuun.

11 Ei kwikirkhe tthui nyik kahnduk vet kwiköitrunahtyi; wicketrunahtyi zit nendei kwichintssi kwichöei.

12 Chootin tte tit tekotigwittiyin yinjitunahya kudhun; tekotigwittiyin nukwinahi kwut sut kusanchi.

13 Trigwandyoth ketotrutahnyoo kwut sut tthui nyik kahnduk kenyantyi, set tsut kekodhut rsho: akotsut thlanchi ha tihthlya, ako trigwandyoth kwintsi kwut sut dhittsya tihthlya.

14 Siz zhig vik kinjik, ako sit ttri ninjitrudhut; nyin nda sheg ssokwunttlukwitili kolih.

15 Kekwadhut Vittekwichanchyo; sit chuttluth, ako sin Novikthut.

## PSALM XX.

*Exaudi te Dominus.*

**K** EKWADHUT Vittekwichanchyo ttrin zit kautseinetiroogwiei nyoodhotshe; Jakob viv Vittekwichanchyo Vorzi nik kuvinyoo;

2 Zzeh rsikotitinyoo kwut sut kwutsuttrikwinji nit tsut tichooë; ako Zeion kwut sut ninyichoottei;

3 Nit atteinji tutthug kunuva-

ndei; ako nit atteinji kwichakyi onji.

4 Nyit ttri koökkuttigwinidhun nyinttlechooë; ako ni yinji tutthug kwittshilikoä.

5 Nit chekwahsi zit tseyinzyuntitilya, ako nyiw hov Vittekwichanchyo Vorzi zit kwitugtigwichichyo kenjit tseyinzyuntitilya; Kekwadhut Vittekwichanchyo nyet otutukthut kwittshilikoä.

6 Choog kasuhndei Kekwadhut Vittekwichanchyo tit anttlhe ahsi, ako tiz zyekug rsikotitinyoo kwut sut otudhatsha; tunli nandeitse chutluth chekwahsi ha.

7 Ettenut vulkunututul kwitteijnigichanchyo, ako ettenut thluichoh; ko Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiw hov Vittekwichanchyo Vorzi otitirzya.

8 Zugkotreltsui, ako nutukotrutanei; ko nechidhidichil, ako tshitgwichoe tsut nichidhazi.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo nukwande; Kekwadhutchoh nyiwhodhotshe koökkugginitikhyi tej.

## PSALM XXI.

*Domine, in virtute tua.*

**K** EKWADHUT Vittekwichanchyo nyit tluth zit Kekwadhutchoh tseyintelya; ako nit chekwahsi zit kwinttluth tsut tseyintelya.

2 Tit ttri tinjikwitizhit vunttlutlih; ako tit tevva otutukthut zuchidhaëh kkwa.

3 Kwuggut yoo ekwichichyo nirzi kwirzi kwunttlukwitili ha kwiyetshikh tinichyo; itsidhutthoh nirzi tshineitei tit tshi kug vinitiei.

4 Kwundei nit sut otetukthut, ako vunttlutiei; ttrin nizhook



kwedhah inchi kwuttatthakh kwi-  
lyin kwitethli.

5 Nit chekwahsi zit vit chekwah-  
ndit kwichintssi; chekwahndit  
akə kwichintssikwichanchyo vuk  
kkə ninlih.

6 Kwuggut yoo tekwitichile  
vunttlunili kwutatthakh kwilyin  
kwitethli; nyindo ssokwitilī ha  
ssovutsundhantsei.

7 Kwuggut yoo kekwadhutchoh  
Kekwadhut Vittekwichanchyo zit  
kwiteinjichanchyo; akə Kwiye-  
ndo tsut Tugdhut tiz zyooggut-  
tigwidichyo kirkhe tutadhuk  
kkwa.

8 Nyinli nit tsutkwilheinut tut-  
thug ukwutaha; nyinli nandeitsej  
einut truttunnyikochachyo ukwu-  
taha.

9 Ttshihzit kwinttluth kwini-  
dhakh kit ko tantsya niv vecho tej;  
Kekwadhut Vittekwichanchyo tiz  
zinahtsi zit kotahnda, akə kkon  
kittleikotutakya.

10 Nunhkug kwut sut ko chug  
rsyetetgitantsya; akə ko kkyinut  
tinjih kkyinut tet kot sut.

11 Kwuggut yoo nyin netsi  
kwirzyoo ninjiigochik; akə ninji-  
itrudhut ninjiigochik ei yoo elyet  
kunkidhun akotungitetiya.

12 Kwuggut yoo thlekotunizya;  
nit ultuitlha ha otazya kuttu ni-  
nyun netsi.

13 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, khe nit tluth zit tenyiti-  
chooë; akotsut untititilya, akə  
nyit tluth tetutaa.

## PSALM XXII.

*Deus, Deus meus.*

**S**IV Vittekwichanchyo, siv Vit-  
tekwichanchyo, chyaggut  
tte akhesotinyooh; set tsutrutin-  
dul kenjit, akə sur rzrul kinjik

kwut sut chyaggut tte kwikit ni-  
zhit tinichyo?

2 Siv Vittekwichanchyo ttrin  
kathog ihrsul, kə odhudhantshej  
kkwa; akə ttodh kooli tej akə  
tedhihnyoo kkwa.

3 Kə rsotitinyoo ilī; Israel kut-  
tu tekwitichile zit kwinchin.

4 Nyiwhot ttynutt nit teinjigi-  
chanchyo; nit teinjigichanchyo,  
akə köininjik.

5 Nit tsut girzrul, akə köininjik;  
nit teinjigichanchyo, akə elyet  
trittunkonji.

6 Kə si, kyoo ihtlī, akə tinjih  
elyet kkwa; tinjih tet vetsyoo-  
trookooli, akə tinjihnut kirkhe  
vettrikwichie.

7 Tutthug sik gunahyin set tsut  
gichichya; chittunnukonatsi, ni-  
shigazi, akotiginyoo.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsut kwunttletichantshī; yiivinji;  
yiivinji, kwuggut yoo yah ssonilī.

9 Nun ilī utsutzit kwut sut so-  
dhinjik; sin nokonyoo ilih nuha  
\* eltok kwut sut.

10 Utsutzit kwut sut nit tsut  
nusitrantshī; siv Vittekwichan-  
chyo ilī nuha utsutzit kwut sut.

11 Set sut nizhit tōnchyo rshə,  
elyet ihtlē kwilī set tsut truten-  
dul kenjit.

12 Akkih ezir lyej sin nugichilzi;  
Beshan akkih ezir ninttei sin nu-  
gichilzi.

13 Nikishigookwinedityin kitti  
zhig ha; leion nichagwo akə og-  
gun kwikit.

14 Nusitrutunja choo kit, akə  
sutthun tutthug untinyithizyej;  
sit ttri vathloogwittzi kit tinchyo;  
sur rzruk tshitetlut ootetlut.

15 Sut ttui tututrrh thlyeth-  
ttya thlekwichilnei kit, akə sit  
ttsha sitthun kwu tsut thleltun

ako chittshj thlitsi kwu tsut nesi-nilih.

16 Kwuggut yoo thlui lyej sin nugichilzi; ako trandyothnut \* thlitrelchil sin nugöe nugichilzi.

17 Sinli ako suk kthui niigitshi; kihthun sut tthun tutthug kwit-tichihtshi; sik gunahyin ako sin niginetityi.

18 Si yikk nitetgelzi; ako sit chuzuk yikk enjit zyunnuko-vinttzi.

19 Kq nizhit tönchyo rsho, Kekwadhut Vittekwichanchyo; sik kwustuttrinji ili, khudhantshj set tsuttinja kenjit.

20 Rsihchoh kwut sut sik kwundeinijji; vettinihthun thlui vut ttui kwut sut.

21 Leion viz zhig kwut sut sassi; aha, akkih ndyoth ko tchi kwut sut sodhantshej.

22 Sut chahnut tsut nyorzi ket kwutelnduk; thlitrelchil tshitelud tenyittetula.

23 Nyiwhon Kekwadhut Vittekwichanchyo vin nochut tunti-chidhoe; nyiwhot tutthug Jakob vik kkyinut chitohndit, ako Israel vik kkyinut vir. rsyootohnyoo;

24 Kwuggut yoo khuinjütrathut vit khuinjikwidichi kwitteinji-kwichaä kkwa tthui; yit sut tin ninyun nunahj kkwa ako kettritje kkwa tthui, ko yit tsut jrzrul tej odheltshej.

25 Nit tsut sit tekwitichile kooli thlitrelchilchintssi tet; sitkhenit-teikwichittäei kwitti nukwutelhtsya einut nda rsyungiyootahnyoo.

26 Kettuntidichyonut chugutea, ako zyunegutenecha; einut Kekwadhut Vittekwichanchyo ook-kunguntyi tungitetäa; nyiwhot ttri sheg kenjit kwutendui.

27 Nunhkug vil lyin tutthug

kunugutandei ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut uttsutne-gututuneta; ako atshinnut kwit-chinnut tutthug nyin nda nuntshikwutguttutaa.

28 Kwuggut yoo kwi-ekwadhut Vittekwichanchyo vutsun nili: ako atshinnut tet kwutsutkekwa-dhut nili.

29 Tutthug nunh kug kok kkeh kooli: Zyunchugutea ako nuntshikwutguttutaa.

30 Tutthug einut thlitsi kwu tsut kotegidichya vunda nuntshikwutguttutaa: attun inchi elyet kidhun tunkyo kwundeit zit kunahtyi.

31 Kwikkyinut gikuntahnduk: nizyonedichi enjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kotitedichyakh.

32 Nugutetah, ako tit tshitgwi-chöetigwittiyin ket kookwutahnduk: tinjihnut tsut tthui ko-zyunkooli kkwa, ei yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tettiin.

## PSALM XXIII.

*Dominus regit me.*

**K** EKWADHUT Vittekwichanchyo sit tivikunahtyi nili: kettuntitisihehcha kkwa.

2 Kwitekit ttlo ketchid nassi sikkwatchin: choo tudhatshik kkwa terkhe sin neä.

3 Sik kwundeit rsineli: tshitgwi-chöetigwittiyin kwiniä zit sin neä torzi kenjit.

4 Aha, chittshjkwunkkyo nihtug geihtik kwitizyik kwirzyoo ket-tunulchut kkwa: kwuggut yoo sah tinichyo; nit tuth ako nik kul nusasho.

5 Set tsutkwilheinut nda vi-kugia sundo rsyenugwiniei: ttlhe ha sit tshi anttlhe; sit choottya tenilej.

\* Kq, thluchuntazinut.



6 Ettelye kwirzigtigwittiyin ako zyoogguttigwidichyo sik kit tatthakh sik kwundei ttrin zit tutthug: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zzeh kwiz zit kwitichyakh \* sheg kenjit.

PSALM XXIV.

*Domini est terra.*

**N**UNHKUG Kekwadhut Vittekwichanchyo vutsun nili, ako kwit tukwitinyäej: nunhkug ako einut zut kookwitchin.

2 Kwuggut yoo choqchoh kug nutintthei: ako hunh kug rsyenugwinjei.

3 Chootin tte Kekwadhut Vittekwichanchyo tdhah kwu tsut gitehah: ko chootin tte tit tekit rsikotitinyoo zit nutedhut?

4 Attun vinli dhittsya, ako vit ttri rsikotitinyoo: Kwuggut kkwa kwu tsut ti yinji gittitili kkwa, ako nukwune ha kwinittei ha gikhe kkwa.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut kwirzikwunttlukwitili otitetundul: ako tshitgwichöetigwittiyin tit chekwahsi Vittekwichanchyo vut sut.

6 Chih yoo nizyonedichi einut giyoökunitiyi: Jacob viv Vittekwichanchyo ninyun koökkunguntiyi.

7 Kittenivyakh nitsi nitshitohzi, ako sheg kittenivyakh tugnyi-whottroolya: ako chekwahndit Kekwadhutchoh nittetehah.

8 Chekwahndit Kekwadhutchoh chootin tte nili: Kekwadhut Vittekwichanchyo chinttluth ako nichinttei, Kekwadhut Vittekwichanchyo nithlutrutuggun zit nichinttei.

9 Kittenivyakh nitsi nitshitohzi,

\* Ko, ttrin nizhook kenjit.

ako sheg kittenivyakh tugnyi-whottroolya: ako chekwahndit Kekwadhutchoh nittetehah.

10 Chekwahndit Kekwadhutchoh chootin tte nili: lyeinut tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo, attun chekwahndit Kekwadhutchoh nili.

PSALM XXV.

*Ad te, Domine, levavi.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo, nit tsut sunkyo nichihe; siv Vittekwichanchyo, nit teinjitilchyo: trittevihnji rsho, set tsutkwilhejinut sit tug tigi-choochya rsho.

2 Aha einut tutthug nyin nukotahn yoo trittungutenji kkwa: trittungutenji einut kookoolikkwa nukwune ha tungittiyin.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo nik kwinië kwikëisingantyi: nit ttuikwinjik kasonyantun.

4 Nith thlitegwitli zit sin nia, ako kasonyantun: kwuggut yoo sit chekwahsi Vittekwichanchyo ili; ttrin tutthug kunnyootelhyoo.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo niz zyoogguttigwidichyo ako nit chekoorzi kunnunyandei: kwuggut yoo tenotei kwut sut zyunkwilih.

6 Nichihdhut tei sit trigwandyoth, ako sik kwirzyootigwittiyin tthui kunounde rsho: nit chekoorzi kwikit sinnenyandei, Kekwadhut Vittekwichanchyo niz zyoogguttigwidichyo kenjit.

7 Zyoogguttidichyo ako tshitchoë Kekwadhut Vittekwichanchyo nili: ezyuk kwuggut kwinië zit trandyothnut koutunatchya.

8 Ultzuknut kuttukotichattri zit tuneä: ako ultzuknut tik kwinië koutunatchya.

# PSALM XXV. XXVI.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwinië tutthug zyoogguttigwidichyo akò thlitegwithi zyunnili: akotinchinut tsut tith thlukwinadhun akò tik kwunduk kugunah-tyi.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyorzi kenjit: sit trigwandyoth ooänkwichiei, kwuggut yoo chintssi.

11 Chootin tinjih kooli Kekwadhut Vittekwichanchyo ersyootahnyoo: attun keyootunatchya ei kwinië zit otitenja.

12 Tuk kwundui kwirzi kwilyei zit kwitechyakh: akò tik kkyinut nunhkug gitettiya.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo vin nukwinahi einut rsyungiyootahnyoo ha chöei.

14 Sin nde Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut sheg kwunahyin: kwuggut yoo kkyia ttsut trukthutsitteä.

15 Set tsut nitteitiniei, akò nersitchachyo sochiniyoo: kwuggut yoo thun tihchyo akò nersitilchyo.

16 Sit ttri khuinjikwutudhut kwiendo tsut kwilyei: sit tritsuttritandit kwut sut nisinnyantshi.

17 Sit khuinjikwidichi akò sin nersitkwichachyo yinjakwinyayin: akò sit trigwandyoth kwuttutthug set ooänkwichili.

18 Set tsutkwilheinut yinjikonyayin, kwuggut yoo gilyei: akò truttukochachyo ttrinitsi ha trutunsukochachyo.

19 Sik kwunde kenyan-tyi, akò siinjinji: trittevihnji rsho kwuggut yoo nit teinjitelchyo.

20 Thlanchi ha tigwittiyin akò tshitgwichöetigwittiyin sik kenyooyi: kwuggut yoo kunnyootelnyoo.

21 Vittekwichanchyo, Israel ne-

kwandei: tit khuinjiwidichi kwut-tutthug kwut sut.

## PSALM XXVI.

*Judica me, Domine.*

**K** EKWADHUT Vittekwichanchyo sit toutichanttri, kwuggut yoo nukwune kettun geihtik: Kekwadhut Vittekwichanchyo vitteinjitelchyo, elyet kittryookhuttutudhulchul.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo kitchisidhanji, akò sik kekwindei: sut trurh akò sit ttri kekwindei.

3 Kwuggut yoo niz zyoogguttigwidichyo sin nde ndo kwichöei: akò nith thlitegwithi zit geihtik.

4 Tinjih ninjiigichi kkwa elyet kwah ihtya: akò elyet tuchudhiinut ha nitte tedhihsyah.

5 Kwirzootittiyinnut thlelchil truttunkotelchyo: akò trandyothnut ha tihtya kkwa.

6 Kwirzyoo kettun sunlih keätelbtrha: kwikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nit atteinjitekit kwunuttitinihsyah:

7 Hui kwuntlukwithilikwitezzyoo trikwituttethuk telhtsya kenjit: akò nik kwittrid kikwiyin tutthug ket kwutelnduk kenjit.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo, niz zzeh kwiz zit trikwitechin kettinihthun: akò kwitekit nitchin nit chekwahndit kwitechin.

9 Trandyothnut ha sik kwunde oononji rsho: akò sik kwunde tta tinjih tthui elyet kkwa:

10 Kuttunli zit tekotigwittiyin kooli: akò kuttunli nandeitseji ozi zit tuttinyäei.

11 Kò si, nukwune kettun gihtitik: nusonyikthut akò nersitchachyo sochiniyoo.

12 Suk kthui kwitekit nirzinudhut: thlelchilnut tet Kekwadhut Vittekwichanchyo tetetula.



## PSALM XXVII.

*Dominus illuminatio.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyو sattri ako sit chekwahsi nili; chootin tte tunulchut: Kekwadhut Vittekwichanchyو sik kwundei chuttluth nili; chootin tte tunulchut?

2 Kwirzyootittiyinnut sin netsi nigininchil tei sigitetinde kenjit: khuinjisiitavinut ako set tsutkwilheinu inchi, kwutunkluthgichilnei ako kwiuntugichilnei.

3 Nuvvenut lyei sin netsi nuginyoha kwitizyik, sit ttri tunachut kkwa: nithlutrutuggun sin netsi uttatthut chi, akotei inchi kwitteijnitutelchya.

4 Etchichi ihthlog Kekwadhut Vittekwichanchyو vut sut otih-sukthut, ei yoo kookkuttunihtya: Kekwadhut Vittekwichanchyو viz zzeh kwiz zit kwitihchyakh sik kwundei ttrin zit tutthug, Kekwadhut Vittekwichanchyو vis ssokwitili kwitunelhyah kenjit, ako viz zzeh rsikotitinyoo ket ninjiitihtha kenjit.

5 Kwuggut yoo kookontrhi ttrin zit nukwinahi ha sik kuttunahtya tin nivyakh zit: tin nivyakh nukwinahi zit nusitunahi, ako ttshihdhoh kug tugsittachya.

6 Ako choog sit tshi uttrutatha: set tsutkwilheinu sin nugoö yendo tsut.

7 Ako tin nivyakh zit tseyinkwitili attejni atteijnitelhtsy: ettitihthlya, aha, Kekwadhut Vittekwichanchyو tsut tekwitichile ettitihthlya.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyو, sit tezyoo ha ihrsrul tei odhudhantshei: nersitchachyو sochi-nyoo ako sodhudhantshei.

9 Akotitinyooh tei, Sin nyun kookkunohtyi: sit ttri akotinyahnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyو, Nin nyun kuttunihtya.

10 Nin nyun set sut nunöi rsho: kwuvecho zit nyik kahnduk ooäntönchya rsho.

11 Sik kwutsuttrinji ilih: ooänsittönchya rsho, ako akhesotönyoo rsho tthui, sit chekwahsi Vittekwichanchyو.

12 Ttia ako nuha akkhesukonyoo tei: Kekwadhut Vittekwichanchyو sotendul.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyو, nik kwiniö kasonyantun: ako ttuikwinjik kwirzi zit sin nia, set tsutkwilheinu enjit.

14 Einut khuinjisiitavinut kitti yinji kwu tsut kwuntlusittönchya rsho: kwuggut yoo kwahnduknut koovetsit sin netsi negochil, ako akotinchinu trigöntsi zyungutuzuk.

15 Elyet kuttihsundul: Kekwadhut Vittekwichanchyو vik kwi-rzigitgwittiyin kwunduinut nunh kug kwittunelhyah kwikinjihdhut kkwa chi.

16 Kekwadhut Vittekwichanchyو khuöchayin: nutönttei, ako nyit ttri yinjichotluth, aha, Kekwadhut Vittekwichanchyو khuöchayin.

## PSALM XXVIII.

*Ad te, Domine.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyو, nit tsut kookkuttihsrul; sit ttshihdhoh chuttsittrutönluk rsho: elyet ihthlud te, set tsut kinji ettun tinichyو chi, einut kwiniityin tsut kottegidichya kit nutidhihsilya kenjit.

2 Sit otutukthut tezyoo odhu-

dhantshej nit sut ochisuhkthut  
tej: niz zzeh rsikotitinyoo kwi-  
tekit kwiyendo tsut kwiz zit kwu  
tsut tugninulelzi tej.

3 Trandyothnut, ako kwirzyoo  
kwittridtegwayinnut ha sit tok-  
yookh rsho: einut kuttu neögnut  
ha ttsinettun kigikhyi, ko kitti  
ttri zit tekotigwittiyin kwichöej.

4 Kitti tigwittiyin kwikitkwunt-  
tlukwichili: ako kitti kwittrid  
trigwandyoth kwikit.

5 Kuttunli kwittrid kwikit  
konittlukwichili: ko khukwazi  
kwitti kotsun neköntsya.

6 Kwuggut yoo Kekwadhut  
Vittekwichanchyo vik kwittrid  
ket ninjiigichi kkwa, ako vinli  
tigwittiyin tthui: ezyuk kwuggut  
nukotunathul ako nukotutetthul  
kkwa.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tetichooö: kwuggut yoo set otu-  
tukthut tezyoo odhantshej.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
sut tluth, ako si yitvitindei nili;  
sit ttri yittejujichanchyo, ako set  
tsuttritetinjik: ezyuk kwuggut  
sit ttri kwinttluth tseyinnili, ako  
si ilig ha tetetula.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tit ttsyahnut tsut chuttluth nili:  
ako tit tranntlhe tsut chekwahsi  
yitvitindei nili.

10 Nit ttsyahnut konyassi, ako  
nik kwittiinut nik kwirzigtigwit-  
tiyin konittlunili: koaa tthui, ako  
sheg nukonyathun.

PSALM XXIX.

*Afferte Domino.*

**V**ITTEKWICHANCHYO  
tinjinut Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo tsut kwunttlouhthli:  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
chekwahndit ako chuttluth vunt-  
tlouhthli.

2 Vorzitsut chekwahndit ketkoej  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vunttlouhthli: Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo viz zzeh rsikotitinyoo  
zit vut tsut nuntshikwutchidhohe.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vit tezyoo choo kug chöej: che-  
kwahndit Vittekwichanchyo net-  
tun ahtsi, Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo inchi choo kwintssi kug.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vit tezyoo ninttei: Kekwadhut  
Vittekwichanchyo vit tezyoo  
kwinttluth chintssi.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vit tezyoo kedroi tutchun thle-  
tahnui: aha, Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo Libanos kedroi tut-  
chun khuttritinidityei.

6 Akkihkkyyi kit tatlit tthui  
köahsi: Libanos ako Sirion  
akkihëzir ndyoth ketchid kwikit.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vit tezyoo kkon tsha nitruntah-  
nei; Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo vit tezyoo nunhkwinjirh  
kwitathuk: Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo Kadesh nunhkwin-  
jirh kwitathuk.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vit tezyoo vutzui akkihkkyyi, ako  
tutchunzha khuzyoo: ako viz zzeh  
rsikotitinyoo kwiz zit ekwichi-  
chyo kwuttutthug Chekwahndit  
nyoo.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nettinyohej tej kekwadhutchoh  
kit nyoti: aha, Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo sheg kekwadhut-  
choh dhiti.

10 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo tit ttsyahnut tsut ttui kwunt-  
tlutitelya: Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo ttsinettun ha tit ttsyah-  
nut tsut kwirzi titettiya.



PSALM XXX.

*Exaltabo te, Domine.*

**T**ENYITTETULA, Kekwadhut Vittekwichanchyo, kwuggut yoo tugnusichashit: ako set tsutkwilheñnut sittugtungitechyakh akotunkovathun kkwa.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo nit tsut koqkkutihrsrul: ako rsyenusinlik.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo nunh yezug kwut sut sik kwundeñ ninilih: kwundeñ zit sik kunidhantyi kwiniłtyin kwu tsut kotutihsyah kkwa kenjit.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tekwitichile untolthli, nyiwhon vir rsyotitinyoonut: ako vorzi rsotitinyoo tsut khuñ kwuntłuntolthli.

5 Kwuggut yoo viz zitkwunatsi iłthle kwirzi chöej, ako vit chekoorzi zit kwundeñ chöej: ttodh iłthlog kenjit ettelye ttrhetrutahnyoo kwittelya, ko vuhn tej rsikoonchyo nukwizhit.

6 Si, kwirzi tihchyo tej akotitihnyooh, elyet iłthlud te nusittruttulnde: Kekwadhut Vittekwichanchyo nit chekoorzi kirkhe sut tdhah kwinittei ha nutıntthei.

7 Ninyun set sut nenyäh: ako sahuttseñinjikwetäej.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo nit tsut iłrsrul: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut iłsitshik.

9 Chitti khukwanji sut tta zit koqłi lyet: kwiniłtyin kwu tsut kotuchihsih tej?

10 Thłitsi tenyitetaä lyet: nith thłitegwitli ketkwutahnduk lyet?

11 Kekwadhut Vittekwichan-

chyo odhudhantshej, ako nersitchachyo sochinyoo: Kekwadhut Vittekwichanchyo, sik kwutsuttrñji qłih.

12 Senjit sit ttrigwitti rsikoonchyo kwu tsut uttsutnetinidhäe: sitethitliggurhsin nedhantsyookh, ako ssokwitli ha tusudhanchokh.

13 Sit chekwahndit tekwitichile nit tust ettitelya kenjit ako tetittenja kkwa kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, huñ nyinttletitihthlya sheg kenjit.

PSALM XXXI.

*In te, Domine, Speravi.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo niz zit kwitteñjitilchyo: iłthlud te trit-teviññi rsho; nit tshitgwichöetigwittiyn zit siinñji.

2 Sinittzinñntshi: khunkwittshi siinñji.

3 Ttshihdhoh ninttei set tust qłih: zzeh kwikuninyo sit tassı kenjit.

4 Kwuggut yoo sit ttshihdhoh ako zzeh ninttei iłi: ezyuk kwuggut nyorzi kenjit sin nıa ako sah iłah.

5 Kkyah kwut sut trisinyantshi ei yoo nukwinahı ha senjit tiigotlit: kwuggut yoo sut tlıth iłi.

6 Nyinli tsut sunkyo kwuntlechiłthli; Kekwadhut Vittekwichanchyo sin nekovikthut, thłitegwitli Vittekwichanchyo iłi.

7 Einut ekwichichyo kwuggut kkwa kwuvetsit kettunginidhun truttunkotilchyo: ko Kekwadhut Vittekwichanchyo vit teñjitilchyo.

8 Sso tıłthlya, ako niz zyoo-gguttigwidichyo kenjit tseyintıłthlya: kwuggut yoo sit khuñji-

kwidichi kwunayinh, kookontrhi tun sunkyo väitundei.

9 Kwutsutkwilhei nilli tsut siteitinintyin kkwa: kwitekit kwintssi suk kthui ninilih.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo nersitchachyo sochinyoo, kwuggut yoo tritutsitelndi: ttrigwitti kirkhe sin nde nitshoo, aha, sik kwundeï akö siz zyin.

11 Kwuggut yoo sik kwundeï ttrigwitti ha ninji: akö sah nukwichochik tesookwitinzhit ha.

12 Sut tluth kikwazi sit trigwandyoth kenjit: akö sut tthun rsyetekoogwitili.

13 Set tsutkwilheinut tutthug kirkhe kwirzyoökettrigikhyi dhililit, akö sin neög tsut: akö einut sahgutundeï tsut vikkwunachut, einut chikhteï sik gunahyin sethlegichilchil.

14 Sinnutrande kwittri kwut sut tinjih ninidhut kit: ttya thlekwichilnei kit tihecho.

15 Kwuggut yoo lyeinut ko kwirzyoötrigikhyi kwititthuk, kwunugoö kookwunachut: sin netsi nikha kinjikichilggo, sik kwundeï trotendul kenjit ninjiigo-chik.

16 Kö niz zit kwiteinjitelchyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo: akotitihnyooh, Siv Vittekwichanchyo ili.

17 Sik kwundeï nyinli zit chöei; set tsutkwilheinut kut-tunli kwut sut siiniji: akö einut sik gunetah kot sut.

18 Nyik kahnduk kö nin nyungitchantri: niz zyoogguttigwidichyo kirkhe sassi.

19 Kekwadhut Vittekwichanchyo, trittevilniji rsho, kwuggut yoo nyoökkuggihkhe: trandyothnut trittunkonji, kinjiëttun zyunkolih nunh yezug.

20 Titeva kwuvetsit kinjiëttun zyunkolih: ei tshitchöenut netsi trittegitachya, kersikwichileï akö ketsyookooli ha.

21 Nik kwirzigtigwittiyn tte-gwanttluth kwichintssi, ei nukwinilih einut rsyunnyikotahnyoo enjit: ei kwilikwidhieï einut nyit teinjigichanchyo enjit tinjih tinjinut nda.

22 Nyin ndo nukwinahï nukotunäi tinjih nuttukwitutedhut kwut sut: nivyakh zit nukwinahï ha kunkotunantya tittsha uttsut-trigikhyi kwut sut.

23 Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichooö: kwuggut yoo tiz zyoogguttigwidichyo chintssi kikiwiyin kwikëisiniltyi zzehkwilyei ninttei kwiz zit.

24 Kö, si, säuttseinukwattshit teï akotitihnyooh: nyin nde ndo kwut sut oon sittrichiltshj.

25 Kwitizzik, set otutukthut tezyoo odhantshe: nit tsut koökkuttihrsul teï.

26 Kekwadhut Vittekwichanchyo vettinobthun, nyiwhot tutthug vir rsyotitinyoonut: Kekwadhut Vittekwichanchyo thlitetlinut kunnahyti, akö attun kersitkwichileï tittiyn kwinttluth tsut kwitti kwutsun nahtsi.

27 Nuntohttei, akö nyiwhot ttri yinjichottluth: nyiwhot tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo vit teinjitohecho.

## PSALM XXXII.

*Beati, quorum.*

**S**SOKOOLÏ-TIYIN attun vik kwirzyoötigwittiyn vet oounkwitichya: vit tekotigwittiyn kwukug tëitretsyookh.

2 Ssokoölï tiyin ei tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut



trigwandyoth kwittititshi kkwa :  
ako vunkyo zit nukwune elyet  
kwili.

3 Elyet techihnja kathon: sut  
tthun rsyetetkoogwitili ttrin  
tutthug khuttinisitrhe kirkhe.

4 Kwuggut yoo ttrin ako ttodh  
nyinli suk kug nitti: su dhakh  
nyonyi ssin tashya ha kwikit.

5 Sik kwirzyootigwittiyin nyah  
kwellnduk: ako sit tekotigwit-  
tihin nunelhi kkwa.

6 Akotitihnyooh, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tsut sik kwi-  
rzyootigwittiyin ketkwutelnduk:  
ako sik kwirzyootigwittiyin  
tekotigwittiyin oonkwitilih.

7 Chih kenjit ettounyachyo  
tshitchoe nit tsut gichoochya  
kookwudhun nyit trikwutaa tei:  
ettelye choo kwintsi katulto tei  
vut tsut nyakkwun nutelui kkwa.

8 Sin nukwinahi tekit ili, koo-  
kontrhi kwut sut sik kuttu-  
nantya: viitrininjik chilig ha  
sinnetunidhut.

9 Nyah kwutelnduk ako kanyoo-  
tuneltchya kwinie zit tutidhakh:  
sin nde nyik kko nyitteititiha.

10 Thluichoh kit ohlih rsho,  
ko thluichoh uttzekwul kit,  
kwikittutzikwele zyungittiyin  
kkwa: einut ko itthun ettelye  
kookooli itthunitsi ako ttlhya ha  
trotetun, elyet kkwa chi nit  
tsut nyakkwun nugutetah kkwa.

11 Trandyothnut tsut ttrigwitti  
kwilyei kwittelya: ko attun Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo zit  
kwiteinjichanchyo zyooggutti-  
gwidichyo yinnetunedhut.

12 Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo zit ssozyunohthli ako tseyin-  
zyunohthli, nyiwhon tshitchoe-  
nut: ako nunowhohrzrul nyiwhot  
tutthug kwittri zit thlitegwitli  
zyunohthli.

PSALM XXXIII.

*Exultate, justi.*

**N**YIWHON tshitchoenut.  
Kekwadhut Vittekwichan-  
chanchyo zit tseyinzyunohthli:  
tshitchoenut enjit tekwitichile  
kookooli.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
khui vunttluntothli ttlhyaetli  
ha: tekwitichle vut tsut un-  
tothli ttlhyaetli ttlhya ithlog-  
chotyin ha.

3 Chilig ketchid vut tsut un-  
tothli: ttlhyaetli ha kwirzi un-  
tothli kwintluth nuttrudhat-  
thun ha.

4 Kwuggut yoo Kekwadhut  
Vittekwichanchyo vik kinjik  
tshitchoe nili: ako vik kwittrid  
tutthug kwiteinjikwichanchyo ha  
tigwittiyin.

5 Tshitgwichöetigwittiyin ako  
kuttukotichatri kettinidhun:  
nunhkug Kekwadhut Vittekwichan-  
chanchyo viz zyoogguttigwidichyo  
ha tekwitinyaei.

6 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo vik kinjik kirkhe zyekug  
trikweltsej: ako tutthug ko  
tathlyei viz zlig trutzuk kirkhe.

7 Choochoh choo thluchuntenja  
chookun kit: techashit giteyitinja  
tsikit zit.

8 Nunhkug tutthug Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo ursyoogi-  
choonyoo: nunhkug kwitchinnut  
tutthug zyunginyoochut.

9 Kwuggut yoo gikhe ako  
kwilih: kuttukwichildhut, ako  
tuttej ha kwie.

10 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo atshinnut ko ninjiitrudhut  
rsyetetgitahtsi: tinjihnun ko yinji  
kwuggut kkwa nukwili.

11 Kekwadhut Vittekwichan-

chyo vin ninjiitrudhut sheg tuttei  
ha nutedhut: yit ttri yinji niz-  
yonedichi tutthug tsut.

12 Ssokoŋi zyangittiin ei  
kwunduinut, ko Vittekwichan-  
chyo Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo niŋi: ei tinjihnūt khe tik  
kwitti enjit kotinyooh.

13 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo zyehekug kwut sut yetto  
kwunahyin, tinjih tinjinut tut-  
thug nahyin: vit trikwitchin  
tekit kwut sut nunhkug kwit-  
chinnut kko nechilyin;

14 Attun ko ttri tutthug ahti:  
ko kwittrid tutthug ninjiidhut.

15 Nuvve lyeinut kirkhe ke-  
kwadhutchoh netizi kkwa: tinjih  
chinttluth ttui chintssi kirkhe  
elyet viitronji tthui.

16 Thluichoh kwuggut kkwa  
niŋi chekwahsi kenjit: aŋo vut  
ttei chintssi kirkhe iŋthle itendul  
kkwa tthui.

17 Kwinyooyin, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo vin nde einut  
rsyungiyootahnyoo kko chœi:  
einut kko tiz zyoogguttigwidi-  
chyo kwitteinŋigichanchyo;

18 Kuttunkyo chittshī kwut sut  
yiitendul kenjit: aŋo tutsun  
koŋi tei kōitaa.

19 Nyiwhenkyo Kekwadhut  
Vittekwichanchyo enjit khoutah-  
yin: kwuggut yoo nyiwhot tsut-  
trinji aŋo yitvitindei niŋi.

20 Kuggut yoo nyiwhot ttri yiz  
zit tseyintelya: vorzi rsotitinyoo  
zit kwitteinŋitachyo kenjit.

21 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo niz zyoogguttigwidichyo  
nyiwhoh kko kolih: nittso nyittei-  
nŋitachyo kwikit.

## PSALM XXXIV.

*Benedicam Domino.*

**K**EKWADHUT Vittekwi-  
chanchyo sheg khuŋ vunt-  
tlutitiŋthlya: vit tekwitichile  
sheg siz zhig zit kwittelya.

2 Sunkyo Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo zit tugtetukwittutahya:  
ultzuknut zyunkoogwittutetthuk,  
aŋo ssozyungitelya.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
sah tohtssi: aŋo nikha vorzi  
tuntutœ.

4 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo voŋkkunidhiityi, aŋo so-  
dhantshei: aŋo sun nuchut tut-  
thug kwut sut siinŋjik.

5 Git tsut nittinŋinchik, aŋo  
kœuttrantri: aŋo ko ninyun  
elyet iŋthlud te trittunttenji.

6 Chih tinjih nersitchachyo  
irzrul, aŋo Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo yoodhantshei: aŋo vet  
kookontri tutthug kwut sut  
yahi.

7 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo viz zyehekugkudhœug einut  
rsyungiyootahnyoo ko nugœ nihah.

8 Kunkothlei aŋo Kekwadhut  
Vittekwichanchyo nirzi zyun-  
nohyin: ei tinjih yit teinŋichan-  
chyo ssokoŋi tyin.

9 Nyiwhon vir rsotitinyœnut  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vir rsyootahnyoo: kwuggut yoo  
einut girsyootahnyoo ekwichi-  
chyœ kettun tungidichyo kkwa.

10 Leion kkyi kettun tungidi-  
chyo aŋo kozyunkwiltsik: ko  
einut Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo œŋkkunguntyi ekwichichyo  
nirzi kettun tungitetichyakh kkwa.

11 Nenoŋyah, nyiwhon trin-  
yunnut, sodhudhohtshei: Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo vir



rsyookonyoo kanyiwhottunelh-  
chya.

12 Chootin tinjih tte kwunde  
kočkuttinidhun: akə ttrin kwil-  
yei kettinidhun kwirzi kwit-  
tunahyah kenjit?

13 Nit ttsha kwirzyoə kwut sut  
kenyanti: akə nyit tevva nu-  
kwune trigikhyi kwut sut.

14 Kwirzyoə kethlechiheih, akə  
kwirzi tinittiyin: ttsinetun kočk-  
kunintyi, akə kwikitihah.

15 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo vin nde tshitchoenut kko  
chöei; akə kitti gichinchik kwu  
tsut \* ttzichileh.

16 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo ninyun einut kwirzyoə tun-  
gittiyn netsi chöei: nunhkug  
kwut sut ko kunukwandui kiitet-  
tul kenjit.

17 Tshitchöenut zyoungirzrul  
akə Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo kodhantshei: akə kokontrihi  
tutthug kwut sut köininjik.

18 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo einut kwittri kithlikwunah-  
tun tunginchyo köahsi.

19 Tshitchöe vit khuinjikwidi-  
chi kwilyei: kə Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo tutthug kwut sut  
yiininjik.

20 Vut tthun tutthug yik  
kunahtyi: ithhlog kwitet thle-  
kwichilnei kkwa.

21 Trandyoth kwirzyoə niyiz-  
zhignyakhä: akə einut tshitchöe  
truttukochachyo kwinetsi kotou-  
trututatri.

22 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo yik kahnduknut nikyo  
zyunnokthut: akə einut tutthug,  
gitteinjichanchyo kwinetsi ko-  
toutrututatri kkwa.

\* Kə, ttzitaäh.

PSALM XXXV.

*Judica, Domine.*

**K**EKWADHUT Vittekw-  
chanchyo, einut sittuggi-  
tinyoə ha kwitettinidhie: einut  
sin netsi niitsigachi ko netsi niit-  
syathut.

2 Yitvitindei akə yittutrandei  
tekonji: akə ninyikheh set tsut  
trutindul kenjit.

3 Rsichoh chanttri, akə kwitet-  
chuninti einut netsi sikgunetah:  
sunkyo tsut akotichinyoo, Nit  
chokwahsi ithli.

4 Einut sik kwunde kočkun-  
guntyi trittunkonji akə elyet  
yinjitrichäe kotrotsya: einut  
kwirzyoə senjit ninjiigichi uttsun-  
nekotritinyoolya, akə trittunko-  
tronji.

5 Kwuntj kit attrui ndo zyun-  
kolih: Kekwadhut Vittekw-  
chanchyo viz zyehekugkudhäug  
kotunzit.

6 Ko kwinië tsegga akə kwu-  
vachei kolih: akə Kekwadhut  
Vittekwichanchyo viz zyehekugku-  
dhäug kokkitedhakh.

7 Kwuggut yoo kwuggut kkwa  
kwiniityin zit kkya senjit tiigotli:  
kwuggut kkwa sik kwunde kenjit  
kwiniityin khukoogwikyit.

8 Rsyetetkoogwitili khugwatyeth  
niyichatthut, akə tik kkya teötli  
yoolui: ei rsyetetkoogwitili inchi  
nutichoozhi.

9 Akə sunkyo Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo zit tseyintelya:  
vit chekwahsi zit tseyintelya.

10 Sut tthun tutthug akotunti-  
tenja, Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo chootin tte nik kit tinchyo,  
nun ei nersitchachyo viininjik  
attun vut sut vi yendo tsut  
nichinttei: aha, nersitchachyo akə

kettuntidichyo attun vut sut yet khuyachya.

11 Kwabnduknut tshitgichie negochyah: ekwichichyo kasuhndui kkwa kenjit sukotahkthut.

12 Kwırzi kenjit kwirzyoo kwititi setsun nugahtsi: sik kwundeikkyiettun kwu tsut.

13 Kọ si, zyungeltsik tej, ethitliggurh nutelhtsyookh, khuttutrutakuı ha sunkyo zugdelhtsei: ako sik gichinchik sit ttritsi tsut uttsutnekittitinelya.

14 Su lug kọ sut chah ilih kit uttutsutkukwudheldhut: ttrigwiti ha khuttrokwelhe, ithle tu hun enjit ttriditshi kwikit.

15 Kọ sut tthun tut kkwa tej tseyinzyungilih, ako thluchungichilzi: kethleichiltronut sin netsi thluchungichilzi, einut kwahihundeı kkwa, khusiggitunaul, ako akkhezyunkotinyooh kkwa.

16 Ninjkwudhut tej ketsyookooli trandyothnut kit: suk kko thlunkhogutakursh.

17 Kekwadhut Vittekwichanchyo, ttaşog kwu tsut kwittunaya: ko rsyetetkoogwitili kwut sut sik kwundeı ininji, ako vetinihthun leiönnut kot sut.

18 Thlitretchil chintssi tet klui nyinttletetihthlya tinjihnut lyeı tet tenyittetula

19 Einut set tsutkwilheınut zyungili suk kko kwuvetsit ha tseyinzyunkolih rsho: ako einut zyö truttunsukochachyo nunnithliggitinyootutrutul rsho.

20 Kwuggut yoo ttsinettun ket zyunkigikhyi kkwa: kọ einut netsi nunhkug khezyungutachyo kinji nukwune ninjiigichi.

21 Sin netsi nikishiggookwunazig, akotungitinyooh: hahā, hahā, nyiwhon nde kwunahyinh.

22 Kekwadhut Vittekwichan-

chyo, kwunayinh: kinjiëttun tönchyo rsho; Kekwadhut Vittekwichanchyo set sut nizhit tönchyo rsho.

23 Khuttutitukwitinidhæ, ako sik kuttukochatri kwu tsut kununyaņi: senjit inchi, siv Vittekwichanchyo, ako set Kekwadhut Vittekwichanchyo.

24 Sik kuttoutinyantri, Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, nit tshitgwichöetigwittiyin kwikit: ako suk kko tseyinzyunkolih rsho.

25 Kitti ttri zit akotungichoonyo rsho, hahā, kwikit koökuttun-yinitudhun: akotungichoonyo rsho kitleichidhanduk.

26 Einut sikkwitinjik kenjit tseyinzyungili trittunkonji ako nikha trittunkotronji: trittenji ako yinjikwichæ ha nukozya einut sin netsi tugkhuttugutahtsi.

27 Tseyinkwitili ha ninukoturrul ako ssozyunkolih einut sit tshitgwichöetigwittiyin kwutsut-trungundui: aha, sheg akotungichoonyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichooë, attun yik kahnduk vut tsut kwichırzi kenjit ssonili.

28 Ako sit ttsha nit tshitgwichöetigwittiyin kenjit gitekhyā: ako nit tekwitichile kenjit ttrin tutthug.

## PSALM XXXVI.

*Dixit iniquus.*

**S**IT ttri zit trandyoth vik kwirzyoötigwittiyin akotinyoo: Vittekwichanchyo vir rsyookonyoo elyet vin nde ndo kwili.

2 Kwuggut yoo khe tin nde zit khuttitinyoo: tit trigwandyohtrikwutaaako tritukwitutrutachya kwu tsut.

3 Viz zhiġ kinjik tshitgwichië



ako nukwune zyunnili: kwizyei  
telya ako kwirzi titettiya akkhe-  
kotinyooh.

4 Tit etshikit tsheltui kwirzyoo  
ninjiidhut, ako kwini elyet kwi-  
rzyoo zit khuttitichiltsei: ako kwi-  
rzyoo kettrichie kkwa tthui.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
niz zyoogguttigwidichyo zyehekug  
choei: ako nith thlitegwitli yettug  
kwu tsut.

6 Nit tshitgwichöetigwittiin  
Vittekwichanchyo vit tdhah kit  
tincho: nik kuttukotichatri  
kwuzug nēitizhit kwichintssi  
zyunnili.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tinjih ako utthui ko kenyanzi;  
Vittekwichanchyo niz zyooggut-  
tigwidichyo tteltluth: ako tinjih  
kkyinut nit ttsun kwunkko zug  
kulgatah.

8 Niz zzeh ukkeh ha kwinttluth  
zyunegutuneha: ako nis ssokoqli  
hunh kwut sut köutanja.

9 Kwuggut yoo kwunde khut-  
telei nyah chöei: nyattri zit attri  
kwitunaya.

10 Einut nyahgutundui tsut niz  
zyoogguttigwidichyo ndochili:  
ako nit tshitgwichöetigwittiin  
zit tshungitchöe tsut.

11 Kersitkwichilei kwukthui set  
tsut nichootshit rsho: ako tra-  
ndyothnut nili sit tinyoozit rsho.

12 Zut kwirzyoo tittiyinnut  
nuntugutahnei: zug kotreltsei,  
ako elyet kungitesha nugutetah.

PSALM XXXVII.

*Noli amulari.*

**K**WIRZYOOTITTIYIN-  
NUT enjit zekhuttitinontsi  
rsho: ako einut tshitgwichietigwit-  
tiyin kwittridunkoogwahyin net-  
si kwitteinjitöe rsho tthui.

2 Kwuggut yoo nyakkwun  
khukotrutetut tlto kit: ako kwun-  
zi chanttlo kit zyungutetuturh.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vitteinjitoncho, ako kwirzi tonti-  
yin: nunhkug kwinchin, ako  
\* thlitegwitli kwikkit ihah.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
zit ssökhuttichantsi: ako nyit ttri  
kookkuttigwinidhun nyinttluti-  
telya.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsut nik kwini kikyinyahnji:  
vitteinjitoncho tthui: ako kwit-  
tshilikwuteä.

6 Ako attri kit nit tshitgwichöe-  
tigwittiin gutattri tahtsya: ako  
nik kuttukotichatri ttrintlud  
kwikit.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
zit khechanchyo ako kinjiki-  
wanchanchyo zit ha khuöchayin: at-  
tun tik kwini zit kwutarsi enjit  
zekhuttutunontsi rsho, ei tinjih  
enjit ninjiitrudhut kwirzyoo kwit-  
tshiliköei.

8 Zitkwunatsi akkhekochoyoo,  
ako kwuvecho kethlechiheih:  
zekhuttutunontsi rsho, kwirzyoo-  
tigwittiin kwu tsut kwirzi neä.

9 Kwirzyoo-tittiyinnut rsyetet-  
kookotrututahtsya: ko einut  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
khukotahyin, nunhkug kungitet-  
tiya.

10 Kwuggut yoo tthui ihthle,  
ako trandyoth telya kkwa: ako  
vit tekit thlanhi haketninjiitidha,  
ako elyet tethlya.

11 Ko ultzuknut nunhkug  
gitettiya: ako ttsinettun kwint-  
tluth kooli zit ssökhuttizyungu-  
tahtsya.

12 Trandyoth tshitchöe netsi  
kwirzyoo ninjiidhut: ako thlukho-  
yittakursh.

\* Ko, thlih ha nyit trutaä.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo yenjit tettla: kwuggut yoo kwunahyin yit ttrin kwilikoei.

14 Trandyoth rsihchoh gichilt-trhokh, akō guttunahwhot: nersitchachyo akō kettuntidichyo zugutahtsya kenjit, akō akotinchinut kwiniē zit tshungichōe nunzhigutata.

15 Khe kitti ttri zit kitti rsihchoh nittuntetukul: akō kitti keltui kunutrutahnui.

16 Etehichi nittsul tshitchōe tiyin kwiendo tsut kwirzi: ei yoo trandyoth lyeinut ko kwichile.

17 Kwuggut yoo trandyothnut ko kyin kunutrutahnui: kō tshitchōenut Kekwadhut Vittekwichanchyo nikochatshi.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo thlanchinut ko ttrin katundei: akō ko kwitti shēg kenjit kwitelya.

19 Kwirzyoō tei tritungitenji kkwa: akō tuttsun koōlī ttrin zit zyunegutunecha.

20 Kō trandyothnut rsyetetskungitelya, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsutkwilheinut tivikkyi ko ukkeh kit tungitechyakh: guttutekyah, thlut kwikit rsyetetskungitelya.

21 Trandyoth otutukthut, akō kwitti nekwahtsi kkwa: kō tshitchōe zyoogguttidichyo, akō kwut-sun kwahtsi.

22 Kwuggut yoo einut vut sut kwirzi konittlukwitili nunhkug kungitettiya: akō einut vut sut kwirzyoō kwettrigikhyi rsyetetskungitelya.

23 Tinjih nutahyookh Kekwadhut Vittekwichanchyo kirkhe tuttei ha trahtsi: akō tik kwinie kenjit ssonilī.

24 Kwiyatthut chi, thlō ha kwi-

yitutattha kkwa: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vinlih ha niyichashit.

25 Ketchid ihlih, akō choog chisuttrhokh: tthui te tshitchōe akkhetronyoo akō vik kkyinut tthui ko truā ukotutukthut elyet kwinelhyah.

26 Ttrin tutthug zyoogguttidichyo, akō kukwelnjik: akō vik kkyinut kwirzi konittlukwitili.

27 Kwirzyoō kethle chiheih, akō kwirzi tinitiyin: akō shēg kenjit kwinchin.

28 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukotichattri kettinidhun: akō tir rsyotitinyoonut akkheōnyoo kkwa, shēg kenjit kokuttrunahtyi.

29 Kō trandyothnut ko kkyinut: rsyetetskookotrututahtsya.

30 Tshitchōenut nunhkug kungitettiya: akō shēg kenjit zut koogwitechyakh.

31 Tshitchōe viz zbig kwizzi kenjit gikhyi: akō vit ttsha kut-tukotichattri ket gikhyi.

32 Viv Vittekwichanchyo te-gwitie tit ttri zit chōei: akō vin nutahyookh kukthuttachei kkwa.

33 Trandyoth tshitchōe khuōtahyin: akō niyizhigtaktha koōk-kunityi.

34 Kekwadhut Vittekwichanchyo tinlih zit akkheyootitenja kkwa: akō kwinetsi yit toututahtri kkwa tthui vit toutiehiltri tei.

35 Kekwadhut Vittekwichanchyo khuōchayin, akō vik kwinie ken-nyantyi, akō tugnyittahtsya nunhkug kittintiya kenjit: trandyothnut rsyetetskookotrututahtsya tei kwittunayah.

36 Trandyoth chuttluth kwi-chintssi zit nelhyinh: akō tutchun lih khe tin nunhkug kit kuttut-tiyah.



37 Tthui te kethletichodhut, akò, kwinyooyin, elyet ilya: aha, voòkkunidhihtyi, ko elyet kookwizhya vik kwutaä.

38 Tinjih thlanchi ha yinjinyayin, akò tshitchöe nyayin: kwugut yoo ei tinjih vin ndonyäei ttsinettun nili.

39 Kò tekotittiinnut, nikha rsyetetskootrututahtsya: trandyoth ko kkyinut rsyetetskootrututahtsya.

40 Kò tshitchöenut ko chekwahsi Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut chöei: ko kulchichya nili kookontri tei.

41 Akò Kekwadhut Vittekwichanchyo kotsutninyo, akò köin-inji: trandyothnut kot sut koin-inji, akò köahsi, kwuggut yoo git-teijnichanchyo.

# PSALM XXXVIII.

*Domine, ne in furore.*

**K** EKWADHUT Vittekwichanchyo niv vecho zit soòkkutkinjitozya rsho: akò niz zikkwunatsi zit utthuissittutoshit rsho tthui.

2 Kwuggut yoo nyik kki sinnetuchurh: akò nyinlih sittrihkwinyatlit.

3 Sut tthuì zit rsyekwili koòli kkwa niv vecho kenjit: akò sut tthun zit ttsinettun elyet kwilì sit trigwandyoth kenjit.

4 Kwuggut yoo sit tekotigwittiyin sit tshitig kwu tsut gitichodhut: ktha nitti kit senjit kwi-yendo tsut nitti.

5 Sin nekui kwatsun akò anchut: sik kwunashi kirkhe.

6 Sir rsranyie akò nunudhelsyookh: ttrin tutthug sit trigwitinnechin ha ihsya.

7 Sik kuitik kwikëichatlit: akò

sut tthuì zit rsyekwili elyet kwilì.  
8 Kuttidhisinjik akò uttrihsittritunatyik: sit ttri ersranyie kirkhe nunëisurzul.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo sik koòkkuttigwinidhun nit tsut nukwinahì kkwa.

10 Sit ttri tadhuk, sut ttui set kigwitinji: sin nde attri yoo, ei tthuì sethletichodhut.

11 Settinidhunnut akò sul lugnut sit tsik irzyoo kwut sut nizhit nugichilzi: akò sit tazinut nizhit nugichilzi.

12 Einut tthui suk kwundeikoòkkunguntyi senjit kkya tegotli: akò einut kwirzyoo set koòkkunguntyi ekwichichyo kwittsite zyunkigikhyi, akò ttrin tutthug nukwune ninjiigichi.

13 Kò si, tinjih vit tzi kkwa kit, odhudheltshei kkwa: akò tinjih kinjiëttun nikishigoonidityin kkwa kit tihecho.

14 Aha, tinjih chitthuk kkwa kit tihecho: akò viz zhig zit kinjitrichoza elyet kwilì.

15 Kwuggut yoo niz zit, Kekwadhut Vittekwichanchyo, kwitteijnitilecho: kwitti gitikhya, Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo.

16 Kwuggut yoo akotitihnyooh, suk kko tseyinzyunkolih rsho: suk kthui kukthulchui tei, sin netsi tugkhuttugutahti.

17 Kwuggut yoo khuinji nititihsyah: akò sit ttrigwitti sheg sun ndo chöei.

18 Kwuggut yoo sit tekotigwittiyin ket kwutelnduk: akò sit trigwandyoth kenjit ttrigwitihti.

19 Kò set tsutkwilheinut kookotutundui, akò nungichinttei: akò einut tekò truttunsikkochachyo zyungilyei.

20 Einut kwirzi kenjit kwirzyoo

kwitti nekoogwahtsi sin netsi  
kigikhyi: kwuggut yoo ekwichi-  
chyo nirzi kwikit ihsyah.

21 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo akkhesotonyoo rsho: siv Vit-  
tekwichanchyo set sut nizhit ton-  
chyo rsho.

22 Settsuttrutindul kenjit khu-  
dhantshi: Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo sit chekwahsi.

## PSALM XXXIX.

*Dixi, custodiam.*

**A**KOTITIHNYOOH, sik kwi-  
nië kuttunelhtya: sit ttsha  
ha trigwandyoth titihsiya kkwa  
kenjit.

2 Siz zhig itsikettrookwadhut  
ha kuttunelhtya: trandyoth sun  
ndo tinchyo kathog.

3 Kinjiëttun tihsichyo trigo-  
khyik hä: kinji nirzi inchi kwut  
sut; ako sit ttrigwitti tutut-  
trikwitunäe.

4 Sit ttri siz zit nidha ilih; nin-  
jiidhihdhut kathog kkon tricha-  
kkyi: akotsut sit ttsha ha gikhke.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
sin ndonyäei kikyisinyanji, ako sit  
ttrin kochittri, chitti te nili:  
kavusundei nittso kuttidhihsinjik.

6 Kwinyooyin, sit ttrin kwinle-  
chya kit dhantsei: ako sik kwun-  
dei kwedhah ekwichichyo elyet  
kwili kwikit nyin ndo chöei, thlih  
ha tinjih tutthug tuttei ha nugi-  
chilzi thlo ha kwuggut kkwa nili.

7 Ettelye tinjih tutthug kookwi-  
techin kwuggut kkwa kwikit  
gettik; thlih ha kwuggut kkwa  
kauttsejnekoogwiei: ttetekh tug-  
kookwitineli ako elyet kidhun  
kwutahnduk chootin te thluchu-  
nyittelya.

8 Ako choog, Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo, chitti ttekhou-  
telh-  
yin: sin nokonyoo niz zit chöei.

9 Sik kwirzyootigwittiyin tut-  
thug kwut sut siiniji: ako nashi-  
nut tsut kwirzyoovettrigikhyi  
sontsya rsho.

10 Kinjiëttun tihsichyo, niki-  
shignisihtyin kkwa: kwuggut yoo  
nun ili tintiyin.

11 Nik kethleित्रिचिल्त्रहोक् set  
sut oounoniji: rsetetgitchihthli  
nulutichidhanui kwikirkhe.

12 Kwunassi ha tekotigwittiyin  
kenjit tinjih utthuitichashit tei,  
kwikka kit vin ndotinchyo rse-  
tetgichantsi: thlih ha tinjih tut-  
thug kwuggut kkwa nili.

13 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, sik gichinchik odhudhant-  
shei, ako sir rzrul kwu tsut sook-  
kuttzichidhaeh: sin nettrhechoo  
kwu tsut kinjiëttun kit tonchyo  
rsho.

14 Kwuggut yoo nyah atshin  
ihthli: izzukkwitchin, ttiänut tut-  
thug tunginchyo kwikit.

15 Zyö tusinyathun, ttui kinu-  
tihsiya kenjit: kethle teti-  
thakh kwiyetsbikh, ako elyet tthui te  
tihtlya.

## PSALM XL.

*Expectans expectavi.*

**K**EKWADHUT Vittekwichan-  
chyo kinjikkwichan-  
chyo ha khoutelyin: ako set tsut  
tugyinjidhuë, ako sur rzrul odhan-  
tshei.

2 Kwiniltyin unduikwichanchyo  
kwut sut tthui, untut tuttei kwe-  
lah kwu tsut chekh nusantshi:  
ako ttshihdhoh kug suk kthui nu-  
tayo-  
th, ako sin nutahyookh nutint-  
thui.

3 Ako siz zhig zit chilig ketchid  
nittiniei: tekwitichile inchi nyi-  
whov Vittekwichanchyo tsut.

4 Lyeinut zyungutunahyah ako  
zyungutunachut: ako Kekwadhut



Vittekwichanchyo zit kwitteinji-gututachya.

5 Ei tinjih ssookoöli tiyin Kekwadhut Vittekwichanchyo tein-jichanchyo: akö ersitchileinut yin-jahyinh kkwa, akö<sup>†</sup> einut<sup>†</sup> tthui kwuvetsit kwu tsut tegichyah.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, kwittrid kikwiyn tegwayin kwilyei, akö ni yinji nyiwhot tsut zyunchöei: elyet kookwidhun nit tsut kwichazi ha kitettrititelya.

7 Ket kwutelnduk akö ket gitih-khya yinihthun chi: kwiendo tsut kwilyei ei yoo kwittititedi-chyakh.

8 Atteinji akö thlyeth kwunt-lukwitili, kettinidhun kkwa: kö sit ttzi \*kettinyantyuth.

9 Atteinji tritchakyi, akö trigwandyoth kenjit kwuntlukwitili ket gikhe kkwa: akotsut akotitih-nyooh, Kwinyooyin, †tzut tih-chyo.

10 Ettunetle nizittrovichoo zit senjit kwittinyithutluth: Siv Vittekwichanchyo ni yinji titilsiyah kettinihthun, aha, sit ttri zit nit tegwitje kwichöei.

11 Thlitrelchil kwichintssi tet nit tshitgwichöetigwittiyin ket kwelnduk: kwinyooyin, tishikwi-tihtun kkwa, Kekwadhut Vittekwichanchyo, kanyitunde.

12 Nit tshitgwichöetigwittiyin sit ttri zit nukwinelhi kkwa: nith thlitegwitli akö nit chekwahsi ket kwelhnuk.

13 Niz zyoogguttigwidichyo akö nith thlitegwitli: thlitrelchil kwichintssi kot sut nukwinelhi kkwa.

14 Kukwadhut Vittekwichanchyo, niz zyoogguttigwidichyo set zukontun rshö: nik kwirzigitwit-

tiyin akö nith thlitegwitli sheg kwikesinyooty.

15 Kwuggut yoo kwirzyoö elyet kookwidhun trikwitititshi sin nugö, sit trigwandyoth santsit, akö elyet kihthun ootugkwinihyin: sit tshirkhe yendo tsut nilyei, akö sit ttri kigwitinji.

16 Kekwadhut Vittekwichanchyo, kwikot kwirzi tinidhun siitindul: khudhantshi set tsut trutindul kenjit.

17 Einut sik kwunde koökkunguntyi rsyetkungitutahtsya kenjit tritunkonji akö nikha tritunkotronji: einut sik kwitinjik kenjit uttsunnekotritinyooö akö tritunkotronji.

18 Einut akotusugahnyoo, hahä, hahä: ko trittenji kirkhe rsyetekungichooli.

19 Einut tutthug nyoökkunguntyi niz zit tseyinzyunkolih akö ssozyunkolih: einut nit chekwahsi kettunginidhun sheg akotungichoonoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichooö.

20 Kö si nersittilechyo akö kettuntisichyo: kwitizyik Kekwadhut Vittekwichanchyo set ninjiidhut.

21 Settsuttrinji akö siinji ili: siv Vittekwichanchyo tritsonyoo rshö.

## PSALM XLI.

*Beatus qui intelligit.*

**S**SOKOOLITIYIN attun nersitchachyo akö kettun tidichyo ninjiäthut: ttrin kwirzyoö tei Kekwadhut Vittekwichanchyo yitendul.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kuttunahtya akö yit tahsi, akö nunhkug ssokoöli tettiya: akö yit tsut kwilheinut nilli tsut kwuntlontshi rshö.

\* Kö, nikkikwinyantril.

† Kö, guneihlik.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsutrutendul kuttikwithinjik tej etshikit kug: eltsik tej vit etshikit tutthug kwantsi.

4 Akotitihnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nersitchachyo sochinyoo: sunkyo rsyenili, kwug-gut yoo nit tsut tekotihsiyinh.

5 Set tsutkwilhejnūt sin netsi zyunkigikhyi, akotunginyoo: Ttathe nutedhakh, ako vorzi rsyetet-koogwititelya?

6 Ako sit tunahyah kenjit set tsut niheih chi, kwuggut kkwa ket gikhyi: vit ttri khuttut tsut tekotigwittiyin chunkwiteli, ihtlō tsut taheih ket kwahnduk.

7 Tutthug truttunsukochachyo sin netsi nikha zyungutatzt: sin netsi kwirzyoo set ninjiigichi.

8 Tsik irzyoo yik kug keltun ginyoo: ako choog tsheltui chun khunutshitetuā kkwa.

9 Aha, khe sul lug veinjittihe, vitteijnitelchyo: sit truā kwut sut iel, unsinityil.

10 Kō nun, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nersitchachyo sochinyoo: ako khutshisiēi, kwitti ko tsut nukwitelhtsya kenjit.

11 Chih kwikirkhe kasuhndei sah ssoil: kwuggut yoo set tsutkwilhej kwitugtigwichyo kenjit sin netsi tseyinnil kkwa.

12 Kō si, sit tshitgwichōetigwittiyin zitsik kenyantyi: ako tuttej ha sheg ninnyun ndo nisantsi.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo, Isrāel viv Vittekwichanchyo tetichoo: sheg kwut sut ako sheg kwu tsut. Amen, ako Amen.

PSALM XLII.

*Quemadmodum.*

**N**ITTSO vutzui kwinttluth tsut uttahkyik ket tinjiti-

zhit: kwikit Vittekwichanchyo sunkyo kwinttluth tsut nyet tinjiti-zhit.

2 Vittekwichanchyo enjit, Vittekwichanchyo kwundei enjit sunkyo vittēkyi: ttathe Vittekwichanchyo ndo nitetihtha ako sikkwititechyakh?

3 Sin nettrhechoo sit truā ttrin ako ttodh zyunilil: kathog ttrin tutthug akotusugahnyoo, niv Vittekwichanchyo kwetchikh?

4 Chih ekwichichyo kunulndei, ako khuttizzit sunkyo nechihnja: nittso tinjih lyejnūt ha chidhibzi, ako Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut koninihug.

5 Ssokwitil ako tekwitichile kwitezyoo ha: tinjih lyejnūt sso-koqli ttrin kungunahtyi.

6 Sunkyo chyaggut tte ttrigwin-ti: ako chyaggut tte siz zit khut-täuttseininikwinitäei?

7 Vittekwichanchyo nochanyoo: kwuggut yoo tthui tte tetetula, vinyun kwutsuttrikwinji kenjit.

8 Siv Vittekwichanchyo, sunkyo siz zit ttrigwitti: ezyuk kwuggut nyin nulndei Jordan nunhikug kwut sut, ako Hermonnut, Mitzar tdhah kwut sut.

9 Tuchashit tuchashit kwu tsut rzzul, nyin neteilej choozyahtudhatschik kenjit: nit tyit nuttutitshik tutthug sikkechootyin.

10 Kwitizzik Kukwadhut Vittekwichanchyo tiz zyoogguttigwidichyo ttrin kathog kuttukwitutadhut: ako ttodh koqli tej vit chilig sah telya, gichinchik inchi sik kwundei Vittekwichanchyo tsut.

11 Vittekwichanchyo si ttshih-dhoh tsut akotititihnja, Chyaggut tte sin nedhāde: chyaggut tte ttrisihthsi ihsyah kwutsutkwilhej vit ttrigontsi kenjit.

12 Sut tthun zit rsihchboh ha



kwikit, set tsutkwilheñut kwi-  
rzyoo sin netsi kigikhyi: kähog  
shög akotusugahnyoo, niv Vitte-  
kwichanchyo kwetchikh?

13 Sunkyo chyaggut tte ttrigwin-  
ti: ako chyaggut tte siz zit uttä-  
uttseininjkwinitäei?

14 Vittekwichanchyo nochanyoo:  
kwuggut yoo tthui te tetetula, at-  
tun sin nyun kwutsuttrikwinji ako  
siv Vittekwichanchyo nili.

# PSALM XLIII.

*Judica me, Deus.*

**S**IV Vittekwichanchyo, sit tou-  
tichantri, ako sik kuttu-  
kotichattri ket ginikhyi kwitchin  
zyoogguttungidichyo kkwa netsi:  
tinjih näune ako elyet tshitchië  
vut sut siiniji.

2 Kwuggut yoo sut tluth Vitte-  
kwichanchyo ili, chyaggut tte  
oounsitchidhantshi: chyaggut tte  
ttrisihntshi ihsyah kwutsutkwilhei  
vit ttrigontsi kenjit?

3 Nyattri ako nit thlitegwitli  
chidhäh, sittinyootäe: nit tdlah  
rsikotitinyoo kwu tsut nusitroo-  
tshi, ako nin nivakh kwu tsut.

4 Akotsut Vittekwichanchyo vit  
atteinjitekit kwu tsut tihsyah,  
Vittekwichanchyo tsut sit tseyin-  
tritili chintssi: ako ttlhyäetli ha  
nyit tetetula, Vittekwichanchyo  
siv Vittekwichanchyo.

5 Chyaggut tte ttrigwinti, sun-  
kyo: ako chyaggut tte siz zit  
khuttäuttseininjkwinitäei?

6 Vittekwichanchyo nochanyoo  
kwuggut yoo tthui te tetetula, at-  
tun sin nyun kwutsuttrikwinji ako  
siv Vittekwichanchyo nili.

# PSALM XLIV.

*Deus, auribus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO,  
nyiwhot ttri ha zyuntitut-

thuk, nyiwhot ttyinut nyiwhah  
zyunkookwelnduk: chitti kwit-  
trid tñitiyin kitti ttrin zit tei.

2 Atshinnut kethlekotinidhizit  
nyin nli ha, ako ko nutñntthui: ti-  
njihnut khuinjiköanchik, ako rsre-  
tetkodhñli.

3 Kwuggut yoo khe kitti rsih-  
chö ha nunhkug kungettiyin  
kkwa: ako khe kittik kyin ko  
ahsi kkwa tthui.

4 Ko nyinli nandeitse, ako  
nik kyin, ako nin nyun attri:  
kwuggut yoo kwenjit cheirzyoo.

5 Vittekwichanchyo, set Kekwa-  
dhut choh ili: Jakob enjit kwitug-  
tigwichichyo kuttukwichädhut.

6 Nik kirkhe nyiwhot tsutkwil-  
heñut unkotattha: nyorzi kirkhe  
einut tutthug nyiwhon netsi nu-  
gutah kokuttutatul.

7 Kwuggut yoo sik keltui kwit-  
teñjituttelehya'kkwa: ako sir rsih-  
chö sit tahsi kkwa tthui.

8 Ko nyiwhot tsutkwilheñut  
kot sut nyiwhäsi: ako einut  
truttunnyiwhokochachyo ozzi ko-  
nyidhathut.

9 Vittekwichanchyo zit ttrin  
tutthug tugtetukwichidhayin; ako  
nyorzi tsut shög khui kwunttlun-  
tetitilya.

10 Köchoog oounnyiwhotchidhi-  
lih, ako trittekwini kwu tsut ne-  
nyiwhonili: nyiwhon nuve lyei-  
nut ha ndotichizhit kkwa.

11 Kwutsutkwilhei vut sut ki-  
neitutah nyiwhathun: ako einut  
truttunnyiwhokochachyo khenjit  
khugachya.

12 Tivi kit truä kenjit kwunt-  
tlenyiwhantshi: ako atshinnut tet  
rsretetnyiwhodhñli.

13 Nit ttsyahnut kenja kkwa ko  
ninyandei: ako kwenja kirkhe  
nyit ttetekh kwiendo lyei dhän-  
tsei kkwa.

14 Niwhon nēognut tsut kwi-  
rzoōkettrigikhyi nyiwhathun:  
kettsyookooli akō kettrichichya  
einut tutthug tsut nyiwhonnegi-  
chilzi.

15 Atshinnut tet kinjiket nyi-  
whayin: titshi ttazik tinjinut tet.

16 Ttrin tutthug sit trittekwinji  
sun ndo kwichōei: akō sin nyun  
trittekwinji sin nuttuōtunanjik.

17 Attun kwittsittegikhyi akō  
kwirzoōgikhyi vit tezyoo kenjit:  
kwutsutkwilhei akō kwittikwu-  
nahsi enjit.

18 Chih tutthug nyiwhok kko  
nukwichatthut, tthui te nyinnu-  
dhande kkwa: akō nith thlukwi-  
nadhun kenjit nukwune ha tuniti-  
yin kkwa tthui.

19 Nyiwhot ttri kiuttsetinile  
kkwa: akō nyiwhon nutaō nik  
kwinie kethletichilyoth kkwa  
tthui.

20 Thluindyoth tekite treshit  
tsut thlenyiwohochidhanei kwitiz-  
zik: akō dhittshi kwunkkyo ha  
nyiwhot toutinedhanjik.

21 Nyiwhov Vittekwichanchyo  
vorzi kenedhande chi, kō vittekw-  
ichanchyo chizi vut tsut tshitankik  
chi: elyet lyet Vittekwichanchyo  
chih kookwutaä: kwuggut yoo  
kwittri nukwinäi katundei.

22 Aha, nyenjit ttrin tutthug  
nenyiwhozhigtraktha: tivi nizhig-  
traktha kenjit kit nyiwhotrotiti-  
nyoo.

23 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo kenyanji, chyaggut tte  
dhintshi: ninyikheh, sheg kenjit  
oounnyiwhotōnchya rsho.

24 Chyaggut tte nin nyun nu-  
näi: akō nyiwhot khuinjikwidi-  
chi akō nyiwhot ttrigōtsi kunu-  
nyande!

25 Kwuggut yoo nyiwhenkyo  
thlitsi kwu tsut zugkookotatin:

nunhkug kwu tsut nyiwhor rzruk  
keltun.

26 Ninyikheh, nyiwhot tsuttru-  
tindul kenjit: akō nenyiwhonyi-  
kthut niz zyoogguttigwidichyo ke-  
njit.

## PSALM XLV.

*Eruclavit cor meum.*

**E**KWICHICHYO kwirzi ha  
sit ttri tutunaheih: Ke-  
kwadhut choh enjit ekwichichyo  
dhelhtsei ket ginikhyi.

2 Sit ttsha khuntsut attuntluth:  
vit trutuntluth ttui kit tinchyo.

3 Tinjih ko kkyinut yendo tsut  
ndotinichyo: nit tevva tsut che-  
koorzi netrichonja, ezyuk kwuggut  
Vittekwichanchyo sheg kenjit  
nyenjit kwirzi gikhe.

4 Nun chuttluth ili nir rsiehoh  
nyit dhudh kug tinyanchokh: nit  
chekwahndit akō nit chintssi.

5 Akō nit chintssi zit kwittarsi  
nit tichooshit, thlitegwittli akō  
trultzuk tshitgwichōetigwittiin  
kenjit: akō nyin nli ekwichichyo  
undeikwichanchyo kanyootenat-  
chya.

6 Nyik kkih chinyun; tinjihnut  
niz zug nuntugutanei: kekwadhut-  
choh yittsutkwilhejnūt ttri zit  
undhuchurh.

7 Vittekwichanchyo nik kekwa-  
dhutchohtettlechiti sheg akō sheg  
kenjit koei; nik kookekwadhut  
tuth tuth tshikōe nli.

8 Tshitgwichōetigwittiin ketti-  
nizhin akō trigwandyoth truttu-  
kochanchyo: ezyuk kwuggut Vit-  
tekwichanchyo, niv Vittekwichan-  
chyo, ssokwitili ttthe ha nit chya-  
nut yendo tsut nyanttlhe.

9 Nik kwutchakh tutthug mur-  
ra, akō aloes, akō kassia rsitteita-  
tsun: itthunggo kekwadhutzzeh



kwut sut tthyaëttli ssonitsun-  
zyuneltsej.

10 Kekwadhutchohnut kot tshi-  
nut nyit ttrignut yinjikotrichile  
tet tunginchyo: nyin nandeitsej  
tun kwyëut choh nudhut Ophir  
itsidhuttho nutazi.

11 Kwitshj, odhudhantshej, ako  
ninjiidhut, ako kwu tsut ttzi  
chäeh: khe nyak kwitchin tthui  
kunounde, ako nit tti viz zzeh.

12 Kwikit kekwadhutchoh nyin  
ndotukoonchyo ket tinjitetu-  
dhakh: kwuggut yoo nyet Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo nili; ako  
attun yinjichidhäë.

13 Ako Turos kwitshj ozi ha zut  
telya: tinjilnut tet chilnut inchi  
nitchekoorzi zyunkotutetukthut.

14 Kekwadhutchoh vit tshj ke-  
kwadhutzzeh kwiz zit tutthug  
chahndit: vi yikk itsidhuttho ha  
nittuntritune.

15 Kekwadhutchoh tsut tunetuä  
yikk nittriniltsi nutatsyookh: nit-  
chid dhittsyanut vit chyanut gi-  
kikhchyah nit tsut nuketrutachya.

16 Ssokwitilj ako tseyinkwitili  
ha kotrutunetuä: kekwadhutchoh  
kekwadhutzzeh kwiz zit nittegu-  
tetah.

17 Nit ttiynut ti nik kkyinut  
zyungitelya: einut nikkyo nunh-  
kug ttshidnut zyunkotantsya.

18 Nizyonedichi tutthug tsut  
nyorzi kunutulhndei: ezyukkwug-  
gut tinjihnun khui nyinttluntegiti-  
telya sheg ako sheg kenjit.

PSALM XLVI.

*Deus noster refugium.*

**V**ITTEKWICHANCHYO  
nyiwhok kulchichya ako  
nyiwhot tluth: kwutsuttrikwinji  
kwinttluth tsut ochilzin kauttsei-  
nukwatshit tei.

2 Ezyuk kwuggut zyuntunachut  
kkwa, nunhkug etchoogdhitlit  
kwitizzik: ako choqchoh ttri zit  
tdbah thlitsiteyitshik kwitizzik.

3 Kitti choq nudhatthun ako  
kwittidityi kwitizzik: ako tdhah  
dhutthuk nikyetututtluk kwi-  
kirkhe kwitizzik.

4 Hunh koolj vin nilui Vitte-  
kwichanchyo zzehkwilyei ssotsun-  
tahtsya: Kwiendo tsut Tugdhut  
vin niyyakh tekis risikotitinyoo.

5 Vittekwichanchyo yit tshite-  
tlud tincho; kwittetathuk kkwa:  
Vittekwichanchyo yit tsuttrute-  
ndul, ako kwinttluth anidhook  
tsut.

6 Atshinnut kwinttluth zyun-  
giniltsi, kookekwadhut kookwuta-  
thuk: vit tezyoo kwunttlutiei,  
nunhkug otetlut.

7 Nuvve lyeinut, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo nyiwhok kul-  
chichya nili.

8 Nunohchyah, Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo vik kwittrid zyun-  
nohyin: chitti rseyetekoogwitili  
nunhkug kweltsei.

9 Nunh lvin kwu tsut nutruvve  
kitlitkoodhut ahtsi: keltui thlu-  
tahnei, irzi kiketukuk, ako vulku-  
nututul kkon zit kitleichakyi.

10 Khetohch yokh, ako Vittekw-  
ichanchyo ihtli kikyunonji; at-  
shinnut tet yinjisitrutaä, nunh  
kug yinjisitrutaä.

11 Nuvve lyeinut Kekwadhut  
Vittekwichanchyo nyiwhah tin-  
cho; Jakob viv Vittekwichan-  
chyo nyiwhok kulchihya nili.

PSALM XLVII.

*Omnes gentes, plaudite.*

**N**YIWHOT tutthug tinjihnun  
thlunlowhohtun: Vittekw-  
ichanchyo tsut unnouhchin kwi-  
tugtigwichyö elig ha.

2 Kwuggut yoo Kekwadhut Vitkwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut undeichanchyo : Kekwadhutchoh chintssi nili nikkyo nunk kug.

3 Tlnjihnut nyiwhoz zug nukotelya : ako atshinnut nyiwhok kthui zug.

4 Nyiwhenjit kwittij otitenja : Jakob vit chintssi attun yettini-zhin.

5 Vittekwichanchyo nunutritirzya ha gitichodhut : Kekwadhut Vittekwichanchyo vizzitizul tudhatshik ha.

6 Vittekwichanchyo tsut tekwitichile untohthli, tekwitichile untohthli : nyiwhet kekwadhutchoh tsut tekwitichile untohthli, tekwitichile untohthli.

7 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo nunhkug tutthug kwu tsut kekwadhutchoh nili : kwikittut-zikwele ha tekwitichile untohthli.

8 Vittekwichanchyo atshinnut tsut kekwadhut Vittekwichanchyo tit tettlechiti rsotitinyoo kug dhiti.

9 Tinjihnut ttshidnut thligelchil, Abraham viv Vittekwichanchyo ttsyahnut zyungitelya kenjit : kwuggut yoo nunhkug yitvitindei Vittekwichanchyo vutsun zyunnili : kwinttluth tsut tugtinchyo.

## PSALM XLVIII.

*Magnus Dominus.*

**K**EWADHUT Vittekwichanchyo chintssi, ako ginitil tetrututaä : nyiwhov Vittekwichanchyo viz zzehkwilyei kwiz zit, vit tdhah rsikotitinyoo kug.

2 Tugnëitizhit kenjit ndotukoonchyo, nunhkug tutthug tseyinkwiti, Seion tdhah tinchyo : tiät-trui tsui, kekwadhutchoh chintssi viz zzehkwilyei, tik kekwadhut.

zzeh kwiz zit Vittekwichanchyo kulchichya kenjit khuttikiitahndul.

3 Kwuggut yoo, kwinyooyin, kekwadhutchohnut thligelchil : nikha kekogichochil.

4 Zyunginahyinh, akotsut neijnitrigookwetunduk : kozyunnuchutchilnei, anidhook kethlegichochil.

5 Zut kwutatrhut zyunkonjik : kersranyie trenjo versuäntsbit tei kwikit.

6 Gittäugsui attrui ha : Tarshish ttrihehoh thlechidhanei.

7 Nittso kwittitutthuk kwikit kwunayinh nuve lyeinut Kekwadhut Vittekwichanchyo zzehkwilyei kwiz zit, nyiwhov Vittekwichanchyo viz zzehkwilyei kwiz zit : sheg kenjit tuttei ha Vittekwichanchyo yin nitutetthul.

8 Vittekwichanchyo niz zyogguttigwidichyo ket ninjiidhichik : niz zzeh rsikotitinyoo tshite-tlud.

9 Vittekwichanchyo nittsonyorzi nili, kwikit nit tekwitichile nunhlyin kwu tsut : nyinli nandei-tsui tshitgwichöetigwittiyin ha tetinyäei.

10 Seion tdhah ssokolih, Joudaios kwitshinut tseyinzyunkolih : nik kuttukotichattri kenjit.

11 Seion kwiliöhtah, ako vin nugoë gouwhohtul : ako viz zzehyettuië zyuntutohtshi.

12 Viz zzehntei kunnoundei, vik kekwadhutzzeh ket ninjiöchi : nizyoonedichi kwikkikh tatthakh.

13 Kwuggut yoo chih Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nili sheg ako sheg kenjit : nyiwhot tuneäh chittshij kwu tsut inchi.



PSALM XLIX.

*Audite hæc, omnes.*

**N**YIWHOT tutthug tinjihnut, chih zyuntohtthuk: nyiwhot ttuthug nunhkug kwitchinut ttzi töeh;

2 Zugtungincho akö tugtungincho tthui: chilenut akö nersitchachyonut nikha.

3 Siz zhig kwizzi ket gitekhyä: akö zit ttri ninjiitrudhut kwikitutzikwele kenjit kwittelya.

4 Kiiikini kwi tsut ttzi tulbah: sit tichihnyoo nahkthul tetotutunihut ttlyäetli kug.

5 Chyaggut tte kwirzyoö ttrin zit tei tunulchut: trigwandyothe sik ketul kitlyo sin nudhäe?

6 Einut kuttu ttetekh zit kwitein jigichanchyo: akö kuttu tte-tekh kwinttluth koöli kenjit tuguttutekoogwitalahyin.

7 Elyet ihtlë kidhun ekwichichyo kwirkhe tit tazzi notekthut: akö Vittekwichanchyo tsut netrokthut nja yenjit kwutsuntahtsya.

8 Kwuggut yoo ko kwundei netrokthut tatloth: akö ettelye sheg kenjit akkhetrotitetinja.

9 Tthui te sheg kwutendei: rsyetekoogwitali kwittunahyah kkwa kenjit.

10 Kwuggut yoo kwunahyin tinjih kwizyeinut niginchi, nashi akö utthujkit nikha rsyetetikigili: akö chizzinut tsut ko ttetekh akkhekookonyoo.

11 Tizit ko yinji chöei; ko zzeh sheg kenjit zyunkwittelya: akö ko trikwitchin tekit nizyonedichi tutthug tsut; ko nunhkug khe korzi kit kotirzi.

12 Kö tinjih yinjkwichile zit tshittetindya kkwa: utthui rsyetetikungitili kit tincho.

13 Chih ko kwini ko kwunashi nili: kwitizzik ko kitlyo ko kinjik kenjit tinjih kwirzi zyunkigikhyi.

14 Tthunkit kenjit tivinotli ket kotekookwichiltshej, chittshj ko tivikunahtyi telya, akö vuhn tei tshitchöenut ko tsut kunkookwutahta: akö ko ndotukoonchyo tthunkit kenjit kwittelya rsyetekoogwitalahsya kenjit, trikwitchin tekit kenjit kwittelya kkwa kenjit.

15 Kö Vittekwichanchyo sik kwundei tthunkit ttui kwut sut nusotekthut: kwuggut yoo sotite-tundul.

16 Ihtlë chile treltui tei nöchut rshö: viz zzeh ekwahndit kwiendo tsut trikweltsui;

17 Kwuggut yoo ninidhut tei ekwichichyo ooun nutelya kkwa: vit chekwahndit yik kikh koote-tutedhakh kkwa.

18 Kwindei kähog tuk kwundei ket kwirzi gikhe kwitizzik: akö tinjih tinyigitichile, kwirzi khuttut tsut tinitiyin kähog,

19 Tit ttiyut nizyonedichi tsut tehah: attri ihtlud te zyungitunahyah kkwa.

20 Tinjih tekwitchile zit tincho, akö kwikittutziele kkwa: utthui rsyetetikungitili kit tincho.

PSALM L.

*Deus deorum.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, Vittekwichanchyo inchi, Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe: akö nunhkug koökkug-gikhe ttrinorzi gittäug kwut sut nechjei kwi tsut.

2 Seion kwut sut, thlanchi ha ndotukoonchyo: Vittekwichanchyo guäntri.

3 Nyiwhov Vittekwichanchyo

nitutedhakh, akō kinjiëttun titechyakh kkwa : vundo kkon kittleitutekyah, akō vin nugōe attrui choh kwittelya.

4 Zyehekug yettug kwu tsut koōk-kuggitekhyā; akō nunhkug kwu tsut, tit ttsyahnut kwuntoututahtri kenjit.

5 Sir rsyotitinyoonut set tsut chunzyunnithlukotohthli : einut atteinji kirkhe thlukwinadhun sah zyunkoogweltsej.

6 Akō zyehekug vit tshitwichōe-tigwittiyin ket kwutahnduk : kwuggut yoo Vittekwichanchyo attunthun kuttoutichattri nili.

7 Sit ttsyahnut, odhudhohtshej, akō gitihkhya : Israel, akō nyin netsi kwutelnduk, Vittekwichanchyo ihtthli, niv Vittekwichanchyo inchi.

8 Nit atteinji kenjit nyoōkkut-kinjitihsa kkwa, akō nit atteinji chakyi kenjit tthui elyet kkwa : ei sheg sundo kwichōei.

9 Niz zzeh kwut sut akkih ezir otihndul kkwa : akō vutzuitekui ezir tthui elyet kkwa nyin notthli kwut sut.

10 Kwuggut yoo tutchun tet utthui tutthug set sun nili : akō tdhah ihthlogchotyin tinili kit chotyin kug akkih.

11 Tdhah kug nette tutthug kasuhndei : akō ttlochyakug utthui-ndyoth setsun zyunnili.

12 Sizzitkwiltsik chi, nyah kwutelnduk kkwa : kwuggut yoo nunhkug setsun nili, akō kwit tekwitinyāei.

13 Akkih ezir tthui tiā lyet : kō vutzuitekui tta tihsinja lyet ?

14 Khui atteinji Vittekwichanchyo tsut kwunttluchiei : akō Kwiendo tsut Tugdhut tsut nit khenitteichittāei ninttei kwittinekwantsi.

15 Akō khuijikwidichi ttrin zit tei : nyiitihndul, akō sittandit.

16 Kō trandyoth tsut Vittekwichanchyo akotinyoo : chitti tte nittiyin tinittiyin sik kuttukwitatshi ket kwutanduk, akō sith thlukwinadhun niz zhisg zit odhijnik.

17 Kwuggut yoo kuttroonahtun truttukotinyanchyo : akō nik kitlyō sik kinjik oounchili.

18 Uni nayin tei vah giinashin : akō tzetittiyinnut ha kwunun odhijnik.

19 Kwirzyoo kwu tsut niz zhisg kwunttluchiei : akō nit ttsha nukwune ahtsi.

20 Dhinti akō nit tazzi netsi ginikhyi : khe nyu hun viz zyoo netsi chekhginikhyi.

21 Chih ekwichichyo tintinyin, akō kinjiëttun tihchyo, ihthle thlanchi ha nik kit ihlih yinzhin : kō nyoōkkutkinjitihsa, akō nyin nde ndo kwitchazi ha nititihthlyā.

22 Choog chih ket ninjiohchi, nyiwhon Vittekwichanchyo vin-nounde : thlenyiwhotutunihkul kkwa kenjit, akō ihthle yitendul elyet kwitethlyā.

23 Ihtle khui atteinji kwunttlutāei sit chahndit : akō attun tik kwiniē kwirzi kwu tsut kekquadhut Vittekwichanchyo vit chekwahsi vut tsut kwikēitenelhtya.

## PSALM LI.

*Miserere mei, Deus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, nersitchachyo sochinyoo, nit chettigwinidhun kwikit : niz zyoogguttigwidichyo kwilyei kwikit sit tekōtigwittiyin kiizhoo.

2 Sik kwirzyoōtigwittiyin kwut sut kusanchi.

3 Kwuggut yoo sit tekōtigwit-



tiyin kasuhndei: akə sik kwirzyoo-  
rzyootigwittiin sheg sundo kwi-  
choei.

4 Nyin netsi, nun rzi, kwirzyoo  
tihsiiyh, akə trigwandyoth nyin  
ndo tihsiiyh: tshitchöe nyotite-  
tinja kenjit ginikhyi tej, akə rsyo-  
titinyoo tilya kuttoutichantri tej.

5 Kwinyooyin, tekotigwittiin  
zit sit treltsei: akə kwirzyoo zit  
nuha sah chozi.

6 Kinyooyin, tizit kwunun thli-  
tegwitli ket tinjinitizhit: akə  
kwunun nukwinał zit kwizzi ki-  
kyisitandul.

7 Hissop ha kusanchi, akə dhit-  
tsya tihthlya: sik kēantrhya, akə  
zokh yendo tsut takui tihthlya.

8 Tseyinkwitilī akə ssokwitilī  
titihtthuk akotusathun: titthun  
thlechidhanui tseyinzyuntelya ke-  
njit.

9 Sit trigwandyoth kwut sut  
zuknyidhāei: akə sik kwirzyoo-  
tigwittiin tutthug kiizhoo.

10 Vittekwichanchyo, kwittri  
dhittsya siz zit nyantsi: akə kwu-  
nkyo tshitchöe siz zit ketchid  
nenyantsi.

11 Nin nyun kwut sut ooun sit-  
tonchya rsho: akə Nyunkyo Rsyo-  
titinyoo set sut nounji rsho.

12 Nit chekwahsi rsikoonchyo  
sinttlenekwichiei: akə kwunkyo  
koogwunashin ha tugsittonttei.

13 Akotsut nik kwinie tekotit-  
tiyinnut kekotunelhchya: akə  
trandyothonut nit tsutetchikitetah.

14 Vittekwichanchyo, sit che-  
wahsi Vittekwichanchyo, tta ket  
trotitinyoo kwut sut sininji: akə  
sit tsha nit tshitgwichöetigwitti-  
yin kenjit techintssi ettitelya.

15 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, sit teva nikiytininye: akə  
siz zhih nit tekwitichile kwikēi-  
tunahtya.

16 Kwuggut yoo atteinji kook-  
kettinidhun kkwa, etchoog chi  
kwunttlututiha: atteinji tshittri-  
titi ketinidhun kkwa.

17 Vittekwichanchyo vit atteinji  
kwunkyo kithlikwunahtun zyun-  
nili: kwittri kithlikwunahtun akə  
kwatya, Vittekwichanchyo, elyet  
kwitteinjittudhaä.

18 Seion kwu tsut nit chekoorzi  
zit kwirzi tinitiyin: Jeroosalem  
kwikhyoth nukwinttshi.

19 Akotsut tshitgwichöetigwit-  
tiyin atteinji ket tshitritili akə  
atteinji tthug tshitritili kenjit  
ssotilya: akotei nit atteinjitekit  
kwukug akih ezir atteinjitrigutah-  
tsya.

## PSALM LII.

*Quid gloriaris?*

**T**INJIH tluth chyaggut tte  
utsuttigwittiin zit: tugte-  
tukwichayin?

2 Vittekwichanchyo viz zyoo-  
guttigwidichyo: shegndokwedha.

3 Nit tsha thlo ha kwirzyoo-  
tigwittiin ahtsi: tezoo rsih chi-  
nyun kit, nukwune ha kwittrid-  
tegwahyin.

4 Kwirzyoo kwirzi yendo tsut  
kettinidhun: akə troovetsit tshit-  
gwichöetigwittiin ket gitikhya  
yendo tsut.

5 Kinji tutthug kittleitihshya  
kettinidhun: akə kwittsha näune.

6 Vittekwichanchyo kwikit sheg  
kenjit rsetetginyitahtsya: tug-  
nyootendul, akə nyin nivvakh  
kwut sut chikhnyitahtulh, akə  
kwundei nunhkug kwut sut khu-  
chunnyahtulh.

7 Tshitchöenut zyungutunahyah,  
akə zyungutunachut: akə giyen-  
jittetla, akotungititenja,

8 Kwinyooyin, chih tinjih Vitte-  
kwichanchyo tut tluth enjit onjik

kkwa: kə tit ttetekh koŋli kwit-  
tejnjitanchyo, akə tik kwirzyoŋ-  
tigwittiyn zit nettutatui.

9 Kə si, olivtutchun likh Vitte-  
kwichanchyo zzeh kwiz zit kit  
tihchyo: Vittekwichanchyo viz  
zyoogguttigwidichyo sheg akə  
sheg kenjit kwittejnjitilchyo.

10 Sheg kenjit khui nyinttlete-  
tihthlya, kwuggut yoo akotintiyin:  
nyorzi kug khoututelyin, kwuggut  
yoo akotintiyin: nyorzi kug khou-  
tutelyin, kwuggut yoo kwirzi, nir  
rsyotitinyoonut nda.

### PSALM LIII.

*Dixit insipiens.*

**N**ASHI tit ttri zit akotitti-  
nyooh: Elyet Vittekw-  
ichanchyo kwili.

2 Rsyetetkungitili, kwirzyoŋ ket-  
tritukwachyokh tungettiyn: elyet  
ihthlə kwili kwirzi tittiyin, ihthlə  
inchi elyet kkwa.

3 Vittekwichanchyo zyekug  
kwut sut tinjhnut ko kkyinut  
kkə oozug kwunahyinh: ihthlə  
kwikittutzikwæ vili, akə Vitte-  
kwichanchyo oŋkenyoti kwi-  
tunahyah kenjit.

4 Ettounyacho kinedhizi, nikba  
kettritukwachyo zyungotlit: elyet  
ihthlə kwili kwirzi tittiyin, ihthlə  
inchi elyet kkwa.

5 Kwirzyoŋ kwitridtegwahyinh  
nut kikyikwanji zyungittiyinkkwa  
lyet: einut sit ttsyahnut zyunu-  
guā thlyethchyo kit, akə Vitte-  
kwichanchyo oŋkkunkigikhyi  
kkwa.

6 Zut nuchut ha zyungunachut  
nitchin nuchut elyet kwilya: kwu-  
ggut yoo ei nyin netsi, nyohakh  
vit tthun Vittekwichanchyo rsy-  
teyotli; ozzi konyidhantthut, kwu-  
ggut yoo Vittekwichanchyo ooun-  
kochotli.

7 Trittsutkwäun Israel chek-  
wahsi Seion kwut sut nekwichat-  
thut: Vittekwichanchyovitttsyah-  
nut ko trelni uttsunnekwititine-  
lya tei; Jakob ttseyintelya, akə  
Israel ssotelya.

### PSALM LIV.

*Deus, in nomine.*

**V**ITTEKWICHANCHYO  
sasi, nyorzi kirkhe: akə nit  
chuttluth zit sittoutichantri.

2 Vittekwichanchyo, sik gichin-  
chik odhudhantshei: akə siz zhig  
kinjik tsut tti chæh.

3 Kwuggut yoo sin netsi atshin-  
nut negochil: akə tinjih zëkhuttu-  
gutunatsit sikkundeikoŋkkungi-  
nyoti, ko ndo Vittekwichanchyo  
nungitilih kkwa.

4 Kwinyooyin, Vittekwichan-  
chyo sik kwutsuttrinji nili: einut  
sunkyo tuggichanttei ha kwun-  
kyonili.

5 Set tsutkwilhejnūt tsut kwi-  
rzyoŋ kwitti nekotahtsya: nit thli-  
tegwittli zit rsyetetkunkochantsi.

6 Attejnji ozi kit ha nit tsut  
attejnji telhtsya: Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo nyorzi tsut khui  
kwunttletetihthlya, kwuggut yoo  
kwirzi.

7 Kwuggut yoo khuinjikwutu-  
dhut tutthug kwut sut siininjik:  
akə sin nde set tsutkwilhejnūt  
kkə sit tinjikwitizhit kwunahyinh.

### PSALM LV.

*Exaudi, Deus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO,  
sik gichinchik kwu tsut  
tti chæh: akə sit otutukthut  
kwut sut nettutunŋi rsho.

2 Set ninjiidhut akə sodhudhan-  
tshei: sit ttriäzi zit sah uttsejini-  
njikwatshit, akə khuttinisuttrhe.



3 Kwutsutkwilhej vit tezyoo kenjit, trandyoth vik kwultlut kenjit: kwuggut yoo kwirzyoo sik kko gitili, ako kwuvecho ha sik gunetah.

4 Sit ttri siz zit kwinttluth kersranyie: ako chittshi nuchut suk kko nichatthut.

5 Nuchut ako tatrrhut suk kko nukwichatthut: ako undeikwichanchyo sik \* kwakthej.

6 Akotsut akotitihnyooh, trit-tsutkwäun tsinji kit tsun ihsih-yinh: akochi ooun tunihte, ako nutelzi.

7 Kwinyooyin, akotsut nizhit kwu tsun tunihte: nunhkwijnirh tunihakh.

8 Etsi kwu tsut nukotihthul: attrui choh ako khuätyuth kwut sut.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo, ko ttsha rsyetetgichantsi ako nikkyittinichiei: kwuggut yoo zzehkwilyej kwiz zit troogwatlit ako khuttsuttunithlutratinyyoo kwinelhyinh.

10 Ttrin ako ttodh kwiligeta kwikhyoth kug: kwirzyootigwittiyin ako uttsuttigwittiyin tshitelud kwichöej.

11 Trigwandyoth tshitetlud kwichöej: kwultlut ako nukwune vit ttuikwinjik kwut sut kethletidichyakh kkwa.

12 Kwuggut yookwutsutkwilhej elyet ilya kwirzyoo set tsut gikhe: akochi kihzhin yinjinikdhui.

13 Ako attun truttusotanchyokh elyet ilya tthui sin netsi tugkhut-tichiltsej: akochi vut sut nettinelihi.

14 Kko nun ilih, tinjih sah thlachyo: sit chya ako sul lug veijnit-tihe.

15 Ssokwitili ha kenithlonidha-

tyin: Vittekwichanchyo viz zzeh kwiz zit lyeinut ha geihtuöth.

16 Chittshi khatyeth ko kko nichootshit, kwiniityin tsut kwundeidei ha kootegegichoochya: kwuggut yoo trigwandyoth ko trikwitchin tekit kwichöej, ko tlud.

17 Kko si, Vittekwichanchyo, vut tsut tihrsul: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo sit tahsi.

18 Khahtsut, ako vuhn, ako ttrin-tlud, khuttrigwitihsuä ako khuttititihsinja: ako sit tezyoo otudhatsha,

19 Nithlutrutuggun sin netsi tigwinyokh kwut sut ttsinettun zit sik kwundeidei novikthut: kwuggut yoo lyeinut sah tunginycho.

20 Vittekwichanchyootudhatsha ako kwitti ko tsut gitekha, attun inchi tenotej kwut sut ndö udha: tinjih etchoog zyungittiyin kkwa, ako Vittekwichanchyo unguna-chut kkwa.

21 Einut ttsinettun zit giyah-tuninycho kwineti ko tsut nilechithäej: tith thlukwinadhun thlechlunui.

22 Viz zlig akkih ttok khthuih kit valui, kko vit ttri nithlutrutuggun chöej: vik kinjik khthuih otachut yendo tsut tuttlok, tthui te rsihchoh tichiltro zyunilih.

23 Kekwadhut Vittekwichanchyo kko nik kdha nettitynyantshi ako tugnyittutattei: thsitchöe trutathuk kwuntlutachyakh kkwa ihtlud te elyet kkwa.

24 Kko nun, Vittekwichanchyo: rsyetetkoogwitili kwiniityin kwu tsut nukotilya.

25 Tinjih tta ggut kotenkyi ako näunenut kitti ttrin tenjirh zyunkookkwutendeidei kkwa: kko nyit teijnitutelchya.

\* Kko, kwinchik.

PSALM LVI.

*Miserere mei, Deus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO,  
nersitchachyo sochinyoo,  
kwuggut yoo tinjih telnji sonyoo:  
ttrin tutthug nitsyathut satlit.

2 Ttrin tutthug set tsutkwilhej-  
nut zyungili kersitkwichilei ha sin  
netsi nitsigachi.

3 Nulchut tej: nitteijnitutel-  
chya.

4 Vittekwichanchyo zit vik kin-  
jik tetetula: Vittekwichanchyo  
zit kwitteijnitilchyo tunulchut  
kkwa: \* itthui chitti tte kudhun  
tusutahya!

5 Ttrin tutthug sik kinjik gun-  
duth: ko yinji tutthug kwirzyoo  
kenjit sin netsi kwichoei.

6 Chunzyunnithlugutazi, netti-  
gutunahi: sik kikh yinjikookwu-  
nahyin, nittso sik kwunde i inchi  
kenjit khukotahyin.

7 Tekotigwittiyin kirkhe kethle-  
kulgutatah lyet: Vittekwichan-  
chyo, vecho zit tinjinhnut zugnu-  
kochili.

8 Sik kwiliahah kwitichintshi;  
nit udhohttya zit sin nettrhecho  
nininja: elyet lyet nit ettunetle  
zit choei?

9 Ei ttrin zit kookkutginihkhyi  
tej set tsutkwilhejn timer kiuttseko-  
trututunelya: chih kasuhndei,  
kwuggut yoo Vittekwichanchyo  
senjit tinchyo.

10 Vittekwichanchyo zit vik kin-  
jik tetetula: Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo zit vik kinjik tete-  
tula.

11 Vittekwichanchyo zit kwit-  
teijnitilchyo: tunulchut kkwa,  
tinjih chitti tte kudhun tusu-  
tahya!

12 Vittekwichanchyo, nit tsut

\* Ko, kwutthui.

khenitteikwichitteai ninttei suk  
kko choei: hui kwuntlukwitili  
nit tsut kwitti nukwutelhtsyah,  
13 Kwuggut yoo chittshi kwut  
sut sik kwunde i viinjinjik, suk  
kthui kwittututrichanui kwut sut  
viinjinjik kkwa lyet: kwunduinut  
attri Vittekwichanchyo ndo gu-  
tihtik kenjit.

PSALM LVII.

*Miserere mei, Deus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO,  
nersitchachyo sochinyoo,  
nersitchachyo sochinyoo, kwuggut  
sik kwunde i nit tsut tichiltthut:  
thlih ha, nit tsun kwunkkyo zit  
kulchichya tihsiya chih khuij-  
kwidichi kwuttokwichodhut kwu  
tsut.

2 Vittekwichanchyo Kwiendo  
tsut Tugdhut tsut tihrsul: Vitte-  
kwichanchyo tsut attun ekwichi-  
chyo kwuttutthug senjit tittiyin.

3 Zyehkug kwut sut tahah ako  
sit tahsi: attun sit tanda kook-  
kuttinidhun kwirzyoo ket gikhyi  
tei.

4 Vittekwichanchyo tiz zyoo-  
gguttigwidichyo ako thlitegwitli  
nitelya: sik kwunde i leionnut tet  
choei.

5 Einut kkon unugakwui tet  
tshidheltui, tinjih tinjinut tet in-  
chi: ko ggo irzi rsihchoh zyun-  
nili, ako ko ttsha rsihchoh chinyun  
nili.

6 Vittekwichanchyo, zyehkug  
yettug tugnyitchooe: nit che-  
kwahndit nunhkug tutthug yendo  
tsut choondit.

7 Ninjiteloh kenjit kkyah ttei-  
gotli, sik kwunde i zugkookotatyin:  
kwiniityin sundo khukoogwin-  
kyit, kuttetunthun kwiz zit tungu-  
tanui.



PSALM LVII.—LIX.

8 Sit ttri tuttei treltsei, Vittekwichanchyo, sit ttri tuttei treltsei: ettitihthlya, aha, tekwitichile ettitihthlya.

9 Sit chekwahndit, kenyanji; itsiëttli ha kenyanji: sunthun vuhntej kunutulndul.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo, tinjhnut tet khui nyinttletetihthlya: ako atshinnut tet tekwitichile nit tsut ettitihthlya.

11 Kwuggut yoo niz zyooggut-tigwidichyo kwichintssi zyehekug kwu tsut: ako nith thlitegwitli zyezhyo kwu tsut.

12 Vittekwichanchyo, zyehekug yettug tugnyitchooë: nit chekwahndit nunhkug yendo tsut choondit.

PSALM LVIII.

*Si vere utique.*

**T**HLIH lyet kinjiëttun zit tshitwichöetigwittiyn zyungunohkhyi: tinjih tinjinut tshitgwichöe tsut kuntoututohtri lyet?

2 Aha, kwittri zit trigwandyoht kwittridtungohyin: nunhkug nyiwhonli utsuttittiyin vikkeikwitohti.

3 Trandyothutnut utsutzit kwut sut kethlegittitichi: kokoqi tei inchit tsut tegichya, kwuvetsit zyunkigikhyi.

4 Ko chukoondei irzyoo kyoochoh chukoondei irzyoo kit tinchoy: kyoochoh tziëttun chëitrichatthuk kit tunginchyo:

5 Ei kwizzitthliichileinut tezyoo odheltshei kkwa: kwizzi ha ihtlud te elyet kkwa kwikit kwizitthliigichilei.

6 Vittekwichanchyo, kitti zhig zit ko ggo thlechidhanei: leionnut zyoo ko itleggo thlechidhanui.

7 Choo khun tsut nilei zyunkochoothlit: tik kih ha uttachtei, uttritinintrut kit zyunkolih.

8 Kyoottuzzo otetlit ako kethletitizhit kit zyunkolih: trenjo trinyun ttshi ukwäei ttrinorzi nahyin kkwa kit zyunkolih.

9 Nyiwhot tta hokhchunlir ha nidhakh treltsei kwiyettshikh: attreitinitityei ha oonyootendul likh ako chokkun ethletsut.

10 Tshitchöe tseyintelya kwittitrikwunahsi kwunahyin tei: trandyoth tta zit tuk kthui këutat-trhya.

11 Ezyuk kwuggut tinjih akotungititenja, Thlih ha tshitchöe enjit kwittinetrikwahtsi kooli: thlih ha Vittekwichanchyo kooli nunhkug kuttoututahtri.

PSALM LIX.

*Eripe me de inimicis.*

**S**IV Vittekwichanchyo, set tsutkwilheinut kot sut siinjinji: einut sin netsi nugutah kot sut tugnisichantei

2 Tekotigwittiyn kwittridtungohyin kot sut siinjinji: ako tinjih tta ggut koteiki kot sut sasi.

3 Kwuggut yoo, kwinyooyin, sik kwundeiniinii khukotahyin: nintteinut sin netsi chunzyunnithlulgutazi, sik kwirzoogtigwittiyn kenjit elyet kkwa, ako sit tekotigwittiyn kenjit tthui elyet kkwa, Kekwadhut Vittekwichanchyo.

4 Kulgitachyakh ako rsyenettigichazi sit tekotigwittiyn kettun kwitizik: kenyanji set tsuttrutindul kenjit, ako kwinyayin.

5 Nun inchi, Kekwadhut Vittekwichanchyo lyeinut tsut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, ninyikheh atshinnut

tutthug nindetitintya kenjit: kwirzyootungittiyn trandyothnut ettenut nersigichachyo koto-nyoo rsho.

6 Khahtsut kinugetah: thlui kit nugudhatthun, zzehkwilyei kwinugöe kwiligetah.

7 Kwinyooyin, zyungitidheh, ako kitti tevva zit rsihchoh kooli: kwuggut yoo, akotiginyyoo, chootin tte chitthuk?

8 Kō nun, Kekwadhut Vittekwichanchyo; kwenjit tintla: atshinut tutthug ketrichichya zit kotalya.

9 Sut tluth, khunyootutelyin: kwuggut yoo Vittekwichanchyo siz zzeh yettuie nili.

10 Siz syoogguttigwidichyo Vittekwichanchyo sit tshikh tute-dhakh: set tsutkwilhejnūt kko sit tinjikwitizhit kwittunelhyah Vittekwichanchyo akotusotitenja.

11 Nunkozhigōnchya rsho, sit ttsyahnūt kunugutande kkwa kenjit: nyit ttui kirkhe rsrekonili, ako zug nukonili, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot yitvitindei.

12 Ko zhiḡ trigwandyoth, ako ko tevva kinjik kenjit, kitti kersitkwichilei zit zyunkotronji: ako kwirzyootrigikhyi ako kwuvetsit zyunkigikhyi.

13 Kwuvecho zit rsyetetkogichantsi, rsyetetkogichantsi, ko lyyin zyunkwittelya kenjit: Jakob zit Vittekwichanchyo kwu tsut kukwadhut kazyunkotunde, nunh lyyin kwu tsut.

14 Ako khahtsut kinegichoochya: thlui kit zikgichoonyyoo, ako zzehkwilyei kwinugöe kwiligichoochya.

15 Truä kenjit kwiligutetah: ako ttodh tutthug tungitechyakh zyuneginyoti kkwa chi.

16 Kō nyit tluth kenjit ettitihtthlya, aha niz zyoogguttigwidichyo kenjit vuhn tei techintssi ettitihtthlya: kwuggut yoo siz zzeh yettuie, ako kulchichya ilih sit khuinjikwutudhut ttrin zit tei.

17 Nit tsut, sut tluth, tekwiti-chile ettitihtthlya: kwuggut yoo Vittekwichanchyo siz zzeh yettuie nili, siz zyoogguttigwidichyo Vittekwichanchyo.

## PSALM LX.

*Deus, repulisti nos.*

**VITTEKWICHANCHYO**  
ooun nyiwhotchidhilih, nutritnyiwottinidhantyk: ovan-chokh, chun rsyenyiwhantsi.

2 Nunh tatrhut dhantsei, nittrundhanchakh: thlekwichilnui rsyenili, kwuggut yoo kwutadhuk.

3 Ekwichichyo kwutuchud nit ttsyahnūt tsut kwikēinidhantyi: nutundukug chugechoi titinja akotunnyiwhayin.

4 Einut rsyunnyikotahnyoo vinuä kotsundhantsei: nit thlitegwitli kenjit viniitrutahe kenjit.

5 Nyiv vettitrinidhun viitru-ndul kenjit: nyinli nandēitsei ha kwasi, ako nyiwodhudhantshei.

6 Vittekwichanchyo tir rsyotitinyoo zit gikhe, tseyintihthlya, Shikem nikkyitinitihthlya: ako Sukkoth kwittshya koteltri.

7 Gileäd setsun nili, ako Manasseh setsun nili: Ephraim sit tshi kwikuninyo nili; Joodah sit tegwitiekwuntlutäei nili.

8 Moäb sik kookwuätrhyattya nili; Idom kwukug sik kthuitri etihththa: Philistia senjit nunenytirzya.

9 Chootin tte zzehkwilyei ninttei kwiz zit nittesittachyakh: chootin tte Idom kwu tsut \*set tinyök?

\* Kō, nusitahtshya.



10 Vittekwichanchyo, elyet lyet ooun nyiwhotchidhilih : akō nyiwhon nuvve lyeinut ha tichizhit kkwa?

11 Kwutsutkwilhei netsi kwut-suttrikwinji nyiwhonttluchiei : kwuggut yoo tinjih kwutsuttrikwinji kwuggut kkwa nili.

12 Vittekwichanchyo kirkhe yinjikwiehintluth ha tuntitiya : kwuggut yoo attun nili nyiwhot tsutkwilheinut kokuttutahyil.

### PSALM LXI.

*Exaudi, Deus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, sir rzzrul odbudhantshei : sik gichinchik ttziehah.

2 Nunh lvin kwut sut nyook-kuggitihkha : sit ttri kkō kwinchik tej.

3 Ttshihdhoh si yendo tsut tug-nēitizhit tsut sin njā : kwuggut yoo senjit kulchichya ilih, kwutsutkwilheinut vut sut zzehyettuie ninttei.

4 Nyin nivvakh zit sheg kwitichyakh : nit tsun kettritinyant-syookh kulchichya tihsiyah.

5 Kwuggut yoo, Vittekwichanchyo, sit khenitteikwichittaei ninttei odhantshei : einut nyorzi rsyungutahnyoo ko kwittij sin-ttlutiej.

6 Kekwadhutchoh kwundeī ndo-tanjyo : vin nukwichochik nizyō-nedichi kwilyei kit zyunkwittelya.

7 Vittekwichanchyo ndo sheg ndotitechyakh : oozoochanchyo akō thlitegwitli rsyenugwiniei yik kuntunahtya kenjit.

8 Kwikit nyorzi tsut sheg tek-witichile ettitihthlya : sit khenitteikwichittaeininttei ttrin kwitet-kookwinyachyo titihsiya kenjit.

### PSALM LXII.

*Nonne Deo?*

**S**UNKYO Vittekwichanchyo rzi khoutahyin : vut sut sit chekwahsi nichizhit.

2 Attun rzi sit ttshihdhoh akō sit chekwahsi nili : siz zzeh kwintluth yettuie nili, kwintluth nusittrutande kkwa.

3 Ttashoog kwu tsut tinjih vuk-koowholh : nuvizhigtohktha kenjit, nyiwhot tutthug, kwikhyoth kwinyatuk kit, ttthul kwutadhuk kit.

4 Ei kwirzi kinjikitaggo tik kwichintssi kwut sut nutugitutathul : kwuvetsit zit ssozyungili, kitti zhig ha kwirzi zyunkigikhyi, kō tizit kwirzyoo zyunkigikhyi.

5 Sunkyo Vittekwichanchyo rzi vuk kkō khuōchayin : kwuggut yoo sik kouli vut sut kwichōei.

6 Attun rzi sit ttshihdhoh akō sit chekwahsi nili : siz zzeh kwintluth yettuie nili, nusittrutande kkwa.

7 Vittekwichanchyo ha sit chekwahsi akō sit chekwahndit kwichōei : sut ttui ttshihdhoh, akō sik kulchichya Vittekwichanchyo zit kwichōei.

8 Sheg vitteijnitohchyo, nyiwhon tinjihnut : vun ndo nyiwhot ttri nechohnja, Vittekwichanchyo nyiwhenjit kulchichya nili.

9 Ettelye tinjih zug tunginchyo kwuggut kkwa zyungili, akō tinjih tug tunginchyo kwuvetsit zyungili : kwikeitrigwitahti zit yettuviah gututadhul, kwuggut kkwa yendo tsut thlo ha nitzik zyungili.

10 Kwultlut zit kwitteijnitohchyokh rsho, khutrachyo zit ersit-tohe rsho : ttetekh ndonithlig chi nyiwhot ttri vuk kkō nutoha rsho.

11 Ithhlud te Vittekwichanchyo

## PSALM LXII.—LXIV.

gikhe, nekthud chih kwitihthuk: chuttluth Vittekwichanchyo vut sun nili.

12 Kekwadhut Vittekwichanchyo zyoogguttigwidichyo tthui nitsun nili: kwuggut yoo tinjih ettounyachyo tsut tik kwittrid kit kwitti nekwantsi.

### PSALM LXIII.

*Deus, Deus meus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, siv Vittekwichanchyo ili: vuhn tejayoökkuttunihtyah.

2 Sik kwundeï nyenjit vitteiki, sut tthui nyökkuttinidhun: nunh tashya ako chukwetunduk tun, nichin choo koqi elyet kkwa.

3 Kwikit kwitekit rsikotitinyoo kwiz zit nyökketkwinilhyin: nyit tluth ako nit chekwahndit tunelha kenjit.

4 Kwuggut yoo nit oozoochanchyo kwundeï yendo tsut nirzi: sit tevva tinyittetaä.

5 Kwikit kwihndeï kathog tenyittetula: nyorzi zit tugninulutelza.

6 Sik kwundeï etuneha uze ako chikkeha kwikit: ako siz zhig titevvarsikoonchyo hatunyittetaä.

7 Sit etshikit, kug nyin nulndeï tej: ttodh khutrootahyin tej nyet ninjihthut.

8 Sik kwutsuttrikwinji ilih kenjit: nit tsun kwunkkyo zit tseyintihthya.

9 Sik kwundeï nyakkwun nik kikh udhah: nyin nli tugsontun.

10 Ko einut sik kwundeï rseyet-kungitutahtsya kenjit koökkunguntyi: nunh zug kwunun kwutsutgutetah.

11 Rsihchoh ttui kwu tsut kwunttlunkotritelya: nekkodh enjit nja zyungitelya.

12 Ko kekwadhutchoh Vittekwichanchyo zit tseyintihthya, ettounyachyo vik kirkhe kwinittei ha gikhyi chitahndit: kwuggut yoo einut kwuvetsit zyunkigikhyi ko zhig kwituntrutandul.

### PSALM LXIV.

*Exaudi, Deus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, khuttinisihtrhe tej sit tezyoo odhudhantshei: kwutsutkwilheï nutchut kwut sut sik kwundeï kunyanti.

2 Kwirzyoöttittiyinnut kinjitrutaggo nukwinahi kwut sut nusinyäi tekotigwittiin kwittrid-tegwahyinnut zitrutahnyoo kwut sut.

3 Einut kitti ttsha rsihchoh kit vekkyi gelsui: ako kitti kih khugiyooyn, kinji trakui inchi.

4 Kwitekit nukwinahi zit tblanchinut tsut ugutattul kenjit: inchit tsut giyoovachi ako zyungunachut kkwa.

5 Ninjiitrudhut kwirzyoo zit khutteinjigutatluth: nukwinahi ha tiigitetlha kenjit nikhakigikhyi, akotunginyoo, Chootin tte kotunahyah.

6 Kwirzyoöttigwittiin koökkunguntyi, akotunginyoo, Koökkuttruntyi thlo ha kwilyitkwichidhaei: ako tizit kwiynji ettounyachyo, ako kwittri zugneitizhit.

7 Ko Vittekwichanchyo ko tsut uttattul: kih ha inchit tsut nekuikotritelya.

8 Ezyuk kwuggut kwutukthutkotrututathul, khe ko ttsha ko netsi tukoonyoo kirkhe: einut tutthug koginahyin tshi gutazik.

9 Ako tinjih tutthug zyungunachut, ako Vittekwichanchyo kwittrid ket zyunkookwutahnduk:



PSALM LXIV.—LXVI.

ako kwizzi ha tit tigwittiyin ket ninjiigutetah.

10 Tshitchöenut Kekwadhut Vittekwichanchyo zitssozyungite-lyä, ako gitteinjütutachya: ako tutthug kwittri zit tshungitchöe chungutahndit.

PSALM LXV.

*Te decet hymnus.*

**V**ITTEK WICHANCHYO, Zeion kwiz zit tekwitichile khunyitrootahyin: ako nit tsut khenitteikwichittäei ninttei tungwitettiya.

2 Nungichinchikodhudhantshei: nit tsut kwutthui tutthug nu-  
gutetah.

3 Tekotigwittiyin sin netsi kwi-  
tutgichichyo: nyiwhot trigwa-  
ndyoth tutthug yoo, oounkiitanta.

4 Ei tinjih ochinyoo ssotsuntrel-  
tsei, akonittsut nitutedhakh tayin:  
niz zzeh kwiz zit kwitechyakh  
kenjit, niz zzeh kwirzitukoonecho  
ha niz zzeh rsikotitinyoo kwitekit  
rsikotitinyoo ettet kuntitiya.

5 Ekwichichyo undeikwichan-  
choy kirkhe tshitgwitchöetigwitti-  
yin zit nyiwhotudhantsha, nyi-  
whot chekwahsi Vittekwichan-  
choy: nunhkug kwilyin tutthug  
kwitteinjikwichanchyo ilj, ako  
einut choqchoh kug nizhit tungin-  
choy;

6 Attun tut tluth kirkhe tdhah  
tuttej zyunahtsi: chuttluth ha  
khuttrachokh.

7 Attun choqchoh nudhatthun,  
ttyit nudhatthun: ako tinjihnut  
zittrutahnyoo tutikdhul ahtsi.

8 Einut tthui \*kwunun undhut  
zyunkookwitchin nik koogwiteyin  
kenjit zyungunachut: nun vuhn  
ako khahtsut chekhtitizhit tseyin-  
zyunnili † tayin.

\* Kō, kwitekit.

† Kō, nyantsi.

9 Nunhkug nindechinti, ako  
kinechooninija: kwinttluth tsut  
kwichile nyantsi.

10 Vittekwichanchyo hunh choq  
ha tutinyäei: tloli kwenjit koq-  
keichug, nunhkug kwikit rse-  
nukwudhantsei tej.

11 Vinnikkyittrinintyuth kwint-  
tluth tsut kinechooninija, ako  
hunhkwelkut tshunchintthui:  
kwutatchik ha tuttlok nyantsi,  
khunnassi kwirzi kwu tsut tinit-  
tiyin.

12 Nukwutudhut nit echichi  
nirzi ha tshineitei ha kwishini-  
dhikhyookh: ako nik kkyih chik-  
keh tahyil.

13 Nunhkwinjirh nunhtu-  
gwahyin zyuntahyil: ako tdhah  
rsikoonchoy ha vunnëinyotei.

14 Nunhtugwahyin tivi notli ha  
nunkwutazi: kwitshya tthui tloli  
ha zyunnoutinjik; rsikoonchoy  
ha nunnegitirzya, zyunnegitli tthui.

PSALM LXVI.

*Jubilate Deo.*

**N**UNHKUG tutthug Vitte-  
kwichanchyo tsut zittru-  
tahnyoo rsikoonchoy zyunoshtsi:  
vorzi chekwahndit kwu tsut un-  
tothli, vit tekwitichile chekwah-  
ndit zyunohtsi.

2 Vittekwichanchyo tsut ako-  
tuntohnyoo, nik kwittrid thlib ha  
undeikwichanchyo: nit tluth kwi-  
chintssi kirkhe nit tsutkwilheinut  
nit tsut zugkhuttugutahtsya.

3 Nunhkug tutthug nit tsut  
nuntshikwutgutaä: nit tsut un-  
gititelya, nyorzi kwu tsut ungiti-  
telya.

4 Nenochya, ako Vittekwichan-  
choy kwittrid zyunkwunohyin:  
tinjih ko kkyinut tsut tit tigwitti-  
yin zit undeichanchyo.

5 Choqchoh techilttrhokh: hunh

PSALM LXVI.—LXVIII.

kwinjik nukug tretah gichochil, zut viz zit tseyinzyunitilih.

6 Vut tluth kirkhe sheg kwu tsut kukwadhut, vin nde atshin-nut koøkkutkwunahyin: kwittitti-nyöenut tugkhuttigichootsya rshø.

7 Nyiwhon tinjihnut, nyiwhov Vittekwichanchyo tuntichidhohe: akø vit tekwitichile tezyoo trikwi-tutetthuk zyunohtsi.

8 Attunnyiwhok kwundeï kwun-deï zit kunahtyi: nyiwhok kthui kukthutrutachui onyoo kkwa.

9 Kwuggut yoo, Vittekwichan-chyo, nyiwhøkkukwindei: nyi-whøkkukwindei, nittsø itsitakuï koøkkuttrikwundeï.

10 Kkya zit nittenyiwhantsi: nyiwhot trurh kug ktha nitti te-dhilih.

11 Tinjih nyiwhot tshi kko ko-trachya tunkovayin: kkon akø choø nukug ketchidhidichil, kø kwitekit kwichile kwu tsut nenyi-whonilih.

12 Atteïnji chokun ha niz zzeh kwiz zit nittenutihsyah: sit khe-nitteikwichittæi ninttei nit tsut kwitti nukwutelhtsyah, ei sit tevva ei akotitihnyooh, akø siz zhig gikhe khuinjikwidichi zit tihecho teï.

13 Atteïnji chokun nutrakyi nit tsut atteïnjikwutelhtsyah, tivi ezir tratsun ha: aki ezir vutzui-tekuï ha atteïnjikwutelhtsyah.

14 Nenochya, akø odhudhoh-tsheï, nyiwhot tutthug Vittekwi-chanchyo vir rsyootohnyoo: akø ket kwutelhnduk chitti te sunkyo enjit tettiyn.

15 Siz zhig ha vut tsut ihrs-rulh: akø sit ttsha ha tettutæ.

16 Sit ttri zit tekotigwittiyn koøkkutkwinelhyinh chi: Kekwa-dhut Vittekwichanchyo sodhan-tsheï kkwa thlyegoo.

17 Kø thlih ha Vittewichan-chyo sodhantsheï; sik gichinchik tezyoo ket ninjiødhut.

18 Vittekwichanchyo tuntichooë, attun sik gichinchik ooun uttse-tunæ kkwa, akø viz zyoogguti-gwidichyoset sut tthui elyet kkwa.

PSALM LXVII.

*Deus misereatur.*

**V**ITTEKWICHANCHYO nersingichachyo nyiwho-choonyoo, akø kwirzi tinnyiwhoh-yin: akø vin nyun attri kkenyi-whoh nyootyi, akø nersingi-chachyo nyiwhochoonyoo.

2 Nyik kwinië nunhkug ka-kwutetunduikenjit: nyitrsyenine-kwili chekwahsi kwitchinnut tut-thug tet.

3 Tinjihnut tunnyitgitichooë, Vittekwichanchyo: aha tinjihnut tutthug tunnyitgitichooë.

4 Atshinnut ssozyunkolih, akø tseyinzyunkolih: kwuggut yoo tshitgwichøe tsut tinjihnut kwun-toututantri, akø atshinnut nunh kug tsut kunkwutadhut.

5 Tinjihnut tunnyigitichooë, Vittekwichanchyo: aha, tinjihnut tutthug tunnyigitichooë.

6 Akoteï nunhkug kwunasi kwirzi kwutunasya: akø Vitte-kwichanchyo, khe nyiwhov Vitte-kwichanchyo vik kwirzi kwuntlu-kwutazi nyiwhontlututahzya.

7 Vittekwichanchyo kwirzi nyi-whonttlunkwittitelya: akø nunh lvin tutthug rsyungiyootitenja.

PSALM LXVIII.

*Ezurgat Deus.*

**V**ITTEKWICHANCHYO nuvuhel, yit tsutkwil-heinut rsretetkotroolya: einut



tthui truttungiyoochachyo vundo kethle kulgichoochya.

2 Nittso thlut kethletritinzhit, kwikit kethle kotinozhit: nittso vahthloogwittzi kkon erkhe ootetlut, kwikit trandyothnut Vittekwichanchyo ndorsyetetkotroolya.

3 Kō tshitchöenut ssozyunkolih, Vittekwichanchyo ndotseyinzyunkolih: aha sso ha tseyinzyunkolih.

4 Vittekwichanchyo tsut untohthli, vorzi tsut tekwitichile untohthli: attun nunhkwinjirh nukug trachya enjit kwiniē kwirzi zyunkohtsi; vorzi Jah ovazi, akō vundo tseyinzyunohthli.

5 Kwittiyöttunnut ko Ttyi, akō ttrigkkontetugnut kuttoutichatri: Vittekwichanchyo vit trikwitchin-tekit rsikotitinyoo zit nili.

6 Thunnilñut zzechkō zit Vittekwichanchyo nekonili, vitteitinutututhnut kwitchirzi kwu tsut chehkhoktili: kō kwitittinyöenut nunh tashya zyunkookwitchin.

7 Vittekwichanchyo, nit ttsyahnut ndo titchidhñdhut tei: nunhkwinjirh nukug gintik tei,

8 Nunh tatrhut, zyehekug tthui zyuntahyil Vittekwichanchyo ninyun ndo: nun inchi Sinai tantrhut Vittekwichanchyo ninyun ndo, Israel viv Vittekwichanchyo.

9 Nun, Vittekwichanchyo, tsin kwinttluth tsut chidhaēh: nik kwittij nukwitanttei chikwetunduk tei.

10 Nith thlelchil zut zyunkookwetchin: nun Vittekwichanchyo nit chekoorzi kirkhe nersitchachyonut enjit rsyenukwinilih.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo kinji kwunttlutäei: trenjonut kwunduk zyunkookwahnduk kwinttluth lyeñnut zyungili.

12 Nuvvenut kekwadhutchohnut kulgatah, kulgatah: akō ei

trenjo zzeh kwiz zit akhetinchyo kwutsutkwilhei vut sut tronjik nikkyittununkwitili.

13 Tivinotli tet tshitohtei lyet, tsinji tsun itsitakuñ ha nittinyithukwoi kwikit: akō vut tsunlih itsidbuttho dhuttsokh ha!

14 Thlanchi ha nichinttei zut kekwadhutchohnut rsretetdhilih tei: Zalmon kug asi tei kwikit tigwinchyokh.

15 Bashan tdhah Vittekwichanchyo tdhah nili: Bashan tdhah tdhah tugneitizhit nili.

16 Nyiwhon tdhah tugneitizhit chyaggut tte tretsì tsut kwunohyin, ei tdhah kwu tsut Vittekwichanchyo tit trikwitchin tekit kenjit yoōkkuttinizhin: thlih ha, Kekwadhut Vittekwichanchyo sheg kenjit zut kwitechyakh.

17 Vittekwichanchyo viv vulkunututul nektfog tinili kit chotyin tsut tinili kit chotyin zyungili, ihtlogchotyin tinili kit chotyin un tsut ihtlogchotyin tinili kit chotyin inchi: Kekwadhut Vittekwichanchyo ko tet tincho, Sinai kwiz zit kwikit, rsikotitinyoo kwitekit kwiz zit.

18 Yettug kwu tsut gitichidhñdhut, nutruvve tronjknut elndinut koninjuk, tinjih tet ozi tekwedhanjik: aha, kwitittinyöenut tet tthui, Kekwadhut Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo kwah kwitechyakh kenjit.

19 Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichooē, attun ttrin kwitetkoogwinyachyo nyiwhok kdah ekdhah: Vittekwichanchyo inchi attun nyiwhot chekwahsi nili.

20 Vittekwichanchyo nyiwhot tsut kwiikwinji Vittekwichanchyo nili: akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Kekwadhut tsut chittshij kwut sut chekhtritidichi nili.

21 Kō Vittekwichanchyo yit tsutkwilheinut ko tshi uttrittutunathul: akotinchi tthui te tik kwirzyoogitigwittiyin zit ndo ahah vit tshitigdhoh tshirkhe ninjoyo.

22 Kekwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Bashan kwut sut chun ninukotihthlya: choochoh tuchashit kwut sut chun ninukotihthlya.

23 Tta zit ukthuttintthul kenjit: nyil lig ko ttsha nyit tsutkwilheinut kot sut koz zit zyungitettiya kenjit.

24 Vittekwichanchyo, nik guttrutuöth zyunkoogwunahyin: siv Vittekwichanchyo, set Kukwadhutchoh vik guttrutuöth kwitekit rsikotitinyoo kwiz zit inchi.

25 Etlinut tshikhkugetutul, utathlinut kyikhkugetutul: nitchidnut itsiluietli ungutathli ko tlud.

26 Thlitrelchilnut tun Vittekwichanchyo khui vunttlunohtli: Kekwadhut Vittekwichanchyo inchi, nyiwhon Isräel khutteilei vut sut zyunohtli.

27 Zut Benjamin tsul kwet kekwadhut, Joodah ttshidnut ako ko khuttiigitchinut: Zeboulon ttshidnut, Nephtali ttshidnut.

28 Niv Vittekwichanchyo nit tluth kuttukwichildhut: Vittekwichanchyo ei nyiwhenjiti kwitridtegwayin nichanttui.

29 Jeroosalem kwiz zit niz zzech rsikotitinyoo kenjit: kekquadhutchohnut ozi nit tsut nigitya.

30 Ttlochoh tet utthuindyoth koockunkinjichiza, akkih ezir, tinjihnute akkihkyi ha, itsitaku tthug kugutahyookh: tihjihnute nutruvve kettunginidhun rsretetkovotili.

31 Ijpt kwut tsut ttshidnut nugutetah: Ithiopia khuttachi

Vittekwichanchyo tsut ninulutahzya.

32 Vittekwichanchyo tsut untohtli, nyiwhon nunhkug kookekwardhut: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tekwitichile untohtli;

33 Attun tsut zyehekug zyehekug tenotei kwut sut zyunnili kwukug trachya: kwinyooyin, tit tezyoo ahtsi, kwitezyoo techintssi.

34 Vittekwichanchyo chuttluth vutsun nili zyuntokhnyoo: Isräel kko vit chintssi choei, ako vut tluth zyehtyö chöei.

35 Vittekwichanchyo, nit tekit rsikotitinyoo kwut sut unduikwichanchyo ili: Isräel Vittekwichanchyo, tit ttsyahnute tsut chuttluth ako ttui kwunttlutäei; Vittekwichanchyo tuntichooë.

PSALM LXIX.

*Salvum me fac.*

**VITTEKWICHANCHYO**  
sassi: kwuggut yoo choo sik kwundui kwu tsut nittezyunintlit.

2 Kwelah njit tiltshit, nitchin nutrudhut elyet kwili: techashit kwu tsut ninihzi, nitchin tyit sik-kuttechotyin.

3 Chihsunduk ihttrhe ha, situ kookui: sin nde kigwitinji siv Vittekwichanchyo khoutelhyin kathog.

4 Einut kwuggut kkwa truttusukochachyo sit tshirkhe yendo tsut gilyei: einut rseyetkunsigitutahtsya, kwuvetsit kirkhe set tsutkwilheinut zyungili, nungichinttei: akotei ei oöanodhihnjik kkwa kwitti nukwudhelhtsei.

5 Vittekwichanchyo, sik kwunashi kanyitundei: ako sit teko-tigwittiyin nit sut nukwinahi elyet kkwa.



6 Lyeinut Vittekwichanchyo  
Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
einut khunyikotahyin sik kirkhe  
trittunkonji rsho: Isräel viv Vit-  
tekwichanchyo, einut nyookkun-  
gunt yi sik kirkhe yinjikwichäe  
kwu tsut nukotroolya rsho.

7 Kwuggut yoo nyenjit kwi-  
rzyootrigikhyi kwinihkdhej: sin  
nyun ozzi nuttoutininjik.

8 Sit tazinut tsut atshin nudhih-  
silit: akö nuha vik kkyinut tsut  
atshin.

9 Kwuggut yoo niz zzeh trutatle  
sik kitleidhiul: akö einut nyenjit  
kwirzyoo zyunkigikhyi ko kwi-  
rzyootrigikhyi suk kko nukwitu-  
nahnei.

10 Ihttrhe, akö khuttutrutaku  
ha \* khuinjietichidhelhdhut tej:  
set kwirzyootrigikhyi kwichöej.

11 Ethitliwhol si yikk dhelhtsej  
tej: ko tsut vettrigikhyi nudhih-  
silit.

12 Einut nittegwiti zit gichiltshej  
senjit zyunkigikhyi: akö enitin-  
jinut ko elig ithli.

13 Kö si, sik gichinchik nit tsut  
techöej: Kekwadhut Vittekwich-  
anchyo, kwirzi trotitinji tej.

14 Vittekwichanchyo, niz zyoo-  
guttigwidichyo ha kwinttluth  
tsut sodhudhantshej: nit che-  
kwahsi thlitegwitli zit.

15 Kwelah kwut sut siininji,  
akö teviltsht rsho: einut trut-  
tunsukochachyo kot sut, akö choo  
tuchashit kwut sut siintrivinji.

16 Nuttunuhe sikkuttechootyin  
rsho, akö tuchashit sittettevitlit  
rsho tthui: akö kwiniiltyin suk  
kug thlununyootugga rsho.

17 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, sodhudhantshej, kwuggut  
yoo nit oozoochanchyo nirzi: niz  
zyoogguttigwidichyo trultzuk

kwinttluth tsut kwikit set tsut  
khuttsetinyaä.

18 Akö nik kahnduk vut sut  
nyinyun nunöi rsho: kwuggut  
yoo sah kookontrhi, anidhook so-  
dhudhantshej.

19 Sik kwundui kwu tsut nyak-  
kwun netichizhit: set tsutkwil-  
hejnüt enjit nesonyikthut.

20 Set kwirzyootrigikhyi, sit  
trittekwinji, akö sit yinjikwichäe  
kanyitundei: set tsutkwilhejnüt  
tutthug nyin ndo tunginchyo

21 Kwirzyookwikinjik sit ttri  
ethlikwunahtun, akö ttrigwitti siz  
zit tukwitinäej: akö kookkutkwi-  
nelhyinh ettenut nersitchachyo  
sukotitenja, kö elyet ithle kwili;  
akö nuashonut enjit, kö kokwilhei  
kkwa.

22 Sit trua kenjit uttloth set-  
sungeltsej: akö choo sitteikiyi tej  
chootuttutsuk sintlugikei.

23 Ko vikugiä ko ndo kkya  
kolih: akö ttsinettun zit tungin-  
chyo tej khyä kolih.

24 Ko nde thoktte kolih, zyun-  
gutunahyah kkwa kenjit: akö ko  
kuitik sheg trikwichoottrhut.

25 Niv vecho ko kko nechinja:  
akö niz zinnatsi trikwutatle ko  
techootshit.

26 Ko trikwitchin tekit kokkyid  
kolih: kitti nivyakh kwiz zit  
ithle kochin rsho.

27 Kwuggut yoo attun dhudhä-  
kthui gineta: akö einut nekui  
kodhantsej ko \* ttrigwitti ket  
zyunkookwahnduk.

28 Ko tekotigwittiin kwu tsut  
tekotigwittiin kwunkyo nittinjei:  
akö nit tshigewichöetigwittiin  
kwu tsut nitte gichoochya rsho.

29 Kwundei ettunetle kwut sut  
kookotrozho: akö tshitchöenut  
ha kotinyithutluth rsho.

\* Kö, sik kwundei khuinjiidhelhtut.

\* Kö, rsranyiä.

30 Kə nersittilchyo akə ttri-  
gwihti siz zit tekwitinyäei: nit  
chekwahsi, Vittekwichanchyo, tug  
\* nusotshya.

31 Chilig ha Vittekwichanchyo  
vorzi tetetula: akə khuḡ kwunt-  
tlukwitäei ha tutilhtssi.

32 Akə Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo ssotsuntahtsya: akkih  
ezir, kə akkih kkyi etchi akə kthui-  
kui tiyin yendo tsut.

33 Ultzuknut zyungunahyin akə  
ssozyungili: nyiwhon Vittekwi-  
chanchyo kkunnohtyi, nyiwhot  
ttri kondei.

34 Kwuggut yoo kettuntidichyo-  
nut Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo kodheltshei: akə vit vittei-  
tinitututhnut koteinjičhäē kkwa.

35 Zych nunh ha tungitichooē:  
chooçoh akə tutthug zut ne-  
tinde.

36 Kwuggut yoo Vittekwichan-  
chyo Zeion tahsi, akə Joodah  
zzehkwilyei zyunnukwitetthul:  
akə zut zyunkookwitechyakh akə  
zyungitettiya.

# PSALM LXX.

*Deus in adiutorium.*

**V**ITTEKWICHANCHYO,  
khudhantshi siitindul ke-  
njit: Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo, khudhantshi settsuttrutin-  
dul kenjit.

2 Einut sik kwundeī kočkun-  
guntyi trittunkonji akə trittun-  
kotronji: einut sikkwitinjik ke-  
njit ssozyungili uttsunnekotritin-  
yoolya akə yinjikwichäē kwu tsut  
nukotroolya.

3 Ko trittekwinji kenjit uttsun-  
nekotritinyoolya: einut akotun-  
ginyoo, hāhā, hāhā.

4 Einut tutthug nyočkungun-

\* Kə, sotsya.

tyi tseyinzyunkolih akə niz zit  
ssozyunkolih: akə einut nit che-  
kwahsi kettunginidhun sheg ako-  
tungichoonyyo, Vittekwichanchyo  
techootssi.

5 Kə nersittilchyo akə kettun-  
tisihecho: Vittekwichanchyo ani-  
dhook set tsut nētichizhit.

6 Settsuttrinji akə siinji ili  
Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
nizhook tudhontshi rsho.

# PSALM LXXI.

*In te, Domine, speravi.*

**K**EKWADHUT Vittekwi-  
chanchyo, nitteinjitilchyo:  
ihthlud te trittevihnji rsho.

2 Nit tshitgwichöetigwittiyin  
zit siinji, akə sassi: set tsut ttzi  
chäē, akə sassi.

3 Trikwitchin tekit ttshihdhoh  
set tsut olih, nitchin kookwudhun  
sheg kwu tsut tihsyah: nutisihzi  
kenjit kwu tsut kuttukwichidha-  
dhut, kwuggut yoo sit ttshihdhoh  
akə zzehyettuē ili.

4 Siv Vittekwichanchyo, tra-  
ndyoth nilli kwut sut siinji:  
tinjih tshitchie akə trinittsi nilli  
kwut sut.

5 Kwuggut yoo, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, sin nokonyoo  
ili: nichihdhut kwut sut sit tei-  
njikwichanchyo ili.

6 Utsut zit kwut sut nik kirkhe  
sittrichanttei: nun ili nuha vur-  
zruk kwut sut sodhinjik; sit  
tekwitichile sheg nyenjit kwit-  
telya.

7 Lyeinut tsut neinjitrigookwi-  
tinji ihthli: kə sik kulchichya  
ninttei ili.

8 Nit tekwitichile ha siz zhig  
tukwitutunaä: akə nit yinjikwi-  
chile ha ttrin tutthug kəthog.

9 Kisinsidhakthei tei ooänsittōn-



chya rsho : sut ttui kigwitinji tei akkhesotonyoo rsho.

10 Kwuggut yoo settsutkwilhejnūt senjit zyunkigikhyi, akō einut suk kwundeī ket khukotahyin nikha kingikitaggo, akotunginyoo: Vittekwichanchyo akkheyooti-nyooh, vikkikhtohchyahakō zyunoohnji, kwuggut yoo elyet ihtlē kwilī yitendul.

11 Vittekwichanchyo, set sut nizhit tōnchyo rsho: siv Vittekwichanchyo, set tsut trutindul kenjit khudhōntshī.

12 Einut sik kwundeī netsi kwutsutkwilhejnūt zyungilī tritunkonji akō rsyetetkungichoolya: einut sik kwitinjik koōkkunguntyi kwirzyootrigikhyi akō yinjikwichāe ha konuttoutinyoonji.

13 Kō sheg kwitteijnitutelchya: akō tthui te ndonithlig tenyittetula.

14 Nit tshitgwichōetigwittiyin, akō nī chekwahsi ttrin tutthug siz zhig ket kwutahnduk: kwuggut yoo kwitetkoogwinyachyo kasuhndui kkwā.

15 Kukwadhut Vittekwichanchyo \* vit tigwittiyin chuttluth ha nutihsyah: nit tshitkwichōetigwittiyin, nitsun inchi kwirzi, ket kwutelnduk.

16 Vittekwichanchyo, nichihdhut kwut sut kasonidhantyin: akō choog kwu tsut nik kwitrid kikwiyin ket kwelnduk.

17 Aha Vittekwichanchyo, kinsidhakthui akō sit tshi tukui tei inchi, akkhesotonyoo rsho: nizyonedichi nikkendo tsut nyit tluth ket kwutelnduk tsut, nyit ttui ettounyachyo tsut nututattha.

18 Vittekwichanchyo, nit tshitgwichōetigwittiyin tthui kwint-

tluth tsut tugnēitizhit: nun ekwichichyo kwichintssi tintiyin, Vittekwichanchyo, chootin tte nikkit tinchyo?

19 Nun khuinjikwidichi kwilyei: akō kursranyie kwekeinyiwhonidhantyi, chun nenyiwhokwutandeī: akō chun nunh zugnēitizhit kwut sut nenyiwhotilya.

20 Sit chintssi nuchiei: akō chun uttsutnetinyaei akō nusa-sho.

21 Ttlhyahetli ha tenyittetula tthui, nit thlitegwitli inchi, siv Vittekwichanchyo: ttlhyahetli ha tekwitichile nit tsut ettitihtlhya, Isrāel vir Rsyotitinyoo.

22 Sit tevva kwinttluth tseyinzyuntelya tekwitichile nit tsut ettitthlhya tei: akō sik kwundeī ei nouvikhut.

23 Sit ttsha tthui ttrin tutthug kathog nit tshitgwichōetigwittiyin ket gitekhyā: kwuggut yoo einut senjit kwirzyoo koōkkunguntyi trittungenji, kwuggut yoo trittunkotranji.

## PSALM LXXII.

*Deus, iudicium.*

**V**ITTEKWICHANCHYO, nik kuttukotichatri kekwadhutchoh vunttlunili: akō nit tshitgwichōetigwittiyin kekwardhutchoh tinji.

2 Nit ttsyahnut tshitgwichōetigwittiyin ha untoututahtri: akō nyin nersitchachyonut kwizzi ha.

3 Tdhah tinjhnut tsut ttsinettun zyunnitelya: akō tuikh, tshitgwichōetigwittiyin zit.

4 Tinjhnut nersitchachyonut kwuntoututahtri: kettuntidichyonut ko kkyinut kotahsi, akō trinit-tsi kuyitutunekul.

5 Rsyunnyikkotitenja ttrinorzi

\* Kō, vut tluth zit.

ndokwedhah kãthog: akõ ttodhorzi kãthog, nizyõnedichi tutthug ako-tãthog.

6 Ttlo khutrigwinttyuth kug ttsin nitutedhah: kwutatchik nunhkug kinechoõtrinja kwikit.

7 Vit ttrin zit tei tshitchõenut zyungititerzya: akõ ttsinettun kwinttluth tsut ttodhorzi kwitutteã kkwa kwu tsut.

8 Choõchõh kwut sut choõchõh kwu tsut tthui kuttukwitadhut tettiya: akõ Hunh kwut sut nunh lvin kwu tsut.

9 Einut nunhkwinjirh zyunkoo-kwitchin yin ndo nuntshikwutgutaã: akõ yittsutkwilheĩnut thlitsi kitti ttsha ha kugutatshi.

10 Tarshish akõ nyoo kekwa-dhutchohnut ozi atteinjigutah-tyah.

11 Aha, kekwa dhutchohnut tutthug vundo kwiungutattha: akõ atshinnut tutthug gikuntahnduk.

12 Kwuggut yoo kettuntidichyo urzrul tei yitendul: akõ nersitchachyo akõ attun kwutsuttrinji elyet kithiyin.

13 Thenichya akõ kettuntidichyo nersitgichachyo kotitenja: akõ kettuntidichyonut ko kwundeĩ yitahsi.

14 Trigõntsi akõ koogwatlit kwut sut kuttunkyo neyootetukthut: akõ ko tta vin nyun ndo tattloth kwitutteã.

15 Akõ, \* zyunkookwutendei; akõ vut tsut Sheba itsidhutthoh kwuntlukwitutteã: akõ sheg tinjijh kiyenjitzyungititechya, ttrin tutthug kãthog tungitutaã.

16 Tdhah tshitig kug nunh kug kwinttluth tsut kwittelya; zut nitshi Lebanon kwikit kwituta-thuk: akõ einut zzehkwilyei kwiz

zit nunhkug ttlo kwikit zyungititerzya.

17 Vorzi sheg kenjit ndokwute-dhah: vorzi ndokwutedhah ttrinorzi kit tãthog: akõ tinjih viz zit ssokotsuntrutahtsyah: atshinnut tutthug ssovutsuntreltsui tungutahnja.

18 Kekwadhut Vittekwichãnchyo, Isrãel viv Vittekwichanchyo tuntichooõ: attun rzi ekwichichyo neĩnjitrikwetunduk tugwahyin;

19 Akõ vorzi chekwahndit sheg kenjit tuntichooõ: akõ nunhkug tutthug vit chekwahndit ha tunkwitivityooõ. Amen, akõ Amen.

PSALM LXXIII.

*Quam bonus Israel!*

**T**HLIH ha Vittekwichanchyo Isrãel tsut nirzi: einut tsut inchi kwittri zit dhittsyã zyungili.

2 Kõ si, suk kthui khuĩnji oounvuãkug: ninjitulwhoh khuĩnji kukudhulchui.

3 Kwuggut yoo tugkhuttutahtsinut enjit kweltrhi: trandyothnut ko kwichirzi kwinelhyinh tei.

4 Kwuggut yoo niginchi tei \* ttlhya zyunkooõlĩ kkwa: kõ ko ttui tuttei.

5 Chizi tinjih kit khuĩnjikwutudhut zit tunginchyo kkwa: akõ chizi tinjih kit utthui kotrututachi kkwa tthui.

6 Ezyuk kwuggut kersitkwichilei ko kkokh ninyottui nilttlyã kit: tekõtigwittiyin konuttoutinjinik yikk kwikit.

7 Nakyikh ha ko nde khakut: kwittri kudhun koõkkuttitinezhyã yendo tsut zyungittiyin.

8 Zyunkuggichichya, trigõntsi zyunkigikhyi trigwandyoth zit: tugzyunkigikhyi.

\* Kõ, kwutendei.

\* Kõ, kursranyie.



9 Kitti zbig zyekhug \* netsi negilli: akə ko ttsha nikyə nunh-kug netitik.

10 Ezyuk kwuggut vit ttsyahnut tzut kwu tsut kinigidichyah: akə choəttya vizzittutinyäei choə ko kirkhe khuttrirzya.

11 Akotunginyoo, Nittso tte Vittekwichanchyo katunde: akə Kwiyendo tsut tugdhut viz zit kikyikwanji koəli lyet?

12 Kwinyooyin, chihnut trandyothnut zyungili, akə sheg rseyetunginchyo kirkhe, ttetekh niggitili: thlih ha kwuggut kkwa sit ttri kuelchik, akə tekətigwithiyn zit sinli kueltrhya.

13 Kwuggut yoo ttrin tutthug kəthog utthuisittrichilthut: akə vuhn kwitetkookwinyachyo sit utthuitrututashit kwittieh.

14 Akotitihnyooh chi, kwikit gitikhya: kwinyooyin, nik kkyinut nzyonedichi ha kwitteinjikwichanchyo kettun ha tihsiyinh.

15 Nittso chih katihsundei yinihzhin tei: senjit treshit koogwintrhi.

16 Vittekwichanchyo vit tekit rsikotitinyoo nittenihzi kwu tsut: akə ko ndonyäei ket ninjiidbihdhut.

17 Thlih ha kwitekit koovachei nukonili: rsyetetkoogwitili kwu tsut nuntukochashi.

18 Nittso te inchit tsut rsyetetkoogwitili zyungotlit: nuchutkwichilnei ha tshiti ha rsyetetkungitili.

19 Kunuilya kwikit ihtle guranji tei: kwikit, Kekwadhut Vittekwichanchyo, gunyanji tei, ko kiteltsi kwitteinjitutäa.

20 Kwuggut yoo sit ttri ttri-gwinti: akə sut trurh nuətuchur.

21 Kwikit utthuı kit akə katri-

tinjik ihlih: nyin ndo utthuı kit ihlih.

22 Kwitizzik sheg nyah tihchyo: sinli nandeitseı ovıntun.

23 Nyin nitteikwichittäei ha sit tunja: akə kwittle chekwahndit \* kwu tsut sotındul.

24 Chootin tte zyeł zit sihyin kə nun: akə elyet ihtle nunh kug kwili † niyendo tsut voəkkut-tinjisizhit.

25 Sut tthuı akə sit ttri kigwintinji: kə Vittekwichanchyo sit ttri tluth nili akə sun nun sheg kenjit.

26 Kwuggut yoo, kwinyooyin, einut nit sut nizhit tunginchyo rsyetekkungititelya: einut tutthug nyethle gitichochik rsyetetkochidhilih.

27 Kə senjit kwirzi Vittekwichanchyo vut tsut nettinisihzhit: Kekwadhut Vittekwichanchyo sik kulchichya ‡ otihnynooł, nik kwittrid tutthug ket kwutelnduk kenjit.

## PSALM LXXIV.

*Ut quid, Deus?*

**V**ITTEKWICHANCHYO, chyaggut tte sheg kenjit ooänyiwıhotchidhilih: chyaggut tte nyit chuttruätekit tıvi netsi nyiv vecho natyil?

2 Nit chunzyunnithlutazinut konunyādei: ei tenotei kovıktıut.

3 Nik kwittii kwıchın gitelya kenjit nekovıktıut: akə tdbah Zeıon, nıchın kwınebin.

4 Rsyetetkoogwitili sheg kwu tsut nukthuttinyitāei: kwirzyoı tutthug zzeh rsikotitinyoo kwiz zit kwutsutkwılhei tettııyn.

5 Nit chunzyunnithlutazinut tet

\* Kə, ha. † Kə, nyah.

‡ Kə, dhellıtsei.

nittsutkwilheınut zyungorzul: ko vinuäe kookwiteyin kenjit nungichoththui.

6 Tutchun zha tinjih täui ha ugınttshil kit tunginchyo: akö choog kwittrid nitrıntti tutthug täui akö tetig ha khungutunashi.

7 Niz zzeh rsikotitinyoo koo-gwichilkyin: nyorzi trikwitchin-tekit nukokwitunanei nunbkug kwu tsut inchi.

8 Kitti ttri zit akotungitinyooh, Thlanchi ha rseyetektuntotsya: Vittekwichanchyo vit chunzyun-nithlutrutazi tekit nunh kug kittleigichilkyin.

9 Nyiwhok koogwiteyin, tthui te kuttugwitäug ihthle elyet kwilı: akö elyet ihthle nyiwhot tet kwilı katundeı tashoog kwu tsut.

10 Vittekwichanchyo, ttaşhoog kwutsutkwilheı kwirzyoo ket gitekhya: sheg kenjit lyet kwutsutkwilheı nyorzi ket kwirzyoo gitekhya?

11 Chyaggut tte nilechidhahwhokh, nyinli nanditsei inchi: nit ttritsı kwut sut nulutinyitäei akö rseyetekkookchantsi.

12 Kittizzik Vittekwichanchyo tenoteı kwut sut set kekwadhutchoh nilı: nunhkug tshitetlud chekwahsı kwittridtegwahyin.

13 Nyit tluth kirkhe choöchoh nikkittinichidhantlit: choö zit drakonnut ko tshi thlunchidhanui.

14 Leviathan vit tshi khëitsyootinidhıntshit: tinjih nunhkwinjirh kookwitchin tsut truä kenjit kwuntlantshi.

15 Khutteılei akö netteılei nit-trunkwidhıkyit: hunh kwutchoh tunchidhantbokh.

16 Ttrin nit sun nilı, ttodh tthui nit sun nilı: attrı akö ttrinorzi rsyenukwinlih.

17 Nunkug kwilyin tutthug kit-  
940

tukwichidhantshei: ssin akö khui dhantsei.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo, chih kununyandei, kwutsutkwilheı kwirzyoo ket gikhe.

19 Nit \* tsinji vik kwundeı ut-thuıdyoth tsut kwunttlountshi rshö: nyit nersitchachyonut ko kwundeı sheg kenjit kunounde rshö.

20 Thlukwinadhun yinjikwinyayin: kwuggut yoo nunhkug kwitekit nakthul trikwitchintekit trigontsi ha kwiz zit tunkwiti-nyäei.

21 Khuınjiköutrachi trittunge-nji ha kinegichoochya rshö: nersitchachyonut akö kettuntidichyonut nyorzi tungutichooë.

22 Vittekwichanchyo, ninyikheh, khe nitsun ket ginikhyi: kununyandei nittso tinjih nashi ttrin tutthug kathog nyet kwirzyoo gikhyi.

23 Nyit tsutkwilheınut ko tezyoo kunounde rshö: ko zittrutahnyoo einut nyin netsi nugutah sheg gititizhit.

PSALM LXXV.

*Confitebimur tibi.*

**VITTEKWICHANCHYO**  
khui nyinttluntechitili: kwuggut yoo nyorzi nyakkwun chöei, tinjih nik kwittrid kikwiyin ket zyunkookwahnduk.

2 Kittukookwichiltshei teı: tshitgwichöe tsut kuttukwitelhtri.

3 Nunhkug akö kwukug kwitchinnut tutthug zyunotetlut: nuntrichoththui nitihththui.

4 Ersitchileınut tsut akotunkovakhnyoo, kersitkwichileı ha tunowhohyin rshö: akö trandyoth-

\* Kō, vettitrimidhun.



PSALM LXXV.—LXXVII.

nut tsut. Etchi nutolthlya  
rsho.

5 Nyiwhot tchi tug nutothlya  
rsho: kwukkokh tutchud ha zyun-  
gohkha rsho.

6 Kwuggut yoo gittäugsui  
kwut sut tthui elyet kkwa, akò  
\* nuchäugsui kwut sut tthui elyet  
kkwa: akò ttrintludtsui kwut sut  
tthui elyet kkwa, nutrashit ni-  
chatthut.

7 Vittekwichanchyo kuttouti-  
chattri nili: ithlë zug natshi,  
akò ithlë tug natshi.

8 Kwuggut yoo Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo nilli zit choöttya  
dhäei, akò chugchoo † tukwuggo:  
nitutvinetrinadhut zit tukwiti-  
nyäei, akò ei kwut sut nutunja.

9 Thlih ha vit tletuk nunhkug  
trandyothonut tutthug khuggite-  
rya akò zyungitetinja.

10 Kò sheg kenjit ket kwutel-  
nduk: Jakob viv Vittekwichan-  
choy tsut tekwitichileettitihthlya.

11 Trandyothnut ko tchi tut-  
thug tthui kunutihthul: kò  
tshitchöenut ko tchi nutritelya.

PSALM LXXVI.

*Notus in Judaea.*

**J**OODAH zit Vittekwichanchyo  
vahkwitundei: Isräel zit  
vorzi chintssi.

2 Salem kwiz zit tthui vin  
nivyakh koei: akò Zeion kwiz zit  
vit trikwitchintekit.

3 Zut keltui kih kunechilnui:  
yitvitindei, akò nithlutrutuggun.

4 Chahndit akò chintssi ili:  
khutrachya tdhah kwut sut

5 Yinjichinttluthnut khuko-  
tranchya, kwinttluth tsut gel-  
chyuth: akò tinjih nintteinut  
kuttunli kookwäei elyet kkwa.

\* Kò, nëugsui.

† Kò, tatsik.

6 Jakob viv Vittekwichanchyo  
kookkunkinjichidhiza kirkhe:  
vulkunututul tthui thluichoh  
tthui ko kò vvakh chintti ko-  
tretlsej.

7 Nun, nun inchi, nyittrutuna-  
chut: akò chootin tte nyin ndo  
nutedhut kuttezha ithlud te  
zitnyantsi tei?

8 Zyehekug kwut sut kuttukoti-  
chatri trikwitetthuk tayin:  
nunhkug nutchutchilnei, akò khe-  
kwutachyokh.

9 Vittekwichanchyo kuttuketi-  
chattri kwut sut nedhikhyin tei;  
nunhkug ultzunkut tutthug ne-  
tahsi kenjit.

10 Ettelye, tinjih vecho tenyit-  
tetaä: vecho trooninidhut nyik  
kò tutanchokh.

11 Kekwadhut Vittekwichan-  
choy nyiwhov Vittekwichanchyo  
tsut kwinittei ha khenitteitohzya  
akò kwitti nukohtsi: einut tutthug  
vin nugöe tunginchyo ozi nekolya  
attun tsut ettelye kookooli vit  
trutunachut.

12 Ttshidnut ko nikyo kunu-  
tettul: nunhkug kekwadhutchoh-  
nut tsut unduichanchyo.

PSALM LXXVII.

*Voce mea ad Dominum.*

**S**IT tezyoo ha Vittekwichan-  
choy tsut tihrsul: Vitte-  
kwichanchyo tsut inchi, akò sotu-  
dhatshah.

2 Khuinjidhusudhut ttrin zit  
tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vookkunidhihtyi: ttodh kathog  
sinli tshichidhelnjik, akò zug nu-  
nuleisuei kkwa: sik kwundei  
nutrutasho tunahkwa.

3 Vittekwichanchyo vinneindei,  
akò sahkhuttsejnutrigwiei: khut-  
tinisitrhe, akò sunkyo kò kwini  
chik.

# PSALM LXXVII. LXXVIII.

4 \* Sin nde khoutahyin kunyan-tyi: kwikit säuttseijninjikwittäei elyet kihthun ginihkhyi.

5 Tenotei ttrin zit ket ninjiidhihdhut: tenotei nukwichochik.

6 Ttodh zit sit chilig kunulndei: khe sit ttri ha ginihkhyi, aqo sunkyo kwinttluth tsut kookkenyoti.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo sheg kenjit oountatchyah lyet: aqo tthui te chetterzya kkwa lyet?

8 Viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit kigwitinji lyet?

9 Vittekwichanchyo chetterzya kunulnde lyet: tiz zyoogguttigwidichyo trultzuk kwuvecho zit kitteitinintyin lyet?

10 Aqo akotitihnyooh, Chih sik kuttikwithinjik nili: Kwiendo tsut Tugdhut vinli nandeitsej nukwichochik kunutulndei.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwittrid ket kwutelnduk: kwuggut yoo tenotei nyik koo-gwiteyin kunutulndui.

12 Nik kwittrid tutthug ketnijnjitihtut: aqo nit tigwittiyin ket ninjitihtut.

13 Vittekwichanchyo, nik kwinië kwitekit rsikotitinyoo zit kwichöei: chootin tte Vittekwichanchyo chintssi nili ti Vittekwichanchyo kit?

14 Vittekwichanchyo kekwiyyin tinitiyin ili: tinjihnut tet nit tluth kikiinyanjik,

15 Nik kyin ha nit ttsyahnut nekovikthut: Jakob aqo Joseph ko tinjinut.

16 Vittekwichanchyo choo nyik gunahyin, zyunnuchutehilnei: Techashit tthui zyuntattrhut.

17 Kokh choo nechonja; Zye-hzyo kwittudhatshik chileh: nik kih tthui zyununtichodhut.

\* Kq, Vvakh usititinyantshi.

18 Nyin nettun tezyoo kwittiti-tyei zit chöei: nyin nettunkkon nunhkug guänttri; nunhkug tat-trhut aqo kwitathuk.

19 Nik kwinië choochoh kug kwichöei, aqo, nyit ttui choo kwichintssi kug: aqo nik kthuikyih kakwetundei kkwa.

20 Tivi notli kit nit ttsyahnut koninjuk: Moses aqo Aaron ko nilli kirkhe.

## PSALM LXXVIII.

*Attendite, popule.*

**S**IT ttsyahnut, sit \* tegwitie odhudhotshei: siz zbig kin-jik kwu tsut nyiwhot ttzi chidhoheh.

2 Kiiikinji zit nikkishigtinisit-tya: tenotei kinji nukwinai ket gitikhkha;

3 Ei zyunkwittutthuk aqo kazyunitundei: aqo nyiwhot tyyinut nyiwhahzyunkookwahnduk.

4 Ko kkyinut kot sut nukwitu-tunaä kkwa, nizyonedichi nukotutattha tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tekwitichile ket kwutanduk: aqo vut tluth, aqo vik kwittrid kekwiyyin tegwahyin.

5 Kwuggut yoo Jakob zit trikwahnduk kittekookwichiltshei, aqo Israel zit tegwitie kittekookwichiltshei: ei nyiwhot tyyinut tsut kuntukwichildhut kitti kkyinut kikyungutahndul lyë.

6 Nizyonedichi nukwittutattha kazyungutetundui kenjit; aqo trinyunnut inchi kozyunkwitelya lyë: einut nugutetah lyë aqo kitti kkyinut ahzyunkookwutahnduk.

7 Vittekwichanchyo utteijnigututachya kenjit: aqo Vittekwichanchyo kwittrid kunnugutande kkwa kenjit, qo vit tegwitetugun kungutunahtya.

\* Kq, kutronahtun.



8 Ako kitti t̄tyinut kit tungite-  
chyakh kkwa kenjit, nizyonedichi  
kwittitinyoë : nizyonedichi kitti  
ttri rsyenekoogwinjēi kkwa, ako  
ko nikyō Vittekwichanchyo ha  
elyet tuttei kwilya.

9 Ephraim kkyinut, vidhizin nu-  
gutazi ako keltui nulugazya : ni-  
thlutrudhakthui ttrin zit kinego-  
chil.

10 Vittekwichanchyo vith thlu-  
kwinadhun kunginilyi kkwa : ako  
vit tegwitje zit kugutetutul ke-  
njit gitunahkwa.

11 Ako vit tigwittiyin kunn-  
gande : ako kwittrid kekwiyn ko  
tsut kwikēinilyi.

12 Ekwichichyo neinjirikwetu-  
nduk kitti t̄tyinut nda tunettiyin :  
Igipt nunhkug, Zoän kthoikit.

13 Choqchoh nikkyittinichotli,  
ako nukug kugetutul tikovahyin :  
ako choq tug kititinyotli

14 Ttrin koq̄i tei t̄thui kokh ha  
kotinyök : ako ttodh tutthug  
kkon attri ha.

15 Nunhkwinjirht̄tshihdoh \*nik-  
kyittinichotli : ako kw̄inttluth  
tsut tritinyi konittlundhukui tu-  
chashit kwut sut kwikit.

16 T̄tshihdoh kwut sut t̄thui  
trakyik kweltsei : ako hunh kwi-  
kit choq kotuchilhlei.

17 Kwitizzik t̄thui te vin netsi  
kwirzyoq tungettiiyn : nunhkwi-  
njirh kwiendo tsut Tugdhut netsi  
kwitungitituneä.

18 Ako kitti ttri zit Vittekwi-  
chanchyo kundookwindei : kitti  
tinjikwitizhit kenjit truä zyunu-  
kotutukthut.

19 Aha, Vittekwichanchyo netsi  
zyunkigikhe : akotungitinyooh,  
Vittekwichanchyo kudhun lyet  
nunhkwinjirh vikugia rsyenu-  
gwiei ?

20 Kwinyooyin, t̄tshihdoh dhu-  
kwut, kwikirkhæ choq uttritedi-  
tyik, ako uttakyik nutenyohēi :  
lyet kudhun thlyethchyokh t̄thui  
kwutsunahtsi, tit t̄tsyahnut enjit  
nillī koq̄kuiteä lyet ?

21 Ezyuk kwuggut Kekwadhut  
Vittekwichanchyo chitthuk ako  
zitnatsi : ako Jakob netsi kkon  
kwichilkyin, ako kwuvechotthui  
Isrāel netsi gitichodhut.

22 Kwuggut yoo Vittekwichan-  
chyo kinjiginchik kkwa : ako tit  
chekwahsi zit kwitteinjigitan-  
chyoh kkwa.

23 Kwitizyk kokh yettug kuttu-  
kwichildhut : ako zyehekug kitte-  
nivyakh kittinintiyin.

24 Ako ko k̄k̄o manna atssin  
chuguteä kenjit : ako zyehekug  
ttloli kotsunelsei.

25 Tinjih ninteinut ko thlyeth-  
chyokh j̄el : truä kw̄inttluth tsut  
ko tsut yitchileh.

26 Zyehtzyō gittäugsui attrui  
tattrui eltsui : ako vut tluth ki-  
rkhe ttrintludtsui attrui etinyök.

27 Thlitsi kit nillī ko k̄k̄o chil-  
tssin t̄thui : ako nette choqchoh  
shei kwikit ;

28 Ako ko \* triyohah tekit  
kwuttlud nuttichilnei : ko nivyakh  
kwunugöe.

29 Kwikit zyunchigiel, ako  
kw̄inttluth zyuneginyoti : ako ei  
tinjigedichik ko tsun yeltsui.

30 Ko tinjikwidichi kwut sut  
kethleyinjigitichochik kkwa : nillī  
t̄thui te ko zhig dhæi.

31 Vittekwichanchyo vecho ko  
netsi gitichodhut tei, ako ko tet  
kwiendo tsut ko kke koq̄i † ni-  
zhigkonyaktha : ako Isrāel t̄tsyah-  
njonut kotuttuitinyanei.

32 Chih tutthug kenjit kwiti-  
zzik t̄thui te kwirzyoqtungettiiyn :

\* Kō, nittrundhityuth.

\* Kō, nihah. † Kō, nizhigköelchik.

ako vik kwittrid kekwiyn kwi-  
kinjiginchik kkwa.

33 Ezyuk kwuggut, kwuggut  
kkwa tsut ko ttrin rsyetetkoo-  
kwichiltsej: ako ko nukwichochik  
koukonyoo zit.

34 Nizhigköelchik tej, akotei  
giyenjitotaktut: ako kinegochil  
ako kwinttluth tsut Vittekwi-  
chanchyo oökkunginyoti.

35 Ako kunnugandei Vittekwi-  
chanchyo ko ttshihdhoh ilih: ako  
Vittekwichanchyo Kwiendo tsut  
Tugdhut ko novikthut.

36 Kõ kitti zhih ha giyettini-  
zhin: ako kitti ttsha ha gitsut-  
zyunvetsit.

37 Kwuggut yoo ko ttri elyet  
vah tuttej ha kwichië: ako tith  
thlukwinadhun zit tthui thlitun-  
gitli kkwa.

38 Kõ attun, zyoogguttigwidi-  
choy zit tuttinyäej kirkhe, ko  
tekotigwittiyin oounkwichotli:  
ako rsyetetkunkochiltsej kkwa.

39 Thlih ha, nikhun tiv vecho  
oounuttsetunäe: ako tiz zikkwu-  
natsi tutthug tukwitunäeh kkwa.

40 Ako kunulndei kwutthuj rzi  
zyungilih: attrui kethletitizhit,  
ako chun kinetitizhit kkwa.

41 Ttegawathlyej nunhkwinjirh  
vin netsi kwitungititunäe: ako  
nunhkwinjirh zyuntrigoogwahti!

42 Ako chun uttsunegititunäe  
ako Vittekwichanchyo unkookwi-  
ndei: ako Israel vir Rsyotitinyoo  
kyikoogweltsej.

43 Vinli kunnugandei kkwa:  
ako ei ttrin tthui kwutsutkwilhej  
vut sut nekovikthut.

44 Nittso Ijpt nunh kug tik  
koogwiteyin nutilih: ako Zoän  
kthoikit tik kekwiyn.

45 Ako ko hunh tta uköej: ako  
ko trakyik, kwikirkhe elyet kun-  
kizhya zyungitetinja.

46 Ttssi lyej ko tet etchileh ei  
koguniltsit: ako neggoi, ei rsy-  
etkunkochiltsej.

47 Ako ko kwunzi tthui kyoq-  
zzoh tsuneltsej: ako ko kwittrid  
tutuzuth tsut.

48 Ko chugehoh tutchun unlyoo  
ha rsyetetgichiltsej: ako ko  
chugtsik tutchun \*chukudh ha.

49 Ko akkih tthui unlyoo kwu  
tsut tsuneltsej: ako ko tivi notli  
nettunkkon kwu tsut.

50 Tiv vecho kwinttluth tsut,  
zinnatsi, zyettutunatsi, ako käut-  
tseinutroogwiei ko kko netichil-  
nui: kwirzyoo ket zyekkugku-  
dhäugnut †notli.

51 Tiv vecho kenjit kwinië kwel-  
tsej, chittshj kwut sut ko kwundui  
kuniltyj kkwa: kõ ko kwundei  
tsikirzyoo kwu tsut kwunttlutiej.

52 Ako Ijpt kwiz zit ttshid-  
kwilihnnt dhelkthuj: ko tluth  
ttshidnut Ham nivyahh kwiz  
zit.

53 Kõ khe tit ttsyahnnt tivi kit  
kotinyöuk: ako tivi notli kit  
nunhkwinjirh kotinyöuk.

54 Ako rsittuttsut kotinyöuk, ei  
kwikirkhe zyungunachut kkwa:  
kõ ko tsutkwilhejnut choöchoh  
ko kuttugichiltyin.

55 Ako tekit rsikotitinyoo kwi-  
lyn kwu tsut nekonilih: chih  
tdhah kwu tsut vinli nandeitsej  
yo ovikthut.

56 Kõ tshikh tthui atshinnut  
chekhotinyozit: ako ttlhya ha  
kwittij kwenjit kwikunëichotli,  
ako Isräel kwitchinnut kitti niv-  
yahh zit kookwitechyahh ‡akoti-  
kovathun.

57 Kwitizzik tthui te Vittekwi-  
chanchyo Kwiendo tsut Tugdhut

\* Kõ, unlyoo nittsi.

† Kõ, trichileh.

‡ Kõ, akotikovazhin.



netsi kunkookwindei akō kwitun-  
gittinie : akō vet trikwahnduk  
kunginiltyi kkwa.

58 Kō uttsunnegittinile, akō  
kitti ttiynut kit nukwune ha  
tungettiyin : keltui ulsrui kit  
tekotrih.

59 Kwuggut yoo ko tekit \*tug-  
dhut kirkhe zigginiltsi : akō ko  
chikitteltsi ha kwanthi giyeltsej.

60 Vittekwichanchyo chih kwi-  
chitthuk tei zinnatsi : akō kwint-  
tluth tsut Isräel ettritieh ;

61 Kwikirkhe Sheiloh nivyakh  
akkhekonyoo : nivyakh tinjih tet  
nekwinthet ;

62 Akō tut tluth trelndi kwu tsut  
kwunttlutiei : akō tit chekwah-  
ndit kwutsutkwilhei nilli tsut.

63 Tit ttsyahnut tthui rsiehoh  
kwu tsut kwuntlantshj : akō tik  
kwittij ha zinniltsi.

64 Kō ttsyahnjonut kkon kit-  
tleikochilkyin : akō ko nitchidnut  
nikhuttriniditi-elig zyungettiyin  
kkwa.

65 Kō attejnjahtsinut rsiehoh  
kirkhe kotridhelkthei : akō ko  
ttrigkontetug ttriäzi zyunkoo-  
gweltsej kkwa.

66 Akotsut Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo trelchyuth kwut sut  
kunanjik : tinjih chinttluth kit  
chugehoō kirkhe ninetirzya.

67 Akō yit tsutkwilheinut † un-  
konizit : akō sheg kwirzyoo kwet  
trigikhyi kwu tsut tukovahthun.

68 Joseph vin nivyakh tthui  
yittunahkwa : akō Ephraim kwit-  
chin otinyooh kkwa.

69 Kō Joodah kwitchin otinyooh :  
Zeion tdhah ei yettinizhin.

70 Akō nēitizhit kit tit tekit  
rsikotitinyoo kweltsej : nunhkug  
kwikit ei sheg kenjit tuttej yeltsej.

\* Kō, yettuje.

† Kō, unninizit.

71 David yik kahnduk tthui  
otinyooh : akō kwichin kwut sut  
yonjik.

72 Tivittrig uattok kikh ahah  
kwut sut niyinyantshj : Jakob vit  
ttsyahnut uitaā kenjit akō Isräel  
vik kwittij.

73 Kwikit tit ttri thlanhi ha  
kwikit koväulh : akō tunli kwik-  
kittutzikwele kirkhe kotinyöuk.

## PSALM LXXIX.

*Deus, venerunt.*

**V**ITTEKWICHANCHYO  
atshinnut nik kwittij zit  
nitteginchil : niz zzeh rsikotitinyoo  
rssrui kookweltsej, Jeroosalem  
rsyetetkunkwichiltsej.

2 Nyik kahnduknut chittshj zyin  
zyehkug nette tsut ssih kenjit  
kwutsungahtsi : nir rsyotitinyoo-  
nut ko tthui nunhkug utthui-  
ndyoth tsut.

3 Jeroosalem kwunugöe choo  
kwikit ko tta nugichonja : akō  
elyet ithhle kwilya konutandul.

4 Nyiwhon neögnut tsut kwi-  
rzyoo ket trigikhyi nedhitilit :  
kettrichichya akō ketsyootroo-  
kooli einut tutthug nyiwhon nu-  
göe tsut.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
ttashoog ; sheg kenjit zittunachul  
lyet : nik kwiltrhi kkon kwikit  
kwittutekyah.

6 Atshinnut nyahgutundui kkwa  
niv vecho ko kkō nechinja : akō  
kookekwadhut kkō nyorzi kook-  
kungikhyi kkwa.

7 Kwuggut yoo Jakob kittlun-  
chigiel : akō tit trikwitchin tekit  
rsyetetkunkwichiltsej.

8 Nyiwhot ttiynut ko trigwa-  
ndyoth nyiwhon netsi kunoundei  
rsho : niz zyoogguttigwidichyo  
anidhook nyiwhot tsut nichootshit,

kwuggut yoo kwinttluth zug nyiwhot treltsej.

9 Nyiwhot chekwahsi Vittekwichanchyo nyiwhot tsuttrunyunde, nyorzi chekwahndit kenjit: ako nyiwho ininji, ako nyiwhot trigwandyoth ooun kuächi, nyorzi kenjit.

10 Chyaggut tte atshinnut ako-tungititenja: Nitchin tte choog ko Vittekwichanchyo?

11 Nyik kahnduknut ko tta nutrutunja kwitti ket netrikwah-tsi: nyiwhon nda atshinnut tet kakotunde.

12 Vitteitinitututh tahzi nit tsut nichootshit: nyit tluth chintssi kwikit einut chittshi kwu tsut kotukwitrichiltsheikokunnyañtyi.

13 Ako nyiwhon neognut tsut kitti ttritsi zit chittsuttetsinektuui kookwinyachid koogwantsi: ko kwirzyoo ket trigikhyi, kah nit tsut kwirzyoo kigikhe, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwitti nekwantsi.

14 Akotsut nyiwhon nit ttsyahnut ako nit chutrutäekit tivi sheg kenjit khuñ nyinttluntitilya: nityonedichinut tutthug tsut nyit tekwitichile kwikuntunatyä.

## PSALM LXXX.

*Qui regis Israel.*

**I**SRAEL Tivikunahtyi, ttzi chaäh, nun Joseph ña tivi notli kit: nun cherubim \* kko dhinti, chanttri.

2 Ephraim ako Benjamin Marnasseh ko nda: nyit tluth tukwichidhæ, ako annei nyiwhot tasi kenjit.

3 Vittekwichanchyo, uttsunne-nyiwhottinyaä: ako nyinnyun guanttri ako zyuntitizi.

\* Kō, kyidetug kwinchin.

4 Lyeinut Kekwadhut Vittekwichanchyo; ttashog nit ttsyahnut ko gichinchik netsi zittunachul?

5 Kwinetttrhechoo thlyethchyokh ha köaul: ako kwinttluth tsut kwinetttrhechoo zyungitetinja kenjit konittluikui.

6 Nyiwhon neognut tsut nitsut-triginchi nyiwhantsi: ako nyiwhot tsutkwilheñut nitet zyungutla.

7 Lyeinut Vittekwichanchyo, uttsunnenyiwhottinyaä: akonyinnyun guanttri, ako zyuntitizi.

8 Ijpt kwut sut chugchohtut-chun ninili: atshinnut kotinidhizhit, ako nutintthui.

9 Kwitekit kwundo rsyenugwini: ako uggud neitizhit, ako nunhkug tukwitunahe.

10 Vinkyō ha tdhah kwunnuötenjik: ako vith thochya Vittekwichanchyo kedroi kwikit kwichöei.

11 Vith thochya choöchoh kwu tsut nilseyi: ako vintshi Hunh kwu tsut.

12 Chyaggut tte vit tthul thlechidhanui: akotsut einut tutthug kekogetah nugini?

13 Tutchun tut kwut sut tsitchohryetetgiyitahtsi: ako \* nunhkug utthuñ ndyoth nunachya.

14 Lyeinut tsut Vittekwichanchyo, chun uttsetinyaä, nit tsut ititshik: zyekhug kwut sut kotekwinyayin, ako chih chugchohtutchun kwinyayin, ako nindechinti.

15 Ako chugchohtutchun nyinlinandeitsej †nuttintthei: ako thochya khenjit nintei dhantsej.

16 Kkon ha kwichilkyin, ttrintshil: nyin nyun kookkunkinji-thuza rsyetetkungitili.

17 Nyinlinandeitsej tinjih nyin-

\* Kō, ttlo tut. † Kō, nechotthui.



PSALM LXXX.—LXXXII.

li vuk kko kolih: tinjih tinji  
kko attun khenjit nintei dhantsei.

18 Akotsut nit sut kinetitutah  
kkwa: nenyiwhokwandeï, ako  
nyorzi kug zyungittitikhya.

19 Lyeinut tsut Kekwadhut  
Vittekwichanchyo, uttsunnenyi-  
whottinyaë: nyin nyun guanttri,  
ako zyuntitizi.

PSALM LXXXI.

*Exultate Deo.*

**V**ITTEKWICHANCHYO  
niwhottluth tsut kwinttluth  
techintssi untothli: Jakob viv  
Vittekwichanchyo tsut nuttru-  
dhotthun rsikoonchyo zyunohtsi.

2 Psalm zyunonohnji, ako itsi-  
lujetli: ttlyäetli rsikoochadhun  
itsietli ha.

3 Vizitizul yootohsyoo ttodhorzi  
ketchid tej: ttodhorzi kenyazei  
tej, nyiwhot ninjikwadhut ttrin  
tshinjitkwichöe tej.

4 Kwuggut yoo Isräel enjit kit-  
tukwitrichiltsei: Jakob viv  
Vittekwichanchyo kittukookwi-  
chiltsei.

5 Joseph tsut trikwahnduk ke-  
njit kittukwichiltsei: Ijpt nunh-  
kug netsi chekhtichodhut tej, nit-  
chin kwittsha käihundeï kkwa  
chihthuk.

6 Vinukdhachihei: vinli kthug-  
ttya kwut sut trinlih.

7 Khuinjikwutudhut tej kook-  
kuggikhe, ako nyit inihujik:  
nettun tekite nukwinäi nyit ti  
gihkhe.

8 Meribah choo tun: nik ke-  
kwihndeï.

9 Sit ttsyahnut odhudhohtsei,  
ako nit tsut ketkwutelnduk:  
Isräel sotudhantsha chi.

10 Vittekwichanchyo atshin niz  
zit kwittelya kkwa: ako vitte-

kwichanchyo atshin nittshikwutu-  
täa kkwa tthui.

11 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, niv Vittekwichanchyo ih-  
thli, Ijpt nunhkug kwut sut  
chekh nyin nelhtshi: kwinttluth  
nikkishigninidityin, ako zittu-  
kwitunulha.

12 Kō sit ttsyahnut sit tezyoo  
ukodkantshei kkwa: ako Isräel  
elyet set sut tinjigitutah.

13 Akotsut kitti ttri tilyoo kit  
kugututul kotihnyooh: khe kitti  
nitteikwichittäei kit kugutetutul.

14 Trittsutkwäun sit ttsyahnut  
sik kotudhatsha: Isräel sik kwinie  
zit tehah chi.

15 Nyakkwunkottsutkwilheinut  
zug nukotihthlya: ako einut kwe-  
njit zyunttrigintsi ko netsi sinli  
uttsuttutunulha.

16 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo einut truttungiyoochachyo  
git tsut zugkhuttugutahtsya: kō  
kwah kwedhah sheg kenjit kwit-  
telya.

17 Ttlolinitshi kwiendo tsut  
nirzi ha ettelye köitäa tthui: ako  
ttshihdhoh kwut sut anetsidsoo-  
kui ha niitunelchya.

PSALM LXXXII.

*Deus sletit.*

**V**ITTEKWICHANCHYO  
chunnithlutrutazi tet Vit-  
tekwichanchyo nudhut: vitte-  
kwichanchyonut tet kuttouti-  
chatri.

2 Ttashog kwu tsut tshitgwiehie  
kuntoututohtri: ako trandyoth-  
nut ninyun ket ninjiitohtah?

3 Nersitchachyonut ako kwittyi  
ettunnut kuntoututohtri: khu-  
njiitudhutnut ako kettuntidichyo-  
nuttsut tshitgwiehie tunwhohyin.

4 Kuttithinjiknut ako kettun-

tidichyonut koyunnohndui: trandyothnut kuttunli kwut sut koyunnohndui.

5 Kazyungutundui kkwa ako kwikittuntzigele kkwa tthui, tsegga kwiz zit kwiligetah: nunh-kug zugkwichotli tutthug zyunkwutathuk.

6 Akotitihnyooh, vittekwichanchyonut zyunohtlī: ako nyiwhot tutthug Kwiendo tsut Tugdhut vit tinjnut zyunohtlī.

7 Kwitizzik tinjih kit nantotakh: ako ttshidnut tet ihtlē kit kwi-yuntohttha.

8 Vittekwichanchyo, ninyikheh, nunhkug kuttoutinyantri: kwug-gut yoo atshinnut tutthug tintiya.

### PSALM LXXXIII.

*Deus, quis similis?*

**V**ITTEKWICHANCHYO, kinji ettun tōnchyo rsho, tedhonyooh rsho: ako, Vittekwichanchyo khetōnchyokh rsho.

2 Kwuggut yoo, kwinyooyin, nit tsutkwilhejnut zittutahn-yoo koogwahtsi: ako einut truttunni-kochachyo \*nitshigichazi.

3 Einut nittekwichittāei ninji-kwazzi nit ttsyahnut netsi zyunkonji: ako nitsun nilinut nustrinah netsi nikha kinjikitaggo.

4 Akotungitinyooh, nunoehya, ako rsyetetskunkovatsya kwitchin zyungitelya kkwa kenjit.

5 Kwuggut yoo ihtlog kwiynji ha kinjikitaggo: nyin netsi thlukwinadhun zyungahtsi.

6 Edonnivyakhako Ishmaēlnut: Moāb ako Hagarennut.

7 Gebal, ako Ammon, ako Amalek: Philistia, ako Teiros kwitchinnut ha.

8 Assiria tthui kwunkyo zyunk-

\* Kō, nitshigichilzi.

gīlī: Lot vik kkyinut tsuttrunkonjik.

9 Midian tsut kwikit ko tsut tinitiyin: Sisera tsut kwikit, Jabin tsut kwikit, Kishon hunh tun.

10 Endor tun rsyetetkunchiltsei; nunhkug kenjit trhin kit zyungotlit.

11 Oreb ako Zib kit kwet kekwardhutnut akotukovathun: aha, ko ttshidnut tutthug Zeba ako Zalmunna kit.

12 Einut akotungitinyooh, Vittekwichanchyo viz zzeh: kwittij kenjit khuttut tsut zyunkonji.

13 Siv Vittekwichanchyo, thlitsi nittityei kit zyunkonyantsi: ttlochun kit attrui ndo.

14 Kkon kwikit tutchunzha chokkun: ako kkonttsha tdhah zyunchakyi kwikit.

15 Kwikit nit attruichoh ha ko kyt tichizhit: ako nik kaut-tseinutrigwiei ha ko nyachut.

16 Ko ninyun ozzi ha zittukwintyaei: nyorzi Kekwardhut Vittekwichanchyo koōkkungutunetya kenjit.

17 Sheg kenjit trittunkonji ako kotrinyochut: aha, trittunkonji ako rsyetetkunchioolya.

18 Kazyungutetundui kenjit nun rzi nyorzi Jehovah nili: nikkyo nunh kug Kwiendo tsut Tugdhut ilī.

### PSALM LXXXIV.

*Quam dilecta!*

**L**YEINUT tsut Kekwardhut Vittekwichanchyo: nyin nivyakh tegwanttluth kettuntrinidhun.

2 Sik kwundeī koōkkuttinidhun, aha, tati inchi Kekwardhut Vittekwichanchyo unuzzekwichithāe kenjit: sit ttri ako sut tthui



Vittekwichanchyo kwundeit tsut  
\*rsikoonchyo ha etli.

3 Thlih ha, tzi khenjit zzeh  
ukwaei, akō ssitsudh khenjit tto  
nitchin tik kkyi nutelya: lyeinut  
tsut Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, nit atteinjitokit inchi, set  
Kekwadhutchoh akō siv Vittekwichan-  
chanchyo.

4 Einut niz zzeh kwiz zit zyunkookwitchin ssozyuntreltsei: sheg tunnyitgutaä;

5 Tinjih niz zit vut tluth kwichöei ssotreltsei: vit ttri zit Zeion kwu tsut kwiniö chöei.

6 Kwuttrhe kwitshya nukug kugututul khuttelei tekis zyungahatsi: aha, ttsin kwirzi tei kwirzi kwunttlukwitali ha nuttuötinijnik.

7 Chuttluth kwut sut chuttluth kwu tsut getah: ettounyachyo kot tet Zeion kwiz zit Vittekwichanchyo nda vikkwitechin.

8 Lyeinut tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo, sik gichinchik odhudhantshei: Jakob viv Vittekwichanchyo ttzi chäh.

9 Vittekwichanchyo nyiwhot yitvitindei, kwinyayin: akō attun anttlhe vin nyun kug kwinyayin.

10 Kwuggut yoo ttrin ithlog nit unnuzzehkwichithäe kwiz zit: ithlogchotyin tinili kit chotyin yendo tsut kwirzi.

11 Siv Vittekwichanchyo viz zzeh kwiz zit kittenivyakh-kunahtyi kwiendo kettitinihshya: trigwandyoth nivvakh kwiz zit kwitihchyakh yendo tsut.

12 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo ttrinorzi akō yitvitindei nili: Kekwadhut Vittekwichanchyo chekoorzi akō chekwahndit kwunttluntitelya; ekwichichyo nirzi einut tshitgwi-

chöe tsut getah kot sut zukotetun kkwa.

13 Lyeinut tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo: ei tinjih nit teijnichanchyo ssotreltsei.

PSALM LXXXV.

*Benedixisti, Domine.*

**K** EKWADHUT Vittekwichanchyo nyin nunhkug kwu tsut cheirzyoo: Jakob treldi ninenilih.

2 Nit ttsyahnut ko tekōti-gwittiyin tutthug nunotedhānjik.

3 Nyiv vechoh tutthug oonodhānjik: niz zinnatsi undeikwichanchyo kwut sut nunthun uttsetinyidhāe.

4 Nyiwhot chekwahsi Vittekwichanchyo, uttsunnenyiwihottinyaä: akō niz zinnatsi nyiwhot tsut kwilyitkwutedhah tathun.

5 Sheg kenjit nyiwah zittunachul lyet: nyzonedichi tutthug kwu tsut niz zikkwunatsi trititnikhyilh lyet?

6 Chun nenyiwhokwutāndei kkwa lyet: nit ttsyahnut niz zit tseyingitelya kenjit?

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo, niz zyoogguttigwidichyo kwikēinyiwhonyāntyi: akō nit chekwahsi nyiwhonttluchiei.

8 Vittekwichanchyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nittso gitekhyakwittititthuk: kwuggut yoo tit ttsyahnut tsut, akō tir rsyotitinyoonut tsut ttsinettun gitekhyakō kwunashi kwu tsut chun uttsunnegittitinyooē rsho.

9 Kwuggut yoo vit chekwahsi einut rsyungiyootahnyoo tsut nyakkwun chöei: chekwahndit nyiwhon nunhkug kwittechyakh kenjit.

10 Zyoogguttigwidichyo akō thlitegwitlinittuttsuttidichi: tshit-

\* Kō, rzrul.

gwichöetigwittiin akö ttsinettun  
nithlugunatsop.

11 Thlitegwitli nunhkug kwut  
sut khunnassi: akö tshitgwichöe-  
tigwittiin zyehkug kwut sut  
oouzg kwunahyin.

12 Aha, Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo chitti nirzi kwunttlutu-  
tuteä: akö nyiwhon nunhkug tit  
trinilsyei tunassi.

13 Tshitgwichöetigwittiin vit  
tshikh tutedhah: akö tik kijnik  
kwinnie kwutahtsya zit trututetah  
kenjit.

PSALM LXXXVI.

*Inclina, Domine.*

**K**EKWADHUT Vittekwi-  
chanchyo, nit tzi chaëh,  
akö sodhudhantshei: kwuggut  
yoo nersittilchyo akö kettuntisi-  
chyo.

2 Sik kwundui kunyanti, kwug-  
gut yoo kirsyootelnyoo: siv Vit-  
tekwichanchyo, nyik kahnduk nit  
teijnichanchyo nyasi.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
nersitchachyosochinyoo: kwuggut  
yoo ttrin tutthug kathog nit tsut  
ihrsrul.

4 Nyik kahnduk vinkyo tseyin-  
chili: kwuggut yoo nit tsut, Kek-  
wadhut Vittekwichanchyo, sunkyo  
tugchihthli.

5 Kwuggut yoo, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo, irzi akö ooun-  
kwitilya kenjit ochidhazin: akö  
zyoogguttigwidichyo zit kwint-  
tluth tsut einut tutthug nyook-  
kunkigikhyi tsut.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
sik gichinchik tsut ttziehaëh: akö  
sit trotutukthut tezyoo odhu-  
dhantshei.

7 Sit khuinjikwidichi ttrin zit  
tei nyookkutgitikhya: kwuggut  
yoo sit ti gitikhya.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
vittekwichanchyo tet elyet ihtle  
nik kyit kwili: akö nik kwittrid  
kwikit elyet kwittrid kwili tthui.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
kwitchinnut tutthug dhantsei  
nugutetah akö nyin ndo nuntshi-  
kwutgututaä: akö nyorzi chun-  
gutahndit.

10 Kwuggut yoo chintssi, akö  
ekwichichyo kekwiin tugwayin:  
nun rzi Vittekwichanchyo ili.

11 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, nik kwinië kasonyatun, nit  
thlitegwitli zit tutihthah: nyorzi  
kirsyootitelnja kenjit sit ttri  
kwikkit tathun.

12 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
siv Vittekwichanchyo tenyittetula  
sit ttri tutthug ha: akö sheg  
kenjit nyorzi chitelhndit.

13 Kwuggut yoo niz zyooggutti-  
gwidichyo set tsut kwichintssi:  
akö kwiniityin kwiendo tsut  
kwuzug kwut sut sik kwundui  
inijik.

14 Vittekwichanchyo, ersitchilei-  
nut sin netsi nugutah: akö  
tinjih unduichanchyonut chun-  
zyunnithlutrutazi sik kwundui  
koökkunginyoti, akö ko ndo nyin  
nigilih kkwa.

15 Kö nun, Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo, Vittekwichanchyo  
zyoogguttigwidichyozit tettinyäei  
akö cheirzi ili: zikkwunatsi kwu  
tsut tritsonyoo, akö zyooggutti-  
gwidichyo akö thlitegwitli kwint-  
tluth tsut ili.

16 Set tsut uttsunnetinyaë, akö  
nersitchachyo sochinyoo: nyik  
kahnduk tsut nyit tluth kwunt-  
tluchiei, akö ttrig nyik kahnduk  
viz zyoo nyasi.

17 Kwirzi kenjit kookwiteyin  
kwikëisinniyanti, einut truttun-  
sukochachyo zyungitunahyah akö



trittungutteni kenjit : kwuggut yoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo settsuttrininjik, ako nusasho.

PSALM LXXXVII.

*Fundamenta ejus.*

**V**IZ zug kwichotli tdhah rsi-kotitinyoo kug dhuei : Kekwadhut Vittekwichanchyo Zeion nittegwiti kettinidhun Jakob trikwitchin tekit tutthug yendo tsut.

2 Vittekwichanchyozzehkwilyei : ekwichichyo chekwahndit nyenjit trigikhyi.

3 Rahab ako Babilon ket gitikhya : einut sagutundui tet kwikit.

4 Kwinyooyin, Philistia, ako Teiros, Ithiopia ha : chih zut vik kwilih.

5 Aha, Zeion kenjit akotititetinja, Chih ako zut vik kwilih : ako Kwiendo tsut Tugdhut attunthun neyituttethul.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjihnut attuntluth tei, kwittitechyakh : chih zut vik kwilih.

7 Einut ungitli einut ungatzyo kit akotungititenja : sit khutteilei tutthug niz zit kwichoei.

PSALM LXXXVIII.

*Domine Deus.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo, sit chekwahsi Vittekwichanchyo, ttrin ako ttodh nyin nda ihrsrul : sik gichinchik nyin ndo nittechoozhit ; sir rsrul kwu tsut nyit ttzi chaeh.

2 Kwuggut yoo sik kwundui vautsejnukwatshit, ako sik kwundui tthunkit kwu tsut nyakkwun nichizhit.

3 Einut kwiniityin kwu tsut kotegidichya ha sittrtititshi : tinjih kwutsuttrikwinji elyet thiyin kit tihecho.

4 Nininchiknut tet ooun sit-trichiltshi, tridhelkthuñnut tthunkit kwiz zit zyunginjik : einut tthui te konunyandui kkwa, ako nyinli kwut sut gethlik.

5 Kwiniltyin kwiendo tsut kwuzug zit nusantshi : kwitekit tsegga kooli tun, kwuzug neitizhit tun.

6 Nyiv vecho suk kug nitti : ako nit tyit tutthug ha khuñjisuathut.

7 Einut kwahsundui set sut nizhit nukonili : ko tsut kettrikwichie sidhantsei.

8 Sittugwatsui : ako elyet kihthun chikhtishyah.

9 Khuñjikwutudhut kwikirkhe sin nde nittshoo : Kekwadhut Vittekwichanchyo, ttrin kwitetkoogwinyachyo nyookkutgihkhe, nit tsut chunlelzi.

10 Nininchiknut tsut kekwiyn kwikëitunantya lyet : nininchiknut khutshigutazya ako tunnyigituttaä lyet ?

11 Tthunkit kwiz zit niz zyoo-gguttigwidichyo trikwutahnduk lyet : ko nik kwittejnijkwichanchyo rsetetkoogwitili kwiz zit.

12 Nik kechikwiyn tsegga kwiz zit kakwutetunde lyet : ako nit tshitgwichoëtigwittiyn kunustrande nunh kug lyet ?

13 Ko Kekwadhut Vittekwichanchyo nit tsut ihrsrul : ako vuhn sik gichinchik nit tsut nututatthah.

14 Kekwadhut Vittekwichanchyo, chyaggut tte sik kwundeioountichiei : chyaggut tte nyin nyun set sut nenyäi ?

15 Khuñjiisudhut ako khuñjininihshit nichihdhut kwut sut : nyit unduikwichanchyo khuñjiisudhut kathog säuttsetnetrigwiei.

16 Nyiv vecho unduikwichanchyo suk kko nichatthut : nik

kwunuchuttanei rsyetetgisichil-tsej.

17 Ttrin tutthug kathog choo kwikit sin nutulto: kwunugöe set nikha nekwichatthut.

18 Vettitrinidhun ako kwulug set sut nizhit nekonyantshij: ako einut kwahsundei tsegga kwu tsut.

PSALM LXXXIX.

*Misericordias Domini.*

**K**EKWADHUT Vittekwi-chanchyo, zyoogguttiwidichyo sheg kenjit ettitithlya: nith thlitegwitli nizyonedichi tutthug tsut siz zhig ha kikyituldul.

2 Kwuggut yoo akotitihnyooh. Zyoogguttigwidichyo sheg kenjit nukwitetutthul: nith thlitegwitli zyehekug nuttutanttui.

3 Sit khuttotitinyoonut ha thlukwinadhun dhelhtsej: David sik kahnduk tsut kwinittei ha gihkhe;

4 Nik kkyinut sheg kenjit nukotutultui: ako nik kekwadhut tettelechiti nizyonedichi tutthug tsut nukwitihtthul.

5 Ako Kekwadhut Vittekwi-chanchyo zyehekug tik kekwiyn tututaä: nith thlitegwitli thui rsyotitinyoonut chunzyunnithlutrutazi tun.

6 Kwuggut yoo chootin tte zyehekug Kekwadhut Vittekwichanchyo kit kutrutaya: chootin tte chinttluthnut tinjinut tet Kekwadhut Vittekwichanchyo kit nili?

7 Vittekwichanchyo kwinttluth unduichanchyo rsyotitinyoonut khuttiitrigichi tei: ako einut tutthug vin nugöe zyungili ko yendo tsut virsyootrututanja?

8 Lyejnut tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo: chootin tte nik kit chinttluth?

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo:

nith thlitegwitli nyin nugoe chöei.

10 Choöchoh chersitkwichilej kwu tsut kukwadhut: tyit nutiditshik tej chyokdhul nyantsi.

11 \* Rahab untrittinyidhantyk, ihtle tridhelkthej kwikit: nyit tsutkwilhejnut nyit tluth kkyin ha rsretetkodhilih.

12 Zyehekug nitsun zyunnili, nunhkug thui nitsun nili: nunhkug ako kwiz zit tukwitinyaei nukwintthui,

13 Tiattrui tsui ako ttrintlud tsui dhantsui: Tabor ako Hermon nyorzi zit tseyingitili.

14 Kwikkyin ninttei nittiyin: ako nyinli nandeitsej tugtinchoy.

15 Tshitgwichöetigwittiyin ako kuttukotichattri nyit tettelechiti kwuzugkwichotli zyunnili: zyoogguttigwidichyo ako thlitegwitli nyin nyun ndo kwitizhit.

16 Tinjihnut tudhatshik rsikoonchyo kazyungutundui ssokotreltsej: Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyin nyun attri getah.

17 Ttrin tutthug nyorzi zit tseyinzyungili: ako nit tshitgwichöetigwittiyin zit tugkotrahtsi.

18 Kwuggut yoo ko tluth chekwahndit ili: ako nit chekoorzi kirkhe nyiwhot tchi † tugtelya.

19 Kwuggut yoo nyiwhot yitvitindei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsun nili: ako nyiwhet kekwadhutchoh Israel Rsotitinyoo tsun nili.

20 Akotej nir rsyotitinyoonut tsut gikhe trikwunahyin zit, akotitinyooh: ihtle chinttluth vuk kko kwutsuttrikwinji ninihlih; tinjihnut kot sut otetinyoo tugdhehtsej.

21 David sik kahnduk vikkwilh-

\* Kō, Ijpt.

† Kō, tugtrutahtsya.



eī: sit tllhe rsikotitinyoo ha elttlhe.

22 Vah sinli tutetuttui: sik kyin tthui niyittutattei.

23 Kwutsutkwilhej yootasyook kkwa: aqo trigwandyoth tinji khuñjiyittathut kkwa tthui.

24 Aqo yittsutkwilhejnut vundo nuntukotutelthul: aqo einut truttungiyoachachyo kotudhelkthakh.

25 Kq sith thlitegwitli aqo siz zyoogguttigwidichyo vah kwitut-teā: aqo sorzi zit vit tehi tug-telya.

26 Choqchoh kug vinli nitih-thlya: aqo vinli nandeitsej hunh kug.

27 Set tsut tersul, Ttiā ilī: siv Vittekwichanchyo, aqo sit chekwahsi ttshihdhoh.

28 Trootshid vik kwilīh tutel-shya tthui: nunhkug kekwadhut-choh kwiendo tsut chintssi.

29 Siz zyoogguttigwidichyo sheg venjit kuttuneltya: aqo sith thlukwinadhun tuttej vah nutetudhut.

30 Vik kkyinut tthui sheg tungitechyakh ko telhtsya: aqo vit tettlechiti zyehkug ttrin kwikit.

31 Vik kkyinut sit tegwitje akkhekookonyoo chi: aqo sik kut-tukotichattri zit getah kkwa;

32 Sik kuttukwitatshi thlungu-tahnei chi: aqo sit tugwitetuggun kunkunahtyi kkwa;

33 Akotsut ko tekotigwittiin ket nindetitihtya tuth ha: aqo ko kwirzyootigwittiin kwikunthli-trichilthrohkh ha.

34 Kq siz zyoogguttigwidichyo thlo ha vut sut otihdul kkwa: aqo sit thlitegwitli kikwitetundul zyō tutelshya kkwa tthui.

35 Sith thlukwinadhun thletu-tuhnui kkwa: aqo ekwichichyo sit

teva kwut sut khuttichodhut et-choog telhtsya kkwa tthui.

36 Sir rsyotitinyoo kirkhe ih-thlud te kwinitui ha gihkhe: David tsut otihtsit kkwa.

37 Vik kkyinut sheg kenjit zyungitelya: aqo vit tettlechiti ttrinorzi kit sundo.

38 Ttodhorzi kit sheg kenjit tutetuttej: aqo zyehkug ketkwahnduk thlitetli kit.

39 Kq oouchidbantshj aqo tunakwa: attun anttllhe ha zinnyidhantsi.

40 Nyik kahnduk thlukwinadhun kettritchidhaē: vit tshineitei thlechidhanui nunhkug kwu tsut inchi.

41 Vit tthul kwuttutthug thlechidhanui: vit tekit nintei rsyetetkoogwichidhantsej.

42 Einut tutthug ukwäun kwinie kekokugututul khugianchya: tin neög tsut vetkwirzootrigikhji dhitlit.

43 Yit tsutkwilhejnut ko nilli nandeitsej tugdhantsej: yit tsutkwilhejnut tutthug tseyinzyungilī tukovashin.

44 Aha vi rsihchoh vekyi nidhavuk: aqo nithlutrutuggun te nutedhut tashin kkwa.

45 Vit chekwahndit kikwitetundul dhantsui: aqo vit tettlechiti nunhkug kwu tsut nuttitchidhanui.

46 Vin nichidhut kwut sut vit ttrin nyukwun dhantsej: ozzi ha vinnetuötinidhanjik.

47 Kekwadhut Vittekwichanchyo, tashog, sheg kenjit lyet nuttitunäi: tashog kkon kwikit niv vecho tutekkya?

48 Kununyāndei sah kwedhah nittso nyukwun: chitti kwuggut kkwa tte kenjit tinjih kkyinut tutthug kodhantsej?

49 Chootin tinjih tte kwutendui, akō chittshī tunahyah kkwa: tthunkit nilli kwut suk tik kwundeī iitendul?

50 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nitchin tte kwiyetshikh tei niz zyoogguttigwidichyo: nit thlittegwitli zit David tsut kwinittei ha gikhe?

51 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyik kahnduknut kwirzyoō trigikhī kununyandei: nittso tinjihnut tutthug kuttu kwirzyoō trigikhī sit ttritsi zit khuñjiisu-dhut.

52 Chitti ha, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit tsutkwilheñnut kwirzyoō zyunkigikhe: chitti ha attun anttthe vik kinjik ket kwirzyoō zyunkigikhe.

53 Sheg kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichooē: Amen, akō Amen.

# PSALM XC.

*Domine, refugium.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo, nyiwhot trikwitchin teket ilih: nizyonedichi tutthug kathog.

2 Tdhah zyunnutrantsih kwiyetshikh, kō nunhkug dhantsei tei kwiyetshikh: sheg kwut sut sheg kwu tsut Vittekwichanchyo ilī.

3 Thlitsi kwu tsut tinjih thlitsetinyaē: chun akotichinyoo, tinjih kkyinut kinoutah.

4 Kwuggut yoo nukwutudhut ithblogchotyin tinilli kit chotyin nyin nde ndo kettui kwirzi kwikit zyunnili kwuttokwichochik tei: akō ttodh kathog kaōchiyin kwikit.

5 Nutinyoheī ha kwikit oounnekonili, trotshī kit tunginchyo: vuhn tlo nassi kit tunginchyo.

6 Vuhn anttlo akō nassi: khah-tsut khuttritti, akō tuttutruh.

7 Kwuggut yoo niv vecho kwikirkhe kittlenidichi: akō niz zikkwunatsi kirkhe nyiwahuttseine-trigwiei.

8 Nyiwahok kwirzyoōtigwittiin nyin ndo nukwitinili: nyiwhot tekōtigwittiin nukwināi nyin nyun attri nda.

9 Kwuggut yoo nyiwhot ttrin tutthug niv vecho zit kwuttokwittidichi: nyiwahon nukwichochik ndonyāēi kwu tsut nukwitinili \* kwunduk ket trikwahnuk kwikit.

10 Nyiwahon nuntshitutthui ttrin nukwichochik chitsuttetsine-kthui tsut chotyin zyunkwiti; akō chuttluth kirkhe nukwichochik nikkyittankthut tsut chotyin zyunkwiti chi: kwitizzik ko chersitkwitchilei kwittridetroogwahyin akō ttrigwitti zyunnili, kwuggut yoo anidhok kwittitizhit, akō kethletichidichi.

11 Chootin tte niz zikkwunatsi chuttluth katundei: akō niv vecho nittso rsyookonyoo nit tsut ket koei kwikit.

12 Kwikit nyiwhot ttrin zyunkwittititishakh kunnyiwahonyatun: kwizzi kwittri kuntitiya kenjit.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo, kunichizhit, ttashook: akō nyik kahnduknut enjit kineñjinyitizhit.

14 Niz zyoogguttigwidichyo ha vuhn nyiwhot trinirtukwudhaei: nyiwhot ttrin kwedbah tutthug tseyinzyuntitilya akō ssozyuntitilya.

15 Ttrin kwiz zit khuñjinyiwhiidbanchik kwikit ssonyiwhotchili: akō nukwichochik kenjit

\* Kō, kwittudhatshik.



kwiz zit kwirzyoq zyunkwuna-  
yinh.

16 Nik kahnduknut tsut nik  
kwittrid kookwichoochin : akq nit  
chekwahndit kitti kkyinut tsut.

17 Akq Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo nyiwhov Vittekwichan-  
chyo kwirzi vik kwitechin nyi-  
whok kkq kolih : nyiwhonli kwit-  
trid nyiwhok kkq tuttei nyantsi ;  
ahä, nyiwhonli kwittrid tuttei  
nyantsi.

PSALM XCI.

*Qui habitat.*

**A**TTUN Kwiyendo tsut Tug-  
dhut tekit nukwinai zit  
kwitchin : Thlanchi ha Nitchint-  
tui kwinkkyo zug titechyah.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
enjit akotititihnja, Sik kulchichya  
akq siz zzeh nintei nili : siv Vit-  
tekwichanchyo, attun vitteijnjiti-  
chyo.

3 Kwuggut yoo nedhirzi vik  
kkya kwut sut nyiitendul : akq  
tsik irzyoq kwut sut.

4 \*Nyin nuttsun otunetudhakh,  
akq tut ttsun zug kulchichya tin-  
tiya : vit thlitegwitli nit yitvitin-  
dei akq yitvitindei tsul telya.

5 Ttodh †undeikwichanchyo  
kenjit tunachut kkwa : akq ttrin  
kathog kki cheltuk kenjit tthui  
elyet kkwa ;

6 Tsik koukonyoo tsegga kathog  
attha kenjit : akq rsyetetkoogwi-  
tili ttrintlud tei rsyetetkoogwita-  
tsi kenjit tthui elyet kkwa.

7 Ithlogchotyin tinili kit chot-  
yin nyerkhe kwiungutattha, akq  
ithlogchotyin tsut ithlogchot-  
yin tinili kit chotyin nyin nandeit-  
sei : kq nit tsut nyakkwun nukwi-  
tutattha kkwa.

\* Kq, Tit ttekh ha nyin nutoutunandul.

† Kq, koogwunachut.

8 Nyin nde ha kwirzi kwittu-  
naya : akq brandyothnut ko nendei  
tunaya.

9 Kwuggut yoo Kekwadhut  
Vittekwichanchyo sik kulchichya  
ili : Kwiyendo tsut Tugdhut nyit  
trikwitchin tekit dhantsei ;

10 Kwirzyoq nit sut nukwittat-  
tha kkwa : akq nyin nivyakh kwu  
tsut tetye irzyoq nyakkwun nu-  
kwittutattha kkwa tthui.

11 Kwuggut yoo nyenjit tiz zyeh-  
kugkudhäugnnt tsut kuttukwitu-  
tahdhut : nik kwinie tutthug zit  
nik kunkutunahtya kenjit.

12 Kuttunli zit tug zyunnyik-  
kotetun : ttshih tut elyet kthut-  
tutudhadhul kenjit.

13 Leion akq kyoochoh kug  
toutunul : leion kkyi akq kyoo-  
choh kuttutayookh tikthui zug.

14 Kwuggut yoo tit chettigwi-  
nidhun suk kkq techöei, ezyuk  
kwuggut viitihndul : tugtelhtsya,  
sorzi käetundui kenjit.

15 Sookkutgitekhyä, akq vit ti  
gitihkhyä : khuinjikwutudhul tei  
vah titihchyakh, viitihndul, akq  
yinjitula.

16 Kwundei nizhook ha zittu-  
kwitunelha : akq sit chekwahsi  
vikkëitunelhtya.

PSALM XCII.

*Bonum est confiteri.*

**K**EKWADHUT Vittekwi-  
chanchyo tsut khui kwunt-  
tlukwittitelya kwirzi : akq Kwi-  
yendo tsut Tugdhut nyorzi tsut  
tekwitichile chitrititelya.

2 Vuhn niz zyoogguttigwidichyo  
kwikëitrutunahtya : akq nith thli-  
tegwitli ttodh kwitetkoogwinya-  
chyo.

3 Ttlhya ithlogchotyin itsietli  
ha, akq ttlhyäetli ha : ttlhyäetli

kug kwittudhatshik tshinjitkwi-  
chöe ha.

4 Kwuggut yoo Kekwadhut  
Vittekwichanchyo, nik kwittrid  
kirkhe tseyinsitchidhnik: nyinli  
kwittrid zit kwittugtigwichichyo  
kenjit tseyintihthlya.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
nyik kwittrid tegwanttluth kwi-  
chintssi: nit yinji kwinttluth zug-  
nëitizhit.

6 Tinjih utthui kittinchyo ka-  
tundui kkwa: akö nashi chih  
kwikittutziele kkwa tthui.

7 Trandyothnut ttlo kit gunassi  
teï, akö kwirzyoo tigwittiyin kwi-  
tridtegwayinnut tutthugkookwi-  
charsi teï: sheg kenjit rsyetet-  
kunkotrututahtsya kenjit tekoon-  
chyo; kö nun, Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo Kwiendo tsut Tug-  
dhut ili sheg kenjit.

8 Kwuggut yoo, kwinyooyin,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
nyit tsutkwilheïnut, kwuggut yoo,  
kwinyooyin, nyit tsutkwilheïnut  
rsyetetkungitelya: akö kwi-  
rzyoo tigwittiyin kwitridtegway-  
innut tutthug rsyetetkotrite-  
lya.

9 Kö sit tchi tugdhanseï akkih  
ndyoth vit tchi kwikit: ttlhe  
ketchid ha sit tranttlhe.

10 Set tsutkwilheïnut kug ket  
tinjisizhit sin nde kwunahyinh  
tthui: kwirzyoo-tittiyinnut sin  
netsi nugutah nittso kwet tinjisi-  
zhit sit tzi kwitintthuk.

11 Tshitchöe \*phioniks tutchun  
kit kwitutarsi: Lebanon kug ke-  
dros kit tunassi.

12 Einut Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo zzeh kwiz zit nekotrint-  
thui: nyiwhov Vittekwichanchyo  
viz zzeh kookwitutarsi.

13 Ssin kodhakthei teï tthui te

\* Kö, palma tutchun.

khukwanji zyungitettiya: trha ha  
zittungitutunaä akö gutattlo,

14 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo tshitchöe nili, kwikëitru-  
nahtya kenjit: sit ttshihdhoh nili,  
akö viz zit tshitgwichietigwittiyin  
kwili.

# PSALM XCIII.

*Dominus regnavit.*

**K** EKWADHUT Vittekw-  
ichanchyo kwu tsut Ke-  
kwadhut, kwichintssi ha nutazi:  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nutazi, chuttluth ha khuttruta-  
chokh.

2 Nunhkug tthui kwututtui:  
kwikirkhe elyet kookwidhun kut-  
trutanji.

3 Tenoteï kwut sut nyit tettle-  
chiti kwututtui: sheg kwut sut  
ili.

4 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo hunh katulto, hunh ko tez-  
yoo katulto: nuttunuheh ko tyit  
nuttukkok.

5 Choö kwilyei tezyoo yendo  
tsut, choöchoh nutturitshik nin-  
tei: Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo yettug chinttluth.

6 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, nyik kwunduk kwinttluth  
thlih ha zyunnili: rsikotitinyoo  
niz zzeh ket kookooli sheg kenjit.

# PSALM XCIV.

*Deus ultionum.*

**K** EKWADHUT Vittekw-  
ichanchyo, nun Vittekw-  
ichanchyo kwitti trikwunahsi nit  
sun nili: nun Vittekwichanchyo  
kwitti trikwunahsi nit sun nili,  
geënyantri.

2 Nyinyikheh, nunhkug kut-  
toutichatri ili: ersitchileïnut  
khukoogwittäei kwikit kwitti  
nekonyantsi.



# PSALM XCIV. XCV.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo, ttashog trandyothnut: ttashog trandyothnut kwitugtigwichichyo kenjit unginitelya?

4 Kinjizyungututtruk, kersitkwichilei ha zyunkigikhyi: kwirzyootigwittiyin kwitridtegwahyinnut tutthug tugtuntukookwitahyin.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit ttsyahnut khungutunanui: ako nik kittijnut khuinjiguächi.

6 Trig kkwontetug ako atshin nunzhigugachya: attun vit ttiyettun nizhigugakthul.

7 Akotunginyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittunahyah kkwa: ako Jakob viv Vittekwichanchyo ket ninjiitedhut kkwa tthui.

8 Tihjihnut tet utthuï kit tunohcho, ninjiohchi: ako nyiwhon noshi, ttathe kwitosyei?

9 Attun tittzi eltsei, elyet lyet kwituttetthuk: attun kwinde eltsei elyet lyet kwitunelhyah?

10 Attun atshinnut utthuïtutahshit, elyet lyet tshitgwitutaha: attun inchi tinjih kikyikwanji kounahtun?

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjih ninjiitruhdhut katundui: kwuggut kkwa zyunnili.

12 Kekwadhut Vittekwichanchyo, tinjih utthuïtichashit ssotretlsej: ako nyit tegwitje kwut sut kounyatun.

13 Kookontrhi ttrin kwut sut nukwazzi vutsuntantsya kenjit: trandyoth enjit kwiniltyin khutrigwitekyit kwu tsut.

14 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut oountelya kkwa: ako tik kittijnut akkhekotitenja kkwa.

15 Kwuggut yoo kuttukoti-

chatri tshitgwichöetigwittiyin kwu tsut kinututatthakh: ako tutthug kwittri zit tshungichöe kwikit gututetah.

16 Chootin tte kwirzyootit-tiyinnut netsi senjit nutekheh: chootin tte kwirzyootigwittiyin kwitridtegwahyinnut netsi senjit nutedhut?

17 Kekwadhut Vittekwichanchyo sik kwutsuttrikwinji elyet ilya chi: kinjiettun tun sik kwundui anidhok kwetchin.

18 Akotitihnyooh tei, kukthutdhelehui: niz zyoogguttigwidi-chyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, tug sontun.

19 Siz zit ninjiitruhdhut kwilyei: nyin nutrasho sik kwundui tseyinzyuntili.

20 Trigwandyoth tettlechiti kwitchyakwitili nyah tettiya lyet: kuttukotichatri ha kwikit kwirzyootigwittiyin ahtsi.

21 Tshitchoe kwundui netsi chunzyunnithlugutazi: ako tta vah kwirzyoo kettun kwinetsi kuntukookwichatri.

22 Ko Kekwadhut Vittekwichanchyo siz zzeh yettuje ilih: ako siv Vittekwichanchyo sik kulchichya ttshihdhoh.

23 Ako khe kuttu kwirzyootigwittiyin ko kko ninilih, ako khe kuttu kwirzyoo zit rsyetetskunkotitelya: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo rsyetetskunkotitelya.

## PSALM XCV.

*Venite, exultemus.*

**N**ENOCHYA Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut untotili: kwittri ha nyiwhot chekwahsi ttshihdhoh tsut zittrutahnyoo rsikoonchyo zyunvatsya.

2 Khuī kwunttlukwutazi ha vundo nevidichya: psalmnut ha vut tsut zittrutahnyoo rsikoonchyozyunvatsya.

3 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo chintssi nili: ako Kekwadhutchoh chintssi vittekwichanchyonut tutthug yendo tsut.

4 Vinli zit nunhkug kwitekit zugneitizhit zyunkotli: tdhah \* tugneitizhit vutsun zzunnili tthui.

5 Choqchoh vutsun nili, ako yeltsei: ako vinli nunh tashya eltsei.

6 Nenochya, nuntshikwutvututthui ako kwiyunnetutozi: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwheltsei ndo nuntshikwutvae.

7 Kwuggut yoo nyiwhov Vittekwichanchyo nili: ako tit ttsyahnut uaa, ako vinli tivi zyunitili.

8 Choog ttrin, vit tezyoo zyuntudhohtsha chi, nyiwhot ttri ttritutohtsi rsho, † Meribah tun kwikit: ‡ Massah ttrin zit tei kwikit nunhkwinjirh tun.

9 Nyiwhot ttiynut sik kunkookonjik tei: sik kunnukookotinduk, ako sik kwittrid zyungunahyin.

10 Nukwutudhut tankthuttsutshotyin kathog ei nizyonedichi ha ttrigwihti: ako sik kwinie elyet kazyungitundul.

11 Ezyuk kwuggut siv vecho zit kwinittei ha gihkhe: sin nukwazzi zit elyet nittegituttetah.

\* Kō, chuttluth.

† Kō, kookukwutundei.

‡ Kō, nitsuttriginehi.

PSALM XCVI.

*Cantate Domino.*

**K** EKWADHUT Vittekwichanchyo tsut chilig ketchid untothli: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nunhkug tutthug untothli.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut untothli, vorzi tuntichhidhoe: ttrin kwitetkoogwinyachyo vit chekwahsi kwikunnohtyi.

3 Ashinnut tet vit chekwahndit zyunkohnduk: vik kwittrid kekwiyn tinjihnut tutthug tet.

4 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo chintssi, ako tutrutataa ginili: vittekwichanchyonut tutthug yendo tsut virrsyootrututanja.

5 Kwuggut yoo tinjihnut ko vittekwichanchyonut tutthug \* chikitteltsi kwirzi zyungili: ko Kekwadhut Vittekwichanchyo zyekhug zyunteltsei.

6 Yinjikwichile ako kwichintssi vundo kwichoei: chuttluth ako ndotukoonchyotit tekit rsikotitinyoo kwichoei.

7 Tinjihnut nithlutrutazinut, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut chekwahndit ako chuttluth kwuntlouthli.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut torzi tsut chekwahndit ket kooli kwuntlouthli: atteinjininohthli, ako viz zzeh nittenochya.

9 Rsikotitinyoo ndotukoonchyozit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nuntshikwutchidhohe: nunhkug tutthug, vundo zyuntotruth.

10 Atshinnut tet akotuntokhnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwu tsut kekwadhut:

\* Kō, ekwichichyo ginili kkwa.



## PSALM XCVI.—XCVIII.

nunhkug tthui kwikit tuttui kotlit elyet kookwidhun kuttrutanji, tshitgwichöetigwittiyn ha tinjihnut untoututahtri.

11 Zyekhug ssozyunkolih, akö nunhkug tseyinkolih: choqchob nuvatthun, akö kwiz zit tekwiti-nyäei.

12 Ttlokug ssokolih, akö tutthug zut koql: akotsut tutchunzha tutchun tutthug rsikoonchyo ha ungititelya;

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo nda, kwuggut yoo nichizhit; kwuggut yoo nichizhit nunhkug kuttoututahtri kenjit: tit tshitgwichöetigwittiyn ha nunhkug kuttoututahtri, akö tinjihnut tit thlitegwitli ha.

### PSALM XCVII.

*Dominus regnavit.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo kwu tsut kekquadhut; nunhkug tseyinkolih:

2 Kokh akö tsegga vin nugoe kwichöei: tshitgwichöetigwittiyn akö kuttukotichatri vit tettlechiti zugkwichotli zyunnili.

3 Kkon vit tshikh attha: yit tsutkwilheñnut kwunugöe kittleichilkyi.

4 Vin nettunkkon nunhkug guäntri: nunhkug kwunahyinh akö tatrhut.

5 Tdha vahthligwittzi kit ootelut Kekwadhut Vittekwichanchyo ninnyun ndo: nunhkug tutthug kwu tsut Kekwadhut ninnyun ndo.

6 Zyekhug vit tshitgwichöetigwittiyn zyunkwahnduk: akö tinjihnut tutthug vit chekwahndit zyungunahyinh.

7 Einut tutthug chikitteltsi nittrinti ukkungahnduk trittunkonji, chikitteltsi kenjit tugtun-

tukookwitahty: nyiwhot tutthug vittekwichanchyonut, vut tsut nuntshikwutchidhohe.

8 Zeion kwitinthuk akö ssojlih: akö Joodah vit tshinut tseyinzyungili, nik kuttukotichatri kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo.

9 Kwuggut yoo nun, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nunhkug tutthug yendo tsut ili: vittekwichanchyonut tutthug yendo tsut tenyitritichile.

10 Nyiwhon Kekwadhut Vittekwichanchyo vettunynolthun, kwirzyoo truttunkotochyo: vir rsyotitinyoonut kwundui kunah-tyi, trandyothnut nilli kwut sut köinñji.

11 Tshitchöe enjit attri uttatshit: akö ssokwitiñ kwittri zit tshungichöe enjit.

12 Nyiwhon tshitchöenut, Kekwadhut Vittekwichanchyo zit ssozyunohthli: akö vorzi rsyotitinyoo tsut khuñ kwunttlouthli.

### PSALM XCVIII.

*Cantate Domino.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo tsut chilig ketchid untothli: kwuggut yoo ekwichichyo nukwatte tunettiyn.

2 Vinli nandeitseñ akö vik kyin rsyotitinyoo: chekwahsi yenjit kwittridtungwahyinh.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo tit chekwahsi kikiyinellh-njik: atshinnut nda tit tshigwischöetigwittiyn kwirzi kwikëinilhtyi.

4 Isräel viz zzeh kwu tsut tiz zyogguttigwidichyo akö thlitegwitli kuananjik: nyiwhov Vittekwichanchyo vit chekwahsi nunhlin tutthug zyunginahyinh.

5 Nunhkug tutthug, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut zitrutahnyoo rsikoonchyo zyunohtsi: zyunohtsrul ako rsikoonchyo ha untothli, aha tekwitichile untothli.

6 Ttlhyäetli ha Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tekwitichile untothli: ttlhyäetli ha ako chittrittli tezyoo ha.

7 Vizzitizul ako yoozyooetli ha: Kekwadhutchoh, Kekwadhut Vittekwichanchyo ndo zitrutahnyoo rsikoonchyo zyunohtsi.

8 Choöchoh nuvatthun, ako kwiz zit tekwitinayaei: nunhkug ako einut zut kookwitchin.

9 Hunh kwutchoh thlinekwichootthuk, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda tdhah nikha ssozyunkolih: kwuggut yoo nunhkug kuttoututahtri kenjit nichizhit.

10 Tshitgwichöetigwittiyin ha nunhkug kuttoututahtri: ako tinjihnut tshitgwichöetigwittiyin ha.

# PSALM XCIX.

*Dominus regnavit.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo kwu tsut kekwadhut, tinjihnut zyungichootrhut: cherubim kug dhiti: nunhkug kwichoodhuk.

2 Zeion kwiz zit Kekwadhut Vittekwichanchyo chintssi: ako tinjihnut tutthug yendo tsut tugtinchyo.

3 Nyorzi chintssi ako undi-chanchyo tungitichooë: rsyotitinyoo nili.

4 Kekwadhutchoh chuttluth tthui kuttukotichattri kettinidhun, tshitgwichöetigwittiyin nichinttshi: Jakob tut kuttukoti-

chattri ako tshitgwichöetigwittiyin tugwayin.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhov Vittekwichanchyo tuntichidhohe: ako vuk kthui zug dhäei tun nuntshikwutchidhohe, rsyotitinyoo nili.

6 Moses ako Aaron vit atteijniahtsinut tet, ako Samuel einut tet torzi kug kunkigikhyi: Kekwadhut Vittekwichanchyo ook-kunkigikhe, ako ko ti gikhe.

7 Kokh nuttrotthui kwut sut ko tsut gikhe: vik kwunduk kunginilhtyi, ako \* tegwitie ko tsun eltsei.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ko ti gikhe: Vittekwichanchyo kwet oounkwichotli ilih, kuttu tigwittiyin kenjit kwitti nukwunasi kwitizyik.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tuntichidhohe, ako vit tdhah rsikotitinyoo tun nutshikwutchidhohe: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo rsyotitinyoo nili.

# PSALM C.

*Jubilate Deo.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo tsut zitrutahnyoo rsikoonchyo zyunohtsi nunhkug tutthug: sso ha Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kunnonduk, chilig ha vundo nenoehya.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo kazyunwhohndui Vittekwichanchyo nili: attun nili nyiwheltsei, ako † vutsun zyunitili, vit ttsyahnut, ako vit ia tekit tivi zyunitili.

\* Kō, kuttukwiehiltshai.

† Kō, nyiwhonthun elyet kkwā.



3 Khuḡ kwuntlukwitili ha vin nittegwitḡ nittetohchyah, aḡ viz zzeh kwiz zit tekwitichile ha: khuḡ vunttlunyinjitohei, aḡ vorzi kenjit kwirḡ zyungunohkhyi.

4 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nirḡ viz zyoo-gguttigwidichyo sheg kenjit nili: aḡ vith thlitegwitli nizyonedichi tutthug tsut.

### PSALM CI.

*Misericordiam et iudicium.*

**Z**YOOGGUTTIGWIDI-CHYO aḡ kuttukotichattri kenjit ettitihtly: Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit tsut tekwitichile ettitihtly.

2 Kwiniē thlanchi ha kwiz zit: kwizzi ha khuttititinihsuä.

3 Tṭathe set tsut nitutḡdhah: siz zzeh kwiz zit kwittri thlanchi ha tutihtah.

4 Sin nde ndo ekwichichyo kwirzyoo nutihtly kḡwa: einut tegichya ko kwitrid truttukotilchyo, set tsut kutahtun kḡwa.

5 Kwittri tilyoo sethle tutedhah: ekwichichyo kwirzyoo katihsendui kḡwa.

6 Ihtlē ninii tun neög enjit chekhgikhyi: attun rsyetetgititelhtsyä,

7 Attun khuttugtidichyo aḡ kwittri ersitkwichileḡ tiyin: zyotutelshya kḡwa.

8 Nunhkug thlitungitli sin nde ko kḡ kwitutteä: sah koogwitechyakh kenjit.

9 Attun kwiniē thlanchi ha tedhah: sik kutahnduk.

10 Attun nukwune kwitridtegwahyin siz zzeh kwiz zit kwutechyakh kḡwa: attun kwuvetsitgikhyi sin nde ndo tutetuttui kḡwa.

11 Vuhn ndothlikwitunazya nunhkug trandyothnut rsyetetkunkotitelhtsyä: Kekwadhut Vittekwichanchyo zzehkwilyei kwut sut kwirzyoo kwitridtegwahyinut tutthug rsyetetkunkotitelhtsyä kenjit.

### PSALM CII.

*Domine, exaudi.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo, sik gichinchik odhudhantshei: aḡ sir rzrul nit tsut nichoozhit.

2 Khuḡnjiisudhut ttrin zit teḡ nyin nyun set sut nunḡ rsho: set tsut nit ttzi chaēh; koḡkkugginikhyi ttrin zit teḡ anidhok sit ti ginikhyi.

3 Kwuggut yoo sit ttrin \*kittleichokyi thlut kwikit: aḡ sut tthun chokkun kkon tekun kwikit.

4 Sit ttri trudhakthui ttlo kwikit aḡ tuttutruh: kwuggut yoo kunulnde sit thlyethchyokh uttiha.

5 Khuttinititrhe tezyoo kirkhe: sut tthun sut tthuḡ tsut thleltun.

6 Nunhkwinjirh vitlēitshoo kit tihchyo: zzeh kwuchud viittze kit nedhihsilit.

7 Khoutelyin, aḡ zzeh kwu kug tzi tsul: thun tinchyo vik kit nedhihsilit.

8 Set tsutkwilheḡnut ttrin tutthug kathog set kwirzyooyunkigihhyi: einut sin netsi zyunginatsi sin netsi kwinittei ha zyunkigikhe.

9 Kwuggut yoo kkonthlyeth thlyethchyokh kit ihul: aḡ sit tritinyi kwinettrhechoḡ ha nitetvininidheldhut.

10 Niz zikkwunatsi aḡ niv vecho kenjit: kwuggut yoo tug sodhḡnjik, aḡ oounsitchidhantshḡ.

\* Kḡ, kethletitizhit.

## PSALM CII. CIII.

11 Sit ttrin kwunkkyo zug titi-  
zhit kit tinchyo: ako ttlo kit  
chisuttrurh.

12 Kō nun Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo, sheg kenjit ndotu-  
tidhah: ako nyin nutrandei ni-  
zyonedichi tutthug tsut.

13 Nutikheh, ako Zeion enjit  
zyoogguttitidichyakh: kwuggut  
yoo kakwedhah nukwinjdhut ve-  
njit zyoogguttitidichyakh, aha, kit-  
tukookwichilttshej tej nukwini-  
dhut.

14 Kwuggut yoo nyik kahnduk-  
nut kitti ttshih kenjit kwirzi ket  
ninjiigichi: ako kitti thlitsi kenjit  
nersingichachyo.

15 Akotsut atshinnut Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo vorzi  
ersyoogututahnja: ako nunhkug  
kekwadhutchohnut tutthug nit  
chekwahndit.

16 Kwuggut yoo Kekwadhut  
Vittekwichanchyo Zeion nukwint-  
thui: tit chekwahndit zit vik-  
kwitinchin.

17 Kettuntidichyonut ko gichin-  
chik ket ninjiödhut: ako ko gi-  
chinchik kettritje kkwa.

18 Nizyonedichinut nekokwitu-  
tattha enjit chih kwittutune-  
tutluth: ako tinjihnūt kotrutu-  
tahtsya Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo tungututaä.

19 Kwuggut yoo tit tekit rsiko-  
titinyoo tugdhut kwut sut oozug-  
kwunahyinh: zyekhug kwut sut  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
nunhkug kwunahyinh.

20 Vitteitinitututh khuttititt-  
rhe: einut chittshi kwu tsut kotu-  
kwitrichilttshej tutunëut kenjit.

21 Tinjih Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo vorzi Zeion kwiz zit  
zyunkookwutahnduk kenjit: ako  
vit tekwitichile Jeroosalem kwiz  
zit.

22 Tinjihnūt chunzyunnithlu-  
trichilzi tej: ako kookekwadhut,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
ukkungutahnduk kenjit.

23 Kwinië zit sut ttui kuttithi-  
njik eltsej: sit ttrin nyukwun  
eltsej.

24 Akotitihnyooh, siv Vittekw-  
ichanchyo, sit ttrin kwutlud ooun-  
sonji rsho; nyin \* nukwutudhut  
nizyonedichinut tutthug kathog  
zyunnili.

25 Tenotej nunhkug zugkwi-  
chotli nukwitinilih: ako zyekhug  
nyinli kwittrid zyunnili.

26 Rsyetetkungititelya, kō nun  
ndotilya: aha, kwuttutthug yikk  
kit uchud zyuntelya.

27 Yikk kit nizyuntandul, ako  
etchoog zyuntelya: ako ko kkyi-  
nut nyin ndo zyungutetuttui.

## PSALM CIII.

*Benedic, anima mea.*

**S**IK kwundui, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tetichi-  
dhaë: ako tutthug siz zit kwi-  
chöej, vorzi rsyotitinyoo tetichi-  
dhaë.

2 Sik kwundei, Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo tetichidhaë: ako  
vik kwirzigtigwittiin kunounde  
rsho.

3 Nit tekotigwittiin tutthug  
oounkwittili: nit † tetye tutthug  
rsyenekwili.

4 Rsetetkoogwitili kwut sut  
nyik kwundui noukthut: zyoog-  
guttigwidichyo ako chettigwini-  
dhun ha nishinyooyookh.

5 Ekwichichyo nirzi ha niz zhi-  
g tekwitinyahti: kwikirkhe nyin  
nichidhut chizyin kit netrahtsi.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tigwittiin tshitgwichöe ako kut-  
tukotichattri tittiin: einut

\* Kō, nukwichochik.

† Kō, teti.



## PSALM CIII. CIV.

tutthug trigõtsi ha zyunko-trantlit.

7 Moses tsut tik kwinië kiyelhnjik: tit tigwittiyin Israel kkyinut tsut.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo zyoogguttigwidichyo ha tetinyäei akõ cheirzi: tritsutkwinyoo ha zinnatsi, akõ kwinttluth tsut zyoogguttidichyo.

9 Sheg kookkuikinjiteza kkwa: akõ tiv vecho sheg kenjit kuttunahtya kkwa.

10 Nyiwhok kwirzyootigwittiyin kwikit tinnyiwahayin kkwa: akõ nyiwhot tekotigwittiyin kwikit kwitti nyiwhontlukwitilih kkwa tthui.

11 Kwuggut yoo nittso zyehekug yendo tsut tugneitizhit: kwikit viz zyoogguttigwidichyo kwichintssi einut tutthug tsut rsyungiyootanja.

12 Gittäugsui niägsui kwut sut nizhit kwikit: akotathe nyiwhok kwirzyootigwittin nyiwhot sut oounkwichotli.

13 Nittso kwittiyi tik kkyinut nersitgichachyo onyoo: kwikit Kekwadhut Vittekwichanchyo einut rsyungiyootanja nersitgichachyo onyoo.

14 Kwuggut yoo nyiwhok kwitechin katundui: thlitsi zyunitili kunudhundui.

15 Tinjih, vitttrin ttlo kit zyunitili: ttlokug uttun kit nassi.

16 Kwuggut yoo attrui yik kug chottrui, akõ kittlekodhut: akõ tit tekit tthui te yahtetundui kkwa.

17 Kõ Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zyoogguttigwidichyo sheg kwut sut sheg kwu tsut nili einut girsyootanja kug ko kko: akõ vit tshitgwichöetigwittiyin kwikkyinut kwikkyinut tsut;

18 Einut tsut tith thlukwinadhun kunkunahtyi: akõ einut tsut tit tugwitetuggun kunnugandui akõ tungitettiya kenjit.

19 Kekwadhut Vittekwichanchyo zyehekug tit tettlechiti necho-tthui: akõ vik kookekquadhut tutthug tsut kukwadhut.

20 Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe, nyiwhon viz zyehekug kudhäugnut, nyiwhon chuttluth ha nuntohttei: vik kinjik tunwhohyin, vik kinjik tezyoo zyunodhudhohtshei.

21 Nyiwhon vutsun lyeinut tutthug, Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe: nyiwhon yik kahnduknut vi yinji tunwhohyin.

22 Nyiwhot tutthug vik kwitrid, Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe, kwitekit tutthug nichin kwu tsut kukwadhut: sik kwundui, Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichidhä.

## PSALM CIV.

*Benedic, anima mea.*

**S**IK kwundui, Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichidhä: Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo, kwinttluth chintssi ili; yinjikwichile akõ kwichintssi ha nukwichazi.

2 Attrui ha nuttoutedhãnji yikk ha kwikit: kittetrininyantsyookh kit zyehekug nikkyõ touninji.

3 Tit trunkoonudhuk kwuzugetchotli choõ kug nukwili: kokh viv vulkunututul ahtsi, attrui, ttsun kug tedhah.

4 Attrui tik kudhäugnut ahtsi: yik kahnduknut kkon ttsha.

5 Nunhkug zugkwitchotli nukwitilih: sheg kenjit kwittutadhuk kkwa kenjit.

6 Tuchashit ha nuttoutedhã-

# PSALM CIV.

njik yikk ha kwikit: choo tdhah kug nuttië.

7 Koõkkunkinjichidhiza tei kethluntichilto: nyin nettun tezyoo kenjit kethluntichiltthut.

8 Tdhah kerkhe gitettinyohei, kwitshya kerkhe kootetechoochyo: kwitekit kwu tsut kwenjit kittukwichidhantshei.

9 Kwilyin nittiniei gitettutunehei kkwa kenjit: chun kinutetutunehei kkwa nunhkug nuttutunehei kkwa kenjit.

10 Kwitshya kwu tsut khuttei lei chileh: tdhah kwit tet zyunnili.

11 Ttlokug utthu i tutthug tritinyin kwut sun zyunahtsi: nunhkwijnirh thluichohuttzechoh choo koteikiyi gunatshoo.

12 Kerkhe zyekhug nette ko trikwitchin tekit zyuntiyin: thochya tet zyunegitli.

13 Vit trunkonudhuk kwut sut tdhah chooänyin: nyik kwittrid khukwanji ha nunhkug enyoti.

14 Akkih enjit ttlo tunassi tathun: ako kwunzi tinjih \*tettiya kenjit, nunhkug kwut sut thlyethchyokh nutelya kenjit.

15 Ako chugechoh choo tinjih ttri ssotsunahtsi: ako ttthe tin ninnyun gutattri kenjit, ako thlyethchyokh tinjih ttri nichantui.

16 Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tutchun zyuneginyoti: Lebanon kedroi, ei neyichotthui.

17 Nitchin nette ko tto zyungahtsi: thug yoo, tthe tutchun viz zzeh nili.

18 Tdhah yettuie vutzuitekui nunhkwijnirh enjit zyunnili: ttshihdhoh tthah enjit kulchichya zyunnili.

19 Trookwatha kenjit ttodhorzi

kittewichiltshei: ttrinorzi nu-  
chäug katunde i.

20 Tsegga nyantsi, ako ttodh tincho: akotei tutchunzha utthiindyoth chekh negitinichit.

21 Leion kkyinut zyunukogwun khegutahta: ako Vittekwichanchyo vut sut ko truä koõkkungintyi.

22 Ttrinorzi gittäug, kunugäul: ako kuttu un zit nugunatshookh.

23 Tinjih chekhtiti tik kwittrid kwu tsut: ako tik kindi kwu tsut khahtsut kwu tsut.

24 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyik kwittrid tteggwanttluth nithlinetsi kwilyei: kwizzi ha tutthug dhantsei: nunhkug nit \*tte-  
tekh ha tekwitinyäei.

25 Zut choochoh kooli, chintssi ako kwinchya: kwiz zit ekwichichyo zyunetukwul zyunkooli sho kwittitititshi, utthui nittsul tthui ako nitsi.

26 Zut ttrihchoh nukug ullah, zut leviathan tincho: attun dhantsei zut tsetettiya.

27 Chihnut tutthug khunyikotahyin: kwirzi tei ko truä konittluitancha kenjit.

28 Ei konittluitancha chunzyunkoowitili: chinnuludhazi, kwirzi ha zyuneginti.

29 Nyin nyun nekwinyäi, uttä-  
uttseinukoogwittäei: ko zi ooun nouninji, niginchi, ako kitti thlitsi kwu tsut zyunnegitili.

30 Nyunkyo nitteichiei, zyuntretlse i: ako nunhkug ninnyun ketchid nenyantsi.

31 Kekwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit sheg kenjit ndokolih: Kekwadhut Vittekwichanchyo tik kwittrid kenjit tseyinvili.

32 Attun nunh kug kwunahyin,

\* Ko, kwittrid.

\* Ko, tretlsuinut.



ako kwutattrhut: tdhah tinyun,  
ako thlut khundhuttui.

33 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ettitihthlya kwihndei kathog: siv Vittekwichanchyo tsut tekwitichile ettitihthlya kathog trikwundui sihyin.

34 Sin ninjiitrudhut vut tsut dhundei kolih: Kekwadhut Vittekwichanchyo zit tseyin tilthlya.

35 Kwirzyoottittiyinnut nunhkug kwut sut rsyetkungkichooli, ako trandyothnut tthui te zyunkolih rsho: Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichidhae sunkyo: Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

# PSALM CV.

*Confitemini Domino.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo tsut khui kwuntluntohtbli, vorzi koekkungunohkhyi: tinjihnut tet vit tigwittiyin kikkyunohnji.

2 Vut tsut untothli, vut tsut tekwitichile untothli: vik kwitrid kekwyin tutthug ket zyun-gunohkhyi.

3 Vorzi rsyotitinyoo zit tuntu-kwitohyin: einut Kekwadhut Vittekwichanchyo oekkungintyi ko ttri tseyinkolih.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo voekkunnohtyi ako vut tluth: vin nyun koekkunnohtyi sheg kenjit.

5 Kwitrid kekwyin tegwahyin kunnoundui: vin nukwatte ako viz zhig kwut sut kuttukotichattri.

6 Abraham yik kahnduk vik kkyinut: nyiwhon Jakob vik kkyinut, vit khuttotitinyoonut.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nili:

nikkyo nunh kug vik kuttukotichattri zyunkwichoei.

8 Tith thlukwinadhun sheg kundanui: kinji kittukwichildhut nizyonedichi ihtblogchotyin tinili kit chotyin tsut.

9 Thlukwinadhun Abraham ha eltsei: ako vik kinjik nintei Eizak tsut.

10 Ako Jakob tsut ehthloginchin nitanttei kittukookwichiltshei kenjit: Israël tsut thlukwinadhun sheg kenjit.

11 Akotitinyooh, Kanaan nunhkug nyinttlututiha: nyiwhok kwittij kwunun.

12 Nittsin ginyachyo rzi zyungili tei: aha, kwinttluth nittsin, ako zut izyukkookwitchin,

13 Ako kwitchin ihthlog vut sut kwitchin ihthlog tsut kwiligininchil: kookekwardhut ihthlog kwu tsut chizzi tinjihnut tsut.

14 Tinjih ihthle ko tsut tekotitettiya elyet ttashin: aha kwenjit kekwardhutchohnut oekkunkinjichoza.

15 Akotitinyooh, setsun anttlhenut zyuntutohndya rsho: ako sik kuttugwitägnut tsut kwirzyootunowhohyinh rsho.

16 Ako nunhkug tuttsun kwitelya koekkuggikhe: thlyethchyokh kul tutthug thlekwichilnei.

17 Ko tshikh tinjih täch: Joseph chukeinduk enjit nutrelnjik.

18 Vuk kthui nilttlhya ha gitinjik: itsi nilttlhya zit nitrinyantshi.

19 Vik kinjik nukwinidhut tei kwu tsut: Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik yik kekwindei.

20 Kekwardhutchoh täch ako tuyinut: tinjihnut kekwardhut inchi, ako yit tinjik.

21 Tiz zzeh kwu tsut kekwa-

# PSALM CV. CVI.

dhut yeltsui : akò tit ttetekh kek-  
kwadhut.

22 Tik kekwadhutshidnut tuta-  
chokh nittso yinizhin kwikit : akò  
tu unjonut kwizzi koutunatchya  
kenjit.

23 Isräel tthui Ijpt kwu tsut  
ninizzi : akò Jakob Ham nunhkug  
izyukkewetchin.

24 Akò tit ttsyahnut kwinttluth  
lyei eltsei : akò kot tsutkwilhei-  
nutyendotsut nungichinttui zyun-  
eltsei.

25 Ko ttri uttsetunaë tit ttsyah-  
nut truttungutachya : yik kah-  
nduknut ha ninjikkwazzi ha tungu-  
tahya.

26 Moses yik kahnduk täeh : akò  
Aaron attun khuttutotinyookh.

27 Vik koogwiteyin ko tet nigi-  
tilih : akò Ham nunh kug nu-  
kwatte.

28 Tsegga täeh, akò tsegga kwi-  
lih : akò vik kinjik netsi nugochil  
kkwa.

29 Ko choo tta kwu tsut uttse-  
tinile : akò ko lyoog dhelkthui.

30 Ko nunhkug neggoi ha nu-  
kwakyookh : ko kekwadhutchoh  
trunkoonudhuk kwiz zit.

31 Gikhe, akò ttssi nunatyoth  
nininchil : akò zih ko lyin tut-  
thug.

32 Ttsin kenjit unlyoo kotsun  
eltsei : akò ko nunh kug kkon  
ttsha.

33 Ko chugchoh tutchun tthui  
akò ko chugtsik tutchun dhelk-  
thui : akò ko lyin tutchun thlet-  
chilnui.

34 Gikhe, akò unetsid nininchil :  
akò kyoqtuzzo, kwinttluth lyei.

35 Akò kwunzi tutthug ko nunh  
kug \* kittleigachya : akò ko nunh  
kug † nilsyei \* kittleigachya.

36 Ko nunh kug ttshidkwilil

\* Kò, kittleigilchil. † Kò, nassi.

tutthug tthui dhelkthui : ko tluth  
tutthug \* kwittshid.

37 Akò itsitakui itsidhuttho hha  
chekh nukonilih : akò tik kwit-  
chin tutthug tet elyet ithlē kut-  
tithinjik kwilya.

38 Ijpt ssoilih kethlegichochil  
tei : kwuggut yoo kwenjit truna-  
chut ko kko nichatthut.

39 Kitetritinyatsyookh kenjit  
kokh kitettinivyah : akò kkon  
ttodh kqthog attri gutattri.

40 Zyunukotetukthut akò ttui  
nihilil : akò zyehekug thlyeth-  
chyokh ha kozittukwitinilei.

41 Ttshihdhoh nikkikwiniei, akò  
choo chilyil : kwitekit tashya  
hunh kwikiz zyunnilei.

42 Kwuggut yoo tik kinjik rsoy-  
titinyoo kunandei : akò Abraham  
yik kahnduk.

43 Akò rsikoonchyo ha tit ttsyah-  
nut chekh nekonilih : akò tit khut-  
totitinyoonut ettritli ha.

44 Akò atshinnut ko nunhkug  
tsuneltsei : akò tinjihnut ko kwit-  
trid khutta zyungettiin.

45 Tit kittukookwichiltshei kun-  
kutunahtya kenjit : akò tit tugwi-  
tetuggun kunkookwutahta ; Ke-  
kwadhut Vittekwichanchyo tunti-  
chidhohe.

## PSALM CVI.

*Confitemini Domino.*

**K**EDWADHUT Vittekwi-  
chanchyo tuntichidhohe,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
khui vuntluntohthli, kwuggut yoo  
nirzi : kwuggut yoo viz zyooggut-  
tigwidichyo sheg ndokwedhah.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
† vik kwittrid chuttluth chootin  
tte kudhun tuntitenja : kò vit

\* Kò, koogwinyäei.

† Kò, vit tigwittiin.



tekwitichile tutthug kwikëitunah-  
tya ?

3 Ssotreltsui einut kuttikoti-  
chattri kunkunahtyi: akò attun  
sheg tshitgwichöetigwittiin tit-  
tiyin.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
sinunyandei, nit ttsyahnut tsut  
chekoörzi nittiyin ha: nit che-  
kwahsi ha senindechinti.

5 Nit khuttotitinyoonut ko kwi-  
chirzi kwittunelhya kenjit: nit  
ttsyahnut ko rsikoonchyo kenjit  
tseyintihthlya kenjit, nik kittiñnut  
ha tugtetukwitutelhya kenjit.

6 Niyiwhot ttyinut ha kwirzyoo-  
tunitiyin: tekotigwittiin zyun-  
kwudhatsui, trigwandyoth tuni-  
tiyin.

7 Ijpt kwiz zit nyin nukwatte  
nyiwhot ttyinut kwikittuntzigäe  
kkwa niz zyoogguttigwidichyo  
kwilyei kunnugandui kkwa: kò  
choöchoh tun kwinetsi tunginchyo,  
Choöchoh Chithitsik inchi tun.

8 Kwitizyik vorzi kenjit köähsi:  
tut ttui chutluth kikiyitahndul  
kenjit.

9 Choöchoh Chithitsik tthui  
koökkuigichokhe, akò techochoo:  
akotsut tuchashit nukug koti-  
nyöuk, nunhkwinjirh nukug kwi-  
kit.

10 Akò einut truttunkokotan-  
chyokh kuttunli kwut sut köähsi:  
akò kwutsutkwilhej nilli kwut sut  
nukokwahndui.

11 Akò kotsutkwilhejnut choq  
konuttoutinenjik: ithlē ko tet  
troninjdhut kkwa.

12 Akotsut vik kinjik kwikiñji-  
ginchik: vit tekwitichileungitilih.

13 Vik kwittrid anidhok kunu-  
gande: vin nitteikwichittäe ke-  
njit \* khukotahyin kkwa.

14 Kò nunhkwinjirh kwinttluth

tsut tinjigedichik: akò nunhkwi-  
njirh Vittekwichanchyo ukookwi-  
ndei.

15 Akò ko otutukthut ko tsun  
eltsej: kò ko kwundei zit nuvuk-  
kuitrantthut täeh.

16 Nivyakh undhæ tun Moses  
tthui gantrhi: Aaron Kekwadhut  
Vittekwichanchyo virrsyotitinyoo.

17 Nunhkug nikkikwinyatthut  
akò Dathan kichilnduk: akò  
Abeiram notli nuttoutininjik.

18 Akò chunzyunnithlukwitelzi  
tut kkon kwichilkyin: trandyoth-  
nut kkonttsha kittleikochilkyin.

19 Horeb tun akkihkkyyi zyun-  
geltsui: akò chikitteltsi trinyakho  
kwu tsut nuntshikwutgäe.

20 Akotukoonchyo ko chekwah-  
ndit etchoog zyungeltsui: akkih-  
ezir ttlo ua vik kwitechin kenjit.

21 Vittekwichanchyo ko Ahsi  
unnugande: attun Ijpt tut ekwi-  
chichyo kwichintssi tunettiin.

22 Ham nunhkug kwittrid ke-  
kwiyn: akò Choöchoh Chithitsik  
terkhe ekwichichyo unduikwi-  
chanchyo.

23 Ezyuk kwuggut akotittinooh  
rysetetkunkotutahtsya, Moses vit  
khuttotitinyoo kegwiñ zit njdhut  
kkwa chi, tiv vecho uttsunetutu-  
naä rsyetetkunkotutahtsya kkwa  
kenjit.

24 Aha, nunhkug ssokwitiljelyet  
yinjigichaä: vik kinjik elyet kwi-  
kinjigita.

25 Kò ko nivyakh zit gitezyug-  
kinjitaggo: akò Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo tezyoo elyet koogwi-  
chitsha.

26 Ezyuk kwuggut ko tsut tug-  
tshiehilnjik: nunhkwinjirh nun-  
tukotutathul kenjit;

27 Akò atshinnut tet kitti kkyi-  
nut nuntukotutathul: akò nunh  
kug rsyetetkotelya.

\* Kò, nukovahyin.

28 Baalpeor tsut kwunkyokhut-tigichiltsej: akə nininchiknut enjit attejnji zyunchigjul.

29 Akotukoonchyo kitti tigwitiyin kirkhe vik kyi koogweltsej: akə tsik irzyoə ko kke nichatthut.

30 Akotsut Phinehas nedbhikhyin, akə kuttukotichattri kweltsej: akə kwikirkhe tsik irzyoə \* ndonyäej.

31 Akə tshitgwichöetigwittiyin kenjit vut tsut kwitichithityin: nizyonedichinut tutthug tsut sheg kenjit.

32 Meribah choə tut tthui vik kyi zyunkoogweltsej: ezyuk kwuggut ko kirkhe Moses enjit kwirzyoə tigwitzik.

33 Kwuggut yoo vunkyo netsitunginchyokh: akə kwizzi kettuntit teva ha gikhe.

34 Tinjihnut rsyetetkungichiltsej kkwa: nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo ko tsut kuttukwchildhut.

35 Kə atshinnut ha nitetuttigtazi: akə ko kindi kikyunganjik,

36 Akə ko chikitteltsi ukkungahnduk: ko tsut kkyä nethilit.

37 Aha, kitti tinjinut akə kitti tshinut: chunkyotrandyothnut tsut attejnjiyungeltsej.

38 Akə tta ka kwirzyoə kettunungichonja, kitti tinjinut akə kitti tshinut tta inchi: einut Kanaan chikitteltsi tsut attejnjiyungeltsej, akə tta ha nunhkug rssruj kwelttsui.

39 Akotukoonchyo ko kindi kirkhe rssruj kotreltsui: akə kitti tigwittiyin zit zyuntseginizhin.

40 Ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo viv vecho tit ttsyahnut netsi kwichilkyin: akə tik kittijnut ettritje.

41 Akə atshinnut nilli tsut ko-

\* Kə, kwilikodhut.

nittlantshi: akə einut truttunkokotanchyokh ko tsut kuntukookwchildhut.

42 Ko tsutkwilhejnūt tthui trigontsi ha tunkogahyin: akə kutunli zug nukotrinilih.

43 Nikhun köininjik, kə kitti nitteikwichttāej zit kwutungitiniēh: akə kitti tekotigwittiyin zit zug nukotrinilih.

44 Kwitizzik ko khuinjkwutudhut ket ninjiodhut: ko rzrul kwintinthuk tei.

45 Akə vith thlukwinadhun kwenjit kunandui: akə viz zyogguttigwidichyo kwilyej kwikit kinejnijētudhut.

46 Einut tutthug trelni ooun nekoginilih kirkhe: nersitgichachyo zyunkotitetinja akotunkovahshin tthui.

47 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhasi, akə atshinnut tet kot sut chunnyiwhotchili: nyorzi rsyotitinyoo tsut khui kwunttluntetitya kenjit, akə nit tekwitichile kenjit kwitugtigwischichyo ha tseyinzuntitya.

48 Kekwadhut Vittekwichanchyo, Isräel viv Vittekwichanchyo tuntichooē, sheg kwut sut sheg kwu tsut inchi: akə tinjihnut tutthug akotungichonyoo. Amen; Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

## PSALM CVII.

*Confitemini Domino.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo khui vunttluntothli, kwuggut yoo nirzi: kwuggut yoo viz zyogguttigwidichyo sheg ndokwedhah.

2 Einut Kekwadhut Vittekwichanchyo nunkovikthut akotun-



gichoonyo: einut kwutsutkwilhei  
nilli kwut sut nekovikthut.

3 Ako nunhkug kwut sut chun-  
zyunkoteli, gittäug tsui kwut sut  
ako niägstsuikwutsut: tiättruitsui  
kwut sut ako ttrintlud tsui kwut  
sut.

4 Nunhkwinjirh kwinië choq  
kettun kwiligininchil: trikwitchin  
zzehkwilyei kunkookwaei kkwako  
kwundeï ko zit ttui kikwitetinjik.

5 Kotunnukui ako kotuchat-  
tshei:

6 Akotsut ko khuinjikwutudhut  
zit Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsut ungorzrul: ako ko khuinji-  
kwidichi kwut sut koininjik.

7 Kwinië tshiköe ha kotinyouk  
tthui: trikwitchin zzebkwilyei  
kwu tsut gutetah kenjit.

8 Trittsutkwäun tinjih Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo tungutu-  
taä tik kwirzigtigwittiyin kenjit:  
ako tik kwittrid kekwiyn kenjit  
tinjih kkyinut tsut.

9 Kwuggut yoo kwundeï koqk-  
kuttinjitizhit tekwitinyahei: ako  
kwundeï vituunukui kwirzi ha te-  
kwitinyahei.

10 Akotinchinut tsegga zit ako  
chittshi kwunkkyo gichiltshai:  
khuinjikwutudhut ako itsi zit  
tungunatlookh.

11 Kwuggut yo Vittekwichan-  
chyo kinjik netsi kwutungitinieh:  
ako Kwiendo tsut Tugdhut vin  
nitteikwichittäei elyet yinjigi-  
chaä.

12 Ezyuk kwuggut kwittridtu-  
troogwahyin kwikirkhe ko ttri zug  
nitiñlih: kwiungeltthut ako  
elyet ihtle kwilya kwutsuttrut-  
tendul.

13 Akotsut Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo tsut ungorzrul ko  
khuinjikwutudhut zit: ako ko  
khuinjikwidichi kwut sut köahsi.

14 Tsegga ako chittshi kwunk-  
kyo kwut sut chekh nukoninñlih:  
ako ko niltlhya thlekwichilnei.

15 Trittsutkwäun tinjih Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo tungutu-  
taä tik kwirzigtigwittiyin kenjit:  
ako tik kwittrid kekwiyn kenjit  
tinjih kkyinut tsut.

16 Kwuggut yoo thetrin kitte-  
nivyakh thlekwichilnei: ako itsi  
kwutunkuldhäe kunuötyuth.

17 Nashinut kitti kwirzyooti-  
gwittiyin kenjit: ako kitti te-  
kotigwittiyin kenjit khuinjiko-  
trachi.

18 Ko kwundeï truä nithlinetsi  
tutthug kettrichie: ako chittshi  
kittenivyakh kwu tsut nyakkwun  
neginchya.

19 Akotsut ko khuinjikwutu-  
dhut zit Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo tsut ungurzur: ako  
kitti khuinjikwidichi kwut sut  
köahsi.

20 Tik kinjik nitili ako rsyenu-  
kovilñh: ako kuttu rsyetetkoo-  
gwitili kwut sut köininjik.

21 Trittsutkwäun tinjih Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo tungutu-  
taä tik kwirzigtigwittiyin kenjit:  
ako tik kwittrid kekwiyn kenjit  
tinjih kkyinut tsut.

22 Ako khui atteñji kwunttlun-  
gichooli: ako vik kwittrid chitrittli  
ka ket zyunkonduk.

23 Einut ttrihchoh zit choqchoh  
kwu tsut kotuzyungektha: ako  
choq kwichintssi kug kwittrid  
kwittridunkoogwahyin;

24 Chihnut Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo vik kwittrid zyun-  
gunahyin: ako vin nukwatte tu-  
chashit tun.

25 Kwuggut yoo kuttukwita-  
dhut: ako attrui choh khatyeth:  
kwikirkhe tyit zitchitruk.

26 Zyehkug kwu tsut zyungi-

gektha, tuchashit kwu tsut chun kotunugektha: käättseingwatshit kenjit ko kwundui ootetlut.

27 Kwilikooäkug, akö tinjih enitnji kit kothliitsiäkug: akö ko kwizzi tutthug \* kikwitetinjik.

28 Akotsut ko khuñjikwutudhut zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ungurzrul: akö ko khuñjikwidichi kwut sut nukonili.

29 Attrui choh chogdhul ahtsi: kwikirkhe tyit tutidhul.

30 Akotsut ssozyungilä khekwutachyo kenjit: akotukoonchyo ndug kwu tsut nukonili nitchin ket tinjigidichi.

31 Trittsutkwäun tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo tungututaä tik kwirzitigwittiyin kenjit: akö tik kwitrid kekwiyn kenjit tinjih kkyinut tsut.

32 Tinjihnut chunzyunnithlугutelzi tun tungitichooë tthui: akö unjonut ko tettlechiti tut tungitichooë.

33 Hunh nunhkwinjirh kwu tsut uttsunetunahe: akö khutteilei nunh tashya kwu tsut.

34 Nunhkug kwirzi nassi nunhkwinjirh togwui kwu tsut: einut zut kookwitchin kuttu trigwandyoth kenjit.

35 Nunhkwinjirh chootechiltyin kwu tsut uttsunetunahe: akö nunh tashya khutteilei kwut tsut.

36 Akö zut vizyitkwiltsiknut zyunkookwutechyah tathun: trikwitchin zzehkwilyei rsyenukookwutahtsya kenjit.

37 Akö kwunzitekit zyunniigtitya, akö chugchoh tutchun nungututetthul: akö trinilsyei zyungitettiya kenjit.

38 Kwirzi ko tsut tittiyin tthui, kwikirkhe kwinttluth lyei zyun-

negithilit: akö ko akkih zyungite-tsin elyet ttathun.

39 Chun, zyungintsin akö zug tunginchyo: trigontsi, khuñjikwutudhut, akö ttrigwiti kirkhe.

40 Kekwadhut ttshidhnut kko ketsyookooli nutunja: akö nunhkwinjirh nitchin kwinie kwili kwiligetah tathun.

41 Kwitizyik kettuntidichyo khuñjikwutudhut kwut sut tugnichachi: akö zzehkkö notli kit yenjit ahtsi.

42 Tshitchöenut zyungutunahyah, akö ssozyungitelya: akö tekotigwittiyin tutthug thlishigtrikwutunachya.

43 Chootin te kwizyei chih ekwichichyo ket ninjiitedhut: akö Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zyoogguttigwidichyo ket ninjiigutetah.

## PSALM CVIII.

*Paratum cor meum.*

**VITTEKWICHANCHYO,** sit ttri nutetuttej: ettitihthlya, aha, tekwitichile ettitihthlya, sit chekwahndit ha inchi.

2 Itsiëtlä tlyhaëttli ha kenonji: sunthun vuhntej kunutulndul.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo, tinjihnut tet khuñ nyinttletetihthlya: akö atshinnut tet tekwiti-chile nit tsut ettitihthlya.

4 Kwuggut yoo niz zyoogguttigwidichyo zyekkug yettug tsut kwichintssi: akö nith thlitegwitli zyezhyo kwu tsut.

5 Vittekwichanchyo, zyekkug yettug tsut tunnyittrichooë: akö nyit chekwahndit nunhkug tutthug yendo tsut.

6 Nyiv vettitrinidhun viitrute-ndul kenjit: nyinli nandeitsej ha kwasi, akö nyiwhot ti ginikhyi.

\* Kö, trichilnduk.



# PSALM CVIII. CIX.

7 Vittekwichanchyo tir rsyotinyoo zit gikhe, Tseyintihthlya : Shikem nikkyittinitihlya : ako Sukkoth kwitshya koteltri.

8 Gileäd set sun nili, ako Manasseh set sun nili : Ephraim sit tshi kwikuninyo nili, Joodah sit tegwitjekwunttlutäei nili.

9 Moäb sik kookwuätrhyattya nili, Idom kwukug sik kthuitri etihthha : Philistia kenjit ninetisurzurul.

10 Chootin tte zzehkwilyei \* kwunutthuldhäe kwiz zit nittesittachya : chootin tte Idom kwu tsut sit tuneä ?

11 Vittekwichanchyo, elyet lyet ooun nyiwhotchidhilih : ako nyiwhon nuve lyeinut ha tichizhit kkwa.

12 Kwutsutkwilhej netsi kwutsutrikwinji nyiwhonttluchiei : kwuggut yoo tinjih kwutsuttrikwinji kwuggut kkwa nili.

13 Vittekwichanchyo kirkhe yinjikwichinttluth ha tuntitiya : kwuggut yoo attun nili nyiwhot tsutkwilhejinut kokuttutahyil.

## PSALM CIX.

*Deus laudum.*

**S**IT tekwitichile Vittekwichanchyo ettedhonyoo rsho ; kwuggut yoo trandyoth zhisg ako nukwune zhisg sin netsi shunkoogwutahtse : kwittsha koovetsit sin netsi zyunkigikhe.

2 Truttukootikei kinji ha tthui sinnugutazi : ako kwuggut kkwa set niitsigelchik.

3 Sit chettigwinidhun kenjit set tsutkwilhejinut zyungili : ko gichinchik kwu tsut kwunttletitiltshj.

4 Ako kwirzi kenjit kwirzyoo kwiti set tsut tungettiyin : ako

sit chettigwinidhun kenjit truttukootikei.

5 Tinjih trandyoth vittukwichantshi yit tsut kuttukwitutadhut kenjit : ako vin nandeitsej tun kwutsutkwilhej nuvudhut.

6 Vittoutichiltri tej kwinetsi vit toutichootri : ako vik gichinchik trigwandyo \* kwu tsut uttsunetritinyootäe.

7 Vit ttrin nitsin kolih : ako vik kwutsuttroochilyin chizzi yoonji.

8 Vik kkyinut kwittyi ettun zyunkolih : ako vit trenjo ttriggkontetug.

9 Vik kkyinut kwiliutahnut, ako zyunkochootukthut : ako ko tekit kokyid kwut sut truä koökunginyootyin.

10 Tutthug kittiyn khuänchya yootsit : ako atshinnut vik kwittridetroogwahyin khegochya.

11 Ithhle kolih rsho yit tsut zyoogguttitedichyakh : ako vik kkyinut ttyi ettunnut ithhle kolih rsho nersingichachyo kotitenja.

12 Vik kkyinut rsyettkuntri chootsya : nzyonedichi kkendo kwundo korzi kuttroozhoo.

13 Vit ttiynut tekotigwittiyn Kekwadhut Vittekwichanchyo ha kunutroondei : ako vu hun kwirzyootigwittiyn kuttroozhoo rsho.

14 Kekwadhut Vittekwichanchyo ndo sheg zyunkolih : nunhug kwut sut ko kunutrandei kunutetul kenjit.

15 Kwuggut yoo zyoogguttigwidichyo kwikeitunahtya kundanui kkwa : ko tinjih nersitchachyo ako kettuntidichyo, ako kwittri kwatyil kwikyit etsyatha niyizhigutaktha kenjit.

16 Aha, kwirzyootrigikhyi kettinizhin, ako vut tsut nichatthut :

\* Ko, kwutunkuldhäe, ko, ninttui.

\* Ko, kwunutthultrotthui.

kwirzitrighi kettinizhin kkwa, akō vut sut nizhit kwichōej.

17 Kwirzyoōtrighi ha ti yikk ha kwikit nuttazi tthui: akō viz zit kwunun choō kit nittetan̄to, akō vut tthun tsut t̄lbe kwikit.

18 Yikk ha nuttutitinyan̄ji kwikit vut tsut kolih: akō thoh kenjit ei ha sheg khutrachokh.

19 Chih set tsutkwilhēnut ko nendui nili Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut: akō einut sik kwundēi netsi kwirzyoō zyunkigikhyi.

20 Kō, Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyorzi kenjit \* senjit tinitiyin: kwuggut yoo niz zyoogguttigwidichyo nirzi, siin̄nji.

21 Kwuggut yoo ̄nersittilchyo akō kettuntisichyo: akō sit ttri siz zit kwatya.

22 Kethletichishit kwunkkyo kit kethletizhit tei: tutuzuth kit nusutrakkuk.

23 Khuttutrutakui kirkhe suk kwut kuttithin̄jik: akō sut tthui ukkeh kikwititin̄ji.

24 Kwirzyoō ket trigikhyi tthui ko tsut nedhihsilit: sik gunahyin tei, tshigazik.

25 Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo set tsuttrin̄nji: niz zyoogguttigwidichyo kwikit sasi.

26 Chih nyinli nili kazyungute-tundēi kenjit: nun Kekwadhut Vittekwichanchyo tinttiyin.

27 Kwirzyoō ket zyungokhya, kō nun kwirzi ket ginikhyi: nugutah tei, trittunguten̄ji, kō nyik kahnduk tseyintelya.

28 Set tsutkwilhēnut yin̄jikwichāe ha nugichozi: ozzi ha yikk ha kwikit nuntegitinyoon̄ji.

29 Siz zhig ha Kekwadhut

\* Kō, sah.

Vittekwichanchyo tsut khui kwichintssi kwuntluntitih̄thya: āha, lyēnut tet tetetula.

30 Kwuggut yoo kettuntidichyo nandeitsēi tun nutedhut: einut vik kwundui untoutatah̄tri kot sut tahsi kenjit.

## PSALM CX.

*Dixit Dominus.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo set Kekwadhut tsut akotinyoo, Sin nandeitsēi dh̄inti: nit tsutkwilhēnut nik kthuizugdhāei zyunkotelhtsya kwu tsut.

2 Zeion kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo nyit t̄luth tuth nitelya: nit tsutkwilhēnut t̄lud kuttukwichadhut.

3 Nit t̄tsyahnut kwittri ha kwuntluntugutatchi nyit t̄luth ttrin̄ zit tei: rsikotitinyoo ndotukoonchyo zit, vuh̄ntēi utsutzit kwut sut, nyin nichidhut etsik nittiyin.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwinittei ha gikhe, akō kinēnjītetudha kkwa: sheg kenjit attēinjahtsi īli Melkizedek kwikyo.

5 Kekwadhut nyin nandeitsēi: viv vecho ttrin̄ zit tei kekwadhut-chohnut tututunetdhah.

6 Atshinnut tet kuntoutatah̄tri; chittsh̄i zyin ha kwitekit tukwitungunaha: nunhkug kw̄lyei tun kwittshid tututunetdhah.

7 Kwiniē zit uttakyik kwut sut tetinja: ezyuk kwuggut nitshitetuā.

## PSALM CXI.

*Confitebor tibi.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo tuntichidhohe;



sit ttri tutthug ha Kekwadhut Vittekwichanchyo khui vunttluntitihthlya : tshitchöenut khuttitrigichi tun aqo chunzyunnithlutrivelzi tun.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwittrid kwichintssi : einut tutthug kettunginidhun kookkungintyi.

3 Vik kwittrid yinjikwichile aqo kwichintssi nili : aqo vit tshitgwichöetigwittiyin sheg kenjit ndokwedhah.

4 Vik kwittrid kekwiyn kunnutrutandei kenjit tashin : Kekwadhut Vittekwichanchyo cheirzi aqo zyoogguttigwidichyo ha tutinyäei.

5 Einut rsyungiyootahnyoo tsut truä nuttlutilih : tith thlukwinadhun sheg kunutandui.

6 Tik kwittrid chuttluth tit ttsyahnut tsut kwikëinilhtyi : atshinnut kwittii ko nitlutilih kwikirkhe.

7 Vinli kwittrid thlitegwithi aqo kuttukotichattri : vit tugwite-tuggun thlo ha zyunnili.

8 Sheg aqo sheg kenjit zyunnutetuttui : thlitegwithi aqo tshitgwichöe tsut zyunkwelttsei.

9 Tit ttsyahnut tsut nutrovikthut ninilih : tith thlukwinadhun sheg kenjit kittukwichildhut ; vorzi rsyotitinyoo aqo kirsyookonyoo.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo \*rsyookonyoo kwizzi koo-gwinyäei nili : kwikittutzikwele nirzi zyungittiyin einut tutthug akotungittiyin ; vit tekwithichile sheg kenjit ndokwedhah.

\* Ko, rsyootrutahnyoo.

## PSALM CXII.

*Beatus vir.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo tuntichidhohe ; tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo ursyootahnyoo ssotreltsei : tit tugwitetuggun kenjit kwintluth tseyinnili.

2 Vik kkyinut nunh kug nungutetuttui : tshitchöenut ko nityonedichi ssotrutahtsya.

3 Viz zzeh kwiz zit kwichile aqo ttetekh zyunkooli : aqo vit tshitgwichöetigwittiyin sheg kenjit ndokwedhah.

4 Tshitchöe tsut tsegga zit attri uttatshit : cheirzi, zyoogguttidichyo, aqo tshitchöe.

5 Tinjih chekcorzi ha tittiyin aqo kwunttlukwanji vah kwirzi : kuttukotichattri zittut tsun nili kuttunahtya.

6 Kwuggut yoo elyet ihtlhud te nutrutulnde : tshitchöe sheg vin nutrutandui.

7 Kwunduk irzyoo kenjit tunachut kkwa : vit ttri nutetuttui, Kekwadhut Vittekwichanchyo teinjichanchyo.

8 Vit ttri tetuttui, tunachut kkwa : yit tsutkwilleinut kug tit tinjikitizhit kwunahyin kwuttsut.

9 Kwituötli, kettuntidebyonut tsut kwunttlutilih : vit tshitgwichöetigwittiyin sheg kenjit ndokwedhah ; vit tchi yinjikwichile tugtrutahtsya.

10 Trandyoth tunahyah, aqo ttrigwiteti : thleökwutakursh, aqo otutela ; trandyoth vit tinjikitizhit rsyetetgititelya.

## PSALM CXIII.

*Laudate, pueri.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo tuntichidhohe,

# PSALM CXIII.—CXV.

Kekwadhut Vittekwichanchyo  
yik kahnduknut, tuntichidhohe :  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vorzi tuntichidhohe.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vorzi tuntritichooë : choog kwut  
sut akə sheg kenjit.

3 Trinorzi gittäug kwut sut  
nuchäug kwu tsut : Kekwadhut  
Vittekwichanchyo vorzi tuntru-  
tutaä.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
atshinnut tutthug yendo tsut  
tugtinchyo : akə vit chekwahndit  
zyehkug yettug tsut.

5 Chootin tte Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo nyiwhov Vittekwi-  
chanchyo kit tinchyo, tit tettle-  
chiti yettug tiyin : zugkhuttu-  
tahtsi zyehkug akə nunhkug  
ekwichichyo kwittunahyah kenjit.

6 Thlitsi kwut sut nersitchachyo  
nichatshi : akə kettuntidichyo  
thlyeth untut kwut sut nicha-  
tshi ;

7 Kwittshidnut ha nutatshya  
kenjit : tit ttsyahnut ttshidnut  
ha inchi.

8 Trenjo kkyiettun zzeh kutu-  
nahtya kwu tsut tathun : akə  
kwikkyinut hun \*rsikoonchyo  
telya ; Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo tuntichidhohe.

## PSALM CXIV.

*In exitu Israel.*

**I**SRAEL Ijpt kwut sut chekh-  
chithizzi tei : Jakob † viz  
zzehkkə atshin kinjik tinjihnut  
kot sut ;

2 Joodah vit tekit rsikotitinyoo  
dhitlit : akə Isräel vik kooke-  
kwadhut.

3 Choöchoh kwunahyinh, akə  
kethlechiltokh : Jordan kinetriti-  
nyoozit.

\* Kə, rsinichi. † Kə, kkyinut.

4 Tdhah tiviezir kit nuganttluk :  
ttuikh tsul tivi kkyi kit.

5 Nun choöchoh ttenichyo,  
kethlechidhantokh : nun Jordan  
kinetritinyoozit ?

6 Nyiwhon tdhab nuttohtluk :  
nyiwhon ttuikh tsul tivi kkyi  
kit ?

7 Nun nunhkug, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo ndo chantrhut :  
Jakob viv Vittekwichanchyo ndo ;

8 Attun tshihdhoh choötechil-  
tyin kwu tsut utsetunaëh : vittri  
choö khutteilei kwu tsut.

## PSALM CXV.

*Non nobis, Domine.*

**N**YIWHOT tsut elyet kkwa,  
Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, nyiwhot tsut elyet kkwa,  
kə nyorzi tsut chekwahndit  
kwunttluchiei : niz zyooggutti-  
gwidichyok enjit, akə nith thlite-  
gwitli kenjit.

2 Chyaggut tte atshinnut ako-  
tungititenja lyë : nitchin tte choog  
ko Vittekwichanchyo ?

3 Kə nyiwhov Vittekwichanchyo  
zyehkug vik kwilnjik : nittsə yini-  
zhin kwikit tettiyn.

4 Ko chikitteltsi itsitakuı akə  
itsidhutthoh zyunnili : tinjih nilli  
kwittrid.

5 Kwizhig zyuntiyn, kə zyun-  
gikhyi kkwa : kwinde zyuntiyn,  
kə zyunkwunahyinh kkwa.

6 Kwittze zyuntiyn, kə zyun-  
kwiehitthuk kkwa : kwuntsizyun-  
tiyn, kə zyunkwatsun kkwa.

7 Nilli zyuntiyn, kə nuttutanduk  
kkwa ; tikthui zyuntiyn, kə ku-  
gututul kkwa : akə ko ituı kwut  
sut zyungikhyi kkwa.

8 Einut zyungahtsi ko kit zyun-  
gitelya : aha, ettounyachyo kotei-  
njichanchyo.



9 Isräel, Kekwadhut Vittekwichanchyo vitteijnichanchyo: ko kwutsuttrikwinji ako ko yitvitindui nili.

10 Aaron vik kkyinut Kekwadhut Vittekwichanchyo vitteijnitohchyo: ko kwutsuttrikwinji ako ko yitvitindui nili.

11 Niywhon Kekwadhut Vittekwichanchyo virrsyootohnyoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vitteijnitohchyo: ko kwutsuttrikwinji ako ko yitvitindui nili.

12 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhinjit täeh, kwirzi nyiwhot tsut titettiya: Isräel \*zzehkkö tsut kwirzi titettiya; Aaron \*zzehkkö tsut kwirzi titettiya.

13 Einut Kekwadhut Vittekwichanchyo ersyoogutahnyoo kwirzi ko tsut titettiya: nittsulnut ako chintssinut.

14 Kekwadhut Vittekwichanchyo ndonithlig lyei nyiwhot tah-tsa: nyiwhon ako nyiwhok kkyinut.

15 Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut kwirzi nyiwhot tsut tigwittiyn: attun zye h nunh ha eltsei.

16 Zye h kug Kekwadhut Vittekwichanchyo zye h kug zyunnili: kö nunh kug tinjih kkyinut tsut kwuntlutilih.

17 Nininchiknut Kekwadhut Vittekwichanchyo tungitichile kkwa: ako einut tthui kinjietun kwu tsut kotugetah elyet kkwa.

18 Kö Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntutaä: choog kwut sut ako sheg kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

\* Kö, kkyinut.

## PSALM CXVI.

*Dilexi, quoniam.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo vet tinihthun: kwuggut yoo sit tezyoo ako sik kwitittshik odhantshei.

2 Kwuggut yoo set tsut ttzi täeh: ezyuk kwuggut voökkutgitihkhyakwihndui kathog kwundo.

3 Chittshij tthya sin nethitli: ako tthunkit kwirsanyie so konjik.

4 Käuttseinutrigwiei ako ttrigwiti kookwilhei, akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi ket gihkhe: Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit tsut sihtshik, sik kwundeij injiji.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo cheirzi, ako tshitchöe: thlih ha, nyiwhov Vittekwichanchyo zyoo-gguttidichyo.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo einut nukwune kettun tungidichyo kunahtyi: zug nisittrinyantshij, ako set tsut trininjik.

7 Sik kwundui nyin nekwazzi kwu tsut kinechidhut: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kwirzi tsut tinyashin.

8 Kwuggut yoo chittshij kwut sut sik kwundui tritinyathut: sin nde kwinettrhechoö kwut sut ako suk kthui kwutukthuttilzhi kwut sut.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo ndo: kwunduinut nunh kug gutihtik.

10 Kwikinjishit, kwuggut yoo gitihkhyak: kwinttluth khuinjidhusudhut: \*khukweltshij akotitihnyoo, Tinjih tutthug †troovetsit zyungili.

\* Kö, trunuchut ha.

† Kö, zyunkoovetsit.

11 Chitti tte Kekwadhut Vittekwichanchyo tsutkwittikwunttlutihthlya: kwirzi tigwittiyin tutthug set tsut tettiyn kenjit?

12 Chekwahsi vizitritinyin otihndul: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi oqkkuggitikhya.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut sit khenitteikwichittäei ninte kwitti nukwutelhtsya, thlih ha, vit ttsyahnut tutthug ndo: Kekwadhut Vittekwichanchyo ndo vir rsyotitinyoonut chittshi ttatloth.

14 Kekwadhut Vittekwichanchyo, thlih ha nyik kahnduk ihthli: nyik kahnduk ihthli, ttrig, nyik kahnduk viz zyoo; sin nilttlhya tuniut.

15 Khuikwunttlukwitili attejnji attejninyittelhtsya: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi kuggitikhkha.

16 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut sit khenitteikwichittäei ninte kwitti nukwutelhtsya, aha, vit ttsyahnut tutthug ndo: Kekwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittegwiť kwiz zit, nyin njirh kwiz zit, Jeroosalem, Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

## PSALM CXVII.

*Laudate Dominum.*

**N**YIWHOT tutthugatshinnut, Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe: tuntichidhohe, nyiwhot tutthug tinjihnud.

2 Kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo nyiwhot tsut kwichintssi: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vith thlitegwiťli sheg kenjit ndokwedhah. Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

## PSALM CXVIII.

*Confitemini Domino.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo tsut khuť kwunttlunchidhohli: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit nokwedhah.

2 Israel choog akotichoonyoo: viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

3 Aaron viz zzehkkö choog ako tichoonyoo: viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

4 Einut Kekwadhut Vittekwichanchyo ursyoogutahnyoo choog akotungichoonyoo: viz zyooguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

5 Sit khuñjikwutudhut kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo voqkkuggihkhe: Kekwadhut Vittekwichanchyo sit ti gikhe, ako kwitekit kwĩntsi zit nisyantshi.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo sit tsuť tinchyo: tunulehut kkwa, Tinjih chitti tte kudhun tusutahya?

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo sit tsuť tinchyo einut settsuntrungundui tet: ezyuk kwuggut einut truttunsukochachyo ako sit tinjikwitizhit kwitunelhyah.

8 Kwiendo tsut kwirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo vitteijnjitrututachyakh: ei yoo tinjih teijnjitrututachyakh.

9 Kwiendo tsut kwirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo vitteijnjitrututachyakh: ei yoo ttshidnut koteijnjitrututachyakh.

10 Kwitchinnut tutthug sinnugutazi: Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi zit kokunnutihthha.

11 Sinnugutazi, aha, sinnugutazi:



Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi zit kokunnutihthha.

12 Chinetsid kit sinnugutazi, khotutchun kkon kit gunatshoo: Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi zit kokunnutihthha.

13 Kwinttluthkwututtusinyanui kwitutulttha kenjit: kə Kekwadhut Vittekwichanchyo settsut-trininjik.

14 Kekwadhut Vittekwichanchyo sut tluth akə sit chilig nili: akə sit chekwahsi nethilit.

15 Rsikoonchyo akə chekwahsi tezyoo tshitchöenut nivyakh zit kwichöei: Kekwadhut Vittekwichanchyo nilli nandeitsui kwitug tigwichichyo tittiyin.

16 Kekwadhut Vittekwichanchyo nilli nandeitsej tugtinchyo: Kekwadhut Vittekwichanchyo nilli nandeitsui kwitugtigwichichyo tittiyin.

17 Nutihthakhkkwa, kəkwutihndui: akə Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittrid ket kwutelhinduk.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwinttluth utthuisittichilthut: kə chittshj kwu tsut kwuntlusantshj kkwa.

19 Tshitgwichoetigwittiyin \*kitenivyakh set kiitinintshi: kwiz zittittetihsyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo khuj vunttlutetihthlya.

20 Chih Kekwadhut Vittekwichanchyo \*kittenivyakh: tshitchoenut kwiz zit nittegutetah.

21 Khuinyinttletetihthlya, kwuggut yoo sit ti gikhe: akə sit chekwahsi nedhitilit.

22 Ttshih zzehkwahtsinut oon-gichiltshj: ttshihttshid kwiniłsud tun dhilit.

23 Chih Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tigwittiyin: nyiwhon

nde neñjitrketunduk.

24 \*Chih ttrin nili Kekwadhut Vittekwichanchyo yeltsej: kenjit tseyintitilya akə ssotitilya.

25 Kekwadhut Vittekwichanchyo, kwasi, nit sut ititshik: Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit sut ititshik, kwichirzi choog ninili.

26 Ssotrotsya attun Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi zit fñihei: Kekwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwut sut kwirzi nyiwhot tsut zyungitukhe.

27 Kekwadhut Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo nili, akə attri nyiwhonttlutjei: ttłhya ha atteñji thlunohchokh, atteñjitekit etchi kwu tsut inchi.

28 Siv Vittekwichanchyo ilj, akə khuj nyinttletetihthlya: siv Vittekwichanchyo ilj, tenyittetula.

29 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut khuj kwuntlunchidhohli, kwuggut yoo nirzi: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

## PSALM CXIX.

*Beati immaculati.*

**E**INUT kwiniē zit thlanchi ha zyungilj ssozyunkotreltsej: Kekwadhut Vittekwichanchyo tegwitje zit gutetah.

2 Einut vik kwunduk kunkunahtyi ssozyunkotreltsej: kwittri thło ha giyoockkunityi.

3 Aha, tshitgwichietigwittiyin tungittiyin kkwa: vik kwiniē zit gutetah.

4 Nit tugwitetuggun kenjit nyiwhottsut kuttukwichidhadhut: rsittuttsut kutunnatya kenjit.

\* Kə, choog.

† Kə, nittetaheih.

\* Kə, nittegwiti.

5 Trittsutkwäun sik kwinië nun-  
tetuttui: nik kittukookwichiltshei  
kuttunelhlya.

6 Akotsut trittutihnji kkwa;  
nit tugwitetuggun tutthug ket  
ninjiiththut tej.

7 Kwittri thlanchi ha khui nyin-  
ttluntitihthlya: nik kuttukoti-  
chattri tshitgwichöe kikyelnjik  
tej.

8 Nik kittukookwichiltshei kut-  
tunelhlya: thlo ha akkhesotonyoo  
rsho.

*In quo corriget?*

**N**ITTSO tte ttsyahnjo tik  
kwinie këutahta: yet ni-  
njiidhut nik kinjik kit inchi.

10 Sit ttri tutthug ha nyook-  
kunidhihtyi: nit tugwitetuggun  
kwut sut kwilitichihshit rsho.

11 Sit ttri zit nik kinjik ninihlih:  
nyin netsi tekö titihsiya kkwa  
kenjit.

12 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyö tenyitritichile: nik kittu-  
kookwichiltshei kasonyantun.

13 Sit tevva ha ket kwelhnduk:  
niz zhisg kuttukotichattri tutthug.

14 Nik kwunduk kwinië kenjit  
tseyinihlih: ttetekh tutthug kenjit  
ugwantssi tsut.

15 Nit tugwitetuggun ket ni-  
njiitihthut: akö nik kwinië kenjit  
ninjiitihthut.

16 Nik kittukookwichiltshei zit  
tseyinkhuttitelhtsya: nik kinjik  
kunutulnde kkwa.

*Retribuere servo tuo.*

**N**YIK kahnduk ha kwirzi  
tinitiyin, kwitihndei ke-  
njit: kwikit nik kinjik kuttu-  
nelhlya.

18 Nikyinetokwisininitshi, nit  
tugwitie kwut sut: ekwichichyo

neinjitrikwetunduk kwittunelh-  
yah kenjit.

19 Izyukkwitchin nunh kug  
ihthli: nit tugwitetuggun set sut  
nenöi rsho.

20 Sik kwundui sheg nikki-  
kwinyata: nik kuttukotichattri  
koökkuttinjitizhit kenjit.

21 Ersitchileinut koökkuigitchi-  
dhiheh, einut kwirzyookwettri-  
gikhe: nit tugwitetuggun kwut  
sut kethlegidicha.

22 Kwirzyookettrigikhyi akö  
ketsyookooli set sut oountekwanji:  
kwuggut yoo nik kwunduk kuni-  
dhilhtyi.

23 Ttshidnut tthui gichiltshei  
akö sin netsi zyunkigikhe: kö  
nyik kahnduk nik kuttukoo-  
kwichiltshei zit ninjiodhut.

24 Nik kwunduk tthui sit tseyin-  
kwitili zyunnili: akö si khutti-  
gichinut.

*Adhæsit pavimento.*

**S**IK kwundui thlitsi kwu tsut  
thlultun: nik kinjik kit  
nusikwandui.

26 Sik kwinie ket kwelhnduk,  
akö sit ti gikhe: nik kuttukoo-  
kwichiltshei kasonyantun.

27 Nyit tugwitetuggun kwinie  
kwikitutzitutela tusathun: ako-  
tsut nyik kwitrid neinjitrikwe-  
tunduk ket ninjiitihthut.

28 Ttrigwitti kirkhe sik kwundui  
ootetlut: nik kinjik kit nisichant-  
tei.

29 Koovetsit kwinie set sut  
oountichiei: akö chekoörzi ha  
nyit tegwitie sinttluchiei.

30 Thlitegwitli kwinie otihtnyoo:  
nik kuttukotichattri sundo  
nitinihlih.

31 Nik kwunduk kwu tsut  
thlunultun: Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo trittevihnji rsho.



32 Nyit tugwitetuggun kwinie zit \*tutihthah : sit ttri nittsi tantsya tei.

*Legem pone.*

**K**EKWADHUT Vittekwi-chanchyo, nik kittukoo-kwichiltshei kwinie kasonyatun : akō ndonyäei kwu tsut kuttunelhtya.

34 Kwikittutzikwelesinttluchiei, akō nyit tugwitie kuttunelhtya : aha, sit ttri tutthug ha kuttunelhtya.

35 Nyit tugwitetuggun ttui-kwinjik tutihthah akotusathun : kwuggut yoo ket tseyinihtli.

36 Nik kwunduk kwu tsut sit ttri uttsetinyaë : akō chekwi-nyathun kwu tsut elyet kkwa.

37 Kwuggut kkwa kwinilhyin kwut sut sin nde uttsetinyaë : akō nik kwinie zit nusikwāndui.

38 Nyik kabnduk tsut nik kinjik nichantei : attun nir rsyootrutahnyoo ha zittuttinyaëi.

39 Sik kwirzyookettrigikhyi kenjit nulchut ooun uttsetinyaë : kwuggut yoo nik kuttukotichattri zyunnirzi.

40 Kwinyooyin, nit tugwite-tuggun ket koökkuttinjisudhut : nit tshitgwichöetigwittiin zit nusikwāndui.

*Et veniat super me.*

**K**EKWADHUT Vittekwi-chanchyo niz zyoggutti-gwidichyo tthui set tsut zyunnichoozhit : nit chekwahsi inchi nik kinjik kit.

42 Kwikit attun kwirzyoo set gikhyi kwittitrigikhyi venjit kit-tihsiya : kwuggut yoo nik kinjik kwiteinjitilecho.

43 Akō siz zhih kwut sut thlite-gwitli kinji thlanchi ha onji rsho :

\* Kō, tulkul.

kwuggut yoo nik kuttukotichattri nukotelnyoo.

44 Kwikit ndo thlekwitunazya nit tugwitie kuttunelhtya : sheg akō sheg kenjit.

45 Akō kwiyikwinjizittutihthah : kwuggut yoo nit tugwitetuggun koökkunnidhihtyi.

46 Nik kwunduk kekwadhut-chohnut ndo gitihkhya tthui : akō trittutihnji kkwa.

47 Akō nyit tugwitetuggun zit kettinihzhin : tseyin khuttitelhtsya.

48 Nyit tugwitetuggun kettinihzhin kwu tsut itug ninulutelzya tthui : akō nik kittukookwichiltshei kenjit ninjiitihthut.

*Memor esto servi tui.*

**N**YIK kahnduk tsut kinji kununyāndei : \*kwuggut yoo nukotutelnja tusashin.

50 Sit khuinjikwutudhut zit chih sin nutrasho nili : kwuggut yoo nik kinjik sin nukwāndei.

51 Ersitchileinut kwinttluth set zyungitinchil : kwitizzik nit tugwitie kwut sut techidihhi kkwa.

52 Kekwadhut Vittekwichanchyo nik kuttukotichattri tenotei kunedhelndei : akō nettutelzho.

53 †Zikkwinatsi trutahtle sonjik : trandyothnut nit tugwitie akkhekookonyo enjit.

54 Nik kittukookwichiltshei si elig zyunilih : sik kwilitretah zzeh kwiz zit.

55 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyorzi ttodh kathog kunedhelndui : akō nit tugwitie kuni-dhelhtyi.

56 Chih ihsiyin : nyit tugwite-tuggun kunidhelhtyi kenjit.

\* Kō, ei zit.

† Kō, kookonyoo.

*Portio mea, Domine.*

**K** EKWADHUT Vittekwi-  
chanchyo sun nun nili:  
nik kinjik kuttunelhya tihnyooh.

58 Sit ttri tutthug ha nit che-  
koorzi kenjit ihsitshik nik kinjik  
kit nersitchachyo sochiniyoo.

59 Sik kwinnie ket ninjiidhih-  
dhut: aqo nik kwunduk kwu  
tsut suk kthui uttsetinidhelheh.

60 Khudhelhtshi, aqo zuk-  
tulheh kkwa: nyit tugwitetug-  
gun: kuttunelhya kenjit.

61 Trandyothnut ko \* ttlyha  
† sin nittoutininjik: ko nyit  
tugwitie kunudhelnde kkwa.

62 Ttodhtlud khutshitihsua khui  
nyinttletetihthly kenjit: nik  
kuttukotichattri tshitgwichoe  
kenjit.

63 Einut tutthug rsyunnyiko-  
tahnyoo ko tchya ilthli: aqo einut  
nyit tugwitetuggun kunkunahtyi.

64 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, nunhkug niz zyooggutti-  
gwidichyo ha tekwitinyaei: nik  
kittukookwichiltshei kasonyatun.

*Bonitatem fecisti.*

**N** YIK kahnduk ha kwirzi  
tinttiyin: Kekwadhut  
Vittekwichanchyo, nik kinjik kit.

66 ‡ Kuttukotichattri nirzi  
kikyikwanji kasonyatun: kwu-  
ggut yoo nyit tugwitetuggun kwi-  
kinjildhut.

67 Khuinjidhusudhut kwiye-  
tshikh techidhihi: ko choog nik  
kinjik kunilhtyi.

68 Irzi, aqo kwirzi tinittiyin:  
nik kittukookwichiltshei kaso-  
nyatun.

69 Ersitchileinut sin netsi kwu-

\* Ko, nutavvenut.

† Ko, khusiganchil.

‡ Ko, kwikittutzikwele.

vetsit koogweltsei: si ttri tutthug  
ha nyit tugwitetuggun kuttunelh-  
tya.

70 Khthuih kwikit ko ttri dhu-  
dhui: ko nit tugwitie zit tseyin-  
ihthli.

71 Senjit kwirzi khuinjisiitrel-  
thut: nik kittukookwichiltshei  
kikytelndul kenjit.

72 Niz zhig tugwitie set tsut  
kwiendq kwirzi: ei yoo itsidhut-  
thoh aqo itsitaku iithlogchotyin  
tinili kit chotyin.

*Manus tuae fecerunt me.*

**N** YINLI seltsei aqo tuttei  
seltsei: kwikittutzikwele  
sinttluchiei, nyit tugwitetuggun  
kikytelndul kenjit.

74 Einut rsyunnyikotahnyoo sik  
gutunahyah aqo ssogitelya: nik  
kinjik nukotelnyoo kenjit.

75 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, kasundui nik kuttukoti-  
chattri tshitgwichoe zyunnili: aqo  
thlitegwitli zit khuinjisuathut.

76 Niz zyoogguttigwidichyo sin  
nutrasho kenjit kolih, nit tsut  
gittiniheli: nyik kahnduk tsut  
nik kinjik kit.

77 Nyik kuttitizhin set tsut  
nichoozhit kwitilndei kenjit:  
kwuggut yoo nyit tugwitie sit  
tseyinkwitili nili.

78 Ersitchileinut trittunkonji,  
kwuggut yoo teko tsut kwitut-  
tusigitinyanui: ko nyit tugwite-  
tuggun zit ninjiitihthut.

79 Einut rsyunnyikotahnyoo set  
tsut uttsuneginyoota: aqo nyik  
kwunduk \* kazyungutetundui.

80 Sit ttri nik kittukookwichil-  
tshei zit thlanchi ha kolih: trit-  
tutihnii kkwa kenjit.

\* Ko, kazyungutundui inchi.



PSALM CXIX.

*Defecit anima mea.*

**N**IT chekwahsi kenjit sik kwu-ndui ttui kikwititini: kō nik kinjik zit nukotilnyoo.

82 Nyik kinjik kenjit sin nde kigwititini: akotichihnyoo ka-thog, Ttathe nisittashō?

83 Kwuggut yoo thlut zit udhoh-tya kit nedhihsilit: kwitizik nik kittukookwichiltshej kunul-nde kkwa.

84 Nyik kahnduk vit ttrin ttenyachyo zyunnili: ttathe einut sik gunetah ko kko kuttukoti-chattri titinttiya?

85 Ersitchileinut senjit kwini-tyin khukoogwiyit: einut nit tugwitje kit elyet zyungilya.

86 Nyit tugwitetuggun tutthug thlitegwitli zyunnili: teko tsut sik gunetah; settsuttriniji.

87 Khuinji rsyetetskunsigichil-tsej nunh kug: kō nyit tugwite-tuggun akkhekotihnyooh kkwa.

88 Niz zyoogguttigwidichyo kit nusikwandui: akotsut niz zhis kwunduk kuttunelhtya.

*In æternum, Domine.*

**K**EKWADHUT Vittekwi-chanchyo sheg kenjit: zyehekug nik kinjik nutetuttui.

90 Nizyonedichinut tutthugtsut nith thlitegwitli kwichoej: nunh-kug nukwitintthui, ako nukwu-dhut.

91 Choog ttrin zyunnukwudhut nik kittukookwichiltshej kwikit: kwuggut yoo ekwichichyo kwut-tutthug nyik kahnduknut zyun-nili.

92 Nyit tugwitje sit tseyinkwi-tili nili kkwa chi: ettelye sit khuinjikwutudhut zit rsyetetgi-chidhilih.

93 Nyit tugwitetuggun elyet

981

kunutudhelnde: kwuggut yoo kwikirkhe nusikwande.

94 Nitsun ithli, sasi: kwuggut yoo nyit tugwitetuggun kkuni-dhihtyi.

95 Trandyothnut rsyetetskunsi-gitahtsya kenjit khusukotahyin: konyikkwunduk ket ninjiitihthut.

96 Thlanchi ha tutthug ndo-nyaej kwinelhyinh: kō nyit tu-gwitje kwinttluth tsut kwinchya.

*Quomodo dilexi!*

**N**YIT tugwitje tteggwanttluth kettinihthun: ttrin tut-thug sin ninjiikwudhut nili.

98 Nyit tugwitetuggun set tsut-kwilhejinut yendo tsut kwizyej sahtsi: kwuggut yoo sheg sah zyunnili.

99 Sik kounahtunnut tutthug yendo tsut kwikittutzikwele sih-yin: kwuggut yoo nik kwunduk sin ninjiikwudhut zyunnili.

100 Ssinyidhakthuinut yendo tsut kwikittutzidhele: kwuggut yoo nyit tugwitetuggun kunni-dhilhtyi.

101 Kwinie kwirzyoo tutthug kwut sut kwinihthlyookh: nik kinjik kuttunelhtya kenjit.

102 Nik kuttukotichattri kwut sut techidhihihi kkwa: kwuggut yoo kasonidhantyin.

103 Nik kinjik tteggwanttluth site kwu tsut zyunkwandui: aha, siz zhis tsut chinetsidsookui yendo tsut dhundui.

104 Nyit tugwitetuggun kirkbe kwikittutzikwele kookwilhei: ezyuk kwuggut kwinie kwuvetsit tutthug truttukootilchyo.

*Lucerna pedibus meis.*

**N**IK kinjik suk kthui tsut kthuihchokun nili: ako sit ttuikwinjik tsut attri.

106 Kwinittui ha gihkhe, ako nutulhttui: nik kuttukotichattri tshitgwichöe kuttunelhtya.

107 Kwinttluth tsut khuinjiisudhut: Kekwadhut Vittekwichanchyo, nusikwandui nik kinjik kit.

108 Kekwadhut Vittekwichanchyo, siz zhidg atteinji ozi kit tekwanji nit sut sihtshik: ako nik kuttukotichattri kasonyatun.

109 Ndothlek witunazya sik kwundui sinli zit choej: kwitizzik nyit tugwitje kunulnde kkwa.

110 Trandyothnut set tunugotli: kwitizzik nyit tugwitetuggun kwut sut techidhihi kkwa.

111 Nik kwunduk kookwittij kit sheg kenjit odhihnjik: kwuggut yoo sit ttri rsikoonchyo zyunnili.

112 Nik kuttukookwichiltshej titilsiya sit ttri uttsetinidhelhe: sheg kenjit, ndonyäej kwu tsut inchi.

*Iniquos odio habui.*

**K**WIYINJI chilko zyungit-tiyin truttunkotilchyo: ko nyit tugwitje kettinihthun.

114 Sin nukwinaj-tekit ako si yit vitindui ilj: nik kinjik zit nukotilnyoo.

115 Nyiwhon kwirzyootittiyin-nut, sethletohchya: siv Vittekwichanchyo vit tugwitetuggun kuttunelhtya kenjit.

116 Nik kinjik kit tugsichanttei, kwitihndei kenjit: ako sin nokonyoo kenjit trittuvihnji rsho.

117 Tugsichanttei, ako kwundui tihthlya: ako ndothlek witunazya nyik kuttukookwichiltshej ket ninjiitihthut.

118 Einut tutthug nyik kittukookwichiltshej kwut sut tegichya ko ttlokkeichidhayin: kwuggut yoo ko nukwune kwuvetsit nili.

119 Nunhkug trandyothnut tutthug kwuchud kit ooukochili: ezyuk kwuggut nyik kwunduk kettunyinihthun.

120 Sut tthui tatrhut nyin nulchut kenjit: ako nyik kuttukotichattri kenjit nulehut.

*Feci judicium.*

**K**UTTUKOTICHATTRI ako tshitgwichöe tsut tihsiyin: tunsigahtlit tsut akkhesotonyoo rsho.

122 Nyik kahnduk kenjit ketchooe olih: ersitchileinut tunsigichootlit rsho.

123 Nyit chekwahsi kenjit sinnde kigwittinji: ako nyik kinjik tshitchoe kenjit.

124 Niz zyoogguttigwidichyo kit nyik kahnduk ha tinittiyin: ako nyik kuttukookwichiltshej kasonyatun.

125 Nyik kahnduk ihthlj, kwikittutzikwele sintlukwichjei: nyik kwunduk katihsondui kenjit.

126 Nukwinjdhut Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittridtegwtahya: kwuggut yoo nyit tugwitje kwuggut kkwa zyungeltsej.

127 Ezyuk kwuggut itsidhutthoh yendo tsut: aha itsidhutthoh nirzi yendo tsut nyit tugwitetuggun kettinihthun.

128 Ezyuk kwuggut nyit tugwitetuggun ekwichichyo kwuttutthug kenjit tshitgwichöe zyunnili ochihnyoo: ako kwini kwuvetsit tutthug truttukootilchyo.

*Mirabilia.*

**N**YIK kwunduk neinjitrikwetunduk zyunnili: ezyuk kwuggut sik kwundui zyunkunah-tyi.

130 Nik kinjik nikyotoutinji attri kwunttlutäej: kattritinjiknut



tsut kwikittutzikwele kwunttlu-täei.

131 Nikkishignihsityin kwint-luth tsut, aqo kookkusootihtē: kwuggut yoo nyit tugwitetuggun kookkuttinihzhin.

132 Set tsut uttsunnetinyaë, aqo nersitchachyo sochiniyoo: nittso tittiiyin einut tsut nyorzi kettun-ginidhun.

133 Nik kinjik zit sik kikh kut-tukwichadhut: aqo ekwichichyo kwirzyoo set tsut kekodhut rsho.

134 Tinjih trigontsi kwut sut nusonyikthut: kwikit nyit tugwitetuggun kuttunelhtya.

135 Nyin nyun akotathun nyik kahnduk kko gutattri: aqo nyik kuttukookwichiltshej kasonryatun.

136 Sin nde nettchechoo hunh nilej: kwuggut yoo nyit tugwitie kunkunnahtyi kkwa.

*Iustus es, Domine.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo tshitchöe ilj: aqo nyik kuttukotichattri thlite-gwitli.

138 Tshitgwichöetigwittiiyin zit nyik kwunduk kuttukwichidha-dhut: aqo thlo ha thlitegwitli zit.

139 Sit trikwutahtle \* kittluisit-chilkyin: kwuggut yoo set tsut-kwilhejnut nyik kinjik kunnugande.

140 Nyik kinjik kwinttluh tsut dhittsya: ezyuk kwuggut nyik kahnduk yet tinidhun.

141 Ihtsul aqo elyet yinjisittri-chäe: kwitizzik nyit tugwitetu-ggan kunulnde kkwa.

142 Nit tshitgwichöetigwittiiyin tshitgwichöetigwittiiyin sheg nilj: aqo nyit tugwitie thlitegwitli nilj.

143 Kookontrhi aqo kursranyie

\* Kō, rsyetetgisichiltsej.

set nekwichatthut: kwitizzik nyit tugwitetuggun sir rsikoonchyo nilj.

144 Nyik kwunduk sheg kenjit tshitgwichöe zyunnilj: kwikit-tutzikwele sinttlutchei, aqo kwi-tihndei.

*Clamavi in toto corde meo.*

**S**IT ttri tutthug ha kuggihkhe, Kekwadhut Vittekwichan-chyo sit ti ginikhyi: nyik kuttu-kookwichiltshej kuttunelhtya.

146 Nyookkuggihkhe: sasi, aqo nyik kwunduk kuttunelhtya.

147 Yilkuj netichidhihdhut: aqo nyookkuggihkhe: nyik kinjik zit nukotelnyoo.

148 Sin nde ttodh käochij neti-chodhut: nik kinjik zit ninjiitih-thut kenjit.

149 Nyit chettigwinidhun kwikit sit tezyoo odhudhantshej: Kekwadhut Vittekwichanchyo nusikwandui, nik kuttukotichattri kwikit.

150 Einut trigwandyoth kikh-gidichya nyakkwun neginchya: nyit tugwitie kwut sut nizhit tunginchyo.

151 Kekwadhut Vittekwichan-chyo, nyakkwun tinichyo: aqo nyit tugwitetuggun tutthug thlite-gwitli zyunnilj.

152 Nizhit tej kwut sut nyik kwunduk kwut sut käisundei: sheg kenjit nutintthui.

*Vide humilitatem.*

**S**ET khuñjikwutudhut, ninjiidhut aqo siinij: kwuggut yoo nyit tugwitie kunulnde kkwa.

154 Senjit ginikhyi, ako nusonyikthut: nik kinjik kit nusi-kwandui.

155 Chekwahsi trandyothnut kot sut nizhit kwichöe: kwuggut

PSALM CXIX. CXX.

yoo nik kuttukookwichiltshei  
koõkkungintyi kkwa.

156 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, niz zyooguttigwidichyo kwi-  
chintssi: nik kuttukotichattri  
kwikit nusikwãndui.

157 Sin netahnut akõ set tsut-  
kwilheĩnut zyungilyei: kwitizzik  
nyik kwunduk kwut sut techi-  
dhihsizi kkwa.

158 Nukwune tungittiyn ko-  
nelhyinh akõ ttrigwihti: kwuggut  
yoo nik kinjik kunkunnahtyi  
kkwa.

159 Nittsõ nyit tugwitetuggun  
kettunyinihthun ket ninjiidhut:  
Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
nyit chettigwinidhun kit nusi-  
kwãndui.

160 Nyik kinjik \*kwiendo  
tsut tukõe thlitegwitli nili: akõ  
nik kuttukotichattri tshitgwi-  
chõe ettounyachyo sheg kenjit  
ndokwedhah.

*Principes persecuti sunt.*

**K**WITTSHIDNUT kwuggut  
kkwa sik gunetah: kõ nik  
kinjik kenjit sit ttri nachut.

162 Nik kinjik kenjit tseyinih-  
thli: ihtlẽ ttetekh kwĩnttluth  
tsut ukwaei kwikit.

163 Kwuvetsit truttukootilchyo  
akõ kettrichie: kõ nyit tugwitẽ  
kettinihthun.

164 Ttrin kwitetkoogwinyachyo  
chitsutnetsĩnekthui kwinyachid  
tenyittitchidhele: nyik kuttuko-  
tichattri tshitgwichoe kenjit.

165 Ttsinettun kwichintssi zyun-  
gittiyn einut nyit tugwitẽ ket-  
tunginihthun: akõ kwutukthut-  
kwichizi kenjit elyet tungithiyn.

166 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, nyit chekwahsi kenjit nuko-

\* Kõ, sheg kwut sut thlitegwitli nili.

telnyooh: akõ nyit tugwitetuggun  
tishiynh.

167 Sik kwundui nyik kwunduk  
kunnilyi: akõ kwĩnttluth tsut  
kettunyinihthun.

168 Nyit tugwitetuggun akõ  
nyik kwunduk kunnidhilhtyi:  
kwuggut yoo sik kwinie nyinda  
kwichõei.

*Appropinquet deprecatio.*

**K**EKWADHUT Vittekwi-  
chanchyo, sir rzrul nyin  
ndo nitchootshit: kwikittutzi-  
kwele sinttluchiei nyik kinjik kit.

170 Set otutukthut nyin ndo  
nitchootshit: siinĩnji nik kinjik  
kit.

171 Sit teva tekwitichile ket  
konduk: kwuggut yoo nyik kit-  
tukookwichiltshei kasonyatun.

172 Sit ttsba nik kinjik ket  
chichooli: kwuggut yoo nyit tug-  
witetuggun tshitgwichõẽ zyunnili.

173 Nyinli ochivilzin set tsut  
trutendul kenjit: kwuggut yoo  
nyit tugwitetuggun otiħnyooh.

174 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo, nyit chewahsi koõkkuttinih-  
zhin: akõ nyit tugwitẽ sit tseyin-  
kwitili.

175 Sik kwundui kondui, akõ  
nyit tetutaã: akõ nyik kuttuko-  
tichattri set tsut trunvundui.

176 Tivi techozi kit techidhihzi,  
nyik kahnduk kkunĩntyi: kwug-  
gut yoo nyit tugwitetuggun kunul-  
nde kkwa.

PSALM CXX.

*Ad Dominum.*

**K**HUINJIDHUSUDHUT  
tei Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo tsut iħrsrul: akõ so-  
dhantshei.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo



PSALM CXX.—CXXIII.

titeva kwuvetsit kwut sut sik kwundei inji: aq kwittsha näune kwut sut.

3 Chitti tte nyinttlekwititelya, aq chitti tte nit tsut tigwitettiya, kwittsha näune: chinttluth vik kih chinyun, tetrhechugtutchun chyookh ha?

4 Nersittilecho, Meshech zit izyukkwihechin: Kedar nivyakh kwitet kwihechin.

5 Attun ttsinetsun truttukoochachyo ha: sik kwundui nizhoog tit trikwitchintekit ettiyin.

6 Tsinettun kenjit ihthl: ko ginihkhui tei nithlutrutuggun kenjit tunginchyo.

PSALM CXXI.

*Levavi oculos.*

**T**DHAH kwu tsut nindetul- zya: nitchin tte kwut sut sik kwutsuttrikwinji nukwitutattha?

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut sik kwutsuttrikwinji nukwichattshit: attun zye h nunh ha eltsei.

3 Nyik kthui \*kwittutadhuk tutatah kkwa: attun yik kunah- tyi vikkunnutoutiteditshik kkwa.

4 Kwinyooyin, attun Israel kunahtyi: vikkunnutoutiteditshik kkwa tthui aq ttecha kkwa tthui.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyik kunahtyi: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyin nandeitsej †niyitvitindei nili.

6 Ttrinorzi ttrin kathog nyit tudhakthakh kkwa: aq ttodhorzi ttodh kathog tthui elyet kkwa,

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwirzyoo kwuttutthug kwut sut nyik kutunahtya: nyik kwundui kutunahtya.

\* Ko, kutachui.

† Ko, nukweyitteitriylva.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo chikhnenyitik aq nittenyitik kuttunahtya: choog kwut sut aq sheg kenjit.

PSALM CXXII.

*Latus sum.*

**S**SOIHLIH aq tusutrahnyoo tei Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zzeh kwu tsut todichya.

2 Jeroosalem nyin nittegwiti kwiz zit: nyiwhok kthui zyunnudhut.

3 Jeroosalem, nenyitrikwintthui: zzehkwilyei nikha kwututtui kwikit.

4 Nitchin te kwu tsut kwitchin- nut gikidichya, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwitchinnut inchi: Israel tsut kwunduk kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi tsut khui kwunttluntetitelya kenjit.

5 Kwuggut yoo zut kuttukotichattri kenjit kitettlchiti nunte- tuttui: David viz zzeh kitettle- chiti.

6 Jeroosalem vit ttsinettun kenjit zyunguttunohchi: einut nyet tunginidhun zyungititerzya.

7 Nyik kwikhyo kwiz zit ttsinet- tun kolih: aq nyik kekwadhut- zzeh kwiz zit kwicbirzi.

8 Sit tazinut aq sit chyanut enjit: choog akotititihja, Ttsinet- tun nyiz zit kolih.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo viz zzeh kenjit: nyenjit kwirzi koq- kuttunihtya.

PSALM CXXIII.

*Ad te levavi oculos meos.*

**N**YIT tsut nindetilzi: nun zye h kug nyik kwilnjik.

2 Kwinyooyin, nittso chukeinduknut ko ude kwet kekwadhut nillitsut koogwunahyin, ako ttrig chukeinduk vinde nittso yet kekwadhuttrig nilli tsut: kwikit nyiwhonde Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut koogwunahyin, nersitgichachyo nyiwhotitenja kwu tsut.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nersingichachyo nyiwhochinyoo, nersingichachyo nyiwkochinyoo: kwuggut yoo kwinttluth tsut yinjinyiwhottrichae.

4 Nyiwhok kwundui kwinttluth tsut tukwitinyaei einut kwirzi tunginchyo ko ketsyookooli ha: ako ersitchileinut ko kutchichya ha.

#### PSALM CXXIV.

*Nisi quia Dominus.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo nyiwhot tsui ilih elyet ilya chi, Israel choog akotichoonnyoo: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsui ilih elyet ilya chi, tinjih nyiwhon netsi negochil tei;

2 Akochi \*kwitundi zyunnyiwhogichilnduk: ko vecho nyiwhon netsi kwichilkyin tei.

3 Akochi choo nyiwhok kuttuchotyin: uttakyik nyiwhok kwundui kko nuilui.

4 Akochi choo kersitchilei: nyiwhok kwundui kko nuilui.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichooë: attun ko ggo kwu tsut niizhigchaktha kwikit kwunttlunyiwhantshi kkwa.

6 Nyiwhok kwundeithletitini nui nette kit nedhirzinut kkyakwut sut: kkyak niltokh, ako kethletitinyidhanui.

\* Kō, khun tsut.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi zit nyiwhok kwutsuttrikwinji kwichoei: attun zyeh nunh ha eltsei.

#### PSALM CXXV.

*Qui confidunt.*

**E**INUT Kekwadhut Vittekwichanchyo zit kwitteinjigichanchyo Zeion tdhah kit tunginchyo: elyet kookwidhun kwitutadhuk, ko sheg kenjit ndokwedhah.

2 Nittso tdhah Jeroosalem kwunugoe zyunkoqli: kwikit Kekwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut ko nugoe tinchyo, choog kwut sut ako sheg kenjit.

3 Kwuggut yoo trigwandyoth tuth tshitchoenut ko kwitti kug kwituttea kkwa: tshitchoenut tekotigwittiin kug ninulugutazyak kwa kenjit.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo einut zyungirzi tsut kwirzi tinittiin: ako einut tsut kitti ttri zit tshungichoe.

5 Kō akotinchinut ko kwini chulsrui tsut tegichya: Kekwadhut Vittekwichanchyo tekotigwittiin kwitridtegwahyinnut ha chikhtui kwu tsut kotunea; Israel kko ttsinettun kolih.

#### PSALM CXXVI.

*In convertendo.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo einut Zeion kwu tsut kinegochil nukonilil tei: einut kunnugilya kit tunidichyokh.

2 Akotei nyiwhoz zhigh tretla ha tekwitunaë: ako nyiwhot ttsha etritli ha.

3 Akotei atshinnut tet akotungitinyooh: Kekwadhut Vittekwi-



chanchyo kwichintssi kwenjit tet-tiyn.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo ekwichichyo kwichintssi nyiwhe-njit tettiyn: ei kenjit ssozyunitilj.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwah kwitchin elndinut nunukonili: Ttrintlud tsuj uttakjik kwikit.

6 Einut nettrhechoo ha zyunnigili: rsikoonchyo ha khukoo-gwitetul.

7 Tik kwini ahah ttrhe kwitiz-zik, ttolinitshi khutta onji: chun kinutehah rsikoonchyo ha thluntshichuntrunaktha khutta zyunninili.

### PSALM CXXVII.

*Nisi Dominus.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo zzeh nukwittshi kkwa chi: einut nukookwittshi kwuggut kkwa kwittridunkoo-gwahyin.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo zzehkwilyei kunahtyi kkwa chi: tinjih khuotahyin kwuggut kkwa \* kudhundui.

3 Nyiwhenjiti kwuggut kkwa anidhok khutshohzi, ako vvakh khuttunohchi, ako chikwetunduk thlyethchyokh zyunoä: kwuggut yoo kwikit tiv vettitrinidhunnut vvakh nuttlutuli.

4 Kwinyooyin, trinyunnut Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittij zyungili: ako utsutzit vik kwili vin nendui nili.

5 Nittso kih tinjih chinttluth nilli zit: ttsyahno kkyinut kwikit zyungili.

6 Tinjih einut ha tik kihzha tutinyäei tiyn ssotreltsei: tritungitenji kkwa, nittegwiti zit kot tsutkwilhejnuthazyunkigikhyitei.

\* Ko, vväkhettitinyazhit.

### PSALM CXXVIII.

*Beati omnes.*

**S**SOTRELTSEI ettounyachyo Kekwadhut Vittekwichanchyo ersyootahnyoo: tik kwini zit tedhah.

2 Kwuggut yoo nyinli kwittrid ettiä: tseyin tilya, ako nyah kwiterzya.

3 Nyu ut chugchohtutchun kwirzi nassi kit titechyah: nyiz zzeh kwunun kwiyendo tsut kwiz zit.

4 Nik kkyinut ttithe thohchya kit: nyiv vikugiä nugöe.

5 Kwinyooyin kwikit tinjih ssotrutahtsyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo ersyootahnyoo.

6 Zeion kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo kwirzi tinnyitahyah: ako Jeroosalem kwirzi tukwudhut kwittunayah nyik kwundui ttrin zit tutthug kathog.

7 Aha, nyik kkyinut kkyinut tunayah: Israel kko ttsinettun kolih.

### PSALM CXXIX.

*Saepe expugnaverunt.*

**N**ICHIHDHUT kwut sut nikhun khuinjisiigelchik: Israel choog akotichoonyoo.

2 Nichihdhut kwut sut nikhun khuinjisiigelchik: kwitizzik sin netsi kwitugtunginchyo kkwa.

3 Nunhkuttonut sun nun kun-nugotyuth: ko kuttrigwintyuth ninjo koogweltsui.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo tshitchöe: trandyothnut ko ttihya keinintyuth.

5 Einut tutthug Zeion truttunkookochachyo: trittunkonji ako uttsunnekotritinyoo.

6 Zzeh kug ttlo kwikit zyun

kolih: ei tututtrurh \* nassi kwi-  
yetskikh.

7 Ei ha khugwitti tinli zit elyet  
tukwitinyaheh: akə attun thlun-  
tsichuntrunaktha tunachyo tit  
ttritsi zit elyet tukwitinyaheh  
tthui.

8 Akə einut kekogetah tthui  
akotunginyoo kkwa, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo vik kwirzi-  
kwunttlukwitili nyiwah kolih:  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
vorzi zit kwirzi nyiwhenjit zyun-  
ginitikhyi.

### PSALM CXXX.

*De profundis.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo zugneitizhit  
kwut sut nit tsut ihrsul: Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo sit tezyoo  
odhudhantshej.

2 Set otutukthut tezyoo kwu  
tsut: nyit tzi chəh.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
† trigwandyoth ket ninjiidhut chi:  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
chootin tte nutedhut?

4 Kə trigwandyoth ekwitichya  
nyah kwichəej: rsyunnyittrotite-  
tinja kenjit.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
khoutilhyin, sik kwundui khou-  
tahyin: akə vik kinjik zit nuko-  
tilnyoo.

6 Sik kwundui Kekwadhut  
Vittekwichanchyo ookugkwunah-  
yin, khuotahyinnut vuhn kenjit  
kookkugkookwunahyin yendo  
tsut: əhə, khuotahyinnut vuhn  
kenjit yendo tsut.

7 Isrəel, Kekwadhut Vittekwichanchyo  
zit nukochanyoo, kwug-  
gut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo

chanchyo ha zyoogguttigwidichyo  
koəli: akə nutrovikthut kwint-  
tluth tsut vah kwichəej.

8 Akə Isrəel noutekthut: tit  
tekotigwittiyin tutthug kwut sut.

### PSALM CXXXI.

*Domine, non est.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo, sit ttri elyet  
ersichəe: akə sin nde elyet tug-  
yinjiyinilhyin tthui.

2 Akə ekwichickyo kwichintssi  
ket elyet khutta kinejniikwitu-  
dhihsəuk tthui: kə ekwichichyo  
senjit kwiendo tsut nejniitri-  
kwetunduk.

3 Ettelye sik kwundui kwulh-  
zuk akə khetilhecho, trinyun  
vizhiguttoktritili tu hun ha: sik  
kwundui sah kwichəej trinyun  
vizhiguttoktritili kit.

4 Isrəel, Kekwadhut Vittekwichanchyo  
zit nukochanyoo: choog  
kwut sut akə sheg kenjit.

### PSALM CXXXII.

*Memento, Domine.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo, David enjit  
kununyandui: vit khuinjikwidichit  
tutthug.

2 Nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsut kwinittei ha gikhe:  
akə Jakob Vittekwichanchyo  
Chinttluth tsut kwinittei ha  
khenitteitinnitəej.

3 Ettelye siz zzeh nivyah nit-  
tenetihtyah kkwa: akə si etshikit  
kwu tsut gitihsyah kkwa tthui.

4 Sin nde vvakh nuttlututiha  
kkwa: kə sin neto kunutoutidit-  
shik.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo  
enjit kwitekit kookwutula kwu

\* Kə, khuchuntrəej.

† Kə, tekotigwittiyin.



tsut: nivyakh Jakob Vittekwichanchy Chinttluth enjit.

6 Kwinyooyin, Ephrathah tun ket kwititutthuk: tutchunzhah kwunzi tekit vikkwäej.

7 Nin nivyakh nittetitutah: vik kthuizugdhäej tun nuntshikwut-tetaä.

8 Kekwadhut Vittekwichanchy, nyin nukwazzi tekit kwu tsut: nun, akö nyit tluth thlukwinadhun ttya.

9 Nyit atteinjiahtsinut tshit-gwichöetigwittiyin ha ko nutrukoolya: akö nir rsyotitinyoonut rsikoonchy kenjit nunukotur-zrul.

10 Nyik kahnduk David enjit: attun nyanntlhe ninyun utsutnetunöeh rshö.

11 Kekwadhut Vittekwichanchy thlitegwitli zit David tsut kwinittei ha gikhe: kwut sut utsutnetutunaä kkwa.

12 Nyiz zyin kwut sut vikkwitelya: nyiv vikettettlechiti kug nuteltshya.

13 Nyik kkyinut sith thlukwinadhun kunkunahtyi chi, akö sik kwunduk kunkotunelchya: ko kkyinut tthui nyiv vikettettlechiti kug gututatsha.

14 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchy Zeion otinyooh: tit trikwitchin tekit kenjit koökkuttinizhin.

15 Chih sin nukwazzi tekit nili sheg kenjit: tzut kwitihchyakh, kwuggut yoo koökkuttinizhin.

16 Vit truä kwinttluth tsut kwirzi telhtsyah: vin nersitchachyoonut thlyethchyokh ha köuttunelhtya.

17 Vit atteinjiahtsinut chekwahsi ha konukwitihtlyah: akö vir rsyotitinyoonut rsikoonchy kenjit nunugitetirzya.

18 Zut David vit tchi \*uttutattha tutelshya: attun elttlhekh enjit khthuilchokun kittukwichidheltshaj.

19 Yit tsutkwilhejnūt trittukwijnji ha konukwitihtlyah: kö khut-tikkö vit tshineitei kwititerzya.

### PSALM CXXXIII.

*Ecce, quam bonum!*

**K**WINYOOYIN, nittso kwirzi akö rsikoonchy: tizatinnut ehtthlogkwiyinji zit nihalyzunkoogwidichin.

2 Ttlhe tatluth titshi kug kit tinchyö titezoo kwu tsut nuilui: Aaron vit tezoo inchi kwu tsut, ti yikk tlin kwu tsut vindi nuilui.

3 Hermon etsik kwikit: Zeion tldhah kug kkwu tsut kinöitsiktuggul.

4 Kwuggut yoo zut Kekwadhut Vittekwichanchy kwirzi kwunttlukwitili kittewichildhut: kwundui inchi sheg kenjit.

### PSALM CXXXIV.

*Ecce nunc.*

**K**WINYOOYIN, Kekwadhut Vittekwichanchy, tuntichidhohe: nyiwhot tutthug Kekwadhut Vittekwichanchy yik kahnduknut zyunohtli.

2 Ttodh kathog Kekwadhut Vittekwichanchy zzeh kwiz zit nitchidhohzi: nyiwhov Vittekwichanchy zzeh kwiz zit.

3 Rsikotitinyoo tekit kwiz zit tuginulouzi: akö Kekwadhut Vittekwichanchy tuntichidhohe.

4 Kekwadhut Vittekwichanchy zzeh nunh ha eltsei: Zeion kwut sut kwirzi nit tsut tivittiyin.

\* Uttutelhttha.

## PSALM CXXXV.

*Laudate Nomen.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo tuntichidhohe, Kekwadhut Vittekwichanchyo vorzi tuntichidhohe: Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduknut, tuntichidhohe.

2 Nyiwhon Kekwadhut Vittekwichanchyo zzeh nitchidhohe: nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh unnuzzekwichithäe kwiz zit.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nirzi: vorzi tsut tekwitichile untohthli: kwuggut yoo tseyinkwichanchyo.

4 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo khuttut tsut Jakob otinyooh: akö Israel khe tit ttetekh enjit.

5 Kwuggut yoo kasundui Kekwadhut Vittekwichanchyo chin-tssi nili: akö nyiwhet Kekwadhut Vittekwichanchyo vittekwichanchyo tutthug yendo tsut nili.

6 Chitti te Kekwadhut Vittekwichanchyo yinizhin, kwikit tettiin: zyekhug akö nunhkug, choöchoh kug akö \* zugnëitizhit kug tutthug.

7 Nunh lïn kwut sut tëug gititizhit tathun: tssin enjit netunkkon ahtsi, tit ttetekhtekit kwut sut attrui chekhtili.

8 Ijpt ttshidvikkoölj dkelkthui: tinjih tthui akö utthui tthui.

9 Ijpt nyit tlud kwu tsut koo-gwiteyin akö nukwatte chileh: Pharäoh vuk kkö, akö yik kahnduknut kkö.

10 Attun kwitchinnut † lyei dhelkthui: akö kekwadhutchohnut gichinttluth dhelkthui.

11 Seihon Amoreitnut kekwa-dhutchoh, akö Og Bashan kekwa-dhutchoh: akö Kanaan kookekwadhut tutthug.

12 Akö ko nunhkug kookwittij kenjit kwunttlutij: tit ttsyahnut Israel tsut kookwittij kenjit.

13 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyorzi sheg ndokwedhah: Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyik kunutrandui nizyonedichi tutthug kähog.

14 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut untoututahtri: akö khuttikineinjitetudha yik kahnduknut enjit.

15 Atshinnut kokitteltsij itsitakuji akö itsidhutthoh zyunnili: tinjih nilli kwittrid.

16 Zhiig zyungittiyin, kö zyungikikhyi kkwa: kwinde zyungittiyin, kö zyungunahyin kkwa.

17 Kwittze zyungittiyin, kö zyungichitthuk kkwa: akö kitti zhiig zit tthui kwizi zyungittiyin kkwa.

18 Einut zyunkogeltsej ko kit zyungitelya; aha, ettounyachyo ko teijnjichancho.

19 Nyiwhon Israel zzeh Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe: nyiwhon Aaron zzeh Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

20 Nyiwhon Levei zzeh, Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe: nyiwhon Kekwadhut Vittekwichanchyo ersyootohnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

21 Zeion kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichooë: attun Jeroosalem tun kwitchin. Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

\* Kö, tuchashit.

† Kö, chjnttsi.



PSALM CXXXVI.

*Confitemini.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo tsut khuj kwuntluntohtli, kwuggut yoo nirzi: ako viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

2 Vittekwichanchyonut Vittekwichanchyo tsut khuj kwuntluntohtli: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

3 Kekwadhutnut kwet Kekwadhut khuj vuntluntohtli: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

4 Attun tsut attun rzi nukwattewichintssi tittiyin: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

5 Attun tsut kwikittutzikwele kirkhe zyekug kweltsei: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

6 Attun tsut choo kug nunhkug kitettininja: kwuggut yoo viz zyoogguttigwiaichyo sheg kenjit ndokwedhah.

7 Attun tsut attri kwichintssi zyuneltsei: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

8 Ttrinorzi ttrin kathog kukwutadhut: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

9 Ttodhorzi ako ssun ttodh kathog kunkwutadhut: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

10 Attun tsut Ijpt ko ttshidivikkooli zit dhelkthui: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

11 Ako ko tet kwut sut Israel chekhkonili: kwuggut yoo viz

zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

12 Tinili chinttluth ha, ako tikiyin tshitrichilnjik ha: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjik ndokwedhah.

13 Attun tsut choochoh chithitsik nikkyittinichotli: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

14 Ako nukug Israel kwuttogichochil kwu tsut tukovashin: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

15 Ko Pharaoh ako vin nuve lyeinut choochoh Chithitsik zit tukototahnui: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

16 Attun tsut nunhkwinjirh nukug tit ttsyahnut nininjuk: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

17 Attun tsut kekwadhutchohnut zyungichintssi dhelkthui: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

18 Ako kekwadhutchoh vakwitunguinut nunzhigelchil: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

19 Seihon Amoreitnut kekwadhutchoh: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

20 Ako Og Bashan kekwadhutchoh: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

21 Ako ko nunhkug kookwittii kwuntlutiei: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

22 Yik kahnduk Israel tsut inchi kookwittii kenjit: kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah.

23 Attun kwuzug tunidichyo tej  
nyiwhon nulndei: kwuggut yoo  
viz zyoogguttigwidichyo sheg ke-  
njit ndokwedhah.

24 Ako nyiwhot tsutkwilhejnut  
kot sut nyiwhöininjik: kwuggut  
yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg  
kenjit ndokwedhah.

25 Utthui tutthug tsut truä  
kwuntlutäei: kwuggut yoo viz  
zyoogguttigwidichyo sheg kenjit  
ndokwedhah.

26 Zyekug Vittekwichanchyo  
tsut hui kwuntluntohthli: kwug-  
gut yoo viz zyoogguttigwidichyo  
sheg kenjit ndokwedhah.

27 Kekwadhutnut kwet Kekwa-  
dhut tsut khui kwuntluntohthli:  
kwuggut yoo viz zyoogguttigwidi-  
chyo sheg kenjit ndokwedhah.

## PSALM CXXXVII.

*Super flumina.*

**B**ABILON hunh terkhe, zut  
tatshei, aha ttrhezyunta-  
nyooh: Zeion kunnandui tej.

2 Kwuttlud kui kug: nyiwho  
itsittlhyäetli tunnidhitili.

3 Kwuggut yoo zut einut nyi-  
whok gaäh: ako einut khuñji-  
nyiwhöigelchik rsikoonchyo nyi-  
whok kotutukthut, akotungiti-  
nyooh, Zeion elig ithlog nyiwe-  
njit untohli.

4 Nittso tte Kekwadhut Vitte-  
kwichanchyo vi elig: atshin nunh-  
kug untititilya?

5 Jeroosalem, nyin nulnde chi:  
sinli nanditsei tik kwizzi kunu-  
vande.

6 Sit ttsha site kultun nyin  
nulndei kkwa chi: set rsikoonchyo  
ttshid yendo tsut Jeroosalem  
kettinihthun kkwa chi.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
Idom kkyinut netsi Jeroosalem

ttrin kununyndui: einut akotun-  
gitinyooh, rsyetetzyungitohtsya,  
rsyetetzyungitohtsya, kwuzugkwi-  
chotli kwu tsut inchi.

8 Babilon kwitshi, rsyetetgi-  
nyittrutahtsya: ssotrutahtsya  
attun kwitti nyet kwahtsi nittso  
tinnyiwahayinh.

9 Ssotrutahtsya attun, nyik  
kkyinut tsut tukwahnji: ako  
ttshihdhoh kug kotshit.

## PSALM CXXXVIII.

*Confitebor tibi.*

**S**IT ttri tutthug ha khui nyint-  
tletetihtlya: vittekwi-  
chanchyonut ndo tekwitichile  
ettitihtlya.

2 Niz zzeh rsikotitinyoo tsui  
kwu tsut nittshikwututulha, ako  
nyorzi tsut khui kwuntlutitih-  
thlya nit chetrskoonchyo ako nith  
thlitegwisli kenjit: kwuggut yoo  
nik kinjik nyorzi tutthug yendo  
tsut chintssi dhantsui.

3 Ttrin zit kookkuirsul sit ti  
gikhe: sik kwundui zit chuttluth  
ha yinjisitchantluth.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyo,  
nunhkug kekwadhutchohnut tut-  
thug khui nyinttluntegititelya:  
kwuggut yoo nyiz zhig kinjik  
zyungitintthuk.

5 Aha, Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo kwinnie kenjit ungitite-  
lya: kwuggut yoo Kekwadhut  
Vittekwichanchyo chekwahndit  
kwichintssi nili.

6 Kwuggut yoo Kekwadhut Vit-  
tekwichanchyo tugnilä kwitizzik,  
tthui te khuzugtidichyo enjit nin-  
jiidhut: ko ersitchilei nizhit kwut  
sut ahtundui.

7 Kookontrhi kwutlud tiththah  
kwitizzik, nusikwutandui: set  
tsutkwilhejnut vecho netsi chiti-



# PSALM CXXXVIII. CXXXIX.

tahndul, akò nyinli nandeitsej sit tahsi.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo ei senjit kookooli kitlitkwiteä: Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiz zyoogguttigwidichyo sheg kenjit ndokwedhah; khe nyinli kwittrid akkhekotonyoo rsho.

## PSALM CXXXIX.

*Domine, probasti.*

**K** EKWADHUT Vittekwichanchyo, sookkutchiyig, akò sahitudui: dhihti tej akò nihseh tej kanyitundui, nizhit kwut sut si yinji kwikittutzidhaë.

2 Sit ttui kwinjik akò tshidhel-tui tej kookkutchidhiyin: akò sik kwinie tutthug thlanchi ha kanyitundui.

3 Kwuggut yoo sit ttsha zit elyet kinji kwili: kò kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo, thlo ha kanyitundui.

4 Sik kitlyo akò sundo sittu-kwinyatsui: akò nyinli suk kug nittinyanjik.

5 Akotinchi kikyikwanji senjit kwiendo tsut neijnitrigwitinji: tugneitizhit, elyet kihthun kwitututitha.

6 Nyunkyo vut sut nitchin tte kwu tsut tihsyah: kò nyin ndo kwut sut nitchin tte kwu tsut kethletulkul?

7 Zyekkug kwu tsut gitichihshit chi, zut tinichyo.

8 Vuhntej ttsun tekwilhnji chi: akò choochoh kwunun kwiendo tsut undhut;

9 Zut inchi nyinli sittuneä: nyinli nandëitsej sukkotahwholh.

10 Akotichihnyoo chi, Ettelye tsegga sinnutetitya: \* akò attri sin nugöe ttodh kwittelya.

11 Tsegga inchi nit sut nunahi

\* Kò, akotej ttodh attri sin nugöe kwit-telya.

kkwa, kò ttodh guättri ttrin kwikit: tsegga akò attri nit tsut ehtletsut thlugwachyo.

12 Kwuggut yoo sut trurh \* dhantsej: nuha utsut zit tihchyo tej siitantsyookh.

13 Khuì nyintletetiha; kwuggut yoo kwoukonyoo akò neijnitrigwitinji ha sit treltsui: nyik kwittrid kekwiyn; akò ei sik kwundui kwinttluth katundui.

14 Siz zyin nit sut nukwinahi kkwa: nukwinahi zit sit treltsej tej, akò nunhkug kwiendo tsut kwuzug kekwiyn tsut sit treltsej.

15 Nyin nde siz zyin kwunahyin tthui thlanchi ha treltsej kkwa tej: akò nyit ettunetle si yezra tutthug kwitinyithutluth.

16 Ttrin ndothlekwitunazya trikwelttsej: tthui te elyet ihthlog kwilya tej.

17 Vittekwichanchyo, ni yinji tthui tteggwanttluth set tsut ttatloth: kwuttutthug tteggwathlyej kwichintssi.

18 Kwittitihchyakh yinihzhin chi, shei yendo tsut kwilyej zyunnili: kunelnji tej tthui te nyah tihchyo.

19 Vittekwichanchyo, ettelye trandyothnut nunzhigtanta: ezyuk kwuggut sethle tohchyah, nyiwhon tta kenjit titekyi tinjih zyunohtli.

20 Kwuggut yoo trigwandyoht tsut nyin netsi zyunkigikhyi: akò nyit tsutkwilheñnut nyorzi kwuggut kkwa zyunkonji.

21 Kekwadhut Vittekwichanchyo, elyet lyet trutukotilchyo einut truttunnyikochachyo: akò elyet lyet † ttrigwihti einut enjit nyin netsi nugutah?

22 Thlanchi ha truttukoocha-

\* Kò, kwu tsut kukwudhadhut.

† Kò, ziniltsi.

chyō ha truttukotilechyō: set tsutkwilheinut kochihnyoo.

23 Vittekwichanchyō, sookkut-chidhiyin, akō sit ttri \* kukwi-ndui: sik kukwindui, akō sin ninjiitrudhut kikiyinyanji.

24 Akō siz zit trigwandyoth kwiniē koōlī chi kwinyayin: akō sheg kwiniē zit sin nja.

PSALM CXL.

*Eripe me, Domine.*

**K** EKWADHUT Vittekwi-chanchyō, tinjih irzyōō vut sut siinjinji: tinjih zetutuna-tsi vut sut sik kunyantyī.

2 Einut tekotigwittiin kitti ttri zit ket ninjiigichi: nithlutrutug-gun kenjit sheg chunzyunnithlu-gutazi.

3 Kitti ttsha ekyi geltsei kyōō-choh chukoondui irzyōō ko teva zug dhæi.

4 Kekwadhut Vittekwichanchyō, trandyoth nilli kwut sutsikkunya-ntyī: tinjih zetutunahtsi vut sut sik kunyantyī, sik kyi oounkwu-taha kinjigidichi.

5 Ersitchileinut senjit nukwuzug ha tunugotli, kwiniē kerkhe tshi-vyakh kitugitinyantsyookh: kkyā senjit zyungetli.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyō tsut akotitibnyoob, siv Vittekwi-chanchyō ilī: Kekwadhut Vitte-kwichanchyō set otutukthut te-zyōō kuttzichaēh.

7 Vittekwichanchyō Kekwadhut, sit chekwahsi chuttluth: nithlu-trutuggun ttrin zit tei sit tshi nuttoutenanjik.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyō, trandyoth vit tinjikwidichi kwunt-lutōlyā rshō: vin ninjiitrudhut irzyōō ndotutōā rshō; tugkhuttu-gutahtsya kkwa kenjit.

\* Kō, kikiyinyanyi.

9 Einut sinnugichilzi ko tshi kenjit yoo: khe kitti teva tekōti-gwittiin ko kko nuttoutinyoonji.

10 Chyookh chokkun ko kko \* nuchoozhi: kkon zyō kotrichoo-cha, techiltyin tuchashit kwu tsut, chun ninugutetutah kkwa kenjit.

11 Kwirzyōō gikhyi nunh kug tetuttui kkwa: tinjih zetutunahtsi irzyōō yit tuneah oounteyittuta-thul kenjit.

12 Kasundui Kekwadhut Vitte-kwichanchyō khuinjiitudhut enjit kutenja: akō nersitchachyō vet tshitgwichoē.

13 Ettelyē tshitchōenut nyorzi tsut khuī kwuntluntegititelya: tshitchōenut nyin ndo zyunkoo-gwitechyakh.

PSALM CXLI.

*Domine, clamavi.*

**K** EKWADHUT Vittekwi-chanchyō, nyōokkuirsul, set tsut khudhantshi: sit tezyōō kuttzi chaēh, nyōokkuirsul tei.

2 Sik gichinchik tratsundhundui kit nyin ndo nitroolya: tugninu-lenzi khahtsut atteinjitrigwahtsi kwikit.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyō, siz zbig ndo khuōtahyin ninyan-tshi: sit teva kittenivyakh kunyantyī.

4 Ekwichichyō kwirzyōō kwu tsu sit ttri uttsetututunaā toshin rshō: trigwandyoth kwittrid tugwutelhya tinjih tekōtigwittiin kwittridunkoogwahyin ha, akō ko echichi nirzi viha rshō.

5 Tshitchōe sith dhoktbakh: chetsikoonchyō kwittelya.

6 Akō sookkuigichookhya, titshi kko ttthe kit tigwitechya, sit tshi yit titinyookwa rshō: kwuggut

\* Kō, nuvitlit.



PSALM CXLI.—CXLIH.

yoo tthui te ko trigwandyoth netsi sik gichinchik ndokwutedhakh.

7 Kō kuttoutichattrinut ttshih-dhoh ndi zyunkotrichotli: akō sik kinjik kotudhatsha, kwuggut yoo dhundui zyunnili.

8 Nittso ithlē nunhkug nunh-kutto akō nitrunti tei: nyiwhot tthun tthunkit zhig tun \*rsretu-dhitli.

9 Kwuggut yoo Vittekwichan-choy Kekwadhut sin nde nit tsut zyundhæ: nyiz zit kwitteinjitil-choy; sik kwundui oountrichiltshi akkheōtonyoo rshō.

10 Kkya senjit tunnegotli kwut sut sik kunyanti: akō kwirzyoō kwittridtegwayinnut ko khya kwut sut.

11 Trandyothnut khe kitti tshivyakh zit gochya: kathog si †ke-thletutihtha.

PSALM CXLII.

*Voce mea ad Dominum.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchoy tsut sit tezyoo ha koōkkuirsrul: Kekwadhut Vittekwichanchoy tsut sit tezyoo ha ochisukthut.

2 Sit ttrhetahnyoo vundonechih-nja: set khuinjikwutudhut vundo kwikēinilhtyi.

3 Sunkyo siz zit ket kwakthei tei sit ttuikwinjik kaitundui: kwiniē zit tithah senjit kkya nukwuzuk ha tunnegotli.

4 Sin nandeitse †kwinyayin akō §nitchidhayin: kwuggut yoo tinjih ithlē satundui elyet kwili.

5 Tahkyi set kigwitetinjik: tinjih sik kwundui ket ninjiidhut elyet ithlē i kkwa.

6 Kekwadhut Vittekwichanchoy

\* Kō, kudhæ. † Kō, kotihsyah.

‡ Kō, kwinelhyin.

§ Kō, nitchidhelhyin.

nyoōkkuirsrul, akotitihnyooh: sik kulchichya ili, kwunduinut nunhkug tun su nun.

7 Sit ttrhetahnyoo ket ninjiidhut: kwuggut yoo kwinttluth zug nesitritinyathut.

8 Sik gunetah kot sut siininji: kwuggut yoo si yendo tsut nungichinttei.

9 Kwitteitinitututh kwut sut sik kwundui chekhechili, nyorzi tsut khui kwunttletetihthlya kenjit: tshitchöenut sin nugututazya, kwuggut yoo chekoorzi ha tusutaya.

PSALM CXLIH.

*Domine, exaudi.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchoy, sik gichinchik odhudhantshei, set otutukthut kwu tsut kuttzi chaeh: nith thlittegwitli zit sit ti ginikhyi, akō nyit tshitgwichöetigwittiin zit.

2 Akō nyik kahnduk ha kuttukotichattri kwu tsut nittetitoshit rshō: kwuggut yoo nyin ndo tinjih kwundui elyet ithlē kwili tshitchöe otitetinja.

3 Kwuggut yoo kwutsutkwilhei sik kwundui nenyozī: nunhkug kwu tsut sik kwundui khuinjielthut: kwitekit tsegga koōli kwitichya tusahshin, einut nizhook nigininchik kwikit.

4 Ezyuk kwuggut sunkyo siz zit ket kwakthei: sit ttri siz zit ttrinizyeyidhakhui.

5 Tenotei ttrin kunulndui; nyit tigwittiin tutthug ket ninjiithut: nyinli kwittrid ket keinjii-sudhuk.

6 Nyit tsut tshunludhelzi: sik kwundui nyit tsut \*viteikiyī nunhkug †chikwetunduk kwikit.

7 Kekwadhut Vittekwichanchoy

\* Kō, tusoohazhi.

† Kō, choō vittuchatshei.

khudhantshisit ti gitikhya, sunkyo kigwitinji: nyin nyun set tsut nenqi rsho, einut kwiniltyin kwu tsut kotugetah kit nutihisilya kkwa kenjit.

8 Nyit chettigwinidhun vuhn kathog kwittitihthuk akotusathun, kwuggut yoo nyit teinjitilchyo: kwinië kwiz zit tutihthah katihsunduiakotusathun, kwuggut nyit tsut sik kwundeï nichiheï.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo, set tsutkwilheïnut kot sut siinïnji: nyit tsut kethle ulkul nusitunahi kenjit.

10 Ni yinji tutelhya kasonyatun, kwuggut yoo siv Vittekwichanchyo il: nyunkyo nirzi, tshitgwichöetigwittiyin nunhkug kwu tsut \*sin nja.

11 Kekwadhut Vittekwichanchyo nusikwandui, nyorzi kenjit: nyit tshitgwichöetigwittiyin zit khuinïjkwutudhut kwu tsut sik kwundui chekh ninili.

12 Ako nyit chettigwinidhun zit set tsutkwilheïnut ooun kokuinïnti: ako einut tutthug sik kwundui khuinïjguächi rsyetetkookotontsya, kwuggut yoo nyik kahnduk ihthli.

# PSALM CXLIV.

*Benedictus Dominus.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo sit †ttshihdhoh tuntichooë: attun nithlutrutuggun kenjit sinli kounahtun, ako sinletthug nitsyitrutathut.

2 Siz zyoogguttigwidichyo, ako sit tekit ninttei, siz zzeh yettuë, ako si ininïjk; si yitvitindui, ako attun viz zit kwitteinjitilchyo: ako attun sit ttsyahnut suz zug kwitugtinchyo.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo,

\* Kō, sittinyootäe. † Kō, sut tluth.

tinjih chitti tte nili, venjit kikyikwanji oninji: kō tinji vet ninjidhut.

4 Tinjih kwuggut kkwa kit tinchyo: vit ttrin kwunkyo kethle titizhit kwikit zyunnili.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo, niz zyekkug zugnyantsi, ako netichizbit: tdhahkug gichinyin, ako thluntutekya.

6 Nettunkkon chikhtonja, ako rsretenyantya: nyik kih chidhantuk, ako kotugtutinichyo.

7 Yettug kwut sut tshitchidhainji: siinïnji, akōchoo chintssi kwut sut siinïnji, atshinut nilli kwut sut.

8 Ko zbig kwuggut kkwa gikhyi: ako ko nilli nandeitseï kwuvetsit nilli nandeitseï nili.

9 Vittekwichanchyo, chilig ketchid nit tsut ettitihthlya: tlhyäetli tlhya ithlogchotyin kug tekwitichile nit tsut ettitihthlya.

10 Attun nili kekwadhutchohnut chekwahsi nuttlutäei: attun yik kahnduk David rsihchoh irzyoo kwut sut ininji.

11 Siinïnji, ako atshinnut nilli kwut sut siinïnji: einut ko zbig kwuggut kkwa gikhyi, ako ko nilli nandeitseï kwuvetsit nilli nandeitseï nili.

12 Nyiwhot tinjinut khunassi kit zyungitelya teï ko nichizhit teï tikyiginchik: ako nyiwhot tshinut ttshih kwiniltsud kwikit tuntrinti kekwadhutchoh zzeh kwikit.

13 Nyiwhon nazzizzehtunkwiti-nyäei teï, truä nithlinetsi kwunttluntazi: ako nyiwhot tivi ithlogtinili kit chotyin nyiwhot tivichun kwiz zit zyunukookwäei.

14 Nyiwho akkih kwirzi kthagatah teï, kookovasyook kooli kkwa teï: ako chekhsittrutachi kkwa, ako nyiwhot tranttui kwinjik truzrur techintssi elyet kkwa.



15 Ssozyuntretsej ei tinjihnut, ko Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo nili.

PSALM CXLV.

*Exaltabo te, Deus.*

**S**IV Vittekwichanchyo, Kekwadhut tenyittetula: akə sheg kenjit nyorzi ket kwirzi gitihkhyā.

2 Ttrin kwitetkoogwinyachyo khuinyinttletetihtlyā: akə nyorzi sheg akə sheg kenjit tetetula.

3 Kekwadhut Vittekwichanchyo chintssi nili, akə kwinttluth tsut tutrututaā: akə vit chintssi elyet kookwidhun kookkuitrichoyin.

4 Nizyonedichi ihthlog chizi tsut nyik kwitrid tetutaā: akə nyit tigwittiyin chuttluth ket kwutahnduk.

5 Nyit yinjikwichile kwichintssi chekwahndit: akə nyik kwitrid kekwiyn kenjit ninjiitihthut.

6 Akə nyit tigwittiyin kwoukon-yoo chuttluth kenjit tinjih zyunkigitekhyā: akə nyit chintssi ket kwutelnduk.

7 Nyik kwirzigtigwittiyin chintssi kunutrandui ket zyunkigitekhyā: akə nyit tshitgwichöetigwittiyin kenjit ungigitelya.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo cheirzi, akə zyoogguttigwidichyo ha tutinyaei: nenjik zinnatsi, akə kwinttluth zyoogguttidichyo.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo tutthug tsut nirzi: akə vit titizhin zyoogguttigwidichyo vik kwitrid tutthug kə zyunkwichöei.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyik kwitrid tutthug khuinyinttluntegitili: akə nyir rsyotinyoonut nyenjit kwirzi zyunkigitekhyā.

11 Nyik kookekwhadhut chekwahndit ket zyunkigitekhyā: akə nyit tluth ket zyunkookwutahnduk.

12 Tinjih tinjinut tsut vit tigwittiyin chuttluth kikyitrutahndul kenjit: akə vik kookekwhadhut kwichintssi chekwahndit.

13 Nyik kookekwhadhut kookekwhadhut sheg nili: akə nyik kwututkukwhadhut nizyonedichi tutthug kathog ndokwedhah.

14 Einut tutthug nuntugutanei Kekwadhut Vittekwichanchyo ko tsuttrinji: akə einut tutthug nunzyunugelsyoo nekochachi.

15 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwinde tutthug \*khunyikotahyin: akə kwirzi tei ko truā ko nuttlantshit.

16 Chinluchidhanji: akə ekwichichyo kwundui tutthug †tinjikitizhit tunkwitinyäei.

17 Kekwadhut Vittekwichanchyo tik kwiniē tutthug zit tshitchöe: akə tik kwitrid tutthug zit cheirzi.

18 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwutut nyakkwun nili einut tutthug tsut giyoökkuggikhyi: einut tutthug tsut thlitegwitli zit giyoökkuggikhyi.

19 Einut rsyungiyootahnyoo ko tinjikitizhit kwilyetkwuteā: ko trurzrul tthui otudhathsha, akə ko tahsi.

20 Kekwadhut Vittekwichanchyo einut tutthug giyettunyindhun kunnahyti: kə trandyothnut tutthug rsyetetgututahtsya.

21 Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tekwitichile ket siz zhigitekhyā: akə kwutthui tutthug vorzi rsyotitinyoo ket kwirzi gokhyā sheg akə sheg kenjit.

\* Kə, nyikkotahyin.

† Kə, chekoorzi ha.

PSALM CXLVI.

*Lauda, anima mea.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo tuntichidhohe; sik kwundui Kekwadhut Vittekwichanchyo tetichidhæ, kwi-hndui kãthog Kekwadhut Vittekwichanchyo tetetula: siv Vittekwichanchyo tsut tekwitichile ettitih-thlya kwi-hndui kãthog.

2 Ttshidnut ko teinjitochoyo rsho, akõ tinjih tinji tthui elyet kkwa: ko zit kwutsuttrikwinji elyet kwilj.

3 Viz zi chekhtitizhit, vin nunh-kug kwu tsut ninetitizhit: ei ttrin zit inchi vin ninjiitruhdut rsyetet-zyungitili.

4 Ssotreltsei attun Jakob viv Vittekwichanchyo tiyin tik kwu-tsuttrinji enjit: vin nokonyoo Kekwadhut Vittekwichanchyo viv Vittekwichanchyo zit chõei.

5 Attun zyehe nunh ha eltsei, choõchõh akõ tutthug kwiz zit koõlj: attun thlitegwitli sheg kenjit kunahtyi.

6 Attun zyunkotratlit enjit kutukotichattri tittyin: attun viz-zitkwiltsiknut truã nuttlantshit.

7 Kekwadhut Vittekwichanchyo vitteitinitututlnut ininji: Kekwadhut Vittekwichanchyo ndeõttun-nut niitinetiyi.

8 Kekwadhut Vittekwichanchyo einut nunzyunugelsyoo nekõchachi: Kekwadhut Vittekwichanchyo tshitchõenut gguttnidhun.

9 Kekwadhut Vittekwichanchyo atshinnut kunnahyi, kwittyiõttun akõ trig kkontetug kuinyoo: kõ trandyothnut ko kwiniõ nuchutta-dhui.

10 Kekwadhut Vittekwichanchyo sheg kenjit kwu tsut kukwutahdhut, nun Zeion niv Vittekwi-

chanchyo: nizyõnedichi tutthug tsut; Kekwadhut Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

PSALM CXLVII.

*Laudate Dominum.*

**K**EKWADHUT Vittekwichanchyo tuntichidhohe, kwuggut yoo kwirzi nyiwhov Vittekwichanchyo tsut tekwitichile ettrititelya: kwuggut yoo rsikoonchyo, akõ tekwitichile rsikõchanchyo.

2 Kekwadhut Vittekwichanchyo Jeroosalem nukwittshi: Israel chekhtrichotlinut thluchunteli.

3 Einut ko ttri kwatya rsyinudhinji: akõ ko nekui kuttunachõh.

4 Ssun teginyachyo kwittititshi: tutthug korzi konittlutili.

5 Kekwadhut Vittekwichanchyo chintssi nilj, akõ ttui ha chintluth: vik kwikittutzikwele kwilyin kkwa.

6 Kekwadhut Vittekwichanchyo ultzuknut kunyoo: trandyothnut nunhkug kwu tsut zugzyunahtsi.

7 Khuõ kwunttlukwitili ha Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut untothli: tthlyãetli kug nyiwhov Vittekwichanchyo tsut tekwitichile untothli.

8 Attun zyehekug kokh ha nuttoutinanji, attun nunhkug kenjit tssin rsyenugwiei: attun tdhahkug tlo nassi ahtsi, akõ kwunzi tinjih enjit.

9 Utthuõ tsut tit truã nuttluetãei: akõ tetrhezyoo nuttunzha-kãe tsut.

10 Thluichõh tluth kenjit tseyinnilj kkwa: tinjih tthun kenjit rsikoonchyo onji kkwa.

11 Kõ Kekwadhut Vittekwichanchyo einut rsyungiyootah-



nyoo enjit ssonilī: einut enjit  
viz zyoogguttigwidichyo \* kenjit  
nunkookotahnyoo.

12 Nun Jeroosalem, Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tetichidhæ:  
nun Zeion, nyiv Vittekwichan-  
chyo tetichidhæ.

13 Kwuggut yoo nyik kitteni-  
vyakhchoh kwutunkuldhæ nu-  
tanttei: nyit tlud nyik kkyinut  
tsut kwirzi tettiin.

14 Nil lvin ttsinettun kwahtsi:  
ttlolinitshi kwiendo tsut nirzi  
ha tukwitinninyahej.

15 Nunh kug tit tugwitje kwu  
tsut chileh: vik kinjik khun tsut  
atthah.

16 Tivirkhe kit zokh kwuntlu-  
tæi: tshigilyoth kit etsik rsretu-  
tasyookh.

17 Shigugantsi kwikit tith  
thlyoo chekhtutachi: chootin tte  
kudhun vi kuth ndo nutedhut?

18 Tik kinjik kwu tsut chileh,  
akø zyunochathlit: ti attrui  
natyah, akø choø zyunnili.

19 Tik kinjik Jakob tsut kwi-  
keiniltyi: tik kuttukookwichil-  
tshej akø tik kuttukotichattri  
Israel tsut.

20 Kwitchin ithhlog ha elyet  
kwikit tittiya: akø vik kuttu-  
kotichattri yoo elyet giyahzyuni-  
tundul; Kekwadhut Vittekw-  
ichanchyo tuntichidhohe.

## PSALM CXLVIII.

*Laudate Dominum.*

**K**EKWADHUT Vittekw-  
ichanchyo tuntichidhohe;  
zyehkug kwut sut Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tuntichidhohe:  
yettug tun tuntichidhohe.

2 Zyehekug vik kudhængnut  
tutthug, tuntichidhohe: vin nuv-  
venut lyei tutthug tuntichidhohe.

3 Ttrinorzi ako ttodhorzi, teti-  
chidhohe: nyiwhot tutthug attri  
ssunh tuntichidhohe.

4 Zyehekug zyehekug tuntichi-  
dhohe: akø nyiwhon choø zye-  
hekug yettug tunohchoy.

5 Kekwadhut Vittekwichan-  
chyo vorzi tungitichooë: kwug-  
gut yoo kuttukwichildhut, akø  
kozyuntretsej.

6 Sheg kenjit akø sheg kenjit  
nukotintthei tthui: tegwitjekwel-  
tsej ei kethle tutedhah kkwa.

7 Nunhkug kwut sut Kekwa-  
dhut Vittekwichanchyo tuntichi-  
dhohe: nyiwhon kwunduinut  
koukonyoo, akø tuchashit tutthug.

8 Kkon akø unlyoo, zokh akø  
ttëug: attrui khatyeth vik kinjik  
kwilikoei.

9 Tdhah akø ttuikh tutthug:  
tutchun chug nahsi akø kedroi  
tutthug.

10 Utthui akø zzeh utthui tut-  
thug: ekwichichyo kunnuchoo  
akø nette.

11 Nunhkug kekwadhutchoh-  
nut akø tinjihnut tutthug: ttshid-  
nut akø nunhkug kuttoutichattri-  
nut tutthug.

12 Ttsyahnjonut akø nitchidnut,  
tinyanchinut akø trinyunnut,  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
orzi tungitichooë; kwuggut yoo  
vorzi rzj chintssi, vit chekwahndit  
nunhkug akø zyehekug kwiyyətug  
tsut chøej.

13 Akø tit ttsyahnut tchi ni-  
chanchik, tir rsyotitinyoonut tut-  
thug ko tekwitichile: Israel kkyi-  
nut inchi, tinjihnut nyakkwun  
gitsut tuninchyo: Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tuntichidhohe.

\* Kø, zit.

PSALM CXLIX.

*Cantate Domino.*

**K** EKWADHUT Vittekwi-  
chanchyo tuntichidhohe;  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tsut elig ketchid untothli: akə  
vit tekwitichile rsyotitinyoonut  
chunzyunnithligitelzi tun.

2 Israel attun yeltsej tseyinvili:  
Zeion kkyinut kwet Kekwadhut-  
choh zit tseyinkolih.

3 Uttratzo zit vorzi tungiti-  
chooë: syookh akə ttlhyäetli ha  
tekwitichile gitsutunchooli.

4 Kwuggut yoo Kekwadhut  
Vittekwichanchyo tit ttsyahnut  
zit rsikoonchoy tyin: chekwahsi  
ha ultzukunft nindulkwichanchyo  
zyuntahtsya.

5 Rsyotitinyoonut chekwahndit  
zit rsikoonchoy zyunkolih: kitti  
etshikit kug rsikoonchoy kenjit  
zyungichooli.

6 Vittekwichanchyo vit tekwi-  
chile chintssi kitti zhig zit zyun-  
choëh: akə rsihchoh nikkyitchi-  
tikkyi kuttunli zit.

7 Atshinnut kko kwitti trikwu-  
nahsi tungitettiya kenjit: akə  
tinjihnut kko trikwunahsi.

8 Itsinilttlhya ha kwet kukwa-  
dhutchohnut tungutachokh: akə  
kwet kukwadhutnut tikthui ke-  
njit itsinilttlhya.

9 Kuttukotichattri kwitinyi-  
thutluth ko kko tungitettiya  
kenjit: vir rsyotitinyoonut tut-  
thug chih tekwitichile zyungitti-  
yin: Kekwadhut Vittekwichan-  
choy tuntichidhohe.

PSALM CL.

*Laudate Dominum.*

**K** EKWADHUT Vittekwi-  
chanchyo tuntichidhohe;  
Vittekwichanchyo tuntichidhohe  
tiz zzeh rsikotitinyoo kwiz zit:  
tuntichidhohe vut luth zyehekug  
tun.

2 Vit tigwittiyin chuttluth  
kenjit tuntichidhohe: vit chintssi  
nindul kwikit tuntichidhohe.

3 Vizzitizul tudhatshik ha  
tuntichidhohe: ttlhyäetli akə  
itsietli ha tuntichidhohe.

4 Syookh akə uttratzo ha tunti-  
chidhohe: itsietli akə itsiyoozyoo  
ha tuntichidhohe.

5 Itsivizzitkwetj nutrudhatthun  
kko tuntichidhohe: itsivizzit-  
kwetj kwinttluth tudhatshik kko  
tuntichidhohe.

6 Etchichi tutthug tuzuk:  
Kekwadhut Vittekwichanchyo  
tetichooë; Kekwadhut Vittekwi-  
chanchyo tuntichidhohe.



# KINJIKET.

## CHAPTER I.

**S**OLOMON David vit tinji, Israel kukwadhutchoh-ttshid vik kinjikket. 2 Kwizzi ako kutronahtun kikyitrutandul kenjit; kwikkittutzikwele kinji kuttrotutattri; 3 Kwizzi kit tigwittiyn zit kutronahtun trote-ndul, tshitgwichöetigwittiyn ako kuttukotichattri ako kochitri kit tigwittiyn zit. 4 Trikwijniknut tsut kitshikwilnjik kwunttlukwituttea, ttsyah njo tsut kikyikwanjik ako kitshikwudhundui: 5 Tinjih kwizyei otudhatsha kenjit, ako kikyikwanjik zit tikyitedhah; ako kwikkittutzikwele tinjih kineinjiukwutadhuik kwizyei kwu tsut nututedhah kenjit: 6 Kinjikket kwikkittutzitaä kenjit, ako thletetuitrutazya; kwizyeinut ko kinjik, ako chenyoo kwinkwe-yit.

7 Kukwadhut Vittekwichan-cho vir rsyootrutahnyoo kwizzi koogwinyäei tincho: ko nashinut kwizzi ako kutronahtun yinjigichaä. 8 Sit tinji, nit tti vik kutronahtun odhudhantshei, ako nyuh hun vik kounahtun akkhekotonyoo rsho: 9 Kwuggut yoo nit tshi tsut tshineitei ndotinchyo zyuntelya, ako nyik kkokh nukoë niltthlyah.

10 Sit tinji, trandyothnut kheninyikotukthut chi, giinoshin rsho. 11 Akotunginyoo chi, Nyiwhah chiheih, tta kenjit khunotoyin, kwuggut kkwa trigwandyoth

tithiyinnut enjit ninii nunnöi; 12 \* Tthunkit kwikkittutzikwele kwundui kotonji, ako †tthug, einut kwiniiltyin kwiz zit kotugidichyah; 13 Etchichi tattluth tutthug kunkwutaä, khutranchya ha nyiwhoz zzeh tunkwitutunaä; 14 Nyiwhot tet nit khuttrazi kittintiya; kkatho ithhlog nyiwhot tutthug zyuntittiya: 15 Sit tinji, kwinië zit kwah gontik rsho; ko ttuikwinjik kwut sut nyik kthui kikh nilyoo: 16 Kwuggut yoo ko kthui kwirzyoo kwu tsut zyunakkul, ako khungiltshi tta nugutetunja kenjit. 17 Kwuggut yoo kwuggut kkwa tzi vunda ttshivvyakh kittettrutachoh: 18 Ako chihnut khe kuttu tta kenjit khunkotahyin, khe kuttu kwundui kenjit ninii nungunahi. 19 Ettounyatchyo khutrigwittäei kenjit chinyathun vit tigwittiyn kwikkittutzikwele; kot sun nili ko kwundui ooun onji.

20 Kwizzi kuttrututtul tun ‡kwinttluth rzrul; kwittekkitt kwinttshyah tun tit tezyoo nitechiei; 21 Thlitrelchil tekkitt kwittshid tun rzrul; nittegwiiti nitte-tretah tun, zzehkwilyei kwiz zit, tik kinjik ket kwahnduk: 22 Trikwijniknut, ttaashoog trikookwinjik kettunyittinohshya? ako kechichyanut kekwichichya kenjit tseyinzyungittelya, ako nashinut kikyikwanjik truttungututatchyakh? 23 Sik kookuinjinikwiz tizya kirkhe utsunnetunohtah:

\* Ko, Sheol. † Ko, thlanchinut inchi.

‡ Ko, techintssi.

kwinyooyin, sunkyo nyiwhot tsut chikh tihnja, sik kinjik kikyun-nyiwhtutlndul.

24 Kwuggut yoo kkuggihkhe, akō zyuntunohkkwa; tshitchidhellnjik, akō tinjih ihthlē ket ninjiōdhut kkwa; 25 Kō sik keinjiiikwitudhuk tutthug koo-kooli kkwa zyunotohnyooh, akō sik koōkuikinjikwitzya elyet ket tinjowhohtah: 26 Sun te nyiwhot khujinjikwutudhut ttrin zit tei tihtla; nyiwhon nutchut nukwichatthut tei ketsyookwitihtlyha; 27 Nyiwhon nutchut khatyeth kit nukwichatthut tei, akō nyiwhot khujinjikwutudhut attruitinityei kwikkit nitchatshit tei; kursranyie akō tritutsuttritandit nyiwhok kō nukwichatthut tei. 28 Akotei soōkkunkigitekha, kō kwitti gittibkha kkwa; anidhook soōkkunkuttunetyah, kō sunkookwutaā kkwa: 29 Kwuggut yoo kikyikwanjik truttunkotanchyokh, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo rsyookonyoo khuttizyunkotinyooh kkwa: 30 Sik keinjiiikwitudhuk ket tinjigedichik kkwa; sik koōkuikinjikwitzya tutthug elyet yinjigichaā: 31 Ezyuk kwuggut khe kitti kwiniē khukwanji kwut sut zyunchuguteā, akō khe kitti keinjiiikwitudhuh zyunugutunetchah. 32 Kwuggut yoo trikwinjknut ko utsunnetinji nizzhigkotakhthakh, akō nashinut uttakeijnjiigithichi rsyetetkunkotatsyah. 33 Kō attun sodheltshej rsittuttsut kwitetchyah, akō kwirzyoō ket trunatchut kettun khetutat-chyah.

## CHAPTER II.

SIT tinji, sik kinjik tukwu-tandul chi, akō sik kuttukwitadhut khutta tugkwititinilya; 2 Kwikkirkhe nit tzi kwizzi kwut tsut nikkikwitunia, akō nyi ttri kwikkittutzikwele kwut tsut nyit ttri kwunttlutia; 3 Aha kitshikwilnjik kenjit tirzrul, akō kwikkittutzikwele kenjit nit tezyoo nitutetiā chi; 4 Itsidhutthoh kit voōkkuttinintya chi, akō ttetekh nukwinahī kit voōkkuttinintya; 5 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo rsyookonyoo kwikkittutzitā, akō Vittekwichanchyo kikyikwanjik ukwutaā. 6 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kwizzi kwunttlutāei; viz zhiḡ kwut sut kikyikwanjik akō kwikkittutzikwele chikhtidichi: 7 Tshitchōenut enjit kwizzi rsyekwundui kwititinli, yitvittindui nili einut tsut thlan-chi ha gittidichi; 8 Kuttukotichattri ttuikwinjik kuttunahtyah kenjit, akō vir rsotitinyoonut ko kwiniē kuttunahtyah kenjit. 9 Akochi tshitgwichoētigwittiyin akō kuttukotichattri, akō kochitri kit tigwittiyin, aha, ttuikwinjik nirzi kwitetkoogwinyatchyo.

10 Kwuggut yoo kwizzi nyit ttri zit nittetutedhah, akō kikyikwanjik nik kwundui tsut rsikotutazhya; 11 Kitshikwilnji khunyooutahyin, kwikkittutzikwele nyik kuttunahtyah: 12 Kwirzyoō kwiniē kwut sut nyiitendul kenjit, ei tinjihnut ttsut etchichi kwunduth zyunkigikhyi; 13 Thlan-chi ha ttuikwinjik akkhezyunkookonyoo, tsegga kwiniē zit kuggutettah kenjit; 14 Kwirzyoō tungitettiya kenjit rsyunkoguttanchyo,



ako kwirzyoo kwunduth kenjit tseyinzyungili; 15 Kitti kwinië zit zyunchugulrsui, ako kitti ttuikwinjik zit zyungunduth: 16 Trenjo atshin ttsut nyiitrutendul kenjit, ei atshin ttsut inchi attun tik kinjik valui ahtsi; 17 Attun vikketchid kwedhah lug akkheöhnyoo, ako viv Vittekwichanchyo thlukwinadhun kunudhunde: 18 Kwuggut yoo viz zzeh chittshi kwu tsut tudhaë, ako vit ttuikwinjik nininchiknut tsut: 19 Einut gittsuttidichya ko tet ihtlē elyet chun kikhnousyeh, ako kwundui ttuikwinjik kwu tsut kettegitidichi kkwa tthui: 20 Tinjih nirzi ko kwinië zit tutidhah kenjit, ako tshitchoënut ko ttuikwinjik kutunantya kenjit. 21 Tshitchoënut nunhkug zyunkookwitetchyah, ako kwilikochinut kwuk kug trunkotunedhah. 22 Ko trandyothnut nunhkug kwut sut kuntrotunetdhah, ako einut nukwune ha tungittiyin khunko-trutatthah.

## CHAPTER III.

**S**IT tinji, \*sit tugwitiëkunounde rsho; ko nyit ttri sik kuttukwitadhut kunyootyi: 2 Kwuggut ttrin ninjo, ako kwundui nukwidichi, ako ttsinettun nit tsut zyunnitelya. 3 Zyoogguttigwidichyo ako thlitegwitli nyethle tichoozhit rsho: nyik kkokh nukoë tudhanchoh; nyit ttri tshyah kug kwittinintluth: 4 Kwikkittutzikwele nirzi ukkwutää Vittekwichanchyo ako tinjih nda.

5 Nyit ttri tutthug ha Kukwadhut Vittekwichanchyo vittejinjinyanchyo, ako khe nik kwik-

\* Ko, sik kaönitun.

kittutzikwele kug kuttunontshirsho: 6 Nik kwinië tutthug zit vet ninjiidhut, ako nit ttuikwinjik tshikoë kwutahtsyah.

7 Khe nyin nde zit kozyej rsho; Kukwadhut Vittekwichanchyo vir rsyootonyoo, ako kwirzyoo kwut sut kethletutotzhit: 8 Nit chyuth tsut \*rsyekwundui telya, ako nyit tthun tsut uzze. 9 Nit etchichi ha Kukwadhut Vittekwichanchyo yinjichidhaë, ako nyin ndothlutrahtsyah kwut sut troottshid tinitirzi ha: 10 Kwikkirkhe nyin nazizzeh lyei ha tukwitutunaä, ako nit chugchohchootya chugchohchoo ketchid ha tuntunetah.

11 Sit tinji Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kwunahsi kwittejitoë rsho; ako vik koökkukinjichoza kenjit chetutonji rsho tthui: 12 Kwuggut yoo attun Kukwadhut Vittekwichanchyo yettinidhun tyik kwunahsi; kwittiyikwitinji enjit tseyinnili kwikit inchi.

13 Tinjih kwizzi ukkwäei ssokoöli tiyin, ako ei tinjih kwikkittutzikwele †chikhniyoo. 14 Kwuggut yoo trokthut itsitakkuï trokthut yendo tsut nirzi, ako kwit khutrigwittäei itsidhutthoh nirzi yendo tsut. 15 Koral ttatsik yendo tsut tattloth: ako ei ekwichichyo kinyidhun koökkuttitinizhya elyet kwitet kwili vik kit kiitrutää. 16 Vinlih nanduitsui zit ttrin nizhook kwedhah zyunkoöli; vinlih tlothtsui zit kwichile ako yinjikwichile zyunkoöli. 17 Vik kwinië §rsikotrutachyo kwinië zyunnili, ako vit ttuikwinjik tutthug zit ttsin-

\* Ko, chukoondui.

† Ko, yookkuikinjichoza.

‡ Ko, khugwittäei.

§ Ko, rsikochadhun.

ettun zyunnili. 18 Kwundui tutchun nili einut tsut zyungiyantsit: ako ettounyatchyo yik kunahtyi ssokoqli tiyin. 19 Kukwadhut Vittekwichanchyo kwizzi ha nunhkug nuttintthui; kwikkittutzikwele kirkhezyebkug etuttui. 20 Vik kakwitundui kirkhe chekhkwa nikkikwinyatiyl, ako zye kkokh kiitsiktikdhah zug tabyilh.

21 Sit tinji, nyin nde kwut sut kethle tichochik rsho; kwizzi rsyekwundui ako kitshikwilnji kunyanyti; 22 Ako nyik kwundui kwu tsut kwundui zyuntelya, ako nyik kkokh tsut ndotukooncho. 23 Akotsut nik kwinië zit rsittsut tutidhah, ako nyik kthui kwutukthutkwitutazhi kkwa. 24 Tshidhantui tej, kwitunachut kkwa: aha, tshitantui, ako \*nyiv vvakh dhundui telya. 25 Nutchut kwirratet ket nochut rsho, ako trandyothnut ko khatyeth nukwichattshit tej. 26 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyik kwitteinji-kwichanchyo titetchyah, ako nyik kthui trotendul kwut sut kuttunahtyah.

27 Einut ko tsut kookoqli ttsut kwirzigtigwittiyin zukontun rsho, nyinlih tluth zit tittintiya kenjit chöei tej. 28 Nyin neög tsut akotonyoo rsho, Chihieh, ako kikhnenyih, ako nikka kwuntlutitthly; nyerkhe nittiyin tej. 29 Nyin neög netsi kwirzyoo vet ninjiödhut rsho, kwitteinjikwichanchyo ha nyerkhe kwitchin kenjit.

30 Kwuggut kkwa tinjih ha khutsuttutonyoo rsho, etchichi kwirzyoo nit tsut tettiyin kkwa chi.

31 Tinjih vittritugwakui kwit-

tshittinozhin rsho, ako vik kwinië kwitet ithhlog khuttikotonyoo rsho. 32 Kwuggut yoo attun nunduth nili Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut vittrichië: kwuggut yoo \*vin nukwinahitshitchöenut ha chöei.

33 Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kwirzyootrigikhyi irzyoonut ko zzeh kwiz zit chöei; ko tshitchöenut ko zzeh ket kwirzigikhyi. 34 Ettelye kechichyanut etchichya, ko khuzugtidichyonut tsut chekoorzi kwuntlutäei. 35 Kwizyeinut ekwahndit zyungitetiya; ko nashinut ko tugkwichilzhit trittenji kwitutäe.

## CHAPTER IV.

**O**DHUHOHTSHEI, sit tinjinut, kwittyi vik kaönitun, ako kwikkittutzikwele kazyuntowhohndui kenjit khunyowhohnde: 2 Kwuggut yoo kaönitun nirzi nyiwhontlu-chihthli; †sit tugwitie kethletutöehi rsho. 3 Kwuggut yoo ttiä tsut kwitinji ihlih, kuttithinjik ako thun-vettittrinidhun nuä vunda. 4 Ako kasoniltyin, ako akotusahnyoo, Nyit ttri sik kinjik kunyootyi; sik kuttukwitatdhut kunyanyti, ako kondui: 5 Kwizzi khugwinittäei, kwikkittutzikwele khugwinittäei; kunounde rsho, ako siz zhig kinjik kwut sut utsetunöe rsho ithui: 6 Vethletutözhit rsho, ako nyik kuttunahtyah; vettinozhin, ako nyik kuttunahtyah. 7 Kwizzi etchichi kwittshid nili; ezyuk kwuggut kwizzi khugwinittäei: aha, tutthug khugwinittäei ha

\* Ko, vik kejnjiikwetudhuk.

† Ko, sik kaönitun.



kwikkittutzikwele khugwinittäei. 8 Tugchashit, akō tugnyittahthah: yinjikwitchile kwu tsut ninyit-telya, ochidhītinjik tēi. 9 Tshi-neitei ndotinchyo nit tshi tsut kwuntlututeä: ekwahndit tshi-neitei nyintlukwitutteä. 10 Sit tinji, odhudhantshei, akō sik kinjik otinyitinji; akō nyik kwundui nukwidichi zyuntelyei. 11 Kwizzi kwiniē zit kanyoonidhilhtyin; tshitgwichōē ttuikwinjik zit tinyidhikhuk. 12 Ihah tēi, nik kikh kwintsik trutahtsyah kkwa; akō ākul chi, kwutukthuttatadhul kkwa. 13 Katronahtun kwututtui otinyitinji; nyinluvizzi rshō: vikkenyāntyi; kwuggut yoo nyik kwundui nili.

14 Trandyothnut ko ttuikwinjik zit nittetutōzhit rshō, akō tinjih irzyoonut ko kwiniē zit tutōzhit rshō. 15 Unnetinyaē, kekotutōzhit rshō; kwut sut utsetinyaē, akō ndoihah. 16 Kwuggut yoo gelchyuth kkwa, kwirzyoō tungettiyin chi ei kwirzi; akō ko vvakh kot sut ooun tronji, ihtlē kwi-yitattha tungahyin chi kwirzi. 17 Kwuggut yoo kwirzyoōti-gwittiyin thlyethchyokh zyunguä, akō zetukwitunahtsi chugchohchoō gitinyin. 18 Kō tshitchoēnut kō ttuikwinjik yilkui attri kit tinchyo, ei kwiendo dhittri ttrin thlanchi ha kwu tsut. 19 Trandyothnut ko kwiniē tsegga kittinchyo: chitti kenjit kwutukthutgichazzi kazyungutundui kkwa.

20 Sit tinji, sik kinjik \*khunyo-whohnde; sit chenyoō kwu tsut nit ttzi chāeh. 21 Nyin nde kwut sut kethlezyuntichoozhit rshō; nyit ttri tlud kunyāntyi. 22 Kwuggut yoo kwundui zyunnili

\* Kō, khuyitinde.

einut tsut zyungikwāei, akō ko tthui tutthug tsut rsikwundui.

23 Tutthug kunyāntyi yendo tsut nit ttri kunyāntyi; kwuggut yoo kwut sut kwundui khuttui. 24 Kwizhigkwunduth khuttut sut ooun kwititchili, akō titevva nuduth khuttut sut nizhit kwitichili. 25 Nyin nde tshikoē tsut kwi-nyooyin, akō nyin nettorkhe nyin ndo tshikoē kwinyooyin. 26 Nyik kthui ttuikwinjik tsenja tsut ket ninjiidhut, akō nyik kwiniē tutthug kwitchootuttui. 27 Nanduitsui kwu tsut uttsetunōēh rshō akō ttlohtsui kwut tsut tthui elyet kkwa: kwirzyoō kwut sut nyik kthui oounoninji.

## CHAPTER V.

SIT tinji, sik kwizzi kwu tsut \*khunyo-whohnde; sit kwikkittutzikwele kwu tsut nyit ttzi chāeh: 2 Kitshikwilnji kuttunāntyah kenjit, akō nyit tevva kikyikwanjik kuttunahtyah kenjit. 3 Kwuggut yoo ttriggatshin unetsidsookui tahyill, akō viz zhig tlheh yendo tsut valui. 4 Kō vin ndo-nyaēi kyoōtsun kit trakku, rsih choh nikkyichitikyi kit chinyun.

5 Vuk kthui chittshī kwu tsut kotutaheih; vik kikh tthunkit kerkhe kwunkyo-zyunnili;

6 Kwikkirkhe kwundui ttui-kwinjik tshikoē ukkwāei kkwa: vik kwiniē zyunkwututtui kkwa akō katundui kkwa. 7 Ezyuk kwuggut choog, sit tinjinut, sedhudhohtshei, akō siz zhig kinjik kwut sut kethletutohehi rshō. 8 Nik kwiniē vut sut nizhit oounkwichiei, akō viz zzeh kittenivyakh kwu tsut nyakkwun nozi rshō: 9 Chizzinut tsut nit yinji-

\* Kō, khuyitinde.

kwichile, akō nyin nukwidichi ttrinnittsinut tsut kwunttlutitilya kkwa kenjit: 10 Atshinnut nyit ttetekh ha tunkookwitunaä kkwa kenjit; akō nyik kwittrid atshin viz zzeh kwiz vit zyunkwitelya kkwa kenjit; 11 Akō nyin ndo-nyäei tei tsyettutidhah kkwa kenjit, nyit tthui akō niz zyin kit-telekwedhah tei. 12 Akō akotittitinja kkwa, Nittso tte katronahtun trutukotelchyokh, akō kookkui-kinjikwizya sit ttri elyet yinji-yichäa; 13 Akō sik kounahtunnut tezyoo kukwudhelthutkkwatthui, akō einut kusokoniltyin tsut sit ttzi chidhelheh kkwa tthui! 14 Thlelchil akō chunnithlukwitchilzi tlud khuinji tutthug kwirzyoo kwinjyo tihchyokh.

15 Khe nit choöëkkut kwut sut choö nyittinyin, akō khe nyit khuttuñlui kwut sut choö nillui. 16 Nyit khuttuñlui kwuodh kuttutitetunja lyē lyet, akō choö hunh kuttruttuttl kwinjik kug? 17 Khe nyenjit kwirzi zyunkolih, akō atshinnut nyah enjit elyet kkwa. 18 Nyit khuttuñlui kwitchoorzyoo; akō ketchid ili tei nyu ut enjit rsikochanchyo. 19 Vutzui ozhoochanchyo akō vutzui chithitsik rsikotanchyo kit, vut ttokk sheg thlanchi ha sso nit sun vatsyah; akō vit chettigwinidhun ha sheg tseyin ha nizzit-tekwitin-yooë. 20 Kwuggut yoo chyaggut tte, sit tinji, trenjo atshin ha tseyin ha niz zittukwituttunaä, akō atshin ttri outantun? 21 Kwuggut yoo tinjih kwinië Ku-kwadhut Vittekwichanchyo nde nda zyunnili, akō yit ttuikwinjik tutthug tsenja tsut yikkeikwitali. 22 Trandyoth khe vik kwirzyoo-tigwittiyin zyunyootendul, akō vit trigwandyoth ttlyah ha tuttuna-

tlyah. 23 Kutttronahtun kettun kirkhe nutedhakh; akō vik kwu-nashi kwitchintssi kirkhe tetu-tedhah.

## CHAPTER VI.

SIT tinji, nyin neög enjit vit-teinjitritchanchyo dhilit chi, atshin ha nyinlih dhudhankthui chi, 2 Niz zhih kinjik ha nyit trotlui, niz zhih kinjik ha nyit tronjik. 3 Chih tinittiyin choog, sit tinji, akō khuttiinñji, kwuggut yoo nyin neög nillih tsut kwiyanthut; chiheih, zug khutti-chantsi, akō nyin neög vut sut nyititshik. 4 Nyin nde tsut vvakh nuttlutoä rsho, akō nyin neto tsut netoditshik elyet kkwa tthui. 5 Khuttiinñji vutzui ungetik nillih kwut sut kwikkut, akō tzi tzituoñlui nillih kwut sut kwikkut.

6 Ettrië nyidh dhakthui, nechit tsut chiheih; vik kwinië ket nijnidhut, akō kozyei: 7 Attun ttshid, khoutahyin, kō kukwadhut tiyin kkwa, 8 Ssin kathog tiz zzih kookkuitäug, akō thluchun-tritteli tei tit truä thluchuntazzi. 9 Ettrië nyidh dhakthui, ttashoog tshitantui? dhintshi kwut sut ttathe khuttshitintuä? 10 Tthui ilthle trotshi, netiditshik kwinttsul, tshittritattui kenjit nizitkyin trovetutoth: 11 Kwikkut nyin nersitkwichachyo khuanchya kit nukwitatthah, akō nyik ket-tuntigwidichyo tinjih vidhizzin nukwazi kit. 12 Tinjih gimili kkwa, trigwandyoth tinjih; kwi-zhih nunduth ha getik; 13 Nēituntrul, tuk kthui ha gikhyi, tinlih ha kounahtun; 14 Vit ttri zit kwunduth kooli, akō ndothlikwedhah kwirzyoo keñjiitudhuk: khutsuttigwinyoo niili. 15 Ezyuk



kwuggut vir rsyetetskookwitilli kwirratet nukwitutatthah; inchit tsut thlutrututadhul, ako rsinetrikwilli kettun.

16 Etchichi nikkittyigg zyunkooli ei Kukwadhut Vittekwichanchyo truttukochachyo; aha, chitsuttetsinekthui ei vut tsut kittrikwitchiä zyunnili: 17 Kwinde ersitchilei, kwittshah kove-tsit, ako tinillih tta trigwandyoth tigwithiyin nutunja; 18 Kwittri ninjiitrudhut trigwandyoth keijitudhuk, tikthui kwirzyoo kwutsut khun tsut akkul; 19 Kwahnduk vetsit kwuvetsit gikhyi, ako attun titazzinut tet khutsuttigwinyoo niili.

20 Sit tinji, nit ttiy vikkuttukwitadhut kunyanti, ako nyuh hun \* vit tugwitiä kethletutözhit rshö. 21 Ndothlikwedhah nyit ttri kug tudhanchoh, nyik kkokh kug niyantui. 22 Genyitik tei nyit tuneä; † dhintshi tei khunyootahyin; ako kunanjik tei, nyah gittekhyah. 23 Kwuggut yoo kuttukwitadhut khthuihchok-kunttya nili; ako \* tugwitiä attri nili; ako kutronahtun kookkun-kinjikitizya kwundui kwiniä zyunnili: 24 Trenjo irzyoo ttsut nyik kutrutunahtyah kenjit, atshin ttshah kinjik valui kwut sut. 25 Nyit ttri zit vin ndotukoonchyo ket tinjotizhit rshö; ako vin netorkhe ha nyoonji rshö tthui. 26 Kwuggut yoo trenjo tseyinidhun kirkhe tinjih thlyethchyokh tug kwu tsut nitrinyantshi: ako tinjih vu ut kwundui tattloth enjit nedhizzi. 27 Tinjih kudhun lyet tit ttritsi zit kkononji, ako vik kwutchakh kwitutekkyah kkwa? 28 Kō koo-

\* Kō, vik kaönitun.

† Kō, tshidhantui.

kwudhun lyet ithlē kkontshit kug gutettik, ako vuk kthui kwitutekkyah kkwa? 29 Kwikkitt attun tik neög vu ut tsut nitte taheih; chootin tte yit tinih elyet trigwandyoth tithiyin otitetinja kkwa. 30 Uni yinjitrichaä kkwa, uni chitukkwunduikhuttunechya viz zitkwiltsik tei: 31 Kō vit trikkwäei chi, chitsuttetsinekthui uggwantssi kwittinukwutahtsyah; viz zzeh etchichi tutthug kwutsuntahtsyah. 32 Attun trenjo ha tzetittiyin kwikkittutzikwele kettuntidichyo: attun akotittiyin khe tik kwundui rsyetetgitilli. 33 Koogwitinji ako yinjitrichaä ukkwutää; ako vet kwirzyootrigikhyi keitrutata kkwa. 34 Kwuggut yoo kwiltri tinjih viz zikkwunatsi nili; ako kwittitrikwunahsi ttrin zit tei ursyootutanja kkwa. 35 Etchichi kwittinetri-kwahtsi ket ninjiitedhut kkwa; ako ettettegwantssi yittinezhya kkwa, ozi lyei kwuntlukwitchili kwittizzik.

## CHAPTER VII.

SIT tinji, sik kinjik kunyanti, ako sik kuttukwitadhut khutta nutukwichili. 2 Sik kuttukwitadhut kunyanti ako kwindui; ako \* sit tugwitiä nyin nde nerzrui kit. 3 Nyinletthug kug tudhanchoh; nyit ttri ttshyah kug kwittinintluth. 4 Kwizzi tsut akotichinyoo, Sit chyodh ili; ako kwikkittutzikwele trenjonyit tazzi onyazi: 5 Trenjo atshin ttsut nyik kuntunahtyah kenjit, atshin ttsut attun tik kinjik ha valui gikhyi.

6 Kwuggut yoo siz zzeh vinjihatyah kwut sut sin nikkittöunchöe nukug chikhtui kwinelhyinh;

\* Kō, sik kaönitun.

7 Ako trikwinjikut tet nelhyinh, ketchidnilinut tet geinihyinh, ttsyahnjo kwikkittutzikwele ket-tuntidichyo, 8 Kuttrututtul kwinjik nukug kekotaheih vik kwiniłtsud kwu tsut nyakkwun, ako yiz zzeh kwu tsut kwinię chozzi;

9 Nakthul zit, ttrin kwut sut khahtsut, ttodh kwarzruį ako tsegga zit, 10 Ako, kwinyooyin, trenjo yit tut tsut chozzi trenjo tseyinidhun nukwazi ha, ako kwittri ninjikkwazzi. 11 Nudhatthun ako tutchud; vuk kthui tiz zzeh kwiz zit tinchyo kkwa: 12 Choog kuttrututtul kwinjik tinchyo, choogkwittekkitt kwintshyah tun, ako kwiniłtsud kwitetkoo-gwinyachyo tsut khoutahyin. 13 Kwikkitt yantsit, ako yin natsoo, ako ninyun utthul ha akotiyahnyooh: 14 Ttsinettun atteįnji atteįnji sah zyunkwilił; choog ttrin sit khenitteikwitcheittęi nintui kwittinukwudhelhtsuį. 15 Ezyuk kwuggut chikłnihzi nit tut tsut tihsyah kenjit, tsenja tsut nyinyun kkuttunihtyah kenjit, ako nyik kwilheį. 16 Sit etshikittsud nitinyithokwui tshikut ha kituttinelhtsyookh, Ijptethitłtril takkuį ttsut nitinyithokwui ha. 17 Tziłchukoondui, aloes, ako rsituttatsun ha sit etshį kwinei-nihnja. 18 Annui, chettigwinidhun nyiwhoz zittukwitinyęi vuhn kwu tsut ovitinji; chettigwinidhun ha nuttunasho. 19 Kwuggut yoo tinjih elyet tulłheį, khuitug ninjo chozzi: 20 Yootseį kkathoh utta onjik; ttodhorzi tutinyęi teį ninetetyah. 21 Vik

\* kinjik valui lyeį ha yit tugtinchyo, vit teva kinjik valui ha yinjiyekwul. 22 Inehit tsut yik kikh ahah, akkiłhezir kwetuggun

kwu tsut ahah kwikkitt, ko ihtłle nuvukdhataug vithłukwittłut trikwnahsi kwu tsut; 23 Vu dhut ki veyittetuttrul kwu tsut; nittso tzi kkyah kwu tsut khultshį, ako katundui kkwa vik kwundui kenjit tinchyo.

24 Ezyuk kwuggut choog, sit tinjinut, sodhudhohtsheį, ako siz zhił kinjik kwu tsut khunyowhohnde. 25 Nyit ttri vik kwinię kwu tsut utsutnetinyootęe rsho, vit ttuįkwinjik zit tetutozhit rsho. 26 Kwuggut yoo lyeį nekuinut nuttukotahnui: aha, tutthug niz-zhiłkoelłchil kwintłluth zyungilyeį. 27 Viz zze htthunkit kwu tsut kwinię nilį, chittshį trunko-nudhuk kwu tsut kotunię.

## CHAPTER VIII.

**K** WIZZI rzrul kkwa lyet, ako kwikkittutzikwele tit tezyoo nitechiei kkwa lyet? 2 Kwinię kerkhe kwittekkitt tugdhut kwitshitig, nitchin ttuįkwinjik nikkitotrantui, nudhut; 3 Nittegwitti kerkhe, zzełkwilyeį nit-tretah tun, kittenivyakh kwinete tun, techintssi ha rzrul: 4 Tinjih, nyiwhot tsut kołkkugginiłkhyi; ako sit tezyoo tinjih tinjinut tsut tinchyo. 5 Nyiwhon trikwinjikut, kitshikwilnji kwikkittuntzidhohe: ako, nyiwhon nashinut, kwittri kwikkittutzikwele zyun-whohyin. 6 Zyunodhudhohtsheį, kwuggut yoo etłchichi kwitcheintssi ket gittihłkhyah; ako sit teva nikkishigkwiniłhtshį etłchichi tshitgwichęe kenjit. 7 Kwuggut yoo siz zhił thłitegwittli gittelkhyah; ako trigwandyoł sit teva tsut kittrikwichię. 8 Siz zhił kinjik tutthug tshitgwichęeti-gwittiyin zit zyunnili; etłchichi

\* Ko, kęonitun lyeį.



chulrsrui kə chunduth kwiz zit ili. 9 Attun kwikkittutziele tsut tutthug kwirzi zyunnili, aqə tshitgwichoë einut tsut kikyikwanji kunkookwäei. 10 Sik kaönitun zyunonohnji, aqə itsitakkui elyet kkwa; aqə kikyikwanji itsidhutthoh otitinji yendo tsut. 11 Kwuggut yoo kwizzi koral ttatsik yendo tsut nirzi; aqə ekwichichyo tutthug kookwudhun tinjikiwdichi elyet kookwidhun vah katrutahyah. 12 Si kwizzi kitshikwilniji sit trikwitchintekkit dhelhtsui, aqə kikyikwanji aqə kineijnji-kwitadhuk kookwilhei. 13 Kukwadhut Vittekwichanchyo vet rsyootrutahnyoo kwirzyoo truttukotutachyakh nili: ursikwitchilei, aqə tugtruttutahtsi, aqə kwirzyoo kwinië, aqə kwizbig kwunduth, truttukotilchoy. 14 Kineijnji-kwitadhuk set sun nili, aqə kikyikwanji rsikwilli: kwikkittutzi-kwele ihtli; chuttluth sihyin. 15 Sik kirkhe kukwadhutchoh-ttshidnut kunkookwadhut, aqə kukwadhutshidnut \*tshitgwichoë-tigwittiyn kuntukookwitatsi. 16 Sik kirkhe ttshidnut kunkookwadhut, aqə vakwitunduinut, nunhkug kuttoutichattrinut tutthug inchi. 17 Einut settunginidhun kwettunyinihthun; aqə einut tsenja tsut sookkunguntyi sunkookwutaä. 18 Kwitchile aqə yinjikwitchile sah zyunkooli; aha, kwitchile sheg aqə tshitgwichoë-tigwittiyn. 19 Sit khutrigwittäei itsidhutthoh yendo tsut nirzi, aha, itsidhutthoh nirzi yendo tsut; aqə, sit khutrikwanji itsitakkui otitinji yendo tsut. 20 Tshitgwichoë-tigwittiyn kwinië zit titchihshit, kuttukotitchattritui kwijnjik kwuttlud kwijnjo:

\* Kə, kuttukotitchatri kyo.

21 Einut set tunginidhun ttetekh zyungitettiya tunkotelhya kenjit, aqə ko ttetekhtekkit tunkwitungunulha kenjit 22 Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kwinië koo-gwinyäei kwut sut \*settiyin, vik kwittrid tenotei kwiyyətshikh. 23 Sheg kwut sut, koogwinyäei kwut sut, nunhkug kwedhah tei kwiyyətshikh. 24 Chekh kkwa kwilih kkwa tei sik kwilih; khut-tuilui choo ha tukwitinäei zyunkwilih kkwa tei. 25 Tdhah nutritintthui kwiyyətshikh, tuikh kwiyyətshikh sik kwilih: 26 Nunhkug tthui kweltsei kkwa tei, kwitshyakh tthui elyet kkwa, aqə nunhkug thlitsi kwununkwiendo tugdhut tthui elyet kkwa. 27 Zyehekug †nutukwitintthui tei, zut tihchyokh: chekh kkwa ninyun kug kwinegöe kittukwichiltshei: 28 Zyehe yettug kwututtui eltsei tei: chekh kkwa khutuilui njntui zyunkotlit tei: 29 Choochoh tsut tik kuttukwitatsi kwunttletetiei tei, choo tik kuttukwitadhut kwuttotathlui kkwa lye: nunhkug kwuzugkwichotli kuttukkwichiltshei tei: 30 Aqə-tei verkhe tihchyokh, ttshid kwittrid tugwahyin kit: aqə ttrin ndothlek witunazya vir rsikoonchoy, sheg vunda rsikotelchyokh; 31 Vun nunhkug kookwudhun kwuk kug trikwitchin rsikotelchyokh; aqə tinjih tinjinut ka sir rsikoonchoy ilih. 32 Ezyuk kwuggut choog, sit tinjinut, sodhudhoh-tshei: kwuggut yoo einut sik kwinië kunkunahtyi kokwitarsoo. 33 Kutronahtun zyunodhudhoh-tshei, aqə kwizyei zyundhohlit, aqə tunohkkwa rsho. 34 Ei tinjih sodheltshei kwitarsoo, ttrin ndothlek witunazya tsut sin nitte-

\* Kə, sahi.

† Kə, rsyenugwiniëi.

gwitti tun khoutahyin, sik kit-  
tenivyakh kwizinnyoë tun khou-  
tahyin. 35 Kwuggut yoo choo-  
tin tte sikkwäei kwundui uk-  
kwäei, akö Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo ttsut chekkoorzi chikh  
tekwul. 36 Kö attun sin netsi  
kwirzyoötittiyn khe tuk kwundui  
tsut tekötittiyn: tutthug truttu-  
sukochachyo chittshi kuttungini-  
dlun.

## CHAPTER IX.

**K**WIZZI tiz zzeh nukwint-  
thui, tin nutrotthui, chi-  
tsuttetsinekthui ursitinyantshil:  
2 Ti itthui dhelkthui; tit chug-  
chohchoo nitenyonja; tiv vik-  
kugiä tthui rsinenjil. 3 Ttrigg  
yik kahnduknut chikh chileh,  
zzehkwilyei kwittekkit tugdhut  
kug rzzul, 4 Chootin te trikwi-  
njik nili, tzut kwiz zitutsetinyoö:  
attun kwikkittutzikwele kettun-  
tidichyo tsut, akotiyahnyoo, 5  
Nunohchya, sith thlyetnchyokh  
kwut sut oha, akö chugehohchoo  
nitenihnja kwut sut zyunwhoh-  
nyin. 6 Trikoowinjik akkhe-  
zyunkotohnyoo, akö zyunkohndui;  
akö kwikkittutzikwele kwinië zit  
tichoochi. 7 Attun etchichya  
kounahtun trittenji khuttut tsut  
ukkwäei: akö attun tinjih irzyoo  
koökuikinjitizyakhuttutsutssut  
ukkwäei. 8 Etchichya voökkui-  
kinjitozya rsho, truttunyootutah-  
chya kut trunatchut kenjit: tinjih  
kwizyei voökuikinjichizya, akö  
nyettitinezhya. 9 Tinjih kwizyei  
kounyatun, akö kwiwendotsut kwi-  
zyei nutetilya: tinjih tshitchöe kou-  
nyatun, akö kikyikwanji zit tunasi.  
10 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vet rzyootrutahnyoo kwizzi koo-  
gwinyäei nili: akö Rsotitinyoo

vikyikwanji kwikkittutzikwele  
nili. 11 Kwuggut yoo sik kirkhe  
nyit ttrin nikkitunatsya, akö nyik  
kwundui nukwidiehi tunasi. 12  
Kwizyei chi, khenjit kwizyei: akö  
ketsyookonili chi, nun thun kwiti-  
kdhakh. 13 Trenjo nashi nu-  
dhatthun; trikwinjik, akö katri-  
tinjik. 14 Akö tiz zzeh kwinete  
dhiti, zzehkwilyei kwittekit tug-  
dhut kittettlechitti kug. 15 Einut  
kekogidichyah oökkungittekhyah  
kenjit, einut kitti kwinië kug  
tshitgwichoëndo getah. 16 Choo-  
tin te trikwinjik, tzut kwiz zit  
utsetinyoö, akö attun kwikkittut-  
zikwele kettun-tidichyo tsut, ako-  
tiyahnyoo, 17 Choo trinyoi zyun-  
dhundui, akö thlyethchyokh ninii  
uttruä rsikoonchoy. 18 Kö ka-  
tundui kkwa nininchiknut zut  
tunginchyo; einut kökkungikhe  
tthunkit zug nëitizhit tunginchyo.

## CHAPTER X.

**S**OLOMON vik kinjikket.  
Kwittinji kwizyei kwittyi  
rsikotanchyo ahtsi: kö kwitinji  
nashi vuh hun vet trigwahti nili.  
2 Kwirzyoöti gwittiyn ttetekh  
khutrigwittäei kkwa: kö tshit-  
gwichoëti gwittiyn chittshi kwut  
sut iininji. 3 Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo tshitchöe vik kwu-  
ndui vizzitkwutatsik otitenja  
kkwa: kö trandyothnut kö tinji-  
kwitizhit ununyantrut. 4 Attun  
tinillih tritsinyoo ha kwittridu-  
gwahyin nersitchachyo dhitlit: kö  
kotutunduinut kö nillih kwitchile  
kwahtsi. 5 Attun ssin kähog  
thluchuntazi kwitinji kwizyei:  
kö attun khuttrigwitti tej dhitshi  
kwitinji trittenji kwahtsi nili. 6  
Tshitchöe vit tshi kug kwitarsyoo  
zyunkooli: kö trunakuk kwirzyoo-



tittiyn tiz zhig nuöelnjik. 7 Tshitchoë vinnutrandui kwitarsoo: kə kwirzyootittiyn vorzi tachut. 8 Kwittri zit kwizyei kuttukwitadhut tukwutahndul: kə titevva nashi vithlitruttutatrkh. 9 Attun tshitgwichoë tsut titchizhit rsittsut titchizhit: kə attun tik kwinië nunduth vahkwitetundni. 10 Attun tin nde ha nëituntrul ttrigwitti kwahti: kə \*titevva nashi vithlitruttutatrkh. 11 Tshitchoëvizzhigkwundui khuttuļui nili: kə trunakuk kwirzyootittiyn tiz zhig nuöelnjik. 12 Truttukochachyo uttsutigwinyo tutukwitinile: kə chetigwinidhun tutthug nuöelnjik. 13 Attun kwittsitrikwunahyin tiyn vit tevva zit kwizzi trikkwäei: kə attun kwikkittutzikwele kettuntidichyo vun nun kenjit kul koļi. 14 Tinjih kwizyei kikyikwanji kookookwitinili: kə nashi viz zhig choog rsetetkookwitilli nili. 15 Tinjih chile vit ttetekh viz zzhikwilyei nintui nili: nersitchachyonut ko rsetetkookwitilli ko nersitkwichachyo nili. 16 Tshitchoë vik kwittrid kwundui kwu tsut tittizhit: kwirzyootittiyn khuttrigwittäei trigwandyoth kwu tsut tittizhit.

17 Kwundui kwinië zit tinchyo attun kuttronahtun khuyetinde: kə attun koōkuinjinjkwitizya akkhekonyoo tuttitzhit.

18 Attun truttukochachyo nunañi titevva koovetsit tiyn; akə attun kwitukwäi ketgikhyi nashi nili. 19 Kinji kwilyei zit teko-tigwittiyn kettuntigwidichyo kkwa: kə attun tit tevva zukutchaēh kwizyei. 20 Tshitchoë vit tshah itsitakkui otitinji kit tinchyo: trandyoth vit ttri venja

\* Kə, nashi viz zhig koļi.

kwintsul. 21 Tshitchoë vit tevva lyei uāa: kə nashinut kwikkittutzikwele kettun kirkhe niginchi. 22 Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kwitchirzi, kwitchile ahti, akə kah ttrigwitti nutitilli kkwa. 23 Nashi trigwandyoth tittiyn venjit tsetrittyn kit tukoonchyo; akə kwikkittutzikwele tinjih tsut kwizzi kwikit tukoonchyo. 24 Kwirzyootittiyn ket natchut, vuk kə nukwitutatthah: akə tshitchoë ket tinjitizhit kwuntlukwitetuā. 25 Attruitinitityei kwuttotittizhit tej, kwirzyootittiyn tthui te tinchyo kkwa: kə tshitchoë kwuzzugkwitchotli sheg nili. 26 Choōtuttutsuk tigwo tsut kwikit, akə thlut tinde tsut kwikit, ettriēyidhakthui einut giyaēh tsut kwikit tinchyo. 27 Kukwadhut Vittekwichanchyo vet rsootrutahnyoo ttrin ndothlukwitinelya: kə irzyoonut ko nukwidichi nyukkwun trutahtsyah. 28 Tshitchoēnut ko nokonyoo rsikoonchyo kwitutteā: kə irzyoonut ko kouli rsetetkoogwitittelya. 29 Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kwinië tshitchoe tsut chuttluth nili; kə kwirzyootigwittiyn kwittridugwahiynnut tsut rsetetkoogwitilli nili. 30 Tshitchoë elyet ihthlud te oountritethlya: kə irzyoonut nunhkug zyunkookwitetchyakh kkwa 31 Tshitchoë viz zhig kwizzi chekhtidichi: ko kwittshah kwunduth kiitrutettul. 32 Tshitchoë vit tevva ei kettigwinidhun kazyuntundui: kə irzyoonut ko zhig kwunduth gikhyi.

## CHAPTER XI.

**K** WIKKETTRIGWITAHTI  
kwuvetsit Kukwadhut Vit-

tekwichanchyo tsut kittrikwichië: kō kwikkettrigwitahti tshitgwichoë venjit kettigwinidhun. 2 Ersitkwitchilei nukwichattshit tei, akotsut trittenji nukwichatshit: kō khuzugtidichyonut ha kwizzi kooli. 3 Tshitchoënut ko tshitgwichoëtigwittiin ko tuneä: kō näunenut ko nunduth rsyetetskookotahtsya. 4 Kwitchile kwuvetchoh ttrin zit tei khuttrigwittäei kkwa: kō tshitgwichoëtigwittiin chittshi kwut sut iiniji. 5 Thlanchi ha nili vit tshitgwichoëtigwittiin yik kwinië tshitgwitutaä: kō irzyoo khe tik kwirzyootigwittiin kirkhe kwiytutatthah. 6 Tshitchoënut ko tshitgwichoëtigwittiin köite ndul: ko einut nukwune ha kwitridtunkoogwahyin khe kitti kwirzyootigwittiin zit kotrotendul. 7 Tinjih irzyoo nizzhit tei, vik kouli rsyetetkoogwittitelya: akō kwirzyootigwittiin nokonyoo rsyetetkoogwitilli. 8 Tshitchoë kookontri kwut sut viitrininjik, akō irzyoo yit tekkit nichattshit. 9 Tutchudhi tiz zhig ha tin neög rsyetetgitahti: kō kikyikwanji kirkhe tshitchoënut köitritendul. 10 Tshitchoënut ha kwirzi tukoochyo tei, zehkwilyei tseyinnili: akō irzyoonut rsyetetkungitilli tei, kinjitrutruk kooli. 11 Tshitchoënut ko kwitchirzi kirkhe zehkwilyei tugtrahti: kō irzyoonut ko zhig kirkhe nutritinilyuth. 12 Attun tin neög elyet yinjichaë kwizzi kettuntidichyo: kō kwikkittutzikwele tinjih elyet tutohnyoo. 13 Attun netittik chekhgikhyi nukwinäi \* kwikköinahtyi: kō attun kwittri kwuttuttui tyin ttsi kwahtsi. 14 Nitchin kwitshikh kukutrahnduk kwizyei,

\* Kō, ket kwahnduk.

kooli kkwa, tinjih nuntugutahnui: kō khuttiigichilyei kirkhethlanchi ha kooli. 15 Attun atshin enjit kethoë nili khuinjiitetudhut: kō attun tinillih trudhaktui truttukochachyo thlo ha tinchyo. 16 Trenjo cheirzi yinjikwitchile kunahtyi: akō tinjih chinttluthnut kwitchile kunkunahtyi. 17 Tinjih zyoogguttidichyo khe tuk kwundui tsut kwirzi tittiin: kō attun ttrinittsi khe tut tthuï ahuttseinugwiei. 18 Irzyoo nendui nukwune khugwittäei: kō attun tshitgwichoëtigwittiin nili nendui thlo ha tiyin. 19 Attun tshitgwichoëtigwittiin zit tuttui kwundui kwu tsut kettutedhah: akō attun kwirzyoo kikh tittizhit khe tit chittshi kwu tsut tittiin. 20 Einut kwittri zit nunduth zyungili Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kittrikwichië zyungili: kō einut ko kwinië zit kwilikochi vit tseyinkwitilli zyungili. 21 Tinillih kwut sut tinillih kwu tsut, tinjih irzyoo trikwunahsi kettun titedichyakh kkwa: kō tshitchoënut ko nizi köitritendul. 22 Tsitchoh nitsiko zit itsidhuttho nikuniei, trenjo ndotinchoy kitshikwilnji kettuntidichyo kwikkit tinchyo. 23 Tshitchoënut ko tinjikwitizhit kwirzi kwirzi nili: kō irzyoonut ko kouli \* kwuvetchohnili. 24 Rsyetuttutah kooli akō kwiendo nitilli; akō nittso tshitgwichoe yendo tsut khuttut tsut kunahtyi † kooli, kō kettuntigwidichyo kwu tsut kwittitizhit kwirzi. 25 Kwundui † zyoogguttidichyo vut tthuï kwitutteä: akō ei kunuchootritenja. 26 Attun ttloli khuttut tsut kunahtyi, tinjihnut giyenjitkwi-

\* Kō, tuguttutrutahtsi. † Kō, kookooli.

‡ Kō, kwitahrsyoo.



rzyoogittekhya : kə attun yin nahndui vit tshi kug kwitchirzi kwitutteä. 27 Attun kwirzi nandui kkunittyi chekkoorzi kkunittyi : kə attun kwirzyoə kkunittyi yit tsut nukwitutatthah. 28 Attun tik kwitchile kwitteinjichanchyo nuttutadhul : kə tshitchoönut zyungutunassi uttun chantlo kit. 29 Attun khe tiz zzeh kät-tseinugwiei attrui kitettiya : akə nashi kwittri kwizyei tsut chukeinduk telya, 30 Tshitchoë khuttrigwittäei kwundui tutchun nili ; akə attun kwizyei kwundui nut khugwittäei. 31 Kwinyooyin, tshitchoë nunh kug trikwutunahsi : irzyoə akə tekotittiyn ttegwanttluth kwiendo tsut !

## CHAPTER XII.

CHOOTTIN te katronahtun kettinidhun kikyikwanji kettinidhun : kə attun koəkkunkinjkwitzya truttukochachyo utthui kit tinchyo. 2 Tinjiih nirzi Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut chekkoorzi ukkwutaä : kə kinjkwittizhit kwirzyoə tinjiih kwinetsi yittoututattri. 3 Tinjiih kwirzyoətigwittiyn kirkhe tetutui kkwä : kə tshitchoë vug ggud elyet ihthlud te oountritethlya. 4 Trenjo tuttui tuk kkuji tshineitui nili : kə attun ozzi kwahtsi yit ttun zit achut kit tinchyo. 5 Tshitchoönut ko yinji kuttukotitchitri kit zyunnili : kə irzyoönut ko kinejnjiikwitadhuk nukwune zyunnili. 6 Irzyoönut ko kinjik tta kenjit nukwinäi tshitreltui zyunnili : kə tshitchoönut ko zhig köitendul. 7 Irzyoönut nukotritiniltyuth, akə elyet zyungili : kə tshitchoönut ko zzeh nukwitedhut. 8 Tinjiih tik kwizzi

kit tuttrutaä ; kə attun kwittri kwunduth tiyin yinjitruttaä kkwä. 9 Attun elyet chetotithinyoə, akə chukeinduk tiyin, attun tugkhut-tutahtsi, akə thlyethechyokh ket-tuntidichyo yendo tsut kwirzi tinchyo. 10 Tinjiih tshitchoë tititthui kwunduiket ninjiidhut : kə irzyoönut ko zyoogguttigwidichyo kuttitizhin zyuntrinittsi. 11 Attun tun nunh kwittridugwahyin thlyethechyokh lyei tettiya : kə attun etchichi kwizha kikh tittizhit kwikkittutzikwele kettuntidichyo. 12 Irzyoə tinjiih irzyoönut ko vyakh ket tinjitizhit : kə tshitchoönut ko ggud khukwanji kwuntlukwittäei. 13 Titevva tekotigwittiyn zit tinjiih irzyoə tsut vyakh nili : kə tshitchoë khuinjikwutudhut kwutsut chikh-tutedhah. 14 Tinjiih viz zhig khutrigwittäei kirkhe kwirzi ha uttunehyah : akə tinjiih nillih tittiyn vut tsut nukwutahtsyah. 15 Nashi khe tin nde zit vik kwinië tshitgwichoë : kə attun kwizyei kinejnjiikwitadhuk kwu tsut odheltshei. 16 Nashi ssonili kkwä kwirzi kakwitundui : kə tinjiih kitshidhundui ozzi nunah. 17 Attun thlitegwittli ket gikhyi tshitgwichöetigwittiyn këinahtyi, kə kwahnduk vetsit nukwune. 18 Ei koəli kwiratet gikhyi rsih-choh tinyitukthui kwikkil : kə kwizyei vit tshah rsyekwundui nili. 19 Thlitegwittli tevva sheg kenjit tetutui : kə kwittshah vetsit \* ihthle kenjit kwirzi tinchyo. 20 Einut kwirzyoə ninjigahtsi ko ttri zit nukwune koəli : kə tsinettun khuttiigichinut tsut rsikoonchoy koəli. 21 Tshitchoë tsut kwirzyoə nukwitutatthah kkwä : kə irzyoönut kwirzyoə ha

\* Kə, netotrutazhi kəthog kwirzi.

koz zit tunkwitutunä. 22 Titevva kwuvetsit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kittrikwitchië zyunnili: kə einut thlih ha tungittiyin vit tseyinkwittilli zyungili. 23 Tinjih kitshidhundui kikyikwanji nunähi: kə nashinut ko ttri kwunashi ket kwirzi kwahnduk. 24 Kotutunduinut ko nillih kukwutahdhut: kə trikotittinjik traehkwitrid zug tritelya. 25 Tinjih ttri zit gwinti khuttlaë kwahtsi: kə kinji nirzi sso yahtsi. 26 Tshitchoë tin neög tsut kwineä nili: kə irzyoonut ko kwinië tugututetah tunkovahthun. 27 Tinjih trikotittinjik ei nedhirzi zit tuötli achyokh kkwa: kə tinjih etchichi tattloth kotutundui enjit tinchyo. 28 Tshitgwichöetigwittiyin kwinië zit kwundui koqli; akə kwit ttuikwinjik zit chittshi koqli kkwa.

## CHAPTER XIII.

**K**WITINJI kwizyei vit tti kutronahtun odheltshei: kə etchichya koökuikinjikwitzia odheltshei kkwa. 2 Tinjih viz zhig khugwittäi kwut sut kwirzi teä: kə näunenut ko kwundui trunahkuk teä. 3 Attun tiz zhig kunahtyi tuk kwundui kunahtyi: kə attunkwinttluth nikki-shigkwiniditshi rsyetetskookwitilli tettiya. 4 Trikotittinjik vunkyo ket tinjitizhit, akə elyet etchichi thiyin: kə kotutunduinut ko nikyo ko tthuï trutahtsyah. 5 Tinjih tshitchoë trivetsit truttukochachyo: kə tinjih irzyoo vittrikwitchië, akə trittenji trahtsi. 6 Attun tshitchoë nili tshitgwichöetigwittiyin kwinië zit yik kunahtyi; kə kwirzyootittiyin kwirzyootigwittiyin nuttuyitahnu. 7

Akotinchi koqli chilekhuttutahtsi, kwittizzik elyet etchichi thiyin: ei nersitchachyo khuttutahtsi koqli, kwittizzik ttetekh kwitchintsi tiyin. 8 Tinjih kwundui vin nutrikwahtsi vik kwitchile zyunnili: kə nersitchachyo unduitegwittli odheltshei kkwa. 9 Tshitchoënut ko attri tseyinnili: kə irzyoonut kokthuihchokkunttyatunetthoh. 10 Ersitkwichilei kirkhe khutsutigwinyoo kwirzi nukwichattshit: kə einut kwirzi ko tsut nitteitritäei ha kwizzi koqli. 11 Ttetekh khun tsut trikkwäei nittsin nutetilya: kə attun kwitrid kirkhe chunkwiteli nikkitunatsya. 12 Nokonyoo kwu tsut nutrutäug ti ttri eltsik ahtsi: kə tinjikwitzhit nukwichattshit tei, kwundui tutchun tinchyo. 13 Chootin te kinji elyet yinjichaë rsyetetskookwitilli khutti kə nitchili: kə attun kuttukwitadhut ursyootahnyoo nendui tettiya. 14 Kwizyei vit tugwitie kwundui khuttuïlui nili, chittshi vvyakh kwut sut kethletruttutetah kenjit. 15 Kwikkittutzikwele nirzi chekkoorzi \* kwuntlukwittäei: kə näunenut ko kwinië tutchud. 16 Tinjih kitsbidhundui ettounyatchyo kikyikwanji ha kwittridtungwahyin: kə nashi kwunashi kituttunatsyookh. 17 Kudhäug irzyoo kwu tsut kwiyatthut: kə kudhäug tuttuï rsikwundui nili. 18 † Nersitkwichachyo akə trittenji attun kutronahtun tunahkkwa tsut kwitutteä: kə attun koökuikinjikwitzia ket ninjii-dhut yinjitruttaä. 19 Tinjikwitzhit kwittshilikwichöei tinikyo tsut dhundui: kə kwirzyoo kwut sut kethletruttutetah nashinut

\* Kə, ukkwäei.

† Kə, kettuntigwidichyo.



tsut kittrikwitchië nili. 20 Tinjij kwizyeinut ha tutozhit, ako kwitizyei : ko nashinut ko chyah rsyetetgittitelya. 21 Kwirzyoo tekotittiynn timer kikh tittizhit : ko tshitchoenut nirzi ha nutrutah tsyah. 22 Tinjij nirzi tik kkyinut kkyinut tsut kwittii akkhekonyoo ; ako tekotittiyn vit tte-tekh tshitchoe enjit nukwitinli. 23 Nersitchachyonut ko nunh kwittridtrigwahyn kug truä lyei koeli : ko ei rsyetetskookwittili koeli tshitgwichiëtigwittiyn kirkhe. 24 Attun tuk kul ursyootahnyoo tit tinji truttouchachyo : ko attun gguttinidhun tsenja tsut yithliyitatrroh. 25 Tshitchoe tunkyo utunechyakh kwu tsut uä : ko irzyoonut kor rzruk kettuntitedichyakh.

## CHAPTER XIV.

**T**RENJO kwizyei ettounyatchyo tiz zzeh nukwittshi : ko nashi khe tinlih ha rsyetetgiytahti. 2 Attun tit tshitgwichoe-tigwittiyn zit tittizhit Kukwadhut Vittekwichachyo ursyootahnyoo : ko attun tik kwinië zit nunduth tincho elyet yinjyichaë. 3 Nashi viz zhig zit ersitkwitchilei kul koeli : ko kwizyeinut ko zhig kokuntunahtyah. 4 Nitchin akkih zyunkoelikkwah, akkih iätekkitdhittsyah : ko akkih tluth kirkhe khuttrigwittäei lyei koeli. 5 Kwahnduk tuttui tetsit kwah : ko kwahnduk näune kovetsit ket kwahnduk. 6 Echichya kwizzi kkunittyi, ako yikkwäei kwah : ko attun kwikittutzikwele tiyn kikyikwanji vut tsut kiikwudhun. 7 Tinjij nashi nda nittechiheih, ako kikyikwanji tevva viz zit yinjigiyitiyn kwah. 8 Tik kwinië kwikkittut-

zitaä kitshidhundui vik kwizzi nili : ko nashinut ko kwunashi nukwune tincho. 9 Nashinut kwitukwä ket gichichya : ko tshitchoenut tet \* kwirzi kwini-dhun koeli. 10 Kwittri khe tit ttrigwitti chinyun katundui : ako atshin yir rsikooncho ha kwunun tiyn kwah. 11 Irzyoonut ko zzeh nutrutunetututh : ko tshitchoenut ko nivyakh kwitetarsyookh. 12 Kwinië koeli tinjij tsut tshitgwichoe kit tincho, ko vin ndonyäei chittshi kwinië zyunkili. 13 Tretla zit inchi kwittri ttrigwitti tincho ; ako rsikooncho vin ndonyäei trinizitrudhakthui tincho. 14 Attun kwittri nunduth tiyn khe tik kwinië ha utunechyakh : ako tinjij nirzi khuttut sut utunechyakh. 15 Trikwinjik kinji kwitetkookwinyatchyo kinjizhit : ko tinjij kitshidhundui tutedhah kwu tsut kwirzi kugkwunahyn. 16 Tinjij kwizyei kut natchut, ako kwirzyoo kwut sut kethlettittizhit : ko nashi tugkhuttukwutahti kit tittiyn, ako kwitteinjichachyo. 17 Attun anidhook zinnatsi kwunashi kwikit titettiya : ako ninjiitrudhut kwirzyoo tinjij truttutrochachyo. 18 Trikwinjiknut kwunashi zyungittiyn : ko kitshidhunduinut kikyikwanji ha kotshinittitinili. 19 Irzyoonut nirzinut ndo unungutthui ; ako trandyothnut tshitchoenut nittegwitti tun. 20 Nersitchachyo khe tin neög inchi kirkhe truttutrochachyo : ko chile tilug lyei tiyn. 21 Attun tin neög elyet yinjichaë tekotittiyn : ko attun nersitchachyo enjit zyog-guttidichyo, ssokoeli tiyn. 22 Einut kwirzyoo ninjigahti tugi-dichi kwah lyet ? ko zyog-gutti-

\* Ko, chekkoorzi.

gwidichyo ako thlitegwtli einut kwirzi ninjiigahtsi tsut kwitutteä. 23 Kwittrid tutthug zit khuttri-gwitäei koq̄l̄: ko titevva zyogikhyi kettuntigwidichyo kwu tsutkwirzi tittizhit. 24 Kwizyeinut ko tshineitui ko kwitchile nil̄: ko nashinut ko kwunashi kwunashi kwirzi tinchyo. 25 Kwahnduk thlitettli kwunduinut iin̄ji: ko attun kwuvetsit ket gikhyi nukwune kwahtsi. 26 Kukwadhut Vittekwichanchyo vir rsyookonyoo zit kwitteinjikwichanchyo kwututtui tinchyo: ako vik kkyinut kulchichya tekkit zyungittettiya. 27 Kukwadhut Vittekwichanchyo vet rsyootrutahnyoo kwundui khuttūl̄ui tinchyo, chittsh̄i vyakh kwut sut ketbletruttutedhah ken̄jit. 28 Tinjihnut gilyei kukwadhutchohtshid chekwahndit tinchyo: ko tinjihnut ettun kukwadhutshid rsyetetskookwitilli tukoonchyo. 29 Attun \* anidhook zinnatsi kkwa kwikkittutzikwele ch̄inttssi tiyin: ko attun khun tsutzinnatsi kwunashi tugkwahtsi. 30 Kwittri rsyekwundui kwutthui kwundui tinchyo: ko † kwitshittigwinidhun titthun achut tinchyo. 31 Attun kuttithinjik kwatlit Yeltsei elyet yinjichaë: ko attun kettuntidichyo en̄jit zyoogguttidichyo yin̄jiyichile. 32 Irzyoo tik kwirzyootigwittiin zit nututruttanui: ko tshitchoë tit chittsh̄i zit nokonyoo tiyin. 33 Kwizzi attun kwikkittutzikwele tiyin vit ttri zit ch̄oëi: ko nashinut ko nun kwinjyo ch̄oëi kikyitrahndul. 34 Tshitgwichoëtigwittiin kwitchin ilthlog tugahtsi: ko tekotigwittiin tin̄jihnut tsut kwirzyootrigikhyi tinchyo. 35

\* Ko, tritsinyoo zinnatsi.

† Ko, kwiltri.

Kukwadhutchohtshid chekkoorzi chukeinduk kwirzi kit tittiin tsut tukoonchyo: ko viv vetchoh attun netsi telya trittekwini titiin.

## CHAPTER XV.

**K** WITTITRIGIKHYI vallui kwuvetchoh khekwutachyo ahtsi: ko kin̄ji ch̄inyun zikkwunatsi tutukwitinilch. 2 Kwizyeinut kot ttshah tshigwichoë tsut kikyikwan̄ji ket gikhyi: ko nashinut ko zhīg kwunashi nutun̄ja. 3 Kukwadhut Vittekwichanchyo vin nde nikkyo kwittekkit zyunch̄oëi, irzyoonut ako nir̄zinut kko zyunkhoutah̄yin. 4 Kwittshah rsikwundui kwundui tutehun tinchyo: ko ei zit kwunduth tin̄kyo kwahtya tinchyo. 5 Nashi tit t̄yi kaönitun elyet yinjichaë: ko attun kōkkuikin̄jikitizya khuyetinde kitshikwil̄n̄ji ukkwäei. 6 Tshitchoë viz zzeh kwiz zit ttetekh kw̄int̄tluth koq̄l̄: ko irzyoonut ko khuttrigwittäei zit kh̄uin̄jikwutudhut koq̄l̄. 7 Kwizyeinut ko tevva kikyikwan̄ji kitugitilli: ko nashinut ko ttri kwikk̄it tittiin kkwa. 8 Irzyoonut ko attēn̄ji Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kittrikwitchië: ko tshitchoënut ko gichinchik vit tseyinkwittilli tinchyo. 9 Irzyoonut ko kwinië Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kittrikwitchië: ko attun tshitgwichoëtigwittiin kikh tittizhit gguttinidhun. 10 Trikwunahsi kursranyie attun kwinië kethlettittizhit en̄jit koq̄l̄: ako attun kōkkuikin̄jikitizya truttukochachyo nutedhakh. 11 Tthunkit ako Rsyetetskookwitilli Kukwadhut Vittekwichanchyo nda zyunch̄oëi: ezyuk kwuggut



tinjih kkyinut ko ttri ttegwant-  
tluth kwiendo tsut! 12 Etchi-  
chya vookuikinjitritizya kettini-  
dhun kkwa: kwizyeinut tsut teha  
kkwa. 13 Kwittri rsinichi tinin-  
yun ssotsunahtsi: ko tittri ttri-  
gwitti kirkhe tinikyo thlekwichil-  
nui. 14 Attun kwikkittutzikwele  
tiyin vit ttri kikyikwanji kkunit-  
tyi: ko nashinut ko zhig kwuna-  
shi kug tizhittilli. 15 Attun  
khuinjiitudhut vit ttrin tutthug  
kwirzyoo zyunnili: ko attun kwi-  
ttri rsinichi tiyin ninjikwadhut  
ndothlikwedhah tiyin. 16 Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo vet  
rsyootrutahnyoo kwinttsul ha,  
ttetekh ako kookontrhi kwitchin-  
ttssi kah yendo tsut kwirzi. 17  
Kwunzi truä nitchin chettigwini-  
dhun kooli, akkih vut tthu trel-  
tsei ako truttukochachyo kah  
yendo tsut kwirzi. 18 Tinjih vit-  
tritukwachyo khuttsuttigwinyoo  
tutekwitinileh: ko attun ttritsi-  
nyoo zinnatsi khuttsuttigwinyoo  
khekwtachyo ahtsi. 19 Trikotit-  
injik vik kwinië hokhtutchun  
tthul kit tinchyo: ko tshitchoë  
vit ttuikwinjik kwinië tutthug  
enjit trikwahtsi. 20 Kwitinji  
kwizyei kwittyi ssonili ahtsi: ko  
tinjih nashi elyet tuh hun yinji-  
chaë. 21 Attun kwizzi kettunti-  
dichyo kwunashi vut tsut rsikoon-  
chyo: ko kwikkittutzikwele tinjih  
tutedhah ket tshitgwichoë kwah-  
tsi. 22 Nitchin khuttiitrigichi  
kooli kkwa, kinjitridichi kwuggut  
kkwa trikwahtsi: ko khuttiigichi-  
nutleyi kirkhekwtuttui trikwaht-  
tsi. 23 Tinjih tiz zhig kwittigikhyi  
kirkhe rsikoonchyo tiyin: ako  
kinji kwirzi tei ttegwanttluth tsut  
nirzi! 24 Kwizyei tsut kwundui  
kwinië yettug kwu tsut tittizhit,  
tthunkit kwuzzug kwut sut keth-

letutedhah kenjit. 25 Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo ersitchi-  
leirut ko zzeh nukwitelya: ko  
trenjo kkontetug vil lvin kwite-  
tuttui. 26 Ninjikahtsi kwir-  
zyoo Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo tsut kittrikwichei: ko kinji  
kettikwinidhun dhittsyä zyunnili.  
27 Attun khukwazzi ket chiinya-  
thun khe tiz zzeh käuttseinu-  
gwiei: ko attun ozi truttukocha-  
chyo kwutendui. 28 Tshitchoë  
vit ttri kwittigittekhyä ket ninji-  
dhut: ko irzyoonut ko zhig etchi-  
chi kwirzyoo nutunja. 29 Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyoirzyoo-  
nut ttsut nizhit tinchyo: ko tshit-  
choënut ko gichinchik odheltshei.  
30 Kwinde attri kwittri tseyinah-  
tsi: ako titthun kwunduk nirzi  
yikkei ahtsi. 31 Kwittzi kwun-  
dui kookkuikinjikwitizya odhel-  
tshei kwizyeinut tet tittetchyakh.  
32 Attunkuttronahtun tunahkkwa  
khe tik kwundui elyet yinjichaë:  
ko attun kookkuikinjikwitizya  
odheltshei kwikkittutzikwele uk-  
kwäei. 33 Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo vet rsyootrutahnyoo  
kwizzi kuttronahtun nili: ako  
yinjikwicheile kwiyettshikh khu-  
zugtigwidichyo kooli.

## CHAPTER XVI.

**K**WITTRI \*rsyenukwinilli  
tinjih tsut tukoonchyo:  
ko kwittshah kwittitrigikhyi Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo ttsut  
tinchyo. 2 Tinjih vik kwinië  
tutthug khe tin nde zit dhittsyä:  
ko Kukwadhut Vittekwichanchyo  
tinikyo vikkeikwitahti. 3 Nyik  
kwittrid Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo tsut kwuntlukwichei,  
ako ni yinji kwutetuttui. 4 Ku-

\* Ko, yinjikwahtsi.

kwadhut Vittekwichanchyo ekwichichyo kwuttutthug khe tik kinjkwitizhit kenjit kweltsei: aha, irzyoonut inchi kwirzyoo ttrin kenjit. 5 Ettounyatchyo kwittri zit ersitchilei Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kittrikwitichie nili: tinillih tinillih kwu tsut kwittizzik, trikwnahsi ket-tun titedichyakh kkwa. 6 Zyoo-gguttigwidichyo ako thlitegwittli kirkhe kwirzyootigwittiyin ket netrikwahti: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vetrsyootrutahnyoo kirkhe tinjih kwirzyoo kwut sut kethlegittidichi. 7 Tinjih vik kwinië Kukwadhut Vittekwichanchyo zyunsotsunahti tei, yittsut-kwilhejnut inchi ttsinettun zit gyahtuntetchyakh tahthun. 8 Kwinttsul tshitgwichoëtigwittiyin ha khuttrigwittäei kwitchinttsi tshitgwichiëtigwittiyin kah yendo tsut kwirzi. 9 Tinjih ttri tik kwinië yinjikwahti: ko Kukwadhut Vittekwichanchyo yik kikh neä. 10 Kukwadhutchohtshid vit tevva zit kinji vittekwichanchyo ko koqli: viz zhig kuttukotichattri zit tekoittitenja kkwa. 11 Vikkeitrikwitahti tshitgwichoë ako trikwitahti Kukwadhut Vittekwichanchyo vut sun zyunnili: oontsyoo vikkeitrikwitahti tutthug vik kwittrid zyunnili. 12 Trigwandyoth tigwitteti yakukwadhutchohtshidnut tsut kittrikwitichie: kwuggut yoo kittettlechitti tshitgwichoëtigwittiyin kirkhe nuttukwichootshi. 13 Titevva tshigwitchoë kukwadhutchohtshidnut ko rsikoonchoy nili; ako attun tshitgwichoë gikhyi giyettunyidhun. 14 Kukwadhutchohtshid viv vechoh chitshij kudbäugnut kit tinchoy: ko tinjih kwizyei khekwutachyo yit

tahtsyah. 15 Kukwadhutchohtshid vinyun attri zit kwundui koqli; ako vit chekkoorzi ttsin khuiko kokh kit tinchoy. 16 Kwizzi itsidhutthoh yendo tsut trikkwutaä tteggwanttluth kwi-yendo kwirzi! aha, kwikkittutzi-kwele trikkwutaä itsitakkui yendo tsut otitetinja. 17 Tshitchoë \* vik kwinië sheg kwirzyoo kwut sut kethletruttutedhah nili: attun tik kwinië kunahtyi tuk kwundui kunahtyi. 18 Ersitkwitchilui rsyettekookwitilli kwiyettshikh tittizhit, ako kwunkyo tugkhuttutah-tsi kwiyikwatthut kwiyettshikh. 19 Kwunkyo kbuzugtigwidichyo kwittettiya khuzugtidichyonut ha, ersitchilejnut ha khutranchya nikkittinikwittititelya yendo tsut kwirzi. 20 Attun kinji tsut khuyetinde kwirzi ukkwutaä: ako chootin te Kukwadhut Vittekwichanchyo teinjichanchyo ssokoqli tiyin. 21 Kwittri zit kwizyei kitshidhundui otazyä: ako titevva dhundui kikyikwanji kkenahsi. 22 Kwikkittutzikwele kwundui khuttuuluj nili attun yit-tiyin tsut: ko nashinut ko kuttro-nahtun ko kwunashi tinchoy. 23 Kwizyei vit ttri tiz zhig kounahtun, ako tit tevva tsut kikyikwanji nutäug. 24 Kinji kettikwinidhun chinetsid sookuittoh kit zyunnili, tikwundui tsut dhundui, ako titthun tsut rsikwundui. 25 Kwinië koqli tinjih tsut tshitgwichoë kit tinchoy, ko vin ndonyäe chittshij kwinië zyunnili. 26 Tinjih kwittridugwahyin vik kwundui yenjit kwittridugwahyin; kwuggut yoo viz zhig yit sut otutukthut. 27 Tinjih elyet gili kwirzyoo yinjikwahti: ako vit tevva kug kkon chokkun kit tin-

\* Ko, vik kthui kwinië.



chy. 28 Tinjih nunduth khutsut-tigwinyoo rsyetuttuta: akə tatzit nilug nikhuttinutudhunni niethletatshi. 29 Tinjih nahkuk tin neög yinjilyoo, akə kwinië zit elyet kwirzyoo yin neä. 30 Attun nil-trul, ekwichichyo kwunduth yin-jikwutahtsyah kenjit tittiyin: at-tun tblishigkwinyatyin kwirzyoo nukwitutatthah nitilli. 31 Titshi takkuj chekwahndit tshincitei nili, tshitgwichoëtigwittiyin zit trikwutaa. 32 Attun tritsinyoo ha zinnatsi chinttluth yendo tsut nirzi; akə attun tunkyo tsut kukwadhut ei zzehkwilyej onji yendo tsut. 33 Khutrazi tinittle kug trotshit; kə tutthug zut kwut sut nukwichatthut Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut tukoon-chyo.

## CHAPTER XVII.

**S**HIGANTSI dhukuj akə khe-kwutachyo kah, zzeh ninji-trudhut ha tukwitinäej khutsut-tigwinyoo kah yendo tsut kwirzi. 2 Chukeynduk kwizyej tittiyin kwitinji trittekwinji tittiyin tsut kukwutadhut, akə titazzinut tet kwittij kwunun tettiya. 3 Ttya vah nirzi trahtsi itsitakkuj kenjit nili, akə itsi viz zit kwitchokkun itsidhutthoh kenjit: kə Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittri kukwundui. 4 Kwirzyootittiyin titevva irzyoo khuyetinde; akə vetsit kwittshah kwirzyookwahtsi tsut kkuttzichaeh. 5 Chootin te nersitchachyo utsyookooli Yeltsej netsi kwirzyoogikhyi: akə attun kwirzyoo tigwittizzik kenjit ssonili trikwutunahsi kkwa elyet kwikkitt tittechyakh. 6 \*Tri-nyunnut kkyinut tinyanchinut

\* Kə, kwikkyinut.

ko tshineitei zyungili; akə kwikkyinut ko chekwahndit ko ttiy-nut zyungili. 7 Kinji tshinjit-kwichoë nashi enjit elyet kwili: titevva kwuvetsit kukwadhutshid enjit tteggwanttluth kwikkyityeyit. 8 Ozi attun yittiyin vin nde zit ttshihtattloth kit tinchyo: nitchin kwäun uttsetinileh kwitarsyookh. 9 Attun tekkotigwittiyin nuttuö-tinyanji chettigwinidhun kookku-nittiyi: kə attun sheg etchichi ket gikhyi nilug nikhuttinutudhun niethletatshi. 10 Kookkuikinji-kwitezia ihthle kwikkittutzikwele tiyin kwiendo tsut nittetittizhit nutrunakthah ihthlog tinillih kit chotyin nashi tsut yendo tsut. 11 Tinjih irzyoo kuttrookwadhut kwinetsi nutruhekh kkunnittiyi kwirzi; ezyuk kwuggut kudhäug ttrinittsi kih netsi trutalah. 12 Ssokh tik kkyi ahtretunduk tinjih tut sut chozzi nashi tik kwunashi zit yendo tsut. 13 Chootin te kwirzyoo kwirzi ti nuähndui, kwirzyoo tiz zzeh kwut sut kethletuttedlah kkwa. 14 Khutsuttigwinyoo kakwinyäej choj nuttitilit kit tinchyo: ezyuk kwuggut utsuttunithlutratinyoo kwiyettsikhik kethle-titichantshi. 15 Attun irzyoo tshitchoë onyoo, akə attun tshitchoë kwinetsi uttututichattri, eh-thletsut thlugwachyo Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kittrikwitehië gili. 16 Chyaggut tte nashi nillih zit kenja kooli kwizzi trotekthut kenjit, kwikkittutzikwele tiyin kkwa kwittizzik. 17 Nilug kwedhah tutthug kwittet gguttinidhun, kə kwinetsi tukwudhut tej nichah \*vik kooli. 18 Tinjih kwikkittutzikwele kettun tidichyo tinillih dhakthui, akə tin neög nda ketechoë dhitlit. 19 Attun khutsut-

\* Kə, dhitlit.

tigwinyoo kettinidhun kwirzyoo-tigwittiin kettinidhun: attun tin nittegwitti tug kwahtsirsyetetkookwitilli kkunittyi. 20 Attun kwittri kwunduth tiyin kwirzi ukkwäei kkwa: aqo attun kwittshah kwunduth tiyin kwirzyoo tukwudhut kwu tsut kwiyaatthut. 21 Attun nashi \*tiyin tit ttrigwitti kwu tsut tittiyin: aqo nashi vit ttiyrsikoonchyo tiyin kkwa. 22 Kwittri rsinichi chukoondui nirzi tinchyo: ko kwittri thlekwitchilnui kwutthun choku ahtsi. 23 Tinjih irzyoo kwittritsi kwut sut ozi onji, kuttukotichattri kwinië kwutenduth kenjit. 24 Kwizzi attun kwikkittutzikwele tiyin vin nyun ndo chöei: ko nashi vin nde nunhug ndonyäei zyunchöei. 25 Kwitjin nashi vit ttiy tsut ttrigwitti tinchyo, aqo attun yik kwäei tsut kursanyië. 26 Tshitchoë vikkwutunahsi tthui elyet kwirzyoo, aqo vahkwitunduinut kuttu tshitgwichoëtigwittiin kenjit ko truttudhaktah tthui elyet kkwa. 27 Attun tik kinjik zit zukkhatti chaëhkikiyikwanjitiyin: aqo attun kwunkyo khetachyo tiyin kwikkittutzikwele tinjih tinchyo. 28 Nashi inchi, elyet tutohnyoo tej, kwizyei tronyoo: thlishigwinyantyoin tej, kitshidhundui kit tinchyo.

## CHAPTER XVIII.

**A**TTUN kwittsyetututatshi khe tit tinjikwitzhit kkunittyi, aqo kwizzi rsikwundui tutthug netsi †zinnatsi. 2 Nashi kwikkittutzikwele kenjit tseyinili kkwa, ko ei kwirzi tit ttri khuttikëitunahtyah. 3 Irzyoo nit-

chizhit tej, ketsyookooli tthui nit-chizhit, aqo trittekwini ha kwirzyoo ket trigikhyi nitchizhit. 4 Tinjih zhig kinjik choo tutchashit kit tukoonchyo; kwizzi khuttui-lui uttakyik nillui kit tinchyo. 5 Irzyoo ninyun trotendul elyet kwirzyoo, aqo kuttukotitchattri zit tshitchoë utsetuttunaä tthui. 6 Nashi vit tevva khutsuttigwinyoo kwu tsut nittetittizhit, aqo viz zhig nuttrunaktah tutukwitinileh. 7 Nashi viz zhig vir rsyetetskookwitilli nili, aqo vit tevva vik kwundui vyakh zyunnili. 8 Nuttitazzig vik kinjik shigantsi nirzi kit tinchyo, aqo kwurruk kwunun kwinjyo kotetidichi. 9 Attun tik kwittrid kenjit tritsinyoo attun rsyetetkoogwitahtsi tsut nichah nili. 10 Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi zzeh yettue nintui tinchyo: tshitchoë kwiz zit nitteäkkul, aqo rsittsut tinchyo. 11 Tinjih chile vit ttetekh viz zzehkwilyei nintui tinchyo, aqo kwikhyoth tugneitizhit kit khe tin ninjiitruhdut zit. 12 Rsyetetskookwitilli kwiyet-tshikh tinjih vit ttri tugkhuttutah-tsi, aqo yinjikwitchile kwiyet-tshikh khuzugtigwidichyo koöli. 13 Attun chitthuk kwiyettshikh kwittigikhyi, vut tsut kwunashi aqo trittekwini nili. 14 Tinjih nikyoo kudhun tit khujnikwutudhut tugtattui; ko kwunkyo thlekwichilnui chootin tte kudhun tugyittuttatthui? 15 Kitshidhundui vit ttri kikiyikwanji khugwit-äei: aqo kwizyei vit tti ki-kikiyikwanji kkunittyi. 16 Tinjih vit ozi yenjit kwittekkit kwahtsi, aqo tinjih chintssi nda niyinyantshi. 17 Attun troottshid khenjit gikhyi tshitchoë kit tinchyo: ko vin neög niheih aqo yinjiyittini-

\* Ko, ukkwäei.

† Ko, khutsuttinyoo.



tyi. 18 Khuttraži nitsuttriginchī kwilikōei, aqō chinttluthnut kyt-detug niethletatshi. 19 Kwuchah vik kyikwelttsej zzehkwilyei nintui khuttrikwitetuā yendo tsut tutchud: aqō akotinchī nitsuttriginchī zzeh nintui yettuīē kwutunkuldaē kit tukoonchyo. 20 Tinjīh vur rzruk viz zhig khugwittāei ha utunechyakh: vit tevva kkenahsi ha utunechyakh. 21 Chittshī aqō kwundui kwittsbah tluth zit chōej; aqō einut giyet-tunyidhun vit khuttrigwittāei guteā. 22 Chootin te trenjo nirzi ukkwāei kwirzi ukkwāei, aqō Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut chekkoorzi ukkwāei. 23 Nersitchachyo titshik; qō chile ttrigōntsi ha kwitti gikhyi. 24 \* Attun nilug lyei ahtsi khe tir rsyetetskookwitilli kwu tsut tittiyin: qō nilug koqlī nichah yendo tsut keinjitchōei.

## CHAPTER XIX.

**N**ERSITCHACHYO tittshit-gwichoētigwittiyin zit tit-tizhit attun tit tevva zit nunduth aqō nashi nili yendo tsut nirzi. 2 Kwundui kikyikwanji kettuntidichyo elyet kwirzyoō tthui; aqō attun tuk kthui ha khultshī tekōtittiyin. 3 Tinjīh vik kwunashi tik kwiniē nutinilthui; aqō vit ttri Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi zinnatsi. 4 Tte-tekh nilug lyei ahtsi, qō nersitchachyo tul lug ttsut kwitsyettrit-chiltshī. 5 Kwahnduk vetsit trikwunahsi kettun titedichyakh kkwa; aqō attun kwuvetsit gikhyi kethle tutedhah kkwa. 6 Lyei-nut tinjīh zyoogguttidichyo vit

chekoorzi zyungutetitshik: aqō tinjīh ettounyatchyo attun ozi kwunttlutilli tsut nilug tinchyo. 7 Nersitchachyo vit tazzinut tutthug truttungiyoochachyo: vul lugnut ttegwanttluth kwiendo tsut nizhit gittsutdichya! kinjī kikh ahah, qō elyet zyuni. 8 Attun kwizzi khugwittāei khe tuk kwundui gguttinidhun: attun kwikkittutzikwele kunahtyi kwirzi ukkwutā. 9 Kwahnduk vetsit trikwunahsi kettun titedichyakh kkwa; aqō attun kwuvetsit gikhyi rsyetetgittitelya. 10 Kwizyin trikwundui nashi enjit elyet kookwili: ttegwanttluth kwikiyeyit chukeinduk kukwadhutshidnut tsut kukwutahdhut. 11 Tinjīh vik kitshikwilnji zittunatchul kwut sut tritsinyoo yah-tsi; aqō vit chekwahndit tinchyo tekōtigwittiyin kwutto tutedhah. 12 Kukwadhutchohhtshid viv vetchoh leion ogwun kit tinchyo; qō vit chekkoorzi tlo kug kiitsiktikdhah kit tinchyo. 13 Kwitinji nashi vit ttiyī khuinjikwidichi tinchyo: aqō kwuut vit khutsuttigwinyoo ndokwedbah tahyil zyuni. 14 Zzeh aqō kwitchile kwittiyinut ttsut kwittiyi zyunnili: qō kwuut kitshidhundui Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut tinchyo. 15 Trikotikwitinjik vvakh nitti kwu tsut nuttukwitahtui; aqō kwundui kwittridugwahyin kkwa vizzitkwutatsik. 16 Attun kut-tukwitahtui kunahtyi tik kwundui kunahtyi; qō attun tik kwiniē kenjit ninjiidhut kkwa nute-dhakh. 17 Attun nersitchachyo enjit zyoogguttidichyo Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kuyilnjik, aqō vik kindi nirzi chun nuyikwutahtsyah. 18 Nit tinji vik kwunasi, kwuggut yoo nokon-

\* Qō, Tinjīh lug tiyin nilug kit uttikēitunahtyah kookoqlī.

yoo koqlj; akq vir rsyetetskookwi-  
tilli kug nyit ttri nutoä rshq. 19  
Tinjih vah kwuvetchoh kwint-  
tluth koqlj kwittitrikwunahsi  
khuinjitetudhut: kwuggut yoo  
viinijhi chi, tthui te tinutintiya  
kookoqlj. 20 Kineinjiikwitadhuk  
odhudhantshei, akq kikyikwanji  
onyitinji, khuiko nyin ndonyaei  
tei kwitizyei kenjit. 21 Tinjij  
ttri zit yinjikwahtsi kwilyei koqlj;  
ko Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vik kineinjiikwitadhuk, ei nukwi-  
tutedhut. 22 Tinjij vit tinjikwi-  
tizhit viz zyoogguttigwidichyo  
kochitri tinchyo: akq tinjij nersit-  
chachyo vetsit yendo tsut nirzi.  
23 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vet rsyootrutahnyoo kwundui kwu  
tsut tittizhit: akq attun yittiyin  
enyoti tittetehyakh; kwirzyoo ha  
vut sut nindetrititetyah kkwa.  
24 Ettriëydihakthui ttshikk zit  
tahnji, akq akotugwantsi kwikkitt  
tinidhun kkwa tiz zlig kwu tsut  
ninuyittelya. 25 Etchichya dhu-  
dhanthui, akq trikwinjik kitshi-  
kwilnji kikyitandul: akq ihtlë  
kwikkittutzikwele tiyin vookuk-  
kinjichizya, akq kikyikwanji  
kwikkittutzitää. 26 Attun tit  
tyi khuänchya, akq tuh hun tin-  
zit, kwitinj itrittekwinji kwahtsi  
akq kwirzyootrigikhyi nitilli nili.  
27 Sit tinji, \*kikyikwanji otudhan-  
tshah kikyikwanji kinjik kwut  
sut tetrittitizhit kenjit kwirzi ak-  
khekochinyoo. 28 Kwahnduk  
gili kuttukotitchattri kenjit ket-  
syookooli: akq irzyoonut ko zlig  
kwirzyootigwittiyin tanji. 29 Kut-  
tukotitchittri etchichyanut enjit  
rsyenukwinili, akq nutrunakthah  
nashinut ko nun kenjit.

\* Kq, kutronahtun.

## CHAPTER XX.

CHUGCHOHCHOO etchi-  
chya tinchyo, tritinyin nin-  
tui nudhatthun; akq chootin ei  
kwikkirkhe tetittizhit elyet kwizi.  
2 Kukwadhutchohhtshid vitundui-  
kwichanchyo leion ogwun kit tin-  
chyo: attun zityinahtsikhetik kwu-  
ndui netsi tekotittiyin. 3 Tinjij  
khutsuttigwinyoo kwut sut khut-  
tikunahtyi venjit yinjikwitchile  
tinchyo: ko nashi ettounyatchyo  
khutsuttittitenja. 4 Trikotittinjik  
nunhkutto tutahyah kkwa khuhi  
kenjit; ezyuk kwuggut khuttri-  
gwitti tei otutetukthut, ako etchi-  
chi tettiya kkwa. 5 Kineinji-  
kwitadhuk tinjij ttri zit choq  
tuthashit kit tinchyo: ko kwik-  
kittutzikwele tinjij khuyivyahtä.  
6 Tinjij kwiyendo lyei ettounyat-  
chyo khe tiz zyoogguttigwidichyo  
ket kwutahnduk: ko tinjij tutui  
chootin tte kudhun yik kwutää?  
7 Tinjij tshitchoë tit tshitgwit-  
choëtigwittiyin zit tittizhit, vik  
kkyinut vik kittlyo zyunkokwita-  
rsyookh. 8 Kukwadhutchoh-  
htshid kutukotitchattri kittettle-  
chitti kug dhiti tin nde ha kwi-  
rzyoo tutthug rsretutasyookh. 9  
Chootin tte kudhun akotittitenja,  
sit ttri dhittsya dhelhtsei, sit tekq-  
tigwittiyin kwut sut rsotittinyoo  
ihtli? 10 Vikkeitrikwitahti  
nithlinetsi, akq kochitri nithline-  
tsi, ehthletsut Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo tsut thlukwachyo  
kitrikwitchië zyunnili. 11 Trin-  
yun inchi tit tigwittiyin kirkhe  
khuttkiyiähnji, vik kwitrid rsiko-  
tittinyoo nili chi, akq tshitgwit-  
choë nili chi. 12 Kwittzi odhel-  
tshei, akq kwinde nahyin, ehthle-  
tsut inchi Kukwadhut Vittekwi-



chanchyo zyunyeltsej. 13 Vvakh kettingzhin rsho, nersitkwichachyo kwu tsut nutitilya kkwa kenjit; nikkitnetokwininisitshi, ako thlyethchyokh ha uttuninchyakh. 14 Ginili kkwa, ginili kkwa okthut nyoo: ko kethle chozzi tej, akotsut tugtutukwitahtin. 15 Itsidhutthoh koqli, ako koral lyei: ko kikyikwanji tevva ttshikk tattloth nili. 16 Attun atshin enjit kutoho nili vi yikk oninji, ako attun atshinnut enjit kutoho nili ket kwitchoei vut sut oninji. 17 Nukwune thlyethchyokh tinjih tsut dhu ndui; ko kwittle viz zhig shei ha tukwituttunaä. 18 Kinjikkwiti zhit ettounyatchyo khuttiitrigichi kwikkirkhe kwuttuttui trikwah tsi: ako kittshikwudhundu ha chuggun kwantsi. 19 Attun kwunduk ket kwahnduk kit nutit tik nukwinäi kwikkainahtyi: ezyuk kwuggut attun kwinttluth shigkwiniditshi ha nitutozi rsho. 20 Chootin te tit tti ko tuh hun enjit kwirzyoogikhyi, vik khthuihchokkunttya tsegga kwarrui zit tunetthoh. 21 Kwittij kookwudhun kukakwinyäei tej khunkwittshi kwitettiya; ko vin ndonyäei kwitutarsyookh kkwa. 22 Akotutonyoo rsho, Kwirzyoo kwitti nukwutelhtsyah: Kukwadhut Vittekwichanchyo noudhayin, ako nyit tahsi. 23 Vikkeitrikwitahti nthlinetsi Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kittrikwitchiä zyunnili; ako trikwitahti nukwune elyet kwirzyoo. 24 Tinjih vik kikh Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut zyunnili; ezyuk kwuggut nittso tte tinjih kuttezha tik kwiniä kwikkittut zitaä? 25 Tinjih kwirratet akotittitenja, Rsikotittinyoo, ako khe-

nitteikwittchittäei nintui kwittle trotutakthut vut tsut vyakh tincho. 26 Kukwadhutchoh ttshid kwizyei irzyoonut rretutasyookh, ako nuttunetuttul tuttrunakthah ko kug nitilli. 27 Tinjih nikyo Kukwadhut Vittekwichanchyo khthuihchokkunttya tincho, kwurzuruk kwunun tutthug kwiyendo tsut kwinjyo kku nittyi. 28 Zyoogguttigwidichyo ako thlitegwittli kukwadhutchohtshid zyunkunahtyi: ako vik kittettlechitti zyoogguttigwidichyo kirkhe tugkwuttuttui. 29 Ttsyahnjonut ko ekwahndit ko tluth tincho: ako tinyanchinut ko ndotukooncho kwitshitukkui tincho. 30 Nutrunakthah nekui kwahtsi kwirzyoo ooun chachi: ako tradhakthui kwuzzruk kwunun kwiyendo tsut kwinjyo nitte trinyantlit.

## CHAPTER XXI.

**K**UKWADHUTCHOH TTSHID vit ttri Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih zit choei nilluñjik kwikkitt: utseyitinyaä nitchin-kwaun yinidhun. 2 Tinjih vik kwiniä kwitetkookwinyatchyo khe tin nde zit tshitgwichoë tincho: ko Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittri kèikwitahti. 3 Tshitgwitchoë ako kuttukotitehatti kwikkitt tikwittetiya Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kettikwinidhun atteñjitrakwahtsi yendo tsut. 4 Tug trikwunahyin, ako kwittri ersitchilei, irzyoonut ko khthuihchokkunttya inchi, trigwandyoth nili. 5 Kotutundui vi yinji kwilyei kwu tsut kwirzi tidichi: ko ettounyatchyo kwirratekwinyazhit kettuntigwidichyo kwu

tsut kwirzi. 6 Kwittshah kwu-  
vetsit kirkhe ttetekh khuttri-  
gwittäei ttëug truneza vinikyeta-  
truk tinchyo; einut giyoökkuni-  
ttyi chittshi oökkungintyi. 7  
Irzyoonut ko trunahkuk unkoni-  
thlitutatshyah: kutukotitchittri  
kit tungitettiya gutunahkkwa  
kenjit. 8 Attun kwittukwië  
ekdhah vik kwinië kwinttluth  
chulrsrui: kə dhittsyä yoo, vik  
kwittrid tshitgwichoë nili. 9  
Zzeh kwuk kug kwiniłsud tri-  
kwitchin, trenjo khutsuttinyoo ha  
zzeh kwutehoh kwiz zit yendo  
tsut kwirzi. 10 Irzyoo vik  
kwundui kwirzyoo ket tinjitizhit:  
vin neög yin nde zit chekkoorzi  
ukkwäei kkwa. 11 Etchichya  
trikwunahsi tej, trikwinjik kwi-  
zyei treltsei; ako kwizyei katro-  
niltyin tej, kikyikwanji otitinji.  
12 Tinjih tshitchoë irzyoo viz  
zzeh ket ninjiidhut; nittso ir-  
zyoonut ko zzeh ko rsyetetkoo-  
kwitilli kwu tsut nunnutrinilthui.  
13 Chootin te nersitchachyo  
rzzrul tej thlittrikwiniditshi, attun  
te terzzrul, kə trotudhatshah kkwa.  
14 Ozi nukwinai zit zikkwunatsi  
khekwtachyo ahtsi, ako kwit-  
tritsi zit ozi kwuvetchoh nintui.  
15 Tshitchoë kuttukotitchittri  
kit tigwittiyin rsikoonchyo  
tukoonchyo; kə kwirzyooti-  
gwittiyin kwittridugwahyinnut  
tsut rsyetetkookwitilli tinchyo.  
16 Tinjih kwikkittutzikwele  
kwinië kwut sut tettittizhit nin-  
chiknut thlelchil tet tittetchyakh.  
17 Attun tsetrittiyin kettinidhun  
tinjih nersitchachyo tittetchyakh:  
attun chugchohechoo ako ttlleh  
kettinidhun taä kkwa. 18 Irzyoo  
tshitchoë enjit nutrikwahtsi tin-  
chyo; ako näune tshitchoë tekkit  
kenjit niheih. 19 Nunh chud

kug trikwitchin, trenjo khutsut-  
tinyoo ako zikkwunahtsi yendo  
tsut kwirzi. 20 Ttetekh tattloth  
ako ttlleh kwizyei viz zzeh kwiz  
zit kooli: kə tinjih nashi yit \*tanji.  
21 Attun tshitgwitchoëtigwittiyin  
ako zyoogguttigwidichyo kikh  
tittizhit kwundui, tshitgwitchoëti-  
gwittiyin, ako yinjikwitchile uk-  
kwäei. 22 Tinjih kwizyei chin-  
tluth viz zzhkwiłyei tousyeih,  
ako kwi kwiteinjikwichanchyo  
tluth nukwitunashi. 23 Chootin  
te tiz zhib ako tit ttshah kunah-  
tyi tuk kwundui khuinjikwu-  
tudhut kwut sut kunahtyi. 24  
Tinjih ersitchilei ako tugkhuttu-  
tahtsi, vorzi etchichya ovazzi,  
ersitkwitchilei tugkhuttukwutah-  
tsi ha kwittridugwahyinnut. 25 Tri-  
kotittinjik vit tinjikwitizhit niyi-  
zhignyakhah; kwuggut yoo  
kwittridugwtahyah kenjitvinlih  
zyuntunahkkwa. 26 Ttrin tut-  
thug kathog chikwiinyathun ha  
tinjitizhit kooli: kə tshitchoë  
kwuntlukwitilli ako zukkunah-  
tyi kkwa. 27 Irzyoonut ko  
atteinjitrikwahtsi kittrikwitchië  
nili: tteggwanttluth kwiendo tsut,  
kwiynji kwirzyoo ha niyitilli tej!  
28 Kwahnduk vetsit rsyetet-  
gittitelya: kə tinjih odheltshei  
kwuttuttui gittekhyä. 29 Tin-  
jih irzyoo tinyun tutehud ahtsi:  
kə tshitchoë yoo, tik kwinië ket  
ninjiidhut. 30 Kwizzi ako kwi-  
kkittutzikwele ako kineinjuikwi-  
tadhuk tthui Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo netsi elyet kwilj.  
31 Nithlutruttuggun ttrin kenjit  
rsyenutrikwahtsi: kə kwitugti-  
gwichichyo Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo ttsut tinchyo.

\* Kə, yin nelnyi.



## CHAPTER XXII.

**O**RZI nirzi kwitchile kwitchin-  
tssi yendo tsut otitetinja  
tinchyo, ako chekkoorzi ketti-  
kwinidhun itsitakku! ako itsi-  
dhutthoh yendo tsut. 2 Chile  
ako nersitchachyo nitutgichi-  
thuöth: Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo ko tutthug zyuneltsej.  
3 Tinjih kitsidhundui kwirzyoo  
kwittshikh kwunahyin, ako  
nuttitunahi: ko trikwinjikut  
ndogetah, ako ko trikwnahsi.  
4 Khuzugtigwidichyo nendui ako  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vet rsyootrutahnyoo, kwitchile,  
ako yinjikwitchile, ako kwundui  
zyunnili. 5 Nunduth vik kwinië  
zit hokhtutchun ako vyakh  
zyunkooli: attun tuk kwundui  
kunahtyi kwut sut nizhit  
tittetchyakh. 6 Trinyun kou-  
nyatun ei kwinië zit ettelye  
tutedhah, ako tinyanchi dhilit  
tej inchi yethle tuttedhah kkwa.  
7 Chile nersitchachyonut tsut  
kukwadhut, ako vetetrilnjik  
kuelnjik tsut chukeinduk tinchyo.  
8 Attun kwirzyootigwittiyn niili  
khuinjikwutudhut khugwitettul:  
ako viv vetchoh tuth kwitshili-  
kwutedhah. 9 Attun kwinde  
nirzitiyin vitutarsyookh; kwuggut  
yoo tith thlyethchyokh kwut sut  
nersitchachyo nuttluätshit. 10  
Etchichya chikhchantshi, ako  
utsuttigwinyoo chikhtutedhah;  
aha, utsuttigwinyoo ako tritte-  
kwinji kwittshilikwutedhah. 11  
Attun kwittri dhittsya kettini-  
dhun, vit tevva chekkoorzi kenjit  
kukwadhutchohttshid vul lug  
tittetchyakh. 12 Attun kiky-  
kwanji tiyin Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo vin nde yik

kunahtyi, ko tinjih näune vik  
kinjik nuyitinlthui. 13 Ettrië-  
yidhakthui akotinyoo, Chikhtui  
leion kooli: kuttruttul kwinkik  
zit nisizzhigtrutakthah. 14 Tre-  
njo atshinnut ko zhig kwintlyin  
zugneitizhit tinchyo: attun  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kirkhe vittrichië zut kwiz zit  
kwyitatthah. 15 Kwunashi  
trinyun ttri zit kwutluntitrachoh:  
kwittizzik trikwnahsi tuth nizhit  
yit ttsut tuneza. 16 Attun tit  
khuttrigwittäei kketahtsyah ke-  
njit nersitchachyo kwatlit, ako  
attun chile tsut kwuntlutilli,  
kettuntigwidichyo kwu tsut  
kwirzi nitchizhit. 17 Kookkutz-  
chäeh, ako kwizyeinut ko kinjik  
odhudhantshei, ako sik kiky-  
kwanji kwu tsut nyit ttri  
yinyinawa. 18 Kwuggut yoo  
etchichi kettikwinidhun tinchyo  
khuttizit kunnyantyi chi, nyit te-  
vva kug nikha kwuttuttui chi. 19  
Nyt teinjikwichanchyo Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo zit  
kwitutteä kenjit, choog ttrin nit  
tsut kikyelhnik, nit tsut inchi.  
20 Etchichi chinttssi kineinji-  
kwitadhuk ako kikyikwanji ke-  
njit nit tsut ettinidhihluth  
kkwa lyet; 21 Thlitegwittli kinji  
thlanchi ha kikyinyittrutahndul  
kenjit, einut zyunnyikgäeh tsut  
thlitegwittli kinji kinutitilya  
kenjit? 22 Nersitchachyo ekhu-  
önychya rsho, kwuggut yoo  
nersitchachyo, ako khuinjiutudhut  
nittegwitti tun kontlit rsho; 23  
Kwuggut yoo Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo yit echichi ket  
gittekhyah, akoeinut khukoganchya  
khukotachya. 24 Tinjih anidhook  
zinnatsi ha nilug kontsya rsho;  
ako tinjih ziv vetchoh ha tihah  
kkwa: 25 Vik kwinië kikyitandul

kkwa kenjit, ako nik kwundui kwu tsut vyakh tintiyah kkwa kenjit. 26 Einut tinillih gudhak-thui tet ithlē ōlih rshō, kō einut ket kotli ket kutchōēnut zyungilī: 27 Chitti ha kwitti nukwutantsyah nittiyin kkwa chi, chyaggut tte nit etshikit niz zug kwut sut ooun yootendul? 28 Nuuh koogwiteyin shēg, ei nit ttyinut nungichotthui ooun tolya rshō. 29 Tinjih tik kwittrid zit kotutundui nyayin lyet? kukwadhutchohhtshidnut nda nutedhut; tinjih kwahkwitundui kkwa nda nutedhut kkwa.

## CHAPTER XXIII.

**K**UKWADHUT ha tja dhinti tej, chootin nyin nda tincho vet ninjiōdhut; 2 Kwuggut yoo nitui kwu tsut rsih nittja, tinjih truā ket tinjitizhit ilī chi. 3 Tit truā kwizyin ket tinjotizhit rshō; kwuggut yoo truā nukwune zyunnili. 4 Chetutōnji rshō taā kenjit; khe nik kwizzi kwut sut akkhetōncho. 5 Ei elyet ilī vuk kug tunantshya lyet? kwuggut yoo kwitchile thlih ha khenjit ttsunh zyunahtsi, chizyin kit ei zyehekug kwu tsut udhah. 6 Attun kwinde irzyōō tiyin vith thlyethchyokh ōā rshō, ako vit truā kwizyin ket tinjotizhit rshō tthui: 7 Kwuggut yoo nittsō khuttizzit kwittititshi, kwikkitt tincho: chja ako nyitinyin nyahnyoo; kō vit ttri nyah tincho, kkwa. 8 Shigantsi ei iul nuttitukwoi, ako nik kinjik dhundui ahtrititundul. 9 Nashi odheltshej zit gōkhya rshō: kwuggut yoo nik kinjik kwizzi yinjitaā kkwa. 10 Nunh-koogwiteyin shēg oountōlya rshō; ako kwittiyētunnut ko kwittshyah kug nittetōnzi

rshō: 11 Kwuggut yoo ko novikthut chinttluth; kō tsui nyin netsi ket gittekkyā. 12 Kuttorenahtun kwu tsut nyit ttri yinjinaāwa, ako nyit ttri kikyikwanji kinji kwu tsut. 13 Trikwunahsi trinyun ttsut zukkunōntyī rshō: kwuggut yoo tuth ha vithliichantrhoh kwittizzik, nuttedhakh kkwa. 14 Tuth ha vithliitantrhoh, ako vik kwundui tthunkit kwut sut viitindul. 15 Sit tinji, nyit ttri kwizyei chi, sit ttri ssotelya, set sun inchi: 16 Aha, sut trurh rsikotutachya, nyit tevva etchichi tshitgwitchoē ket gittekhyah tej. 17 Nyit ttri kwirzyōōtittiyinnut kwittshittinyōōzhin rshō: kō Kukwadhut Vittekwichanchyo vet rsyootrutahnyoo zit ttrin tutthug kathog tinichyo. 18 Kwuggut yoo ettelye nendui kōōlī; ako nyin nokonyoo kunutretuttul kkwa. 19 Odhudhantshej, sit tinji, ako konizyei, ako kwiniē zit nyit ttri nōā. 20 Chugehohecho tinyinnut tet ōlih rshō; nillī guā chinyathunnut tet. 21 Kwuggut yoo enitinji ako chinyathun nersitguttutatchya: ako vvakhtitroochilchi tinjih khutinintlig ha nutahzi. 22 Nit ttiyī \* nyik kwāēi odhudhantshej, ako nyuh hun ssinyidhakthui tej vit teinjitōērshō. 23 Thlitegwittli onyikthut, ako nuōndui rshō; aha, kwizzi, ako kuttronahtun, ako kwikkittutzikwele. 24 Tshitchoē vitttyikwinttluthrsikotuttatchya: ako attun trinyun kwizyei ukkwāēi rsikooncho yit sut tettiya. 25 Nit ttiyī ako nyuh hun ssokolih, ako attun nyik kwāēi † ssovilih. 26 Sit tinji, nyit ttri sinttluchiei, ako nyin nde

\* Kō, vut sut kwundui nittiyin.

† Kō, rsikochocho.



sik kwinië zit tseyinkolih. 27 Kwuggut yoo trenjo tseyinidhun techiltyn zugnëitizhit tincho; akò trenjo atshin kwinihtyn kwintsik tincho. 28 Aha, khuanchya kit novilyin tsheltui, akò tinjih tet näunenut kkeähtsi. 29 Chootin tte kookontrhi tiyin? chootin tte ttrigwitti tiyin? chootin tte utsuttigwinyoo tiyin? chootin tte khuttinititrhekhtiyin? chootin te nekui kwuggut kkwa tiyin? chootin tte kwinde ttatsik tiyin? 30 Einut chugchohchoo tsut nizhook akkhetungidichyo; einut chugchohchoo nitettrinja koökkungutunetya kenjit tungittiyin. 31 Chugchohchoo ttatsik tei vuk kug kwunoyinh rsho, choottya zit \*tik kwitetchin kwuntlutäei tei, vallui kit kotutatchuk tei. 32 Khuiko kyoochoh kit dhuttut, akò kyoochoh vittchi koöli kit tinetukthui. 33 Nyin nde etchichi atshinekwititli kwitunahyah, akò nyit ttri etchichi nunduth ket gittekhya. 34 Aha, attun choochoh ttri kug tsheltui kit tittinchyakh, kò attun ttrihehoh nivayakh tutchun kwitshitig kug tsheltui. 35 Sittrudhakthui, tittitinja, akò sik kwitinjik kkwa; nusitrunakthah, akò käih sundui kkwa: kunutulndul tei chun tthui te koökkunnutunihtyah.

## CHAPTER XXIV.

**T**INJIH irzyoonut netsi kwit-tshittinözhin rsho, akò kwah tittinchyakh tthui ket tinjotizhit rsho: 2 Kwuggut yoo kò ttri trikwantlit ket ninjidhut, akò kò tevva kwirzyootigwittiyin

\* Kò, tin nde.

kenjit zyungikhyi. 3 Kwizzi kirkhe zzeh nutrikwittshi; akò kwikkittutzikwele kirkhe kwut-tuttui trikweltsei: 4 Akò kikyikwanji kirkhe trunkonudhuk tunkwitinilei kwichile tattloht akò kettikwinidhun ha. 5 Tinjih kwizyei chinttluth: aha, kikyikwanji tinjih chuttluth kkeähtsi. 6 Kwuggut yoo kuttrookwadhut kwizyei ha nyit chuggun tantsyah: akò khuttiigichinut lyei kirkhe kwitugtigwichichyo koöli. 7 Kwizzi nashi enjit kwiyendo tsut tugnëitizhit tincho: nittegwitti tun nikkitshigkwiniditshi kkwa. 8 Attun kwirzyoo tigwitettiya kenjit yinjikwahtsi, tinjih kwirzyootittiyin tinjih tungitahnja. 9 Nashi vi yinji teko-tigwittiyin nili: akò etchichya tinjih tsut kittrikwitchië nili. 10 Kwinetsitukwudhut ttrin zit tei khunyitutsui chi, nyit tluth chinttsul. 11 Einut chittshi kwu tsut ooun nukotrinilli köinñji, akò einut nizzhigkotrutakthah ogichilzin köitindul kenjit zukkhu-tutoëh rsho. 12 Akotichinyoo chi, Kwinyooyin, chih kazyuntundui kkwa: attun kwittri köikwitahti ket ninjidhut kkwa lyet? akò attun nik kwundui kunahtyi, katundui kkwa lyet? akò tinjih ettounyatchyo tsut tik kwittrid kwikkitt nukwutahtsyah kkwa lyet? 13 Sit tinji, chinetsidsookuï nyuä, kwuggut yoo nirzi; akò sookuïun, ei nyit titokktshikit kug dhundui. 14 Kwikkitt kwizzi katitundui nyik kwundui kwu tsut tittetchyakh: vik kwäei chi, akotsut nendui kwitutteä, akò nyin nokonyoo kunutruttettul kkwa. 15 Tinjih irzyoo, tshitchoë vit trikwitchintekkit netsi \*no-

\* Kò, khoutöyin rsho.

dhoyin rsho; vik zzeh tugwitoshit rsho. 16 Kwuggut yoo tinjih tshitchoë chitsuttetsinekthui kookwinyatchit nuttutahnui, ako chun ninelkhyin: ko irzyoonut khuinjikwutudhut kirkhe nukotritinilthui. 17 Nittsutkwilhei nuttahnui tei rsikotonchyo rsho, ako nutritinilthui tei nyit ttri ssokolih rsho: 18 Kukwadhut Vittekwichanchyo yin nahyin chi trunatchut, ako zityinahtsi, ako tiv vetchoh yit sut utsetutunaä 19 Trigwandyoth-tittiyinnut enjit zyetutunontsi rsho; ako irzyoonut kwittshittinozhin rsho tthui. 20 Kwuggut yoo tinjih irzyoo tsut \* kwitarsyookh kwitutteä kkwa; irzyoonut ko khthuihchokkunttya tunetthoh. 21 Sit tinji, Kukwadhut Vittekwichanchyo ako kukwadhutchohttshid vir rsyootonyoo: einut nithlinetsi tungittiyin kwah nitetözi rsho. 22 Kwuggut yoo ko khuinjikwutudhut inchit tsut uttutatthah; ako chootin tte elthletsut ko rsyetetkookwitilli katundui? 23 Chih tthui kwizyeinut ko chenyoo. Kuttukotichattri zit tinjih ko kwitetchin ket ninjiitruledhut elyet kwirzyoo. 24 Attun irzyoo tsut akotinyoo, Tshitchidhië; tinjihnut giyetkwirzyoozyungittekhyä, kwitchinnutzungittrituteä: 25 Ko einut giyoökkunkinjitizya tsut rsikoonychyo kwitutteä, ako kwitarsyookhnirzi kokkonukwututatthah. 26 Attun kwittitrigikhui tshitgwichoë kwunttlutäei kwitevva natsoo. 27 Nyik kwittrid chikhtui rsyenugwiniei, ako kwittshyah kug khenjit rsyenugwiniei; ako kwittle niz zzeh nukonttshi. 28 Kwuggut kkwa nyin neög netsi kwahnduk olih

\* Ko, yendo kwundo.

rsho; ako nyit tevva ha nunöeh rsho. 29 Akotutonyoo rsho, Nittso set tsut tettiyn kwikkit vut tsut tittihsiyah; tinjih tsut tik kwittrid kwikkit nukwutelltsyah. 30 Trikotittinjik vik kwunzitekket kerkhe chidhihi, ako tinjih kwikkittutzikwele kettuntidichyo vit chugchohtut chuntekket kerkhe; 31 Ako, kwinyooyin, hokhtutchun ha tutthug nikkyo zyunnilsei, vin nyun kug khuntunethuechokh ha nuttoutinenjik, ako kwit ttshih kwikhyoth nukwitunahnui. 32 Akotsut kwinelhyinh ako kwirzi ket ninjiidlihdhut: nelhyinh, ako kutronahtun odhihnjik. 33 Tthui ihtle trotshi, netiditshik kwintsul, tshittitattui kenjit nizitkyin trovetutoth: 34 Kwikkit nyit nersitkwichachyo khuänchya kit nukwitutatthah, ako nyik kettuntigwidichyo tinjih vidizzin nukwazi kit.

## CHAPTER XXV.

CHIH tthui Solomon vik kinjikket zyunnili, ei Hezekeiah Joodah kukwadhutchohttshid vit ttsyahnut kwikkittetgittinyotluth. 2 Etchichi nutrutunali Vittekwichanchyo chekwahndit tincho: ko kukwadhutchohttshidnut ko chekwahndittinchoy etchichi koökkuttruttunettyah. 3 Zyehekug tugnei-tizhit kenjit, ako nunhkug zugneitizhit kenjit, ako kukwadhutchohttshidnut ko ttri elyet kookwidhun koökkuttruttunettya. 4 Itsitakku kwut sut kwutchud oon oninji, ako ttshikk nirziahtsi enjit chikh tidichi. 5 Kukwadhutchohttshid vunda kwut sut irzyoo oon oninji, ako vik kitte-



tlechitti tshitgwichoëtigwittiyin  
 zit kwuttetuttui. 6 Kukwadhut-  
 chohttshidndatugkhuttutontsyah  
 rsho, ako tinjih chintssinut ko  
 tekkit zit nodhut rsho. 7 Kwu-  
 ggut yoo kwiyendo kwirzi ako-  
 tinyitrutahnja, Tzut gichiheih;  
 kukwadhuttshid nda, kwiyendo  
 tsut kwuzzug nyittruttatshya lye  
 yendotsut, attun nyin nde yinnah-  
 yinh. 8 Khutsuttittitinja kenjit  
 khun tsut chikh tonzi rsho, khuiko  
 chitti tittintiya katitundui kkwa  
 kuttrunatchut, nyin neög trittu-  
 nyittahnji tei. 9 Nyin neög thun  
 nyit tsui ket ginikhyi, ako chizzi  
 vin nukwinäi kwikkëinontya rsho:  
 10 Attun yit chitthuk nyet kwir-  
 zyoogittekhya kuttrunatchut, ako  
 nyet kwirzyootrigikhyi ooun utse-  
 tuttunaä kkwa. 11 Kinji kwirzi  
 tei trigikhyi itsitakkui kthugttya  
 zit itsidhutthoh \*chugchoh kit  
 tinchyo. 12 Itsidhutthoh ttze-  
 ttlhyah, ako itsidhutthoh nirzi  
 nittinizzih kwikkit, koökuiki-  
 njitizya kwizyei kwittzi kukwa-  
 thut kug kit tinchyo. 13 Khut-  
 trigwitti tei zokh nikudh, ku-  
 dhäug tuttui einut gichileh tsut  
 ei kit tinchyo; kwuggut yoo yek  
 kukwadhutnut kwundui kununi-  
 tinji. 14 Kokh ako attrui ttsin  
 ettun, attun ti ozi ket kwuvetsit  
 ha tugtutukwitahyin ei kit tin-  
 chyo. 15 Nizhook kinjitrchan-  
 chyo kwikkirkhe †kukwadhut  
 kwikkinjitrashit, ako kwittshah  
 vallui kwutthun thlutahnui. 16  
 Chinetsidsookui ukkwäei lyet?  
 nyenjit ettettegwantssi akotugwa-  
 ntssi chijä; kah khuttuninchyakh  
 kuttrunatchut, ako nuttintukwoi.  
 17 Nyik kthui nyin neög viz zzeh  
 kwiz zit nutolya rsho; nyah chit-

\* Kō, appl.

† Kō, kuttoutichattri.

tetunda kut trunatchut, ako trut-  
 tunyootuttachyah. 18 Tinjih tin  
 neög netsi kwuvetsit ah kwah-  
 nduk tutchun tetig nitti, ako rsih-  
 choh, kki chinyun tinchyo. 19  
 Khuinjikwutudhut tei tinjih tut-  
 tuikkwavitteijnitrichanchyogwo  
 thlekwichilnui kit tukoonchyo,  
 ako kwukthui hakthut. 20 Ithle  
 koonikuth tei nuyikkchiltsyookh  
 kit, ako chootuttutsuk ttokhlyoth  
 kwuk kug, attun kwittri ttrigwitti  
 tsut elig etli kit tinchyo. 21 Nit  
 tsutkwilhej vizzitkweltsik chi,  
 thlyethchyokh teä vet-inyantsit;  
 ako choo vitteikyi chi, choo teti-  
 nja vunttlunyikui: 22 Kwuggut  
 yoo chyokh chokkun vit tshi kug  
 kittitinilya, ako Kukwadhut Vit-  
 tekwichanchyo nyet nukwutah-  
 tsyah. 23 Yoti tsui attrui ttsin  
 chili: kwikkit kwittshah chekh-  
 gikhyi ninyun zinnatsi kwahtsi.  
 24 Zzeh kwuk kug kwiniłtsud  
 kwizzit trikwitetchyakh, trenjo  
 khutsuttinyoo zzeh kwuchoh kwiz  
 zit yendo tsut kwirzi. 25 Choo  
 kudh kwundui choovitteikyi tsut,  
 kwunduk nirzi kthoikit nizlit  
 kwut sut kwikkit tukoonchyo.  
 26 Khuttuıłui nuttrututtutul, ako  
 khuttuıłui tuttrukwitathut, tinjih  
 tshitchoë irzyoo nda netutatshi  
 kwikkit tinchyo. 27 Chinetsid-  
 sookui lyei chutruä elyet kwir-  
 zyoo: kwikkit etchichi \*tekwichi-  
 nti zit koökkuttruntyi ei inchi  
 \*tekwichinti tinchyo. 28 Attun  
 tunkyo tsut kukwadhut kkwa  
 zzehkwılyei nukwitunahnui ako  
 kwikhyoth kettuntidichyo kit  
 tinchyo.

## CHAPTER XXVI.

**N**ITTSO ssinh kathog zokh,  
 ako nittso khuttrigwitti

\* Kō, chekwahndit.

teĭ ttsin, kwikkīt yinjikwitchile nashi enjīt elyēt kwichĭē. 2 Nittso tzi kwiliudhah kirkhe, nittso sitsokh udhah kirkhe, kwikkīt kwirzyooṭrigikhyi kwuggut kkwa nukwitutattahh kkwa. 3 Thluĭchoh enjīt thluĭvittri, thluĭchohut-tzechoh enjīt itsivahkuttrookwadhut, akō nashinut ko nun kenjīt tuth. 4 Nashi vik kwunashi kit vittigokhya rshō, nun te vikkit tittinchyakh kkwa kenjīt. 5 Nashi vik kwunashi kit vittigokhya, khe tin nde zit kwitezeyē kut trunatchut. 6 Attun nashi nillih kirkhe nitteikwitinē tǎeh khe tut tthun kuneti, akō katrikwanjī tinyin. 7 Tthunettun vut tthun kuttithinjik: kiiĭkinjī nashinut ko zhiġ zit kwikkīt tukoonchyo. 8 Nittso iħthlē ttshihṭtlyah zit ttshih tachokh, attun nashi tsut yinjikwitchile kwuntlutǎei kwikkīt tinchyo. 9 Nittso hokh enitinjī nillih zit kwīnutaheih, nashinut ko zhiġ zit kiiĭkinjī kwikkīt tinchyo. 10 Nittso tshitattuk tutthug nekui aħtsi, attun nashi āeh akō attun einut keko getah āeh kwikkīt tinchyo. 11 Nittso thluĭ tuk kwui kwu tsut kinultle, nashi tik kwunashi tinnettiĭyin kwikkīt tinchyo. 12 Tinjīh khe tin nde zit kwīzeyē nyayin lyet? nashi enjīt vit yendo tsut nokonyoo koṭlī. 13 Trikotittinjik akotinyoo, Kwiniē zit leion koṭlī; kutrututtul kwinjīk leion koṭlī. 14 Nittso kit-tenivyakh tith thlovarzuk kug utsetinile, trikotittinjik tit etshikit kug akotittiĭyin. 15 Ettriē-yidhakthui ttshikh zit tahnjī: chiyahnjī chun tiz zhiġ kwu tsut ninuyittelya. 16 Trikotittinjik khe tin nde zit tinjīh chitsutte-tsĭnekthui kitshikwilnĭjī ha kun-

kudhunkwittizyunkigikhyi yendo tsut kwīzeyē. 17 Attun keko abah, akō khutsuttigwinyoo venjīt kwilī kenjīt zittutunaħtsi, iħthlē thluĭ kwittze ha onjī kit tinchyo. 18 Nittso tinjīh khatunanui kkontekkun, kki, akō chittshī otshit; 19 Tinjīh tin neōġ nǎune, akō akotinyoo, Ttlōelhyin kkwa lyet? ei kittinchyo. 20 Ttrokh kettuntigwidichyo kenjīt kkon nittshoo: akō nitchin nuttitazzig koṭlī kkwa, khutsuttigwinyoo kwittshilikodhut. 21 Nittso chyokh thlyeth nyantrin tsut zyunnilī, akō ttrokh kkon tsut; tinjīh khutsuttinyoo kwikkīt tinchyo khutsuttigwinyoo kwittetahkyah kenjīt. 22 Nuttitazzig vik kinjīk shigantsi dhundui kit tinchyo: akō kwurruk kwunun kwiyendo tsut kwīnĭjyo kotuttatchuk. 23 Kwitevva chokkun akō kwittri irzyooṭthlyethṭtyaĭtsitakkui kwut-chud ha trovun kit zyunnilī. 24 Attun truttouchachyo tit tevva ha tutchugwǎi, kō khuttizit nukwune nutukwitillī: 25 Chekkoorzi ha ġikhyi teĭ vikkinjōzhit rshō; kwuggut yoo vit ttri zit kittrikwitchiē chitsuttetsĭnekthui zyunkoṭlī. 26 Vit truttukochachyo nukwune ha nuttuōtunelnĭjī kwittizzik, vik kwirzyooṭtigwittiĭyin thlelchil nda kwirzi kwikkēitrutunaħtyah. 27 Chootin tte kwīniltĭyin khugwīkyit kwiz zit nuttututadhul; akō attun ttshih tutattĭyil, yik kug nuyituttathul. 28 Kwittshah vetsit einut nekui eltsui truttouchachyo; akō kwizhiġ vallui rsyetetkookwitillī kwittridtu-gwahyin.



## CHAPTER XXVII.

**N**IKKA kenjit tugtuttukwi-  
 toyin rsho; kwuggut yoo  
 ttrin ithhlog chitti nuttelya ka-  
 nyitundui kkwa. 2 Tinjih chizzi  
 tenyittichoë, ako khe niz zhig  
 elyet kkwa; atshin, ako khe nyit  
 tevva elyet kkwa. 3 Ttshih nitti,  
 ako shei kwinti; ko nashi viz  
 zikkwunatsi ehtletsut yendo tsut  
 nitti. 4 Kwuvetchoh ttrinittsi,  
 ako zikkwunatsi nuttunaheih;  
 ko chootin tte kwiltri nda nute-  
 dhut kudhun? 5 Kookkuikinji-  
 kwitizya kwirzi chettigwinidhun  
 nukwinäi yendo tsut kwirzi. 6  
 Kwullug vin nekui kwuttuttui:  
 ko kwutsulkwilhei vin nittsoo  
 \* zyunkwilyei. 7 Kwundui tut-  
 tinyäei chinetsidsookuittoh uttri-  
 chie: ko kwundui vizzikwilsik  
 tsut etchichi trakkui kwitetkoo-  
 kwinyatchyo kwandui tinchyo.  
 8 Nittso tzi tut tokh kwut sut  
 kwilliudhah, tinjih tit tekkit  
 kwut sut kwilliäbah kwikkrit tin-  
 chyo. 9 Ttlheh dhundui ako  
 rsituttatsun kwittri rsyunkochan-  
 chyo: kwikkrit tinjih vul lug vik  
 kwandui kwittri ha keinjikwutu-  
 dhuk kwut sut nukwichattshit.  
 10 Khe nyul lug, ako nit ttiyi vul  
 lug, akkhekotonyoo rsho; ako nit  
 khuinjikwutudhut ttrin nit tazzi  
 viz zzeh kwu tsut tozi rsho: ki-  
 neög nyakkwun tinchyo kwutazzi  
 nizhit tinchyo yendo tsut kwirzi.  
 11 Sit tinji, kozyei, ako sit ttri  
 sso vut sun nyantsi, attun set  
 kwirzyoogikhyi kwitti tuvutakh-  
 nja kenjit. 12 Tinjih kitshidhu-  
 ndui kwirzyoo kwittshikh kwu-  
 nahyin, ako nuttutunahi: ko tri-  
 kwinjiknut ndogetah, ako ko tri-  
 kwunahsi. 13 Attun atshin enjit

\* Ko, nukwune zyunnili.

kutchoë nili vi yikk oninji; ako  
 attun trenjo atshin enjit kutchoë  
 nili ket kwitchöei vut sut onji.  
 14 Attun kwitezyoo techintssi ha  
 tul lug kwitahrsyoo, vuhn tei  
 khuttshitäei, kwirzyoogikhyi  
 kwittiteditshyakh. 15 Ttrin  
 kwinttluthatsinndokwedah tahyil  
 ako trenjo khutsuttinyoo nikkit ti-  
 gidichyo. 16 Attun niyitunahi  
 attrui nunahi, ako vinlih nandui-  
 tsui ttlheh tut tsut tittizhit. 17  
 Itsi itsi vekkyi ahtsi; kwikkrit  
 tinjih tul lug ninyun vekkyi ahtsi.  
 18 Chootin te chugchohtsik tut-  
 chun kunahtyi yit chug tunata;  
 ako attun yek kukwadhut novi-  
 lyn yinjitrutaä. 19 Nittso choo  
 ninyun ninyun tsut këinahtyi,  
 kwikkrit tinjih ttri tinjih tsut  
 keinahtyi. 20 \* Chittshi nunh-  
 kug ako † rsyetetskookwitilli ih-  
 thlud te ‡ unti kkwa, kwikkrit tin-  
 jih nde ithlud te unti kkwa. 21  
 Ttya vah nirzi trahtsi itsitakkui  
 kenjit nili, ako itsi viz zit kwit-  
 chokkun itsidhutthoh kenjit, ako  
 tinjih ei tetichile kirkhe vik kut-  
 trikwundui. 22 Vizzitkhuëditshil  
 zit ttloli tuttrinintshit kwit tet  
 tetig ha nashi tuttryootunil lye  
 kwittizzik, tthui te vik kwunashi  
 yethle tutedhah kkwa. 23 Ko-  
 chitundui nyit tivinotli nittso vik  
 kwitetchin katitundui kenjit, ako  
 nyit akkihnotli tsut kwirzi kug-  
 kwinyayin: 24 Kwuggut yoo  
 kwitchile elyet sheg kenjit zyun-  
 nili; ako tshineitei nizyonedichi  
 tutthug tsut kwitutteä lyet? 25  
 Ttlotrintyuth kwutsutkwetchin,  
 ako ttlo tuttlok § khuttikëinahtyi,  
 26 Tivikkyinyik kwutchakh kenjit

\* Ko, Sheöl ako Abaddon.

† Ko, Rsyetetgutahtsi.

‡ Ko, tuntinilei.

§ Ko, ako tdhah kwunzi chuntritilli,

zyunnili, akə evi kwittshyah venja zyunnili. 27 Akə nyit truä kenjit evi ttokk ettettegwantssi kwittelya, nyiz zzehkko truä kenjit; akə ttrigg nyik kahnduk ko \* kuttrunahtyah kenjit.

## CHAPTER XXVIII.

**I**RZYOONUT kethlekulgutat-  
chyah tinjih ihthlə kikhak-  
kul kkwa tei: kə tshitchoēnut  
leion kit zyunyinjigichintluth.  
2 Kthoikit kwit tekotigwittiin  
kenjit kwit kukwadhuttsidnut  
zyungilyei; kə kwikkittutzikwele  
akə kikyikwanji tinjih kirkhe  
kwittukwudhuttsidkwititindya.  
3 Tinjih kettuntidichyo nersit-  
chachyonut kwatlit ttsin kwita-  
tshik truä akkhekonyoo kkwa kit  
tinchyo. 4 Einut tugwitjē akkhe-  
kookonyoo irzyoonut tungitit-  
chile: kə einut tugwitjē kunku-  
nahtyi kwah utsuttunnithlugatin-  
yoo. 5 Tinjihirzyoonut kuttukotit-  
chattrikwikkittuntzigelekkwa: kə  
einut Kukwadhut Vittekwichan-  
chyoo oōkkunguntyi ekwichichyo  
kwuttutthugkwikkittuntzigele. 6  
Nersitchachyo thlanchi ha tittiz-  
zhit, attun tik † kwiniē zit nun-  
duth yendo tsut nirzi. 7 Choo-  
tin te tugwitjē kunahtyi kwitinji  
kwizyei nili: kə attun tinjih chi-  
nyathunnut nichya nili tit tti  
trittahnji. 8 Attun khuāzzi akə  
khukwitinlikirkhe kkeāhtsi, attun  
nersitchachyonut tsut zyooggutti-  
dichyo enjit chunkwiteli. 9 Attun  
tugwitjē otudhatshah kwut sut  
tit tti utsetinileh, vik gichinchik  
inchi kittrikwitihiē nili. 10  
Chootin te tshitchoēnut kwiniē  
kwirzyoo zit tugutettah tahiin,

attunthun khe tik kwiniēytin zit  
nuttututadhul: kə thlanchi ha  
niliēnut kwirzi zyungitettiya. 11  
Tinjih chile khe tin nde zit kwiz-  
yei; kə nersitchachyo kwikkitt-  
tutzikwele tiyin yinjiyinitiyi. 12  
Tshitchoēnut kwitugtunginchyo  
tei, chekwahndit chinttssi koōli:  
kə irzyoonut tugkotrahtsi tei, tin-  
jih nettugutunahi. 13 Attun  
tit tekotigwittiin nuōtelnji kwi-  
tutarsyookh kkwa: kə chootin te  
yek kwahnduk akə akkheyoonyoo  
zyoogguttigwidichyo ukkwuttaā.  
14 Ei tinjih sheg natchut sso-  
koōliiyin: kə attun tit ttri tilyoo  
ahtsi khuinjikwidichi kwiz zit  
kwiyitatthab. 15 Leion ogwun,  
akə ssokh kwiliāul kit; kukwa-  
dhut irzyoo tinjih nersitchachyo-  
nut tsut kwikkitt tinchyo. 16  
Kukwadhuttsid kwikkittutzi-  
kwele kettuntidichyo kwatlit  
chinttssi nili tthui: kə attun  
tinjikwitizhit truttukochachyo tit  
ttrin ndokwedhah tahtsyah. 17  
Ei tinjih ihthlə vut tta ha ktha-  
dhāei kwiniēytin kwu tsut khun  
tsut takkul; tinjih ihthlə zukyit-  
choē rsho. 18 Chootin te tshit-  
gwichoē tsut tittizzhit viitru-  
tendul: kə attun tik kwiniē zit  
nunduth ihthlog zit kwitet kwiyi-  
tatthab. 19 Attun tun nunh  
kwittriditugwahyin thlyethchyokh  
lyei tettiyah; kə attun etchichi  
kwizha kikh tittizhit nersitkwi-  
chachyo ettettegwantssi tettiyah.  
20 Tinjih tutui kwitarsyookh  
lyei tettiyah: kə attun taā kenjit  
khultshī trikwunahsi kettun tite-  
dichyah kkwa. 21 Tinjih ko  
kwitetchin ket ninjitrinahyin  
elyet kwirzyoo: akə tinjih thlyeth-  
chyokh tug kenjit tekotittet-  
tiyah tthui elyet kkwa. 22 Attun  
taā kenjit khultshī kwinde irzyoo

\* Kə, kwundi.

† Kə, kwiniē chilko.



tiyin, aqo kettuntigwidichyo vuk kko nukwitutattah katundui kkwa. 23 Attun tinjih ihtle koockuikinjitizya ei tle chek-koorzi ukkwutaä attun kwittshah vallui ba gikhyi yendo tsut. 24 Chootin te tit ttiy ko tuh hun khuänchya, aqo akotinyoo, Teko-tigwittiin tinchyo kkwa; rseyet-gutahtsi nichya tinchyo. 25 Attun kwittri chinyathun tiyin khutsuttigwinyoo tutekwitinileh: ko attun Kukwadhut Vittekwichanchyo teinjichanchyo vut tthuı trutahtsyah. 26 Attun khe ttri zit teinjichanchyo nashi nili: ko chootin te kwizsi kit tittizhit, viitrutendul. 27 Attun nersitchachyo tsutkwunttlukwitilli kettuntitedichyakh kkwa: ko attun tin nde nunahi kwirzyootrigikhyi kwilyei tettiya. 28 Irzyoonut tugkotrahtsi tei, tinjih nuttugutunahi: ko rseyetkungitilli tei: tshitchoenut zyunginilsei.

## CHAPTER XXIX.

**A**TTUN nikhun koockuikinjitritizya tuk kkokh tilyoo ahtsi inehit tsut tluıtrututtutadhul, aqo ei rsinekwilli kettun. 2 Tshitchoenut kuttrookwadhut zyungittiin tei, tinjihnut tseyinzyungili: ko tinjih irzyoo kukwadhut tei, tinjihnut zyungichilzi. 3 Chootin te kwizsi kettinidhun tit ttiy rsikoonchyo ahtsi; ko attun trenjotseyinidhun ha khut-tikunahtyi tit etchichi rseyet-gutahtsi. 4 Kukwadhutchottshid kuttukotitchattri kirkhe kthoikit kwuttuttui kwahtsi: ko attun ozi ket gikhyi nunukwitinilthui. 5 Tinjih tin neög tsut vallui gikhyi yik kthui kenjit vvyakh kuttutatsyookh. 6 Tinjih irzyoo vit te-

ko-tigwittiin kenjit vvyakh koqli: ko tshitchoe etli aqo rsikochanchyo. 7 Tshitchoe nersitchachyonut ko tsui ket ninjiidhut: irzyoo katetundui kenjit kwikkittutzikwele elyet thiyin. 8 Tinjih etchichyanutzzehkwilyeiäuttsej-nukoogwiei: ko tinjih kwizyeinut zikkwunatsi ooun uttsegitinileh. 9 Tinjih kwizyei tinjih nashi ha khutsuttigwinyootiınchi, zinnatsi chi ko uttla chi, nukkwazzi elyet kwitethlya. 10 Tta kenjit koteikyinut attun tthlanchi ha nili truttukochachyo: aqo attun tshitchoe, yik kwundui koockkunguntıy. 11 Nashi tiz zikkwunatsi tutthug ket gikhyi: ko tinjih kwizyei zukkunahtyi aqo nukdhuttinyanui. 12 Kukwadhut kwuvetsit odheltshei chi, yik kahnduknut tutthug irzyoonut zyungili. 13 Tinjih nersitchachyo aqo kwatlit nituttsutgitchithäoth: ehtletsut ko nde Kukwadhut Vittekwichanchyo yik guättri. 14 Kukwadhutchottshid kwuttuttui ha nersitchachyonut untoutahtri, vik kittettlechitti sheg kenjit kwuttettui. 15 Tuth aqo koockuikinjitkwitizya kwizsi kwunttlunkwittäei: ko trinyun khuttut tsut ak-khetronyoo tuh hun tsut trittenjı tilli. 16 Irzyoonut nikkiginyatsei tei, kwirzyootigwittiin nassi: ko tshitchoenut ko rseyetkookwitilli kug zyunkookwutunahyah. 17 Nit tinji vik kwunyasi, aqo nukwazzi nitsuntahtsyah; aha, nyunkyo tsut rsikoonchyo nuttlu-tuteä. 18 Nitchin trikwanahyin koqli kkwa, tinjihnut zukkwichäeh ooungittilli: ko attun tugwitiä kunahtyi, ssokoqli tiyin. 19 Chukeynduk kinji kirkhe tshıtrututeä kkwa: kwuggut yoo kwikkittutziele kwittizsik kwitti-

gittekhya kkwa. 20 Tinjih tik kinjik ha khultshī nyayin lyet? nashi enjit yi yendo tsut noko-nyoo koqlī. 21 Attun yik kah-nduk trinyun kwut sut tei kwizyin tikyashit khuiko kwitinji nute-tilya tutahya. 22 Tinjih vachoh khutsuttigwinyoo tutukwitinileh, ako tinjih zikkwunatsi ha tutti-nyaei tekotigwittiyin kwinttluth tsut vah koqlī. 23 Tinjih vit ersikwitchilei zug nuyitelya: ko attun tunkyo zit khuzugtidichyo yinikwitchile tettiya. 24 Chootin te uni ha nichyah nili khe tuk kwundui truttouchachyo: kwirzyookettrigikhyi chitthukako elyet ekwichichyo tutokhnyoo. 25 Tinjih trunatchut vvyakh nutaug: ko chootin te Kukwadhut Vittekwichanchyo teinjichanchyo tugtrutahtsyah. 26 Lyeinut kukwadhut chekkoorzi kkunguntyi: ko tinjih vik kuttukotitchitri Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut nitchizhit. 27 Tinjih tshit-chiē tshitchoēnut tsut kittrikwit-chiē nili: ako attun kwiniē zit tshitchoē irzyoonut tsut kittrit-kwitchiē nili.

## CHAPTER XXX.

**A**GUR Jakeh vit tinji vik kinjik, kuttugwitutaug: ei tinjih Ithiel tsut, Ithiel ako Ukal tsut inchi: 2 Thlih ha tinjih tutthug yendo tsut kwizzi kettun tisichyo, ako tinjih kwikkittutzi-kwele elyet dhihsiyin. 3 Ako kwizzi kikyelnjik kkwa, ako Kwundui Rsoittinyoo kikyikwanjik elyet dhihsiyin tthui. 4 Chootin tte zyehkug kwu tsut gitti-chodhut, ako ninutetudhut? chootin tte attrui nitsut unloututaei tluntidhinjik? chootin tte

choo tit yikk zit tluntaulchoh? choottin tte nunh lin tutthug kwuttuttui kweltsui? vorzi tte-vazzi, ako vit tinji vorzi ttevazzi, kanyitundui chi? 5 Vittekwichanchyo vik kinjik ettounyatchyo dhittsyā: einut gitteinji-chanchyo tsut yitvittindui nili. 6 Vik kinjik tsut tutukwitōē rsho, koockkuikinjinyittezya trunatchut kenjit, ako vetsit nyit trikwutai. 7 Etchichi nekthui nit sut otihsukthut; set tsut tunokkwa rsho \*kwihndui kathog: 8 Kwizha ako koovetsit nizhitsetsut oounkwitchili: kettuntigwidichyo tthui ako kwitchile tthui sinttlukwitōlyā rsho; †truā senjit koo-koqlī ha suaā: 9 Etinihchya trunatchut ako nyit tutunulkkwa, ako akotittitihnja, Kukwadhut Vittekwichanchyo chootin tte tinchyo? ko nersittutelchya, ako chitunihi, ako siv Vittekwichanchyo vorzi kwizhei kit toutitihndul trunatchut. 10 Chukeinduk yek kukwadhut tsut kuttutonji rsho, nyet kwirzyoogittekhya, ako kwittukwiē nyittrotitenja. 11 Nizyonedichi koqlī kot tti enjit kwirzyoogikigikhyi, ako ko hun enjit zyunkwitahtsyookh kkwa. 12 Nizyonedichi koqlī khe kitti nde zit dhittsyā zyungili, ako tthui te kuttu rssui kwut sut kokuā-trhatrha kkwa. 13 Nizyonedichi koqlī, ko nde tteggwanttluth tugkwitchotli! ako ko netorkhe tug-nitrichachi. 14 Nizyonedichi koqlī ko gwo rsihchoh kit tuninchyo, ako ko itthun gwo rsih kit tuninchyo, nersitchachyonut nunh-kug kwut sut, ako kettuntidichyonut tinjih tet ttsut kitlittruteā

\* Ko, nutihthah kwiyettshikh.

† Ko, sunun thlyethchyokh kuttukoo-kwitchiltshēi.



kenjit. 15 Thluichohhtla kwitshi nekthui tiyin, Kwunttluchiei, kwunttluchiei, gurzul, etchichi ttyigg koqli ithlud te zyunenti kkwa, aha, ttankthut akotunginyoo kkwa, Ettettegwantssi: 16 Tthunkit; ako utsut zit kkyi-ettuntidichyo; nunhkug ei choo ha enti kkwa; ako kkon ei akotinyoo kkwa, Ettettegwantssi. 17 Kwinde tit tti tsut etchichya, ako tuh hun kukwutathut elyet yinjichaë, ketshyah kug tethin zyunyikwutata, ako chizyin kkyi zyunyitteä. 18 Ttyigg zyunkoqli senjit kwiendo tsut neinjirikwintinji, aha, ttankthut ei elyet kadhihsinjik: 19 Chizyin vik kwinië zye kug; kyoochoh vik kwinië ttshihdhoh kug; ttrihchoh vik kwinië choochoh kwutlud tun; ako tinjil vik kwinië nitchid ha. 20 Trenjo tseyinidhun vik kwinië akotinchyo; uä, ako tiz zhig kuatchi, ako akotinyoo, Kwirzyoo tihsiyinh kkwa. 21 Etchichi ttyigg kenjit nunhkug kwutattrhut, ako ttankthut tekdhah elyet kookwidhun: 22 Chukeinduk enjit kukwadhutchohttshid tinchoy tei; ako nashi truä ha enyoti tei; 23 Trenjo vittrikwitchië enjit vukkui koqli tei; ako ttrigg-chukeinduk trenjo yek kukwadhut tsut tettiya tinchoy. 24 Etchichi ttankthut koqli nunh kug zyunnittsul, ko kwinttluth zyunkwizyei: 25 Netchi tinjinhut kuttithinjik zyunnili, kwittizzik ssinh kathog ko truä rseyzyunnugwiei; 26 Tthah tinjinhut kuttithinjik kwirzi zyunnili, kwittizzik kitti zzeh ttshihdhoh zit zyunkwahtsi; 27 Tutuzoth kukwadhutchohttshid zyuntiyin kkwa, kwittizzik ko tutthug notli zit ndo zyunutah.

28 \* Kwitetri tinlih ha antsit kwittizzik kukwadhutchohttshid zzehkwutchoh kwiz zit tinchoy. 29 Etchichi ttyigg zyunkoqli kwirzi kugututtul, aha, ttankthut kugututtul ndotunginchyo: 30 Leion, utthui tet kwiendo tsut chinttluth, ako ithhlog enjit ooun utsetinileh kkwa; 31 † Thluïtav-vekh; evi-ezir tthui; ako kukwadhutchohttshid, ‡ vin netsi elyet kookwidhun kwittitutuneä. 32 Tugkhuttichidhantseikirkhe kwunashi tintiyin chi, ko kwirzyoo ket ninjiidhidhut chi, niz zhig kwuttunyanji. 33 Kwuggut yoo ttokk vithlitrikwunahtun ttokk-khthuih nitillig, ako tinitisi vithlitrikwunahtun tta nitillig: kwikit kwuvetchoh vithlitrikwunahtun khutsuttigwinyoo nitillig.

## CHAPTER XXXI.

**K**UKWADHUTCHOH-TTSHID Lemuel vik kinjik: kuttugwitutäug vuh hun kayooniltyin. 2 Chitti tte, siz zyoo? ako chitti tte, sutsut zit § siz zyoo? ako chitti tte, sit khenitteikwitchittäei nintui § siz zyoo? 3 Nyit ttluth trenjonut tsut kwunttlutöä rsho, ako nik kwinië tthui ei tsut kukwadhutchohttshidnut rsyetetgutahtsi elyet kkwa. 4 Lemuel, kukwadhutchohttshidnut enjit elyet kwili, chugchohchoo trittetinja kukwadhutchohttshidnut enjit elyet kwili; ako kukwadhutttshidnut enjit tthui trittinyin nintui tinjiguteta elyet kkwa. 5 Zyungittinyin,

\* Ko, lizard.

† Ko, uggunthluichoh.

‡ Ko, tit ttsyahnut ko tlud.

§ Ko, kwizyoo.

ako \* tugwitjē kunugutande, ako khuinjitudhutnut tutthug ko kuttukotitchittri nunduth zyungutahtsyah kut trunatchut. 6 Attun khuinji rsyetetgitilli tsut trittinyin nintui kwunttlunyikui, ako chugehohechoo attun ttrigwitti tsut: 7 Otinyin, ako tin nersitkwichachyo kunuvande, ako tthui te tit khuinjikwutudhut kunuvandui rsho. 8 Attun kinjiēttun tidichyo enjit nikkishigkwiniditshi, akotinchinut tutthug enjit † kethlekittidichi. 9 Nikkishigkwiniditshi, tshitgwitchoē tsut kuttoutinyantri, ako nersitchachyonut ako kettuntidichyonut tsut kuttukotitchattri kwikunya-nduk. 10 Trenjo ‡ dhittsyā chootin tte kudhun yikkwutaā? kwuggut yoo venja kwinttluth koral yendo tsut tinchyo. 11 Vuk kkuī vit ttri yit teinjichan-cho, ako khuttrigwittāei kettuntidichyakh kkwa. 12 Kwirzi yit tsut tittiyin ako kwirzyoo elyet kkwa tik kwundui ttrin tutthug kathog. 13 Tivirkhe ako ttlo-choh kkunittyi, ako tinjikwitizhit ha tinlih ha kwittridtugwahyin. 14 Trokthut-ttrihchoh kit tinchyo; tit truā nizhit kwut sut nilli. 15 Tthui ttodh koqlī tei khuttshitāei tthui, ako tiz zze-  
 kko tsut truā kwuntlatsit, ako ko kwittrid ttrigg yik kahnduknut tsut. 16 Kwittshyah ket ninjiidhut, ako yookthut: tinlih khuttrigwittāei ha chugehohtutchuntekkut nuttittshi. 17 Tit ttletokh ebhuttluth hakhachokh, akotikkyin

nintui ahtsi. 18 Vit trokthut khuttrigwittāei katundui: vik khthuihchokkunttya ttodh nitsho-  
 kkwa. 19 Tivirkhenudhututh kwu tsut nunulazi, ako vinle-  
 chyakh koutinithututh \* nilathlya. 20 Nersitchachyo tsut tshinulelzi; aha, kettuntidichyonut tsut ni-  
 chanji. 21 Tiz zze-  
 hkkō enjit zokh kut natchut kkwa; kwuggut yoo viz zze-  
 hkkō tutthug † ttatsik ha nugutazi. 22 Ttsud nitinyi-  
 thokwui tshikut khenjit ahtsi; vik kwutchakh ethitlitril takkui  
 ako thohzitritchithitsik. 23 Nittegwitti tun vuk kkuī vahkwitundui, kthoikit chunjonut tet  
 dhiti tei. 24 Ethitlitriltakkui yikk ahtsi ako zyunyinahndui:  
 ako okthut tsut thoh kwunttlunilli. 25 Chuttluth ako kwit-  
 chinttsi vik kwutchakh zyunnili; ako kwit tivvi kenjit uttla. 26 Kwizzi ha nikkishigniditshi;  
 ako zyoogguttigwidichyo ‡ tugwitjē vit ttsha kug dhuēi. 27 Viz zze-  
 hkkō tigwittiyin kwu tsut kwirzi kwunahyin, ako ettriē-  
 trudbakhthui thlyethchyokh uā kkwa. 28 Vik kkyinut nugutah,  
 ako kwitarsyoo giyahnyoo; vuk kkuī tthui, ako teyittichile, ako-  
 tinyoo: 29 Kwitshī lyei kwirzi tungettiyin, ko ko tutthug yendo  
 tsut tinittiyin. 30 Chekkoorzi nukwune nili, ako ndotukoonchyo  
 kwizha nili: ko trenjo Kukwadhut Vittekwichanchyo ursyootahnyoo,  
 tutrututtaā. 31 Vinlih khugwit-  
 tāei kwut sut kwunttlouhthli; ako nittegwitti tun vik kwittrid tu-  
 nyittichooē.

\* Kō, ei kuttukookwitchilttshej.

† Kō, rsyetkookwitilli kwu tsut kotu-  
 witchilttshej.

‡ Kō, nirzi.

\* Kō, ontun.

† Kō, thlutunyazi.

‡ Kō, katronahtun.



# EKKLISIASTIS; KQ, \*KETKWAHNDUK.

## CHAPTER I.

**K**ETKWAHNDUK vik kin-jik, David vit tinji, Jeroosalem kwiz zit kukwadhutchoh-ttshid. 2 Zyunkookwili kwut sut kookwili, Ketkwahnduk nyoo; zyunkookwili kwut sut kookwili, tutthug kookwili. 3 Tinjih tik kwittrid tutthug kwut sut ei zit ttrinatorzi kwuz zug kwittrid-tugwahyin chitti khuttrigwittäei tte tiyin? 4 Nizyonedichi ithhlog tittizhit, akö nizyonedichi ithhlog nitchizhit; akö nunhkug sheg köei. 5 Ttrinatorzi gittäug tthui, akö ttrinatorzi näiei, akö tit tekkit kwu tsut khultshî nitchin gittäug. 6 Attrui ttrintlud tsui kwu tsut tittizhit, akö yotitsui kwu tsut utsetinzhit, attrui utsetinzhit, utsetinzhit, tittizhit; akö attrui tit utsekwitinzhit kwu tsut kinetittizhit. 7 Hunh tutthug choöchoh kwu tsut zyunnillei, kwittizzik choöchoh zit tuttinyäei kkwa; ei kwittekkitt kwutsut hunh zyuntittizhit, zut kwu tsut chun zyunkinetittizhit. 8 Ekwichichyo kwuttutthug chikwetunduk ha zittukwitinyäei; tinjih elyet kidhun yet gittekhya: kwinde trunahyin kwikkirkhe enti kkwa, akö kwittzi tthui trodheltshei kwikkirkhe zit tukwittinyäei kkwa. 9 Ei kwilih ei kwittelya tukoonchyo; akö ei tigwettiyin ei tigwitetiya tukoonchyo: akö ttrinatorzi kwuzzug elyet ekwichichyo ketchid kwili.

\* Kq, Ökkuggikhyi.

10 Echichi koqli lyet ei kenjit kookwudhun akotigwitittenja, Kwinyooyin, chih ketchid nili? uttui kwilih, trikwedbah nyiwho yettshikh tei kwilih. 11 Nizyonedichi kwiyettshikh tei konutrandui elyet kwili; akö nizyonedichi nukotutattha tthui kunukwandi kwittelya kkwa, einut tet kwittle nukotutattha.

12 Si Ketkwahnduk Jeroosalem kwiz zit Israel tsut kukwadhutchoh-ttshid ihlih. 13 Akö sit ttri yinjinulwa kwizzi kirkhe tutthug zyehe zug tigwittiyin kenjit kookkuttinihtya akö ninjitinihtya: kwittrid ttrigwahti nili Vittekwichanchyo tinjih tinjihut tsun eltsei ei ha kwittrid-tunkoogwutahya. 14 Kwittrid tutthug zyehe zug tuttroogwahyin kwinelhyinh; akö, kwinyooyin, tutthug kookwili akö attrui kug khuttiitruää nili. 15 Ei kwulrsui elyet kookwidhun tshitgwichoë trikwutahtsyah: akö ei kettuntigwidichyo elyet kookwidhun trikwititetchyakh. 16 Sit ttri zit gihkhe, akotigwinyoo, Kwinyooyin, kwizzi kwitchinttssi einut tutthug Jeroosalem kwiz zit siyettsbikh tunginchyokh yendo tsut khugwisuhei: aha, sit ttri kwizzi akö kikyikwanji kwinttluth kwunahyinh. 17 Akö kwizzi katih-sundui kenjit sit ttri kwunttlutih-ei, akö khanukwutunanui akö kwunashi katih-sundui kenjit: chih tthui attrui kikh trutunduk ilih kikyelnjik. 18 Kwuggut yoo kwizzi kwinttluth zit ttrigwitti kwinttluth koqli: akö attun

kikyikwanji kkunahtsi ttrigwitti  
kkunahtsi.

## CHAPTER II.

**S**IT ttri zit akotittihnyooh,  
Chiheih choog, rsikoonchyo  
ha nyittshitulndul; ezyukkwug-  
gut kwirzi ket rsikochanchyo:  
ako, kwinyooyin, chih tthui koo-  
kwili ilih. 2 Tretla kenjit ako-  
tittihnyooh, Khanukwutunanui  
nili: ako rsikoonchyo kenjit,  
Chitti tte tittiyin? 3 Sit ttri zit  
kinjitinihdhut chugehohechoo ha  
sut tthu; tihkwul, sit ttri kwizsi  
ha sin neä, ako kwunashi kwuk-  
kotawholh, kwittunelhyah kwu  
tsut chitti tinjih tinjinut enjit  
kwirzi ei zyehe zug akotungitet-  
tiya ko kwundui ttrin tutthug  
kathog. 4 Kwittrid kwitcheint-  
tssi khenjit kwudhelhtsei; zzeh  
khenjit nunkwiltthui; chugehoh-  
tutehun nunchidhihtthui; 5  
Kwunzi kwunutthuldhutthui ako  
chug tutehun kwunutthuldhut-  
thui khenjit zyundhelhtsei, ako  
kwiz zit chug tutehun nithlinetsi  
tutthug nunchidhihtthui; 6 Tet-  
chiltyin khenjit dhelhtsei, ei kwut  
sut tutehunzhah nitehin tutehun  
trinilsei kunuchootrujenja kenjit:  
7 Tinjih-chukeinduknutakottrigg-  
chukeinduknut zyunkovihkthut,  
ako chukeinduknut siz zzeh kwiz  
zit zyunkwilih ihsiyin; akkih-  
notli ako tivi-notli tthui lyei ihs-  
iyin tutthug si yettshikh Jeroo-  
salem kwiz zit tunginchyokh yendo  
tsut: 8 Itsitakkui ako itsidhut-  
thoh khenjit thluchuntihlih tthui,  
ako kukwadhutchohtshidnut ako  
kookkuikwitang ttetekh tattloth:  
tinjih etlinut ako trenjo etlinut  
khenjit tukwudhellhnik, ako tinjih  
tinjinut ko rsyunkoonchyo, ako

chakhyilhtinut kwinttluth lyei.  
9 Kwikkitt \*chihlttssi, ako tutthug  
Jeroosalem kwiz zit si yettshikh  
tunginchyokh yendo tsut chinttssi  
nedhihsilit: sik kwizsi tthui sah  
kwitjeh. 10 Ako chitti te sinde  
ket tinjetudhut kwut sut kuni-  
dhilhtyi kkwa: rsikoonchyo ihtlog  
kwut sut sitttri tunulhkkwakka,  
kwuggut yoo sit ttri rsikotan-  
chyokh sik kwittrid tutthug ke-  
njit; ako chih sun nun ilih sik  
kwittrid tutthug kwut sut. 11  
Akotsut kwittrid tutthug sinlih  
kwittrid tugwahyinh kug kwinih-  
yinh, ako kwittrid kug tittihsiyah  
kenjit kwittrid tigwilhyinh: ako,  
kwinyooyin, tutthug kookwili ako  
attruih kikh trutunduk ilih, ako  
ttrinorzi kwuzzug khuttrigwittaei  
elyet kwilya.

12 Ako utsetittinidheleh kwizsi,  
ako khanukwutunanui ako kwu-  
nashi, ket ninjiitihthut kenjit:  
kwuggut yoo tinjih kukwadhut-  
chohtshid kikh netizhit chitti tte  
kudhun titettiya? ei inchi uttui  
tigwettiyin. 13 Akotsut kwizsi  
kwunashi yendo tsut chinttssi  
kwinelhyinh, akotugwantssi tsut  
attri tsegga yendo tsut chinttssi.  
14 Tinjih kwizyei vinde vit tshi  
zit zyunchoei, ako nashi tsegga  
zit tittizhit: ako tthui te † tigwi-  
tizzik ilthlog ko tutthug tsut  
nukwichattshit. 15 Akotsut sit  
ttri zit akotittihnyooh, Nittso  
nashi tsut † tigwitizzik, kwikkitt  
set tsut inchi tigwitenja; ako  
chyaggut tte kwiendo tsut kwih-  
zyei ko? Akotsut sit ttri zit ako-  
tittihnyooh, chih tthui kookwili  
ilih. 16 Kwuggut yoo tinjih  
kwizyei enjit, nashi enjit kwikkitt

\* Ko, tihlttssi.

† Ko, tigwinji.



inchi, sheg kenjit kunukwandi elyet kwilī; kwuggut yoo ttrin nukwitutattah tei tutthug uttui kunutrutande. Akō nittso tte tinjih kwizyei nashi kit inchi nizzhit? 17 Ezyuk kwuggut kwundui truttukotelchyokh; kwuggut yoo kwittrid ttrinorzi kwuzzug kwittridutrigwahyin set tsut ttrigwahti: kwuggut yoo tutthug kookwilī akō attrui kikh trutunduk nili.

18 Akō sik kwittrid tutthug ei zit ttrinorzi kwuzzug kwittridtigwelhyinh truttukotelchyokh: kwuggut yoo ei tinjih tsut sik kitlyō titetchyakh tsut ettelyē akkhekotittihnja. 19 Akō chootin tte katundui tinjih kwizyei kō nashi titetchyakh chi? kwittizzik sik kwittrid tutthug ei zit kwittridtigwelhyinh tsut kukwutahdhut, akō ei zit ttrinorzi kwuzzug kwizzi kwikkēinidhilhtyi. Chih tthui kookwilī tinchyo. 20 Ezyuk kwuggut utsetinidhilheh sik kwittrid tutthug ei zit ttrinorzi kwuzzug kwittridtigwelhyinh kenjit sit ttri nukotutanja kkwa titihthlya kenjit. 21 Kwuggut yoo tinjih kooli vik kwittrid kwizzi ha tukoonchyo, akō kikyikwanjik ha, akō kwikkittutzi-kwele ha; kwittizzik tinjih ihtlē tsut ei zit kwittridugwahyinh kkwa \* akkhekotittenja tun nun kenjit. Chih tthui kookwilī akō kwirzyoo kwitchintssi nili. 22 Kwuggut yoo tinjih tik kwittrid tutthug kwut sut, akō tit ttri kwutunduk kwut sut, ei zit ttrinorzi kwuzzug kwittridugwahyin chitti tte tiyin? 23 Kwuggut yoo vit ttrin tutthug kkuinjikwidichi zyunnili, akō vik kwittrid ttrigwitti nili; aha, ttodh zit inchi

vit ttri nazzi kkwa. Chih tthui kookwilī tinchyo.

24 Tinjih teā akō tetinja lye etchichi kwiyendo kwirzi elyet kwilī, akō tik kwittrid zit kwirzi tuk kwundui rsikotutachyakh tutahyah. Chih tthui kwinelyinh, Vittekwichanchyo nillih kwut sut tinchyo. 25 Kwuggut yoo chootin tte si yendo tsut teā kudhun, kō chootin tte rsikoonchyo tettayah si yendo tsut kudhun? 26 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo ei tinjih sso yitsunahtsi tsut kwizzi, akō kikyikwanjik, akō rsikoonchyo kwunttlutāei: kō kwirzyoottittiyin tsut kwittrid kwunttlutāei, thluchuntutazya akō thlittelya, attun Vittekwichanchyo ssotsunahtsi nuttlututeā kenjit. Chih tthui kookwilī akō attrui kikh trutunduk tinchyo.

### CHAPTER III.

**E**KWICHICHYO kwitetkoo-gwinyatchyo kwu tsut kwirzi tei kooli, akō zyehekug kwuzzug kinjikitizhit tutthug kwu tsut kwirzi tei; 2 Kookwitelya kenjit \* kwirzi tei; nuttrikwitetthul kenjit kwirzi tei, akō ei nuttritintthui khuttrutattha kenjit kwirzi tei; 3 Nizzhigtruktahh kenjit kwirzi tei, akō rsinutrutanja kenjit kwirzi tei; nutrikwitilli kenjit kwirzi tei, akō nutrikwitetthul kenjit kwirzi tei; 4 Trutettrheh kenjit kwirzi tei, akō trutettla kenjit kwirzi tei; ttritazi kenjit kwirzi tei, akō uttrutatzo kenjit kwirzi tei; 5 Ttshih oountrutatthah kenjit kwirzi tei, akō ttshih thulchuntritelya kenjit kwirzi tei; kwu-

\* Kō, kwunttlukwitutteā.

\* Kō, kwedhah.

nutetutrut kenjit kwirzi tei, ako kwunudhutrut kwut sut khuttikutrutunahtya kenjit kwirzi tei; 6 Kookkutrutunetyah kenjit kwirzi tei, ako ahtrikwutetundul kenjit kwirzi tei; kutrutunahtya kenjit kwirzi tei, ako oountrikwitelya kenjit kwirzi tei; 7 Thlututetchakh kenjit kwirzi tei, ako gutrututakakh kenjit kwirzi tei; tukwitittenja kenjit kwirzi tei, ako trigitekhyah kenjit kwirzi tei; 8 Gguttitinetizhya kenjit kwirzi tei, ako truttukotutahchya kenjit kwirzi tei; chuggun kenjit kwirzi tei, ako ttsinettun kenjit kwirzi tei. 9 Attun kwittridugwahyin ei zit kwittridugwahyin chitti khuttrigwittäei tte tiyin; 10 Kwittrid Vittekwichanchyo tinjih tinjinut tsut kwuntlutiei ei ha kwittridunkoogwutahyah kwinelhyinh. 11 Ekwichichyo kwuttutthug kitti kwedhah tei kwirzi kweltsei: \* kwilyin kwitethli tthui kitti ttri zit nittiniei, kwittizzik tinjih elyet kidhun ei kwittrid kukakwinyäei kwut sut Vittekwichanchyo tugwahyin ndonyäei kwu tsut † ukkwäei. 12 Kabsundui ekwichichyo kwenjit kwiendo kwirzi elyet kwili, ei yoo tinjih rsikotutatchyakh, ako kwirzi titetitia kwundui kathog. 13 Ako tthui tinjih ettounyatchyo teä ako tetinja lye, ako tik kwittrid tutthug zit kwirzi rsikotutatchyakh, Vittekwichanchyo vit ozi nili. 14 Kabsundui, chitte te Vittekwichanchyo tittiyin, sheg kenjit kwitutteä; elyet kookwidhun etchichi kwu tsut nutrututteä, ako etchichi kwut sut troten-dul tthui elyet kkwa: ako Vittekwichanchyo akotettiyin, tinjih

\* Kō, nunhkug.

† Kō, kōkkkunitiyi.

yin nda zyungutunatchut kenjit. 15 Ei \* kooli uttui ilih; ako ei kwitutteä uttui kwitië: ako Vittekwichanchyo ei kwuttokwitcho-dhut chun kōkkkunenityi.

16 Ako kwikkyihkug ttrinorzi kwuzzug kwinelhyinh, kuttukotichattri kwittekkit zit, kwirzyoog-tigwittiyin zut kwitië; ako tshit-gwichoëtigwittiyin kwittekkit zit, kwirzyoogtigwittiyin zut kwitië. 17 Sit ttri zit akotittihnyooh, Vittekwichanchyo tshitehoë ako tshitchië untoututattri: kwuggut yoo kwedhah zut kooli kinjikwiti-zhit kwitetkoogwinyatchyo kenjit ako kwittrid kwitetkoogwinyat-chyo kenjit. 18 Tinjih tinjinut enjit sit ttri zit akotittihnyooh, Vittekwichanchyo ko kukwuten-dui kenjit tukoonchyo, ako utthui zyungili khe kuttunthun zyunkoogwutunahyah kenjit. 19 Kwuggut yoo ei tinjih tinjinut tsuttigwinjiutthuitigwinji; etchichi ihtlog inchi ko tsut tigwinji: nittsoihthlenizzhit, kwikkitt ihtle nizzhit; aha, tutthug zi ihtlog zyungittiyin; ako tinjih utthui yendo tsut kwitchinttssi tiyin kkwa: kwuggut yoo tutthug kookwili tinchyo. 20 Tutthug kwittekkitt ihtlog kwu tsut kidichyah; tutthug thlitsi kwut sut tungin-chyo, ako tutthug chun thlitsi kwu tsut utsunnugutuntah. 21 Chootin tte katundui tinjih nikyo oottug kwu tsut tittizhit chi, ako utthui nikyo oozug kwu tsut tittizhit chi? 22 Ezyuk kwug-gut kwinilhyinh, tinjih tik kwittrid zit rsikotutahchyakhlye yendo tsut etchichi nirzi kwiendo tsut elyet kwili; kwuggut yoo ei vun nun tinchyo: kwuggut yoo ei vik kitlyo kwitutteä chootin tte

\* Kō, kwitchöei.



ninuyitahtshyah yit tunahyah kenjit?

# CHAPTER IV.

**A**KOTSUT utsunetinidheleh akə trikwatlit tutthug zyeh zug tuttrigwahyin nelhyinh: akə kwinyooyin, akotinchinut ko trikwantlit ko nettrhehchoo, akə nuāshə zyungettiyin kkwa; akə einut kozyungantlit tsui chuttluth kwilib, kə nuāshə zyungettiyin kkwa. 2 Ezyuk kwuggut nininchiknut einut uttui nigininchik kwunduinut tthui te zyunkoo-kwundui yendo tsut tututule; 3 Aha, ehthletsut yendo tsut nili, attun tthui te elyet ilya, attun kwittrid kwirzyoo ttrinorzi kwuzzug tigwittiyin elyet, kwinyahyah.

4 Akotsut kwittrid tutthug akə kwittrid kwitetkoogwinyatchyo kwikkittutzikwele kwikkit, chih kenjit tinjih vin neög kirkhe vittshittigwinitudhun. Chih tthui kookwiliakəattruikikhtrutunduk. 5 Nashi tinlih tluntidhinjik, akə khe tut tthui uä. 6 Ithhlog tinillihzit tukwitinäe khekwtachyo ha, tinillihzit tukwitinäe nekthui kwittrid ha akə attrui kikhtrutunduk yendo tsut kwirzi.

7 Akotsut utsunetinidheleh akə ttrinorzi kwuzzug kookwili nelhyinh. 8 Ithhle koəli thun tinchyo, akə vutsui tiyin kkwa; aha, kwitinji tthui tiyin kkwa akə kwutchah tthui elyet kkwa; kwittizzik tik kwittrid tutthug kenjit kwin ndonyäe elyet kwili, akə vin nde kwitchile haekwinyoti kkwa. Ezyuk kwuggut, akotinyoo, Chootin tte enjit kwittrid-tigwilhyin, akə kwirzi kwut sut suk kwundui kwittsi thlishigkwin-

niltiyin? Chih tthui kookwili, aha, kwittrid kursranyie.

9 Nekthunnut ithhle yendo tsut kwirzi: kwuggut yoo nendui kwirzi zyungittiyin kitti kwittrid kenjit. 10 Kwuggut yoo nutu-gutahnui chi, ithhle tit chyah tugtahtshya: kə attun thun tinchyo tsut kookontrhi nutu-tahnui tei, akə ithhle tugyittah-tshya tiyin kkwa. 11 Chun, nekthunnut nikha gotshi chi, akotsut kwudhah gittiyin: kə nittso tte ithhle thun tunedhah? 12 Akə tinjih ithhle attun thun tinchyo netsi tugtinchyo chi, nekthunnut kwitugititineä; akə ttlyah ttyigniltlyah anidhook thlunuchakh kkwa. 13 Ttsyahnjo nersitchachyo akə kwizei kwadhwutchohtshid tinyanchi akə nashi yendo tsut nirzi, attun katundui kkwa nittso \* vinnutrutahndui. 14 Kwuggut yoo kwitteitinitututh kwut sut chikh-nizzi kwadhwutchohtshid telya kenjit; aha, tik kookukwadhut kwiz zit inchi nersitchachyo vik kwilib. 15 Kwunduinut tutthug ttrinorzi kwuzzug getah nelhyinh, ttsyahnjo ha tunginchyokh, kwutsui, yit tekkit nidhut 16 Tin-jihnut tutthug kolyei elyet kwitethli, einut tutthug inchi ko tsut kukweldhut: kwittizzik einut kwikkityo nugutetah gi-yenjit rsikotutahchyakh kkwa. Thlih ha chih tthui kookwili akə attrui kikhtrutunduk tinchyo.

# CHAPTER V.

**V**ITTEKICHANCHYO viz zzeh kwu tsut chiheih tei nyik kthui kunyanti; kwuggut yoo trotudhatsha kenjit kwu tsut

\* Kə, voəkkunkinjitriteza.

nyakkwun triniheih nashinut ko atteinji yendo tsut kwirzi: kwuggut yoo kazyungutundui kkwa kwirzyoo tungittiyim. 2 Niz zhih ha khudhontshi rsho, ako nyit ttri khuvatshi rsho Vittekwichanchyo nda \*etchichi tittitenja; kwuggut yoo Vittekwichanchyo zye h kug tinchyo, ako nun nunh kug: ezyuk kwuggut nik kinjik nitsin kolih. 3 Kwuggut yoo kwittrid kwilyei †kwikkirkhe kinutriyla nitchatshit; ako nashi vit tezyoo kinji lyei ha. 4 Khenitteikwichtittaei nintui Vittekwichanchyo tsut kwinittei ha khenitteitinyittaei tei, kwitti nukwutantsyah kenjit tritsonyoo rsho: kwuggut yoo nashinut zit rsikoonchyo tiyin kkwa: ei kwinittei ha khenitteitinyittaei kwitti nukwantsi. 5 Kwinittei ha khenitteitittintuä kkwa lye, kwinittei ha khenitteitittintuä lye ako kwitti nukwutantsyah kkwa lye yendo tsut kwirzi. 6 Niz zhih nyit tthui tekkoitettitya tittelya akotoutonyoo rsho; ako zye h kug kudhäug nda tthui, tigwinitizyik tinchyokh akotutonyoo rsho: chyaggut tte nyit tezyoo kenjit Vittekwichanchyo zittunachul lye, ako nyinlih kwittrid rsyetetgututahtsyah? 7 Kwuggut yoo kinutriyla lyei ako kookwili ako kinji lyei kirkhe kwikkit nukwichatthut: ko Vittekwichanchyo vinnyachut.

8 Kookkuikwitäug tun nersitchachyo trantlit, ako kuttukotichattri ako tshitgwichoëtigwiyin kittritugwakui ha ‡oountronji kwinyayin chi, kinjikwitizhit kenjit neinjikotinji rsho: kwuggut

yoo ihtle chintssi yendo tsut chintssi khuyetinde; ako ko yendo tsut gichintssi zyunkooli.

9 Kwikkyihkug nunhkug khuttrigwittaei tutthug enjit tukoonchyo: kukwadhutchohhtshid attunthun kwunzitekkir kirkhe vikkutrahnduk. 10 Attun itsitakkui kettinidhun itsitakkui ha uttunechyakh kkwa; ako attun te lyei kookwazhi ha kettinidhun elyet kkwa: chih tthui kookwili tinchyo. 11 Yootsei nikkikwinyatsei tei, einut giyuä nikkiginyatsei: ako chitti khuttuttsutkwinyoo tte kooli attun yittiyin tsut, ei kwirzi yik kug kwunahyin tinnde ha? 12 Tinjih kwittrid-tugwahyin vuv vvakh dhundui, kwintsul uä chi ko lyei: ko chile vit ekwinyoti ttechyakh yootitenja kkwa. 13 Kwirzyoo kwinti kooli ei ttrinorzi kwuzzug nelhyinh, ei yoo, kwitchile kuttrunahtyi ei yittiyin kirkhe tik kwittinjik kwutsut: 14 Ako ei kwitchile kwittrid kwirzyoo kwikkirkhe rsyetekookwitilli; ako kwitinji ukkwäei chi, vinlih zit elyet etchichi kwili. 15 Nittso tuh hun ttsut zit chikhnetizhit, tsidettun chun kinutehah nittso netitizhit, ako tik kwittrid kenjitetichiotendul kkwa, ei tinlih zit kookwudhun ooun nittitelya. 16 Chih tthui kwirzyoo kwinti tinchyo, eietchichi tutthug nittso netitizhit kwikkit tehah: ako chitti khuttuttsutkwinyoo tte tiyin attun attrui kenjit kwittrid-tugwahyin? 17 Vit ttrin tutthug tthui tsegga zit uä, ako kwinttluth vik kyih kooli ako tsik ako kwuvetchoh tiyin. 18 Kwinyooyin, ei kwinihyin; kwirzi ako rsikochanchyo tinjih enjit chuttruteä ako trittetinja, ako tik kwittrid tutthug zit, kwirzi

\* Ko, kinji ihtlog.

† Ko, ha.

‡ Ko, oounutrukwahnji.



rsikotutahchyakh, ei zit ttrinorzi kwuzzug kwittridugwahyin, tik kwundui ttrin tutthug kathog ei Vittekwichanchyo yinttlukwitilih: kwuggut yoochihvun nun tinchyo. 19 Tinjib ettounyatchyo tthui vut tsut Vittekwichanchyo kwitchile akō ttetekh yinttlukwitilih, akō ttui yinttlutilih yit sut teä kenjit, akō tun nun otendul, akō tik kwittrid zit rsikotutahchyakh; chih Vittekwichanchyo ozi tinchyo. 20 Kwuggut yoo tik kwundui ttrin kwinttluth kunutandui kkwa; tit ttri rsikoonchoyō zit Vittekwichanchyo yit ti gikhyi kenjit.

## CHAPTER VI.

**K**WIRZYOO koql̄i ei ttrinorzi kwuzzug kwinelhyinh, akō tinjib kug kwinti: 2 Tinjib Vittekwichanchyo kwitchile, tte-tekh, akō yinjikwitchile yinttlukwitilli, kwikkirkhe etchichi tuk kwundui ket tinjitizhit kettuntidichyo kkwa, kwittizzik yit sut teä kenjit Vittekwichanchyo ttui yinttlutäei kkwa, kō atshin yuä; chih kookwil̄i, akō tsik irzyoo tinchyo.

3 Tinjib kwikkyinut iithlog tinillih kit chotyin ukkwäei, akō nukwutudhut lyei kwundui, kwikkirkhe vin nukwutudhut ttrin zyunnilyei, kō vik kwundui kwirzi ha enti kkwa, akō kwikkyihkug kwinutrinyahnjik tiyin kkwa; akotitchihnyoo kwiyit vukkoql̄i vi yendo tsut kwirzi: 4 Kwuggut yoo kookwil̄i nukwitizhit, akō tsegga zit kethletittizhit, akō korzi tsegga ha nuttoutinenjik; 5 Kwikkyihkug ttrinorzi kwunahyinh kkwa, etchichi käetundui kkwa tthui; chih iithlē yendo tsut nukwazzi tiyin: 6 Aha,

nukwutudhut iithlogchotyin tinillih kit chotyin nekthog trittitishi vah nukwichochik kwittizzik, akō tthui te kwirzi rsikochanchyo kkwa: iithlog kwittekkit kwu tsut tutthug kidichyah kkwa lyet?

7 Tinjib vik kwittrid tutthug tiz zhis kenjit tinchyo, akō tthui te ssih kettinjikwitizhit enti kkwa.

8 Kwuggut yoo tinjib kwizyei chittikhuttutsutkwinyootte tiyin nashi yendo tsut? kō tinjib nersitchachyo, kwuunduinut tet tittizhit katundui chitti tte tiyin?

9 Kwinde trikwunahyin tinjikitizhit kwilitittizhit yendo tsut kwirzi: chih tthui kookwil̄i akō attrui kikh trutunduk tinchyo. 10 Chitti te ilih, vorzi nizhit tei kwuntlutrittiei, akō kakwitundui tinjib nili: akō elyet kidhun attun vi yendo tsut chinttluth ha khutsuttittitenja.

11 Kwuggut yoo etchichi lyei koql̄i kookwil̄i kkeähtsi, tinjib chitti tte vut tsut khuttutsutkwinyoo? 12 Kwuggut yoo chootin tte katundui chitti tinjib enjit tik kwundui zit nirzi, vik kwundui kwizhah ttrin tutthug kathog ei kwunko kit nanji? kwuggut yoo chootin te kudhun tinjib ah kwutahnduk chitti ttrinorzi kwuzzug vik kitlyo kwituttea?

## CHAPTER VII.

**O**RZI nirzi ttlhekh tattloth yendo tsut kwirzi; akō chittshi ttrin iithlē vik koql̄i ttrin yendo tsut. 2 Ttriäzzi zzeh kwu tsut tretah, ninjudhut zzeh kwu tsut tretah yendo tsut kwirzi: kwuggut yoo ei tinjib tutthug ko ndonyäei tinchyo;

ako attun kwundui \*sit ttri tsut tutteä. 3 Tshinjitkwitchoë trettla yendo tsut kwirzi: kwuggut yoo kwinyun ttrigwitti kwikkirkhe kwittri †kwiendo nirzi trahtsi. 4 Kwizyeinut ko ttri ttriäzzi zzeh kwiz zit chöei; kō nashinut ko ttri rsikooncho y zzeh kwiz zit chöei 5 Kwizyei vik kookkui-kinjitrizeya trotudhatshah, tin-jih nashinut ko elig otudhatsha venjit yendo tsut kwirzi. 6 Kwuggut yoo nittso tya kwuzzug hokh tatrulkh, nashi uttla kwikkitt tincho: chih tthui kookwili tincho.

7 ‡ Kwuggut yoo trikwatlit tinjih kwizyei nashi ahtsi; ako ozi § kwikkittutzikwele rsyetet-gutahtsi. 8 Etchichi vin ndonyäei vik koogwinyäei yendo tsut kwirzi: ako kwunkyo zit khetah-choy attun kwunkyo zit ersitchilei yendo tsut nirzi. 9 Nyunkyo zit zittunachul khoontshi rsho: kwuggut yoo zikkwunatsi nashinut ko ttritsi zit nazzi. 10 Chyaggut tte kwiyettshikh ttrin tzut yendo tsut kwirzyoo, akotutonyoo rsho? kwuggut yoo chih kenjit kwizzi kwut sut ochankthut kkwa.

11 Kwizzi || kwittii ha nirzi, aha, einut ttrinorzi zyungunahyin enjit ¶ khuttrigwittäei. 12 Kwuggut yoo kwizzi kwikunyoo nili, yootsu kwikunyoo nili kwikit inchi: kō kikyikwanji khut-tuttutsutkwitinyoo tincho, kwiz-zi attun yittiyin tuk kwundui kunahtyi. 13 Vittekwichanchyo kwittrid ket ninjiidhut: kwuggut yoo ei kwulrsui kweltsei chootin

tte kudhun tshitgwichoë yahtsi? 14 Kwitchirzi ttrin zit rsikochan-choy, ako kwinetisitukwudhut ttrin ket ninjiidhut: Vittekwichanchyo ihthlog ei ihthlog ha nikherkhe kweltsei inchi, tinjih etchichi vik kitlyo kwitutteä ukwutaäh kkwa kenjit. 15 Chih tutthug sik kookwili ttrin kathog kwinelhyinh: tinjih tshitchoë kooli tit tshitgwichöetigwittiyin zit rsyetetgitilli, ako tinjih irzyoo kooli tik kwirzyootigwittiyin zit tik kwundui ndokwahthah. 16 Kwiyendo tsut tshitchoë olih rsho; ako kwiyendo tsut kwizyei khuttutontsyah rsho tthui; chya-ggutttersyetetgetuttutantsyalie? 17 Kwiyendo tsut irzyoo olih rsho, ako nashi olih rsho tthui: chya-gutttenikkwedhakh kwiyettshikh nutidhakh lye? 18 Kwirzi chih khuttut tsut otindul lye; aha, ei kwut sut tthui nyinlih trinolyoo rsho: kwuggut yoo attun Vittekwichanchyo ursyootahnyoo kwut-tutthug kwut sut chikh tutedhah. 19 Kwizzi tinjih kwizyei tsut chuttluth tincho kukwadhut ihthlogchotyin zzehkwilyei kwiz zit tunginchyo yendo tsut. 20 \*Thlih ha nunh kug tinjih tshitchoë elyet kwili, ei kwirzi tittiyin, ako tekkotittiyin kkwa. 21 Kinji tutthug viz zit trigikhyi khuyo-tinde rsho; nyik kahnduk nyenjit kwirzyoo gikhyi kwittitintthuk ket trunatchut: 22 Kwuggut yoo nikhun khe nyit ttri tthui katundui nun thun tthui chizzinut enjit kwirzyoo gikhe.

23 Chih tutthug kwizzi ha vittshidhelnjik: akotittihnyooh, Kwititihsyei; kō set sut nizhit tigwinchyokh. 24 Ei kwitiëh nizhit tukoonyoo, ako kwinttluth

\* Kō, ket ninjiidhut.

† Kō, rsikoonchoy trahtsi.

‡ Kō, thlih ha.

§ Kō, kwittri.

|| Kō, kwittii kit nirzi.

¶ Kō, kwiyendo tsut kwirzi.

\* Kō, Kō.



zugnëitizhit; chootin tte kudhun yikkwutaäh? 25 Uttsetinidheleh, akò sit ttri yinjinulhwa katih-sundui akò ninjitinihtyah, akò kwizzi akò ekwichichyo ket tri-kwitititshi koòkkuttunihtyah, akò kwunashi kwirzyoò katih-sundui kenjit, \* kwunashi akò khanukwutunahnui inchi: 26 Akò etchichi chittshì yendo tsut kwuttuttsuk kookwilhei, ei trenjo inchi vit ttri kkyah akò vvyakh tincho, akò vinlih nattlhyah kit: chootin te Vittekwichanchyo ssotsunahtsi yit sut kethle tehah; kò kwirzyoòtittiyin vik kirkhe trotendul. 27 Kwinyooyin, chih kookwilhei, Ketkwahnduk nyoo, ihthlog ihthlog kikh kwitit-chihtshi, trikwititshi kookwutulah kenjit: 28 Ei sik kwundui tthui koòkkunnittyi, kò elyet kookwelha: tinjih ihtlë ihthlogchotyin tinillih kit chotyin tet vikkwilhei: kò trenjo einut tutthug tet elyet vikkwelha. 29 Kwinyooyin, chih kwirzi kookwilhei, Vittekwichan-cho tinjih tshitchoë eltsej; kò yinjikwahtsi lyej koòkkunginyoti.

## CHAPTER VIII.

**C**HOOTIN tte tinjih kwizyei kit tincho? akò chootin etchichi thleteteitritelya katundui? Tinjih vik kwizzi tin nyun guänttri, akò vin nyun trigontsi etchoog dhittlit. 2 Kukwadhutchohttshid vik kuttukwitadhut kunyanti, akò ei Vittekwichanchyo tsut kinji nintei kenjit, nyet nitteitinihei. 3 Vunda kwut sut chekh tityah khountshì rsho; etchichi kwirzyoò kenjit kwuttuttui ha nothut rsho:

\* Kò, akò kwunashi khanukwutunahnui tincho.

kwuggut yoo chitti te ssoyitsun-yahtsi tittiyin. 4 Kwuggut yoo kukwadhutchohttshid vik kinjik zit ttui 'koòl; akò chootin tte akotiyittahnja, Chitti tte tinit-tiyin? 5 Chootin te kuttukwitadhut kunahtyietchichi kwirzyoò katetundui kkwa; akò tinjih kwizyei ttri \* kwedhah akò kuttukotichittri katundui:

6 Kwuggut yoo kinjikwitizhit tutthug kwu tsut kwirzi tei akò kuttukotichittri koòl; kwuggut yoo tinjih † vik khuinjikwutudhut kwinttluth vuk kò chöej. 7 Kwuggut yoo ei kwitutteä katundui kkwa; kwuggut yoo chootin tte kudhun yah kwutahnduk nit-tso nukwitutatthah? 8 Elyet tin-jih ihtlë kwil kwunkyo tsut ttui tiyin kwunkyo kuttunah-tyah kenjit; akò chittshì ttrin tthui elyet kwu tsut ttui thiyin; akò ei chuggun zit vidhizzin ooun-kwitilli elyet kwil: akò kwirzyoòtigwittiyin attun kwu tsut kwuntlutrantsi itendul kkwa. 9 Chih tutthug kwinelhyinh, akò kwitrid tutthug ttrinorzi kwuz-zug tigwittiyin kwu tsut sit ttri ‡ yinjinulhwah: kwedhah koòl ei zit tinjih ihtlë ihtlë tsut tiyin tik kwitinjik kwu tsut. 10 Akò irzyoonut konutrinyahnjik kwinelhyinh tthui, einut nunh-kug kwu tsut nigininchil, akò kwittekkit rsikotittinyoo kwut sut kethle-§ gittichochik, akò zzhkwilyej kwiz zit konutrande nitchin akotungettiyin: chih tthui kookwil tincho. 11 Kwuggut yookwitrid kwirzyoò ihthlog kwine-tsi kuttukotichittri anidhook

\* Kò, kwirzi tei.

† Kò, vik kwirzyoò.

‡ Kò, tedhihei.

§ Kò, gitchohil.

kwittshiliköei kkwa, ezyuk kwugut tinjih tinjinut ko ttri \*kwittshittigwinidhun ha koz zit tukwitinäei kwirzyoo tigwitettiya kenjit.

12 Kwirzyootittiyin ithlog tinillih kit chotyin kookwinyatchid kwirzyoo tittiyin kwittizzik, ako tit ttrin ndokwahthah, tthui te thlih ha kasuhndui einut Vittekwichanchyo ursyoogutahnayoo ha kwitterzya, einut vunda rsyoo-gutahnayoo: 13 Kō kwirzyootittiyin ha elyet kwittersyah, ako tit ttrin ndokwutahthah kkwa tthui, ei kwunko kit zyunnili; kwuggut yoo Vittekwichanchyo nda rsyoo-gutahnayoo kkwa. 14 Kookwili kooli nunh kug tigwittiyin; tinjih tshitchöenut zyunkooli, kwirzyootittiyinnut ko kwittrid kwikkit ko tsut tigwinji; chun, kwirzyootittiyinnut zyunkooli, tshitchöenut ko kwittrid kwikkit ko tsut tigwinji: akotittihnyoo chih tthui kookwili tincho. 15 Akotsut rsikoonchoy tetutule, kwuggut yoo tinjih ttrinorzi kwuzzug kwi-yendo tsut nirzi elyet thiyin, ei yoo trutteä, ako trittetinja, ako rsikotruttahchyakh: kwuggut yoo ei vik kwundui ttrin tutthug yah kwitutteä tik kwittrid zit ei ttrinorzi kwuzzug Vittekwichanchyo yinttlukwililil.

16 Kwizzi katih sundui kenjit sit ttri tudhihei tei, ako nunh kug kwittrid tutrigwahyin kwittunelhyah kenjit: (kwuggut yoo tthui kooli ttrin tthui ako ttoth tthui tin nde ha vvakh kwunahyin kkwa:) 17 Akotsut Vittekwichanchyo kwittrid tutthug kwinellhyinh, ei tinjih ttrinorzi kwuzzug kwittrid tutrigwahyin elyet kidhun ukkwahei: kwuggut yoo

tinjih kwinttluth kwittrid tugwahyin kwittizzik yookkuttunetyah kenjit, tthui te yikkwutaha kkwa; aha kwikkyihkug, tinjih kwizyei katetundui yinidhun kwittizzik, tthui te elyet kutteshyah yikkwutaha.

## CHAPTER IX.

**K**WUGGUT yoo chih tutthug sit ttri \*kwu tsut tudhihei, chih tutthug †ninjikkuttunetyah inchi; tshitchöenut, ako kwizyeinut, ako ko kwittrid Vittekwichanchyo nillih zit zyunchotli: chettigwinidhun kō truttukochachyo nili chi, tinjih katundui kkwa; tutthug ko nda tukoonchoy. 2 Ekwichichyo kwuttutthug tutthug tsut nukwitchatshit: tshitchöe tsut ako irzyoo tsut tugwinji ithlog kooli; nirzi tsut ako dhittsyä tsut ako rssruj tsut; attun atteinjiahtsi tsut ako attun elyet atteinjiahtsyah tsut: nittso nirzi tinchoy, kwikkit tthui kwirzyootittiyin tinchoy; ako attun kinji nintui ha gikhyi, attun kinji nintui ket natchut kwikkit. 3 Kwirzyookooli ttrinorzi kwuzzug tutthug tigwittiyin kwitet kooli, ei tutthug tsut tugwinji ithlog kooli: ako tthui, tinjih tinjinut ko ttri kwirzyootigwittiyin ha zittukwitinäei, ako kookwundui kathog khanukwutunahnui ko ttri zit ‡kooli, ako ei tle nininchiknut tsut gidichyakh.

4 Kwuggut yoo attun kwundui nut tutthug ha kwunkyonili vut tsut nokonyoo kooli: kwuggut yoo thlui kwundui leion ninidhut

\* Kō, zit ketninjiidhihdhut.

† Kō, ket kwutelhdud.

‡ Kō, chöei.

\* Kō, thlanchi ha koz zit yinjinahwa.



yendo tsut \*nirzi. 5 Kwuggut yoo kwunduinut nugutetakh kazyungutundui: kə nininehiknut etehichi kagutundui kkwa, ako tthui te nendei zyungittiyin kkwa: kwuggut yoo ko kunukwandui kunutrane. 6 Ko chettigwinidhun tthui, ako ko trutukochachyo, ako ko kwitteinjikwitchae, nitrizzhit tei rsyetetgitilli: ako sheg kenjit etehichi ttrinorzi kwuzzug tigwittiyin zit tthui te kwunun zyungittiyin kkwa.

7 Chiheih, rsikoonchyo ha nith thlyethchyokh nyuä, ako kwittri rsikoonchyo ha nyit chugchohchoo nyittinyin; kwuggut yoo Vittekwichanchyonyik kwittridzitutui rsikotanchyokh. 8 Nyik kwutchakh sheg takkui kolih; ako nit tshi ttlheh kettun tividichyo rsho. 9 Nyu ut vettinidhun nyik kooli ttrin tutthug kathog rsikoonchyo ha vah kwindui, attun ttrinorzi kwuzzug nyintlanttshi, nyik kookwili ttrin tutthug kathog: kwuggut yoo ei kwundui zit nyin nun tinchyo, ako nyik kwittrid zit ei zit ttrinorzi kwuzzug kwittrid tugwayin. 10 Chitti te nyinlih titettiyah kenjit ukkwäei, nyit ttui ha tinittiyin; kwuggut yoo tthunkit kwiz zit, nitchin kwu tsut chiheih, kwittrid kooli kkwa, ako yinjikwahtsi tthui elyet kkwa, ako kikyikwanji tthui elyet kkwa, ako kwizzi tthui elyet kkwa.

11 Utsutnetinidheleh, ako ttrinorzi kwuzzug kwinelhyinh, kultrata kuttettun khuntsut tunginchyo elyet kkwa, ako nithlutrutuggun chinttluthnut tsut elyet kkwa, ako kwizyeinut tsut thlyethchyokh tthui elyet kkwa, ako kwikkittutzikwelenut tinjih tsut

\* Kə, ginili.

kwitchile tthui elyet kkwa, ako tinjih kudhunnut tsut tthui chekkoorzi elyet kkwa; kə kwedhah ako tigwinji ko tutthug tsut tikwinji. 12 Kwuggut yoo tinjih tthui tik kwedhah katundui kkwa: nittso thlyoog tshivyakh irzyoo zit kuttrilli, ako nittso nette vyakh zit zyuntrotlui, kwikkitt inchi tinjih tinjinut kwedhah kwirzyoo tei zyunkotrotlui, kwirratet ko kko nukwatthut tei.

13 Ttrinorzi kwuzzug kwikkitt kwizzi kwinelhyinh tthui, ako set tsut kwitchintssi kit tinchyokh: 14 \* Zzechkwintsin kwilih, ako kwiz zit tinjih nitsin; ako kukwadhutchohttshid chinttssi yin netsi ninizzi, ako kwunnechohli, ako yin netsi zzech nintui nukwintthui: 15 Kə kwiz zit tinjih nersitchachyo kwizyei trikkwäei, ako attun tik kwizzi kirkhe † zzechkwintsin kwiininjik; tthui te tinjih ihthle ei tinjih nersitchachyo ehthloginchi unandui kkwa. 16 Akotsut akotittihnyooh, Kwizzi ttui yendo tsut nirzi: kwittizzik tinjih nersitchachyo vik kwizzi elyet yinjikwitchae, ako vik kinjik trodheltshei kkwa. 17 Kwizyeinut kə kinjik khekwtachyo zit attun nashinut tet kwu tsut kukwadhut vur rzrul yendo tsut trodheltshei. 18 Kwizzi chuggun vidhizzin yendo tsut ‡ nirzi: kə kwirzyootittiyin ihthle kwirzi § lyei rsyetetgutahtsi.

## CHAPTER X.

**T**UIH nininchik tratsundhun-  
dui kwahtsi vit ttlheh achut

\* Kə, zzechkwilyei nittsul.

† Kə, zzechkwilyei.

‡ Kə, ginili.

§ Kə, kwinttluth.

kwatsun zyunkwahtsi: kwikkit  
kwunashi kwintsul kwizzi ako  
yinjikwitchile yendo tsut nitti.  
2 Tinjih kwizyei vit ttri vin nan-  
duitsui tinchyo: ko nashi vit ttri  
vit ttlohtsui. 3 Aha tthui, nashi  
kwinië zit gettik tei, vik kwikkit-  
tutzikwele vah kettuntigwidichyo,  
ako ettounyatchyo tsut nashi tin-  
chyo nyoo. 4 Kukwadhut vun-  
kyonyin netsi khuttatshit chi, nyit  
tekkit akkhekotonyoo rsho; kwu-  
ggut yoo kejniikwutudhuk tek-  
kotigwittiin kwitchinttssi khe-  
kwutachyo kwahtsi. 5 Kwirzyoo  
koqli ttrinorzi kwuzzug kwinelh-  
yinh, tigwinitinji kit tinchyo ku-  
kwadhut ttsut nukwitchattshit:  
6 Kwunashi tugdhut kwitchinttssi  
zit kwitukwitatshi, ako chile-  
nut kwittekkit zugdhut gitchil-  
tshei. 7 Chukeynduknut thlui-  
choh kug nelhyinh, ako kukwa-  
dhutshidnut nunh kug kugutut-  
tul chukeynduknut kit. 8 Attun  
kwiniityin khugwikyit kwiz zit  
nutututadhul; ako chootin te  
\* tthul kwinit thlukwutahnui,  
kyoochoh yik gutunatohah. 9  
Chootin te ttshih † tih ei ha vik-  
kwititendul; ako attun tutchun  
nitruntahnui ‡ kwikkirkhe koo-  
gunatchut zit titetchyakh. 10  
Itsi tritchikwut chi, ako ihtle  
yekyi ahtsi kkwa, akotsut ttui  
kwiendo kwuntlututteä: ko  
kwizzi khuttrigwittäei kwikkäi-  
trutunahtyah kenjit. 11 Kyoo-  
choh ssotsuntreltsei kwiyettsikh  
gunatsit chi, akotsut § ssotsunahtsi  
tsut khutrigwittäei elyet kwili.  
12 Tinjih kwizyei viz zhig kinjik  
chekkoorzi zyunnili: ko nashi

vit teva attunthun yit tahnä.  
13 Viz zhig kinjik koogwinyäei  
kwunashi nili: ako \* vik kin-  
jik ndonyäei khanukwutunanui  
kwirzyoo tinchyo. 14 Nashi  
kinji nikkinyasi tthui: tthui te  
tinjih chitti kwitutteä katundui  
kkwa; ako ei vik kitlyo kwitut-  
teä, chootin tte kudhun yah  
kwutahnduk? 15 Nashi vik  
kwittrid chiyahnji, kwuggut yoo  
zzechkwilyei nittso kwu tsut tehah  
katundui kkwa.

16 Kthoikit, nit tsut kookon-  
trhi, nyik kukwadhutchohttshid  
trinyun tinchyo tei, ako nik ku-  
kwadhutshidnut vuhn chuguä!  
17 Kthoikit nyik kwitahrsoo,  
nyik kukwadhutchohttshid vah-  
kwitunduinut tinjih nili tei, ako  
nyik kukwadhutshidnut kwirzi  
tei zyunchuguä, ttui kenjit, ako  
egwinitinji kenjit elyet kkwa.

18 Ettriëkwudhakthui kwik-  
kirkhe thlitigtutchun nuninggoth;  
ako tinillih trigootigwitinjik kwik-  
kirkhe zzeh kezug uttahyil.

19 † Rsikoonchoy kenjit ninji-  
kwudhut trikwahtsi, ako chug-  
chohechoo kwundui ssokwahtsi:  
ako yootsui etchichi tutthug  
kwunttlukwittäei.

20 Kukwadhutchohttshid netsi  
kwirzyoo-gokhya rsho, elyet kkwa,  
ni yinji zit elyet kkwa; ako nit  
etshikitzzeh kwiz zit chile vet  
kwirzyoogokhya rsho: kwuggut  
yoo † tethut tzi kwitezyoo te-  
kdhah, ako ei tsunh tiyin kinji ket  
kwutahnduk.

## CHAPTER XI.

**N**ITH thlyethchyokh choo ni-  
nyun kug oondochitsbit:

\* Ko, kwikhyoth.

† Ko, oountilli.

‡ Ko, uttutunetutthah.

§ Ko, kwittshah kukwadhut.

\* Ko, viz zhig.

† Ko, Tretlla.

‡ Ko, nette.



kwuggut yoo ttrin kwilyei kwittle ukkwutäi. 2 Chitsuttetsinekthui tsut kwuntluchili, aha, nikkittankthut tsut inchi; kwuggut yoo chitti kwirzyoo nunh kug kwittutä kanyitundui kkwa. 3 Kokh tsin ha tukwitinyäei chi, nunh kug kwizha zyuntutugutah-tsi: akö tutchun ttrintlud tsui kwu tsut nutahnui chi, kö yoti tsui kwu tsut, ei kwittekkitt nit-chin tutchun nutahnui, zut titetchyakh. 4 Attun attrui khoutahyin niitelya kkwa; akö attun kokh \*ket ninjiidhut khugwitet-tul kkwa. 5 Nittsö attrui kwinië chitti tinchyo kanyitundui kkwa, akö nittsö tthun nassi attun tri-nyun ha taheih vut tsut zit tthui elyet kkwa; kwikkitt inchi Vittekwichanchyo vik kwittrid attun tutthug tittiyin kanyitundui kkwa. 6 Vuhn kathog nyin nizi niili, akö khahtsut nyinlih nazzi akkhekotonyoo rshö: kwuggut yoo chitti rsitt kwittutahrsyookh, chih chi kö ei, kö ehthletsut nik-kit nirzi zyuntelya chi kanyitun-dui kkwa.

7 Thlih ha attri dhundui, akö kwinde ttrinorzi kwunahyin kenjit rsikoonchyo tukoonchyo: 8 Aha, tinjih nukwutudhut kwilyei kwundui chi, yiz zit tutthug rsikoonchyo; kö tsegga ttrin kunu-vandui, kwuggut yoo lyei zyunte-lyä. Tutthug nukwichattshit kookwili tinchyo.

9 Ttsyahnjo, nyit tukwudhut ketchid zit rsikotöchyo: akö nyit tukwudhut ketchid ttrin zit kathog nyit ttri rsinyoochochyo, akö nyit ttri kwinië zit titchizhit, akö nyin nde kwunahyin kwikkitt: kö käötundui, chih ekwichichyo tutthug kenjit Vittekwichanchyo

kuttukotitchattri kwu tsut ni-nyitashya. 10 Ezyuk kwuggut nyit ttri kwut sut ttrigwitti ooun-kwitchili, akö nyit tthui kwut sut kwirzyoo oounkwitchili: kwuggut yoo nukwutudhut ketchid akö kwundui tikiyikwudhut kookwili zyunnili.

## CHAPTER XII.

**N**YIN nukwutudhut ketchid ttrin zit tei Nyeltsui vinu-nyandui tthui, ttrin irzyoo nukwi-chatthut kwiyettshikh, akö nukwi-chochik kwu tsut nyakkwun nukwichatthut kwiyettshikh, ako-tittitinja tei viz zit rsikoonchyo elyet dhihsyiyin; 2 Ttrinorzi, akö attri, akö ttodhorzi, akö ssunh, nuntshitakdbhah kwiyettshikh, akö atsin tle kokh kinututedbah: 3 Ei ttrin zit tei zzeh zyunkunahtyi zyuntutatrhut tei, akö tinjih chinttluthnut kunungutet-thui, akö tunegintshit akkhe-zyunkotitenja zyunnitsin kenjit, akö einut vinjitayah kwut sut gunahyin nuntsitrutakdbhah, 4 Akö kutrututtul kwinië zit kiten-nivyakh kittëikwittitinetsyah; tuttrinitshit kwitudhatschik kwuz-zug tinchyo tei, akö tzi tezyoo kenjit ihtle khutshitetuä, akö chittrittli kwitshinut tutthug kwuzzug nukotritelya; 5 Aha, ei tugnëitizhit kenjit zyungutunatchut, akö kwinië zit kwoukonyoo zyuntelya; akö almond tutchun thlyoogootutarzya, akö tuttuzoth kwukdbhah nutetilya, akö \*keper-chug ndokwitunäei: kwuggut yoo tinjih tiz zzeh shieg kwu tsut tabeih, akö ttriäzzinut kwinië kutrututtul kwinchoë tugututtul. 6 Itsitakkui nattlhyah tunetäut

\* Kö, khoutahyin.

\* Kö, tinjikkwitizhit.

## SOLOMON VIT ELIG 1.

kwiyettshikh, kə itsidhutthoh  
tshikk thlekwichilnui, kə tɬya  
khuttuilui kə thlekwichilnui, kə  
nuttunetuttul choəkit kug thle-  
kwichilnui; 7 Akə thlitsi nunh  
kug kwu tsut nututedhah nittsə  
tinchyokh, akə kwunkyə Vitte-  
kwichanchyo tsut nututedhah  
attun yinttletjei.

8 Zyunkookwili kwut sut koo-  
kwili; tutthug kookwili tinchyo.  
9 Akə kwikkyihkug, Kutkwah-  
nduk kwizyei kenjit, tthui te  
kikyikwanji tinjhnut kounilysin;  
aha, ninjiödhut, akə kookkunyoti,  
akə kinjiket lyei koochazi ha  
\* ninilih 10 Kutkwahnduk kinji  
rsikoonchyo ukkwutää kookku-  
nyoti, akə ei tshitgwichoə tsut  
kwitinyithutluth, thlitegwittli  
kinji inchi. 11 Kwizyeinut ko  
kinjik kwikkitchje kwikkut zyun-

\* Kə, kuttukwichiltshei.

nili, akə kwuttsuk kwikkut kwirzi  
kwununtutunahnui thlelchilnut  
kukwadhutnut kirkhe, ei tiviku-  
nahtyinut ihtlē ttsut kwuntlu-  
tritilli. 12 Akə kwiyendo tsut,  
sit tinji, khuyitinde: kwittinyi-  
thutluth lyei trikwahtsi kwin  
ndonyäei elyet kwili; akə kwint-  
tuth \* yinjikuttruntyi kwutthui  
chikwahnji tinchyo.

13 Kinji kwin ndonyäei tutthug  
zyunodhotsha: Vittekwichanchyo  
vir rsyoochanyoo, akə vit tugwi-  
tetuggun kunnyanty: kwuggut  
yoo chih tinjih thlanchi ha tin-  
chyo. 14 Kwuggut yoo Vitte-  
kwichanchyo kwittrid kwitetkoo-  
gwinyatchyo kuttukotichattri  
kwu tsut nititelya, ekwichichyo  
nukwinabi kwitetkoogwinyatchyo  
ha, nirzi chi kə kwirzyoo chi.

\* Kə, ettunettle kug ninjiitrudhut.

## SOLOMON VIT ELIG.

### CHAPTER I.

**E** LIG elig, ei Solomon vut sun  
nili. 2 Viz zhid trunatsə  
ha sin notsə: kwuggut yoo nit  
chettigwinidhun chugchohchoə  
yendo tsut nirzi. 3 Nyit ttleh  
dhundui kwirzi kwatsun zyunti-  
yin; nyorzi ttleh dhundui nu-  
trutunja kit tinchyo; ezyuk kwu-  
ggut nitchidnutnyet tunginidhun.  
4 Yinjisikwul: nik kikh kultatah:  
kukwadhutchohtshid tit trun-  
koonudhukkwizzitnittenisinyant-

tshi: niz zit ssozyuntitilya akə  
rsikotutachyakh, nit chettigwini-  
dhun chugchohchoə yendo tsut  
\* kunutandui: tshitgwichoə tsut  
nyettunginidhun. 5 Urzui ihtli,  
kə ndotihchyo, nyiwhon Jeroosa-  
lem kwitshinut, Kedar nivvyakh  
kwikkut, Solomon nenivyakh  
kwikkut. 6 Suk kug kwunohyinh  
rshə, urzui ihtli kenjit, kwuggut  
yoo ttrinorzi sittinyatlyuth: nuä  
viz zyoönut sah zigginiltsi, chug-  
chohtutchun kunahtyi suntukoo-  
kwichiltshei; kə khe sit chug-

\* Kə, ket gittitikhya.



chohtutchun kunidbilhtyi kkwa. 7 Nun attun suk kwundui yettinidhun, sah kwanduk, nitchin nyit tivinotli uää, nitchin ttrin-tlud tshundhantei: kwuggut yoo chyaggut tte ithle thletaheih kit titihchyakh lyë nit chyanut ko tivinotli erkhe?

8 Kanyitundui kkwa chi, nun trenjonut tet kwiendo tsut ndotinchyo, tivinotli kikh chikhcheih, akö tivikunahtyinut ko nivyakh kwu tsut nyakkwun nyit evikkyi uää. 9 Pharaoh viv vulkunututtul kwu tsut thluichoh tsut kinyidhelhi, \* siv vettitrinidhun. 10 Nyin vuth ndotukoonchyo tshirkhe nilthyah ha, nyik kkokh nakkui nittinizi ha. 11 Itsidhutthoh nilthyah nyenjit zyuntatsyah, itsitakkui kwutu-chië ha.

12 Kukwadhutchohttshid tiv vikugüä tsut dhiti kathog, sin nard-ttlleh vuk kwatsun chikhinyäeh. 13 Siv vettitrinidhun murrh oontsyoo set tsut tinchyo, attun sit ttritsi zit † nyohah. 14 Siv vettitrinidhun ‡ seiprus thluntshichunnilkdhah kit set tsut tinchyo En-gedi chugchohtutchun kwun-nutthultrotthui kwiz zit. 15 Kwinyooyin, ndotinichyo siv vettitrinidhun; kwinyooyin, ndotinichyo; nyin nde tsinji vut sun kit zyunnili. 16 Kwinyooyin, ndotinichyo, siv vettitrinidhun, aha, rsikochanchyo: kwikkit tthui nyiwhot etshi chanttlokh. 17 Nyiwhoz zzeh nuttinië kedroi zyunnili, akö nyiwhoth thlitigtutchun § tsivi zyunnili.

\* Ko, sul lug. † Ko, nihah.  
‡ Ko, henna-tun Heb. Kopher.  
§ Ko, seipress.

## CHAPTER II.

SHARON hokhtun ithli, akö yetshya \* ttsezzihtun. 2 Nittso † ttsezzihtun hokhtutchun kwitet, siv vettitrinidhun kwitshinut tet kwikkit tinchyo. 3 Nittso kwindetinerzrui chug tutchun tutchunzhah tutchun kwitet, kwittinjinut tet siv vettitrinidhun kwikkit tinchyo. Rsikoonchyo kwitchinttssi ha vunkyo zug ihti, akö vit chug ‡ site kwu tsut dhumdi ilih. 4 § Ninjkwudhut zzeh kwu tsut nisinyanttshi, akö viv vinnaë suk kug chettigwinidhun ilih. 5 Chugchohkui ha nusikohndui, chug kwindetinerzrui ha nusohshö: kwuggut yoo chettigwinidhun ha nichininihtsi. 6 Vinlih ttlothtsui sit tshi zug tinchyo, akö vinlih nanduitsui sin nutetrut. 7 Jeroosalem kwitshinut, kinji nintei ha nyiwhot tsut kuttukwiteldhut, ttlokug vutzui kirkhe, akö kwittshya vutzui tta-tsik kirkhe, || kkwa, akö chettigwinidhun gunutohdul kkwa tthui, kwikkit tinidhun kwu tsut.

8 Siv vettitrinidhun kwitudhatshik! kwinyooyin, niheih, tdhah kug attlah, tuikh kug natshook. 9 Siv vettitrinidhun ttlohkug vutzui kit tinchyo kö vutzui kkyi: kwinyooyin, nyiwhok kwikhyoth kittlyö nudhut, vinjitayah tun kwiz zit kwunahyin, nikkitonuniltsit njit ¶ khuttikeinahtyi. 10 Siv vettitrinidhun gikhe, akö akötu-sahnyooh, Siv vettitrinidhun, khuttshinittäei, sin ndotinichyo,

\* Ko, notlhyah.  
† Heb. Shushan-lily.  
‡ Ko, sit titokktshikiti.  
§ Ko, tuntukwitutunohe.  
|| Ko, Chugchohchoo.  
¶ Ko, nitchilyin.

ako ooun ninyikheh. 11 Kwuggut yoo, kwinyooyin, khuikh kwuttokwitchodhut, tsin kwuttokwitchodhut ako kekwutahnui; 12 Nunh kug chuttun zyunkookwitetchin; chilig kwedhah nukwinidhut, ako tsinji tezyoo nyiwhok kthoikit trikwitchitthuk; 13 Chugchohtsik tutchun tit chugchohtsik chanttloh tinyahrsi, ako chugchohttutchun khuntshichotthui, ako kitti kwatsun chikhinyaeh. Khuttshinittaei, siv vettitrinidhun, sin ndotincho, ako ooun ninyikheh.

14 Sit tsinji, ttshihdhoh nitrututahnui zit tinichyo, kwittekkik kwututtun nukwinai zit, nyinyun nilhyin, nit tezyoo kwitchihthuk: kwuggut yoo nyit tezyoo dhundui, ako nyinyun ndotincho. 15 Nekudh nyiwhenjit tukohnji, nekudh kkyi, chugchohttutchun tungutashit; kwuggut yoo nyiwhot chugchohttutchun khuntshidhutthui.

16 Siv vettitrinidhun set sun nili, ako vut sun ihthli: notlhyah kwitet tit tivinotli uaa. 17 Ttrin etsikudh kwu tsut, ako kwunko kethletichiltthut, uttsetinyaeh, siv vettitrinidhun, ako ttlokug vutzui ko vutzui kkyi kit olih \* Bether tdhah kug.

### CHAPTER III.

**T**ODH kathog sit etshikit kug attun sik kwundui yettinidhun vookkunnidhihtyi: vookkunnidhihtyi, ko elyet vik kwelha. 2 Akotittihnyooh, Khut-tshitihsuah choog, ako zzehkwilyei kwinukoeh tihsyah, kuttruttut kwinjik zit, ako kwinie kwinchyah zit, attun suk kwundui yettini-

\* Ko, nikyikwinyatyl.

dhun vookkuttinihtya: vookkunnidhihtyi, ko vik kwilhej kkwa. 3 Khoutahyinnut zzebkwielyei kwinekoeh kugututtul suk kookwaeh: einut tsut akotittihnyooh, Attun suk kwundui yettinidhun lyet nohyinh? 4 Ihthle kwirzi kwitieh kot sut kekochidhihzi, attun suk kwundui yettinidhun vik kwilhej tej: dheltthun, ako tutunihut yinihzhin kkwa, nuah viz zzeh kwu tsut nitteninelhtshi kwu tsut, ako vit trunkonudhuk kwiz zit attun utsut zit sochithinjik. 5 Jeroosalem kwitshinut, kinji nintui ha nyiwhot tsut kuttukwiteldhut, ttlohkug vutzui kirkhe, ako kwitshyavutzui ttatsik kirkhe \*kkwa, ako chettigwinidhun gunutohdul kkwa tthui, kwikkit tinidhun kwu tsut.

6 Chootin tte chih nunhkwinjirh kwut sut giniheih thlut nuttrotthui kit, murrh ako rsittutatsun ha vinenyithunja, tokthut vith thlitsi tutthug ha? 7 Kwinyooyin, Solomon vit etshikit chintssi tinichyo; tinjih chinttluthnut nikkittyiggchotyin kwinukoeh tunginchyo, Israel tinjih chinttluthnut tet ttsut. 8 Tutthug rsihchoh nuttugutahnduk, ako nithlutrutuggun zit kunkudhun: tinjih ettounyatchyo tudh dhudh kug tir rsihchoh tiyin, ttodh zit trunatchut kenjit. 9 Kukwadhutchohttshid Solomon etshikit chintssi khenjit kweltsej Lebanon tutchun ha. 10 Kwin nuttrotthui ka kweltsej, itsidhutthoh kwunoutenjik, kwit tettlechitti tshikut thoh zit tritchithitsik, kwutlud chettigwinidhun ha nityithokwoi Jeroosalem kwitshinut ttsut. 11 Nyiwhon Zeion

\* Ko, tuntukwitutunohe.

† Ko, nuahndui.



kwitshinut chikhtowhohchyah, akə kukwadhut chohttshid Solomon zyunnohyin, ei tshinetei ha vin nikhuttriniditi thlikwinashin ttrin zit tei vuh hun yit tshi nitinilih, akə vit ttri rsikoonchyo ttrin zit tei.

## CHAPTER IV.

**K**WINYOOYIN, ndotinichyo, siv vettitrinidhun; kwinyooyin, ndotinichyo; nyin nde nyin nuttoutininjik kittlyə tsinji kit tinchyo: nit tshirkhe evi notli kit tinchyo, ei Gilead tdhah kerke zyuntsheltui. 2 Nyi gwo tivittrig notli ei ketchid utchun-zyuntrintyuth zyunkittinchyo, ei kunutrathrah kwut sut gini-nyaöth; etetkookwinyatchyo nunachyo tiyin, akə elyet ithhle kwilə kwitet kettun tidichyo. 3 Nyit teva tshih ttatsikkitt tinchyo, akə niz zhiɡ ndotinichyo: nyit tretsijə pomgranate lud kit tinchyo nyin nuttoutininjik kittlyə. 4 Nyik kkokh David zzehyettujə kit tinchyo vidhizzin kenjit nutrikwintthui, kwuk kug yitvittindui ithhlogchotyin tinillih kit chotyin kuntzechili, tinjih chinttluthnut yitvittindui tutthug. 5 Nyit ttokk nekthui ttlohkugkkyi nekthui zyunkittinchyo ei ttlohkug vutzui ttsut nunatchyo zyunnili, ei notliyah tet zyunuä. 6 Ttrin etsikudh kwu tsut, akə kwunko kethletitchiltthut, murrh tdhah kwu tsut khuttititelhtshyah, akə rsituttatsun tujkh kwu tsut. 7 Siv vettitrinidhun, tutthug ndotinichyo; akə niz zit elyet koözzo kwilə.

8 Lebanon kwut sut sah, \*trenjo ketchid tronjik, Lebanon kwut

sut sah tihah, kwinukoëkwitunaya Amana tshitig kwut sut, Shenir akə Hermon tshitig kwut sut, leionnut un kwut sut, leopardnut tdhah kwut sut. 9 Sit ttri ooun odhinjik, sit chyodh, su ut; sit ttri ooun odhinjik nyin nde kwunahyin ithhlog ha, nyuk kkokh niltlyä ithhlog ha. 10 Nyit chettigwinidhun tteɡwanttluth ndotukoonchyo, sit chyodh, su ut! nit chettigwinidhun tteɡwanttluth chugchohchoə yendo tsut nirzi! akə nyit ttihəh dhundui vik kwatsun tuniditshit nithlinetsi tutthug yendo tsut! 11 Su ut, nyit teva chinetsidsookkui tahyil: chinetsidsookkui akə ttokk nit ttshah zug dhukkui; akə nyik kwutchakh kwatsun Lebanon kwatsun kit tinchyo. 12 Kwunzi tekkitt kwutukulchijə sit, chyodh tinchyo, su ut; kwitlit kwitugwatsui, khuttuihui vahthlitrigwatzi. 13 Nith thochya ketchid paradeis pomgranat zyunnili, chug tattloth ha; \*seiprus nard thochya ha, 14 Speiknard akə saphron, kalamus akə sinnamon, tzirsituttatsun tutchun tutthug ha; murrh akə aloes, tuniditshit kwiyendo tsut nirzi tutthug ha. 15 Kwunzi tekkitt kwunuthultrotthui khuttuihui il, choə kwundui kwitlit, akə Lebanon kwut sut nilluijik. 16 Yoti-tsui attrui kununyaŋji; akə nun ttrintludtsui attrui, nit-chizhit; sik kwunzitekkitt kwunuthultrotthui kug nyantrui, kwit tuniditshit chikh nutellui. Siv vettitrinidhun tik kwunzitekkitt kwunuthultrotthui kwiz zit nittevizzi, akə tit chug tattloth vuä.

\* Heb. copher-henna.

\* Kə, gadhitshi.

## CHAPTER V.

**S**IK kwunzitekkit kwunut-thultrotthui kwiz zit nitenisihzi, sit chyodh, su ut: \* su murrh sit tuniditshit ha neltsi; sit enetsid-sookuun sit enetsid-sookui ha ihul; sit chugechoheho sit ttokk ha ihsinyin. Kwullugnut, zyunoha; zyunwhohnyin, aha, kwinttluth zyunwhohnyin, kwettitrinidhun. 2 Ihtshj, kō sit ttri gunanjik: siv vettitrinidhun † tudhatshik kunulutahnui tinchyo, akotinyoo, Sek kiitinintshi, sit chyodh, siv vettitrinidhun, sit tsinji, sith thlanchi ha: kwuggut yoo sit tshi kiitsiktikdhah ha tukwityaei, sit tshirkhe ttodh tahyil ha. 3 Si yikk ninudheltsyookh; nittso tte nutulchul? suk kthui kuēltrah; nittso tte rssrui teltskyah? 4 Siv vettitrinidhun kittenivyakh vunyochin kwinjit tshitchilnjik, akō sit ttri ‡ venjit netinde. 5 Khutshih-saei siv vettitrinidhun enjit kiititinihchyakh kenjit; akō sinlih § murrh ha tahyil, akō sinlethhug murrh choq ha, kwutunkulthaē tui kwuk kug. 6 Siv vettitrinidhun tsut kiitinihtyin; kō siv vettitrinidhun khuttititchiltshj, akō un chozzi. Sik kwundui sethletitchodhut gikhe tei: voōkkunidhihtyi, kō vik kwutulha elyet kihshya; voōkkuggikhke, kō sit ti gikhe kkwa. 7 Khoutahyinnut zzehkwilyei kwinukoē kugututtul sunkookwāei, sik gudhakthui, nekui suzzyungeltsei; kwikh-yoth kunahtyinut sin nuttoutinijik set sut ooun zyunkonjik. 8

Jeroosalem kwitshinut, kinji nintui ha nyiwhot tsut kuttukwiteldhut, siv vettitrinidhun vizzyunkohei chi, chettigwididhun ha nichininihtsi vahzyunkwutohnduk.

9 Nun trenjonut tetkwiendotsut ndotinichyo, nyiv vettitrinidhun chitti tte vettitrinidhun \*chizzi yendo tsut tinchyo? kwikkit kinji nintui ha nyiwhot tsut kuttukwichadhut, nyiv vettitrinidhun chitti tte vettitrinidhun ihthle yendo tsut tinchyo. 10 Siv vettitrinidhun takkui akō ttatsik tinchyo, ihthlogchotyin tsut chotyin tinillih kit chotyinnut tet † ttshid. 11 Vit tshi itsidhutthoh kwiendo tsut nirzi kit tinchyo, vit tshirkhe ultthe zyunnili, akō dhurzrui tetrhin kit. 12 Vin nde tsinji kit zyunnili choq uttakyik kerkhe; ttokk ha kēutrantrha, nilluinjik tukwityāui kerkhe zyundhiti. 13 Vun vuth tuniditshit ‡etshj kit zyunnili, rsituttatsun zzehyettujē kit zyunnili: vit teva notlhyah kit zyunnili, murrh nillui tahyil. 14 Vinlih itsidhutthoh nillethhug kit zyunnili, berul ha kuttratun: viz zyin itthungwo kwittrid kit tinchyo sappheiris ha trovun. 15 Vut tthun ttshih anchik nuttrotthui kit zyunnili, itsidhutthoh nirzi vizzitkweiti kug § kuttratun: vinyun Lebanon kit tinchyo, kedroi kit kwiendo tsut nirzi. 16 || Viz zhig kwiendo tsut dhundui: aha, thlanchi ha vettitrinidhun nili. Chih siv vettitrinidhun nili, akō chih sul lug nili, Jeroosalem kwitshinut.

\* Kō, ihthle. † Kō, vinuāē ekdhah.

‡ Kō, tekkit. § Kō, kuntratun.

|| Heb. vit titokktshikit.

\* Kō, sit tzihi chukoondui.  
† Kō, tezyoo. ‡ Kō, siz zit.  
§ Kō, tzihi chukoondui.



## CHAPTER VI.

**N**UN trenjonut tet kwiendo tsut tinichyo, nyiv vettitrinidhun nitchin tte kwu tsut chozzi? niv vettitrinidhun nitchin tte kwu tsut uttsetutunaë, nyah voëkkuntinitityah kenjit? 2 Siv vettitrinidhun tik kwunzitekkit kwunutthultrotthui kwu tsut kotuchozzi, tuniditshit etshj kwu tsut, kwunzitekkit kwunutthultrotthui kwiz zit ëitaa, akò notlhyah tunahtsya kenjit. 3 Siv vettitrinidhun vutsun ithlj, akò siv vettitrinidhun setsun nilj: tin notlj notlhyah kwit tet uaa. 4 Siv vettitrinidhun, Tirzah kwikit, ndotinichyo, Jeroosalem kwikit rsikochanchyo, nuvvenotlj vinnuäe ha unduichanchyo. 5 Nyin nde set sut uttsetinyaë, kwuggut yoo \* sit tug tinchyo, nit tshirkhe evi notlj kit tinchyo, Gilead kerkhe zyuntsheltui. 6 Nyi gwo tivittrig notlj zyunkittinchyo, ei këutratrhah kwut sut gininyaöth; etetkoo-gwinyatchyo nunachyo tiyin, akò elyet ithlë kwitet kwilj kettun tidichyo. 7 Nyit tzetsj pomgranat lud kit tinchyo nyin nuttoutininjik kittlyo. 8 Kwiyeüt choh ttshid nikkittyiggchotyin zyunkoolj, akò chakhylhtinut nikkittanchotyinnut, akò nitchidnut trikwititttshi kettun. 9 Sit tsinji, † sidh dhittsya, ithlë rzj tinchyo; vuh hun vut sun ithlë rzj tinchyo; attun ‡ yik kwäej yiv vettitrinidhun tinchyo. Kwitshinut zyunginahyinh kwitarsyookh zyungiyahnyooh; aha,

\* Kò, nutehut sahtsi.

† Kò, sith thlanchi ha.

‡ Kò, niyinyanttshj.

kwiyeütchohttshidnut, akò chakhylhtinut, akò tungitichooë.

10 Chootin tte nilj yilkuj kit chikh kwunahyin, ttodhorzi kit ndotinichyo, ttrinorzi kit nyan-ttrin, nuvvenotlj vinnuäe ha kookonyoo? 11 Ugwochug kwunutthultrotthui kwu tsut kotuchidhihzi, yettshyah kug khunasi chanttlo tunelhyah kenjit, chugchohtutehun thlyoogoochilrzre chi, akò pomgranat nikkyunnassya chi kwitunelhyah kenjit. 12 Kò kaihsundui kwiyyettshikh, sik kwundui \* Ammi-nadib vulkunututtul seltsej. 13 Shulameit, kinechinti, kinechinti; kinechinti, kinechinti, nyik kug kwitunayah kenjit. Chyaggut tte Shulameit vuk kug kwitunohyah? † Mahanaim chuttratzo.

## CHAPTER VII.

**K**UKWADHUTTSHID vit tshj, nyik kthui kthuitlë zit tteggwanttluth ndotukoonchyo! nyidh dhudh uttinithizeyj nittinizzi kit tukoonchyo, kwittridtu-gwahyin kudhun vinlih kwittrid. 2 Nit tchyöthkit choöttya vinethivyo kit tinchyo, ei zit chugehohchoo nittettrinja kettun tidichyo kkwa: nyir rzruk thlyethnitshi uttunetunja kit tinchyo notlhyah ha kwineköe dhitli kwikkitt. 3 Nyit ttokk nekthuj ekkyi nekthuj kit tukoonchyo vutzuitttrigg ttsut nunatchyo zyunnilj. 4 Nyik kkokh elephantgwo zzehyettuië kit tinchyo; nyin nde Heshbon kwiz zit techiltyin kit, Bath-rab-bim nitteggwitj kerkhe; nyuntsi Lebanon zzehyettuië kit tinchyo ei Damaskus tsuj khoutahyin. 5

\* Kò, sit ttsyahnut kukwadhuttsid kit.

† Kò, nuvvenotlj thlitrelchil kwikkitt.

Nit tshi nik kug Karmel kit tin-  
chyō, akō nit tshirkhe thohzitrit-  
chithitsik kit tinchyo; nit tshi-  
rkheniltthyahzit kukwadhutchoh-  
ttsid tunatli. 6 Vettitrinidhun,  
ttegwanttluth ndotinichyo akō  
rsikochanchyo,rsikoonechoyo kenjit!  
7 Chih nyik kwanjo palmatutchun  
kit tinchyo, akō nyit ttokk chug-  
choh thluntshiehunnilkdhah kit  
tinchyo. 8 Akotittihnyooh, pal-  
ma tutchun kwu tsut tutihsyah,  
vith thohchya eitulchug: nyit  
ttokk chugchohtutchun thluntshi-  
chunnilkdhah kit kolih, akō nit  
tezi kwatsun chug kwindetinerzrui  
kwikkrit. 9 Akō niz zhig chug-  
chohchoo kit siv vettitrinidhun  
enjit vallui kit kotutachul, einut  
gelchyuth ko teva \* zyunkigite-  
kha tikwilli.

10 Siv vettitrinidhun vut sun  
ihthli, akō vit tinjikwitizhit set  
tsut kwitchoei. 11 Annui, siv  
vettitrinidhun, kwittshyah kug  
kwu tsutchekh vituōkh; zzehkwūn-  
tsin kwitet notuhah. 12 Vuhn-  
tei khutshivituā chugchohtutchun  
kwu tsut tituul kenjit; chugchoh-  
tutchun thlyoogoochilrzre tiyin  
chi noyin, akō vith thlyoogoochil-  
rzre nikkyunnassya chi, akō † chug  
kwindetinerzrui nitshi lyei vut  
tun kooli chi: zut sit chettigwi-  
nidhun nyinttlutiha. 13 ‡ Chug  
kwindetinerzrui dhundui kwatsun  
chikhinyaēh, akō nyiwhok kwinete  
chug tattloth nithlinetsi tutthug  
zyunkooli, ketchid akō sheg, ei  
nyenjit kunidhilhtyi, siv vettitri-  
nidhun.

\* Kō, njit khetutathul.

† Kō, pomgranat.

‡ Kō, mandrakes, Heb. dudaim, sweet  
apple.

# CHAPTER VIII.

**T**RITTSUTKWÄUN sonde  
kit tinchyokh chi, nuā vut  
ttok antokk! chikhtui nyik kwil-  
ei tei lye, nyit tuneltsoo ilih;  
aha, akō elyet ihtlē yinjisittula.  
2 Nyit tuniha, akō nuā viz zzeh  
kwiz zit nitte nyittelhtshyah, ka-  
sotunanchya kenjit; chugchohchoo  
viz zit tuniditshit titinja tinyittih-  
thlya, chug kwindetinerzrui nitshi  
lyei kwut sut choo. 3 Vinlih  
ttlohtsui sit tshi zug tutahnjik  
lye, akō vinlih nanduitsui sin nu-  
tettrut lye. 4 Jeroosalem kwit-  
tshinut, kinji nintui ha nyiwhot  
tsut kuttukwiteldhut, chettigwi-  
nidhun tuntukwitutunohe kkwa,  
akō gunutohndul kkwa tthui,  
kwikkrit kettinidhun kwu tsut. 5  
Chih chootin tte nili nunhkwin-  
jirh kwut sut gitaheih, tiv vetti-  
trinidhun kug kettunyatshi?  
chugkwindetinerzrui etsi khut-  
shihnyihei: Zut nyuh hun nyah  
versuāntshit, zut attun nyin nin-  
yanttshi versuāntshit.

6 Vahthligwitzi kit nyit ttri kug  
sit toē, nik kyin kug vahthligwi-  
tzi kit: kwuggut yoo chettigwi-  
nidhun chittshi kit nintui; kwil-  
tri tthun kit \* vittritugwakkui:  
kwit uttassuk kkon uttassuk kit  
zyunnili, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo kkonttshah thlo ha. 7  
Chettigwinidhun choo lyei elyet  
zyunkidhun zyunyinnatshookh,  
akō nuttuilui tthui elyet zyunki-  
dhun tuyinnelny: tinjih ihtlē  
chettigwinidhun kenjit tiz zzeh  
etchichi tutthug kwunttlutittelya  
chi, thlo ha elyet yinjkwutula.

8 Kwitchyodh tsul zyunitiyin,  
akō ttokk tiyin kkwa: nyiwhot

\* Kō, tutchud.



chyodh chitti tte venjit tuntittiya ei ttrin zit vet trigitekhyia tei? 9 Kwikhyoṭh tinchyo chi, zzehyet-tuië kwuttsul vuk kug nunkwiti-tutthul itsitakkui ha: akō kitte-nivyakh nili chi, kedros tutchun-ttshya ha vunutthultitutthui. 10 Kwikhyoṭh tihcho, akō sut ttokk kwiz zzehyettuië kit tukooncho: akō vin nde zit ithlē ttsinettun ukkwäei kit tihchyokh. 11 Solomon chugchohtutchun kwunut-thultrotthui Baal-hamon tun ettiyin: akō kunahtyinut tsut kwunttlutlilih; ettetkoogwinyat-choy itsitakkui tug ithlogchotyin

tinillih kit chotyin kwitchug kenjit nittelya ilih. 12 Sit chug-chohtutchun kwunutthultrotthui, ei set sun nili, sun ndo kwitchöei: nun, Solomon ithlogchotyin tinillih kit chotyin tintiya, akō einut kwit chug kunkunahtyi nekthui tinillih kit chotyin. 13 Nun, kwunzitekkit kwunutthultrotthui kwiz zit kwinchin, kwitchyanut nit tezyoo ukodheltshai: otudhelh-tshah tisili.

14 Siv vettitrinidhun khudhan-tshi, akō vutzui kō vutzui ezir ketchid kit olih tuniditshit tdhah kwuk kug.

## ISAIAH KUTTUGWITÄUG VIT ETTUNETTLE.

### CHAPTER I.

**I**SAIAH Amoz vit tinji vik kwunahyin, ei Joodah akō Jeroosalem kenjit kwunahyinh Uzzeiah, Jotham, Ahaz, akō Heze-keiah, Joodah kukwadhutchoh-ttshidnut ko ttrin zit tei. 2 Zyeh-kug, zyunodhudhohtshai, akō nunhkug ttzichaäh, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo gikhe: trinyunnut khulti akō tik-kyiköelthut, akō sin netsi nugo-chil. 3 Akkih ezir yit sun nili ahtundui, akō thluichoh uttze-choh yek kukwadhut iäkit katun-duit: kō Israel katundui kkwa, sit ttsyahnut ninjiigichi kkwa. 4 Etzyei kwitchin trigwandyoth ha tuttynyäei, tinjhnut tekotigwit-tiyn kthahgata, kwirzyootittiyin-

nut nizi, trinyunnut kwirzyoo tungittiyn: Kukwadhut Vitte-kwichanchyo ethle gittichochik, Israel vir Rsoittinyoo zyunyinjigichä, atshin kit zyungotlit akō kinigichichik.

5 Chyaggut tte tthui te nyiwhot trutudhakthah, ndonithlig ooun utsetinyidhohe? kwitshi tutthug eltsik, akō kwittri tutthug nitchininitisi. 6 Kwukthui tlē kwut sut kwitshi kwu tsut inchi rsikwundui elyet kwili; kō koo-gwichinji, akō vikkuttrutayookh, akō khuttugun kit: elyet kun-utrata, akō elyet kwuttluntunut-trachokh tthui, akō ttlheh ha elyet tuttlok trahtsyah tthui. 7 Nyi-whok kthoikit kkokyid tinchyo; nyiwhoz zzechkwiyei kkon ha zyunkwitehilkyn; nyiwhon nunh-kug, atshinnut nyiwhon nda kit-

# ISAIAH I.

tlezyunkookwahtsi, aqo kkokyid tinchyo, atshinnut kirkhe nuttrutunetutulh kwikkrit. 8 Aqo Zeion vi yetsi tutchunshah chugchohtutchun kwittekkrit kwi tet kwikkrit akkhetronyoo, nikhakit koukumbur kwunzitekkrit kwi tet kwikkrit, zzehkwilyei kwuunnut-trichilzi kwikkrit. 9 Notli ttsut Kukwadhut Vittekwichanchyo troninidhut nitsin nyiwhot tsut akkheötinyooh kkwa chi, Sodom kwikkrit zyunitilih lye, Gomorrha kwikkrit zyunitilih lye.

10 Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik zyunodhudhohtshei, nyiwhon Sodom kuttoutitchattri-nut; nyiwhon Gomorrha tinjhnut, nyiwhov Vittekwichanchyo tugwitië kwu tsut ttziehidhoheh. 11 Chitti kenjit tte set tsut nyiwhot atteinji lyei tukoonchyo? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: tiviëzir atteinjitritchakkyi, aqo utthui köiträulh ekkeh ha enidhihti; aqo akkihezir tta zit, qo tivikkyi, qo eviëzir elyet rsikotelchyah. 12 Sun nda nyiwhok kwititetchyah ninohchyah tei, chootin tte chih nyiwhonlih zit kookkuttinizhin, sin nittekwidichya kuttutuhulh? 13 Tthui te atteinji kwuggut kkwa ninohlih rsho: tratsun dhundui set tsut kittrikwitchië; ttodhorzi ketchid aqo nukwazzi, thlitrelchil kōkkuttrigikhyi, elyet kihthun kah khuinjii-suhdhut, tekōtigwittiin nili, chunnithlukwutazzi tshinjikwicheö inchi. 14 Nyiwhot ttodhorzi ketchid aqo nyiwhon ninjkwudhut kittukkookwichtiltsheisuk kwundui truttukoochachyo: siz zit tuttroogwathut; kah khui-njisuhdhut chih sunduk. 15 Aqo ninullutohzya tei, sin nde nyiwhot sut nutunelhi: aha, gichinchik

lyei zyunkohtsi tei, nyiwhotudhelhtsha kkwa: nyiwhonlih tta ha tuttinyäei.

16 Zyunkhuttikuötrhakh, dhitsya khuttutohtsya; sin nde nda kwut sut nyiwhot tigwittiin kwirzyoo oounkwitohtthli; kwirzyootunwhohyin akkhezyunkotohnyoo: 17 Kwirzi tuntowohya kikyundui; kuttukotichittri koqkkunnohtyi, tekōtigwittiin tshitgwichoë zyunkohtsi, kwittiyettun vet kuntoutohttri, triggkkontettug enjit zyungunohkhyi. 18 Nunohchyah choog, aqo nikhah zyungunochi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: nyiwhot trigwandyoth thohnjittrichithitsik kit tinchyo kwittizzik, zokh kit zyuntuttakui; ttatsik zyunkittinchyo kwittizzik, tivirkhe kit tigwitetchyah. 19 Thlunyinothun aqo zyundhudhohtshei chi, nunhkug nirzi zyuntoha: 20 Qo zyuntunohkkwa aqo kwinctsi nohtah chi, rsihchoh ha kittliniyiwhottrutteä: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo zhiq kwikkrit gikhe.

21 Zzehkwilyei kwuttuttui nittso tte triggteyididhun dhitlit? kuttukotitchattri ha tekwitinileichyo; tshitgwichoëtigwittiin kwiz zit nyohah, qo choog nizzhig-nyakthanut. 22 Nit itsitakkui kwutchud dhitlit, nit chugchohchoo choo ha nuchithunja. 23 Nyik kukwadhuttsbidnut kwinctsi nugochil, aqo uninut chyanut zyungili; ettetkoogwinyatchyo ozi kettinidhun, aqo nendui kikh taheih: kwittiyettun enjit kuttukookwutahtri kkwa, aqo triggkkontettug vut tsui ko tsut nukwichattshit kkwa tthui. 24 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, notli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel



vit Chinttluth, Etzwei, set tsut-kwilheĩnut ttsut nettututtelzhoq, aqo set tsutkwilheĩnut ttsut khut-tut tsut kwitti nukotelhtsyah :

25 Aqo sinlih nyik kko kinutiha, aqo nyik kwutchud thlanchi ha kiitulta, aqo nyiwhot itsivunh tutthug oonotihndulh : 26 Aqo nik kuttukotichattrinut troot-tshid kwikkitt kunutukookwituteltsha, aqo nit khuttiigichinut koo-kwinyäei teĩ kwikkitt : kwittlę Tshitgwichoętigwittiyin zzehkwilyei, zzehkwilyei kwuttuttui kotazyä. 27 Zeion kuttukotitchittri ha nutrotekthut, aqo vut sun kinugututettah tshitgwichoęti-gwittiyin ha.

28 Ko kwirzyoętittiyinnut aqo tekoętittiyinnut ko rsyetetkoogwittilli nikhah kwittuteä, aqo einut Kukwadhut Vittekwichanchyo akkhezyunkotinji kittligututettah. 29 Kwuggut yoo ei tutchunlyer ket tinjowhoehik ket trittungutenji, aqo ei kwunzitekkitt kenjit khuttotowhohnyooh nyiwhahut-tseĩnukwitohtlyä. 30 Kwuggut yootutchunlyer vut tun tuttutruh kit zyuntohtlyä, aqo kwunzitekkitt choq kittiyin kkwa kwikkitt. 31 Aqo chinttluth ethittlitriltlo kit tittetchyakh, aqo vik kwittrid kkonttshah kit tinchyö ; aqo nikhah truttutekkyakh, aqo ihtlę ko tunetthoh kkwa.

## CHAPTER II.

**K**INJI Isaiah Amoz vit tinji Joodah aqo Jeroosalem enjit kwunahyinh. 2 Aqo khuiko ttrin nukwitutatthah, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh tdhah tdhah kwit tshitig kug kwutetutui, aqo ttuikh kwiyettug tsut tugtrutahtsyah : aqo kwitchinnut,

tutthug zat kwu tsut zyungutel-lui. 3 Aqo \* tinjih lyeĩ gutettah aqo akotungitittenja, Nunnohchyah, aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo tdhah kwu tsut, Jakob viv Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut gitodichyah ; aqo tik kwinię ket kunnyiwhotunatchyah, aqo tut ttuikwinjik zit tetitutah : kwuggut yoo Zeion kwut sut † tugwitię chikh tutedhah, aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik Jeroosalem kwut sut. 4 Aqo kwitchinnut kyiddettug kuttoututattri, aqo tinjihnut lyeĩ ‡ enjit kinjitedhah : aqo kuttu rsihchoh kuttutorsih tsut gitshunuttatthah, aqo kitti irzi rsihchul-rsruĩ tsut : kwitchin kwitchin netsi rsihchoh nigittittelyä kkwa, aqo tthui te nuve vidhizin kwittrid kikyigutandul kkwa tthui. 5 Jakob viz zzeh, nunohchyah, aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo attri zit otah.

6 Kwuggut yoo nit ttsyahnut Jakob viz zzeh akkhezyunotin-yooh, gittäug tsui kwut sut § tungitinyäei kenjit, aqo Philistinnut kit tuzzunnut zyungili, aqo atshin kkyinut ha thlunlugutun. 7 Ko kthoikit tthui itsitakkui aqo itsidhutthoh ha || tunkwitin-yäei, aqo ko ttetekh kenjit kwindonyäei elyet kwili tthui ; ko kthoikit thluichoh ha tthui || tunkwitin-yäei, aqo ko vulkunututtul kenjit kwindonyäei elyet kwili tthui. 8 Ko kthoikit tthui chikkitteltsi ha tunkwitinilei ; khe kuttunlih kwittrid ndo nittshikwutgäe, ei khe ko nilletthug zyuneltseĩ. 9 Aqo tinjih zhei nittshikwutin-

\* Ko, Tinjihnut.

† Ko, katronitun.

‡ Kookkuikinjiteza.

§ Ko, tungitinilei.

|| Ko, tunkwitinilei.

tthui, ako tinjih chinttsi zugkhut-tutahtsi: ezyuk kwuggut kwet oounkwitolya rsho.

10 Ttshihdhoh zit nittechiheih, ako thlitsi zit nuttunöi, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwoukon-yoo kwunda kwut sut, ako vit chinttsi ekwahndit kwut sut. 11 Tinjih nde tugkwahtsi zug trutahtsyah, ako tinjih ko kuttukwitadhut kit ununtetthul, ako ei ttrin zit tej Kukwadhut Vittekwichanchyo rzï tugtrutahtsyah. 12 Kwuggut yoo notli Kukwadhut Vittekwichanchyo ttrin kittiyn tutthug ersitchilei ako \* ketsyookooli kko, ako tutthug tugkhuttutahtsi kko; ako zug trutahtsyah; 13 Ako Lebanon kedroi tutthug kko, ei tugnëitigichi ako tugkhut-tugutahtsi, ako Bashan tutchun-lirh tutthug kko; 14 Ako tdhah yezzië tutthug kko, ako ttuikh tutthug tugkhuttutahtsi kko; 15 Ako zzehyettuië tugnëitizhit ettetkoogwinyatchyo kko, ako kwikhyoth ettetkoogwinyatchyo kko; 16 Ako Tarshish trihehoh kko, ako † zzehyettuië khutrotah-yin tutthug kko. 17 Ako tinjih tugnëitritizhit ununtrutetthul, ako tinjih ko tugkhuttutrutahtsi zug trutahtsyah: ako ei ttrin zit tej Kukwadhut Vittekwichanchyo rzï tugtrutahtsyah. 18 Ako chik-kitteltsi thlanchi ha kekwitute-tundul. 19 Ako tinjih ttshihdhoh un zit nittegutettah, ako nunh un zit Kukwadhut Vittekwichanchyo koukonyoo kwunda kwut sut, ako vit chinttsi chekwahndit kwut sut, nunhkug kwinnittui ha kwitutathuk nedhikhyin tej. 20 Ei ttrin zit tej tinjih tit itsitakkuï chikkitteltsi, ako tit

itsidhutthoh chikitteltsi, ei venjit trikweltsei kwundo nittshikwut-utaä kenjit, tatsoth tsut ako tatsoth vit tshikul tsut oountelya; 21 Ako ttshihdhoh un zit, ako ttshihdhoh thludhuchakh nitrunkwichilmui kwiz zit nittegutettah, Kukwadhut Vittekwichanchyo koukonyoo kwundo kwut sut, ako vit chinttsi ekwahndit kwut sut, nunh kug kwinnittui ha kwitutathuk nedhikhyin tej. 22 Tinjih, attun vit tezi vinjih zit chöej, vut sut \* khezyuntohchyo: kwuggut yoo chitti kenjit tte otitetinja?

### CHAPTER III.

**K**WUGGUT yoo, kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo, notli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Jeroosalem kwut sut ako Joodah vut sut kwikutrunahtyi ako kwutsuttrikwinji oountukwahnji, thlyethchyokh kwikutrunahtyi tutthug, ako choo kwikutrunahtyitutthug; 2 Tinjih chinttluth, ako chuggun tinjih; kuttoutitchattri, ako kuttugwi-täug, ako † tuzzun, ako chunjo; 3 Ihthlökwwunlihehotyin ttsut nuv-vettshid, ako tinjih yinjitritchile, ako khuttiigichi, ako kwittridugwahyin kudhun, ako gikhyi kudhun. 4 Ako kwet kukwadhut-tshidnut enjit trinyunnut kwunt-lutelhtshya, ako trinyuntsulnut ko tsut kuntukookwutatah. 5 Ako tinjihnut zyuntratatlut, ettounyatchyo ihthle kirkhe, ako ettounyatchyo tin neög kirkhe: trinyun ersitkwichilui ha chunjo netsi tugkhuttututahtsyah, ako tinjih yinjitrithaë yinjitritchile netsi. 6 Tinjih tit ttyi zzeh kwiz zit

\* Ko, tugnëitizhit.

† Ko, atshinekwiditli rsikochanchyo.

\* Ko, zyo tothun.

† Ko, kitshidhundui.



tit tazzi otendul tej, akotinyoo, Kwutchakh nittiyin, nyiwhek kukwadhut ilj, aqo chih rsyetetskoo-kwitilli nyinlih zug kolih: 7 Ei ttrin zit tej yettutudhatshya, akotittitenja, rsineli tihthlya kkwa; kwuggut yoo siz zzeh kwiz zit thlyethchyokh tthui aqo kwutchakh tthui elyet kwilj: tinjihnut kukwadhut sittukwitutohtshyah kkwa. 8 Kwuggut yoo Jeroosalem rsyetetskookwitilli, aqo Joodah nuttunanui: kwuggut yoo ko ttshah aqo ko tugwahyin Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi zyunnili, vit chekwahndit kwinde zittunahchul ket.

9 Ko ninyun kwitetchin ko netsi ket kwahnduk; aqo Sodom kwikit kuttu trigwandyoth ket zyunkookwahnduk, nungunahi kkwa. Kuttu kwundui kwu tsut koonkontrhi! kwuggut yoo khuttut tsut kwirzyoo tungettiyin. 10 Tshitchoë enjit akotuntokhnyoo, vah kwitterzya: kwuggut yoo ko tugwahyin kwut sut khuttrigwittäei zyunchuguteä. 11 Irzyoo tsut koonkontrhi! vah kwiterzya kkwa: kwuggut yoo vinlih nendui vut sun trutahtsyah. 12 Sit ttsyahnut enjit, trinyunnut zyunkoganlit, aqo trenjonut ko tsut kunkookwelchik. Sit ttsyahnut, einut nyik guneä thletutohtah tunnyiwhogathun, aqo nit ttui-kwinjik kwinië rsyetetskunkoo-gwutahtsi. 13 Kukwadhut Vittekwichanchyo nudhut kuttutittenja kenjit, aqo nudhut tinjihnut untoututattri kenjit. 14 Kukwadhut Vittekwichanchyo kutukotitchattri zit nittetuttedhah vit ttsyahnut chunjonut ha, aqo kwet kukwadhutshidnut ha: Nyiwhon zyunohtli chugehoh-tutchun kwunutthultrotthuizyun-

nohchil; nyiwhoz zzeh kwiz zit nersitchachyo vit khutranchya tinchyo: 15 Ttunyinohtthun sit ttsyahnut tounidhohyookh, aqo nersitchachyonut ko ninyun tounidhohnji? Kukwadhut Vittekwichanchyo, notli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

16 Kwikyikug Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, Zeion kwitshinut tugkhuttuzyungutahtsi kenjit, aqo tug ginilei aqo kwinde tseyinidhun ha kugututtul, kugututtul aqo chuttratah getah kathog, aqo kuttu kthui ha kunkugutattuk: 17 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo Zeion kwittshinut untoutetlut ha ko tshitig tudhakhah, aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo nukonäi kwikkëitunahtyah. 18 Ei ttrin zit tej Kukwadhut Vittekwichanchyo ko kthuichunuttze nitinizi ndotukoonchyo ooun tukwutahndul, aqo ttsehtritlyoo, aqo kkokh-nitinizi ttodhorzi kit; 19 Ttzetihyah, aqo kyinnitinizi, aqo nuttoutininjik; 20 Ttsehnudhuitui, aqo kthuichunuttzeniltlya, aqo thoh, aqo tratsundhundui ttya, aqo ezhih; 21 Niletthug, aqo nikunie nitinizi; 22 Ninjikkwadhut yikk, aqo tutchitsyookh, aqo shaul, aqo kkathoh, 23 Itsi viz zit khuttutrutunahyin, aqo ethittliriltakkui nirzi, aqo ttsehtrihyo, aqo nuttoutininjik. 24 Aqo nukwitutatthah, tratsundhundui kwitti achut kwittelya; aqo thoh kwitti \*thludhuchakh; aqo tittshirkhe kwirzi nutrutunachokh kwitti titshikul; aqo thohnitinizi kwitti ethittlitowhui tllyah; aqo ndotukoonchyo kwitti chokkun. 25 Nit ttsyahnut rsiehoh kirkhe nuntugututanui, aqo nyit tluth

\* Kq, tllochohtlyah.

chuggun zit. 26 Akò vin nitte-  
gwiitj ttritazzi akò ttrhetutahnja;  
akò kwizhah telya akò nunh kug  
tetya.

#### CHAPTER IV.

**A**KO ei ttrin zit tej trenjo  
chitsuttetsinektu; tinjih  
ihtlę zyungutahchah, akotungi-  
tittenja, Kheh nyiwhoth thlyeth-  
chyokh tituä, akò kheh nyiwhok  
kwutchakh nutazya: ei kwirzi  
nyorzi ha nyiwhot trotetirzya;  
nyiwhet kwirzyootrigikhyi ooun  
onji. 2 Ei ttrin zit tej Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo khunasi  
nitinizi kenjit akò chekwahndit  
kenjit titetchyakh, akò nunhkug  
nizi chinttsi akò ndotinchyo  
telya einut Israel tet tsut kethle-  
kulgutatah. 3 Akò nukwitatat-  
thah, attun Zeion kwiz zit akkhe-  
tronyoo, akò attun Jeroosalem  
kwiz zit akkhededichyo, rsotitti-  
nyoo otazya, ettounyatchyo inchi  
Jeroosalem kwiz zit kwundui kwu  
tsut vittinyithutluth: 4 Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo Zeion  
kwitshinut rssruj ooun kęuttat-  
trhakh tej, akò Jeroosalem tta  
zut kwuttlud kwut sut kęitatah  
tej, kuttukotitchattri nikyo  
kirkhe, akò chokkun nikyo kirkhe.  
5 Akò Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo Zeion tdhah trikwitchin  
tekkrit kwitetkoogwinyatchyo  
kug, akò vith thlitrelchil kko,  
ttrin zit tej kokh akò thlut  
kwutahtsyah, akò ttodh zit kkon  
kkonttshah nyantrrin: kwuggut  
yoo chekwahndit tutthug kko nut-  
toutininjik kwittelya. 6 Akò  
ttrin zit tej kwudhah kwut sut  
kwunko kenjit tutchunshah kwit-  
telya, akò kultrichichyah kenjit  
akò nukwinäi tekkrit kenjit kha-

tyeth kwut sut akò tsin kwut  
sut.

#### CHAPTER V.

**C**HOOG sik kwirzi vettitrini-  
dhun tsut siv vettitrinidhun  
enjit elig ettitihthlya tit chug-  
chohtutchuntekkrit kenjit. Sik  
kwirzi-vettitrinidhun tuikh kwint-  
tluth lyei nasi kug chugchohtut-  
chuntekkrit ettiyin: 2 Akò yin  
nutthuldhutthui, akò kwut sut  
ttshih ooun chunkwiteli, akò  
chugchohtutchun khuttiyoonyoo  
ha nuyitintthui, akò kwuttlud  
zzehyettuię nukwinthui, akò kwiz  
zit chugchohttya kweltsui: akò  
khuötahyin chugchoh tunasi ke-  
njit, akò chugchoh tthe nilsey. 3  
Akò choog, Jeroosalem kwitchin-  
nut akò Joodah tinjih, kuntoutu-  
tohtri, nyiwhotchisulhthut, sih  
akò sit chugchohtutchuntekkrit  
kyitdettug. 4 Chitti tte sit chug-  
chohtutchuntekkrit kwu tsut koo-  
kwizhin kwiendo tigwitettiya, ei  
kwiz zit elyet tihsiyah? ezyuk  
kwuggut, chugchoh tunasi lye  
koökkugkwinelhyinh tej, chyag-  
gut tte chugchoh tthe nilsey? 5  
Akò choog, chitti sit chugchoh-  
tutchuntekkrit kwu tsut tittihs-  
yah kikyunnyiwhotulhndul: kwith  
thotrih-tthul ooun otihndul, akò  
\*trututatah; kwin nutthuldhut-  
thui nukwituttulhnui, akò tut-  
tryookhtutunęul: 6 Akò chud  
kwutelhtsyah; trutettul kkwa akò  
khuttrigwitekyit kkwa tthui; kò  
ttlochtsik akò kokhtutchun gitu-  
nasi: kokh tthui kuttukwituttel-  
dhut yik kuk tsin zyuntahtsin  
kkwa. 7 Kukwadhut yoo notli  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vit chugchohtutchuntekkrit Israel

\* Kò, kittlęitruttutekkyah.



zzeh tincho, ako Joodah tinjih vit khunasi rsikochanchyo zyungili: ako kuttukotitchattri kenjit kookkugkwunahyinh, ko kwi-nyooyin trurzul. 8 Einut zzeh kwu tsut zzeh kwunkyo zyungah-tsi kookontrhi ko tsut kolih, kwunzitekkit kwu tsut kwunzitekkit nigilli, kwittekkit koqli kkwa kwu tsut, ako kthoikit kwuttlud thun zyunkohchin nyi-whot trelttsei. 9 Sit tzi zit notli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, Thlih ha zzeh lyei kkoyid zyunkwuteä, kwitchintsi ako ndotukoonchoy inchi, trikwichin ettun. 10 Kwuggut yoo, chugchohtutehuntekkittin ihtlogchotyin truttuto bath ihtlog kwutahtsyah, ako homer nizi ipah ihtlog kwutahtsyah.

11 Einut vuhntei khuttshigazi, trittinyin nintui kikh gututetah kenjit kookontrhi ko tsut kolih: ttodh zit nizhook akkhetigidichyo chugchohchoo ko kyi kwahtsi kwu tsut. 12 Ako ttlyhaetli ako itsietli, syookh ako yoozyoo, ako chugchohchoo ko ninjikwudhut zit zyunkoqli: ko Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittrid kwu tsut zyunkoogwunahyinh kkwa, ako vinlih kwittrid tthui ket ninjiigochik kkwa.

13 Ezyuk kwuggut sit ttsyahnut oountrichilchil kwu tsut gichochil, kikyikwanji kettuntungidichyo kenjit: ako ko chekwahndit tuttsunkoqli tinjih zyungili, ako ko lyeinut kwituchatshei ha zyunguttututtrurh. 14 Ezyuk kwuggut tthunkit tit tinjikwitezhit kwinchya kweltsei, ako kochitri kettun tiz zhignikkishignidityin: ako ko chekwahndit, ako ko lyeinut, ako ko nuttrudhatthun, ako attun ko tet rsikochanchyo,

kwiz zit kotegidichya. 15 Ako tinjih yinjitrithaä ununtrintthui, ako tinjih chintssi zugtrelttsei, ako tugkhuttutahtsinut ko nde zugzyuntrelttsei: 16 Ko notli Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukotitchattri zit tugtrutahtsyah, ako Vittekwichanchyo Rsoittinyoo tshitgwichoetigwittiyin zit rsotitetinja. 17 Akotsut tivikkyyi kitti iatekkit kwikkitt zyunetatah, ako ei ko kkeh koqli kwittekkitt chud atshinnut guttea. 18 Kookontrhi ko tsut einut kwuggut kkwa ttlyyah ha tekotigwittiyin zyungelil, ako trigwandyoth vulkunututtul ttlochohtlyyah ha kwikkitt: 19 Einut akotunginyoo, Khuvatshi, tik kwittrid khuvatshi, zyunkwittunayah kenjit: ako Israel Rsoittinyoo vik \*kinei-njiikwitadhuq kwu tsut nyakkwun nitchootshit ako nitchoozhitt, kazyuntitundui kenjit!

20 Kookontrhi ko tsut einut kwirzyoo nirzi ugahnyoo, ako nirzi kwirzyoo; tsegga attri kenjit nigilli, ako attri kenjit tsegga; dhundui kenjit trakui nigilli, ako trakui kenjit dhundui! 21 Kookontrhi ko tsut einut khe kitti nde zit zyunkookwizeyi, ako khe kuttu ninyun nda kitshungudhundui! 22 Kookontrhi ko tsut einut chugchohchoo gitetinja kenjit zyungichinttluth, ako trittinyin nintui nittugititenja kenjit chuttluth tinjih zyungili: 23 Einut kwirzyootittiyin tshitchoegahtsi ozi kenjit, ako tshitchoë vit tshitgwichoetigwittiyin ooun gittsutkonji. 24 Ezyuk kwuggut nittso kkon ttshah ttlochun kittleiächya, ako nittso ttlo dhukkui chokkun zit zug †tidichi, kwikkitt

\* Ko, yinjikwahtsi.

† Ko, tinji.

ko ggud achud kit tittechyakh, ako  
ko tun thlitsi kit tunasi: notli  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
tugwitië ooungichotli kenjit, ako  
Israel Rsoittittinyoo vik kinjik  
elyet yinyigichaä kenjit. 25  
Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo viv vechoh tit  
ttsyahnut netsi kwitchilkyin, ako  
ko netsi tshitchilnjik, ako khui-  
njikoëlchik, ako tuikh zyunta-  
trhut, ako ko chittshj zyin kut-  
trututtul kwinië kwuttlud zit  
kwutchud kwikkit zyunliih.  
Chih kwuttutthug kwittizzik viz  
zinatsi ooun utsetrittinile kkwa,  
kq vinliih tthui tshitttrichilnjik.

26 Ako nizhit kwut sut kwitchin-  
nut tsut vinnuaë nittitelya, ako  
nunh lvin kwut sut kwenjit tassul:  
ako, kwinyooyin, ako khunkwit-  
tshi nugutetah khun tsut: 27 Ko  
tet ihtlë chitetunda kkwa ako  
kwutukthuttutazhi kkwa tthui;  
ihtlëvikkunoutoutiteditshikkwa  
ako ttechyakh kkwa tthui; ako ko  
ttletokh dhoh tutunetäut kkwa  
tthui, ako ko kthuitri ttlyah  
thlutechakh kkwa tthui: 28 Ko  
kkih zyunchinyun, ako ko ultui  
tutthug tritinilwhot; ko thlui-  
choh kthuiku vittri kit trotitte-  
nja, ako ko vukunututtul attrui-  
tinitityei kwikkit: 29 Ko ogwun  
leion kit tittechyakh, leion kkyi  
kit zyunkotegwun: aha, zyunko-  
tegwun, ako khutranchya zyun-  
kqogutawholh, ako kwundui  
oounnigitelya, ako elyet ihtlë  
kwitethlya köitendul kenjit. 30  
Ako ei ttrin zit tej choochoh nut-  
trudhatthun kwikkit ko netsi  
zyunkotegwun: ako ihtlë nunh-  
kug tsui tsut kwunahyin chi,  
kwinyooyin tsegga ako tritutsut-  
tritandit, ako attri kwuk kokh zit  
thoktte kwitchöej.

## CHAPTER VI.

**E**I nukwutudhut zit Uzzeiah  
kukwadhutchohhtshid ni-  
nidhut Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo kittettletchiti kug dhiiti nellh-  
yinh, tugnëitizhit ako tugtra-  
thut, ako vit tlin trigichinchizzeh  
rsikotittinyoo tuttunaë. 2 Viyet-  
tug seraphim nigichilzi: ettou-  
nyatchyo tsunh nikkittyig etti-  
yin; nekthui ha tinyun nuttoutu-  
nanjik, ako nekthui ha tuk kthui  
nuttoutinanjik, ako nekthui ha  
udhah. 3 Ako ihtlë ihtlë tsut  
irzrul, ako akotittinyooh, Rsoiti-  
tinyoo, Rsoittittinyoo, Rsoittittinyoo,  
notli Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo tincho: nunh tutthug vit  
chekwahndit ha tukwitinilej. 4  
Ako kwinete nuttinjë kwuzzug-  
kwitchotli zyunkwutathuk attun  
irzrul vit tezyoo kirkhe, ako zzeh  
thlut ha tukwitunaë.

5 Akotsut akotittihnyooh, set  
tsut kookontrhi! kwuggut yoo  
kisitrinintyuth; tinjih vit teva  
rssruj ihtlë kenjit, ako tinjihnut  
ko teva rssruj ko tlud kwihchin  
kenjit: kwuggut yoo sin nde Ku-  
kwadbutchohtshid, notli Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo zyunnah-  
yinh. 6 Akotsut Seraphim tet  
ihtlë set tsut udhah, tinliih zit  
chyookh kwundui nilathlya, ei  
vizzitkkonkeichiti ha atteinjiah-  
tsitekkit kwut sut onjik: 7 Ako  
ei ha \*sit teva etini, ako akotitti-  
nyooh, Kwinyooyin, chih nyit  
teva etini; ako nyit tekotigwitti-  
yin ooun tronjik, ako nyit trigwa-  
ndyoth këitranchik. 8 Ako Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo tezyoo  
tihtthuk, akotinyoo, Chootin tte  
tulhah, ako chootin tte nyiwhe-

\* Kq, siz zhig.



njit tehah? Akotsut akotittihnyooh, Tzut ithli; sit chaëh.

9 Akø akotittinyooh, Chiheih, akø chih tinjihnut akotukovanyoo, Zyunodhudhohtshei tthui, kø kwikkittuntziøhe rshø; akø tthui te zyunnohyin, kø yinjikwunohyinh rshø. 10 Chih tinjih ko ttri ukkekh nyantsi, akø ko ttri nitti zyunnyantsi, akø thlunde kwinttshi; kuttu nde ha elyet zyunkoogwitunelhyah kenjit, akø kitti ttri ha elyet zyunkoogwituttetthuk, akø kitti tri ha elyet kwikkittuntzigutelha, akø elyet utsunugututunetta, akø elyet rsyunugutethinja kenjit. 11 Akotsut akotittihnyooh, Kukwadhut tta-shoog? Akø kwitti gikhe, Zzeikwilyei kkokyid tigwitetchyakh kwiz zit trikwitchin kwittethlya, akø zzeh kwizzit tinjih kkwa, akø nunh thlaunchi ha kkokyid nukwitetyla kwu tsut, 12 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo tinjih nizhit kwu tsut ooun zyunnutelya, akø kwittekkitt akkhetronyoo kthoikit kwuttlud kwiteleyei.

13 Kø tthui te viz zit ithlogchohtyin kwut sut ithlog koqli, akø ninutehah, akø \*chun kittlenutrutachyakh: †terebinth kit, akø tutchunlirh kit, ko ttui ko zit chøei, ko tun nenichya tei; kwikkitt nizi rsotittinyoo vut ttui tinchyo.

## CHAPTER VII.

**A**KØ nukwinidhut Ahaz vit ttrin zit tei Jotham vit tinji, Uzzeiah vit tinji, Joodah kukwadhutchoh ttshid, Rezin Siria kukwadhutchoh ttshid, akø Pekah Remaleiah vit tinji, Israel

kukwadhutchoh ttshid, Jeroosalem kwu tsut gikichochil kwi netsi zyunkuttetuggun kenjit; kø elyet kunkizhya kwintsi kwitugtungitetchyakh. 2 Akø David viz zzeh vah trikwahnduk, akotigwinyoo, Siria Ephraim ha giinashin. Akø vit ttri tadhuk, akø vit ttsyahnut kotttri, nittso tutchunzhah tutchun attrui kirkhe zyunkwutadhuk. 3 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo Isaiah ttut akotittinyooh, Chikh chiheih Ahaz vit tut tsut tihah kenjit, nun, akø nit tinji Shear-Jashub, techiltyin yenduk viz zit nillui ndonyæi, kwittshyah ethitlirkhe trahtsi kwinië kwinchyah zit; 4 Akø akotuvanyoo, Khuyitinde, akø khechanchyo; nøchut rshø, akø nyit ttri khuvututtsui rshø, chih tutchunchokkun kot sut kuthlutchinttui ko tsi nekthui enjit, Rezin akø Siria zittrunatsi kitritukwachyo kenjit, akø Remaleiah vit tinji vut sut kenjit. 5 Kwuggut yoo Siria, Ephraim, akø Remaleiah nit tsut kwirzyoo yinji-zyungeltsui kenjit, akotunginyoo, 6 Joodah netsi gitodichyah, akø vik kyi zyunkotsyah, akø khenjit kwiz zit veyoochin zyunvatsyah, akø kwuttlud kukwadhutchoh ttshid untukwitotshyah, Tabeël vit tinji inchi: 7 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Nukwitedhut kkwa, akø nukwutattathah kkwa tthui. 8 Kwuggut yoo Siria zzeikwilyei troottshid Damaskus tinchyo, akø Damaskus ttshid Rezin tinchyo: akø nukwutudhut nikkittyiggchotyin un ithlòkwunlih kwiyettshikh Ephraim \*khuttrittitunedityig, tinjihnut tittetchyakh kkwa kenjit: 9 Akø Ephraim zzeikwilyei troot-

\* Kø, tuttrutekkun.

† Kø, tzih tutchun ithlog.

\* Kø, khuttrittitunadhuk.

tshid Samaria tinchyo, aqo Samaria ttshid Remaleiah vit tinji tinchyo. Kwikinjitohtah kkwa chi, ettelye kwuttutowhohttui kkwa.

10 Aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo chun Ahaz tsut nugeti, akotinyoo, 11 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo ttsut koogwiteyin ochakthut; techiltyn chekh kkwa zit kwut sut chi ochankthut, ko eyettug zit kwut sut. 12 Ko Ahaz akotittinyooh, Otutelkthut kkwa, aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo vikkukwutindhui kkwa tthui. 13 Aqo akotittinyooh, David viz zzeh, odhudhohtshei choog; nyiwhenjit etchichi nittsul lyet tinjih chitohtah, siv Vittekwichanchyo tthui chitohtah? 14 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo attunthun koogwiteyin nyiwhonttlututea: kwinyooyin, nitchid utsut zit otitetundul, aqo kwitinji nutachyah, aqo otetirzya Immanuel otazyä. 15 Akkih-ttokkhthuih aqo enetsidsookkui tea, kwirzyoo tutunahkkwa, aqo kwirzi otitenja katetundui kenjit. 16 Kwuggut yoo trinyun kwirzyoo tutunahkkwa, aqo kwirzi otitenja katetundui kwiyetshikh, kthoikit yek kukwadhutchohtshid nekthunnut kwettritinyie akkhekotitenja.

17 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyik kug, aqo nit ttsyahnut kug, aqo nit tti zzeh vuk kug, ttrin zyunnukwinidhut kkwa, ei ttrin kwut sut Ephraim Joodah ttsut ehthlechozzi nittelya; Assiria kukwadhutchohtshid inchi. 18 Aqo ei ttrin zit nukwitutattah, Kukwadhut Vittekwichanchyo tassul ttssi Ijpt hunh kwunun kwiyendo tsut undhut tinchyo

enjit, aqo chinetsid Assiria kthoikit kwiz zit tinchyo enjit. 19 Aqo nutetah, aqo yetshyah chud kug, aqo ttshihdhoh un kwiz zit, aqo hokhtutchun tutthug kug, aqo thotrih tutthug kug, tutthug tuntetchyakh. 20 Ei ttrin zit tei Kukwadhut Vittekwichanchyo tezorsih nendei kirkhe tronjik ha khuttettul, ei Hunh ndyothtsui kwunun kwiz zit tinchyo, Assiria kukwadhutchohtshid ha inchi, kwittshi, aqo kwukthui rkhe: aqo tezo tthui kwittshilikwutaä. 21 Aqo nukwitutattah ei ttrin zit tei, tinjih ihtle akkihtrigg ketchid, aqo tivi nekthui itaa; 22 Aqo nukwitutattah, ttokk lyei kwut sun gutahtsyah kenjit akkihttokkhthuih tea: kwuggut yoo ettounyatchyo nunh kwuttlud kwiz zit akkhetronyoo akkih-ttokk-khthui aqo enetsid-sookui tea. 23 Aqo ei ttrin zit tei nukwitutattah, kwittekkitkwitetkoogwinyatchyo, nitchin chugehohtutchun ihtlogchotyin tinillih kit chotyin itsitakui tug ihtlogchotyin tinillih kit chotyin kenjit kwilib, tlo kwichitsik aqo kholututchun kenjit tunkwitetchyah. 24 Kkih aqo ultui ha ihtle zut nutebah; kwuggut yoo kthoikit tutthug tlo kwichitsik aqo hokhtutchun tigwitetchyakh. 25 Aqo tuih tutthug chowhurkh ha khuttrigwiyit, tlo kwichitsik aqo hokhtutchun trunatchut zut nukwitudehah kkwa, ko akkihezir chikh-trutahah kenjit tikwitetchyakh, aqo tivi kuttäo kenjit.

## CHAPTER VIII.

**A**KO Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Tutchuntshyah nittsi oninji, aqo



tinjih ettunettlechoottui ha vuk kug kwittinintluth, Mahershalal-hash-baz enjit; 2 Ako kwinduknut kotuttui khuttut tsut truttutunetutluthkenjit, Ureiahatteinjahsi, ako Zekareiah Jeberekeiah vit tinji. 3 Ako kuttugwitäugtrigg tsut chidhihi; ako ochithinik, ako kwitinji ninyanttshi. Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Vorzi Maher-shalal-hash-baz vanyoo. 4 Kwuggut yoo trinyun, Ttiä, ako Nuä terzrul kikyikwanji tettiya kwiyyətshikh, Damaskus ttetekh ako Samaria khuttranchyah ooun nittritelya Assiria kukwadhutchohttshid nda.

5 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tthui te chun set tsut nugeti, akotittinyooh, 6 Kwuggut yoo chih tinjih Shiloäh choo nenjik zyunnillui tunahkkwa, ako Rezin ako Remaleiah vit tinji ha rsikochanchyo; 7 Ezyuk kwuggut choog, kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo Hunh choo ko kug kuttutatah, nintui ako lyei. Assiria kukwadhutchohttshid inchi ako vitchekwahndit tutthug: ako yik konjik tutthug kug ginututatoh, ako yit tletig tutthug kko kututatoh: 8 Ako ndo tsut Joodah kwu tsut kotunutetullui; kututatoh ako kwuttotehah; kwukkokh kwu tsut inchi nukwittunä; ako vut tsunh kuttutinivyakh nyik kthoikit kwinchyakh tukwituttunä, Immanuel.

9 Nikhah kwunkyozyunohthli, nyiwhon tinjhnut, ako untrinnyihottuttunetutul; ako nyiwhot tutthug kthoikit nizhit kwut sut zyunohthli ttrizyuntoheh: khunohchoh ako untrinnyihottuttunetutul; khunohchoh ako

untrinnyihottuttunetutul. 10 Nikhah yinjizyunkohtsi, ako kwuggut kkwa nukwittutatthah; kinji zyungunohkhyi, ako nutukwittedhut kkwa; kwuggut yoo Vittekwichanchyo nyiwhah tinchoy.

11 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih nintui ha kwikkit set tsut gikhe, ako kasoniltyin chih tinjih ko kwinië zit gitihtik kkwa lye, akotittinyooh, 12 Thlukwinadhun kitri-nyathun, tuntokhnyoo rsho, etchi-chi tutthug kenjit chih tinjih akotittitenja, Thlukwinadhun kitri-nyathun; ako ko nutchut zyunnochut rsho tthui, ako undiöhlh rsho tthui. 13 Notli Kukwadhut Vittekwichanchyo, attun rsinjutotohja; ako attun nyiwhon nutchut villi, ako attun nyiwhot unduichanchyo villi. 14 Ako tekkitt rsikotittinyoo kenjit titetchyakh; ko Israel zzeh ehtletsut tsut ttshih kwutukthutkwichazhi kenjit ako ttshihdhoh kwutukthutkwichizhi kenjit, khyä kenjit ako vvyakh kenjit Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin enjit. 15 Ako lyei ei kwuk kug kwutunkthutguttutadhul, ako kwiyoungutattah, ako unguttutunadhul, ako zyunkotrutelui, ako kotutrukutahndul. 16 Trikwahnduk kutinyanchoh, sik kutronahtunnut tet tugwitië vahthligwintzi. 17 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo notelhyin, attun Jakob viz zzeh vut sut tin nyun nunahi, ako voökgugkwitunelhyah. 18 Kwinyooyin, sih ako trinyunnut einut Kukwadhut Vittekwichanchyo sintlanttshi koogwiteyin kenjit ako neinjitrigwitinji kenjit Israel zit notli Kukwadhut Vittekwichanchyo

chanchyo ttsut, attun Zeion tdhah kwiz zit kwitchin.

19 Akə akotunniwihoguttanjah tej, Einut chunkyo kwutsuttrinji zyungittiyin tsut akə tuzzunnut tsut kookkunnohtyi, einut guttuhathshik akə nenjik zyunkigikhyi: tinjihnut kitti Vittekwichanchyo tsut kookkunguttenetya kkwa lye lyet? kwunduinut enjit nininchiknut tsut kookkunguttunetya lye lyet?

20 Tugwitiē kwu tsut akə trikwahnduk kwu tsut: chih kinji kit zyunkigikhyi kkwa chi, ettelye \* kwenjit vuhn kooli kkwa kenjit.

21 Akə kwutto guttetah, nersit kozyuntritchantlit akə kozyunkweltsik: akə nukwitutattah, kozyunkwutatsik tej, zēkhuttiguttutunatsi, akə kwet kukwadhutchohttsid akə ko Vittekwichanchyo netsi kwirzyoo zyunkigitekhyia, akə yettun zyungutteyin: 22 Akə nunhkug kwu tsut zyunkoogwutunahyah, akə, kwinyooyin, tritutsutritandit akə tsegga, kursranyie nukkwatokh; akə tsegga tunanduth kwu tsut ooun kotrutuneza.

## CHAPTER IX.

† **K**Q attun tritutsutritandit zit tinchyoh tsut nukkwatokh kwitelya kkwa, Kwi-yettshikh tej Zeboulon kthoikit kug akə Naphtali kthoikit kug kittrikwitchiē ninilih, kə khuijo tej yinjikwitchile ninilih choochoh kwiniē tsui, Jordan ndyothsui, Galili kwitchinnut tet ttsut. 2 Tinjih tsegga zit kugetäul attri chintssi zyungunahyinh: einut chittshi kwunko kthoikit zyun-

\* Kə, ko zit attri.

† Kə, kwuggut yoo.

kookwetchinh, ko kug attri chelhdit. 3 Kwitchin nikkini-dhantsei, rsikoonchyo kkeni-dhantsei: nyin nda rsikookochanchyo khuttrigwitti tej rsikoonchyo ha kwikkrit, nittso tinjih rsyunkookochanchyo khutranchya kwikkeikoogwitilli tej.

4 Kwuggut yoo vuk kdha vizzitoninja, akə vuk ggudh kul, yit chantlit vut tuth, thlunchidhanui Midian ttrin zit tej kwikkrit.

5 Kwuggut yoo tinjih vidhizzin nukwazi viv vidhizzin tutthug kwititityei zit, akə yikk tta zit nizzittrovigwa, chokkun kenjit zyunkwitelya, kkon ttrhoh kenjit. 6 Kwuggut yoo nyiwhot tsut triyun vuk kooli, nyiwhot tsut kwitinji kwuntlutranttshi; akə vuk gguth kug kuttrookwadhut kwitutteä: akə vorzi Nejnitrigitwitinji otazya, Khuttiigichi, Vittekwichanchyo Chinttluth, Kwilyin kwitethli Kwittyi, Ttsinettun Kukwadhuttsid.

7 Kuttrookwadhut kketrahtsi kwu tsut akə ttsinettun kwu tsut kwilyin kwitelya kkwa, David vik kittetlechiti kug, akə vik kookukwadhut kug, kwuttetuttui, akə kuttukotichatri ha akə tshitgwichöetigwittiyin ha kuttenja tzut kwut sut sheg kenjit inchi. Notli Kukwadhut Vittekwichanchyokwittrichih titettiya.

8 Kukwadhut Vittekwichanchyo Jakob netsi kinji chikh chileh, akə Israel kug natthut. 9 Akə tinjih tutthug kazyunguttetundui, Ephraim inchi akə Samaria kwiz zit kwitchin, einut ersitkwitchilei zit akə kwittri tugkhuttutrutahtsi zit akotunginyoo, 10 Thlyethkun nukwutunanui, kə ttshih trinttyuth ha nukwitutthul: chu-



gtsiktutchun kuttrotshil, kō kedroitutchun etchoog zyuntasyah. 11 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo yin netsi Rezin yittsutkwilheñut tugtahtsya, aqō yittsutkwilheñut tettukwituttunā; 12 Siriannut \* kwiyyətshikh, aqō Philistinnut † kwikkittlyō; aqō shunkoogwichiltse ha Israel kittlēigutatah. Chih tutthug kenjit viz zinatsi ooun utsetritiniluj kkwa, kō tthui te tshitchilnji.

13 Kō tinjih attun kodhankthui tsut utsunnegitinyochil kkwa, aqō notlī Kukwadhut Vittekwichanchyo oōkkunginyoti kkwa tthui. 14 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel ttsut kwitshi aqō kwitsi, palma thochyah aqō ttlochoh kuttutunetthah, ttrin iħthlog zit. 15 Tinjih unjo aqō yinjitritchile, kwittshi tincho; aqō kuttugwitāug kwuvetsit kounahtun kwitsi tincho. 16 Kwuggut yoo einut chih tinjih zyungunēā thlegutettah tigilli; aqō einut ko kirkhe trunēā rsyetetkungitilli. 17 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo ko ttsyahnjonut enjit rsikotutachyah kkwa, aqō ko kwittyi-ettunnut aqō trigggkontettugnūt enjit zyogguttitedichyah kkwa tthui: kwuggut yoo ettounyatchyo elyet nirsyooteln̄yoo aqō kwirzyōō-tittiyin tincho, aqō kwizhig ettetkoogwinyatchyo kwunashi gikhyi. Chih tutthug kenjit viz zinatsi ooun utsetinile kkwa, kō tthui te tshitchilnji.

18 Kwuggut yoo kwittsite kkon kit chokkun; ttlokwichitsik aqō hokhtutchun kittlēitakkyi: aha,

\* Kō, gittāugsui tsut.

† Kō, nechēitsui tsut.

tutchunzhah trul zit kwitchakkyi, aqō thlut kokh tidityi zit tug nizzittrovigwa. 19 Notlī Kukwadhut Vittekwichanchyo viv vechoh kirkhe kthoikit \* netrityakdhul: tinjih tthui kkon ttrhoh kit tunginchyo; tinjih iħthlē tit tazzi ursyootahnyoo kkwa. 20 Aqō iħthlē nillih nanduitsui tasul, aqō vizzitkwutatsik; aqō nillih tlohtsui teā, aqō zyungutunetchah. kkwa; tinjih ettounyatchyo khe tik kyin tthui zyunguteā: 21 Manasseh, Ephraim; aqō Ephraim, Manasseh: aqō kuttettun nikhah Joodah netsitungitetchyah, Chih tutthug kenjit viz zinatsi ooun utsetinilei kkwa, kō tthui te tshitchilnji.

## CHAPTER X.

**K**OOKONTRHI ko tsut einut kuttukwitatshi tshitgwichiē kuntukookwitatshi, aqō attuntluthnut tsut thlukwutune zyungutuntluth: 2 Kettuntidichyonut kuttukotichatri kwut sut thlunguttunēē, aqō sit ttsyahnūt tet nersitchachyonut kwet tshitgwichoē ooun thlungutachakh, trigggkontettugnūt ko khuttranchya zyungittelya kenjit, aqō kwittyiēttunnūt ko khuttranchya zyungutahtsya kenjit! 3 Aqō ttrin nindetrititi tei tunto-whohyah, aqō kkokyid zit nizhit kwut sut nukwututedbah? kwutsuttrikwinji kenjit chootin tte vut tsut kultohtah? aqō nitchin tte nyiwhot chekwahndit akkhezyunkotutohnja? 4 † Vitteitinitututhnut zug unungutetthul, aqō nizzhigtrichilehil zug nuntugututadhul. Chih tutthug

\* Kō, kittlekwitchilkyin.

† Kō, elndinut.

# ISAIAH X.

kenjit viz zinatsi ooun utsetinilei  
kkwa, kə vinlih tthui te tshit-  
chilnji.

5 Asshur tsut kookontrhi, siz  
zinatsi tuth, vinlih zit kul siv  
vechoh tinchyo? 6 Kwitchin  
elyet nirsyootelnyoo netsi tulhah,  
akə siv vechoh tinjihnut netsi  
kuttukwitadhutvuntlukwitutiha,  
khuttranchyah otendul kenjit,  
akə khëittranchyah oountachyakh  
kenjit, akə kuttrututtul kwinjik  
untut kit kokututäulkh. 7  
Kwittizzik kwikkit ninjiidhut  
kkwa, akə vit ttri kwikkit tini-  
dhun kkwa tthui; kə vit ttri zit  
chöei rsyetetguttutatsyah, akə  
kwitelinnut nitsin elyet kkwa  
kuttutunetthah. 8 Kwuggut yoo  
akotinyoo, sik kukwadhutshidnut  
ko tutthug kukwadhutchohtshid-  
nut elyet zyungili lyet? 9 Kalno  
Karkemish kit elyet tichyokh  
lyet? Hamath Arpad kit tinchyo  
kkwa, lyet? Samaria Damaskus  
kit tinchyo kkwa, lyet? 10 Nittso  
sinlih chikitteltsi kookukwadhut  
ukkwäei, ei ko chikitteltsi khu-  
gweditiyuth Jeroosalem akə  
Samaria kot sun yendo tsut  
zyunchinttsi; 11 Nittso Samaria  
akə vit chikitteltsi tsut tihsiyinh,  
Jeroosalem akə tit chikitteltsi  
tsut kwikkit tittihsiyah kkwa  
lyet? 12 Ezyuk kwuggut nukwi-  
tutatthah, Kukwadhut tit kwitrid  
tutthug Zeion tdhah kug akə  
Jerousalem kug kwittshiliköei tle,  
Assiria kukwadhutchohtshid vit  
ttri chintssi nizi kwitunelhsi, akə  
vit tug kwunahyin tugtetukwi-  
chayin. 13 Kwuggut yoo  
akotittinyooh, Sinlih ttui kirkhe  
tihsiyinh, akə sik kwizzi kirkhe;  
kwuggut yoo kitshidhilnji: akə  
tinjihnut ko lyn oounelidhihlih,  
akə ko ttetekh khunilhil, akə

ihthle nichinttui kit, einut  
kittettlechiti kug tunginchyo  
kotettukotulnui: 14 Akə tinjih-  
nut ko kwitchile ttokh kit sinlih  
yizzyunkwäei; akə nittso ihthle  
uggwo akkhetryonyoo thlutchun-  
kwiteli, nunhkug tutthug thlu-  
chunchidhihlih: akə elyet ihthle  
kwilya utsunh nechintyin, kə  
nikkishignidityin, kə tazzi. 15  
Täui attun yah kwittshah netsi  
tugtutukwitutahya lyet? kə vah  
tutchuniti attun yit tathuk netsi  
tugkhuttututahtsyah lyet? nittso  
tuth einut tug giyoongi tutadhuk  
chi, kə nittso kul attun tutchun  
nili kkwa tugtitetchyakh lye chi.  
16 Ezyuk kwuggut Kukwadhut,  
notli Kukwadhut Vittekwichan-  
chyö einut ko kkelh kooli tet  
kwutthui kkwa chikh tahah; akə  
vit chekwahnditkwuzzugchokkun  
trututakkyah kkon chokkun  
kwikkit. 17 Akə Israel attri  
kkon kenjit titetchyakh, akə vir  
Rsoittinyoo kkonttshah kenjit:  
akə ttrin ihthlog zit yit hokh-  
tutchun akə ttlokwichitsik  
tutekkyah akə kittleyittutakkyah.  
18 Akə vit tutchunzhah che-  
kwahndit kittletutakkyah, akə vik  
kwunzitekkitt kwirzi nassi, kwun-  
dui tthui akə kwizyin tthui: akə  
vinnuaëukdhah vahttodhkwichi-  
thutthui tei kwikkit tigwitet-  
chyakh. 19 Akə vit tutchunzhah  
tutchun troninidhut nitsin tuntet-  
chyah, trinyun kuttezhyah kwit-  
tutunetluth.

20 Akə nukwitutatthah ei ttrin  
zit tei, Israel troninidhut, akə  
einut Jakob zzeh ttsut kethle-  
kulgiehilehil, attun ko dhancthui  
kkə tthuitekwitteinjigututachyah  
kkwa: kə Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo kə, Israel vir Rsyoti-  
ttinyoo, thlitegwittli zit kwittein-



jigututachyah. 21 Troninidhut ninutetyah, Jakob troninidhut inchi, Vittekwichanchyochinttluth tsut. 22 Kwuggut yoo Israel nit ttsyahnut choqchoh shei kit zyungilı kwittizzik, ko tet troninidhut rzi ninutetyah: kwuggut yoo rsyetetkoogwitilli kinjikwitinidhut, tshitgwichoetigwittiyn zit nutunyohei. 23 Kwuggut yoo kwittrid kwittshilikoei, ako ei kinjirittinidhut, Kukwadhut, notli Kukwadhut Vittekwichanchyochy nunkhug tutthug kwuttlud kwutahtsyah.

24 Ezyuk kwuggut Kukwadhut, notli Kukwadhut Vittekwichanchyochy akotinyoo, Sit ttsyahnut Zeion kwiz zit kohchin, Assiria tinjih nochut rsho: tuth ha nyidh dhakthui kwittizzik, ako tuk kul nyin netsi tug nititetsyah, Ijpt tettiyn kwikkitt. 25 Kwuggut yoo tthui te ihtle kwinttluth kwutsul, ako zikkwunahtsi kwittshilikwutea, ako siv vechoh ko rsyetetkoogwitilli zit. 26 Ako notli Kukwadhut Vittekwichanchyochy yin netsi vizzitkithlichitrhokh tettukwitutata, Midian nizzhigtrinyakthah Oreb ttshihdhoh tun kwikkitt: ako vut tuth choqchoh kug kwituttea, ako tug nititetsyah Ijpt tsut tettiyn kwikkitt. 27 Ako ei ttrin zit tei nukwitutatthah, vuk kdah nyik gguth kug kwut sut kethletutedhah, ako viv vizzitoninja nyik kkokh kwut sut, ako vizzitoninja rsyetetkoogwititelya tranttlheh kenjit. 28 Aiath kwu tsut ninizzi, Meigron kerkhe kwuttochozzi; Mikmash tun tiv vizzitkotli nutturkwichottli: 29 Zugnukwiniltyin kwuttogichochil; Geba tun ginyohah; Ramah natchut; Saul ttsut Gibeah

kethlechilkyik. 30 Gallim vit tshi, nit tezyoo ha kwinttluth nyirzrul: Laisha odhudhantshei! Anathoth nersitchachyo! 31 Madmenah ooun thlechozzi; Gebim kwiz zit tinjih chunnithlugutazi kethlekultatah kenjit. 32 Choog ttrin inchi Nob tun nitutehah: Zeion kwitshi tdhah, Jeroosalem tuih kwu tsut tinlih nutteggut. 33 Kwinyooyin, Kukwadhut, notli Kukwadhut Vittekwichanchyochy, trudhakthui koukonyoo ha thohchyah tuntunetdhah: ako ninjonut zyunkotruttunetthah, ako tugkhuttutahtsinut zugkotrutahtsyah. 34 Ako itsi ha tutchunzhah trul tuntunetdhah, ako Lebanon ihtle chinttluth kirkhe nutturunadhul.

## CHAPTER XI.

**A**KO Jessi vut chun kwut sut khunnasi chikhtitedhah, ako vuk ggud kwut sut thohchyah tunasi: 2 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyochy niko yik kko tutea, kwizzi ako kwikkittutzi kwele niko, kinjikwitizhit ako chuttluth niko, kikyikwanjik ako Kukwadhut Vittekwichanchyochy rsyookonyoo niko; 3 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyochy rsyookonyoo kenjit \* kwikkittutzikwele khun tsut titetchyakh: ako vin nde kwunahyyn kyo kuttoututattri kkwa, ako vit ttzikwitechitthuk kyo † kookkuikinjiteza kkwa tthui: 4 Ko tshitgwichoetigwittiyn ha nersitchachyonut untoututattri, ako tshitgwicho ha nunkhug trultzuknut enjit kookkuikinjiteza: ako viz zhih tuth ha nunkhug

\* Ko, vir rsikoonyo titetchyah.

† Ko, kinjitedhah.

tudhakthah, aq̄ vit teva tezi ha trandyoth nizzhigtakthah. 5 Aq̄ tshitgwichoëtigwittiyin vit ttletoh dhoh titetchyakh, aq̄ kwitteinjikwichanchyo vut trurh dhoh. 6 Aq̄ zzokh tivikkyi ha kwitetchyakh, aq̄ leopard evikkyi ha tshitattui; aq̄ akkihkkyi aq̄ leion kkyi aq̄ utthui vik kkeh traitsi nikhah; aq̄ trinyun tsul ko tuneä. 7 Aq̄ akkihrigg aq̄ ssokh guteä; ko kkyinut nikhah tshigutattui: aq̄ leion akkihezir kit ttlo teä. 8 Aq̄ trinyun attokk kyoochoh un kug tsetettiyah, aq̄ trinyun vizzhiguttokktritiilih kyoochoh un kug ninulutazya. 9 Sit tdhah rsikotittinyoo tutthug zit koogwititendul kkwa aq̄ rsyetektungutututatsyah kkwa tthui: kwuggut yoo nunhkug Kukwadhut Vittekwichanchyo kikyikwanjik ha tukwitutunaä, nittso choo choochoh nuttoutinenjik.

10 Aq̄ ei ttrin zit tej nukwitutattah, Jessi vuk ggud, ei tinjihnut vinnuaë kenjit nudhut, vut tsut kwitchinnut kookkunguttunetyah; aq̄ vin nukkwazzi tekkit chekwahndit titetchyakh. 11 Aq̄ ei ttrin zit tej nukwitutatthah, Kukwadhut chun nikkendo tinlih tuteä tit ttsyahnut troninidhut nutukwutahndul kenjit, einut trunkotunedhah, Assiria kwut sut, aq̄ Ijpt kwut sut, aq̄ Pathros kwut sut, aq̄ Kush kwut sut, aq̄ Elam kwut sut, aq̄ Sheinar kwut sut, aq̄ Hamath kwut sut, aq̄ choochoh njyoo kwut sut. 12 Aq̄ kwitchinnut enjit vinnuaë eniitatthul, aq̄ Israel chikhtrichottlinut thluchuntitelya, aq̄ Joodah rsretugochil chuntitelya nunhkug kwiniltsud ttankthut kwut sut. 13 Ephraim vit tshitigwinidhun tthui kethletutte-

dhah, aq̄ Joodah yit tsutkwilheinut kotrututunetthah: Ephraim Joodah tshittitinezhya kkwa, aq̄ Joodah Ephraim zittunahchul kkwa. 14 Aq̄ Philistinnut gguth kug nugutunetta nutchäug tsui kwu tsut; nikhah gittäugtsui kwikkyinut khungutatah: Idom aq̄ Moäb kug tshigitutahndul; aq̄ Ammon kkyinut ko kukwutata. 15 Aq̄ Kukwadhut Vittekwichanchyo Ijpt choochoh ttshah thlanchi ha rsyetektutututatsyah; aq̄ vattrui nintui ha Hunh kug tinlih nutteggut, aq̄ nilluinjik chitsuttetsinektui kwu tsut yit tudhakthah, aq̄ tinjih kthuitri kwultrahh kkwa kugutetuttul. 16 Aq̄ kwinië kwinchyah kwitelya vit ttsyahnut troninidhut enjit, einut trunkotunedhah, Assiria kwut sut; nittso Israel enjit kwilih ei ttrin zit Ijpt kthoikit kwut sut chikh ginizzi.

## CHAPTER XII.

**A** KO ei ttrin zit akotittitinja, Kukwadhut Vittekwichanchyo, \* khui nyintletetihthlya; kwuggut yoo sah zinnyanzi kwitizzik, niz zinnatsi ooun utsetritinilei, aq̄ nusasho. 2 Kwinyooyin, Vittekwichanchyo sit chekwahsi nili; kwitteinjitutelehyah, aq̄ tunulehut kkwa: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Jehovah sut tluth aq̄ si elig tinchoy; aq̄ sit chekwashi dhitlit. 3 Ezyuk kwuggut rsikoonechoy ha chekwahsi khuttuiliui kwut sut choo khuvyahtoha. 4 Aq̄ ei ttrin zit akotuntutohnja, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut khui kwunttluntothli, vorzi †kugkook-

\* Ko, nit tsut kwutellnduk.

† Ko, ketzyunkohnduk.



kungunohkhyi, tinjihnut tet vit tugwahyin akotuntokhnyoo, vorzi tugtreltsej kunukwandi zyunkohtsi. 5 Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut untohtli; kwuggut yoo etchichi kwitchintssi tugwahyinh: cih nunhkug tutthug kwutetundui kookooli. 6 Techintssi nyir rzrul ako kinjichintruk, nun Zeion kwiz zit kwinchin: kwuggut yoo nyit tlud Israel vir Rsyotittinyoo chintssi tinchyo.

# CHAPTER XIII.

**B**ABILON vuk kdah, ei Isaiiah Amoz vit tinji kwunahyinh. 2 Tdhah \*yettuië kug vinnuäe ununohtshi, kwitezyoo ko tsut tugtutohei, nillih nunluwhohggut, kukwadhutshidnut nittegwitti kwiz zit nittegutetah kenjit. 3 Set sun nilinut rsikotittinyoo kwu tsut kwittsitrichilchil ko tsut kuttukwichidheldhut, äha, siz zikkwunatsi kenjit sit chintluthnut kòkkungihkhe, einut inchi sit chintssi kenjit rsyunkookochanchyo. 4 Tdhah kug lyeinut nuttrudhatthun, tinjihnut gichintssi kwikkit! kwitchinnut kookukwadhut kwititityei zitrutahnyoo nikbah thligelchil! notli Kukwadhut Vittekwichanchyo notli thluchuntilli nithlutrutugun kenjit. 5 Kthoikit nizhit kwut sut neginchyah, zye lvin kwut sut, Kukwadhut Vittekwichanchyo inchi, ako viz zikkwunatsi vidhizzin, nunhkug tutthug rsyetetgutrututatsyah.

6 Kwintluth zyunohtrekh: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo ttrin kwu tsut nyakkwun tinchyo; Thlanchi ha Nit-chinttui ttsut rsyetetkoogwitilli

\* Kò, tugneitizhit.

kwikkit nukwitutatthah. 7 Ezyuk kwuggut kwunlih tutthug kuttitittetundul, ako tinjih tutthug vit ttri ootutela: 8 Ako konutchuttattadhul; kursranyie ako ttrigwitti ko tukwitutandul; ko rsra tatthah trenjo versuantshit kwikkit: nithlutrittsyoinjigutata; ko ninyun kkonttsha ninyun tuntetchyakh. 9 Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttrin nukwichattshit, ttrinittsi, vechoh ako zikkwunatsi kittritukwachyokh ha; nunhkug kkokyid tahtsyah kenjit, ako kwut sut trandyothnut rsyetetgututatsya kenjit. 10 Kwuggut yoo zyehekug ssunh ako kukwadhutnut ko attrikwutsun gutahtsyah kkwa: ttrinorzi gittäug tej thotte kwituteä, ako ttodhorzi vattri gutattri titahya kkwa. 11 Ako nunhkug kwitunelhsi ko kwirzyootigwittiyin kenjit, ako trandyothnut kò tekotigwittiyin kenjit; ako ersitchiluñnut ko tugkhuttukwutahtsi kwittshilikwiteä titelhya, ako kokwunatchut ko tugkhuttukwutahtsi kwuzzug telhtsyah. 12 Tinjih itsidhutthoh nirzi yendo tsut tattloth telhtsyah, tinjih inchi Ophir itsidhutthoh thun yendo tsut. 13 Ezyuk kwuggut zyehekug tutelthuk, ako nunhkug tit tekkit kwut sut kwitutathuk, notli Kukwadhut Vittekwichanchyo vechoh kenjit, ako viz zikkwunatsi kittritukwachyokh ttrin zit tej. 14 Ako nukwitutatthah, vutzui truneza kit, ako tivi notli tinjih ithle thluchuntilli kkwa kit, tinjih ettounyatchyo khe tak kwitchin tsut utsunnugututunaä, ako tinjih ettounyatchyo khe tik kthoikit kwu tsut kulgutatah. 15 Ettounyatchyo trikkwäej vèit-trutekyit; ako ettounyatchyo tro-

njiksiehohkirkhe nutututadhul. 16 Ko trinyuntsul ko nde ndo kottitrittuttunattul; ko zzeh khuntrutata, akə ko utnut rsikoondui tunkotrutahya. 17 Kwinyooyin, ko netsi Mednut kotutukwititileh, einut itsitakkui ket ninjiigutetah kkwa, akə itsidhutthoh kenjit yoo, kenjit rsyunkookotutashya kkwa. 18 Akə ko ultui ttsyahnjonut khuntrigtutunatul; akə utsutzit nizi enjit zyooggut-tungititedichya kkwa; kondetrinyunnut ursyuntutanja kkwa. 19 Akə Babilon kookukwadhut tet chekwahndit, Kaldeännut kokwichejntssi ndotukoonchyo, Vittekwichanchyo Sodom akə Gomorrah nunetinildhui tei kwikkit tigwitetehyakh. 20 Elyet ithlud te kwiz zit trikwitittechyakh, akə nizyonedichi ttsut nizyonedichi tsut kwiz zit trikwitittechyakh kkwa tthui: akə Arabia tinjih zut niv-yakh nutetthul kkwa tthui; akə tivikunahtyinut ko tivinotli zut tshuntattui tungutahyah kkwa. 21 Kə nunhkwinjirhutthundyoth zut tshungutattui; akə ko zzeh ttsyog ha tunkwitutunaä; akə \*viitze zut zyunkwitetehyakh, akə † eviëzir zut zyunugutat-zokh. 22 Akə zzokh ko zzeh nintui kwiz zit ‡ zyungittettshi, akə thlundyoth zzehkwutchoh rsikochanchyo kwiz zit: akə vah kwe-dhah nukwitutatthah kwu tsut nyakkwun tinchyo, akə vit ttrin elyet nizhook ndokwutelthah.

# CHAPTER XIV.

**K**WUGGUT yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Jakob

\* Kə, ostrichnut, tziehoh.

† Kə, utthui tinjih kit.

‡ Kə, ttrekhlzyunguttutanja.

enjit zyoogguttitedichyakh, akə tthui te Israel khuttotitenja, akə khe kuttu kthoikit kwiz zit nukotelya: akə atshin kwah nikyo khuttitelya, akə Jakob zzeh tsut kungutahnut. 2 Akə tinjihnut ko tukookwutahndul, akə kitti tekkit kwu tsut nukogitelya: akə Israel zzeh Kukwadhut Vittekwichanchyo kthoikit chukeinduknut akə trigghukeinduknut enjit zyunkotettiya: akə einut ko elndinut zyungilih elndinut kotukookwutahndul; akə einut zyunkogichantlit tsut kunkookwutata. 3 Akə nukookwutatthah ei ttrin zit tei Kukwadhut Vittekwichanchyo nyit ttrigwitti kwut sut, akə nyik kookontrhi kwut sut, akə kookudhunduk trigontsi ei zit ukkutanduk kenjit tunnyittrahyinh nukkwazzi nit sun tahtsyah,

4 Chih kiiikinji Babilon kukwadhutchohttshid netsi toututindul, akə akotittitinja, Nittso tte chantlit vikwitinji! itsidhutthoh zzehkwilyei kigwitinji! 5 Kukwadhut Vittekwichanchyo trandyothnut ko kul thlechlilnui, kukwadhutnut ko tuth; 6 Tinjihnut dhancthui kwuvechoh zit trudhakthui ndokwedhah ha, ei zikkwunatsi zit kwitchinnut tsut kukweldhut, kwiitsitritchile ha ithle zukkwichileh kkwa. 7 Nunhkug tutthug nukkwazzi, akə khekwutachyo: khunugututrut. 8 Aha, tsivi nyenjit rsyunkochanchyo, akə Lebanon kedroi, akotigwinyoo, Tshidhantui kwut sut, ithle kwittsha nyiwhon netsi giniheih kkwa. 9 Kwiyezugkthoikit kwuzzug kwut sut nyenjit nutretinde niniheih tei nit tut tsut tehah kenjit: nizhook nininchiknut nyenjit tetukwitinileh, nunhkug ttshidnut tutthug



# ISAIAH XIV.

inchi; kwitchinnut kukwadhut-  
chohttshidnut tutthug ko kittet-  
tlechitti kwut sut ninukovilhyin.  
10 Tutthug tunkotutendul ako  
akotunnyigutanja, Nunte niwhok  
kit kuttithinjik dhilit lyet? ni-  
whok kit dhilit lyet? 11 Nit  
ersitkwichilei kwiyezugkthoikit  
kwu tsut kotenitrih, ako nyit  
itsitrutathli zittrutahnyoo: kyoo  
nyuz zug kitetinyantsyookh, ako  
kyoo nyin nunnotenjik. 12 Ttrin  
ssunh, vuhn kwitinji nittso tte  
zyehkug kwut sut ninyanthhut!  
nittso tte nunhkug kwu tsut ku-  
nyittrotshil, nun kwitchinnut zug  
kodhantsei! 13 Ako nyit ttri zit  
akotitinyooh, Zyekhug kwu tsut  
gitihsyah, Vittekwichanchyo vus  
ssunh tug tsut sik kittettlechitti  
tugtelhtsyah: ako thlelchil ni-  
vyakh tdhah kug tihtyah, yoti-  
tsui kwunun kwiendo tsut und-  
hut: 14 Kokh tugdhut yettug  
gitihsyah: Kwiendo tsut Tug-  
dhut kit tittihchyah. 15 Kwit-  
tizzik kwiyezugkthoikit kwu tsut  
kotenittrutatshyah, kwiniltyin  
kwunun kwiendo tsut undhut.  
16 Einut nyik gunahyin nejnjitri-  
gwitinji ha kwinttluth nyik kug  
zyunguttunayah, nyet nejniigute-  
tuta, akotunginyoo, Chih tinjih  
attun nili lyet nunhkug kwutat-  
trhut kweltsui, kookukwadhut  
zyunkwutathuk: 17 Nunhkug  
nunhkwinjirh kwikkit kweltsui,  
ako kwiz zzechkwilyei nunetinil-  
dhui; tiv vitteitinitututhnut kitti  
zzeh kwu tsut tunjut kkwa? 18  
Kwitchinnut kukwadhutchoh-  
ttshidnut tutthug, ko tutthug,  
ekwahndit zit gelchyuth, ettou-  
nyatchyo khe tiz zzeh kwiz zit.  
19 Ko thohehun kettrikwitchie  
kwikkit nyit tthunkit kwut sut  
oounnyittrichiltshi, nukozhigtri-

chilchil ha nunyazi, einut rsihchoh  
ha ko trokwut, kwiniltyin ttshih  
kwu tsut kotegidichyah: kwizyin  
kwukthui zug nachootuttul kwik-  
kit. 20 Kwinetrilnjik zit kwah  
kwunkyotilya kkwa, kwuggut yoo  
nyik kthoikit rsyetetgichidhan-  
tsei, nit ttsyahnut nukozhignyak-  
thah; kwirzyootittiyinnut ko nizi  
sheg kenjit trotetirzya kkwa. 21  
Vik kkyinut enjit ko ttyinut te-  
kotigwittiyin kenjit kwetuggun  
rsyenugwinohei; nugutetah kkwa  
kenjit, ako nunhkug zyungitet-  
tiya kkwa kenjit, ako nunhkug  
ninyun zzechkwilyei ha tunkoo-  
kwitutunaä kkwa kenjit. 22 Ako  
ko netsi nutihsekh, notli Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyoo, ako  
Babilon kwut sut orzi ako tronini-  
dhut, ako kwitinji ako kwitinji  
tinji kuntutunihtdhah, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyoo. 23  
Tsit enjit tthui kwittij telhtsyah,  
ako choo techiltyin: ako rsyetet-  
koogwitilli vizzitkethleichitun ha  
kethleititihun, notli Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo.

24 Notli Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo kwinittui ha gikhe, ako-  
tinyoo, Thlih ha nittso tinihzhin,  
kwikkit nukwitutatthah; ako  
nittso kinjitinihdhut, kwikkit nu-  
kwitedhut: 25 Sik kthoikit kug  
Assiria tinjih rsyetetgitututelh-  
tsya, ako sit tdhah kug kwukthui  
zug kuttutululh: akotsut viv viz-  
itoninja ko kug kwut sut kethle-  
tutedhah, ako vuk kdah ko  
gguth kug kwut sut kethletute-  
dhah. 26 Chih kinjikitizhit  
kwitchoei nunhkug tutthug kwuk  
kug kinjikitinidhut: ako chih  
nillih tinchoy kwitchinnut tut-  
thug kko tshittrichilnjik. 27  
Kwuggut yoo notli Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kinjitinidhut,

ako chootin tte kwuggut kkwa neyitahtsyah? ako vinlih tshit-chilnjik, ako chootin tte utsene-yitutunaä? 28 Ei nukwutudhut zit Ahaz kukwadhutchohhtshid ninidhut chih kthah kwitië.

29 Philistia nyit tutthug, rsikotõnchyo rsho, attun nyidh dhankthui vut tuth thlekwi-chilnui kenjit: kwuggut yoo kyoochoh vug ggud kwut sut kyoochoh kukwadhutchohhtshid tsul chikhtutedhah, ako vin nizi kkon kyoochoh udhah. 30 Ako nersitchachyonut ttshidkwilhnut zyunguteä, ako kettuntidichyonut kwiteinjikwichanchyo tshungu-tattui: ako nyig ggud tuttsun-kooli ha nizzhigtelkthah, ako nyet troninidhut nizzhigtru-takthah. 31 Nun, nittegwitti, kwinttluth nyittrhekh; zzeh-kwilyei, nyirzrul; nyikkittlechi-dhathlit, Philistia, nyit tutthug; kwuggut yoo yotitsuï kwut sut thlut nukwichattshit, ako ihthle vik kuttukookwichiltshej tej thun ooun nudhut kkwa. 32 Ako kwitchin kudhäugnut chitti tte ihthle koti-gittekhya? Kukwadhut Vittekwichanchyo Zeion nutukwichoththui, ako kwiz zit vit ttsyahnut khuinjiköitrelchik kulchichya zyunkotendul.

## CHAPTER XV.

**M**OAB vuk kdah, kwuggut yoo ttodh zit Moab Ar kkokiyid trikweltsej, ako \*kwuggut kkwa trikweltsej; kwuggut yoo ttodh zit Moab Kir kkokiyid trikweltsej, ako kwuggut kkwa trikweltsej. 2 Babilon kwu tsut, ako Deibon kwu tsut, kwittekkit tugdhut kwu tsut, gichozzi tetrhekh

kenjit: Moab Nebo kug, ako Medeba kug kwinttluth trhekh: ko tshi tutthug kug dhukul kooli, tezo tutthug trintyuth. 3 Ko kuttruttul kwinië zit ethitli-towhuikh ha khungachokh: ko zzeh kwuk kug, ako ko tekkit kwintshyah zit, ettounyatchyo kwinttluth trhekh, nettrhekhchoo, kwinttluth ha. 4 Ako Heshbon rzrul, ako Elealeh: ko tezyoo Jahaz kwu tsut inchi trikwi-chitthuk: ezyuk kwuggut Moab tinjih vidhizzin nugutazi kwinttluth ungorzra; vik kwundui utti zit \*ttrigwitti. 5 Sit ttri Moab enjit rzrul; vik kulatanut Zoar kwu tsut kulgatah, †akkil-trigg nukwutudhut ttyigg vah nukwichochik kwu tsut: kwuggut yoo Luhith koogwichoti kirkhe kwutrhekh ha kigidichyah; kwuggut yoo Horonäim kwinië zit rsyetekoogwitilli trurzrul zyunnutugitidhiltshøj. 6 Kwuggut yoo Nimrim choo kkokiyid kwitutteä: kwuggut yoo ttlo tut-tutruh, ttlo ketchid tidichyo, etchichi chanttlo elyet kwili. 7 Ezyuk kwuggut lyei unkoo-kwäei, ako ei tugkookwitinilih, kui uttakyik kwu tsut ooun nigitya. 8 Kwuggut yoo Moab kwilyin kwinegoë trurzrul tit-chodhut; kwinttluth trutrhekh Eglaim kwu tsut, ako ei kwut sut kwinttluth kwuttrhekh, Beerelim kwu tsut. 9 Kwuggut yoo Deimon choo tta ha tukwitiuyäei: kwuggut yoo tthui te Deimon kwuk kug nitihthlya, attun Moab kwut sut kethletakyi vuk kug leion, ako kthoikit troninidhut kug.

\* Ko, tattrhut.

† Ko, Eglath-shelishiyah.

\* Ko, kuntrinyotyuth.



CHAPTER XVI.

**K**THOIKIT kukwadhut tsut tivikkyi chitoheh Sela nunhkwinjirh tsui tinchyo kwut sut, Zeion kwiyetsi tdbah kwu tsut. 2 Akø nukwitutattah nittso tzi kwiliudhah tokh kwizhah kwut sut, Moab kwitshinut Arnon nuttrantui tun akotungittetchyakh. 3 Kineinjii-kwitadhuk kwunttluntolthli, kuttukotichattri kwittshilyun-kohei; nyunko ttodh kwikkit ttrintlud kwuttlud kwikkit nyantsi: einut chikhtrichilehil nukonyäi; attun thlutaheih vikkëinontyi rshø. 4 Moab, sit chikhtrichilehilnut nyah kookochin; ko tsut kulchichya ølih khuanchya ninyun kwut sut: kwuggut yoo unduth kwuggut kkwa dhittit, khutranchyah kwittshilikodhut, chantlitnut kthoikit kwut sut rsyetetskunkotrichotli. 5 Akø kukwadhutchoh kittettletchitti zyoogguttigwidichyo zit kwuttetuttui, akø ihthlë thlitegwittli zit yik kug tetya, David nivyakh kwiz zit; kuttoutichattri, akø kuttukotichattri kookkunit-tyi, akø tshitgwichoëtigwittiyin titettiya kenjit khultshi.

6 Moab vit ersitkwitchilei kenjit kwititutthuk; kwinttluth ersitchilei; vit tugkhuttukwutahtsi inchi, akø vit ersitkwitchilei, akø viz zinatsi; vit tugtetukwitahtsin kwuggut kkwa zyunnili. 7 Ezyuk kwuggut Moab Moab enjit kwinttluth tetrhekh, ettounyatchyo kwinttluth tetrhekh: Kir-hareseth kwuzzugkwichotli kenjit zyuntrigwitohti, thlanchi ha trudhakthui. 8 Kwuggut yoo Heshbon kwittshyah nichikwi-

ninitsi, akø Sibmah chugehoh-tutchun; kwitchinnut kukwadhutchohnut kwi khunasi kwiyendo tsut zyunnirzi nuntukookwitchilnui; Jazer kwu tsut inchi ketenininchil, nunhkwinjirh kwu tsut thlutinyochil; with thohchyah rsyetundhivayakh, choo-choh ndyothtsui kwutto zyuntitchodhut.

9 Ezyuk kwuggut Jazer kwuttrhekh ha tihtrhekh Sibmah chugehohtutchun kenjit: Heshbon, akø Elealeh sin nettrhekh-choø ha nyin nuchootihnja: kwuggut yoo ssin nyin nizi kug akø nyit khugwitti kwuk kug kinjituttruk nukwidhattun. 10 Akø rsikoonchyo ooun tronjik, akø tseyinkwitheøei kwunzitekkitt kwinttluth nasi kwut sut; akø chugehohtutchun kwunutthuldhutthui kwiz zit ettrittli kwittelya kkwa, akø rsikoonchyo zitrutahnayoo tthui elyet kkwa: ihthlë kuttahyookh tutchunttya zit chugehohechoø kuttutahulh kkwa: chug trunasi kinjituttruk kwuteä kkwa dhelhtsui. 11 Ezyuk kwuggut sit ttsyit Moab enjit ttihlyætli kit tudhatshik, akø siz zit kwunun Kir-heres kenjit.

12 Akø nukwitutattah, Moab khuttikëinahtyi tei, tugdhut kwitttekkitt kug chetutahnji tei, akø gittitetchyah kenjit tir rsikotittinyootekkit kwu tsut tehah kwittizzik, tthui te kwitugtitetchyakh kkwa. 13 Chih kinji tinchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo trootshid kwut sut Moab enjit gikhe. 14 Kø choog Kukwadhut Vittekwichanchyo gikhe, akotinyoo, Nukwutudhut ttyigg zit, ihthlë træh nukwutudhut kwikkit, akø Moab vit che-

kwahndit kittrikwitchië kwu tsut nitritelya, vil lyeinut chintssi tutthug ha; akò troninidhut kwinttluth nittsul titetchyakh akò elyet gili.

CHAPTER XVII.

**D**AMASKUS vuk kdah. Kwinyooyin, Damaskus zzehkwilyei ilih kwut sut ooun tonjik, akò uttunetunja rsyetet-koogwitilli tigwitetchyakh. 2 Aroër zzehkwilyei akkhezyun-tronyoo: tivinotli enjit tunkwitet-chyakh, ei tshuntattui, akò ibthle nutchut zyunyitahtsyah kkwa. 3 Ephraim ttsut tthui zzehnintui kigwitetundul, akò Damaskus kwut sut kookukwadhut, akò Siria troninidhut; Israel kkyinut ekwahndit kit tungitetchyakh, notli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 4 Akò ei ttrin zit tei nukwitetatthah, Jakob vit ekwahndit titril trikwutahtsyah, akò vut tthui ukkeh kwutthui kkwa nutetilya. 5 Akò akotigwitetchyakh tinjih-khugwitti ttloli nunchoë natsi tei kwikkit, akò vik kyin kkoh khugwitti; aha, Rephaim yettshyah kug ithle kkoh natsi tei akotigwitet-chyakh.

6 Tthui te zut kwiz zit trikwunatsiakkhetrotittenja, oliv tutchun ithlog kwutathuk kwikkit, thohchyah kwiendo tsut kwiyet-tug kwittshitig chug nekthui kò ttyigg, tutchun kwirzi nasi vith thohchyah ettounyatchyo kug tankthut kò ithlòkwunlih, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo nyoo. 7 Ei ttrin zit tei tinjih Yeltsei tsui tsut kwittunahyah, akò vin nde Israel vir Rsyotittinyoo tsut

ersyuntutahnja. 8 Akò atteinjitrahtsitekkit, vinlih kwittrid, kwu tsut kwitunahyah kkwa, akò ei vinletthug kweltsui kwu tsut ersyootutahnja kkwa tthui, \* Asherim kò, ttrinorzi chikitteltsi kò.

9 Ei ttrin zit tei viz zzehkwilyei nintui † tutchunkthoikit akò tdhah tshitig kug kwittekkitt akkhetronyoo kwikkit tunkwitet-chyakh, ei Israel kkyinut kwi-yettshikh tei kwut sut akkhetronyoo: akò kkokiyid tigwitetchyakh. 10 Kwuggut yoo nyit chekwahsi Vittekwichanchyo vinnuthande, akò nyit tluth ttshihdhoh vinnudhantui kkwa; ezyuk kwuggut khunasi rsikochanchyo khunyasi, akò atshin thohchyachtsul ha khunyasi: 11 Nyit khukwunasi ttrin zit tei kwunutthuldhintthui, akò vuhn nyin nizi thlyoogootuttarzra nyantsi: kò khuttrigwitti ttrigwitti akò khuinjikwutudhut nokonyoo kettun ttrin zit tei ‡ ooun kethlettittizhit.

12 Etzyei, kwitchinnut lyei nizzitdhukthut, einut zyunnugudhatthun choqchoh zyunnudhatthun kwikkit; akò kwitchinnut nukultrichilchil, choq nintui kuttroochithityig kwikkit nukul-gichilchil! 13 Kwitchinnut nukulgutatah choq lyei kuttroochithityig kwikkit: kò koqkun-kinjiteza, akò nizhit kwu tsut kethlekulgutatah, akò tdhah kwunti kit trunkotuneza attrui kirkhe, akò thlitsi titityei kwikkit chottrui kirkhe. 14 Khahtsut koukonyoo kwunohyin; akò vuhn kwiyettsikh elyet zyungili. Chih

\* Kò, tutehunzah.

† Kò, Amoreitnut akò Heiveitnut kot sun.

‡ Kò, uttunetunja titetchyakh.



ko nuneinut khunnyiwhogachyah, akə ko khuttrazi einut nyiwhon nēgilchil.

# CHAPTER XVIII.

**E**TZYEI,\*tsunhtriligkthoikit, ei Ethiopia hunh ndyoth-tsuī kōej: 2 Ei choqchoh kirkhe kudhäugnut zyunäeh, ttlochoh ttrih zit inchi choq kug, akotigwinyoo, Tohchyah, kudbäugnut nitzik, kwitchin tsut oounkunkookokkh akə konunthohtreltyuth, tinjihnut tsut ko kakwinyäei kwut sut kwoukonyoo choog kwu tsut; kwitchin kotrochiltri akə kokuttrutahyookh, attun vik kthoikithunh †rsyetetkunchiltsej! 3 Nunhkug kwitchinnut tutthug, akə nyiwhon nunh kug zyunkohchin, tdhah kug vinnuäe eniitrotshi tei, zyunkwunohyin; akə vizzitizul trotasyookh tei, zyunodhudhohtshei. 4 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Khetutelchyah, akə sit trikwitchintekkit kwiz zit kwitunelhyah; rsyeniei tei kwudhah nyantrin kwikkit, khuttrigwitti kwudhah tei kiitsiktīkdah kokh kwikkit. 5 Kwuggut yoo khuttrigwitti kwiyetshikh, thlyoogoochilrre tle, akə uttun chugchoh tinitirzi dhitlit, rsihchulrsui ha thohchyah tsul kuntutunetdhah, akə thohchyah rsyetundhivyakh, ooun tukwutahndul akə tuntutunetdhah. 6 Tdhah ‡nyin ndyoth tsut, akə nunhkug utthui-ndyoth tsut nikhah akkhezyunkotritenja; akə ko kug nette ndyoth ssin zyuntahtsyah, akə nunhkug utthui

ndyoth ko kug khuilh zyuntahtsyah. 7 Akotei notli Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ozi nitritelya tinjihnut oounzyunkookokkh akə konunthohtreltyuth, akə tinjihnut tsut ko kakwinyäei kwut tsut ndo tsut kwoukonyoo; kwitchin kotrochiltri akə kokuttrutayookh, ko kthoikit hunh \*rsyetekunchiltsej, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi tekkit kwu tsut, Zeion tdhah.

# CHAPTER XIX.

**I**JIPT vuk kdah, Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo kokh khultshi yachyah, akə Ijpt kwu tsut nitchizhit: akə Ijpt chikitteltsi vunda kwut sut kwitutathuk, akə Ijpt vit ttri vut tlud zit otitela. 2 Akə Ijpt tinjihnut Ijpt tinjihnut netsi tutukwitutunulah; akə nitsigutatah ettounyatchyo tit tazzi netsi, akə ettounyatchyo tin neög netsi; zzehkwilyei zzehkwilyei netsi, akə kookukwadhut kookukwadhut netsi. 3 Akə Ijpt vut tlud vunkyo kwizhah trutahtsyah; akə vik kinejnjikwitadhuk rsyetetguttutelhtsyah: akə chikitteltsi †tsut kookungutunetya, akə nuttitazzignut tsut, akə einut tsut chunkyo kwutsuttrinjinut zyungittiyin, akə tuzzunnut tsut. 4 Akə kukwadhut trinittsi nillih tsut Ijpt tinjih kwunttlukoteltshyah; akə kukwadhutchohttshid vittritukwachyo ko tsut kunkwutadhut, Kukwadhut nyoo, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo. 5 Akə choqchoh kwut sut choq tunenja, akə hunh rsyetetgittitelya akə tutechil.

\* Kə, utsunh, ha kwunko trahtsi.

† Kə, nikkittinichotli.

‡ Kə, nette.

\* Kə, nikkittinichotli.

† Kə, tuttelhnja.

6 Aqo hunh trikwtatsun; aqo Ijpt konjik choq tsin zyunnute-tilya aqo tutehil: ttlochoh aqo chekhtlotshyah zyuntutetutruh. 7 Ttlotekkit Nil terkhe, Nil terkhe kwäun, aqo tutthug Nil terkhe niitrih, zyuntutetutruh, oountruttuneza, aqo tthui te kwitutteä kkwa. 8 Thlyoog kuttiyinnut tthui tsyetguttutetah, aqo einut tutthug Nil kug thla oondozyungittilli ttriguttazzi, aqo einut choq kug tshivyakh chikhginilih nichiguttutunetsya. 9 Kwikyikug einut ethitlitril ttlo nirzi kug kwittridunkoo-gwahyin, aqo einut ethitlitril takkui zyunugitlyookh, trittungutteni. 10 Aqo vin nuttrotthui untrinkwtutunetuttul, aqo einut tutthug nendui kenjit kwittridunkoo-gwahyin kwundui zit zyuntriikoogwitetti.

11 Zoän kukwadhutshidnut thlo ha zyungunashi; Pharaoh vit khuttiigichinut kwizyeinut ko khuttitrigichi kwunashi dhitlit: nittso tte Pharaoh tsut akotuntokhnyoo, kwizyeinut ko tinji ihtli, kukwadhutchohtshidnut sheg ko tinji ihtli? 12 Ezyuk kwuggut kwizyeinut zyunkoo-kwetchikh? aqo choog nit tsut akotungitittenja; aqo chitti nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo Ijpt enjit kinjitiindhut kazyunkotundui. 13 Zoan kukwadhutshidnut nashinut zyungotlit, Noph kukwadhutshidnut zyunnukonetäug: Ijpt tetchozzi tungilik, einut inchi vik kwitchinnut ttshih-kwiniltsud zyungili. 14 Kukwadhut Vittekwichanchyo yik kwuttlud kwunkyo chulsrui nittetehlih: aqo Ijpt vik kwittrid kwitetkoo-gwinyatchyo zit tetchozzi tungilik,

nittso tinji enitini vithliitsiakug tuk kwoi zit. 15 Aqo Ijpt enjit kwittrid ihtlog kwittelya kkwa tthui, ei kwitshi ko kwitsi pam thochyah ko chekhtlotshyah kookwudhun titettiya. 16 Ei ttrin zit tej Ijpt trenjonut kit titetchyakh: aqo nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih tutathuk kenjit, ei yik kug tutathuk, tutatrhut aqo tunatchut. 17 Aqo Joodah kthoikit Ijpt tsut koukonyoo nukwitetilya, ettounyatchyo kenjit vut tsut kunutrutandui tunatchut, nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjikwitizhit kenjit, ei yin netsi kinjitizhit.

18 Ei ttrin zit tej Ijpt kthoikit tun zzehkwilyei ihtlogkwunlih kwittelya Kanaan ttshah zyunkigitekha, aqo nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinitui zyunkigitekha; ihtlog \* Rsyetkoogwitilli zzehkwilyei kotazyä. 19 Ei ttrin zit tej Ijpt kthoikit kwuttlud Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji-trahtsitekkit kwittelya, aqo nuttrotthui kwilyin tun Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut. 20 Aqo nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut koogwiteyin kenjit aqo kwahnduk kenjit Ijpt kthoikit tun trantlitnut enjit, aqo ahsi ko tsut tahah, aqo nikunyoo, aqo köitendul. 21 Aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tsut †khuttikiyitahndul, aqo ei ttrin zit tej Ijpt tinji Kukwadhut Vittekwichanchyo ahzyunguttetundui: aha, atteinji aqo kwuntlukwitilli ha ukkuntutahnduk, aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut khenittei-

\* Ko, Heres, ko ttrinorzi.

† Ko, vakwitetundui.



kwitchittäei nintui, kwinnitui ha khenitteiguttutazya, akə akotungitettiya. 22 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tudhakthah, dhakthui akə rsineyilli; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut uttsunnugutututunetah, akə kwenjit zyoogguttitedichyakh, akə rsinukotelya. 23 Ei ttrin zit tei Ijpt kwut sut Assiria kwu tsut kwinië kwinchyah tutthug enjit kwittelya, akə Assiria tinjih Ijpt kwu tsut nutehah, akə Ijpt tinjih Assiria kwu tsut; akə Ijpt tinjih Assiria tinjih ha \* ukkungutahnduk. 24 Ei ttrin zit tei Israel Ijpt ha akə Assiria ha ttyid titetchyakh, nunhkug kwuttlud kwirzi kwuntlukwutazzi: 25 Kwuggut yoo nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo kə kwitahrsookh, akotinyoo, Ijptsittsyahnut kwichoorsyookh, akə Assiria sinlih kwittrid, akə Israel sik kwittij.

## CHAPTER XX.

**E**I nukwutudhut zit Tartan Ashdod kwu tsut ninizzi, Sargon Assiria kukwadhutchoh-ttshid yit chileh tei, akə Ashdod netsi nitsyilthut akə yoonjik; 2 Akotei Kukwadhut Vittekwichanchyo Isaiah Amoz vit tinji kirkhe gikhe, akotigwinyoo, Chiheih, akə nyit ttletokh kwut sut ethitli togwui tunjut, akə nyik kthoitri nyik kthoi kwut sut zitrinikh-yookh. Akə akotettiiyin, tsidettun akə kthoitri kettun yettik. 3 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Nittso sik kahnduk Isaiah nukwutudhut ttyigg kəthog tsidettun akə kthoitri kettun getik Ijpt kug akə Ethiopia kug koogwiteyin akə

neinjitrigwitinji kenjit; 4 Kwikit Assiria kukwadhutchoh-ttshid Ijpt tuttrookwahnjinut akə Ethiopia elndinut ooun nitelya, ket-chid nilinut akə ssinyidhakthui-nut, tsidettun akə kthuitri kettun, akə kwittletokh nuttoutinanjik kkwa, Ijpt trittenji kwu tsut. 5 Akə konutchuttutadhul akə tritungittenji, Ethiopia ko kouli kenjit, akə Ijpt ko chekwabndit kenjit. 6 Akə chih njyoo kug kwitchin ei ttrin zit tei akotittitenja, Kwinyooyin akotinchi nyi-whok kouli tincho, nitchin kwu tsut kulchidhachil kwutsuttrikwinni kenjit Assiria kukwadhutchoh-ttshid ttsut nyiwhiitrotendul kenjit: akə nyiwhon, nittso tte kethle-kultatah?

## CHAPTER XXI.

**C**HOOCHOH nunhkwinjirh kenjit kwukthah. Nittso ttrintludtsui attruitinitityei kwut-tokwittizhit, nunhkwinjirh kwut sut nukwichichyah, kthoikit konyoo kwut sut. 2 Trikwunahyin kookontrhi set tsut kwikkëi-trunahtyi; nukwune tittiiyin nukwune ha tittiiyin, akə khuän-chyah khutranchyah tittiiyin. Elam gichiheih; Media kwuun nitrichilzi tinittiiyin; kwit tesookwitinizhit tutthug kigwitetundul kenjit tigwelhyinh. 3 Ezyuk kwuggut sit ttletokh rsrah ha tuttinilei; kursranyie sonjik, trenjo versuäntshit tei kursranyie kwikkir: sir rsranyie kwikkirkhe chihthuk elyet kithun; siz zit nutchut tahnui kwikkirkhe kwinihyin elyet kithun. 4 Sit ttri tadhuk, konyoo nutchut seltsui: nakthul ket tinjisuldhut set tsut kwutattrhut utsetunaeh. 5 Vikkugia kirsyenukoogwäei, khu-

\* Kə, nuntshikwntgutaä.

trotahyin kuntukookwitahtshi, zyunguä, zyungitinyin: nyiwhon kukwadhuttsidnut nunowhoh-tah, yitvitindui zyunohttleh. 6 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh Chiheih, khoutahyin vittukwichantshi; chitti kwunahyin akotichoonyoo: 7 Akö vulkunuttut-nahyin tei, thluichohkovachyah nikhekthokh, thluichohut-tzechoh notli, utthujuggunchoh notli, khutrietinde kwinttluth ha tsenja tsut otudhatsha. 8 Akö leion kit irzrul: Kukwadhut, ttrin kathog khutrotahyinzzei yettruë kug tshigwitetindya nih-thut, akö ttodh kwitetroogwi-nyatchyo sit khutrotahyintekkit sittukookwitatshi: 9 Akö kwi-nyooyin, tzut tinjih notli niheih, thluichohkovachyah nikhekthokh. Akö kwittigikhe akö akotittinyooh, Babilon nukwitunahnui, nukwitunahnui; akö viv vittekwichanchyonut chikitteltsi khugwedityuth tutthug nunh kwu tsut thlekwitchilnui. 10 Nun sit tut-trunakhtah, akö sit tutchun-tshyah ttolli: ei nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, ttsut kwitihthuk, ei akotinyakhnyooh. 11 Dumah kenjit kwukthah. Seir kwut sut ithle set tsut rzrul, Khoutahyin, ttodh kenjit chitti tte? Khoutahyin, ttodh kenjit chitti tte? 12 Khoutahyin akotittinyooh, Vuhn nukwizhit, ako ttodh tthui: ototohthut chi, ototohthut: khuttsunnetunohtah, nunohchyah.

13 Arabia kug kwukthah Arabia kwiz zit tutchunzhah kwiz zit tunohtah, nyiwhon Dedaneit-nut kwunkyokwitilnut gowhoh-tul. 14 Attun choö vitteiky

tsut choö niginikkui; Tema kthoi-kit zyunkookwetchin thlyeth-chyokh ha einut kethlekultrichil-chiltut tsut gichochil. 15 Kwuggut yoo rsiehoh kwut sut ooun kulgichilchil, rsiehoh tichiltrokh kwut sut, akö ultui tritinilwhot kwut sut, akö chuggun \*kursra-nyie. 16 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Nukwutudhut ithhlog zit, traeh vah nukwichochik kwikkut, akö Kedar vit chekwahndit tutthug kigwitetundul: 17 Akö ut-tachinut kwinyachyo tronini-dhut, Kedar kkyinut tet tinjih chinttluthnut, nitsin zyungittelya: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, gikhe.

## CHAPTER XXII.

**T**RIKWUNAHYIN yet-tshyah kwukthah. Ezyuk kwuggut ttenichyo, zyei kwuk kug thlanchi ha kwu tsut chidhizi? 2 Nun kinjituttruk ha niz zit tukwitinilei, zzeikwilyei nukwudhatthun, zzeikwilyei rsikoonchyo; nyin nizzhigtrichilchilnut rsiehoh ha nunkozhigtrichilchil kkwa, akö nithlutrutuggun zit nigininchik kkwa tthui. 3 Nyek kukwadhutnut tutthug nikhah ooun kulgichilchil, uttachinut kirkhe thlunketuchokh: tutthug nit sut kotrikkwäei nikhah thlunketuchokh, nizhit kwu tsut kulgichilchil. 4 Ezyuk kwuggut akotittihnyooh, Set sut ooun zyunkwunohyin, kwinttluth tsut tih-ttrreh; sitrutunashö kenjit kwit-tridtungohyin rshö, sah kwitchin kwitshi khutranchya kenjit. 5

\* Kö, kwultut.



Kwuggut yoo ttrin tizittugwathut tinchyo, akò kutrutayookh, akò nirzi ndo ninjiitrudhut, Kukwadhut ttsut, nuvvenotlì Kukwadhut Vittekwichanchyo, trikwunahyin yettshyah kug; kwikhyòkh nukwutunanui, akò tdhah kwu tsut trurzur. 6 Akò Elam kihzah nillatchya, tinjih akò thlujichohkovachyanut vulkunututtul ha; akò Kir yitvitindui nutoutineujik oounchotli. 7 Akò nukwinidhut, nit yettshyah kwiendo nirzi vulkunututtul ha tunkwitinilej, akò thlujichohkovachyanut nittegwitti tun tshegititinelzi.

8 Akò Joodah vin nutoutineujik ooun onjik; akò ei ttrin zit tei tutchunzhah zzeh vidhizzin kwu tsut kwunayinh. 9 Akò David viz zzehkwilyei nuntrigkwitinitityigg kwunohyinh, lyei zyunilih: akò yetthun techiltyin choò thluchunchidhohja. 10 Akò Jeroosalem zzeh zyunkwitichidhohtyin, akò zzeh thluchuntinyidhohnui kwikhyòkh nintui trutahtsyah kenjit. 11 Techiltyin sheg choò kenjit kwikhyòkh nekthui kyitdettug thluchunchithunja zyundhohtsui tthui: kò attun chih tettiyn vut tsut zyunkwunohyinh kkwa, akò attun nizhit tei yeltsej vet ninjiidhohdhut kkwa tthui. 12 Akò ei ttrin zit tei Kukwadhut, nuvvenotlì Kukwadhut Vittekwichanchyo, kwuttrheh kwu tsut, akò ttriazzi kwu tsut, akò kwittshidhukul kwu tsut, akò ethitlì togwui ha khutrachokh kwu tsut kkuggikhe: 13 Akò kwiinyooyin, rsikoonchyo akò ssokoqli, akkih nunzhigtrachya akò tivi nizzhigtrachya, nillì chutruä akò chugchohchoò tritinyi: zyunvitua akò zyunvityin, kwuggut yoo

nikka ttrin ninidichi. 14 Akò sit ttzi zit nuvvenotlì Kukwadhut Vittekwichanchyo khuttikëiniltyi, Ettelye chih tekotigwittiyin nyiwhot tut kiittrutatah kkwa nutohtakh kwu tsut, Kukwadhut, nuvvenotlì Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

15 Kukwadhut, nuvvenotlì Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Chìheih, chih ttetekh kunahtyi tsut nittechiheih, Shebna tsut inchi, attun zzeh kwu tsut kukwadhut, akò akotichinyoo, 16 Chitti tte tzut tinittiyin? akò chootin tte tzut nittiyin, tzut tthunkit khenjit khugwìkyit? tugdhut tthunkit yiti, tshihdhoh zit khenjit trikwitechintekkit khugwiditi! 17 Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo ooun nyittahchyah, nun tinjih chinttluth; aha, thlanchi ha nyin noutetuth. 18 Ettelye uttsetutunaä akò kthoikit kwintsi kwu tsut nekug kit nenyitakkuk; zut nutidhakh, akò zut nyit chekwahndit vulkunututtul tuntechyakh, nun nyek kukwadhut zzeh trittenji. 19 Akò nyik kookudhunduk kwut sut nenyittuttulthul, akò nyik kuttukwitrichilttshej kwut sut nyin nukootittelya.

20 Akò ei ttrin zit tei nukwittutbah, sik kahnduk Eleiakim Hilkeiah vit tinji voòkkuggitihkhya: 21 Akò nit yikk ha vinnukwittithlya, akò nyidh dhoh ha vittuititithlya, akò nyik kuttrookwadhut vinlih tsut kuttukwittuteltshah: akò Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin tsut kwittyi tittechyakh, akò Joodah zzeh tsut. 22 Akò David viz zzeh vahkitinitshi vuk ggudh kug nutiha; akò kiititinetchyakh, akò ihtlè kittëitinetchyakh kkwa; akò kit-

tëitittinetchyakh, ako ihthle kiititinetchyakh kkwa. 23 Ako kwittekkitt thlanchi ha viz zit kwutsug kit kwununtutunuhnui; ako vit ttiy zzeh tsut chekwahndit kittettletchiti titetchyakh. 24 Ako vit ttiy zzeh chekwahndit tutthug tegitittelya, kwikkyinut ako kot sut kwikkyinut, ttshikk nitsul ettounyatchyo, choottya ttshikk kwut sut, ttiya viz zit tritinyin ttshikk tutthug kwu tsut. 25 Ei ttrin zit tej nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ei kwutsug kwittekkitt thlanchi ha kwununtunahnui oountritelya; ako trutunetdhah, ako nukwututunadhul, ako kwukthah kwuk kug kwie, kutrutunetdhah; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkitt gikhe.

## CHAPTER XXIII.

**T**TEIR vuk kthah. Tarshish ttrihehoh kwinttluth zyunohttrreh; kwuggut yoo rsyetekoogwichiltsej, kwikkirkhe elyet zzeh kwili, kwiz zit nittekwidichyah elyet kwili: Kittim kthoikit kwut sut ko tsut kwikkëitru-nahtyi. 2 Njyoo kug zyunkohchin zittokhnyoo rsho; nun Zeidon okthutnut, choochoh kwuttogidichyah, tunyiigittinilej. 3 Ako choochintssi kug Sheihor vin nizi, Nil vith tthluchuntrikwiteli, vit khuttrigwitäei ilih; ako kwitchinut trokthut tekkitt ilih. 4 Zeidon, trittounji: kwuggut yoo choochoh gikhe, choochoh zzeh-nintui, akotigwinyoo, Sersüantshit kkwa, nineltshi kkwa thui, ako ttsyahnjonut äula kkwa tthui, ako nitchidnut tikiylthut kkwa

tthui. 5 Ijpt kwu tsut kwunduk nukwichatthut tej, Teir kwunduk kenjit kwinttluth rsrah zyungitet-tiya. 6 Tarshish kwu tsut kwuto tohchyah; kwinttluth zyunohttrrehk, njyoo kug zyunkohchin. 7 Chih lyet nyiwhoz zzehkwilyej rsikochachyo, vit tenotei ttrin nizhit tej kwut sut tinchyo, vuk kthui nizhit kwu tsut niyinyantshi izzukkwitetchyakh kenjit? 8 Chootin tte Teir netsi chih kinjitinidhut, zzehkwilyej kukwadhutchoh ttseh kwutsuneltsej, vit okthutnut kukwadhutttshid zyungili, vit traehnun nunhkug yinjitrichilenut zyungili. 9 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjitinidhut, chekwahndit tutthug ersitkwitchilej rssruj tahtsyah kenjit, nunhkug yinjitrichilenut tutthug kittrikwitichië nute-lyä. 10 Nyik kthoikit kwutto ihah Nil kwikkitt, Tarshish vit tshi: thoh tthui te nittiyin kkwa. 11 Choöchoh kug tshitchilnjik, kookukwadhut kwuttathuk: Kukwadhut Vittekwichanchyo Kanaan kenjit kuttukwitadhut kwunttlutiej, kwiz zzeh nintui rsyetetgutrututahtsyah kenjit. 12 Ako akotittinyooh, Zeidon vit tshi nitchid nyit tranttlit, tthui te rsikotutanchyah kkwa: ninyikheh, Kittim kwu tsut kwuttoj-hah: zut inchi nukkwazzi kittintiya kkwa. 13 Kwinyooyin, Kaldiannut ko kthoikit; chih tinjih tthui te tunginchyo kkwa; Asshur tinjih nunhkwinjirh utthuindyoth enjit kittukwichilttshej: ko zzeh yettuie tugnukookwinthui, kwiz zzehkwutchoh tugnukookwinthui; rsyetetkoogwichiltsej kweltsej. 14 Nyiwhon Tarshish ttrihehoh kwinttluth zyunohttrrehk: kwuggut yoo nyiwhoz zzeh nintui



\* rsyetetkoogwichiltsej. 15 Ako ei ttrin zit tei nukwututattah, nukwutudhut chitsuttetsinekthuihotyin kathog Teir kunu-kwutande, kukwadhutchohttsid ihtlog vit ttrin kwikkit: nukwutudhut chitsuttetsinekthuihotyin ndonyäei kwittlę Teir kwu tsut tigwitetchyakh ttrigg-tseyinidhun elig kwikkit. 16 Ttlhyahetli oninji, zzehkwilyei kwinugoë ihah, nun ttrigg-tseyinidhun nyin nuttrande; ettrittli dhundui nyantsi, elig lyei etchili, nyin nutrutandui kenjit. 17 Ako nukwutudhut chitsuttetsinekthuihotyin ndonyäei kwittlę nukwututattah, Kukwadhut Vittekwichanchyo Teir ndotutedhah, ako tit traëh-nendui kwu tsut utsetututunaä, ako ttrigg-tseyinidhun kit tsetettiya nunhkug kookukwadhut tutthug ha nunhkug ninyun kug. 18 Ako vit trokthut ako vit traëh-nendui Kukwadhut Vittekwichanchyo tsutrsikotittinyoo titetchyakh: ttetekhtekkit titetchyakh kkwa ako tsi tutrutahyah kkwa tthui; kwuggut yoo vit trokthut einut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda zyunkookwitchin enjit kwittuteä, ettettegwantssi gutteä kenjit, ako kwutchakh nizhook tutchithui kenjit.

CHAPTER XXIV.

**K** WINYOOYIN, Kukwadhut Vittekwichanchyo nunhkug kwizhah kwahtsi, ako kko-kyid kwahtsi, ako neyitunli, ako yik kug zyunkookwitchin rsyetunkovaëh. 2 Ako akotigwitetchyakh, nittso tinjihnut ha, kwikkit atteijniahtsi ha; nittso chukeinduk ha, kwikkit yek kukwadhut ha;

\* Kō, kokyid kwelttsui.

nittso ttrigg-chukeinduk ha, kwikkit trenjo yek kukwadhut ha; nittso okthut ha, kwikkit nuähndui ha; nittso kwunttlanji ha, kwikkit vēitrelnjik ha; nittso kookwazhi onji ha, kwikkit kookwazhi yinttlutäei ha. 3 Nunhkug thlanchi ha kwizhah trutah-tsyah, ako thlanchi ha tugwitutathut: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo chih kinji gihhe. 4 Nunhkug ttriäzzi ako \*chutsut tittizhit, †tinjih nichininitisi ako ‡chutsuttittizhit nunhkug tinjih tugtunginchyo zyunnichigininitisi. 5 Nunhkug tthui kwuk kug zyunkookwitchin ko zug rssrui kwelttsui; kwuggut yoo tugwitetuggun thlungichilnui, kuttukwitatshi etchoog zyungeltsui, thlukwinadhun sheg thlungichilnui. 6 Ezyuk kwuggut kwirzyoo-kettrigikhyi nunhkug kittleächyah, ako einutkwuk-kug zyunkookwitchin kwitukwië kwah trikkwäei: ezyuk kwuggut nunhkug zyunkookwitchin kittlekotrichilkyin, ako tinjih nitsin trunkonidhut. 7 Chugchohchoo ketchid ttriäzzi, chugchohtutchun nichininitisi, kwittri rsikochanchyonut tutthug zyungichilzi. 8 Syookh rsikoonchoyokittitinji, einut rsyunkookochanchyo ko nutrudhatthun kwittshiliköei, ttlhyahetli rsikoonchoyokititinji. 9 Elig ha chugchohchoozyungitetinja kkwa: tritinyin nintui einut zyungitinyin tsut trakkui titetchyakh. 10 Kwini-kweyit zzehkwilyei nukwitunani: zzeh kwitetkoogwinyatchyokittëitinedityin, tinjih ihtlę nitetehah kkwa kenjit. 11 Kutrututtul kwinië zit trurzrul kooli

\* Kō, tuttururh. † Kō, nunh.

‡ Kō, tutidhut.

chugehohchoo kenjit; rsikoonchyo tutthug tsegga treltsei, kthoikit tseyinkwitilli kethletitchodhut. 12 Zzehkwilyei kwiz zit kkokyi akkhetryoo, ako nittegwitti rseyetkookwitilli ha trudhakthui.

13 Kwuggut yoo nunhkug kwuttlud tinjhnut tet kwikkit kwitutteä, oliv tutchun ihthlog kwutathuk kwikkit, chugehoh trikwinahsi trikwitunahsi kwit-silikodhut tej. 14 Chihnut kitti tezyoo nutugtitelya, zyunkinjite-tutruk; Kukwadhut Vittekwi-chanchyo chintssi kenjit choo-choh kwut sut kwinttluth zyungurzul. 15 Ezyuk kwuggut \*kkon zit Kukwadhut Vittekwi-chanchyo zyuntohttsi, Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi inchi, Israel viv Vittekwichanchyo, choo-choh njyoo kug.

16 Nunhkug kwunun kwiyendo tsut undhut kwut sut elig zyuntitutthuk, tshitchoënut tsut chekwahndit. Kō akotittihnyooh, Tilti, tilti, set tsut kookontri! nukwune ha tungittiyin nukwune kwikkit tungettiyin; aha, nukwune ha tungittiyin kwinttluth tsut nukwune kwikkit tungettiyin. 17 Nutchut, ako kwinttiyin, ako vvyakh, nyik kug zyunchöei, nun nunhkug kwinchin. 18 Ako nukwitutatthah, attun nutchut kwut sut kethletakyi kwinttiyin kwiz zit nutututadhul; ako attun kwinttiyin kwutlud kwut sut giniheih vvyakh zit tritelui: kwuggut yoo yettug vinjiäh-yah † kiitinedityin, ako nunhkug kwuzzugkwitchotli zyunkwutathuk. 19 Nunhkug thlanchi ha thlekwitchilnui, nunhkug thlo ha otetlut, nunhkug kwinttluth netri-

tinde. 20 Nunhkug vithliitsitakug tinjih enitinji kit, ako tutchunshah kit kwilitakug; ako kwit tekotigwittiin nitti vuk kug kwitutteä, ako nukwitutadhul, ako chun nunukwitetutthul kkwa. 21 Ako ei ttrin zit tej nukwututathah, Kukwadhut Vittekwi-chanchyo tugdhut chinttssinut nuvvenotli, ako nunh kug nunhkug kukwadhutchohttshidnut kwitunahsi. 22 Ako thluchunkotrititelya nittso vitteitinitututhnut kwinttiyin zit thluchunkotritetli, ako kwitteitinitututh kwiz zit kotuntitinedichyakh, ako ttrin kwilyei kwit tle nindekotrututedhah. 23 Ttodhorzi \*neijnjirikwitetundul, ako ttrinorzi tritutenji: kwuggut yoo nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo Zeion tdah kug kukwutadhut, ako Jeroosalem kwiz zit, ako vit unjonut nda chekwahndit ha.

## CHAPTER XXV.

**K**UKWADHUT Vittekwi-chanchyo, siv Vittekwi-chanchyo ili; tugnyittelhtsyah, nyorzi tututula; kwuggut yoo etchichi † neijnjirigwitinji tugwayinh, tenotei kinjikkwitinidhut, kwututtui ako thlitegwittli zit. 2 Kwuggut yoo zzehkwilyei uttunetunja dhantsui; zzehkwilyei kwunutthultrotthui rseyetkookgwitilli: atshinnut zzehkwutchoh zzehkwilyei elyet tichyokh: elyet ihthlud te nukwittetutthul. 3 Ezyuk kwuggut tinjih chinttluthnut zyunnyitgutettssi, kwitchin kwoukonyoo rsyunnyikotitenja. 4 Kwuggut yoo nersitchachyo tsut

\* Kō, attri.

† Kō, kunetinitihityin.

\* Kō, tutetutrul.

† Kō, kekwiyyin.



zzehnintui ilih, kettuntidichyo  
tsut tit khuinjikwutudhut zit  
zzehnintui, chottrui kwut sut kul-  
chichya, kwudhah kwut sut kwu-  
nko, voukonyoonut ko tezi chot-  
trui kwikhyokh netsi kit tinchyo  
tej. 5 Kwudhah kwittekkit  
\* tashya zit kwikkit atshinnut  
nutrudhatthun kwuzzug nutilya;  
kokh kwunko kerkhe kwudhah  
kwikkit, voukonyoonut ko elig  
kwuzzug nitritelya.

6 Akọ chih tdhah kug nuvve-  
notli Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo tinjihnut tutthug enjit echi-  
chi dhiki ninjikwudhut tahtsyah,  
tletuk chugchohchoq ninjikwu-  
dhut, echichi dhiki uzze ha tun-  
kwitinilei, tletuk chugchohchoq  
kwinttluth kwirzi kwelttsui. 7  
Akọ chih tdhah kug nuötenjik  
ninyun tinjihnut tutthug kko  
chitetrichilnui rsyetetgututah-  
tsyah, akonutoutinenjik kwitchin-  
nut tutthug kug kitetritinyan-  
tsyookh. 8 Sheg kenjit chittshi  
chelnduk; akọ Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo ninyun tutthugkwut  
sut nettrhehchoq kiitata; akọ vit  
ttsyahnut kwet kwirzyoq-trigi-  
khyi nunhkug tutthug kwut sut  
ooun otendul: kwuggut yoo Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo kwik-  
kit gikhe.

9 Akọ ei ttrin zit tej akotigwi-  
titetinja, Kwinyooyin, chih nyi-  
whov Vittekwichanchyo tinchyo;  
nunnovayinh, akọ nenyiwhottahsi;  
chih Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo nili; nunnovayinh, vit che-  
kwahsi zit ssozyuntitilya akọ  
rsyunkotutachyah. 10 Kwuggut  
yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nillih chih tdhah kug nutazzi, akọ  
Moabtittekkitkug kutrututunëul,  
nittso ttlo kinithiyooh akkihtrhin

\* Kọ, tasyooh.

nutrunutunja choq zit. 11 Akọ  
\* kwutlud ninullutazya nittso  
attun kutivvik kutetivvik kenjit  
ninuluchazi: akọ tit ersitkwitchi-  
lej vinlih ninjikwazi ha nikhah  
kwuzzug nutelya. 12 Akọ nik  
kwikhyokh zzehninttui yettuië  
zzehtluth zug ninilih, kwuzzug  
nuyitinilnui, akọ nunh kwu tsut  
niyinilih, thlitsi kwu tsut inchi.

## CHAPTER XXVI.

**E**I ttrin zit tej chih elig Joo-  
dah kthoikit kwiz zit ettri-  
titelya: Zzekwilyei kwuttluth  
zyunitiyin; chekwahsi kwikhyokh  
akọ † kwinnukkwichithitshil kenjit  
kuttukwitutahtshah. 2 Nitte-  
gwitti kunetunohtshi, kwitchin  
tshitchoë thlitegwittli kunahtyi  
nittetehah kenjit. 3 Kwiynji  
kwuttuttui ttsinettun zit thlanchi  
ha kuttunantya: kwuggut yoo  
nyit teinjichanchyo. 4 Sheg  
kenjit Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo vitteijnitohchyo: kwuggut  
yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo  
Jehovah zit ‡ chuttluth sheg  
choëi.

5 Kwuggut yoo einut oottug  
zyunkookwitchin kwuzzug nuko-  
nilih, zzekwilyei yettug kwie:  
kwuzzug nuyitinilnui, nunh kwu  
tsut inchi nuyitinilnui; thlitsi  
kwu tsut inchi niyilli. 6 Kwuk-  
thui kutriyootunëul; nersitcha-  
chyonut ko kthui inchi, akọ ket-  
tuntidichyonut ko kikh. 7 Tshit-  
choë vik kwinië tshitgwichoë tsut  
nili: nun tshitchoë ili tshitchoë  
vik kwinië tshikoë nyantsi. 8  
Aha, nik kuttukotichattri kwinië  
zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo,

\* Kọ, ko tlud.

† Kọ, zzehtluth.

‡ Kọ, ttshihdhoh sheg.

nunnyoovayinh; nyorzi tsut ako nyin nutrandui kwu tsut nyiwhok kwundui tinjikwitizhit chöej. 9 Sik kwundui ha ttodh zit nyet tinjisuhdhut; aha, sunkyo siz zit chöej ha nukwandui ha nyook-kuttunihtya: kwuggut yoo nyik kuttukotichattri nunh kug zyunchotli tej, nunhkug zyunkookwitichin tshitgwitchoëtigwittiyn kikyigutandul. 10 Irzyoo chekkoorzi vut tsut kwikkëitrynyootyi, tthui te tshitgwitchoëtigwittiyn kikyitandul kkwa; tshitgwitchoëtigwittiyn kthoikit zit tekko titettiya, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo chintssiketninjiitedhut kkwa. 11 Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyinlih tshitrichilnjik, tthui te zyungunahyin kkwa: ko tinjihnut enjit nyit trikwutahtle zyunguttunahyah, ako trittungutenji; aha, nit tsutkwilhejnut kkon kittlunkotutak-yah.

12 Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhenjittsinettun kuttukwitutantsah: kwuggut yoo nyiwhok kwittrid tutthug tthui nyiwhenjitt kwittridugwayinh. 13 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo, chizzi kukwadhutnut nikkyihkug nyiwhot tsut kukookwelchik; ko nik kirkhe rzi nyorzi zyunotitirzya. 14 Nigininchik, zyunkookkutendui kkwa; tzut kwundui kethlegitichochik, ninugutali kkwa: ezyuk kwuggut nindekotitichidhidhut ako rsyetetskunkochidhantsui, ako ko kunukwandui tutthug rsyetekoogwititelya dhantsui. 15 Kukwadhut Vittekwichanchyo kwitichin kkenyantsui, kwitichin kkenyantsui; chekwahndit khuttut tsut nittiyin: nunhkugvil lyyin tutthug kwu tsut undhut chidhilih,

16 Kukwadhut Vittekwichanchyo, kookontrhi zit nit tsut nindegitichochik, nyit trikwunahsi ko kko kwitië tej gichinchik chikhgichonja. 17 Trenjo trinyun ha ahah kit, trinyun ukwutaä kwu tsut nyakkwun nitchizhit, versuäntshit ako tik kursranyie zit rzrul; kwikkitt, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyin nda tunidichyokh. 18 Trinyun ha chidhidichil, nyiwhersuäntshit, attrui chikhninitilli; nunhkug kwiyikwinji ihtthlog kwittridtungwayinh kkwa; ako nunhkug zyunkookwitichin nuntugichilnui kkwa tthui. 19 Nyin nininchiknut zyunkookkutendui; siz zyin nininchik ninugutali. Nyiwhon thlitsi zit zyunkochin, gunohnji ako chitohtthli: kwuggutt yoo nyik kiitsiktikdhah \* kwunzi kiitsiktikdhah kit tincho, ako nunhkug nininchiknut chikhtachyah.

20 Sit ttsyahnut, nunohchya, nyiwhot trunkonudhuk kwiz zit nittetohchyah, ako nyiwhok kitenivvyakh khuttut tsut kunetunohtshi: ihtthle nettuttunohi, zikkwunatsi kwuttokwitichodhut kwu tsut. 21 Kwuggut yoo, kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo tit tekkitt kwut sut chikhchizhit nunhkug zyunkookwitichin kwitunahsi kenjit ko kwirzyoogtigwittiyn kenjit: nunhkug tthui tut tta kwikkëitunahtya, ako tthui te tin nizzhigthlitrelchil nutoutahndul kkwa.

## CHAPTER XXVII.

**E**I ttrin zit Kukwadhut Vittekwichanchyo tir rsihchoh tutehud ako chintssi ako chinttluth ha leveiäthan kyoöchoh

\* Ko, attri.



khuntsut kunuchoo, akə leveiä-  
than kyoəchoh chulrsrui kwitu-  
nahsi; akə dragon choəchoh kug  
tinchyo nizzhigtaktah. 2 Ei  
ttrin zit: chugehohchoə chugehoh-  
tutehun kwunutthultrotthui, kwu  
tsut zyunchitothli. 3 Si  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kwikkunilhtyi; inchit tsut kine-  
choətiinja: ihtlē yittutendul  
kkwa kenjit, ttodh akə ttrin kwik-  
kutunelhtyah. 4 Zikkwunatsi  
siz zit chəei kkwa: trittsutkwäun  
nithlutrutuggun zit ttlochtsik  
akə hokhtutehun sin netsi zyun-  
tinchyokh! kwuk kug gutihtik  
lye, nikhah kwittutelkyakh lye.  
5 Kə etchoog chi sut tluth kko  
choggwokh, ttsinettun sah kwu-  
tahtsyah kenjit; aha, ttsinettun  
sah vatsyah. 6 Ttrin nukwitu-  
tatthah zit Jakob khuggud  
untelya; Israel thlyoogootuttarza  
akə tunassi: akə nunhkug ninyun  
khukwahnji ha tunkwitutunaä.  
7 Yidh dhanckthui lyet nittso einut  
gidhanckthui dhanckthui? kə niz-  
zhigtrinyaktah lyet einut vik  
kirkhe \* nizzhigkotrichilchil nun-  
kozhigtrichilehil kwikkrit? 8 Ko-  
chitri kit, ooun † chəäh tei vah  
utsut tiehinyoo; vit tezi tittryuth  
ha chilzi gittäugtsui attrui ttrin  
zit tei. 9 Ezyuk kwuggut chih  
kirkhe Jakob vik kwirzyootigwitti-  
yinkitrutata, akə vit trigwandyo  
oounkwitichya chih khukwanji  
tutthug tinchyo; atteinjitrah-  
sitekkrit ttshih tutthug thlyeth-  
ttshih khuttritinedityig kit zyun-  
ahsi tei, Asherim akə ttrinorzi  
chikitteltsi tthui te ninukuttali  
kkwa. 10 Kwuggut yoo zzeh-  
kwilyei kwunutthultrotthui kko-  
kyid tinchyo, zzeh akkhetronyoo

akə kethletrichochil, nunhkwin-  
jirh kwikkrit: zut akkihkkui teä,  
akə zut tshitattui, akə kwith tho-  
chya tutata. 11 Kwith thoehya  
zyuntuttutruh tei, kuntuttinetu-  
tug; trenjonut nugetetah, akə  
gitutakkyah: kwuggut yoo tinjih-  
nut kwikkittutzikwele kettun  
tuningchyo; ezyuk kwuggut  
attun koyeltsui kwet zyooggut-  
titedichya kkwa, akə attun nuko-  
nilih chekkoorzi ko tsut kwikēitu-  
nahtyah kkwa.

12 Akə ei ttrin zit nukwitatat-  
thah, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo tit ttlolih tutunakhtah,  
Hunh nuttunyohei kwut sut Ijpt  
uttakyyik kwu tsut, akə thluchun-  
nyiwhottrutazya ihtlēihtlē tsut,  
nyiwhon Israel kkyinut. 13 Akə  
ei ttrin zit nukwitatatthah, viz-  
zitizul chintssi trotutasyookh; akə  
Assiria kthoikit kwahtrikwetun-  
duk, akə kuttetun Ijpt kthoikit  
chikhtrichilchil zyungilih nugute-  
tah; akə Jeroosalem tun tdhah  
rsikotittinyoo kug Kukwadhut  
Vittekwichanchyo tsut nuntshi-  
kwutgutaä.

## CHAPTER XXVIII.

**E**TZYEI Ephraim enitinjinut  
ersitkwichilei tshineitei  
tsut, akə vin ndotukoonchyo che-  
kwahndit chuttun tetizzhit tsut,  
ei yetshyah dhikyin kwitshi  
kug chəei einut kotsun chugehoh-  
choə ha nuntukotrichilnui! 2  
Kwinyooyin, Kukwadhut ihtlē  
chinttluth akə nitchinttui tiyin;  
unlyoo chottrui kit, chottrui rse-  
tetkoogwitahtsi, choə ninttui cho-  
trui nuttunyohei kwikkrit, tinillih  
ha nunhkug kwu tsut tachyakh.  
3 Ephraim enitinjinut ersitkwi-  
chilei tshineitei kwukthui zug

\* Kə, nunkozhigtrichilchil.

† Kə, chānchi.

kuttrututayookh: 4 Akə vin ndo-  
tukoönchyo chekwahndit chuttun  
tetizzhit, ei yetshyah dhikyin kwi-  
tshi kug chöej, chugchohtsik troot-  
tshidtinitirzi ssin kwiyettsikh  
kwikkittitetchyakh; ei attun yik  
kug kwunahyin nahyin tej, tthui  
te vinlih zit dhäui kəthog yina-  
chya.

5 Ei ttrin zit nuvvenotli Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo chekwah-  
ndit tshineitei kenjit titetchyakh,  
akə ndotukoönchyo tshineitei  
kenjit, tit ttsyahnut trunkonyo-  
dhut tsut: 6 Akə kuttukotichat-  
tri nikyə kenjit attun tsut kuttu-  
kotichitri zit dhiti, akə chuttluth  
kenjit einut tsut nittegwitti tun  
nithlutrutuggun utsunnegitinile.

7 Kə chihnūt tthui chugchoh-  
choə kirkhe \* tegichochil, akə  
tritinyin ninttui kirkhe † kothliit-  
siäkug; attejnjiähtsi akə kuttu-  
gwitəug tritinyin ninttui kirkhe  
\* tetgitichochik, chugchohechoə  
kirkhe kotrichelnduk, tritinyin  
ninttui kirkhe tetgitichochik;  
trikwunahyin zit \* tetgitidichi,  
kuttukotichitri zit kwutukthutgi-  
chazhi. 8 Kwuggut yoo vikku-  
giä tutthug kwoi akə rssui ha  
tunkwitinilei, kwikkirkhe kwit-  
tekkitt rsikotittinyoo elyet kwili.

9 Chootin tte kikyikwanjik  
koutunatchyah? akə chootin tte  
‡ kaönitun kwikkittutzitaha?  
einut kozhiguttokktrittili, akə  
kwuttokk kwut sut kotutrikwel-  
njik? 10 Kwuggut yoo kuttukwi-  
tadhut kuttukwitadhut kko, kut-  
tukwitadhut kuttukwitadhut kko  
tukoönchyo; kochitri kochitri kko,  
kochitri kochitri kko; tzut kwint-  
sul, zut kwintsul. 11 Elyet  
kkwa, kə tinjih kwriteva atshin

kyə kirkhe akə ettshah etchoog  
ha chih tinjihnut tsut gittekhya:  
12 Einut tsut akotittinyooh, Nuk-  
kwazzi chih tinchyo, attun nitchi-  
ninitisi tsut nukkwazzi kwunt-  
tlouhthli; akə nutthuikwinitiki  
chih tinchyo: kwittizzik zyunko-  
tudhatsha elyet zyunginishya. 13  
Ezyuk kwuggut Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vik kinjik ko  
kko tukwitutteä kuttukwitadhut  
kuttukwitadhut kko, kuttukwita-  
dhut kuttukwitadhut kko; kochi-  
tri kochitri kko, kochitri kochitri  
kko; tzut kwintsul, akə zut  
kwintsul; gutettah kenjit, akə  
kitle nuntugitutanui, akə thlun-  
kotutunanui, akə trunkotelui, akə  
kotuttrukwutandul.

14 Ezyuk kwuggut, nyiwhon  
tinjih etchichyanut, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kinjik zyun-  
odhudhohtshei, chih tinjihnut  
Jeroosalem kwiz zit tunginchyo  
ko tsut kunkohchi: 15 Kwuggut  
yoo akotuntokhnyooh, Chittshi ha  
thlukwinadhun zyundhatsui, akə  
tthunkit ha guninyadhun; vizzit-  
kithliichitrhokh nuttunyohei  
kwuttotittizhit tej, nyiwhot tsut  
nuttutedhah kkwa; kwuggut yoo  
kwuvetsit nyiwhok kulchichya  
zyundhatsui, akə kwuvetsit kwuz-  
zug nettutunai:

16 Ezyuk kwuggut Kukwadhut  
Vittekwichanchyo akotinyoo,  
Kwinyooyin, Zeion kwiz zit kwuz-  
zugkwitchothli kenjit ttshih, ttshih  
vikkettrikwindui, kwuzzugkwit-  
chothli thlanchi ha ttshih kwini-  
tsud, tatloth nukwitinhihtyin;  
attun kwikkinjizhit khutatshi  
kkwa. 17 Akə kuttukotichattri  
\* kochitri telhtsyah, akə tshitgwi-  
choëtigwittiyin nuttshiträui; akə  
unlyoo kwuvetsit kulchichya

\* Kə, kwilikooäkug.

† Kə, tetgitichochik. ‡ Kə, kinji.

\* Kə, ttliyah.



oounotendul, akò choq nukwinäi tekkit nuttutunehah. 18 Akò chittshì ha nyiwoth thlukwinadhun kwuggut kkwa trutahtsyah, akò tthunkit ha nyiwhok kwikkittukwudhut nukwittedhut kkwa; vizzitkithlichithrohkh nuttunohej kwuttotutedhah tej, akotej kwikkirkhe nyiwhok kuttrututayookh. 19 Ettet koogwinyatchid kwuttotittizhit, nyiwhot tukwutahndul; kwuggut yoo vuhn kwitetkoogwinyachyo kwuttotutedhah, ttrin tej akò ttodh zit: akò elyet ekwichichyo kwitethlya kò koukonyoo \* nitteikwichittäei kwikkittutzitrutaä kenjit. 20 Kwuggut yoo etshikit tinjih yik kug ttatsit yendo tsut nyukkwun: akò kitruttitinyavyakh yiz zit khuttikutroochiltut kudhun yendo tsut nitsik. 21 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nuttekehkh Perazim tdhah kug kwikkit, zittunachul Gibeon yetshyah kug kwikkit; tik kwittrid, tik kwittrid atshinekwiditli titet-tiya kenjit, akò tik kindi, tik kindi atshinekwiditli kwittshilikwutaä kenjit. 22 Ezyuk kwuggut choog echichyanut zyunohlih rsho, nyiwhon niltlyah ninttui trutahtsyah kkwa kenjit: kwuggut yoo kwittshiliköei, akò ei kinjikkwitinjdhut nunhkugtutthugkkò, Kukwadhut, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut tihthuk.

23 Koqkkuttzzichidhoheh, akò sit tezyoo zyunodhudhohtshej; zyunodhudhohtshej akò sik kinjik zyuntohtthuk. 24 Tinjih-nunhkutto nitelya kenjit sheg nunhkutteto lyet? sheg nikkikwini-dityuth akò vun nunh nunh-ggwo thlukwutahnui lyet? 25

\* Kò, kaönitun.

Vinyun tshikoë \* eltsui tle, kummin rzruj niilli kkwa lyet, akò kummin rsretyilli kkwa lyet, akò ttolinitshi tritinilzi zit niilli kkwa lyet akò ttolli ttrigg kwittekkitt kuttukookwichilttshej zit, akò ttolitttrin khe til lvin zit? 26 Kwuggut yoo viv Vittekwichanchyo tshitgwichoë tsut yik-yahnji, akò kayoonahntun. 27 Kwuggut yoo kummin rzruj viddhizzin tuttrunakhthah chinyun ha tuttrunakhthah kkwa, akò kummin kug vukunututtul nuttunetuttul utsetrutuntun kkwa; kò kummin rzruj tuth ha tuttrunakhthah, akò kummin kul ha. 28 Thlyethchyokh ttolli tuttrungga; kwuggut yoo sheg tuyittunakhthah kkwa: akò viv vukunututtul nuttunetuttul akò vith thluichoh rsretetgitilli kwittizzik, teinekyit kkwa. 29 Chih tthui nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut nukwichatshit, attun yinjikwahtsi zit vinneinjitrinji, akò kwizzi zit kwinttluth kudhun.

## CHAPTER XXIX.

**A**RIEL enjit, Ariel enjit etzyei, zzekhwilyei nitchin David ninindi! nukwutudhut nukwutudhut tsut kwikkyikug nukwitohthli; ninjikkwudhut nunnukotudhuk: 2 Akò Ariel khuinjiitelthut, akò triazzi akò ttrigwitti kwittelya: akò Ariel kit set tsut kwitutteä. 3 Akò kwinekoë nyin netsi nutihnja, akò zzeh nintui ha nyin netsi noututunelzya, akò kwittrid noutinelzi nyin netsi nukwitihthul. 4 Akò zug nyittritelya, akò nunh kwut sut gittikhya, akò nik kinjih thlitsi kwut sut tittetsul; akò nyit tezyooihthle

\* Kò, kweltsui.

chunkyo kwutsuttrinji tiyin kwik-  
kittittetchyakh, nunh kwutsut, ako  
nik kinjik thlitsi kwut sut nuttu-  
tazzig. 5 Ko nit \* atshinnut lyei  
thlitsi nittsul kit tungitetchyakh,  
ako koukonyoonut lyei kwunti  
kwuttotittizhit kwikkit; aha, in-  
chit tsut kwirratet kwituttea. 6  
Nuvvenotli Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo kirkhe nindetrite-  
tya nettun ha, ako nunhtattrhut  
ha, ako zittrutahnyoo chintssi ha,  
attruitinitityei ako khatyeth ha,  
ako kkon kwachyah kkonttshah  
ha.

7 Ako kwitchinnut tutthug lyei  
Ariel netsi nitsigachi, einut tut-  
thug inchi yin netsi ako yiz zzeh  
ninttui netsi nitsigachi, ako khui-  
njiigachi, kinutriyla kit, ttoth  
trikwunahyin tungitetchyakh. 8  
Akotigwitetchyakh tinjih vizzit-  
kwiltsik kinuyla tei, ako kwi-  
nyooyin, ua; ko gunanji ako vik  
kwundui kwizbah tincho: ko  
tinjih choo vitteikiyi kit kinuyla  
tei, ako, kwinyooyin, tinyin; ko  
gunanji, ako, kwinyooyin, nichini-  
nitsi, ako vik kwundui truä ket  
tinjitizhit: kwitchinnut tutthug  
lyei Zeion tdhah netsi nitsigachi  
akotungitetchyakh. 9 Zyunttritsoh-  
nyoo ako uunynjitriskohtinji;  
tseyinzyunohthli ako ndeëttun  
zyunohthli: zyuneginitinji, ko  
chugchohchoo ha elyet kkwa: 10  
Kwuggut yoo Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo vvakh nitti nyiwhok  
kkö nechonja, ako nyiwhon nde  
thlunettonyiwhokkwinyantyn,  
kuttugwitäugnut; ako nyiwhot  
ttshidnut, kwunahyinnut, konu-  
notinjik. 11 Ako trikwunahyin  
tutthug ettunettle kinjik vahthli-  
trigwatzi kit nyiwhot tsut dhittit,  
ei ihthle kikyanyik tsut tinjih

kwunttlugittilli, akotunginyoo,  
Chih vuk kug ginikhyi, nit sut  
sihtshik: ako akotinyoo, elyet  
kihthun, kwuggut yoo vahthlitri-  
gwatzi: 12 Ako attun kikyanyik  
kkwa tsut ettunettle vunttlukwi-  
tilli, akotigwinyoo, Chih vuk kug  
ginikhyi, nit sut sihtshik: ako  
akotinyoo, kikyanyik ihthli kkwa.

13 Ezyuk kwuggut Kukwadhut  
nyooh, Kwuggut yoo chih tinjih  
kitti zhis ha set tsut nyakkwun  
nettigidichi kwikkit, ako kitti  
teva ha zyuntsegittichile, ko ko  
ttri set sut nizhit oounneginili,  
ako sik gunatchut tinjih kuttu-  
kwitadhut tincho ei kokatronil-  
tyin: 14 Ezyuk kwuggut, kwi-  
nyooyin, chih tinjihnut tet kwit-  
trid kekwiyn chun tinutisihyah,  
kwittrid kekwiyn inchi ako nei-  
njitrikwitinji: ako ko tinjih kwi-  
zyeirutko kwizzi rsetetgittitelya,  
ako ko tinjih kitshundunduinut  
ko kwikkittutzikwele nukwitinäi.  
15 Etzyei einut tsut zugneitizhit  
koökkunguntyi kitti kineijnikwi-  
tadhuk Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo ttsut nugutunahi kenjit,  
ako ko kwittrid tsegga zit kwit-  
chotli, ako akotunginyoo, Chootin  
tte nyiwhon nahyn? ako chootin  
tte nyiwahtundui? 16 Ekwi-  
chichyo nutunohthli! Thlyeth-  
ttaahtsi thlyeth kit otitetinja  
lyet: ei etchichi kwelttsui attun  
yeltsei enjit akotittitenja lye,  
Seltui kkwa: ko ei etchichi trelt-  
tsei attun yeltsei ggut akotitti-  
tenja, Kwikkittutzikwele elyet  
thiyn? 17 Tthui te kwinttluth  
tsut ihthle ili lyet, ako Lebanon  
kwunzitekkitt kwirzi kwunassi  
kwu tsut utsekwitutunaä, ako  
kwunzitekkitt kwirzi kwunassi  
tutchunzhahtekkit kwikkit koti-  
tetinja?

\* Ko, tsutkwilhejnut.



18 Ako ei ttrin zit tei tziëttun-  
nut ettunettle kinji zyunguttutet-  
thuk, ako ndeëttunnut ko nde  
netsyakhul kwut sut ako tsegga  
kwut sut zyunguttunahyah. 19  
Ultzukunft tthui Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo zit ko rsikoonchyo  
kkegutahtsya, ako tinjih tet ne-  
rsitchahyonut Israel vir Rsyotitti-  
nyoo zit tseyinzyungittelya. 20  
Kwuggut yoo attun koukonyoo  
kwuggut kkwa dhilit, ako kechi-  
hei kitinji, ako einut tutthug te-  
kōtigwittiyin kenjit khunkotahyin  
kuntrotyuth: 21 Tinjih kitti  
kinjik kirkhe kwirzyoōtungittiyin  
tungalhyin, ako attun nittegwitti  
tun kookkuikinjitizya enjit kkyah  
tunugutlokh, ako etchichi kwuggut  
kkwa ha tshilchöe thlungutuneh.  
22 Ezyuk kwuggut Kukwadhut  
Vittekwichanchyo akotinyoo, at-  
tun Abraham novikthut, Jakob  
viz zzeh enjit: Jakob choog tri-  
tuttenji kkwa, ako vin nyun tave  
nutetilya kkwa tthui. 23 Kō tik  
kkyinut nahyin tei, sinlih kwitrid,  
vut tlud tun, sorzi rsyunkogutu-  
tanja; aha, Jakob vir Rsyotittinyoo  
rsyunkogututanja, ako Israel viv  
Vittekwichanchyo zyungutunat-  
chut. 24 Einut tthui kwunkyo  
zit thlegitidichi kwikkittutzikwe-  
le kazyungutetundui, ako einut  
kwittezugkinjikitaggo \*katronah-  
tun kikyigutandul.

## CHAPTER XXX.

**K**WIKKYINUT kuttukwita-  
dhut netsinut tsut etzwei,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo, zyunkhuttiikigichi, kō set  
sut elyet kkwa; ako nuōtenjik ha  
nēukotelnjik, kō sunkyo tssut elyet  
kkwa, trigwandyoht trigwandyoht

\* Kō, kounitun.

kwu tsut nittigititelya: 2 Ijpt  
kwu tsut kotugutetah kenjit ku-  
gututtul, ako siz zhih kwut sut  
zyunukotakhut kkwa; Pharaoh  
vut ttui zit nettugututattui, ako  
Ijpt \* vunko zit kwitteinjigitata-  
chyakh! 3 Ezyuk kwuggut Pharaoh  
vut tluth nyiwhot trittenji tit-  
tetchyakh, ako Ijpt kwunko kwit-  
teinjikwichanchyo nyiwhon nu-  
kwineyittittetchyakh. 4 Kwuggut  
yoo vik kukwadhutshidnut Zoan  
tun tunginchyo, ako vik kudhāug-  
nut Hanes kwu tsut nigininchil. 5  
Tinjihnūt kwet khunkoogwitetuā  
elyet kunkidhun enjit tutthug  
tritungutenji, kwutsuttrunduk  
tthui ako khutrigwittāei tthui  
elyet zyungili, kō trittenji, ako  
kwet kwirzyoōtrigikhyi. 6 Ttrin-  
tludtsui utthui enjit ktlah: nunh-  
kug kookkonrhi ako khuinjikwu-  
tudhut nukug, zut kwut sut leion-  
trig ako leion nugiōth, kyoōchoh  
ako kyoōchoh kkon udhah, ko  
ttetekh thluichohuttzechoh kkyi  
gguth kug zyungekdah, ako ko  
kwutul ttssitreeltsui utthuijuggun-  
choh uggun kug tinjihnut tsut  
kwet khunkoogwitetuā kkwa. 7  
Kwuggut yoo Ijpt kwuggut kkwa  
kwutsuttrinji, ako elyet kookwili  
tsut: ezyuk kwuggut Rahab ovih-  
rzi attun khekwutachyo dhiti.

8 Choog chiheih, vukkugtrutun-  
tluth kug ko nda kwittinintluth,  
ako ettunettle kug kwittinintluth,  
kwedhah nukwittutattah kenjit  
tittetchyakh kenjit sheg ako sheg  
kenjit. 9 Kwuggut yoo tinjihnut  
kuttukwitadhut netsinut zyungili,  
kwikkynut zyunkoovetsit, kwik-  
kyinut Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo tugwitiē zyunkotudhatsha  
tuningidhun kkwa: 10 Einut  
kwunahyinnut tsut akotunginyoo,

\* Kō, kwunko.

Kwunohyin rsho; ako kuttugwi-  
tägnut tsut, Etechichi tshitgwi-  
choë nyiwhot tsut kuntugwitohug  
rsho, etchichi vallui nyiwhot tsut  
zyungunohkhyi, nukwune kuntu-  
kwitohug: 11 Kwinië kwut sut  
\*kethletochya, ttuikwinjik kwut  
sut thletunowhohchya, Israel vir  
Rsyotittinyoo nyiwhonda kwut  
sut khuttitendul tunouhthli. 12  
Ezyuk kwuggut Israel vir Rsyotit-  
tinyoo akotinyoo, Chih kinji kwit-  
teijnjitohe kkwakenjit, ako trantlit  
ako ukwulsrui zit kwitteijnjito-  
chyo, ako kwukkug kuntunyidhoh-  
zi; 13 Ezyuk kwuggut chih tekoti-  
gwiitiyin nyiwhot tsut thlukwu-  
tahnui khuinji nukwutunazhi  
kwikkittigwitechyakh, kwikhyoth  
yettuië zit kwulzul, vith thlukwu-  
tahnui kwirratet inchit tsut nu-  
kwichizhit. 14 Ako thluyitu-  
tunadhul nittso thlyethhtyaähtsi  
vith thlyethhtyaäthlukwutunahnui,  
khuttriyitunatyiggyirsyootahnui  
kkwa; kwikkirkhe kwuttutthug  
kwittet thlekwichilnui ithlog  
trikwutaä kkwa kkontekkit kwut  
sut kkon trotendul ha, ko choë-  
kit kwut sut vah choë khuvyah-  
tetuä. 15 Kwuggut yoo Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo, Israel vir  
Rsyotittinyoo, † akotinyoo, Kinno-  
whohtah ako nukkwazzi kirkhe  
nyiwhiitetundul; khekwutachyo  
zit ako kwitteijnjikwichanchyo zit  
nyiwhot tluth kwitutteä: ako  
kwikkittinohzhin kkwa. 16 Ko  
akotuntoklnyooch, Elyet kkwa,  
kwuggut yoo thluichoh kug ke-  
thlekultatah; ezyuk kwuggut  
kethlekultotah: ako khun tsut  
gatlah nyiwhok gutachyah; ezyuk  
kwuggut einut nyiwhok kikh gu-  
tuneza khun tsut zyungutatla. 17

\* Ko, kethletuttochhi.

† Ko, akotittinyooch.

Ithhle kookkuikinjitizya kenjit  
ibthlogchotyin tinillih kit chotyin  
kethle kulgutatah: ithlolkwunlih  
kookkuikinjigitizya kenjit kethle-  
kultotah: tdhah tshitig kug koo-  
gwiteyin kit akkhenyiwhotite-  
tinja, ako vinnuaë kit tuikh kug.

18 Ako ezyuk kwuggut Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo notutahya,  
nyiwhot tsut chiterzya kenjit, ako  
ezyuk kwuggut tugtrutahtsya,  
nyiwhot zyoogguttitedichyakh ke-  
njit: kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kuttukotichat-  
tri Vittekwichanchyo nili; einut  
tutthug nungiyoovahyin kwirzi  
konittlunkwutazzi. 19 Kwuggut  
yoo Jeroosalem tun Zeion kwiz zit  
tinjihnut zyunkookwitetchyakh:  
tthui te tñttrreh kkwa; nyir  
rzzul tezyoo tsut ettelye nit tsut  
chiterzya; otudhatsba tej, zyo-  
gguttigwidichyo ha nyet titettiya.  
20 Ako Kukwadhut kookontri  
thlyethchyokh ako khuinjikwutu-  
dhut choë nyiwhot sun ahtsi  
kwittizzik, tthui te nyik kounah-  
tunnut tthui nukotunäi kkwa, ko  
nyinde nyik kounah-tunnut tunah-  
yah: 21 Ako nyit tzi nik kittlyo  
kinji titetthuk, akotigwinyoo,  
Chih kwinië tinchyo, viz zit ge-  
nyitik; nanduitsui kwu tsut utse-  
tunoheh tej, ako ttlohttsei kwu  
tsut utsetunoheh tej. 22 Ako  
itsitakkui nyit chikitteltsi khu-  
gwedityuth trovun rssrui zyuntoh-  
tsya, ako itsidhutthoh nyit chikit-  
teltsi otetlut trovun: oounkotilya  
etchichi rssrui kwikkitt; kwu tsut  
akotittitinja, Tzut kwut sut chekh-  
chinti. 23 Ako nyin nizi ttsin  
kwutsuntahtsyah, kwikkirkhe  
nunh niitilya; ako thlyethchyokh  
nunh kwut sut nasi, ako lyei ako  
dhikikh: ei ttrin zit tej nyit itthui  
truätekkitt kwinchya zit guteä. 24



Akkih tthui akō thluichohuttze-  
chōh kkyi nunh tunkoogwahyin  
truā dhundui zyunguteä, ei vizzit-  
thlyethuikui ha akō vinjituninja  
ha vinjitinithunja. 25 Akō tdhah  
tugdhut kwitetkoogwinyatchyo  
kug, akō tuikh yettueä kwittet-  
koogwinyatchyo kug, hunh akō  
choq nillujnik zyunkwittelya, niz-  
zhigtrichilchil chintssi ttrin zit  
teĭ, zzehyettueä nukwututtutuna-  
dhul teĭ. 26-Kwikkyikug ttodho-  
rzi attri ttrinorzi attri kit tittet-  
chyakh, akō ttrinorzi attri chitsut-  
tetsinekthui kwinyatchyo koo-  
gwantsi tittetchyakh, ttrin chitsut-  
tetsinekthui attri kwikkit, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo vit  
ttsyahnut koogwitinji kwutlun-  
tunachokh ttrin zit teĭ akō ko ne-  
kui trudhakhui rsinilli.

27 Kwinyooyin, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vorzi nizhit  
kwut sut nitchizhit, viz zinnatsi  
ha chokkun, akō thlut tookh tug-  
tittizhit zit : vit teva kwuvetchoh  
ha tnntinileĭ, akō vit ttshah kkon  
kittleähehya kit tinchyo: 28 Akō  
vit tezi nillujnik katulto kit tin-  
chyo, kwukkōkh kwu tsut inchi  
nututttinyanui, rsyetetskookwitilli  
kwinjitchinja ha kwitchinnut  
kwinjittuttunati kenjit: akō itsiti-  
tsutkuttrookwadhut thlutrutetah  
kwahtsi tinjihnut ko itthun zit  
kwitutteä. 29 Elig zyuntowhohya  
ttodh zit kwikkit ninjikwudhut  
rsikotittinyoo kuttrunahtyi teĭ ;  
akō kwittri ssotrilli, ihthle yoo-  
zyoo ha taheih teĭ kwikkit Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo tdhah  
kwu tsut nutehah kenjit, Israel  
vit Chinttluth tsut. 30 Akō  
Kukwadhut Vittekwichanchyo tit  
tezyoo chintssi trikwitutetthuk  
tutelikg, akō tik kyin nuttutanji  
kwikkēitunahtyah, viv vetchoh

zikkwunatsi ha, akō kkon kittleä-  
chyo kkonttshah ha, trasul ha,  
akō khatyeth, unlyoo ha. 31  
Kwuggut yoo Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo tezyoo kirkhe Assiria  
tinhj thlutruttattat, attun tuth  
ha dhankthui. 32 Akō tuth  
kuttukookwitchiltsheĭ vit tru-  
dhakhui kwitetkookwinyatchyo,  
ei Kukwadhut Vittekwichanchyo  
yik khg nutteä, syookh akō itsi-  
trutathli ha kwitutteä: akō kwitu-  
tathuk nithlutrutuggun ha kwah  
nitsitathut. 33 Kwuggut yoo  
Tophet nizhit teĭ kwut sut rsinu-  
trigwiei ; aha, kukwadhutchoh-  
ttshid enjit rsinutrigwiei: zugnēi-  
tizhit akō kwinchyah kweltsui ;  
uttunetunja kkon akō trhoh lyeĭ  
tinchyo ; Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo vit tezi, vahkwitchikkyi  
nillui kit, yittutakkyi.

## CHAPTER XXXI.

**E**INUT kwutsuttrikwinji ke-  
njit Ijpt kwu tsut kotugi-  
dichyah tsut etzyei, akō thluichoh  
tungichanchyo ; akō vulkunutut-  
tul zit kwitteinjigichanchyo, lyeĭ  
zyunnili kenjit, akō thluichoh-  
kovachya zit, zyungichinttluth  
kenjit ; kō Israel vir Rsyotittinyoo  
tsut zyunkookwunahyin kkwa, akō  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
oōkkunguntyi kkwa tthui ! 2  
Kwittizzik attun te kwizyei, akō  
kwirzyoq nutelya, akō tik kinjik  
oōkkunnugitekhyā kkwa : kō  
kwirzyoq-kwittridugwahyinnut  
zzeh netsi, akō einut tekōtigwitti-  
yin kwittridunkoogwahyin kwu-  
tsuttrikwinji netsi nuttehekh. 3  
Kō Ijpt tinjih tinjih zyungili,  
akō Vittekwichanchyo zyungili  
kkwa ; akō ko thluichoh kwut-

thui, akə kwunkyo zyungili kkwa: akə Kukwadhut Vittekwichanchyo tinlih tshittutahndul tei, attun kwutsuttrinji tthui kwut-tukthuttutanui, akə attun vutsut-tritinji nuttututadhul, akə tutthug-nikhah nuntugututtadhul. 4 Kwuggut yoo Kukwadhut Vitte-kwichanchyo akotusahnyoo, Leion ogwun tei kwikkit akə leion kkyi tit khutrachyah kug, tivikunahtyi-nut lyei vin netsi kəkkuttrigikhyi-chi, ko tezyoo kenjit nutchuttuta-dhul kkwa, akə ko zittrutahnyoo kenjit tthui zugkhuttututahtsyah kkwa; kwikkit nuvvenotli Ku-kwadhut Vittekwichanchyo nut-tutedhah Zeion tdhah kug nitsita-thut kenjit, akə kwit tuikh kug. 5 Nette zyunnetta kwikkit, nuv-venotli Kukwadhut Vittekwichan-choyeroosalem kuttenja; yik kuttenja akə yiitendul, kwutto-tehah akə yik kuttunahtyah.

6 Attun vut sut rsikoondui Israel kkyinut ethle gittichochik vut tsut uttsunnetunohtah. 7 Kwuggut yoo ei ttrin zit tinjih ettounyatchyo tit itsitakkui chikitteltsi, akə tit itsidhutthoh chikitteltsi oounzyungittelya, ei khe nyiwhonlih nyiwhot tsut zyun-yeltsej kwirzyootigwittiyin kenjit.

8 Akotsut Assiria tinjih rsih-choh kirkhe nuttututadhul, tinjih vut sun elyet kkwa; akə rsih-choh, tinjih vut sun elyet kkwa, kitleyittatah: akə rsihchoh kwut sut kethletakul, akə vit ttsyah-njonut kwitikwutsunahtsinut zyunnugitetilya. 9 Akə vit ttshihdhoh kethletutedhah kou-konyoo kirkhe, akə vit ttshid-kukwadhutnut koogwiteyin kenjit nutchutnungututadhul, Kukwa-dhut Vittekwichanchyonyoo, attun vik kkon Zeion kwiz zit kwit-

chöei, akə vik kkonchohdhah Jeroosalem kwiz zit.

## CHAPTER XXXII.

**K**WINYOOYIN, kukwa-dhutchohittshid tshitgwi-chöetigwittiyin \* zit kukwutah-dhut, akə ttshidkukwadnut kuttu-kotichattri \* zit kukookwutatah. 2 Akə tinjih ilthle attrui kwut sut kwittekkit nukwinäi kit tit-tetchyakh, akə khatyeth kwut sut kulchichya; choo hunh kwikkit kwittekkit tasyoth tun, ttshih-dhoh choh kwunko kwikkit nunh chikwetunduk tun. 3 Akə einut ko nde † zyunkwunahyin ndoth zyuntitetchyakh kkwa, akə einut zyungichitthuk ko tzi zyunotudhatsbah. 4 Nashinut tthui ko ttri kikyikwanjik kwik-kittutzitaä, akə kinji tuttrichat-tuinut ko ttshah kwirzi gittekhyatazyah. 5 Tinjih irzyoo tthui te zyoogguttidichyo tuvutruttanja kkwa, akə attun chiinyathun tthui cheirzi tuvutruttanja kkwa. 6 Kwuggutyootinjih irzyoo kwirzyoo ket gittekhyah, akə vit ttri tekotigwittiyin kwittridugwutahyah, kwirzyoo titettiya, vizzitkwiltsik vik kwundui kwizhah kwutah-tyah kenjit, akə choo vit teiki vit tritinyin tunenja kwutahtsyah. 7 Chiinyathun viv vidhizzin tthui kwirzyoo zyunnili: yinjikwahtsi kwirzyoo ninjikahtsi trultzuknut rsyetetgututahtsyah, kinji kwu-vetsit ha, kettuntidichyo tshit-gwichoë gikhyi tei inchi. 8 Kə cheirzi ekwichichyo chekoorzi ninjikahtsi; akə ekwichichyo chekoorzi kirkhe trutetuttui.

9 Nyiwhontrenjonutrsikotunoh-thun, khutshohzi, akə sit tezyoo \* Kə, kwikkit. † Kə, zyungunahyin.



zyunodhudholtshej; nyiwhon kwitshinut kwitteinjitohecho, sik kinjik kwutsutnyiwhotttzechidhoh-eh. 10 Kwuggut yoo ttrin nukwutudhut ithhlog yendo tsut khetuntohechoyha kkwa, nyiwhontrenjonut kwitteinjitohecho: kwuggut yoo chugchoh trikwitunatsi kwitutteä kkwa, chunkookwitteli nukwitutattah kkwa. 11 Nyiwhon trenjonut rsikotunohtun zyuntotrut; khetunohecho rsho, nyiwhon kwitteinjitohecho: nēidhohchil, ako tsidettun khuttutohti, ako nyiwhot tletokh kug ethitli towhuih khundhohchokb. 12 Kwitshyahtekkit rsikochanchyo kenjit titeggun kug kunulluhgutanui, chugchohtutchun kwirzi nasi kenjit. 13 Sit ttsyahnut ko kthoikit kug hokhtutchun ako ttlochtsik zyunkhutunasi; aha, rsikoonchoyha zzeh tutthug kug zzehkwilyei rsikoonchoyha kwiz zit: 14 Kwuggut yoo zzehkwutchoh chintssi akkhekotitenja; zzehkwilyei kwiz zit tinjih lyei kkokyid tigwitechyakh; tuikh ako zzehyettuiē khutrotahyin sheg kenjit un kenjit tunkwitechyakh, thluichohutzechoh ndyoth ko rsikoonchoyha, tivinotli ko truätekkit; 15 Oottug kwut sut nyiwhok kko chunkyo nuttutetunja kwu tsut, ako nunhkwinjirh kwunzitekkit kwirzi nasi nukwitetilya, ako kwittshyah-tekkit kwirzi kwunasi tutchunzha \* kenjit kotitetinja. 16 Akotei kuttukotichattri nunhkwinjirh tunkwitechyakh, ako kwittshyah-tekkit kwirzi kwunasi tun tshitgwichoëtigwittiyin titetchyakh. 17 Ako tshitgwichoëtigwittiyin kwitrid ttsyahnut kwitutteä; ako tshitgwichoëtigwittiyin kwittshilikwichöei khekwtachyoh ako

kwitteinjikwichanchyo sheg kenjit. 18 Ako sit ttsyahnut zzeh kwiz zit ttsyahnut tungitetchyakh, ako trikwitchintekkit thlanchi ha kwiz zit, ako kwittekkit nukkwazzi khekwtachyoh tun. 19 Kō nutunetah, tutchunzha nuttutunadhul kug; ako zzehkwilyei thlo ha kwuzzug nukwitetilya. 20 Nyiwhon choo tutthug terkheh zyunnioëthli zyunnyiwhok kwitarsyoo, nyiwhon akkihezir ako thluichohuttzechoh kthui zyunchikhtoheh.

### CHAPTER XXXIII.

**N**UN khuanchya nit tsut etzyei, ako khunyittrachyakh kkwa; ako nukwune ha tinittiyin, ako nukwune ha nit tsut tungettiyin kkwa! khuancha akkhekotitinyoo tei, khunyittrachyakh; ako nukwune ha tinittiyin gitetindul tei, nukwune ha nyah tungitettiya. 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot tsut chenirzi; ninyoovayinh: vuhn kwitetkoogwinyatchyoh ko kyin olih, nyiwhot chekwahsi tthui kookonrhi tei. 3 Khuttugwichittäei zittrutahnyoo tei tinjihnut kethlekulgichilchil; nettutuchantshi kenjit kwitchinnut rsetungochil. 4 Ako nyiwhot khutranchya trutunatsya nittso kyoqzzoh natsi: nittso tutuzoth gatla kwuk kug zyungutatla. 5 Kukwadhut Vittekwichanchyo tug treltsei; kwuggut yoo yettug tun kwitchin: kuttukotichattri ako tshitgwichoëtigwittiyin ha Zeion tunkwitunaë. 6 Ako nyik kwedhah tei kwuttutui kwittelya, chekwahsi kwilyei, kwizzi ako kikyikwanjik: Kukwadhut Vittekwichanchyo vet rsookonyoo vit

\* Kō, kwikkrit.

ttetekh nili. 7 Kwinyooyin, ko chinttluthnut chikhtui zyungurzul: ttsinettun kudhäugnut ttrigwitti ha zyunguttrheh. 8 Kwinië tutthug enjit chud nukwihanui, tinjih khuitug kwahtsikitinji: thlukwinadhun thlekwichilnui, zzechkwiļeyi kwitteinjitäë kkwa, tinjih enjit ninjiidhut kkwa. 9 Kthoikit ttriäzzi ako nichininitsi: Lebanon trittenji ako tuttutruh: Sharon nunhkwijnirh kit tinchoyo; ako Bashan ako Karmel kuttu chuttun zyunkwitathek. 10 Choog nutihsekh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: choog netututelkhyä; choog tug sittrutahtsyah. 11 Kwunti zyunotutowohndul ttlochun nutothlyä: nyiwhot tezikkon tinchoyo ei kittlenyiwhotatah. 12 Ako tinjihnut ttshihlyeth chokkun kit tungitetchyakh: hokhtutchun tritinintshil, ako kkon zit zyunchokkun.

13 Nyiwhon nizhit tunohchoyo, chlitti tihsiyinh, zyunodhudhoh-tshej; ako nyiwhon nyakkwun tunohchoyo, sut tluth ket zyunkohnduk. 14 Zeion kwiz zit trandyothnut zyungunatchut; Vittekwichanchyo ettun tidichyonut kwutattrhut kochilggoth. Chootin tte nyiwhot tet kkon kittleächyah ha kwutetchyah? chootin tte nyiwhot tet chokkun sheg ha kwutetchyah? 15 Attun tshitgwichoë tsut tittizhit, ako tshitgwichoë tsut gikhyi: trantlit khutrigwittäei kwitteinjichaë, tinlih kwitathuk ozi ha trokthut otendul kkwa kenjit, tta kenjit trikwitchitthuk kwut sut tit ttzi kitunultrut, ako kwirzyookug kwitunahyah kkwa kenjit thlunde-kwiniditshi; 16 Yettug tun kwitetchyah: vik kwikunyoo tekkit

ttshihdhoh zzehninttui kwitutteä: vith thlyethchyokh vut sun trutahtsyah; vit choq thlanchi ha kwitutteä. 17 Kukwadhutchoh-ttshid tin ndotukoonchoyo zit nyin nde yittunahyah: kthoikit kwintluth undhut zyuntunahyah. 18 Nyit ttri koukonyoo kenjit ninjiitedhut: attun kwitichotyin etchih, attun vikkeitrigwitahti kwetchikh? attun zzehyettuië kwitichotyin kwetchikh? 19 Tinjihnut trinitisi tunayah kkwa, tinjihnut kinji zugnëitizhit kwikkittutzitää kkwa; kwittsha kinji tuttrichattui elyet kenyidhun kwikkittutzitää. 20 Zeion kug kwinyayin, nyiwhon ninjikwudhut kuttukookwitechiltshëi zzechkwiļeyi: Jeroosalem trikwitchintekkit khekwutachyo nyin nde yit tunahyah, nivyakh oountrotendul kkwa, kwin nunchöe elyet ithlud te khutrititekhyilh, ako kwit ttlyah ithlog thlutechakh kkwa tthui. 21 Kq zut Kukwadhut Vittekwichanchyo kwit-chintssi zit nyiwhah titetchyah, huuh ako nilluñjik kwinchyah kwittekkit; nitchin kwuk kug ttrihehoh ttäui ha tela kkwa, ako zut kwuk kug ttrihchoh chintsi kwutto tela kkwa tthui. 22 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhok kuttoutichattri nili, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tugwitjëkwunttltutäei nili, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhok kukwadhutchohttshid nili; nenyiwhok kwutahndui. 23 Nyit ttlyah tunnyithitlit; ko zzehk-wudhoh-tutchun vizzitkweñ elyet kunkidhun kwuttuttui zyungitahtsyah; vinnuäë zyungeltsui kkwa: akotsut khutran-chya lyei khutran-chya kwikkëi-



trichotli kwilib; tthunettunnut khutranchyah ooun zyungekdah. 24 Akə attun zut kwitchin, Dhiltsik, tittitenja kkwa: tinjihnut zut kwiz zit zyunkookwitchin ko tekotigwittiyin kwet oounkwiteta.

CHAPTER XXXIV.

**N**YIWHON kwitchinnut, otudhohtshah kenjit, kwutsut nyakkwun \*ninochil; akə nyiwhontinjihnut, zyumodhudhoh-tshej: nunhkug kwitchootthuk, akə kwit tukwitinyläe; nunhkug, akə ekwichichyo kwututthug kwut sut zyunkooli. 2 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kwitchinnut tutthug netsi zikkwunatsi tiyin, akə ko nuvenotli tutthug netsi kwuvetchoh: thlanchi ha rsyetetkunchiltsej, †nizzhigtrichilchil kwutsut konittlunchotli. 3 Ko nizzhigtrichilchil tthui chikhkotelya, akə ko chittshy-zyin kwatsun tugtutedah, akə ko tta kirkhe tdhah zyunotutela. 4 Akə zyekhug nuvenotli tutthug zyunotutela, akə zyekhug zyunnizittroteggwa nizittrovichoo kwikkit: akə ko nuvenotli tutthug untutetah, nittso chuttun chugehohtutchun ttsut untitizhit, akə nittso chuttun untitizhit chugehohtsik kwut sut. 5 Kwuggut yoo sir rsihchoh zyehtit tit tukwitinilej etinyin: kwi-nyooyin, Idom kug nuttutahthah, akə sik kwirzyoo ket gikhhyi tinjihnut kko kuttukotichattri kwutsut. 6 Kukwadhut Vittekwichanchyo vir rsihchoh tta ha tuntinilej, dhiki trelsui ukkeh ha, tivikkyi ako evi tta ha, tiviezir trurh ukkeh ha: kwuggut yoo

Kukwadhut Vittekwichanchyo Bozrah kwiz zit atteinjikwahtsi tiyin, akə Idom kthoikit kwiz zit nizzhigtraktbah kwitchintssi. 7 Akə akkih ndyoth kwah kote nugutetah, akə akkih kkyi akkih-ezir ha; akə ko kthoikit tta ha tekwinitinja, akə ko thlitsi ukkeh ha dhiki trutahtsyah. 8 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kwunahsi kwite nutritkwahtsi ttrin tiyin, kwitinutritkwahtsi nukwutudhut Zeion ket trigikhhyi kenjit. 9 Akə kwut sut nilluñjik trikh kwutsut nukwitetilya, akə kwut sut thlitsi vahkwitchiky kwutsut, akə kwut sut kthoikit tzikh chokkun nukwitetilya. 10 Nutrutetthoh kkwa ttodh akə ttrin tthui elyet kkwa: kwut sut thlut sheg kenjit tugtutedah: nizyoonedichi ttsut nizyoonedichi tsut kkokyyid tittetchyakh; sheg akə sheg kenjit ihtle kwutto gitetik kkwa.

11 Kə vittletshookh akə tsit gitettiya; akə choonyin akə tetrhin zut zyunkwitetchyakh: akə yik kug kkokyyid ttlihyah tunatsit, akə kwizhah nuttshiträui. 12 Kwahkwitunduinut kookukwadhut kwutsut okkunkigitekhyah, kə ihtle zut titetchyakh kkwa; akə vit ttshidkukwadhutnut kwuggut kkwa tungitetchyakh. 13 Akə hokhtutchun tiz zzekhwutchoh kwitchintssi kwiz zit tunasi, khuntunethuchokh akə ttlokwitchitsik kwiz zzehninttui kwiz zit: akə thluindyoth trikwitchintekkit titetchyakh, tzichoh enjit nittekwidichyah. 14 Akə nunhkwinjirh utthuindyoth zzokh ha tuttsut gutetah akə evi-ezir tit chyah tsut terzrul; aha, zut thlih ha yezhyah utturzrul titetchyakh, akə khenjit nukkwazzi tekkit ukkwu-

\* Kə, ninochyah.

† Kə, nizzhigtrutaktah.

taä. 15 Zut kkih-kyoqchoh tut ttokh tahtsyah, aqo nutelya, aqo kkyi tettiyah, aqo tunko zug thlu-chuntitelya; aha, zut tattzuï thlu-chuntatah, ettounyatchyo tin neög ha.

16 Kukwadhut Vittekwichan-chyo ettunettle kwut sut zyuno-tohkthut, aqo vuk kug zyungunoh-khyi: chihnut tet elyet ihtlę telchyah, ihtlę tin neög ettun titedichyakh kkwa: kwuggut yoo siz zbig kirkhe kuttukwichildhut, aqo vunkyo kirkhe thluchunko-chotli. 17 Aqo kwenjit ovintzi, aqo vinlih ttlyah ha ko tsut nikkittununkwichotli: sheg kenjit zyungitettiya, nizyoonedichi ttsut nizyoonedichi tsut kwiz zit zyunkoogwitetchyakh.

#### CHAPTER XXXV.

**N**UNHKWINJIRH aqo kwittekkitt rsyunkotutat-chya; aqo nunhkwinjirh tseyin-telya, aqo hokhtutchun tun kwik-kit thlyoogootuttarza. 2 Kwint-luth thlyoogootuttarza, aqo rsi-koonchyo aqo chittrittli ha inchi rsikotutatchyah; Lebanon chekwahndit kwu tsut trutahtsyah, Karmel aqo Sharon kwitechintssi: Kukwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit zyungutunahyah, nyiwhov Vittekwichanchyo chin-tssi.

3 Tinillih nichikwininitsi zyunttuitohtli, aqo tikwut \*ashi tuttuï zyunohtsi. 4 Einut kwittri natchut zyungittiyin tsut aqo-tuntohnyoo, Nuntohttui, zyunnochut rsho: kwinyooyin, nyiwhov Vittekwichanchyo kwunahsi kwiti nutrikuahsi ha nutetudhah, Vittekwichanchyo kwitti nutrikuah-

\* Kq, tattrhut.

tsi ha; nututedhah aqo nyiwhon nukwutahndui. 5 Akotuï ndë-ettun ko nde nikkikwitunatthah, aqo ttziettunnut ko ttzi nikkikwitutunetah. 6 Akoteï tinjih tthun-ettun vutzui kit tatla, aqo kinji-ëttun vit ttshah chittitelya: kwuggut yoo nunhkwinjirh choq khuttutuneheih, aqo chud kwittekkitt tun nilluinjik. 7 Aqo \*nunh chokkun techiltyin nukwitetilya, aqo nunh tutchatshei choq khuttuïlui: thluindyoth trikwitechintekkit tun, nitchin tshungattui, ttlo ttlochoh aqo chekhtlotshyah zyunkwittelya. 8 Aqo tutthug enjit kwinië zut kwituteä, aqo kwinië, aqo kotetirzya Rsikotittinyoo kwittekkitt kota-zya; attun rssruï yik kug kwutto-tehah kkwa; kq einut enjit kwitutteä: einut kwinië kug getah, nashinut kwittizzik, tekq gutu-tetah kkwa. 9 Leion ihthlog zut titetchyakh kkwa, aqo utthuï ndyoth ihthlog yik kug gitehah kkwa, zut kotrikwutaä kkwa; kq nutrovikthutnut zut kungutetutul: 10 Aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe nutrovi-kthutnut ninugutetah, aqo Zeion kwu tsut chittrittli ha nugutetah; aqo ko tshi kug rsikoonchyo sheg kwitutteä: aqo tseyinkwitilli rsikoonchyo ha unkookwutaä, aqo ttrigwitti aqo tusookhkwitinizhit kethlekultutatah.

#### CHAPTER XXXVI.

**A**KO nukwinidhut Hezekeiah kukwadhutchotthid vin nukwutudhut ihthlogchotyin un ttiyigg nikkendo nukwutudhut teï, Sennakerib Assiria kukwadhutchotthid Joodah zzehkwï-

\* Kq, shei.



lyei kwunnutthultrotthui tutthug netsi ginizzi, ako kotukwelhnjik. 2 Ako Assiria kukwadhutehohtshid Lakish kwut sut Jeroosalem kwu tsut Rabshakeh etchileh nuvvenotli chintssi ha Hezekeiah kukwadhutehohtshid netsi. Ako kwittshyah ethittlrkhe trah-tsi kwinië kwintsi tun techiltiyin yettug viz zit nillui kerkhe n-dhut. 3 Akotei Eleiakim Hilkeiah vit tinji, attun zzehkko enjit kukweldhut, ako Shebna attuntluth, ako Joah Asaph tinji kunukwahndui, git tsut chikh-nininchil.

4 Ako Rabshakeh akotunko-vahnyooh, Choog Hezekeiah tsut akotuntokhnyoo, Assiria kukwadhutehohtshid, kukwadhutehohtshid chintssi akotinyoo, Chitti kwitteinjikwichanchyo tte chih tinchyo ei zit kwitteinjityanchyo? 5 Akotichihnyoo, nik kineinjiikwitadhuk ako chuttluth chuggun kenjit kinji kwizhah zyunnili kwirzi: choog chootin tte vuk kko kwitteinjityanchyo, sin netsi tugkhuttichidhantsei? 6 Kwinyooyin, chih tlochoh khut-tunattrhui tuth kug kwitteinjityanchyo, Ijpt kug inchi: yik kug tinjih zinnyidhutthui chi, tinlii zit khuyittetukul, ako khuyittetutzug; Pharaoh Ijpt kukwadhutehohtshid kwikkittinchyo einut tutthug gitteinjichanchyo tsut. 7 Ko akotusanyoo chi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo zit kwitteinjichachyo: attun elyet ili lyet, vit tekkitt tugdhut ako vit atteinjitrahtsitekkitt Hezekeiah ooun tukwelhnjik, ako Joodah tsut ako Jeroosalem tsut akotittinyooh, Chih atteinjitrahtsitekkitt kwundo nuntshikwututtoha? 8

Ezyuk kwuggut choog, nyoochisuhkthut, sek kukwadhut Assiria kukwadhutehohtshid tsut kwitti kenjit kwunttlunili, ako thluichoh nekthogchotyin tinillih kit chotyin nyinttlutiththya, nit tsui kenjit kinyidhun chi kuttuchiltshe-nut ko kug nuttilya. 9 Ezyuk kwuggut nittso tte kinyidhun sek kukwadhut yik kahnduknut tet nuvvetshid ithle kwiendo tsut chinttsul vinyun ooun utsetunaä, ako Ijpt kwitteinjitutanchya vukunututtul kenjit ako thluichoh-velyahnut enjit? 10 Ako choog Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukwitadhut kettun ginihi lyet chih kthoikit netsi rsyetetgitutelhtsya kenjit? Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Chih kthoikit netsi chiheih, ako rsyetetgichantsi.

11 Akotsut Eleiakim ako Shebna ako Joah Rabshakeh tsut akotungittinyooh, Sirian ttshah zit nyik kahnduknut tsut ginikhyi, nit sut ititshik; kwuggut yoo kwikkittuntzidhaë: ako Joonut ko ttshah zit tinjihnut kwikhyokh kug tunginchyo ko ttzi tsut nyiwhah gokhya rsho. 12 Rabshakeh akotittinyooh, Sek kukwadhut nyeh kukwadhut tsut ako nit tsut chih kinji trigitekhyia kenjit sit chileh lyet? tinjih kwikhyokh kug gichiltshej tsut sit chileh kkwa lyet khe kitti trhin zyungutteä kenjit, ako khe kitti choo zyungittetinja kenjit nyiwhah? 13 Akotsut Rabshakeh nidhut ako tezyoo techinttsi ha Joonut ko ttshah zit irzrul, ako akotittinyooh, Kukwadhutehohtshid chintssi, Assiria kukwadhutehohtshid vik kinjik zyundhudhohtshej. 14 Kukwadhutehohtshid akotinyoo, Hezekeiah

nunniwhonyootäe rsho: kwuggut yoo nyiwhiitendul elyet kutteshya. 15 Ako Hezekeiah Kukwadhut Vittekwichanchyo vitteijnitutohchya akotunniwhohshin rsho tthui, akotinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo thlih ha nyiwhiitendul; chih zzehkwilyei Assiria kukwadhutchohttshid nillih kwu tsut kwunttlukwituteäkkwa. 16 Hezekeiah zyunodhoh-tshej rsho: kwuggut yoo Assiria kukwadhutchohttshid akotinyoo, Nyiwhot ttsinettun sah zyunkohtsi ozi ha, ako set tsut chikhnowhohchya: ako ettounyatchyo khe tit chugchoh-tutchun kwut sut zyunnohchya, ako ettounyatchyo tit chugtsik-tutchun kwut sut, ako ettounyatchyo khe tit choo-ëkkit choo kwut sut zyunwhohnyin; 17 Kthoikit khe nyiwhok kthoikit kwikkit ooun kwu tsut nyiwhot tukwutuhlndul kenjit nutihsyah kwu tsut, ttloli ako chugchohchoo kthoikit, thlyethchyokh ako chugchohtutchuntekkit kthoikit. 18 Khunyo-whohnde, Hezekeiah thlunniwhonyottaë rsho, akotinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhiitendul. Kwitchinnut vittekwichanchyonut tet ithle tik kthoikit Assiria kukwadhutchohttshid nillih kwut sut ininjik lyet? 19 Hamath ako Arphad ko vittekwichanchyonut kookwet-chikh? Sepharvaim vittekwichanchyonut kookwet-chikh? ako sinlih kwut sut Samaria giyundhinjik lyet? 20 Chih kthoikit vittekwichanchyonut tutthug tet chootinnut zyungili tte, sinlih kwut sut kuttu kthoikit kwiyun-konjik, Kukwadhut Vittekwichanchyo sinlih kwut sut Jerosalem itendul lyet? 21 Ko elyet

tungichihnja, ako kinji ithlog ha elyet gittizyungikhya: kwuggut yoo kukwadhutchohttshid kuttukwitadhut kwikkit tekwichoei, akotigwinyoo, Vit ti zyungohkhyah rsho.

22 Akotsut Eleiakim, Hilkeiah vit tinji, zzehkko kwu tsut kukweldhut, ako Shebna attuntluth, ako Joah, Asaph vit tinjih, kunukwahndui, Hezekeiah tsut kuttigelchakh nigininchil, ako Rabshakeh vik kinjik giyahzyunkwahnduk.

# CHAPTER XXXVII.

**A**KO nukwinidhut, Hezekeiah kwittintthuk tej, kuttëilchakh, ako ethittlitowhuih ha nuttoutinenjik, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittechozzi. 2 Ako Eleiakim zzehkko kwu tsut kukweldhut, ako Shebna attuntluth, ako attejniah-tsinnut unjonut, ethittli towhuih nuntukotunelnjik, Isaiah kuttugwitäug Amoz vit tinji tsut chileh. 3 Ako akotungiyahnyooh, Hezekeiah akotinyoo, Choog ttrin ttrin kättsejnugwatshit nili, ako kookkunkinjitriteza, ako kwirzyoo trigikhya: kwuggut yoo trinyun trikwutäah kwu tsut nukwinidhut, ako kokwittelya kenjit elyet ttui kwili. 4 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo Rabshakeh vik kinjik titetthuk vathli, attun Assiria kukwadhutchohttshid yek kukwadhut yit chileh Vittekwichanchyo kwundui netsi kwirzyoo gittekhyah kenjit; ako kinji Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo yit tintthuk kokkunkinjeza: ezyuk kwuggut troninidhutnut trunkonidhut enjit git-tinichi. 5 Ezyukkwuggut Hezeke-



iah kukwadhutchohhtshid yik kahnduknut Isaiahs tsut nigininchil.

6 Akõ Hezekeiah akotunkovahnyooh, Nyiwhek kukwadhut akotuvutohñja, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kinji tĩntthuk ket nõchut rshõ, ei ha Assiria kukwadhutchohhtshid yik kahnduknut set kwirzyoo kigikhe. 7 Kwinyooyin, akotinchi nikyõ vuk kko tulhah, akõ kwunduk kwitutetthuk, akõ khe tik kthoikit kwu tsut kinutetyah; akõ khe tik kthoikit kwiz zit rsihchoh kirkhe nuttututadbul kenjit tuttelshyah.

8 Ezyuk kwuggut Rabshakeh kinedhizzi, akõ Assiria kukwadhutchohhtshid Libnah netsi chuggun eltsej ukkwæj: kwuggut yoo kwittĩntthuk Lakish kwut sut kethle chithizzi. 9 Akõ Tihakah Ithiopia kukwadhutchohhtshid enjit akotigwinyoo kwittĩntthuk, Nyin netsi nitsitahthut kenjit chikhñjzi. Akõ kwittĩntthuk tej, Hezekeiah tsut kudäugnut chileh, akotigwinyoo, 10 Hezekeiah Joodah kukwadhutchohhtshid tsut kwikkĩt zyunguttohkhayah, akotigwinyoo, Nyiv Vittekwichanchyo vit teĩnjiti-nyanchyo nyet ninyootaë rshõ, akotigwinyoo, Jeroosalem Assiria kukwadhutchohhtshid nillih kwu tsut kwunttlukwitetuä kkwa. 11 Kwinyooyin, Assiria kukwadhutchohhtshidnut chitti kthoikit tutthug tsut tungettiyin, thlanchi ha rsyetetskunkochilttsej, kwittĩntthuk: akõ nyit itetundul lyet? 12 Einut sit tĩyinut rsyetetskunkochilttsej, kwitchinnut vittekwichanchyonut kozyungidhinjik lyet, Gozan, akõ Haran, akõ Rezep, akõ Idin kkyinut einut Telassar kwiz zit tungĩnchyokh?

13 Hamath kukwadhutchohhtshid kwetchikh, akõ Arphad kukwadhutchohhtshid, akõ Sepharvaim zzehkwilyej kukwadhutchohhtshid, Hena, akõ Eivah?

14 Akõ Hezekeiah kudhäugnut nillih kwut sut ettunettle ochithinjik, akõ yik kug gikhe: akõ Hezekeiah Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut nitte chozzi, akõ Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kitteyitinyantsyookh. 15 Akõ Hezekeiah Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gitteti, akotigwinyoo, 16 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, cherubim kug dhĩnti, Vittekwichanchyo ili, nun rzĩ inchi, nunhkug kookukwadhut tutthug kwu tsut; zyehkug akõ nunhkug dhantsui. 17 Kukwadhut Vittekwichanchyo nit ttzi chaëh, akõ odhudhantshej; Kukwadhut Vittekwichanchyo nikkindekwininitshi, akõ kwinyayin: akõ Senakherib vik kinjik tutthug odhudhantshej, attun nitteitiniej Vittekwichanchyo kwundui netsi kwirzyoo gittekhayah. 18 Thlih ha, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Assiria kekwadhutchohhtshidnut kwitchinnut tutthug akõ kitti kthoikit rsyetetkungichiltsej, 19 Akõ kitti vittekwichanchyonut kkon kwu tsut kwunttlugilih: kwuggut yoo vittekwichanchyonut elyet zyunilya, kõ tinjih nillih kwittrid, tutehun akõ ttshih; ezyuk kwuggut rsyetetskunkogichiltsej. 20 Ezyuk kwuggut choog, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo, vinlih kwut sut nyiwhiinĩji, nunhkug kookukwadhut tutthug nun Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichan-

chyo ilj nun rzj inchi kazyungut-tetundui kenjit.

21 Akotsut Isaiah Amoz vit tinji Hezekeiah tsut nittëitnjej, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwuggut yoo Sennakherib Assiria kukwadhutchohttshid netsi set tsut gittinti, 22 Chih Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik yenjit gikhe: Nitchid dhittsya Zeion vit yetsi nyittritjeh akoketsyookooli kwu tsut nyet intla; Jeroosalem vit yetsi nit tsut tshiäzik. 23 Chootin tte voockuigitchidhikhe akokvut tsut kwirzyoo gikhe? akochootin tte vin netsi nit tezyoo tugdhatut, akoyettug kwu tsut nyin ndeniitinintyin? Israel vir Rsotitinyoo netsi inchi. 24 Nyik kahnduknut kirkhe Kukwadhut Vittekwichanchyo voockuigitchidhikhe, akokotittinyooh, Sivvulkunututtul lyej ha tdbah tshigtig kwu tsut, Lebanon khyo kwu tsut tedhihzi; akozut kedroitutchun thlichinjo, akozut tsvitutchun nirzi tihthah: akovit tshitig kwiendo tsut undhut, vik kwittshyah kwirzi nasi tutchunzhah nitte tihsyah. 25 Khugwihtyuth akochoo ihsinyin, akosuk kthui tle ha \*kwittekkikwunnutritchilzi hunhtutthugtut-chidhelhtrhoh. 26 Nittso nizhit tej tihsiyinb, akotenotej dhelhtsnj kwittintthuk kkwa lyet? choog nukwitineltut, zzehkwilyej kwunnutthultrotthui chudkwuttantsya tugkookwichotlirsyettetkookwichiltsej kwu tsut. 27 Ezyuk kwuggut zut kwiz zit kwitchinnut ttui ettun tungedichyokh, kozyunnutchutchilnui

akoknukweyinjikotrichildhut; kwittshyah kug ttlo kit tunginchyokh, akokwunzi chanttlo kit, zzeh kwuk kug ttlo kwikkrit, akottloli tthui nilsej kkwa kwiyet-tshikh ninunedichyo kwikkrit. 28 Konyit trikwitchintekkit kasuhndui, akochikh-nenyitik akonittenenyitik, akosin netsi zinyantsi. 29 Kwuggut yoo sin netsi niz zikkwunatsi akoniz zittigwitittinyoo sit ttzi kwu tsut nittechatthut, ezyuk kwuggut nyintsi kug sin nitsikoo tuttiha, akosit itsikuttrookwadhut niz zhit, akoei kwinië kug ninzi utsutnenyitutunulha. 30 Akochih nit tsut koogwiteyin kwitutteä, Choog nukwutudhut ei etchichi khuttut sutzyunnasi zyuntoha, akokkendo nukwutudhut ei ehtloginchi kwut sut khunasi; akonukwutudhut nekthui kkendo nukwutudhut niohtthli, akokhunggotti, akochugchohtutchun-tekkit nuntohtthui, akokwi khukwahnji zyunoha. 31 AkokJoodah viz zzeh ttsut troninidhut trulkulgichilehil kwiyezug kwu tsut chunggud nutettiya, akokwiyettag kwu tsut khukwahnji tunasi. 32 Kwuggut yoo Jeroosalem kwut sut troninidhut chikhguttettah, akoeinut trulkulgachyah Zeion tdbah kwut sut: nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo trutatleh chih titettiya. 33 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo Assiria kukwadhutchohttshid enjit akotinyoo, Chih zzehkwilyej kwiz zit nittenutehah kkwa, akozut kkih uttatuk kkwa tthui, akoyitvittindui ha kwundo nutehah kkwa tthui, akokwinetsi tugkookwichotli zyungutahtsyah kkwa tthui. 34 Eikwinië kug ninizzi, ehtloginchi kug kinu-

\* Ko, Ijpt hun tutthug tettultrhoh.



tetyah, akə tzut zzehkwilyei kwiz zit nittenutehah kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 35 Kwuggut yoo chih zzehkwilyei kwiitihndul kenjit kuttihnja, khenjit, akə sik kahnduk David enjit. 36 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zyekhugkudläug chikh titchodhut, akə Assiriannut ko nittrinindi zit ilthlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin un tsut ihtlog tinillih kit chotyin un nikkittankthutchotyin un ihtlogkwunlih nunzhigelchil: akə vuhn tej khutshigazzi, kwinyooyin tutthug chittshı zyin zyungilıh.

37 Kwikkı Sennakherib Assiria kukwadhutchohtshid netchithizi, akə chozzi akə kinedhizzi, akə Nineveh tun kwetchin. 38 Akə nukwinıdhut, viv vittekwichanchyo Nisrokh zzeh kwiz zit nitshikwutäe kəthog, vit tinjinut Adrammelek akə Sharezer rsihchoh ha gidhelkthui: akə \* Armenia kthoikit kwu tsut trulkul-gichilkyik. Akə vit tinji Esarhaddon yit tekkit kukweldhut.

## CHAPTER XXXVIII.

**E**I ttrin zit tej Hezekeiah chittshı kwu tsut antsik. Akə Isaiiah kuttugwitäug Amoz vit tinji yit tsut ninizzi, akə akotiyahnyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Niz zzeh kenjit kuttukwichantshi: kwuggut yoo nuttidhakh, akə kwutındui kkwa. 2 Akotsut Hezekeiah tin nyun kwikhyokh tsui kwu tsut utsetunäeh, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gitteti, 3 Akə akotittınyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo, kununyandıui choog, nit sut sihtshik, nittso thlitegwit-

tli zit akə kwittri thlanchi ha nyin nda titchidhihdhut, akə nyin nda ei tshitgwichoë nilı tihsiyinh. Akə Hezekeiah kwınttluth ınttrheh.

4 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Isaiiah vut tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 5 Chiheih, akə Hezekeiah tsut akotichınyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo, David nit tıyi Vittekwichanchyo, akotinyoo, Nik gichinchik odhelltshej, nyin nettrhehchoo nellhyinh: kwinyooyin, nyit ttrin kwu tsut nukwutudhut ihtlogchotyin un ihtlogkwunlih kwittutiha. 6 Akə Assiria kukwadhutchohtshid nillih kwut sut nun akə chih zzehkwilyei nyiwhiitihndul: akə chih zzehkwilyei kuttihnja. 7 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut chih nit tsut koogwıteyin kwıttutäe, Kukwadhut Vittekwichanchyo ei etchichi ket gıke titettiya; 8 Kwinyooyin, kwunko kochitri, ei kwuzzug kwittichodhut Ahaz virrsye kwunko kochitri kug, kwunko kochitri ihtlogchotyin kwıkkıttıyo kinututtedah teltsyah. Kwikkıtttrinorzi kochitri ihtlogchotyin kinetichodhut, ei kochitri ha kwuzzug kwittichodhut.

9 Hezekeiah Joodah kukwadhutchohtshid vit attuntluth, antsik tej, akə tit tteti kwut sut netirzi. 10 Akotittıhnyoo, Sit ttrin ttrıntlud tej tthunkit nittegwıttı kwu tsut kotetihsyah: sin nukwutudhut troninidhut kwıttıssıtrıchıltsıj. 11 Kukwadhut Vittekwichanchyo tunelhyah kkwa tıhnyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo inchi kwundui nunhkug tun: nunhkug zyunkookwıtechin ha tthui te tinjıh tunelhyah kkwa. 12 Sik kwundui-

\* Kə, Ararat.

kwathah ooun tronjik, akō .tivi-kunahtyi nivyakh kit set sut ooun trinikdhei: sik kwundui kwitlyoo kit vedhihtyuth; tritlyoo-vidhizzin kwut sut sik kēitettul: ttrin kwut sut inchi ttodh kwu tsut sin ndotunāei. 13 Vuhn kwu tsut ninjiidhihdhut; sut tthun tutthug leion kit khuntritinidityei: ttrin kwut sut ttodh kwu tsut inchi sin ndotunāei. 14 Sittsoḡh kō chyakh kit ihrsruhl; tsinji kit ihsitshik: sin nde kigwitinji yettug kwu tsut kwinilhyin kirkhe; Kukwadhut Vittekwichanchyo, sit trichantlit, sin nikunyoo ḡlih. 15 Ttetitilnja? set tsut ḡikhe tthui, akō attunthun tettiyn: sik kwundui ttriḡwichoti kenjit sin nukwutudhut tutthug kathog trultzuk ha tutihtah. 16 Kukwadhut Vittekwichanchyo, chih ekwichichyo kirkhe tinjih zyunkookwundui, akō sunkyō kwundui thlanchi ha ei zit tinchyo: ezyuk kwuggut rsinesili, akō kwuttilndui soṅtsya. 17 Kwinyooyin, sit ttsinettun kenjit kwitiē trigwiti choh ihsiyinh: kō sik kwundui tsut chettigwinidhun kirkhe anchut kwiniltyin kwut sut viinjinik: kwuggut yoo sit trigwandyoth tutthug nyin nun kittlyō oouchidhilih. 18 Kwuggut yoo \* tthunkit elyet kidhun khuinyinttlututeā, chittshi elyet kidhun tenyittuttaā: einut kwiniltyin kwu tsutkotugidichyah nith thlitegwittli kenjit elyet kun-kidhun nukookotutahnja. 19 Attun kwundui, attun kwundui, tenyittuttaā, nittso choog ttrin tihsiyin: kwittyi kwikkyinut tsut nith thlitegwittli kikyitahndul. 20 Kukwadhut Vittekwichanchyo nusikkwahndui ochilzin: ezyuk

\* Kō, kwiyezug.

kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nyiwhok kwundui ttrin tutthug itsitlhyahetli tsut sit chilig untittitilya. 21 Kwuggut yoo Isaiah akotittinyooh, Chugchohtsik tronji, akō trurh kug kuttrahtun kenjit kuttrotun, akō nutetirzya. 22 Hezekeiah akotittinyooh tthui, Chitti kooḡwiteyin tte kwitchōei Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut gitihsyah?

## CHAPTER XXXIX.

**A** KOTEI Merodakh-Baladan, Baladan vit tinji, Babilon kukwadhutchohttshid, Hezekeiah tsut ettunettle akō ozi ninilih: kwuggut yoo kwittintthuk Hezekeiah aṅtsik ilih, akō netirzi. 2 Akō Hezekeiah kwenjit ssoilih, akō tit etchichi tattloth zzeh ko tsut kwikkēnilyi, itsitakkui, akō itsidhutthoh, akō tuniditshit, akō ttileh tattloth, akō viv vidhizzin zzeh, akō tutthug tit ttetekh kwi tet trikkwāei; elyet ekwichichyo viz zzeh kwiz zit kwilya, akō vik kookukwadhut kwiz zit tthui elyet kkwa, ei Hezekeiah ko tsut kwikkēnilyi kkwa.

3 Akotsut Isaiah kuttugwitāug Hezekeiah kukwadhutchohttshid tsut ninizzi, akō akotiyahnyooh, Chih tinjih chitti tungittinyooh tte? akō nitchin tte kwut sut nit tsut nigininchil? Akō Hezekeiah akotittinyooh, Kthoikit nizhit kwut sut set tsut nigininchil, Babilon kwut sut inchi. 4 Akotsut akotittinyooh, Chitti tte niz zzeh kwiz zit zyungunahyinh? Akō Hezekeiah kwittigikhe, Ekwichichyo kwuttutthug siz zzeh kwiz zit zyunkoḡli zyunginahyinh: sit ttetekh kwit tet



elyet ekwichichyo kwilya ei ko tsut kwikkëinidhiltyn kkwa. 5 Akotsut Isaiiah Hezekeiah tsut akotittinyooh, Nuvvenotli Kwkwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik odhudhantshej. 6 Kwinyooyin, ttrin nukwichizhit, tutthug niz zzeh kwiz zit koqlj, akõ ei nit ttyinut choog ttrin kwu tsut tsi thluchungichilzi, Babilon kwu tsut nitritelya : etchichi trotunedhah kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 7 Akõ nit tinjinut nit sut kokwitelya, ei ukkwutää ooun kotukwutrutahndul ; akõ Babilon kukwadhutchohtshid zzehkwutchoh kwiz zit yoonuk zyungittelya. 8 Akotsut Hezekeiah Isaiiah tsut akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik ei gikhe nirzi. Kwikkyikug akotittinyooh, Kwuggut yoo sit ttrin kathog ttsinettun akõ thlitegwiitli kwitelya.

## CHAPTER XL.

**S**IT ttsyahnut nukovohshõ, nyiwhov Vittekwichanchyo nyoo. 2 Jeroosalem vit ttri kko zyungunohkhyi, akõ vut tsut zyunoohrslul, vik kwedhah kuttukookwichiltshej kwittshilikõej, vittekoigwittiyin oounkwitchotli ; tit trigwandyoth tutthug kenjit nektud ugwantssi Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih kwut sut ochithinjik. 3 Ithlẽ rzul vit tezyoo, Nunhkwinjirh tun Kwkwadhut Vittekwichanchyo vik kwiniẽ rsitunohthli, nunhkwinjirh tun nyiwhov Vittekwichanchyo enjit kwiniẽ kwintssi tshitgwichõẽ zyunkohtsi. 4 Yetshyah kwitetkoogwinyatchyo tugtrikwutahtsyah, akõ tdhah kwitetkoogwi-

nyatchyo akõ tuikh kwitetkoogwinyatchyo tshuntutetutthui : akõ ukwulsrui tshunkootutetutthui, akõ kwittekkit nukwitinithowhui tshikoẽ trutahtsyah : 5 Akõ Kwkwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit kwikkëitrutunahtyah, akõ kwutthui tutthug nikha zyungutunahyah : kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zhig gikhe. 6 Ithlẽ vit tezyoo akotinyoo, Nyirzrul. Akõ ithlẽ akotittinyooh, Chitti tte tihrsrul ? Kwutthui tutthug ttlo kit tinchyo, akõ vin ndotukoonchyo kwittshyah uttun kit tinchyo : 7 Ttlo tetutruh, uttun untittizhit ; kwuggut yoo Kwkwadhut Vittekwichanchyo viz zi yik kug asul : thlih na tinjihnut ttlo zyungilj. 8 Ttlo tetutruh, uttun untittizhit : kõ nyiwhov Vittekwichanchyo vik kinjik kwilyin kwitethli tututteä.

9 Nun Zeion kwu tsut kwunduk nirzi ket kwanduk, tdhah yettuie kwu tsut gichiheih ; nun Jeroosalem kwu tsut kwunduk nirzi ket kwanduk, nit tezyoo techintssi ha nittutinyiei ; nittutinyiei, nõchut rshõ ; Joodah zzehkwilyej kwu tsut akotichinyoo, Kwinyooyin, nyiwhov Vittekwichanchyo ! 10 Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo ithlẽ chinttluth kit nitutedhah, akõ vik kyin yenjit kukwutadhat : kwinyooyin, vin nendui vah kwitchõej, akõ vut tsut kwittinukwahtsi vunda. 11 Tikunahahti kit tit tivinotli eitaä, tik kyin ha tikkyi thluchuntitelya, akõ tit ttritsi zit zyunyittahtsyah, akõ ei zyunaättokk nenjik zyunyittuneä.

12 Chootin tte tinlih tinitlẽ zit choõ kochiltri, akõ kunnulutrochattri ha zyehkug kochiltri, akõ

kochitri zit nunhkug thlitsi undhitli, akō kwikkeitrikwitahti ha tdhah kēitahti, akō tuikh trikwitahti zit? 13 Chootin tte Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyō kochiltri, kō vit khuttiigichi nili kayoohniltyin? 14 Chootin tte ha keinjietudhut, akō chootin tte kayoohniltyin, akō kuttukotichattri ttuikwinjik zit kayoohniltyin, akō kikyikwanjik kayoohniltyin, akō kwikkittutzikwele kwiniē yit tsut kwikkēiniltyin? 15 Kwinyooyin, kwitchinnut ttya viz zit choō tronji kwut sut tahyil ihtthlog kit tunginchyo, akō trikwitahti thlitsi nittsul kit kotronyoo: kwinyooyin, etchichi kwinttluth nittsul kwikkitt njyoozyunnitchiei. 16 Akō Lebanon truttutekkya kenjit ettettegwantssi kkwa, akō kwut sut utthuī atteinjitrutakkyi kenjit ettettegwantssi kkwa tthui. 17 Kwitchinnut tuttug vunda zyo kit tunginchyo; etchichi kkwa kwikkyiyeyit, akō kwizhah vut tsut zyunkotrititshi.

18 Ezyuk kwuggut Vittekwichanchyo chootin tte vut tsut kiitohthlya? kō chitti kookwitetchin tte vut tsut kwikkittitohthlya? 19 Chikitteltsi \* khugwedityuth, tinjih-kwittridugwahyin † yootelthlit, akō itsidhutthoh ha kwittridugwahyin itsidhutthoh ha yovun, akō yenjit itsitakkui nilthlyah kwikkitteinja. 20 Attun akotinchī atteinji kenjit kwiendo tsut nersitchachyo tutehun tatehut kkwa khuttyoochilnjik: khenjit tinjih kwittridugwahyin kudhun oōkkunittyi, chikitteltsi \* khugwedityuth rsinunukwiteä, ei kwitetathuk kkwa. 21 Kazyunwhohndui kkwa

lyet? zyunkwittotthuk kkwa lyet? troottshid kwut sut nyiwhah trikwahnduk kkwa lyet? nunhkug zug kwitchotli kwut sut kwikkittuntziōhe kkwa lyet? 22 Attun tincho nunhkug vinēithinyoo kug dhiti, akō nunhkug zyunkookwitichin tuttuzoth kit taugincho; attun nunivyakh kit zyehekug kittettinyavyakh, akō nivyakh kwiz zit trikwitetchyakh zyunyittettinyavyakh: 23 Ttshidkukwadlutnut etchichi kkwa kwut tsut nili; nunhkug kuttotichattrinut kwizhah kit ahtsi. 24 Aha, nukotritintthui kkwa; aha, nukotrilih kkwa; aha, kō tēhun nunh zit khuggud tukwichilnjik kkwa: kwikkyikug kō kug yahsul, akō zyunguttutruh, akō ttlochun kit attrutidinidityei ooun kōtukwutahndul. 25 Ezyuk kwugut chootin tte vut tsut sik kiitohthlya, vut tsut thlitelechyah lyet? Ihtthle Rsoittinyoo nyoo. 26 Yettug kwut tsut zyunyitunohityi, akō zyunkwunohyin chih chootin tte zyunkoyeltsei, kō notli kwinyatchyo kyō ninilli: korzi kyō tuttug korzi; vut tluth chintssi kirkhe, akō tthui zut nit-chinttui kenjit, ihtthlog elyet tulchi. 27 Jakob, chyaggut tte akotitchinyoo, akō Israel, kwikkitt ginikhyi, sik kwiniē Kukwadlut Vittekwichanchyo ttsut nukwinahj, akō sik kuttukotichattri siv Vittekwichanchyo ttsut ooun kwuttokwitichodhut.

28 Kaitundui kkwa lyet? kwitinttluk kkwa lyet? Vittekwichanchyo kwilyin kwitethli, Kukwadlut Vittekwichanchyo, nunhkug kwil lyn kweltsui, khututsui kkwa, akō chitinji kkwa tthui: vik kwikkittutzikwele elyet kōkwidhun kōkkuttruttunetya. 29

\* Kō, nittrigwinti.

† Kō, yootelthlit.



Khututsui tsut tluth nuttlutäei; ako attun ttui ettun tidichyo tsut kkeähtsi. 30 Ttsyahnjonut inchi zyunkhugutetutsui ako chigutatah, ako ttsyahnjonut thlanchi ha nuntugututahnui: 31 Kō einut Kukwadhut Vittekwichanchyo nunkovahyin kuttu ttui ketchid zyunnugutahtsyah; chuttsunh ha chizyin kit kigitutetah; zyungutakul, ako chigutatah kkwa; kungutetutul, ako zyunkhugutetutsui kkwa.

## CHAPTER XLI.

**N**JYOO, sunda khezyuntohchyo; ako tinjihnutko ttui zyunnukotsyah: kwu tsut nyakkwun zyunnegichoochya; akotsut zyunkigokhya: kuttukotichattri kenjit kwu tsut nyakkwun nikhal nevidichyah. 2 Chootin tte git-täugsui kwut sut ithlē nitchathut, attun tuk kthui kwu tsut tshitgwichöetigwittiyin zit yo ökkug-gikhyi? vundakwitchinnutkwunttlutilli, ako kukwadhutchohtsidnut tsut kunkwutahdhut yittukwitahtshi; yir rsiehoh kwu tsut thlitsi kit konittlutilli, tu ultui tsut tlochun kwitinyozit kwikkit. 3 Ko kikh ahah, ako kwundui ha kwutto ndo ahah; kwinië kirkhe inchi tuk kthui ha chozzi kkwa. 4 Chootin tte ei kwittridugwahyinh ako tettiyn, troottshid kwut sut nizyonedichinut ökkug-gikhyi? Sih, Kukwadhut Vittekwichanchyo, troottshid, ako khui-ko ha, attun ithli. 5 Njyoo zyunnahyinh, ako zyunnatchut; nunhkug kwilyin zyuntattrhut: kwu tsut nyakkwun nigininchil, ako nigininchil. 6 Ettounyatchyo kuttu neög kwutsuttrungithinjik; ako ettounyatchyo tit tazzi tsut

akotittinyooh Yinjichintluth. 7 Kwikkit tutchunahtsi itsidhutthohahtsi yinjichanttluth, ako attun tetig ha valui kwahtsi attun itsivukköiththud kug yitshieltshit, vahthlunutrigwahtsi kenjit akotinyoo, Nirzi: ako attun kwutsug ha thlutroogwatsug, elyet kwit-tutelthuk lyë kenjit. 8 Kō nun, Israel, sik kahnduk, Jakob attun khuttoutihnyooh, Abraham sul lug vin nizi: 9 Nun nunhkug kwilyin kwut sut nyoodhihnjik, ako kwik kwiniłtsud kwut sut nyookkug-gikhke, ako akotinyakhnyooh, Sih kahnduk ili, khuttinyoohitihnyooh ako ooun nyitchidhelhtshi kkwa;

10 Nöchut rshö, kwuggut yoo nyah tihecho; nyin nutchutchoonui rshö, kwuggut yoo nyiv Vittekwichanchyo ithli: nyit ttuititithlya; aha, nit tsuttrutihndul; aha, sit tshitgwichöetigwittiyin nillih nanduitsui ha nyik kuttihnja. 11 Kwinyooyin, einut tutthug nyah zyunginatsi tritungutenji ako nukwineyitkotrutahtsyah: einut nyah utsut-tungittiyin echichi kkwa kit tungitetchyakh, ako rsyetetskungitelya. 12 Kökkuntunantyah, ako kozyunkwutää kkwa, einut inchi utsuttinyigahnyoo: einut nyin netsi nitsigachi echichi kkwa kit tungitetchyakh, ako etchichi elyet kwili kwikkit. 13 Kwug-gut yoo sih Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyinlih nanduitsui otihtun, akotinyitakhnja, Nöchut rshö; nit tsut trutihndul. 14 Nöchut rshö, nun Jakob kyoo, ako nyi-whon Israel tinjih; Nit tsut-trutihndul, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ako nyoovikthut Israel Rsyotittinyoo Ithlē nili. 15 Kwinyooyin, vidhizzin tut-

trutunakhthah chinyun ketchid  
 nyenjit telhtsyah tiggo tiyin:  
 tdhah tututunakhthah, ako nit-  
 tsul tudhakthah, ako tuih kwu-  
 nti kit zyuntantsyah. 16 Vin-  
 jitzuntutinja, ako attrui ooun  
 niyitelya, ako attruitinitityei  
 rsyetuyitatah: ako Kukwadhut  
 Vittekwichanchyo zit rsikotutan-  
 chya, Israel Rsyotittinyoo Ihtlę  
 zit tugtutukwitutaya. 17 Nersit-  
 chachyonut ako kettuntidichyonut  
 choo koqkkunguntyi ako elyet  
 kwili, ako ko ttshah kwituchatshei  
 kirkhe rsyetetgitilli; sih Kekwa-  
 dhut Vittekwichanchyo ko ti  
 gitihkyah, sih Israel viv Vitte-  
 kwichanchyo akkhezyunkotitih-  
 nja kkwa. 18 \* Kwittekkit  
 tugdhut hunh nikkikwitunetthah,  
 ako khuttuilui yetshyah kwuttlud  
 tun: nunhkwijnirh choo techil-  
 tyin telhtsyah, ako nunh tasyoth  
 choo khuttuilui. 19 Nunhkwij-  
 nirh tun, kedroi, akashia tutchun,  
 ako murtl, ako ttלהh tutchun  
 nuttutitthul; nunhkwijnirh tun  
 tsetsookh, tsivi, ako tutchun lirh  
 nikhah nutitthlya: 20 Zyungut-  
 tunahyah, ako kazyungutetundui,  
 ako ninjiigutetutah, ako kwikk-  
 tuntzigutaä kenjit nikhah, Ku-  
 kwadhut Vittekwichanchyo nillih  
 chih tettiyn, ako Israel vir  
 Rsyotittinyoo Ihtlę yeltsei. 21  
 Nyiwhot tsui kwikuninohtyi, Ku-  
 kwadhut Vittekwichanchyo nyoo;  
 nyiwhon ninjiitrudhut ninttui  
 nutohtthlik, Jakob vik Kukwa-  
 dhutohtthshid nyoo. 22 Nug-  
 choothlik, ako chitti nukwitutat-  
 thah nyiwhot tsut zyungitichoo-  
 nyoo: kwiyyətshikh tei etchichi  
 ket zyunkohnduk, chitti zyunnili,  
 ket ninjiititutah kenjit, ako ko  
 ndonyäei khuiko kazyuntitundui;

\* Kō, tugdhut kul kug.

kō etchichi nukwitutatthah nyi-  
 whot tsut kwikuninohtyi. 23  
 Etchichi tzut kwittlę nukwitutat-  
 thah ket zyunkohnduk, vittekwi-  
 chanchyonut zyunohtthli kazyun-  
 titundui kenjit: aha, kwirzi tun-  
 whohyin, kō kwirzyō tunwhohyin,  
 nyiwhon nutchuttutadhul kenjit,  
 ako nikhah zyunkwitunayah. 24  
 Kwinyooyin, etchichi kkwa ky-  
 yeyit zyunohtthli, ako nyiwhok  
 kwittrid etchichi kkwa nili: kit-  
 trikwitchiē nili attun khuttinyi-  
 whonyoo. 25 Ihtlę yoti tsui  
 kwut sut nitelthut, ako nutehah;  
 ttrinorzi gittäug kwut sut ihtlę  
 sorzi oqkkuggikhyi: ako kukwa-  
 dhutnut kug nutehah vahtri-  
 kwilyoth kug kwikkit, ako nittso  
 thlyethttya ahtsi untut kutayookh  
 kwikkit. 26 Chootin tte \* troot-  
 tshid kwut sut ketgikhe, kazyun-  
 titundui kenjit? ako kwiyyətshikh  
 tei, akotuntittitinja kenjit, Tshit-  
 choē? aha, ihtlę kwili ketgikhyi,  
 aha, ihtlę kwikkēinahtyi elyet  
 kwili, aha, ihtlę nik kinjik  
 odheltshei elyet kwili. 27 Zeion  
 tsut troottshid akotittitihnja,  
 Kwinyooyin, ko tsut kwinyooyin;  
 ako ihtlę kwunduk nirzi ninilli  
 Jeroosalem kwu tsut kwunt-  
 tlutelhtshyah. 28 Ako kwinelh-  
 yinh tei, tinjih ihtlę elyet kwili;  
 kotetinhikhuttiigichi elyet kwili,  
 kot sut otelkthut tei, kinji ihtlog  
 kwittigikhyi. 29 Kwinyooyin,  
 ko tutthug, ko kwittrid kwizhah  
 ako etchichi kkwa zyunnili: ko  
 ekitteltsi oteltlut attrui ako etchi-  
 chi kwizhah zyunnili.

## CHAPTER XLII.

**K**WINYOOYIN, su ultsun,  
 attun tugovihtun: sit khut-

\* Kō, koogwanyäei.



totitinyoo, viz zit sik kwundui tseyinnili: sunkyo vuk kko niti-nihlih: Atshinnut tsut kuttukotichattri chikh nitelya. 2 Tersrul kkwa, ako nutututatshah kkwa tthui, ako kuttrututtul tun tit tezyoo trotudhatshah titelik kkwa tthui. 3 Ttlochoh uttunatrui elyet thluttutuhlui, ako khthui-chokkun ttlyah khuthlutchinttui elyet tunulthtuh: kuttukotichattri thlitegwittli zit chikh nitelya. 4 Gititetundul kkwa ako kwittri ettun nutetilya kkwa tthui, nunh-kug kuttukotichattri kuttukwitutattshah kwu tsut; ako tit tugwitiie kenjit njyoo nunkotutah-yin.

5 Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, attun kakwili kwut sut zyehekug kweltsui, ako kitettinyavyakh; attun nunhkug ako ei kwut sut nichachi kitettinyatsyookh; attun tinjihnut yik kug zyungili tsut tezi kwuntlutaei, ako nikyo einut tsut yik kug kungututtul: 6 Sih Kukwadhut Vittekwichanchyo tshitgwichoetigwittiyin zit nyook-kuggihkhe, ako nyinlih otihutun, ako nyik kutunellitya, ako tinjih-nut thlukwinadhun kenjit nyint-luteltshyah, Kwitchinnut attri kenjit; 7 Ndeettunnut nde \* khunkotunantya, zzechkwarzui kwut sut vitteitinitututhnut chikhkotilya, ako einut tsegga zit gichiltshei kooteitinitututh zzeh kwut sut. 8 Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli; ei sorzi tin-choy: ako sit chekwahndit chizzi tsut kwuntlutitihthlyah kkwa, ako sit tekwitichile tthui ekit-eltsi khugwedityuth kwu tsut elyet kkwa. 9 Kwinyooyin, kwiyettshikh tei etchichi nu-

\* Ko, khoutunantya.

kwitinichil, ako etchichi ketchid ket kwelhuduk; khutdichya kwiyettshikh kenjit nyah kwelh-nduk. 10 Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut elig ketchid untoh-thli, ako vit tekwitichile nunh-lyin kwut sut; nyiwhon choochoh kwu tsut kotutochyah, ako tut-thug kwizzit tinchoy, njyoo, ako kwuk kug zyunkookwitchin. 11 Nunhkwinjirh ako kwiz zzechkwilei kitti tezyoo nutigichoolya, zzechkwintsin Kedar tun zyunkookwitchin; Sela tun zyunkookwitchin zyungichooli, tdhah tshitig kwut sut zyunkinjichootruk. 12 Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut chekwahndit kwuntlutugichoolya, ako njyoo tun vit tek-wititchile zyungichoonoo. 13 Kukwadhut Vittekwichanchyo tinjih chinttluth kit chikh tute-dhah; chuggun tinjih kit kwiltri tugtutukwitunaä: tersrul, aha, techintssi ha kinjititetutruk; yit-tsutkwilheinut netsi kwuttui ha titettiya. 14 Nizhook kathog elyet tudidhihnyoo; khetelchyokh, ako zugkhuttutochisuhtun: choog trenjo versuäntshit kit; \* rsyet-gitutelhtsyah, ako kittleitiha. 15 Tdhah ako tuikh chud zyuntelhtsyah, ako kuttu kwunzi tutthug tuttulkui; ako hunh njyoo zyuntelhtsyah, ako techilyin tut-tultrul. 16 Ako ndeettunnut kwiniie kazyungetundui kkwa kirkhe nukotihthlyah; ttui kwinjik zit kazyungutundui kkwa zyunkotuniha: ko nda tsegga attri telhtsyah, ako kwittekkit chukwulrsui tshigwichoë. Chih etchichi ko tsut titihsiyah, ako kwethle tutihthah kkwa.

17 Utsekoruttutunaä, kwint-luth trittungutenji, einut ekit-

\* Ko, khutisizi ako tulthul.

teltsi khugwedyuth zit kwittei-  
njigichanchyokh, einut ekitteltsi  
ooteltlut tsut akotunginyoo, Nyi-  
whov vittekwichanchyonut zyun-  
ohthli. 18 Nyiwhon ttziët-  
tunnut, zyunodbudhohtshei; akò  
nyiwhon ndeëttunnut, zyun-  
kwunohyin, zyuntunohyah kenjit.  
19 Chootin tte ndeëttuntidi-  
chyo, kò su ultsun? kò ttziëttun  
tidichyo, sik kudhäuk tulhah kit?  
chootin tte ndeëttun tidichyo  
attun sah ttsinettun tidichyo kit,  
akò ndeëttun Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo ultsun kit? 20 Et-  
chichi lyei nyayin, kò khuyitinde  
kkwa; vit ttzi nikkitrikwiniei, kò  
chitthuk kkwa. 21 Kukwadhut  
Vittekwichanchyo ssotritchinlik,  
tit tshitgwichöetigwittiyin kenjit,  
tugwitië chintssi tahtsyah, akò  
chekwahndit tahtsyah. 22 Kò  
chih tinjihnnt khukotranchyah  
akò konëitrilehil zyungili; kò  
tutthug un zit kotuötli, akò zzeh  
kwittëitinitututhkwizzitnukotru-  
näi: khukotrutatahkenjitzyungili,  
akò elyet ihtlë kwilë ininji;  
konëitrutatah kenjit, akò elyet  
ihtlë kwilë akotinyoo, Kwitti  
nukwantsi. 23 Chih kwu tsut  
chootin tte nyiwhot tet kut-  
tztatah? ei kwedhah nukwitutat-  
tah kenjit otudhattshah akò  
titetthuk? 24 Chootin tte khu-  
tranchya kenjit Jakob kwuntlant-  
tshj, akò Israel khuänchyahnut  
tsut? Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo elyet kkwa lyet? attun vin  
netsi tekotunittiyinh, akò attun  
vik kwinië zit gututetah elyet  
tinjigitutah, akò tit tugwitië tsut  
elyet kunkookwatah tthui. 25  
Ezyuk kwuggut tiz zinnatsi kwu-  
vetchoh yik kko nëichonja, akò  
nithlutruttuggun tluth; akò yit  
chilkyin kwinukoë, tthui te yah-

etundui kkwa; akò yit chokkun,  
tthui te yet ninjiödhut kkwa.

## CHAPTER XLIII.

**K**O choog Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo akotinyoo,  
attun nyeltsei, Jakob, akò attun  
nyeltsei, Israel: Nòchut rshò,  
kwuggut yoo nyooivhkthut; nyo-  
rzi ha nyookkuggihkhe, set sun  
ili. 2 Choò nukug kwuttöihah  
tei, nyah tittihchyah; akò hunh  
nukug nyik kuttutato kkwa:  
kkon nukug genyitik tei titikkya  
kkwa; akò kkonttshah nyik kug  
truttutekkya kkwa tthui. 3  
Kwuggut yoo Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyiv Vittekwichan-  
chyo ihtli, Israel vir Rsyotittinyoo  
Ihtlë, Nyahsi; Ijpt kwittinu-  
trikwahtsi kit nyenjit kwunt-  
tlukwihei, Ithiopia akò Seba  
nyenjit. 4 Sin nde tsut tattloth  
ilih kwu tsut, yinjitritchile ilih,  
akò nyettinihzhin; ezyuk kwug-  
gut tinjih nyenjit kwunttlutit-  
thlya, akò tinjihnnt nyik kwundui  
kenjit. 5 Nòchut rshò; kwuggut  
yoo nyah tihchyo: gittäugtsui  
kwut sut nyin nizi nutiithlya,  
akò nutchäugtsui kwut sut thlu-  
chunnyittihthlya; 6 Yotitsui kwu  
tsut akotittitihnja, Kwunttlunili;  
akò ttrintludtsui kwu tsut, Zuk-  
kunontyi rshò; sit tinjinut ni-  
zhit kwut sut ninili, akò sit  
tshinut nunh lvin kwut sut; 7  
Ettounyatchyo sorzi ha kò trorzi,  
akò kuttetun sit chekwahndit  
kenjit kahkwilë kwut sut kozyun-  
dhelhtsei; dhelhtsei; aha, dhelht-  
sei.

8 Tinjih ndeëttunnut nde zyun-  
gittiyin nukonohthli, akò ttziët-  
tunnut ttzi zyungittiyin. 9



Kwitchinnut tutthug \* thluchunkotrichotli, ako tinjinnut tutthug chunnithligichoozi: chootin tte ko tet kudhun ehil ket kwutalinduk, ako etchichi kwiyettshikh tei nyiwhot tsut kwikkëitunah-tyah? ko kwinduknut nigichoolya, tshitchoë kotrotitenja kenjit: ko zyungichootthuk, ako akotungichoon-yoo, Thlitegwittli. 10 Sik kwinduknut zyunohtli, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ako su ultsun attun khuttoutihnyooh: kazyuntowhondui ako sikkinjitohtah kenjit, ako kwikkittuntzitotha attun ihtli; si yettshikh Vittekwichanchyo treltsei elyet kwilya, ako sik kittlyo tthui elyet kwittethlya. 11 Sih, sih inchi, Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtli; ako sikkyyikug ahsi elyet kwili. 12 Ket kwelnduk, ako nelhsi, ako kwikkëinidhilltyin, ako nyiwhot tet vittekwichanchyo atshin elyet kwilya; ezyuk kwugut sik kwinduknut zyunohtli, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ako Vittekwichanchyo ihtli. 13 Aha, ttrin kwut sut attun ihtli; ako elyet ihtle kwili kudhun sinlih kwut sut itendul: kwittridtigwitelhyah, ako chootin tte utseniyituttunaä?

14 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, nyiwhon novikthut Israel vir Rsyotittinyoo Ihtle; Nyiwhenjit Babilon kwu tsut chidhelheh, ako † ko tutthug trulkultrichilchilnut kit zug nukotilthlya, Kaldeannut inchi, ko rsi-koonchyo ttrichoh zit. 15 Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtli, nyiwhor Rsyotittinyoo Ihtle, Israel kakwili kwut sut Yeltsei, nyiwhok Kukwadhutchohtshid.

16 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, attun choëchoh tun kwinië kwahtsi, ako choë nintui tun ttuikwinjik; 17 Attun vunkunututtul ako thluichoh, nuvenotli ako chuttluth chikhnilli; nikhah tshungeltui, khutshigutazyä kkwä; rsyetetskunkotrichiltsei, khthuihchokkunttlyah kit zyunginitshookh:

18 Kwiyettshikh tei etchichi kunnounde rsho, ako tenotei etchichi ket ninjiohchi rsho tthui. 19 Kwinyooyin, etchichi ketchid tittihsiya; choog khuttututattah; kazyuntowhondui kkwä lyet? nunhkwinjirh tun kwinië kwutellhtsyah inchi, ako nunhkwinjirh tun hunh. 20 Kwittshyah utthui yinjizyunsigitaä, thluindyoth ako tzichoh: nunhkwinjirh choë kwunttluikhui kenjit, ako trinizikwudhaktui tekkitt hunh, sit ttsyahnut, sit khuttotittinyoonut konittlutihkka kenjit: 21 Tinjinnut khenjit zyunkodhelltsui, sit tekwitichile kwikkunguttunah-tyah kenjit.

22 Ko Jakob sökuggikhe kkwä; ko Israel senjit chitunduk. 23 Nyit atteinji tritchakkyi tivikkyi set tsut ninilih kkwä; ako nyit atteinjitrikwahtsi ha tthui yinjisittaë kkwä. Thlyeth-atteinji ukutanduk tinelhyinh kkwä, ako tratsun dhundui ha chinelnduk kkwä tthui. 24 Ttlochoh dhundui senjit itsitakui ha ovikthut kkwä, ako nyit atteinjitrikwahtsi ukkeh ha zitsinidhantj kkwä: ko nyit tekotigwittiyin ha ukulnduk tusayinh, nik kwirzyootigwittiyin ha chisanduk. 25 Sih, sih inchi, attun ihtli khenjit nyit trigwandyoth kiizhoo; ako nyit trigwandyoth kunutulndui kkwä. 26 Kunu-

\* Ko, thluchunkotrichoolya.

† Ko, ko vakwitunduinut.

tulndui tusayin; nikhah goti-  
 khyah: nyit tsui kwikkëinyanti,  
 tshitchoë nyootitenja kenjit. 27  
 Troottshid nit tti trigwandyoth  
 tettiyn, akö nyith thleteteitelya-  
 nut sin netsi kwirzyootungettiyn.  
 28 Ezyuk kwuggut rsikotittinyoo-  
 tekkit ttshidnut rssruinut kit  
 tunkotilthlya, akö Jakob kwi-  
 rzyoo kwu tsut kwuntlutritilli  
 telhtsyah, akö Israel kwirzyoo vet  
 trigikhyi.

## CHAPTER XLIV.

**T**THUI te, Jakob sik kahnduk,  
 odhudhantshei choog; akö  
 Israel, attun khuttoutihnyooh: 2  
 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
 attun nyeltsei, akö utsut zit kwut  
 sut nyeltsei, attun nit tsut-trute-  
 ndul akotinyoo: Jakob sik kah-  
 nduk, nochut rshö; akö nun,  
 Jeshurun, attun khuttoutihnyooh.  
 3 Kwuggut yoo choö ggut vit-  
 teikiyi vuk kug choö nutitihnja,  
 akö nunh tasyoth kug nilluinjik:  
 nyin nizi kug sunkyo nutitihnja,  
 akö sik kwitchirzi nik kkyinut  
 kko: 4 Akö ttlo kwittet kwikkit  
 ungututtatthah, kui kwikkit  
 nilluinjik terkhe. 5 Ithhle ako-  
 tittitenja, Kukwadhut Vittekwi-  
 chanchyo vut sun ithli; ako  
 ithhle Jakob vorzi ha khuttotiteti-  
 rzya; akö ithhle tinlih kug  
 kwititinetluth, Kukwadhut Vitte-  
 kwichanchyo vut sun, akö orzi  
 kenjit Israel vorzi ha khuttotiteti-  
 rzya. 6 Kukwadhut Vittekwi-  
 chanchyo, Israel Kukwadhutehoh-  
 tshid, akö nuyoovikthut nu-  
 venotli Kukwadhut Vittekwi-  
 chanchyo, akotinyoo: troottshid  
 ithli, akö khuiko ithli; akö sik  
 kyikug elyet Vittekwichanchyo  
 kwili. 7 Akö chootin tte, sik

kit, terzrul, akö ket kwutahnduk,  
 akö senjit koochazi ha titelya,  
 tinjihnüt shög kotukwichidhel-  
 tshei kwut sut? akö etchichi  
 nukwichachi, akö nukwitatat-  
 thah, \*ket zyunkonduk. 8 Zyun-  
 nochut rshö, akö nyiwhon nutchut  
 choonui rshö tthui: akotei kwut  
 sut akotinyakhnyooh kkwa, akö  
 nit tsut kwikkëinidbilhtyi kkwa  
 lyet? akö sik kwinduknut zyun-  
 othli. Sik kyikug Vittekwi-  
 chanchyo koqli lyet? aha, Ttshih-  
 dhoh koqli kkwa; ithlog ahhus-  
 ndui kkwa.

9 Einut chikitteltsi khugwedit-  
 yuth ko tutthug kwizhah zyun-  
 gili; akö ko etchichi ket tinji-  
 kwitizhit khukookwutazya kkwa:  
 akö khe ko kwinduknut zyungu-  
 nahyin kkwa, akö kazyungutundui  
 kkwa tthui; trittungutenji kenjit.  
 10 Chootin tte vittekwichanchyo  
 eltsei, kö chikitteltsi khugwedit-  
 yuth otelhtlut etchichi kenjit  
 ginili kkwa. 11 Kwinyooyin, vit  
 chyahnüt tutthug trittungutenji;  
 akö kwittridtugwahyinnüt, tinjih  
 tet zyungili: tutthug chunnith-  
 lugichoozya, nigichoozya: zyun-  
 gutunatchut, nikhah trittungu-  
 tenji. 12 Itsiähtsi täui ahtsi, akö  
 chyokh zit kwittridtugwahyin, akö  
 tetig ha yahtsi, akö tik kyin tluth  
 ha yahtsi: aha, vizzitkwiltsik, akö  
 vut ttui kigwitinji; choö tynin  
 kkwa, akö vut ttui kkwa ninidhut.  
 13 Tutchunahtsi tthlyah nuttshi-  
 träui; ettunettle tui ha kwikkit-  
 tēizhit; tutchununwhah ha yah-  
 tsi, akö vikkirkhe koehitri ha yin  
 nuttshiträui, akö tinjih kwittechin  
 kit yahtsi, tinjih ndotinchyo kwik-  
 kit; zzeh kwiz zit kwitutteä  
 kenjit. 14 Kedroi khenjit tint-  
 shah, akö tsivi tutchun akö tut-

\* Kö, akotungichoonnyoo.



chunlirkh tukwichahnji, akə tut-  
 chunzhah tutchun kwittet ihthlog  
 khenjit nitchanttui: tutchunlyokh  
 nuyitittshi, akə atsin nasi yahtsi.  
 15 Akotsut tinjih yittutakkyā  
 kenjit titetchyakh; akə yit sut  
 onji; akə nudhudhui; aha, yit-  
 chakkyi, akə thlyethchyokh  
 ahchyokh: aha, vittekwichanchyo  
 ahtsi, akə yit tsut nitshikwutaē;  
 ekitteltsi nitrintti yahtsi, akə yit  
 tsut nuttutatshi. 16 Vullud kkon  
 zit yit chilkun; vullud ha nilli uā;  
 trachyokh ahchyokh, akə enyoti:  
 aha, nudhudhui, akə akotinyoo,  
 Nihthah, kkon nelhyinh: 17 Akə  
 troninidhut ha vittekwichanchyo  
 ahtsi, tit chikitteltsi nitrintti  
 inchi; yit tsut nuttutatshi akə  
 nittshikwutaē, akə yit tsut giteti,  
 akə akotinyoo, Siinji; kwuggut  
 yoo siv vittekwichanchyo ili. 18  
 Kazyungutundui kkwa, akə nin-  
 jiigichi kkwa tthui; kwuggut yoo  
 ko nde kituneltzi, kwikkirkhe  
 elyet kunkidhun zyungunahyin;  
 akə ko ttri, kwikkirkhe kwikkitt-  
 tuntzigutaā elyet kunkidhun. 19  
 Akə elyet ihtlē kwili kunudhun-  
 dui, akə kikyikwanjik elyet kwili  
 tthui akə kwikkittutzikwele tthui  
 elyet kkwa akotigwititenja, Vul-  
 lud kkon zit chidhelkyin; aha,  
 vit chyokh kug thlyethchyokh  
 elchyokh tthui; nilli elchyokh  
 akə ihul: akə kwut sut tronini-  
 dhut kittrikwitchiē kwutelhtsyah  
 lyet? tutchun tchun kwu tsut  
 nuttutelthah lyet? 20 Tshigil-  
 yokh kug khuttutaā: kwittri nutri-  
 njug thleyittinyōuk, kwikkirkhe  
 tik kwundui itendul elyet kidhun,  
 akə akotittitenja tthui elyet kkwa,  
 Sinlih nanduitsui zit kwuvetsit  
 elyet kwili lyet?

21 Jakob, chih ekwichichyo  
 kununyandui; akə Israel, kwu-

ggut yoo sik kahnduk ili: nyidh  
 dhelhtsui; sik kahnduk ili: Israel,  
 sik kirkhe nyin nuttrutande kkwa.  
 22 Nyit trigwandyoth, kokh tidit-  
 yin kit kiidhboh, akə kokh kit  
 nyit tekotigwittiyin: set tsut ni-  
 neninti; kwuggut yoo nenyoo-  
 vihkthut. 23 Nyiwhon zyehekug,  
 untohthli, kwuggut yoo Kukwa-  
 dhut Vittekwichanchyo tettiyn;  
 nunhkug kwunun kwuzzug, kinji-  
 zyuntohtruk; nyiwhon tdhah, tut-  
 chunzhah, akə tutchun kwitetkoo-  
 gwinyatchyo zut koqli, chittrittli  
 zit eligtohshya: kwuggut yoo  
 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
 Jakob novikthut, akə Israel kirkhe  
 khuttitutahndit. 24 Kukwadhut  
 Vittekwichanchyo, nenyovikthut,  
 akə utsut zit kwut sut nyeltsei  
 akotinyoo: Kukwadhut Vittekw-  
 ichanchyo ihtli, attun ekwichi-  
 chyo kwuttutthug ahtsi; attun  
 thun zyehekug kitettinyavyakh;  
 attun nunhkug kitettinyatsyookh;  
 chootin tte sah tinchyo? 25  
 Attun vetsitnut ko koogwiteyin  
 kwuggut kkwa ahtsi, akə tuzun-  
 nut khanungutunahnui zyunahtsi;  
 attun tinjih kwizyeinut utseneti-  
 nileh, akə ko kikyikwanjik kwu-  
 nashi kwahtsi: 26 Attun tu  
 ultsun kinjik kwuttuttui ahtsi,  
 akə vik kudhäugnut kinjikkwiti-  
 zhit kwittshiliköei; Jeroosalem  
 kenjit akotinyoo, Niz zit trikwitet-  
 chyakh; akə Joodah zzehkwilyei  
 kenjit, Nuttrikwutetthul, akə  
 kwut sut kwittekkitt kkokyi  
 rsinukwitelhtsyah: 27 Tuchashit  
 kwu tsut akotinyoo, Tutchithu-  
 trokh ili, akə nyih hunh tutultrul:  
 28 Attun Keiros enjit akotinyoo,  
 Sit tivikunahtyi tinchyo, akə si  
 yinji tutthug kwittshilikwuteā:  
 Jeroosalem enjit inchi akotittite-  
 nja, Nuttrikwitetthul: akə zzeh

rsikotittinyoo kwu tsut, Nyik kwuzugkwitchotli netrikwivitelya.

CHAPTER XLV.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo tit tranttlleh tsut, Keiros tsut, akotinyoo, attun vinlih ovihtun, vunda kwitchinnut zugtelhtsyah, akokukwadhutchoh-ttshidnut ko ttletokh tutunihut; vunda kitteniviyakh kiitrititinechyakh kenjit, akō nittegwitti kitteitrititinedichyakh kkwa; 2 Nit tshikh tihsyah, akō kwittekkit \* ukwulsrui tshikoë kwuttelhtsyah: thetrin kitteniviyakh untrittitunultulh, akō itsi kwutunkulthaë kunutihtul: 3 Akō tsegga ttetekh, akō kwittekkit nukuzzuk kwitchile nukwinäi nyinttlutihthlya, Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlhī katitundui kenjit, attun nyorzi ha nyookkuggikhyi, Israel viv Vittekwichanchyo inchi. 4 Jakob sik kakanduk enjit, akō Israel sit khuttotittinyoo, nyorzi kirkhe nyookkuggihkhe: orzi kwukko nyoovihrzi, saitundui kkwa kwittizzik.

5 Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlhī, akō kwineög elyet kwilī; sik kkyikug elyet Vittekwichanchyo kwilī: khunyittulchokh, sahītundui kkwa kwittizzik: 6 Gittäugsuī kwut sut, akō nutchäugsuī kwut sut, elyet ihtlē sik kkyikug kwilī kazyungutetundui kenjit: Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlhī, akō elyet kwineög kwilī. 7 Attrī kwelhtsi, akō ttsegga kakwilī kwut sut kwelhtsi; ttsinettun kwelhtsi, akō kwirzyoō kakwilī kwut sut kwelhtsi; Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlhī, attun chih ekwichichyo kwuttutthug titti-

\* Kō, nukwitinithowhoi ttuñtzyoth.

yin. 8 Yettug kwut sut, nyiwhon zyehekug, zyuntohyil, akō zyehekug tshitgwichöetigwittiyin nuchonji: nunhkug nikkikwinyootshi, chekwahsi tikkyitrutathah kenjit, akō tshitgwichöetigwittiyin nikha khututatthah vatsyah; si Kukwadhut Vittekwichanchyo kakwilī kwut sut dhelhtsuī. 9 Kookontrhi attun vut tsut Yeltsuī ha utsuttinyoo! nunhkug thlyethhtya-thlekwichilnui kwittet thlyethhtya-thlekwichilnui ihtlog! \* Thlyeth attun yahtsi tsut akotittitenja lyet, Chitti tte nyantsi? kō nyik kwittrid, Vinlih kkwa? 10 Kookontrhi attun vut tsut kwittyi tsut akotinyoo, Chitti tte kwundui kwu tsut ninyantsi? kō trenjo tsut, Chitti tte vah nyersuantsit? 11 Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel Rsyotittinyoo Ihtlē, akō Yeltsuī, akotinyoo; Ei ekwichichyo nukwitutatthah kenjit sochakthut; sit tinjinut enjit, akō sinlih kwittrid kenjit, set tsut kuttukwitohchi. 12 Nunh kwudhelhtseī, akō yik kug tinjih dhelhtseī: si, sinlih inchi, zyehekug zyunkittettinyavyakh, akō ko nuvvenotlī tutthug kuntukwichidheldhut. 13 Tshitgwichöetigwittiyin zit nitelhtthut, akō vik kwiniē tutthug tshitgwichoë tsut kwutelhtsyah: siz zzebkwilyeī nukwitetthul, akō sit oounnitrilihnut zyungitetundul zyunotitenja, venja kenjit elyet kkwa akō nendui kenjit tthui elyet kkwa, nuvvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 14 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Ijpt vik kwittrid, akō Ithiopia vit trokthut, Sabeannut, tinjih ninjo, nit tsut nugutetah, akō nit sun

\* Kō, Untut.



zyungitelya; nik kikh gutetah; itsiniltlyah zit nugutetah: ako nit tsut nutugututadhul, nit sut zyunkotetukthut, akotigwinyoo, Thlih ha niz zit Vittekwichanchyo chöei; ako kwineög elyet kwili, thlo ha elyet Vittekwichanchyo kwili. 15 Thlih ha Vittekwichanchyo nuttunäi ili, Israel viv Vittekwichanchyo Ahsi. 16 Ko tutthug trittungutenji, aha, trittunkotrutenji: einut chikitteltsi zyungahti trittenji kwu tsut niklah gutetah. 17 Ko Israel Kukwadhut Vittekwichanchyokirkhe nutrutahsi chekwahsi sheg ha: trittuntohnji kkwa, ako kwutatathah kwilyin kwitethli trittunni-whottrutenji kkwa thui. 18 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo zyekug kakwili kwut sut kweltsui akotinyoo; attun Vittekwichanchyo nili; attun nunhkug kweltsui ako yeltsei; kuttuttui, yeltsei, \* kwuggut kkwa yeltsei kkwa, kwiz zit trikwitetchyakh kenjit yeltsei: Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli; ako kwineög elyet kwili. 19 Nukwuzzuk zit gihkhe kkwa, tsegga nunhkug kwittekkitt zit; Jakob vin nizi tsut akotittihnyooh kkwa, Kwuggut kkwa soökkun-nohtyi: si Kukwadhut Vittekwichanchyo tshitgwichoëtigwittiyin ket tichikhnyoo, etchichi tshitgwichoë zyunnili ket ginikhkhyi.

20 Chunnithlutohzi ako ninohchyah; kwu tsut nyakkwun niklah ninohchyah, nyiwhon kwit-chinnut ttsut ethlekulehidhohehil: kikkyyikwanjik zyungittiyin kkwa einut ko chikitteltsi nitrinitti tutchun zyungekdah, ako vittekwichanchyo elyet kidhun nutahsi tsut zyunkigichinchi. 21 Kwik-

\* Ko, chud.

kuninohtyi ako chikh ninohthli; aha, niklah khuttiigoochyah: chootin tte tenotei kwut sut chih kwikkëiniltyi? chootin tte nizhit tei kwut sut akotittinyooh? sik Kukwadhut Vittekwichanchyo elyet lyet? ako sik kyikug Vittekwichanchyo kwineög elyet kwili; Vittekwichanchyo tshitchoë ako Ahsi; ithle sik kyikug elyet kwili. 22 Nunhkug kwilyin tutthug, set tsut zyunkwunohyin, ako zyuntowhohzi: kwuggut yoo Vittekwichanchyo ithli, ako kwineög elyet ithle kwili. 23 Khutti kirkhe kinji ninttui ha gihkhe, kinji tshitgwichoëtigwittiyin zit siz zhig kwut sut chikh titchodhut, ako kinututetudhah kkwa, set tsut tikwut \* tutthug nitshikwututaa, kwittshah kwitetkoogwinyatchyo kinji ninttui ha gitekyah. 24 Kukwadhut Vittekwichanchyo zit rzi, tshitgwichoëtigwittiyin ako chuttluth kooli, ithle set tsut akotittitenja: vut tsut inchi tinjih nugutetah, ako einut tutthug yin netsi zyunginittsi trittungitenji. 25 Kukwadhut Vittekwichanchyo zit Israel vin nizi tutthug tshitchoë-otitetinja ako tugtutukwitutahya.

## CHAPTER XLVI.

**B**EL † ununintthei, Nebo ununaë, ko chikitteltsi utthui kug tetrotli, ako thluichoh kug: ei ekwichichyo zyunnohkdhui kthahnitti zyunnili, utthui chitinji tsut kthahnitti. 2 Zyun-unungaë, niklah khuntligile; elyet kunkizhya kthahnitti zyunitendul, ko kuttunthun oounnittrilli kwu tsut gichochil.

\* Ko, kwitetkoogwinyatchyo.

† Ko, nitshikwutaë.

3 Jakob viz zzeh, sodhudhohtshej, akə Israel zzeh troninidhut tutthug, einut tirzruk kwut sut sik kirkhe nyiwhot trinikdhuī, einut utsut zit kwut sut nenyiwhottrilih: 4 Akə ssin tidhakthui kwut tsut inchi attun ihthli, akə titshi tukkuī kwu tsut inchi zyunnyiwhottihkdah: dhelhtsej akə tihkdah; aha, tihkdah, akə viitihndul.

5 Chootin tte vut tsut kunsitohyah, akə thlanchoyo zyunsitohtsyah, akə kunsitohyah, nikkititidichyakh kenjit? 6 Akotinchinut kkyathoh kwut sut itsidhutthoh zyunginji, akə trikwihtahti zit itsitakkui kwikkunekookwihtahti, itsidhutthoh ahtsi zyungäeh, akə vittekwichanchyo yahtsi: nuntugutatshi, aha, nuntshikwutgaë. 7 Tigguth kug zyungiyekdhah, zyungiyekdhah, akə kih tekkit nungiyahtshi, akə nudhut; tit tekkit kwut sut nutetunde kkwa: aha, ihthle yit tsut terzrul, tthui te elyet kidhun kwittigitekhyah, akə yik kookontrihi kwut sut yitendul kkwa tthui. 8 Chih kunnoundui, akə tinjih zyunohthli kwikkuninohtyi: chun kunnoundui, nyiwhon tugwitië thluntohnuī. 9 Tenotei ekwichichyo kunnoundui: kwuggut yoo Vittekwichanchyo ihthli, akə kwineög elyet kwili; Vittekwichanchyo ihthli, akə sik kit elyet ihthle kwili; 10 Koogwinyäei kwut sut ndokwinyäei ket kwelnduk, akə nizhit tei kwut sut etchichi tthui tungwittiyin kkwa; akotigwinyoo, Sik kinjikitizhit nututedhut, akə si yinji tutthug tittihsiya: 11 Gittäugtsui kwut sut tzi ekitkwachyah kuginihkhyi, sik kinjikitizhit tinjih kthoikit nizhit kwut sut; aha, gihkhe, si tthui

nukwituttelthah; kinjitinihdhut, akotittihsiyah tthui.

12 Sodhudhohtshej, nyiwhon kwittri tilyoo zyunwhohyin, tshitgwichoëtigwittiyin kwut sut nizhit zyunohthli: 13 Sit tshitgwichöetigwittiyin kwu tsut nyakkwun nitinihthli, nizhit tittetehyakh kkwa, akə sit chekwahsi tritsitenja kkwa: akə Zeion tun Israel sit chekwahndit enjit chekwahsi nititihthlyah.

## CHAPTER XLVII.

**B**ABILON kwitshi nitchid, nenyiheih, akə thlitsi kug dhinti; Kaldeannut kwitshi, kitetlechitti kettun nunh kug dhinti: kwuggut yoo tthui te tridhutzuk akə ultzuk nyootetirzya kkwa. 2 Kotriltsih tukonji, akə thlyeth vikkëininti: nyin nuttoutininjik oouchantsyookh, nyit ttlethoh nudhantsyookh, titthun këichantsyookh, hunh deto neniheih. 3 Nyit tsidettun këitrutachulh, aha, nyit trittenji trikwtunahyah: trikwnahsi kwitti nukwutelhtsyah, akə tinjih kit nit tut tsut tihsyah kkwa. 4 Nyiwhon novikthut, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi tinchyo, Israel vir Rsyotittinyoo Ihthle. 5 Kaldeannut kwitshi, elyet tutedhinyoo dhinti, tsegga kwiz zit nettitichantsi: kwuggut yoo tthui te kookukwadhut kwiyëut otitirzya kkwa.

6 Sit ttsyahnut enjit zinilhtsi, sik kwittii rssruj dhelhtsej, akə nyinlihi kwu tsut konitletihilh: zyoogguttigwidichyo ko tsut kwikkëinidhantyin kkwa; thlissinkodhakthuīniv vizzitoninja kwinttluth nitti ko kug ninjei.

7 Akə akotittinyooh, Sheg kenjit



kwiyeüt tittihchyakh: akotukoon-  
chyö chih ekwichichyö nyit ttri  
tsut tedhilih kkwa, akö kwin  
ndokwinyäei kunudhandui kkwa  
tthui. 8 Ezyuk kwuggut chih  
odhudhantshei, nun rsikoonchyö  
kwu tsut kwuntletichantsi,  
kwitteinjikwichanchyö zit kwın-  
chin, nyit ttri zit akotichinyoo,  
Ihthli, akö kwineög elyet ihthle  
sik kyikug kwili; ttrigg-kkontet-  
tug kit tihtyah kkwa, akö trinyun-  
nut kwahtrikwetunduk katihsun-  
dui kkwa: 9 Kö chih etchichi  
nekthui inchit tsut ihthlog ttrin  
zit nit tsut nukwitatthah, tri-  
nyunnut kwahtrikwetunduk, akö  
ttriggkontettug tukwudhut: ko  
kochitri thlanchi ha nyik kko  
nukwitatthah, nyit truttuzzun  
lyei kenjit, akö nyit tuzzun  
lyei enjit.

10 Kwuggut yoo nyik kwirzyoo-  
tigwittiyin zit kwitteinjitan-  
chyokh; akotitinyooh, Ihthle sin  
nahyin kkwa; nik kwizzi akö nik  
kikyikwanjik, chulrsui zyun-  
nyeltsui: akö nyit ttri zit ako-  
titinyooh, Ihthli, akö kwineög  
elyet ihthle sik kyikug kwili.

11 Ezyuk kwuggut kwirzyoo nyik  
kug nukwitatthah; vi yakkekh  
katitundui kkwa: akö kwirzyoo  
nyik kko nuttatthah; oonkwit-  
tilya elyet kuttidhizhya; akö  
kwirratet kkokyid nyik kko  
nukwitatthah, ei kanyitundui  
kkwa. 12 Choog nyit truttuzzun  
ha ninyidhut, akö nyin nukwatte  
lyei ha, ei zit nitchidhut kwut  
sut kwittridugwayinh; akotu-  
koonchyö chi khugwitintuä  
kuttizhyah, akotukoonchyö chi  
kwittugtitinchyah. 13 Nyit khut-  
tiitrigichi kwilyei zit chitunduk;  
choog ssunh-ahtunduinut, ssunh  
yettunyoyinnut, rsyenun kwitet-

koogwinyatchyö kwiyetshikh  
ketkwahnduknut, nugichoozi, akö  
ei etchichi nyik kug nukwitu-  
tatthah kwut sut zyunnyikosi. 14  
Kwinyooyin, tloehun kit tun-  
gitetchyah; kkon kotetakkyah;  
kkonttshah ttui kwut sut elyet  
khuttiigittendul: chyokh kwu tsut  
nutrutakdhah elyet tethlya, akö  
kkon kwundo trutatshah kenjit  
tthui elyet kkwa. 15 Ei etchichi  
zit kwittridugwayinh kwikkrit nit  
tsut tuntitetchyah: einut nyin  
nitchidhut kwut sut nyah zyunu-  
gokthut ettounyatchyö khe tit  
tekkrit kwu tsut thletehah; ihthle  
nyitendul kenjit elyet kwitethlya.

## CHAPTER XLVIII.

**J**AKOB viz zzeh, einut Israel  
vorzi kirkhe ko trorzi, chih  
zyunodhudhohtshei, akö Joodah  
choö kwut sut chikhnohchil; einut  
Kukwadhut Vittekwichanchyö  
vorzi kirkhe kinji ninttui ha  
zyunkigikhyi, akö Israel viv  
Vittekwichanchyö zyunkorzi, kö  
thlitegwittli zit elyet kkwa, akö  
tshitgwichoëtigwittiyin zit tthui  
elyet kkwa. 2 Kwuggut yoo  
zzehkwilyei rsikotittinyoo kwut  
sut zyunkhuttuguttatinyoo, akö  
Israel viv Vittekwichanchyö kug  
kuntuggitinilzi; vorzi nuvvenotli  
Kukwadhut Vittekwichanchyö  
tincho. 3 Tenotei kwut sut  
etchichikwiyettshikhkikyelnjik;  
aha, siz zhig kwut sut khutti-  
chikhchochil, akö kwikkëini-  
dhilhtyi: inchit tsut tigwelhyinh,  
akö nukwitininchil. 4 Kwuggut  
yoo tutehud ili käih sundui, akö  
nyik kkokh itsi tehud tincho,  
akö nyintsud thetrin; 5 Ezyuk  
kwuggut tenotei kwut sut nit tsut  
kikyelnjik; nukwinidhut kwi-

yettshikh nit tsut kwikkëini-dhilhtyi: akotittitinja kkwa lyë, Sit chikitteltsi tugwahyinh, akò sit chikitteltsi khugwedityuth, akò sit chikitteltsi kwikkittäinja ko tsut kuntukwichildhut. 6 Kwittintthuk; chih tutthug kwinyayin; akònyiwhon, kikyitohndul kkwa lyet? etchichi ketchid choog kwut sut nit tsut kwikkëini-dhilhtyi, etchichi nukwinahi inchi, ei käitundui kkwa. 7 Choog kakwili kwut sut zyunkweltsui, akò tenotei kwut sut elyet kkwa; akò choog ttrin kwiyettshikh kwittintthuk kkwa; akotittitinja kkwa kenjit, Kwinyooyin, kazyunihsundui. 8 Aha, kwittintthuk kkwa; aha, käitundui kkwa; aha, tenotei kwut sut nit ttzi nikkikwinyatthut kkwa: kwuggut yoo kaihsundui kwinttluth nukwune ha tugwayinh, akò utsut zit kwut sut kwiryootittiyin onyasi.

9 Sorzi kenjit siz zikkwunatsi ndo titithlya, akò sit tekwitichile kenjit nyenjit zukuttututulhah, kinyititinihtthah kkwa kenjit. 10 Kwinyooyin. dhittsya nyidh dhelhtsei, kò itsitakkui kit elyet kkwa; khuinjikwutudhut vizzit-konnittsikwichokkun zit khutti-nyootihnyooh. 11 Khenjit, khenjit tittihsiyah; kwuggut yoo nittso tte sorzi rssrui trutahtsyah? akò sit chekwahndit ihtlë tsut kwuntlutittiha kkwa.

12 Sodhudhantshei Jakob, akò Israel siv vookkuttrigikhe: attun ihtli; troottshid ihtli, sih tthui khuiko ihtli. 13 Aha, sinlih nunhkug zugkwitchotli nekwinintyinh, akò sinlih nanduitsui zyehekug kittettinyantsyookh: kòkkugginikhhi tei nikhah nukwichilzi. 14 Nyiwhot tutthug,

chunnithlutohzi, akò zyunodhudhohtshei; chootin rsit tte ko tet chih ekwichichyo kikyahnjik? Kukwadhut Vittekwichanchyo yettinizhin: Babilon kug yit yinji kwittshilikwuteä, akò vik kyin Kaldeannut kug titetchyakh. 15 Sih, sih inchi, gihkhe; aha, vookkuggibkhe: ninelhtshi, akò yik kwinië kwitatalrsyookh.

16 Set tsut nyakkwun nunohchyah, chih zyunodhudhohtshei; koogwinyäei kwut sut nukwuzzuk gihkhe kkwa: kakwedhah tei kwitië kwut sut, zut ihtli: akò choog Vittekwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo sit chileh, akò Vunkyo. 17 Kukwadhut Vittekwichanchyo, nenyoovikthut, Israel vir Rsyotittinyoo Ihtlë akotinyoo: Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo ihtli, attun ei kookooli kunyoonahntun, attun ei kwinië kirkhe tutidhah lyë nyin neä. 18 Tritsutkwäun sit tugwitetuggun odhantshei! akotsut nit ttsinettun hunh kwikkitt kwitië, akò nit tshitgwichoëtigwittin choöchoh tyit kwikkitt: 19 Nyin nizi tthui thlyeth kit, akò nyit tssit kwut sut kwukooli kwut sut nitshi kwikkitt; vorzi sunda kwut sut kuttrututunetdhah kkwa akò rsyetetkwititelya kkwa tthui.

20 Babilon kwut sut chikh tohchyah, Kaldeannut ttsut kwethle kultohchyah: ettrittli kwittezyoo ha kikyunkovohnji, chih ket zyunkohnduk, nunh lym kwu tsut inchi akotuntokhnyoo: akotuntokhnyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduk Jakob novikthut. 21 Akò nunh-kwinjirh zyunkotinyöuk tei zyunkotuchatshik kkwa: ttshihdhoh kwut sut kwenjit choo



nutelui kweltsui: tshihdhoh  
nitrunchilnui tthui, akə choə  
nitrunchiltiyik. 22 Kukwadhut  
Vittekwichanchyo akotinyoo,  
Trandyothnut tsut tssinnettun  
elyet kwili.

CHAPTER XLIX.

**N**JYOO, set tsut, zyunodhu-  
dhohtshei; akə nyiwhon  
tinjihnut, nizhit kwut sut, zyuno-  
dhudhohtshei; utsut zit kwut  
sut Kukwadhut Vittekwichanchyo  
səkkuggikhe; nuə vit tssit kwut  
sut sorzi ket gikhe: 2 Akə siz  
zhig rsihchoh chinyun kit eltsui,  
vinlih kwunko zit nusinah; akə  
tuth valui seltsui, tik kehzhā zit  
nukwuzzuk sik kuniltyi: 3 Akə  
akotusahnyoo, Sik kahnduk ili;  
Israel, attun viz zit sit chetru-  
tahndit. 4 Kə akotittihnyoo,  
Kwuggut kkwa kwittridtigwelh-  
yinh, kwuggut kkwa akə kwizhah  
kenjit sut tluth nidhelhnyin:  
nukooyə ettelye sik kuttuko-  
tichattri Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo ha kwitchöei, akə sik  
\*kwittrid siv Vittekwichanchyo  
ha.

5 Akə choog Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo attun utsut zit  
kwut sut seltsui yik kahnduk  
tihthlyā kenjit, Jakob yit tsut  
ninutelhtshya kenjit, akə Israel yit  
tsut thluchuntritelya kenjit ako-  
tinyoo: (kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nde zit yinji-  
sittrichile, akə siv Vittekwichan-  
chyo sut tluth dhitlit): 6 Aha,  
akotinyoo, Sik kahnduk tittin-  
chyah lyə Jakob kwitchinnut  
nututathah, akə Israel kuttriniltyi  
rsinuttritelya treshit etchichi  
kwinttsul tinchyo: Atshinnut

\* Kə, nendui.

tsut attri kenjit kwunttlunyittel-  
tshyah, sit chekwahsi tittinchyah  
kenjit nunh lvin kwu tsut. 7  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
akotinyoo, Israel novikthut, akə  
vir Rsoittinyoo Ithlē, attun  
tsut tinjih yinjiyitchaē, attun tsut  
kwitchinyittrichiē, kukwadhutnut  
ko kahnduk tsut: Kukwadhut-  
chohttshidnut zyungutunahyah  
akə nugutetutah; tshidkukwa-  
dhutnut, akə nuntshikwutgut-  
tutaā; Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo tuttui enjit, Israel vir  
Rsoittinyoo Ithlē inchi, attun  
khuttinyootinyoo. 8 Kukwadhut  
Vittekwichanchyo akotinyoo,  
Chekkoorzi ha trotitini tei nyoo-  
dhelhtshei, akə chekwahsi ttrin  
zit tei nittsuttrinihnjik: akə nyik  
kutunelhtyah, akə tinjihnut  
thlukwinadhun kenjit kwunttlu-  
nyitteltshyah, nunhkug \*nu-  
kwitutathah kenjit, kwittii  
kkokiyid zyungitettiya tukotashya  
kenjit; 9 Einut nunkokdhatrilli  
tsut akotichinyoo, Chikhtowhoh-  
chyah; einut tsegga zit tunginchyo  
tsut, khuttikuninohtyi, Kwiniē  
kerkhe zyunchuguteā, akə ko  
truātekkit tuih tshitig kul  
tutthug kug kwituttea. 10  
Kozyunkwutatsik akə choə ggut  
kozyuntutekkyā kkwa tthui; akə  
kwudhakh tthui elyet kkwa akə  
ttrinorzi tthui ko tudakthah  
kkwa: kwuggut yoo attun kwet  
zyoogguttidichyo ko tuneā, choə  
khuttuihui inchi kerkhe kotuneā.  
11 Akə sit tdhah tutthug kwiniē  
kwutelhtsya, akə sik kwiniē  
tutthug enjit tugtrikwutahtsya.  
12 Kwinyooyin, chihnut nizhit  
kwut sut nugutetah: akə, kwi-  
nyooyin, chihnut yoti-tsui kwut  
sut akə nutchäug tsui kwut sut;

\* Kə, kwutintuttui.

ako chihnūt Sinim kthoikit kwut sut.

13 Zyekug untohtli; ako nunhkug rsikotōnchyo; ako tđhah, eligtohsya: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnūt nuāsho, ako tit khui-njiāchinūt enjit zyoogguttitedichyakh. 14 Ko Zeion akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo akkhesochonjit, ako Kukwadhut sinnande. 15 Trenjo tik kkyi attokk unūtande kudhun lyet, tu utsut zit kwitinji enjit zyoogguttitedichyakh kkwa lyē? aha, chihnūt kunugūtande kun-kudhun, tthui te nyin nutulnde kkwa. 16 Kwinyooyin, sintlē kug nyik kwiniłti; nyik kwikhyokh sheg sunda kwitchołli. 17 Nyik kkyinūt khungeltshī; nyir rsyetētgutahtsinūt ako einūt kokyitīlya zyunnyigeltsej nit sut chikhgūtatah.

18 Kwunukōe niitinintyī, ako kwinyayin: chihnūt tutthug chunzyunnithlugutazi, ako nit tsut nigininchil. Kwihndui kwikkīt, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ettelyē ko tutthug ha nuttutazi nitinizi ha kwikkīt, ako kwah khutānchōh, trenjo ketchid tronjik kwikkīt. 19 Kwuggut yoo, nyit tekkīt chud ako kkokyid ako nyin nunh rsyetētkookwichiltsej kenjit, ettelyē choog treshit kwintsik tittinychyakh kwiz zit zyunkookwitetchyakh enjit, ako einūt nyik gichilnduk undhut tungitetchyakh. 20 Kkyiētun nyit treltsui kwikkyinūt tthui te nit tzi zit akotungitittenja, Kwittekkīt senjit kwintsik: kwittekkīt set sun nyāntsi kwitibhyakh kenjit. 21 Akotsut nyit ttri zit akotittinja, Chihnūt chootin tte set tsut

nukoniłli, kwuggut yoo sik kkyinūt ttsut kkyi ettun sit treltsui, kkyi ettun tisiychyo, oounnusitrinyanttsli, akokwillihsyah? ako chihnūt chootin tte tikkikoyelchik? Kwinyooyin, thun akkhesittrochonjit; chihnūt nitchin tte tunginychyokh? 22 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, atshinnūt tsut tugninulutelzya, akotinjibnūt tsut siv vinnuaē eniūtulthul: ako niz zyoonūt kitti ttritsi zit nigitelya, ako ni yetsinūt kuttugguth kug kotrutekdhakh. 23 Ako kukwadhutchohtshidnūt nit ttiynūt uaānūt, ako ko utnūt kwi-yēutehohnūt nyuh hunnūt uaānūt tungitetchyakh: ko ninyun nunh tsut ha nit tsut unungutetthul, ako nyik kthui thłitsi zyunkookwutatsi; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtli katitundui, ako einūt nusukovabyin trittungutenji kkwa.

24 Chinttluth ttsut khutranchya trotendul lyet, ko tutrikweltrhutnūt tugwitjē kit kōitrutendul lyet? 25 Ko Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Chinttluth vit tutrikweltrhutnūt inchi ooun kotutrikwutahndul, ako kookonyoo vit khutranchya vutrutendul: kwuggut yoo attun nyah khutsuttinyoo vah khutsuttittitijnja, akonik kkyinūt nukotelhsi. 26 Ako einūt zyunnyikgantlit khe kuttu tthui ha kōitula; ako khe kuttu tta ha zyunegitinetinja, chugchōhchoq dhundui ha kwikkīt: ako kwutthui tutthug kazyuntetundui sih Kukwadhut Vittekwichanchyo nyahsi ihtli, ako nenyoovikthut, Jakob vit Chinttluth Ihtlē.



CHAPTER L.

**K**UKWADHUT Vittekwi-  
chanchyo akotinyoo, Nyuh  
hun vit oounkwutachi ettunettle,  
ei ha oounchidhelhtshī kwetchikh?  
kō sek kwilheīnut tet chootin  
rsit tte vut tsut nyiwhon nulh-  
ndui? Kwinyooyin, nyiwhot teko-  
tigwittiyin kenjit nyiwhon nu-  
trahndui, akō nyiwhok kwirzyoo-  
tigwittiyin kenjit nyiwhoh hun  
oountritchiltshī. 2 Chyaggut tte,  
nittinihdhut tej, tinjīh elyet  
kwilya? kōōkkuggihkhe tej, elyet  
ihthlē kwilya kwitti gittekhya  
kenjit? Sinlih thlō ha nyukkwun  
dhitlit lyet, kwikkirkhe elyet  
kidhun novetukthut? kō kwii-  
tīhdul kenjit ttui sihyin kkwa  
lyet? Kwinyooyin, kōōkkutkinji-  
chihsa tej choōchōh tetchi-  
dhittrhoh, hunh nunhkwinjirh  
zyunkwiltsi: ko lyoog kwatsun,  
elyet choō kwilī kenjit, akō kwit-  
tuchatshei kenjit zyunninidhut.  
3 Zychkug tsegga ha nukwiti-  
thlyā, akō ko nuttoutininjik  
ethitlī togwui telhtsyah. 4 Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo einut  
katronahtun ko ttshah sinttle-  
kwitīlih, nittsō attun trinizi-  
yidhakthui kinji ha tugtulhttui  
katih sundui lyē: vuhn ndothle-  
kwitunazyā gunanji, sit ttzi  
gunahnji kwitutetthuk kenjit  
einut katronahtun kwikkīt.

5 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
sit ttzi nikkitkwiniē, akō elyet  
kwinetsi khuttutulhtsyah, akō  
elyet ooun kineihsyah tthui. 6  
Einut sik ginilkthah tsut sun  
nun kwuntlutihei, akō sun vuth  
einut tsut kwittezzo khuginjo:  
sin nyun trittenji akō tritirzik  
kwut sut elyet ninelhyah.

7 Kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo set tsut tru-  
tendul; ezyuk kwuggut elyet  
nukweyityinjitutudhihthah: e-  
zyuk kwuggut sin nyun vitri kit  
tshitchidhihthui, akō kasulndui  
elyet tritidhihni. 8 Nyakkwun  
tinchyo attun tshitchōē sonyoo;  
chootin tte sit titututunēā?  
nikha nuvutudhut: settsutkwilheī  
chootin tte tinchyo? set tsut  
nyakkwun nuvizzi. 9 Kwi-  
nyooyin, Kukwadhut Vittekw-  
chanchyo set tsut trutendul;  
chootin tte kwinetsi sit toutu-  
tahtri? kwinyooyin, tutthug yikk  
kwikkīt uchud zyunnegitetilya;  
kookkā ko kittlēitahta.

10 Chootin tte nyiwhot tet  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
ursyootahnyoo, yik kahnduk  
tezyoo kukwadhut? tsegga zit  
gettik, akō elyet attri thiyin,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
orzi zit kwitteīnjichoochoyo, akō  
tiv Vittekwichanchyo kō kitti-  
nyootshī. 11 Kwinyooyin, nyi-  
whot tutthug kkon kwittōhkyi,  
tutchun vizzit neittri ha khun-  
dhohchōh; nyiwhok kkon attri  
zit ohtah, akō tutchun vit zit  
neittri kwittetei kwitchidhohkyin.  
Chih sinlih ttsut zyuntowhohyah;  
khuīnjikwutudhut zittshuntohtui.

CHAPTER LI.

**S**ODHUDHOHTSHEI, nyi-  
whon tshitgwichōētigwit-  
tiyin kikh ohtah, nyiwhon Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo  
voōkkunohtyi: ttshihdhoh kwut  
sut kunnyiwhotritinintyuth, akō  
kwiniltiyin un kwut sut khunyi-  
whotrigwikyit kwu tsut zyun-  
kwunohyin. 2 Abraham nyiwhot  
ttyi tsut, akō Sarah attun nenyi-

whilil tsut zyunkwunohyin: kwuggut yoo ithlog rzı tinchyo teı vökkuggihkhe, akö kwitelrsyookh, akö lyeı dhelhtseı. 3 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Zeion nahshö: yit tekkit kkokyid tutthug nahshö, akö yin nunhkwinjirh Eden kwikkit kweltseı, akö yit tekkit chud Kukwadhut Vittekwichanchyo kwunzitekkıt kwikkit; rsikoonchyo akö ssokoölı kwiz zit trikwutää, khuıkwunttlukwı-tilli, akö ettrıttli tezyoo.

4 Sodhudhohtsheı, sit ttsyahnut; akö soökkuttzıtoheh sak kwıchın: kwuggut yoo set sut tugwitie chikh tutedhah, akö tinjinhut attrı kenjit sik kuttukotıchattrı nukwutazzi kwutelhtsyah. 5 Sit tshitgwıchoetıgwıttıyın kwu tsut nyakkwun tinchyo, sit chekwahsi chikh tıtechodhut, akö sik kyın tinjinhut untoututahtrı; nyoo zyunnusotahya, akö sik kyın kug kwıteınjıguttutatchyah. 6 Zyeı kug kwu tsut nunuttunohtyi, akö nunh kug kwuzzug zyunkwunohyin: kwuggut yoo zyeıhkug thlut kwikkit elyet kwutsutkwıtechyakh, akö nunh-kug yıkk kwikkit uchud nutetılya, akö einut kwuk kug zyunkoo-kwıchın kwikkit nugutetakh: kö sit chekwahsi sheg kenjit kwı-tutteä, akö sit tshitgwıchoeti-gwıttıyın elyet kwuggut kkwa tıtechyakh.

7 Nyıwhon tshitgwıchoetıgwıttın kazyunwhohndui, tinjinhut kö ttrı zit sit tugwitie kwıchöei, sodhudhohtsheı; tinjı kö kwırzyöı trıgıkhı ket zyunnochut rshö, akö kö kwırzyöı ket trıgıkhı kenjit nyıwhoz zit nutchutechoonui rshö. 8 Kwuggut yoo kookkä yıkk kit kokıttleächyah, akö

tıvırkhe kit kyöı kotata: kö sit tshitgwıchoetıgwıttıyın sheg kenjit kwıttutteä, akö sit chekwahsi nızyönedıchınut tutthug tsut.

9 Gunanı, gunanı, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kyın, ttui nınyazzi, tenoteı ttrın kwıkkıt, nızhit teı nızyönedıchınut. Nun elyet enılı lyet attun Rahab khuttınıntshıl, attun dragon dhıkwut? 10 Ei ılı kkwa lyet choöchöı techıltrhöı, tuchashıt kwıchıntssi choö: ei choöchöı tutehashıt kwınië kweltsui nutrovıkhutnıut kwutto gutetah enjit? 11 Akö Kukwadhut Vittekwichanchyo vın nutrovıkhutnıut kunugutetah, akö Zeion kwu tsut ettrıttlı ha nugutetah; akö rsikoonchyo sheg kö tshı kug kwıttutteä; ssokoölı akö rsikoonchyo ukookwutää, akö ttrıgwıttı trıchılzi ha ooun kethletutetah. 12 Sih, sıh inchi, attun ithlı nenyıwhahshö: chootın tte ılı, tinjıh nutedhakh vın nyächut, akö tinjıh tinjı ttlo kit trıtahtsyah; 13 Akö Kukwadhut Vittekwıchanchyo Nyeltseı vınnudhände, attun zyehkug kıtettınınja, akö nunhkug zugkwıchötlı nekwtıntıntyın; akö ttrın tutthug ndonıthlıg nyächut chantlıt vız zıkkwunatsı kenjit rsyetetgutu-tahtsya kenjit rsyenugwıtäei teı? akö chantlıt vız zıkkwunatsı kwetchıkh? 14 Elndı oountrantsıt anıdhöök tutunetäut; akö nutedhakh kkwa kwınıltyın zit, akö vıth thlyethchyökh tunenja kkwa tthui. 15 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyıv Vittekwichanchyo ithlı, attun choöchöı nunedhah, kwıkkırkhe vıt tyıt tudhatshık: nuvvenotlı Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzı tinchyo. 16 Akö sik kınjık



niz zhig zit nihlib, ako sinlih kwunko zit nyin nutoutinihnjik, zyehekug nututihtthul kenjit, ako nunhkug kwuzzugkwitechotli nukwitutiha kenjit, ako Zeion akotututakhnja, Sit ttsyahnut ili.

17 Gunanji, gunanji, ninyidhut, Jeroosalem, nun Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih kwut sut viz zikkwunatsi vizzitinyin itinyin; thliitsitrakug vizzitritinyin choottya itinyin, ako kwikittledhiku. 18 Kwizyoo nekonilih ko tutthug tet elyet ihthle kwili yittuneä kenjit; ako elyet ihthle kwili kwizyoo tutthug tikkikoyelchik ko tet tinillih ha yoonji. 19 Chih etchichi nekthui nit tsut nukwichatthut; chootin tte \* nyet ttrigwiteti? kkokyid ako rsyetetkookwitilli, ako tuttsun kooli ako rsihehoh; nittso tte nyin nutelsho? 20 Niz zyookthut khazyunnugutunanui, kuttrutut-tul tekkut tutthug kwittshitig tun tshungeltui, vutzui vvyakh zit kwikkit; Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zikkwunatsi ha zittunkookwittinilei, nyiv Vittekwichanchyo vik koökuukinjiziza.

21 Ezyuk kwuggut choog chih odhudhantshei, nun khuinjinyit-trathut, ako enyitinji, ko chugchohechoo ha elyet kkwa: 22 Nyek Kukwadhut Vittekwichanchyo, ako nyiv Vittekwichanchyo akotinyoo attun tit ttsyahnut ko tsui ket gikhyi, Kwinyooyin, thliitsitrakug vizzitritinyin nyinlih kwut sut odhihnjik, siz zikkwunatsi vizzitritinyin choottya inchi; tthui te tinetitinja kkwa: 23 Ako einut khuinjinyigachi ko nillih zit tihthlya; einut nyik kwundui tsut akotungittinyooh,

\* Ko, nyah.

Ununintthui, nukug titutah kenjit: ako nunh kwikkit nyin nun nukwitinilih, ako kuttrututut tekkit kwikkit, einut nukug gidichyah tsut.

## CHAPTER LII.

**G**UNANJI, Gunanji, Zeion, nyit ttui ninyazzi; Jeroosalem, zzechkwiyei rsikotittinyoo, nyik kwutchakh ndotinchyo ninyazzi: kwuggut yoo tzut kwut sut elyet kunukatrilliti ako rssrui tthui te nyit tlud nittetehah kkwa. 2 Thlitsi kwut sut netichituggut; ninyikheh, dhinti, Jeroosalem: nyik kkokh tlhyah kwut sut tettitinintäut, Zeion kwitshi oountrantsit. 3 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Etechichi kkwa kenjit zyunnnettichidhohnjik; ako yootsei kettun nenyiwhotrotetukthut. 4 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Sit ttsyahnut troottshid Ijpt kwu tsut kote-gichochil zut izzukkookwitet-chyakh kenjit: ako Assiria tinjih ket kooli elyet kkwa kozyunvatlit. 5 Ezyuk kwuggut choog, chitti tte tzut tihsyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, kwuggut yoo sit ttsyahnut etchichi kkwa kenjit ooun kotuttrookwahnji? einut ko tsut kukookwachi zyungiyitshi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ako sorzi ttrin tutthug ndonithlig kwirzyoo ket trigikhyi. 6 Ezyuk kwuggut sit ttsyahnut sorzi abzyunguttetundui: ezyuk kwuggut ei ttrin zit tei sih ihtli attun gikhyi kazyunguttetundui; kwinyooyin, tzut tihcho. 7 Attun kwunduk nirzi ninillivuk kthui tdhah kug ttegwant-

tluth kookwinili, attun ttsinettun ket kwahnduk, attun kwirzi ket kwunduk nirzi ninilli, attun chekwahsi ket kwahnduk; attun Zeion tsut akotinyoo, Nyiv Vittekwichanchyo kukwadhut! 8 Nyit khuõtahyinnutko tezyoo! nuntug-gitidhilyin, nikha zyunguttih; kwuggut yoo zyunguttunahyah, kwinde kwinde tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo Zeion kwu tsut kinututedhah tej.

9 Nyiwhon Jeroosalem kwittekkut chud, rsyunkotutohchyah, nikha untothli: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut nahsho, Jeroosalem nukovikthut. 10 Kukwadhut Vittekwichanchyo tik kyin rsotitinyoo kul eltsi kwitchinnut tutthug ko nde zit; ako nunhkug kwillyin tutthug nyiwhov Vittekwichanchyo vit chekwahsi zyunguttunahyah.

11 Kethletohyah, kethleto-whohchyah, tzut kwut sut chikh tohchyah, etchichi rssui zyuntohndya rsho; vut tlud kwut sut chikh tohchyah; \*rsotitinyoo †zyunohthli, nyiwhon Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tshikk zyunohkdah. 12 Kwuggut yoo khunkwittshi chikh tohtah kkwa, ako kethle trulnizi ha chikh tohtah kkwa tthui: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tshikh tutedhah; ako Israel viv Vittekwichanchyo nyiwhok kitlyo khuõtahyin titetchyakh.

13 Kwinyooyin sik kahnduk †kitshikwuthundui ha titettiya, tugtrutahtsyah ako §tugnurutahchyah, ako kwinttluth tug titetchyakh. 14 Nittso nyenjit

lyei nunyinjitrookookwetunduk, (vin nyun kwikkit etchoog kweltsui tinjih tutthug yendo tsut, ako vik kwitetchin tinjih tinjinut \*yendo tsut,) 15 Kwikkit kwitchinnut lyei zyunnëitunenja; kukwadhutchohtshidnut venjit thlunshoogookookwitunazya: kwuggut yoo ei kwahtrikwahnduk kkwa zyungutunahyah; ako ei zyunkookwitintthuk kkwa kwikkittuntzigutää.

## CHAPTER LIII.

CHOOTIN tte †nyiwhok kaönitun kwikkinjidhut? ako vut tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kyin kwikkëitrinilyin? 2 Kwuggut yoo vunda nilsyei kwunzi kuttithinjik kwikkit, ako khuggud nunh tasyoth kwut sut kwikkit: elyet kwittechin thiyin ako kookwinili tthui elyet kkwa; ako zyunnyayin tej, elyet ndotukoonehyo kwili vet tinjititutah kenjit lye. 3 Elyet yinjitritchaä, ako tinjih kirkhe akkhetrochithinjit; ttrigwitti tinjih, ako ‡tsik kaëtundui: ako ihthle kit vut sut tinjih kih ninyun zyunnugunahi elyet yinjitritchaä, ako elyet yinjizyuntaä.

4 Thlih ha nyiwhot ‡tsik kwnikdhei, ako nyiwhot ttrigwitti khutti kko tukwielhnik: tthui te trudhakthui, Vittekwichanchyo kirkhe trudhakthui, ako kuñji-trathut zyunotitinyooh. 5 Ko nyiwhot tekotigwittiin kenjit nekui treltui, nyiwhok kwi-ryootigwittiin kenjit tutrone-yuth: nyiwhot ttsinettun trikwunahsi vuk kko kwitië; ako

\* Ko, dhittsya. † Ko, tunohchyo.

‡ Ko, kwittahrsyookh.

§ Ko, tutrututayah.

\* Ko, kot sun kit elyet kkwa.

† Ko, ei kwittitutthuk.

‡ Ko, ttrigwitti.



vik ketolnigga ha rsyuntrunnyi-whanji. 6 Nyiwhot tutthug tivi kit thlettichidhidichik; ettou-nyatchyo khe tik kwinië tsut utse-yinjitinidhidichik; akò titutthug nyiwhot trigwandyoth Kukwadhut Vittekwichanchyo yik kko teyotli. 7 Trantlit, tthui te zug-khuttichiltshej akò elyet nikki-shiggwiniditshah; tivikkyi kit kwetuggun kwu tsut ninitäuk, akò tivi kit einut unyitti nda kitu-kwitazi; aha, elyet nikkishig-gwiniditshah. 8 Trantlit akò kut-tukotichattri kirkhe oountronjik; akò vin nizyonedichi enjit, choo-tin tte ko tet ket ninjiödhut kwunduinut nunh kwut sut untri-tinyotyuth? sit ttsyahnut ko te-kotigwittiyn kenjit truhakthui. 9 Akò vit tthunkit trandyothnut ha trikweltsui, akò ninidhut tej chile ha; kwuggut yoo chuttluth tshitgwichië ha elyet tittiya, akò viz zhig zit elyet nukwune kwilya tthui.

10 Kò Kukwadhut Vittekwi-chanchyo tseyintritchinlik tuyoo-neyuth; ttrinizziyidhakthui yel-tsei: trigwandyoth kenjit atteinji vik kwundui tantasya tej, tin nizi tunahyah, tit ttrin nizhook ndo-kwutahthah, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo yinji yinlih zit kwitutahrsookh. 11 Vik kwundui versuäntshit kenjit kwi-tunahyah, akò yinjitunechah: tik kikyikwanjik kirkhe sik kahnduk tshitchoë lyeinut tshitchoë zyuntahtsyah: akò ko tekotigwittiyn zyuntekdah. 12 Ezyuk kwuggut chintssinut ha kwunun venjit nikkittinititilthlya, akò chinttlu-thnut ha khutranchyah nik-kittinititelya: kwuggut yoo chittshj kwu tsut tuk kwundui nechonja, akò kwirzyootittiyinnut

ha titchithityin: tthui te lyeinut ko trigwandyoth kwinikdhu, akò kwirzyootittiyinnut enjit otutukthut.

## CHAPTER LIV.

**E**TCHILI, nun kkyiëttun, trinyun ninyantshj kkwa; ettritli ha khëitchiei, akò kwint-luth tsut nyir rzrul, nun trinyun ha nyersuäntshit; kwuggut yoo akkhetronyoo vik kkyinut kwuut enithitti vik kkyinut yendo tsut lyej zyungilj, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 2 Nyin ni-vyakh tekkitt kwintsi kwantsi, akò kwiz zit kwinchin nenivyakh kitettrichoovyakh; etchichi akkhekotonyoo rsho: nyit ttlhyah ninjo nyantsi, akò nyik kwununchoë kwununtinyanttluth. 3 Kwuggut yoo rsyetutilya nandeitsui akò tlothtsui; akò nyin nizi atshinnut zyuntettiya, akò zzeh-kwilyei kkokyid kwiz zit trikwi-tetchyakh zyunkwutahtsyah. 4 Nochut rsho; kwuggut yoo trit-tutinjji kkwa: akò nukkkweyinjiötizhit rsho; kwuggut yoo trittenji nyit trutahtsyah kkwa: kwuggut yoo nyin nichizhit trittenji kunutande, akò ttriggkontettug tukwadhut nyah kwittie tthui te kunutandui kkwa. 5 Kwuggut yoo Nyeltsui nyuk kkuj tinchyo; nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi tinchyo: akò Israel vir Rsoittinyoo Ithlë nenyoovikthut tinchyo; nunhkug tutthug Vittekwichanchyo otazyä. 6 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyookkuggikhe kwuut akkhetronyoo kit akò kwunkyo zit ttrigwitti, nitchizhit kwuut inchi, oountritchiltshj tej,

nyiv Vittekwichanchyo nyoo. 7 Ithhle kwutsul kenjit akkhenyoo-tihnyooh; kō zyoogguttigwidichyo kwitchintssi ha thluchun-nyittitihthlya. 8 Zikkwunatsi kwutsul kirkhe sin nyun ithhle nit sut ninelhi; kō chekkoorzi sheg ha, nyet zyoogguttittisihchya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nenyoovikthut nyoo. 9 Kwuggut yoo chih Noah choo kwikkrit set tsut tinchyo: kwuggut yoo nittso kinji ninttui ha gihkhe Noah choo tthui te kwikututattul kkwa, kwikkrit kinji ninttui ha gihkhe nyah zittunulchul kkwa lye, akō nyookkuikinjitihsa kkwa tthui. 10 Kwuggut yoo tdhah kethle tuttetah, akō tuih oounkwitetah; kō sit chekkoorzi nyethletutedhah kkwa, akō sit tsinettun thlukwinadhun oounkwitetah kkwa tthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo attun nyet zyooggut-tidichyo.

11 Nun khuinjinyittrathut, khatyoth ha yettuntrinyitattul, akō nutrasho kettun, kwinyooyin, nyit ttshih nukwiniltsi ndotinchyo nukotihthlya, akō nyik kwuzzugkwichotli sapphirnut ha nukwitihtlyha. 12 Akō niv vinjitahyah koral ttatsik ha kwutelhtsyah, akō nyin nittegwiiti karbunkulnut ha, akō nyil lyein tutthug ttshih tattloth ha. 13 Akō nik kkyinut tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut kuntrotunatchyah; akō nik kkyinut ko tsinettun kwitchintssi kwitutteä. 14 Tshitgwichoëtigwittiyin zit nyin nukwitutedhut: trantlit kwut sut nizhit tittinchyakh, kwuggut yoo tunachut kkwa; akō koukonyoo kwut sut, kwuggut yoo nit tsut nyakkwun nukwut-tatthah kkwa. 15 Kwinyooyin,

\* nithlaguttutunazya kookwudhun, kō sik kirkhe elyet kkwa: chootin tte nyin netsi chunnithlututahzya † nyenjit nuttututadhul. 16 Kwinyooyin, itsiähtsi dhelhtsui attun chyookh kkon ahsul, akō tik kwittrid kenjit vidhizzin chikh nilli; akō rsyetetgutahtsi dhelhtsui rsyetetgutahtsyah kenjit.

17 Vidhizzin ithhlog nyin netsi kwelttsui kwittutahrsyookhkkwa: akō kwittshah ettetkoogwinyatchyo kuttukotichattri zit nyin netsi tuttunatul kwinetsi kuttoutanttri. Kukwadhut Vittekwichanchyo yik kalinduknut chih ko kwittij tinchyo, akō ko tshitgwichoëtigwittiyin set sut kwitchoëi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER LV.

**H**O, ettetkoogwinyatchyo choo vitteiki, choo kwu tsut nunohchyah, akō attun yootsei elyet thiyin; nunohchyah, zyunohtkthut, akō zyunoha; aha, nunohchyah, chugehohechoo akō ttokkchoo zyunohtkthut yootsei kettun akō enja kettun. 2 Chyaggut tte ei thlyethchyokh kkwa kenjit yootsei zyunnohnji? akō nyiwhok kwittrid ei yinjinyoti kkwa kenjit? tsenja tsut zyunsodhudhoh-tshei, akō ei nirzi zyunoha, akō nyik kwundui ukkeh zit khursikochoochoo. 3 Nyiwhot ttzi zyuntoheh, akō set tsut nunohchyah; zyunodhudhoh-tshei, akō nyiwhok kwundui kwutendui: akō thlukwinadhun sheg nyiwhah kwutelhtsyah, David vut tsut zyoo-guttigwidichyo kwuttuttui inchi.

\* Kō, utsutungitittenja.

† Kō, nit tsut.



4 Kwinyooyin, tinjihnut tsut kwinduk enjit kwunttleltshi, ttshidkukwadhut akō nuvvettshid ttshid tinjihnut tsut. 5 Kwinyooyin, kwitchin vahnyitundui kkwa voōkkuggitikhya, akō kwitchin nyahetundui kkwa nit tsut tahkul, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo enjit, akō Israel vir Rsyotittinyoo Ihtlē enjit; kwuggut yoo \* chintssi nyeltsui.

6 Kukwadhut Vittekwichanchyo voōkkunnohtyi vittrikwutaā kookwudhun kathog, voōkkugzyungunohkhyi kwu tsut nyakkwun tinchyo kathog: 7 Kwirzyootitiyin tik kwiniē akkhekonyoo, akō tinjih tshitchiē tin ninjiitruhdut: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut utsunetinyootaē, akō yenjit zyoogguttitedichyakh; akō nyiwhov Vittekwichanchyo tsut, kwuggut yoo kwinttluth tsut oounkwittelya.

8 Kwuggut yoo sin ninjiitruhdut nyiwhon ninjiitruhdut zyunnili kkwa, akō nyiwhok kwiniē tthui sik kwiniē zyunnili kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 9 Kwuggut yoo nittso zyehekug nunbkug yendo tsut tugdhut nunechoozhit, kwikkit sik kwiniē nyiwhok kwiniē yendo tsut tugdhut zyunnili, akō sin ninjiitruhdut nyiwhon ninjiitruhdut yendo tsut. 10 Kwuggut yoo nittso tsin nutidichya akō zokh zyehekug kwut sut, akō zut kinetitdichi kkwa, kō nunbkug kunuchootinja, akō nasi khuntshichotthui ha kwahtsi, akō niili tsut nizi akō uā tsut thlyethchyokh kwunttlutāei; 11 Kwikkit sik kinjik titetchyakh ei siz zhid kwut sut khuttidichi: kwizhah set tsut

\* Kō, nyit chahndit.

kinututedhah kkwa, kō ei ket-tinihthun kwilikwutathah, akō ei etchichi zit kenjit nitettinihlih. 12 Kwuggut yoo rsikoonchyō ha chikh tohchyah, akō ttsinettun ha chikh nyiwhot trutunē: tdhah akō tuihkh nyiwhot tshikh eligzyuntutatthah, akō kwittshyah tutchun tutthug thlunlukuttetun. 13 Khohtutchun kwitti tsetso khutunasi, akō ttlo kwitchitsik kwitti murtl tutchun khutunasi: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut orzi kenjit kwitutteā, koogwiteyin sheg kenjit ei kit-tritittinetdhah kkwa.

## CHAPTER LVI.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo akotinyoo, Kutukotichattri kunnohtyi, akō tshitgwichōetigwittiyin tunwhohyin: kwuggut yoo sit chekwahsi nukwitutatthah kwu tsut nyakkwun tinchyo, akō sit tshitgwichōetigwittiyin kwikkeitrutunahtyah. 2 Ei tinjih chih tittiyin kwitahrsyookh tinchyo, akō tinjih tinji yitteinjichōei: nukkwazzi ttrin kunahtyi rsrui yit tahtsyah \* kkwa kenjit, akō tinlih kwirzyoo ihtlog titettiya kwut sut kunahtyi.

3 Akō atshin, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwunkyo khut-tichiltsej, kwikkit gokhya rsho tthui, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo ettelye tit tsyahnut ttsut kwitsyettusututachya: akō yoonuk tthui akotitchoonyoo rsho, Kwinyooyin, ttrhokh tutchun tihchyō. 4 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo yoonuknūt enjit, Einut sin nukkwazzi ttrin kunkunahtyi, akō ei ekwichichyo

\* Kō, kwut sut.

kettinihthun khuttukotittinyoo, akō sith thlukwinadhun zyunein-jigichöei: 5 Ko tsut siz zzeh kwiz zit akō sik kwikhyōkh kwiz zit kunukwahndui akō orzi kwitinjinut akō kwitshinut yendo tsut nirzi kwuntlutihthlya; orzi sheg kwuntlukotihthlya, ei kittritungetdha kkwā.

6 Atshinnut tthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwunkyo khuttugutahti, gikuntahnduk kenjit, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo orzi kettungitinezhya kenjit, yik kahnduknut zyungitelya kenjit, ettounyatchyo nukkwazzi ttrin rssrui trahti kwut sut kunahtyi, akō sith thlukwinadhun einjitchöei; 7 Einut inchi sit tdhah rsikotittinyoo kwu tsut nukotihthlya, akō sit trigichinchi zzeh kwiz zit rsikotutelchyah; ko atteinji tritchakkyi akō ko atteinji sit atteinjitrah-tsitekkit kug chekkoorzi ha tutrikwutahndul: kwuggut yoo siz zzeh tinjihnūt tutthug enjit trigichinchi zzeh kotazya. 8 Kukwadhut Vittekwichanchyo attun Israel chikhtrichilchilnut thluchunteli akotinyoo, Tthui te vut tsut thluchuntitihthlya, khe vut sun thluchuntritchothli kwinēut.

9 Nyiwhot tutthug kwittshyah utthuindyoth, kittlēitohtah kenjit nunohchyah, aha, nyiwhot tutthug tutchunzhah tun utthuindyoth. 10 Vit khuōtahyinnut ndēttun tungidichyo, tutthug kikyikwanjik kettun tungidichyo; thlui kinji ettun tungidichyo ko tutthug, giyitshi elyet kunkidhun; kinugilya, tshungeltui, kunoutitshik kettunginidhun. 11 Aha, thlui ko vut koōli zyungili, ettet-tegwantssi zyungitettiya elyet ihthlud te kunkidhun; akō tiviku-

nahtyinut chih zyungili kwikkittuntzigutaa elyet kunkidhun; tutthug khe kitti kwiniē kwu tsut utsunnegitinyochil, ettounyatchyo khe tit khutrigwittaei kwu tsut, kwutsui ettetkoogwinyatchyo kwut sut. 12 Nunohchyah, zyunginyoo, chugchoheho kutihsyah, akō tritinyin ninttui ha zittukwituttutunaä; akō nikka choog ttrin kit tigwitetchyah, ttrin kwitchintssi kwiyendo tsut.

## CHAPTER LVII.

**T**SHITCHOË ninidhut, akō tinjih ihtlē tit ttri tsut nuttäug elyet kkwā; akō tinjih zyoogguttungidichyo ooun kotuttrikwahnji, elyet ihtlē ket ninjiodhut tshitchoë kwirzyoo nukwitutatthah kwut sut ooun tronji. 2 Ttsinettun kwu tsut nit-tettittizhit; kitti etshikit nugutazzi, ettounyatchyo tit tshitgwi-choetigwittiin zit ahah.

3 Kō tzut kwu tsut nyakkwun nunohchyah, nyiwhon ttrigg tuzzun viz zyoonut, tzetittiin akō ttrigg tseyinidhun nizi. 4 Chootin tte vin netsi tseyin khuttutohtsi? chootin tte vin netsi shunkwit-chidhohtui, akō shigunttshah-dhohtui? kwirzyootigwittiin kwikkyinut zyunohtli kkwā lyet, kwuvetsit nizi, 5 Nyiwhon zyunnouhkdhui tutchunlirh kwittet, tutchun tali ettetkoogwinyatchyo etsi; yettshyah kug trinyunnut nizzhignohkthah, ttshihdhoh nikikwinyatthut kwuzzug? 6 Yetshyah ttshih valui tet nyin nun tinchyo; kuttetun, kuttetun nyin nun zyunnili: ko tsut inchi atteinji-trittinyin nechidhinja, thlyeth atteinji atteinjidhantsei. Chih ekwichichyo kenjit khetutel-



chyakh lyet? 7 Tdham tugdhut akoyettuië kug nit etshikkit niniei: atteinji atteinjitantsyah kenjit zut kwu tsut gichidhizi tthui. 8 Ako kittenivvakh ako unzul kitlyo nyik kunukwahndui nitinie: kwuggut yoo sahut ihtle tsut khuttikunidhanti, ako gichidhizi; nit etshikkit kwiendo nittsi dhantsei, ako khenjit kwah thlukwinadhun dhantsei; ko etshikkit kettinizhin nitchin kwunayinh. 9 Ako tratsun dhundui ha kukwadhutchohtshid tsut chidhizi, ako nir rsituttatsun kkedhantsei, ako nyik kudhagnut nizhit kwu tsut chidhaeh, ako \* kwiyezzug kwu tsut inchi zug khuttichidhantsei. 10 Nyik kwinië nizhit kirkhe chitunduk; tthui te akotitinyooh kkwa, Elyet nokonyoo kwilya: nyinlih kwundui ukkwäei; ezyuk kwuggut ttrigwinti kkwa. 11 Ako chootin tte venjit nachut ako nyin nutchuttalnui, kenjit ovintsit, ako sin nudhandui kkwa, ako nyit ttri tsut nuttiug kkwa tthui? nizhit tej kwut sut elyet tutudhihnyoo kkwa lyet, ako sin nyachut kkwa. 12 Sunthun nyit tshitgwichoëtigwittiin kikiyutlndul; ako nyik kwittrid kenjit yoo, nit tsut khuttrikwutazya kkwa.

13 Nyirzrul tej, ei thluchunchidhilih zyunnyiikonji; ko attrui ko tukwitutahndul, tezi ihtlog tutthug ooun zyuntekdah: ko attun sit teinjichanchyo kthoikit kitettiya, ako sit tdham rsikotitinyoo kitettiya. 14 Ako akotittitetinja, Yettunkwitunohkyit, yettunkwitunohkyit, kwinië rsyenungwinohei, sit ttsyahnut ko kwinië kwut sut kwutukthutkwichizhi oounzyunonohnji. 15 Kwu-

\* Kō, Sheol.

ggut yoo Ihtle tugdhut ako yettue kwilyin kwitethli kwitchin akotinyoo, attun vorzi Rsoittinyoo nili; kwittekkit tugdhut ako rsikotittinyoo kug kwihchin attun te kwunkyo kwatya ako khuzugtidichyo tinchyo vah, khuzugtidichyo vunkyo nukwutlndui kenjit, ako einut zyunkwatya ko ttri nukwutlndui kenjit. 16 Kwuggut yoo sheg kenjit khutsuttittitihnja kkwa, ako sheg zittunulchul kkwa tthui: kwuggut yoo kwunkyo sunda khanututunadhul, ako kwunduinut ei zyunkodhelhtsei. 17 Vit chii-nyathun kwirzyootigwittiin kenjit zinnidhilti ako dhelkthui, sin nyun ninelji ako zinnidhilti: ako ndotittizhit oounutsetinileh tit ttri kwinië zit. 18 Vik kwinië zyunnelhyinh, ako rsinutihthlya: tuniha tthui, ako nutrasho vut tsut ako vit ttriäzinut tsut nukwutelhtsyah. 19 Titeva khutrikwahnji kakwili kwut sut elhti: Ttsinettun, ttsinettun, attun vut tsut nizhit tinchyo ako attun vut tsut nyakkwun tinchyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; ako rsinutihthlya. 20 Kō trandyothnut choqchoh uttseitutditshik kit tunginchyo; kwuggut yoo nutazzi elyet kidhun, ako vit choq untut ako tzin nututtluk. 21 Irzyoonut tsut, ttsinettun elyet kwili, siv Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER LVIII.

**T**ECHINTSSI ha nyirzrul, kersyootonyoo rsho, yoozyoo kit nituttinyiei, ako sit ttsyahnut tsut ko kwirzyootigwittiin ket kwanduk, ako Jakob viz zzeh tsut ko tekotigwittiin. 2 Tthui te ttrin kwitetkoogwinyachyo sook-

kungintyi, ako sik kwinië kazyun-  
gutetundui kenjit kettungini-  
dhun: kwitchin tshitgwichoëti-  
gwittiyin tittiyin kit, ako ko Vit-  
tekwichanchyo kuttukwitatshi  
akkhezyunkookotinyooh kkwa,  
kuttukwitatshi tshitgwichoë set  
sut zyunkotutukthut, Vittekw-  
ichanchyo tsut kwu tsut nyakkwun  
nugutetah rsyunkookochanchyo.

3 Chyaggut tte zyunnuttatakkui,  
zyunginyoo, ako kwinyayin kkwa?  
chyaggut tte nyiwhok kwundui  
khuinjiächik, ako kikyikwanji  
oninji kkwa? Kwinyooyin, zyun-  
khuttutokhui ttrin zit tej khe nyi-  
whot tseyinkwittil zyunkkohei,  
ako nyiwhenjit kwittridugwah-  
yinnut zyunkovohtlit. 4 Kwi-  
nyooyin, nitsuttriginchi ako utsut-  
tigwitittinyoo kenjit zyunkhut-  
tutokhui, ako kwirzyootigwitti-  
yin tsikwut ha zyuntsikwuttunoh-  
tokh: choog ttrin zyunkhuttutok-  
hui kkwa tugnuntutudhohtun tri-  
kwitutetthuk kwikkit. 5 Khuttu-  
trutakkui kotihnyooh akotinchil  
lyet? ttrin tinjih tik kwundui  
khuinjiitahthut lyet? Chekhtlo-  
tshyah kwikkit netshitunetla, ako  
vuz zug ethitlitogwoi ako tshigil-  
yoth kututtutachul tincho lyet?  
chih khuttutrutakui tuvuttanja  
lyet, ako ttrin chekkoorzi ha tronji  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
tsut? 6 Khuttutrutakkui khutti-  
kotihnyooh chih elyet ilil lyet?  
kwirzyootigwittiyin niltthyah tru-  
tutunetäut, vizzitoninja tthyah  
trututunetäut, ako trantlitnut ko-  
kwitetundul kotrotitenja, ako viz-  
zitoninja kwitetkoogwinyatchyo  
thlunkwitutohnui? 7 Vizzit-  
kwiltsik tsut nyith thlyethchyokh  
kwuntlututä, ako nersitehachyo-  
nut chikh kotrichilehil niz zzeh  
kwiz zit nittekoilya elyet ilil

lyet? tsidettun nyayin tej vin-  
nuötutandul; ako khe nyit tthui  
kwut sut nuttutunahil kkwa?

8 Akotsut nyattri vuhn kwikkit  
tattul, ako nyir rsinekwilli khun  
tsut uttutattha: ako nyit tshit-  
gwichoëtigwittiyin nyit tshikh  
tutattha: Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo vit chekwandit nik  
kitlyo khuötahyin kwitutteä. 9  
Akotsut kookkuggitikhya, ako  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kwittigitekhyah; tirzrul, ako ako-  
tittitenja, Tzut tihcho. Nyit  
tlud kwut sut vizzitoninja ooun  
oninji chi, tshittritaëh, ako kwi-  
rzyoo trigikhyi; 10 Ako nyik  
kwundui vizzitkwiltsik tsut yinji-  
kwul chi, kwundui khuinjiitathut  
yinitunachah; akotsut nyattri  
tsegga zit giteä, ako nyit tsegga  
ttrintlud kwikkit kwituteä: 11  
Ako Kukwadhut Vittekwichan-  
cho ndonithlig nyit tuneä, ako  
kwittekkit tasyoth tun nyik kwu-  
ndui yinitunachah, ako nyit  
tthun ninttui tahtsyah; ako  
kwunzitekkit kunuchootrinja  
kwikkit tittinchyakh, ako choo  
khuttunuheil kwikkit, vit choo  
kitinji kkwa. 12 Ako einut nit  
sut tungitetchyakh kwittekkit  
kkokwid nukookwitetthul; nizyo-  
nedichi ley kwuzzugkwitchothli  
nukwitinthul; ako Thlekwichil-  
nui rsinukwahtsi otazyah, Ttui-  
kwinjik rsinekwilli kwiz zit tri-  
kwitetchyakh kenjit.

13 Nukkwazzi ttrin kwut sut  
nyik kthui utsetinyaë chi, sit  
ttrin rsikotittinyoo kug nyit  
tseyinkwittil tinittiyin kwut sut;  
ako nukkwazzi ttrin rsikooncho  
onirzi, ako Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo rsikotittinyoo yinjikwit-  
chile; ako yinjitä, khe nyik  
kwinië tinittiyin kkwa, ako khe



nyit tseyinkwitillj ukkwäej kkwa tthui, akö khe nyik kinjik ginikhyi kkwa tthui: 14 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo zit khursikotutanchyah; akö nunhkug kwittekkit tugdhut kwuk kug nyittrutachyah nyit telhtsyah; akö Jakob nit ttiyi vik kwittij ha nyititula: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo zhiig yet gikhe.

CHAPTER LIX.

**K** WINYOOYIN, Kukwadhut Vittekwichanchyo vinlih nyukkwun dhittit kkwa, elyet kidhun nutahsi kenjit; akö vit ttzi nitti kkwa tthui, kwikkirkhe elyet kidhun kwitcheittuk: 2 Kö nyiwhok kwirzyootigwittiyin nyiwhon akö nyiwhov Vittekwichanchyo kyitdetug, akö nyiwhot tekotigwittiyin nyiwhot sut vinyun zyunnunahi, kwikkirkhe kwitutetthuk kkwa. 3 Kwuggut yoo nyiwhonlih tta ha rssrui treltsei, akö nyiwhonlethtug kwirzyootigwittiyin ha; nyiwhot teva kwuvetsit zyunkigikhe, nyiwhot ttshah trigwandyoth nenjik gikhyi. 4 Elyet ihtlę kwili tshitgwichoetigwittiyin zit kökkuggikhyi, akö elyet ihtlę kwili thlitegwittli zit ket gikhyi: kwizhah zit kwiteinjigichanchyo, akö kwuvetsit zyunkigikhyi; kwirzyoo ninjiigichi, akö kwirzyootigwittiyin nigilli. 5 Kyoochoh kukwadhutchohtshidsul ggo unggogilli, akö kwitetrivyakh tunugotli: attun kuttu ggo a nizzhit, akö ei touneyuth kyoochohndyoth tsut khunahsug. 6 Ko tritlyoo kwutchakh nutetilya kkwa, akö kitti kwittrid ha elyet nekotutelhnjik: kö kwittrid kwirzyootigwittiyin kwittrid zyunnili,

akö kuttunlih zit kittritukwachyokh tigwittiyin chöej. 7 Ko kthui kwirzyoo kwu tsut zyunkul, akö zyunkhugiltshj tta kwirzyoo kettun zyunnugutenja kenjit: ko ninjiitrudhut kwirzyootigwittiyin ninjiitrudhut zyunnili: kökkyid akö rsyetekoogwitilli ko kwinię tutthug enjit kug zyundhitlit. 8 Ttsinettun kwinię ka-zyungutundui kkwa; akö ko kugututtul zit elyet tshitgwichoę kwili: ttuikwinjik chukwulsrui khenjit zyungeltsui; chootin te ei zit taheih ttsinettun katundui kkwa.

9 Ezyuk kwuggut kuttukotichattri nyiwhot sut nizhit chöej, akö tshitgwichoetigwittiyin nyiwhok kuttitizhit kkwa: attri kökkunitityi, kö kwinyooyin tsegga; dhitri kenjit, kö tsegga zit \* itutah. 10 Kwikhyokh kenjit ndeöttunnut kit zyunnutchanji, aha, zyunnutchanji einut nde zyungittiyin kkwa kwikkitt: ttrintlud tej nakthul zit kwikkitt kwutunkthutahzi; einut ko tthui köölj tet tinjih nigininchik kit tunidichyo. 11 Nyiwhot tutthug ssokh kit zyunovituggwun, akö tsinji kit khutunchitinyoo: kuttukotichattri ket kökkunitityi, kö elyet kwili; chekwahsi kenjit, kö nyiwhot sut nizhit chöej. 12 Kwuggut yoo nyiwhok kwirzyootigwittiyin nyinda nikkizyunkwinyatsei, akö nyiwhot tekotigwittiyin nyiwhon netsi zyunkwahnduk: kwuggut yoo nyiwhok kwirzyootigwittiyin nyiwhah kwichotli, akö nyiwhot tekotigwittiyin yoo, kahzyunitundui: 13 Kwirzyootigwittiyin zit, akö Kukwadhut Vittekwichanchyo zyuntunakkwa, akö nyi-

\* Kö, tichidichi.

whov Vittekwichanchyo vik kikh tichidichi kwut sut utsetritinileh, trantlit akō kwuvetsit ket trigikhyi, ninjiitruhdut akō kwittri kwut sut kinji kwuvetsit zyuntrigikhyi. 14 Akō kuttukotichattri kitlē utsetritinli, akō tshitgwichoëtigwittiin nizhit kwuun nukwudhut: kwuggut yoo thlitegwittli kuttrututtul kwinjik nuttanui, akō tshitgwichoëtigwittiin elyet kidhun nitte tittizhit. 15 Aha, thlitegwittli elyet kwut sut kwetchin; akō attun kwirzyoo kwut sut kethle tittizhit khutran-chya khuttutahtsi: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo yin nah-yin, akō \* vinde zit kwirzyoo elyet kuttukotichattri kwilya.

16 Akō kwunahyinh elyet tinjih kwilya, akō nikunyoo elyet kwilya kenjit neñjitrikwetunduk: ezyuk kwuggut khe vik kyin chekwahsi yit tsut ninli; akō vit tshitgwichoëtigwittiin tuggyoo-vintun. 17 Akō ekkui kit tshitgwichoëtigwittiin nazzi, akō tit tshi kug chekwahsi itsittseh kenjit; akō kwunahsi kwitti-nutrikwahtsi kwuchakh nazzi nutrazi kenjit, akō trikwiattale ha nukwitzazi tuggyikk kwikkrit. 18 Ko kwitti-nutrikwahtsi kwikkrit, akō tukoonchyo kwitti nukwutahtsyah, yittsutkwilheñnut tsut zik-kwunatsi, yittsutkwilheñnut tsut kwitti-nutrikwahtsi: njoyoo tsut kwitti-nutrikwahtsi kwitti nuyikwutahtsyah. 19 Akō nutchäug tsui kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi ursyooogutahnja, akō vit chekwahndit ttrinorzi gittäug kwut sut: † kwutsut-

kwilheñ nuttunyobeñ kwikkrit nuttedhah teñ, Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyō vinuäe yin netsi nututahthah.

20 Akō novikthut Zeion kwu tsut nutehah, akō einut tsut Jakob zit kwirzyoëtigwittiin kwut sut utsunnugutuneh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 21 Akō sih kenjit yoo, chih sith thlukwinadhun kwah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: sunkyō nyik kko chöeñ, akō sik kinjik ei niz zhiğ zit nitiniblib, niz zhiğ kwut sut khututetah kkwa, akō nyin nizi viz zhiğ kwut sut tthui elyet kkwa, akō nyin nizi vin nizi viz zhiğ kwut sut tthui elyet kkwa, choog kwut sut akō sheğ kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER LX.

**G**ITCHIUG, nyanttri; kwu-ggut yoo nyattri nitchizhit, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit nyik kko gichoeñ. 2 Kwuggut yoo, kwinyooyin, tsegga nunhkug nuötutahndul, akō tsegga kwinitlichik tinjihnūt: kō Kukwadhut Vittekwichanchyo nyik kko giteä, akō vit chekwahndit nyik kko trutunahyah. 3 Akō kwitchinnut nyattri kwu tsut nugutetah, akō kukwadhutehohtshidnut git-chiug dhittri kwu tsut. 4 Kwinukoë niitinintyi, akō kwinyayin: tutthug chunnithlugutazi, nit tsut nugidichyah: niz zyookthut nizhit kwut sut nugutetah, akō ni yetsinut kwittsyekui kug kotrutekdhah. 5 Akoteñ kwitunayah akō nyiigutattri, akō nyit ttri ursyootutahnja akō tahchyuth; kwuggut yoo choöchoh lyeñnut

\* Kō, ssoyitsunyeltseñ kkwa.

† Kō, kwuggut yoo nilluinjik kuttroo-elithityig kwikkrit nutehah, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo tezi yinneza.



nit tsut utsegututunetah, kwit-  
chinnut ko ttetekh nit tsut nu-  
kwitetah. 6 Utthuijgunchoh  
lyei nyin nukotutenjik, Midian  
ako Ephah utthuijgunchoh  
kkyi; Sheba kwut sut tutthug  
nugutetah: itsidhutthoh ako rsi-  
tuttatsun zyunnigitya, ako Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo te-  
kwitichile ket zyunkookwutah-  
nduk. 7 Kedar tivinotli tutthug  
nit tsut tchluchuntrutazya, Ne-  
baioth tiviëzir nit tsut kugutah-  
nduk: sit atteinjitrahtsitekkit  
kug chekkoorzï ha gikitetah, ako  
sit chekwahndit zzeh ndotukoon-  
chyo kwutelhtsyah. 8 Chih  
chootinnut tte kokh kit zyundu-  
dhah, ako tsinji kit kitti vinjit-  
ahyah kwu tsut? 9 Ettelye  
nyoo sin nukotahyah, ako Tar-  
shish ttrihehoh troottshid, niz  
zyookthut nizhit kwut sut nigi-  
telya kenjit, ko itsitakkui ako ko  
itsidhutthoh khutta, nyiv Vitte-  
kwichanchyo Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo orzi kenjit, ako Israel  
vir Rsotittinyoo Ihtlhë enjit,  
kwuggut yoo nyit chahndit. 10  
Ako atshinnut nyik kwikhyokh  
nukookwitetthul, ako kwet ku-  
kwadhutchohttshidnut nyik kun-  
gutahnduk: kwuggut yoo siv  
vetchoh zit nyidh dhelkthui, ko  
sit chekkoorzï zit nyet zyooggut-  
tihsichyah. 11 Nyin nittegwiiti  
tthui kiitittinedichyakh ndonith-  
lig; ttrin ako ttodh tthui elyet  
kkwa kwiteititinedichyakh kkwa;  
tinjih kwitchinnut ko ttetekh nit  
tsut nigitya kenjit, ako kwet  
kukwadhutchohttshidnut zyun-  
truneä kwah. 12 Kwuggut yoo  
ei kwitchin ako kookukwadhut  
nyik kugutahnduk kkwa rsyetet-  
kungititelya; aha, ei kwitchinnut  
thlanchi ha zyunkotrutanjanja.

13 Lebanon chekwahndit nit tsut  
nututekwul, tsehtsyookh, tsivi, ako  
tutchun valui niknah; siz zzeh rsi-  
kotittinyoo tekkit ndotukoonchyo  
trutahtsyah kenjit, ako suk kthui  
tekkit chekwandit kwutelhtsyah.  
14 Einut khuinjinyigelehih ko  
tinjinut ununtrintthui nit tsut  
nugutetah: ako einut tutthug  
elyet yinjinyigichaä nyik kthui  
tlë kwu tsut nuntshikwutguttu-  
taä; ako Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo viz zzehkwilyei nyik  
koterzya, Israel Rsotittinyoo Ih-  
thlë viz Zeion. 15 Kwuggut yoo  
akkhenyitrotinyooh ako truttu-  
nyikotanchyokh, kwikkirkhe tin-  
jih ihtlhë nyik kug kwutto chozzi  
kkwa, ginili chintssi sheg nyit  
telhtsyah, nizyonedichi lyei ko  
rsikoonchyo. 16 Kwitchinnut ko  
ttokkchoo tanttokk tthui, ako  
kukwadhutchohttshidnut ko  
ttokk tanttokk: ako katitundui  
sih Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo nyahsi ihtlhi, ako nyin no-  
vikthut, Jakob Chinttluth Ihtlhë.  
17 Thetrin kenjit itsidhutthoh  
nutihtlhya, ako itsiurzrui kenjit  
itsitakkui nutihtlhya, ako tutchun  
kenjit thetrin, ako ttshih kenjit  
itsiurzrui: nyik kukwadhutnut  
ttsinettun ko telhtsyah, ako nyit  
träehkukwadhutnut tshitgwi-  
chöetigwittiin. 18 Kwuvetchoh  
kwiendo tsut nyik kthoikit tun  
tthui te trikwitutetthuk kkwa,  
kkokyid trikwahtsi ako rsyetet-  
kookwitilli tthui elyet kkwa nil  
lyn kwiz zit; ko nyik kwikhyokh  
Chekwahsi kotirzya, ako nyin  
nittegwiiti Tekwitichile. 19  
Tthui te ttrin nyattri ttrinorzi ti-  
tetchyakh kkwa; ako dhittri ke-  
njit ttodhorzi nyigutahtrri kkwa  
tthui: ko Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo attri sheg nit tsut kwi-

tutteä, akə nyiv Vittekwichanchyo nyit chekwahndit. 20 Nyit ttrinorzi tthui te nuteä kkwa, akə nyit ttodhorzi tthui khuttitutahchyah kkwa: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyatttri sheg titetchyakh, akə nyit ttiazzi ttrin ndotunäej. 21 Nit ttsyahnut tthui ko tutthug tshungituteä, sheg kenjit kthoikit zyungitettiyah; nutihtthui thohchyah, sinlih kwittrid, tusitru-tahndit kenjit. 22 Ithlę nittsul ithlogchotyin tinillih kit chotyin nutetilya, akə ithlę chintsul kwitchin chinttluth: sih Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kwe-dhah tej zit khutelhtshj.

# CHAPTER LXI.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo nikyə suk kko-chöej; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo şanttlheh trultzuknut tsut kwunduk nirzi ket kwutelhnduk kenjit; sit chileh kwittri thlekwichilnui khutulchakh kenjit, einut ooun-kotutrikwellnjik tsut kwiyyikwinji ket kwutulhnduk kenjit, nunvukdhahdhuiñut tsut \*kwittëitinitututh kiitritinityin; 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo vin nukwutudhut chekoorzi ha trotitinji ket kwutelhnduk kenjit, akə nyiwhov Vittekwichanchyo kwunahsi kwitinukwahtsi; einut tutthug zyuntrigoogwitti nukotelshə; 3 Zeion kwiz zit zyuntrigoogwitti tsut kuttukwitutelhtshah, tshigilyoth kwitti tshineitei kwunttlututiha, ttrigoogwitti kenjit rsikoonchoy tllheh, kwunkyo trinizzitrudhakthui kenjit tekwitchile yikk; tshitgwichöetigwitti-

\* Kə, kwinde khuneitritinetya.

yn tutchunlirh zyunkotazyä kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo vin nutrikwutthui, tutrutahndit lye kenjit.

4 Akə kkokyid sheg nukookwitettthul, kwiyyettshikh tej kkokyid nunnukookwitettthul, akə zzhewilyej kkokyid rsinukookkwutahtsyah, nizyonedichi lyej kkokyid trikweltsej. 5 Akə atshinnut nugututazyä akə nyiwhot tivenotli zyunëigutä, akə atshinnut nyiwhon nunhkuttutonut akə chugchohtutahun kunahtyinut zyungittelya. 6 Kə nyiwhon, Kukwadhut Vittekwichanchyo atteñjiähtsinut zyunotohsya: Vittekwichanchyo yik kahnduknut tinjih zyunnyiwwhokoterzya: kwitchinnut ko ttetekh zyuntoha, akə ko chekwahndit zit tugtuntukwitutohya.

7 Nyiwhot trittenji kenjit nektthud ugwantssi zyuntowhohya; akə kwinikweyit kenjit kuttu nun zit rsyunkookotutachyakh: ezyuk kwuggut kuttu kthoikit tun nektthud ugwantssi zyungitettiya: rsikoonchoy sheg ko tsut kwitutteä. 8 Kwuggut yoo sih Kukwadhut Vittekwichanchyo kutukotichattri kettinihthun, khutranchyah trutukotilchoy \*tektigtwittiyin ha; akə thlitegwittli zit ko nendui kuttukwitutelhtshah, akə thlukwinadhun sheg kwah kwutelhtsyah. 9 Akə ko nizi kwitchinnut tet vahkwitetundui, akə ko kkyinut tinjihnut tet: tutthug zyunkoginahyin kwahzyungitetundui, nizi Kukwadhut Vittekwichanchyo yittahrşyookhtunginchyo. 10 Kukwadhut Vittekwichanchyo zit kwinttluth tsut rsikotutelchyakh, siv Vittekwichanchyo zit sik kwundui

\* Kə, atteñji trutakkyi kenjit.



tseyintelya; kwuggut yoo chekwahsi yikk sin nantsyookh, tshitgwichoëtigwittiin yikk ha sinuöetelnjik, nittso kunyoti tshineitei ha shiniltui, ako nittso trenjo ketchid tronjik tit itsidhutthoh nakkui ha nittinyazi. 11 Kwuggut yoo nittso nunh thlyoogoochilrzre, ako nittso kwunzitekkitei etchichi viz zit niitrilli khutunasi kwahtsi; kwikkit Kukwadhut Vittekwichanchyo tshitgwichoëtigwittiin ako tekwitichile kwitchinnut tutthug nda khuututahthah kwutahtsyah.

## CHAPTER LXII.

**Z**EION enjit elyet tututudhih-nja, ako Jeroosalem kenjit nutelzya kkwa, vit tshitgwichoëtigwittiin dhittri kit chikhtute-dhah kwu tsut, ako vit chekwahsi khthuichokkun chokkun kwikkit. 2 Ako kwitchinnut nit tshitgwichoëtigwittiin zyungutunahyah, ako kukwadhutchohtshidnut tutthug nyit chekwahndit: ako orzi ketchid ha otazyah, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo yooterzya. 3 Tshineitei ndotinchyo tthui titinchyakh Kukwadhut Vittekwichanchyo \*nillihle zit, ako kukwadhutchohtshid kyotshineitei nyiv Vittekwichanchyo vintle zit. 4 Tthui te Akkhetronyoo nyit trotetirzya kkwa; ako nyik kthoikit tthui te kko-kyid otetirzya kkwa: ko Hephzibah nyit trotetirzya, ako nyik kthoikit Beulah: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo niz zit tseyinnili, ako nyik kthoikit kwukkui tettiya.

5 Kwuggut yoo nittso ttsyahnjo nichid nikhahdhitti, kwikkit niz

\* Ko, vintle.

zyookthut nit tsut niklutzyungutunetitya: ako nittso kunyoti trenjo ketchid tronjik kko rsikochanchyo, kwikkit nyiv Vittekwichanchyo nyik kko rsikotutahchyakh. 6 Jeroosalem, nyik kwikhyokh kug khuötahyinnut kwuntukwichidheltshoi; ttrin ako ttodh tthui elyet tungitittenja: nyiwhon Kukwadhut Vittekwichanchyo kunukwahnduinut zyunohtli, zyunnouzzi rsho, 7 Ako nukkwazzi vunttlouhthlyah rsho, rsinukwutahtsyah kwu tsut, ako Jeroosalem nunhkug tekwitichile kwutahtsyah kwu tsut. 8 Kukwadhut Vittekwichanchyo tinlih nanduitsui ha kwinnitui ha gikhe, ako vut tluth kwikyin kirkhe, Ettelye, tthui te nyit tsutkwilheinut tsut nyit ttolinitshi truä kenjit kwuntlutittihnja kkwa: ako atshinnut nyit chugehoheho zyungittetinja kkwa, ei kenjit kwittridugwayinh: 9 Ko einut nazzi zzei kwiz zit niginilih zyungiteä, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tungitutaä: ako einut thluchungitilih siz zzei rsikotittinyoo nittekwidichyah kwiz zit zyungitetinja.

10 Kwutto tohehyah, nittegwitti kwuttotohehyah; tinjhnut ko kwinië rsitunohtli; yettunkwitungohkyit, kwinië tug yettunkwitungohkyit; kwut sut ttshih chunkwitohtli: tinjhnut enjit vinuä zyunnichohtshi. 11 Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo nunh lvin kwu tsut irzrul, Zeion vi yeti tsut akotuntokhnyoo, Kwinyooyin, nyit chekwahsi nit-chizhit; kwinyooyin, vin nendui vah kwitchöei, ako vin \*nendui vundo. 12 Tinjhnut rsotittinyoo zyunkotrutahnja, Kukwa-

\* Ko, kwittrid.

dhut Vittekwichanchyo kirkhe nutrovikthut: akə Voəkkuttri-nyotj otazyə, zzehkwilyej akkbe-tronyoo kkwa.

CHAPTER LXIII.

**C**HIH chootin tte tinchyo Idom kwut sut niheih, Bozrah kwut sut yikk thoh zit tritchithitsik kwikkit? chih ti yikk nukwahzi chahndit, tut ttui chintssi zit gettik? Sih, tshit-gwichöetigwittiyin zit ginihkhyi, nutelhsi kenjit chuttluth sihyin. 2 Chyaggut tte nukwichazi ttatsik, akə nit yikk attun kittin-chyo chugehohchoə-tutchunttyə zit kuttahyookh? 3 Tutchunttyə zit chugehoh-choə thun kut-chidhilhyoth; akə tinjihnut tet ttsut elyet tinjih ihtlē sah kwilya: aha, siv vetchoh zit ko kut-chidhilhyoth, akə siz zinatsi zit ko kutchidhilhyuth, akə ko kwundui tta sih yikk kug kwunenyithunja, akə sin nukwitahti tutthug zyunetchidhiheh. 4 Kwuggut yoo kwunahsi kwitti tri-kwahtsi ttrin sit ttri zit kwitjē, akə sin nutrovikthutnut ko nukwutudhut nukwinidhut. 5 Akə kwinelhyinh, akə ihtlē set tsut trutendul elyet kwilya; akə nej-njitrigwihsunduk elyet ihtlē kwilya set tsut tenja kenjit: ezyuk kwuggut khe sik kyin chekwahsi set tsut nitiniej, akə siz zinatsi tugsitchantui. 6 Akə siz zinatsi zit tinjihnut ko kutchidhilhyoth, akə siv vetchoh zit kozyunenidhilhnyj, akə ko kwundui tta nunhkug nechidhilhja.

7 Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zyoogguttigwidichyo, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tekwitichile ket gitihkhyə, tut-

thug Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhonttlukwitilij kwikkit; akə kwirzigitigwittiyin kwitchintssi Israel zzeh tsut, ei konit-tlunkwitilij tiz zyoogguttigwidichyo kwikkit, akə tit chekkoorzi chettitrinidhun kwilyej kwikkit. 8 Kwuggut yoo akəttittinyooh, Ettelyə, sit ttsyahnut zyungilj kwikkyinut nukwune ha tungitettiya kkwa: kwikkit ko ahsijilij. 9 Ko khuinjikwuächi tutthug zit khuinjirelchik, akə vin nyun zyehekugkudhäug köizyuni-njik: tit chettigwinidhun zit akə tiz zyoogguttigwidichyo zit zyunnukovikthut: akə kukkovanchik, akə ttrin tenotej tutthug kəthog konikdhui.

10 Kə rsiitsut tunkoogwahyinh, akə tunkyo rsotittinyoo zyuntri-googwahti: ezyuk kwuggut ko tsutkwilhej nethilit, akə attunthun ko netsi nitsyelthut. 11 Akotsut ttrin tenotej, Moses, akə tit ttsyahnut kunulndui, akotigwinyoo, Attun choəchoh kwut sut nekonilij tit tivinotlj tivikunahtyinut ha nitchin tte tinchyo? attun tunkyo rsotittinyoo ko tlud zit nitinilij nitchin tte tinchyo? 12 Tik kyin chahndit Mosis nillij nanduitsuj tun tutedhah kweltsuj? ko ndo choə nikkittinichotli, khenjit orzi sheg kwutahtsyah kenjit? 13 Techashit kwijnjirh ko tinyöuk, thluichoh nunhkwinjirh tun kit, kwikkirkhe kwutunkthutgichilzhi kkwa? 14 Akkih yetshyah kug kwut sut kotugidichyah kit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nikyo nugutazzi kwu tsut nekonilij: kwikkit nit ttsyahnut zyunkoninjuk, orzi ekwahndit kenjit kwutantsyah kenjit.

15 Zyeł kug kwut sut oozzug



nuyiyn, ako nir rsikotittinyoo ako nit chekwahndit trikwitehin tekkit kwut sut kwinyayin: nyit trikwutattleh ako nyit tluth tigwittiyin kwetchikh? nyit ttsit tudhatshik ako niz zyooggutti-gwidichyo set tsut zukkwichäeh. 16 Kwuggut yoo nyiwhot ttiyi tinichyo, Abraham nyiwhalzyuntundui kkwa kwittizzik, ako Israel nyiwhék kwahnduk kkwa: nun, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttiyi il; sheg kwut sut nenyiwhovikthut nyorzi tinichyo.

17 Kukwadhut Vittekwichanchyo, chyaggut tte nik kwinië kwut sut thletinidichya kunnyi-whathuk, ako nyiwhot ttri tilyoo nyantsi kwikkirkhe nir rsyootahnyoo kkwa? Kunechizhit nyik kahnduknut enjit, nyik kwittii kwitchinnut. 18 Nit ttsyahnut rsotittinyoo ihthle kwirzi gizyuntetiyn: nyiwhot tsutkwilhejnút niz zzeh-rsikotittinyoo kookungichilyoth. 19 Einut ihtlhud te ko tsut kukwudhadhut kkwa kit zyundhitilit; einut kit nyorzi ha elyet zyunkovitirzya.

## CHAPTER LXIV.

**T**RITTSUTKWAUN zyehekug thlutanchyah lye, nutididhah lye, tdhah nyin nda nuttelui lye; 2 Nittso kkon hakh chokkun, ako kkon choo tututunatlut kwahtsi; nyorzi nyit tsutkwilhejnút tsut kikyitrutahndul, kwitchinnut nyin nda zyunguttutatrhut kenjit! 3 Etechichi undekwichanchyo tugwayinh tei ei kunkovitilih kkwa, nittinidhut, tdhah nyin nda nuilui. 4 Kwuggut yoo tenotei kwut sut tinjih zyungitintthuk kkwa, ako kook-

kuttzigichileh kkwa tthui, ako Vittekwichanchyo nikkyikug kwinde yin nahyinh kkwa tthui, attun kwittridtugwahyin ei ne-yoovahyin enjit. 5 Attun rsikochanchyo ako tshitgwichoëtigwittiyin kwittridtugwahyin vit tut tsut tichizhit, einut nyik kwinië zit nyin nungandui: kwinyooyin zinnyidhantsi, ako trigwandyoth tunittiyin: ei zit ndothlikwitunazyä, ako zyunnutitizi. 6 Kwuggut yoo nyiwhot tutthug etchichi rssrui kwikkit zyundhitilit, ako nyiwhot tshitgwichoëtigwittiyin tutthug \*yikk rssrui treeltsui zyunkittukoonechyo: ako chuttun kit zyunchitutrurh; ako nyiwhot tekotigwittiyin, attrui kit, ooun nyiwhot tukwahnji. 7 Ako elyet ihthle kwil nyorzi kkuggikhyi, khuttutugkwitinileh nyit tahchah kenjit: kwuggut yoo nyinyun nyiwhot sut nunäih, ako nyiwhot tekotigwittiyin kwikkirkhe nyiwhot chilthlut. 8 Ko choog, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttiyi il; thlyeth tunidichyo, ako nun nyiwo thlyeth-ttyähtsi; ako nyiwhot tutthug nyinlih kwittrid zyunitili.

9 Kukwadhut Vittekwichanchyo kwinttluth zynnontsi rsho, ako tekotigwittiyin sheg kenjit kunounde rsho: kwinyooyin, kwinyayin, nit tsut zyunititshik, tutthug nit ttsyahnut zyunitili. 10 Niz zzehkwilyei rsikotittinyoo zyunakkhetronyoo zyundhitlit, Zeion thun köei dhitlit, Jeroosalem kkokyið. 11 Nyiwhoz zzeh rsikotittinyoo ako ndotukoonechyo, nitehin nyiwhot ttiynut tunnyitgitaë, kkon ha chokyin; ako nyiwhi etchichi kettikwinidhun tutthug rsyetetkookwichiltsei. 12

\* Ko, kwitlikk rssrui.

Kukwadhut Vittekwichanchyo, chih ekwichichyo kenjit zukkhut-tututāäh lyet? elyet tututudhinja, akō kwinttluth tsut khuinjinyi-whiitātah lyet?

CHAPTER LXV.

**E**INUT senjit zyunkotakthut kkwa kirkhe set zyunkotakthut; einut soōkkunginyotī kkwa kirkhe sittrikwāei: akotit-tihnyooh, Sinnyooyin, sinnyooyin, atshin tsut sorzi kirkhe trovīrzi kkwa. 2 Ttrin tutthug kathog-tinjihnut kuttukwitadbut kwitungitiniē tsut nunulellhi, einut kwiniē zit elyet kwirzyoō gitidichi, khe kitti ninjiitrudhut kwikit; 3 Tinjihnut sin nyun tsut ndothlikwitunazyazyunsiginahtsi, kwunzitekkīt kwiz zit atteinji-zyungahtsi, akō thlyethkun kug tratsundhundui zyungichakkyi; 4 Einut tthunkit kwit tet gichiltshej, akō kwittekkīt nukwuzzug-tun zyunginyohah; einut tsitchoh-tthui zyunguā, akō kitti ttya zit etchichi kittrikwitehiē ssihchoō; 5 Einut akotunginyoo, Thun ni-nyidhut, set tsut nyakkwun \*tozi rzhō, kwuggut yoo nit yendo tsut rsotittinyoo ihtli: chihnut †suntsi zit tthut tunginchyo, kkon ttrin tutthug chokkun. 6 Kwinyooyin, sunda kwittinyithut-luth: elyet tututudhihinja, kō kwitti nukwutelhtsyah, āhā, kō ttritsi zit kwitti nukwutelhtsyah, 7 Khe nyiwhot tekotigwittiyin, akō nyiwhot ttyinut kō tekotigwittiyin nikhah, einut tdhah kug tratsundhundeī zyungichilkyin, akō tuikh kug set kwirzyoōzyunkigikhe: ezyuk kwuggut

troottshid kō kwittrid kitti ttritsi zit kotelhtri.

8 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Nittso chugehohchoō ketchid tbluntshichunnilkdhah zit trikwāei, akō ihtlē akotinyoo, Rsyetetgitontsyah rshō, kwuggut yoo kwitchirzi viz zit kwitchōei: kwikkīt sik kahnduknut enjit tittihsiyah, tutthug rsyetetkunkotuteltsya kkwa kenjit. 9 Akō Jakob ttsut nizi chikh nutilthlya, akō Joodah ttsut sit tdhah kitettiya: akō sit khuttotittinyoonut zyungitet-tiya, akō sik kahnduknut zut zyunkookwitetchyakh. 10 Akō Sharon tivinotli \*tivizzeh kwut-chun kwitutteā, akō Akor yettshyah akkihnotli enjit kwittekkīt tun tshungutattui kenjit, sit ttsyahnut soōkkunginyotī enjit.

11 Kō nyiwhon Kukwadhut Vittekwichanchyo akkhezyunotohnyoo, sit tdhah rsikotittinyoo kunnoude, †Kwichearsi enjit vikugiā rsinukwinohei, akō Kutukwitratatshi tsut chugehohechoō nitettukwetunja zittukwitunohēh; 12 Rsihchōh kwu tsut nyit tukwituteltsah, akō nyiwhot tutthug nizzhigtrinyanchil kwut sut ununtohtthui: kwuggut yoo kkuggihkhe tei, kwitti zyungobkhe kkwa; gihkhe tei zyuntohtthuk kkwa; kō ei sin nde zit kwirzyoō tunowohoyin, akō ei khuttizyunotohnyooh viz zit tseyinihlil kkwa. 13 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, sik kahnduknut zyunguteā, kō zyunnyiwhokkwutatsik: kwinyooyin, sik kahnduknutzyungitetinja, kōchoō zyunnyiwhottutekkyah: kwinyoo-

\* Kō, nouzi.

† Kō, siz zinatsi.

\* Kō, truäkit.

† Kō, tinjihnotli.



yin, sik kahnduknut rsyunkooko-  
tutatchyakh, kə truntutohnji: 14  
Kwinyooyin, sik kahnduknut  
kwittri rsikoonchyo kenjitungitit-  
telya, kə kwittrizitttrigwitti kenjit  
zyuntohrsul, akə kwunkyo thle-  
kwutahnui kenjit zyuntohttrheh.  
15 Akə \*kwirzyoo ket trigikhyi  
kenjit sit khuttotittinyoonut tsut  
nyiwhorzi akkhezyunotutuhnja,  
akə Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo ninyizzhigtahtah; akə  
yik kahnduknut orzi †chizzi ha  
zyunkoterzya: 16 Kwikkirkhe  
attun nunh kug uttakwitarzi  
‡thlitegwittli Vittekwichanchyo  
zit uttakwitutarzyookh; akə attun  
nunh kug kinji ninttui ha gikhyi  
‡thlitegwittli Vittekwichanchyo  
ha kinji ninttui ha gitekhya;  
kwuggut yoo kwiyettshikh tei  
khuinjikwidichi kunnutrane, akə  
sin nde kwut sut zyunnukwinahi  
kenjit.

17 Kwuggut yoo, kwinyooyin  
zyehkug ketchid akə nunhkug  
ketchid kakwili kwut sut kwelht-  
tsi: akə kwiyettshikh tei ekwi-  
chichyo kunnutrutandui kkwa,  
akə kwiynji zit nittetrutatahtah  
kkwa tthui. 18 Kə ei kakwili  
ttsut kwelhtsi kenjit ssozyunoh-  
thli akə rsyunkotohchyo sheg ke-  
njit: kwuggut yoo, kwinyooyin,  
kakwili ttsut Jeroosalem rsikoon-  
chyo kwelhtsi, akə vit ttsyahnut  
tseyinkwittli. 19 Akə Jeroosa-  
lem zit rsikotutelchyaakh, akə sit  
ttsyahnut tseyintihthlya: akə  
kwuttrheh kwitezyoo tthui te yiz  
zit trikwitutetthuk kkwa, akə tru-  
rzurul kwitezyoo tthui elyet kkwa.  
20 Zut kwut sut tthui te ttrin  
trinyun kə tinyanchi, ei tit ttrin  
kwikwichöei kkwa: kwuggut yoo

trinyun nukwutudhut ithhlog  
tinillih kit chotyin vah nukwi-  
chochik nutedbakh, akə kwirzyoo-  
tittiyin nukwutudhut ithhlog  
tinillih kit chotyin vah nukwi-  
chochik kwirzyoo vet trigitekhya.  
21 Akə zzeh nunkookwitetthul,  
akə kwiz zit zyunkookwitet-  
chyakh; akə chugchohechootutchun  
zyunnugitetthul, akə kwut sut  
chug zyungutunahta. 22 Zyun-  
nukookwitetthul, akə chizzi yiz  
zit kwitetchyakh, elyet kkwa;  
zyunnugitetthul, akə chizzi tu-  
nahta, elyet kkwa: kwuggut sit  
‡tsyahnut ko ttrin tutchun vit ttrin  
kwikkrit zyunkwitutteä, akə sit  
khuttotittinyoonut nizhook ko  
nillib kwittrid zit rsyunkookotuta-  
chyah. 23 Kwuggut kkwa kwit-  
tridunkoogwutahyah kkwa, akə  
koukonyoo kenjit chikh nigitelya  
kkwa tthui; kwuggut yoo Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo vik kwit-  
chirzi nizi tunginechyo, akə ko  
kkyinut kwah. 24 Akə nukwi-  
tutatthah, kəkkunkigikhyi kwi-  
yettshikh, kwittigitihkhya; akə  
tthui zyunkigikhyi kəthog, otu-  
dheltshah. 25 Zzokh akə tivi-  
kkyi nikhah giteä, akə leion akkih  
kit ttlo teä: akə thlitsi kyoochoh  
vit truä kwitutteä. Sit tdhal  
rsikotittinyoo tutthug tun kungi-  
titendul kkwa akə rsyetetkungi-  
tutahtsyah kkwa tthui, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER LXVI.

**K**UKWADHUT Vittekw-  
ichanchyo akotinyoo, Zye-  
h-kug sik kitettlechiti tinchyo, akə  
nunhkug suk kthuizugdhäei tin-  
chyo: chitti kwun zzeh set tsut  
zyunnukwitohtthul? akə chitti  
tekkrit tte sin nukkwazzi kwitut-

\* Kə, kinji ninttui.

† Kə, ketchid. ‡ Kə, Amen.

teä? 2 Kwuggut yoo chih etchi-  
chi tutthug sinlih zyunyeltsei, ako  
kwikkit chih etchichi tutthug  
zyunkwitchotli nukwinilih, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo:  
kə chih tinjih tsut kwitunelhyah,  
attun tsut inchi \* nersitchachyo  
ako kwunkyo kwatya tiyin, ako  
sik kinjik kenjit tatrhut. 3 Attun  
akkih nizzhignyakthah attun tin-  
jih nizzhignyakthah kit tinchyo;  
attun tivikkyi atteinjiahtsi, attun  
thlui kkokh thlutahnui kit tin-  
chyo; attun thlyeth atteinji  
atteinjiahtsi, attun tsitchoh tta  
atteinjahtsi kit tinchyo; at-  
tun rsituttatsun chokkun, attun  
chikitteltsi † yinjichile: aha,  
khe kitti kwiniē khuttizyunkoti-  
nyooh, ako ko kwundui kitti  
kittrikwitehiē zit tseyinnili;  
4 Sun te ko thlukwutune khutti-  
kotittihnja, ako ko nutchut ko  
kkə nukwitihtlyah; kwuggut yoo  
kəkkuggihkhe tei, elyet ithlē  
kwitti gikhya; gihkhe tei, zyun-  
gitintthuk kkwa: kə ei sin nde  
zit kwirzyoo tungettiyin, ako ei  
vit tseyinihliah kkwa khuttizyunk-  
kookotinyooh.

5 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vik kinjik zyuntohtthuk, nyiwhon  
vik kinjik kenjit zyuntohtrhut:  
nyiwhot tazzinut truttunnyiwho-  
kochachyo, sorzi kenjit chikh  
nyiwhok gichotli, akotungitti-  
nyooh, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo tritchohndit, nyiwhorrsikoon-  
chyo zyuntunayah kenjit; kə  
trittungutenji. 6 Zzehkwilyei  
kwut sut zittrutahnyoo, zzeh-rsi-  
kotittinyoo kwut sut kwhitezyoo,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
tezyoo yit tsutkwilheinut tsut  
kwittinetrikwahtsi kwittinukwah-

tsi. 7 Versuäntshit kwiyettshikh,  
chikh nantsli; vir rsranyiē nu-  
kwinidhut kwiyettshikh, tinjih  
trinyun ukkwäei. 8 Chootin tte  
akotinchi etchichi kwittintthuk?  
chootin tte etchichi akotinchi  
kwunahyinh? Kthoikit ithhlog  
ttrin kenjit kwirzi versratatthah  
lyet? kwitchin ithhlog inchoit  
tsut chikh-nutatshyah lyet?  
kwuggut yoo Zeion versuäntshit,  
aha, ako tik kkyinut nujlih. 9  
Kookwitelya kwu tsut nutihthlyah  
lyet, ako nutrutatshyah kwutelh-  
tsyah kkwa lyet? Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo: sih nu-  
trutatshyah kwu tsut kwelhtsi  
utsut zit kiteitutumultluth lyet?  
nyiv Vittekwichanchyo nyoo. 10  
Jeroosalem ha tseyinzyunohthli,  
ako venjit ssozyunohthli, nyiwhot  
tutthugvettunyinolthun; rsikoon-  
chyo ha vah tseyinzyunohthli, nyi-  
whot tutthug venjit zyunttryohzi:  
11 Zyunkhuttohttokk ako vin nu-  
trashə ttokk ha zyunynjitunoh-  
chah kenjit; ttokk khuttunoh-  
thlyah kenjit, ako tseyinzyuntoh-  
thlyah vit chekwahndit \* kwilyei  
kenjit. 12 Kwuggut yoo Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo akotinyoo,  
Kwinyooyin, hunh kwikkit ttsinet-  
tun vut tsut utsetutunulah, ako  
kwitchinnut chekwahndit nillui-  
njik kituttinillui kwikkit, ako ei  
kwut sut zyunkhuttohttokk; kwe-  
ēkyuth kug zyunnyiwhotrute-  
kdah, ako tikwut kug nunyiwho-  
trutatluk. 13 Nittso ithlē vuh  
hun niyahshə, kwikkit nenyiwho-  
telshə; ako Jeroosalem kwiz zit  
nenyiwhotrutashə. 14 Ako zyun-  
tunohyah, ako nyiwhot ttri rsiko-  
tutahchyakh, ako nyiwhot tthun  
ttlo tuttlok kwikkit zyungitite-  
rzya: ako Kukwadhut Vittekw-

\* Ko, khuzugtidichyo.

† Ko, tetichile.

\* Ko, dhittiri.



chanchyo nillih yik kahnduknut tsui tsut kakwitetundui, akō yit tsutkwilhejnūt netsi zikkwunatsi tettiya. 15 Kwuggut yoo, kwi-nyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo kkon ha nututedhah, akō viv vulkunututtul attreitinitityei kwikkit tuntetchyakh; tiz zikkwunatsikwuvechōh hakwuntlutitelya kenjit, akō vik koōkkui-kinjitizya kkonttshah ha. 16 Kwuggut yoo kkon kirkhe Kukwadhut Vittekwichanchyo untoutahtri, akō tir rsihchōh kirkhe, kwutthui tutthug ha: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo nizzhigtahkthah gitelyei. 17 Einut rsotittinyoo zyunkhuttugutatsi akō dhittsya khuttugutatsi kwunzitekkīt nittegutetah, iħthlē vik kitlyō kwuttlud, tsitchōhtthui zyunguā, akō kittrikwitchiē, ako tatsodh; nikhah kwitshillikwutetah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 18 Kwuggut yoo ko kwittrid akō ko ninjitrudhut kazzyunsuhndui: kwedhah nitchizhit, kwitchinnut akō kwittshah tutthug thluchuntihthlyā: akō nugutetah, akō sit chekwahndit zyungutunahyah. 19 Akō ko tet koogwiteyin nutiħthlyā, akō einut ko tet ttsut kethlekulgutatah atshinnut tsut kotulhah, Tarshish kwu tsut, Pul akō Lud, einut ultui tungichihnjik, Toobal akō Javan kwu tsut, njoyo undhut kwu tsut, sik geti zyungitintthuk kkwa, akō sit chekwahndit tthui zyungunahyinh kkwa; akō atshin-

nut tet sit chekwahndit zyunkookwutahnduk. 20 Akō nyiwhot tazzinut tutthug atshinnut tutthug tet ttsut zyunnigitelya atteinji kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut, thluichōh kug, akō vulkunututtul zit, akō etshī kug, akō thluichōh-uttzechōh kug, akō utthui khun tsut gatla kug, sit tđhah rsikotittinyoo Jeroosalem kwu tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, nittsō Israel kkyinut \* ttyā rsikotittinyoo zit ko atteinji nigilli Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut. 21 Akō kot sut tthui atteinjiāhsinut enjit akō Liveitnut enjit tukwutulhndul, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 22 Kwuggut yoo nittsō zyeħkug ketchid akō nunhkug ketchid, ei kwutelhtsyah, sunda zyunkwitutteā, kwikkit nyiwhon nizi akō nyiwhorzi zyunkwitutteā. 23 Akō nukwitutatthah, ttodhorzi ketchid iħthlog kwut sut iħthlog kwu tsut, akō nukkwazzi ttrin iħthlog kwut sut iħthlog kwu tsut, kwutthui tutthug sunda nuntshikwutgututā, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 24 Akō chikh gutetah, akō tinjih sin netsi kwirzyoōtungettiyin ko chittshizyin kug zyunkookwutunahyah: kwuggut yoo ko kyoō elyet iħthlud te nutetah, akō ko kkon tunetthul kkwa tthui: akō kwutthui tutthug tsut kittrikwitchiē tungitetchyakh.

\* Kō, ttshik.

# JEREMIAH KUTTUGWITÄUG VIT ETTUNETTLE.

## CHAPTER I.

**J**EREMIAH Hilkeiah vit tinji vik kinjik, atteinjiah-tsinut Anathoth kwiz zit zyunkookwetchin Benjamin kthoikit tun ko tet tsut: 2 Attun vut tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik nichatthut Joseiah Amon vit tinji Joodah kukwadhutchohhtshid vit ttrin zit tei, nukwutudhut ithlogchotyin un nekthui kkendo nukwutudhut zit kukweldhut. 3 Jehoiakim Joseiah vit tinji, Joodah kukwadhutchohhtshid vit ttrin zit tei nichatthut tthui, Zedekeiah Joseiah vit tinji, Joodah kukwadhutchohhtshid vin nukwutudhut ithlogchotyin kkeno nukwutudhut ndonyäei kwu tsut; Jeroosalem kotutrikwelhnjik ooun nukotrilih kwu tsut rsyenun ttankthut kkendo rsyenun zit. 4 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nichatthut, akotigwinyoo, 5 Kwurzruk zit nyidh dhelhtsei kwiyettshikh nyahihsundui, ako utsut zit kwut sut chikhni zi kwiyettshikhrsotittinyoonyidh dhelhtsei: atshinnut tsut kuttugwitäug nyit tukwichidhelhtshei. 6 Ako tsut akotittihnyooh, Etzyei, Kukwadhut Vittekwichanchyo! kwi-nyooyin, ginikhhyi elyet kih-thun: kwuggut yoo trinyun ithli.

7 Ko Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Trinyun ithli, tonyoo rsho: kwuggut yoo chootin te vut tsut nyit tulhah

tihah, ako chitti te nit tsut kuttukwituteldhut gitikhya. 8 Kwenjit nochut rsho: kwuggut yoo nyah tihchyo nyit itihndul kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 9 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo tshitchilnjik, ako siz zhig kitinni; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Kwinyooyin, niz zhig zit sik kinjik nittetinihlih: 10 Kwinyayin, choog ttrin atshinnut kko ako kookukwadhut kko nyit tukwichidhelhtshei, khuchuntjä ako thlukwututanui, ako rsetetgututantsyah ako nukotutanlut; nukwitinthul, ako nututintthui.

11 Kwikkyikug Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, Jeremeiah, chitti tte nyayin; Ako akotittihnyooh, Amond tutchun tuth nilhyin. 12 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Kwirzi kwunayinh: kwuggut yoo sik kinjik khoutilhyin akotittihsiyah kenjit. 13 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik troottshid kkendo set tsut nittechatthut, akotigwinyoo, Chitti tte nyayin? Ako akotittihnyooh, Ttyachoh tutunatlut nilhyin; ako vinyun yotitsui kwut sut tinchyo. 14 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Yotitsui kwut sut kwirzyoo nikkikwiteitunatthah kthoikit zyunkookwetchin tutthug ko kko. 15 Kwuggut yoo, kwi-nyooyin, yotitsui kookukwadhut zzehkko tutthug kòkkugginih-



khyi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: akə nugutetah, akə kotetetkoogwinyatchyo Jeroosalem nittegwiti nittetretah tun tik kitettlechiti nitelya, akə kwi-khyokh kwinukoə tutthug netsi, akə Joodah zzehkwilyej tutthug netsi. 16 Akə ko netsi sik kuttukotitchattri ket gitihkhya ko kwirzyootigwittiyin tutthug kenjit; \* sethle gitichochik kenjit, akə vittekwichanchyonut chizzi tsut rsituttatsun zyungichilkyin, akə khe ko nillih kwittrid kwu tsut nuntshikwutgaë.

17 Ezyuk kwuggut nun nyit tletokh khunyanchoh, akə ni-nyikheh, akə tutthug nit tsut kuttukwiteldhut ko tsut ginikhyi: kwenjit nutchut nyah choë rsho, ko nda nutchut nyit telhtsyah kkwa kenjit. 18 Kwuggut yoo, kwinyooyin, choog ttrin zzehkwilyej kwunutthultrotthui nyidh dhelhtsui, akə itsi nuttrotthui, akə thetrin kwikhyokh, kthoikit tutthug netsi, Joodah kukwadhutchohttshidnut netsi, ttshidkukwadhutnut netsi, atteinjiähtsinut netsi, akə kthoikit tinjihnut netsi. 19 Akə nyin netsi nitsigutata: kə nyin netsi kwitugtungititetchyakh kkwa: kwuggut yoo nyah tihcho nyiitihndul kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER II.

**A**KƏ Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Chiheih, akə Jeroosalem vit tzi zit nyirzrul, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo

\* Kə, akkhezyunsikotinyooh.

akotinyoo, nitchidhut niz zyogguttigwidichyo nyenjit kunulndui, nyin nikhenitteikwichittäei chettigwinidhun; nittso nunh kwinjirh tun sikkikh tichidhidhut, kthoikit zit niitrihli kkwa. 3 Israel Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut rsikotittinyoo, vik kwunasi troottshid tinitirzi: tutthug gikitledhichyah kotukwië kotrotitenja; kwirzyoo ko kə nukwitutatthah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 4 Jakob viz zzeh, akə Israel viz zzeh zzehkkə tutthug, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik zyunodhudhohtshei:

5 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Chitti tshitgwichtigwittiyin tte nyiwhot ttiyinat siz zit kunkohei, nizhit set sut gitichochik, akə kwizbah kikh gitichochik, akə elyet kungili zyungotlit? 6 Akə akotungitinyooh kkwa tthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo Ijipt kthoikit kwut sut ginenyiwhonilih kwetchikh; nunhkwinjirh nukug nyiwhottinyöuk, thun kotlit akə kwiniltyin kthoikit nukug, tashah akə chittshi kwunko kthoikit nukug, kthoikit nukug ihthle kwutto chozzi kkwa, akə nitchin tinjih ihthle kwetchin kkwa? 7 Akə kthoikit kwiz zit kwinttluth kooli kwu tsut nenyiwhihlih, vit chug akə vit etchichi nirzi zyuntoha kenjit; kə nittenohchil tei, sik kthoikit rssrui zyundhohtsui, akə sik kwittij kittrikwitchei zyundhohtsui. 8 Atteinjiähtsinut Kukwadhut Vittekwichanchyo kwetchikh? akotungitinyooh kkwa, akə einut tugwitje kunukonahtun sahzyungetundui kkwa: \*kukwadhutnut tthui sin netsi tekotungettiyin, akə kuttugwi-

\* Heb. tivikunahtyinat.

täugnut Baal kirkhe kuntukoo-gwitiug, akò etehichi kikh giti-chochik khutrigwittäei kkwa.

9 Ezyuk kwuggut tthui te nyi-whah gitihkhya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akò nyi-whok kkyinut ko kkyinut ha gitihkhya. 10 Kwuggut yoo

Kittim njyoo kwu tsut kwutto tohchyah, akò zyunkwunohyin: akò Kedar kwu tsut zyuntoheh, akò kwirzi ket ninjiohchi; akò zyunkwunohyin akotinchih kwilich.

11 Kwitchin ihtthlog kitti vittekwichanchyonut etchoog zyungeltsui lyet, ei tthui te vitte-

kwichanchyonut elyet zyunili? kò sit ttsyahnut ko chekwahndit etchoog zyungeltsui eikhugwittäei

kkwa kenjit. 12 Nyiwhon zye-kug, chih kenjit, nunyinjirikoh-tinji, akò koukonyoo ha zyunno-

chut, kwinttluth kkokyid zyunoh-lih, Kukwadhut Vittekwichan-

chyo nyoo. 13 Kwuggut yoo sit ttsyahnut kwirzyoo nekthui tun-

gettiyin; sih choò kwundui khut-tuili akkhesikotinyoo, akò khe-

njit kwiniityin khukoogwixit, kwiniityin thlekwichilnui, ei elyet

kunkwidhun choò zyunthunja. 14 Israel chukeinduk nili lyet?

elndi zzeh kwiz zit vik kwilich lyet? chyaggut tte khutranchyah

dhitlit? 15 Leion kkyi gikug-zyunogwun, akò zyungirzrul: akò

yik kthoikit kkokyid zyungeltsui; viz zzehkwilyei kittlëikwitchil-

kyin, ihtthle kwiz zit kwitchin kkwa. 16 Noph akò Tahpanhes ko kkyiaut tthui nit tshitig kug

kwu tsut kwinië zit chitti tte nittiyin tittintiya, Seihor choò

tintinja? kò Assiria kwu tsut kwinië zit chitte tte nittiyin

tittintiya, \* Hunh choò tintinja? 19 Khe nik kwirzyootigwittiyin

nyik kwitunahsi, akò kinenyit-chizhit kookkunkinjinyitteza:

ezyuk kwuggut kakotundui akò kwunoyin etehichi kwirzyoo akò

kursanyië, Kukwadhut Vittekwi-chanchyo nyiv Vittekwichanchyo

akkheöchidhijit, akò sir rsyoo-konyoo niz zit kwitchöei kkwa,

Kukwadhut, nuvvenotli Kukwa-

dhut Vittekwichanchyonyoo. 20 Kwuggut yoo nizhit tei kwut

sut niv vizzitoninja thlechidhelh-nui, akò nyin nilthlyah chidhelhto;

akò akotitinyoo, Kutulhnduk kkwa; kwuggut yoo tuikh yet-

tuie tutthug kko akò tutchun chanttlo kwitetkoogwinyatchyo

etsi ununintthui, ttriggseyini-dhun kit tintiyin. 21 Tthui te

chugchohtutchun chintssi nunyit-tihtthui, nizi tshitchoe thlanchi

ha: ezyuk kwuggut nittso tte set tsut chugchohtutchun atshintho-

chyah elyet kwichaë kwu tsut etchoog khuttichidhantsei? 22

Kwuggut yoo tokhlyethchoo ha khuttikuäntrhah kwittizzik, akò

\* Ko, Yoophrates.

† Ko, sih treltsoi.



ndyoth nunhkwinjirh kwu tsut kookwäi, tit tinjikwitizhit zit attrui titsin; tik kwedhah zit chootin tte kudhun utseyittinileh? einut tutthug giyoökkunnityi khuttichigutatah kkwa; tir rsyenun zit gikwutäah. 25 Zukinyachut zittrinyituttäul kkwa kenjit, akö nitui choogguttriteikiyikwut sut: kö akötitiinyooh, Nokonyoo elyet kwili: elyet kkwa; kwuggut yoo atshinnut kwettun-yinihzhin, akö ko kikh tihsyah. 26 Nittso uni trittenji trikwäei tei, kwikkit Israel zzeh trittenji; kuttetun, kwet kukwadhutchoh-ttshidnut, kwet ttshidkukwadhut-nut, akö ko atteinjiahtsinut, akö ko kuttugwitäugnut; 27 Einut tutchun tsut akotunginyoo, Ttiä ilij; akö ttshih tsut, Nusantshij: kwuggut yoo ko nun set tsut utsegutunäeh, akö ko ninyun elyet kkwa: kö ko khuinjikwutudhut tei akotungitittenja, Ninyikheh, akö nyiwhiinijji. 28 Kö nyiv vittekwichanchyo khenjit zyundhantseij kookwetchikh? negotah, nyit khuinjikwutudhut tei \*nyigahsi kunkudhun chi: kwuggut yoo Joodah niz zzehkwilyei kookwinyatchyo kwikkit niv vittekwichanchyonut zyungijli. 29 Chyaggut tte sah zyungutohkya? nyiwhot tutthug sin netsi kwirzyoo tunowhohyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 30 Kwuggut kkwa nyiwhok kkyinut ko dhelkthui; kutronahtun zyungichithinjik kkwa: khe nyiwhorrsihchoh nyiwhok kuttugwitäugnut kitläachyah, leion rsyetetgutahtsi kwikkit.

31 Nizyonedichi, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik zyunnohyin. Israel tsut nunh-

kwinjirh ihlih lyet? kö tsegga kwinitichik kthoikit? sit ttsyahnut chyaggut tte akotunginyoo. Khuttut tsut kukwachi; tthui te nit tsut nutitutah kkwa? 32 Nitchid tinnittinizih kunudhunde kudhun lyet, kö trenjo ketchid nikbahdhitti \*ti yikk-niniltsi? tthui te sit ttsyahnut ttrin trikwitititshi kettun kathog sinnugande. 33 Chyaggut tte nyik kwinië nirzi nyantsi chettigwinidhun kookkutinintya kenjit! ezyuk kwuggut trenjo irzyoonut inchi nyik kwinië kunkonidhantyin. 34 Ni yikk tlin zit tthui nersitchachyonut kwirzyootithiyinnut ko kwundui tta trikkwäei: kwittekkit kwu tsut thlukwutahnui tun kookwilhei kkwa, kö chih tutthug †kenjit. 35 Tthui te akötitiinyooh, Kwirzyoo tithiyin ihthlij: ettelye viz zikkwunatsi set sut utsekwitinileh. Kwinyooyin, kuttukotichattri kwu tsut nyah nittetutihthah, kwuggut yoo akotichinyoo, Kwirzyoo tihsiyinh kkwa. 36 Chyaggut tte akotugwanttluth tsut kwilihah nyik kwinië etchoog tantsyah kenjit? Ijpt enjit tthui trittutinjij, nittso Assiria enjit tritteinjij. 37 Vut sut tthui chikh tihah, nyinlih nit tshi kug: kwuggut yoo nyik kwitteinjikwichanchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tunahkkwa, akö kenjit kwitutataryookh kkwa.

### CHAPTER III.

**E**I yoo akotigwinyoo, Tinjih ihtle tu ut oountahchi chi, akö yethle taheih, akö tinjih ihtle vut sun dhilit, chun yit tsut kinutehah lyet? ei kthoikit

\* Kö, nyiiginji.

\* Kö, tidh dhoh.

† Kö, kko.

kwinttluth rssrui trutahtsyah  
kkwa lyet? Kō ttrigg tseyini-  
dhun kit nyet tinidhunnut lyei  
ha tsēintiyinh; tthui te \*set tsut  
utsetinyaē, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyoo. 2 Kwitek-  
kit yettūiē kul kwu tsut niitinin-  
tyi, akō kwinyayin; nitchin tte  
nyah tshitreltui kkwa? kwiniē  
kerkhe kwenjit inti, Arabia tinjih  
kit nunkwinjirh tun; akō nyit  
tsekwiniidhun ha akō nyik kwir-  
zyootigwittiin ha kthoikit rssrui  
dhantsei. 3 Ezyuk kwuggut tsin  
zukkwaitahē, akō tsin kwikitlyō  
elyet kwilya; tthui te ttriggte-  
yiniidhun vuntsud intiyin, trutti-  
tīnji tunakkwa. 4 Tzut kwut  
sut, Ttiā, sin nichihdhut neā ili,  
elyet set tsut tudhīrzul lyet?  
5 Sheg kenjit tiz zikkwunatsi  
kuttunahtya lyet? ndonyāēi kwu  
tsut yik kutunahtyah lyet? Kwi-  
nyooyin, etchichi kwirzyōō gikhe  
akō tugwayinh, nittso kizhin.

6 Kwikkyikug Joseiah kukwa-  
dhutchohhtshid ttrin zit tei Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo ako-  
tusahnyooh, Israel kinjiknuttiti-  
tizhit chitti tettiin kwunayinh  
lyet? ttdhah yettūiē kug kwitet-  
koogwinyatchyo gichozzi akō  
tutchun chanttlo kwitetkoogwi-  
nyatchyo etsi, akō zut ttriggte-  
yiniidhun kit tettiin. 7 Akō  
chih ekwichichyo kwuttutthug  
tugwahyinh tlē akotittihnyooh.  
Set tsut kinututedhah; kō set  
tsut kinetichodhut kkwa: akō  
vetchih näune Joodah kwunah-  
yinh. 8 Akō kwinelhyinh, thlō  
ha chih etchichi kenjit Israel ki-  
njiknuttitizhit tzetigwittiin  
tettiin tei, oounchidhelhtshī akō  
oounkwitchiltshī ettunettle vunt-  
thuyeltsyookh, tthui te Joodah

näune vetchih \*kursyootahnyooh  
kkwa; kō attun te chozzi akō  
ttriggteyiniidhun kit tettiin. 9  
Akō nukwiniidhut vit tzetigwitti-  
yin tsekwiniidhun kirkhe, kthoikit  
rssruiertsei, akō ttshih ha akō  
tutchun ha tzetigwittiin tugwah-  
yinh. 10 Akō tthui te chih  
tutthug kenjit vetchih näune  
Joodah tit ttri tutthug ha set tsut  
kinetichodhut kkwa, kō tuchu-  
gwāi ha, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo nyoo. 11 Akō Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo ako-  
tusahnyooh, Israel kinjiknuttiti-  
zhit Joodah näune yendo tsut  
tshitehoē khuttikēiniltyi. 12 Chī-  
heih, akō yotitsui kwu tsut chih  
kinji nyirzrul, akō akotitchinyoo,  
Kinetichizhit, nun Israel kinjik-  
nuttitichizhit, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyoo; zikkwu-  
natsi zit nyik kō kwitunelhyah  
kkwa: kwuggut yoo zyoogutti-  
sihchyo, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo nyoo, sheg kenjit zik-  
kwunatsi kuttunelhtyah kkwa.  
13 Ei kwirzi nyit tekōtigwittiin  
kakōtundui, ei Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyiv Vittekwichan-  
chyo netsi kwirzyōōtintiyin, akō  
atshinnut tsut nik kwiniē rsyete-  
dhilih tutchun chanttlo kwitet-  
koogwinyatchyo etsi, akō sit te-  
zyoo kukwudhohehik kkwa, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo.  
14 Trinyunnut kinjiknuttututoh-  
chi, kinututohechi, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo; kwuggut  
yoo kwukkui nyiwhot tsut ihtlī:  
akō nyiwhot tukwutulhdul zzeh-  
kwilyei kwut sut ihtlē, akō  
zzehkkō ttsut nekthunnut, akō  
Zeion tsut nenyiwhotihthlyah:  
15 Akō tivikunahtyinut sit ttri  
kyō nyiwhonttunteltshya, einut

\* Kō, set tsut kinutīhah yiniidhun lyet?

\* Kō, kutnachut.



kikyikwanjik akɔ kwikkittutzi-  
kwele ha nyiwhiigutaa. 16 Akɔ  
nukwitutatthah, nikkizyunnoh-  
tsej akɔ tunnohsi tej kthoikit zit,  
ei ttrin zit tej, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyoo, tthui te ako-  
tungitittenja kkwa, Kukwadhut  
Vittekwichanchyothlukwinadhun  
ttaa; akɔ kwiynji tsut nukwi-  
tutatthah kkwa tthui; akɔ ginu-  
tandui kkwa tthui; akɔ git tsut  
nindetettiya kkwa tthui; akɔ  
tthui te trikwutahtsyah kkwa  
tthui. 17 Akotej Jeroosalem  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kitettlechiti zyunkoterzya; akɔ  
kwitchinnut tutthug git tsut  
chunnithlututazya, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vorzi tsut, Je-  
roosalem kwu tsut; akɔ ko ttri  
irzyoo kwuttutthud kwikkitt tthui  
te khuttutetah kkwa. 18 Ei ttrin  
zit Joodah viz zzeh Israel zzeh  
\* ha gutetah, akɔ yotitsui kthoi-  
kit kwut sut nikhah nugutetah  
kthoikit kwu tsut ei nyiwhot  
tтынut tsut kwittij kenjit kwunt-  
tlukwihei. 19 Kɔ akotittihnyoo,  
Nittso tte kwikkyinut tet ninyit-  
teltshyah, akɔ kthoikit ket tinji-  
kwitizhit nyinttlukwitiha, atshin-  
nut nuvenotli kwittij kwitchint-  
tsi? akɔ akotittihnyoo, Ttiä  
sitohnja.

20 Thlih ha nittso kwut tuk  
kkuj tsut nukwune ha ethle  
taheih, kwikkitt nukwune ha,  
Israel zzeh, sah tunowohyin,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo. 21 Tuih kul kug kwi-  
tezyoo trikwichitthuk, Israel kkyi-  
nut kwuttrreh akɔ kwititshik;  
kwuggut yoo kitti kwinië tunkoo-  
kwitathut, Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyokuttu Vittekwichanchyo  
unnugande. 22 Trinyunnut ki-

ujiknuttututohehi, kinututohehi,  
nyiwhok kinjknuttititizhit rsinu-  
tiththya. Kwinyooyin, nit tsut  
nittinidichik; kwuggut yoo Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyi-  
whov Vittekwichanchyo ilj. 23  
Thlih ha kwuggut kkwa ei kwu-  
tsuttrikwinji tincho tuih kwut  
sut kuttrooli, tdhah kug zittrutah-  
nyoo: thlih ha Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo zit nyiwhov Vitte-  
kwichanchyo Israel vit chekwahsi  
chöej. 24 Kɔnyiwhon nitchidhut  
kwut sut \*tritekwinji nyiwhot  
tтынut kwittrid kittleëlehl; ko  
tivinotli akɔ ko akkihnotli, ko ti-  
njinut akɔ ko tshinut. 25 Nyi-  
whot tritenji zit zyuntshivatui,  
akɔnyiwhok kwinkweyitnyiwhon  
nouchonjik: kwuggut yoo Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyi-  
whov Vittekwichanchyo netsi  
kwirzyootunnittiyin, nyiwhon akɔ  
nyiwhot tтынut, nyiwhon nitchi-  
dhut kwut sut choog ttrin kwu  
tsut inchi: akɔ Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyiwhov Vitte-  
kwichanchyo tezyoo kukwudha-  
chik kkwa.

## CHAPTER IV.

**I**SRAEL, kinututidhah chi,  
Kukwadhut Vittekwichan-  
cho nyoo, set tsut kinututidhah:  
akɔ sunda kwut sut nyik kitrit-  
kwitchië oounkwitilya chi, ako-  
tsut kwuun nyit trutahchya kkwa;  
2 Akɔ kinji ninttui ha gitikhya,  
Nittso Kukwadhut Vittekwichan-  
cho kwundui, thlitetgwittli zit,  
kuttukotichattri zit, akɔ tshitgwi-  
choëtigwittiyin zit; akɔ †kwit-  
chinnut viz zit koogwitutta-

\* Ei yoo, Baal kɔ Bosheth.

† Kɔ, atshinnut.

rsyoqkh, akə yiz zit tugtuntukoo-  
kwitutahya.

3 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Joodah tinjih ettounyatchyo tsut akə Jeroosalem tsut akotinyoo, Nyiwhon nunh kuttruto thlunkwutohnui, akə tlo kwichitsik kwit tet \* nuöthli rshə. 4 Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut khutti-zyunnekatohti, akə nyiwhot ttri tshikhdhoh ooun zyunonohnji, nyiwhon Joodah tinjih akə Jeroosalem kwiz zit zyunkohchin: siz zikkwunatsi kkon kwikkit chikh tutedhah kkwa kenjit, akə ihtlē elyetkidhun yittunahtthokhkwi-  
kit kwitutekkya, nyiwhot tigwitiyin kwirzyoə kenjit. 5 Joodah kwiz zit kikyunohnji, akə Jeroosalem kwiz zit ket zyunkohnduk; akə akəntokhnyoo, Kthoikitun vizzitizul yotohsyoqkh: kwint-  
tluth zyunohrsrul akə akəntokhnyoo, Chunkhuttinithlutohzi, akə zzekwilyei kwunutthul-trotthui kwutsut nittevidichyah. 6 Zeion tsui kwu tsut zyunnutoh-tshi: rsittutsut kenjit trulku-  
lohchya zyunritsohnyooh rshə: kwuggut yoo yotitsui kwut sut kwirzyoə nutihthlyah, akə rsyetet-  
koogwitilli kwitchintssi. 7 Leion ihtilog tit trultekkit kwut sut gichozzi, akə kwitchinnut rsyetet-  
gutahti; tik kwinië kug tinchyo, tit tekkit kwut sut gichozzi; nyik kthoikitkkokyid kwutahtsyah ke-  
njit, niz zzekwilyei kwizhah tri-  
kwutahtsyah kenjit, kwizzit kwit-  
chin kettun. 8 Chih kenjit ethitli-  
to whuih hakhunohchokh, ttryun-  
ohzi akə zyunohttrreh: kwuggut  
yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo  
zikkwunatsi chokkun nyiwhot sut  
kunuchootshit kkwa. 9 Akə ei

\* Kə, nuöhlh.

ttrin zit nukwitutattah, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyoo, ku-  
kwadhutchohtshid vit ttri rsyet-  
tetgittitelya, akə ttshidkukwa-  
dhutnut ko ttri; akə atteinjähtsi-  
nut nunyinjitrigookwutetundul,  
akə kuttugwitägnut kokkəta-  
wholh. 10 Akotsut akotittih-  
nyooh, Etzyei, Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo! thlih ha chih  
tinjihnut akə Jeroosalem nunko-  
niuk, akotichinyoo, Ttsinettun  
zyuntowholyah; kwuggut yoo  
rsihchoh kwundui kwu tsut ketti-  
tizhit. 11 Akotei chih tinjihnut  
tsut akə Jeroosalem kwu tsut  
akotigwititenja, Nunhkwinjirh  
tun tuih kul kwut sut attrui ni-  
dhakh sit ttsyahnut kwitshə tsui  
tsut, kwinjittrutenja kenjit elyet  
kkwa, akə kuttrutatah kenjit  
tthui elyet kkwa; 12 Chih kwut  
sut attrui zittukwitinilei senjit  
nukwitutattah: choog kuttuko-  
tichattri tthui ko netsi ket gitih-  
khyah. 13 Kwinyooyin, kokh  
kwikkit ginutehah, akə viv vul-  
kunututtul attruitinitityei kwik-  
kit tuntetchyakh: vith thluichoh  
chizyin yendo tsut khungatlah.  
Nyiwhot tsut kookontrhi! kwug-  
gut yoo rsyetekunchitili. 14  
Jeroosalem, kwirzyoətigwittiyin  
kwut sut nyit ttri kuäntrhah,  
nutitizi kenjit. Ttashoog nyin  
ninjiutrudhut kwirzyoə niz zit  
zyuntunehah? 15 Kwuggut yoo  
Dan kwut sut kwitezyoo kikyah-  
nji, akə Ephraim tuih kwut  
sut kwirzyoə ket kwahnduk: 16  
Atshinnut tsut zyunohrsrul; kwi-  
nyooyin Jeroosalem netsi ket  
zyunkohnduk, kthoikit nizhit  
kwut sut khuötahyin neginechyah,  
akə Joodah zzekwilyei netsi  
kitti tezyoo kwuntlutegitilli. 17  
Kwittshyah tekkit kunahtyinut



kit kwinukoë ginetsituninchyo; kwuggut yoo sin netsi kwititinih, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 18 Nyik kwinië akò nyit tigwittiyin chih etchichi nit tsut khukwilzi; chih nyik kwirzyootigwittiyin tinchyo; kwuggut yoo trigontsi, kwuggut yoo nyit ttri tsut kettitizhit.

19 Sit tsit, sit tsit! thlò ha sit ttri tsut sir rsanyië; siz zit sit ttri khetachyokh kkwa; elyet kihthun titidhihnyoo; kwuggut yoo vizzitizul tudhatshik, chuggun trunatchut, sik kwundui, kwittintthuk. 20 Rsyetetkoogwitilli rsyetetkoogwitilli kug trurzur; kwuggut yoo kthoikit tutthug khutranchyakh; truni kwikkitsin nivyakh kwinëitrilchil, akò sin nenivyakh inchit tsut. 21 Ttashoog vinuäe tunelhyah, akò vizzitizul tudhatshik kwittititthuk? 22 Kwuggut yoo sit ttsyahnut zyungunashi, sahzyungutundui kkwa; \*kwikkyinut ninjiitrudhut kettun tungidichyo, akò kwikkittutzikwele elyet zyungithiyin: kwirzyoo tungitettiya kenjit zyunkookwizyei, kò kwirzi tungitettiya kenjit elyet kikyikwanjik zyungithiyin. 23 Nunh-kug nelhyinh, akò, kwinyooyin, kkokyid akò kwizhah tinchyokh; akò zyekhug, akò attri zyunettiyin kkwa. 24 Tdhah nelhyinh, akò, kwinyooyin, zyuntattrhut, akò tujkh tutthug niketututtul. 25 Kwinelhyinh, akò, kwinyooyin, elyet tinjih ihthlè kwilya, akò zyekhug nette tutthug kethletinyochil. 26 Kwinelhyinh, akò, kwinyooyin, kwittshyah kwirzi nasi nunhkwinjirh dhitlit, akò kwiz zzekhwilyei kwuttutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo

nda nunkwitinilnui, viz zikkwunatsi chokkun kwunda. 27 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kthoikit tutthug kkokyid kwitutteä; tthuite thlò ha kwittshilikwutiha kkwa. 28 Chih kenjit nunhkug ttritazzi, akò zyekhug oottug dhurzurituntetchyakh: kwuggut yoo kwikkitsi gihkhe, kwikkitsi kinjitiindhut, akò elyet kineinjisuhdhah, akò elyet kineinjitudhihthah. 29 Zzekhwilyei tutthug trulkulgachyah thluichohkovichyanut akò ultuittinji \*trutudhatshik kenjit; uttrul zit gidichyah, akò ttshihdhoh kug tunginyoochyah: zzekhwilyei kwittetkoogwinyatchyo akkhetronyoo, akò tinjih ihthlè yiz zit kwitchin kkwa. 30 Akò nun, khunyittranchyah tej, chitti tte tittintiya? Chithitsik ha ninyazi kwittizzik, itsidhutthoh nitinizih ha netinyazi kwittizzik, nyin nde tsui ha kwiendo nittsinyantsi kwittizzik, kwuggut kkwa ndotinchyo khuttichantsi; einut nyet tunginidhun yinjizyunnyigichaë, nik kwundui koökkungintyi. 31 Kwuggut yoo trenjo versuäntshit vit tezyoo kwikkitsi kwittitthuk, attun tik kkyi troottshid nantshi vit khuttitinyoo kwikkitsi, Zeion vi yetsti tezyoo, khuthizzi, nikkyonanj, akotinyoo, Sek kookontrhi choog! kwuggut yoo nizzhignyakthahnut nda suk kwundui kitiinji.

## CHAPTER V.

**J**EROOSALEM kuttrututtul kwinië nukug nikezyunkul-tohtul, akò choog zyunkwunohyin, akò kikyunonji, akò kwit tekkit kwintshyah tun koökkunnohtyi

\* Kò, trinyunnut,

\* Kò, tezyoo.

tinjih ihthlē vik kwutoha kunoh-  
thun chi, ihthlē tshitgwichoē tsut  
tittiyn koōlī chi, \* thlitegwittli  
kkunittyi; akō vet oounkwitih-  
thlya. 2 Akō, Nittso Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kwundui, zyun-  
ginyoo kwittizzik; ettelye kwu-  
vetsit ha kinji ninttui ha zyunki-  
gikhyi. 3 Kukwadhut Vittekwich-  
anchyo, nyin nde \* thlitegwittli  
kug kwunahyin kkwa lyet? kō  
† dhankthui, kō zyunttriikoogwinti  
kkwa; kittlunkodhantsui, kō  
kutronahtun zyunkotitetundul  
zyunginahkkwa: ko ninyun  
ttshihdhoh yendo tsut tutchud  
zyungeltsui; kinugututetah ke-  
njit zyunginahkkwa. 4 Akotsut  
akotittihnyooh, Ettelye chihnut  
zyunnersitgichachyo: zyunguna-  
shi; kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vik kwiniē  
kazyungutundui kkwa, akō ko  
Vittekwichanchyo kuttukotitcha-  
ttri tthui elyet kkwa: 5 Tinjih  
chintssinut tsut tihsyah, akō ko  
tsut gitihkhyia; kwuggut yoo  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kwiniē kazyungutundui, akō ko  
Vittekwichanchyo kuttukoticha-  
ttri. Kō chihnut kwiynji ih-  
thlog ha vizzitoninja thlungichil-  
nui, akō ttlhyah thlungelchakh.  
6 Ezyuk kwuggut tutchunzhab  
kwut sut leion nukozzhigta-  
kthah, ‡ khahtsut zzokh rsyet-  
kunkotutahtsya, leion ninilkuth  
ko zzehlkwilyei kug khoututahyin,  
ettounyatchyo zut kwut sut  
chikhtaheih khutrututunatchakh:  
kwuggut yoo ko kwirzyoōti-  
gwittiyin zyunnilyei, akō ko  
kinjiknuttititidichi zyunginilsyei.  
7 Nittso tte kookwudhun nyet

oounkwitihthlya? nik kkyinut  
sethlegitichochik, akō ei elyet  
vittekwichanchyonut zyungili  
kirkhe kwinttui ha zyunkigikhe:  
\* koēinilhti tei tzetungettiyin, akō  
ttrigtseyinidhunnut ko zzeh kwu  
tsut notli zit chunnithligittichilzi.  
8 Thluichoh † kwilligāul zyunegi-  
nyotī kit tunginchyokh: ettou-  
nyatchyo tin neōg vu ut enjit  
irzrul. 9 Chih etchichi kenjit  
nindetitihtyah kkwa lyet? Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo:  
akō chih kwitchin akotinchī kit  
suk kwundui kwunahsi kwitti nu-  
kwutahtsyah kkwa lyet?

10 Vik kwikhyokh kug gitoh-  
chyah, akō zyunrsyetetgitohsi; kō  
thlanchi ha kwitshilyunkoha rsho;  
vith thohchyah ooun tukwutohni:  
kwuggut yoo elyet Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vut sun zyunili.  
11 Kwuggut yoo Israel zzeh akō  
Joodah viz zzeh kwinttluth nu-  
kwune ha sin netsi tungettiyin,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo. 12 Kukwadhut Vittekwich-  
anchyo zyungutunahkkwa, akō  
akotungitinyooh. Attun elyet  
ilī; akō kwirzyoō nyiwhok kko  
nukwitutatthah kkwa tthui; akō  
rsihchoh zyuntunayah kkwa tthui  
akō tutsun koōlī tthui elyet kkwa:  
13 Akō kuttugwitāugnūt attrui  
zyunnegitetilya, akō kinji ko zit  
kwitchōei kkwa: kwikkit ko tsut  
tigwitettiya. 14 Ezyuk kwuggut  
Kukwadhut Vittekwichanchyo,  
nuvvenotli Vittekwichanchyoako-  
tinyoo, Chih kinji zyungunohkhyi  
kenjit, kwinyooyin, sik kinjik niz  
zhig zit kkon telhtsyah, akō chih  
tinjihnut tutchun, akō kittlekota-  
tah. 15 Kwinyooyin, Israel zzeh,

\* Kō, kwututtui.

† Kō, nukonākha.

‡ Kō, nunhkwirh.

\* Kō, kwinittei ha zyunkigikhe zyuntu-  
kotulheh.

† Kō, vuhu.



undh ut kwut sut kwitchin ithhlog  
nyiwhok kko nutihthlya, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyoo:  
kwitchin \*chinttluth tinchyo,  
sheg kwitchin tinchyo, kwitchin vit  
ttshah kanyitundui kkwa, ako  
chitti zyunginyoo kwikkittutzi-  
dhaë kkwa tthui. 16 Ko kihzhah  
tthunkit nikyunkwunli kit tin-  
chyo, tutthug tinjih chinttluth  
zyungili. 17 Ako nyit khuttri-  
gwitti zyunkittlëiguteä, ako nith  
thlyethchyokh, ei nit tinjinut ako  
nittshinutzyungiteälye: nyit tivi-  
notli ako nyit akkihnotli zyunkit-  
tlëiguteä: nyit chugchohtutchun  
ako nyit chugchohtsik tutchun  
kittlëigutatah: niz zzehkwilye  
kwunnutthultrotthui, ei zit kwit-  
tejnjitohchyo, rsihchoh ha nun-  
kookwututunahthul. 18 Ko ei  
ttrin zit inchi, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyoo, thlo ha nyi-  
whottshilikwutiha kkwa.

19 Ako nukwitutatthah, ako-  
tuntutokhnja tej, Chyaggut tte  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyiwhov Vittekwichanchyo chih  
etchichi tutthug nyiwhot tsut tet-  
tiyin? akotsut akotunkotanja,  
Nittso sethle tichidhohchik, ako  
nyiwhok kthoikit kug atshin vit-  
tekwichanchyonut kunohnduk,  
kwikkitt kthoikit zit elyet nyiwhot  
sun ili atshinnut kokuntohnduk.  
20 Jakob viz zzeh kwiz zit chih  
kikyunohnji, ako Joodah zit ket  
zyunkohnduk, akotigwinyoo, 21  
Chih choog zyuntohtthuk, tinjih-  
nut zyunnashi, ako †kwikkittut-  
zikwele kettun; kwinde zyun-  
whohyin, ako zyunnohyin kkwa;  
kwittzi zyunwhohyin, ako zyun-  
tohtthuk kkwa: 22 Zyunsinno-  
chut kkwa lyet? Kukwadhut

Vittekwichanchyo nyoo: sunda  
zyuntohttrhut kkwa lyet, sih attun  
sheih ninihlih choochoh kwilyin  
kenjit, kuttukwitatshisheg kirkhe,  
kwikkirkhe elyet kookwidhun  
kwuttotidichi? ako tyit yetuttri-  
tuttutug kwittizzik, tthui te elyet  
zyunkidhun kwitugtuninchyo;  
nundhatthun kwittizzik, tthui te  
elyet zyunkidhun kwuttotidichi.  
23 Ko chih tinjihnut kwittri ooun  
utsetinileh ako kwititinyoë zyun-  
gittiyin; ooun utsegitunaëh ako  
kethle gitichochik. 24 Ako kitti  
ttri zit akotunginyoo kkwa tthui,  
Choog Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo nyiwhov Vittekwichanchyo  
rsyunototinyoo, attun tsin kwunt-  
tlutäei, kwiyettshikh tthui ako  
kwikitlyo ethletsut, vik kwedhah  
tej; khuttrigwitti nukkwazzi ttrin  
kuttukookwichiltshej nyiwhot  
tsut kunahtyi.

25 Nyiwhok kwirzyoogtigwittiyin  
chih etchichi ooun utsetunaheh,  
ako nyiwhot trigwandyoth kwirzi  
nyiwhot sut zukkwiataheh. 26  
Kwuggut yoo sit ttsyahnut tet  
tinjih irzyoonut kozyuntrikkwäei:  
khunkotahyin, nette-ggut-tunin-  
tlinut khunotahyin kit; khyä  
zyungili, tinjih zyungatrurkh. 27  
Nittso kthugttya zit nette tunti-  
nyäei, kwikkitt ko zzeh nukwune  
ha tunkwitinilei: ezyuk kwuggut  
chintssi zyungotlit, ako chile ku-  
trantsui. 28 Ko tthui zyunkotlit,  
zyunchigahndit: aha, kwirzyo-  
ogtigwittiyin kwittrid zit kwiyendo  
tsut tungittiyin; kwutsui ket  
zyunkigikhyi kkwa, kwittyi ettun  
vut tsui, zyunkotutarsyookh ke-  
njit; ako kettuntidichyonut kwet  
tshitgwichoë kuntukotattri kkwa.  
29 Chih etchichi kenjit nindeti-  
tihtyah kkwa lyet? Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo: chih

\* Ko, tshitetindya.

† Heb. kwittri.

kwitchin akotinechi kit suk kwundui kwunahsi kwitti nukwutah-tsyah kkwa lyet?

30 Kthoikit zit etchichi nejnigritigwitinji ako kookyoo nukwinihdut; 31 Kuttugwitäugnutkwuvetsit ha kuntukookwitäug, ako attejnjiähtsinut ko kirkhe kwutsut kunkookwahchi; ako sit ttsyahnut kwikkit zyungitettiya kettunginidhun: ako kwin ndonyäei chitti tte tuntowhohyah?

# CHAPTER VI.

**N**YIWHON Benjamin vik kkyinut, Jeroosalem kwuttlud kwut sut, trikwundui kenjit trulkultohchyah, ako Tokoa kwiz zit vizzitizul yotohsyookh, ako Bethhakkerem kug koogwiteyin zyunnitohtshi: kwuggut yoo yotitsui kwut sut kwirzyoo \*ununkwutthui, ako rsyetetkoogwitilli kwichintssi. 2 Ihthle ndotinchyo ako ultzuk, Zeion vi yetsi, vinutittdhah. 3 Tivikunahtyinut kitti tivinotli ha gitsutnutetah; kitti niyyakh kwinkoö yin netsi nigitetul; ettounyatchyo tit tekkit zit zyunguteä. 4 Vin netsi uggun rsikotitinyoo zyunohtsi; nunowhohtah, ako ttrintlud gitodichyah. Nyiwhot tsut kookontrhi! kwuggut yoo ttrin kethle tittizlut, ako khahtsut kwunko kitettritinja. 5 Nunowhohtah, ako ttodh kathog gitodichyah, ako viz zzhkwutchoh kwichintssi rsyetetkunkwitotsyah.

6 Kwuggut yoo nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, † Tutchun zyuntinohtshah, ako Jeroosalem netsitdhah yettugtunohtthli: chih zzh-

\* Ko, ununtutthui.

† Ko, vit tutchun.

kwilyei nindetrititetya tincho; vut tlud kwiz zit thlanchi ha trikwantlit tukoonycho. 7 Nittso choöekkit tit choö \*khuttunaheih, kwikkit tik kwirzyootigwittiyin \*khuttunaheih; trigontsi ako khutranchyah viz zit trikwichitthuk; sunda ndothlikwitunazya tsik ako nekuih koöli. 8 Jeroosalem kunyitronotyin, sik kwundui nit sut †atshin kit trutahtsyah kkwa kenjit; kkokyid nyit telhtsyah kkwa kenjit, kthoikit kwiz zit trikwitchin kkwa.

9 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Israel troninidhut chugchohtutchun kit thlanchi ha kwittigutumatah: chugchohnatsi kit utsenullukwintinyaë ‡kthugttya kwu tsut. 10 Chootinnut tsut tte gitikhkya ako kwutelnduk, zyunguttutetthuk kenjit? kwinyooyin, ko ttzi kunukatritilhti kkwa, ako zyunkotudhatshah elyet kunkidhun: kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik ket kwirzyoo trigikhyi ko tsut dhilit; yiz zit tseyingichinlik kkwa. 11 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zikkwunatsi ha siz zit tuttinyäei; chisuhnduk zukhuttochisuhtun: kuttrututtul kwinië zit trinyun kug netonja, ako ttsyahnjonut nikhah thligelchil kkö: kwuggut yoo kwukkui inchi kwuut ha trotendul, ssinyidhakthui attun ttrin viz zit tukwitinilei ha. 12 Ako ko zzhchizzinut tsut utsekookwututunaä, ko kwunzitekkkit ako ko utnut nikhah: kwuggut yoo kthoikit kwiz zit zyunkookwitchin kkö tshittutulndul, Kukwadhut Vit-

\* Ko, nuttukook.

† Ko, nizhit titetchah.

‡ Ko, thohchyah kug.



tekwichanchyo nyoo. 13 Kwuggut yoo ko kiyeyit ttsut ko tet kwiendo tsut gichintssi ettounyatchyochikwiinyathunkwu tsut kwunttletutatshi; ako kuttugwitaug ttsut atteinjiähtsinut tsut inchi ettounyatchyo nukwune ha kwittridtugwahyin. 14 Sittsyahnut ko koogwichinji tthui kwintsul tsut rsinegilik, akotungittinyooh, Ttsinettun, ttsinettun; ttsinettun koqli kkwa tei. 15 Kittrikwichië tungettiiyin tei zyuntrigetinji lyet? elyet kkwa, kwintsul tsut zyuntrigetinji kkwa, ako kungitinithitsik tthui elyet kunkizhya: ezyuk kwuggut einut tet nuntugutahnui nuntugututahdhul: nindetitchihshbit tei kwutugututahdhul, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 16 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinië zit nitchidhohzi ako zyunnohyin, ako ttuikwinjik sheg kenjit zyunotohkthut, kwinië nirzi nitchin tinchyo, ako ei zit ohtah, ako nyiwhok kwundui enjit nukkwazzi zyunnukkwutoha: ko akotungittinyoo, Ei zit tutitutah kkwa. 17 Ako khuötahyinnut nyiwhot tsut kotukwichidhelltshei, akotigwinyoo, Vizzitizul tudhatshik zyunodhudhohtshei; ko akotungittinyooh, Zyunotudhatshah kkwa.

18 Ezyuk kwuggut zyunodhudhohtshei, nyiwhon atshinnut, ako, thlitrelchil, chitti ko tet kwitchöei, kazyunwhohndui. 19 Nunhkug, odhudhantshei: kwi-nyooyin, chih tinjihnut kko kwirzyoo nutihthlya, ko ninjiitrudhut khutrikwahnji inchi, kwuggut yoo sik kinjik zyunkodhantshei kkwa; ako sit tugwitië yoo, ooungittilih. 20 Chitti kenjit tte rsituttatsun Sheba kwut sut set tsut nichizhit,

ako ttlochoh dhundui kthoikit undhut kwut sut? nyiwhot atteinji tritchakkyi elyet kookwili, ako nyiwhot atteinjitrigwahtsi elyet set tsut ssokwelhtsi. 21 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, chih tinjihnut nda kwutukthutkwichizhi tihthlya: ako kwittyinut kwitinjinut ha nikhah ko netsi kwutukthutguttututadul; kwineög ako vul lug rsyetekigititelya. 22 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, yotitsu kthoikit kwut sut tinjihnut neginchya: ako kwitchin chintssi nunhkug kwunun kwi-yendo tsut undhut kwut sut tutukwitutunaä. 23 Ultui ako irzi tukookwahnji; zyuntrigintsi, ako zyoogguttungidichyo kkwa; kotezyoo choöchoh kwikkit nudhatthun, ako thluichohzyunkovachyah; ettounyatchyo tshittinilzi, tinjih kit nithlutruttuggun kwut tsut, nyin netsi, Zeion vi yetsi. 24 Kenjit trigeti zyunkwititutthuk; nyiwhonlih kuttithinjik zyundhitlit; tsyetkwittinidhut nyiwhot tukwellhnjik, ako kursranyië trenjo versuäntshit kwikkit. 25 Kwittshyah kwu tsut chikhtobehyah rsho, ako kwinië kerkhe \* ohtah kkwa tthui; kwuggut yoo zut kwutsutkwilhei vir rsihchoh tinchyo, ako nikkyo tsui koukonyoo. 26 Sit ttsyahnut kwitshi ethitlitogwoi ha khunyanchoh, ako tshigilyeth zit kuttunyantshi: ttriäzi khenjit kwantsi, ettevirzi kwitinji enjit kwikkit, ttriäzi kwinttluth tututsuk; kwuggut yoo truni kwikkit khuänchya nyiwhok kko nutehah. 27 Zzeh yettuei ako zzehninttui sit ttsyahnut tet nyidh dhelhtsui; ko kwi-

\* Ko, gunowhohtul rsho,

nië katitundui akō \* kukwutindui kenjit. 28 Tutthug ooun utsegitinilehnut zyunttrigwahti zyungili, chekhturigikhyi ha kwilligetah; thetrin akō itsirzruj zyungili: ko tutthug kwirzyootrigwahtsi tungittiyn. 29 Trasul ket vidhizzin kwinttluth zyunasul; nigwo kkon kirkhe kittlëikwitchilkyin: kwuggut kkwa ndo tsut nirzi zyunkookwahtsi; kwuggut yoo irzyoonut ooun khukotrittshah kkwa. 30 Itsitakkui elyet kookwili tinjih tunkogitahnja, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo ooun-kochiltshi.

# CHAPTER VII.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo ttsut kinji Jeremiah tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittegwitti zit ninyidhut, akō zut chih kinji nyirzrul, akō akotitchinyoo, Nyiwhot tutthug Joodah ttsut, chih nittegwitti kirkhe nittetohchyah Kukwadhut Vittekwichanchyo vut tsut nuntshikwututoha kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik zyuntohtthuk. 3 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo akotinyoo, Nyiwhok kwinië akō nyiwhok kindi rsittunohtli, akō tzut kwittekkitt zyunkwutohchyakh nyiwhot tihthlya. 4 Kinji kwuvetsit zit kwittunynjitochyo rsho, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo, chih zyunnili. 5 Kwuggutyoo nyiwhok

\* Kō, kitshikwutandul.

kwinië akō nyiwhok kindi thlanchi ha rsyunohtli chi; tinjih akō tinneög kyitdettug kuttukotichattri thlanchi ha tunwhohyin chi; 6 Atshin, kwittiyëttun, akō trenjokkontetug zyunohtlut kkwa chi, akō tzut kwittekkitt tta kwitukwiä zyunnutohnja kkwa, akō chizzi vittekwichanchyonut kikh ohtah kkwa tthui khe nyiwhok koogwihinji tsut: 7 Akotsut tzut kwittekkitt zyunkwutohchyakh nyiwhot tihthlya, kthoikit zit nyiwhot ttyinut tsut kwunttlukwihei, tenotej kwut sut sheg kenjit.

8 Kwinyooyin, kinji kwuvetsit zit kwittunynjitochyo, ei elyet kwunidhun zyunkhugwitäei. 9 Zyuntunohilyet, nunzhigtohkthah lyet, akō tzetuntowhohyah lyet, akō nukwune ha kwinnittui zyungutohkhyah lyet, akō Baal tsut rsittutatsun zyuntutohkkya lyet, akō chizzi vittekwichanchyonut kikh guntowhohtul lyet, 10 Akō chih zzeh kwiz zit, ei sorzi kirkhe kotirzi, sunda nutohtah akō nututohzya, akō akotuntutokhnja, Zyunnyiwhiitrininjik; chih kittrikwitië tutthug tuntowhohya kenjit lyet? 11 Chih zzeh, kwuk kug sorzi kotirzi, nyiwhon nde zit khuänchyanut un kotlit lyet? Kwinyooyin, sih, sih inchi, kwinelhyinh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 12 Kō choog sit tekkitt Sheiloh kwiz zit kwie kwu tsut tohchyah, nitchin troottshid sorzi kwittechyakh tihthlik, akō zyunkwunohyin chitti kwu tsut tihsiyinh Israel sit ttsyahnut ko kwirzyootigwittiyn kenjit. 13 Akō choog, chih kwittrid tutthug tunowhohyin kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akō nyiwhot tsut gihkhe, anidhook khutshihsäei akō ginikhyi, kō zyun-



tohtthuk kkwa; akō nyiwhōk-kuggihkhe, kō elyet kwitti zyungohkkyah: 14 Ezyuk kwuggut ei zzeh kwu tsut, kwuk kug sorzi kotirzi, ei zit kwitunyinjitolchyo, akotittihsiyah, akō kwittekkit kwu tsut ei nyiwhot tsut akō nyiwhot ttyinut tsut kwunttlukwihej, nitsō Sheiloh tsut tihsiyinh. 15 Akōsundakwut sut chikhnyiwhot-tiithlya, nittsō nyiwhot tazzinut tutthug chikhkochidhiblib, Ephraim vin nizi tutthug inchi. 16 Ezyuk kwuggut chih tinjibnut enjit guttōchyah rshō, akō trurzrul tthui akō gichinchik tthui kwenjit nuttōlya rshō, akō set tsut trotutukthut ōntsyah rshō; kwuggut yoo nyootudhelhtshah kkwa.

17 Chitti Joodah zzehkwilyej kwiz zit akō Jeroosalem kuttrututtlu kwiniē zit tungittiyin kwinayin kkwa lyet? 18 Trinyunut tutehun thluchungiteli, akō kwittiyinut koogwichakkyi, akō trenjonut thlyethnatrha uthlugandu, akō zyehekug kwiyeūtechoh tsut thlyethchyokh zyungahtsi, akō chizzi vittekwichanchyonut tsut atteinji tritinyin zyunnugutenja kenjit, zyunsiggutunahchul kenjit. 19 Zyunsiggutunahchul lyet? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; zyetugututunahchul kkwa lyet, khe kitti ninyun kwinikweyt kwu tsut? 20 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, siz zinnatsi akō siv vetchoh tzut kwittekkit kug nuttrutetunja, tinjih kko, akō utthui kko, akō kwittshyah tutehun kug, akō nunh nilsyej kug: akō kwitutekkya, akō tunetthoh kkwa.

21 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo; Nyi-

whot atteinji tritchakkyi nyiwhot atteinjitrigwahtsi kwu tsut nutohthli, akō kwutthui zyunoha. 22 Kwuggut yoo nyiwhot ttyinut tsut gihkhe kkwa, akō ko tsut kuttukwichidhelhdhut kkwa tthui ei trin zit Ijpt kthoikit kwut sut nukoniblib, atteinjitrichakkyi kō atteinjitrigwahtsi kenjit: 23 Kō chih etchichi ko tsut kuttukwichidhelhdhut, akotigwinyoo, Sit tezyoo kwu tsut zyundhudhohtshej, akō nyiwhov Vittekwichanchyo titiicheyah, akō sit ttsyabnut tuntochchyakh; akō kwiniē tutthug zit nyiwhot tsut kuttukwitelhdhut ohtah, nyiwhah kwiterzya kenjit. 24 Kō zyunkodhantshej kkwa, akō koḱkut-tzigichileh kkwa tthui, kō khe kitti yinjikwahtsi akō kitti trirzyoo kwitilyoo zit gitichochik, akō kinugitichochik akō ndo tsut elyet kkwa. 25 Ei trin kwut sut nyiwhot ttyinut Ijpt kwutsut chikhgininchil choog trin kwu tsut, sik kahnduknut kuttugwitaugnut tutthug nyiwhot tsut kochidhelheh, trin kwitetkoogwinyatchyo anidhook khutshihsäei akō ko tulheh: 26 Tthui te zyunsikkodhantshej kkwa, akō koḱkuttzichileh kkwa tthui, kō ko kkoḱh tilyoo zyungeltsui: kitti ttyinut yendo tsut kwirzyoo tungettiin. 27 Akō chih kinji tutthug ko tsut gittikkyah; kō zyun-nyikotudhatshah kkwa: koḱkun-gittikkyah tthui; kō nyit ti zyunkigitekkyah kkwa. 28 Akō akō-tunkotanja, Chih kwitehin tinchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo tezyoo tsut zyunkodhantshej kkwa, akō kutronahtun zyunogichithinjik kkwa tthui: \* thlitegwittli rsye-

\* Kō, kwuttuttui.

tetgwichiltsej, akə ko zbig kwut  
sut kunutrotyuth.

29 Jeroosalem nit \* tshirkhe  
nyitti, akə † oouchidhili, akə  
tuikh kul kug ttriäzi nutuchiei;  
kwuggut yoo Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo viv vetchoh nizyo-  
nedichi oouchiltshi akə akkhe-  
yootinyooh. 30 Kwuggut yoo  
Joodah vik kkyinut ei kwirzyoo  
tinchoy sunda tungettiyin, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo:  
zzeh kwuk kug sorzi kotirzi kwiz  
zit kitti kittrikwitchië niginilih,  
rssrui trutahtsyah kenjit. 31 Akə  
Topheth kwittekkitt tugdhutzyun-  
nukookwintthui, ei Hinnom vit  
tinji yettshyah tun köei, kitti tin-  
jinut akə kitti tshinut kkon zit  
zyunguttutakkyah kenjit; ei kut-  
tukwichidhelhdhut kkwa, akə si  
yinja zit nittechatthut kkwa tthui.

32 Ezyuk kwuggut, kwinyooyin,  
ttrin nukwichizbit, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo, tthui te  
Topheth kotazya kkwa, akə Hin-  
nom vit tinji yettshyah tthui elyet  
kkwa, kə Nizzhigtrinyakthah yet-  
tshyakh: kwuggut yoo Topheth  
tun kunnugutahndul, kwittekkitt  
kunnutrutahndul kenjit kwittelya  
kkwa kwu tsut. 33 Akə chih  
tinjihnut ko chittshi zyin zyekug  
nette enjit truä kwitutteä, akə  
nunhkug utthuindyoth enjit; akə  
ihthle unkotunahchut kkwa. 34  
Akotej Joodah zzehkwilyei kwut  
sut, akə Jeroosalem kutrututtul  
kwinië kwut sut, trettla kwit  
tezyoo akə risikoonehyo kwit tez-  
yoo, kunyoti vit tezyoo akə trenjo  
ketchid tronjik vit tezyoo, gitite-  
tundul kwutelhtsyah: kwuggut  
yoo kthoikit kkokyyid nukwi-  
tetilya.

\* Kə, tshitig. † Kə, oounkwichili.

## CHAPTER VIII.

**A** KOTEJ, Kukwadhut Vitte-  
kwanchyo nyoo, Joodah  
kukwadhutchohhtshidnut ko  
tthun, akə vit tshidkukwadhut-  
nut ko tthun, akə atteinjiähtsi-  
nut kotthun, akə kuttugwitäugnut  
ko tthun, akə Jeroosalem kwiz zit  
zyunkookwichin ko tthun, kitti  
tthunkit kwut sutchikh nigitleya;  
2 Akə ttrinorzi, akə ttodhorzi, akə  
zyehkug nuvvenotli tutthug kwu-  
ndo unkukatigitittelya, ei kwet-  
tuginizhin, akə eikokungahnduk,  
akə ei gikikhtichochik, akə eikok-  
kunginyoti, akə ei ko tsut nitshi-  
kwutgäe: thluchuntrututazya  
kkwa, akə kwunnutrutahndul  
kkwa tthui; nunhkug ninyun kug  
kwindyoth kenjit zyunkwitutteä.  
3 Akə chittshi kwunduiyendo tsut  
kettinjikwitetudhah troninidhut-  
nut tutthug kirkhe chih nizyo-  
nedichi irzyoo tet ei trunkotune-  
dhah, einut kwittekkitt tutthug  
kwiz zit tunginehyo nitchin kwu  
tsut zyunkotinidhizit, nuvveno-  
tli Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo.

4 Kwikkyikug akotunkotanja,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
akotinyoo: Tinjih nuntugututa-  
dhul, akə chun ninugutechi kkwa  
lyet? ihthle ooun \* utsetutunaä,  
akə kinutebah kkwa lyet? 5  
Ezyuk kwuggut chyaggut tte  
chih Jeroosalem tinjihnut kinjik-  
zyunnugutachuk kinjiknutrutat-  
chuk sheg kirkhe; nukwune  
kunkunahtyi, kinugututetah zyun-  
gutunahkkwa. 6 Odhelhtshej  
akə kwittihthuk, kə tshitgwichoë  
zyunkigikhe kkwa: tinjih ihthle  
kwil! tik kwirzyootigwittiyin

\* Kə, thletehah.



kenjit kineinjiitizhit, akotigwinyoo, Chitti tte tihsiyinh? ettou-nyatchyo tit \* tsuj kwu tsut utsetinileh, nittso thluichoh nithlutruttuggun zit tshitsi nukugatla. 7 Aha, thug zyehe zit tik kwedhah kuttukookwichiltshej katundui; ako tzi takkui ako tsitsokh ako chyakh nunetta tei zynnkunahtyi: ko sit ttsyahnut Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukwitatshi kazzungutundui kkwa. 8 Nittso tte akotuntokhnyoo, Zyunkwiti-zyei, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tugwitiä nyiwah kwitchöei? Ko, kwinyooyin, attuntluthnut ko ettunettletui nukwune † kwuvetsit yeltsei. 9 Tinjih kwizyeinut tritunginji, kozyunnutchutchilnui ako tutri-kwellnjik: kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik ooungittichotli; ako chitti kwun kwizzi tte ko zit kwitchöei? 10 Ezyuk kwuggut ko utnut chizzinut tsut kwuntluteltshyah, ako ko kwittshyah einut tsut zyungitettiya: kwuggut yoo ettou-nyatchyo kiyeyit ttsut kwiyendo tsut chintssinut tsut inchi chikwiinyathun kwu tsut kwunttletungutatshi, kuttugwitäug ttsut atteinjiähtsi tsut inchi ettounyatchyo nukwune ha kwittridtuwahyin. 11 Ako sit ttsyahnut kwitshj vik koogwichinji ningiitruhdut kettun rsinigininlik, akotunginyoo, Ttsinettun, ttsinettun; ttsinettun elyet kwilj tei. 12 Kittrikwitchiä tungettiyin tei tritungenji lyet? elyet kkwa, kwintsul tritungenji kkwa, ako kungitinithitsik tthui elyet kunkizhya: ezyuk kwuggut einut tet nuntugutahnui nuntugututahdhul:

\* Ko, Kwiniä.

† Ko, kwuggut kkwa.

ezyuk kwuggut nindekotrititizhit tei kwuttugututahdhul, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

13 Thlanchi ha kwilyinkotelh-tyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: chugchohtutchun kug chugchoh elyet zyunkwite-thlya, ako chugchohtsik chugchohtsiktutchun kug tthui elyet kkwa, ako chuttun tutitedhah; ako ei etchichi kot sun zyundheltsui kot sut ooun tutetah. 14 Chyaggut tte khekwutachyo chidhatshej? chunnithlututtohzi, ako zzechkwilyei kwunnutthultrotthui nittevidichayh, ako zut rsyet-tekunvili: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo rsyetet-kuntititilya kwu tsut nyiwhenjit kuttukwiebilshej, ako nyinchukoondui choo nyiwhonttluikkui, Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi kwirzyootunnittiyin kenjit. 15 Ttsinettun kenjit kunkovitilih, ko nirzi nitchatthut kkwa; ako rsinekwilli tei kenjit, ako kwinyooyin koukonyoo. 16 Vith thluichoh yinjikookwuzzokh Dan kwut sut trikwitchitthuk: vit \* nintuinut trurzrul trutudhatshik kenjit kthoikit tutthug kwutat-trhut; kwuggut yoo kettegininchil, ako kthoikit ako tutthug kwiz zit kooli kittlunugelehil; zzechkwilyei ako einut kwiz zit zyunkookwitchin. 17 Kwuggut yoo, kwinyooyin, kkyoochoh, † kukwadhutchohtshidsul, nyiwhot tet tulhah, ei elyet kookwidhunssotrutahtsyah; ako nyiwhoz zyungutunaä, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

18 Trittsutkwäun ttrigwitti netsi nuttutunelsho kihzhin! sit

\* Ko, chuggun thluichoh.

† Ko, basilisk.

ttri siz zit kuttithinjik. 19 Kwinyooyin, kthoikit kwinttluth undhnut kwut sut sit ttsyahnut kwitshî rzrul kwitezoo; Kukwadhut Vittekwichanchyo Zeion kwiz zit tinchyo kkwa lyet? yek Kukwadhutchohttshid yiz zit tinchyo kkwa lyet? Chyaggut tte ko chikitteltsî uttrinti ha, akò atshin kwizhah ha, zyunsigginiltsi? 20 Khuttrigwitti kwuttkwitchodhut, ssin ndonaë, akò nyiwhiitrininjik kkwa. 21 Sit ttsyahnut kwitshî vikkwichinji kenjit sik kwichinji: \* dhurzrui ihtlî; neijnitrigwitinji sonjik. 22 Gilead kwiz zit tzikh tutrutuä koqlî kkwa lyet? zut tinjirsinelî koqlî kkwa lyet? ezyuk kwuggut chyaggut tte sit ttsyahnut kwitshî † rsikwundui kwitshiliköej kkwa?

# CHAPTER IX.

**T**RITTSUTKWÄUN sit tshi choo ilih chi, akò sin nde nettrhehechoo khuttuilui, sakkwitchin kwitshî nunkozhigtrichilehil enjit ttrin akò ttodh tihtrreh kenjit lyë! 2 Trittsutkwäun nunhkwinjirh tun tinjih kluitug zyunkookwahtsi enjit nihahkit ihsiyinh chi; sak kwitchinakkhezyunkotitihnja kenjit, akò kwethle tihsyah lyë! kwuggut yoo tutthug tzetittiynn timer, tinjih † näunenut thlitrelchil. 3 Akò ko ttshah ungundui ko ultui nili kwikkit kwuvetsit kenjit; akò kthoikit zit ninttui zyunginilsyei, kò thlitegwittli kenjitelyet kkwa: kwuggut yoo kwirzyoo kwut sut kwirzyoo kwu tsut ndo-gitidichi, akò sahzyungutundui kkwa, Ku-

kwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 4 Ettounyatchyo tin neög enjit khunyowhohnde, akò kwutazzi ihthlog zit kwittunyinjitohechyo rsho: kwuggut yoo kwutazzi ettetkoogwinyatchyo thlanchi ha kwittekkit otitetundul, akò kwineögettetkoogwinyatchyo chettrigikhyi nutettik. 5 Akò ettounyatchyo tin neög nungutuneë, akò thlitegwittli zyunkigitekhyah kkwa: kittittshahkwuvetsitzyungittekhya kunkoniltyin: chetugutachya kwirzyoo tungitettiya kenjit. 6 Nyit trikwitchintekkit nukwune kwuttlud kwitcheöej: nukwune kirkhe sahzyungute-tundui zyungutunahkkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 7 Ezyuk kwuggut nuvenotlî Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, zyunkotutultluth, akò kotshitulndul: kwuggut yoo nittso tte etchoog tit-tihsiyah lyë, sit ttsyahnut kwitshî enjit? 8 Ko ttshah kih niizzhig-nyakthah kit tinchyo; nukwune kit gikhyi: ihthle tiz zhid ha tin neög tsut ttsinettun ha gikhyi, kò tit ttri zit yenjit nunahi.

9 Chih ekwichichyo kenjit nindetutihtah kkwa lyet? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: chih kwitchin akotinehi suk kwundui trikwnahsi kwitti nukwutahtsyah kkwa lyet? 10 Tdhah kenjit kwuttrreh akò ttriäzi nutututiha, akò nunhkwinjirh \* trikwitchintekkit kenjit ttrrehtrutalinyoo, kwuggut yookittlëikwit-chilkyin, kwikkirkhe ihthle kwunkug gettik kkwa; akò akkih tezyoo tinjih zyungichitthuk kkwa tthui; zyei nette tthui akò utthui tthui kethletinyochil, kekookwitazik. 11 Akò Jeroosa-

\* Kò, ttriditshi. † Kò, rsinukwilli.

‡ Kò, ungichinji.

\* Kò, ttlotruätekkit.



lem uttunetunja kwutelhtsyah, thluindyoth enjit trikwitchin tekkit; akə Joodah zzehkwilyei kkokiyid kwutelhtsyah, ihthlə kwiz zit trikwitchin kettun.

12 Chootin tinjih kwizyei tte, kudhun chih kwikkittutzitää? akə chootin tte attun Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zhid yit tsut gikhe, kikyitahndul kenjit? chyaggut tte kthoikit rsyetetkoo-gwitilli akə nunhkwinjirh kwikit trikwitunahkun, kwikkirkhe ihthlə kwunkug gettik kkwa? 13 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, Kwuggut yoo sit tugwitjə ko ndo nukwitiniehi akkhezyunkochonjit, akə sittezyoo kekookwelchik kkwa, akə yiz zit gitichochik kkwa tthui; 14 Kə ko ttri tilyo kit, akə Baalim kikh, ei yoo ko ttiyinu kunkookoniltyin gitichochik: 15 Ezyuk kwuggut nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, Kwinyooyin, köitula, chih tinjihnut inchi, kkyootsun ha, akə \*nyinchukoondui choq gitetinja kenjit konit-lutihkka. 16 Atshinnut tet tthuirsyetukotullah, einut kuttun te akə ko ttiyinu tthui kwahzyungetundui kkwa: akə rsihchoh ko kikh tulhah, ko kittle tunihnja kwu tsut.

17 Nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Ninjiohchi, akə ttritrasi trenjonut kəkkungunohkhyi nugutetah kenjit; akə trenjo kwizyeinut kəkkungichohkhe, nugutetah kenjit: 18 Akə khunkotshi, akə nyiwhenjit zyunttrikozi, nyiwhon nde nettrhehchoq ha nuttelui, akə nyiwhon netorkhe choq ha trute-tukwuh. 19 Kwuggut yoo Zeion

kwut sut ttritrasi trikwichitthuk, Nittso te khunyiwhottranchya! kwinttluth tsut kwinkukweyit tunilichyo, kwuggut yoo nyiwhot \*trikwitchintekkit nukookwitu-nahnui. 20 Tthui te, nyiwhontrenjonut, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik zyuntohtthuk, akə viz zhid kinjik nyiwhot tti yitchootinji, akə nyiwho yetsinut ttritrasi kunkonohtun, akə ettou-nyatchyo tin neög ttrhehtrutah-nyoo. 21 Kwuggut yoo chittshi nyiwhov vinjitahyah kwu tsut gitichodhut, nyiwhoz zzehkwutchoh kwitchintssi kwiz zit nitte-tichodhut; chikhtui kwut sut trinyun kokunutrutetdhah, akə ttsyahnjonut kutrututtul kwiniə kwut sut. 22 Ginikhyi, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Tinjih ko chittshizyin kwittshyah ootugkwuk kugkwindyoth kwikit nuntugututahdhul, akə khut-trigwittitintjih kitlyo kwinih zit tekwitinlei kwikkit, akə ihthlə chunkotelya kkwa.

23 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Tinjih kwizyei tik kwizzi zit tugtetukwichooyin rsho, akə tinjih chinttluth tut tluth zit tugtetukwichooyin rsho tthui, tinjih chile tik kwichile zit tugtetukwichooyin rsho: 24 Kə attun tugtetukwitahein chih zit tugtetukwichooyin, kwikkittutzi-ele kenjit, akə sahtundui, Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli at-tun zyoogguttigwidichyo, kuttukotichattri, akə tshitgwichoeti-gwittiyin, nunh kug tigwilhyin: kwuggut yoo chih etchichi zit rsikotilichyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

25 Kwinyooyin, ttrin nukwiti-dichi, Kukwadhut Vittekwichan-

\* Kə, kwunzi trakkui.

\* Kə nivayhi.

chyo nyoo, einut tutthug kunukatritilhti ko kunukatritilhti kkwa zit kokwitunelhsi; 26 Ijpt, akø Joodah, akø Edom, akø Ammon kkyinut, akø Moab, akø tutthug ko tshirkhe kwiniltsud trintyuthzyungittiin, einut nunh-kwinjirh tun zyunkookwitchin: kwuggut yoo atshinnut tutthug kunukatritilhti kkwa, akø Israel zzeh tutthug kwittri zit elyet ko-kunukatrichoti.

## CHAPTER X.

**I**SRAEL zzeh, kinji Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsut gikhyi zyuntohtthuk: 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Atshinnut ko kwinië kikyunonji rshø, akø zyekhug koogwiteyin kenjit zyunnyiwhon nutehutechoonui rshø; kwuggut yoo atshinnut kwenjit zyunnut-chutgutahnui. 3 Kwuggut yoo tinjihnut ko kuttukwitatshi kwizhah tukoonycho: kwuggut yoo ihtlë tutchunzhah kwut sut tutchun tintshah, täui ha tinjih-kwittrid tugwahyin vinlih kwittrid. 4 Itsitakkuï ha akø itsidhutthoh ha zyunnigitinyazi; kwutsug ha akø tetig ha kwunungutunahnui, nutetunde kkwa kenjit. 5 Palma tutchun, kwittrid nitrinti kwut sut, kit tunginchyo, akø zyunkigikhyi kkwa: kotrutekdah kookoqli, kwuggut yoo gutetah elyet kunkidhun. Kozyunnochnut rshø; kwuggut yoo kwirzyoo tungitettiya elyet kunkidhun, akø kwirzi tungitettiya kenjit elyet ko zit kwitchië tthui. 6 Kukwadhut Vittekwichanchyo, elyet ihtlë nikkit kwilï; chintssi ilï, akø nyorzi chuttluth zit chintssi. 7 Atshinnut kwet Kukwadhutchohtshid,

chootin tte nyit tunatchut kkwa? kwuggut yoo nit tsut tukoonycho: kwuggut yoo nittso, atshinnut tinjih kwizyeinut tutthug tet, akø ko tukwadhut kukwadhutchohtshid kit tutthug zit, elyet ihtlë nyik kit kwilï. 8 Kø thlanchi ha utthuï kit tunginchyo akø zyunnashi: chikitteltsi kuttro-nahtun, tutchun kwirzi tincho. 9 Itsitakkuï kooki ttshikk-kovului kwu tsut trutthut ei Tarshish kwut sut nitrinëi, akø itsidhutthoh Uphaz kwut sut, kwittrid tugwahyin kudhun vik kwittrid akø itsidhutthoh-ahtsi vinlih kwut sut; chanttlo akø thoh zit trichithitsik ko kwutchakh kenjit: ko tutthug tinjih kudhunnut ko kwittrid zyungilï. 10 Kø Kukwadhut Vittekwichanchyo thlitletli Vittekwichanchyo nili; Vittekwichanchyo kwundui tincho, akø kukwadhutchohtshid kwilyin kwitethli: viv vetchoh kirkhe nunhkug tatthut, akø atshinnut viz zikkwunatsi tshungititendya elyet kunkidhun. 11 Akotunkotanja, Vittekwichanchyonut zyekhug akø nunhkug zyungeltsui kkwa, chih nunhkug kwut sut rsetetkungititelya, akø zyekhug kwuzzug kwut sut. 12 Attun tut tluth kirkhe nunhkug kweltsej, vik kwizzi kirkhe nunhkug nutukwichodut, akø vik kwikkittutzikwele ha zyekhug kittettininja: 13 Tit tezyoo chikh täeh tei, zyekhug tun choø nuttrudhatthun kooki, akø nunhkug kwilyin kwut sut tteke gitidichi kwahtsi; tsin kenjit nettunkkon kwahtsi, akø vit tsikit kwut sut attrui chikhnulli. 14 Tinjih ettounyatchyo utthuï kit dhittlit akø kikyikwanjik kettun tidichyo; itsidhutthohahtsi ettounyatchyo



tit chikitteltsi nittrinti kirkheozzi treltsui: kwuggut yoo vit chikitteltsi trotelthlit kwuvetsit tinchyo, ako ko zit tezi kwili. 15 Kwizbah zyunnili, tigwinitinji kwittrid: nindekotrututedhah tei reyetetkungititelya. 16 Jakob vu nun chilnut kit tinchyo kkwa; kwuggut yoo ekwichichyo kwututthug kweltsei; ako Israel vik kwitti kwitchin tinchyo: nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi tinchyo.

17 Nun \* zzehninttui kwiz zit kwinchin, kthoikit kwut sut niv vizzitkotli thluchunchili. 18 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, kthoikit kwizzit zyunkookwitchin choog kwedhah chikhkotih-ttbah, tshihthlyah ha kwikkit, ako khuinjikotutelthut, zyunkookwutaah kenjit.

19 Sek kookontri sik koo-gwichinji kenjit! sin nekuh ttrigwahti: ko akotittihnyooh, Thlih ha chih sit trigwitti nili, ako tihkdah kookooli. 20 Sin nivyakh kwinëitrlchik, ako sit tlhyah tutthug thlekwichilnui: sik kkyinut set sut chikh gichochil, ako elyet zyungili: tthui te ihtle sin nivyakh kituttitahchul, ako sin nenivyakh nukwitetthul elyet kwili. 21 Kwuggut yoo tivikunahtyinut utthui kit zyunkotlit, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut zyunkotakthut kkwa: ezyuk kwuggut † kwizzi ha kwu tsut kunkookwelchik kkwa, ako ko tivinotli tutthug rsetutrelchil. 22 Kwitezyoo trikwitchit-thuk, kwinyooyin nuttitizhit, ako kthoikit yotitsui kwut sut nuttrudhatthun kwichintssi, Joodah

zzechwilyei kkokyyid trikwutah-tsyah kenjit, thluindyoth trikwitchintekkit.

23 Kukwadhut Vittekwichanchyo, Tinjih vik kwinië elyet khuttizit kwili kasuhndui: tinjih elyet viz zit ili tik kikh tuneä. 24 Kukwadhut Vittekwichanchyo, sik kwunasi, ko kochitri ha; niv vetchoh zit elyet kkwa, nitsin nusitilya kkwa kenjit. 25 Nirsyootelnyoonut nyahzyungutundui kkwa niv vetchoh ko kko nechinja, ako ei zzechko nyorzi kug kokkunkigikhyi kkwa ko kug: kwuggut yoo Jakob kittlunagachyah, aha, gikittlunachyah ako zyunginahnji, ako vit trikwitchintekkit kkokyyid zyungeltsui.

## CHAPTER XI.

**K**INJI Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut Jeremeiah tsut nitechathut, akotigwinyoo, 2 Chih thlukwinadhun kinji zyuntohtthuk, ako Joodah tinjih tsut ko tsut zyungunohkhyi, ako Jerosalem kwiz zit zyunkookwitchin tsut; 3 Ako akotunkovanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo: Ei tinjih chih thlukwinadhun kinji kukwathut kkwa kwirzyoo vet trigokhya, 4 Ei nyiwhot ttyinut ko tsut kuttukwichidheldhut ei ttrin zit Ijpt kthoikit kwut sut chikh nukonihli, itsi viz-zit-kwitchokkun kwut sut, akotigwinyoo, Sit tezyoo kukohchi, ako kwikkit tunwhohyin, tutthug nyiwhot tsut kuttukwiteldhut kwikkit: akotukoonchyo sit ttsyahnut tuntohchyah, ako nyiwhov Vittekwichanchyo tittihchyah; 5 Kinji ninttui nyiwhot ttyinut tsut kwinitui ha

\* Ko, kwuunnitrichilzi tun tinichyo.

† Ko, zyunkokwitahrsyookh.

gilkhe nutukwitutihdhut kenjit, kthoikit ttokkehoō akō chinetsid-sookuī ha nilluī konittlukwitu-tiha, nittso choog ttrin tukoonchyo. Akotsut kwittigihkhe, akō akotit-tihnyooh, \*Amen, Kukwadhut Vittekwichanchyo. 6 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Chih kinji tutthug Joodah zzehkwīlyei kwiz zit, akō Jeroosalem kuttruttul kwiniē zit nyirzrul, akotigwinyoo, Chih thlukwinadhun kinji zyuntotthuk, akō kwikkīt tunwhohyin. 7 Kwuggut yoo nyiwhot ttiyut tsut tinjikwitizhit ha ket kwelnduk ei ttrin zit Ijpt kthoikit kwut sut chikh nukoginihlīh, choog ttrin kwu tsut inchi, andhook khutshisāei akō ket kwelnduk, akotigwinyoo, Sit tezyoo kukoheli. 8 Tthui te kukkookwelchik kkwa, akō kōkkuttzi-zyungichileh kkwa, kō ettounyatchyo kitti ttri tilyoo kit gitichochik: ezyuk kwuggut chih thlukwinadhun kinji tutthug ko kō nukwitinīhlīh, ei tungitettiya kenjit ko tsut kuttukwichidhel-dhut, kō kwikkīt tungettiyinkkwa. 9 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Joodah tinjih tet, akō Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin ko tet thlunokwīlnjik trikkwāei. 10 †Troottshid ko ttiyut kwirzyootigwittiyin kwu tsut utsunnegitinyochik, einut sik kinjik zyunkuttutetthuk: zyungitunahkkwa akō chizzi vittekwichanchyonut kikh gitichochik gikuntahnduk kenjit: Israel zzeh akō Joodah viz zzeh sith thlukwinadhun thlungichilnui ei ko ttiyut ha dhelhtsui.

11 Ezyuk kwuggut Kukwadhut

Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, ko kō kwirzyoo nukwitihtlyā, ei kethle kulgutatāh elyet kunkitezhyā; akō set tsut zyunguterzrul, kō kotudhelhtshah kkwa. 12 Akotei Joodah zzehkwīlyei akō Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin vittekwichanchyonut tsut gutetāh akō zyunguterzrul einut tsut tratsun dhundui atteinjizyungahtsi: kō kōizyuntendul kkwa kwintsul ukkwa kwah kookontrli tei. 13 Kwuggut yoo niz zzehkwīlyei kōkwinyatchyo kwikkīt niv vittekwichanchyonut zyungili, Joodah; akō Jeroosalem kuttruttul kwiniē kōkwinyatchyo kwikkīt \* trittenji etchichi kwu tsut atteinjitrigwahtsitekkīt nunkolththui, atteinjitrigwahtsitekkīt inchi Baal tsut tratsun dhundui trikwiuttekkyā kenjit. 14 Ezyuk kwuggut chih tinjilnut enjit guttonchya rshō, akō kwenjit trurzrul tthui akō gichinchik tthui nuttutōlyā rshō: kwuggut yoo set tsut zyungurzrul tei ko kwirzyoo-tukwudhut tei kotudhelhtshah kkwa. 15 Siv vettitrinidhun chitti tte tiyin siz zzeh kwiz zit titettiya, kwuggut yoo lyeinut ha tzetigwittiyin tettiyin, akō kwutthui rsi-kotittinyoo nit sut kekwatanui? kwirzyoo tinittiyin tei, akotsut tseyin ilī. 16 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyorzi ovirzi, Oliv tutehun chanttlo, ndotinchyo, chug nirzi ha: nuttrudhatthun kwichintssi trutudhatshik ha yik kug kkon chilkyin, akō yith thohchyah thlekwichilnui. 17 Kwuggut yoo nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, attun nenyittintthui, nyin netsi kwirzyoo kikyahnjik, Israel viz zzeh kwirz-

\* Kō, Akō tukochyo.

† Kō, ko tsihnut.

\* Heb. Baal.



yoo akə Joodah viz zzeh kwirzyoo kenjit, ei khenjit tungettiyin zyunsigginiltsi Baal tsut tratsun dhundui atteinjizyungeltsei kirkhe.

18 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo kikiyisinnyahnjik, akə kähhsundui: akotei ko tigwittiin kookusinnidhatyin. 19 Kə tivik-kyi ultzuk, nizzhigtrinyakthah kwu tsut truneä kit tihchyokh; akə kinjikwitizhit sin netsi kinjigitininchik, akotigwinyoo, Tutchun vit \* chug ha rsyetetskuntotsya, akə kwundui kthoikit kwut sut kuntunotutdhah, vorzi tthui te kunutrutanduikkwa kenjit. 20 Kə nun, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, tshitgwichoë tsut kuttukotinyantri, kwutrukha akə kwittri kukwındui, ko kko nyik kwunahsi kwitti nutrikwahtsi nilhyin: kwuggut yoo sut tsui nit tsut kwikëinidhilhtyi. 21 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo Anathoth tinjih enjit akotinyoo, einut nyik kwundui kookkungintyi, akotunginyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi zit kuttugwititiug kkwa, nyiwhonlih kirkhe nutidhakh kkwa kenjit: 22 Ezyuk kwuggut nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, kokwitunelhsi: ttsyahnjonut rsihchoh kirkhe nugutetakh; ko tinjinut akə ko tshinut tutsun kooli kirkhe nugutetakh; 23 Akə tronininchik ko tsut kwittelya kkwa: kwuggut yoo Anathoth tinjih kko kwirzyoo nukwitihtihlya, ko nindetrititizhit nukwutudhut zit inchi.

\* Heb. thlyethchyokh.

## CHAPTER XII.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo, tshitchoë ili, nyah utsut tichikhnyoo tei: tthui te kuttukotitchattrikenjityahut-tutittitihnja: chyaggut tte kwirzyootittiyinnutko kwinië kwitahrsyookh? chyaggut tte einut nukwune ha tungittiin khekwutachyo tutthug tunginchyo? 2 Ko nutintthui, aha, khuggud zyunkonjik; zyungunasi, aha, ti-kyungahchi: kozhig zit nyakkwun tinichyo, akə ko trurkh kwut sut nizhit. 3 Kə nun, Kukwadhut Vittekwichanchyo, sahnuyitundui; sin nyayin, akə nyit tsui tsut sit ttri kukwındui: tivi kit nizzhigtrinyanchil kenjit khunkonilyoo, akə nizzhigtrinyanchil ttrin kenjit \* rsinukonili. 4 Ttashoog kthoikit ttritazi, akə kwittshyah tutthug kwunzi tutetutruh, einut kwiz zit zyunkookwitchin ko kwirzyootigwittiin kenjit, utthui zyunginji, akə nette; kwuggut yoo akotungitinyooh, Nyiwhon ndonyäci yit tunahyah kkwa.

5 Kwukthui-tinji ha akul, akə zyunchinyigahnduk, akotsut nittso tte thluichoh ha kukwutındui? akə ttsinettun kthoikit kwiz zit kwittizzik rsittuttsut ili, tthui te Jordan † ersikwitchilui kwutlud nittso ttetintiya? 6 Kwuggut yoo nyit tazzinut inchi, akə nit ttiyi viz zzeh, kuttettun inchi nukwune ha nyah tungettiin; kuttettun inchi nyik kikh techintssi ha zyungirzrul; kokinjozhit rsho kinji nirzi nit tsut zyunkigikhyi kwittizzik.

7 Siz zzeh akkhekotihnyooh, sik

\* Kə, rsikotitinyoo ko nyantsi.

† Kə, nutunulekh.

kwittij oouchidhiltsi: suk kwu-  
ndui vettitrinidhun yittsutkwil-  
einut nillih tsut kwunttlelhtshj.  
8 Sik kwittij leion tutchunzhah  
zit kit set tsut dhitlit: tit tezyoo  
sin netsi yit tsut chileh; ezyuk  
kwuggut truttoutelchyokh. 9  
Sik kwittij khutranchyah tzi nit-  
tinyoochokh kit set tsut tinchyo  
lyet? khutranchyah tzi vin netsi  
kwinukoë tuninchyo lyet? toh-  
chyah, kwittshyah utthuindyoth  
thluchunkotothli, zyungutah-  
chyah kenjit nukonothli. 10  
Tivikunahtyinut lyei sit chug-  
chohtutchun rsyetekungichiltsej,  
sun nun kwukthui zug zyunguta-  
yookh, sun nun ket tinjikwitizhit  
nunhkwinjirh kkokyyid zyungel-  
tsui. 11 Kkokyyid zyungiyeltsui;  
kkokyyid tinchyo kenjit, set tsut  
ttriäzi; kthoikit tutthug kko-  
kyid trikweltsui, kwuggut yoo  
elyet ihtle kwilj yet ninjiidhut.  
12 Khuänchyahnut nunhkwinjirh  
tun tuikh kul tutthug kug nigi-  
ninchil: kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo rsihehoh kthoi-  
kit vil lyn ihtthlog kwut sut  
kthoikit vil lyn ihtthlog kwu  
tsut inchi ahchyah: elyet kwut-  
thui kwilj ttsinettun tiyin. 13  
Ttloinitshi niigiluh, ako ttlokwi-  
chitsik khunkoogwintyuth; kwit-  
trid chikwetunduk ha chetugu-  
tachil, ako khunkoogwetäej kkwa:  
ako nyiwhot tikiyikwichi kenjit  
trutuntohnji, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo vetchoh trikotsi  
kenjit.

14 Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo sin neög irzyoonut tutthug  
netsi akotinyoo, einut sit ttsyah-  
nut Israel kwittij zyungitettiya  
kenjit tunkovelhyin zyunegitinih:  
Kwinyooyin, ko kthoikit kwut  
sut khukotihthlya, ako ko tet

ttsut Joodah zzeh khukotihthlya.  
15 Ako nukwitutatthah, khuko-  
nihlih tle, kinututihthah, ako  
kwet zyogguttitihsichyah; ako  
ko kwittij kwu tsut tinjih ettou-  
nyatchyo ninukotihthlya, ako tin-  
jih ettounyatchyo tih kthoikit  
kwu tsut. 16 Ako nukwitutat-  
thah, sit ttsyahnut ko kwinië nu-  
kwahndui ha kikyungutandul chi,  
sorzi kirkhe kwinitui ha zyun-  
kigitekhyia kenjit, Nittso Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyokwun-  
dui: nittso sit ttsyahnut Baal  
kirkhe kwinitui ha zyunkigite-  
khyah kunkoniltyin; akotsut sit  
ttsyahnut ko tlud nukotrutetthul.  
17 Kozyunkoogwitutetthuk kkwa  
chi, ako ei kwitchin khukotih-  
thlya, khukochiithli ako rsyetet-  
gitiltsi, Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo nyoo.

## CHAPTER XIII.

**K**UKWADHUT Vittekw-  
ichanchyo akotusahnyooh,  
Chiheih, thoh ethitlitril takkui  
khenjit onyikthut, ako nyit ttle-  
tokh kug khunyanchokh, ako choo  
zit tunoilya rsho. 2 Ezyuk kwu-  
ggut Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo kinjik kit thoh ovihkthut,  
ako sit ttletoke kug khudhelh-  
chokh. 3 Ako nikkendo Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo vik kinjik  
set tsut nitechatthut, akotigwi-  
nyoo, 4 Thoh ovikthut, nyit ttle-  
tokh kug dhuui, oninji, ako nin-  
yikheh, Yoophratis kwu tsut chi-  
heih, ako zut ttshihdhoh nitrin-  
trichilnui zit nunäi. 5 Akotsut  
chidhihi, ako Yoophratis terkhe  
nunelhi, nittso Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo set tsut kuttukwi-  
childhut. 6 Ako nukwinidhut,  
ttrin kwilyej kwittle, Kukwadhut



Vittekwichanchyo akotusah-nyoo, Ninikheh, Yoophratis kwu tsut chiheih, akō zut kwut sut thoh ōnji, ei nit tsut kuttukwichidheldhut zut nutunäi. 7 Akotsut Yoophratis kwu tsut chidhibzi, akō khugwihkyit, akō thoh nit-chin ninelhi kwittekkit kwut sut odhihnjik: akō, kwinyooyin, thoh tukwitidhut, etchichi kenjit elyet gilya. 8 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 9 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Akotukoonchyo Joodah vit ersikwichilei tukwitutelthah, akō Jeroosalem vit ersitkwichilei kwichintssi. 10 Chih tinjihnūt irzyoo, einut sik kinjik zyunkotudhatshah zyungutunahkkwa, einut kitti ttri tilyoo kit getah, akō chizzi vittekwichanchyo kikh gititchochik, gikuntutahnduk kenjit, akō git tsut nuntshikwutetaä kenjit, chih thoh kit tungititetchyah, ei yoo etchichi kenjit elyet gili. 11 Kwuggut yoo nittso thoh tinjih ttletokh tsut kultun, kwikit Israel viz zzeh tutthug akō Joodah viz zzeh tutthug set tsut zyunkuttatun tunkovelhyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; kwittsyahnūt enjit, akō orzi kenjit, akō tekwitichile kenjit, akō chekwahndit kenjit set tsut zyungittelya kenjit: kō zyunkuttutetthuk elyet tinjigituta.

12 Ezyuk kwuggut chih kinji ko tsut gittikhya: Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, Thlyethhtya kwitetkookwinyatchyo chugechohchoo ha tukwitutunäi: akō akotinnyitgutahnja, Kazyuntundi kkwa lyet thlyethhtya kwitetkoogwinyatchyo chugechohchoo ha tukwitutunäi? 13 Ako-

tsut akotunkotanja, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, chih kthoikit kwiz zit zyunkookwitchin tutthug, kukwadhutchohttsidnut inchi David vik kitettlechiti kug gichiltshej, akō attejnjähtsinut, akō kuttugwitägnut, akō Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin tutthug, egwinitinji ha koz zit tukwitungula. 14 Akō ihtblē ihtblē netsi kwitukoteltsyah, kwittynut akō kwitinjinut nikhah inchi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; zyoogguttitihsichya kkwa, akō nirsyootuttelnja kkwa tthui, akō zyoogguttigwidichyo kittihsiyah kkwa tthui, rsyetetskuntuteltsyah kkwa kenjit.

15 Zyuntohtthuk, akō koōk-kuttzizyuntoheh; ersitzzyuntoheh rsho: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo gikhe. 16 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut chekwahndit kwuntlouththli, tsegga kwutahtsyah kwiyettshikh, akō tdhah nakthul kug kwuttukthuttutohdhul kwiyettshikh; akō attri koōkkunnohtyi kathog, chittshi kwunko kwu tsut utsetutunaha, akō tsegga kwinitichik yih tahtsyah. 17 Kō chih zyuntudhohtshah kkwa chi, suk kwundui nyiwhot ersitkwichilei kenjit tettrheh, akō nettrheh choo ha nutellui, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tivinotli elndi tronjik. 18 Kukwadhutchohttsid tsut akō kwuhunkwiyēt tsut akotichinyoo, zughuttutohtsi, dhohti: kwuggut yoo nyiwhot tshinittinizzi zyunnatthut, nyiwhot chekwahndit tshineitei inchi. 19 Ttrintludtsui zzehkwilyei kwitunetinitityin, akō elyet ihtblē kwili kunetitinet-

chyakh: Joodah ooun kwu tsut elndi nitrinyanttshj vit tutthug; thlō ha elndi ooun nittrinyanttshj, 20 Zyunniitinohtyi, akō einut yotitsui kwut sut neginchya ko-zyunnohyin: tivinotli nyintletranttshj nitchin tte tinchyo, nyit tivinotli ndotinchyo? 21 Ttetitinja, nyul lugnut ttshid kit nyik kko kotukwitutahtshah tei, kwuggut yoo nunthun khuttinetsi kunkonidhantyin? ttrigwitti nyik kkoṭawholh kkwa lyet, trenjo versuāntshit kwikkit?

22 Ako nyit ttri zit akotichinyoo chi, Chyaggut tte chih etchichi suk kko nukwichatthut? nit tekotigwittiyin kwitchintssi kenjit nyit tlin kwikuntrunahtyi, ako nyik kettul kwirzyoo turahtyin. 23 Ithiopiä tinjih kudhun lyet tudh dhoh etchoog ahtsi, kō leionpard tiz zzyookh? akochi nyiwhon te kuntohshyah kwirzi tuntowhohya, nyiwhon kwirzyoo tuntowhohya kunnyiwhottronilityin. 24 Ezyuk kwuggut rsyetukotulhah, ttlochun kwutto titizhit kwikkit, nunhkwinjirh atrui kirkhe. 25 Chih nyit khutrazi tinchyo, kwunun nit tsut kochiltri set sut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; sinnande kenjit, akō kwuvetsit kwitteinjitanchyo. 26 Ezyuk kwuggut ninyun kug nyit tlin kwikkeituneltyah tthui, akō nyit tritukwinji kookwititetchyakh. 27 Nyik kittrikwitchiē kwinelhyinh, nit tzetigwittiyin inchi, akō nyir rzrul, nyit \*tzetigwittiyin tinjiikwitizhit, kwittshyah tun tuikh kug. Jeroosalem, nit tsut kookontrhi! rsikotittinyoo nyit trutahtsyah kkwa; ttaashoog tthui te kwitutteä?

\* Kō, tsekwinidhun.

# CHAPTER XIV.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo vik kinjik Jeremeiah tsut nitechatthut tashyah kenjit. 2 Joodah ttriäzi, akō vin nitteggwitti kuttikwithinjik, nunh kug dhurzrui zit gichiltshej; akō Jeroosalem vir rzrul gitichodhut. 3 Akō ko vakwitunduinut ko chinttsulnut choō \*kwu tsut zyungäeh: kwinitiyin kwu tsut neginchya, akō choō unkookwäei kkwa; kō tṭya kwizhah ha kinegidichya: trittunginji akō ko kwunikweyit, akō ko tshi nunotenjik. 4 Nunh ei yoo nutchuttanui kenjit, kthoikit kwiz zit elyet tsin kwilya kenjit, tinjih-zyunkuguto trittunginji, kitti tshi nunotenjik. 5 Aha, vutzui tthui kwittshyah kug nantshi, akō tik kkyi akkheönyoo, elyet ttlo kwilj kenjit. 6 Ako thluichohuttzechoh ndyoth tuikh kul nugutazi, thluindyoth kit nesigutattrul; ko nde kigwitinji, kwunzi elyet kwilj kenjit.

7 Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot tekotigwittiyin nyiwhon netsi zyunkwahnduk kwittizzik, nyorzi kenjit kwittridugwayin: kwuggut yoo nyiwhok kinjikkunukthulchui zyunkwilyei; nyin netsi kwirzyootunitiyinh. 8 Nun Israel vin noko-nyoo, yahsi khuinjikwutudhut tei, chyaggut tte kthoikit kug izzukkwitchin kit tittidichyakh lye, akō tinjih khuitug kwahtsi kit attun tin nivyakh nutthuk ttodh ithhlog tuneah kenjit? 9 Chyaggut tte tinjih nejnitrigwitinji kit tittidichyakh lye, tinjih chinttluth kit attun tahsi elyet kidhun? tthui te, Kukwadhut Vittekwichanchyo

\* Kō, kenjit,



nyiwhot tlud tinichyo, akø nyorzi ha nyiwhot trorzi; akkhenyiwho-tonyoo rshø.

10 Kukwadhut Vittekwichanchyo chih tinjihnut tsut akotinyoo, kwikkit inchi kwiligitetah kettunginizhin; kuttu kthoi zukgitichilyoth kkwa: ezyuk kwugut Kukwadhut Vittekwichanchyo chekkoorzi ha kotukwahnji kkwa; choog ko tekotigwittiyn kunutandui, akø ko kwirzyootigwittiyn nindetutathah. 11 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Chih tinjihnut kwet kwirzi kenjit guttunøchi rshø. 12 Zyunkhuttutungakui tei, ko trurzul otudhelhtshah kkwa; akø atteinji tritchakkyi akø thlyeth atteinji atteinjzyungahtsi tei, chekkoorzi ha ko tukwutlhandul kkwa; kø rsihchoh \* ha, akø trudhakthui kirkhe ko tunelhnja.

13 Akotsut akotittihnyooh, Etzyei, Kukwadhut Vittekwichanchyo! kwinyooyin, kuttugwitäugnut akotunkogahnyoo, Rsihchoh zyuntunohyah kkwa, akø tutsun zyuntowhohyah kkwa; kø tzut kwittekkitt thlitegwittle ttsinettun nyiwhontlutiha. 14 Akøtsut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Kuttugwitäugnut sorzi zit kwuvetsit zyunkuttukookwitäug: ko chidhelheh kkwa, akø ko tsut kuttukwichidheldhut kkwa tthui, akø elyet ko tsut gihkhya tthui: trikwunahyin kwuvetsit nyiwhot tsut zyunkuttukookwitäug, akø truttuzzun, akø etchichi elyet ili, akø khe kitti ttri nukwune. 15 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyookuttugwitäugnut enjit einut sorzi zit kuntukookwitäug, akø kochidhelheh

\* Kø, kirkhe,

kkwa, tthui te akotunginyoo, Rsihchoh akø tutsun chih kthoikit kwizzitkwitutteä kkwa: Rsihchoh akø tutsun kirkhe ei kuttugwitäugnut tutthug zyungutunenja. 16 Akø tinjihnut tsut kuntukookwitäug Jeroosalem kuttrututtul kwinië zit chihkotrutatchyakh tutsun akø rsihchoh kirkhe; akø ihtlë konuntahndul kenjit zyungitettiya kkwa, kuttettun, ko utnut, akø ko tinjinut tthui elyet kkwa, akø ko tshinut elyet kkwa: kwuggut yoo ko kwirzyootigwittiyn ko kkonututitihnja.

17 Akø chih kinji akotunkotanja, Ttodh akø ttrin sin nde nettrhehchoø ha vullui, akø kigwichootinji rshø; kwuggut yoo sit ttsyahnut kwitshj nitchid thlekwitchilnui kwichintssi ha thlechilnui, nekuih kwinttluth ttrigwahti ha. 18 Kwittshyah kwu tsut chikh chihsyehi chi, akotsut kwinyooyin rsihchoh kirkhe nunkozhihtrichilchil! akø zzechkwiylei kwiz zit nittechihsyehi chi, akotsut kwinyooyin einut tutsun kirkhe zyungeltsik! kwuggut yoo kuttugwitäug tthui akø atteinjiähtsi tthui kthoikit kwiz zit nugututtutul akø kikyikwahnjik elyet zyunkithiyn. 19 Joodah thlø ha oouchidhantshj lyet? nyik kwundui Zeion ginili kkwa kit oouchidhantshj lyet? chyaggut tte nyiwho dhankthui, akø nyiwhenjit rsinekwilli elyet kwili? Ttsinettun kunkovitilih, kø kwirzi elyet nekwichatthah; akø rsinekwilli tei kenjit, akø kwinyooyin nutchuttadhuk! 20 Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhok kwirzyootigwittiyn, ketzyunkwanduk, nyiwhot ttiynut ko tekotigwittiyn: kwuggut yoo nyin netsi kwirzyootunittiyn. 21 Nyorzi

kenjit, nyiwhot tritoëh rsho; nit chekwahndit kittettlechiti yinji-kwitchäe toyin rsho: kununyañdui, nith thlukwinadhun nyiwhah thlutonui rsho. 22 Atshinnut chikitteltsi tet zyunkooli lyet ei kunkudhun tsin gahtsi? kə zyehkug kunkudhun lyet tsin kwuntlugitilli? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo elyet enili lyet? ezyuk kwuggut nunyootutayin; kwuggut yoo chih etehichi tutthug zyundhantsei.

## CHAPTER XV.

**A** KOTSUT Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyoo, Moses akə Samouel sunda nugudhut kwittizzik, tthui teelyet si yinji kuteshya lyə chih tinjih tsui tsut kwituttea: sunda kwut sut zyunkochaëh, akə chikh gichoochyah. 2 Akə nukwitutatthah, akotunnyigutahnja tei, Nitchin tte kwu tsut chikh titutah? akotsut akotunkotanja, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Akotinchinut chittshi kenjit zyungili, chittshi kwu tsut; akə akotinchinut rsihchoh kenjit tunginchyo, rsihchoh kwu tsut; akə akotinchinut tutsun kenjit tunginchyo, tutsun kwu tsut; akə akotinchinut elndi tutrikwelhnjik kenjit tunginchyo, elndi tutrikwelhnjik kwu tsut. 3 Akə ttankthut nithlinetsi ko tsut kutukwitutelhtshah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: rsihchoh \* nizzhigtrutalikthah kenjit, akə thlui thlungutetchakh kenjit, akə zyehkug nette, akə nunhkug utthuindyoth, zyungutahchah akə rsyetetkungututahtsyah. 4 Akə

\* Kə, nunzhigtruta'ah.

nunhkug kookukwadhut tutthug kwitet nikiyunnutshikotritelik tunkotelshyah, Manasseh Hezekeiah kukwadhutchohtshid vit tinji enjit, ei Jeroosalem kwiz zit tettiin kenjit. 5 Kwuggut yoo chootin tte nersitchachyo nyootitenja, Jeroosalem? chootin tte nyenjit ttritazi? kə chootin tte thletehah nyik kwitchirzi kenjit otutakhthut? 6 Ooun sit chidhantshi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, kinetitchidhidhut; ezyuk kwuggut nyin netsi tshit-chidhelhnjik, akə rsyetetginyichidheltsei; kinejniisihzhit ha chih-sunduk. 7 Akə kthoikit nittegwitti tun vinjittuninja ha kwinjtkochidhihnja; thun tunginchyo kodhelhtsui, sit ttsyahnut rsyetetkunkochidheltsui; kitti kwinië kwut sut kinigitichochik kkwa. 8 Ko ttriggkkontetagnut zyunginilsei choochoh shei yendo tsut: ko kə ttsyahnjonut ko hun netsi khuänychah ttrintlud tei ninelhtshi: kursranyië akə kookonyoo yik kə zyunnatthut trunikit telshin. 9 Attun chitsutte-tsinekhui nuli kuttithinjik; kwundui kwunttlunutiei; vit ttrinorzi nutehie tthui te ttrin kwitië kathog; tritteinji akə vini-kweyit: akə troninidhutnut rsihchoh tsut ko tsutkwilhejnud nda kwunttlutelshyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

10 Set tsut kookontrhi, nüa, nunhkug tutthug kwu tsut tinjih kwineti gikhyi akə tinjih khutsutinyoo nusinyantshi! kookwazhi kenjit kudhelhnjik kkwa, akə kookwazhi kenjit tinjih sinttlugelnjik kkwa; tthui te ko tet ettounyatchyo kinji irzyoo ha set tsut kwi-rzyoo gikhyi. 11 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyoo,



Kwirzi kenjit nyit ttuititihthly; thlih ha kwirzyoo tei ako khui-njkwutudhut tei kwutsutkwilhei nit sut otutetukthut tutelshya. 12 Ihtle itsirzui thlututahnui kudhun lyet, yotitsui kwut sut itsirzui inchi, ako thetrin? 13 Nyit etchichi ako nyit ttetekh khutranchyah kenjit kwunttlu-tihthly venja kettun, ako ei nyik kwirzyootigwittiyin tutthug kenjit, nil lym tutthug zit inchi. 14 Ako nit tsutkwilheinut kthoikit kwiz zit kanyitundui kkwa ko kutanduk nyit telhtsyah: kwuggut yoo siz zinnatsi zit kkon kwitthilkyin, ei nyiwlok kug kwitetakkyia.

15 Kukwadhut Vittekwichanchyo, kanyitundui; sinnunyndui, ako set tsut nindenitchizhit, ako sitsitahennut ttsut senjit trikwunahsi kwittinukwantsi; nik kinjkwichanchyo zit ooun sonji rsho: nyenjit kwirzyoo ket trigikhyi khuinjidhusudhut kakotundui. 16 Nik kinjik trikkwaei, ako chidbihul; ako nik kinjik rsikoonchyo ako sit ttri tseyinkwitilli set tsut zyunili: kwuggut yoo nyrzi kirkhe sit trorzi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nuvenotli Vittekwichanchyo. 17 Einut tseyin zyunkookwahtsi ko thlitrelchil zit ihti kkwa, ako rsikotelchyo kh kkwa tthui: thun ihti nyinlih kenjit; kwuggut yoo zikkwunatsi ha zit tusitinyaei. 18 Sir rsranyië chyanggut tte kigwitinji kkwa, ako sin nekuih elyet kookwidhun rsinukwahnji, ei rsinutrutahnja tunahkkwa? kokhnjik nukwune kwikkittlih ha set tsut tittinchyah lyet, choo kigwitinji kwikkitt?

19 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Ki-

nututidhah chi, akotsut ninunyteltshyah, sunda nutidhut kenjit; ako kwirzyoo kwut sut ttatlothnji oninji chi, akotsut siz zhig kit tittinchyah: nit tsut kinugutetah, ko ko tsut kinutidhah kkwa.

20 Ako chih tinjhnut tsut kwikhyokh thetrin kwunnutthultrotthui nyit telhtsyah; ako nyin netsi nitsigutatah, ko nyin netsi kwitugtungititedichyah kkwa: kwuggut yoo nyah tihchyo nyin nutahsi kenjit ako nyit itihndul kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 21 Ako irzyoonut ko nillih kwut sut nyit itihndul, ako vokonyoonut ko nillih kwut sut nunyootibkthut.

## CHAPTER XVI.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut tthui, akotigwinyoo, 2 Kwut khuttut tsut otindul kkwa, ako, tzut kwittekkitt kwitinji ko kwitshi zyuntintiya kkwa. 3 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo kwitinji enjit ako kwitshi enjit tzut kwittekkitt kozyunkooli, ako ko hun kozyunginantshi enjit, ako ko ttyi tzut kthoikit tun kozyungiyai enjit: 4 Chittshi ttrigwahti kirkhe nugutetakh; kozyunttritazi kkwa, ako kozyunnutrutahndul kkwa tthui; nunh ninyun kug kwindyoth kit tungitetchyakh: ako rsihchoh kirkhe, ako tutsun kirkhe, zyunguttunenja; ako ko chittshizyin truä tuntetchyakh zyehekug nette enjit, ako nunhkug utthuindyoth enjit. 5 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Ttriäzi zzeh kwiz zit nittetonzi rsho, ako tinttrheh kenjit tthui kwu tsut tonzi rsho,

ako kwenjit khuttutotinyoo rsho: kwuggut yoo chih tinjihnut ttsut sit ttsinettun ooun odhihnjik, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, chettigwinidhun chekkoorzi ako zyoggettigwidichyo ttrinittsul inchi. 6 Chintssinut tthui ako chinttsulnut tthui tzut kthoikit kwiz zit nugutetakh: kozyun-nutrutahndul kkwa, ako tinjih kwenjit zyunttritazi kkwa tthui, ako khuttigutettul kkwa tthui, ako kwenjit kwitshikul zyunkhuttigutahtsya kkwa tthui: 7 Ako ttriäzi zit tinjih kwenjit thlyeth-chyokh thlungututahnui kkwa tthui, ninidhut enjit zyunnukogitasho kenjit; ako nutrasho choottya tthui tinjih ko ginit-tlutekka kkwa kitti tti ko kuttu hun enjit zyungittetinja. 8 Ako ninjkwadhut zzeh nittetihah kkwa kwah tintya kenjit, tia ako titinja kenjit. 9 Kwuggut yoo nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo: Kwinyooyin, tzut kwittekkitt kwut sut keg-wittetundul kwutelhtsyah, nyiwhon nde nda ako nyiwhot ttrin zit, trettla kwitezyoo ako risoonchyo kwitezyoo, kunyoti vit tezyoo ako trenjo ketchid tronjik vit tezyoo.

10 Ako nukwitutattah, chih tinjihnut chih kinji tutthug ko tsut kwikuntunantya tei, ako nit tsut akotungititenja, Chyaggut tte Kukwadhut Vittekwichanchyo chih kwirzyoo kwitchintssi tutthug nyiwhon netsi kikyahnjik? ko nyiwhot tekotigwittiin chitti tte tinchyo? ko nyiwhok kwirzyootigwittiin ei Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo netsi tunittiin chitti tte tinchyo? 11 Akotsut akotunkotanja, Nyiwhot ttiyinu

akkhesukotinyooh kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ako chizzi vittekwichanchyonut kikh gitichochik, ako kozyungikunahnduk, ako ko tsut nuntshikwutgaë, ako akkhezyunsukotinyooh, ako sit tugwitië kunkiniltyi kkwa; 12 Ako nyiwhot ttiyinu yendo tsut kwirzyootunowhohyinh; kwuggut yoo, kwinyooyin, ettounyatchyo tit ttri tilyoo kit ohtah, kwikkirkhe zyunsodhudhohtshei kkwa: 13 Ezyuk kwuggut chih kthoikit kwut sut kthoikit ei kazyun-whohndui kkwa kwu tsut chikh nyiwhot telchyah, nyiwhon tthui ako nyiwhot ttiyinu tthui elyet kkwa; ako zut chizzi vittekwichanchyonut kokuntohnduk ttrin ako ttodh; kwuggut yoo chekkoorzi nit tsut kwikëitunelhtyah kkwa.

14 Ezyuk kwuggut, kwinyooyin, ttrin nukwitidichi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, tthui te akotigwittetinja kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikit, attun Ijpt kthoikit kwut sut Israel kkyinu niginilih; 15 Ko, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikit, attun yotitsui kthoikit kwut sut, ako kthoikit tutthug kwut sut nitehin kwu tsut ko neza Israel kkyinu niginilih: ako chun kuttu kthoikit kwu tsut ei ko ttiyinu tsut kwuntlukwihei ninukotihthlya.

16 Kwinyooyin, thlyoogkuttiin lyei enjit koökkuitulhah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ako thlyoogzyungitahya: ako ei tle nedhirzinut lyei koökkuitulhah, ako tdhah kwitetkoogwinyatchyo kwut sut, ako tuikh kwitetkoogwinyatchyo kwut sut, ako tshih-dhoh nitrunkwiniltyi kwut sut



zyunnukogitarzi. 17 Kwuggut yoo sin nde ko kwinië tutthug kwuk kug dhuui: sin nyun kwut sut nutrunahî kkwa, akò sin nde kwut sut ko tekotigwittiyin nutrikwunahî kkwa tthui. 18 Akò troottshid ko tekotigwittiyin akò kwirzyootigwittiyin nekthud ugwantssi kwittinukwutelhtsyah; kwuggut yoo ko etchichi \* kitri-kwitchië chittshizyin ha sik kthoikit rssruizyungeltsej, akò ko kittrikwitchië ha sik kwittij zit tunkookwitinilej. 19 Kukwadhut Vittekwichanchyo, sut tluth, akò siz zzeh-ninttui, akò sik kulchichya khuinjikwutudhut ttrin zit tei, nit tsut nunhkug kwilyin kwut sut atshinnut nugutetah, akò akotungititenja, Nyiwhot ttiyinu etchichi zyungettiyin kkwa kò kwuvetsit, kwizhah inchi akò etchichi ei zit khutrigwittäei elyet kwili. 20 Tinjih vittekwichanchyonut khuttut tsut kwutahtsyah lyet, ei tthui te vittekwichanchyonut elyet zyunilî? 21 Ezyuk kwuggut, kwinyooyin, kazyungutetundui tunkotelshyah, chih ihtlud sinlih akò sut tluth kazyungutetundui tunkotelshyah; akò kazyungutetundui sorzi Jehovah tinchyo.

## CHAPTER XVII.

**J**OODAH vik kwirzyootigwittiyin itsirzui ettunettletui ha kwittinyitluth, akò adamant vit tssi ha: ko ttri ninyun kug uttrintyuth, akò †nyiwhot atteijnitrahtsitekkitt etchi kug; 2 Ko kkyinu kitti atteijnitrahtsitekkitt akò kitti Asherim tutehun chanttlo kerkhe tuih yettue kug kunnu-

\* Kò, truttukwichachyo.

† Kò, ko.

gandui kathog. 3 Kwittshyah tun sit tdhah, nit etchichi akò nyit ttetekh tutthug khutran-chyah kenjit kwuntlutihthlyah, akò nyit tekkit yettue, kwirzyootigwittiyin kenjit, nil lyn tutthug nikkyo. 4 Akò nun, khuttut sut inchi, nyik kwittij nyinttlekwihei kwut sut kititindul; akò kthoikit kwiz zit ei kanyitundui kkwa nit tsut kwilheinuut ko kutanduk tinyittelshyah: kwuggut yoo siz zikkwunatsi zit kkon zyunkwitechidhohkyin ei sheg tutekkyah.

5 Ei tinjih tinjih zit kwittëijnichanchyo kwirzyoo vet trigikhui, akò kwutthui tik kyin altsi, akò vit ttri Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut ethle tittizhit. 6 Kwuggut yoo nunhkwinjirh tun kettuntidichyo kit tittetchyakh, akò kwirzi nukwiehattshit tei kwitunahyah kkwa; kò nunhkwinjirh tun kwittekkitt tashya kwittetchyakh, kthoikit toggwoi akò trikwitchin kkwa. 7 Tinjih Kukwadhut Vittekwichanchyo zit kwitteijnichanchyo kwitahrsookh, akò vin nokonyoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tinchyo. 8 Kwuggut yoo tutehun choo terkhe nutritintthui kit tittetchyakh, akò hunh terkhe tuggud kitettininja, akò kwiniidhakh nukwiehattshit tei tunatchut kkwa, kò vuttun chanttlo telya; akò tashyah nukwutudhut zikhut-täuttseijnikwutatthah kkwa, akò chug nahsi kikwittitundul kkwa.

9 Kwittri etchichi tutthug yendo tsut nukwune zit tutinyäui, akò \* nokonyoo kettun eltsik: chootin tte kudhun yahtetundui? 10 Sih Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittri kookkeijninihtyi, uttrurkh

\* Kò, kwinttluth tsut.

kukwihndui, tinjih ettounyatchyo tsut tik kwinië kwikkit kwuntlutitihthlya kenjit, sit tugwahyin khuttrigwittäei kwikkit. 11 Nittso takko kwikkyi thluchuntazi ei yoo yinnantshi kkwa, kwikkit tinchyo attun kwichile ukkwäei, akö tshitgwichoë kirkhe elyet kkwa; vit ttrin kwuttlud zit kwethle tutedbah, akö vin ndonyäei tei nashi titetchyakh.

12 Kitettlechiti chekwahndit, kookwinyäei kwut sut tugtsut kwichothui, nyiwhoz zzeh rsikotittinyoo kwittekkitt tinchyo. 13 Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel vin nokonyoo, tutthug akkhezyunnyikonyoo truttungitenji; einut sethle gitidichi nunh kug zyunkotutunetutluth, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo ethle gitichochik, choökwundui khuttuili. 14 Rsinusili, Kukwadhut Vittekwichanchyo akö rsinutihsinja; nusi kwandui, akö nusitrikwutahndui: kwuggut yoo sit tekwitichile ili.

15 Kwinyooyin, akotusugahnyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik kwetchikh? choog kinji nitehootshit. 16 Senjit yoo, nik kikh tivikunahtyi ihthli kwut sut khudhelhtshi kkwa; akö ttrin kookontrihi tthui ket tinjhsudhut kkwa; kanyitundui: ei sit teva kwut sut khuttichodhut ninyunda kwitië. 17 Koukonyoo set tsut olih rshö: kwirzyoo ttrin zit sik kulchichya ili. 18 Einut sitsizyungitahet truttunkonji, kö trittuvihnji rshö; kozyunnutchutchoonui, kö siz zit nutchut choozhi rshö: kwirzyoo ttrin kö kkö nitchoolya, akö rsyetetkookwitilli nekthud ugwantssi tsut ha rsyetekunkochantsi.

19 Kukwadhut Vittekwichan-

chyö akotusahnyooh: Chiheih, akö tinjihnut kkyinut nittegwittitun ninyidhut, ei kwikkirkhe Joodah kukwadhutchohttshidnut nittegidichya, akö kwikkirkhe chikbgidichyah, akö Jeroosalem nittegwitti tutthug zit; 20 Akö akotunkovanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik zyunodhudhohtshei, nyiwhon Joodah kukwadhutchohttshidnut, akö Joodah tutthug, akö Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitichin tutthug, chih nittegwitti kwikkirkhe nittenohthah; 21 Kukwadhut Vittekwichanchyo akötinyoo: Khuttut tsut khunyowhohnde, akö nukkwazzi ttrin zit kwukthah zyunohkdah rshö, akö Jeroosalem nittegwitti kwikkirkhe nittenohlih rshö tthui: 22 Akö nukkwazzi ttrin zit nyiwhoh zzeh kwut sut kwukthah chikh zyunkohnji rshö tthui, akö kwittrid ihthlog tunowhohyin rshö tthui: kö nukkwazzi ttrin rsikotittinyoo zyunkohtsi, nittso nyiwhot ttiyinat kotukwichidheltshei; 23 Kö zyunkodhantshei kkwa, akö kookkuntzigichileh kkwa, kö kuttu kkokh tilyoo zyungeltsei, zyunkuttutetthuk kkwa kenjit, akökatronahtun zyunkotitetundul kkwa kenjit. 24 Akö nukwututathah, nukwahndui ha zyunsodhudohtshei chi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, nukkwazzi ttrin zit chih zzechkwiylei nittegwitti kwikkirkhe kwukthah nittetohthlyakkwa kenjit, kö nukkwazzi ttrin rsikotittinyoo zyunkwutohtsyah, ei zit kwittrid tuntowhohyah kkwa; 25 Akotsut chih zzechkwiylei nittegwitti kwikkirkhe kukwadhutchohttshidnut akö ttshidkukwadnut David kitettlechiti kug gutatshei nittegu-



tetah, vukunuttutl zit akə thlu-  
chəh kug gutatshej, kuttettun,  
akə ttshidkukwadhutnut, Joodah  
tinjih, akə Jeroosalem kwiz zit  
zyunkookwitichin : akə chih  
zzehkwilyei sheg kwitutteä. 26  
Akə Joodah zzehkwilyei kwut  
sut nugutetah, akə kwittekkut  
Jeroosalem kwinukoë kwut sut,  
akə Benjamin kthoikit kwut sut,  
akə kwitshyah kwut sut, akə  
tdhah kwut sut, akə ttrintludtsui  
kwut sut, atteinjitrithakkyi, akə  
atteinjitrikwahtsi, akə thlyeth-  
atteinji, akə rsituttatsun nigilli,  
akə khuikwuntlukwittäeiatteinji  
nigilli Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo zzeh kwu tsut. 27 Kə  
sozyuntudhohtshah kkwa chi  
nukkwazzi ttrin rsikotitinyoo  
zyunkwutohtsyah kenjit, akə  
nukkwazzi ttrin zit kwukthah  
zyuntohkdah kkwa akə Jeroo-  
salem nittegwitti tun nittetohtah;  
akotsut vin nittegwitti tun kkon  
kwitelhkkyah, akə Jeroosalem  
zzehkwutchəh kittläitahchyah, akə  
tunetthoh kkwa.

# CHAPTER XVIII.

**K**INJI ei Jeremeiah tsut  
nitechatthut Kukwadut  
Vittekwichanchyo ttsut, akoti-  
gwinyoo, 2 Ninyikheh, akə  
thlyethttya-ahtsi viz zzeh kwu  
tsut kotuchiheih, akə zut sik  
kinjik kwittitintthuk tinyittel-  
shyah. 3 Akotsut thlyethttya-  
ahtsi viz zzeh kwu tsut kotu-  
chidihzi, akə, kwinyooyin, nu-  
tunetuttul kug tik kwittrid  
tugwahyinh. 4 Akə ttya untut  
ha kweltsui thlyethttya-ahtsi  
nillih zit tutrugwitathut tei,  
chun chizzi ttya nuyeltsui, nittso  
thlyethttya-ahtsi tsut trutahtsyah

kwirzi kit tigwinchyokh. 5  
Akotsut Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo vik kinjik set tsut  
nitechatthut akotigwinyoo, 6  
Israel viz zzeh, kihthun kkwa  
lyet nyiwhah tittihsiyah chih  
thlyethttya-ahtsi kit, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo. Kwi-  
nyooyin, nittso untut thlyethttya-  
ahtsi nillih zit, kwikkut sinlih  
zit tunohchyə, Israel viz zzeh.  
7 Akə tei kwitchin enjit gitih-  
khyah, akə kookukwadhut kenjit,  
khukotrutatthah, akə nukwitu-  
tunadhul akə rsyetetgutrutu-  
tahtsyah kenjit; 8 Ei kwitchin,  
enjit gihkhe, ko kwirzyoo-  
gittiyin kwut sut utsunnugu-  
tunetah chi, ei kwirzyoo ko tsut  
tittihsiyah yinihzhin kenjit kinej-  
ujitihsudhah. 9 Akə ako tei  
kwitchin enjit, akə kookukwadhut  
kenjit gitihkhyah, nukwitetthul  
akə nutrutetthul; 10 Sunda  
kwirzyoo tittiyin chi, kwikkirkhe  
sit tezyoo kukwathut kkwa, ako-  
tsut kwirzi kenjit kinejitihsu-  
dhah, ei ha ko tsut kwirzi tittih-  
siyah tihnyooh.

11 Ezyuk kwuggut choog  
chiheih, Joodah tinjih tsut, akə  
Jeroosalem kwiz zit zyunkookwit-  
chin tsut ginikhyi, akotigwinyoo,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
akotinyoo: Kwinyooyin, kwirzyoo  
nyiwhon netsi kwelitsi, akə nyi-  
whon netsi kinjikitizhit kinji-  
chihshit: nyiwhottetkookwinyat-  
chyə choog tik kwinië kwirzyoo  
kwut sut kinouhtah, akə nyiwhok  
kwinië akə nyiwhot tugwahyinh  
rsizyunnohtsi. 12 Kə akotun-  
ginyoo, Nokonyoo elyet kwili:  
kwuggut yoo khe nyiwhok kinji-  
kwitizhit kikh tetitutah, akə  
ettounyatchyo tit ttri irzyoo tilyoo  
kwikkut tuntittiya. 13 Ezyuk

kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo; Atshinnut tet choog zyunotohkthut, chootin tte akotinchi tñtthuk: Israel nitchid etchichi unduikwichanchyo tettiyn. 14 Lebanon zokh kwittshyah ttshidhoh kwut sut kigwittetundul lyet? kə choo kuth nizhit kwut sut kotunillui tutetutrhookh lyet? 15 Kwuggut yoo sit ttsyahnut sinnugande, kwizhah kwu tsut tratsun dhundui zyungichilkyin; akə kitti kwiniē zit kwutukthutzungitchilnui, ttuikwinjik sheg zit, ttui kwirzi zit gututetah kenjit, kwiniē zit tugkookwittitinihiyit kkwa; 16 Kuttu kthoikit neñjitrakwitinji trikwutahtsyah kenjit, akə trassul sheg; ettounyatchyo zut keko ahah neñjitrakwitetundul, akə tit tshi tetuā. 17 Kwututkwilhei nda rsetunkotulbah gittäugtsui attrui ha kwikkit; ko nun kko kwitunelliyah akə ko ninyun kug elyet kkwa, ko khuñjikwutudhut trin zit.

18 Akotsut akotungittinyooh, Nunnohchyah, akə Jeremeiah netsi yinjikwahtsizyunyinjivatsya; kwuggut yoo tugwitiē atteñji-ähtsi ttsut rsetetgittitelya kkwa, akə kineñjikwitadhuik kwizyei ttsut tthui elyet kkwa, akə kinji tthui kuttugwitäug ttsut elyet kkwa. Nunnohchyah, akə chit-tshah ha zyundhokthah, akə vik kinjik ihtblog tsut khunyotinde rshə. 19 Kukwadhut Vittekwichanchyo set tsut khuyitinde, akə einut sah khutsuttunginyoo ha ko tezyoo odhudhantshei. 20 Kwirzyoo kwirzi kenjit kwittinutrikwutahtsyah lyet? kwuggut yoo suk kwundui kenjit kwiniiltyin khunkoogwikyit. Nittso nyin nda nihthut kwenjit kwirzi gitih-

khyā, niz zikkwunatsi kot sut ooun utsekwitutunulha kenjit kununyandui. 21 Ezyuk kwuggut ko kkyinut tutsun kwu tsut kwunttlunkonyantsi, akə rsihchoh tluth kwu tsut kwunttlunkonyantshi; akə ko utnut trinyun ettun tunkodichyo, akə ttriggkkontetug; akə ko tinjih chittshi kirkhe nunkozhigtroochyah, akə ko ttsyahnjonut nithlutrutuggun zit rsihchoh ha kozyuntridhokthah. 22 Ko zzeh kwut sut trurzrul trichootthuk, nuvvenotli truni kit ko kko nuilya tei: kwuggut yoo zyunsikotendul kenjit kwiniiltyin khunkoogwikyit, akə suk kthui kenjit vvyakh zyunnuginelhi. 23 Tthui te, Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko kuñjikwutudhuik tutthug sin netsi nizzhigsikgutadhakthah kenjit kanyitundui; ko tekotigwittiyin oounkwitolya rshə, akə ko kwirzyootigwittiyin nyinda kwut sut kiōzhoo rsho tthui: kə nyin nda kwutunkthutgututadhuik tunkotroohyin; niz zikkwunatsi tei ko tsut tinittiyin.

## CHAPTER XIX.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo akotittinyooh, Chiheih, akə thlyettyähtsi thlyeth ttya onyikthut, akə tinjinhnut tet unjonut akə atteñjiah-tsinut tet unjonut tukwanji; 2 Akə Hinnom vit tinji yettshyah kwu tsut chik chiheih, ei nitte-gwitti Harsith \* nittetretah kwu tsut nyakkwun tinchyo, akə zut kinji nyah kwutellnduk orzrul: 3 Akə akotutonyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjikzyunodhudhohtshei, Joodah kukwa-

\* Kə, thlyethttya thlekwichilnui kə gittäug tsui.



dhutchohhtshidnut, ako Jeroosalem kwiz zit zyunkohchin: nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, Kwinyooyin, tzut kwittekkkit kug kwirzyoo nutiha, ei chootin te yit chitthuk, vit ttzi uttatul. 4 Kwuggut yoo akkhezyunsikotinyooh, ako tzut tekkit atshin kit zyungeltsui, ako kwiz zit chizzi vittekwichanchyonut tsut tratsun dhundui zyungichilkyin, ei kazyungetundui kkwa, kuttettun, ako ko ttiinut ako Joodah kukwadhutchohhtshidnut; ako tzut kwittekkkit kwirzyootithiyinnut tta ha zit tunkookwitinilei; 5 Ako Baal tekkit yettue nunkoogotthui, kkon zit kitti tinjnutzyunguttutakkyah Baaltsut atteinjiritchakkyi kenjit; ei kwu tsut kuttukwichidheldhut kkwa, ako ket gihkhe kkwa tthui, ako si yinji zit nittechatthut kkwa tthui: 6 Ezyuk kwuggut, kwinyooyin, ttrin nukwichattshit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, tzut kwittekkkit tthui te Topheth kotazya kkwa, ako Hinnom vit tinji yettshyah tthui elyet kkwa, ko Yettshyah Nunzhigtrilchil. 7 Ako Joodah Jeroosalem ha ko kuinjikwutudhuk tzut tekkit zit kwizhah kwutelhtsyah; ako ko tsutkwilhejnuta nda rsihchoh kirkhe nuntugututanui tunkotelshyah, ako einut ko kwundui kookkungintyi ko nillih kirkhe: ako ko chittshizyin zyekhug nette enjit truä kenjit kwuntlutithlya, ako nunhkug utthuindyoth enjit. 8 Ako chih zzekhwilyei neinjirigwitinji, ako trassul kwutelhtsyah: ettounyatchyo kerkhe kekoähah neinjirigwitetundul ako tassul vit trudhakhui tutthug kenjit. 9 Ako akotukotelshyah

kitti tinjinut ko tthui ako kitti tshinut ko tthui zyunguteä, ako ettounyatchyo tul lug tthui zyunguteä, kwuunnutrichilzi ako kookkontrhi zit, ei ha ko tsutkwilhejnuta, ako einut ko kwundui kookkungintyi khuinjikogitahta. 10 Akotsut ei tinjih nyah getah nda thlyethhtya thlututanui, 11 Ako akotunkotanja, Nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: kwikkkit inchi chih tinjihnut ako chih zzekhwilyei thlunkotutulhnui, nittso ithhle thlyethhtyaähtsi ttya thlutahnui, ei elyet kookwidhun rsinutrutahtsya: ako Topheth tun kunnugutahndul, kunutrutandul kenjit kwittekkkit kwittelya kkwa kwu tsut. 12 Kwikkkit chih tekkit kwu tsut tittihsia, ako kwiz zit zyunkookwitchin tsut, chih zzekhwilyei Topheth kitkwelhtsiinchi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: 13 Ako Jeroosalem zzeh, ako Joodah kukwadhutchohhtshidnut ko zzeh, ei rssrui zyunkwelttsui, Topheth tekkit kwikkkit tunkwitetchyakh, zzeh tutthuginchi ko tletig kug zyekhug nuvenotli tsut tratsun dhundui zyungichilkyin, ako chizzi vittekwichanchyonut tsut atteinji tritinyin zyunnegichonja. 14 Akotsut Jeremiah Topheth kwut sut ninizi, nitchin kwu tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo yit chileh kuttugwitetäug kenjit; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nitetridichyah tun nidhut, ako tinjihnut tutthug tsut akotittinyooh: 15 Nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, Kwinyooyin, chih zzekhwilyei kwuk kug ako viz \* zzekhwilyei tutthug kwuk

\* Ko, zzekhwintsin.

kug kwirzyoꝝ tutthug nutihthlya ei yin netsi kikyelhnik; kwuggut yoo ko kkokh tilyoꝝ zyungeltsui, sik kinjik zyunkotudhatshah kkwa kenjit.

## CHAPTER XX.

**A** KO Pashur Immer attejnji- ähtsi vit tinji, attun \* ku- kwadhut ttshid ilih Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit, Jeremeiah chih etchichi kuttugwitjug tintthuk. 2 Akotsut Pashur Jeremeiah kutugwitäng dhankthui, akꝝ vithlukwittlut zit niyinyanttshì ei Benjamin nittegwittì oottug chotli, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit kwìeh. 3 Akꝝ nukwinidhut kkendo ttrin zit, Pashur Jeremeiah vithlukwittlut kwut sut chikh ninyanttshì. Akotsut Jeremeiah akotiyahnyooh, Nyorzi Kukwadhut Vittekwichanchyo Pashur yoovirzi kkwa kꝝ Magor-missabib. 4 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, khuttut tsut, akꝝ nyul lugnut tsut vounkonyoo nyit telhtsyah: akꝝ kotsutkwilheĩnut rsihchoh kirkhe nuntugututahnui, akꝝ nyinde kwitunahyah: akꝝ Joodah tutthug Babilon kukwadhutchohttshid nillih tsut kwuntluteltshyah, akꝝ Babilon kwu tsut tutrikwelhnjik nukotelya, akꝝ rsihchoh ha nunzhikotatah. 5 Kwikkyikug chih zzehkwilyei kwichile tutthug, akꝝ khuttrikwazzi tutthug, akꝝ vit etchichi tattloth tutthug kwuntlutihthlya, aha, Joodah kukwadhutchohttshidnut ko ttetekh tutthug kotsutkwilheĩnut nillih tsut kwuntlutihthlya, einut kwekhunugitatah, akꝝ ko

tukookwutahndul, akꝝ Babilon kwu tsut nukozyungitelya. 6 Akꝝ nun, Pashur, akꝝ tutthug niz zzeh kwiz zit zyunkookwit- chin tuttrikwelhnjik kwu tsut tohtah: akꝝ Babilon kwu tsut nutihah, akꝝ zut nutidhakh, akꝝ zut nyinnutrutahndul, nun, akꝝ nyul lugnut tutthug, einut tsut kwuvetsit ha kuttugwitjug.

7 Kukwadhut Vittekwichanchyo, nusinjug, akꝝ nusitrinjug: si yendo tsut chinttluth, akꝝ kwitug- tinchyoikh: ttrin tutthug setsyoo- trikooli dhilit, ettounyatchyo sechiheikh. 8 Kwuggut yoo ettetkookwinyatchid ginihykhi, \* khusitrreh; Trikwatlit akꝝ khutranchya, ihrsrul: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik kwirzyoꝝ ket trigikhyi set tsut trikwahtsi, akꝝ ketsyootrikooli, ttrin tutthug. 9 Akotichihnyoo chi, otihsrya kkwa, akꝝ vorzi zit tthui te gitihkya kkwa tthui, akꝝ sit ttri zit kooli kkon chokkun kwikkut sut tthun zit kitukwatsui, akꝝ zukkhuttochisuhtun ha chisuhnduk, akꝝ kwitugtihechyoikh kkwa.

10 Kwuggut yoo lyeĩnut ko kinjitritaggo tihththuk, nikkyo tsui koukonyoo. Vin netsi zyunkohnduk, akꝝ vet zyunkwutanduk, †sul lug kwirzi kwahsuhndui akotunginyoo, einut nitinihshit kenjit khuzyunkotahyin; khenutrotutekthut vathli, akꝝ vin netsi kwitugtuntidichyakh, akꝝ kwunahsi vut tsut kwitti nukwutatsyah. 11 Kꝝ Kukwadhut Vittekwichanchyo sah tincho ihthle chinttluth kit akꝝ undeichanchyo: ezyuk kwuggut siitsichæhnut kwutukthutzyungutu-

\* Ko, kukwadhut ttshid ti.

\* Kꝝ, ihrsrul.

† Kꝝ, kwahsuhnduinut.



tadhul, ako kwitugtungitedi-  
chyakh kkwa: kwinttluth truttun-  
gutenji, kwuggut yoo kwizzi ha  
tungettiyin kkwa, yinjikwichaë  
shag ha ei elyet ihtlud te kunu-  
trutande. 12 Kò, nuvvenotli  
Kukwadhut Vittekwichanchyo,  
tshitchoënut ko kukwîndui,  
uttrurkh ako kwittri zyunnyayin,  
nyik kwunahsi kwitti nutrikwah-  
tsi ko kkò kwinihlyin; kwuggut  
yoo sut tsui nit tsut kwikëini-  
dhilhtyin. 13 Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo tsut untolthli, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo tun-  
tichidhobe: kwuggut yoo kwir-  
zyoo-tittiyinnut nillih kwut sut  
kettuntidichyo vik kwundui ini-  
njik.

14 Ei ttrin viz zit sik kwîlih  
kwirzyoo ket trigokhya: ei ttrin  
viz zit nuä nusantsi kwichoo-  
rsyookh rshò. 15 Ei tinjih ttiä  
tsut kwunduk ninîlih, akotitti-  
nyoo, Trinyun tinjih nit tsut vik  
kwîlih; kwinttluth sso yitsunel-  
tsei, kwirzyoo vet trigokhya. 16  
Ako ei tinjih zzehkwîlyei Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nunkwiti-  
niltyuth kwikkit vilih, ako kinei-  
njiitizhit kkwa: ako vuhn tru-  
rzrul choothuk, ako ttrintlud tei  
kinjitrututruk; 17 Utsut zit  
kwut sut nisizzhignyakhah kkwa  
kenjit; ako kwikkit nuä sit tthun-  
kit ilih lye, ako vit utsut zit shag  
nittsi. 18 Chyaggut tte utsut  
zit kwut sut chikhnihzi kwittrid  
ako ttrigwitti kwitunelhyah ke-  
njit, sit ttrin ttrittenji ha truttu-  
nenja kenjit.

## CHAPTER XXI.

**K**INJI Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo ttsut Jere-  
meiah tsut nitechatthut, kukwa-

dhutchohttshid Zedekeiah Pashur  
Malkeiah vit tinji, ako Zephanei-  
ah Maaseiah atteinjiahtsi vit  
tinji yit tsut chileh tei, akoti-  
gwinyoo, 2 Kukwadhut Vittekwich-  
anchyo ttsut nyiwhenjit ochak-  
thut nyoochisuhkthut; kwuggut  
yoo Nebukadrezzar Babilon ku-  
wadhutchohttshid nyiwhon netsi  
chuggun kwahtsi: Kukwadhut  
Vittekwichanchyo tik kwittrid  
kekwiyn tutthug kwikkit nyi-  
whenjit titettiya vathli, nyiwhot  
sut gitehah kenjit.

3 Akotsut Jeremeiah akotun-  
koyalnyoo, Zedekeiah tsut ako-  
tututokhnja: 4 Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo, Israel viv Vitte-  
kwichanchyo, akotinyoo, Kwinyoo-  
yin, chuggun vidhizzin nyiwhon-  
lih zit dbitli kinutihthly, ei  
ha Babilon kukwadhutchohttshid  
netsi nitsyohchi, ako Kaldeannut  
netsi einut nyiwhon netsi kwuun-  
nigichilzi, kwikhyokh chikhtui,  
ako chih zzehkwîlyei kwuttlud  
kwiz zit chunkotihthly. 5 Ako  
sunthun kwunlih tshittrichilnjik  
ha, ako kwikkyin chinttluth ha  
nyiwhon netsi nitsitelthut, zik-  
kwunatsi zit inchi, ako kwuvet-  
choh zit, ako truttoutikui chin-  
tssi zit. 6 Ako chih zzehkwîlyei  
kwiz zit zyunkookwitchin, tinjih  
tlrui ako utthuï tthuï kotudhel-  
kthah: truhakthui chintssikirkhe  
nugutetakh. 7 Ako ei tle, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo,  
Zedekeiah Joodah kukwadhut-  
chohttshid, ako yik kahnduknut,  
ako tinjihnut, einut inchi chih  
zzehkwîlyei zit, truhakthui kwut  
sut, rsihchoh kwut sut, ako tut-  
sun kwut sut trunkonodhut,  
Nebukadrezzar Babilon kukwa-  
dhutchohttshid nillih tsut kwunt-  
tlunkotelhtshyah, ako kotsutkwil-

heinut nillih tsut, akə einut ko kwundui koəkkungintyi ko nillih tsut : akə rsihchoh vekyi ha ko tudhakthah : kwet titetizhin kkwa, akə nersingichachyo kotittenja kkwa tthui, akə zyooggut-titedichyah kkwa tthui.

8 Akə chih tinjihnut tsut akə-tittitinja, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo : Kwinyooyin, nyiwhon nda kwundui kwiniē akə chittshī kwiniē nukwichihthli. 9 Attun zzehkwīlyei kwiz zit akkhetidichyo rsihchoh kirkhe, akə tutsun kirkhe, akə trudhakthui kirkhe nute-dhakh : kə attun chikh taheih, akə Kaldeannut tsut kwuntletutatshī einut kwuun nyiwhon nugichilzi, kwutendui, akə vik kwundui khutranchyah kwikkit vut tsut kwitutteä. 10 Kwuggut yoo chih zzehkwīlyei kwuk kug kwirzyoo kenjit sinyun nulhwa, akə kwirzi kenjit elyet kkwa : Babilon kukwadhutchohttshid nillih tsut kwuntlukwituteä, akə kkon ha kittleyittutakkyah.

11 Akə Joodah kukwadhutchohttshid zzeh enjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik odhudhohtshei : 12 David viz zzeh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, Vuhn kuttukotichattri tunwhohyin, akə kwantlit vinlih kwut sut attun khutranchyah zyuninojnji, siv vetchoh kkon kwikkit chikh tutedhah kkwa kenjit, akə kwikkit kwittutekkyah elyet ihthle kuteshya yit-tunetthoh trunatchut, nyiwhok kwirzyoo tigwittiyin kenjit. 13 Kwinyooyin, nyin netsi tihchyo, nun yettshyah kug kwinchin, akə kwittshyah ttshidhohili, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo ; nyiwhonakəuntokhnyoo, Chootin

tte nyiwhon netsi kotutehah ? kə chootin tte nyiwhoz zzeh kwiz zit nittetehah ? 14 Akə nyiwhot trigwahyin khutrikwazi kwikkit nyiwhot tunelhsi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo : akə vit tutehunzbah zit kkon tuttelkkyah, akə tutthug vin nukoe kooli kittleyittahchyah.

## CHAPTER XXII.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo akotittinyooh : Joodah kukwadhutchohttshid viz zzeh kwu tsut kotutchiheib, akə zut chih kinji gokhyah, 2 Akə akəuttōnyoo, Joodah kukwadhutchohttshid, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik odhudhantshei, nun David vik kittettlechiti kug dbinti, nun akə nyik kahnduknut, akə nit ttsyahnut chih nittegwitti kirkhe nitteoh-tah. 3 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo : Kuttukotichattri akə tshitgwichoëtigwittiyin tunwhohyin, akə kwatlit vinlih kwut sut attun khutranchyah zyuninojnji : atshin tsut, ttiyēttun, akə ttriggkkontettug tsut tthui teko tunowhohyinh rsho, trikwatlit tunowhohyin rsho, akə tta trigwandyoth tithiyin tzut kwittekkit zyunnutohnja rsho tthui. 4 Kwuggut yoo chih etchichi thlih ha tunwhohyin chi, akotsut chih zzeh nittegwitti kirkhe kukwadhutchohttshidnut Davidkittlechitikug gichiltshei, vulkunututtul zit akə thluichoh kug gichiltshei, attun, akə yik kahnduknut, akə vit ttsyahnut nittegutetah. 5 Kə chih kinjizyunotudhohtshah kkwa chi, khutti kirkhe kinji ninttui ha ginikhbyi, Kukwadhut Vittekwichanchyo



nyoo, chih zzeh kkokyyid nukwitetilya. 6 Kwuggut yoo Joodah kukwadbutchohttshid zzeh kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Gilead set tsut ili, Lebanon vit tshitig: tthui te thlih ha nunhkwinjirh nyik kwutelhtsyah, ako zzehkwilyei kwiz zit trikwitchin kkwa. 7 Ako rsyetetgutahtsinut nyin netsi rsinukotihthlya, ettounyatchyo tiv vidhizzin ha: ako nyik kedroi kwiendo zyunnirzi zyungutunethah, ako tshitgitelya. 8 Ako kwitchin lyeinut chih zzehkwilyei keko-gutetah, ako akotungitittenja ettounyatchyo tin neög tsut, Chyaggut tte Kukwadhut Vittekwichanchyo chih zzehkwilyei kwitchintssi kwu tsut akotettiyin? 9 Akotsut kwittizyunkigitekhyia, Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun akkhezyunkotinyooh, ako ehizzi vittekwichanchyonut tsut nuntshikwutgaë, ako kokungahnduk.

10 Ninidhut enjit zyunohttrreh rsho, ako vet ttryunohzi rsho: ko attun un taheih enjit kwinttluth zyunohttrreh; kwuggut yoo chun kinutehah kkwa, ako vik koqli kthoikit nukwitunahyah kkwa tthui. 11 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Shallum Joseiah vit tinji enjit, Joodah kukwadbutchohttshid, attun tit tti Joseiah ti kukweldhut, attun tzut kwitekkit kwut sut chikhchozzi: zut tthui te kinutehah kkwa: 12 Ko ei kwittekkittun nitchin kwu tsut \*zyunniginyanttshi, zut nutehdakh, ako tthui te chih kthoikit kwitunahyah kkwa.

13 Vet kookontrhi attun tiz

zzeh tshitgwichiëtigwittiin ha nukwittshi, ako tit trunkonuduk tekotigwittiin kirkhe; vin neög \* kwittrid nendui kettun tittiin, ako yin nendui yit-sun yahtsi kkwa; 14 Attun akotinyoo, zzeh kwinchyah kbenjit kwutelhtsyah ako trunkonudhuk kwintssi, ako vinjityah kbenjit tih; ako kedros ha kwelttsui, ako tsui ha kotsui. 15 Kedros zit ndotittintiya kenjit kookukwindui, kukwadhut lyet? nit tti iul ako etinyin, ako kuttukotichattri ako tshitgwichoëtigwittiin tettiyin kkwa lyet? akotsut vah kwirzi tigwinchyokh. 16 Nersitchachyo ako kettuntidichyo vut tsui kuttoutichilttri; akotsut kwirzi tigwinchyokh. Chih sahtrutetundui elyet tigwichyokh lyet? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 17 Ko nyin nde ako nyit ttri elyet zyunili ko nyit chikwinyathun kenjit, ako tta kwirzyoo tithiyin, ako trikwantlit kenjit, ako unduitigwittiin kenjit, tittintiya kenjit. 18 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo Jehoiakim Joseiah vit tinji, Joodah kukwadbutchohttshid enjit; Venjit ttritrutazi kkwa, akotigwinyoo, Etzyei sonde! ko Etzyei tiyetehi! venjit ttritrutazi kkwa, akotigwinyoo, Etzyei kukwadbutchoh! ko Etzyei vit chekwahndit! 19 Thlui-chohuttzechoh vinnetrilnjik ha vinnetrutahndul, tritelil ako chikh trutahchyakh Jeroosalem nittegwitti kaut.

20 Lebanon kwu tsut gichiheih, ako nyirzrul; ako Bashan kug nitechjeikh: ako Abarim kwut sut nyirzrul; kwuggut yoo nyet titrinidhunnut tutthug rsyetet-

\* Ko, elndi gityinöuk.

\* Ko, kudhunduk.

kuntrichiltsei. 21 Nyik kwichirzi tei nit tsut gihkhe: ko akotitinyooh, Otudheltshah kkwa. Chih nyin nichidhut kwut sut nyit tigwiyin kwitjeh, sit tezyoo kukwudhathut kkwa. 22 Nyit tivikunahtyinut attrui kittlekoteä, akö nyet titrinidhun- nut tutrikwelhnjik kwu tsut gutetah: akotsut thlih ha tritutinji akö kwinkweyit tittinchyah nyik kwirzyootigwittiin tutthug kenjit. 23 Lebanon kug kwinchin, kedroi kug nyit ttokh nyantsi, ttegwanttluth nyet nersittruttutatchyah kursanyië nyik kug nukwichatthut tei, kursanyië trenjo versuäntshit kwikkit! 24 Kwihndui kwikkit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, Koneiah Jehoiakim vit tinji Joodah kukwadhutchotshid sinlih nanduitsui kug vahthlitrigwatzi ilih kwittizzik, tthui te zut kwut sut khutnyittelchyah; 25 Akö einut nyik kwundui kookkungintyi ko nillih tsut kwunttlunyittelshyah, akö einut ko nyachut ko nillih kwu tsut, Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchotshid nillih tsut inchi, akö Kaldeannut kuttunlih tsut. 26 Akö chikh nyit teltshyah, akö nyuh hun attun nenyantshij, kthoikit chizzi kwu tsut, nitchin nyiwhok kwilih kkwa; akö zut nutodhakh, 27 Kö kthoikit kwu tsut ko kwundui kinutrutetah ket tinjitizhit, zut kinugutöl kkwa. 28 Chih tinjih Koneiah ttya thlechilnui yinjitrichaë tinchyo lyet? ttya viz zit rsikoonchyo elyet kwili tinchyo lyet? chyagut tte chikh kotrichilchil, attun akö vin nizi, akö kthoikit ei kazyungutundui kkwa kwu tsut chikh kotrichilchil? 29

Nunhkug, nunhkug, nunhkug, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik odhudhantshei. 30 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Chih tinjih kkyiëttun kwittinohtluth, tinjih tit ttrin zit kwitutarsyookh kkwa; kwuggut yoo vin nizi tsut tinjih ithle kwitutarsyookh elyet kwili, David kitettlechiti kug dhiti, akö tthui te Joodah zit kukwadhut.

## CHAPTER XXIII.

**T**IVIKUNAHTYINUT sit truätekkitt tivrsetungäeh ko tsut kookotrihi! Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 2 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, tivikunahtyinut sit ttsyahnut zyünëigää netsi: sit tivinotli rsetunkodhoheh, akö kwenindechidhohchil kkwa; kwinyooyin, nyiwhot tugwahyin kwirzyoo nyiwhok kö nindetutulbah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, 3 Akö sit tivinotli tronindhut kthoikit tutthug kwu tsut ninihzit kwut sut thluchuntitithlya, akö ko tivizzeh-kwutchun kwu tsut ninetithlya; akö zyuntunasi akö nikkyuntunasyei. 4 Akö tivikunahtyinut ko tsut kuntukwitutelshah, einut gizyuntaä: akö tthui te zyungutunatchut kkwa, akö ko zit nutchut trututathut kkwa tthui, akö ithlog vetuntitedichyah kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

5 Kwinyooyin, trin nukwichatshit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, David tsut Thohchyah tshitchoë nuttutelthah, akö kukwadhutchotshid kitkukwutahdhut akö \*kwizzi ha titettiya,

\* Kö, kwitutarsyookh.



ako kthoikit zit kuttukotichattri  
ako tshitgwichoë tsut titettiya. 6  
Vit ttrin zit tej Joodah nutru-  
tahsi, ako Israel kwitteinjikwit-  
chanchyo zit kwitetchyakh: ako  
chih tinchyo kwikkirkhe oterizya,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyiwhot tshitgwichoëtigwittiin  
tinchyo. 7 Ezyuk kwuggut, kwi-  
nyooyin, ttrin nukwichizhit, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo,  
tthui te akotungitittenja kkwa,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kwundui kwikkit, attun Ijpt  
kthoikit kwut sut Israel kkyinut  
gininilih; 8 Kō, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kwundui kwik-  
kit, attun kthoikit yotitsui, kwut  
sut Israel zzeh nizi gininilih ako  
nukotinyöuk, ako kthoikit tutthug  
kwut sut nitchin kwu tsut koni-  
nihzit; ako khe kuttu kthoikit  
kwiz zit zyunkookwitetchyakh.

9 Kuttugwitäugnut enjit. Sit  
ttri siz zit thlekwichilnui, sut  
tthun tutthug kwitathuk; tinjij  
enitinja kit tihchyo, ako tinjij  
chugchohchoo yit tugtinchyokh  
kit; Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo enjit, ako vik kinjik rsiko-  
tittinyoo kenjit. 10 Kwuggut yoo  
kthoikit tzetittiyinnut ha zit tun-  
kwitinilei; kwuggut yoo kwirzyoo  
ket trigikhe kenjit kthoikit ttriä-  
zi; nunhkwinjirh tlotruätekk  
zyuntashya; ako ko kwinië kwi-  
rzyoo tinchyo, ako ko tluth elyet  
tshitgwichië. 11 Kwuggut yoo  
kuttugwitäug tthui ako attei-  
njiähtsi tthui elyet ursyoogutelh-  
nyoo; aha, siz zzeh kwiz zit ko  
kwirzyootigwittiin kookwilhej,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo. 12 Ezyuk kwuggut ko  
kwinië tsegga zit kwittekk  
ko koovachuikh kwittekk ko tsut  
kwitutteä: zyunkotrutuneza, ako

kwiz zit nuntugututadhul: kwu-  
ggut yoo ko kko kwirzyoo nu-  
kwititilhthya, ko nindetrittiti-  
zhit nukwutudhut inchi, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyoo. 13  
Ako Samaria kuttugwitäugnut  
zit kwunashi kwinelhyinh; Baal  
kirkhe kuntukoogwitiug, ako sit  
ttsyahnut Israel thlugututetah  
tungahyinh. 14 Jeroosalem kut-  
tugwitäugnut zit tthui etchichi  
kittrikwichië kwinelhyinh: tze-  
tungittiin, ako kwuvetsit zit gi-  
tidichi, ako kwirzyootittiyinnut  
nillih ttuitungitilli, kwikkirkhe  
ihthle tik kwirzyootigwittiin  
kwut sut kinutittizhit kkwa: ko  
tutthug Sodom kwikkit set tsut  
zyungotlit, ako kwiz zit zyunkoo-  
kwitchin Gomorrah kwikkit. 15  
Ezyuk kwuggut nuvenotli Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo ako-  
tinyoo kuttugwitäugnut enjit:  
Kwinyooyin, kkyotsun ha köitula,  
ako nyinchukoondui choo zyungi-  
tetinja tunkotelshyah: kwuggut  
yoo Jeroosalem kuttugwitäugnut  
tsut kthoikit tutthug kwu tsut  
kursyootrutellnyoo chikh titcho-  
dhut. 16 Nuvenotli Kukwadhut  
Vittekwichanchyo akotinyoo,  
Kuttugwitäugnut nyiwhot tsut  
kuntukoogwitäug ko kinjik zyun-  
odhohtshei rsho; kwizhah kun-  
nyiwhokonahtun: khe kitti ttri  
kwut sut trikwunahyin zyunkigi-  
khyi, ako Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo zhig kwut sut elyet  
kkwa. 17 Einut zyunyinjisigi-  
chaë tsut ndothlikwitunazya ako-  
tunginyoo, Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo akotittinyooh, Ttsinet-  
tun zyuntowhohyah; ako ettou-  
nyatchyo tsut khe kitti ttri tilyoo  
kit tittizhit akotunginyoo, Kwi-  
rzyoo nyiwhok kko nukwututah-  
thah kkwa. 18 Kwuggut yoo

chootin tte Kukwadhut Vittekwichanchyo vit khuttiitrigichi zit nıdhut, yik kinjik yinjiteyin akö yootudhatshah lye? chootin tte sik kinjik ket ninjiödhut akö yoodhantshei? 19 Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit attrui khatyeth, viv vetchoh inchi, chekh titchodhut, aha, attrui khatyeth tinitityei: kwirzyoo tittiyinnut ko tshi kug tatokh. 20 Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zikkwunatsi kinututedhah kkwa, akotettiyin kwu tsut, akö vit ttri kinjikkwidi-chi kwitshilyunkwiteä kwu tsut: ttrin kwikkittlyö zit thlanchi ha kwikkittuntzitoha. 21 Chih kuttugwitäugnut ko chidhelheh kkwa, tthui te kulgichilchil: ko tsut gihkhe kkwa, tthui te kuntu-koo-gwitjug. 22 Kö sit khuttiitrigichi zit nigichilzi chi, akotsut sit ttsyahnut sik kinjik zyunkotudhatshah tungahyinh, akö ko kwinië kwirzyoo kwut sut utsunekogittinilchil, akö ko tugwahyin kwirzyoo kwut sut. 23 Vittekwichanchyo nyakkwun tihchyo lyet, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akö Vittekwichanchyo undhut kkwa lyet? 24 Ihtlhë kudhun lyet kwittekkit nukkwuzzuk nettutunäi kwikkirkhe tunelhyah kkwa? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. Zyehkug akö nunhkug tunkwitinilhei kkwa? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 25 Kuttugwitäugnut sorzi zit kwuvetsit kuntukoogwitäug chitti tungittinyooh kwitihthuk, akotigwinyoo, Kinudbihthlya, kinudbihthlya. 26 Ttashoog chih kuttugwitäugnut kwuvetsit kuntukookwitäug ko ttri zit kwitut-teä; khe kitti ttri nukwune kuttugwitäugnut inchi? 27 Einut

sit ttsyahnut sorzi kunugutahnde tunginidhun kitti kinutrilya kirkhe ei zyunkookwahnduk tinjih ettounyatchyo tin neög tsut, nittso kitti ttiynut sorzi kunnugande Baal enjit. 28 Kuttugwitäug kinutrilya tiyin, kinutrilya konduk; akö attun sik kinjik tiyin, kwututtui ha sik kinjik gokhyah. Ttlo ttlonitshi tsut chitti tte tinchyo? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 29 Sik kinjik kkon kit tinchyo kkwa lyet? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; akö tetig kit ei ttshihdhokkhuntrittunahtyi? 30 Ezyuk kwuggut, kwinyooyin, kuttugwitäugnut netsi tihchyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, einut sik kinjik zyunuguni ettounyatchyo tin neög ttsut. 31 Kwinyooyin, kuttugwitäugnut netsi tihchyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, einut kitti ttshah zyunkonji, akö zyunginyoo, Akotinyoo. 32 Kwinyooyin, einut kinutrilya kwuvetsit kuntukoogwitäug ko netsi tihchyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akö zyunkookwahnduk, akö sit ttsyahnut thlegututetah tungahyin ko kwuvetsit kirkhe, akö ko tugtutukwitahyinkwizhah kirkhe; akö chih tinjihnut tsut khuttrigwitäei nigitelya kkwa thlo ukkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

33 Akö chih tinjihnut, ko kuttuwitäug, kö atteinjiahtsi ihtlhë, nyootutahkthut tej, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo vuk kthah chitti tte tinchyo? akotsut akotunkotanja, Chitti kthah tte? Ooun nyiwhot tel-tshyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 34 Akö kuttugwitäug enjit yoo, akö atteinjiahtsi,



ako tinjihnut, akotittitenja, Kukwadhut Vittekwichanchyo vuk kthah, ei tinjih ako viz zzeh kwitunelhsi inchi. 35 Akotuntutokhnja ettounyatchyo tin neog tsut, ako ettounyatchyo tit tazzi tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo chitti tte kwittigikhe? ako Kukwadhut Vittekwichanchyo chitti tte gikhe? 36 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vuk kthah tthui te zyunotohrsya kkwa; kwuggut yoo tinjih ettounyatchyo khe vik kinjik vuk kthah titetchyakh; kwuggut yoo Vittekwichanchyo kwundui, nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vik kinjik zyundhohnduth. 37 Kutugwitäugtsut akotittitinja, Chitti tte Kukwadhut Vittekwichanchyo nyit tigikhe? ako, Kukwadhut Vittekwichanchyo chittitte gikhe? 38 Ko akotuntokhnyoo chi, Kukwadhut Vittekwichanchyo vuk kthah: ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Chih kinji zyuntokhnyoo kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo vuk kthah, ako nyiwhot tsut nitteitinihsäei, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo vuk kthah, Akotuntutokhnja kkwa; 39 Ezyuk kwuggut, kwinyooyin, thlanchi ha nyiwhon nutulnde, ako ooun nyiwhot telhchyakh, ako zzehkwilyei nyiwhot tsut ako nyiwhot ttiynut tsut kwuntlukwih-ei, sunda kwut sut: 40 Ako kwirzyookettrigikhyi sheg nyiwhok kko nitiha, ako trittenji ndothlikwedhah, ei kunutrutande kkwa.

## CHAPTER XXIV.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo kwikkesiniltyi, ako, kwinyooyin, chugchohtsik kthugttya nekthui Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kwu ndo dhitli; Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchoh-ttshid Jekoneiah Jehoiakim vit tinji, Joodah kukwadhutchoh-ttshid, ako Joodah ttshidkukwadhutnut tuttrikwelhnjik ooun ninilih, tutchunahtsinut, ako itsiahtsinut ha, Jeroosalem kwut sut, ako Babilon kwu tsut nukonilih. 2 Kthugttya ihtlhlog chugchohtsik kwinttluth nirzi ettiyin, chugchohtsik troottshid zyuntinirtirzi kwikkit: ako kthugttya ihtlhlog chugchohtsik kwinttluth zyunirzyoo ettiyin, ei elyet kookwidhun trutunatah, kwikkit zyunirzyoo. 3 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh. Chitti tte kwinyayin Jeremeiah? Ako akotittihnyooh, Chugchohtsik; chugchohtsik nirzi, kwinttluth zyunnirzi: ako irzyoo, kwinttluth zyunirzyoo ei elyet kookwidhun trutunatah, kwikkit zyunirzyoo.

4 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo. 5 Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo; Chih chugchohtsik zyunnirzi kwikkit, Joodah tuttrikwelhnjik kwikkit kwet ninjiithuth, einut chih kwittekkit kwut sut chikh kochidhelheh Kaldeannut kthoikit kwu tsut, kwirzi kenjit. 6 Kwuggut yoo kwirzi kenjit ko kko nititinihsitya, ako chun chih kthoikit kwu tsut ninekotihthlya :

ako nukotelthul, ako nukotutunulthul kkwa; ako nukotitelthul, ako khunkotihthha kkwa. 7 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlilj, sahzyungutetundui kenjit kwittri konittlutitiha: ako sit ttsyahnut tungitetchyakh, ako ko Vittekwichanchyo titiheyakh: kwuggut yoo kitti ttri tutthug ha set tsut kinugututetah.

8 Ako nittso chugehohtsik zyunirzyoo, elyet kookwidhun trutunatah, kwikkit zyunirzyoo, kenjit; ettelye Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwikkit Zedekiah Joodah kukwadhutchoh-ttshid, ako vit ttshidkukwadhut-nut, ako Jeroosalem troninidhut-nut, tzut kthoikit akkhetungidichyo, ako einut Ijpt kthoikit kwiz zit zyunkookwitchin: 9 Ako kwunttlukotihthlya inchi nunh-kug kookukwadhut tutthug kwittet nikyotkotrututathuk kwirzyoo kenjit; kookkuitrigitekha ako kinjiket, kookkukinjitrizeza ako kwirzyookettrigikhyi kenjit, kwittekkitt tutthug zit nitchin kwu tsut kotinnihsa. 10 Ako rsihchoh, tutsun, ako trudhakthui, ko tet, tulhah, zyungutunenja kwu tsut kthoikit kwut sut ko tsut ako ko ttiyinut tsut kwunttlukwihej.

## CHAPTER XXV.

**K**INJI Jeremeiah tsut nitechatthut Joodah tinjihnut tutthug enjit Jehoiakim Joseiah vit tinji, Joodah kukwadhutchoh-ttshid, vin nukwutudhut ttyigg nikkendo zit; ehtloginchin Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchoh-ttshid vin nukwutudhut troottshid ilih; 2 Ei Jeremeiah kuttugwitang Joodah tinjihnut

tutthug tsut gikhe, ako Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin tutthug tsut, akotigwinyoo, 3 Joseiah Amon vit tinji, Joodah kukwadhutchoh-ttshid, vin nukwutudhut ihtlogchotyin un nekthui nikkendo kwut sut, choog ttrin kwu tsut inchi, chih nukwutudhut nekthogchotyin un ttyigg, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, ako nyiwhot tsut gikhhe, anidhook khutshihsaej ako ginikhkhyi; ko \*zyunodhudhohtshej kkwa. 4 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduknut kuttugwitangnut tutthug nyiwhot tsut chileh, anidhook khutshitaej ako ko taheh: ko zyunodhohtshej kkwa, ako zyunotudhohtshah kenjit kookkuttzzichidhoheh kkwa tthui; 5 Akotigwinyoo, Kinutinohchik choog ettounyatchyo tik kwinië kwirzyoo kwut sut, ako nyiwhot tugwahyin kwirzyoo kwut tsut, ako kthoikit kwiz zit zyunkohchin ei Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsut ako nyiwhot ttiyinut tsut kwunttlukwiej, tenotej kwut sut ako sheg kenjit inchi: 6 Ako vittekwichanchyonut chizzi kikh tohtah rsho kokuntohnduk kenjit, ako ko tsut nuntshikwututoha kenjit, ako nyiwhonlih kwittrid ha zissinohtsi rsho; ako kwirzyoo nyiwhot tsut tittihsiya kkwa. 7 Tthui te zyunsodhohtshej kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; nyiwhonlih kwittrid ha zyunsittunohchul kenjit khe nyiwhok kwitjinik kwu tsut.

8 Ezyuk kwuggut nuvvenotlj Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo; sik kinjik zyunodhohtshej kkwa kenjit, 9 Kwinyooyin, yotitsui zzechkko tutthug kookkui-

\* Ko, zyunodhohtshej.



tulhah akə kotukwutuhndul, akə Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchohhtshid tsut, sih kahnduk, akə chih kthoikit netsi nukotihthlyā, akə kwiz zit zyunkookwit-chinnetsi, akə chih kwitchinnut tutthug kwinekoēnetsi; akə thlan-chi ha rsyetetskunkotuteltsyah, akə neñjitrigwitinji, akə trassul, akə kkokyyid ndothlikwitunazya kotelhtsyah. 10 Kwikyikug rsikoonchyō kwitezyoo akə tseyin kwitezyoo, kunyoti vit tezyoo akə trenjo ketchid tronjik vit tezyoo, ttshihvizzittēnidhakh tudhatshik, akə khthuihchokkun attri kot sut tukwutuhndul. 11 Akə chih kthoikit tutthug kkokyyid tigwitetchyakh, akə neñjitrigwitinji; akə chih kwitchinnut nukwutudhut chitsuttetsinekhuihotyinyin kathog Babilon kukwadhutchohhtshid ukungutahnduk.

12 Akə nukwitutatthah, nukwutudhut chitsuttetsinekhui kwitshilikōēi tej, Babilon kukwadhutchohhtshid kwitunelhsi, akə ei kwitchin, Kukwadhut Vittekwichanchyō nyoo, ko tekōti-gwittiyin kenjit, akə Kaldeannut kthoikit; akə sheg kenjit kkokyyid kwitelhtsyah. 13 Akə sik kiajik tutthug ei kthoikit kug nutihthlyā ei yin netsi gihkhe, tutthug chih ettunettle zit kwittinyithutluth inchi, ei Jeremeiah kwitchinnut tutthug netsi kuttugwitiyug. 14 Kwuggut yoo kwitchinnut lyejakə kukwadhutchohhtshidnut chintssi kot sut khuttikungutahnduk, kot sut inchi: akə ko kindi kit ko tsut kwitti nukwutelhtsyah, akə ko nillih kwitrid kwikkit.

15 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyō, Israel viv Vittekwichanchyō, akotusabnyoo: Sinlih ttsut chih zikkwunahtsi

chugehohehoə vizzitritinyin oninji, akə kwitchinnut tutthug ko tsut nyit tulheh, zyungitetinja tunkovathun. 16 Akə zyungitetinja, akə kwillikooottakug, akə khazyungututunadhul, rsihehoh ko tet tulhah kenjit. 17 Ako-tsut vizzitritinyin Kukwadhut Vittekwichanchyō nillih ttsut odhihnjik, akə kwitchinnut tutthug zyungitetinja kenjit tunkovulthun, einut tsut Kukwadhut Vittekwichanchyō sih chileh: 18 Ei yoo, Jeroosalem, akə Joodah zzehkwilyei, akə vik kukwadhutchohttshidnut, akə vit ttshidkukwadnut, kkokyyid ko trutahtsyah kenjit, neñjitrigwitinji, trassul, akə kwirzyookettrigikhyi; nittsə choog ttrin tukoonchyō; 19 Pharaoh Ijpt kukwadhutchohttshid, akə yik kahnduknut, akə vit ttshidkukwadnut, akə vit ttsyahnut tutthug; 20 Akə tinjihnut tutthug nikkyittinigichithichil, akə Uz kthoikit kukwadhutchohttshidnut tutthug, akə Philistinnut kthoikit kukwadhutchohttshidnut tutthug, akə Ashkelon, akə Gaza, akə Ekron, akə Ashdod tronidhut; 21 Edom, akə Moab, akə Ammon kkyinut; 22 Akə Teir kukwadhutchohttshidnut tutthug, akə Zeidon kukwadhutchohttshidnut tutthug, akə njyoo choqcholi ndyothtsui kōui kukwadhutchohttshidnut; 23 Dedan, akə Tema, akə Buz, akə tutthug ko tshirkhe kwiniłtsud trinttyuth zyungittiyin; 24 Akə Arabia kukwadhutchohttshidnut tutthug, akə tinjihnut nikkyittinigichithichil nunhkwinjirh zyunkookwitichin kukwadhutchohttshidnut; 25 Akə Zimri kukwadhutchohttshidnut tutthug, akə Elam kukwadhut-

chohttsidnut tutthug, ako Medonut kukwadhutehohttsidnut tutthug; 26 Ako yotitsui kukwadhutehohttsidnut tutthug, undhut ako nyakkwun, ihtthlog ihtthlog ha; ako nunhkug kookwadhut tutthug, ei nunhkug ninyun kug tungincho: ako Sheshack kukwadhutehohttsid ko tle tetinja. 27 Ako akotunkotanja, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo: Zyunwhohnyin, ako zyuneniwhohnji, ako zyunnuwhohkwui, ako nuntunohnui, ako nino-whohtah rsho, rsihehoh nyiwhot tet tulhah kenjit. 28 Ako nukwitutattah, nyinlih ttsut vizzittrinyin zyungitetinja kenjit zyungiyootendul zyungitunahkkwa chi, akotsut akotunkotanja, Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Ettelye zyunto-whohtah. 29 Kwuggut yoo, kwinyooyin, zzehkwilyei tun ei sorzi kirkhe trokorzi kwirzyoo kwittrid tigwichilhyin, ako thlo ha nyiwhot trikwutunahsi kkwa lye lyet? Trikwunahsi kettun tuntowohochyah kkwa: kwuggut yoo nunhkug zyunkookwitchin tutthug kug rsihehoh ket koqkkungitihkha, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 30 Ezyuk kwuggut chih kinji tutthug ko netsi kuttugwichug, ako akotunkovanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo yettug kwut sut oteggwun, ako vit trikwitchintekkit rsikotitinyoo kwut tsut tit tezyoo tahah; tit tivizze-kwutchun netsi chutluth ha oteggwun; kinjitetutruk, einut chugchoh kungutayookh, nunhkug zyankookwitchin tutthug netsi. 31 Trutudhatsik

nukwitutattah nunh lyin kwut tsut inchi; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kwit-chinnut hakhutsuttigwinyootiyin, kwutthui tutthug ha kuttukotichattri otendul; irzyoonut yoo rsihehoh kwut tsut kwuntlutelya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 32 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, kwitchin ttsut kwitchin tsut kwirzyoochikh tutedhah, ako khatyeth chintssi nutrututattah nunhkug kwunun kwi-yendo tsut undhut kwut sut. 33 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ei ttrin zit vin nunzhigkotrichilchil nunh lyin ihtthlog kwut sut nunh lyin ihtthlog kwut tsut inchi tungitetchyakh; kozyuntrittazi kkwa, ako thluchunkotritelya kkwa tthui, ako kozyunnutrutahndul kkwa tthui; nunh ninyun kug kwindyoth tungitetchyakh. 34 Nyiwhon tivikunah-tyinut, zyunohttrreh, ako zyuno-hrsul; ako tshigilyeth zit kuttoulh-zi, nyiwhon tivinotli zyunninttui: kwuggut yoo ttrin nyiwhozzhig-trutaktah thlanchi ha zyunnu-kwinidhut, ako khutritnyiwhottutunulhtul, ako ttshikk tattloth kit nutturutohdhul. 35 Ako tivikunahtyinut kethlekulgutatah kenjit zyungitettiya kkwa, ako tivinotli zyunninttui trulkultatah kenjit tthui elyet kkwa. 36 Tivikunahtyinut trurzrul kwi-tezyoo, ako tivinotli zyunninttui kwuttrreh! kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo ko truätekkit rseyetgutahtsi. 37 Ako tivizze-kwutchun khezyun-kwutachyo elyet tukwutokhnyoo zyunkotlit Kukwadhut Vittekwichanchyo zikkwunatsi ttrinittsi kenjit. 38 Tin nukwinäi tekkit



akkhekotinyookh, leion kit; kwuggut yoo ko kthoikit neijnitrigwitinji dhitlit rsihehoh trantlit trigontsi kenjit, ako viz zikkwunatsi ttrinitsti kenjit.

CHAPTER XXVI.

**J**EHOIAKIM Joseiah vit tinji, Joodah kukwadhutchoh-ttshid, kukwitichildhut tej, chik kinji Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittetridichyah zit ninyidhut, ako Joodah zzehkwilyej tutthug tsut ginikhyi, einut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nuntshikwutgututaä kenjit neginchyah, kinji tutthug ko tsut gitikhyia nit tsut kuttukwiteldhut; kinji ihtthlog zukkunontyi rsho. 3 Zyunkotudhatshah vathli, ako tinjih ettounyatchyo kitti kwinië irzyoo kwut sut kinugututetah; kwirzyoo kenjit kineijnitihsudha, ei ko tugwahyin kwirzyoo kenjit ko tsut tittihsiya kinjichihshit. 4 Ako akotunkotanja, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Zyunsotudhohtshah kkwa chi, sit tugwitië zit tutohtah, ei nyiwhon ndo nukwitinihej, 5 Sik kahnuknut kuttugwitägnut ko kinjik zyuntudhohtshah kenjit, einut nyiwhot tsut ko tulheh, anidhook khuttsihiäei ako ko tulheh inchi, ko zyunodhohtshej kkwa; 6 Akotsut chih zzeh Sheiloh kwikkrit kwutelhtsyah, ako chih zzehkwilyej nunhkug kwitchinnut tutthug tsut kwirzyoo ket trigikhyi kwuteltsyah. 7 Ako atteijnjähtsinut ako kuttugwitägnut ako tinjihnut tutthug

Jeremeiah chih kinji zyungikhyi Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit zyunkodhantshej.

8 Ako nukwinidhut, Jeremeiah tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tsut kuttukwichildhut tinjihnut tutthug tsut gitekhyia gitetinjik tej, atteijnjähtsinut ako kuttugwitägnut ako tinjihnut tutthug gikkozyunchilggoth, akotunginyoo, Ettelye nutidhakh. 9 Chyaggut tte Kukwadhut Vittekwichanchyo orzi zit kuttugwitiug, akotigwinyoo, Chih zzeh Sheiloh kit tigwitetchyakh, ako chih zzehkwilyej kkokyyid tigwitetchyakh, kwiz zit ihtthle kwitchin elyet kkwa? Ako tinjihnut tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit Jeremeiah tsut thligelchil.

10 Ako Joodah ttshidkukwadhutnutchih etchichi zyunkoogwitinthuk tej, kukwadhutchohtshid zzeh kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut khugochil; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittegwitti ketchid nittekwidichyah zit gichil-ttshej. 11 Akotsut atteijnjähtsinut ako kuttugwitägnut ttshidkukwadhutnut tsut ako tinjihnut tutthug tsut zyunkigikhe, akotigwinyoo, Chih tinjih nutedhakh ket ginili; kwuggut yoo chih zzehkwilyej netsi kuttugwitiug, nittso nyiwhot ttzi ha zyuntohtthuk.

12 Akotsut Jeremeiah ttshidkukwadhut tutthug tsut ako tinjihnut tutthug tsut gikhe, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo sitchileh chih zzeh netsi ako chih zzehkwilyej kwineti kuttugwitiitihug kinji tutthug zyuntohtthuk. 13 Ezyuk kwuggut choog nyiwhok kwinië akonyiwhot

tugwahyin rsinukwinohthli, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit tezyoo kukohchi; akò Kukwadhut Vittekwichanchyo kwirzyoo nyiwhon netsi gikhe ket kineinjii-tetudhah. 14 Kò sih senjit, kwinyooyin, nyiwhonlih tihchyo: nittsò nyiwhon nde zit kwirzi akò tshigtwichoë sah tunwhohyin. 15 Kò nirzi ndo ninjiitrudhut kettun kenjit kazyunwhohndui, nisizzhig-nohkthah chi, khuttikkò tta kwitukwië kettun nututohthlya, akò chih zzehkwilyei kwuk kug, akò kwiz zit zyunkookwitchin kkò: kwuggut yoo thlih ha Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsut sit chileh chih kinji tutthug nyiwhot ttzi zit gitibkhyia.

16 Akotsut ttshidkukwadhutnut akò tinjihnut tutthug atteinjiah-tsinut tsut akò kuttugwitäugnut tsut akotungittinyooh: Chih tinjih nutedhakh ket elyet gili; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo orzi zit nyiwhot tsut gikhe. 17 Akotsut kthoikit unjonut ettenut nugochil, akò tinjihnut thligelchil tutthug tsut zyunkigikhe, akotigwinyoo, 18 Meikah Morashteit Hezekeiah Joodah kukwadhutchohhtshid ttrin zit kuttugwitüg; akò Joodah tinjihnut tutthug tsut gikhe, akotigwinyoo, Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Zeion kwunzitekkit kwikkit kutteto, akò Jerosalem uttunetunja nukwitetilya, akò zzeh tdhah tutchunzhah kwittekkit tugdhut. 19 Hezekeiah Joodah kukwadhutchohhtshid akò Joodah tutthug nutedhakh ket tungiyahyinh lyet? Kukwadhut Vittekwichanchyo ursyootahnyooh kkwa lyet,

akò Kukwadhut Vittekwichanchyo chekoorzi otetukthut kkwa lyet, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo kwirzyoo ket kineinjietudhut ei ko netsi \* gikhe? Kwikkit khe nyiwhok kwundui netsi kwirzyoo kwitchintssi tuntittiya lyë. 20 Akò tinjih ihtlë kwilih tthui Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi zit kuttugwitüg, Ureiah Shemaiah Kiriath-jearim kwut sut vit tinji; akò Jeremeiah vik kinjik tutthug kwikkit chih zzehkwilyei kwinetsi akò chih kthoikit kwinetsi: 21 Akò Jehoiakim kukwadhutchohhtshid, vit ttsyahnut chuttluth tutthug ha, akò ttshidkukwadhutnut tutthug, yik kinjik zyunkoogwitintthuk tej, kukwadhutchohhtshid koökkunyoti nivizzhig-trutakthah kenjit; kò Ureiah kwittintthuk tej, natchut, akò trulnizzi, akò Ijpt kwu tsut chozzi: 22 Akò Jehoiakim kukwadhutchohhtshid Ijpt kwu tsut tinjih zyunchileh, ei yoo, Elnathan Akbor vit tinji, akò tinjih ettenut vah, Ijpt kwu tsut: 23 Akò Ijpt kwut sut Ureiah chikhginyanttshi, akò Jehoiakim kukwadhutchohhtshid tsut niginyanttshi: attun rsihchoh ha niyizzhignyakthah, akò yit chittshi zyin tinjihnut zhei tthunkit kwu tsut zit chiltshi. 24 Kò Abeikam Shaphan vit tinji vinlih Jeremeiah ha tinchyokh, tinjihnut nillih tsut nivizzhigtrutakthah kenjitkwuntlutrutatshyah kkwa.

## CHAPTER XXVII.

**J**EHOIAKIM Joseiah vit tinji, Joodah kukwadhutchohhtshid, kukwitichildhut tej, Ku-

\* Kò, kikyelhjik.



kwadhut Vittekwichanchyo ttsut chih kinji Jeremeiah tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyoo: Ttlhyah akō vizzitoninja khenjit nyantsi, akō nyik kkokh kug ninili; 3 Akō Edom kukwadhutchohhtshid tsut, akō Moab kukwadhutchohhtshid tsut, akō Ammon kkyinut kukwadhutchohhtshid tsut, akō Teir kukwadhutchohhtshid tsut, akō Zeidon kukwadhutchohhtshid tsut nittinili, kudhäug nillih kirkhe einut Jeroosalem kwu tsut nugutetah Zedekeiah Joodah kukwadhutchohhtshid tsut; 4 Akō kwet kukwadhutnut tsut kutukwitadbut konittlunili, akotigwinyoo, Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo: Nyiwhek kukwadhutnut tsut akotuntutokhnja; 5 Nunh kwudhelhtsei, tinjih akō utthui nunh ninyun kug zyangili, sut tluth chintssi kirkhe akōsik kyin tshittrichilnjik kirkhe; akō kwutsun kwelhtsi attun tsut set tsut tshitgwichoë kookwitetchin. 6 Akō choog chih kthoikit tutthug Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchohhtshid sik kahnduk nillih tsut kwutsun dhelhtsei; akō kwittshyah utthui tthui vutsun dhelhtsui gikuntahnduk kenjit. 7 Akō kwitchinnut tutthug gikuntahnduk, akō vit tinji, akō vit tinji tinji, khe vik kthoikit kwedhah nukwinidhut kwu tsut; akō akotsut kwitchinnut lyei akō kukwadhutchohhtshidnut chintssi vut sut khuttikungutahnduk. 8 Akō nukwitutattbah, kwitchin akō kookkwadhut ehtloginchi Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchohhtshid khukungutahnduk tunginidhun kkwa, akō

ko kkokh Babilon kukwadhutchohhtshid vizzitoninja zug nigite-lyä kkwa, ei kwitchin kwitunelhsi, Kukwadhut Vittekwichanchyo ynoo, rsihchoh kirkhe, akō tutsun kirkhe, akō trudhakhui kirkhe, vinlih kirkhe ko tunelnja kwu tsut. 9 Kō nyiwhon yoo, nyiwhok kuttugwitäugnut zyunkodhoh-tshej rsho, akō nyiwhot tugwitahtsinut tsut tthui elyet kkwa, akō nyiwhok kinutrlä tsut tthui elyet kkwa, akō nyiwhok kwittshikhkwahnduknut tsut tthui elyet kkwa, akō nyiwhot tuzzunnut tsut tthui elyet kkwa, einut nyiwhot tsut zyunkigikhäi, akotigwinyoo, Babilon kukwadhutchohhtshid vik kuntohnduk kkwa: 10 Kwuggut yoo kwuvetsit nyiwhot tsut kuntukookwitäug, nyiwhok kthoikit kwut sut undhut ooun nyiwhot tuttrikwutahndul kenjit; akō chikh nyiwhot tunihsalä akō rsetetkuntutohthlyä. 11 Kō kwitchin ko kkokh Babilon kukwadhutchohhtshid vizzitoninja zug nigite-lyä, akō gikuntahnduk, ei kwitchin kkhekittikthoikit tungitetchyakh kotitihnja, Kukwadhut Vittekwichanchyonyoo; akō gikugkwittridtungookwutahyah, akō kwiz zit zyunkookwitetchyakh.

12 Akō chi kinji tutthug kit Zedekeiah Joodah kukwadhutchohhtshid tsut gibkhe, akotigwinyoo, Babilon kukwadhutchohhtshid vizzitoninja zug nyiwhok kkokh ninohli, akō attun akō vit ttsyahnut kokunohnduk, akō zyunkohndui. 13 Chyaggut tte nutohtakh, nun akō nit ttsyahnut, rsihchoh kirkhe, akō tutsun kirkhe, akō trudhakhui kirkhe, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo gibkhe ei kwitchin

enjit Babilon kukwadhutchoh-  
ttshid khukungutahnduk tungini-  
dhun kkwa? 14 Ako kuttugwi-  
täugnut nyiwhot tsut zyunki-  
gikhyi ko kinjik zyunodhohtshei  
rsho, akotigwinyoo, Babilon  
kukwadhutchohthshid vik kun-  
tohnduk kkwa: kwuggut yoo  
kwuvetsit nyiwhot tsut kuntu-  
kookwitäug. 15 Kwuggut yoo ko  
chidhelheh kkwa, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo, ko  
kwuvetsit ha sorzi zit kuntugoo-  
kwitäug; chikh nyiwhot tunihsa  
kenjit, ako rsyetetskuntutohthlya  
kenjit, nyiwhon, ako kuttugwi-  
täugnut nyiwhot tsut kuntugoo-  
kwitäug. 16 Attejnjähtsinut  
tsut ako chih tinjihnut tutthug  
tsut tthui gikhhe, akotigwinyoo,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
akotinyoo: Nyiwhok kuttugwi-  
täugnut nyiwhot tsut kuntugoo-  
kwitäug ko kinjik zyunodhohtshei  
rsho, akotigwinyoo, Kwinyooyin,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
zzeh ttshikk choog nyakkwun  
Babilon kwut sut chun nitritelya;  
kwuggut yoo kwuvetsit nyiwhot  
tsut kuntugookwitäug. 17 Zyun-  
kodhohtshei rsho; Babilon ku-  
kwadhutchohthshid vik kunoh-  
nduk, ako zyunkohndui: chyaggut  
tte chih zzehkwilyei kkokiyid  
nukwitetilya lyē? 18 Ko kuttu-  
gwitäugnut zyungili chi, ako  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vik kinjik kwah chōei chi, choog  
nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo tsut trotutukthut zyun-  
kotsya, ttshikk Kukwadhut  
Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit  
troninidhut, ako Joodah kukwa-  
dhutchohthshid zzeh kwiz zit, ako  
Jeroosalem tun, Babilon kwu tsut  
nitritelya kkwa.

19 Kwuggut yoo nuvvenotli

Kukwadhut Vittekwichanchyo  
akotinyoo nuttrotthui kenjit, ako  
choqchoh kenjit, ako kwuzzug-  
kwitchotli kenjit, ttshikk tronini-  
dhut kenjit chih zzehkwilyei kwiz  
zit akkhetrochonjit, 20 Ei  
Nebukadnezzar Babilon kukwa-  
dhutchohthshid yit tukwichilnjik  
kkwa, Jekoneiah Jehoiakim vit  
tinji, Joodah kukwadhutchoh-  
ttshid tronjik ooun ninyanttshi  
tei, Jeroosalem kwut sut Babilon  
kwu tsut, ako Joodah ako Jeroo-  
salem vahkwitunduinut tutthug;  
21 Aha, nuvvenotli Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, Israel viv Vitte-  
kwichanchyo, akotinyoo, ttshikk  
kenjit Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo zzeh kwiz zit akkhetrochonjit,  
ako Joodah kukwadhutchohthshid  
zzeh kwiz zit, ako Jeroosalem tun:  
22 Babilon kwu tsut nitritelya,  
ako zut tunkwitetchyakh, ei ttrin  
kwu tsut nindetutihthah, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyoo;  
akotei ginitihthlya, ako tzut  
kwitekkit kwu tsut ninetihthlya.

## CHAPTER XXVIII.

**A** KO nukwinidhut nukwutu-  
dhut ehthloginchi, Zede-  
keiah Joodah kukwadhutchoh-  
ttshid kukwitichildhut tei, nukwu-  
tudhut ttiyigg nikkendo zit, rsyen-  
nun ttankthut nikkendo zit, Hana-  
neiah Azur vit tinji kuttugwi-  
täug, attun Gibeon kwut sut  
tinchyokh, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo zzeh kwiz zit set tsut  
gikhhe, attejnjähtsinut ako tinjih-  
nut tutthug ko nda, akotigwinyoo.  
2 Nuvvenotli Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo, Israel viv Vittekwichan-  
chyo, kwikkit gikhyi, ako-  
tigwinyoo, Babilon kukwadhut-  
chohthshid viv vizzitoninja thlechi-



dhelhnui. 3 Nukwutudhut nekthui thlanchi ha zit chun tzut kwittekkitt kwu tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zzeh ttsihikk tutthug ninetihtthya, ei Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchohttshid tzut kwittekkitt kwut sut ooun tukwichilnjik, akō Babilon kwu tsut niyinih: 4 Akō tzut kwittekkitt kwu tsut Jekoneiah Jehoiakim vit tinji, Joodah kukwadhutchohttshid, ninuteltshyah, Joodah tutrikwelhnjik tutthug vah, einut Babilon kwu tsut gichochil, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: kwuggut yoo Babilon kukwadhutchohttshid viv vizzitoninja thlututlnui.

5 Akotsut kuttugwitäug Jeremeiah Hananeiah kuttugwitäug tsut akotittinyooh atteinjiähtsinut nda, akō tinjihnut tutthug nda einut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nigichilzi, 6 Kuttugwitäug Jeremeiah inchi akotittinyooh, Amen: Kukwadhut Vittekwichanchyo akotivittiyin: Kukwadhut Vittekwichanchyo nik kinjik kwittshilikoä ei kuttugwitäug, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh ttsihikk nitritelya kenjit, akō einut tutrikwelhnjik tutthug, Babilon kwut sut tzut kwitekkitt kwu tsut. 7 Kwittizik chih kinji choog nit ttzi zit ginihkhyi, akō tinjihnut tutthug ko ttzi zit zyunodhudhantshei: 8 Kuttugwitaugnut sit tshikh akō nit tshikh tenotei kthoikit lyei netsi kuntugookwitäug, akō kookukwadhut kwichintssi netsi, chuggun kenjit, akō kwirzyoō kenjit, akō truhakthui kenjit. 9 Kuttugwitäug ttsinettun kenjit kuttugwitäug, kuttugwitäug vik kinjik nukwitutatthah tei, akotsut kuttugwitäug vahkwitetundui,

thlih ha Kukwadhut Vittekwichanchyo yit chileh.

10 Akotsut Hananeiah kuttugwitäug Jeremeiah kuttugwitäug vuk kkokh kwut sut vizzitoninja onjik, akō thleyitchilnui. 11 Akō Hananeiah tinjihnut tutthug nda gikhe, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akōtinyoo: Kwikkitt inchi Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchohttshid vizzitoninja kwitchinnut tutthug ko kkokh kwut sut nukwutudhut nekthui thlanchi ha zit thlututlnui. Akō kuttugwitäug Jeremeiah nechithizzi.

12 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Jeremeiah tsut nitechatthut, Hananeiah kuttugwitäug kuttugwitäug Jeremeiah vuk kkokh kwut sut vizzitoninja thlechilnui tle, akotigwinyoo, 13 Chiheih, akō Hananeiah vah kwanduk, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akōtinyoo: Tutchun kwutunkuldhäe thlechidhanui; kō kwitti itsi kwutunkuldhäe kwutantsyah. 14 Kwuggut yoo nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akōtinyoo: Chih kwitchinnut tutthug ko kkokhkug itsi vizzitoninjatudhihei, Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchohttshid ukungutahnduk kenjit; akō gikuntahnduk: akō kwittshyah utthui tthui vut sun dhelhtsui.

15 Akotsut kuttugwitäug Jeremeiah Hananeiah kuttugwitäug tsut akōtittinyooh, Hananeiah, odudhantshei choog; Kukwadhut Vittekwichanchyo nyit chileh kkwa; kō chih tinjihnut kwuveysit zit kwiteinjugutatahchyah ko nyantsi. 16 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo

akotinyoo, Kwinyooyin, nunhkug ninyun kwut sut ooun nyit tulhah: choog nukwutudhut nutidhakh, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi kuttrookwadhut netsi gikhe. 17 Kwikkut Hananeiah kuttugwitäug ei nukwutudhut inchi rsyenun nik-kittyigg nikkendo zit ninidhut.

# CHAPTER XXIX.

**A** KQ ettunettle kinjik chih zyunnili ei Jeremeiah kuttugwitäug Jeroosalem kwut sut unjonut tutrikwelhnjik troninidhut tsut, akq atteinjiahtsinut tsut, akq kuttugwitäugnut tsut, akq tinjihnut tutthug tsut chileh, einut Nebukadnezzar Jeroosalem kwut sut tutrikwelhnjik ooun nukonilih Babilon kwu tsut: 2 (Jekoneiah kukwadhutchohttshid, akq kwiyeütchohttshid-kwuhun, akq \* yoonuknut, akq Joodah akq Jeroosalem ttshidkukwadhutnut, akq tutchunahtsinut, akq itsiahtsinut, Jeroosalem kwut sut kethlegichochil kwit tle;) 3 Elasa Shaphan vit tinji nillih kirkhe, akq Gemareiah Hilkeiah vit tinji, (einut Zedekeiah Joodah kukwadhutchohttshid Babilon kwu tsut Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchohttshid tsut chileh), akotigwinyoo, 4 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, tutrikwelhnjiknut tutthug tsut, einut Jeroosalem kwut sut tutrikwelhnjik ooun nukotritelya Babilon kwu tsut tunkovelthun: 5 Zzeh zyunnukohtshi, akq kwiz zit zyunkohchin; akq kwunzitekkut zyunnutohtshi akq kwut sut nasi zyunoha; 6 Kwuut zyunonohnji,

akq kwitinjinut akq kwitshinut zyunwhohyin, akq nyiwhot tinjinut enjit kwuut zyunonohnji, akq nyiwhot tshinut kwukkuinut tsut kwunttlunkohthli, kwitinjinut akq kwitshinut zyunnigitelya kenjit; akq zut nikyunohtsi, akq nitsinnut zyunohlih rshq. 7 Akq zzehkwilyei vit ttsinettun koqkunnohtyi nitchin kwu tsut tutrikwelhnjik ooun nyiwhon nitrih tunnyiwelthun, akq kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut zyunguttunohchi: kwuggut yoo vit ttsinettun zit ttsinettun zyuntowhobya.

8 Kwuggut yoo nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo akotinyoo: Nyiwhok kuttugwitäugnut nyiwhot tlud tunginchyo, akq nyiwhot tugwitahtsinut, zyunnenyiwhoginyooe rshq, akq nyiwhok kinutrihya tthui ei kinutritelya kenjit tunwhohyin zyunodhohtshei rshq. 9 Kwuggut yoo sorzi zit kwuvetsit ha nyiwhot tsut kungookwitäug: ko chidhelheh kkwa Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

10 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Nukwutudhut chitsuttetsinekthui-chotyin Babilon kenjit kwittshilirikoei tle, nyiwhet nindetutihthah, akq sik kinjik nirzi nyiwhot tsui tsut kwittshilikwutiha, tzut kwittekkut kwu tsut kinutohtah tunnyiwelthun. 11 Kwuggut yoo kwiynji nyiwhot tsui tsut ninjihtut kasuhndui, Kukwadhut Vittekwichanchyonyoo, ttsinettun kwiynji, akq kwirzyoo ket elyet kkwa, nyiwhon ndonyaei kwikittlyo nokonyoo nyiwhontlututiha. 12 Akq soqkkungutobkhyah, akq tohtah akq set tsut zyungututobchyah, akq nyiwhotudhelh-



tshah. 13 Ako soqkkuntunoh-tyah, ako sunkwutoha, nyiwhot ttri tutthug ha soqkkuntunohtyah tej. 14 Ako nyiwhok kirkhe sitrukwutaä, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ako nyiwhot tutrikwelhnjik utsunnukwitutunulha, ako kwitchinnut tutthug tettsut thluchunnyiwhottihthlya, ako kwittekkitt tutthug kwut sut nitchinkwu tsutnyiwhot tinidhih-zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; ako kwittekkitt kwu tsutchunnenyiwhottihthlyanitchin kwut sut tutrikwelhnjik ooun nenyiwhottrilih tunnyiwhelthun.

15 Kwuggut yoo akotuntokh-nyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo Babilon kwiz zit kuttugwi-täugnut nyiwhenjit nichathut. 16 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo kukwadhutohohttshid David kittettle-chiti kug dhiti enjit, ako tinjih tutthug chih zzehkwilyei kwiz zit zyunkookwitchin enjit, nyiwhot tazzinut tutrikwelhnjik kwu tsut nyiwhah chikh gichochil kkwa; 17 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, rsihchoh, tutsun, ako trudhakthui kokko tulhah, ako chugehoh-tsik irzyoo kit zyunkotelhtsyah, ei elyet kookwidhun trutunatah, kwikkitt zyunirzyoo. 18 Ako ko kikh tihsyah rsihchoh ha, tutsun ha, ako trudhakthui ha, ako kwunt-lunkotihthlya nikyektotrutu-tatthuk kenjit nunhkug kooku-kwadhut tutthug kwittet, kwirzyoo ket trigikhyi, ako nejnjitri-gwitinji, ako trassul, ako kook-kuitrigichokhe, kwitchinnut tutthug tet nitchin kwu tsut ko tinidhih-zit: 19 Sik kinjik zyunkodhantshei kkwa kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo,

ei ha sik kahnduknut kuttugwi-täugnut ko tsut chidhelheh, anidhook khuttshihsäei ako ko tulheh: ko zyunotudhohtsbah zyunynohzhin kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

20 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik zyundhudhohtshei, nyiwhon tutrikwelhnjiknut tutthug, einut Jeroosalem kwut sut ooun Babilon kwu tsut kochidhelheh. 21 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, Ahab Kolaiah vit tinji enjit, ako Zedekeiah Maaseiah vit tinji enjit, einut sorzi zit kwuvetsit kuttugookwi-täug: Kwinyooyin, Nebukadrez-zar Babilon kukwadhutohohttshid nillih tsut kwuntlukotelhtsyah: ako nyiwhon nde nda nukozhig-tahkthah; 22 Ako kwenjit kwirzyoo ket trigikhyi trotendul Joodah tutrikwelhnjiknut tutthug kirkhe einut Babilon kwiz zit tunginchyo, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo Zedekeiah kit ako Ahab kit nyiv vatsyah, einut Babilon kukwadhutohohttshid kkon zit kovan-chyokh: 23 Israel zit kwunashi kwittridtunkoogwahyinh kenjit, ako kuttu neög kwuutnut tzetun-gettiyin, ako sorzi zit kwuvetsit zyunkigikhe, ei ko tsut kuttukwichidheldhut kkwa; ako sih ihtli attun katundui, ako kwinduk ihtli, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

24 Ako Shemaiah Nehelameit enjit gitikhya, akotigwinyoo, 25 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, kwikkitt gikhyi, akotigwinyoo, Kwuggut yoo tinjihnut tutthug Jeroosalem kwizzit tungin-

chyo tsut, ako Zephaneiah Maa-seiah vit tinji atteinjiahtsi tsut, ako atteinjiahtsinut tutthug tsut, khe nyorzi zit ettunettle ninilih, akotigwinyoo. 26 Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinjiahtsi nyit tukwichiltshej Jehoiada atteinjiahtsi ti, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit \* kukwadhutnut zyuntohthlya lye, tinjih ettounyatchyo khatunanui enjit, ako kuttugwitäug khuttutahtsi, vithlukwittlut zi ako † vizhinndhäe zitnutantshya lye. 27 Ezyuk kwuggut choog, chyaggut tte Jeremeiah Anathoh kwut sut, vookunkinichidhiza kkwa, attun kuttugwitäug nyiwhot tsut khuttutahtsi. 28 Kwuggut yoo Babilon kwiz zit nyiwhot tsut niteitiniei, akotigwinyoo, Tutrikwelhnjik nizhook tincho: zzeh zyunnukoh-tshi, ako kwiz zit zyunkohchin; ako kwunzitekkut zyunnutohtshi, ako kwut sut nasi zyunoha? 29 Ako Zephaneiah atteinjiahtsi chih ettunettle kuggikhe Jeremeiah kuttugwitäug vit tti zit.

30 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Jeremeiah tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 31 Einut tutthug tutrikwelhnjik tsut niteitiniei, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo Shemaiah Nehelameit enjit: Kwuggut yoo Shemaiah nyiwhot tsut kuttugwitäug, ako chidhelheh kkwa, ako akotunni-whashinkwuvetsit kwiteijnitutohchyah; 32 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, Shemaiah Nehelameit vik kwitunelhsi, ako vin nizi; tinjih ihtlę tak kwitichin tet kwitetchyakh tettiya

\* Ko, atteinjiahtsittshid ti.

† Ko, kwunlihtlotli.

kkwa, ako sit ttsyahnut tsut kwirzi titihsiyakwitunahyahkkwa tthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi kuttukwita-dhut netsi gikhe kenjit.

## CHAPTER XXX.

**K**INJI Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut Jeremeiah tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israelviv Vittekwichanchyo, kwikit gikhyi, akotigwinyoo. Kinji tutthug nit tsut gikkhe ettunettle zit kwittinintluth. 3 Kwuggut yoo, kwinyooyin, ttrin nukwichizhit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, sit ttsyahnut Israel ako Joodah tutrikwelhnjknut ninukotihthlya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: ako kthoikit kwu tsut ko ttiyut tsut kwuntlukwihei kinugutetah tukotelshyah, ako zyungitettiya.

4 Ako chih kinji zyunnili ei Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel enjit ako Joodah enjit gikhe. 5 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Trikwutattrhut kwitezyoo kwititutthuk, trunatchut ako ttsinettun elyet kkwa. 6 Zyuntohkhut choog, ako kwunohyin tinjih trinyun ha versuäntshit chi: chyaggut tte tinjih ettounyatchyo tinlih tit tlettokh kug zyunkonilhyin, trenjo versuäntshit kit, ako ninyun tutthug tavve zyunkotlit? 7 Etzyei! kwuggut yoo ei ttrin chintssi, kwikkirkhe elyet ihtlog kwikkut ili: Jakob vik kookontrhi tei inchi tincho; ko kwut sut nutrutetizzi. 8 Ako nukwitutattah ei ttrin zit, nuvenotli Kukwadhut Vittekwichan-



chyo nyoo, viv vizzitoninja nyik kkokh kwut sut thlututuhnui, akə nyit ttlhyah tunultokh; akə atshinnut tthui te kot sut khuttikungutahnduk kkwa: 9 Kə Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo ukungutahnduk, akə David kwet kukwadhutchohthshid, attun ko tsut nututultthah.

10 Ezyuk kwuggut nohchut rshə, Jakob sik kahnduk, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; akə nyin nutchutchoonui rshə, Israel: kwuggut yoo, kwinyooyin, nizhit kwut sut nenyitelhsi, akə nyin nizi ko tutrikwelhnjik kthoikit kwut sut; akə Jakob kinutehah, akə khekwutachyo akə nukkwazzi zit titetchyakh, akə ihthlə elyet ili nutchut yit tahtsyah. 11 Kwuggut yoo nyahitthyonyenyitelhsi kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: kwuggut yoo kwitchinnut tutthug nitchin kwu tsut rsyetunyidhelheh thlanchi ha ko tunelja, kə thlanchi ha tunyinelnja kkwa; kə kochitri ha nyikutunelhsi, akə thlə ha nyit trikwutunahsi kkwa, akkhenyootitihnja kkwa. 12 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Nyik kwitinjik elyet kookwidhun rsinukwilli, akə nyin nekuhi kwinttluth kwirzyoo. 13 Elyet ihthlə kwili nyit tsui kenjit gitekhyah, nyik kutrututunahehoh kenjit; chukoondui rsineli nittiyin kkwa. 14 Nyet titrinidhunnut tutthug nyinnugande; nyookkungintyi kkwa; kwuggut yoo nekuhi nyidh dhel-tsej kwutsutkwilhej nekuhi ha, ihthlə trinittsi vik kithlutrutatrho ha; nyit tekotigwittiyin \*kwilyei kenjit, nyik kwirzyootigwittiyin

\* Kə, chintssi.

kketreltsej kenjit. 15 Chyaggut tte nyik kwitinjik kenjit nyirzrul? nyir rsanyiə rsinukwitelya elyet kookwidhun: nyit tekotigwittiyin \*kwilyei kenjit, nyik kwirzyootigwittiyin kketreltsej kenjit, chih etchichi nit tsut tigwilhyinh. 16 Ezyuk kwuggut einut tutthug kitlenyigahchyah kitlekotrutahchyah; akə nit tsutkwilhejinut tutthug, kotetkoogwinyatchyo, tutrikwelhnjik kwu tsut gutetah; akə einut khunyikganchyah khutranchyah zyungitelya, akə tutthug nyin nēigachyah kwinēitra-chyahkenjit kwunttlunkotihthlya. 17 Kwuggut yoo rsikwundui nit tsut nukwutelhtsyah, akə nyin nekuhi kwut sut rsinyittihthlya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; chikhtritchiltshī nyik gahnyooh kenjit, akotigwinyoo, Zeion tinchyo, ei tinjih ihthlə yook-kunityi kkwa.

18 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, Jacob nivyah tutrikwelhnjik ninukotihthlya, akə vitt trikwit-chin tekkit kug zyooguttittisihchyah; akə zzechkwilyei khe tit uttunetunja kug nutrikwitettul, akə zzechkwutchoh kookooli kwikit kwiz zit trikwititetchyakh. 19 Akə kwut sut khuikwunttlu-kwittäei akə einut tseyinzyungah-tsi ko tezyoo khuttutetah; akə nikkitkotinelthlyei, akə nitsin zyungitelya kkwa; zyunchikotelhndit tthui, akə chintsul zyungitelya kkwa. 20 Ko kkyinut tthui kwiyettshikh tei kwikkittungitetchyakh kkwa, akə ko thlelchil sunda zyungutettutui, akə tutthug kozyungantlit kotunelhsi. 21 Akə ko ttshidkukwadhut kuttunthun ttsut titetchyakh, akə kwet kukwadhut kə

ttlud ttsut ndotutedhah; akò nyakkwunnututedhah tutelshyah, akò set tsut nyakkwun nututedhah: kwuggut yoo chootin tte attun yinjikwichinttluth ettiyin set tsut nyakkwun nututedhah? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 22 Akò sit ttsyahnut tuntoghchyah, akò nyiwhov Vittekwichanchyo tittihchyah. 23 Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit khatyeth, viz zikkwunatsi inchi, khuttichodhut, khatyeth kithlitrututun: kwi-rzyoottittiyinnut tshi kug tattokh. 24 Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zikkwunatsi koukonyoo ki nututedhah kkwa, kwittshilikwutedhah kwu tsut, akò vit ttri kinjikitizhit tugwutahyah kwu tsut: ttrin kwikittlyò zit kwikkittuntzitoha.

## CHAPTER XXXI.

**A** KOTEI, Kukwadbut Vittekwichanchyo nyoo, Israel zzechkò tutthug Vittekwichanchyo titihchyah, akò sit ttsyahnut tungitetchyah. 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Tinjihnut ttrihehò kwut sut trun-konyodhut nunhkwinjirh tun chekoorzi unkookwäei; Israel inchi, nutazzi tutelshyah \* chih-syeih tei. 3 Kukwadbut Vittekwichanchyo tenotei set tsut vikkwitinchin, akotigwinyoo, Aha, chettigwinidhun shég ha nyettinibzhin: ezyuk kwuggut chettigwinidhun-chekoorzi hayinjinyihkwul. 4 Chun nyin nunukwitihtthul, akò nyin nukwitrutetthul, Israel nitchid dhittsya: chun nyis syookh ha nyinnitrititine-lyah, akò einut tseyinzyungahtsi

\* Kò, titehihsit.

ko chutratzo zit chikh tìhah. 5 Chun Samaria tdhah kug chug-chohtutchun nututintthul: nititshinut zyunnugutetthul, akò kwut sut nasi zyungutunahtah. 6 Kwuggut yoo ttrin kwitutteä, khuötabyinnut Ephraim tujkh kug zyunguterzrul, Nunuw Hoh-tah, akò Zeion kwu tsut gitodichyah Kukwadbut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut. 7 Kwuggut yoo Kukwadbut Vittekwichanchyo akotinyoo, Jakob enjit tseyin kenjit untotthli, akò zyunkinjitohtruk kwitchinnut tet ttshid enjit; kikyunohnji, tuntichidhohe, akò akotuntokhnyoo, Kukwadbut Vittekwichanchyo, nit ttsyahnut ko nyassi, Israel troninidhut. 8 Kwinyooyin, kthoikit yotitsui kwut sut nukotihthlyah, akò nunh-kug kwiyendo tsut undbut kwut sut thluchunkotihthlyah, akò kwah ndeëttun akò tthunettun, trenjo trinyun ha gettik akò attun trinyun ha versuäntshit nikhah: thilitrelchil chintssi tzut kinugutetah. 9 Ttrheh ha nugutetah, akò trotutukthut ha kotunihah: choò hunh terkhe kungutetutul tunkotelshyah, kwinië tshitgwi-choë zit ei zit kwutukthutzyungututadbul kkwa: kwuggut yoo Israel tsut kwittyi tihchyo, akò Ephraim sit ttshid-vukkooli tin-chyo.

10 Nyiwhon kwitchinnut, Kukwadbut Vittekwichanchyo kinjik zyunodhudhohtshei, akò nyoo kug undbut kikyunohndui; akò akotuntokhnyoo, Attun Izrael rsyetulheh thliytatah, akò yik kutunahtyah, nittsò tivikunahtyi tit tivinotli kunahtyi. 11 Kwug-gutyoo Kukwadbut Vittekwichanchyo Jakob novikthut, akò neyoo-



vikthut attun vinlih ttsut yiye-  
ndo tsut nichinttui. 12 Ako  
nugutetah ako Zeion tuihk kug  
ungitittelya, ako nikhah zyunn-  
gutelui Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo chekoorzi kwu tsut,  
ttloli kwu tsut, ako chugehoh-  
choo kwu tsut, ako ttlheh kwu  
tsut, ako tivinotli ekkyi ako ak-  
kihnotli tsut: ako ko kwundui  
kwunzitekkat kinechootrichithu-  
nja kit titetchyakh; ako tthui te  
thlo ha zyunntrigookwiteti kkwa.  
13 Akotei nitchid chutratzo zit  
rsikotutahchyah, ako ttsyahnjo-  
nut ako tinyanchinut nikhah:  
kwuggut yoo ko ttriäzi rsikoon-  
chyo kwu tsut utsetuttutunulha,  
ako zyunnukotelsho, ako ko ttri-  
gwitti kwut sut rsyunkookotutah-  
chyakh tunkotelshyah. 14 Ako  
atteinjiahtsinut ko kwundui uk-  
keh ha zyunukotunulchah, ako  
sit ttsyahnut sit chekkoorzi ha  
zyunyinjigutunechah, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyoo.

15 Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo akotinyoo: Ramah kwiz zit  
kwitezyoo trikwichitthuk, ttriäzi,  
ako kwuttrheh kursanyië, Rachel  
tik kkyinut enjit ttrheh; tik  
kkyinut enjit vinnutrutasho tu-  
nahkkwa, tunginchyo kkwa ke-  
njit. 16 Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo akotinyoo: Nyit tezyoo  
kwuttrheh kwut sut zuchaaëh,  
ako nyin nde nettrhehchoo kwut  
sut: kwuggut yoo nyik kwittrid  
kwittinutrikwutahtsyah; ako  
kwutsutkwilhei kthoikit kwut  
sut chun ninugutetah. 17 Ako  
nyin ndonyäei kwikittlyo kenjit  
nokonyoo kooli, Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo nyoo; ako nik  
kkyinut khe kitti lyin kwu tsut  
ninugutetah.

18 Ettelye Ephraim kwikkat

khuttitittinyoo tihthuk, Sithli-  
chidhantrho, ako Sithlitrichil-  
trho, akkihkkyi katroniltyin kkwa  
kit: utsesitinyaëh, ako utsesitritu-  
tunaä; kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo siv Vittekwi-  
chanchyo ili. 19 Ettelye ooun  
utsetunuleh tle, kineinjiisuhdhut;  
ako kusutroniltyin tle, sudhdhudh  
kug dhelkthui: ttriteihnji, ako,  
sikkwineyit inchi, sin nichidhut  
koockkuitrigichokhe nihkdhui ke-  
njit. 20 Ephraim sit tinji vet-  
titrinidhun tinchyo lyet? trinyun  
rsikoonchyo tinchyo lyet? kwug-  
gut yoo ettetkoogwinyachid vin  
netsi ginihkhyi, tthui te tinji-  
kwitizhit ha vin nulndui: ezyuk  
kwuggut sit tsyit venjit tudha-  
tshik; ettelye vet zyoogguttittih-  
sichya, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo nyoo. 21 Kwinië-koo-  
gwiteyin khenjit nittinili, unzul  
kwineä khenjit kwantsi: nyit  
ttri kwinië tugkwichöei, tsui  
kwu tsut nitiniei, ei kwinië inchi  
kwikkirkhe chidhizi: utsutnetin-  
yaëh, Israel nitchid dhittsya, chih  
niz zzehkwilyei kwu tsut utsut-  
netinyaëh.

22 Ttashoog nikkyetintik, nun  
kwitshì kinenyantzeyi? kwuggut  
yoo Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo etchichi ketchid nunhkug  
kweltsei, Trenjo tinjih unnutehah.  
23 Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo, Israel viv Vittekwichanchyo,  
akotinyoo: Tthui te Joodah kthoi-  
kit kwiz zit ako kwut sut zzeh-  
kwilyei chih kinji akotungititte-  
nja, ko tutrikwelhnjik ninukotih-  
thlya tei: Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo nyek kwichoorsyookh,  
tshitgwichoëtigwittiyn kwiz zit  
trikwitehin, tdhah rsikotittinyoo.  
24 Ako Joodah ako kwiz zzeh-  
kwilyei tutthug zut nikhah kwiz

zit zyunkookwitetchyakh; kwunzi ha kwittridtugwahyinnut, ako einut tivinotli ha kwilli getah. 25 Kwuggut yoo kwundui nit-chininitisi yinjinilti, ako kwundui ttrigwitti ettounyatchyo yinjinilti. 26 Akotsut kunelnjik, ako kwinelhyinh; ako ihtshi set tsut dhundui ilih.

27 Kwinyooyin, ttrin nekwichi-zhit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, Israel zzeh ako Joodah viz zzeh tinjih nizi ha, ako utthui nizi ha niitihthlya. 28 Ako nukwututatthah, nittso ko kko khoutelyinh khukotrutaä ako thlukwitrututunadhul, ako nutritrikwitutunatul ako rsyetetgutrututahtsyah, ako khuinjitrutatah; kwikkit ko kko khoututelyin nutritkwutetthul ako nutritetthul kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 29 Ei ttrin zit tthui te akotungititenja kkwa, Kwittyinut chugchoh trakkuï zyungunachil, ako kwikkyinut ko gwo zyunchokh. 30 Ko ettounyatchyo khe tit tekotigwittiyin kenjit nutedhakh: tinjih ettounyatchyo chugchoh trakkuï nachyah, vu gwo zyuntechokh.

31 Kwinyooyin, ttrin nekwichi-zhit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, Israel zzeh ha, ako Joodah viz zzeh ha thlukwinadhun ketchidkwutelhtsyah: 32 Kottyinut ha thlukwinadhun kwudhelhtsei kwikkit elyet kkwa ei ttrin zit tinillih ha ko tukwudhelhnjik Ijpt kthoikit kwut sut chikh nukotihthlya; ei sith thlukwinadhun thlungichilnui, kwukkuï ko tsut tihchyokh kwittizzik, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 33 Ko thlukwinadhun chih tinchoy ei Israel kkyinut ha ei ttrin zit tle kwutelhtsyah, Kukwadhut Vitte-

kwichanchyo nyoo; sit tugwitie ko zit nutiha, ako ko ttri zit kwititinihtluth; ako Ko Vittekwichanchyo tittihchyakh, ako sit ttsyahnuttungitetchyakh. 34 Ako tthui kunkotunatchyakh kkwa tinjih ettounyatchyo tin neög, ako tinjih ettounyatchyo tit tazzi, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo vikyöñji; kwuggut yoo tutthug sahzyungutetundui, ko tet kwikyiyeyit tsut ko tet kwiyendo tsut chintssinut tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: kwuggut yoo ko tekotigwittiyin oounkwitihthlya, ako ko trigwandyoth tthui te kunutulndui kkwa.

35 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, attun ttrinorzi kwunttutäei \* attri kenjit ttrin kathog, ako ttodhorzi ako ssunh kuttukwitatshi ttodh attri kenjit, attun choochoh tutatshik, kwik-kirkhe kwit tyit tudbatshik; nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi tinchoy: 36 Chih kuttukwitatshi sunda kwut sut †kethletittidichi chi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akotsut Israel nizi tthui kwitchin tinchoy sunda kwut sut sheg kenjit kigwitetundul. 37 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Zyehkug yettug kookwudhun kotatri chi, ako nunhkug kwuzzugkwichotli oozzug kookkutrutunet-ya chi, akotsut Israel nizi tutthug oounkotihthlya tthui tutthug tungettiyin kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

38 Kwinyooyin, ttrin nukwichi-zhit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, zzebkwielyei nutritkwutetthul Kukwadhut Vittekw-

\* Ko, ttrin attri kenjit.

† Ko, kethletutetah.



chanchyo tsut Hananel zzehyet-tuië kwut sut kwiniltsud nitte-gwittj kwu tsut. 39 Akò kochi-tri ttilyah Gareb tuih kwu tsut tshitgwichoë ndo tsut chikh tu-tedhah, akò utsetuttunaä Goah kwu tsut. 40 Akò chittshizyin, akòtshitgilyoth yettshyah tutthug, akò kwittshyah tutthug Kidron konjik kwu tsut, thluichoh nitte-gwittj gittäug tsui kwu tsut kwiniltsud kwu tsut, Kukwadbut Vittekwichanchyo tsut rsikotittinyoo tigwitetchyakh; khuttrikwitetthah kkwa, akò nutritrikwitutunatul kkwa tthui sheg kenjit.

# CHAPTER XXXII.

**K**INJI Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut Jeremeiah tsut nitechatthut Zedekeiah Joodah kukwadhutchohtshid nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin un ihtlog nukwutudhut zit, ei Nebukadrezzarv in nukwutudhut ihtlogchotyin un chitsut-tetsinekthui kkendo nukwutudhut zit tinchyokh. 2 Akò akotei Babilon kukwadhutchohtshid vin nuvvenotli Jeroosalem kwun-negichilzi: akò Jeremeiah kut-tugwitäug khutrotahyin nitte-kwidichyah zit vitteitinedityin, ei Joodah kukwadhutchohtshid zzeh kwiz zit kwjëb. 3 Kwug-gut yoo Zedekeiah Joodah kukwadhutchohtshid yitteitintinyin, akotigwinyoo, Chyaggut tte kuttugwichug, akò akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, chih zzeh-kwilyei Babilon kukwadhutchohtshid nillih tsut kwunttlukwitiha, akò yootendul; 4 Akò Zedekeiah Joodah kukwadhutchohtshid Kaldeannut nillih ttsut kethle-

takkul kkwa, kò thlih ha Babilon kukwadhutchohtshid nillih tsut kwunttlutrutatshyah, akò yit tsut gitekhya kwizhig kwizhig tsut, akò vin nde yin nde tunahyah; 5 Akò Babilon kwu tsut Zedekeiah tuneä, akò zut titetchyakh vut tsut nindetutihthah kwu tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: Kaldeannut ha nitsyohchi kwittizzik, zyunkwitutohrsyookh kkwa?

6 Akò Jeremeiah akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 7 Kwinyooyin, Hanamel Shallum nit ttyih vit tinji nit tsut nutehah, akotigwinyoo, Anathoth kwiz zit sik kwittshyah khenjit onyikthut: kwuggut yoo nutrokthut ttui nit sun tinchyo trotekthut kenjit. 8 Ezyuk kwuggut Hanamel sit ttyih vit tinji set tsut ninizzi khutrotahyin nittekwidichyah zit Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit, akò akotusahnyooh, Sik kwittshyah onyikthut, ei Anathoth kwiz zit köei, nit sut ochisuhkthut, ei Benjamin kthoikit tun köei: kwuggut yoo kwittj ttui nit sun tinchyo, akò nutrokthut nit sun tinchyo; khenjit onyikthut. Akotsut kaihsundui chih Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik tinchyokh. 9 Akò ei kwittshyah Anathoth kwiz zit kwjëb Hanamel sit ttyih vit tinji ttsut ovihkthut, akò yootsui vut tsut vik-keikwitelhti, itsitakkui shakal ihtlogchotyin un chitsuttetsinekthui inchi. 10 Akò trutuntluth kwu tsut kwitinidhihluth, akò vahthligwelhtzi, akò kwinduknut kòkuggihkhe, akò vizzit vik-keitrigwitahti zit yootsui vikkeikwitelhti. 11 Kwikkitt trokthut

thlukwinadhun odhihnjik, ei vah-  
thlitrigweltzi tthui, tugwitjē akō  
tigwiyin kwikkit, akō ei nikyo-  
touthinjik : 12 Akō trokthut tru-  
tuntluth Baruk Nereiah vit tinji,  
Mahseiah vit tinji, tsut kwunt-  
tleltsyookh, Hanamel sit ttyih  
vit tinji nda, akō nutrokthut tru-  
tuntluth kwu tsut zyunegitinyo-  
tluth kwinduknut ko nda, Joonut  
tutthug khutrotahyin nittekwidichyah kwiz zit gichiltshej ko nda.

13 Akō ko nda Baruk vut tsut  
kuttukwichidheldhut, akotigwi-  
nyoo, 14 Nuvvenotli Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo : Chih  
trutuntluth, chih trokthut tru-  
tuntluth, ei vahthlitrigweltzi  
tthui, akō chih trutuntluth nikyo-  
touthinjik, akō thlyethhtya zit  
nittinili ; ttrin kwilyej tunkwitet-  
chyakh kenjit. 15 Kwuggut yoo  
nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo : Zzeh ako  
\* kwunzitekkit akō chugehobtut-  
chun tzut kthoikit kwiz zit tthui  
te nutrotekthut.

16 Akō trokthut trutuntluth  
Baruk Nereiah vit tinji tsut  
kwunttleltsyookh tle, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo tsut gitihiti,  
akotigwinyoo, 17 Etzyei Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo ! kwi-  
nyooyin, nyit tluth chintssi kirkhe  
akō nikkyin tshittrichilnjik kirkhe  
zyeh akō nunh dhantsei ; nyenjit  
elyet ekwichichyo kwili kwiendo  
tsut †kodhuikh : 18 Nun ihtlhlog-  
chotyin tinillih kit chotyinnut  
tsut zyoogguttigwidichyo kwik-  
keinyanty, akō kwittyinut ko  
tekotigwittiyin ko kkyinut ko  
kittlyō ttritssi tsut kwitti nu-

kwantsi : Vittekwichanchyo chint-  
tssi, chinttluth, nuvvenotli Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo vorzi  
tinchoyo : 19 Kinjkwitizhit zit  
chinttssi, akō kwittrid zit chint-  
tluth : nyin nde tinjih tinji kwiniē  
tutthug kug nikkyikwinititshi ;  
ettounyatchyo tik kwiniē kwikkit,  
akō tit tigwittiyin khuttrigwittaei  
kwikkit kwunttlutitiä kenjit : 20  
Nun Ijpt kthoikit tun koogwi-  
teyin akō nukwatte tugwayinh,  
choog ttrin kwu tsut inchi, Israel  
zit tthui akō \* tinjih tet tthui ;  
akō orzi khenjit dhantsui, nittso  
choog ttrin tukoonechoyo ; 21 Akō  
Ijpt kthoikit kwut sut nit ttsyah-  
nut Israel chikh nukonilil koo-  
gwiteyin ha, akō nukwatte ha,  
akō kwinih ninttui ha, akō  
kwikyin tshittrichilnjik ha, akō  
koukonyoo chintssi ha ; 22 Akō  
chih kthoikit konittlukwiej, ei ko  
tтынut tsut kwunttlukwitiä ke-  
njit kinji ninttui ha gikhe, kthoi-  
kit ttokkchoo akō chinetsidsookui  
ha nillui ; 23 Akō nittegininchil  
akō zyungiyettiyyin ; kō nit tezyoo  
kukookwelchik kkwa, akō nyit  
tugwitjē zit gitichochik kkwa  
tthui ; tutthug ko tsut kuntu-  
kwichidhadhut tungitettiya ke-  
njit elyet etchichi tungittiya :  
ezyuk kwuggut chih kwirzyoo  
tutthug ko kko nukwitutattah  
tinyashin : 24 Tdhah kwinyooyin,  
zzehkwilyej kwu tsut nigininchil,  
zyungiyootendul kenjit ; akō Kal-  
deannut nillih tsut zzehkwilyej  
kwunttlutrikwiej einut yin netsi  
nitsigachi, rsilchoh kenjit, akō  
tuttsun kenjit, akō trudhakthui  
kenjit : akō chitti gikhe nukwini-  
dhut ; akō, kwinyooyin, kwinyo-  
yin. 25 Akō Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo, akotusanyooh, Kwit-

\* Kō, kwittshyah. † Kō, kekwiyyin.

\* Kō, atshinnut.



tshyah yootsui kenjit khenjit onyikthut, aqo kwinduknut kōk-kugginikhyi; kwittizzik zzehkwilyei Kaldeannut nillih tsut kwuntlutrikwiei.

26 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Jeremeiah tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 27 Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli, kwutthui tutthug Vittekwichanchyo: etchi-chi koql̄i lyet senjit kwiendo tsut kodhuikh? 28 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, chih zzehkwilyei Kaldeannut nillih tsut kwuntlutit̄ha, aqo Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchohttshid nillih tsut, aqo yootendul: 29 Aqo Kaldeannut chih zzehkwilyei netsi nitsigachi, nugutetah aqo chih zzehkwilyei kwu tsut kkon nigitelya, aqo zyungitutakkyah, zzeh kah, ei vith thlitig kug Baal tsut tratsundhundi atteinjizyungeltsui, aqo chizzi vittekwichanchyonut tsut atteinjitritinyin zyunnegichonja, zyunsiggutunahchul kenjit. 30 Kwuggut yoo Israel kkyinut aqo Joodah vik kkyinut kitti nichidhut kwut sut sunda ei kwirzyoo tungettiyin kwirzi: kwuggut yoo Israel kkyinut kuttunlih kwittrid ha zyunsigginilh̄tsi kwirzi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 31 Kwuggut yoo chih zzehkwilyei ei ttrin nunkoogotthui kwut sut choog ttrin kwu tsut inchi zikkwunatsi aqo kwuvetchoh kwahtsi set tsut tigw̄inchyokh; sinyun nda kwut sut oonkwit̄ha kenjit: 32 Israel kkyinut aqo Joodah kkyinut ko kwirzyoo tutthug, ei tungettiyin sik kyi koo-gwutahtsyah kenjit, kuttetun, kwet kukwadhutchohttshidnut,

kwet ttshidkukwadhutnut, ko atteinjiähtsinut, aqo ko kuttugwitägnut, aqo Joodah tinjih, aqo Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin. 33 Aqo tinun set tsut utsezyungutunaë, aqo tini-nyun elyet kkwa: aqo kunkonidhilhtyin kwittizzik, anidhook khuttshisäei aqo kunkonulhtun, tthui te kuttronahtun zyunkotitetundul kenjit zyunkodhantshei kkwa. 34 Kō ko kittrikwitchië zzeh sorzi kirkhe trorzi kwiz zit niginilih, rssrui zyungutahtsyah kenjit. 35 Aqo Baal tekkit yett̄uië nunkoogotthui, ei Hinnom tinji yettshyah zit zyunnili, kitti tinjinut aqo kitti tsh̄inut kkon nukug Molek tsut gutetah tungashin; ei ko tsut kuttukwichidhel-dhut kkwa, aqo si yinji zit nitetritin̄iei kkwa tthui, ei chih kittrikwitchië tungitettiya lyë; Joodah kwirzyootitettiya tungutashyah.

36 Aqo choog Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, chih zzehkwilyei kenjit, ei kenjit akotuntokhnyoo, Babilon kukwadhutchohttshid nillih tsut kwuntlutrikwiei rsihchoh kirkhe, aqo tuttsun kirkhe, aqo trudhakthui kirkhe: 37 Kwinyooyin, kthoikit tutthug kwut sut thluchunkotihthlya, nitchin kwu tsut siz zinnatsi zit, aqo sit truttoutikūi zit, aqo kwuvetchoh kwitch̄intssi zit, ko tinidh̄ihzi; aqo chun tzut kwittekk̄it kwu tsut ninukotihthlya, aqo trikwundui zit zyunkookwitetchyakh tunkotelshyah: 38 Aqo sit ttsyahnut tungitetchyakh, aqo ko Vittekwichanchyo tihthlya: 39 Aqo kwittri iht̄hlog aqo kwinië iht̄hlog konittlukwitiha, sheg rsyunsikotitenja kenjit;

kwet kwiterzya kenjit, akō ko kkyinut ko kittlyō enjit: 40 Akō thlukwinadhun sheg kwah kwutelhtsyah, ko tsut kwirzi tittih-siya kenjit kot sut utsetutunulah kkwa; akō ko ttri zit sir rsyoo-konyoo nutiha, kwikkirkhe sethle gututetah kkwa. 41 Aha, ko kko rsikotutelchya kwirzi ko tsut tittihsiya kenjit, akō sit ttri tutthug ha akō sik kwundui tutthug ha tzut kthoikit thlih ha nukotutitthul. 42 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nittso chih tinjihnut kko chih kwirzyoo kwichinttsi tutthug nukwinihli, kwikkir kwirzi tutthug ko tsut khenittei-tinihsäei ko kko nukwitihtihlyah. 43 Akō kwittshyah tzut kthoikit trotekthut, ei kenjit akotutokhnyco, Kkokyid tinchyo, tinjih ettun, utthuē ettun tthui; Kaldeannut nillih tsut kwunttlukwittäei. 44 Tinjih yootsui kenjit kwittshyah zyunukotekthut, akō trutuntluth kwu tsut zyunegitutunetluth, akō thlungitatzi, akō kwinduknut kōkkunkigitekhyah, Benjamin kthoikit tun, akō Jeroosalem kwinukoē kwittekkir tun, akō Joodah zzechkwi-lyei kwiz zit, akō tuih kthoikit zzechkwi-lyei kwiz zit, akō kwittshyah zzechkwi-lyei kwiz zit, akō Ttrintludtsui zzechkwi-lyei kwiz zit: kwuggut yoo ko tutrikwelhnjik kinutrutetah tunkotelshyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

# CHAPTER XXXIII.

**K**WIKKYIKUG Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik nekthud Jeremeiah tsut nitechatthut, khutrotahyin nitte-

kwidichyah zit tthui vittēitine-dityin kathog, akotigwinyoo, 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo attun tittiyin akotinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo attun ahtsi yin nutukwitutalhtut kenjit; vorzi Kukwadhut Vittekwichanchyo tinchyo. 3 Set tsut kōōkkugginikhyi, akō nyittigitihtikhyah, akō etchichi kwitchinttssi, akō kodhuih, nit tsut kwikkēitunelhtyah, ei kanyitundui kkwa. 4 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, chih zzechkwi-lyei zzeh kenjit, akō Joodah kukwadhutchohttshidnut zzeh kenjit, ei nukwitunanui tdhah netsi, akō rsihchoh netsi kwunutthultrotthui trikwutahtsyah kenjit: 5 Kaldeännut ha nitsigitatah kenjit nigidichyah, kō tinjih chittshi zyin ha tunkookwitunaä kenjit tukoonchyo, einut siz zikkwunatsi zit akō sit trut-toutikuē zit nunkozhigdhelchil, akō ko trigwandyoht tutthug kenjit chih zzechkwi-lyei kwut sut sin nyun nunelhi. 6 Kwinyooyin, rsikwundui akō rsinukwilli kwu tsut nutihtihlyah, akō rsinukotihthlyah; akō ttsinnettun akō thlitegwittli kwilyei ko tsut kwikkēitunelhtyah. 7 Akō Joodah tutrikwelhnjik akō Israel tutrikwelhnjik kinugutetah tunkotelshyah, akō nunkotihtthul, troottshid tei kwikkir. 8 Akō ko tekoṭigwittiyin tutthug kwut sut zyunkōuteltah, ei ha sin netsi kwirzyoṭtungettiiyin; akō ko tekoṭigwittiiyin tutthug oōunkwitihtihlyah, ei ha sin netsi kwirzyoṭtungettiiyin, akō ei ha sin netsi kwuttogitichochik.

9 Akō chih zzechkwi-lyei rsikoonchyo orzi kenjit set tsut kwittutäei,



tekwitichile kenjit, akə chekwahndit kenjit, nunhkug kwitchinnut tutthug ko nda, einut kwirzi tutthug ko tsut tittihsiyah zyunkoo-gwitutetthuk, akə zyungutūnat-chut akə zyungututattrhut kwirzi tutthug kenjit akə kwitchirzi tutthug kenjit ei kwu tsut nutihtlyha. 10 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Tthui te tzut kwittekkrit trikwitutetthuk, eikenjitakotuntokhnyoo, Kkokyid tinchyo, tinjih ettun akə utthui ettun, Joodah zzehkwilyei kwiz zit inchi, akə Jeroosalem kwinie kuttrututtul zit, ei kkokyid zyunnili, tinjih ettun akə kwiz zit trikwitchin ettun akə utthui ettun, 11 Rsikoonchyo kwitezyoo akə tseyin kwitezyoo, kunyoti vit tezyoo akə trenjo ketchid tronjik vit tezyoo, einut akotunginyoo ko tezyoo, Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut khuī kwunttluntohtli, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nirzi kwuggut yoo viz zyoogguttigwidichyo sheg ndokwedhah: akə einut khuīkwunttlukwitāei Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit atteinjitrigwahtsi nigilli. Kwuggut yoo kthoikit tutri-kwellnjik troottshid kwikkrit nunukwitedhut tukwitelshyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 12 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Tthui te chih kwittekkrit zit, ei kkokyid tinchyo, tinjih ettun akə utthui ettun, akə viz zzehkwilyei tutthug zit, tivikunahtyinut kwiz zit kookwitchin kitti tivinotli zyuntshitattui zyungahtsi. 13 Tuih kthoikit zzehkwilyei kwiz zit, kwittshyah zzehkwilyei kwiz zit, akə Ttrintludtsui zzehkwilyei kwiz zit, akə Benjamin kthoikit

tun, akə kwittekkrit zit Jeroosalem kwinukoē, akə Joodah zzehkwilyei kwiz zit, tivinotli chun attun zyunyittitshi nillih zug kwutto zyuntaō, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 14 Kwinyooyin, ttrin nukwichizhit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ei kinji nirzi Israel zzeh enjit akə Joodah viz zzeh enjit gihkhe kwittshilikwutiha.

15 Ei ttrin zit, akə akotei, tshitgwichoētigwittiyin Thohchyah David tsut tunasi kwutelhtsyah; akə kthoikit zit kutukotichattri akə tshitgwichoētigwittiyin tugwutahyah. 16 Ei ttrin zit Joodah nutrutetizzi, akə Jeroosalem trikwundui zit kwitetchyakh: akə orzi chih tinchyo kwikkirkhe otetirzya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tshitgwichoētigwittiyin.

17 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: David Israel zzeh kittettlehiti kug tinjih tetyah elyet ihthlud te vettun tittethichyakh; 18 Akə atteinjiahtsinut Liveitnut elyet tinjih ettun tungitittethichyah sunda atteinjitritchakkyi atteinjitahtsyah kenjit, akə thlyethattejnji tutakkyia kenjit, akə ndothligwitunazya attejnji atteinjitahtsyah kenjit.

19 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik Jeremeiah tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 20 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Ttrin sith thlukwinadhun, akə ttodh sith thlukwinadhun kunobthun thluntohnui chi, kwikkirkhe ttrin akə ttodh kwitutteā kkwa kitti kwedhah zit; 21 Akotsut sith thlukwinadhun David sik kahnduk ha tthui kookwadhun thlukwututunadhul, ei

yoo tit tettlechiti kug kwitinji kukwutadhut tettiya kkwa lyē; akō Liveitnut atteinjiāhtsinut ha, sik kahnduknut. 22 Nittsō zyehekug notlī elyet kookwidhun kotrittitetchyakh, akō choōchōh sheih kotrutatri tthui; kwikkit David sik kahnduk vin nizi nikkittinelthlyei, akō Liveitnut set tsut kunkahnduk. 23 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik Jeremeiah tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 24 Ket niñjiidhut kkwa lyet chitti chih tinjihnut zyunkigikhe, akotigwinyoo, Zzehkkō nekthui Kukwadhut Vittekwichanchyo khuttikotinyooh, ooun kochiltshī? kwikkit sit ttsyahnut zyunyinjigichile kkwa, tthui te kwitchin ko nda tungitetchyakh kkwa lyē. 25 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Ttrin akō ttodh sith thlukwinadhun nukwudhut kkwa chi, zyeħ nunh ha kuttukwitatshi kuntutkwichidheltshēi kkwa chi; 26 Akotsut Jakob vin nizi akō David sik kahnduk tthui ooun teltshyah, kwikkirkhe vin nizi ttsut Abraham, Isaak, akō Jakob nizi tsut kukwadhutnut tungitetchyakh kenjit tukwutulhdul kkwa: kwuggut yoo ko tutrikwelhnjik kinutrutetah tuntelshyah, akō kwet zyoogguttitihsichyah.

## CHAPTER XXXIV.

**K**INJI Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut Jeremeiah tsut nitechatthut, Nebukadnezzar Babilon kukwadhutchohtshid, akō vin nuvenotlī tthug, akō nunhkug kookukwadhut tutthug vik kookukwadhut zug tungin-

chyō, akō kwitchinnut tutthug Jeroosalem netsi nitsigelchik tei, akō kwiz zzehkwilyei tutthug netsi, akotigwinyoo: 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, Chijehih, akō Zedekeiah Joodah kukwadhutchohtshid tsut ginikhyi, akō vah kwanduk, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, chih zzehkwilyei Babilon kukwadhutchohtshid nillih tsut kwunttlukwitiha, akō kkon ha yittutakkyā: 3 Akō vinliħ ttsut trultakul kkwa, kō thlih ha nyit trotendul, akō vinliħ tsut kwunttlunyittrutatshyah; akō nyin nde Babilon kukwadhutchohtshid vinde zyuntunahyah, akō kwizhig kwizhig tsut nit tsut gitekhyah, akō Babilon kwu tsut tīhah. 4 Tthui te Zedekeiah Joodah kukwadhutchohtshid, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik odhudhantshei: Kukwadhut Vittekwichanchyo nyenjit akotinyoo, Rsihchōh kirkhe nutīdhakh kkwa; 5 Ttsinettun zit nutīdhakh; akō nit ttiynut ko chokkun ha, kukwadhutchohtshidnut nit tshikh kwiyettshikh tunginchyokh, kwikkit nyenjit chokkun trutahtsyah; akō nyenjit ttritrutazi, akotigwinyoo, Etzyei kukwadhut! kwuggut yoo kinji gihkhe, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 6 Akotsut Jeremeiah kuttugwitāug chih kinji tutthug Zedekeiah Joodah kukwadhutchohtshid tsut gikhe Jeroosalem kwiz zit, 7 Babilon kukwadhutchohtshid vin nuvenotlī Jeroosalem netsi nitsyilthut tei, akō Joodah zzehkwilyei trinidhut tutthug netsi, Lakish netsi akō Azekah netsi; kwuggut yoo chih kwirzi Joodah zzehkwij-



lyei tet troniidhut zzehkwilyei kwunutthultrotthui kwikkit.

8 Kinji Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut Jeremeiah tsut nitechatthut, kukwadhutchoh-ttshid Zedekeiah tinjhnut Jeroosalem kwiz zit tunginchyokh ha thlukwinadhun kweltsej tle, kwi-yikwinji ko tsut truterzrul; 9 Ei yoo tinjih ettounyatchyo tinjih yik kahnduk, ako tinjih ettounyatchyo ttrigg yik kahnduk, Hibratinchyo chi ko Hibra ttrigg tin-chyo chi, vittitinsi otitenja; ihthle kot sut khuttikutahnduk kkwa, ei yoo Joo tit tazzi ttsut: 10 Ako ttshidkukwadhutnut tutthug ako tinjhnut tutthug kukookwelchik, einut thlukwinadhun zit nittegit-tinchik, ei yoo ettounyatchyo tinjih yik kahnduk, ako ettounyatchyo ttrigg yik kahnduk, vittitinsi otitenja, ei yoo ihthle tthui tekot sut khuttikutahnduk kkwa; ketkookwelechik, ako ooun zyunnukogichileh: 11 Ko ei tle etchoog ninjiigochik, ako chukejnduknut ako ttriggchukejndut, einut zyunkotitetundul zyunkotinyooh, kinugutetah tungashin, ako chukejnduknut enjit ako ttriggchukejnduknut enjit zug-treltsej kwu tsut nukoginilih:

12 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Jeremeiah tsut nitechatthut Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut akotigwinyoo, 13 Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo: Nyiwhot ttyinut ei ttrin zit Ijpt kthoikit kwut sut chikh nukonihlih, elndi tukwadhut zzeh kwut sut, thlukwinadhun kwah dhelhtsej, akotigwinyoo, 14 Nukwadhut chittsuttsinektthui ndokwinyaei kwit tle tinjih ettou-

nyatchyo tit tazzi attun Hibra tin-chyo vittutindul: ko nyiwhot ttyinut zyunsukodhantshej kkwa, ako kookkuttzzigichileh kkwa tthui. 15 Ako choog utseyinjtinidhoh-chil, ako ei sin nde zit tshitgwichoö tunowhohyin, tinjih ettounyatchyo tin neog tsut kwi-yikwinji trirzrul; ako sunda zzeh kwiz zit sorzi kirkhe trorzi thlukwinadhun zyundhohtsej: 16 Ko etchoog ninjiigochik ako sorzi rrsruj zyundhohtsui, ako tinjih ettounyatchyo yik kahnduk, ako tinjih ettounyatchyo ttrigg yik kahnduk, einut khenjit zyunvittohnjik, kinugutetah tunohshin; ako zug-treltsej kwu tsut nukonohlih, chukejnduknut enjit ako ttriggchukejnduknut enjit nyiwhot tsut tungitetchyakh kenjit.

17 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Zyunsodhohtshej kkwa, tinjih ettounyatchyo tit tazzi tsut, ako tinjih ettounyatchyo tin neog tsut, kwi-yikwinji truterzrul: kwi-nyooyin, kwi-yikwinji nyiwhot tsut ihrsru, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, rsihehoh kwu tsut, truhakthui kwu tsut, ako tuttsun kwu tsut; ako nunhkug kookukwadhut tutthug kwit tet nikkyetnyiwhotruttutatthuk tunnyiwhottelhyah. 18 Ako tinjih sith thlukwinadhun kwuttogittichochik kwuntlukotihthlya, einut thlukwinadhun kinji sunda zyungeltsej kwikkit tungettiyin kkwa, akkihkkyyi nekthui zit zyungintyoth tej ako kwunun kwikkyitdetug kwuttogichochil; 19 Joodah ttshidkukwadhut, ako Jeroosalem ttshidkukwadhutnut,

yoonuknut, akə atteinjiahtsinut, akə kthoikit tinjhnut tutthug, einut akkihkkvi kwunun kwik-kyitdetug kwuttogichochil; 20 Ko tsutkwilheinut nillih tsut inchi kwunttlukotihthlya, akə einut ko kwundui koəkkungintyi nillih tsut; akə ko chittshj zyin zyekhug nette tsut ssih kenjit tunkwitetchyakh, akə nunhkug utthuindyoth tsut. 21 Akə Zedekiah Joodah kukwadhutchoh-ttshid akə vit ttshidkukwadhut-nut ko tsutkwilheinut nillih tsut kwunttlukotihthlya, akə einut ko kwundui koəkkungintyi nillih tsut, akə Babilon kukwadhut-chohttshid nuvvenotlj nillih tsut, einut nyiwhethle kigichochil. 22 Kwinyooyin, kuttukwituteldhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akə tzut zzehkwilyei kwu tsut kinugutetah tunkotelshyah; akə ginetsinitsitatah, akə zyungiyootendul, akə kkon ha zyungit-takkyā: akə Joodah zzehkwilyei kkokyyid, kwiz zit ihtlē kwitchin ettun kwutelhtsyah.

## CHAPTER XXXV.

**K**INJI Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut Jeremeiah tsut nitechatthut Jehoiakim Joseiah vit tinji, Joodah kukwadhutchohttshid, ttrin zit, akotigwinyoo, 2 Rekabeitnut zzeh kwu tsut chiheih, akə ko tsut ginikhyi, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nittekonili, trunkonudhuk ihtlog kwiz zit, akə chugehohechoə zyungitetinja kenjit konittlun-nyikui. 3 Akotsut Jaazaneiah Jeremeiah vit tinji, Habazzineiah vit tinji, akə vit tazzinut, akə vit tinjinut tutthug, akə Rekabeit-

nut zzeh tutthug ko tukwelhn ji 4 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nittekonihlih, Hanan Igdaleiah vit tinji tinjinut ko trunkonudhuk kwiz zit, Vittekwichanchyo tinjih, ei ttshidkukwadhutnut trunkonudhuk kerkhe kwjēh, ei Maaseiah Shallum vit tinji trunkonudhuk ootug kwjēh, kittenivvyakh kunah-tyi: 5 Akə Rekabeitnut zzeh kwitinjinut ndo vizzitritinyin chugehohechoə ha tukwitinyyēi, akə choəttya, nukwitinihkui, akə akotunkovakhnyoo, Chugehohechoə zyunwhohuyin. 6 Kə akotungittinyoo, Chugehohechoə zyuntitinja kkwa: kwuggut yoo Jonadab Rekab vit tinji nyiwhot ttyi nyiwhot tsut kuttukwichildhut, akotigwinyoo, Chugehohechoə zyuntowhohnja kkwa, nyiwhon tthui elyet kkwa, akə nyiwhot tinjinut tthui elyet kkwa, shēg kenjit: 7 Akə zzeh nukwitohtthul kkwa tthui, akə niitohthli kkwa tthui, akə chugehohtutchun nuntutohtthul kkwa tthui, akə zyuntowhohyah kkwa tthui: kə nyiwhot ttrin tutthug nivvyakh kwiz zit zyunkwutohchyah; kthoikit kwiz zit nitechin kwiz zit izzukzyunkohchin ttrin kwilyei zyunkwutohndui kenjit. 8 Akə Jonadab Rekab vit tinji nyiwhot ttyi vit tezyoo kukwudhachik tutthug zit nyiwhot tsut kuttukwichildhut, nyiwhot ttrin tutthug chugehohechoə zyuntitinja kkwa kenjit, nyiwhon, nyiwhot utnut, nyiwhot tinjinut, akə nyiwhot tshinut tthui elyet kkwa; 9 Akə zzeh khenjit nunkwittutthul kkwa tthui kwiz zit zyunkwitidichyakh kenjit; akə chugehohtutchun zyunitiyyin kkwa tthui, akə kwittshyah tthui elyet



kkwa, akə nizi tthui elyet kkwa: 10 Kə nivyakh zit zyunkwidichin, akə kukwudhachik, akə tutthug Jonadab nyiwhot tti nyiwhot tsut kuttukwichildhut kwikkit tunittiyin. 11 Kə nukwinidhut, Nebukadrezzar Babilon kukwadhutehohtshid kthoikit kwiz zit ginizzi tei, akotuntitinyooh, Nunohchyah, akə Kaldeannut nuvvenotli trunatchut enjit, akə Siriannut nuvvenotli trunatchut enjit Jeroosalem kwu tsut gitodichyah; kwikkit Jeroosalem kwiz zit zyunkwidichin.

12 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Jeremiah tsut nitechathut, akotigwinyoo, 13 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo: Chiheih, akə Joodah tinjih tsut akə Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin tsut akotichinyoo, Sik kinjik zyunotudhoh-tshah kenjit katronahtun zyuntutowhohndul kkwa lyet? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

14 Jonadab Rekab vit tinji vik kinjik, ei tit tinjinut tsut kuttukwichildhut, chugchohchoo zyungitetinja kkwa kenjit, akotungwettiyin, akə choog ttrin kwu tsut zyungitinyin kkwa, kwuggut yoo ko tti kuttukwitadhut kunkookwahchi: kə nyiwhot tsut gihkhe, anidhook khuttshisäei akə ginihkhyi; akə sodhohtshei kkwa. 15 Sik kahnduknut tutthug kuttugwitäugnut nyiwhot tsut koochidhelheh tthui, anidhook khuttshisäei akə ko tulheb, akotigwinyoo, Nyiwhok kwinië kwirzyoo tinjih ettounyatchyo choog kinouhtah, akə nyiwhot tigwittiyin rsinunohthli, akə chizzi vittekwichanchyonut kikh-

ohtah rshə kokuntohnduk kenjit, akə kthoikit kwiz zit nyiwhot tsut akə nyiwhot ttiyinat tsut kwuntlukwihei zyunkwutohchyah: kə kookkuttzzichidhoheh kkwa, akə zyunsodhohtshei kkwa tthui. 16 Kwuggut yoo Jonabab Rekab vit tinji tinjinut ko tti kuttukwitadhut ei ko tsut kuttukwichildhut akotungettiiy, kə chih tinjihnut zyunsukodhiltshei kkwa; 17 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, nuvvenotli Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo: Kwinyooyin, Joodah kə akə Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin tutthug kə kwirzyoo tutthug ko netsi gihkhe nutihthlyah: kwuggut yoo ko tsut gihkhe akə zyunkodhiltshei kkwa; akə kəkuggihkhe, ko kwittizyunkigikhe kkwa.

18 Akə Jeremiah Rekabeitnut zzeh tsut akotittinyooh, Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo: Kwuggut yoo Jonadab nyiwhot tti vik kuttukwitadhut kukwudhohchik, akə vik kuttukwitadhut tutthug kunnidhohtyi, akə tutthug nyiwhot tsut kuttukwichildhut kwikkit tunowhohyinh; 19 Ezyuk kwuggut nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo: Jonadab Rekab vit tinji tinjih sheg kenjit sunda nutedhut vettun titedichyah kkwa.

## CHAPTER XXXVI.

**A** KO nukwinidhut Jehoiakim Joseiah vit tinji, Joodah kukwadhutehohtshid, vin nukwutudhut ttiyigg kkendo nukwutudhut zit, chih kinji Kukwadhut

Vittekwichanchyo ttzut Jeremeiah tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Ettunettle nizzittrovichoo khuttut tsut oninji, akò ei zit tinji tutthug Israel netsi nit tsut gihkhe kwittinintluth, akò Joodah netsi, akò kwitchinnut tutthug netsi, ttrin nit tsut gihkhe kwut sut, Joseiah vit ttrin kwut sut, choog ttrin kwut tsut inchi. 3 Joodah viz zzeh kwirzyoo tutthug ko tsut tittih-siya kinjichihshit kwikkittuntzigutaa vathli; tinjih ettounyatchyo tik kwinië kwirzyoo kwut sut kinugututetah kenjit; ko tekotigwittiyin akò ko kwirzyoo-tigwittiyin kwet oounkwitihthlya kenjit. 4 Akotsut Jeremeiah Baruk Nereiah vit tinji okkug-gikhe; akò Baruk Jeremeiah zhig kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik tutthug etti-nyotluth, ei yit tsut gikhe, ettunettle nizzittrovichoo kug. 5 Akò Jeremeiah Baruk tsut kut-tukwihildhut, akotigwinyoo, Zuksittrichae; Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh gitihsyah elyet kihthun: 6 Ezyuk kwuggut nun chiheih, akò nizzittrovichoo kug-ginikhyi, ei siz zhig kwut sut kwittinidhintluth, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit kinjik tinjihnut ko tzzi Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit khut-tutrutakkui ttrin zit: akò Joodah tutthug ko tzzi zit einut ko zzeh-kwilyei kwut sut nugutetah tthui kuggitikhya. 7 Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kuttu otutukthut kwuntlutegititelya vathli, akò ettounyatchyo tik kwinië kwirzyoo kwut sut kinugututetah: kwuggut yoo zikkwunatsi akò truttoutikui kwitchintssi tinchoy ei Kukwa-

dhut Vittekwichanchyo chih tin-jihnut netsi gikhe. 8 Akò Baruk Nereiah vit tinji Jeremeiah yit tsut kuttukwihildhut tutthug kwikkit tettiyn, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit ettunettle kuggikhyi. 9 Akò nukwinidhut Jehoiakim Joseiah vit tinji, Joodah kukwadhutchohtshid, vin nukwutudhut ttankthut kkendo nukwutudhut zit, rsyennn nikkittankthut kke-ndo rsyenun zit, tinjihnut tutthug Jeroosalem kwiz zit, akò tinjihnut tutthug Joodah zzeh-kwilyei kwut sut Jeroosalem kwut tsut nigininchil, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda khuttutrutak-kui kwirzikitlit zyunkookwelh-nduk. 10 Akotsut Baruk Jeremeiah vik kinjik ettunettle kug-gikhe Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit, Gemareiah Shaphan vit tinji attuntluth vit trunkonudhuk kwiz zit, nittekwidichyah ootte, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittegwitti ketchid nittetretah tun, tinjihnut tutthug ko tzzi zit.

11 Akò Mikaiiah Gemareiah vit tinji, Shaphan vit tinji, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik tutthug ettunettle kwut sut kwittintthuk tej, 12 Kukwadhutchohtshid zzeh kwut tsut kotutchozzi, attuntluth trunkonudhuk kwiz zit: akò, kwinyooyin, ttshidkukwadhutnut tutthug zut gutat-shei, Elishama attuntluth inchi, akò Delaiah Skemaiah vit tinji, akò Elnathan Akbor vit tinji, akò Gemareiah Shaphan vit tinji, akò Zedekeiah Hananeiah vit tinji, akò ttshidkukwadhutnut tutthug. 13 Akotsut Mikaiiah kinji tutthug tintthuk, Baruk tin-



jihnūt tzzi zit ettunettle kug-  
gikhe tej, ko tsut kikyahnjik.  
14 Ezyuk kwuggut ttshidkukwa-  
dhutnut Jehudi Nethaneiah vit  
tinji, Shelemeiah vit tinji, Kooshi  
vit tinji, Baruk tsut zyunchileh,  
akotigwinyoo, Nizzittrovichoo ei  
zit tinjihnut ttzzi zit kuggikhe  
nyinlih zit oninji, akō annui.  
Ezyuk kwuggut Baruk Nereiah  
vit tinji tinlih zit nizzittrovichoo  
onjik, akō ko tsut ninizzi. 15  
Akō akotungiyahnyooh, Dhinti  
choog, akō nyiwhot ttzzi kuggi-  
nikhyi. Ezyuk kwuggut Baruk  
ko ttzzi zit yik kuggikhe. 16  
Akō nukwinidhut, kinji tutthug  
zyungitintthuk tej, nutchut zit  
nithlininje utsezyungutunāeh,  
akō Baruk tsut akotungittinyooh,  
Ettelye chih tinji tutthug kenjit  
kukwadhutchohtshid vah zyun-  
kwutanduk. 17 Akō Baruk  
zyunkotakthut, akotigwinyoo,  
Nyiwhah kwanduk choog, Nittso  
tte viz zhig kwut sut chih kinji  
tutthug kwittinidhintluth? 18  
Akotsut Baruk kotigikhe, Chih  
kinji tutthug tiz zhig kwut sut  
set tsut akotittinyooh, akō ettu-  
nettlechoo ha ettunettle kug  
kwittinidhihtluth. 19 Akotsut  
ttshidkukwadhutnut Baruk tsut  
akotungittinyooh, Chiheih, nut-  
tunäi, nun akō Jeremeiah; akō  
nitchin tohchyo tinjih ihtlē  
kavutundui rsho.

20 Akō kukwadhutchohtshid  
tsut nittekwidichyali kwiz zit  
nittegininchil; ko nizzittrovichoo  
kuttrunahtyi zit niginilīh Elisha-  
ma attuntluth vit trunkonudhuk  
zit; akō kinji tutthug kukwa-  
dhutchohtshid ttzi zit zyunkoo-  
kwelnduk. 21 Akō kukwadhut-  
chohtshid Jehudi chileh nizzit-  
trovichoo oōkkuttehah kenjit:

akō Elishama attuntluth vit  
trunkonudhuk kwut sut yoonjik.  
Akō Jehudi yik kuggikhe ku-  
kwadhutchohtshid ttzi zit, akō  
ttshidkukwadhutnut einut ku-  
kwadhutchohtshid erkhe nigi-  
chilzi ko tutthug ko ttzi zit. 22  
Akō kukwadhutchohtshid khuhi  
zzeh kwiz zit nyoti rsyenun nik-  
kittankthut kkendo rsyenun:  
akō kkon-ttshikk vunda chok-  
kun. 23 Akō nukwindidhut,  
Jehudi nēitunututluth ttyigg ko  
ttankthut kuggikhe tej, kukwa-  
dhutchohtshid ettunettletuirsih  
ha yintyuth, akō kkon zit  
tshityittilīh ttshikk zit chotli,  
nizzittrovichoo tutthug kittlēi-  
chilkyin kkon zit kkon-ttshikk  
zit chotli kwu tsut. 24 Akō  
zyungunatchut kkwa, akō kuttēi-  
gilchakh kkwa tthui, kukwadhut-  
chohtshid tthui elyet kkwa, akō  
yik kahnduknut tthui chih kinji  
tutthug zyungittintthuk elyet  
kkwa. 25 Kwikkkyikug Elnathan  
akō Delaiah akō Gemareiah ku-  
kwadhutchohtshid zyunukote-  
tukthut nizzittrovichoo tutakkyā  
kkwa kenjit: kō kotudhatshah  
elyet yinizhya. 26 Akō kukwa-  
dhutchohtshid Jerahmeel \*ku-  
kwadhutchohtshid vit tinji tsut  
kuttukwichildhut, akō Seraiah  
Azriel vit tinji, akō Shelemeiah  
Abdeel vit tinji, Baruk attun-  
tluth akō Jeremeiah kuttugwi-  
täug tukookwutahndul: kō Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nu-  
konahi.

27 Akotsut Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo vik kinjik Jere-  
meiah tsut nitechatthut, kukwa-  
dhutchohtshid nizzittrovichoo  
chilkyin tle, akō kinji Baruk etti-  
nyotluth Jeremeiah shig kwut

\* Kō, Hammelek vit tinji.

sut, akotigwinyoo, 28 Chun niz-zittrovichoo ihtthlog nouninji, ako kinji kwiyettshikh tei tutthug nizzittrovichoo troottshid zit tukwitilih, ei Jehoiakim Joodah kukwadhutchohhtshid yit chil-kyin, vuk kug kwittinintluth. 29 Ako Jehoiakim Joodah kukwadhutchohhtshid enjit akotittitinja, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Chih nizzittrovichoo chidhankyin, akotittinyoo, Chyaggut tte vuk kug kwittinidhintluth, akotigwinyoo, Babilon kukwadhutchohhtshid thlih ha nutehah ako chih kthoikit rsyetet-gututahtsya, ako zut kwut sut tinjih ako utthui tunahnja? 30 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo Jehoiakim Joodah kukwadhutchohhtshid enjit: Ihtle David kitettlechiti kug tetyah elyet tethiyah: ako vit chittshi zyin ttrin kathog kwudhah kwu tsut chikh trutat-chyah, ako ttodh zit chukuth kwu tsut. 31 Ako attun, ako vin nizi, ako yik kahnduknut ko tekotigwittiyin kenjit ko kwitunelhsi; ako ko kko, ako Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin ko kko, ako Joodah tinjih kko, kwirzyoo tutthug ko netsi gikhke nitihthlya, ko zyunkodhiltshai kkw.

32 Akotsut Jeremeiah nizzittrovichoo chizzi onjik, ako Baruk attuntluth, Nereiah vit tinji, nuttlantsyookh: attun yiz zit ettinyotluth Jeremeiah viz zhig kwut sut ettunettle kinji tutthug ei Jehoiakim Joodah kukwadhutchohhtshid kkon zit chilkyin: ako kwikkyikug kinji yik kit lyei kwu tsut tutukwichotli.

## CHAPTER XXXVII.

**A**KO Zedekeiah Joseiah vit tinji kukwadhutchohhtshid kit kuttukwichildhut, Koneiah Jehoiakim vit tinji ti, attun Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchohhtshid kukwadhutchohhtshid yeltsei Joodah kthoikit kwiz zit. 2 Ko attun te elyet kkwa, ako yik kahnduknut tthui elyet kkwa, ako kthoikit tinjihnut tthui elyet kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik zyunnukodhiltshai kkwa, ei kuttugwitäug Jeremeiah kirkhe gikhe. 3 Ako Zedekeiah kukwadhutchohhtshid Jehukal Shelemeiah vit tinji, ako Zephaneiah Maaseiah vit tinji atteinjiahtsi chileh, kuttugwitäug Jeremeiah tsut, akotigwinyoo, Nyiwhenjit choog Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut gittinichi. 4 Kwuggut yoo Jeremeiah tinjihnut tet nittenetik ako chikhnetik: kwuggut yoo kwitteitinitututh kwiz zit nittrinyantshai kkwa. 5 Ako Pharaoh vin nuvvenotli Ijpt kwut sut chikhgininchil: ako Kaldeannut Jeroosalem kwunnigichilzi kwenjit zyungitintthuk tei, Jeroosalem kwut sut kethle gichochil.

6 Akotei Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik kuttugwitäug Jeremeiah tsut nitechathut, akotigwinyoo, 7 Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo: Joodah kukwadhutchohhtshid tsut akotututokhnja, attun set tsut nyiwhot chileh set sut trotutakthut kenjit; Kwinyooyin, Pharaoh vin nuvvenotli, ei nyiwhot tsutrutendul kenjit



chikh gininchil, Ijpt kwu tsut khe kitti kthoikit kwu tsut kinugutetah. 8 Akə Kaldeannut ninugutetah, akə chih zzehkwilyei netsi nitsigutatah; akə zyungiyootendul, akə kkon ha zyungitutakkyā. 9 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Zyunnetitunowhoheh rshə, akotigwinyoo, Kaldeannut ettelye nyiwhethle gutetah: kwuggut yoo kethle gutetah kkwa. 10 Kwuggut yoo Kaldeannut nuvenotli tutthug nyiwhon netsi nitsigachi nunkozhignohchil kwitizzik, akə ko tet tinjih nekuihtreltsei kwirzi trunkonyodhut, tthui te tinjih ettounyatchyo tin niyakh zit khuttshigutazya, akə chih zzehkwilyei kkon ha zyungututakkyah.

11 Akə nukwinidhut Kaldeannut nuvenotli Jeroosalem kwut sut kethle gichochil tei Pharaoh vin nuvenotli trunatchut enjit, 12 Akotsut Jeremeiah Jeroosalem kwut sut chekheliithizzi Benjamin kthoikit kwu tsut tehah kenjit, ei kwut sut tun nun otitetundul kenjit, tinjihnut ko tlud zit. 13 Akə Benjamin nittegwitti zit tinchoy tei, khutrotahyin nuvenottshid ithle zut tinchyokh, vorzi Ireijah ovazzi, Shelemeiah vit tinji, Hananeiah vit tinji; akə Jeremeiah kuttugwitäug kkoçhilggoth, akotigwinyoo, Kaldeannut tsut kwuntletichantsi. 14 Akotsut Jeremeiah akotittinyooh, Troovetsit; Kaldeannut tsut kwuntletitiltshi kkwa; kə yoodhantshei kkwa: akə Ireijah Jeremeiah kkoçhilggoth, akə ttshidkukwadhutnut tsut niinyanttshi. 15 Akə ttshidkukwadhutnut Jeremeiah ha zyunginiltsi, akə zyungidhakthui, akə

kooteitinitututh kwiz zit zyunniginyanttshi Jonathanattuntluth viz zzeh kwiz zit; kwuggut yoo ei kwiteitinitututh zyungiyeltsei.

16 Jeremeiah kwiniltyin zzeh nittenizzi tei, akə trunkonudhuk kwiz zit, akə Jeremeiah ttrin kwilyei zut tinchyokh; 17 Akotsut Zedekeiah kukwadhutchohottshid chileh, akə chikh niyinyanttshi: akə kukwadhutchohottshid tiz zzeh kwiz zit ninii yootahkthut, akə akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut kinji kooli lyet? Akə Jeremeiah akotittinyooh, Kinji kooli. Akotittinyoo tthui, Babilon kukwadhutchohottshid nillih tsut kwunttlunyittrutachyah. 18 Kwikkyyikug Jeremeiah kukwadhutchohottshid Zedekeiah tsut akotittinyooh, chitti zit nyin netsi kwirzyoo tihsiyinh, kə nyik kahnduk netsi, kə chih tinjihnut netsi, kwiteitinitututh kwiz zit nusinohtshi? 19 Nyiwhok kuttugwitäugnut einut nyiwhot tsut kuntugookwitiug nitehin choog tunginchyo tte, akotungitinyooh, Babilon kukwadhutchohottshid nyiwhon netsi nugutetah kkwa, akə chih kthoikit netsi tthui elyet kkwa? 20 Akə choog odhudhantshei, nyoochisuhkthut, sek kukwadhut kukwadhut kukwadhutchohottshid; sit trotutukthut, nyin nda trochootinji, nyoochisuhkthut; Jonathan attuntluth viz zzeh kwu tsut kinutisyyah akotusutashyah kkwa, zut nutithakh kkwa kenjit. 21 Akotsut Zedekeiah kukwadhutchohottshid kuttukwichildhut, akə khutrotahyin nittekwidichyah kwiz zit Jeremeiah nitrinyanttshi, akə thlyethchyokhahtsi kwinië kuttututtul kwut sut thlyethchyokh-

tun ihtlog ttrin kwitetkookwinyatchyo vutsun treltsej, zzehkwilyej kwiz zit thlyethchyokh tutthug nyoni kwu tsut. Kwikkit Jeremeiah khutrotahyin nittekwidichyah kwiz zit akkhetinchyokh.

CHAPTER XXXVIII.

**A** KO Shephateiah Mattan vit tinji, akō Gedaleiah Pashur vit tinji, akō Jukal Shelemeiah vit tinji, akō Pashur Malkeiah vit tinji, kinji Jeremeiah tinjihnut tutthug tsut gikhe zyungutintthuk, akotigwinyoo, 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Attun chih zzehkwilyej kwiz zit akkhetinchyo rsilchoh kirkhe, tuttsun kirkhe, akō trudhakthui kirkhe nutedhakh: kō attun Kaldeannut tsut chikh taheih kwutendui, akō vik kwundui khutranchyah kenjit vut tsut kwitutteä, akō kwutendui. 3 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Chih zzehkwilyej Babilon kukwadhutchohhtshid nuvenotli nillih tsut kwuntlukwituteä, akō yootendul. 4 Akotsut ttshidkukwadhutnut kukwadhutchohhtshid tsut akotungittinyooh, Chih tinjih nivizzhigtrokthah, nit sut zyunchitukthut; kwuggut yoo chuggun tinjih chih zzehkwilyej kwiz zit akkhetunginchyo ko nillih kuttukwithinjik kwahtsi, akō tinjihnut tutthug ko nillih, kinji akotinchi ko tsut gikhyi kwikkirkhe. 5 Akō Zedekiah kukwadhutchohhtshid akotittinyooh, Kwinyooyin, nyiwhonlih zit tinchyo: kwuggut yoo kukwadhutchohhtshid attun kudhun nyiwhon netsi etchichi tittiyin elyet ili. 6 Akotsut

Jeremeiah zyunonjik, akō Malkeiah \* kukwadhutchohhtshid vit tinji vik kwiniltyin zzeh kwiz zit zyungichiltshj, ei khutrotahyin nittekwidichyah kwiz zit kwjeh: akō ttlhyah ha Jeremeiah nugavyakh. Akō kwiniltyin zzeh kwiz zit elyet choō kwilya, kō thlyethuntut: akō Jeremeiah thlyethuntut zit cheltthut.

7 Kō Ebed-melek Ithiopia tinjih, yoonuk ihtlē, ei kukwadhutchohhtshid zzeh kwiz zit tinchyokh, Jeremeiah kwiniltyin zzeh kwiz zit zyungichiltshj tintthuk tej; kukwadhutchohhtshid akotej Benjamin nitteg Wittj tun diti; 8 Ebed-melek kukwadhutchohhtshid zzeh kwut sut chekhchithizzi, akō kukwadhutchohhtshid tsut gikhe, akotigwinyoo, 9 Sek kukwadhut kukwadhutchohhtshid, chih tinjih kwi-rzyoo tungettiyin tutthug zit Jeremeiah kuttugwitäug tsut tungettiyin, attun kwiniltyin zzeh kwiz zit zyungichiltshj: akō nitchin tinchyo nutedhakh kit tinchyo tuttsun kenjit: kwuggut yoo zzehkwilyej kwiz zit thlyethchyokh elyet tthui te kwili. 10 Akotsut kukwadhutchohhtshid Ebed-melek Ithiopia tinjih tsut kuttukwichildhut, akotigwinyoo, Tzut kwut sut tinjih ttechotyin khutta tukwanji, akō Jeremeiah kuttugwitäug kwiniltyin zzeh kwut sut gichantshi, nutedhakh kwiyettshikh. 11 Ezyuk kwuggut Ebed-melek tinjih khutta tukwelhnjik, akō kukwadhutchohhtshid zzeh kwiz zit yootsui tekkit kwuzzug nittechozzi, akō zut kwut sut etchichi chakh sheg akō kwutchakhtlig anchut sheg tukwichilnjik, akō ttlhyah ha

\* Kō, Hammelek vit tinji.



Jeremeiah tsut kwiniłtyin zzeh kwiz zit nugavyakh. 12 Akō Ebed-melek İthiopia tinjih Jeremeiah tsut akotittinyooh, Chih etchichi chakh sheg akō kwut-chakhtlig anchut nyik kke ttlyah zug ninili. Akō Jeremeiah akotettiyin. 13 Kwikkitt tlyah ha Jeremeiah khugilyookh, akō kwiniłtyin zzeh kwut sut khugiyantshı: akō Jeremeiah khutrotahyin nittekwidichyah kwiz zit akkhetinchyokh.

14 Akōtsut Zedekeiah kukwadhutchohıttshid chileh, akō Jeremeiah kuttugwitäug khuttut tsut onjik Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zzeh kwiz zit nittekwidichyah zut koeı kwu tsut: akō kukwadhutchohıttshid Jeremeiah tsut akotittinyooh, Etchichi nyootelkthut; etchichi set sut nunöı rshō. 15 Akōtsut Jeremeiah Zedekeiah tsut akotittinyooh, Nit tsut kikyelhınjik chi, nutiıthakh tusutayah kkwa lyet? akō nyet nitutineltlit chi, sotudhantshah kkwa. 16 Akōtsut Zedekeiah kukwadhutchohıttshid ninii kinji nıttui ha Jeremeiah tsut gikhe, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkitt, chih kwundui nyiwhot tsut kweltsui, chıttshı kwu tsut nyittel-tshyah kkwa, akō chih tinjih nyik kwundui koqkkungintyi ko nillih tsut kwuntlunyittel-tshyah kkwa tthui. 17 Akōtsut Jeremeiah Zedekeiah tsut akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nuvvenotlı Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo: Babilon kukwadhutchohıttshid vit ttshidnut tsut chih tıhah chi, akōtsut kwutındui, akō chih zzehkwılyei kkon ha truttakkyah kkwa; akō kwutındui

akō nyiz zzeh: 18 Kō Babilon kukwadhutchohıttshid vit ttshidnut tsut chih tıhah kkwa chi, akōchi chih zzehkwılyei Kaldeannut nillih tsut kwunttlukwıteä, akō kkon ha zyungıttakkyah, akō konillih tsut kethle truttakul kkwa. 19 Akō Zedekeiah kukwadhutchohıttshid Jeremeiah tsut akotittinyooh, Joonut Kaldeannut tsut kwunttletegichilzi ko nulchut, ko nillih tsut kwunttlesigutahtshyah trunatchut, akō ketsyoosikotelya. 20 Kō Jeremeiah akotittinyooh, Kwunttlunyitgutahtshyah kkwa. Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik, ei zit nit tsut ginıkkhyi, kukwathut, nit sut silıttshik: nyah kwırzi kwıttutteä kenjit, akō nyik kwundui kwutendui. 21 Kō chih tıhah tunakkwa chi, kinji chih tıchyo ei Kukwadhut Vittekwichanchyo set tsut kwıkköıniłtyi: 22 Kwinyooyin, trenjonut tutthug Joodah kukwadhutchohıttshid zzeh kwiz zit trunkonyodhut Babilon kukwadhutchohıttshid vit ttshidnut tsut chih nukotritelya, akō ei trenjonut akotungıtıttentja, Nyit ttsinettun tinjih nunnyitgıniug, akō nyit tugtungıchyo: thlyethuntut zit nyik kthui zyuncheltthut, akō kwıkwikhtlyō kwunttletegıtıttshı. 23 Akō nyu utnut akō nik kkyinut tutthug Kaldeannut tsut nigıttelya: akō ko nillih kwut sut truttankul kkwa, kō Babilon kukwadhutchohıttshid nillih kirkhe nyit tro-tendul: akō chih zzehkwılyei kkon ha kwıttakkyah tutashyah.

24 Akōtsut Zedekeiah Jeremeiah tsut, Chih kinji kenjit tinjih ih-tlı kavutundui rshō, akō nutıdhakh kkwa. 25 Kō nyah gıkkhe

ttshidkukwadhutnut zyunkoo-  
gwichitthuk chi, akə nit tsut  
neginchya, ako akotunnyigahnyoo,  
Kukwadhutchohttsbid chitti tuva-  
nyoohkikyunnyiwhonyanji choog:  
nyiwhot sut nunöi rshə, akə nuti-  
dhakh tunnyitruttayah kkwa:  
chitti kukwadhutchohttsbid ti-  
nyahnyooh tthui: 26 Akotsut  
akotunkotanja, Sit otutukthut  
kukwadhutchohttsbid nda nituti-  
nihei, Jonathan viz zzeh kwu tsut  
kinutihsyah tusutayah kkwa, zut  
nuihthakh kenjit. 27 Aktosut  
ttshidkukwadhutnut tutthug  
Jeremeiah tsut nigininchil, akə  
zyungiyootakthut: akə kwah  
kwelnduk chih kinji tutthug  
kwikkit ei kukwadhutchohttsbid  
kuttukwichildhut. 28 Kwikkit  
Jeremeiah khutrotahyin nitte-  
kwidichyah akkhetinchyo ei ttrin  
kwu tsut Jeroosalem tronjik.  
Akə nukwinidhut Jeroosalem tro-  
njik tei, zut tinchyokh.

## CHAPTER XXXIX.

(Z EDEKEIAH kukwadhut-  
chohttsbid nukwutudhut  
nikkyittankthut kkendo nukwu-  
tudhut zit, rsyenun vunchuth-  
nukozukdhityin kkendo rsyenun  
zit, Nebukadrezzar Babilon ku-  
kwadhutchohttsbid akə vin  
nuvvenotli tutthug Jeroosalem  
netsi nigininchil, akə kwunnigi-  
chilzi; 2 Zedekeiah vin nukwu-  
tudhut ithlogchotyin kkendo  
nukwutudhut zit, rsyenun ttiygg  
kkendo rsyenun zit, zzehkwilyei  
kwiz zit thlekwichilnui trikwel-  
tsei:) 3 Babilon kukwadhut-  
chohttsbid vit ttshidkukwadhut-  
nut tutthug nittegininchil, akə  
nittegwitti kwuttlud tun guta-  
tshei, Nergal-sharezer inchi,

Samgar-nebo, Sarsekim, Rab-  
saris, Nergal-sharezer, Rab-mag,  
Babilon kukwadhutchohttsbid  
vit ttshidkukwadhutnut ezzi tut-  
thug ha.

4 Akə nukwinidhut Zedekeiah  
Joodah kukwadhutchohttsbid akə  
chuggun tinjih tutthug kozyun-  
gunahyinh tei, akotsut trulkul-  
gichilchil, akə ttodh zit zzeh-  
kwilyei kwut sut chekhgichithi-  
chil, kukwadhutchohttsbid kwun-  
zitekkit kwinië kirkhe, nitte-  
gwitti kirkhe kwikhyokh nekthui  
kwikkyitdetug: akə \* Arabah  
kwinië tsui chikh chozzi. 5 Kə  
Kaldeannut nuvvenotli ko kikh  
gichochil, akə Jeriko kwittshyah  
kug Zedekeiah kettugininchil:  
akə zyungiyoonjik tei, Nebukad-  
rezzar Babilon kukwadhutchoh-  
ttshid tsut Riblah kwu tsut Ha-  
math kthoikit tun zyunniginyant-  
tshi, akə kuttukotichattri yik kug  
kweltsui. 6 Akotsut Babilon  
kukwadhutchohttsbid Riblah kwiz  
zit Zedekeiah tinjinut vunda  
nunzhigelchil: Babilon kukwa-  
dhutchohttsbid Joodah vakwitu-  
nduinut tutthug tthui nunzhig-  
elchil. 7 Kwikkyikug Zedekeiah  
nde khuiui, akə niyikdhahnjei,  
Babilon kwu tsut nutrutahtshyah  
kenjit.

8 Akə kukwadhutchohttsbid  
viz zzeh, akə tinjihnūt ko zzeh,  
Kaldeannut kkon ha zyungi-  
chilkyin, akə Jeroosalem kwikh-  
yokh zyunnukookwitinilnui. 9  
Akotsut Nebuzaradan khutro-  
tahyin nuvvettsbid zzehkwilyei  
kwiz zit tinjihnūt akkhetungin-  
chyokh trunkonyodhut Babilon  
kwu tsut tuttnikwelhnjik ooun  
ninlih, einut kwunttlutegichiltshi  
tthui, git tsut kwunttletegichil-

\* Kə, kwittshyah.



tshj, akə tinjihnut akkhetungin-  
chyokh trunkonyodhut. 10 Kə  
Nebuzar-adan khutrotahyin nu-  
vettshid tinjihnut tet nersitcha-  
chyonut akkhezyunotinyookh,  
einut etchichi elyet zyungittiya,  
Joodah kthoikit zit, akə ehtlog-  
inchi tej chugchohtutchun akə  
kwittshyah konittlukwiej.

11 Akə Nebukadrezzar Babilon  
kukwadhutchohttshid Jeremeiah  
enjit Nebuzaradan khutrotahyin  
nuvettshid tsut kuttukwitadhut  
kwunttlutetiej, akotigwinyoo, 12  
Oninji, kwirzi vik kunyanti, akə  
\* vut tsut teko tontiyin rsho; kə  
nittso tinyittahnja inchi vut tsut  
tinittiyin. 13 Ezyuk kwuggut  
Nebuzaradankhutrotahyinnuv-  
ettshid chileh, akə Nebushazban,  
Rab-saris, akə Nergal-sharezer,  
Rab-mag, akə Babilon ttshid ku-  
kwadhutnut tutthug: 14 Gichileh,  
akə Jeremeiah khutrotahyin nit-  
tekwidichyah kwut sut zyunonjik,  
akə Gedaleiah Aheikam vit tinji  
tsut kwunttlugiyanttshj, ooun  
nuyitahshyah kenjit: kwikkit  
tinjihnut tet kwetchin.

15 Akə Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo kinjik Jeremeiah tsut  
nitechatthut, khutrotahyin nitte-  
kwidichyah kwiz zit vitteitinedi-  
tyin kathog, akotigwinyoo, 16  
Chiheih, akə Ebed-melek Ithiopia  
tinjih tsut ginikhji, akotigwi-  
nyoo, Nuvvenotij Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, Israel viv Vit-  
tekwichanchyo, akotinyoo: Kwi-  
nyooyin, chih zzehkwilyej kwuk  
kug sik kinjik kwirzyoo kenjit  
nititihthlya, akə kwirzi kenjit  
elyet kkwa; akə ei ttrin zit nyin  
nda kwittshilyuntrikwuteä. 17  
Kə ei ttrin zit nyiitihndul, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo,

\* Kə, vik kwitonji rsho.

akə tinjih einut konyachut ko  
nillih tsut kwunttlunyittruta-  
tshyah kkwa. 18 Kwuggut yoo  
thlih ha nenyittelhsi, akə rsihehoh  
kirkhe nutututadhul kkwa, kə  
nyik kwundui khutranchyah ke-  
njit nit tsut kwitutteä: sit tejni-  
tanchyokh kenjit, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER XL.

**K**INJI Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo ttsut Jeremeiah  
tsut nitechatthut, Nebuzaradan  
khutrotahyin nuvettshid \* yine-  
tinjik Ramah kwut sut kwit tle,  
Jeroosalem akə Joodah tuttri-  
kwelhnjknut tutthug tet nuvu-  
kdhahttriniej yoonjik tej, einut  
tuttrikwelhnjik Babilon kwu tsut  
ooun nukotrilih. 2 Akə khutro-  
tahyin nuvettshid Jeremeiah  
onjik, akə akotiyahnyooh, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyiv  
Vittekwichanchyo chih kwirzyoo  
tzut kwittekkkit kwuk kug kwirzi  
gikhe: 3 Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo niyitiniej, akə nittso  
gikhe kwikkit tettyin; kwuggut  
yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo  
netsi kwirzyoo tunowhohyin, akə  
vit tezyoo kukwudhohchik kkwa,  
ezyuk kwuggut chih etchichi nyi-  
whok kkə nukwichatthut. 4  
Akə choog, kwinyooyin, choog  
ttrin itsinittlhyah kwut sut ei  
nyinlih kug dhitli nyit tunihut.  
Nit tsut kwirzi yinidhun chi Ba-  
bilon kwu tsut sah nutihah chi,  
annui, akə nit tsut kwirzi kwitu-  
nelhyah; kə nit tsut kwirzyoo  
yinidhun chi Babilon kwu tsut sah  
nutihah, zyotathun: kwinyooyin,  
kthoikit tutthug nyin nda kwit-  
chöej; nitchin nit tsut kwirzi akə

\* Kə, zyotiyashin.

tshitgwichoë kwu tsut tñah yini-  
dhun, zut kwu tsut chiheih. 5  
Akò tthui nechithizzi kkwa tei,  
Akochi Gedaleiah Aheikam vit  
tinji, Shaphan vit tinji, tsut ne-  
chinti, attun Babilon kukwadhut-  
chohttshid Joodah zzehkwilyei  
tsut kukwadhut yit tukwichil-  
tshei, akò tinjihnut tet vah kwìn-  
chin : kò nitchin kwäun nit tsut  
tshitgwichoë kwu tsut tñah yini-  
dhun chiheih. Kwikkít khutro-  
tahyin nuvvettsid truä akò ozi  
yintlukwitilih, akò yinetinjik. 6  
Akotsut Jeremeiah Gedaleiah  
Aheikam vit tinji tsut chozzi  
Mizpah kwu tsut, akò tinjihnut  
tet kthoikit kwiz zit trunkonyo-  
dhut yah kwetchin.

7 Akò nuvvenut einut kwit-  
tshyah kug tunginchyokh nuv-  
vettsidnut tutthug, kuttetun  
inchi akò ttsyahnut, Babilon  
kukwadhutchohttshid Gedaleiah  
Aheikam vit tinji kthoikit zit  
kukwadhut uttukwichiltsheizyün-  
koogwitintthuk tei, akò tinjih,  
trenjo ha, akò trinyunnut, akò  
kthoikit kwut sut kwiyendo tsut  
nersingichachyo, yit tsut kwun-  
tlanttshi, einut tet tutrikwelhnjik  
Babilon kwu tsut ooun nukotri-  
lih kkwa ; 8 Akotsut Gedaleiah tsut  
Mizpah kwu tsut nigininchil,  
Ishmael Nethaneiah vit tinji in-  
chi, akò Johanan akò Jonathan  
Kareah vit tinjinut, akò Seraiah  
Tanhumeth vit tinji, akò Ephai  
Netopatheit vit tinjinut, akò  
Jezanaiah Maacatheit vit tinji,  
kuttetun akò kitti ttsyahnut. 9  
Akò Gedaleiah Aheikam vit tinji  
Shaphan vit tinji kò tsut akò kò  
ttsyahnut tsut kinji nintui ha kò  
tsut gikhe, akotigwinyoo, Kaldean-  
nut rshò : kthoikit zit zyunkoh-

chin, akò Babilon kukwadhutchoh-  
ttshid vik kunohnduk, akò nyi-  
whenjit kwiterzya. 10 Senjit yoo,  
kwinyooyin, Mizpah tun kwitih-  
chyakh, Kaldeannut nda nutih-  
thut kenjit, einut nyiwhot tsut  
nugutetah : kò nyiwhon, chug-  
chohchoqakòssin chug akò ttlhekh  
thluchuntohtli, akò nyiwhot ttya  
zit ninohtthli, akò nyiwhoz zzeh-  
kwilyei tukwudhohnjik kwiz zit  
zyunkohchin. 11 Kwikkít Joo-  
nut tutthug Moab kwiz zit tungin-  
chyokh, akò Ammon kkyinut tet,  
akò Idom kwiz zit, akò kthoikit  
tutthug kwiz zit tunginchyokh,  
Babilon kukwadhutchohttshid  
Joodah trunonyodhut akkheöti-  
nyooh, akò Gedaleiah Aheikam vit  
tinji, Shaphan vit tinji kò tsut  
uttukwichiltshei zyunkoogwitint-  
thuk tei ; 12 Akotsut Joonut tut-  
thug kwittekkít tutthug kwut sut  
nitchin kwu tsut zyunkotritinyozit  
kinegichithichil akò Joodah kthoi-  
kit kwu tsut nigininchil, Geda-  
leiah tsut, Mizpah kwu tsut, akò  
chugchohchoq akò ssin chug  
kwinttluth lyei thluchungitetlih.

13 Kwikkyikug Johanan Kareah  
vit tinji, akò nuvvenut kwittshyah  
kug tunginchyokh nuvvettsidnut  
tutthug, Gedaleiah tsut Mizpah  
kwu tsut nigininchil, 14 Akò  
akotungiyahnyooh, Kanyitundui  
lyet Baalis Ammon kkyinut ku-  
kwadhutchohttshid Ishmael Ne-  
thaneiah vit tinji chileh nyik  
kwundui otendul kenjit ? Kò  
Gedaleiah Aheikam vit tinji kò  
kinjidhut kkwa. 15 Akotsut  
Johanan Kareah vit tinji Mizpah  
kwiz zit ninii Gedaleiah tsut  
gikhe, akotigwinyoo, Tihsyah ako-  
tusochinyoo, nit sut sihtshik, akò  
Ishmael Nethaneiah vit tinji niz-  
zhigtelkthah, akò tinjih ihthle



katetundui kkwa: chyaggut tte nyik kwundui otendul, Joonut tutthug nit tsut thligelchil rsyetkotrutatah, akō Joodah trunonyodhut rsyetetkungititelya. 16 Kō Gedaleiah Aheikam vit tinji Johanan Kareah vit tinji tsut akotittinyooh, Chih etchichi titintiyah kkwa: kwuggut yoo kwuvetsit ha Ishmael enjit gini-khyi.

## CHAPTER XLI.

**A**KO nukwinidhut rsyenun nikkittyigg kkendorsyenun, Ishmael Nethaneiah vit tinji, Elishama vit tinji, kukwadhutchohhtshid nizi ttsut, akō kukwadhutchohhtshid vit tthidkukwadhutnut tet ithlē, akō tinjih ithlogchotyin vah, Gedaleiah Aheikam vit tinji tsut Mizpah kwu tsut nigininchil; akō zut Mizpah kwiz zit thlyethchyokh nikah zyunchigulh. 2 Akotsut Ishmael Nethaneiah vit tinji nedhikhyin, akō tinjih ithlogchotyin गयाhtuninchyokh, akō Gedaleiah Aheikam vit tinji Shaphan vit tinji rsihchoh ha zyungudhakthui, akō nizzhigginyakthah, attun Babilon kukwadhutchohhtshid kthoikit tsut kukwadhut yit tukwichiltshej. 3 Ishmael Joonut tutthug गयाhtuninchyokh tthui nunzhigelchil, Gedaleiah ha inchi Mizpah tun, akō Kaldeannut zut kotrikkwāej, chuggun tinjih inchi. 4 Akō nukwinidhut ttrin kkendo Gedaleiah nizzhiginyakthah tlē, akō tinjih ithlē kaētundui kkwa, 5 Tinjih ettenut Shikem kwut sut nigininchil, Sheiloh kwut sut, akō Samaria kwut sut, tinjih nikittankthutchotyin inchi, ko tezo rsih ha khuttritti akō ko kwut-

chakh thludhuchakh zyundetiyin, akō khunetigitinithityuth, thlyethatteinji akō rsituttatsun ha kuttunlih zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut nigitelya kenjit. 6 Akō Ishmael Nethaneiah vit tinji Mizpah kwut sut chikh chozizi ko tut tsut tehah kenjit, ttrheh ha ahah: akō nukwinidhut, ko tut tsut taheih tej, akotunkovahnyookh, Gedaleiah Aheikam vit tinji tsut nunohchyah. 7 Akō akotigwinchyokh, zzhkwilyej kwutlud kwu tsut nigininchil tej, Ishmael Nethaneiah vit tinji nunzhigkovelchil, akō kwiniiltyin kwutlud kwu tsut zit kochilchil, attun, akō tinjih गयाhtuninchyokh. 8 Kō tinjih ithlogchotyin ko tet trikkwāej, Ishmael tsut akotungittinyooh, Nenyiwhozzhigokthah rshō: kwuggut yoo kwittshyah zit truā nukwināi zyunittiyin, thlyethnitsi, akō ttolih, akō ttלה, akō chinetsidsookui. Akō zyotashinh, akō ko tazzinut tet nunzhigkovelchil kkwa. 9 Akō kwiniiltyin ei zit Ishmael tinjih nunzhigelchil ko chittshi zyiū tutthug zitēchilchil, Gedaleiah verkhe, (ethloginchi tinchyokh ei Asa kukwadhutchohhtshid kweltsui Baasha Israel kukwadhutchohhtshid trunatchut kenjit,) Ishmael Nethaneiah vit tinji einut nunkozhigtrelchil ha zittukwitunāeh. 10 Akotsut Ishmael tinjihnut trunonyodhut tutthug Mizpah kwiz zit tunginchyokh tutrikwelhujik oon nini-lih, kukwadhutchohhtshid vit tshinut inchi, akō tinjilnut tutthug Mizpah kwiz zit akkhetunginchyokh, einut Nebuzaradan khutrotahyin nuvettshid Gedaleiah Aheikam vit tinji tsut kwun-

tlanttshj: Ishmael Nethaneiah vit tinji tutrikwelhnjik ooun nukonilih, akò kethle chozzi Ammon kkyinut tsut kwuttotehah kenjit.

11 Kò Johanan Kareah vit tinji, akò chuggun tinjih nuvvettshidnut tutthug गयातुनच्योक्, kwirzyoò tutthug Ishmael Nethaneiah vit tinji tettiyn zyunkoo-gwitintthuk tei, 12 Akotsut tinjih tutthug tunkookwelhnjik, akò Ishmael Nethaneiah vit tinji ha nitsigutatah kenjit gichochil, akò Gibeon kwiz zit choò chintssi zyunkooli kerkhe zyungikwäei. 13 Akò nukwinidhut tinjihnut tutthug Ishmael ha tunginchyokh Johanan Kareah vit tinji zyungahyinh tei, akò chuggun tinjih nuvvettshidnut tutthug गयातुनच्योक्, akotsut ssozyungilih. 14 Akò tinjihnut tutthug Mizpah kwut sut Ishmael tutrikwelhnjik ooun nukonilih utsunnegitunaeh akò negichithichil, akò Johanan Kareah vit tinji tsut gichochil. 15 Kò Ishmael Nethaneiah vit tinji Johanan ttsut trulchilkyik tinjih nikkittankthut vah, akò Ammon kkyinut tsut nechithizzi. 16 Akotsut Johanan Kareah vit tinji, akò chuggun tinjih nuvvettshidnut tutthug गयातुनच्योक्, tinjihnut trunonyodhut tutthug einut Ishmael Nethaneiah vit tinji ttsut, Mizpah kwut sut, kikh tunukwelhnjik, Gedaleiah Aheikam vit tinji niz-zhignyakhah tle, chuggun tinjih inchi, akò trenjonut, akò trinyun-nut, akò yoonuknut, einut Gibeon kwut sut ninukonilih: 17 Akò kethle gichochil, akò \* Geruth Chimham kwiz zit zyunkookwet-chin, ei Bethlehem kerkhe köei, Ijpt kwu tsut nittetrutetah gite-

\* Kò, nihakkhit.

tah kenjit, 18 Kaldeannut enjit: kwuggut yoo zyunkoginatchut, Ishmael Nethaneiah vit tinji Gedaleiah Aheikam vit tinji niz-zhignyakhah kenjit, attun Babilon kukwadhutchohtshid kthoikit tsutkukwadhutvit tukwichiltshej.

## CHAPTER XLII.

**A** KOTSUT chuggun tinjih nuvvettshidnut tutthug, akò Johanan Kareah vit tinji, akò Jezaneiah Hoshaiah vit tinji, akò tinjihnut tutthug kwiyendo kwi-kyiyeyitnut ttsut kwiyendo chint-tssinut tsut inchi, kwu tsut nyak-kwun nigininchil, 2 Akò Jeremeiah kuttugwitäug tsut akotungittinyooh, Nyiwhot otutukthut nyin nda chekoorzi ha trochootinji, nit sut ititshik, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut nyiwhenjit gittinichi, chih trunonyodhut tutthug enjit inchi; kwuggut yoo lyeinut ttsut nitsin rzi trunonidhitudhut, nittso nyin nde nyiwhon nahyin: 3 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kwinië ei kug tetitutah nyiwhot tsut kwik-keitunahtyah kenjit, akò ei etchichi tuntittiya lye. 4 Akotsut Jeremeiah kuttugwitäug akotunkovahnyooh, Nyiwhot tihthuk; kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut gittitihchyah nyiwhok kinjik kit; akò nukwitutatah chitti etchichi te Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot ti gitekha, nyiwhot tsut kikyituldul; nyiwhot sut etchichi kikh kuttuneltyah kkwa. 5 Akotsut Jeremeiah tsut akotungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwinduk thlitettli akò tuttuï nyi-



whon netsi tivichyokh, kinji tutthug ei ha Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyiwhot tsut nyit tahah akotunitiyin kkwa chi inchi. 6 Nirzi chi, kə kwirzyoq chi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit tezyoo kukwutah, attun vut tsut zyunnyitchäeh; nyiwhah kwiterzya kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit tezyoo kukwachi tej.

7 Akə nukwinidhut ttrin ihtboghchotyin kwittlë, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik Jeremiah tsut nitechatthut. 8 Akotsut Johanen Kareah vit tinji, akə chuggun tinjih nuvvettsidnut tutthug giyahtuninchyokh, akə tinjihnut tutthug kwiendo kwikyeyitnut tsut kwiendo chinttssinut tsut inchi, okkunikhe, 9 Akə akotunkovalnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, attun vut tsut sit chidhoheh nyiwhot trotutukthut vunda nititiha kenjit: 10 Tthui te chih kthoikit zit akkhetuntchychah chi, akotsut nunnyiwhotihthul, akə nunnyiwhotuttunulh-nui kkwa, akə nunnyiwhottutihthul, akə khunyiwhotiha kkwa: kwuggut yoo kwirzyoq nyiwhot tsut tihsiyinh kenjit khuttikineijnjisihzhit. 11 Babilon kukwadhutchohtshid zyunnochut rsho, attun venjit zyunnochut: zyunnochut rsho, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: kwuggut yoo nyiwhah tihchyo nenyiwhotelhsi kenjit, akə vinlih kwut sut nyiwhiitihndul kenjit. 12 Akə zyoogguttigwidichyonyiwhontlututiha, nyiwhet zyoogguttitedichya kenjit, akə khe nyiwhok

kthoikit kwu tsut kinutohtah tunnyiwhotahshyah.

13 Kə akotuntokhnyoo chi, Chih kthoikit kwiz zit zyunkwitidichyakh kkwa; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit tezyoo kukwutohta kkwa; 14 Akotigwinyoo, Elyet kkwa; kə Ijpt kthoikit kwu tsut titutah, nitchin chuggun zyuntunayah kkwa, akə vizzitizul tudhatshik zyunkwitittitutthuk kkwa tthui, akə thlyethchyokh ket nyiwhozzyunkwutatsik kkwa tthui; akə zut zyunkwitidichyakh; 15 Ezyuk kwuggut choog Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik zyuntohtthuk, Joodah troninidhut: nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, Thlanchi ha Ijpt kwiz zit nittetoltah nyiwhon nyun zyunnohchah chi, akə zut izzukkwutohchyakh tohtah; 16 Akochi nukwitutattah, rsihchah, ei zyunnochut, nyiwhot tututedhah zut Ijpt kthoikit kwiz zit, akə tuttsun, ei ket zyunnochut, zut Ijpt kwiz zit nyiwhok kikh nyakkwun kuttatun; akə zut nutohtakh. 17 Akə nukwitutattah tinjih tutthug ha einut ko ninyun nuinjiguleh Ijpt kwu tsut gutetah zut izzukkwokwitetchyakh kenjit; rsihchah kirkhe, tuttsun kirkhe, akə trudhakthui kirkhe nugute-takh: akə ko tet ihtlë trotnedhah kkwa kə kwirzyoq ko kə nukwitihtihthly kwut sut trultakul. 18 Kwuggut yoo nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo; Nittso siz zikkwunatsi akə sit truttoutiku! Jeroosalem kwiz zit zyunkkookwitchin kə nutrichonja, kwikkit sit trutukoti-

kui niywhok kko nutrutitenja, Ijpt nittetohtah tej: ako kwi-rzyoo ket trigikhyi, ako neijnitri-gwitinji, ako tritukwinji, ako koo-kkuitrigichokhe tuntohchyakh; ako tzut kwittekkrit chun zyun-nukwitunohyah kkwa.

19 Joodah troninidhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo niywhenjitgikhe, Ijpt kwu tsut tohchyah rsho: choog ttrin niywhot tsut kwelnduk thlo ha kikyoni. 20 Kwuggut yoo nukwune ha khe niywhokkwunduinetsi tunowhoh-yinh; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo niywhov Vittekwichanchyo tsut sit chidloheh, akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo niywhov Vittekwichanchyo tsut niywhenjit gittinichi; ako tutthug nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo niywhov Vittekwichanchyo tezyoo kukwudhohchik kkwa etchichi ihthlog zit kenjit niywhot tsut sit chileh. 22 Ezyuk kwug-gut choog thlo ha kikyunonji rsih-choh kirkhe, tuttsun kirkhe, ako trudhakthui kirkhe nutohtakh, ei kwittekkrit zit kwu tsut tohtah ket tinjiwohchi zut izzukkwutoh-chyah kenjit.

# CHAPTER XLIII.

**A** KO nukwinidhut Jeremeiah Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo kinjik tutthug tinjihnut tutthug tsut gitetinjik tej, ei ha Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo ko tsut yit chileh, chih

kinji tutthug inchi, 2 Akotsut Azareiah Hoshaiiah vit tinji, ako Johanan Kareah vit tinji, ako tinjih ersitchileinut tutthug zyunkigikhe, Jeremeiah tsut akotungittinyooh, Kwuvetsit ginikhyi: Kukwadhut Vittekwichanchyo niywhov Vittekwichanchyo akotittitinja kenjit nyit chileh kkwa, Ijpt kwu tsut tohtah kkwa zut izzukkwutohchyah kenjit: 3 Ko Baruk Nereiah vit tinji niywhon netsinyit tutukwitinileh, Kaldean-nut nillih tsut kwunttlunyiwho-trutahtshyah kenjit, nunniywho-zhiggutahkthah kenjit, ako Babilon kwu tsut tutrikwelhnjiknut ooun nunyiwhotritelya. 4 Kwikit Johanan Kareah vit tinji, ako uggun tinjih nuvvettsidnut tutthug, ako tinjihnut tutthug, Kukwadhut Vittekwichanchyo tezyoo kukookwelchik kkwa, Joodah kthoikit kwiz zit zyunkookwitet-chyah kenjit. 5 Ko Johanan Kareah vit tinji, ako uggun tinjih nuvvettsidnut tutthug, Joodah troninidhut tutthug tunkookwelhnjik, einut kwitchinnut tutthug ttsut kinegoehil, nitchin kwu tsut kotritinyozit, Joodah kthoikitkwiz zit izzukzyunkookwitetchyah kenjit; 6 Tinjih, ako trenjonut, ako trinyunnut, ako kukwadhutchohttsid vit tshinut, ako ettounyatchyo ei Nebuzaradan khutrotahyin nuvvettsid Gedaleiah Akeikam vit tinji, Shaphan vit tinji ha akkhekotinyooh, ako Jeremeiah kuttugwitaug, ako Bazuk Nereiah vit tinji; 7 Ako Ijpt kthoikit kwu tsut niginichil; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tezyoo elyet kunkookwatah: ako Tahpanhes kwu tsut inchi niginichil.

8 Akotsut Kukwadhut Vitte-



kwichanchyo vik kinjik Tahpanhes kwiz zit Jeremeiah tsut nitechatthut, akotigwinyoo. 9 Ttshih nittsi nyinlih zit tukwichanji, ako thlyethkunkwittrid zit untut ha nukwinäi, ei Tahpanhes kwiz zit Pharaoh viz zzeh nittekwachi tun köei, Joodah tinjih ko nda; 10 Ako akotunkovonyoo, Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, Kwinyooyin, tulhah ako Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchohttshid, sik kahnduk otihtndul, ako vik kitettlechiti chih ttshih nukwineli kug tutiha; ako tiz zzehkwudhoh yik kug kitettuächul. 11 Ako nutehah, ako Ijpt kthoikit tudhakthah; einut chittshi kenjit zyungili chittshi kwu tsut kwuntlukotrutatshyah, ako akotinchinut tutrikwelhnjik kenjit zyungili tutrikwelhnjik kwu tsut, ako akotinchinut rsihchoh kenjit zyungili rsihchoh kwu tsut. 12 Ako Ijpt vittekwichanchyonut zzeh kwiz zit kkon kwitutelkyakh; ako ko tutakkyakh, ako tutrikwelhnjikut oon nukotelya: ako Ijpt kthoikit ha nuttutazya, nittso tivikunahtyi ti yikk nuttatsyookh; ako zut kwut sut ttsinettun zit chikh tetyah. 13 Beth-shemesh nuttrotthui nukwututunadhul, ei Ijpt kthoikit kwiz zit kwichotli; ako Ijpt vittekwichanchyonut zzeh kkon ha kwitutakkyakh.

## CHAPTER XLIV.

**K**INJI Jeremeiah tsut nitechatthut Joonut tutthug enjit einut Ijpt kthoikit kwiz zit zyunkookwetchin, einut Migdol tun zyunkookwetchin, ako

Tahpanhes tun, ako Noph tun, ako Pathros kthoikit zit, akotigwinyoo, 2 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo: Kwirzyoo tutthug Jeroosalem kug, ako Joodah zzehkwilyei tutthug kwuk kug ninihlih zyunkwunohyinh; ako, kwinyooyin, choog ttrin kkokyid zyunnili, ako tinjih ihtlę kwiz zit kwitchin kkwa; 3 Ko kwirzyootigwittiyin kenjit eitungettiyin zyunsigitunahchul kenjit, tratsun dhundui zyungututakkyakh kenjit gichochil, ako chizzi vittekwichanchyonut ukungutahnduk, ei kazyungetundui kkwa, kuttun te elyet kkwa, ako nyiwhon te elyet kkwa, ako nyiwhot ttiyinu tthui elyet kkwa. 4 Tthui te sik kahnduknut tutthug kuttugwitäugnut nyiwhot tsut chidhelheh, anidhook khutshisäei ako ko tulheh, akotigwinyoo, Chih etchichi kittrikwichië truttukotilchyo akotunowhohyin rsho. 5 Kō zyunkodhiltshēi kkwa, ako ko kwirzyootigwittiyin kwut sut utsunnugututunetah kenjitkokkuttizyungichilehkkwa tthui, chizzi vittekwichanchyonut tsut tratsun dhundui zyungututakkyakh kkwa kenjit. 6 Ezyuk kwuggut sit truttukotikuī ako siz zikkwunatsi chikhtrichonja, ako Joodah zzehkwilyei kwiz zit ako Jeroosalem kwinië kuttrututtul zit kookwichilkyin; ako zyunninji ako kkokyid zyunnili, nittso choog ttrin tukoonchyo. 7 Ezyuk kwuggut choog Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, nuvvenotli Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo: Chyaggut tte chih kwirzyoo kwichinttssi nyiwhok kwundui netsi tunwhohyin, nyi-

whot sut tinjih ako trenjo, trinyun-  
tsul ako attun attokk, Joodah  
vuttulud ttsut kunutrutetdhah,  
ihthle troninidhut nyiwhot tsut  
akkhetrotitenja kkwa kenjit; 8  
Ei yoo nyiwhonlih kwittrid ha  
zyunsinidhohtsi, Ijpt kthoikit  
kwiz zit chizzi vittekwichanchyo-  
nut tsut tratsun dhundui zyunoh-  
kun, nitchin kwu tsut izzuk-  
kwutohechyah chidhohchil; kunyi-  
whotrutetdhah kenjit, ako kwi-  
rzyoo ket trigikhyi ako kookkui-  
trigichokhe tuntohechyah kenjit  
nunhkug kwitchinnut tutthug  
tet? 9 Nyiwhot ttyinut ko  
kwirzyootigwittiin, ako Joodah  
kukwadhutehohtshidnut ko kwi-  
rzyootigwittiin, ako ko utnut ko  
kwirzyootigwittiin, ako khenyi-  
whok kwirzyootigwittiin, ako  
nyiwho utnut ko kwirzyootigwit-  
tiin, ei Joodah kthoikit kwiz zit  
tungettiin, ako Jeroosalem  
kwinie kutrututtul kwiz zit  
kunnudhonde lyet? 10 Khuzug-  
tungidichyo kkwa choog ttrin kwu  
tsut inchi, ako zyungunatchut  
kkwa tthui, ako sit tugwitiie zit  
gitichochik kkwa tthui, ako sik  
kuttukwitatshi zit tthui elyet  
kkwa, ei nyiwhon ndo ako nyi-  
whot ttyinut ndo nukwitinihlih.

11 Ezyuk kwuggut nuvvenotli  
Kukwadhut Vittekwichanchyo,  
Israel viv Vittekwichanchyo,  
akotinyoo: Kwinyooyin, sin nyun  
nyiwhon netsi nuttiha kwirzyoo  
kenjit, Joodah tutthug kunutru-  
tetdhah kenjit inchi. 12 Ako  
Joodah troninidhut ko tukwu-  
tulhundul, einut kuttu ninyun  
nunyinigaeh Ijpt kthoikit kwu  
tsut gutetah kenjit zut izzukzyun-  
kookwitetchyakh kenjit, ako  
tutthug zyungutunenja; Ijpt  
kthoikit kwiz zit nuntugututa-

dhul; rsihchoh kirkhe, ako  
tuttsun kirkhe zyungutunenja;  
nugutetakh, kwiyendo kwiky-  
yeyit ttsut kwiyendo chintssi-  
nut tsut inchi, rsihchoh kirkhe,  
ako tuttsun kirkhe: ako trut-  
tutrochachyo, ako neijitrigwi-  
tinji, ako kwirzyoo ket trigikhyi,  
ako kookuitrigichokhe tungitet-  
chyakh. 13 Kwuggut yoo einut  
Ijpt kthoikit kwiz zit zyunkoo-  
kwitehin ko kwitunelhsi, nittso  
Jeroosalem kwinelhsi, rsihchoh  
kirkhe, tuttsun kirkhe, ako tru-  
dhakthui kirkhe: 14 Ako Joodah  
troninidhut elyet ihthle kwite-  
thlya, einut Ijpt kthoikit kwu  
tsut gichochil zut izzukzyunkoo-  
kwitetchyakh kenjit, trultakul ko  
trotunedhah, Joodah kthoikit  
kwu tsut kinugutetah lyet, ei kwu  
tsut kinugutetah ket tinjigidichi  
zut zyunkookwitetchyakh kenjit:  
kwuggut yoo ihthle kinutehah  
kkwa, akotinchinut trulkulguta-  
tah rzi.

15 Akotsut tinjih tutthug ka-  
zyungetundui ko utnut chizzi Vit-  
tekwichanchyonut tsut tratsun  
dhundui zyungichilkyin, ako  
trenjonut tutthug kwu tsut nyak-  
kwun nigichilzi, thlelehil chint-  
tssi, tinjibnut tutthug inchi Ijpt  
kthoikit kwiz zit zyunkookwet-  
chin, Pathros kwiz zit, Jeremeiah  
tsut kwitti zyunkigikhe, akoti-  
gwinyoo, 16 Kinji kenjit ei nyi-  
whot tsut gikhe Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo orzi zit, nyootu-  
dhatshah kkwa. 17 Ko kinji  
ettounyatchyo nyiwhoz zhig kwut  
sut khuttichodbut ettelye kwit-  
tshilikwutituä, zyehekug kwiyet-  
chohtshid tsut tratsun dhundui  
trututakkyakh kenjit, ako vut  
tsut atteinji tritinyin chikhtru-  
tenja, nittso tunittiin, nyiwhon



ako nyiwhot ttyinut, nyiwhek kukwadhutchohthshidnut ako nyiwhotttshidkukwadhutnut, Joodah zzehkwilyei kwiz zit, ako Jeroosalem kwinië kuttrututtul zit: kwuggut yoo akotei ssih lyei zyuntitiyinh, ako kwirzi tunidichyokh, ako kwirzyoo zyunnayinh kkwa. 18 Kõ zyehekug kwiyeütchohthshid tratsun dhundui vut tsut tritchakkyi akkhezyunotitinyooh tei kwut sut, ako atteinji tritinyin vut tsut chikhtrutunja, ekwichichyo kwuttutthug ketuntunidichyokh, ako rsihchoh kirkhe ako tuttsun kirkhe nyiwhot trinyoni. 19 Ako zyehekug kwiyeütchohthshid tratsun dhundui vut tsut zyunkwichakkyi tei, ako atteinji tritinyin vut tsut chikh chidhitunja, thlyethchyokh zyundhatsui vik kitteltsi kwikëitrutunahtyah kenjit, ako atteinji tritinyin vut tsut chikh chidhitunja, nyiwhok kkuï nettug lyet?

20 Akotsut Jeremeiah tinjihnut tutthug tsut gikhe, tinjih tsut, ako trenjo tsut, tinjihnut tutthug tsut inchi einut kwikkit gitizyungikhe, akotigwinyoo, 21 Tratsun dhundui Joodah zzehkwilyei kwiz zit, ako Jeroosalem kuttrututtul kwinië zit zyunchidhohkyin, nyiwhon ako nyiwhot ttyinut, nyiwhek kukwadhutchohthshidnut ako nyiwhot tshidkukwadhutnut, ako kthoikit tinjihnut, Kukwadhut Vittekwichanchyo zyunyulndui kkwa lyet, ako vi yinji zit nitekwichatthut kkwa lyet? 22 Akotugwantssi tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo elyet kizhya tthui te kinjitutachyah, nyiwhot tugwahyin kwirzyoo kenjit, ako kitrikwitchië tunowhohyinh kenjit; ezyuk kwuggut nyiwhok kthoikit

kkokyyid dhithit, ako neinjitrigwitinji, ako kwirzyoo ket trigikhyi, kwiz zit ithlë kwitchin elyet kkwa, nittso choog ttrin tukoonchyo. 23 Kwuggut yoo tratsun dhundui zyunchidhohkyin, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi kwirzyoo tunowhohyinh, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tezyoo kukwudhohchik kkwa, ako vit tugwitië kit chidhohchik kkwa tthui, ako vit kuttukwitatshi zit tthui elyet kkwa, ako vik kwunduk zit tthui elyet kkwa; ezyuk kwuggut chih kwirzyoo nyiwhot tsut nukwichanui, nittso choog ttrin tukoonchyo. 24 Kwikyikug Jeremeiah tinjihnut tutthug tsut, ako trenjo tutthug tsut, akotittinyooh, Joodah tutthug Ijpt kthoikit kwiz zit tunohchyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik zyuntohthuk: 25 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, akotigwinyoo: Nyiwhon ako nyiwho utnut ehthletsut nyiwhoz zhig ha zyungohkhe, ako nyiwhonlih kwittshilikwitchidhohei, akotigwinyoo, Ettelye nyiwhot khenitteikwittchittäei ninttui kwinittei ha khenitteichidhazi kwittshilikwittuä, zyehekug kwiyeütchohthshid tsut tratsun dhundui truttakkyakh, ako atteinji tritinyin vut tsut chikh tohnja: ezyuk kwuggut nyiwhot khenitteikwittchittäei ninttui nutukwitohtshi, ako nyiwhot khenitteikwittchittäei ninttui kwittshilyunkoä. 26 Ezyuk kwuggut Joodah tutthug Ijpt kthoikit kwiz zit zyunkohchin, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik zyuntohthuk: Kwinyooyin, sorzi chintssi kirkhe kinji ninttui ha gikhke, Kukwadhut

Vittekwichanchyo nyoo, sorzi tthui te Joodah tet tinjih ithle Ijpt kthoikit tutthug kwiz zit viz zhig kirkhe troterzya kkwa, akotigwinyoo, Nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui. 27 Kwinyooyin, kwirzyoo kenjit ko kko khouthlyin. ako kwirzi kenjit elyet kkwa: ako Joodah tinjih tutthug Ijpt kthoikit kwiz zit tunginchyo rsihchoh kirkhe ako tuttsun kirkhe zyunguttunenja, ndozyungutunaei kwu tsut. 28 Ako einut rsihchoh tsi kethle kulgutatah Ijpt kthoikit kwut sut kinugutetah Joodah kthoikit kwu tsut, koginyatchyo nitsin; ako Joodah troninidhut tutthug, Ijpt kthoikit kwu tsut gichochil zut izzukzyunkookwitetchyakh kenjit, kazyungutetundui chootin vik kinjik nutukwitedhut, setsun ko kotsun.

29 Ako chih nyiwhot tsut koo-gwiteyin kwitutteä, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, tzut kwittekkit nyiwhok kwitunelhsi kenjit, sik kinjik kwirzyoo kenjit thlih ha nyiwhon netsi nutukwitedhut kazyuntowhohndui kenjit; 30 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, Pharaoh Hophra Ijpt kukwadhutchohhtshid yittsutkwilheirut nillih tsut, ako einut vik kwundui kookkunguntyi kuttunlih tsut, kwuntluteltshyah; nittso Zedekiah Joodah kukwadhutchohhtshid Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchohhtshid nillih tsut, yittsutkwilhei ako yik kwundui kookkunoty kwuntleltshj.

#### CHAPTER XLV.

**K**INJI Jeremeiah kuttugwitäug Baruk Nereiah vit

tinji tsut gikhe, chih kinji et-tunettle kug Jeremeiah viz zhig kwut sut ettinyotluth tej, Jehoiakim Joseiah vit tinji, Joodah kukwadhutchohhtshid nukwutudhut ttyigg kkendo nukwutudhut zit, akotigwinyoo, 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, nit tsut, Baruk, akotinyoo: 3 Akotitinyooh, Set tsut kookontrhi choog! kwug-gut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo sir rsranyië kwu tsut ttrigwitti kwitutiëh; ttsyettinihshit ha chisuhnduk, ako nukkwazzi kookwilhei kkwa.

4 Akotuvutanja, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, ei nukwihtthui nukwututunulhdul, ako ei nutihtthui khukwitiha; ako chih, kthoikit tutthug kwiz zit. 5 Ako khenjit ekwichichyo kwitchintssi kookkunintyi lyet? kookkunontyi rsho: kwuggut yoo, kwinyooyin, kwutthui tutthug kug kwirzyoo nunkwitiha, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: ko nyik kwundui khutranchyah kenjit nyinttlukwitutiha kwittekkit tutthug zit nitchin kwu tsut chiheih.

#### CHAPTER XLVI.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo vik kinjik Jeremeiah kuttugwitäug tsut nitechatthut kwitchinnut enjit. 2 Ijpt enjit: Pharaoh-neko Ijpt kukwadhutchohhtshid vin nuvenotli enjit, ei hunh Yoophratis terkhe tinchyokh Karkemish, ei Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchohhtshid yit tugtinchyokh Jehoiakim Joseiah vit tinji, Joodah kukwadhutchohhtshid vin



nukwutudhut ttyigg kkendo nukwutudhut zit. 3 Yitvitindui akō yitvitindui nittsi rsyenukwinothli, akō nithlutrutuggun kwu tsut nyakkwun nunohchyah. 4 Thluichoh ttliyah tothli, akō nohtah, nyiwhon thluichoh-tinji, akō nyiwhot itsittseh ha ndo nit-chidohzi; irzi nyantrin zyunkoh-tsi, itsi yikk nouhzi. 5 Chyaggut tte kwinelhyinh? kozyunnutchutanui akō kitlētutseyungutunāeh; akō ko chinttluthnut thlutrittutaty, khun tsut kethlekulgichilchil, akō kwikkittlyō zyunkookwunahyin kkwa: nikkyō tsui koukonyoo koqli, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 6 Khun tsut akul ooun kethle takul kkwa, akō tinji chinttluth kethle takul kkwa ttui; yotitsui Yoophratis hunh terkhe kwutunkthutgichilnui akō nuntugichilnui. 7 Chih chootin tte Neil kwikkitt khuttunaheih, vit choō hunh kwikkitt nikkyetuttutluk? 8 Ijpt Neil kwikkitt khuttunuheih, akō vit choō hunh kwikkittnik kyetuttutluk: akō akotinyoo, \*nutihsekh, akō nunh kug †kuttutunulchul; zzehkwilyei rsetetgututeltsyah, akō kwiz zit zyunkookwitchin. 9 Nyiwhon thluichoh, gitohchyah; akō vukunututtul, truttoutohkui; akō tinji chinttluthnut chikh giehoochyah; Kush akō Put, yitvitindui nuluhgazyā; akō Ludim, ultui nuluhgazyā akō ungundui. 10 Kwuggut yoo ei ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo ttrin ithlog tincho, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, kwuvetchoh kwitti trikwunahsi ttrin, yit tsutkwilheĩnut enjit kwuvetchoh

kwitti kwitunahsi: akō rsihchoh kittlēitahta akō khuttunechahakō ko tta ha etinetinja: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, atteĩnjitrigwahtsi yotitsui kthoikit zit Yoophratis hunh hunh terkhe tiyin. 11 Ijpt kwitshi nitchid, Gilead kwu tsut gichiheih, akō tzikh tuttrutuā oninji: kwuggut kkwa chukoondui lyei kadhui; nyenjit rsinukwilli elyet kwili. 12 Nyit tritenji kenjit kwitchinnut zyunkoo-gwitntthuk, akō nunhkug nyirzrul ha tukwitinilei: kwuggut yoo tinji chinttluth chinttluth netsi kwutukthutchilnui, ehtletsut nikhah nutugichilnui.

13 Kinji Kukwadhut Vittekwichanchyo Jeremeiah kuttugwitāug tsut gikhe, nittsō Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchohttshid nutehah lyē akō Ijpt kthoikit tudhaktah. 14 Ijpt kwiz zit kikyunohnji, akō Migdol kwiz zit zyunohrsrul, akō Noph kwiz zit akō Tahpanhes kwiz zit zyunohrsrul: akōtuntokhnyoo, Ndo ninyidhut, akō ochidhazin; kwuggut yoo nyin nukoē rsihchoh yik kitleānchyah. 15 Chyaggut tte nyit chinttluthnut \*kethletkotrichilchil? nugutazi kkwa, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo †zyunkotinyozit. 16 Lyeĩnut kwutunkthutgututanui tashinh, āhā, nithlininje nikug nuntugichilnui: akō akotungittinyooh, Ninyihekh, akō khe nyiwhak kwitchin tsut nutodichyah, akō nyiwhok kwili kthoikit kwu tsut, rsihchoh trantlit kwut sut. 17 Zut zyungirzrul, Pharaoh Ijpt kukwadhutchohttshid zittrutah-

\* Kō, nuttuttinihei.

† Kō, kuttututulto.

\* Kō, zugnuntekoehilnui.

† Kō, kwittekotinyantrut.

nyoo kwirzi tinchyo; kwedhah kuttukwitrichiltshej kwuttokwit-chodhut akkhëohnyooh. 18 Nittso kwihndui, Kukwadhutchohtshid nyoo, attun vorzi nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo tinchyo, ettelye Tabor tdhah tet kwikkit, ako Karmel choqchoh vve kwikkit, kwikkit nutehah. 19 Nun kwitshi Ijpt kwiz zit kwinchin, tutrikwelhnjik titya khe njit nyantsi: kwuggut yoo Noph kkokyid nukwitetilya, ako kitt'ekwiturekkyakh, kwiz zit ithle kwitchin elyet kwili. 20 Ijpt akkihkyi ttrigg kwinttluth nirzi tinchyo; ko yotitsui kwut sut rsyetetskookwitilli nukwichatthut, nukwichatthut. 21 Vit ttsyah-nut ko træh tthui vut tlud tunginchyo akkihzzeh akkih-kyi kit tunginchyo; kwuggut yoo kuttun te kitle kinegidichil, nikhah kethlekulgichilchil, nugutazi kkwa: kwuggut yoo ko rsyetetskookwitilli ttrin ko ko nukwichatthut, ko nindetritichodhut tei. 22 Kwit tudhatshik kyoochoh kit tutedhah; kwuggut yoo nuvvenotli ha kunguttetutul, ako tæui ha vin netsi nugutetah, tinjih trhoh zyungitshah kwikkit. 23 Vit tutchunzhah zyungitunetthah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, kwuggut yoo elyet kookwidhun koqkuttrutunetya; kwuggut yoo tutuzoth yendo tsut zyungilyei, ako elyet kookwidhun trikwititishi. 24 Ijpt kwitshi trittenji trutahtsyah; yotitsui tinjihnut nillih tsut kwuntlutrutatshyah. 25 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo: Kwinyooyin, No Amon vik kwitunelhsi, ako Pharaoh, ako Ijpt, tiv vittekwichanchyonut ha, ako

yek kukwadhutchohtshidnut; Pharaoh inchi, ako einut giteinji-chanchyo: 26 Ako einut ko kwundui koqkkunguntyi nillih tsut kwuntlukotihthlyah, ako Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchohtshid nillih tsut, ako yik kahnduknut nillih tsut: ako ei tle kwiz zit trikwitetchyakh, tenotei ttrin kwikkit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

27 Ko nochut rsho, Jakob sik kahnduk, ako nun Israel nyin nutehut choonui rsho: kwuggut yoo, kwinyooyin, nizhit kwut sut nenyittelhsi, ako nyin nizi ko tutrikwelhnjik kthoikit kwut sut; ako Jakob kinutetyah, ako khetutatchyakh ako rsikotutazhya, ako ithle nutehut yit tahtsyah kkwa. 28 Jakob sik kahnduk, nochut rsho, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; kwuggut yoo nyah tihecho: kwuggut yoo kwitchin-nut tutthug nitchin kwu tsut nyit etinidihizit thlanchi ha ndo kokwutelthah, ko thlanchi ha ndo nyik kwutelthah kkwa; ko kochitri ha nyithlituteltrhokh, ako thlo ha trikwnahsi kettun akkhenyootittihnja kkwa.

## CHAPTER XLVII.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo vik kinjik Jeremiah kuttugwitæug tsut nitechattut Philistinnut enjit, Pharaoh Gaza kwitugtinchyokh kwiyet-tshikh. 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, yotitsui kwut sut choo khutunuheih, ako nillujnik nuttunuheih nukwitetilya, ako kthoikit tutthug kwiz zit koqli ha kututato, zzehkwielyei ako einut kwiz zit zyunkookwitichin: ako



tinjih zyunguterzrul, ako kthoi-  
kit kwiz zit zyunkookwitchin tut-  
thug zyungutetrreh. 3 Vit chu-  
ggun thluichoh kthuikui kuttru-  
tayookh zittahnyoo kenjit, viv  
vulkunututtul nukultattul kenjit,  
vin nuttunetuttul tudhatshik ke-  
njit kwittyinut kitti kkyinut tsut  
kinukookwunahyin kkwa tinillih  
kuttithinjik kenjit; 4 Ttrin nu-  
kwichattshit kenjit Philistinnut  
tutthug neitrutatah kenjit. Teir  
ako Zeidon kwut sut kwutsuttri-  
nji troninidhut ettounyatchyo  
kuttrututunetdhah kenjit: kwu-  
ggut yoo Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo Philistinnut neitatah,  
Kaphor njyoo troninidhut. 5  
Kwitshikkul Gaza kug nukwi-  
chatthut; Ashkelon kwuggut  
kkwa trikweltsui, ko yettshyah  
troninidhut: ttaşhoog khuttitinin-  
tul? 6 Etzyei, Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo rsihchoh, ttaşhoog  
kwu tsut khetutanchyah kwiyet-  
tshikh? nidh dhoh zit khuttiti-  
chantshi; ninyazzi ako khechan-  
chyoy. 7 Nittso tte khetutan-  
chyah, kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kuttukwita-  
dhut nyinttletukwitiei? Ashkelon  
netsi, ako choqchoh vve netsi, zut  
yit tukwieltshej.

# CHAPTER XLVIII.

**M**OAB enjit. Nuvvenotli  
Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo, Israel viv Vittekwi-  
chanchyo, akotinyoo: Nebo tsut  
kookotri! kwuggut yoo kkokyd  
trikweltsui; Kiriathaim trittenji  
trikweltsei, tronjik: \* Misgab  
trittenji trikveltsui ako nukwi-  
tunanui. 2 Moab vit tekwiti-  
chile elyet tthui te kwitchie;

\* Ko, zzehnintui yettuje.

Heshbon kwiz zit kwirzyoo gi-  
netsizunyinjikveltsui, Nunnoh-  
chyah, kwitchin tinchyo kwut sut  
kuntunotutdhah. Nun te, Mad-  
men, elyet tukwutokhnyoo nyit  
trutahtsyah; rsihchoh nik kikh  
tutatthah. 3 Horonaim kwut  
sut trurzrul tudhatshik, khutran-  
chyah ako rsyetetcookwitilli kwit-  
chinttssi! 4 Moab rsyetetkoo-  
gwichiltsei; vin nittsulnut tru-  
rzrul trikwitutetthuk zyungeltsui.  
5 Kwuggut yoo Luhith koogwi-  
choti kirkhe trbekh ha gikutetah  
zyunguttrreh; kwuggut yoo Ho-  
ronaim kootugwiti tun rsyetet-  
koogwitilli trurzrul khuinjiku-  
tudhut \* zyunkoogwitintthuk. 6  
Ketblekultohchyah, nyiwhok  
kwundui zyunnohsi, ako nunh-  
kwinjirh kettuntidichyo kit tun-  
ohchyoy.

7 Kwuggut yoo nyik kwitrid  
zit ako nyit ttetekh zit kwittei-  
njitanchyokh, nun te nyit tro-  
tendul: ako Kemosh tutrikwelh-  
njik kwu tsut tehah, vit atteinji-  
ahtsinut ako vit ttshidkukwa-  
dhutnut nikhah. 8 Ako khuän-  
chyah zzechkwilyei kwitetkoogwi-  
nyatchyo kug nutehah, ako zzeh-  
kwilyei ithhlog koogwichinji ket-  
tun kwutto trutetah kkwa;  
yettshyakh tthui rsyetetkoogwi-  
titelya, ako kwittshyah rsyetet-  
gutrutahtsyah; nittso Kukwadhut  
Vittekwichanchyo gikhe. 9 Moab  
tsut chuttsunh kwunttlunyiei, tu-  
netta, ako khuttitutadhah kenjit:  
ako viz zzechkwilyei kkokyd nu-  
kwitetilya, ithhle kwiz zit kwitet-  
chyakh vettun. 10 Attun nu-  
kwune ka Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo kwitrid tugwahyin  
kwirzyoo vet trigokhyah, ako  
attun tir rsihchoh tta kwut sut

\* Ko, zyungutintthuk.

zuk kunahtyi kwirzyoo vet tri-  
gokhya.

11 Moab vin nichidhut kwut  
sut rsikotazhin, ako tit tletuk  
nutukwichodhut, ako ttya kwut  
sut ttya kwu tsut unthletetrinja  
kkwa, ako tuttrikwellhnjik kwu  
tsut chozzi kkwa tthui: ezyuk  
kwuggut vik kwandui viz zit  
troninidhut, ako vik kwatsun  
etchoog tinchyo kkwa. 12 Ezyuk  
kwuggut, kwinyooyin, ttrin nu-  
kwichattshit, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyoo, einut unthle-  
zyungutenja vut tsut kotulhah,  
ako unthlezyungutenja; ako vit  
ttya unthlezyungutenja, ako ko  
thlyethhtya untrigituttunatul. 13  
Ako Moab Kemosh enjit trutu-  
tenji, nittso Israel zzeh Bethel ko  
techanchyo enjit tritungenji.

14 Nittso tte akotuntokhnyoo,  
Tinjih chinttluthnut zyunitilj,  
ako chuggun kenjit tinjih yinji-  
chinttluthnut? 15 Moab kkok-  
yid trikweltsui, ako viz zzechkwi-  
lyei kwu tsut gitrichochil, ako vit  
ttsyahnjokhuttottittinyoonut nun-  
zhigtrichilehil kwu tsut kotegi-  
chochil, Kukwadhutchohttsid  
nyoo, attun vorzi nuvvenotlj Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo tin-  
chyo. 16 Moab vit khuinjikwu-  
tudhut kwu tsut nyakkwun nu-  
kwichattshit, ako vek kookontrihi  
khun tsut khukweltshj. 17 Nyi-  
whot tutthug vin nukoö tunoh-  
chyo, vet ttryunohzi, ako nyiwhot  
tutthug vorzi kazyunwhohndui;  
akotuntokhnyoo, Tuth ninttui nit-  
tso tte thlekwichilnui, tuth ndo-  
tinchyo! 18 Kwitshj Deibon  
kwiz zit kwinchin, nit chekwah-  
ndit kwut sut nenyiheih, ako  
chootritteikyit zit dhinti: kwu-  
ggut yoo attun Moab khuanchya  
nyin netsi ginizzi, nyit tekkit

ninttui rsyetetgichiltsej. 19  
Aroer kwiz zit kwinchin, kwinië  
kerkhe ninyidhut, ako kookkug-  
kwinyayin: ako attun khun tsut  
akul ochankthut, ako attun kethle  
akul; akotichinyoo, Chitti tte  
tigwettiyn? 20 Moab trittenji  
treltsej; kwuggut yoo thlekwi-  
chilnui; zyunohtrekh ako zyun-  
ohrsrul; Arnon kwiz zit zyun-  
kohnduk, Moab kkokyid treltsui.  
21 Ako ttlo kthoikit kug kuttu-  
kotichattri nekwichatthut; Holon  
kug, ako Jahzah kug, ako Me-  
phaath kug; 22 Ako Deibon  
kug, ako Nebo kug, ako Beth-  
diblathaim kug; 23 Ako Kiria-  
thaim kug, ako Beth-gamul kug,  
ako Beth-meon kug; 24 Ako  
Kerioth kug, ako Bozrah kug,  
ako Moab kthoikit zzechkwilyei  
tutthug kug, nizhit ako nyak-  
kwun. 25 Moab vit tehi kunu-  
trotyuth, ako vik kyin thlekwi-  
chilnui, Kukwadhut Vittekwich-  
anchyo nyoo.

26 Zyunenowhohnji; kwuggut  
yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo  
netsi chintssi khuttichiltsej: ako  
Moab tuk kwoi zit kuttutatshyah,  
ako attun te vet tsikootelya. 27  
Kwuggut yoo Israel nit tsut  
vetsyookooli ilya lyet? uninut  
tet trikkwäej lyet? kwuggut yoo  
ettetkookwinyatchid vet ginikhji  
nit tshi chanui. 28 Moab kwiz  
zit zyunkohchin, zzechkwilyei  
akkhezyuntohnyoo, ako ttshih-  
dhoh zit zyunkohchin; ako tsinji  
kit tunohchyo ei tut tokh un zhig  
kerkhe kwahtsi. 29 Moab vit  
ersitkwichilej kenjit kwittitut-  
thuk, kwinttluth ersitchilej; vit  
tugkwichilej, ako vitesitkwichilej,  
ako vit tugkhuttutahtsi, ako vit  
ttri ttrinittsi. 30 Viz zikkwunatsi  
kasuhndui, Kukwadhut Vittekwich-



chanchyo nyoo, kwuggut kkwa tinchyo; vit tugtutukwitahein ekwichichyo kwittridugwahyinh kkwa. 31 Ezyuk kwuggut Moab enjit tihtrhekh; aha, Moab enjit tihrsrul: Kir-heres tinjih enjit ttrhekh zyuntrutahnja. 32 Sibmah chugchohtutchun Jazer ttrhekh yendo tsut ha nyenjit tihtrhekh: nyit thohchayah choochoh ndyothtsui kwutto tichochik, Jazer choochoh kwu tsut inchi kette-nininchil: nyit tstin chug kug ako nyit chugchoh trikwitunatsi kug khuanchyah kwukkochilggoth. 33 Ako ssokoqli rikoonchyo ha ooun tronjik, kwittshyah kwirzi nasi kwut sut ako Moab kthoikit kwut sut: ako chugchohchoo-tya kwut sut chugchohchoo kwikittle-dhihsinyi: ihtle kinjuttruk ha kuttutayookh kkwa; kinjuttruk kinjuttruk kwitutteä kkwa. 34 Heshbon trurzul kwut sut Elealeh kwu tsut, Jahaz kwu tsut inchi ko tezyoo zyungichileh, Zoar kwut tsut Horonaim kwu tsut inchi, \* Eglath-shelishiyah kwu tsut: kwuggut yoo Nimrim choo tthui kkokyid kwitutteä. 35 Kwikkkyikug Moab kwiz zit attun kwittekkit tugdhut atteinjiähtsi, ako attun tiv vittekwichanchy-nut tsut tratsun dhundui kwit-chakkyi tunenja kwutelhtsya. 36 Ezyuk kwuggut sit ttri Moab enjit yoozyoo kit tudhatshik, ako Kir-heres tinjih enjit sit ttri yoozyoo kit tudhatshik: ezyuk kwuggut kwiendo lyei ukkwäei rsyetetkoogwitilli. 37 Kwuggut yoo kwitshi ettetkoogwinyatchyo etshikul tinchyo, ako tezo ettetkoogwinyatchyo trinttyuth: tinillih tutthug kug tritti zyunkooli,

\* Ko, akkihtrigg nukwutudhut tyigg vahnukwichochik.

ako tittletokh kug ethitlitoggwui. 38 Moab zzeh-thlitig tutthug kwuk kug ako vik kwinië kuttruttul zit ttriazzi nikkyo koqli: kwuggut yoo Moab ttya ssotrahtsi kkwa kwikkitt thlechidhelhnui, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 39 Nittso tte nukwitu-nahnui! nittso tte zyungutttrheh! nittso tte Moab trittenji ha utsetuttunäeh! kwikkitt Moab chekwichichya ako koukonyoo nutetilya einut tutthug vin nukoë tunginchyo tsut. 40 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, chizyin kit tunetta, ako Moab netsi tsunhtavah. 41 Kerioth tronjik, ako kwittekkitt ninttui kotrichilggoth, ako ei ttrin zit Moab tinjih chinttluthnut ko ttri trenjo vit ttri versuäntshit tei kit titetehyakh. 42 Ako Moab tinjihnut tinchyo ttsut rsyetetgititelya, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tugkhut-tichiltsej. 43 Nutchut, ako kwiniiltyin, ako vvyakh, nyik kug kwitchöej, Moab kwiz zitkwinchin, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 44 Attun nutchut kwut sut kethle akul kwiniiltyin zit nutututadhul; ako attun kwiniiltyin kwut sut chikh nuhekh vvyakh zit trutetlui: kwuggut yoo vuk kug nutitiha, Moab kug inchi, ko nindetritichodhut nukwutudhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 45 Einut kethlekulgichilehil ttui kettun Moab kwunko zug nugichilzi: kwuggut yoo Heshbon kwut sut kkon chikh tichodhut, ako Seihon kwuttulud kwut sut kkonttshah, ako Moab kwinieltsud kittleänchyah, ako kinjuttruknut ko tshitig. 46 Nit tsut kookontrhi,

Moab ! Kemosh tinjhnut rsyetet-kungitilli : kwuggut yoo nit tinjnut elndi kotuttrikwellhnjik, akō nit tshinut trelndi kwu tsut. 47 Tthui te ttrin kwikittlyō zit Moab tuttrikwellhnjik ninukotihthlya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. Akotathe kwu tsut Moab vet kuttukotichattri.

## CHAPTER XLIX.

**A**MMON kkyinut enjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo? Israel kwitinji tiyin kkwa lyet? kounyoti tiyin kkwa lyet? ezyuk kwuggut Malkam Gad tiyin, akō vit ttsyahnut yiz zzehkwilyei kwiz zit zyunkookwitchin? 2 Ezyuk kwuggut, Kwinyooyin, ttrin nukwichattshit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, chuggun nutehut trikwiutetthuk kwutelhtsia Ammon kkyinut Rabbah netsi ; akō uttunetunja kkokyid nukwitetilya, akō vit tshinut kkon ha kotrututakkyah : akotsut Israel einut zyuntettiya zyungiyettiin, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 3 Heshbon, nyittrhekh, kwuggut yoo Ai vinnēittrilehil; nyiwhon Rabbah kwitshinut, zyunohrsrul, ethitlītogwui ha khundhohelohk : ttryunohzi, akō kwunutthuldhutthui kwit tet nikkyezyuntokhug; kwuggut yoo Malkam tuttrikwellhnjik kwu tsut tehah, vit atteinjiahtsinut akovit ttshidkukwadhutnut nikhah. 4 Chyaggut tte yettshyah kenjit tugtutukwichayin, nit yettshyah nillui, kwitshij kinjknuttitizhit? tit ttetekh zit kwitteinjitanchyokh, akotigwinyoo, Chootin tte set tsut nutehah? 5 Kwinyooyin, nutehut nyik kug nititiha, Kukwadhut

Vittekwichanchyo, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyoo, tutthug nyin nukōe tunginchyo ttsut; akō chikh nyiwhot trutuneza tinjih ettounyatchyo ndo tsut, akō ihtlē kwittelya kkwa ei kwilliābah thluchuntatazya kenjit. 6 Kō ei kwittlē Ammon kkyinut trelndi ninukotihthlya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

7 Edom enjit. Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Teman kwiz zit kwizzi tthui te elyet kwilī lyet? kitshundhunduinut ttsut kinjkwitizhit rsyetetgichiltsej lyet? ko kwizzi kikwitetinjik lyet? 8 Kethlekultohchyah, kikhnoultah, zugnēitizhit zyunkohchin, nyiwhon Dedan kwiz zit zyunkohchin: kwuggut yoo Esau vit khuinjikwutudhut vuk kko nititiha, nindetutihthah tej. 9 Chugchoh thluchunnahtsinut nit tsut nigininchil chi, chugchoh trikwinatsi lud akkhezyunkotitenja kkwa lyet? uninut ttodh zit ettettugwantssi zyungettiin kwu tsut rsyetektungututahtsia kkwa lyet? 10 Kō Esau dhukkul dhelhtsui, vit tekkīt nukwināi nuttutininjik ooun odhihnjik, akō netutunahi elyet kutteshya: vin nizi nēitrichil, akō vit tazzinut, akō vin neōgnut, akō elyet ilī. 11 Nik kkyinut ttyi ettun tungidichyo akkhezyunkochinyoo, kwundui ko kuttunelhtyah; akō nyit ttriggkkontettugnut sit teinjigichoochyō. 12 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, einut vizzittritinyn kwut sut zyungittetinja elyet kochitri ilya ettelyē zyungittetinja; akō nun ilī lyet attun thlō ha nyit trikwitunahsi kkwa? tri-



kwunahsi kettun tittinçyah  
kkwa, kə ettelye tīnja. 13  
Kwuggut yoo khutti kirkhe kinji  
ninttui ha gihkhe, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo, ei Bozrah  
neinjitrikwitinji nukwitetilya,  
koqkkuitrigichokhe, kkokyid, aq  
kwirzyoo ket trigikhyi: aq kwiz  
zzehkwilyei tutthug ndokwedhah  
kkokyid kwitutteä. 14 Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo ttsut kwu-  
nduk tihtthuk, aq kwitchinnut  
tet kudhäug trichileh, akotigwi-  
nyoo, Chunnithlutohzi, aq vin  
netsi nunnohchyah, ako nithlu-  
truttuggun kwu tsut nohtah. 15  
Kwuggut yoo, kwinyooyin, kwit-  
chinnut tet nittsul, aq tinjih tet  
yinjitrichaë nyidh dhelhtsui. 16  
Nyt unduikwichanchyo kenjit  
yoo, nyt ttri ersitkwichilei ne-  
nyinik, nun attun ttshihdhoh  
nikkyinyatyil zit kwinchin, nun  
tuikh tshitig kunyanty: chizyin  
kit yettuei nyt tokh tantsyah ly  
kwittizzik, zut kwut sut kotunyit-  
teltsyah, Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo nyoo. 17 Aq Edom  
neinjitrikwitinji nukwitetilya:  
ettounyatchyo yek ko ahah neinji-  
trikwitetundul, aq vit trudha-  
kthui tutthug kenjit tassul. 18  
Nittso Sodom aq Gomorrah aq  
kwut sut zzehkwilyei kwineög  
nuntritiniltyuth zit, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo, tinjih  
ihthle zut kwitetchyakh kkwa, aq  
kwiz zit tinjih tinji ihthle izzuk-  
kwitetchyakh kkwa tthui. 19  
Kwinyooyin, leion kit Jordan  
ersitkwichilei kwut sut ginutehah  
ttlotekkit ndokwichöei kwu tsut:  
kə khun tsut yethle takul tutel-  
shyah; aq attun khuttrotittinyoo  
kwu tsut vittukwituteltsah:  
kwuggut yoo chootin tte sik kit  
tinchyo? aq chootin tte kwirzi

tei senjit kuttukwitutatshah? aq  
chootin tivikunahtyi tte sunda  
nutedhut? 20 Ezyuk kwuggut  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kinjikitizhit zyuntohtthuk, ei  
Edom netsi onjik; aq vik kinji-  
kwitizhit, ei Teman kwiz zit  
zyunkookwitchin netsi kinjiti-  
dhut: Ettelye tivinotli zyunnitsul  
ooun zyunkotelil; ettelye ko tri-  
kwitchintekkit kwah kkokyid  
kwutahtsyah. 21 Zyunnugutu-  
nanui kwitudhatshik kenjit nunh-  
kug tatthut; trurzul koqli, kwut  
sut kwitudhatshik Choqchoh Chi-  
thitsik kug trikwichitthuk. 22  
Kwinyooyin, ginutehah aq chi-  
zyin kit tunetta, aq ttsunhtavakh  
Bozrah netsi: aq ei ttrin zit  
Edom tinjih chinttluthnut ko ttri  
trenjo versuäntshit zit vit ttri kit  
tittetchyakh.

23 Damaskus enjit. Hamath  
trittenji, aq Arpad; kwuggut  
yoo kwunduk irzyoo zyungitit-  
thuk, zyunkotetlut: choqchoh  
kug \* ttrigwitti koqli; elyet koo-  
kwidhun tutikdhul. 24 Damaskus  
kuttithinjik dhitlit, utsetinileh  
kethletakul kenjit, aq kwutat-  
trhut yikkochilggoth: kursranyie  
aq ttrigwitti yikkotukwelhnjik,  
trenjo versuantsshit kwikkit. 25  
Nittso tte tekwitichile zzehkw-  
ilyei akkhetronyoo kkwa, sir  
rsikoonchyo zzehkwilyei? 26  
Ezyuk kwuggut vit ttsyahnjonut  
vik kwiniie kuttrututtul zit nun-  
tugutuanui, aq chuggun tinjih  
tutthug ei ttrin zit elyet tukwu-  
tokhnyoo kwu tsut nukotrititelya,  
nuvvenotli Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo nyoo. 27 Aq Damaskus  
kwikhyokh zit kkon kwitutelk-  
kyah, aq Ben-hadad viz zzeh-  
kwutchoh chinttssi kittletatah.

\* Kə, käntsejnutrigwiei.

28 Kedar enjit, aqo Hazor vik kookukwadhut, ei Nebukadrezzar zyunyittugtinchyokh. Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nohtah, Kedar kwu tsut gitohchya, aqo gittäugtsui kwikkyinut konëidhohchyah. 29 Ko nivyakh aqo ko tivinotli tukookwutahndul; khenjit ko neni-vyakh ooun nigitelya, aqo ko ttya tutthug, aqo ko utthuigunchoh: aqo ko tsut zyunguterzrul, Nikkyotsui koukonyoo kooli.

30 Kethlekulohkul, nizhit kwu tsut kwilihtah, zugnëitizhit zyunkohchin, nyiwhon Hazor kwiz zit zyunkohchin, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; kwuggut yoo Nebukadrezzar Babilon kukwadhutohtshid nyiwhon netsi kinjikitizhit ochithinjik, aqo nyiwhon netsi kinjikitizhit ninjitinidhut. 31 Nohtah, kwitchin rsikochadhun tsut gitohchyah, kwiteinjikwichanchyo ha kwitchin, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; ei nittegwitti zyungittiyin kkwa tthui aqo kwutunkuldhäe tthui elyet kkwa, thun zyunkookwitchin. 32 Aqo ko utthuigunchoh khutranchya tungitechyakh, aqo ko akkih lyei khutranchyah; aqo einut ko tshirkhe kwiniltsud trintyuth zyungittiyin attrui tutthug tsut rsyetunkotihthlya; aqo ko khuinjikwutudhut kotsut nikkyo tsui kwut sut nutitiha, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 33 Aqo Hazor thluindyoth trikwitchin tekkit tigwitetchyakh, kkokyid sheg kenjit: tinjih ihtlë zut kwitetchyakh, aqo tinjih tinji ihtlë kwiz zit izzukkwitetchyakh kkwa tthui.

34 Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Jeremeiah kuttugwitäug tsut nitechatthut Elam

enjit Zedekeiah Joodah kukwadhutohtshid kukwitichildhut tej, akotigwinyoo, 35 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, Elam vu ultui thlututuhnui, ko tluth kwittshid. 36 Aqo Elam kug zyehekug ttankthut ttsui kwut sut thlitititri ttankthut nititihthlya, aqo ei attrui tutthug tsui kwu tsut rsyetukotihthlya; aqo elyet kwitchin ihthlog kwittethlya ei tsut Elam chikhtrichilchilnut nugutetah kkwa. 37 Aqo Elam ko tsutkwilheinut nda kozyun-nutchut tutulhthul aqo einut nda ko kwundui koqkkungintyi: aqo kwirzyoo ko kko nutitiha, siz zikkwunatsi ttrinittsi inchi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; aqo rsihchoh ko kikh tulhah, zyunkotunelhnja kwu tsut: 38 Sik kittettlechit Elam kwiz zit nukwitiha, aqo zut kwut sut kukwadhutohtshidnut aqo ttshidkukwadhutnut rsyetetkunkotuteltsya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

39 Ko nukwitutatthah ttrin kwikitlyo zit, Elam tutrikwelhnjikut ninukotihthlya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER L.

**K**INJIH Kukwadhut Vittekwichanchyo Babilon enjit gikhe, Kaldeannut kthoikit kenjit, Jeremeiah kuttugwitäug kirkhe. 2 Kwitchinnut tet kikyunohnji aqo zyunkohnduk, aqo koogwiteyin zyunnukwitohtshi; zyunkohnduk, aqo nukwinohyin rsho: akotuntokhnyoo, Babilon tronjik, Bel trittenji treeltsui, Merodak \*nutchut chilnui; vit ekitteltsi

\* Ko, nukwitananui.



trittenji treltsej, vitkitteltsi\*zyun-  
nutchut-chilnui. 3 Kwuggut yoo  
yotitsui kwut sut kwitchin iththlog  
yin netsi giniheih, ei yik kthoikit  
kkokiyid kwutahtsyah, akə ithhle  
yiz zit kwitetchyakh kkwa: ke-  
thlekulgichilchil, kethle-gicho-  
chil, tinjih ttbui akə utthui tthui.

4 Ei ttrin zit, akə akotei, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo,  
Israel kkyinut nugutetah, kutte-  
tun akə Joodah vik kkyinut ni-  
khah: kitti kwinië zit gutetah  
zyunguttrreh, akə Kukwadhut  
Vittekwichanchyo ko Vittekwi-  
chanchyo ookkungutunetyah. 5  
Zeion enjit zyunkotutakthut ko  
ninyun ezyuk tsui ha, akotigwi-  
nyoo, Nunnohchyah, akə Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyotsutkwun-  
kyozyunkhuttutohtsi thlukwina-  
dhun sheg zit ei kunutrutande  
kkwa. 6 Sit ttsyahnut tivi techi-  
loth zyungilih: ko tikvunahtyinut  
tutaökh tungilik, tdhah kug ooun  
kunukogileh: tdhah kwut sut  
tuikh kwu tsut gichochil, ko nuk-  
kwazzi tekkit kunnugande. 7  
Tutthug zyunkokookwäei ko kit-  
tlunegelchil: akə ko tsutkwilhej-  
nut akotungittinyooh, Tekotuniti-  
tyin kkwa, kwuggut yoo Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo netsi kwi-  
rzyoə tungettiyin, tshitgwichoë-  
tigwittiyin kwiz zit trikwitchin,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
inchi, ko ttiyinut nokonyoo. 8  
Babilonkwuttlud kwut sut kethle-  
kulohkul, akə Kaldeannut kthoi-  
kit kwut sut chikh tohchyah, akə  
tivinotli tshikh tiviëzir kit tunoh-  
chyo.

9 Kwuggut yoo, kwinyooyin,  
kthoikit yotitsui kwut sut kwit-  
chinnut chintssi thlelechil Ba-  
bilon netsi ginugutetah kotu-

\* Kə, untritinitityig.

tukwitutunula akə akotunko-  
telshya: akə vin netsi tshetigi-  
tutunazya; ei kwut sut troten-  
dul: ko kih tinjih ninttui kudhun  
kit titetchyakh; ithhle kwuggut  
kkwa kinutehah kkwa. 10 Akə  
Kaldeakhutranchyah titetchyakh:  
tutthug ginëilli zyunyinjigutunet-  
chah, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo nyoo. 11 Ssozyunohthli  
kenjit, rsyunkotohehchyo kenjit,  
nyiwhon sik kwitti konëohthli  
kenjit, akkihkkyyittrigg ttloli ku-  
tayookh kit ninëitrohtohtuk  
kenjit, akə thluichoh zyunninttui  
kit zyunohrsul; 12 Nyiwho hun  
kwinttluth trittutenji; ei nenyi-  
whonilih kutitinetitsik: kwinyoo-  
yin, kwitchinnut tet kwikittlyə  
titetchyakh, nunhkwinjirh, kthoi-  
kit tasyoth, akə kkokiyid. 13  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
viz zikkwunatsi kenjit kwiz zit  
trikwititetchyakh kkwa, kə thlan-  
chi ha kkokiyid tigwitetchyakh:  
ettounyatchyo Babilon kerkhe  
ahah nejnjitrigwititetundul, akə  
tit trudhakhui tutthug kenjit  
tassul. 14 Nyiwhot tutthug  
ultui unohndui, Babilon netsi  
\* kwiñukoë tshetitnidhohzi; vut  
tsut uttohechi, kih zukuttoheh  
rshə; kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo netsi kwirzyoə  
tettiyin. 15 Vin netsi kwinukoë  
zyunkinjitohtruk; † tinlih kwut  
sun eltsej; vik kwinukwichithit-  
shil zyunnatthut, vik kwikhyəkh  
nukwitunnaanui: kwuggut yoo  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
trikwunahsi kwitti nukwahtsi  
tinchoy; nittso tettiyin, vut tsut  
tunwhohyin. 16 Babilon kwut  
sut niili vik këininti, akə attun  
khuttrigwitti tei vizzittlolikhuiti

\* Kə, kwunnutinidhohzi.

† Kə, kwuntletutatshj.

nillihechondya: rsiehoh kwantlit trunatchut kenjit ettounyatchyo tak kwitchin tsut utsenugututunaä, akö kethlekulgutatah ettounyatchyo khe tik kthoikit kwu tsut.

17 Israel tivi rsetuloth tinchoy; leionnut zyungitinyozit: troottshid Assiria kukwadhutchohttshid kittleyilchil; akö khui-kö chih Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchohttshid yit tthun thlekwichilnui. 18 Ezyuk kwuggut nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo; Kwinyooyin, Babilon kukwadhutchohttshid akö vik kthoikit kwitunelhsi, nittso Assiria kukwadhutchohttshid vik kwinelhsi. 19 Akö Israel chun tit ttloekkit kwu tsut ninutelshya, akö Karmel kug akö Bashan kug truä otendul, akö vik kwundui yinjitunechya Ephraim tuikh kug akö Gilead tun. 20 Ei ttrin zit akö akotei, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, Israel vit tekotigwittiyin kookkuttruttunetyah, akö elyet kwitethlya; akö Joodah vik kwirzyootigwittiyin akö zyuntrikwutaä kkwa: kwuggut yoo einut troninidhut kit akkhezyunkotitihnja kwet oounkwitihthlya.

21 Merathaim kthoikit netsi gichiheih, vin netsi inchi, akö Pekod kwiz zit zyunkookwitchin: nizzhignyakhah akö thlanchi ha ko kikh rsetetgichantsi, akö tutthug nit tsut kuttukwichidhel-dhut kwikkit tinittiyin. 22 Nithlutruttuggun kthoikit kwiz zit kwitudhatshik, akö rsetetkookwitilli kwitchintssi. 23 Nunh-kug tutthug tetig nittso tte vik keitrinintyuth akö thlekwichilnui! nittso tte Babilon kwitchinnut

tet kkokyyid dhitlit! 24 Vvyakh nyet tidhihtli, akö nyit teotli tthui, Babilon, akö käitundui kkwa: nyit trikkwäei, akö nyit trantsit, Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi kwititinidhië kenjit. 25 Kukwadhut Vittekwichanchyo tiv vidhizzin tekkit kii-tinintyin, akö tiz zikkwunatsi vidhizzin chikhnihih: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Kaldeannutkthoikit zit kwittrid titettiya tiyin. 26 Kwilyin kwiendo tsut undhut kwut sut vin netsi nunohchyah, vin nja zzeh zyunkiitunohtshi: uttunetunja kit zyunnuttohnja, thlanchi ha rsetetkunhwitohtsi: etchichi vut sun nili akkhetrochoonyoo rsho. 27 Vakkiah tutthug nunzhigohchyah; nunzhig-trachyah kwut tsut kotugichoochyah: ko tsut kookontri! kwuggut yoo ko ttrin nukwinidhut, kwet nindetrititizhit tei. 28 Babilon kthoikit kwut sut trulkulgachyah akö kethlekulgitchyah ko tezyoo, Zeion kwiz zit Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit trikwunahsi kwitti nukwahtsi kikyigutahndul kenjit, viz zzeh risiketittinyoo trikwunahsi-kwittinukwahtsi. 29 Babilon netsi uttachinut kōkkungunohkhyi einut tutthug ultui ungundui; vin netsi kwinkuö zyunnunohnji; ihtle kwut sut kethle khuttitichootshi rsho: vik kwittrid kwikkit vut tsut kwitti zyunnukohtsi; tutthug tettiyn kwikkit, vut tsut tunwhohyin: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi ersitchilei ilih, Israel vir Rsotitinyoo Ihtle netsi. 30 Ezyuk kwuggut vit ttsyahnjonut vik



kutrututtul kwinië nuntugututadhul, akò vit chuggun tinjih tutthug ei ttrin zit elyet tukwitokhnyoo kwu tsut nukotrititelya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 31 Kwinyooyin, nyin netsi tihchyo, nun attun ersitchilei, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: kwuggut yoo nyit ttrin nakwinidhut, nyet nin-detutihthah tei. 32 Akò attun ersichilei kwutukthuttutadhul akò nutututadhul, akò ihtlè nuyittahtshyah kkwa; akò viz zzehkwilyei kwiz zit kkon kwitutelkkyah, akò tutthug vin nukoë tunginchyo kittlekotutakkyah.

33 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Israel kkyinut akò Joodah vik kkyinut nikhah kotrikwantlit: akò einut tutthug elmdinut kozyuntukookwelhnjik kwututtui ha ko konnahtyi; akkhezyunkookotenja zyungutunahkkwa. 34 Ko novikthut chinttluth; nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi tinchyo: thlanchi ha ko tsui ket gitekhyah, nunhkug kwu tsut nukkwazzi kwunttlututteä kenjit, akò Babilon kwiz zit zyunkookwitchin ahuttseinukwituteä.

35 Kaldeannut kug rsihchoh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akò Babilon kwiz zit zyunkookwitchin kug, akò vit ttshidkukwadhutnut kug, akò vik kwizyeinut kug. 36 Tugtutukwitahtyinnut kug rsihchoh, akò zyunguttunashi: vit tinjih chinttluthnut kug rsihchoh, akò kezyunnut-chut-tutadhul. 37 Ko thluichoh kug rsihchoh, akò ko vulkunnuttul kug, akò tinjihnun nikkyitinigichithichil tutthug kug vut tlud tunginchyo, akò trenjonut

kit zyunnugitetilya: vit ttetekh kug rsihchoh, akò khunkotutrutahchyah. 38 Vit choò kug tashyah, akò zyuntutechil: kwuggut yoo kthoikit ekitteltsi nitrinttyuth tinchyo, akò ko ekitteltsi koukonyoo kenjit khazyunguttunanui. 39 Ezyuk kwuggut nunhkwinjirh utthuindyoth zzokh ha zut zyunkookwitetchyakh, akò tri choh kwiz zit zyunkwitetchyakh: akò tthui te kwiz zit trikwitetchyakh kkwa sheg kenjit; akò kwiz zit trikwitetchyakh kkwa tthui nizyonedichi ttsut nizyonedichi tsut. 40 Nittso Vittekwichanchyo Sodom akò Gomorrah akò kwut sut zzehkwilyei kwineög nunkwitiniltyuth tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; kwikkit tinjih ihtlè zut kwitetchyakh kkwa, akò tinjih tinji ihtlè kwiz zit izzukkwitetchyakh kkwa tthui. 41 Kwinyooyin, tinjihnun yotitsui kwut sut neginchyah; akò kwitchin chintssi, akò kukwadhutchohtshid lyei kotutukwitutunaä nunhkug kwunun kwiendo tsut undhut kwut sut. 42 Ultui akò irzi tukookwahnji; zyunttrigintsi, akò zyoogguttungidichyo kkwa; ko tezyoo choqchoh kwikkit nudhatthun, akò thluichoh ko velya; ettounyatchyo tshittinilzi, tinjih kit nithlutrutuggun kwu tsut, nyin netsi, Babilon kwitshj. 43 Babilon kukwadhutchohtshid kwet trigeti kwitintthuk, akò vinlih kuttithinjik zyundhitlit: ttsyettinidhut yikkochonjik, akò kursanyië trenjo versuäntshit kwikkit. 44 Kwinyooyin, leion kit Jordan ersitkwichilei kwut sut ginutehah tlotekkit ndokwitchoëi kwu tsut: kò khunkwittshi giyethletakkul tukotelshyah: akò

attun khuttrotittinyoo, yit tsut vittukwititeltsah: kwuggut yoo choottin tte sik kit tinchyo? akò choottin tte kwirzi tej senjit kut-tukwitutatsah? akò chootin tivikunahtyi tte sunda nutedhut? 45 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjikitizhit zyuntohtthuk, ei Babilon netsi onjik; akò vik kinjikitizhit, ei Kaldeannut kthoikit netsi kinjitiñdhut: Ettelye tivinotli zyunnitsul ooun zyunkotelil; ettelye ko trikwitchintekkit kwah kko-kyid kwutahtsyah. 46 Babilon tronjik kwitudhatshik kenjit nunhkug kwutattrhut, akò kwitchinnut tet trurzrul trikwitchit-thuk.

## CHAPTER LI.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, Babilon netsi, akò einut \* Leb-kamai kwiz zit zyunkoo-kwitchin netsi attrui rsyetetgutahtsi nukwichihthli. 2 Akò Babilon kwu tsut atshinnut ko tulhah, einut ginjittutunenja; akò yik kthoikit kwizhah zyungutah-tsyah: kwuggut yoo kookontri ttrin zit kwinkoë ginetsituntet-chyakh. 3 Uttachi tu ultui nuvinji rshò, akò ti itsiyikk zit tugkuttichootsya rshò: akò vit ttsyah-njonut zyunkorsyootohnyoo rshò; vin nuvenotli tutthug thlanchi ha rsyetetkunkohthli. 4 Akò Kaldeannut kthoikit kwiz zit nukozhigtrichilhil nuntugututadhul, akò vik kuttruttutul kwinië zit kwunuttritekyit. 5 Kwuggut yoo Israel tiv Vittekwichanchyo kirkhe, nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe, akkhe-

\* Kò, Kaldea.

tronyoo kkwa, akò Joodah tthui elyet kkwa; kò kthoikit kwitukwië ha zit tukwitinilei kwittiz-zik Israel vir Rsoittinyoo Ihtlè netsi. 6 Babilon kwutlud kwut sut kethlekulohtah, akò tinjih ettounyatchyo tuk kwundui nyoo-si; vit tekotigwittiyin zit kunyihotritinyooti rshò: kwuggut yoo chih Kukwadhut Vittekwichanchyo trikwunahsi kwitti nukwah-tsi tej tinchyo: kwitti nutrikwah-tsi yintlukwitutteä. 7 Babilon itsidhutthoh vizzittrityin Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih zit tinchyokh, ei nunhkug tutthug etritiniji kweltsui: kwitchinnut vit chugehohchoo kwut sut zyungetinyinh; ezyuk kwuggut kwitchinnut khazyunnugutunanui. 8 Babilon khun tsut nukwitunanui akò rsyetetgitrichiltsej: venjit zyunohttrhekh; tzikh tuttrutuä vir rsranyie kenjit zyunonohnji, kookwudhun chi rsinutanja kenjit. 9 Babilon rsinudhitilik zyunyinitizhin, kò rsinazzik kkwa: akkhezyunkotohnyoo, akò ettounyatchyo tik kthoikit kwu tsut todichyah: kwuggut yoo vik kuttukotichattri zye kug kwu tsut gititizhit, akò kokh kwu tsut inchi nitrichiei. 10 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tshitgwichoëtigwittiyin chikhniñli: nunnohchyah, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vik kwitrid Zeion kwiz zit kikyunvahnji. 11 Kih chinyun zyunkohtsi; yitvittindui kwuttutui tukwitohnji: Kukwadhut Vittekwichanchyo Medonut kukwadhutehohtshid yinji tutukwitinileh; kwuggut yoo Babilon netsi kinjitiñdhut, rsyetetgiyitutahtsya kenjit: kwuggut yoo



Kukwadhut Vittekwichanchyo trikwunahsi kwitti nukwahtsi tinchyo, viz zzeh rzikotittinyoo trikwunahsi kwitti nukwahtsi. 12 Babilon kwikhyokh kwinetsi koogwiteyin nukwichootshi, khutrotahyin ninttui zyunkohtsi, khoutahyinnut kwuntukwitoh-tshi, nukwinäi zit nuvvenut rsyenukwinohtli: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo yinjikweltsui tthui akò akotettiyin ei gikhe Babilon kwiz zit zyunkookwitchin enjit. 13 Nun choo lyei kug kwinchin, ttetekh lyei nittiyin, nyin ndonyäei nukwinidhut, nyit chikwinyathun kochitri. 14 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyokhutti kirkhekinji ninttui ha gikhe, akotigwinyoo, Ettelye tinjih ha nyit tukwitungula, tutchunkyoò ha kwikk; akò kinjikututtruk nyin netsi nuntegitutashya. 15 Tut tluth kirkhe nunhkug kweltsui, tik kwizzi ha nunhkug nutukwichilthut, akò tik kwikkittutzikwele kirkhe zyehekug kitettininja: 16 Tit tezyoo kwu tsut täeh tej, zyehekug choo kuttazhyakh koòli, akò nunhkug kwilyin kwut sut tehrzra gitutedhah kwahtsi; tsin kenjit nettunkkon kwahtsi, akò tit ttetekh kwut sut attrui chikh-nilli. 17 Tinjih ettounyatchyo utthu; kit dhitlit akò kikyikwanji kettuntidichyo: itsidhutthohahtsi ettounyatchyo trittenji treltsei tik kitteltsi ettrintyuth kirkhe: kwuggut yoo vik kitteltsi otetlut kwuvetsit nili, akò ko zit elyet tezi kwili. 18 Kwizhah zyunnili, kwittrid nukwune; kwet nindetrititizhit tej rsyetetzyungititelya. 19 Jakob vun nun chih kit tinchyo kkwa; kwuggut yoo ekwichichyo kwuttutthug

kwahtsi tinchyo; akò Israel vik kwitti; kwitchin tinchyo: nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi tinchyo. 20 Sit \*etchikhakh akò chuggun vidhizzin ili: akò nyah kwitchinnut untritutunultul: akò nyah kookukwadhut rsyetetskunkotuteltsya; 21 Akò nyah thluichoh akò attun yik kug tedhiti untritutunultul; akò nyah vulkunututtul akò attun yiz zit dhiti untritutunultul; 22 Akò nyah tinjih akò trenjo untritutunultul; akò nyah tinyanchi akò nitchidhut untritutunultul; akò nyah ttsyahngo akò nitchid untritutunultul; 23 Akò nyah tivikunahtyi akò vit tivinotli untritutunultul; akò nyah kwunzihakwittrid tugwahyin akò vakkih thlunvatun untritutunultul; akò nyah kukwadhutnut akò kukwadhut-ttshid-tinut untritutunultul. 24 Akò Babilon kwu tsut akò Kaldea kwiz zit zyunkookwitchin tutthug tsut ko kwirzyootigwittiyin tutthug Zeion kwiz zit nyiwihonda tungettiyin kwitti nukwutelhtsyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 25 Kwinyooyin, tdhah rsyetetgutah-tsi, nyin netsi tihchyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, nun nunhkug tutthug rsyetetgichantsi: akò nyik kug ninulluhtelzya, akò ttshihdhoh kwut sut kotunyittutultulkh, akò tdhah kittlekwitchilkyin nyit tellhtsyah. 26 Akò nit sut ttshih ihthlog kwinihtsud kenjit trotendul kkwa, akò ttshih ihthlog kwuzugkwitchotli kenjit tthui elyet kkwa; kò sheg kenjit kkokyid tittinchyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 27 Kthoikit tun koogwiteyin nukwichootshi, kwitchinnut tet vizziti-

\* Kò, uggun-täui.

zul yootohsyookh, vin netsi kwit-  
chinnut rsyenukonohthli, vin netsi  
Ararat, Minni akə Ashkenaz koo-  
kukwadhutnikhah kəkkungunoh-  
khyi : vin netsi nuvvettshid untu-  
kwitohtshi ; thluichoh tutchun-  
kyoə towhuih kit ginutetah tun-  
kovohthun. 28 Vin netsi kwit-  
chinnut rsinukonohthli, Medonut  
kukwadhutchohtshidnut, kwut  
sut kukwadhutnut, akə kwut sut  
Kukwadhutshid tinut ; akə vik  
kookukwadhut kthoikit tutthug.  
29 Akə kthoikit kwutattrhut akə  
kwiz zit kursanyiə : kwuggut yoo  
Kukwadhut Vittekwichanchyo vik  
kinjikwidichi Babilon netsi zyun-  
nukwudhut, Babilon kthoikit  
kkokyyid trikwutahtsya kenjit,  
kwiz zit ihtlē kwitchin ettun.  
30 Babilon tinjih chinttluthnut  
nitsigutata akkhezyunkookonyoo,  
kitti zzeh ninttui kwiz zit akkhe-  
tuninginyokh ; ko ttui kigwiti-  
nji ; trenjonut kit \*zyunnegithilit :  
vit trikwitchin tekkit zyunkwicho-  
kyin : vik kwutunkuldhäe thlun-  
kwichilnui. 31 Kutgillig ihtlē  
ihtlē tut tsut tehah kenjit tak-  
kul, akə kudhäog ihtlhlog ihtlhlog  
tut tsut tehah kenjit, Babilon  
kukwadhutchohtshid vut tsut  
kwikkëitrutunahtyah kenjit viz  
zzehkwilyej nikkyo tsui tronjik :  
32 Akə nuttrantui tun ko kko-  
zyunchilggoth, akə ttlochoh kkon  
zyunkwichilkyin, akə chuggun  
tinjih zyungunatchut. 33 Kwug-  
gut yoo nuvvenotli Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, Israel viv Vit-  
tekwichanchyo, akotinyoo : Babi-  
lon kwitshi tutchuntshya-tuttru-  
nakhtah vuk kug kuttrutayookh  
tej : tthui ihtlē, akə khuttrigwit-  
ti tej venjit nukwitatatthah. 34  
Nebukadrezzar Babilon kukwa-

\* Kə, zyunkotlit.

dhutchohtshidsetunduk, tutrisoo-  
neyookh, ttya zhah seltsui, \* dra-  
gon kit sit chelnduk, sit truä nirzi  
ha tuv vut tukwitinilej ; chikh  
sitchiltshi. 35 Ttrigontsi set tsut  
akə sut tthui tsut tigwettiynh  
Babilon kug kwitchoə, Zeion kwiz  
zitkwitchin tittitenja ; akə, sut tta  
Kaldea kwiz zit zyunkookwitchin  
kkə kolih, Jeroosalem tittitenja.  
36 Ezyuk kwuggut Kukwadhut  
Vittekwichanchyo akotinyoo :  
Kwinyooyin, nyit tsui ket giti-  
khya, akə nyenjit trikwunahsi  
kwitti nukwutelhtsya ; akə vit  
choəchoh tuttultrul, akə vit khut-  
tuilui tashya kwutelhtsya. 37  
Akə Babilon uttunetunja nukwi-  
tetilya, thluindyoth enjit trikwit-  
chin tekkit, ket neijnitrigwiti-  
nji, akə trassul, kwiz zit ihtlē  
kwitchin ettun. 38 Nikhah zyun-  
guterzrul leion kkyi kit ; leion  
kkyikit zyunotegwun. 39 Zyun-  
ginidhakh tej ko ninjikwudhut  
kwutelhtsya, akə köüttunelnja,  
rsyunkookotutahchya kenjit, akə  
vvakh ndokwedhah zyungutta-  
chyuth, akə kunugutandul kkwa,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo. 40 Nunzhigtrachyakhkwu  
tsut kotunukotihthly, tiviəzir  
eviəzir ha kit. 41 Nittso tte  
† Sheshak tronjik ! akə nunhkug  
tutthug tekwitichile vukkəchil-  
ggoth ! nittso tte Babilon kwit-  
chinnut tet kkokyyid dhitlit !  
42 Choəchoh Babilon kug ku-  
tultokh ; vit tyit lyej ha vit-  
toutininjik. 43 Viz zzehkwilyej  
kkokyyid, kthoikit tashya, akə  
nunhkwijnirh, kthoikit nitchin  
tinjih ihtlē kwiz zit kwitchin  
kkwa, akə tinjih tinji zut kekota-  
heih kkwa tthui. 44 Akə Babi-  
lon kwiz zit Bel vuk kug kuttu-

\* Kə, krokodelos. † Kə, Babel.



kotichattri tugwitelhya, akə ei yit  
chelnduk viz zhig kwut sut chikh  
nutihthlya; akə tthui te kwit-  
chinnut git tsut nikhah nuteluj  
kkwa: aha, Babilon vik kwi-  
khyokh nukwitututunadhul. 45  
Sit ttsyahnut, vut tlud kwut sut  
chikh tohchyah, akə Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vetchoh ttrinit-  
tsi kwut sut tinjih ettounyatchyo  
zyunuttutotshi. 46 Akə nyiwhot  
ttri khuttshakwichoozhi rshə, akə  
kthoikit kwiz zit kwitudhatshik  
trikwitutetthuk kenjitzyunnochut  
rshə tthui; kwuggut yoo nukwu-  
tudhut ihtlhlog kwitudhatshik nu-  
kwitutattah, akə ei tle nukwutu-  
dhut ihtlhlog zit kwitudhatshik  
nukwitutattah, akə kthoikit  
kwiz zit kittritukwatchyo, ku-  
kwadhut kukwadhut netsi. 47  
Ezyuk kwuggut, kwinyooyin, ttrin  
nukwidichi, Babilon kitteltsi et-  
trintyuth kug kuttukotichattri  
tugwitelhya, akə vik kthoikit tut-  
thug truttutenji; akə vin nunko-  
zhigtrichilhil tutthug vut tlud  
kwiz zit nuntugututadhul. 48  
Akə zyeh nunh ha, ako tutthug  
kwiz zit kooli, tseyin kenjit Babi-  
lon kug ungitittelya; kwuggut  
yoo khuänchyanut yotitsui kwut  
sut gittsutnutetah, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo. 49 Nit-  
tsə Babilon Israel nunkozhigtri-  
chilhil nuntugututadhul zyungel-  
tsui, kwikkit Babilon tun kthoikit  
nunkozhigtrichilhil nuntugutu-  
tadhul. 50 Nyiwhon rsihchoh  
zyunkhuttitichidhohzi, tohchyah,  
khekwtachyo nututohzya rshə;  
nizbit kwut sut Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo vinoundui, akə  
Jeroosalem nyiwho yinji zit nit-  
techootshit. 51 Zyuntriteitinji,  
kookkuitrigichokhe zyuntitutthuk  
kenjit; tritukwinji nyiwhon nyun

nuttoutininjik: kwuggut yoo  
atshinnut Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo zzeh kwittekkit rsikotit-  
tinyoo zit nittegininchil. 52  
Ezyuk kwuggut, kwinyooyin, ttrin  
nukwidichi, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nyoo, vit ekitteltsi  
ettrintyuth kug kuttukotichattri  
tugwitelhya; akə vik kthoikit  
tutthug nikkyə nekuh treltsej-  
nut khuntigititetinja. 53 Babilon  
zyeh kug kwu tsut tug nichatshi  
lyə kwittizzik, akə vut tluth yet-  
tuiə ninttui kwutahtsya lyə kwit-  
tizzik, tthui te khuänchyanut set  
sut gitsutnutetah, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo. 54 Ba-  
bilonkwut sut trurzrul kwitudha-  
tshik, akə Kaldeannut kthoikit  
kwut sut rsyetetkoogwitilli kwit-  
chinttssi! 55 Kwuggut yoo Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo Babi-  
lon kwinëitilli, akə yit sut tezyoo  
kwichintssi rsyetetgutahtsi; akə  
ko tyit choə lyəi kwikkit zyun-  
nudhatthun, ko tezyoo zittah-  
nyoo trichileh: 56 Kwuggut yoo  
khuänchyah yik kug ninizzi, Ba-  
bilon kug inchi, akə vit tinjih  
chinttluthnut kotuttrikwelhnjik,  
ko ultui untrittinithityigg: kwu-  
ggut yoo Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo kwitti-nukwahtsi Vit-  
tekwichanchyo tinchyo, ettelyə  
kwitti nukwutahtsya. 57 Akə  
vit ttshidkukwadhutnut akə vik  
kwizyeinut, vik kukwadhutnut  
akə vik kukwadhutnut, kwittinut  
akə vit tinjih chinttluthnut kö-  
uttunelnja; akə vvakh ndokwe-  
dhah zyungutachyuth, akə kunu-  
gutandul kkwa, Kukwadhutchoh-  
ttshid nyoo, attun vorzi nuvve-  
notli Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo ovazzi. 58 Nuvvenotli  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
akotinyoo: Babilon kwikhyokh

kwintshyah thlanchi ha nuttri-  
kwitutunathul, akə vin nittegwitti  
yettuiə kkon ha zyunkwitetat-  
kkyakh : akə tinjihnut kwizhah  
kenjit kwittridtunkoogwutahya,  
akə kwitchinnut kkon kenjit :  
akə chigutatah. 59 Kinji Jere-  
meiah kuttugwitäug Seraiah Ne-  
reiah vit tinji, Mahseiah vit tinji,  
tsut kuttukwichildhut, Zedekeiah  
Joodah kukwadhutchohtshid Ba-  
bilon kwu tsut ha chozzi tei nu-  
kwutudhut ttiyigg kendo nukwu-  
tudhut \* kuttukwitchildhut zit.  
Akə Seraiah etshikitzzeh kunah-  
tyi ilih. 60 Akə Jeremeiah ettun-  
nettle zit kwittinyotluth kwirzyoə  
tutthug Babilon kug nukwitat-  
thah, chih kinji tutthug inchi  
Babilon kenjit kwittinyithutluth.  
61 Akə Jeremeiah Seraiah tsut  
akotittinyooh, Babilon kwu tsut  
niniheih tei, akotsut kwinyayin  
chih kinji tutthug kug gittikhya,  
62 Akə akotutonyoo, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, chih kwittek-  
kit ket gikhe, kunutrutetdhah,  
ihthlə kwiz zit kwitechyakh kkwa,  
tinjih tthui elyet kkwa akə utthui  
tthui elyet kkwa, kə sheg kenjit  
kkokyd kwitutteä. 63 Akə nu-  
kwitutattah, chih ettunetle kug-  
ginikhyi gitetinjik tei, akotsut  
ttshih vut tsut nutantui, akə Yoo-  
phratis teh tlud oondotanta : 64  
Akə akotittitinja, Kwikkīt Babilon  
chitatthah, akə chun khunutruteä  
kkwa kwirzyoə vuk kug nititih-  
thlyä kenjit : akə chigitatah.  
Akotathe Jeremeiah vik kinjik  
zyunnili.

# CHAPTER LII.

**Z**EDEKEIAH nukwutudhut  
nekt hogchotyin un iht hlog

\* Kə, kukweldhut.

vah nukwichochik kukwitichil-  
dhut tei ; akə nukwutudhut ih-  
thlogchotyin un iht hlog Jeroo-  
salem kwiz zit kukweldhut : akə  
vuh hun vorzi Hamutal ovazzi  
Jeremeiah Libnah kwut sut vit  
tshi. 2 Akə Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nda kwirzyoə tetti-  
yin, tutthug Jehoiakim tettiyn  
kwikkīt. 3 Kwuggut yoo Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo zin-  
natsi kirkhe Jeroosalem akə Joo-  
dah kwiz zit nukwinidhut, vunda  
kwut sut chikhkochilchil : akə Ze-  
dekeiah Babilon kukwadhutchoh-  
ttshid netsi kwititinidhie.

4 Akə nukwinidhut nukwutu-  
dhut nikkyittankthut kkendo nu-  
kwutudhut zit kukweldhut, rsyen-  
nun vunchuthnukozukdhityin  
kkendo rsyenun zit, rsyenun ttrin  
vunchuthnukozukdhityin kkendo  
ttrin zit, Nebukadrezzar Babilon  
kukwadhutchohtshid ninizzi,  
attun akə vin nuvvenotli tutthug,  
Jeroosalem netsi, akə ginetsi  
zyunniginindi ; akə kwinkoö zzeh  
ninttui kwinketsi nukkoogothui.  
5 Akə zzehkwilyki kwunnetri-  
chilzi Zedekeiah kukwadhutchoh-  
ttshid vin nukwutudhut iht hlog-  
chotyin kkendo nukwutudhut  
kwu tsut. 6 Rsyenun ttiyigg  
kkendo rsyenun zit, rsyenun  
ttrin nikkyittankthut kkendo  
ttrin zit, zzehkwilyei tuttsun  
kwinttluth kwilih, akotugwan-  
tluth tsut kthoikit tinjihnut enjit  
elyet thlyetchyokh kwilya. 7  
Akotei zzehkwilyei kwiz zit thle-  
kwichilnut trikweltsui, akə chu-  
ggun tinjih tutthug trulkulgichil-  
chil, akə ttodh zit zzehkwilyei  
kwut sut chikh gichochil kwikh-  
yokh nekthui kwikkyidetug nit-  
tegwitti kwiniə kirkhe, ei kukwa-  
dhutchohtshid kwunzitekkīt ke-



rkhe kwitiëh; (kø Kaldeannut zzehkwilyei netsi kwinkuöë tunginchyokh;) akø Arabah kwinië tsui gichochil.

8 Kø Kaldeannut nuvvenotli kukwadhutchohttshid kikh kulgichilchil, akø Jeriko kwittshyah kug ketegininchil; akø yin nuvvenotli tutthug git sut rsetugochil. 9 Akotsut kukwadhutchohttshid zyunonjik, akø Babilon kukwadhutchohttshid tsut Riblah kwu tsut Hamath kthoikit tunnunginyanttshi; akø yik kug kutukotichattri kwunttletutiei. 10 Akø Zedekeiah nde nda Babilon kukwadhutchohttshid yit tinjinut nunkozhigelchil: Riblah kwiz zit Joodah ttshidkukwadhutnut tthui tutthug nunzhigelehil. 11 Akø Zedekeiah nde khuij; akø Babilon kukwadhutchohttshid itsiniltthya zit niykধানী, akø Babilon kwu tsut niyinyanttshi, akø kwiteitinitututh kwiz zit yitteitintinyin nutedhakh ttrin kwu tsut.

12 Akø rsyenun ttankthut kkeno rsyenun zit, rsyenun ttrin vunchuthnukozukdhityin kkendo ttrin zit, ei kukwadhutchohttshid Nebukadrezzar vin nukwutudhut ithlogchotyin un nikkyittankthut kkendo nukwutudhut zit ilih, Nubuzaradan khutrotahyin nuvvettsid ninizzi, attun Babilon kukwadhutchohttshid nda njdhut, Jeroosalem kwu tsut: 13 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh, akø kukwadhutchohttshid zzeh kwitchilkyin; akø Jeroosalem zzeh tutthug, zzeh kwutchoh tutthug inchi kkon ha kwitchilkyin. 14 Akø Kaldeannut nuvvenotli tutthug, khutrotahyin nuvvettsid ha tunginchyokh, Jeroosalem kwikhyokh tutthug kwinkuöë nukookwitunanui. 15 Akø

Nubuzaradan khutrotahyin nuvvettsid tinjihnut tet kwiendo nersingichachyo elndiooun ninilih, akø tinjihnut troninidhut zzehkwilyei kwiz zit akkhetunginchyokh, akø einut kwunttletugutatshi, Babilon kukwadhutchohttshid tsut kwunttletugutatshi, akø \*lyeinut troninidhut. 16 Kø Nebuzaradan khutrotahyin nuvvettsid kthoikit kwiendo nersitchachyout akkhezynotinyooh chugchohutuchun kunahtyinuut akø kwunzi ha kwitridtugwahyinnut tungitetchyah kenjit. 17 Akø thetrin nuttrotthui Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit chotli, akø kwuzzugkwichotli akø thetrin choochoh Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit chotli, Kaldeannut untrigitinilyigg, akø kwut sut thetrin tutthug Babilon kwu tsut niginilih. 18 Ttya tthui, akø vizzitthlyetheitshi, akø vizzitkkonkeichitti, akø ttshikk, akø ttshikktsul, akø thetrin ttshikk tutthug ei ha kukutrahnduk, ooun kitukookwichilnjik. 19 Akø choottya, akø kkonttshikk, akø ttshikk, akø ttya, akø kktthuihchokkunttui, akø ttshikktsul, akø vizzittritinyin; ei itsidhutthoh kwut sut ilih, itsidhutthoh zit, akø ei itsitakkui kwut sut tinchyokh, itsitakkui zit, khutrotahyin nuvvettsid ooun yit tukkwichilnjik. 20 Nuttrotthui nekthui, choochoh ithlog, akø thetrin akkihezir ithlogchotyin un nekthui ei kwuzzugkwichotli zug tunginchyokh, ei kukwadhutchohttshid Solomon zyuneltsui Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kenjit: chih ttshikk tutthug thetrin vikkwichanti kettun tinchyokh. 21 Akø nuttrotthui kenjit

\* Kø, kwitridtugwahyinnut.

yoo, nuttrotthui ihthlog vi yettuie kwutsokh ihthlogchotyin un nikkyittankthut tinchyokh; ako ttliyah kwutsokh ihthlogchotyin un nekthui yinnunniltui; ako vit tidityi nileththug ttankthut tinchyokh: viz zit kweti. 22 Ako thetrin tshi vuk kug kwië; ako tshi ihthlog vi yettuie kwutsokh ihtlolkwunlih tinchyokh, nittzenyottuiako pomgranat ha tshi kug kwinkuoe, tutthug thetrin ttsut: ako nuttrotthui kkendo chih kit-tinchi tthui ettiyin, ako pomgranat. 23 Ako pomgranat vun-chuthnukozukdhityinchotyin un nikkyittyiggattruitsui kwitchotli; pomgranat tutthug nittzenyottui kug ihthlog tinillih kit chotyin kwinkuoe zyunilih.

24 Ako khutrotahyin nuvvettshid Seraiah atteinjiähtsi ttshid, ako Zephaneiah atteinjiähtsi kken-do, ako kittenivyakh kunahtyinut ttenut tukwelhnjik: 25 Ako zzehkwilyei kwut sut kukwadhut tinjih chuggun tsut vit tukwitrichiltshet onjik; ako tinjih chitsuttetsinekthui einut tet kukwadhutchohtttshid ninyun zyungunahyinh, einut zzehkwilyei kwiz zit kozyuntriikkaei; ako nuvennotli nuvvettshidattuntluth, attun kthoikit tinjihnut thluchuntetli; ako kthoikit tinjihnut ttsut tinjih nikkittyiggechotyin, einut zzehkwilyei kwuttlud kozyuntriikkaei. 26 Ako Nebuzaradan khutrotahyin nuvvettshid kotukwelhnjik, ako Babilon kukwadhutchohtttshid tsut Riblah kwut tsut nekonilih. 27 Ako Babilon kukwadhutchohtttshid ko dhanthui, ako Riblah tun Hamath kthoikit kwiz zit nunkozhigelchil. Kwikkitt Joodah tik kthoikit kwut sut elndi ooun nitrinyant-

tshi. 28 Tinjihnut einut Nebukadrezzar elndi ooun nukonilih chih zyungili; nukwutudhut nikkittyigg kkendo nukwutudhut zit Joonut ttehchotyin tinillih kit chotyin un nekthogchotyin un ttyigg: 29 Nebukadrezzar vin nukwutudhut ihthlogchotyin un chitsuttetsinekthui kkendo nukwutudhut zit Jeroosalem kwut sut elndi ooun ninilih nikkyittankthut tinillih kit chotyin ttehchotyin un nekthui kwunduinut; 30 Nebukadrezzar vin nukwutudhut nekthogchotyin un nekthui kkendo nukwutudhut zit Nebuzaradan khutrotahyin yin nuvvettshid Joonut tet ttsut elndi ooun ninilih kwunduinut chitsuttetsinekthui tinillih kit chotyin ttankthutchotyin un ihtlolkwunlih: kwunduinut tutthug ttankthutchotyin tinillih kit chotyin ako nikkittyigg tinillih kit chotyin tunginchyokh.

31 Ako nukwinidhut Jehoiakin Joodah kukwadhutchohtttshid vit trelndi nukwutudhut ttehchotyin un nikkittyigg kkendo nukwutudhut zit, rsyenun ihthlogchotyin un ihthlog kkendo rsyenun zit, rsyenun ttrin nekthogchotyin kkendo ttrin zit, Evil-merodak Babilon kukwadhutchohtttshid, kukweldhut vin nukwutudhut ttrootttshid zit, Jehoiakin Joodah kukwadhutchohtttshid tshi nitchanttshi, ako kwitteitinitututh kwut sut chikh niyinyanttshi; 32 Ako chekoorzi ha yit tsut gikhe, ako kukwadhutchohtttshidnut Babilon kwiz zit giyahtuninchyokh ko kitettlechitti tug tsut yik kitettlechiti niniei. 33 Ako kwitteitinitututh yi yikk ninjenineyinyantsyookh, ako yin nda ndothlikwitunazyayik kwundui ttrin tut-



|  |   |
|--|---|
| <p>thug thlyethch yokh iël. 34 Akõ<br/>vinja kenjit, ndothlikwitunazya<br/>nja vut sun triyeltsej Babilon<br/>kukwadhutchotshid vut sut,</p> | <p>ttrin kwitetkoogwinyatchyo kwu-<br/>nun vit chittshij ttrin kwu tsut,<br/>vik kwundui ttrin tutthug.</p> |
|--|---|

## JEREMEIAH VIT TTRIÄZI.

### CHAPTER I.

**Z**ZEHKWILYEI tinjihnut ha  
tuttunaë, nittso tte thun  
dhiti! attun kwitebinnut tet tin-  
tssi ttrigg kkontetug kit dhittit:  
kookukwadhut kwunun kwitet  
ttshidkwiyeüt elndi dhittit. 2  
Ttodh zit kwinttluth ttrhekh, akõ  
vin nettthechoõ vunvuth kug  
zyunchõej; tiv vettitrinidbunnut  
tutthug tet ithlõ yit tunashõ  
elyet thiyin: vul lugnut tutthug  
nukwune ha gittsuttunettiyin, yit  
tsutkwilheĩnut zyungotlit. 3 Joo-  
dah ooun tronjik kwu tsut chozzi  
khuĩnjikwutudhut kenjit, akõ  
kuttrahnduk kwitchintssi kenjit;  
atshinnut tet kwitchin, nukkwazzi  
ukkwæi kkwa: vit itsitæhnut  
kwitekkit kwintsik kwijnik gitu-  
dhichil. 4 Zeion vik kwinië  
zyunttriäzi, ithlõ ninjikwudhut  
kuttukookwitchiltshej kwu tsut  
niheih kkwa kenjit; vin nitte-  
gwitti tutthug kkokyid zyunnij,  
vit atteĩnjiahtsinut tussoogiti-  
nichi: vin nitchidkthut khuĩnji-  
kõitrachi, akõ attunthun ttri-  
gwitti ttrigontssi zit tinchyo. 5  
Yit tsutkwilheĩnut \*kwitshi zyun-  
gotlit, yit tsutkwilheĩnut zyunkoo-  
kwitarsyoo; kwuggut yoo Kukwa-

\* Kõ, kwittshid.

dhut Vittekwichanchyo khuĩnji-  
yiäthut yik kwirzyootigwittiyin  
kenjit: vit trinyunnut oountrit-  
chilzi kwu tsut gichochil kwutsut-  
kwilhej kwitshikh. 6 Akõ Zeion  
yetsi vut sut vit chintssi tutthug  
kethletitchodhut: vit ttshidku-  
kwadhutnut vutzui ttlotekkit uk-  
kwæi kkwa kit tunginchyo, akõ  
kwikikhabah kwitshikh ttui ket-  
tun gichochil. 7 Jeroosalem vit  
khuĩnjikwutudhut akõ vin nersit-  
kwichachyo ttrin zit tit etchichi  
ket tinjikwidichi tenotej ttrin  
kwut sut zyunilij kunudhundui:  
vit ttsyahnut kwutsutkwilhej nil-  
lij tsut nuntugichilnui, akõ ithlõ  
yit tsuttrinijnik kkwa, kwutsut-  
kwilheĩnut zyunginahyin, vin  
nukkwazzi-kuttrunahtyi kenjit  
kuggitinchil. 8 Jeroosalem tut-  
trigwalhti kwirzyootettiyin; ezyuk  
kwuggut etchichi rssruj kit dhit-  
lit: einut tutthug zyunyinjigitaë  
zyunyinjigichile kkwa, vit tsidet-  
tun zyungunahyinh kenjit: Aha,  
tusootinizhit, akõ unnudhuë. 9  
Vit tlin zit vir rssruj ilij; vin  
ndonyæej kwikittlyõ kunulndei  
kkwa; ezyuk kwuggut kekwiyn  
tsut netinidhut; elyet nuashõ  
thij: Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo, sit khuĩnjikwutudhut kwi-  
nyayin; kwuggut yoo kwutsut-  
kwilhej tug khuttichiltsej. 10

Kwutsutkwilhej yit etchichi tutthug ket tinjikwidichikugninulazi: kwuggut yoo kwunahyinh atshinut yit tekkit rsikotittinyoo kwiz zit nittenizzi, ei enjit kuttukwichidhadhut nith thlelchil tsut nittegutetah kkwa. 11 Vit ttsyahnut tutthug tussoogitinichi, thlyethchyokh kookkungintyi; kitti etchichi ket tinjikwidichi kwuntlugitilih truä kenjit tikwundui nutrututande kenjit: nyayin, Kukwadhut Vittekwichanchyo, akö, kwinyayin; kwuggut yoo yinjikwichaë dhil'it.

12 Nyiwhot tsut elyet kwitchië lyet, nyiwhot tutthug keko ohtah? kwinyooyin, akö kwunohyin ttrigwitti ihtthlog kooli sit ttrigwitti kwikkit, ei ha Kukwadbut Vittekwichanchyo khuñjisuathut tiz zikkwunatsi ttrigontsi ttrin zit. 13 Yettug kwut sut sut tthun zit kkon chileh, akö yin netsi kwitugtinchyokh: suk kthui kenjit ttshivyakh kitettinyantsyookh, kinusileh; akkhesitronyoo akö nichikwininitsi ttrin tutthug kathog seltsui. 14 Sit kwirzyootugwahyin vizzitoninja vinlih kirkhe tutrelchokh; zyuntritlyookh, suk kkokh kwu tsut zyunnyäei; sut ttui kwutukthutkwichazhi kweltsui: Kukwadhut ko nillih tsut kwuntlusanttshi, ko netsi nutihthut elyet kithun. 15 Kukwadhut sut tlud zit sin ninttuinut tutthug kwuggut kkwa zyuneltsui; sin netsi thlelchil tshinjikwichoë okkuggikhe sit ttsyahnjonut tunotunëul kenjit: chugchohttya zit kwikkit Kukwadhut Joodah yeti nitchid kuttayookh. 16 Chih etchichi kenjit ihttrhekh; sin nde, sin nde choö ha tahyil; nuäshö sik kwundui nutrututande lyë set sut nizhit tinchyo kenjit:

sik kkyinut akkbezyunkotronyoo, kwutsutkwilhej kwitugtinchyokh kenjit. 17 Zeion ninullazi; ihthle nuyittashö elyet kwili; Kukwadhut Vittekwichanchyo Jakob enjit kuttukwichildhut, einut vinukoë tunginchyo yit tsutkwilhejnut tungitetchyakh lyë: Jerosalem etchichi rssruj kit ko tet tinchyo.

18 Kukwadhut Vittekwichanchyo tshitchö; kwuggut yoo vik kuttukwitadhut netsi kwititinih: nyiwhot tutthug tinjinhut, zyunodhudholtshei, nyiwhochisukthut, akö sit ttrigwitti zyunkwunohyin: sin nitchidnut akö sit ttsyahnjonut oountritchilzi kwu tsut gichochil. 19 Siv vettitrinidhunnut kookkuggikhe, könusigginug: sit atteñjahtsinut akö sit chunjonut zzehkwilyei kwiz zit nigininchik, kwenjit truä kookkukwinyoti kathog ko kwundui nutrututande kenjit. 20 Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo; kwuggut yoo sek kookontri; sit ttsyit chithitsik; sit ttri siz zit utsetinilthut; kwuggut yoo tuttrigwahti ha kwititinih: chikhtui rsihchö kkyiëttun kwahti, zzeh kwiz zit chitshik kwikkit kooli. 21 Tussootinihshit zyunkoogwitintthuk; elyet ihthle nusitashö kwili; set tsutkwilhejnut tutthug sek kookontri zyunkoogwitintthuk: ssozyungil! akotintiyin kenjit: ei ttrin ket irzrul nutitilya, akö sik kit tungitetchyakh. 22 Ko kwirzyootigwittiyin tutthug nyin nda nukwichootshit; akö nittso sit tekotigwittiyin tutthug kenjit set tsut tintiyin, ko tsut tinittiyin: kwuggut yoo sit tussookwitinichi zyunnilyei, akö sit ttri nichinintsi.



## CHAPTER II.

**N**ITTSO te Kukwadhut tiz zikkwunatsi zit kokh ha Zeion vi yetsi \*nuttoutininjik! zyehekug kwut sut nunh kug kwu tsut Israel vin ndotukoonchyo nukwitahnui, aqo tiz zikkwunatsi zit tik kthuizugdbäui kunulndui kkwa. 2 Kukwadhut Jakob trikwitchintekkit tutthug chelnduk, aqo nersitkwichachyo yinizhin kkwa; tiz zikkwunatsi zit Joodah vi yetsi zzeh ninttui nukwitunahnui; nunh kug kwu tsut nukwitilih: kookukwadhut aqo kwut sut ttshidkukwadhutnut rssrui zyuneltsui. 3 Tiz zikkwunatsi ttrigontsi zit Israel vit tchi ettetkoogwinyatchyo këinintyuth; kwutsutkwilhei nda ttsut tinlih nanduitsui trununilyookh: aqo Jakob kittläichilkyin kkon chokkun kwikkit, ei kwinukoëkittleähchyah. 4 Kwutsutkwilhei kit tu ultui undui, kwutsutkwilhei kit tin nanduitsui ha nïdhut, aqo ei tutthug kwinde kwu tsut kokwinilih nunkozhigelchil: Zeion vi yetsi nivyakh kwiz zit kkon kwikkit tit truttukotikui nechonja. 5 Kukwadhut kwutsutkwilhei kit dhitlit, Israel chelnduk; yiz zzehkwutchol kwitchintssi tutthug zyunchelnduk, yiz zzeh ninttui rsyetetgichiltsej: aqo Joodah vi yetsi zit ttrigwiti aqo ttriäzi nikkitkwinyatsej. 6 Aqo khutsutkwugga tit tutchunshah ooun onjik kwunzitekkkit kwut sut kit tïnychyokh; tith thlitrelchil tekkkit rsyetetgichiltsej: Kukwadhut Vittekwichanchyo ninjikwudhut kuttukwichilttsej aqo nukkwazzi Zeion kwiz zit kunutrutande

kweltsui, aqo tiz zikkwunatsi truttukotikui zit kukwadhutchoh-ttshid aqo atteinjiahtsi elyet yinjichää. 7 Kukwadhut tit atteijnjitrahtsitekkkit ooun chiltshï, tit tekkkit rsikotittinyoo ettritiëh, kwutsutkwilhei nillih tsut yiz zzehkwutchoh kwitchintssi kwikhyothkwunttlukwitilih: Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit zyunnugudhatthun, thlelchil tshinjitkwichoë ttrin zit kwikkit. 8 Kukwadhut Vittekwichanchyo Zeion vi yetsi kwikhyokh rsyetetgututahtsyakinjitinïdhut; tthlyah tunahtsit, rsyetetkoogwutahtsi kwut sut tinlih trununilyookh kkwa: qo zzehtluth aqo kwikh-yokh zyunttritazi kweltsui; nikhah zyunnichininitsi. 9 Vin nittegwitti nunh zit zyuncheltthut; yik kwutunkuldhäë rsyetetgichiltsej aqo thleyichilnui: yek kukwadhutchoh-ttshid aqo vit ttshidkukwadhutnut kwitchinnut tet tunginchyo nitchin tugwitië kwitchöëi kkwa; aha, vik kuttugwitäugnüt Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut trikwunahyin unkookwäei kkwa. 10 Zeion vi yetsi unjonut nunh kug zyungichiltshëi, elyet tungutokhnyoo; kitti tshi tet thlyeth zyungatluk; ethitli towhuih ha khungelchokh; Jeroosalem nitchidnut nunh kwu tsut khuntrokoogwele. 11 Sin nde nettrhehchoq ha zyunnitshoo, sit ttsyit zyunchithitsik, sudh dhut nunh kug nutrichonja, sit ttsyahnut yetsi rsyetekoogwitilli kenjit; trinyuntsulnut aqo attokknut zzehkwilyei kwinië kuttrututtul zit kwi-yunkhaginje kenjit. 12 Kuttu hun tsut zyunginyoo, Ttlolih aqo chugchohchoq kwet-chikh? zzehkwilyei kwinië kuttrututtul zit nekuih trelltsui kit kha-

\* Kq, nuttutotunanjik.

gininchik tej, ko kwundui ko hun tritsi zit nutrichonja tej. 13 Chitti tte nit tsut ket kwutullhnduk? Jeroosalem vi yet si chitti tte nit tsut kwikkit tiththya? Zeion vi yet si nitchid, nenyittelsho kenjit chitti tte nit tsut thlikwitelchyah? kwuggut yoo nith thlekwichilnui kwintssi choochoh kwikkit: chootin tte kudhun rsinyittelya? 14 Nyik kuttugwitäugnut kwizhah ako kwunashi trikwunahyin nyenjit zyungunahyinh; ako nyit tekotigwittiyin unkookwäei kkwa, nyit oountrichilzi ninugitelya kenjit: ko kwizhah kwukdhah ako oountritchilzi etchichi nyenjit zyungunahyinh. 15 Keko getah tutthug nit tsut thlunlugutun: Jeroosalem vi yet si tsut zyungassul ako tshi gazik, akotigwinyoo, Chih zzehkwilyei tinchyo lyet ei tinjih \*akotungiyahnyoo Ndotukoonchoy thlanchi ha, Nunhkug tutthug rsikoonchoy? 16 Nyit tsutkwilhejnut tutthug nyin netsi tshunkoogwitatse; zyungassul ako thlunkhogutakursh; akotunginyoo, Zyunchidhanduk; thlih ha chih ttrin tinchyo ei kunkovitili; kunkwäei, zyunnayinh. 17 Kukwadhut Vittekwichanchyo ei kinjitinidhut tettiyn; tik kinjik tenotej ttrin zit kuttukwichildhut kwittshiliköei; nukwitunahnui, ako nersitkwichachyo yinihzhin kkwa: ako kwutsutkwilhej nyenjit rsikotutahchyah kweltsui, nit tsutkwilhejnut tchi nichathut. 18 Ko ttri Kukwadhut tsut intrhekh: Zeion vi yet si kwikhyokh, nettrhehchoo ttrin ako ttodh hunh kwikkit vullui; nukkwazzi khutut tsut kwunttloulya rsho; nyin nerzrui kigwichootinji rsho. 19

\* Ko, tunginyoo.

Ninyihekh, ttodh zit nyirzrul, khuöchayin koogwinyäei tej; Kukwadhut ninyun nda nyit ttri choo kwikkit nechinja: nit trinyunnuttsul kwundui kenjit vut tsut tugnitinyanji, einut kwizzitkwiltsik kenjit kwiniö kuttruttuttl kwitetkoogwinyatchyo kwiniitsud tun khaginji.

20 Kwinyayin, Kukwadhut Vittekwichanchyo, ako kwinyooyin, chootin vut tsut akotintiyin! Trenjonut kitti nizi zyunguteä lyet, trinyunnut tthui zyungutekdhakh! atteinjiahtsi ako kuttugwitäug Kukwadhut vit tekkit rsikotittinyoo zit nizzhigotrutakthakh lyet? 21 Ttsyah nichidhut ako tinyanchi kwiniö kuttruttuttl zit nunh kug tshigeltui; sin nitchidnut ako sit ttsyahnjonut rsichoh kirkhe nuntugichilnui: nyiz zikkwunatsi ttrin zit nunkozhigdhakthah; nizzhigdhakthah, ako nersitkwichachyo yinihzhin kkwa. 22 Kōkkuggikhe, thlitrelchil tshinjitkwichoö ttrin zit kwikkit, sin nutchut nikkyo tsui kwichotli, ako elyet ithle kwilya ei khuttititchiltshi ko troninidhut Kukwadhut Vittekwichanchyo zinnatsi ttrin zit: einut nillukovelchi ako tikkyikovelchik set tsutkwilhej ko nilyi.

### CHAPTER III.

**T**INJIH ithli attun khuinji-kwutudhut nahyinh viv vetchoh tuth kirkhe. 2 Sit tinyok ako tsegga zit tutihthah ako attri zit elyet kkwa tusahyinh. 3 Ettelye sin netsi ttrin tutthug tinlih utsenutinileh. 4 Sut tthui ako sudh dhoh nelyi; sut tthun thlechilnui. 5 Sin netsi nukwintthui, ako chittshi kwunzi



ako chikwetunduk ha sin nukoë nukwitahti. 6 Kwittekkitt nakthul zit kwitihchyakh seltui, einut nizhook nigininchik kwikkitt. 7 Sin nutthuldhutthui, kwikkirkhe elyet kithun chikh chihsyeh; sin niltthiyah nitti kweltsui. 8 Aha, ihrsrul ako kwutsuttrikwinji kookkugginihkhyi tej, sik gichinchik kwitukwahtsi. 9 Ttshih trintyuth ha sik kwinië kwunutthuldhutthui, sit tukwinjik chulrsrui kweltsui. 10 Sokh nukkwuzzuk tsheltui kit set tsut tinchyo, leion kwittekkitt nukwinäi zit kwikkitt. 11 Sik kwinië thlitsetunäeh, ako khusittunatchakh; neinjisittrikwahnduk. 12 Tu ultui \* unduk, ako † tsuului kit sit tukwichiltshej kih enjit. 13 Tik kihzhah ‡ tuth sut trurh zit kwinjitcheltuk kweltsui. 14 Tinjilmnut tutthug tsut settsyootrikooli dhihlit; ako ko elig ttrin tutthug kathog. 15 Trakkui ha siz zit tutunäeh, kkyootsun ha siinilti. 16 Shei ttshih ha su ggo thlechilnui tthui, ttshiglyoth ha sin nuötelnjik. 17 Ako ttsinettun kwut sut undhut suk kwundui ooun chotli; kwitchirzi kunudhelnde. 18 Ako akotittihnyooh, sut tluth rsetetgit-chiltsej, ako sik kouli Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut. 19 Sit khuinjikwuächi ako sin nersikwichachyo kununyandui, kkyootsun ako chittshij kwunzi. 20 Suk kwundui kunutrandui zit tthui yittiyin, ako siz zit ununinthui. 21 Chih si yinji tsut kookkunnuginichi, ezyuk kwuggut nokoonyoo sihyin.

22 Kukwadhut Vittekwichanchyo zyoogguttigwidichyo kirkhe tukoonchyo nyiwhon nyoni kkwa,

\* Ko, undui. † Ko, tsindul.

‡ Ko, kwitinji.

viz zyoogguttigwidichyo kigwitinji kkwa kenjit. 23 Vuhn kwitetkoogwinyatchyo ketchid zyunnili; nyik kwuttuttui kwitchintssi. 24 Kukwadhut Vittekwichanchyo sun nun tinchyo, suk kwundui nyoo; ezyuk kwuggut viz zit nukotutelnja. 25 Kukwadhut Vittekwichanchyonirzi einut nungiyoo vahyintsut, kwundui yookkunityi tsut. 26 Kwirzi Kukwadhut Vittekwichanchyo chekwahsi kenjit tinjih nukotutanja lye ako khekwtachyo notahya. 27 Tinjih enjit kwirzi tin nitchidhut kathog vizzitoninja tekdhah. 28 Thun vitti ako khuttutichoonnyoo rsho, yik kug nuyinie kenjit. 29 Thlitsi zit tiz zhis nyoolya; kwikkitt tukoonchyo chi nokonyoo kwittelya vathli. 30 Attun yidh dhakthui tsut tunvuth kwutsun vahtsya; kookkuitrigichokhe ha zittukwitinyäejittukwitinyootäe. 31 Kwuggut yoo Kukwadhut sheg kenjit oounkwutahchyah kkwa. 32 Kwuggut yoo trirgitti kwahsi kwittizzik, tthui te zyoogguttigwidichyo tettiya tit chekkoorzi kwilyej kwikkitt. 33 Kwuggut yoo tit ttri ttsut khuinjiahtut kkwa, ako tinjih kkyinut trirgwahti tthui elyet kkwa. 34 Nunh-kug vitteitinitututhnut tutthug kwukthui zug trutotunäul, 35 Thlo ha Kwiendo tsut Tugdhut ninyun nda tinjih vet tshitgwichoë thletrututunäa, 36 Tinjih tut tsui zit vut tsut tekö kwittrid-tutroogwahyin, Kukwadhut sso ha kwunahyin kkwa.

37 Chootin tte attun akotinyoo, ako nukwinidhut, Kukwadhut kwikkitt kuttukwichildhut kkwa tej? 38 Thlo ha Kwiendo tsut Tugdhut viz zhis kwut sut ei kwirzyoo ako ei kwirzi nukwi-

chatshit kkwa lyet? 39 Tinjih kwundui chyaggut tte \*khuttitittrreh, tinjih tik kwirzyoogtigwittiyin trikwunahsi kenjit? 40 Nyiwhok kwinië koökkunotityi akö kookunkondui, akö chun Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut khutsunnetunotah. 41 Zyehtit Vittekwichanchyo tsut nyiwhot ttri nyiwhonlih ha nutotilya. 42 Tekotunittiyin akö kwituntinidhitaë; oounkwitechidhilih kkwa. 43 Zikkwunatsi ha nuttoutedhanjik akö nyiwhok kikh chidhakik; nizzhigakthah, nersitkwitchachyo otinyoo kkwa. 44 Kokh ha nuttoutedhanjik, nyiwhok gichinchik kwiniit tute-dhah kkwa kenjit. 45 Tinjihnut ko tlud zit kwurzui akö kwut-chud nyiwho dhantsui. 46 Nyiwhot tsutkwilheinut tutthug nyiwhon netsi tshunkoogwitahtse. 47 Koukonyoo akö kwiniityin nyiwhok kko nukwichatthut, kkökyid akö rsyetekoogwitilli. 48 Sin nde choö hunnhazugnillui, sak kwitehin yeti rsyetekoogwitilli kenjit. 49 Sin nde nutunja, akö kigwitinji kkwa, ihtle akkhetrotinji kettun. 50 Kukwadhut Vittekwichanchyo zug kwunahyin kwu tsut, akö zyehtit kwut sut yichoyin. 51 Sin nde suk kwundui rsrah ahtsi, siz zzehtkwilyei kwitshinut tutthug enjit. 52 Einut kwuggut kkwa set tsutkwilheinut tunginchyo, tzi kit ttrigontsi ha sik kikh gichilchil. 53 Kwiniityin-zzeht kwiz zit suk kwundui kunuginityuth, akö suk kug tshih tegiyöei. 54 Choö sit tshi kug nillui; akö akotittihnyoo, Kunusittrintyuth.

55 Kukwadhut Vittekwichan-

\* Ko, kwitezyuggikhyi.

chyo, nyorzi kkuggihkhe, kwiniityinzzeh kwiyendo tsut zug-nëitizhit kwut sut. 56 Sit tezyootintthuk: suhzuk tsut, surzrut tsut nyit tzi nunöi rshö. 57 Eittrin zit nyik kkuggihkhe kwu tsut nyakkwun nitichidhahut: akotittinyoo, Nöchut rshö. 58 Kukwadhut, suk kwundui vut tsui ket gikhe; suk kwundui novikthut. 59 Kukwadhut Vittekwichanchyo, set trunduth kwunayinh: set tsui kuttoutinyantri. 60 Ko kwitti trikwunahsi tutthug akö ko \*yinjikwahtsi tutthug sin netsi kwunayinh. 61 Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko koökkuitrigichokhe, akö ko \*yinjikwahtsi tutthug sin netsi kwitintthuk; 62 Ko teva einut sin netsi nugochil, akö sin netsi ko ninjiitrudhut ttrin tutthug kathog. 63 Ko tritchiltshei, akö ko nutrotah yitchidhayin; ko elig tihchyo.

64 Kukwadhut Vittekwichanchyo, kwitti nutrikwahtsi ko tsut kwitti nukwutantsyah, ko nillih kwitrid kwikkit. 65 Kwittri ttilyoo kot sun tantsyah, nyik kwirzyoökettrigikhyi ko tsut. 66 Zikkwunatsi zit ko kikh tankul, akö Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zyehtit kug zug kwut sut rsyetekoogwitahtsi.

#### CHAPTER IV.

**I**TSIDHUTTHOH vinnutrluveë dhilit nittso tukoonchyo! itsidhutthoh kwiyendo tsut kwutched kettun nittso tte etchoog dhilit! zzeht rskotittinyoo tshih kwinië kuttrututtul kwitekoogwinyatchyo kwinitstut netrichonja. 2 Zeion kwiti-

\* Ko, ninjiitrudhut.

† Ko, ndëettun.



# JEREMIAH VIT TTRIÄZI IV.

nji zyuntattoth, itsidhutthoh nirzi netsi kookwudhun kokui-trigwitahti, nittso tte thlyeth ttshikk kwikkitt kotronyoo, thlyethhtya ahtsi nillih kwittrid! 3 Thluindyoth inchi egichilttokk, kitti kkyinut ëugahttokk: sah kwitchin kwitshj ttrinitsti dhitlit, tzichoh nunhkwinjirh kit. 4 Trinyun attokk tutchatshei kenjit vit ttshah viz zhig ttokk-tshikit tsut kultun: trinyuntsul thlyethchyokh uzyunkotutukthut, aqo tinjih ihthle ko tsut thlutahnui kkwa. 5 Einut kwizyin zyungjäl kwinië kuttrututtul zit kkokyid tunginchyo: einut chithitsik zit tikkyikotranchik kwindyoth uttunetunja kwunnukwichotli. 6 Kwuggut yoo sah kwitchin kwitshj tekotigwitiyin Sodom trigwandyoth yendo tsut kwitchintssi, ei inchit tsut nukwitiniltyuth, aqo yik kug nillutrazi kkwa. 7 \* Viv vahkwitunduinut zokh yendo tsut rsyunkotetinyoo, ttokkchoo yendo tsut takkuj tunginchyokh, kwizyin zit nakkui-ttatsik yendo tsut zyungichithitsik, ko valuitreltsuj saphir kit tinchyokh: 8 Ko ninyun chyokh yendo tsut dhurruj; kuttrututtul kwinië zit kwahkwitundui kkwa: ko dhoh ko tthun tsut kultun; tuttuturh, kul kit dhitlit. 9 Einut rsihchoh ha nunkozhigtrichilchil einut kwizzitkwiltsik ha nunkozhigtrichilchil yendo tsut kwirzi tunginchyokh: kwuggut yoo chihnut zyunginilnyj, kwijnit chithukwut, kwittshyah kwut sut koolj ketuntigwidichyo kenjit. 10 Trenjo zyoogguttungidichyo ko nillih khe kitti kkyinut zyungavirkh; ko truä zyunilj sak kwitchin kwit-

shj rsyetetkoogwitilli zit. 11 Kukwadhut Vittekwichanchyo tit truttukotiku j kwittshilikoej, tiz zikkwunatsi ttrigontsi necho-nja; aqo Zeion kwiz zit kkon kwitchilkyin, ei kwut sut kwuzzugkwichotli kittleelchil. 12 Nunhkug kukwadhutchohttshidnut kwikinjiginchik kkwa, aqo nunhkug zyunkookwitchin tutthug tthui elyet kkwa, ei kwinetstitinchyo aqo kwutsutkwilhe jeroosalem nittegwitti kwiz zit nittetehah lyë.

13 Vik kuttugwitäugnut ko trigwandyoth kenjit, aqo vit atteijnjiahtsinut ko tekotigwitiyin, einut tshitchoënut tta vut tlud zit zyunnegichonja. 14 Kuttrututtul kwinië zit tinjih ndeëttunnut kit kwiligetah, tta ha rssruj zyungilj, kwikkirkhe ko yikk tinjih zyungitetindya elyet kunkidhun. 15 Kethle tohchyah, ko tsut trirzrul, rssrujnut! kethletohchyah, kethletohchya, zyunchitohndya rsho: kethlekul-gichilehil aqo kwiligetah tej, kwitchinnut tet tinjih akotungittinyooh, Tthui te tzut izzuktungitetchyakh kkwa. 16 Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zikkwunatsi nikkittinikochotli; tthui te kwet ninjiitedhut kkwa: atteijnjiahtsinut ko ninyun yin-jitruäë kkwa, unjonut enjit zyunchegirzyoo kkwa. 17 Tthui te nyiwhon nde zyunnilnyj nyiwhok kwutsuttrikwinji kwizhah kenjit kookkunkwinyayin: nyiwhot khutrotahyin zit kwitchin elyet kizhya nyiwhot tahsi enjit khunotayinh. 18 Nyiwhok kikh ungetah, kwikkirkhe nyiwhok kuttrututtul kwinië zit titutah elyet kunitudhun: nyiwhon ndonyäej kwu tsut nyakkwun tin-

\* Kq, vin Nazareitnut.

chy, nyiwhot ttrin kwittshilyun-  
kwitchöei; kwuggut yoo nyiwhon  
ndonyäei nukwinidhut. 19 Nyi-  
whok kikhakulnut zyekkug chi-  
zyin yendo tsut khun tsut gichil-  
chil: tdhah kug nyiwhok kikh  
gichilchil, nunhkwinjirh tun  
nukwuzzuk nunyiwhokovahyinh.  
20 Nyiwhon njik tezi, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo vit trant-  
tlheh, ko kwinitiyin zit tronjik;  
venjit akotuntitinyooh, Vunkyo  
zug kwitchinnut tet zyunkwuti-  
tundui.

21 Rsikochanchyo, ako tseyin-  
ili, Edom kwitshi, Uz kthoikit  
kwinchin: vizzittritinyin nit tsut  
tthui kwuttotutedhah; etinitinja,  
ako tsidettun khuttitutantsyah.

22 Nyit tekotigwittiyin trikwa-  
nahsi kwittshiliköei, Zeion kwi-  
tshi; tthui te oountritchilzi kwu  
tsut ooun nyittatshyah kkwa:  
Edom kwitshi, nyit tekotigwit-  
tiyin kenindetutedhah; nyik  
kwirzyootigwittiyin kwikuntu-  
natya.

## CHAPTER V.

**K**UKWADHUT Vittekwi-  
chanchyo, chitti nyiwhok  
kkonukwichatthut, kununyandui:  
kwinyooyin, ako nyiwhok kook-  
kuitrigichokhe nyayin. 2 Nyi-  
whok kwittij atshinnut tsutkwunt-  
tlutrikwiei, nyiwhoz zzeh chizzi  
kthoikit tinjih tsut. 3 Chikh-  
tenut ako kwittiyettunnut tunidi-  
chy, nyiwhoh hunnut ttrigg-  
kkontetugnut kit tunginchyo. 4  
Nyiwhot choo itsitakkui kenjit  
zyunitinyin; nyiwhot trhokh  
\*nyiwhot tsut nutrahndui. 5 Nyi-  
whok kikhakulnut nyiwhok kkokh  
kug tunginchyo: chachil, ako

nukkwazzi zyunitiyin kkwa. 6  
Ijpt tinjih tsut tinillih kwunt-  
tludhtitilih, ako Assiriannut tsut,  
thlyethchyokh la zyunitini-  
chyakh kenjit. 7 Nyiwhot ttiy-  
nut kwirzyootungettiyin, ako  
elyet zyungili; ako ko tekotigwit-  
tiyin zyunkwinitukdhui. 8 Chu-  
keinduknut nyiwhot tsut ku-  
kookwahchi: elyet ihtlę kwili  
kuttunlih ttsut nyiwhiitendul. 9  
Nyiwhok kwundui ket koo-  
kwunatchut nyiwhoth thlyeth-  
chyokh nittenitili nunhkwinjirh  
rsihchoh kenjit. 10 Nyiwhodh  
dhoh urzui vizzitvikuiichokh  
kwikkit tuttsun kwudhah chok-  
kun kenjit. 11 Zeion kwiz zit  
ttui kirkhe trenjonut tungahyinh,  
nitchidnut Joodah zzehkwilyei  
kwiz zit. 12 Ttshidkukwadhut-  
nut ko nillih kirkhe tugkwunu-  
treloch: unjonut ko ninyun  
zyunyinjitrae kkwa. 13 Ttsyah-  
njonut vizzitkookuiiti zyungi-  
nikdhui, ako trinyunnut trhokh  
zug zyunginyotthah. 14 Unjonut  
nittegwiti kwut sut akkhezyun-  
kotinyooh, ttsyahnjonut ko itsi-  
trutathli kwut sut. 15 Nyiwhot  
ttri rsikoonchy kigwitinji; nyi-  
whi itrato khuttrigwitti kwu  
tsut etchoog kotlit. 16 Tshinei-  
tei nyiwhot tshi kwut sut nat-  
thut: nyiwhot tsut kookontri!  
kwuggut yoo trigwandyoth tunit-  
tiyin. 17 Chih kenjit nyiwhot  
ttri khanidhut; chih etchichi  
kenjit nyiwhon nde zyunnittshoo;  
18 Zeion tdhah kenjit, ei kko-  
kyid tinchyo; nekudh gikugkut-  
tutul. 19 Nun, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, \*sheg kenjit  
akkhetinichyo; nik kittettlechiti  
nizyoonedichi kwut sut nizyoo-  
nedichi kwu tsut tinchyo. 20

\* Kō, Heb. venjit kenjit nichatthut.

\* Kō, kukwadhutchotshid kit dhñti.



Chyaggut tte sheg kenjit nyiwhon  
nenyande, akò akotashoog akkhe-  
nyiwhochinyoo? 21 Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, utsenyiwhot-  
tinyaëh, akò utsezyuntitinitah;

nyiwhot ttrin ketchid zyunne-  
nyantsi tenotej kwikkit, 22 Kò  
thlanchi ha oounnyiwhotchidhan-  
chil, kwinttluth nyiwhon netsi  
zinnyantsi.

## EZEKIEL KUTTUGWITÄUG VIT ETTUNETTLE.

### CHAPTER I.

**A** KÒ nukwinjdhut nukwutu-  
dhut nekthogchotyin un  
vunchuthnukozukdhityin kkendo  
nukwutudhut zit, rsyenun ttyigg  
kkendo rsyenun zit, rsyenun ttrin  
ttankthut kkendo ttrin zit, Kebar  
hunh terkhe ooun nukotrichotli  
tet tihchyokh kathog, zyehekug  
nikkikwinyatthut, akò Vittekw-  
ichanchyo trikwunahyin nelhyinh.  
2 Rsyenun ttrin ttanktkut kke-  
ndo ttrin zit, ei Jehoiäkin kukwa-  
dhutchotthid elndi treltsei vin  
nukwutudhut ttankthut kkendo  
nukwutudhut ilih, 3 Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo vik kin-  
jik Ezekiel atteinjiahtsi, Buzi vit  
tinji, tsut thlih ha nitechatthut,  
Kaldeannut kthoikit zit Kebar  
hunh terkhe; akò Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vinlih zut vuk  
kkò kwitjäh.

4 Akò kwinelhyinh, akò kwi-  
nyooyin, yotitsui kwut sut attrui  
khatyoth nichatthut, kokh nittsi,  
kkon ha khuttikoutinitityei, akò  
kwinnukoë chekwahndit, akò  
kwuttlud kwut sut thetrin anchik  
kwikkit, kkon kwuttlud kwut  
sut. 5 Akò kwuttlud kwut sut

treltsuinut zyunkwundui ttan-  
kthut ko kwitechin<sup>3</sup> nichatthut.  
Akò chih ko kwitetchin tin-  
chyokh: tinjih vik kwitetchin  
zyungettiyin. 6 Akò ettounyat-  
chyo ninyun ttankthut ettiyin,  
akò, kotetkoogwinyatchyo chut-  
tsunh ttankthut zyungettiyin. 7  
Akò ko kthui kthui tshitchoë  
zyunilih; akò ko kthui tle akkih-  
kkyi kthui tle kit tinchyokh:  
akò zyunuttachik thetrin anchik  
kwikkit. 8 Akò ko tsunh zug  
ko tsui ttankthut kkò tinjih  
nillih zyungettiyin: akò kuttet-  
tun ttankthut kuttu ninyun akò  
kuttu tsunh kwikkit zyungetti-  
yin; 9 Kò tsunh nithlininje  
nikug zyunilih; kungetuttul tei  
utsegutunäeh kkwa; ettounyat-  
chyo ndo tsut tshitgwichoë kun-  
getuttul. 10 Kò ninyun ukwite-  
chin kenjit yoo, tinjih ninyun  
zyungettiyin; akò ei ttankthut  
nanduitsui leion ninyun zyunget-  
tiyin; akò kuttetun ttankthut  
tthotthui akkihezir ninyun zyun-  
gettiyin; kuttetun ttankthut  
chizyin ninyun tthui zyungetti-  
yin. 11 Akò ko ninyun akò ko  
tsunh oottug kwittsyettrichotli;  
ettounyatchyo, vut tsunh nekthui  
nithlininje nikug zyunilih, akò

nekthui ko zyin nuttuotunanjik. 12 Ako kotetkoogwinyatchyo ndo tsut tshitgwichoë gichochil: nitchin kwu tsut chunkyo tutedhah ilih, gichochil; gichochil tej utsegitinyochil kkwa. 13 Treltsuinut kwundui kokwitechin kenjit yoo, ko kwitetchin kkon chyokh chokkun kit tinchyokh, vizzitneittri kwikkit: treltsuinut kwundui tet oottug netshah kwi-ditshik: ako kkon chahndit ilih, ako kkon kwut sut nettunkkon chekh titchodhut. 14 Ako treltsuinut kwundui kulgichilchil ako kinegochil nettunkkon ttshahkwitutaduk kookwitechin kwikkit.

15 Ako treltsuinut kwundui ko nelhyinh kathog, kwinyooyin nunh kug nuttunetuttul treltsuinut kwundui kwerkhe, ko ninyun ttankthut ettounyatchyo enjit. 16 Nuttunetuttul ako ko veltsui kookwitechin beril kit tinchyokh: ako ei ttankthut ukwitechin ihthlog zyungettiin; ako ko kwitechin ako ko veltsui nuttunetuttul nuttunetuttul nizat tinchyochy kit tinchyokh. 17 Gichochil tej, ko tsui ttankthut kug gichochil: gichochil tej utsegitinyochil kkwa. 18 Ko thliitseyunnenilwhot kenjit yoo, tugzyunnëitizhit ako kozyunkoukonyooh; ako kuttetun ttankthut ko thliitseyunnenilwhot kwinnukoë kwinde zit tukwitinyäei zyungettiin. 19 Ako treltsuinut kwundui gichochil tej, nuttunetuttul kwerkhe gichochil: ako treltsuinut kwundui nunhkug kwut sut nittrichinlih tej, nuttunetuttul nittrichinlih. 20 Nitchinkwäun chunkyo tutedhah ilih, gichochil; zut kwu tsut chunkyo tutedhah ilih: ako \*kwerkhe nuttunetuttul

nittrichinlih; kwuggut yoo treltsui kwundui nikyo nuttunetuttul zit kwitiëh. 21 Ei gichochil tej, chih gichochil; ako ei nigichilzi tej, chih nichilzi; ako ei nunhkug kwut sut nittrichinlih tej, nuttunetuttul kwerkhe nittrichinlih: kwuggut yoo treltsui kwundui nikyo nuttunetuttul zit kwitiëh. 22 Ako treltsui kwundui vit tshi kug zyehe kookwitechin kwilih, \*kristal unduichanchyo vit kwitechin kwikkit, ko tshi kug yettug kittechithunja. 23 Ako zyehe zug ko tsunh zyuntshittie, ihthlog ihthlog tsui tsut: ettounyatchyo nekthui ettiyin ei chyoth tsui nuttuötinanjik, ako ettounyatchyo nekthui ettiyin ei ezyuk tsui nuttuotinanjik, ko zyin. 24 Ako gichochil tej, ko tsunh tudhatshik tiththuk choo chintssi tudhatshik kwikkit, Thlanchi ha Nichinttui tezyoo kwikkit, zitrutahnyoo kwitudhatshik nuvenotli tudhatshik kwikkit: nigichilzi tej, kuttut tsunh izuk nungotli. 25 Ako zyehe yettug ko tshi kug ilih kwitezyoo kwilih: nigichilzi tej, kuttut sunh izuk nungotli,

26 Ako zyehe yettug ei ko tshi kug ilih kitettlechitikookwitechin kwitiëh, saphir ttshih kookwitechin kwikkit: ako kitettlechiti kookwitechin kug kookwitechin ilih tinjih kwuk kug yettug kwitechin kwikkit. 27 Ako thetrin anchik kwikkit kwinelhyinh, kkon viz zit kwinnukoë kookwitechin kwikkit, vit tletokh ako ootte kookwitechin kwut sut; ako vit tletokh ako oozze kookwitechin kwut sut kkon vik kwitechin kwikkit kwinelhyinh, ako vin nukoë chekwahndit kwij-

\* Kō, ko nuttuiket.

\* Kō, thlyookh.



lih. 28 Atsin ttrin zit kokh zit kwittetrivyakh ukwitechin kwikit, kwinnukoë chekwahndit kookwitechin kwikkit tinchyokh. Kukwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit ukwitechin kwik-këitriniltyi chih kwitjêh. Akô kwinelhyinh tei ketitinidhusut-thah, akô ihthlê attun gikhe vit tezyoo tihthuk.

## CHAPTER II.

**A** KÔ akotusahnyooh, Tinjih tinji, nyik kthui kug ni-nyidhut, akô nyah gitikhya. 2 Akô set tsut gikhe tei chunkyô set nittetichodhut, akô suk kthui kug nusahthut; akô attun set tsut gikhe tihthuk. 3 Akô akotusahnyooh, Tinjih tinji, Israel kkyinut tsut nyit tulhah, kwit-chinnut kwitungitinyoë, einut sin netsi kwitungitinië: kuttetun akô ko ttiyut sin netsi kwutto-gitichochik, choog ttrin kwu tsut inchi thlih ha. 4 Akô kwikkyi-nut tritukwinji kettun akô kwit-tritilyoô tunginchyo; ko tsut nyit tilheh: akô akotunkotanja, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo. 5 Akô kuttetun, zyunkotudhatsha chi, kô zyungutunah-kkwa chi, (kwuggut yoo zzeh kwititinyoë tunginchyo), tthui te kazyungutetundui kuttugwitäug ko tet tinchyokh.

6 Akô nun, tinjih tinji, ko noçhut rshô, akô ko kinjik tthui ket noçhut rshô, ttlokwichitsik akô khohtutchun nyah tuninchyo kwittizzik, akô kkyoondyoth tet kwinchin: ko kinjik ket noçhut rshô, akô ko kwitechin kenjit nyin nutchutechoonui rshô tthui, zzeh kwititinyoë tunginchyo kwittizzik. 7 Akô sik kinjik ko

tsut gitikhya, zyunkotudhatshah chi, kô zyungutunahkkwa chi, kwuggut yoo kwinttluth kwitun-gitinyoë. 8 Kô nun, tinjih tinji, chitti tinyakhnyoo odhudhan-tshej; nun kwitutoë rshô ei zzeh kwititinyoë kit: nikkishigkwini-niditshi, akô ei nit sun elhtsi chjâ.

9 Akô kwinelhyinh tei, kwinyooyin, set tsut chikh tshittrichil-njik; akô, kwinyooyin, ettunettle nizittrovichoo nillathlya. 10 Akô sunda kitteyittinyantsyookh: akô nizit akô kwuôdh kwitinyithut-luth: akô nizit kwitinyithutluth ttriäzi, akô ttrhetrutahnyoo, akô kookontrhi.

## CHAPTER III.

**A** KÔ akotusahnyooh, Tinjih tinji, ei vikkwäei nyuä; chih nizittrovichoo nyuä, akô chiheih, Israel zzeh tsut ginikh-yi. 2 Ezyuk kwuggut nikkishigkwini-nisihtyin, akô nizittrovichoo tiha kwu tsut tusathun. 3 Akô akotusahnyooh, Tinjih tinji, nyir-zruk vinyaä, akô chih nizittrovichoo nit sun elhtsi ha nit ttsyit tukwitininyäei. Akotsut ihul; akô siz zhig zit dhundui kenjit chinetzidsookui kit tinchyokh.

4 Akô akotusahnyooh, Tinjih tinji, chiheih, Israel zzeh tsut nettitichantshi, akô sik kinjik ha ko tsut ginikh-yi. 5 Kwuggut yoo tinjihnut titeva katrikwit-njik akô ettshah kodhui tsut nyit tritaheh kkwa, kô Israel zzeh tsut; 6 Tinjihnut lyei titeva katrikwitinjik akô ettshah kodhui tsut, ko kinjik elyet kke-nyidhun kwikittuttzitää, elyet kkwa. Ettelye, ko tsut nyit chidelleh chi, zyunnyikotudha-

tsha. 7 Kə Israel zzeh nyootudhatsha kkwa; kwuggut yoo sotudhatsha kkwa: kwuggut Israel zzeh tutthug tinutsud tutchud akə kwittri tilyoo tunginchyo. 8 Kwinyooyin, ko ninyun netsi nyinyun tuttu dhelhtsui, akə ko nutsud netsi nyintsud tuttu. 9 Adamant kit vitri yendo tsut tutchut nyintsud dhelhtsui: ko nochut rshə, akə ko kwitechin kenjit nyin nutchutchoonui rshə tthui, zzeh kwitungitinyoə tunginchyo kwittizzik. 10 Kwikyikug akotusahnyooh, Tinjih tinji, sik kinjik tutthug nit tsut gitikhya nyit ttri zit tukwichanji, akə nyit tzi ha odhudhantshei. 11 Akə chiheih, einut eldinut tsut nettitchan-tshi, nyak kwitchin kwikkyinut tsut, akə ko tsut ginikhyi, akə kwah kwanduk, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo; zyunkotudhatsha chi, kə zyungutunahkkwa. 12 Akotsut chunkyo tug sonjik, akə sik kittlyo nukwidhiltshəi kwitchintssi kwitezyoo tihthuk akotigwinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit vit tekkit kwut sut techootssi. 13 Akə treltsuinut kwundui ko tsunh tudhatshik zyunnithlitetinni kəthog tih-tthuk, akə nuttunetuttul tudhatshik \*kwerkhe, nukwidhiltshəi kwitchintssi kwitudhatshik inchi. 14 Ezyuk kwuggut chunkyo tug sonjik, akə ooun nisinyantshi: akə ttrigwitti kwintsi zit chidhihi, sunkyo kyikweltsei zit, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih suk kko nintui.

15 Akotsut einut trelndi Telabib tun tsut ninihzi, einut Kēbar hunh terkhe zyunkookwechin,

\* Kə, ko nutuiket.

akə nitchin zyunkookwechin kwut tsut; akə ttrin chitsuttetsine-kthuī ko tet neinjitrigwitinji ha ihti. 16 Akə nukwinidhut ttrin chitsuttetsine-kthuī ndonyäei tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechathut, akotigwinyoo, 17 Tinjih tinji, Israel tsut khuötahyin nyit tukwichidhelhtshəi: ezyuk kwuggut siz zhiḡ kwut sut kinji odhudhantshei, akə set sut kikyikwanji kwiyettshikh konittlunili. 18 Kwirzyootittiin tsut akotichihnyoo tei, Thlih ha nutidhakh; akə kikyikwanji kwiyettshikh vut sun nyantsi kkwa, akə ginikhyi kkwa tthui kwirzyootittiin tik kwiniə irzyoo kwut sut kwikkēitunantya, tuk kwundui tahsi kenjit; tinjih irzyoo ehtlhoginchi tit tekotigwittiin zit nutedhakh; kə vut tta nyinlih tšut otutel-kthut. 19 Tthui te irzyoo tsut kwikkēinyantyi chi, akə tik kwirzyootigwittiin kwut sut utsetinile kkwa, akə tik kwiniə irzyoo kwut sut tthui elyet kkwa, tit tekotigwittiin zit nutedhakh; kə nik kwundui ininjik. 20 Chun, tinjih tshitchoə tit tshitgwichoə-tigwittiin kwut sut utsutnutunkheh tei, akə tekotigwittiin tit-tiyn, akə vunda kwutukthut-kwichizhi ninihei, nutedhakh: vut tsut kwikkēinidhantyi kkwa kenjit, tit trigwandyoth zit nutedhakh, akə tik kindi tshitgwichoə tettiyn kunutrutandui kkwa; kə vut tta nyinlih tšut otutel-kthut. 21 Nukoolyo tinjih tshitchoə vut tsut kwikkēinyantyi chi, tshitchoə trigwandyoth titetiya kkwa kenjit, akə trigwandyoth tittiyn kkwa, ettelyə kwutendui, kwikkēitrunahtyi onjik kenjit; akə nyik kwundui ininjik.



22 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih zut suk kko kwitieh; ako akotusahnyooh, Ninyikheh, \*kwittshyah kwu tsut chiheih, ako zut nyah gitihkhya. 23 Akotsut nedhihkhayin, ako \*kwittshyah kwu tsut chidhihzi: ako, kwinyooyin Kukwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit zut nukwudhut, chekwahndit Kebar hunh terkhe nelhyinh kwikkit: ako ketitinidhusutthah. 24 Akotsut chunkyo set tsut nittetichodhut, ako suk kthui kug ninesah-tshi; ako sah gikhe, ako akotusahnyooh, Chiheih, niz zzeh kwiz zit khuttitechiditshi. 25 Ko nun, tinjih tinji, kwinyooyin, ttlhyah nyik kug nigitelya, ako kah nyit-luntiiggitachokh, ako kotetchekh tintyah kkwa: 26 Ako nyit ttshah niz zzig ttokktshikit tsut kuttatun telhtsya, kwikkirkhe kinji ettun tittinchyakh, ako ko tsut kookkuigichokhe tittinchyakh kkwa: kwuggut yoo zzeh kwitinyoë tunginchyo. 27 Ko nit tsut ginikhhi tei, nikkitshignitinihechakh, ako akotunkotanja, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Attun †chitthuk, chotthuk; ako attun tunahkkwa, tinyoohkkwa: kwuggut yoo zzeh kwititinyoë tunginchyo.

## CHAPTER IV.

**A** KO nun, tinjih tinji, thlyethkun oninji, ako nyin ndo niniei, ako kwuk kug zzehkwilyei kwikkiteitinintluth, Jeroosalem inchi: 2 Ako kwinnetsi kwunnutrichilzi ninili, ako kwinnetsi zzeh ninttui nukwinttshi, ako kwin netsi tdbah yettug tinili;

\* Ko, yettshyah.

† Ko, odheltshei, odhotshei.

kwin netsi tthui nitrinindi ninin-di, ako kwinukoë kwinetsi tivie-zir tutrittshit zyunnichintthui. 3 Ako itsi ttshikk khuttut tsut onyitinji, ako itsi kwikhyokh kenjit nun ako zzehkwilyei kyit-detug niniei: ako kwu tsut nyinyun nyaë, ako kwunnutrututazya, ako kwinetsi kwunnututazya. Chih Israel zzeh tsut koogwiteyin kwituttea. 4 Kwikkikug nyit ttlohtsui kug tshidhantui, ako yik kug Israel zzeh tekotigwittiyin niniei: ttrin kwitetkoogwinyatchyo kwuk kug tshitantui kwikkit, ko tekotigwittiyin tikdhah. 5 Kwuggut yoo ko tekotigwittiyin nukwutudhut nit tsut ttrin kwitetkoogwinyatchyo zyunkwituttea kuttukwichidheltshei, ttrin tyigg tinillih kit chotyin un vunchuthnukozukdhityinchotyin. Kwikkit Israel zzeh tekotigwittiyin kwitikdhah. 6 Ako chun, chih kwittshilikwidhie tei, nyin nanduitsui \*tshidhantui, ako Joodah zzeh tekotigwittiyin kwitikdhah: ttrin ttankthutchotyin, ttrin kwitetkoogwinyatchyo nukwutudhut ihtthlog kenjit, nit tsut kuttukwichidheltshei. 7 Ako Jeroosalem kwunnutrichilzi kwu tsut nyinyun tunaëi, ako nik kyin nuötutenjik kkwa; ako vin netsi kuttugwitutug. 8 Ako, kwinyooyin, ttlhyah nyik kug chihthli, ako ihtthlog tsui kwut sut ihtthlog kwu tsut utsetutunaa kkwa, nyik kwunnutrichilzi ttrin kwittshilikwidhie kwu tsut.

9 Ttlohtakkui, ako ttlolih, ako ttlolih nitshi nittsi, ako kwunzi tut-tlok, ako ttlochoh nitshi, ako ttlolihttrinkhuttut tsut tukwichanji, ako ttshik ihtthlog zit ninili, ako ei

\* Ko, tshitantui.

kwut sut khenjit thlyethchyokh nyantsi; ttrin ettetkoogwinyatchyo kwikkrit nyit ttsyekko tshitantui, ttrin ttyigg tinillih kit chotyin un vunchuthnukozukdhityinchotyin inchi, ei kwut sut tĩa. 10 Ako nyit truä ei tĩa vikkëitrikwitati kwikkrit kwitut-teä, ttrin ithhlog shakal nekthogchotyin: kwedhah kwut sut kwedhah kwu tsut tĩa. 11 Ako kochitri kwikkrit choq tĩtinja, hin ithhlog kwut sut kwunun ithhlogkwunlih nikkendo: kwedhah kwut sut kwedhah kwu tsut tĩtinja. 12 Ako tĩloli thlyethchyokhtril kwikkrit tĩa, ako ko nda kwindyoth tinjih tsut khutidichi ha tanchyokh. 13 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittĩnyooh, Kwikkrit inchi Israel kkyinut ko truä rssruĩ zyunguteä, kwitchinnut tet ko tsut kotunihsa. 14 Akotsut akotitihnyooh, Etzyei Kukwadhut Vittekwichanchyo! kwinyooyin, sik kwundui rssruĩ treltsui kkwa: kwuggut yoo nitchihdhut kwut sutchoogkwut sut inchi ei khuttut sut ninidhut kwut sut, kq ei utthũndyothkirkhekhuttunachakh ihul kkwa; ako siz zhiq kwu tsut \*kwutthui kittrikwitchië nittetichodhut kkwa tthui. 15 Akotsut akotusahnyooh, Kwinyooyin, akkihttrig kwindyoth tinjih kwindyoth kenjit nit sun dhelhtsui, ako ei kwuk kug nyith thlyethchyokh rsyenukwitĩa. 16 Kwikyikug akotusahnyooh, Tinjih tinji, kwinyooyin, Jeroosalem kwiz zit thlyethchyokh tuth thlekwiutuhlui: ako vikkëitrikwitati kwikkrit thlyethchyokh zyunguteä, ako khuttäutseininjikwittäei ha; ako kochitri kwikkrit choq zyung-

tinja, ako neĩnjitrigwitinji ha: 17 Thlyethchyokh ako choq ketungititedichya kenjit, ako nithlinije nunyĩnjitrigookwitetundul kenjit, ako kitti tekotigwittiyin zit zyunkotutela.

## CHAPTER V.

**A** KO nun, tinjih tinji, rsihechoh chinyun khuttut tsut onyitinji, tezoti tezorsih kitkhuttut tsut otitĩtundul, ako nit tshi kug ako nit tezo kug tutathah kwutantsyah: akotsut vikkëitrikwitati vikkëitrikwitati kenjit khuttut tsut onyitinji, ako nikkittinikwichili. 2 Ttyigg kwut sut kwunun ithhlogzzehkwilyeikwutlutunkkon zit tutakkyah, kwunnutrichilzi ttrin kwittshilikoeĩ teĩ; ako ttyigg kwut sut kwunun ithhlog otĩndul, ako vin nukoë rsihechoh ha tudhakthah; ako ttyigg kwut sut kwunun ithhlog attrui kwu tsut rsyetitĩlya, ako ko kikh rsihechoh khuteltrhokh. 3 Ako kwut sut nitsin kwinyatchyo zyunotĩndul, ako nit yikk tlin zit tinyanchokh. 4 Ako chih kwut sut chun zyunnoutĩndul, ako kkon kwutlut tun zittĩlya, ako kkon zit tutakkyah; ei kwut sut kkon chikh tutedhah Israel zzeh tutthug tsut.

5 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Chih Jeroosalem tinchyo: kwitchinnut ko tlud tun ninelhtshĩ, ako kthoikit vin nukoë zyunkotli. 6 Ako kwirzyoo titiyin zit kwitchinnut yendo tsut sik kuttukotichitri netsi nedhikhin, ako sikkuttukwitatshinetsi kthoikit vinnukoëzyunkotli yendo tsut: kwuggut yoo sik kuttukotichitri ooungichotli, ako sik kuttukwitatshi kenjit yoo, zit gizittichochik kkwa. 7 Ezyuk kwuggut Ku-

\* Ko, ssih.



kwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwitchinnut nyiwhon nukoë zyunkooli yendo tsut zyunnikkinotsei kenjit, ako sik kuttukwitatshi zit nitichidhohelik kkwa, ako sik kuttukotichitri kunnidhohtyi kkwa tthui, ako kwitchinnut nyiwhon nukoë zyunkooli ko kuttukwitatshi kit tunowohoyin kkwa tthui; 8 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, sih, sih inchi, nyin netsi tihchoy; ako kwitchinnut nda nyit tlud kuttukotichitri kwittridugwutelhyah. 9 Ako niz zit titihsiya ei elyet teihsiya, ako akotinchi tthui te kwikkit tinutihsiya kkwa, nyik kittrikwitehië tutthug kenjit. 10 Ezyuk kwuggut nyit tlud kwityinut kwitinjinut zyunguteä, ako kwitinjinut ko tityinut zyunguteä; ako niz zit kuttukotichitri kwittridugwutelhya, ako nit sut tronididhut tutthugattrui tutthug kwu tsut rsyetukotihthlya. 11 Ezyuk kwuggut, kwihndui kwikkit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ettelye, sit tekkitt rikitittinyoo nit etchichi kittrikwitehië tutthug ha rssrui dhantsui kenjit, ako nyit truttukochachyo tutthug ha, ezyuk kwuggut nitsin nyit telhtsya; ako sin nde ursyootutanja kkwa tthui, ako zyoogguttigwidichyo kittihsiya kkwa tthui.

12 Nyin nun ttiyigg kwut sut ithhlog trudhakhui kirkhe nutedhakh, ako tuttsun ha nyit tlud zyungutunenja; ako kwunun ttiyigg kwut sut ithhlog rshihchoh kirkhe nyin nukoë nuntugututadul; ako kwunun ttiyigg kwut sut ithhlog attrui tutthug kwu tsut rsyekotihthlya, ako ko kikh rsihchoh khuteltrhokh. 13 Kwikkit sizinnatsi kwitshilitrikwuteä, ako

ko kko sit trutukotrutikuï tunihchya, ako sit trutunasho: ako kazyungutetundui sih Vittekwichanchyosit \* trutahtle zit gihkhe, ko kko sit trutukotrutikuï kwitshilikwidhihei tej. 14 Kwikkyikug kkokyid ako ket kwirzyoo trigikhyi nyik kwutelhtsya, kwitchinnut nyin nukoë tunginchyo ko tet, tutthug keko kugututtul ko nda. 15 Kwikkit ket kwirzyoo trigikhyi ako koökkuitrigichokhekwitutteä, kutronahtunako nejnitrigitwitinji, kwitchinnut nyin nukoë tunginchyo tsut, niz zit kuttukotichitri kwittridugwutelhya zikkwunatsi zit ako truttukotrutikuï zit, ako koökkuitrigichokhe truttukotrutikuï zit: sih Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkit gihkhe: 16 Tuttsun kkih irzyoo ko kko tulhah tei, ei rsyetetkoogwitilli kenjit zyunnili, ei tulhah rsyetetginyiwhotrutahtsya kenjit: ako nyiwhok kko tuttsun kketelhtsya, ako nyiwhoth thlyethchyokh tuth thlututulhnui; 17 Ako nyiwhok kko tuttsun ako utthuindyoth tulhah, ako † nit sut tukookwutahndul; ako trudhakhui ako tta nyit tlud kwuttotrututata; ako rsihchoh nyik kko nutiha: sih Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkit gihkhe.

## CHAPTER VI.

**A** KO Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nittechatthut, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, Israel tdhah tsui kwut tsut nyinyun tunäej, ako ko netsi kuttugwichiug, 3 Ako akotichinyoo, Nyiwhon, Israel tdhah, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik

\* Ko, trikwutahtle.

† Ko, ettuntili nyik gutahtsya.

kinjik zyunodhudhohtshej: Tdhah tsut akə tuikh tsut, nillujnik tsut akə yetshyah tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, sih, sih inchi, rsihchoh nyiwhok kug nutiha, akə nyiwhot tekkit tugdhut rsyetetzungitutelhtsya. 4 Akə nyiwhot atteinjiähtsitekkitt kkokiyid zyunnutetilya, akə nyiwhot ttrinorzi-chikitteltsi thluntrutututahnui: akə nyiwhok kitteltsi ndo nyiwhot tinjih nunzhigko-trichilchil nuntukotutulthul. 5 Akə Israel kkyinut ko chittshizyin ko chikitteltsi ndonutihthlya; akə nyiwhot atteinjiähtsitekkitt kwinkoë nyiwhot tthun rsyetetkwi-tihthlya. 6 Nyiwhot trikwitchin tekkit tutthug zit zzechkwilyei kwizhah trikwutahtsya, akə kwittekkit tugdhut kkokiyid zyunkwitutteä; nyiwhot atteinjitrah-sitekkitt kwizhah trikwutahtsya akə kkokiyid nukwitetilya, akə nyiwhot chikitteltsi thlukwitrututahnui akə kikwitetundul, akə nyiwhot ttrinorzi-ekitteltsi trutunetutdhah, akə nyiwhok kwittrid kwuggut kkwa trikwutah-tsya. 7 Akə nunkozhigtrichilchil nyiwhot tet nuntugututadhul, akə kazyuntowhuhndui Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli.

8 Tthui te troninidhut akkhë-otitihnja, ei yoo kwitchinnut tet rsihchoh kethläüttuguttutazya ko lud zyuntowhohya, kthoikit kwuttlud rsyetunyiwhotutazya tei. 9 Akə einut nyiwhot tet ttsut kethläüttugututazya kwitchinnut tet sinnugutandui nitchin kwutsut elndi nukotritelya, nittso ko ttri ttsekwinidhun ha thlusitrichilnui, ei set sut kethle titchodhut, akə kuttu nde ha, ei ttsekwidhun ha ko chikitteltsi kikh

gitidichi: akə khe kuttu nde zit khuttutrigititetuä kwirzyoo kenjit ei tunkoogwahyinh ko kittrikwichie tutthug zit. 10 Akə kazyungutetundui Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli: chih kwirzyoo ko tsut tittihsiya yinihzhin kwuggut kkwa akotittihnyooh kkwa.

11 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nyinlih ha dha-kthui, akə nyik kthui ha kucha-yookh, akə akotichinyoo, Etzyei! Israel zzeh kittrikwitehië kwirzyoo kwuttutthug kenjit: kwuggut yoo rsihchoh kirkhe, tuttsun kirkhe, akə trudhakthui kirkhe nuntugututadhul. 12 Attun nizhit tinchoy trudhakthui kirkhe nutedhakh; akə attun nyakkwun tinchoy rsihchoh kirkhe nutututadhul: akə attun akkhetinchoy akə kwunnutrichilzi tuttsun kirkhe nutedhakh: kwikkit sit trukotiku i ko kə kwitshilikwut- tiha. 13 Akə kazyuntowhuhndui Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli, ko tinjih nunkozhigtrichilchil ko atteinjiähtsitekkitt kwinkoë ko chikitteltsi kwittet tungitetchyakh, tuikh yettuie ettetkoogwinyatchyokh kwuk kug, tdhah tshitig tutthug kug, akə tutchun chanttloettetkoogwinyatchyo etsi, akə tutchunlirh vith thohchyakh kooli, kwittekkitt nitchin kitti chikitteltsi tutthug tsut tratsun dhundui atteinjigeltsui. 14 Akə ko kug tshitutulhndul, akə kthoikit kkokiyid akə kwizhah kwutelhtsya, nunhkwinjirh kwut sut Diblah tsui kwu tsut, ko trikwitchintekkit tutthug nikkyo: akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli kazyungutetundui.



## CHAPTER VII.

**K**WIKKYIKUG Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nittechatthut, akotigwinyoo, 2 Ako nun, tinjih tinji, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kthoikit kwu tsut akotinyoo, Ndo kwinyäej: kthoikit kwiniilsud ttankthut kwuk kug ndokwinyäej nukwichatthut. 3 Choog nyik kug ndokwinyäej nukwichatthut, ako siz zikkwunatsi nyik kug tulhab, ako nyik kwinië kwikkit nyit toututelhtri; ako nyik kittrikwichië tutthug nyik kug nitihthlya. 4 Ako sinde nyir rsyootutanja kkwa, ako zyoogguttigwidichyo kittihsiya kkwa tthui: ko nyik kwinië nyik kug nitihthlya, ako nyi kittrikwichië nyit tlud zyunkwitutteä: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli kazyuntowhndui. 5 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwirzyoo ithlog, kwirzyoo ithlog rzi; kwinyooyin, nukwichattshit. 6 Ndokwinyäej ithlog nukwichatthut, ndokwinyäej nukwichatthut, nyin netsi gunanji; kwinyooyin, nukwichattshit. 7 Nyet kuttukwitrichiltshej nit tsut nukwichatthut, Kthoikit zit kwinchin: kwedhah nukwichatthut, ttrin kwu tsut nyakkwun; trittidhilttshej ttrin, tdhah kug, ako kinjitrututtruk rsikoonchyo elyet kkwa. 8 Choog nyakkwun sit truttukotrutiku nyik kug nutihnja, ako nyin netsi siz zikkwunatsi kwitshilikwutiha, ako nyik kwinië kwikkit nyit toututelhtri; ako nyik kittrikwichië tutthug nyik kug nitihthlya. 9 Ako sinde rzyootutanja kkwa, ako zyoogguttigwidichyo kittihsiya kkwa: nyik

kwinië kwikkit nyik kug nitihthlya, ako nyik kittrikwichië nyit tlud zyunkwitutteä; ako si Vittekwichanchyo dhelkthui kazyuntowhndui. 10 Ttrin, kwinyooyin, kwinyooyin, nukwichattshit; nyet kuttukwitrichiltshej chikh titchodhut; tuth thlyoogochilzre, ersitkwitchilej khutotshi. 11 Kwittshittigwittiin kwirzyootigwittiin tuth kwu tsut uttatthut; ko tet tsut ithle trotunedhah kkwa, ako ko lyeinut tsut tthui elyet kkwa, ako ko ttetekh tsut tthui elyet kkwa: ako ithle ko tet ttriäzi elyet kwili. 12 Kwedhah nukwichatthut, ttrin kwu tsut nyakkwun nitchizhit: attun okthut rsikochoochyo rsho, ako attun nuähndui ttrivitiishi rsho tthui: kwuggut yoo zikkwunatsi kwut sut lyeinut tutthug kko chöej. 13 Kwuggut yoo attun nuähndui ej nutrahndui kwu tsut kinutehah kkwa, tthui te zyunkookwundui kwittizzik: kwuggut yoo trikwunahyin kwut sut lyeinut tutthug enjit tinchyo, ithle kinutehah kkwa; ako ithle tik kwundui tekotigwittiin zit netututattui kkwa tthui. 14 Vizitizul zyunkotalhsyookh, ako tutthug rsyenukoogwiniej; ko ithle nithlutrutuggun kwu tsut taheih kkwa: kwuggut yoo siz zikkwunatsi kwut sut lyeinut tutthug kko chöej. 15 Chikhtui rsiehoh tinchyo, ako trudhakthui ako tutsun kwiz zit: attun kwittshyakh kug tinchyo rsiehoh kirkhe nutedhakh; ako attun zzehkwilyej kwiz zit tinchyo, tutsun ako trudhakthui kittleyittata.

16 Ko einut ko tet tsut kethlëkhuttigutazi kethlëuttigututazya, ako tdhah kug yettshyah tsinji kit tungititetchyakh, ko tutthug

ttrigazi, ettounyatchyo tit teko-tigwittiin zit. 17 Kwunlih tutthug kuttitetundul, akō tikwut tutthug choō kwikkit kuttite-thundul. 18 Ethitli-towhuh ha khutugututachokh, akō koukonyoo ko nuttoutitinenjik; akō tininyun tutthug kug trittenji kwitutteā, akō ko tshi tutthug kug kwakul. 19 Ko itsitakkui kwinie kuttrututtul zit zyungututathul, akō ko itsidhutthoh etchichi rssrui kit titetchyakh: ko itsitakkui akō ko itsidhutthoh Kukwadhut Vittekwichanchyo vetchoh ttrin zit elyet kunkwiteshyah kozyunitendul; ko kwundui zyungutunechakh kkwa, akō ko tsyt tunkookwitutunāi kkwa tthui: ko teko-tigwittiin kwutukthutkwichizhi ilih kenjit.

20 Vin nindulkwichanchyo ndotukoonychyo kenjit yoo, kwit-chinttsi zit niyiniei: kō ko kit-tritkwitchei ekitteltsi akō ko etchichi truttutrukochachyo ei zit zyungeltsui: ezyuk kwuggut etchichi rssrui kwikkit ko tsut kwudhelltsui. 21 Akō atshinnut nillih tsut kwinētitshi kenjit kwutsuntelhtsya, akō nunhkug irzyoonut tsut khutranchyah kenjit; akō rssrui gitahtsya. 22 Sinyun kot sut utsetutunula tthui, akō sit \* tekkit nukwuzzug rssrui zyungutahtsya: akō khuan-chyanut gittsutnittetatah, akō rssrui zyungitahtsya.

23 Niltlyah nyantsi: kwuggut yoo kthoikit tta kwirzyootigwittiin ha tukwitinilei, akō zzehekwiyei kwittshittigwittiin ha tukwitinilei. 24 Ezyuk kwuggut elyet nirsyootelnyoonut kwi-yendo tsut zyunirzyoo nukotihthlyha akō kitti zzeh zyungitetiia:

\* Kō, ttetekh.

akō chintluthnut ko ersitkwichilei kikwitetundul kwutelhtsya tthui; akō ko tekkit rsikotitinyoo rssrui trutahtsya. 25 Rsyetekoogwitilli nukwichattshit; akō ttsinettun kookkunguttunetya, akō elyet kwitethlyha. 26 Kwirzyookwirzyoo kug kwitutteā, akō kettrigikhyi kettrigikhyi kug kwitutteā: akō kuttugwitäugtsut trikwunahyin kookkungutunetya; kō tugwitie atteinjiähtsi tsut rsyetetgittitelya, akō unjonut tsut kinjkwitizhit. 27 Kukwadhutchohttsid ttritazi, akō ttshidkukwadhut kkokyid ha nutazya, akō kthoikit tinjhnut nillih käättseinutrikwuteä: kuttu kwinie kwikkit ko tsut titihsiya, akō ko khuttrigwitäei kwikkit ko toutitelhtri; akō Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtli kazyungutetundui.

## CHAPTER VIII.

**A** KO nukwinidhut nukwutudhut ihtlōkwunlih kken-do nukwutudhut zit, rsyenun ihtlōkwunlih kken-do rsyenun zit, rsyenun ttrin ttankthut kken-do ttrin, siz zzeh kwiz zit dhihti kathog, akō Joodah unjonut sunda gichiltshei, Kukwadhut Vittekwichanchyo vinlih zut suk kug natthut. 2 Akotsut kwinelhyinh, akō, kwinyooyin, kookwitetchin kkon kit tinchyo; vit tletokh kookwitetchin kwut sut akō \* kwuzzug, kkon: akō vit tletokh kwut sut akō keteh, dhittrikit kookwitetchin, nyantrin kit tinchyo. 3 Akō tinillih † kit tshitchilnjik, akō sit tshi trul kirkhe nusokokh; akō chunkyo nusichanttsi nunhkug akō zyehekug kyitdetug, akō

\* Kō, zzeh. † Kō, kookwitetchin.



Vittekwichanchyo trikwunahyin zit Jeroosalem kwu tsut nusi-nyanttshi, nittekwidichya kwiz zit nittegwitti kittenivyakh kwu tsut ei yotitsui kwu tsut nukwië; nitchin kwiltri ekitteltsi kitettlechiti kwie, ei kwiltri kwu tsut nututunde. 4 Ako, kwinyooyin, Israel viv Vittekwichanchyo vit chekwahndit zut kwitje, kwittshyah kug trikwunahyin kwinelhyinh kwikkit.

5 Akotsutakotusahnyooh, Tinjih tinji, yotitsui kwu tsut kwinië choog niitiniyti. Ako yotitsui kwu tsut kwinië niitiniyti, ako kwinyooyin atteinjiahtsitekkit nittegwitti yotitsui chih kwiltri ekitteltsi nittekwidichya tun. 6 Ako akotusahnyooh, Tinjih tinji, chitti tungittiyin kwinyayin lyet? kittritkwitchië kwitchintssi inchi Israel zzeh tzut tungittiyin, siz zzeh rsikotittinyoo kwut sut undhuttihsyah lyë kenjit? ko kitritkwitchië kwitchintssi chizsi tthui te nukwitunaya.

7 Ako nittekwidichya kittenivyakhkwu tsut nusinyanttshi: ako kwinelhyin tei, kwinyooyin kwikhyokh zit vunyochin. 8 Akotsut akotusahnyooh, Tinjih tinji, choog kwikhyokh zit khugwikyit: ako kwikhyokh zit khugwihkyit tei, kwinyooyin kittenivyakh. 9 Ako akotusahnyooh, Nittechiheih, ako tzut kittritkwitchië kwirzyoo tungittiyin kwinyayin. 10 Ezyuk kwuggut nittenihzi ako kwinelhyinh; ako kwinyooyin etchichi kutchookh vikkwitetchin kwitetkoogwinyatchyo, ako utthui kittritkwitchië, ako Israel zzeh chikitteltsi tutthug, kwikhyokhkwuk kug kwinkoë atshinekwiditli. 11 Ako ko ndo Israel zzeh unjonut tet ttsut tinjih chitsuttetsinek-

thuichotyin nugichilzi, ako ko tlud Jaazaneiah Shaphan vit tinji nidhut, tinjih ettounyatchyo ha tit tratsundhunduittyanilathlya; ako tratsun dhunduikokh rsituttatsun ootug gitichodhut. 12 Akotsut akotusahnyooh, Tinjih tinji, Israel zzeh unjonut chitti tsegga zit tungittiyin kwunayinh lyet, tinjihettounyatchyotitchikitteltsi trunkonudhuk atshinekwiditli kwiz zit? kwuggut yoo akotunginyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhon nahyin kkwa; Kukwadhut Vittekwichanchyo kthoikit akkhekotinyooh.

13 Akotusahnyooh tthui, Kittritkwitchië kwitchintssi chizsi tungittiyin chun nukwitunayah. 14 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittegwitti kittenivyakh kwu tsut nisinyanttshi ei yotitsui kwu tsut kwie; ako kwinyooyin, trenjo zut gutatshei Tammuz enjit zyunguttrheh.

15 Akotsut akotusahnyooh, Tinjih tinji, chih kwunayinh lyet? tthui te kittritkwitchië chih yendo tsut kwitchintssi nukwitunayah. 16 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyozzeh nittekwidichyakwiz zit nittesinyanttshi, ako kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo kittenivyakh tun, unuzzehkwitchithaë ako atteinjiahtsitekkit kyitdetug, tinjih nekt hogchotyin un ihtlqkwunlih kwizyo zyunkwilih, ko nun Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotittinyoo tsui kwu tsut, ako ko ninyun gittangtsui kwutsut; ako ttrinorzi gittangtsui kwu tsut nuntshikwutgaë.

17 Akotsut akotusahnyooh, Tinjih tinji, chih kwunayinh lyet? Joodah zzeh tsut etchichi nitsul lyet kittritkwitchië tzut tungit-

tiyin tungittiin? kwuggut yoo kthoikit kwittshittigwittiin ha tunkookwitunaha, akò chun utsunugutunäah, zyunsigutunachul kenjit: akò, kwinyooyin, kuttu \*nitsi tsut thohchyah nunginei. 18 Ezyuk kwuggut sun te truttukotrutikui zit kwittridtigwitelhya: sinde ursyootutanja kkwa, akò zyoogguttigwidichyo kittihsiya kkwa tthui: akò kwitezyoo techintssi ha sit ttzi zit zyunguturzurukwittizzik, tthui te kotudhel-tshah kkwa.

## CHAPTER IX.

**A** KOTSUT kwitezyoo techintssi ha sit ttzi zit irzrul, akotinyoo, Einut zzehkwilyei kwu tsut kuttukwitadhut zyungittiin kwu tsut nyakkwun nugutetah kovathun, tinjih ettounyatchyo tiv vidhizzin rsyetetgutahtsi ha nilathlya. 2 Akò kwinyooyin, tinjih nikkittyigg nittegwitti oote kwinië kwut sut nigininchil, ei yotitsui kwu tsut nië, tinjih ettounyatchyo tiv vidhizzin rsyetetgutahtsi nilathlya: akò tinjih ithlë ko tlud ethitlitril takkui zit nazi, attuntluth ettunettlechoo-etchih ha tit ttletokh kug. Akò nittegichochil, akò thetrin atteinjiahtsitekkit kerkhe nugutazi. 3 Akò Israel viv Vittekwichanchyo chekwahndit cherubim ttsut gittichodhut, ei kwuk kug kwitië, zzehkwinete nuttinië kwu tsut: akò tinjih ethitlitril takkui zit nazi okkuggikhe, attun attuntluth ettunettlechoo-etchih tit ttletokh kug ettiin. 4 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Zzehkwilyei kwuttlud kwu tsut chiheih, Jeroosalem

kwuttlud, akò kittrikwitchië tutthug kwuttlud tun \*zyuntigwittiin kenjit tinjih tussoogittinichi akò zyungurzurul ko nitsud kug koogwiteyin tedhie.

5 Akò chizzinut tsut akotittinyooh sit trodheltshej nda Zzehkwilyei kwuttlud vik kikh ohtah, akò zyundhohkthui: nyiwhon nde ersyoochonja rsho, akò zyoogguttigwidichyo zyunowhohyin rsho tthui: 6 Tinyanchi, ttsyahnjo akò nitchid, akò trinyuntsulnut akò trenjonut thlanchi ha nunkozhigdhohkthah: kò tinjih ithlë vuk kug koogwiteyin chöej vut tsut nyakkwun nunochyah rsho; akò siz zzeh rsikotitinyoo tun zyunkoogwinohei. Akotsut tinjih unjonut tsut einut zzeh kwundo tunginchyo zyunkoogwinyäej. 7 Akò akotunkovahnyooh, Zzeh rssruizyunohtsi, akò nittekwidichya nunkozhigtrichilchil ha tunkwitunohej: chikh tohchyah. Akò chekhgichithichil, akò zzehkwilyei kwiz zit zyungudhelkthui.

8 Akò nukwinidhut, nunzhigakthah kathog, akò akkhesitrotinyooh, ketitinidhusuttbah, akò ihrsul, akò akotittihnyooh, Etzyei Kukwadhut Vittekwichanchyo! nyit tuttrukotikui Jeroosalem kug nechinja kirkhe Israel troninidhut tutthug rsyetetkunkotutantsyalyet? 9 Akotsut akotusahnyooh, Israel akò Joodah ko zzeh tekotigwittiin kwinttluth kwitchintssi, akò kthoikit tta ha tukwitinilej, akò zzehkwilyei kuttukotichatri trikwunduth ha tukwitinilej: kwuggut yoo akotunginyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nunhukug akkhekotinyooh, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo kwunahyin kkwa. 10 Akò senjit

\* Kò, vetchoh.

\* Kò, tungwahyin.



tthui yoo, sinde ursyoootutanja k kwa, akō zyoogguttigwidichyo kittihsiya k kwa tthui, kō ko kwi-niē ko tshi kug nutihthlyā. 11 Akō, kwinyooyin, tinjih ethitlitril-takkuī zit nazi, attun ettunettle-choq-etchih tit ttletokh kug etti-yin, kinji ket kwahnduk, akoti-gwinyoo, Nittso set tsut kuttu-kwichildhut akotihsiyin.

## CHAPTER X.

**A** KOTSUT kwinelhyinh, akō kwinyooyin, zyekug tun ei Cherubim tshi kug kwitiē, ko yettug saphir ttshih kit tincho kookwitinchin, kitettlechitti kit tincho kwikkit kookwitetchin. 2 Akō tinjih ethitlitril takkuī zit nazi tsut gikhe, akō akotittinyooh, Nuttrunetuttul nuttutunatul kyidetug nittechiheih, akō kkon chyokh ha cherubim kyitdetug ttsut nyinlih ehthletsut tukwiti-nyāei, akō zzehkwilyei kug rsye-tinili. Akō sunda chozzi. 3 Akō cherubim zzeh nanduitsuī nugi-chilzi, tinjih nittenizzi tei; kokh nittekwidichya kwizzit tukwiti-nilei. 4 Akō Kukwadhut Vitte-kwichanchyo chekwahndit cherub ttsut gittichodhut, akō zzeh kwi-niē nutiniē kug kwitiē; akō zzeh kokh ha tukwitinilei, akō nitte-kwidichya Kukwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit dhittri ha tukwitinilei. 5 Akō cherubim tsunh tudhatshik nittekwidichya kwuōdh kwu tsut inchi trikwi-tint-thuk, Vittekwichanchyo Thlanchi ha nitchintui vit tezyoo kit gi-khyi tei. 6 Akō nukwinidhut, tinjih ethitlitril takkuī zit nazi tsut kuttukwichildhut tei, akoti-gwinyoo, Nuttrunetuttul nuttutunatulkyitdetugkwutsut kkon

oninji, cherubim kyitdetug ttsut, nittechozzi akō nuttrunetuttul kerkhe nidhut. 7 Akō cherub cherubim kyitdetug ttsut tshit-chilnjik kkon cherubim kyitdetug kwitiē kwu tsut, akō kwut sut onjik, akō attun ethitlitriltakkuī zit nazi yinlih zit niniei, attun yoonjik akō chekhchithizzi.

8 Akō cherubim zit tinjih nillih kit tincho ko tsunh zug kookwi-tinchin. 9 Akō kwinelhyinh, akō kwinyooyin, nuttrunetuttul ttankthut cherubim erkhe, nuttrunetuttul ithhlog cherub ithhlog erkhe, akō nuttrunetuttul ithhlog cherub ithhlog erkhe: akō nuttrunetuttul zyunkookwitetchin berilttshih kit tinchyokh. 10 Akō kokookwitetchin yoo, ei ttankthut kwikkitteltsiithhlogzyungettiyin, nuttrunetuttul ithhlog nuttrunetuttul ithhlog zit kwitiē kwikkit. 11 Gichochil tei, ko tsui ttankthut kug gichochil: gichochil tei utsun-nugutunaē k kwa, kō kwittekkit kwu tsut nitchin kwu tsut etshi kwunahyinh gikikhgetah; gichochilkathogutsunnugutunaē k kwa. 12 Akō ko zyin tutthug, akō ko nun, akō ko nillih, akō ko tsunh, akō nuttrunetuttul, kwinde ha kwinukoē tunkwitunaē, nuttrunetuttul inchi ei ttankthut zyungettiyin. 13 Nuttrunetuttul kenjit yoo, sit trodheltshei zit, nuttrunetuttul nuttutunatul kotrahyooh. 14 Akō ettounyatchyo ninyun ttankthut ettiyin: ninyun troottshid cherub ninyun ilih, akō ninyun kkendo tinjih ninyun ilih, akō nekthui kkendo leion ninyun, akō ttiyigg kkendo chizyin ninyun. 15 Akō cherubim gittichodhut: chih treltsuī kwundui hunh Kebar terkheh nelhyinh. 16 Akō cherubim gitichochik tei, nuttrunetut-

tul kwerkhe gichochil: akə cherubim nuttsunh gichazi tei nunhkug kwut sut gututetah kenjit, nuttrunetuttul tthui kwerkhe ttsut utsunnugutunaë kkwa. 17 Nugichilzi tei chih nugichilzi: akə ootug gitichochik tei, chih kwah gitichochik: kwuggut yoo treletsui kwundui vunkyo ko zit kwitië. 18 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit zzeh kwinete nutinië ootug kwut sut chikh titchodhut, akə cherubim ootug kwitië. 19 Akə cherubim nuttsunhgitazi, akə chikh gitichochik tei sunda nunhkug kwut sut kigitichochik, akə nuttrunetuttul kwerkhe: akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittegwitti gittäugsui kittenivyakh tun nugichilzi; akə Israel viv Vittekwichanchyo chekwahndit ootug ko kkə kwitiëh. 20 Chih treletsui kwundui ei hunh Kebar terkhe Israel viv Vittekwichanchyo zug nelhyinh: akə kähsundui cherubim zyungilih. 21 Ettounyatchyo ninyun ttankthut ettiyin, akə ettounyatchyo tsunh ttankthut; akə tinjih nilih kwikkitt ko tsunh zug kwilih. 22 Akə ko ninyun kwikkitteltsi yoo, Kebar hunh terkhe ninyun zyungilih ei kwinelhyinh, ko kookwitetchin akə kuttettunthun; ettounyatchyo tshitgwitchoë tsut ndogitichochik.

## CHAPTER XI.

**K**WIKKYIKUG chunkyo nusitchantshi, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nittegwitti gittäugsui kwu tsut nisinnyantshi, ei gittäugsui kwu tsut nukwië: akə kwinyooyin, nittegwitti kittenivyakh tun tinjih nekthogchotyin un ithlökku-

nlih; akə Jaazaneiah Azzur vit tinji, akə Pelateiah Benaiah vit tinji, tinjihnut tet ttsut ttshidku-kwadhutnut ko tlud nelhyinh. 2 Akə akotusahnyooh, Tinjih tinji, chihnut tinjih gili kwirzyoo ninjigahtsi, akə chih zzehkwilyei kwiz zit kinjikwitizbit kwirzyoo kwunttlutugitai; 3 Einut akotunginyoo, Zzeh nutrikwutetthul kwedhah kwu tsut nyakkwun tinchoo kkwa: chih zzehkwilyei \* tta tinchoo, akə nyiwhon † nili zyunitili.

4 Ezyuk kwuggut ko netsi kuttugwichug, tinjih tinji kuttugwichug. 5 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nikyoo suk kug nututatthut, akə akotusahnyooh, Ginikhyi, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Israel zzeh, akotuntokhnyooh; kwuggut yoo etchichi nyiwhot yinji zit nittekwichatthut kasuhndui. 6 Chih zzehkwilyei kwiz zit nyiwhon nunzhigtrichilchil nikkizyunkwinidhohtsei, akə kwut sut kwinië kuttututtul nunkozhigtrichilchil ha tunkwitinidhohei. 7 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nyiwhon nunzhigtrichilchileikwuttlninohlih, kwutthui zyungili, akə chih zzehkwilyei \* tta tinchoo: kəkwuttul kwut sut chikh nyiwhon nittritellya. 8 Rsihchoh zyunnochut chyo; akə rsihchoh nyiwhok kug nitihthlya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 9 Akə kwuttul kwut sut chikh nenyiwhotihthlya, akə atshinnut nilih tsut kwuntluniywhotihthlya, akə nyiwhot tet kuttukotichatri tugwitelhyah. 10 Rsihchoh kirkhe nuntutodhul; Israel vil lyin kwiz zit nyiwhon toutitelhtri; akə Kukwa-

\* Kə, tta choh. † Kə, kwutthui.



dhut Vittekwichanchyo ihtlhi kazyuntowhuhndui. 11 Chih zzehkwilyei nyiwhot ttyachoh kwitut-teä kkwa, akö kwuttlud kwutthu tuntohchyah kkwa tthui; Israel lyin kwiz zitnyiwhon toututelhtri; 12 Akö Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlhi kazyuntowhuhndui: kwuggut yoo sik kuttuwitatshi zit chitichidhochik kkwa, akö sik kuttukotichatri tunowhohyin kkwa tthui, kö kwitchinnut nyiwhon nukoë tunginchyo ko kuttukwitatshi kwikkut tunowhohyin.

13 Akö nukwinidhut, kuttukwischidlihug tei, Pelateiah Benaiah vit tinji ninidhut. Akotsut kettitinidhusutthah, akö kwitezyoo techintssi ha ihrsrul, akö akotitihnyooh, Etzyei Kukwadhut Vittekwichanchyo! Israel troninidhut ndokwinyäei thlanchi ha kwutantsyah lyet? 14 Akö Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nittechatthut, akotigwinyoo, 15 Tinjih tinji, nyak kwitchin, nyak kwitchin inchi, nyit tazzinut tinjih, akö Israel zzeh tutthug, ko tutthug, kuttetun zyungili einut tsut Jerosalem kwiz zit zyunkookwitchin akotungitinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsutundhut khuttitutohtshi; chih kthoikit kwitij kenjit nyiwhontlutrikwitiei; 16 Ezyuk kwuggut akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo; Kwuggut yoo kwitchinnut tet undhut ooun nukonihlih, akö kwuggut yoo kthoikit kwittet rsetunkovihlih, tthui te ihtle kenjit kthoikit kwiz zit nitchin kwu tsut nigininchil zzeh rsikotittinyoo ko tsut tihthlya. 17 Ezyuk kwuggut akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo

akotinyoo: Tinjihnut tet tsut thluchunnyiwhottihthlya, akö kthoikit nitchin kwu tsut rsyetunnyiwhotechilzi kwut sut thluchunnyiwhottutelzya, akö Israel kthoikit nywhonttlukwitihtthlya. 18 Akö zut kwu tsut nugutetah, akö kwut sut etchichi kittrikwichië tutthug akö truttutrukochachyo tutthug zut kwut sut oountukookwutahndul. 19 Akö kwittri ihthlog kot sun telhtsya, akö kwunkyo ketchid nyiwhoz zit tihthlya; akö ttshih kwittri ko tthui ttsut ooun otihtndul, akö kwutthu kot sun telhtsya: 20 Sik kuttukwitatshi zit gututetah kenjit, akö sik kuttukwitatshi kunkutunahtya, akö kwikkut tungitettiya kenjit: akö sit ttsyahnut tungitetchyakh, akö ko Vittekwichanchyo titihchyah. 21 Kö kuttetun yoo ko ttri etchichi kittikwichië akö ko truttutrukochachyo kwittri kikh gitidichi, khe ko tshi kug ko kwinië nitihtthlya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

22 Akotsut cherubim nuttsunh gichazi, akö nutrunetutul kwerkhe zyunili; akö Israel viv Vittekwichanchyo chekwahndit ootug ko kug kwitië. 23 Akö Kukwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit zzehkwilyei kwuttlud kwut sut gittichodhut, akö zzehkwilyei gittäugsui tdlah kug kwitië.

24 Akö chunkyo nusitchattshi, akö trikwunahyin zit Vittekwichanchyo nikyo kirkhe Kaldeä kwu tsut nisinyanttshi. Akö trikwunahyin kwinelhyinh set sut gittichodhut. 25 Akotsut oounukotrili tsut gihkhe etchichi tutthug kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo set tsut kwikkëiniliyi.

## CHAPTER XII.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut tthui, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, zzeh kwinetsi nuhekh vut tlud kwinchin, ei nde gutunahyah kenjit gittiyin, akō zyunkookwunahyin kkwa, ttzi zyunkuttutetthuk kenjit zyungittiyin, akō zyungichitthuk kkwa. 3 Ezyuk kwuggut, nun tinjih tinji,\* vidhizzin kethletrutetah kenjit khuttirsininyanji, akō ttrin kathog ko nda kethleninili; akō nyit tekkit kwut sut ithlog kwitekkitt kwu tsut ko nda ethletihah: ket ninjiigutetah vathli, zzeh kwinetsi nuhekh tunginchyo kwittizzik. 4 Akō ttrin kathog niv \*vidhizzin ko nda chikh nitilyah, \*vidhizzin kethletrutetah kenjit kwikkit: akō khahtsut nun thun chikh tihah ko nda; tinjih oounnukotrili kwu tsut chikh gidichyah kwikkit. 5 Kwikhyokh kwinjit ko nda khugwikyit, akō ei kwikirkhe chikh nili. 6 Ko nda nyik ggudh kug tikdhah, akō tsegga zit chikh nitilya; nyinyun nuttututunandul, nunh kwitunayah kkwa kenjit: kwuggut yoo Israel zzeh tsut koogwiteyin nyit tukwichidhelhtsej. 7 Akō nittso set tsut kuttukwitrichildhut kwikkit tihsiyinh: ttrin kathog siv \*vidhizzin chikh ninihlih, vidhizzin kethletrutetah kenjit kwikkit, akō khahtsut kwikhyokh kwinjit sinlih ha khugwihkyit; tsegga zit chikh ninihlih, akō suk ggudh kug ko nda kwinihkdhui.

8 Akō vuhn Kukwadhut Vit-

\* Kō, etchichi.

tekwichanchyo vik kinjik set tsut nituchatthut, akotigwinyoo, 9 Tinjih tinji, Israel zzeh, zzeh kwinetsi nuhekh, akotinyahnyooh kkwa lyet, Chitti tte tinittiyin? 10 Akotunkovanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Chih kwukthah ttshidkukwadhut Jeroosalem kwiz zit enjit, akō Israel zzeh tutthug einut tet tunginchyo. 11 Akotichinyoo, Nyiwhok koogwiteyin tihchyo: nittso tihsiyinh kwikkit, kwikkit ko tsut tutrigwutahyah: oounnutrilli kwu tsut gutetah, trelni kwu tsut. 12 Akō ko tet ttshidkukwadhut tinchyo tsegga zit tuk ggudh kug tekdhah, akō chikh tehah: kwikhyokh kwinjit khunkoogwitekyit zut kwut sut chikh \*tritelya kenjit: tinyun nuttututunandul tinde ha nunh kwitunahyah kkwa kenjit. 13 Sit tshivyakh tthui vuk kug kuttatutulchul, akō sik kkya zit ettelookh: akō Babilon kwu tsut Kaldeanut kthoikit kwu tsut nuteltshyah; tthui te yit tunahyah kkwa, zut nutedhakh kwittizzik. 14 Akō attrui kwitetkoogwinyachyo tsui kwu tsut einut tutthug vin nukoe tunginchyo gitsuttrutendul kenjit rsyetunkotulhah, akō vin notlinut tutthug: akō ko kikh rsihchoh khutulchokh. 15 Akō kwitchinnut tet rsyetunkotulhah tej, akō kthoikit kwuttlud rsyetunkotihthlyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo iththli kazyungutetundui. 16 Kō rsihchoh kwut sut, tuttsun kwut sut, akō trudhakthui kwut sut ko tet ttsut tinjih nitsin akkhezyunkotitihnja; ko kittritkwitchiē tutthug kwitchinnut tet nitchin kwu tsut gutetah zyunkookwutahnduk ke-

\* Kō, nitritelya.



njit; akɔ Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli kazyungutetundui.

17 Kwikkyikug Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 18 Tinjih tinji, niththlyethchyohk kwutattrhut ha nyuä, akɔ nyit choɔ kwutattrhut ha akɔ käuttseininjitrikwittäei ha; 19 Akɔ kthoikit tinjihnut tsut akotichinyoo, Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin, akɔ Israel kthoikit enjit Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kitti thlyethchyokh käuttseininjitrikwittäei ha zyunguteä, akɔ nuñjitrikwitinji ha kuttu choɔ zyungitetinja, kuttu kthoikit tutthug zut kwiz zit koɔli kwu tsut kkokyid kwitutteä kenjit, einut tutthug kwiz zit zyunkookwitchin ko kwittshittigwittiyin kenjit. 20 Akɔ zzhkwilyei kwiz zit trikwitchin nunhkwinjirhzyunkwitutteä, akɔ kthoikit kkokyid kwitutteä; akɔ Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli kazyuntowhuhndui.

21 Akɔ Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nituchatthut, akotigwinyoo, 22 Tinjih tinji, Chih kinjiket Israel kthoikit zyunwhohyin chitti tte tinchyo, akotigwinyoo, Ttrin ndothlikwedhah, akɔ trikwunahyin ettounyatchyo kigwitinji? 23 Ezyuk kwuggut kwahzyunkonduk, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Chih kinjiket kigwitetetundul kwutelhtsya, akɔ tthui te Israel zit kinjiket kenjit zyungitettiya kkwa; ko akotunkovanyoo, Ttrin kwu tsut nyakkwun zyunnili, akɔ trikwunahyin ettounyatchyo vik kinjik. 24 Kwuggut yoo tthui te trikwunahyin kwuggut kkwa ihthlog

ko tugwitatsi kwuvetsit tetricwichele tthui Israel zzeh kwiz zit kwitutteä kkwa. 25 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli; gitihkhya, akɔ kinji gitihkhya kwitshilitrikwutaä; tthui te ooun tekwitutteä kkwa: kwuggut yoo nyiwhot ttrin zit, zzeh kwinetsi nuhekh, kinji gitihkhya, akɔ kwitshilikwutiha, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

26 Chun Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut ninutichatthut, akotigwinyoo, 27 Tinjih tinji, kwinyooyin, einut Israel zzeh ttsut akotunginyoo, Trikwunahyin kwunahyin ttrin lyei nukwitutatthah kenjit tukoonchyo, akɔ kwedhah nizhit zyunnili kenjit kuttugwitäug. 28 Ezyuk kwuggut akotunkovanyoo: Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Tthui te sik kinjik tet ihthlog ndo tukwitutteä kkwa, ko kinji gitihkhya kwitshilitrikwutaä, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER XIII.

**A**KO Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji Israel kuttugwitäugnut kuntugookwitäug netsi kuttugwiching, akɔ einut khe kitti ttri ttsut kuntugookwitäug tsut akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik zyunodhudhohtshei; 3 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kuttugwitäug nashinut tsut kookontri, khe kuttunkyo kikh gitidichi, akɔ etchichi zyungunahyinh kkwa! 4 Israel, nyik kuttugwitäugnut nekkudh nunh-

kwinjirh kwittekkit kit tungin-  
chyokh. 5 Thlekwichilnui kwu  
tsut gichidhohchil kkwa, akø  
Israel zzeh enjit tthul nukwu-  
dhohtsui kkwa tthui, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo ttrin nithlu-  
truttuggun zit nutrututazyä ke-  
njit. 6 Kwizhah akø tugwitatsi  
kwuvetsit zyunginahyinh, einut  
akotunginyoo, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo akotinyoo; akø  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
ko chileh kkwa: akø kinji nu-  
kwitutattui lyë tinjih nunkoo-  
kotutanji tungahyinh. 7 Tri-  
kwunahyin kwizhah zyunkwu-  
nohyinh kkwa lyet, akø tugwitatsi  
kwuvetsit zyungohkhe kkwa lyet,  
kwittizzik akotuntokhnyoo, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo ako-  
tinyoo; gihkhe kkwa kwittizzik?  
8 Ezyuk kwuggut Kukwadhut  
Vittekwichanchyo akotinyoo:  
Kwizhah zyungohkhe kenjit,  
akø kwuvetsit zyunnohyin ke-  
njit, ezyuk kwuggut, kwinyoo-  
yin, nyiwhon netsi tihecho,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo. 9 Akø sinlih kuttugwi-  
täugnut kwizhah zyungunahyin  
akø kwuvetsit zyuntugookwitatsi  
netsi titetehyakh: sit ttsyahnut  
nukwinäizit tungitetchyakhkkwa,  
akø Israel zzeh trutuntluth zit  
kotrututunetutluth kkwa tthui,  
akø Israel kthoikit nittegutetah  
kkwa tthui; akø kazyuntowhoh-  
ndui Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo ithli.

10 Kwuggut yoo, sit ttsyahnut  
thlunkogitinyök kenjit inchi,  
akotunginyoo, Ttsinettun; akø  
ttsinettun elyet kwili; akø ithle  
kwikhyokh nukwittshi tei, kwi-  
nyooyin, thlyeth rsyenutreltsui  
kkwa ha nunkookwilyuth: 11  
Einut thlyeth rsyenutrikweltsui

ha nunkookwilyoth tsut akotichi-  
nyoo, nutukwitunadhul: uttalui  
kookutehah kwittelya; akø nyi-  
whon, unlyoo chintssi, nuttutu-  
nohthul; akø attrui khatyeth  
thlyutachakh. 12 Kwinyooyin,  
kwikhyokh nukwitunanui tei,  
akotunnyiwhotrutahnja kkwa  
lyet, Nutrikwilyoth ei ha nukoh-  
lyoth kwetchikh? 13 Ezyuk  
kwuggut Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo akotinyoo: Sit trutu-  
kochakui zit attrui khatyeth ha  
inchi thlutelhchakh; akø siz  
zikkwunatsi zit uttalui kookute-  
hah kwittelya, akø trutukochakui  
zit unlyoo chintssi truyittunanja  
kenjit. 14 Akø kwikhyokh  
thlyeth rsyenutrikweltsui kkwa  
ha nunkohlyoth nutukwitunulh-  
dhul, akø nunh kwu tsut nukwi-  
tiha, kwikkirkhe kwi kwuzugkwi-  
chotli kwirzitetelya: akø nntu-  
kwitunadhul, akø kwuttlud tun  
zyunnyiwhottunanja; akø Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo ithli  
kazyuntowhuhndui. 15 Kwikk  
sit trutukochakui kwikhyokh  
kug kwittshilikwitiha, akø einut  
kug thlyeth rsyenutrikweltsui  
kkwa ha nunkookwilyoth; akø  
akotunnyiwhottahnja, Kwikh-  
yokh elyet tthui te kwitchië, akø  
einut nungikwilyoth tthui elyet  
kkwa; 16 Ei yoo, Israel kuttugwi-  
täugnut Jeroosalem enjit kun-  
tugookwitäug, akø einut yenjit  
ttsinettun trikwunahyin zyun-  
gunahyin, akø ttsinettun elyet  
kwili, Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo nyoo.

17 Akø nun, tinjih tinji, nyak  
kwitchin kwitshinut netsi nyi-  
nyunnyaë, einut khe kitti ttri ttsut  
kuntugookwitäug; akø ko netsi  
kuttugwichiug, 18 Akø akoti-  
chinyoo, Kukwadhut Vittekw-



chanchyo akotinyoo: Trenjonut titsokh tutthug kug tshikut kun-gichakkui, akò kwunduinut ukwanjo ettounyatchyo tshi kenjit nuttoutininjik zyungahtsi kwunduinut nugutarzi kenjit ko tsut kookontrhi! Sit ttsyahnut ko kwundui nutohri lyet, akò khenjit kwunduinut zyunkwundui nukotohsi lyet? 19 Akò sit ttsyahnut tet rssrui zyunsidhohtsui ttlotittrigg tinillih zittukwitinäei kenjit akò thlyethchyokh tug kenjit, kwundui nugutetakh kkwa lyè nunkozhig-tohktah kenjit, akò kwundui zyunkookwutendui kkwa lyè zyunnukotohsi, sit ttsyahnut tsut zyunovohtsit kwikkirkhe einut kwuvetsit zyunukodheltsui. 20 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin nyiwhot tshikut netsi tihchyo, nitchin kwunduinut zyunnorsi zyuntunetta kotrutahtsya, akò nyiwhok kyin ttsut thlunkotelchakh; akò kwundui zyunkotitihndul, kwunduinut zyunnorsi inchi zyuntunetta kotrutahtsyah kenjit. 21 Nyiwhon nuttoutininjik tthui thlutelchakh, akò nyiwhonlih ttsut sit ttsyahnut köitihndul, akò tthui te nutrutarzi kenjit nyiwhonlih zit tungitetchyakh kkwa: akò Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli kazyuntowhuhndui. 22 Kwuggut yoo kwuvetsit ha tshitchoë vit ttri zyunttrigokhti, attun ttrigwitti dhelhtsui kkwa; akò irzyoo vinlih nuntohttui, tik kwinië kwirzyoo kwut sut kinuttedhah kkwa kenjit, akò nute-tizi. 23 Ezyuk kwuggut tthui te kwizhah zyunkwitunohyah kkwa, akò tugwitatsi kuntugwitutohug kkwa tthui, akò sit ttsyahnut

nyiwhonlih ttsut köitihndul; akò Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli kazyuntowhohndui.

## CHAPTER XIV.

**A** KOTSUT Israel unjonut et-tenut set tsut nigininchil, akò sunda gichilttshej. 2 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 3 Tinjih tinji, chih tinjih kitti chikitteltsi kitti ttri zit tunkookwelhnjik, akò ko ninyun ndo ko tekotigwittiyn kwutukthutkwichizhi niginiei: ko kirkhe kwintsul tsut sit trotutakthut lyet? 4 Ezyuk kwuggut ko tsut ginikhya, akò akotunkovanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Israel zzeh tet ttsut tinjih kwitetkoogwinyatchyo tit ttri tsut tit chikitteltsi tukwahnji, akò tit tekotigwittiyn kwutukthutkwichizhi tinyun ndo niniei, akò kuttugwitäug tsut niniheih; sih Kukwadhut Vittekwichanchyo tit chikitteltsi lyei kwikkit vit ti gitihkhya; 5 Israel zzeh khe kitti ttri zit ko tukwutuhndul kenjit, kwuggut yoo ko tutthug ko chikitteltsi kirkhe set sut atshin kit zyungotlit.

6 Ezyuk kwuggut Israel zzeh tsut akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kinowhohtah, akò nyiwhot chikitteltsi ttsut utsëuttutunohzi, akò nyiwhok kittrikwitchië tutthug kwut sut nyiwhonnyun ooun utsetunohzi. 7 Kwuggut yoo Israel zzeh tet ttsut ettounyatchyo, kò atshinnut tet ttsut Israel zit izzukkwitchin, attun set sut kwittsyetitichiltshi, akò

tit ttri tsut tit chikitteltsi tukwahnji, ako tinyun ndo tit tekotigwittiin kwutukthutkwichizhi niniei, ako kuttugwitäug tsut niniheih khenjit set sut otaktut kenjit; sih Kukwadhut Vittekwichanchyo khenjit vit ti gitihkha: 8 Ako ei tinjih netsi sinyun nutiha, ako neinjitrigrwitinji telhtsya, koogwiteyin ako kinjiket kenjit, ako sit ttsyahnut tlud ttsut kittitinihtthah; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlhi kazyuntowhohndui. 9 Ako kuttugwitäug nutrunetäug chi ako kinji ihthlog gikhyi, sih Kukwadhut Vittekwichanchyo ei kuttugwitäug nunihug, ako vuk kug tshitulndul, ako sit ttsyahnut Israel ttlud ttsut rsyetetgututeltshya. 10 Ako kuttu tekotigwittiin zyungutekdhah: kuttugwitäug vit tekotigwittiin ei yit tsut koqkkunityi vit tekotigwittiin kwikkrit inchi tigwitetchyakh; 11 Israel zzeh tthui te set sut thletutedhah kkwa kenjit ako rssrui tthui te kuttu kwirzyootigwittiin tutthug ha khuttugutahtsya kkwa tthui; ko sit ttsyahnut tungitetchyakh kenjit, ako ko Vittekwichanchyotitihchyakh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

12 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 13 Tinjih tinji, kthoikit sin netsi tekotittiyin kwirzyoo tugwahyin kwikkirkhe, ako kwuk kug tshitilnji, ako kwut sut thlyethechyokh tuth thlutulhnui, ako kwuk kug tuttsun tulheh, ako tinjih utthui ha kwut sut këinihti; 14 Chih tinjih ttyenut, Noah, Daniel, ako Job, kwiz zit tunginchyokh kwittizzik, ko tshitgwichoetigwittiin kirkhe

khe kuttu kwundui rzi zyunitendul, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

15 Utthuindyoth kthoikit kwutto gäul zyunelltsi chi, ako rsyetekkungitahtsi, kwikkirkhe kkokyid dhitlit, tinjih ihtlhi kwuttotehah kkwa kenjit utthui ndyoth enjit;

16 Chih tinjih ttyenut kwiz zit tunginchyokh kwittizzik, kwihndui kwikkrit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, kwitinji tthui ako kwitshi tthui zyunitendul kkwa; kuttetun rzi zyunköitetundul, ko kthoikit kkokyid kwituttea.

17 Ko ei kthoikit kug rsihchoh ninihthli, ako akotichihnyoo, Rsihchoh, kthoikit kwutto tichizhit; kwikkrit tinjih \* utthuindyoth ha kwut sut këinihti: 18 Chih tinjih ttyenut kwiz zit tunginchyokh kwittizzik, kwihndui kwikkrit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, kwitinji tthui ako kwitshi tthui zyunitendul kkwa, ko kuttun thun rzi zyunköitetundul.

19 Ko ei kthoikit kwu tsut trudhakthui tulheh, ako kwuk kug tta ha sit truttukochakui nuchihnja chi, tinjih utthui ha kwu tsut kuttrutunetthah kenjit: 20 Noah, Daniel, ako Job, kwiz zit tunginchyokh kwittizzik, kwihndui kwikkrit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, kwitinji tthui ako kwitshi tthui zyunitendul kkwa; khe kuttu kwundui rzi ko tshitgwichoetigwittiin kirkhe zyunitendul. 21 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Ttegwantluth kwi-yendo tsut sik kuttukotichatri kwirzyoo ttankthut Jeroosalem kug tulheh tej, rsihchoh, ako tuttsun, ako utthui ndyoth, ako

\* Ko, utthui.



trudhakhthui, tinjih akə utthui kwut sut kuntrutunetthah kenjit?

22 Tthui te, kwinyooyin, kwiz zit troninidhut trotunedhah chikh nitritelya, kwitinji tthui akə kwi-tshī tthui: kwinyooyin, nyiwhot tsut chikh nugutetah, akə ko kwiniē akə ko kwittridtuttroogwahyin zyunkwitunohyah: akə kwirzyoo Jeroosalem kug ninihlih kenjit, tutthug kwuk kug ninihlih kenjit inchi, nyiwhon nutrutasho. 23 Akə nyiwhon nungutasho, ko kwiniē akə ko kwittridtuttroogwahyin zyunkwunohyin tei: akə tutthug kwiz zit tihsiyinh elyet kwuggut kkwa tihsiyah kazyuntowhohndui, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

#### CHAPTER XV.

**A**KO Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, chugehoh tutchun chitti tte tutchun ithhlog yendo tsut tinchyo, chugechohtutchun thohchyah ei tutchunzhah tutchun kwit tet tinchyo? 3 Kwut sut tuchun trotendul kwittrid ithhlog trikwutahtsya kenjit lyet? kə kwut sut kwintthui zyungiyootendul lyet yik kug tshikk ithhlog kuttzegitelya kenjit? 4 Kwinyooyin, truttukun kenjit kkon zit tshitritilli: netsi tsui kkon yikkittleēlehil, akə vut tlud chokyin: kwittrid ithhlog kenjit ginilī lyet? 5 Kwinyooyin, tthug tinchyokh tei, kwittrid ithhlog kenjit elyet gilya: ttugwanttluth kwikiyeyit, kkon yikkittleēlehil tei, akə chokyin, tthui te kwittrid ithhlog kenjit gitelya lyet?

6 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyooo:

Nittso chugehohtutchun tutchun tutchunzhah tutchun kwittet, ei truttukun kenjit kkon kwu tsut kwutsundhelhtsui, kwikkīt Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin kwunttlukotihthlyā. 7 Akə ko netsi sinyun tunulah; kkon kwut sut chikh gutetah, kə kkon kit-tlekōitata; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli kazyunto-whohndui, ko netsi sinyun nuleh tei. 8 Akə kthoikit kkokyid kwutelhtsya, kwirzoo kwittridunkoogwahyinh kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

#### CHAPTER XVI.

**C**HUN Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut ninutechatthut, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, Jeroosalem tik kittritkwitchiē katetundui nyantsi, 3 Akə akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo Jeroosalem tsut akotinyoo: Nyit tsuino akə nyik kwilih Kanaaneit kthoikit kwut sut tinchyo; Amoreit nit ttiyī ilih, akə nyuh hun Hitteit ilih. 4 Akə nyik kwilih kenjit yoo, ei ttrin zit nyik kwilih nyit chyothkit trinttyuth kkwa, akə ninyitrutahta kenjit choo zit nyik kēutrantrhakh kkwa tthui; akə toggwoi ha nyiitrashin kkwa thlo ukkwa, akə nyik kouchithututh kkwa tthui thlo ukkwa. 5 Kwinde ithhlog nersitchachyo nyootinyooh kkwa, chih ithhlog nit tsut titettiya nyet zyoogguttitedichyakh kenjit; kə kwittshyah kwuōdh chekh nyittrichiltshī, kwuggut yoo nyik kwitechin kittrikwitiēh, ei ttrin zit nyik kwilih.

6 Akə nyek ko ihsyah tei, akə nyit tta zit kuttunyantshi nyin nelhyinh tei, akotinyakhnyooh,

Nyit tta zit tinichyo kwittizzik, kwindui; aha, akotinyakhnyooh, Nyit tta zit tinichyo kwittizzik, kondei. 7 Kwittshyah khuntshichotthui kwikkit nikkikwinidhan-tsui nyidh dhelhtsui, akō kkenyan-tsui akō chintssi dhilit, akō nindulkwitchanchyo kwitchintssi kwu tsut kettunizi; nyit ttokk trehtsui, akō nit tshirkhe nilseyi; tthui te tsidettun akō dhukul ilih. 8 Akotsut nyek ko chidhihi, akō nyik kug kwinelhyinh, kwinyooyin, nyik kwedhah chettigwinidhun kwedhah ilih; akō sit tlin nyik kug kittineltsookh, akō nyit tsidettun nuttoutinehjik: aha, kwinnitui ha nit tsut khenitteitinihsäei, akō thlukwinadhun zit nyah nittetichidhihdhut, akō set sun dhilit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 9 Akotsut choq ha nyik kuëlthrahk; aha, nyit tta thlanchi ha nit sut kuëlthrah, akō ttלה ha nyit dhelttלה. 10 Kwitrid niniltsi ha tthui nenyidhihtli, chezidhoh zitnyelyoth, akō ethitlitritakkui nirzi ha khunydhelchokh, akō \*sirik ha nyin nuttuötinelujik. 11 Nitinizi ha tthui nenyidhihtli, akō kyinnichityin nyinlih kug nitinihei, akō nyik kkokh kug niltlya. 12 † Nyuntsikutuniha, akō nyit ttze uttunihthlya, akō nit tshi kug ttseh ndotinchyo ninitihej. 13 Ezyuk kwuggut itsidhutthoh akō itsitakkui ha nyin nukwazi; akō nyik kwuchakh ethithitlitritakkui nirzi, akō \*sirik, akō kwitrid niniltsi ilih; thlyeth nirzi, akō unetsidsookui, akō ttלה jül: akō kwinttluth kwiendo ndotinichyo ilih, akō kukwadhutchohttshid tukwudhut kwu tsut kwitirzi. 14 Akō nenyittorzi nyin ndotu-

koonchyo kenjit kwitchinnut tet tritichodhut; kwuggut yoo thlanchi ha tinchyokh, sit chintssi kirkhe ei nyik kug nitinihei, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 15 Kō nyin ndotukoonchyo kwittejnitanchyokh, akō nenyittorzi kenjit ttriggstseyinidhun kit tsëintiyin, akō nyit tsekwinidhun ettounyatchyo kekochozzi kug nechidhinja; vut sun ilih. 16 Akō nit yikk tet kwut sut tukwichidhanjik, akō khenjit kwittekkit yettue dhantsui nittinilndit ha nutrikwazi, akō kwuk kug triggstseyinidhun kit tsëintiyin: akotinchi nukwitutatthah kkwa, akō kwikkit tigwitetchyah kkwatthui. 17 Sit itsidhutthoh kwut sut akō sit itsitakkui kwut sut nyin nitinizi ndotukoonchyo \* odhinjik tthui, akō khenjit tinjih ekitteltsi dhantsui, akō triggstseyinidhun kit kwah tsëintiyin; 18 Akō nit yikk niniltsi tukwichidhanjik, akō zyunnutoutanjik, akō sit ttלה akō sidh tratsun dhundui ko ndo nittinilhi. 19 Sith thlyethchyokh tthui ei nit sun dhelhtsui, thlyeth nirzi akō ttלה, akō chinetsidsookui, ei ha ulhul, ko ndo inchi nittinilhi, rsituttatsun dhundui kenjit, akō kwikkit tigwinchyokh; Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 20 Kwikkyikug niz zyookthut akō nit yetsinut tukwudhanjik, einut set tsut ninilhi, akō chihnut ko tsut attejnidhantsui kokittlettrutata kenjit. Nit tsekwinidhunetchichi nitsul ilih lyet, 21 Sik kkyinut nunkozhigdhan-chil, akō kwunttlukovilih, kkon ko tsut kwutto gichochil tunkovayinh? 22 Akō nyik kittritikwichië tutthug zit akō nyit tsekwinidhun zit nyin nitchidhut ttrin

\* Kō, silk. † Kō, nyikketuniha.

\* Kō, tukwichidhanjik.



kunudhāndui kkwa, tsidettun ako dhukul ilih tej, ako nyit tta zit nuttuchantshik. 23 Ako nukwinidhut nyik kwirzyootigwittiyin tutthug kwittlę, (kookontrhi, kookontrhi nit tsut! Kukwadhut Vittekwichanchyonyoo,) 24 Kwitekkit neitizhit khenjit nukwintthui, ako kwinię kuttrututtul kwitetkoogwinyatchyo zit kwitekkit yettuię khenjit dhantsui. 25 Kwinię kwitshi tun nyit tekkit yettuię nukwintthui, ako nyin ndotukoonchyo kittritkwitchię dhan-tsui, ako ettounyatchyo tsut kekochozzi nikkitthunchidhidi-tyin, ako nyit tsekwinidhun nikkitnidhantsui. 26 Ijpt tinjih ha tthui, nyin neognut, titthui ha gichintssi, tsekwinidhun tugwayinh; ako nyit tsekwinidhun nikkitnidhantsui, zitsittunachul kenjit. 27 Ezyuk kwuggut kwinyooyin, sinlih nyik kug tshit-chidhelhņjik, ako nyit truā zhei kwikyityeyit dhelhtsui, ako einut truttunykochachyo yinji tsut nyintleltshi, Philistinnut kwitshinut, einut nyit tsekwinidhun kwinię kenjit trittunginji. 28 Assiria tinjih ha tthui ttrigggtseyinidhun kit tseintiyin, eninti kkwa kenjit, aha, ttrigggtseyinidhun kit kwah tsęintiyin, ako tthui te enidhinti kkwa. 29 Kwikkyikug nyit tsekwinidhun Kanaan kthoikit kwiz zit nikkitnidhantsui, Kaldea kwut tsut; ako tthui te ei ha enidhinti kkwa. 30 Nyit ttri ttegwantluth kuttithinjik, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, chih etchichi tutthug tinittiyin kenjit, ttrigggtseyinidhun tugkhuttutah-tsi; 31 Ei yoo nyit tekkit neitizhit kwinię kwitetkoogwinyatchyo kwitshi tun nukwinttshi, ako nyit tekkit yettuię kwinię kuttrutut-

tulkwitetkoogwinyatchyozitkwan-tsi; ako ttrigggtseyinidhun kit tinichyo kkwa ilih, ei yoo trāeh nendui ketsyookwilih. 32 Kwut tsekwinidhun tittiyin! attun atshinnut tukwahnji tuk kkuį ti! 33 Ttrigggtseyinidhun tutthug tsut ozi kwuntlutritili: ko nun nyet tunginidhun tutthug tsut ozi kwuntlunili, ako ozi ko nitlunili, kwitetkoogwinyatchyotsui nyit tsekwinidhun kenjit nyit tsut nittegutetah kenjit. 34 Ako nyit tsekwinidhun zit chizzi trenjo ttsut niz zit \* etchoog tukoonchyo, ei yoo ihthlę tsekwinidhun titet-tiya kenjit nik kikh alah kkwa; ako trāeh nendui kwut sun nyant-si kenjit, ako trāeh nendui nit sun trahtsi kkwa, ezyuk kwuggut kwinetsi tinichyo.

35 Ezyuk kwuggut ttrigggtseyinidhun, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik odhudhantseį: 36 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Nyir rssrui netrichonja kenjit, ako nyit tsidettun kikyitrahņjik nyit tsekwinidhun kirkhe nyet tunginidhun ha; ako nyik kittritkwitchię chikitteltsi tutthug kenjit, ako nik kkyinut tta kenjit, ei kot sun dhantsui; 37 Ezyuk kwuggut kwinyooyin, nyettinidhunnut tutthug thluchunkotitihthlya, einut tutthug rsikoonchyo odhņjik, ako einut tutthug kwettunynizhin, einut tutthug truttunkotanchyo ha; nikkyo tsui nyin netsi thluchunkotitihthlya, ako nyit tsidettun ko tsut kikyitullndul, nyit tsidettun tutthug zyungutunahyah kenjit. 38 Ako nyit toutitelhtri, nittso trenjo nikhuttriniditi thlungutahnui ako tta ngutunja kwuntoutichatri; ako truttukochakui

\* Ko, kwinetsi.

ako kwiltri tta nyik kug nutiha. 39 Ko nillih tsut nyinttluetshya tthui, ako nyit tekkit nëitizhit nuntroogookwitutunahtul, ako nyit tekkit yettuei nunkoogwitu-tunahnui; ako nyik kwuchakh nyit sut nëigutekulh, ako nyin nitinizi ndotukoonchyo tukoo-kwutahndul: ako tsidettun ako dhukul akkhenyikotitenja. 40 Thlelchil nyin netsi nigitelya tthui, ako ttshih ha zyunnyiko-tetshit, ako kitti rsihchoh ha zyunnyikotekwut. 41 Ako nyiz zzeh zyungututakyakh, ako kuttu-kotichatri nyik kug tungookwu-tahyah trenjo lyei nda; ako ttrigg-tseyinidhun kit tsenittiyin gititindul nyit telhtsya, ako træeh nendui tthui tthui tekwut suntantsya kkwa. 42 Ako sit truttukochakuï nyik kug utunelchah, ako sik kwiltri nyethle tutedhah, ako khetutelchyakh, ako tthui te zit-tunulchul kkwa. 43 Nyin nichidhut ttrin kunudhandui kkwa kenjit, ko chih etchichi tutthug zit zitsinnyidhantsi; ezyuk kwugut kwinyooyin, sun te nyik kwinië nyit tshi kug nutiha, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; ako chih kwirzyoo nyik kittritkwitchië tutthug kwikkyikug tittintiya kkwa.

44 Kwinyooyin, ettounyatchyo kinjiket kwäi chih kinjiket nyin netsi kwutayah, akotigwinyoo, Nittso kwuhun tinchyo, kwikkit vi yetsi tinchyo. 45 Nyuh hun vi yetsi tinichyo, tuk kkuï ako tik kkyinut ettritchië; ako nyetchinut ko chyodh ili, einut kuttu kkuï ako kitti kkyinut ettrungit-tië: nyuh hun Hitteit ilih, ako nit tti Amoreit. 46 Ako nyetchi Samaria tinchyo, attun nyit tlohtsui kwitchin, attun vit yetsinut

vah: ako nit chyodh, nyin nanduitsui, kwitchin, Sodom tinchyo vit yetsinut vah. 47 Tthui te ko kwinië zit titchidhidhut kkwa, ako ko kitritkwitchië kit tintiyin kkwa; ko ei kwinttuth kwintsul kit tigwinch yokh, ko yendo tsut irzyoo, nik kwinië tutthug zit. 48 Kwihndui kwikkit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, Sodom nit chyodh akotettiyinh kkwa, uttun ako vit yetsinut tthui elyet kkwa, nittso tintiyin, nun ako nit yetsinut. 49 Kwinyooyin, nit chyodh Sodom vit tekotigwittiyin chih tinchyokh; ersitkwitchilui, thlyethchyokh ha trinyoti, akorsitrikochadhun kwichirzi viz zit ako vit yetsinut zit kwitiëh; ako nersitchachyo ako kettuntidichyo nillih ttuitilih kkwa tthui. 50 Ako tugkhuttungitchiltsei, ako sunda kitritkwitchië tungettiyin: ezyuk kwugut nittso kwinelhyinh ooun kotukwudhellhjik. 51 Ako Samaria nyik kwirzyootigwittiyin tenjirkh tugwayinh kkwa tthui; ko ko yendo tsut nyik kitritkwitchië nikitnyidhantsui, ako nyit chyodhnut nyik kitritkwitchië tutthug tugwayinh kwikkirkhe tshitgichoe ko dhantsui. 52 Nun te, khe nyit trittenji ikdhah, ei yoo nit chyodhnut enjit kuttukotichitri kwut sun dhantsui; nyit trigwandyoth ko yendo tsut kitritkwitchië tugwayinh kirkhe, nyit yendo tsut tshitgichoe, nenyikoyit tthui, ako nyit trittenji ikdhah, ei yoo nyit chyodhnut tshitgichoe kodhantsui. 53 Ako chun ko trelni utsenututunula, Sodom ako vit yetsinut ko trelni, ako Samaria ako vit yetsinut ko trelni, ako nyit elndinut ko trelni ko tlud: 54 Khe nyit trittenji tikdhah kenjit, ako trit-



tutinji tutthug tintiyn kenjit, ei yoo ko tsut nutrasbo ili kenjit. 55 Ako nyit chyodh, Sodom ako vit yetsinut, kwiyettshikh tei ko tukwudhut kwu tsut kinugutetah, ako Samaria ako vit yetsinut, kwiyettshikh tei ko tukwudhut kwu tsut kinugutetah, ako nun ako nit yetsinut kwiyettshikh tei nyiwhot tukwudhut kwu tsut kinetoltah. 56 Kwuggut yoo nyit chyodh Sodom niz zhighkirkhe trotirzi kkwa nyersitkwitchilei ttrin zit; 57 Nik kwirzyootigwittiyn kikyitrahnik kwiyettshikh, nittso Siria kwitshinut kwirzyoo ket trigikhyi tei, ako einut tutthug ttsut vin nukoë tunginehyo, Philistinnut kwitshinut, einut kwinukoë nit tsut rsikoondui tungittiyn. 58 Nyik kwirzyootigwittiyn ako nyit kit-tritkwitchië kwinikdhu, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 59 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nit tsut titihsiya nittso tintiyn, nun kinjinnittui yinjitaë kkwa thlukwinadhun thlechidhanui.

60 Nukoolyo siththlukwinadhun nyah nyin nitchidhut ttrin zit kunutulndui, ako thlukwinadhun sheg nit tsut kuttukwituteltshah. 61 Akotsut nyik kwinië kunutan-dui, ako trituttinji, nyit chyodhnut tukwutandul kenjit, nyet chihnut ako nyit chyodhnut: ako kwitshinut enjit nit tsut kwunttlukotihthlya, ko nyith thlukwinadhun kirkhe elyet kkwa. 62 Ako sith thlukwinadhun nyah kuttukwituteltshah; ako Kukwadhut Vittekwichanyo ihthli katitundui: 63 Kunutandui kenjit, ako nukwineyit tittinehyah, ako tthui te elyet ihthlud te nikkitshigtinidhidichyah, nyit trittenji

kenjit; tutthug tugwayinh nyet oounkwitchidhihlih tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER XVII.

A KO Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, kinji nakthul kwunttlunyittäei, ako Israel zzeh tsut kiiikini ginikhyi; 3 Ako akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Chizyin chintssi titsunh chintssi ha ako titsunh ninjo, tsyuth ha tutinilei, nittinilndit ettiyn, Lebanon kwu tsut nininintug, ako kedroi tshitigtunyotug: 4 Kwut sut thohchyah tsul kwuntshi tukwelhnjik, ako trokthut kthoikit \*kwu tsut niyitinintyin; okthutnut zzehkwilyei kwiz zit niyinej. 5 Kthoikit nizi kwut sut tthui onjik, ako nunh kwirzi nasi kug niyitintthui; choo lyei terkhe niyinej; kui tutchun kit niyitintthui. 6 Ako nilsyei, ako chugchohtutchun kututivyah nyukkwun dhitlit, vith thohchyah yit tsui tsut utsetinlui, ako kwut sut khuggud vuz zug chotli: ezyuk kwuggut chugchohtutchun dhitlit, ako thohchyah nilsyei, ako thohchyah tsul khuntshichotthui. 7 Chizyin chintssi ihthlog tthui kwilih titsunh chintssi ha ako tsyuth lyei: ako, kwinyooyin, chih chugchohtutchun tu ggud yit tsui tsut nutinilrssa, ako yit tsui tsut tith thohchyah khuntsidhutthui, yin nutritintthui nikkittrintyuth kwut sut, yinuchootenja kenjit. 8 Nunh nirzi kug choo lyei terkhe nutritintthui, thohchyah tunasi kenjit, ako chug tikkyitathah

\* Ko, kunaä.

kenjit, chugehohtutchun nirzi ti-tetchyakh kenjit. 9 Akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwitutarsyookh lyet? yu ggud khuyittachah kkwa lyet, ako yit chug kunyitunetthah kkwa lyet, tutetuturh kenjit; yit tun ketchid nasi tutthug tutetuturh kenjit; ttui chintssi ket-tun inchi ko tinjih lyei yu ggud kirkhe khuyitrutata kenjit? 10 Aha, kwinyooyin, nutritintthui, kwitutarsyookh lyet? thlanchi ha tutetuturh kkwa lyet, attrui gittaugtsui yit tini tei? nikkit-trinintyuth nitchin nilsyei tute-tuturh.

11 Kwikkyikug Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitetchatthut, akotigwinyoo, 12 Choog zzeh kwinetsi nuhekh tsut akotichinyoo, Chih etchichi ttegwinyoo tegwinyoo kazyun-whohndui kkwa lyet? akotunko-vanyoo, Kwinyooyin, Babilon kukwadhutchohttshid Jeroosalem kwu tsut ninizzi, ako kwut sut kukwadhutchohttshid, ako kwut sut ttshidkukwadhutnut tukwelhnjik, ako khuttut tsut Babilon tsut nukonilih; 13 Ako kukwadhutchohttshid nizi ttsut onjik, ako thlukwinadhun yah kweltsui; kinji ninttui zug tthui niyinyantshi, ako kthoikit chinttluthnut ooun tukwelhnjik: 14 Kookukwadhut zug kwitutteä kenjit, netukwitutachyah kkwa kenjit, ko tith thlukwinadhun kunahtyi kirkhe nukwitedhut. 15 Ko yin netsi nedhikhyin Ijpt kwu tsut kudhäugnut chileh kirkhe, thluichoh ako tinjih lyei ginittlutelya kenjit. Kwitutarsyookh lyet? attun akotinchi tittiyin khuttututatsi lyet? thlukwinadhun thlututahnui, ako

tthui te khuttututatsi lyet? 16 Kwihndui kwikkit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ettelye ei kwittekkitt nitchin kukwadhutchohttshid \* kwundui attun kukwadhutchohttshid yit tukwichiltshei, attun vik kinjik-ninttui yinjiyittaä kkwa, ako yith thlukwinadhun thlechlunui, attun ha inchi Babilon kwuttud tun nute-dhakh. 17 Ako Pharaoh tin nuvvenotli ninttui ako kwunkyo-kwitiili chintssi ha nithlutrutugun zit yenjit kwutahtsya kkwa, tdhah yettun kookwitutunekyit ako zzehninttui nukookwutetthul, tinjih lyei kungutunetthah kenjit.

18 Kwuggut yoo kinjininttui elyet yinjichaä thlukwinadhun thlechlunui kirkhe; ako, kwinyooyin, tinlih kwunttlutiei, ako tthui te chih etchichi tutthug tettiyn; khuttututatsi kkwa. 19 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwihndui kwikkit, ettelye sik kinjik-ninttui ei elyet yinjichaä, ako sith thlukwinadhun ei thlekwichilnui, khe tit tshi kug nutiha. 20 Ako sit tshivyah vuk kug kuttututulchul, ako sik kkyah zit † tutetlui, ako Babilon kwu tsut nuteltshyah, ako zut vah gitihkhyia tik kwirzyootigwittiyin kenjit ei sin netsi kwirzyootettiyn. 21 Ako vin notli tutthug zit vit khuttututashinut tutthug rsiehoh kirkhe nuntugututanui, ako einut trunkonodhut attrui kwitetkoogwinyatchyo tsui kwu tsut rsyetunkotutazya: ako kazyuntowhuhndui sik Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkit gihkhe.

22 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kedroi tshitig

\* Ko, kwitchin.

† Ko, tutelookh.



nëitizhit kwut sut tthui otiñdul, akò nututihthhui; vith thohchyah ketchid kwiendo tugnëitizhit kwut sut iñthlog tuttlok tihtul, akò tdhah yettuë akò tugnëitizhit kug nututihthul: 23 Israel tdhah nëitizhit kug nututihthul: akò thohchyah tunasi, akò chug tikkyitatha, akò kedroi nirzi titetchyakh: akò vetsi nette tutthug tsun tekookwinyatchyo ttsut sittunazya: thohchyah kwunko tun sittunazya. 24 Akò kwittshyah tutchun tutthug kazyuntetundui sih Kukwadhut Vittekwichanchyo tutchun thlichinjo tinidhelkthokh, tutchun nyukkun tug dhelhtsui, tutchun lih chidheltrurh, akò tutchun dhukkui tunasi dhelhtsui: Sih Kukwadhut Vittekwichanchyo gihkhe akò akotihsiyinh.

## CHAPTER XVIII.

**K**UKWADHUT Vittechanchoy vik kinjik chun set tsut ninatechatthut, akotigwinyoo, 2 Ttetokhnyoo tutokhnyoo, chih kinjiket Israel kthoikit kenjit zyunwhohyin, akotuntokhnyoo, Kwittiyinut chugehoh trakui zyunchigiulh, akò trinyunnut ko ggo zyunchokh. 3 Kwiñndui kwikkit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, tthui te Israel zit chih kinjiket zyuntowhohya kenjit ketkoqli zyuntowhohya kkwa. 4 Kwinyooyin, kwunduinut tutthug set sun zyunnili; nittso kwittyi vik kwundui, kwikkit tthui kwitinji vik kwundui set sun nili: kwundui tekotittiyin, nutedhakh.

5 Kò tinjih tshitchoë chi, akò ei tugwitiëkit akò tshitgwichoë, titti-

yin. 6 Akò tdhah kug iulh kkwa, akò Israel zzeh chikitteltsi tsut niitintyi kkwa tthui, akò tin neög vu ut rssrui eltsui kkwa tthui, akò trenjo kwitssi tinchyo kathog tsut nyakkwun ninizzi kkwa; 7 Akò iñthle tsut tekotettiyin kkwa, kò vet köei tsut tik ketkwahtsi tsun neltsui, kwitshittigwittiyin kirkhe iñthle khuänchya kkwa, vizzitkweltsik tsut tith thlyethchyokh tsun eltsui, akò yikk ha tsidettun nutantsyookh; 8 Attun kookwazhi kenjit kwunttlukwitilih kkwa, akò kketrahtsi onjik kkwa tthui, tekotigwittiyin kwut sut trununiyookh, tinjih tinjih ha kyitdettug kuttutkotichattri thlih ha kwittshiliköei, 9 Sik kuttukwitatshi zit tichodhut, akò sik kuttukotichattri kuniltyi, thlih ha titettiya; tshitchoë, ette-lye kwutendui, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

10 Kwitinji \* tiyin chi attun khuänchya chi, tta nutunja, akò chih etchichi kwittet iñthlog tititiyin, 11 Akò ei tigwittiyin kookooli kwittet iñthlog elyet tithiyin, kò tdhah kug inchi iulh, akò vin neög vu ut rssrui eltsui, 12 Nersitchachyo akò kettuntidichyo tsut tekotettiyin, kwitshittigwittiyin kirkhe nuëlchil, ketkwahtsi kwut sun neltsui kkwa, akò chikitteltsi tsut niitintyi, kittritkwitchië tugwahyinh, 13 Kookwazhi kenjit kwunttlukwitilih, akò kketrahtsi onjik: kwutendui lyet? kwutendui kkwa: chih kitritkwitchië tutthug tugwahyinh; ettelye nutedhakh; vut tta vuk kò kwitutteä.

14 Kò, kwinyooyin, kwitinji ukkwäei chi, attun tit tti tekotigwittiyin tutthug ei yoo tu-

\* Kò, ukkwäei.

gwahyinh, kwunahyin, akò ket ninjiidhut, akò akotinehi tittiin kkwa, 15 Tdhah kug iulh kkwa, akò Israel zzeh chikitteltsi tsut niitinintyi kkwa, tin neög vu ut rssrui eltsui kkwa, 16 Akò ilthle tsut tekotettiin kkwa, ketkwahtsi kenjit etchichi onjik kkwa, akò kwitshittigwittiin kirkhe nuëlchil kkwa, ko vizzitkweltsik tsut tith thlyethchyokh nutlantsit, akò yikk ha tsidettun nuttuötunanjik, 17 Nersitchachyo ttsut trununiyookh, kookwazhi akò kketrahtsi tthui elyet kkwa ochithinjik kkwa, sik kuttukotichattri kwitshiliköei, sik kuttukwitatshi zit tichodhut; tit tti tekotigwittiin kenjit nutedhakh kkwa, ettelye kwutendui. 18 Vit tti enjit yoo, trigontsi ha antlit kenjit, kwitshittigwittiin kirkhe tit tazzi nuëlchil, akò tak kwitchin tet ei nirzi kkwa tugwahyinh, kwinyooyin, tit tekotigwittiin zit nutedhakh. 19 Tthui te akotuntokhnyoo, Chyaggut tte kwitinji kwittyi tekotigwittiin ekdhah kkwa? Kwitinji ei tugwitië kit akò tshitgwichoë tugwahyinh, akò sik kuttukwitatshi tutthug kuniltyi, akò yik kit tugwahyinh, ettelye kwutendui. 20 Kwundui tekotittiin, nutedhakh: kwitinji tit tti tekotigwittiin tekdhah kkwa, akò kwittyi kwitinji tekotigwittiin tekdhah kkwa tthui; tshitchoë vit tshitgwichoëtigwittiin vuk kko kwitutteä, akò trandyoth vit trigwandyoth vuk kko kwitutteä. 21 Kò trandyoth tit trigwandyoth tutthug tugwahyinh kwut sut utsutnutuneh chi, akò sik kuttukwitatshi tutthug kunahtyi, akò ei tugwitië kit akò tshitgwichoë tittiin, ettelye kwutendui, nutedhakh kkwa. 22 Vit trigwa-

ndyoth tugwahyinh ithhlog \* vut tsut kunutrutandui kkwa; tit tshitgwichoëtigwittiin tettiin zit kwutendui. 23 Trandyoth chittshi zit tseyin ithhlog sihyin lyet? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: akò kwiendo tsut tik kwinië kwut sut kinututedhah, akò kwutendui elyet lyet?

24 Kò tshitchoë tit tshitgwichoëtigwittiin kwut sut utsutnutuneh tei, akò tekotigwittiin tittiin, akò tinjih trandyoth vik kitritkwitchië tutthug kit tugwahyinh, kwutendui lyet? Vik kindi tshitgwichoë tugwahyinh ithhlog kunutrutandui kkwa: tik kwuttotigwittiin ei kwuttotichodhut zit, akò tit tekotigwittiin zit ei tekotettiin, ei zit nutedhakh.

25 Tthui et akotuntokhnyoo, Kukwadhut vik kwinië † tshitgwichoë kkwa. Israel viz zzeh zyunodhudhohtshei choog: Sik kwinië tshitgwichoë elyet ili lyet? nyiwhon nyiwhok kwinië elyet zyuntshitgwitchië elyet lyet? 26 Tinjih tshitchoë tit tshitgwichoëtigwittiin kwut sut utsutnutuneh tei, akò tekotigwittiin tittiin, akò ei zit nizzhit; tit tekotigwittiin tettiin zit nutedhakh. 27 Chun, tinjih trandyoth trigwandyoth tettiin kwut sut utsutnutuneh tei, akò ei tugwitië kit akò tshitgwichoë tittiin, tik kwundui kwundui nutahsi. 28 Ket ninjiidhut kenjit, akò tik kwirzyoëtigwittiin tutthug tugwahyinh kwut sut utsutnutuneh, ettelye kwutendui, nutedhakh kkwa. 29 Tthui te Israel zzeh akotinyoo, Kukwadhut vik kwinië elyet tshitgwichië.

\* Kò, vin netsi.

† Kò, vikketrigwitaliti kkwa.



Israel zzeh, sik kwinië zyuntshitgwichoë elyet lyet? nyiwihok kwinië elyet zyuntshitgwichië elyet lyet? 30 Ezyuk kwuggut Israel zzeh, nyiwihon toututelhttri, ettounyatchyo tik kwinië kit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. \*Kineinjiitowhohchi, akọ nyiwihok kwirzyootigwittiin tutthug kwut sut utsunnutunohtah: akọ tekotigwittiin nyiwihot rseyetetkoogwittilli kwitutteä kkwa.

31 Nyiwihok kwirzyootigwittiin nyiwihot sut oounkwitohthlya, ei zit kwirzyoo tunowhohyin; akọ kwittri ketchid akọ nikyọ ketchid khuzyunkohtsi: kwuggut yoo Israel zzeh, chyaggut tte nuttohtakh? 32 Kwuggut yoo attun nizzhit vit chittshı zit tseyin elyet dhihsiyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: ezyuk kwuggut utsunnututunohtah, akọ zyunkohndui.

## CHAPTER XIX.

**K**WIKKYIKUG, Israel ttshidkukwadhutnut enjit ttriäzi nutchiei, 2 Akọ akotichinyoo, Nyuh hun chitti tte ilih? leionttrigg: leionnut tet tshattui, leion kkyi tlud tik kkyinut tikyanchik. 3 Akọ tik kkyinut tet ithlog tikyadhut; leion ttsyah dhitlit: akọ khutranchyah antsit kikyanjik, tinjih kitluëlchil. 4 Kwitehinnut tthui giyenjtkwittintthuk; ko kwiniityin zit tronjik: akọ Ijpt kthoikit kwu tsut † thla ha niginyanttshı. 5 Akọ novahyinh kwunahyinh tei, akọ vin nokonyoo ‡ katrikwetunduk, akotsut tik kkyinut tet ttsut

ithlog nounjik, akọ leion ttsyah yeltsui. 6 Akọ leionnut tet nuttetik, leion ttsyah dhitlit: akọ khutranchyah antsit kikyanjik, tinjih kitlutelchil. 7 Akọ ko zzehkwutchoh kwitchintssi kazyunetundui, akọ ko zzehkwilyei kkokyd kweltsui; akọ kthoikit akkhetrookonyoo, akọ kwit tukwitinilei, ogwun nudhatthun kenjit. 8 Akotsut atshinnut nikkyo tsui kthoikit kwut sut ginetsichunnithlichilzi: akọ vuk kug ko vvyakh kittugitinili; ko kwiniityin zit ethlui. 9 Akọ thla hattyakwitugwatsui zit niginyanttshı, akọ Babilon kukwadhutchohttshid tsut niginyanttshı; zzeh ninttui zit nitteginyanttshı, Israel tdhah kug tthui te vit tezyoo trututetthuk kkwa kenjit,

10 Nyuh hun chugchohtutehun kit tinchyokh, nyit tta zit, choq terkhe nuttritintthui: kwirzi nilsyei akọ thohchyah tantdhokh choq lyei kirkhe. 11 Akọ einut kuttukwitadhut zyunginikdhui ko kuttukwitadhut tuth kenjit tuth ninttui zyunettiin, akọ \* ko kwanjo thohchyah tuttrul tet tugtreeltsui, akọ † ko thohchyah tantdhokh ha ‡ ko yettuei zit trunahyinh. 12 Kọ truttukotikuı zit khuttrantshil, nunh kwu tsut nutrichiltshı, akọ gittäugtsui attrui yit chug nilkuı: vit tuth ninttui kinutrichilnui akọ zyunte-tuttrurh: kkon kittlezyunyitchilkyin. 13 Akọ choog nunhkwinjirh tun nutritintthui, kthoikit tasyoth akọ choqvitteikyi. 14 Akọ vith thohchyah tuth kwut sut kkon chikhtichodhut, yit chug kittleyitchilkyin, ezyuk kwuggut viz zit tuth ninttui kuttukwita-

\* Kọ, Kinutohtah.

† Kọ, nilthya.

‡ Kọ, kwuggut kkwa ilih.

\* Kọ, vik.

† Kọ, vith.

‡ Kọ, vi.

dhut tuth telya kenjit elyet kwili. Chih ttriäzi nili, akö ttriäzi kenjit telya,

## CHAPTER XX.

**A** KO nukwinjdhut nukwutudhut nikkittyigg kkendo nukwutudhut, rsyenun ttankthut kkendo rsyenun, rsyenun ttrin vunchuthnukozukdhityin kkendo ttrin, Israel unjonut ettenut Kukwadhut ttsut zyunkotutakthut kenjit akö sunda gichiltshej. 2 Akö Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechathut, akotigwinyoo, 3 Tinjih tinji, Israel unjonut tsut ginikhyi, akö akotunkovanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Set sut zyunkotutokthut kenjit ninohchil lyet? Kwihndui kwikkit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, nyiwhok kirkhe sit trotutahkthut kkwa. 4 Kotoututantri lyet, tinjih tinji, kotoututantri lyet? ko tтынut kittritkwitchië kazyungutetundui kenjit tunkovathun;

5 Akö akotunkovanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo; Ei ttrin zit Israel khuttutihnyookh tej, akö Jakob vin nizi tsut yettug nilelzi, akö Ijpt kthoikit kwiz zit ko tsut khuttikiinelnhjik, ko tsut tug nilelzi tej, akotittihnyookh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo ihthli; 6 Ei ttrin zit ko tsut tug nilelzi Ijpt kthoikit kwut sut chikhnukotihthlya kthoikit kwu tsut kwenjit kirsye-nugwinihej, ttokkehoö akö chine-tsidoökui, ha nillui, ei kthoikit tutthug tsut chekwahndit tincho: 7 Akö akotunkovakhnyoo, Tiri-jih ettouyatchyo vinde kittrit-

kwitchië oounkwitohtthlya, akö Ijpt chikitteltsi ha rssrui zyunkhuttutohtsya rshö; Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli. 8 Ko sin netsi nugochil, akö zyunsukotudhatshaelyet zyunginizhya; kuttunde kitritkwitchië tinjih ettou-nyatchyo oounzyungichotli kkwa, akö Ijpt chikitteltsi tthui akkhezyunkookotinyoooh kkwa: akotsut akotittihnyoooh sit truttukotikui ko kko nutihnja, Ijpt kthoikit kwutlud siv vetchoh ko netsi kwittshilikwutiha kenjit. 9 Kö sorzi enjit kwittridtigwelhyinh, atshinnut nda rssrui rssrui trutah-tsya kkwa lye, einut tet tungin-chyokh, einut nda kö tsut khuttikiinelnhjik, Ijpt kthoikit kwut sut chikhkonihlih kirkhe.

10 Ezyuk kwuggut Ijpt kthoikit kwut sut chikhgutetah tunkovelthun, akö nunhkwinjirh kwu tsut nukonihlih. 11 Akö sik kuttukwitatshi konittlukwitihlih, akö sik kuttukotichattri kikyunkodhelnhjik, ei tinjih tugwahyin chi, ei kirkhe kwutendui. 12 Kwikkyikug tthui sin nukkwazzi ko tsut kwunttlukwitihlih, sih akö kuttetun kyitdetug koogwiteyin kwitutteä kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli attun rsotittinyoo koyahtsi kazyungutetundui kenjit. 13 Kö Israel zzeh nunhkwinjirh tun sin netsi nugochil: sik kuttukwitatshi zit gitichochik kkwa, akö sik kuttukotichattri ooungitilih, ei tinjih tittiyin chi, ei kirkhe kwutendui; akö sin nukkwazzi kwinttluth rssrui zyungeltsui: akotsut akotittihnyoooh nunhkwinjirh tun sit truttukotikui ko kko nutihnja, kokittletkwitiha kenjit. 14 Kö sorzi enjit kwittridtigwelhyinh, atshinnut



nda rssrui trutahtsya kkwa lye, einut ko nda chikhkonihlih. 15 Kwikyikug nuhkhwinjirh tun ko tsut tugnilenzi tthui, kthoikit ko tsut kwuntlukwihei kwu tsut nittenukotihthlya kkwa, ttokk-choo ako unetsidsookui ha nillui, ei kthoikit tutthug tsut chukwah-ndit tinchyo; 16 Sik kuttukotichattri ooungichotli kenjit, ako sik kuttukwitatshi zit gitichochik kkwa, ako sin nukkwazzi rssrui zyungeltsui: kwuggut yoo ko ttri kitti chikitteltsi kikh gitichochik. 17 Nukooyoo sin nde kwittri nitsul ha tunkovashin rsyetekunko-trutahtsya kwut sut, ako nunh-kwinjirh tun \*elyet thlanchi ha konelnja tthui. 18 Ako nunh-kwinjirh tun ko kkyinut tsut akotittihnyooh, Nyiwhot ttiyinu ko kuttukwitatshi zit tutohchi rsho, ako ko kuttukotichattri kunnohtyi rsho tthui, ako ko chikitteltsi ha rssrui khuttutohtsya rsho tthui: 19 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtli; sik kuttukwitatshi zit tutohchi, ako sik kuttukotichattri kunnohtyi, ako kwikkit tunwhobyin. 20 Ako sin nukkwazzi rsyunko-tohnyoo; ako sih ako nyiwhon kyitdetug koogwiteyin kwituttea, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtli kazyuntowohndui kenjit. 21 Ko kwikyinu sin netsi nugo-chil; sik kuttukwitatshi zit gitichochik kkwa, ako sik kuttukotichattri kunginiltyi kkwa akotungitettiya kenjit, ei tinjih akotittiyin chi, ei kirkhe kwutendui; sin nukkwazzi rssrui zyungeltsui: akotsut akotittihnyooh sit trutukotiku ko kko nutihnja lye, siv vetchoh ko netsi nunh-

kwinjirh tun kwittshilikwutiha kenjit. 22 Nukooyoo trununihi-lyookh, ako sorzi enjit kwittrid-tigwelhyinh, atshinnut nda rssrui trutahtsya kkwa kenjit lye, einut ko nda chikhkonihlih. 23 Kwikyikug nunh-kwinjirh tun ko tsut tugnilenzi, atshinnut tet rsyetukotihthlya, ako kthoikit nikkyo rsyetukotihthlya: 24 Sik kuttukotichattri kwittshilyunkoo-koei kkwa kenjit, ko sik kuttukwitatshi ooungitichotli, ako sin nukkwazzi rssrui zyungeltsui, ako ko nde ko ttiyinu chikitteltsi kikh zyunihi. 25 Kwikyikug kuttukwitatshi nirzi elyet zyuni-lya tthui konittlukwitihih, ako kuttukotichattri ei kirkhe zyunkookwutendui kkwa lye; 26 Ako khe kitti atteinji zit rssrui kazyundheltsui, ei yoo tutthug utsut zit nikkikwiniei kkon kwinjit kwutto gutetah tungashin, kkokyid kotelhtsyah kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtle kazyungutetundui kenjit.

27 Ezyuk kwuggut, tinjih tinji, Israel zzeh tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Chih zit tthui nyiwhot ttiyinu senjit kwirzyoo kigikhe, ei yoo kwuttokwitzhit sin netsi tungettiyin. 28 Kwuggut yoo kthoikit kwu tsut nukonihlih tei, kthoikit ko nittlukwitihih kenjit tugnilenzi, akotsut tuikh yettue tutthug zyungunahyinh, ako tutchun tantdhokh tutthug, ako zut ko atteinji atteinjizyungeltsui, ako zut ko atteinji zittrunahtsi kwuntlugitilih, zut tthui ko tratsundundui zyungeltsui, ako zut ko atteinji tritinyi zyunnegichonja. 29 Akotsut akotunkovakhnyoo, Kwittekkitt yettue kwu tsut

\* Ko, thlanchi ha konidhellnyi kkwa.

tochyah chitti ket ttegwinoo ttegwinoo? Ezyuk kwuggut choog ttrin kwu tsut korzi Bamah kovazi. 30 Ezyuk kwuggut Israel zzeh tsut akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nyiwhot ttiynut ko tigwitiyin kwikkitt rssrui zyunuttutohtsya lyet? akö ko kittritkwitchië kikh tochya lyet? 31 Akö nyiwhot atteinji atteinjizunohtsi tei, nyiwhot tinjinut kkon kwinnjit kwuttogidichya tunkovohthun tei, nyiwhot chikitteltsi tutthug ha rssrui zyunkhuttutohtsi, choog ttrin kwu tsut lyet? akö nyiwhok kirkhe, Israel zzeh, sit trotutakthut lyet? Kwihndui kwikkitt, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, nyiwhok kirkhe sit trotutakthut kkwä: 32 Akö ei nyiwho yinji zit nittekwichiei thlö ha kwitutteä kkwä: ei yoo akotuntoklnyoo, Atshinnut kit tuntitidichya, kthoikit zzehkko ko kit, tutchun akö ttshih kuttrutahnduk kenjit.

33 Kwihndui kwikkitt, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ettelye tinillih ninttui ha, akö tshittrichilnjik ha, akö truttukotikuï chikhtrichonja ha, nyiwhot tsut kukwadhutohttshid titihchyakh: 34 Akö tinjihnut ttsut chikh nuniwhottihthlya, akö kthoikit tun nitchin rsyetunniwhotchilzi kwut sut thluchunniwhottihthlya, tinillih chinttluth ha, akö tshittrichilnjik ha, akö truttukotikuï chikhtrichonja ha: 35 Akö tinjihnut nunlkwinjirh kwu tsut nuniwhottihthlya, akö zut ninyun ninyun tsut nyiwhah gitihkhya. 36 Nittso Ijpt kthoikit nunhkwinjirh tun nyiwhot ttiynut kwah gihkhe, kwikkitt nyiwhah gitihkhya, Kukwa-

dhut Vittekwichanchyo nyoo. 37 Akö tuth zug kwuttotohtah tunnyiwhottelshya, akö thlukwinadhun ttlhyah kwu tsut nuniwhottihthlya; 38 Akö nyiwhot tet ttsut kwinetsi nugotahnut kwineut kotihthlya, akö einut sin netsi kwuttogitidichi; kthoikit nitchin izzukzyunkookwitichin kwut sut chikh nukotihthlya, kö Israel kthoikit nitte gutetah kkwä: akö kazyuntowhohndui Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 39 Nyiwhenjit yoo, Israel zzeh, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Tochyah, ettounyatchyo tit chikitteltsi ukuvahnduk, akö tzut kwitle tthui, sotudhohtsha kkwä chi; kö sorzi rsotittinyoo tthui te nyiwhot atteinji ha rssrui zyuntohtsya kkwä, akö nyiwhot chikitteltsi ha. 40 Kwuggut yoo sit tdhah rsikotittinyoo tun, Israel tdhah yettue tun, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, zut Israel zzeh tutthug, ko tutthug, kthoikit zit sik kungutahnduk: zut

\* kot sut otihndul, akö zut nyiwhot atteinji ket gitihkhya, akö nyiwhok kwunttlukwutazi troottshid-tinitirzi, nyiwhot etchichi rsikotittinyoo tutthug ha. 41 Tratsun dhundui kit nyiwhot tukwutulndul, tinjihnut ttsut chikh nuniwhottihthlya tei, akö kthoikit tun rsyettunniwhotchilzi kwut sut thluchunniwhottihthlya; akö atshinnut nda nyiwhoz zit rsotittinyoo sit trutahtsya. 42 Akö Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli kazyuntowhohndui, Israel kthoikit kwu tsut nitte nuniwhottihthlya tei, kthoikit kwu tsut tugnilelzi nyiwhot ttiynut tsut kwunttlukwi-

\* Kö, kwah ssotilthlya.



titia. 43 Akø zut nyiwhok kwinië, akø nyiwhot tugwahyin, kunnutondui, ei zit rssruj zyunkhuttichidhohitsej; akø khe nyiwhok kwitechinzit khuttutrituto-whoha nyiwhok kwirzyoøtugwahyinh tutthug tungohyin kenjit. 44 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli kazyuntowhohndui, sorzi kenjit nyiwhah kwittridtigwelhyinh tej, nyiwhok kwinië kwirzyoø kwikkit elyet kkwa, akø nyiwhot tugwahyinh trigwandyoth kwikkit tthui elyet kkwa, Israel zzeh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

45 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nittechatthut, akotigwinyoo, 46 Tinjih tinji, ttrintlud tsui kwu tsut nyinyun nyaëh, akø nik kinjik ttrintlud tsui kwu tsut tayilh, ttrintlud tsui tun kwitshyah tutchunzhah netsi kuttugwichiug; 47 Akø ttrintlud tsui tutchunzhah kwu tsut akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik odhudhantshei; Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, niz zit kkon tutelkkyä, akø tutchun lih niz zit ettounyatchyo kittletutattla, akø tutchun kui ettounyatchyo; kkontshah chokkun tunetthoh kkwa, akø ttrintlud tsui kwut sut yotitsui kwu tsut tininyun tutthug ei kwikkirkhe trutekun. 48 Akø kwutthui tutthug zyuntunahyah sih Kukwadhut Vittekwichanchyo chidhelhkyin; trutunetthoh kkwa. 49 Akotsut akotittihnyooh, Etzyei Kukwadhut Vittekwichanchyo! senjit akotunginyoo, Kiiikinji ket gikhyi elyet ili lyet?

## CHAPTER XXI.

**A**KØ Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, Jeroosalem tsui kwu tsut nyinyun nyaëh, akø kwittekkitt rsikotittinyoo kwu tsut nik kinjik tayilh, akø Israel kthoikit netsi kuttugwichiug; 3 Akø Israel kthoikit tsut akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, nyin netsi tihchyo, akø sir rsihchoh tudh dhoh kwut sut tultrul, akø nit sut tshitchoë akø irzyoo kunutihtul. 4 Akø tshitchoë akø irzyoo nyit sut kunutihtul kenjit, ezyuk kwuggut sir rsihchoh tudh dhoh kwut sut chikh tutedhah kwutthui tutthug netsi ttrintlud tsui kwut sut yotitsui kwu tsut: 5 Akø kwutthui tutthug kazyuntetundui sih Kukwadhut Vittekwichanchyo sir rsihchoh tudh dhoh kwut sut chidheltroh; tthui te kinututedhah kkwa. 6 Ezyuk kwuggut chazi, nun tinjih tinji; nyittletokh thlutahnui ha akø trakkuj ha konde nda tazi. 7 Akø nukwututattah, akotinyigutahnja tej, Chyaggut tte chazi? akotittitinja, Kwunduk kenjit, kwuggut yoo nukwichattshit: akø kwittri ettounyatchyo otutela, akø tinillih tutthug zyunkuttitethundul, akø kwunkyo ettounyatchyo ukwute-tuttsui, akø tikwut tutthug chookit zyunkuttitethundul: kwinyooyin, nukwichattshit, akø ti-gwitettiya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

8 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 9 Tinjih

tinji, kuttugwichug, ako akotitchinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyoko akotinyoo: Akotitchinyoo, Rsihchoh, rsihchoh, vekyi kweltsei, ako chantrin kweltsui tthui: 10 Vekyi kweltsui nunzhigtrutatah kenjit; chantrin kweltsui nettunkkon kit titetchyakh kenjit: ezyuk kwuggut tseyinkwili zyunkwutatsya lyet? sit tinji vut tuth, tutchun ettounyatchyoko elyet yinjichaë. 11 Ako kwunttlutrittaëi chantrin trutaatsya kenjit, tinillih ha tro-tendul kenjit: rsihchoh, vekyi kweltsui, aha, chantrin kweltsui, nizzhigakthah nillih tsut kwunttlutroutea kenjit. 12 Nyittrhekh ako nutunzhanyaë, tinjih tinji: kwuggut yoo sit ttsyahnut kko köei, Israel tshidkukwadhutnut tutthug kko köei: sit ttsyahnut ha rsihchoh kwu tsut kwunttlukotrilli: ezyuk kwuggut nyidh dhudh kug kwintun. 13 Kwuggut yoo kookukwutundui kooli; ako chitti tte tuth inchi elyet yinjichaëttthui te kwittutea kkwachi? Kukwadhut Vittekwichanchyoko nyoo. 14 Ezyuk kwuggut nun, tinjih tinji, kuttugwichug, thlunlunytun; ako nekthud kkendo koogwinyatchid rsihchoh thluttunyozi, chittshi nekuikh rsihchoh: chintssi nekuikh vir rsihchoh tinchyoko, ei ko trunkonudhuk nukwinai kwiz zit nittetidichi. 15 Rsihchoh velih ko nittegwitti tutthug netsi ninelhtyin, ko ttri ootutela kenjit, ako ko kwutukthutkwitchizhi nikki-kwitunatsya kenjit: etzeyi! nettunkkon kit treltui, nunzhigtrutatah kenjit velih. 16 Thluchunkhuttichazi, nanduitsui kwu tsut tichizhit; tshetitinyidhazhi, tlothtsui kwu tsut tichizhit; nitchin-

kwäun te nyinyun naëh. 17 Sun te thlunlutihtun, ako sit truttukotiku! zittukwitunelha: sih Kukwadhut Vittekwichanchyoko kwikkitt gihkhe.

18 Kukwadhut Vittekwichanchyoko vik kinjik chun set tsut nintechatthut, akotigwinyoo, 19 Ako, nun tinjih tinji, kwinië nekthui khenjit kuttukwichantshi, Babilon kukwadhutchohttshid vir rsihchoh nututedhah kenjit; kuttetun nekthui kthoikit ilthlog kwut sut chikh zyunnututedhah: ako kwittekkitt koogwiteyin kwantsi, zzechkwiylei kwu tsut kwinië koogwinyäi tun koogwiteyin kwantsi. 20 Kwinië kuttukwitutantsi, Ammon kkyinut Rabbah kwu tsut rsihchoh nututedhah kenjit, ako Joodah tsut Jerosalem kwunutthultrotthui kwiz zit. 21 Kwuggut yoo Babilon kukwadhutchohttshid nikkittini-kwitchithäe tun nindhut, kwinië nekthui ukoogwinyäi tun, truttuzzun kenjit: kih kkekkonjulului, \* teraphim ttsut otakthut, udhut kug kwunahyinh. 22 Vinlih nanduitsui zit Jerosalem enjit truttuzzun ilih, tiviëzir tuttritshit nutrutetthul, nunzhigtrutatah zit nikkishigkwitineditshah kenjit, kinjitrutruk ha kwitezyoo nutututea, nittegwitti netsi tiviëzir tuttritshit nutrutetthul kenjit, tdhah yettut titinilya, zzeh ninttui nukwitetthul. 23 Ako ko tsut truttuzzun kwuggut kkwakwitutea ko nde zit, einut tsut kinjitechinttui ko tsut kwinitui ha zyunkigikhe: ko tekotigwitiyin kunutrandui kwu tsut ninnilli, kotutrikwutahndul kenjit. 24 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyoko akotinyoo:

\* Kō, chikitteltsi.



Nyiwhot tekotigwittiyn kunu-  
trutandui zyunkwudhohtsui ke-  
njit, ei yoo nyiwhok kwirzyooti-  
gwittiyn kwikkëitriniltyi, kwik-  
kirkhe nyiwhot tugwahyin tut-  
thug zit nyiwhok kwirzyootigwit-  
tiyn zyunkookwitetchin; kunu-  
trandui kwu tsut nutichidhoh-  
chik kenjit, tinillih ha nyiwhot  
tutrikwutahndul.

25 Ako nun, nekuikh chittshi  
irzyoo, Israel ttshidkukwadhut,  
attun vit ttrin nukwinidhut,  
\*ndonyäei tekotigwittiyn kwe-  
dhah tej; 26 Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo akotinyoo: Ttsekh-  
zhoo oounchiei, ako kukwadhut-  
chohttshidttsekh netinyitäei:  
chih tthui te thlugwanchyo kwi-  
tutteä kkwa: ei zug tinchyo tug-  
trotsya, ako ei tug tinchyo zug  
trotsya. 27 Nuttitinultulh, nut-  
titinultulh, nuttitinultulh; chih  
tthui tthui te kwitutteä kkwa,  
attun kuttukwitadhut vut sun  
nili nututedhah kwu tsut; ako  
vut tsut kwunttlututiha.

28 Ako nun, tinjih tinji, kuttu-  
gwichug, ako akotichinyoo, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo Am-  
mon kkyinut enjit akotinyoo, ako  
ko tzetrigikhyi kenjit: ako ako-  
tichinyoo, Rsihchoh, rsihchoh tri-  
chiltrhokh, nunzhigtrutatah kenjit  
chantrin treltsui, kittlëitatah tru-  
tahtsya kenjit, nettunkkon kit  
titetchyakh kenjit: 29 Nit tsut  
kwizbah zyungunahyin kathog,  
nit tsut kwuvetsit zyungutuzzun  
kathog, trandyothnut chittshi  
kwu tsut zyonnekuikh ko kkokh  
kug guttunyiwhogititelya, kut-  
tetun ko ttrin nukwinidhut,  
\*ndokwinyäei tekotigwittiyn  
kwedhah zit. 30 Tudh dhoh  
kwu tsut kinututedhah kwantsi.

\* Ko, kwuluj.

Kwittekkit tun nitchin nyit  
treltsui, nyik kwilih kthoikit zit,  
nyit toututelhttri. 31 Ako siz  
zikkwunatsi nyik kko nutihnja;  
siv vetchoh kkon ha nyik kug  
tulsul: ako utthuï kit tinjih  
nillih tsut kwunttlunyittelsthya,  
rsyetetgutrututahtsya kenjit kun-  
kudhun. 32 Kkon kwu tsut  
truttukun tittinchyakh; nyit tta  
kthoikit kwattlud tun kwitutteä;  
tthui te nyin nutrutandui kkwa:  
kwuggut yoo sih Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kwikk  
gihkhe.

## CHAPTER XXII.

**K**WIKKYIKUG Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vik  
kinjik set tsut nitechatthut, ako-  
tigwinyoo, 2 Ako nun, tinjih  
tinji, kuttoututantri lyet, zzeh-  
kwilyei tta kuttoututantri lyet?  
akochi tik kittritkwitchië tutthug  
katetundui kenjit kwantsi. 3  
Ako akotittitinja, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo akotinyoo:  
Zzehkwilyei vut tlud tta nutunja,  
vik kwedhah nukwitutatthah ke-  
njit, ako khuttinetsi chikitteltsi  
ahtsi rssruï yit tahtsya kenjit!  
4 Nyit tta nechidhinja zit kwi-  
tukwië dhilit, ako nyit chikit-  
teltsi zit ei dhantsui rssruï nyit  
treltsui: ako nyit ttrin kwu tsut  
nyakkwun nukwinidhut kwu-  
dhantsui, ako nyin nukwutudhut  
kwu tsut inchi nyittinidhut:  
ezyuk kwuggut atshinnut tsut  
tzetrigikhyi nyidh dhelhtsui, ako  
kthoikit tutthug tsut khuttrichi-  
chya. 5 Einut nyakkwun tun-  
ginchyo, ako einut nit sut nizhit  
tunginchyo, nyet tsyookhkoogwi-  
telya, nun orzi rssruï ako zittru-

tahnyoo ha tukwitinilej. 6 Kwi-nyooyin, Israel ttshidkukwadhut-nut, ettounyatchyo tut tluth kwikkit, niz zit tunginchyokh tta nugititenja kenjit. 7 Niz zit kwittyi ako kwuhun elyet yinjigichaa: nyit tlud tun atshin ha kwitshittigwittiyin tungettiyin: niz zit kwittyiëttun ako triggkkontetug tsut tekotungettiyin. 8 Sit etchichi rsikotittinyoo elyet yinjitenyaa, ako sin nukkwazzi rssrui dhantsui. 9 Tinjih chekhyunkigikhyi niz zit tunginchyokh tta negititenja kenjit: ako niz zit tdhah kug zyunchigijulh: nyit tlud tun tzetigwittiyin tungettiyin. 10 Niz zit ko ttiyinu tsidettun kwikunginiltyi: niz zit attun vin nji trigweltui zit rssrui tinchyokh zugzyungeltsui. 11 Ako ithle tin neög vu ut ha kitritkwitchië tettiyn; ako ithle tit tshih tzetigwittiyin ha rssrui eltsui; ako ithle niz zit tit chyodh zug eltsui, tit tti tshij. 12 Niz zit tta nutrutitenja kenjit ozi tukookwelhnjik; kwichazhi ako kketrahtsi odhijnjik, ako trantlit ha nyin neögnut ttsut chikwiinyathun ha khugwintäei, ako sin nudhande, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

13 Ezyuk kwuggut, kwinyooyin, nyit khuttrigwittäei tshitgwichië ei dhantsui kwu tsut thlunleih-tun, ako nyit tta kwu tsut ei nyit tlud tun kwitiëh. 14 Nyit ttri tetuttui kudhun lyet, ko nyinlih zyuntitetluth, ei trin zit nyah titihsiya tei? Sih Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkit gihkhe, ako kwikkit titihsiya. 15 Atshinnut tet rsetunyittulhah, ako kthoikit nikkyo nyit tunihsa; ako nyir rssrui nyit sut tunelnja.

16 Ako khutti \*kirkhe rssrui tilya, atshinnut nda; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli kazyuntowhohndui.

17 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 18 Tinjih tinji, Israel zzeh set tsut kwut-chud dhitlit: ko tutthug thetrin ako itsizha ako itsirzui ako itsigwo zyungili, itsivizzitkwichokkun kwuttlud tun: itsitakkui kwutchud zyungili. 19 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: Nyiwhot tutthug kwutchud zyundhohlit kenjit, ezyuk kwuggut kwinyooyin, Je-roosalem kwuttlud tun thluchunnyiwhottitihthlya. 20 Nittso itsitakkui ako thetrin ako itsirzui ako itsinigwo ako itsizha itsivizzitkwichokkun kwuttlud kwu tsut thluchuntriteli, kwuk kug kkon trutassul kenjit, trotutathlei kenjit; kwikkit siz zikkwunatsi zit ako sit trutukotikui zit thluchunnyiwhottitihthlya, ako zut nenyiwhottitihthlya, ako nyiwhotutelthlut. 21 Aha, thluchunnyiwhotitihthlya, ako siv vetchoh kkon ha nyiwhok kug tulsul, ako ei kwuttlud zyunnyiwhottrotutathla. 22 Nittso itsitakkui itsivizzitkwichokkun kwuttlud tun trotelthlut, kwikkit ei kwuttlud tun zyunnyiwhottrotutathla; ako sih Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhok kug sit truttukotikui nechidhihnja kazyuntowhohndui.

23 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 24 Tinjih tinji, akotuvanyoo, Kthoikit kiitrachi kkwa ilh, ako zikkwunatsi trin zit kwuk kug atsin kkwa



tthui. 25 Kwuttlud vik kuttu-  
gwitäugnut thlunokilnjik kooli,  
leion ogwun khutranchya achya  
kwikkit: kwunduinut kittläigel-  
chil; ttetekh aqo etchichi tukoo-  
kwahnji; kwuttlud tun vit ttrigg-  
kkontetug lyei zyungeltsui. 26  
Vit atteinjiähtsinut sit tugwitie  
tsut kwittshittungettiyin, aqo sit  
etchichi rsikotittinyoo rssrui zyun-  
geltsui: ei rsikotittinyoo aqo ei  
kwizhei kyidetug etchoog nigini-  
lih kkwa, aqo rssrui aqo rsikotit-  
tinyoo kyitdetug tinjih kuntuko-  
tutattri tungashinh kkwa tthui,  
sin nukkwazzi kwut sut ko nde  
nugunahi, aqo ko tet set tsut  
rssrui tigwittiin. 27 Vit ttshid-  
kukwadhutnut kwuttlud tun  
zzokh khutranchya zyungachyah  
kit tunginchyo; tta nugititenja  
kenjit, aqo kwunduinut rsyet-  
kungututahtsya kenjit, khuttri-  
gwittäei tshitgwitchei unkookwu-  
taä kenjit. 28 Aqo vik kuttu-  
gwitäugnut thlyeth rsyenurel-  
tsui kkwa ha kwenjit nunkoo-  
kwilyoth, kwizhah zyungunahyin,  
aqo kwuvetsit ko tsut kuntugoo-  
kwitäug, akotunginyoo, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo akoti-  
nyoo, Kukwadhut Vittekwichan-  
chy gikhe kkwa tei. 29 Kthoi-  
kit tinjihnut trantlit ha tunget-  
tiyin, aqo khuttranchyah ha kwit-  
tridunkoogwahyinh: aha, nersit-  
chachyonut aqo kettuntidichyo-  
nut zyunginilhtsi, aqo tekö tsut  
atshin zyungantlit. 30 Aqo ko  
tet tinjih voökkunidihityi, attun  
tthul nukwutahtsya, aqo kthoikit  
kenjit vunyochin zit sunda nute-  
dhut, rsyetetgututelhtsya kkwa  
kenjit: kö ihthle vik kwilhei  
kkwa. 31 Ezyuk kwuggut siz  
zinatsi ko kko nechidihinja; siv  
vetchoh kkon ha ko nidhelhnyin:

khe kitti kwinië ko tshi kko  
ninihlih, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo nyoo.

## CHAPTER XXIII.

**K**UKWADHUT Vittekwi-  
chanchyo vik kinjik chun  
set tsut ninetechatthut, akoti-  
gwinnyoo, 2 Tinjih tinji, trenjo  
nekthunnut kwilhi, kwuhun ih-  
thle vi yetsinut: 3 Aqo Ijpt  
kwiz zit tzetigetiiyin; nigichi-  
dhut tei tzetigetiiyin: zut ko  
ttokk trantlit, aqo zut ko nich-  
dhut ttokktshi tutrikoniyuth. 4  
Aqo korzi Oholah ttshid, aqo  
Oholibah vit chyodh: aqo set  
sun kotlit, aqo kwizyoo aqo kwi-  
yetsi ukookwäei. Aqo korzi ke-  
njit yoo, Samaria Oholah tinchyö,  
aqo Jeroosalem Oholibah. 5 Aqo  
Oholah set sun ilih tei tzetetiiyin;  
aqo yettinidhunnut kko nashi,  
Assiriannut kko tin neögnut, 6  
Einut chauntlo ha nukookwitazi,  
kukwadhutnut aqo kukwadhut-  
nut ti, ko tutthug ttsyahnjo tinji-  
kotridichik, thluichoh tinjih thlu-  
chö ko velya. 7 Aqo vit tse-  
kwinidhun ko kko kwunttutlih,  
Assiria tinjih khuttotitinyoonut ko  
tutthug: aqo chootyinnut te ko  
kko nashi, ko chikitteltsi tutthug  
ha rssrui khuttichiltshei. 8 Aqo  
Ijpt ttrin zit tei kwut sut tit  
tsekwinidhun akkhekotinyooh  
kkwa tthui; kwuggut yoo nich-  
dhut tei giyahtshattui, aqo vin  
nichidhut ttokktshi \* tuntrigiyoo-  
neyuth: aqo kitti tsekwinidhun  
gikugnechonja, 9 Ezyuk kwuggut  
yettitrinidhunnut nillih tsut  
kwuntleltshi, Assiriannut nillih  
tsut, einut kko nashi. 10 Chih-  
nut vit tsidettun kwikunginiltyi:

\* Kö, tuntrigooneyuth.

viz zyookthut akø vi yetsinut ko tukookwelhnjik, akø attun rsihchoh ha nunzhigginyakthah: akø attun trenjonut tet orzi dhitlit; kwuggut yoo kuttukotichittri gikugkwittshilikookøej. 11 Akø vit chyodh Oholibah elih kwunahyinh, tthui te tik kwunashi zit yi yendo tsut kwirzyoø tet-tiyin, akø tit tsekwinidhun zit ei kwiendo tsut lyej ei vetchi vit tsekwinidhun. 12 Assiriannut kko nashi, kukwadhutnut akø kukwadhutnut ti, tin neøgnut, kwinttluth nindulh nunkookwizatzi, thlujchohtinjin thlujchoh ko velya, ko tutthug ttsyahnjo kwet tinjitridichi. 13 Akø rssrui treltsui kwinelhyinh; ehthletsut kwiniø ihtlog konjik. 14 Akø tit tsekwinidhun kkañtsui; kwuggut yoo kwikhyokh kug tinjin kwikkiteikwitinyithutluth kwunahyinh, Kaldeannut chikitteltsi tsui ha kwikkiteikwitinyithutluth, 15 Ko ttletokh kug thoh ha khungulchokh, ko tshi kug tsezhzoo trittaø, ko tutthug ko kug trunahyin tthidkukwadhutnut, Babiloniannut Kaldea tun ko kwitetchin kwikkrit, kokwilih kthoikit. 16 Akø ko nahyinh tej inchit tsut ko kko nashi, akø Kaldea kwu tsut ko tsut kudhøgnut chileh. 17 Akø Babiloniannut git tsut nininchil chetigwinidhun etshikit kwu tsut, akø ko tsekwinidhun ha rssrui zyungiyeltsui, akø kwah rssrui treltsui, akø vit ttri kot sut tritiniej. 18 Ezyuk kwuggut tit tsekwinidhun kwikkøiniltyi, akø tit tsidettun kwikkøiniltyi: akotsut sit ttri vut sut tritiniej, nittso sit ttri vetchi ttsut tritiniej. 19 Thui te tit tsekwinidhun nikkiñyatsej, tin nichidhut

ttrin kunudhundui, ei zit Ijpt kthoikit tun ttriggatseyinidhun khuttichiltsui. 20 Akø ko tzetit-tiyinnut kko nashi, kuttetun ko tthui thlujchohutzechoh tthui kit tinchyo, akø kot sut nillui thlujchoh ttsut nillui kwikkrit. 21 Kwikkrit nyin nichidnut tzetigwittiyin kunutrutahndui kugginikhyi, nyit ttokktshi tutrinijuth Ijpt tinjin kirkhe nyin nichidhut ttokk kenjit.

22 Ezyuk kwuggut, Oholibah, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, nyet ttrididhunnt nyin netsi nukotuteltha, einut ttsut \*nyit ttri tritiniej, akø nikkyo tsui nyin netsi nukotihthlya; 23 Babiloniannut akø Kaldeannut tutthug, Pekod akø Shoa akø Koa, akø Assiriannut tutthug kwah: ttsyahnjonut kwet tinjitridichi, kukwadhutchohnut akø kukwadhutchohnut ti ko tutthug, tthidkukwadhutnut akø tinjin vakwitunduinut, ko tutthug thlujchoh kovelya. 24 Akø nyin netsi nugutetah vidhizin, vukunuttut, akø nutunetuttul ha, akø tinjinnut thligelchil ha: nyin netsi yitvitindui tsul akø yitvitindui akø itsittseh ha kwinkuøø tshetugitutunazya: akø kutukotichittri ko tsut kwunttlututiha, akø ko kuttukotichittri kwikkrit nyuntukotutatri. 25 Akø sik kwittri nyin netsi nututiha, akø truttukotikuñ zit nyah tungitettiya; nyintsi akø nyit ttze ooun tukookwutahndul; akø nyit troninidhut rsihchoh kirkhe nututadul: niz zyookthut akø ni yetsinut tukookwutahndul; akø nyit troninidhut kkon kirkhe kittlëitrutatah. 26 Nyik kwuchakh tthui nyin nøigutatah, akø

\* Kø, nyik kwundui.



nyin nitinizi nirzi ooun tukoo-kwutahndul. 27 Kwikkitt nyit tsekwinidhun nit sut gititendul kwutelhtsya, akə nit tsekwinidhun Ijpt kthoikit kwut sut nitrilih: ezyuk kwuggut tthui te niititinintya kkwa, akə tthui te Ijpt kunutandui kkwa. 28 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, ei truttoutinyanchyo ko nillih tsut kwunttlunyttelhtshya, ko nillih tsut einut kot sut nyit ttri tritiniei: 29 Akə truttukochachyo zit nyah tungitettiya, akə nyik kwitrid tutthug ooun zyunkotendul, akə tsidettun akə kwukul akkhezyunnyikkotitenja: akə \* tsekwinidhun tsidettun kwikkëitrutunatyah, nyit tsekwinidhun akə nyit tzetigwittiyin. 30 Chih etchichi nit tsut tigwitettiya, kwuggut yoo nirsyootelnyoonut kikh tichidhidhut, akə ko chikitteltsi ha rssrui nyit treltui kenjit. 31 Nyetchi vik kwinië zit tichidhidhut; ezyuk kwuggut vit choottya nyinlih zit kwunttlutuhkka. 32 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nyetchih vit choottya kwut sut titinja, ei vindinëitizhit akə nittsi: kettrichichya kwu tsut nyet trutettla akə nyet tsitrikotelya; kwinttluth viz zit dhukui. 33 Ekwinitinji akə ttrigwitti ha niz zit tukwitutunaä, neinjitrigitinji akə kkokyid choottya ha, nyetchih Samaria vit choottya ha. 34 Titinja inchi akə khuvizhahtia, akə khutritinedityig tutrootunia, akə nyit ttokk thlutanchakh: kwuggut yoo kwikkitt gihkhe, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 35 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Sinnudhande kenjit, akə

\* Kə, tzetigwittiyin.

\* uttinje sitchidhantshi, ezyuk kwuggut nyit tsekwinidhun akə nyit tzetigwittiyin tthui ikdlah. 36 Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkyikug akotusahnyooh: Tinjih tinji, Oholah akə Oholibah kotoututantri lyet? akochi ko kittrikwitchië ko tsut akotitchinyoo. 37 Kwuggut yoo tzetigetiyin, akə ko nillih zit tta koqli, akə kitti chikitteltsi ha tzetigetiyin; akə kitti zyookthut, einut set tsut niginlih, kkon kwinit kwutto-gutetah ko tsut tugashin kittlëitrutatah kenjit. 38 Kwikkyikug chih set tsut tigettiyin: ehthloginchi ttrin zit sit tekkitt rsikotittinyoo rssrui geltsui, akə sin nukkwazzi kwirzyoo tsut tigettiyin. 39 Kwuggut yoo ko kkyin kitti chikitteltsi tsut nunzhigelchil tei, akotsut ehthloginchi ttrin zit sit tekkitt rsikotittinyoo tsut nitteginjeth kwirzyoo tsut tigitettiya kenjit; akə, kwinyooyin, kwikkitt siz zzeh kwuttlud tun tigettiyin. 40 Akə kwikkyikug tinjih nizhit kwut sut neginchyah enjit chidhoheh: kuttetun tsut kudhäug trichileh, akə, kwinyooyin, nigininchil; einut enjit khuttikuäntrah, nyinde dhintsui, akə nitinizi ha netunazi; 41 Akə etshikit yinjikwitchile kug inti, vikugia kwundo kenjit rsyenu-trigwiei, ei kwuk kug sit tratsundundui akə sit tlilheh tedhilih. 42 Akə lyeinut ko tezyoo †khe tsut tunginchyo giyahtuninchyo: akə tinjih zhei ha enitinjinut nunhkwinjirh kwut sut nukotrinilih; akə ko nillih kug ei nekthunnut kyinnichityin nigilih, akə ko tshi kug tshinetei ndotinchyo. 43 Akotsut ei tzetigwitti-

\* Kə, nyin ti kitlyo.

† Kə, rsitrikochadhun.

yin zit ssinyidhakhui enjit ako-tittihnyooh, Choog giyahtzetuntettiya, ako attun kwah. 44 Ako gitsutnitteninchil, nittso ttrigg tseyinidhun tsut nitteginchyah: kwikkit Ohola tsut ako Oholibah tsut, trenjo tseyinidhunnut, nittegininchil.

45 Ako tinjih tshitchöenut, ttriggztettiiyinnut kuttukotichittri ha ko kuntukotutattri, ako trenjo tta negichonja kuttukotichittri ha; ttriggztettiiyinnut gili kenjit, ako ko nillih zit tta kooli. 46 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: thlelchil ko netsi netihthlya, ako kwuntlukoteltsyah nikyettunukotrututathut ako khukotrutatah. 47 Ako thlelchil zyunkogitettshit, ako kitti rsihchoh ha khunkogitinetdhakh: ko zyookthut ako ko yetsinut nunkozhigutatah, ako ko zzeh kkon ha kwikittlunugututakkyah. 48 Kwikkit kthoikit kwut sut tsekwinidhun gititendul kwutelhtsia, trenjonut tutthug nyiwhot tsekwinidhun kwikkit tungitettiyakkwakuntrotunatchyakh kenjit. 49 Ako nyiwhot tsekwinidhun nyiwhok kug kwitti nukookwutahtsia, ako nyiwhot chikitteltsinut ko trigwandyoth zyuntokdhah: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ilthli kazyuntowhohndui.

## CHAPTER XXIV.

**C**HUN nukwutudhut nikkyit-tankthut kkendo nukwutudhut zit, rsyenun vunchuthnukozukdhityin kkendo rsyenun zit, rsyenun ttrin vunchuthnukozukdhityin kkendo ttrin zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut minutechatthut, akoti-

gwinoo, 2 Tinjih tinji, ttrin vorzi khenjit kwitinintluth, choog ttrin ehthloginchil inchi: Babilon kukwadlutchohttshid choog ttrin ehthloginchil Jeroosalem kwu tsut nyakkwun ninizzi. 3 Ako zzeh kwineti nuhekh tsut kiiikinjiginikhyi, ako akotukovanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Ttyachoh tudhui, tudhui, ako choo viz zit ninja tthui: 4 Kenjit kwitshil zit thluchunchili, kwitshil nirzi kwitetkoogwinyatchyo inchi, uduhdh, ako ugguth; tthun kwiendo nirzi ha tukwitinidhaei. 5 Akkih tet ttsut kwiendo nirzi oninji, ako tthun kwuz zug tukookookwititinili tthui: kwirzi tutinyantlut: aha, kwut sut tthun kwuttlud trovirh.

6 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Zzelkwilyei tta kwu tsut kookotrhi, ttyachoh tsut ei vit titryuth viz zit chöei, ako vit titryuth yit sut titchodhut kkwa! kwitshil ihtlhlog kwitshil ihtlhlog tle ninili; khuttrazi vuk kug natthut kkwa. 7 Kwuggut yoo vut tta vut tlud tun kwitchoei; tshihdhoh kul kug niyiniei; nunh kug neyichonja kkwa, thlitsi ha nuyootutananjik kenjit; 8 Truttukotikui uttutatthah zikkwunatsi trotendul kwutahtsia kenjit, vut tta tshihdhoh kul kug ninihei nuttoututunanjik kkwa lyei kenjit. 9 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Zzelkwilyei tta tsut kookotrhi! sun te uttunetunja kwitshintssi kwutelhtsia. 10 Trhokh tutookookwititinili, kkon nidhah nyantsi, \* kwutthui kwirzi nyavirh, ako ssih choo tudinechin nyantsi, ako tthun kittlunuchokkyi. 11 Ako-

\* Ko, nilli.



tsut kwut sut chyookh kug kwizhah tudhiei, tunedhakh kenjit, ako kwut sut thetrin tutekkya, ako kwut sut rssruj otutela, kwut sut titryuth kittlëitutekkya kenjit. 12 Kwittrid chikwetunduk ha chetutanduk: tthui te tit tryuth chintssi yit sut chekh titizhit kkwa; tit titryuth kkon kirkhe chekh titizhit kkwa. 13 Nyir rssruj zit tsekwinidhun kooli: nyi elchik ako nyi itranchik kkwa, tthui te nyir rssruj kwut sut nyiitratata kkwa, sit truttukotikuj nyik kug khuttunelchyakh. 14 Sih Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkit gikhke: nukwitutatthah, ako sih titihsiya; kinututiththah kkwa, ako kirsyootutelnja kkwa tthui, ako kineinjitihsudhah kkwa tthui; nyik kwinië tsut kwikkit, ako nyit tugwahyin tsut kwikkit, nyik kuntukotutattri, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

15 Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik chun set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 16 Tinjih tinji, kwinyooyin, trudhaktthui ithhlog ha nyin nde tinjikwitizhit nit sut ooun onihnji: tthui te ttritazi kkwa tthui ako ttrrhekh kkwa tthui, ako nyin ttrrhekhchoo oozug nuttellui kkwa tthui. 17 Chidhazi, ko khechanchyo; nininchiknut enjit ttriäzi ontsya rsho, nyit tseh khuttikug tinyanchokh, ako nyik kthuitri zitdhiyokh, ako nyit teva nuttuötunonjik rsho, ako tinjih ko thlyethchyokh oä rsho. 18 Ezyuk kwuggut vuhn tinjihnut tsut gikhke; ako khahtsut su ut niniidhut: ako vuhn nittso set tsut kuttukwitrichildhut kwikkit tihsiyinh.

19 Ako tinjihnut akotusugah-

nyooch, Chih etchichi nittso nyiwhot tsut zyunnili, kwikkit tinitiyin kenjit nyiwhah kwutanduk kkwa lyet? 20 Akotsut akotukovakhnyooch, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 21 Israel zzeh tsut ginikhyi, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, sit tekkit rsi-kotittinyo kwizhei kwutelhtsya, nyiwhot tluth ersitkwichilei, nyiwhon nde tinjikwitizhit, ako ei nyiwhok kwundui ket nersitkwichachyoo nyoo; ako nyiwhot tinjinut ako nyiwhot tshinut einut kwikitlyo akkhezyunkotokhnyooch rsihehoh kirkhe nuntugututadhul. 22 Ako nittso tihsiyinh akotuntowhohyah: nyiwhot teva nuntuötutohndul kkwa, ako tinjih ko thlyethchyokh zyuntoha kkwa tthui. 23 Ako nyiwhot ttseh nyiwhot tshi kug kwitutteä, ako nyiwhoh kthuitri nyiwhok kthui kug: zyunttritohzi kkwa ako zyuntohttrheh kkwa tthui: ko nyiwhot tekotigwittiyin zit zyuntotohtthla, ako nithlininje ttsyet-tutohtakh. 24 Kwikkit Ezekiel nyiwhot tsut koogwiteyin titetchyakh; tutthug tettiyn kwikkit tuntowhohyah: chih nukwichatthut tej, akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli kazyuntowhohndui. 25 Ako nun, tinjih tinji, ttrin zit ko tluth kot sut onihnji tej, ko chekwahndit rsi-koonchoy, ko nde tinjikwitizhit, ako ei kwuk kug ko ttri niginiei, ko tinjinut ako ko tshinut akotigwitetchyakh kkwa lyet, 26 Ei ttrin zit attun kethlëkhuttitichantsi nit tsut nutehah, nyit ttri ha kwititintthuk nyit tahtsya kenjit? 27 Ei ttrin zit attun kethlëkhuttitichiltshj tsut nikkishigootinidi-

chya, akò gitikhya, akò tthui te kinji ettun titidichyakh kkwa: kwikkít koogwiteyin ko tsut tilya; akò Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli kazyungutetundui.

## CHAPTER XXV.

**A**KO Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, Ammon kkyinut tsui nyinyun nyaeh, akò ko netsi kuttugwichug: 3 Akò Ammon kkyinut tsut akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik zyuntohtthuk; Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Sit tekkit rsikotittinyoo netsi, kwizhei kweltsui tej, Aha, \*zyuntokhnyooh kenjit; akò Israel kthoikit netsi, kkokyyid kweltsui tej; akò Joodah zzeh netsi, trelndi kwu tsut gichochil tej: 4 Ezyuk kwuggut kwinyooyin, gittaugtsui kkyinut tsut kwittii kenjit nyintletuteltshya, akò nyit tlud tun ko nitrinindi nigitelya, akò ko nivyakh nyit tlud tun nunkookwutetthui; nyit chug zyungutunatakh, akò nyit ttokkchoo zyungitetinja. 5 Akò Rabbah nutrudhut tekkit utthui nggun choh enjit kwutelhtsya, akò Ammon kkyinut tshitreltui tekkit tivinotli enjit: akò Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli kazyuntowhohndui. 6 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Tblunludhintun, akò kutchidhayuth, akò nyik kwundui kwiteinjikwichaeh tutthug ha Israel kthoikit netsi rsikotanchyokh; 7 Ezyuk kwuggut kwinyooyin, nyik kug tshitchidhelnyik, akò atshinnut tsut khutran-

\* Kò, tinyooh.

chyak kenjit kwunttlunyittel-tshyah; akò tinjihnut ttsut kwnyitutunihtdha, akò kthoikit \*tet kwut sut rsyetetgittitilya tinyitel-tshyah: rsyetetginyituteltsya; akò Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli katitundui.

8 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Moab akò Seir akò-tiginyoo kenjit, Kwinyooyin, Joodah zzeh atshinnut kit tinchyo; 9 Ezyuk kwuggut kwinyooyin, zzehkwilyei kwut sut Moab † vug gguth kititinitulh, viz zzehkwilyei vil lvin kug kotli kwut sut, kthoikit vit chekwahndit, Beth-jeshimoth, Baal-meon, akò Kiriathaim, 10 Gittaugtsui kwikkyinut tsut, Ammon kkyinut netsi gutetah kenjit, akò kwittii kenjit kwunttlukwitiha, Ammon kkyinut kwitchinnut tet kokun-nutrutandui kkwa kenjit: 11 Akò Moab kug kuttukotichitri kwittshilikwitiha; akò Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli kazyungutetundui.

12 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Idom Joodah zzeh netsi tettiyn kenjit kwunahsi kwitti nukweltsui kirkhe, akò kwinttluth kwitukwië tettiyn, akò ko kko kwunahsi khenjit kwitti nukweltsui; 13 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Idom kug tshittutulndul, akò kwut sut tinjih akò utthui kuntutunihtdhah: akò Teman kwut sut kkokyyid kwutelhtsya: Dedan kwu tsut inchi rsihechoh ha nuntugututadhul. 14 Akò Idom kug sik kwittitri-kwunashi sit ttsyahnut Israel nillih kirkhe nutiithlya; akò Idom kwiz zit siz zikkwunatsi kwikkít akò sit truttukotikui

\* Kò, kwitet.

† Kò, ttsyehkko.



kwikkit tungitettiya : akə sik kwittitrikwunahsi kazyungutetundui, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

15 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo : Philistinnut kwittitrikwahsi kirkhe tungettiyin kenjit, akə kwundui kwitteinjikwichaë ha kwittitrikwunahsi zyunkonjik kwutsutköei ndothlekwitunazya ha rsyetetgutrutahtsya kenjit; 16 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Kwinyooyin, Philistinnut kug tshittutundul, akə Kereitnut kuntutunihtdha, akə choqchoh vve troninidhut rsyetegelhtsya. 17 Akə kinjiritizya truttukotritikuji ha kwittitrikwunahsi kwitchintssi ko kko kwittshilikwutiha ; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtli kazyungutetundui, kwittitrikwunahsi ko kko nutihthlya tei.

## CHAPTER XXVI.

**A**KO nukwinidhut nukwutudhut ihthlogchotyin kkendo nukwutudhut zit, rsyenun trootshid ttrin zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, Teir Jeroosalem netsi Aha nyoo kenjit, attun tinjhnut nittegwitti tinchyokh thlekwichilnui ; set tsut utsetunaë : siz zit tukwitutunaä, choog kkokyid treltsui ; 3 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo : Kwinyooyin, Teir, nyin netsi tihcho, akə kwitchinnut lyei nyin netsi nugutetah ko telhtsya, nittso choqchoh tit tyit nututatshik kwahtsi. 4 Akə Teir kwikhyokh rsyetetkungututahtsya, akə viz zzehyettuië nunkoogwitutuna-

thul : vut tsut vith thlitsi kwutiththoh tthui, akə ttshihdhoh kul kwutelhtsya. 5 Choqchoh kwuttlud tun kwittekkitt tshivyakh kitutritinyantsyookh kenjit kwittutteä ; kwuggut yoo kwikkit gihkhe, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo : akə kwitchinnut tsut khutranchyah nutetilya. 6 Akə vi yetsinut kwittshyah kug tunginchyo rsihchoh ha nunkozbigtrutatah : akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtli kazyungutetundui.

7 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo : Kwinyooyin, Teir kko Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchohtttshid nutihthlya, kukwadhutchohtttshidnut kukwadhutchohtttshid, yotitsui kwut sut, thluichoh ha, akə vulkunututtul ha, akə thluichohtinji ha, akə thlitrelchil, akə tinjhnut lyei. 8 Kwittshyah tun ni yetsinut rsihchoh ha nunzhigtatah : akə nyin netsi zzehninttui kwutahtsya, akə nyin netsi tdhah tutukookwittinelya, akə nyin netsi yitvitindui tsul nututetshya. 9 Akə nyik kwikhyokh netsi tiv vidhizzin tuttritshit nitelya, akə \* vit täui ha nyiz zzehyettuië nukwitutunathul. 10 Vith thluichoh gilyei kenjit ko thlitsi nyin nutuötutandul : nyik kwikhyokh thluichohtinji nuttrudhatthun kenjit zyunkwittutathuk, akə nuntunetuttul ttsut, akə vulkunututtul ttsut, nyin nittegwitti kwiz zit nittegetah tei, nittso tinjih zzehkwilyei kwiz zit nittegetah ei zit kunyochin kwelttsei. 11 Vith thluichoh kthuikuji ha nyik kwinië kuttrututtul tutthug kuntutäulkh : nyit ttsyahnut rsihchoh

\* Kə, vir rsihchoh.

ha nunzhigtatah, akò nyit tluth nutrotthui nunh kwu tsut nukwitutunadhul. 12 Akò nyit ttetekh khutranchyah gutahtsya, akò nyik kwuttul khutranchyah zyungutahtsya: akò nyik kwikhyòkh nunkookwitutunathul, akò nyiz zzeh rsikochanchyo rsyetetskungututahtsya: akò nyit ttshih akò nyit tutchun akò nyith thlitsi choò kwuttulud kug nigitya. 13 Akò nyit chilig tudhatshik gitendul kwutelhtsya; akò nyit itsitrutathli tudhatshik tthui te trikwi-tutetthuk kkwa. 14 Akò ttshihdhoh kul nyit telhtsya: akò kwittekkitt tshivyakh kututtritinyantsyookh kenjit tittinchiyakh; tthui te nyin nukwitrutetthul kkwa: kwuggut yoo sih Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkitt gihke Kudwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

15 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nyin nukwitu-nahnui kwitudhatshik kenjit njyoo zyunkwitutathuk kkwa lyet, nekuikhnut ttsyetgitinichik tei, nyit tlud nunzhigtrichilehil trigwahtsi tei? 16 Akò choòchoh ttshidkukwadhutnut kitti kitettlechiti kwut sut kooteh nugutetah, akò ko yikk nunnegutazya, akò ko yikk niniltsi nëigitatah: kwutatrhut ha nukookwita-zya; nunh kug gututatshah, akò kwedhah kwitetkoogwinyatchyo zyungututatrhut, akò nyenjit nunyinjitrigookwutetundul. 17 Akò nyenjit ttriäzi zyunkotendul, akò akotunnyigitahnja, Nittso tte rsyetetginyittrichiltsei, nun choòchoh, tinjih kirkhenyiz zit trikwet-chin, zzehkwilyei kakwetundui, nun choòchoh kug chintluth chyò, attun akò viz zit zyunkookwit-chin, einut ko koukonyoo einut

tutthug kwiz zit zyunkookwet-chin kko kwituttea zyunkookwel-tsei! 18 Choog nyin nukwitu-nahnui ttrin zit njyoo zyunkwitu-tatrhut: aha, njyoo choòchoh kug zyunkotli nyik kethlekwithitizhit kenjit kozyunnutchuttutadhuk. 19 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Zzehkwilyei kkokyid nyit telhtsya tei, zzehkwilyei kwiz zit zyuntrikwitechin kkwa kwikkitt; cheh kkwa nyik kug nutiithlya tei, akò choò chintssi nyin nuötutanul; 20 Akotsut einut kwiniiltyin kwu tsut koteh getah ha koteh nenyittihthlya, tenotei tinjihnut tsut, akò nunkkug kwunun kwuzzug kwiz zit kwitinchiyakh nyit telhtsya, kwittekkitt tun tenotei kwut sut kkokyid zyunnili, einut kwiniiltyin kwut sut koteh getah ha, niz zit trikwitittetchyakh kkwa kenjit; akò kwunduinut kthoikit tun chekwahndit nitiithlya: 21 Koukonyoo nyit telhtsya, akò tthui te tittinchiyakh kkwa: nyookkutrutunetya kwittizzik, tthui te nyin nutrikwutaä kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER XXVII.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo vik kinjik chun set tsut ninutechatthut, akotigwinyoo, 2 Akò nun, tinjih tinji, Teir kenjit ttriäzi \*oninji; 3 Akò Teir tsut akotichinyoo, nun choòchoh nittetretah tun kwinchin, njyoo lyei kwu tsut tinjihnut ko okthut ili, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nun, Teir, akotittinyooh, Ndotukoonchyo zit thlanchi ha tihecho. 4 Nyil lyn

\* Kò, toutinyinji,



choqchoh ttri kug zyunnili, nyin nukwittshinut nyin ndotukoonchyo thlanchi ha zyungeltsui. 5 Senir kwut sut tsetsoo tutchun nyit tutchuntshya tutthug zyungeltsui: Lebanon kwut sut kedroi tukookwellnjik nyenjit ttrihchoh nivyakh tutchun trutahtsya kenjit. 6 Bashan kwut sut tutchunlirh ha nyit ttäui zyungeltsui; elephant ggo tutchun tuchud zit kuttratun ha nyik kittelechiti zyungeltsui, Kittim njyoo kwut tsut. 7 Ethitlitril takkui nirzi kwittrid niniltsi ha Ijpt kwut sut nyit ttrihchoh nivyakh tinchyokh, vinuaë kenjit nit tsut tittetchyakh kenjit; chanttlo ako tritchithitsik Elishah njyoo kwut sut nyin nuttuötinenjik tinchyokh. 8 Zeidon ako Arvad kwiz zit zyunkookwitchin nyit tuttonut tunginchyokh: Teir, nyik kwizyeinut niz zit tunginchyokh, nyit ttrihtshi ukahnduknut tunginchyokh. 9 Gebal unjonut ako kwut sut tinjij kwizyeinut nyik kwikkittunugunatshit niz zit tunginchyokh: choqchoh ttrihchoh tutthug kitti tuttonut ha niz zit tunginchyokh nyik kwuttul nitigutazi kenjit. 10 Persia ako Lud ako Put nyin nuvvenotli zit tunginchyokh, nyin nuvvenut: niz zit yitvitindui ako itsittseh kuntzegitilih; nyin ndotukoonchyo kwikunginiltyi. 11 Arvad tinjij nyin nuvvenotli ha nyik kwikhyokh kug kwinukoë tunginchyokh, ako Gammadim nyiz zzehyettuië kwiz zit tunginchyokh: nyik kwikhyokh kug kwinukoë kitti yitvitindui kuntzegitilih; nyin ndotukoonchyo thlanchi ha zyungeltsui. 12 Tarshish nyit okthut tinchyokh tte-tekh nithlinetsi tutthug kwilyei

kirkhe; itsitakkui ha, itsirzui, itsikwizhyah, ako itsinigwo, nyik kwuttul kenjit nitigichilzi. 13 Javan, Tubal, ako Meshek, nyin nitichilzinut tunginchyokh: tinjij kwundui ako thetrin ttshikk nitigichilzi nyik kwuttul kenjit. 14 Kuttetun Togarmah zzeh tsut nyik kwuttul kenjit thluichoh ako chuggun-thluichoh ako thluichohuttzechoh ha nitigichilzi. 15 Dedan tinjij nyin nitichilzinut tunginchyoh: njyoo lyei nyinlih trokthut tekkit zyunilih: \*nitrilchilzi kenjit elephant ggo etchi ako teboni tutchun niginilih. 16 Siria nyit okthut ilih nyik kwittrid nillehtutrahyn kwikkirkhe: nyik kwuttul kenjit emerald, tritchithitsik, ako kwittrid niniltsi ako ethitlitril takkui nirzi, ako koral, ako ttshihttsik, ha nitigichilzi, nitigichilzi. 17 Joodah, ako Israel kthoikit, nyin nitigichilzi tunginchyoh: nyik kwuttul kenjit Minnith thlyeth-nitshi, ako pannag, ako chinetsidsookui, ako ttlheh, ako tzikhchukoondui nitigichilzi. 18 Damaskus nyit okthut tinchyokh nyik kwittrid nillehtutrahyn kenjit, ttetekh nithlinetsi tutthug kwilyei kwikkirkhe; Helbon chugchohchoo ha, ako tivirkhe takkui. 19 Vedan ako Javan Uzal kwut sut nyik kwuttul kenjit nitigichilzi: itsirzui chantrin, kassia, ako kalamus, nyik kwuttul kwitet zyunilih. 20 Dedan nyit okthut tinchyokh ethitli tattloth zit tiyachakh kenjit. 21 Arabia, ako Kedar ttshidkukwadhutnut tutthug, nyinlih okthutnut tunginchyokh; tivikkyi zit ako tiviezir, ako evi, chih zit nyit okthutnut tunginchyokh. 22

\* Ko, ozi.

† Hibra kinjik ebene, ttshih.

Sheba ako Raamah nitichilzinut, chihnut nyin nitichilzinut tungin-chyokh: nyik kwuttul kenjit niti-gichilzi tunniditshit tutthug kwitshid, ako tsshil tattloth tutthug ha, ako itsidhutthoh. 23 Haran ako Kanneh ako Eden, Sheba, Asshur ako Kilmad, nyin nitichilzinut tungin-chyokh. 24 Chihnut nyin nitichilzinut tungin-chyokh kwuttul kwinttluth nirzi zit, kwitrid chanttlo ako niniltsi vikkou-trichotuth zit, ako kwutchakh kwitchile titya zit, ttlhyah ha vuttluntunutrachokh ako kedros ha kwelttsui, nyik kwuttul kwittet.

25 Tarshish ttrihehoh nyik kwunkyokwitili nitichilzinut tunin-chyokh nyik kwuttul kenjit: ako niz zit tukwitunaë, ako choo-choh ttri kug kwinttluth chintssi nyit treeltsui. 26 Nyit tuttonut choo chintssi kwu tsut ninyiggini-lih: attrui gittäugsui choochoh ttri kug thlunyitchilnui. 27 Nyit ttetekh, ako nyik kwuttul, nyit echichi nutrahndui, nyit choochoh tinjih, akonyit ttrihtshiukahnduknut, nyik kwikkittunugunatshit, ako nyit etchichi nutrahndui niti-chilzinut, ako nyin nuvve tinjih tutthug, nyiz zit tungincho, nyik kwunkyokwitili tutthug ha ei nyit tlud tincho, nyir rsetetkoo-kwitilli ttrin zit choochoh ttri kug nuntugututadhul. 28 Nyit ttrihtshiukahnduk ko trurzrul tudhatshik tei zzebkwiyei kwuödh kwitutathuk. 29 Ako tutthug ttäui zyunguttuto, choochoh tinjih, ako choochoh ttrihtshi-ukahnduknut, kitti ttrihehoh kwut sut kwundi nugutetah, ako nunh kug nugututazya, 30 Ako nyik kug ko tezyoo trikwitutetthuk zyungutahtsya, ako ttrigwitti ha zyungutettreh, ako kitti tshi kug

thlitsi tungititelya, ako tshigilyoth kug kutugutatshya; 31 Ako etshikulnyenjitzyunkhuttugutah-tsya, ako ethitlitogwui ha khungutachokh ako kwundui ttrigwitti zit ttriäzi ttrigwitti ha nyenjit zyungutettreh. 32 Ako ko ttrhekhtrutahnyoo zit nyenjit ttriäzi zyuntukotutendul, ako nyik kug zyunttrigutazi, akotunginyoo, Chootin tte kooli Teir kit tincho, attun kit tincho choochoh kwuttlud tun elyet tutokhnyoo nitrinyathut? 33 Nyik kwuttul choochoh kwut sut chikh trichotli tei, tinjhnut lyei ko tunkwitunaë; nyit ttetekh ako nyik kwuttul ha nunhkug kukwadhutchohttshidnut chile kozyundhantsui. 34 Choo tutchashit zit choochoh kirkhe thle-nyitchilnui tei, nyik kwuttul ako nyik kwunkyokwitilli tutthug nyit tlud tun nuntugichilnui. 35 Njyoo kug zyunkookwitchin nyenjit nunyinjirikookwetunduk, ako kwet kukwadhutchohttshidnut koukonyoo ha zyungunathut, ko ninyun kug kwahuttseinukoo-gwiei. 36 Tinjhnut tet okthutnut nyik kug zyungassul; undui-kwichanchyo dhilit, ako ihtlud te tthui te tittinchyakh kkwa.

## CHAPTER XXVIII.

**K**UKWADHUT Vittekwi-chanchyo vik kinjik chun set tsut ninetechatthut, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, Teir ttshid-kukwadhut tsut akotitchinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nyit ttri tugtittizhit kenjit, ako akotittinyooh, vittekwichanchyo ihtli, Vittekwichanchyo kittettlechiti kug dhihti, choochoh kwuttlud tun; tthui



te tinjih ili, ako Vittekwichanchyo elyet kkwa, Vittekwichanchyo ttri kwikkit nyit ttri nitiniei kwittizzik: 3 Kwinyooyin, Daniel yendo tsut kwizyei: nukwinai elyet kwili nit sut netungututunai kunkudhun: 4 Nyik kwizzi kirkhe ako nyik kwikkittutzi-kwele kirkhe ttetekh khuttut tsut ukkwäei, ako nyit ttetekh ttsikit kwiz zit ukkwäei: 5 Nyik kwizzi chintssi kirkhe ako nyin nititrichilzi kirkhe nyit ttetekh kkenyantsui, ako nyit ttri tugtittizhit nyit ttetekh kenjit: 6 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nyit ttri Vittekwichanchyo ttri kwikkit nitiniei kenjit; 7 Ezyuk kwuggut kwinyooyin, atshinnut nyik kug nitithlya, kwitchinnut tet ttsut koukonyoonut: ako nyik kwizzi ndotukoonchyo netsi kitti rsichoh zyungutatrulkh, ako nyit chantrin rssruizyungutahtsya. 8 Kwiniityin kwu tsut kooteh ninyigutahtshya; ako einut nunkozhigtrichilchil ko chittshi nutidhakh, choochoh ttri kug. 9 Attun ninyizzhignyakhah tthui te vunda, Vittekwichanchyo ihtbli, tittitinja lyet? ko tinjih ili, ako Vittekwichanchyo elyet kkwa, attun nyik kwichinji vinlih zit. 10 Elyet kunukatritilhtinut ko chittshi nutidhakh atshinnut nilih kirkhe: kwuggut yoo kwikkit gihkbe, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

11 Kwikyikug Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 12 Tinji tinji, Tier kukwadhutchohttsid enjit ttriazit toutinyinji ako akotuvanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kochitri vathligwantzi, kwizzi ha

tukwityäei, ako ndotukoonchyo zit thlanchi ha. 13 Eden kwiz zit Vittekwichanchyo kwunzitekit ilih: ttshih tattloth kwitetkoogwinyatchyo nyin nuttoutinijnik ilih, sardius, topaz, ako deiämond, beril, onix, ako jasper, saphir, emerald, ako karbunkl, ako itsidhuthoh: nis syookh ako nyiv vizzitizul kwittridtrigweltsui niz zit kwitiä; ei ttrin zit nyit treltui rsinutrigwiei. 14 Cherub tranttlhekh nuötunanjik tinchyokh: ako nyit tukwichidheltshei, kwikkirkhe Vittekwichanchyo tdhah rsikotittinyoo kug tinchyokh: ako cherub nuttoutinijnik rsyetetginyichidheltssei; kkon ttshih kwuttlud tun ootehnyitik ako kootehnyitik. 15 Ei ttrin nyit treltui kwut sut nyik kwiniä zit thlanchi ha tinchyokh, tshitgwichiätigwittiyin nyiz zit trikkwäei kwu tsut. 16 Nyin nititrichilzi kwilyei kirkhe kwittshittigwittiyin ha nyit tlud zittunkookwitunaä, ako teko tittiyin: ezyuk kwuggut Vittekwichanchyo tdhah kwut sut chikh nyit chidheltshei; ako cherub nuttoutinijnik, rsyetetginyichidheltssei, kkon ttshih kwuttlud kwut sut. 17 Nyin ndotukoonchyo kenjit nyit ttri tugtichodhut, nyit chantrin kirkhe nyik kwizzi kwirzyoo kwudhantsui; nunh kwu tsut nyin nunultrut, kukwadhutchohttsidnut ndo ninyineltshei, zyunnyigutunahyah kenjit. 18 Nyit tekotigwittiyin kwilyei kirkhe, nyin nititrichilzi tshitgwichiätigwittiyin zit, nyit tekkitt rsikotittinyoo kwizhei kwudhantssei; ezyuk kwuggut nyit tlud kwut sut kkon chikh-nihlih, nyik kittläichilkyin, ako einut tutthug zyunnyigunahyin nda tshigilyoth

nunh kug nenyidhelhtsej. 19 Einut tutthug tinjihnut tet nyah zyungutundui nyenjit nunyinjitrigookwitetundul: koukonyoo dhilit, akə ihtlhud te tthui te tit-tinchyakh kkwa.

20 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 21 Tinjih tinji, Zeidon tsui kwu tsut nyinyun nyaäh, akə kwinetsi kuttugwichiug, 22 Akə akotitchinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, Zeidon nyin netsi tihchyo; akə nyit tlud tun sit trutahndit: akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlhi kazyungutetundui, kuttukotitchittri viz zit kwitshilikwidhihej tej, akə viz zit yinjisittrutaä. 23 Kwuggut yoo trudhakthui nutrudhuk vut tsut tulliah akə tta vik kwinië kuttrututtul zit; akə vut tlud tun nekuikhnut nuntugututadhul, nikkyə tsui vuk kug rsihchoh; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlhi kazyungutetundui.

24 Akə tthui te Israel zzeh tsut ttlokwitchitsik kwitutteä kkwa, akə hokhtutchun ttrigwahti einut ko nukoë ihthlog tet ttsut tthui elyet kkwa, einut kwiteinjikwitchäë ha ko tsut tungettiyin; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlhi kazyungutetundui. 25 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Israel zzek tinjihnut ttsut einut tet rsyetukotazi thluchunkotitihthlya tej, akə ko zit kwitchinnut nda yinyisittrutaä, akotsut khe kuttu kthoikit kwiz zit zyunkookwitetchyakh ei sik kahnduk Jakob tsut kwunttlukwihej. 26 Akə kwiteinjikwichanchyo ha zut kwiz zit zyunkookwitetchyakh: aha zzeh

nunkookwitetthul, akə chugchoh tutchun nungitutetthul, akə kwiteinjikwichanchyo ha zyunkookwitetchyakh; einut tutthug ko nukoë kwitteinjikwitchäë ha ko tsut tungittiyin ko kko kuttukotitchittri kwittshilikwidhihej tej; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo ihtlhi kazyungutetundui.

## CHAPTER XXIX.

**N**UKWUTUDHUT vun-  
chuthnukozukdhityin kken-  
do nukwutudhut zit, rsyenun  
vunchuthnukozukdhityin kken-  
do rsyenun zit, rsyenun ttrin ih-  
thlogchotyin un ihthlog kken-  
do ttrin zit, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo vik kinjik set tsut nite-  
chatthut, akotigwinyoo, 2 Tinjih  
tinji, Pharaoh Ijpt kukwadhut-  
chohttsid nyinyun nyaäh, akə  
vin netsi kuttugwichiug, akə Ijpt  
tutthug netsi: 3 Ginikhyi, akə  
akotitchinyoo, Kukwadhut Vitte-  
chanchyo akotinyoo: Kwinyoo-  
yin, nyin netsi tihchyo, Pharaoh  
Ijpt kukwadhutchohttsid, dra-  
gon chintssi tuh hunh kwuttlud  
tun tsheltui, attun akotittinyo h,  
Suh hunh khe set sun tinchyo, akə  
khenjit dhelhtsui. 4 Nitthun  
kug thla nitihtthya, akə nyuh  
hunh thlyoog niikyoo thlutatun  
kwutelhtsya; akə nyuh hunh  
kwuttlud kwut sut ginyittelh-  
tshya, nyuh hunh thlyoog tutthug  
nyah ei niikyoo tsut thleltun. 5  
Akə nunhkwijnirh kwu tsut nyit-  
trichiltshi akkhenyootittihnja,  
nun akə nyuh hunh thlyoog tut-  
thug: kwittshyah ninyun kug  
nutututadhul; nikhah ninyittru-  
tatshya kkwa, akə thluchunnyit-  
trititelya kkwa tthui: truä kenjit



nunh kug utthui tsut ako zyehkug nette tsut kwunttlunyeltshi. 6 Ako Ijpt kwiz zit zyunkookwitschin tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli kazyungute-tundui, Israel zzeh tsut ttlochoh tuth tunginchyokh kenjit. 7 Nyinli ha nyik konjik tei, thle-chidhanui, ako ko gguth tutthug thludhanchakh: ako nyik kko tunchokhgeleh tei, th'lechidhanui, ako ko ttletokh tutthug nukwischilzi tunkwitetchyakh zyundhan-tsui.

8 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, rsihchoh nyik kug nitihthlya, ako nyit tsut tinjih ako utthui kuntutunihtdha. 9 Ako Ijpt kthoikit kkokyid ako chud kwitutteä; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli kazyungutetundui: akotitinyooh kenjit, Hunh set sun nili, ako dhelhtsui. 10 Ezyuk kwuggut kwinyooyin, nyin netsi tihchoy, ako nyuh hunh netsi, ako Ijpt kthoikit thlanchi ha chud ako kkokyid kwutelhtsya, Seveneh zzehyettuië kwut sut Ethiopia kwilyin kwu tsut inchi. 11 Tinjih kthui kwukkug nikkyo kwuttotehah kkwa, ako utthui kthui kwukkug nikkyo kwutto-tehah kkwa tthui, ako nukwutudhut ttankthutchotyin kathog kwiz zit trikwitetchyakh kkwa tthui. 12 Ako Ijpt kthoikit kkokyid kthoikit kwuttlud tun kkokyid zyunnili kwutelhtsya, ako viz zzehkwilyei zzelikwilyei chud zyunkweltsui kwittet kkokyid kwitutteä nukwutudhut ttankthutchotyin kathog: ako Ijptiannut kwitchinnut tet rsyetunkotulhah, ako kthoikit kwittet rsyetunkotulhah.

\* Kō, rsotittinyoo sit trutahtsya.

13 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nukwutudhut ttankthutchotyinkwului tun Ijpt tinjih thluchunkotitihthlya tinjihnut tet tsut nitchin rsyetukotrotli: 14 Ako chun Ijpt treldi ninukotihthlya, ako Pathros kthoikit kwu tsut ninugutetah tunkotelshya, kokwilih kthoikit kwu tsut; ako zut kookukwadhut kwuzzug tungitetchyakh. 15 Kookukwadhut kwittet kwiendo tsut kwuzzug kwitutteä; ako tthui te kwitchinnut tug khuttutatahtsya kkwa tthui: ako kone-tunihnja, kwitchinnut tthui te tsut kunkookwutata kkwa kenjit. 16 Ako tthui te Israel zzeh kwitteinjikwichanchyo kwitutteä kkwa, tekotigwittiyin kunutrutahndui ninitilli, utsunnegitinile tei ko kikh zyungutunahyah kenjit; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli kazyungutetundui.

17 Ako nukwinidhut nukwutudhut nekthogchotyin un nikkittyigg kkendo nukwutudhut zit, rsyenun troottshid zit, rsyenun ttrin troottshid zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo. 18 Tinjih tinji, Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchoh-ttshid tin nuvenotli Teir netsi kookudhunduk kwitchintssi ukungutahnduk kweltsui; kwitshi \*tutthug dhukul kweltsui, ako kwugguth kwitetkoogwinyatchyo kwudhoh usichochik: tthui te nendui ettiyin kkwa, vin nuvenotli tthui elyet kkwa, Teir ttsut, kookudhunduk yin netsi ukahnduk kenjit: 19 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, Ijpt kthoikit Nebukadrezzar Babilon

\* Kō, kwitetkoogwinyatchyo.

kukwadhutchohthshid tsut kwuntlukwitiha; akə yil lyejnūt oon nukotelya, akə yit khutranchyah tukwutahndul, akə yit itthui tukwutahndul; akə vin nuvvenotli enjit nendui kwitutteä. 20 Ijpt kthoikit vut tsut kwuntlukwihei vik kwittrid kenjit ei ha yin netsi ukahnduk, senjit kwittridunkoogwahyinh kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 21 Ei ttrin zit Israel zzeh tsut etchi uttutattha kwutelhtsya, akə ko tlud tun nikkizhoogkwiniditshi nyinttluutiha; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtli kazyungutetundui.

## CHAPTER XXX.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo vik kinjik chun set tsut nitechathhut, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, kuttugwichug, akə akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Tugnenohzyik, Etzyei! ttrin kookontrhi! 3 Kwuggut yoo ttrin kwu tsut nyakkwun tincho, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttrin inchi kwu tsut nyakkwun tincho, kokh ttrin; elyet nirsyootelnyoonut ko kwedhah kwitutteä. 4 Akə rsihchoh Ijpt kug nukwuteä, akə Ethiopia tun kursanyië kwitutteä, Ijpt kug nunzhigkotrichilchil nuntugututadhul tei; akə vil lyejnūt oon kotukookwutahndul, akə vuz zugwitchotli nukookwilitunathul. 5 Ethiopia, akə Put, akə Lud, akə tinjihnut nikkyittinigichithichil, akə Kub, akə thlukwinadhun kthoikit kwikkyinut, rsihchoh kirkhe kwah nuntugututadhul. 6 Kukwadhut Vittekwichanchyo ako-

tinyoo: Einut tthui Ijpt tugzyunkontun nuntugututadhul, akə vut tluth ersitkwichilei zug nututadhul: Seveneh zzehyettuië kwut sut kwiz zit rsihchoh kirkhe nuntugututadhul, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 7 Akə kkokyyid tungitetchyakh kthoikit kkokyyid tuninchyo kwuttlud, akə zzehkwilyei chud zyunkweltsei kwuttlud tun viz zzehkwilyei tunkwitetchyakh. 8 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtli kazyungutetundui, Ijpt kwiz zit kkon ninihei tei, akə yit tsut ttrinjut tutthug rsyetetkunchiltsei. 9 Ei ttrin zit kudhäugnut set sut chikh gutetah ttrichoh zit Ethiopiannut ninjiigichi kkwa nutchut ko trutahtsya kenjit; akə kersuäntsht ko kkə kwitutteä, Ijpt ttrin zit kwikkrit; kwuggut yoo, kwinyooyin, nitchizhit. 10 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nebukadrezzar Babilon kukwadhutchohthshid nillih kirkhe, Ijpt lyejnūt zyungititendul kotelhtsya tthui. 11 Attun akə vit tsyahnut vah, kwitchinnut tet tsut voukonyoo, nutrutatshya kthoikit rsetetgututahtsya kenjit; akə Ijpt netsi kitti rsihchoh zyungutatrhul, akə nunzhigtrichilchilnut ha kthoikit zittunkookwitutunaä. 12 Akə hunh tutchithutrhokh kwutelhtsya, akə tinjih irzyoonut nillih tsut kthoikit nutulhndui; akə kthoikit kkokyyid kwutelhtsya, akə tutthug kwiz zit koqli, atshinnut nillih kirkhe: sih Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkrit gihkhe. 13 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Chikiteltsinut tthui rsyetetkuntutelhtsya, akə Noph kwut sut chikiteltsi zyungititendul kwutelh-



tsya; aqo tthui te Ijpt kwut sut tthidkukwadhut kwitelya kkwa: aqo Ijpt kthoikit tun nutchut nitihthlya. 14 Aqo Pathros kko-kyid kwutelhtsya, aqo Zoan kwiz zit kkon nutiha, aqo No kwiz zit kuttukotichitri kwittshilikwutiha. 15 Aqo Sin kug sit trutukotikui nutihnja, Ijpt tekkit ninttui; aqo No lyeinut kuntutunihtdhah. 16 Aqo Ijpt kwiz zit kkon nutiha; Sin kersuäntshit chintssi zit titetchyakh, aqo No nukwututunadul; aqo Noph ttrin kathog kwutsukwilheinut tettiya. 17 Aven aqo Pi-beseth ttsyahnjonut rsihchoh kirkhe nuntugututadhul: aqo chih zzehkwilyei trelndi kwu tsut gutetah. 18 Tehaphnehes tun tthui ttrin uttitutatttha, zut Ijpt vizzitoninja thlututulthul tei, aqo vut tluth ersitkwichilei viz zit gititendul: attun enjit yoo, kokh yinnutöuttunandul, aqo vit yetsinut trelndi kwu tsut gutetah. 19 Kwikkrit Ijpt kwiz zit kuttukotichittri kwittshilikwutiha: aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtli kazyungutetundui.

20 Aqo nukwinidhut nukwutudhut ihtthlogchotyin kkendo nukwutudhut zit, rsyenun troottshid zit, rsyenun ttrin nikkittyiggkkendo ttrin zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 21 Tinjih tinji, Pharaoh Ijpt kukwadhutchohttshid kyin thlechidhelhnui; aqo, kwinyooyin, chukoondui rsinetrilli nutruteä kenjit kwuthuntiitrichokh kkwa, kookuöchithututh tutrutachokh nutruteä kenjit, rsihchoh otetun nututettui kenjit. 22 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyoo-

yin, Pharaoh Ijpt kukwadhutchohttshid netsi tihchyo, aqo vik kyin thlututulthul, \* attun ninttui, aqo ei thlekwichilnui; aqo rsihchoh tinlih ttsut nutututadhul kwutelhtsya. 23 Aqo Ijpt tinjih kwitchinnut tet rsyetunkotulhah, aqo kthoikit nikkyo zyunkotunihsa. 24 Aqo Babilon kukwadhutchohttshid vik kyin ttuitihthlya, aqo sir rsihchoh vinlih zit nuteltsha: ko Pharaoh vik kyin thlututulthul, aqo tinjih nekuikh chittshi kit khuttookwititinyoo ha yin nda khuttititetinja. 25 Aqo Babilon kukwadhutchohttshid vik kyin tugotihnut, aqo Pharaoh vik kyin nuttekwal; aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtli kazyungutetundui, Babilon kukwadhutchohttshid nillih zit sir rsihchoh nuteltsha tei, aqo Ijpt kthoikit kug yit tshittutahndul. 26 Aqo Ijpt tinjih kwitchinnut tet rsyetunkotulhah, aqo kthoikit nikkyo zyunkotunihsa.

## CHAPTER XXXI.

**A** KO nukwinidhut nukwutudhut ihtthlogchotyin kkendo nukwutudhut zit, rsyenun nekthui kkendo rsyenun zit, rsyenun ttrin troottshid zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, Pharaoh Ijpt kukwadhutchohttshid tsut, aqo vil lyeinut tsut, akotitchinyoo; Chootin tte nyit chintssi zit kit tinichyo?

3 Kwinyooyin, Assiria tinjih Lebanon kug kedros ilih thohchyah nirzi ha, aqo kwunko kit nuttutininjik, aqo thlichinjo;

\* Ko, ei.

ako vit tshitig thohchyah thliniltlo kwittet kwitiëh. 4 Choq tikiyathut, \*tutchashit tunasi yel-tsej: vuh hunh vit tutchuntekkit kwinukoë zyunnillui; ako kwittshyah tutchun tutthug tsut tik konjik etchileh. 5 Ezyuk kwuggut vith thlichinjo kwittshyah tutchun tutthug yendo tsut tug-kweltsej; ako vith thohchyah nikkizyunnyantsej, ako vith thohchyah ninjo zyunditlit choq lyej kirkhe, khuntshichotthui tej. 6 Zyehekug nette tutthug yith thohchyah tun kutu tokh zyuneltsui, ako yith thohchyah etsj kwittshyah utthui tutthug kitti kkyi zyunnigantshj, ako vunko zug kwitchin chintssinut tutthug zyunkookwetchin. 7 Kwikkitt vit chintssi zit ndotinchyokh, vith thohchya ukwanjo zit: kwuggut yoo vu ggud choq lyej terkhe kwitiëh. 8 Vittekwichanchyo vik kwunnutthultrotthui †tun kedroi elyet zyunkidhun zyunnuginahyinh chyö: tsetsoq tutchun elyet vith thohchyah kit zyunilya, ako tutchun nitshyah elyet vith thohchyah kit zyunilya; ako Vittekwichanchyo vik kwunnutthultrotthui zit vin ndotukoonchyo zit elyet tutchun ilthlog yik kit ilya. 9 Vith thohchyah lyej kirkhe ndotinchyo dhelhtsui: kwikkirkhe Eden tutchun tutthug, Vittukwichanchyo kwunnutthultrotthui zit tuninchyo, zyunyittshittinizhin.

10 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh: Thlichinjo zit tug nyik kweltsej kenjit, ako thohchyah thliniltlo kwittet tit tshitig ninjei, ako vith thlichinjo kenjit vit ttri tug tit-

tizhit; 11 Kwitchinnut tet ttsut ihtle chinttluth nillih tsut kwunttluteltshyah inchi; ettelye yah kwittridtugwutahya: vik kwirzyootigwittiin kenjit chikh nihsa. 12 Ako atshinnut, kwitchinnut tet ttsut voukonyoonut kungitinyotdhah, akkhezyungiyootinyooh: tdlah kug ako yetshyah tutthug kwuk kug vith thohchyah zyunnatthut, ako kthoikit konjik tutthug kirkhe vith thohchyah thlunkwitchilnui; ako nunhkug tinjhnut tutthug vunko kwut sut kooteh gichochil, ako akkhezyungiyoochonjit. 13 Vir rsyetetkoogwichotli kug-zyehkug nette tutthug zyunkwitetchyakh, ako vith thohchyah kug kwittshyah utthui tutthug tuntetchyakh: 14 Tutchun tutthug choq terkhe kwullud kitti thlichinjo kenjit tugzyunkhuttututah-tsyä kkwa kenjit, ako ko tshitig thochyah thliniltlo kwittet nigiteä kkwa tthui, ako ko chinttluthnut kitti thlichinjo zit zyunkhututazyä kkwa kenjit tthui, tutthug choq zyuntinyin inchi: kwuggut yoo tutthug chittshj kwu tsut kwunttlukotrantshj, nunhkug kwunun kwuzzug kwu tsut, tinjih kkyinut kwuttlud tun, einut ha kwiniltyin kwu tsut kooteh getah.

15 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Ei ttrin zit \*tthunkit kwu tsut koteh chozzi ttriäzi kwudhelhtsui: chekh kkwa venjit nuttuötinelnjik, ako kwut sut hunh zukkwitchidheleh, ako choq chintssi zukkwichileh: ako Lebanon yenjit ttritutazi dhelhtsui, ako kwittshyah tutchun tutthug yenjit khazyunnututunadhul. 16 Natthut kwitudhatshik tej kwitchinnut tunkotutathuk

\* Kq, cheh kkwa.

† Kq, zit.

\* Kq, sheol.



ko dhelhtsui, \*tthunkit kwu tsut koteh chidheltshi; tei einut ha kwiniityin kwu tsut koteh getah: akə Eden tutchun tutthug, Lebanon kutrulnduk akə kwiendo nirzi, tutthug choə zyuntinyin, nunhkug kwunun kwuzzug tun zyunnutrelshə. 17 Kuttetun te tthunkit kwu tsut giyahkoteh-chochil einut tsut rsihchəh kirkhe nunkozhigtrichilchil; aha, einut vik kyin tunginchyokh, kwitchinut ko tlud tun vunko zug zyunkookwetchin. 18 Eden tutchun kwittet chekwahndit zit akə kwitchintssi zit chootin tte tsut kwikit tinichyo? tthui te nunhkug kwunun kwuzzug kwu tsut Eden tutchun ha kwuzzug ninyitrutatshya: elyet kunukatrilithtinut ko tlud tun tshitantui, einut ha rsihchəh kirkhe nunkozhigtrichilchil. Chih Pharaoh tinichyo akə vil lyeinut tutthug, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER XXXII.

**A** KO nukwinidhut nukwutudhut ithlogchotyin un ithlog kkendo nukwutudhut zit, rsyenun ithlogchotyin un ithlog kkendo rsyenun zit, rsyenun troottshid ttrin zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, Pharaoh Ijpt kukwadhutchohttshid enjit ttriäzi toutinyinji, akə akotuvanyoo, Kwitchinnut tet ttsut leion kkyi kit titinchyakh ket tinjinitizhit: tthui te choəchəh kug dragon kit tinichyo; akə nyuh hunh ha khunyitutsug, akə nyik kthui ha choə nutuchintssik, akə ko hunh rssrui dhantsui. 3 Kukwadhut

Vittekwichanchyo akotinyoo: tinjihnut lyei kwunkyokwitilli ha sit tshihvyakh nyenjit kutututulchul; akə sit tshivyakh zit khunygutatshyah. 4 Akə nunh kug akkhenyootittihnja, kwittshyah \*ninyun kug chikh tunyittutulthul, akə zyehekug nette tutthug nyik kug zyuntutetchyakh kwutelhtsya, akə nunhkugtutthug utthui nyah köuttunelchyakh. 5 Akə tdhah kug nyit tthui nutiha, akə †nyith thliehinjo ha yetshyah zit tunkwitutunula. 6 Akə kthoikit nitchin kenytivik nyit tta ha kunechootihnja tthui, tdhah kwu tsut inchi; akə ‡konjik nyah zittunkwitutunaä. 7 Akə nyit tuneltthoh tei, zyehekug nutuötutulndul, akə vus ssunh tsegga kwutelhtsya; ttrinorzi kokh ha nutuötutunulndul, akə ttodhorzi tatttri kwuntlututeä kkwa. 8 Zyehekug attri zyunchanttrin nyik kug tsegga kwutelhtsya, akə nyik kthoikit kug tsegga nutiha, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 9 Tinjihnut lyei ko ttri zyuntunulhehul, kwitchinnut tet nyir rsyetetkoogwitilli nitihthlya tei, kthoikit kwu tsut ei kazyunitundui kkwa. 10 Aha, nyenjit tinjihnut lyei nunyinjitrikookwitetundul kotelhtsya, akə kwet kukwadhutchohttshidnut nyenjit koukonyoo ha zyungutunatchut, ko nda sir rsihchəh nututeltrhokh tei; akə nittreinde kwitetkoogwinyatchyo zyungututatrut, tinjih ettounyatchyo khe tik kwundui kenjit, nyin nukwatthut ttrin zit.

11 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Babilon kukwadhutchohttshid vir

\* Kə, kwirzi. † Kə, nik kyoo.

‡ Kə, nillujjik.

\* Kə, sheol.

rsihchoh nyik kug nututatthah. 12 Chinttluthnut ko rsihchoh kirkhe nyil lyeinut nuntugututadhul kwutelhtsya; kwitchinnut tet ttsut voukonyoonut tutthug tunginchyo: akə Ijpt ersitkwichilei zyunnəigitelya, akə kwut sut lyeinut tutthug rsyetetskungitelya. 13 Kwut sut utthui tutthug tthui choə lyei terkhe kwut sut rsyetetkunkotutelhtsya; akə tthui te tinjih kthui nututatthah kkwa:tthui, akə utthui kthuikui nututatthah kkwa tthui. 14 Akotei ko choə ttrin \*kwutelhtsya, akə ko hunh ttlheh kit zyunnutelui \*kwutelhtsya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 15 Ijpt kthoikit kkokyid akə chud kwutelhtsya tei, kthoikit ei ha zittukwitunaə kettuntigwidi-cho, einut tutthug kwiz zit zyunkookwitelin ko tunelkhah tei, akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo ihthli kazyungute-tundui. 16 Chih ttriäzi tincho ei ha zyunttrigutazi; kwitchinnut kwitshinut ei ha zyunttrigutazi: Ijpt enjit, akə vil lyeinut tutthug enjit, ei ha zyunttrigutazi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

17 Nukwinidhut tthui nukwutudhut ihtlogchotyin un ihtlog kkendo nukwutudhut zit, rsyenun ttrin ihtlogchotyin un ttankthut kkendo ttrin zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 18 Tinjih tinji, Ijpt lyeinut ttriäzi, akə zug kochantshi, attun inchi, akə kwitchin vakwitunduinut †ko tshinut, nunhkug kwunun kwuzzug kwu tsut, einut ha kwiniltyin kwu tsut koteh getah. 19

\* Kə, tutelshya.

† Kə, kwitshinut.

Chootin tte ndotukoonychyo zit kwutto tichizhiit? koteh chiheih, akə elyet kunukatritilhti ha ninyitrootshya. 20 Einut rsihchoh kirkhe nunkozhigtrichilhil ko tlud tun nuntugututadhul: rsihchoh kwu tsut kwunttlutrantshi: kethle chikyookh akə vil lyeinut tutthug. 21 \*Tthunkit kwuttlud kwut sut chinttluthnut tet ttsut ninttuinut gitsutzungitekha einut gitsuttrinji kkwa: koteh gichochil, khe tsut tshungeltui, elyet kunukatritilhtinut inchi,rsihchoh kirkhe nunkozhigtrichilhil. 22 Asshur zut tincho akə vith thlelchil tutthug; vit tthunkit vin nukoə zyundhitli: ko tutthug nunkozhigtrichilhil, rsihchoh kirkhe nuntugichilnui: 23 Ko tthunkit kwiniltyin kwunun undhut tun gichotli, akə vith thlelchil vit tthunkit kwinukoə: ko tutthug nunkozhigtrichilhil, rsihchoh kirkhe nuntugichilnui, einut kwunduinut nunh kug tun koukonyoo zyunkookweltsui. 24 Vit tthunkit kwinukoə zut Elam tincho akə vith thlelchil tutthug: ko tutthug nunkozhigtrichilhil,rsihchoh kirkhe nuntugichilnui,einut elyet kokunukatritilhti nunhkug kwunun kwuzzug kwu tsut kotegichochil, einut kwunduinut nunhkug tun ko koukonyoo zyunkookweltsei, akə ko trittenji zyunginikdhu i einut ha kwiniltyin kwu tsut koteh getah. 25 Nunkozhigtrichilhil ko tlud tun vil lyeinut tutthug vah etshikit zyungininiei; vit tthunkit vin nukoə zyundhitli: ko tutthug elyet kokunukatritilhti, rsihchoh kirkhe nunkozhigtrichilhil; kwuggut yoo ko koukonyoo kwundui-

\* Heb. Sheol.



nut nunhkug kweltsui, aqo ko trittenji zyunginikdhu; einut ha kwiniiltyin kwu tsut koteh getah: einut nunkozhigtrichilchil ko tlud tun nitrinyantshi. 26 Zut Meshak tinchyo, Tubal, aqo vil lyeinut tutthug; vit tthunkit vin nukoë zyundhitli: ko tutthug elyet kokunukatriliti, rsihchoh kirkhe nunkozhigtrichilchil; kwuggut yoo kwunduinut nunhkug tun ko kookyoo zyunkookwel-tsej. 27 Elyet kokunukatriliti tet ttsut ninttuinut nuntugichil-nui ha tshungutattui kkwa, einut kitti chuggun vidhizzin ha tthunkit kwu tsut koteh gichochil, aqo kitti tshi zug ko rsihchoh niginilih, aqo ko tekotungwahyin ko tthun kug zyunkwichotli; kwuggut yoo kwunduinut nunhkug tun chinttluthnut kookyoo tunginchyokh. 28 Ko elyet kokunukatriliti ko tlud tun thlenyittutadhul, aqo einut rsihchoh kirkhe nunkozhigtrichilchil ha tshitantui. 29 Zut Edom tinchyo, yek kukwadhutchohttshidnut aqo yet tshidkukwadnut tutthug, einut ko tluth ha einut rsihchoh kirkhe nunkozhigtrichilchil ha nukotri-nilih: elyet kokunukatriliti ha tshungutattui, aqo einut ha kwiniiltyin kwu tsut koteh getah. 30 Zut yotitsui tshidkukwadnut tunginchyo, ko tutthug, aqo Zeidon tinjih tutthug, einut nunkozhigtrichilchil ha koteh gichochil; kookyoo tutthug kenjit ko tluth kirkhe zyunkookwel-tsej tritunginji; aqo elyet kokunukatriliti einut rsihchoh kirkhe nunkozhigtrichilchil ha tshungatui, aqo einut kwiniiltyin kwu tsut koteh getah ha ko tritenji zyungekdah. 31 Pharaoh ko

tunahyah, aqo til lyeinut tutthug enjit nutrutasho: Pharaoh inchi aqo vin nuvvenotli tutthug, rsihchoh kirkhe nunkozhigtrichilchil, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 32 Kwuggut yoo \*vik kookyoo kwunduinut nunhkug tun ninihei; aqo elyet kokunukatriliti ko tlud tun nitrutatshya, einut rsihchoh kirkhe nunkozhigtrichilchil ha, Pharaoh inchi aqo vil lyeinut tutthug, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER XXXIII.

**A** KO Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, nyak kwitchin kkyinut tsut ginikhyi, aqo akotunkovanyoo, Kthoikit ihthlog kug rsihchoh nutiithlya tei, kthoikit tinjihnut ko tet ttsut tinjih ihtle zyunionji chi, aqo ko khoutahyin gitukwitatshi: 3 Kthoikit kug rsihchoh nichizhit kwunahyin tei, vizzitizul otasyookh chi, aqo tinjihnut kikyahnji; 4 Akotsut chootin te vizzitizul tudhatshik chitthuk, aqo khutikunahtyi kkwa, rsihchoh nit-chodhut chi, aqo ooun yoonji, vut tta khe tit tshi kug kwituttea. 5 Vizzitizul tudhatshik tintthuk, aqo khuttikuniltyi kkwa; vut tta vuk kug kwitutea: kwuggut yoo khuttikuniltyi chi tuk kwundui ininjik lye. 6 Ko khoutahyin rsihchoh nichizhit kwunahyin chi, aqo vizzitizul otasyookh kkwa, aqo tinjihnut kikyikotrahnji kkwa, aqo rsihchoh nichodhut, aqo ko tet ttsut kwundui ihtle onji; tit tekotigwittiyin †zit ooun

\* Ko, sik.

† Ko, kenjit.

tronji, kə vut tta khoutahyin nillih ttsut keggitihkhya.

7 Kwikkīt nun, tinjih tinji, Israel zzeh tsut khoutahyin nyit tukwichidheltsui; ezyuk kwuggut siz zhig kwut sut kinji odhudhantshei, akə set sut kikyikwahnji kwunttlutechiei. 8 Kwirzyootittiyin tsut akotitchihnyoo tei, Tinjih irzyoo, ettelye nutidhakh, akə irzyoo tik kwiniē kwut sut kikyitrutahndul kenjit ginikhysi kkwa chi; ei tinjih irzyoo tit tekotigwittiyiu \*zit nutedhakh, kə vut tta nyinlih ttsut keggitihkhya. 9 Nukoolyo, irzyoo tik kwiniē kenjit utsutnetutunaā kenjit kikyikwahnji kwunttlutechiei chi, akə tik kwiniē kwut sut utsetinileh kkwa; tit tekotigwittiyin \*zit nutedhakh, kə nyik kwundui ininjik. 10 Akə nun, tinjih tinji, Israel zzeh tsut akotitchinyoo: Kwikkīt gunohkhyi, akotigwinyoo, Nyiwhok kwirzyootugwahyin akə nyiwhot trigwandyoth nyiwhok kko kwichotli, akə ei \*zit tunitinja; ezyuk kwuggut nittso tte zyunkwittitundui lye? 11 Akotunkovanyoo, Kwihndui kwikkīt, Kukwadhut Vittekwichachyoo nyoo, irzyoo vit chittshi \*zit ssokwili sihyin kkwa; kə irzyoo tik kwiniē kwut sut utsutnetutunaā akə kwutendui kenjit: utsunnetunohtah, nyiwhok kwiniē kwirzyoo kwut sut utsunnetunoh-tah; kwuggut yoo chyaggut tet nutohtakh, Israel zzeh? 12 Akə nun, tinjih tinji, nyak kwitchin kkyinut tsut akotitchinyoo, Tshitchoē tik kwirzyootigwittiyin ttrin zit vit tshitgwichoētigwittiyin yiitendul kkwa; akə irzyoo vik kwirzyootigwittiyin kenjit yoo, ei

\* Kə, kenjit.

kwikkirkhe nutututadhul kkwa ei ttrin zit tik kwirzyootigwittiyin kwut sut utsenetinile: akə attun tshitchoē tinchyo ei kwikkirkhe kwutendui elyet kutteshya ei ttrin zit trigwandyoth tittiyin.

13 Tshitchoē tsut akotitchihnyoo tei, ettelye kwutendui; tit tshitgwichoētigwittiyin teinjichanchyo chi, akə tekotigwittiyin tittiyin, vik kwittrid tshitgwichoē kwitet ttsut ihtlog kunutrutandui kkwa; kə tit tekotigwittiyin \*zit ei tettiyn, ei \*zit nutedhakh.

14 Chun, irzyoo tsut akotitchihnyoo tei, Ettelye nutidhakh; tit trigwandyoth kwut sut utsenetinileh chi, akə ei tugwitie kit akə tshitgwichoē tsut tittiyin; 15 Irzyoo ket trikwahtsi nukwahtsi chi, ei khutranchyah kirkhe onjik nukwahtsi, kwundui kuttukwitatshi zit tittizhit, tekotigwittiyin elyet tithiyin; ettelye kwutendui, nutedhakh kkwa. 16 Vit trigwandyoth tugwahyinh kwittet ttsut ihtlog vin netsi kunutrutandui kkwa: ei tugwitie kit akə tshitgwichoē tsut tettiyn; ettelye kwutendui. 17 Tthui te nyak kwitchin kkyinut akotunginyoo, Kukwadhut vik kwiniē elyet thlichachyo; kə kuttetun yoo, kə kwiniē elyet thlichachyo. 18 Tshitchoē tit tshitgwichoētigwittiyin kwut sut utsutnetinileh tei akə tekotigwittiyin tittiyin, ei \*zit inchi nutedhakh. 19 Akə irzyoo tik kwirzyootigwittiyin kwut sut utsutnetuneh tei, akə ei tugwitie akə tshitgwichoē tsut tittiyin, ei kwikkirkhe kwutendui.

20 Tthui te akotuntokhnyoo, Kukwadhut vik kwiniē elyet thlichachyo. Israel zzeh, nyiwhon-

\* Kə, kenjit.



toututeltri ettounyatchyo tik kwinië kwikkit.

21 Akə nukwinidhut nyiwhot treludi nukwutudhut iththlogho-tyin un iththlog kkendo nukwutudhut, rsyenun vunchuthnukozukdhityin kkendo rsyenun, rsyenun ttrin ttankthut kkendo ttrin zit, iththle Jeroosalemkwut sut khuttitichiltshj set tsut ninizzi, akotinyoo, Zzehkwilyei rsyetetkoogwicheiltsej. 22 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo vinlih khahtsut suk kug kwitiëh, attun khuttitichiltshj ninizzi kwiyetshikh; akə nikkishigoonisihtyin, vuhn set tsut ninizzi kwu tsut; akə nikki-shigkwinihtyin, akə tthui te kinji ettun tihchyokh kkwa. 23 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 24 Tinjih tinji, einut Israel kthoikit tun kwittekkit chud zyunkookwitichin kwikkit zyunkigikhyi, akotunginyoo, Abraham iththlog tinchyokh, akə kthoikit ettiyin: kə lyei tunidichyo; kthoikit kwittij kenjit nyiwhontlutrikwijej. 25 Ezyuk kwuggut ko tsut akotitchinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Tta ha zyunoha, akə nyiwhot chikitteltsj tsut zyuniitunohtyi, akə tta zyunnutohnja: akə kthoikit kuntowhohya lyet? 26 Nyiwhor rsihchoh kug nitchidhohzi, kittritikwicheië kwittrid-tungohyin, akə nyiwhot tetkoo-gwinyatchyo tin neög vu ut rssrui-zyunkohtsi: akə kthoikit kunto-whohya lyet? 27 Akotunkotanja, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwihndui kwikkit, einut kwittekkit chud tunginchyo ettelye rsihchoh kirkhe nuntugutadul, akə attun kwittshyah ninyun kug tinchyo utthui tsut

kwunttluteltsya kitetinde kenjit, akə einut zzeh ninttui kwiz zit akə un zit tunginchyo trudhak-thui kirkhe nugutetakh. 28 Akə kthoikit kkokiyid kwutelhtsya akə nejnjitrigwitinji, akə vut tluth ersitkwichilej gititendul; akə Israel tdhah kkokiyid zyunkwitu-teä, iththle kwutto zyunyittehah kkwa. 29 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo iththi kazyungutetundui, kthoikit kkokiyid akə nejnjitrigwitinji dhelhtsui tei, ko kittritikwicheië tutthug ei tunget-tiyin kenjit.

30 Akə nyenjit yoo, tinjih tinji, nyak kwitchin kkyinut nyenjit zyunkigikhyi kwikhyokh kerkhe zzeh kittenivyakh tun, akə nithla-kigikhyi, ettounyatchyo tit tazzi tsut, akotunginyoo, Nunohchyah, nyiwohochisukthut, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut kinji nitechattshit chitti tinchyo zyuntohtthuk. 31 Akə nit tsut neginchya nittso tinjihnut neginchya, akə sit ttsyahnut kit nyinda gichiltshej, akə nyik kinjik zyungichitthuk, kə kwikkit tungittiyin kkwa: kwuggut yoo kitti zhig ha chettigwinidhun kwinttluth kwik-kungunahtyi, kə ko ttri ko khut-trigwittäei kikh tittizhit. 32 Akə, kwinyooyin, iththle tezyoo nirzi tiyin vit elig kwinttluth chettitridhun akə itsitratathli kudhun kwirzi utathli kit ko tsut tinchyo: kwuggut yoo nyik kinjik zyungichitthuk, kə kwikkit tungittiyin kkwa. 33 Akə chih nukwinidhut tei, (kwinyooyin, nukwichattshit,) akotsut kuttugwitäug ko tet tinchyokh kazyungutetundui.

## CHAPTER XXXIV.

**A** KO Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, Israel tivikunahtyinut netsi kuttugwichjug, kuttugwichjug, ako akotunkovanyoo, tivikunahtyinut tsut inchi, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Israel tivikunahtyinut khuttiigutaätsut kookontrhi! tivikunahtyinut tivi zyünëigutää lye elyet lyet? 3 Ekkeh zyunoha, ako tivirkhe ha zyunkhuttichidhohwhotli, utthuï nutraki zyundhohkthui: kô tivi zyünëitoha kkwa. 4 Ei kuttithinjik elyet ttuitohthlya, ako ei antsik rsyenunohnjik kkwa tthui, ako ei thlekwichilnui elyetkwuttluntunudhohchokhtthui, ako ei ooun tritinyozit chun ninunohtshï kkwa tthui, ako ei vahtrikwetunduk elyet voökkunnohtya; kô trikwantlit ha ako trigontsi ha ko tsut kunkwudhohchik. 5 Ako rsyetetchiloth, elyet tivikunahtyi kwilya kenjit: ako kwittshyah utthuï tutthug tsut truä zyundhitlit, ako rsyetetchiloth. 6 Sit tivi tdhah kug tutthug nikkyo techiloth, ako tuikh yettuei kwitetkoogwinyatchyo kwuk kug: aha, sit tivi nunhkug ninyun tutthug kug rsyetetchiloth; ako ihtle yookkunyoti kô yet otakthut elyet kwilya.

7 Ezyuk kwuggut, nyiwhon tivikunahtyinut, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik zyuhtotthuk: 8 Kwihndui kwikkrit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ettelye nittso sit tivi khutranchyah zyundhitlit kenjit, ako sit tivikwittshyah utthuï tutthugtsut

truä zyundhitlit, tivikunahtyi elyet kwilya kenjit, ako sit tivikunahtyinut sit tivi enjit kookkunginyoti kkwa, kô tivikunahtyinut zyunkhuttiigutäul, ako sit tivi zyünëigutäul kkwa; 9 Ezyuk kwuggut, nyiwhon tivikunahtyinut, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik zyuntohtthuk; 10 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, tivikunahtyinut netsi tihchyo; ako ko nillih ttsut sit tivi enjit gitihkhya, ako tivi zyünëigutää zyunkigititendul tunkotelshya; ako tivikunahtyinut tthui te zyunkhuttiigututää kkwa tthui; ako ko zhid kwut sut sit tivi zyunitihndul, kwenjit truä zyuntelya kkwa kenjit.

11 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, sunthun, sih inchi, sit tivi enjit kookkutunihtya, ako kwenjit otutelkthut. 12 Nittso tivikunahtyi tit tivinotli oökkunityi ei ttrin zit tit rsyetetchiloth tet tinchyo, kwikkrit sit tivi enjit otutelkthut; ako kwittekkrit tutthug kwut sut nitchin ttrin kokh ako netsyakdhul zit rsyetetchiloth zyunitihndul. 13 Ako tinjihnut tet ttsut nitihtthlya, ako kthoikit kwut sut thluchuntitthlya, ako khe kuttu kthoikit kwu tsut nitihtthlya; ako Israel tdhah kug zyünëitula, nilluïnjik terkhe, ako kthoikit kwittekkrit tutthug kug zyuntrikwitchin tun. 14 Truätekkrit nirzi ha zyünëitula, ako Israel yettuei tdhah kug \* kitti zzehkwutchun kwituttea: zut zzehkwutchun nirzi zit zyuntshitatui, ako truä tekkrit ekkeh kug Israel tdhah kug zyunuttea. 15 Sih sunthun sit tivi zyünëitula,

\* Kô, tiz.



ako zyuntshitatui tutelshya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 16 Ei vahtrikwetunduk enjit otuteltkthut, ako ei ooun tritinyozit chun ninetihthlya, ako ei thlekwitchilnui kwuttluntutulchokh, ako ei antsik ttuititihthlya: ako \* nutraki ako ninttui rsyetetgituteltshya; kuttukotitchittri zit zyunëitula. 17 Ako nyiwhon, sit tivinotli, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, akkih ako akkih kyitdetug kuttoutilthtri, tiviezir tthui ako eviezir tthui kyitdetug. 18 Etchichi nittsul nyiwhot tsut kit tinchyo lyet truä tekkitt nirzikug zyunohul, ko nyiwhot truä tekkitt troninidhut nyiwhok kthui ha kuntutohtah lye? ako choo ttrin kwut sut zyunowohoyin, ko troninidhut nyiwhok kthui ha rssruj zyuntohtsya lye? 19 Ako sit tivi yoo, ei nyiwhok kthui ha zyunchidhohyuth zyunuä, ako ei nyiwhok kthui ha rssruj zyundhohtsuj zyuntinyin.

20 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo ko tsut akotinyoo: Kwinyooyin, sih, sih inchi, akkih naki ako akki kui kyitdetug kuttoutitilthtri. 21 Kwittsyekko ha ako ugguth ha zyunohtrut kenjit, ako zyunkuttithinjik tuthug nyiwhot tchih ha etchinohkkui, undhut rsyetunkodhoheh kwu tsut; 22 Ezyuk kwuggut sit tivinotli nutelhsi, ako tthui te khuntranchya zyuntelya kkwa; ako akkih ako akkih kyitdetug kuttoutitilthtri. 23 Ako ko tsut tivikunahtyi vittukwituteltshah, ako zyunyëitää, sik kahnduk David inchi; zyunyëitää, ako ko tivikunahtyi titetchyakh. 24 Ako sih Kukwadhut Vittekwichanchyo

\* Ko, naki.

ko Vittekwichanchyo tittihchyakh, ako sik kahnduk David ko tet ttshiddukwadhut; sih Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkitt gihkhe. 25 Ako ttsinettun thlukwinadhun kwah kwutelhtsya, ako kthoikit kwut sut utthui ndyoth zyungititendul kwutelhtsya: ako nunhkwinjirh tun kwittejnikwichanchyo ha zyunkookwitetchyakh, ako tutchun tet zyungutachyuth. 26 Ako kuttetun ako kwittekkitt sut tuihk kwinukoë kwirzikwunttlututuëi ko telhtsya: ako uttalui tik kwedhah zit tatsin kwutelhtsya; kwirzikwunttlututuëi uttalui zyunkwitelya. 27 Ako kwittshyah tutchun tit chug tunasi, ako nunhkug tik kkenyahtsi tunasi, ako kitti kthoikit tun kwittejnikwichanchyo zit tungitetchyakh; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtli kazyungute-tundui, ko vizzitoninja kwutunkuldhaë thlechidhelhnui tei, ako einut kot sut khuttikungahnduk ko nillih kwut sut köinihnjik. 28 Ako tthui te nirsyootelhnynut tsut khutranchyah tungitetchyakh kkwa, ako nunhkug utthui ko kittlëitatah kkwa tthui; ko kwittejnikwichanchyo ha zyunkookwitetchyakh, ako elyet ihtle nutchut ko tahtsya. 29 Ako trorzi kenjit kwittekkitt nutritintthui kwenjit nuttuteltha, ako tthui te kthoikit tun tuttsun kirkhe zyunguttunenja kkwa, ako tthui te nirsyootelhnyoonut ko trittenji zyungutekdhakh kkwa. 30 Ako sih Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo kwah tihcho kazyungute-tundui, ako ei kuttetun, Israel zzeh, sit ttsyahnut zyungili, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

31 Ako nyiwhon sit tivi, sit truä-  
tekkit tivi, tinjih zyunohtthli, ako  
nyiwhov Vittekwichanchyo ihtthli,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo.

## CHAPTER XXXV.

**K** WIKKYIKUG Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vik  
kinjik set tsut nitechatthut, ako-  
tigwinyoo, 2 Tinjih tinji, nyinyun  
Seir tdhah netsi nyaëh, ako kwi-  
netsi kuttugwichug. 3 Ako  
akotuvanyoo, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo akotinyoo: Kwi-  
nyooyin, Seir tdhah, nyin netsi  
tihchyo, ako nyin netsi tshittu-  
tulhndul, ako kkokyyid neinjitr-  
igwitinji ha nyit telhtsya. 4 Niz  
zzehkwilyei chud kwutelhtsya,  
ako kkokyyid tittinchyakh: ako  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
ihtthli katitundui. 5 Kwutsut-  
köei ndothlikwitunazya intiyin  
kenjit, ako Israel kkyinut kwet  
kookontrhi tei rsihchoh ttui kwu  
tsut kwunttlukotilih, tekotigwit-  
tiyin kwului tei: 6 Ezyuk kwug-  
gut, kwihndui kwikkit, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyoo, tta  
kwu tsut rsinyinnukwitutiha,  
ako tta nik kikh tutedhah; tta  
truttukotanchyo kkwa kenjit,  
ezyuk kwuggut tta nik kikh tu-  
tedhah. 7 Kwikkit Seir tdhah  
neinjitrigwitinji kkokyyid ha kwu-  
telhtsya; ako kwut sut attun  
kwutto ahah ako attun unetya  
kunutihtdhah. 8 Ako vit tdhah  
vin nunzhigtrichilchil zittunkwi-  
tutunula: nyit tuih kug ako nit  
yetshyah kug ako nyin nilluinjik  
tutthug kug einut rsihchoh kirkhe  
nunkozhigtrichilchil nuntuguta-  
dhul. 9 Kkokyyid ndothlikwitu-  
nazya nyit telhtsya, ako nyiz

zzehkwilyei kwiz zit trikwititet-  
chyakh kkwa: ako Kukwadhut  
Vittekwichanchyo ihtthli kazyun-  
towhohndui. 10 Akotitinyooh  
kenjit, Chih kwitchin nektunnut  
ako chih kthoikit nektuui set sun  
kwitutteä, ako zyuntittiya; Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo zut  
tinchyokh kwittizzik: 11 Ezyuk  
kwuggut, kwihndui kwikkit, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo,  
nyiz zinnatsi kwikkit, ako nyik  
kwitshittigwinidhun ei nyit tru-  
kochachyo ko netsi kwut sut  
kwikkkenidhantyi kwikkit titih-  
siya; ako ko tet khuttikyiituhl-  
ndul, nyit toututelhtri tei. 12 Ako  
sih Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyik kwirzyoo trigikhyi tutthug  
ei Israel tdhah netsi gikhe, ako-  
tigwinyoo, Kkokyyid zyuntreltsui,  
nyiwhontlutrikwilih kwikittëi-  
trutatah kenjit. 13 Ako nyi-  
whoz zhig ha sin netsi tugzyun-  
khuttidhohtsei, ako sin netsi nyi-  
whok kinjik nikkyunyidhohtsui:  
kwittihthuk. 14 Kukwadhut  
Vittekwichanchyo akotinyoo:  
Nunhkug tutthug rsikochanchyo  
tei, kkokyyid nyit telhtsya. 15  
Israel zzeh kwittij kug rsikotan-  
chyokh, kkokyyid tinchyokh kenjit,  
kwikkit nit tsut tittihsiya: kko-  
kyid tittinchyakh, Seir tdhah, ako  
Edom tutthug, kwuttutthug inchi:  
ako Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo ihtthli kazyungutetundui.

## CHAPTER XXXVI.

**A** KO nun, tinjih tinji, Israel  
tdhah tsut kuttugwichug,  
ako akotichinyoo, Israel tdhah,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vik kinjik zyuntohtthuk, 2 Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo ako-  
tinyoo: Kwutsutkwilhei, Aha!



nyiwhon netsi tittinyooh kenjit, ako, Kwittekkit yettuië sheg nyiwhok kwittij zyundhitlit: 3 Ezyuk kwuggut kuttugwichiug, ako akotitchinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kkokyid zyunnyiwhok geltsui kenjit inchi kenjit, ako nikkyo tsui zyunnyiwhok-gichelnduk, kwitchinnut troninidhut tsut kwittij tuntohchayah kenjit, ketgikhynut ko teva kug nyiwhot tututrikwichilnjik, ako tinjihnut ko kwirzyoo trigikhyi: 4 Ezyuk kwuggut, nyiwhon Israel tdhah, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik zyuntohtthuk; Tdhah tsut ako tuikh tsut, nilluinjik tsut ako yetshyah tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, chud kkokyid tsut ako zzehkwilyei akkhetronyoo tsut, ei khutranchyah ako etchichya zyundhitlit kwitchinnuttroninidhutkwinukoë tunginchyo tsut: 5 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Ettelye sik kwiltri kkon zit kwitchinnut troninidhut netsi gikhke, ako Edom tutthug netsi, einut kwittij kenjit sik kthoikit khuttut tsut kuntu-kookwichiltshej ko ttri tutthug rsikoonchyo ha, kwundui kwitteijnikwichäe ha, khutranchyah kenjit chikh gutatshyah: 6 Ezyuk kwuggut Israel kthoikit kenjit kuttukwichiug, ako tdhah tsut ako tuikh tsut, nilluinjik tsut ako yetshyah tsut akotitchinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, sik kwiltri zit ako sit truttukotikuji zit gikhke, nirsyootelhnyoonut tritenji zyunkwinohkdhui kenjit: 7 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Tug nilelzi, Ettelye nirsyootelhnyoonut nyi-

whon nukoë tunginchyo, kitti tritenji zyungutekdhah.

8 Ko nyiwhon, Israel tdhah, nyiwhoth thohchyah untshitohtthui, ako nyiwhot chug sit ttsyahnut Israel tsut tunosi; kwuggut yoo kwu tsut nyakkwun nugutetah. 9 Kwuggut yoo, kwinyooyin, nyiwhenjit tihchyo, ako nyiwhot tsut utsetutunela, ako nyiwhok kug kwittridutrigwutahya ako nyiwhet niitritelya: 10 Ako nyiwhok kug tinjih nikkyunkotuneltthah, Israel zzeh tutthug, kwuttutthug inchi: ako zzehkwilyei kwiz zit trikwitetchyah, ako kwittekkit chud nutrikwitetthul: 11 Ako nyiwhok kug tinjih ako utthui nikkyunkotuneltthah; ako kke-kugutahtsya ako tikkyigutatah; ako nyiwhoz zit trikwitechyah kwiyettsikh tei nyiwhon nukwadhut kwikkit nyiwhot telhtsya, ako nyiwhok koogwinyäei yendo tsut kwirzi nyiwhot tsut tittihsiya; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtli kazuntowhohndui. 12 Aha, tinjih nyiwhok kug kugutetutut tunkotelshya, sit ttsyahnut Israel inchi: ako zyunnyikgitettiya, ako ko kwittij tittinchyah, ako tthui te tzut kwut sut trinyun kot sut tunanja kkwa. 13 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Akotunnyiwhok gahnyoo kenjit, Nun kthoikit tinjih kittläahchya ili, ako nyik kwitchin tunanuja ilih; 14 Ezyuk kwuggut tthui te tinjih kittläitantah kkwa, ako nyak kwitchin tthui te tunanja kkwa, tthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; 15 Ako tthui te nirsyootelhnyoonut ko tritenji kwititintthuk nyootitihnja kkwa tthui, ako tthui te tinjihnut ko kwinetsitrigikhyi kwitidhah kkwa tthui, ako nyak kwit-

chin tthui te kwutukthuttutazhi tutashyah kkwa tthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

16 Kwikkyikug Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 17 Tinjih tinji, Israel zzeh khe kitti kthoikit zyunkookwetchin tej, kitti kwinië kirkhe akò kitti tutrigwahyin kirkhe rssrui zyungeltsui: ko kwinië sunda trenjo vin nji trigwanti rssrui kwikkit kwitjeh. 18 Ezyuk kwuggut sit truttukotikui ko kko nechidhihja tta kthoikit kug negichanja kenjit, akò ko chikitteltsi kirkhe rssrui zyungiyeltsui kenjit: 19 Akò kwitchinnut tet rsyetunkochidhelheb, akò kthoikit nikkyò rsyetunkovilzi: ko kwinië kwikkit akò ko tutrigwahyin kwikkit ko toutitchidhelhtri. 20 Akò kwitchinnut tsut nigininchil tej, nitchin kwu tsut gichochil, sorzi rsotittinyoo kwizhei zyungeltsui; ei yoo tinjih kwenjit akotungittinyooh, Chihnut Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsyahnut tunginchyo, akò vik kthoikit kwut sut chikh gichochil.

21 Kò sorzi rsyotittinyoo kenjit ttrigwihti, ei Israel zzeh kwizhei kwitchinnut tet zyungeltsui, nitchin kwu tsut gichochil. 22 Ezyuk kwuggut Israel zzeh tsut akotitchinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Chih nyiwhenjit tihsiyin kkwa, Israel zzeh, kò sorzi rsyotittinyoo kenjit, ei kwitchinnut tet, nitchin kwu tsut chidhochil, kwizhei zyundhohtsui. 23 Akò sorzi rsyotittinyoo telhtsya, ei kwitchinnut tet kwizhei kwelhtsui, ei ko tlud kwizhei zyundhohtsui; akò Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtli kwitchinnut kazyungutetundui,

Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ko nde nda nyiwhoz zit rsyotittinyoo sit trutahtsya. 24 Kwuggut yoo kwitchinnut tet tsut nyiwhot tukwutlhdul, akò kthoikit tutthug kwut sut thluchunnyiwhottitihthlya, akò khe nyiwhok kthoikit kwu tsut nyiwhottitihthlya.

25 Akò chookkon nyiwhok kug neitunihnja, akò rsyotittinyoo \* zyuntohtsya: nyiwhor rssrui tutthug kwut sut, akò nyiwhot chikitteltsi tutthug kwut sut, nyiwhiitunelhta. 26 Kwittri ketchid tthui nyiwhot sun telhtsya, akò unkyò ketchid nyiwhoz zit tihthlya: akò nyiwhot tthui kwut sut tshih ttri ooun otihndul, akò kwutthui kwittri nyiwhot sun telhtsya. 27 Akò sunkyò nyiwhoz zit tihthlya, akò sik kuttukwatshi zit tutohtah nyiwhot tutelshya, akò sik kuttukotitchatri kuntunohtyah, akò kwikkit tuntowhohya. 28 Akò kthoikit kwiz zit nyiwhot ttiyinu tsut kwuntlukwihei zyunkwutohchyakh; akò sit ttsyahnut tuntohchyakh, akò nyiwhov Vittekwichanchyo tittihchyakh. 29 Akò nyiwhor rssrui tutthug kwut sut nunyiwhottelhsi: akò thlyethchyokh nitshi kookkungitihkha, akò nikkyikwituneltsya, akò nyiwhok kug nutihthlya kkwa. 30 Akò tutehun vit chug nikkyikwituneltsya, akò kwittshyah kketrahtsi, tthui te kwitchinnut tet tuttsun kinjitrichoza zyuntotowhohndul kkwa. 31 Akotsut nyiwhok kwinië kwirzyoo kuunundui, akò nyiwhot tugwahyinh nirzi elyet zyunkwilya; akò khe nyiwhok kwitetchin khuttutritutowhoha nyiwhot tekotigwittiyin

\* Kò, tuntohchyakh.



kenjit ako nyiwhok kittritikwit-  
chië kenjit. 32 Nyiwhenjit elyet  
chih tidhihsiyin, Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo nyoo, nyiwhot tsut  
kakotundui: nyiwhok kwinië ke-  
njit, Israel zzeh, trittunonji ako  
nukweyinjohchi. 33 Kukwadhut  
Vittekwichanchyo akotinyoo: Ei  
ttrin zit nyiwhot tekotigwittiyin  
tutthug kwut sut nyiwhiitulta,  
zzehkwilyei kwiz zit trikwitet-  
chyakk kwutelhtsia, ako kwit-  
tekkrit chud nutrikwitetthul. 34  
Ako kthoikit kkokiyid tinchyokh  
\*kwuk kug kwittridutrigwutahya,  
tutthug kwutto kugetutul ko nde  
zit kkokiyid kwitiëh † kwittizzik.  
35 Ako akotungititenja, Chih  
kthoikit kkokiyid tinchyokh Eden  
kwunnutthultrotthui kwikkrit  
dhitlit; ako zzehkwilyei chud  
ako kkokiyid ako rsetetkoogwi-  
chotli zyunkwunnutthultrotthui  
ako kwiz zit trikwitchin, 36 Ako-  
tsut kwitchinnut nyiwhon nukoë  
trunkonodhut kazyungutetundui  
sih Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kwittekkrit rsetetkoogwichotli  
nunukwihthui, ako ei kkokiyid  
tinchyokh nukwihthui: sih  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kwikkrit gihkhe, ako akotittihsiya.  
37 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
akotinyoo: Chih kenjit kwikkyi-  
kug Israel zzeh kirkhe sit trotu-  
tahkthut, kwenjit tittihsiya ke-  
njit; tivinotli kit tinjih ha kkoo-  
kotelhtsia. 38 Tivinotli atteinji  
kenjit kwikkrit, Jeroosalem tivi-  
notli kit tin ninjkwudhut kuttu-  
kookwitchilttshei tei; zzehkwil-  
yei chud kwikkrit tinjih notli ha  
zit-tunkwitutunaä: ako Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo ihtli  
kazyungutetundui.

\* Kō, kuttruteto.

† Kō, kenjit.

## CHAPTER XXXVII.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo nillih suk kug  
kwitiëh, ako Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nikyō zit chikh sin-  
nikdhui, ako yettshyah kwuttlud  
tun nusittinyanttshi; ako tthun  
ha zit tunkwitinilui. 2 Ako  
kerkhe kwinukoë kekotihsyah  
tusashinh: ako kwinyooyin, yet-  
tshyah kwirzi tun kwinttluth lyei  
zyunkwilih; ako kwinyooyin,  
kwinttluth dhukkui zyuntin-  
chyokh. 3 Ako akotusahnyooh,  
Tinjih tinji, chih tthun zyunkwu-  
tendui kookwudhun lyet? Ako  
kwittigihkhe, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo kanyitundui. 4  
Chun akotunusahtinyooh, Chih  
tthun kwuk kug kuttugwichug,  
ako zyunakotuvanyoo, Nyiwhon  
tthun dhukkui, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo vik kinjik zyun-  
tohtthuk. 5 Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo chih tthun tsut ako-  
tinyoo: Kwinyooyin, tezi nyiwhoz  
zit nittetutedhah kwutelhtsia,  
ako zyunkwutohndui. 6 Ako  
tehud nyiwhok kug nutihthlya,  
ako kwutthui nyiwhok kug tu-  
nasi kwutelhtsia, ako kwudhoh  
ha nyiwhon nuötutulhndul, ako  
tezi nyiwhoz zit nitihthlya, ako  
zyunkwutohndui. 7 Akotsut  
kuttugwitiug nittso set tsut  
kuttukwitrighildhut: ako kuttu-  
gwitiug kathog, \*kwitudhatshik  
kwilih, ako kwinyooyin kwitathuk,  
ako tthun nitsut nigichidichik,  
tthun tit tthun tsut. 8 Ako kwi-  
nelhyinh, ako kwinyooyin, tehud  
ko kug kwilih, ako kwutthui  
nilsyei, ako kwudhoh ootug kwut  
sut sut ko nuöelnjik: ko tezi ko

\* Kō, nettun.

zit kwilya. 9 Akotsut akotusahnyooh, \*Attrui tsut kuttugwichug, kuttugwichug, tinjih tinji, ako attrui tsut akotitchinyoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Tezi, attrui ttankthut ttsut annui, ako chih nunkozhig-trichilchil kko nyi tuzuk, zyunkookwutendui kenjit. 10 Akotsut kuttugwitiug nittso set tsut kuttukwichildhut, ako tezi ko tsut nittechatthut, ako zyunkookwinduih, ako kuttu kthui ha nugutazi, nuvvenotli kwintluth tsut chintssi.

11 Akotsut akotusahnyooh, Tinjih tinji, chih tthun Israel zzeh tutthug zyuntinchyo: kwinyooyin, akotunginyoo, Nyiwhot tthun zyundhukkui, ako nyiwhon nokonyoo katrikwetunduk; thlanchi ha kunnyiwhotritinintyuth. 12 Ezyuk kwuggut kuttugwichug ako akotunkovanyoo, Kukwadhut, Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, nyiwhot tthunkit nikkyunkwituneltthah, ako nyiwhot tthunkit kwut sut chikh netowhohtah tunnyiwhotelhya, sit ttsyahnut; ako Israel kthoikit kwu tsut nitte nyiwhot tiththly. 13 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ithli kazyuntowhohndui, nyiwhot tthunkit nikkyunkwinidhihei tej, ako nyiwhot tthunkit kwut sut chikh netowhohtah tunnyiwhelhyinh, sit ttsyahnut. 14 Ako sunkyo, nyiwhoz zit tiththly, ako zyunkwutohndui, ako khe nyiwhok kthoikit tun ninyiwhottiththly; ako sih Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkit gikhke, ako kwittshilikwidhihei, kazyuntowhohndui, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

\* Kō, Tezi.

15 Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik chun set tsut ninutichatthut, akotigwinyoo, 16 Ako [nun, tinjih tinji, tutehun ithhlog oninji, ako vuk kug kwittinintluth, Joodah enjit, ako Israel kkyinut enjit vit chyahnut: akotsut tutehun ithhlog oninji, ako vuk kug kwittinintluth, Joseph enjit, Ephraim vit tutehun, ako Israel zzeh tutthut enjit vit chyahnut: 17 Ako khenjit tutehun ithhlog khunuchakhun, nyinlih zit ithhlog zyunnutetilya kenjit. 18 Ako nyak kwitchin kkyinut nit tsut zyunkigitekhyatej, akotunginyoo, Chih kwikirkhe chittittechinyoo ttechinyoo nyiwhot tsut kwikëitunantya kkwa lyet? 19 Akotunkovanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, Joseph vit tutehun otihndul, ei Ephraim nillih zit nilathly, ako Israel kwitchin vit chyahnut, ako vah nukotiththly, Joodah vit tutehun ha inchi, ako tutehun ithhlog ko telhtsya, ako sinlih zit ithhlog zyungittelya.

20 Ako tutehun kwuk kug ko nde nda kwittinintluth nyinlih zit titetshyah. 21 Ako akotunkovanyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin Israel kkyinut kwitchinnut tet ttsut ko tukwutulndul, nitchin kwu tsut gichochil, ako nikkyo tsui thluchunkotitiththly, ako khe kuttu kthoikit kwu tsut ninukotiththly: 22 Ako kthoikit zit kwitchin ithhlog ko telhtsya, Israel tdhah kug, ako kukwadhutchohttshid ithhlog ko tutthug tsut kukwadhutchohttshid titetchyakh: ako tthui te kwitchin nekthunnut tigitetchyakh kkwa, ako kookukwadhut nekthui tsut



tthui tenikkittinikwittitelya kkwa, thlo elyet kkwa: 23 Ako tthui te kitti chikitteltsi ha rssruj, khuttugutahtsya kkwa, ako ko etchichi kittritkwitchië ha tthui elyet kkwa, ako ko kwirzyootugwahyin ha tthui elyet kkwa: ko ko tritkwitchin tekkit tutthug kwut sut, ei zit trigwandyoht tungettiiyin, zyunnukotelhsi, akoczyunkoutulta: ezyuk kwuggut sit ttsyahnut tungitetchyakh, ako ko Vittekwichanchyo tittihchyakh. 24 Ako su ultsun David ko tsut kukwadhutchohttshid titetchyakh; ako ko tutthug tivikunahtyi ithhlog zyungitettiya: sik kuttukotichattri zit tungutetah tthui, ako sik kuttukwitatshi kungutunah-tya, ako kwikkit tungitettiya. 25 Ako Jakob sik kahnduk kthoikit vut tsut kwuntlukwihei tun zyunkoogwitetchyakh, ei zit nyiwhot ttiynut zyunkookwetchin; ako ei zit zyunkookwitetchyakh, kuttetun, ako kitti kkyinut, ako kitti kkyinut kkyinut, sheg kenjit: ako David sik kahnduk kwet ttshidkukwadhut titetchyakh sheg kenjit. 26 Kwickyikug ttsinettun thlukwinadhun kwah kwutelhtsya: thlukwinadhun sheg kwah kwitutteä: ako ko nitihthlya, ako nikkyunkotunelhtthakh, ako ko tlud tun sit tekkit rsikotittinyoonitihthlyashegkenjit. 27 Sin nivyakh tthui kwah kwitutteä; ako ko Vittekwichanchyo tittihchyakh, akosit ttsyahnut tungitetchyakh. 28 Ako kwitchinnut kazyungutetundui sih Kukwadhut Vittekwichanchyo ithhli Israel rsyotittinyoo elhtsi, sit tekkit rsikotittinyoo sheg kenjit ko tlud kwitutteä tei.

## CHAPTER XXXVIII.

A KO Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut akotigwinyoo, 2 Tinjih tinji, Gog tsui tsut, Magog kthoikit kwut sut, nyinyun nyaëh, Rosh ttshidkukwadhut, Meshek, ako Tubal, ako vin netsi kuttugwichjug, 3 Ako akotitchinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, sin netsi tihchyoo, Gog, Rosh ttshidkukwadhut, Meshek, ako Tubal: 4 Ako kwindi utsenyitutunulha, ako nyitthun kug thla nitihthlya, ako chikh ninyittel-tshyah, ako nyin nuvvenotli tutthug, thluichoh ako thluichoh-tinji, ko tutthug vidhizzin thlan-chi ha nugutazi, lyeinut chintssi yitvitindui nittsul ako yitvitindui ha, ko tutthug rsihchoh nillugathlya: 5 Persia, Kush, ako Put kwah; ko tutthug yitvitindui ako itsittseh ha: 6 Gomer, ako vik kwilliutahnut tutthug; Togarmah zzeh yotitsu kwunun kwiendo undhut tun, ako vik kwilliutahnut tutthug: tinjihnut lyei nyah inchi. 7 Tozin, aha, khuttochidhazin, nun, ako nyil lyeinut tutthug nit tsut chunnithlugutazi, ako ko tsut khoutahyin olih.

8 Ttrin kwilyei kwittle nit tsut nindetrututedhah: nukwichochik khuiko zit kthoikit rsihchoh kwut sut ninutriniei kwi tsut nutihah, ei tinjihnut lyei ttsut thluchuntritetti, Israel tdhah kug, ei chud nizhook zyunihi: ko tinjihnut ttsut chikh nitriniei, ako kwitejnikwichanchyo ha zyunkookwitetchyakh, ko tutthug. 9 Ako gitihah, khatyeth kit nutihah, kokh kthoikit kwinetrotutandul

kenjit kwikkit tittinhyakh, nun, ako nyik kwillutahnut tutthug, ako tinjihnut lyei nyah. 10 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Ei ttrin zit nukwitatthah, etchichi ni yinji zit nitte-tutetah, ako ninjiitrudhut irzyoo ninjiitidhut: 11 Ako akotititinja, zzhelkwintsin zyunkwunnutthul-trotthui kkwa kthoikit kwu tsut tihsyah, einut khekwutachyo zit tunginchyo tsut tihsyah, kwittei-njikwichanchyo zit zyunkookwitchin, kotutthug kwikhyokh kettun zyunkookwitchin, ako kwutunkuldhae tthui ako nittegwiti tthui zyungittiyin kkwa: 12 Kookëitrilli tutrikwutahndul kenjit ako khutranchyah tutrikwutahndul kenjit; kwittekkkit chud choog kwiz zit trikwitchin kwinetsi nyinli utsetututunaä kenjit, ako tinjihnut kwitchinnut tet tsut thluchunkotetli netsi, einut \*akkil ako kwuttul khukookwelzi, einut nunhkug tichuthkit tun zyunkookwitchin. 13 Sheba, ako Dedan, ako Tarshish okthutnut, kwut sut leion kkyi tutthug ha, akotun-nyigutahnja, Kwikëitrilli tukwutandul kenjit ninheih lyet? nil lyeinut khutranchyah tutrikwutahndul kenjit thluchunchidhilih lyet? itsitakkui ako itsidhutthoh oountrutekdah kenjit, utthui ako kwuttul ooun tutrikwutahndul kenjit, kookëitrilli kwitchintssi tutrikwutahndul kenjit?

14 Ezyuk kwuggut, tinjih tinji, kuttugwichug, ako Gog tsut akotichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Ei ttrin zit sit ttsyahnut Israel kwitteinjikwichanchyo zit zyunkookwitchin, katitundui kkwa lyet? 15 Ako yotitsui kwunun kwiendo tsut

\* Kō, utthui.

undhut nyit tekkit kwut sut nutihah, nun, ako tinjihnut lyei nyah, ko tutthug thluichoh ko velya, lyeinut kwichintssi ako nuvvenotli ninttui: 16 Ako sit ttsyahnut Israel netsi ginutihah, kokh kwikkit kthoikit kwinetrotutandul kenjit; ttrin zit khuiko nukwitatthah, sik kthoikit netsi ninyiteltshya, kwitchinnut nyah-zyungutetundui kenjit, nizzitrsyotittinyoo sit trutahtsya tei, Gog, ko nde nda. 17 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nun ili lyet venjit tenotei sik kahnduknut Israel kuttugwitäugnut kirkhe gihkhe, einut ei ttrin zit nukwutudhut kwilyei kathog kuntugookwitiug ko netsi ninyiteltshyah? 18 Ako ei ttrin zit nukwitatthah, Gog Israel kthoikit netsi nutehah tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, sit trutukotikui sinjik kwu tsut gitutedah. 19 Kwuggut yoo sik kwitrihi zit ako siz zikkwunatsi kkon zit gihkhe, Ettelye ei ttrin zit Israel kthoikit tun trikwutathuk kwitchintssi kwitutteä; 20 Kwik-kirkhe choqchoh thlyoog, ako zyehkug nette, ako kwittshyah utthui, ako echichi kutchoo tutthug nunh kug kuttruchoo, ako tinjih tutthug nunhkug ninyun kug tunginchyo, \*sunda zyunkookwitutathuk, ako tdhah nukookwititelya, ako kwikhyokh tutthug nunh kwu tsut nukookwitutunathul. 21 Ako sit tdhah tutthug kwu tsut vin netsi rsihchoh kenjit kookkuggitikhya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: tinjih ettounyatchyo vir rsihchoh tul lug netsi kwitutteä. 22 Ako vin netsi trudhakthui ha ako tta ha ketgitikkhya; ako

\* Kō, sit tigwichyo kenjit.



vuk kug teltsin, ako vik kwilliutahnut kug, ako tinjihnut lyei giyahtuninchyo kug, uttalui kuiltulo, ako unlyoo chintssi, kkon, ako vahkwitchikkyi. 23 Ako tugkhuttitutelhtsya, ako rsyetotittisihnja, ako kwitchinnut lyei konde zit khuttikiytulhndul; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlhi kazyungutetundui.

## CHAPTER XXXIX.

**A**KO nun, tinjih tinji, Gog netsi kuttugwichiug, ako akotitchinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, sin netsi tihchyo, Gog, Rosh tshidkukwadhut, Meshek, ako Tubal: 2 Ako kwinde utsenyittutunulha, ako nyit tunila, ako yotitsui kwunun kwiendo tsut undhut kwut sut ginutihah tunyittelshya; ako Israel tdhah kug ninyittelshya: 3 Ako nyinlih ttlohtsui kwut sut nyit ultui tudhelkthah, ako nyinlih nanduitsui kwut sut kki nuttekwul tutelshyah. 4 Israel tdhah kug nuttututadhul, nun, ako nyik kwilliutahnut tutthug, ako tinjihnut nyah tunginchyo: nette uachya nithlinetsi tunthichyo tsut, ako kwittshyah utthui tsut kitlenyittrutatah kenjit kwuntlunyittelshya. 5 Kwittshyah kwirzi kug nuttututadhul: kwuggut yoo kwikkrit gikhke, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 6 Ako Magog kug kkon tullah, ako einut nyoo kug kwiteinjikwichanchyo ha zyunkookwitchin ko kug: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlhi kazyungutetundui. 7 Ako sorzi rsyotittinyoo sit ttsyahnut Israel ko tlud kikiytulhndul; ako sorzi rsyotittinyoo tthui te kwizhei

trutahtsya kutelthuk kkwa tthui ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlhi kwitchinnut kazungutetundui, Israel tun Ihtlhe Rsyotittinyoo.

8 Kwinyooyin, nukwihattshit, ako tigwitettiya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; chih ttrin tinchyo kenjit gikhke. 9 Ako einut Israel zzehkwilyei kwiz zit zyunkookwitchin chikh gutetah, ako vidhizzin ha kkon gutahtsya ako zyungitutakkyia, yitvitindui tthui yitvitindui nittsul ha tthui, ultui ako kki, kwunlih tuth, ako irzi ako nukwutudhut chisutte-sinektthui kathog kah kkon zyungutahtsya: 10 Ezyuk kwuggut kwittshyah kwut sut trhokh zyunkotendul kkwa, ako tutchunzha kwut sut zyungutettah kkwa; kwuggut yoo vidhizzin ha kkon zyungutahtsya: ako einut konëigotli nëigitelya, ako einut kokhëiganchil khëigutatah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

11 Ako ei ttrin zit nukwitutatah, Israel tun kwinetriyanjik kenjit kwittekkrit Gog tsut kwuntlutuha, ko yettshyah einut kwutto getah choqchoh gittaugtsui kug; ako einut kwutto getah zuktalah: ako zut Gog ako vil lyeinut tutthug kwinnugutahndul: ako Hamon-gog yettshyah tungutahnja. 12 Ako rsyenun chitsuttetsinektthui kathog Israel zzeh zyunkonugitahndul, kthoikit kunnëigutatah kenjit. 13 Aha, kthoikit tinjihnut tutthug zyunkonugitahndul; ako trorzi ket ko tsut kwitutteä, ei ttrin zit sit trutahndit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 14 Ako tinjih kwittridutrigwahyin kwititetindya kwittsyetungututahhtsya, einut kthoikit kwutto gutetah einut

kwutto getah, kthoikit ninyun kug trunkonodhut kwinnugutah-ndul kenjit, kunnëigitatah kenjit: rsyenun chitsuttetsinekthui kwului kwittlë koökkungutunetya. 15 Akö einut kthoikit kwutto getah kwutto gutetah; akö ihtlë tthun nahyin tej, akotsut kerkhe koogwiteyin nututetthul, Hamon-gog yettshyah tun kwinetranjinut kwinnuginyanjik kwu tsut. 16 Akö Hamonah zzechkwiylei ihtlog korzi kwituttea tthui. Kwikkitt kthoikit kunnëigitatah.

17 Akö nun, tinjih tinji, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nette nithlinetsi kwitetkoogwinyatchyo tsut ginikhyi, akö kwittshyah utthui kwitetkoogwinyatcho tsut, Chunnithlutohzi, akö nunohchya: nikkyö tsui thluchunuttutohzi sit attejnitrigwahtsi kwu tsut ei nyiwhenjit attejnijkwelhtsi, Israel tdhah kug attejnitrigwahtsikwitchintssi inchi, kwutthui zyuntoha akö tta zyuntowhojnja kenjit. 18 Chinttluthnut ko tthui zyuntoha, akö nunhukuk ttshidkukwadhutnut ko tta zyuntowhojnja, tiviëzir ttsut, tivikkyyi ttsut, akö eviëzir ttsut, akkihezir ttsut, ko tutthug Bashan nutraki. 19 Akö ekkeh zyuntoha zyuntunohchyah kwu tsut, akö tta zyuntowhojnja zyuntunowhojnja kwu tsut, sit attejnitrigwahtsi kwut sut ei nyiwhenjit attejnijkwudhelhtsui. 20 Akö siv vikkugiä tun thluichoh akö vulkunututtul ha, tinjih chinttluthnut ha, akö chuggun tinjih tutthug ha zyuntunohchyah Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 21 Akö kwitchinnut tet sit chekwahndit nitiha, akö kwitchinnut tutthug sit kuttukotichittri kwitshilikwidhihej zyungutunahyah,

akö sinlih ko kug ninihej. 22 Akö ei ttrin kwut sut, Israel zzeh kazyungutetundui Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo ihtli.

23 Akö kwitchinnut kazyungutetundui Israel zzeh kitti tekotigwittiyin kenjit ooukotrichotli; sin netsi trigwandyoth tungettiyin kenjit, akö kot sut sinyun ninelhi: ezyuk kwuggut kotsutkwilheinut nillih tsut kwunttlukovihlih, akö ko tutthug rsihchoh kirkhe nun-tugichilnui. 24 Ko rssrui kwikkitt akö ko kwirzyootigwittiyin kwikkitt ko tsut tihsiyinh; akö sinyun kot sut ninelhi. 25 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Choog Jakob treldi chun ninekotihthya, akö Israel zzeh tutthug kkö zyoggut-titihsichya; akö sorzi rsyotittinyoo enjit kwiteltrih. 26 Akö ko tritenji zyungutekdah, akö ko kwirzyootigwittiyin tutthug ei ha sin netsi kwirzyootungettiyin, kitti kthoikit tun kwitejnijkwichanchyo ha zyunkoogwitetchyah, akö elyet ihtlë nutchut ko tahtsya; 27 Tinjihnut ttsut ninekotihthlya tej, akö kotsutkwilheinut kthoikit kwut sut thluchunkotitihthlya tej, akö kwitchinnut lyei nda ko zit rsyotittinyoo sit trahtsi tej. 28 Akö Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo ihtli kazyungutetundui, ei yoo treldi kwu tsut gutetah kwitchinnut tet tunkovelshin, akö khe kuttu kthoikit kwu tsut thluchunkochidihlih; akö tthui te troninidhut tet ihtlë zut akkheötitihnja kkwa; 29 Akö tthui te sinyun kot sut nutunelhi kkwa tthui: kwuggut yoo Israel zzeh kug sunkyö nechidhibnja, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.



## CHAPTER XL.

**N**YIWHOT trelndi nukwutudhut nektogochotyin un ttankthut kkendo nukwutudhut zit, nukwutudhut koogwinyäei zit, rsyenun vunchuthnukozukdhityin kkendo rsyenun, zzechkwilyei tronjik tle nukwutudhut ihtblogchotyin un ttiyigg kkendo nukwutudhut, ei ttrin ehtbloginchi zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo vinlih suk kug kwitiëh, ako zut kwu tsut nisinyanttshi. 2 Vittekwichanchyo yinjirikwunahyin zit Israel kthoikit kwu tsut nisinyanttshi, ako tdhah kwinttluth yettuië kug nisinyanttshi, kwuk kug ttrintlud tsui zzechkwilyei kookevvënuöe kwieh kit tigwinchyokh. 3 Ako zut kwu tsut nisinyanttshi, ako kwinyooyin, tinjih kwilih, vik kwitetchin thetrin kookwitetchin kit tinchyokh, vinlih zit ttlo thlyah nilunathlya, ako ttlochoh vah kochitri; ako nittegwitti tun nidhut. 4 Ako tinjih akotusahnyooh, Tinjih tinji, nyin de ha kwinyayin, ako nit ttzi ha kwittinyitthuk, ako tutthug nit tsut kwikkëitunelhtya kug nyit ttri tudhie; kwuggut yoo nit tsut kwikkëitunelhtya kenjit tzut kwu tsut ninyittrinyanttshi: tutthug kwinyayin Israel zzeh tsut kikyikonyanji. 5 Ako kwinyooyin, zzeh kwuodh kwinukoë kwikhyokh, ako tinjih nillih zit ttlochoh vah kochitri nilathlya kwuttsokh nikkittyigg ukwanjo, kwitetkoogwinyatchyo kwuttsokh ihtblog ako tinillih ukwanchyah: kwikkit zzehtidityi kochatri, ttlochoh ihtblog; ako tugneitizhit, ttlochoh ihtblog.

6 Akotsut nittegwitti ei gittäugsui kwu tsut naëh kwu tsut ni-

nizzi, ako kwut sut tuggittitinilzi gichozzi; ako nittegwitti nutinië kochatri, ttlochoh ihtblog ukwanchyah: ako nutinië ihtblog, ttlochoh ihtblog ukwanchyah. 7 Ako trunkonudhuk kwitetkoogwinyatchyo ttlochoh ihtblog ukwanjo, ako ttlochoh ihtblog ukwanchyah; ako trunkonudhuk kwikyidetug kwuttsokh ihtlökwanlih; ako nittegwitti nutinië nittegwitti unnuzzechkwichithaë kerkhe zzeh tsui kwu tsut ttlochoh ihtblog. 8 Nittegwitti unnuzzechkwichithaë tthui zzeh tsui kwu tsut kochatri, ttlochoh ihtblog. 9 Akotsut nittegwitti unnuzzechkwichithaë kochatri, kwuttsokh nikkyittankthut; ako kwut sut \* kwizyunchoë, kwuttsokh nektui; ako nittegwitti unnuzzechkwichithaë zzeh tsui kwu tsut kwieh. 10 Ako nittegwitti gittäugsui trunkonudhuk chyothtsui ttiyigg † zyunkwieh, ako zut tsui ttiyigg zyunilih: ei ttiyigg kochitri ihtblog zyunilih: ako kwizyunoë kochitri ihtblog zyunettiin chyothtsui ako zut tsui. 11 Ako nittegwitti kitinikuth ukwanchyah kochatri, kwuttsokh ihtblogchotyin; ako nittegwitti ukwanjo, kwuttsokh ihtblogchotyin. 12 Ako trunkonudhuk kwundo kwilyin ihtblog, chyothtsui kwuttsokh ihtblog, ako kwilyin ihtblog, zut tsui kwuttsokh ihtblog; ako trunkonudhuk, chyothtsui kwuttsokh nikkittyigg, ako zut tsui kwuttsokh nikkittyigg. 13 Ako nittegwitti trunkonudhuk ihtblog thlittig kwut sut thlittig ihtblog kwu tsut kochatri, kwuttsokh nektogochotyin un ihtlökwanlih ukwanchyah; kittenivyakh kittenivyakh kwuntuiket. 14 Kwi-

\* Kō, unchoë.

† Kō, zyunilih.

zyunnyoë tthui kweltsui, kwut-tsokh nikkittyiggchotyin; akò nit-tetridichyah kwizyunnyoë kwu tsut kettinidhut, nittegwittì kwinukoë kwìeh. 15 Akò nittegwittì chigwiti kwut sut kitinikuth tun nittegwittì unnuzzehkwitchithaë kwinjyo chigwiti kwu tsut kwut-tsokh ihthlòkwunlihchotyin. 16 Akò vinjitahya kitundhivyakh zyunkwìlih trunkonudhuk tsut, akò kitti kwizyunnyoë tsut nittegwittì kwiz zit kwinukoë, akò nutrotthui kwu tsut tthui: akò vinjitahya kwinukoë kwiz zit zyunkwìlih: akò kwizyunnyoë kwitetkoogwinyatchyo kwuk kug palma tutchun zyunkwìlih. 17 Akotsut nittetridichyah kwuòdh kwu tsut nittesinyantshì, akò kwinyooyin, trunkonudhuk akò ttshihttshya zyunkwìlih, ekyitne-tindi kwinukoë kenjit kweltsui: ttshihttshya kug trunkonudhuk ttehchotyin zyunkwìlih. 18 Akò ttshihttshya nittegwittì kerkhe ilih, nittegwittì ukwanjo kwikkìt, ttshihttshya kwiendo tsut kwuz-zug inchi. 19 Akotsut nittegwittì kwuzzug chigwiti kwut tsut ukwanchya kochatri nittetridichyah kwinjyo chigwiti kwut sut kwuòdh, kwuttsokh ihthlog tinillih kit chotyin, gittäugsui tthui akò yotitsui tthui.

20 Akò nittetridichyah kwuòdh ei vinyun yotitsui kwu tsut nili, ukwanjo kwikkìt akò ukwanchya kwikkìt kochatri. 21 Akò kwut sut trunkonudhuk chyoth tsui ttyigg akò kut tsui ttyigg; akò kwut sut kwizyunnyoë akò kwu tsut nutrotthui nittegwittì troo-ttshid kochatri kwikkìt zyunìlih: kwut sut ukwanjo kwuttsokh ihthlòkwunlihchotyin, akò ukwanchyah kwuttsokh nekthogchotyin

un ihthlòkwunlih. 22 Akò kwut sut vinjitahya, akò kwut sut nutrotthui, akò kwut sut palma tutchun, nittegwittì vinyun gittäugsui kwu tsut nili kochatri kwikkìt zyunìlih; akò tuggittitinilzi chitsuttetsinekthui kirkhe kwu tsut gikichochil; akò kwut sut nutrotthui kwundo zyunìlih. 23 Akò nittetridichyah kwinjyo kwu tsut nittegwittì kwìlih nittegwittì ihthlog kwuntui ket, yotitsui tthui akò gittäugsui tthui; akò nittegwittì kwut sut nittegwittì kwu tsut kochatri kwut-tsokh ihthlog tinillih kit chotyin.

24 Akò ttrintlud tsui kwu tsut sit tinyök, akò kwinyooyin ttrintlud tsui kwu tsut nittegwittì: akò kwut sut kwizyunnyoë akò kwut sut nutrotthui kochatri chih kochatri kwikkìt. 25 Akò kwiz zit akò kwut sut nutrotthui kwiz zit kwinukoë vinjitahya zyunkwìlih, ei vinjitahya kwikkìt: ukwanjo kwuttsokh ihthlòkwunlih, akò ukwanchyah kwuttsokh nekthogchotyin un ihthlòkwunlih. 26 Akò kwu tsut gitrutetah kenjit tuggittitinilzi zyunkwìlih, akò kwut sut nutrotthui kwundo zyunìlih: akò palma tutchun ettiyin, ihthlog chyoth tsui akò ihthlog zut tsui, kwut sut kwizyunnyoë kwuk kug. 27 Akò nittetridichyah kwinjyo kwu tsut ttrintlud tsui kwu tsut nittegwittì kwìlih: akò nittegwittì kwut sut nittegwittì kwu tsut ttrintlud tsui kwu tsut kochatri kwuttsokh ihthlog tinillih kit chotyin. 28 Akotsut nittetridichyah kwinjyo kwu tsut nittegwittì ttrintlud tsui kerkhe nisinyantshì: akò chih kochatri kwikkìt nittegwittì ttrintlud tsui kochatri; 29 Akò kwut sut trunkonudhuk, akò kwut sut kwizyun-



nyoë, ako kwut sut \* nutrotthui, chih kochitri kwikkrit : ako kwiz zit vinjitahya, ako kwut sut \* nutrotthui kwiz zit kwinukoë zyunkwilih : kwuttsokh ihtlök-kwunlihechotyin ukwanjo, ako kwuttsokh nekthogchotyin un ihtlökkwunlihechotyin ukwanjyoh. 30 Ako kwinukoë \* nutrotthui zyunkwilih, kwuttsokh nekthogchotyin un ihtlökkwunlihechotyin ukwanjyoh. 31 Ako kwut sut nutrotthui nittetridichyakh kwuödh kwu tsut zyunlihe ; ako kwut sut kwizyunnyoë kwuk kug palma tutchun zyunlihe : ako kwu tsut gitretah tuggittitinilzi nikkyittankthut ettiyin.

32 Ako nittetridichyakh kwinjyogittäugsui kwu tsut nittesinyantshih : ako chih kochitri kwikkrit nittegwittih kochatri ; 33 Ako kwut sut trunkonuduk, ako kwut sut kwizyunnyoë, ako kwut sut nutrotthui chih kochitri kwikkrit : ako kwiz zit vinjitahya ako kwut sut \* nutrotthui kwiz zit kwinukoë zyunkwilih : kwuttsokh ihtlökkwunlihechotyin ukwanjoilih, ako kwuttsokh nekthogchotyin ako ihtlökkwunlihechotyin ukwanjyoh. 34 Ako kwut sut nutrotthui nittetridichyakh kwuödh tsui kwu tsut zyunlihe ; ako kwu tsut kwizyunnyoë kwuk kug palma tutchun zyunlihe, chyoth tsui, ako zut tsui : ako kwu tsut gitretah tuggittitinilzi nikkyittankthut ettiyin. 35 Ako nittegwittih yotitsui kwu tsut nisinyantshih ; ako chih kochitri kwikkrit yik kochatri ; 36 Kwut sut trunkonuduk, kwut sut kwizyunnyoë, ako kwut sut nutrotthui ; ako kwiz zit vinjitahya kwinukoë zyunkwilih ;

\* Kō, thlukhenazi.

kwuttsokh ihtlökkwunlihechotyin ukwanjo, ako kwuttsokh nekthogchotyin ukwanjyoh. 37 Ako kwut sut kwizyunnyoë nittetridichyakh kwuödh tsui kwu tsut zyunlihe ; ako kwut sut kwizyunnyoë kwuk kug palma tutchun zyunlihe, chyoth tsui, ako zut tsui : ako kwu tsut gitretah tuggittitinilzi ttankthut ettiyin. 38 Ako trunkonuduk kwut sut kittenivyakh ha nittegwittih tun kwizyunnyoë kirkhe ilih ; zut atteinji tritchakkyi zyunkëuganthakh.

39 Ako nittegwittih unnuzzehkwitchithaë kwiz zit vikkugiä nekthui zyunkwilih chyoth tsui, ako zut tsui vikkugiä nekthui, kwuk kug atteinji tritchakkyi ako atteinji trigwandyothkenjitaoteinji kwitukwië kenjit nizzhigtrutakhah kenjit. 40 Ako ihtlhlogtsui kwuödh, nittegwittih kutinikuth vizzitkoowaohotli tun yotitsui kwu tsut, vikkugiä nekthui zyunkwilih ; ako ihtlhlog tsui, ei nittegwittih unnuzzehkwitchithaë kwu tsut ilih, vikkugiä nekthui zyunkwilih. 41 Chyothtsui vikkugiä zyunkwilih, ako zut tsui vikkugiä ttankthut, nittegwittih kerkhe ; vikkugiä nikkyittankthut ei kwuk kug atteinji nizzhigginyakthah. 42 Ako atteinji tritchakkyi kenjit vikkugiä ttankthut zyunkwilih, ttshih etrinti ttsut, kwuttsokh ihtlhlog un tenjirh ukwanjo, ako kwuttsokh ihtlhlog un tenjirh ukwanjyoh, ako kwuttsokh ihtlhlog tugnëitizhit : ei kwuk kug vidhizzin niginilhe ei ha atteinji tritchakkyi atteinjitrikwahtsi nizzhigginyakthah. 43 Ako visuijve, tinillih ukwanjyoh ukwanjo, kwiz zit kwinukoë kulttsuk : ako vikkugiä kwuk kug kwutthui atteinji ilih.

44 Ako nittegwitti kwinjyo kwuödhtrunkonudbukzyunkwilih etlinut enjit nittetridichyakh kwinjyo kwiz zit, ei nittegwitti yotitsui tun ilih; ako ko ninyun ttrintlud tsui kwu tsut ilih: ithlog nittegwitti gittäugsui kerkbe tun tininyun yotitsui kwu ttsut tiyin. 45 Ako akotusahnyooh, Chih trunkonudhuk, vinyun ttrintlud tsui kwu tsut nili, atteinjiahtsinut enjit tincho, zzeh kuttrookwadhut kunahtyinut 46 Ako trunkonudhuk vinyun yotitsui kwu tsut nili atteinjiahtsinut enjit, atteinjitrahtsitekkut kunahtyinut: chih Zadok vit tinji zyungili, einut Livei tinjih tet ttsut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwu tsut nyakkwun neginchyah git tsut kuntahnduk kenjit. 47 Ako nittetridichyakh kochatri, kwuttsokh ithlog tinillih kit chotyin ukwanjo, ako kwuttsokh ithlog tinillih kit chotyin ukwanchyah, ttankthut versyiödhukkui; ako atteinjitrahtsitekkut zzeh kwundo kwiëh.

48 Akotsut zzeh unnuzzehkwichithaë kwu tsut nisinyanttshi, ako unnezzehkwichithaë kwizyunnyoë ettounyatchyo kochatri, chyoth tsui kwuttsokh ithlökwnlih, ako zut tsui kwuttsokh ithlökwnlih: ako nittegwitti ukwanchyah chyoth tsui kwuttsokh ttyigg ilih, ako zut tsui kwuttsokh ttyigg. 49 Unuzzehkwichithaë ukwanjo kwuttsokh nekthogchotyin ilih, ako kwuttsokh ithlogchotyin un ithlog ukwanchyah; tuggittitinilzi kirkhe inchi ei kwikkirkhe kwu tsut gikichochil: ako kwizyunnyoë kerkhe nutrotthui zyunkwilih, chyoth tsui ithlog, ako zut tsui ithlog.

## CHAPTER XLI.

A KO zzeh rsikotittinyoo kwu tsut nisinyanttshi, ako kwizyunnyoë kochatri, ithlogtsui kwuttsokh nikkittyigg ukwanchyah, ako ithlog tsui kwuttsokh nikkittyigg ukwanchyah ei nivyakh ukwanchyah ilih. 2 Ako kutinikuth ukwanchyah kwuttsokh ithlogchotyin ilih; ako kutinikuth uggudh ithlog tsui kwuttsokh ithlökwnlih, ako ithlog tsui kwuttsokh ithlökwnlih: ako kwuttsut ukwanjo kochatri, kwuttsokh ttankthutchotyin, ako kwuttsokh nekthogchotyin, ukwanchyah. 3 Akotsut kwiz zit nittechozzi, ako kuttinikuth kwizyunnyoë kwitetkoogwinyatchyo kochatri, kwuttsokh nekthui: ako kuttinikuth, kwuttsokh nikkittyigg; ako kuttinikuth ukwanchyah, kwuttsokh chitsuttetsinekthui. 4 Ako kwuttsut ukwanjo kochatri, kwuttsokh nekthogchotyin, ako kwuttsokh, ukwanchyah, zzeh rsikotittinyoo kwundo: ako akotusahnyooh, Tzut kwittekkut thlo ha kwiendo tsut rsikotittinyoo tincho. 5 Akotsut zzeh kwikhyokh kochatri, kwuttsokh nikkittyigg; ako trunkonuduk-kwikevve kwitetkoogwinyatchyo ukwanchyah, kwuttsokh ttankthut, zzeh kwinukoë nikkyo tsui. 6 Ako trunkonuduk-kwikevve vizzitkoowaochotli ttyigg tsut zyunilil, ithlog ithlog tsut kwuk kug, ako ttehchotyin chigwitinilzi zit; ako zzeh trunkonudhuk-kwikevve kwinukoë kenjit kwikhyokh kwu tsut nili nittegichochil, ei zit kuntatun zyunkwitettiya kenjit, ako zzeh kwikhyokh kug zyunkwitettiya kkwa



kenjit. 7 Ako trunkonudhuk-kwikevve kwiendo tsut ukwanchya zyuniilih nittso zzeh kwunnu-kwichilzi kwiendo tsut tugneiti-zhit ako kwiendo tsut tugneiti-zhit; kwuggut yoo zzeh kwunnu-kwichilzi kwiendo tsut tugneiti-zhit ako kwiendo tsut tugneiti-zhit kwitichodhut: ezyuk kwuggut zzeh ukwanchyah tthui te ootug ilih; ako kwikkit trunkonudhuk kwiendo tsut kwuzzug kwut sut ithle kwiendo tsut tugneitizhit kwu tsut gichozzi trunkonudhuk kwuttlud kirkhe. 8 Kwinelhyinh tthui zzeh kwuzzugkwichotli tugkweltsui kwinukoë ettiyin: trunkonudhuk kwikevve kwuzzugkwichotli ttochoh ithlog thlanchi ha zyuniilih kwuttsokh chintssi nikkittyigg. 9 Kwikhyokh tidityi, ei trunkonudhuk-kwikevve kenjit ilih, kwuödh, kwuttsokh ithlökwwunli ilih: ako ei troninidhut trunkonudhuk-kwikevve kwittekkit ilih ei zzeh kwu tsut ilih. 10 Ako trunkonudhuk kwikytidetug kwuttsokh nekthoghotyinu kwanchyah ilih zzeh kwinukoë nikkyo tsui. 11 Ako trunkonudhuk kwikevve kitteniviyakh kwittekkit troninidhut tsui kwu tsut zyuniilih, kitteniviyakh ithlog yotitsui kwu tsut, ako kitteniviyakh ithlog ttrintlud tsui kwu tsut: ako kwitekkit troninidhut ukwanchyah kwuttsokh ithlökwwunli kwinukoë ilih. 12 Ako nutrikwintthui kwittekkit kwittsyetkwieh kwundo ilih kwikevve tun nutchäugtsui kwu tsut kwuttsokh chitsuttetsinekthuichotyin ukwanchyah ilih: ako nutrikwintthui kwikhyokh kwuttsokh ithlökwwunli tidityi ilih kwinukoë, ako kwut sut ukwanjo

kwuttsokh vunchuthnukozukdhi-tyinehoty in. 13 Akotsut zzeh (rsikotittinyoo) kochatri, kwuttsokh ithlog tinillih kit choty in ukwanjo; ako kwittekkit kwittsyetkwieh, ako nutrikwintthui, kwut sut kwikhyokh ha, kwuttsokh ithlog tinillih kit choty in ukwanjo; 14 Zzeh ninyun ukwanchyah tthui, ako kwittekkit kwittsyetkwieh gittäugtsui kwu tsut, kwuttsokh ithlog tinillih kit choty in. 15 Ako nutrikwintthui ukwanjo kwittekkit kwittsyetkwieh kwundo ei kwut sut kwikitli tun ilih, ako kwut sut kutrututtul tekkit nutrotthui ha ithlog tsui ako chun ithlog tsui kochatri, kwuttsokh ithlog tinillih choty in; ako zzeh rsikotittinyoo kwinjyo, ako nittetridichyakh unuzzehkwitchithaë; 16 Nutinië, ako vinjitahya kitundhi-vyakh, ako kutrututtul tekkit nutrotthui ha kwinukoë kitti vizzitkoowaochotli ttiyigg kwuk kug, nutinië kwuntuiket, tutchun ha kwinukoë kwunutuötenjik, ako nunh kwut sut tug tsut vinjitahya kwu tsut; ako vinjitahya nunotenjik; 17 Kitteniviyakh ootug kwu tsut, zzeh kwinjyo kwu tsut inchi, ako kwuödh, ako kwikhyokh tutthug kerkhe kwiz zit ako kwuödh, kochitri ha. 18 Ako cherubim ako palma tutchun ha kweltsui; ako cherub cherub ha kyitdetug palma tutchun tinchyokh, ako cherub ettounyatchyo ninyun nekthu ettiyin; 19 Ako palma tutchun tsui kwu tsut ithlog tsui tinjih ninyun kwilih, ako palma tutchun tsui kwu tsut ithlog tsui leion kkyi ninyun: kwikkit zzeh nikkyo kwinukoë kweltsui. 20 Nunh kwut sut kitteniviyakh ootug kwu tsut

cherubim ako palma tutchun kwelttsui: zzeh rsikotittinyoo kwikhyokh kwikkitt tinchyokh. 21 Zzeh rsikotittinyoo kenjit yoo, kittenivvyakh kwizyunnyoë versyiedhukui kwelttsui; ako kwittekkitt rsikotittinyoo ninyun kenjit yoo, kwut sut kookwitetchin zzeh rsikotittinyoo kookwitetchin kwikkitt tinchyokh. 22 Attejnitrahtsitekkitt tutchun kwut sut ilih, kwuttsokh ttyigg tugneitizhit, ako kwuttsokh nekthui ukwanjo; ako kwut sut kwiniilsud, ako kwut sut ukwanjo, ako kwut sut kwikhyokh, tutchun kwut sut zyunilil: ako akotusahnyooh, Chih vikkugia tinchyo Kukwadhut Vittekwichanchyo nda dhuej. 23 Ako zzeh rsikotittinyoo ako kwittekkitt rsikotittinyoo kittenivvyakh nekthui zyunettiin. 24 Ako kittenivvyakh ettetkoogwinyatchyo thlunutratoxh nekthui ettiin, thlunutratoxh \*thlunutuggul nekthui; kittenivvyakh ihthlog kenjit thlunutratoxh nekthui, ako ihthlog kenjit thlunutratoxh nekthui. 25 Ako kwuk kug, zzeh rsikotittinyoo kittenivvyakh kwuk kug, cherubim ako palma tutchun zyunkwelttsui, kwikhyokh kug zyunkwelttsui kwikkitt; ako unuzzehkwitchithaë ninyun kug kwuödh tutchun ttshigtichoë tidityi zyunkwilil. 26 Ako ihthlog tsui kug ako chun ihthlog tsui kug vinjitahya kitundhivvyakh ako palma tutchun zyunkwilil, unuzzehkwitchithaë kwikevve kug: zzeh trunkonudhuk kwikevve, ako ttshigtichoë tidityi kwikkitt zyunilil.

\* Kō, thlunutugga.

## CHAPTER XLII.

**A** KOTSUT nittetridichyakh kwuödh kwu tsut chikh sinyanttshi, kwinië yotitsui kwu tsui tsut: ako trunkonudhuk kwittekkitt kwitsyetköej kwuntuiket ilih kwu tsut nisinyanttshi, ako ei nutrikwintthui kwuntuiket ilih yotitsui kwutsui tsut. 2 Kwuttsokh ihthlog tinillil kit chotyin ukwanjo kwundo kittenivvyakh yotitsui ilih, ako kwuttsokh ihthlogkwunlihochotyin ukwanchyah. 3 Kwuttsokh nekthogchotyin kwuntuiket ei nittetridichyakh kwinjyo kwu tsut nili, ako ttshihittshya nittetridichyakh kwuödh kwu tsut nili kwuntuiket, kuttrututtul tekkitt nutrotthui tet kwilil kuttrututtul tekkitt nutrotthui tet kwuntuiket vizzitkowaochotli nekthui kkendo vizzitkoo-waochotli zit. 4 Ako trunkonudhuk kwundo kwuttsokh ihthlogchotyin ukwanchyah kwinjyo kuttrututtul tekkitt kwilil, kwuttsokh ihthlog kwinië; ako \*koo kitenivvyakhyotitsui kwu tsui tsut. 5 Ko trunkonudhuk yettug kwiendo tsut nyukkwun: kwuggut yoo kutrututtul tekkitt nutrotthui tet chih kwut sut zyunkonjik, kwuzzug kwut sut ako kwuttlud kwut sut yendo tsut, nutrikwintthui zit. 6 Kwuggut yoo vizzitkoowaochotli ttyigg zit zyunilil, ako netridichyakh nutrotthui kit nutrotthui zyunettiin kkwa: ezyuk kwuggut thlo ha yettug tsut kwintsik kwelttsui kwiendo tsut kwuzzug ako kwuttlud nunil kwut sut yendo tsut. 7 Ako kwikhyokh trunkonudhuk kwikevve kerkhe kwuödh ilih, trunko-

\* Kō, kwik.



nudhuk kwundo nittetridichyakh kwuödh kwu tsui tsut, kwut sut kwuttsokh ithlök wunlihchotyin ukwanjo ilih. 8 Kwuggut yoo nittetridichyah kwuödh zit trun-konudhuk ukwanjo kwuttsokh ithlök wunlihchotyin ilih: akö, kwinyooyin, kwuttsokh ithlog tinillih kit chotyin zzeh rsikotittinyoo kwundo. 9 Akö chih trunkonudhuk kwuzzug kwut sut gittäugsui tsui kutinikuth ilih, nittso ithlë yit tsut nittetaheih nittetridichakh kwuödh kwut sut. 10 Nittetridichyakh kwikhyokh tidityi zit gittäugsui kwu tsui tsut, kwittekkitt kwitsyettköei kwundo, akö nutrikwintthui kwundo, trunkonudhuk zyunkwilih. 11 Akö kwinië kwundo trunkonudhuk ei yotitsui kwu tsui tsut zyunilih kwinië kookwitetchin kit tinchyokh; koo ukwanjo kwikkitt koo ukwanchyah; akö kwit chekhtridichi tutthug koo kookwitetchin kwikkitt tthui, akö koo kitenivyakh kwikkitt tthui zyunilih. 12 Akö trunkonudhuk kitenivyakh ei ttrintlud tsui kwu tsui tsut zyunilih kwikkitt kwinië koogwinyäei tun kittenivyakh kwilih, kwinië gittäugsui kwu tsui tsut kwikhyokh kwuntui ket, nittso yiz zit zyun nittetaheih.

13 Akotsut akotusahnyooh, Trunkonudhuk yotitsui akö trunkonudhuk ttrintlud tsui, ei kwittekkitt kwittsyettköei kwundo zyunkotli, trunkonudhuk rsikotittinyoo zyunili, nitchin atteinjiahtsinut Kwkwadhut Vittekwichanchyo tsut nyakkwun tunginchyo etchichi kwiendo tsut rsikotittinyoo zyunguteä: zut etchichi kwiendo tsut rsikotittinyoo nigitya, akö thlyeth atteinji, akö trigwandyoht ket atteinji, akö kwitukwië attei-

nji; kwuggut yoo kwittekkitt rsikotittinyoo tinchyo. 14 Atteinjiahtsinut nittegidichyah tei, akotsut kwittekkitt rsikotittinyoo kwut sut chikh gutetah kkwa nittetridichyakh kwuödh kwu tsut, kö zut kö yikk ei zit ukkungahnduk nigitya; kwuggut yoo rsyunkotittinyoo: akö chizzi yikk zyunnukookwitutazi, akö ei tinjinut tsut zyunili kwu tsut nyakkwun nugutetah. 15 Akö zzeh kwinjyo kochatri gitinjik tei, nittegwitti kwinië kirkhe ei vinyun gittäugsui kwu tsui tsut nili, akö kwinukoë yik \* kochatri. 16 Ttlochoh vah kochitri ha gittäugsui † tsui koteltri, ttlochoh ithlök wunlih tinillih kit chotyin, ttlochoh vah kochitri ha kwinukoë. 17 Yotitsui † tsui \* kochatri, ttlochoh ithlök wunlih tinillih kit chotyin, ttlochoh vah kochitri ha kwinukoë. 18 Ttrintludtsui † tsui \* kochatri, ttlochoh ithlök wunlih tinillih kit chotyin, ttlochoh vah kochitri ha.

19 Nutchäugsui † tsui kwu tsut utsetinileh, akö ttlochoh ithlök wunlih tinillih kit chotyin \* kochatri ttlochoh vah kochitri ha. 20 Kwikewve ttankthut \* kochatri: kwinukoë kwikhyokh ettiyin, ukwanjo ttlochoh ithlök wunlih tinillih kit chotyin, akö ukwanchyah ttlochoh ithlök wunlih tinillih kit chotyin, ei rsikotittinyoo ilih akö ei kwizhei ilih kwikyitdetug kwittsyettrikwahtsi trikwutahtsya kenjit.

## CHAPTER XLIII.

**E**I kwittle nittegwitti kwu tsut nisinyanttshi, nittegwitti inchi gittäugsui kwu tsui

\* Kö, koteltri. † Hebra, attrui.

tsut naëh: 2 Akø kwinyooyin, Israel viv Vittekwichanchyo chekwahndit gittäugsui kwinië kwut sut nitichodhut: akø vit tezyoo choø lyei tudhatshik kwikkitt: akø vit chekwahndit ha nunhkug chahndit. 3 Akø yinjirikwunahyin kwinelhyinh kookwitetchin kit tinchyokh, zzehkwilyei rsyetetgutrututahtsya kenjit ninihi tei yinjirikwunahyin kwinelhyinh kwikkitt inchi; akø yinjirikwunahyin Kekar hunh terkhe yinjirikwunahyin kwinelhyinh kwikkitt zyunihi; akø kettitinidhusuttlah. 4 Akø Kukwahndit Vittekwichanchyo chekwahndit zzeh kwiz zit nittetichodhut nittegwitti kwinië kerkhe ei vinyun gittäugsui kwu tsui tinchyo. 5 Akø chunkyø tugsonjik, akø nittetridichyakh kwinyo kwu tsut nittesinyanttshi; akø kwinyooyin Kukwahndit Vittekwichanchyo chekwahndit zzeh tukwitunaheh. 6 Akø zzeh kwut sut ihtlë set tsut gikhyi tihthuk; akø tinjih ihtlë serkhe niðhut.

7 Akø akotusahnyooh, Tinjih tinji, chih sik kitettlechiti tekkit tinchyo, akø sik kthui tlë tekkit, nitehin sheg kenjit Israel kkyinut ko tlud kwitihchyakh: akø Israel zzeh tthui te sorzi rsyotittinyoo rssrui zyungutahtsya kkwa, kuttettun tthui elyet kkwa, kwet kukwadhutchohtshidnut tthui elyet kkwa, ko tzetigwittiyin kirkhe, akø kitti tekkit yettue kug kwet kukwadhutchohtshidnut chittshi zyin kirkhe; 8 Ei yoo kitti kwinete nutinië sik kwinete nutinië kerkhe niginilihi, akø ko kittenivyakh kwizyunnyoë sik kittenivyakh kwizyunnyoë kerkhe, akø kwikhyokh kwirzi kwilihi sih akø kuttetun kwikkyi-

detug; akø kitti kittrikwitchei tungettiyin kirkhe sorzi rsyotittinyoo rssrui zyungeltsui: ezyuk kwuggut siz zikkwunatsi zit nukonelhnyinh. 9 Choog ko tzetigwittiyin ooun gichoolya, akø kwet kukwadhutchohtshidnut chittshi zyin, set sut nizhit, akø sheg kenjit ko tlud kwitihchyakh. 10 Nun, tinjih tinji, Israel zzeh tsut zzeh kwikëinyanti, kuttu teko tugwahyin kenjit trittungutenji kenjit; akø kwikkittudhaë zyunkookochootri. 11 Akø tutthug tungettiyin kenjit trittunginji chi, zzeh kookwitetchin kikyikovohnji, akø kwut sut kwikkittudhaë, akø kwut sut chikhtridichi, akø kwut sut nittetridichi, akø kwut sut kookwitetchin tutthug, akø kwut sut kuttukwitatshi tutthug, akø kwut sut kookwitetchin tutthug, akø kwut sut tugwitetuggun tutthug, akø konda kwittinintluth: kwut sut kookwitechin tutthug, akø kwut sut kuttukwitatshi tutthug kunutunahtya kenjit, akø yik kit zyungitettiyah kenjit. 12 Chih zzeh tugwitië \* tinchyo: tdhah tshitig kug kwut sut kwilyin tutthug kwinkoë thlo ha rsikotittinyoo kwitutteä, Kwinyooyin, chih zzeh tugwitië \* tinchyo.

13 Akø chih atteinjitrahtsitekit kochitri zyunnili kwuttsokh kirkhe: (kwuttsokh kwuttsokh nili akø tinillih ukwanchyah:) kwit † tlë kwuttsokh ihtlhlog telya, akø ukwanchyah kwuttsokh ihtlhlog, akø kwut sut kwilyin vit ti kerkhe kwut sut kwinkoë kunulutrochattri ihtlhlog: akø chih atteinjitrahtsitekkitt ‡ kwuzzugkwichotli telya. 14 Akø nunh

\* Kø, nili.

† Kø, ttritsi.

‡ Kø, kitlit.



kug kwit tle kwut sut tra kwiye-  
ndo kwuzzug kwu tsut kwuttsokh  
nekthui telya; ako tra kwiky-  
yeyit kwut sut tra kwiendo  
chintssi kwu tsut kwuttsokh  
ttankthut telya, ako ukwanchyah  
kwuttsokh ihtthlog. 15 Ako  
\* atteinjitrahtsitekkitt yette kwut-  
tsokh ttankthut telya; † ako  
atteinjitrahtsitekkitt kkon-kerkhe  
kwu tsut ako ootug etchih ttan-  
kthut zyunkwitelya. 16 Ako at-  
teinjitrahtsitekkitt kkon kerkhe  
kwuttsokh ihtthlogchotyin un nek-  
thui ukwanjyo telya ihtthlogcho-  
tyin un nekthui ukwanchyah ha,  
kwut sut kwikevve ttankthut zit  
versyiëdhukkui. 17 Ako tra  
kwuttsokh ihtthlogchotyin un  
ttankthut telya ihtthlogchotyin  
un ttankthut ukwanchyah ha  
kwut sut kwikevve ttankthut zit;  
ako kwinukoë kwilyin kwuttsokh  
tenjirh telya; ako kwut sut kwit  
tle kwuttsokh ihtthlog kwinukoë  
telya; ako kwut sut tuggittiti-  
nilzi gittäugsui kwu tsui tsut  
nutaëh.

18 Ako akotusahnyooh, Tinjih  
tinji, Kukwadhut Vittekwichan-  
cho akotinyoo: Atteinjitrahtsi-  
tekkitt kuttukwitatshi chih zyun-  
nil ei ttrin zit trutahtsya tej,  
kwuk kug atteinji tritchakkyi  
tteinjitrikwutahtsya kenjit, ako  
kwuk kug tta kwineitrutunenja.  
19 Atteinjiahtsinut Liveitnut  
Zadok vin nizi ttsut zyungili,  
einut set tsut nyakkwun tungin-  
cho, set tsut kwikungutahnduk  
kenjit, Kukwadhut Vittekwichan-  
cho nyoo, akkih kkyi konit-  
tutantshya trigwandyoth kenjit  
atteinji kenjit. 20 Ako kwut sut  
tta otindul, ako kwit tehil ttan-

ktlut kug nutiä, ako tra kwinil-  
tsud ttankthut kwuk kug, ako  
kwilyin kwinukoë kwuk kug:  
kwikkit kiitanta ako kenjit kwit-  
tinukwahtsi kwutantsya. 21 Tri-  
gwandyoth kenjit atteinji akkih  
otindul tthui, ako zzeh kwittekkitt  
kittukookwichilttshej tun ihtthle  
yittutakkyä, kwittekkitt rsikotit-  
tinyoo kwuödh. 22 Ako ttrin  
kkendo evi-ezir kwitukwië kettun  
trigwandyoth kenjit atteinji attei-  
njitantsya; ako atteinjitrahtsi-  
tekkitt zyunkiigutata, nittso akkih  
ha zyunkiigelchik. 23 Kiitran-  
chik gitinjik tej, akkih kkyi kwi-  
tukwië ettun atteinjitantsya, ako  
tivinotli ttsut tiviëzir kwitukwië  
ettun. 24 Ako Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo nda kwu tsut  
nyakkwun nitilya, ako attei-  
njahtsinut ko kug togwui nugi-  
titenja, ako Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo tsut atteinjitritcha-  
kkyi kenjit atteinjizyungutah-  
tsya. 25 Ttrin chitsuttetsinekh-  
thui kathog ttrin kwitetkoogwi-  
nyatchyo trigwandyoth kenjit  
atteinji kenjit evi rsyenukwutia:  
akki kkyi tthui rsyenukookwu-  
teä, ako tivinotli tet ttsut tivië-  
zir, kwitukwië ettun. 26 Ttrin  
chitsuttetsinekhthui kathog attei-  
njitrahtsitekkitt kenjit kwittinu-  
kwahtsi zyunkookwutahtsya ako  
rsikotittinyoo zyungitahtsya;  
kwikkit \* rsyungiyootitenja. 27  
Ako ttrin kwittshilikookoej tej,  
nukwitutattha ttrin chitsuttetsi-  
nekhthui kkendo ttrin kug, ako  
kkendo kwundo, atteinjiahtsinut  
atteinjitrahtsitekkitt kug nyiwhot  
atteinji tritchakkyi, ako nyiwhot  
ttsinettun atteinji zyungutah-  
tsya; ako chekoorzi ha nyiwhot

\* Heb. Harel, Vittekwichanchyo tdlah.  
† Heb. Vittekwichanchyo leion.

\* Kō, kuttunlih zit tunkookwittu-  
tunaä.

tukwutuhndul, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER XLIV.

**A** KOTSUT kwittekkitt rsikotittinyoo nittegwitti kwu-ödh kwinië kwu tsut ninesinyantshj, ei gittäugsui kwu tsut naëh; akö kittëitinedityin. 2 Akö Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Chih nittegwittikittëitittinedichyakh, kiititinedichyakh kkwa, akö tinjih ihtlë yik kirkhe nittetehah kkwa tthui, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, yik kirkhe nitte-titchodhut; ezyuk kwuggut kittëitittinedichyakh. 3 Ttshidkukwadhut enjit yoo, zut kwiz zit ttshidkukwadhut kit tetyah thlyethchyokh teä kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo nda; nittegwitti unuzzehkwitchithaë kwinië kirkhe nittetehah, akö ehthloginchi kwinië kirkhe chikh tehah.

4 Akotsut zzeh kwundo nittegwitti yotitsui kwinië kirkhe nisinyantshj; akö kwinelhyinh, akö kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit tukwitinilei: akö kettitinidhusutthah. 5 Akö Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Tinjih tinji, kwirzi kunyandui, akö nyin nde ha kwinyäyin, akö nit tzi ha odhudhantshej tutthug nit tsut titchihnyoo Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kuttukwitatshi kenjit, akö kwut sut tugwitetuggun tutthug; akö zzeh kitinikuth kwirzi kunyandui, kwittekkitt rsikotittinyoo kwut

sut chikh tritinikuth kwitetkoo-gwinyatchyo ha. 6 Akö kwineti nugotah tsut, Israel zzeh tsut inchi akotittitinja, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nyiwhon Israel zzeh, nyiwhok kittrikwitchië tutthug kwittet ttsut nyiwhot tsut ettet-tegotssi, 7 Ei yoo atshinnut nit-tenukonohlih, kwittri zit elyet kokunukatritilhti akö kwutthui zit elyet kokunukatritilhti, sit tekkitt rsikotittinyoo kwiz zit tungitetchyakh kenjit, kwizhei zyungutahtsya kenjit, siz zzeh inchi, sith thlyethchyokh atteinjiohtsi tei, ekkeh akö tta, akö sith thlukwinadhun thlungichilnui, nyiwhok kittrikwitchië tutthug kwu tsut thluchunkoogwinitelya kenjit. 8 Akö sit etchichi rsikotittinyoo kuttukwitadhut kunni-dhohtyi kkwa: kö khenjit sit tekkitt rsikotittinyoo zit sit kuttukwitadhut kunahtyinut kwuntukwichidhohtshej.

9 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo. Atshin ihtlë elyet kkwa, kwittri zit elyet kunukatritilhti akö kwutthui zit elyet kunukatritilhti, sit tekkitt rsikotittinyoo kwiz zit nittetehah, Israel kkyinut tet tinchoy atshin ihtlë ttsut. 10 Kö Liveitnut set sut nizhit gitichochik, Israel thlegitichochik tei, einut kitti chikitteltsi kikh set sut thlegitichochik; kitti tekotigwittiyin zyungutekdah. 11 Tthui te sit tekkitt rsikotittinyoo kwiz zit kookudhunduknut tungitetchyakh, zzeh nittegwitti tun khutrotahyin zyungittiyin, akö zzeh kwiz zit kukkungahnduk: atteinji tritchakkyi akö tinjihnut enjit atteinjitrikwahtsi nunzhiggutalah, akö kö nda nugututazya kö tsut kuk-



kungutahnduk kenjit. 12 Kitti chikitteltsj nda ko tsut kukkungahnduk kenjit, akə Israel zzeh tsut tekotigwittiyin kwutukthutkwichizhi zyunkotlit; ezyuk kwuggut ko netsi tugnilenzi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akə kitti tekotigwittiyin zyungutekdah. 13 Akə set tsut nyakkwun nugutetah kkwa, attejnjähtsi kookudhunduk set tsut tungitetiya kenjit, akə sit etchichi rsikotittinyoo lud kwu tsut nyakkwun nugutetah kkwa tthui, etchichi thlə ha rsikotittinyoo zyunnili kwu tsut: kə ko trittenji zyungutekdah, akə kitti kittritkwitchiē ei tunkoogwahyinh. 14 Tthui te zzeh kuttukwitadhut kunahtyinat zyunkotelhtsia, kwut sut kuttrahnduk tutthug kenjit, akə tutthug zut kwiz zit tigwitetiya kenjit.

15 Kə attejnjähtsinut Liveitnut, Zadok vit tinjinut, einut sit tekkitt rsikotittinyoo kuttukwitadhut kunginiltyi Israel kkyinat set sut thlegitichochik tei, set tsut nyakkun nugutetah set tsut kukkungutahnduk kenjit; akə sunda nugututazya ekkeh akə tta set tsut attejnigutahtsia kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: 16 Sit tekkitt rsikotittinyoo kwiz zit nittegutetah, akə siv vikkugiä tsut nyakkwun nugutetah, set tsut kukkungutahnduk kenjit, akə sik kuttukwitadhut kungutunahtya.

17 Akə nukwitutatthah nitte-tridichyakh kwinjyo nittegwittitun nittegutetah tei, ethitlitril-takkuj \*yikk nukookwitutazya; akə tivirkhe ko kko unfiteä kkwa, nittetridichyakh kwinjyo nittegwittitun, akə kwiz zit kuk-

kungahnduk kathog. 18 Ethitlitril takkuj ttseh kitti tshi kug nugututazya, akə kitti ttlehtokh kug ethitlitril takkuj nugututazya: etchichi tha kwahtsi ha khungutachokh kkwa. 19 Akə nittetridichyakh kwuödh kwu tsut chikh gidichyah tei, nittetridichyakh kwuödh kwu tsut inchi tinjihnut tsut, ko kwutchakh ei zit kukkungahnduk ninugutachul, akə trunkonudbuk rsikotittinyoo kwiz zit nigitelya, akə chizzi kwutchakh nugututazya, kitti kwutchakh ha tinjihnut rsyotittinyoo zyungutahtsia kkwa kenjit. 20 Akə tezo rsih ha khuntshigutetudhokh kkwa tthui, akə ko tshirkhe ninjo tunasi zyö tungutahshyah kkwa tthui; ko tshi khungutetutul kwirzi. 21 Akə attejnjähtsi ihthle chugchohchoö tetinja kkwa tthui, nitte-tridichyakh kwinjyo kwiz zit nittegidichyah tei. 22 Akə kuttu ut enjit ttrigg kkontetug zyunkotendul kkwa tthui, akə attun ooun tritchiltshı tthui elyet kkwa: kə nitchidkthut Israel zzeh nizi ttsut, kə ttrigg-kkontetug attejnjähtsi ttriggkontetug tincho zyunkotendul. 23 Akə rsikotittinyoo kwizhei ha kwikytidetug nithlinetsi sit ttsyahnut kunkotunatchyakh, akə rssruj rsikotittinyoo ha kwikytidetug zyuni-njigiteyin zyungutahtsia. 24 Akə khutsuttigwinyoo zit \*kuttrotutatri tei nugututazya: sik kuttukotichatri kwikkitt kuntukootutatri: akə sin ninjikwudhut kuttukookwichilttsheı tutthug zit sit tugwitetuggun akə sik kuttukwatatshi kunkutunahtya; akə sin nukkwazzi rsikotittinyoo zyungutahtsia. 25 Akə chittshı zyin

\* Kə, kwuchakh.

\* Kə, kuttukotutatri.

tsutnugutetahkkwa rssrui khutti-  
gutahtsya kenjit: kō kwittyi e-  
njit, kō kwuhun enjit, kō kwitinji  
enjit, kō kwitshi enjit, \* kwut-  
chah enjit, kō † kwitchyodh  
kwukkuḡ ettiyin kkwa enjit, koo-  
kwudhun rssrui khuttizyungutah-  
tsya. 26 Akō vikkēitranchik tḡ,  
ttrin chitsuttetsinekthui vut tsut  
trikwittetachyakh. 27 Akō ei  
ttrin zit kwittekkīt rsikotittinyoo  
kwu tsut nittetaheih, nittetridi-  
chyakh kwinjyo kwu tsut, kwit-  
tekkīt rsikotittinyoo kwiz zit  
kukkutahnduk kenjit tit atteñji  
trigwandyoth kenjit atteñjitaht-  
tsya, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo nyoo. 28 Akō kwittii zyun-  
gitetiia; kō kwittii ihthli: akō  
Israel zit kwittii kot sun tohtsya  
kkwa; kō kwittii ihthli. 29  
Thlyeth atteñji, akō trigwa-  
ndyoth kenjit atteñji, akō kwit-  
tukwiē kenjit atteñji zyunchu-  
guteä: akō etchichi tutthug  
thlanchi ha kwuntlukwittäei kot  
sun telya. 30 Akō etchichi kwi-  
tetkoogwinyatchyo troottshid ti-  
nitirzi tutthug tet ttsut troo-  
ttshid, nyiwhot atteñji tutthug  
kwut sut, atteñjiähtsinut enjit  
zyuntelya: akō nyiwoth thlyeth-  
tuttrininjik troottshid atteñjiäht-  
tsinut tsut kwut sun tohtsya  
tthui, kwirzi ket tinjikwitzhit  
nyiz zzeh kug kwitutteä trikwi-  
tahtsya kenjit. 31 Atteñjiähtsi  
etchichi ihthlog thun ninidhut  
kwut sut, kō khuttunatchakh, teä  
kkwa, nette chi kō utthuḡ chi.

## CHAPTER XLV.

**K**WIKKYIKUG, kthoikit  
kwittii kenjit khutrazi ha  
nikkittinitohtthlya tei, Kukwa-

\* Kō, tiyoonde.

† Kō, tiyeteḡi.

dhut Vittekwichanchyo tsut atteñ-  
nji atteñjizyuntohtsya, kthoikit  
kwunun rsikotittinyoo: ukwanjo  
ttlochoh nekthogchotyin un ih-  
thlōkwunliḡ tinilliḡ kit chotyin  
chotyin ukwanjo telya, akō  
ukwanchyah ihthlogchotyin tinil-  
liḡ kit chotyin chotyin: kwilyin  
tutthug zit kwut sut kwinukoē  
rsikotittinyoo telya. 2 Chih  
kwut sut kwittekkīt rsikotitti-  
nyoo kenjit ukwanjo ihthlōkwun-  
liḡ tinilliḡ kit chotyin ukwan-  
chyah ihthlōkwunliḡ tinilliḡ kit  
chotyin ha, versyiēdhukkui kwi-  
nukoē; akō kwut sut kwirzi tek-  
kit kwinukoē kenjit kwuttsokh  
ihthlōkwunliḡchotyin. 3 Akō  
chih kochitri kwut sut kotutānt-  
tri, ukwanjo nekthogchotyin un  
ihthlōkwunliḡ tinilliḡ kit chotyin  
chotyin, akō ukwanchyah ihthlog-  
chotyin tinilliḡ kit chotyin cho-  
tyin: akō kwiz zit kwittekkīt  
rsikotittinyoo telya, ei thlō ha  
rsikotittinyoo tinchyo. 4 Kthoi-  
kit kwut sut kwunun rsikotitti-  
nyoo tinchyo; atteñjiähtsinut  
enjit telya, kwittekkīt rsikotitti-  
nyoo kookudhunduknut, einut  
kwu tsut nyakkwun nigidichyah  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
tsut kukkungutahnduk kenjit;  
akō kō zzeh kenjit kwittekkīt  
telya, akō kwittekkīt rsikotitti-  
nyoo kenjit kwittekkīt rsikotit-  
tinyoo. 5 Akō ukwanjo nekthog-  
chotyin un ihthlōkwunliḡ tinilliḡ  
kit chotyin chotyin, akō ukwan-  
chyah ihthlogchotyin tinilliḡ kit  
chotyin chotyin, Liveitnut tsut  
zyuntelya, zzeh kukkudhunduk-  
nut, khenjit kwittii kenjit, trun-  
konudhuk nekthogchotyin kenjit.  
6 Akō zzehkwilyei kwittii kun-  
tukwitutohtshah ukwanchyah ih-  
thlōkwunliḡchotyin tinilliḡ kit



chotyin, ako ukwanjo nekt hog-  
chotyin un ihtlōkwunlih tinillih  
kit chotyin chotyin, nikherkhe  
kwunun rsikotittinyoo atteinji  
ha: Israel zzeh tutthug enjit  
telya.

7 Ako chitti te ttshidkukwa-  
dhut enjit tinchyo ihtlog tsui  
ako chun ihtlog tsui telya attei-  
nji rsikotittinyoo kwut sut ako  
zzehkwilyei kwittij kwut sut,  
atteinji rsikotittinyoo kwundo ako  
zzehkwilyei kwittij kwundo, nut-  
chäugtsui nutchäugtsui kwu tsut,  
ako gittäugtsui gittäugtsui kwu  
tsut: ako ukwanjo kwunun tet  
kwut sut ihtlog kwikkit, kwilyin  
nutchäugtsui kwut sut kwilyin  
gittäugtsui kwu tsut. 8 Kthoi-  
kit kenjit Israel zit kwittij kenjit  
vut tsut telya: ako sit ttshid-  
kukwadhutnut tthui te sit ttsyah-  
nut zyungutatlut kkwa; ko  
kthoikit Israel zzeh tsut kwunt-  
tlukookwitelya ko kwitchin tsut  
kwikkit.

9 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
akotinyoo: Israel ttshidkukwa-  
dhutnut, nyiwhot tsut ettette-  
gotssi: kwittshittigwittiyin ako  
khutranchyah oounkwitohthli,  
ako kuttukotichittri ako tshit-  
gwichoë tsut tunwhohyin; sit  
ttsyahnut ttsut nyiwhot chikh-  
truneza ooun zyunonohnji, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo.  
10 Vikkeitrigwitahti tshitgwi-  
choë zyuntowhohyah, ako ephah  
tshitgwichoë, ako bath tshitgwi-  
choë. 11 Ephah ako Bath ko-  
chitri ihtlog kwitelya, bath  
homer ihtlog kwut sut kwunun  
ihtlogchotyin kwut sut ihtlog  
tunedhuk kenjit, ako ephah  
homer ihtlog kwut sut kwunun  
ihtlogchotyin kwut sut ihtlog  
tunedhuk kenjit: kwut sut ko-

chitri homer kwikkit telya. 12  
Ako shakal gerah nekt hogchotyin  
telya: shakal nekt hogchotyin,  
shakal nekt hogchotyin un ihtlō-  
kwunlih, shakal ihtlogchotyin  
un ihtlōkwunlih, nyiwhot maneh  
zyuntelya. 13 Atteinji atteinji-  
zyuntohtsya chih tinchyo; ttloli-  
tinjih homer kwut sut ephah  
kwunun nikkittiyigg kwut sut  
ihtlog, ako ttolitttrigg homer  
kwut sut ephah kwunun nikki-  
ttyigg kwut sut ihtlog: 14 Ako  
ttlheh kwunun kuttukookwichilt-  
tshei, ttlheh bath kwut sut, kor  
kwut sut bath kwunun ihtlog-  
chotyin kwut sut ihtlog telya,  
ei bath ihtlogchotyin tinchyo,  
homer inchi; kwuggut yoo bath  
ihtlogchotyin homer ihtlog  
zyunnili: 15 Ako tivinotli tet  
ttsut tivikkyi ihtlog, nekt hog  
tinillih kit chotyin tet ttsut,  
Israel ttlotekkit kwirzi kettet-  
chotli kwut sut; thlyeth atteinji  
kenjit, ako atteinji tritchakkyi  
kenjit, ako ttsinettun atteinji ke-  
njit, kwenjit kwitti nukwahtsi  
trikwutahtsya kenjit, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo. 16 Is-  
rael zit ttshidkukwadhut enjit  
kthoikit tinjih tutthug chih at-  
teinji kwut sun zyungutahtsya.  
17 Ako ttshidkukwadhut vut  
tsui telya atteinji tritchakkyi,  
ako thlyeth atteinji, ako tritinyin  
atteinji, kwuntlutitelya, ninji-  
kwudhut zit, ako ttodhorzi ket-  
chid zit, ako nukkwazzi zit, Israel  
zzeh ninjkwudhut kuttukookwit-  
chilttshei tutthug zit: trigwa-  
ndyoth kenjit atteinji, ako  
thlyeth atteinji, ako atteinji trit-  
chakkyi, ako ttsinettun atteinji  
rsyenukwitelya, Israel zzeh enjit  
kwitti nukwahtsi trikwutahtsya  
kenjit. 18 Kukwadhut Vitte-

kwichanchyo akotinyoo: Rsyenun troottshid zit, rsyenun ttrin troottshid zit, akkih kkyi kwitukwië ettun otindul; akõ kwittekkitt rsi kotittinyoo kiitanta. 19 Akõ atteinjiahtsi trigwandyoth kenjit atteinji tta otendul, akõ zzeh kit-tenivyakh kwizyunnyoë kug tut-zeyittekka, akõ atteinjitrahtsitekkit tra kwiniltsud ttankthut kwuk kug, akõ nittetridichyakh kwinjyo nittegwitti kwizyunnyoë kwuk kug. 20 Akõ kwitetkoogwinyatchyo thletittizhit enjit, akõ attun kwiynji zit kuttithinjik enjit kwikkitt tittintiya rsyenun ttrin nikkittyigg kkendo ttrin zit: akotukoonchyo zzeh kenjit kwitti nukwahtsi zyunkwutohtsya. 21 Rsyenun troottshid zit, rsyenun ttrin ithlogchotyin un ttiyigg kkendo ttrin zit, kekokwinyotuk zyuntowohoya, ttrin chitsuttetsinekthui ninjkwudhut; thlyethchyokh elyet teniltyookh chutruteä. 22 Akõ ei ttrin zit ttshidkukwadhut khenjit akõ kthoikit tinjih tutthug enjit akkih ithlog trigwandyoth kenjit atteinji rsyenukwiteä. 23 Akõ ninjkwudhut ttrin chitsuttetsinekthui kathog Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi rsyenukwiteä, ttrin chitsuttetsinekthui kathog ttrin kwitetkoogwinyatchyo akkih chitsuttetsinekthui akõ tiviëzir chitsuttetsinekthui kwitukwië ettun; akõ ttrin kwittetkoogwinyatchyo eviëzir trigwandyoth kenjit atteinji kenjit. 24 Akõ thlyeth atteinji rsyenukwiteä, ephah ithlog akkih enjit, akõ ephah ithlog tivi-ezir enjit, akõ ttלהh hin ithlog ephah ithlog tsut. 25 Rsyenun nikkittyigg kkendo rsyenun zit, rsyenun ttrin ithlogcho-

tyin un ttankthut kkendo ttrin zit, ninjkwudhut zit, kwikkitt titettiya ttrin chitsuttetsinekthui kathog; trigwandyoth kenjit atteinji kwikkitt, atteinji tritchakkyi kwikkitt, akõ thlyeth atteinji kwikkitt, akõ ttלהh kwikkitt.

## CHAPTER XLVI.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo akotinyoo: nittetridichyakh kwinjyo nittegwitti gittäug tsui kwu tsut näeh ttrin kwittridutrigwahyin nikkittyigg kathog kittëitittinedichyakh; kõ nukkwazzi ttrin zit kiititinedichyakh, akõ ttodhorzi ketchid ttrin zit kiititinedichyakh. 2 Akõ nittegwitti kwoðh unuzzehkwit-chithaë kwinie kirkhe ttshidkukwadhut nitteteha, akõ nittegwitti kwizyunnyoë kerkhe nute-dhut, akõ atteinjiahtsinut yit atteinjitritchakkyi akõ yit ttsinettun atteinji rsyenukookwiteä, akõ nittegwitti nutinië tun nitshikwutetaä; akotsut chikh tehah: kõ khahtsut kwu tsut nittegwitti kittëitittinedichyakh kkwa. 3 Akõ nukkwazzi zit akõ ttodhorzi ketchid zit Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ei nittegwitti kittenivyakh tun kthoikit tinjih nuntshikwutguttutaä. 4 Akõ atteinji tritchakkyi ttshidkukwadhut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitahtsya nukwazzi ttrin zit tivikkyi nikkittyigg kwitukwië ettun akõ tivi-ezir kwitukwië ettun zyuntelya; 5 Akõ thlyeth atteinji tivi-ezir enjit ephah ithlog telya, akõ thlyeth atteinji tivikkyi enjit nittso kudhun kwunttlutäei, ttלהh hin ithlog ephah ithlog



tsut. 6 Ako ttodhorzi ketchid ttrin zit akkih kkyi kwitukwië ettun telya; ako tivikkyi nikkityigg, ako tivi-ezir; kwitukwië ettun zyuntelya: 7 Ako thlyeth atteinji rsyenukwiteä, akkih enjit ephah ihthlog, ako tivi-ezir enjit ephah ihthlog, ako tivikkyi enjit nittso kudhun kwunttlutäei, ako ttlbeh hin ihthlog ephah ihthlog tsut. 8 Ako ttshidkukwadhut nittetehah tej, nittegwitti unuzzekwitchithaë kwinië kirkhe nittetehah, ako kwut sut kwinië kirkhe chikh tehah.

9 Kõ kthoikit tinjih Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nugutetah tej ninjikwdhut kuttukookwichiltshej zit, attun nittshikwutetaä kenjit nittegwitti yotitsui kirkhe nittetaheih nittegwitti ttrintlud tsui kwinië kirkhe chikh tetya; ako attun nittegwitti ttrintlud tsui kwinië kerkhe nittetaheih nittegwitti yotitsui kwinië kirkhe chikh tetyah: ei nittegwitti kwinië kwikkirkhe nittenizzi nutetayah kkwa, kõ tshitgwichöe tsut vit tshikh chikh tetya. 10 Ako ttshidkukwadhut, nittegidichyah tej, kõ tlud zuk nittetehah; ako chikh gidichyah tej, nikha chikh gutetah. 11 Ako ninjikwadhut zit ako tshinjikwichoë zit thlyeth atteinji akkih enjit ephah ihthlog telya, ako tivi-ezir enjit ephah ihthlog, ako tivikkyi enjit nittso kudhun kwunttlutäei, ako ttlbeh hin ihthlog ephah ihthlog tsut. 12 Ako ttshidkukwadhut atteinji khuttiyinjii tsut, atteinji tritchakkyi kõ ttsinettun atteinji khuttiyinjii tsut atteinji Kukwadhut Vittekwichanchyo rsyenukwiteä tej, ihthlë nittegwitti gittäugtsui kwu tsut naëh yenjit kiititinetchyakh, ako titatteinji tritchakkyi

ako tit ttsinettun atteinji rsyenukwiteä, nittso nukkwazzi ttrin zit tittiyin: akotsut chikh tetyah; ako chikh chozzi tlë ihthlë nittegwitti kittëititinetchyakh. 13 Ako ttrin kwitetkoogwinyatchyo tivikkyi nukkwutudhut troottshid ttsut kwitukwië ettun rsyenukwitia atteinji tritchakkyi kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut: vuhn kwitetkoogwinyatchyo rsyenukwitiä. 14 Ako thlyeth atteinji kah rsyenukwitiä vuhn kwitetkoogwinyatchyo, ephah kwunun nikkittyigg kwut sut ihthlog, ako ttlbeh hin ihthlog kwunun tyigg kwut sut ihthlog, thlyeth nirzi ha nittitrutenja; thlyeth atteinji Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ndothlikwitunazya kuttukwitatshi sheg kwedhah kenjit. 15 Kwikkittivikkyi rsyenukookwiteä, ako thlyeth atteinji, ako ttlbeh, vuhn kwitetkoogwinyatchyo, atteinji tritchakkyi ndothlekwitunazya kenjit.

16 Kukwadhut Vittekwichanchyoakotinyoo: Ttshidkukwadhut tit tinji tet ttsut ihthlë ozi nuttlutäei chi, tik kwittij tinchyo, tit tinjinut tsut kwitutteä; kõ kwittij nili kwäi kwikkirkhe. 17 Kõ tik kwittij kwut sut yik kahnduknut tet ihthlë tsut ozi nuttlutäei chi, vut sut telya kwiyyikwinji nukwutudhut kwu tsut; akotsut ttshidkukwadhut tsut ninukwututedhut; kõ tik kwittij kenjit, tit tinjinut enjit kwitutteä. 18 Kwikkyyikug ttshidkukwadhut tinjihnut kokwittij kwut sut oten-dul kkwa kõ kwittij kwut sut chikh kotatshyah kenjit; khe tik kwittij kwut sut tit tinjihnut tsut kwittij kwunttlututeä: sit ttsyahnut tinjih ettetkoogwinyatchyotik

kwittij kwut sut rsyetunkotitelya kkwa kenjit.

19 Akotsut kitinikoth kirkhe nisinyanttshij, ei nittegwittij kwi-keve tun ilih, trunkonudhuk rsikotittinyooatteinjahsinutenjit kwu tsut, ei yotitsui kwu tsut naeh : akə kwinyooyin, nutchäugtsui kwunun kwikitlit tun kwittekkij kwilij. 20 Akə akotusabnyoo, Tzut kwittekkij tinchyo nitchin atteinjahsinut atteinji kwitukwje kenjit akə atteinji trigwandyothe zyungutavirkh, nitchin thlyeth atteinji zyungutachyokh; nittetridichyakh kwuödh kwu tsut chikh gitelya kkwa kenjit, tinjihnut rsyotittinyoo zyungutahtsa kenjit. 21 Akotsut nittetridichyakh kwuödh kwu tsut chikh sinyanttshij, akə nittetridichyakh kwiniltsud ttankthut kerkhe keko tihsyah seltui; akə kwinyooyin nittetridichyakh kwiniltsud kwittetkoogwinyatchyo zit nittetridichyakh kwilij. 22 Nitte-ridichyakh kwiniltsud ttankthut nittetridichyakh ttankthut zyunkwilih kitungweltsui, kwuttsokh ttankthutchotyin ukwanjo akə ttehchotyin ukwanchyah: chih ttankthut kwiniltsud tun kochitri ithlog zyunilij. 23 Akə nutri-kinthui nuttitinilzi kwiz zit kwinukoö kwilij, ttankthut kwinukoö, akə kwittekkij trutavirkh kenjit ha nuttitinilzi kwuzzug kwinukoö kweltsui. 24 Akotsut akotusabnyoo, chih zzeh trutavirkh kenjit zyunnili, nitchin zzeh kookudhunduknut tinjihnut atteinjitrikwahtsi zyungutavirkh.

## CHAPTER XLVII.

**A** Kə zzeh kittenivyakh kwu tsut ninesinyanttshij; akə

kwinyooyin, gittäugtsui zzeh kwinete-nutiniö kwuzzug kwut sut choə \*chikh nilui, kwuggut yoo zzeh kwundo gittäugtsui kwu tsut ilih: akə choə kotuilui kwuzzug kwu tsut, zzeh nanduitsui kwut sut, atteinjitrahsitekkij ttrin- tludtsui. 2 Akotsut nittegwittij yoti tsui kwiniö kirkhe chekh sinyanttshij, akə kwinukoö sit tin- yök kwiniö chikhtui kirkhe nittegwittij kwuödh kwu tsut, nittegwittij gittäugtsui kwu tsut naeh kwiniö kirkhe; akə kwinyooyin, nanduitsui choə nenjik nilui. 3 Tinjih ttilyah tinlij zit nillunathlya gittäugtsui chikh chozzi tej, kwuttsokh ithlogchoty- in tinillij kit chotyin kotanttri, akə choə nukug kuttihsyah tusah- yinh, choə tikthuichunuttze kwu tsut kettinidhut. 4 Chunithlog- chotyin tinillij kit chotyin ko- chatri, akə choə nukug kwideto tihsyah seltui, choə tikwut kwu tsut kettinidhut, Chun ithlog- chotyin tinillij kit chotyin ko- chatri, akə choə nukug kwideto tihsyah seltui, choə ttletokh kwu tsut kettinidhut. 5 Ei kwit tle ithlogchotyin tinillij kit chotyin kochatri; akə hunh ilij nukug kwideto tihsyah elyet kihshya: kwuggut yoo choə †nutechil, choə kwuk kug kuttrutetivvik, hunh elyet kookwizhya nukug kwideto trutetah.

6 Akə akotusabnyoo, Tinjih tinji, chih kwunayinh lyet? Ako- tsut nisinyanttshij, akə hunh ttletik kwu tsut kinutihsyah sel- tsui. 7 Akə kinechidhihsizi tej, kwinyooyin, hunh ttletik kug ni- tsi tsui tutehun kwinttluth lyei zyunkwilih. 8 Akotsut akotu-

\* Kə, khuilui.

† Kə, nuttumuheih.



sahnyooh, Chih choo kthoikit gittäug tsui kwu tsut tshichilui; akö \* Arabah kwu tsut kotutelui; akö choochoh tsui kwu tsut tshitutelui; choochoh kwu tsut tshitutelui ei choo khutelui kwelttsui; akö choo rsinutrutandul. 9 Akö nukwitutattah, kwundui kwitetkoogwinyatchyo, ei adhakh, kwittekkik kwitetkoogwinyatchyo tun nitchin hunh zyunninillui, kwutendui; akö thlyoog kwinttluth lyei zyunkwityela: kwuggut yoo chih choo zut kwu tsut zyunninillui, akö choochoh choo rsinutrutandul, akö etchichi tutthug kwutendui nit-chinkwäun hunh ninillui. 10 Akö nukwitutattah, thlyoogkuttinyinnut terkhe nugututazya: Engedi kwut sut En-eglaim kwu tsut tshivyakh kuttutrututachul kenjit kwittekkik kwitutteä; ko lyoog kuttutsun kit zyuntelya, choochoh chintssi thlyoog kwikit, kwinttluth kwiendo tsut lyei. 11 Kö kwut sut kwittekkik untut, akö kwut sut kwelah, rsinutrutandul kkwa: kö togwui kwu tsut kwuntlukwitutattah. 12 Akö hunh terkhe kwut sut ttletik kwuk kug, chyoth tsui akö ndyoth tsui, tutchun ettetkoogwinyatchyo tunasi truä kenjit, ei vut tun elyet tutethutrurh, akö kwut sut chug kigwitetundul kkwa tthui: rsyenun kwitetkoogwinyatchyo chug ketchid tunasi, choo kwittekkik rsikotittinyoo kwut sut khuilui kenjit: akö kwut sut chug truä kenjit kwitutteä, akö kwut sut chuttun rsinutrilli kenjit.

13 Kukwadhut Vittekwichanchoy akotinyoo: Chih kwilyin kwitutteä, kwikirkhe Israel kwit-

\* Kö, nunhkwinjirh.

chin ithhlogchotyin un nekthui kyö kthoikit kwittij kenjit nikkitkwitunohthlyä: Joseph kwunun zyuntettiya. 14 Akö zyuntowhohya, tinjih ettounyatchyotit tazzi kit; ei kenjit ninulelzi nyiwhot ttiynut tsut kwuntlukwitihi: akö chih kthoikit kwittij kenjit nyiwhot tsut nukwitutunadhul. 15 Akö kthoikit kwilyin chih kwitutteä: yotitsui, choochoh chintssi kwut sut, Hethlon kwinië kirkhe, Zedad kitinikoth kwu tsut; 16 Hamath, Berothah, Sibraim, ei Damaskus kwilyin akö Hamath kwilyin kwikyitdetug tinchoy; Hazarhattikon, ei Hauran kwilyin kerkhe tinchoy. 17 Akö choochoh kwut sut kwilyin Hazar-enon kwitutteä Damaskos kwilyin tun, akö yotitsui yotitsui kwu tsut Hamath kwilyin tinchoy. 18 Akö gittäug tsui, Hauran akö Damaskus akö Gilead kwikyitdetug, akö Israel kthoikit, Jordan kwitutteä; yotitsui kwilyin kwut sut gittäug tsui choochoh kwu tsut kunotutohtri. Chih gittäug tsui tinchoy. 19 Akö ttrintludtsui ttrintlud tsui kwu tsut Tamar kwut sut kwitutteä Meribothkadesh choo kwu tsut kathe, Ijpt kkonjik kwu tsut, choochoh chintssi kwu tsut. 20 Akö \* nutchäugtsei choochoh chintssi kwitutteä, kwilyin ttrintlud tsui kwut sut Hamath kitinikoth kwuntui ket kathe. Chih nüeg tsui tinchoy. 21 Kwikkik chih kthoikit khuttut tsut nikkitkwitunohthlyä Israel kwitchinnut tsut kwikkik.

22 Akö nukwitutattah, khutrazi ha nikkitkwitunohthlyä kwittij kenjit nyiwhot tsut akö atshinnut tsut einut nyiwhot tet izzuk-

\* Kö, nüeg.

zyunkookwitchin, einut nyiwhot tet trinyunnut zyungitettiya: akò kthoikit kwiz zyunkokoõl Israel kkyinut tet kwikkit nyiwhot tsut tungitetchyakh; kwittii nyiwahah zyungitettiya Israel kwitchinnut tet. 23 Akò nukwitutatthah, kwitchin chootin rsit ha atshin izzukkwitchin, zut vik kwittii kwuntlukwitutoha, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER XLVIII.

**A** KÒ chih kwitchinnut korzi zyunnili: yotitsui lui kwut sut, Hethlon kwinië kerkhe Hamath kitinikoth kwu tsut, Hazar-enan Damaskus kwilyin tun, yoti tsui kwu tsut Hamath kerkhe; akò ko tsui gittaug tsui akò nëug tsui zyungitettiya; Dan, kwunun ithhlog. 2 Akò Dan vil lyyin kerkhe, gittaug tsui kwut sut nëug tsui kwu tsut; Asher, kwunun ithhlog. 3 Akò Asher vil lyyin kerkhe, gittaug tsui kwut sut nëug tsui kwu tsut; Naphtali, kwunun ithhlog. 4 Akò Naphtali, vil lyyin kerkhe, gittaug tsui kwut sut nëug tsui kwu tsut; Manasseh, kwunun ithhlog. 5 Akò Manasseh vil lyyin kerkhe, gittaug tsui kwut sut nëug tsui kwu tsut; Ephraim, kwunun ithhlog. 6 Akò Ephraim vil lyyin kerkhe, gittaug tsui kwut sut nëug tsui kwu tsut; Rooben, kwunun ithhlog. 7 Akò Rooben vil lyyin kerkhe, gittaug tsui kwut sut nëug tsui kwu tsut; Joodah, kwunun ithhlog.

8 Akò Joodah vil lyyin kerkhe, gittaug tsui kwut sut nëug tsui kwu tsut, atteinji kwitutteä ei atteinjizyuntohtsya, ttlochoh nekthogchotyin un ithhlòkwunlih tinillih kit chotyin chotyin ukwan-

chyah, akò ukwanjo kwunun ithhlog kwikkit, gittaug tsui kwut sut nëug tsui kwu tsut: akò kwittekkitt rsikotittinyoo kwut tlud tun kwitutteä. 9 Atteinji Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjizyuntohtsya ttlochoh nekthogchotyin un ithhlòkwunlih tinillih kit chotyin chotyin ukwanjo, akò ithhlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin ukwanchyah. 10 Akò chihnut enjit, atteinjiähtsinut enjit inchi, atteinji rsikotittinyoo kwitutteä; yoti tsui kwu tsut nekthogchotyin un ithhlòkwunlih tinillih kit chotyin chotyin ukwanjo, akò nëug tsui kwu tsut ithhlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin ukwanchyah, akò gittaug tsui kwu tsut ithhlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin ukwanchyah, akò trintlud tsui kwu tsut nekthogchotyin un ithhlòkwunlih tinillih kit chotyin chotyin ukwanjo: akò kwut sut kwut tlud tun Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tekkitt rsikotittinyoo kwitutteä. 11 Zadok vit tinjinut ttsut atteinjiähtsinut rsyotittinyoo kozyuntreltsui enjit kwitutteä einut sik kuttukwitatshi kunkiniltyi; einut Israel kkyinut thlegitichochik tei thlegitichochik kkwa, nittso Liveitnut thlegitichochik. 12 Akò ko tsut atteinji kwitutteä kthoikit atteinji kwut sut, etchichi kwinttluth rsikotittinyoo, Liveitnut ko lyyin kerkhe. 13 Akò atteinjiähtsinut ko lyyin kwuntu ket, Liveitnut nekthogchotyin, un ithhlòkwunlih tinillih kit chotyin chotyin ukwanjo zyungitettiya, akò ithhlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin ukwanchyah: ukwanjo tutthug nekthogchotyin un ithhlòkwunlih tinillih kit chotyin cho-



tyin, aqo ukwanchyah ithlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin. 14 Aqo kwut sut zyunnugutahndui kkwa, aqo nitiugutazya kkwa tthui, aqo kthoikit tinitirzi troottshid ooun kwittitelya kkwa tthui: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut rsikotittinyoo nili.

15 Aqo ithlōkwunlihochotyin tinillih kit chotyin ukwanchyah zit troninidhut, nekthogchotyin un ithlōkwunlihochotyin tinillih kit chotyin chotyin kwundo, kwittekit kwizhei kwitutteä zzehkwilyei kenjit, trikkwitchin kenjit aqo utthui iätekkkit kenjit: aqo kwut sut kwuttlud tun zzehkwilyei kwitutteä. 16 Aqo kwut sut kochitri chih zyuntelya: yoti tsui ttankthutchotyin un ithlōkwunlihochotyin tinillih kit chotyin, aqo ttrintlud tsui ttankthutchotyin un ithlōkwunlihochotyin tinillih kit chotyin, aqo gittäug tsui ttankthutchotyin un ithlōkwunlihochotyin tinillih kit chotyin, aqo neäg tsui ttankthutchotyin un ithlōkwunlihochotyin tinillih kit chotyin. 17 Aqo zzehkwilyei utthui iätekkkit zyunkwittetiya; yoti tsui kwu tsut nekthui tinillih kit chotyin un ithlōkwunlihochotyin, aqo ttrintlud tsui kwu tsut nekthui tinillih kit chotyin un ithlōkwunlihochotyin, aqo neäg tsui kwu tsut nekthui tinillih kit chotyin un ithlōkwunlihochotyin. 18 Aqo ukwanjotroninidhut, atteinji rsikotittinyoo kwuntui ket, ithlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin gittäug tsui kwu tsut kwitutteä, aqo ithlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin neäg tsui kwu tsut: aqo atteinji rsikotittinyoo kwuntui ket kwitutteä;

aqo kwut sut kketrahtsi truä kenjit kwitutteä einut tsut zzehkwilyei kwiz zit kwittridtunkoogwahyin. 19 Aqo einut zzehkwilyei kwiz zit kwittridtunkoogwahyin, Israel kwitchinnut tutthug tet ttsut, zyunkuttuteto. 20 Atteinji tutthug nekthogchotyin un ithlōkwunlihochotyin kit chotyin chotyin nekthogchotyin un ithlōkwunlihochotyin tinillih kit chotyin ha: atteinji rsikotittinyoo versyiēdhukkui ttankthut atteinji zyuntohtsya, zzehkwilyei kwittii ha.

21 Aqo troninidhut ttshidkukwadhut enjit kwitutteä, atteinji rsikotittinyoo kwut sut aqo zzehkwilyei kwittii kwut sut ithlog tsui, atteinji kwut sut gittäug tsui kwilyin kwu tsut nekthogchotyin un ithlōkwunlihochotyin tinillih kit chotyin chotyin kwundo, aqo neäg tsui kwu tsut nekthogchotyin un ithlōkwunlihochotyin tinillih kit chotyin chotyin kwundo neäg tsui kwilyin kwu tsut, kwunun kwuntui ket, ttshidkukwadhut enjit kwitutteä: aqo atteinji rsikotittinyoo aqo zzeh kwittekkkit rsikotittinyoo kwut sut kwuttlud tun zyunkwittutteä. 22 Kwikyikug Liveitnut kwittii kwut sut, aqo zzehkwilyei kwittii kwut sut, ei ttshidkukwadhut vut sun nili kwuttlud tun kenjit, Joodah vil lyyin aqo Benjamin vil lyyin kwikyitdetug, ttshidkukwadhut enjit kwitutteä. 23 Aqo kwitchinnut troninidhut enjit yoo: gittäug tsui kwut sut neäg tsui kwu tsut; Benjamin, kwunun ithlog. 24 Aqo Benjamin vil lyyin kerkhe, gittäug tsui kwut sut neäg tsui kwu tsut; Simeon kwunun ithlog. 25 Aqo Simeon vil lyyin

kerkhe, gittäug tsui kwut sut  
nëag tsui kwu tsut; Issakar, kwu-  
nun ithlog. 26 Akò Issakar vil  
lyin kerkhe, gittäug tsui kwut sut  
nëag tsui kwu tsut; Zebulun,  
kwunun ithlog. 27 Akò Zebu-  
lun vil lyin kerkhe, gittäug tsui  
kwut sut nëag tsui kwu tsut; Gad,  
kwunun ithlog. 28 Akò Gad  
vil lyin kerkhe, ttrintlud tsui  
ttrintlud tsui kwu tsut, kwilyin  
Tamar kwut sut inchi kwitutteä  
Meribath-kadesh choq kwu tsut  
inchi, Ijpt kkonjik kwu tsut,  
choqchoh chintssi kwu tsut. 29  
Kthoikit eikhutrazi kirkhe nikkit-  
kwitunohthlya Israel kwitchinnut  
tsut kwitti kenjit chih tinchyo,  
akò chih ko nun zyunnili, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

30 Akò zzehkwilyej kwut sut  
chikhtritinikoth chih zyunnili;  
yoti tsui ttlochoh ttankthutcho-  
tyin un tsut ithlòkwunlih tinil-  
lih kit chotyin kochitri ha: 31  
Akò zzehkwilyej nittegwitti Israel  
kwitchinnut korzi kyò zyunkwi-  
tutteä; yoti tsui kwu tsut nitte-  
gwitti ttiyigg: Rooben vin nitte-

gwitti, ithlog; Joodah vin nitte-  
gwitti, ithlog; Livei vin nitte-  
gwitti, ithlog: 32 Akò gittäug  
tsui tun ttlochoh ttankthutcho-  
tyin un tsut ithlòkwunlih tinillih kit  
chotyin; akò nittegwitti ttiyigg:  
Joseph vin nittegwitti inchi, ih-  
thlog; Benjamin vin nittegwitti,  
ithlog; Dan vin nittegwitti, ih-  
thlog: 33 Akò ttrintlud tsui tun  
ttlochoh ttankthutcho-tyin un  
ithlòkwunlih tinillih kit chotyin  
kochitri ha; akò nittegwitti ttiyigg:  
Simeon vin nittegwitti, ithlog;  
Issakar vin nittegwitti, ithlog;  
Zebulun vin nittegwitti, ithlog:  
34 Nëag tsui tun ttlochoh ttan-  
kthutcho-tyin un tsut ithlòkwun-  
lih tinillih kit chotyin kitti nitte-  
gwitti ttiyigg ha: Gad vin nitte-  
gwitti, ithlog; Asher vin nitte-  
gwitti, ithlog; Naphtali vin nit-  
tegwitti, ithlog. 35 Ttlochoh  
ithlogchotyin un nikkittankthut  
tinillih kit chotyin chotyin kwi-  
nukoë kwitutteä: akò ei ttrin  
kwut sut zzehkwilyej korzi, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo zut  
tinchyo, kotazyä.



# DANIEL VIT ETTUNETTLE.

## CHAPTER I.

**J**EHOIAKIM Joodah kukwadhutchohhtshid kukweldhut nukwutudhut nekhui kkendo nukkwutudhut zit Nebuknezzar Babilon kukwadhutchohhtshid Jeroosalem kwu tsut ninizzi, ako yinnechilzi. 2 Ako yinlih tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo Jehoiakim Joodah kukwadhutchohhtshid kwuntlanttshi, Vittekwichanchyo zzeh ttshikk lud kah; ako Sheinar kthoikit kwu tsut tiv vittekwichanchyo zzeh kwu tsut nukonilih: ako tiv vittekwichanchyo tssikit zzeh kwiz zit ttshikk nittenilih.

3 Ako kukwadhutchohhtshid ti yoonuknut ttshid Ashpenaz tsut gikhe, Israel kkyinut ettenut nitetelya lye, kuttrookwadhut nizi ttsut ako vahkwitunduinut ttsut inchi; 4 Nichidhutnut ko zit kwitukwië elyet kwitiëh, ndotunginchyo, ako kwizzi tutthug zit kuntroniltyin, ako kikyikwanjik zit kikyankjknut, ako ninjiitru-dhut kwikkittuntzigele, ako akotinchinut kookwudhun zyungeti-yin kukwadhutchohhtshid zzeh kwiz zit nugututazya kenjit; ako Kaldeannut ttshah ako kikyikwanjik kunkotunatchyakh lye. 5 Ako kukwadhutchohhtshid kwenjit kuttukwichiltshej kukwadhutchohhtshid truä kwut sut nja ttrin kwitekoogwinyatchyo kenjit, ako chugchohchoo etinyin kwut sut, ako nukwutudhut

tyigg kathog köuttrutaä lye; ei kwut sut ndokwinyäei kwittle kukwadhutchohhtshid nda nugututazya kenjit lye. 6 Ako chihnut tet, Joodah kkyinut tet ttsut, Daniel, Hananeiah, Mishael, ako Azareiah zyungilih. 7 Ako yoonuknut ttshidkukwadhut orzi konittlutilih: Daniel tsut orzi Belteshazzar nuttlutiej; ako Hananeiah tsut, Shadrak; ako Mishael tsut, Meshak; ako Azareiah tsut, Abed-nego.

8 Kõ Daniel tit ttri zit kinjitiindhut kukwadhutchohhtshid truä ha rssrui khuttitutahtsya kkwa, ako chugchohchoo etinyin ha tthui elyet kkwa: ezyuk kwuggut yoonuknut ttshidkukwadhut ttsut otetukthut rssrui khuttitutahtsya kkwa lye. 9 Ako Vittekwichanchyo kwikkitt kweltsui Daniel yoonuknut ttshidkukwadhut nda chekkoorzi ako zyooggettigwidichyo ukwutaä. 10 Ako yoonuknut ttshidkukwadhut Daniel tsut akotittinyooh, Sek kukwadhut kukwadhutchohhtshid vin nulchut, attun nyiwhot truä ako nyiwhot tritinyin kuttukwichiltshej: kwuggut yoo chyaggut tte nichidhutnut kuttetun khe nyiwhov vatanut tunginchyo yendo tsut nyiwhon ninyun ttrigwittinechin tunahyah lye? akochi kukwadhutchohhtshid ha sit tshi kookwunatchut zit titetchyakh zyunkwutohtsya lye. 11 Akotsut Daniel \*kukwadhut tsut gikhe,

\* Kõ, Heb. Hammelzar, kõ ultsunttshid.

attun yoonuknut ttshidkukwadhut Daniel, Hananeiah, Mishael, akō Azareiah tsut yit tukwichiltshej: 12 Nyik kahnduknut kitshunkonyanji, ttrin ithlogchotyin kathog, nit sut sihtshik; akō chutruteā kenjit kwunzi nyiwhot sun trotsya, akō choq tritetinja kenjit. 13 Akotsut nyinda nyiwhon ninyun kug trinyooyin, akō nichidhutnut kukwadhutchoh-ttshid truā kwut sut zyunchuguā ko ninyun; akō nittso kwinyayin, nyik kahnduknut ha kwikkittinittiyin. 14 Akō chih etchichi kenjit kodhantshej, akō ttrin ithlogchotyin kathog kitshunkovellnjik. 15 Akō ttrin ithlogchotyin ndokwinyāej kwittlē ko ninyun ndotukoonchyo kookwittinčin, akō ko tthuī kwilīh, nichidhutnut tutthug einut kukwadhutchoh-ttshid truā kwut sut zyunchigīulh yendo tsut. 16 Kwikkitt ultsun ttshid ko truā ooun onjik, akō chugehohchoq zyungitetinja lyē, akō kwunzi ko nitlantsit.

17 Akō chih nichidhutnut ttan-kthut enjit, Vittekwichanchyo kikyikwanjik akō kwikkittutzi-kwele kutronahtun akō kwizzi tutthug zit konittlutīlīh: akō Daniel yinjitrikwunahyin akō kinutriya tutthug zit kwikkittutzi-kwele ettiyin. 18 Akō ttrin ndokwinyāej kwittlē ei kukwadhutchoh-ttshid \* kuttukwichiltshej nittekotritelya kenjit, yoonuknut ttshidkukwadhut Nebukadnezzar nda nittekonīlīh. 19 Akō kukwadhutchoh-ttshid kwah gikhe; akō ko tutthug tet Daniel, Hananeiah, Mishael, akō Azareiah kit elyet ithlē trikkwā. 20 Akō kwikkittutzi-kwele kwizzi kenjit

etchichi kwitetkoogwinyatchyo zit, ei kenjit kukwadhutchoh-ttshid kotakthut, nukwattenut akō tuzzunnut tutthug tik kookukwadhut tutthug kwiz zit tungīnchyokh ithlogchotyin koogwinyatchid yendo tsut kwirzi kozyunkwāej. 21 Akō Daniel ndōahah Kuros kukwadhutchoh-ttshid nukwutudhut troottshid kwu tsut inchi.

## CHAPTER II.

**A** KO Nebukadnezzar kukwel-dhut nukwutudhut troottshid kkendo nukwutudhut zit Nebukadnezzar kinutriya kinuīlya; akō vunkyo vahuttsejnukwatshit, akō vvakh vitssikikwitetutrut. 2 Akotsut kukwadhutchoh-ttshid kuttukwichildhut nukwattenut, akō ssunh \* kikyanyinut, akō tuzzunnut akō Kaldeannut, kōkuntrigitekhyā, kukwadhutchoh-ttshid tik kinutriya ukookwutahnduk kenjit. Akō nittegininchil akō kukwadhutchoh-ttshid nda nugutazzi. 3 Akō kukwadhutchoh-ttshid akotunkovahnyooh, Kinutriya kinunihlya, akō sunkyo vahuttsejnukwatshit kinutriya katihsundui kenjit. 4 Akotsut Kaldeannut kukwadhutchoh-ttshid tsut zyunkigikhe † Sirian ttshah zit, Kukwadhutchoh-ttshid, sheg kōndui: kinutriya nyik kahnduknut kwah kwānduk, akō thleteteitritelya kwikuntunatyā. 5 Kukwadhutchoh-ttshid kwittigikhe akō Kaldeannut tsut akotittinyooh, ‡ Etechichi set sut chikh tichodhut: kinutriya akō kwut sut thleteteitritelya set sut kikyunohnji kkwa chi, khu-

\* Kō, akotittinyooh.

\* Kō, ssunh yichoyinnut.

† Heb. Aramaik.

‡ Kō, Kinji.



nyiwhottruttutunakthakh, ako nyiwhoz zzeh kwindyoth khakut nutrikwutahtsya. 6 Kō kinutrilya ako kwut sut thleteteitritelya kwikuninohtyi chi, ozi ako kwitnutrikwahtsi ako yinjikwitchile kwitchintssi set sut zyunotuto-whohndul: ezyuk kwuggut kinutrilya ako kwut sut thleteteitritelya set tsut kwikuninohtyi. 7 \*Troottshid kkendo kwittizyunkigikhe ako akotungittinyooh, Kukwadhutchohttshid yik kahnduknut tsut kinutrilya ket konduk, ako thleteteitritelya kwikuntunatya. 8 Kukwadhutchohttshid kwittigikhe ako akotittinyooh, Thlih ha kasuhndui kwedhah zyunotohkthut ket tinjiwhohchi, †etchichi set sut chikh titchodhut zyunkwunohyin kenjit. 9 Kō kinutrilya set tsut kikyuhonji kkwa chi, tugwitē ihtthlog rzi nyiwhenjit kooli: kwuggut yoo kinji kwuvetsit ako ‡tukwitzhit sunda trigitekhyia rsinukwinohlih, kwedhah etchoog nukwitetilya kwu tsut: ezyuk kwuggut kinutrilya sah zyunkohnduk, ako kwut sut thleteteitritelya set tsut kwikuntunohtya kunohthun katisuhndui.

10 Kaldeannut kukwadhutchohtshid nda kwittizyunkigikhe, ako akotungittinyooh, Nunh kug tinjih ihtthle kukwadhutchohttshid vit etchichi kwikēitunahtya kudhun elyet kwili: ezyuk kwuggut kukwadhutchohttshid elyet kkwa, kukwadhutchoh, ako kukwadhut tthui elyet kkwa, akotinchi etchichi nukwatte ihtthle, kō ssunh kikyhanji, kō Kaldean ttsut otahkthut. 11 Ako etchichi kookontrhi tinchoy ei kukwadhutchoh-

tthshid ket gikhyi, ako elyet chizzi kwili kukwadhutchohttshid nda kwikēitunahtya kudhun, vittekwichanchyonut rzi, einut ko trikwitchintekkit elyet kwutthuī ha kwitchiē. 12 Chih kenjit kukwadhutchohttshid zinatsi ako kwinttluth truttoutikui, ako kutukwichildhut Babilon kwizyeinut tutthug rsyetetgutrutatahtsya kenjit. 13 Ako kuttukwitatshi chikh titchodhut kwizyeinut nunkozhigtrutatah lyē; ako Daniel vit chyahnut vah kōkkuntrinyoti nunkozhigtrutatah kenjit.

14 Akotsut Daniel kinjikwitezhit ako kitshikwanji ha Ariok kukwadhutchohttshid khoutahyinnut nuvvettshid tsut kwittigikhe, attun chikh chozzi Babilon kwizyeinut nunkozhigtrutatah kenjit; 15 Kwittigikhe ako kukwadhutchohttshid nuvvettshid Ariok tsut akotittinyooh, Kuttukwitatshi kukwadhutchohttshid ttsut chyaggut tte kwikkut khukweltshī? Akotsut Ariok ei etchichi Daniel tsut kikyahnjik. 16 Ako Daniel nitte chozzi, ako kukwadhutchohttshid ttsut otetukthut kwedhah yittukwitutatsha kenjit, ako kukwadhutchohttshid tsut thleteteitritelya kwikēitunahtya lyē. 17 Akotsut Daniel tizzzehkwu tsut nechithizzi, ako ei etchichi Hananeiah, Mishael ako Azareiah, tit chyahnut kikyahnjik: 18 Chih nukwināi, kenjit zyehekug Vittekwichanchyo ttsut zyoogguttigwidichyo zyunukotutetukthut kenjit lyē; Daniel ako vit chyahnut Babilon kwizyeinut chizzi ha elyet rsyetetkungititethlya kenjit lyē.

19 Akotsut ttodh yinjitrikwunahyin zit nukwināi Daniel tsut kwitēitriniltyi. Akotsut Daniel zyehekug Vittekwichanchyo tuttu-

\* Kō, nithleki. † Kō, kinji.

‡ Kō, nukwune.

## DANIEL II.

taë. 20 Daniel gichokhe ako akotittinyooh, Vittekwichanchyo vorzi sheg ako sheg kenjit tetti-choë: kwuggutyookwizziakochuttluth vut sun zyunnili: 21 Kwe-dhah ako nunukwutudhut etchoog zyunahtsi: kukwadhutchohhtshidnut ooun nukonili, ako kukwadhutchohhtshidnut untukwitahtshi: kwizyeinut tsut kwizzi kwuntlutäei, ako kikyikwanjik einut tsut kwikkittutzikwele kazyungutundui: 22 Etchichi zug-nëitizhit ako nukwinäi kwikuninahtyi: chitti tsegga tun kwitchoëi katundui, ako attri yah kwitchin. 23 Nun sit ttyinut ko Vittekwichanchyo, khui nyinttle-techihei, ako tenyitchidhele attun ili kwizzi ako chuttluth sinttlu-kwitilih, ako choog kikyisinyanjik chitti nit sut zyunotitukthut: kwuggut yoo kukwadhutchohhtshid vit etchichi kikyunnyiwhanjik.

24 Ezyuk kwuggut Daniel Ariok tsut nitte chozzi, attun kukwadhutchohhtshid yit tukwichiltshei Babilon kwizyeinut rsyetetgututahtsia kenjit: chozzi ako akotiyahnyooh; Babilon kwizyeinut rsyetetskunkotontsia rsho: kukwadhutchohhtshid nda nittesinyantshi, ako thleteteitritelya kukwadhutchohhtshid tsut kwiköitunelhtya. 25 Akotsut Ariok khunkwittshi kukwadhutchohhtshid nda Daniel nittenyanttshi, ako akotiyahnyooh, Joodah trendi kkyinut tet ttsut tinjih ithhle vikkwilhei, kukwadhutchohhtshid tsut thleteteitritelya kikyitahndul. 26 Kukwadhutchohhtshid gichokhe ako Daniel tsut akotittinyooh, attun vorzi Belteshazzar ovazi, Kinutrilya ei kwinelhyinh kikyisitandul, ako kwut sut thle-

teteitelya, kinyidhun lyet? 27 Daniel kukwadhutchohhtshid nda kwittigikhe, ako akotittinyooh, Ei nukwinäi kenjit kukwadhutchohhtshid kotakthut kwizyeinut, ssunh kikyanyinut, nukwattenut tthui elyet kunkidhun, ako tuz-zunnut tthui elyet kkwa, kukwadhutchohhtshid tsut kwikungutunahtya; 28 Kõ zyehe kug Vittekwichanchyo ithhlog koõli attun nukwinäi kwikuninahtyi, ako chitti ttrin kwittle nukwitatattah Nebukadnezzar kukwadhutchohhtshid tsut kikyahnjik. Nyik kinutrilya, ako nit tshi yinjitriskunahyin nyit etshikit kug, chih zyunnili: 29 Nyenjit yoo, kukwadhutchohhtshid, nyit etshikit kug ni yinji nyit ttri zit ninjitinidhut, chitti tzut kwittle nukwitatattah: ako attun nukwinäi kwikuninahtyi chitti nukwitatattah nit tsut kikyahnjik. 30 Kõ senjit yoo, chih nukwinäi set tsut kwiköitriniltyi kwundui ithhle yendo tsut kwizzi ettug sihyin kenjit elyet kkwa, kõ thleteteitritelya kukwadhutchohhtshid tsut kikyitrutahndul kenjit, ako nyit ttri yinji katitundui kenjit.

31 Nun, kukwadhutchohhtshid, nayinh, ako kwinyooyin chikitteltsi chintssi. Chih chikitteltsi, ei kwinttluth chintssi, ako vit chantrin kwiendo tsut tattloth ilih, nyinda nidhut; ako vik kwitetchin koukonyoo ilih. 32 Chih chikitteltsi enjit yoo, vit tshi itsidhutthoh nirzi kwut sut ilih, vit teggun ako vik kyin itsitakkui kwut sut, vurzruk ako vudhudh thetrin kwut sut, 33 Vutthun itsiurzruj kwut sut, vukthui vul-lud itsiurzruj kwut sut, ako vul-lud thlyeth kwut sut. 34 Nayinh



ttshih kwunlih ettun \* trintyuth kwu tsut, ei chikitteltsi tuk kthui kug ei itsiurzrui ako thlyeth kwut sut zyunilii dhakthui, ako untrityiniltyigg. 35 Akotsut itsiurzrui, thlyeth, thetrin, itsitakkui, ako itsidhutthoh, nuntritinithityigg, ako ssin tutchuntshyah-truttunakhthah kwunti kit zyunkotlit; ako ooun zyunvichiltruui, kwikkirkhe elyet kwittekkik kwenjit trikkwaä; ako ei ttshih chikitteltsi dhakthui tdhah chintssi dhittlit, ako nunhkug tutthug zittunkwitunaä.

36 Chih kinutrilya nili; ako kwut sut thleteteitritelya kukwadhutchohttshid nda ket kwutanduk. 37 Nun, kukwadhutchohttshid, kukwadhutchohttshidnut kukwadhutchohttshid ili, attun vut tsut zyehekug Vittekwichanchyo kookukwadhut, ttui, ako chuttluth, ako chekwahndit yinttlukwitili; 38 Ako nitchin kwäun tinjih kkyinut zyunkookwitchin, kwittshyah utthui ako zyehekug nette nyinlih tsut kwunttlutli, ako tutthug ko tsut kukwadhut nyit tukwichiltshei: nun itsidhutthoh tshi ili. 39 Ako nyit ttle kookukwadhut iithlog khuttutatthah nit tsut kwikiyeyit; ako kookukwadhut nekthui kkendo kookukwadhut iithlog thetrin kwut sut, ei nunhkug nikkyo kukwutahdhut. 40 Ako kookukwadhut ttiyigg kkendo kookukwadhut itsiurzrui kit nukwutettui: kwuggut yoo nittso itsiurzrui etchichi tutthug untinyithudhui ako kwitugtinchyo: ako itsiurzrui kit ei chih tutthug tounyoyookh, untrituneyookh ako toutunel. 41 Ako kwuggut yoo kwukthui ako kwukthuitsud

nayinh, vullud thlyethttya ahtsi thlyeth, ako vullud itsiurzrui, kookukwadhut nikkittinikwitäei tikwitetehyakh; ko itsiurzrui ttui kwiz zit kwitelya, nittso itsiurzrui thlyeth untut ha nituttunja nayinh kenjit. 42 Ako nittso kwukthui kwukthuitsud vullud itsiurzrui zyunilii, ako vullud thlyeth, kwikkik ei kookukwadhut vullud ninttui kwitutteä, ako vullud \*thlekwichilnui. 43 Ako kwuggut yoo itsiurzrui thlyeth untut ha nituttunja nayinh, tinjih nizi ha nittuguttutazyä; ko nithlininje thlungutatun kkwa, nittso itsiurzrui thlyeth ha nituttunja kkwa. 44 Ako ei kukwadhutchohttshidnut ttrin zit zyehekug Vittekwichanchyo kookukwadhut †nutukwitutahthut, ei iithlud te rsetetgutrututahtsya kkwa, ako kwut sut kuttukwitahdhut tinjihnut chizzi tsut akkhekotitenja kkwa; ko chih kookukwadhut tutthug untrituneyookh ako zyungitunahnja, ako sheg kenjit nukwitedhut. 45 Kwuggut yoo nittso nayinh kwunlih ettun tdhah kwut tsut ttshih kittritinintyuth, ako itsiurzrui, thetrin, thlyeth, itsitakkui, ako itsidhutthoh untritiniltyigg; Vittekwichanchyo chintssi kukwadhutchohttshid tsut kikyahnjik chitti tzut kwittle nukwitutatthah: ako kinutrilya thlih ha tinchyo ako kwut sut thleteteitritelya thlanchi ha.

46 Akotsut kukwadhutchohttshid Nebukadnezzar kettitinyithutthah, ako Daniel nda nittshikwutäe, ako kuttukwichildhut atteinji ako tratsun dhundui gitsutatteinjizyuntahtsya. 47 Kukwadhutchohttshid Daniel tsut gi-

\* Ko, kittritinintyuth.

† Ko, nukwitedhut kwutahtsya.

chokhe, akə akotittinyooh, Thlih ha nyiwhov Vittekwichanchyo vittekwichanchyonut Vittekwichanchyo nili, akə kukwadhutchohttshidnut Kukwadhut, akə nukwinäi kwikëinahtyi, chih nukwinäi kwikëinidhantyi kizhin kenjit. 48 Akotsut kukwadhutchohttshid Daniel chintssi eltsui, akə ozi chintssi lyei yit sun zyun-yeltsui, akə Babilon kthoikit tutthug kwu tsut kukwutahdhut yit tukwichiltshej, akə Babilon kwi-zyejnut tutthug tsut kukwadhutttshid titetchyakh. 49 Akə Daniel kukwadhutchohttshid ttsut otetukthut, akə Shadrak, Meshak, akə Abed-nego, Babilon kthoikit kwittrid kwu tsut untukwichiltshej: kə Daniel kukwadhutchohttshid nittegwitti tun tinchyokh.

### CHAPTER III.

**N**EBUKADNEZZAR ku-kwadhutchohttshid chikitteltsi itsidhutthoh kwut sut kweltsej, kookwanjo nëitizhit kwuttsokh nikkittyiggchotyin ilih, akə kwut sut kookwinchyakh kwuttsokh nikkittyigg: Dura kwi-ttshyah tun niyittintthui, Babilon kthoikit tun. 2 Akotsut Nebukadnezzar kukwadhutchohttshid zyunoqkuichileh ttshid-kukwadhutnut, kukwadhutchohnut, akə nuvvetshidnut, kuttoutichatrinut, ttetekhtssi-kunah-tyinut, khuttiigichinut, tugwitië-kounahtunnut, akə kthoikit kukwadhutnut tutthug thluchunko-trititelya, chikitteltsi ei Nebukadnezzar kukwadhutchohttshid niyittintthui tuttrutahnja kwu tsut nugutetah kenjit. 3 Akotsut ttshidkukwadhutnut, kukwadhut-

chohnut, akə nuvvetshidnut, kuttoutichatrinut, ttetekhtssi-kunah-tyinut, khuttiigichinut, tugwitië-kounahtunnut, akə kthoikit kukwadhutnut tutthug, thluchunkotritichotli chikitteltsi ei Nebukadnezzar kukwadhutchohttshid niyittintthui tuttrutahnja kwu tsut: akə chikitteltsi ndo nugutazi ei Nebukadnezzar niyittintthui. 4 Akotsut kinjittutruk techintssi irzrul, Tinjinhut, kwitchinnut, akə kwittshahnut, nyiwhot tsut kuttukwitritchidhut. 5 Nitchoog tei vizzitizul, vizzitvizooyoo, ttlhyahetli kwutsud-ttyigg, ttlhyah-vizzittrutathli, ttlhyahetli, thetrintthyahetli, akə ettritli nithlinetsi tutthug tudhatshik zyunkwitohtthuk, kwiyohtshut akə chikitteltsi itsidhutthoh kwut sut ei Nebukadnezzar niyittintthui tsut nuntshikwutchidhohe: 6 Akə chootin te kwiyohtshut kkwa akə nitshikwutaë kkwa ei kochitri ehtbloginchi zit vizzitkwitchokkun kkon kirkhe \*chokkun kwutlud zit trutatshyah. 7 Ezyuk kwuggut akotei vizzitizul, vizzitvizooyoo, ttlhyahetli-kwutsud-ttyigg, ttlhyah-vizzittrutathli, ttlhyahetli, thetrintthyahetli, akə ettritli nithlinetsi tutthug, tudhatshik tinjinhut tutthug zyungittintthuk tei, tinjinhut tutthug, kwitchinnut, akə kwittshahnut, kwiyohtshut akə chikitteltsi itsidhutthoh kwut sut ei Nebukadnezzar kukwadhutchohttshid niyittintthui tsut nuntshikwutgaë. 8 Ezyuk kwuggut akotei Kaldean ettenut kwu tsut nyakkwun nigininchil, akə Joonut netsi kuntugichilnjik. 9 Zyunkigichokhe akə Nebukadnezzar kukwadhutchohttshid tsut akotungittinyooh,

\* Kə, chilkyin.



Kukwadhutchohttshid, sheg kōndui. 10 Kukwadhutchohttshid, kuttukwitatshi dhāntsuī, tinjih kwitetkoogwinyatchyo vizzitizul, vizzitvizyoo, ttlyahetli-kwutsudttyigg, ttlyahvizzittrutathli, ttlyahetli, thetrinttlyahetli, akō ettritli nittlinetsi tutthug tudhatshik kwitutetthuk kwiyyitatthah akō chikitteltsi itsidhutthoh kwut sut tsut nitshikwutetaä: 11 Akō chootin te kwiyyidhitshit kkwa akō nitshikwutaä kkwa, vizzitkwichokkun kkon kirkhe chokkun kwuttlud zit trutatshyah. 12 Joonut ettenut zyunkooli einut Babilon kthoikit kwittrid kwu tsut kotukwichidhāntshei Shadrah, Meshak, akō Abed-nego; chih tinjih, kukwadhutchohttshid, nyet ninjiigoohik kkwa: niv vittekwichanchyonut ukungahnduk kkwa, akō chikitteltsi itsidhutthoh kwut sut ei nitittthui tsut nuntshikwutgaä kkwa tthui.

13 Akotsut Nebukadnezzar tiz zinatsi akō truttukotikui zit kutukwichildhut Shadrak, Meshak, akō Abed-nego nukotritelyakenjit. Akotsut chih tinjih kukwadhutchohttshid nda nukotrih. 14 Nebukadnezzar gichokhe akō akotunkovahnyoo, Shadrah, Meshak, akō Abed-nego, kinjkwitinidhut ha lyet, siv vittekwichanchyo vik kunohnduk kkwa, akō chikitteltsi itsidhutthoh kwut sut ei nutittthui tsut nuntshikwutchildhohe kkwa tthui? 15 Choog zyunchidhohzin chi vizzitizul, vizzitvizyoo, ttlyahetli-kwutsudttyigg, ttlyah vizzittrutathli, ttlyahetli, thetrinttlyahetli, akō ettritli nittlinetsi tutthug nitchoog tei tudhatshik zyunkwitohthuk, kwiyyunohtshit akō chikit-

teltsi ei dhelhtsuī tsut nuntshikwutchildhohe, kwirzi: kō kwu tsut nuntshikwutchildhohe kkwa chi, kochitri ehtloginchi vizzitkwitchokkun kkon kirkhe \* kwitchokkun kwuttlud zit nyiwhot trutatshyah: akō ei vittekwichanchyo chootin tte nili sinlih tsut nyiwhiitendul? 16 Shadrah, Meshak, akō Abed-nego kwittizyunkigikhe akō kukwadhutchohttshid tsut akotungittinyoo, Nebukadnezzar, chih etchichi kenjit nit tsut kwittigititikhya elyet nyiwhenjit kookwili. 17 Akotukoonchyo chi, nyiwhov Vittekwichanchyo attun vik kunanduk vizzitkwitchokkun kkon kirkhe \* kwitchokkun kwut sut nyiwhiitendul kudhun; akō Nebukadnezzar, nyinlih tsut nyiwhiitendul. 18 Kō elyet kkwa chi, nit tsut kakotundui, kukwadhutchohttshid, nyiv vittekwichanchyonut kukuntanduk kkwa, akō chikitteltsi itsidhutthoh kwut sut ei nitittthui kwu tsutn untshikwutetaä kkwa tthui.

19 Akotsut Nebukadnezzar truttukotikui zit tutinyäei, akō Shadrak, Meshak, akō Abed-nego netsi vinyun ekwitechin etchoog tinchyokh: ezyuk kwuggut gichokhe, akō kuttukwichildhut vizzitkwitchokkun chitsuttetsinekthui koogwinyatchid nidhakh zyungutahtsyalýeinidhakh trinukwettiyinyendo tsut. 20 Akō tinjihchintluth ettenut tin nuvenotli zit tunginchyokh tsut kuntukwichildhut Shadrak, Meshak, akō Abed-nego tungutachokh, akō vizzitkwitchokkun kkon kirkhe kwitchilkyinzitzyunkogitelya. 21 Akotsut chih tinjih kō chiezyuk yikk zit, kō yikk ninjo, akō kō eyettug

\* Kō, kwitchilkyin.

yikk, akə ko yikk chizzi zit ko-  
tluntunutrilooh, akə vizzitkwit-  
chokkun kkon kirkhe kwitchil-  
yin kwuttlud zit kotrichilchil. 22  
Ezyuk kwuggut kukwadhutchoh-  
tshid vik kinjik khukweltshī ke-  
njit, akə vizzitkwitchokkun kwint-  
tluth kwiendo nidhakh kenjit, ei  
tinjih Shadrak, Meshak, akə Abed-  
nego tunkookwitelhnjik kkon-  
tshah nukozhigchilchil. 23 Akə  
chih tinjih tteyēnut, Shadrak, Me-  
shak, akə Abed-nego, vizzitkwit-  
chokkun kkon kirkhe kwitchilkyin  
kwuttlud zit kotluntunutrilooh  
kwiungeltthut. 24 Akotsut  
Nebukadnezzar teinjitoyit, akə  
khun tsut nedhikhyin; gikhe akə  
tit khuttiigichinut tsut akotitti-  
nyooh, Tinjih tteyēnut kotluntunu-  
trilooh kkon kwuttlud zit chi-  
dhachil kkwa lyet? Kwittizyun-  
kigikhe akə kukwadhutchohhtshid  
tsut akotungittinyooh, Ettelye,  
kukwadhutchohhtshid. 25 Kwit-  
tigikhe akə akotittinyooh, Kwi-  
nyooyin, tinjih ttankthut nuko-  
tunetäut nilhyin, kkon kwuttlud  
zi tkugututtul, akə kookwichinji  
zyungittiyin kkwa: akə ttiyigg  
kkendo vik kwitetchin vittekw-  
chanchyonut tinji kit tinchyo.

26 Akotsut Nebukadnezzar viz-  
zitkwitchokkun kkon kirkhe kwit-  
chilkyin kittenivyakh kwu tsut  
nyakkwun ninizzi: gikhe akə  
akotittinyooh, Shadrak, Meshak,  
akə Abed-nego, Vittekwichanchyo  
Thlə ha Kwiendo tsut Tugdhut  
yik kahnduknut, chikhnowhoh-  
chyah akə tzut nunohchyah. Ako-  
tsut Shadrak, Meshak, akə Abed-  
nego, kkon kwuttlud kwut sut  
chikhgininchil. 27 Akə ttshidku-  
kwadhutnut, kukwadhutchohnut,  
akə nuvettshidnut, akə kukwa-  
dhutchohhtshid vit khuttiigichi-

nut, thluchunkotritetli, chih tinjih  
zyungunahyinh, ko zyin kug kkon  
ttui ettiyin kkwa, akə ko tshi-  
rkhe ettiykin kkwa tthui, akə ko  
chiyezyuk yikk etchoog kotlit  
kkwa tthui, akə kkon kwatsun ko  
kug kwutto titchodhut kkwa tthui.  
28 Nebukadnezzar gichokhe akə  
akotittinyooh, Shadrak, Meshak,  
akə Abed-nego ko Vittekwichan-  
chyo tutichoë, attun tiz zyehekug-  
kudhäug chileh, akə yik kahnduk-  
nut giteinjitanchyokh zyuninjinik,  
akə kukwadhutchohhtshid kinjik  
etchoog kweltsui, akə kitti zyin  
kwunttlutegitilih, vittekwichan-  
chyo ihtlē ukungutahnduk kkwa  
akə nuntshikoogutaä kkwa tthui,  
khe kuttu Vittekwichanchyo rzī.  
29 Ezyuk kwuggut kuttukwita-  
tshi kwilhtsi, tinjihnut, kwitchin,  
akə kwittshah ettetkoogwinyat-  
chyo ei Shadrak, Meshak, akə  
Abed-nego ko Vittekwichanchyo  
netsi tekə gitekhyā, kuttrititine-  
tdhah, akə ko zzeh kwindyoth kha-  
kut trikwutahtsya: chizzi vitte-  
kwichanchyo chih kwikkit kwiite-  
ndul kudhun elyet kwilī kenjit.  
30 Akotsut Shadrak, Meshak, akə  
Abed-nego kukwadhutchohhtshid  
kotutarzya koyeltsui, Babilon  
kthoikit kwiz zit.

## CHAPTER IV.

**N**EBUKADNEZZAR kukwa-  
dhutchohhtshid, tinjihnut,  
kwitchinnut, akə kwittshahnut  
tutthug tsut, einut nunhkug nik-  
kyə zyunkookwitchin; tstinettuu  
nyiwhot tsut \* kolyei. 2 Set  
tsut kwirzi kookwitinchinh koo-  
gwireyin akə kekwiyin Vittekw-  
ichanchyo Thlə ha Kwiendo tsut  
Tugdhut set tsui tsut kwitrid-

\* Kə, nikkiynyootsya.



tegwahyinh kwikuntunelhtya. 3 Vik koogwiteyin ttegwantluth kwitchintssi! ako vik kekwiyn ttegwantluth kwitchintluth! vik kookukwadhut kookukwadhut sheg tinchyo, ako vik kookukwadhut nizyonedichi ttsut nizyonedichi tsut.

4 Sih Nebukadnezzar siz zzeh kwiz zit khekwutachyo tihchyokh, ako siz zzehkwutchoh kwiz zit kwitelrsyookh: 5 Kinutrilya nelhyinh ei nutchut seltsui; ako sit etshikit kug ninjiitrudhut ako sit tshi yinjitrikwunahyin sahtutseininjikwatthut. 6 Ezyuk kwugut kuttukwitatshi dhelhtsui Babilon kwizyeinut tutthug sunda nittekotritelya, kinutrilya kwut sut thleteteitritelya set tsut kikyuntohndul kenjit. 7 Akotsut nukwattenut, ssunh-kikyanjinut, Kaldeannut, ako tuzzunnut nittegininchil: ako ko nda kinutrilya ket kwelnduk: ko kwut sut thleteteitritelya kikyunsigelhnjik kkwa,

8 Ko kootchid Daniel sunda nitteizzi, vorzi Bel-teshazzar ovazi, sivvittekwichanchyo orzi kwikkit, ako viz zit vittekwichanchyo rsotittinyoonut nikyo nakyoo: ako vunda kinutrilya ket kwelnduk, akotigwinyoo, 9 Belteshazzar, nukwattenut tet ttshid, vittekwichanchyo rsotittinyoonut nikyo niz zit nakyoo kasuhndui kenjit, ako nukwinäi ithhlog nyah uttseininjikwatshit kkwa, kinutrilya yinjitrikwunahyin ei nelhyinh sah kwanduk, ako kwut sut thleteteitritelya. 10 Sit etshikit kug sit tshi ninjitrikwunahyin kwikkit zyuniñih: Nelhyinh, ako kwinyooyin tutchun nunhkug kwuttlud tun, ako kookwanjo neitizhit kwitchintssi ilih. 11 Tutchun.

nilsej, ako ninttui ilih, ako kwut sut kookwanjo neitizhit zyekhug kwu tsut kettinidhut, ako kwut sut kookwitetchin nunhkug tutthug kwilyin kwu tsut. 12 Kwut sut uttun nirzi zyuniñih, ako kwut sut chug kwilyei, ako viz zit truä tutthug enjit: vetsi kwittshyah utthui kwunko zyungettiyin, ako kwut sut thohchyah nun zyekhug nette tuninchyo, ako kwut sut kwutthui tutthug koi-träulh. 13 Sit etshikit kug sit tshi yinjitrikwunahyin zit nelhyinh, ako, kwinyooyin khoutahyin ako ithhle rsotittinyoo zyekhug kwut sut nuttidhut. 14 Techintssi irzrul, ako akotittinyooh, Tutchun tunohtshah, ako vith thohchyah kunohtdhah, vuttun thlit-tutohkhthut, ako vut chug rseyetunohtthli: vetsi kwut sut utthui kethlegittichoochya, ako nette vith thohchyah kwut sut. 15 Kwittizzik vuggud utchun nunh zit akkhezyunotohnyoo, itsiurzui ako thetrin ttlhyah ha inchi, kwittshyah ttlo tuttlok tun; ako zyekhug kiitsiktikdhah ha \* nuchoorzro, ako utthui ha nunhkug ttlo tun vu nun kolih: 16 Vit ttri tinjih ttsunkwut sutetchoog kolih, ako utthui kwittri vuntlutroolya; ako kwedhah chitsuttetsinekhui vuk kug kwuttotichoozzit. 17 Kuttukotichittri khoutahyinnut kuttukwitatshi kirkhe tinchyo, ako ei echichi rsotittinyoonut ko kinjik kirkhe: Thlo ha Kwiyendo tsut Tugdhut tinjih kookukwadhut zit kukwahdhut, ako chootin te onyoo tsut kwuntlutäei, ako tinjih tet kwiyendo zug yit sut uttukwitatshi kwunduinut kazyungutetudui kenjit. 18 Chih kinutrilya

\* Ko, nuchohrah.

† Ko, nukwutdhut.

sñh Nebukadnezzar kukwadhut-chohttshid nelhyinh: akonun, Belteshazzar, thleteteitritelya kwikëinyantyi, kwuggut yoo sik kookukwadhut kwizyeinut tutthug elyet kunkidhun thleteteitritelya kikyunsigitahndul; kô kinyidhun, kwuggut yoo vittekwichanchyo rsotitinyoonut ko nikyô niz zit nakyoo.

19 Akotsut Daniel, vorzi Belteshazzar ovazi, ihthle kenjit teinjitoit, akô vahuttseininikwatthut. Kukwadhutchohhtshid gichokhe akô akotittinyooh, Belteshazzar, kinutrilya, kô thleteteitritelya, nizzit tukothutrshô. Belteshazzar kwittigikhe akô akotittinyooh, Sek kukwadhut, kinutrilya einut truttunykochachyo tsut kolih, akô kwut sut thleteteitritelya nyit tsutkwilheinut tsut. 20 Tutchun nayinh, ei nilsei, akô ninttui ilih, kookwanjo nëitizhit zyehekug kwu tsut kettinidhut, akô kwut sut kookwitetchin nunhkug tutthug kwu tsut; 21 Vut tun nirzi zyuni-  
lih, akô kwut sut chug kwilyei, akô viz zit tutthug enjit truä; vetsi kwittshyah utthui zyunkookwetchin, akô vith thohchyah kug zyehekug nette kitti zzeh zyunkwettiyin: 22 Nun attun ili, kukwadhutchohhtshid, tikiyidhut akô ninttui dhilit: kwuggut yoo nyih kwitchintssi tikiyidhut, akô zyehekug kwu tsut kettinidhut, akô nyik kookukwadhut nunh lyyin kwu tsut. 23 Akô kwuggut yoo kukwadhutchohhtshid khoutahyin akô ihthle rsyotittinyoo zyehekug kwut sut nuttidhut nahyinh, akô akotinyoo, Tutchun tunohtsha, akô rsetungitohtshi; kwittizzik nunh zit vuggud uthun akkhezyunotohnyoo, itsiurzrui akô thetrin ttliyah ha inchi, kwittshyah ttlo tuttlok tun; akô zyehekug

kiitsiktikdhah ha nuchoorzro, akô kwittshyah utthui ha vu nunkolih, kwedhah chitsuttetsinekthui vuk kug kwutto tittizhit kwu tsut; 24 Thleteteitritelya chih tincho, kukwadhutchohhtshid, akô Thlo ha Kwiendo tsut Tugdhut vik kuttukwitatshi tincho, ei sek kukwadhut kukwadhutchohhtshid kug nukwichatthut: 25 Tinjih tet tsut nyit trutuneza, akô nyit trikwitchintekkit kwittshyah utthui ha kwitutteä, akô akkih kit ttlo tia nyit trutahtsya, akô zyehekug kiitsiktikdhah ha nututantrhah, akô kwedhah chitsutte-  
tsinekthui nyik kug kwuttotattah; Thlo ha Kwiendo tsut Tugdhut tinjih kookukwadhut zit kukwadhut, akô chootin te onyoo tsut kwuntlutäei katitundui kwu tsut. 26 Akô kwuggut yoo kuttukwitrichildhut tutchun ggud uthun akkhetrotitenja; nyik kookukwadhut nit tsut thlo kwitutteä, zyehekug kokukwadhut kikyitandul kwittle. 27 Ezyuk kwuggut, kukwadhutchohhtshid, sin niteitiniei nit tsut kwirzi kolih, akô tshitgwichöetigwittiyin kirkhe nyit tekotigwittiyin gitonji, akô nyik kwirzyoetigwittiyin nersitchachyonut tsut zyoogguttigwidichyo kwikëinyantyi kirkhe; nyit khekwutachyo nizhook ndokwutedhah kookwudhun chi.

28 Chih tutthug kukwadhutchohhtshid Nebukadnezzar kô nekwichatthut. 29 Rsyenun ihthlogchotyin un nekthui ndokwinyäei kwittle Babilon kudwadhutchohhtshid zzehkwutchoh \* kwiz zit gettik. 30 Kukwadhutchohhtshid gikhe akô akotittinyooh, Chih Babilon kwitchintssi tincho kkwä lyet, ei kukwadhutchoh-

\* Kô, kwuk kug.



ttshid vit trikwitchin tekkit nukwihtthui, sut ttui ttluth kwik-kirkhe akə sit chintssi chekwahndit kenjit? 31 Kinji tthui kukwadhutchohttshid zhig zit chöei, zyehekug kwut sut kwitezyoo nutatthut, akotigwinyoo, Kukwadhutchohttshid Nebukadnezzar, nit tsut trigikhe: kookukwadhut akkhenyoochithinjit. 32 Akə tinjih tet ttsut nyit trutuneza, akə nyit trikwitchintekkit kwittshyah utthui ha kwitutteä; ttlo ttiä akkih kit nyit trutahtsya, akə kwedhah chitsuttetsinekthui nyikug kwutto tutetah; Thlo ha Kwiyendo tsut Tugdhut tinjih tet kookukwadhut zit kukwadhut, akə chootin te onyoo tsut kwuntlutäei katitundui kwu tsut. 33 Ei kochitri ehthloginchi zit ei etchichi Nebukadnezzar kug kwittshilikwichöei: akə tinjih tet ttsut tritinyozit, akə akkih kit ttlo iulh, akə zyehekug kiitsiktikdhah ha viz zyin nuchotrha, vit tshirkhe chizyin tsoth kit nilsei kwu tsut akə vinleku i tzi kthuiku i kwikit. 34 Akə ttrin ndokwinyäei tun sih Nebukadnezzar zyehekug kwu tsut nitinihtyi, akə sik kwikkittutzikwele set tsut ninechatthut, akə Thlo ha Kwiyendo tsut Tugdhut vet kwirzi gihkhe, akə attun sheg kenjit kwundui tutule akə yinjitule; kwuggut yoo vik kookukwadhut kookukwadhut sheg ndokwedhah tinchyo, akə vik kookukwadhut nizyonedichi ttsut nizyonedichi tsut: 35 Akə nunhkug zyunkookwitchin tutthug kwuggut kkwa kwikkito tronyoo: akə zyehekug nuvvenotli zit, akə nunhkug zyunkookwitchin tet tit yinji kit tittiyin: akə elyet ihtle kwili yinli zukuttututahah kudhun, kə akoti-

yitahnja, Ttenittiyin? 36 Ehthloginchi tej sik kwikkittutzi-kwele set tsut ninechatthut; akə sik kookukwadhut chekwahndit kenjit, sit chintssi akə dhitri set tsut ninekwichatthut; akə sit khuttiigichinut akə sik kukwadhutnut set tsut kookkunginyoti; akə sik kookukwadhut zit kwututui sit tukwichiltshej, akə chintssi tattloth set tsut tugkwititineli. 37 Choog sih Nebukadnezzar zyehekug Kukwadhutchohttshid tetichidhele akə tuteltssi akə yinjichidhele; kwuggut yoo vik kwitrid tutthug thlitegwittli zyunnili, akə vik kwiniä kuttukotichitri: akə einut ersitkwichilui zit kugututtul kudhun zug kotah-tsa.

## CHAPTER V.

**B**ELSHAZZAR kukwadhutchohttshid vik kukwadhutchoh ihthlogchotyin tinillih kit chotyinnut tsut ninjikkwadhut kwitchintssi kweltsui, akə ihthlogchotyin tinillih kit chotyinnut nda chugechohchoo etinyin. 2 Belshazzar, chugechohchoo ku-kwelthlui kəthog, ttshikk itsidhutthoh akə itsitakkui ei Nebukadnezzar vit ttiy zzeh-rsikotittinyoo ei Jeroosalem kwiz zit kwieh kwut sut tukwichilnjik nitritelya kenjit kuttukwichildhut, kukwadhutchohttshid akə vik kukwadhutchohnut, vu utnut akə vit chakhylhtinut ei zit zyungitetinja kenjit. 3 Akotsut ttshikk itsidhutthoh niginilij ei Vittekwichanchyo zzeh zzehrsikotittinyoo Jeroosalem kwiz zickwieh kwut sut tutrikwichilnjik; akə kukwadhutchohttshid akə vik kukwadhutchohnut, vu utnut akə vit chakh-

yilhtinut, kiz zit zyungetinyin. 4 Chugehohchoo zyungetinyin, ako itsidhutthoh vittukwichanchyonut, ako itsitakkui kwut sut, thetrin kwut sut, itsiurzui kwut sut, tutchun kwut sut, ako ttshih kwut sut tungitutaë.

5 Ei kochitri ehthlog tinjih nillih nilletthug chikh-ninchil, ako khthuihchokkuntui kwuntuiket ettinyotluthkukwadhutchohtshid zzehkwutchoh kwikhyokh kwilyodh kug: ako kukwadhutchohtshid kwunlih ettinyotluth kwulud nahyinh. 6 Akotsut kukwadhutchohtshid vinyun viz zit etchoog dhitlit, ako vi yinji yiz zit tugwelthut; ako vit ttletokh kookunetinitizyei tunyithunduk, ako vukwut nitsut tadhuk. 7 Kukwadhutchohtshid techintssi ha jrzur ssunh-kikyanjinut, Kaldeannut, ako tuzzunnut nittekotritelya kenjit. Kukwadhutchohtshid gikhe ako Babilon kwizyeinut tsut akotittinyooh, Chootin tte chih trutuntluth kwikkiteigitekhyia, ako kwut sut thleteteitritelya set tsut kwikëitunahtya, trichithitsik ha nutrutazi, ako itsidhutthoh nilthyakh vuk kkokh nunanttui kitettiya, ako kookukwadhut kwiz zit kukwadhut nekthui kkendo titetchyakh. 8 Akotsut kukwadhutchohtshid vik kwizyeinut tutthug nittegininchil: ko trutuntluth kwikkiteigitekhyia elyet kunkizhya, ako kwut sut thleteteitritelya kukwadhutchohtshid tsut kikyungutahndul elyet kunkizhya tthui. 9 Akotsut kukwadhutchohtshid Belshazzar kwinttluth vahuttseininikwatthut, ako vinyun viz zit etchoog dhitlit, ako vik kukwadhutnut kutritsoyinjiigichilchik.

10 Ako kukwadhutchohtshid

vik kukwadhutchohnut ha ko kinjik kirkhe kwiyahutchohtshid ninjikwudhut zzeh nittenizzi: kwiyahutchohtshid gikhe ako akotittinyooh, Kukwadhutchohtshid, sheg kenjit kondui; ni yinji niz zit tukothut rsho, ako nyinyun etchoog tvinji rsho tthui: 11 Nyik kookukwadhut kwiz zit tinjih kooli, viz zit vittekwichanchyo rsyotittinyoonut ko nikyo nakyoo; ako nit ttyi ttrin zit attri ako kwikittutzikwele ako kwizzi, vittekwichanchyonut ko kwizzi kwikkit: ako kukwadhutchohtshid Nebukadnezzar nit ttyi, kukwadhutchohtshid, nit ttyi, nukwattenut, ssunh-kikyanjinut, Kaldeannut, ako tuzzunnut tsut, kukwadhut yit tukwichiltshei; 12 Kwuggut yoo kwunkyo tattloth, ako kikyikwanjik, ako kwikittutzikwele, kinutrihya thleteitritelya, ako kuttukotichitri nakthul kwikëinahtyi, ako nirzi ndo ninjiitrudhut kitshiigelthli, ei Daniel ehthlog zit trikkwäei, attun kukwadhutchohtshid Belteshazzar yoovirzi. Choog Daniel vookkuttrigokhya, ako thleteteitritelya kwikëitunahtya. 13 Akotsut Daniel kukwadhutchohtshid nda nittetrinyanttshij. Kukwadhutchohtshid gikhe ako Daniel tsut akotittinyooh, Ei Daniel ili lyet, Joodah trelni kkyinut tet tsut ei ili, attun kukwadhutchohtshid ttiä Joodah kwut sut niyinyanttshij? 14 Nyenjit kwitihthuk, vittekwichanchyo ko nikyo niz zit nakyoo, ako attri ako kwikkittutzikwele ako kwizzi tattloth niz zit trikkwäei. 15 Ako choog kwizyeinut, ssunh-kikyanjinut, sunda nittekotrinilih, chih trutuntluth kwikkiteigitekhyia lyë kenjit, ako kwut sut thlete-



teitritelya kikyunsigitahtdul: ko ei etchichi thleteteitritelya kwikungutunahtya elyet kunkizhya. 16 Ko nyenjit kwititthuk, thleteteitritelya kwunttlutechilikinyidhun, ako nirzi ndo ninjiitrudhut kitshigudhathli: choog truttuntluth kwikkitteigitikhya kinyidhun chi, ako kwut sut thleteteitritelya kikyisinyanji, tritchithitsik ha nutrutazi, ako itsidhutthoh nilthlyakh nyik kkokh nunttui kitintiya, ako kookukwadhut zit kukwadhut nekthui kkeno kukwadhut tittinchyakh.

17 Akotsut Daniel kwittigikhe ako kukwadhutchohtshid nda akotittinyooh, Nyit ozi nyinthun tsut kolih, ako nyik kwittinukwahtsi chizzi tsut kwunttluchili; nukoolyo truttuntluth kukwadhutchohtshid tsut kwikkitteigitikhya, ako kwut sut thleteteitritelya vut tsut kikyituldul. 18 Nun kukwadhutchohtshid, Vittekwichanchyo Thlo ha Kwiendo tsut Tugdhut Nebukadnezzar nit tti kookukwadhut, ako kwitchintssi, ako chekwahndit, ako yinjikwitchile nuttlutilih: 19 Ako yinjikwitchile yinttlutiei kenjit, tinjihnut, kwitchinnut, ako kwittshahnut tutthug yinda zyungutathut ako zyungunatchut: chootin onyoo nizzhignyakhah, ako chootin onyoo kwundui kuniltyi; ako chootin onyoo nichathut, ako chootin onyoo zug eltsui. 20 Ko vit ttri tug titchodhut tej, ako vunkyo tilyoo dhitlit kwikirkhe ersitkwitchilei ha tettiyn, tik kukwadhutchohtshid kite-tlechiit kwut sut zugnutranttshi, ako vit chekwahndit \* vut sut tronjik: 21 Ako tinjih tinji tet tsut tritinyozit; ako vit ttri

\* Ko, gitsutonjik.

utthui ttsun kit kweltsui, ako vit trikwitchintekkit thluichohuttzechoh ndyoth ha tinchyokh; akkih kit ttlo ha viitraulh, ako viz zyn nuchotrha zyehekug kiitsiktikdhah ha: Vittekwichanchyo Thlo ha Kwiendo tsut Tugdhut tinjih tet kookukwadhut kwiz zit kukwahdhut, ako chootin te onyoo yit tsut yittukwitatshi kikyanyik kwu tsut. 22 Ako nun vit tinji, Belshazzar, nyit ttri zug dhantsui kkwa, chih tutthug kaitundui kwittizzik; 23 Ko zyehekug Kukwadhutchoh netsi tugkhuttichidhantsui; ako viz zzeh ttshikk nyinda nitrinlih, ako nun ako nyik kukwadhutchohnut, nyu utnut ako nyit chakhylhtinut, kiz zit chugchohchoo zyunowhohnyinh; ako itsitakkui vittekwichanchyot, itsidhutthoh ttsut, thetrin ttsut itsiurzrui ttsut, tutchun ttsut, ako ttshih ttsut, ei zyunnahyin kkwa, ako zyungichitthuk kkwa tthui, ako kazungutundui kkwa tthui tututaë: ako Vittekwichanchyo vinlih zit nyit tezi chöei, ako \* vut sun nyik kwinië tutthug zyunnili elyet chenyandit: 24 Akotsut vunda kwut sut kwunlih kwullud trichileh, ako chih truttuntluth kwitinyithutluth.

25 Ako chih truttuntluth tincho ei kwitinyithutluth, MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN. 26 Ei etchichi kenjit thleteteitritelya chih tincho: MENE; Vittekwichanchyo nyik kookukwadhut kwitichotyin, ako ndo kwinyäei kwu tsut nyitiniei. 27 TEKEL; vikeitrikwitati zit nyikeitrikwitahti, ako kwikyiyeyit nyit trikkwäei. 28 PERES; nyik kookukwadhut nikkittinikwitilli, ako Medenut ako Persiannut tsut

\* Ko, vinlih zit.

kwuntlukwitäei. 29 Akotsut Belshazzar kuttukwichildhut, akö tritchithitsik ha Daniel ginukwilih, akö vuk kkokh nunyottui itsidhutthoh niltla niginiei, akö yenjit trurzrul zyungeltsei, kookukwadhut kwiz zit kukwahdhut nekthui kkendo kukwahdhut tit-techyakh lyë.

30 Ei ttodh zit Belshazzar Kaldean kukwadhutchohthshid niz-zhigtrinyankthah. 31 Akö Dareius Mede kwut sut kookukwadhut ochithinjik, nukwutudhut nikkittyiggehotyin un nekthui kwizyo vah nukwichochik ilih.

# CHAPTER VI.

**D**AREIUS kukwadhutnut iht-hlogtinillih kit chotyin un nekthogehotyin kookukwadhut tsut untukwitutatsha kwirzi yiniz-zhin, einut kookukwadhut tutthug nikkyo tungitetchyakh lyë kenjit; 2 Akö ko tsut kukwadhut ttshid ttenut, ko tet Daniel ihthlog ilih: chih kukwadhutnut ko tsut ketzyunkwutahnduk kenjit, akö kukwadhutchohthshid koogwicheinji kitettiya kkwa lyë kenjit. 3 Kö chih Daniel kukwadhut-ttshidnut akö kukwadhutnut yendo tsut trotynooh, kwunkyo tattloth viz zit kwitiëh kenjit; akö kukwadhutchohthshid kookukwadhut tutthug tsut yittu-kwitutatsha yinizzhin.

4 Akotsut kukwadhut-ttshidnut akö kukwadhutnut etchichi ket-koöli kookukwadhut kenjit Daniel netsi koökkunginyoti; kö ket-koöli kö tekotigwittyin kunkookwutaä elyet kunkizhya; kwuggut yoo kwututtui ilih, akö kwitukwië ihthlog kö tekotigwittyin

elyet viz zit trikwaä tthui. 5 Akotsut chih tinjih akotungit-tinyooh, Chih Daniel netsi ket-koöli kunkwutaä kkwa, tiv Vittekwichanchyo tugwitië kenjit vin netsi kunkwaëi chi kwirzi. 6 Akotsut chih Kukwadhut-ttshidnut akö kukwadhutnut kukwadhutchohthshid tsut thligelchil, akö akotungiyahnyooh, Kukwadhutchohthshid Dareius, sheg kondui. 7 Kookukwadhut kukwadhut-ttshidnut tutthug, kuttoutichatrinut akö kukwadhutnut, khuttiigichinut, akö nuvettshidnut nikhah kinjikirilgo kuttukwitatshi kukwadhutchohthshid kit nutukwitrututahthut, akö kutukwitatshi kwututtui trikwutah-tya, ei chootin te vittekwichanchyo ihthlog kö tinjih tsut ttrin ttehchotyin kathog trotutukthut kotutahkthut, nit sut rzi, kukwadhutchohthshid, leionnut un kwiz zit trutahtshya. 8 Choog, kukwadhutchohthshid, kuttukwitatshi nutukwichathut, akö trutunthuth vathligwantzi, etchoog trutahtsya kkwa kenjit, Medenut akö Persiannut tugwitië kwikkrit, ei kethletittizhit kkwa. 9 Ezyuk kwuggut kukwadhutchohthshid Dareius trutunthuth akö kutukwitatshi kathligwiltzi.

10 Akö Daniel trutunthuth vathlitrigwiltzi kaëtundui tej, tiz zzeh kwiz zit nittenizzi; (akö vit trunonudhuk kwiz zit vit vinjitahya Jeroosalem tsui kwu tsut kintinyazi;) akö ttrin ihthlog zit tukwut kug ttyid nitshikwutaë, akö giteti, akö tiv Vittekwichanchyo nda khui kwuntlukwitilih, nittso kwiyettshikh tej tettiyn. 11 Akotsut chih tinjih thligelchil, akö Daniel trotutukthut akö trititshik tiv Vittekwichanchyo nda



kwahtsi unkookwäei. 12 Ako-tsut nyakkwun nigininchil, ako kukwadhutchohttshid nda zyunkigikhe kukwadhutchohttshid vikkuttukwitatshi kenjit; Kuttukwitatshi elyet vathligwinyantzi lyet, tinjih ettetkoogwinyatchyo vittekwichanchyo ithhlog tsut ko tinjih tsut trotutukthut kwutahtsya ttrin ttehotyyn katchog, nit tsut rzi, kukwadhutchohttshid, leionnut un kwiz zit trutatshya? Kukwadhutchohttshid kwittigikhe ako akotittinyooh, Ei etchichi thlitettli, Medenut ako Persiannut ko tugwitje kwikkit, ei kethletittizhit kkwa. 13 Akotsut kwittizyunkigikhe ako kukwadhutchohttshid nda akotungittinyooh, Ei Daniel, ei Joodah trelni kkyinut tet tsut nili, nyet ninjiidhut kkwa, kukwadhutchohttshid, ako ei kutukwitatshivathligwantzi tthui elyet kkwa, ko ttrin ithhlog zit ttyid tit trotutukthut kwahtsi. 14 Ako-tsut kukwadhutchohttshid, chih kinji kwitintthuk tej, kwinttluth elyet khutta ssoitilya, ako tit ttri Daniel kko nutije yiitendul kenjit: ako rsyeniei kwu tsut \*kwittridugwahyinh yiitendul kenjit. 15 Akotsut chih tinjih kukwadhutchohttshid tsut thligelchil, ako kukwadhutchohttshid tsut akotungittinyooh, Kukwadhutchohttshid! kakotundui, Medenut ako Persiannut tet tsut tugwitje tinchyo, nutukwitinje tthui ako kutukwitatshi tthui ei kukwadhutchohttshid nutukwitatshut elyet kookwidhun etchoog trutahtsya. 16 Akotsut kukwadhutchohttshid kuttukwichildhut, ako Daniel zyunniginyantshi, ako leionnut un kwiz zit zyungichilt-

\* Ko, ttsyettinidhut.

tshi. Ako kukwadhutchohttshid gikhe ako Daniel tsut akotittinyooh, Nyiv Vittekwichanchyo attun sheg vik kunyanduk, nyititendul. 17 Ako ttshih nitritinjei, ako un kwututtritinjei; ako kukwadhutchohttshid khe tinletthug ha yahthligwiltzi, ako vik kukwadhutnut ko nilletthug ha; etchichi Daniel enjit etchoog trikwutahtsya kkwa kenjit.

18 Akotsut kukwadhutchohttshid tiz zzhkwutchoh kwu tsut nechithizzi, ako khuttutrutakkui ttodh kwashit: ako ettrittli vidhizzin tthui vunda nitrinilih kkwa: akovvakhvethletichiltthut. 19 Akotsut kukwadhutchohttshid vuhn tej khutshetaei, ako anidhook leionnut un kwu tsut chozzi. 20 Ako un kwu tsut nyakkwun Daniël tsut ninizzi tej, kwitezyoo ttrikwazi ha irzrull: kukwadhutchohttshid gikhe ako Daniel tsut akotittinyooh, Daniel, Vittekwichanchyo kwundui yik kahnduk, nyiv Vittekwichanchyo, attun ndothlikwedhah vik kunyanduk, kudhun lyet leiönnut ttsut nyiitendul? 21 Akotsut Daniel kukwadhutchohttshid tsut akotittinyooh, Kukwadhutchohttshid, sheg kondui. 22 Siv Vittekwichanchyo tiz zyekugkudhäug chileh, ako leionnut zhis tunyahnjik, ako zyunsiggitinjik kkwa: kwuggut yoo vunda koogwichinji kettun siz zit trikkwäei; ako nyinda tthui, kukwadhutchohttshid, koogwichinji ithhlog tihsiyinh kkwa. 23 Akotsut kukwadhutchohttshid kwinttluth ssoilih, ako kuttukwichildhut un kwut sut Daniel zyunkotendul. Kwikkit Daniel un kwut sut tronjik, ako kookwichinji ithhlo tsut vuk kug trikkwäei kkwa, tiv

Vittekwichanchyo zit kwittejnji-tanchyokh kenjit.

24 Ako kukwadhutchotshid kuttukwichildhut, ako ei tinjih Daniel tsut kuntugwichilnjik chyō niginilih, ako leionnut un kwiz zit kogichilehil, kuttettun, ko kkyinut, ako ko utnut; ako leionnut ko tsut kunkookwelchik, ako un tle nigininchil kwiyettshikh ko tthun tutthug untrigitinilyig.

25 Akotsut kukwadhutchotshid Dareius tinjinhnut, kwitchinut, ako kwittshahnut tutthug, ei nunhkug tutthug zyunkookwutchin tsut ettinyotluth; \* Ttsinetun nyiwhot tsut nikkikwinyootsya. 26 Kuttukwitatshi kwelhtsi, ei sik kookukwadhut kuttrookwadhut tutthug zit tinjih Daniel viv Vittekwichanchyo nda zyungututatrut ako zyungutunatchut: kwuggut yoo Vittekwichanchyo kwundui tinchyo, ako sheg kenjit tuttui, ako vik kookukwadhut ei rsetetgutrututah-tsya kkwa, ako vik kuttrookwadhut ndokwinyäei kwu tsut inchi kwitutteä: 27 Ininji ako ahsi, ako zye h kug ako nunh kug koogwiteyin ako kekwiyn kwittridugwahyin; attun leionnut ttui kwut sut Daniel injinik. 28 Kwikkitchih Daniel kwitarsyookh Dareius kukweldhut kathog, ako Kurus Persian kukweldhut kathog.

## CHAPTER VII.

**B**ELSHAZZAR Babilon kukwadhutchotshid nukwutudhut troottshid zit. Daniel tit etshikit kug kinutrijlya ako vit tshi yinjitrikwunahyin ettiyin: akotsut kinutrijlya ettinyotluth

\*Ko, kwitarsyookh.

ako etchichi kwikwun ket kwelhinduk. 2 Daniel gikhe ako akotittinyooh, Ttodh kathog si yinjitrikwunahyin zit nelhyinh, ako, kwinyooyin, zye h kug attrui ttankthut choqchoh chintssi kug zyuntakh. 3 Ako utthui chintssi ttankthut choqchoh kwut sut tunguloth, ithhlog ithhlog ttsut etchoog. 4 Troottshid leion kit tinchyo, ako chizyin ttekht ettiyin: kwinelhyinh kwut sut ttekht untrichilchakh kwu tsut, ako nunhkug kwut sut nitrichathut, ako tikthui nekthui kug tinjih kit nutedhut treltsei, ako tinjih ttri vuntlukwitiei. 5 Ako kwinyooyin utthui chun ithhlog, troottshid kkendo, ssokh kit, ukwunkokh nutsunchidityin, ako viz zhig zit itsikotthun ttiyigg zyunilih vu gwo kyitdetug: ako akotungiyahnyooh, Ninyihekht, kwutthui lyei nyanchyakh. 6 Chih kwittle kwinelhyinh, ako kwinyooyin chun ithhlog, leopard kit, ei tun nun kko nette ttekht ttankthut ettiyin; ei utthui kwitshi ttankthut ettiyin tthui; ako kuttrookwadhut vuntlukwitiei. 7 Chih kwittle ttodh yinjitrikwunahyin zit nelhyinh, ako kwinyooyin utthui ttiyigg kkenndo utthui, voukonyoo ako nintui, ako kwinttluth kwiyendo tsut chinttluth; ako itsiurzrui gwo chintssi ettiyin: nachil ako untritinilyig, ako troninidhut tuk kthui ha yikkutayookh: ako utthui tutthug vi yettshikh zyunilih ttsut etchoog tinchyokh; ako etchih ithhlogchotyin ettiyin. 8 Etchih ket ninjiidhihdhut, ako, kwinyooyin, etchih chun ithhlog kwit tet khuttatthut, ithhlog nitsul, kwundo etchih troottshid tet ttsut ttiyigg khuggud kerkhe khutrinttshil; ako, kwinyooyin,



chih etchih zit kwinde tinjih nde kwikkit zyunkwilih, akò kwizhig etchichi kwitchintssi ket gikhyi.

9 Kwinelhyinh kitettlechiti nitrinillih kwu tsut, akò ihtlē ttrin ttsut nizhook-\* kwidhut ilih nyoti: vik kwutchakh zokh kit takkui, akò vit tshi rkhe tivirkhe dhittsya kwikkit: vik kittetlechiti khonttshah kkon kwikkit, akò kwut sut nutunetuttul kkon chokkun. 10 Vunda kwut sut niluinjik kkon kwikkit khuilui akò chikh nuilui: ihthlogchotyin tinillih kit chotyin tsut ihthlogchotyin tinillih kit chotyinnut zyungikahnduk, akò ihthlogchotyin tsut ihthlogchotyin tinillih kit chotyin koogwinyatchid ihthlogchotyin tsut ihthlogchotyin tinillih kit chotyin vunda nigichilzi: kuttukotitchatri trutetyah kweltsui, akò ettunetle nikyotunothinjik 11 Akotei kwinelhyinh kinji chintssi tezyoo kenjit ei etchih gikhe: kwinelhyinh utthui nizzhigtrinyakhah kwu tsut inchi, akò viz zyin rsyetetgitrichiltei, akò kkon ha trututakkyah kwunttutrantsji. 12 Akò utthui troninidhut enjit, ko kuttrookwadhut ooun tronjik: tthui te ko kwundui ndokwichochik nunukwutudhuk akò kwedhah kenjit. 13 Ttodh yinjitrikwunahyin zit nelhyinh, akò, kwinyooyin, zyehekug kokh ha ihtlē tinjih tinji kit nittichodhut, akò ttrin ttsut nizhook kwitchodhut nittinidhut, akò kih nda kwu tsut nyakkwun zyunniginyanttshj. 14 Akò kuttrookwadhut, akò chekwahndit, akò kookukwadhut vunttlu-kwitilih, tinjihnut, kwitchinnut, akò kwittshahnut tutthug gikuntahnduk kenjit: vik kuttrookwa-

dhut kuttrookwadhut sheg tinchyo, ei kitlikwutedhah kkwa, akò vik kookukwadhut ei rsyetetgutrututahtsya kkwa.

15 Senjit yoo Daniel, siz zyin tlud sunkyo ttrigwinti, akò sit tshi yinjitrikwunahyin siz zit tugwelthut 16 Einut kerkhe nugutazi ko tet ihtlē tsut nyakkwun ninihzi, akò chih tutthug kenjit thlitegwittli otelkthut. Akò sah kwahnduk akò etchichi kwut sut thleteteitritelya kikyisinyahnjik. 17 Chih utthui chintssi, ei ttankthut zyungili, kukwadhutchohttshid ttankthut zyungili, ei nunhkug kwut sut ungututatthah. 18 Kò Thlò ha kwi-yendo tsut Tugdhut vir rsotittinyoonut kookukwadhut zyunkotitetundul, akò sheg kenjit kookukwadhut zyungitettiya, sheg akò sheg kenjit inchi. 19 Akotsut utthui ttiyigg kkendo utthui enjit thlitegwittli katih-sundui ket tinjisuhdhut, ei ko tutthug tet ttsut etchoog tinchyokh, kwinttluth kwi-yendo tsut vukonyoo, vu gwo itsiurzrui ttsut zyunilil, akò vuk kthuikui thetrin ttsut; ei nachil, untriniltyigg, akò troninidhut tuk kthui ha yikkutayookh; 20 Akò etchih ihthlogchotyin kenjit ei vit tshi kug zyunilil, akò etchih ihthlog ei uttatthut, akò ei kwundo ttiyigg neichil; ei etchih inchi kwinde ettiyin, akò kwizhig ei etchichi kwitchintssi ket gikhe, vik kwitetchin tit chyahnut yendo tsut chanttui. 21 Kwinelhyinh, akò etchikh ehtlog rsotittinyoonut ha chuggun kweltsui, akò ko netsi tugtinchyokh; 22 Ttrin ttsut nizhook kwitchodhut ninizzi kwu tsut, akò kuttukotichatri Thlò ha Kwi-yendo tsut Tuguhut virrsyotit-

\* Kò, kwitchodhut.

tinyoonut tsut kwunttlukwitiei; akokwedhah nukwinidhutrasyotit-tinyoonut kookukwadhut zyungettiin. 23 Kwikkittittinyooh, Utthui ttiyigg kkendo utthui kookukwadhut ttiyigg kkendo kookukwadhut nunh kug kwitutteä, ei kookukwadhut tutthug tsut etchoog titetchyakh, akonunhkug tutthug nutatah, akoyik kututäulh, akonutriyittutunatul. 24 Ako etchih ithlogchotyin kenjit yoo, chih kookukwadhut kwut sut kukwadhutchotshid ithlogchotyin ungututatthah; akoko tle chun ithlog khuttutatthah; akokwiyettshikhnut ttsut etchoog titetchyakh, akokukwadhutchotshid ttenut zug zyuntahtsya. 25 Ako Thlo ha Kwiendo tsut Tugdhut netsi kinji gitekha, akothlo ha Kwiendo tsut Tugdhut vir rsyotittinyoonut tunnanja; akokwedhah akotugwitiä etchoog zyuntahtsya yittinezha; akovinlih tsut kwunttlukotritelya kwedhah ithlogakozyunkwedhahakokwedhah kwullud. 26 Ko kut-toutichatri trutetya, akovik kut-trookwadhut oon zyungiyootendul, trutunanja akorsyetetgutruhtsya kenjit ndokwinyäei kwutsut. 27 Ako kookukwadhut akokut-trookwadhut, akozyehkug tutthug kwuzzug kookukwadhut kwitchintssi Thlo ha Kwiendo tsut Tugdhut vir rsyotittinyoonut tinjihnut tsut kwunttlukwitetelya; vik kookukwadhut kookukwadhut sheg tinchyo, akokut-trookwadhutnut tutthug zyungitahnduk akogikunkwutahta. 28 Tzut kwutsut etchichi ndokwinyäei tinchyo. Senjit Daniel yoo, si yinji kwintluth siz zit tugwelthut, akosinyun siz zit etchoog dhitlit; ko ei etchichi sit ttri zit kunidhilthyi.

## CHAPTER VIII.

**K**UKWADHUTCHOH-TTSHID Belshazzar kukweldhut kwut sut nukwutudhut nekthui kkendo nukwutudhut zit yinjitrikwunahyin set tsut kookwitinchin, set tsut Daniel inchi, ei troottshid set tsut kookwitinchin kwittle. 2 Ako yinjitrikwunahyin zit nelhyinh; akokwikkit tigwinchyokh, nelhyinh tei, Shushan zzelkwutchoh kwiz zit tihchyokh, ei Elam kthoikit köei; akoyinjitrikwunahyin zit nelhyinh, akohunh Ulai terkhe tihchyokh. 3 Akotsut nitinihtyi, akonelhyinh, ako, kwinyooyin, tiviëzir etchih nekthui ettiyin hunh terkhe nidhut: akotetchih nekthui tugnëitizhit zyunilil: ko ithlog ithlog yendo tsut tugnëitizhit, ako ei kwiendo tugnëitizhit khuiko khuttatthut. 4 Tiviëzir nëugtsui, akoyotitsui, akottrintludtsui etshinyakkui nelhyinh: akoutthui tet elyet ithlog kizha vunda nutedhut, akoyet ithle kwilya tthui yinlih ttsut kwiitendul kizhin; ko ti yinji kit tettyin, akochintssikhuttichiltsui. 5 Ako ket ninjiidhihdhut kathog, kwinyooyin, evi-ezir nëugtsui kwut sut ninizzi nunhkug tutthug ninyun kug, akonunh etinih kkwa: akoevi tinde kyitdetug etchih teinjitoyit ettiyin. 6 Ako tiviëzir etchih nekthui ettiyin tsut ninizzi, ei hunh terkhe nudhut nelhyinh, akotut ttui trutukotikuizit yik kug chilte. 7 Ako tiviëzir tsut nyakkwun ninizzi nelhyinh, akotrutukotikuizit yin netsi zinjetudhut, akotiviëzir etshinyakkui, akoyetchikh nekthui thlunchilnui; akotiviëzir



elyet viz zit ttui kwilya yinda nutedhut : kə nunh tsut nutuyit-tahnui, akə yikkuchilyoth; akə elyet iłthlę kwilya yinlił tıtsut tiviezir itendul kizhin. 8 Akə eviēzir kwinttluth kwiendo tsut chintssi khuttichiltsej; akə chint-tluth ilih tej, etchil chintssi thlekwitchilnui; akə kwitti et-chih teinjitoyit ttankthut zyunnuttatthut zyeħkug attrui ttankthut tsui kwu tsut. 9 Akə kwit tet iłthlog tıtsut etchih nittsul chikh titchodhut, ei kwinttluth kwiendo tsut chintssi dhilit, ttrintludtsui kwu tsut, akə git-taugsui kwu tsut, akə kthoikit chekwahndit tsui kwu tsut. 10 Akə chintssi kkenyatsui, zyeħkug nuvvenotli tsut inchi; akə nuvvenotli tıtsut akə ssunh tıtsut kwullud nunh tsut nutichilchil, akə zyunyikkuchilyoth. 11 Aħa, chintssi khuttichiltsej, nuvvenotli ttshidkukwadhut tsut inchi; akə atteinji trutakkyi ndonithlig yit sut ooun onjik, akə kiz zzeħ rsi-kotittinyoo kwittekkıt nutritilil. 12 Akə kwirzyootigwittiyin kirkhe nuvvenotli kwu tsut kwunt-tlukwitilil atteinjitrutakkyi ndonithlig kah : akə thlitegwittli nunh kwu tsut nukwıtitilil, akə tugwahyinh akə kwıtarsyookh.

13 Akotsut iłthlę rısyotittinyoo gikhe tıhtthuk; akə chun iłthlę rısyotittinyoo ei iłthlę gikhe tsut akotittinyooħ, Yinjirikwunahyin atteinji trutakkyi ndonithlig kenjit, akə kwirzyootigwittiyin kkokıyid kwaħtsi, zzeħ rıkotittinyoo tthui akə nuvvenotli tthui kwukthui zug kookutrututaulh kenjit ttaħhoog kwıtutteä? 14 Akə akotusahnyooħ, Khaħtsut akə vuln nekthogchotyin tinilil kit chotyın akə tıyigg tinilil kit

chotyın kwu tsut; akotsut zzeħ rıkotittinyoo kiıtrutataħ.

15 Akə nukwinđhut, sıh, sıh inchi Daniel, yinjirikwunahyin nelhyinh tej, kwikkıttutzitula kenjit koockunidhiłtyj; akə, kwinyooyin, tinjih vik kwıtetehin kit sunda nıđhut. 16 Akə Ulai tletig kyıtdetug tinjih tezyoo tıhtthuk, ei koockuggikhe, akə akotittinyooħ, Gabriel, chih tinjih yinjirikwunahyin kwikkıttutzi-taä nyantsi. 17 Akə nıtchin nıhtthut kwu tsut nyakkwun nııizzi, akə nııizzi tej, siz zit nutchut tahnui, akə kettitidhuħsutthah; kə akotusahnyooħ, Tinjih tinji, kwikkıttut-zidhaë; kwuggut yoo yinjirikwunahyin ndokwinyäej kwedhah kenjit tınchyoo. 18 Akə set tsut gikhyi kaħhog, kwinttluth kuvvakhsitılilnui sinyun ha nunh tsui kwu tsut : kə sit tınih akə tshıchidhuħsutthui nusant-tshı. 19 Akə akotittinyooħ, Kwinyooyin, zıkkwunatsi kwedhah kwıttlę nukwıtutatthah kikyinyıttulhndulh : kwuggut yoo ndokwinyäej tej kuttukoo-kwıchılttshej kwu tsut tınchyoo. 20 Tıviēzir nayinh ei etchil nekthui ettiyin, Media akə Persia kukwadhutchohtshıdnut gılı. 21 Akə evi-ezir \* tıtrulh Grik kukwadhutchohtshıdnut tınchyoo : akə etchih chintssi vinde kyıtdetug tınchyoo kukwadhutchohtshıdnut troottshıdnut tınchyoo. 22 Akə ei thlekwitchilnui kenjit yoo, kwıt sut kwittekkıt zit ttankthut ungotatthut, kookukwadhut ttankthut kwıtchin tet tıtsut zyunnukwıtedhut, kə vut tıtluth ha elyet kkwa. 23 Akə kə kookukwadhut kwedhah kwıt-

\* Kə, zzo.

tlē tun, kwirzyoqtugwahyinnut \* thlō ha kwu tsut nigitinichik tej, kukwadhutchohttshid ninyun ttsut unduikwichanchyo, akō kuttukotichitri nakthul kwikkittutziele, nutedhut. 24 Akō vut tlluth tettui, kō khe tut tlluth kirkhe elyet kkwa; akō kekwi-yin tsut rsyetetgututahtsya, akō kwitutarsyakh akō kwittrid kwit-chintssi tugwutahya akō chut-tluthnut akō tinjihnut rsyotitti-nyoo rsyetetgututahtsya. 25 Akō tin ninjikwazzi kwikkirkhe tinlih zit nukwune kwitutarsyakh kwu-tahtsya; akō tit ttri zit chintssi khuttitutahtsya, akō ko kwittejn-jikwichanchyo zit lyeinut rsyetet-gututahtsya: ttshidkukwadhut-nut tet ttsut ttshidkukwadhut netsi nutedhut tthui; kō kwun-lih ettun thlutrututadhul. 26 Akō khahtsut akō vuhn yinji-trikwunahyin ei ket trikkwelh-nduk thlitegwittli: kō yinjitri-kwunahyin kitugwinyantsi; kwu-ggut yoo ttrin kwilyej nukwitu-tatthah kenjit tinchoyo. 27 Akō sih Daniel sah ttodh kwitchithu-tthui, akō ttrin ettug elhtsik; akotsut khutshihsäej, akō ku-kwadhutchohttshid kwittrid ti-gwelhyinh: akō yinjitrikwunahyin kenjit neijnitritrigwihsunduk, kō ihthlē yikkittutziäē elyet kwilya.

## CHAPTER IX.

**D**AREIUS Ahasuerus vit tinji, Medenut nizi ttsut, attun Kaldeannut kookukwadhut tsut kukwadhutchohttshid treltsej vin nukwutudhut troottshid zit; 2 Kukweldhut tun nukwutudhut troottshid zit sih Daniel ettunetle kirkhe nukwichochik kwinyat-

\* Kō, tekwitinyäej.

chyo kwikkittutziēlle, ei kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Jeremeiah kuttugwi-täug tsut nituchatthut, Jeroosa-lem kkokyyid kwitshilyuntrikwu-teä kenjit, nukwichochik chitsut-tetsinekthuichotyin inchi.

3 Akō Kukwadhut Vittekwi-chanchyo tsut sinyun \* nuleh, gichinchik akō trotutukthut kir-khe koqkuttunihtya, khuttutru-takkui, akō ethitlōtowhuikh, akō tshigilyoth ha. 4 Akō Kukwa-dhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo tsut gitihiti, akō khukkwelhnduk, akō akō-tittihnyoob, Kukwadhut, Vitte-kwichanchyo chintssi akō vou-konyoo, attun thlukwinadhun akō zyoogguttigwidichyo kunah-tyi einut ha giyettunyinidhun akō tit tugwitetuggun kunku-nahtyi; 5 Trigwandyoth tunitti-yin, akō kwunduth tungwayinh, akō kwirzyoō tunittiyin, akō kwinetsi nudhihdichil, nit tugwi-tetuggun kwut sut akō nyik kut-tukotichatri kwut sut thletichi-dhidichik inchi: 6 Akō nyik kah-nduknut kuttugwitäugnut zyunkodhatshej kkwa tthui, einut nyorzi zit nyiwhek kukwadhut-chohttshidnut tsut zyunkigikhe, nyiwhet ttshidkukwadhutnut tsut, akō nyiwhot ttiyinu tsut, akō kthoikit tinjihnut tutthug tsut. 7 Kukwadhut, tshitgwi-chöetigwittiyin nit sun nili, kō nyiwhot tsut ninyun trittekwinji kooli, choog ttrin kwikkitt; Joo-dah tinjih tsut, akō Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin tsut, akō Israel tutthug tsut, einut nyakkwun tunginchyo, akō einut nizhit tunginchyo, kthoikit tut-thug nikkyō nitchin zyunkotini-

\* Kō, nidhihlui.



dhizit, ko kwirzyootigwittiin ei nyin netsi kwirzyootungettiyin kenjit. 8 Kukwadhut, nyiwhot tsut ninyun trittekwinji, nyiwhok kukwadhutchohtshidnut tsut, nyiwhot ttshidkukwadhutnut tsut, akò nyiwhot ttiyinu tsut, nyin netsi trigwandyoth tunittiyin kenjit. 9 Kukwadhut nyiwhov Vittekwichanchyo tsut zyoogguttigwidichyo akò oounkwitilli zyunnili; kwuggut yoo vin netsi kwituntinitäe; 10 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit tezyoo elyet kunkwata tthui, vit tugwitetuggun, zit tetitutah, ei nyiwhon nda nukwitinilih yik kahnduknut kuttugwitäugnut kirkhe. 11 Aha, Israel tutthug nit tugwitië thlungichilnui, thlegitidichi inchi, nit tezyoo kunkookwutata kkwa kenjit lyë: ezyuk kwuggut kwirzyoo kwu tsut kwuntlukwutazi nyiwhok kkò netrichonja, akò kinji nintui Moses Vittekwichanchyokahnduk tugwitië zit kwitinyitthutluth; kwuggut yoo vin netsi trigwandyoth tunittiyin, 12 Akò tik kinjik nutukwitië, ei nyiwhon netsi gikhe, akò nyiwhot toutichattrinut netsi einut nyiwhon tougitichilttri, kwirzyoo kwitichintssi nyiwhok kkò nititinjei kwikkirkhe: kwuggut yoo zyehekug tutthug kwuzzug akotigwettiin kkwa nittso Jeroosalem kwuk kug akotigwettiin. 13 Nittso Moses tugwitië zit kwitinyithutluth, chih kwirzyoo tutthug nukwichatthut: tthui te Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit chekoorzi zyunititshik kkwa, nyiwhot tekotigwittiin kwut sut utsunnetutunitutah kenjit

lyë, akò nyith thlitegwittli zit kwikkittutzikwele kuntittiya kenjit. 14 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo kwirzyoo kwu tsut khoutahyinh, akò nyiwhok kkò nititinjei: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tik kwittrid tutthug zit ei tugwahyinh tshitchoë nili, akò vit tezyoo kunkwachik kkwa. 15 Akò choog, Kukwadhut nyiwhov Vittekwichanchyo, kwunlih chinttluth ha Ijpt kthoikit kwut sut nit ttsyahnut chikhnukonilih, akò orzi khenjit dhantsui, choog ttrin kwikkrit; trigwandyoth tunittiyin, kwirzyoo tungwayinh.

16 Kukwadhut, nyit tshitgwi-choëtigwittiin tutthug kwikkrit, nyiz zikkwunatsi akò nyit trutukotikui, niz zzechkwilyei Jeroosalem, nyit tdhah rsikotittinyoo kwut sut utsekwitinyootäe: nyiwhot trigwandyoth kenjit, akò nyiwhot ttiyinu ko tekotigwittiin kenjit, Jeroosalem akò nit ttsyahnut kwirzyoo kwet trigikhyi zyunkotlit einut tutthug tsut nyiwhon nukoë tunginchyo. 17 Ezyuk kwuggut choog, nyiwhov Vittekwichanchyo, nyik kahnduk vik gichinchik tsut, akò vit trotutukthut tsut kodhudhantshei, akò niz zzeh rsikotittinyoo kwuk kug ei kkokyid tinchyo nyinyun chitahnditkwantsi, Kukwadhut enjit. 18 Siv Vittekwichanchyo, nyit tti chäeh, akò odhudhantshei; nikkyinetokwininiditshi, akò nyiwhok kkokyid kwinyayin, akò zzechkwilyei nyorzi \* kirkhe korzi: kwuggut yoo nyiwhot tshitgwi-choëtigwittiin kenjit nyiwhot trotutukthut nyinda nituninitili kkwa, kò niz zyoogguttigwidichyo

\* Kò, ha.

kwichintssi kenjit. 19 Kukwadhut, odhudhantshej; Kukwadhut oounkwitchili; Kukwadhut odhudhantshej ako kwittridtu-gwayin; ndo tsut kitoëh rsho; khenjit, siv Vittekwichanchyo, niz zzehkwilyej ako nit ttsyahnut nyorzi kirkhe ko trorzi kenjit.

20 Ako ginikhkhyi kathog, ako gittinihchi, ako sit trigwandyoth ako Israel sah kwitchinnut ko trigwandyoth khukwelnduk, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo nda sit trotutukthut nitutichihthli siv Vittekwichanchyo vit tdhah rsikotittinyoo kenjit; 21 Aha, gichinchik zit ginikhkhyi kathog, tinjih Gabriel, attun kookwinyäej tun yinjitrikwunahyin zit nellhyinh, khun-tsut tedhah treltsei, khahtsut atteinjitrikwahtsi tej kwizyo \* sit tinih. 22 Ako kasoniltyin, ako sah gikhe, ako akotittinyooh, Daniel, choog nutichidhuhsudhut kwikkittutzikwele kenjit kookwudhun nyit telhtsia kenjit. 23 Nyit trotutukthut koogwinyäej tej kinji chikh titchodhut, ako nyah kwutelnduk kenjit † ninihzi: kwuggut yoo kwinttluth nyettitrinidhun: ezyuk kwuggut kinji ket ninjiidhut, ako yinjitrikwunahyin kwikkittutzidhaë. 24 Nukkwazzi ttrin chitsuttetsinekthuihotyinh nyah kwitchinnut kko ako niz zzehkwilyej rsikotittinyoo kwuk kug kinjikwitinidhut, kwirzyootigwittiyin koogwittitendul, ako trigwandyoth kwitshilitrikwuteä, ako tekoigwittiyin kenjit rsyetrinukwinei trikwutahtsia, ako tshitgwichoëti-gwittiyin sheg nittutriteä, ako

yinjitrikwunahyin ako \* kuttugwitutäug kathlikwitatzi, ako thlo ha kwiendo tsut rsyotittinyoo trutatthleh kenjet. 25 Ezyuk kwuggut kaotundui ako kwikkittutziöë, kinji chikhtittizhit kwut sut Jeroosalem rsinutrikwutah-tsya ako ninukwitritetthul † Messeiah ttshidkukwadhut tsut nukkwazzi ttrin chitsuttetsinekthui kwitelya: ako nukkwazzi ttrin nikkittyiggethotyinh un nekthui, ninukwitritetthul, kutrutut-tul kwinië ako kwinukokoyit ha, kwedhah käättsejnutrigwiei zit inchi. 26 Ako nukkwazzi ttrin nikkittyiggethotyinh un nekthui kwittlë ihtlë tranttlleh vik kuttutunetutdhah, ako etchichi tettiya kkwa: ako ttshidkukwadhut vit ttsyahnut nututedhah zzehkwilyej ako zzeh rsikotittinyoo rsyetetkungututah-tsya; ako ‡ kwut sut ndokwinyäej nutunaheih ha kwittuteä, ako ndokwinyäej kwu tsut inchi chuggun kwitelya; kkokoyid kinjikwitinidhut. 27 Ako lyejnut ha nukkwazzi ttrin ihtllog kenjit thlukwinadhun kwuttuttui kwutah-tsya: ako nukkwazzi ttrin kwuttulud kenjit atteinjitrikwahtsi ako thlyeth atteinji zyunkikwittitendul kwutahtsia; ako kittritkwitchië ttekhwuk kug ihtlë kkokoyid kwahtsi nututedhah; ako kwittshilitrikwuteä kwu tsut inchi, ako ei kinjikwitinidhut, kwuvechoh § kkokoyid kwuk kug chikh nutrutenja.

\* Kō, kuttugwitäug.

† Kō, ihtlë tranttlleh.

‡ Kō, vin.

§ Kō, kkokoyid kwahtsi vuk kug.

\* Kō, set tsut nyakkwun ninizzi.

† Kō, nitinidhut.



## CHAPTER X.

**K**URUS Persia kukwadbut-chohttshid vin nukwutudhut nekthui kkendo nukwutudhut zit \* etchichi Daniel tsut kwikkëitriniltyi, attun vorzi Belteshazzar ovazzi; akò ei \* etchichi thlitegwittli ilih, chuggun chintssi inchi: akò etchichi kwikkittutziä, akò yinjitrikwunahyin kenjit kwikkittutzikwele ettiyin. 2 Ei ttrin zit sih Daniel nukkwazzi ttrin ttyigg tutthug kathog ttryezi. 3 Thlyethchyokh ket tinjikitizhit, akò nillî tthui akò chugchohechoo tthui siz zlig zit nittuntidichyah kkwa, akò khuttututtlheh kkwatthui thlo elyetkkwa, nukkwazzi ttrin ttyigg tutthug kwittshilyunkodhut kwu tsut. 4 Akò rsyenun troottshid zit ttrin nekthogchotyin un ttyigg kkendo ttrin zit, hunh kwutehoh terkhe tihchyokh kathog, ei Hiddekel tinchyo, 5 Nütiniltyi, akò kwinelhyinh, akò kwinyooyin tinjih ihtlê ethilîtriltakkui, zit nutazi, Uphaz itsidhutthoh dhittsya vit tletokh khutrilehokh; 6 Viz zyin tthui beril kit tinchyokh, akò vinyun nettunkkon kit kwitînchin, akò vinde kkon khthuihchokkunttya kwikkit, akò vik kyin vuk kthui ha thetrin anchik kit tinchyo, akò vik kinjik tezyoo lyeinut ko tezyoo kwikkit. 7 Akò sih Daniel thun yinjitrikwunahyin nelhyinh: kwuggut yoo injih sah tunginchyokh yinjitrikwunahyin zyungunahyinh kkwa; kò kwutatrhut kwitichintssi ko kko nutalmuih, akò netugntutunäi kenjit kethlekulgichilchil. 8 Ezyuk kwuggut thun akkhesi-

\* Kò, kinji.

trotinyooh, akò siz zit ttui troni-nidhut kkwa: kwuggut yoo sin udotukoonchyo siz zit rsyetetkoo-gwiteli kwu tsut utsetunäeh, akò ttui kunidhilhtyi kkwa. 9 Tthui te vik kinjik tezyoo tihthuk: akò vik kinjik tezyoo tihthuk tei, akotsut kwinttluth kuvvakhsitinihni sinyun kug, sinyun ha nunh tsui kwu tsut.

10 Akò, kwinyooyin, kwunlih sit tinih, ei sukwut kug akò sintlê kug niselkhyin. 11 Akò akotusahnyooh, Daniel, nun tinjih kwinttluth vettitrinidhun, kinji nit tsut ginihkhyi kwikkittutzhidhâ, akò tshitchidhîtechuikh ninyidhut: kwuggut yoo nit tsut choog sit traeh: akò chih kinji set tsut gikhe tei, tultrhut nihthut. 12 Akotsut akotusahnyooh, Nòchut rsho Daniel; kwuggut yoo ttrin troottshid kwut sut kwikkittutzitää kenjit nyit ttri nitiniei, akò nyiv Vittekwichanchyo nda zugkhuttututantsyah, nik kinjik trodheltshei; akò nyik kinjik kenjit nitinihdhut. 13 Kò Persia kookukwadhut tshidkukwadhut ttrin nekthogchotyin un ihthlog sit tittinî; kò, kwinyooyin, Meikaël, tshidkukwadhutnut tshid tet ttsut, set tsut trutendul kenjit nitichodhut; akò zut Persia kukwadhutechohttshidnut ha akkhetihchyokh. 14 Choog nutichidhuhsudhut nyak kwitehinnut ttrin kwittlê nukwidichi zit chitti ko tsut nukwitutatthah kwikkittutzitää nyit telhtsya kenjit; kwuggut yoo yinjitrikwunahyin tthui ttrin kwilyei kenjit tinchyo. 15 Akò chih kinji kwikit set tsut gikhe tei, nunh kwu tsut sinyun nuleh, akò kinji ettun tihchyokh. 16 Akò, kwinyooyin, ihtlê tinjih tinjinut tet ttsut ko-

kwitetchin kit sit teva tinih: ako-  
tsut nikkishigkwinihiytin, ako  
gihkhe ako attun sunda nidhut  
tsut akotittihnyooh, Sek kukwa-  
dhut, yinjitrikwunahyin kirkhe  
sersuäntshit suk kug utsetunaëh,  
ako ttui kunilhtyi kkwa. 17  
Kwuggut yoo nittso tte chih sek  
kukwadhut yik kahnduk chih sek  
kukwadhuthagitekhyia? kwuggut  
yoo senjit yoo, inchit tsut ttui siz  
zit troninidhut kkwa, ako tezi siz  
zit troninidhut kkwa tthui. 18  
Akotsut ihthle tinjih vik kwitet-  
chin kit chun sit tinih, ako sit  
ttuitiliih. 19 Ako akotittihnyooh,  
Tinjih kwinttluth vettitrinidhun,  
nohchut rsho: ttsinettun nit tsut  
kolih, nitonttui, aha, nitonttui.  
Ako set tsut gikhe tei, sit ttuitri-  
tiliih, ako akotittihnyooh, Sek  
kukwadhut gokhyia; kwuggut yoo  
sit ttuitiniliih. 20 Akotsut ako-  
tittihnyooh, Kanyitundui lyet chitti  
kenjit nittsutnutichidhuhsudhut?  
ako choog kinututiththah Persia  
ttshidkukwadhut ha niitsitelthut  
kenjit: ako chikh titchihshit tei,  
kwinyooyin, \*Gris ttshidkukwa-  
dhut nutehah. 21 Ko ei thlite-  
gwittli kwitinyithutluth kug kwi-  
tinyithutluth nyah kwutelnduk:  
ako †chihnut netsi elyet ihthle  
kwili sah nuttuititilli, ko Meikaël  
nyiwhot ttshidkukwadhut.

## CHAPTER XI.

**A** KO senjit yoo, Dareius Mede  
nukwutudhut troottshid  
zit, nihthut tutulttui ako ttuiti-  
tihthlyia kenjit. 2 Ako choog  
thlitegwittli nit tsut kwikkëitu-  
nelhtya. Kwinyooyin, Persia  
kwiz zit tthui te kukwadhutchoh-  
ttshid ttiyigg nugututazyia; ako

\* Ko, Heb. Javan.

† Ko, chih etchichi kenjit.

ttiyigg kkendo ko tutthug tsut  
kwinttluth kwiendo taë: ako  
vit tetekh kirkhe chinttluth  
dhitlit tei, tutthug Gris kooku-  
kwadhut netsi tutukwitutunaä.  
3 Ako kukwadhutchohottshid  
ninttui nutedhut, ei kuttrookwa-  
dhut kwitchintssi ha kwu tsut  
kukwutahdhut, ako ti yinji kit  
titettiya. 4 Ako nutedhut tei  
vik kookukwadhut thlukwitutu-  
nadhul, ako zyehekug attrui ttan-  
kthut tsui kwu tsut nikkittinikwi-  
titelya; ko tin nizyonediehi tsut  
elyet kkwa, ako vik kuttrookwa-  
dhut ei ha kukweldhut kwikkit  
tthui elyet kkwa; kwuggut yoo  
vik kookukwadhut khutrutetthah,  
chizzinut enjit inchi chihnut  
kwikkyikug.

5 Ako ttrintludtsui kukwadhut-  
chohtttshid nututettui, ako vit  
ttshidkukwadhutnut tet ttsut  
ihthlog; ako yit yendo tsut nutu-  
tettui, ako kuttrookwadhut kitet-  
tiya; vik kuttrookwadhut kut-  
trookwadhut kwitchintssi kwitut-  
teä. 6 Akonukwichochlik ndokwi-  
nyäei tei nikyökhuttigutahtsya;  
ako ttrintludtsui kukwadhutchoh-  
ttshid vit tshi yotitsui kukwa-  
dhutchohottshid tsut nutehah  
thlukwinadhun trikwutahtsya  
kenjit: ko tik kyin ttluth kuttu-  
nahtya kkwa; ako nutedhut  
kkwa tthui, ako vik kyin tthui  
elyet kkwa; ko kwunttlutrutat-  
shya, ako einut zyunniginyant-  
tshi, ako attun yettiyin, ako attun  
ei kwedhah zit yit ttuitiliih. 7  
Ko vu ggud kwut sut thohchyah  
tuttlokk kwut sut ihthle yit tek-  
kit ihthle nutedhut, attun nuvve-  
notli tsut nutehah, ako yotitsui  
kukwadhutchohottshid zzeh-nint-  
tui kwu tsut nittetehah, ako ko  
netsi tugwutahyah, ako kwitug-



titetchyakh: 8 Ako ko vittekwichanchyonut tthui, kitti \* ekitteltsi otetlut ha, ako itsitakkui ako itsidhutthoh ko ttshikk nirzi kah, Ijpt kwu tsut † trelndi nitelya; ako yotitsui kukwadhutchohttshid ttsutnukwichochikettugzukkhitutatah. 9 Ako ttrintludtsui kukwadhutchohttshid kookukwadhdut kwiz zit nittetehah, ko khe tik kthoikit kwu tsut kinutetyah. 10 Ako vit tinji chuggun gutahsya, ako nuvve chintssinut lyei thluchungititelya, einut ndo nugutetah, ako nunnukotutahndul, ako kwutto gutetah: ako kinugutetah ako chuggun zyungutahsya, yiz zzeh kwu tsut inchi. 11 Ako ttrintludtsui kukwadhutchohttshid kwuvechah ha zinjitedhah, ako chikh nutehah ako yah nitsitathut, yotitsui kukwadhutchohttshid ha inchi: ako lyeinut chintssi thluchuntitelya, ako lyeinut vinlih tsut kwuntlukotitelya. 12 Ako lyeinut ersyungituteä, ako vit ttri tugtuteä: ako ihthlogchotyinnut tsut ihthlog tinillih kit chotyinnut nuntututahndul, ko kwitugtittetchyakh kkwa. 13 Ako yotitsui kukwadhutchohttshid kinutetyah, ako lyeinut kwiyettshikh tei yendo tsut chintssi thluchuntitelya; ako kwedhah ndokwinyäei tun ndo nutehah, nukwichochik inchi, nuvvenotli chintssi ha ako ttetekh lyei ha. 14 Ako ei kwedhah zit lyeinut ttrintludtsui kukwadhutchohttshid netsi nugututazya: nyak kwitchinnut tet kwitshittitiyinnut kkyinut tthui netugutututazya yinjitrirakwunahyin kookwitetuttui kenjit; ko nuntugututathul. 15 Ako yotitsui ku-

kwadhutchohttshid nutehah, ako tdhah tugkwititelya, ako zzehkwilyei kwinttluth kwunnutthul-trotthui tukwutahndul; ako ttrintludtsui vidhizzin kwituntutunaä kkwa, ako vit ttsyahnut khuttotitinyoonut tthui elyet kkwa, ako kwititrututunaä kenjit elyet ttui kwitethlya tthui. 16 Ko attun yin netsi niheih khe ti yinji kit titettiya, ako vunda ihthle nutedhut kkwa: ako kthoikit chekwahndit kwuk kug nutedhut, ako vinlih zit rsyetekoogwitilli kwitutteä. 17 Ako vik kookukwadhdut tutthug ttui ha nutehah tinyun tunaä, ako \* tshitchoënut vah; ako kettinidhun titettiya: ako trenjonut tet ttsut kwitshi kwunttluyittahtsya, rsyetegutrututahtsya kenjit; ko nutedhut kkwa, ako yenjit tittetchyakh kkwa tthui. 18 Chih kwittle tinyun nyoo kwu tsut utsetutunaä, ako lyei tukwutahndul: ko ttshidkukwadhdut ihthle kwirzyoo ket trigikhyi vik kirkhe nitritiniei kikwititendul kwutahtsya; aha, kwikkyikug, yik kwirzyoo ket trigikhyi yik kug utsekwitutunaä kwutahtsya. 19 Akotsut khe tik kthoikit zzehninttui tsui kwu tsut tinyun utsetutunaä: ko kwutukthuttutahnui ako nutututadhul, ako vittrikwutaä kkwa. 20 Akotsut tit tekkit zit ihthle nutedhut ei ihthle trikotsi ha tunahkuk kookukwadhdut chekwahndit nukug kwuttotehah kwutahtsya: ko ttrin nitsin zit rsyetegutrututahtsya, ako zikkwunatsi zit elyet kkwa, ako nihilutrutuggun zit tthui elyet kkwa. 21 Ako yit tekkit zit ihthle elyet yinjitriritchaë nutedhut, attun vut tsut kookukwa-

\* Ko, ttshidkukwadhdutnuk.

† Ko, treludinut nukotelya.

\* Ko, tshitgwichoëtigwittiyin ha.

dhut yinjikwitchile kwunttlugi-  
 tiēi kkwa: kō kwitteijnikwichan-  
 chyō tei nittetehah, aqō tekwiti-  
 chile kwuvetsit kirkhe kookukwa-  
 dhut ukwutaä. 22 Aqō nutu-  
 naheih kwikyin ha vunda kwut  
 sut kethlikotritelya, aqō thlun-  
 gututathul; aha thlukwinadhun  
 ttshidkukwadhut tthui. 23 Aqō  
 thlukwinadhun vah kweltsui  
 kwittlē nukwune ha kwitridtu-  
 gwutahyah: kwuggut yoo ginu-  
 tehah, aqō chinttluth nutetilya,  
 tinjihnut nitsin ha. 24 Kwittei-  
 njikwitchanchyō tei kthoikit  
 kwittekkīt kwiendo tsut nunya-  
 ki kwuk kug inchi nutehah; aqō  
 ei vit ttiyut tungettiyin kkwa  
 titetitya, aqō vit ttiyut ko ttiy-  
 nut tthui elyet kkwa: ko tet  
 khutranchyah, aqō nēitrilli, aqō  
 ttetekh rsetukwititelya: aha,  
 zzehntutui kwineti tin ninji-  
 trudhut ninjiitedhut, kwedhah  
 kenjit inchi. 25 Aqō tut tluth  
 aqō ti yinjikwitchinttluth tutu-  
 kwitutunaä ttrintludtsui kukwa-  
 dhutchohttshid netsi nuvenotli  
 chintssi ha: aqō ttrintludtsui  
 kukwadluthchohttshid nuvenotli  
 nintui aqō kwinttluth kwiendo  
 kwitchintssi ha nithlutrutuggun  
 zit chuggun kwutahtsya: kō  
 nutedhut kkwa, kwuggut yoo  
 yinjikwahtsi ginetsikookwutah-  
 tsya. 26 Aha, einut tit truä  
 kwut sut zyunguä rsetetkun-  
 gitutahtsya, aqō vin nuvenotli  
 kungutatokh: aqō lyeinut nun-  
 kozhigtrichilchil nungututadhul.  
 27 Aqō chih kukwadhutchoh-  
 ttshidnut ehtletsut enjit yoo,  
 ko ttri kwirzyōō tigwitetitya ke-  
 njit kwitutteä, aqō vikugiä ih-  
 thlog tun kwuvetsit kigitekhyā:  
 kō kwittutarsyah kkwa; kwu-  
 ggut yoo tthui te ndokwinyäei

kwedhah kuttukookwichilttshei  
 tun kwitutteä. 28 Akotsut tik  
 kthoikit kwu tsut kinutetya tte-  
 tekhe lyei ha; aqō vit ttri thlu-  
 kwinadhun rsikotittinyōō kwi-  
 netsi tittetchyah; aqō kettini-  
 dhun titetitya, aqō khe tik kthoi-  
 kit kwu tsut kinutetyah. 29  
 Kwedhah kuttukookwichilttshei  
 tun ninutetyah, aqō ttrintludtsui  
 kwu tsut nittetehah; kō khuiko  
 tei kwiyettshikh tei kwikkīt ti-  
 gwitetchyah kkwa.

30 Kwuggut yoo Kittim ttrih-  
 choh vin netsi zyunnutela; ezyuk  
 kwuggut ttrigwitetti, aqō kinu-  
 tetya, aqō thlukwinadhun rsiko-  
 tittinyōō kwineti zikkwunatsi  
 tetitya, aqō kettinidhun titetitya:  
 kinutetyah inchi, aqō einut thlu-  
 kwinadhun rsikotittinyōō akkhe-  
 zyunkookonyōō tsut kwitunahyah.  
 31 Aqō \* kwikyin vut tsui tsut  
 nututazyā, aqō zzeh rsikotittinyōō  
 kwizhei zyungutahtsya, zzeh-  
 nintui inchi, aqō atteinji trit-  
 chakkyi ndonithlig oon zyun-  
 kotendul, aqō kitritkwitchiē  
 kkokyid kwahtsi nukookwite-  
 tthul. 32 Aqō akotinchinut  
 thlukwinadhun kwineti kwirzyōō  
 tungittiyin tekwitichile nukwune  
 ha kwizhei zyunkotahtsya; kō  
 tinjihnut ko Vittekwichanchyō  
 ahzyungutundui zyungutettluth,  
 aqō kwitrid kwitchintssi tunkoo-  
 gwutahya. 33 Aqō einut tinjih-  
 nut tet zyunkookwizyei lyeinut  
 kunkotunatchyah; tthui te rsih-  
 choh kirkhe aqō kkonttshah  
 kirkhe, trendi kirkhe aqō nēi-  
 trilli kirkhe, ttrin kwilyei nun-  
 gututadhul. 34 Aqō nungutu-  
 tadhul tei, kwutsuttrikwinji nit-  
 tsul ha kotsuttrungutetundul: kō

\* Kō, nuvenut vut tsui tsut nugutu-  
 tazyā.



lyeinut tekwitichile nukwune ha ko tsut nikyökhuttigutahtsyah. 35 Aköeinut zyunkookwizyei ettenut nungututadhul, nirzi nukotrutahtsyah, akö dhittsyä nukotrutahtsyah, akö takkuï kotrutahtsyah, ndokwinyäei tei kwu tsut inchi; tthui te kwedhah kuttukookwichilttsheï kenjit tinchyo. 36 Akö kukwadhutchohttshid ti yinji kit titettiya: akö tugkhuttutahtsyah, akö vittekwichanchyo ettounyatchyo yendo tsut chintssi khuttutahtsyah, akö vittekwichanchyonut Vittekwichanchyo netsi etchichi kekwiyn gitekhyah: akö zikkwunatsi kwittshilikwiteä kwu tsut kwitutarsyakh; kwuggut yoo ei kinjikitinjdhut tigwitettiya. 37 Akö tit ttiynut ko vittekwichanchyonut ggut ninjiitedhut kkwa tthui, akö trenjonut ko tinjikwitizhit tthui elyet kkwa, akö vittekwichanchyo ithhlog ket ninjiitedhut kkwa tthui: kwuggut yoo tutthug yendo tsut chintssi khuttitutahtsyah. 38 Köt tit tekkit zit zzehninttui vittekwichanchyo yinjitaä: akö vittekwichanchyo attun vit ttiynut giyahzyunetundui kkwa yinjiyittaä itsidhutthoh, akö itsitakkuï ha, akö ttshih tattloth ha, akö etchichi ket tinjikwidichi. 39 Akö atshin vittekwichanchyo kwutsuttrikwinji kirkhe zzehninttui kwiyendo tsut zyunninttui ha tugwutahyah; chootin te yet kwahnduk chekwahndit ha kkiyittahtsyah: akö lyeinut tsut kunkookwutahdhut zyunkotahtsyah, akö enja kenjit kthoikit nikkittinikwititelya. 40 Akö ndokwinyäei tei ttrintludtsui kukwadhutchohttshid yit tsut etshitatthuk: akö yotitsui kukwadhutchohttshid attruitinitityei kwikkit yin netsi nutehah,

vulkunututtul ha, akö thluichohvelyahnut ha, akö ttrihehoh lyei ha; akö kthoikit kwiz zit zyunnittetehah, akö ninnukotutahndul akö nukug kwuttotetehah. 41 Kthoikit chekwahndit kwiz zit nittetehah tthui, akö kthoikit kwilyei nuntrikwitutunatul; kö chih vinlih ttsut kwiitritendul, Edom akö Moab, akö Ammon kkyinut tet ttsut \*kwittshid. 42 Kthoikit kwuk kug tthui tshitutandul: akö Ijpt kthoikit khuttikwitutatshyah kkwa. 43 Kö itsidhutthoh akö itsitakkuï ttssikit tsut ttui kitettiya, akö Ijpt etchichi tattloth tutthug tsut: akö Libyannut akö Ethiopiannut tin nutahyookh tun tungitetchyakh. 44 Kö gittäugsui kwut sut akö yotitsui kwut sut kwunduk yiz zit tugwutathut: akö chikh tehah trutukotikuï kwitchintssi ha lyeinut rsyetetgututahtsyah akö thlanchi ha khukotutahta. 45 Akö tiz zzekkwutchoh nivyakh choöchoh akö tdhah rsikotittinyo chekwahndit kwikydietug zyunnukwitetthul; tthui te tin ndonyäei kwu tsut nutehah, akö ithhle yit tsut trutendul kkwa.

## CHAPTER XII.

**A**KOTEI Meikael nutedhut, ttshidkukwadhut chintssi attun nyak kwitchinnut kkyinut enjit nudhut: akö kwedhah tritutsittritahndit kwitelya, akotinchi kwitchin ithhlog kwilih kwut sut ei kwedhah ehtthlog kwu tsut inchi elyet ithhlud te kwilya: akö akotei nyak kwitchinnut köitritendul, ettetkoogwinyatchyo ettunetle kug kwitinyithutluth

\* Kö, ttshidkoölinut.

trikwutaä. 2 Akõ nunhkug thli-tsi zit gelchyoth einut tet ttsut lyeinut kunnugutahndul, ettenut sheg kwundui kwu tsut, akõ ettenut trittewinji akõ kitrit-kwitchië sheg kwu tsut. 3 Akõ einut zyunkookwizyei kwunoute-njik dhittri kwikkitt zyunchigutahndit; akõ einut tshitgwitchöe-tigwittiyn kwu tsut lyeinut utsunnekititineli ssunh kwikkitt sheg akõ sheg kenjit. 4 Kõ nun, Daniel, kinji kitugwinyantsi, akõ ettunetle vahthligwantzi, kwe-dhah ndokwinyäei kwu tsut inchi: lyeinut nizezyungutakkul, akõ kikyikwanjik \*kkitrutahtsya.

5 Akotsut sih Daniel kwinelh-yinh, akõ kwinyooyin, chizzi nekthunnt nigidhut, ihtlë hunh terkhe chyothsui, akõ chun ihtlë hunh terkhe ei tsui. 6 Akõ ihtlë tinjih ethitlitril takkui zit nukwitazi tsut akotittinyooh, ei hunh choõ kug tinchyokh, Chih kekwiyn ndokwinyäei kwu tsut ttaşhoog kwitut-teä? 7 Akõ tinjih ethitlitril takkui zit nukwitazi tihthuk, ei hunh choõ kug tinchyokh, zyehekug kwu tsut tinlih nanduitsui akõ tinlih ttlothtsui tug tsut zyunanjik, akõ attun sheg kenjit kwundui kirkhe kwinitui ha gikhe kwedhah, zyunkwedhah, akõ kwullud kenjit kwitutteä;

\* Kõ, kkeutrahtsya.

akõ tinjihnut rsyotittinyoonut tluth untrigwituttunatul kwitshilyunkookwuteä tei, chih etchi-chi tutthug zyunkoogwitendul. 8 Akõ kwitihthuk, kõ kwikkittutziëlhe kkwa: akotsut akotittihnyooh, Sek kukwadhut, chih etchichi khuiko ndokwinyäei chitti tte kwitutteä? 9 Akõ akotittinyooh, Chiheih, Daniel: kwuggut yoo kinji kitugwinyatsej akõ vahthlitrigweltzi kwe-dhah ndokwitunäei kwu tsut. 10 Lyeinutdhittsyakhuttugutahtsya, akõ takkui khuttugutahtsya, akõ nirzi nukotrutahtsya; ko irzyoonut kwirzyoo tunkoogwutahyah; akõ irzyoonut tet ttsut ihtlë kwikkittutzitaä kkwa: kõ einut zyunkookwizyei kwikkittuntzigutaä. 11 Akõ attejnji trutakkyi ndonithlig ooun trotendul tei kwut sut, akõ kittrikwitchië kkokyid kwahtsi nutrikwitetthul, ttrin ihtlogchotyyn un nekthui tinillih kit chotyyn un vunchuth-nukozukdhityinchotyyn zyunkwitetlya. 12 Attun novahyyn, akõ ttrin ihtlogchotyyn un ttiyigg tinillih kit chotyyn un tsut ttechotyyn un ihtlökwnlih kwu tsut kuttaniheih kwirzi vet trigikhyi. 13 Kõ nun nyik kwinië kwu tsut chiheih ndokwinyäei kwu tsut; kwuggut yoo nutazzi, akõ nyin nikkittinikwitchilzi tun nutidhut, ttrin ndokwinyäei tun.



# HOSEA.

## CHAPTER I.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo vik kinjik Hosea Beeri vit tinji tsut nitetchatthut, Uzzeiah, Jotham, Ahaz, akə Hezekeiah, Joodah kukwadhutchohtshidnut ttrin zit, akə Jeroboam Joash vit tinji, Israel kukwadhutchohtshid ttrin zit. 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo troottshid tun Hosea kirkhe gikhe, Kukwadhut Vittekwichanchyo Hosea tsut akotittinyooh, Chiheih, tzetigwittiyin kwuut akə tzetigwittiyin kwikkyinut khuttut tsut tukonji: kwuggut yoo kthoikit tzetigwittiyin kwitehntssi tittiyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut ehthle titizzhit. 3 Ezyuk kwuggut chozzi akə Gomer Diblain vit tshj onjik; akə yoochithinjik akə kwitinji yit tsut nantshj. 4 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Vorzi Jezreel vanyoo; kwuggut yoo tthui te ithle, akə Jezreel vut tta Jehu viz zzeh kug kwittitrikwunahsi kwutelhtsya, akə Israel zzeh kookukwadhut kikititendul kwutelhtsya. 5 Akə nukwitatthah ei ttrin zit tun, Israel ultuj thlututulthul Israel yettshyah kug.

6 Akə chun ochithinjik, akə kwiyetsi nantshj. Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Vorzi Lo-ruhamah vanyoo: kwuggut yoo tthui te Israel zzeh kug zyoogguttigwidichyo kittihsiya kkwa, ithlo tsut kwet

oounkwitihthlya kenjit lye. 7 Kə Joodah zzeh enjit zyoogguttigwidichyo kittihsiya, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo kə Vittekwichanchyo kirkhe nukotelhsi, akə ultuj kirkhe nukotelhsi kkwa, akə rsihchoh kirkhe tthui elyet kkwa, akə nithlutrutuggun kirkhe tthui elyet kkwa, akə thluichoh kirkhe tthui elyet kkwa, akə tthluichohvelyanut kirkhe tthui elyet kkwa.

8 Akə Lo-ruhamah ttok kwut sut onjik tej, ochithinjik, akə kwitinji nantshj. 9 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Vorzi Loammi vanyoo: kwuggut yoo sittsyahnut zyunohtlhj kkwa, akə nyiwhov Vittekwichanchyo tittihchyakh kkwa.

10 Tthui te Israel kkyinut konyatchyo choochoh shei kwikkit kwitutteä, ei elyet kokwidhun kutrotatri akə trikwititetchyakh tthui; akə nukwitatthah, eikwitekkit tun akotukotrahnyooh, Sit tsyahnut zyunohtlhj kkwa, akotukotrutahnja, Vittekwichanchyo kwundui vit tinjinut zyunohtlhj. 11 Akə Joodah kkyinut akə Israel kkyinut thluchunkotrititelya, akə khenjit kwittshid ithle untukookwitatatsha, akə kthoikit kwut sut kigitetah: kwuggut yoo Jezreel ttrin chintssi kwitutteä.

## CHAPTER II.

**N**YIWHOT chahnut tsut, Ammi, tuntokhnyoo; akə nyiwhot chyodhnuttsut, Ruhamah.

2 Nyiwhoh hun hazyungunohkhyi, zyungunohkhyi; kwuggut yoo su ut elyet ili, ako vuk kkui ihtli kkwa tthui: ako tinyun kwut sut tit tzetigwittiyin ooun choolya, ako tit tsetigwittiyin tut ttokk kyitdetug kwut sut; 3 Tsidettun neitihthlya kkwa kenjit, ako ttrin zit vik kwilih kwikkrit niteltshyah kkwa kenjit, ako nunhkwinjirh kwikkrit telhtsya kkwa kenjit, ako kthoikit tashyah kwikkrit vittukwituteltsha kkwa kenjit, ako choo triteiki ha nizzhig-telkthah kkwa kenjit; 4 Aha, vik kkyinut tsut zyooggutti-gwidichyo kittihsya kkwa; kwuggut yoo tzetigwittiyin kkyinut tunginchyo. 5 Kwuggut yoo ko hun tzetiyinh: attun zyunkochi-thinjik trittekwinji tettiinh: kwuggut yoo akotittinyooh, siv vettitrinidhunnut kikh tihsyah, einut sith thlyethchyokh ako sit choo, sit tivirkhe ako sit ethitli-triltlo, sit ttlheb ako sit tritinyin sintlugitilli.

6 Ezyuk kwuggut, kwinyooyin, nyik kwinië hokhtutchun ha ukwäun nukwitihthlya, ako vin netsi kwunutthultrotthui kwutelhtsya, tut ttuikwinjik ukwataä kkwa kenjit. 7 Ako tiv vettitrinidhunnut kikh tehah, kettutehah kkwa; ako kokkutunetya, ko kokwutaä kkwa: akotsut akotit-titenja, tihsyah ako suk kkui trootshid tsut kinutihsyah; kwuggut yoo akotei choog yendo tsut senjit kwirzyoo. 8 Kwuggut yoo ttloli, ako chugehohchoo, ako ttlheb vutsundhelhtsui kaetundui kkwa, ako itsitakkui ako itsidhutthoh vut tsut nikkyun-elhtsui, ei Baal enjit tungiyahyinh. 9 Ezyuk kwuggut sit ttloli kwut sut kwedbah zit nou-

tihndul, ako sit chugehohchoo kwut sut kwedbah zit, ako sit tivirkhe ako ethitli-triltlo ei tit tsidettun nutuötutunandul lye khutelchakh. 10 Ako choog tik kwunashi tiv vettitrinidhun nda kwikëitunelhtya, ako ihthle sinlih ttsut yiitendul elyet kkwa. 11 Tir rsikoonchyo tutthug tthui kikwititendul kwutelhtsya, tin ninjkwudhut, tit ttodhorzi ket-chid, ako tin nukkwazzi, ako tin ninjkwudhut kuttukookwitchilt-tshei tutthug. 12 Tit chugehoh-tutchun ako tit chugtsiktutchun tugwituteltthah, ei kenjit akotittinyooh, Chih sin nendui zyunnili ei siv vettitrinidhunnut sintlugitili: ako tutchunzhah kwutelhtsya, ako kwittshyah utthui zyungitutahta. 13 Ako Baalim ttrin vuk kug nindetutihtya, ei tsut tratsun-dhundui chilkyin; tit ttzetlhyah ako \*tir rsikoonchyo ha netitinilzi tei, ako tiv vettitrinidhunnut kikh chozzi, ako sin nulnde, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

14 Ezyuk kwuggut, kwinyooyin, yinjitihkwul, ako nunhkwinjirh kwu tsut niteltshya, ako nutrasho ha vut tsut gitihkhyia. 15 Ako zut kwut sut tit chugehohhtutchun vutsuntelhtsya, ako Akor yetshyah nokonyoo kittenivyakh kenjit: ako zut †kwittitrigikhyikwutahtsya, tin nichidhut ttrin zit kwikkrit, ako Ijpt kthoikit kwut sut ginizzi ttrin zit kwikkrit. 16 Ako ei ttrin zit nukwitutatthah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ‡Ishi tusutanja, ako tthui te §Baali tusutanja kkwa. 17

\* Ko, tit eehichi tattloth.

† Ko, ettitelya.

‡ Ko, Suk kkui.

§ Ko, sek kukwadhut.



Kwuggut yoo tiz zhid kwut sut Baalim korzi tukwututuhndul ako tthui te korzi kirkhe \*kwet trigitekhyia kkwa. 18 Ako ei ttrin zit kwittshyah utthui ha thlukwinahdun kwenjit kwutelhtsia, ako zyehkug nette ha, ako nunh etchi-chi kutchoo ha: ako kthoikit kwut sut ultui ako rsihchoh ako nithlutrutuggun thlututulthul, ako kwundui tshungutattui. 19 Ako khuttut tsut sheg kenjit kwet khenitteititihsuä; aha tshitgwitchoëtigwittiyin khuttut tsut kwet khenitteititihsuä, ako kuttukotichattri zit, ako chekkoorzi-chettitridhun zit, ako zyoogguttigwidichyo zit. 20 Ako kwututtui zit khuttut tsut nyet khenitteititihsuä: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vahtitundui. 21 Ako ei ttrin zit nukwitutattah, kwittigitihkhyia, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, zyehkug tsut kwittigitihkhyia, ako nunhkug tsut kwittizyungitekhyia; 22 Ako nunhkug ttolitinjih, ako chugchohchoo, ako ttלה tsut kwittigitikhyia, ako Jezreel tsut kwittizyungitekhyia. 23 Ako † nunhkug khuttut tsut niitihthlyia; ako attun zyoogguttigwidichyo ukwäei kkwa chyö vuk kug zyoogguttigwidichyo kittihsiya; ako einut tsut elyet sit ttsyahnut zyungilya akotittitihnja, Sit ttsyahnut zyunohthli; ako akotungitittenja, Siv Vittekwichanchyo ili.

## CHAPTER III.

**A** KO Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh,

\* Kō, konutrutandui.

† Kō, kthoikit.

\* Chun chiheih, trenjo tul lug ttsut vettitridhun, tthui te tzettiyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut gguttinidhun kwikkitt inchi, chizzi vittekwichanchyonut tsut utsunnegutunäeh kwittizzik, ako chugchoh kui kettunginidhun. 2 Ezyuk kwuggut itsitakkui tug ithlogchotyin uu ithlökwnulih kenjit, ako ttolitrigger homer ithlog kenjit, ako ttolitrigger homer lud kenjit khuttut tsut ovihkthut: 3 Ako akotuvakhnyooh, Ttrin kwilyei kenjit senjit akkhetitinchyakh; tzetittintiya kkwa, ako tinjih ithle vu ut tittinchyakh kkwa: kwikkitt sun te nit tsui tsut tittinchyakh. 4 Kwuggut yoo Israel kkyinut ttrin kwilyei kukwadhutchoh-ttshidettunakkhetungitetchyakh, ako ttshidkukwadhut ettun, ako attejnitrikwahtsi kettun, ako nutrotthui kettun, ako ephod kettun, ako teraphim kettun: 5 Ei kwittle Israel kkyinut kinugututetah, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttu Vittekwichanchyo ookkungutunetyah, ako David kwet kukwadhutchoh-ttshid; ako ttrin khuiko zit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ako tit chekkoorzi tsut rsyookonyoo ha nugututetah.

## CHAPTER IV.

**N** YIWHON Israel kkyinut, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik zyunodhudohtshei: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kthoikit kwiz zit zyunkookwitchin hakhut-suttigwinyo tyin, thlitegwittli elyet kwili kenjit, ako zyooggut-

\* Kō, Tthui te.

tigwidichyo tthui elyet kkwa, ako kthoikit kwiz zit Vittekwichanchyo ttsut kikyikwanjik tthui elyet kkwa. 2 Kwinittei ha kwirzyoo trigikhyi ako kwikinjikwizhit thlukwutahnui kwirzi, ako niz-zhigtrinyakthah, ako utruni, ako tzetigwittiyin kwirzi elyet ekwichichyo kwili; kwunkug zyunkugitinyahnui, ako tta tta etinih. 3 Ezyuk kwuggut kthoikit ttritazi, ako ettetkoogwinyatchyo zut kwiz zit kwitchin nitchitunetsya, kwitshyah utthui ha ako zyehkug nette; aha, choochoh thlyoog tthui ooun tutrikwutahndul. 4 Tthui tet injih ihthle khutsutti-choonyoo rsho, ako tinjih ihthle kookkunkinjichoza rsho tthui; kwuggut yoo nyak kwitchin einut atteinjiahtsi ha khutsuttunginyoo kit tunginchyo. 5 Ako ttrin zit kwutukthuttutadhul, ako kuttugwitäug tthui ttodh zit nyah kwutukthuttutadhul; ako nyuh hun rsyetetgutelhetsyä. 6 Sit ttsyahnut kikyikwahnjik kettun kwikkirkhe rsyetetskunkotrutah-tsi: kikyikwahnjik oounkwitchi-dhie kenjit, sun te ooun nyit telltshyah, set tsut atteinjiahtsi tittinchyakh kkwa kenjit: kwuggut yoo nyiv Vittekwichanchyo vit tugwitië kunudhande, sun te nik kkyinut konutulnde. 7 Nittso nikkitkotrinyatsei, kwikkit sin netsi kwirzyoo tungettiyin: ko chekwahndit trittekwinni kwu tsut etchoog kwutelhetsyä. 8 Sit ttsyahnut ko trigwandyoth kug khuttigutaä, akokitti tekkotigwittiyin kug ko ttri nungititchoei. 9 Ako nukwitutatthah, tinjihnut kit, atteinjiahtsi kit: ako ko kwinië kenjit kokwitunelhsi, ako ko tugwahyin kwittinukwutelhetsyä. 10 Ako zyunguteä, ako

ettettegwantssi zyungitettiya kkwa; tzetungitettiya, ako kugutahtsya kkwa: Kukwadhut Vittekwichanchyo ggut ninjiigutetah akkhezyunkotinyooh kenjit. 11 Tzetigwittiyin ako chugchohchoo ako chugchohchoo ketchid \* kwittri oounzyunonji.

12 Sit ttsyahnut ko tutchun kwut sut niteikwitiniei zyunukotahkthut, ako ko tuth ko tsut kwahnduk: kwuggut yoo tzetigwittiyin kwunkyo thlegutute-tah kozyunahtsi, ako ko Vittekwichanchyo zug ttsut tzetigwittiyin kwu tsut gitichochik. 13 Tdhah tshitig kug atteinjizyungahtsi, ako tuikh kug tratsun dhundui zyungichokkun, tutchun-lirh ako tokh ako turpentein-tutchun etssi, kwut sut kwunko nirzi kenjit: ezyuk kwuggut nyiwhot tshinut tzetungittiyin, ako nyiwhot † ttshinut tsetungittiyin. 14 Nyiwhot tshinut tzetigwittiyin tungittiyin tei kokwitunelhsi kkwa, ako nyiwhot † ttshinut tsetigwittiyin tungittiyin tei tthui elyet kkwa: kwuggut yoo kuttet-tun te tzetittiyinut ha kwinetug gidichyah, ako tsetittiyinnut ha atteinjizyungahtsi: ako tinjihnut kwikkittuntzigele kkwa nuntrikwitutunatul.

15 Nun Israel, tsetinittiyin kwittizzik, tthui te Joodah kwitukwie khuttichootsya rsho; ako nyiwhon Gilgal kwu tsut nunohchyah rsho, ako Beth-aven kwu tsut gitohechyah rsho tthui, ako kwinittei ha gokhya rsho tthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundu kwikkit. 16 Kwuggut yoo Israel kwututuchud ha khutti kukweldhut, akkittrigg ketchid

\* Ko, kwikkittutzikwele.

† Ko, tuiëttzinut.



tutchud kit: choog Kukwadhut Vittekwichanchyo tivikkyi kit kwittekkit kwĩntsi tun kozyuni-taä. 17 Ephraim chikitteltsi tsut kwunkyo nili; akkhekocho-njik. 18 Ko ekwitinyn trakkui dhitlit: ndonithlig tzetigwittiyin tungittiyin; yek kukwadhutnut chettigwinidhun ha trittekwinji kettunginidhun. 19 Attrui tit ttekh zit yik kouhotuth; ako ko atteinjirikwahtsi kenjit trittun-gutenji.

## CHAPTER V.

**N**YIWHON atteinjiahtsi-nut, chih zyuntohtthuk, ako nyiwhon Israel zzeh, zyuno-dhudhohtshej, ako kukwadhut-chohttslid zzeh ttzi toheh, kwug-gut yoo nyiwhot tsut kuttuko-tichattri nili; kwuggut yoo Miz-pah tun kkyah zyunohlih, ako tshivvyah Tabor kug kituttriti-nyantsyookh. 2 Ako nugutahnut nunzhiggichilchil zit zug neitizhit gichochil; ko ko tutthug tsut koøkkunkinjitiza ihtli. 3 Eph-raim vahsundui, ako Israel set sut nutrunai kkwa: kwuggut yoo choog, Ephraim, tzetigwittiyin tintiyin, Israel rssui trelsui. 4 Ko tugwahyin kuttu Vittekwi-chanchyo tsut utsegututunaä ko kunkitutathuk kkwa: kwuggut yoo tzetigwittiyin nikyo ko zit na-kyoo, ako Kukwadhut Vittekwi-chanchyo ahzyungutundui kkwa. 5 Ako Israel vit ersitkwichilej yinyun tsut kwahnduk: ezyuk kwuggut Israel ako Ephraim kut-tu tekotigwittiyin zit kwutuk-thutgututadhul; Joodah tthui kwah kwutukthuttutadhul. 6 Kitti tivinotli ha ako kitti akkihi-notli ha Kukwadhut Vittekwi-

chanchyo oøkkungutunetya kenjit gutetah; ko gizyunkwutaä kkwa: kot sut khuttitichiltshi. 7 Nu-kwune ha Kukwadhut Vittekwi-chanchyo netsi tungettiyin; kwug-gut yoo atshin kkyinut zyun-neigotli: choog ttodhorzi ketchid kokitlëitatah kitti kwittshyah ha. 8 Gibeah kwiz zit yoozyoo yootoh-syookh, ako vizzitizul Ramah kwiz zit: Beth-aven tun trunat-chut kenjit kwitezyoo toheh; nik kitlyo, Benjamin. 9 Koøkkun-kinjitritiza ttrin zit Ephraim kko-kyid nukwitetya: Israel kwit-chinnut tet ei thlih ka kwitutteä. 10 Joodah ttshidkukwadhut einut nunh lym ooun nungitinyoei kit tunginchyo: choø kwikkit siv vecho ko kko nutihnja. 11 Ephraim trantlit, kuttukotichattri zit tutritroneyookh; kuttukwita-tshi kikh ahah kettinizhin kenjit. 12 Ezyuk kwuggut Ephraim tsut choøzi kit tihecho, ako Joodah zzeh tsut tutchun-kyoo kit. 13 Ephraim tit ttsik nahyinh tej, ako Joodah tin nekuh nahyinh, ako-tsut Ephraim Assiria tsut chozzi, ako \*Jareb kukwahhutchotthid tsut chileh: ko elyet kidhun rsi-nyiwhottahtsya, ako nyiwhon nekuh kwut sut rsinyiwhottahnja kkwa tthui. 14 Kwuggut yoo Ephraim tsut leion kit tittih-chyakh, ako leion † kkyi kit Joo-dah zzeh tsut: si, si inchi, khu-tuneltsya ako ooun nutihsyah: ooun tihkthah, ako ihtle kwii-tendul kenjit elyet kwitethlya. 15 Tutihthah ako sit tekkit kwu tsut kinututihthah, ko kwitukwiø khukookwutahnduk kwu tsut, ako sinyun koøkkungutunetya: ko khuinjikwutudhut zit tinjikwiti-zhit ha soøkkungutunetya.

\* Ko, nikunyoo.

† Ko, njo.

## CHAPTER VI.

**N**UNOWHOHTAH, akò Kwadhut Vittekwichanchyo tsut kinuvitulah: kwuggut yoo khutunatchakh, akò rsinunyiwhottelya; dhankkthui akò khunyiwhottachokh. 2 Ttrin nekthui kwittlè nunyiwhokkwutahndui: ttrin nekthui kkendo ttrin zit khuttshinyiwhotteä, akò vunda zyunkwutitundui. 3 Akò kazyunvutundui, Kukwadhut Vittekwichanchyo vahzyuntitundui kenjit ndo kikh otah; vit chikh tittizhit vuhn kit thlò ha tinchyo: akò tsin kwikkitt nyiwhot tsut nitedhah, tsin khuiko nunhkug kunuchoonja kwikkitt.

4 Ephraim, chitti tte nit tsut tittihsiya? Joodah, chitti tte nit tsut tittihsiya? kwuggut yoo nyiwhor rsyookonyoo vuhn kokh kit tinchyo, akò kiitsiktikdhah kit ei anidhook ooun tittizzhit. 5 Ezyuk kwuggut kuttugwitäugnut kirkhe ko tinihtshil; siz zhig kinjik ha nunkozhigdhilhehil: akò nyik kuttukotichattri attri chikh tittizhit kittuninchyo. 6 Kwuggut yoo zyoogguttigwidichyo kookkuttinihthun, akò atteinjitrikwah-tsi elyet kkwa; akò Vittekwichanchyo ttsut kikyikwanjik atteinji tritchakkyi yendo tsut 7 Kò kuttetun Adam kit thlukwinadhun thlungichilnui: zut nukwune ha sin netsi tungettiyin. 8 Gilead einut tekotigwittiyn kwittridunkoogwahyin zzehkwilyei tinchyo, tta ha tritchoë. 9 Akò nittso khuänchyahin notlinut tinjih ihthlè enjit nunkovahyin, kwikkittatteinjiähtsinutkwunkyo-kwittilli Shikem tsui kwu tsut kwinië zit nunzhiggachyakh: aha,

tzetigwittiyn tungettiyin. 10 Israel zzeh kwiz zit etchichi kit-tritkwitchië nelhyinh: zut Ephraim zit tzetigwittiyn trikkwäei, Israel rssruj treltsej. 11 Joodah, nyenjit tthui khuttrigwitti kut-tukwitrichilttshej, sit ttsyahnut ko trelndi nunukwitihtlyha tej.

## CHAPTER VII.

**I**SRAEL rsinutitthlyha yinihthun tej, akotsut Ephraim vit tekotigwittiyn kwikkëitrunah-tyi, akò Samaria vik kwirzyootigwittiyn; kwuggut yoo zyunkoovetsit: akò uni kwunkug gutinyahnui, akò khuanchyahnut notli kwilligetah. 2 Akò ko kwirzyootigwittiyn tutthug kunulndui kitti ttri zit ket ninjiigichi kkwa: choog khe ko tugwahyin ko nukwinyotui; sinyun nda zyunnili. 3 Kitti kwirzyootigwittiyn hakukwadhutchohttsid ssotsungahtsi, akò ttshidkukwadhutnut kitti kwuvetsit ha. 4 Ko tutthug tsetittiyinnut zyungil; vizzitichyokh thlyethchyokhahtsi kirkhe trinyashya kit tundingchyo; kkon uniinadhut gitinji, thlyethtrotun tuninji kwut sut tutunatul kwu tsut. 5 Nyiwhok kukwadhutchohttsid ttrin zit ttshidkukwadhutnut chugehohchoonidhakh ha eltsik zyunkhut-tigichiltsej: kechichyanut hatshit-chilnjik. 6 Kwuggut yoo vizzitichyokh kit kitti ttri rsyenukookwinjei, nunkovahyin tshungeltui kathog: kò thlyethchyokhahtsi ttodh tutthug dhitsh; vuhn chokkun kkon kwinttluth nintui kwikkitt. 7 Vizzitichyokh kit tutthug zyunginidhakh, akò kitti kuttukotichattrinut kittläigachyakh; kwet kukwadhutchoh-



ttshidnut tutthug nuntugichilnui: ko tet elyet ihthlē kwilī set tsut kookkuggikhyi. 8 Ephraim, tinjihnut tet nituttichazi; Ephraim thlyethchyokh elyet utsetritiniä tinchyo. 9 Atshinnut yit ttui kikitlējulh, akō katundui kkwa: aha, tshirkhe tukkuī tzut akō zut vuk kug zyunchōēi, akō katundui kkwa. 10 Akō Israel vit ersitkwichilei yinyun tsut kwahnduk: tthui te Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttu Vittekwichanchyo tsut kinegitichochik kkwa, akō giyoōkkunnyotī kkwa tthui, chih tutthug kenjit.

11 Akō Ephraim tsinji nashi kit tinchyo, kwikkittutzikweleketun: Ijpt tsut kookkunkigikhyi, Assiria kwu tsut gidichyah. 12 Gutetah tei, ko kug sit tshivvyah kuttututulehul; zyehekug nette kit zug nukotihthlya: kothlituteltrhokh, nittsō ko thlitrelchil zyungitintthuk. 13 Kookontrhi ko tsut! kwuggut yoo set sut thlegitichochik; rsyetetkoogwitilli ko tsut! kwuggut yoo sin netsi kwirzyoōtungettiyin: nukotihkthut yinihzhin kwitizzik, tthui te kwuvetsit sin netsi zyunkigikhe. 14 Akō kitti ttri ha set tsut ungorzrul kkwa, kō kitti etshīkit kug tug zyunnegunazik: ttolitinjih akō chugchohchoō kenjit chun-khuttinithlugutazi, sinnetsi nugutah. 15 Ko kyin kunonidhilhtyin akō kuttuichidhihlil kwitizzik, tthui te sin netsi kwirzyoō ninjiigichi. 16 Kinugitidichi, kō attun tugdhut tinchyo tsut elyet kkwa; ultui \* nukwune kit tunginchyo: ko ttshah zikkwunatsi kenjit ko ttshidhukwadhutnut nuntugututadhul: Ijpt kthoikit chih ko ketsyookooli kwitutteä.

\* Kō, tutrinatlit.

## CHAPTER VIII.

**N**YIT ttokktshikit tsut vizitizul ninjei! Chizyin kit Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwinetsi nichizhit: sith thlukwinadhun thlungichilnui kenjit, akō sit tugwitiē netsi kwirzyoō tungettiyin. 2 Set tsut zyungunterzrul, siv Vittekwichanchyo, nyiwhon Israel nyahzyunitundui. 3 Israel ei nirzi oounkwitchōēi: kwutsutkwilhej yik kikh \* teha. 4 Kukwadhutchohttshidnut untukookwichtshiltshej, kō sik kirkhe elyet kkwa; ttshidkukwadhutnut untukookwichtshiltshej, akō käh-sundui kkwa: ko itsitakkui akō ko itsidhutthoh ha chikitteltsi zyungeltsui, kotrutunetdhah kenjit.

5 Samaria, nyit akkihkkyi ooun yitchilttshi; ko netsi siz zikkwunatsi tritchilkyin: † koogwichinji kettun kwu tsut kuttugututetah kwiyettshikh ttashoog kwu tsut kwitutteä? 6 Kwuggut yoo Israel ttsut inchi chih tinchyo; tinjih kwittridtugwahyin yeltsei, akō elyet Vittekwichanchyo ilī: aha, Samaria akkihkkyi untrituttunatul. 7 Kwuggut yoo attrui niigili, akō attruikwitivityei khungutettul: ttolitinjih nukwudhut elyet thiyin; tlo thlyeth tettiya kkwa; akotukoonchoy yittiyin chi, atshinnut zyungitanda. 8 Israel trichilnduk: choog ttshikk viz zit rsikoonchoy elyet kwilī kwikkīt kwitchinnut tet tunginchyo. 9 Kwuggut yoo Assiria tsut kigichochil, thluichohuttzechoh ndyoth thun kwi-nēt kit: Ephraim vettitrinidhun-

\* Kō, takkul.

† Kō, kwitukwīē.

nut äeh. 10 Aha, kwitchinnut tet zyungaeh kwittizzik, choog thluchunkotihthly; ako ttshid-kukwadhutnut kukwadhutchoh-ttshid kthah kirkhe kwikyityeyit netigititetilya. 11 Ephraim trigwandyoth kwu tsut atteinjitrahtsitekkit nikkitnyatsui kenjit, atteinjitrahtsitekkit trigwandyoth kwu tsut venjit zyuniil. 12 Kwundo nitrilli ihthlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin zit sit tugwitje venjit kwitinidhihluth kwittizzik, etchichi atshin tekwichoei kit trotitinyoo. 13 Sit atteinji atteinjitrikwahtsi kenjit yoo, kwutthu atteinjizyungahtsi ako zyungiyua; ko Kukwadhut Vittekwichanchyo chekkoorzi ha ko tukwahnji kkwa: choog ko tekotigwittiin kunutandui, ako kuttu trigwandyoth \*nindetitetyah; Ijpt kwu tsut kinugutetah. 14 Kwuggut yoo Israel attun Yeltsei unulnde, ako zzehkwutchoh nunkotthui; ako Joodah zzehkwilyei kwunutthultrotthui nikkitnyatsui: ko yiz zzehkwilyei kug kkon tulhah, ako kwut sut zzeh ninttui kwikitletutakkyah.

## CHAPTER IX.

**I**SRAEL, tinjilnut chizzi kit, rsikoonychyo kenjit, rsikotonychyo rsho; kwuggut yoo nyiv Vittekwichanchyo ttsut tzetigwittiin kwu tsut titchidhdhut, ttolilitutchuntshyah kwitetkoogwinyatchyo kwuk kug nendui kettinzhin. 2 Tutchuntshyah-tuttrunakthah ako chugchohchoottya zyunkoitaä kkwa, ako chugchohchoo ketchid yenjit kettun tigwitedichyakh. 3 Kukwadhut Vittekwichanchyo kthoi-

\* Ko, kwitunahsi.

kit kwiz zit zyunkoogwitetchyakh kkwa; ko Ephraim Ijpt kwu tsut kinutehah, ako Assiria kwiz zit truä rssrui zyunchuguteä. 4 Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut chugchohchoo chikh gutenja kkwa, ako vut tsut ssotrilli ko atteinjitrikwahtsi zyuntelya kkwa tthui: ko ko atteinjitrikwahtsi ttriäzinut ko thlyethchyokh kit ko tsut zyuntelya; tutthug kwut sut zyunchuguteä rssrui zyungitelya: kwuggut yoo ko thlyethchyokh ko tizitkwiltsik kenjit kwituteä; Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zzeh kwiz zit nittutritelya kkwa, 5 Tshinjitkwitehoë thlitrelchil ttrin zit ttuntowhohya, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ninjikkwadhut ttrin zit? 6 Kwuggut yoo, kwinyooyin, rsyetekkoo-gwitahtsi kwut sut ooun gichochil, tthui te Ijpt thluchunkotelya, Memphis ko nutahndul: itsitakui ko etchichi ket tinjikkwidichi, tthatsul kit kwunzi zyunyitettiya: ko nivyakh kwiz zit hokhtutchun zyuntelya. 7 Nindetriditi ttrin zyunnukwinidhut, kwittinutrikwahtsi ttrin zyunnukwinidhut; Israel katetundui: kuttugwitäug nashi tinchoy, tinjih chunko tiyin khatunanui, nyit tekotigwittiin kwilyei kenjit, ako kwutsutköei kwitchintssi tinchoy kenjit. 8 Ephraim siv Vittekwichanchyo ha khoutahyin ilih: kuttugwitäug enjit yoo, nette nedhirzi kkyakh vik kwinië tutthug zit choei, ako kwutsutköei tiv Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit. 9 Kwinttluth tsut tetugutatchik Gibeah ttrin zit kwikkit: ko tekotigwittiin kunutandui, ko trigwandyoth \*nindetitetyah. 10 Nunhkwinjirh tun chugchoh kit Israel vik kwil-

\* Ko, kwitunahsi.



hej; nyiwhot ttyinut chugtsik tutehun vik kwedhah troottshid tun tinitirzi troottshid kit ko nelh-yinh: ko Baal-peor kwu tsut nigininchil, akò etchichi trittekwini kwu tsut kwitssikhuttigichilchil, akò ei kettunginizhin kit kittrit-kwitchië zyunkotlit. 11 Ephraim enjit yoo, ko chekwahndit nette kit ooun tutedhah: kwukoql kwitelya kkwa, akò ihtlë trinyun ha chozzi elyet kkwa, akò trochithinjik elyet kkwa. 12 Kitti kkyinut tikkyigahchi kwittizzik, tthui te \* kot sut khëitulah, tin-jih ihtlë trotunedhah kwitelya kkwa kenjit: aha, ko tsut koo-kontrhi tthui kwethle tutithah tej. 13 Ephraim, nittso Teiros nelhyinh, kwittekkrit † thlò ha tun nutritintthui: ko Ephraim niz-zhignyakthah tsut tik kkyinut chikh nitelya. 14 Kukwadhut Vittekwichanchyo kot-sun-nyan-tsi: chitti tte kwutsuntantsya? utsutzit nelsit akò ttokk dhokk kotsunnyantsi. 15 Ko kwirzyooti-gwittiyin tutthug Gilgal kwiz zit chöej; kwuggut yoo zat truttuko-telchyokh: ko tugwahyin kwi-rzyootigwittiyin kenjit siz zzeh kwut sut chikh kotunihsah: tthui te kwettunyitinihshyah kkwa; ko ttshidkukwadhutnut tutthugoon thlitsetinetahnut zyungilj. 16 Ephraim trudhakthui, ko ggud tetuturh, chug zyungitettiya kkwa: aha, zyunnugantshi kwit-tizzik, tthui te ko utsutzit nizi vettitridhun nizzhigtelkthah. 17 Siv Vittekwichanchyo ooun kotachyakh, zyungiyoodhantshej kkwa kenjit: akò kwitchinnut tet kwiliutahnut tungitetchyakh.

\* Kò, kot sut netihthlya.

† Kò, rsikochanchyo.

## CHAPTER X.

**I**SRAEL chugchohtutchun tin-chyo, ei tit chug nasi; tit chug nikkinihsyej kwikkrit tit atteinjitrahtsitekkritnikkinyasyej; tik kthoikwitarasyookh kwikkrit nuttrotthui zyungeltsui. 2 Ko ttri nikkittinitichochil; choog ko kwitukwië unkookwutaa: kitti atteinjitrahtsitekkrit tudhakthah, kuttu nuttrotthui nëitelya. 3 Ettelye choog akotungititenja, Kukwadhutchohtshid zyunit-tiyin kkwa: Kukwadhut Vitte-kwichanchyo virsyootanyoohkkwa kenjit: akò kukwadhutchohtshid, chitti tte kudhun nyiwhenjit titettiya lye? 4 Kijji kwizhah zyunkigikhyi, thlukwinadhun zyungahtsi tej nukwune ha kwi-nittui ha zyunkigikhyi: ezyuk kwuggut kwittshyah nikkitrinin-tyuth tun ttlo nukwashit kwikkrit \* kuttukotichattri khunasi. 5 Samaria kwiz zit zyunkookwitehin unduizyungitelya Beth-aven akkihkkryi enjit: kwuggut yoo kwut sut tinjinhut giyenjit zyunttritazi, akò kwut sut atteinjiahtsinut einut giyenjitrzyunkooko-tanchyokh, kwut sut chekwahndit kenjit, yit sut kethletichodhut kenjit. 6 Ei tthui Assiria kwu tsut ooun nitritelya ozi kenjit Jareb kukwadhutchohtshid tsut: Ephraim trittukwinji otitetundul, akò Israel khe tin niteitiniej kenjit tritutenji. 7 Samaria kenjit yoo, yek kukwadhutchohtshid vikketritinintdhah, choq kug tukwugwo kwikkrit. 8 Aven tekkrit tugdhut tthui, Israel vit trigwandyoth, rsetetgutrututah-tsy: hokhtutchun akò tthatsul-

\* Kò, kwirzyootigwittiyin.

tlo kitti atteinjitrahtsitekkit kug  
 zyuntunasi; akò tdhah tsut akò-  
 tungititenja, Nyiwhon nuttoutu-  
 nedhakthah; akò tuikh tsut,  
 Nyiwhok kko zyuntininyazhi. 9  
 Israel, Gibeah ttrin kwut sut  
 trigwandyoth tintiyn: zut nugu-  
 tazi; kwirzyootigwittiyn kkyinut  
 netsi nithlutrutuggun Gibeah  
 kwiz zit ko tututedhah kkwa lye  
 kenjit. 10 Ket tinjisihzhit tei,  
 kwihthlitututeltrhokh; akò tinjih-  
 nut ko netsi thluchunkotrititelya,  
 kuttu trigwandyoth nekthui tsut  
 kotluntiitrutachokh tei. 11 Akò  
 Ephraim akkihttriggkkyi kutro-  
 niltyin kit tinchyo, ei ttolitinjih  
 kutatya kettinidhun; kò vuk  
 kkokh ersitchelei kug kwutto  
 chidhibzi; ilthle Ephraim kug  
 tedhiti niteltshya; Joodah kut-  
 tetokh, yin nunhgwo Jakob thlu-  
 yitutatul. 12 Tshitgwichoë-  
 tigwittiyn zit khuttut tsut  
 zyunniöthli, zyoogguttigwidichyo  
 kwikkit khungohhti; nyiwhon  
 nunh akkhetryonoo thlunkwitoh-  
 nui: kwuggut yoo kwedhah nili  
 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
 vookkutrutunetya, nututedhah  
 akò tshitgwichoëtigwittiyn nyi-  
 whok kug tahtsin kwu tsut. 13  
 Kwirzyootigwittiyn kunouttokh,  
 tekotigwittiyn khungohthyuth;  
 kwuvetsit khukwahnji zyunohulh:  
 kwuggut yoo nyik kwinië zit  
 kwitteinjitanchyokh, nyitsun ti-  
 njih chinttluthnut lyei zit. 14  
 Ezyuk kwuggut \*nyak kwit-  
 chinnut tet kwititityei khuttutat-  
 thah, akò nyiz zzeh nintui tut-  
 thug khëitrutatah, nittso Shalman  
 Beth-arbel khuanchyah ttrin  
 nithlutrutuggun zit: kwuhun  
 untritiniltyig vik kkyinut vah.  
 15 Kwikkit Beth-el nyiwhot tsut

titettiya nyiwhok kwirzyooti-  
 gwittiyn kwitchintssi kenjit:  
 yakkheh tun Israel kukwadhut-  
 chohttshid thlanchilhavikkun-ut-  
 trutetdhah.

## CHAPTER XI.

**I**SRUEL trinyun ilih tei, akotei  
 vettinihzhin, akò Ijpt kwut  
 sut sit tinji vookkuggihkhe. 2  
 Nittso kòkkunkigikhe, kwikkit  
 kot sut kethlegichochil. Baalim  
 tsut atteinjizyungeltsui, akò  
 chikitteltsi khugwedittiyuth tsut  
 rsituttatsun zyungichilkyin. 3  
 Tthui te Ephraim gutetik kouni-  
 dhilhtyyn; \*sik kyin kug kotu-  
 kwudhelhnjik; kò rsinukovihlik  
 kazyungetundui kkwa. 4 Tinjih  
 ttlyah ha yinjiköihkwulh, chetti-  
 gwinidhun nilttlyahakh ha; akò  
 einut ko itthun kug vizzitoninja  
 ooun zyunkonji kit ko tsut tih-  
 chyokh, akò ko ndo truä ninihlih.  
 5 Ijpt kthoikit kwu tsut kinu-  
 tetyah kkwa; kò Assiria tinjih  
 yek kukwadhlutchohttshid telya,  
 kinugututetah zyungutunahkkwa  
 kenjit. 6 Akò tiz zzehkwilyei  
 kug rsihehoh nuttutatul, akò  
 yith thochyah tunahnja, akò  
 kittleyitata, khe ko niteikwitiniei  
 kenjit. 7 Akò sit ttsyahnut set  
 sut kinjikneinjigitidichi kwu tsut  
 kotritinilwhot: attun tugdhut  
 tinchyo tsut kòkkunkigikhyi  
 kwittizzik, ilthle tугyittahtsya  
 yinidhun tblo ukkwa. 8 Ephraim,  
 nittso tte kwunttlunyittelshyah?  
 Israel, nittso tte †nyit itihndul?  
 nittso tte Admah kwikkit nyit  
 telhtsya? nittso tte Zeboim kwik-  
 kit nyit, tithlyah? sit ttri siz zit  
 utsetinilthut, siz zyoogguttigwidi-

\* Heb., tik kyin kug kotukwelhnjik.

† Kò, kwunttlunyittelshyah.



chyо nikhah zyunkwitchilkyin. 9 Siz zikkwunatsi trikõtsi kwitshilikwitiha kkwa, Ephraim rsyetegtututelhetsyа kenjit kinututihthah kkwa: kwuggut yoo Vittekwichanchyо ihthli, ақо tinjih elyеt kkwa; Ihthlę Rsyotittinyoo nyit tlud: ақо zzehkwilyej kwiz zit nittetutihthah kkwa. 10 Kukwadhut Vittekwichanchyо kikh gututetah, attun leion kit oteggwun: kwuggutyoo oteggwun, ақо kwikkyinut nęag tsuј kwu tsut kwutatrhut ha nugutetah. 11 Tzi kit Ijpt kwut sut kwutatrhut ha nugutetah, ақо tsinji kit Assiria kthoikit kwut sut: ақо kitti zzeh kwiz zit zyunkookwitetchyakh tunkotelhshya, Kukwadhut Vittekwichanchyо nyoo. 12 Ephraim kwuvetsit ha sinnechilzi, ақо Israel zzeh nukwune ha: kо Joodah tthui te Vittekwichanchyо ha kukwadhut, ақо Ihthlę Rsyotittinyoo ha \* tuttui.

## CHAPTER XII.

**E**PHRAIM attrui kug khuttiitaa, ақо gittaug tsuј kikhahah; ndonithlig kwuvetsit ақо kko-kyid nikkikwinyatsej; ақо Assiria ha thlukwinadhun zyungahtsi, ақо tlhleh Ijpt kwu tsut trekdhah. 2 Kukwadhut Vittekwichanchyо Joodah ha tthui khutsuttigwinyootiyin, ақо Jakob kwitunahsi tik kwinię tsut kwikkit; yit tugwahyin kwikkit kwitti neyitkwutahtsyа.

3 Utsut zit kwuketul kirkhe tonde onjik; ақо † tut ttui zit Vittekwichanchyо ha chuttluth ettiyin: 4 Aha, zyekkugkudhąg yendo tsut chuttluth ettiyin, ақо

kwitugtinchyokh: inttrhekh, ақо yit sut etitshik: Bethel tun yikkwaj, ақо zut nyiwhah gikhe; 5 Kukwadhut Vittekwichanchyо inchi, nuvvenotli Vittekwichanchyо; Kukwadhut Vittekwichanchyо vik kunukwahudui tinchyо. 6 Ezyuk kwuggut nyiv Vittekwichanchyо tsut utsetinyaeh: zyoo-gguttigwidichyо ақо kuttukotichattri kunyanty, ақо ndonithlig nyiv Vittekwichanchyо kug khouchayin.

7 Okthut tinchyо, vinlih zit nukwune vikkeitrikwitahti zyunkool: kwantlit kettinidhun. 8 Aқо Ephraim akotittinyooh, Ettelye chile dhihlit, ttetekh khukwilhej: sik kwittrid tutthug zit tekotigwittiyin eitrigwandyoth ilih siz zit ithlog trikwutaa kkwa. 9 Kо Ijpt kthoikit kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyо nyiv Vittekwichanchyо ihthli; chun nivyah zit kwitinchyakh nyit telhtsyа, ninjkwudhut tshinjitkwitchoę ttrin zit kwikkit. 10 Kuttugwitaugnut tsut gihkhe tthui, ақо yinjirikwunahyin nikkitkwinsyej; ақо kuttugwitaugnut kookudhunduk kwikkirkhe kookwiј nutukwitinihlih. 11 Gilead tekotigwittiyin nili lyet? kwizhah thlanchi ha zyungili; Gilgal kwiz zit akkih atteinjizyungahtsi: aha, kо atteinjitrahtsitekkit kwittshyah nikkitrinityuth zit uttunetunja kwikkit zyunnili. 12 Aқо Jakob Aram kwittshyah kwu tsut trulizzi, ақо Israel kwuut enjit ukahnduk, ақо kwuut enjit tivi kuniltyj. 13 Aқо kuttugwitaug kirkhe Kukwadhut Vittekwichanchyо Ijpt kwut sut Israel chikh gininyantshj. 14 Ephraim kwinttluth kursranyie ha zinilhtsi: ezyuk

\* Kо, rsyetetkoogwitilli.

† Kо, tinjih dhitlit.

kwuggut vuk kug vut tta akkhetrotitenja, aqo vet kwirzyootrigikhyi yek Kukwadhut yit tsut nuyitelya.

## CHAPTER XIII.

**E**PHRAIM gikhe tei, \* rsyookonyoo kwilih; Israel zit † tugkhuttichiltsej: ko Baal enjit vah kwitukwië dhilit, ninidhut. 2 Aqo choog kwiendo aqo kwiendo kwirzyootungittiyin, aqo ko itsitakkui ttsut chikitteltsi otetlut khenjit zyungeltsui, chikitteltsi inchi khe kitti kwikkittutzikwele kwikkitt, kwuttutthug kwittridtugwahyin vik kwittrid: kwenjit akotunginyoo, Tinjih atteijnjizyungahtsi akkikkyi ‡ zyunginyootsoo. 3 Ezyuk kwuggut vubn kokh kit tungitetchyakh, aqo kiitsiktikdhah kit ei anidhook ooun tittizzhit, kwuntj kuttutchtshyah-tuttrunaklthah kwut sut attruitinitityei kirkhe tritinyozit, aqo thlut vizzitethlutchitrik kwut sut. 4 Tthui te Ijpt kthoikit kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo ihtlhi; aqo vittekwichanchyo ihtthlog vatitundui kkwa sih rzi, aqo sikkyikug elyet ahsi kwili.

5 Nunhikwinjirh tun nyahihsundui, §rsyedhakh kwitchintssi kthoikit tun. 6 Nittso köiträulh, kwikkitt zyuneginyoti; zyuneginyoti, aqo ko ttri ersittritchilui: ezyuk kwuggut zyunsinnugande. 7 Ezyuk kwuggut leion kit ko tsut tihcho: leopard kit kwinië kerkhe khoututelhyin: 8 Ssokh

vik kkyinut vut sut khutranchil kit ko tut tsut tihsyah, aqo ko ttri nuötenjik thlutelchakh: aqo zut leion kit khukotulta; utthui ndyoth ko tunatchakh. 9 Israel, nir rsyetetkoogwitilli tincho, ei sin netsi tincho, nik kwutsuttrinji netsi. 10 Nyik kukwadhutchohttshid choog kwetchikh, nyiz zzehkwilyei tutthug zit nyit tahsi kenjit? aqo nyik kuttoutichattrinut, einut enjit akotittinyooh, Kukwadhutchohttshid aqo ttshidkukwadhutnut sinttlunili? 11 Siz zikkwunatsi zit kukwadhutchohttshid nyintleltshi, aqo siv vechoh zit ooun odhihnjik. 12 Ephraim vit tekotigwittiyin kwuttluntiitrachokh; vik kwirzyootigwittiyin tssi zit nitriei. 13 Trenjo versuäntshit vit ttrigwitti vuk kug nukwitatthah; kwitinji kwizyei kkwa tincho; kwuggut yoo kwedhah tincho trinyunkthut chikh taheih tekkittun akkhetitetchyakh kkwa lye. 14 Tthunkit ttui kwut sut nukotihkthut; chittshi kwut sut nukotihkthut: chittshi, nitchin tte nyit truhakthui? tthunkit, nyir rsyetetkoogwitilli kwetchikh? kinejnjiukwitizhit sinde kwut tsut nukwitanah.

15 Tit tazzinut tet kwinttluth nasi tincho kwittizzik, gittäugtsui attrui \* nututedhah, Kukwadhut Vittekwichanchyo tezi nunhikwinjirh kwut sut gititizzhit, aqo vit khutunuheih tutetutrukhl, aqo vit khuttuului tutetutruhl: ttshikk ket tinjikwidichi tutthug ttetekh khëitatah. 16 Samaria tik kwitukwië tekdah; kwuggut yoo tiv Vittekwichanchyo netsi nedhikhyin: rsihchoh kirkhe nuntugututadhul; ko trinyunnut

\* Ko, kwutatrhut ha.

† Ko, nettichilkhyin.

‡ Ko, zyungunatsoo.

§ Ko, kwittuchattshei.

\* Ko, nututathah.



untritututunatul, akò ko trenjo trinyun ha getah untrititinekul.

## CHAPTER XIV.

**I**SRRAEL, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut kunuchizhit; kwuggut yoo nyit tekotigwittiyin kwikkirkhe kwiyanthut. 2 Kinji khutta tukwitohnji, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kunutohchi: akotunvohnyoo, Tekotigwittiyin tutthug ooun oninji, akò \* ei nirzi chekkoorzi ha otinyitinji: akò nyiwhot teva kwuntlukwittäei akkih-ezir kit kwuntlunutititilya. 3 Asshur nenyiwhottahsi kkwa; thluichoh zyunginyiwhotachya kkwa: akò tthui te nyiwhonlih kwittrid tsut tthui, Nyiwhov vittekwichanchyonut, tuntititinja kkwa: kwuggut yoo niz zit kwittyi ettun zyooggutti-gwidichyo ukkwäei.

4 Ko kinjik-neinjitrititizhit rsinutihthlya, khutti yinji ttsut kwetunyittinihshya: kwuggut yoo siz

\* Kò, chekkoorzi ha nyiwhot tukwanji.

zikkwunatsi vut sut ooun tritichöei. 5 Kiitsiktikdhah kit Israel tsut tittihchyakh: lili kit thlyoogootuttarzra, akò tu ggud nikyuntunasi Lebanon kit. 6 Vith thohchyah tuntuttutava, akò vin ndotukoonchyo oliv tutchun kit tittetchyakh, akò vik kwatsun Lebanon kit. 7 Einut vunko etssi zyunkookwitichin kinugutetah; ttloli-tinji kit zyunnukookwutendui, akò chugchohtutchun kit zyunthlyoogoogututtarzra: kwut sut kwatsun Lebanon chugchohchoo kit tittetchyakh. 8 Ephraim akotittitenja, Chitti tthuite sihyin tte chikitteltsi ha tittihsiya? Kwittigihkhe, akò vet ninjiutihthut: tsivitutchun li kit tihchyo; set sut nyin nizi trikkwäei. 9 Chootin tte kwizyei, akò chih etchichi kwikkittutzitää? kitshichinji, akò yahzyuntetundui? kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kwinië tshitgwichoë zyunnili, akò tshitchöenut kiz zit kungutetutul; ko kwirzyootittiyinnut kiz zit kwiyungutatthah.

# JOEL.

## CHAPTER I.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo vik kinjik Joel Pethuel vit tinji tsut nitetchat-thut. 2 Nyiwhon tinyanchinut, chih zyuntohtthuk, ako, kthoikit zyunkohchin nyiwhot tutthug, ttzitoheh. Nyiwhot ttrin zit chih kwitiëh lyet, kə nyiwhot ttyinut ko ttrin zit? 3 Nyiwhok kkyinut ket zyunkohnduk, ako nyiwhok kkyinut kitti kkyinut ket zyunkonduk, ako ko kkyinut chun ihthlog nizyonedichi. 4 Ei tachug akkheötinyooh, tutuzoth yjülh; ako ei tutuzoth akkheötinyooh, kwatshi yjülh; ako ei kwatshi akkheötinyooh, kitleä-chyah yjülh. 5 Nyiwhon enitinjinut, zyungunouhni, ako zyunohttrreh; ako, chugehohechoo tinyinnut nyiwhot tutthug, tugne-nohzit; kwuggut yoo nyiwhoz zhig kwut sut kititinintdhah. 6 Kwuggut yoo sik kthoikit kug kwitchin ihthlog ginizzi, ninttui, ako trikwitititshi kettun; vu ggo leion gwo zyunnili, ako leion chin-tssi vitthun ggo tiyin. 7 Sit chugehohtutchun nēitrotli kweltsui, ako sit chugehohtsik-tutchun \* thohchyah tuntinyozuth: thlan-chi ha dhukul yeltsui, ako ooun yit chöei: kwut sut thohchyah takkui zyunkwelttsui.

8 Nitchid ethitlītowhuieh ha khachoh tin nitchidhut kwukkui enjit vik kit ttriäzi. 9 Thlyeth

\* Kə, nuthoheltsyookh.

atteinji ako tritinyin atteinji Ku-kwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwut sut kititinintdhah. 10 Kwittshyah nēitrotli, kthoikit ttrikwazi; kwuggut yoo ttloli-tinjih nēitrotli, chugehohechoo ketchid dhukui, ttlleh nitchikwinitsi. 11 Nyiwhonnunhkuttonut trituntoh-nji, nyiwhon chugehohtutchun kunahtyinut, tugne-nohzit, ttloli-tinjih enjit ako ttloli-ttrigg enjit; kwuggut yoo kwittshyah khut-trigwitti rsyetetkoogwichiltsei. 12 Chugehohtutchun tututurh, ako chugehohtsik-tutchun nichikwinitsi; pomgranat tutchun, palma tutchun tthui, ako appl tutchun, kwittshyah tutchun tutthug inchi zyuntututurh: kwuggut yoo tinjih tinji ttsut rsikoonchyo kwitututurh. 13 Ethitlītowhuieh ha khundhohchokh, ako zyunttriöhzi, nyiwhon atteinjiähtsinut; nyiwhon atteinjitrah-tsiekkut ukudhunduknut tugne-nohzit; nenohchyah, ethitlītowhuieh zit ttodh tutthug ttshundhohtui, nyiwhon siv Vittekwichanchyo ukahnduknut; kwuggoo yoo thlyeth atteinji ako tritinyin atteinji nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh kwut sut zuk-kutru-nahtyi.

14 Khuttutrutakkui rsikotittinyoo zyunkohtsi, thlelchil tshinjitkwitchoë kəkkungunohkhyi, Ku-kwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh kwut sut \* tinyanchinut ako kthoikit kwiz zit zyunkookwitchin tutthug

\* Kə, unjonut.



thluchunkotohthli, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut zyuno-hrsrul. 15 Ttrin kenjit etzyei! kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttrin kwu tsut nyakkwun, ako Thlanchi-ha-Nitchinttui vut sut rsyetetkoogwitahtsi kwikkit nukwitutattah. 16 Nyiwhunde kwut sut truä kitritinintdhah kkwa lyet, aha, rsikoonchyo ako ssokoqli nyiwhov Vittekwichanchyo zzeh kwut sut? 17 Ttlolinitshi kitti nunh-gwo zug zyunchut; nazizze rsyetetkoogwichiltsej, ttloizze nunkwitunahnui; kwuggut yoo ttloli-tinjih tututruh. 18 Utthui nittso tte khuttigitinyoo! akkih notli uttritsoyinjugichilehik, truä tekkit zyungittiyin kkwa kenjit; aha, tivi notli trikwnahsi khujn-jiidichi. 19 Kukwadhut Vittekwichanchyo, nit tsut ihrsrul: kwuggut yoo nunhkwinjirh ttlo tekkit kkon \*kitleelchil, ako kwittshyah tutchun tutthug kkontshah kitleyitchilkyin. 20 Aha, kwittshyah utthui nit tsut khungithizzi: kwuggut yoo kkonjik tutchithutrhokh, ako nunhkwinjirh ttlo tekkit kkon kwikitleelchil.

## CHAPTER II.

**Z**EION kwiz zit vizzitizul yoo-tohsyookh, ako sit tdhah rsikotittinyoo tun koogwunatchut kikyikwanji zyuntudhohtshik; kthoikit kwiz zit zyunkookwitchin tutthug zyungichootrhut: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo ttrin nichizhit, kwuggut yoo kwu tsut nyakkwun; 2 Tsegga ako kokhttekhhkoei ttrin, kokh ako tsegga kwinithichik,

\* Ko, kwikitleelchil.

yakhekh tdhah kug unthlookoo-vvëutthul kwikkit; tinjihnut chintssi ako zyunninttui, tthui te elyet kwikkit kwilya, ako tthui te ko kittlyo elyet zyunkwitethlya tthui, nizyonedichi lyei nukwichochik kwu tsut inchi. 3 Kondo kkon kitleächyah; ako ko kittlyo kkontshah chokkun: kondo kthoikit Eden kwunzi kwunutthultrotthui kit tinchyo, ako ko kittlyo nunhkwinjirh kkokyid: aha, ihtle kwethle tittichiltshj. 4 Ko kwitetchin thluichoh kwitetchin kwikkit; ako thluichohkovelyanut kit, kwikkit zyungatla. 5 Vulkunututtul tdhah tshitig kug zyuntudhatshik kwikkit niitrohgilik, kkon kkontshah ttlochun kitleächyah kwitudhatshik kwikkit, tinjihnut zyunchinttluth nithlutrutuggun ket zyungititini. 6 Ko ninyun nda tinjihnut zyunkwersuäntshit: tininyun tutthug zyuntunattthoh. 7 Tinjih ninttuinut kit zyungatla; nuvenut kit kwikhyokh tugochyah; ako kugututtul ettounyatchyo tik kwiniä kug, ako ko gititini. 8 Ako ihtle ihtle \*unnutatrha kkwa; kugututtul ettounyatchyo tit ttukwinjik zit; ako vidhizzin nukug kugitinyanui, ako †kogwiehinji kkwa. 9 Zzechkwilyei kwuk kug niitrohgilik; kwikhyokh kwuk kug zyungatla; zzeh kwiz zit kwu tsut tugochyah; uni kit vinjitahyah tun nittegidichyah. 10 Kondo nunhkug kwutatrhut; zyehekug kwutatrhut; ttrinorzi ako ttodhorzi thokhttek zyunkweltsui, ako ssunh kuttu attri ooun tidichi: 11 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tin nuvenotli ndo tit

\* Ko, tuguluth.

† Ko, untriginitlyig.

tezyoo \* taëh ; kwuggut yoo vin ninji kwitchintssi ; kwuggut yoo chinttluth attun tik kinjik kwit-tshiliköei : kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttrin kwitchintssi akö koukonyoo ; akö chootin tte kudhun tshittetindya ?

12 Tthui te choog inchi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, nyiwhot ttri tutthug ha set tsut utsut-netunohthah, akö khuttutrutakkui ha, akö kwuttrreh ha, akö ttriäzi ha : 13 Akö nyiwhot ttri khuntunohchakh, akö nyiwhot yikk elyet kkwa, akö Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut utsut-netunohthah : kwuggut yoo cheirzi akö zyoogguttidichyo, tritsutkwinyoo ha zinatsi, akö kwinttluth ozzochanchyo, akö khuinjikwuächi kenjit kineinjiitizhit. 14 Chootin te katundui kinututedhah akö kineinjiitedhah chi, akö tik kitlyö kwitchirzi akkheötitenja, thlyeth atteinji inchi akö tritinyin atteinji Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut ?

15 Zeion kwiz zit vizzitizul zyunyootohsyookh, khuttutrutakkui rsikotittinyoo zyunkohtsi, thlelchil tshinjitkwitchoë kökkungunohkhyi : 16 Tinjihnut thluchunkotohthli, thlelchil dhittsya zyunkohtsi, unjonut thluchunkotohthli, trinyunnut thluchunkotohthli, akö einut ttöck zyunugattöck : kunyoti tit trunkonudhuk kwut sut chikh chozzi, akö gantshi tit etshikit trunkonudhuk kwut sut. 17 Atteinjiähtsinut, Kukwadhut Vittekwichanchyo ukahnduknut, unuzzehkwitchithaë akö atteinji-trahtsitekkit kwikyitdetug zyunkottrreh, akö akotungitichonyoo,

\* Kö, aëh.

Kukwadhut Vittekwichanchyo, nit ttsyahnut rsyunkochanchyo, akö nyik \* kitti kwirzyoo-ket-trigikhyi kwu tsut kwuntloulya rshö, kwitchinnut † ko tsut kun-kookwutata kenjit lyë : chyaggut tte tinjihnut tet akötungitittenja lyë, Kö Vittekwichanchyo kwet-chikh ?

18 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo tik kthoikit ‡ kwantrikh, akö tit ttsyahnut enjit § zyoogguttedichyokh. 19 Akö Kukwadhut Vittekwichanchyo || kwittigikhe akö tit ttsyahnut tsut ¶ akotittinyooh, Kwinyooyin, ttolli-tinji, akö chugchohchoö, akö ttlleh nyiwhot tsut tulhah, akö ei ha zyunetunohchah : akö tthui te kwitchinnut tet kwetkwirzyoo ket trigikhyi nyiwhot telhtsya kkwa. 20 Kö yotitsui nuvvenotli nyiwhot sut undhut kotihthlyä, akö kthoikit tashyah akö kkökyid kwu tsut tunihsa, tit \*\* khuitukkokh choöchoh gittäugsui kwu tsut, akö tit †† khuitudhudh choöchoh neägsui kwu tsut ; akö vik kwatsun gitutedhah, akö vik kwatsun kwirzyoo gitutedhah, ekwichichyo kwitchintssi tettiin kenjit.

21 Kthoikit, nöchut rshö, sso ölih akö rsikotöchöy ; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo ekwichichyo kwitchintssi tettiin. 22 Nyiwhon kwittshyah utthui, zyunnöchut rshö ; kwuggut yoo nunbkwinjirh ttlotekkit khunnasi, kwuggut yoo tutchun

\* Kö, kkyinut.

† Kö, kinjiket ginetsitettiya.

‡ Kö, kwutatrikh.

§ Kö, zyoogguttedichyakh.

|| Kö, kwittigitekhyä.

¶ Kö, akotittitenja.

\*\* Kö, tshikh tsui.

†† Kö, tli tsui.



tit chug nasi, chugehohtsiktut-  
chun akə chugehohtutchun kuttu  
ttui zyunkwunttlutäei. 23 Nyi-  
whon Zeion kkyinut, ei kenjit  
ssozyunohlih, akə Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyiwhov Vitte-  
kwichanchyo zit rsyunkotohchyo :  
kwuggut yoo tsin troottshid ko-  
chitri tshitgwitchoëtsut nyiwhont-  
tlutäei, akə nyiwhenjit tsin nuti-  
zhit kwahtsi, tsin troottshid akə  
tsin khuiko, rsyenun troottshid zit.  
24 Akə tutchuntshyah ttolli-tinjil  
ha tunkwitutunai, akə chootut-  
chunttya chugehohchoə akə ttlhel  
ha tunilui. 25 Akə nukwichochik  
tutuzoth iulh, kwatshi, kitleä-  
chyah, akə tachug, sin nuvvenotli  
chintssi ei nyiwhot tet chidhelheb,  
nyiwhot tsut nunukwitihtlyha.  
26 Akə lyei zit zyuntoha akə  
zyunetunohchyakh, akə Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyiwhov  
Vittekwichanchyo vorzi tunt-  
toha, attun kekwiin ha nyiwhah  
tettiiyin : akə sit ttsyahnut elyet  
ihthlud te trittunguttenji. 27 Akə  
Israel vut tlud tihchyo kazyunto-  
whohndui, akə ei Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyiwhov Vitte-  
kwichanchyo ihtli, akə elyet  
chizzi ihtlę kwilya : akə sit  
ttsyahnut elyet ihthlud te trit-  
tunguttenji.

28 Akə ei kwittlę nukwitut-  
tthah, kwutthui tutthug kug sun-  
kyo nutihnja ; akə nyiwhot tinjih-  
nut akə nyiwhot tshinut kuntu-  
gookwitiitęg, nyiwhot tinyanchi-  
nut kinutriilya kinugitelya, nyi-  
whot ttsyahnjonut yinjitrikwu-  
nahyin zyungutunahyah : 29 Akə  
chukeinduknut kug akə ttrigg-  
chukeinduknut kug tthui ei ttrin  
zit sunkyo nutihnja. 30 Akə  
zyeh kug akə nunh kug koogwi-  
teyin kwikęitunelhtyah, tta, akə

kkon, akə thlut nuttrotthui. 31  
Ttrinorzi ttarzrui kwu tsutetchoog  
nutetilya, akə ttodhorzi tta kwu  
tsut, Kukwadhut Vittekwichan-  
chy vit ttrin chintssi akə kou-  
konyoo nukwitutattthah kwiyet-  
tshikh. 32 Akə nukwitutattthah,  
chootin te Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo vorzi očkuggitekhyia  
viitrutendul : kwuggut yoo Zeion  
tdhah kug akə Jeroosalem kwiz  
zit einut khuttigitichilchil zyun-  
kwitelya, nittso Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo akotittinyooh, akə  
troninidhut tet einut kuttetun  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
kčkuggigikhyi.

## CHAPTER III.

**K**WUGGUT yoo, kwinyooyin,  
ei ttrin zit, akə akotei,  
Joodah akə Jeroosalem treldi  
ninukotihthlyha tej. 2 Kwitchin-  
nut tutthug thluchunkotitihtlyha,  
akə Jehoshaphat yettshyah kwu  
tsut kote nukotihthlyha ; akə zut  
kwah gitihkhyia sit ttsyahnut  
enjit akə sik kittii Israel enjit,  
kuttettun kwitchinnut tet rsye-  
tunguleh, akə sik kthoikit nikkit-  
tinigichotli, 3 Akə sit ttsyahnut  
enjit zyunukovintzi ; akə ttrigg-  
tseyinidhun enjit ttsyah kwunttlu-  
ganttsi, akə chugehohchoə kenjit  
nitchid nungahndui, zyungitetinja  
kenjit. 4 Aha, Teir, akə Zeidon, akə  
Philistiakthoikit tutthug, akə chit-  
ti tte set tsut zyunohthli ? kwitti-  
nukwahtsi set tsut nukwitohtsyā  
lyet ? akə set tsut nukohtsi chi,  
khuntsut akə \* anidhook nyiwhok  
kwittinukwahtsi khe nyiwhot tshi  
kug kwitti-nukwitelhtsyā. 5  
Kwuggut yoo sit itsitakku i akə sit  
itsidhutthoh tukwudhohnjik, akə

\* Kę, khunkwittshj.

nyiwhoz zzeh rsikotittinyoo kwiz  
 zit sit etchichi tattloth akō ket  
 tinjikwidichi nittenohlih; 6 Joo-  
 dah vik kkyinut tthui akō Jeroo-  
 salem kkyinut Griknut tinjinut  
 tsut nunohnduih, ko lvin kwut  
 sut ooun nukotohtthly kenjit: 7  
 Kwinyooyin, ei kwittekkitt kwu  
 tsut ko nunohnduih kwut tsut ko  
 tutukwitutunulha, akō nyiwhok  
 kwitti-nukwahtsi khe nyiwhot  
 tshi kug nukwutelhtsia; 8 Akō  
 nyiwhot tinjinut akō nyiwhot  
 tshinut ko nutulhndui Joodah  
 kkyinut nillih tsut, akō Sheba  
 tinjih tsut nukogutahndui, kwit-  
 chin undhut tsut: kwuggut yoo  
 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
 kwikkitt gikhe.

9 Kwitchinnut tet chih kikyun-  
 ohnji; chuggun rsyenugwinohei:  
 tinjih chinttluthnut tutukwitu-  
 nohtthli; chuggun tinjih tutthug  
 kwu tsut nyakkwun nigichoo-  
 chyah, kigichoochyah. 10 Nyi-  
 whon nunhkuttorsih rsihehoh tsut  
 vitshunudhohtshit, akō nyiwhor  
 rzihchulrsui irzi tsut: kuttithi-  
 njik akotichoonnyoo, Nitchihttui.  
 11 Khondhohtshi, akō nunohchyah,  
 nyiwhot tutthug kwitchinnut kwi-  
 nukoē, akō thluchunnithlutohzi:  
 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
 zut nyit chinttluthnut kotunu-  
 gutetah zyunkonyantsi. 12 Kwit-  
 chinnut khuttitutukwitinyooē, akō  
 Jehoshaphat yettshyah kwu tsut  
 kigichoochyah: kwuggut yoo zut  
 tihtya kwitchinnut tutthug kwi-  
 nukoē, kwuntoututeltri kenjit. 13  
 Ttlolikhuiti zyunkwittenohytin,  
 kwuggut yoo thluchuntrutazi tini-  
 tirzi: ninohchyah, kuntohyookh;  
 kwuggut yoo chugehochoo viz  
 zit kwatlut tukwitinyäei, chootut-  
 chunttya tundhutlui; kwuggut  
 yoo ko kwirzyootigwittiyin kwit-

chintssi. 14 Lyeinut, lyeinut  
 \* kinjikitizhit yettshyah tun!  
 kwuggut yoo Kukwadhut Vitte-  
 kwichanchyo vit ttrin kwu tsut  
 nyakkwun kinjikitizhit yet-  
 tshyah tun. 15 Ttrinorzi akō  
 ttodhorzi thokhttekh zyunkwelt-  
 tsui, akō ssunh kuttu attri ooun  
 tidichi. 16 Akō Kukwadhut Vit-  
 tekwichanchyo Zeion kwut sut  
 oteggwun, akō Jeroosalem kwut  
 sut tit tezyoo tahah; akō zyehekug  
 akō nunhkug zyunkwitutathuk:  
 kō Kukwadhut Vittekwichanchyo  
 tit ttsyahnut tsut † kulchichyah  
 tittetchyakh, akō zzeh ninttui  
 Israel kkyinut tsut. 17 Akō Ku-  
 kwadhut Vittekwichanchyo nyi-  
 whov Vittekwichanchyo ihtthli  
 kazyuntowhohndui, Zeion tun sit  
 tdhah rsikotittinyoo kwitchin:  
 akotei Jeroosalem rsikotittinyoo  
 kwitutteä, akō tthui te atshinnut  
 kih nukug kwuttogutetah kkwa.

18 Akō ei ttrin zit nukwitutat-  
 thah, tdhah chugehochoo kwan-  
 dui zyuntutahyil, akō tuikh  
 ttokk-choo zyunnuttelui, akō  
 Joodah kkonjik tutthug choo  
 ha zyunnuttelui; akō Kukwadhut  
 Vittekwichanchyo zzeh kwut sut  
 khuttului chikh khutellui, akō  
 Shittim yettshyah kunuchootenja.  
 19 Ijpt kkokyid tittetchyakh,  
 akō Edom nunhkwinjirh kkokyid  
 tittetchyakh, kwittshittigwittiyin  
 Joodah kkyinut tsut tigwettiyin  
 kenjit, kuttu kthoikit kwiz zit tta  
 koogwichinji kettun nungichonja  
 kenjit. 20 Kō Joodah sheg kwiz  
 zit trikwitetchyakh, akō Jeroo-  
 salem nizyonedichi ttsut nizyō-  
 nedichi tsut. 21 Akō ko tta  
 kuëlchik kkwa kiitulta: kwuggut  
 yoo Kukwadhut Vittekwichan-  
 chyo Zeion tun kwitchin.

\* Kō, kunutrotyuth.

† Kō, nokonyoo.



# AMOS.

## CHAPTER I.

**A**MOS vik kinjik, attun Tekoa akkih-kunahtyinut tet tin-chyokh, ei Israel enjit kwunah-yinh Uzzeiah Joodah kukwad-hutchotthshid ttrin zit, akō Jeroboam Joash vit tinji Israel kukwadhutchotthshid ttrin zit, nukwutudhut nekthui nunb tarhut kwiyettshikh. 2 Akō akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo Zeion kwut sut oteggwun, akō Jeroosalem kwut sut tit tezyoo tahah; akō tivikunah-tyinut ko trikwitchin-tekkitt zyunttritazi, akō Karmel tshitig tute-tuttruh. 3 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Damas-kus kwirzyoogtigwittiyin ttyigg kenjit, aha, ttankthut kenjit, kwut sut trikwunahsi kinututelhtthah kkwa; itsiurzruj vidhizzin tuttrunakhthah ha Gilead tungunakhthah kenjit: 4 Kō Hazael viz zzeh tsut kkon tulhah, akō Ben-hadad zzehkwutchoh kitlētatah. 5 Akō Damaskus kwutunkulthaē thlututulhthul, akō Aven yettshyah kwut sut attun zut kwitchin kititinihtdhah, akō attun tuth ontun \*Eden zzeh kwut sut: akō Siria tinjihnut Kir kwu tsut ooun nukotritelya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

6 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Gaza kwirzyoogtigwittiyin ttyigg kenjit, aha, ttankthut

kenjit, kwut sut trikwunahsi kinututelhtthah kkwa; tinjihnut tutthug trelndi ooun niginilih kenjit, Idom tsut kwunttlukogitelya kenjit: 7 Kō Gaza kwi-khyokh kug kkon tulhah, akō kwut sut zzehkwutchoh kitlētatah: 8 Akō Ashdod kwut sut attun zut kwitchin kititinihtdhah, akō attun tuth ontun Ashkelon kwut sut; akō Ekron netsi sinlih utsetutunulha, akō Philistinnut troninidhut rsyetetkungititelya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

9 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Teir kwirzyoogtigwittiyin ttyigg kenjit, aha, ttankthut kenjit, kwut sut trikwunahsi kinututelhtthah kkwa; tinjihnut tutthug Idom tsut kwunttlugitilih kenjit, akō nithlutrutazzi thlukwinadhun kunnuganduih kkwa: 10 Kō Teir kwikhyokh kug kkon tulhah, akō kwutsut zzehkwutchoh kitlētatah.

11 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Idom kwirzyoogtigwittiyin ttyigg kenjit, aha, ttankthut kenjit, kwut sut trikwunahsi ooun kinututelhtthah kkwa; rsihchoh ha tut chah kikh nutakkuk kenjit, akō zyoooggutigwidichyo tutthug oounkwitchoej, akō viz zikkwunatsi ndonithlig \*thlelchil, akō sheg kenjit tiv vechoh kuniltyi: 12 Kō Teman kug kkon tulhah, akō Bozrah zzehkwutchoh kitlunutatah.

13 Kukwadhut Vittekwichan-

\* Kō, Beth-eden.

\* Kō, khutunachakh.

chyo akotinyoo : Ammon kkyinut kwirzyootigwittiyin ttiyigg kenjit, aha, ttankthut kenjit, kwut sut trikwunahsi ooun kinututellthtah kkwa ; Gilead kwut sut trenjo trinyun ha getah nikkyunginil-tyuth kenjit, kitti lyn kwintsi zyungutahtsya kenjit. 14 Ko Rabbah kwikhyokh zit kkon tuttelkkyakh, ako kwut sut zzehkwutchoh kitlunutatah, kinjitrututruk ha nithlutrutuggun ttrin zit, khatyeth ha attruitinitityei ttrin zit : 15 Ako kwet kukwadhutchohttshid oounnitritelya kwu tsut tehah, attun ako vit ttshidkukwadhutnut nikhah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER II.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyoakotinyoo: Moab kwirzyootigwittiyin ttiyigg kenjit, aha, ttankthut kenjit, kwut sut trikwunahsi ooun kinututellthtah kkwa ; Idom kukwadhutchohttshid vut tthun thlyethkun kwu tsut chilkyin : 2 Ko Moab kug kkon tulhah, ako Kerioth zzehkwutchoh kitlunutatah ; ako Moab nutedhakh kwititityei ha, kinjitrututruk ha, ako vizzitizul kwitudhatshik ha : 3 Ako kwut sut kwutlud kwut sut kuttoutichatri vititinihtdhah, ako kwu sut ttshidkukwadhutnut tutthugnunkozhigtelhtah vah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

4 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo : Joodah kwirzyootigwittiyin ttiyigg kenjit, aha, ttankthut kenjit, kwut sut trikwunahsi ooun kinututellthtah kkwa ; Kukwadhut Vittekwichanchyo tugwitje oongitichoei kenjit, ako kih kuttukwatatshi kunginiltyi

kkwa kenjit, ako ko kwuvetsit thlugututetah kovinlik, ei ko ttiyinat kwikikh gitichochik : 5 Ko Joodah kug kkon tulhah, ako Jeroosalem zzehwutchoh kitlunutatah.

6 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo : Israel kwirzyootigwittiyin ttiyigg kenjit, aha, ttankthut, kwut sut trikwunahsi ooun kinututellthtah kkwa ; tshitchoenut itsitakkui kenjit nungahndui kenjit, ako kettuntidichyo nitsikthuitri kenjit : 7 Einut nersitchachyonut ko tshi kug nunh thlitsi kenjit khungithizzi, ako trultzukunft ko kwinië thliitsegutuneh : ako tinjih ithle ako vit ttiy nitchid ehtthlog tsut nittegeteul, sorzi rsikotittinyoo kwizhei trutahtsya kenjit : 8 Ako atteinjitrahtsitekkit kwitetkoo-gwinyatchyo kerkhe kwutchakh kitshikwelnji kenjit tronjik kug tshungeltui, ako kitti vittekwichanchyo zzeh kwiz zit einut \*trikwunahsi kenjit itsitakkui kwitti nukookweltsui ko chugchohechoo zyungitinyin.

9 Tthui te ko nda Amoreit rsyetetgitchidhelhtsui, attun vik kwanjo kedroi ukwanjo kit tinchyokh, ako tutchunlirrh kit ninttui ; tthui te oottug kwut sut vut chug rsyetetgitchidhelhtsui, ako vu ggud oozzug kwut sut. 10 Ijpit kthoikit kwut sut gine-nyiwhonnihlih tthui, ako nunhkwijnirh tun nukwichochik ttankthutchotyin kathog nyiwhon ninihuk, Amoreit kthoikit zyuntowhohya kenjit. 11 Ako nyiwhot tinjinut tet ttsut nuttelthut kuttugwitäugnut enjit, ako nyiwhot ttsyahnjonut tet ttsut Nazireitnut enjit. Nyiwhon Israel

\* Ko kwineti kwuntoutichiltri.



kkyinut, kwikkit inchi tukoon-  
chyō kkwa lyet? Kukwadhut  
Vittekwichanchyō nyoo. 12 Kō  
Nazireitnut chugchohcho? gite-  
tinja kenjit konittlouhku; akō  
kuttugwitaugnut tsut kuntukwi-  
chidhohdhut, akotuntokhnyoo,  
Kuntukwitohug rshō. 13 Kwi-  
nyooyin, \*nyiwhot tekkit zit  
nyiwhot tulhtlut, nittsō vulkunu-  
tuttul thlunchichunnilkdha ha  
thlunkwitinilui kwatlut. 14  
Ezyuk kwuggut attun nukwugga-  
akul vut sut kulchichyah rsyet-  
gititelya, akō chinttluth tut ttui  
nututattui kkwa, akō chinttluth  
khuttiitendul kkwa tthui: 15 Akō  
attun ultui nillachyah nutedhut  
kkwa tthui; akō attun nukwu-  
gga-akul khuttiitendul kkwa; akō  
attun thluichoh yahchya khutti-  
tendul kkwa tthui: 16 Akō attun  
chinttluthnut tet yinjichinttluth  
ei ttrin zit tsidettun kethletakul,  
Kukwadhut Vittekwichanchyō  
nyoo.

# CHAPTER III.

**I**SRAEL kkyinut, chih kinji  
Kukwadhut Vittekwichan-  
chyō nyiwhon netsi gikhe, zzeh-  
kkō tutthug netsi ei Ijpt kthoikit  
kwut sut nukonihlih, akotigwi-  
nyoo, 2 Nyiwhon rzī nunhkug  
zzehkkō tutthug tet nyiwbahih-  
sundui: ezyuk kwuggut nyiwhot  
tekoigwittiyin tutthug †kenjit  
nyiwhok kwitunelhsi. 3 Nek-  
thunnut nikhah kugutetuōth lyet,  
thliginazhin chi kwirzī? 4 Leion  
tutchunzhah tun otegun lyet,

\* Kō, nyiwhoz zug dheltlut, nittsō vul-  
kunuttul kwatlut ei thlunchichunnil-  
kdha ha thunkwitinilui.

† Kō, nyiwhok kug nindetitiyah.

\*ssih tiyin kkwa tei? leion ket-  
chid tu un kwut sut terzrul lyet,  
etchichi onjik kkwa chi? 5 Tzi  
kookwudhun kkyakh zit nunh  
kug nutututadhul lyet, nitchin  
venjit tiitrintli kkwa? kkyakh  
nunh kwut sutkhuttutatthah lyet,  
akō thlō ha etchichi onjik kkwa;  
6 Zzehkwilyei kwiz zit vizzitizul  
trotutasyookh lyet, akō tinjihnut  
zyungutunatchut kkwa? zzeh-  
kwilyei ithlog kug kwirzyōō  
nukwitutatthah lyet, akō Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyō tettiyn  
kkwa? 7 Ettelye Kukwadhut  
Vittekwichanchyō etchichi titet-  
tiya kkwa, kō tin nukwināi yik  
kahnduknut kuttugwitāugnut  
tsut kwikēinahtyi. 8 Leion og-  
gunh, chootin te tunatchut  
kkwa? Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyō gikhe, chootin te  
kudhun kō kuttugwitetāug?

9 Ashdod tun zzehkwutchoh  
kug kwirzikitlit zyunkohnduk  
akō Ijpt kthoikit zzehkwutchoh  
kug, akō akotuntokhnyoo, Samaria  
tdhah kug thluchunnithlutohzi,  
akō kwititityei kwitchintssi kwiz  
zit zyunkoqli zyunnohyin, akō  
kwut sut kwutlud tun trikwantlit.  
10 Kwuggut yoo tshitgwitchoē  
tungitettiya kazyungutundui  
kkwa, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyō nyoo, einut kitti zzehkwut-  
chōh kwiz zit kwitshittigwittiyin  
akō khutranchyah tssih zyungah-  
tsi. 11 Ezyuk kwuggut Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyō akotinyoo:  
Kwutsutkwilhei tittetchyakh,  
kthoikit kwinukoē inchi: akō  
nyit ttluth nit sut nutitelya, akō  
niz zzehkwutchoh khēitrutatah.  
12 Kukwadhut Vittekwichanchyō  
akotinyoo: Nittsō tivikunahtyi  
leion zhih kwut sut kwutthun

\* Kō, khutranchyah.

nekthui ininji, kə kwuttze lud ; kwikkit Israel kkyinut köitru-  
tendul einut Samaria kwiz zit  
gichiltshej etshikit kwiniltsud  
tun, akə \* etshikit tshikut † sirik  
kug. 13 Zyunodhudhohtshej,  
akə Jakob zzeh netsi zyunkohnduk,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo,  
nuvvenotli Vittekwichanchyo  
nyoo. 14 Kwuggut yoo ttrin zit  
Israel vik kwirzyootigwittiyin vuk  
kugnindetitihya, Beth-elatteinji-  
trahtsitekkit tthui nindetitihya,  
akə atteinjitrahtsitekkit etchih  
kututunetutdhah, akə nunh kwu  
tsut nuntututadhul. 15 Akə  
khuih zzeh ssin zzeh ha kwitu-  
tudhelkthah ; akə elephant ggo  
zzeh rsyetekoogwittitya, akə  
‡ zzehkwutchoh kwului zyunkwi-  
tettiya, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo nyoo.

#### CHAPTER IV.

CHIH kinji zyuntohtthuk,  
nyiwhon Bashan akkih-  
ttrigg, Samaria tdhah tun tunoh-  
chyo, nyiwhon nersitchachyonut  
zyundhohtlut, nyiwhon kettunti-  
dichyonut tounidhohyookh, nyi-  
whon kwet kukwadhutnut tsut  
akotunginyoo, Nunohthli, akə  
zyunvityin. 2 Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo tir rsyotittinyoo  
kirkhe kinji ninttui ha gikhe, ei,  
kwinyooyin, ttrin nyiwhok kko  
nukwitutatthah, udetui ha ooun  
nyiwhot tukookwutahndul, akə  
nyiwhot troninidhut thlyoogthla  
ha. 3 Akə nikkyunkwiniltthut  
tun chikh tohtah, ettounyatchyo  
tshitgwitchoë tsut vunda ; akə  
Harmon kwu tsut khuttitutohzya,

\* Kə Damaskus kwiz zit etshikit kug.

† Kə, silk.

‡ Kə, zzeh kwilyei.

Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo.

4 Beth-el kwu tsut ninohchyah,  
akə kwirzyootunwhohyin ; Gilgal  
kwu tsut akə kwirzyootigwittiyin  
nikkikwinohtsyei ; akə nyiwhot  
atteinjitrikwahtsi ninohthli vuhn  
kwitetkoogwinyatchyo, akə nyi-  
whot ithlogchotyin kwut sut  
ithlog ttrin ttyigg kwitetkoo-  
gwinyatchyo ; 5 Akə ei tenya-  
tyookh kwut sut khuikwuntlu-  
kwittäei atteinjitrikwahtsi attei-  
njizyunoltsi, akə atteinjikhuttyi-  
njittsut zyunohrsul akə kwirziki-  
tlit ket zyunkohnduk : kwuggut  
yoo kwikkit kettunynohthun, nyi-  
whon Israel kkyinut, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo.

6 Akə nyiwhoz zzekkwilyei  
tutthug kwiz zit kwuggo takkui  
nyiwhontlutihli, akə nyiwhot  
tekkut tutthug tun thlyethchyokh  
kettuntigwidichyo : tthui te set  
tsut kinuchidhowhohchik kkwa,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo. 7 Akə nyiwhot sut tsin  
zukkunidhilhtyi tthui, thluchun-  
trutazi kwu tsut tthui te rsyenun  
ttyiggkwilyih tei : akə zzekkwilyei  
ithlog kwuk kug tahtsin kwu-  
dhelhtsui, akə zzekkwilyei ithlog  
kwuk kug tahtsin kkwa kwu-  
dhelhtsui : kwulud ithlog vuk  
kug antsinn, akə kwulud kwuk kug  
antsinn kkwa tetuturh. 8 Kwik-  
kit zzekkwilyei nekthui kə ttyigg  
zekkwilyei ithlog kwu tsut  
kothliitsiäkug choə zyungitetinja  
kenjit, akə zyuneginyoti kkwa :  
tthui te set tsut kinuchidhowhoh-  
chik kkwa, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo nyoo. 9 Akə attrui  
nidhakh tuttuturh kwahtsi haakə  
kiitsiktikdhah irzyoə ha zyunnyi-  
whodh dhelhkthui : nyiwhok  
kwunzi kwunnutthultrotthui akə



nyiwhot chugchohtutchun ako  
nyiwhot chugchohtsiktutchun ako  
nyiwhot oliv tutchun lyei tachug  
yik kitleelchil: tthui te set tsut  
kinuchidhowhohchik kkwa. Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 10  
Trudhakthui Ijpt kwikkit  
nyiwhot tet chidhelheh: nyiwhot  
ttsyahnjonut rsihchoh ha nunko-  
zhigdhehchil, ako nyiwhoth thlui-  
choh ooun nukonihlih; ako nyi-  
whon ninjikit kwatsunnyiwhonjik  
kwu tsut inchi gitutedhah kwu-  
dhelhtsui: tthui te set tsut kinu-  
chidhowhohchik kkwa, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyoo. 11  
Nyiwhettenut zyunnenyiwhotini-  
dhelthui, nittso Vittekwichanchyo  
Sodom ako Gomorrah zyunneti-  
nilthui tej, ako nitiniditshit chok-  
kun kwut sut transit kit tunoh-  
chyokh: tthui te set tsut kinuchi-  
dhowhohchik kkwa, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo. 12  
Ezyuk kwuggut kwikkit nit tsut  
titihsiya, Israel: ako chih nit tsut  
titihsiya kenjit, nyiv Vittekw-  
ichanchyo vit tut tsut tihah kenjit  
ochidhazin, Israel. 13 Kwuggut  
yoo, kwinyooyin, attun tdhah  
zyunkwahtsi, ako attrui kwahtsi,  
ako tinjih tsut chittivi yinjinichyo  
kikyahnji, vuhn tsegga kwahtsi,  
ako nunhkug kwittekkittugdhut  
kug kuttayookh; Kukwadhut  
Vittekwichanchyo, nuvvenotli  
Vittekwichanchyo, vorzi tinchyo.

## CHAPTER V.

**I**SRAEL zzeh chih kinji tou-  
chihninyiwhok kko ttritrazi  
kenjit zyunodhudhohtshei. 2  
Israel nitchid nuttutanui; tthui  
te nutekheh kkwa: tik kthoikit  
kug nuttutrutahnui; elyet ithle  
kwili niyitutatchya kenjit. 3

Kwuggut yoo Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo akotinyoo: Zzehkw-  
lyei ithlogchotyin tinillih kit  
chotyin ha chikhchozzi ithlog  
tinillih kit chotyin troninidhut  
tettiya, ako ei ithlog tinillih kit  
chotyin chikhchozzi ithlogchot-  
yin troninidhut tettiya, Israel  
zzeh tsut.

4 Kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo Israel zzeh tsut  
akotinyoo, Sookkunnohtyi, ako  
zyunkwutohndui: 5 Ko Beth-el  
kookkunnohtyi rsho, ako Gilgal  
nittetohchyah rsho tthui, ako  
Beer-sheba kwu tsut kwutto toh-  
chyah rsho: kwuggut yoo Gilgal  
ettelye trelni kwu tsut tehah,  
ako Beth-el \* kwizhah nukwiteti-  
lya. 6 Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo vookkunnohtyi, ako  
zyunkwutohndui; Joseph zzeh  
tun kkon kit tattul trunatchut  
kenjit, ako kitleachyah ako elyet  
ithle kwitethlya Bethel kwiz  
zit tunatthoh trunatchut: 7 Nyi-  
whon kuttukotichattri kyootsun  
kwu tsut utsetunohe, ako nunh-  
kugkwu tsut tshitgwitchoetigwit-  
tiyin nuntutohshi. 8 Attun  
Pleiaesako Oreion kwahtsi vook-  
kunnohtyi, chittshi kwunko vuhn  
kwu tsut utsetunale, ako ttrin  
ttodh ha tsegga kwahtsi; choo-  
choh choo kungikhyi, ako nunh-  
kug ninyun kug zyunnutunja;  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vorzi tinchyo; 9 Ninttuinut kug  
rsyetetkoogwitilli khunkwittshi  
nuntilli, kwikirkhe zzeh-ninttui  
kug rsyetetkoogwitilli nukwichi-  
zhit. 10 Attun nittegwitti tun  
kookunkinjitizya truttungiyoo-  
chachyo, ako attun tshitgwitchoe  
tsut gikhyi zyunkittrigitchie. 11  
Ezyuk kwuggut kwuggut yoo

\* Heb. Aven.

nersitchachyo kug kuttohyookh, akō vut sut ttolotinjih kwutukwahnji tukwitoahnji; ttshih etrinti ha zzeh nunkwidhohtthui, kō kwiz zit zyunkwutohchyakh kkwa: chugchohtutchun nirzi nuntohtthui, kō kwut sut chugchohehoō zyuntowhohnja kkwa. 12 Kwuggut yoo nyiwhok kwirzyoōtigwittiyn nittso nithlinetsi tunthichyo, akō nyiwhot tekotugwahyin nittsozyunninttui kasuhndui; nyiwhon tshitchoē khui-njiōhchi, \* thlyethchyokh tug zyunonohnji, akō nittegwitti tun kettuntidichyonutkwet tshitgwitchoē thluntunohe. 13 Ezyuk kwuggutattun kitshilnji akotinchi kwedhah tei elyet tuttittenja; kwuggut yoo kwedhah kwirzyoō tukoonchyo. 14 Kwirzi koōkunnohtyi, akō kwirzyoō elyet kkwa, zyunkwutohndui kenjit: akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo, nuvvenotli Vittekwichanchyo, nyiwhah tuntetchyakh, nittso tuntokhnyoo. 15 Ei kwirzyoō truttunkotohchyo, akō ei kwirzi kettunyinohtthun, akō nittegwitti tun kuttukotichattrinuntukwitohtshi: Kukwadhut Vittekwichanchyo, nuvvenotli Vittekwichanchyo, Joseph troninidhut tsut chetterzyavathli. 16 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo, nuvvenotli Vittekwichanchyo, Kukwadhut akotinyoo: Kwiniē kwinchyakh tutthug zit ttritrazi kwitutteā; akō kwiniē kuttruttutl tutthugzit akotungitittenja, Etzyei! etzyei! akō nunhkuttokh ttritrazi kwu tsut okkunkigitekhyā, akō akotinchinut ttrigazi kunkudhun ttritrazi kwu tsut. 17 Akō chugchohtutchun tekkitt tutthug tun ttritrazi kwi-

tutteā: kwuggut yoo nyit tlud nukugkwuttotihsyah, Kukwadhut Vittekwichanchyonyoo. 18 Koonkontrhi nyiwhot tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo ttrin ket tinjiwhohchi! chyaggut tte Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttrin kuntowhohya? tsegga tinchyo, akō attrielyetkkwa. 19 Nittso tinjih leion ttsut kethle takyi chi, akō ssokh yit tut tsut chozzi; kō zzeh nittenizzi akō kwikhyokh kug chilnjik akō kyoōchoh yooā. 20 Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttrin tsegga kwitutteā kkwa lyet, akō attri elyet kkwa? tsegga kwinttluth inchi, akō viz zit nyantrin kkwa?

21 Nyiwhon ninjikwadhut truttukotilchyo, yinjichidilhe kkwa, akō nyiwhot thlitrelchil tshinjitkwitchoē zit rsikotuttelehyā kkwa. 22 Aha, nyiwhot atteinji trit-chakkyi akō thlyeth atteinji set tsut atteinjizyunkohtsi kwittizzik, \*tukwutulndul kkwa: akō nyiwhot utthui nyaki ttsinettun atteinji yinjitula kkwa. 23 Nyit elig zyuntudhatshik set sut ooun toutiniji; kwuggut yoo nyiwhot ttlyhakhetti ettrittli otudheltshah kkwa. 24 Kō kuttukotichattri choō kwikkit chootityei, akō tshitgwitchoētigwittiyn hunhkwinjik ninttui kwikkit. 25 Israel zzeh, nunhkwinjirh tun nukwiehochik ttankthutchotyyn kathog atteinjitrikwahtsi akō thlyeth atteinji set tsut ninohlih lyet? 26 Aha, †Sikkuth nyiwhok kukwadhutchohtshid akō Keiun nyiwhot chikitteltsi zyunkwinohkdhui, nyiwhov vittekwichanchyo ssunh, ei khenjit zyundhohtsei. 27 Ezyuk kwuggut Damaskus ndo

\* Kō, ozi.

\* Kō, chuttihsya.  
† Kō, Molok nivyahk.



tsut nuniwhotttritelya tunnyiwhottelshya, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, attun vorzi nuvvenotli Vittekwichanchyo tinchoyo.

CHAPTER VI.

**E**INUT Zeion tun rsyunkoo-kochadhun ko tsut koo-kontrli, akò einut tsut Samaria tdhah tun kwitteinjigichanchyo, kwitchinnut tet ttshidnut vahkwitunduinut, einut tsut Israel zzeh niheih! 2 Kalneh kwu tsut kwutto-tohchyah, akò zyunkwunohyin; akò zut kwut sut Hamath kwitchintssi kwu tsut tohchyah; akotsut Philistinnut ttsut Gath kwu tsut kotu tohchyah: chih kookukwadhut yendo tsut zyungirzi lyet? kò ko lvin nyiwhot sun yendo tsut kwitchintssi lyet? 3 Nyiwhon ttrin kwirzyoò undhut kwitohthli, akò kwittshittigwittiyin kittetlechiti kwu tsut nyakkwuun nukwitedhah zyunkohtsi; 4 Elephant ggo etshikit kug tshundhohtui, akò kitti etshikit kug zyungittatsit, akò notli tet ttsut tivikkyi zyunguä, akò akkihkkyyi köitraä tekkitt kwutlud kwut sut; 5 Einut ttlihyakhetli tudhatshik kwu tsut elig kookwili zyunegitli; khenjit ettrittli vidhizzin zyungahtsi, David kit; 6 Ttshikk zit chugchohchoo zyungitinyin, akò ttliheh kwiendo tsut nirzi hazyunkhuttingantllekh; kò Joseph vir rsyetet koogwitilli kenjit zyuntrigoogwitti kkwä.

7 Ezyuk kwuggut choog einut troottshid ooun nukotritelya ha trelni kwu tsut gutetah, akò einut zyungitchiltsit ko ninjudhut nutrudhatthun kethlekwtitedhah. 8 Kukwadhut Vitte-

kwichanchyo khutti kirkhe kinji ninttui ha gikhe, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nuvvenotli Vittekwichanchyo nyoo: Jakob \*vit ersitkwichilei kittrittchihe, akò viz zzehkwutchoh truttunkotilcho: ezyuk kwuggut zzehkwilyei kwuntlukwitutiha tutthug kwiz zit kooli ha. 9 Akò nukwitatthah, zzeh ithlog kwiz zit tinjih ithlogchotyin zyuntroninidhut chi, nugutetakh. 10 Akò tinjih ithle †vöi yootendul tej, attun inchi yit chilkun, zzeh kwut sut tthun chikh trite-lyä, akò attun zzeh kwunun kwi-yendo kwinjo kwiz zit tinchoyo tsut akotittitenja, Tthui te ithlog nyah kooli lyet? akò akotittitenja, Elyet kkwä; akotsut akotittitenja, Ettudhinyoo; kwuggut yoo elyet nyiwhenjit kookwidhun Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi kunutrutahndui kwutatsya. 11 Kwuggut yoo, kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukwitadhut, akò zzeh kwitchintssi uttrituttutunatul, akò zzeh kwitchintsul nitrunkwutatah.

12 Thluichoh ttshihdhoh kug zyunguttatla lyet? ithle akkih ha zut kuttetokh lyet? kuttukotichattri chittshi ttlo tsut utsetunohe kenjit, akò tshitgwitchöetigwittiyin khukwahnji kyootsun kwu tsut: 13 Nyiwhon etchichi elyet kwili zit rsyunkotolchyo, nyiwhon akotuntokhnyoo, Khe nyiwhot ttluh kirkhe etchih khuttut tsut tukwudhanjik kkwä lyet? 14 Kwuggut yoo, kwinyooyin, Israel zzeh, kwitchin ithlog nyiwhon netsi nututelthah, Kukwadhut Vittekwichanchyo,

\* Kò, vik kwitchintssi.

† Kò, vit ttiyh.

nuvvenotli Vittekwichanchyo nyoo; akə Hamath nittetritini-dhut kwut sut \* Arabah kkonjik kwu tsut khuinjinyiw hokgutatah.

## CHAPTER VII.

**K**WIKKIT Kukwadhut Vittekwichanchyo set tsut kwikkëiniltyi: akə kwinyooyin, kwunasi khuiiko khuntshichotthui koogwinyäei tun tuttuzoth zyun-eltsui; akə, kwinyooyin, kwunasi khuiiko kwitiëh kukwadhutchoh-ttshid kluttrigwintyuth kwittle. 2 Akə nukwinidhut kthoikit ttlo zyuniulh zyungitiñjik tei, akotsut akotittihnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, oounkwitchili, nit sut sihtshik: nittso tte Jakob nutedhut? kwuggut yoo nitsul. 3 Kukwadhut Vittekwichanchyo chih kenjit kinejniithudhut: Nukwitatthah kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

4 Kwikkut Kukwadhut Vittekwichanchyo set tsut kwikkëiniltyi: akə, kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo kəkkuggikhe kkon kirkhe khutsuttrutenja kenjit; akə tutchashit kwitchintssi kitleëlchil, akə kthoikit kitleëlchil ilih. 5 Akotsut akotittihnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, gichinji, nit sut sihtshik: nittso tte Jakob nutedhut? kwuggut yoo nitsul. 6 Kukwadhut Vittekwichanchyo chih kenjit kinejniithudhut: Chih tthui nukwitatthah kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

7 Kwikkut set tsut kwikkëiniltyi: akə kwinyooyin, Kukwadhut kwikhyokh vahnutshiëi ttlyakh kirkhe kweltsui kerkhe niðhut, vahnutshiëittlyakh nillunathlya.

\* Kə, kwittshyah.

8 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Amos, chitti tte nyayin? Akə akotittihnyooh, Vahnutshiëittlyah. Akotsut Kukwadhut akotittihnyooh, Kwinyooyin, Sit ttsyahnut Israel ko tlud tun vahnutshiëittlyakhnutihthlya; tthuittekwek ko tihsyah kkwa: 9 Akə Eisak vit tekkit yettuyë kkokyid zyunkwituttea, akə Israel zzehrsikotittinyoo rsyetetkoogwitungahtsya; akə rsihchoh ha Jeroboam zzeh netsi nutihsekh.

10 Akotei Amazeiah Bethel atteinjiähtsi Jeroboam Israel kukwadhutchohttshid tsut nitëitiniëi, akotinyoo, Amos nyin netsi kwirzyoo yinikweltsui Israel zzeh vut tlud tun: kthoikit elyet kookwidhun kih kinjik tutthug kookathuk. 11 Kwuggut yoo Amos akotinyoo, Jeroboam rsihchoh kirkhe nutedhakh, akə Israel thlih ha tik kthoikit kwut sut treldi ooun nutrutatshya. 12 Akə Amazeiah Amos tsut akotittihnyooh, Nun kwunahya, chiheih, Joodah kthoikit kwu tsut kethle-tinyakyi, akə zut thlyethchyokh nyuä, akə zut kuttugwichiug: 13 Ako tthui te chun Beth-el tun kuttugwitöug rsho: kwuggut yoo kukwadhutchohttshid viz zzeh-rsikotittinyoo nili, akə kookukwadhut zzeh tinchoy.

14 Akotsut Amos kwittigikhe, akə Amazeiah tsut akotittihnyooh, Kuttugwitäug ihlih kkwa, akə kuttugwitäug vit tinji ihlih kkwa tthui; kə akkih-kunahtyi ihlih, akə chugehohtsik ndyoth \* kunahtyi: 15 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo tivinotli kikh ihsyah kwut sut sonjik, akə Kukwadhut

\* Kə, nahtsi.



Vittekwichanchyo akotusahnyooh  
Chihel, sit ttsyahnut Israel tsut  
kuttugwichug.

16 Ezyuk kwuggut choog Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo kinjik  
odhudhantshej: Akotichinyoo, Is-  
rael netsi kuttugwitug rsho, ako  
Eisak zzeh netsi nik kinjik toyilh  
rsho: 17 Ezyuk kwuggut Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo ako-  
tinyoo: Nyu ut ttrigseyinidhun  
zzehkwilyej kwiz zit tittetchyakh,  
ako nit tinjinut ako nit tshinut  
rsihchoh kirkhe nuntugututadhul,  
akonyin nunh tlhyakh ha nikkit-  
tinikwititelya; ako nun thun  
kthoikit rssruj tun nutidhakh,  
ako Israel ettelye tik kthoikit  
kwut sut trelndi ooun nutruta-  
tshya.

# CHAPTER VIII.

**K** WIKKIT Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo set tsut  
kwikēnilyi: ako kwinyooyin,  
ssin chug kthugtlya ithlog. 2  
Ako akotittinyooh, Amos, chitti  
tte nyayin? Ako akotittihnyooh,  
ssin chug kthugtlya ithlog.  
Akotsut Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo akotusahnyooh, Sit  
ttsyahnut Israel kko kwuluj nu-  
kwinidhut; tthui te chun kwek  
ko tihsyah kkwa. 3 Ako ei  
ttrin zit zzeh-rsikotittinyoo elig  
tugnukwitunazya zyunkwitutteā,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo: chittshj zyin zyuntelyej;  
kwitekkrit kwitetkoogwinyachyo  
elyet tukwitokhnyoo ha chikh  
gittitelya.

4 Chih zyunodhudhohtshej, nyi-  
whon kettuntidichyonut zyuntoh-  
nji, ako kthoikit nersitchachyonut  
zyungutunenja zyunkohtsi, 5  
Akotuntokhnyoo, Ttathe rsyenun

ketchid kekwtutadhul, ttloli  
nuntandui kenjit? ako nukkwaz-  
zi, ttloli-tinji chikh nutitilya  
kenjit? ephah nitsul trahtsi, ako  
shakal chintssi, ako vikeitrigwi-  
tahti nukwune ha kwuvetsit ha  
\* trokthut; 6 Nersitchachyonut  
itsitakkui ha zyunkotitukthut  
kenjit, ako kettuntidichyo nitsi-  
kthuitri ithhlog kenjit, ako ttloli-  
tinji elyet kookwili zyunnoh-  
ndui. 7 Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo Jakob vit chintssi  
kirkhe kinji ninttui ha gikhe,  
Thlih ha ko kwittrid kwittet ih-  
thlog ithhlud tekunutulnde kkwa.  
8 Chih kenjit kthoikit kwuta-  
trhut kkwa lyet, ako ettetkoo-  
gwinyachyo kwiz zit kwitchin  
ttritazi kkwa lyet? aha, Hunh  
kwikkit nuttutunehah; ako zit-  
tugwutathut ako chun nututechil,  
Ijpt Hunh kwikkit. 9 Ako ei  
ttrin zit nukwitutatthah, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyoo,  
ttrinorzi ttrinlud tun nuteā kwu-  
telhtsia, ako ttrin nyantrin zit  
nunhkug tsegga kwutelhtsia. 10  
Ako nyiwhon ninjikwudhut ttri-  
trazi kwu tsut utsenututunulha,  
akonyiwhot elig tutthug ttrhekh-  
trutahnyoo kwu tsut: ako ttletokh  
tutthug kug ethitlitowhuih nutih-  
thlya, ako kwitshi ettetkoogwi-  
nyachyo kug dhukul; ako ttri-  
trazi kwitinji ithhlog rzi enjit  
kwikkit kwutelhtsia, ako kwut  
sut kwuluj ttrin trakkuj kwikkit.  
11 Kwinyooyin, ttrin nukwitidi-  
chi, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo nyoo, kthoikit tun tuttsun  
tulhah, thlyethchyokh tuttsun  
elyet kkwa, ako choo kenjit titui-  
kyi tthui elyet kkwa, ko Vitte-  
kwichanchyo kinjik trikwitchit-  
thuk. 12 Ako choochoh kwut

\* Kō, nititritilli.

sut choqchoh kwu tsut kwiligute-  
tah, akō yotitsui kwut sut gittäug-  
tsui kwu tsut; Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo vik kinjik kookkun-  
gutunetya kenjit nikkikulgutatah,  
akō elyet zyungikwutula. 13 Ei  
ttrin zit nitchid ndotinchyonut  
akō ttsyahnjonut titui ky kenjit  
zyunkhagututunadhul. 14 Einut  
Samaria kwitukwië kirkhe kinji  
ninttui ha zyunkigikhyi, akō ako-  
tunginyoo, Dan, nyiv Vittekwich-  
anchyo kwundui kwikkit; akō,  
Nittso Beer-sheba nutinde kwun-  
dudui; kuttettun inchi zyunnugu-  
tutadhul, akō chun ihthlud nugu-  
tutazya kkwa.

# CHAPTER IX.

**K**UKWADHUT nelhyinh  
atteinjitrahtsitekkit \* ke-  
rkhe nudhut: akō akotittinyooh,  
Tenyun-nenyatli dhudhakthui,  
kwinette-nutinië zyunkwituta-  
dhuk kenjit: akō ko tutthug tshi  
kug untritinyantyi: akō rsihehoh  
ha ko tet troninidhut nunkozhig-  
teltah: ihthlē ko tet kethle takul  
kkwa, akō ko tet ihthlē khuttutu-  
tatshya kkwa. 2 Nunh-yezzuk  
kwu tsut khunkoogwīkyit kwit-  
tizzik, zut kwut sut sinlih kotu-  
kwutahndul; akō zyehekug kwu  
tsut tegochil kwittizzik, zut kwut  
sut kotu nukotihthlya. 3 Akō  
Karmel tshitig tun zyunnētugu-  
tunāi kwittizzik, kōkkuttunihtya  
akō zut kwut sut chikh-kotih-  
thlya; akō choqchoh tlē tun sinde  
nda kwut sut zyunnētugutunāi  
kwittizzik, zut kwut sut kyōqchoh  
tsut kuttukwituteldhut, akō köi-  
tēulh. 4 Akō kotsutkwilhejnūt  
nda trelndi kwu tsut getah kwit-  
tizzik, zut kwut sut rsihehoh kut-

\* Kō, kwuk kug.

tukwituteldhut, akō nunkozhig-  
tatah: akō sinde ko kug kwirzyōō  
kenjit nutitihthlya, akō kwirzi  
kenjit elyet kkwa. 5 Kwuggut  
yoo Kukwadhut, nuvvenotli Vit-  
tekwichanchyo, attun nili kthoikit  
uttini akō otetlut, akō tutthug  
kwiz zit zyunkookwitchin zyun-  
ttrigutazi; akō Hunh kwikkit  
thlanchi ha nututunehah; akō  
Ijpt Hunh kwikkit nututechil;  
6 Attun nili tut trunkonudhuk  
zyehkugnunkwittshi, akō tuk kwu-  
noutenjik nunh kug nutchunië;  
attun choqchoh choq kkungikhyi  
akō nunhkug ninyun kug nutu-  
nja; Kukwadhut Vittekwichan-  
choyo vorzi tinchoyo. 7 Israel  
kkyinut, Ithiopiannut kkyinut  
kit set tsut tunohchoyo kkwa lyet?  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo. Ijpt kthoikit kwut sut  
Israel ginineltsi kkwa lyet, akō  
Philistinnut Kaphtor kwut sut,  
akō Siriannut Kir kwut sut? 8  
Kwinyooyin, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo nde kookukwadhut  
trigwandyoth ha tukwitināei  
zyunchōei, akō nunhkug ninyun  
kwut sut rsyetetgituteltsyah; ei  
kwirzi Jakob viz zzeh thlanchi ha  
rsyetetgututeltsyah kkwa, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo.  
9 Kwuggut yoo, kwinyooyin,  
Israel zzeh kwitchinnut tutthug  
tet kwinjittutunelthih, nittso tlo-  
li kwinjitichinja zit kwinjitrutu-  
nja, tthui te tloinitshi kwiky-  
yeyit nunh kug nutututadhul  
kkwa. 10 Sit ttsyahnūt tet ttsut  
irzyoonut tutthug rsihehoh kirkhe  
nugutetakh, einut akotunginyoo,  
Kwirzyōō nyiwhok kuttutedhah  
kkwa akō nyiwhot tut tsut tute-  
dhah kkwa tthui.

11 Ei ttrin zit David vin nivyahh  
ei nukwitunanui nututelthah, akō



## OBADEIAH.

kwut sut nikkyunkwunatshit kwunutthultihthui; akə vir rsyettetkoogwitilli nututelthah, akə nukwitihtthul tenotei ttrin zit kwikkīt; 12 Idom troninidhut zyungitettiya kenjit, akə kwitchinnut tutthug, einut sorzi kirke zyuntrozzi, Kukwadhut Vittekwichanchyo chih tittiyin nyoo. 13 Kwinyooyin, ttrin nukwitidichi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, tinjih-nunhkuttokh khugwitti kuttehah, akə chugehoh kuttayookh attun nizi niili; akə tldah chugehohchoə dhundui zyuntutahyilh, akə tuih tutthug zyuntutela. 14 Akə sit ttsyahnut

Israel ko trelnđi chun ninukotihthlyah, akə zzehkwilyei rsyettetkoogwichiltsei nunkookwutetthul, akə kwiz zit zyunkookwitetchyakh: akə chugehohtutchun nungututetthul, akə kwut sut chugehohchoə zyungitetinja; kwunzitekkit-kwunutthultrotthui zyungutahtsya tthui, akə kwut sut chug gutunahta. 15 Akə kuttu kthoikit kug zyunnukotihthul, akə kuttu kthoikit ei ko tsut kwuntlukwihei tthui te kwut sut khukotrutetthah kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyoo.

## OBADEIAH.

**O**BADEIAH vi yinjitrikwunahyin. Kukwadhut Vittekwichanchyo Idom enjit akotinyoo: Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwunduk zyuntitutthuk, akə \*kwitchinnut tet kudhäug tritchileh, akotigwinyoo, Nohtah, akə nithlutrutuggun zit vin netsi notah. 2 Kwinyooyin, \*kwitchinnut tet nitsul nyidh dhelhtsei: kwinttluth tsut elyet giili nyitronyoo.

3 Nyit ttri ersitkwitchilei nunyinniug, nuntshihdhokh nikkyinyatyil zit kwinchin, attun vit trikwitchin-tekkīt yettuiə tinchoy; tit ttri zit akotinyoo, Chootin tte nunh kwu tsut nutusihtutahthul? 4 Chizyin kit yettug tsut gitihah kwittizzik, akə nyit tokh ssunh kwittet nuttiäh kwit-

\* Kə, atshinnut.

tizzik, zut kwut sut kotunyittelh-tshyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 5 Uninut nit tsut nigininchil chi, khuänchyahnut ttodh zit chi, (nittsə tte kinnyittritinintdhah!) ettettegwantssi zyungettiin kwu tsut zyungutunəi kkwa lyet? chugehoh-nahtsinut nit tsut nigininchil chi, chugehoh trikkwinahtsi etug akkhezyunkotitenja kkwa lyet? 6 Esau vit etchichi nittsə tte kookkunkwinyoti! nittsə tte vit ttetekh nukwinahi ket trotakthut! 7 Nyik kwitthyahkwitilli tinjih tutthug nyik kwiniə kug ninyiginyanttshi, kwilyin kwu tsut inchi: tinjih nyah ttsinettun ha tunginchyokh nunnyitginiug, akə nyin netsi kwitugtunginchyokh; einut nyith thlyethchyokh chunguä kkyah nyiz zug tungitli: kwikkīt-

tutzikwele elyet viz zit kwilī. 8 Ei ttrin zit Idom kwut sut tinjih kwīzyeinut rsyetkunkotuteltsya kkwa lyet, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akō kwikkittutzi-kwele Esau tdhah kwut sut? 9 Akō nyit chinttluthnut, Teman, zyunnutcutgututadhul, ei kwu tsut ettounyatchyo Esau tdhah kwut sut kinututunetutdhah nun-zhigtrichilchil kwikkirkhe.

10 Kwittshittigwittiyin nyitchah Jakob tsut tigwettiyin kenjit tritenji nyin nuttutunanjik, akō shēg kenjit kinyittrittitinetdhah. 11 Ei ttrin zit ei iħthlog tsui nīdhut, ei ttrin zit atshinnut vin nuvvenut ooun niginīlih, akō atshinnut vin nittegwittī tun nittegininchil, akō Jeroosalem kug zyunukovintzi, nun inchi iħthlē ko tet kit ilih. 12 Kō nyut chah vit ttrin kug kwunōyinh rshō vet kwinetsi-tigwitizzik ttrin zit, akō Joodah kkyinut enjit ko rsyetekoogwitilli ttrin zit rsikotōnchyo rshō; akō tritutsuttritahndit ttrin zit ersitkwitchilei ha gōkhya rshō tthui. 13 Sit ttsyahnut kwet kwirzyōō-tigwitizzik ttrin zit ko nittegwittī nittetōzi rshō; aha, kwet kwirzyōō-tigwitizzik ttrin zit ko khuinjikwutudhut kug kwunōyinh rshō, akō kwet kwirzyōō-tigwitizzik ttrin zit ko etchichi kug ninullouhzya rshō. 14 Akō nikkyitotrāntui tun nōdhut-rshō, einut vut sun khuttigututazi kinutitinīntdhah kenjit; akō einut vut sun tritutsuttritahndit ttrin zit troninidhut kwuntloulyā rshō. 15 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttrin kwitchinnut tutthug kug kwu

tsut nyakkwun tinchyo: nittsō tīntiyin, nit tsut tigwitettiya; nyit tigwittiyin khe nit tshi kug kwitutteā. 16 Kwuggut yoo nittsō sit tdhah rsikotittinyoo kug zyunowhohnyin, kwikkitt kwitchinnut tutthug ndonithlig zyungittetinja, aha, zyungittetinja, akō \*zyungitanda, akō akotungitetchyakh elyet zyungilya kwikkitt.

17 Kō Zeion tdhah tun einut khuttigutazi tungitetchyakh, akō rsikotittinyoo tittetchyakh; akō Jakob viz zzeh ko kwittī zyungitettiya. 18 Akō Jakob viz zzeh kkon tittetchyakh, akō Joseph viz zzeh kkonttshah, akō Esau viz zzeh ttlochun kenjit, akō kwittet zyuntutekkyah, akō koki-tlēitatah: akō Esau viz zzeh tsut iħthlē troninidhut tittetchyakh kkwa; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkitt gīkhe. 19 Akō einut Ttrintludtsui Esau tdhah zyungitettiya: akō einut kwittshyah kwut sut Philistinnut: akō Ephraim kwittshyah zyungitettiya, akō Samaria kwittshyah: akō Benjamin Gilead kitettiya. 20 Akō Israel kkyinut chih nuvvenotlī trelnđi, einut Kanaaneitnut tet tunginchyo, Zarephath kwu tsut inchi zyungitettiya; akō Jeroosalem trelnđi, ei Sepharad kwiz zit tinchyo, Ttrintludtsui zzehkwīlyei zyungitettiya. 21 Akō ahsinut Zeion tdhah kug ginutetah Esau tdhah kuntoututatri kenjit; akō kookukwadhut Kukwadhut Vittekwichanchyo vut sun kwitutteā.

\* Kō, kwunashi zyunkigitekhyā.



# JONAH.

## CHAPTER I.

**A** KO Kukwadhut Vittekwichanchyho vik kinjik Jonah Amittai vit tinji tsut nitetchatthut, akotigwinyoo, 2 Ninyikheh, kwu tsut chiheih, ei zzehkwilyei kwitchintssi, akō kwin netsi nyirzrul; kwuggut yoo ko kwirzyoog-tigwittiyin sunda ginetichodhut. 3 Kō Jonah nedhikhyin Kukwadhut Vittekwichanchyho nda kwut sut Tarshish kwu tsut kethletakul; akō Joppa kwu tsut kotuchozzi, akō ttrihchoh Tarshish kwu tsut ullah ukwäej; akō kwu tsut tretah venja kwittikweltsui, akō zit-kotunetizi, Tarshish kwu tsut kwah tekthah kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyho nda kwut sut.

4 Kō Kukwadhut Vittekwichanchyho choqchoh kwu tsut attrui choh chikh titchiltthut, akō choqchoh kug khatyeth ninttui kwilih, kwikkirkhe ttrihchoh thlukwitudadhul kit kookwitinchin. 5 Akotsut choqchoh-tinjih zyungunatchut, akō tinjih ettetkoogwinyatchyho tiv vittekwichanchyho tsut zyungirzrul; akō kwuttul ttrihchoh zit zyundhitli choqchoh kwu tsut chikhginilih, ko tsut nitzik gitahtsya kenjit. Kō Jonah ttrihchoh kwununkwiyendo tsut kwinjyo kwu tsut kotuchozzi; akō tshattui akō kwinttluth dhitshilih. 6 Akotsut ttrihchoh-kukwadhut yit tsut ninizzi, akō akotiyahnyooh, Dhitshī ttenichyho tinichyho?

ninyikheh, nyiv Vittekwichanchyho kkugginikhyi, akochi Vittekwichanchyho nyiwhet ninjiitedhut, rsyetetkuntitilya kkwa kenjit. 7 Akō ettetkoogwinyatchyho tit chyah tsut akotungittinyooh, Ninohchyah, akō zyunovotzi, chootin venjit chih kwirzyoō nyiwhok kō kwitchöej kazyuntitundui kenjit. Ezyuk kwuggut zyunukovintzi, akō khuttrazi Jonah kug nutanui. 8 Akotsut akotungiyahnyooh, Nyiwhah kwanduk nit sut zyunititshik, chootin venjit chih kwirzyoō nyiwhok kō kwitchöej; chitti tte nyik kookudhunduk tinchyho? akō nitchin tte kwut sut ninihēih? nyik kthoikit chitti tte tinchyho? akō chitti tinjihnut ttsut tte tinichyho? 9 Akō akotunkovahnyooh, Hibra ihtlilī; akō Kukwadhut Vittekwichanchyho, zyehekug Vittekwichanchyho, attun choqchoh akō nunh tashyah kweltsui vir rsyootilhnyoo. 10 Akotsut tinjih kwinttluth tsut zyungunatchut, akō akotungiyahnyooh, Chih chitti tteintiyyin? Kwuggut yoo tinjih kazyungetundui Kukwadhut Vittekwichanchyho nda kwut sut kethle chilkyik, kwah kwahnduk kwikkirkhe.

11 Akotsut akotungiyahnyooh, Chitti tte nit tsut tuntittiya, choqchoh nyiwhot tsut tutegdhul kenjit? kwuggut yoo choqchoh kwiyendo akō kwiyendo tuditshik nilsyēj. 12 Akō akotunkovahnyooh, Zyunsonohnji, akō choqchoh kwu tsut chikh nusitotshi; akō

choochoh nyiwhot tsut tutegdhul; kwuggut yookasuhnduisenjitchih attrui-etsinulchut. kwitchintssi nyiwhok kko kwitchöej. 13 Nukoolyo tinjih kwinttluth zyungetutto nje kwu tsut tunugutetutah kenjit; kqelyet kunkizhya: kwuggut yoo choochoh kwiendo ako kwiendo ko netsi tuditshik nisyey. 14 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut zyungirzrul, akokotungittinyooh, Nit sut zyunititshik, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nit sut zyunititshik, chih tinjih vik kwundui ket rseyetekunvilitih rsho, ako tta koogwichinji kka nyiwhok kko ninoulya rsho: kwuggut yoo nun, Kukwadhut Vittekwichanchyo, akotintiyin nittso sso nit sun treltui. 15 Akotsut tinjih Jonah zyunonjik, ako choochoh kwu tsut chikh nungichiltshij: akochoochoh tizzikkwunatsikwut sut gitinjik. 16 Akotsut tinjih kwinttluth tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo ungunatchut; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjirikwahtsi atteinji-zyungeltsui, ako khenitteikwit-chittäei ninttui zyungeltsui. 17 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo thlyoog choh rsyeninyahnjik Jonah tanda kenjit; ako Jonah ttrin ttyigg ako ttoth ttyigg thlyoog vvut zit tinchyokh.

## CHAPTER II.

**A** KOTSUT Jonah Kukwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo tsut gitetti thlyoog vvut kwut sut, 2 Ako akotittinyooh, Sit khuinjikwutudhut \* kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ihrsrul, ako sitti-

\* Kq, kwut sut,

gikhe; tthunkit kwurzruk kwut sut ihrsrul, ako sit tezyoo odhantshej. 3 Kwuggut yoo tutchashit kwu tsut nusitchidhantshij, choochoh ttri zit, ako kookatultokh sinnutultokh; nyit tyit ako nyin nuttutitshik tutthug sikkuttuchotyin. 4 Ako akotittinyooh, Nyinde nda kwut sut chikh sittrichiltshij; tthui te nyiz zzeh rsikotittinyoo kwu tsui tsut nukwitunelhyah. 5 Choo sinnutaeh, kwundui kwu tsut inchi; sinnututchilchul; chekhtlokh sit tshi kouchithututh. 6 Tdhah tle kwu tsut kotuchidhih-kthui; nunhug tik kwutunkul-dhae ha sheg kenjit suk kug kwitukwatsui; tthui te, Kukwadhut Vittekwichanchyo, siv Vittekwichanchyo techiltiyin kwut sut sik kwundui gitichidhadhut. 7 Sik kwundui siz zit khatunanui tej, Kukwadhut Vittekwichanchyo vinnulndui: ako sik gichinchik nit tsut nittetitchodhut, niz zzeh rsikotittinyoo kwu tsut. 8 Einut kwizhah kwuvetsityinjigichilekhe kuttuzyoogguttigwidichyo akkhezyunkookonyoo. 9 Kq khuikwuntlukwittäei tezyoo ha nit tsut atteinjitelhtsia; ei kinji ninttui ha khenitteitinihsaei kwittinukwutelhtsia. Chekwahsi Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut tinchyo.

10 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo thlyoog tsut gikhe, ako nunh tashyah kug Jonah unulkwui.

## CHAPTER III.

**A** KO Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik nikendo Jonah tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 2 Ninyikheh, Ni-



neveh kwu tsut chiheih, ei zzeh-kwilyei kwitchintssi, aq trurzurul nit tsut kuttukwiteldhut kwu tsut nyirzurul. 3 Ezyuk kwuggut Jonah nedhikhyin, aq Nineveh kwu tsut chozzi, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik kwikkit. Aq Nineveh zzehkwilyei kwinttluth kwitchintssi ilih, ttrin tyigg tretah. 4 Aq Jonah zzehkwilyei ttrin ibthlog tretah nittetitchithähei, aq irzurul, aq akotittinyooh, Tthui te ttrin ttankthutchotyin, aq Nineveh nutchutrututathui.

5 Aq Ninevah tinjihnut Vittekwichanchyo kinjiginchik; aq khuttutrutakkui kwu tsut zyungirzurul, aq ethitlitowhuieh zyunnugutazi, ko tet kwiyendo zyungitchintssi ttsut ko tet kwiyendo kwikiyeyit tsut inchi. 6 Aq kinji Nineveh kukwadhutchoh-ttshid tsut kettinidhut, aq tik kittetlechiti kwut sut nedhikhyin, aq ti yikk khuttut sut nuneltsyookh, aq ethitlitowhuieh ha nuttuötunanjik, aq tshiglyoth zit nyoti. 7 Aq trurzurul kweltsui aq Nineveh nikkyo kwirzi kitlit kinji chileh kukwadhutchoh-ttshid aq viv vakwitundui-nut kuttukwitatshi kwikkirkhe, akotigwinyoo, Tinjih tthui aq utthui tthui, akkihnotli tthui tivinotli tthui, etchichi zyunkolui rsho: zyunkoä rsho, aq zyunkotinyin rsho tthui: 8 Ko ethitlitowhuieh ha nunutroochonjik, tinjih tthui aq utthui tthui, aq kwinnittui ha Vittekwichanchyo tsut zyunkorzurul: aha, kotetkoogwin-yatchyo tik kwinië kwirzyoo kwut sut utsunneinjigitinyoochyah, aq kuttunlih zit chonyookh kwitchoei kwut sut. 9 Chootin tte katundui Vittekwichanchyo utsetu-

tunaä aq kineinjiitedhah villi, aq tiz zikkwunatsi trikontsi kwut sut ooun utsetutunaä, rsyetektuntititya kkwa kenjit?

10 Aq Vittekwichanchyo ko kwitrid kwunahyinh, kitti kwinië kwirzyoo kwut sut utsunnegitinyochil: aq Vittekwichanchyo kwirzyoo kenjit kineinjitudhut, ei ko tsut titettiya yinizhin tittinyooh; aq kwikkit tettiyyin kkwa.

## CHAPTER IV.

**K**O Jonah kwinttluth sso vut sun treeltsui kkwa, aq ziniltsi. 2 Aq Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut giteti, aq akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nit tsut gittinihehi, elyet lyet chih akotichihnja, sik kthoikit tthui te kwiz zit tihchyokh tej? Ezyuk kwuggut khudhelhtshi Tarshish kwu tsut kethletulkul: kwuggut yoo käh-sundui Vittekwichanchyo cheirzi ili, aq zyoogguttigwidichyo ha tutinyäei, zikkwunatsi kwu tsut tritsininyo, aq zyoogguttigwidichyo zit kwinttluth kwilyei, aq kwirzyoo kenjit kineinjinyitizhit. 3 Ezyuk kwuggut choog, Kukwadhut Vittekwichanchyo, nit sut sihtshik, sik kwundui set sut oninji; kwuggut yoo nutihtbakh kwutihndui yendo tsut senjit kwirzi.

4 Aq Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, \*Zinyantsi kwirzi tinittiyin lyet? 5 Akotsut Jonah zzehkwilyei kwut sut chikh chozzi, aq zzehkwilyei gitäugtsui akkhetinchyokh, aq zut tutchunshakh khenjit kweltsui, aq kwunko tekh etsi nyoti, zzeh-

\* Ko, kwinttluth zinyantsi lyet?

kwilyei chitti kwu tsut nukwite-  
tilya kwitunahyah kwu tsut. 6  
Akø Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo ttsekhdhuih-kwunzi rsyenu-  
gwiniei, akø Jonah vuk kug giti-  
nilsyei, vit tshitig kwunko tittet-  
chyakh kenjit \* tit ttrigwitti kwut  
sut yitendul kenjit. Akø Jonah  
kwinttluth ssöilih ttsekhdhuih  
kwunzi kenjit. 7 Kø Vittekwi-  
chanchyo, kyoo uttukwichiltshei  
kkendo ttrin zit vuhn gitchöei tej,  
akø ttsekhdhuih-kwunzi dhakthui,  
kwikkirkhe tetuturh. 8 Akø  
nukwinidhut, ttrinorzi gitchöui  
tej, Vittekwichanchyo gittäugsui  
attrui kwatlit rsyenugwiniei; akø  
ttrinorzi Jonah tshi dhakthui,  
kwikkirkhe khatunanui, akø khe-  
njit otetukthut tik kwundui nute-  
dhakh kenjit, akø akotittinyooh,  
Nutihthakh kwutihndui yendo  
tsut senjit kwiyendo kwirzi. 9

\* Kø, tik kwirzyoo tukwadhut.

Akø Vittekwichanchyo Jonah tsut  
akotittinyooh, Ttsekhdhuih-kwun-  
zi kenjit zinyantsi kwirzi tiuittiyin  
lyet? Akø akotittinyooh, Kwirzi  
tihsiyin ziniltsi chittshj kwu tsut  
inchi. 10 Akø Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo akotittinyooh,  
Ttsekhdhuih-kwunzi \* kenjit ne-  
rsitchachyo otinyooh, ei kenjit  
kwittridtegwayinh kkwa, akø  
nilsyei dhantsui kkwa tthui; ei  
ttodh ithlog zit ginilsyey, akø  
ttodh ithlog zit rsyetetgitilih:  
11 Akø Nineveh, ei zzehkwilyei  
kwitchintssi kug, zyoogguttigwidi-  
chyo kittihsiya kkwa lyet; kwiz  
zit kwunduinut ithlog tinillih kit  
chotyin un nekt hogchotyin chotyin  
chotyin chotyin yendo tsut tun-  
ginchyo kuttunlih nanduutsui akø  
kuttunlih ttohtsui kyitdetug  
kuntougututattri elyet kunkizhya;  
akø akkih lyei tthui?

\* Kø, ahtrititundul kuttrootanyooh.

## MEIKAH.

### CHAPTER I.

**K**UKWADHUT Vittekwi-  
chanchyo vik kinjik Meikah  
Morashteit tsut nitetchatthut  
Jotham. Ahaz, akø Hezekeiah,  
Joodah kukwadhutchohtshidnut  
ko ttrin zit, ei Samaria akø Jeroo-  
salem kenjit kwunahyinh. 2 Nyi-  
whon tinjihnute, nyiwhot tutthug,  
zyunodhudhohtshei; nunhkug,  
odhudhantshei, akø vit tukwiti-  
nyäei: akø Kukwadhut Vittekwi-

chanchyo nyiwhon netsi kwinduk  
vilih, Kukwadhut tiz zzeh rsiko-  
tittinyoo kwut sut. 3 Kwuggut  
yoo, kwinyooyin, Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo tit tekkit kwut  
sut chikh nichizhit, akø kotu-  
nitutedhah, akø nunhkug kwittek-  
kit yettuië kug kookututahulh.  
4 Akø vuz zug tdhah ootutetulah,  
akø yettshyah nitrunitututathul,  
vathligwitzi kkon ndo kwikkut,  
choo kwittekkut kwututlun kotu  
nitrichonja kwikkut. 5 Jakob  
vik kwirzyootigwittiyin kenjit



chih tutthug nukwichizhit, ako Israel zzeh trigwandyoth kenjit. Jakob vik kwirzyootigwittiin chitti tte tinchyo? Samaria tinchyo elyet kkwa lyet? ako Joodah tekkit yettuei chitti tte? Jeroo-salem elyet kkwa lyet? 6 Ezyuk kwuggut Samaria kwittshyah ut-tunetunja kwikkit kwutelhtsya, ako chugchohtutchun nutrutthui kwikkit: ako kwut sut ttshih yet-tshyah kwu tsut zyunnutihnja, ako kwut sut kwuzugkwichotli kwik-këitunelhtya. 7 Ako vit chikit-teltsi khugwedityuth tutthug un-tritututunatul, ako vin nendui tutthug kkon ha trututakkyia, ako vit chikitteltsi tutthug kwutehud kwutelhtsya: kwuggut yoo ttrigg-tseyinidhun nendui kirkhe thlu-chunyittilih, ako ttrigg-tseyinidhun nendui kwu tsut kinututetah. 8 Ezyuk kwuggut tihttrhekh ako tugnutinihsäug, sinnëitrotli ako tsidettun tihsyah: thluindyoth kit kwuttrhekh kwutelhtsya, ako ttri-trazi tzichoh kit. 9 Kwuggut yoo vin nekuilh elyet kookwidhun rsi-nutritelya: kwuggut yoo Joodah tsut inchi nitichodhut; sit ttsyah-nut nittegwitti kwu tsut kettini-dhut, Jeroosalem kwu tsut inchi.

10 Gath kwiz zit ket zyunkoh-nduk rsho: Beth-le-Aphrah tun thlitsi zit nuttitinihsutul. 11 Ooun kwuttoöhtah, Shaphir kwiz zit kwitchin, tsidettun ako trittu-kwinji zit: Zaanah kwiz zit kwit-chin chikhniizzi kkwa: Beth-ezel kwuttrhekh kwut sut kwittekkit nukwudhut nyiwhot sut otendul. 12 Kwuggut yoo Maroth kwiz zit kwitchin kwirzi kenjit khutro-tahyin ha novahyinh: Kukwa-dhut Vittekwichanchyo ttsut kwi-rzyoo kotunittinidhut Jeroosalem nittegwitti kwu tsut. 13 Lakish

kwiz zit kwitchin, thluichoh utru-dhavulkunututtul kwu tsut tinyan-chokh: trigwandyoth koogwinyäei ilih Zeion yetsi tsut; kwuggut yoo Israel kwirzyootugwahyin niz zit zyuntrikkwäei. 14 Ezyuk kwu-ggut Moresheth-gath tsut nitsi-tretah ozi kwut sun tantsya: Akzib zzeh Israel kukwadhut-chohtshidnut tsut etchichi nu-kwune zyunkwitutteä. 15 Ma-reshah kwiz zit kwitchin, tthui te attun nyit tettiya nit tsut nitel-tshya: Israel vit chekwahndit Adullam kwu tsut inchi nutehah. 16 Dhukul khuttichantsi, ako nit tshirkhe nyitti nir rsikoonchyo kkyinut enjit: nit tshikul kwints-i kwantsi chizyin kit: kwuggut yoo trelni kwu tsut nit sut gichochil.

## CHAPTER II.

**K**O tsut kookontrhi einut tek-o-tigwittiin yinjizyunkoo-kwahtsi ako kwirzyoo kwittrid-tunkoogwahyin kitti etshikit kug! vuhn attri nili tei, kwittshilikoo-köei, kuttunlih ttui zit kwitchöei kenjit. 2 Ako kwittshyah kook-kuntinjidichi, ako zyungiyahtsit; ako zzeh, ako ooun tukookwitanji: ako tinjih ako tiz zzeh zyungan-tlit, tinjih inchi ako tik kwittii. 3 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin chih zzehkkö netsi kwirzyoo ihtthlog yinjikwilhtsi, ei kwut sut nyiwhok kkokh ooun-kwitohtthli kkwa, ako ersitkwit-chilei ha guntowhohtul kkwa; kwuggut yoo kwedhah kwirzyoo tukoonchyo.

4 Ei ttrin zit kiiikinji nyiwhon netsi zyuntukotutendul, ako khut-tookwititinyoo ttrigwitti ha tukwi-tinyäei ha khuttigitititetinja, ako

akotungititenja, Thlanchi ha nyiwhon nëitrotli: sak kwitchin kwunun etchoog-kwahtsi: nittso tte set sut oounkwittäei! kwinetsinugutahnut tsut nyiwhok kwitshyah nikkittinikwitilli. 5 Ezyuk kwuggut ihthle tintiya kkwa ei Kukwadhut Vittekwichanchyo thlelchil zit ttlyakh khutrazi kirkhe kutunatrkhokh. 6 Kuntugwitohug rsho, kwikkit kuntukoogwitäug. Chihnun tsut kuntukoogwitäug kkwa: ket koqkunkinjitritizya kethle tuttetah kkwa.

7 Jakob viz zzeh, akotigwitenja lyet, Kukwadhut Vittekwichanchyo nikyo \* vil lvin kweltsui lyet? chih vit tugwahyin zyunnili lyet? Sik kinjik attun tshitgwichoë tittizhit tsut kwirzi †tuntiyin kkwa lyet? 8 Kō noochyo kwut sut sit ttsyahnut kwutsutkwilhei kit kwinetsinegochil: eyettugyikk yikk kwut sut einut ttsut kwitteinjikwichanchyo ha keko getah tinjih chuggun kuntruktahnnyoo kit nëidhohthli. 9 Sit ttsyahnut trenjonut kuttu zzeh ket tinjikwidichi kwut sut chikhkotohthli; kitti trinyunnut ttsut sheg kenjit sit chekwahndit ooun zyunonohnji. 10 Nohtah, akō kethle-tohchyah; kwuggut yoo tzut nyiwhon nukkwazzi tinchyo kkwa: rssruj rsyetetkoogwitahtsi kenjit, rsyetetkoogwitilli ttrigwahti ha inchi. 11 Tinjih ihthle attrui akō nukwune zit vetsit chi, akotinyoo, Chugehohchoo kenjit akō ekwitinyn ninttui kenjit nit tsut kuttugwititihug; chih tinjihnut kuttugwitäug tittetchyakh inchi.

12 Jakob, nit tsut tutthug, ettelye thluchuntitihthlya; Israel tronini-

dhut ettelye thluchuntitihthlya; Bozrah tivi kit nikhah ko tihthlya: tvinotli kitti ttlokekkit kwutlud tun kwikkit, tinjih lyei kirkhe kwinttluth zitgututahnja. 13 Thlukwutahnuko tshikh gichozzi: thlunkookwichilnui akō ndo kwutto-gichochil nittegwitti kwu tsut, akō zut chekhgichithichil; akō kwet kukwadhutchohtshid ko tshikh ndo kwutto-chozzi, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo ko tshikh tun.

### CHAPTER III.

**A** KO akotittihnyooh, Nyiwhon Jakob ttshidnut, akō Israel zzeh kukwadhutnut, Zyunodhudohtshei, nyiwochisuhkthut: Kuttukotichatri kazyuntowhohndui nyiwhenjit tukoonychyo kkwa lyet? 2 Kuttetun kwirzi truttukookochachyo, akō kwirzyoo ketunginidhun; kuttetun kuttu dhokh kot sut nëigilli, akō kuttu tthui kot tthun kwut sut; 3 Kuttetun sit ttsyahnut kot tthui zyunguä tthui; akō kuttu dhokh kot sut ginunthoheltsya, akō kuttu tthun thlungutahnui; aha, khugitintshah, ttya kenjit kwikkit, akō nilli kwikkit ttyachoh viz zit. 4 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut zyunguterzrul, kō ko ti gitekhyia kkwa: aha, akotei tinyun kot sut nutunahi, kuttu tugwahyin zit kwirzyoo kwittridtunkoogwahyinh kwikkit.

5 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo kuttugwitäugnut enjit einut sit ttsyahnut tugutetah zyungahtsi; kuttu ggo ha zyunkoogutaäakō zyungurzrul, Ttsinetun; akō chootin te kitti zhig kwiz zit nittilli kkwa, vin netsi chuggun rsyenukoogwiei inchi:

\* Kō, nyukwun. † Kō, zyuntittiyin.



6 Ezyuk kwuggut ttodh nyiwhot tsut kwitutteä, kwikkirkhe yinj-trikwunahyin zyuntowhohyah kkwa; akö nyiwhot tsut tsegga kwitutteä, kwikkirkhe kwitshikh zyunkwitunohyah kkwa; akö ttrin-orzi kuttugwitäugnut kug nuteä, akö ko kug ttrin kwutarzui. 7 Akö kwunahyinnut tritungutenji, akö tuzzunnut trittunkotrutanji; aha, tutthug kitti teva nuttekotutunanjik: kwuggut yoo Vittekwichanchyo ttsut kwititrigikhyl elyet kwilj.

8 Kö Kukwadhut Vittekwichanchyo nikyö kirkhe ttui ha thlih ha siz zit tutinyäei, akö kuttukotichatri ha, akö chuttluth ha, Jakob tsut tik kwirzyoötgwittiyn kikyitulhndul, akö Israel tsut tit trigwandyoth. 9 Nyiwhon Jakob zzeh ttshidnut, akö Israel zzeh kukwadhutnut, chih zyunodhudhohtshej, nyiwhochisuhkthut, nyiwhon kuttukotichatri zyunkit-tritohe, akö tshitgwichöetigwittitoin tutthug zyundhohnduth. 10 Tta ha Zeion nunkookwittshi, akö Jeroosalem tekötgwittiyn ha. 11 Kwut sut ttshidnut kwittinutri-kwahtsi kenjit kuntukotutatri, akö kwut sut attejnjähtsinut ne-ndui kenjit kunkonahtun, akö kwut sut kuttugwitäugnut itsitakkui kenjit kwitivvi kenjit zyunkookwahnduk: tthui te Kukwadhut Vittekwichanchyo kug yinjitungutehah, akö akö tunginyoo, Elyet lyet Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tlud tun tichyokh? kwirzyoö nyiwhok kug nukwitutattah kkwa. 12 Ezyuk kwuggut nyiwhenjit Zeion kwit-tshyah kwikkut kuttrutetokh, akö Jeroosalem uttunetunja nukwite-tilya, akö zzeh tdhah tutchunzhah kwittekkut yettue kwikkut.

# CHAPTER IV.

**K**Ö khuiko ttrin zit nukwitu-tatthah, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh tdhah tdhah kwit tshitig kug kwutetuttui, akö tuih kwiyettug tsut tugtrutah-tsah; akö tinjihnut zut kwu tsut zyungutellui. 2 Akö kwitchin-nut lyei gutetah akö akotungititenja, Nunohchyah, akö Kukwadhut Vittekwichanchyo tdhah kwu tsut, akö Jakob viv Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut gitodichyah; akö tik kwiui kenjit kunnyiwhotunatchyah, akö tut ttuikwinjik zit tetitutah: kwuggut yoo Zeion kwut sut tugwiti chikh tudedhah, akö Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Jeroosalem kwut sut.

3 Akö tinjihnut lyei ko tet kut-toututatri, akö kwitchin ninttui-nut undhut koökkunkinjiteza; akö kitti rsihchö nunhkut-tokhrsih tsut gitshunuttatthah, akö kitti irzi rsihchulhru tsut: kwitchin kwitchin netsi rsihchö nigitittelya kkwa, akö tthui te nuvve vidhizin kwittrid kikyigutandul kkwa tthui. 4 Kö tinjih ettounyatchyo tit chug-chohtutchun etsi akö tit chug-chohtsiktutchun etsi gututatsha: akö ihtle nutchut ko tahtsya kkwa: kwuggut yoo nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zhig kwikkut gikhe. 5 Kwuggut yoo tinjihnut tutthug et-tounyatchyo tiv vittekwichanchyo vorzi zit getah, akö Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vorzi zit itutah sheg kenjit akö sheg. 6 Ei ttrin zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, attun nuchunetishik thlu-chuntitihthlyah, akö attun ooun

tritinyozit thluchuntitihthlya, ako attun khuinjählthut : 7 Ako attun nuchunetintshik troninidhut telh-  
tsya, ako attun undhut tsut tri-  
chiltshj kwitchin ninttui : ako  
Zeion tdhah tun Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo ko tsut kukwutah-  
dhut tzut kwut sut sheg kenjit  
inchi.

8 Ako nun, tivinotlj zzehyet-  
tuië, Zeion yetsi tuikh, nit tsut  
nututedhah ; aha, kookukwadhut  
kwiyyətshikh tei nututedhah,  
Jeroosalem vi yetsi kookukwa-  
dhut. 9 Choog chyaggut tte  
techintssi nyirzrul ? Niz zit ku-  
kwadhutchohttshid elyet kwilj  
lyet, nyit khuttiigiehi rsyetet-  
gitilj lyet, trenjo versuäntshit  
kit kursranyie nyonjik ? 10 Ku-  
rsranyie zit tinichyo, ako nutan-  
tshyah kenjit nyersuäntshit, Zeion  
vi yetsi, trenjo versuäntshit kit :  
kwuggut yoo choog zzehkwilyei  
kwut sut chikh tihah, ako kwit-  
tshyah tun kwitinchyakh ako  
Babilon kwu tsut inchi nutihah ;  
zut nyiitritendul ; zut Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyit tsut-  
kwilhejnut nillih kwut sut nu-  
nyootekthut.

11 Ako choog kwitchin lyejnut  
nyin netsi thligelchil, einut ako-  
tunginyoo, Rssruj vatsya, ako  
nyiwhinde kwit tinjikitizhit  
Zeion kug nyooyin. 12 Kõ Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo yinji  
kazyungutundui kkwa, ako vik  
kinjikitizhit kwikkittuntzigele  
kkwa tthui : kwuggut yoo thlu-  
chunkotilj thlunchichunnilkdba  
kwikkitt tutchuntshyahtutruna-  
khthah kwu tsut. 13 Zeion vi  
yetsi ninyikheh ako tunyakh-  
thah : kwuggut yoo nyit etchih  
itsiurzruj telhtsya, ako nyik  
kthuikui thetrin telhtsya ; ako

tinjihnut lyei untritutanantul :  
ako ko khugwitäei Kukwadhut  
Vittekwichanchyo tsut thlanchi  
ha kwuntlututja, ako ko etchichi  
nunhkug tutthug Kukwadhut  
tsut.

## CHAPTER V.

CHOOG notlj zit thluchun-  
tshj : khattututazya, notlj kwi-  
tshj : nyiwhon netsi kwunnuchilzi  
ninilj : Israel kuttoutichatri kul  
ha kwunvuth kug zyungitudhak-  
thah. 2 Kõ nun, Beth-lehem,  
Ephrathah, nitsul ilj Joodah  
ihthlogchotyin tinillih kit chotyin-  
nut tet tittinchyakh kenjit, nit  
sut ihtle set tsut chikh nutehah  
attun nilj Israel zit kukwadhut  
tittetchyakh ; attun vit chekhtidi-  
chi tenotei kwut sut zyunnili,  
shog kwut sut. 3 Ezyuk kwu-  
ggut kwuntlukotitelya, kakwe-  
dhah attun versuäntshit nantshj  
kwu tsut : akotsut vit tazzinut  
troninidhut Israel kkyinut tsut  
kinugutetah kwu tsut.

4 Ako nutedhut, ahõ Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo ttui zit  
tit tivinotlj eitaä, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo tiv Vittekw-  
ichanchyo orzi chintssi zit : ako  
akkhetungitetchyakh ; kwuggut  
yoo choog titetssi nunh lyin kwu  
tsut. 5 Ako chih tinjih nyiwhot  
ttsinettun tittetchyakh : Assiria  
tinjih nyiwhok kthoikit kwu tsut  
nutehah tei, ako nyiwhoz zzeh-  
kwutchohkwizzitkookututahulkh  
tei, akotei vin netsi tivikunahtyi-  
nut chitsuttetsinekthui nuttutat-  
shyah, ako tinjih tet tshidkukwa-  
dhutnut nikkittankthut. 6 Ako  
rsihchõ Assiria kthoikit zyun-  
gutunanja, ako Nimrod kthoikit  
kwut sut kettritinidhut tun : ako



Assirian ttsut nyiwhiitendul, nyiwhok kthoikit kwu tsut nittenihei h tei, akō nyiwhol lȳn kwiz zit kookutayookh tei. 7 Akō Jakob troninidhut tinjihnut lȳei ko tlud tun tittetchyakh kiitsiktĩd hah kit Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut, ttlo kug uttalui kwikkĩt; ei tinjih enjit tritsinyoo kkwa, akō tinjih tinjinut enjit novahȳn kkwa tthui.

8 Akō Jakob troninidhut kwit-chinnut tet tittetchyakh, tinjihnut lȳei ko tlud tun, tutchunzhah utthuĩ tet leion kit, tivi notli tet leion ketchid kit: attun, nukug gettik chi, kookutayookh akō khuttunachakh, akō elȳet ihtlē kwilĩ kwiitendul. 9 Nyit tsutkwilheĩnut tug nyinnilluhtroozya, akō nyit tsulkwilheĩnut tutthug kunnutrotyuth. 10 Akō ei ttrĩn zit nukwĩtutatthah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, nyit tlud ttsut nyith thluĩchoh kititinihtul, akō nyiv vukunututtul rȳetetkuntutelhtsya: 11 Akō nyik kthoikit zzechkwĩȳei kititinihtul, akō nyiz zze h ninttui tutthug nukwĩtutunulthul: 12 Akō nyinlih kwut sut truttuzzun kititinihtul; akō tuzzunnut tthui te tĩntiya kkwa: 13 Akō nyit chikitteltsĩ khugwedityuth akō nyin nuttro-tthui nyit tlud ttsut kititinihtul; akō tthui te nyinlih kwittrid tsut nitshikwututāā kkwa. 14 Akō nyit Asherim nyit tlud ttsut khutiha: akō nyiz zzechkwĩȳei rȳetetkunkwĩtutelhtsya. 15 Akō zikkwunatsi akō truttukotikui zit kwitchinnut kug einut zyunkodhantsheĩ kkwa kwitti trikwnahsi kwittshilikwitiha.

CHAPTER VI.

**Z**YUNODHUDHOHTSHEI choog chitti Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: Ninyikheh, tdhah kwundo khutsuttitchinyoo, akō tuih nyit tezyoo zyunchootthuk. 2 Nyiwhon tdhah, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit utsuttigwinyoo, zyunodhudhohtsheĩ, akō nyiwhon nunhkug kwuzugkwitchotli tshigwitetindya: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut ha utsuttigwinyoo tiȳn. 3 Sit ttsyahnut, chitti tte nit tsut tihsiyinh? akō chitti zit tte chinyelhnduk? sin netsi ket kwānduk. 4 Kwuggut yoo Ijĩpt kthoikit kwut sut ginyinneltshĩ, akō trelndi zze h kwut sut nunyoo-vihkthut; akō Moses, Aaron, akō Miriam nit tshikh ko chidhelheh. 5 Sit ttsyahnut, kununyāndui choog chitti Balak Moab kukwadhutohttshid otakthut, akō chitti Balaam Beor vit tinji yit ti gikhe; kununyāndui Shittim kwut sut Gilgal kwu tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tigwittȳin tshitgwitchoē kazyuntowhohndui kenjit.

6 Chitti tte ha Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nutihsyah, akō Vittekwichanchyo tugdhut nda nitshikwututula? atteĩnji tritchakkyi ha vunda nutihsyah lyet, akkihkkyi nukwutudhut ihtlog kwah nukwĩchodhut ha? 7 Tiviēzir ihtlogchotyĩn tinillih kit chotyĩn chotyĩn ha Kukwadhut Vittekwichanchyo sso tȳla lyet, kō ttlēh nunh ihtlogchotyĩntinillih kit chotyĩn chotyĩn chotyĩn ha? sik kwirzyoōtigwittȳin kenjit sit ttshid-vikkwĩlih kwuntlutel-

tshya lyet, sik kwundui trigwandyoth kenjit siz zyin nizi? 8 Tinjih, chitti nirzi, nittsut kwikkëinityi; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo chitti tte nit sut otahkthut, kô tshitgwitchoë titintiya, ako zyoogguttigwidichyo kettitini-zhya, ako nyiv Vittekwichanchyo ha khuzugtigwidichyozittutidha. 9 Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tezyoo zzehkwilyei kwu tsut rzrul, ako kwizzi tinjih nyorzi tunahyah: kul zyunodhudhohtshej, ako attun yit tukwichiltshej.

10 Irzyoo viz zzeh kwiz zit tthui te kwirzyootigwittiyin ttetekh zyunkooli lyet, ako \* kutrochatri kwikiyeyit ei yoo kitritkwitchië? 11 Vikeitritahti kwirzyoo ha dhittsya tittihchyakh lyet, ako kwitahti nukwune oontsyookh ha? 12 Kwuggut yoo kwut sut tinjih chile chonyooh ha ko zit tutinyäei, ako kwut sut kwiz zit zyunkookwitchin kwuvetsit zyunkigikhe, ako ko ttshah kitti zhig zit näune ha tutinilei. 13 Ezyuk kwuggut nyidh dhelkhthui tthui nekuh ttrigwahti ha; nyit trigwandyoth kenjit kkokiyid nyidh dhelhtsui. 14 Tjä, kô etunichya kkwa; ako nyiz † zugtukwudhut nyit tlud tun kwitutteä: ako ooun nitilya, kô kwundui ooun tikdha kkwa; ako ei ooun ikdha rsihchoh kwu tsut kwuntlutihthlya. 15 Niitilya, kô khugwitintul kkwa: oliv chug kookututäulh, kô ttlheh ha khuttutänttlheh kkwa; ako chugchoh-trunahtsi, kô vit chugchohchoo tintinja kkwa.

16 Kwuggut yoo Omri vik kuttukwitatshi kuntrunahtyi, ako Ahab zzeh kwitrid kwuttutthug: ‡ kkokiyid nyit telltsya kenjit, ako

kwutsut kwiz zit zyunkookwitchin trasulh; ako sit ttsyahnut kwet kwirzyootrigikhyi kwitikdha.

## CHAPTER VII.

SET tsut kookontrhi! kwuggut yoo ssin chug zyunginiltsei tej kit tilchyo, chugchoh-trunahtsi chugchoh-trikwinahtsi kwikit; thluntshichunnilkdbah trunata elyet kwili; suk kwundui chugchohtsik troottshid tinitirzi ket tinjitizhit. 2 Tinjih Vittekwichanchyo kô nunhkug kwut sut rsyetetgitilih, ako tinjih tet elyet ithlē tshitchoë kwili: tuthug tta kenjit nutrovahyin zit tshungeltui; tinjih ettounyatchyo vvyakh ha tit tazzi enjit zyunnugarzi.

3 Tinillih ehtletsut kwirzyoo kenjit tshitritanji tsenja tsut tigwitettiya kenjit; ttshidkukwadhut otutukthut, ako kutoutichatri kwitti-nukwahtsi kenjit kuttoutahtri; ako tinjih chintssi, tit ttri kwirzyoo chikhtaeh; ako nikhah zyungitlookh. 4 Ko tet thlo ha kwiyendo nirzi ttlo-kwicheitsik kit tinchyo: attun thlo ha kwiyendo tsut tshitchoë hokhtutchun trul yendo tsut irzyoo: nyit khutrotahyinnut ttrin, nyin nindetrititi. nukwichizhit; choog ko kuttritsoyiniikwitizhit kwitutteä.

5 Tilug zit kwitunyinjitohechoy rsho, nyiwhon neä zit kwiteinji-kwichanchyo zyunowhohyin rsho: attun nyit ttritsi zit tsheltui nyiz zhig kitenivyakh vut sut kunyanti. 6 Kwuggut yoo kwitinji kwittyi elyet yinjichaë, kwiyetsi tuh hun netsi nukkeh, kwiyahut tottri netsi; tinjih yittsutkwilheinut khe viz zzeh tinjih tungin-

\* Heb. ephah. † Kô, nyik kwizha.

‡ Kô, neijnitrigwitinji.



chyo. 7 Kə sih senjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit khoututelhyin; sit chekwahsi Vittekwichanchyo enjit notelhyah: siv Vittekwichanchyo sotudhatsha.

8 Set tsutkwilhej, sin netsi rsikotəŋchyo rshə: kwiyilttshit tei, nutihsekh; tsegga zit dhihti tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo set tsut attri kwitutteä. 9 Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zikkwunatsi tihkdah, vin netsi trigwandyoth tihsiyinh kenjit: set tsui ket gitekhya kwu tsut, aqə senjit kuttukotichatri kwitshilikwitä: attri tsut nusihtatshya, aqə vit tshitgwichoëtigwittiyinkwitunelhyah. 10 Ako tsut set tsutkwilhej kwitunahyah, aqə trittekwinij nuttuyootutunandul; attun akotusahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo kwetchikh? Sine zyunyittunahyah; choog kwiniə kutrututtul kwelah kit kookutrututahulkh. 11 Ttrin nyik kwikhyokh nutrikwutetthul kenjit! ei ttrin zit \*kuttukwitatshi nizhit kwu tsut nitritelya. 12 Ei ttrin zit nit tsut nugutetah, Assiria aqə Ijpt zzehkwilyej kwut sut, aqə Ijpt kwut sut Hunh kwu tsut inchi, aqə choəchəh kwut sut choəchəh kwu tsut, aqə tdhah kwut sut tdhah kwu tsut. 13 Tthui te kthoikit kkokiyid kwitutteä einut kwiz zit zyunkookwitchin enjit, ko tugwahyin nizi kenjit.

\* Kə, kwitssitrichotli tugwitjə thlanchi ha ooun nitritelya.

14 Nit ttsyahnut köä nyit tuth ha, nyik kwittij tivinotli, einut kwineützyunkookwitchin, Karmel kwutlud tun tutehunzhah tun: Bashan aqə Gilgal tun zyunchigoä, tenotej ttrin zit kwikkrit. 15 Ijpt kthoikit kwut sut chikh-nizi kwikkrit etchichi kekwiyn vut tsut kwikkëitunelhtya.

16 Kwitchinnut zyungutunahyah aqə ko tltuth tutthug kenjit trittungutenji: kitti zhiɡ gitungutahnjik, ko ttzi kwute kkwa. 17 Thlitsi zyungutatshi kyooəchəh kit; nunhkug etchichi zyunkuchookh kwikkrit kitti tekkit nukwinä kwut sut kwutätrhut ha nugutetah: Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut nutehut ha nugutetah, aqə nyenjit zyungutunatcut. 18 Chootin tte nyik kit Vittekwichanchyo tincho, attun teqotigwittiyin oounkwitilli, aqə vik kwittij troninidhut kwirzyooqigwittiyin elyet kookkuiteəih? tiz zikkwunatsi sheɡ kenjit kunahtyi kkwa, zyoogguttigwidichyo zit rsikochanchyo kenjit. 19 Utsenututunaä aqə nyiwhet zyooqguttitedichya; nyiwhot teqotigwittiyin kwukthui zug zyunkookutututahulkh: aqə kuttu trigwandyoth tutthug choəchəh tutehashit kwu tsut oondo kwitilya. 20 Jakob tsut thlitegwittli kwittshilikwitjä, aqə Abraham tsut zyoogguttigwidichyo, ei tenotej ttrin kwut sut nyiwhot ttiynut tsut kinji ninttui ha gikhe.

# NAHUM.

## CHAPTER I.

**N**INEVEH \* kthah. Nahum  
Elkosheit yinjirikwunah-  
yin ettunetle. 2 Kukwadhut  
Vittekwichanchyo Vittekwichan-  
chyo kwantri nili ako kwittikwu-  
nahsi; Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo kwittikwunahsi ako kwuve-  
cho ha zittutinyäej; Kukwadhut  
Vittekwichanchye yit tsutkwilhej-  
nut kko kwitti-trikwunahsi onji,  
ako yit tsutkwilhejnut enjit kwu-  
vecho zuk-kunahtyi. 3 Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo zikkwuna-  
tsi kwu tsut tritsinyoo, ako chut-  
tluth zit chintssi, ako attun vah  
kwitukwië elyet trigwandyoth  
vah kwili elyet yootittenja: Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyoattrui-  
tinitityei zit ako khatyeth zit tik  
kwinië tiyin, ako kokh vuk kthui  
thlitsi zyunnili. 4 Choqchoh  
koqkuikinjitizya, ako tashyah  
yahsi, ako hunh tutthug tutehi-  
thutrokh kwahtsi: Bashan nich-  
kwininitsi, ako Karmel, ako  
Lebanon chuttun nichikwininitsi.  
5 Tdhah kih tsut zyuntatrhut,  
ako tuiqh zyunotetlut; ako nunh-  
kug vunda nitchatthut, aha, nunh-  
kug, ako tutthug kwiz zit zyun-  
kookwitchin. 6 Chootin tte viz  
zikkwunatsi kwundo kudhun  
nutedhut? ako viz zikkwunatsi  
trikontsi zit akkhetitetchyakh ku-  
dhun? vittruttukotikuikkonkwik-  
kit nutrutunja, ako ttshihdhokh  
vik kirkhe nuntritinitityigg.

\* Kq, kenjit kwikkëitrunahtyi.

7 Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nirzi, ttrin tritutsuttritahndit zit  
zzeh ninttui; ako einut gitunyi-  
njichanchyo kwahzyuntundui. 8  
Kq nutunabeih katulto ha kih  
tekkit kwuluj thlo ha kwutahtsya,  
ako yit tsutkwilhejnut tsegga kwu  
tsut kikh-tunahkul. 9 Chitti tte  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
netsi ninjiöhchi? kwuluj thlo ha  
kwutahtsya: khuinjikwutudhut  
nikkendokhuttutatthahkkwa. 10  
Kwuggut yoo hokhtutchun nit-  
tinyithuchokh kwikkittunginchyo  
kwittizzik, ako kitti tritinyi kwik-  
kit zyunkotlookh, thlanchi ha  
ttlochun dhukui kwikkit kokitläi-  
tata. 11 Ithhle nit sut chikh  
chozzi, ei Kukwadhut Vittekwich-  
anchyo netsi kwirzyoo ninji-  
idhut, eikwirzyootigwittiyin khut-  
tiigichi. 12 Kukwadhut Vittekwich-  
anchyo akotinyoo: Chuttluth  
thlo ha zit tunginchyo kwittizzik,  
ako zyungilyei tthui, kwikkit inchi  
zyunkhukotritetul, ako kethle  
tutedhah. Khuinjinyiëlthutkwit-  
tizzik, tthui te khuinjinyiitelthut  
kkwa. 13 Ako choog viv vizzit-  
oninja nit sut thlututulthul, ako  
nyin nilttlhyakh nikkyittunulh-  
tul. 14 Ako Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo nyenjit kuttukwi-  
tadhut kwuntlututiei, nyorzi tthui  
te niiritelya kkwa: nyiv vitte-  
kwichanchyonut zzeh kwut sut  
ekitteltsi khugwedityuth ako  
chikitteltsi otetlut zyunkititinih-  
tul; nyit tthunkit kwutelhtsya;  
kwuggut yoo \* elyet genili. 15

\* Kq, trandyoth ili.



Kwinyooyin, tdhah kug vuk kthui attun kwunduk nirzi nitichiei, ttsinettun kwirzikitlit ket kwahnduk! Joodah, nyinninjikwudhut kunyanti, nyit khenitteikwit-chittäei ninttui kwittshilikwiei: kwuggut yoo irzyo tthui te nyin-kug kwuttotehah kkwa: thlo ha kitritinintdhah.

## CHAPTER II.

**A**TTUN untritunaty nyinyun nda ginizzi: zzeh-ninttui kunyanti, kwinië kkouchayin, nyit ttletokh ninttui nyantsi, nyit ttui kwuttui ha kwuttluth nyantsi. 2 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Jakob vik kwitchintssi chun nunitilli, Israel vik kwitchintssi kwikkit: kwuggut yookwizhah-kwahtsinutzzyunkhukogilih, akö kuttu chugchohtut-chun thohchyah tungichilchik. 3 Vit tinjih chinttluthnut ko yitvitindui ttatsik kweltsui, tinjih yinjichinttluthnut chithitsik zit tunginchyo: vukunututtul vir rsinetrigwiei ttrin zit itsiurzrui-tutehud \* ha ahndit, akö † tsetsoo tutchun unduikwichanchyo ha zyunkwutathuk. 4 Vukunututtul kwinië kuttruttul zit trutukotiku ha truneza, kwinië kwintshyah tun nithlininje ninetsi zyuntruneza: ko kwitetchin tutchun-vizzit-neittrikit tukoonchyo. 5 Tik vakwitunduinut unnudhundi: kitti kwinië zit kwutunkthutgichilnui; kwut sut kwikhyokh kwu tsut khungiltshi, akö nuttuötinelnjik rsinutrigwiei. 6 Hunh nitteggwitti kunetinilzi, akö zzehkwutchoh otetlut. 7 Akö ‡ Huzzab nëitriilih, ooun nitrinyan-

\* Heb. kkon ha kwichotli. † Kō, irzi.

‡ Kō, kinjikwitinidhut.

tshi, akö ttrigg-yikkahnduknut zyunttrigazi tsinji tezyoo ha kwikit, kitti ttritsi kug zyunkinilluhgutahtui. 8 Akö Nineveh tenotei kwut sut choö techiltyn kit tinchyo: tthui te kethle kulgichilehil; Nitchidhohzi, nitchidhohzi, zyungurzul; kō ihtlē kinukwunahyn kkwa. 9 Itsitakkui khuttranchyah zyunonohnji, itsidhutthokh khuttranchyah zyunonohnji: kwuggut yoo tssi kwului elyet kwili, tshikk ket tinjikwittizhit chekwahndit. 10 Kwizhah kweltsui, akö thlanchi hakwizhah nutrikweltsui, akö kkokyid: akö kwittri otethlit, akö tikwut nitsut zyuntadhuk, akö ttletokh tutthug zit kersuäntshit, akö tutthug ko ninyun natthokh zyundhitlit. 11 Leionnut ko un kwetchikh, akö leion kkyinut ko truä-tekkit, nitchin leion akö leion-ttrigg ginya-öth, leion kkyi, akö elyet ihtlē nutchut kotsunahtsya? 12 Leion tik kkyinut enjit ettetteggwantssi khutunatchakh, akö til leionttrigg enjit zyundhutrhut, akö nunezhigtrachyah ha tit chuun \* tutinyahei, akö tu un khuntritunatsyah ha. 13 Kwinyooyin, nyin netsi tihchyo, notlinut Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akö viv vukunututtul thlut zit tutelkkyia, akö rsihchoh nyil leion kkyi kitlëitatah: akö nunhkug kwut sut nyin nunezhigtrachyakh kititinihtulh, akö nyik kudhäug tezyoo tthui te trikwitutetthuk kkwa.

## CHAPTER III.

**Z**ZEHKWILYEI tta kwu tsut kookontrhi! tutthug kwu-vetsit nunezhigtrachyakh ha tukwitinyyäei; nunezhigtrachyakh

\* Kō, tutunaha.

kethletitizhit kkwa. 2 Vizzitki-  
 thliichitrokh tudhatshig, nuttine-  
 tutul vutoldhäei tudhatshik; akö  
 thluichoh niitrouk, akö vulkunu-  
 tutulninuchituggul; 3 Thluichoh-  
 tinjih kutchilgdhuth, akö rsihchoh  
 chahndit, akö irzi uttattri; nun-  
 kozhigtrichilchil lyei, akö chittshi-  
 zyin uttunetunja kwitchintssi:  
 akö chittshizyin kwuluï elyet  
 kwilya; kitti chittshizyin kug  
 kwutunkthuggutazzi: 4 Ttrigg-  
 tseyinidhun ndotinchyo vit tzeti-  
 gwittiyn kwilyei kenjit, trutuz-  
 zun kwiyeüt, tit tzetigwittiyn  
 kirkhe kwitchinnut nuähndui, akö  
 zzechkö tuzzun kirkhe. 5 Kwi-  
 nyooyin, nyin netsi tihchyo, nu-  
 venotli Kukwadhut Vittekwichan-  
 chyo nyoo, akö nyinyun kug nyit  
 tlin kwikkëitunelhtya; akö nyit  
 tsidettun kwitchinnut tsut kwik-  
 këitunelhtya, akö nyit trittekwini  
 kookukwadhut tsut. 6 Akö nyik  
 kug rssrui kittritkwitchië nitih-  
 thlya, akö kwiteinjikwitchaë nyit  
 telhtsya, akö triyichoyinkechichya  
 kit ninyitelhtsya. 7 Akö nukwi-  
 tutatthah, tutthug nyik kug zyun-  
 koogwutunahya nit sut kulguta-  
 tah, akö akotungititenja, Nineveh  
 kwutchud kwelttsui: chootin te  
 yet ttritazi? nitchin tte nyenjit  
 nuäshonut koökkuntunilhtya? 8  
 No-amon yendo tsut irzi lyet, ei  
 hunh kwittet kwieh, choö tin nu-  
 köë ettiyin; vik kwikunyoo choö-  
 choh ilih, akö vik kwikhyökh  
 choöchoh kwut sut ilih. 9 Ethi-  
 opia akö Ijpt vut ttluth zyuni-  
 lih, ako vil lyin kkwa ilih; Put akö  
 Lubim nyik kwuttsutrinjinut  
 zyuni-  
 lih. 10 Tthui te ooun ni-  
 trinyanttsbi, trelni kwi tsut  
 chozzi: vik kkyinut tsul tthui  
 kwinië kuttrututtul tutthug nik-  
 kyitotranttui tun untrikotriti-

niltyig: akö tit tinjih yinjitritchile  
 enjit zyunukovintzi, akö vit tin-  
 jih chintssinut itsi-niltthiyakh zit  
 nukokdhatäei. 11 Etinintja  
 tthui, nenyittrutanah; kwutsut-  
 kwilhei enjit zzeh-ninttui tthui  
 koökkutunintya. 12 Nyiz zzeh-  
 nintui tutthug chugchohtsik tut-  
 chun chugchohtsik troottshid  
 tinitirzi ha kwikkut tunkwitet-  
 chyakh: zyunkwutathuk chi,  
 attun yin nanchyah zhig zit tsut  
 nuninchil. 13 Kwinyooyin, nyit  
 ttsyahnut nyit tlud tun trenjo  
 tunginchyo; nyik kthoikit nitte-  
 gwitti nit tsutkwilheinut tsut thlö  
 ha kunutinilzi: nyik kwutunkul-  
 dhaë kkon zyunkitläichilkyin. 14  
 Kwunnutrichilzi kenjit khenjit  
 choö khuvyahnyiei, nyiz zzeh-  
 ninttui ninttui kwantsi: thlyeth-  
 untut zit chiheih, akö vahtrikwil-  
 yoth kookuchayookh, thlyethkun-  
 zzeh ninttui kwantsi. 15 Zut  
 kkon nyik kitletutakkyah; rsih-  
 choh nyik kititinetutdha, kwatshi  
 kit nyik kitläitatah: kwatshi kit  
 lyei khuttichantsi, tutuzothkitlyei  
 khuttichantsi. 16 Nyit okthutnut  
 zyehekugssunh yendonikkininyan-  
 tsui: kwatshi tugwitahtshut, akö  
 kethle udhah. 17 Tshinetui ha  
 nyin nuttuötinelnjiknut tuttuzoth  
 kit tunginchyo, akö nyin nuvve-  
 tshidkukwadhutnut tuttuzoth  
 kwinttluth zyunnilyei kit, ei ttrin  
 koonikuth zit chutruul zit zyunni-  
 nindi, kö ttrinorzi gittäug tei ooun  
 zyunudhah, akö ko tekkut nitchin  
 tuninchyo kakwitundui kkwa. 18  
 Assiria kukwadhutchohtshid,  
 nyit tivikunahtyinut nunvvakh-  
 konyotli: nyik ginilintut zyunn-  
 gazzi: nit ttsyahnut tdbah kug  
 rsyetukochilzi, akö elyet ihtle  
 kwili thluchunkotitelya. 19 Nyik  
 kwittinjik kwikyyeyit trikwahtsi



elyet kwilj; nyin nekuih kursra-  
nyie ha tukwityäei: tutthug  
nyit sut tudhatshik zyunkichit-  
thuk nyik kug thlunluguttun;

kwuggut yoo chootin tte vuk kug  
nyik kwirzyootigwittiyin ndoni-  
thlig kwutto-titchodhut kkwa?

## HABAKKUK.

### CHAPTER I.

**K**THAH. ei Habakkuk kuttu-  
gwitäug kwunahyinh. 2  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
ttashoog kwu tsut tihrsul, akö  
kwititintthuk kkwa? chonyooh  
kwut sut nit tsut ihrsul, akö nyasi  
kkwa. 3 Chyaggut tte tekö-  
tigwittiyin set tsut kwikkëi-  
nyantyi, akö kwundoth kug \* kwi-  
tunelhyah tusaÿin? kwuggut  
yoo khutranchyah akö chonyooh  
sunda kwichotli: akö nitsuttri-  
ginchi koqli, akö khutsuttigwinyoo  
khuttattshit. 4 Ezyuk kwuggut  
tugwitie kwashi, akö kuttukoti-  
chatri ihthlud te chekh tittizhit  
kkwa: kwuggut yoo irzyoo tshit-  
choë nuchilzi; ezyuk kwuggut  
kuttukotichatri trundoth chekh  
tittizhit.

5 Atshin-kwitchinnut tet zyun-  
kwunohyin, akö ket ninjiohchi,  
akö kwinttluth nunyinjitriko-  
whonji: kwuggut yoo nyiwhot  
ttrin zit kwittrid tigwitelhya, ei  
kwikkyinjitohtah kkwa nyiwah  
trikwahnduk kwittizzik. 6 Kwu-  
ggut yoo, kwinyooyin, Kaldeannut,  
ei atshin-kwitchin ttrinitsi akö  
trutukotikui, nukotelthah; einut

\* Kö, Kwinyayin.

nunhkug kwinchyakh nikkyo  
kungututtul, trikwitchin tekkit  
elyet kot sun zyunkwilya zyun-  
gitettiya kenjit. 7 Unduigichan-  
cho akö zyunkoukonyoo: ko  
kuttukotichatri akö ko yinjikwit-  
chile khuttut sut netidichi. 8 Ko  
thluichoh leopard yendo tsutzyun-  
utrudha, akö khahtsut zzokh  
yendo tsut zyuntrigintsi; akö ko  
thluichoh-velyanutkuttutugutazi:  
aha, ko thluichoh-velyanut un-  
dhut kwut sut nuginchyah; zyun-  
gunetta chizyin kit ei kitleitatah  
kenjit khultshi. 9 Ko tutthug  
chunyooh kenjit nuginchya; ko  
ninyun nukwandui ha zyunnaë  
gittäugtsui attrui kwikkrit; akö  
shei kwikkrit elndinut thluchun-  
gitilli. 10 Aha, kukwadhutchoh-  
ttsidnut enjit echichya, akö  
ttsidkukwadhutnut vut sut tre-  
tsyookooli: zzeh-ninttui kwitet-  
koogwinyatchyo etsyookooli; kwu-  
ggut yoo thlitsi khuttunanji, akö  
yoonji. 11 Akotsut attrui kwikkrit  
khun-tsut kwuttotehah, akö kwi-  
rzyootitettiya, akö vah kwitukwi-  
tea: attun inchi vut tlluth viv  
vittekwichanchyo tinchyo.

12 Kukwadhut Vittekwichan-  
cho siv Vittekwichanchyo, sheg  
kwut sut ilj kkwa lyet, Ithle sir  
Rsyotittinyoo? nutitutakh kkwa.

Kukwadhut Vittekwichanchyo, kuttukotichitri kenjit vittukwichidhantshei, ako nun, Ttshihdhoh, rsinutrikwahtsi nichathut. 13 Nun nyinde yendo tsut dhitsya kwirzyoo kwitunayah, ako kwunduth kug kwitunayah elyet kenyidhun, chyaggut tte einutkug nukwune ha tungittiyin kwinyayin, ako irzyoo tinjih yit yendo tsut tshitchoë tahnji tei elyet tutudhinyoo; 14 Ako tinjih chochoh thlyoog kit nyantsi, etchichi kutchookh kit, ei kwet kukwadhut zyuntiyn kkwa. 15 Attun thla ha tutthug zyunyoovathla, tit tshivyakh zitinchil, ako tit tshetshivyakhchichoh zit thluchunyteli: ezyuk kwuggut rsikochanchyo ako sso nili. 16 Ezyuk kwuggut tit tshivyakh tsut attejnjähtsi, ako tit tshetshivyakhchichoh tsut rsituttatsunchokkun; kwik kirkhevunun ukkeh tincho, ako vit truä lyei kenjit. 17 Ezyuk kwuggut tit tshivyakh zit khëitelya, ako ndonithlig ersyoo-tahnnyoo kkwa kwitchinnut nun-zhigtatah lyet?

## CHAPTER II.

**S**IT khutrotahyin kug nutihthut, ako zzeh-yettuië kug nuttituteltshya, ako kookkutkwitunelhyah chitti sah gitekhya kwitunelhyah kenjit, ako chitti kwitigitikhya sik kuttenyoo kenjit. 2 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo sitigikhe, ako akotittinyooh, Yinjirikwunahyin kwitinintluth, ako ettshya kug kwirzi kwantsi, attun yik kug-gikhyi takul kenjit. 3 Kwuggut yoo yinjirikwunahyin tthui te kwedbah kuttukookwitchilttshei kenjit tincho, ako kwului tsui

kwu tsut khultshi, ako tetsit kkwa: tritsinyoo kwittizzik, kenjit nodhayin; ettelye nukwitutattah kenjit, tritsuttenja kkwa. 4 Kwinyooyin, vik kwundui tug-tutukwitahein, viz zit tshitchoë tincho kkwa: ko tshitchoë tik kwikkinjkwizhit kirkhe kwutendui.

5 Aha, kwikkyikug, chugchohchoo nukwune ha kwittridugwahyin, tinjih ersitchilei, ako tiz zzeh kookunahtyi kkwa; attun tthunkit kwikkit tit tinjikwitizhit kwintsi kwahtsi, ako chittshi kit tincho, ako elyet kookwidhun khutunetchyakh, ko khuttut tsut kwitchinnut tutthug thluchunteli, ako khuttut tsut tinjhnut tutthug tuggitinelya. 6 Chihnut tutthug kiiikinji ginetsi tukotutendul kkwa lyet, ako kinjiket kookkun-kinjiritizya vin netsi, ako akotungitittenja, Kookontrhi attun vut tsut ei vut sun nili kkwa nikkikwinyahsi! ttashoog? ako thlo ha ket kthah khuttutachokh! 7 Einut nyiz zyungutunaä khun tsut nigitetah kkwa lyet, ako gunukutandul kkwa lyet einut khuinjinyiigutatah, ako khutran-chyah ko tsut tittinchyakh? 8 Kwitchin lyeinut khukonyanchil kenjit, tinjhnut troninidhut tutthug khunyiköitatah; tinjih tta kenjit, ako kthoikit kwu tsut chonyooh tigwettiyin kenjit, zzeh-kwilyei kwu tsut, ako tutthug kwiz zit zyunkookwitchin tsut.

9 Kookontrhi attun vut tsut tiz zzeh kenjit khutrigwitäei kwirzyoo khugwitäei, yettuië kug tut tokh niteä kenjit, kwirzyoo nillih kwut sut viitritendul kenjit. 10 Nyiz zzeh kwu tsut trittekwinni yinjikwudhantsei, tinjhnut lyei kuntinidhinyuth, ako nyik kwu-



ndui netsi tekotintiyin. 11 Kwuggut yoo kwikhyokh kwut sut ttshih terzül, akö shigtitchoë tutchun kwut sut yitti-gitekhyä.

12 Attun tsut kookontrhi tta ha zzehkwilyei nukwittshi, akö teq-tigwittiyin kwikkirkhe zzehkwilyei nuntukwittshi! 13 Kwinyooyin, nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut tinchyo kkwa lyet tinjihnüt kkon kenjit kwittridunkoogwahyin, akö kwit-chinnüt kwizhah kenjit che-tugutachil. 14 Kwuggut yoo nunhkug Kukwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit kikyikwahnjik ha tukwitungaä, nittso choq choqchö nuttuötunanjik.

15 Kookontrhi vut tsut attun tritinyin tin nöög nuttlukui, nyit chittshi-ekwittinyin ei kwu tsut nichinja, akö enitnji nyantsi tthui, ko tsidettun kug kwitunayah kenjit. 16 Chekwahndit kenjit trittukwinji ha niz zit tutinyäei: nun te nyitinyi, akö ihtlë elyet kunukatritilhti kit tinichyo: Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih nandutsui choqtya nit tsut utsetititinyä, akö trittukwinji rssrui nyit chekwahndit kug kwitutteä. 17 Kwuggut yoo Lebanon kwu tsut chonyooh tigwettiyin nyin nuttuötitinenjik, akö utthui rsyetet-kunkotrichiltsei, ei nutchut koyeltsui; tinjih tta kenjit, akö kthoikit kwu tsut chonyooh tigwettiyin kenjit, zzehkwilyei kwu tsut akö tutthug kwiz zit zyunkookwitehin tsut.

18 Chikitteltsi khugwedityuth chitti ket kookooli tte, ei yeltsui khunyintyuth; chikitteltsi otetlut, akö kwuvetsit kounahtun, ei tik kwittrid ahtsi yiz zit kwitteinji-chanchyo chikitteltsi kinjiëttun

ahtsi? 19 Vut tsut kookontrhi attun tutchun tsut akotinyoo, Gunyanji; ttshih kinjiëttun tsut, Ninyikhekh! Chih koutunatchyah lyet? Kwinyooyin, itsidhutthoh akö itsitakkuï ha trovun, akö vut tlud tun thlö ha tezi elyet kwili. 20 Kö Kukwadhut Vittekwichanchyo tit trigichinchi-zzeh rsikotittinyoo kwiz zit tinchyo: nunhkug tutthug vunda khuttu-kwitokhnyoo.

### CHAPTER III.

**H**ABAKKUK kuttugwitäug vik gichinchih Shigiönöth kug. 2 Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyet trigeti kwitittthuk, akö nulchut: Kukwadhut Vittekwichanchyo, nukwichochik kwutlud zit nyik kwittrid nukwändui, nukwichochik kwutlud zit kikyinyanji; kwuvetchoh zit zyoo-gguttigwidichyo kununyändui. 3 Vittekwichanchyo Teman kwut sut nitchizhit, akö Ihtlë Rsyotittinyoo Paran tdhah kwut sut. Selah. Vit chekwahndit zyekhug kwunnoutenjik, akö nunhkug vit tekwitichile ha tukwitungaä. 4 Akö vidh dhitttri attri kit tinchyokh; tinlih kwut sut rseyevyakh chikh netitizhit ettiyin: akö zut vut ttluth nukwinahi kwitiëh. 5 Vit tshikh trudbakhui titchodhut, akö vuk kthui tun chyokh chokkun chikh tichochik. 6 Nidhut, akö nunhkug kochiltri; kwunahyinh, akö kwit-chinnüt nikkitzyunkotinyozit: akö tdhah kwilyin kwitethli rsyetutkwitchilzi, tukh sheg zugzyunotuheh; vit tidichi tenotei kwikkizyunihi. 7 Kooshan nivvyakh khuinjikwutudhut zit zyunnelhyinh: Midian kthoikit nenivyakh

zyuntatrhut. 8 Kukwadhut Vittekwichanchyo hunh netsi elyet ssöilya lyet? nyiz zikkwunatsi hunh netsi ilih lyet, kə nyiv vechoh choəchoh netsi, nyith thluichoh kug teinti, nyit chekwahsi vukunututtul kug? 9 Nyit ultui chettun treltsei; kwit-chinnut tsut kinji-ninttui kinji thlə ha zyunilih. Selah. Hunh ha nunhkug nitrunchidhanui. 10 Tdhah zyunnyinnahyinh akə \*zyunnatchut; choə nuttunaheih kwuttochotlui: tutchashit tit tezyoo chikh chileh, akə yettun-lazi. 11 Ttrinorzi akə ttodhorzi kitti trikwitchintekkit zit nichochik; nyik kkih attri zyuncheltuk kəthog kenjit, nyit irzi chahndit dhittri kenjit. 12 Zikkwunatsi zit kthoikit nukug kookuchidhantyl, kwuvechoh zit atshinkwit-chinnut tunnyidhankkthah. 13 Nit ttsyahnut ko chekwahsi kenjit chekh titchidhidhut, nyit tranttlheh vit chekwahsi kenjit; irzyoo viz zzeh ttsut ttshid nekuihdhantsui, kwuzzugkwichotli kwukkokh kwu tsut inchi dhukul nyantsi. Selah. 14 Khe tut tuth ha vin nuvvenut tshi dhi-kwut: attruitinitityei kwikkitt

\* Kə, kwersuäntshit.

nigininchil rsyetusigutaha kenjit: ko rsikoonchyo nersitchachyo ninii kitläigutatah kwikkittigwinch-yokh. 15 Nyith thluichoh ha choəchoh kookuchidhantyl, choə ninttui tugkitechotlit. 16 Kwit-tittthuk, akə surzruk tatrhut, kwitezyoo kenjit sit teva tatrhut; kwachut sut tthun zit nittetiniei, akə sit tekkit zit tultrhut: ttrin zit tizit tukwadhut nutelzi lyə kenjit, ginichizhit tei tinjihnut netsi einut notli zit zyungiyoo-tahsyookh.

17 Chugchohtsik tutchun thlyoogootuttarza kkwa kwit-tizzik, akə chugchohtutchun kug chug kwitelya kkwa tthui; oliv kwittrid gititendul, akə ttolli-kwittshyah truä tunasi kkwa; tivinotli tivizze-kwutchun kwut sut kutrutunetutdhah, akə tiitraä-tekkit zit akkihnotli kwitelya kkwa: 18 Tthui te Kukwadhut Vittekwichanchyo zit rsikotutelchya, sit chekwahsi Vittekwichanchyo zit tseyintihthly. 19 Kukwadhut Vittekwichanchyo, Kukwadhut, suttluth nili, akə suk kthui vutzui kthui kit kwahtsi, akə sit tekkit yettuiə kug gitihtik sitahtsya. Si ttlihyakh vidhizzin kug, etli ttshid enjit.



# ZEPHANEIAH.

## CHAPTER I.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo vik kinjik Zephaneiah tsut nitetchatthut Koo-shi vit tinji, Gedaleiah vit tinji, Amareiah vit tinji, Hezekeiah vit tinji, Joseiah Amon vit tinji, Joodah kukwadhutchohhtshid ttrin zit. 2 Nunh ninyun kwut sut etchichi tutthug thlanchi ha tunelhnja, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 3 Tinjih ako utthui tunelhnja; zyehekug nette, ako choqchoh thlyoog, ako kwutukthutkwichizhi irzyoonut ha tunelhnja; ako nunh ninyun kwut sut tinjih kititinihtulh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 4 Ako Joodah kug tshitulhndulh, ako Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin tutthug kko; ako Baal troniidhut tzut kwittekkit kwut sut kititinihtulh, ako Kemarim korzi atteinjiähtsinut ha; 5 Ako einut zzeh-tshitig kug zyehekug notli tsut nitshikwutgaë; ako einut nuntshikwutgaë, einut kinji-ninttui ha Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut zyunkigikhyi ako \*Malkam kirkhe kinji-ninttui ha zyunkigikhyi; 6 Ako einut Kukwadhut Vittekwichanchyo kikh gitidichi kwut sut kinegitichochik; ako einut Kukwadhut Vittekwichanchyo ookkunginyoti kkwa, ako giyenjitotakthut kkwa tthui. 7 Kukwadhut Vittekwichanchyo nda elyet tutudhinyoo:

\* Ko, kwet kukwadhutchohhtshid.

kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttrin kwu tsut nyakkwun tinchyo: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinjitrikwahtsi rsyenukwinej, okkuggikhyinut rsyotittinyoo zyuneltsui. 8 Ako nukwitutattah Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinjitrikwahtsi ttrin zit, ttshidkukwadhut, ako kukwadhutchohhtshid tinjinut, ako akotinchinut tutthug atshin kwutchakh nungutazi zyunkokwitunelhsi. 9 Ako ei ttrin zit einut tutthug kwinetenutinië kug zyunnugatluk zyunkokwitunelhsi, einut kwet kukwadhut zzeh chonyooh ako nukwune ha tunkookwitinilei. 10 Ako ei ttrin zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, thlyoog nittegwitti kwut sut trurzrul trutudhatshik kwitutteä, ako tugnetrunazi zzehkwilyei nikkendo kwut sut, ako tuih kwut sut nuntrikwitedityig. 11 Nyiwhon Maktesh kwiz zit zyunkohchin, tugnetunohzik, kwuggut yoo Kanaan tinjihnut tutthug rsyetetkunkotrichiltsei: einut tutthug itsitakkuï zyunginikdhuï kuntrityotuth. 12 Ako nukwitutattah akotej, Jeroosalem khthuikhchokkun ha kookkuittelhtri; ako tinjih kitti tletuk nuntukwihodhut zyunkokwitunelhsi, einut kitti ttri zit akotunginyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwirzi titettiya kkwa, ako kwirzyoo titettiya kkwa tthui. 13 Ako ko ttetekh khutranchyah nukwitetilya, ako ko zzeh kkokyid: aha,

zzeh nunkookwitetthul, kə gízit-  
zyunkwitetchyakh kkwa: akə  
chugchohtutchun nungititetthul,  
kə kwut sut chugchohchoə zyun-  
gitetinja kkwa. 14 Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vit ttrin chĩn-  
tssi kwu tsut nyakkwun tinchyo,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
ttrin tezyoo inchi; tinjih chint-  
tluth zut ttrigwiti ha rzrul. 15  
Ei ttrin kwuvechoh ttrin tinchyo,  
ttrin tizit-tukwudhut akə tritut-  
tsuttritahndit, ttrin kwutchud  
akə kkokiyid, tsegga akə kokh-  
ttekœei ttrin, kokh akə tsegga  
kwinitichik ttrin, 16 Vizzitizul  
akə koogwunatchut kenjit kikiy-  
kwahnji ttrin, zzehkwilyei kwu-  
nutthultrotthui kwineti, akə  
kwinitlsud zzeh-yettuiē kwineti.  
17 Akə tinjih kug tritutsuttri-  
tahndit nitihthlya, kwikkirkhe  
tinjih nde-ëttunnut kit kungute-  
tuttul, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo neti tekoŋungettiyin kenjit:  
akə ko tta thlitsi kwikkít nutru-  
titenja, akə ko tthui kwindyoth  
kwikkít. 18 Akə Kukwadhut  
Vittekwichanchyo ttrin zit ko  
itsitakkui tthui akə ko itsidhut-  
thoh tthui elyet kookwiteshya  
zyunköitendul; kə kthoikit tut-  
thug vik kwittri kkon kirkhe  
kitlëikwitata: kwuggut yoo einut  
tutthug kthoikit kwiz zit zyun-  
kookwitchin ttsut kwului kwu-  
tahtsya, aha, kwului kookonyoo.

## CHAPTER II.

**T**HLUCHUNNITHLUTOH-  
ZI, aha, chunnithlutohzi,  
kwitchin \*ozzi elyet thiyin; 2  
Kuttukwitatshi nitilli kwiyet-  
tshikh, ttrin kwuntí kit kwut-

\* Kə, tinjikwitezhit.

totittizhit kwiyettshikh, Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo zikkwu-  
natsi chokkun nyiwhok kə  
nukwichatthut kwiyettshikh, Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo zik-  
kwunatsi ttrin nyiwhok kə  
nukwichatthut kwiyettshikh. 3  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
voəkkunnohtyi, nyiwhot tutthug  
nunhkug ultzukunft, nyiwhon vik  
kuttukotichitri kwittridtungoh-  
yinh; tshitgwichoëtigwittiyin  
koəkkunnohtyi, trultzuk koək-  
kunnohtyi: Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo zikkwunatsi ttrin  
zit kookwudhun nunyiwhottrutu-  
nahi.

4 Kwuggut yoo Gaza akkhe-  
kotitenja, akə Ashkelon kkokiyid:  
ttrintlud tun Ashdod zyungutu-  
neza, akə Ekron khuttrutatthah.  
5 Choəchoh vve tun zyunkoo-  
kwitchin tsut, Keretheitnut kwit-  
chin kookontri! Kukwadhut  
Vittekwichanchyo vik kinjik nyi-  
whon neti tinchyo, Kanaan,  
Philistinnut ko kthoikit; rsyetet-  
gingyittutelhtsya, kwikkirkhe ih-  
thlë kwiz zit kwitchin elyet kwi-  
tethlya. 6 Akə choəchoh vve  
tlotruä-tekkít kwitutteä, zzeh-  
kwutsul ha tivikunahtyinuť enjit  
akə tivinotli enjit tivizzeh-kwut-  
chun. 7 Akə choəchoh vve  
Joodah zzeh troninidhut enjit  
kwitutteä: zut kwuk kug kitti  
tivinotli zyunëigutaa: Ashkelon  
zzeh kwiz zit khahtsut tshunguta-  
tui; kwuggut yoo Kukwadhut  
Vittekwichanchyo ko Vittekw-  
ichanchyo kwet nindetitelya, akə  
ko trelnđi nunutelya.

8 Moab vik koəkkuikinjitritizya  
kwitihthuk, akə Ammon kkyinuť  
ko kwirzyoətrigikhyi, ei ha sit  
ttsyahnut əkkunkinjigichoza, akə  
ko lvin kwineti tugzyunkhuttigi-



chiltsui. 9 Ezyuk kwuggut kwihndui kwikkit, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo nyoo, Ettelye Moab Sodom kwikkit tigwitetchyakh, ako Ammon kkyinut Gomorrah kwikkit, tthatsul-ttlo kwittij, ako togwui-kwiniltyin, ako ndonithlig kkokyyid: sit ttsyahnut troninidhut kwet khegutatah, ako kwitchin troninidhut zyunkogitettiya. 10 Ko ersitkwitchilui kenjit chih zyungitettiya, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsyahnut netsi chintssizyunkhuttigichiltsej ako kookkunkin jigichoza kenjit. 11 Kukwadhut Vittekwichanchyo ko tsut unduitetechyakh: kwuggut yoo nunhkug vittekwichanchyonut tutthug zyuntutahkyah; ako tinjih gihtsutnitshikwutetaä, ettounyatchyo tit tekkit kwut sut, atshinkwitchinnut njyoo tutthug inchi.

12 Nyiwhon Ethiopiannut tthui, sir rsihchoh kirkhe nunyiwho-zhigtrutatah. 13 Ako yotitsui netsi tshittutahndul, ako Assiria rsyetetgututahtsya; ako Nineveh kkokyyid kwutahtsya, ako tashya nunhkwinjirh kwikkit. 14 Ako vut tlud tun akkihnottli tshungutatoi, kwitchinnut utthui tutthug: viitletshookh ako tsit ehthletsut kwut sut tshi gutunehah: vinjitayah tun ko tezyoo chitite-lya; kwinete-nutinië tun kkokyyid kwitutteä; kwuggut yoo kedros kwittrid dhukul kweltsui. 15 Chih zzehkwilyej rsikochanchyo tinchoy ei khuyitritinde kettun kwetchin, tit ttri zit akotittinyooh, Iththli, ako sikkyikug elyet chizzi kwili: nittso tte kkokyyid dhitlit, kwittekkkit kwiz zit utthui tshungitatoi! ettou-

nyatchyo yek kko ahah tassul, ako nunillutetuë.

### CHAPTER III.

**K**OOKONTRHI attun vut tsutkwinetsi-nukhekh ako rssrui treeltsui, zzehkwilyej kwan-tlit kwu tsut! 2 Kwitezyoo kukwelthut kkwa: kutronahtun othinjik kkwa; Kukwadhut Vittekwichanchyo zit kwitteinjitan-chyokh kkwa; tiv Vittekwichanchyo tsut nyakkwun nutichodhut kkwa. 3 Yet ttshidkukwadhut-nut vut tlud tun leion zyunog-gwun zyungili; vik kuttouti-chatrnut khahtsut zzokh tungin-chyo; nikka kwu tsut etchichi akkhezyunkonyoo kkwa. 4 Vik kuttugwitäugnut tinjih elyet kungili ako näunenut zyungili: vit atteinjiahtsinut kwittekkkit rsi-kotittinyoo kwizhei zyungeltsui, tugwitië kwu tsut kwunduth tungahyinh. 5 Kukwadhut Vittekwichanchyo vut tlud tshitchoë nili; tekotigwittiyin titettiya kkwa; vuhn kwitetkoogwinyat-chyo tik kuttukotichitri attri kwu tsut nitilli, gitinji kkwa: ko tshitchië ozzi katundui kkwa. 6 Atshinkwitchinnut kuntinidhihtyuth, ko kwiniltsud zzehyettuië kkokyyid zyunnili; ko kwinië kuttrututtul kwutchud zyundhelhtsui, kwikkirkhe ithhle keko ahah kkwa: ko zzehkwilyej rsyetetkunkwichiltsej, kwikkirkhe elyet tinjih ithhle kwili, kwikkirkhe ithhle kwiz zit kwitchin elyet kwili. 7 Akotittihnyooh, Ettelye sit tunachut, kutronahtun otititundul; kwikkirkhe vit trikwitchintekkit kitititinetdhah kkwa lyë kenjit, tutthug venjit kuttukwichidhelhtshej kwikkit:

kə anidhook khuttshigazi akə kuttu tugwahyinh tutthug kwirzyoə zyungeltsui.

8 Ezyuk kwuggutnunsodhohyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, khutranchyah kwu tsut nutihsekh ttrin kwu tsut: kwuggut yoo sik \* kinjkwitinidhut chöei atshinkwitichinnut thluchunkotitihthlya, kookukwadhut thluchunkwititihthlya kenjit, siz zikkwunatsi ko kug nutitihnja kenjit, siz zikkwunatsi chokkun tutthug inchi: kwuggut yoo nunhkug tutthug sik kwittri kkon ha kitlëikwitata. 9 Kwuggut yoo akotei tinjihnut tsut titevva dhittsyə utsetututunulha, tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi kug kookkunkigitekhyə kenjit, † kwiynji ithhlog ha gikuntahnduk kenjit. 10 Ethiopia hunh ndyothtsui undhut kwut sut set otutukthutnut, sir rsyetechilzinut kwitshə inchi, ‡ sit atteynji nigityə. 11 Ei ttrin zit nyit tugwahyin tutthug kenjit trituttynji kkwa, ei zit sin netsi kwirzyoəntiyni: kwuggut yoo akotei nyit tlud kwut sut nit sun nilnut ersitkwitchilei ha rsyunkookochanchyo, akə tthui te sit tdhah tun ersittutää kkwa. 12 Kə nyit tlud tun tinjihnut khujnikoitrelchik akə nersingichachyo akkhezyunkotitihnja, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi zit kwitteynjigututachyah. 13 Israel troninidhut tekotigwittiyn tun gitettiya kkwa, akə kwuvetsit zyunkigitekhyə kkwa tthui; akə kitti zhig zit kwittshah nukwune

trikwutää kkwa tthui: kwuggut yoo zyunchuguteä akə tshungutatu, akə ithlē nutchut kotahtsyə kkwa.

14 Zeion vi yetsi etchili; Israel kinjichinruk; Jeroosalem vi yetsi kwittri tutthug ha sso ili akə rsikochanchyo. 15 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyikkuttukotichitri tutthug ooun tukwichilnjik, nit tsutkwilhej chikh chiltshə: Israel kukwadhutchohttshid, Kukwadhut Vittekwichanchyo inchi nyit tlud tun tinchyo: kwirzyoə tthui te kwitunachut kkwa. 16 Ei ttrin zit Jeroosalem kwu tsut akotigwititenja, Nəchut rshə: Zeion, nyinlih tritsivinyoo rshə. 17 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyit tlud tun tinchyo, ithlē chinttluth attun nutahsi: rsikoonchyo ha nyik kug rsikotutatchyah, tit chettigwinidhun zit nutazi, etritthi ha nyik kug tseyintelyə. 18 Einut thlelchil tshinjitkwichoə kenjit zyuntrigoogwitti thluchunkotitihthlya, einut nit sut zyungilih: vut tsut kthah vuk kug kwirzyoə ket trigikhyi ilih. 19 Kwinyooyin, akotei einut tutthug khujnjinyigachi ha tigwitelhyə: akə attun nutchunetishik nutelhsi, akə attun ooun tritinyozit thluchuntitihthlya; akə tekwitichile akə orzi kotelhtsyə, einut ko tritukwinji nunhkug nikkyə ilih. 20 Akotei nittenyiwhottitihthlya, akə akotei thluchunnyiwhottitihthlya: kwuggut yoo orzi akə tekwitichile nunhkug tinjihnut tutthug tet nyiwhot telhtsyə, nyiwhot treldi nyiwhon nde nda nunutitihthlya tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

\* Kə, kuttukotichatri.

† Kə, kwugguth.

‡ Kə, sik kwuntlukwitilli.



# HAGGAI.

## CHAPTER I.

**D**AREIUS kukwadhutchoh-ttshid nukwutudhut nik-kendo zit, rsyenun ithlōkwunlih kkendo rsyenun zit, rsyenun ttrin troottshid zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Haggai kuttugwitäugkirkhenitetchatthut Zerubbabel Shealtiel vit tinji tsut, Joodah kukwadhut, akō Joshua Jehozadak vit tinji tsut, atteinjiähtsi ttshid, akotigwinyoo, 2 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkit gikhyi, akotigwinyoo, Chih tinjihnut akotunginyoo, Kwedhah nutitutah kenjit elyet ili, kwedhah Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh nutrikwutetthul kenjit. 3 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo vikkinjik Haggai kuttugwitäugkirkhe nitetchatthut, akotigwinyoo, 4 Kwedhah nyiwhunthun nyiwhenjit tincho lyet nyiwhoz zzeh kwunnutuötenjik kwiz zit zyunkwutohchyakh, chih zzeh kkokiyid tincho kathog? 5 Ezyuk kwuggut choog nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nyiwhok kwinië ket ninjiöhchi. 6 Lyei niöhlih, akō nitsin nittenohthli; zyunoha, kō zyunenidhohti kkwa; zyunwhohnyin kō ekwitinyin ha nyiwhoz zit tukwitinyäei kkwa; zyunnuwhoh-tlookh, kō ithlē nidhakh elyet kwili; akō attun nendui khugwitäei oontsyookh veyichin zit telya kenjit nendui khugwitäei.

7 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nyiwhok kwinië ket ninjiöhchi. 8 Tdhah kwu tsut gitechchyah, akō tutchun oöenitinothli, akō zzeh nunkohttshi; akō viz zit tseyintihthlyah, akō sit tritahndit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 9 Lyei kenjit koökkukwunohyin, akō, kwinyooyin, nitsin nethilit; akō zzeh kwu tsut ninohlih tei, vuk kug elhsul. Chyaggut tte? nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. Siz zzeh kkokiyid kenjit, tinjih ettounyatchyo khe tiz zzeh kwu tsut zyunohkul kathog. 10 Ezyuk kwuggut nyiwhenjit zyekug kiitsiktikdhah kwut sut gitinji, akō nunhkug tit chug kwut sut gitinji. 11 Akō nunh kug chokku i kenjit koökkuggihkhe, akō tdhah kug, akō ttloli kug, akō chugehohchoo kug, akō ttלהh kug, akō ei nunh nasi kwuk kug, akō tinjih kug, akō akkih kug, akō tinillih kwitrid tutthug kwuk kug.

12 Akotsut Zerubbabel Shealtiel vit tinji, akō Joshua Jehozadak vit tinji, atteinjiähtsi ttshid, tinjihnut troninidhut tutthug ha, Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo tezyoo kukookwelchik, akō Haggai kuttugwitäug vik kinjik, Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo yit chileh kwikkit; akō tinjihuut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda zyungunatchut. 13 Akotsut Haggai Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kudhäug tin-

jihnūt tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo niteikwitiniej gikhe, akotigwinyoo, Nyiwah tihchyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 14 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Zerubbabel Shealtiel vit tinji, Joodah kukwadhut nikyo, akō Joshua Jehozadak vit tinji, atteinjiähtsi ttshid nikyo, akō tinjihnut troninidhut tutthug ko nikyo tuntukwitinileh; akō nigininchil akō nuvvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit kwittrid tunkoogwahyinh. 15 Rsyenun ttrin nektkogchotyin un ttiyigg kkendo ttrin zit, rsyenun ithlōkwunlih kkendo rsyenun zit, Dareius kukwadhutchohttshid nukkwutudhut nikkendo zit.

## CHAPTER II.

**R**SYENUN nikkittyigg kke-  
ndo rsyenun zit, rsyenun  
ttrin nektkogchotyin kkendo ttrin  
zit, Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo vik kinjik Haggai kuttugwi-  
täug kirkhe nitetchatthut, akoti-  
gwinyoo, 2 Zerubbabel Shealtiel  
vit tinji, Joodah kukwadhut tsut,  
akō Joshua Jehozadak vit tinji,  
atteinjiähtsi ttshid tsut, akō tin-  
jihnut troninidhut tsut ginikhyi  
choog, akotichinyoo, 3 Chootin  
tte nyiwhot tet tinchyo chih zzeh  
kwiyyətshikh tit chekwahndit zit  
kwunahyinh? akō choog nittso  
tte zyunkwunohyin? nyiwhunde  
etchichi kkwa kit tinchyo kkwa  
lyet? 4 Tthui te choog tont-  
tluth, Zerubbabel, Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo; akō  
Joshua, Jehozadak vit tinji, at-  
teinjiähtsi ttshid, tonttluth; akō  
nyiwon kthoikit tinjihnut tut-  
thug zyuntohttluth, Kukwadhut

Vittekwichanchyo nyoo, akō kwit-  
tridtungohyin: kwuggut yoo nyi-  
wah tihchyo, nuvvenotlī Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo nyoo,  
5 Kinji nyiwah thinelzhin Ijpt  
kwut sut chikhnohchil tei kwik-  
kit, akō sunkyo nyiwah akkhe-  
tinchyokh: zyunnōhut rshō. 6  
Kwuggut yoo nuvvenotlī Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo ako-  
tinyoo: Tthui te ithlud, ithle  
tukoōnchyo, akō zyehekug, akō  
nunhkug, akō choqchōh, akō  
nunh tashyah zyunkwituteltuk;  
7 Akō kwitchinnut tutthug  
zyunkotuteltuk, akō kwitchin-  
nut tutthug \* ko tinjikwitzhit  
nututedhah, akō chih zzeh che-  
kwahndit ha tukwitutunulha,  
nuvvenotlī Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo nyoo. 8 Itsitakkui set  
sun tinchyo, akō itsidhutthoh set  
sun tinchyo, nuvvenotli Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo nyoo. 9  
Chih zzeh chekwahndit khuiko  
kwiyyətshikh yendo tsut kwitu-  
tetssi, nuvvenotlī Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo: akō tzut  
kwittekkit ttsinettun kwunttlu-  
tutiha, nuvvenotlī Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyoo.

10 Rsyenun nikkittankthut  
kkendo rsyenun ttrin nektkog-  
chotyin un ttiyigg kkendo ttrin  
zit, Dareius vin nukkwutudhut  
nikkendo zit, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo vik kinjik Haggai  
kuttugwitäug kirkhe nitetchat-  
thut, akotigwinyoo, 11 Nuvve-  
notlī Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo akotinyoo: Atteinjiähtsinut  
choog kochakthut tugwitiē kenjit,  
akotigwinyoo, 12 Ithlē ti yikk  
tlinzitkwutthui rsikotittinyoo uk-  
dhah chi, akō tit tlin ha thlyeth-

\* Kō, etchichi ket tinjikwidichi nukwi-  
tutata.



chyokk, ko etchichi trelvirkh, ko chugchohchoo, ko ttlheh, ko nilli ithhlog tinih chi, rsikotitinyoo telya lyet? Ako attejnijäh-tsinut kwitikigikhe ako akotungittinyooh, Elyet kkwa. 13 Akotsut Haggai akotittinyooh, Ithhle chittshı zyin kirkhe rssrui tinchyo chih kwittet ithhlog tinih chi, rssrui telya lyet? Ako attejnijahtsinut kwitziyunkigikhe ako akotungittinyooh, Rssrui telya. 14 Akotsut Haggai kwitigikhe ako akotittinyooh, Chih tinjinhut kwikkit tunginchyo, ako chih kwitchin sunda kwikkit tunginchyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; ako ko nillih kwittrid kwitetkoogwinyatchyo kwikkit tukoonchyo; ako ei zut attejnizyungahtsi rssrui nili. 15 Ako choog, nyiwhochisukthut, choog ttrin kwut sut ako kwiyettshikh ket ninjiöhchi, ttshih ithhlog ttshih ithhlog kug Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh-rsikotittinyoo kwu tsut nutrikwitintthui kwiyettshikh kwut sut: 16 Ei ttrin kwut sut, ithhle kochitri nekthogchotyin uttunetunja kwu tsut ninizzi tei, ithhlogchotyin kwirzi kwilih: ithhle chugchohchootutchunttya kwu tsut ninizzi tei; \* bath ithhlogkwunlihechotyin khuvyahteä kenjit, nekthogchotyin kwirzi kwilih. 17 Attrui nidhakh tuttutruh kwahtsi ha ako kiitsiktikdhah kwirzyoo ha ako unlyookh ha nyiwhonlih kwittrid tutthug zit nyiwhodh dhelkthui; tthui te set tsut utsetinidhohchil kkwa, Kukwadhut Vittekwichan-

\* Ko, ttshikk.

chyoo nyoo. 18 Ket ninjiöhchi, nyiwhochisukthut, choog ttrin kwut sut ako kwiyettshikh, rsyenun nikkittankthut kkendo rsyenun ttrin nekthogchotyin un ttyigg kkendo ttrin kwut sut, ei ttrin kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo viz zzeh-rsikotittinyoo kwuzugkwichotli nekwitritinintyin, ket ninjiöhchi. 19 Nizi tthui te nazizzeh dhitli lyet? aha, chugchohtutehun, ako chugchoh-tsik tutchun, ako pomgranat, ako oliv tutchun zyunnilsyei kkwa; choog ttrin kwut sut nyiwhok kwitutelrsyookh.

20 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik nikkendo Haggai tsutnitetchatthut rsyenun ttrin nekthogchotyin un ttyig kkendo ttrin zit, akotigwinyoo. 21 Zerubbabel, Joodah kukwadhut, tsut ginikhyi, akotigwinyoo, zyehekug ako nunhkug zyunkwitutelhuk; 22 Ako kookukwadhut kitettlechiti nutututulhthulh, ako atshinkwitchinnut kookukwadhut kwuttluth rsyetetgututelhtsya; ako vultkunututtul, ako einut kwiz zit gichiltshei nutukotutulhthulh; ako thluichoh ako einut gikugchiltshei nuntugututadhul, kotetkoogwinyatchyo tit tazzi rsihchoh kirkhe. 23 Ei ttrin zit, nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, Zerubbabel, sik kahnduk, Shealtiel vit tinji, nyootihndul, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ako nilletthug kit nyit telhtsya: kwuggutyookhuttinyootihnyooh, nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

# ZEKAREIAH.

## CHAPTER I.

**R**SYENUN chitsuttetsinek-  
thui kkendo rsyenun zit,  
Dareius vin nukkwutudhut nik-  
kendo zit, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo vik kinjik Zekareiah  
Berekeiah vit tinji, Iddo vit tinji,  
kuttugwitäug tsut nitetchatthut,  
akotigwinyoo, 2 Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo nyiwhot ttiyut  
ha kwinttluth zineltsi. 3 Ezyuk  
kwuggut akotunkovanyoo, Nuv-  
venotli Kukwadhut Vittekwichan-  
cho akotinyoo: Set tsut kinouh-  
tah, nuvvenotli Kukwadhut Vit-  
tekwichanchyo nyoo, akö nyiwhot  
tsut kinututihthah, nuvvenotli  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo. 4 Nyiwhot ttiyut kit  
zyunohlih rsho, einut tsut kuttu-  
gwitäugnut kwiyyettshikh zyun-  
girzrul, akotungittinyooh, Nuvve-  
notli Kukwadhut Vittekwichan-  
cho akotinyoo, Nyiwhok kwinië  
kwirzyoo kwut sut, akö nyiwhot  
tugwahyin kwirzyoo kwut sut  
kinututohchi: kö zyungittintthuk  
kkwa, akö zyunsukodhantshei  
kkwa tthui, Kukwadhut Vittekwi-  
chanchyo nyoo. 5 Nyiwhot ttiy-  
nut kookwetchikh? akö kuttu-  
gwitäugnut sheg zyunkookwundui  
lyet. 6 Kö sik kinjik akö sik  
kuttukwitatshi, ei sik kahnduknut  
kuttugwitäugnut tsut kuttukwi-  
chidheldhut, nyiwhot ttiyut tsut  
kuttichochik kkwa lyet? akö  
utsenugitinyochil, akö akotungit-  
tinyooh, Nittso nuvvenotli Ku-

kwadhut Vittekwichanchyo ni-  
njiödhut nyiwhot tsut titettiya,  
nyiwhok kwinië kwikkit, akö nyi-  
whot tugwahyin kwikkit, nyiwhot  
tsut akotettiyin.

7 Rsyenun ihtblogehotyin kke-  
ndo rsyenun ttrin nekt hoghotyin  
un ttiygg kkendo ttrin zit, ei  
Shebat rsyenun tincho, Dareius  
vin nukkwutudhut nikkendo zit,  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vik kinjik Zekareiah Berekeiah  
vit tinji. Iddo vit tinji, kuttu-  
gwitäug, tsut nitetchatthut, ako-  
tigwinyoo. 8 Ttodh zit nelhyinh,  
akö kwinyooyin tinjih thluichoh  
ttatsik yetchyah, akö mirtl tutchun  
kwittet ei oozzug-nëitizhit zyun-  
nutiëh nidhut; akö vik kitlyo  
thluichoh zyunkwilih, ttatsik,  
dhutsokh, akö takkui. 9 Akotsut  
akotittihnyooh, Sek kukwadhut,  
chih chitti tte tunginchyo? Akö  
zyehkugkudhäug sah gikhe ako-  
tusahnyooh, Chih chitti tungin-  
cho nit tsut kwikkëitunelhtya.  
10 Akö tinjih mirtl tutchun  
kwittet nidhut gichokhe akö ako-  
tittinyooh, Chih einut tunginchyo  
Kukwadhut Vittekwichanchyo ko  
chileh nunhkug nukug thliitsun-  
gutatluk kenjit. 11 Akö Ku-  
kwadhut Vittekwichanchyo zye-  
hkugkudhäug mirtl tutchun kwit-  
tet nidhut tsut kwitizyunkigikhe,  
akö akotungittinyooh, Nunhkug  
nukug gunituöth, akö, kwinyooyin,  
nunhkug tutthug trikwitchin, akö  
khekwtatchyo.

12 Akotsut Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo zyehtkugkudhäug



kwitigikhe akō akotittinyooh, Nuvvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo, ttashoog Jeroosalem kugakō Joodahzzehkwīlyei kwukug zyoogguttigwidichyo kittin-tiya kkwa, ei kwineti zikkwunatsi intiyin chih nukwichochik chitsuttetsinekthuijochotyin kəthog? 13 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug sah gikhe tsut kwitigikhe kinji nirzi ha, kinji nutrashō inchi. 14 Akotsut zyehekugkudhäug sah gikhe akotusahnyooh, Nyirzrul, akotigwinyoo, Nuvvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Jeroosalem kenjit akō Zeion kenjit kwittri kwitchintssi ha kwilhtri. 15 Akō atshinkwit-chinnut rsyunkookochadhun ha kwinttluth zinilti: kwuggut yoo kwintsul kwirzi zinidhilti, akō kwirzyoo kwu tsut kwutsuttrunkonjik. 16 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Zyoogguttigwidichyo ha Jeroosalem kwu tsut kinutichidhusuhdhut; kwiz zit siz zzeh nutrikwitetthul, nuvvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akō Jeroosalemkwukkugtthlyakh trutunekhyil. 17 Tthui te ne-nyirzrul, akotigwinyoo, Nuvvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Siz zzehkwīlyei tthui te kwitchirzi kwikkirkhe kituttitritelya; akō Kukwadhut Vittekwichanchyo tthui te Zeion nutashō, akō tthui te Jeroosalem kōtitenja.

18 Akō nitinihtyi, akō nelhyinh, akō kwinyooyin etchih ttankthut. 19 Akō zyehekugkudhäug sah gikhe tsut akotittihnyooh, Chih chitti tte tunginchyo? Akō siti-gikhe, Chih etchih tunginchyo ei Joodah, Israel, akō Jeroosalem

rsyetunguleh. 20 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo itsiahtsinut ttankthut set tsut kwikunilti. 21 Akotsut akotittihnyooh, Chih chitti tungitettiya tte ket neginchya? Akō gikhe, akotigwinyoo, Chih etchih tunginchyo ei Joodah rsyetunguleh, kwikkirkhe tinjih ihtlē elyet nitshichitua: kō chih nigininchil hukogutatah kenjit, atshinkwitchinnut etchih nugutatah kenjit, ei Joodah kthoikit kwineti kitti etchih nigichilih rsyetunkogitaäh kenjit.

## CHAPTER II.

**A**Kō nitinihtyi, akō nelhyinh, akō kwinyooyin tinjih ttlyakh vah kochitri ha tinlih zit. 2 Akotsutakotittihnyooh, Nitchin tte kwu tsut chiheih? Akō akotusahnyooh, Jeroosalem kotelhtri kwu tsut, kwut sut ukwanchyakh chitti tinchyo, akō kwut sut ukwanjo chitti tinchyo, kwitunelhyah kenjit. 3 Akō, kwinyooyin, zyehekugkudhäug sah gikhe chikh chozzi, akō zyehekudhäug ihtlhlog chikh chozzi yit tut tsut tehah kenjit, 4 Akō akotiyahnyooh, Ankul, chih ttsyahnjo tsut gini-khyi, akotigwinyoo, Jeroosalem zzehkwintsin kwikbyokh kettun kwikkut kwiz zit trikwitetchyakh, tinjih akō akkih lyei kwiz zit kenjit. 5 Kwuggut yoo sih, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, kkon kwikhyokh kwinkuö vut tsut tittihchyakh, akō vut tlud tun chekwahndit tittihchyakh.

6 Ho, ho, yotitsui kthoikit kwut sut kethle kultohchyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: kwuggut yoo zyehekug attrui ttankthut kwikkut rsyetunnyiwho-

dhelheh, Kukwadhut Vittekwichanchyho nyoo. 7 Ho Zeion, khuttitichantshi, nun Babilon vi yetsi ha kwinchin. 8 Kwuggut yoo nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyho akotinyoo: Chekwahndit kwittle atshinkwitchinnut nyiwhonnëigelchil tsut sit chileh: kwuggut yoo attun nyiwhot tinih vinde tinerzrui tinih. 9 Kwuggut yoo, kwinyooyin, ko kug sinlih kwitutelthuk, ako einut kokungahnduk tsut khutranchyah tungitetchyah: ako nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyho sit chileh kazyuntowhohndui.

10 Zeion vi yetsi, etchili ako rsikochanchyho: kwuggut yoo, kwinyooyin, nichihshit, ako nyit tlud tun kwitihchyakh, Kukwadhut Vittekwichanchyho nyoo. 11 Ako ei ttrin zit kwitchinnut lyei Kukwadhut Vittekwichanchyho tsut kwunkyo-zyunkhuttugututahtsya, akosit ttsyahnut tungitetchyakh: ako nyit tlud tun kwitihchyakh, ako nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyho nit tsut sit chileh katitundui. 12 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyho Joodah tun nun kwikkit kwitii otendul kthoikit rsyikotittinyoo tun, ako tthui te Jeroosalem kotitenja. 13 Kwutthui tutthug, Kukwadhut Vittekwichanchyho nda, khuttutudhinyoo: kwuggut yoo tit trikwitchintekkit rsikotittinyoo kwu tsut gunanjik.

## CHAPTER III.

**A**KO Joshua atteinjiahtsi-ttshid Kukwadhut Vittekwichanchyho zyehekugkudhäug nda nudhut set tsut kwikkëiniltyi, ako Satan yin nanduitsui nudhut yit tsutkwilhei tittetchyakh kenjit.

2 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyho Satan tsut akotittinyooh, Satan, Kukwadhut Vittekwichanchyho nyookkuikinjichoza; aha, Kukwadhut Vittekwichanchyho Jeroosalem kotinyooh nyookkuikinjichoza: chih nitiniditshit kkon kwut sut trantsit elyet ili lyet? 3 Ako Joshua yikk rssrui nukwitazi, ako zyehekug-kudhäug nda nidhut. 4 Ako gichokhe ako einut vunda nigichilzi tsut gikhe, akotigwinyoo, Yikk rssrui vut sut tukwitohnji. Ako attun tsut akotittinyooh, kwinyooyin, nyit tekotigwittiyin nyit sut trikwichizhit dhelhtsui, ako kwutchakh ketchid ha nyinnëitulehul 5 Ako akotittihnyooh, Vit tshi kug ttsehzoo tattloth ginichooä. Ako vit tshi kug ttsehzoo tattloth ginitiei, ako yikk ginilii; ako Kukwadhut Vittekwichanchyho zyehekugkudhäug kerkhe nidhut. 6 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyho zyehekugkudhäug Joshua tsutkwikkëitinityi, akotigwinyoo, 7 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyho akotinyoo: Sik kwinië zit tutidhah chi, ako sik kuttukwitatshi kutunantya, akotsut nun te siz zzeh kuttoututantri, ako sin nittetranttui kutunantya tthui, ako chihnuit kerkhe nigichilzi tet \* nittekwachi kwittekkitt nyintlukwitihtlyä. 8 Odhudhantshei choog, Joshua atteinjiahtsi ttshid, nun ako nit chyahnut nyin nda gichiltshei; kwuggut yoo tinjih zyungili ei koogwiteyintunginchyho: kwuggut yoo, kwinyooyin, sik kahnduk Thohchyah chikh niteltshyah. 9 Kwuggut yoo, kwinyooyin, ttshih Joshuanda ninihei; ttshih ihtthloog kwug kug kwinde chitsuttetsinek-

\* Ko, kutrututtul.



thui zyunkooli: kwinyooyin, kwut  
sutkhuttrintikhutthitlul, nuvveno-  
tli Kukwadhut Vittekwichanchyo  
nyoo, akochih kthoikit tekotigwit-  
tiyin ttrin ihtblog zit ooun-kwi-  
tihthly. 10 Ei ttrin zit, nuvve-  
notli Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo nyoo, tinjih ettounyatchyo  
tin neog kòkkungutohkhya chug-  
chohtutchunetsi akò chugehohtsik  
tutchun etsi.

## CHAPTER IV.

**A**KO zyehekugkudhäug sah  
gikhe ninutizzi, akò gunu-  
sahnjik, nittso tinjih ihtlè tiv  
vvakh kwut sut gunutranjik. 2  
Akò akotusahnyooh, Chitti tte  
nyayin? Akò akotittihnyooh,  
Nelhyinh, akò kwinyooyin,  
khthoikhchokkunttui tutthug it-  
sidhutthoh ttsut, tit ttshikk  
ha vit tshitig kug, akò tik  
khthoikhchokkunttya chitsutte-  
tsinekthui kwuk kug; khthoikh-  
chokkunttya tsut vizzitkweti chi-  
tsuttetsinekthui zyunkooli, ei vit  
tshitig kug zyunkooli: 3 Akò  
oliv tutchun nekthui kerkhe,  
ihtblog ttshikk nanduitsui tun,  
akò ihtblog vit tlothtsui tun. 4  
Akò gitchidhihkhe akò zyehekug-  
kudhäug sah gikhe tsut akotit-  
tihnyooh, akotigwinyoo, Chih  
chitti tte zyunnili, sek kukwa-  
dhut? 5 Akotsut zyehekugku-  
dhäug sah gikhe kwitigikhe akò  
akotusahnyooh, chih chitti zyun-  
nili kanyitundui kkwa lyet?  
Akò akotittihnyooh, Sek kukwa-  
dhut, elyet kkwa. 6 Akotsut  
kwitigikhe akò set tsut gikhe,  
akotigwinyoo, Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo vik kinjik Zerubba-  
bel tsut chih tinchyo, akotigwi-  
nyoo, Chuttluth kirkhe elyet

kkwa, akò ttui kirkhe tthui elyet  
kkwa, kò sunkyo kirkhe, nuvve-  
notli Kukwadhut Vittekwichan-  
chyo nyoo. 7 Tdhah kwitichintssi,  
chootin tte ili? Zerubbabel vu-  
nda kwittshyah nukwitiitilya: akò  
kwu tsut, Chekoorzi, chekoorzi  
kinjitrututtruk ha ttshih kwitshi-  
tig chikh niteä. 8 Kwikyikug  
Kukwadhut Vittekwichanchyo  
vik kinjik set tsut nitetchatthut,  
akotigwinyoo, 9 Zerubbabel vinlih  
chih zzeh kwuzugkwitshotli zyun-  
nukwitiintthui; vinlih kwitshil-  
yunkwiteä tthui; akò kazyunto-  
whohndui nuvvenotli Kukwadhut  
Vittekwichanchyo nyiwhot tsut  
sit chileh. 10 Kwuggut yoo choo-  
tin etchichi nitsul ttrin elyet yin-  
jichä? kwuggut yoo rsyunkoo-  
kotutachyakh, akò Zerubbabel  
vinlih zit vahnutshiei zyungutu-  
nahyah, chih etsuttetsinekthui  
inchi, ei Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo nde zyunnili; nunhkug  
tutthug nukug thliitsëunetyah.

11 Akotsut kwitigihkhe, akò  
akotuvakhnyooh, Chih oliv tut-  
chun nekthui khthoikhchokkun-  
ttui nanduitsui tun akò vit tlotht-  
tsui tun chitti tte zyunnili? 12  
Akò nikkendo kwittigihkhe, akò  
vut tsut akotittihnyooh, Chih oliv  
thohchyah nekthui, eitsidhutthoh  
vizzitkweti nekthui kerkhe zyun-  
kwitiëh chitti tte zyunnili, eikhut-  
tut sut khthoikh itsidhutthoh  
vizzilui? 13 Akò sitigikhe akò  
akotittihnyooh, Chih chitti zyun-  
nili kanyitundui kkwa lyet? 14  
Akò akotittihnyooh, Set kukwa-  
dhut, elyet kkwa. Akotsut ako-  
tittihnyooh, Chih khthoikh kwi-  
tinji nekthunnut zyunnili, nunh-  
kug tutthug Kukwadhut erkhe  
nugudhut.

## CHAPTER V.

**A** KOTSUT ninetinihtyi, ako nelhyinh, ako kwinyooyin, nizittrovichoo udhah. 2 Ako akotusahnyooh, Chitti tte nyayin? Ako kwittigihkhe, Nizittrovichoo udhah nilhyin; vik kwanjo kwuttsokh nekthogchotyin, ako vik kwanchyakh kwuttsokh ihtblogchotyin. 3 Akotsut akotusahnyooh, Chih kwirzyoockettrigikhyi kthoikit tutthug ninyunkugchikh tittizbit: kwuggut yoo ettounyatchyo uni tzut kwut sut trutuneza ei kwikkit; ako ettounyatchyo kinji ninttui ha gikhyi tzut kwut sut trutuneza ei kwikkit. 4 Chikh tutedhah kwutelhtsya, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ako uni zzeh kwiz zit nittetutedhah, ako viz zzeh kwiz zit attun sorzi kirkhe kinji ninttui ha nukwune gikhyi: ako viz zzeh kwutlud tun akkhetittetchyakh, ako yit tunahnja kwut sut tutchun ako kwut sut ttshih ha.

5 Akotsut zyehekugkudhäug sah gikhe chikh titchodhut, ako akotusahnyooh, Choog nitinintyi, ako chih chikh tittizhit chitti tincho nyayin. 6 Ako akotittihnyooh, Chitti tincho tte? Ako akotittinyooh, Chih ephah tincho ei chikh tittizhit. Kwikkyikug akotittinyooh, Chih ko \* kwitetchin kthoikit tutthug kwiz zit: 7 (Ako, kwinyooyin, itsinigwoövulvi vitēitinintyin tug nutrutāei ilih :) ako chih trenjo tincho ephah kwutlud zit dhiti. 8 Ako akotittinyooh, Chih kwitukwiē tincho; ako ephah kwutlud zit kwu tsut nutuyittahnui:

\* Kō, tekotigwittiyin.

ako kih zhig kug itsinigwo nitti chiltthut. 9 Akotsut niti- nihtyi, ako nelhyinh, ako kwinyooyin, trenjo nekthunnut chikh- ginjōth, ako ko tsunh zit attrui kwitjēh: ako tsunh gettiyīn thug vut tsunh kwikkit: ako ephah tugnigichiei nunhkug ako zyehekug kyitdetug. 10 Akotsut zyehekug- kudhäug attun sah gikhe tsut akotittihnyooh, Chih nitchin tte kwu tsut ephah gekdhah? 11 Ako akotusahnyooh, Sheinar kthoikit kwiz zit zzeh venjit nutri- kwutetthul kenjit: ako \* rsyenu- trigwiei tei, zut khe tit tekkit zit nutrutatshya.

## CHAPTER VI.

**A** Kō ninetinihtyi, ako nelhyinh, ako kwinyooyin, vulkunututtul ttankthut tdhah nekthui kwikyitdetug kwut sut zyunchikhlnjōth; ako tdhah the- trin tdhah zyunilīh. 2 Vulkunututtul troottshid kwu tsut thluichoh ttatsik zyunilīh; ako vulkunututtul nikkendo kwu tsut thluichoh urzrui. 3 Ako vulkunututtul nekthui kkendo vulkunututtul kwu tsut thluichoh tak- kui; ako vulkunututtul ttyigg kkendo {vulkunututtul kwu tsut thluichoh nitinilkui zyunninttui. 4 Akotsut gitchidhihkhe ako zyehekugkudhäug attun sah gikhe tsut akotittihnyooh, Sek kukwadhut, Chih chitti tte zyunnili? 5 Ako zyehekugkudhäug sitigikhe ako akotusahnyooh, Chih zyehekug attrui ttankthut zyunnili, ei nunh- kug tutthug Kukwadhut Vitte- kwichanchyo nda nichilzi kwut sut chikh tidichi. 6 Vulkun- ututtul kwu tsut thluichoh urzrui zyunkooli kthoikit yotitsui kwu

\* Kō, nutukwitedhut.



tsut chikh tittizhit; akə takkui ko kikh chikh gichochil; akə nitinilkui kthoikit ttrintlud tsui kwu tsut chikh gichochil 7 Akə dhutsokh chikh gichochil, akə gutetah zyunkotetukthut nunh-kug nukug thliitsungutatluk kenjit: akə akotittinyoo, Tzut kwut sut khuttitotohchi, nunhkug nukug thliitsunohtluk. 8 Ako-tsut sookkuggikhe, akə set tsut gikhe, akotigwinyoo, Kwinyooyin, einut yotitsui kthoikit tsui kwu tsut gidichyah sunkyo khetachyo zyungeltsui yotitsui kthoikit kenjit.

9 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitetchatthut, akotigwinyoo, 10 Einut ooun-nukotrilih tet ttsut tukwichanji, Heldai ttsut inchi, Tobeijah ttsut, akə Jedaiah ttsut; akə ehthloginchi ttrin niniheih, akə Joseiah Zephaneiah vit tinji zzeh kwu tsut nittechiheih, nit-chin kwu tsut Babilon kwut sut nigininchil; 11 Akotsut, kot sut itsitakkui akə itsidhutthoh tukwichanji, akə tshinetui zyunnyantsi, akə Joshua Jehozadak vit tinji, atteinjiätsi ttshid \* vishinidhiyookh; 12 Akə vut tsut ginikhyi, akotigwinyoo, Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkigikhyi, akotigwinyoo, Kwinyooyin, tinjih attun vorzi Thohchyah tincho; akə attunthun kwuzzug kwut sut khuntshitetthul, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh-rsikotittinyoo nukwitetthul: 13 Attun inchi Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh-rsikotittinyoo nukwitetthul; akə chekwahndit tekdhah, akə tik kitettlechiti kug tetyah akə kukwutahdhut; akə tik kitettlechi-

\* Kə, vishunnidhiyookh.

ti kug atteinjiätsi tittetchyakh: akə ehthletsut kwikyitdetug ttsinettun khuttiitrigichi kwituttea. 14 Akə tshinetui Helem tsut zyuntelya, akə Tobeijah tsut, akə Jedaiah tsut, akə Hen Zephaneiah vit tinji tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh-rsikotittinyoo kwiz zit, kunukwahndui kenjit. 15 Akə einut undhut tunginchyo nugutetah, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh-rsikotittinyoo kwiz zit nunkookwitetthul, akə nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsut sit chileh kazyuntowhohndui. Akə chih nukwitutatthah, nukwandui ha Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tezyoo kukwutohtah chi.

## CHAPTER VII.

**A**KO nukwinidhut Dareius kukwadhutchohttshid vin nukwutudhut ttiygg kkendo nukwutudhut zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Zekareiah tsut nitetchatthut rsyenun nikkyittankthut kkendo rsyenun ttrin ttiygg kkendo ttrin zit Kislyoo zit inchi. 2 Akə einut Beth-el kwut sut Sharezer akə Regem-melek zyungichileh, akə kitti tinjih, Kukwadhut Vittekwichanchyo chekoorzi zyunkotutetukthut kenjit, 3 Akə atteinjiätsinut nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit tunginchyokh tsut zyunkigitekhyia, akə kuttugwitägnut tsut, akotigwinyoo, Rsyenun ttankthut kkendo rsyenun zit tihttrreh lyet, kwittsyettitchidhilhtshi, nitso tihsiyinh chih nukwutudhut kwilyei kathog?

4 Akotsut nuvvenotli Kukwa-

dhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitetchatthut, akotigwinyoo, 5 Kthoikit tinjihnut tutthug tsut ginikhyi, akō atteinjāh-tsinut tsut, akotigwinyoo, Rsyenun ttankthut kkendo rsyenun zit akō rsyenun nikkittyigg kken-do rsyenun zit zyunkhuttutohkkuī akō zyunttriohzi tei, chih nukwichochik chitsuttetsinektthui-chotyin inchi, kwintsul tsut thlō ha set tsut zyunkhuttutohkkuī, set tsut inchi? 6 Akō zyunoha tei, akō zyunwhohnyin tei, khenjit zyunoha kkwa, akō khenjit zyunwhohnyin kkwa lyet? 7 Kuttugwitāugnut kwiyetshikh kirkhe kinji ei Kukwadhut Vittekwichanchyo irzrul zyunotudhohtsha kkwa lyē lyet, Jeroosalem kwiz zit trikwetchin akō kwitirzyoō tei, akō zzehkwilyei vin nukoē, akō Ttrintludtsui akō kwittshyah kwiz zit zyuntrikwetchin.

8 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Zekareiah tsut nitetchatthut, akotigwinyoo, 9 Nuvvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkīt gikhe, akotigwinyoo, Kuttukotichatri thlittegwittlī tunwhohyin, akō tinjih ettounyatchyo tit tazzi tsut zyog-guttigwidichyo akō nersitkwichichyo kwikuninohtyi: 10 Akō ttrigg-kkontetug zyunohtlut rshō, akō kwittyi-ettunnut tthui elyet kkwa, atshin, akō nersitchachyo tthui elyet kkwa; akō nyiwhot ttri zit ithlē nyiwhot tet tit tazzi netsi kwirzyoō ninjiivudhut rshō. 11 Kō zyunukotudhatsha untugguthechilzi, akō kitti ttzī kitunegichotlī, zyunkuttutetthuk kkwa lyē kenjit. 12 Ahā, kitti ttri ttshih \* adamant kit zyungel-tsui, tugwitjē zyunkuttutetthuk

\* Kō, deiamond.

kkwa lyē kenjit, akō kinji ei nu-vvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo tunkyo kirkhe chileh kuttugwitāugnut kwiyettshikh kuttunlih kirkhe: ezyuk kwuggut nuvvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut kwuvechōh kwit-chintssi nukwichatthut. 13 Akō nukwinidhut, nittsō irzrul, akō zyunkuttutetthuk tinjigedichik kkwa; kwikkīt zyunguterzrul, akō otudheltsa kkwa, nuvvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo tittinyooh; 14 Kō atshinkwitchinnut tutthug tet einut ahzyungetundui kkwa attruitinitityei ha rsyetunkotulhah. Kwikkīt kō kitlyō kthoikit kkōkyid ilih, kwikkirkhe ithlē nukug kwutto chozzi kkwa akō kinedhizzi kkwa tthui: kwuggut yoo kthoikit ket tinjikwitizhit kkōkyid zyunnigijnei.

## CHAPTER VIII.

**A**KO nuvvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitetchatthut, akotigwinyoo, 2 Nuvvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwittrī kwitchintssi ha Zeion enjit kwilhtri, akō trutukotikui kwitchintssi ha venjit kwilhtri. 3 Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Zeion kwu tsut kinutichidhusudhut, akō Jeroosalem kwutlud tun kwitihchyakh: akō Jeroosalem Thlittegwittlī zzehkwilyei kotazya; akō nuvvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tdhah Tdhah rsi-kotittinyoo. 4 Nuvvenotlī Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Tthui te tinyanchinut akō ssinuggunnut Jeroosalem kwiniē kuttrututtul zit zyunkoo-



gwitetchyakh, tinjih ettounyatchyo tinlih zit tut tuth ttrin kwilyei kenjit. 5 Akə zzehkwilyei kwiniē kuttrututtul ttsyahnut akə nitchidnut ha tunkwitutunā kwut sut kwiniē kuttrututtul zit tsezyungittiyin. 6 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Ei ttrin zit chih tinjihnut troninidhut nde zit kekwiyn kwitutteā chi, sinde zit tthui kekwiyn kwitutteā lye lyet? nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 7 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Kwinyooyin, kthoikit gittäugsui kwut sut, akə kthoikit nēag-tsui kwut sut ttsyahnut nukotelhsi: 8 Akə nukotihthlya, akə Jeroosalem kwutlud tun zyunkookwitetchyakh; akə sit ttsyahnut tungitetchyakh, akə ko Vittekwichanchyo tittihchyakh, thlitegwittli zit akə tshitgwichoē-tigwittiyin zit.

9 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nyiwhonlih zyunnichootui, nyiwhon chih ttrin zit chih kinji kut-tugwitäugnut zhig kwut sut zyuntohtthuk, ei nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwuzugkwitcholi nek-witritinintyin ttrin zit tungin-chyokh, zzeh rsikotittinyoo inchi, nutrikwitetthul kenjit. 10 Kwuggut yoo ei ttrin kwiyet-tshikh tinjih enjit elyet nendui kwilya, akə utthui enjit nendui elyet kkwa; akə attun chikh chozzi tsut kə nittenizzi elyet ttsinettun kwilya kwutsutkwilhei enjit: kwuggut yoo tinjih tutthug ettounyatchyo tin neog netsi tunkovelshin. 11 Kə choog chih tinjihnut troninidhut tsut ttrin kwiyettshikh zit kwikkit tittih-

chyakh kkwa, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 12 Kwuggut yoo ttsinettun nizi kwitutteā; chugchohtutchun tin nizi tunasi, akə nunh tin nikkit-kwinyasyei tunasi, akə zyekkug kitti kiitsiktikdhah kwuntlunkwiteā; akə chih tinjihnut troninidhut chih etchichi tutthug zyungitettiya kotelhtsya. 13 Akə nukwitutatthah, nittsə atshin-kwitchinnut tet kwirzyookettrigikhyi zyunohlih, Joodah viz zzeh akə Israel viz zzeh, kwikkit nunyi-whottelhsi, akə kwirzikettrigikhyi tuntoghchyakh: zyunnochut rshə, kə nyiwhonlih zyunnichootui. 14 Kwuggut yoo nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Nittsə kwirzyoo nyiwhot tsut tit-tihsiya yinihzhin, nyiwhot ttiynut kwuvecho kwu tsut siz zyunginilhtsi tej, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akə kineinjüdhushudhut kkwa: 15 Kwikkit chun chih ttrin zit nuninjüdhidhut Jeroosalem kwu tsut akə Joodah zzeh tsut kwirzi tittihsiya; zyunnochut rshə.

16 Chih etchichi zyunnili ei tuntowhohya: tinjih ettounyatchyo tin neög ha thlitegwittli zyungunohkhyi; nyiwhon nittegwittli tun thlitegwittli akə ttsinettun kuttukotichatri kuntoutotri: 17 Akə ihtlē nyiwhot tet tsut nyiwhot ttri zit tin neög netsi kwirzyoo ninjiivudhut rshə; akə kinji nintui nukwune ket-tunynohshin rshə: kwuggut yoo chih etchichi tutthug truttunkootilchyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

18 Akə nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik set tsut nitechatthut, akotigwinyoo, 19 Nuvvenotli Kukwadhut Vit-

tekwichanchyo akotinyoo: Rsyenunttyiggkkendorsyenunkhuttutrutakkui, akə ttankthut nikkenndo khuttutrutakkui, akə nikkittyigg nikkendo khuttutrutakkui, akə vunchuthnukozukdhityin nikkendo khuttutrutakkui, Jcodah zzeh tsut rsikoonchyo akə ssokoŋi, akə ninjikwudhut tseyinzyuntrilli zyunkwituttea; ezyuk kwuggut thlitegwittli ako ttsinettun ketunyinothun. 20 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Tthui te nukwitutatthah, tinjilnut nugutetah, akə zzehkwilyei kwilyei kwiz zit zyunkookwitchin: 21 Akə zzehkwilyei iththlog kwiz zit zyunkookwitchin iththlog tsut gutetah, akotungitittenja, Kukwadhut Vittekwichanchyochekoŋzi zyunotitutukthut kenjit, akə nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo voŋkkuntinititya kenjit anidhook todichyah: sun te tibsyah. 22 Aha, tinjilnut lyei akə kwitchinnut zyunninttui nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo oŋkkungutunetya Jeroosalemkwiz zit nugutetah, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo chekoŋzi zyunukotutetukthut kenjit. 23 Nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo: Ei ttrin zit nukwitutatthah, tinjih iththlogchotyin kwukkozyungutahwholh, atshinkwitchinnut kwittshah tutthug kwut sut, attun Joo nili vitlin kwukkozyungutahwholh, akotungitittenja, Nyiwhah titutah, kwuggut yoo Vittekwichanchyo nyiwhah tinchyo zyunkwititutthuk.

## CHAPTER IX.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo vik kinjik kthah Hadrak kthoikit kwuk kug, akə Damaskus vin nukkwazzi tekkit kwituttea: kwuggut yoo \* tinjih akə Israel kwitchinnut tutthug nde Kukwadhut Vittekwichanchyo tsui tsut kwitchoei: 2 Akə Hamath tthui ei vilyin kug koŋi: Teir akə Zeidon, kwinttluth kookwizyei † kenjit. 3 Akə Teir khenjit zzeh ninttui nukwintthui, akə thlitsi kwikkitt itsitakkui tugkititinyotli, akə itsidhutthoh nirzi kwinie kutrututtul untut kwikit. 4 Kwinyooyin, Kukwadhut yin neitelya, akə yit ttluth choochoh kug tudhaktah; akə kkon ha vikkitleitrutatah. 5 Ashkelon tunahyah, akə tunatchut; Gaza tthui, akə kwinttluth vi rsra tea; akə Ekron, kwuggut yoo vik kouli tritutenji: akə kukwadhutchoh-ttshid Gaza kwut sut rsyetetgititelya, akə Ashkelon kwiz zit trikitetchyakh kkwa. 6 Akə trulzit kkyi Ashdod kwiz zit kwitetchyakh, akə Philistinnut ko ersikwitchilui kititinihtulh. 7 Akə viz zhig kwut sut vut tta ooun otihndul, akə vik kittrikwitchie vuggo kyitdettug kwut sut; akə attun te tronidhut tittetchyakh nyiwhov Vittekwichanchyo enjit; akə Joodah zit ttshid kit tittetchyakh, akə Ekron Jebuseit kit. 8 Akə nuvenotli netsi siz zzeh kwinukoŋe nitibnja, ithhle nukug kwuttotehah ko kinutehah kkwa kenjit: akə kwunahkuk tthui te

\* Ko, Kukwadhut Vittekwichanchyo tinjih kug akə Israel kwitchinnut tutthug kug kwinde tiyin.

† Ko, kwittizzik.



ko nukug kuttehah kkwa: kwu-  
ggut yoo choog sinde ha nelhyinh.

9 Kwinttluth tsut rsikochan-  
chyo, Zeion vit yetsi; Jeroosalem  
vi yetsi, kinjichintruk: kwinyoo-  
yin, nyek kukwadhutchohthshid  
nit tsut niheih: tshitchoë tinchyo,  
akö chekwahsi tiyin; khuzugtidi-  
chyo, akö thluichohuttzechoh yah-  
chyah, thluichohuttzechoh kkyi  
thluichohuttzechohtrigg kkyi.  
10 Akö Ephraim vut sut vulku-  
nututtul kititinihtulh, akö thlu-  
chö Jeroosalem kwut sut, akö  
nithlutrutuggun ultui kitrititine-  
tdhah; aköatshinkwitchinnut tsut  
ttsinettun gitekhyä; akö vik koo-  
kukwadhut choöchö kwut tsut  
choöchö kwu tsut kwitutteä,  
akö Hunh kwut sut nunh lyn  
kwu tsut. 11 Nyenjit tthui yoo,  
nyith thlukwinadhun tta kenjit  
kwiniltyin viz zit choö kkwa kwut  
sut nyiv vittëitinitututhnut chikh  
kochidhelheh.

12 Nyiwhon nokonyoo vittëitini-  
tututhnut, zzeh ninttui kwu tsut  
kinutohtah: choog ttrin inchi  
kikyellnji nekthud ugwantssi nit  
tsut kwuntlutitithlya. 13 Kwu-  
ggut yoo Joodah khenjit etchi-  
dhelthuk, Ephraim ha ultui tu-  
kwitinidhelhui; niz zyookthut  
tutukotutunulha, Zeion, niz zyoo-  
kthut netsi, \* Javan, akö tinjih  
chinttluth vir rsihchö kit nyit  
telhtsya. 14 Akö Kukwadhut  
Vittekwichanchyo kwuk kug tru-  
tunahyah, akö vik kki nettun-  
kkon kwikkit tattul: akö Kukwa-  
dhut Vittekwichanchyo vizzitizul  
yootahsyookh, akö trintludtsui  
attruitinitityei ha tutedhah. 15  
Nuvvenotli Kukwadhut Vitte-  
kwichanchyo ko kuttenja; akö  
kitlëigutatah, akö ttshihtthlyakh

ttshih kookungututahulh; akö  
zyungitetinja, akö chugchohchoö  
kirkhe kwikkit nungutudhat-  
thun: akö ttshikk kwikkit tun-  
kotrututunaä, atteinjitrahtsitek-  
kit kwiniltsud kwikkit. 16 Akö  
ei ttrin zit Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo ko Vittekwichanchyo  
tit ttsyahnut tivinotli kit nuko-  
tahsi: kwuggut yoo tshinetui  
ttshih kwikkit tungitetchyakh,  
tik kthoikit kug \* tug-nitrichiei  
17 Kwuggut yoo † vik ‡ kw-  
rzigwittiyin tteggwanttluth kwit-  
chintssi, akö ‡ vi ndotukoonchyo  
tteggwanttluth kwitchintssi! ttlo-  
li ttsyahnjo zyungititerzya kwutah-  
tsya, akö chugchohchoö ketchid  
nitchidnut.

## CHAPTER X.

**K**UKWADHUT Vittekw-  
ichanchyo ttsut ttsin zyuno-  
towhohkthut ttsin khuiko kwe-  
dhah zit, Kukwadhut Vittekw-  
ichanchyo ttsut inchi attun net-  
tunkkon zyunahtsi; akö ttsin  
uttalui kot sun tahtsya, ettounyat-  
chyo tsut kwittshyah kug ttlo.  
2 Kwuggut yoo teraphim kwizhah  
zyungikhe, akö tuzzunnut kwu-  
vetsit zyungunahyinh; akö kinu-  
trilya nukwune zyunkookwelh-  
ndukk, kwuggut kkwa zyunn-  
gashö: ezyuk kwuggut kitti  
kwinië gidichyah tivi kit, khu-  
njiköitrachi, tivikunahtyi elyet  
kwilya enjit. 3 Tivikunahtyinu-  
netsi siz zinatsi kwitchilkyin, akö  
evi-ezir ko kwitunelhsi: kwu-  
ggut yoo nuvvenotli Kukwadhut  
Vittekwichanchyo tit tivinotli  
Joodah viz zzeh nindechithizzi,  
akö nithlutrutuggun zit tith

\* Kō, Gris.

\* Kō, chahndit.

† Kō, ko.

‡ Kō, kwitchirzi.

thluĵchoh chintssi kit zyunkotah-tsyā. 4 Vut sut kwiniłtsud ttshih chikh nututedhah, vut sut kwut-zug, vut sut nithlutrutuggun ultui, vut sut kwunahkuk ettet-koogwinyatchyo nikhah.

5 Aĵo tinĵih chinttluthnut kit tungitetchyakh, nithlutrutuggun zit kwiniē kutrututtul untut zit kotsutkwilheĵnut kookungutah-yookh; aĵo nitsigutatah, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwah tin-chyo kenĵit: aĵo thluĵchoh te-chiltsheĵnut nittrinithlugututayeĵ. 6 Aĵo Joodah viz zzeh ttuititihthlyā, aĵo Joseph viz zzeh nutelhsi, aĵo chun ninukotihthlyā, kwuggut yoo kwet zyoogguttisihchyo; aĵo ooun kohidihlih kkwa kwikkit tungitet-chyakh: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo ihthli, aĵo kotudhel-tsha. 7 Aĵo einut Ephraim ttsut tinĵih chinttluth kit tungitet-chyakh, aĵo ko ttri rsikotutachyakh chugehohchoĵ kirkhe kwikkit: aĵa, ko kkyĵnut zyungutunahyah, aĵo rsyunkookotutatchyakh; Kukwadhut Vittekwichanchyo zit ko ttri ssotelyā. 8 Kwenĵit tutulzi, aĵo thluchunkotitihthlyā; kwuggut yoo nukovihkthut: aĵo nikkigutunasya nittso nikkiginilseyĵ. 9 Aĵo tinĵihnut tet nukotinihthlyā; aĵo kthoikit \* nizhit tun sinnugutandui: aĵo kitti kkyĵnut ha zyunkookwutendui, aĵo kinugutetah. 10 Iĵipt kthoikit kwut sut tthui ninukotihthlyā, aĵo Assiria kwut sut thluchunkotitihthlyā; aĵo Gilead aĵo Lebanon kthoikit kwu tsut nukotihthlyā; aĵo kwittekkit kwenĵit trikwutāā kkwa. 11 Aĵo khuĵĵnikwutu-

dhut choĵchoh nukug kwutto tutedhah, aĵo choĵchoh tyit tudhakthah, aĵo Neil tutchashit tutthug tutetutrul: aĵo Assiria versitkwichileĵ zug nutrututteā, aĵo Iĵipt vut tuth kethle tuta-thah. 12 Aĵo Kukwadhut Vittekwichanchyo zit nukotulttui, aĵo yoorzi zit gikitetah aĵo zugnugutetul, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

## CHAPTER XI.

**L**EBANON, \* nyik kitteni-vyakh kunetinili, kkon nyik kedroi kitlēitatah kenĵit. 2 Tsetsoĵ tugnenyāuk, kwuggut yoo kedros tinyoggokh, ei zyunchintssi nēitrotli kenĵit: Bashan tutchunlirh tugnenohzik, kwuggut yoo tutchunzhanutthultrotthui nutinchil.

3 Tivikunahtyĵnut tugnegutunazik tezyoo! kwuggut yoo ko chekwahndit nēitrotli: leionkkyĵ nĵo ukogwun tezyoo! kwuggut yoo Jordan ersikwitichileĵ nēitrotli. 4 Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo akotittinyooh: Tivinotli nunzhigtrutatah zyunaā: 5 Ei zyungittiĵin nunzhigyichilchil, aĵo kwah kwitukwiē khuttikotitinyoo kkwa: aĵo einutnungiyahndui akotunginyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo tutichoē, kwuggut yoo chidhele: aĵo khe kitti tivikunahtyĵnut nersitchachyo zyungiyoonyyoo kkwa. 6 Kwuggut yoo tthui te kthoikit kwiz zit zyunkookwitchin nersingichachyo kotitihnja kkwa, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: ko, kwinyooyin, tinĵih kwuntlukotihthlyā ettetkoogwinyatchyo tin neĵg nillih tsut, aĵo

\* Ko undhut.

\* Ko, nyinkug kuttrantui.



yek kukwadhutchotshid nillih tsut: akò kthoikit \*zyungutudhakthah, ako kuttunlih tsut köitihndul kkwa. 7 Ezyuk kwugut nunzhigtrutatah tivinotli zyunulhul, thlih ha tivinotli kwiendo zyunnertsitchachyo. Ako tuth nekthui khuttut tsut tukwichidhelhnjik; ihtlhlog Ndotinchyo ovihrsi, akò ihtlhlog † Ttlhyakh ovihrsi; akò tivinotli zyunulhul. 8 Akò rsyenun ihtlhlog zit tivikunahtyi tteyut kuntinidhihtdhah; kwuggut yoo sik kwundui kwahnichininintsi, akò kwundui tthui sittritiëh. 9 Akò tsut akotittihnyooh, Nyiwhihitulha kkwa; ei nizzhit, nivizzhit: akò ei kititritinihtdhah, kitritinyootdhah; akò einut trunkonodhut ettetkoogwinyatchyo ihtlhevut tthui zyunchigoä.

10 Akò sut tluth Ndotinchyo odhihnjik, akò vikkëinihtyuth, sith thlukwinadhun tinjihnut tuthug ha kwudhelhtsui chyò thlututulhthul kenjit. 11 Akò ei ttrin zit thlekwichilnuih: akò kwikkit tivinotli kwiendo tsut zyunnertsitchachyo ei set tsut khungiyetinde kazyungetundui Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik kwitiëh. 12 Akò akotunkovakhnyooh, Kwirzi zyuni-nohthun chi, sin nendui sintluntohei: akò elyet kkwa chi, zyuntunohkkwa. Akotsut sin nendui kenjit itsitakuì tug ttehchotyìn kooketrikwitahti. 13 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Thlyethhtya-ahtsi tsut kwitchili, enja chintssi ko kirkhe sitritichithityin. Akò itsitakuì tug ttehchotyìn tukwichidhelhnjik, akò thlyethhtyaäh-

tsi tsut kitchidhihlih, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit. 14 Akotsut sut tuth ihtlhlog, Ttlhyakh inchi, vikkëinihtyuth, Joodah akò Israel kokyitdetug nithlutrutazzi thlututulhthul kenjit.

15 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo akotusahnyooh, Tthui te tivikunahtyi nashi viv vidhizzin chun khuttut tsut nutukwichanji. 16 Kwuggut yoo, kwinyooyin, kthoikit kwiz zit tivikunahtyi nututulthah, ei \* kunutrotyuth nindetitetyah kkwa, akò ei rseyetuchilzi ookkuntunetyah kkwa tthui, akò ei vikkwitinjik rsinutahnja kkwa; akò ei † kwirzi kwundui ëitaha kkwa tthui, kò naki tthui teä, akò kuttu kthui-kui khututunachakh. 17 Tivikunahtyi elyet gili tivinotli akkheönyoo tsut kookontri! rsihchoh vik kug, akò vin nde nanduitsui kug kwitutteä: vik kyin thlanchi ha tutetutururh, akò vin nde nanduitsui thlanchi ha tunethokh.

## CHAPTER XII.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo vik kinjik kthah Israel enjit. Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, attun zyekkug kittettinyavyakh, akò nunhkug kwuzugkwitchotli nukwitisshi, akò tinjih nikyò viz zit ahtsi: 2 Kwinyooyin, Jeroosalem tinjihnut tutthug kwinukoë tsut choottya kwili-ukwakug kwutelhtsya, akò Joodah kug tthui kwifutteä Jeroosalem netsi kwunnu-trichilzi zit.

\* Kò, untrigookwitutunahtul.

† Kò, Kwunkyokwitilli.

\* Kò, zyunahtrikwetunduk.

† Kò, nudhut.

3 Ako ei ttrin zit nukwitatat-thah, Jeroosalem tinjihnut tutthug enjit ttshih \* kwatlut kwutelhtsya; einut tutthug khenjit giyahkthahgahtsi kwinttluth nekuihzyunkotrutahtsya; ako nunh-kug atslinkwitchinnut tutthug ginetsi thlitatah. 4 Ei ttrin zit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, thluichoh ettetkoogwinyatchyo nejnjitrigwitinji ha tudhelhktah, ako yit tedhitti khanukwutunanui ha: ako Joodah viz zzeh kko nyitsinetokwitinisichyah, ako tinjihnut ko thluichoh ettetkoogwinyatchyo ndeettun ha tudhelhktah. 5 Ako Joodah ttshidnut akotungititenja, Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin sut ttluth tunginchyo nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo zit.

6 Ei ttrin zit Joodah ttshidnut kkon ttshikk tutchun tet, ako kkon tutchun vizzit neittri thlunchichunnilkdhah kwittet zyunkotelhtsya; ako tinjihnut tutthug kwinukoë kitlungutatah, nanduitsui ako ttlothtsui: ako Jeroosalem tthui te khe tit tekkit tun nukwitetchyakh, Jeroosalem kwiz zitinchi. 7 Kukwadhut Vittekwichanchyo Joodah vin nivvakh troottshid nutahsi tthui, kwikkirkhe David viz zzeh chekwahndit, ako Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin ekwahndit Joodah yendo tsut kwitchintssitrikwutahtsya kkwa kenjit. 8 Ei ttrin zit Kukwadhut Vittekwichanchyo Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin zyunkuttenja; ako attun ei ttrin zit kuttithinjin tincho David kit tittetchyakh; ako David viz zzeh Vittekwichanchyo kit tittetchyakh, Kukwadhut

Vittekwichanchyo viz zyekhug-kudhäug ko nda kwikkrit.

9 Ako ei ttrin zit nukwitatat-thah, atshinkwitchinnut tutthug Jeroosalem netsi neginchyah rsyetetskunkotutelhtsya koökkutunihtya. 10 Ako David viz zzeh kko, ako Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin kko, chekoorzi ako trotutukthut nikyo nututihinja; ako set tsut zyunkoogwutunahyah attun zyungiyookhwut: ako giyenjit zyunttritazi, nittso ihtle tit tinji ettetvirzi enjit ttriäzi, ako giyenjit kwinttluth zyunttrigwiteti, nittso ihtle tit ttshid-vukkoöli enjit ttrigwitti. 11 Ei ttrin zit Jeroosalem kwiz zit ttriäzi kwitchintssi kwitelya, Hadadrimmon ttriaz Megiddon yettshyah tun kwikkrit. 12 Ako kthoikit ttritazi, zzehkko ettetkoogwinyatchyo kwinëut; David viz zzeh zzehkko kwinëut, ako kuttu ut kwinëut; Nathan viz zzeh zzehkko kwinëut, ako kuttu ut kwinëut: 13 Livei viz zzeh zzehkko kwinëut, ako kuttu ut kwinëut; Shimeitnut zzehkko kwinëut, ako kuttu ut kwinëut; 14 Zzehkko tutthug trunkonodhut, zzehkko ettetkoogwinyatchyo kwinëut, ako kuttu ut kwinëut.

## CHAPTER XIII.

**E**I ttrin zit David viz zzeh tsut ako Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin tsut khut-tuili nikkitkwitunahtthah, trigwandoth kenjit ako kwurssruj kenjit.

2 Ako ei ttrin zit nukwitatat-thah, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, kthoikit kwut sut ekitteltsi korzi kititinih-

\* Kō, kwinti.



tulh, ako tthui te kunnutrutandui kkwa: ako kuttugwitäugnut ako chunkyo rssruj kthoikit kwut sut trikwututatthah kwutelhtsya tthui. 3 Ako nukwitutatthah, ihtlę tthui te kuttugwitetaug tej, akotsut vit ttiy ako vuh hun gikwäej akotigitahnja, Kwutindui kkwa; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vorzi zit kwu-vetsit ginikhyi: ako vit ttiy ako vuh hun kuttetun gikwäej giyooh-tekut kuttugwitäug tej. 4 Ako ei ttrin zit nukwitutatthah, kuttugwitäugnut trittungutenji ettet-ginyatchyo ti yinjitrikwunahyin kenjit, kuttugwitäug tej; ako tuzzo yikk nungutuneë kenjit zyunnukookwutazya kkwa tthui: 5 Kọ akotittitenja, Kuttugwitäug ihtlę kkwa, tinjih nunh kukulhnduk ihtlę; kwuggut yoo sin nitchidhut kwut sut elndi sit treltsui. 6 Ako ihtlę akoti-yitahnja, Chih nekuih \*nik kyin ekyitdetug chitti tte zyunnili? Akotsut kwittigitekhyah, Ei ha nekuih sit treltsui sul lugnut ko zzeh kwiz zit

7 Rsihehoh, sit tivikunahtyi netsi, gunanji, ako tinjih attun sit chyah tinchyo netsi, nuvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: tivikunahtyi dhakthui, ako tivi rsyetetrhittrututatyey; ako nitsulnut kug sinlih utsetutunulha. 8 Ako nukwitutatthah, kthoikit tutthug nikkyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, kwunun nekthui kwiz zit kuntutrutunetdhah ako rsyetetskuntitelya; kọ nekthui kkendo kwiz zit akkhetrotitenja. 9 Ako kwunun nekthui kkendo kwunun kkon nukug nitihthlya, ako nirzi nu-

kotelhtsya nittso itsitakkuj nirzi trahtsi, ako itsidhutthoh nittso kitshitrilnji kwikkitt kitshitulhndulh: sorzi kug koqkkunkigitekhyah, ako zyunkotudhelhtsha: Sit ttsyahnut zyungili tittitihnja; ako akotungititenja, Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo nili.

## CHAPTER XIV.

**K**WYNOOYIN, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttrin ihtllog nitchizhit, nyit khutran-chyah nyit tlud tun nikkittinikwititelya. 2 Kwuggut yoo atshinkwitchinnut tutthug Jeroosalem netsi nithlutrutuggun kwut tsut thluchunkotitihthlya; ako zzehkwilyey trotendni, ako zzeh kwinëitrutatah, ako trenjonut rsiitsut tunkotrutahyah: ako zzehkwilyey tenjirh trelni kwut tsut gutetah, ako tinjihnut troninidhut zzehkwilyey kwut sut kuntrututunetdhah kkwa. 3 Akotsut Kukwadhut Vittekwichanchyo chikh tutedhah, ako ei kwitchinnut netsi nitsitathut, nittso nithlutrutuggun ttrin zit nitsyelthut.

4 Ako ei ttrin zit vuk kthui Oliv tdhah kug zyunnutedhut, ei Jeroosalem kwundo gittäugtsui tun tinchyo, ako Oliv tdhah kwutlud tun nitruntutathul gittäug kwutsui tsui kwu tsut ako neäg kwutsui tsui kwu tsut, ako yetshyah kwitchintssi kwitelya; ako tdhah tenjirh yoti kwutsui tsui kwu tsut tutatthah, ako tenjirh ttrintlud kwutsui tsui kwu tsut. 5 Ako sit tdhah yettshyah kerkhe kethle-kultohtah: kwuggut yoo tdhah yettshyah Azel kwu tsut ketuttutatthah: aha, kethle-kultohtah, nittso kethle-kulchidhoh-

\* Kọ, nyinlih ekyitdetug nyit teggun kug.

chil nunhtatrhut kwitshikh kwut sut Uzzeiah Joodah kukwadhut-chohttshid ttrin zit kwikkit: aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo nututedhah, akorsyotittinyoonuttutthug nyah. 6 Aqo ei ttrin zit nukwitatthah, attri dhittri ha aqo nukwatokh ha kwitutteä kkwa: 7 Qo ttrin ihtlhlog tittetchyakh ei Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ka-kwitundui; ttrin elyet kkwa, aqo ttodh elyet kkwa: qo nukwitatthah, khahtsut kwedhah attri kwitelya. 8 Aqo ei ttrin zit nukwitatthah, Jeroosalem kwut sut choq kwundui chikh telui: kwut sut kwulud gittäugsui choq-choh kwutsui kwu tsut, aqo kwulud neägsui choqchoh kwutsui kwu tsut: ssin kathog aqo khuhi kathog kwitutteä. 9 Aqo Kukwadhut Vittekwichanchyo nunhkug tutthug kwu tsut kuwadhutchohttshid tittetchyakh: ei ttrin zit Kukwadhut Vittekwichanchyo ihtlhlog tittetchyakh, aqo vorzi ihtlhlog. 10 Kthoikit tutthug Arabah kwikkit nukwitetilya, Geba kwut sut Rimmon kwu tsut Jeroosalem kwut sut ttrintludtsui: aqo tugtrutahtsya, aqo tit tekkit tun kwitetchyakh, Benjamin vin nittegwitti kwut sut nittegwitti troottshid kwittekkit kwu tsut, kwinihtsud nittegwitti kwu tsut, aqo Hananeel zzehyettuië kwut sut kukwadhutchohttshid chugchohchoq-kwatlut-ttya kwu tsut. 11 Aqo kwiz zit tinjih zyunkookwitetchyakh, aqo tthui te kwirzyoo-kettrigikhyi elyet kwitethlya; qo Jeroosalem kwiteinjikwichanchyo ha kwiz zit trikwitetchyakh.

12 Aqo chih trudhakthui kwitutteä ei ha Kukwadhut Vitte-

kwichanchyo tinjihnut tutthug tudhakthah einut Jeroosalem netsi nitsigelchik: ko tthui tunenja kuttu kthui kug nigichilzi kathog, aqo ko nde kitti vizzit-kwetj zit zyuntunenja, aqo kitti ttshah kitti zhig zit tunenja. 13 Aqo ei ttrin zit nukwitatthah, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut kwititityei kwitchintssi ko tet kwitutteä; aqo kwukogutah-wholh ettounyatchyo tin neög nillih kug, aqo tugninullutazya tin neög nillih netsi. 14 Aqo Joodah tthui Jeroosalem netsi nitsitathut; aqo kwitchinnut tutthug kwinukoë ko ttetekh thlu-chunkwititelya, itsidhutthoh, aqo itsitakkui, aqo kwutchakh, kwintluth tsut lyei. 15 Aqo thluichoh enjit, thluichohuttzekwul enjit, utthui-uggunchoh enjit, aqo thluichoh-uttzechoh enjit, aqo utthui tutthug enjit ei trikwitchintekkit tungitetchyakh trudhakthui kwikkit kwitutteä, chih trudhakthui kwikkit.

16 Aqo nukwitatthah, ettounyatchyo troninidhut ei kwitchinnut tutthug ttsut Jeroosalem netsi nigininchil nukwutudhut kwitetkoogwinyatchyo gitehah Kukwadhutchohttshid, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nitshikwutetaä, aqo tutchunshah ninjikwudhut kuttunahtya kenjit. 17 Aqo nukwitatthah, chootin te nunhkug zzehhko tutthug tet Jeroosalem kwu tsut gitaheih kkwa Kukwadhutchohttshid tsut nitshikwutetaä kenjit, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo, ko kug tsin kwitelya kkwa. 18 Aqo Ijpt zzehhko gitaheih kkwa chi, aqo niheih kkwa chi, qo kug kwitutteä kkwa tthui; trudhakthui kwi-



tutteä, ei ha Kukwadhut Vittekwichanchyo kwitchinnut tudhakthah einut gikidichyah kkwa tutchunshah ninjkwudhut kungutunahtya kenjit. 19 Chih Ijpt trikwunahsi kwitutteä, akò kwitchinnut tutthug ko trikwunahsi einut gikidichyah kkwa tutchunshah ninjkwudhut kungutunah-tya kenjit.

20 Ei ttrin zit thluichoh itsilui kwuk kug, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut rsikotitinyoo, kwitutteä; akò ttya Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit

ttshikk atteinjitrahtsitekkit kwundo kwikkit zyunkwitutteä. 21 Aha, ttya ettetkoogwinyatchyo Jeroosalem kwiz zit akò Joodah zit nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut rsikotittinyoo kwitutteä: akò einut tutthug atteinjizyungahtsi nugutetah akò kwut sut zyunkotendul, akò giz zit zyunutavirkh: akò ei ttrin zit tthui te \* Kanaaneit ihtlog nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwiz zit kwitethlya.

\* Kò, okthut.

## MALAKEI.

### CHAPTER I.

**K**UKWADHUT Vittekwichanchyo vik kinjik kthah Israel tsut Malakei kirkhe. 2 Nyiwhettunyinihzhin, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. Tthui te akotuntokhnyoo, Chitti tte zit nyiwhet-tunyinihzhin? Esau Jakob vonde elyet ili lyet? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: tthui te Jakob vet tinihzhin; 3 Kò Esau truttoutelchyoikh, akò vit tdhah kkokyid zyundelhtsui, akò vik kwittij nunhkwinjirh thluindyoth tsut kwunthlukwihei. 4 Kwittizsik Edom akotinyoo, Tuttritnyiwhotroneyookh, kò kinutitutah akò kwittekkit kwut- chud nunukwitutthul: nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Nukookwitetthul,

kò nukootutunulthul: akò tinjih akotunkogitahnja Kwirzyootigwittiyin kwilyin, akò Tinjihnut ko netsi Kukwadhut Vittekwichanchyosheg zikkwunatsi tiyin. 5 Akò nyiwhunde zyungutunahyah, akò akotuntutohnja, Kukwadhut Vittekwichanchyo techootsi Israel kwilyin kät.

6 Kwitinji tit ttyi yinjichile, akò chukeinduk yek kukwadhut: ezyuk kwuggut kwittiyi ihtli chi, si yinjikwichile kwetchikh? akò kukwadhut ihtli chi, sir rsyookonyoo kwetchikh? nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo nyiwhot tsut, nyiwhon atteinjiahtsinut, sorzi ketsyookohtli. Akò akotuntokhnyoo, Chitti zit tte nyorzi ketsyookovitilih? 7 Sit atteinjitrahtsitekkit kwuk kug thlyethchyokh rssrui-treltsuiatteinjizyunohtsi? Akò akotuntokh-

nyoo, Chitti zit tte \*kwizhei zyunnyidhatsei? Ei zit akotuntokhnyoo. Kukwadhut Vittekwichanchyo viv vikugiä kittrikwit-chië. 8 Akò atteinjitrakwahti kenjit ndëettun atteinjizyunohti tei, kwirzyoo tinchoy kkwä! akò nutchunutitshik akò eltsik atteinjizyunohti tei, kwirzyoo tinchoy kkwä! Nyiwhek kukwadhut tsut choog vundo zyunninohei; nyah sshotelya lyet? chekoorzi ha nyootitetundul lyet? nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 9 Akò choog, nyiwhot sut sihtshik, Vittekwichanchyo vit chekoorzi zyunotuwohkthut, nyiwhot tsut chiterzya kenjit: chih nyiwhonlih ttsut ilih: nyiwhenjit ithlë otite-tundul lyet? nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 10 Tritsutkwäun ithlë nyiwhot tet kwilih kittenivyakh kitunetitelya thle, sit atteinjitrahtsitekkitt kwuk kug kwuggut kkwä zyunkwitt-tohkkyah kkwä lyë kenjit! nyiwhoz zit ssotrittiyin elyet dhihsiyin, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akò nyiwhonlih ttsut atteinji otitih-sundul kkwä tthui. 11 Kwuggut yoo ttrinorzi gittäug kwut sut nëiei kwu tsut inchi sorzi Atshinnut tet chintssi; akò kwittekkitt kwitelloogwinyatchyo rsituttatsun akò atteinji dhittsya sorzi tsut atteinjizyunttrahti: kwuggut yoo Atshinnut tet sorzi chintssi, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

12 Kò kwizhei zyunkohti, ei zit akotuntokhnyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo viv vikugiä rssrui tretsui, akò kwut sut nizi, vin nilli inchi kittrikwit-chië. 13 Akotuntokhnyoo tthui, Kwinyoo-

\* Kò, rssrui.

yin, nichikwintsi chitti tinchoy! akò kwu tsut zyunchidhohtsin, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo; akò ei chonyooh kirkhe tronjik ninohlih, akò nutchunutitshik, akò eltsik: kwikkitt atteinji ninohtli: nyiwhonlih ttsut chih otitih-sundul lyë lyet? Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 14 Kò näune kwirzyoo vet trigokhya, attun tit tivinotli tet ezir tiyin, akò kinjinttui ha khenitteichittäei, akò etchichi vah kwitukwië Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiahti: kwuggut yoo kukwadhutchohtshid chintssi ithli, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akò sorzi Atshinnut tet koukonyoo tinchoy.

## CHAPTER II.

**A**KÒ choog, nyiwhon atteinjiahtsinut, chih kuttukwitadhut nyiwhenjit tinchoy. 2 Zyunotudhohtsha kkwä chi, akò nyiwhot ttri tsut zyunotohndul kkwä chi, sorzi tsut chekwahnditt kwuntlututohtthlya kenjit, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, akotsut kwirzyooket-trigikhyi nyiwhok kko tulhah, akò nyiwhok kwitichirzi kwirzyooketgitihkhyä: ähä, uttui kwirzyooketgitihkhe, nyiwhot ttri tsut zyunonohnji kkwä kenjit. 3 Kwinyooyin, nyiwhenjit nizi kookkutkinjitihsya, akò nyiwhonyun kug kwindyoth rsetunkwitt-thlyä, nyiwhot atteinjikwahti kwindyoth inchi; akò vah ooun nyiwhot tuttrikwutahndul. 4 Akò chih kuttukwitadhut nyiwhot tsut chidhelheh kazyuntowhondui, sith thlukwinadhun Livei ha tittetchyakh, nuvvenotli Kukwa-



dhut Vittekwichanchyo nyoo. 5 Kwundui ako ttsinettun kenjit sith thlukwinadhun vah kwitiëh; ako vut tsut kwuntluchidhihlih rsyootutanja kenjit, ako sir rsyotahnyooh, ako sorzi kenjit koukonnyoo zit nidhut. 6 Thlitegwittli tugwitië viz zhig zit kwitiëh, ako tshitgwichiëtigwittiyin vit teva kug trikkwäej kkwa: ttsinettun ako tshitgwichöetigwittiyin zit sah titchodhut, ako tekotigwittiyin kwitssi lyej utsetinilheh. 7 Kwuggut yoo atteinjiahtsi vit teva kikyikwanjik kutunahtya lye, ako viz zhig kwut sut tugwitië kookkuttrutunetya lye: kwuggut yoo nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kudhäug tinchyo. 8 Ko kwinië kwut sut tetchidhohchil: tugwitië zit lyeinut kwutungkuggututadhul zyundhohtsui; Livei vith thlukwinadhun untritinidhohttyigg, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 9 Ezyuk kwuggut tthui tinjihnut tutthug nda vittrichiënut ako gilinut nyiwhodhelhtsui, sik kwinië kunnidhohty kkkwa kwikkrit, ko tugwitië zit tinjih ko kwitetchin kug zyunkwunohyinh. 10 Nyiwhot tutthug kwittiyi ithhlog zyunnittiyin kkwa lyet? Vittekwichanchyo ithhlog nyiwheltsui kkwa lyet? chyaggut tte nukwune ha tunittiyin tinjih ettounyatchyo tit tazzi netsi, nyiwhot ttiyinu ko thlukwinadhun kwizhhei zyunkwatsi?

11 Joodah nukwune ha tettiiyin, ako Israel zit ako Jeroosalem zit kittrikwichië tigwittiyin; kwuggut yoo Joodah Kukwadhut Vittekwichanchyoo rsikotittinyoo kwizhei kweltsui ei kettinihthun, ako atshin vittekwichanchyo kwitshij nikhuttinyoti. 12 Kukwa-

dhut Vittekwichanchyo ei tinjih chih tittiyin tsut attun gunanji ako kwittigikhyi kuntutunetdhah, Jakob vin nivyah kwut sut, ako attun nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji atteinjiahtsi. 13 Ako chih nektud tunwhohyin: Kukwadhut Vittekwichanchyo vit atteinjitrahstitekkrit nettrrehchoq ha nuttountohnji, kwuttrhekh ha, ako truttazi ha, akotugwantssi tsut atteinji tthui te chekoqrzi ha kwunahyin kkwa, ako nyiwhonlih ttsut kwiynji nirzi ha otitinji kkwa.

14 Tthui te akotuntokhnyoo, Chyaggut tte? Kukwadhut Vittekwichanchyo nun ako nyin nichidhut kwuut ekyitdetug kwinduk ilih kenjit, attun vin netsi nukwune ha tintiiyin, nit chyah nili kwittizzik, ako nyith thlukwinadhun kwuut. 15 Ako ithhlog eltsui kkwa lyet, chunkyo troninidhut ettiyin kwittizzik? Ako chyaggut tte ithhlog? Vittekwichanchyo kyö nizi oökkunyoti. Ezyuk kwuggutnyunkyotst khuyitinde ako ithhle tin nitchidhut kwuut netsi nukwune ha tivittiyin rsho. 16 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, Oounkwitichya truttukotilehyoh, ako attun tronyooh ha ti yikk nuttountinelnji, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo: ezyuk kwuggut nyiwhenkyo tsut khunyowhohnde, nukwune ha tuntowholya kkwa kenjit. 17 Nyiwhok kinjik ha Kukwadhut Vittekwichanchyo chidhokhehil. Tthui te akotuntokhnyoo, Chitti tte zit, chidhahchil? Ei zit akotuntokhnyoo, Ettounyatchyo kwirzyoo tittiyin Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nirzi, ako kwah

tseyinnili; kə kuttukotichatri Vittekwichanchyo kwetchikh?

## CHAPTER III.

**K**WINYOOYIN, sik kudhäug tulheh, aqə sit tshikh kwinie rsyenukwituteä: aqə Kukwadhut, attun voəkkunnohtyi, tiz zzeh-rsikotitinyoo kwu tsut ninii nututedhah; aqə thlukwinadhun kudhäug, attun venjit tseyinzyun-olthli, kwinyooyin, nichizhit, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 2 Kə nichizhit ttrin chootin tte kudhun tshitite-tindya? aqə vik kwititetchyakh tei chootin tte nutedhut? kwuggut yoo nirzikwahtsi vik kkon kit tin-choy, aqə kuätryhakhnut ko tatlleh kwikkit: 3 Aqə itsitakkui nirzi-kwahtsi aqə yit chachi kit tetyah, aqə Livei vit tinjinut eitatah, aqə itsidhutthoh aqə itsitakkui kitkoi-tatah; aqə Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tshitgwichöetigwittiyin zit atteinjizyungu-tahtsya. 4 Akotsut Joodah aqə Jeroosalem koatteinji Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut dhundui kwitutteä, tenotei ttrin zit kwikkit, aqə nukwichochik yenotei kwikkit. 5 Aqə kuttukotichatri kenjit nyak-kwun nyiwhot tsut nututithtah; aqə kwinduk kunadhul tuzzunnut netsi tittihchyakh, aqə tzetittiyin-nut netsi, aqə kinjininttui ha nukwune ha zyunkigikhyi; aqə einut träh tin nendui zit, ttriggkkontetug, aqə kwittiyettun, zyungantlit netsi, aqə atshin vet tshitgwichoë kwut sut thlitsegutunahēh, aqə rsyunsikkotahnyoo kkwa, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 6 Kwuggut yoo sih Kukwadhut Vittekwichanchyo etchoog tsihchyoo kkwa; ezyuk

kwuggut nyiwhon, Jakob vit tinjinut, tunnohnja kkwa.

7 Nyiwhot ttiyinu ko ttrin kwut sut sik kuttukwitatshi kwut sut techidhohehil, aqə kunnidhohtyi kkwa. Set tsut kinutohchi, aqə nyiwhot tsut kinututithtah, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. Kə aqə untokhnyoo, Chitti zit tte kinutetitutah?

8 Tinjih Vittekwichanchyo khēitatah lyet? tthui te sekhēunoh-chyah. Kə aqə untokhnyoo, Chitti zit tte nyikhunachyah? Ithlogchotyin kwut sut ithlog aqə atteinji zit. 9 Kwirzyoəkettrigikhyi ha kwirzyoənyiwettrigikhyi; kwuggut yoo sekhēunoh-chyah, chih kwitchin tutthug inchi. 10 Ithlogchotyin kwut sut ithlog tutthug tssizze kwu tsut nittenohthli, siz zzeh kwiz zit truä kwitutteä kenjit, aqə chih ha choog kitshunsoh-nji, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, zyehekug vinitahyah nyiwhot tsut nikkikwitungutithtah kkwa chi, aqə nyiwhot tsut kwirzi kettrigikhyi nututihnja, kwikkirkhe trunkonudhuk et-tettegwantssi trotitetundul kenjit kwitutteä kkwa. 11 Aqə nyiwhenjit kitleächyah koəkkutkinjitihsya, aqə nyiwhon nunh nizi rsyetetgutahtsya kkwa; aqə nyiwhot chugchohtutchunkwittshyah tun tit chug kwedhah kwiyet-tshikh nutetah kkwa tthui, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. 12 Aqə kwitchinnut tutthug kwirzikwettrigikhyi tunnyiwogutahnja: kwuggut yoo kthoikit \*rsikochanchyo tuntoh-chyah, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

13 Nyiwhok kinjik sin netsi

\* Kə, kettinikwitizhit.



tutchut zyuniſlih, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo. Tthui te akotuntokhnyoo, Chitti zit tte nyin netsi zyungitukhe? 14 Akotuntokhnyoo, Vittekwichanchyoovik kuttrahnduk kwuggut kkwa tukoonchyo: akō chitti khuttrigwit-tāei tte vik kuttukwitatshi kunnidhatyi, akō nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ttritrazi \* ha titchidhidichik. 15 Akō choog ersitchileinut rsyunkookochanchyo tunkovatinyyoo; aha, einut kwirzyoō kwittridunkoogwahyin konutrikwintthui; aha, Vittekwichanchyo kunkookwundui, akō zyunkōitrinijik.

16 Akotei einut Kukwadhut Vittekwichanchyo ursyungutahnyoo nithlazyunkigikhe: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo odhantshei, akō kwitintthuk, akō kunukwahndui ettunetle vunda kwitinyithutluth, einut Kukwadhut Vittekwichanchyo ursyungutahnyoo enjit, akō yoorzi enjit ninjigochik. 17 Akō set sun zyungitelya, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ei ttrin zit † ttetekh tattloth kwelhtsi; akō kwet zyoogguttittisihchya, nittso tinjh ihtlē khe tit tinji yikkahnduk ggut zyoogguttidichyo. 18 Ezyuk kwuggut kinututohtah akō tshitchöenut akō irzyoonut ekyitdetug kuntoututotri, attun Vittekwichanchyo ukahnduk akō attun yik kahnduk kkwa kyitdetug.

\* Kō, kwutachakh zit gunitutul.

† Kō, khe ttetekh.

## CHAPTER IV.

**K**WUGGUT yoo, kwinyooyin, ttrin nitchizhit, vizzitkwit-chokkun kit chokkun; akō ersitchileinut tutthug, akō kwirzyoō kwittridunkoogwahyin tutthug, ttlochun tungitetchyakh: akō ttrin nitchizhit ko kitletutakkyah, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ei kwu tsut khuggud tthui akō thohchyah tthui ko tsut akkheötitenja kkwa.

2 Kō nyiwhot tsut sorzi rsyuntohnyoo tshitgwitchöetigwittiyin ttrinorzi tut tsunh zit rsinekwilli ha gitteä; akō chikh tohtah, köitraätekkit akkihkkyyi kit nuntohtluk. 3 Akō irzyoonut tunkotunohul; kwuggut yoo nyiwhok kthui tlē zug tshiglyoth tungitetchyakh ei ttrin zit chih tihsiyin, nuvvenotli Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo.

4 Moses sik kahnduk vit tugwitjē kunnoundui, ei Horeb tun vut tsut kuttukwichidheldhut Israel tutthug enjit, kuttukwitatshi akō kuttukotichatri inchi.

5 Kwinyooyin, Eleijah kuttugwitäug nyiwhot tsut tulhah Kukwadhut Vittekwichanchyo ttrin chintssi akō koukonyoo nitchidhut kwiyettshikh. 6 Akō kwittiyinut ko ttri kwikkyinut tsut utsetutunaha, akō kwikkyinut ko ttri kwittiyinut tsut; nututihthah akō nunhkug kwirzyoōkettrigikhyi ha tudhelkthah kkwa kenjit.





JISUS KREIST  
NYIWHEK KUKWADHUT AKO NYIWHASI  
VITH THLUKWINADHUN KETCHID:

TAKUDH TTSHAH ZIT THLETETEITAZYA.

ARCHDEACON McDONALD, D.D.  
KIRKHE.

London:  
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.





MATHYOO RSYOTTINYOO ETINYOTLUTK KWIKKIT.

CHAPTER I.

**J**ISUS KREIST vin nizyone-dichi etunetle, David vit tinji, Abraham vit tinji :

2 Abraham Eizaak ttyi yäi; akö Eizaak Jakob ttyi yäi; akö Jakob Joodas ehthlugnut ha ttyi zyungiyäi. 3 Akö Joodas Pharez akö Zara ttyi giyäi Thamar ttsut; akö Pharez Esrom ttyi yäi; akö Esrom Aram ttyi yäi. 4 Aram Aminadab ttyi yäi; akö Aminadab Naasson ttyi yäi; akö Naasson Salmon ttyi yäi. 5 Akö Salmon Booz ttyi yäi Rahab ttsut; akö Booz Obed ttyi yäi Ruth ttsut: akö Obed Jessi ttyi yäi. 6 Akö Jessi David kukwadhutohtshid ttyi yäi;

Akö David kukwadhutohtshid Solomon ttyi yäi attun Yooreiäh vu ut ilih ttsut. 7 Akö Solomon Roboam ttyi yäi; akö Roboam Abeia ttyi yäi; akö Abeia Asa ttyi yäi. 8 Akö Josaphat ttyi yäi; akö Yosaphat Joram ttyi yäi, akö Joram Ozeias ttyi yäi. 9 Akö Ozeias Joatham ttyi yäi; akö Joatham Ahaz ttyi yäi; akö Ahaz Ezekeias ttyi yäi. 10 Akö Ezekeias Manasses ttyi yäi; Akö Manasses Amon ttyi yäi; akö Amon Joseias ttyi yäi. 11 Akö Joseias Jekoneias ehthlugnut ha ttyi zyungiyäi, Babilon kwu tsut trichilzi tei.

12 Akö Babilon kwu tsut kotrichilzi tle, Jekoneias Salathiel ttyi yäi; akö Salathiel Zorobabel ttyi yäi. 13 Zorobabel Abeioud ttyi yäi; akö Abeioud Eleiakim ttyi yäi; akö Eleiakim Azor ttyi yäi. 14 Akö Azor Sadok ttyi yäi; akö Sadok Akim ttyi yäi; akö Akim Eleiud ttyi yäi. 15 Akö Eleiud Eleazar ttyi yäi; akö Eleazar Matthan ttyi yäi; akö Matthan Jakob ttyi yäi. 16 Akö Jakob Joseph ttyi yäi Mari vuk kkui, attun ttsut Jisus vik kwilil, attun Kreist vazi.

17 Ezyuk kwaggut nizyonedichinut tutthug Abraham ttsut David tsut ithlogchotyin tsut ttankthut kwetilih; akö David ttsut Babilon kwu tsut trichilzi tei kwu tsut ithlogchotyin tsut ttankthut kwetilih; akö Babilon kwu tsut trichilzi tei kwut sut Kreist tsut ithlogchotyin tsut ttankthut kwetilih.

18 Akö Jisus Kreist vik kwilil kwikkit tigwinyokh: Vuh hun Mari Joseph tsut khenitteitritinitäei tei, nikhut nigioth kwi-yettshikh, Chunkyö Rsyotitinyoo kirkhe trinyun ha chozzi vit trikkwäei. 19 Akö vuk kkui Joseph tshitchoë ilih, akö kwirzi vik kēitrutunahtya elyet yinizhya, ninii oountelhchya yinizhin. 20 Kō kathog chih ekwichichyo ket

ninjiödhut, kwinyooyin Kukwadhut viz zyehekugkudhäug vut tsut ekwitinchin kinuilya zit, akö akotiyahnyooh, Joseph David vit tinji, Mari nyu ut khuttut tsut onyitinji nöchut rshö; kwuggut yoo ei viz zit trotitinji, Chunkyö Rsyotitinyoo kirkhe tincho. 21 Akö kwitinji nutahtshya, akö otirzya Jisus otazyä; kwuggut yoo tit ttsyahnut ko trigwandyoth kwut sut tabsi. 22 (Akö chih ekwichichyo kwuttutthug akotukwazik, kukwadhut kuttugwitäug kirkhe gikhe, kwittshilikwutedhah kenjit, akotigwinyoo,

23 Kwinyooyin, nitchid trinyun ha tehah, akö kwitinji nutahtshya,

Akö otetirzya Emmanuel otazyä, ei thleteteitazyä tekwichili, Vittekwichanchyo nyiwah.) 24 Akö Joseph intshi kwut sut ganjik tle nittso Kukwadhut zyehekugkudhäug yit tsut kuttukwichildhut kwikkitt tettiyn, akö tu ut khuttut tsut othinjik: 25 Akö elyet yahitundul ttshid viz zyoo ninyantsji kwu tsut; akö yoorzi Jisus yahnyooh.

## CHAPTER II.

**A**KÖ Jisus vik koqli tej, Joodaia Bethlehem kwiz zit, Herod kukwadhutchohttshid vit ttrin zit tej, kwinyooyin, gittäug tsui kwut sut tinjih kwizeynut Jeroosalem kwu tsut nigininchil, 2 Akotungitinyooh, Joodaianut kwet kukwadhutchohttshid vik koqli nitchin tte tincho? kwuggut yoo vus ssunh gittäug tsui nunchidhayinh, akö vut tsut zyuntetaä kenjit ninidichil. 3 Herod kukwadhutchohttshid kwitchitthuk tej, vah uttseininjikwatthut,

akö Jeroosalem tutthug vah. 4 Akö atteinjahtsinjonut tinjihnut attuntluthnut ha thlutchuntetli tej, zyunkotaktut nitchin Kreist vik kwitelya lye. 5 Akö akotungiyahnyooh, Joodaia Bethlehem kwiz zit; kwuggut yoo kwikkitt kwitinyithutluth kuttugwitäug kirkhe,

6 Akö nun Bethlehem, Joodaia Nunhkug kwiz zit, Joodaia ttshidnut tet elyet kwiyendo tsut nitsul enili:

Kwuggut yoo nit sut ttshid nutehah,

Attun sit ttsyahnut Israel tsut kukwutahdhut.

7 Akotsut Herod nukwinahi ha tinjih kwizeynut oökkuggikhe tej, tsenja tsut zyunkotaktut nitchoog tej ssunh ekwitinchin: 8 Akö Bethlehem kwu tsut zyunkochileh, akotittinyooh, Tohchyah, trinyun tsenja tsut voökkunohtyi; akö zyunvukkohei tej, kwunduk ha set tsut nunowhohchyah, sun te nutihsyah vut tsut nitshikwututiha kenjit. 9 Kukwadhutchohttshid zyunkuttintthuk tej gichochil; akö kwinyooyin, ei ssunh gittäug tsui zyungunahyinh, ko yettshikh atthah, nitchin trinyun tinchyokh kwu tsut nichatthut kwu tsut akö kwukkö jä. 10 Ssunh zyungunahyinh tej, kwinttluth sso ha rsyunkookotanchyokh. 11 Akö zzeh nittegi-chochil tej, trinyun tsul vuh hun Mari ha unkookwäej, akö kwiyunettigichilzi tej tungituttäe, akö ko kkyatho nikyunoehil tej ozi ginittlundhitli, itsidhutthoh, tzikh rsituttatsun, akö tzikh chukoondui. 12 Akö kinuilya zit Vittekwichanchyo kirkhe kunkotrinilitiyn, Herod tsut elyet kinuguttetah, chizzi kwinië kirkhe kuttu



nunhkug kwu tsut kinegichithichil.

13 Akə enegichithichil tle, kwi-nyooyin, Kukwadhut viz zyehekugkudhäug Joseph tsut ekwitinchin, akotittinyooh, Khuttshinyittäei, akə trinyun vuh hun ha koninji, akə Ijpt kwu tsut kethle nyäkyi, akə zut tönchyö akotinyitakhnja kwu tsut; kwuggut yoo trinyun tsul Herod yookkuttunetya rsyetetgiytutahtsya kenjit, 14 Khuttshetäei tei trinyun tsul vuh hun ha ttodh zit ko tukwelhnjik, akə Ijpt kwu tsut chozzi. 15 Akə zut tinchyokh Herod ninidhut kwu tsut, Kukwadhut gikhe kuttugwitäug kirkhe akotugwitaahnja kenjit, akotigwinyoo, Ijpt kwut sut sit Tinji kkuggihkhe. 16 Herod kwunahyin tei tinjih kwizyeinut kirkhe vit-syookwilih, kwinttluth ziniltsi, akə etchileh, akə trinyunnut tutthug Bethlehem kwiz zit, akə kwut sut kthoikit tutthug kwiz zit nugwinyanchik nekthui kwahzyunnukwichochik kwut sut akə kwikiyeyit nittso tekwichöei tinjih kwizyeinut tsenja tsut otahkthut kwikkit. 17 Akotei akotukwazik ei akotitetinyooh Jeremi kuttugwitäug kirkhe, akotigwinyoo,

18 Rama kwiz zit kwitezyoo trikwitintthuk,

Trittrazi, akə ttrhehtrutahnyoo, akə ttrichi kwinttluth tsut, Racheltikkkyinutenjittrhekh, Akə nutrutashö kenjit elyet tinjitudha, elyet zyungilya kenjit.

19 Kə Herod ninidhut tle, kwi-nyooyin, Kukwadhut viz zyehekugkudhäug, kinuilya kirkhe Joseph tsut ekwitinchin Ijpt kwiz zit, 20 Akotittinyooh, Khut-

tshinyittäei, trinyuntsul vuh hun ha koninji, akə Israel nunh kug kwu tsut nechinti; kwuggut yoo trinyun tsul kwundui kunginyotinigininchik. 21 Akə khuttshetäei tei trinyun tsul vuh hun ha konjik, akə Israel nunhkug kwu tsut ninetizzi. 22 Kə Arkilaus tit ttiy Herod tek it Joodaia kwiz zit kukweldhut kwittintthuk tei, zut kwu tsut tehah kut nachut ilih: kwitizzik kinuilya zit Vittekwichanchyö kirkhe vut tsut kwikëitriniltyin, Galili kwunun kwu tsut khuttitichiltshj. 23 Akə ninizzi tei, zzehkwilyei ihthlog kwiz zit Nazareth kovazzi kwetchin, nittso kuttugwitäugnut kirkhe trigeti akotugwitaahnja kenjit, Nazarin otazyä.

### CHAPTER III.

**E**I ttrin zit tei John Bapteiz kwahtsi ninizzi Joodaia nunhkwinjirh kwit tet kwirzi ket kwahnduk, 2 Akə akotinyoo, Kineinjiitowhohchi: kwuggut yoo zyehekug kookukwadhut kwu tsut nyakkwun tinchyö. 3 Kwuggut yoo chih attun nili Esaias kuttugwitäug kirkhe vet trigikhe, akotigwinyoo,

Ithle nunhkwinjirh rzrul vit tezyoo,

Kukwadhut vik kwinië rsyunkohtli,

Vit tuihkwinjik tshitgwichoë zyunkohtsi.

4 Akə ehthloginchi John utthui uggunchoh rkhe yikk ettiyin, akə udhoh thoh tit ttlechokh nunatui, akə vit truä tutuzoth chinetsidsookei ha ilih. 5 Akotei Jeroosalem, akə Joodaia tutthug, akə kwitekit Jordan kwinkoë tutthug git tsut nininchil, 6 Akə

Jordan kwinjik vik kirkhe baptez  
zyunkotreltsei, kuttu trigwan-  
dyoth ket zyunkookwahnduk. 7  
Kō Pharisinut akō Sadyoosinut  
gilyei kih baptisma kwu tsut ni-  
gininchil kwunahyinh tei, ako-  
tunkovahnyooh, Kyoochoh ni-  
zyonedichi chootin tte kwikun-  
nyiwihoniltyi kwuvichoh nukwi-  
tutatthah kethle kultohtah? 8  
Ezyuk kwuggut khukwazi kinei-  
njiikwitizhit ket kookooli tun-  
whohyin. 9 Akō khuttayinjitu-  
owhohzhin rshō akotuntutokhnja,  
Abraham ttyi zyunäi: kwuggut  
yoo akotunniyiwahknyoo, chih  
ttshih ttsut Vittekwichanchyo ku-  
dhun Abraham tsut kkyinut nu-  
tutahta. 10 Akō choog tthui  
tutchun ggud kug tāui kit nu-  
kwattshit: ezyuk kwuggut tut-  
chun tutthug khukwanji nirzi  
elyet nilhsi khuttritsha, akō tshit-  
tritili. 11 Sih ettelye choō ha  
baptez nyiwheltsi kineinjiikwi-  
tizhit kwu tsut: kō attun sik  
kikh ahah sih yendo tsut chint-  
tluth, vik kthuitri ithlya elyet  
giihthli: attun Chunkyō Rsyotiti-  
nyoo akō kkon ha baptez nyi-  
whot tahtsya. 12 Attun viv  
vinjittuninja vinlih zit dhityin,  
akō vit tutchuntshyah thlanchi  
ha rsyetutahnja, akō thlyethni-  
tshi tin nazi-zzeh kwiz zit thlu-  
chunnutelya ko kwuntī kkon shō  
nitshoo ha kitletutakkyah.

13 Akotei Jisus Galili kwut sut  
Jordan kwu tsut John tsut niniz-  
zi, vik kirkhe baptez trutahtsya  
kenjit. 14 Kō John tseyinettiya,  
akotinyoo, sih ket kooli nik kirkhe  
baptez sit trutahtsya, akō nun  
set tsut ninjheih lyet? 15 Akō  
Jisus kwitigikhe akotiyahnyooh,  
Akotonji choog: kwuggut yoo  
kwikkit nyiwhenjit kookooli tshit-

gwichoëtigwittiin tutthug ako-  
tugwitahnja. Akotsut kuyathuk.  
16 Akō Jisus baptez treltsei tei  
inchit tsut choō kwut sut techozi:  
akō kwinyooyin, zyehekug vut tsut  
nikkikwinyatthut, akō Vittekwi-  
chanchyo nikyō nahyinh tsinji  
kit nuttidhut akō yik kko ninini-  
tug; 17 akō kwinyooyin zye-  
hekug kwutto kwitezyoo, akotinyoo,  
Chih attun nili, sit Tinji vettitri-  
nidhun, vah sso ithli.

#### CHAPTER IV.

**A** KOTEI Jisus nunhkwinjirh  
kwu tsut tinithäuk chun-  
kyō kirkhe, diabolos kirkhe vik  
kukwutendui kenjit. 2 Akō ttrin  
ttankthut tsut chotyin, akō ttodh  
ttankthut tsut chotyin khuttutak-  
kui tei ei tlē vizzitkwantsik. 3  
Akō kookukwäug yit tsut nitcho-  
dhut tei, akotittinyooh, Vittekwi-  
chanchyo vit Tinji ili chi, chih  
ttshih thlyethchyokhnutrutetilya.  
4 Kō Kwittigikhyi akotittinyooh,  
Kwitinithutluth, Tinjih thlyeth-  
chyokh kirkhe kwirzi elyet kwu-  
ttendui, kō kinji ettoounyatchyo  
kirkhe Vittekwichanchyo zhid  
kwut sut khuttidichya. 5 Ako-  
tsut diabolos zzechkwilyei rsikoti-  
tinyoo kwu tsut yittinyöuk, akō  
zzeh-rsikotitinyoo kwittshitig  
kwuk kug teyinilti, 6 akō akoti-  
yahnyooh, Vittekwichanchyo Tinji  
ili chi nettitichantshi; kwuggut  
yoo kwitinithutluth,

Nyenjit tiz zyehekugkudhäug  
tsut kuttukwitutahdhut:

Akō kuttunli zit tugzyunnyi-  
kotetun,

Elyet ttshih tet kthuttutu-  
dhadhul kenjit.

7 Jisus akotiyahnyooh, Chun  
kwitinithutluth, Kukwadhut



nyiv Vittekwichanchyo vik kuko-  
ndui rsho. 8 Chund diabolos tdhah  
kwinttluth yettuie kug kwu tsut  
yit tinyok, ako nunhkug kooku-  
kwadhut tutthug ako kwi ekwah-  
ndit kwiköiyinlyi; 9 ako ako-  
tiyahnyooh, Chih ekwichichyo  
kwuttutthug nyinttlekwitihthyla,  
nettichantshi chi ako set tsut  
nitshikwututaa. 10 Akotei Jisus  
akotiyahnyooh, Kethle nichizhit,  
Satan; kwuggut yoo kwitinyi-  
thutluth. Kukwadhut nyiv Vit-  
tekwichanchyo vut tsut nitshi-  
kwututaa, ako attun rzi vik ku-  
tutanduk. 11 Akotei diabolos  
yethle-tichodhut, ako, kwinyooyin,  
Zyehkugkuahaug nuttinchik, ako  
gihkahnduk.

12 Ako John kwunttludhitshi  
Jisus kwitintthuk tej, Galili kwu  
tsut nechithizzi: 13 Ako Naza-  
reth akkhekonyoo, Kapernaum  
kwu tsut ninizzi ako zut kwet-  
chin, ei yoo chochoh kwu tsut  
nyakkwun, Zaboulon ako Nepht-  
thalim kwununh kwilyin kwiz  
zit: 14 Esaias kuttugwitau  
kirkhe ket trigikhe akotugwita-  
nja kenjit, akotigwinyoo,

15 Zaboulon nunhkug ako  
Nephtthalim

Nunhkug chochoh ukwäun,

Jordan ndyothtsei,

Galili Atshinnut tet;

16 Ei tinjhnut tsegga zit  
gichilttshei

Attri chinttssi zyungunahyinh:

Ako einut tsut chittshi kwu-  
nunh ako kwunko tet gichilt-  
tshei attri khuttatshit.

17 Akotei kwut sut Jisus kaoti-  
nilyin ako gichokhe, Kineinjii-  
towhohchi, kwuggut yoo zyekug  
kookukwadhut kwu tsut nyak-  
kwun tinchyo. 18 Ako Jisus,  
Galili chochoh vve getik, nith-

londe nekthunnut nahyinh, Sei-  
mon attun Peter vazzi, ako vut  
chah Androo, chochoh zit tshi-  
vyakh tshiginyantsyookh: thlyoog-  
kuttiyin gilih kenjit. 19 Ako  
akotukovahnyoo, sik kyokhoh, ako  
tinjih kuttiyinnut nyiwhot telh-  
tsyah. 20 Ako inchit tsut kitti  
tshivyakh akkhekochonjit, ako  
gihkikhchooth. 21 Ako zut kwut  
sutndo ahah chizzi nithlonde nah-  
yinh, James Zebedi vit tinji, ako  
vut chah John ttrihchoh zit kitti  
tyi Zebedi ha, kitti tshivyakh  
thlunugetlokh; ako kakkuggikhe.  
22 Ako inchit tsut kitti ttrihchoh  
ako kitti tyi akkhekonyoo ako  
gikikhchooth.

23 Ako Jisus Galili nikkyo nu-  
tetik, ko thlitrelchilzzez kwiz zit  
kouniltyin, ako kookukwadhut  
kwunduk-nirzi ket kwahnduk,  
ako tsik etetkoogwinyatchyo, ako  
teti ettetkoogwinyatchyo tinjih-  
nut tet rsinnukwinlik. 24 Ako  
vik geti Siria nikkyo kwitechil-  
tthut: ako tutthug tsik zyunget-  
tiyin gih tsut ninlih, einut teti  
ako kursanyië nithlinetsi tunthi-  
chyö ha khuinjikidichi, ako einut  
chunkyo trandyoth koz zit zyun-  
nakyoo, ako einut khanugutuna-  
nui, ako einut ashi ha zyungeltsik;  
ako rsyinnukovinlik. 25 Ako  
tinjih kwinttluth lyei gikikh-  
chochil, Galili kwut sut, ako  
Dekapolis kwut sut, ako Jeroo-  
salem kwut sut, ako Joodaia kwut  
sut, ako Jordan ndyothtsei kwut  
sut.

## CHAPTER V.

**A** KO tinjih lyei nahyinh, tdhah  
kwu tsut gichozzi: ako  
nyoti tej vik kutronahtunnut git

tsut nininchil. 2 Ako \*khugi-khe, ako kunkoniltyin, akotinyoo,

3 Einut kuttunkyo zit khuzug-tungidichyo zyunkokwicharsi: kwuggut yoo zyehekug kookukwadhut kot sun nili.

4 Einut zyuntatrikoogwiti zyunkokwicharsi: kwuggut yoo konutrutasho.

5 Einut zyungultzuk zyunkokwicharsi: kwuggut yoo nunhkug kungitettiya.

6 Einut tshitgwichöetigwittiyin kenjit kozyunkwilsik ako †kozyunteikyizyunkokwicharsi: kwuggut yoo zyungutunechya.

7 Einut zyoogguttungidichyo zyunkokwicharsi: kwuggut yoo zyoogguttigwidichyo kunkookwutaäh.

8 Einut kitti ttri zit zyungattsyä zyunkokwicharsi: kwuggut yoo Vittekwichanchyo zyungutunahyah.

9 Einut ttsinettun ‡kwittrid-tunkoogwahyin zyunkokwicharsi: kwuggut yoo Vittekwichanchyo kkyinut zyunkotazya.

10 Einut tshitgwichöetigwittiyin kenjit köitsitrichaë zyunkokwicharsi: kwuggut yoo zyehekug kookukwadhut kot sun nili. 11 Zyunkwitohrsi, kwirzyoo ha nyiwhot tegookwutathli tei, ako nyiwhot itsigichaë, ako kwirzyoo tutthug trivetsit ha senjit nyiwhon netsi zyunkigitekhyä. 12 Rsyunkotohechyo ako kwinttluth tsut tseyinzyunohthli; kwuggut yoo zyehekug nyiwhon nendui kwinttluth tsut nili: kwuggut yoo kuttugwitäugnut nyiwo yettshikh tei tunginechyokh kwikit kozyunitsigataheh.

\* Ko, nikkishigkwinidityin.

† Ko, kotunnukui.

‡ Ko, tegwilli.

13 Nunhkug toggwui zyunohthli: ko toggwui vik kwandui ekwitichiltthuk chi nittso tte vik kukwutahndui? tthui te kwuggut kooli elyet ili, chikhchootinja chi ei kwirzi, ako tinjih kirkhe kih kug nuchootutul. 14 Nunhkug ittri zyunohthli. Zyehekwiyei tdhah kug köej elyet kookwidhun nukwitunäi. 15 Khthuichokkun elyet tritchakyi kochitrittyä zug nutrutteä kenjit, ko khthuichokkunttuji zit trittshi; ako zzeh kwiz zit tunginechyö tutthug tsut guantri. 16 Nyiwhot ittri tinjih nda kwikkit vattri, nyiwhok kwittrid nirzi zyungutunahyah kenjit, ako nyiwhot Ttyi zyehekug vik kwilnjik zyunchugutahndit kenjit.

17 Tugwitië ko kuttugwitäugnut rsyetekoogwititelhtsyah kenjit ninihi akotunynohshin rsho: rsyetekoogwititelhtsyah kenjit elyet nihsyah, ko kwitshilikwutaha kenjit. 18 Kwuggut yoo thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Zyehekug ako nunhkug kitlitkwutetah kwu tsut, kwittinyithutluth kwiyendo tsut nittsul ihthlog, ko etchithudhut ihthlog tugwitië kwut sut elyet kethle kwitutel-tthah, kwututtlug akotugwitanja kwu tsut. 19 Ezyuk kwuggut chootin te chih tugwitetuggun kwiyendo tsut kwitet nittsul ihthlog thlututahnui, ako kwikkit tinjih koutunatchya zyehekug kookukwadhut kwiz zit kwiyendo tsut nittsul kwitet otazya: ko chootin te kwikkit titettiya ako koutunatchya, attun zyehekug kookukwadhut kwiz zit chintssi otazya. 20 Kwuggut yoo akotunnyiwhakhnyoo, nyiwhot tshitgwichöetigwittiyin attuntluth ako Pharisinut kot sun yendo tsut



ilī chi, elyet zyeħkug kookukwa-  
dhut kwiz zit nittetudhohtah.

21 Zyunkwitohtthuk oneno tei  
kwunduinut tsut akotigwiteti-  
nyooħ, Nukøshit rshø; akø choo-  
tin te tinjih nizzhigtakthah kut-  
tukotichatri kwu tsut otitetinja.

22 Kø sih akotunnyiwhakhnyoo,  
Chootin te kwuggut kkwa tsut  
tut chah enjit zinah̄tsi kuttukoti-  
chatri kwu tsut otitetinja: akø  
chootin te tut chah tsut akotiti-  
tenja, Gili, khuttiigichinut tsut  
otitetinja: akø chootin te ako-  
tititenja, Nyashi, kkon kwiyezug  
kwu tsut otitetinja.

23 Ezyuk  
kwuggut atteinjitrahtsi-tekit kwu  
tsut nyi ozi ninyantshi chi, akø  
zut kununyandui nyut chah ekwi-  
chichyo nyin netsi kittiyin: 24

Zut nyi ozi atteinjitrahtsitekit  
nda akkheochinyoo, akø ooun  
nechinti: troottshid nyut chah  
vut tsut rysetrinukwinjei, akø tle  
annui akø nyi ozi atteinjinyantsi.

25 Nyik tsutkwilhej ha anidhook  
giinyathun, kathog ukwäun vah  
tinichyo tei: nyit tsutkwilhej  
kuttoutichatri tsut ihthlud te  
kwuntlunyittahtshya kkwa kenjit,  
akø kuttoutichatri kwutsuttrinji  
tsut kwuntlunyittahtshya kkwa,  
akø kwiteitinitututh kwiz zit  
nyittrutahchya kkwa kenjit.

26  
Thlih ha akotinyakhnyoo, Elyet  
zut kwut sut chikh nutudhinyah,  
itsi kwiendo tsut nittsul khuiko  
kwiti nukwudhantsui kwu tsut.

27 Zyunkwuttohtthuh oneno tei  
kwunduinut tsut akotigwiteti-  
nyoo, Tyetontiyin rshø.

28 Kø sih  
akotunnyiwhakhnyoo, Chootin te  
trig kunutunatyig yet tinjitizhit  
kenjit uttui tit ttri zit yah tzetet-  
tiyin. 29 Akø nandeitsej nyinde  
kwutukthuttinyazhi nyahtsi chi,  
khunyantsya, akø khuttut sut

oouchintäei: kwuggut yoo nye-  
njit kookoqli nyik kwiyerzra ih-  
thlog rsyetetskookwitetilyalye, akø  
niz zyin tutthug kwiyezug kwiz zit  
elyet trutelhchya.

30 Akø nyin-  
lih nanduitsui kwutukthuttinyazhi  
tinyathli chi, vik keininti akø  
khuttut sut oouchintäei: kwu-  
ggut yoo nyenjit kookoqli nik  
kwiyerzra ihthlog rsyetetskookwi-  
titelya lye, akø niz zyin tutthug  
elyet kwiyezug kwiz zit trutelh-  
chya.

31 Akotigwitetinyoo tthui.  
Chootin te tit trenjo ooun tahchya,  
ekwichitshj ettunetle yit sun yoo-  
tsya. 32 Kø sih akotunnyi-  
whakhnyoo, Chootin te tit trenjo  
ooun tahchya, tzetigwittiyinkenjit  
elyet kkwa chi, tzetitettiya yittah-  
ndui; akø chootin te oountri-  
chiltshj khuttitinetitya tzetittiyin.

33 Chun zyunkwitohtthuk oneno  
tei kwunduinut tsut akotigwite-  
tinyoo, Trivetsit ha kwinittui ha  
gøkhya rshø, kø Kukwadhut tsut  
nik kinjik ninttui akotitintiya.

34 Kø sih akotunnyiwhakhnyoo,  
Thlø ha kinji ninttui ha gøkhya  
rshø; zyeħkug kirkhe tthui elyet  
kkwa; kwuggut yoo Vittekwi-  
chanchyo vik kitetlechiti tinchyo;

35 Nunhkug kirkhe tthui elyet  
kkwa; kwuggut yoo vuk kthui  
zug dhäei nili; Jeroosalem kirkhe  
tthui elyet kkwa, kwuggut yoo  
Kukwadhutohtshid chintssi

viz zyeħkwilyej nili. 36 Nit tshi  
tthui kwinittui ha gøkyah rshø,  
kwuggut yoo tshirkhe ihthlog  
takkui kø dhurzruj tantsyah elyet  
kkenyidhun. 37 Kø nyiwhok kin-  
jik aha, aha; elyet kkwa, elyet  
kkwa kolih; kwuggut yoo chitti  
te chih yendo tsut tinchyo, tri-  
gwandyoth kwut sut tekwichili.

38 Zyunkwutohtthuk akotigwi-  
tetinyoo, Kwinde kwinde ti, akø

kwuggo kwuggo ti. 39 Ko sih akotunnyiwhakhnyoo, Attun trigwandyoth nyiwhot tsut tittiyin kwutuntunohe rsho; ko chootin te nanduitsui nyin vuth nyet tsi-kwutunahto, iththloth tsui vut tsut utsutnetinyäe. 40 Ako iththle nit tsut kuttukwitutahtri yinidhun chi, ako ni yikk onji chi nyit tug-yikk tthui vittiyin ochi-nyoo. 41 Ako chootin te tridichya kwu tsut nyit tunabhuk chi nekthui vah chiheih. 42 Ei nit sut otutukthut vuntluyili, ako ei nit sut trikwilnji yinidhun vittsi nouë rsho.

43 Zyunkwitohtthuk akotigwitetinyooh, Nyin neög vet tinözhin, ako nit tsutkwilhei truttoutonchoyo. 44 Ko sih akotunnyiwhakhnyoo. Nyiwhot tsutkwilhejnūt kwettunyinohtun, einut kwirzyoo nyiwhok kko ket zyunkigikhyi kwirzi ko tsut zyungunohkhyi, einut truttunnyiwhochachyo kwirzi ko tsut tunwhohyin; ako einut kwirzyoo nyiwhot tsut tungittiyin ako khuinjinyiwhokgachi kwenjit zyunguntunohchi. 45 Zyehekug nyiwhot Tlyi vik kkyinut zyuntohtthlya kenjit: kwuggut yoo trandyothnut kko ako nirzinut kko tit ttrinorzi guttæei, ako tshitchöenut kko ako tshitchiënūt kko atsin. 46 Kwuggut yoo einut nyiwhettunginidhun kwettunyinohtun chi, chitti nendui tte kunwhohyin? chun-kootelinut inchi kwikkit tungittiyin kkwa lyet? 47 Nyiwhot chahnūt rzī unolzi chi, chitti tte kwiendo tsut tunwhohyin? chun-kootelinut elyet kwikkit tungithiyin lyet? 48 Ezyuk kwuggut thlanchi hazyunohthli, nittsozyehkug nyiwhot Tlyi thlanchi ha nili.

## CHAPTER VI.

**K**HUNYOWHONDE nyiwhot tshitgwichöetigwittiyin tinjih nda elyet tundhuwhohyin zyunnyiwhokguttunahya kenjit: etchoog chi zyehekug nyiwhot Tlyi vut sut elyet nendei zyuntudhowhohya.

2 Ezyuk kwuggut zyoogguttigwidichyo kwittrid tinittiyin tej, thetrin vizzitvizyoo ni yettshikh triyootazyoo kwikkit tontiyin rsho, nittso tuchudhiñnut thlitrelchil zzeh kwiz zit ako nikyitrantej kwu tsut tungittiyin, tinjih kirkhe zyunkotritetssi kenjit. Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, ko uendui zyungittiyin. 3 Ko nunzyoogguttigwidichyokwittrid tinittiyin tej, nyinlih nanduitsui chitti tittiyin ttlohtsui nyinlih kavutundui rsho: 4 Niz zyoogguttigwidichyo kwittrid nukwuzzuk zyunkwitelya kenjit: ako nit Ttyi nukwuzzuk kwunahyin attunthun ndetekthui nendui nyintlukwititelya.

5 Ako gittinichi tej tuchudhiñnut kit ölih rsho: kwuggut yoo kettunginidhun thlitrelchil-zzeh kwiz zit ako nikyitotrantej kwu tsut nigichilzi zyunkigichinchi, tinjih kirkhe zyunkotrutunahyah kenjit. Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, ko nendui zyungittiyin. 6 Ko nun gittinichi tej, nyiz zzeh kwiz zit nittechihel, ako nik kittenivyakh kwittetininyin tle, nit Ttyi nukwuzzuk tinchoyo vut tsut gittinichi, ako nit Ttyi nukwuzzuk kwunahyin ndetekthui nendui nyintlukwititelya. 7 Ko zyunguttunohchi tej nikyekidichik ha tuntokhnyoo rsho, nittso atshinnut tungittiyin: kwuggut yoo akotun-



ginidhun ko kinjik kwilyei kirkhe  
zyunkotrutudhatsha. 8 Ezyuk  
kwuggut ko kit tunohchyoh rsho;  
kwuggut yoo nyiwhot Ttyi ka-  
tundui ei ekwichichyo kettun-  
tunowhohecho zyuntowhohkthut  
kwiyettshikh. 9 Ezyuk kwuggut  
kwikkit zyunguttunohchi: Nyi-  
whot Ttyi zye h zit nyik kwilnjik,  
Nyorzi rsinjochootinyoo. 10 Nyik  
kookukwadhut nichoozhit. Ni  
yinj zye h zit kwikkit nunh kug  
akotukonji. 11 Choog ttrin nyi-  
whot truaettettegwantssi nyiwhih  
inyantsit. 12 Ako nyiwhet kwi-  
chotli nyiwhet oonkwichili, nit-  
so nyiwhot tsut kwet kwichotli  
kot sut oonkwitichitili. 13 Ako  
\* kookukwutundui kwu tsut nyi-  
whot tuno rsho; ko trigwandyo  
kwut sut nyiwhih inonji: kwu-  
ggut yoo kookukwadhut, ako chut-  
luth, ako ekwahndit nit sun nili,  
sheg kenjit. Amen. 14 Kwuggut  
yoo tinjih ko tekotigwittiyin kwet  
oonkwitohthli chi, zye h kug nyi-  
whot Ttyi nyiwhet oonkwitelya  
tthui: 15 ko tinjih ko tekotigwit-  
tiyin kwet oonkwitohthli kkwa  
chi, nyiwhot Ttyi tthui nyiwhot te-  
kotigwittiyin oonkwitelya kkwa.  
16 Ako tunnohkui, tej, tutchu-  
dhihut kwu tsut ttrigwittinechin  
kit tunohcho rsho: kwuggut  
yoo chittunetugwitunahtsi tinjih  
tsut kokwititetchyah tungakui.  
Thilih ka akotunnyiwhakhnyoo,  
ko nendui zyungittiyin. 17 Ko  
nun tinyakiteitshinyantlekh, ako  
nin nyun keanrha: 18 khuttiti-  
nyaki tinjih tsut elyet nyik kwiti-  
ttetchyah kenjit, ko nit Ttyi tsut  
nukwuzuk nili: ako nyit Ttyi  
nukwuzuk kwunahyin ndetekthui  
nendui nyinttlukwitelya.

19 Nunhkug ttetekh tugkwitoh-

\* Ko, Khenutrotutukthut.

lih rsho nitchin kwika ako kwitti-  
trhyookh tugwitahtshut, ako nitchin  
chuninut kungutahnui ako zyun-  
uguni; 20 Ko zye h kug tugkwit-  
tothli nitchin kwika ako kwitti-  
trhyookh elyet tugwitelhshut, ako  
nitchin chuninut elyet kungutul-  
nui, ako elyet zyunugunoi: 21  
kwuggut yoo nitchin nyiwhot  
ttetekh kooli, zut tthui nyiwhot  
ttri kwittelya. 22 Kwinde kwi-  
zyin ittri nili: ezyuk kwuggut  
nyinde nirzi chi niz zyin tutthug  
zit attri ha tukwitutuna; 23 ko  
nyinde \* nirzi kkwa chi, niz zyin  
tutthug zit tsegga kwittelya.  
Ezyuk kwuggut ei attri niz zit  
kooli tsegga nili chi, ei tsegga  
ttegwantluth tsut tincho! 24  
Elyet tinjih ihtle kidhun ku-  
kwadhut nekthunnut ukahnduk;  
kwuggut yoo ihtle truttoutata-  
chya rsho, ako ihtle gguttitine-  
zha; ko ihtle einjittuttea, ako  
ihtle elyet yinjitula. Elyet kun-  
ohthun Vittekwichanchyo ako  
mamon kunnohnduk. 25 Ezyuk  
kwuggut akotunnyiwhakhnyoo,  
Nyiwhok kwundui kenjit khuttau-  
tseininjikohzya rsho, chitti zyun-  
toha, ako chitti zyontowhohnja;  
nyiwhoz zyin tthui chitti nuttu-  
tohya. Elyet lyet kwundui ssih  
yendo tsut ili, ako kwizyin kwut-  
tul yendo tsut ili? 26 Nette  
zyunnohyin: elyet nuothli, elyet  
khungotti tthui, elyet nazzi zze h  
kwiz zit thluchunkwitethli tthui;  
kwittizzik zye h kug nyiwhot Ttyi  
yiz zyuna. Elyet lyet ei yendo  
tsut gunohthli? 27 Chootin tte  
nyiwhot tet khuttautseininjikwit-  
taei kirkhe kwuttsoh ihtlog  
ukwanjo tsut kudhun ninjo khut-  
tutahtsi. 28 Ako chyaggut tte  
kwutchakh kenjit khuttautseini-

\* Ko, thlanchi ha, ko, nyakwun.

njikwunohzi? kwunzi zit chuttun nittso zyunnassikikyunnondei; elyet kwittrid tigwilhym, ako elyet ethitlitsi zyunelhtsi: 29 Kwitizzik akotunniwhakhnyoo, Solomon tit ekwahndit tutthug zit elyet chih kwitet ihtblog kit nukwichazya. 30 Ezyuk kwuggut, ei ttlo choog ttrin kwunzizit tinchyo, ako nikka viz-zit-atrachyoh zit tritili Vittekwichanchyo kwikkit yin nukwichili chi, elyet lyet kwintluth kwiendo tsut nyiwhon nukwitetilya, kwikinjikwizhit nitsul zyunwhohyin? 31 Ezyuk kwuggut khuttäutseininjikohzya rsho, akotuntokhnyoo, Chitti tte zyuntitua? ko, chitti tte zyuntitinja? ko, nittso tte zyunkhuttitudhokh? 32 (kwuggut yoo chih ekwichichyo tutthug kenjit atshinnut koökkunguntyi:) kwuggut yoo zyehekug nyiwhot Ttyi katundui chih ekwichichyo kwututthug ketuntunohcho. 33 Ko troottshid Vittekwichanchyo kookukwadhut ako vit tshitgwichoëtigwittiin koökkunnohtyi, ako chih ekwichichyo kwututthug nyiwhontlukwitetilya. 34 Ezyuk kwuggut nikka kenjit khuttäutseininjikohzya rsho: kwuggut yoo nikka ttrin ukwutunthun ekwichichyo kenjit khuttäutseininjikwitetua. Ttrin kwitetkookwinyatchyo tsut kwirzyoo ettettegwantssi.

## CHAPTER VII.

**K**WUNTOUTUTOHTRI rsho, elyet nyiwhon kwitetelhtri kenjit. 2 Kwuggut yoo kuttukotichatri hakuntoututotri ei ha nyiwhon tukwitutabtri: ako ei kochatri ha kwuntotri ei ha nyiwhot tsut kwitutaetri. 3 Ako chyaggut tte nyut chah vinde

zit thlitsi nyayin, ko nyinde zit tutchun nittsi elyet ninjiidhathut. 4 Ko nittso tte nyut chah tsut akotititinja, Nyinde tsut thlitsi khuviha; ako kwinyayin nyinde zit tutchun nittsi khuchidhantyin? 5 Tutchudhi, troottshid nyinde tsut tutchun nittsi ooun titchinttshi; ako tsut kwirzi kwitunaya nyut chah vinde tsut thlitsi khuttiä.

6 Ekwichichyo rsikotitinyoo thlui tsut kwuttutotshisho, ako nyiwhon nakkui kwitchile tsitchoh nda tunohcho rsho: kuttu kthui ha gikuntutaul vathli, ako utseguttutunaul tei khunnyiwhottutunatchakh.

7 Zyunotowhokthut, ako nyiwhontlukwitutahzya: koökkunnohtyi, ako kunkwutoha; kunnulutohnui, ako nyiwhot kunuttutunekwul. 8 Kwuggut yoo ettounyatchyo otutukthut otitinji; ako attun koökkunityi kookwäei; ako ei kunulutahnui tsut vet kiitutunetah. 9 Ko chootin tinjih tte nyiwhot tet, vit tinji thlyethchyokh otutukthut chi, tshih yinttluyiteä lyet? 10 Kothlyoog otutukthut chi kyoochoh yintlutatshya lyet? 11 Ezyuk kwuggut nyiwhon, irzyoonut zyunothli, nyiwhok kkyinut ozi nirzi konitlunothli kazyunwholndui chi ttegwantluth kwiendo tsut nyiwhot Ttyi zyehekug einut gitsutotutukthut \* kwirzi konitlukwitetilya? 12 Ezyuk kwuggut ekwichichyo kwuttutthug chitti te ket tinjiwhohchi tinjih nyiwhot tsut akotungitettiya, kwikit nyiwhon te ko tsut tunwhohyin: kwuggut yoo chih yoo tugwitiä ako kuttugwittäugnut tukwichili.

\* Ko, etchichi nirzi.



13 Kugwitī kwīntsik nittetoh-  
chyah: kwuggut yookugwitīkwīn-  
chyakh, akō kwiniē kwīnchyakh  
rsyetetkoogwitahtsi kwu tsut niē,  
akō lyeīnut zyungīlī zut nitteki-  
dichyah: 14 kwuggut yoo kugwitī  
kwīntsik kwundui kwu tsut niē,  
akō nitsinnut zyungīlī kunkoo-  
kwāei.

15 Kuttugwitāug vetsitnut ttsut  
khuttikunnohtyi, einut nyiwhot  
tsut neginchya tividhokh nungu-  
tazi, kōtizit zzoh chinyathun zyun-  
gīlī. 16 Ko kwunasi kirkhe kwah-  
zyuntowhohndui. Khokhtutchun  
kwut sut lyet tinjih chugchoh  
thluchungunahtsi, kō ttlo kwit-  
chitsik kwut sut chugnitsik? 17  
Kwikit tutchun uttounyatchyo  
nirzī chug nirzī nasi; kō tutchun  
irzyoo chug irzyoo nasi. 18  
Tutchun nirzī elyet kidhun chug  
irzyoo nasi, akō tutchun irzyoo  
elyet kidhun chug nirzī nazi. 19  
Tutchun ettounyatchyo elyet chug  
nirzī nelsi khuttrittsha akō tshit-  
tritilli. 20 Ezyuk kwuggut ko  
kwunasi kirkhe kwahzyunto-  
whohndui. 21 Elyet ettounyat-  
choy akotusahnyoo, Kukwadhut,  
Kukwadhut, zyekhug kookukwa-  
dhut kwizzit nitte tehah; kō  
attun Ttia zyekhug vi yinji titti-  
yin. 22 Ei ttrin zit lyeīnut ako-  
tusugutahnja, Kukwadhut, Ku-  
kwadhut, elyet lyet nyorzi \*zit  
kuttugwitilik? akō nyorzi \*zit  
elyet lyet † chunkyo trandyoth-  
nut oouchitilya? 23 Akō ako-  
tei akotunkotakhnja, Elyet ih-  
thlud te nyiwhah zyundhihsinjik:  
sethle tohchyah nyiwhon trigwa-  
ndyoth tunwhohyin. 24 Ezyuk  
kwuggut ettounyatchyo chih sik  
kinjik chitthuk, akō kwikkīt tit-

tiyin, tinjih kwīzyei kit titih-  
thlya, attun tiz zzeh tshihdhoh  
kug nukwīntthui: 25 Akō ant-  
sin, akō hunh kwīnjik gitettinyo-  
heih, akō attrui ha chottruikh,  
akō ei zzeh kwuk kug kwittiti-  
nyottruikh; akō elyet nukwiti-  
nyadhul; kwuggut yoo tshihdhoh  
kug kwīē. 26 Akō, ettounyat-  
choy chih sik kinjik chitthuk, akō  
elyet kwikkīt titihyin, tinjih na-  
shi kit otitetinja, attun tiz zzeh  
sheikh kug nukwīntthui: 27 Akō  
antsin, akō hunh kwīnjik gitetti-  
nyoheih, akō attrui ha chottruikh,  
akō ei zzeh kwuk kug kwittiti-  
yottruikh, akō nukwitunanui, akō  
kwīnttluth rsyetetkwichoei.

28 Akō nukwīnidhut, Jisus chih  
kinji gitetīnjik tle, vik kounitun  
kenjit tinjihnut nunyinjitrigo-  
kwetunduk: 29 kwuggut yoo  
kuttukwitadhut kittiyin kit kun-  
koniltyin, akō attuntluthnut kit  
elyet kkwa.

## CHAPTER VIII.

**J**ISUS tdhah kwutsutnunetyah  
tei, tinjih lyei gikikhcho-  
chil. 2 Akō kwinyooyin, ihtlē  
nutuvelut tiyathun yit tsut niniz-  
zi, akō yit tsut nitshikwutāē,  
akotinyoo, Kukwadhut, akotini-  
dhun chi, kinyidhun rsye-sili. 3  
Akō Jisus tshitchilnjik, akō yit  
tinyun, akotinyoo, Akotinihthun;  
rsye nenyonji. Akō inchit tsut  
nutuvelut irzyoo ttsut rsyazik. 4  
Akō Jisus akotiyahnyoo, Kwi-  
nyayin, ihtlē akotonyoo rshō;  
kō nechinti, atteinjiahtsi tsut  
khuttikunyanti, akō ozi Mosis  
kuttukwichildhut kwuntlōulya,  
kazyungutetundui kenjit.

5 Akō Jisus Kapernaum nitte-

\* Kō, kirkhe.

† Kō, daimonnut.

chithizzi tej, nuvvetshid yit tsut  
ninizzi, yitsut otutukthut, 6 Akō  
akotinyoo, Kukwadhut, sik kah-  
nduk zzeh kwiz zit enjik ashi  
ha nazhit, kwinttluth khuñjiit-  
dhut. 7 Akō Jisus akotiyah-  
nyoo, Tihsyah akō rsyetihtlyā.  
8 Akō nuvvetshid kwittigikhyi,  
akotinyoo, Kukwadhut, sith thlizit  
zug nittetiḥah elyet giithli; kō  
kinji viz zit ginikhyi kwirzi, akō  
sik kahnduk rsyetinutetinja. 9  
Kwuggut yoo sun te tinjih kuttu-  
kwitadhut zug tiḥehyo, nuve ko  
tsut kuttukwiteldhut; akō chih  
tinjih tsut akotichikhnyoo, Chi-  
heih akō taheih; akō iḥthlē tsut,  
Annui akō niheih; akō sik kah-  
nduk tsut, Akotinittiyin, akō  
kwikkit tittiyin. 10 Jisus kwi-  
tintthuk tej, neñjitrikwetunduk,  
akō einut gikikhochil tsut ako-  
tittinyooh. Thlih ha akotunnyi-  
whakhnyoo, Israel tet kwikinji-  
kwizhit akotugwantssi elyet koo-  
kwelha. 11 Akō akotunnywha-  
khnyoo, gittāug tsui kwut tsut,  
akō nāg tsui kwut sut, lyeinut  
nugutetah, akō Abraham, akō  
Eisak, akō Jakob ha guttutatsha  
zyehkug kookukwadhut kwiz zit:  
12 Kō kookukwadhut kwikkyinut  
tsegga chikhtui kwu tsut chekhko-  
trutazya zut ttrhekh akō thlun-  
khokwutakursh ha kwitelya. 13  
Akō Jisus nuvvetshid tsut akoti-  
tinyooh, Ooun nechinti; akō kwi-  
kinjidhut kwikkit nyenjit akotu-  
konji. Akō ei kochitri tej yik  
kahnduk \*rsyazik.

14 Akō Jisus Peter viz zzeh  
nittenizzi tej yootri nahyin tsik  
nidhah ha nazhit injik. 15 Akō  
yinlih kuttuchinjik, akō tsik ni-  
dhah akkheyoonyoo: akō khut-  
tshetāei akō ko kahnduk. 16

\* Kō, rsinazik.

Khahtsut nukwinidhut tej lyeinut  
kozit chunkyo trandyoth zyunnak-  
yoo gitsutninilih: akō tik kinjik ha  
chunkyonut oountiehlichik, akō  
eltsiknut tutthug rsyunnukovin-  
lik: 17 Esaias kuttugwitāug  
kirkhe akotigwitetinyooh akoti-  
gwitahnja kenjit, akotigwinyoo,  
Attunthun nyiwhok kuttukwi-  
thinjik tukwelhnjik, akō nyiwhot  
tsik kwiniḥdhui.

18 Akō Jisus tinjihnut lyei ut-  
tindi nahyin tej, kuttukwichil-  
dhut ndyoth tsui kwu tsut trute-  
tah. 19 Akō attunluth iḥthlē  
yit tsut ninizzi, akō akotiyahnyoo,  
Kounahtun, nitchin kwāun nut-  
chintik kwu tsut nik kikh tiḥ-  
syah. 20 Akō Jisus akotiyah-  
nyoo, Nekkodh un zyunkwittii,  
akō nette ttokh zyuntii; kō tinjih  
tinji elyet kih tshi nyāei tet thii.  
21 Akō vik katronahtunnut tet  
iḥthlē akotiyahnyoo, Kukwadhut,  
akotusochinyoo trootshid nutiḥ-  
tyah akō ttiā vin nutulhdul. 22  
Kō Jisus akotiyahnyoo, Sik kikh  
nyiheih, akō nininchiknut ninin-  
chik ununkondui.

23 Akō ttrichoh zit izi tej, vik  
katronahtun gikhkinchil. 24  
Akō kwinyooyin, choqchoh kug  
attrui choh khatyeth, akotugwant-  
tluth tsut tyit ttrilchoh nouti-  
njik; kō attun intshi. 25 Akō  
vik katronahtun gitsutnininchil,  
akō kungiyilhnjik, akotungiti-  
nyooh, Kukwadhut nyiwhasi;  
rsyetetkunchitili. 26 Akō akotun-  
kovahnyoo, Chyaggut tte zyunno-  
chut, kwikinjikwizhit nittsul  
kunwhohyin? Akotsut khut-  
tshetāei, akō attrui choqchoh ha  
kuigichokhe; akō kwinttluth cho-  
kdulh. 27 Kō tinjih giyunyi-  
nñiöyit, akotunginyoo, Chih choo-  
tin tte nili, kwuggut yoo attrui



akə choəchəh inchi yik kunkwa-  
thut.

28 Akə ndyothtsui Gergisinnut  
ko kthoikit kwu tsut tedhizi tei,  
nekthunnut ko zit chunkyō tra-  
ndyoth nakyoo gitichoōth, tthun-  
kit kwut sut khugiōth, kwint-  
tluth kwoukonyoo, ei kenjit elyet  
ihlhle kizhya ukwäun kwiniē  
kekotehah. 29 Akə kwinyooyin,  
gurzrul akotiginyoo, Chitti tte  
nyiwhah akə nyah, Jisus Vitte-  
kwichanchyo Tinji? tzut ninizi  
kwiyyətshikh khuinjinyiwhottu-  
tadhut lyet? 30 Akə kot sut  
rsyətəthe tsitchoh notli lyei kwi-  
lih, nunh tugwahyin. 31 Akə  
chunkyō trandyoth gitsutotutuk-  
thut, akotunginyoo, Chekh nyi-  
whoh chili chi, akotunnyiwhochi-  
nyoo tsitchoh notli zit tetitutah.  
32 Akə akotunkovahnnyoo, Toh-  
chyah. Akə khugitinchik tle  
tsitchoh notli zit ginchil: akə  
kwinyooyin tsitchoh notli tutthug  
tshittrhyondi choəchəh tsut koo-  
tatli, akə choə zit nininchik. 33  
Akə einut giyunaēlh kulgichilchil,  
akə zzechkwiļyei kwu tsut negi-  
chithchil tei ekwichichyo kwutut-  
thug ket zyunkookwahnduk, akə  
einut ko zit chunkyō trandyoth  
zyunnakyoo nittsə ko tsut tigwi-  
tizik. 34 Akə kwinyooyin, zzeh-  
kwīļyei kwiz zit tutthug Jisus tut  
tsut gutetah chikhgininchil: akə  
zyunginahyin tei zyungiyoote-  
tut, kuttu kthoikit kwut sut  
kethle nutetyah.

## CHAPTER IX.

**A**KO ttrihchəh zit iži tei  
ndyoth tsui kwu tsut chok-  
thui, akə khe tiz zzechkwiļyei kwu  
tsut ninizzi. 2 Akə kwinyooyin,  
ashi ha nazhit etshi kug injik  
1459

vut tsut nitrinyantshi: akə Jisus  
ko kwikinjikwizhit nahyin tei  
attun ashi ha nazhit tsut ako-  
tinyoo: Kwitinji, yinjichintluth;  
nyit trigwandyoth nyet ekwiti-  
chya. 3 Akə kwinyooyin, attun-  
tluth ettenut khutti zit akotungi-  
nyoo, Chih tinjih kwirzyoo gikhyi.  
4 Kə Jisus ko yinji kazyunetun-  
dui akotinyoo, Chyaggut tte nyi-  
whot ttri zit kwirzyoo ket ninjiōh-  
chi? 5 Kwuggut yoo chitti rsit  
tte kwiendo tsut kiikwudhun,  
akotititetinja, Nyit trigwandyoth  
nyet ekwitichya; kə akotititetinja,  
Ninyikheh akə ihah? 6 Kə  
kazyuntowhohndui kenjit tinjih  
Tinji kuttukwitadhut nunh kug  
kittiyin trigwandyoth ekwitelya  
kenjit, (akotsut ashi ha nazhit  
tsut akotinyoo,) Ninyikheh, nyit  
etshi oninji, akə niz zzeh kwu  
tsut nuchinti. 7 Akə khuttshe-  
tāei, akə tiz zzeh kwu tsut ne-  
chithizi. 8 Kə lyeiput zyunkoo-  
gwunahyin tei giyunyinjioyit, akə  
Vittekwichanchyo zyunchugah-  
ndit, attun chuttluth akotegwan-  
tssi tinjih tsut kwuntlukwitilih.

9 Akə Jisus zut kwut sut keko-  
chozzi tei, tinjih, Mathyoo vazi,  
chunkwiteli tekit dhiti, nahyin;  
akə akotiyahnyoo, Sik kikh nyi-  
heih. Akə nedhikhyin, akə yik  
kikh chozzi.

10 Akə nukwinidhut, Jisus zzeh  
kwiz zit ssih tsut dhiti tei, kwi-  
nyooyin, chunkwitelinut akə tra-  
ndyothnut lyei nigininchil, akə  
Jisus vik katronahtunnut ha gi-  
tiniltshēi. 11 Akə Pharisinut  
zyunkoogwunahyin tei, tik ka-  
tronahtunnut tsut akotunginyoo,  
Chyaggut tte nyiwhok Kounahtun  
chunkwitelinut akə trandyothnut  
ha chuä? 12 Kə Jisus ei kwi-  
tintthuk tei akotunkovahnnyoo,

Einut rsyezyungili tinjihrsineli ggut elyet kwenjit kookwili, ko einut zyungeltsik. 13 Ko tohchyah ako chih ttegwinyoo tugwinyookikyunonji, Zyoogguttigwidi-chyo yinihthun, ako atteinjitri-kwahtsi elyet kkwa: kwuggut yoo tshitchöenut kookkuggitihkhya kenjit elyet nihsyah, ko trandyoth-nut kineinjiikwitizhit kwu tsut.

14 Akotei John vik katronah-tunnut gitsutnininchil, akotunginyoo, Chyaggut tte nyiwhon ako Pharisinut nikhun khuttutunga-kui, ako nyik katronahtunnut elyet khuttutungelkui? 15 Ako Jisus akotunkovahnyoo, Ttrig trothinjik viz zzeh \*lugnut kunkudhun zyuntrigoogwiti lyet kuniti kwah tinchyo kathog? Ko ttrin nukwitutattah kuniti kot sut tro-tendul, ako akotei khuttutungu-takkui. 16 Elyet iththle ethitli elyet rsyetrahtsya yikk sheg unu-tutelhka; kwuggut yoo ei kunu-trutakei yikk ttsut khukwutunah-tsya, ako khukwutunatchakh kwi-yendo tsut khukwutunatsya. 17 Ako chugchoo ketchid elyet udhokhttya zit ttrenja: attunkwä-un chi udhokhttya thlutechakh, ako chugchoo khuttetlah, ako udhohttya rsyetekkittitelya; ko chugchoo ketchid udhokhttya ket-chid zit trinja, ako ethletsut kwundui.

18 Chih ekwichichyo ko tsut gikhyi kathog, kwinyooyin, kwit-tshid ithhle yit tsut ninizzi, ako yit tsut nitshikwutaë, akotinyoo, sit tshi khutukoochookh ninidhut: ko annui ako vuk kug nititinyanji, ako nukwitetundui. 19 Ako Jisus nedhikhyin, ako yik kikh chozzi, vik katronahtunnut vah. 20 Ako kwinyooyin, ttrig ithhle, etsi

tiyahyin nukwutudhut ithhlog-chotyin un nekthei vah kwitilih, yinti ninizzi, ako yit tlin tthug etinih. 21 Kwuggut yoo khutti zit akotitetinyooh, Vit tlin tthug etihni chi kwirzi rsyetinu-tihsinja. 22 Ko Jisus nettinili, ako yin nahyin tej, akotinyoo, Sit tshi yinjichinttluth: nyik kwi-kinjikwizhit rsyehnyenilih. Ako akotei kwut tsut ttrig rsyazik. 23 Ako Jisus kwittshid zzeh nit-tenizzi tej, ako tutchun-yoozyoo utathlinut ako lyeinut nungidhil-tshei zyunnahyin tej, 24 Ako-tunkovahnyoo, Chekh towhoh-chya: kwuggut yoo nitchid nini-dhut kkwa, ko dhitsbi. Ako giyetinchil. 25 Ko tinjih lyei chekhgichithichil tle, nitte chozzi, ako yinlih onjik, ako nitchid khuttshetäei. 26 Ako chih ket trigeti ei kthoikit nikkyo kwutu-kwichiltthut.

27 Ako zut kwut sut Jisus kethlechozzi tej, ndeëttun nekthun-nut gikikhchoöth, gurzrul, akotiginyoo, David vit Tinji, nersit-gichachyo nyiwhohchinyoo. 28 Ako zzeh nittenizzi tej, ndeëttun-nut gitsutniniöth; ako Jisus akotikovahnyoo, Chih tihsiyin kih-thun kwikinjohshit lyet? akotigiyahnyoo, Aha. Kukwadhut. 29 Akotsut ko nde etinyin, akotinyoo, Nyiwhok kwikinjikwizhit kwikkit nyiwhot tsut tukonji. 30 Ako ko nde nikkitkwininchil; ako Jisus kwinttluth ko tsut kuttu-kwichildhut, akotinyoo, Kwu-nohyin, ithhle kavutundui rsho. 31 Ko kuttetun kethlegichoöth tej ei kthoikit tutthug vik geti ket kookwahnduk.

32 Ako chikhgichochil tej, kwinyooyin, tinjih kinji ettun, viz zit chunkyo trandyoth nakyoo, vut

\* Ko, kwitinjinut.



tsut nitrinyantshi. 33 Ako chunkyo trandyoth oountichiltthut tej, kinjiëttun gikhe: ako tinjih lyeinut kunyinjigoyit, akotunginyoo, Elyet ithlud te Israel tet kwikit kwinyayah. 34 Kò Pharisiinut akotunginyoo, Chunkyo trandyoth ttshid kirkhe chunkyo trandyoth chekh-tili. 35 Ako Jisus zzehkwilyej ako zzehkwintsin tutthug kwitet nutetik, ko thlitrelchil zzeh kwiz zit kounil-tyin, ako kookukwadhut kwunduk nirzi ket kwahnduk, ako tsik tutthug teti tutthug ha tinjih tet rsyehkwinlik. 36 Kò tinjih lyeinut nahyin tej, kwenjit kwinttluth zinjetudhut, kwuggut yoo kwahutseinigwininchil, ako rsyetegochil, tivi tivikunahtyi elyet thii kit tunginchyokh. 37 Akotsut tik katronahtunnut tsut akotinyoo, Khuttrigwiti thlih ha nilyej, kò kwittridtegwahyinnut gintsin: 38 Ezyuk kwuggut khuttrigwiti kwu tsut Kukwadhut vut tsut zyunguttunohchi, tit khuttrigwiti kwu tsut kwittridtegwahyinnut zyuntahah.

## CHAPTER X.

**A** KÒ Jisus tik katronahtun ithlogchotyin un nekthunnut (okkungikhe tej, kuttukwidadhut ko nitlunchotli chunkyo trandyoth tsut, ooun guttutahta kenjit, ako tsik tutthug teti tutthug ha rsyunkookwitelya kenjit. 2 Ako chilehnut ithlogchotyin un nekthui korzi chih kwitil: Troottshid, Seimon, attun Peter vazi, ako vut chah Androo; Zebidi vit tinji James ako vut chah John; 3 Philip ako Bartholomi; Thomas ako Mathyoo chunkwiteli; Alphius vit tinji James, ako Lebbius,

attun Thaddius tthui vazi; 4 Seimon Kananeit, ako Joodas Iskariot, attun nili kwuntleyantshi. 5 Chih ithlogchotyin un nekthunnut Jisus zyunkochileh, ako ko tsut kuntukwichildhut, akotinyoo,

Atshinnut kwinië kwu tsut tohchyah rsho, ako Samaria tinjih ko zzehkwilyej ihllilog nittetohchyah rsho: 6 Kò kwiendo tsut Israel zzeh tivi techiloth tsut tohchyah. 7 Ako ukwäun ohtah tej, zyunkohnduk, akotuntokhnyoo, Zyehekug kookukwadhut kwu tsut nyakkwun tinchyo. 8 Eltsiknut rsyunkovohthli, nutavelut irzyoo tiyathunnut rsyetrunchndui, nininchiknut nunnouhthli, chunkyo trandyothnut chekhtohthli: kwitti kkwa tukwitedhohnjik, kwitti kkwa kwuntlunchthli. 9 Itsidhutthoh tthui elyet kkwa, ako itsitakkui tthui elyet kkwa, ako thetrin nyiwhok kkya-thoh zit khunnohzi rsho; 10 ako nyiwhotkhuitugkenjitoontsyookh tthui elyet kkwa, yikk nekthui tthui elyet kkwa, kthuitri tthui elyet kkwa, toth tthui elyet kkwa: kwuggut yoo attun kwittridtegwahyin tit truä ket ginili. 11 Ako nitchin te zzehkwilyej kò zzehkwintsin nittetohtah, zyuntokhthut chootin kwiz zit ginili: ako zut tunohchyoo nuttowhohchyah kwu tsut. 12 Ako zzeh nittetohchyah tej kunohzi. 13 Ako zzeh kookooli chi nyiwhot ttsinettun kwukug nichoochya: kò elyet kookwili chi nyiwhot ttsinettun nyiwhot tsut kinechootah. 14 Ako chootin te elyet nyiwhot tukwutlndul, ako nyiwhok kinjik elyet otudheltshah tthui; ei zzeh kò ei zzehkwilyej chikh nuttowhohchyah tej nyi-

whok kthui thlitsi zyunkthu-whohggut. 15 Thlih ha akotun-nyiwahkhnyoo, Kuttukotichatri ttrin zit Sodom akō Gomorrha nunhkug kenjit kwiendo tsut kiikwudhun kwittelya ei zzeh-kwilyei yendo tsut.

16 Kwinyooyin, tivi kit zzoh tet tsut zyunnyiwihottulheh: ezyuk kwuggut kyoochoh kit zyunkoh-syei, akō tsinji kit näune kettun tunohchyō. 17 Kō tinjih kot sut khuttikunnohtyi: kwuggut yoo kuttukotichatri kwu tsut kwun-tluniywhogitelya, akō ko thlitrel-chilzzeh kwiz zit nyiwihontle-gutatrhokh: 18 akō senjit kwit-tshidnut akō kukwadhutchohnut nda nunnyiwhogitelya, ko tsut akō atshinnut tsut zyunkwutoh-nduk kenjit. 19 Kō kwuntluni-ywhogitelya tei khuttäutseinjikoh-zya rshō, nittsō kō chitti zyungitohkhya: kwuggutyooakotei chitti vah zyungitohkhya nyiwihontlu-kwititelya. 20 Kwuggut yoo elyet nyiwihonthun zyungitedbohkhya, kō nyiwihot Ttyi Nikyō nyiwihok kirkhe gitekhyā. 21 Akō tinyonde tut chah kwuntlutahchyakh nuta-dhakh kwu tsut, akō kwittyi tik kkyi; akō kwikkyinut kitti ttyi kutu hun ha tsut nugutetah, akō nutrutatakh kenjit akotunkoguta-hya. 22 Akō sorzi enjit tut-thug kirkhe truttuniywhotrututatchyah; kō attun khuijko kwu tsut tettindyah attun tetizzi. 23 Kō zzehkwilyei ihtlog kwiz zit nyiwihok kunugutahtul tei, chizzi kwu tsut kultohchyah: kwuggut yoo thlih ha akotunniywhakhnyoo, Israel zzehkwilyei elyet kittle kwitutudhohzya tinjih Tinji ninu-tetudhah kwu tsut.

24 Katronahtunelyetkounahtun yendo tsut ili, akō chukeinduk

elyet yek kukwadhut yendo tsut ili. 25 Ettet tegwantssi katronahtun attun kayoonahtun kit dhitlit chi, akō chukeinduk yek kukwadhut kit dhitlit chi: zzeh kukwadhut Beelzebub zyungiyoozirzi chi tteggwantluth kwi-yendo tsut tiz zzehkko kwikkitt zyungiterzya? 26 Ezyuk kwuggut ko nochut rshō: kwuggut yoo elyet ekwichichyō kiichili ei yoo elyet kookwitittechyakh; akō elyet ekwichichyō nukwinäi ei elyet kakwitetundul. 27 Chitti tsegga kwiz zit akotunniywhakhnyoo, attri tet ket zyungunohkhyi; akō ei tittri zit zyuntohtthuk zzeh kwukug ket zyunkohnduk. 28 Akō einut kwizyin nuganchi ko nochut rshō, kō elyet kunkidhun kwunkyo nuganchi, kō attun kudhun kwunkyo akō kwizyin rsyetetgitutathli kwiyezug kwiz zit attun kwiendo zyunnochut. 29 Tzi tsul nektui thetrin yootsei tsul ihtlog ti trokthut elyet lyet? akō elyet ihtlog nunh kug nutulththa nyiwihot Ttyi netug. 30 Akō nyiwihot tshirkhe tut-thug tthui kwitichithityin. 31 Ezyuk kwuggut zyunnochut rshō tzi tsul lyei yendo tsut gunohtli. 32 Ezyuk kwuggut chootin te tinjih nda set kwutahnduk, sun te Ttiä zyekhug nda vet kwutelhnduk. 33 Kō chootin te tinjih nda sit tunahkkwa, sun te Ttiä zyekhug nda vit tutunelhkkwa.

34 Nunh kug ttsinettun nukwitiniei kenjit ninihi ako-tunynohshin rshō: elyet nihsyah nunh kug ttsinettun nukwitutiha kenjit kō rsichoh. 35 Kwuggut yoo ninihi nitsyet kwitihthlyā tinjih tit ttyi netsi, akō kwiyesi tuh hun netsi, akō kwiyeüt totri netsi. 36 Akō tinjih yit tsut-



kwilhejnūt tiz zzehkko kwiz zit tungitetchyakh. 37 Attun tit tti kō tuh hun si yendo tsut gguttinidhun elyet senjit gili; akō attun tit tinji kō tit tshī si yendo tsut gguttinidhun elyet senjit gili. 38 Akō attun tin nititāē elyet ohnji akō elyet sik kokhsyeih elyet senjit gili. 39 Attun tuk kwundui ukwāei tututahntshya; akō ei tuk kwundui senjit tutatshi yikwutaha.

40 Attun nyiwhotitini sotitini, akō attun sotitini attun sit chileh otitini. 41 Attun kuttugwitāug otitini kuttugwitāug vorzi kirkhe, kuttugwitāug nendui otitetundul; akō attun tshitchoē otitini tshitchoē vorzi kirkhe tshitchoē nendui otitetundul. 42 Akō chootin te vizzittritinyin zit choo kuth kwirzi chih nitsulnut tet ihtlē nittlutekah katronahtun vorzi kirkhe, thlih ha akotunnyiwhaknyoo, elyet te tin nendui tututulhtthah.

## CHAPTER XI.

**A** Kō nukwinidhut Jisus tik katronahtunnut ihtlhlogcho-tyin un nekthui untukwichiltshei kitetinjik tle, zut kwut sut ketble chozzi kō zzehkwilyei kwiz zit koutunatchyah akō kwutahnduk kenjit.

2 Akō John kwitteitinitututh kwiz zit Kreist vik kwittrid ket kwitintthuk tei, tik katronahtun nekthunnut chileh. 3 Akō akotiyahnyoo, Attun nutehah lye nun ilī lyet? kō chizzi kunotitilya lyet? 4 Akō Jisus kwittigikhe akotikovahnyoo, Nutowhohokh akō John akotuvohnyoo ei ekwichichyo kwutohtthuk akō kwunohyin; 5 Ndeettun khune-

ginyoti, akō tthunettunnut kuttutul: nuttavelut irzyoo tiyathunnut rsyunnugazik, akō ttiētunnut zyunegichitthuk; nininchiknut ninekolkhyin, akō nersitchachyonut tsut kwunduk nirzi ket trikwahnduk. 6 Akō ssokoōli tiyin attun senjit elyet kwuttukthutkwichilzhi. 7 Akō negichithaēth kathog, John enjit Jisus tinjih lyeinut tsut akotitchonyoo, Chitti tte zyuntunohyah nunhkwinjirh kwut tsut chikh chidhohchil? tlochoh nattrui yahzi lyet? 8 Kō chitti tte zyuntunohyah kenjit kwut tsut chikh chidhohchil? tinjih yikk titsyookh ha nutazi lyet? kwinyooyin einut yikk titsyookh nungutazi kukwadhutehohtshid viz zzeh kwiz zit tunginchyo. 9 Kō chitti kenjit tte zyuntunohyah chikh chidhohchil? kuttugwitāug lyet? aha, akotunnyiwhaknyoo, akō kuttugwitāug yendo tsut. 10 Kwuggut yoo chih attun nili, vet kwitinyithutluth,

Kwinyooyin, sik kudhaug nyin nda tulheh,

Attun nik kwiniē nyinda rsyekwitelya.

11 Thlih ha akotunnyiwhaknyoo, Einut tet trenjonut kot sut kwunkooli, elyet ihtlē John Baptist yendo tsut chintssi nikhyin: kwitizzik attun zyehkug kookukwadhut kwiz zit kwi-yendo tsut kwikiyeyit nili yi yendo tsut chintssi tincho. 12 Akō John Baptist vit ttrin zit tei kwut sut choog kwut tsut zyehkug kookukwadhut kwinittei ha tronji, akō trutattlhenut kwuttui ha zyunkonji. 13 Kwuggut yoo kuttugwitāugnut tutthug akō tugwitiē kuntugookwitung John vit ttrin zit kwut tsut. 14 Akō zyuntutowhohndul zyunyino-

thun chi chih Eleias nili attun nutehah ilih. 15 Attun tit ttti ha odheltshai odhotshei. 16 Kō chih nizyonedichi chitti tte kwikit tunkotihthlyā? Trinyunnut ndetekthui gichiltshai kit tunginchyō akō kitti chyanut okkunkigikhyi, 17 akō akotunginyoo, Itsiyoozyoo ha nyiwhot tsut unchitili, akō elyet zyunohtzyookh; nyiwhot tsut ttriāzi akō elyet nyiwhot ttritsi kunnulutohnui. 18 Kwuggut yoo John ninizzi, elyet iēlh elyet itinja tthui akō akotunginyoo, Viz zit chunkyō trandyoth nakyoo. 19 Tinjih tinji ninizzi iēlh akō etinyin, akō akotunginyoo, Kwinyooyin, tinjih chinyathun, akō chugchoō nitinji, chunkwitelinut akō trandyothnut ko lug. Kō kwizzi tik kkyinut kirkhe tshitchōē otitinyoo.

20 Akotei ei zzehkwilyei nitchin kwiz zit vik kwittrid kwitchintssi kwiendo tsut kwilyei tutrugwahyinh kōkkunkinjitichoza, kwuggut yoo elyet kineinjiigichitutah. 21 Nit tsut nersitkwichachyo, Korazin! nit tsut nersitkwichachyo Bethsaida! kwuggut yoo kwittrid kwitchintssi nyiwhoz zit tutrugwahyinh, Teir akō Seidon kwiz zit tutrugwahyinh chi, nizhit tei kineinjiigidichik ethitli to-gwuih akō trhokhlyuth zit nungutazi. 22 Kō akotuuniywhaknyoo, kuttukotichatri ttrin zit Teir akō Seidon kenjit kwiendo kiikwudhun kwitelya nyiwhenjit yendo tsut. 23 Akō nun, Kapernaum zyehekug kwu tsut kutukwitintuā kwiyezug kwu tsut nyetnikwite-tuā: kwuggut yoo kwittrid kwitchintssi nyit tet tetrigwahyinh Sodom kwiz zit tetrigwahyinh chi ettelye choog ttrin kwu tsut kwieh. 24 Kwittizzik akotun-

nyiwhaknyoo, kuttukotichatri ttrin zit Sodom nunhkug kenjit nyenjit yendo tsut kükwitezhya.

25 Akotei Jisus \*gichokhe akotittinyooh, Kwittyi zyehe nunh ha Kukwadhutkhuiniynttletechihai, kwuggut yoo chih ekwichichyo kwizyeinut akō kitshundhundui-nut ko tsut nukwinyāih, akō trinyunnut tsut kwikunnyidhantyi. 26 Aha, Kwittyi, kwuggut yoo kwikkitt nyinda ssotrikwahtsi. 27 Ekwichichyo kwuttutthug Ttiā kirkhe sintlekwitili; akō elyet ihtlē Kwitinji ahthinjik Kwittyi rzi; akō elyet ihtlē Kwittyi ahthinjik Kwitinji rzi, akō attun chootin te Kwitinji yinidhun yikkēitunahtya. 28 Set tsut nunnobchyah nyiwhot tutthug choehil, akō kthah niti ohtahnut, akō nukwazzinyiwhont-lutitihthlyā. 29 Siv vizzitoninja khuttu kō onowhohnji, akō set sut kikyunonji; kwuggut yoo trultzuk ihtli, akō kwittri khuzuthtili; akō nyiwhenkyō tsut nukwazzi kunkwutoha. 30 Kwuggut yoo siv vizzitoninja kiikwudhun, akō su kdha nitzik tinchoy.

## CHAPTER XII.

**A** KOTEI Jisus nukwazzi ttrin zit ttloli nazi tet un chozzi; akō vik katronahtunnut kozyunkwiltsik, akō ttloli nitshi zyungittiniltsei, akō zyunginahchil. 2 Kō Pharisinut zyunkoogwunahyinh tei, akotungiyahnyoo: Kwinyooyin, nyik katronahtunnut akotungittiyin, ei nukwazzi ttrin zit akotigwittiyin elyet kookwili. 3 Kō akotunkovahnyoo, Elyet lyet vuk kug gohkhyā chitti David

\* Kō, kwittigikhe.



tettiyn vizzitkwiltsik tei, ako einut giyahtuninchyo; 4 Nittso Vittekwichanchyo zzeh nittechozzi, ako thlyethehyokh kwundo chithityin ielh, ei yit teä elyet venjit kwilya, ako einut giyahtuninchyo tthui elyet kkwa, ko atteinjiahtsinut enjit rzi? 5 Ko elyet lyet tugwittie vuk kug zyungohkhya, nittso atteinjiahtsinut nukwazzi ttrin zit zzeh rsikotitinyoo kwiz zit thlunkookwutahnui, ako elyet trigwandyoth kwah kwili? 6 Ko akotunniwhaklnyoo, Tzut ihtle koqli zzeh rsikotitinyoo yendo tsut chintssi. 7 Ko kazyunowhohndei chi chih chitti ttegwinnyoo, Zyoogguttigwidichyo kookkuttinilthun, ako atteinjitrikwah-tsi elyet kkwa, einut kwitukwie kwah kwili elyet kwuntoututthotri. 8 Kwuggut yoo tinjih Tinji nukwazzi ttrin zit kwu tsut Ku-kwadhut tinchyo.

9 Ako zut kethle chozzi tei ko thlitrelchil-zzeh kwiz zit nittechozzi. 10 Ako, kwinyooyin, tinjih ihtle kwilih kwunlih \*ashi ettiyn, Ako zyungiyootahkthut, akotunginyoo, Nukwazzi ttrin zit rsyenukwanji kookoqli lyet? gikuttukootathlig kenjit. 11 Ako akotunkovahnnyoo, Chootin tinjih tte nyiwhot tet kwitelya, tivi ihthlog tettiya, ako nukwazzi ttrin zit tetchilthyin kwiz zit tatthut chi, elyet lyet yoottendul ako khuyittelchhyakh? 12 Ezyuk kwuggut tegwantluth tsut tinjih tivi yendo tsut ginili? akotukoonchyo ket koqli nukwazzi ttrin zit kwirzi tigwittiyin. 13 Akotsut tinjih tsut akotittinyooh, Tshit-chidhanji, ako tshitchilnjik, ako ihtlq kit rsyazik. 14 Ko Pha-

risinut chekhgichithichil tle vin netsi kinjikitaggo nittso rsyetekkungitutathli kenjit. 15 Ko Jisus katundui tei zut kwut sut khuttitichiltshi; ako tinjih lyei gikikhchochil, ako tutthug rsyunnukovlnik. 16 Ako ko tsut kuntukwichildhut elyet giyahzyunnutulndul kenjit: 17 Kut-tugwitäug Esaias kirkhe akotite-tinyoo akotugwitahnja kenjit, akotigwitinyooh,

18 Kwinyooyin, Sit ttsyah khuttouchihnyoo;

Siv vettitrinidhun, venjit sun-kyo ssonili;

Sunkyo vuk kug nutulndul, Ako atshinnut tsut kuttukotichatri kwikeitunahtya.

19 Elyet khutsut titittenja, ako elyet ttersul,

Ako elyet ihtle yit tezyoo kuitul ndetekthui kwitutte-tutthuk.

20 Ttlochoh khutunatruih elyet thluttutulhnui,

Ako khthuihchokkun ttlhyah khuthlutchinttui elyet tunulhtthul,

Kwitugtigwichichyo kwu tsut kuttukotichatri nutelya kwu tsut.

21 Ako vorzi zit atshinnut kwi-teinjigitutatchya.

22 Akotei ihtle chunkyo trandyoth viz zit nakyoo vut tsut nitrinyanttshi ndeettun ako kinjiëttun tedichyo; ako rsineynlik, ako tsut ndeettun ako kinjiëttun gikhe ako kwunahyin tthui. 23 Ako tinjihnut tutthug giyunyinjioyit, ako akotungittinyooh, Chih David vit tinji elyet ili lyet? 24 Ko Pharisinut zyunkoogwitntthuk tei akotungittinyooh, Chih tinjih chunkyo trandyoth elyet chikh titilchi, ko

\* Ko, tutrurh.

Beëlzebub chunkyo trandyoth ttshid kirkhe rzi. 25 Kõ Jisus ko yinji kaëtundui, akõ akotunkovahnýoo, Kookukwadhut kwitetkoogwinyatchyo khuttinetsikwikëitili elyet nukwuttëa. 26 Akõ Satan chekhyitili chi, khuttinetsikëitili; ezyuk kwuggut nittso tte vik kookukwadhut nukwute-dhut? 27 Akõ sih Beëlzebub kirkhe chunkyo trandyoth chekh chihthli chi nyiwhok kkyinut chootin tte kirkhe chikhkogitili? ezyuk kwuggut nyiwhot touti-chatrinut tungitetchyakh. 28 Kõ sih Chunkyo Rsyotitinyoo kirkhe chunkyo trandyoth chikhkochihthli chi, akotukoonchyo Vittekwichanchyo kookukwadhut nyiwhot tsut nukwichatthut. 29 Kõ nittso tte ihthlë tinjih chintluth zzeh kudhun nittetehah, akõ yik kwuttul khuänchya, trootshid tinjih chintluth nukdhaniej chi kwirzi, akõ kwittlë yiz zzeh khutatshyah. 30 Attun elyet sah ilj sin netsi tinchyo: akõ attun elyet sah chunkwite-thli rsyetuttutah. 31 Ezyuk kwuggut akotunnyiwhakhnyoo, Trigwandyoth akõ kwirzyoo trigikhyi kwuttutthug tinjih tsut oounkwiteta; kõ Chunkyo Rsyotitinyoo netsi kwirzyoo trigikhyi, elyet te tinjih ko tsut oounkwiteta. 32 Akõ chootin te tinjih Tinji netsi kwirzyoo gikhyi, vut tsut oounkwiteta; kõ chootin te Chunkyo Rsyotitinyoo netsi kwirzyoo gikhyi elyet vut sut oounkwiteta, tzut nunh kug tthui elyetkkwa, kkendo nunhkug nukwitutatthah tthui elyet kkwa. 33 Tutchun nirzi zyunohtsi kõ, akõ vut chug nirzi;

kõ tutchun irzyoo zyunohtsi, akõ vut chug irzyoo: kwuggut yoo tutchun vut chug kirkhe vakwitundui. 34 Kyoöchoh nizyonedichi, nittso tte, irzyoo zyunohtli, kunohthun kwirzi zyungitohkhya? kwuggut yoo kwittri zit tunkwitinilei kwut sut kwizhig kah trigikhyi. 35 Tinjih nirzi kwittri zit ttetekh nirzikwut sutekwichichyo nirzi khuttukwitili: akõ tinjih irzyoottetekh irzyookwut sut kwirzyoo khuttukwitili. 36 Kõ akotunnyiwhakhnyoo, kinji elyet kookwili ettetkoogwinyatchyo tinjih zyunkigitekhyia, kuttukotichatri ttrin zit ei kenjit kwitti kinji kwuntlutegititelya. 37 Kwuggut yoo nik kinjik kirkhe tshitchoë nyootitetinja, ako nik kinjik kirkhe kwinetsi nyit tukotutatri.

38 Akotei attuntluthnut akõ Pharisinut ettenut gitizyunkigikhe, akotungitinyooh, Kounah-tun, nit sut koogwiteyin zyuntunayah ket tinjidichi. 39 Kõ kwitigikhyi akotunkovahnýoo, Nizyonedichi irzyoo akõ ttzetit-tiyin koogwiteyin kookkunitiyi, akõ elyet koogwiteyin vuntlukwitetethuä Jonas kuttugwitäug vik koogwiteyin ei kwirzi. 40 Kwuggut yoo nittso Jonas ttrin ttyigg akõ ttodh ttyigg thlyoogchoh vvut zit injik: kwikkittinjin Tinji nunhkug ttri zit ttrin ttyigg akõ ttodh ttyigg titetchyakh. 41 Ninivi tinjih kuttukotichatri ttrin zit ninugitali chih nizyonedichi ha akõ ko tsut nuk-tukotutahtri, kwuggut yoo Jonas ko tsut zyunkwahnduk tei kinei-njiigithichik, akõ kwinyooyin tzut Jonas yendo tsut koqli. 42 Ttrin-tlud äug tsui kwut sut kwiyëut-chohttshid kuttukotichatri ttrin zit nutehekh chih nizyonedichi



ha, akə yit tsut kwinetsi kuttoutatahtri; kwuggut yoo nunhkug kwilyin kwut sut ninizzi Solomon vik kwizzi otudhatsha kenjit, akə kwinyooyin tzut Solomon yendo tsut koŋi. 43 Chunkyo trandyoth tinjih tsutchekhtitizhit tei yezhei tekit thlunuinti, nukwazzi koŋkunitiyi, akə elyet kookwilhei. 44 Akotsut akotinyoo, Siz zzeh kwut sut chekhchidhisihzi kwut tsut kinutisudhah; akə ninutichodhut tei kwizhah kŋei, kithlŋichithityin, akə kirsyenangi yikkwŋei. 45 Ako tsut titizhit, akə chunkyo chitsuttetsinekhui chizizikhutti yendo tsutzyuntrandyoth khutta tukwahnji, akə zut kwiz zit kidichi akə zyunkwilnjik: akə ei tinjih khuiko tinchyo ei troottshid tinchyo yendo tsut kwirzyoo. Chih nizyonedichi trandyoth tsut kwikkit tigwitechyakh tthui.

46 Akə tthui te tinjih tsut gikhyi kathog, kwinyooyin, vuh hun akə vut chahnut chikhitei nigichilzi, giyahzyungittekhyia kenjit giyoŋkkunyoti. 47 Akə ihtlŋe akotiyahnyoo, Kwinyooyin, nyuh hun akə nyit chahnut chikhitei nigichilzi, nyah zyunkigitekhyia kenjit tinjikidichi. 48 Kə kwittigikhe ei yah kwahnduk tsut akotinyoo, Chootin tte suh hun nili? akə chootin tte sut chahnut giŋi? 49 Ako tik katronahtunnut tsut tshitchilnjik, akotinyoo, Kwinyooyin, suh hun akə sut chahnut, 50 Kwuggut yoo chootin te Ttiä zyehekug vi yinji kit titettiya, attun sut chah, akə sit chyodh, akə suh hun tinchyo.

## CHAPTER XIII.

**A**KO ehthloginchi ttrin zit chozzi, akə choŋchoh vve nyoti. 2 Akə kwintluth lyeinut gitsutthlelchil, ei kenjit trihchoh zit iŋi, akə nyoti; akə lyeinut tutthug nje nigichilzi. 3 Akə ekwichichyo kwilyei zit ko tsut zyungikhe, akotinyoo, Kwinyooyin, niilih chikh chozzi nitelya kenjit; 4 akə niili kathog, nitshilud ttuih kwinjik kerkhe neninchil, akə tzi nininchil akə yik kitlunenilchil. 5 Vulud ttshih ununkwathli neninchil, nitchin nunh kwilyodh i kkwa; akə inchit tsut khunilsyei, kwuggut yoo nunh lyodh elyet chidityah. 6 Akə rsye gichŋei tei nununedichyokh, akə vu ggud i kkwa kenjit chozik. 7 Akə vulud khoh tet neninchil, akə khoh khunilsyei, akə zug vu nilsyei. 8 Kə vulud nunh kwilyodh nirzi neninchil, akə kwuntshi nilsyei, vulud ihthlog tinillih kit chotyin, vulud nikkittyiggehotyin, akə vulud ttehchotyin. 9 Attun vit tzi koŋi otudhatsha, odhotshei.

10 Akə katronahtunnut nigininchil, akə akotungiyahnyoo, Chyaggut tte kiiŋkinji ha ko tsut ginikhyi? 11 Akə kwittigikhe, akotunkovahnyoo, Kwuggut yoo zyehekug kookkwadhut kwi nukwinäi kazyuntowhohndui nyiwhontlukwitetäei, kə kuttetun elyet konitlunkwitolhzi. 12 Kwuggut yoo chootin te kitti, vuntlukwitetuä, akə kwiendo tsut kitettiya; kə chootin te elyet kithi, ei yitti inchi, vut sut otetundul. 13 Ezyuk kwuggut kiiŋkinji ha ko tsut ginikhyi; kwu-

ggut yoo zyunkookwunahyin, elyet zyun kookwinelhyin; akō zyunkoogwichitthuk, elyet zyunkoogwichotthuk, akō elyet kwikkittuntzigaë tthui. 14 Akō ko kirkhe Esaias vik kuttugwitetäug akotukwahnji,

Ei akotigwinyoo, Kookwichitthuk ha zyunkwuttohtthuk, Akō elyet kwikkittuntzitudhoha:

Akō koogwiniyin kirkhe zyunkwittunohyah, akō kwinjit elyet nunyitudhohnjik.

15 Kwuggut yoo chih tinjihnut kō ttri zyunchoti,

Akō ko ttri ha elyet untzizyungichaë,

Akō thlunettogunazik kuttunde ha elyet zyunkoogwitinelhya kenjit,

Akō elyet kitti ttri ha zyunkoogwitutetthuk,

Akō elyet kitti ttri ha kwikkittuntzigutulha,

Akō elyet etchunkitethah,

Akō elyet rsyunkotidhihthlyakenjit.

16 Kō nyiwhon nde ssokwahtsi, kwuggut yoo zyunkwunahyin; akō nyiwhot ttri kwuggut yoo zyunkwitchitthuk. 17 Kwuggut yoo thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, kuttugwitäugnutakōtshitchöenutlyei, ei ekwichichyo zyunkwunohyin zyunkoogwitunahyah ket tinjigedchik, akō elyet zyunkoogwinyahyah: akō ei ekwichichyozyunkwittohtthuk zyunkoogwitutetthuk, akō elyet zyunkoogwichit-tsha. 18 Ezyuk kwuggut niilih kiiikinji zyunodhudhohtshei, 19 Ihthle kookukwadhut kinjik chitthuk tei, akō elyet kwikittutziaë, \* chunkyō randyoth nichizhit, akō ei yit ttri zit nutrilih yase, chih at-

\* Kō, irzyoō.

tun tinchyo ttuih kwinjik kerkhe netrilih tekwichili. 20 Kō attun ttshih ununhkwathli kug netrilih, chih attun nili kinji chitthuk, akō inehit tsut sso ha otitini; 21 kō elyet khutti zit ggud thiyin, kō ihthle kwirzi tinchyo; akō khujinjkwutudhut kō kwikikhtrutatul kinji kirkhe nukwichatthut tei inehit tsut kwitukthutkwichazhi. 22 Akō attun khoh tet netrilih attun nili kinji chitthuk, akō tzut nunhkug kätuseinjinikwatthut, akō kwitchile nuttikwune kinji zug koogwichakid, akō elyet tikittukwittoshit. 23 Kō attun nunhkug nirzi netrilih attun tinchyo, kinji chitthuk akō kwikit-tulziële, attun tikyittukwidichi, akō nasi, vulud ihthlogchotyin, vulud nikkittyiggchotyin, akō vulud ttehchotyin.

24 Chizzi kiiikinji ha ko nuttiket, akotinyoo, Zyekug kookukwadhut tinjih kit kidhi attun tik kwunzi tekit zit nitshi nirzi nenilih: 25 kō tinjih ganchyoth kähog, yik kwutsutkwilhei ninizi, akō ttloli nasi tet ttloli irzyoō ninilih akō nechithizzi. 26 Kō ttloli khunilsyei tei akō nitshi zyunnilsyei, akotei, ttloli irzyoō tthui ekwitinchin. 27 Akō zzeh kukwadhut yik kahnduknut gitsutnininchil, akō akotungiyahnyoo, Kukwadhut, elyet lyet ttloli nirzi nyik kwunzi tekit zit nenilya? ezyuk kwuggut nitchin tte kwut sut ttloli irzyoō koōli? 28 Kō akotunkovahnyoo, Tinjih kwutsutkwilhei chih tettiin. Akō chukeinduknut akotungiyahnyoo, Akotinidhun lyet, titutah akō thluchuntitilya? 29 Kō akotinyoo, Elyet kkwa: ttloli irzyoō thluchuntohtthli kähog ket trunatchut, ttloli nirzi tthui



kah khuntohchyakh. 30 Ehtthlog  
nyoosi khuttrigwitti kwu tsut;  
akə khuttrigwitti tei, khugwitti-  
nut tsut akotititihnja Ttloli irzyoo  
troottshid chuntohthli, akə tunoh-  
chokh vik kittlunuttutekkyakh  
kenjit: kə ttloli nitshi sin nazzi-  
zzeh kwiz zit kwu tsut nunohtthli.

31 Chizzi kiiikinji ha ko tsut  
nuttiket, akotinyoo, Zyekhug koo-  
kukwadhut kkyottsun nitshi kit  
kidhi, ei tinjih yoonjik, akə tik  
kwunzi-tekit zit niyinih: 32 Ei  
thlih ha kwuntshi tutthug tet  
kwiendo tsut tinintsul tinchyo:  
kə tikyidhut tei, ttlo tet kwiye-  
ndo tsut nittsi akə tutchun dhilit:  
ezyuk kwuggut nette ninichya  
akə yith thohchyakh nun tunin-  
chyo.

33 Chizzi kiiikinja ha ko tsut  
zyungikhe, zyekhug kookukwa-  
dhut tinyatyookh kit kidhi, ei  
ttrigg yoonjik, ako thlyeth kochi-  
tri ttiyigg viz zit tigwinyatyookh  
kwu tsut.

34 Chih ekwichichyo kwuttut-  
thug Jisus kiiikinji ha lyeinut  
tsut gikhe, akə kiiikinji kettun  
elyet ko tsut gikhya: 35 kut-  
tugwitäug kirkhe trigikhe ako-  
tugwitahnja kenjit,

Akotigwinyoo, kiiikinji ha niki-  
shigootinihsichya,

Ekwichichyo nunh kotlit kwut  
sut nukwinäi ket gitikhya.

36 Akotei Jisus tinjih lyei ooun  
zyunnehileh tle, zzeh kwiz zit  
nitte chozzi: akə vik katronah-  
tunnut gitsutnininchil, akotungi-  
nyoo, Kwunzitekit zit ttloli irzyoo  
kiiikinji nyiwhot tsut kitshunu-  
gathli. 37 Kwittigikhyi, akotun-  
kovahnyoo, Attun nitshi nirzi  
niili, tinjih Tinji tinchyo. 38  
Kwunzitekit nunhkug tinchyo.  
Nitshi nirzi, kookukwadhut kwik-

kyinut zyungili: kə ttloli irzyoo  
trandyoth vik kkyinut zyungili:  
39 akə ei kwutsutkwilhej niyi-  
nilih diabolos nili; Khuttrigwitti  
nunhkug ndokwinyäei nili; akə  
khugwittinut zyekhugkudhäug  
zyungili. 40 Ezyuk kwuggut  
nittsə ttloli irzyoo thlunchuntrat-  
tlokh, akə tshittrilit; kwikkitt  
nunhkug ndokwinyäei kwittelya.  
41 Tinjih Tinji tiz zyekhug-  
kudhäug zyuntahah, akə tik koo-  
kukwadhut kwut sut kwutu-  
kthutkwichizhi tutthug akə einut  
trigwandyoth tungittiyin thlu-  
chunzyungittitelya 42 akə kkon-  
choh dhakh zit zyunkokittelya:  
zut kwutrhekh akə thlunkho-  
kwutakursh kwittelya. 43 Akotei  
tshitchoënut ko Ttyi kookukwa-  
dhut kwiz zit ttrinorzi kit zyun-  
gutattri. Attun ttzi kitti oto-  
dhatsha, odhotshej.

44 Chun, zyekhug kookukwa-  
dhut kwunzitekit zit ttetekh  
nukwinäi kwikkitt kidhi, ei tinjih  
yik kwäei tei yin nukwinahi; akə  
tir rsikoonychyo kirkhe taheih,  
akə ekwichichyo kwuttutthug  
yittiyin kwittitili, akə ei kwun-  
zitekit yookthut.

45 Chun, zyekhug kookukwa-  
dhut tinjih nuahndui kit kidhi,  
naku kwitchile nirzi koqkkuni-  
tyi: 46 akə naku kwitchilekwint-  
tluth ttatloth ithhlog ukwäei  
tei, chozzi, akə tutthug yettiyin  
kwitti yitchotli, akə yoovikthut.

47 Chun, zyekhug kookukwa-  
dhut tshivvyakh choqchoh kug  
chitrinyantsyookh kit kidhi, akə  
thlyoog nithlinetsi tutthug viz  
zit inchil, 48 ei kwinttluth viz zit  
inchil tei, tungiyotlei, akə kiti-  
nilttshej, ei nirzi ttya zit ginatsi,  
kə ei irzyoo ooun gichotli. 49  
Nunhkug ndokwinyäei tei kwik-

kit kwittelya: zyekhugkudhähug  
nugutetah, akö tshitchöenut tet  
kot sut trandyothnut nitshitrün-  
gitelya, 50 akö kkonchoh dhahh  
zit zyunkokitelya: zut kwutrehkh  
akö thlunkhokwutakursh kwitte-  
lya.

51 Jisus akotunkovahnyoo, Chih  
ekwichichyo kwuttutthug kwi-  
kittuntzidhohe lyet? akotungi-  
yahnyoo, Aha, Kukwadhut. 52  
Akö akotunkovahnyoo, Ezyuk  
kwuggutattuntluthettounyatchyo  
zyekhug kookukwadhut kwu tsut  
katroniltyin, tinjih zzeh kukwa-  
dhut kit kidhi, attun tit ttetekh  
kwut sut ekwichichyo ketchid  
akö ekwichichyo sheg khuttah-  
chi.

53 Akö nukwinjdhut Jisus chih  
kiiikini kittetinjik tei zut kwut  
sut kethle chozzi. 54 Akö kheh  
tik kthoikit kwu tsut ninetizi tei  
ko thlitrelchilzzeh kwizsit kounil-  
tyin, ezyuk kwuggut giyunyinjio-  
yit, akö akotungitinyoo, Nitchin  
tte kwut sut chih tinjih chih  
kwizzi akö chih chutluth kitti-  
yin? 55 Elyet lyet chih tutchun ha  
kwittridugwahyin vit tinji tin-  
chyo? vuh hun elyet lyet Mary  
ovazi? akö vut chahnut, James,  
akö Joses, akö Seimon, akö  
Joodas? 56 Akö vit chydlnut  
elyet lyet nyiwhah tunginchyo?  
ezyuk kwuggutchih tinjih nitchin  
tte kwut sut chih ekwichichyo  
kwuttutthug kitti-  
yin? 57 Akö  
giyenjit kwutukthutninjichilzi.  
Kö, Jisus akotunkovahnyoo,  
Kuttugwitäug yinjikwichile ket-  
tun elyet ili, tik kthoikit akö tiz  
zzeh kwiz zit ei kwirzi. 58 Akö  
kwittrid kwitchintssikwilyei elyet  
zut titiya, kö kwikinjigochi ke-  
njit.

## CHAPTER XIV.

**A** KOTEI Herod kukwadhut  
chöch Jisus vik geti kwit-  
chitthuk, 2 Akö yik kahnduk-  
nut tsut akotittinyooh, Chih John  
attun Baptist tinchyo, nininchik-  
nut tet kwut sut ninelkhyin, akö  
ei kenjit kwittrid kwitchintssi vik  
kirkhe kwittridtrigwahyin. 3  
Kwuggut yoo John Herod yoo-  
njik chyo, akö neyikdhaniei, akö  
kwitteitinituth kwizsit niyinyant-  
tshi, Herodias enjit, vut chah  
Philip trenjo. 4 Kwuggut yoo  
John akotiyahnyooh, Vin nittiyin  
elyet nyenjit kookwili. 5 Akö  
yit tudhakthakh yinizbin tei tin-  
jihnut un natchut, kwuggut yoo  
kuttugwitäug kit zyungiyooti-  
nyooh. 6 Kö Herod vik koqli  
ttrin zit nunukwutudhut tei kwi-  
kutrunahtyi tei, Herodias vi yet-  
si kwutlud atzyookh, akö Herod  
ssotsuneltsei. 7 Ezyuk kwuggut  
kinji ninttui ha yit tsut khenit-  
teichittäei, uttuvathli yootutetu-  
kthut yit sun tahtsyah. 8 Akö  
attun vuh hun tuyittuneza ki-  
rkhe, akotinyoo, Tzut ttshikk zit  
John Baptist vit tshi sintlunyi-  
kui. 9 Akö kukwadhut chöch  
ttrigwinti: kwitizzik kinji ninttui  
techiltsei kenjit akö einut ssih  
tsutgiyahchiltsei kenjit kuttukwi-  
childhut vuntlukwitetuä. 10 Akö  
etchileh, akö John tshi kwiteiti-  
nitututh kwiz zit keyittityuth.  
11 Akö vit tshi ttshikk zit nutru-  
tuku, akö nitchid nutlutrutekui,  
akö nitchid tuh hun tsut neyi-  
chokkui. 12 Akö vik katronah-  
tunnut nigininchil, akö kwizyin  
konjik, akö gininyahnjik, akö Jisus  
tsut gichochil akö giyahzyun-  
kwahnduk.



13 Jisus kwitintthuk<sup>3</sup> tei, zut kwut sut ttrihchoh zit kethle chokthui, nunhkwinjirh kwitekit kwu tsut kwinetug; akò tinjihnūt zyunkoogwitintthuk tei, zzehkwilyei kwut sut, \* kugetutul gikikhchochil. 14 Ako Jisus chikh chozzi tei tinjihnūt lyei zyunnahyin, akò zyoogguttigwidichyo ha ko tsut zinjetudhut, akò ko eltsiknūt rsyunninlik. 15 Akò khahtsut nukwinidhut tei, vik katronahtunnūt gitsutnininchil, akotunginyoo, Tzut kwitekit nunhkwinjirh tinchyo, akò kochitri uttūi kwuttokwitchodhut; tinjih zyunnukochaëh, zzehkwintsin kwu tsut gutetah kenjit, akò ssih khenjit zyunkotekthut. 16 Kò Jisus akotunkovahn̄yoo Elyet kookwili nugutetutah: nyiwhon kwununohtsit. 17 Akò akotungiyahn̄yoo, Tzut thlyethchyokh tun ihtlhokwunlih akò thlyoog nekthui khudhazi ei kwirzi. 18 Akò akotittinyooh, Tzut set tsut nunohtli. 19 Akò tinjihnūt ttlo kug guttutatshah kwu tsut kuttukwichildhut tle, thyethchyokh tun ihtlhokwunlih akò thlyoog nekthui khuttukwelhn̄jik, akò zyekhug kwu tsut nitinintyi, khui kwuntletetiei, akò thleyozuth, akò tik katronahtunnūt thlyetchyokh tun nutlun-dhitli, akò katronahtunnūt tinjihnūt tsut. 20 Akò tutthug zyunchigiëlh, akò zyuneginyoti: akò untinyithuzuth troninidhut kthugttya ihtlhogchotyin tsut nekthui tunkwitinilei zyunginitsei. 21 Akò einut chunchigiëlh ihtlhokwunlihochotyin tinillih kit chotyin zyungilih, trenjonut akò trinyunnūt tritchithityin elyet kkwa.

22 Akò inchit tsut Jisus tik katronahtunnūt ttrihchoh zit gutetah zyunnilkei, akò nydothtsei vi yettshikh kwu tsut gutetah, tinjihnūt ooun zyunnechileh kathog. 23 Akò tinjihnūt kozyunnechileh tle, tdhah kug kwu tsut gichozzi kwinetug gittitetchyah kenjit: akò nakthul nukwinidhut tei, attunthun zut tinchyokh: 24 Kò ttrihchoh uttūi choochoh ttetlud ulah, tyit ha vinittetinyan-tyin kwitutuneittrui kenjit. 25 Akò ttodh zit nukoviyn ttan-khut Jisus ko tsut chozzi, choochoh kug ahah. 26 Akò choochoh kug ahah katronahtunnūt nungichilyin tei, kwah utseinigininchil, akotunginyoo, Vikwitechin nili: akò nutchut kirkhe zyungorzul. 27 Kò inchit tsut Jisus ko tsut zyungikhe, akotinyoo, Zyunyinjitohtluth; sih ihtli; zyunnochut rsho. 28 Akò Peter yittigikhyi, akotinyoo, Kukwadhut nun ili chi, choo kug nit tsut tihsyah, akotusanyoo. 29 Akò akotiyahn̄yoo. Annui. Akò Peter ttrihchoh kwut sut teizi tei, choo kug gettik Jisus tsut tehah kenjit. 30 Kò attrui ninttui kwunahyin tei nutchutchilnui; akò chichiltthut, irzrul, akotinyoo, Kukwadhut, sasi. 31 Akò inchit tsut Jisus tshitchilnjik, yoonjik, akò akotiyahn̄yoo, Kwinjinkwizhit chintsul nittiyin, chyaggut tte yinjiëdhitunde? 32 Akò ttrihchoh zit giöth tei nichottrui. 33 Akò einut ttrihchoh zit tunginchyokh nigininchil akò gitsutnitshikwutaë, akotunginyoo, Thlih ha, Vittekwichanchyo Tinji ili.

34 Akò kwuttogichochil tei Genesaret nunhkug kwu tsut tego-chil. 35 Akò ei tekit tinjih gi-

\* Kò, tikthui kug, ko nunh kug.  
1471

yahzyunetundui tei nikkyo kwi-  
nukoë zyunegichileh, ako eltsik-  
nut gitsutnundhitli: 36 ako zyun-  
giyootetukthut, ti yikk tlin kwun-  
titendya kenjit kwirzi; ako et-  
tetkoginyatchyo giyuntinih, thlan-  
chi ha rsyunnugazik.

# CHAPTER XV.

**A** KOTEI Jeroosalem kwut sut  
attuntluthnut ako Pharisi-  
nut Jisus tsut nigininchil, ako-  
tunginyoo, 2 Chyaggut tte nyik  
katronahtunnut oneno kwundui-  
nut ndotugwitetaëi kwuttokidi-  
chyah? kwuggut yoo chuguä tei  
kuttinlih elyet kunuägeltrhah. 3  
Kö kwitigikhyi, akotunkovahn-  
yoo, Ako nyiwhon, chyaggut tte Vit-  
tekwichanchyo tugwitië thlunt-  
huni nyiwhon ndotugwitetaëi ki-  
rkhe? 4 Kwuggut yoo Vittekw-  
ichanchyo kuttukwichildhut, ako-  
tinyoo, Nit ttiyi ako nyuh hun  
yinjikochidhaë: ako attun tit ttiyi  
kö tuh hun enjit kwirzyoo gikhyi  
chittsbï nuvizhit: 5 Kö nyiwhon  
akotuntokhnyoo, Chootin te tit  
ttiyi kö tuh hun tsut akotititenja,  
Chitti te sik kirkhe nit tsuttrute-  
tundul thle atteinji tincho: 6  
thlih ha tit ttiyi kö tuh hun yin-  
jitaä kkwa. Ako nyiwhon ndo-  
tugwitetaëi kirkhe Vittekwichan-  
cho tugwitië kwuggut kkwa  
zyunohtsi. 7 Tuchudhiinut, tshit-  
gwichoë tsut Esaias nyiwhenjit  
kuttugwitiug, akotinyoo

8 Chih tinjihnut kitti zhih ha  
set tsut nyakkwun nettigi-  
chazi, ako kitti teva ha zyun-  
tesigitichile;

Kö ko ttri set sut nizhit chöej.

9 Kö kwuggut kkwa yinjisi-  
gichile,

Tinjih tugwitetuggun kunoni-  
tun kenjit kunkonahtun.

10 Ako tinjihnut kuggikhe, ako  
akotunkovahnnyoo, Zyunodhu-  
dhohtshei ako kwikittuntzidhohe.  
11 Ei kwizhig kwizzit dichya elyet  
tinjih rssrui elhtsi; kö ei kwizhig  
kwut sut khuttidichya, chih tinjih  
rssrui ahtsi. 12 Akotei vik ka-  
tronahtunnut nigininchil, akotun-  
giyahnyoo, Kanyitundui lyet  
Pharisinut chih kinji zyungitint-  
thuk tei kwutukthutyinjugichil-  
nui? 13 Kö kwitigikhyi, ako-  
tinyoo, Khunasi tutthug Ttia  
zyehkug elyet khuyinasya khutu-  
tatsha. 14 Zyö kotohtun: nde-  
ëttun ndeëttun neänut zyungili.  
Ako ndeëttun ndeëttun neä  
chi ehthle tsut chakyik zit  
tungututadhul. 15 Ako Peter  
kwitigikhyi akotiyahnnyoo, Chih  
kiiikinji nyiwhot tsut gitshigu-  
dhatli. 16 Ako Jisus akotitti-  
nyooh, Nyiwhon te tthui kwikin-  
jikkwizhit kettun tunohcho lyet?  
17 Tthui te elyet kwikittuntziöhe  
lyet chitti te kwizhig zit dichya  
kovvut zitchya, ako nukwinäi  
oountidichi? 18 Kö ei ekwichi-  
cho kwizhig kwut sut khut-  
tidichya, kwittri kwut sut khutti-  
dichya, ako chih ekwichichyo tin-  
jih rssrui ahtsi. 19 Kwuggut yoo  
kwittri kwut sut khuttidichya  
kwiinji kwirzyoo, nutrashit, tze-  
tigitiiyin, utruni, kovetsitrikwah-  
nduk, kwirzyoo trigikhyi; 20  
Chih ekwichichyo zyunnili tinjih  
rssrui zyunahtsi: kö kwunlih  
elyet kunatriltrhah ha chutruä  
elyet tinjih rssrui elhtsi.

21 Ako zut kwut sut Jisus ke-  
thle chozzi tei, Teir ako Seidon  
kwunun kwu tsut khuttitichiltshi  
22 Ako kwinyooyin, Kanaan tre-  
njo ei nunhkug kwut sut ninizzi,  
ako yit tsut irzrul, akotinyoo, Ku-  
kwadhut, David vit Tinji, nersit-



chachyo sochinyoo; sih yetsi chun-  
kyo trandyoth yiz zit nakyoo  
nersitkwichachyo khuinjitudhut.  
23 Kō kinji ithlog ha elyet yit  
ti gikhya. Akō vik katronah-  
tunnut nigininchil, akō zyungi-  
yootetukthut, akotunginyoo, ooun  
nuchaëh; kwuggut yoo nyiwhok  
kikh rzrul. 24 Kō kwitigikhe  
akotittinyooh, Elyet sit trituleh  
Israel zzeh tivi techochil tsut rzi.  
25 Kō ninizzi, akō yit tsut nit-  
shikwutaë, akotinyoo, Kukwadhut,  
set tsuttrinñji. 26 Kō kwitigi-  
khyi akotittinyooh, Elyet kookwili  
trinyun thlyethchyokh trotendul,  
akō thluitsul tsut trututathul. 27  
Akō akotittinyooh, Ettelye Ku-  
kwadhut; kwitizzik thluitsul  
kwet kukwadhutnut vikugä kwut  
sut chyokhlid, nechya zyungachya.  
28 Akotsut Jisus kwitigikhyi  
akotiyahnyoo, Trenjo, nyik kwi-  
kinjikwizhit chintssi; nittso ket  
tinjinyitizhit nyit tsut akotukonji.  
Akō vi yetsi ei kochitri kwut sut  
rsyazik.

29 Akō zut kwut sut Jisus ke-  
thle chozzi tei, Galili choqchoh  
kwu tsut nyakkwun ninizzi, akō  
tdhah kug kwu tsut gichozzi tei  
zut nyoti. 30 Akō tinjih kwint-  
tluth lyei gitsutnininchil, khutta  
zyungettiyin, tthunettunnut,  
ndeëttunnut, kinjiëttunnut, nu-  
nulsuinut, akō chizzi lyeinut, akō  
Jisus kthui lui kwu tsut ko gicho-  
tli, akō rsyunnukovinlik: 31 ei  
kenjit tinjih nunyinjitrigookwe-  
tunduk, kinjiëttunnut zyunki-  
gikhyi, nunulsuinut rsyungazik,  
tthunettunnut kungututul, akō  
ndeëttunnut zyunkwunahyin,  
zyunkogunahyin tei: akō Israel  
viv Vittekwichachyo zyunchu-  
gahndit.

32 Akō Jisus tik katronahtun-

nut khuttut tsut okkungikhe tei,  
akotinyoo, Tinjihnut enjit zyoo-  
gguttigwidichyo ha nichisinde,  
kwuggut yoo trin tyigg choog  
sah tunginchyo, akō ekwichichyo  
zyunguteä elyet zyunkithiyin;  
akō kotunnukui ha ooun nuko-  
tulhah elyet akotinihthun, ukwäun  
ko ttui kikwutazya vathli ket  
trunatchut. 33 Akō vik katro-  
nahtunnut akotungiyahnyoo, Nit-  
chin tte kwut sut tzut nunhkwin-  
jirh thlyethchyokh akotugwantssi  
tsut kuntitiya lye tunkitinilchya  
kunuttrutunachyah? 34 Akō  
Jisus akotunkovahnyoo, Thlyeth-  
chyokh tun ttenyachyo khudhoh-  
zi? Akō Akotungitinyooh, Chit-  
suttetsinekhui, akō thlyoog tsul  
nitsin. 35 Akō tinjihnut nunh  
kug guttutatshakuttukwichildhut.  
36 Akō thlyethchyokh tunchitsut-  
tetsinekhui thlyoog ha tukwelh-  
njik, akō khui kwuntletutiei tle  
thlunyoazuth, akō tik katronah-  
tunnut nutlunyoatli, akō katro-  
nahtunnut tinjihnut tsut kwun-  
tlungiyotli. 37 Akō tutthug  
zyunchigielh, akō zyuneginyoti;  
akō untinyithuzuth troninidhut  
kthugttya chitsuttetsinekhui zit  
tunkwitinilei zyunginiltsei. 38  
Akō einut zyunchigielh tinjih  
ttankthutchotyin tinillih kit chot-  
yin zyungilih, trenjonut akō tri-  
nyunnut kwineög. 39 Akō tinjih  
lyei nechileh tle ttrihchoh zit izi,  
akō Magdala nunhkug kwu tsut  
ninizzi.

## CHAPTER XVI.

**A**KO Pharisinut Saddousinut  
ha nigininchil, akō zyun-  
giyootahkthut, gikunkwundui,  
zyehkug kwut sut koogwiteyin ko  
tsut kwikëitunahtya kenjit. 2

Ko kwitigikhyi, akotunkovahnnyoo, Khahtsut nukwinidhut tej, akotuntokhnnyoo, Rsyekwuteä; kwuggut yoo zye h chithitsik. 3 Ako vuhn tej, akotuntokhnnyoo, Choog ttrin trituttatsei; kwuggut yoo zye h chithitsik ako nukwuheih. Tuchudhiinut, zye h kwitetchin kuntoututohtri kazyunwhohndui, ko nukwichattshit koogwiteyin elyet lyet kkunohthun kuntoututohtri? 4 Nizyonedichi trandyoth tzetigwittiyin ha koogwiteyin otutukthut, ako koogwiteyin elyet vuntlukwitethuä, ko Jonas kuttugwitäug koogwiteyin. Ako akkhekochoñjit, ako un chozzi.

5 Ako vik katronahtunnut ndyothtsui nigininchil, thlyethchyoth trotendul kunnugelnde chyö. 6 Ako Jisus akotunkovahnnyoo, Pharisinut ako Saddousinut ko unatluk kenjit zyunyinjikwunohyin ako khunyowhohnde. 7 Ako nikha kinjikitaggo akotunginyoo, Thlyethchyokh zyunodhitinjik kkwa kenjit. 8 Ako Jisus katundui, akotunkovahnnyoo, Kwinjikkizhit kwitchintsul kunwhohyin, chyaggut tte khutta nijnjwhohchi, thlyethchyokh elyet ovohndul kenjit? 9 Tthui te elyet kwikkittuntziöhe lyet, ako thlyethchyokh tun ithlökwnlih ithlökwnlihchotyin tinillih kit chotyin enjit kunnoundui kkwa lyet, ako kthugttya tunyachyo zit zyunkwinyidhohtsei? 10 Ako thlyethchyokh tun chitsuttetsinekthui, ttankthutchotyin tinillih kit chotyin enjit tthui, ako kthugttya tunyachyo zit zyunkwinyidhohtsei? 11 Nittso tte elyet kwikkittuntziöhe, thlyethchyokh enjit elyet akotunniwhakhnja, Pharisinut ako Saddousinut ko unatluk kenjit khunyitowhohnde?

12 Akotei kwikkittuntzigäe thlyethchyokh natluk kenjit elyet kkwa, ko Pharisinut ako Saddousinut ko kounitun kenjit akotunkovahnnyoo khunyowhohnde.

13 Ako Kaisariä Philippi kwun kwinukoë kwu tsut ninirzi tej, tik katronahtunnut otahkthut akotinyoo, Tinjih chootin tte ithli, sih tinjih Tinji zyunginyoo?

14 Ako akotungitinyooh, Ettenut John Baptist ili zyunginyoo; ettenut Eleias; ako chizzinut Jeremeias, ko kuttugwitäugnut tet ithle.

15 Akotunkovahnnyoo, Ko nyiwhon, sih chootin tte ithli zyuntokhnnyoo?

16 Ako Seimon Peter kwitigikhyi, akotinyoo, Nun Kreist ili Vittekwichanchyo kwundui vit Tinji. 17 Ako Jisus yitigikhyi, akotiyahnnyoo Seimon Jonas tinji kwitchirzi ili: kwuggut yoo kwutthui ako kwutta elyet nit tsut kwikëinilhtyi, ko

Ttia zye h kug vikwilnjik. 18 Ako sih nit tsut akotichikhnyoo tthui, Nun Peter ili, ako chih ttshihdhoh kug sith thlitrelchil nukwitihtthul, ako kwiyezug nittegwiti elyet yit tsut kwitugtittechyakh.

19 Ako zye h kug kookukwadhut vizzitkitinitshi nyinttlutithlya: ako chitti te nunh kug nukdhatjä, zye h kug nukdhatritetuä: ako chitti te nunh kug nuttiut zye h kug nutrutetäut. 20 Akotei tik katronahtunnut tsut kuntukwichildhut, attun Kreist nili ithle tsut elyet akotungitittenja.

21 Akotei kwut sut Jisus tik katronahtunnut tsut kwikëichitinilhtyi, nittso kookwilih Jeroosalem kwu tsut tehah, ako ekwichichyo kwilyei khuñjiitetudhut chunjonut ako atteñjiahtsinjonut attuntluthnut ha kirkhe, ako



trutudhakthakh, akō ttrin nekthui  
 kkendo ttrin zit ninetali. 22 Akō  
 Peter kwineög kwu tsut yoonjik,  
 akō yit tsut gichokhe, akotinyoo,  
 Kukwadhut Vittekwichanchyone-  
 rsitchachyonyoochoonyoo: chihnit  
 tsut tikwitechyakh kkwa. 23 Kō  
 utsetinileh, akō Peter tsut akotitti-  
 nyoo, sik kitlyō nechinti, Satan :  
 set tsut kwutukthutkwichazhi ilī:  
 kwuggut yoo elyet Vittekwichan-  
 chyō vut sun nilī ket ninjiidhut,  
 kō tinjih vut sun etchichi. 24  
 Akotsut Jisus tik katronahtunnut  
 tsut akotittinyoo, Ithlē sik kikh  
 tehah ket tinjitizhit chi khutiti-  
 nyookkwa, akō tin nititāe onji, akō  
 sik kikh vizi. 25 Kwuggut yoo  
 chootin te tik kwundui tahsi yini-  
 dhun, yahtrikwutahndul: akō  
 chootin te senjit tik kwundui ah-  
 trikwutahndul, yik kwutaäh. 26  
 Kwuggut yootinjih chitti ttekhut-  
 tuttsuttetinja nunhkug tutthug  
 khugwitāei chi, akō tik kwundui  
 ahtrikwutahndul? ko chitti tte  
 tinjih tik kwundui ti kwut sun  
 tahtsyah? 27 Kwuggut yoo tinjih  
 Tinji tit Ttyi ekwahndit zit, tiz  
 zyehekug kudhägnut ha ninutu-  
 tetudhah: akō akotei tinjih et-  
 tounyatchyo tit tigwittiyin kwi-  
 kit nittlukwitetalya. 28 Thlih ha  
 akotunnywhakhnyoo, Ettenut  
 zyunkoölī tzut nigichilzi, einut  
 chittshī elyet kunkookwitelthlei,  
 tinjih Tinji tik kookukwadhut  
 zit nitchizhit zyungutunahyah  
 kwu tsut.

## CHAPTER XVII.

**A** KO ttrin nikkittyigg kwittlē,  
 Jisus Peter, James, akō  
 vut chah John khutta tukwelh-  
 njik, akō tdhah yettuē kug kwu-  
 nēut kwu tsut nukonīlih, 2 akō

ko nda etchoog vik kwitinchin,  
 akō vinyun ttrinorzi kit chah-  
 ndit, akō vi yikk attri kit dhittlit.  
 3 Akō kwinyooyin, Mosis akō  
 Eleias giyahgikhyi ko tsut kokwi-  
 tinchin. 4 Akō Peter kwiti-  
 gikhyi Jisus tsut akotinyoo, Ku-  
 kwadhut nyiwhenjit kwirzi tzut  
 kwitidichyakh: akotinidhun chi,  
 tutehunshah ttyigg tzut unvutu-  
 tthui, nyenjit ithhlog, akō Mosis  
 enjit ithhlog, akō Eleias enjit  
 ithhlog. 5 Tthui gikhyi kathog,  
 kwinyooyin, kokh dhittri kō kug  
 ninilit; akō kwinyooyin, kokh  
 kwut sut kwitezyoo, ei akotinyoo,  
 Chih sit Tinji vettitrinidhun nilī,  
 vet tseyin ithhli: zyunodhudhoh-  
 tshei. 6 Akō katronahtunnut  
 zyunkuttintthuk tei kettigitin-  
 yithutthah, akō kwinttluth tsut  
 zyungunatchut. 7 Akō Jisus  
 ninizzi, akō kwuntinih, akō ako-  
 tinyoo, Nunowhohtah, akō zyun-  
 nochut rshō. 8 Akō nunegitini-  
 tyi tei elyet ithhlē zyunginyah-  
 yah.

9 Akō tdhah kwut sut ninugu-  
 tutah kathog, Jisus ko tsut kun-  
 tukwichildhut, akotinyoo, Tri-  
 kwunahyin ithhlē tsut ket zyun-  
 kohnduk rshō tinjih Tinji chittshī  
 kwut sut ninutali kwu tsut. 10  
 Akō vik katronahtunnut zyun-  
 giyootahkthut, akotunginyoo,  
 Chyaggut tte kō attuntluthut  
 akotunginyoo kookoölī Eleias  
 troottshid nutehah? 11 Akō  
 Jisus kwitigikhyi, akotunkovah-  
 nyoo, Thlih ha Eleias troottshid  
 nutehah akō ekwichichyo kwut-  
 tutthug kirsyenukwutaäh: 12  
 ko akotunnyiwhakhnyoo, Eleias  
 uttuī ninizzi, akn elyet giyahe-  
 tundul, kō chitti te tinjigedichik  
 akotungiyahyin: kwikit tthui  
 tinjih Tinji ko kirkhe khuñjüte-

tudhut. 13 Akotsut katronah-tunnt kwikittuntzigotthui John Baptist enjit ko tsut gikhe.

14 Akō \*tinjihnut tsut nigininchil tei, tinjih ihtlē yit tsut ninizzi, yit tsut nitshikwutintthui, akō akotinyoo, 15 Kukwadhut, sit tinji nersitchachyo ochinyoo: kwuggut yoo khanuttunadhuk, akō kwintluth khuinjitthut; kwuggut yoo nikhun tshit nutatthuk, akō nikhun tunudhutthuk. 16 Akō nyik katronahtunnt tsut ninilhtshi, akō rsyungiyinlik elyet kunkizhya. 17 Akō Jisus kwitigikhyi, akotinyoo, Nizonedichi kwikinjikwizhit kettun akō chulrsrui, ttathe kwu tsut nyiwhah titihchyakh? ttathe kwu tsut zyō nyiwhot tutelshya? tzut set tsut nunohtshi. 18 Akō Jisus yookkuigichokhe; akō chunkyō trandyoth yethle tichodhut: akō ei kochitri kwutsut trinyun rsyazik. 19 Akotei katronahtunnt kwunetsit Jisus tsut nigininchil, akō akotungitinyoo, Chyaggut tte nyiwhon elyet kunitizhya chekh zyuntichidhadhut? 20 Akō Jisus akotunkovahnyoo, Nyiwhok kwikinjikwizhit chintsul kenjit: kwuggut yoo thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, kwikinjikwizhit kkyotssun nitshi ihtthlog ugwantssi tsut kwikit khuchidhohzi chi, chih tdhah akotuntutokhnja, Tzut kwut sut ezyuk kwu tsut ninyantshit; akō kethle tatthah, akō elyet ekwichichyo kwili nyiwhenjit elyet kookwiteshya. 21 Kwitizzik chih akotinchi elyet chekh tutoshit, kō kwigichinchik akō khuttutrutakui kirkhe kwirzi.

22 Akō Galili kwiz zit tunginchoyo kathog, Jisus akotunkovah-

\* Kō, tinjih lyei.

nyoo, Tinjih Tinji tinjih nillih tsut kwuntletrutahtshya: 23 akō zyungitudhakthakh, akō ttrin nekthui kkendo ttrin zit ninetali: akō kwintluth tsut zyunttrigoo-gwiti.

24 Akō Kapernaum kwu tsut nigininchil tei, einut \*didrakma zyunkonjik Peter tsut nigininchil, akō akotungitinyoo, Nyiwhok kounahtun elyet lyet \*didrakma kwitikwahti? 25 Aha, nyoo, Akō zzeh kwiz zit nittenizzi tei, Jisus troottshid yit tsut gikhyi, akotinyoo, Seimon tteyinidhun? nunhkug kukwadhutchohnut chootinnut ttsut tte ket koēi kuttukwitrichiltshei kō ket kwuntlukwitchōei tukookwahnji? kitti kkyinut ttsut kō atshinnut ttsut lyet? 26 Peter akotiyahnyoo, Atshinnut ttsut. Jisus akotiyahnyoo, Ezyuk kwuggut kwikkyinut vikwitetinjiknut zyungili. 27 Kō elyet kwutukthuttudhahtthahkenjit, choqchoh kwu tsut chiheih, thla oondochiei, akō thlyoog troottshid eyoonjik khunyantshi akō nikkishigninie tei † Statir yootsei ihtthlog ukwutaah; ei oninji, akō konitlunyili senjit akō nyenjit.

## CHAPTER XVIII.

**E**I kochitri tei katronahtun-nut Jisus tsut nigininchil, akotunginyoo, Zyehkug kookukwadhut kwiz zit chootin tte kō kwiendo tsut chintssi? 2 Akō Jisus trinyun tsul okkuggikhe, akō ko tlud tet niyathut. 3 Akō akotittinyoo, Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Elyet etchoogni-

\* Kō, shakal tenjirh.

† Kō, shakal ihtthlog ei tteddhoh ihtthlog ugwantssi.



njiitunudhohthut chi, akə elyet trinyunnut kit tundhohnji chi elyet zyehekug kookukwadhut kwiz zit nittetudhohlah. 4 Ezyuk kwuggut chootin te chih trinyun kit khuzugtitedichya atun zyehekug kookukwadhut kwiz zit kwiendo tsut \*titetssi. 5 Akə chootin te trinyun ithlē akotinchi otitetundul sorzi zit sotinji. 6 Kə chootin te chih nitsulnut sikkinjigichi tet ithlē kwutukthututathul, venjit kwiendo tsut kwirzi kotruttsih vuk kkokh nichootyin lyə akə choəchəh zit tutuchashit †tinyootinyin thlyegoo. 7 Nunhkug kwu tsut nersitkwichachyo kwutukthutkwichizhi kenjit: kwuggut yoo kookoqli kwutukthutkwichizhi nukwitili; kə ei tinjih enjit nersitkwichachyo vik kirkhe kwutukthutkwichizhi nukwichatshit. 8 Ezyuk kwuggut nyinlih kə nyik kthui kwutukthuinyitchashit chi, kwikeininti, akə khutututut oounchili: nyenjit kwirzi kwundui kwu tsut nittetichizhit tthun ettun kə nillih ettun, ei yoo kwunlih nekthui ko kwukthui nekthui chinittiyin kkon sheg kwiz zit nyittrutahtshya. 9 Akə nyinde kwutukthuinyitchashit chi khunyantsya, akə khuttutut oounchintaēi; nyenjit kwiendo tsut kwirzi kwundui kwu tsut nittetutidhakh ei yoo nde nekthui nittiyin kkon kwiyezug kwiz zit nyittrutahtshya. 10 Khunyowhohnde chih nitsulnut tet ithlē zyunyinjitudhoē rshə; kwuggut yoo akotunniwhaknyoo, zyehekug ko zyehekugkudhəgnut Ttiə zyehekug ninyun sheg zyungunahyin. 11 Kwuggut yoo

tinjih Tinji nitchodhut ei katrikwetunduk tahsi kenjit. 12 Nittso nyiwhenjit tukoonchyo tte? tinjih ithlē tivi ithlog tinillih kit chotyin tiyin chi, akə kwitet ithlog tetchozzi, elyet lyet vunchuthnukozukdhityin chotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin akkehotinji, akə tdhah kug tosyehi akə ei tetchozzi oəkkunitiyi? 13 Akə kwikit nukwinidhut yik kwəei chi, thlih ha akotunniwhaknyoo, ei tivi enjit kwiendo rsikochanchyo vunchuthnukozukdhityin chotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin elyet tetchəulh yendo tsut. 14 Kwikit nyiwhot Ttyi zyehekug elyet kwikit tinidhun chih nitsulnut tet ithlē rsyetetgititelya.

15 Akə nyit chah nit tsut tekə tettiin chi, chiheih akə vit tekətigwittiyin kenjit akotuvanyoo nun akə attun ekyidetug rzi; nyootudhatsha chi nyit chah khugwinintaēi. 16 Kə elyet nyootudheltsha chi, ithlē kə nekthunnut klutta onyitinji tthui, kwahnduknut nekthunnut kə tteyənut ko zhih kirkhe kinji ettetkoogwinyatchyo nutukwitedhut. 17 Akə elyet zyunkotudheltsha chi, thlitrelchil tsut ket kwanduk: kə thlitrelchil tthui elyet zyunotudheltsha chi, atshin akə chunkwiteli kit nit tsut kolih. 18 Thlih ha akotunniwhaknyoo, Chitti te nunhkug nukdhotothlya, zyehekug nukdhatrutazya: akə chitti te nunh kug zyunnutohut zyehekug nutrutetāt. 19 Chun, akotunniwhaknyoo. Nyiwhot tet nekthunnut nunh kug thliginadhun chi, ekwichichyo kotutekutthut kenjit, Ttiə zyehekug kirkhe kwenjit akotigwitettiya.

\* Kə, chintssi.

† Kə, timithinyin.

20 Kwuggut yoo nitchin te nekthunnut kə tteynut sorzi zit thli-gelchil, zut ko tlud tet tihchoyo.

21 Akotei Peter yit tsut ninizzi, akotinyoo, Kukwadhut, ttegiwinyatchid sut chah set tsut teko titettiya, akə vet oounkwitihthlyā? chitsuttetsinekhud kwu tsut lyet? 22 Jisus akotiyahnyoo, Elyet akotinyitidhihnyoo, Chitsuttetsinekhud kwu tsut: kə chitsuttetsinekhui chotyin chitsuttetsinekhud kwu tsut. 23 Ezyuk kwuggut zyehekug kookukwadhut kukwadhutchohtshid iithlē kit kidhi, attun tu ultsunut ha kwititrititshi otendul yinizhin. 24 Akə kwitichotyin tei iithlē vut tsut nitrinyantshi ei yoo talant-iithlogchotyin chotyin tinillih kit chotyin yik kwilhej. 25 Kə elyet ekwichichyo kitiya kwitinukwutahtsya kenjit, yek kukwadhut yit tsut kuttukwichidhut kwitinutrutahndui, akə vu ut, akə vik kkyinut, akə ekwichichyo kwuttutthug kettiyin, akə kwitinutrikwutahtsya. 26 Ezyuk kwuggut ei ultsun kwiyatthut, akə yit tsut nitshikwutæ, akotinyoo, Kukwadhut, sah rsyekwudhæi, akə tutthug kwitinyetnukwutelhtsya, 27 Akə ei ultsun yek kukwadhut zyogguttigwidichyo ha zhyatshi, neyjut akə yik kwaē yet ekwicheotli. 28 Kə ei ultsun chikhchozzi, akə ultsun ehtthlog iithlē ukwæi, attun denaria iithlog tinillih kit chotyin yik kwaē, akə yoonjik, yizhitdhutrut, akotinyoo, Chitti kwidhæi set kwitinukwantsi: 29 Ezyuk kwuggut ei vah ultsun yik kthui tsut netutatchi, akə yit tsut nersittechilya, akotinyoo, Sah rsyekwudhæi, akə tutthug kwiti nyet nukwutel-

tsya. 30 Kə elyet akotinizhya: kə chozzi akə kwiteitinitututh kwiz zit niyinyantshi, ket kwilhej kwitinukwutahtsya kwu tsut. 31 Akə vah ultsunut nittso tukwazik zyunkookwunahyin tei, kwint-luth zyunttrikoogwinti, akə nigininchil. akə kwet kukwadhut tutthug nittso tigwitizzik ket ahzyunkookwahnduk. 32 Akotsut yek kukwadhut yookkug-gikhe tle, akotiyahnyoo, Ultsun trandyoth, ei ket kœi tutthug nyet oounkwitichidhihlih set tsut nersittenilya kenjit: 33 Elyet lyet nun te nyah ultsun nersitchachyo otinyooh lye, nittso sun te nersitchachyo nyootihnyooh? 34 Akə yek kukwadhut zinilti, akə kwiteitinitututh kunahtyinut nitluyantshi, tutthug yit tsut ket kœi kwitinukwutahtsya kwu tsut. 35 Kwikit tthui Ttiā zyehekug nyiwhot tsut titettiya, nyiwhot ttri kwut sut ettounyatchyo tut chah kuttu teko tigwittiyin oounkwitohthli kkwa chi.

## CHAPTER XIX.

**A**KO nukwinidhut Jisus chih kinji gitetinjik tle, Galili kwut sut kethle chozzi, akə Jou-daia \*kthoikit Jordan ndyoth tsui kwu tsut ninizzi: 2 Akə tinjihnut lyei gikikhehochil; akə zut rsyunnukovinlik.

3 Pharisinut tthui git tsut nininchil, gikukwundui, akə akotungiyahnyoo, Kookwudhun lyet tinjih tu ut oountahtshya ekwichichyo kwuttutthug kenjit? 4 Akə kwitigikhyi akotunkovahnyoo, Elyet kazynowohndul lyet, attun kookwinyathud tei

\* Kə, kwilyin.



koyeltsej, \* tinjih akō † trenjo  
koyeltsej? 5 Akō akotittinyooh,  
Chih kenjit tinjih tit tti akō tuh  
hun akkheötittenja akō tu ut  
khutitinetitya; akō ei nekthun-  
nut kwutthui ihtlog gittelya.  
6 Ezyuk kwuggut elyet tthui te  
nekthunnut gili, kō kwutthui  
ihtlog. Ezyuk kwuggut ei Vit-  
tekwichanchyo nikhutyinahti tin-  
jih nitseneyoochya rshō. 7 Ako-  
tunghyahnyoo, Ezyuk kwuggut  
chyaggut tte Mosis kittukwichil-  
dhut oounkwitahtshi ettunetle  
kwuntlukwitetuä, akō oountru-  
tahtshya? 8 Akotunkovahnyoo,  
Nyiwhot ttri tilyoō kenjit, Mosis  
akotunnyiwhotinyooh nyiwho ut-  
nut oounkotohtshya: kō troot-  
tshid tei kwut sut elyet akoti-  
gwichyakh. 9 Akō akotunnyi-  
whakhnyoo, Chootin te tu ut  
oountahtshya, tzetigwittiyin ke-  
njit elyet kkwa chi, akō chizzi  
khutitinetitya tzetittiyin; akō  
chootin te ei oountrichiltshī khu-  
titinetitya tzetittiyin. 10 Vik  
katronahtunnut akotunghyah-  
nyoo, Tinjih enjit kwikit koōli  
chi tu ut ha, elyet kookwili ket-  
tritinetitya. 11 Kō akotunko-  
vahnyoo, Elyet tutthug kunki-  
dhun chih kinji zyunkonji, kō  
einut rzi konitlukwitetäei. 12  
Kwuggut yoo yoonuk zyunkoōli  
kuttu hun ttsut zit kwut sut  
kwikit zyunkokwili; akō yoonuk  
zyunkoōli tinjih kirkhe kwikit  
zyunkotreltsei; akō yoonuk zyun-  
koōli yoonuk khutigichiltsei zye-  
hug kookukwadhut kenjit. Ei  
kudhun ninjotitinji ninjovitinji.

13 Akotei trinyunnut vut tsut  
nettrinili ko kug nuntutahndui  
kenjit, akō kwenjit gittitetchya:  
kō katronahtunnut einut trinyun-

nut niginili kunegigichokhe. 14  
Kō Jisus akotittinyooh, Trinyun-  
nut zyō tunkovohthun, akō set  
tsutneginchya kinuntukotunohun  
rshō: kwuggut yoo akotinchinut  
enjit zyehekug kookukwadhut  
tincho. 15 Akō ko kō nechil-  
njik, akō zut kwut sut kethle  
chozzi.

16 Akō kwinyooyin, ihtlē ni-  
nizzi akotiyahnyoo, Kounahtun  
Irzi, chitti tte nirzi titihsiyah  
kwundui sheg kitihsiya? 17 Akō  
akotiyahnyoo, Chyaggut tte irzi  
sanyoo? elyet ihtlē nirzi kwili,  
kō ihtlē rzi, Vittekwichanchyo  
inchi: kō kwundui nittetutidhah  
ket tinjinyitizhit chi, tugwitetug-  
gun kunyanti. 18 Akotiyah-  
nyoo, Chitti rsit tte? Akō Jisus  
akotittinyooh, Nukōshit rshō,  
Tzetōntiyin rshō, Chunōi rshō,  
Trivetsit konduk rshō, 19 Nit  
tti akō nyuh hun yinjikochidhæ;  
akō, Nyin neōg khutikit vettini-  
dhun. 20 Ei ttsyahnjo akoti-  
yahnyoo, Chih ekwichichyo kwut-  
tutthug nichidhut kwut sut  
kwikenidhilti; chitti tte tthui  
kettun tsihichyo? 21 Jisus ako-  
tiyahnyoo, Thlanchi ha tilya ket  
tinjinyitizhit chi, khutichantshi,  
akō chitti te khudhanjik ninyan-  
dui, akō nersitchachyonut tsut  
kwuntlenili; akō zyehekug  
ttetekh kitintiya, akō tzut nine-  
ninti, akō sik kikh nyiheih. 22  
Kō ttsyahnjo ei kinji chitthuk  
tei, ttrigwiti ha nechithizzi: tte-  
tekh kwinttluth tsut kettiyin  
kenjit.

23 Akō Jisus tik katronahtunnut  
tsut akotittinyooh, Thlih ha ako-  
tunnyiwhakhnyoo, Attun chile  
\* vet kookontri zyehekug kooku-  
kwadhut kwiz zit nittetehah. 24

\* Kō, ezir.

† Kō, trigg.

\* Kō, nersit.

Akə chun akotunniwhakhnyoo, Chutthui uggunchoh tthatsul kkli nukug gutaheih kwiendo tsut kiikwudhun tinjih chile Vittekwichanchyo kookukwadhut kwiz zit nittetehah yendo tsut. 25 Vik katronahtunnut zyunkut-tintthuk tej, kwinttluth nunyinjitrigookwetunduk, akotunginyoo, Ezyuk kwuggut chootin tte kudhun tetizzi? 26 Kə Jisus nijikwunahyin akotunkovahnyooh, Tinjih enjit chih elyet kookwidhun, kə Vittekwichanchyo enjit ekwichichyo kwuttutthug kookwudhun. 27 Akotej Peter kwitigikhyi akotiyahnyoo, Kwinyooyin nyiwhon ekwichichyo kwuttutthug akkhezyunkochidhitinjit, akə nyik kikh chidhidichil, ezyuk kwuggut chitti tte nyiwhot tsut kwittelya? 28 Akə Jisus akotunkovahnyooh, Thlih ha akotunniwhakhnyoo, nyiwhon sik kikh chidhohchil, kwinukwitilli tej tinjih Tinji tit chekwahndit kitetlechiti kug tetyah tej, nyiwhon te kitetlechiti kug ihthlogchotyin un nekthui tuttohtsha, Israel kwitehin ihthlogchotyin un nekthui kwuntoututohtri. 29 Akə chootin te zzeh akkhekochoonjit, kə kwutchahnut, kə kwitchyodhnut, kə kwittyi, kə kwuhun, kə kwuut, kə kwikkyinut, kə kwunzitekkit, sorzi kenjit, tinillih kit chotyin ugwantssi tsut otitetundul, akə kwundui sheg tettiya. 30 Kə lyeinut troottshid zyungili, khuiko zyungittelya, akə khuikonut troottshidnut zyungittelya.

## CHAPTER XX.

**K**WUGGUT yoo zyehekug kookukwadhut tinjih zyehekukwadhut kit kidhii, attun

vuhn teichikh chozzi tit chugchoh-tutchuntekit kenjit kwittridugwahyinnut zyuntahah kenjit. 2 Akə kwittridugwahyinnut hattirin ihthlog kenjit dinarion ihthlog giinahshin tej, tit chugchoh-tutchuntekit kwu tsut zyunkochileh. 3 Akə kochitri ttyigg kwizyo chikh chozzi, akə chizzinut nahyin ndetekthui nigichilzi elyet tungittiya. 4 Akə akotunkovahnyoo, Nyiwhon te chugchoh-tutchuntekit kwu tsut tohchyah, akə chitti te tshitgwitutea nyiwhontlukwitihthlya. Akə kwu tsut gichochil. 5 Chun kochitri nikkittyigg akə vunchuthukozukdhityin kwizyo chikh chozzi, akə nikkit tettiya. 6 Akə kochitri ihthlogchotyin tsut ihthlog kwizyo chikh chozzi, akə chizzinut nigichilzi elyet tungithiyin unkwäei, akə akotunkovahnyoo, Chyaggut tte ttrin tutthug elyet tundhowhohyin tzut nichidhohzi? 7 Akotungiyahnyoo, Elyet ihthle nyiwhot chahah kenjit. Akotunkovahnyoo, Nyiwhon te chugchoh-tutchuntekit kwu tsut tohchyah; akə chitti te tshitgwichoë kwittelya zyuntutowholndul. 8 Akə khahtsut nukwinidhut tej chugchohtutchuntekit kukwadhut tu ultsunttshid tsut akotittinyooh, Kwittridugwahyinnut kōkkunginikkyi, akə ko \*nendui konitlunnili, khuikonut ttsut kōggwinyäei troottshidnut tsut. 9 Akə einut kochitri ihthlogchotyin tsut ihthlog kwizyo zyunkotraëh nigininchil tej, dinarion ihthlog kotetginyatchyo zyungichithinjik. 10 Kə troottshidnut nigininchil tej, kwiendo zyunkotitetundul kunkovilih; akə kutun te dinarion ihthlog kotetgi-

\* Kə, kwittrid ti.



nyatchyo zyunogichithinjik. 11 Akō zyunogichithinjik tei, zzeh-kukwadhut netsi kwittezugzyunkigikhe 12 akotungitinyooh, Chih khuikonut kochitri ithhlog rzi kwitridtunkoogwahyinh, akō nyiwhon kwichanchyo tunkonilik, nyiwhon ttrin kwudhakh akō rsyedhakh khuinjichidhidichik. 13 Kō ko tet ithlē ti gikhyi, akotittinyooh, Sul lug, elyet teko nit tsut tidhihsyin: elyet lyet dinarion ithhlog kenjit sah yine-nyashya? 14 Ei nit sun nili oninji, akō ooun nechinti; kō chih khuiko tsut nit tsut inchi kwikkit kwut sun telhsya. 15 Elyet lyet senjit kookwudhun set sun nili ha yinihthun kwikkit tittihsya? sih ihsrī kenjit nyinde irzyoo lyet? 16 Kwikkit khuikonut troottshidnut zyungitelya, akō troottshidnut khuikonut: kwuggut yoo lyeinut kōkkuntri-gikhyi, kō nitsinnut zyunkotitinyoo.

17 Akō Jisus Jeroosalem kwu tsut ginetyah tei, katronahtun ithhlogchotyin un nekthunnut ukwāun kwinēt tukwellnjik, akō akotunkovahnyooh, 18 Kwinyooyin, Jeroosalem kwu tsut gitutah, akō tinjih Tinjiatteinjah-tsinjonut akō attuntluthnut tsut kwuntlutrutatshya; akō chittshi kwu, tsut kwinetsi giyuntoututahtri, 19 akō atshinnut tsut nitlungutahtshya etsyootritelya, akō vithlitrututahtrhokh, akō trutahttsug kenjit: akō ttrin nekthui kkendo ttrin zit ninutali.

20 Akotei Zebidi tinjinut ko hun yit tsut ninizzi tiz zyoonut ha, yit tsut nitshikwutāē, akō ekwichichyo yit sut otutukthut. 21 Akō akotiyahnyoo, Chitti tte ket tinjinyitizhit? Akotiyahnyoo,

Akotichinyoo chih siz zyoo nekthunnut, nyik kookukwadhut kwiz zit ithlē nyin nanduitsui, akō ithlē nyit tlothtsui, gitetya. 22 Kō Jisus kwitigikhyi akotitinyooh, Nittsō zyuntowhohkthut elyet kazyundhowhohnjik. Lyet kohtun ei vizzitritinyin viz zit utihsinja zit utowhonja akō ei Baptisma ha baptez sit trahtsi baptez nyiwhoz trutah-tsyā? Akotigiyahnyoo, Kitudhun. 23 Akō akotikovahnyoo, Ettelyē siv vizzitritinyin zit utowhohnja, akō ei Baptisma ha baptez sit trahtsi baptez nyiwhot trutah-tsyā: kō sin nandeitsej akō sit tlothtsui trutetya kwuntlukwitateā kenjit elyet set sun ili, kō einut tsut Ttiā kirkhe rsyenukwitetāē. 24 Akō ithhlogchotyinnut zyunkuttintthuk tei kwutchah nekthunnut enjit zyungatsi. 25 Kō Jisus kōkkungikhe tei akotittinyooh, Kazyunwhohndui Atshinnut kukwadhutshidnut ko tsut kukwachi, akō ko chintssinut ko tsut kukwachi. 26 Kō nyiwhot tet kwikkit tigwitechyakh kkwa: kō chootin te nyiwhot tet chintssi telya ket tinjitizhit, nyiwhok kahnduk vilih. 27 Akō chootin te nyiwhot tet ttshid telya ket tinjitizhit chukeinduk nyiwhot tsut vilih. 28 Nittsō tinjih Tinji inchi elyet nihah vik kutrutahnduk kenjit, kō kutahnduk kenjit, akō lyeinut enjit tuk kwundui kwitinukwahtsi kwuntlututeā kenjit.

29 Akō Jeriko kwut sut kethlegichochil tei, tinjihnut lyei gikikhchochil. 30 Akō kwinyooyin ndeēttun nekthunnut kwinie kerkhe ginti, Jisus ukwāun ahah zyunkuttintthuk tei, girzrul, akotigitinyooh, Kukwadhut, David

Tinji, nersitgichachyo nyiwho-chinyoo. 31 Akō tinjih lyeinut kōkkunegigichokhe, elyet tigiti-ttenja kenjit: kō kwiendo tsut girzrul, akotigitinyooh, Kukwadhut, David Tinji, nersitgichachyo nyiwho-chinyoo. 32 Akō Jisus nichozzi, kōkkuggikhe, akō akotittinyooh, Chitti tte nyiwhenjit titihsiya ket tinjiwholzhit? 33 Akotigiyahnyoo, kukwadhut, nyiwhon nde nitsyet kwititinyooh-kthokh. 34 Akō Jisus zyoogguttigwidichyo ha zinjetudhut, ko nde etinih; akō inchit tsut kuttu nde ha khuiginjintyi, akō gikikhchoōth.

## CHAPTER XXI.

**A** Kō Jeroosalem kwu tsut nyakkwun niginchyah kəthog, akō Bethphagi kwu tsut nigininchil, Olivet tdhah kwu tsut, akotei Jisus katronahtun nekthunnut etchileh, 2 Akotikovahnyoo, Zyekkwintsin nyiwhon tui ket kotli kwu tsut nitte tohoh, akō inchit tsut utthuijuttzechoh tunatli vik kwutoha, akō kwikkyi vah: tukonohut, akō set tsut nukonohtshi. 3 Akō ihtlē ekwichichyo nyiwhahnyoo chi, akotututokhnja, Kukwadhut kōkkuttinidhun; akō inchit tsut ko tahah. 4 Akō chih ekwichichyo kwuttutthug akotukwazik, kuttugwitāug kirkhe trigikhe kwitshilitrikwiteā kenjit, akotigwinyoo,

5 Seion vi yet si akotuvohnyoo, Kwinyooyin, nyek kukwadhutchohttshid nit tsut abah, Trultzuk akō utthuijuttzechoh kug tedhiti, Akō utthuijuttzechoh kkyi, vukkkokh neyichatyin kkyi.

6 Akō katronahtunnut gichoōth, akō nittso Jisus ko tsut kuttukwichildhut kwikkitt tigettiyin, 7 Akō utthuijuttzechoh niginyantshi, utthuijuttzechoh kkyi ha, akō kitti yikk ki kug tedhitli, akō ki kug teginilti. 8 Akō \*kwinttluth lyeinut kitti yikk kwiniē kug unkukatigitilīh, akō chizzinut tutchun kwut sut thochyah kungotshil, akō kwiniē zit unkukatigichotli. 9 Akō lyeinut kwiyettshikh getah, akō einut kwikinchil, zyungirzrul, akotungitinyooh, David Tinji tsut hosanna kolih: Attun Kukwadhut orzi zit niheih tekwitichile kolih; Kwiyendo tsut tugdhut tun hosanna. 10 Akō Jeroosalem nittenizzi tei, zzhkwilēitutthugnitrichithitlit, akotungitinyooh, Chih chootin tte nili? 11 Akō lyeinut akotungitinyooh, Chih Jisus nili kuttugwitāug Galili Nazareth kwut sut.

12 Akō Jisus Vittekwichanchyo zzeh rsikotitinyoo kwiz zit nittechozzi, akō einut tutthug zzeh rsikotitinyoo kwiz zit nunugahndui akō zyungokthut chekhkotchotli, akō nittitrlinut ko vukugnindui, akō einut tsinji kwitkwuntlugilīh ko vukugtletlechiti nunetitiniltthui, 13 akō akotukovahnyoo, kwitinyithutluth, Siz zzeh trigichinchi zzeh kotazya: kō nyiwhon uninut ko un zyunkwudhohtsei. 14 Akō ndeēttunnut akō tthunettunnut zzeh rsikotitinyookwiz zit gitsutnininchil; akō rsyunnukovinlik. 15 Kō ekwichichyo nunyinjirikwithunduk tugwahyin, akō zzeh rsikotitinyoo kwiz zit trinyunnut zyungurzrul, akō akotunginyoo, David Tinji tsut hosanna, atteinjiahtsi-

\* Kō, kwiendo.



njonutakoattuntluthnutzyunkoo-gwunahyin tei zyunginiltsi, 16 ako akotungiyahnyoo, Chihnut nittso tunginyoo kwitinyitthuk lyet? Ako Jisus akotunkovahnnyoo, Aha; ithliud te kwukug-zyungohkhe kkwa lyet, Trinyun-nut ako attokknut ko zhis kwut sut tekwitichile kirsyenugwinyäei. 17 Ako akkhezyunkochonjit, ako zzehkwilyei kwut sut chekhchithizi Bethany kwu tsut, ako zut nyohah.

18 Ako vuhntej zzehkwilyei kwu tsut unetyah tei, vizzitkwantsik. 19 Ako chugchohtsik tutchun ithlog kwinie kerkhe nahyin, yit tsut ninizzi, ako elyet ekwichichyo yik kug ukwaäh, ko chuttun rzi, ako akotiyahnyoo, Tthui te chug nyik kug nyoozi rsho sheg kenjit. Ako inehit tsut chugchohtsik tutchun tashyah. 20 Ako katronah-tunnut zyunkoogwunahyin tei nunyinjitrigookwetunduk, akotunginyoo, Chugchohtsik tutchun ttelnjook tasha! 21 Ako Jisus kwitigikhyi akotunkovahnnyoo, Thlih ha akotunniwhaknyoo, kwikinjikwizhit zyunwhohyin chi, ako nirzi ndo ninjiidhohchi chi chugchohtsik tutchun kwu tsut tigwittiyin elyet akotuntudhohwhohya kwirzi, ko tthui, chih tdhah tsut akotuntokhnyoo chi, Kethle nyitchootuä, ako choqchok kwiz zit nyit tritchootäei, akotugwiahnja. 22 Ako ekwichichyo kwuttutthug chitti te zyuntuto-whohkthut trigichinchik zit, kwikinjohchi ha, zyunkwittutowhohndul.

23 Ako zzeh rsikotitinyoo nit-tenetizi tei, atteinjiahtsinjonut ako tinjih tet unjonut ttshid gitsutninchil kounahtun kathog, akotunginyoo, Chitti kuttukwi-

tadhut tte kirkhe chih ekwichichyo tugwayin? ako chootin tte chih kuttukwitadhut nyintlukwitiei? 24 Ako Jisus kwitigikhyi akotunkovahnnyoo, Sun te ekwichichyo ithlog ket nyiwhotutelkthut, ei akotusohnnyoo chi, sun te akotunniwhotakhnja chitti kuttukwitadhut kirkhe chih ekwichichyo tigwilhyin. 25 John vit baptisma, nit-chin tte kwut sut ilih? zyekug kwut sut, ko tinjih kot sut? Ako nikha kinjikitaggo, akotunginyoo, Zyekug kwut sut tunchitinyoo chi; akotunniwhotakhnja, Ezyuk kwuggut chyaggut tte elyet vik kinjohta? 26 Ko akotunchitinyoo chi, Tinjih kot sut; tinjihnun zyunnyachut; kwuggut yoo John kuttugwitäug kit tutthug zyungiyoonyoo. 27 Ako Jisus ti zyunkigikhyi akotunginyoo, Elyet kazyundhitinjik. Ako akotunkovahnnyoo, Sun te elyet akotunniwhotidhilnyoo chitti kuttukwitadhut kirkhe chih ekwichichyo tigwilhyin. 28 Ko chitti tte nyiwhot tsut kit tukoonyoo? Tinjih ithle kwitinji nekthui ettiyin ako ttshid tsut ninizzi akotittinyooh, Sit tinji, chiheih, choog ttrin sit chugchohttutchun tekkit tun kwittridugwayin. 29 Ako kwitigikhyi akotittinyooh, Akotinihthun kkwa: ko kwitle kineinjiitinyodhut, ako chozzi. 30 Ako ithle tsut ninizzi, ako nikkit akotittinyooh. Ako kwitigikhyi akotittinyooh, Kukwadhut, chihsyeh; ako elyet chihah. 31 Nekthunnut chootin rsit tte tit tti yinji tettiin? Akotungiyahnyoo, Ttshid. Jisus akotunkovahnnyooh, Thlih ha akotunniwhaknyoo, Chunkwitelinut ako ttrigg tzetittiyinnut Vit-

tekwichanchyo kookukwadhut kwiz zit nyiwhot tshikh nittegidi-chyah. 32 Kwuggut yoo John tshitgwichöetigwittiyn kwinie zit nyiwhot tsut ninizzi, akö elyet vik kinjohta: kö chunkwitetinnut akö ttrigg tzetittiyinnut gikininchik: akö nyiwhön, zyunkwunohyin tei elyet kwitl kinei-jöwchohta vik kinjitohta kenjit.

33 Kiiikinji ihtlog chun zyundhudhohtshei, Zyehekukwadhut ihtl kwiilih, attun chugchohtutchun unchothhui, akö kwinköe yin nutthuldhutthui, akö kwiz zit chugchoh tutchuntya ket kugwinkyit, akö zzehyettuië nukwintthui, ahö chugchohtutchun kwittridugwahyinnut tsut kwutsuneltsui, akö kthoikit chizzi kwu tsut chozzi. 34 Akö chugchoh tinyitirzi kwu tsut nyakkwun nukwinidhut tei, chugchohtutchun kwittridugwahyinnut tsut tu ultsunnut zyunchileh kwit khutrigwitäei trotendul kenjit. 35 Akö chugchohtutchun kwittridugwahyinnut yik kahnduknut tunkookwelhnjik, akö ihtl zyunginilkhah, akö ihtl nunchiggelechil, akö ihtl zyungiyovintshit. 36 Chun chukei-nduknut chizzi, troottshidnut yendo tsut lyei zyunchileh, akö nikkit tunkogilik. 37 Kö khui-ko tit tinji ko tsut chileh, akö tinyoo, Sit tinji zyunyinjigitaä. 38 Kö chugchohtutchun kwittridugwahyinnut kwitinji zyungunahyin tei nitet akotungitetinyoo Chih \*kwittyi tekit kounyoti; nunowhohtah, nunzhigokthah, akö vik kwittii zyunkovitinji. 39 Akö zyungiyoonjik, chugchohtutchun tekit kwut sut chikhgichil-tshi, akö nunzhiggiyelchil. 40

Ezyuk kwuggut chugchohtutchun tekit kukwadhut ninetizi tei, einut chugchohtutchun kwittridugwahyinnut tsut chitti tte ko tsut titettiya? 41 Akotungiyahnyoo, Ei trandyothnut nersitkwichachyo tsut rsyetetskunkotutali, akö chizzi chugchohtutchun kwittridugwahyinnut tsut tut chugchohtutchun tekit kwutsuntah-tsa einut tinitirzi tei khutrikwazi ginitluntelya. 42 Jisus akotunkovahnyoo, Elyet lyet etunetle kug ihtlud te gohkhyah,

Ei ttshih zzechkwaltsinut ooungichiltshi,

Chih kwiniltsud zit ttshid dhitlit?

Chih Kukwadhut kirkhe ti-gwettiyn,

Akö nyiwhon nde kwundo neinjirikookwetunduk.

43 Ei ggut akotunnyiwhakhnyoo, Vittekwichanchyo kookukwadhut nyiwhot sut trootendul, akö kwit-chin ihtlog tsut kwutsuntrutah-tsyah, ei khutrikwazi tikyuntathah. 44 Akö chootin te chih ttshih kug nutututadhul khuttrikhtutunetuttulh; ko chootin te yik kö nutututadhul ttolinitii kit rsyetettutetah. 45 Akö attei-njiähtsinjonut akö Pharisinut yik kiiikinji zyunkuttintthuk tei, kenjit gikhe kazyungetundui. 46 Akö zyungiyootendul köokkunginyoti tei, lyeinut zyungunatchut, kwuggut yoo kuttugwitäng kit zyungiyootinyooh.

## CHAPTER XXII.

**A**KO Jisus gichokhe chun kiiikinji ha ko tsut zyungikhe, akotinyoo, 2 Zyehekug kookukwadhut kukwadhutchohtshid ihtl kiiikinji, attun tit tinji



enjit nikhuttrinditi ninjkwudhut kweltsej, 3 Ako tu uttsunnut zyunchileh einut kòkkuntrigikhe nikhuttriniditi ninjkwudhut kwu tsut okkuntrigitekha kenjit: kò nugutetah elyet zyunginizhya. 4 Chun ultsunnut chizzi zyunchileh, akotinyoo, Einut kòkkuntrigikhyi, akotunkovahnyoo, Kwinyooyin, sit ttrinlud truä rsyeninilhnjik; sakkih ako si itthui dhiki nitrinyanchik, ako ekwichichyo kwuttutthug kirsyenetrigwäej; nikhuttriniditi ninjkwudhut kwu tsut ninohchyah. 5 Kò kwuggut kkwa zyunginizhin, ako ihthlò tsut gichochil, ihthlè khe tik kwunzitekkit kwu tsut, ako ihthlè tit trokthut-tekkik kwu tsut. 6 Ako chizzinut tu ultsunnut zyunkonjik; ako kwirzyoo tunkoginlik, ako zyunkogidhelkthej. 7 Kò kukwadhutchohtshid kwichitthuk tej, ziniltsi; ako tin nuvenut unchileh, ako ei neäshitnut rsyetetkungichilthli, ako ko zzehkwilyej zyunkookwilkyin. 8 Akotsut tu ultsunnut tsut akotittinyooh, Nikhuttriniditi ninjkwudhut rsyenetrigwiei, kò einut kòkkuntrigikhe elyet kungilya. 9 Ezyuk kwuggut thluntrututul kwinië kwu tsut tohchyah, ako tinyatchyonut unkwutoha nikhuttriniditi ninjkwudhut kwu tsut kòkkungunohkhyi. 10 Ako ei ultsunnut thluntrututul kwinië kwu tsut gichochil, ako tutthug tinyatchyonut unkookwäej thlunchungichilzi, trandyothnut ako nirzinut tthui, ako nikhuttriniditi ninjkwudhut zzeh kwiz zit tunkwitinilej ninjudhutnut kirkhe. 11 Ako kukwadhutchohtshid nittenjzzi tej ninjudhutnut zyuntunahyah kenjit, zut tinjih ihthlè

nahyin nikhuttriniditi yikk elyet nichachul, 12 ako akotiyahnyoo, Sul lug, nittso tte tzut nittenizi, nikhuttriniditi yikk elyet nittenyantsyookh? Ako elyet techihnja. 13 Ako tsut kukwadhutchohtshid ultsunnut tsut akotittinyooh, Vuk kthui ako vinli thlunohchokh, ako ooun onohnji, ako chikhtej tsegga kwu tsut chekhtohtshi; zut kwuttrhekh ako thlunkhokwutakursh kwitelya. 14 Kwuggut yoo lyeinut kòkkuntrigikhyi, kò nittsinnut zyunkotitinyoo.

15 Akotej Pharisinut gichochil, ako nikha kinjikielilgo, nittso tungiyootutendul. 16 Ako kitti katronahtunnut Herodiannut hagitutunchileh, akotunginyoo, Kounahtun, kazyunitundui thlih ha ili, ako Vittekwichanchyo vik kwinië thlitegwitli zit kounyatun, ako elyet ihthlè veinjittudhiej; kwuggut yoo elyet tinjih ninyun nudhayin. 17 Ezyuk kwuggut akotunnyiwhanyoo, Chitti tte yinidhun? Kaisar tsut chuntazi kwuntlutritilli kookooli lyet, kò elyet kkwa? 18 Kò Jisus ko trigwandyoth kwunahyin akotittinyooh, Chyaggut tte sik kunkohndui, tutchudhiinut? 19 Chuntazi yootsej kwikunsinohtyi. Ako dinarion gitsutniniej. 20 Ako akotunkovahnyoo, Chih kwikkeltsej ako vuk kug kwitinyithutluth chootin tte vut sun nili? 21 Akotungiyahnyoo, Kaisar vut sun. Akotsut akotunkovahnyoo, Ezyuk kwuggut Kaisar vut sun Kaisar vuntlunyoohtli; ako Vittekwichanchyo vut sun Vittekwichanchyo nitlunohthli. 22 Ako zyunkuttintthuk tej nunyinjitrikookwetunduk, ako akkhezyungiyoochithinjit, ako negichithichil.

23 Ei ttrin zit Sadyoosinut gitsutnininchil, einut akotunginyoo ninukwali elyet kwitchië, akò zyungiyootahkthut, 24 Akotungitinyooh, Kounahtun, Mosis akotittinyooh, Ithhlë ninidhut chi elyet kkyl thiyin, vut chah yit trenjo noutendul, akò tonde tsut trinyun nututahta. 25 Akò nyiwhot tet nithlondenut chitsuttesinekthui kwetilih, akò ttshid trenjo enyoti tlë ninidhut, akò elyet kkyl itiya, akò tut chah tsut tit trenjo akkheönyoo. 26 Nikkendo tthui kwikit, akò nekthui kkendo, chitsuttetsinekthui tsut. 27 Akò tutthug kotetginyatchyo trenjo khuiko tsut ninidhut tthui. 28 Ezyuk kwuggut ninekwali tej, chitsuttetsinekthui tet chootin rsit tte trenjo vut sun telya? kwuggut yoo tutthug zyungiyahj. 29 Kò Jisus kwitigikhyi akotunkovahnyoo, Thletunowhohchya, kwitinyithutluth elyet kazyundhowhohnjik kirkhe, akò Vittekwichanchyo vut tluth tthui elyet kkwa. 30 Kwuggut yoo ninekwali tej, elyet nikhutgitiniltsha tthui, akò elyet nikhuttriniditi zit konitlukwitilhzi tthui, kò Vittekwichanchyo viz zyekugkudhäugnut zyek kug kit tunginchyo. 31 Kò nininchiknut ninekwali kenjit, elyet vukugzyungohkhyia lyet ei nyiwhot tsut trigikhe Vittekwichanchyo kirkhe, akotigwinyoo, 32 Sih Abraham viv Vittekwichanchyo ithhlj, akò Eisaak viv Vittekwichanchyo, akò Jakob viv Vittekwichanchyo? Vittekwichanchyo nininchik kò Vittekwichanchyo elyet ilj, kò kwunduinut. 33 Akò lyeinut zyunkuttintthuk tej, ki kounitun kenjit nunyinjitrikookwetunduk.

34 Kò Pharisinut zyunkuttintthuk tej Sadyoosinut tungokhe thbligelchil. 35 Akò kò tet ithhlë, tugwitië kounahtun \* nilj, ochikthut yootahkthut yik kuttukwichonjik, akò akotinyoo, 36 Kounahtun tugwitetuggun kwit tet chitti rsit tte tugwitië chintssi nilj? 37 Jisus akotiyahnyoo, Kukwadhut nyiv Vittekwichanchyo vettitinizhya nyit ttri tutthug ha, akò nyik kwundui tutthug ha, akò ni yinji tutthug ha. 38 Chih tugwitië troottshid akò chintssi nilj. 39 Akò troottshid kkenjit nikkit tidichyoo, Nyin neög khutikit vettitinizha. 40 Chih tugwitië nekthui zit tugwitetuggun akò kuttugwitäugnut tutthug tukwichili. 41 Akò Pharisinut chunnithligichilzi kähog, zyunkotahkthut, 42 Akotittinyooh, Kreist ttoutohnyoo? chootin vittinjit tetinchyo? Akotungiyahnyoo, David vit tinji. 43 Akotunkovahnyoo; Ezyuk kwuggut nittsò tte David Chunkyò kirkhe Kukwadhut yahnyoo, akotinyoo, 44 Kukwadhut sek Kukwadhut tsut akotittinyooh, Sin nanduitsui dhinti, Nyit tsutkwilheinut nyik kthui zug nukotihthlyia kwu tsut. 45 Ezyuk kwuggut David Kukwadhut yahnyoo chi nittsò tte vit tinji yilj? 46 Akò elyet ithhlë kizhya kinji ithhlog ha yitigikhe, akò ei ttrin kwut sut elyet ithhlë ketochahnja tthui te yootutahkthut.

## CHAPTER XXIII.

**A** KOTSUT Jisus lyeinut tsut, akò tik katronahtunnut tsut gikhe, 2 akotinyoo, Attun-

\* Kò, ilih.



tluthnut ako Pharisinut Mosis vik kitetlechiti kug gitatshej: 3 ezyuk kwuggut ekwichichyo kwuttutthug chitti te akotun-nyiwhogahnyoo kwikuntunoh-tyah, kwikunnohtyi ako kwikit tunwhohyin: ko ko kwittrid kyō tunowhohyin rshō; kwuggut yoo zyunginyoo, ako elyet tungithiyin. 4 Kwuggut yoo kthah niti ako trekdhakh kookontrhi unuga-chokh, ako tinjih gguth kug tun-giyothli, ko kuttunthun kuttu nletthug<sup>1</sup> ihtthlog ha nungutetunde elyet akotunginidhun. 5 Ko kitti kwittrid tutthug tungittiyin tinjih kirkhe zyunkotrutunahya kenjit; kwuggut philaktiria kwintsi zyungahtsi, ako kitti yikk tlin kwin-tshyah zyungahtsi, 6 ako ninji-kwudhnt tun kwitekit kwiendo yinjikwichile, ako thlitrelchil zzeh kwiz zit kitetlechiti kwiendo yinjikwichile; 7 ako ndetekthui tekitekit nitrazi, ako tinjih kirkhe Rabbei, Rabbei kotrahnyoo ket-tunginidhun. 8 Ko nyiwhon Rabbei nyiwhot tichoonyoo rshō: kwuggut yoo ihtthlē \*nyiwhok Kounahtun nili, Kreist inchi; ako nyiwhot tutthug nithlechahnut zyunohtli. 9 Ako ihtthlē nunh kug nyiwhot tti tokhnyoo rshō; kwuggut yoo ihtthlē nyiwhot Tti nili, attun zyekhug vik kwilnjik. 10 Ako kounahtunnut nyiwhot tichoonyoo rshō tthui; kwuggut yoo ihtthlē nyiwhok kounahtun nili, Kreist inchi. 11 Ko attun nyiwhot tet kwiendo chintssi, nyiwhok kahnduk titetchyakh. 12 Ako chootin te tug khutitutahtsya zug trutahtsya; ako chootin te zug khutitutahtsya tug trutahtsya.

13 Ko nyiwhot tsut nersitkwi-

\* Ko, nyiwhot Ttshid.}

chachyo, attuntluthnut ako Pharisinut, tutchudhiñnut! kwug-gut yoo zyekhug kookukwadhut tinjih ndo kwutunetchidhohtli; kwuggut yoo nyiwhon thun elyet nitte tudhohechyah, ako einut nitte gidichyah, nitte gutetah elyet kwu tsut tunkovohthun. 14 Ko nyiwhot tsut nersitkwicha-chyo attuntluthnut ako Phari-sinut, tutchudhiñnut! kwuggut yoo trenjo khontetugnut ko zzeh kwi-kitlunudhohchyah, ako kookwi-tetchin kenjit kwigichinchik ni-njo zyunkohtsi; ezyuk kwuggut kuttukotichatri kwinetsi kwiye-ndo tsut zyunotutowhohtdul.

15 Nyiwhot tsut nersitkwicha-chyo attuntluthnut ako Phari-sinut, tutchudhiñnut! kwuggut yoo choochoh ako nunhkug kwäun oh-tah etchizhit ihtthlē zyuntohtsya kenjit, ako treltsei tei kkon kwi-yezug kkyi nekthud nyiwho ye-ndo tsut zyunohtsi.

16 Nyiwhot tsut nersitkwicha-chyo, kwineä ndeëttunnut, nyi-whon akotuntokhnyoo, Chootin tte zzeh rsikotitinyoo kirkhe kwi-nittui ha gitekhyah elyet ekwichi-chyo ilī: ko chootin te zzeh rsi-kotitinyoo itsidhutthoh kirkhe kwininttui ha gitekhyah, vet köei! 17 Nashinut ako ndeëttunnut: kwuggut yoo chitti rsit tte kwi-yendo chintssi, itsidhutthoh, ko zzeh rsikotitinyoo ei itsidhutthoh rsikotitinyoo kwahtsi? 18 ako, Chootin te atteinjiahtsitekit kirkhe kwinittui ha gitekhyah elyet ekwichichyo ilī; ko chootin te ozi kwu kug dhäei kirkhe kwinittui ha gitekhyah vet köei. 19 Na-shinut ako ndeëttunnut; kwuggut yoo chitti rsit tte kwiendo chintssi, ozi, ko atteinjitrahtsitekit ei ozi rsikotitinyoo kwahtsi? 20

Ezyuk kwuggut chootin te attei-  
njitrahtsitekit kirkhe kwinnitui  
gitekhyia, yah kwinnitui ha gikhyi  
ako ekwichichyo kwuttutthug  
kwu kug techotli kirkhe. 21  
Ako chootin te zzeh rsikotitinyoo  
kirkhe kwinnitui ha gitekhyia,  
yah kwinnitui ha gikhyi, ako  
attun kwiz zit kwitetchin kirkhe.  
22 Ako attun zyehkug kirkhe  
kwinnitui ha gitekhyia, Vittekwi-  
chanchyo vik kitetlechiti kirkhe  
kwinnitui ha gikhyi, ako attun  
kirkhe yik kug dhiti.

23 Nyiwhot tsut nersitkwicha-  
cho, attuntluthnut ako Pharis-  
nut, tutchudhiinut! kwuggut yoo  
kkyottsun rsituttatsun, ako chut-  
tundhundui, ako chuttun trakui  
ihthlogchotyin kwut sut ihthlog  
kwuntlouhthli, ako ei ekwichi-  
cho tugwitetuggun zit kwiendo  
tekwichinti, kuttukotichatri, ako  
zyoogguttigwidichyo, ako kwiki-  
njikwizhit akkhezyunkochidhoh-  
njit: ko chih ettelye tuntowohya  
lye, ako ei chizzi elyet akkhe-  
zyunkotutudhohnja. 24 Ndeet-  
tun kwineanut, ttssi enjit kwi-  
nyunuttohnja, ako utthui uggun-  
choh zyuntohnji.

25 Nyiwhot tsut nersikwicha-  
cho, attuntluthnut ako Pharis-  
nut, tutchudhiinut! kwuggut yoo  
vizzitritinyin ako ttshikk aodh  
kunohchi, ko kwiz zit khuanchya  
ako tshitgichiëtigwittiyin ha tun-  
kwitinyäei. 26 Pharis ndeettun,  
vizzitritinyin ako ttshikk zit  
troottshid kuanchi, kwuodh tthui  
kunutata kenjit.

27 Nyiwhot tsut nersitkwicha-  
cho, attuntluthnut ako Pharis-  
nut, tutchudhiinut! kwuggut yoo  
tthunkit kwutakkui trikweltsej  
kwikit tunohcho, ei kwuodh  
thlih ha ndotukooncho zyun-

kwitetchin, ko kwiz zit chittshi  
tthun ako utchut tutthug ha tun-  
kwitinyäei. 28 Kwikit tthui  
kwuodh tinjih tsut tshiteboenut  
kit thlih ha nyiwhok kwitetchin,  
ko tizzit tutchugwäi ako tugwitie  
kettun nyiwhon tukwitinyäei.

29 Nyiwhot tsut nersitkwitcha-  
cho, attuntluthnut ako Pharis-  
nut tutchudhiinut! kwuggut yoo  
kuttugwitägnut tthunkit zyun-  
kohtsi, ako tshitchöenut tthunkit  
ndotukooncho zyunkohtsi, 30  
ako akotuntokhnyoo, Nyiwhot  
tтынut ko ttrin zit tej tunidi-  
chyokh chi kuttugwitägnut ko  
tta zit elyet kwunkyo zyunitilya.

31 Kwikit khutut tsut zyunkoh-  
nduk, kuttugwitägnut nungil-  
chih ko kkyinut zyunohtli. 32  
Ako nyiwhot tтынut ko kochitri  
nyiwhon kwizzit tunkwitunohe.

33 Kyoöchoh, kyoöirzyoonut  
kkyinut, nittso tte kkon kwiye-  
zug kuttukotichatri kwut sut  
kethle kultohtah? 34 Ezyuk

kwuggut, kwinyooyin, kuttugwi-  
tägnut, ako kwizyeinut, ako at-  
tuntluthnut nyiwhot tsut zyun-  
tulheh, ako ettenut zyuntudhoh-  
kthakh, akokuntohttsuk; akotte-  
nut nyiwhot thlitrelchil zzeh kwiz  
zit kwunthlitutohtrhokh, akozzeh-  
kwilyei kwut sut zzehkwilyei kwu  
tsut kunkotunowhohtul; 35 tta  
tshitchoë tutthug nunh kug ne-  
chithunja nyiwhok kko nukwitu-  
tetah, Abel tshitchoë vut tta kwut  
sut Zekareias, Barakeias vit tinji,  
vut tta kwu tsut, attun zzeh rs-  
ikotitinyoo ako atteinjitrahtsitekit  
ekyidetug nunzhigohhthakh. 36  
Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo,  
Chih ekwichichyo kwuttutthug  
chih nizyonedichi kko nukwitat-  
thakh.

37 Jeroosalem, Jeroosalem, kut-



tugwitäugnut nenyashit, ako einut nit tsut zyuntrichileh kwunttshohnili, tegwinyatchid tte nik kkyinut thlunuchuntelhzik, nittso nyin tuttsun tekh tik kkyi thlunuchuntazik, ko elyet tinjo-whohtah. 38 Kwinyooyin, nyi-whoz zzeh kokyid nyiwhot tsut akkhekotitinji. 39 Kwuggut yoo akotunniwhakhnyoo, Choog kwut sut elyet zyunsittunudhohyah ei kwu tsut akotuntutokhnja, Attun Kukwadhut vorzi zit ahah teti-choë.

## CHAPTER XXIV.

**A** KO Jisus chikhchozzi zzeh rsikotitinyoo kwut sut un chozzi : ako vik katronahtunnut gitsutnininchil zzeh rsikotitinyoo nutrikwinthui gitsutkwikuntu-nahtya kenjit. 2 Ako Jisus kwitigikhe akotunkovahnyooh, Chih ekwichichyo kwututthug elyet zyunkwinudhohyin lyet? thlih ha akotunniwhakhnyoo, Tzut elyet ttshih nikut tunututethuä, ei elyet netittezhya.

3 Ako Olivet tdhah kug dhiti kathog, katronahtunnut kwinetug gitsutnininchil, akotunginyoo, Akotunniwhanyoo, chih ekwichichyo ttathe akotigwitetchyakh? ako ninututudbah tei chitti koogwiteyin tte kwitelya ako nunh kwindokwinyäei? 4 Ako Jisus kwitigikhyi akotunkovahnyooh, Khunyowhohnde ihthle thlunyiwhottutuneë kkwa. 5 Kwuggut yoo lyeinut sorzi zit nugutetah, akotunginyoo, Sih Kreist ihthli; ako lyeinut thlungututuneë. 6 Ako chuggun, chuggun trigeti ha ket zyunkwitohtthuk; khuttikunohnduk khuttäutseininjikwitohtuä kkwa

kenjit: kwuggut yoo chih ekwichichyo kwututthug ettelye nukwitutetah; ko tthui te ndokwinyäei kkwa. 7 Kwuggut yoo kwitchin kwitchin netsi nutekbeh, ako kookukwadhut kookukwadhut netsi; ako tut-sunkooli, teti ha, ako nunh kwutathuk zyunkwitelya. 8 Ko chih ekwichichyo kwututthug kersuäntshit koogwinyathli zyunnili. 9 Akotei khuinjikwutudhut kwu tsut kwuntlunyiwhogitah-tshya, ako nunzhignyiwhogutatah: ako sorzi enjit kwitchin tutthug kirkhe trutunyiwhotrututahchya. 10 Akotei lyeinut kwutukthutyinjigututanui ako kwuntlunnithlegututatshya, ako truttunnithlukotutatshya. 11 Ako kuttugwitäug vetsitnut nugutetah, ako lyeinut thlungutuneë. 12 Ako trigwandyooh nikkitritunatsya kenjit lyeinut ko chettigwinidhun tunnekuhl. 13 Ko attun khuiko kwu tsut tshittetindya tetizzi. 14 Ako chih kookukwadhut kwunduk nirzi nikkyo nunh kug ket trikwutahnduk kwitchinnut tutthug tsut kwinduk kenjit; akotsut ndokwinyäei nukwitutatthah. 15 Ezyuk kwuggut kokyid kitritkwitchië, ei Daniel kuttugwitäug kirkhe ket trigikhe, kwitekit rsikotitinyoo tun nukwudhut zyunkwitunohyah tei (attun kwukuggikhyi kwikittutzivaë), 16 Akotei einut Joodiä tunginchyo tdhah kug kwu tsut kulgichoochyah: 17 attun zzeh kwu kug tinchyo nuchoozi rsho ekwichichyo tiz zzeh kwut sut kotendul kenjit: 18 Ako attun kwunzitekit tun tinchyo tit tug yikk otendul kenjit kinuvizi rsho. 19 Ko ei ttrin zit einut trinyun ha getah, ako einut zyunugattokk ko tsut

nersitkwichachyo. 20 Kō zyunguttunohchi elyet khuih zit kuldudhohtah, akō nukwazzi ttrin zit tthui elyet kkwa; 21 kwuggut yoo akotei khuñjikwutudhut kwitchintssi kwitelya, nunh koo-gwinyathut kwut sut choog kwutut akotinchi elyet kwikit tigwicheyakh, akō elyet ihtlhud te tthui akotigwitettchayakh. 22 Ei ttrin zit elyet kwuttekwn chi, ettelye elyet ihthle kwuttendui, kō khutotitinyoonut enjit ei ttrin zit kwutekwun. 23 Akotei ihthle akotunnyiwhotahnja chi, Kwinyooyin, Kreist tzut tinchyo, kō zut; kwikinjohchi rshō. 24 Kwuggut yoo Kreist näunenut, akō kuttugwitäug näunenut nugutettah, akō koogwiteyin kwitchintssiakō nukwatte kwikungutunah-tya; akochi khutotitinyoonut tthui thlungutuneë inchi, kō-kwudhun chi. 25 Kwinyooyin, kwiyettshikh akotunnyiwhak-hnyook. 26 Ezyuk kwuggut akotunnyiwhogutahnja chi, Kwinyooyin, nunhkwinjirh tinchyo; chikh-tohchya rshō: Kwinyooyin, zzeh kwiz zit kwinetug tinchyo; kwikinjohchi rshō. 27 Kwuggut yoo nittsō nettunkkon gittäug tsui kwut sut khutatthuk akō nēug tsui kwu tsut kidhittri; kwikkittinji Tinji ninutetetudhah tei tigwitechyakh. 28 Kwuggut yoo nitchin te chittshī zyin kōpli, zut chizyin thluchunatah.

29 Kō inchi tsut, ei ttrin khuiñjikwutudhut kwit tle ttrinorzi thokte teä, akō ttodhorzi elyet kitelhtri, akō ssunh zyehekug kwut sut nututetakh, akō zyehekug kwuttuih zyunkwitutathuk: 30 akō akotei tinji Tinji koogwiteyin zyehekug kookwitetchyakh; akō akotei nunhkug kwitchinnut

tutthug ttrizyungutazzi, akō tinji Tinji zyehekug kug chutluth akō chekwahndit kwichintssi ha nichizbit zyungutunahyah. 31 Akō tiz zyehekugkudhāgnut zyuntahah itsiyoozyoo kwinttluth kwitudhatshik ha, akō tit khut-toutitinyoonut ttankthut thlititittri kwut sut thluchungututazya, zyehekug lyin ihtlhlog kwut sut kwilyin ihtlhlog kwu tsut.

32 Kō chugehohtsik tutehun kwut sut yik kiñkinji kikyunonji; vith thohchya tthui tali tei, akō chuttun nasi, ettet ssin kwu tsut nyakkwun kazyunwhohndui: 33 kwikkittinji nyiwhon te chih ekwichechyo kuttutthug zyunkwunohyin tei, kazyunwhohndui kwu tsut nyakkwun tinchyo, kwinete tun inchi. 34 Thlih ha akotunnyi-whaknyoo chih nizyonedichi elyet untuttetah chih ekwichechyo kwuttutthug akotugwitahnja kwu tsut. 35 Zyehekug nunh ha untute-tah kō sik kinjik elyet untuttetah. 36 Kō ei ttrin akō ei kochitri kenjit elyet ihthle kathinjik, zyehekugkudhāgnut inchi elyet kkwa, kō Ttia rzi. 37 Kō nittsō Noë vit ttrin zyunkwilih, kwikkittinji Tinji vin ninutetetudhut kwitutteä. 38 Kwuggut yoo nittsō nutinyohei ttrin zit kwiyettshikh tigwinchyokh zyunchigielh akō zyungitinyin, nikhutgitiniltshai akō nikhutkogitiniiltshai, ei ttrin kwu tsut Noë ttrichoh zit izi. 39 Akō elyet karyungitundul nuttunyohei nukwichatthut kwu tsut, akō tutthug unkotichilchik; kwikkittinji Tinji vin ninutetetudhut kwitutteä. 40 Akotei kwunzitekit tun nekthunnut zyunkwitelya, ihthle otetundul, akō ihthle akkheötitetinja. 41 Trenjo nekthunnut vizzitteiniky



kug teigitunekyi: ihtlē otetundul, akō ihtlē akkheōtitetinja. 42 Ezyuk kwuggut khunotohyin: kwuggut yoo elyet kazyundhowhōnjik nitchoog tei kochitri nyiwhēk Kukwadhutninututetudhah. 43 Kō chih kazyunwhohndui, zzeh kukwadhut kaētundui chi chitti khuōchayin zit uni niheih, ettelye khuōtahyinh, akō elyet viz zzeh vuhnje ukootutunulhdul akkheōchinhah. 44 Ezyuk kwuggut nyiwhon te otrichilzin zyunohtlī: kwuggut yoo kochitri zit elyet akotunyinohtun tinjih Tinji nitchizhit. 45 Ezyuk kwuggut chootin chukeinduk tte thlih ha otitinyoo akō kwīzyej, attun yek kukwadhut tiz zzehkko kukwatahdhut yit tukwichiltshej, kwīrzi tei konuāchik. 46 Ei chukeinduk kwitarsyookh, attun yek kukwadhut niheih tei kwikit tittiyin yik kwutā. 47 Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, tutthug yittiyin kwu tsut yit tukwitutahtsha. 48 Kō ei chukeinduk irzyoo tit ttri zit akotittitenja chi, Sek kukwadhut niheih tritsinyoo; 49 akō vah chukeinduknut unthlitichilrhokh, akō enithinyinkthut ha etchōelh akō etchithinyin. 50 Ei chukeinduk yek kukwadhut nutehah ei ttrin zit elyet keyoothli, akō kochitri zit elyet kathinjik tei. 51 Akō \*kwittsi yit tahchya, akō tutchudhiikthut ha yin nun yit tukwitutahtshya zut kwuttrheh akō thlukhokwutakursh kwitelya.

## CHAPTER XXV.

**A** KOTEI zyekkug kookukwadhut nitchidnut ihtlogchotyin kit kutrutaya, einut

\* Kō, nikyityitunetdhah.

kuttu khthuihchokkunttya tukookwelhnjik tei chikhgichochil keniyoti tut tsut gutetah kenjit. 2 Akō kō tet ihtlōkwunlih nashinut zyungilih, akō ihtlōkwunlih kwīzyeinut zyungilih. 3 Kwuggut yoo nashinut, kuttu khthoihchokkunttya tukookwelhnjik tei, elyet khthoih khutta tukookwandul. 4 Kō kwīzyeinut kitti ttya zit khthoih tukookwelhnjik kuttu khthoihchokkunttya ha. 5 Akō keniyoti tritsinyoo kathog, tutthug nunvakhkonyotli akō ganchyuth. 6 Akō ttodh tlud trurzrul kwilih, Kwinyooyin, keniyoti ahah; chikhtochchyah vit ti chidhohchyah. 7 Akotei nitchidkthut tutthug khutshigazi, akō kitti khthoihchokkunttya rsyetrunkotli. 8 Akō nashinut kwīzyeinut tsut akotungittinyooh, Nyiwhi khikhdhohi kwut sut nyiwhontlunohnja; kwuggut yoo nyiwhok khthoihchokkunttya zyunnitshoo. 9 Kō kwīzyeinut kwitizyunkigikhe, akotunginyoo, Nyiwhenjīt akō ei nyiwhenjīt ettetegwantssi kwitelya kkwa vahthlī: kwitchikhe unetilikhthut tsut tohchyah, akō khenjit zyunohtkthut. 10 Akō zyunukotekthut gichochil kathog, keniyoti ninizzi; akō einut zyunogichilzin kutrunti tsut kuniti ha nittegichochil, akō kittenivyakh kwiteichithityin. 11 Kwittlē nitchidkthut chizzi tthui nigininchil, akotunginyoo, Kukwadhut, Kukwadhut, nyiwhenjīt kitininitshi. 12 Kō kwitigikhe akotittinyooh, Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, elyet nyiwhahdhihsinjik. 13 Ezyuk kwuggut khunotohyin, kwuggut yoo ttrin tthui akō kochitri tthui tinjih Tinji ninututetudhah elyet kazyundhowhōnjik.

14 Kwuggut yoo tinjih kthoikit ihtlhlog kwu tsut taheih kwikit, khe yik kahnduknut okkuggikhe, akō tit etchichi konitlunkotli. 15 Akō ihtlē tsut talant ihtlhłkwunli ntlulih, chun ihtlē tsut nekthui, akō chun ihtlē tsut ihtlhlog; ettounyatchyo tsut khe tut tluth kwikkīt; akō inchit tsut un chozzi. 16 Akō attun talant ihtlhłkwunli tukwelhnjik chozzi akō yah kwittridtugwayinh, akō talant ihtlhłkwunli chizzi kweltsui. 17 Akō kwikkīt attun nekthui tukwelhnjik, chizzi nekthui khukwahzi. 18 Kō attun ihtlhlog ochithinjik ooun chozzi nunh zit khugwinkyit, akō yek kukwadhut itsitakkui niyinyahi. 19 Akō nizhook kwitchodhut kwit tlē ei chukeinduknut kwet kukwadhut niheih, akō kwah kwitititshi. 20 Akō attun talant ihtlhłkwunli tukwelhnjik ninizzi akō talant ihtlhłkwunli chizzi ninili, akotinyoo, Kukwadhut, talant ihtlhłkwunli sintlulih: kwinyooyin, talant ihtlhłkwunli chizzi kwiyendo khukwinelhi. 21 Yek kukwadhut akotiyahnyoo, Kwirzi, Chukeinduk nirzi akō thlih ha otitinyoo: etchichi nittsin ha thlih ha ilih, ekwichichyo kwilyei kwuk kug nyit tukwitetlshah: nyek kukwadhut vir rsikoonchyo tsut nittetichizhit. 22 Akō attun te talant nekthui tukwelhnjik ninizzi akotittinyooh, Kukwadhut, talant nekthui sintlulih: kwinyooyin, talant nekthui chizzi kwiyendo khukwinelhi. 23 Yek kukwadhut akotiyahnyoo, Kwirzi, chukeinduk nirzi akō thlih ha otitinyoo: etchichi nittsin ha thlih ha ilih, ekwichichyo kwilyei kwuk kug nyit tukwitetlshah: nyek ku-

kwadhut vir rsikoonchyo tsut nittechiheih. 24 Akō attun te talant ihtlhlog ochithinjik ninizzi akotittinyooh, Kukwadhut, tinjih ttrinitzi ilī nyahihsundui, khugwinti nitchin elyet neenilya, akō nitchin elyet kwinjitenyinja kwinyantsi: 25 akō nelchut kenjit ooun nechidhihsizi nyit talant nunh zit ninili: kwinyooyin, nyit sun nittiyin. 26 Yek kukwadhut kwitigikhyi akotiyahnyoo, Chukeinduk irzyoo akō etriē, nitchin elyet niithlyia khugwihti, akō nitchin elyet nihsunja kwinihtsi kaitundui; 27 ezyuk kwuggut ettelye si itsitakkui nitkwilikthut kwah niyoōlya thleh, akō uneihtyah tei ei set sun kookwazhi ha noudhihnjik. 28 Ezyuk kwuggut ei talant vut sut zyunonohnji, akō attun talant ihtlhloghotyin tiyin nuttlunohe. 29 Kwuggut yoo ettounyatchyo tsut kitti kwuntlututahzya, akō kwiyendo lyei kitettiya: kō attun elyet kithiyin ei kittiyin inchi vut sut kotetundul. 30 Akō chukeinduk felyet gili tsegga chikhtui kwu tsut chikhtohchya: zut kwuttrheh thlukhokwutakursh ha kwitelya.

31 Kō tinjih Tinji ninututetudhah tei tit chekwahndit, zit akō zyekkugkudhäug tutthug vah, akotei tik kitetlechiti chekwahndit kug tetyah: 32 akō vunda kwitchinnut tutthug thluchuntutazya: akō nitsyunkotelya ihtlē ihtlē ttsut, nittso tivikunahtyi tivi \* evi ttsut nikyittiniitili. 33 akō tivi tin nanduitsui nittelya, kō \* evi ttlothlsui. 34 Akotsut Kukwadhutchohttshid einut ki nanduitsui tsut akotuntittenja, Ttia vut sut kwirzi nyiwhet tri-

\* Kō, evikkyi.



gikhui, nunohchyah, kookukwadhut nunh kotlit kwut sut nyiwhenjit rsyenunkwithäei khunkwudhohzi. 35 Kwuggut yoo sizzitkwantsik, akö sudhohtsit: sitenikui, akö choö ha zyunsohnyin: atshin ihlih, akö nittunsudhohtshi: 36 tsidettun, akö sunedhohtthoh: eltsik, akö senowhoh-tul: kwiteitinitututh kwiz zit tihchyokh, akö senowhohtul. 37 Akotsut tohitchöenut gitizyungitekhyä, akotunginyoo, Kukwadhut, nitchoog tei tte zyunnynayinh nizzitkwantsik, akö nyiz zyunchäelh? kö nyit tunikui, akö nizzzyunchanyin? 38 Akö nitchoog tei tteatshinzyunnynayinh, akö nittunnyidhatshi? kö tsidettun, akö nyinnudhadhoh? 39 Akö nitchoog tei äntsikzyunnynayinh, kö kwiteitinitututh kwiz zit, akö nyet nidhidichil? 40 Akö Kukwadhutchohttsid kwitigitekhyä akö akotunkotahnja, Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Kwuggut yoo chih sut chahnut tet ihtlë tsut akotunowohyin, chihnut kokyeyit inchih, settsuttunowohyin. 41 Akotsut einut tlothtsui tsut tthui akotittitenja, Nyiwhon kwirzyoo nyiwhet trigikhyi sheg kkon kwut tsut ei diabolos akö vik kudhägnut enjit rsyenugwitäei Sethle tohchyah: 42 Kwuggut yoo sizzitkwantsik, akö elyet sunohcha: situnikui, akö elyet choö ha suzyunohnja: 43 atshin ihlih akö elyet nittunsotshya: tsidettun, akö elyet sunohthoh: eltsik akö kwiteitinitututh kwiz zit, akö elyet senohtah. 44 Akotei einut tthui kwitizyunkigitekhyä, akotunginyoo, Kukwadhut, nitchoog tei tte nizzitkwantsik, kö nyit tunikui, kö atshin, kö tsidettun, kö äntsik, kö kwiteitinitututh

kwiz zit zyunnynayinh, akö elyet nyik kunnanduk? 45 Akotsut kotizyungitekhyä, akotinyoo, Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, kwuggut yoo chihnut kokyeyit tet ihtlog tsut elyet akotunowohya, set tsut elyet akotunowohya. 46 Akö chihnut trikwunahsi sheg kwu tsut ungutetah: kö tshitchoënut kwundui sheg kwu tsut.

## CHAPTER XXVI.

**A**KO nukwinidhut, Jisus chih kinji tutthug gitetinjik tei, tik katronahtunnut tsut akotitinyoo, 2 Kazyunwhohndui ttrin nekthui kwittlë kekotitizhit ninjkwudhut kwitutteä, akö tinjih Tinji gutrutattsuk kwu tsut kwuntlutrutatshya 3 Akotei atteinjiähtsinjonut, akö attuntluthnut, akö tinjih tet unjonut, atteinjiähtsittshid viz zzhkwutchoh, attun Kaiaphas ovazzi, kwu tsut thligelchil; 4 akö nikha kinjizyunkitichilgo nukwune ha Jisus zyunkotendul lye, akö nunzhiggitudhakthakh. 5 Kö akotungittinyoo, Ninjkwudhut kätthog elyet kkwa, tinjih tet nutrudhatthun kwitutteä kkwa kenjit.

6 Akö Jisus Bethani kwiz zit tinchyo kathog Seimon nuttavelut tiyashin viz zzh kwiz zit, 7 trenjo ihtlë yit tsut ninizzi tshihittya viz zit ttלהדחundui kwinttluth tattloth khakke, akö yit tshi kug neyichonja, ssih tsut dhiti kathog. 8 Kö vik katronahtunnut zyungunahyin tei, Zyunginiltsi, akotunginyoo, Chyaggut tte chih kirsyetukoogwahyin? 9 Kwuggut yoo chih ttלהדחundui kwilyei kenjit trovikthut kookwizhin lye, akö nersitchachyonut

tsut kwuntlukwetilih thleh. 10 Kō Jisus katundui tei akotunkovahnnyoo, Chyaggut tte trenjo vahutseinutukwitunohthli? kwuggut yoo kwittrid nirzi suk kug tugwahyin. 11 Kwuggut yoo nersitchachyonut sheg khutta kwunwhohyin; ko sih elyet sheg sundhowhohyin. 12 Kwuggut yoo siz zyin kug chih ttlhehdhundui nechonja sin nukwanji kenjit tettiyn. 13 Thlih ha akotunniwbakhnyoo, Nitchin kwäun te chih kwunduk nirzi nunhkug tutthug nikkyo ket trikkwutahnduk chih tthui chih trenjo tettiyn ket trigitekhyä vin nukwutandui kenjit.

14 Akotei ithlogchotyyn tsut nekthui tet ithle, attun Joodas Iskariot vazi, atteinjahsinjonut tsut chozzi, 15 akotittinyooh Chitti tte sintlutohthlyä zyunyinothun, ako nyiwhontlutelthshya? Ako itsitakkuï ttug ttehchotyyn gitsutkwikëikwichanti. 16 Ako akotei kwut sut kwirzi tei kookkunotyï kwuntluyittahtshya kenjit. 17 Ako thlyethchyokh elyet tenilhtyookh trootshid ttrin zitkatronahtunnut Jisus tsut nigininchil, akotunginyoo, Nitchin tte yinidhun nyenjit rsyenukwititua kekotitizhit chutruteä kenjit? 18 Ako akotittinyooh, Zyehkwilyei kwiz zit tinjih ithle tsut tohoh, ako akotuvohnnyoo, Kounahtun akotinyoo, Sik kwatha kwu tsut nyakkwun; nyiz zzeh kwiz zit sik katronahtunnut kekotitizhit kutulhnduk. 19 Ako hatronahtunnut nittso Jisus kotukwichiltshei akotigetitiyn, ako kekotitizhit kirsyenukoogwäei. 20 Ako khahtsut nukwinidhut tei, ithlogchotyyn tsut nekthunnut ha vikugiä tsut

nyoti. 21 Ako zyunchugua kathom, akotittinyooh, Thlih ha akotunniwbakhnyoo, ithle nyiwhot tet kwuntlusittahtshya. 22 Ako kwinttluth zyuntrigoowinti, ako kotetkoogwinyatchyo akotungitchonyoo, Kukwadhut, sih ithli lyet? 23 Ako kwitigikhyi akotittinyooh, Attun ttshikk zit tshitchanji, attun kwuntlusittahtshya, 24 Ettelye tinjih Tinji vet kwitinyithutluth kwikkittitizhit: ko ei tinjih tsut nersitkwichachyo vik kirkhe tinjih Tinji kwuntludhitshi! ei tinjih elyet vik kwilya chi venjit kirzyoo. 25 Ako Joodas attun kwuntluyantshi kwitigikhyi akotittinyooh, Rabbi, sih ithli lyet? Akotiyahnnyoo, Akotittinyooh. 26 Ako zyunchugua kathom, Jisus thlyethchyokh onjik, ako kwirzi yik kug gikhe tle, thleyozuth ako katronahtunnut nutlunyoei, ako akotittinyooh, Zyunonohnji, zyunoha; chih siz zyin nili. 27 Ako vizzitritinyyn onjik, ako hui kwuntlutetiei, ako ko nitlunyokei, akotinyoo, Nyiwhot tutthug kwut sut zyunwhohnyyn; 28 kwuggut yoo thlukwinadhun ketchid chih sut tta nili lyeinut enjit nutunja trigwandyoth oounkwititelya kenjit. 29 Kō akotunniwbakhnyoo, choog kwut sut chih chugehohtutchun kwili kwut sut elyet tidhihsinja, ei ttrin kwu tsut ketchid nyiwhah tihsinja tei Ttia vik kookkwadhut kwiz zit.

30 Ako elig ungitiilih tle, Olivet tdhah kwu tsut gichochil.

31 Akotsut Jisus akotunkovahnnyooh, Choog ttodh nyiwhot tutthug senjit kwutunyinjittututuhnui: kwuggut yoo kwitinyithutluth, Tivikunahtyi tudhelkthah, ako notli tivi rsyetuttäulh. 32



Ko ninusitali tle, Galili kwu tsut nyiwihoh yettshikh tihsyah. 33 Ko Peter kwitigikhyi akotiyahnyoo, Tutthug nyenjit kwutun-yinjitgututanui chi, tthui te elyet ihtlud te kwiteinjitututudhel-dhul. 34 Jisus akotiyahnyoo, choog ttodh nyin takkok kwiyettshikh, ttyid set tutunakkwa. 35 Peter akotiyahnyoo, Ettelye nyah nutih-thakh chi inchi, nyet tutunulkkwa kkwa. Kwikit tthui katronah-tunnut tutthug akotungittinyoo.

36 Akotei kwitekit ihthlog Gethsemani kovazzi kwu tsut Jisus kwah ninizzi, akō katronahtunnut tsut akotittinyoo, Tzut chidhoh-tshei, zut gittitihcha kenjit kwu tsut tihsyah kathog. 37 Akō Peter akō Zebidi tinjih nekthun-nut khuttatukwelnjik, akō ttrigwi-choti akō kwinttluth vahutseini-njikwatthut. 38 Akotsut akotunkovahnyoo, \* Sunkyo kwint-tluth ttrigwiti, chittshi kwu tsut inchi: tzut tunohcho, akō sah khunotohyin. 39 Akō kwintsul ndodhut chozzi, akō giinyottha, gichinchi, akotinyoo, Ttiä, koo-kwudhun chi, chih vizzittritinyn set sut trichoozhit: kwittizik, akotinihthun kwikit elyet kkwa, kō nun tinjdhun kwikit. 40 Akō katronahtunnut tsut ninizzi, akō gelchyoth ko kwäei, akō Peter tsut akotittinyoo, kwikit lyet kochitri ihthlog kathog elyet kunohthun sah khunotohyin. 41 Khunotohyin akō zyunguttunoh-chi, kookukwutundui kwinyo elyet nittetunudhowhohtah kenjit: kwunkyo ettelye ochilzin, kō kwutthui kuttithinjik. 42 Chun nikkendo ooun chozzi, akō giteti, akotinyoo, Ttiä, chih elyet

\* Ko, sik kwundui.

kookwidhun ooun trichizhit chi, sihnyin kwirzi, niyinjī akotukonji. 43 Akō chun ninetizzi tei ne-ginilchyoth ko kwäei, kwaggut yoo ko neto tukwinti. 44 Akō chun akkhezyunkochonjit, akō ooun chozzi, akō nekthud kkendo giteti, kinji ehtthloginchi akoti-nyoo. 45 Akotsut tik katronah-tunnut tsut ninetik, akō akotun-kovahnyoo, Tthui te dhohchyoth akō zyunnouhzi lyet? kwinyooyin, kochitri kwu tsut nyakkwun, akō tinjih Tinji trandyothnut millih tsut kwuntludhitshi. 46 Khu-tshohzi, todichyah: kwinyooyin, kwu tsut nyakkwun tinchoy attun kwuntlusahtshi.

47 Akō tthui gikhyi kathog, kwinyooyin, Joodas, ihthlogcho-tyin un nekthunnut tet ihtlē, ninizzi, akō vah kwintluth lyeinut rsihchoh akō tuth ha atteinjah-tsijnjonut akō tinjih tet unjonut kot sut. 48 Akō attun kwunt-luyantshi koogwiteyin kot sun yeltsei, akotinyoo, Chootin te tuneltsoq, attun tinchoy, zyun-onohnji. 49 Akō inchoit tsut Jisus tsut ninizzi, akotinyoo, Rabbei, nyittroozī; akō yin natsoq. 50 Akō Jisus akotiyahnyoo, Kwulug, chyaggut tte ninizzi? Akotsut nigiminchil, akō Jisus kungichilnjik, akō zyungiyoonjik. 51 Akō, kwinyooyin, einut Jisus ha tunginchoy ko tet ihtlē tshit-chilnjik, akō tir rsihchoh chil-trokh, akō atteinjähtsittshid yik kahnduk ihtlē nunintdhah, akō yit ttze tutunintdhakh. 52 Akotsut Jisus akotiyahnyoo, Nir rsihchoh chun tit tekit zit nine-nyantshi; kwaggut yoo einut tutthug rsihchoh zyunkonji rsihchoh kirkhe rsyetetskungititali. 53 Akotinjdhun lyet choog elyet

kihthun Ttia vut tsut gitinihchi, akō inchiť tsut zyehekugkudhāug-nut iħthlogehotyin un nekthui tinillih kit chotyin tsut chotyin yendo tsut set tsut ko tahah? 54 Nittso tte kō kwitinyithutluth kwitshilitrikwitetah, ettelye kwikit nukwitutattha. 55 Ei kochitri zit tinjih lyeĩnut tsut Jisus akotunkovahn̄yooħ, Khuānchya netsi kwikkīt rsihchoh akō tuth ha chikhnohchil lyet zyunsotohndul kenjit? Ttrin kwitetkoo-gwinyatchyo zzeh rsikotitinyoo kwiz zit iħti kounulhtun, akō zyunsodhohnjik kkwa. 56 Kō chih tutthug akotukwazik kuttu-gwitāugnut ko kwitinyithutluth kwitshilitrikwitelya kenjit. Ako-teĩ katronahtunnut tutthug akkhezyungiyootĩnyooħ, akō kul-gichilchil.

57 Akō einut Jisus zyunkonjik Kaiaphas atteĩnjiaħtsittshid zzeh kwu tsut zyungitinyōuk, nitehin attuntluthnut akō unjonut thlunugatul. 58 Kō Peter nyodhut kwut sut yik kikh chozzi, atteĩ-njiaħtsittshid zzehkwutchoh kwu tsut, akō nitte chozzi, akō kwut-suttrinjinut ha nyoti, kwindo-nyāei kwitunahyah kenjit. 59 Akō atteĩnjiaħtsinjonut, akō unjonut, akō khuttutrigichinut tutthug Jisus netsi kwinduk kwu-veťsit kōkkunginyoti, nunzhiggitudhakthah kenjit. 60 Kō elyet \* kunkookwāa, kwinduk vetsit-nut lyeĩ nigininchil kwitizzik, tthui te elyet kunkookwāa. Koo-chid te kwinduk vetsit nekthun-nut niginjōth. 61 Akotigiti-nyooħ, Chih tinjih akotittĩnyooħ, Vittekwichanchyo zzeh rsikotitti-nyoo rsyetetkwititiħthlya kihthun, akō ttrin t̄yigg k̄athog

nukwitiħtthul. 62 Akō atteĩnjiaħtsittshid nudhikhyin, akō akotiyahn̄yoo, Ekwichichyo kah kwitigidhikhyik lyet? chitti tte chih-nut nyin netsi ket kookwahnduk? 63 Kō Jisus elyet gikhya. Akō atteĩnjiaħtsittshid kwitigikhyi akotiyahn̄yoo, Kinji ninttui zug nyit tukwitiltshi Vittekwichan-chyo sheg kwundui kirkhe, Kreist Vittekwichanchyo Tinji iĩ chi akotunnyiwh̄anyoo, 64 Jisus akotiyahn̄yoo, Nun akotitĩnyooħ: \* kwitizzik akotunnyiwhakhn̄yoo, Tzut kwittle tinjih Tinji chutluth nanduitsui dhiti, akō zyehekug kokh kug nichizbit zyuntunohyah. 65 Akō atteĩnjiaħtsittshid kut-tuēlchakh, akotinyoo, Kwirzyoo gikhe, Kwinduknut chyaggut tte tthui zyuntitiya? kwinyooyin, choog kinji-irzyoo zyuntoħtthuk. 66 Ttunyinoħthun? Gitizyungikhe akō akotungittĩnyooħ, † Nutedhakh ket ginilĩ. 67 Akotsut yinyun kug zyungiyoonirzik ako giyuntsikwuneltokh: akō et-tenut tuth ha zyunginilkhah, 68 akotunginyoo, Kreist nyiwhot tsut kuttukwichiug, Chootin tte nyidh dhankthui?

69 Akō Peter chikhtui zzeh kwinete kwiz zit dhiti: akō ttrigg chukeĩnduk iħthle yit tsut ninizzi, akotinyoo, Nun te Jisus Galili kwut sut vah iĩh. 70 Kō tutthug ko nda tunahkkwa, akotinyoo, chitti tichinyoo elyet ka-dhihsinjik. 71 Akō unuzzeħkwitchithaē kwu tsut chikhchozzi teĩ, ttrigg iħthle chun yin nahyinh, akō einut zut tunginchyo tsut akotinyoo, Chih tinjih tthui Jisus Nazareth kwut sut ha tĩnchyokh. 72 Akō chun kinji ninttui ha

\* Kō, kunkookwīchāa.

\* Kō, kwikkyikug.

† Kō, Nutedakh vah kwitukwīē.



tunahkkwa, Ei tinjih elyet vahdhihsinjik. 73 Akò ithle kwitlè einut zut nigichilzi nigininchil Peter tsut akotungittinyooh, Thlih ha ko tet ithlè ilì; kwuggut yoo nyik kinjik thlò ha nyet kwikèinahtyi. 74 Akotei kwi-zyoo ket akò kinji ninttui ha gichokhe, akotinyoo, Ei tinjih elyet vahdhihsinjik. Akò inçhit tsut nyin takkok. 75 Akò Peter kinji unanjik ei Jisus akotittinyooh, Nyin takkok kwiyettsikhk ttiyd set tutunakkwa. Akò chekhchithizzi, ako kursranyie ha inttrhekh.

## CHAPTER XXVII.

**A**KO vuhn nukwinidhut tei atteinjiahsinjonut tutthug akò tinjih tet unjonut Jisus netsi nikha kinjikitaggo nivizzhigtrutakhakh kenjit: 2 akò thlungiyilti tle zyungitinyooh, akò Pontius Peilat kukwadhutchoh nutlungiyiltshi.

3 Akotei Joodas attun kwuntleyantshi, kwinetsi vittoutiehiltri kwunahyinh tei, kineinjitiitichodhut, akò itsitakkui tug ttehchotyin atteinjiahsinjonut akò unjonut tsut ninenilih, 4 akotinyoo, Tekotihsiyinh tta kwitukwie kwuntleihnja. Kò akotungittinyooh, Nyiwhot tsut chitti tte? nun kwu tsut kwinyayin. 5 Akò zzeh rsikotitinyoo kwiz zit itsitakkui tug nechonja, khuttichantshi; akò oounnechithizzi akò rshèilchokh. 6 Akò atteinjiahsinjonut itsitakkui tug tukookwichilnjik, akò akotungittinyooh, Elyet tshitgwichiè ttetekhtekit rsikotittinyoo kwiz zit nitritelya, kwuggut yoo tta venja nili. 7 Akò nikha kinjikitaggo tle

thlyethhtyaähtsi nunh zyunkovikthut, atshinkwinetrinyanjik tekit kenjit. 8 Ezyuk kwuggut ei nunh, Tta nunh kovazzi, choog ttrin kwu tsut. 9 Akotei Jeremi kuttugwitäug kirkhe trigikhe kwitshilikwitcheoei, akotigwinyoo, Akò itsitakkui tug ttehchotyin tukookwichilnjik, venja titchithityin, attun Israel kkyinut ettenut kwikit zyungitichotyin: 10 akò thlyethhtyaähtsi nunh kenjit kwunlungiyotli, nittso Kukwadhut set tukwichiltshei.

11 Akò Jisus kukwadhutchoh nda nidhut; akò kukwadhutchoh yootahkthut, akotinyoo, Joonut kwet Kukwadhutchoh tshid ilì lyet? Akò Jisus akotiyahnyooh Chinyoo. 12 Akò atteinjiahtsinjonut akò unjonut kirkhe vikkut-tukootritilig tei, elyet ekwichichyo kwiti gikhya. 13 Akotsut Peilat akotiyahnyoo, Kwitinyitthuk kkwa lyet tegwathlyei nyin netsi ket zyunkookwahnduk? 14 Akò elyet yit ti gikhya, kinji ithhlog kwu tsut inchi elyet kkwa; ezyuk kwuggut kukwadhutchoh kwinttluth ket tritsoyinjiichilthut. 15 Akò ninjikuwdhut tei kukwadhutchoh kookwäi tinjih lyei tsut vitteitinitututh ithlè uhtunduk, attun giyettinjedichik. 16 Akò akotei vitteitinitututh vahkwetundui ithlè zyungettiyn, Barabbas ovazzi. 17 Ezyuk kwuggut thlitrelchil tei, Peilat akotunkovahnyooh, Chottin tte vet tinjiwhohchi nyiwhot tsut vit tuihindul? Barabbas lyet kò Jisut attun Kreist ovazzi? 18 Kwuggut yoo käetundui kwitri kwikirkhe kwunlungiyiltshi. 19 Akò kuttukotichatri kitetlechiti kug dhiti kathog, vu ut yit tsut niteitiniei,

akotinyoo, Ei tinjih tshitchoë ha ekwichichyo tontiyin rsho: kwuggut yoo choog ttrin kinuilya zit ekwichichyo kwilyei venjit khujnjidhusuhdhut. 20 Ako attejnjiähtsinjonut ako unjonut tinjih lyeinut khuttikyinjigachi Barabbas giyunotutetukthut lye, ako Jisus rsyetetkungututahtsya. 21 Ako kukwadhutchoh kwitigikhyi akotunkovahnyooh, Nekthunnut chootin rsit tte vet tinjiwhohchi nyiwhot tsut vitutihndul? Ako akotungittinyooh, Barabbas. 22 Peilat akotunkovahnyoo, Ezyuk kwuggut Jisus attun Kreist vazzi chitti tte vah titihsiya? Tutthug akotunginyoo, Kuvahattsuk. 23 Ako akotittinyooh, Chyaggut tte, chitti trigwandyoth tettiin tte? Ko kwinttluth kwiendo ungorzul, akotunginyoo, Kuvahattsuk. 24 Ako Peilat etchichi khutugwichittäei kkwa kwunahyin tei, ko kwiendo nuttrudhatthun kotlit, choo onjik, ako lyeinut nda tinlih kuäntrhah, akotinyoo, Chih tinjih tshitchoë tta kwut sut kwitukwië elyet sah kwili: nyiwhon yinjikwunohyin. 25 Ako tinjih tutthug kwitizyunkigikhyi akotungittinyooh Vut tta nyiwhok kko ako nyiwhok kkyinut kko kwitchoë. 26 Ako tei Barabbas ko tsut etinjik: ko Jisus ithliitantrhokh tle kwuntleyantshì kutrutattsuk kenjit.

27 Akotsut kukwadhutchoh vin nuvvenut kukwadhutchoh kuttukotichatri-zzeh kwu tsut Jisus nitegininiöth tle, nuvvenotli tutthug gitsutchunkwitelzi. 28 Ako zyunginaötli, ako yikk ttatsik zyunginahtsyoookh. 29 Ako khohtshinetei zyunginiltlyah tle, kitshi nungichöei, ako nanduitsui ki nillih zit ttlochoh-tuth;

ako ki nda nunutshikwutgotthui, ako giyettinchil, akotunginyoo, Nyik kwazi, Joonut kwet kukwadhutchoh-tshid! 30 Ako zyungiyoonirzik tle ttlochoh-tuth zyunkonjik, ako ki tshi nungiyilkhakh. 31 Ako giyettinchil tle kinunuyikkeltsyoookh, ako ki yikk kinunantsyoookh, ako kutrutattsuk kwu tsut ooun zyungitinyöuk.

32 Ako chikhgichochil kathog, Keirini kwut sut tinjih Seimon ovazzi unkookwäei: attun kwah tehah zyungitunahkuk, yin nititae tekdhakh kenjit lye. 33 Ako kwitekit Golgotha kovazzi kwu tsut nigininchil tei, ei yoo akotigwinyoo, Tshitthun tekit. 34 Chugchoo tututtsuk chutlo ha nitutunja ginitlundhunja; ako yik kukwelthlui tei yittetinja elyet yinizhya. 35 Ako kungiyilhttsuk tle kwutchakh ko tet nikkittinigitilih, zyunukovintsi: ei kuttugwitäug kirkhe trigikhe akotugwitahnja kenjit, Sik kwutchakh ko tet nitegilzi, ako sih yikk kenjit zyunukovintsi. 36 Ako gittatshei zut nindegiyoovahyinh. 37 Ako ki tshi ootug vet kwitukwië nungiyöei kwitinyithutluth, Chih Jisus tinchoy Joonut kwet kukwadhutchoh-tshid. 38 Akotsut khuänchya nekthunnut vah kotrulttsuk, ithhle nanduitsui, ako ithhle ttlohtsui. 39 Ako einut ukwäun kekogochil kwirzyoo giyetzyungikhe, kitti tshi zyungazik, 40 ako akotunginyoo, Nun zzeh rsikotitinyoo rsyetekwichili, ako ttrin ttyigg kathog nukwantsi, khuttichazi. Vittekwichanchyo Tinji ili chi nititae kwut sut ne-nyihei. 41 Attejnjiähtsinjonut tthui kwikit giyettsyoookhkooli, attentluthnut ako unjonut ha



akotungittinyooh, 42 Chizzinut zyunahsih: khuttutazi elyet ki-dhun. Israel Kukwadhutchoh-ttshid nili chi, nititaë kwut sut choogninevitizi, akovikkinjtituta.

43 Vittekwichanchyo teinjichanchyo; choog yih yivinji, akotinyoonyoo chi: kwuggut yoo akotittinyooh, Vittekwichanchyo Tinji ihthli. 44 Khuänchyanut tthui, einut vah kotrulttsuk, nikkit kwirzyootigitinyooh.

45 Akö kochitri ihtlökunlih nikkendo kwut sut kthoikit tutthug kwukug tsegga kwilih kochitri vunchuthnukozukdhityin kwu tsut. 46 Akö kochitri nikkyittan nikkendo kwizyo Jisus kwitezyoo techintssi ha irzrul, akotinyoo, Eli, Eli, lama sabakthani? ei tincho, Siv Vittekwichanchyo, siv Vittekwichanchyo, chyaggut tte akkhesotinyooh?

47 Akö ettenut zut nugutazi, zyunkuttintthuk tei, akotungittinyooh, Chih tinjih Eleias kuggikhyi. 48 Akö inchit tsut ko tet ihtlë chilkyik akö zyehvvenyinh onjik, akö chugchoo tuttuttsuk ha yit tettitininja akö ttlochoh tsj keyitchiej, akö yih yahnyin. 49 Akö chizzinut akotungittinyooh, Zyotathun, zyunkwunoyin Eleias nichizbit yiitendul kenjit chi. 50 Akö Jisus chun tezyoo techintssi ha irzrul tei, tunkyo enetinjik. 51 Akö kwinyooyin, zzeh-rsikotitinyoo nenivyakh tanjo kwu tsut nithliun chithuchakh; akö nunh tattrhut, akö ttshihdhoh nitrunchilnu; 52 Akö tthunkit nikyunkwinyochil; akö rsyotitinyoonut ganchyoth ko zyin lyei ninegali; 53 Akö tthunkit kwut sut khuginchil vin ninekwali tle, akö zzehkwilyej rsikotittinyoo kwu tsut nittegichochil

akö lyeinut tsut kwunkwitinchin. 54 Akö nuvvettsid, akö einut giyahtuninchyo Jisus zyunnindeö-vahyin, nunh tattrhut, akö ei ekwichichyo tungwitizik zyungunahyin tei, kwinttluth zyungunatchut, akotunginyoo, Thlih ha chih Vittekwichanchyo Tinji ilih. 55 Akö trenjo lyei zut tunginchyokh nizhit kwut sut zyunkookwunahyin, einut Galili kwut sut Jisus kikh ginchil, gikunahnduk; 56 ko tet Mari Magdalini ilih, akö Mari James akö Joses ko hun, akö Zebidi tinji ko hun.

57 Akö khahtsut nukwinidhut tei Arimathia kwut sut tinjih chile ihtlë, Joseph vazzi, attun te Jisus vik katronah-tun ilih; 58 chih Peilat tsut chozzi, akö Jisus zyin otetukthut. Akotsut Peilat kuttukwichildhut kwizyin kwuntlutrutatshya. 59 Akö Joseph kwizyin onjik tle, ethitlitril dhittsya zit yin novetuth. 60 Akö khe tit tthunkit ketchid kwiz zit yin ninyahnjik, ei ttshihdhoh zit khukweditshil; akö ttshih nittsi tthunkit kwuntuï kwu tsut tichiltyoth, akö ooun nechithizi. 61 Akö Mari Magdalini zut tinchokh, akö chizzi Mari, tthunkit kwuntuï goti.

62 Akö nikka ei ttrin rsyenugwitäej kwittlë, attejnjiätsinjonut akö Pharisinut Peilat tsut thligelchil, 63 akotunginyoo, Kukwadhut, kunnandui ei näune tthui kwundui kathog akotittinyooh, ttrin ttyig kwittlë ninutelhli. 64 Ezyuk kwuggut kuttukwichadhut tthunkit thlanchi ha kwikunyootyi ttrin nekthui kkendo ttrin kwu tsut, vik katronahtunnut ttodh nugutetah ket trunatchut akö zyungitunëi,

ako tinjih tsut akotungitittenja, chittshij kwut sut ninelkhyin; ako thlukwutune khuiko troottshid yendo tsut kwirzyoo kwituttea. 65 Peilat akotunkovahnyoo, Khuötahyinkthut zyunwhohyin: tohchyah, thlanchij ha zyunkohtsi nittso kazyunwhohndui. 66 Ako gichochil, tthunkit thlanchi ha zyungeltsui, vathligwitzikh ttshih thlungiltzik khuötahyinkthut kwah.

## CHAPTER XXVIII.

**N**UKWAZZI ttrin kookukwi-dhut tle, nukwazzi ttrin ttrin troottshid kwut sui yichil-kui kathog, Mari Magdalini ako Mary ithle niginjöth tthunkit gutunahyah kenjit. 2 Ako kwi-nyooyin, kwutathuk kwintssi kwilih; kwuggut yoo Kukwadhut zyehekugkudhäug zyehekug kwut sut nuttidhut, ninizzi ako kwuntui kwut sut ttshih oountitchil-tyoth, ako yik kug nyoti. 3 Vi-nyun nettunkkon kit tinchyokh, ako vi yikk zokh kit takkui: 4 ako vet trunatchut kirkhe khuö-tahyinkthut zyungutatthut, ako nininchiknut kit zyunkotlit. 5 Ako zyehekugkudhäug gichokhe ako trenjonut tsut akotittinyoo, Nochut rsho; kwuggut yoo ka-suhndui Jisus attun gutreltsuk vochkunohtyi. 6 Elyet tzut ili; kwuggut yoo ninelkhyin, akotitti-nyoo kwik it inchi. Nunohokh kwitekit nitchin Kukwadhut injik kwunohyin. 7 Ako anidhook tohokh, ako vik katronahtunnut akotunkovohnyoo nininchiknut tet kwut sut ninelkhyin; ako kwinyooyin, nyiwhot yettshikh Galili kwu tsut ahah: zut tunoh-yah: kwinyooyin, akotinyiwhakh-

nyoo. 8 Ako tthunkit kwut sut anidhook \* negichithäeth nutchut ako rsikoonchyo chintssi ha ako gichilkyik ki katronahtunnut ah kookwutahnduk kenjit. 9 Ako katronahtunnut ah kookwutahnduk ket gichöoth kathog, kwi-nyooyin, Jisus ko tut tsut chozzi, akotinyoo, Nyiwhon nelzi. Ako niginjöth ako gikthuikkochil-ggoth, ako gitsutnitshikwutaë. 10 Akotsut Jisus akotukovahnyoo, Nochut rsho: tohokh sut chahnut akotunkovohnyoo Galili kwu tsut gutetah, ako zut zyunsigutunahyah.

11 Ako gichöoth kathog, kwi-nyooyin, khuötahyin ettenut zzeh-kwilyei kwu tsut nittegininchil, ako atteinjiahtsinjonut ah zyunkookwelhndukk ekwichichyo kwututthug tungwitzik. 12 Ako unjonut ha thligelchil tej, ako kinjikitichilgo tle, itsitakkui lyei nuvvenut nittlunkotli, 13 akotunginyoo, Akotuntokhnyoo, Vik katronahtunnut ttodh nigininchil, ako dhachyoth kathog zyunginyöi. 14 Ako chih kukwadhutehoh nda ket trikwichit-thuk chi, kwikyinjitha, ako kätsejnukwatshit kwut sut nyi-whiititundul. 15 Ako itsitakkui tukookwelhnjik, ako nittso kuntroniltyin akotungettiyin: ako chih kinji Joonut tet trigeti choog ttrin kwu tsut.

16 Ko katronahtun ithhlogcho-tyin un ithhlog Galili kwu tsut gichochil, tdah kwu tsut nitchin Jisus kwet kuttukwichiltshei. 17 Ako zyunginahyin tej, gitsut-nuntshikwutaë: ko ettenut nirzi-ndoninjigochik. 18 Ako Jisus ninizzi ako kotsutzyungikhe, ako-tinyoo, Kuttukwitadhut kwutut-

\* Ko, chekhgichithaöth.



thug sintlukwitetäeï zyeħ kug  
akø nunh kug. 19 Ezyuk kwu-  
ggut tohchyah, kwitchinnut tut-  
thug katronahtunnut kozyunkoh-  
tsya, Kwittyi, akø Kwitinji, akø  
Chunkyø Rsyotitinyoo orzi tsut  
bapteiz kozyunkohtsi: 20 ekwi-

chichyo kwuttutthug chitti te  
nyiwhot tsut kuttukwichildeldhut  
kukkunkutahnduk kenjit kun-  
konohtun: akø kwinyooyin, \*ttrin  
tutthug nyiwhah tihchyø, † kwe-  
dhah ndokwinyäeï kwu tsut.

\* Kø, sheg.

† Kø, nunh.

KWUNDUK NIRZI.

MARK RSYOTITINYOO ETINYOTLUTH KWIKKIT.

CHAPTER I.

**J**ISUS Kreist, Vittekwichan-  
chyø Tinji, vik kwunduk-  
nirzi kookwinyäeï:

2 Nittsø kuttugwitäugnut zit  
kwitinyithutluth,

Kwinyooyin, sik kudhäug nyi-  
nda tulheh,

Attun nyik kwinië nyit tshikh  
rsyekwitelya.

3 Ihthlē vit tezyoo nunhkwin-  
jirh rzrulkh,

Kukwadhut vik kwinië rsye-  
tunkohtli,

Vut ttuï tshitgwichoë zyun-  
kohtsi.

4 John nunhkwinjirh tun bapteiz-  
tugwahyinh, akø trigwandyoth  
unkwitetah kenjit kineinjiikwiti-  
zhit baptisma ket kwelhindukk.

5 Akø Joodaia kthoikit tutthug,  
akø ko tutthug Jeroosalem kwut  
sut, gitsutchochil, akø Jordan kwi-  
njik kug vik kirkhe bapteizko-  
trełtsui, kuttu trigwandyoth ket  
zyunkookwahnduk. 6 Akø John  
utthuiugunchoh rkhe nukwitazi,  
akø udhohtthokh tit ttlettoh khu-

trelchokh, akø tutuzuth unetsid-  
sookui ha ielħ. 7 Akø ket kwelħ-  
ndukk, akotinyoo, Ihthle si yendo  
tsut chinttluth sik kikh ahah,  
attun vik kthuitri ttlyah tsut  
khutlulhekh tutunihut kenjit  
elyet giıhtli. 8 Sih choø ha  
bapteiz tunnyiwhelhyin; kø attun  
Chunkyø Rsyotitinyoo ha bapteiz  
nyiwhot tahtsyah.

9 Akø nukwinıdhut ei ttrin zit  
tei, Jisus Galili Nazareth kwut  
sut ninizzi, akø John kirkhe  
Jordan kwinjik kug bapteiz trel-  
tsui. 10 Akø inchit tsut choø  
kwut sut techozzi teı zyeħkug  
nikkitkwinyatthut kwunahyinh,  
akø Chunkyø tsinji kit vuk kko  
nititizhit; 11 Akø zyeħkug kwut  
sut kwitezyoo nudhudhantyn,  
akotinyoo, Nun sit Tinji vetti-  
trinidhun iłi, nyenjit ssoihtli.

12 Akø inchit tsut nunhkwi-  
njirh kwu tsut Chunkyø yit  
titchilkyit. 13 Akø nunhkwin-  
jirh tun tınchyokh ttrin ttan-  
kthuthotytin Satan kirkhe vik-  
kutrikwinıdui; akø nyin ndyoth  
ha tınchyokh; akø zyeħkugku-  
dhäugnut gikunahnduk.

14 Akə John \* kwiteitinitututh kwiz zit nantshi kwit tle, Jisus Galili kwu tsut ninizzi, Vittekwichanchyo kookukwadhut kwunduk nirzi ket kwahnduk, 15 Akə akotinyoo, Kwedhah kwitshilikodhut, akə Vittekwichanchyo kookukwadhut kwu tsut nyakkwun tinchyo: kineinjiitowohchi, akə kwunduk nirzi kwinjohchi.

16 Akə Galili choqchoh vve getik kathog, Seimon kuttu chah Androo ha nahyinh tshivyakh choqchoh kug tshiginyantsyookh; kwuggut yoo thlyoog-kutti gilih. 17 Akə Jisus akotukovahnyoo, Sik kyokhoh, akə tinjih kuttinut toththya nyiwhot teltsya. 18 Akə inchit tsut kitti tshivyakh akkhekochojnit, akə gikikhchoöth. 19 Akə kwintsul ndo ahah tei, James Zebidi tinji kuttu chah John ha nahyinh, kuttetun te ttrihchoh zit tiginchyokh kitti tshivyakh thlinugetli. 20 Akə inchit tsut kəkkuggikhe: akə kitti tti Zebidi ttrihchoh zit nendui ti kwittridugwahyinnut ha akkhekochojnit, akə gikikhchoöth.

21 Akə Kapernaum kwiz zit nittegichochil; akə inchit tsut nukwazzi ttrin zit (Jisus) trigichinchizzehe nittechozzi, akə kouniltyin. 22 Akə vik kounitun kenjit kunyinjigoyit: kwuggut yoo kuttukwitadhut kettiyin kit kunkoniltyin, akə attuntluthnut kit elyet kkwa. 23 Akə inchit tsut ko trigichinchizzehe kwiz zit tinjih ihtle chunkyo rssrui viz zit nakyoo; akə irzrull, 24 akotinyoo, Akkhenyiwhochinyoo; Nazareth Jisus, chitti tte nyiwhon nun ha kyitdetug? rsyetetginyi-

\* Kə, kwuntlutritshi.

whotitilya kenjit ninizi lyet? Chootin ili nyahsuhndui, Vittekwichanchyo ttsut Attun Rsotitinyoo. 25 Akə Jisus yookuigichokhe, akotinyoo, Ettedhinyoo, akə vut sut khutchizhit. 26 Akə chunkyo rssrui thleyilchakh, akə kwitezyoo techintssi ha irzrull tle yit sut khuttidhut. 27 Akə tutthug nunyinjitrigoowetunduk, ezyuk kwuggut zyunnithlukotahkthut, akotunginyoo, Chih chitti tte tinchyo? kounitun ketchid kuttukwitadhut kwikkitt! chunkyo rssrui inchil ko tsut kuttukwitadhut, akə gikukwahchi. 28 Akə inchit tsut nikkyo Galili kthoikit tutthug kwinukoö vik geti kwitetchiltthut.

29 Akə inchit tsut, trigichinchizzehe kwut sut chikhgichochil tle, Seimon akə Androo ko zzehe kwiz zit nittegichochil, James akə John ha. 30 Akə Seimon vot tri tsik nidha ha eltsik injik; akə inchit tsut venjit giyahzyunkwahnduk. 31 Akə ninizzi tug yoonjik yinlih ontun; akə inchit tsut tsik nidha akkheyootinyooh, akə ko kunahnduk.

32 Akə khahtsut nukwinidhut, rsye nutchiei tei, eltsiknut tutthug, akə einut ko zit chunkyo irzyoo zyunnakyoo gitsutninilih. 33 Akə zzechkwiylei tutthug kwinete tun thligelchil. 34 Akə lyeinut tsik nithlinetsi ha nanchinut rsinnukovinlik, akə chunkyo irzyoo lyei chikhkotichilchik; akə chunkyo irzyoo zyunkigitekha ko kuyathuk kkwa, giyahzyunetundui kenjit.

35 Akə vuhn tei, kwinttluth ttodh köei khutshetäei, chikh chozzi, akə tekkitt kwinüt kwu tsut chozzi, akə zut giteti. 36 Akə Seimon einut giyahtunin-



chyo ha gikikhchochil. 37 Ako gizyunkwäej tei, akotungiyahnyooh, Tutthug nyookkungintyi. 38 Ako akotunkovahnyoo, Chizzi kwittekkit zzehkwintsin kkendo kwundo kwu tsut todichyah, zut tthui ket kwutelnduk kenjit: kwuggut yoo chih kenjit nutichidhusuhdhut. 39 Ako ko trigichinchizzeah kwiz zit Galili tutthug nikkyo ket kwahnduk ako chunkyo irzyoo oounchotli.

40 Ako nutavelut tiyathun ihthle yit tsut ninizzi, yit sut otutukthut, ako yit tsut nitshikwutäe, ako akotiyahnyoo. Akotinidhun chi, rsyesili kinyidhun. 41 Ako Jisus zyoogguttigwidichyo ha zyatshi, tshitchilnjik, ako yit tinih, ako akotiyahnyoo, Akotinihthun; rsinenyanji. 42 Ako gikhe tei inchit tsut tsik nutavelut vit tsi titizik, ako \*dhitssya treltui. 43 Ako kwinttluth yit tsut kuttukwichildhut tle, inchit tsut oouneyichileh, 44 ako akotiyahnyooh, Khuyitinde tinjih ihthle tsut ihthlo tsut tutonyooh rsho, ko chihheih, atteinjiähtsi tsut khuttikëinyantyi, ako rsinyazik kenjit ei ekwichichyo ei Mosis kuttukwichildhut kwuntlukwichili, †kwunduk ko tsut kwitutteä kenjit. 45 Ko chekhchithizi, ako kwinttluth kwichilndukk, ako kinji kikyahnjik, ezyuk kwuggut elyet kizhya zzehkwilyej ihthlog tsunukug nittenizzi, ko chikhtej tinchyokh kwittekkit akkhetronyoo: ako nikkyo kwut sut gitsutnininchil.

\* Ko, rsyazik.

† Ko, kazyungutetundui kenjit.

## CHAPTER II.

A KO chun Kapernäum kwiz zit ttrin enekwidichit kwit tle nittenetik tei, zzeh kwiz zit tinchyokh trikwitntthuk. 2 Ako inchit tsut lyejnut thligelchil, ezyuk kwuggut elyet tthui te kwittekkit kwilya, kwinete inchi inuntut i kkwa: ako kinji ko tsut gikhe. 3 Ako niginchyah, ihthle ashi ha nazhit gitsutninyantshi, ttankthut kirkhe trinikdhui. 4 Ako tinjih lyej kirkhe elyet kunkizhya yit tsut nyakkwun nugutetah, nitchin tinchyokh thlitig unkoogitichotli; ako kwitte khugoogwinkyit tle, vukkugenjik ashi ha nazhit yik kko injik nevyakhkiej. 5 Ako Jisus ko kwikinjikwizhit nahyin tei ashi ha nazhit tsut akotittinyooh, \*Kwitinji, nyit trigwandyoth nyet ekootichya. 6 Ko attuntluthnut ettenut zyunkwilih zut gitatshej, ako kitti ttri zit ninjiigochik, 7 Chih tinjih chyaggut tte kwikkitt gikhyi? kwirzyoo gikhyi: chootin te trigwandyoth ekwitili kudhun ihthle elyet kkwa chi, attun Vittekwichanchyo? 8 Ako inchit tsut Jisus tunkyo zit katundui kwikkitt khuttizit ninjiigochik, akotunkovahnyoo, Chyaggut tte nyiwhot ttri zit chih ekwichichyo ket ninjiöhchi? 9 Chitti tte kwiendo tsut kiikwudhun ashi ha nazhit tsut akotigwititenja, Nyit trigwandyoth nyet ekootichya; ko akotigwititenja, Ninyikheh, ako nyit etshi koninji, ako genyitik? 10 Ko tinjih Tinji nunh kug kuttukwihadhut kittij trigwandyoth ekwitelya kenjit kazyuntowhohndui

† Ko, trinyun.

kenjit, (ashi ha nazhit tsut akotinyoo,) 11 Akotinyakhnyoo, nit etshì koninji, akò niz zzeh kwu tsut nechintj. 12 Akò nedhikhyin, akò inchit tsut etshì konjik, akò tutthug ko nda chikh chozzi; ezyuk kwuggut tutthug nunyinjitrigookwetunduk, akò Vittekwichanchyo zyungutattsì, akotunginyoo, Chih kwikkit elyet ihthlud te zyunkwunayah.

13 Akò chun (Jisus) choöchoh tsuì nechithizzi; akò tinjih lyei tutthug gitsutnininchil, akò kunkoniltyin. 14 Akò ukwäun ahah kathog, Levei Alphius vit tinji nahyinh nitchin chuntriteli troitinji dhiti, akò akotiyahnyoo, Sik kikh nyiheih. Akò nedhikhyin akò yik kizi. 15 Akò nukwinidhut, yiz zzeh kwiz zit ssih tsut dhiti, akò chunkwiteli lyei akò trandyothnut Jisus akò vik katronahtunnut vah zyungichiltshei: kwuggut yoo lyei zyungilih, akò gikikhchochil. 16 Akò attutluthnut Pharisinut hazyunginahyintei trandyothnut akò chunkwitelinut ha jëlh, ki katronahtunnut tsut akotungittinyooh, Nittso tte trandyothnut akò chunkwitelinut ha chuä akò tinyi? 17 Akò Jisus kwitintthuk tei, akotunkovahnyoo, Einut rseyzyungilì tinjihrsineli elyet kwet kookwilì, kò einut zyungeltsik: Tshitchöenut kòkkuggitihkhya kenjit elyet nihsyah, kò trandyothnut kinei-njiikwitizhit kwu tsut.

18 Akò John vik katronahtunnut akò Pharisinut kot sun khuttutungelkui: akò nigininchil akò akotungiyahnyoo, John vik katronahtunnut akò Pharisinut ko katronahtunnut khuttutungakui, kò nyik katronahtunnut chyaggut tte. elyet khuttutungelkui? 19

Akò Jisus akotunkovahnyoo, Trenjo tronjik-trunkonudhuk kwitjinut kookwudhun khuttutungakui lyet, kunyoti kwah tinchyo kathog? kunyoti khutta zyungittiyin kathog elyet kunkidhun khuttutungakui. 20 Kò ttrin nukwitutatah, kunyoti kot sut ooun trotendul tei, akò akotei khuttutungutakui. 21 Elyet ihthlè ethitlì ketchid tityuth yikk chud kug unutulhkhakh: kwinetsi kwäun chi ethitlì ketchid kunnutrutakui yit sut khugwitungnatsya, ketchid sheg kwut sut, akò khutuntsya kwiendo kwirzyoo kwelttsuì. 22 Akò elyet ihthlè chugchohchoo ketchid udhohttya sheg zit ohnja: kwinetsi kwäun chi chugchohchoo ketchid udhohttya thlutachakh, akò chugchohchoo nututlut, akò udhohttya rsyetetgititeli: kò chugchohchoo ketchid udhohttya ketchid zit tetunja.

23 Akò nukwinidhut, nukkwazizi ttrin zit ttolli kwunzi kerkhe nutitik; akò vik katronahtunnut ukwäun geta kathog ttolli nitshi zyungittichiniltsei. 24 Akò Pharisinut akotungiyahnyoo, Kwinyooyin, chyaggut tte nukwazzi ttrin zit ei elyet kookwilì tungittiyin? 25 Akò akotunkovahnyoo, Chitti David tettiin elyet ihthlud te kuggohkhya lyet, kettun tedi-chyokh tei, akò vizzitkwantsik, attun, akò einut giyahtuninchyo? 26 Nittso Vittekwichanchyo zzeh nittechozzi Abeiäthar atteinjiähtsittshid ttrin zit tei, akò thlyethchyokh vikkëitrinyatyì jëlh, ei chutruteä elyet kookwilì, kò atteinjiähtsinut enjit rzi, akò einut giyahtuninchyo tthui nutlunyotli? 27 Akò akotunkovahnyooh, Nukwazzi tinjih enjit



kwelttsui, aqo tinjih nukwazzi enjit elyet kkwa. 28 Ezyuk kwuggut tinjih Tinji nukwazzi inchi kwu tsut kukwadhut tincho.

### CHAPTER III.

**A**KO chun trigichinchizze nitte chozzi; aqo zut tinjih ithle kwilih attun nillih etchöelkui ettiyin. 2 Aqo nundekiyooahyin, nukwazzi ttrin rsi-neyitelya chi; kitsutkunututahndui kenjit. 3 Aqo tinjih nillih etchöelkui ettiyin tsut akotittinyooh, Kwutlud ninyikheh. 4 Aqo akotunkovahnnyooh, Nukwazzi ttrin kwirzi tigwitettiya ko kwirzyootigwitettiya kookooli lyet? kwundui trikwutahndui ko nizzhigtrutahkthah? Ko elyet tungichihnja. 5 Aqo \*khuttichikwutundui ha ko kko neyitelya tei, ko ttri tilyoo kenjit † kwikettli, tinjih tsut akotinyoo, Tshitchidhanji. Aqo tshitchilnjik: aqo vinlih ithlloth tsui kit rsyazik. 6 Aqo Pharisinut chekhgichithichil, aqo inchit tsut Herodiannut ha ginetsikinjitaggo, nittso rsyetatkungitutathtli lye.

7 Aqo Jisus tik katronahtunnut ha choqchoh kwu tsut kethletitichiltshi: aqo kwinttluth lyeinut Galili kwut sut kikh gichochil: aqo Joodaia kwut sut, 8 aqo Jeroosalem kwut sut, aqo Idu-maia kwut sut, aqo Jordan ndyothtsui, aqo Teir Seidon ha kwilyin nukoë, kwinttluth lyeinut, ekwichichyo kwitchintssi tetti-yin ket zyunkoogwitintthuk tei, gitsutnininchil. 9 Aqo tik katronahtunnut tsut gikhe, ttrihchoh tsut neyootahyah tinjih lyei enjit,

githlutrutunetutah kkwa kenjit: 10 kwuggut yoo lyei rsetuninlik; ezyuk kwuggut giyahthlinyithutah giyuntitendya kenjit, ettetkoginyatchyo truhakthui zyungetti-yin. 11 Aqo chunkyo rssui zyunginahyin tei, kinutuiket kwi-yuntechilnui, aqo zyungirzrell, akotunginyoo, Vittekwichanchyo Tinji ili. 12 Aqo kwinttluth ko tsut kuntukwichildhut elyet giyahzyunuttulndul kenjit.

13 Aqo tdhah kug kwu tsut gichozzi, aqo einut khuttizyunotinyooh kōkkungikhe; aqo gitsutchochil. 14 Aqo ithlogchotyin un nekthunnut untukwichiltsbei, giyahtuntetchyah kenjit, aqo zyunkookwutahnduk zyunkotahah kenjit, 15 aqo kuttukwita-dhut zyungitettiya tsik rsyun-nugitelya, aqo chunkyo irzyoo oounguttutatah kenjit: 16 aqo Seimon kwikyikug Peter yoovirzi; 17 Aqo James Zebidi vit tinji, aqo John James vut chah; aqo kwikyikug Bōanerges kovirzi, ei Nettun tinji tukwichili: 18 Aqo Androo, Philip ha, aqo Bartholomi, Mathyoo ha, aqo Thomas, James Alphius vit tinji ha, aqo Thaddius, Seimon Kananeit ha, 19 Aqo Joodas Iskariot, attun inchi kwuntluyanttshi.

20 Aqo zzeh kwu tsut nitte-githichil. Aqo lyeinut chun thli-negelchil, ezyuk kwuggut elyet kunkizhya thlyethchyokh zyunchigiëlh inchi. 21 Aqo vit tazzinut zyunkuttintthuk tei chikh gichochil zyungiyoootendul kenjit; kwuggut yoo akotungittinyooh, Khuganithinjik. 22 Aqo attuntluthnut einut Jeroosalem kwut sut kotuginchil akotungittinyooh, Beelzebub viz zit nakyoo, aqo chunkyo irzyoo ttshid kirkhe

\* Ko, vecho. † Ko, ttrigwiti.

chunkyo irzyoo oountutahchi. 23 Akò kòkkungikhe, akò kiiikinji zit akotunkovahnyoo, Nittso tte Satan kudhun Satan oountutahchi? 24 Akò kookukwadhut khuttinetsi nikkittinikwitilli chi, ei kookukwadhut elyet kookwidhun nukwutedhut. 25 Akò zzehkhuttinetsinikkittinikwitilli, ei zzeh elyet kookwidhun nukwutedhut. 26 Akò Satan khuttinetsi nedbhikhyin chi, akò nikkittinittilli, elyet kidhun nuttedhut, kò ndokwinyäei kittiyn. 27 Kò elyet ihthlè kidhun tinjih chinttluth viz zzeh nitte tehah, akò yit etchichi khukwanchyah, trootshid tinjih chinttluth nukdhanjei chi kwirzi; akò tsut yiz zzeh khukwutatah. 28 Thlih ha akotunnyiwhaknyoo, Tinjih tinjinut ko trigwandyoth kwuttutthug kwet oounkwititelya, akò ko kinjik irzyoo ei ha kwirzyoo zyun-kigitekhyä: 29 Kò chootin te Chunkyo Rsyotitinyoo netsi kwirzyoo gitekhyä elyet ihthlud te oounkwitichyah kittiyn, kò trigwandyoth shæg kenjit vah kwitukwië: 30 Chunkyo rssruj viz zit nakyoo, tungitinyoo kenjit.

31 Akò vut chahnut akò vuh hun nigininchil; akò chikhtej nugutazi, gitsutnitteitinilil, gi-yoòkkungikhyi. 32 Akò tinjih lyej ginuttlutatshej; akò akotungiyahnyoo, Kwinyooyin, nyuh hun akò nyit chahnut chikhtui nyookkungintyi. 33 Akò kotigikhyi, akò akotinyoo, \* Suh hun chootin tte tinchyo, kò sut chahnut? 34 Akò einut vindi nugutazi kug nëinetyah tlë, akotinyoo, Kwinyooyin, suh hun akò sut chahnut! 35 Kwuggut yoo chootin te Vittekwichanchyo yinji titet-

\* Kò, nuä.

tiya, chih sut chah, akò sit chyodh, akò suh hun tinchyo.

# CHAPTER IV.

**A**KO chun choöchoh vve un kunotiniltyn. Akò tinjih kwinttluth lyej gitsutthlelchil, ezyuk kwuggut ttrihchoh zit izi, akò choöchoh kug vukwahnjik: akò tinjih lyeinut tutthug choöchoh vve nunh kug tunginchyokh. 2 Akò kiiikinji kirkhe ekwichichyo kwilyej kunkoniltyn, akò tik kounitun zit akotunkovahnyoo, 3 Zyunodhdhohtshej: Kwinyooyin, niili nitelya kenjit chikhchozzi: 4 Akò nukwinidhut, niinili kàthog, ttuikwinjik kerkhe vulud neninchil, akò nette nininchil, akò yik kitlunenilchil. 5 Akò vulud ttshih ununh kwathli kug neninchil, nitchin thlyeth kwinttluth itiya; akò inchit tsut khunilsyej, elyet nunh chidityi kenjit: 6 akò ttrinorzi gichöej tei ninunedichyokh; akò khuggud ettiyn kkwa kenjit chozik. 7 Akò vulud khoh tèt neninchil, akò khoh nilsyej, akò \* khuyikwinatlut, akò elyet khukwahnji kwahtsyah. 8 Akò vulud nunh nirzi kug neninchil, akò nitshi kweltsui, nilsyej akò nikkikwinilsyej; akò tikiyinnichik, vulud ttiyggechotyyn, akò vulud nikkityiggechotyyn, akò vulud ihthlog tinillih kit chotyyn. 9 Akò akotittinyoo, Attun otudhatshah kenjit ttzi tiyin, odho-tshej.

10 Akò thun tinchyokh tei, einut ihthlogchotyyn un nekthun-nut ha vin nukoë tunginchyokh kiiikinji enjit zyungiyootahkthut. 11 Akò akotunkovahnyoo, Nyi-

\* Kò, zug vu nilsyej.



whon Vittekwichanchyo kooku-  
kwadhut nukwinahi nyiwhon-  
tludhizzi kazyuntowhohndui: kō  
einut chikhtui tunginchyo tsut,  
ekwichichyo kwuttutthug kiiiki-  
nji zit tutrigwahyin: 12 zyunkookwunahyin zyunkookwutunahyah lyē, akō elyet kwinjinungittenjik; akō zyunkookwichitthuk zyunkookwitutetthuk lyē, akō elyet kwikkittuntzigutulha; akō elyet etchinjiguttetah, akō elyet kwet oounkwitteta kenjit. 13 Akō akotunkovahn-yoo, Chih kiiikinjī elyet kazyundhowhoh-njik lyet? akō nittsō tte kiiikinjī tutthug kazyuntowhohndui? 14 Niili kinji niili. 15 Akō chihnut kwiniē kerkhe tunginchyo, nitchin kinji ninitrili; akō zyungichitthuk tei inchit tsut Satan nichizhit, akō kinji kō ttri zit \* ninitrili ooun onji. 16 Akō kwikkīt chihnut tunginchyo ttshih ununh kwāthli ninitrili, einut kinji zyungichitthuk tei, inchit tsut sso ha zyungiyootitinji; 17 Akō khuttizit khuggud zyungittiyin kkwa, kō ihthle zyunttshigitetindya: akotsut, trikwantlit kō kunukwutahtul kinji kirkhe nukwichatthut tei, inchit tsut kwutukthutgichilzi. 18 Akō chiznut tunginchyo einut khoh tet ninitrili; chihnut tunginchyo kinji zyungitintthuk, 19 akō † chih nunhkug kwechikwanchyo, akō ttetekh nukwune, akō chizzi ekwichichyo ggut tinjikitizhit zitdichya kinji khukunukwinatlut, akō elyet tikiyitotuhshit. 20 Akō einut tunginchyo kuttetun nunh kug nirzi ninitrili; akotinchī kinji zyungichitthuk, akō zyungiyootitinji, akō tikiyttun-

kidichi, kolud ttehotyin, akō kolud nikkittyiggethotyin, akō kolud ihtlog tinillih kit chotyin, 21 Akō akotunkovahn-yoo, Khthuihchokkunttya kochitrittya zug, kō etshī zug nutrututtea kenjit nitrichihei lyet, akō khthuihchokkuntui kug elyet truttetthul lyet? 22 Kwuggut yoo elyet ekwichichyo nukwināi kwili, kō kwikēitrutunahtya kenjit; akō elyet ekwichichyo kwili tthui nukwināi kutriniltyi, kō kookwitetchin nukwitutattha. 23 Ihthlē tzi tiyin otudhatshah kenjit odhotshei. 24 Akō akotunkovahn-yoo, Chitti zyunkwitotthuk khunyowhohnde: chitti kochitri ha zyunkinjotohtri nyiwhot tsut yinjikotutahtri: akō kwiendo nyiwhot tsut trutahtsyah. 25 Kwuggut yoo attun kitti, vuntlutrutazya: akō attun elyet kithi, ei kittiyin inchi vut sut trotendul.

26 Akō akotittinyooh, Vittekwichanchyo kookukwadhut kwikkīt tinchyo, tinjih ihtlē nunh kug nizi nutunetunja kwikkīt; 27 akō ttechyah akō khutshitetua ttodh akō ttrin, akō nizi khutunasi akō nitirzi, nittsō elyet kathinjik. 28 Nunhkug khuttikwutunazi; troottshid ttlo, akotsut ukdha, akotsut ukdha zit ttloli nitshi thlo ha. 29 Kō nilsyē tinitirzi tei, inchit tsut vizzittlokhuiti kwitenyanyin, khuttrigwitti nukwidhut kenjit.

30 Akō akotittinyooh, Vittekwichanchyo kookukwadhut nittsō tte kwikuntaya? kō chitti kikwi kit kunutaya tte? 31 Khyōtsun nitshi ihtlog kwikkīt, ei, nunh kug ninitrili tei, nunh kug nizi tutthug yendo tsut kwikiyeyit kwitizzik, 32 tthui te ninitrili

\* Kō, nazi.

† Kō, choog kwedhah.

tej, yettut nasi, akō tloli tutthug yendo tsut tinintsi dhittit, akō thoehya nitsi dhitsi; ezyuk kwuggut zyehkug nette yinko zug zyunkudhun kthukhkotli.

33 Akō akotinchi kiiikini lyei ha kinji ko tsut zyungikhe, nittso kunkizhin zyunkuttutetthuk; 34 Akō kiiikini ettun elyet ko tsut zyungikhya: kō thun khe tik katronahunnut tsut ekwichichyo kwututthug kitshunegiltli.

35 Akō ei ttrin zit, khahtsut nukwinjdhut tej, akotunkovahnyoo, Ndyothtsui kwu tsut nuto-dichyah. 36 Akō tinjih lyei ooun zyunegichileh tej, ttrihchoh zit, nittso tinchyokh inchi, khutta zyungiyoonjik. Akō ttrihchoh chizzi vah zyunkwilih. 37 Akō attrui choh khattyuth kotlit, akō ttrihchoh zit ttiyit teditshik, ezyuk kwuggut ettet zittukwitinilei. 38 Akō attunthun ttrihchoh tli zit tinchyokh, tshikut kug dhittsi: akō kungiyilhnjik, akotungiyahnyoo, Kounahtun, rsyetetkunchitili \* elyet nyet tshikwili lyet? 39 Akō † gunanjik, akō attrui okkuigichokhe, akō choehchoh tsut akotinyoo, Et tedhindi, khechancho. Akō attrui nechottrui, akō kwinttluth teigdhul. 40 Akō akotunkovahnyoo, Chyaggut tte kwikkitt zyunnuchut? Nittso tte kwikinjikwizhit elyet zyundhohohyin? 41 Akō nutchut kwit-chintssi ha kozyunnutchilnui, akō akotunnithlugatinyoo, Chih chootin tte kō, attrui akō choehchoh inchi yik kukwachi.

\* Kō, ket ninjiidhut kkwa lyet?

† Kō, khutshetäei.

## CHAPTER V.

A KO choehchoh ndyothtsui kwu tsut nigininchil, Gadarinnut kthoikit kwu tsut. 2 Akō ttrihchoh kwut sut \* chikh-nizzi tej, inchit tsut tthunkit kwut sut tinjih ithlē viz zit chunkyō rssrui nakyoō yit ti chozzi, 3 attun tthunkit kwit tet trikwitchintekkit ettiyin: akō elyet tthui te ithlē kizhya niyikdhatetuä, elyet kkwa, itsinilttlhyah ha inchi elyet kkwa; 4 kwuggut yoo nikhun tikthui ket itsi akō itsinilttlhyah ha thlunukthudhitlook akō nunuvukdhataug, akō itsinilttlhyah vik kirkhe kwinenyatulh, akō tikthui enjit itsi khunutunachul; akō elyet ithlē ttui ettiyin zug-yitahtsyah. 5 Akō sheg, ttodh akō ttrin, tthunkit tet akō tdhah kug, irzrulh, akō ttshih ha khut-tittinetityudh. 6 Akō nizhit kwut sut Jisus nahyinh tej, chikkyik akō yit tsut nitshikwutintthui; 7 akō tezyoo techintssi ha rzrulh, akotinyoo, Chitti te nyah titihsiya, Jisus, nun Vittekwichanchyo kwiyendo tsut tugdhut vit Tinji? kinji ninttui ha nit sut ochisuhkthut Vittekwichanchyo kirkhe elyet khuinjisitudhadhut. 8 Kwuggut yoo akotiyahnyoo, Chunkyō rssrui, tinjih ttsut khutchizhit. 9 Akō yootahkthut, Ttounyazi? Akō akotiyahnyoo, Legiön velzi; kwuggut yoo lyei zyunitili. 10 Akō kwinttluth yit sut otetukthut kthoikit kwut sut chikh kotabah kkwa kenjit. 11 Akō zut tdhah kwu tsut nyakkwun tsitchoh noli chintssi zyunkwilih nunh tug-

\* Kō, techozzi.



wahyin. 12 Akə chunkyo irzyoo zyungiyootetukthut, akotunginyoo, Tsitchoh zit nyiwhot chaëh nittetetitutah kenjit. 13 Akə inchit tsut Jisus tunkovilshit. Akə chunkyo rssrui khuttinchik, akə tsitchoh zit nittetichochik: akə notli kwututlun choəchoh tsut kwutatli, nekthogchotyin tinillih kit chotyin kwizyo zyun-  
 ilih; akə choəchoh zit zyuntini-thinyin. 14 Akə einut tsitchoh zyungaëlh kulgichilchil, akə zzehkwilyei kwiz zit akə kthoikit kwiz zit ket zyunkookwahnduk. Akə chikhgichochil chitti tukwa-  
 zik zyungutunahyah kenjit. 15 Akə Jisus tsut nigininchil, akə attun viz zit chunkyo irzyoo zyunnilkyoo dhiti, nukwutazi akə tshineinjichutthui zyungunahyin, attun inchi legiön viz zit zyunnilkyoo: akə zyungunatchut. 16 Akə einut zyungunahyinh kwah-  
 zyunkookwahnduk nittso attun viz zit chunkyo irzyoo zyunnilkyoo nittso vut tsut tigwitizyik, akə tsitchoh enjit. 17 Akə gitsutzyunochotutukthut ko lvin kwut sut kethle nutetyah. 18 Akə ttrihchoh zit nizzi kəthog, attun chunkyo irzyoo viz zit zyunnilkyoo yit sut otetukthut yah titetchyakh kenjit. 19 Akə elyet akotiyoochiñja, kə akotiyahnyoo, Niz zzeh kwu tsut nechinti pyit tazinut tsut, akə chitti ekwichichyo kwitchintssi Kukwadhut nyenjit tettiyn, akə nyenjit zyoogguttedichyokh kwah zyunkwanduk. 20 Akə nechithizzi, akə Dekapolis kwi tet ket kwichilhdukk chitti ekwichichyo kwitchintssi Jisus yenjit tettiyn: akə tinjih tutthug nunyinjirikoo-  
 kwetunduk.

21 Akə Jisus chun ttrihchoh

zit ndyothtsui nunutukthui tei, kwinttluth lyeinut gitsutthlelchil: akə choəchoh tsut nyakkwun tinchyokh. 22 Akə trigichinchi zzeh ttshidnut tet ihtle, Jäeirus vazi, ninizzi; akə yin nahyin tei yik kthui nuttui kwu tsut nuttutanui, 23 akə kwinttluth yit sut otutukthut, akotinyoo, Sit ttshj tsul khuñji niz-  
 zhit: nyit sut ochisuhkthut, nutihah akə vuk kug nuttutandul kenjit, rsinutanja kenjit, akə kwutendui. 24 Akə yah chozzi; akə kwinttluth lyeinut gikikhchochil, akə gikköinchil.

25 Akə trenjo ihtle, attun ettsi ettiyn nukwutudhut ihtlogchotyin un nekthui kəthog, 26 akə ekwichichyo kwilyei khuñjiithudhut tinjihrsineli lyei kirkhe, akə tutthug chitti yettiyn khursinelnyin, akə elyet kwut-  
 tsuttrikwinji tinëitinja, kə kwi-yendo kwirzyoo dhittit, 27 Jisus enjit ekwichichyo kwitintthuk kenjit, tinjih lyei tet kwikitlyo ninizzi, akə yit yikk etinih. 28 Kwuggut yoo akotittinyooh, Vit yikk etihnyin chi, \*rsitinutisinja. 29 Akə inchit tsut †vit ittsi kwu tsut tidhichit; akə tiz zyin zit kaëtundui tit ‡trudhakthui kwut sut rsyazik. 30 Akə inchit tsut Jisus khuttizzit kaëtundui ttui vut sut khuttidhut, tinjih lyei tet khutsut nutunaë, akə akotittinyooh, Chootin tte sik kwutchakh etinih? 31 Akə vik ka-  
 tronahtunnut akotungiyahnyooh, Tinjih lyei nyah thliginyithuta kwinyayin, akə Chootin tte sit tinih, chinyoo lyet? 32 Akə neyinetitya attun chih tettiyn

\* Kə, nutihizi.

† Kə, vut tta khuttuñlui.

‡ Kə, teti.

tunahyah kenjit. 33 Kō ei tre-  
njo natchut akō tatrhut, nittsō  
vut tsut tukwazik kätundui,  
ninizzi akō yi ntui ket khuttiti-  
chiltshi, akō thlitegwitli tutthug  
yah kwelhndukk. 34 Akō ako-  
tiyahnyooh, Kwitshi, nyik kwi-  
kinjkwizhit rsinyikwinlik; Tsin-  
ettun zit oounnechinti, akō nyit  
\* trudhakthui kwut sut rsinyi-  
konji.

35 Tthui gikhe kathog, trigi-  
chinch-zzeh ttshid viz zzeh kwut  
sut nigininchil, akotunginyoo,  
Nyt tshi ninidhut: chyaggut tte  
Kounahtun tthui te vah utseinu-  
gwiniei? 36 Kō Jisus kinji  
trigikhe kwinetug kwichitthuk,  
trigichinchizze ttshid tsut ako-  
tittinyooh, Nōchut rshō, kwi-  
kyinjinizhit kwirzi. 37 Akō  
ihthlē yik kikh tehah elyet ako-  
tiyoochiinja, kō Peter, akō James,  
akō John James vut chah. 38  
Akō trigichinchizze ttshid viz  
zzeh kwu tsut nigininchil; akō  
lyeinut zittrutahnyoo kwunahyin,  
akō einut zyunguttrheh akō  
kwinttluth zyungurzurul. 39 Akō  
nittenizzi tei, akotunkovahnyoo,  
Chyaggut tte nundhohtthun, akō  
zyunohttrheh? trinyun ninidhut  
kkwa, kō dhitshi. 40 Akō gi-  
yettinchil. Kō attun, tutthug  
chikhkochiltshi tle, trinyun vit  
ttyi akō vuh hun, akō einut  
giyahtuninchyo tukwelhnjik, akō  
nitchin trinyun tinchyokh nitte-  
nizzi. 41 Akō nitchid nillih onji,  
akotiyahnyoo, Talitha koumi; ei  
yoo, thleteteitelya, Nitchid, ako-  
tinyakhnyoo, Ninyikheh. 42 Akō  
inchit tsut nitchid nedhikhyin,  
akō getik: kwuggut yoo nukwu-  
tudhut ihthlogchotyin un nekthui  
† vah nukwichochik. Akō inchit

tsut neinjitrigwitinji kwichintssi  
ha kunyinjūgoyit. 43 Akō  
kwinttluth ko tsut kuttukwichil-  
dhut ihthlē chih katetundui kkwa  
kenjit: akō akotittinyooh, Teā  
kenjit viitrotsit.

## CHAPTER VI.

**A** Kō zut kwut sut chikh  
chozzi; akō khe tik kthoi-  
kit kwu tsut ninizzi; akō vik  
katronahtunnut gikikhdiehya. 2  
Akō nukwazzi ttrin nukwinidhut  
tei, trigichinchizze kwiz zit kou-  
tiniltyn: akō lyeinut zyungichit-  
thuk nunyinjirikookwetunduk,  
akotunginyoo, Chih tinjih nitchin  
tte kwut sut chih ekwichichyo kit-  
tiyin? akō, Chitti kwizzi tte chih  
tinjih tsut vuntlukwitāei, kwit-  
trid akotinchi \* kwitchintssi inchi  
vinlih kirkhe tutrigwahyin? 3  
Chih tutchun ha kwittridugwah-  
yin elyet ilī lyet, Mari viz zyoo,  
akō James vonde, akō Joses, akō  
Joodas, akō Seimon? akō vit chy-  
odhnut tzut nyiwhah tunginchyo  
kkwa lyet? Akō gijenjitkwu-  
tunyninjikhutchilzi. 4 Akō Jisus  
akotunkovahnyooh, Kuttugwi-  
tāug elyet yinujikwichile ettun ilī,  
tik kthoikit kwiz zit kwirzi, akō  
khe tit tazzinut tet, akō khe tiz  
zzeh kwiz zit. 5 Akō zut kwit-  
trid kwutchuttluth titettiya elyet  
kizhya, kō tiniti nitsinnut kug  
nunchilnjik, akō rsinnukovinlik.  
6 Akō ko kwikinjikwizhit kettun  
kenjit neinjitrikwetunduk.

Akō zzehkwintsin kwinu-  
koē thlinuñti kouniltyn.

7 Akō ihthlogchotyin un ne-  
kthunnut okkungikhe, akō ne-  
kthunnut akō nekthunuut zyun-  
kotichileh; akō chunkyō rssrui

\* Kō, teti.

† Kō, etilīh.

\* Kō, kwitchuttluth.



kug kuttukwitadhut konitlunchotli; 8 ako ko tsut kuntukwchildhuth khuitug kenjit etchichi zyunkotendul kkwa, tuth kwirzi; thlyethchyokh elyet kkwa, oontsyookh elyet kkwa, ko kkyathoh zit yootsui elyet kkwa; 9 ko kthuitritle zyungitetyuth; ako yikk nekthui elyet nugitelzya: 10 Ako akotunkovahnyoo, Nitchin te zzeh nittetohtah, zut tunohchoy ezyuk kethle tohtah kwu tsut. 11 Ako chitti kwitekkit te nyiwhot tukwutahndul kkwa, ako nyiwhok kotudhatsha kkwa, zut kwut sut chikh tohchyah kathog, nyiwhok kthui tle thlitsi \*zyunobkhutkotsut†kwunduk netsi kenjit. Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Sodom ako Gomorrha enjit kuttukotichitritrin zit ei zzehkwilyei yendo tsut kiikwitezha. 12 Ako chikh gichochil, ako ket zyunkookwahnduk tinjih kinejniigitetutah kenjit. 13 Ako chunkyo rssrui lyei chikh gittichilchik, ako tinitilyei ttlleh ha zyungelttlleh, ako rsinnukogilik.

14 Ako Herod kukwadhutchoh-ttshid ket kwitintthuk; kwuggut yoo vorzi kakwetundui: ako akotittinyoo, John Baptist tthunkit kwut sut ninelkhyin, ako ezyuk kwuggut chih chuttluth viz zit kwinttluth kwittridugwahyin. 15 Ko chizzinut akotungittinyoo, Kuttugwitäug tinchoy, kuttugwitäugnut tet ihtle kit inchi. 16 Ko Herod ket kwitintthuk tei, akotittinyoo, John, attun vit tshi këinihtyuth, chih ninelkhyin. 17 Kwuggut yoo Herod attunthun echileh, ako John onjik, ako kwitëitinitututh

kwiz zit nyikdhaniei Herodias kirkhe, vut chah Philip vu ut: kwuggut yoo yinyoti. 18 Kwuggut yoo John Herod tsut akotittinyoo, Elyet nyenjit kookwili nyut chah vu ut vittintiya. 19 Ako Herodias attunthun yin netsi khutsuttinyoo, ako niyizhigtahkthah ket tinjetudhuth; ako elyet kizha; 20 kwuggut yoo Herod John unatchut, tinjih tshitchoe ako rsotitinyoo ilih kaëtundui, ako kwundui yik kuniltyi. Ako yit chitthuk tei ekwichichichy kwilyei kwikkitt tettiin; ako sso ha yoodhantshei. 21 Ako ttrin kwirzi tei nukwinidhuth tei, Herod vik kooli-ttrin zit tit ttshidnut enjit, ako nuvvettsidnut enjit, ako Galili ttshidnut enjit khahtsut ninjkwudhuth kweltsui; 22 Ako Herodias vi yetti attunthun nittenizzi tei ako atzo, Herod ssotsuneltsui ako einut ssih tsut giyahtatshei; ako kukwadhutchohhtshid nitchid tsut akotittinyoo, Chitti te viinidhun set sut ochitukthut, ako nyitsunelhtsya. 23 Ako kinji ninttui ha yit tsut gikhe, Chitti te set sut otutitukthut, nyit sun telhtsya, sik kookukwahduth kwutlud kwu tsut. 24 Ako chekhchithizzi, ako tuh hun tsut akotittinyoo, Chitti tte otutih-suhkthut? Ako akotittinyoo, John Baptist vit tshi. 25 Ako inchit tsut anidhook kukwadhutchohhtshid tsut nittenetizzi, ako otetukthut, akotinyoo, Akotinihthun John \*Baptist vit tshi ttshikk zit inchit tsut sintlutikka. 26 Ako kukwadhutchohhtshid kwinttluth ttrigwinti; ko vik kinjik ninttui kenjit, ako einut ssih tsut gichiltshei enjit, yit

\* Ko, zyunohggut.

† Ko, kagutetundui.

\* Ko, Bapteiz ahtsi.

tunakkkwa elyet kettinizhya. 27 Akò inçhit tsut kukwadhutehoh-ttshid khuötahyinnut tet ithhle echileh, akò kuttukwichildhut yit tshi nitritelya: akò chozzi akò kwiteitinitututh kwiz zit yit tshi keitityuth, 28 Akò ttshikk zit yit tshi niyiniui, akò nitchid nutluiyikui, akò nitchid tuh hun nutluiyikui. 29 Akò vik katronahtunnut ket zyunkuttint-thuk tej, nigininchil akò ki chit-tshì-zyin zyunonjik, akò tthunkit zit \* giyantshi.

30 Akò † katronahtunnut Jisus tsut chunnithligitichilzi, akò ekwichichyo kwuttutthug giyah-kwahnduk, chitti te tungettiyin, akò chitti te kunkoniltyin. 31 Akò akotunkovahn-yoo, Niyihon-thun kwinetug kwitekkit akkhetronyoo kwu tsut nunohchyah, akò ithhle zyunnouhzi. Kwuggut yoo lyeinut zyunkwilih nigininchil akò gichochil, akò zyunchuguteä kenjit kwedhah kwirzi elyet zyungittiya. 32 Akò ttrih-choh zit kwitekkit akkhetronyoo kwinetug kwu tsut gichochil. 33 Akò gichochil tej lyeinut zyunkoginahyinh, akò kwahzyungitundui, akò zzehkwilyei tutthug kwut sut tikthui kug zut kulgichilchil, akò ko yettshikh nigininchil. 34 Akò tedhizzi tej, kwintluth lyeinut zyunnahyinh, akò zyoogguttigwidichyo ha ko tsut zyunlitshi, kwuggut yoo tivi elyet tivikunahtyi thiyin kit tunginchyokh: akò ekwichichyo kwilyei kunkotiniltyin. 35 Akò kochitri uttui kwinttluth kwidhut, vik katronahtunnut gitsutnininchil, akò akotunginyoo, Kwitekkit akkhetronyoo tukoonchyoo, akò

uttui kochitri kwidhut: 36 ooun-zyunnukochaäh, kthoikit akò zzehkwintsin kwinekoe kwu tsut gutetah kenjit, akò khenjit etchichi zyunchuguteä zyunkotekthut: kwuggut yoo zyunchuguteä elyet etchichi zyunkithiyin. 37 Kò kwitigikhe akò akotunkovahn-yoo, Niyihon kozyunnunoh-tsit. Akò akotungiyahn-yoo, Tittutah lyet akò thlyethchyokh \* itsitsul nekthui tinillih kit chotyin khudhun zyunotitukthut lyet akò zyunchuguteä kozyunnitlutatsit lyet? 38 Kò akotunkovahn-yoo, Thlyethchyokh tun ttenyatchyo khudhohzi? tohchyah, zyunkwunohyin. Akò kazyungutundui tej, akotunginyoo, Ithlokunlih, akò thlyoog nekthui. 39 Akò ko tsut kunkukwichildhut ttlo anttlo kug tutthug tshungittitinilzi zyunguttatsha. 40 Akò tshunthlugutatshei, ithlogtinillihchotyinnut kit, akò ithlokunlihchotyinnut kit. 41 Akò thlyethchyokh tun ithlokunlih, akò thlyoog nekthui tukwichilnjik, akò zyehekug kwu tsut nindechazi, kwirzi ket gikhe, akò thlyethchyokh thleyozuth; akò katronahtunnut nutlunyotli ko ndo kwutungitelya kenjit; akò thlyoog nekthui tutthug ko tet nikkyittiniitilil. 42 Akò tutthug zyunchigiëlh, akò zyuneginyoti. 43 Akò untinyithuzuth, kthugtthya ithlogchotyin un nekthui tuntinilei tukookwichilnjik, akò thlyoog ttsut tthui. 44 Akò einut thlyethchyokh tun zyunchigiëlh ithlokunlihchotyin tinillih kit chotyin tunginchyokh.

45 Akò inçhit tsut tik katronahtunnut zyunnilkui ttrihchoh zit

\* Kò, gininyanjik.

† Kò, chilehnut.

\* Kò, dinaria.



nittegutetah, akō ndyoth tsei  
Bethsaida kwu tsut kwiyyətshikh  
kwu tsut gutetah, attunthun lyei-  
nut ooun nuchileh kəthog. 46  
Akō \* ko nazi tle, tdhah kug kwu  
tsut gichozzi gititetchya kenjit.  
47 Akō khahtsut nukwinjdut,  
ttrihchoh choqchoh tetlud tin-  
chyokh, akō attun nunh kug thun  
tinchoyo. 48 Akō zyunkonahyin  
guttuto khuinjigithichik, kwuggut  
yoo ko tutunintrui, ttodh ttan-  
kthut nunkoviyin kwizyo ko tsut  
ninizzi, choqchoh kug getik; akō  
kweko tehah yinizhin: 49 kō kut-  
tetun, choqchoh kug getik zyun-  
ginahyin tej, † kookwitetchin  
tinchoyo zyunginizhin, akō zyun-  
girzrulh: 50 kwuggut yoo tutthug  
zyunginahyin, akō kwahutsejn-  
kwininchil. Akō inchit tsut kwah  
gikhe, akō akotunkovahnnyoo,  
Zyunyinjitohtluth: Sih ihtli:  
zyunnochut rsho. 51 Akō ttrih-  
choh zit ko tsut gichozzi; akō  
nechottrui; akō khut tizit kwint-  
tluth nunyinjirikookwetunduk  
kwiendo tsut, akō kunyinjigoyit;  
52 Kwuggut yoo thlyethchyokh  
tun kenjit elyet ninjiigata, kwu-  
ggut yoo ko ttri zyuntilyoo.

53 Akō kwutto negininchil tej,  
Gennesaret kthoikit kwu tsut ni-  
gininchil, akō tugochil. 54 Akō  
ttrihchoh kwut sut tegichochil  
tej, inchit tsut tinjih giyahzyune-  
tundui. 55 Akō ei kthoikit tut-  
thug kwinukōe kulgichilchil, akō  
einut zyungeltsik kitti etshi kug  
kwinukōe ukthabgitichilchil, ni-  
chin tinchoyo zyungitintthuk. 56  
Akō nitchin kwäun te nittenizzi,  
zzehkwintsinkwiz zit, kō zzehkwī-  
lyei kwiz zit, kō kthoikit kwu tsut,  
tinitinut ndetekthui nungotli, akō

giyunotetukthut ki yikk tlin kwi-  
rzi kwuntitendya chi: akō ettet-  
ginyachyonut zyungitinih rsinnu-  
gazik.

## CHAPTER VII.

**A** Kō vut tsut Pharisinut akō  
attuntluthnut tet ettenut  
thligelchil Jeroosalem kwut sut  
nigininchil. 2 Akō vik katronah-  
tunnut ettenut tinillih rssrui ha,  
ei yoo, kunutrathakh kkwa, kitti  
thlyethchyokh zyunchigiēlh zyun-  
gunahyinh, kwitunyinjigitäe. 3  
Kwuggut yoo Pharisinut, akō Joo-  
nut tutthug, kittinlih tsenja kun-  
nāugatrakh kwirzi, elyet zyun-  
ugoä, \* unjonut ko ndotugwitazya  
zyuntugwichintun: 4 Akō nde-  
tekthui unutazi kwut sut nineki-  
dichyah tej, khuttikunugatrakh  
kkwa chi, zyunchuguä kkwa: akō  
chizzi ekwichichyo kwilyei zyun-  
kooli, ei tunkookwichilnjik kwi-  
kunkutahnduk kenjit, vizzitritin-  
yin, akō choqttya, akō thetrinttya,  
akō etshikit kwikunutrathakh. 5  
Akō Pharisinut akō attuntluthnut  
zyungiyootakhthut, Chyaggut tte  
nyik katronahtunnut unjonut ko  
ndotugwitazya kwikkit getah  
kkwa, kō tinillih †elyet kunnä-  
trelhtrakh ha thlyethchyokh  
zyunguä? 6 Akō kwitigikhyi,  
akotunkovahnnyooh, Tutchudhi-  
kthut, Isaias kwirzi nyiwhenjit  
kuttugwitiug, nittso kwitinyithu-  
tluth,

Chih tinjih kitti teva ha zyun-  
tesigitichile,

Kō ko ttri set sut nizhit tinchoyo.

7 Kō kwuggut kkwa set tsut  
zyunkigichinchi,

Kutronitun kit tinjih tugwite-  
tuggun kunkonahtun.

\* Kō, zyunnukochileh.

† Kō, chunkyo.

\* Kō, oneno kwunduinut.

† Kō, rssrui.

8 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo tugwitjē akkhezyunkotohñji, akō tinjij ndo tugwitazya zyundohtun, choottya akō vizzittrinyin kunäutrathakh: akō ekwichichyo akotinchi kwilyej tunwhohyin. 9 Akō akotunkovahnyooh, Vittekwichanchyo tugwitjē thlō ha kwuggut kkwa zyunkoh-tsi khe nyiwhon ndotugwitazya kuntunohtya kenjit. 10 Kwuggut yoo Mosis akotittinyooh, Nyit ttiy akō nyuh hun yinjikochidhaē; akō, Attun tit ttiy kō tuh hun enjit kwirzyoō gikh-yi chittshj \* nuvizhit: 11 kō nyiwhon akotuntokhnyoo, Tinjij ihthlē tit ttiy kō tuh hun tsut akotittitenja, Ei kwikirkhe set sut khugwitintuä Korban, ei † ozi tukwichjēi; 12 akō tthui te tit ttiy kō tuh hun enjit ekwichichyo titettiya zyunotohnyoo kkwa; 13 Vittekwichanchyo kinjik kwuggut kkwa zyunkoh-tsi nyiwhon ndotugwitazya kwuntludhohlih kwikirkhe: akō ekwichichyo kwilyej akotinchi tunwhohyin. 14 Akō chun tinjij lyej kōkkunnugikhe, akō akotunkovahnyooh, Nyiwhot tutthug zyunsodhudhohtshej, akō kwikittuntziöhtthui: 15 tinjij odh elyet ekwichichyo kwilj, ei yiz zit dichya kudhun rssruj yitah-tsy; kō ei ekwichichyo tinjij vut sut khuttidichya ei zyunnilj tinjij rssruj ahtsi. 16 Tinjij ihthlē ttzi kwitiyin otudhatsha odhotshej. 17 Akō lyejnut ttsut zzeh kwiz zit nittenizzi tej, vik katronahunnut kiiikinji kenjit zyungiyootahkthut. 18 Akō akotunkovahnyoo, Nyiwhon te tthui kwikittuttzikwele kettun tunoh-chyo lyet? Yinjikwunohyin

kkwa lyet, chitti te kwuödh kwut sut tinjij zit tidichya, elyet kikhun rssruj yahtsi; 19 kwuggut yoo elyet yit ttri zit tutochya, kō kwu vvut zit, akō kwittekkit nukwinäi kwu tsut chekh tidichi, ssih tutthug dhittsyä kwahtsi? 20 Akō akotittinyooh, Ei tinjij ttsut khuttidichya, ei tinjij rssruj ahtsi. 21 Kwuggut yoo tizit kwut sut, tinjij kō ttri kwut sut, kwiynji kwirzyoō khuttidichya, tzetigwittiyin, tsetigwittiyin, niz-zhigtrudhakthah, 22 \* trinyoi, ket tinjikwitizhit, kwirzyoōtigwittiyin, nukwune, kwirzyoōkwinyazhit, kwinde kwirzyoō, trigikh-yi trigwandyoht, khuyinjikwichile, kwunashi: 23 chih ekwichichyo kwirzyoō kwututthug tizit kwut sut khuttidichya, akō tinjij rssruj ahtsi.

24 Akō zut kwut sut nedhikhyin, akō Teir Seidon ha kwilyin kwu tsut ooun chozzi. Akō zzeh ihthlog kwiz zit nittechozzi, akō ihthlē katetundui kkwa ket tinjetudhut; akō elyet kookwizhya netutunäi. 25 Kwuggut yoo inehit tsut trenjo ihthlē, attun vi yetsi tsul chunkyō rssruj viz zit nakyoo, yet kwitintthuk, ninizzi akō yik kthui lui netutatshj. 26 Akō trenjo Grik ilih, Seirophini-shan kwitchin kyō. Akō yit sut otetukthut vi yetsi vut sut chunkyō irzyoō chikh tachya. 27 Akō Jisus akotiyahnyooh, Trinyunnut troottshid konenyoochya; kwuggut yoo elyet kookwilj trinyunnut kō thlyethchyokh trotendul akō thluj tsul tsut truttutashi. 28 Kō kwittigikhe akō akotiyahnyooh, Aha, Kukwadhut; tthui te thluj tsul vikugiä zug trinyunnut chyokhlid zyundhichyah. 29

\* Kō, nuvazhit.

† Kō, atteinjij.

\* Kō, khutrui.



Ako akotiyahnyoo, Chih kinji kenjit ooun nechinti: chunkyo irzyoo ni yetsi ttsut chekhtichodhut. 30 Ako tiz zzeh kwu tsut nechithizzi, ako trinyun etshi kug trininjik ukwaei, ako chunkyo irzyoo chekhtichodhut.

31 Ako chun Teir ako Seidon kwilyin kwut sut chekhchithizzi, ako Seidon nutetik Galili choochoh kwu tsut, Dekapolis kwilyin kwutlud kwutto. 32 Ako ithle ttzi ettun ako kinji tritchattu gitsutninyantshi; ako zyungiyootutukthut yik kug nututandul kenjit. 33 Ako lyeinut ttsut kwinetug ooun yoonjik, ako tinletthug yit ttzi inthui, ako chorzik, ako yit ttshah etinih; 34 Ako zyehekug kwu tsut nitinintyin, chilzi, ako akotiyahnyoo, Ephphatha, ei tekwichiei, Nikkitkwinyoochya. 35 Ako inчит tsut vit ttzi nikkitkwinyatthut, ako vit ttshah ttlhyah tunetunduk, ako kwirzi gikhe. 36 Ako ko tsut kuntukwichildhut ithle abkookwutahnduk kkwa: ko kwiendo ko tsut kuntukwichildhut, kwinttluth kwiendo ket zyunkookwelndukk. 37 Ako kwinttluth kwiendo nunyinjitrigookwetunduk, akotunginyoo, Ekwichichyo kwututthug kwirzi tettiyn: ttzi-ettenut untzittthui inchi, ako kinji-ettunnut unigikhyi tuninlik.

## CHAPTER VIII.

**E**I ttrin zit, chun kwinttluth lyeinut zyunkwilih tei, ako etchichi zyungutea elyet zyungitiya, tik katronahtunnut khuttut tsut okkungikhe, ako akotunkovahnyoo, 2 lyeinut enjit zyooggutigwidichyo ha zyundhilhtshi, kwuggut yoo choog ttrin ttiyigg

kathog sah tunginchyo, ako etchichi zyungutea elyet zyungittiya: 3 Ako kotunukku kitti zzeh kwu tsut nukotulheh chi kwinië kug \* ko ttui kikwutazya; ako ettenut nizhit kwut sut nigininchil. 4 Ako vik katronahtunnut gityzyungikhe, Nitchin tte kwut sut ithle kutezhya tzut nunhkwinjirh thlyethchyokh ha chihnut kiitunatchyah? 5 Ako zyunkotahkthut, Thlyethchyokh tun ttenyatchyo khudhohzi? Ako akotungitinyooh, Chitsuttetsinekthui. 6 Ako lyeinut tsut kuntukwichildhut nunh kug guttutata tsha; ako thlyethchyokh tun chitsuttetsinekthui tukwelhnjik, ako khu kwuntlutetiei tle, thleyozuth, ako tik katronahtunnut nuttlun-yotli ko ndo nungitelya kenjit; ako lyeinut nda nungiyotli. 7 Thlyoog tsul tsin tthui khugazi; ako kwirzi ket gikhe tle, chih tthui ko ndo nitritelya. 8 Ako zyunchigielh, ako zyuneginyoti: ako untinyithuzuth trunonyodhut kthugtta chitsuttetsinekthui † tukookwichilnjik. 9 Ako einut zyunchigielh ttankthutchotyin tinillih kit chotyin tunginchyokh kwizyo; ako ooun zyunnukochileh. 10 Ako inчит tsut ttrihchoh zit izi tik katronahtunnut ha, ako Dalmanutha kwunun kwu tsut ninizzi.

11 Ako Pharisinut chikh gininchil, ako zyungiyootichilkthut, zyehekug kwut sut koogwiteyin gitsutookkungintyi, ‡ gikukwundui. 12 Ako tunkyo zit kwinttluth chilzi tle akotittinyooh, Chih nizyonedichi chyaggut tte koogwiteyin kookkunityi? thlih

\* Ko, kokitlitkwutazya.

† Ko, zyuntriniltsei.

‡ Ko, gikuntukwichonjik.

ha akotunnyiwhakhnyoo, Chih nizyoonedichi elyet te koogwiteyin nittlukwitelhzya. 13 Akō akkhezyunkochonjik, akō chun ttirichoh zit netizi tlē ndyothsui kwu tsut chokthui.

14 Akō thlyethchyokh zyunkotendul kunnugande; akō ttirichoh zit thlyethchyokh tun ithhlog yendo tsut elyet khutta zyungitiya. 15 Akō ko tsut kuntukwichildhut, akotinyoo, Khunyowhohnde, Pharisinut ko \* khunatluk akō Herod vit \* khunatluk kwut sut khuttikunnohtyi. 16 Akō nikha kinjikitaggo, akotunginyoo, Thlyethchyokh khudhazi kkwa kenjit. 17 Akō Jisus katundui tei akotunkovahnyoo, Chyaggut tte ket kinjitothggo, thlyethchyokh elyet khunohzi kenjit? Elyet tthui te zyunyinjikwinudhohyin, akō elyet kwikittuntziöhe lyet? nyiwhot ttri tthui tilyookundhowhohyin lyet? 18 Kwinde zyundhowhohyin, elyet zyunkwinudhohyin lyet? akō kwittzi zyunwhohyin, elyet zyunkwichohthhuk lyet? akō kunnoundui kkwa lyet? 19 Thlyethchyokh tun ithhlokunliih ithhlokunliihchotyin tinillih kit chotyinnut tet thlundhihuzuth tei, kthugttya zit tuntinilei untinyithuzuth ha ttenyatchoo † tukwichidhohnjik? Akotungiyahnyoo, Ithhlogchotyin un nekthui. 20 Akō thlyethchyokh tun etsuttetsinekthui tankthutchotyin tinillih kit chotyinnut tet tei, kthugttya zit tuntinilei untinyithuzuth ha ttenyatchyoo tukwichidhohnjik? Akotungiyahnyoo, Etsuttetsinekthui. 21 Akō akotunkovahnyoo, Tthui te kwikittuntzidhohe kkwa lyet?

22 Akō Bethsaida kwu tsut ni-

\* Kō, tenyatyookh. † Kō, nutohlih.

gininchil. Akō tinjih ndeëttun gitsutninyanttshi, akō yit titendya kenjit gitsutzynotutukthut. 23 Akō ndeëttun nillih onjik, akō zzehkwintsin kwut sut chikhyinyanttshi; akō yinde kug irzik tlē, akō yik kkō nichanjik, yootahkthut. Ekwichichyo kwinyayin lyet? 24 Akō niitinintyi akotitinyooh. Tinjih konilhyin; kwuggut yoo tutchun kit zyunnilhyin, kugututul. 25 Akotsut chun yinde ninechanjik; akō kwirzi kwunahyinh, akō rsinazik, akō ekwichichyo kwuttutthug kwirzi kwunahyinh. 26 Akō yiz zzeh kwu tsut ooun neyitchileh, akotinyoo, Zzehkwintsin kwu tsut nitetōzi rshō, akō ithhlē zzeh kwintsin kwiz zit vah konduk rshō. 27 Akō Jisus chikhchozzi, akō vik katronahtunnut, Kaisariä Philippi zzehkwintsin kwu tsut: akō kwinie kug tik katronahtunnut otahkthut, akotunkovahnyoo, Chootin tte ithhli tinjih zyunginyoo? 28 Akō giyahzyunkwahnduk, akotunginyoo, John Baptist: akō chizzinut Eleias; kō chizzinut, Kuttugwitäugnut tet ithhlē. 29 Akō zyunkotahkthut, Kō nyiwhon chootin tte ithhli zyuntohnyoo? Peter kwitigikhyi akotiyahnyoo, Nun Kreist ili. 30 Akō ko tsut kuntukwichildhut ithhlē giyenjit ahzyunkookwutahnduk kkwa. 31 Akō kunkotiniltyin, tinjih Tinji ettelye ekwichichyo kwilyei khuijitetudhut, akō unjonut, akō atteinjiähtsinjonut, akō attuntluthut kirkhe trutunahkkwa, akō nizzhigtrutahkthah, akō ttrin ttyigg kwittlē ninutalli. 32 Akō ei kinji kwirzi gikhe. Akō Peter yoochithinjik, akō yookuigichokhe. 33 Kō attun khuttsetinileh, akō tik katronahtunnut zyunnahyin.



Peter \* kuggichokhe, akō akotinyoo, Sik kitlyō nechinti, Satan : kwuggut yoo Vittekwichanchyo vut sun zyunnili ket ninjiidhut kkwa, kō tinjih vut sun zyunnili. 34 Akō lyeinut okkungikhe tik katronahtunnut ha, akō akotunkovahnyoo, Chootin te sik kikh tehah ket tinjitizhit, khuttitinyookkwa, akō tin nititae onji, akō sik kikh vizzi. 35 Kwuggut yoo chootin te tuk kwundui tahsi ket tinjitizhit yah tritetundul; kō chootin te senjit akō kwunduknirzi kenjit tuk kwundui ahtritetundul neyitahsi. 36 Kwuggut yoo tinjih chitti tte vut tsut trutenja nunhkug tutthug khukwutazyah chi, akō tik kwundui ahtritetundul? 37 Kwuggut yoo tinjih chitti tte tuk kwundui ti kwut-sun tahtsya lye? 38 Kwuggut yoo chootin te chih nizyonedichi tzetittiyin akō trandyoth tet senjit akō sik kinjik enjit tritutenji, tinjih Tinji tthui yenjit tritutenji, tit Ttyi chekwahndit zit tiz zyehekugkudhäug rsyotitinyoonut ha ninutetudhah tei.

# CHAPTER IX.

**A**KO akotunkovahnyoo, Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Ettenut ko tet tzut nugichilzi, einut elyet chittshi kunkookwutelthlei Vittekwichanchyo kookukwadhut kwuttui ha nukwichatthut zyungutunahyah kwu tsut.

2 Akō ttrin nikkittyigg kwittle Peter, akō James, akō vut chah John Jisus khutta kotukwelhnjik, akō tdhah yettuei thun kwinüt kwu tsut nukoginili: akō ko nda etchoog vik kwitinchin: 3 akō vi yikk chahndit dhitlit, kwinttluth

\* Kō, keigichokhe.

takkuī zokh kwikkit; nittsō nunh kug ethitlrkhe ahtsi elyet kidhun kwikkit takkuī ahtsi. 4 Akō Eleias Moses ha ko tsut ekwitinchin: akō Jisus ha zyunk igikhyi. 5 Akō Peter gichokhe akō Jisus tsut akotittinyooh, Rabbei, nyiwhenjit kwirzi tzut tuntidichyah: akō tutchunshah ttiyigg nunvututthui; ithhlog nyenjit, akō ithhlog Mosis enjit, akō Eleias enjit ithhlog. 6 Kwuggut yoo chitti tittitenja kaētundui kkwa; kwuggut yoo kwinttluth kozyunnutchutchiInui. 7 Akō kokh kwilih ko nunotinjik: akō kokh kwut sut kwitezyoo nitechatthut, Chih sit Tinji vettitrinidhun tinchyō: zyunodhudhohtshei. 8 Akō kwi-ratet kwindi zyunkoogwunahyin, tthui te ithhle zyungunahyin kkwa kō Jisus rzi kuttetunthun kwah.

9 Akō tdhah kwut sut kotunugetutah kathog ko tsut kuntu-kwichildhut chitti zyungunahyinh, tinjih Tinji tthunkit kwut sut ninelhyin tle kwirzi, tinjih ithhle ahzyunkookwutahnduk kkwa lye. 10 Akō ei kinji khuttut tsut kunginiltyi, zyunnithlukotahkthut chittshi kwut sut ninukwali chitti ket tekwichiei. 11 Akō zyungiyootahkthut, akotunginyoo, Nittsō tte attuntluthnutakotunginyoo Eleias troottshid nutehah lye. 12 Akō akotunkovahnyoo, Eleias ettelye troottshid nichizhit, akō ekwichichyo kwuttutthug kirsinungwaei: akō nittsō tinjih Tinji enjit kwitinyithutluth, ettelye ekwichichyo kwilyei khuinjitetudhut, akō viteinjitrutae kkwa. 13 Kō akotunnyiwhakhnyoo, Eleias ettelye nichodhut, akō gitsuttunetiyin tthui chitti te ket tinjigedi-

chik, nittso venjit kwitinyithu-  
tluth.

14 Akō katronahtunnut tsut  
nigininchil tej, ko ndi kwinttluth  
lyeinut zyungunahyin, akō attun-  
tluthnut kwah zyunkotahkthut.  
15 Akō inчит tsut lyeinut tut-  
thug, zyungunahyin tej, kwinttluth  
nunyinjirikookwetunduk, akō  
gitsutkulgichilchil giynnazi. 16  
Akōattuntluthnutzyunotahkthut,  
Chitti te kwah zyunnithlotoh-  
kthut? 17 Akō lyeinut tet ihthlē  
yit ti gikhe, Kounahtun, sit tinji  
nit tsut nineltshj, attun chunkyō  
kinji ettun tiyin; 18 akō nitchin  
te kwu tsut nuyoonduk khuyitu-  
nahtsya: akō tukwuggo, akō thlu-  
khotakursh, akō khuttitezhit: akō  
nyik katronahtunnut tsut gikhhe  
chekh gitutahta kenjit lye; akō  
elyet kunkizhya. 19 Akō koti-  
gikhlyi akotinyoo, Nizyonedichi  
kwikinjkwizhit ettun, ttathoog  
kwu tsut nyiwhah titihchya? ttā-  
thog kwu tsut nyiwhah tshititi-  
sihndya? set tsut ninohtshi. 20  
Akō gitsutninyantshj: akō yin  
nahyin tej, inчит tsut chunkyō  
kwinttluth niyithikyuth; akō  
nunh kug nututanui, akō kwuggo  
ha nutunetutul. 21 Akō yit ttiy  
otahkthut, Ttathoog kwut sut  
chih yet nekwichatthut? Akō  
akotittinyooh, Trinyun tej kwut  
sut. 22 Akō nikhun kkon zit  
akō choq zit tthui neyitutathuk,  
rsyetetgiyitutatsya kenjit: kō  
ekwichichyo kinyidhun tinittiyin  
chi, nersikwitehachyo nyiwho-  
chinyoo, akō nyiwhotsuttrunyun-  
dui. 23 Akō Jisus akotiyahnyoo,  
(kwikyinjinizhit) kinyidhun chi.  
Ekwichichyo kwuttutthug attun  
kwikinjizhit tsut kookwudhun.  
24 Inчит tsut trinyun vit ttiy  
irzrul, akō akotittinyooh, Kukwa-

dhut, kwikinjihshit; sik kwikin-  
jikoshit kwutsuttrinjinji. 25 Akō  
lyeinut kweē thlukulgelchil Jisus  
kwunahyin tej, chunkyō rssrui  
oockkuigichokhe, akotiyahnyoo,  
Chunkyōkinjietun akō ttzi ettun,  
nit tsut kuttukwiteldhut, vut sut  
khutchizhit, akō tthui te viz zit  
nittetotizhit rshq. 26 Akō irzrul,  
akō kwinttluth khēitinikyuth, yit  
sut khuttinidhut: akō trinyun  
ihthlē ninidhut kit dhitlit; ezyuk  
kwuggut lyei akotungittinyooh,  
Ninidhut. 27 Kō Jisus yinlih  
onjik, akō niyichantshj; akō  
nedhikhyin. 28 Akō zzeh kwiz  
zit nittenizzi tej, vik katronah-  
tunnut kwinetug zyungiyootah-  
kthut, Chyaggut tte nyiwhon  
chikhtutata elyet kunitizhya? 29  
Akō akotunkovahnyooh, \* Chih  
kwikkitleyetkookwidhun †chikh-  
tutetah, kō kwigichinchik akō  
kwitutrānki kwikirkhe.

30 Akō zut kwut sut kethle-  
gichochil, akō Galili nukug ku-  
getutul; akō ihthlē katetundui  
elyet yinizhya. 31 Kwuggut yoo  
tik katronahtunnut kunoniltyin,  
akō akotunkovahnyooh, tinjih  
Tinjih tinjih nillih tsut kwuntlu-  
trantshj, akō nunzhiggitudhak-  
thah; akō nizzhigtridhelkthui  
tlē, ttrin ttiyigg kwitlē ninutali.  
32 Kō ei kinji elyet kwikittun-  
trigaa, akō zyungiyootutahkthut  
zyungunatchut.

33 Akō Kapernāum kwu tsut  
nigininchil: akō zzeh kwiz zit  
tinchoy tej zyunkotahkthut, Chit-  
ti tte kwiniē kug ket kinjitohggo?  
34 Kō elyet tungichihnja: kwu-  
ggut yoo kwiniē kug khutsuttu-  
nithlugatinyooh, Chootin kwi-  
yendo chintssi tinchyokh. 35

\* Kō, Akotinchi.

† Kō, khuttutedhah.



Akə nyoti, akə ithlogchotyin un nekthui əkungkikhe; akə akotunkovahnnyoo, Ithlē troottshid telya ket tinjitizhit chi, tutthug tet khuiko telya, akə tutthug enjit chukeinduk. 36 Akə trinyun tsul onjik, akə ko tlud yin nilti: akə niyitchantshi tej, akotunkovahnnyoo: 37 Chootin te trinyunnut tsul akotinchinut tet ttsut ithlē sorzi zit otitetundul sotitinji; akə chootin te sotitetundul, elyet sotithinji, kə attun sit chileh.

38 John yit tsut gikhe akotinyoo, Kounahtun, ithlē zyunnayinh nyorzi zit chunkyō irzyō tichilthut, attun nyiwhok kikh ahah kkwa, akə nuntetinyidhityin, nyiwhok kikh ahah kkwa kenjit. 39 Kə Jisus akotittinyoo, Nututunohun rshō: kwuggut yoo elyet ithlē kwilj \* kwittrid ninttui sorzi zit titettiya, akə senjit kwirzyō gitekhyā anidhook kutezhya. 40 Kwuggut yoo attun nyiwhon netsi tinchyo kkwa nyiwhenjit tinchyo. 41 Kwuggut yoo chootin te choettya zit choō sorzi zit nyiwhonttlutekka, Kreist vut sun zyunohthli kenjit, thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, tin nendui ahtritetundul kkwa. 42 Akə chootin te chih nittsulnut tet ithlē sik kinjizhit kwutukthuiyinitutathul, venjit kwiendo kwirzi kotrul tshih nittsi vuk kkokh nichootyin, akə chochoh zit trichiltshi chi. 43 Akə nyinlih kwutukthuinyitchasit chi vik keininti: nyenjit kwirzi nillih nuko ettun kwundui nittetutidhah, nillih nekthui nittiyin kwiyezug kwu tsut nittetutidhah, kkon tunethhokh elyet kookwidhun kwu tsut yendo tsut. 44

\* Kə, kwuttluth.

Nitchin kwik kyoō elyet noshit, akə kkon elyet notshookh. 45 Akə nyik kthui kwutukthuinyitchashit chi vik keinintyi; nyenjit kwirzi kthui nuko ettun kwundui tsut nittetutidhah kwukthui nekthui nittiyin kwiyezug khuinjikwuāchi kwu tsut nenyitrutachya, kkon tunethhokh elyet kookwidhun kwu tsut yendo tsut: 46 Nitchin kwikkyō elyet noshit, akə kkon elyet notshookh. 47 Akə nyinde kwutukthuinyitchashit chi, khunantsya: nyenjit kwiendo kwirzi Vittukwichanchyo kookukwadhut kwiz zit kwinde ithlog ha nittetutidhah, kwinde nekthui nittiyin kwiyezug khuinjikwuāchi kkon kwiz zit nenyitrutachya yendo tsut: 48 Nitchin kwik kyoō elyet noshit, kko kkon elyet notshookh. 49 Kwuggut yoo ettounyatchyo kkon ha tunetunun, akə atteinji kwitetkoogwinyatchyo toggwui ha kwutunetunun. 50 Toggwui nirzi: kə toggwui vik kwandui ekwitichilthut chi, chitti tte vik kwandui tuntobthlyā? Toggwui khuttizzit khudhohzi, akə nithlininje ttsinettun zyunwhohyin.

## CHAPTER X.

**A**KO zut kwut sut nedhikhin, akə Joodaiā kwilyin akə Jordan ndyothtsui un kwu tsut ninizzi: akə lyeinut chun gitsutthlinehil; akə nittso tinetiyik kwikkitt kunnukoniltyin. 2 Akə Pharisinut gitsutnininchil, akə zyungiyootabhkthut, Tinjih \* tit trenjo ooun tahchyah lyet venjit kookwudhun? gikuntukwichonjik. 3 Akə kwitigikhyi akotunkovahnnyoo, Mosis chitti tte nyiwhot tsut kuttukwichil-

\* Kə, tu ut.

dhut ? 4 Akò akotungittinyooh, Oounkwutachi ettunetle kwittun-tunetutluth Mosis kwuntlutetäei, akò oountrutachya. 5 Akò Jisus kwitigikhe akò akotunkovahnyooh, Nyiwhot ttri tilyoò kenjit, chih tugwitië nyiwhot tsut yettynyotluth. 6 Kò nunh kotlit koo-gwinyäei kwut sut Vittekwichanchyo \* tinjih akò ttrigg zyuneltsej. 7 Chih kenjit tinjih tit ttiyi akò tuh hun akkheötitenja, akò tu ut einjittutteä; 8 akò nekthunnut kwutthui ithhlog gitelya. 9 Ezyuk kwuggut chitti Vittekwichanchyo nikhutyinilti, tinjih nitsutnukovachya rshò. 10 Akò zzeh kwiz zit vik katronahtunnut chih kenjit chun zyunnegiyootahkthut. 11 Akò akotunkovahnyoo, Chootin te tu ut oountahchya, akò chizzi khuttinetitya, yin netsi tzetittiyin. 12 Akò trenjo ithhle tuk kkuj oountahchya chi, akò chizzi khuyitinetitya tzetittiyin.

13 Akò trinyun tsul vut tsut nitrinilih kwuntitendya kenjit: akò katronahtunnut einut nukoginilih kòkkunegigichokhe. 14 Kò Jisus kwunahyin tei, elyet ssöilya, akò akotunkovahnyoo, Trinyun tsul set tsut nugutetah zyunkotohnyoo, akò kinuntukotunohun rshò: kwuggut yoo akotinchinut enjit Vittekwichanchyo kookukwadhut tinchyo. 15 Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Chootin te Vittekwichanchyo kookukwadhut trinyun tsul kit elyet otite-thundul elyet niz zit nittettehah. 16 Akò nukochilih, akò ko kko nuncilnjk, akò kwirzi kwenjit gikhe.

17 Akò tik kwinië kug chikh chozzi kàthog, ithhle yit tsut chilkyik, akò yit tsut nitshikwutäe,

\* Kò, kekwoi.

akò yootahkthut, Kounahtun Irzi, chitti tte titihsiya sheg kwundui kitihsiya kenjit ? 18 Akò Jisus akotiyahnyoo, Chyaggut tte nirzi sanyoo ? ithhle nirzi elyet kwilì kò ithhle, attun Vittekwichanchyo. 19 Tugwitetuggun kanyitundui, Tzzetontiyin rshò, Nukòshit rshò, Chunoi rshò, Kwuvestsit ha ket kònduk rshò, Nunqè rshò, Nit ttiyakonyuh hun yinjikochidhæ. 20 Akò kwitigikhyi akotiyahnyoo, Kounahtun, chih etchichi tutthag nichihdhut kwut sut kunidhelhtyi 21 Akò Jisus yin nahyin yettinizhin, akò akotiyahnyoo, Etchichi ithhlog kettun tinidichyo: ooun nechinti, chitti te kinittiyin ninyandui, akò nersitchachyonut tsut kwuntlunili, akò zye h kug ttetekh kittintiya: akò nineninti, nititæ oninji, akò sik kikh nyiheih. 22 Akò ei kinji kenjit ttrigwitineltshit, akò ttrigwiti ha nechithizzi: kwuggut yoo kwittij kwintssi kettiyin.

23 Akò Jisus kwindi kwunahyinh, akò tik katronahtunnut tsut akotinyoo, Einut \* kwittij zyungittiyin nittsò kookontrhi Vittekwichanchyo kookukwadhut kwiz zit nittegitutetah ! 24 Akò katronahtunnut ki kinjik kenjit nunyinjitrikookwetunduk. Kò Jisus chun kwitinugeti, akò akotunkovahnyoo, Trinyunnut, einut ttetekh kwutunyinjigichanchyo kwenjit nittsò kookontrhi Vittekwichanchyo kookukwadhut kwiz zit nittegitutetah. 25 Chutthui uggunchoh tthatsul kkli nukug gutaheih tinjih chile Vittekwichanchyo kookukwadhut kwiz zit nitte tutedhah yendo tsut kiikwudhun. 26 Akò kwinttluth nunyinjitrigookwetunduk, akotuni-

\* Kò, ttetekh.



thlugatinyoo, Akochi, chootin tte kudhun tetizzi? 27 Jisus ko kug kwunahyin akotinyoo, Tinjih ha elyet kookwidhun, kə Vittekwichanchyo ha elyet kkwa: kwuggut yoo Vittekwichanchyo ha ekwichichyo kwuttutthug kookwudhun. 28 Akə Peter akotiyyitichonyoo, Kwinyooyin, nyiwhon ekwichichyo kwututthug akkhezyunkochidhitinjit, akə nik kikh chidhidichil. 29 Jisus akotittinyooh, Thlih ha akotunnyiwhakhyoo, elyet ihtlę kwilę attun zzeh, kə kwutchahnut, kə kwitchyodhnut, kə kwuhun, kə kwittyi, kə kwuut kə kwikkyinut, kə \*kthoikit, senjit akə kwunduk-nirzi kenjit akkhekotinyooh, 30 kə choogchih kwedhah kathog ihthlog tinillih kit chotyin kwiendo otitetundul, zzeh, akə kwutchahnut, akə kwitchyodhnut, akə kwuhunnut, akə kwikkyinut, akə kthoikit, kwiitsiritahē ha; akə †nunh nukwitutattah kwiz vit kwundui sheg. 31 Kə lyeinut troottshid zyungilę khuiko zyungitelya; akə khuikonut troottshidnut.

32 Akə ukwäun kwinię kug tunginchyokh, Jeroosalem kwu tsut kigidichyah; akə Jisus ko yettshikh ahah: akə nunyinjitrigookwetunduk; akə einut gikikhutah zyungunatchut. Akə ihthlogchotyin un nekthunnut tunnukwelhnjik, akə akotunkotichonyoo chitti etchichi vut tsut nukwitutatah, 33 akotigwinyoo, Kwinyooyin, Jeroosalem kwu tsut gitutah; akə tinjih Tinji attejnjiähtsinjonut tsut, akə attuntluthnut tsut kwuntlutrutatchya; akə chittshi kwu tsut kwineti giyuntoututah-

tri, akə atshinnut tsut kwuntluginihtshya; 34 akə giyuntuteta, akə zyungithlitutatrhokh, akə zyungiyootunerzi, akə nunzhigitudhahkthah, akə ttrin ttiyigg kwit tle ninutali.

35 Akə James John ha Zebidivit tinji gitsutniniöth, akotigiyahnyoo, Kounahtun, ket tinjitizhit chitti te nit sut otititukthut nyiwhenjit akotitintiya lye. 36 Akə akotukovahnyoo, Chitti tte ket tinjiwhohzhit nyiwhenjit titihsiya lye? 37 Akə akotigiyahnyoo, Nyit chekwahndit zit titiya, ihtlę nyin nanduitsui, akə ihtlę nyit tlothtsui nyiwhontlukwitöä. 38 Kə Jisus akotukovahnyooh, chitti ket otowhohkthut elyet kadhowohnjik. Vizzitritinyin sihnyn otowohnja kohthun lyet? kə baptisma ha bapteiz sit trahtsi bapteiz nyiwhot trutahtsya lyet? 39 Akə akotigiyahnyooh, Kitudhun. Akə Jisus akotukovahnyooh, Vizzitinyin sihnyn towhohnja; akə baptisma ha bapteiz sit trahtsi bapteiz nyiwhot trutahtsya: 40 kə sin nanduitsui akə sit tlothtsui tritetya kwuntlutrutahtsya elyet set sun ilę; kə einut enjit rsinukwituę tinchyo. 41 Akə ihthlogchotyin zyunkuttintthuk tei, James akə John enjit zyungitiniłtsi. 42 Akə Jisus kəkkungikhe, akə akotunkovahnyooh, Kazyunwhohndui einut zyunyinjikotroonyoo Atshinnut tsut kunkookwutata ko tsut kukookwahchi; akə ko chintssinut kuttukwitadhut ha ko tsut kukookwahchi. 43 Kə nyiwhot tet \*elyet akotigwittechyah: kə chootin te nyiwhot tet chintssi nutetilya ket tinjitizhit, nyiwhok kahnduk telya: 44 akə chootin te nyiwhot tet ttshid

\* Kə, kwittshyah.

† Kə, kwedhah.

\* Kə, akotukoonehyo kkwa.

telya ket tinjitizhit tutthug enjit chukeinduk telya. 45 Kwuggut yoo tinjih Tinji inchi vik kutrutahnduk kenjit nitiñdhut kkwa, kə kutahnduk kenjit, akə lyeinut enjitkwitinutrikwahtsi tuk kwundui kwuntlutitelya.

46 Akə Jeriko kwu tsut kettegininchil; akə Jeriko kwut sut chikhtaheih kəthog, tik katronahtunnut akə lyeinut chintssi ha, Timius vit tinji, Bartimius, otutukthut ndeəttun, kwiniə kerke nyoti. 47 Akə Nazareth kwut sut Jisus tinchyo kwittintthuk tei, khuchorzra, akə akotinyoo, Jisus, nun David vit tinji, nersitchachyo sochinyyoo. 48 Akə lyei giyoəkkunkinjichozza elyet titittenja kenjit: kə kwinttluth kwiendo irzrull, David vit tinji, nersitchachyo sochinyyoo. 49 Akə Jisus nechozzi akotinyoo Vookkuggunohkhyi. Akə ndeəttun oəkkunkigikhe, akotungiyahnyoo, Yinjichintluth: ninyikheh, nyookkuggikhyi. 50 Akə attun, ti yikk etchəut, nedhikhyin, akə Jisus tsut ninizzi. 51 Akə Jisus yit tsut gichokheakotittinyooh, Chitti tte ket tinjinyitizhit nyenjit titihsiya lye? Akə ndeəttun akotiyahnyoo, \*Kukwadhut, khuitinihtya. 52 Akə Jisus akotiyahnyoo, Oounechinti; nyik kwikinjikwizhit, nenyikwahndui. Akə inchit tsut khuinintyi, akə kwiniə kug yik kikh chozzi.

## CHAPTER XI.

**A**KƏ Jeroosalem kwu tsut nyakkwun niginchyah kəthog, Bethphagi akə Bethani kwu tsut, Olivet tdhah kug tun, tih katronahtun nekthunnut chikh

\* Kə, Rabboni, ei yoo Kounahtun.

chileh, 2 akə akotukovahnyoo, Zzehkwintsin nyiwhontui ket kəei kwu tsut tohokh: akə inchit tsut nittetohokh tei, utthuiut-tzechoh kkyi tunatli ukwutoha, ei elyet tinjih ihthle tthui yik kug itya; tunohut akə nunohtshi. 3 Akə ihthle akotunnyiwhahnyoo chi, Chyaggut tte chih tuwhohyin? akotutokhnyoo, Kukwadhut yet kookooli kittiyin; akə inchit tsut tzut kwu tsut yit tahah. 4 Akə ungichəoth, akə utthuiuttzechoh kkyi kwinete kwutui tunatli chikhtui kwiniə thlutrutah ukookwəei: akə tuginut. 5 Akə zut nigichilzi tet ettenut akotunkogahnyooh, Ttuwhohyin, utthuiuttzechoh kkyi tunohut? 6 Akə akotunkogahnyooh nittsə Jisus akotittinyooh inchi: akə zyə tunkogahshin. 7 Akə utthuiuttzechoh kkyi Jisus tsut niginyanttshi, akə ki kug kitti yikk niginilih; akə yik kug nyoti. 8 Akə lyeinut kwiniə kug kitti yikk kukatigitilih; akə chizzinut \*thohchyah, ei kthoikit kwut sutnungichotshil, akə kwiniə kug kukatigichotli. 9 Akə einut kwitshikh kungetutul, akə einut kwikikh getah, zyungirzrul, Hosanna; Attun Kukwadhut orzi zit niheih tetichəe; 10 nyiwhot tti David vik kookukwadhut, Kukwadhut orzi zit nukwizhit, tekwititchəe: ootug kwiyettug tsut Hosanna.

11 Akə Jeroosalem kwu tsut nittechozzi, zzeh rsikotitinyoo kwu tsut; akə ekwichichyo kwuttutthug kwindi kug kwunahyin tei, choog khahtsut kochitri tukoonchyoy, ihthlogchotyin un nekthunnut ha Bethani kwu tsut chikh chozzi.

12 Akə nikka, Bethani kwut sut

\* Kə, tutchun thoə.



chikhgininchil tej, vizzitkwant-tsik. 13 Akø chugchohtsik tutchun kwutun kettiyin nizhit kwu tsut nahyin, ninizzi, yik kug etchichi ukwutaa vathli: akø yit tsut ninizzi tej, elyet etchichi ukwaa chuttun rzi; kwuggut yoo chugchohtsik kwedhah tinchyokh kkwa. 14 Akø Jisus gichokhe akotiyahnyooh, Tzut kwut sut sheg kenjit ithle nit sut chug vua rsho. Akø vik katronah-tunnut zyunkuttintthuk.

15 Akø Jeroosalem kwu tsut ketegininchil: akø zzeh rsikotitinyoo kwiz zit nittenizzi, akø einut zzeh rsikotitinyoo kwiz zit nungahndui akø einut zyungokthut chekhkotichileh, akø itsitaku nititilikthut ko vikugchitinitluth, akø einut tsinji nungelhnjik ko tettlechiti nechotli; 16 akø ithle zzeh rsikotitinyoo kwiz zit ttshikk tekthakh elyet kwu tsut tukwashya. 17 Akø kounilthyin, akø akotunkovahnyooh, Elyet lyet kwutunuthutluth, Siz zzeh kwitchinnut tutthug kirkhe trigichinchi zzeh kotazya? kø nyiwhon \* chuninut un zyunkwudhohtsei. 18 Akø attuntluthnut atteinjiahtsinjonut ha zyunkuttintthuk, akø nittso rsyetetskungitutahtsya koøkunginyotj: kwuggut yoo zyunginatchut, lyeinut tutthug vik katronitun kenjit nunyinjirikookwetunduk kenjit.

19 Akø khahtsut † nukwinidhut tej, zzehkwilyei kwut sut chekh chithizzi.

20 Akø vuhn kekogidichyah kathog, chugchohtsik tutchun vu ggud kwut sut tashah zyungunahyin. 21 Akø Peter kunanjik

akotiyahnyoo, Rabbei, kwinyooyin, chugchohtsik tutchun ei kwirzyoø ket gikhe tashah, 22 Akø Jisus kwitigikhyi akotiyahnyoo, Vittekwichanchyo kwikinjikwizhit zyunwhohyin. 23 Thlih ha akotunniwhakhnyoo, Chootin te chih tdhah tsut akotititenja, \* Ooun nyit tronji akø choøchoh kug nyit chootua; akø tit ttri zit nirzi ndo ninjiitedhut kkwa, kø kwikinjitetha ei etchichi nyoo nukwitungata; chitti te nyoo yittettiya. 24 Ezyuk kwuggut akotunniwhakhnyoo, Ekwichichyo kwuttutthug chitti te ket zyunguttunohchi akø ket zyuntowhohkthut, zyunchidhowhohnjik kwikinjohechi, akø zyuntowhohya. 25 Akø nitchoog tej zyunguttunohchi nitchidhohzi, ithle tsut ekwichichyo kwinetsi zyunwhohyin chi, oounkwitohthli; nyiwhot Ttyi zyehe kug tinchyo attun te nyiwhok kwirzyoøtigwittiyin nyiwhetooounkwitelya kenjit. 26 Kø elyet oounkwitudhohthli chi, nyiwhot Ttyi zyehe kug tinchyo nyiwhok kwirzyoøtigwittiyin oounkwitelya kkwa tthui.

27 Akø chun Jeroosalem kwu tsut negichithichil: akø zzeh rsikotitinyoo kwiz zit netitik kathog, atteinjiahtsinjonut, akø attuntluthnut, akø unjonut gitsutnininchil; 28 Akø akotungiyahnyoo, Chitti kuttukwitadhut kirkhe tte chih ekwichichyo tugwayin? † akø chootin tte chih kuttukwitadhut nyintlekwitetiei chih ekwichichyo tugwutaya kenjit? 29 Akø Jisus kwitigikhe akotunkovahnyooh, Kinji ithhlog ket nyiwhotutelkthut, akø siti zyungunohkhyi, akø akotunniwhotakhnja chitti kuttukwitadhut kirkhe chi et-

\* Kø, khuanchyanut.  
† Kø, kwitetkoogwinyatchyo.

\* Kø, nyit titiei.  
† Kø, kø.

chichi tigwilhyin. 30 John vi baptisma, zyeħ kug kwut sut kō tinjih kot sut kwitiē lyet? siti zyungunohkhyi. 31 Akō nikha ninjiigochik, akotunginyoo, Zyeħ kug kwut sut, tunchitinyoo chi; akotittitenja, Ezyuk kwuggut chyaggut tte elyet vik kyinjohta? 32 Kō tinjih kot sut tunchitinyoo lye; tinjihnut zyungunatchut: kwuggut yoo John thlih ha kuttu-gwitāug ilih tutthug zyungiyootinyooh. 33 Akō Jisus ti zyunkigikhe akotungittinyooh, Elyet kazyundhitinjik. Akō Jisus kwitigikhyi akotunkovahnyoo, Sun te chitti kuttukwitadhut kirkhe chih ekwichichyo tigwilhyin elyet akotunnyiwhotitidihinja.

## CHAPTER XII.

**A** Kō kiiġknji ha ko tsut zyungichokhe. Tinjih iħthlē chugchohtutchun nutintthui, akō yin nutthuldhutthui, akō chugchohchoo-ttya kenjit kwiniłtyin khugwīkyit, akō zzeħ yettūiēkweltsui, akō nunh ha kwittridugwahyinnut tsut kotinyooh, akō kthoit chizzi kwu tsut chozzi. 2 Akō \*kwedhah tei nunh ha kwittridugwahyinnut tsut ultsun chileh, chugchohtutchun nilseyi nunh ha kwittridugwahyinnut kot sut otitetundul kenjit. 3 Akō zyungiyoonjik, akō gizyuntħlēichilthokh, akō kwizhab oounzyunnegichileh. 4 Akō chun ultsun chizzi ko tsut nechileh; akō attun zyungiyooıntshit, akō vit tshi nekuigiyeltsui, akō ozzi zyunginiltthut oounzyunnegichileh. 5 Akō chun chizzi nechileh; akō attun nunzhigginyakthah: akō lyeġnut chizzi; ette-

nut gizyuntħlēichilthokh, akō ettenut nunzhigginyakthah. 6 Ezyuk kwuggut tthui te kwitinji iħthlog ettiyin yettitrimidhun: attun khuiko ko tsut yit chileh, akotinyoo, Sit tinji zyunyinjigitaā. 7 Kō ei nunh ha kwittridugwahyinnut akotunnithlugatinyooh, Chih kittiyn nili; nuno-whota, nivizzhigokthah, akō kwititi nyiwhot sun telya. 8 Akō zyungiyoonjik, akō nunzhiggitakthah, akō chugchohtutchun kwut sut chekhzyungichiltshj. 9 Ezyuk kwuggut chugchohtutchun kukwadhut chitti tte titettiya? nutehah akō nunh ha kwittridugwahyinnut rsyetetgututahtsya, akō chugchohtutchun chizzinut tsut kwuntlutiteā. 10 Chih kwitinyithutluth inchi elyet vuk kug zyungohkhyia lyet;

Ei ttshih nukwittshinut oounzyungichiltshj,

Chih kwiniłsud \*tshi dhitlit:

11 Chih Kukwadhut vut sut tinchyokh,

Akō nyiwhon nde zit neġjitrikwetunduk.

12 Akō zyungikkotawholh koġkunginyoti; akō lyeġnut ungunatchut; kwuggut yoo kazyungetundui kiiġkinji ko netsi ġikhe: akō akkhezyungiyoochonjit, akō negichithichil.

13 Akō Pharisinut Herodiannut ha ettenut ġitsutzzyunchileh, zyuntegiyootutunashit kenjit. 14 Akō nigininchil tei, akotungiyahnyoo, Kounahtun, †thliha ilġ kazyunitundui, akō elyet iħthlē etteitinyazyā: kwuggut yoo tinjih ninyun elyet keġjitenyuā, kō thlitegwitli kwikkit Vittekwichanchyo kwiniē kounyāntun: Kaisar tsut

\* Kō, zugkhyi ttshid trełtsui.

† Kō, thlitetli.



kwuntlukwanji kwuntlutrutei kookooli lyet, kə elyet kkwa? 15 Kwuntlutitua lyet, kə elyet kwuntlutidhitua lyet? Kə attun, ko tutehugwäi katundui kenjit, akotunkovahnyoo, Chyaggut tte set tsut kuntukwitohndui? \*denarion ihthlog set tsut ninohei, tunelhyah kenjit. 16 Akə niginjei. Akə akotunkovahnyoo, Chih kitteltsi akə kwukug kwitinyithutluth chootin tte vut sun? Akə akotungiyahnyoo, Kaisar vut sun. 17 Akə Jisus kwitigikhyi akotunkovahnyoo, Kaisar vut sun nili Kaisar tsut kwuntlouhthli, akə Vittekwichanchyo vut sun zyunnili Vittekwichanchyo tsut. Akə giyenjitninjitrikwetunduk.

18 Akə Saddusinut gitsutnininchil, einut elyet ninukwali kwili zyunginyoo; akə zyungiyootahkthut, akotunginyoo, 19 Kounah-tun, Mosis nyiwhot tsut etinyotluth, Tinjih ihthle vonde nini-dhut chi, akə kwuut yik kitlyo akkhöohnyoo, akə trinyun elyet akkheöchihnja, vut chah yu ut otendul lye, akə yoonde tsut nizi nutata. 20 Nithlondekthut chitsuttetsinekthui kwetilih: akə ttshid kwuut onjik, akə ninidhut nizi akkheönyoooh kkwa; 21 Akə ttshid †enjid yoonjik, akə nini-dhut, yik kitlyo elyet nizi akkheöchihnja; akə nekthui enjid kwikit: 22 Akə chitsuttetsinekthui zyungiyoonjik, akə nizi akkhekotinyoooh kkwa. Tutthug kot sut trenjo †thui khuiko ninidhut. 23 Ezyuk kwuggut ninukwali zit, ninugutali tei, chootin tte ko tet vu ut telya? kwuggut yoo chitsuttetsinekthui kwuut enjit

zyungiyäi. 24 Akə Jisus kwitigikhyi akotikovahnyoooh, Elyet lyet chih kenjit thletunowhohchya, kwitinyithutluth elyet kazyunowhohnjik, akə Vittekwichanchyo ttui thui elyet kkwa? 25 Kwuggut yoo chittshi kwut sut ninugutali tei, elyet kuttrunoti, akə elyet thui kuttrunti kwuntlukwitithäei; kə zyehe kug zyehekugkudhäugnut kit tunginchyo. 26 Kə nininchiknuit enjit, ei yoo ninukotrillikhyin; Moses ettunetle kug elyet zyungohkhya lyet, thotrih tun, nittso Vittekwichanchyo yit tsut gikhe, akotinyoo, Abraham viv Vittekwichanchyo, akə Eisaak viv Vittekwichanchyo, akə Jakob viv Vittekwichanchyo ihtthli? 27 Nininchiknuit ko Vittekwichanchyo elyet ili, ko kwunduinut: ezyuk kwuggut kwintluth tunowhohnji.

28 Akə attuntluthnuit tet ihthle ninizzi, akə nikha kinjikitaggo zyunkotintthuk, akə kwirzi kotizyungikhe katundui, yootahkthut, Tugwitetuggun tutthug chitti rsit tte troottshid tukwichili? 29 Jisus kwitigikhe, Tugwitetuggun tutthug kwitet chih troottshid tukwichili, Israel odhudhantshei; Kukwadhut nyiwhov Vittekwichanchyo Kukwadhut ihthlog tinchyo: 30 akə Kukwadhut nyiv Vittekwichanchyo nyit ttri tutthug ha, akə nyik kwundui tutthug ha, akə nyit yinji tutthug ha, akə nyit tluth tutthug ha vettitinizhya: chih tugwitië troottshid tukwichili. 31 Kkendo chih tinchyo, Nyin neög khuttikit vettitinizhya. Elyet tugwitië chizzi chih yendo tsut tukwichili. 32 Akə attuntluth akotiyahnyoooh, Thlih ha, Kounah-tun, thlihtetilih Vittekwichanchyo ihthlogtinchyo;

\* Kə, thetrin tug, ssih tsedhoh ihthlog kit venja.

† Kə, kkendo.

ako elyet chizzi kwili ko attun rzi: 33 ako kwittri tutthug ha, ako kwikittutzikwele tutthug ha, ako kwundui tutthug ha, ako kwuttui tutthug ha vettitritinetizhya, ako tineög khuttikkitt gguttitritinetizhya, atteinji tthug tri-chakkyi ako atteinjitrikwahtsi tutthug yendo tsut tukwichili. 34 Ako Jisus kwikittutzikwele ha kwitigikhe kwunahyin tei, akotiyahnyoo, Vittekwichanchyo kookukwadhut kwut sut nizhit tini-chyo kkwa. Ako elyet tthui te ithle ketochanja yootutahkthut.

35 Ako Jisus kwitigikhe ako akotittinyooh, zzeh rsikotittinyoo kwiz zit kounilthyin kathog, Nittso tte attuntluthnut Kreist David tinji tinchyo zyunginyoo? 36 Kwuggut yoo David attunthun Chunkyo Rsyotittinyoo kirkhe akotinyoo,

Kukwadhut sek Kukwadhut tsut akotittinyooh,  
Sin nanduitsui dhinti,  
Nyik kthui kthuizugdhäei nyit tsutkwilhejnut zyunkotelhtsya kwu tsut.

37 David attunthun Kukwadhut yahnyoo; ako nitchin tte kwut sut vit tinji yili? Ako kwinttluth lyejnut rsikoonchyo ha zyungiyoodhanttshej.

38 Ako tik katronitun zit akotittinyooh, Attuntluthnut kot sut khuttikunnohtyi, einutyikk ninjyo zit kugututtul kettinjigidichi, ako ndetekthui kwittekit kookwazi, 39 ako thlitrelchilzzeh kitettlechiti kwittshid, ako ninjkwudhuttun kwittekkitt kwittshid: 40 einut ttriggkkontetug ko zzeh kittlunigilchyah, ako kookwitetchin kenjit gichinchik \* nizhook; chihnut kuttukotichatri kwinetsti

kwiyendo tsut kwinttluth zyunkotitetundul.

41 Ako ttetekh-tekkitt kwuntui ket nyoti, ako nittso lyejnut tte-tektekkitt zit \* yootsui gichotli: ako lyejnut zyungichile lyei gichotli. 42 Ako ttriggkkontetug ithle nersitchachyo ninizzi, ako yootsui nekthui nittsul thetrin nittsul ithlog tukwichili nitte chotli. 43 Ako tik katronahtunnut okkungikhe, ako akotunkovahnyoo, Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Chih ttriggkkontetug nersitchachyo einut tutthug tte-tekh-tekkitt kwiz zit nittegichotli yendo tsut nitteyitchotli: 44 Kwuggut yoo ko tutthug kwiyendo lyei kwut sut nittezyungichotli: ko attun tik kettuntigwidichyo kwut sut tutthug-kettiyin nitteyitchotli, tik kwundui tutthug inchi.

## CHAPTER XIII.

**A** KO Jisus zzeh-rsikotittinyoo kwut sut chekhchithizzi kathog, vik katronahtunnut tet ithle akotiyahnyoo, Kounahtun, kwinyooyin, chitti ttshih ako chitti nutrikwintthui! 2 Ako Jisus akotiyahnyooh, Chih nutrikwintthui kwichintssi kwinyayin lyet? elyet ttshih ithlog ttshih ithlog kug tunututethuä, ei elyet nukootutelzya.

3 Ako Olivet tdhah kug nyoti tei zzeh-rsikotittinyookwuntui ket, Peter ako James ako John ako Androo kwinetug zyungiyootahkthut, 4 Chih ekwichichyo ttathe nukwitutata akotinnyiwhanyoo? ako chitti koogwiteyin kwitutteä chih ekwichichyo kwututthug

\* Ko, ninjo.

\* Ko, thetrin.



\* kwitshilitrikwititeä tei? 5 Ako Jisus kwitigikhyi akotunkotichonyoo, Khuttikunnohtyi ihthle thlunnyiwhottuneä kkwa. 6 Kwuggut yoo lyei sorzi zit nugutetah akotunginyoo, † Attun ihtli; ako lyei thlungutuneä. 7 Ako nithlutrutuggunako chuggun trigeti ket zyunkwitutohtthuk tei, nyiwhahutseinugochya rsho: chih etchichi nukwitutata ettelye kookooli; ko elyet tthui kwilyinkothli. 8 Kwuggut yoo kwitchin kwitchin netsi nutekkeh, ako kookukwadhut kookukwadhut netsi: kwitekkit nithlinetsi tun nunh kwutattrhut kwitelya; ako kwutunnukui kautseinutrigwiei zyunkwitelya: chih ekwichichyo ‡ kersutrantshit kookwinyashit zyunnili.

9 Ko khunyowohnde: kwuggut yoo khuttiitrigichi kwu tsut kwuntlunyiwhogitelya; ako thli-trelchil kwiz zit nyiwhithlitrutatrhookh; ako kukwadhutnut ako kukwadhutohttshidnut nda senjit nututohzya, § kazyungute-tundui kenjit. 10 Ako kwunduk-nirzi troottshid kwitchinnut tutthug tsut trikwutahnduk. 11 Ako zyunnyiwhogutuneä tei kwuntlunyiwhogitelya kenjit, chitti zyungitohkhya kenjit khut-tautseininjikohzya rsho, ako kwi-yeti ket ninjiöhchi rsho tthui: ko chitti te ei kochitri zit nyiwhon-tlukwititelya, ei zyungunohkhyi: kwuggut yoo nyiwhon zyungu-tohkhya elyet tigwichyo, ko Chunkyo Rsyotitinyoo. 12 Ako nithlonde kwuntlunithlugutatshya chittshi kwu tsut, ako kwittyi

kwitinji, kwuntlutahtshya; ako kwikkyinut vizzyototanut netsi nugutetta, nunzhigkotrutatah kenjit. 13 Ako sorzi enjit tinjih tutthug kirkhe truttunyiwhotrututachya: ko attun ndokwinyäei kwu tsut tshittetindya, chih tetizzi.

14 Ko kkokiyid kitritkwitchië, Daniel kuttugwitäug kirkhe ket trigikhe, nitchin elyet kookwili nukwudhut zyuntunohyah tei, (attun kwukuggikhyi kwikittut-tzivaë,) akotei einut Joodiä tun tunginchyo tdhah kwu tsut kul-gichoochya: 15 ako attun zzeh kwukug tinchoy zzeh kwiz zit kwu tsut nechoozi rsho, ako nitte chozzi rsho tthui, ekwichichyo tiz zzeh kwut sut kotendul kenjit: 16 Ako ei kwunzitekkit tinchoy \* nuvuëh rsho ti yikk otendul kenjit, 17 Ko einut trinyun ha tetahnut tsut ako einut zyungu-gahttokk tsut ei ttrin zit kookontrhi! 18 Ako zyunguttunohchi khuih kug elyet kultudhohtah kenjit. 19 Kwuggut yoo ei ttrin khuinjikwutudhut zyuntelya, akotinchi trikweltsei koogwinyäui kwut sut ei Vittekwichanchyo kweltsui choog kwu tsut elyet kwilya, ako elyet ihtlhud te kwitethlya. 20 Ako Kukwadhut ei ttrin kwinkkwun elyet kwahtsya chi, ettelye kwutthui tutthug etizzi kkwa: ko khuttotitinyoonut enjit, einut khuttizyunkotinyoooh, ei ttrin kwinkkwun kweltsui. 21 Ako akotei ihthle akotunnyiwhahnyoo chi, Kwinyooyin, Kreist tzut tinchoy; ko Kwinyooyin, zut; kwikinjohchi rsho: 22 kwuggut yoo Kreist näunenut ako kuttugwitäug näunenut khugutatah, ako koogwiteyin ako

\* Ko, kwitshilitrikwititelya.

† Ko, Kreist.

‡ Ko, khuinjikwidichi.

§ Ko, kwinduk ko tsut kenjit.

\* Ko, kinevizzi.

kikwiyin kwikungutunahtya, thlungutuneä kenjit, kookwudhun chi, khuttotitinyoonut inchi. 23 Kō khunyowhohnde: kwinyooyin, ekwichichyo kwutthug kwiyet-tshikh nyiwhot tsut kuttugwiti-hug.

24 Kō ei ttrin zit, ei khuinji-kwutudhut kwitlē, ttrinorzi tsegga trutahtsya, akō ttodhorzi tatttri elyet kitelhttri, 25 akō zyeħ kug kwut sut ssunh nututetah, akō zyeħ kug kwuttui zyunkoöl zyunkwitutathuk. 26 Akō akotei tin-jih Tinji kokh kug ttuih akō chekwahndit kwitchintssi ha nuti-zhit zyungutunahyah. 27 Akō akotei tiz zyeħkugkudhäug chikh-tahah, akō thlitititrih ttan-kthut kwut sut tit khuttoti-tinyonnut thluchuntitelya nunh kwiendo undhut kwut sut zyeħ lyn kwu tsut.

28 Akō chugehohtsik tutchun kwut sut kiikinji-kinji kikyuno-nji; vith thohchya choog tutlok dhitlit tei, akō vut tun nasi, ka-zyunwhohndui ssin kwu tsut nyakkwun tinchyo; 29 kwikkit nyiwhon te, chih ekwichichyo nukwichoochya zyunkwitunohyah tei, kwut sut nyakkwun tinchyo kikyunonji, kwinete tun inchi. 30 Thlih ha akotunnyiwhakh-nyoo, chih nizyonedichi kitlit-tutedhah kkwa, chih ekwichi-choy kwututthug kwitshilikwu-teta kwu tsut. 31 Zyeħ nunh ha kitlitkwiteta: kō sik kinjik elyet kitlitkwitutteta. 32 Kō ei ttrin kenjit kō ei kochitri elyet ih-thlē kathinjik, zyeħkugkudhäug-nut zyeħ kug tthui elyet kkwa, Kwitinji tthui elyet kkwa, kō Kwittyi. 33 Khunyowhohnde, khunotohyin akō zyunguttunoh-chi: kwuggut yoo kwedhah nit-

choog tei tinchyo kazyunwhoh-ndui kkwa. 34 Tinjih chizzi kthoikit izzukkwitchin kwikkit, tiz zzeħ akkheötinyooh, akō yik kahnduknut tsut kuttukwitadhut kwuntlututiei, ettounyatchyo tsut tik kwittrid, akō kittenivyakh kunahtyi khuötutahyin kenjit tsut kuttukwichildhut. 35 Ezyuk kwuggut khunotohyin: kwuggut yoo zzeħ kukwadhut ttäthe niheih elyet kazyundhowhohnjik, khah-tsut chi, kō ttodhtlud, kō nyin takok tei, kō vuhn: 36 Inchit tsut nineinti chi dhohchyoth zyunnyiwhokkwutää kkwa kenjit. 37 Akō chitti akotunnyiwhakh-nyoo tutthug tsut akotichihnyoo, Khunotohyin.

#### CHAPTER XIV.

**A** Kō ttrin nekthui kwitlē ni-njikwudhut kekotrititizhit akō thlyethchyokh elyet tenil-tyookh kwitiē: akō atteinjiähtsi-njonut akō attuntluthnut koøk-kunginyoti nittso nukwunutaē ha zyungiyootendul, akō nunzhig-gitahkthah: 2 kwuggut yoo akotungitinyooh, Ninjikwudhut ttrin elyet kkwa, tinjih nutrudhatthun kwitelya kkwa kenjit.

3 Akō Bethani kwiz zit tinchyo kathog Seimon nutavelut tiyashin viz zzeħ kwiz zit, vikugiä tsut dhiti kathog, trenjo ihtlē ninizzi \* ttshihttya viz zit ttlhekh dhun-duit nard thlo ha kwinttluth tat-tloth khakke; akō ttshihttya thle-chilnui, akō yit tshi kug neyit-chonja. 4 Kō khutti tet ettenut zyunkwilih zyunginiltsi, akotun-ginyoo, Chyaggut tte chih ttihekh-dhundui rsyetetkoogwai kweltsui? 5 Kwuggut yoochih ttihekhdundui

\* Kō, alabaster-ttya.



kookwizhin yootsej thetrin ttyigg tinilih kit chotyin yendo tsut nutrahndui lye, akonersitchachyonut tsut kwuntlutrutahtsya lye. Ako ginetsikwitezyugzyungikhe. 6

Ko Jisus akotittinyooh, Akkhezyunotohnyoo; chyaggut tte vahutseinukwinohei? suk kug kwitrid nirzi tettiyn. 7 Kwuggut yoo nersitchachyonut sheg khutta zyunwhohli akonitchoog tej te ket tinjiwhohchi kunohthun kwirzi ko tsut tunwhohyin: ko sih elyet sheg sundhowhohyin. 8 Chittikizhin akotettiyn: siz zyin vinutrutandul kenjit kwiyetshikh yilttlhekh. 9 Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Nitchin te chih kwunduk nirzi ket trikwutahnduk nikkyo nunhkug tutthug, ei tthui chih trenjo tettiyn ket \* trikwutahnduk vinutrutandui kenjit.

10 Ako Joodas Iskariot, ithlogchotyin un nekthui tet ithle, atteinjiahtsinjonut tsut chozzi, ko tsut nitluyittatsya kenjit. 11 Ako kuttetun zyungichitthuk tej, ssozyungilih, ako gitsutkhenitteitinittaei itsi takkui ginittlutelya. Ako kookkunyoti nittso kwirzi tej kwuntluyittatsya lye.

12 Ako thlyethchyokh tenyatyookh kkwa ttrin troottshid kug, kekotrititizhit atteinjigeltsej tej, vik katronahtunnut akotungiyahnyoo, Nitchin tte kwu tsut titutah ako kirsyenutandui ket tinjinyitizhit kekotrititizhit tjä kenjit? 13 Ako tik katronahtun nekthunnut äeh, ahö akotunkovahnnyoo, Zzehkwilyej kwu tsut nittetohokh, ako tinjih ithle nyiwhot tut tsut tehah ttya zit choo † kudhukug: vik kikh tohokh; 14 Ako nitchin te nitte-

tehah, zzeh kukwadhut akotuvohnnyoo, Kounahtun akotinyoo, Sin nihah trunkonudhuk, nitchin sik katronahtunnut ha kekotrititizhit tiha kwetchikh? 15 Ako attunthun eyettug trunkonudhuk kwintsi kirsyenugwäei ako kirsyananjik kwikunyiwhotunahtya: ako zut nyiwhenjit kirsyenugwinohei. 16 Ako vik katronahtun chekhgichithaöth, ako zzehkwilyej kwu tsut nitteginjöth, ako nittso akotukovahnnyoo kwikit kookwäej: ako kekotrititizhit kirsinukookwäej.

17 Ako khahtsut nukwinjdhut ithlogchotyin un nekthunnut ha ninizzi. 18 Ako zyungichiltshej ako zyunchuguä kathog, Jisus akotittinyooh, Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Nyiwhot tet ithle kwuntlusittatsya, attun sah chuä inchi. 19 Ako zyuntrigookwit-choti, ako akotungiyahnnyoo ithle ithle kikh, Sih lyet? ako ithle akotittinyooh, Sih lyet? 20 Ako kwitigikhyi akotunkovahnnyoo, Ithlogchotyin un nekthunnut tet ithle, attun ttshikk zitsah tshichanji. 21 Kwuggut yoo tinjih Tinji untitizhit nittso venjit kwitinyithutluth: ko ei tinjih tsut vik kirkhe tinjih Tinji kwuntludhitsi kookontrhi! ei tinjih enjit kwirzi elyet vik kwilya chi.

22 Ako zyunchuguä kathog, Jisus thlyethchyokh onjik, kwirzi yet gikhle tle thleyozuth, ako konitlutiej, ako akotittinyooh, Zyunonohnji, zyunoha; chih siz zyin tinchoyo. 23 Ako vizzitritinyin onjik, ako khui kwuntlututiej tle, konitlunyokui: ako tutthug zyungiyetinyin. 24 Ako akotunkovahnnyoo, Chih thlukwinadhun ketchid sut tta tinchoyo, lyejnut

\* Ko, trigitekha.

† Ko, kuttekug.

enjit nututunja. 25 Thlih ha akotunniwihakhnyoo, chugeboh-tutchun nizi kwut sut elyet ti-dhihsinja, ei ttrin kwu tsut Vitte-kwichanchyo kookukwadhut kwiz zit ketchid nyiwah tihsinja.

26 Akō chilig ungitiilih tle, Olivet tdhah kwu tsut chikh gichochil.

27 Akō Jisus akotunkovahnyooh, Choog ttodh nyiwhot tutthug senjit kwutunynjitututohdhul: kwuggut yoo kwitinyithutluth, Tivikunahtyi etihtdhul, akō tivi rsyetuttäul. 28 Kō ninusitali tle, Galili kwu tsut nyiwhot yettshikh tihsyah. 29 Kō Peter akotiyahnyooh, Tutthug kwutunynjitugi-chilnui kwitizzik, tthui te sih elyet kkwa. 30 Akō Jisus akotiyahnyooh, Thlih ha akotinyakhnyoo, nun choog ttrin, choog ttodh inchi, nyin nekthud tutakkok kwiyyətshikh, ttyid set tsut tutunakkwa. 31 Kō kwinttluth kwinttui ha gikhe, Nyah nuti-thakh chi lye, nit tsut tutunul-kkwa, elyet kkwa. Akō kwikit tthui tutthug tungittinyooh.

32 Akō kwitekkit ithlog ei Gethsemani kovazzi kwu tsut nigininchil: akō tik katronahtunnut tsut akotinyoo, Tzut chidhohtshei, gittitihchya kathog. 33 Akō Peter akō James John ha khutta tukwelhnjik, akō kwinttluth neijnitrikwichithunduk, akō kwinttluth neijnitunakyit. 34 Akō akotunkovahnyoo, Sik kwundui kwinttluth ttrigwiti chittshī kwu tsut inchi: tzut tunohchyo akō khunotohyin. 35 Akō kwintsulndo chozzi, akō nunh kug nutunakyooh, akō giteti, kookwizhin chi kenjit, ei kochitri vut sut trikwitutedhah. 36 Akō akotittinyooh, Abba, Kwittyi, ekwichi-

chyo kwuttutthug nit tsut zyunkookwudhun; chih vizzitritinyin set sut ooun tritozhit: kwitizzik chitti yinihthun elyet kkwa, kō chitti nun yinidhun kwikkitt. 37 Akō ninizzi, akō gelchyoth kō kwaei, akō Peter tsut akotinyoo, Seimon dhintshī lyet? kochitri ithlog elyet kenizhya khuötayin lyet? 38 Khunotohyin akō guttunohchi, kookukwutundui elyet kwiuntudhohtthahkenjit: kwunkyo ettelye ochilzyin, kō kwutthui kuttithinjik. 39 Akō chun ooun nechithizzi, akō giteti, kinji ethloginchi\* gikhe. 40 Akō ginetik tej, gelchyoth kō kwäei, kwuggut yoo kō neto tegwinti, akō chitti gitizyungitekhyia, elyet kazyungitundui. 41 Akō nekthui kkenndo ninizzi, akō akotunkovahnyoo, Dhohchyoth choog, akō zyunnouhzi: ettet tegwantssi; kochitri nukwinidhut; kwinyooyin, tinjih Tinjih trandyothnut nillih kwu tsut kwuntludhitshi. 42 Khutshohzi, todichyah: kwinyooyin, attun kwuntlusahtshi nyakkwun tinchoy.

43 Akō inchit tsut, tthui gikhyi kathog, Joodas, ithlogchotyin un nekthui tet ithle, ninizzi, akō vahlyeinut rsihchoh akō tuth ha, atteinjiähtsinjonut akō attuntluthnut akō unjonut ttsut. 44 Akō attun kwuntluyanttshī koo-gwiteyin konitlutetiei, akotinyoo. Chootin te tuneltsoo, attun tinchoy; zyunonohnji, akō kwututtui ooun zyunnoha. 45 Akō ninizzi tej, inchit tsut yit tsut ninizzi, akotinyoo, Rabbei; akō yin natsoo. 46 Akō ungithunduk, akō zyungiyoonjik. 47 Kō einut kerkhe nugutazi tet ithle tir rsihchoh khutahnui, akō atteinji-

\* Kō, nyooh.



ähtsi ttshid chukeinduk nunintdhah, akə yit ttze tutunintdhah. 48 Akə Jisus kwitigikhyi akotunkovahnyooh, Rsihchoh akə tuth ha khuänchya netsi kwikkit zyunsotohdul kenjit chikhnohchil lyet? 49 Zzehrsikotitinyoo kwiz zit ttrin kwitetkoogwinyatchyo nyiwah tihchyokh kounulhtun, akə elyet zyunsotndul: kə kwitinyithutluth kwitshilikwiteä kenjit tukoonchyo. 50 Akə tutthug akkhezyungiyoochonjit, akə kethle kulgichilchil.

51 Ako ttsyahnjo ithlę kikh chozzi vah, tiz zyin tsidettun kug, ethitlitril takkui nutatsyookh; akə ttsyahnjonut gikkochilggoth. 52 Akə ethitlitril takkui etchöuth, akə tsidettun kot sut kethlechilikyik.

53 Akə atteinjiahtsi ttshid tsut Jisus ooun zyunnigininjuk: akə vah atteinjiahtsinjonut akə unjonut akə attuntluthnut tutthug thligelchil. 54 Akə Peter nyodhut yik kikh chozzi, kwiz zit inchi, atteinjiahtsittshid zzehkwutchoh kwu tsut: akə kwutsuttrinjinut ha dhiti, akə kkon attri tsut nettutaggun. 55 Akə atteinjiahtsinjonut akə khuttiigichinut tutthug Jisus netsi kwinduk koqkkunginyoti nizzhigtrutaktah kenjit; akə elyet gizyunkwaä. 56 Kwuggut yoo lyeinut kwinduk kwuvetsit giyenjitzzyunkwahnduk, kə ko kwinduk elyet thluntechachya. 57 Akə ettenut negochil, akə kwuvetsit ginetsizyunkwelndukk, akotunginyoo, 58 Akotinyoo zyuntitutthuk, Chih zzehrsikotitinyoo nillih ha nutrikwintthui rsyetetkwititeltsya, akə ttrin ttiyigg kəthog chizzi nillih ettun nutrikwintthui nukwitihtthul. 59 Akə kwikit inchi tthui

ko kwinduk elyet thluntechachya. 60 Akə atteinjiahtsi ttshid kwutlud nedhikhyin, akə Jisus otahkthut, akotinyoo, Etchichi kwitigikhyi kkwa lyet? chitti tte chihnut nyin netsi zyunkookwahnduk? 61 Kə elyet techihnja, akə elyet ekwichichyo kwitigikhyia. Chun atteinjiahtsi ttshid yootahkthut, akə akotiyahnyoo, Kreist ilı lyet, Tetichile zit Tinji? 62 Akə Jisus akotittinyooh, Sih sih ithli: akə chuttluth nanduitsui dhiti, akə zyekkug kokh ha nichizhit tinjih Tinji zyuntunohyah. 63 Akə atteinjiahtsi ttshid kuttēilchakh akotinyoo, Chitti kookoqlı tte kwinduknut tthui zyuntitiya? 64 Kinji irzyoo zyuntohtthuk: ttunynohthun? Akə tutthug kwinetsi giyuntoutiehiltri nutedbakh kenjit vah kwitukwię. 65 Akə ettenut zyungiyootinyorzik, akə vinyun ginutuötitinelnjik, akə giyuntsikwutotiniltyookh, akə akotungiyahnyoo, Kuttukwichiug: akə kwutsuttrinjinut \*tuth ha † zyunginilkbah.

66 Akə Peter kwuzug nittekwidichyah kwiz zit tinchyo kəthog, atteinjiahtsi ttshid trigg yik kahnduknut tet ithlę ninizzi: 67 akə Peter nettutadhuil nahyin tei, yik kug kwunahyin, akə akotinyoo, Nun te Jisus Nazareth kwut sut vah tinchyokh. 68 Kə tunahkkwa, akotinyoo, Chitti tichinyoo kasuhndui kkwa tthui, akə elyet kwikittutziele tthui: akə unnuzzehkwitchithaę kwu tsut chekh chithizzi; akə nyin takkok. 69 Akə triggehukeinduk yin nahyin, akə einut ‡ kerkhe nugu-

\* Kə, gitunetun.

† Kə, zyungiyoonjik.

‡ Kə, nyakkwun.

tazi tsut akotichonyoo, Chih ko tet ihthle tinchyo. 70 Akō chun nutunahkkwa. Ako ihthle kwitlē einut kerkhe nugutazi chun Peter tsut akotunnegitinyoo, Thlih ha ko tet ihthle tinichyo; kwuggut yoo Galili kwut sut ilī, akō nyik kinjik kwikit techōei. 71 Kō kwirzyōō gikhyi akō kinji ninttui ha gichokhe, akotinyoo, Chih tinjih vet zyungunohkhyi elyet vadhihsinjik. 72 Akō nikkendo nyin takkok. Akō Peter kinji kunanjik, ei Jisus akotiyahnyoo, Nyin nekthud takkok kwiyet-tshikh, ttyid set tsut tutunakkwa. Akō ket ninjiōdhut tei, inttrhekh.

## CHAPTER XV.

**A** Kō inchoit tsut vuhn tei atteinjiāhtsinjonut unjonut akō attuntluthnut kwah, akō khuttiigichinut tutthug, khuttiitrigichi zyungettiyn tle, Jisus thlungilti, akō ooun zyunniginyanttshi, akō Peilat tsut kwuntlungiyiltshi. 2 Akō Peilat yootahkthut, Joonut kwet Kukwadhutehohttshid ilī lyet? Akō kwitigikhyi akotiyahnyoo, Akotichinyoo. 3 Akō atteinjiāhtsinjonut ekwichichyo kwilyei kenjit \*zyungitechilnjik: kō elyet etchichi kwitigikhya. 4 Akō Peilat chun neyootahkthut, akotinyoo, Etchichi elyet kwitigidhikhyik lyet? kwinyooyin, ekwichichyo tekwinachid nyin netsi zyungitechanchi. 5 Kō Jisus tthui te elyet etchichi kwitigikhya; ezyuk kwuggut Peilat nei-njirikwetunduk.

6 Kō ei ninjkwudhut tei vitteitinitutudh ihthle ko tsut utun-

\* Kō, zyungitechanchi.

duk, chootin te gitsutotahkthut. 7 Akō ihthle kwilīh Barabbas ovazi, einut kwinetsi nugochil kwah vukdhāiē, einut kwinetsi nutrukhekh tei nizzhigtrinyakthah tungettiyn. 8 Akō lyeinut \*zyungirzrul zyunukotichithukthut nittsō sheg ko tsut tettiyn akotitettiya. 9 Akō Peilat kotigikhe, akotinyoo, Joonut kwet Kukwadhutehohttshid nyiwhot tsut uttutulhndul ket tinjiwhohchi lyet? 10 Kwuggut yoo kāetundui kwiltri kirkhe atteinjiāhtsinjonut kwuntlungiyiltshi. 11 Kō atteinjiāhtsinjonut lyeinut nuntukwigitelyin, kwiyendo tsut Barabbas ko tsut uttitendul lyē. 12 Akō Peilat chun kwitinugikhe akotunkovahnyoo, Ezyuk kwugut chitti te ket tinjiwhohchi vut tsut titihsiya attun Joonut kwet Kukwadhutehohttshid zyunvohnyoo? 13 Akō chun zyunnugeturzrul, Gunohhtsug. 14 Akō Peilat akotunkovahnyoo, Chyagut tte, chitti kwirzyōō tettiyn tte? Kō kwinttluth zyungorzrul, Gunohhtsug. 15 Akō Peilat lyeinut tsut kookoqli titettiya ket tinjitizhit Barabbas ko tsut unchonjik, akō Jisus vithlitrichil-trhokh tle, gutrutattsuk kenjit kwuntluyanttshi.

16 Akō nuvvenut ooun zyungitinyōuk nittekwidichyah kwiz zit, ei † Pritorium tinchyo; akō nuvvenotli tutthug thluchunkokkun-gikikhyi. 17 Akō yikk titzik ha zyunginiyotli, akō khoh shineitei zyunginiltlya tle, ki kug nungichōei; 18 akō giyuntichilzi, Nyit troozi, Joonut kwet Kukwadhutehohttshid. 19 Akō tlochoh ha vit tshi zyunginilkhah, akō gikug-

\* Kō, kigichochil.

† Kō, zzeh-kwutehoh.



zyunchorzik, ako nuntshikwutgo-  
tthui zyunyinjigitaë. 20 Ako  
zyungiyettinchil tle, yikk titzik  
ginäeltsyookh, ako khe yi yikk  
ginunantsyookh. Ako chikhzyun-  
gineä kungitahttsuk kenjit.

21 Ako ithle kekoheih, Seimon  
Keirini kwut sut, kwittshya kthoi-  
kit kwut sut ninizzi, Aleksander  
ako Roofus ko tti, zyunginahkuk,  
yin nititaë tedhakh kenjit. 22  
Ako kwitekkit Golgotha kwu tsut  
zyunniginyanttshi, ei tincho, y  
thleteteitazya, Tshitthun tekkit.  
23 Ako chugchohchoo murh ha  
nitetrinja ginitlunteyokui; ko  
elyet yit trichindul. 24 Ako kun-  
giyilttsuk, ako vi yikk nitegelzi,  
kwuk kug zyunugotzi, chitti \* ko-  
tetginyatchyo yootendul lye. 25  
Ako kochitri nekthui nikkendo  
tincho, ako kungiyilttsuk. 26 Ako  
kwitinyithutluth vik kwitukwië  
kenjit kwuk kug etinyithutluth,  
**JOONUT KWET KUKWA-  
DHUTCHOHTTSHID.** 27 Ako  
vah khuanchya nekthunnut kun-  
kogilttsuk; ithle vin nanduitsui,  
ako ithle vit tlothtsui. 28 Ako  
kwitinyithutluth kwitshilikwi-  
choëi, ei akotinyoo. Ako tra-  
ndyothnut ha titchithityin. 29  
Ako einut kekogetah kwirzyoo  
ginetsizyungikhe, tshigazik, ako  
akotunginyoo, Ha! nun zzeh-rsi-  
kotitinyoo rsyetetginyantsi, ako  
ttrin ttiyigg kathog nukwantsi, 30  
khuttichazi, ako nititaë kwut sut  
ninenyiti. 31 Atteinjiahtsinjo-  
nut tthui kwikkit giyetsyookwilih  
nitet attuntluthnut ha akotunith-  
lugatinyoo, Chizzi zyunahsi;  
elyet kidhun khuttutazzi. 32  
Kreist, Israel kwet kukwadhut-  
chohttshid, choog nititaë kwut  
sut nineti, zyunkwitunaya ako

kwikinjititutah kenjit. Ako einut  
vah zyungulttsuk ginetsigikhe.

33 Ako kochitri ithlökwwunli  
kkendo kochitri nukwinidhut tei  
nunh kug tutthug netsyakdhul  
kwilih kochitri nikyittan kkendo  
kochitri kwu tsut. 34 Ako ko-  
chitri nikkyittan kkendo kochitri  
tei Jisus tezyoo techintssi ha  
irzrul, Eloï, Eloï lama sabakthani?  
ei tincho thleteteitazya, Siv  
Vittekwichanchyo, siv Vittekwich-  
anchyo, Chyaggut tte akkheso-  
chidhinjit? 35 Ako ko tet ette-  
nut zug nigichilzi, zyungichitthuk  
tei akotungitinyoo, Kwinyooyin,  
Eleias okkuggikhyi. 36 Ako  
ithle chilkyik, ako zyehevvenyin  
zit choo tututtsuk tettininja, ako  
ttlochoh eyitchëi, ako yih yah-  
nyin, akotinyoo, Akkheöchootinji;  
Eleias nitchizhit chi nuyitahchya  
kenjit zyunkwunoyin. 37 Ako  
Jisus techintssi irzrul, ninidhut.  
38 Ako zzeh rsikotinyoo neni-  
vyakh tanjo kwu tsut nithliun  
chithuchakh. 39 Ako nuvve-  
ttshid yintui ket nidhut, kwikit  
irzrul ninidhut kwunahyin tei,  
akotittinyoo, Thlih ha chih  
tinjih Vittekwichanchyo tinji  
ilih. 40 Ako trenjonut tthui  
zyunkwilih nizhit kwut sut zyun-  
koogwunahyin: ko tet Mari Mag-  
dalini tthui, ako Mari James nit-  
sul ako Joses ko hun, ako Salo-  
mi; 41 einut, Galili kwiz zit  
tinchoyokh tei gikikhchochil, ako  
gizyunkahnduk; ako trenjo lyei  
chizzinut einut Jeroosalem kwu  
tsut giyahgininchil.

42 Ako choog khahtsut nukwi-  
nidhut tei, Kirsyenutrigwäei tin-  
choyokh kenjit, ei yoo, ttrin nu-  
kwazzi ttrin kwiyeti, 43 Joseph  
Arimathia kwut sut ninizzi, khut-  
tiigichi kwizyin tsut vahkwitun-

\* Ko, ettounyatchyo.

dui, attun te attunthun Vitte-  
 kwichanchyo kookukwadhut ket  
 nukoväi; akö ketotahnyoo Peilat  
 tsut nittechozzi, akö Jisus zyin  
 kenjit otetukthut. 44 Akö Peilat  
 neñjitrikwetunduk, uttui nini-  
 dhut chi: akö nuvvetshid oök-  
 kuggikhyi, yootahkthut uttui ni-  
 nidhut chi. 45 Akö nuvvetshid  
 kirkhe kikyanjik tei, Joseph tsut  
 chittshi-zyin kwuntlanttshi. 46  
 Akö ethitlitril ovikthut, akö ne-  
 yanttshi, ethitlitril yin nouvetuth,  
 akö tthunkit zit niyinyanttshi ei  
 ttshihdhoh kwut sut khukwetit-  
 shil; akö tthunkit kwinete kwun-  
 tui kwu tsut ttshih nittinyan-  
 tyuth. 47 Akö Mari Magdalini  
 akö Mari Joses vuh hun nitchin  
 nitrinyanttshi gunahyinh.

## CHAPTER XVI.

**A** KO nukwazzi ttrin kooku-  
 kwidhut, Mari Magdalini,  
 akö Mari James vuh hun, akö  
 Salomi, tuniditshit dhundui zyun-  
 kovikthut, nugutetah akö zyun-  
 nugititenja kenjit. 2 Akö nu-  
 kwazzi kwut sut ttrin troottshid  
 kwinttluth vuhn tei, ttrinorzi  
 gittäug kathog tthunkit kwu  
 tsut nigininchil. 3 Akö nitet  
 akotungitetinyooh, Tthunkit kwi-  
 nete kwut sut chootin tte ttshih  
 nyiwhenjit ooun tutattulh? 4  
 Akö zyunniigitinintyi kathog,  
 ttshih ooun tichiltyuth zyungu-  
 nahyinh; kwuggut yoo kwinttluth  
 nittsi ilih. 5 Akö tthunkit kwiz  
 zit nittegidichyah tei, ttsyahnjo  
 nanduitsui dhiti, yikk ninjo tak-  
 kui nutatsyookh zyungunahyinh;  
 akö \* nunyinjirikookwetunduk.  
 6 Akö akotunkovahnyoo, Nunyi-  
 njitrikotinji rsho: Jisus Nazareth

kwut sut, attungutrulttsuk voök-  
 kunohtyi: ninelkhyin, elyet tzut  
 tulchi: kwinyooyin, kwittekkit  
 nitchin nitrinyanttshi. 7 Kö  
 tohchyah, vik katronahtunnut akö  
 Peter akotunkovohnyoo, Galili  
 kwu tsut nyiwhot tshikh ahah:  
 zut zyuntunohyah, nittso nyi-  
 whahnyooh. 8 Akö inchit tsut  
 chekhgichithichil, akö tthunkit  
 kwut sut kulgichilchil; kwuggut  
 yoo kwutatrhut akö neñjitrikwi-  
 tinji kozyuntukwelhnjik: akö  
 elyet etchichi ithhle tsut tungi-  
 chihnja; kwuggut yoo zyungunat-  
 chut.

9 Akö nukwazzi kwut sut ttrin  
 troottshid vuhn tei ninelkhyin tei,  
 Mary Magdalini tsut troottshid  
 vikkwitinchin, attun yit sut chun-  
 kyö trandyoth chitsuttettsinek-  
 thui chekh tichilchik. 10 Einut  
 giyahtuninchyokh tsut chozzi akö  
 kwah zyunkwelhndukk, zyuntri-  
 koogwinti akö zyunginttrheh ka-  
 thog. 11 Akö kuttettun, kwun-  
 dui akö vik kirkhe trunahyinh  
 zyunkuttintthuk tei, elyet kwiki-  
 njigita. 12 Akö chih ekwichi-  
 chyö kwitle nethunnut tsut et-  
 choog \* vikkwitinchin, kugutaöth  
 kathog, kitti kwinië kug kthoikit  
 kwu tsut. 13 Akö kuttetun ooun  
 gichoöth akö chizzinut tsut koo-  
 kwellhndukk: akö einut tthui  
 elyet kokinjigita.

14 Akö kwitle ithhlogchotyin  
 un ithhlog tsut vikkëitriniltyi  
 chutruä tsut gichiltshej kathog;  
 akö ko kwikinjikoshit akö kwittri  
 tilyoö kenjit kökkunkinjitiza, ei-  
 nut zyunginahyinh ninelkhyin tle  
 kinjiginchik kkwa kenjit. 15  
 Akö akotunkovahnyoo, Nikkyö  
 nunh kug kwu tsut ohtah, akö  
 treeltsui tutthug tsut kwunduk-

\* Kö, kozyunnutchutchilnpi.

\* Kö, këitriniltyi.



nirzi ket zyunkohnduk. 16 At-  
tun kwikinjizhit ako bapteiz trel-  
tsui tetizzi; ko attun elyet kwi-  
kinjoshitkwinetsi vittoutrututatri.  
17 Ako einut kwikinjigichi chih  
koogwiteyin ko kikh trututetah:  
sorzi zit chunkyo trandyoth chikh  
kuttutatah; kwittshah ketchid ha  
zyunkigitekhyah; 18 kyoqchoh  
\*zyungiyitachah, ako etchichi nu-  
kwashit zyungitetinja chi, elyet  
kozyuntuttendul; eltsiknut kug

\* Kq, gitukwutahndul.

nungututandui, ako rsinugite-  
tinja.

19 Ezyuk kwuggut Kukwadhut  
Jisus ko tsut zyungikhe tle, zye-  
h-kug kwu tsut othinjik, ako Vitte-  
kwichanchyo nanduitsui nyoti.  
20 Ako chikh gichochil, ako nik-  
kyo zyunkookwelhndukk, Ku-  
kwadhut kwah kwittridugwah-  
yin, koogwiteyin kwikikh tikwi-  
chochik kirkhe kinji nutukwichil-  
thut. Amen.

KWUNDUK NIRZI.

LUKE RSYOTITINYOO ETINYOTLUTH KWIKKIT.

CHAPTER I.

**K**WUGGUT yoo lyei gikun-  
tukwichonjik ei ekwichi-  
chy nyiwhot tet thlih ha kwi-  
kinjitriddichi kwunduk rsinutru-  
tahndul, 2 nittso nyiwhot tsut  
kwuntlutegitilih inchi, einut troo-  
ttshid kwut sut kwinde-kwindu-  
knut ako kinji kwutsuttrinjinut  
tunginchyokh, 3 set tsut tthui  
kwirzi kookwitinchin, troottshid  
kwut sut ekwichichyo kwuttut-  
thug tsenja tsut kwikikh yinjiti-  
chidhihdhut, kwichazi ha nit tsut  
kwititinihluth, Theophiluskwint-  
tluth chintssi; 4 ei \*ekwichichyo  
†kenjit kanyitroniltyin thlanchi  
ha katitundui kenjit.

5 Herod, Joodia kukwadhut-  
chohttshid, ttrin zit atteinjiähtsi  
ihthle Zakareias vazi, ‡Abeia

\* Kq, kinji.

† Kq, kwizhig kinji ha kanyitroniltyin.

‡ Kq, Abeijah.

ttrin kwut sut kwilih: ako kwuut  
ettiin Aaron vit tshi tet ttsut,  
ako vorzi Elizabeth ovazzi. 6  
Ako ehtletsut Vittekwichanchyo  
nda tshigitië, Kukwadhut tugwi-  
tetuggun ako kuttukwitatshi tut-  
thug kit kwitukwië kettun gititi-  
zhit. 7 Ako elyet trinyun git-  
tiya, kwuggut yoo Elisabeth kkyi  
ettun tedichyokh; ako ehtletsut  
kitti ttrin zit kwinttluth ndo gi-  
tichodhut tiginchyokh.

8 Ako nukwinidhut, atteinjiähtsi  
kwittrid Vittekwichanchyo nda  
vit ttrin kwichazi kwikkitt tetti-  
yin kathog; 9 atteinjiähtsi kwit-  
trid kwitij kwikit, vit khutrazi  
ilih Kukwadhut tekkit-rsikotiti-  
nyoo nittetehah tratsun dhundui  
tutekkyah. 10 Ako tinjih tutthug  
lyei chikhtui zyunkigichinchi  
tratsun dhundui kochitri tej. 11  
Ako Kukwadhut viz zyehekugku-  
dhäng yit tsut ekwitinchin tratsun

dhundui atteinjitrahtsitekkit nanduitsui nudhut. 12 Ako Zakareias yin nahyin tei vahuttseini-njikwatthut, ako viz zit nutchut tanui. 13 Ko zyehekugkudhäug akotiyahnyooh, Nöchut rsho Zakareias: kwuggut yoo nyit otutukthut trikwitintthuk, ako nyu ut Elisabeth kwitinji nit tsut nutahchyakh ako vorzi John otirzya. 14 Ako rsikoonchyo ako ssokwitili nyit tsut kwitelya; ako vik kooli tei lyeinut ssozyungitelya. 15 Kwuggut yoo \*Vittekwichanchyo nda titetssi, ako chugchohchoo tthui tetinja kkwa ako tritinyin ninttui tthui elyet kkwa; ako Chunkyo Rsyotitinyoo ha zittutunaä, vuh hun utsut zit kwut sut inchi. 16 Ako Israel kkyinut lyei Kukwadhut ko Vittekwichanchyo tsut utsetututunaha. 17 Ako yinda tehah Eleias nikyo ako ttui ha, kwittiyinut ttri kwikkyinut tsut utsetututunaha kenjit, ako kukwachinut kkwa tshitchöenut kwizzi kwu tsut; tinjinhut rsinutelya Kukwadhut enjit zyunogichilzin. 18 Ako Zakareias zyehekugkudhäug tsut akotittinyooh, Chih chitti kwikirkhe tte katihundui? kwuggut yoo tinyanchi ithli, ako su ut tit ttrin zit ndo †kwidhut. 19 Ako zyehekugkudhäug kwitigikhyi akotiyahnyoo, Gabriel ithli, Vittekwichanchyo nda nihthut; ako sit trichileh nit tsut gitikhya ako chih kwunduk nirzi nyit tsut kwutelnduk kenjit. 20 Ako kwinyooyin, kinji ettun titidichyakh ako gitikhya kitizhya kkwa, ei ttrin kwu tsut chih ekwichichyo nukwutata, kwuggut yoo sik kinjik elyet

kwikinjenyidha, ei yik kwedbah tei kwitshilikwiteta. 21 Ako Zakareias tinjih nungiyoo vahyin, ako kettritsöyinjigichilchik zzeh rsikotitinyoo kwiz zit nizhook tinchyokh kathog. 22 Ako chikhnizzi tei, ko tsut gitekhyia elyet kizhya: ako zzeh rsikotitinyoo kwiz zit trikwunahyin kwunahyinh kazyungetundui: ako koogwiteyin ko tsut zyunchilnjik, ako kinji ettun tedichyokh. 23 Ako nukwinidhut vik kookudhunduk ttrin kwitshilikotli tei, tiz zzeh kwu tsut nechithizzi.

24 Ako chih ttrin kwitle vu ut Elisabeth utsut zit ochithinjik; ako rsyenun ithlökwnulih netutunäi, akotinyoo, 25 Kwikit Kukwadhut set tsut tettiyn et ttrin nitchoog tei suk kkö neyiyn, tinjih tet \*sik kinjichithuza ooun yootendul kenjit.

26 Ako rsyenun ithlökwnulih kkendo rsyenun zit Gabriei Vittekwichanchyo ttsut trichileh Galili zzechkwilyei kwu tsut, Nazareth kovazzi, 27 nitchid inthle tsut tinjih vorzi Joseph vazi tsut khenitteitritchitaei, David viz zzeh ttsut tinchyokh; ako nitchid vorzi Mari ovazzi. 28 Ako zyehekugkudhäug yit tsut nittenizzi, ako akotittinyooh, Nyin nelzi, chekoorzi †nit tsut kwikëitrinah-tyi, Kukwadhut nyah tinchyo: trenjonut tet kwirzi nyet trigikhyi. 29 Ako yin nahyin tei, yik kinjik kenjit vahutseininjikwatthut, ket ninjiödht chitti kwun kookwazi chih kwituttea lye. 30 Ako zyehekugkudhäug akotiyahnyoo, Nöchut rsho, Mari: kwuggut yoo Vittekwichanchyo ha chekoorzi †ukwäei. 31 Ako

\* Ko, Kukwadhut.  
† Ko, titchodhut.

\* Ko, sit trittenji. † Ko, ha nyotitini.  
‡ Ko, ukwinyäei.



kwinyoooin, nyitsut zit otititundul, akə kwitinji nutantshya, akə vorzi Jisus otirzya. 32 Titetssi, akə Kwiyendo Tugdhut vit Tinji otazya: akə Kukwadhut Vittekwichanchyo yit ttiyi David tettlechiti yintluteä: 33 akə sheg kenjit Jakob viz zzeh tsut kukwutahdhut: akə vik kookukwadhut kwindonyäei elyet kwitethlya. 34 Akə Mari zyehekugkudhäug tsut akotittinyooh, Chih nittso ttegitetchyakh, kwuggut yoo tinjih vahsundui kkwa? 35 Akə zyehekugkudhäug kwitigikhyi akotiyahnyooh, Chunkyö Rsititinyoo nyik kko nutute-dhakh, akə Kwiyendo Tugdhut tluth nyinkotutendul: ezyuk kwuggut tthui ei vikkwitelya rsyotitinyoo otazya, Vittekwichanchyo vit Tinji. 36 Akə kwinyooyin, Elisabeth \* nyit tazzi, attun te syinuggun nili tej kwizyoo utsut zit ochithinjik; akə rsyenun ihthlökwnlih nikkendo chih tinchyo attun vah kkyiëttun tidichyo † vutrahnyoo. 37 Kwuggut yoo kinji tutthug Vittekwichanchyo ha ‡ kookwudhun. 38 Akə Mari akotittinyooh, Kwinyooyin, Kukwadhut ttrigchukeinduk: nyik kinjik kit set tsut akotukochyo. Akə zyehekugkudhäug yethle titchodhut.

39 Akə chih ttrin zit tej Mari nuhekh tuikh kthoikit kwu tsut anidhook chozzi, Joodah zzehkwiylei ihthlog kwu tsut; 40 akə Zakareias zzeh nittechozzi, akə Elisabeth nazi. 41 Akə nukwinidhut, Elisabeth Mari kookwazi chitthuk tej, trinyun tut tsut zit natluk: akə Elisabeth Chunkyö Rsititinyoo ha zittukwitunaë; 42

akə trurzrul techintssi ha nitechiei, akə akotittinyooh, Trenjonut tet kwirzi nyet trigikhyi, akə nyitsut nizi kwirzi ket trigikhyi. 43 Akə chih nitchin kwut sut tte set tsut, sek Kukwadhut vuh hun set tsut ninizzi lyë? 44 Kwuggut kwinyooyin, nyik kookwazi tezyoo sit tti zit nutanui tej, trinyuntsul sutsut zit rsikoonchyo kirkhe natluk. 45 Akə attun kwikinjidhut \* kwirzi vet trigikhyi; kwuggut yoo ei ekwichichyo Kukwadhut vut sut vut tsut trigikhe kwitshilitrikwuteta. 46 Akə Mari akotittinyooh Kukwadhut sik kwundui yit chantssi, 47 akə sunkyö Vittekwichanchyo Sahsi zit rsikotanchyokh. 48 Kwuggut yoo ttrigg yik kahnduk khuzugtigwidichyo kug neyiyin: kwuggut yoo kwinyooyin, choog kwut sut nizyonedichi tutthug ssotreltsui tunsugutahnja. 49 Kwuggut attun chinttluth ekwichichyo kwitchintssi set tsut tugwahyinh; akə vorzi rsyotitinyoo. 50 Akə viz zyoogguttigwidichyo einut rsyungiyootahnyoo kko † tinchyo nizyonedichinut ttsutakonizyonedichinut tsut. 51 Tik kyin ha chuttluth këiniltyi; ersitchileinut kitti ttri yinji kirkhe rsyetetkotchotli. 52 kukwadhut-ttshidnut kitti kitetlechiti kwut sut ko nechotli, akə nersitchachyonut tug koyeltsui. 53 Tizitkwiltsiknut etchichi nirzi ha kozittunkwitinyahei; akə chilenut kwizhah ooun zyunkochileh. 54 Yik kahnduk Israel yit tsut trininjik, yiz zyoogguttigwidichyo kunutandui kenjit, 55 nittso nyiwhot ttiyinut tsut gikhe, Abraham tsut akə tin nizi tsut sheg kenjit.

\* Ko, nyetehi. † Ko, ovazzi.

‡ Ko, kookwidhun elyet kkwa.

\* Ko, sootrahlti. † Ko, chöei.

56 Aqo Mari rsyenun ttiyigg kwizyo yah izzukkwetchin, aqo tiz zzeh kwu tsut nechithizzi.

57 Aqo Elisabeth viyeäkwidhut nutatshya kenjit; aqo kwizyoo nantshi. 58 Aqo vin neögnut aqo vit tazzinut zyunkuttintthuk Kukwadhut tiz zyoogguttigwidichyo yit tsut chintssi kweltsui: aqo giyahrsyunkotanchyokh. 59 Aqo nukwinidhut, ttrin chitsutte-tsinekthui kkendo ttrin zit trinyuntsul kunukatrutatul kenjit nigininchil; aqo Zakareias zyungiyorzi, vit ttiy vorzi kwikit. 60 Aqo vuh hun kwitigikhe akotittinyooh, Elyet kkwa, ko John otazya. 61 Aqo akotungiyahnyooh, Nyit tazzinut tet elyet ithhle kwili chih orzi ha otirzi. 62 Aqo vit ttiy tsut zyungitinilnjik chitti otetirzya yet tinjitizhit. 63 Aqo vukugehitinitluth ket otetukthut, aqo etinyotluth, akotigwinyoo, Vorzi John ovazzi. Aqo tutthug nunyinjitrikookwetunduk. 64 Aqo inehit tsut niki-shigoonidityin, aqo vit ttshah tunetunduk, aqo gikhe, Vittekwichanchyo tetichile. 65 Aqo tutthug ko nukoö zyunkookwetchin kozyunnutchilnui: aqo chih etchichi tutthug Joodia tuikh kthoikit tutthug nikkyo trikwahnduk. 66 Aqo einut tutthug zyunkuttintthuk kitti ttri zit nuntekookotli, akotunginyoo, Chih trinyuntsul chitti tte titetehyakh ko? Kwuggut yoo Kukwadhut vinlih yah tinchyokh.

67 Aqo vit ttiy Zakareias Chunksyo Rsyotitinyoo ha zittutunaë, aqo kuttukwitiug, akotinyoo, 68 Kukwadhut, Israel viv Vittekwichanchyo tetichoë; kwuggut yoo nindetitchodhut aqo tit ttsyahnut enjit nutrokthut kweltsui, 69

Aqo yik kahnduk David viz zzeh kwiz zit chetwahsi etchih nyiwhenjit nichanthut; 70 nittso tik kuttugwitäug rsyotitinyoonut ko zhis kirkhe gikhe einut nunh kotlit kwut sut tunginchyokh; 71 nyiwhot tsutkwilheinut kot sut chekwahsi, aqo truttunyiwhochachyonut tutthug ko nillih kwut sut; 72 nyiwhot ttiyut tsut zyoogguttigwidichyo kwitshilikwiteä, aqo tith thlukwinadhun rsikotitinyoo kunutandui kenjit; 73 kinji ninttui nyiwhot ttiy Abraham tsut techinttui ha gikhe, 74 nyiwhot tsut kwuntlutiteä nyiwhot tsutkwilheinut nillih kwut sut nyiwhiittrininjik kirkhe nutchut kettun vikuntutanduk lye, 75 rsikotitinyoo aqo tshitgwichöetigwittiyin zit vunda nyiwhot ttrin tutthug. 76 Aha aqo nun, trinyuntsul, Kwiyendo Tugdhut vik kuttugwitäug otazya: kwuggut yoo Kukwadhut ninyunda tihah vik kwinië rsinukwitiya kenjit; 77 Tit ttsyahnut tsut chekwahsi kikyikwanji kwuntlutitiä ko trigwandyothe kwitichya kirkhe; 78 nyiwhov Vittekwichanchyo \*kwittri zyoogguttigwidichyo kirkhe; kwikirkhe kwiyettug kwut sut yakekh nyiwhot tsut nindetitchodhut, 79 einut tsegga †zit aqo chittshi nikyo gichiltshei ko kko chitahndit; nyiwhok kthui ttsinettun kwinië zit kwituneä.

80 Aqo trinyuntsul tikyizhit, aqo kwunkyo zit nitchinttui dhitlit, aqo nunkwinjirh tun tinchyokh ei ttrin kwu tsut Israel tsut vikeittriniltyi.

\* Ko, titsit. † Ko, kwinjyo.



CHAPTER II.

**A** KQ nukwinidhut ei ttrin zit, Kaisar Augustus vut sut kutukwitatshi chikh titchodhut, nunhkug kwunduinut tutthug zyunkotutunetutluth lye. 2 Kirenius Siria kukwadhutchoh tinchyokh tej chih trutuntluth troottshid trikweltsui. 3 Akq tutthug ko trututunetutluth kenjit gichochil, ettounyatchyo khe tiz zzehkwilyei kwu tsut. 4 Akq Joseph attun te Galili kwut sut gichozzi, Nazareth zzehkwilyei kwut sut, Joodia kwu tsut, David zzehkwilyei kwu tsut, ei Bethlehem kovazzi, David viz zzeh akq vit tsuino thlikwitunazya tinchyokh kenjit; 5 Mari ha khututunetutluth, attun yit tsut khemitteitrichitaei, attun trinyun ha chozzi. 6 Akq nukwinidhut, zut tiginchyokh kathog, ttrin kwi-tshilikodhut vikwitedhakh kenjit. 7 Akq tiz zyoo ttshid vukooli ninyanttshi; akq kwutchakh yik kouchotuth, akq akkih iakit zit niyinyanttshi, trinyohah zzeh kwiz zit kwenjit kwitekkit elyet kwilya kenjit.

8 Akq kthoikit ehthloginchi tun tivikunahtyinut zyunkwilih kwittshyah kug tunginchyo, kitti tivinotli ttodh zit khutrotahyin khunkotahyin. 9 Akq kwinyooyin, Kukwadhut zyehekugkudhaug \* ko kko nitinidhut, akq Kukwadhut chekwahndit ko nukoë chahndit: akq † kwinttluth zyungunatchut. 10 Akq zyehekugkudhaug akotunkovahnyooh, Zyungunochut rsho; kwuggut yoo, kwinyooyin, kwunduk nirzi kwinttluth

\* Kq, kwerkhe nidhut.

† Kq, nutchut chintssi ha.

rsikoonchyo nyiwhot tsut nitinihli, ei tinjih tutthug tsut tunkwitetchyakh: 11 kwuggut yoo choog ttrin nyiwhot tsut vukooli David viz zzehkwilyei kwiz zit Ahsi, attun Kreist Kukwadhut tinchyo. 12 Akq chih nyiwhot tsut kookwiteyin tinchyo: Trinyuntsul kwutchakh vikouchithututh, akq akkih iakit zit tsheltui vik kwutoha. 13 Akq inehit tsut zyehekugkudhaug ha zyehekug notli lyei giyahatuninchyo Vittekwichanchyo tungitichile, akq akotunginyoo, 14 Vittekwichanchyo tsut kwiyendo tsut kwiyettug tun chekwahndit kolih, akq nunh kug ttsinettun tinjih tet ssokwitili.

15 Akq nukwinidhut, zyehekugkudhaugnut zyehekug kwu tsut kot sut negitichichochik, tivikunahtyinut akotunithlugatinyooh, Choog Bethlehem kwu tsut todichyah, akq chih etchichi nukwicheanui, ei Kukwadhut kikyunnyiwhahnjik zyunkwunoyin. 16 Akq khunkwitshi nigininchil, akq Mari tthui akq Joseph ukookwaëi, akq trinyuntsul akkih iakit zit tsheltui. 17 Akq zyunginahyin tej, ei \* etchichi chih trinyuntsul enjit ko tsut trigikhe ketzyunkookwahnjik. 18 Akq einut tutthug zyunkuttintthuk ei etchichi tivikunahtyinut kirkhe ko tsut trigikhe kenjit nunyinjitrikookwetunduk. 19 Kq Mari chih chenyoo tutthug kuniltyi, tit ttri zit ket ninjiödht. 20 Akq tivikunahtyinut ooun negichithichil, Vittekwichanchyo zyungutetssi akq tungitichile ekwichichyo kwututthug zyunkuttintthuk akq zyungunahyinh kenjit, nittso ko tsut trigikhe inchi.

21 Akq ttrin nikyittankthut

\* Kq, chenyoo.

kwitshilikodhut vik kunutrutah-  
tul kenjit, vorzi Jisus trotirzi, ei  
zyehkugkudhäug kirkhe kwikkit  
trovırzi utsut zit trochithinjik  
kwiyettshikh.

22 Akö ko rsyorsetotitinyoo  
ttrin Mosis tugwitië kit kwitshi-  
likodhut tej, Jeroosalem kwu tsut  
niginyanttshi, Kukwadhut tsut  
kwuntlugitahtshya kenjit; 23  
(nittso Kukwadhut tugwitië zit  
kwitinyithutluth, \* Kekwoi et-  
tounyatchyo utsut zit nikikwiniei  
Kukwadhut tsut rsyotitinyoo ote-  
tirzya;) 24 akö atteınji atteınji-  
trutahtsya Kukwadhut tugwitië  
zit nittso akotigwinyoo kwikit,  
tsinji choh nekthui, kö tsinji choh  
kkyi nekthui. 25 Akö kwinyoo-  
yin, Jeroosalem kwiz zit tinjih  
ihthle kwilih, vorzi Simeon ovaz-  
zi; akö chih tinjih tshitchoë akö  
nirsyootahnyoo, Israel nutrashö  
kouli: akö Chunkö Rsyotitinyoo  
yik kkö tınchyokh. 26 Akö  
Chunkö Rsyotitinyoo kirkhe vut  
tsut kwikëitriniltyi, Kukwadhut  
vik Kreist nahyinh kwiyettshikh,  
chittshi tunahyah kkwa lye. 27  
Akö Chunkö Rsyotitinyoo kirkhe  
zzeh rsikotitinyoo kwiz zit nitte-  
nizzi: akö vizyoototahnut trin-  
yun Jisus nitteginyanttshi tej,  
tugwitië kwiti kit giyenjittettiya  
kenjit, 28 akotsut niyitchanttshi,  
akö Vittekwichanchyo tututäe,  
akö akotittinyooh, 29 Kukwa-  
dhut, choog nyik kahnduk kethle-  
titchodhut, nyik kinjik kit, ttsin-  
ettun zit; 30 kwuggut yoo  
sinde<sup>30</sup> nyit chekwahsi zyunkwu-  
nahyinh, 31 ei tinjih tutthug  
nda rsyenugwiniei; 32 attri At-  
shinnut tsut kwikëitrunahtyi ke-  
njit, akö nyit ttsyahnut Israel ko  
chekwahndit. 33 Akö vit ttiyi

akö vuh hun ei ekwichichyo ve-  
njit trigikhe kenjit neınjirikoo-  
kwitinji; 34 akö Simeon kwet  
kwırzi gikhe, akö Mari yuh hun  
tsut akotittinyooh, Kwinyooyin,  
chih trinyuntsul Israel tet lyei  
kwiyunyinjigututatthah akö nu-  
gututetakh enjit vittukwitrichil-  
tshej; akö koogwiteyin kenjit ei  
kwinetsi ket trigikhyi; 35 aha  
akö rsihchoh khe nyik kwundui  
\* tetukhui; kwittri lyei kwut sut  
kwiynji kwikëitrutunahtya ke-  
njit. 36 Akö Anna ihthle kwı-  
lih, trenjo kuttugwitäug, Phanuël  
vit tshi, Asher kwitchin ttsut:  
ttrin lyei ndotitchodhut ilih, akö  
nitchid nili tej kwut sut nukwu-  
tudhut chitsuttetsinekhui kwu-  
kkui ha kwindui; 37 akö ttrigg  
kkontetug ilih nukwutudhut ni-  
kittankthutchotyin akö ttankthut  
inchi, ei zzeh-rsikotitinyoo kwut  
sut elyet kethle chihah, khutru-  
takui akö gichinchik ha ttodh  
akö ttrin kookudhunduk. 38  
Akö ei kochitri ehthloginchi †gi-  
nizzi Vittekwichanchyo tsut khui  
kwuntlutetilih, akö yenjit gikhe  
einut tutthug tsut Jeroosalem  
kwiz zit nütrovikthut kunkovilih.  
39 Akö ekwichichyo kwututthug  
Kukwadhut tugwitië kwikkit  
zyunilih kwitshilikooköei tej,  
Galili kwu tsut negichithäeth,  
Nazareth khe kitti zzehkwilyei  
kwu tsut.

40 Akö trinyuntsul tikiyizhit,  
akö kwunkyo zit nitchinttui dhit-  
lit, kwizzi ha viz zit tutinyäei:  
akö Vittekwichanchyo chekoorzi  
vuk kkö kwitië.

41 Akö vizyoototahnut nukwu-  
tedhut kwitetkookwinyatchyo Je-  
roosalem kwu tsut kekotrititizhit

\* Kö, Ezir.

\* Kö, utukhui.  
† Kö, nittenjizi.



ninjikwudhut kwu tsut. 42 Ako nukwutudhut ithlogchotyin un nekthui vah nukwichochik tej, ninjikwudhut kwitui kwikit Jeroosalem kwu tsut kigichoöth; 43 Ako ttrin kwitshilikookotli tej, negidichyah kathog, \* trinyun Jisus Jeroosalem kwiz zit akkhetedichyokh; ako viv vi-zyoototahnut elyet kagithinjik; 44 ko ehtlogkututul tet tinchyo giyoonyoo ttrin ithlog kweti kathe gichoöth; ako kitti tazzinut ako einut ahzyungutundui tet giyoockkunyoti: 45 ako elyet gikwaä tle, Jeroosalem kwu tsut kinegichithäoth giyoockkunityi. 46 Ako nukwinidhut ttrin ttyigg kwitle zzeh-rsikotitinyoo kwiz zit gikwaëi, kounahtunnut tlud dhiti, kodheltshei tthui, ako kotahkthut. 47 Ako tutthug zyungitintthuk vik kwikittutzikwele ako vik kwititrigikhyi kenjit nunyinjirikookwetunduk. 48 Ako ginahyin tej, neinjirikookwetunduk: ako vuh hun akotiyahnyooh, Trinyun, chyaggut tte nyiwhot tsut akotintiyin? kwinyooyin, nyit tyi ako sun te ttrigwiti ha nyoockkunidhidityi. 49 Ako akotukovahnyooh, Nittso tte soockkunidhohtyi? kawhohndui kkwa lyet Ttiä vit etchichi zit ettelye titihchyakh? 50 Ako ei chenyoo ko tsut gikhe elyet kwikittutzigää. 51 Ako kwah kotechithizi, ako Nazareth kwu tsut ninetizi; ako †ko tsut zug tinchyokh: ako vuh hun chih ‡chenyoo tutthug tit ttri zit kuniltyi. 52 Ako Jisus kwizzi ako § tikyitritizhit zit ndotitchodhut, ako

chekoörzi zit Vittekwichanchyo nda ako tinjih nda.

### CHAPTER III.

**A** KO Tiberius Kaisar ttshid kukweldhut nukwutudhut ithlogchotyin un ttankthut nikkendo nukwutudhut tej, Pontius Peilat Joodia kukwadhutchoh tinchyo, ako Herod Galili kwunun ttankthut kwut sut ithlog kukwadhutchoh tinchyo, ako vut chah Philip Ituria ako Trakoneitis kthoikit kwunun ttankthut kwut sut ithlog kukwadhutchoh tinchyo, ako Lisnias Abilene kwunun ttankthut kwut sut ithlog kukwadhutchoh tinchyo, 2 Annas ako Kaiaphas atteinjiahtsittshid kukudhunduk tej, Vittekwichanchyo kinjik John Zakareias tinji tsut nunhkwinjirh tun nitechatthut. 3 Ako Jordankthoikit tutthug kwinukoë kwu tsut ninizzi, trigwandyoth ekwiteta kwu tsut kineinjii kwitizhit Baptisma ket kwahnduk; 4 nittso Esaias kuttugwitäug kinjik ettunetle kug kwitinyithutluth, Nunhkwinjirh ithle rzrulh vit tezyoo, Kukwadhut vik kwinie rsinukwinohei, vut ttuikwinjik tshitgwichoë zyunkohtsi. 5 Trunkwiniltyin kwitetkookwinyatchyo zittunkwitutunaä, ako tdlah ako tuikh kwitetkookwinyatchyo zug nutrikwutahtsya; ako chukwulrsrui tshikwitutetutthui, ako kwinië nukwitinitho-who tshunkoë zyuntrutahtsya; 6 ako kwutthui tutthug Vittekwichanchyo chekwahsitunahyah. 7 Ezyuk kwuggut lyeinut gitsutchikhgichochil vik kirkhe bapteizkotrutahtsya kenjit akotunkovahnyooh, Nyiwhon kyoochoh ni-

\* Ko, ttsyah.

† Ko, kokwelthut.

‡ Ko, etchichi.

§ Ko, kwedhah.

zyonedichi, chootin tte kwikun-  
nyiwhoniltyin kwuvichoh nu-  
kwitutattah kwut sut kethle-  
kultutohtah? 8 Ezyuk kwuggut  
khukwazi kinejniikwitizhit ket  
zyunkookoql̃i kwittridtungohyin,  
ak̃o khuttizit akotunchitohnyooh  
rsh̃o, Abraham nyiwhot t̃tyi enjit  
zyunitiyin; kwuggut yoo ako-  
tunnyiwhakhnyoo, Vittekwichan-  
choy kudhun chih t̃tsbih t̃tsut  
Abraham tsut trinyunnut nutu-  
tatthah. 9 Ak̃o choog inchi tut-  
chun khuggud kug t̃aũi k̃oẽi  
t̃thui; ezyuk kwuggut tutchun  
ettounyatchyo chug nirzi nasi  
kkwa khutrittshah, ak̃o t̃shit̃tri-  
tili. 10 Ak̃o l̃yẽinut zyungiyoo-  
tahkthut, akotunginyoo, Ezyuk  
kwuggut ttuntitiya? 11 Ak̃o  
kwitigik̃hyi akotunkovahnyooh,  
Attun yikk nekthuĩ tiyin, attun  
elyetyikk̃thiyin nittluyahtsyookh;  
ak̃o attun trũa tiyin, kwikit̃ tivit-  
tiyin. 12 Ak̃o chunkwitelinut  
t̃thui bapteizkotrutahtsyā kenjit  
gitsutñininchil, ak̃o akotungiyah-  
nyooh, Kounahtun, chitti ttun-  
titiya? 13 Ak̃o akotunkovah-  
nyooh, Ei nyiwhot tsut kuttu-  
kwitrichiltshẽi yendo tsut rsi-  
koondui zyunonhñi rsh̃o. 14  
Ak̃o nuvenut t̃thui zyungiyoo-  
tahkthut, akotunginyoo, Ak̃o nyi-  
whon, chitti tte tuntitiya l̃yẽ?  
Ak̃o akotunkovahnyooh, Tinjih  
ihthl̃ẽ tsut rsyoonja tunowhohyin  
rsh̃o, ak̃o ihthl̃ẽ nukwune ha zyun-  
gitetohñi rsh̃o; ak̃o nyiwhon  
nenduiettetegwantssizyunyinoht-  
hun.

15 Ak̃o tinjih kunkoṽil̃ih kathog,  
ak̃o tutthug kitti t̃tri zit John  
enjit ninjiigochik Kreist nil̃i chi  
vathl̃i; 16 John kwitigik̃he, tut-  
thug tsut akotitt̃inyooh, Sih thlih  
ha chõo ha bapteiznyiwhil̃htsi;

k̃o ihthl̃ẽ si yendo tsut chinttluth  
sik kikh ahah, vik k̃thuitri tl̃hyah  
tutunihut el̃yet gĩihthli: attun  
Chunkỹo Rsyotitinyoo ak̃o kkon  
ha bapteiz nyiwhotahtsyā: 17 vit  
t̃tshikk-vizzit̃trizul vinlih zit  
dhityin, tit tutchuntshya-tuttru-  
nakthah thlanchi ha rsitutah-  
nja, ak̃o tin nazizzeh kwiz zit  
t̃tloinitshi thluchuntitelya; k̃o  
kwunti kkon el̃yet notshoo ha  
kitleyittutak̃ya.

18 Ezyuk kwuggut tutukwiti-  
nile chizzi l̃yẽi ha tinjih tsut  
kwunduk nirzi ket kwelhndukk;  
19 k̃o Herod kwunun t̃tankthut  
kwut sut ihthlog kukwadhut, vik  
kirkhe k̃õkkuitrichokhe vut chah  
vu ut Herodias enjit, ak̃o ekwi-  
chichyo kwirzyoo tutthug Herod  
tett̃iyin kenjit, 20 chih t̃thui te  
tutthug kwukk̃o kwunkyokwel-  
tsui, John kwiteitinitututh kwiz  
zit t̃ẽit̃inint̃yin.

21 Ak̃o nukwiñidhut tinjih  
tutthug bapteiz kozyuntrel̃t̃sẽi t̃ẽi,  
Jisus t̃thui bapteiztrel̃tsui, ak̃o  
gichinchi, zyehkug nikitkwinyat-  
thut, 22 ak̃o Chunkỹo Rsyotiti-  
nyoo kwizyin kỹo, tsinji kit yik  
kk̃o nitiñidhut, ak̃o zyehkug kwut  
sut kwitezyoo nitechatthut, Sit  
tinji vettitrinidhun il̃i; nyiz zit  
ssoihthl̃i.

23 Ak̃o Jisus attunthun, nu-  
kwutudhut t̃tẽhchotyin vah nu-  
kwichochik kwizỹo, kãöt̃iniltyin  
t̃ẽi, Joseph vit tinji nil̃i troteti-  
nyooh, Heli vit tinji, 24 Matthat  
tinji, Livei tinji, Melki tinji, Jan-  
na tinji, Joseph tinji, 25 Matta-  
theias vit tinji, Amos vit tinji,  
Naum vit tinji, Esli vit tinji,  
Nagge vit tinji, 26 Maath vit ti-  
nji, Mattatheias vit tinji, Semei  
vit tinji, Joseph vit tinji, Jooda  
vit tinji, 27 Joanna vit tinji,



Rhesa vit tinji, Zorobabel vit tinji, Salathiel vit tinji, Neri vit tinji, 28 Melki vit tinji, Addi vit tinji, Cosam vit tinji, Elmodam vit tinji, Er vit tinji, 29 Jose vit tinji, Eliezer vit tinji, Jorim vit tinji, Matthat vit tinji, Livei vit tinji; 30 Simeon vit tinji, Jooda vit tinji, Joseph vit tinji, Jonan vit tinji, Eleiakim vit tinji, 31 Melea vit tinji, Menan vit tinji, Mattatha vit tinji, Nathan vit tinji, David vit tinji, 32 Jessi vit tinji, Obed vit tinji, Booz vit tinji, Salmon vit tinji, Naasson vit tinji, 33 Aminadab vit tinji, Aram vit tinji, Esrom vit tinji, Phares vit tinji, Jooda vit tinji, 34 Jakob vit tinji, Eisaak vit tinji, Abraham vit tinji, Thara vit tinji, Nakor vit tinji, 35 Saruk vit tinji, Ragau vit tinji, Phalek vit tinji, Heber vit tinji, Sala vit tinji, 36 Cainan vit tinji, Arphaxad vit tinji, Sem vit tinji, Noe vit tinji, Lamek vit tinji, 37 Mathusala vit tinji, Enok vit tinji, Jared vit tinji, Maleleel vit tinji, Kainan vit tinji, 38 Enos vit tinji, Seth vit tinji, Adam vit tinji, Vittekwichanchyo vit tinji.

#### CHAPTER IV.

**A** KO Jisus, Chunkyo Rsyotitinyoo zit tutinyäei, Jordan kwut sut ninetizi, ako Chundan kirkhe nunhkwinjirh kwut tsut tinithäug, 2 Ako ttrin ttankthutchotyin kathog diabolos kirkhe vikketrikwundui. Ako ei ttrin kathog elyet etchielh ielh; ako kwitshilikodhut tej, vizzitkwantsik. 3 Ako diabolos akotiyahnyooh, Vittekwichanchyo Tinji ilä chi, chih ttshih thlyeth-

chyokh tun nutetilya kenjit kut-tukwichadhut. 4 Ako Jisus yitigikhe, akotinyoo, Kwitinyithutluth, Tinjih thlyethchyokh kirkhe rzä kwutendui kkwa, kq Vittekwichanchyo kinjik \* tutthug kirkhe. 5 Ako diabolos tdhah yettuä kwu tsut niyinyanttshä, ako nunhkug kookukwadhut kwedhah tsul kathog yit tsut kwikuninilyi. 6 Ako diabolos akotiyahnyooh, Chih kuttukwita-dhut tutthug nyintlukwitiha, ako kwit chekwahndit: kwuggut yoo set tsut kwuntlukwitetäei; ako chootin te ochihnyoo vut tsut kwuntluchihei. 7 Ezyuk kwuggut sunda nitshikwututää chi, tutthug nit sun kwitutteä. 8 Ako Jisus kwitigikhe ako akotiyahnyooh, Sik kitlyo khutti-chantshi, Satan; kwuggut yoo kwitinyithutluth, Kukwadhut nyiv Vittekwichanchyo vut tsut nitshikwututää, ako attun rzä vikututanduk. 9 Ako Jeroosalem kwu tsut † yitinyöuk, ako zzehrsikotitinyoo ‡ tshitig kug teyinitlyi, ako akotiyahnyooh, Vittekwichanchyo Tinji ilä chi, zut kwut sut netitichantshi: 10 kwuggut yoo kwitinyithutluth, Zyehkugkudhäugnüt nyenjit kuttukwitutahdhut nyik kunkutunah-tya kenjit: 11 ako kittinlih kug tugnenyigitahtshya, elyet ttshih ihtthlog netsikwutukthutkwitutadhadhul kenjit. 12 Ako Jisus kwitigikhyi akotiyahnyooh, Akotigwinyoo, Kukwadhut nyiv Vittekwichanchyo vik kukwutindui kkwa.

13 Ako diabolos kookukwutundui kwitetkookwinyatchyo gite-

\* Ko, ettounyatchyo.

† Ko, khuyoovinji.

‡ Ko, ttekha.

tinjik tle, \*ihthle kwu tsut yethle-  
netichodhut.

14 Ako Jisus Chunkyo tluth  
zit Galili kwu tsut nechithizzi:  
ako kthoikit tutthug kwinukoë  
venjit trigeti chikhtitchodhut.  
15 Ako ko thlitrelchil zzeh tut-  
thug kwiz zit kouniltyin, tutthug  
kirkhe tetritchile.

16 Ako Nazareth kwu tsut ni-  
nizzi, nitchin tikyitrathut: ako,  
tin nutinde kwikkit, thlitrelchil  
zzeh kwiz zit nukwazzi ttrin zit  
nittechozzi, ako †khugithalya ke-  
njit nidhut. 17 Ako Esaias kuttu-  
gwitäng vit ‡ettunetle vut tsut  
kwuntlutetäei. Ako ettunetle

nikyotounjik tei, kwitekkitt nit-  
chin kwitinyithutluth ukwäei:  
18 Kukwadhut Nikyo sukko tin-  
chyö, kwuggut yoo santtlhekh  
nersitchachyonut tsut kwunduk  
nirzi ket kwutulhnduk: einut ko  
ttri kwatya rsinukotihthlya ke-  
njit sit chileh; oounnutrichilzi-  
nut tsut kwiyyikwinji ket kwu-  
tulhnduk, ako ndeëttunnut tsut  
khöimetrinintyi, einut zyungultut  
kwuntutetundul, 19 Kukwadhut  
vin nukwutudhut chekoorzi ket  
kwutulhnduk. 20 Ako ettunetle  
thlenitinintyin, ako § kwutsut-  
trinji nittlunyotli, ako nyoti: ako  
thlitrelchilzzeh kwiz zit tungin-  
chyokh tutthug kuttunde ha  
zyunginyatshei. 21 Ako ako-  
tunkotichonyoo, Choog ttrin chih  
trutuntluth nyiwhot tzi zit kwi-  
tshilikwichöei. 22 Ako tutthug  
giyetzyunkwelhndukk, ako kinji  
chekoorzi viz zhig kwut sut khut-  
tinchil kenjit nunyinjirikookwe-  
tunduk: ako akotungitinyooh,  
Chih Joseph vit tinji elyet ili

lyet? 23 Ako akotunkovah-  
nyooh, Ettelye chih kiiikinji  
zyuntusutohnja, Tinjihrsineli  
rsyetichanji: chitti te Kapernaum  
kwiz zit tintiyn zyuntitutthuk,  
tzut tthui khe nyik kthoikit kwiz  
zit akotinittiyin. 24 Ako ako-  
tittinyooh, Thlih ha akotunnyi-  
whakhnyoo, Kuttugwitäng khe  
tik kthoikit kwiz zit elyet othinji.  
25 Ko thlih ha akotunnyiwhakh-  
nyoo, Eleias ttrin zit tei Israel  
tet ttrigg kkontetug lyei zyun-  
kwilih, nukwutudhut ttyigg ako  
rsyenun nikkittyigg kathog zye-  
hug thlunkwinedityin tei, kthoi-  
kit tutthug nikkyo tuttsun kwit-  
chintssi nukwichatthut tei: 26  
ako ko tet tsut ihthle Eleias trit-  
chileh kkwa, ko Sarepta kwu tsut  
kwirzi, Seidon kthoikit tun, tre-  
njo tsut ttrigg kkontetug ilih. 27  
Ako Elisëus kuttugwitäng tei  
Israel tet nuttavelut tiyathunnut  
lyei zyunkwilih; ako ko tet elyet  
ihthle uchatta, ko Naaman Siria  
tinjih rzi. 28 Ako trigichinchi  
zzeh kwiz zit tutthug chih etchi-  
chizyunkuttintthuk tei kwuvecho  
ha kozittuntinyaei; 29 ako nego-  
chil, ako zzehkwilyei kwut sut  
chekhtegichilnei, ako tuikh kwu-  
tulun nitchin kwukug ko zzeh-  
kwilyei kwië kwu tsut zyungiti-  
nyöuk, tshitsi nuntugitutathul  
kenjit. 30 Ko attun ko tlud  
kwutto taheih unkunouthizi.

31 Ako Kapernäum kwu tsut  
kotenetizi, Galili kwiz zit zzeh-  
kwilyei. Ako nukwazzi ttrin zit  
tei kunkoniltyin. 32 Ako vik  
kounitun kenjit nunyinjirikoo-  
kwetunduk; kwuggut yoo vik kin-  
jik kuttukwitadhut ha tinchyokh.  
33 Ako thlitrelchil zzeh kwiz zit  
tinjih kwilih, chunkyo irzyoo  
rssrui nikyo viz zit nakyookh: ako

\* Ko, kwedhah. † Ko, kuggitekhyä.

‡ Ko, nizittrovichoo.

§ Ko, chukejnduk.



tezyoo techintssi ha irzrul, 34 Un! chitti tte nyah tuntitiya, nun Nazareth Jisus? rsyetetginyiwhotutantsya kenjit ninizzi lyet? chootin ili nyahsuhndui, Vittekwichanchyo vir Rsyotitinyoo. 35 Akọ Jisus yookkuigichokhe, akotinyoo, Ettedhinyoo, akọ vut sut khutchizhit. Akọ chunkyọ irzyoọ kwutlud yit teitinyahnui tei yit sut khuttidhut, elyet yitchihndul. 36 Akọ tutthug ko kug neinjitrigwitinji nutanui, akọ tunithluginyoo, akotunginyoo, Chih kinji chitti tte? kwuggut yoo kutukwitadhut akọ chuttluth ha chunkyọ rssruı tsut kuttukwitadhut, akọ chikhgidichya. 37 Akọ kthoikit kwinekoö kwitekit kwitetkookwinyatchyo venjit trigeti chikhtridichil.

38 Akọ thlitrelchil zzeh kwut sut nedhikhyin, akọ Seimon viz zzeh nittenizzi. Akọ Seimon votri tsik nidhakh chintssi ha nazhit; akọ venjit zyungiyootutukthut. 39 Akọ yik kko nidhut, akọ tsik nidhakh ookkuigichokhe; akọ akkheyoonyoo: akọ inchit tsut nedhikhyin akọ ko kahnduk.

40 Akọ nutchäug kathog, einut tutthug eltsiknut tsik nithlinetsi ha zyungettiyin gitsutninilih, akọ ko tet ettounyatchyo ko kug nunchilnjik, akọ rsinukovilik. 41 Akọ chunkyọ irzyoọ tthui lyeınut ttsut khuginchil, zyungurzrul, akọ akotunginyoo, Kreist ili, Vittekwichanchyo vit Tinji. Akọ kọkkuigichokhe, zyunkigitekhyia akotikotinyooh kkwa, kwuggut yoo Kreist ilih kazyungetundui. 42 Akọ ttrin kotlit tei, chikhnizzi akọ kwitekit nunhkwinjirh tun kwu tsut chozzi: akọ lyeınut giyooppkunyoti, akọ gitsutnininchil, akọ zuk giyunchileh kweth-

letehah kkwa lye kenjit. 43 Kọ akotunkovahnnyoo, Ettelye Vittekwichanchyo kookukwadhut kwunduk nirzi chizzi zzehkwilyei tthui kwu tsut ket zyunkwutulhnduk; kwuggut yoo ei kenjit sit trichileh.

44 Akọ Galili thlitrelchil zzeh kwiz zit ket kwahnduk.

## CHAPTER V.

A KỌ nukwinidhut, lyeınut zyungiyantlit Vittekwichanchyo kinjik zyunkoogwitutetthug kathog, Gennesaret vun tevve nidhut: 2 akọ vun vve ttrihchoh nekthui kochilit nahyinh: kọ thlyoogkuttiyinnut kwut sut tegichochil, akọ kitti tshivvyakh kunëigeltrah. 3 Akọ ttrihchoh kwi tet ithlog zit ızı ei Seimon vut sun ilih, akọ yit sut otutukthut \*tevve kwut sut kwintsulndo yinutandul. Akọ dhiti ttrihchoh kwut sut lyeınut kunonil-tyin. 4 Akọ gikhe gitetinjik tle, Seimon tsut akotittinyooh, Tutchashit ilah, akọ nyiwhot tshivvyakh tshinoththli vuntoththlya kenjit. 5 Akọ Seimon kwitigikhyi akotiyahnyoo, Kukwadhut, ttodh tutthug kwittridtungwayinh, akọ elyet ekwichichyo kunitilya: kọ nyik kinjik kenjit tshivvyakh tshitulhchul. 6 Akọ chih tungettiyin tle thlyoog kwinttluth lyei ungotli; akọ kitti tshivvyakh thludhuchakh; 7 akọ † kwahnut ttrihchoh ithlog zit tunginchyo tsut zyungitinilnjik, nugutetah lye akọ ko tsut trugutendul kenjit. Akọ nigininchil, akọ ttrihchoh ehtletsut zit tunkootinilzi, ezyuk kwuggut vitchootrikwazi. 8 Kọ Seimon Peter kwunahyin

\* Kọ, nunh. † Kọ, ko chyanut.

tei Jisus vu kwut nutui kwiye-  
tutatshi, akotinyoo, Sethle chi-  
heih; kwuggut yoo Kukwadhut,  
tinjih trandyoth ithli. 9 Kwu-  
ggut yoo neinjirikwetunduk, akō  
tutthug giyahtuninchyo, thlyoog  
triyotlui ungotli kenjit: 10 akō  
kwikit tthui James akō John,  
Zebidi vit tinji, einut Seimon vit  
chyanut tiginchyokh. Akō Jisus  
Seimon tsut akotittinyooh, Nō-  
chut rshō; choog kwut sut tinjih  
\* kuttiyin tilya. 11 Akō kitti  
ttrihchoh nunh kug tungotli tle,  
tutthug akkhezyungiyoohonjit,  
akō gikinchil.

12 Akō nukwinidhut, zzehkwī-  
lyei kwitet ithhlog kwiz zit tin-  
chyō kathog, kwinyooyin, tinjih  
ihthlē nuttavelut vu nuvē: akō  
Jisus nichilyin tei, kettitinyithut-  
thah, akō yit sut titshik, akoti-  
nyoo, Kukwadhut, akotiniidhun  
chi, kinyidhun † rsinusili. 13  
Akō tshitchilnjik, akō yit tini,  
akotinyoo, Akotiniidhun; rsine-  
nyonji. Akō inchit tsut nutavelut  
yethle titchodhut. 14 Akō Jisus  
yit tsut kuttukwichildhut elyet  
ihthlē ah kwutelndukk: kō  
chiheih, atteinjiahtsi tsut khut-  
tikēinyantyi, akō rsinunyazik ke-  
njit atteinjinyantsi, Mosis kuttu-  
kwichildhut kwikit, ‡ kwinduk ko  
tsut kenjit. 15 Kō kwiendo  
tsut kinji venjit chikhtichodhut;  
akō lyeinut chintssi thligelchil  
zyungiyoootudhatsha kenjit, akō  
ko kuttukwithinjik kwut sut  
rsyunnukotanja kenjit. 16 Kō  
nunkwinjirh kwu tsut khuttiti-  
chiltshi.

17 Akō nukwinidhut, ttrin kwi  
tet ithhlog, kouniltyn kathog;

akō Pharisinut akō tugwitjē kou-  
nahtunnut zyunkwilih kerkhe  
gutatshei, einut Galili zzehkwīn-  
tsin tutthug akō Joodia akō Je-  
roosalem kwut sut nigininchil:  
akō Kukwadhut vut tluth vah  
kwitchōei \* rsinutahnja kenjit.  
18 Akō kwinyooyin, tinjih ashi  
ha nazhit etshi kug tinjih nigi-  
nyanttsi: akō koōkkunginyoti  
nittegitachya, akō kih nda nigita-  
chya. 19 Akō lyeinut enjit  
kunkwāei kkwa nitchin kwāun  
nittegitachya, zzeh kwukug tugo-  
chil, akō kwitugoochatsei kwi-  
njirh tit etshi ha Jisus nda kwu-  
tlud nungiyavyakh. 20 Akō ko  
kwikinjikwizhit kwunahyin ako-  
tittinyooh, Tinjih, nyit trigwa-  
ndyoth nyet ekwitichya. 21 Akō  
attuntluthnut Pharisinut ha ako-  
tunynjigittichonyoo, akotungi-  
nyoo, Chih chootin tte tinchyō  
attun kwirzi kkwa gikhyi? Choo-  
tin tte kudhun trigwandyoth  
ekwitili, kō Vittekwichanchyo  
rzi? 22 Kō Jisus ko ninjiitru-  
dhut katundui, kwitigikhyi ako-  
tunkovahnyooh, Chitti tte nyi-  
whot ttri zit tunynjitohnyoo? 23  
Chitti rsit tte kwiendo kiikwu-  
dhun, akotigwinyoo, Nyit tri-  
gwandyoth nyet ekwitichya; kō  
akotigwinyoo, Ninyihekh akō  
genyitik. 24 Kō tinjih Tinji  
nunnh kug tluth kittiyn trigwa-  
ndyoth ekwitelya kenjit kazyun-  
towhohndui kenjit, (ashi ha na-  
zhit tsut akotittinyookh,) ako-  
tinyakhnyoo, Ninyihekh, akō nyit  
etshi koninji, akō nyiz zzeh kwu  
tsut nechinti. 25 Akō inchit  
tsut ko nda khutshetāei, akō ei  
kwukug injik konjik, akō tiz zzeh  
kwu tsut nechithizzi, Vittekwi-  
chanchyo tetichile. 26 Akō tut-

\* Kō, kwundui tēintlya.

† Kō, nusanchi.

‡ Kō, kazyungutetundui.

\* Kō, rsinukotahnja.



thug neinjitrigwitinji kokonjik, ako Vittekwichanchyo tungitutaë; ako ko zit nutchuttinchil, akotunginyoo, Choog ttrin atshin-ekwiditli zyunkwunayinh.

27 Ako chih ekwichichyo kwitle chekhchithizzi, ako chunkwiteli Livei vazi nahyinh, chunkwitazi tekit dhiti, ako akotiyahnyoo, Sik kikh nyiheih. 28 Ako tut-thug akkhekochoonjit, nedhikhyin, ako yik kikh chozzi. 29 Ako Livei tiz zzeh kwiz zit ninji-kwudhut chintssi yenjit kweltsej: ako chunkwiteli ako chizzi lyei-nut chintssi zyunkwilih einut truä tsut kwah gichiltshej. 30 Ako Pharisinut ako ko attun-tluthnut yik katronahtunnut netsi kwitezyukkgikhe, akotun-ginyoo, Chyaggut tte chunkwite-linut ako trandyothnut kwah zyunoha ako zyunwhohnyin? 31 Ako Jisus kwitigikhyi akotun-kovahnyooh, Einut rsyezyungili tinjihrsineli kookooli elyet zyungithiyin, ko einut tsik zyungitiyin. 32 Tshitchoënut kòkkun-gitihkhyia kenjit elyet nihsyah ko trandyothnut kineinjiikwiti-zhit kwu tsut. 33 Ako akotungi-yahnyoo, John vik katronahtun-nut nikhun khututungakui, ako otutukthut zyungahtsi; kwikit tthui Pharisinut kot sun; ko nyit sun zyunguä ako zyungiti-nyin. 34 Ako Jisus akotunko-vahnyooh, Trenjo ketchid tronjik trunkonudhuk kwitinjinut kun-ohthun khututungutakui zyunkotohtsia lyet, kunyoti kwah tin-choy kathog? 35 Ko ttrin nukwitutattah; ako kunyoti kot sut trotendul tej, akotsut ei ttrin zit khututungutakui. 36 Ako kiikinji ha tthui ko tsut zyungikhe; Elyet tinjih ithhle yikk

ketchid kwut sut chakh thludhu-chakh yikk chud kug kunutelh-kui; etchoog chi ei ketchid khu-kwutunatsya, ako ketchid kwut sut chakh tthui chud ha elyet rsinithlochadhun. 37 Ako elyet tinjih ithhle chugchoo ketchid udhohttya chud zit ohnja; etchoog chi chugchoo ketchid udhohttya zyuntatokh, ako thun khutetla, ako udhohttya rseyetkuntitelya. 38 Ko chugchoo ketchid ettelye udhohttya ketchid zit trutenja: ako ehthletsut zyunkwundui. 39 Ako elyet tinjih ithhle chugchoo sheg etinyin chugchoo ketchid ket tinjitizhit: kwuggut yoo akotinyoo, Ei sheg \* nirzi.

## CHAPTER VI.

A KO nukwinidhut nukwazzi ttrin troottshid kkendo troottshid kwitle, ttloli nasi tet getik: ako vik katronahtunnut ttloli nitshi zyungitiniltsej, ako giyahthlunthinjik, zyunginachil. 2 Ko Pharusi ettenut akotungitinyooh, Chyaggut tte akotun-whohyin ei nukwazzi ttrin akotigwittiyin elyet kookwili? 3 Ako Jisus ko ti gikhyi akotunkovahnyooh, Chih inchi, chitti David tettiyyin elyet vuk kug gohkhyia lyet, vizzitkwantsik tej, ako einut giyahtuninchyo; 4 nittso Vittekwichanchyo zzeh nittechozzi, ako thlyethchyokh kwikeitrunahtyi onjik ako yiëlh, ako einut giyahtuninchyo tthui nitlunyiltsit; ei chutruteä elyet kookwili, ko atteinjiähtsi enjit rzi? 5 Ako akotunkovahnyooh, Tinjih Tinji nukwazzi ttrin tthui kwu tsut Kukwadhut tinchoy.

6 Ako nukwinidhut nukwazzi

\* Ko, kwiyyendo nirzi.

ttrin ithhlog chun, thlitrelchil zzeh kwiz zit nittechozzi ako kouniltyin; ako tinjih ithhle zut tinchyo, ako vinlih nanduitsui etchoëlkui. 7 Ako attuntluthnut Pharisinut ha nindezyun-giyoolih, nukwazzi ttrin zit rsye-kwiteä chi; gitsuttututahndul kunkookwutaä kenjit. 8 Kõ ko yinji ahzyunetundui; ako tinjih vinlih etchoëlkui tsut akotittinyooh, Ninyiekh ako kwutlud ninyidhut. Ako nuhekh nïdhut. 9 Ako Jisus akotunkovahnyooh, Nyiwhotelhkthut, Nukwazzi ttrin zit kookooli lyet kwirzi tigwitet-tiya, kõ kwirzyoo tigwitet-tiya? kwundui trikwutahndui, kõ rsyettetgutrututahtsia? 10 Ako tutthug kwinekoë ko kug kwunah-yin, akotiyahnyooh, Tshitchidhanji. Ako kwikit tettiin; ako vinlih rsyazik, ithhlog kwikit. 11 Kõ zikwiniltsi ha ko zit tukwitinilei, ako nikha zyunkigeti chitti Jisus tsut tungitet-tiya lye.

12 Ako nukwinidhut chih ttrin zit, gititetchya kenjit tdah kug gichozzi; ako Vittekwichanchyo tsut ttodh tutthug trigichinchik zit ettetvettiiin. 13 Ako ttrin nukwinidhut tei, katronahtunnut okkungikhe: ako ko tet ttsut ithhlogchotyin un nekthunnut khuttizyunkotinyooh, einut chil-ehnut kotirzi tthui; 14 Seimon attun Peter yoovirzi tthui, ako Androo yit chah, ako James ako John, ako Philip ako Bartholomi, 15 ako Mathyoo ako Thomas, ako James Alphius vit tinji, ako Seimon attun Zilotiz ovazzi, 16 ako Joodas James vut chah, ako Joodas Iskariot attun \* nukwune ha kwuntlukwahtshi ilih; 17 ako kwah kotunetizi, ako kwitekkit

\* Kõ, kwikëinilhtyi ilih.

tshikoë kug nïdhut, ako vik katronahtunnut lyei chintssi, ako tinjih kwinttluth lyei Joodia tutthug ako Jeroosalem kwut sut, ako Teir ako Seidon choqchoh vve kwut sut, einut giyootudhatscha kenjit nigininchil, ako kitti teti kwut sut rsinukotanja kenjit: 18 ako einut chunkyõ rssru! ha kwäutsejnigininchil rsinnukovazik. 19 Ako lyeinut tutthug kookkunginyoti gitruntendul kenjit: kwuggut yoo tluth vut sut khuttidhut, ako tutthug \* rsyunninlik.

20 Ako tik katronahtunut tut tsut niitinintyi, ako akotittinyooh, Nyiwhon nersitchachyounut ssowhohli: kwuggut yoo Vittekwichanchyo kookukwadhut nyiwhot sun tinchyo. 21 Nyiwhon choog nyiwhozyunkwiltsik ssowhohli: kwuggut yoo nyiwhoz zyunnethohta. Nyiwhon choog zyunnethrhekh ssowhohli: kwuggut yoo zyunnethla. 22 Ssozyunwhohli, tinjih truttunnyiwhokotutahchya tei, ako ttsyetnyiwhogutazya, ako kwirzyoo nyiwhot tsut zyunkigitekhyä, ako nyiwhorzi kwirzyoo kwikit zyunchikhtegititelyä, tinjih Tinji enjit. 23 Ei ttrin zit rsyunkotohchyo, ako rsikoonchyo kenjit zyunchidhohtle: kwuggut yoo kwinyooyin, zyehe kug nyiwhok kwitinukwahtsi kwitchintssi: kwuggut yoo chih etchichi kwikit ko ttiinut kuttugwitägnut tsut tungettiin. 24 Kõ nyiwhot tsut kookontrhi, chilennut! kwuggut yoo nyiwhon nutrashõ zyunnethdhowhohnjik. 25 Nyiwhot tsut kookontrhi, nyiwhon choog zyunnethdhohti! kwuggut yoo nyiwhoz zyunkwutatsik. Nyiwhot tsut

\* Kõ, rsinnukovinlik.



kookontrhi choog zyunohtla: kwuggut yoo zyunttritohzi ako zyunttohttrhekh. 26 Nyiwhot tsut kookontrhi, tinjih tutthug nyiwhenjit kwirzi zyunkigitekhyia tej! kwuggut yoo chih kwikit ko ttyinut kuttugwitäug vetsitnut tsut tungettiyin.

27 Kə nyiwhon zyuntohtthuk akotunniywhakhnyoo, Nyiwhot tsutkwilheinut kwettunyinohtun, einut truttunniywhokochachyo tsut kwirzi tunwhohyin. 28 Einut kwirzyoo nyiwhet zyunkigikhyi kwirzi kwet zyungunohkhyi, einut rsikoondui nyiwhot tsut tungittiyin kwenjit zyungutunohchi. 29 Attun kwunvuth ihtblog kwukug nyit tsikwutulto ihtblog chun tthui \* ochinyoo; ako attun nyit itugyikk ooun onji nyit izuk yikk vut sut zuktoë rshə tthui. 30 Ako ettounyatchyo tsut nyit sut otutukthut † kwuntlukwiei; ako attun nyit etchichi tukwichahnji chun vut sut nuyoototukthut. 31 Ako nittso tinjiwhohchi tinjih nyiwhot tsut tungitettiya lye, kwikit nyiwhon te ko tsut tunwhohyin. 32 Ako einut nyiwhettunginidhun kwettunyinohtun chi, chitti khui tte nyiwhot tsut tinchyo? kwuggut yoo irzyoonut inchi einut kwettunginidhun gguttunginidhun. 33 Ako einut kwirzi nyiwhot tsut tungittiyin tsut kwirzi tunwhohyin chi, chitti khui tte nyiwhot tsut tinchyo? kwuggut yoo irzyoonut inchi kwikit tungittiyin. 34 Ako einut tsut kwunchidhohnjik chi kot sut zyuntutowhohndul kunohthli, chitti khui tte nyiwhot tsut tinchyo? kwuggut yoo trandyothnut

inchi trandyothnut tsut unkoo-kwelnjik nikkit ugwantssi zyuntugutetundul kenjit. 35 Kə nyiwhot tsutkwilheinut kwettunyinohtun, ako kwirzi tunwhohyin, ako kwunedhohnjik chun etchichi zyunnukotohnyoo kkwa; ako nyiwhok kwitinukwahtsi chintssi telya, ako Kwiendo tsut Tugdhut vit tinjinut tuntohchya: kwuggut yoo einut khui kettun tungidichyo ako irzyoonut tsut zyoogguttidichyo. 36 Zyoogguttunowhohchyo, nittso nyiwhot Ttyi inchi zyogguttidichyo. 37 Ako kunyinjotohtri rshə, ako elyet nyiwhon yinjikotelhtri: ako kwinetsi kunyinjotohtri rshə, ako kwinetsi nyiwhon yinjikotutahtri kkwa: \* zyunkwitohnji, ako nyiwhiitetundul: 38 Kwuntlouhthli ako nyiwhontlutrutazya; kochitri nirzi, thlunottlookh, trutothuk, ako tunichya, nyiwhot † ttritsi zit nyiwhontlukwinitelya. Kwuggut yoo chitti kochitri ha kwunotohtri nyiwhon nukotrutatiri.

39 Ako kiiikinji tthui ko tsut zyungikhe, Ndeëttun ndeëttun tuneä kudhun lyet? ehthletsut kwitchiltiyin kwiz zit elyet kwitugutelttah lyet? 40 Katronahtun kayoonahntun yendo tsut elyet il: kə ettounyatchyo thlanchi ha tinchyo attun kayoonahntun kit titetchyakh. 41 Ako chyanggut tte nyit chah nde zit thlitsi kwinyayin, kə ei tutehun khe nyinde zit tinchyo ket ninjiidhut kkwa? 42 Kə nittso tte kinyidhun nyit chah tsut akotuvanyoo, Sut chah nyinde zit thlitsi khuviha, khe nyinde zit tutehun

\* Kə, oounkwitohtthli, ako nyiwhet oounkwiteta.

† Kə, tsid.

\* Kə, kwuntluchiei.  
† Kə, kwutsunnyantsi.

elyet nudhayin kathog? Tut-  
chudhij, khe nyinde kwut sut  
troottshid tutchun ooun tuchin-  
chi, akotsut kwirzi kwitunaya  
nyit chah vinde kwut sut thlitsi  
khuttja. 43 Kwuggut yoo elyet  
tutchun nirzi kwili chug elyet  
gili nasi; ako tutchun elyet gili  
tthui elyet chug nirzi venilsei.  
44 Kwuggut yoo tutchun ettou-  
nyatchyo khe tut chug kirkhe  
vahkwitundui. Kwuggut yoo  
khohtutchun kwut sut elyet  
tinjih chugtsik zyunginiltsi, ako  
chugrzrui tutchun kwut sut tthui  
elyet chugchoh zyunginiltsi. 45  
Tinjih nirzi tit ttri ttetekh nirzi  
kwut sut ei nirzi khuli; ako  
tinjih irzyoo tit ttri ttetekh irzyoo  
kwut sut ei irzyoo khuli: kwu-  
ggut yoo kwittri kwiendo zittu-  
kwitinyaei kwut sut kwizhig  
gikhyi.

46 Ako chyaggut tte Kukwa-  
dhut, Kukwadhut, tunsotokh-  
nyoo, ako chitti titchilnyoo elyet  
kwikit tundhowhohyin? 47 Et-  
tounyatchyo set tsut niheih, ako  
sik kinjik chitthuk, ako kwikit  
tittiyin, chootin kit tinchyo kwi-  
kunniwhotunelhtya: 48 tinjih  
zzeh kwahtsi kit tinchyo, attun  
khugwikyit ako zugnëitizhit tet-  
tiyin, ako ttshihdhoh kug kwu-  
zugkwichotli nekwitinintyin: ako  
gititinyohei tej, choozha ei zzeh  
netsi kwutudhutlui, ako kwitu-  
tathuk elyet kizhya: kwuggut  
yoo kwirzi nutrikwintthui. 49  
Ko attun chitthuk, ako elyet  
kwikit tithiyin, tinjih ithle kit  
tinchyo attun kwuzugkwichotli  
kettun nunh kug zzeh nukwint-  
thui; ei netsi choozha kwututhu-  
chut, ako inchit tsut nukwituna-  
nui; ako ei zzeh rsyetetkookwi-  
tili kwitchintssi tinchyokh.

## CHAPTER VII.

**T**INJIHNUT trodheltshui  
nda tik kinjik tutthug ki-  
tetinjik tle, Kapernaum nitte-  
nijzi.

2 Ako ithlogchotyin tinillih  
kit chotyin tsut nuvvetshid  
ithle yik kahnduk, attun yit  
tsut tattloth, antsik, ako khuinji  
nizzhit. 3 Ako Jisus enjit chit-  
thuk tej, Joonut unjonut yit tsut  
ko chileh, yit sut otutukthut nu-  
teah ako yik kahnduk yin nu-  
kwutahndui kenjit. 4 Ako kut-  
tetun, Jisus tsut nigininchil tej,  
nuändui ha gitsutotetukthut, ako-  
tunginyoo, Ginili chih venjit tit-  
tintiya lyë; 5 kwuggut yoo nyi-  
whak kwitchin gguttinidhun, ako  
attunthun thlitrelchil zzeh nyi-  
whenjit nukwintthui. 6 Ako  
Jisus kwah chozzi. Ako choog  
zzeh kwut sut nizhit tinchyo  
kkwa, nuvvetshid kwulugnut yit  
tsut ko chileh, akotiyahnyoo,  
Kukwadhut, khutta utseininji-  
kontuä rsho: kwuggut yoo elyet  
giihthli sith thlizit kwuz zug  
nittetihah lyë: 7 ezyuk kwuggut  
elyet chetochisinja tthui giihthli  
nit tsut nutihsyah: ko kinji ako-  
tichinyoo, ako \*sik kahnduk  
rsinutanja. 8 Kwuggut yoo sun  
te tinjih ithli kuttukwitadhut  
zug sit tukwitrichiltshei, nuvve-  
nut sun thun zug zyunsihyin;  
ako chih tinjih tsut akotichikh-  
nyoo, Chiheih, ako taheih; ako  
ithle tsut, Annui, ako niheih;  
ako sik kahnduk tsut, Chih tinit-  
tiyin, ako tittiyin. 9 Ako Jisus  
chih etchichi chitthuk tej, †yenjit  
neinjitrikwetunduk, ako khutse-

\* Ko, sit ttsyah.

† Ko, yeinjitoyit.



tinile lyeinut gikikhnchil tsut akotittinyooh, Akotunnyiwhakhyoo, kwikinjkwizhit akotugwantssi elyet kookwelha, elyet kkwa, Israel tet elyet kkwa. 10 Ako einut kotrichileh, zzeh kwu tsut negichithichil, chukeinduk antsik chyō rsinazik unkookwäej.

11 Ako nukwinjdhut \*nyakkwun kwitlē, zzehkwilyej ihtthlog Nain kovazzi kwu tsut chozzi: ako vik katronahtunnut giyahchochil, ako lyeinut chintssi. 12 Ako zzehkwilyej nittegwitti kwu tsut nyakkwun ninizzi tei, kwinyooyin, ihtlē ninidhut chikhnitrinyanttshi, vuh hun viz zyoo ettetvirzi, ako ttriggkkontetug ilih: ako zzehkwilyej tinjih lyei gyahtuninchyo. 13 Ako Kukwadbut yin nahyin tei, yenjit zyoogguttedichyokh, ako akotiyahnyooh, Onttrhekh rshō. 14 Ako kwu tsut nyakkwun ninizzi ako tthunkit etinih: ako einut niginyanttshi nikochochil. Ako akotittinyooh, Ttsyahnjo, nit tsut titchikhnyoo, †Ninyiekh. 15 Ako attun ninidhut chyō tshitug nyoti, ako gichokhe. Ako yuh hun tsut nitleyanttshi. 16 Ako tutthug kozyunnutchutchilnui: ako Vittekwichanchyo zyungutantssi, akotunginyoo, Kuttugwitäug chintssi nyiwhot tet khutatthut: ako Vittekwichanchyo tit ttsyahnut nindetitchodhut. 17 Ako chih kinji Joodia tutthug nikkyō, ako kthoikit tutthug kwinkoē venjit chikhtitchodhut.

18 Ako John vik katronahtunnut chih ekwichichyo kwututthug kenjit gizyunkwahnduk. 19 Ako John tik katronahtunnut tet ttsut nekthunnut oōkkungikhyi Ku-

kwadhut tsut ko chileh, akotinyoo, Attun nutehah lye nun ilī lyet, kō chizzi enjit kuntitilya lyet? 20 Ako tinjih gitsutniniōth tei, akotigitinyooh, John Baptist nyit tsut nyiwhot chileh, akotinyoo, Attun nutehah lye nun ilī lyet, kō chizzi enjit \*kuntitilya lyet? 21 Ei kochitri zit lyeinut tsik ako trudhakthui ako chunkyō irzyoō kwut sut rsinnukovinlik; ako ndeettunnut lyei tsut khunköinintyi. 22 Ako gichokhe akotunkovahnyooh, Nuto-whohoth, ako chitti etchichi nohyinh ako tohtthuk John akotuvohnyoo; ndeettunnut khuneginyoti, tthunettunnut kungututtul, nuttavelut-tiyathunnut zyunköitrachi, ako ttziëttunnut zyunegichitthuk, nininchiknut ninukovali, nersitchachyonut kwundak nirzi ko tsut trikwahnduk. 23 Ako ssoäi, chootin te senjit kwutukthutkwichazhi kkwa.

24 Ako ?John vik kudhäugnūt negichithäeth tlē, lyeinut tsut John enjit gichokhe, Chitti tte zyuntunohyah kenjit nunhkwinjirh kwu tsut chikhchidhohchil? ttlochoh nattrui yahzi lyet? 25 Kō chitti tte zyuntunohyah kenjit chikhchidhohchil? tinjih yikk titsyookh nutazi lyet? Kwinyooyin, einut nindulkwichanchyo nugutazi, ako kwizyin zyunkookwundui, kukwadhutchohttshidnut ko zzehkwutchoh kwiz zit tunginchyo. 26 Kō chitti tte zyuntunohyah kenjit chikhchidhohchil? kuttugwitäug lyet? Aha, akotunnyiwhakhyoo, ako kuttugwitäug kwintluth yendo tsut. 27 Chih tinchyo venjit kwitinyithutluth, Kwinyooyin, sik kudhäug nyinda

\* Kō, kkendo ttrin zit.

† Kō, Khuttsinittäei.

\* Kō, kunotitilya.

chidhelbeh, attun nyik kwinië nyit tshikh rsinukwituteä. 28 Kwuggut yoo akotunniwhakh-nyo, Einut tet trenjonut ttsut kozyunkooli, John Baptist yendo tsut chintssi elyet \* ihtlë kwilë : kwittizik attun Vittekwichanchyo kookukwadhut kwiz zit kwiendo tsut nitsul yit yendo tsut chintssi tinchyo. 29 Akö tinjih tutthug zyunkuttintthuk tej, akö chunkwitelinut, Vittekwichanchyo tshitchöe zyunotinyooh, John vi baptisma ha bapteizyun-kotreltsui. 30 Kö Pharisinut akö tugwitie kounahtunnut Vittekwichanchyo kinjikitizhit khuttut sut ooungitichotli, † vik kirkhe elyet bapteizzyunkotratsya. 31 Akö Kukwadhut akotittinyooh, Ei kenjit chih nizyonedichi tinjih chitti kit tte tunkotihthlya, akö chitti kit tunginchyo tte? 32 Trinyunnut kit tunginchyo einut ‡ ndetekthui gutatshei, akö § nithlininje okkugigikhyi; einut akotunginyoo, Nyiwhot tsut yoozyoo ha untitilih, akö elyet zyunohtzyookh; nyiwhot tsut ttriäzi, akö zyunohttrhekh kkwa. 33 Kwuggut yoo John Baptist ninizzi thlyethchyokh uä kkwa akö chugchoo tinyin kkwa tthui; akö akotuntokhnyoo, Chunkyo irzyoo tiyin. 34 Tinjih tinji ninizzi uä akö tinyin; akö akotuntokhnyoo, Kwinyooyin, tinjih chiinyathun, akö chugchoo tinyin, chunkwitelinut akö trandyothnut ko lug. 35 Akö kwizzi tik kkyinut tutthug kirkhe tshitchöe otitinyoo. 36 Akö Pharisinut tet ihtlë

yit sut otutukthut yah teä kenjit. Akö Pharisi viz zzeh kwu tsut nittechozzi, akö truä kwu tsut nyoti. 37 Akö kwinyooyin, zzehkwilyei kwiz zit trenjo ihtlë ilih, trandyoth : akö Pharisi zzeh kwiz zit truä tsut dhiti kaëtundui tej, ttlhekh ttshih ttya niniku, 38 akö yik kthui yinti nudhut, ttrhekh, tin netrhekhchoo ha yik kthui këichiltrhakh, akö tit tshirkhe ha kuyilechik, akö yik kthui natsoo, akö ttlhekh ha yilttlhekh. 39 Akö Pharisi yookkuggikhe chyö kwunahyinh tej, khuttizzit gikhe, akotinyoo, Chih tinjih kuttugwitäug ilih chi, ettet kaëtundui chootin akö chitti kwun trenjo chih tinchyo yit tini, ei yoo trandyoth tinchyo. 40 Akö Jisus yitigikhyi akotiyahnyooh, Seimon, etchichi nitsul kisihyin akotinyitakhnja. Akö akotinyoo, Kounahtun, akotichinyoo. 41 Trikwanni ihtlë kwet kotli nekthunnut etiyin : ihtlë \* dinaria ihtlökkwunlih tinillih kit chotyin vet kotli, akö ei ihtlë ihtlökkwunlih. 42 Etchichi getiyin kkwa kwiti nukookwutatsya kenjit, ehtletsut kwet † akkhekotinyooh. Ezyuk kwuggut chootin rsit tte ko tet kwiendo yettitinezhya? 43 Seimon kwitigikhe akö akotittinyooh, Attun, yinihthun, vut tsut kwiendo ‡ akkhekochoonjit. Ako akotiyahnyooh, Tshitgwichoë tsut kinjotinyantri. 44 Akö trenjo tsut khuttsetinileh, Seimon tsut akotittinyooh, Chih trenjo nyayin lyet? Nyiz zzeh kwiz zit nittenihzi, suk kthui kenjit choo elyet sintlenyikah : kö attun tin

\* Kö, kuttugwitäug.

† Kö, John.

‡ Kö, trokthut tekkit

§ Kö, nithlökkugigikhyi.

\* Kö, ssih tsedhoh ihtlog ugwantssi.

† Kö, zyoogguttedichyokh.

‡ Kö, yetgilnjik.



nethekhchoo ha suk kthui këantrakh, ako tit tshirkhe ha yikuanchik. 45 Elyet \*sinenyan-tsoo: ko attun, nittenihzi tej kwut sut suk kthui natsoo elyet akkheötohnyooh. 46 Sit tshi ttilekh ha elyet kwenyanttilekh: ko attun, ttilekh ha suk kthui anttilekh. 47 Ezyuk kwuggut akotinyakhnyoo, Vit trigwandyoth, ei kwilyei, ekwitichya: kwuggut yoo kwinttluth gguttin-zhin: ko attun tsut kwintsul ekwitichya, kwintsul gguttinidhun. 48 Ako akotiyahnyooh, Nyit trigwandyoth ekwitichya. 49 Ako einut truä tsut giyahchilshei khuttizzit zyunkigichokhe, Chih chootin tte trigwandyoth oounkwitili inchi? 50 Ako trenjo tsut akotittinyooh. Nyik kwikinjikwizhit nyasih: ttsinettun ha ooun nechinti.

## CHAPTER VIII.

**A** KO nukwinidhut nyakkwun kwitle, zzehkwilyei ako zzehkwintsin kwitetkoogwinyatchyo kwitet getik, Vittekwichanchyo kookukwadhut ket kwahnduk ako kwunduk nirzi kwikëiniltyin, ako ithlogchotyin un nekthunnut vah, 2 Ako trenjo ettenut einut chunkyo irzyoonut ako kuttukwithinjik kwut sut rsinnugazik, Mari attun Magdalini ovazi, vut sut chunkyo trandyoth chitsuttetsinekthui vut sut khuttinchik, 3 ako Joanna Kuza vu ut Herod vu ultsun ttshid, ako Soosanna, ako chizzi lyeinut, einut kitti etchichi kwut sut gikunahnduk.

4 Ako lyeinut chintssi thligelchil tej, ako einut zzehkwilyei

kwitetkoogwinyatchyo kwut sut gitsutnininchil, kiikinji kirkhe gikhe; 5 Niili tin nizi niitelya kenjit chikh chozzi; ako niili kathomog vulud ttui \*kwirzi neninchil; ako vikutchilyoth, ako zyehe nettekhuitenelchil. 6 Ako vulud ttshihdhoh kug neninchil; ako nilysei inchit tsut, ninunedichyokh, chilzro ettiyin kkwa kenjit. 7 Ako vulud kokh tlud neninchil, ako hokh yah nilysei, ako yit tsut kwugga nilysei. 8 Ako chizzi nunh nirzi kug neninchil, ako nilysei, ako ithlog tinillih kit chotyin nizi nilysei. Ako chih etchichi gikhe kathomog, irzrelh, Attun ttzi tiyin otudhata, odhotshei.

9 Ako vik katronahtunnut zyungiyootahkthut chih kiikinji chitti ket tigwitetchyakh. 10 Ako akotittinyooh, Vittekwichanchyo kookukwadhut nukwinäi kazyuntowholndui nyiwhot tsut kwuntlukwitazi; ko chizzinut tsut kiikinji zit; zyunkoogwunahyin elyet zyunkoogwutunelhya kenjit, ako zyungichitthuk kwikittuntzigutaa kkwa kenjit. 11 Ko kiikinji chih tincho: Nizi Vittekwichanchyo vik kinjik tincho. 12 Ako einut kwinië kerkhe, einut zyungitintthuk tunginchyo; akotsut chunkyo trandyoth nit-chizhit, ako ko ttri kwut sut kinji ooun otinji, kwikinjiguteta kkwa ako zyunnugutetizi kkwa kenjit. 13 Ako einut ttshihdhoh kugeinut tunginchyo zyunkuttintthuk tej, rsikoonchoyo ha kinji zyunogitinji; ako chihnut khuggud zyungittiin kkwa, einut ibthle kwikinjigichi, ako kookukwutundui tej kethle kitidichi. 14 Ako ei hokh tet neninchil, chihnut zyunkuttint-

\* Ko, trunatsoo sintlenenilya.

\* Ko, kerkhe.

thuk tunginchyo, akō ndo gitidichi kathog kăuttsejnugwichya akō ttetekh akō chih kwundui sso-koōlī ha ko chantlī, akō tshitī ha nizi zyunginilsyei kkwa. 15 Akō ei nunh nirzī kug, chihnūt ako-tinchinūt kwittri tshitchōē akō nirzī, kinji zyunkuttīntthuk, zyun-yinjikotutun, akō kinjikwichanchyo ha nizi zyungunasi.

16 Akō tinjih ihtlē elyet kkwa, khthui khchokkunttya takkyi tei, ttya ha yin nutoutinyanji, kō etshikit zug niyichiei; kō khthui khchokkunttya kug yit ditshi, einūt nittegidichya attri zyungutunahyah kenjit. 17 Kwuggut yoo etchichi nukwināi elyet kwilī, ei kwikēitrutunahtya kkwa; akō ekwichichyo ninii tthui, ei kwitetundui kkwa akō kookwitetchin nukwitetilya kkwa. 18 Ezyuk kwuggut khunyowhohnde nittsō zyuntohtthuk: kwuggut yoo chootin te tiyin, vut tsut kwuntlukwitetutā; akō chootin te tiyin kkwa, vut sut trotetundul ei inchi yitiyin \* yinidhun.

19 Akō vuh hun akō vut chahnūt gitsut nininchil, akō lyeinūt enjit elyet kunkizhya kitruī tsut nininchil. 20 Akō vah trikwahnduk, Nyuh kun akō nyit chahnūt chikhteī nugutazi, nyiz zyungutunahyah ket tinjigidichi. 21 Kō kwitigikhe akō akotunkovahnyooh, Suh hun akō sut chahnūt chihnūt tunginchyo Vittekwichanchyo vik kinjik zyungichitthuk, akō akotungittiyin.

22 Akō nukwinidhut ei ttrin ihtlog kwitet, ttrihehoh ihtlog zit nittenizzi, attunthun vik katronahtunnut vah; akō akotunkovahnyooh, vun deto nutodichyah: akō negichochil. 23

\* Kō, kit tinchyo.

Kō ttrihehoh nivyah ha getah kathog vvakhyichilnui: akō attruichoh vun kug khatyoth: akō ttrihehoh zit tutettinyāei, akō undui kwitazik tunginchyokh. 24 Akō gitsutnininchil, akō kigiyahnjik, akotunginyoo, Kukwadhut, kukwadhut, rsyetetkunchitili. Akō khutshetāei, akō attrui choō tuditshik ha koōkkuigichokhe; akō zyunkitinji, akō chokdhul kwilīh. 25 Akō akotunkovahnyooh, Nyiwhok kwikinjikwizhit kwetchikh? Akō zyungunatchut nunyinjirikookwetunduk, akotunnithlugatinyoo, Ezyuk kwuggut chih chootin tte, attrui akō choō inchi tsut kuttukwitahtut, akō gikukwachi?

26 Akō Gergesinnut kthoikit tun ketegininchil, ei Galili \* kwuntui ket kōei. 27 Akō nunh kug chekh tedhizzi tei, zzehkwilyei kwut sut tinjih ihtlē yit tut tsut chozzi, attun chunkyō trandyoth nizhook † zyunāi: akō nizhook elyet nukwichazya, akō zzeh kwiz zit tinchyokh kkwa, kō tthunkit kwiz zit. 28 Akō Jisus nahyin tei, irzrulh, akō yinda netutatshī, akō kwitezyoo techintssi ha akotittinyooh, Chitti tte sihyin ‡ nyah titihsiya, Jisus, Vittekwichanchyo Kwiyendo tsut Tugdhut vit Tinji? Nit sut sihtshik, khui-njisūōthut rshō. 29 Kwuggut yoo tinjih tsut khuttutetah chunkyō rssrui tsut kuttukwichildhut. Kwuggut yoo nikhun oneyitahdhuk: akō khutrotahyin zug kuttriniltyi, akō itsiniltlyah akō tikthui ket itsi ha nuvukdhatriuk; akō niltlyah thlenilchakh, chunkyō trandyoth kirkhe nunh-

\* Kō, nitsī kwithāei.

† Kō, viz zit zyunnakyoo.

‡ Kō, sah akō nyah.



kwinjirh kwu tsut nutunetaë. 30 Akò Jisus yootakthut, akotinyoo, Ttoonyazi? Akò akotittinyooh, Legeon; kwuggut yoo chunkyo trandyoth lyei gízitnittetichochik. 31 Akò gitsutzynotetukthut chekh kkwa kwu tsut gututetah ko tsut kuttukwitutahdhut kkwa. 32 Akò zut tdhah kug tsitchoh lyei notli nunh tunkoogwahyin: akò gitsutzynotetukthut akotunkotitenja kotsutnittetutetah. Akò akotunkotinyooh. 33 Akò chunkyo trandyothnut tinjih ttsut khugitinchik, akò tsitchoh zit nittegitichochik: akò notli vun kwu tsut kwututlun kotatli, akò chantli. 34 Akò einut zyun-giaëlh \* nittso tungwitizik zyun-gunahyinh tei, kulgichilchil, akò zzehkwilyei kwiz zit akò kthoikit kwiz zit ket zyunkookwahnduk. 35 Akò chikhgichochil chitti tukwazik zyungutunahyah kenjit; akò Jisus tsut nigininchil, akò tinjih unkookwäei, attun vut sut chunkyo trandyoth khugitinchik, Jisus kthui lui dhiti, nukwitazi, akò tshinjichithutthui; akò zyun-gunatchut. 36 Akò einut zyun-gunahyinh kwah zyunkookwahnduk nittso attun chunkyo trandyoth viz zit zyunnilkyoo rsyazik. 37 Akò Gergesinnut kthoikit kwinukoë lyeinut tutthug kwethle nutetyah kenjit zyungiyootetukthut; kwuggut yoo kwinttluthkozyunnutchutchilnui: akò ttrihehoh zit izzi, akò ooun nechithukthui. 38 Kò tinjih chunkyo trandyoth vut sut chikh-tichochik yit sut otutukthut yah titetchyakh kenjit: kò ooun nyitchileh, akotinyoo, 39 Nyiz zzeh kwu tsut ooun nechinti, akò chitti etchichi chintssi Vittekwi-

\* Kò, chitti.

chanchyo nyenjit tettiyn ket kwanduk. Akò ooun nechithizzi, zzehkwilyei tutthug nikkyo nittso ekwichichyo kwitchintssi Jisus yenjit tettiyn ket kwahnduk.

40 Akò Jisus kinedhizzi tei, lyeinut sso ha zyungiyoochithin-jik; kwuggut yoo tutthug nungiyoovahyin. 41 Akò kwinyooyin, tinjih ihtle Jäeirus vazi ninizzi, akò thlitrelchilzzeh ttshid ilih: akò Jisus kthui nutui kwi-yetutatshi, akò yiz zzeh kwu tsut nutehah kenjit yit sut otetukthut: 42 kwuggut yoo kwitshi ihtlog rzi ettiyn, nukwutudhut ihtlogchotyyn un nekthui vah nukwichochik kwizyo, akò niz-zhit tsheltui. Kò ahah kathog lyeinut zyungithlinyithutah.

43 Akò trenjo ihtle nukwutudhut ihtlogchotyyn un nekthui ettsi kittiyn, attun tinjihrsinelinut kug tik kwundui nelnyi, akò elyet ko tet ihtle kirkhe kookwizhya rsitinetinja, 44 yin niti ninizzi, akò yi yikk tlin etini: akò inchit tsut vittsi nukwichöei. 45 Akò Jisus akotittinyooh, Chootin tte sit tinih? Akò tutthug zyungitunakkwa tei, Peter akotittinyooh, akò einut giyah-tuninchyo, Kukwadhut, lyeinut zyunnyigithlinyithutah akò nyig gantlit, akò akotichinyoo lyet, Chootin tte sit tinih? 46 Kò Jisus akotittinyooh, Ihtle sit tinih: kwuggut yoo kasuhndui ttui set sut khuttidhut. 47 Akò trenjo kwunahyin tei elyet netitinyahya, tattrhut ha ninizzi, akò yinda netutatshi tinjihnut tutthug nda chitti kenjit yit tinih ket kwahnduk, akò nittso inchit tsut rsyazik. 48 Akò akotiyahnyoo, Kwitshi, ninyitrotshoo, nyik

kwikinjikwizhit rsinenyinlik ;  
ttsinettun zit nechinti.

49 Tthui gikhe kathog, thlitrel-  
chilzzeh ttshid viz zzeh kwut sut  
ihthlē ninizzi, akotinyoo, Nyit  
tshi ninidhut ; Kounahtun vahu-  
tseinutugwitontuā rshō. 50 Kō  
Jisus kwitchitthuk tei, yitigikhe,  
akotinyoo, Nōchut rshō : kwi-  
kyinjinizhit kwirzi, akō nyit tshi  
rsitinutetinja. 51 Akō zzeh kwu  
tsut ketenizzi tei, ihthlē yah nit-  
teteah elyet yoochinja, kō Peter,  
akō John, akō James, akō nitchid  
vit tti akō vuh hun. 52 Akō  
tutthug zyunguttrhekh, akō gi-  
yenjit ttriāzi : kō akotittinycoh,  
Zyunohttrhekh rshō ; kwuggut  
yoo ninidhut kkwa, kō dhitshi.  
53 Akō giyetsyookbkwilih nini-  
dhut kazyungutundui. 54 Akō  
tutthug chikhnukochileh, akō  
yinlih onjik, tidhilyin, akotinyoo,  
Nitchid, khutshinyitāei. 55 Akō  
vunkyo \* ninetini dhut, akō inchit  
tsut khutshetāei : akō kuttukwi-  
childhut viitrutaā. 56 Akō vi  
yogwun neinjitrigookwetunduk :  
kō ko tsut kuttukwichildhut chitti  
tigwettiiyin tinjih ihthlē tsut koo-  
kwutahnduk kkwa.

## CHAPTER IX.

**A** Kō ihthlogchotyin un ne-  
kthunnut † nikha okkun-  
gikhe, akō chutluth akō kuttu-  
kwitadhut konitlutilih chunkyo  
trandyohtnut tutthug kug, akō  
tsik rsinigitelya. 2 Akō Vitte-  
kwichanchyo kookukwadhut ket  
zyunkookwutahnduk, akō tinitinut  
rsinigitelya kenjit zyunchikhko-  
chileh. 3 Akō akotunkovahnyooh,  
Nyiwhot khuitug kenjit etchichi

\* Kō, ninechitudhut.

† Kō, thluchunteli.

zyunonohnji rshō, toth tthui elyet  
kkwa, oontsyookh tthui elyet  
kkwa, thlyethchyokh tthui elyet  
kkwa, itsitakkuī tthui elyet kkwa ;  
yikk nekthui tthui zyunowhohyin  
rshō. 4 Akō chitti zzeh te nitte  
nohchyah, zut tunohchyō, akō zut  
kwut sut kethle tohchyah. 5 Akō  
ettetginyatchyo nyiwhot tukoo-  
kwahnji kkwa, ei · zzehkwilyei  
kwut sut chikhtohchyah tei, nyi-  
whok kthui kwut sut thlitsi zyun-  
ohkthut kwinduk ko netsi ke-  
njit. 6 Akō chikh gichochil, akō  
zzehkwintsin kwitet nikkyō kun-  
getuttul, kwunduk nirzi ket zyun-  
kookwahnduk, akō nikkyō rsinnu-  
ginlik.

7 Akō Herod tetrark tutthug  
tigwettiiyin ket kwitintthuk : akō  
kwinttluth ket trittsoyinjiichil-  
dhut, kwuggut yoo ettenut kirkhe  
akotigwitetinyooh, John nininchik  
tet ttsut ninelkhyin : 8 Akō ette-  
nut kirkhe, Ileias vik kwitinchin :  
akō chizzinut kirkhe kuttugwi-  
täugnūt oneno ko tet ihthlē ninel-  
khyin. 9 Akō Herod akotitti-  
nyooh, John vit tshi këinihtyuth :  
kō chih chootin te tinchyō, venjit  
etchichi akotinchi kwitchihtthuk ?  
Akō yit tunahyah kenjit kook-  
kunyoti.

10 Akō chilehnut, kinegichithi-  
chil tei, chitti etchichi tungettiiyin  
giyahzyunkwahnduk. Akō ko  
tukwelhnjik, akō zzehkwilyei ih-  
thlog Bethsaida kovazi kwu tsut  
kwinetug khuttitichiltshi. 11 Kō  
lyeinut kazyungutundui gikikh-  
chochil : akō sso ha kotukwelh-  
njik, akō Vittekwichanchyo koo-  
kukwadhut kenjit ko tsut zyun-  
gikhe, akō einut rsinukwili ket-  
tuntungedichyokhrsinnukovinlik.  
12 Akō ttriū kwitshilikotichoshit :  
akō ihthlogchotyin un nekthunnut



nigininchil, akō akotungiyah-nyooh, Lyeinut ooun zyunkochaëh, zzehkwintsin akō kthoikit kwindi kwu tsut gutetah kenjit, akō zyungutunehah, akō ssih thlugututatah: kwuggut yoo tzut kwi-tekiteit nunhkwinjirh tunidichyo. 13 Kō akotunkovahnyooh, Nyiwhon kwununohtsit. Akō akotungitinyooh, Thlyethchyokh ihthlōkwunlih akō thlyoog nekthui yendo tsut khudhazi kkwa; ei kwirzi titutah akō chih tinjih tutthug enjit truä zyunotitukthut. 14 Kwuggut yoo tinjih ihthlōkwunlibchotyin tinillihkit chotyin kwizyo zyungilih. Ako tik katronahtunnut tsut akotittinyooh, Ihthlōkwunlihchotyin tshigitinilzi gututatsha tunkovohthun. 15 Akō kwikkit tungettiyin, akō tutthug zyunkogittiniltshei. 16 Akō thlyethchyokh tun ihthlōkwunlih akō thlyoog nekthui nitchilih, akō zyehekug kwu sut niitinintyi, yit tsut kwirzi zyungikhe, akō thle-yozuth; akō katronahtunnut nitlunyilih lyeinut nda nigitelya kenjit. 17 Akō zyunchigiëlh, akō tutthug zyuneginyoti: akō untinyithuzuth ko tsut troninidbut kthugttya ihthlogchotyin un nekthui triniltsei.

18 Akō nukwinidhuth, thun gichinchi tinchyokh kathog, katronahtunnut giyahtuninchyokh: akō zyunkotaktut, akotinyoo, Lyeinut chootin tte ihthli zyunginyoo? 19 Akō kuttetun kwitizyunkigikhyi akotungitinyooh, John Baptist: kō chizzinut Eleias zyunginyoo; akō chizzinut kuttugwitäugnut oneno tet ihthle ninkelkhyin. 20 Akō akotunkovahnyooh, Kō nyiwhon chootin tte ihthli tuntokhnyoo? Akō Peter kwitigikhyi akotittinyooh, Vitte-

kwichanchyo ttsut Kreist. 21 Kō kwinttluth ko tsut tittinyooh, akō tinjih ihthle tsut chih akotungitittenja kkwa ko tsut kuntukwichildhut: 22 akotinyoo, Tinjih Tinji ettelye ekwichichyo kwilyei khuinjiitetudhut, akō unjonut akō atteinjiähtsinjonutakō attuntluthnut kirkhe oountrutachya, akō nizzhigtrutudhakthah, akō ttrin nekthui kkendo ttrin ninutrutali. 23 Akō tutthug tsut akotittinyooh, Ihthle sik kikh tehah ket tinjitizhit chi khuttitinyookkwa, akō ttrin kwitetkoogwinyatchyo tin nititae ovitinsi, akō sik kikh vizzi. 24 Kwuggut yoo chootin te tik kwundui tahsi ket tinjiti-zhit yah tritetundul; kō chootin te senjit tik kwundui ahtritetundul attun yin nutahsi. 25 Kwuggut yoo chitti tte tinjih khututtsuttinyoo nunhkug tutthug khu-gwitetuä chi, akō attun thun ahtritetundul kō khututachya? 26 Kwuggut yoo chootin te senjit akō sik kinjik enjit tritutenji, venjit tinjih Tinji tritutenji khe tit chekwahndit zit, akō Kwittyi chekwahndit zit, akō zyehekug-kudhäug rsyotitinyoonut kot sun ha ninutetudhah tei. 27 Kō thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Ettenut tzut nigichilzi zyunkooli, einut thlō ha chittshi kunkookwutelthlui kkwa, Vittekwichanchyo kookukwadhut zyungutunahyah kwu tsut.

28 Akō nukwinidhuth chih kinji kwitle ttrin nikkittankthut kwizyo, Peter akō John akō James khuttatukwelhnjik, akō gititetchyakh kenjit tdhah kug kwu tsut gichozi. 29 Akō gichinchi kathog, vinyun kwitetchin etchoog titizzik, akō vi yikk takkui akō achikk dhitlit. 30 Akō kwinyoo-

yin, tinjih nekthunnut giyahgikhe, einut Moses akə lleiās gilih: 31 einut chekwahndit zit kokwitin-chin, akə vit chittshī ket kigikhe ei Jeroosalem tun kwitshilikwute-dhah. 32 Kə Peter akə einut giyahtinchyokh vvakh kotrochil-tshī: kə thlanchi ha kunuganjik tei, vit chekwahndit zyungunah-yinh, akə tinjih nekthunnut giyah-nidhut. 33 Akə nukwinidhut, giyethlechoōth kəthog, Peter Jisus tsut akotittinyooh, Kukwadhut, nyiwhenjīt kwirzi tzut tuntidichyah: akə \* tutchunshah ttiyigg zyunvatsya; nyenjit ithlog, akə Moses enjit ithlog, akə Ileiās enjit ithlog; chitti tittinyooh kaētundui kkwa. 34 Akə chih ekwichichyo tittinyooh kəthog, kokh ninilit, akə ko noutinjik: akə zyungunatchut kokh konoutunultrhut kəthog. 35 Akə kokh kwut sut kwitezyoo nitechathut, akotinyoo, Chih sit Tinji, † siv vettitrinidhun; zyunodhudhoh-tshei. 36 Akə kwitezyoo ekoo-kodhut tei Jisus rzi trikwāei. Akə elyet khuttugichihnja, akə ei ttrin zit tei ekwichichyo zyungunahyinh elyet tinjih ithlē ah-zyunkookwelnduk.

37 Akə nukwinidhut, kkendo ttrin zit, tdhah kug kwut sut kotuniginchil tei, lyeinut chintssi gitichochil. 38 Akə kwinyooyin, lyeinut tet ttsut tinjih ithlē irzrul, akotinyoo, Kounahtun, sit tinji kug tunayah nyit sut sihtslik: kwuggut yoo ettetvirzi sit tinji nili: 39 akə kwinyooyin, chunkyo yoonji, akə khunkwitshi rzrulh; akə thluyahchakh kwirkkhe tukwuggo trinizyei, akə nersit yethletittizhit, kwinttluth

\* Kə, nivvakh.

† Kə, sit khuttotitinyoo.

\* yantlit. 40 Akə nyik katronah-tunnut kot sut ochisuhkthut chikhgitaā kenjit; akə elyet kun-kizhya. 41 Akə Jisus kwitigikhyi akotittinyooh, Nizyonedichi kwikinjikwizhit kettun akə chul-rsru, ttathe kwu tsut nyiwhah tittihchyakh, akə zyonyiwhah-tutelshyakh? Nyit tinji tzut ni-nyantshi. 42 Akə tthui te niheih kəthog, chunkyo trandyoth nutui-yittahnui, akə niyithikyoth. Kə Jisus chunkyo rssru okkuigichokhe, akə ttsyah rsininlik, akə yit ttiy tsut nitleyanttshī. 43 Akə tutthug Vittekwichanchyo chintssi kenjit nunyinjitrikookwetunduk.

Kə etchichi tettiyyin kenjit tutthug nunyinjitrikookwitinji kəthog, tik katronahtunnut tsut akotittinyooh, 44 Chih kinji nyiwhot ttzi zit dichya: kwuggut yoo tin-jih Tinji tinjih ko nillih tsut kwuntlutrutatshya. 45 Kə chih kinji elyet kwikittuntzigaa, akə kot sut nukwinahi, yinjizyungu-tunahyah kkwa kenjit: akə chih kinji ket zyungiyootutahkthut zyungunahchut.

46 Akə ko tet ninjiitrudhut khuttatthut, chootin tte ko tet kwiyendo titetssi. 47 Kə Jisus ko ttri ninjiitrudhut kwunahyinh tei, trinyun tsul onjik, akə kherkhe niyinyanttshī, 48 akə akotunkovahnyooh, Chootin te chih trinyun tsul sorzi zit otitetundul sotinji: akə chootin te sotitetundul attun sit chileh otinji: kwuggut yoo attun tutthug nyiwhot tet kwiyendo nitsul, chih chintssi tinchyoo.

49 Akə John gichokhe akotittinyooh, Kukwadhut, Ithlē zyunnayinh nyorzi zit chunkyo trandyoth oouchotli: akə kwitsut-

\* Kə, yooneā.



nitiya, nyiw hah kikhahah kkwake-njit. 50 Kō Jisus akotiyahnyoo, Kwitsuttunohyin rshō : kwuggut yoo attun nyiwhon netsi tinchyo kkwa nyiwhenjit tinchyo.

51 Akō nukwinidhut, ttrin kwu tsut nyakkwun kwitshilikodhut, oottug noutetundul lyē, kwutut-tui ha Jeroosalem kwu tsut tehah tinyun näeh, 52 akō tinyun nda kudhäugnut chileh; akō gichochil, akō Samaritannut ko zzeh-kwintsin ithlog kwiz zit nittegininchil, venjit rsinukookwuteä kenjit. 53 Akō zyungiyoochithin-jik kkwa, vinyun Jeroosalem kwu tsut taheih kit nuie kenjit. 54 Akō vikkatronahtunnut James akō John chih gunahyinh tei, akotigitinyoo, Kukwadhut, akotindhun lyet zyekug kwut sut kkon kotunuttutatthah kuttukwitutadhut, akō ko kitluntutekun, nittso Ileias tettiin? 55 khutsetinileh, akō kōkkuigichokhe, akō akotitinyoo, Chitti kwun nikyo kwut sut ohthli elyet kadhohhohnjik. 56 Kwuggut yoo tinjih Tinji elyet nihah tinjih kwundui rsyet-gututahtsya kenjit, kō nutashi kenjit. Akō zzehkwintsin chizzi kwu tsut gichochil.

57 Akō nukwinidhut kwiniē kug getah kathog, tinjih ithlē akotiyahnyoo, Kukwadhut, nyik kikh tihsyah nitchinkwäun te ihah. 58 Akō Jisus akotiyahnyoo, Nekkodh un zyunkwitiin, akō zyekug nette ttokh zyuntiyin; kō tinjih Tinji nitchin ti tshi tunäei tun elyet kithiyin. 59 Akō chizzi tsut akotitinyoo, Sik kikh nyiheih. Kō akotiyahnyoo, Kukwadhut, akotosochinyoo troottshid tihsyah akō ttiä vin nutlhndul. 60 Kō akotiyahnyoo, Nininchik khe kitti nininchik

ununkondui akkhekochinyoo: kō nun chiheih akō Vittekwichanchyo kookukwadhut ket kwanduk. 61 Akō chizzi tthui akotiyahnyoo, Kukwadhut nyik kikh tihsyah, kō troottshid kinuvihsi akō einut siz zzeh kwiz zit tungichyo ko nutelzi. 62 Kō Jisus ako tiyahnyoo, Ithlē nunhkutto kug tinlih niniei akō kitle nukwunahyin, Vittekwichanchyo kookukwadhut kenjit elyet gili.

## CHAPTER X.

**A** KO chih ekwichichyo kwitle Kukwadhut chitsuttetsi-nekthuchotyin chizzi untukwichiltshei, akō nekthunnut thluntouchilnjik tinyun nda zyunkochileh zzehkwilyei akō kwittekit kwitetkoogwinyatchyo kwu tsut, nitchin attunthun kwu tsut nutehah lyē. 2 Akō akotunkovahnyoo, Khuttrigwitti kwintsi, kō kwittridugwahyinnut zyungintsin: ezyuk kwuggut khuttrigwitti Kukwadhut vut tsut zyunguttunohchi, khuttrigwitti kwu tsut kwittridugwahyinnut zyuntahah, 3 Tohechyah: kwinyooyin, tivikkyi kit zzoh \*tet nyiwhot tulheh. 4 Kkyathoh kwinohkdhui rshō, oontsyookh tthui elyet kkwa, kthuitri tthui elyet kkwa; akō ukwäun kwiniē kug tinjih ithlē khunohzi rshō. 5 Akō chitti zzeh te nittetohchyah, troottshid akotuntokhnyoo, Chih zzeh kwu tsut ttsinettun. 6 Akō ttsinettun tinji zut tinchyo chi, nyiwhot ttsinettun †kwuk kō tuteä; kō elyet kkwa chi, nyiwhot tsut kinututatthut. 7 Akō ei zzeh ethloginchi kwiz zit tunohchyo,

\* Kō, tlud.

† Kō, vuk.

zyunoha akə zyunwhohnyin akotinchī etchichi kwuntlugantsit: kwuggut yoo kwittrid tugwahyin vin nendui ket ginilī. \* Unithlig zzeh kwu tsut nutowhohtul rshə. 8 Akə chitti zzehkwilyei te nit-tetohchyah, akə zyunnyiwhottukookwahnji chi, etchichi nyiwhon ndo nungiyatsit zyunoha: 9 akə eltsiknut zut kwiz zit tunginchyo rsinnukohthli, akə akotunkovokhnyoo, Vittekwichanchyo kookukwadhut nyiwhot tsut nyakkwun nukwichatthut. 10 Kə chitti zzehkwilyei te nitte tohtah, akə elyet nyiwhot tukookwitelnji, kwik kuttrututtul tekkit kwu tsut chikh tohchyakh, akə akotuntokhnyoo, 11 Nyiwhoz zzehkwilyei kwut sut thlitsi inchi, ei nyiwhok kthui kug kultun nyiwhon netsi zyunituggut: kwitiz-zik chih kazyunwhohndui, Vittekwichanchyo kookukwadhut ettet kwu tsut nyakkwun nukwichatthut. 12 Akotunnyiwhakhnyoo, ei ttrin zit Sodom enjit ei zzehkwilyei yendo tsut kiikwitezha. 13 Korazin nyit tsut kookontrhi! Bethsaida nyit tsut kookontrhi! kwuggut yoo chuttluth nyiz zit tugwahyinh Teir akə Seidon kwiz zit tugwahyinh chi, nizhit tei kwunno kineinjiigithichik, tri-chikwuchakh akə tshigilyoth zit gutatshej. 14 Kwitizzik kuttukotichattri ttrin zit Teir akə Seidon enjit kwiendo kiikwitezha, nyiwho yendo tsut. 15 Akə nun, Kapernaum, zyekhug kwu tsut tug nyit trutahtsyal yet? † kwiyezug kwu tsut nyik kwitetuä. 16 Attun nyiwhodheltshēj sodheltshēj: akə attun unyinjinyiwhotachi unyinjisita-

chi: akə attun unyinjisitachi attun sitchileh unyinjitachi.

17 Akə chitsuttetsinektuhocho-tyin rsikoonchyoh ha ninugedichil, akotunginyoo, Kukwadhut, chun-kyə trandyoth inchi nyorzi zit nyiwhok kookukwachi. 18 Akə akotunkovahnnyoo, Zyekhug kwut sut nettunkkon kit natthut Satan nelhyinh. 19 Kwi-nyooyin, \* ttui nyiwhontlutihlih kyoochoh akə † skorpiön kko zyuntoutunohul, akə kwutsutkwilhei tluth tutthug kwu tsut: akə elyet etchichi nyiwhok kootut-tendul. 20 Kwitizzik chih kenjit rsinkotohchyokh rshə, chun-kyonut nyiwhok kookukwachi kenjit; kə rsinkotohchyoh zyekhug nyiwhorzi zyunkwitinyithutluth.

21 Ei kochitri ehtlog zit Chun-kyə Rsyotitinyoo zit rsikotanchyokh, akə akotittinyooh, khui nyintletechihei, Kwittyi, zyehe nunh ha Kukwadhut, chih etchichi kwizyeinut akə kwikittutzi-elenut ttsut nukwinäi, akə tri-nyuntsulnut tsut kwikēnidhantyn: aha, Kwittyi; kwuggut yoo nyinda kwikit kwirzi kwini-dhun tigwinchyokh. 22 Ekwichichyo kwuttutthug Ttiä ‡ vut sut sintlukwitilih: akə elyet tin-jih ihtlē kathinjik Kwitinji chootin tinchyo kə Kwittyi rzī; akə chootin Kwittyi nili, Kwitinji rzī, akə attun chootin te tsut Kwitinji kwikit tinidhun yit tsut kwikēitunahtya. 23 Akə tik katronahtunnut tsut khutsetinile, ninii akotittinyooh, Ei etchichi zyunkwunohyin kwinde zyungunahyin ssokoqli zyunkittiyin: 24

\* Kə, zzeh kwut sut zzeh kwu tsut.

† Kə, Hades.

\* Kə, kuttukwitadhut.

† Kə, chinetsid irzyoo.

‡ Kə, kirkhe.



kwuggut yoo akotunnyiwhakhnyoo, kuttugwitäugnut ako kwadhutchohtshidnut lyei tinjigedichik ei etchichi zyunkwunohyin zyungutunahyah, ako zyungunahyinh kkwa; ako ei ekwichichyo zyunkwitohtthuk zyunkututetthuk, ako zyungitintthuk kkwa.

25 Ako kwinyooyin, tugwitjê kounahtun ihtlê nedhikhyn, ako yik kutukookwundui, akotinyoo, Kounahtun, chitti titihsiya tte sheg kwundui kitihsiya kenjit? 26 Ako akotiyahnyooh, Tugwitjê zit chitti tte kwitinyithutluth? nittso tte vuk kugginikhyi? 27 Ako kwitigikhyi akotittinyooh, Kukwadhut nyiv Vittekwichanchyo vettitinizhya nyit ttri tutthug ha, ako nyik kwundui tutthug ha, ako nyit tluth tutthug ha, ako ni yinji tutthug ha: ako nyin neög khuttikit. 28 Ako akotiyahnyooh, Tshitgwichoë tsut kwitigikhe: chih tinittiyin, ako kwitindui. 29 Kõ attun, tshitchoë khuttututahtsya ket tinjitizhit, Jisus tsut akotittinyooh, Ako sin neög chootin tte nili? 30 Ako Jisus kwitigikhyi akotittinyooh, Tinjih ihtlê Jerosalem kwut sut Jeriko kwu tsut kotutaheih, ako khuänchyanut tet tuchanui, einut ginuëlchil akonunginilkha tthui, ako kethlegichochil, tenjirh tsut ninidhut akkhegiyootinyooh. 31 Ako nukwichanui atteinjähtsi ihtlê ei kwinië kug kotuähah: ako yin nahyin tei, ihtlhlog tsui kekochozzi. 32 Ako kwikit Liveit ihtlê tthui kwitekit kwu tsut ninizzi tei, ako yin nahyinh, ihtlhlog tsui kekochozzi. 33 Kõ Samaritan ihtlê, khuitug ahah kathog, nitchin tinchyokh ninizzi:

ako yin nahyinh tei, zyoogguttedichyo, 34 ako yit tsut ninizzi, ako vik kwitinjik katunulchokh, ttlhekh ako chugchohchoo kwuzyunnutunja; ako khe tit itthui kug teyiltshi, ako \*atshin zzeh ihtlhlog kwu tsut niyinyanttshi, ako yik kuniltyi. 35 Ako kkeno ttrin zit, kethletaheih tei dinaria nektthui khuilich, ako atshin zzeh kunahtyi nitluyinlich, ako akotittinyooh, Vik kunyantiyi; ako chitti te kwiendo nidhanyin, sih, ninesihzi tei, kwitinyik kwitelhtsya. 36 Tteyiniidhun, chih tteyent chootin rsit tte neog ilich attun khuanchyanut tet tuchanui tsut? 37 Ako akotittinyooh, Attun zyoogguttigwidichyo yit tsut kwikëiniltyin. Ako Jisus akotiyahnyoo, Chihheih ako kwikit tinittiyin,

38 Ako nukwinidhut, ukwäun kwinië getah kathog, zzechkwintsin ihtlhlog nittenizzi: ako trenjo ihtlê Martha vazi tiz zeh kwiz zit yoochithinjik. 39 Ako kwichyodh ihtlê ettiyin, Mari vazi, attun Kukwadhut kthui lui inti, ako yik kinjik odhantshei. 40 Kõ Martha ‡ekwichichyo lyei kenjit vahutseininjikwatshit; ako yit tsut ninizzi, ako akotittinyooh, Kukwadhut, ket ninjiitudhidhut lyet sit chyodh akkhesochithinjit thun kutulhnduk kenjit? ezyuk kwuggut akotuvanyoo settsuttrutendul. 41 Kõ Kukwadhut kwitigikhyi akotiyahnyooh, Martha, Martha, ekwichichyo kwilyei kenjit nyahutseininjikwatshit ako khuttutritsoyinjiichazhit: 42 kõ etchichi ihtlhlog kookooli: ako Mari kwunun nirzi khutouti-

\* Kõ, kuttutulunut enjit.

† Kõ, ssil ttedhoh nektthui.

‡ Kõ, kwikudhunduk kwinttluth.

nyooh, ei vut sut ooun trotendul  
kkwa.

CHAPTER XI.

**A** KO nukwinidhut, kwitekit  
ihthlog tun gichinchi ka-  
thog, gitetinjik tei, vik katro-  
nahtunnut tet ihthle akotiyah-  
nyooh, Kukwadhut, trigititetchya  
kenjit kunnyiwhonyatun, nittso  
John tthui tik katronahtunnut  
kunoniltyin. 2 Akō akotunko-  
vahnyooh, Zyunguttunohchi tei,  
akotuntokhnyoo, Nyiwhot Ttyi  
zyehkug tinichyo, nyorzi rsyotiti-  
nyoo vatsya, Nyik kookukwadhut  
nitchoozhit. Ni yinji zyehekug  
kwikit nunh kug akotukonji. 3  
Ttrin kwitetkoogwinyatchyo nyi-  
who truä ttrin ndothlekwithunazyä  
zyunnyiwhiinyantsit. 4 Akō nyi-  
whot trigwandyoth nyiwhet ooun-  
kwichili: kwuggut yoo nyiwhon-  
thun tthui ettounyatchyo nyiwhot  
tsut vet köei vet oounkwitchitili.  
Akō \* kookukwutundui kwu tsut  
nyiwhot tunöe rsho; kō kwirzyoo  
kwut sut nyiwhi inounji.

5 Akō akotunkovahnyooh, Choo-  
tin rsit tte nyiwhot tet lug tetti-  
ya, akō ttodh tlud yitsuttehah,  
akō akotiyitahnja, Sullug, thlyeth-  
chyokhtun ttyigg sintludhili; 6  
kwuggut yoo sul lug ihthle khui-  
tug kwut sut-set tsut ninizzi, akō  
elyet etchichi kidhisihiyn vundo  
nutulchah kenjit: 7 akō attun  
kwiz zit kwut sut kwitigitekhyä  
akō akotittitenja, Sahutsejnukon-  
tuä rsho: kitenivyakh choog ki-  
teitinedityin, akō sik kkyinut sah  
etshikit zit tunginchyo; nyin-  
tlutelechakh kenjit khutshitihsua  
elyet kithun? 8 Akotunnyiwha-  
khnyoo, yintluyitelyä kenjit khu-

tshitetuä kkwa kwitizzik, vul lug  
nilj kenjit, tthui te yittutahnduk  
kenjit khutshitetuä akō ettetkwi-  
nyatchyo yet tinjitizhit yintluyi-  
telyä. 9 Akō akotunnyiwhakh-  
nyoo, Zyunotowhohkthut, akō  
nyiwhontlukwititelyä; kookkun-  
nohtyi akō kunkwutoha: kunn-  
lutohnui, akō nyiwhok kunuttu-  
tuneta. 10 Kwuggut yoo ettou-  
nyatchyo otutukthut otitinji: akō  
attun kookkunityi ukwäei: akō  
attun kunulutahnui tsut kiitutu-  
nekwul. 11 Akō chootin tte  
nyiwhot tet kwittyi tinchyo vit  
tinji thlyethchyokhtun yit sut  
otutetukthut, ttshih yintluteä  
lyet? kō thlyoog yitsutotutukthut  
chi, thlyoog kenjit \* kyoöchoh  
yintlutatshyä lyet? 12 Kō uggo  
ket otutetukthut chi † unetsid ir-  
zyoo yintlutahtshyäh lyet? 13  
Ezyuk kwuggut nyiwhon, irzyoo-  
nut zyunohtli, nyiwhok kkyinut  
tsut ozi nirzi konitlouhthli ka-  
zyunwhohndui, zyehekug nyiwhot  
Ttyi ttegwanttluth kwiendo ei-  
nut gitsutotutukthut tsut Chun-  
kyo Rsyotitinyoo nitlutitelyä?

14 Akō chunkyō trandyoth  
chikh tichilshit, akō kinji ettun  
tinchyokh. Akō nukwinidhut,  
chunkyō trandyoth chikh titcho-  
dhut tei, tinjih kinji ettun gikhe:  
akō lyeinut nunyinjirikookketu-  
nduk. 15 Kō ko tet ettenut ako-  
tungittinyooh, Beëlzebub kirkhe  
chunkyō trandyoth ttshid chun-  
kyō trandyoth chikh tutachi. 16  
Akō chizzinut gikuntukookwi-  
täug, zyehekug kwut sut koo-  
gwiteyin gitsutzyunotetukthut. 17  
Kō attun ko yinji kazyunetundui,  
akotunkovahnyooh, Kookukwa-  
dhut ettounyatchyo khutinetsi  
nikkitinitili nunhkwijnirh kwu

\* Kō, khenutrotutukthut.

\* Kō, ttächoh.

† Kō, skorpion.



tsut nukwutadhuk ; akə zzeh zzeh kwinetsi nikkitinikwitili nukwutunanui. 18 Akə Satan tthui khutineti nikkittinititili chi, nitso tte vik kookukwadhut nukwututedhut? kwuggutyoo akotutokhnyoo Beelzebub kirkhe chun-kyə trandyoth chikhtelhi. 19 Akə sih Beelzebub kirkhe chun-kyə trandyoth chikhtilhi chi, nyiwhot tinjinut chootin tte kirkhe chikh kogitili? ezyuk kwuggut nyiwhok kuttoutichatrinut zyungitelya. 20 Kə sih Vittekwichanchyo nillih kirkhe chun-kyə trandyoth chikhtilhi chi, akochi Vittekwichanchyo kookukwadhut nyiwhok kə nukwuchatthut. 21 Tinjih chinttluth thlə ha vidhizzin ha nukwazi khetiz zzeh kunahtyi tei, vit etchichi ttsinettun ha tukoonyo: 22 Kə ithlə vi yendo tsut chinttluth yik kə nutehah tei, akə yit tug tichichyo, viv vidhizzin tutthug ei zit kwiteinjitanchyokh yit sut onji, akə yit khutranchya nikkyyitinitili. 23 Attun sah tinchyokkwa sin netsi tinchyok; akə attun elyet sah kwinilhtsi rsyetuta. 24 Chunkyə rssruj tinjih ttsut chikhtitizzhit tei, kwitekkit elyet choə kwilj kwitet titizzhit nukwazi koəkkuniti; akə yik kwəei kkwa tei, akotinyoo, Siz zzeh kwut sut chikh titchidhihdhut kwu tsut kinututithah. 25 Akə nitchizhit tei, kithləichithityin akə rinutrinanjik yik kwəei. 26 Akotsut titizzhit, akə chunkyə chizzi chitsuttetsinekhui khutti yendo tsut zyungirzyoo khuttuttsut tukwahnji; akə nittekidichi akə zut zyunkookwitchin: akə ei tinjih tukwudhut khuiko troottshid yendo tsut kwirzyoo dhitlit.

27 Akə nukwinidhut, chih et-

chichi gikhe kəthog, lyeinut tet ttsut trenjo ithlə tit tezyoo nitechiei, akə akotiyahnyoo, Utsut zit kenyittathuk, akə ei ttokk kwanttokk ssokoəli zyunkittiyin. 28 Kə akotittinyoo, Aha, thlih ha, kə einut Vittekwichanchyo kinjik zyungichitthuk akə kununahtyi kwiyendo ssokoəli zyunkittiyin.

29 Akə lyeinut thlunginilkhah tei, akotitichonyoo, Chih nizyonedichi nizyonedichi irzyoo tinchyok: koogwiteyin koəkkuniti; akə \* vut tsut koogwiteyin kwuntlukwitetuə kkwa kə Jonas vik koogwiteyin. 30 Kwuggut yoonitso Jonas inchi Nineveitnut tsut koogwiteyin dhitlit, kwikit tthui tinjih Tinji chih nizyonedichi tsut titetchyakh. 31 Ttrintlud niəg tsui kwiyəntchohtshid chih nizyonedichi tinjih ha kuttukotichatri zit † nutehekh, akə kwinetsi kotoutatahtri: kwuggut yoo nunh lyin kwut sut ninizzi Solomon vik kwizzi otudhatsha kenjit; akə kwinyooyin, Solomon yendo tsut chintssi tzut tinchyok. 32 Kuttukotichatri ttrin zit Nineve tinjih chih nizyonedichi ha nugututazya, akə kwinetsi kwuntukotutahtri: kwuggut yoo Jonah ketkwahnduk ket kineinjigithichik; akə kwinyooyin, Jonas yendo tsut chintssi tzut tinchyok.

33 Elyet tinjih ithlə, khthuikhchokkunttya chilkyin tei, nunh-zug kwiniltyin kwiz zit nitchiha, akə ttya zug tthui elyet kkwa, kə khthuikhchokkunttya kug, einut nitteginchya attri zyungutunahyah kenjit. 34 Kwizyin khthuikhchokkunttya nyin nde tinchyok: nyinde thun tinchyok tei, nyiz zyin tutthug tthui attri ha tuttinyaei:

\* Kə, kwu. † Kə, ninutali.

kə irzyoo tei, nyiz zyin tutthug tthui tsegga ha tuttinyäei. 35 Ezyuk kwuggut khuyitinde attri niz zit chöei tsegga kwitutteä chi. 36 Ezyuk kwuggut nyiz zyin tutthug attri ha tuttinyäei chi, kwunun ithhlog tsegga elyet kithiyin, thlo ha attri ha tukwitutunaä, nittso khthui khchokkunttyachantrin chahndit tei attri nyintlutäei.

37 Ako gikhyi kathog, Pharisi ithhle yit sut otutukthut yah vuhnchutruä teä kenjit: ako nittechozzi, ako ssih kwu tsut nyoti. 38 Ako Pharisi kwunahyin tei, neinjirikwetunduk vuhnchutruä kwiyettshikh troottshid khutikuäntrhakh kkwa kenjit. 39 Ako Kukwadhut akotiyahnyoo, Choog nyiwhon Pharisinut choottya ako ttshikk kwuödh unohchi; kə nyiwhon nun kwinjyo chinidhun ako kwirzyoo ha tukwitinilei. 40 Nashinut, attun kwuödh kweltsei \* kwiz zit tthui kweltsui kkwa lyet? 41 Kwitizik zyoogguttigwidichyo kwittrid kenjit, eietchichi † kwinjyo kwuntlouthli; ako kwinyooyin, etchi chi tutthug nyiwhottsutzyundhit-sya.

42 Kə nyiwhot tsut kookontrhi Pharisinut! kwuggut yoo chuttun rsituttatsun ako chuttun dhundui ako chuttun kwitetkookwinyatchyo ithhlogchotyin kwut sut ithhlog kwuntlouthli, ako kuttukotichitri ako Vittekwichanchyo chettigwinidhun elyet ket ninjiidhohchi: chih kookwilih tunowhohyin, ako chizzi elyet akkhezyunkwitudhohnyoo chi. 43 Nyiwhot tsut kookontrhi Pharisinut! kwuggut yoo thlitrelchilzzeh kitetlechiti kwittshid

kettunyinoththun, ako trokthut te kit tun chidhizi. 44 Nyiwhot tsut kookontrhi! kwuggut yoo tthunkit zyunkwitetchin kkwa kwikit zyunohtthli, ako tinjih gikugthlututah kazyungutundui kkwa.

45 Ako tugwitie kounahtunnut tet ithhle kwitigikhyi akotiyahnyoo, Kounahtun, akotichinyoo nyiwhon te kuntunnyiwhotinyanji. 46 Ako akotittinyoo, Nyiwhon te tugwitie kounahtunnut nyiwhot tsut kookontrhi! kwuggut yoo kthah tugwinti ha zyuntretukdhah kookontrhi tinjih kuttudhohthli, ako nyiwhon thun elyet kthah etshet chidhohtshi. 47 Nyiwhot tsut kookontrhi! kwuggut yoo kuttugwitäugnut tthunkit zyunnukohtshi, ako nyiwhot ttyinut nunzhigkogichilchil. 48 Ezyuk kwuggut kwinduknut zyunohtthli ako nyiwhot ttyinut ko kwittrid kwu tsut thlunyinohthun: kwuggut yoo nunzhigkogichilchil, ako ko tthunkit nunkoh-tshi. 49 Ezyuk kwuggut tthui Vittekwichanchyo vik kwizzi akotittinyoo, Kuttugwitäugnut ako chilehnut ko tsut zyuntulhah; ako ettenut nunkozhiggutatah ako ttlunkokututunatah; 50 kuttugwitäugnut tutthug ko tta, ei nunh kotlit kwut sut kuthunja, chih nizyonediechi ttsut koökunnutrigitekhyia kenjit; 51 Abel vut tta kwut sut Zakareias vut tta kwu tsut, attun atteinjitrahtsitekkit ako zzeh rsikotitinyoo kwikyidetug nizzhigtrinyakthah: aha, akotunnyiwhakhnyoo, chih nizyonediechi ttsut koökunnutrigitekhyia. 52 Tugwitie kounahtunnut nyiwhot tsut kookontrhi! kwuggut yoo kikyikwanjik vahkiitinitshi ooun zyunodhohnjik:

\* Kə, kwinjyo.

† Kə, kunohtthun kwikit.



nyiwhon thun nittenohchil kkwa, akò einut nittegidichyah zuk-zyunkotoheh.

53 Akò chih ekwichichyo ako-tunkovahnnyooh kàthog, attun-tluthnut akò Pharisinut kwint-tluth ginutugwichathut, akò ekwichichyo lyei ket gitekhyà tuntugititelya: 54 Girsyenuntu-gwichilei, akò ekwichichyo ki zhig kwut sut zyuntukwitutendul koòkkunginyoti, gitsuttututahndul kenjit.

## CHAPTER XII.

**E**I ekwichichyo kàthog, lyei-nut ithlogchotyìn tinillih kit chotyinnut thligelchil tei, ezyuk kwuggut nikungichilyoth, troottshid tik katronahtunnut tsut akotitichonyoo, Pharisinut ko tenyatyookh, ei tutchugwayin tinchyo, kwut sut khunyowhohnde. 2 Kò ekwichichyo kwukugtèitrlitsyookh elyet kwili, ei kwikèitrutunatyah kkwa: akò nukwinäi, ei elyet kikyikwutulndul. 3 Ezyuk kwuggut chitti tte tsegga zit tuntokhnyooh attri zit kwitutetutthuk; akò chitti ttzi zit zzeh okooë kwiz zit zyungohkhe zzeh kwukug ket trikwutahnduk. 4 Akò akotunnyi-whakhnyoo sul lugnut, Einut kwizyin nunzhiggakthah kozyunnochut rshò, akò ei tlè kwiendo tungitettiya zyungittiyin kkwa. 5 Kò chootin zyuntunochut kwikunnyiwhotuneltya: Attun zyunvinochut, attun nizzhigakthah tlè ttui tiyin kkon sheg kwiz zit kwutachya; aha, akotunnyi-whakhnyoo, Zyunvinnochut. 6 Tzitsul ithlòkwunlih itsitsul nekthuì enjit nutrahndui kkwa lyet? akò elyet ithlè ko tet

Vittekwichanchyo nda vinnukkulnde. 7 Kò nyiwhot tshi vu rkhe tutthug trikwititishi. Ezyuk kwuggut zyunnochut rshò: tzi-tsul lyei yendo tsut gunohthli. 8 Akò akotunnyiwhakhnyoo, Ettounyatchyo tinjih nda set kwutahnduk, attun tinjih Tinji tthui Vittekwichanchyo zyehekug kudhäggnut nda yet kwutahnduk: 9 kò attun tinjih nda set tsut tutunahkkwa Vittekwichanchyo zyehekugkudhäggnut tutrututunahkkwa. 10 Akò ettounyatchyo tinjih Tinji netsi kinji ithlog gitekhyà, vet oounkwitetah: kò attun tsut Chunkyò Rsyotitinyoo netsi kwirzyoò gitekhyà vet oounkwitetah kkwa. 11 Akò thlitrelchilzzeh, akò kukwadhutnut, akò kuttukwitadhutnut ko nda nuniwhogitelya tei, nittsò kò chitti kwitigutohkhya, kò tuntutokhnja kenjit khuttäutseinjinikohzya rshò: 12 kwuggut yoo ei kochitri zit inchi chitti koo-koòli tuntutokhnja Chunkò Rsyotitinyoo kunnyiwhotunatchyakh.

13 Akò lyeinut tet ttsut ithlè akotiyahnyooh, Kounahtun, sondè akotuvanyoo kwittii sah nikkitinititelya. 14 Kò akotiyahnyooh, Tinjih, chootin tte nyiwhot tsut kuttoutichatri akò nikkitinitili seltui? 15 Akò akotunkovahnnyooh, Khunyowhohnde, chikwiinyathun tutthug kwut sut khuttikunnohtyi: kwuggut yoo tinjih kwundui etchichi lyei kit-tiyin zit elyet ili. 16 Akò kiiiki-nji ko tsut zyungikhe, akotinyoo, Tinjih chile ithlè vu nunh kwinttluth nilsyèi: 17 akò khut-tizzit ninjiòdhut, akotinyoo, Tte-tihsiya, kwuggut yoo elyet ki-dhihsiyin nitchin \*sik kwunzi

\* Kò, sit chug.

nitihthlya? 18 Ako akotittinyooh, Chih tittihsiya: sin nazizzeh nukwitutunulhnui, ako kwi-yendo kwintsi nukwitihtthul; ako zut sit ttoloi ako sik kwutul tutthug nukwitihtthlya. 19 Ako sik kwundui tsut akotuvutakhnja, Kwundui, kwutul lyei nittiyin nukwutudhut kwilyei kenjit kwit-chotli; ninyazzi, chiä, nyitinyin, ako risikotinyanchyo. 20 Ko Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Nyashi, choog ttodh nyik kwundui nyit sut koökkuttrigitekhyä: ako ei etchichi rsinukwinjilih, chootin tte vut sun zyuntelya? 21 Kwikkitt attun khenjit ttetekh nukwitihi, ako Vittekwichanchyo tsut elyet chaë.

22 Ako tik katronahtunnut tsut akotittinyooh, Ezyuk kwuggut akotunniyiwhakhnyoo, Nyiwhok kwundui enjit khuttäutseininijikohzya rsho, chitti zyuntoha; ako nyiwhoz zyin kenjit tthui elyet kkwa, chitti nuttutohzya. 23 Kwuggut yoo kwundui truä yendo tsut tinchyo, ako kwizyin kwutchakh yendo tsut. 24 Tetrhin kwet ninjiöhchi, kwuggut yoo zyunnunili kkwa, ako elyet zyunkhugotti tthui; einut truäzzeh zyunkwitihi kkwa ako nazizzeh tthui elyet kkwa; ako Vittekwichanchyo yizyunaä: tte-gwantluth tzi yendo tsut gunohthli? 25 Ako chootin tte nyiwhot tet khuttäutseininijikwittäei kirkhe tik kwanjo yendo tsut kwutsokh ithlog tutteä kudhun? 26 Ezyuk kwuggut ei kwikyiyeyit inchi tuntowohoya elyet kunohthun, chyaggut tte etchichi chizzi kenjit khuttäutseininijikwunohzi? 27 Ttsegguduttun ket ninjiöhchi, nittso zyunnasi: kwittridtungwahyin kkwa,

ako ethitlittshi zyunahtsi kkwa tthui; kwittizzik akotunniyiwhakhnyoo, Solomon inchi tit chekwahndit tutthug zit chih kwitet ithlog kit elyet nukwischazyä. 28 Ko ttlo kwunzitekkit kug, ei choog ttrin tinchyo, ako nikka vikuiichyokh kwiz zit tritili Vittekwichanchyo kwikkitt yinnukwitali chi; nyiwhon tte-gwantluth kwiyendo tsut, nyiwhon kwikinjikwizhit chintsul zyunwhohyin? 29 Ako chitti zyuntoha, ako chitti zyuntowoh-nja, koökkunnohtyi rsho, ako nirzi ndo ninjiöwhohchi rsho tthui. 30 Kwuggut yoo chih etchichi tutthug nunhkug kwit-chinnut giyoökkunnityi: ko nyiwhot Ttyi katundui chih etchichi tutthug kettuntunowohochyo. 31 Kwittizzik \* vik kookukwadhut koökkunnohtyi, ako chih ekwischichyo kwututthug nyiwhot tsut nukwittutä. 32 Notli tsin no-chut rsho: kwuggut yoo nyiwhot Ttyi kwirzi yinidhun kookukwadhut nyiwhontlukwittutä. 33 Chitti zyunwhohyin zyunnohndui, ako ozi zyoogguttigwidichyo kwuntlouthli; kkyathoh elyet tutulchud † khundhohtsi, zye-hkug ttetekh elyet nukwitokthoh, nitchin uni nyakkwun elyet nosyeih, ako ‡ nunkwikyoö elyet taitilsha tthui. 34 Kwuggut nitchin nyiwhot ttetekh tinchyo, zut tthui nyiwhot ttri titetchyakh.

35 Nyiwhot ttletokh khuntrochoh, ako nyiwhok khthuikhchokkunttya zyunchokun; 36 ako nyiwhonthun tinjih kwek kukwadhut enjit nunkookovahyin, nikhuttriniditi ninjikwadhut kwut

\* Ko, Vittekwichanchyo.

† Ko, khudhohzi.

‡ Ko, kwika.



sut kinutetyah tei; niheih ako kunulutahnui tei, inchit tsut gi-yenjitkititinetshya. 37 Ei chukeinduknut rsikoonchyo zyungit-tiyin, kuttetun kukwadhut niheih tei nunkookovahyin kozyunkwutaa: thlih ha akotunnyiwhak-hnyoo, khuttachokh, ako truä tsut ko tutunatshah, ako nutehah ko-kutahnduk kenjit. 38 Ako khuochayin nikkendo nutehah chi, ako nekthui kkendo chi, ako kwikit kozyunkwaei chi, ei chukeinduknut rsikoonchyo zyungittiyin. 39 Kõ chih kazyun-whohndui, chitti kochitri zit uni nutehah, zzeh.kukwadhut kaëtun-duit chi, ettet khuõtahyinh, ako tiz zzeh kwinjit khutrigwitekyit akkheyootinyooh kkwa. 40 Nyi-whon te zyunochidhohzin: kwug-gut yoo; kochitri ithhlog zit zyun-yinohtun kkwa tinjih Tinji ni-nututetudhah.

41 Ako Peter akotiyahnyooh, Kukwadhut, chih kiiikinji nyi-whot tsut ginikhui lyet, kõ tut-thug tsut inchi? 42 Ako Kukwadhut akotittinyooh, Chootin tte kõ ei chukeinduk ttshid thli-tetli ako kwizyei, attun yek ku-kwadhut tiz zzehkkõ tsut yittu-kwitutatsha, kwirzi tei ko truä kwunun ko tsut chinuächuk ke-njit? 43 Ei chukeinduk yek kukwadhut niheih tei kwikit tittiyin yikkwutaa rsikoonchyo tiyin. 44 Thlih ha akotunnyi-whakhnyoo, tutthug yittiyin tsut yittukwitutatsha. 45 Kõ ei chu-keinduk tit ttri zit akotittitenja chi, Sek kukwadhut niheih tritsi-nyoo; ako tinjih chukeinduknut ako ttriggchukeinduknut unthlëi-chilthrhokh, ako etchöulh ako et-chithinyin, ako etchinithinyin; 46 Ei chukeinduk yeh kukwa-

dhut ttrin ithhlog zit nutehah elyet keyoothli tei, ako kochitri zit elyet kathinjik tei, ako \*kiyi-tutunetdhah, akõ yinnuneinutthli-tungitli kkwa yittukwitutatsha. 47 Ako ei chukeinduk, attun yek kukwadhut yinji kaëtundui, ako elyet rsinandul, ako yit yinji kit elyet titiya tthui, kwillid vithli-trututatrhokh; 48 kõ attun kae-tundui kkwa, ako etchichi tru-dhakthui ket kookooli tettiin, trudhakthui nitsin ha vithlitrutu-tatrkhokh. Ako chootin te vut tsut lyei kwutsuntrahtsi, vut sut lyei kookkutrutunetya: ako chootin te lyei vut tsut kwuntlu-tritæi, vut sut kwiendo kook-kuttrigitekhyia.

49 Ninihzi nunh kug kkon tutulthul kenjit; ako chitti ket tinjishzhit tte, uttui kwitchilkyin chi? 50 Kõ Baptisma sihyin vah bapteizsitrutahtsia; ako nit-tso tte khusikwinyatyi kwitshili-trikwiteä kwu tsut! 51 Nunh kug ttsinettun nukwitiitiha kenjit ninihzi zyunyinohtun lyet? Akotunnyiwhahnyoo, Elyet kkwa; kõ † kwinetsitigwinidhun: 52 kwuggut yoo choog kwut sut zzeh ithhlog kwiz zit ithhlokwun-lih kwinetsizyungitinezhyia, ttey-nut nekthunnut netsi, ako nek-thunnut ttey-nut netsi. 53 Kwi-netsizyungitinezhyia, kwittyi kwi-tinji netsi, ako kwitinji kwittyi netsi; kwuhun kwiyetsi netsi, ako kwiyetsi tuh hun netsi; kotri ti yëut netsi, ako kwiyëut totri netsi.

54 Ako lyeinut tsut tthui ako-tittinyooh, Nutchäugsui kokh ‡ nututela zyunnohyin tei, inchit

\* Kõ, kwitssiyitunetdhah.

† Kõ, kwitssikwinidhun.

‡ Kõ, nutilig.

tsut akotuntokhnyoo, Uttalui nit-chizhit; akō kwikit nukwichat-tshit. 55 Akō ttrintludtsui attrui chiltrui zyunnohyin tej, akotun-tokhnyoo, Attrui \*nidhakh kwitelya; akō kwikit nukwitudhuk. 56 Tutchudhiñut, zyekhug akō nunhkug ninyun †thleteteituthlya kazyunwhohndui; kō nittso tte choog kwedhah thleteteituthlya kazyunwhohndui kkwa? 57 Akō khututsut inchi chyanggut tte ei tshitgwichoë kuntoutohtri kkwa? 58 Kwuggut yoo nyit tsutkwilhej ha ttsinettunkukwadhut tsut kwutsutchihei kathog kwinië kug ninyandui vut sut nyikwitetundul kenjit; kut-toutichatri tsut ‡nyik kwitunathlih ket trunatchut, akō kut-toutichatri kwunahsikwitinukwahtsi tsut kwuntlunyitahtshya, akō kwunahsikwitinukwahtsi kwiteitinitututh kwiz zit nyittachyah. 59 Akotinyakhnyoo, Zut kwut sut elyet chikhnutudhinyah §itsi kwiendo tsut nitsul khuiko kwiti nukwudhantsui kwu tsut.

### CHAPTER XIII.

**A** Kō ei kwedhah tej thlo ha ettenut zyungutachi Galilnut enjit giyahzyunkwahnduk, einut ko tta ko atteñji ha Peilat niteyonja. 2 Akō kwitigikhyi akotunhovahnyoo, Chih Galilnut Galilnut tutthug yendo tsut irzyoonut tunginchyokh zyunyinothun lyet, chih ekwichichyo khuñjigithichik kenjit? 3 Akotunnyiwhakhnyoo, Elyet kkwa; kō, kineñjiitowhohchi kkwa chi,

\* Kō, chokkun.

† Kō, kitshitohndui.

‡ Kō, nyit tekwlh.

§ Kō, yootsui.

nyiwhot tutthug ehthlog kwikit rsyetetskuntututhlya. 4 Kō ei ihthlogchotyin un nikkittankthut, Siloam tun zzehyettuië kō kug nukwitunanui, akō nunzhigkodhelkthui, Jeroosalem kwiz zit zyunkookwitchin tinjih tutthug yendo tsut kwetkotlinut tunginchyokh zyunyinothun lyet? 5 Akotunnyiwhakhnyoo, Elyet kkwa; kō, kineñjiitowhohchi kkwa chi, nyiwhot tutthug ehthlog kwikit rsyetetskuntututhlya. 6 Akō chih kiiñkñji gikhe; Tinjih ihthle chugchohtsik ettiyin tit chugchohtutchun tekkit tun nitritinthui; akō ninizzi chug yik kug kookkunityi, akō elyet yikwää. 7 Akō chugchohtutchun kwittridugwahyin tsut akotittinyoo, Kwinyooyin, chih nukwutudhut ttiyigg chih chugchohtsik tutchun kug chug kkuñihtyi ninihsyeh, akō elyet vikwela: tinyitsha; chyaggut tte kwuggut kkwa nunh kug tthui kwitekit kitiyin? 8 Akō attun kwitigikhyi akotiyahnyoo, Kukwadhut, chih nukwutudhut tthui zyotathun, kwu tsut kwitutunihkwa, akō akkihkwindyoth ha rsinutulndul: 9 akō ei kwut sut chug nasi chi, kwirzi; kō elyet kkwa chi, titinñtdhah.

10 Akō nukwazzi ttrin zit thli-trelchilzzeh ihthlog kwiz zit kou-nahtun ilih. 11 Akō kwinyooyin, trenjo ihthle nikyō kuttukwithinjik nukwutudhut ihthlogchotyin un nikyittankthut kathog ettiyin; akō nevogwunatthuk, akō elyet kizhya khuttichilkhyin thlo elyet kkwa. 12 Akō Jisus yin nahyinh tej, yookkuggikhe, akō akotiyahnyoo, Trenjo, nyik kuttukwithinjik kwut sut nyit nyitinji. 13 Akō yik kug nicha-



njik : akò inehit tsut tshitchithut-thui, akò Vittekwichanchyo chantssi. 14 Akò thlitrelchil-zzeh ttshid, Jisus nukwazzi ttrin zit rsinukwìlik kenjit, ziniltsi gichokhe akò lyeinut tsut akotittinyooh, Ttrin nikkittyigg kooli ei zit tinjih ettelye kwittridtunkoo-gwutahya : ezyuk kwuggut ei zit nunohchyah rsinyiwhotrutanja kenjit, akò nukwazzi ttrin zit elyet kkwa. 15 Kò Kukwadhut yitigikhe, akò akotiyahnyooh, Nyiwhon tutchudhiinut, nukwazzi ttrin zit nyiwhot tet ettounyatchyo takkih kò tith thluichohut-tzechoh iäkit kwut sut tunäut kkwa akò yintlutekka kenjit yineä kkwa lyet? 16 Akò chih trenjo, Abraham vit tshi tincho, attun Satan yikdhäjä, kwinyooyin, chih nukwutudhut ihthlogchotyin un nikkyittankthut kathog, elyet lyet nukwazzi ttrin zit chih nilthlyakh kwut sut nutruttetäut? 17 Akò chih ekwichichyo tittinyooh kathog, yitsutkwilheinut tutthug ozzi kozyuntreltsui : akò lyeinut tutthug ei ekwichichyo kwitchintssi tutthug vik kirkhe tutrigwahyinh kenjit rsyunkookotanchyokh.

18 Ezyuk kwuggut akotittinyooh, Vittekwichanchyo vik kookukwadhut chitti tte kit tincho? akò chitti tte kwikkit kii-tihthlyä? 19 Kkyottsun nitshi ihthlog kit tincho, ei tinjih ihthlë yoonjik, akò khe tik kwunzitekit zit niniei; akò nilsyei, akò tutchun nitsi dhitlit, akò zyekhug nette yith thohchyah tet tuninchyokh. 20 Akò chun akotinetittinyooh, Vittekwichanchyo vik kookukwadhut chitti tte kit kiitelhya? 21 Tinyatyookh kit tincho, ei trenjo ihthlë yoo-

njik, akò thlyeth kochitri ttyigg zit niyinyahi, tutthug tritinyatyookh kwu tsut.

22 Akò zzehkwilyei akò zzehkwintsin kwit tet ndochozzi, kouniltyin, akò Jeroosalem kwu tsut khuhtug kwahtsi. 23 Akò ihtblë akotiyahnyooh, Kukwadhut, nitsinnut lyet einut zyunnugutetizi? 24 Akò akotunkovahnyooh, Nittegwitti kwintsik nittetohtah kenjit kookunkohndui : kwuggut yoo akotunnyiwhakhnyoo, lyeinut nittegutetah kenjit kwikungutunetya, akò elyet kunkiteshya. 25 Zzeh kukwadhut ihthlud te nudhikhyin tei, akò kitenivyakh kiteitinintyin, akò chikhtei nuchitutohzya, akò kitenivyakh kunnulutichidhohnui, akotuntokhnyoo, Kukwadhut, nyiwhet kitininintshi; akò kwitigitekhyä akò akotunnyiwhotahnja, Nitchin kwut sut zyunohtli elyet nyiwhadhhihsinjik; 26 akotsut akotunchitutokhnja, Nyinda zyunitäul akò zyunitinyin, akò nyiwhok kutrututtul kwinië kug kounidhantyin; 27 akò akotittitenja, Akotunnyiwhakhnyoo, nitchin kwut sut zyunohtli kasuhndui kkwa; sethle tohchyah, nyiwhot tutthug tshitgwichiëtigwitiyin kwittridtugwahyinnut. 28 Vittekwichanchyo kookukwadhut kwiz zit Abraham, akò Eisaak, akò Jakob, akò kuttugwitäugnut tutthug zyuntunohyah tei, akò nyiwhonthun chikh nyiwhot trutachya, ttrhekh akò thlunkhokwutakurskh kwitelya. 29 Akò gittäugsui akò niägsui kwut sut, akò yotitsui akò ttrintludtsui kwut sut nutrutetah, akò Vittekwichanchyo kookwadhut kwiz zit zyungututatsha. 30 Akò kwinyooyin, khuikonut zyunkooli

troottshidnut tungitetchyakh, akō troottshidnut zyunkoōlī khuiko-nut tungitetchyakh.

31 Ei kochitri zit thlō ha Pharisī ettenut nigininchil, akotigiyahnyoo, Khuttitichantshi, akō tzut kwut sut kethle chiheih: kwuggut yoo Herod ninyizzhigtudhakthah ket tinjitizhit. 32 Akō akotunkovahnyooh, Tohchyah akō ei nekkodh akotunvohnyoo, Kwinyooyin, chunkyō trandyoth chikh tilchi akō choog ttrin akō nikka rsinukwili tigwilhyin, akō ttrin nekthuī kke-ndo ttrin, sittshilitrikwuteä. 33 Kwitizzik kookoōlī choog ttrin akō nikka akō ttrin kikh tittiz-zhit khuihtug tihsyah: kwuggut yoo elyet kookwidhun Jeroosalem kwuōdh kuttugwitäug rsyetetgitelya. 34 Jeroosalem, Jeroosalem, attun kuttugwitäugnut nizzhigakthah, akō einut gitsut-zyuntraēh ttshihnili! ttegwinyatchid nyik kkyinut thluchunkochidbihlih lye, nittsō nette tut tsunttekht zug khe tik kkyi thluchunteli, akō elyet tinjowhohta! 35 Kwinyooyin, nyiwhoz zzeh nyiwhot tsut kkokyid akkhetrochithinjit: akō akotunnyiwhakhyoo, Elyet zyunsitunudhohyah, akotuntutokhnja kwu tsut, \* Kwirzi vet trigikhyi attun Kukwadhut vorzi zit niheih.

## CHAPTER XIV.

**A**KO nukwinjdhut, Pharisī ttshidnut tet ihtlē viz zzeh kwiz zit nittechozzi teī nukwazzi ttrin ihtlhlog zit thlyethchyokh teä kenjit, nundegiyoo-vahyin. 2 Akō kwinyooyin, vu-

\* Kō, Tutichoe.

nda tinjih ihtlē kwilīh \* vu nun antyin. 3 Akō Jisus gichokhe tugwitiē-kounahtunnut akō Pharisinut tsut gikhe, akotinyoo, Nukwazzi ttrin zit, tugwitiē kit tukoonchyō lyet, kō elyet kkwa, rsinutrookwili? 4 Kō elyet zyungichinja. Akō yoonjik, akō rsineyinlik, akō yiininjik. 5 Akō akotunkovahnyooh, Chootin tte nyiwhot tet thluīhchohuttzechoh kō akkih tiyin khuttuīlūi kwiz zit tutanui, akō inehit tsut nukwazzi ttrin zit † yittekwul kkwa? 6 Akō chun chih etchichi kwu tsut kwitizyunnukigitekhyā elyet kunkizhya.

7 Akō einut kōkkuntrigeti tsut kiiikinji kō tsut zyungikhe, tekkit ttshid nittsō khuttizyunkotinyooh kikyanyik teī; akotunkovahnyoo; 8 Nikhuttriniditi ninjikwudhut kwu tsut tinjih ihtlē kirkhe nyiwhōkkuttrigikhyi teī, tekkit ttshid kug tohtsheī rshō; tinjih ihtlē niyendo tsut chintssi vik kirkhe voōkkuttrigikhyi ket trunatchut; 9 akō attun nyoōkkuggikhe akō attun niheih akō akotinniyitahnja, Chih tinjih tekkit vuntlukwiei; akō akotsut ozzi chitilya ha tekkit kwikiyeyit kotindul. 10 Kō nyoōkkuttrigikhyi teī, chiheih akō tekkit kwiyendo kwuz zug dhinti; akotsut attun nyoōkkuggikhe niheih teī, akotinyitahnja lye, Sul lug, kwiyendo tug tsut gichiheih: akotsut einut tutthug truä tsut nyah gututatsha kō nda chekwahndit kitintiya. 11 Kwuggut yoo et-tounyatchyō tugkhuttutahtsi zug trutahtsya; akō attun zugkhuttutahtsi tugtrutahtsya.

12 Akō attun yoōkkuggikhe

\* Kō, choō tsik ettiyin.

† Kō, khuvyayitteä.



tsut tthui akotittinyooh, Ttrintlud truä kə khahtsut truä kwantsi tei, nyil lugnut kəkkuggokhya rshə akə nyit chahnut tthui elyet kkwa, akə nyit tazzinut tthui elyet kkwa, akə nyin neögnut zyungichile tthui elyet kkwa; chun nyookkunkunugitekhyä \* kkwa kenjit, akə kwitinutri-kwahtsi nit tsut trutahtsya. 13 Kə ninjikwadhut kwantsi tei, nersitchachyonut, vuzugochilechik-nut, tthunettunnut, ndeëttunnut kəkkunginikhyi: 14 akə ssokoqli tñitiya; kwuggut yoo kwitti nyit sun zyungutahtsya kenjit zyungittiyin kkwa: kwuggut yoo tshitchöenut ninukwali tei kwitti nyit sun trutahtsya.

15 Akə einut giyahtatshei tet ihtlə chih etchichi chitthuk tei, akotiyahnyooh, Ssokoqli tiyin attun Vittekwichanchyo kooku-kwadhut kwiz zit thlyethchyokh teä. 16 Kə akotiyahnyooh, Tinjih ihtlə khahtsutruä chintssi kweltsui; akə lyeinut oəkkungikhe: 17 akə khahtsutruä tei yik kahnduk chikh chileh einut kəkkuttrigikhe tsut akotittinjenja, Nunohchyah; kwuggut yoo etchichi tutthug choog rsinukwazi. 18 Akə tutthug kwinidhun ihtlog ha trotutukthut tungitichonyoo. Troottshid akotiyahnyooh, † nunh ovihkthut, akə kwu tsut tihsyah kookoqli kwitunelhyah kenjit: akotusochinyoo nit sut ochisukthut. 19 Akə ihtlə akotittinyooh, Akkih ihtləkwunlih thlunvatun ovihkthut, akə vitshuntulndui kenjit chihsyeh: akotusochinyoo nyit sutochisuhkthut. 20 Akə ihtlə akotittinyooh, Trenjo enidhihti, akə chih kenjit

\* Kə, vathli, kə kuttrunatchut.

† Kə, kwittshyah.

nutihsyah elyet kihthun. 21 Akə chukeinduk kinedhizzi, akə yek kukwadhut chih etchichi ah kwelndukk. Akotsut zzeh kukwadhut zinatsi kenjit yik kahnduk tsut akotittinyooh, Zzeh-kwilyei kuttrututtul kwinië akə kuitul kwintsik kwu tsut anidhook chikh chiheih, akə nersitchachyonut akə vuzugkwichilchiknut akə tthunettunnut akə ndeettunnut tzut nittenukonili. 22 Akə chukeinduk akotittinyooh, Kukwadhut, chitti kuttukwichidhadhut tigwettiyn, akə tthui te kwittekkit koqli. 23 Akə kukwadhut chukeinduk tsut akotittinyooh, Kwinië akə kwinutthuldhutthui kwu tsut chikh chiheih, akə nittenugutetah konyakuk, siz zzeh kwiz zit tukwitutunaä kenjit. 24 Kwuggutyoo akotunniywhakhyoo, ei tinjih kəkkuttrigikhe ko tet tsut ihtlə set khahtsutruä kwut sut kiikwutathlui kkwa.

25 Akə kwinttluth lyeinut giyahchochil: akə khutsetinileh, akə akotunkovahnyoo, 26 Ihtlə set tsut niheih chi, akə khe tit tti, akə tuh hun, akə tu ut, akə tik kkyinut, akə tut chahnut, akə tit chyodhnut, aha, akə khe tuk kwundui tthui truttouchachyo kkwa, elyet kidhun sik katronah-tun telya. 27 Akə chootin te tin nititae ukdhakh kkwa, akə sik kikh niheih, elyet kidhun sik katronah-tun telya. 28 Kwuggut yoo chootin tte nyiwhot tet, zzeh-yettuië nukwitetthul ket tinjiti-zhit, troottshid dhiti kkwa, akə kenja kwititishi kkwa, kwitshilikwiteä kenjit kittiyin chi? 29 Kwuzugkwichotli nitinilih tei, akə elyet kidhun kititendul ket trunatchut, tutthug zyungunahyin

giyetchichichya, 30 akotunginyoo, Chih tinjih zzeh nukwichiltshi, ako kititendul elyet kizhya. 31 Kō chootin kukwadhutchohttshid tte, chizzi kukwadhutchohttshid chuggun kenjit tut tsut tehah kenjit ahah kathog, troottshid tetya kkwa ako kineinjiitadhuk kkwa ithhlogchotyin chotyin tinillih kit chotyin ha kudhun chi attun tut tsut tehah nekhogchotyin chotyin tinillih kit chotyin ha yin netsi niheih? 32 Kō etchoog, ithhle tthui nizhit tinchoy kathog, niteikwitinieiniteitinie, ako ttsin-ettun etchichi ket otutukthut. 33 Ezyuk kwuggut akotukoonchyo chootin tte nyiwhot tet tinchoy ekwichichyo kwuttutthug kittiyin akkhekonyoo kkwa, elyet kidhun sik katronahtun telya. 34 Ezyuk kwuggut togwui nirzi: kō togwui inchi tului tutelnjik chi, chitti ha vik kwandui trutahtsya? 35 Nunh kenjit tthui ako kwindyothkhakut kenjit tthui ginili kkwa: tinjih chikh zyungitinja. Attun otudhatsha kenjit tzi kit-tyin, odhotshei.

## CHAPTER XV.

**A** Kō chunkwitelinut ako trandyothnut tutthug gitsutnyakkwun niginchyah zyungiyootudhatsha kenjit. 2 Ako Pharisinut tthui ako attuntluthnut tthui kwitezyugkinjikitaggo, akotunginyoo, Chih tinjih trandyothnut khuttukwahnji, ako kwah chuā.

3 Ako chih kiikinji ko tsut zyungikhe, akotinyoo, 4 Chootin tinjih tte nyiwhot tet, tivi ithhlog tinillih kit chotyin tiyin, ako ko tet ttsut ithhlog ahtretunduk, nunhkwinjirh tun vunchuthnu-

kozukdhityinchotyin un vunchuthnukozukdhityin akkheönyoo kkwa, ako ei vahtrikwetunduk kikh ahah yik kwæi kwu tsut. 5 Ako yik kwæi tei, tugguth kug tiyahtshi, rsikochanchyo. 6 Ako tiz zzeh kwu tsut ninetizi tei, tul lugnut ako tin neögnut oökkungikhyi, akotunkovahnyoo, Sah rsyunkotohchyo, kwuggut yoo sit tivi vahtrikwetundukvinukwilhei. 7 Akotunnyiwhakhnyoo, kwikkitchi trandyoth ithhle kineinjiitizhit enjit zyehkug rsikoonchyo kwitelya, tshitchoönut vunchuthnukozukdhityinchotyin un vunchuthnukozukdhityin, kineinjiitizhit elyet kettun tungithichyo yendo tsut.

8 Kō chootin trenjo \* itsitakkui tug ithhlogchotyin kittiyin, tug ithhlogahtretundukchi, khthuikhchokkuntui elyet titelkya, ako zzeh kithliitetun, ako tsenja tsut kkunityi yikkwutaä kwu tsut? 9 Ako yik kwæi tei, tul lugnut ako tin neögnut oökkungikhyi, akotinyoo, Sah rsyunkotohchyo, kwuggut yoo tug ithhlog vahtrisuhtduk vinukwilhei. 10 Kwikkitchi inchi akotunnyiwhakhnyoo, Vittekwichanchyo zyehkugku-dhägnut nda trandyoth ithhle kineinjiitizhit enjit rsikoonchyo kooli.

11 Ako akotittinyooh, Tinjih ithhle kwitinji nekthunnut ettiyin: 12 ako ko tet uitsun tit ttiy tsut akottinyooh, Ttiä, etchichi † kwunun set tsut nutanui sintlunili. Ako ‡ tit etchichi ko tsut nikkitinichotli. 13 Ako ttrin kwilyei elyet kkwa kwittle kwi-

\* Kō, drakma, ssih ttsedhoh ithhlog ginili.

† Kō, kwulud.

‡ Kō, tik kwunduietchichi.



tinji uitsun etchichi tutthug thlu-  
chuntetli, akō kthoikit nizhit kwu  
tsut khuitug kweltsui, akō zut  
nizhi kwundui kirkhe tit etchichi  
\* nelnyin. 14 Akō tutthug † yi-  
nilnyin tle, ei kthoikit tun tut-  
tsun kwinttluth kwilīh; akō ket-  
tuntechidichyo. 15 Akō chozzi  
akō ei kthoikit tinjih tet ihtlē  
tsut khuttochilnjik; akō tsitchoh  
ēitāā kenjit yik kwittshyah kwu  
tsut yit chileh. 16 Akō kwunti  
tsitchoh zyunyēlh ha khutune-  
chah ket tinjetudhut: akō elyet  
tinjih ihtlē yit yachya. 17 Kō  
khuttunanjik tei akotittinyooh,  
Ttiā yik kahnduk traēhnut tun-  
ginyatchyo tte thlyethchyokh  
kwinttluth lyei zyungittiyin, akō  
sih tzut tuttsun kirkhe ninihshit!  
18 Nutihsekh akō ttiā tsut tih-  
syah, akō akotuvutakhnja, Ttiā,  
zyehkug netsi, akō nyinda kwi-  
rzyoō tihsiyinh: 19 elyet tthui te  
giūthli nyit tinji ‡ tusutrutahnja:  
nyik kahnduknut tet ihtlog kit  
santsi. 20 Akō nedhikhyin, akō  
tit ttiy tsut ninizzi. Kō tthui tē  
nizhit tincho kathog, vit ttiy yin  
nahyinh, akō zinjetudhut, akō  
chilkyik, akō yik kkokh kko  
chiltthut, akō kwinttluth yin nat-  
soō. 21 Akō kwitinji akotiyah-  
nyooh, Ttiā, zyehkug netsi akō  
nyinda kwirzyoō tihsiyinh: elyet  
tthui te giūthli nyit tinji tusu-  
trutahnja. 22 Kō kwittiy yik  
kahnduknut tsut akotittinyooh,  
Yikk kwiendo nirzi anidhook  
ninohtsyookh, akō viniyooh-  
tsyookh; akō niletthug vinli  
zyunnutohei, akō vuk kthui  
kthuitri zittohyo: 23 akō akkih-  
kkyi viyetrid zyunninohtshi, akō

zyundhohkthui, akō zyunvutuā,  
akō rsyunkotochyo: 24 kwuggut  
yoo chih sit tinji ninidhut, akō  
nukwutundui; vahtrikwetunduk,  
akō vinutrikwāei. Akō ssozyun-  
gichotlih. 25 Akō vit tinji ttshid  
kwittshya kug tinchyokh: akō  
niheih kathog akō zzeh kwu tsut  
nyakkwun ninizzi, chitrittli akō  
chutratzo tīntthuk. 26 Akō  
chukeinduknut tet ttsut ihtlē  
khuttuttsut okkuggikhe, akō otak-  
thut chih etchichi chitti tte ket  
zyunilīh lye. 27 Akō akotiyah-  
nyooh, Nyit chah genetik; akō  
nyit ttiy akkihkkkyi viyetrid dhel-  
kthui, kwirzi kwundui nuyoo-  
chithinjik kenjit. 28 Kō ziniltsi,  
akō nittetehah elyet tinjitudha:  
akō vit ttiy chikhnizzi, akō yit  
sut titshik. 29 Kō kwitigikhyi  
tit ttiy tsut akotittinyooh, Kwi-  
nyooyin, chih nukwutudhut kwi-  
lyei nyik kulhnduk, akō elyet  
ihthlud te nyit tugwitiē netsi  
tihsiya: akō tthui te elyet ihthlud  
te evikkyi sintlenyanchya, sul  
lugnut ha rsikotutelchyakh ke-  
njit: 30 kō chih nyit tinji genetik  
tei, attun ttrigg nashinut ha nyik  
kwunduiēchichi \* rsikonelnyin,  
akkihkkkyi viyetrid venjit dhan-  
kthui. 31 Akō akotiyahnyooh,  
Sit tinji, sheg sah tinichyo, akō  
tutthug set sun tincho nyit sun  
tincho. 32 Akō kookwīlīh rsi-  
kotrututahchyakh akō tseyintri-  
telya: kwuggut yoo chih nyit  
chah ninidhut, akō nukwutundui;  
vahtrikwetunduk, akō vinutri-  
kwāei.

## CHAPTER XVI.

**A** Kō tik katronahtunnut tsut  
akotittinyooh tthui, Tinjih

\* Kō, kitlechjūh.

\* Kō, rsyetetgichiltsej.

† Kō, kitleyikwīej.

‡ Kō, sotetirzya.

chile ihtlē kwīlih, attun chukey-  
nduk ttshid ettiyin; akō chih  
inchi vut tsut gitechanjik yit et-  
chichi \* rsyetuttuta. 2 Akō yook-  
kuggikhe, akō akotiyahnyooh,  
Chih chitti tte nyenjit kwitchih-  
tthuk? chukeynduk ttshid nyik  
kwittrid kinji ket kwuntlutechiei;  
kwuggut yoo tthui te chukeynduk-  
ttshid tilya elyet kkenyidhun. 3  
Akō chukeynduk ttshid khuttizzit  
akotitetinyooh, Chitti ttetihsiya?  
kwuggut yoo sek kukwadhut  
chukeyndukttshid kwittrid set sut  
onji: khugwihkit kenjit ttui elyet  
dhihsiyin; otitihsukthut kenjit  
triteihnji. 4 Chitti tittihsiya  
kinjichihshit, chukeyndukttshid  
kwittrid kwut sut chikh sitru-  
tachya tei, kitti zzeh kwiz zit  
nittesizyunkotendul. 5 Akō et-  
tounyatchyo yek kukwadhut  
kwetkotlinut khuttuttsutkōkkug-  
gikhe, troottshid tsut akotitti-  
nyooh, Sek kukwadhut tsut tte-  
gwantluth nyet kōei? 6 Akō  
akotittinyooh, Khthuikh kochitri,  
ihthlog tinillih kit chotyin. Akō  
akotiyahnyooh, Nyit etunettle  
†tukwichanji, akō anidhook dhinti  
akō ihthlōkwunlihchotyin kwiti-  
nintluth. 7 Akotsut ihtlē tsut  
akotittinyooh, Akō nun ttegw-  
antluth nyet kōei? Akō akotitti-  
nyooh, Ttloinitshi kochitri ih-  
thlog tinillih kit chotyin. Akoti-  
yahnyoo, Nyit etunettle †tukwi-  
chanji, akō nikkittankthutchotyin  
kwitinintluth. 8 Akō yek ku-  
kwadhut tshitgwichiētigwitti-  
yinn chukeyndukttshid tutaē kwizzi  
kwikkittettiinn kenjit: kwuggut  
yoo tzut nunhkug kwitinji khe  
kitti nizyqedichi enjit attri kwi-  
tinjinut yendo tsut zyunkookwi-

zyei. 9 Akō akotunniwhakh-  
nyoo, Tshitgwichiētigwitti-  
yinn \* mammon kirkhe lugnut †zyun-  
kohtsi; trutunenja tei kenjit, ni-  
vyakh kwutatthakwilyinkwitethli  
kwu tsut nittenyiwhottukookwu-  
tahndul kenjit. 10 Attun etchi-  
chi kwinttluth nitsul zit thlitetli  
kwilyei zit tthui thlitetli: akō  
attun etchichi kwinttluth nitsul  
zit elyet tshitchiē tinchyo kwilyei  
zit tthui elyet tshitchiē tinchyo.  
11 Ezyuk kwuggut tshitgwichiē-  
tigwittiinn mammon zit thlitetli-  
nut zyunohtli kkwa chi, chootin  
tte thlih ha kwitchile nyiwhok  
kwiteinjikwichanchyo tsut kwun-  
tlukwiteä? 12 Akō ei chizzi vut  
sun nili kenjit thlitetlinut zyun-  
ohli kkwa chi, chootin tte khe  
nyiwhot sun nyiwhontlukwiteä?  
13 Elyet chukeynduk kwili ku-  
kwadhut nekthunnutukutahnduk  
kudhun: kwuggut yoo ihtlē  
trutoutatachya akō ihtlē  
gguttitinezhya; kō ihtlē einjit-  
tutaä, akō ihtlē yinjitaä kkwa.  
Vittekwichanchyo akō mammon  
kokuntohnduk elyet kkunohtun.  
14 Akō Pharisinut, einut itsita-  
kkui gguttunginidhun, chih et-  
chichi tutthug zyunkuttintthuk:  
akō giyetsyookwilih. 15 Akō  
akotunkovahnyooh, Nyiwhon  
zyunohtli einut tinjih nda tshit-  
choēnut zyunkhuttutohtsi: kō  
Vittekwichanchyo nyiwhot ttri  
kazyuntundui: kwuggut yoo ei  
tinjih tet tugkwiniidhun Vitte-  
kwichanchyo nda kitritkwichiē.  
16 Tugwitiē akō kuttugwitäug-  
nut John tsut zyungilih: akō  
akotei kwut sut Vittekwichanchyo  
kookukwadhut ket trikwahnduk,  
akō tinjih ettounyatchyo tritchit

\* Kō, rsyetegtutahtsi.

† Kō, oninji.

\* Kō, kwitchile.

† Kō, zyuntowhoggunn.



nittetittizhit. 17 Kə zyeh nunh ha kitletutetah kwiyendo kiikwudhun, tugwitjē etchithudhut ihtlog nututatthah yendo tsut. 18 Ettounyatchyo tu ut oountachi, akə chizzi \* nikhutniditi tzetittiyin: akə attun ihtlē tuk kkui tšut oountrutachi \* nikhutniditi tzetittiyin.

19 Akə tinjih chile ihtlē kwīlih, akə trechithitsik akə ethitlitriltakkui nirzi zit †nutazi, ttrin kwitetkoogwinyatchyo nindulkwichanchyo zit rsikochanchyo. 20 Akə otutukthut ihtlē Lazarus vazi yin nittegwitj kerkhe nutri-nyanttshi nuttavelut vinuvjē: 21 akə tinjetudhut tinjih chile vikugiā kwut sut choolid nechya viitrutaa chi: kə thlui inchi niginyaōth akə kilid zyungiyantshig. 22 Akə nukwinidhut, zyooggut-tigwidichyo ket otutukthut nini-dhut, akə Abraham ttritsj tsut zyehekugkudhāgnut kirkhe ooun nitrinyanttshj: akə tinjih chile tthui ninidhut akə vinetrinyanjik. 23 Akə ‡ Hades kwiz zit niitintyi, khuñjikwutudhut zit tinchyo, akə nizhit Abraham nah-yin, akə Lazarus yit ttritsj zit. 24 Akə jrzrul akotittinyooh, Kwittyi Abraham, nersitchachyo sochinyoo, akə Lazarus chaēh choq zit tetshevitshi, akə sit ttshah nyooki; kwuggut yoo chih kkonttshah zit khuñjisudhut. 25 Kə Abraham akotittinyooh, Sit tinji, nyik kwundui tej nyit etchichi nirzi tukwichidhanjik kununyandui, akə Lazarus kwikkīt etchichi kwirzyoo: kə choog tzut vinutrasho, akə nun khuñjiitudhut. 26 Akə chih etchichi

tutthug kwikkyikug, nyiwhon akə ei nyiwhon kyitdetug ketitchil-kyik kwintsi nutukwitedhut, ei kenjit einut tzut kwut sut nyiwhot tsut gutetah ket tinjikidichi elyet kunkidhun lyē, akə zut kwut sut tthui elyet kookwidhun nyiwhot tsut kwutto nugutetah. 27 Akə akotittinyooh, Ezyuk kwuggut nyoochisukthut, kwittyi, ttiā viz zzeh kwu tsut tahah lyē: 28 kwuggut yoo kwutchahnut ihtlōkwunlih sihyin; kwahzyunkwutahnduk kenjit, kuttetun te tzut khuñjikwutudhut kwitekit elyet nuguttetah kenjit. 29 Kə Abraham akotinyoo, Moses akə kuttugwitāgnut zyungittiyin; einut zyunkodhotshej. 30 Akə akotittinyooh, Elyet kkwa, kwittyi Abraham: kə ihtlē nininchiknut tet tšut ko tsut tehah chi, kineñjiigitetah. 31 Akə akotiyahnyooh, Moses akə kuttugwitāgnut elyet zyunkodhatshej chi, nininchiknut tet tšut ihtlē ninelkhyin kwitizzik, tthui te kokinjitrutatah kkwa.

## CHAPTER XVII.

**A** Kə tik katronahtunnut tsut akotittinyooh, Elyet kookwidhun kwutukthutkwichizhi elyet nukwituteltthah: kə vu tsut kookontrhi, attun vik kirkhe nukwichachi. 2 Venjit kwirzi vizzittenikyittshih vuk kkokh nitchootyin, akə choqchoh zit tutrutachya, chih \* nitsulnut tet tšut ihtlē kwutukthutkwitutahzi yendo tsut. 3 Khunyo-whohnde: nyit chah nyit tsut tekə tittiyin chi vookkuikinji-chiza; akə kineñjiitizhit chi vet oounkwichili. 4 Akə ttrin ih-

\* Kə, Trinyun.

\* Kə, eniditi. † Kə, nukwitazi.  
‡ Kə, nininchiknut ko nikyo trikwit-chintekkit.

thlog zit chitsuttetsinekthud nyin netsi teko tittiyin chi, ako chitsuttetsinekthud nit tsut khutsutnetinileh, akotinyoo, Kineinjiisihzhit; vet oounkwititilya.

5 Ako chilehnut Kukwadhut tsut akotungittinyooh, Nyiwhok kwikinjikwizhit kkenyantsi. 6 Ako Kukwadhut akotittinyooh, Kkyottsun nizi nitshi kit kwikinjikwizhit zyunwhohyin chi, chih sukamin tutchun tsut akotuntutokhnja lye, Khunyitrootshah, ako choochoh kug nyitchootitshi; ako nyiwhok kukwelthut lye. 7 Ko chootin tte nyiwhot tet tinchyo, chukeinduk tiyin nunkuto ko tivi kunahtyi, kwittshyah kwut sut nittenetik tej, akotiyitahnja, Anidhook annui, ako truä tsut dhinti; 8 ako elyet lyet kwiendo tsut akotiyitahnja, Chitti tiha girsinyanji, ako khudhanchoh, ako sik kunyanduk, tiha ako tihsinja kwu tsut; ako kwittle tja ako titinja? 9 Chukeinduk khui nutlutäei lyet ei etchichi vet tsut kuttukwitrichildhut tettiyn kenjit? Elyet kkwa yinihtun. 10 Kwikit nyiwhon te inchi, ekwichichyo kwututthug nyiwhot tsut kuttukwitrichildhut akotuntowhohya tej, akotuntokhnyoo, Chukeinduknut \* elyet gilinut zyunitili; ei chitti nyiwhenjit kookwilih tuntitiya akotunittiyin.

11 Ako nukwinidhut Jeroosalem kwu tsut † ahah kathog, Samaria ako Galili kwutlud kwutto ninizzi. 12 Ako zzehkwintsin ithlog nitnenizzi kathog, tinjih ithlogchoytin nutavelut tunkovahthun gitichochil, einut nizhit nigichilzi: 13 ako nuntugitidhantyn, akotunginyoo, Jisus, Kukwadhut,

nersingichachyo nyiwhochinyoo. 14 Ako zyunkonahyinh tej, akotunkovahnyooh, Tochyah ako atteinjiahtsinut tsut khuttikuni-nohtyi. Ako nukwinidhut ukwaun getah kathog \* kozyunelchik. 15 Ako ko tet ttsut ithhle rsyazik kwunahyinh tej, kinedhizzi, tezyoo techintssi ha Vittekwichanchyo chantssi; 16 ako yik kthui lui tsut ketitinyithutthab, khui kwuntluyittetiei: ako Samaria tinjih ilih. 17 Ako Jisus gichokhe akotittinyooh, Ithlogchotyinnut kozyunelchik elyet lyet? ko vunchuthnukozukdhi-tyinnut zyunkookwetchikh? 18 Kozyuntrikwäei kkwa lyet einut kinegichithichil Vittekwichanchyo tsut chintssi kwuntlutegitutaä, ko chih atshin rzi? 19 Ako akotiyahnyooh, Ninyiekh, ooun nechinti: nyik kwikinjikwizhit † nyik kwahndui.

20 Ako Pharisinut kirkhe tro-tahkthut, ttaäthe Vittekwichanchyo kookukwadhut nitchizhit, kotizyungikhe ako akotittinyooh, Vittekwichanchyo kookukwadhut ‡ kookwitetchin ha nitchizhit kkwa: 21 ako akotungitittenja kkwa tthui, Kwinyooyin, tzut! ko, zut! kwuggut yoo kwinyooyin, Vittekwichanchyo kookukwadhut § nyiwhoz zit tinchyo.

22 Ako katronahtunnut tsut akotittinyooh, Ttrin nukwitutata, tinjih Tinji vit ttrin kwi tet ttsut ithlog zyunkwitunohyah ket tinjitowhohta tej, ako elyet zyuntunudhohyah. 23 Ako akotun-nyiwhohgutahnja, Kwinyooyin, zut! Kwinyooyin, tzut! ooun

\* Ko, dhittsya zyunkotlit.

† Ko, nyahsi.

‡ Ko, kwinttluth khutrotahyin.

§ Ko, nyiwhot tlud.

\* Ko, trikwizyin.

† Ko, gidichyah.



tohchyah rsho, ako ko kikh ohtah rsho tthui: 24 kwuggut yoo nittso nettunkkon, zyeu zug kwunun ihtlhlog kwut sut guänttri tei zyeu zug kwunun ihtlhlog kwu tsut dhittri; kwikkitt tinjih Tinji tthui tit ttrin zit titetchyakh. 25 Ko troottshid ekwichichyo kwilyei khuinjitetudhut ako chih nizyonedichi kirkhe trututunah-  
kkwa. 26 Ako nittso Noë vit ttrin zit nukwinidhut, kwikkitt tthui inchi tinjih Tinji ttrin zit kwitutteä. 27 Zyungjelh, zyung-  
getinyin, nikhutzyungitinetitya, nikhuttriniditi zit kwuntlukotril-  
tshj, ei ttrin kwu tsut Noah ttrihehoh zit nittenizzi, ako nuti-  
nyohei nittinikui, ako tutthug rsyetetgichotli. 28 Lot vit ttrin zit kwikit inchi nittso nukwinid-  
hut; zyungjelh, zyunggetinyin, zyunkovikthut, zyunnugahndui, zyunnugitintthui, zyunnukoo-  
kwintthui; 29 ko ei ttrin zit Lot Sodom kwut sut chekhchithizzi zyeukug kwut sut kkon ako vah-  
kwichikkyi antssin, ako tutthug rsyetetkunkwichiltsei: 30 kwik-  
itt tthui tikwitetchyakh ei ttrin zit tinjih Tinji vikeitrutu-  
natya. 31 Ei ttrin zit, attun zzeh kwuk kuk titetchyakh, ako vit etchichi zzeh kwiz zit, ooun  
tukwitutahndul kenjit kotunuvitizi rsho: ako attun kwittshyah kug tincho kwikit etchichi kwik-  
itlyo kenjit kinuvitizzi rsho. 32 Lot vit trenjo vinnoundei. 33 Chootin te tuk kwundui  
\* klugwitetuä koökkuttunetya yahtritetundul: ko chootin te tik kwundui altritetundul yik kwu-  
tahndui. 34 Akotunnyiwhakhyoo, Ei ttodh zit etshikit ihtlhlog kug tinjih nekthunnut tigitet-

chyakh; ihthle trotendul, ako ihthle akkhetrotitenja. 35 Ttrigg nekthunnut nikha teigitunekyi tigitetchyakh; ihthle trotendul, ako ihthle akkhetrotitenja. 36 Tinjih nekthunnut kwittshyah kug tigitetchyakh; ihthle trote-  
ndul, ako ihthle akkhetrotitenja. 37 Ako kwitizyunkigikhe akotungiyahnyoo, Kukwadhut, nit-  
chin tte? Ako akotunkovahnyoo, Nitchin \* kwizyin tincho, zut tthui chizyin thluchuntunata

## CHAPTER XVIII.

**A** KO kiiikinji ko tsut zyungikhe ettelye tinjih sheg zyunkigititetchyakh kenjit, ako zyunkhugutetutsui kkwä; 2 akotinyoo, Zzehkwilyei ihtlhlog kwiz zit kuttoutichatri ihthle kwilih, attun Vittekwichanchyo unatchut kkwä, ako tinjih † yinjichile kkwä tthui: 3 ako ei zzehkwilyei kwiz zit ttriggkkontetug ihthle kwilih: ako nikhun yit tsut ninetik, akotinyoo. Set tsutkwilhei ‡ senjit kwititikwunasi. 4 Ako nizhook kathog elyet kwikit tinizhya; ko kwittle khuttizzit akotitetinyooh, Vittekwichanchyo elyet vin nudhulhut kwitizzik, ako tinjih tthui vet ninjiithut kkwä; 5 tthui te chih ttriggkkontetug sahutsei-  
nugwiei kenjit vet tshitgwichoë tittihsiya, ndonithlig niheih kwikirkhe sizzittugwutahthut kkwä kenjit. 6 Ako Kukwadhut akotittinyooh, Tshitgwichiëtigwittiyin kuttoutichatri chitti tinyoo zyunodhudhohtshei. 7 Ako Vittekwichanchyotitkhuttotitinyoonut enjit elyet tshitgwichoë titethiya

\* Ko, chittshj zyin.

† Ko, elyet vet chilya.

‡ Ko, tsut tshitgwichoë set tsut tinittiyin.

\* Ko, tahsi.

lyet, einut ttrin ako ttodh gitsut-zyungurzul, ako ko tsut kinji-chanchyo? 8 Akotunnyiwhakhnyoo, anidhook ko tsut tshitgwi-choëtigwittiyin kit titettiya. Kwitizzik tinjih Tinji niheih tei, nunh kug kwikinjikwizhit ukwutaä lyet?

9 Ako ettenut tshitchoënut tun-ginch yokh \* zyunkhuttukoteti-nyoo ako chizzinut elyet kwitej-njizyungichaë tsut chih küikinji tthui gikhe: 10 Tinjih nekthun-nut zzeh rsikotitinyoo kwu tsut gikichoöth kigititetchyakh kenjit; ihtlë Pharisi, ako ihtlë chun-kwiteli. 11 Pharisi nidhut ako kwikit khutta giteti, Vittekwichanchyo, khuï nyintletuchihei, tinjih chizzinut kit ihtlë kkwa, khuänchyanut, tshitchiënut, tze-tittiyinnut, ko chih chunkwiteli kit inchi. 12 Ttrin chitsutte-tsinekthui ettounyatchyo kähog nekthud khuttitinilkyi; tutthug kisihiyin kwut sut ihtlogchotyin kwut sut ihtlog kwuntluchihtli. 13 Kõ chunkwiteli, nizhit nudhut, zyekug kwu tsut yiititinetya in-chi elyet yinizhya, kõ tit ttritsi kinilechildhui, akotinyoo, Vittekwichanchyo, trandyoth ihtlë set tsut zyoogguttinidichyo. 14 Ako-tunnyiwhakhnyoo, Chih tinjih tiz zzeh kwu tsut kotunechithizzi tshitchoëttrotetinyoo ei ihtlë yendo tsut: kwuggut yoo ettou-nyatchyo tugkhuttutahtsi zug tru-tahtsia; kõ attun zugkhuttutah-tsi tugtrutahtsia.

15 Ako kitti trinyuntsulnut gitsutninilhtthui, zyunkotitendya kenjit: kõ katronahtunnut zyun-gunahyinh tei kòkkunegigichokhe. 16 Kõ Jisus khuttut tsut kòkkungikhe, akotinyoo, Trinyun-

tsulnut set tsut nugutetah ako-tunkotohnyoo, ako kinuntunko-tunoheh rshõ: kwuggut yoo ako-tinchinut ttsut Vittekwichanchyo kookukwadhut tincho. 17 Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Chootin te trinyuntsul kit Vittekwichan-cho kookukwadhut elyet ötite-thundul, thlõ ha elyet kwiz zit nitte ttebah.

18 Ako kwittshid ihtlë yootah-kthut, akotinyoo, Kounahtun Nirzi, sheg kwundui kitihsiya chitti ttetihsiya? 19 Ako Jisus akotiyahnyooh, Chyaggut tte nirzi sanyoo? ihtlë nirzi elyet kwilë, ihtlë rzï, Vittekwichan-cho inchi. 20 Tugwitetuggun kanyitundui, Tzetontiyin rshõ, Nizzhigtöyin rshõ, Chunöi rshõ, Kwuvetsit kònduk rshõ, Nyit ttiy ako nyuh hun yinjikochidhaë. 21 Ako akotittinyooh, Chih etchichi tutthug nichihshit kwut sut kunidhilhtyin. 22 Ako Jisus kwitintthuk tei, akotiyahnyooh, Etchichi ihtlog tthui te kettun-tinidichyo: tutthug zyunnitiyin ninyandui, ako nersitchachyonut tsut kwikëichili, ako zyekug ttetekh kitintiya: ako \* tzut, sik kikh nyiheih. 23 Kõ chih etchichi tintthuk tei kwinttluth ttrigwiti dhittit; kwuggut yoo kwinttluth kwiyendo tæe. 24 Ako Jisus yin nahyin kwinttluth ttrigwiti dhittit, akotittinyooh, Einut kwichile zyungittiyin nittsõ kookontrhi Vittekwichanchyo vik kookukwa-dhut kwiz zit nittegututetah! 25 Kwuggut yoo utthuïuggunchoh tthatsul kkli nukug kuttaheih tinjih chile Vittekwichanchyo kookukwadhut kwiz zit nittetu-tedhah yendo tsut kiikwudhun. 26 Ako einut zyungitintthuk ako-

\* Kõ, zyunkhuttejigitanchoh.

\* Kõ, annui.



tungittinyooh, Akochi chootin tte kudhun tetizi ? 27 Kō akotittinyooh, Etechichi tinjih enjit elyet kookwidhun Vittekwichanchyo ha zyunkookwudhun. 28 Akō Peter akotittinyooh, Kwinyooyin, khe nyiwhot sun akkhezyunkotitinyooh, akō nyik kikh chidhichil. 29 Akō akotunkovahnyooh, Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Elyet tinjih ihtlē kwilē zzeh akkhēotinyooh, kō kwuut, kō kwutchahnut, kō tiyogwun, kō kwikkyinut, Vittekwichanchyo kookukwadhut kenjit, 30 attun \* kwinttluth kwiyendo choog kwedhah kathog otitetundul kkwa, akō † kwedhah nukwututattah kwundui sheg.

31 Akō ihthlogchotyin un nekthunnut khuttut tsut tukwelhnjik, akō akotunkovahnyooh, kwinyooyin, Jeroosalem kwu tsut gichidichyakh, akō etchichi tutthug kuttugwitāugnut kirkhe kwitinyithutluth tinjih Tinji tsut kwitshilitrikwutaā, 32 Kwuggut yoo Atshinnut tsut kwuntlutratshya, akō trututeta, akō kwitshitutrutaya, akō trotinetirzik : 33 akō giyunthlitutatrkhokh akō nunzhiggitakhthah : akō ttrin nekthui kkendo ttrin ninutali. 34 Akō chih etchichi kwitet ihthlog elyet kwikittuntzigaā ; akō chih kinji kot sut nutrunahi, akō ei etchichi tungwitinyooh elyet kazyungitundul.

35 Akō nukwinidhut, Jeriko kwutsutnyakkwun ninizzi kathog, tinjih ndeettun ihtlē kwiniē kerkhe nyoti otutukthut : 36 akō lyeinut keko kugututtul chitthuk, chih chitti ket tigwitizzik otahkthut. 37 Akō giyahzyunkwahnduk, Nazareth kwut sut Jisus

keko ahah. 38 Akō irzrulh, akotinyoo, Jisus, David vit Tinji, set zyoogguttinidichyo. 39 Akō einut kwitshikh kungetuttul giyoōkkungichokhe elyet tetittenja lye kenjit : kō attun kwinttluth kwiyendo tsut irzrul, Nun David vit Tinji, set tsut zyoogguttinidichyo. 40 Akō Jisus nidhut, akō yit tsut kuttukwichildhut vut tsut trutuneā : akō kwu tsut nyakkwun ninizzi tei yootakhthut, 41 Chitti tte ket tinjinyitizhit nyit tsut titihsiya lye ? Akō akotittinyooh, Kukwadhut khutinihtya. 42 Akō Jisus akotiyahnyooh, Khuinintyi : nyik kwikinjikwizhit nyahsi. 43 Akō inchit tsut khuinintyi, akō yik kikh chozzi, Vittekwichanchyo chatssi : akō tinjih tutthug zyungunahyinh tei Vittekwichanchyo tsut tekwiti-chile kwuntlutegitilih.

## CHAPTER XIX.

**A**KO nittechozzi Jeriko kwutlud kwutto ahah. 2 Akō kwinyooyin, tinjih ihtlē vorzi kirkhe Zakkus ovazzi ; akō chunkwiteli ttshid ihtlē ilih, akō taē. 3 Akō koōkkunotyō Jisus chootin ilih tunahyah kenjit ; akō lyeinut kirkhe elyet kizhya, kwuggut yoo nyukkwn tinchyokh. 4 Akō kwitshikh ndo chilkyik, akō \* sukumor tutchun tedhizzi yit tunahyah kenjit : kwuggut yoo ukwāun tehah ilih. 5 Akō Jisus ei tekiteketenizzi tei, niitinintyi, akō yin nahyinh, akō akotiyahnyooh, Zakkus, khudhantshi, akō nenyiheih ; kwuggut yoo choog ttrin nyiz zzeh titihchyakh. 6 Akō khultshi, akō ninetizzi, akō rsikoonchyō ha yoochithinjik. 7

\* Kō, kwilyei.

† Kō, nunhkg.

\* Kō, Ijpt chugehohtsik.

Akə zyunginabyinh tei, tutthug kwitezyukkinjikichilggo, akotunginyoo, Nittechozzi tinjih ihtlē trandyoth ha tuneah kenjit. 8 Akə Zakkus nīdhut, akə Kukwadhut tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, Kukwadhut, nersitchachyonut tsut sit etchichi kwuntluchihtli; akə tinjih ihtlē ttsut etchichi ket tekə tihsiyinh chi, ttankthut kwinyatchyo kookwantsi vuntlunukwihthli. 9 Akə Jisus akotiyahnyooh, Choogttrin chekwahsi chih zzeh kwu tsut nukwichatthut, kwuggut yoo attun te Abraham vit tinji tinchyo. 10 Kwuggut yoo tinjih Tinji ei katrikwe-tunduk očkuttunetya akə nyittahsi kenjit ninizzi.

11 Akə chih etchichi zyunkut-tintthuk tei, tukwitechōei akə kiiikinji gikhe, Jeroosalem kwu tsut nyakkwun tinchyokh kenjit, akə Vittekwichanchyo kookukwadhut inchit tsut kookwititetchyakh tunginizhin kenjit. 12 Ezyuk kwuggut akotittinyooh, Tinjih vahkwitundui ihtlē kthoikit nizhit kwu tsut chozzi, klenjit kookukwadhut otitetundul kenjit, akə kinutetyah. 13 Akə chu-keinduknut khe vut sun ihthlogchotyin očkungikhe, akə itsitakkui vikeitrikwitati ihthlogchotyin konitluyilih, akə akotunkovahnyooh, Chih ha zyunovolikthut ninetihtyah kwu tsut. 14 Kə viz zzelikwilyei tinjih truttungiyootanchyokh, akə niteikwitinieie gikikhnuntēichōei, akotunginyoo, Chih tinjih nyiwhot tsut kukwutahdhut elyet tinjidhidichi. 15 Akə nukwinīdhut, genetik tei, kookukwadhut ettet ochithinjik, chih chukeynduknut, einut tsut itsitakkui nitluyilih, vut tsut kōkkungrigitekhyā kuttukwichil-

dhut, chitti trokthut kirkhe khukookwilzi katetundui kenjit. 16 Akə troottshid yinda ninizzi, akotinyoo, Kukwadhut, nyit itsitakkui vikeitrikwitati ihthlogchotyin kwiendo kweltsui. 17 Akə akotiyahnyooh, Kwirzi tigwittiyin, chukeynduk irzi: thlə ha nitsul zit thlitetli nyit trikwāei kenjit, zzelikwilyei ihthlogchotyin kwu tsut kuttukwadhut oñtiyin. 18 Akə nikkendo ninizzi, akotinyoo, Kukwadhut, nyit \* itsitakkui vikeitrikwitati ihthlogchotyin itsitakkui vikeitrikwitati ihthlogchotyin kweltsui. 19 Akə attun te akotiyahnyoo, Nun te zzelikwilyei kwu tsut tōchyo. 20 Akə ihtlē chun ninizzi, akotinyoo, Kukwadhut, kwinyooyin, tzut nyit itsitakkui vikeitrikwitati ihthlogchotyin ethitlitril zit virsinitrilnjik kuni-dhilhtyin: 21 Kwuggut yoo nyin nulchut, tinjih ttrinitsi ili kenjit: ei elyet nukwenyandul nitinyanji, akə ei elyet neēnilya kwinyantsi. 22 Akotiyahnyooh, Chukeynduk trandyoth ili, khe nyiz zhig kwut sut nyittoutitilhtri. Kaitundui tinjih ttrinitsi ihtlī, ei elyet nukwutlndul nukwitelnji, akə ei elyet nēihthlyā kwiniltsi; 23 akochi chyaggut tte sit itsitakkui itsitakkuniteitritilitekkut kwu tsut elyet kwuntlunenilya, akə sih geneitik tei khazi ha ket † kote-kthut. 24 Akə einut kerkhe nigichilzi tsut akotittinyooh, Itsitakkui vikeitrikwitati ihthlogchotyin kitiyin vuntluyoohtlī, 25 Akə akotungiyahnyooh, Ku-

\* Kə, ttsedhoh nyindhoh kyə 40 u-gwantssi.

† Kə, gikhke.



kwadhut, itsitakkui vikëitrikwitat i thlogchotyin kittiyin. 26 Kwuggut yoo akotunniwhakhnyoo, ettounyatchyo tiyin tsut kwuntlutrutazya; kò attun elyet kithiyin vut sut, ei yittiyin inchi vut sut ooun trotendul. 27 Kwitizzik chih set tsutkwilhejnūt, einut ko tsut kukweldhut elyet tinjigithichik, tzut nukonohthli, akò sunda \* nunkozhigohtah.

28 Akò kwikit gikhe tei, kwitshikh ndo ahah, Jeroosalem kwu tsut gitaheih.

29 Akò nukwinidhut, Bethphagi akò Bethani kwu tsut nyakkwun ninizzi tei, tdhah tun Oliv tdhah kovazzi, katronahtun tet ttsut nekthunnut chileh, 30 akotinyoo, Zzehkwintsin, nyiwhontui ket kwu tsut tohokh; ei kwiz zit nitte tohokh kàthog thluichohuttzechoh kkyi tunatli vikkwutoha, tthui te tinjih i thlē yik kug nyoti kkwa: tunohut, akò nunohtshi. 31 Akò i thlē nyiwhotakhthut chi, Chyaggut tte tunohut? akotuvutokhnja, Kukwadhut yookkuttinidhun. 32 Akò einut kotrichileh ooun gi choöth, akò nittsò kovahnyoo inchi kwikit kokwäei. 33 Akò thluichohuttzechoh kkyi tugunut kàthog, einut giyahì akotunkogahnyoo, Chyaggut tte thluichohuttzechoh kkyi tunohut? 34 Akò akotigitinyoo, Kukwadhut yookkuttinidhun. 35 Akò Jisus tsut niginyanttshì: akò kitti yikk ekkyi kug kukategitilih, akò Jisus kikugtenilì. 36 Akò ahah kàthog kitti yikk kwinië kug kukatigitilih. 37 Akò choog kwu tsut nyakkwun giteizi kàthog, Oliv tdhah kotutretah tun inchi, katronahtun lyeinut tutthug tezyoo techintssi ha tseyinzyun-

\* Kò, nukonohchi.

gitichotli akò Vttekwichanchyo zyuntuchigututaa kwittrid \* kwit chintssi tutthug zyungunahyinh kenjit: 38 akotunginyoo, Kukwadhutchohttshid Kukwadhut vorzi zit niheih tutichoë: zye h kug ttsinettun, akò yettug kwiyendo tsut chekwahndit. 39 Akò lyeinut ttsut Pharisinut tet ttsut ettenut akotungiyahnyoo, Kou nahtun, nyik katronahtunnut † kòkkunkinjitoza. 40 Akò kwitigikhyi akotittinyoo, Akotunniwhakhnyoo, Chihnut khuttungutokhnyoo chi, ttshih zyunte-rzrull.

41 Akò kwu tsut nyakkwun ninizzi tei, zzehkwilyei nahyinh akò yik kug intrhekh, 42 akotinyoo, Chih nyit ttrin zit, nun inchi, ei etchichi ttsinettun kwu tsut zyunnili kàitundui chi! kò choog nyinde kwut sut nukwinäi. 43 Kwuggut yoo ttrin nyik kko nukwitutattah, nyit tsutkwilhejnūt nyin ‡ nukookwutekwah, akò nyik kwunnugututazya, akò nikkyotsui nyit tugwitugutatsya, 44 akò nunh kwu tsut nyit tetthah, akò nyik kkyinut nyiz zit; akò nyiz zit elyet ttshih nekug tutchithäei i thlog akkhezyunkotittenja: nyin ndetrititi tei elyet kaënyitundui kkwa kenjit.

45 Akò zzeh rsikotitinyoo kwiz zit nittechozzi, akò einut § zyunnugahndui, akò einut zyunkovikthut chikhkotichinyozit, 46 akotunkovahnyoo, Kwitinyithutluth, Akò siz zzeh trigichinchi zzeh kwituteä; kò khuanchyanut un zyundhohtsei.

47 Akò ttrin kwitetkoogwinyat-

\* Kò, kwitintluth.

† Kò, kòkkuigichikhyi.

‡ Kò, nukoë tthul kwunutthulgutetthah.

§ Kò, zyunnugelhnjik.

chyo zzeh rsikotitinyoo kwiz zit kouniltyin. Kō atteinjiähtsinjonut akō attuntluthnut akō tinjihnut tet tšhidnut kočkunginyoti rsyetetskungitutahtsya kenjit: 48 akō chitti tungitettiya lye elyet kunkookwaa: kwuggut yoo tinjih tutthug zyunyinjikukultun zyunkuttutetthuk kenjit.

## CHAPTER XX.

**A**KO nukwinidhut ttrin kwitet iħthlog, zzeh rsikotitinyoo kwiz zit tinjihnut kouniltyin kaħthog, akō kwunduk nirzi ket kwahnduk, atteinjiähtsinjonut akō attuntluthnut chunjonut kwah gikkonininchil; 2 akō gitsutzzyungikhe, akotunginyoo, Akotunnyiwhanyoo: Chitti kuttukwitadhut ha tte chih etchichi tinittiyin? kō chootin tte tinchyo chih kuttukwitadhut nyintlutiei? 3 Akō kwitigikhyi akotunkovahnyoo, Sun te kinji iħthlog ket nyiwhottutelkthut, akō akotusotokhnyoo: 4 John vi baptisma, zyeħkug kwut sut ilih lyet, kō tinjih ttsut? 5 Akō nikha ninjiigochik, akotunginyoo, Zyeħkug kwut sut, tunchitinyoo chi; akotittitenja, Chyaggut tte elyet vikiynjohta? 6 Kō tinjih ttsut, tunchitinyoo chi; tinjih tutthug zyunnyiwhokotetshit: kwuggut yoo John kuttugwitäug ilih kwikinjikotranichik. 7 Akō kwitizyungikikhe, nitchin tte kwut sut elyet kazyungitundul. 8 Akō Jisus akotunkovahnyoo, Sun te chitti kuttukwitadhut kirkhe chih etchichi tihsiyin akotunnyiwhakhnyoo kkwa.

9 Akō tinjihnut tsut chih kiikinji gichokhe: Tinjih iħthle chugchohtutchun nunchotthui,

akō \* kwittridugwahyinnut tsut kotinyooh, akō nizhook kenjit chizzi kthoikit kwu tsut chozzi. 10 Akō kwedhah tei chugehohtutchun kunahtyinnut tsut chuķeinduk iħthle chileh chugehohtutchun kwut sut chug zyunginitlutelya kenjit: kō chugchohtutchun kunahtyinnut giunthliichilthrohkh, akō kwizhah oounnegichileh. 11 Akō chuķeinduk iħthle chun ko tsut nechileh: akō attun te giunthliichilthrohkh, akō ozzikwathun tsut tunģiyahyinh, akō kwizhah oounnegichileh. 12 Akō tthui nekthui nikkendo nechileh: akō attun te nekuizyungiyilhtsei, chikhzyungichilkha. 13 Akō chugchohtutchun kukwadhut akotittinyooh, Ttetihsiya? Sit tinji vettitrinidhun tulhah: zyunginahyinh tei zyunyinjigitaä vathli. 14 Kō chugchohtutchun kunahtyinnut zyunginahyinh tei, nithlininje kinjizyunkitaggo, akotunginyoo, Chih kittiyin tinchyo: nunvizzhigokthah, kwittii nyiwhot sun kwitutteä kenjit. 15 Akō chugchohtutchun kwut sut chikhzyungichilkha, akō nunzhigginyaħthah. Ezyuk kwuggut chugehohtutchun kukwadhut chitti tte ko tsut titettiya? 16 Nutehah akō chugchohtutchun kunahtyinnut rsyetetskuntutaħthli, akō chizzinnut tsut chugchohtutchun kwuntlutiteä. Akō zyungitintthuk tei, akotungittinyooh, Akotukochyoshō. 17 Kō ko kug kwunahyinh, akō akotittinyooh, Ezyuk kwuggut chih kwitinyithutluth chitti tte tinchyo, Ttshih, nukwittshinnut ooungichōei, chih inchi kwiniłtsud † ttshid ‡ dhittit? 18 Ettounyatchyo ei ttshih kug nutanui khu-

\* Kō, chugchohtutchun kunahtyinnut.

† Kō, tshih.

‡ Kō, treltsui.



tritutunetutul; kə chootin te yik kug nututanui, thlitsi kit rsretiye-telya.

19 Akə attuntluthnut akə attei-njahtsinjonut ei kochitri zit inchi kookkunginyoti gikugninillu-tazya; akə tinjihnut zyungunat-chut; kwuggut yoo chi kinjkinji ko netsi zyungikhe kazyunge-tundui. 20 Akə nindegioovah-yinh, akə kwikenahyahnut chikh-zyungichileh, einut tshitchöennt kit khuttutchugutaya yik kinjik tungiyoottutunashit, kwikirkhe kukwadhutchoh tluth akə kuttu-kwitadhut kwu tsut kwuntlugi-tahtshya kenjit. 21 Akə zyun-giyootahkthut, akotunginyoo Kou-nahtun, tshitgwichoë chinyoo akə kounyatun kazyunitundui, akə \* ninyun otinyitinji kkwa, kə † thlih ha Vittekwichanchyo kwi-nië kounyatun: 22 ‡ Kookwu-dhun lyet Kaisar tsut kwuntlu-kwanji kwuntlutritelya, kə elyet kkwa? 23 Kə ko nukwune ka-tundui akotunkovahnyooh, Chya-ggut tte sik kunkohndui? 24 § Dinarion ihthlog kwikunsinoh-tyi. Chootin tte vik kitteltsi akə kwukugtrutunthluth kittiyin? Akə akotungittinyooh, Kaisar vut sun. 25 Akə akotunkovahnyooh, Akochi Kaisar etchichi vut sun tinchyo Kaisar vut tsut kwun-tlouhthli, akə Vittekwichanchyo etchichi vut sun tinchyo Vitte-kwichanchyo tsut. 26 Akə tinjih-nut nda elyet kunkizhya yik kinjik tukookwitichilnjik: akə vik kwitikinjik kenjit nunyinji-trikookwetunduk, akə elyet tun-gichikhnja.

\* Kə, ihthlə vinyun.

† Kə, thlitegwitli tsut.

‡ Kə, akotunnyiwhotronyoo.

§ Kə, ssih ttedhoh ihthlog.

27 Akə Sadyoosinut tet ttsut ettenut gitsutnininchil, einut ako-tunginyoo elyet ninukwali kwili; akəzyungiyootahkthut, 28 akotun-ginyoo, Kounahtun, Moses nyiwhot tsutetinyotluth, tinjihihthlə vonde ninidhut, kwuut tiyin, akə kkyi ettun tidichyo, vut ehah kwuut otendul lye, akə yonde tsut nizi nutahchya. 29 Ezyuk kwuggut nithlondekthut chitsuttetsine-kthui zyunkwilih: akə ttshid kwuut onjik, akə kkyi ettun nini-dhut; 30 akə nikkendo kwuut enjit yoonjik, akə kkyi ettun ninidhut; 31 akə nekthui nikke-ndo yoonjik; akə kwikit chit-suttetsinekthunnut kkyinut elyet akkhezyunkochihnja, akə nig-i-ninchik. 32 Kwittlə trenjo tthui ninidhut, 33 Ezyuk kwuggut ninekwali tsut chootin ko tet ttsut tte vu ut titetchyakh? kwuggut yoochitsuttetsinekthunnut kwuut enjit zyungiyahi. 34 Akə Jisus akotunkovahnyooh, \* tzut nunh-kug kwitinjinut † gutunnatshei, akə nikhuttriniditi zit kwun-tlukotritili: 35 kə einnt kungili kotronyoo ei ‡ nunhkug kwu tsut ketugutetah, akə chittshi tet kwut sut ninekwali elyet nikhut-trititinelttsha tthui, akə elyet nikhuttriniditi zit kwuntlutrilya tthui: 36 kwuggut yoo elyet koo-kwidhun chun nunugutetakh: kwuggut yoo zyekkugkudhäugnūt tsut thluganchyo; akə Vittekwichanchyo tinjinut zyungili, nine-kwali kwitinjinut zyungili kenjit. 37 Kə nininchiknūt ninukotrutali kenjit, Moses inchi kwiköiniltyin, ei kwitekit zit thotrih kenjit, Kukwadhut Abraham viv Vitte-

\* Kə, choog kwedhah.

† Kə, nikhutginithiti.

‡ Kə, kwedhah.

kwichanchyo, akə Eisaak viv Vittekwichanchyo, ako Jakob viv Vittekwichanchyo ahnyoo. 38 Kə nininchiknut ko Vittekwichanchyo elyet ilij, kə kwunduinut: kwuggut yoo tutthug gitsut kwundui. 39 Akə attuntluthnut tet tsut ettenut zyunkigichokhe akotungittinyooh, Kounahtun, kwirzi tittinyooh. 40 Kwuggut yoo tthui te ochikthut zyungiyootutahkthut elyet kunetukochahnja.

41 Akə akotunkovahnyooh, Nitsə tte Kreist David vit tinji nili zyunginyoo? 42 Kwuggut yoo David attunthun Psalm ettunetle kug akotinyoo,

Kukwadhut sek Kukwadhut tsut akotittinyooh,  
Sin nanduitsui dhinti

43 Nyit tsutkwilhejnūt nyik kthui kthuzigdhäui

Zyunkotelhtsya kwu tsut

44 Ezyuk kwuggut Kukwadhut David yoorzi, akə nittsə tte vit tinji tinchyo?

45 Akə tinjih tutthug trodhel-tshei zit tik katronahtunnut tsut akotittinyooh; 46 Attuntluthnut tsut khunyowhohnde, einut yikk ninjyo zit kungutetuttul kettinjikidichi, akə trokthut tekite \* nutrazi kettunginidhun, akə thlitrelchilzzeh kwiz zit kitetlechitittshid, akə ninjikwudhut tun tekite ttshid; 47 einut ttriggkkontetugnūt zzeh kwikilunegilchya, akə trikwitchinkenjitgichinchik ninjyo zyungahtsi: chihnūt kuttukotitchitri kwineti kwiyendo tsut zyunkotitettundul.

## CHAPTER XXI.

**A** KQ niitinintyi, akə ttetekhttya zit chilēnut kitti ozi

\* Kə, thlutrazi.

zyungitili nahyinh. 2 Akə ttriggkkontetug nersitchachyo ihtlē zut itsi nekthui kwiyendo nitsul kwiz zit chotli nahyinh. 3 Akə akotittinyooh, Thlih ha akotunniyiwahknyoo, Chih ttriggkkontetug, nersitchachyo ko tutthug yendotsutkwizzitchotli: 4 kwuggut yoo chihnūt tutthug ko etchichi troninidhut kwut sut Vittekwichanchyo ozi kwu tsut kwiz zit zyungichotli: kə attun vik kettuntigwidichyo kwutsutkwundui ket ettiyin tutthug kwiz zit chotli.

5 Akə ettenut zzehrsikotitinyoo kenjit zyunkigikhe kathog, nittsə ttshih ndotuninchyo akə ozi ha rsinutranjik, akotittinyooh, 6 chih etchichi zyunkwunohyin kenjit, ttrin nukwitutata, ei zit ttshih ihtlog ihtlog nikug elyet tunututethuā, ei yoo elyet nutrititelzya. 7 Akə zyungiyootahkthut, akotunginyoo, Kounahtun, ezyuk kwuggut chih etchichi ttatthe kwitutteā? akə chitti koogwiteyin tte kwitelya chih etchichi nukwitutata tei? 8 Akə akotittinyooh, Khunyo-whohnde thlunniywhotunetuā kkwa: kwuggut yoo lyejnūt sorzi zit nugutetah, akotunginyoo, Sih attun ihtli; akə kwedhah kwu tsut nyakkwun tinchyo: ko kikh tohchya rshə. 9 Akə chuggun akə kätsejnūtrigwiei ket zyunkwitutohtthuk tei nyiwhon nutchutchoonui rshə: kwuggut yoo chih etchichi ettelyə kookooli troottshid nukwitutatah: ko kwulij elyet inchit tsut ilij.

10 Akotsut akotunkovahnyooh, Kwitchin kwitchin netsi nugitetah, akə kookukwadhut kookukwadhut netsi: 11 akə nunhtatrut kwichintssi, akə kwitekittithlinetsi tuttsun akə tsik tru-



dhakthui zyunkwitelya; akə zyehkug kwut sut unduikwichanchyo akə koogwiteyinkwitchintssizyunkwitelya. 12 Kə chih etchichi tutthug kwiyettshikh, nyiwhok kug ninillihgututazya, nyiwhoz zyunitsigutetah, thlitrelchilzzeh akə kwiteitinitututh kwu tsut kwuntlunyiwhogitelya, sorzi enjit kukwadhutchohhtshidnut akə kukwadhutchohnut nda ninyiwhogitelya. 13 Akə nyiwhot tsut kwinduk nukwitutatthah. 14 Ezyuk kwuggut nyiwhot ttri zit kirsiniinobchi, nittso kwitizyungutohkhya kwiyettshikh elyet ketnijiitudhohtah: 15 kwuggut yoo kwizhig akə kwizzi nyiwhontlutitihthlya, ei nyiwhot tsutkwilhejnūt tutthugkwituntugitutuneä kə kwinetsizyunkigitekhyā elyet kunkiteshyā. 16 Kə kwuntlunyiwhotritelya vizyoōtotanut kirkhe inchi, akə kwutchahnūt, akə kwut-tazinūt, akə kwulugnut; akə nyiwhettenūt ninyiwhozzhigtrutata kenjit tungitettiya. 17 Akə sorzi kenjit tinjih tutthug kirkhe truttunnyiwhotruttutachyah. 18 Akə nyiwhot tshirkhe ithhlog ithhlog elyet tutuneta. 19 \* Nyiwhok kinjikhwichanchyo zit nyiwhok kwundui † khugwitohzya.

20 Kə Jeroosalem nuvvenotli ha kwunnutrichilzi zyunkwitonohyah tei, akotei ‡ kwi kokyid kwu tsut nyakkwun tinchyo kazyunwhohndui. 21 Akotei einut Joodiä kwiz zit tunginchyo tdhah kwu tsut kulgichoochya; akə einut § kwutlud kwiz tunginchyo chikh gichoochya; akə einut kthoikit tun tunginchyo || kwiz zit nittegi-choochya rsho. 22 Kwuggut yoo

chih kwititrikwunahsi ttrin zyunnili, etchichi tutthug kwitinyithutluth kwitsbilitrikwuteä kenjit. 23 Ei ttrin zit einut trinyun ha getah tsut akə guättokknūt tsut kookon-trhi! kwuggut yoo kthoikit kug tritutsittritanditkwitelya, akə chih tinjihnut tsut kwuvetchoh. 24 Akə rsihchoh vekyi kirkhe nuntugututadhul, akə kwitchinnūt tutthug tsut tronjknūt nittekozyuntrutuneä: akə Jeroosalem Atshinnūt kirkhe zugkuttrututahyookh, Atshinnūt kwedhah kwitshilikwitelya kwu tsut. 25 Akə ttrinorzi akə ttodhorzi akə ssunh zit koogwiteyin zyunkwitelya; akə nunhkug kwitchinnūt tet tritutsittritandit, kuttritsoyinjitritizhit chochoh nutrudhatthun akə tyit kenjit; 26 tinjih niginchi nutchut kirkhe, akə ei etchichi nunhkug nukwichachi kutrooli kenjit: kwuggut yoo zyehkug chuttluth zyuntrikwitutathuk. 27 Akə akotei tinjih Tinji kokh kug ttui akə chekwahndit kwitchintssi ha nit-chizhit zyungitunahyah. 28 Kə chih etchichi nukwichodhut tei, zyunniitunohtyi, akə nitshitohzi; kwuggut yoo nyiwhon nutrovikthut kwu tsut nyakkwun nukwichatshit.

29 Akə kiiikini ko tsut zyungikhe: Chugchohtsiktutchun, akə tutchun tutthug zyunnohyin: 30 choog khuntshichotthui tei, zyunnohyin akə khuttut sut kazyunwhohndui choog ssin kwu tsut nyakkwun tinchyo. 31 Kwikit inchi nyiwhon te, chih etchichi nukwichattshit zyunnohyin tei, Vittekwichanchyo kookukwadhut kwu tsut nyakkwun tinchyo kazyunwhohndui. 32 Thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Chih nizyonedichi oountetah kkwa, etchichi

\* Kə, nyiwhot khekwutachyo.

† Kə, zyuntowohya. ‡ Kə, vik.

§ Kə, vutlud. || Kə, yiz.

tutthug kwitshilitrikwitelya kwu tsut. 33 Zyekug akō nunhkug oountutetah: kō sik kinjik elyet oountutultthah.

34 Kō khunyowhohnde, nyiwhot ttri kwiendo chutruā akō ekwinitinji ha, akō tzut kwundui kätseininjikwatshit ha kwiendo kwiteti kkwa kenjit, akō ei ttrin kkyah kwikit kwirratet nyiwhok kug nukwitutattah; 35 kwuggut yoo einut tutthug nunhkug tutthug ninyun kug zyunkookwitchin kwikit ko kug nukwitutattah. 36 Ezyuk kwuggut kwedbah kwitetroogwinyatchyo zit khunotohyin, trotutukthut zyunkohtsi, kungili nyiwhottrotitetinja chih etchichi tutthug nukwitutatah kethle \* khuttitutohtshah, akō tinjih Tinji nda nututozya.

37 Akō ttrin kwitetkoogwinyatchyo zzeh rsikotitinyoo kwiz zit kouniltyin; akō ttodh kwitetkoogwinyatchyo chekhchithizzi, akō tdhah kug ei Oliva tdhah kovazzi nyohah. 38 Akō vuhn tej tinjihnut tutthug zzeh rsikotitinyoo kwiz zit gitsutnininchil, zyungiyootudhahtsha kenjit.

## CHAPTER XXII.

**K**ō thlyethchyokh tiniltyookh ninjikuwdhut kwu tsut nyakkwun nukwinjdhut, ei † Kekotittizzhit kovazzi. 2 Akō atteinjiähtsinjonut akō attuntluthnut nunzhiggitahkthah koqkkunginyoti; kwuggut yoo tinjihnut zyungunatchut.

3 Akō Satan Joodas attun Iskariot ovazzi zit tejdhut, ithlogchotyin un nekthunnut ko zyunginyatchyo tet tinchyokh. 4 Akō

unchozzi, akō atteinjiähtsinjonut akō nuvvettsidnut ah gikhe, nittsō konitlunyittahshya. 5 Akō ssozyungilib, akō itsitakkui zyunginitlutelya thlunginazhin. 6 Akō thlinazhin, akō kwirzi tej lyeinut konetug ko tsut kwuntluyittahshya.

7 Akō thlyethchyokh elyet tiniltyookh ttrin nukwinjdhut, ei kug kekotittizzhit ettelye atteinjitrutahtsyah. 8 Akō Peter akō John chileh, akotinyoo, Tohoth akō kekotittizzhit nyiwhenjiti rsinukwinohei, zyuntitüä kenjit. 9 Akō akotigiyahnyooh, Rsinukwituä nitchin tte \* yinjdhun? 10 Akō akotunkovahnyooh, Kwinyooyin, zzeh kwilyeikwizzit nitte-nohoth tej, tinjih ithle tya zit choo kudhukug nyiwhot tut tsut tehah; zzeh kwiz zit nitchin kwiz zit nittetaheih vik kikh nittetohoth. 11 Akō zzeh kukwadhut tsut akotututokhnja, Kounahtun nyit tsut akotinyoo, Atshin-trunkonudhuk nitchin tte tinchyoo, nitchin sik katronahtnut ha kekotittizzhit tiha? 12 Akō yettug trunkonudhuk kwintsi † rsinutranjik nyiwhot tsut kwikaitunahtya: zut rsinukwinohei. 13 Akō gichoöth, akō nittsō kovahnyooh ukookwäej: akō kekotittizzhit ‡ kirsinukookwäej.

14 Akō kochitri nukwinjdhut tej, nyoti, akō chileh ithlogchotyin un nekthunnut vah. 15 Akō akotunkovahnyooh, Tinjikitizhit ha khuinjisuhdhut kwiyetshikh chih kekotittizzhit nyiwhah tiha ket tinjisuhdhut: 16 Kwuggut yoo akotunnyiwhakhnyoo, tiha kkwa Vittekwichanchyo kooku-

\* Kō, kultohtah.

† Kō, Kekokwinyotuk.

\* Kō, kettinjinyitizhit.

† Kō, kirsinanjik.

‡ Kō, kirsinuganjik.



kwadhut kwiz zit kwitshilikwiteä kwu tsut. 17 Akò vizzitritinyin nechikui, akò khui kwuntletetiei tei, akotittinyooh, Chih zyuno-nohnji, akò zyunnituvohndui: 18 kwuggut yoo akotunnyiwhakhnyoo, chugehohtutchun chugehoq kwut sut, elyet tzut kwut sut tidhihsinja, Vittekwichanchyo kookukwadhut nukwitutatthah kwu tsut. 19 Akò thlyethchyokh onjik, akò khui kwuntletetiei tei, thleyozuth, akò konitlunyöei, akotinyoo, Chih siz zyin tinchyo ei nyiwhenjit kwuntludhitshi: chih akotunwhohyin sin nutrandui kenjit. 20 Akò vizzitritinyin kwikit khahtsutchutruä kwittle, akotinyoo, Chih vizzitritinyin sut tta zit thlukwinadhun ketchid tinchyo, ei inchi nyiwhenjit nutrutunja. 21 Kò kwinyooyin, attun kwuntlusahtshi vikugiä kug vinlih sah chilnjik. 22 Kwuggut yoo tinjih Tinji thlih ha ndöahah, nittso kinjikkwitinjdhut: kò ei tinjih tsut kookontrhi vik kirkhe kwuntludhitshi! 23 Akò zyunnithlukotichilkthut, chootin rsit ko tet chih etchichi titettiya.

24 Akò khutsuttigwinyoo tthui ko tet khuttatthut, chootin rsit ko tet kwiendo chintssi telya tronyoo. 25 Akò akotunkovahnyoo, Atshinnut kwet kukwadhutohtshidnut ko tsut kunkookwadhut; akò einut ko tsut kuntukookwatahdhut Kwirzi-kwutsunahtsinut zyunkovazzi. 26 Kò nyiwhon kwikkittuntohchyakh kkwa: kò nyiwhot tet attun kwiendo chintssi, uitsun kit tivichyokh; akò attun ttshid tinchyo, attun ukahnduk kit. 27 Kwuggut yoo chootin tte kwiendo chintssi, attun ssih tsut dhiti, kò attun ukahnduk? elyet

lyet attun ssih tsut dhiti? kò nyiwhottlud tihecho attun ukahnduk kit. 28 Kò nyiwhon zyunohtthli sik kookukwutundui zit sah ndo tunohchyokh; 29 akò kookukwadhut nyiwhot tsut kuttukwitiltshi, nittso Ttiä set tsut kuttukwichiltsheti inchi; 30 sik kookukwadhut zit siv vikugiä tsut zyuntoha akò zyuntowhohnja; akò kitetlechiti kug tutohtshah Israel kwitchin ithlogchotyin un nekthunnutkuntoutohtri. 31 Akò Kukwadhut akotittinyooh, Seimon, Seimon, kwinyooyin, Satan nyittettiya kenjit otetukthut, ttolinitshi kit kwinjinyittitunati kenjit: 32 kò sih nyenjit isih-tshik, nyik kwikinjikkwizhit elyet nututtekwul kenjit: akò nun, utseyinjitutunäa tei, nyit chahnut kwututtui zyunkonyantsi. 33 Akò akotiyahnyooh, Kukwadhut, ochidhilzyin kwiteitinitututh kwu tsut nyah tihsyah. 34 Akò akotittinyooh, Peter, akotinyakhnyoo, choog ttrin nyin kekwoi elyet telkkok, sanyitundui ttyid tuttunakkwa kwu tsut.

35 Akò akotunkovahnyooh, Kkyathoh, akò oontsyookh, akò kthuitri ettun zyunnyiwhotchi-dhelheh<sup>3</sup> tei, etchichi kettuntun-owhohchyokh lyet? Akò akotungittinyooh, Etchichi elyet kkwa. 36 \* Akò akotunkovahnyooh, Kò choog, attun kkyathoh tiyin, yoonji, akò oontsyookh tthui: akò attun rsihchoh elyet thiyin, ti yikk nuvandui, akò ithlog okthut. 37 Kwuggut yoo akotunnyiwhakhnyoo, chih ettet kwitinyithutluth ettelye siz zit kwitshilikwiteä, Akò tekotit-tiyinnuthatitchithityin: kwuggut

\* Kò, Ezyuk kwuggut.

yoo ei senjit tinchyo \*kwului kittiyin. 38 Akō akotungittinyooh, Kukwadhut, kwinyooyin, tzut rsihchoh nekthui. Akō akotunkovahnyooh, Ettet tugwantssi.

39 Akō chikhñizzi, akō nittso tinettiyyin, Olivet tdhah kwu tsut chozzi; akō katronahtunnut tthui gikikhchochil. 40 Akō kwitekit kwu tsut kettenizzi tei, akotunkovahnyooh, Kookukwutundui kwu tsut elyet nittetututudhohtah kenjit zyungutunohchi. 41 Akō kwethle khuttitichiltshī ttshih nutrutthuk kathe kwizyo; akō nitshikwutaē akō giteti, 42 akotinyoo, Kwittyi, akotinidhun chi, chih vizzitritinyin set sut oountinyakui: kwitizzik si yinji elyet kkwa, kō nyitsun, akotukonji. 43 Akō zyehekug kwut sut zyehekugkuhäng vut tsut ekwitinchin, yittuitili. 44 Akō kursranyie zit tinchyo kwiendo nutrandui ha giteti: akō vudh dhakh tta kwinttluth tayil kit dhitlit nunh kug kwu tsut †zyunnutanui. 45 Akō gichinchik kwut sut nedhikhyin tei, katronahtunnut tsut ninizzi, ttrigwiti kwut sut gelchyoth kozyunkwäei, 46 akō akotunkovahnyooh, Chyaggut tte dhohchyoth? khutshohzi akō zyunguttunohchi, kookukwutundui nittetutohtah kkwa kenjit.

47 Tthui gikhyi kähog, kwinyooyin, lyeinut, akō attun Joodas ovazzi, iithlogchotyin un nekthunnut tet iithlē, ko tshikh ahah; akō Jisus tsut nyakkwun ninizzi yit tunatsoo kenjit. 48 Kō Jisus akotiyahnyooh, Joodas, trunatsoo ha tinjih Tinji kwuntlunantshi lyet? 49 Akō einut vin nukoē chitti nukwitutatthah zyungunahyinh tei, akotungitti-

nyooh, Kukwadhut, rsihchoh ha nunetsitadhut lyet? 50 Akō ko tet ttsut iithlē atteñjiähtsi ttshid yik kahnduk nunintdhah, akō yit ttze nanduitsui tutunintdhah. 51 Akō Jisus kwitigikhyi akotittinyooh, Tzut kwu tsut zyotohthun. Akō yit ttze etinib, akō rsineyilik. 52 Akō Jisus atteñjiähtsinjonut, ahō zzeh rsikotitinyoo nuvvettsidnut, akō unjonut einut ginetsininchil, tsut akotittinyooh, Rsihchoh akō tuth ha, khuanchya netsi kwikkit, chikhnohchil lyet? 53 Zzeh rsikotitinyoo kwiz zit ttrin kwitetkoogwinyatchyo nyiwhah tihchyokh tei, sin netsi ninillouhzya kkwa: kō chih nyiwhok kochitri akō tsegga chuttluth tinchyo.

54 Akō zyungiyoonjik, akō ooun zyungitinyoök, akō atteñjiähtsi-ttshid viz zzeh kwu tsut nunginyanttshī. Kō Peter nyodhud kikh getik. 55 Akō nittetretahtrunkonudhuk kwutlud zyunkoogwichilkyin tei, akō nikha gutatshēi, Peter ko tlud dhiti. 56 Akō ttriggchukeinduk iithlē yin nahyinh kkon attri zit dhiti, akō ndeyoovantshit, akotittinyooh, Chih tinjih tthui yah tinchyokh. 57 Kō tunahkkwa, akotinyoo, Trenjo vahsuhndui kkwa. 58 Akō iithlē kwittlē chizzi yin nahyinh. akō akotittinyooh, Nun te ko tet iithlē tinchyo. Kō Peter akotittinyooh, Tinjih, elyet iithli. 59 Akō kochitri iithlog kwedhah kwittlē kwizyo chizzi \*kwiteñjikwichanchyoha gikhe, akotinyoo, Thlih ha chih tinjih tthui yah tinchyokh: kwuggut yoo Galili tinjih tinchyo. 60 Kō Peter akotittinyooh, Tinjih, chitti titchinyoo elyet kadhihsinjik. Akō inchit

\* Kō, ndokwinyäei. † Kō, nuilui.

\* Kō, tutinttui.



tsut, tthui gikhyi kathog, nyin kekwoi takkok. 61 Akò Kukwadhut khutsetinileh, akò Peter kug kwunahyinh. Akò Peter Kukwadhut vik kinjik unanjik, nittsò akotiyahnyooh, Choog ttrin nyin takkoh kwiyettshikh, ttyid set tsut tutunankkwa. 62 Akò chikh chozzi, akò kwinttluth in-trhekh.

63 Akò Jisus tinjih zyungiyoo-vintun zyungiyetchichya, akò zyunginilkha. 64 Akò kindetäul-chokh, akò kininyunzyunyoontun, akò zyungiyootahkthut, akotunginyoo, Kuttugwichug; chootin ite tinchyò attun nyin nutun? 65 Akò chizzi ekwichichyo kwilyei ginetsizyungikhe, kwirzyoo zyunginetsigikhyi.

66 Akò ttrin nukwinjdhut tej, tinjihnut tet ttsut unjonutthlitrelchil chunnithligichilzi, atteinjäh-tsinjonut tthui akò attuntluthnut; akò kitti kbuttigichizze kwu tsut zyungitinyöök, akotunginyoo, 67 Kreist ilì chi akotunnyiwhanyoo. Akò akotunkovahnyoo, Akotunnyiwhakhnyoo chi, elyet kwikinjitudhohta: 68 akò nyi-whohtelkthut chi, elyet kwitizyungutudholkhya. 69 Kò tzut kwut sut tinjih Tinji Vittekwichanchyo tluth nanduitsui tetyah. 70 Akò tutthug akotungittinyooh, Ezyuk kwuggut Vittekwichanchyo Tinji ilì lyet? Akò akotunkovahnyooh, \* Ei ihthli tuntokhnyoo. 71 Akò akotungittinyooh, Kwinduknut tthui zyuntittiyin chitti kookoqli tte? kwuggut yoo khe tiz zhig kwut sut nyi-whonthun zyuntitutthuk.

\* Kò, akotuntokhnyoo kwuggut yoo sih ihthli.

## CHAPTER XXIII.

**A** Kò thlelchil tutthug nugochil, akò Peilat \* tsut zyunnigininjuk. 2 Akò zyungichitutahndul, akotunginyoo, Chih tinjih zyunikwäei nyiwah kwitchin thletuneä, akò Kaisar tsut kwuntlukwahnji kwuntlutritetuä zukkwitchae, akò akotinyoo attunthun Kreistkukwadhutchohtshid tinchyò. 3 Akò Peilat yootahkthut, akotinyoo, Joonut kwet kukwadhutchohtshid ilì lyet? Akò yittigikhe akòtittinyooh, Akotichinyoo. 4 Akò Peilat atteinjähstinut akò lyeinut tsut akotittinyooh, Chih tinjih zit kwitukwië kookwilhei kkwa. 5 Kò kwiyendo nuntegichinttui, akotunginyoo, Tinjihnut nuntukookwitaä, Joodia tutthug nikkyò kounahtun, akò Galili kwut sut kukakwinyäei tzut kwu tsut inchi. 6 Kò Peilat kwitintthuk tej, tinjih Galili nilì chi kenjit otahkthut. 7 Akò Herod kuttukwitadhut kwu tsut tinchyokh kikyanyik tej, Herod tsut yit chileh, attun te ei ttrin zit Jeroosalem kwiz zit tinchyokh.

8 Akò Herod Jisus nahyinh tej kwinttluth sso ilih: kwuggut yoo nizhit tej kwut sut yit tunahyah ket tinjetudhut, kwuggut yoo yenjit kwitintthuk; akò vik kirkhe koogwiteyin trikweltsui kwitunahyah nukotahnyoo. 9 Akò kinji kwilyei zit yootahkthut; kò etchichi ket yittigikhe kkwa. 10 Akò atteinjähstinjonut akò attuntluthnut nigichilzi, techinttui ha zyungituchanji. 11 Akò Herod tin nervenut ha ttlokkëichilyin, akò yet tsyookhkwilil, akò yikk

\* Kò, nda.

nindulkwichanchyo zit yin nant-  
syookh Peilat tsut neyitchileh.  
12 Akō ttrin ehthlog Herod akō  
Peilat nithlininje lug kotlit:  
kwuggut yoo kwiyettshikh tei  
kwutsutkōei zit nitsut tigin-  
chyokh.

13 Akō Peilat atteinjiähtsinjo-  
nut akō ttshidnut akō tinjihnut  
nikha okkungikhe, akō akotun-  
kovahnyooh, 14 Chih tinjih set  
tsut zyunnunohtshj, ihtlē tinjih-  
nut thlutune kit: akō kwinyooyin,  
sih, nyiwho nda otelhkthut tei, ei  
etchichi kenjit zyuntechidhohnji  
chih tinjih zit kwitukwiē elyet  
kookwilha; 15 elyet kkwa, akō  
Herod tthui elyet kkwa: \* kwu-  
ggut yoo vut tsut nyiwhot chi-  
dhelheh; akō kwinyooyin, etchi-  
chi chittshj tsut kookooli vut tsut  
tigwittiyin kkwa. 16 Ezyuk  
kwuggut vithlitututelt rhokh, akō  
vit tutihndul. 17 Kwuggut yoo  
kookooli kirkhe ettelye vitteitini-  
tututh ihtlē ko tsut tutendul.  
18 Kō tutthug nikha zyungor-  
zrulh, akotunginyoo, Chih tinjih  
† ooun tronji, akō Barabbas nyi-  
whot tsut etchinji: 19 ‡ ihtlē  
zzehkwilyei kwiz zit kwinetsi nu-  
trochil iht hlog kweltsui kenjit,  
akō nizzhigtrudhakthah kenjit,  
kwiteitinitututh kwiz zit tranttshj.  
20 Akō Peilat chun ko tsut nu-  
gikhe, Jisus tutendul ket tinjiti-  
zhit; 21 kō kinjizyungitintruk,  
akotunginyoo, Guvanttsuk, gu-  
vanttsuk. 22 Akō ttyid akotun-  
kovahnyooh, Chyaggut tte, chih  
tinjih chitti kwirzyoo tettiin tte?  
chittshj tsut etchichi viz zit elyet  
kookwelha: ezyuk kwuggut vi-

thlitutilt rhokh akō vit tutihndul.  
23 Kō tezyoo techintssi ha nun-  
tegichinttui, zyunkotutukthut gu-  
trutahttsuk kenjit. Akō ko  
tezyoo akō atteinjiähtsinut kot  
sun kwittugtigwinchyokh. 24  
Akō Peilat kuttukotichatri kwun-  
tletetiei chitti etchichi zyunkote-  
tukthut akotigwitettiya lye. 25  
Akō attun kwinetsi nutrochil akō  
nizzhigtrudhakthah kenjit kwi-  
teitinitututh kwiz zit tranttshj  
etinjik, attun zyungiyenjitotetuk-  
thut: kō Jisus ko yinji kwu tsut  
kwuntlanttshj.

26 Akō ooun zyungitinyouk tei,  
ihtlē Seimon Keirini kwut sut,  
kwittshya kwut sut niheih, zyun-  
konjik, akō nititāe gikugtunchot-  
yin, Jisus kikh yit tekdhakh.

27 Akō tinjihnut tet tsut lyei-  
nut chintssi gikikhchochil, akō  
trenjonut tsut einut giyenjitzyun-  
intrhekh akō zyuntrigazi. 28  
Kō Jisus ko tsut khutsetinileh  
akotittinyooh, Jeroosalem kwit-  
shinut, senjit zyunohtrekh rshō,  
kō khenjit zyunohtrekh, akō  
nyiwhok kkyinut enjit. 29 Kwu-  
ggut yoo ttrin nukwichatshit, ei  
zit akotungititenja, Kkyiättunnut  
tungidichyo ssokoolizyungittiyin,  
akō utsutzit kkyi zyunettiyin  
kkwa, akō ttokk elyet ihtlud te  
zyunuahttokk. 30 Akotei tdhah  
tsut akotungitichoonyoo, Nyi-  
whok kō zyuntininyazhi; akō  
tuikh tsut, Nyiwhonnoutunedha-  
kthah. 31 Kwuggut yoo tutehun  
tali kwu tsut chih etchichi tun-  
gittiyin chi, trokh kwu tsut chitti  
tigwitettiya tte?

32 Akō chizzi nekthunnut tthui  
kokwilih, kwirzyootittiyinut, \* vah  
nukotrinjuk nizzhigkotrutakthah  
kenjit.

\* Kō, kwuggut yoo nyiwhot tsut neyit-  
chileh.

† Kō, nivizzhigtrokthah.

‡ Kō, attun.

\* Kō, giyahnnukotata.



33 Akø ei kwitekit \* Kalvari kovazzi kwu tsut nigininchil tei, zut kungiyiltsuk, akø kwirzyoq-tittiyinnut, ihtlê nanduitsui, akø ihtlê tlothtsui. 34 Akø Jisus akotittinyooh, Kwittyi, kwet oounkwitchili; kwuggut yoo chitti tungittiyin elyet kazyungithinjik. Akø vi yikk ko tet nitugilzi, zyunkovintzi. 35 Akø tinjihnut zyunkoogwunahin nigichilzi. Akø ttshidnut tthui giyettinchil, akotunginyoo, Chizzinut ahsih; khut-tichoozi, chih Vittekwichanchyo vi Kreist tinchyo chi, khuttuyoo-nyoo. 36 Akø nuvvenut tthui giyetsyookhkwilih, gitsutninchya, akø choqtututsuk gitsutnilathlya, 37 akø akotunginyoo, Joonut kwet kukwadhutchohtshid ili chikhut-tichazi. 38 Akø vi yettug kwukugtrutuntluth kwilih, Grik akø Latin akø Hibra trutuntluth zit, **CHIH JOONUT KWET KUKWADHUTCHOHTTSHID TINCHYO.**

39 Akø kwirzyoqtittiyinnut tet ihtlê einut kozhitkhutrachokh kwirzyoo yit tsut gikhe, akotinyoo, Kreist ili kkwa lyet? khuttichazi akø nyiwhon te nyiwhasi. 40 Kø ihtlê kwitigikhyi yookkuigichokhe, akotinyoo, Vittekwichanchyo inchi elyet vinudhachut lyet, kwuggut yoo kuttukotichatrikwinetsi ehthlog zit tinchyo? 41 Akø nyiwhon thlih ha tshitgwichöe tsut; kwuggut yoo nyiwhok kwittrid kenjit kookooli ochitinji: kø chih tinjih etchichi tekø elyet tittiya. 42 Akø akotittinyooh, Jisus, nyik kookukwadhut zit nittetichizhit tei sinenyandui. 43 Akø Jisus akotiyahnyooh, Thlih ha akotinyakhnyoo, choog ttrin Paradeis kwiz zit sah tittinchyakh.

\* Kø, kwitshitthun.

44 Akø choog kochitri ihtlê kwunlih kkendo kochitri tinchyo kwizyo, akø kthoikit tutthug kwukug tsegga nekwichatthut kochitri nikkittankthut kkendo kochitri kwu tsut. 45 Akø ttrinorzi \* tsegga treltsei, akø zzehrsikotitinyoo nenivyakh vut tlud thlutrinchakh. 46 Akø Jisus tezyoo techintssi ha irzrul tei, akotittinyooh, Kwittyi, sinkyo nyinleih zit kwuntletechihei: akø chih akotittinyooh tei † ninidhut. 47 Akø ihthlogtinillihkitchotyin tsut nuv-vettshid chitti tigwitizik nahyinh tei, Vittekwichanchyo chantssi, akotinyoo, Thlih ha chih tinjih tshitchoë ilih. 48 Akø lyeinut tutthug chih kookwitetchin kwu tsut thligidichil, etchichi tukwazik zyungunahyinh tei, kitti ttritsi kunnulugutahnui ooun negichithichil. 49 Akø yahtunduinut tutthug, akø trenjonut Galili kwut sut giyahkinchil, nizhit nigichilzi, chih etchichi zyungunahyinh.

50 Akø kwinyooyin, tinjih Joseph ovazzi, attun khuttiigiechi ilih, tinjih nirzi akø tshitchoë, 51 (chih ko kinjikwitinidhut akø ko kwittrid kwu tsut elyet ginyashya), Arimathia kwut sut, Joonut tet zzehkwilyei, attun te Vittekwichanchyo kookukwadhut ket nukovahyin. 52 chih tinjih Peilat tsut chozzi, akø Jisus viz zyin enjit otetukthut. 53 akø nenyanttshi, akø ethitlitril takkui nirzi zit yin novetuth, akø tthunkit ttshihdhoh khugwedityoth zit niyinnyanttshi, nitchin tthui tinjih ‡ nantshi kkwa. 54 Akø ttrin rsinutrigwitäei ilih, akø nukwazzi

\* Kø, tinji.

† Kø, chekh etuzuk.

‡ Kø, injik.

ttrin \*kwu tsut nyakkwun kwidhut. 55 Akō trenjonut, einut Galilikwutsutgiyahnininchil, kwikikh gichochil, akō tthunkit zyungunahyinh, akō nittso viz zyin nutrantsi. 56 Akō oounegichithichil, akō rsitutatsun akō ttlikeh nirzi rsinungilnjik. Akō tugwitjē kit nukwazzi kwikkit zyunnugazzi.

## CHAPTER XXIV.

**K**O ttrin chitsuttetsinekthui kwedhah troottshid ttrin zit, yakkekh tsut, tthunkit kwu tsut nigininchil, rsitutatsun rsinungilnjik niginilj. 2 Akō tthunkit kwut sut ttshih oountichilt-yoth zyunkookwāēi. 3 Akō nittegichochil, akō Kukwadhut Jisus viz zyin elyet unkookwāēi. 4 Akō nukwinidhut, kettritsoyinjiigichilchik kathog, kwinyooyin, tinjih nekthunnut kwutchakh nettunkkon kit attri zit kwerkhe nigidhut: 5 akō kozyunnutchutchilnui kathog, akō nunh kug kwu tsut kitti ninyun nuginyazi, akotunkogahnyooh, Chyaggut tte attun kwundui nininchiknut tet kkunohtyi? 6 Tzut tinchyo kkwa, kō ninelkhyin: Galili tthui tinchyo tei nittso nyiwhot tsut gikhe kunnoundui, 7 akotinyoo, tinjih Tinji ettelye tinjih tekotittiyin-nut nillih tsut kwuntlutrutatshyah, akō gutrutattsuk, akō ttrin nekthui kkendo ttrin zit ninutali. 8 Akō vik kinjik kunnugilnjik, 9 akō tthunkit kwut sut kinegichithichil, akō chih etchichi tutthug ihthlogchotyin un ihthlog tsut, akō chizzinut tutthug tsut ket zyunkookwahnduk. 10 Akō

Mari Magdalini, akō Joanna, akō Mari James vuh hun zyungilj: akō chizzi trenjonut kwah tthui chih etchichi chilehnut tsut zyunkookwellndukk. 11 Akō chih kinji zyotrigikhyi kit ko tsut zyunkewitinchin: akō elyet kokyinjigita. 12 Kō Peter nedhikhyin, akō tthunkit kwu tsut chilkyik; akō khutlāē akō kwiz zit kwunahyinh, ethitlitriltakkuī kwuchakh thun dhitli nahyinh; akō khe tut sun kwu tsut kinechithizi, ei nukwichanui kenjit neijnitrikwetunduk.

13 Akō kwinyooyin, ko tet ttsut nekthunnut ei ttrin inchi zzehkwintsin ihthlog Emmaus kovazzi kwu tsut kugutuōth, ei Jeroosalemkwutsut kathe \*kochitri nikkittyiggchotyin tinchyokh. 14 Akō chih etchichi tutthug nekwichanui ket nikha kigikhe. 15 Akō nukwinidhut, nikha kigikhe akō nithlukotahkthut kathog, Jisus attunthun kwu tsut nyakkwun ninizzi, akō kwah choz-z. 16 Kō ko nde nuthokhotanjik giyahtetundui kkwa lyē kenjit. 17 Akō akotukovahnyooh, Chitti kinji tte chih zyunnili nithlininje whohyinh, gowhohoth kathog? Akō nigichoōth, ttrigwitikokwitetchin. 18 Akō ihtlē, Kleopas vazi kwitigikhyi akotiyahnyooh, Jeroosalemkwiz zit izzukkwinchin rzi lyet akō etchichi chih ttrin zit zut nukwinilj kanyitundui kkwa? 19 Akō akotunkovahnyooh, Chitti etchichi tte? Akō akotigiyahnyooh, Ei etchichi Nazareth Jisus enjit, attun kut-tugwitāug ilj Vittekwichanchyo akō tinjihnut tutthug nda kwit-

\* Kō, stadia, ei kwukthui nikkittyig tinillih kit chotyin un nikkittyigg, akō ttankthut kwut sut ttiyigg.

\* Kō, yichahkekh.



trid zit akō kinji zit \* chinttluth :  
20 akō nittsō attejnjiāhtsittshid-  
nut akō nyiwhot ttshidnut kwun-  
tlugiyanttshī chittshī kwu tsut  
kwineti vittoututatri kenjit, akō  
kungiyilttsuk. 21 Kō nyiwhon  
nukotanyooh attun ilih Israel  
notekthut lye. Aha akō chih  
tutthug kwikkyikug, choog ttrin  
nekthui kkendo ttrin tincho chih  
etchichi † nukwichodhut kwut sut.  
22 Kwikkyikug trenjo ettenut  
nyiwhot tet ttsut nyiwohzyun-  
kookwinēit, vuhn tej tthunkit kwu  
tsut tunginchyokh ; 23 akō viz  
zyin elyet gizyunkwāā tej, kine-  
gichithichil, {akotunginyoo, zye-  
kugkudhäuguut trikwunahyin  
zyungunahyinh tthui, einut ako-  
tigitinyooh, kwundui ilih. 24  
Akō einut nyiwhah tunginchyokh  
ko tet ttsut ettenut tthunkit kwu  
tsut gichochil, akō nittsō trenjo-  
nut tungittinyooh kwikit inchi  
zyunkookwāēi : kō attun zyungi-  
nahyinh kkwa. 25 Akō akotun-  
kovahnyooh, Tinjih kwizzi kettun-  
nut, akō kwittri trotiti tutthug  
kuttugwitäugnut zyunkigikhe  
kwikinigiteta kenjit ! 26 Chih  
etchichi Kreist khuinjiitetudhut,  
akō tit chekwahndit zit nittetute-  
dhah kookwilih kkwa lyet ? 27  
Akō Moses ttsut akō kuttugwi-  
täugnut tutthug ttsut gichokhe,  
khenjit etchichi kwitinyithutluth  
tutthug zit ko tsut ‡ thletetui-  
telya. 28 Akō zzehkwintsin, nit-  
chin kwu tsut gichoöth kwu tsut  
nyakkwun niginchil : akō ndo  
tsut nizhit tehah kit tettiyn. 29  
Akō tegichantlit, akotiginyoo,  
Nyiwhah tōnchyokh : kwuggut  
yoo khahtsut kwu tsut nyakkwun

tukoonchoy, akō ttrin choog khu-  
nji kookukwidhut. Akō nitteniz-  
zi kwah titetchyakh kenjit. 30  
Akō nukwinidhut, truā tsut kwah  
nyoti tej, thlyethchyokh onjik,  
akō kwirzi yet gikhe, akō thleyo-  
zuth, akō \* konitlëyilih. 31 Akō  
nikyigininti, akō giyahetinjik : akō  
ko nda kwut sut † trinilhyinh  
dhitlit. 32 Akō nithlugatinyooh,  
Khuttizzit nyiwhot ttri tteikkun  
kkwa lyet, kwiniē kug nyiwhot  
tsut gikhe kathog, kwitinyithut-  
luth nyiwhot tsut gitshiilthli ka-  
thog ? 33 Akō ei kochitri  
ehthlognugokhyin, akō Jeroosalem  
kwu tsut negichithaöth, akō ih-  
thlogchotyin un ithhlog thluchun-  
nithligichilzi, akō einut kwah tun-  
ginchyokh kookwāēi, 34 akotun-  
ginyoo, Kukwadhut thlih ha ni-  
nelkhyin, akō Seimon tsut vik  
kwitinchin. 35 Akō chihnut  
etchichi kwiniē kug nukwichanui  
ket kookwelndukk, akō nittsō  
thlyethchyokh thludhuzuth zit ko  
tsut vikiyitrahnjik.

36 Akō chih etchichi ket zyun-  
kigikhyi kathog, attun thun ko  
tlud nidhut, akō akotunkovahnyoo  
Ttssinettun nyiwhah choē. 37  
Kō kätsejnukotrininchil akō  
kozyunnutchutchilnui, akō chun-  
kyō zyungunahyinh tunginizhin.  
38 Akō akotunkovahnyooh, Chya-  
ggut tte nyiwhäutseinugwichya ?  
akō chyaggut tte nyiwhot ttri zit  
trochikthut zyunkhuttatshit ? 39  
Sinlih akō suk kthui zyunnohyin,  
kwuggut yoo sih sunthun ithli :  
sitohndya, akō zyunnohyin ; kwu-  
ggut yoo chunkyō elyet tthui akō  
tthun thiyin, nittsō kisihyin zyun-  
sinnohyin. 40 Akō chih ako-  
tittinyooh tej, tinlih akō tuk

\* Kō, kitetizhin.

† Kō, tungwizik.

‡ Kō, khetshigililih.

\* Kō, konitleyantsit.

† Kō, tinilih.

kthui ko tsut kwikëinilyi. 41 Akò tthui te rsikoonchyo kirkhe elyet kwikyinjigita, akò nunyinjitríkookwetunduk, akotunkovahnyooh, Tzut etchichi chutruteä kenjit khudhohzi lyet? 42 Akò thlyoog chyokh \* lud, akò chine-tsidoosookui ginitleilih. 43 Akò yit tukwellinjik, akò ko nda yiëlh.

44 Akò akotunkovahnyooh, Chih sik kinjik zyunnili ei nyiwhot tsut gihkhe, tthui te nyiwhah tihchyokh kàthog, nittsò kookooli etchichi tutthug kwitshilitrikwitelya, ei Moses tugwitjé zit, akò kuttugwitäug zit, akò psalmoi zit senjit zyunkwityithutluth. 45 Akotei ko yinji nikkyunkwinyochil, kwitinyithutluth kwikittuntzigutää kenjit; 46 akò akotunkovahnyooh, Kwikit kwitinyithutluth, Kreist khuinjütetudhut lye, akò ttrin nektui kkendo ttrin ninichiknut tet ttsut ninutali; 47 akò kineinjikwitizhit akò te-

koigwittiyin oounkwitichya kwit-chinnut tutthug tsut vorzi zit, ket trikwutahnduk Jeroosalem kwut sut kittugwitinyäei. 48 Akò chih etchichi ket kwinduknut zyunohtli. 49 Akò kwinnyooyin, Ttiä vit khenitteikwit-chittäei nyiwhok kko chikh chidhelheh: kò Jeroosalem zzehkwilyei kwiz zit tunohchoy, yettug kwut sut chuttluth ha nyiwhontlutrutazya kwu tsut.

50 Akò Bethani kwuntui ket kwu tsut zyunkoninjuk: akò tug ninilluchazi, akò kwirzi kwet gikhe. 51 Akò nukwinjdhut, kwirzi kwet gikhe kàthog, kot sut kwitssititchiltshi, akò zyehekug kwu tsut gitritchiltshi. 52 Akò gitsutnuntshikwutäe, akò rsikoonchyo kwitchintssi ha Jeroosalem kwu tsut kinegichithichil: 53 akò kikwitinji kettun zzehrsikotitinyoo kwiz zit tunginchyokh, Vittekwichanchyo tungitichile akò kwirzigiyetzyungikhyi.

\* Kò, tug.

## KWUNDUK NIRZI.

# JOHN RSYOTITINYOO KIRKHE.

## CHAPTER I.

**T**ROOTTSHID Kinji ilih, akò Kinji Vittekwichanchyo ha ilih, akò Kinji Vittekwichanchyo ilih. 2 Chih trootshid Vittekwichanchyo ha ilih. 3 Etchichi tutthug attun kirkhe zyunkweltsui: akò vettun elyet etchichi kwahtsya ei kweltsui.

4 Viz zit kwundui ilih: akò ei kwundui tinjih ittri ilih. 5 Akò attri tsegga kwinjyo dhittri: akò tsegga \* elyet yikkittutziäa. 6 Tinjih kwilih Vittekwichanchyo ttsut tritchileh, vorzi John ovazzi. 7 Chih kwahnduk kenjit ninizzi, attri enjitkwutahnduk kenjit, vik kirkhe tutthug kwikinjigitetah kenjit. 8 Ei attri

\* Kò, yik kkoçhilggoth kkwa.



elyet ilya, kə ei attri enjit kwutahnduk tritchileh. 9 Attri thlih ha kwilih, attun tinjih tutthug nunhkug nitteniheih guättri. 10 Nunh kug ilih, akə nunh vik kirkhe kwelttsui, akə i nunh elyet yahitundul. 11 Khe \* tut sun tsut ninizzi, akə khe vut sun elyet zyungiyoochitundul. 12 Kə ko tet ginyatchyo zyungiyoochithinjik, einut ttui konitlunchotli Vittekwichanchyo kkyinut zyunnugitetilya kenjit, einut tsut inchi giyoorzizitkinjichi: 13 einut kozyunkwilih, tta ttsut elyet kkwa, akə kwutthui kwiynji ttsut tthui elyet kkwa, akə tinjih yinji ttsut tthui elyet kkwa, kə Vittekwichanchyo ttsut. 14 Akə Kinji kwutthui dhilit, akə nyiwhot tet kwetchin, (akə vit chekwahndit zyunnayinh, chekwadndit Kwittyi ttsut ettetvirzi vikkwilih kwikit), chekkoozzi akə thlitegwitli ha tettinyäei. 15 John yet kwahnduk, akə rzrulh, akotinyoo, Chih attun ilih venjit akotittihynooh, Attun sik kikh ahal sit tshikh dhilit: kwuggut yoo sih yettshikh ilih. 16 Kwuggut yoo vit tukwitinäei kwut sut nyiwhot tutthug zyunochidhitinjik, akə chekoorzi chekoorzi kenjit. 17 Kwuggut yoo tugwitiäe Moses kirkhe kwuntlutugwitetäei; chekoorzi akə thlitegwitli Jisus Kreist kirkhe nitechathut. 18 Elyet tinjih ithlē ihthlud te Vittekwichanchyo nyahyah; Kwitinji ettetvirzi, attun Kwittyi ttritsi zit tinchyo, attun yet kwellndukk.

19 Akə chih John vik kwunduk tinchyo, Jeroosalem kwut sut atteinjiähtsinut akə Liveitnut

\* Kə, tit etchichi.

Joonut kozyungichileh tej kwikit zyungiyootutahkthut kenjit, chootin tte ili? 20 Akə khuttikyit-tuigoti, akə elyet tunyakkwa; akə khuttikyittuigoti, Elyet Kreist ithli. 21 Akə zyungiyootahkthut, Ezyuk kwuggut chootin tte ili? Eleias ili lyet? Akə akotittinyooh, Elyet ithli. Kuttugwitäug ili lyet? Akə kwitigikhe, Elyet kkwa. 22 Ezyuk kwuggut akotungiyahnyooh, Chootin tte ili? einut zyunniwhogichileh kwititrigikhyi konitluntitilya kenjit. Chitti khenjit ttechinyoo? 23 Akotittinyooh, Ithlē nunhkwinjirh rzrulh vit tezyoo ithli, Kwadhut vik kwiniē tshitgwichoē zyunkohtsi, Esaias kuttugwitäug akotittinyooh kwikit. 24 Akə einut zyunkotritchileh Pharisinut ttsut zyungilih. 25 Akə zyungiyootahkthut, akə akotungiyahnyooh, ezyuk kwuggut chyaggut tte bapteiznyantsi, Kreist ili kkwa chi, akə Eleias tthui elyet kkwa, akə kuttugwitäug tthui elyet kkwa? 26 John kotizyungikhe, akotinyoo, Choə ha bapteizelhti: nyiwhot tlud ithlē nudhut attun elyet vahzyundhohohnjik, 27 attun inchi sik kikh ahah, attun vik kthuitri tlhyakh elyet giithli tutunihut. 28 Chih etchichi \* Bethani kwiz zit Jordan ndyothtsui tugwahyinh, nitchin John bapteizkweltsui.

29 Nikkə ttrin zit Jisus yit tsut ahah nahyinh, akə akotittinyooh, Kwinyooyin, Vittekwichanchyo vit tivikkyi, attun nunhkug tekotigwittiyin ooun onji! 30 Chih attun nili venjit akotittihnyooh, sik kitlyə tinjih ithlē ahah attun sit tshikh dhilit:

\* Kə, Bethabara.

kwuggut yoo sih yettshikh ilih. 31 Akò elyet vahihsubndul; kò Israel tsut vikkëitrutunahtya kenjit, chih kenjit choò \* ha bap-teizkwilhtsi ninihzi. 32 Akò John ketkwelhndukk, akotinyoo, Zyehkug kwut sut tsinji kit Chunkyõnuttidhutnelhyinh: akò yik kug nininigtug. 33 Akò elyet vahihsubndul; kò attun choò \* ha bap-teiztelhtsia ket sit chileh, attun akotusahnyooh, Chootin te Chunkyò yik kò netitizhit, akò yik kò nininigtug tunayah, chih nili Chunkyò Rsyotitinyoo ha bap-teizahtsi. 34 Akò nelhyinh, akò chih Vittekwichanchyo Tinji nili ket kwelhnduk.

35 Chun nikka ttrin zit John nudhut, akò vik katronahtunnut tet ttsut nekthunnut; 36 Akò Jisus getik kathog nahyinh, akò akotinyoo, Kwinyooyin, Vittekwichanchyo vit tivikkyyi! 37 Akò gikhe katronahtun nekthunnut gitinhtthuk, akò Jisus kikh gitchoõth. 38 Akò Jisus khutsetinileh, akò gikikhoth ko nahyinh, akò akotukovahnyoo, Chitti tte kookkunohtyi? Akò akotigiyahnyooh, Rabbi (ei akotigwinyoo, thletetuitazya, Kounahtun), nitchin tte † kwinchin? 39 Akotukovahnyoo, ‡ Ninohoth akò kwitunohyah. Ezyuk kwuggut niginiõth akò nitchin kwetchin gunahyinh; akò ei ttrin giyahkwetchin: kwuggut yoo kochitri vunchuthnukozukdhityin kkendo kochitri kwirzyò ilih. 40 Nekthunnut John gikhe guttinhtthuk akò gikiõth, ko tet ihtlè Androo ilih, Seimon Peter vut chah. 41 Attun khe tonde Seimon ukwäej, akò akotiyahnyoo, Messeiah vik

kwäej (ei tukwichiej, thletetuitazya, \* Kreist). 42 Akò Jisus tsut niyinyanttshi. Jisus yik kug kwunahyinh, akò akotittinyooh, Seimon † Jonah vit tinji ilì: Kiphas otazya (ei thletetuitazya, ‡ Peter).

43 Nikka ttrin zit Galili kwut tsut chikh tehal yinizhin, akò Philip ukwäej: akò Jisus akotiyahnyooh, Sik kikh nyiheih. 44 Akò Philip Bethsaida kwut sut ilih, Androo akò Peter ko zzehkwilyej kwut sut. 45 Philip Nathanaël ukwäej, akò akotiyahnyoo, Attun venjit Moses tugwitië zit, akò kuttugwitäugnut, yettinyotluth, Nazareth Jesus, Jozeph vit tinji vik kwäej. 46 Akò Nathanaël akotiyahnyooh, Nazareth kwut sut kookwudhun lyet etchichi nirzi chikh tutatthah? Philip akotiyahnyoo, Annui akò nõyin. 47 Jisus Nathanael yit tsut ahah nahyinh, akò yenjit akotinyoo, Kwinyooyin, Israeleit thlih ha! viz zit nukwune elyet ilì! 48 Nathanael akotiyahnyoo, Nitchin tte kwut sut sanyitundui? Jisus kwitigikhe ako akotiyahnyooh, Philip nyookkuggikhe kwiyettshikh, chugchohtsik tutchun ettsi ilih tej, nyin nelhyinh. 49 Nathanael yittigikhe, Rabbi, Vittekwichanchyo Tinji ilì; Israel yek kukwadhutchohttshid ilì. 50 Jisus kwitigikhe akò akotiyahnyooh, Chugchohtsik tutchun etsi nyin nelhyinh, akotinyakhnyooh kenjit, kwikyinjinizhit lyet? chih etchichi yendo tsut chintssi kwitunayah. 51 Akò akotiyahnyoo, Thlih ha, thlih ha, akotinyakhnyoo, Zyehkugnikkikwinya-

\* Kò, zit. † Kò, tinichyo.  
‡ Kò, Nuttunohnyoo.

\* Kò, Trantllekh. † Kò, John.  
‡ Kò, Ttshih.



tthut zyunkwitunohyah, ako Vittekwichanchyo zyekkugku-dhäugnūt tinjih Tinji kkō kigitidichi ako negitidichi.

## CHAPTER II.

**A**KO ttrin nekthui kkendo ttrin Galili Kana kwiz zit nikhuttriniditi kwilih; ako Jisus vuh hun zut tinchyokh: 2 Ako Jisus tthui voōkkuttrigikhe, ako vik katronahtunnut, nikhuttriniditi kwu tsut. 3 Ako chugchohchoō kettuntigwedichyokh tei, Jisus vuh hun akotiyahnyooh, Chugchohchoō elyet zyungithiyin. 4 Ako Jisus akotiyahnyoo, Trenjo, chitti tte nyah tettihsia kisihiyin? sik kochitri elyet tthui te nukoshit. 5 Vuh hun chukeinduknut tsut akotittinyooh, Chitti te nyiwhah nyoo, akotunwhohyin. 6 Ako ttshih choōtṭya zut zyunkwilih Joonut dhittsya trikwahsi kwikit, kochitri nekthui kō tṭyigg zit zyuntunja. 7 Jisus akotunkovahnyooh, Choōtṭya zit choō tuntunohnja. Ako tungitinyonja. 8 Ako akotunkovahnyooh, Choog kwunohṭshi, ako ninjikkwudhūt ttshid vut tsut yitohtli. Ako gichotli. 9 Ako ninjikkwudhūt ttshid choō choog chugchohchoō dhittlit kukwelthluikh tei, ako nitchin kwut sut ilih kätundui kkwa (kō chukeinduknut choō unnuginṭthui kazyungetundui), ninjikkwudhūt ttshid kunyoti okkuggikhe, 10 ako akotiyahnyoo, Tinjih ettounyatchyo trootshid chugchohchoō nirzi kwundo kwitettinyoozi; ako tinjih lyei zyuneginithinyin tei, akotsut ei \* viyachokh: choog kwu tsut

chugchohchoō nirzi khudhitunja. 11 Chih troottshid vik koogwiteyin tet tsut Jisus tettiyn Galili Kana kwiz zit, ako tit chekwahndit kwikēiniltyn: ako vik katronahtunnut gikiyinjinchik.

12 Ako chih kwittlē Kaper-naum kwu tsut kotuchozzi, attun, ako vuh hun, ako vut chahnūt; ako zut ttrin \* lyei elyet kkwa tunginchyokh.

13 Ako Joonut kekotitizhit kwu tsut nyakkwun ilih, ako Jisus Jeroosalem kwu tsut gichozzi. 14 Ako zzeh rsikotitinyoo kwiz zit einut akkih ako tivi ako tsinji nungahndui ukkwāei, ako itsitakkui nittigilinut gichiltshei: 15 ako tlhyakh ha vizzitkithlichiltrhokh eltsui, ako tutthug zzeh rsikotitinyookwut sut chikhkochtli, tivi tthui ako akkih tthui; ako nittigilinut ko itsitakkui chikhchonja, ako ko vukugnittitrazi nunettiniltthui; 16 ako einut tsinji nungahndui tsut akotittinyooh, Chih etchichi tzut kwut sut oountukwutohnji; Ttiā viz zzeh trokthut zzeh zyunkohṭsya rshō. 17 Vik katronahtunnut kunnugandui kwikit kwitinyithutluth ilih, Nyiz zzeh keinjikwitechōui sik kitlēidhiul. 18 Ezyukkwuggut Joonutkwitizyun-kigikhe ako akotungiyahnyooh, Chitti koogwiteyin tte nyiwhot tsut kwikēinyanti, chih etchichi tugwayin kenjit? 19 Jesus kwitigikhe ako akotunkavahnyooh, Chih zzeh rsikotitinyoo rsyetetzungitoṭsi, ako ttrin tṭyigg zit nunukwitihtthul. 20 Ezyuk kwuggut Joonut akotungittinyooh. Nukwutudhūt ttankthutchotyin un nikkittyigg kāthog chih zzehrsikotitinyoo nukwetut-

\* Kō, kwikiyeyit.

\* Kō, nitchin, enekwidichit.

thui, akə nun ttrin ttyigg zit nunukwitin̄thul lyet? 21 Kə viz zyin zzehrsikotitinyoo ket gikhe. 22 Ezyug kwuggut ninchiknut tet ttsut ninetrilhyin tle, vik katronahtunnut chih gikhe kunnugelnjik; akə kwitinyithutluth kwikin̄jiginchik, akə kinji ei Jisus gikhe.

23 Akə kekotitizhit ninjikwudhut kəthog Jeroosalem kwiz zit ilih tei, yoorzi zit lyeinut kwikinyingichik, vik koogwiteyin tettiyn zyungunahyin. 24 Kə Jisus ko tsut khuttutein̄jitanchyokh kkwa, kwuggut yoo tin̄jih tutthug ahzyunetundui, 25 akə ihtle tin̄jihen̄jitkwutahnduk \*kettuntedichyokh kkwa: kwuggut yooattunthunchitti tin̄jih zit ilih kaētundui.

## CHAPTER III.

**A**KO Pharisinut tet ttsut tin̄jih ihtle kwil̄ih, Nikodemus vazi, Joonut ttshidnut tet ttsut ihtle ilih: 2 chih ttodh zit yit tsut nin̄izzi, akə akotiyahnyooh, Rabbi, kounahtun Vittekwichanchyo ttsut nin̄izi kazyunitundui: kwuggut yoo chih koogwiteyin tugwayin elyet ihtle kidhun tugwutahya, Vittekwichanchyo yah tin̄chyo chi ei kwirzi. 3 Jisus kwitigikhe akə akotiyahnyooh, Thlih ha, thlih ha, akotinyakhnyoo, Tin̄jih ketchid vin nukwitīl̄i kkwa chi, Vittekwichanchyo kookukwadhut tunahyah elyet kidhun. 4 Nikodemus akotiyahnyoo, Nittso tte tin̄jih vikkwitelya tinyanchi dhitlit tei? Tuh hun utsut zit nektud nittetehah, akə vikkwitelya lyet? 5 Jisus kwitigikhe, Thlih ha, thlih ha, akotinyakhnyoo,

\* Kə, elyet tin̄jitudha.

Tin̄jih choq ttsut akə Chunkyo ttsut vikoql̄i kkwa chi, Vittekwichanchyo kookukwadhut nittettedhah elyet kidhun. 6 Ei kwutthuī ttsut vukkoql̄i kwutthuī nili; akə ei Chunkyo ttsut vukkoql̄i chunkyo nili. 7 Ei akotinyakhnyoo, Ettelye kookoql̄i nyiwhon nukwitetilya, ket nein̄jitrikotin̄ji rsho. 8 Attrui attrui nitchin kwinidhun, akə kwit tezyoo kwitinyitthuk, kə nitchin kwut sut nitchizhit, akə nitchin kwu tsut tittizhit elyet kadh̄itin̄jik: kwikk̄it tthui ettounyatchyo Chunkyo ttsut vikkkoql̄i. 9 Nikodemus kwitigikhe akə akotiyahnyooh, chih etchichi nittso tte kookwudhun akotigwitetchyakh? 10 Jisus kwitigikhe akə akotiyahnyooh, Israel tet kounahtun il̄i, akə chih etchichi kanyitundui kkwa lyet? 11 Thlih ha, thlih ha, akotinyakhnyoo, Ei kazyunitundui ket zyunginitikhyi, akə ei zyunnayinh ket zyunkwanduk; akə nyiwhok kwunduk zyunotinowhohn̄ji kkwa. 12 Nunhkug etchichi akotinyakhnyooh chi, akə elyet kwikin̄jidhohchi chi, nittso tte kwikin̄jitohta, zyehekug etchichi ket akotinyakhnyoo chi? 13 Akə elyet ihtle zyehekug kwu tsut chihah, kə attun zyehekug kwut sut nuttidhut, tin̄jih Tin̄ji inchi, attun zyehekug tin̄chyo. 14 Akə nittso nunhkwin̄jirh tun Moses kyoochoh nichantshi, kwikk̄it tthui tin̄jih Tin̄ji ettelye nututachya: 15 akochi chootin te yik kin̄jizhit elyet rsyetetgititethli lyē, kə sheg kwundui tettiya.

16 Kwuggut yoo kwikk̄it Vittekwichanchyo nunhkug kettin̄izhin, tit Tin̄ji ettetvirzi ettiyin kwuntlanttshi, chootin te yik



kinjizhit rsyetetgititelya kkwa kenjit, kə sheg kwundui tettiya. 17 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo tih Tinji nunhkug kwu tsut chileh nunhkug \* kuttoututatri kenjit elyet kkwa; kə nunhkug vik kirkhe kwitetizi. 18 Attun yik kinjizhit vittoutichatri kkwa: attun kwikinjizhit kkwa uttui vittoutitchiltri, kwuggut yoo Vittekwichanchyo Tinji ettetvirzi orzi kug elyet kwikinjidha. 19 Akə chih † kuttukotichatri nili, nunhkug kwu tsut attri nitchat-tshit kenjit, akə tinjih tsegga attri yendo tsut kettunginizhin; kwuggut yoo ko kwittrid zyunkwiryoo. 20 Kwuggut yoo ettounyatchyo kwirzyoo tittiyin attri truttouchachyo, akə elyet attri tsut nosyeih, tik kwittrid ‡ kinjitruteza kkwa kenjit. 21 Kə attun thlitegwithi tittiyin attri tsut niheih, vik kwittrid kwikuntrutunahtya kenjit, Vittekwichanchyo zit kwittridutrigwahyinh kenjit.

22 Chih etchichi kwittlə Jisus ninizzi akə vik katronahtunnut vah Joodia kthoikit kwu tsut; akə zut kwah akkhetedichyo, akə bapteizkweltsui. 23 Akə John tthui EnonkwizitSalimkwutsutnyak-kwun bapteizkwahtsi, kwuggut yoo zut choə lyei kwilih: akə nigininchil, akə bapteizyunkotreltsei. 24 Kwuggutyootthuitekwitēitinitututh kwiz zit tranttshi kkwa. 25 Ezyuk kwuggut John vik katronahtunnut tsui Joo ithlē ha trochikthut § kwilih dhittsyatrikwahtsi kenjit. 26 Akə John tsut nigininchil, akə akotungiyah-

nyooh, Rabbei, attun Jordan ndyothtsui nyah tinchyokh, vut tsut kwanduk chyə, kwinyooyin, chih bapteizkwahtsi, akə tinjih tutthug gitsutninchya. 27 John kwitigikhe akə akotittinyooh, Tinjih elyet kidhun etchichi \* otitetundul, zyehkug kwut sut vuntlukwitetäei chi kwirzi. 28 Nyiwhonthun senjit zyunkohnduk, akotittihnyooh kenjit, Elyet Kreist ithli, kə, vit tshikh sit tritchileh kenjit. 29 Attun trenjo ketchid tronjik tiyin kunyoti nili; kə kunyoti vul lug attun nudhut akə yit chitthuk, kwinttluth rsikochanchyo kunyoti tezyoo kenjit: ezyuk kwuggut chih sir rsikoonchyo kwitshiliköei. 30 Attun kookooli † titetssi, kə sih ‡ titihtsul lye.

31 Attun yettug kwut sut nit-chizhit tutthug yendo tsut tug nili: attun nunhkug kwut sut nili nunhkug kwut sut nili, akə nunhkug kenjit gikhyi: attun zyehkug kwut sut nitchizhit tutthug yendo tsut nili. 32 Chitti kwunahyinh akə kwitintthuk, ei ket kwahnduk; akə yik kwunduk tinjih ithlē yootinji kkwa. 33 Attun yik kwunduk othinjik chih kwu tsut tiv vathligwitzi tuttiēh, Vittekwichanchyo thlitetli nili. 34 Kwuggut yoo attun Vittekwichanchyo yit chileh Vittekwichanchyo kinjik ket gikhyi: kwuggut yoo kochitri ha Chunkyo yintluyitili kkwa. 35 Kwittyi Kwitinji gguttinidhun, akə etchichi tutthug yinleih zit kwuntluyitili. 36 Attun Kwitinji zit kyinjizhit sheg kwundui tiyin; kə attun elyet Kwitinji § kyinjoshit kwun-

\* Kə, kwinetsi kuttoututatri.

† Kə, kwinetsi kuttukotichatri.

‡ Kə, kwinetsi kuttukotutatri.

§ Kə, khutatthut.

\* Kə, otitinji. † Kə, tikyitedhah.

‡ Kə, kwikiyeyit tiththya.

§ Kə, kukwelthut.

dui tunahyah kkwa, kə Vittekwichanchyo vetchoh yik kə chöej.

## CHAPTER IV.

**E**ZYUK kwuggut Kukwadhut kätundui tei nittso Pharisinut zyunkuttin̄thuk Jisus katronahtunnut John yendo tsut lyei eltsej akə bapteizeltsui, 2 (Jisus attunthun bapteizeltsui kkwa kwitizzik, kə vik katronahtunnut), 3 Joodiä akkhekotinyooh, akə chun Galili kwu tsut kinedhizi. 4 Akə kookwilih Samaria nukug tehab. 5 Ezyuk kwuggut Samaria zzehkwilyei ihthlog kwu tsut ninizzi, Seikar kovazzi, kwitekkit Jakob tit tinji Joseph tsut kwuntlukwiej kwu tsut nyakkwun: 6 Akə Jakob vit \*choöekit khutunaheih zut kwieh. Ezyuk kwuggut Jisus, khuitug abah chetunduk, choöekyt kerkhe kwikit nyoti. Kochitri nikkittyigg ilih kwizyo. 7 Samaria trenjo ihthle choö khuvyakteä kenjit ninizzi: Jisus akotiyahnyoo, Sintlunyikui. 8 Kwuggut yoo vik katronahtunnut zzehkwilyei kwu tsut truä zyunkotekhthut kenjit ooun gichochil. 9 Ezyuk kwuggut Samaritan trenjo akotiyahnyoo. Nittso tte nun, Joo ili, titinja set sut ochitukthut, sih Samaritan trenjo ihthli? (Kwuggut Joonut Samaritannut ha elyet nitetgichazi.) 10 Jisus kwitigikhe akə akotiyahnyooh, Vittekwichanchyo ozi kätundui chi, akə chootin nili attun akotinyahnyoo, Sintlunyikui; vut sut otitukthut thli, akə ettelye choö kwundui nyintluikui. 11 Trenjo akotiyahnyoo, Kukwadhut, khuvyakhtruteä kenjit elyethin̄tiyin, akə choöekit zugneitizhit:

\* Kə, khuttului.

ezyuk kwuggut nitchin tte kwut sut ei choö kwundui nittiyin? 12 Jakob nyiwhot ttyi yendo tsut chintssi ili lyet, attun choöekit nyiwhontlukwiej, akə attunthun kwut sut yetinyin, akə vit tinjinut, akə vit itthui vah? 13 Jisus kwitigikhe akə akotiyahnyooh, Ettounyatchyo chih choö kwut sut tinyin chun vitutetikya: 14 kə chootin te choö vuntlutihka tinyin elyet ihthlud te vitutethikya; kə choö vuntlutihka choöekit choö viz zit sheg kwundui kwu tsut khutunaheih nutetilya. 15 Trenjo akotiyahnyoo, Kukwadhut, chih choö sintlunyikui, elyet sit tutekya kenjit, akə tzut kwu tsut khuvyakhtudhiah kenjit elyet nitudhihsyah. 16 Jisus akotiyahnyoo, Chiheih, nyuk kkuj voökkugginikhyi, akə tzut kwu tsut nineinti. 17 Trenjo kwitigikhe akə akotiyahnyooh. Kkuj sihyin kkwa. Jisus akotiyahnyoo, Thlihtutilih, Kkuj sihyin kkwa: 18 kwuggut yoo kkuj ihthlökwwunlihintiyin; akə attun choog nittiyin elyet nyuk kkuj ili: chih thlitetilib. 19 Trenjo akotiyahnyoo, Kukwadhut, kuttugwitäug ili yinjikwinilhyin. 20 Nyiwhot ttyinut chih tdbhah kug \*nuntshikwutgaë; akə akotuntokhnyoo, Jeroosalem kwiz zit kwitekkit nili nitchin tinjih †nuntshikwutgutaä lyë. 21 Jisus akotiyahnyoo, Trenjo, sik kyinjinizhit, kochitri nukwichattshit, Kwittiyi vut tsut zyungututohchya tei, chih tdbhah kug tthui elyet kkwa, akə Jeroosalem kwiz zit tthui elyet kkwa. 22 Ei vazyunwhohndui kkwa vut tsut zyunguttunohchi: nyiwhon

\* Kə, zyunkigiteti.

† Kə, zyunkigitetehya.



chitti vazyunitundui vut tsut  
zyungittinichi : kwuggut yoo che-  
kwahshi Joonut ttsut nitcha-  
tshit. 23 Kō kochitri nukwi-  
chattshit, akō choog nili, gichin-  
chi thlitetlinut chunkyō zit akō  
thlitegwitli zit Kwittyi tsut zyun-  
kigititetchya tej : kwuggut yoo  
akotinchinut Kwittyi kōkkungin-  
tyi yik gichinchinut enjit. 24  
Vittekwichanchyo Chunkyō nili:  
akō einut gitsutzyungichinchi  
chunkyō akō thlitegwitli zit gi-  
tsutzyungititetchya kookōli. 25  
Trenjo akotiyahnyoo, Messeias  
niheih kasuhndui (attun Kreist  
ovazzi): ninizzi tej, ekwichichyo  
kwututthug nyiwhot tsut zyun-  
kwutahnduk. 26 Jisus akotiyah-  
nyoo, Sih nit tsut ginihkhyi attun  
ihthli.

27 Akō chih kwukug vih ka-  
tronahtunnut nigininchil; akō  
trenjo ha gikhe kenjit nunyinj-  
trikookwetunduk; tthui te elyet  
tinjih ihthlē akotichihnja, Chitti  
kōkkunintyi tte? kō, Cnyaggut  
tte vah ginikhyi? 28 Ezyuk  
kwuggut trenjo tit choottya \* et-  
chōui, akō zzehkwilyei kwu tsut  
oounnechithizi, akō tinjih tsut  
akotittinyooh, 29 Ninochyah,  
tinjih zyunnohyin, attun etchichi  
tutthug chitti te tihsiyinh akotu-  
sahnyooh, Chih Kreist nili vathli  
lyet? 30 Zzehkwilyei kwut sut  
chikhgichochil, akō gitsutnegin-  
chyah. 31 Kwedhah kathog vik  
katronahtunnut gitsutzyunti-  
tshik, akotunginyoo, Rabbei, chjā.  
32 Kō akotunkovahnyooh, Sih,  
truā tiha kisihiyin ei elyet ka-  
zyundhowhohnjik. 33 Ezyuk  
kwuggut katronahtunnut akotu-  
nithlugatinyooh, Tinjih ihthlē  
etchichi yit teā yit tsut ninyan-

tsit lyet? 34 Jisus akotunko-  
vahnyooh, Attun sitchileh vi yinji  
titihsiya, akō vik kwittrid kwitshi-  
likwitiha sit truā nili. 35 Elyet  
akotuntudhokhnyoo lyet. Rsi-  
nun ttankthut tthui \* zyunkōli,  
akō akotsut khuttrigwitti nukwi-  
chattshit? kwinyooyin, akotun-  
nyiwhakhnyoo, Zyunniitunohtyi,  
akō kwittshyah kug zyunkwunoh-  
yin, khuttrigwitti kwu tsut ut-  
tun † zyunkwutakkui. 36 Attun  
khugwitti nendui tukwichahnji,  
akō sheg kwundui kwu tsut khu-  
kwanji chunkwiteli; attun niili  
akō attun khugwitti nikhahsso-  
gitetilya kenjit. 37 Kwuggut  
yoo chih zit ei kinji thlitetli,  
Ihthlē niili, akō ihthlē khugwitti.  
38 Ei kwukug elyet kwittridun-  
gohyahkhungwittohtul kenjit nyi-  
whot tsut chidhelheh: chizzinut  
kwittridunkoogwahyinh, akō nyi-  
whon ko kwittrid zit nittenohchil.

39 Akō ei zzehkwilyei kwut sut  
Samaritannut tet ttsut lyei giki-  
njinchik trenjo vik kinjik kenjit,  
attun ket kwahnduk, Etechichi  
tutthug chitti te tihsiyinh akotu-  
sahnyooh. 40 Ezyuk kwuggut  
Samaritannut gitsutnininchil tej,  
gitsutzyunotetukthut kwah titet-  
chyah kenjit: akō ttrin nekthui  
zut akkhetedichyokh. 41 Akō  
kwinttluth kwiyendo lyei khe tik  
kinjik kirkhe kwikinjiginchik:  
42 akō trenjo tsut akotungitti-  
nyooh, Choog kwikinjidichi, nyik  
kinjik kirkhe elyet kkwa: kwu-  
ggut yoo kenjit kwititutthuk, akō  
kazyunitundui chih thlih hanunh-  
kug Ahsi nili.

43 Akō ttrin nekthui kwittle  
zut kwut sut chekhchithizi Galili  
kwu tsut. 44 Kwuggut yoo Jisus

\* Kō, dhitli.

† Kō, zyunkwutave.

attunthun ket kwelndukk, kut-tugwitäug khe tik kthoikit kwiz zit yinjikwitchile elyet kithiyin. 45 Ezyuk kwuggut Galili kwu tsut nittenizzi tei, Galilnut zyungiyoochithinjik, etchichi tutthug Jeroosalem kwiz zit tugwahyin ninjikwudhut kathog zyungunah-yinh kenjit: kwuggut yoo kutte-tun te ninjikwudhut kwu tsut gichochil.

46 Ezyuk kwuggut chun Galili Cana kwut sut nittenetizi, nitchin choq chugchohchoq eltsei. Akq \*kukwadhutchohttshid ultsun-ttshid ihtblę kwilih, attun vit tinji Kapernaum kwiz zit antsik. 47 Joodiä kwut sut Jisus chikh-nizzi Galili kwu tsut kwitintthuk tei, yit tsut chozzi, akq yit sut otetukthut kotunutehah kenjit, akq yit tinji rsinutahnja; kwu-ggut yoo khuñji nizzhit. 48 Ezyuk kwuggut Jisus akotiyah-nyooh, Koogwiteyin akq kekwiyin zyunkwunohyin kkwa chi, kwi-kinjitohta kkwa. 49 Ultsun-ttshid akotiyahnyoo, Kukwadhut, †kotunyiheih sik kkyi ninidhut kwiyettshikh. 50 Jisus akoti-yahnyoo, oounnechinti; nyit tinji kwundui. Tinjih kinji Jisus yit tsut gikhe kinjidhut, akq ooun netchithizi. 51 Akq choog kotu-nechithizi kathog, yik kahnduk-nut gituttsutchochil, akotungi-nyoo, ‡vit tinji kwundui. 52 Ezyuk kwuggut zyunkotahkthut kochitri rsinechithilit tei. Ezyuk kwuggut akotungiyahnyooh, Ket-tui kochitri nikkittyigg nikkendo kochitri kwizyo tsiknidhakh ak-kheyoonyooh. 53 Ezyuk kwuggut kwittyi kaëtundui ei kochitri ilih

ei zit Jisus akotiyahnyooh, Nyit tinji kwundui: akq attunthun kwikinjidhut, akq viz zzehkkq tutthug. 54 Chih chun kkendo kookwiteyin Jisus tettiyn, Joodiä kwut sut chikhnizzi tei Gal'li kwu tsut.

## CHAPTER V.

CHIH etchichi kwittlę Joonut tet ninjikwudhut kwilih; akq Jisus Jeroosalem kwu tsut gichozzi.

2 Akq Jeroosalem kwiz zit tivi nittegwiti kerkhe techiltyin koqli, ei Hibra zit \*Bethesda kovazzi, unuzzehkwitchithaë ihtlökwn-lih kettiyn. 3 Chih zit kutti-thinjik lyeinut chintssi zyunkin-jik, ndeëttunnut, tthunettunnut, ashinut choq nuttukok zyunnukovahyin. 4 Kwuggut yoo kwe-dhah ihthlog zit zyekkugkudhäug ihtlę tetchiltyin kwu tsut ninu-tetik, akq choq akok: ezyuk kwu-ggut chootin te troottshid choq nuttukok tlę zit kotutabeih chitti tsik te ettiyn kwut sut †rsinudhinji. 5 Akq tinjih ihtlę zut kwilih, attun tik kuttukwithinjik zit nukwutudhut ttehchotyin un nikkyittankthut ilih. 6 Injik Jisus yin nahyinh tei, akq choog nizhook kwikkit ilih kaëtundui, akotiyahnyoo, Rsinutandul ket tinjinyitizhit lyet? 7 Tinjih kut-tithinjik yittigikhe, Kukwadhut, choq nuttrutukok tei, tinjih techiltyin zit tusahtshi elyet dhihsiyin: kq ihsyah kathog, ihtblę sit tshikh chieih. 8 Jisus akotiyahnyoo, Ninyikheh, nyit etshi tug-oninji, akq genyitik. 9 Akq inchit tsut tinjih rsyazik, akq tit etshi

\* Kq, tinjih-vakwitundui.

† Kq, kotunyiheih.

‡ Kq, nyit tinji kwundui.

\* Kq, Bethesda kq Bethzatha.

† Kq, rsinazik.



\*onjik ako getik. Ako ei ttrin kug nukwazzi ttrin ilih.

10 Ezyuk kwuggut Joonut attun rsyazik tsut akotungittinyooh, Nukwazzi ttrin nili, ako elyet nyenjit tugwitie kit ili nyit etshi kwitikdhah. 11 Ko kotizyungikhe, Attun rsinusilik, attun akotusahnyooh, Nyit etshi oninji, ako genyitik. 12 Zyungiyootahkthut, Chootin tinjih nili tte attun akotinyahnyoo, Nyit etshi oninji ako genyitik? 13 Ko attun rsyazik chootin ilih kaetundui kkwa: kwuggut yoo Jisus ooun khuttitichiltshi, lyeinut kwitekkit tunginchyo kenjit. 14 Chih etchichi kwittle zzehrsikotitinyoo kwiz zit Jisus yikkwaiei, ako akotiyahnyooh, Kwinyooyin, rsinunyanjik: tthui te tekotentiyyin rsho, etchichi kwiyendo kwirzyoo nit tsut nukwitutattah kkwa kenjit. 15 Tinjih ooun netchithizi, ako Joonut ahkwahnduk Jisus ilih attun rsineynlik. 16 Ako chih kenjit Joonut Jisus etsizyungutaeh, chih etchichi nukwazzi ttrin tugwahyinh kenjit. 17 Ko Jisus zyunkotigikhe, Ttia choog kwu tsut inchi kwittridugwahyinh, ako sun te kwittridugwilhyin. 18 Ezyuk kwuggut chih kenjit Joonut nunzhiggitudhakthah kenjit kwiyendo kookkunginyoti, nukwazzi ttrin thlechilnui kwirzi elyet kkwa kenjit, ko Vittekwichanchyo khe tit Ttyi ahnyoo tthui, Vittekwichanchyo ha thlichachyo khuttutahti.

19 Ezyuk kwuggut Jisus kwitigikhe ako akotunkovahnyooh,

Thlih ha, thlih ha akotunnyiwhakhnyoo, Kwitinji elyet kidhun khuttutsut etchichi tittiyin, ko chitti Kwittyi tittiyin nahyin;

\* Ko, nukwichilih.

kwuggut yoo chitti etchichi te tittiyin, chih Kwitinji tthui kwikkrit tugwahyinh. 20 Kwuggut yoo Kwittyi Kwitinji gguttinidhun, ako etchichi tutthug attunthun tugwahyinh yit tsut kwikeinahtyi: ako kwittrid chih yendo tsut kwitchintssi yit tsut kwikeitunahtya, nunyinjirikwitowhohndul kenjit. 21 Kwuggut yoo nittso Kwittyi nininchiknuitninelhkhyn ako kozyunnukwahndui, kwikkrit inchi Kwitinji tthui chootin onyoo yinnukwahndui. 22 Kwuggut yoo Kwittyi tinjih ihtle khuttoutichatri kkwa tthui, ko kuttukotichatri tutthug Kwitinji tsut kwuntlutetiei; 23 tutthug Kwitinji yinjigutaä kenjit, nittso Kwittyi yinjizyungichile inchi. Attun Kwitinji yinjichile kkwa Kwittyi yinjichile kkwa attun yit chileh. 24 Thlih ha, thlih ha, akotunnyiwhakhnyoo, Attun sik kinjik chitthuk, ako attun sit chileh kinjizhit, sheg kwundui tiyin, ako kuttukotichatri kwu tsut nitchizhit kkwa, ko chittshi kwut sut chikh tritchizhit kwundui kwu tsut. 25 Thlih ha, thlih ha, akotunnyiwhakhnyoo, Kochitri nukwichattshit, ako choog nili, Vittekwichanchyo Tinji tezyoo nininchiknuitzyungitutetthuk; ako einut zyungichitthuk zyunkookwutendui. 26 Kwuggut yoo nittso Kwittyi khuttizzit kwundui tiyin, kwikkrit inchi Kwitinji tsut kwundui kwuntlutaei tthui khuttizzit kwundui tettiya: 27 ako kuttukwadhut kuttukotichatri kwitshilikwiteä kenjit yintlukwitiei, tinjih Tinji nili kenjit. 28 Chih kenjit nunyinjirikowhohnji rsho: kwuggut yoo kochitri nukwichattshit, ei zit tutthug tthunkit

tunginchyo yit tezyoo zyunkuttu-  
tetthuk, 29 akō chikh gutetah;  
einut kwirzi tungettiyin, kwun-  
dui ninukwali kwu tsut; akō ei-  
nut kwirzyoo tungettiyin kuttu-  
kotichatri ninukwali kwu tsut.

30 Khuttutsut elyet kithun  
etchichi tihsiyin: nittso chih-  
tthuk, kuttoutilhtri: akō sik kut-  
tukotichatri tshitkwichoë nili;  
kwuggut yoo khe sih yinji kook-  
kunihtyi kkwa, kō attun sit chileh  
vit yinji. 31 Khutkwelhnduk  
chi, sik kwinduk elyet thlitegwitli  
ili. 32 Ithlë koōli senjit kwah-  
nduk; akō kasuhndui kwinduk  
senjit kwahnduk thlitegwitli nili.  
33 John vut tsut zyunchidhoheh,  
akō thlitegwitli kwu tsut ket  
kwelhndukk. 34 Kō kwunduk  
onisihnji elyet tinjih ttsut ili:  
kwitizzik chih etchichi tichikh-  
nyoo, zyunnutowhohzi kenjit. 35  
Attun klthuihkhehokkunttya  
chokkun akō guättri ilih; akō  
vattri zit kochitri ithlë rsyunko-  
tutohehyakh tinjowhohchik. 36  
Kō kwinduk sih sihyin John vut  
sun yendo tsut nili: kwuggut yoo  
kwitrid Kwittyi sintlukwitili  
kuttutihndul kenjit, kwitrid in-  
chi ei tigwilhyin, senjit kwah-  
nduk, Kwittyi sit chileh kenjit.  
37 Akō Kwittyi attun sit chileh,  
attunsenjit kwelhndukk. Ithlud  
te vit tezyoo zyuntohtthuk tthui  
elyet kkwa, akō vik kwitetchin  
tthui zyunnohyin elyet kkwa. 38  
Akō vik kinjik nyiwhoz zit \*nun-  
chita elyet zyundhowhohyin:  
kwuggut yoo attun yit chileh,  
attun vikinohchi kkwa. 39 Kwi-  
tinyithutluth koōkkungohthli,  
kwuggut yoo ei kwinjyo kwun-  
dui sheg zyunwhohyin zyuni-  
nohthun akō ei zyunnili senjit

zyunkwahnduk. 40 Akō kwundui  
zyuntowhohya kenjit, set tsut  
nutohtah elyet tinjidhowhohchi.  
41 Tinjih ttsut chekwahndit oni-  
sihnji kkwa. 42 Kō nyiwah-  
zyunsuhndui Vittekwichanchyo  
chettigwinidhun elyet khuttizzit  
zyundhowhohyin. 43 Ttiä vorzi  
zit ninihzi, akō elyet zyunsotu-  
dhowhohnji: ithlë khe torzi zit  
nutehah chi, attun zyunotuto-  
whohndul. 44 Nittso tte kuntoh-  
shya kwikyinjitohtah, nyiwhon  
nithlininje\* chekwahndit zyunoti-  
nowhohnji, akō ei chekwahndit  
Vittekwichanchyo rzi ttsut nit-  
chattshit koōkkunnohtyi kkwa?  
45 Kwittyi tsut nyiwhot tsut  
gutututulhndul akōtunyinohshin  
rshō: ithlë koōli nyiwhot tsut  
gittechahnji, Moses inchi, attun  
vet tunyinjitohehcho. 46 Kwu-  
ggut yoo Moses vikkinjohchik chi,  
sik kyinjitohta lyë; kwuggut yoo  
senjit etinyotluth. 47 Kō vik  
kwitinyithutluth elyet kwikyinji-  
dhohchi chi, nittso tte sik kinjik  
kwikinjitohta?

## CHAPTER VI.

CHIH etchichi kwittlë Jisus  
Galili choōchoh deto ooun  
nuchokthui ndyothtsui kwu tsut,  
ei Tiberias choōchoh nili. 2 Akō  
lyeinut chintssi gikikhchochil,  
kogwiteyin einut zyungantsik kug  
tugwahyin zyungunahyinh ke-  
njit. 3 Akō Jisus tdhah kug  
kwu tsut gichozzi, akō zut tik  
katronahtunnut ha nyoti. 4 Akō  
kekotittizhit, Joonut ko ninji-  
kwudhut, kwu tsut nyakkwun  
ilil. 5 Ezyuk kwuggut Jisus  
niitinintyin tei, akō lyeinut chin-  
tssi gitsutninchya nahyin, Philip

\* Kō, akkhetidichyo.

\* Kō, yinjikwichile.



tsut akotittinyooh, Nitchin tte kwut sut thlyethchyokh zyunotitukthut, chihnut zyunguteä kenjit? 6 Ako chih akotittinyooh yittshitututahndul kenjit: kwuggut yoo attunthun kaëtundui chitti titettiya lye. 7 Philip yitigikhe, Thlyethchyokh nekt hogchotyin tinillih kit chotyin dinariä kwenjit ettettegwantssi kkwa, ettounyatchyo ko tet kwintsul yootendul kenjit. 8 Vik katronahtunnut tet tsut ihtlile, Androo, Seimon Peter vut chah, akotiyahnyoo, 9 Tzut ttsyah kooli, attun ttloli thlyethchyokh ihtlökunlih, ako thlyoog nekthui \* khazi: kō chih chitti tte zyunnili † tungitinilehya tet? 10 Jisus akotittinyooh, Tinjih gittinyootshei tunkovohthli. Ako kwitekkit kug ttlo kwinttluth kwilih. Ezyuk kwuggut tinjih zyungichiltsej, koginyatchyo ihtlökunlihchotyin tinillih kit chotyin kwizyo. 11 Ezyuk kwuggut Jisus thlyethchyokh tukwichilnjik; ako khui kwunthlutetie tle, ‡ einut zyungichiltshej tsut kwikēitilil; thlyoog ttsut tthui kwikit nittso tinjigedichikugwantssi tsut. 12 Ako zyuneginyoti tej, tik katronahtunnut tsut akotinyoo, Untinyithuzuth tronindhut zyunohtsi, etchichi § rsyetekoogwinitelya kkwa kenjit. 13 Ezyuk kwuggut || thluchungitetli, ako kthugttya ihtlhogchotyin un nekthui ttloli thlyethchyokh ihtlökunlih untinyithuzuth trunonyodhut einut tsut zyungiēlh

\* Kō, zyunüi.

† Kō, akotunginyatchyo.

‡ Kō, katronahtunnut tsut kwikēinitst, ako katronahtunnut einut zyungichiltshej tsut.

§ Kō, katrikwitetundul.

|| Kō, zyungitiniltsej.

kwut sut zyungittiniltsej. 14 Ezyuk kwuggut tinjih koogwiteyin ei tettiyn zyungunahyinh tej, akotungittinyooh, Chih thlih ha nili ei kuttugwitäug nunh kug kwu tsut niheih.

15 Ezyuk kwuggut Jisus kaëtundui ettelye nugutetah ako rskoondui zyungiyootendul, kukwadhutohttshid zyungitahtsya kenjit, chun tdhah kug kwu tsut thun khuttitichiltshj.

16 Ako khahtsut nukwinidhut, vik katronahtunnut choqchoh kwu tsut kotugichochil; 17 ako ttrihchoh zit ginchil, ako Kaper-naum kwu tsut, choqchoh deto getah. Ako choog nakthulh ilih, ako Jisus elyet tthui te \* ko tsut ninizzi. 18 Ako choqchoh nitet-tinyotyin attrui choh kwattrui kenjit. 19 Ezyuk kwuggut † kochitri nekt hogchotyin un ihtlökunlih kō ttehchotyin zyungetutokh tej, Jisus choqchoh kug getik zyungunahyinh, ako ttrihchoh kwu tsut nyakkwun niheih: ako zyungunatchut. 20 Kō akotunkovahnyoo, Sih ihtli; zyunnochut rshō. 21 Ezyuk kwuggut ttrihchoh zit zyungiyootitetundul ket tinjigedichik: ako inhit tsut ttrihchoh nunhkug techilnui nitchin kwu tsut gidichyah. 22 Nikka ttrin zit lyeinut choqchoh ndyothttsui nigichilzi zut ttrihchoh chizzi ihthlog elyet kwilya zyungunahyinh, kō ihthlog rzi, ako Jisus tik katronahtunnut ha elyet ttrihchoh zit ihah, kō vik katronahtunnut thun ooun nugichochil; 23 (kwittizzik Tiberias kwut sut kwitekkit kwu tsut nyakkwun nitchin thlyethchyokh zyungiēlh Kukwadhut khui kwun-

\* Kō, kwetnihah.

† Kō, furlongs.

tlutetjēi tle ttrihchōh niniyilh :) 24 Ezyuk kwuggut Jisus zut tñchychokh kkwa lyeinut zyunkookwunahyin tei, akō vik katronah-tunnut tthui elyet kkwa, kuttunthun ttrihchōh zit ginchil, akō Kapernaum kwu tsut nigininchil, Jisus oōkkungintyi. 25 Akō choōchōh ndyothtsui zyungikwāei tei, akotungiyahnyooh, Rabbei, nitchoog tei tzut ninji? 26 Jisus kotizyungikhe akō akotittinyooh, Thlih ha, thlih ha, akotunniwhakhnyoo, Soōkkunnoh-tyi, koogwiteyin zyunnohyin kenjit elyet kkwa, kō thlyethchyokh tun zyunohul kenjit, akō zyunenidhohti. 27 Truā rsyetetgitili enjit kwittridtungohyinh rshō, kō ei truā enjit sheg kwundui kwu tsut tinchoyo, ei tinjih Tinji nyiwhontlutitelya: kwuggut yoo attun Kwittyi, Vittekwichanchyo inchi, \* yah thligwintzik. 28 Ezyuk kwuggut akotungiyahnyooh, Chitti tte kookoōli tuntitiya, Vittekwichanchyo kwittrid kwittridtungwutaya? 29 Jisus kwitigikhe akō akotunkovahnyooh, Chih Vittekwichanchyo kwittrid nili, attun yit chileh vikinjitohta. 30 Ezyuk kwuggut akotungiyahnyooh, Ei kenjit chitti koogwiteyin tte kwikēinyantyi, zyunkwitunayah, akō nyikyinjiti-tuta kenjit? chitti tte kwittrid-tugwayin? 31 Nyiwhot ttiyinut nunhkwijnirh tut manna zyungulh; nittsō kwitinyithutluth, Zyehekug kwut sut chiguteā kenjit thlyethchyokh † zyunkovahulh. 32 Ezyuk kwuggut Jisus akotunkovahnyooh, Thlih ha, thlih ha, akotunniwhakhnyoo, Elyet Moses ilya zyehekug kwut sut

thlyethchyokh nyiwhontluilih: kō Ttiā zyehekug kwut sut thlyethchyokh thlih ha nyiwhontlunili. 33 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo vith thlyethchyokh ei nili ei zyehekug kwut sut \* nuttīdhut, akō nunhkug kwu tsut kwundui kwuntlutāei. 34 Ezyuk kwuggut akotungiyahnyooh, Kukwadhut, chih thlyethchyokh shegnyiwhontlunili. 35 Jisus akotunkovahnyooh, Sih, thlyethchyokh kwundui ihthli: attun set tsut nitchizhit elyet vizzitkwuteltsik, akō attun sik kyinjizhit elyet ihthlud te vittuttekya. 36 Kō akotunniwhakhnyooh, ettet zyunsinnohyinh, akō elyet kwikyinjidhohchi. 37 Tutthug Kwittyi sintlukwatshi set tsut nugututetah; akō attun set tsut nitchizhit elyet chikh tudhelchyakh. 38 Kwuggut yoo zyehekug kwut sut nuttīdhut, khe sih yinji tittihsiya elyet kkwa, kō attun sit chileh vit yinji. 39 Akō chih † attun sit chileh vit yinji, tutthug sintlukwiltshi, etchichi elyet ‡ tutudhelchyakh, kō khuiko ttrin zit ninutelthli. 40 Kwuggut yoo chih Ttiā vit yinji nili, ettounyatchyo Kwitinji nahyin, akō yik kinjizhit, kwundui sheg tettiya lyē; akō khuiko ttrin zit ninutelthli.

41 Ezyuk kwuggut Joonut venjit gitezyugkinjichilggo, akotittinyooh kenjit, Thlyethchyokh zyehekug kwut sut § nuttīdhut ihthli. 42 Akō akotungittinyooh, Chih Jisus elyet ili lyet, Joseph vit tinji, vit ttiy akō vuh hun kwahzyunitundui? nittsō tte

\* Kō, yik kotahyinh.

† Kō, konitluyantsit.

\* Kō, neichil.

† Kō, Kwittyi.

‡ Kō, katritilsundul.

§ Kō, nuichil.



choog akotinyoo, Zyehekug kwut sut nuttithdhut? 43 Jisus kwitigikhe ako akotunkovahnyoo, Nitet kwitezyugkinjitohggo rsho. 44 Elyet tinjih ithhle kidhun set tsut nututedbah, Kwittyi attun sit chileh \* yinjitekwal chi kwirzi: ako khuiko ttrin zit ninutelhthli. 45 Kuttugwitäugnut zit kwitinyithutluth, Ako tutthug Vittekwichanchyo ttsut kuntrotunatchyakh. Ettounyatchyo Kwittyi ttsut kwitinthuk, ako kikyanjik, set tsut nitchizhit. 46 Tinjih ithhle Kwittyi nahyinh kenjit elyet kkwa, attun rzi Vittekwichanchyo ttsut nili, chih Kwittyi nahyinh. 47 Thlih ha, thlih ha, akotunnyiwhakhnyoo, Attun sik kyinjizhit sheg kwundui tiyin. 48 Thlyethchyokh kwundui ithli. 49 Nyiwhot ttyinut nunhkwinjirh tut manna zyungjilh, ako nigininchik. 50 Chih thlyethchyokh nili ei zyehekug kwut sut nuttithdhut, † kwut sut tinjih teä kenjit, ako elyet nutethah. 51 Thlyethchyokh kwundui ithli attun zyehekug kwut sut nuttithdhut: tinjih ithhle chih thlyethchyokh ttsut a, sheg kwutendui; aha, akothlyethchyokh kwuntlutelchakh sut tthuï nili, nunhkug kwundui kenjit.

52 Ezyuk kwuggut Joonut nithlininje khutsuttungittinyoo, akotunginyoo, Nittso tte chih tinjih tut tthuï unnyiwhotäa? 53 Ezyuk kwuggut Jisus akotunkovahnyoo. Thlih ha, thlih ha, akotunnyiwhakhnyoo, Tinjih Tinji tthuï elyet zyundhoha chi ako vut tta elyet zyundhowhohnyin chi, elyet kwundui khuttizit zyundhowhohyin. 54 Attun

sut tthuï a, ako sut tta tinyin sheg kwundui tiyin; ako khuiko ttrin zit ninutelhthli. 55 Kwuggut yoo sut tthuï thlih ha truä nili, ako sut tta thlih ha ekwitinyni nili. 56 Attun sut tthuï a ako sut tta tinyin siz zit tunichyo, ako sih viz zit. 57 Nittso Kwittyi kwundui sit chileh, ako sih Kwittyi kirkhe kwihndui; kwikit attun suä, attun te sik kirkhe kwutendui. 58 Chih thlyethchyokh nili ei zyehekug kwut sut nuttithdhut: kwittyinut zyungjilh kwikit elyet kkwa, ako nigininchik: attun chih thlyethchyokh a sheg kwutendui. 59 Kapernaum kwiz zit kouniltyin kathog, chih etchichi thlitrelchilzzez kwiz zit tittinyoo.

60 Ezyuk kwuggut vik katronahtunnut lyei, zyunkuttinthuk tei akotungittinyoo, Chih kinji kookontrhi nili; chootin tte kudhun yittutetthuk? 61 Ko Jisus khuttizit katundui vik katronahtunnut chih kenjit kwitezyugkinjikitaggo, akotunkovahnyoo, Chih kwutukthutyinjinyiwhottutahnui lyet? 62 Ezyuk kwuggut chitte tte tinjih Tinji nitchin kwiyyetshikh ilih kwut tsut gititizhit zyuntunohyah lye chi? 63 Chunkyo attun nili nukwahndui; kwutthuï etchichi kwutsuttinji kkwa; kinji nyiwhot tsut zyungihkhe chunkyo zyunnili, ako kwundui zyunnili. 64 Ko ettenut nyiwhot tet wikinjigichi kkwa, Kwuggut yoo troottshid kwut sut Jisus kaetundui chootinnut zyungilih elyet kwikyinjigita, ako chootin ilih nukwune ha kwuntluyitahtshyah lye. 65 Ako akotittinyoo, Chih kenjit akotunnyiwhakhnyoo, elyet tinjih ithhle kidhun set tsut

\* Ko, yinjitutakyt. † Ko, vut.

nututedhah, \* Kwittyi ttsut vun-  
tlukwitetuä kkwa chi.

66 Akotej kwut sut vik katro-  
nahtunnut lyej kwikitlyo kinegi-  
chithichil, akö elyet tthui te  
giyahgunëitutul. 67 Ezyuk  
kwuggut ithhlogchotyin un nek-  
tlunnut tsut Jisus akotittinyooh,  
Nyiwhon te khuttitutohtshah ket  
tinjiwhohchi lyet? 68 Seimon  
Peter yittigikhe, Kukwadhut,  
chootin tte vut tsut titutah? sheg  
kwundui kinji nittiyin. 69 Akö  
kwikyinjidichik akö kazyunitu-  
ndui † Vittekwichanchyo vir  
Rsyotitinyoo Ithhle ili. 70 Jisus  
kotizyungikhe, Ithhlogchotyin un  
nektlunnutkhuttizyunnyiwhotih-  
nyooh kkwa lyet, akö nyiwhot tet  
ithhle diäbolos nili? 71 Kö  
Joodas Iskariot, Seimon vit tinji  
enjit gikhe, kwuggut yoo attun  
ilih nukwune ha kwuntluyittah-  
tshya lye, ithhlogchotyin un nek-  
tlunnut tet ithhle ilih.

## CHAPTER VII.

**A**KO chih etchichi kwittle  
Jisus Galili kwiz zit † ge-  
tik: kwuggut yoo Joodiä kwiz  
zit gitetik elyet yinizhya, kwu-  
ggut yoo Joonut kookkunginyoti  
nunzhiggitudhakthah kenjit. 2  
Akö Joonut ko ninjkwudhut,  
nivyakhnunnië ninjkwudhut,  
kwut tsut nyakkwun kwitchöej.  
3 Ezyuk kwuggut vut chahnut  
akotungiyahnyooh, Tzut kwut sut  
kethlechiheih, akö Joodiä kwu  
tsut ihah, nyik kwittrid chitti  
tugwayin nyik katronahtunnut  
tthui zyungutunahyah kenjit. 4

\* Kö, Ttiä.

† Kö, ei Kreist ili, Vittekwichanchyo  
kwundui vit Tinji.

‡ Kö, tñcheyokh.

Kwuggut yoo elyet tinjih ithhle  
etchichi nukwinäi zit tithiyin, akö  
attunthun kwirzi \* vakwitetundui  
kookkunityi. Chih etchichi tu-  
gwayin chi nunhkug kwu tsut  
khuttikëinyanty. 5 Kwuggut  
yoo vut chahnut inchi elyet gi-  
kyinjita. 6 Ezyuk kwuggut Jisus  
akotunkovahnyooh, Sik † kwe-  
dhah elyet tthui te nukwichat-  
thah; kö nyiwhok kwedhah sheg  
kwitchilzyin. 7 Nunhkug elyet  
kookwidhun truttunyiwhotutat-  
chyakh; kö sih truttusukocha-  
chyö, kwuggut yoo ket kwelh-  
nduk, kwik kwittrid kwirzyoo  
zyunnili. 8 Nyiwhon ninjkwu-  
dhut kwu tsut gitohchyah: chih  
ninjkwudhut kwu tsut elyet  
tthui te gitidhihsyeih; kwuggut  
yoo sik kwedhah tthui te kwit-  
shilikwichöej kkwa. 9 Akö chih  
etchichi akotunkovahnyooh tle,  
tthui te Galili kwiz zit akkhete-  
dichyokh.

10 Kö vut chahnut ninjkwu-  
dhut kwu tsut kigichochil tej,  
akotsut attun te gichozzi, kwirzi-  
kitlit elyet kkwa, kö nukwinäi zit  
kwikit. 11 Ezyuk kwuggut Joo-  
nut ninjkwudhut tut giyoökku-  
nyoti, akö akotungittinyooh, Nit-  
chin tte tinchyo? 12 Akö ve-  
njit lyeinut tet kwitezyugkinjiti-  
taggo kwinttluth kwilih: ettenut  
akotungittinyooh, Tinjih nirzi  
nili; chizzinut akotungittinyooh,  
Elyet kkwa, kö lyeinut thlutuneä.  
13 Kwitizzik elyet tinjih ithhle  
yenjit kwirzi gokhyik Joonut  
trunatchut kirkhe.

14 Kö choog ninjkwudhut kwu-  
tlud ilih tej Jisus zzehrsikotiti-  
nyoo kwu tsut nittegichozzi, akö  
kouniltyin. 15 Ezyuk kwuggut

\* Kö, titetchyakh.

† Kö, kwathah.



Joonut nunyinjirikookwetunduk, akotunginyoo, Chih tinjih nittso tte \*trutuntluth katundui, ihtlhud te †kikyanyik kkwa. 16 Ezyuk kwuggut Jisus kotizyungikhe, akō akotittinyooh, Sik kaōnitun elyet set sun ilī, kō attun sit chileh vut sun. 17 Tinjih ihtlē yit yinji tittettiya ket tinjitizhit chi, kaōnitun kenjit katetundui, Vittekwichanchyo ttsut nili chi, kō khuttut sut ginikhhi chi. 18 Attun khuttut sut gikhhi khe tit chekwahndit kōkkuniti: kō attun yit chileh yit chekwahndit kōkkuniti, chih thlih ha nili, akō tshitgwichiētigwittiin elyet viz zit ilī. 19 Tugwitiē Moses nyiwhontlutekwitiē kkwa lyet, akō tthui te nyiwhot tet ihtlē tugwitiē kit tittiin elyet kkwa? Chyaggut tte nunzhigsitudhohkthah kenjit kōkkunnohti? 20 Lyeinut kwitizyunkigikhe, Chunkyō trandyoth nittiin: chootin tte nizzhignyittudhakhah kōkkuniti? 21 Jisus kwitigikhe akō akotunkovahnyooh, Kwitrid ihtlhōg tihsiyinh, akō nyiwhot tutthug nunyinjirikowhohnduk. 22 Chih kenjit Moses kunukatrihti nyiwhontlukwitiē (Moses ttsut nili kenjit elyet kkwa, kō kwittyinut ttsut); akō nukwazzi ttrin zit tinjih vinukatohti. 23 Nukwazzi ttrin zit tinjih kunukatrihti otinji chi, Moses vit ugwitiē thlutrututahnui kkwa kenjit; senjit zyunzinnohti lyet, nukwazzi ttrin zit tinjih thlanchi ha rsyazik dhelhtsui kenjit? 24 Kookwitetchin kwikit kuntoututohtri rshō, kō kuttukotichatri tshitgwichoē kuntoututohtri.

\* Kō, kwitinyithutluth kikyikwanji.

† Kō, katronilysin.

25 Ezyuk kwuggut Jeroosalem ttsut ko tet ettenut akotungitti-nyooh, Chih elyet ilī lyet attun nunzhiggitudhakhah kōkkungintyi? 26 Akō kwinyooyin, kwirzi gikhhi, akō elyet ihtlē tsut gitsuttunchihnja. Kookwudhun lyet tshidnut thlih ha kazyungutundui chih attun Kreist nili? 27 Kwitizzik chih tinjih nitchin kwut sut nili vazyunitundui: kō Kreist niheil tei, nitchin kwut sut nili elyet ihtlē kathinjik. 28 Ezyuk kwuggut Jisus zzehrsikotitinyoo kwiz zit irzrul, kounahtun akō akotinyoo, Sahzyunwhohndui tthui, akō nitchin kwut sut ihtlē kazyunwhohndui tthui; akō elyet khuttut sut nihsyah, kō attun sit chileh thlih ha nili, attun vazyunwhohndui kkwa. 29 Kō sih vasuhndui; kwuggut yoo vut sut ihtlē, akō sit chileh. 30 Ezyuk kwuggut zyungiyootendul kenjit kōkkunginyoti: akō elyet tinjih ihtlē yik kug ninulazya, vik kochitri elyet tthui nukwichatthah kenjit. 31 Kō lyeinut tet ttsut lyei gikyinjinchik; akō akotungittinyooh, Kreist nutehah tei koogwiteyin chih tinjih tugwahyinh ei yendo tsut lyei tugwutahya lyet? 32 Pharisinut lyeinut zyunkuttintthuk chih etchichi venjit kwitezyugkinjikitaggo; akō atteinjiähtsinjonut akō Pharisinut ultsuntshidnut zyunguchileh zyungiyootendul kenjit. 33 Ezyuk kwuggut Jisusakotittinyooh, Tthui te ihtlē nyiwhah tihchyo, akō attun sichileh tsut ihsyah. 34 Soḡkkuntunohtya, akō sik-kunkwutoha kkwa: akō nitchin tihchyo elyet kkunohthun kwut tsut nutohtah. 35 Ezyuk kwuggut Joonut nitet akotungitti-

nyooh, Chih tinjih nitchin tte kwu tsut tehah vikunkwutää kkwa kenjit? \* Griknut tet Rsyettuttanut tsut tehah lyet, akō \* Griknut koutunatchyakh? 36 Chih kinji akotittinyooh chitti tte nili, Soqkuntunohtya, akō sikkunkwutoha kkwa: akō nitchin tihchoy, elyet kkunohtlun kwu tsut tohtah?

37 Akō ttrin khuiko kug, ninji-kwudhut ttrin chintssi, Jisus niddhut akō irzrul, akotinyoo, Tinjih ihthlē choq ggut vit teikyī chi, set tsut nivizzi akō † otinyin. 38 Attun sikkyinjizhit, kwitinyithutluth akotittinyooh kwikit, vurzruk kwut sut choq kwundui hunh khuttelui. 39 Kō Chunkyō enjit chih gikhe, attun einut gikyinjinchik zyungiyootitendul lyē: kwuggut yoo Chunkyō Rsyotitinyoo tthui te kwuntlutritilīh kkwa; kwuggut yoo Jisus tthui te † tritchahndit kkwa. 40 Ezyuk kwuggut lyeinut tet ttsut ettenut, chih kinji zyunkuttintthuk tei, akotungittinyooh, Chih thlih ha kuttugwitāug nili. 41 Chizzinut akotungittinyooh, Chih Kreist nili. Kō ettenut akotungittinyooh, Chitti tte, Galili kwut sut Kreist chikh niheih lyet? 42 Kreist David nizi ttsut niheih, akō Bethlehem kwut sut, zzehkwinssin nitchin David tinchyokh kwitinyithutluth akotittinyooh kkwa lyet? 43 Ezyuk kwuggut lyeinut tet venjit kwididhun nithlinetsi kwilīh. 44 Akō kō tet ettenut zyungiyootendul ket tinjigedichik; kō tinjih ihthlē yik kug ninillazya kkwa.

45 Ezyuk kwuggut § ttshidul-

tsunnut atteinjiähtsinjonut akō Pharisinut tsut nigininchil; akō akotunkogahnyooh, Chyaggut tte elyet zyunninohtshya? 46 Ttshidultsunnut kwitizyunkigikhe, Elyet ihthlud te tinjih kwikit gokhyik, chih tinjih kit. 47 Ezyuk kwuggut Pharisinut kotizyunkigikhe, Nyiwhon te thlunyiwhonutaē lyet? 48 Ttshidnut tet ttsut ihthlē yikkinjidhut lyet, kō Pharisinut tet ttsut? 49 Kō chihlyeinut tugwitjēelyetkazyungithinjik kwirzyoo kwet trigikhyi. 50 Nikodemus akotunkovahnyoo(attunkwiyettshikh tei yit tsut ninizzi, kō tet ihthlē ilih), 51 Nyiwhot tugwitjē tinjih ihthlē khuttoutahtri lyet, troottshid attunthun vut sut kwichitthuk kkwa, akō chitti tetiyyin elyet kathinjik? 52 Kwittizyunkigikhe akō akotungiyahnyooh. Nun te Galili kwut sut ilī lyet? Kōokkunintyi, akō kwinyayin; kwuggut yoo Galili kwut sut kuttugwitāug \* nukheh kkwa. 53 Akō gichochil tinjih ettounyatchyo khe tiz zzeh kwu tsut.

## CHAPTER VIII.

**K**ō Jisus Olivet tdhah kwu tsut gichozzi. 2 Akō vuhn tei chun zzehrsikotitinyoo kwiz zit nittenetizi, akō tinjih tutthug gitsutnininchil: akō nyoti akō kunkoniltyin. 3 Akō attuntluthnut akō Pharisinut trenjo tzeittiiyyin zit tronjik gitsutniniuk; akō kwutlud zyunniginyanttshi tei, 4 akotungiyahnyoo, Kounah-tun, chih trenjo tzetigwittiiyyin zit tronjik, tigwittiiyyin zit thlō ha. 5 Akō Moses tugwitjē zit nyiwhot tsut kuttukwichildhut akotinchil-

\* Kō, Atshinnut. † Kō, vitinyin.

‡ Kō, chintssi treltsui.

§ Kō kwutsuttrinjinut.

\* Kō, khutattshit.



nut ttshihkotrutetshit: kō nun chitti tte venjit titchinyoo? 6 Akō chih akotungittinyooh, zyungikukwundui, etchichi zyungitetiya kenjit gitsuttuntutahndui kenjit. Kō Jisus khuttlāē, akō tinletthug ha nunh kug ettinyotluth. 7 Kō ndonithlig zyungiyootahkthut tei, nunutugkhutchatshi, akō akotunkovahnyooh, Attun nyiwhot tet tekōtittiyin kettun tinchyo, attun ttshih troot-tshid yoochoosih. 8 Akō chun khunuttletutthui, akō tinletthug ha nunh kug ettinyotluth. 9 Akō kuttetun, zyungitintthuk tei, kitti khuttakwutundui kirkhe khuttookunkinjikichithuza, ithlē ithlē kikh chekhgichithichil, konenya-chil ttshidnut ttsut khuiko tsut inchi: akō Jisus thun akkhetrotinyooh, akō trenjo, nitchin tinchyokh, kwutlud nudhut. 10 Jisus nunutugkhutchatshi tei, akō elyet ithlē nyahyah kō trenjo rzi, akotiyahnyooh, Trenjo, einut nyit tuntekotininyahthut kookwet-chikh? tinjih ithlē kwinetsi nyit toutahtri kkwa lyet? 11 Akō akotittinyooh, Tinjih ithlē elyet kkwa, Kukwadhut. Akō Jisus akotiyahnyooh, Sun te elyet kwinetsi nyit toutitidihltri: ooun nechinti; akō choog kwut sut tthui te tekō tontiyin rsho.

12 Ezyuk kwuggut chun Jisus ko tsut negikhe, akotinyoo, Nunh-kug attri ithli: attun sik kikh ahah tsegga zit gitetik kkwa, kō kwundui attri tettiya. 13 Ezyuk kwuggut Pharisinut akotungiyahnyooh, Khenjit kwanduk; nyik kwunduk thlih ha nili kkwa. 14 Jisus kwitigikhe ako akotunkovahnyooh, Khenjit kwihnduk chi inchi, sik kwunduk thlih ha nili: kwuggut yoo kasuhndui nit-

chin kwut sut ninihzi, akō nit-chin kwu tsut chihsyeh; kō nit-chin kwut sut ninihsyeh, kō nit-chin kwu tsut chihsyeh elyet \* kazyundhowhohnjik. 15 Kwut-thui kit kuntoututohtri: Sih elyet ithlē khuttoutitidihltri. 16 Ahā ako kuttoutilhtri chi, sik kuttukotichatri thlih ha nili; kwuggut yoo thun tihchoy kkwa, kō sih akō Kwittyi attun sit chileh. 17 Ahā akō nyiwhot tuggwitē zit kwitinyithutluth, tinjih nekthunnut ko kwunduk thlih ha nili. 18 Sih ithli attun khenjit kwelnduk, akō Kwittyi attun sit chileh senjit kwahnduk. 19 Ezyuk kwuggut akotungiyahnyooh, Nyit Ttyi † nitchin tte tinchyo? Jisus kwitigikhe, Sah zyunwhohndui kkwa tthui, akō Ttiā tthui elyet vazyundhowhohnjik: sahzyun-owhohndui chi, Ttiā tthui vazyunowhohndui. 20 Chih kinji ttetekh zzeh kwiz zit gikhe, zzehrsikotitinyoo kwiz zit kounilthyin kathog; akō tinjih ithlē yik kug ninillazya kkwa; kwuggut yoo vik kochitri elyet tthui nukwichatthah.

21 Ezyuk kwuggut chun akotunnukovahtinyooh, Khuttititiltshi, akō sookkuntunohtya, akō nyiwhot tekōtigwittiyin zit nutohtakh: nitchin kwu tsut chihsyeh, elyet kkunohthun nutohtah. 22 Ezyuk kwuggut Joonut akotungittinyooh. Nizzhigkhuttitudhakthah lyet, akotinyoo kenjit, Nitchin kwu tsut chihsyeh, elyet khunohthun kwu tsut nutohtah? 23 Akō akotunkovahnyooh, Oozug kwut sut zyunohtli; sih ootug kwut sut ithli: chih nunkug kwut sut zyunohtli; chih nunh-

\* Kō, khunohthun akotuntutokhnja.

† Kō, etchikh.

kug kwut sut ithli kkwa. 24 Ezyuk kwuggnt akotunniwhaknyoo, niwhot tekotigwittiyin zit nutohtakh: kwuggut yoo attun ithli kwikinohchi kkwa chi, niwhot tekotigwittiyin zit nutohtakh. 25 Ezyuk kwuggut akotungiyahnyoo, Chootin tte ili? Jisus akotunkovahnyoo, Ei inchi troottshid kwut sut zyunniwhotstutgikhke tthui. 26 Etechichi kwilyei kisihiyin niwhenjit zyungitikhkhaakokuttoutitilhtri: kwitizzik attun sit chileh thlih hanili; akok etchichi vut sut kwitihthuk, chih nunhkug kwu tsut zyunginikhchi. 27 Kwittyi enjit ko tsut zyungikhke elyet kazyungithinjik. 28 Ezyuk kwuggut Jisus akotunkovahnyoo, Tinjih Tinji nututohtshya tej, akotsut kazyuntowhohndui attun sih ithli, akok khuttut sut elyet etchichi tidbihsiyin, kok nittso Kwittyi kasonilthyin, chih etchichi ginikhchi. 29 Akok attun sitchileh sah tincho; Kwittyi thun akkhesotinyoo kkwa; kwuggut yoo etchichi vut tsut tseyintrili sheg tigwilhyin. 30 Chih etchichi zyungikhke kathom, lyei gikiyinjinchik.

31 Ezyuk kwuggut ei Joonut gikiyinjinchik tsut Jisus akotunkovahnyoo, Sik kinjik zit tunohcho chi, akotsut sik katronahunnut thlih ha zyunohtli; 32 akok thlitegwitli kazyuntowhohndui, akok thlitegwitli \* kikwite-tinjik niwhon nuntahndui. 33 Gitizyungikhke, Abraham vin nizi zyunitili, akok elyet tthui ihthlud te tinjih ihthle tsut elndinut zyunitilya: nittso tte akotichinyoo, Kigwitinji zyunniwhottrutahtsya? 34 Jisus kotizyungikhke, Thlih ha, thlih

\* Kō, kikwitinji.

ha akotunniwhaknyoo, Et-tounyatchyo tekotigwittiyin tittiyin tekotigwittiyin elndichukeinduk nili. 35 Akok elndichukeinduk sheg kenjit zzeh kwiz zit tincho kkwa: kwitinji sheg kenjit tincho. 36 Ezyuk kwuggut Kwitinji kwitetinjkut zyunniwhahtsi chi, thlih ha kwitetinjkut zyuntohtlhya. 37 Abraham vin nizi zyunohtli kasubndui; kok zyunnizzhigsitohkthah koakkunnohtyi, sik kinjik niwhoz zit kwitekit kittiyin kkwa kenjit. 38 Etechichi Ttiä vah kwinelhyinh ket ginikhchi: akok niwhon te echichi niwhot Ttyi tsut zyuntohtthuk akotunwhohyin. 39 Gitizyungikhke akok akotungiyahnyoo, Niwhot Ttyi Abraham nili. Jisus akotunkovahnyoo, Abraham vik kkyinut zyunohlih chi, Abraham vik kwittrid akotuntowohya lye. 40 Kok choog nisizzhigtrutahkthah koakkunnohtyi, tinjih thlitegwitli niwhot tsut zyungikhke, Vittekwichanchyo tsut kwitihthuk: chih Abraham tettiyin kkwa. 41 Niwhot ttyi vik kwittrid tunwhohyin. Akotungiyahnyoo, Tzetigwittyin kwut sut niwhok kwilih kkwa; Kwittyi ihthle zyunitiyin, Vittekwichanchyo inchi. 42 Jisus akotunkovahnyoo, Vittekwichanchyo niwhot Ttyi ilih chi, ettelye settunyittinohshya; kwuggut yoo Vittekwichanchyo tsut chikhnihzi akok vut sut \* nuttindhut; kwuggut yoo khuttut sut ninihzi kkwa tthui, kok sitchileh. 43 Chyaggut tte sik kinjik † kittuntzidhohe kkwa? Sik kinjik tohtthuk inchi elyet kkunohthun kenjit. 44

\* Kō, nuihi.

† Kō, kazyunwhohndui.



Nyiwhot tti diabolos ttsut zyunohtli, akō nyiwhot tti tinji-kwitizhit tuntowhohya ket tinji-whohchi. Troottshid kwut sut nizzhigahkthah ilih, akō thlite-gwitli zit \* nudhut kkwa, kwuggut yoo thlitegwitli elyet viz zit kwilī. Kwuvetsit gikhyi tej, khuttut sun gikhyi: kwuggut yoo vetsit nili akō kwut sut kwittyi. 45 Kō thlitegwitli titchiklnyoo kenjit, sik kyinjohechi kkwa. 46 Chootin tte nyiwhot tet tekōtigwittiyin kenjit sit tshiigothli! Thlitegwitli techihthli chi chya-ggut tte elyet sik kyinjidhohchi? 47 Attun Vittekwichanchyo ttsut nili Vittekwichanchyo kinjik † chitthuk: chih kenjit zyuntohtthuk kkwa, Vittekwichanchyo vut sut zyunohtli kkwa kenjit. 48 Joonut kwitizyunkigikhe akō akotungiyahnyooh, Tshitgwitchoë tuntitinyooh kkwa lyet ettelye Samaritan ili, akō chunkyō trandyoth nittiyin? 49 Jisus kwitigikhe, Chunkyō trandyothsihyin kkwa; kō Ttiä yinjichidhele, akō nyiwhon yinjisitchidhoë kkwa. 50 Kō khe sit chekwahndit koōk-kunihtyi kkwa: ihtlē koōli koōk-kunityi akō kuttukotichatri. 51 Thlih ha, thlih ha, akotunnyi-whakhnyoo, Tinjih ihtlē sik kinjik kunahtyi chi, elyet ihtlud te chit-tshī tunelhyah. 52 Ezyuk kwuggut Joonut akotungiyahnyooh, Choog kazyunitundui chunkyō trandyoth nittiyin. Abraham ninidhut, akō kuttugwitäugnut; akō akotitchinyoo, Tinjih ihtlē sik kinjik kunahtyi chi, elyet chittshī ihtlud te kukwutel-thlui. 53 Nyiwhot tti Abraham yendo tsut chintssi ili elyet, attun ninidhut? akō kuttugwitäugnut

\* nigininchik: chootin tte khutti-chantsi? 54 Jisus kwitigikhe, Khuttitiltssī chi sit chintssi elyet echiechi ili: Ttiä nili attun sit chantssi; attun vet tuntokhnyoo, nyiwhot Vittekwichanchyo nili; 55 Akō vazyunowhohndui kkwa; kō sih vasuhndui; akō akotit-titihnja chi lyē, nyiwhok kit tittihchyakh, vetsit: kō vasuhndui akō vik kinjik kunilhtyi. 56 Nyiwhot tti Abraham sit ttrin tunahyah lyē ket rsikotanchyokh; akō yin nahyinh, akō ssoilih. 57 Ezyuk kwuggut Joonut akotungiyahnyooh, Tthui te nukwutudhut ihtlōkwunlihechotyinh nyah † nukwichochik kkwa, akō Abraham nayinh lyet? 58 Jisus akotunkovahnyooh, Abraham vikkwilih tej kwiyettshikh, ihtli. 59 Ezyuk kwuggut ttshih nigichilih kigiyootelya kenjit: kō Jisus nettitinyai, akō zzehrsikotitinyoo kwut sut chikh chozzi, kō tlud ahab, akō kwikit kekozi.

## CHAPTER IX.

A KO kekozi kathog, tinjih ihtle vik kwilih kwut sut ndeëttun tedichyokh nahyinh. 2 Akō vik katronahtunnut zyungiyootahkthut, akotunginyoo, Rabbei, chootin tte tekōtettiyin, chih tinjih, kō vizyootatanut, ndeëttun tedichokh vik kwilih lyē? 3 Jisus kwitigikhe, Chih tinjih tthui elyet tekōtigwittiyin tittiya, akō viv vizyootatanut tthui elyet kkwa: kō Vittekwichanchyo kwittrid viz zit kwikuntrutunahtya kenjit. 4 Attun sitchileh vik kwittrid kookoōli kwittridtungwutaya ttrin koōli

\* Kō, njdhut.

† Kō, odheltshēi.

\* Kō, nungochik.

† Kō, nukoshit.

kathog: ttodh nukwichtattshit, tinjih ihtlê elyet kidhun kwittridtugwutahya tei. 5 Nunhkug tihchyo \* tei, nunhkug attri ihtlê. 6 Kwikit gikhe tei, nunh kug chorzik, akò rsik ha thlyethuntut kweltsui, akò ndeëttun nde thlyethuntut ha yikkokatutanjik, 7 akotiyahnyooh, Chiheih, Siloäm techiltyin zitkhuttikunyäntrhakh (ei thleteteitazyä tukwichiei, Trichileh). Ezyuk kwuggut ooun chozzi, akò khuttikuantrhakh, akò kwunahyin kinedhizzi. 8 Ezyuk kwuggut kwineögnut, akò einut kwiyettshikh tei zyunginahyinh †ndeettun tedichyokh, akotungittinyooh, Chih attun nili kkwa lyet, attun nyoti akò otetukthut? 9 Ettenut akotungittinyooh, Attun nili: chizzinut akotungittinyooh, Elyet kkwa, kò yik kit tinchyo. Attun akotittinyooh, Sih attun ihtlê. 10 Ezyuk kwuggut akotungiyahnyooh, Akochi nyinde nittso tte nikkikwinyatthut? 11 Kwitigikhe, Tinjih Jisus ovazzi thlyethuntut eltsui, akò sinde kug yikkukatutanjik, akò akotusahnyooh, Siloam techiltyin kwu tsut chiheih, akò khuttikunyantrhakh: ezyuk kwuggut ooun elidhihzi akò khuttikuëltrhakh, akò khuinihti. 12 Akò akotungiyahnyooh, Kwet-chikh? Akotinyoo, Elyet kadhihsinjik.

13 Attun kwiyettshikh tei ndeëttun tedichyokh Pharisinut tsut nungininiuk. 14 Akò nukwazzi ttrin ilih ei ttrin kug Jisus thlyethuntut eltsui, akò yinde nikkikwiniei. 15 Ezyuk kwuggut chun Pharisinut tthui nittso khuinintì zyungiyootahkthut.

Akò akotunkovahnyooh, Thlyethuntut sinde nuttuyootelnjik, akò khuttikuëltrhakh, akò kwinilhyin. 16 Ezyuk kwuggut Pharisi ettenut akotungittinyooh, Chih tinjih elyet Vittekwichanchyo ttsut ilì, kwuggut yoo nukwazzi ttrin kunahtyi kkwa. Kò ettenut akotungittinyooh, Nittso tte tinjih ihtlê tekotittiyin nili akotinchi koogwiteyin kudhun tugwutahya? Akò nitet kwinidhun nithlinetsi kwilìh. 17 Ezyuk kwuggut ndeëttun tsut chun akotunugittinyooh, Chitti tte venjit titchinyoo, nyinde nikkikwitinyotyin kenjit? Akò akotittinyooh, Kuttugwitäug nili. 18 Ezyuk kwuggut Joonut giyenjitkwikinjiginchik kkwa, ndeëttun tedichyokh, akò khuinintyi, attun khuinintyi viv vizioototanut kòk-kunkigikhe kwu tsut, 19 akò zyunkokotahkthut, akotunginyoo, Chih nyiwhok \* kkyi lyet, attun ndeëttun vikkwilìh vohnyoo? ezyuk kwuggut nittso tte choog kwunahyin? 20 Viv vizioototanut kwitikigikhe akò akotigitinyooh, Käitundui chih nyiwhok \* kkyi nili, akò ndeëttun vikkwilìh kenjit: 21 kò nittso choog kwunahyin, käitundui kkwa: kò chootin yinde nikkikwinintyin, elyet kadhitinjik: zyunotohkthut; ettet tikyidhut; khenjit gitekhyä. 22 Chih etchichi viv vizioototanut tigitinyooh, Joonut ungunatchut kenjit: kwuggut yoo uttui Joonut thlunginazhin, tinjih ihtlê Kreist nili yet tititenja, thlitrelehlzzez kwut sut chikhtritelyä. 23 Ezyuk kwuggut viv vizioototanut akotigitinyooh, Ettet tikyidhut; zyunotohkthut. 24 Ezyuk kwuggut

\* Kò, kathog.

† Kò, otutukthut ilih.

\* Kò, tinji.



nikkendo tinjih ndeëttun tedi-  
chyokh okkunnukigikhe, akò ako-  
tungiyahnyooh, Vittekwichan-  
choyo tsut \* chekwahndit kwun-  
tletechjei: chih tinjih tekotittiyin  
nili kazyunitundui. 25 Ezyuk  
kwuggut kwitigikhe, Tekotittiyin  
nili chi, kasuhndui kkwa: etchi-  
chi ihtlog kasuhndui, ndeëttun  
ihlih, choog kwinilhyin. 26 Ezyuk  
kwuggut akotungiyahnyooh, Chit-  
ti tte nyit tsut tettiin? Nittso  
tte nyinde nitsikwititinyotyin?  
27 Kotizyungikhe, Choog inchi  
akotunnyiwhaknyooh, akò zyun-  
tohtthuk kkwa: chyaggut tte  
chun zyunnututohtthuk ket ti-  
njiwhohchi? nyiwhon te vik ka-  
tronahtunnut zyunnututohtthya  
ket tinjiwhohchi lyet? 28 Akò  
kwirzyoo giyenjitzyungikhe, akò  
akotungittinyooh, Nun vik katro-  
nahtun ili; kò nyiwhon Moses  
vik katronahtunnut zyunitili. 29  
Vittekwichanchyo Moses tsut  
gikhe kazyunitundui: kò chih  
tinjih enjit, nitchin tte kwut sut  
nili kazyunitundui kkwa. 30  
Tinjih kwitigikhe akò akotun-  
kovahnyooh, Ako yoo, chih zit  
nejnitrigwitinji nili, nitchin kwut  
sut nili kazyunwhohndui kkwa  
kenjit, akò tthui te sinde nikki-  
kwinintyin. 31 Vittekwichan-  
choyo tekotittiyinnut odheltshai  
kkwa kazyunitundui: kò tinjih  
ihthle Vittekwichanchyo tsut  
nirsyootahnyoo nili, akò yit yinji  
tittiyin, attun yoodheltshai. 32  
Nunh kotlit kwut sut elyet ih-  
thlud te trikwichotthuk tinjih  
ndeëttun vik kwilih vinde ihtle  
nitsiyititinyotyin: 33 chih tinjih  
elyet Vittekwichanchyo ttsut ilya  
chi, elyet kidhun etchichi titet-  
tiya. 34 Kwitizyunkigikhe akò

\* Kò, kwitchintssi.

akotungiyahnyooh, Tekotigwit-  
tiyin zit thlanchi ha nyik kwilih,  
akò kunnyiwhonyantun lyet?  
Akò chikhzyungitchiltshi.

35 Chikhzyungitchiltshi Jisus  
kwitintthuk; akò yik kwäei, ako-  
tittinyooh, Vittekwichanchyo vit  
Tinji kug kwikyinjinizhit lyet?  
36 Kwitigikhe akò akotittinyooh,  
Akò chootin tte nili, Kukwadhut,  
vikkyinjitihthah kenjit? 37 Jisus  
akotiyahnyooh, Nayinh tthui, akò  
attun nili attun nyah gikhyi. 38  
Akò akotittinyooh, Kukwadhut,  
kwikyinjinshit. Akò yindo ni-  
tshikwutintthui. 39 Akò Jisus  
akotittinyooh, Kuttukotichatri  
kenjit chih nunhkug kwu tsut  
ninihzi, einut zyungunahyin kkwa  
zyungutunahyah lyé; akò einut  
zyungunahyin ndeëttunnut zyun-  
nugitetilya kenjit. 40 Pharisinut  
tet ttsut einut gyahtuninchyo  
chih etchichi zyunkuttintthuk,  
akò akotungiyahnyooh, Nyiwhon  
te ndeëttunnut zyunitili lyet? 41  
Jisus akotunkovahnyooh, Ndeët-  
tunnut zyunohtli chi, tekoti-  
gwittiyin zyuntowhohyah kkwa  
lyé: kò choog akotuntokhnyoo,  
zyunkwinyayin: ezyuk kwuggut  
nyiwhot tekotigwittiyin \* trone-  
dhah.

## CHAPTER X.

**T**HLIH ha, thlih ha, akotun-  
nyiwhaknyoo, Attun elyet  
kitteniviyakh kirkhe tivi zzeh-  
kwutuchun nittetosyeih, kò chizzi  
kwäun gitaheih, attun uni akò  
khuänchya nili. 2 Kò attun kit-  
teniviyah kirkhe nittetaheih tivi  
tivikunahtyi nili 3 Vut tsut kit-  
teniviyakh kunahtyi kiitinitshi:  
akò yit tezyoo tivi zyunodheltshai:

\* Kò, akkhetinchyo.

ako khe tit tivi orzi kit okkug-  
gikhyi, ako chikh yin neä. 4  
Ako khe tut sun tutthug chikh-  
niyinyanttshi tei yit tshikh ahah,  
ako tivi yik kikh zyunaö: kwu-  
ggut yoo yit tezyoo ahzyuntundui.  
5 Ako atshin elyet kikh tulul,  
ko yethle tatlya: kwuggut yoo  
atshin tezyoo ahzyuntundui kkwa.  
6 Chih kiiikinji Jisus ko tsut  
zyungikhe: ko chitti etchichi  
zyunnili ei ko tsut zyungikhe  
elyet kwikittuntzigäa.

7 Ezyuk kwuggut Jisus chun  
akotunnukovahtinyooh, Thlih ha,  
thlih ha, akotunnyiwhakhnyoo,  
Tivi kitteniviyakh ihthli. 8 Tut-  
thug sit tshikh nigininchil uninut  
ako khuanchyanut zyungili: ko  
tivi elyet zyunkodhatsha. 9  
Kitteniviyakh ihthli: sik kirkhe  
tinjih ihthle nittetaheih chi, te-  
tizi, ako nittetehah ako chikh-  
tehah, ako iätekit ukwutaä. 10  
Uni niheih kkwa, ko chitunäi  
kenjit, ako nizzhigtahkthah, ako  
rsyetetgututahtsya kenjit: ninihi  
kwundui zyuntettiya kenjit, ako  
kwjnttluth zyuntettiya. 11 Tivi-  
kunahtyi nirzi ihthli: tivikunaht-  
yi nirzi tivi enjit tuk kwundui  
kwuntlutäei. 12 Ko attun chu-  
keinduk nili, ako tivikunahtyi  
elyet ili, tivi khe vut sun elyet  
zyunili, zzoh ahah nahyin, ako  
tivi akkheonyoo, ako kethletakyi,  
ako zzoh yittukwathrit, ako tivi  
\* rsyeteli: 13 chukeinduk nili  
kenjit kethletakyi, ako tivi elyet  
truiyinjitoshit. 14 Tivikunahtyi  
nirzi ihthli; ako † sit tivi vah-  
zyunsuhndui, ako khe set sun  
sahzyuntundui, 15 nittso Kwittyi  
sahtundui inchi, ako Kwittyi  
vahsuhndui: ako tivi enjit suk

kwundui khununinilhnji. 16  
Ako tivi chizzi sihyin, chih tivi-  
kwutchun ttsut elyet zyunili: ei  
tthui \* nitihthlya, ako sit tezyoo  
zyunotudhatsha; ako tivinotli ih-  
thlog zyunnutetilya, tivikunahtyi  
ihthlog. 17 Chih kenjit Kwittyi  
settinidhun, sik kwundui khuni-  
nilhnji kenjit, chun notihndul  
kenjit. 18 Elyet ihthle set sut  
ooun yoonji, ko khuttut sut khu-  
ninilhnji. Chutluth sihyin kunu-  
nutulhndul, ako chutluth sihyin  
nunukotutulhndul. Chih kuttu-  
kwitadhut Ttiä ttsut ochidhih-  
sinjik.

19 Ohun Joonut tet kwinidhun  
nithlinetsi kwilih chih kinji ke-  
njit. 20 Ako ko tet ttsut lyei-  
nut akotungittinyooh, Chunkyo  
trandyoth tiyin, ako † khanizhit;  
chyaggut tte zyunodhudhohtshei?  
21 Chizzinut akotungittinyooh,  
Chih ihthle chunkyo trandyoth  
yiz zit nakyoo vik kinjik elyet  
zyunili. Chunkyo trandyoth ku-  
dhun lyet ndeëttun nde khëinah-  
tyi?

22 Ako Jeroosalem kwiz zit  
‡ ninjikwudhnt rsinutrahtsi ilih:  
khuil ilih; 23 ako zzehrsikoti-  
tinyoo kwiz zit Solomon unuzzeh-  
kwitchithäe kwiz zit Jisus getik.  
24 Ezyuk kwuggut Joonut zyun-  
ginoutinelzi, ako akotungiyah-  
nyooh, Ttashoog kettritsoyinji-  
nyiwhottuttathah? Kreist ili chi,  
kwirzi akotunnyiwhanyoo. 25  
Jisus kotizyungikhe, Akotunnyi-  
whakhnyooh, ako kwikinyinjohchi  
kkwa: Ttiä vorzi zit kwittrid  
tigwilbyin, chih senjit zyunkwah-  
nduk. 26 Ko kwikinyinjohchi  
kkwa, sit tivi tet ttsut elyet zyun-

\* Ko, rsyetuväoh.

† Ko, khe set sun.

\* Ko, tuniha.

† Ko, khatunanui.

‡ Ko, rsikotitinyoo nutrahtsi.



ohlih kkwa kenjit, nittso ako-tunnyiwhakhnyooh. 27 Sit tivi sit tezyoo zyunchitthuk, ako vah-zyunsuhndui, ako sik kikh äoth: 28 ako sheg kwundui vuntlu-chihe; ako elyet ithhud te rsyet-tetkuntitethli, ako elyet ithle sinlei yit tulchakh. 29 Ttiä, attun sintluyilih, tutthug yendo tsut chintssi nili; ako elyet ithle kidhun Ttiä nillih ttsut trunyi-tahchakh. 30 Sih ako Ttiä ithle itili. 31 Ezyuk kwuggut Joonut chun ttshih ninegichinlih kigiyootehya kenjit. 32 Jisus kotizyungikhe, Kwittrid nirzi lyei Ttiä ttsut nyiwhot tsut kwikunnidhilhtyi; ei kwittrid kwit tet chitti rsit tte kenjit sittshohthli? 33 Joonut gitizyungikhe, Kwittrid nirzi kenjit elyet nyit ttshodhitili, ko kwirzyootrigikhyi kenjit; ako nun tinjih ili kathog kenjit, Vittekwichanchyo khutti-chantsi. 34 Jisus kotizyungikhe, Nyiwhot tugwitiä zit kwikit kwitinyithutluth kkwa lyet, Akotitihnyooh, Vittekwichanchyonut zyunohtli? 35 Vittekwichanchyonut zyunkovahnyooh chi, einut tsut Vittekwichanchyo kinjik nitechatthut (ako kwitinyithutluth elyet kookwidhun kwuggut kkwa trikwahtsi), 36 attun Kwittyi \* rsyotitinyoo yeltsui ako nunhkug kwu tsut yit chileh, venjit Kwirzyoo ginikhyi tunkhnyoo lyet; Vittekwichanchyo Tinji ithli, tittihnyooh kenjit? 37 Ttiä vik kwittrid elyet tugwidhilhyin chi sik kinyinhochi rsho. 38 Ko tigwilhyin chi, sikkyinjohchi kkwa kwitizzik, kwittrid kwikyninhochi; Kwittyi siz zit tincho, ako sih Kwittyi zit tihcho kwikittuntzitoha ako ka-

\* Ko, dhittsya.

zyuntowhohndui kenjit. 39 Chun kookkunnuginyoti zyungiyootendul kenjit: ako kittinlih kwut sut \* chekhtittichiltshi.

40 Ako chun Jordan ndyothtsui un chozzi ei kwitekit kwut tsut nitchin John troottshid tinchyokh baptezeltsui; ako zut akkhetedichyokh. 41 Ako lyei gitsutnininchil; ako akotungittinyooh, John thlih ha koogwiteyin kweltsui kkwa: ko etchichi tutthug chitti te John chih tinjih enjit tittinyooh thlihtegwitilih. 42 Ako zut lyei gikyninchik.

## CHAPTER XI.

**A** KO tinjih ithle antsik, Bethani kwut sut Lazarus, Mari ako vechikh Martha ko zzehekwiñtsin kwut sut. 2 Ako ei Mari ilih attun ttlhekh ha Kukwadhut anttlhekh, ako tit tshirkhe ha yik kthui kuänchik, attun vut chah Lazarus antsik. 3 Ezyuk kwuggut kwechinut gitsutechileh, akotiginyoo, Kukwadhut, kwinyooyin, attun vettinidhun eltsik. 4 Ko Jisus kwitintthuk tei, akotittinyooh, Chih tsik chittshi kwu tsut elyet ili, ko Vittekwichanchyo chekwahndit kenjit, Vittekwichanchyo vit Tinji kwikirkhe trututetssi kenjit. 5 Ako Jisus Martha, ako vit chyodh, ako Lazarus gguttinizhin. 6 Ezyuk kwuggut antsik kwitintthuk tei, kwitekit zit nichin tincho akotei ttrin nekhui akkhetedichyo. 7 Akotsut chih kwitlle katronahtunnut tsut akotittinyooh, Joodiä kwu tsut chun kinuvitutah. 8 Katronahtunnut akotungiyahnyoo, Rabbei, Joonut khutugoochookh nyit ttshihgite-

\* Ko, chikh chozzi.

lya kookkunginyoti; akò \* chun zut kwu tsut nuchinti lyet? 9 Jisus kwitigikhe, Ttrin † zit kochitri ihthlogchotyin un nekthui kooli kkwa lyet? Tinjih ihthle ttrin zit getik chi, elyet ginyotthul, kwuggut yoo chih nunhkug attri nahyin. 10 Kò tinjih ihthle ttodh zit getik chi ginyottha, attri viz zit tinchyo kkwa kenjit. 11 Chih etchichi gikhe: akò chih kwittle akotunkovahnyooh. Nyiwhol lug Lazarus dhittshi; kò chihsyeh vik kuttulndul kenjit. 12 Ezyuk kwuggut katronahtunnut akotungiyahnyooh, Kukwadhut ‡ kuvvakhnutyilnui chi, §rsinutetilya. 13 Kò Jisus yit chittshi kenjit gikhe: kò dhittshi kirkhe nazzi ket gikhe tunginizhin. 14 Ezyuk kwuggut akotei Jisus kwirzi akotunkovahnyooh, Lazarus ninidhut. 15 Akò zut tihchyokh kkwa kenjit nyiwhenjit sso ihtli, kwikyinjitohtah kenjit: kwitizzik vut tsut todichyah. 16 Ezyuk kwuggut Thomas, attun Didimus || trozri, vah-katronahtunnut tsut akotittinyooh, Nyiwhon te todichyah, vah nutitutakh kenjit.

17 Ezyuk kwuggut Jisus ninizzi tei, uttui ttrin ttankthut tthunkit zit injik ukwäei. 18 Akò Bethani Jeroosalem kwu tsut nyakkwun kwie, ¶kochitri ihthlogchotyin un ihtlòkwunlih kathe kwizyo; 19 akò Joonut lyei Martha akò Mari tsut nigininchil, kuttu chah enjit zyunnugitasho kenjit. 20 Ezyuk kwuggut Martha Jisus ahah kwitintthuk tei, chozzi akò yit tut tsut chozzi: kò Mari zzeh kwiz zit tthui nyoti.

21 Ezyuk kwuggut Martha Jisus tsut akotittinyooh, Kukwadhut tzut ilih chi, sut chah ninidhut kkwa chyò. 22 Akò choog inchi kasuhndui, chitti te Vittekwichanchyo ttsut otitintukthut, Vittekwichanchyo nyintlukwititelya. 23 Jisus akotiyahnyoo, Nyut chah chun ninutali. 24 Martha akotiyahnyoo, Khuiko ttrin zit ninukwali tsut ninutali kasuhndui. 25 Jisus akotiyahnyooh, Sih, ninukwali akò kwundui ihtli: attun sikkyinjizhit, ninidhut kwitizzik, tthui te kwutendui: 26 akò chootin te kwundui akò sikkyinjizhit elyet ihtlud te nuttethakh. Chih kwikyinjizhit lyet? 27 Akotiyahnyoo, Aha, Kukwadhut; Kreist ili kwikyinjizhit, Vittekwichanchyo vit Tinji, attun inchi nunhkug kwu tsut nitchizhit. 28 Akò chih akotittinyooh tle, ooun netchithizi, akò ninii tit chyodh Mari ookkuggikhe, akotinyoo, Kounahtun tzut tinchyo, akò nyookkuggikhyi. 29 Akò attun, kwitchitthuk tei, anidhook nedhikhyin, akò yit tsut chozzi. 30 (Kò Jisus tthui te zzehkwintsin kwu tsut ninizzi kkwa, kò tthui te kwitekit zit tinchyo nitchin Martha yit-tuttsut chozzi.) 31 Ezyuk kwuggut Joonut kuttetun zzeh kwiz zit giyahtuninchyokh, akò nungiyahsho, Mari zyungunahyin tei, anidhook nedhikhyin kenjit akò chikh chozzi, gikikhehochil, tthunkit kwu tsut taheih zut tetrhekh kenjit zyungiyootinyooh. 32 Ezyuk kwuggut Mari, nitchin Jisus tinchyokh kwu tsut ninizzi tei, akò yin nahyin, yik kthui kko khuttutatshi, akotiyahnyoo, Kukwadhut, tzut tinchyokh chi, sut chah ninidhut kkwa lye. 33

\* Kò, choog.

† Kò, kathog.

‡ Kò, dhittshi.

§ Kò, nutetizi.

|| Kò, ovazzi.

¶ Kò, furlong.



Ezyuk kwuggut ttrhekh Jisus yin nahyinh tei, akə Joonut tthui giyahnininchil zyunguttrhekh \* kwunkyo zit tsyettinidhut, akə khuttäutseininjikwatthut, 34 akə akotittinyooh, Nitchin tte nunnohnjik? Akotungiyahnyooh, Kukwadhut, annui akə nyayin. 35 Jisus inttrhekh. 36 Ezyuk kwuggut Joonut akotungittinyooh, Zyunnohyin nittso yettinizhin! 37 Kə ko tet ttsut ettenut akotungittinyooh, Chih tinjih, attun ndeettun nde nikkikwinjei elyet lyet kizhin tettiyn chih tinjih nutedhakh kkwa lyə? 38 Ezyuk kwuggut Jisus chun zitnuchugootitinilzi tthunkit kwu tsut ninizzi. Akə un ilih, akə ttshih † kwukug dhityin. 39 Jisus akotittinyooh, Ttshih ooun zyunonohnji. Martha, attun ninidhut yechi, akotiyahnyoo, Kukwadhut, ‡ uttui § chinitsookwizhya: kwuggut yoo ninidhut kwut sut ttrin ttankthut tincho. 40 Jisus akotiyahnyoo, Akotinyakhnyooh kkwa lyet, kwikyinjinzhitchei, Vittekwichanchyo chekwahndit tunayah lyə? 41 Ezyuk kwuggut ttshih ooun zyungiyoonjik. Akə Jisus niitinintyi, akə akotittinyooh, Kwittyi, khui nyintletuchihei sodhantshei kenjit. 42 Akə käisuhndui sheg sodhudhantshei: kə lyeinut kwinukoë nigichilzi enjit akotittihnyooh, ettet sitchidhaëh kwikynjigiteta kenjit. 43 Akə kwikit gikhe tei, tezyoo techintssi ha irzrull, Lazarus, Chikhniheih. 44 Akə attun ninidhut chyə chikh-nizzi, kwunlih akə kwukthui tthunkitchakh thlunatlyookh; akə vinyun kkokhnuitui ha

\* nuttutininjik. Jisus akotunkovahnyoo, Tunnohut, akə † khuttitutatshya ‡ akkhezyunotohnyoo.

45 Ezyuk kwuggut Joonut tet ttsut lyei, einut Mari tsut nigininchil, akə ei etchichi tugwahyinh zyungunahyinh, gikynjinchik. 46 Kə ko tet ettenut Pharisinut tsut ooun gichochil, akə etchichi ei Jisus tugwahyinh kwahzyunkookwahnduk.

47 Ezyuk kwuggut atteinjiahtsinjonut akə Pharisinut khuttitrigichi thluchungitetli, akə akotungittinyooh, Chitti tunittiyin tte? kwuggut yoo chih tinjih koogwiteyin kwilyei tugwahyin. 48 Kwikit akkhezyunochitinyoo chi, tinjih tutthug gikynjiteta: akə Rome tinjih nugutetah akə nyiwhot tekit tthui akə nyiwhak kwitchin tthui § rsyetekungututatsya. 49 Kə ko tet ttsut ihtlē, Kaiaphas, ei nukwutudhut atteinjiahtsi ttshid ilih, akotunkovahnyooh, Thlə ha elyet etchichi kazyundhowhohnji, 50 akə ket ninjöhchi kkwa tthui nyiwhenjit kookooli tinjih ihtlē tinjihnut enjit nutedhakh lyə, akə kwitchin tutthug rsyetetgititelya kkwa. 51 Kə chih elyet khuttut sut tichitinja; kə ei nukwutudhut atteinjiahtsi ttshid ilih, Jisus kwitchin enjit nutedhakh lyə kuttugwitug; 52 akə kwitchin enjit rzi elyet kkwa, kə ihthlog zit Vittekwichanchyo kkyinut tutthug rsyetettrigochil thluchunkotitelya tthui. 53 Ezyuk kwuggut ei ttrin kwut sut || nikhaniinjigochik nunzhiggitudahkthah kenjit.

\* Kə, zitchugootinilzi.

† Kə, kwittutjē.

‡ Kə, choog tashoog. § Kə, kwatsun.

\* Kə, kwunnutrilchokh.

† Kə, tehah. ‡ Kə, zyunvitohtndui.

§ Kə, oountukookwutahndul.

|| Kə, nikhakinjikitaggo.

54 Ezyuk kwuggut Jisus tthui te Joonut tet kwirzi getik kkwa, kō zut kwut sut ooun chozzi kthoikit nunhkwinjirh kwu tsut nyakkwun kwu tsut, zzehkwilyei Ephraim kovazzi kwu tsut; akō zut akkhetedichyokh katronah-tunnut vah. 55 Akō Joonut ko kekotitizzhit kwu tsut nyakkwun ilih: akō kekotitizzhit kwiyet-tshikh kthoikit kwut sut lyei Jeroosalem kwu tsut kigichochil dhittsyā khuttugutahtsyā kenjit. 56 Ezyuk kwuggut Jisus enjit koōkkunginyoti, akō zzehrsikotitinyoo kwiz zit nugutazi kathog, nithlininje zyunkigikhe, Ttunyi-nohthun? Ninjkwudhut kwu tsut nutehah kkwa lyet? 57 Akō atteinjiahtsinjonut akō Pharisinut kuttukwitadlut kwuntluntegitiei, tinjih ithhle nitchin tinchyokh kaētundui chi, kwikēitunahtya lye, zyungiyootendul kenjit.

## CHAPTER XII.

**E**ZYUK kwuggut ttrin nik-kittyigg kekotitizzhit kwiyettshikh Jisus Bethani kwu tsut ninizzi, nitchin Lazarus tinchyokh, attun ninidhut chyō, attun nininchiknut tet ttsut Jisus nineyilkhyin. 2 Ezyuk kwuggut khahtsut chutruā zut giyenjit-zyuneltsui: akō Martha ukahnduk; kō Lazarus ko tet ithhle ilih einut truā tsut giyahchil-tshei. 3 Ezyuk kwuggut Mary tthlekh nard vikēitrigwitati ithlog, kwinttluth tattloth onjik, akō Jisus kthui antllekh, akō tit tshirkhe ha yik kthui kuānchik: akō zzeh tthlekh rsituttat-sun ha zittukwitunaē. 4 Kō Joodas Iskariot, vik katronah-

tunnut tet ithhle, attun nukwune ha kwuntluyittatshya lye, akotinyoo, 5 Chih tthlekh dinaria ttyigg tinillih kit chotyin kenjit chyaggut tte nutrahndui kkwa, akō nersitchachyonut tsut kwuntlutritilil? 6 Kō chih akotittinyooh, nersitchachyonut enjit ninjiōdhut kenjit elyet kkwa; kō uni ilih kenjit, akō kkyathoh ettiyin chitti viz zit nitrilil ooun \* kwinikdhui. 7 Ezyuk kwuggut Jisus akotittinyooh, Akotouchinyoo sinnutrutandul ttrin kenjit yik kutunahtya. 8 Kwuggut yoo nersitchachyonut sheg khuttah zyunwhohyin: kō sih sheg elyet sundhowhohyin.

9 Ezyuk kwuggut Joonut tet lyeinut zhei Jisus zut tinchyokh kikyunganjik: akō nigininchil, Jisus enjit rzi elyet kkwa, kō Lazarus zyungutunahyah kenjit tthui, attun nininchiknut tet ttsut nineyilkhyin. 10 Kō atteinjiahtsinjonut zyunkinjikichilggo Lazaros tthui nunzhiggutudhah-kthah kenjit; 11 kwuggut yoo Joonut tet lyei venjit ooun gichochil, akō Jisus kyinjiginchik.

12 Nikkā ttrin zit lyeinut chintssi ninjkwudhut kwu tsut nigininchil, Jisus Jeroosalem kwu tsut ahah zyunkuttintthuk tej, 13 palma tutchun thohchyah tukookwichilnjik, akō chikh gichochil gituttsuttetah kenjit, akō zyungirzrul, Hosanna: Attun Kukwadhut orzi zit ahah, Israel kukwadhutchohttshid inchi tettichoē. 14 Akō Jisus, thluicholuttzechoh ketchid ukwāei tej, yik kug nyoti; nittsō kwitinyithut-luth, 15 Zeion kwiyetsi, nochut rshō: kwinyooyin, †nyik Kukwa-

\* Kō, yoonjik, kō, nattetudhuk.

† Kō, nyek.



dhutchohhtshid abah, thlujechoh-  
uttzechoh kkyi \* yahchyah. 16  
Chih etchichi vik katronahunnut  
troottshid elyet kwikittuntzigaa :  
ko Jisus chantssi tei, akotsut chih  
etchichi venjit kwitinyithuthuth  
kunnugandui, ako chih etchichi  
vu tsut tunkoogwahyinh. 17  
Ezyuk kwuggut lyeinut giyah-  
tuninchyokh Lazarus tthunkit  
kwut sut yookkuggikhe tei, ako  
nininchiknut tet ttsut nineyil-  
khyin, ket zyunkookwelhndukk.  
18 Chih kenjit tthui lyeinut gicho-  
chil ako gituttsutchochil, kwu-  
ggut yoo zyunkuttintthuk chih  
koogwiteyin tettiyn. 19 Ezyuk  
kwuggut Pharisinut nitet akotun-  
gitetinyoo, † Kwinyooyin, nittso  
etchichi elyet khukwudhohzi : kwi-  
nyooyin, nunhkug yik kikh ahah.

20 Ako einut ninjkwudhut tut  
zyunkigititetchya kenjit kigicho-  
chil ko tet Grik ettenut zyunkoo-  
kwilih : 21 ezyuk kwuggut chih-  
nut Philip tsut nigininchil, attun  
Galili Bethsaida kwut sut ilih,  
ako zyungiyootahkthut, akotun-  
ginyoo, Kukwadhut, Jisus zyun-  
tunayah chi kettinjidichi. 22  
Philip niheih ako Androo tsut  
akotinyoo : Androo niheih ako  
Philip, ako Jisus tsut akotigi-  
nyoo. 23 Ako Jisus kotigikhyi,  
akotinyoo, Kochitri nukwinjdhut,  
tinjih Tinji tutrutetssi. 24 Thlih  
ha, thlih ha, akotunnyiwhakh-  
nyoo, Ttloli nitshi ithhlog nunh  
kug elyet neniltshit ako elyet tu-  
nulchut chi, thun nyaei ; ko tu-  
natchut chi, ttlolinitchi lyei nasi.  
25 Attun tuk kwundui gguttini-  
dhun yahtrikwitinji ; ako attun  
chih nunh kug tuk kwundui trut-  
touchachyo sheg kwundui kwu

tsut yik kutunahtya. 26 Tinjih  
ihthle sik kahnduk chi, sik kikh  
vizzi ; ako nitchin tihchyo, zut  
tthui sik kahnduk titetchyakh :  
tinjih ihthle sik kahnduk chi,  
attun Kwittyi yinjiyittai. 27  
Choog \* sunkyo äuttseininjkwat-  
tshit ; ako ttetitihnja ? Kwittyi  
chih kochitri kwut sut sasi.  
Ko chih kenjit chih kochitri  
kwu tsut ninihzi. 28 Kwittyi,  
nyorzi tontssi. Ezyuk kwuggut  
zyehkug kwut sut tezyoo nite-  
chatthut, akotinyoo, Tihtssi tthui,  
ako chun nutitihntssi. 29 Ezyuk  
kwuggut lyeinut, † kerkhe nugu-  
tazi, ako zyungitintthuk, nettun-  
tudhiltsei tungittinyooh : chizzi-  
nut akotungittinyooh, Zyehkug-  
kudhaug yit tsut gikhe. 30 Jisus  
kwitigikhe ako akotittinyooh.  
Chih tezyoo elyet senjit techili,  
ko nyiwhenjit. 31 Choog chih  
nunhkug kuttukotichatri tinchyo :  
choog chih nunhkug kukwadhut-  
tshid chikhtrutachyah. 32 Ako  
sih, nunh kug kwut sut nusit-  
chatshi chi, tinjih tutthug khut-  
tuttsut khuttutulkwa. 33 Ko  
chih akotittinyooh, chitti chittshi  
kyo kirkhe nutedhakh lye kwi-  
keiniltyin. 34 Ezyuk kwuggut  
lyeinut gitizyungikhe, Tugwitië  
kwut sut Kreist sheg akkhetidi-  
chyo zyunkwittutthuk : ako nit-  
tso tte akotitchinyoo, Tinjih Ti-  
nji nutrututachya kookooli ? chih  
tinjih Tinji chootin tte nili ? 35  
Ezyuk kwuggut Jisus akotun-  
kovahnyooh, Tthui te ithhle attri  
nyiwhot tet tinchyo. Attri zyun-  
whohyin kathog ohtah, tsegga  
nyiwhok kuttutedhah kkwa ke-  
njit : ako attun tsegga zit getik  
nitchin kwu tsut ahah elyet ka-

\* Kō, kug dhiti.

† Kō, zyunkwunohyin.

\* Kō, sik kwundui.

† Kō, zut.

thinjik. 36 Attri zyunwhohyin kãthog, attri zit kwikyinjohchi, attri tinjinut zyunnutowhohlya kenjit.

Chih etchichi Jisus gikhe, akõ ooun chozzi akõ kot sut khuttitinili. 37 Kõ koogwiteyin akotugwathlyej ko nda tugwahyinh kwitizzik, tthui te elyet gikyinjita: 38 Esaias kuttugwitäug vik kinjik kwitshilitrikwiteä kenjit, ei gikhe,

Kukwadhut, chootin tte nyi-whok kinjik kyinjidhut?

Akõ chootin tte vut tsut Kukwadhut vik kyin kēitrinil-tyin?

39 Chih kenjit kwikyinjigiteta elyet kunkizhya, kwuggut yoo Esaias chun akotinutittinyooh,

40 Ko nde ndeëttun tunko-vinlik, akõ ko ttri tilyoo tuninlik;

Kitti nde ha zyungutunahyah kkwa kenjit, akõ kitti ttri

ha kwikittuntzigutaä kkwa, Akõkhutsunnugututunaäkkwa kenjit,

Akõ rsitunukotihthlya kkwa kenjit.

41 Chih etchichi Esaias akotittinyooh, yit chekwahndit nahyinh kenjit; akõ yenjit gikhe. 42 Kwitizzik ttshidnut tet ttsut inchi lyei gikyinjinchik; kõ Pharisinut enjit gitsutkhuzyunkookwahnduk kkwa, thlitrelchilzzeh kwut sut chikhkotrutahchya kkwa kenjit: 43 kwuggut yoo tinjih ko chekwahndit Vittekwichanchyo chekwahndit yendo tsut ket-tunginizhin.

44 Akõ Jisus irzrul akõ akotittinyooh, Attun sikkyinjizhit, sikkyinjizhit kkwa, kõ attun sit chileh kug kyinjizhit. 45 Akõ attun sin nahyin attun sit chileh

nahyin. 46 Nunhkug kwu tsut attri ninihzi, chootin te sikkyinji-zhit tsegga zit akkhetitetchyahh kkwa kenjit. 47 Akõ tinjih ihtlẽ sit tichikhnyoo chitthuk, akõ zyunyikkunahtyi kkwa, elyet vittoutitidhilhtri kkwa: kwuggut yoo nunhkug kuttoutitilhtri kenjit elyet nihsyah, kõ nunhkug telhsi kenjit. 48 Attun set nijnidhut kkwa, akõ sit tichikhnyoo otitinji kkwa, chih khuiko ttrin zit yittoututatri. 49 Kwuggut yoo khuttut sut gikhhe kkwa; kõ Kwittyi attun sit chileh tugwitiẽ sintletutiẽ, chitti tititihnja lye, akõ chitti gittihkhya lye. 50 Akõ kasuhndui vit tugwitiẽ kwundui sheg nili: ezyuk kwuggut etchichi ket ginikhkhyi, nitsõ Kwittyi akotusahnyoo inchi, kwikit ginikhkhyi.

## CHAPTER XIII.

**A**KO kekotittizhit ninjikwudhut kwiyettshikh, Jisus vik kochitri nukwichatthut katundui nunhkug kwut sut kethletutedhah Kwittyi tsut, khe tut sun nunh kug tunginchyokh gguttunynizhin, ndokwinyäej kwu tsut kwettunynizhin. 2 Akõ khahtsutchutruä kãthog, diãbolos uttuĩ Joodas Iskariot, Seimon vit tinji, ttri zit ninjikwitiniej, nukwune ha kwuntluyit-tatshya kenjit, 3 Jisus katundui etchichi tutthug yinlih zit kwuntluyittilih, akõ Vittekwichanchyo ttsut nuttidhut, akõ Vittekwichanchyo tsut tittizhit, 4 khahtsutchutruä kwut sut nedhikhhyin, akõ nuyikkeltsyookh; akõ vizzitkēinichi onjik, akõ khuttuttlutan-chokh. 5 Akotsut vizzitkēinichittshik zit choõ inja, akõ ka-



tronahtunnut kthui kēitchil-trhakh, akō vizzitkēinichi viz zit khutrachoh ha kwunnuyilchik. 6 Ezyuk kwuggut Seimon Peter tsut niheih. Akō akotiyahnyoo, Kukwadhut, suk kthui kunyān-trhakh lyet? 7 Jisus kwitigikhe akō akotiyahnyooh, Chitti tihsiyin choog kanyitundui kkwa; kō choog kwittlē katitundui. 8 Peter akotiyahyoo, Elyet ihthlud te suk kthui ketudkantrhakh. Jisus yit-tigikhe, Nyik kuēltrhakh kkwa chi, sah kwunun elyet dhintiyin. 9 Seimon Peter akotiyahnyoo, Kukwadhut, suk kthui rzī elyet kkwa, kō sinlih akō sit tshi tthui. 10 Jisus akotiyahnyoo, Attun vik-kēutrantrhakh vet kookoolī kkwa vuk kthui ketrēutatrhakh kwirzī, kō thlanchi ha dhittsya: akō dhittsya zyunohtlī, kō tutthug elyet kkwa. 11 Kwuggut yoo attun nukwune ha kwuntluyit-tatshya lyē kaētundui; ei kenjit akotittinyooh, Nyiwhot tutthug zyundhohtsya kkwa.

12 Ezyuk kwuggut kō kthui kuāntrhakh tlē, akō tik kwuchakh tukwichilnjik, akō chun nenyi-thiti, akotunkovahnyooh, Chitti nyiwhot tsut tihsiyin kazyun-whohndui lyet? 13 Kounahtun, akō, Kukwadhut, zyunsohnyoo: akō thlitetohtlī; kwuggut yoo kwikit ihtlī. 14 Ezyuk kwu-ggut sih, Kukwadhut akō Kou-nahtun, nyiwhok kthui kēidhel-trhakh chi, nyiwhon te etteleyē nithlininje kwukthui kunēitoh-trhah. 15 Kwuggut yoo kwikit-tutrudhut nyiwhontlutihei, nittsō nyiwhot tsut tihsiyinh nyiwhon te akotuntowhohya lyē. 16 Thlih ha, thlih ha, akotunniwhakh-nyoo, Chukeinduk yek kukwa-dhut yendo tsut chintssi elyet ilī;

akō attun tritchileh elyet attun yit chileh yendo tsut chintssi ilī. 17 Chih etchichi kazyunwhoh-ndui chi, akotunwhohyin chi ssokittiyinnut zyunohtlī. 18 Nyiwhot tutthug enjit ginikhhyi kkwa: einut khuttizyunkotih-nyooh kwahsuhndui: kō kwiti-nyithutluth kwitshilitrikwiteā kenjit, Attun thlyethchyokh sah a tik ketul unsihniyodh. 19 Choog kwut sut akotunniwhakh-nyoo nukwinidhut kwiyettshikh, nukwinidhut tej sih ihtlī kwi-kyinjitohta kenjit. 20 Thlih ha, thlih ha, akotunniwhakhnyoo, Attun chootin te tulheh otitinji sotitinji; akō attun sotitinji attun sit chileh otitinji.

21 Jisus chih etchichi akotitti-nyooh tej, kwunkyo zit vāutsej-ninjikwatthut, akō ket kwel-ndukk, akō akotittinyooh, Thlih ha, thlih ha, akotunniwhakh-nyoo, nyiwhot tet ttsut ihtlē kwuntlusittatshya. 22 Katro-nahtunnut zyunnithlugunahyin, chootin enjit gikhe nirzindoninji-igochik. 23 Vikugiā tsut vik katrahtunnut tet ttsut ihtlē Jisus ttritsī tunatshī, attun Jisus yettinizhin. 24 Ezyuk kwuggut Seimon Peter yit tsut nugwiltsi, akō akotiyahnyoo, Akotunni-whanyoo, chootin nilī yenjit gi-khyi. 25 Attun nittsō tinchyokh Jisus ttritsī kut tunatshī akōti-yahnyoo, Kukwadhut, Chootin te nilī? 26 Ezyuk kwuggut Jisus kwitigikhyi, Attun nilī, venjit shigantsi tuttelnjik, akō vuntlu-yittiha. Ezyuk kwuggut vitte-tāulantsi tutanjik tlē, yoonjik akō Joodos Iskariot, Seimon vit tinji, nutlantsit. 27 Akō shigantsi tlē, akotsut Satan yiz zit teidhut. Ezyuk kwuggut Jisus akotiyah-

nyoo, Ei tinittiyin, anidhook tontiyin. 28 Akə elyet tinjih ihtlē vikugiä tsut kaitundul chitti kenjit chih yit tsut gikhe. 29 Kwuggut yoo ettenut akotunginizhin, Joodas kkyathoh ettiyin kenjit, Jisus akotiyahnyooh, Chitti etchichi nyiwhenjit kookooli ninjkwudhut kenjit onyikthut; kə, nersitchachyonut tsut etchichi kwuntlutitelya. 30 Ezyuk kwuggut attun shigantsi ochithinjik tle inchit tsut chekhchithizzi: akə ttodh ilih.

31 Ezyuk kwuggut chekhchithizzi tej, Jisus akotinyoo, Choog tinjih Tinji \* chatssi, akə Vittekwichanchyo yiz zit chatssi; 32 akə Vittekwichanchyo vik kirkhe chatssi chi, Vittekwichanchyo khuttizzit yit titahtssi, akə inchit tsut yit titahtssi. 33 Trinyuntsulnut, tthui te ihtle nyiwhah tihchyo. Sookkuntunohtya: akə nittso Joonut tsut akotittihnyooh, Nitchin kwu tsut chihsyeh, kwu tsut nutohtah elyet kkunohthun; kwikit choog akotunnyiwhakhnyoo. 34 Tugwitiē ketchid nyiwhontlutechihei, nikhuttunyittinowhohzhya kenjit; nittso nyiwhettunyinihzhin inchi, nyiwhon te kwikit nikhuttunyitinowhohzhya. 35 Chih kwikirkhe sik katronahtunnut zyunohtli tinjih tutthug kazyungutetundui, nikhuttunyinowhohdhun chi.

36 Seimon Peter akotiyahnyoo, Kukwadhut, Nitchin tte kwu tsut chiheih? Jisus kwitigikhe, Nitchin kwu tsut chihsyeh, choog sik kikh tihah elyet kkenyidhun; kə kwittle sih kikh tihah. 37 Peter akotiyahnyoo, Kukwadhut, chyaggut tte choog inchi nyik kikh tihyah elyet kkihthun? sik

kwundui nyenjit ununutulhndulh. 38 Jisus kwitigikhyi, senjit nyik kwundui ununutandulh lyet? Thlih ha, thlih ha, akotinyakhnyoo, Ttyid set tsut tutunakkwa kwu tsut, nyin kekwoi elyet tutelkkok.

## CHAPTER XIV.

**N**YIWHOT ttri äuttseinu-  
gochya rshə: Vittekwi-  
chanchyo vik kyinjohchi, sun te  
sik kyinjohchi. 2 Ttiä viz zzeh  
kwiz zit trikwitchintekit kwilyei  
kwitchotli; akotigwinchyokkkwa  
chi, ettelye akotunnyiwhakh-  
nyooh; kwuggut yoo chihsyeh  
tekit nyiwhenjit rsinutulhndul.  
3 Akə ihsyah chi akə tekit  
nyiwhenjit rsininilnji, chun  
ninunihsyeh, akə khuttut tsut  
nyiwhot tukwutulhndul; nitchin  
tihchyo, zut tuntohchyakh tthui.  
4 Akə nitchin kwu tsut chihsyeh  
kazyunwhohndui, akə kwiniē  
kazyunwhohndui. 5 Thomas  
akotiyahnyoo, Kukwadhut, nit-  
chin kwu tsut chiheih elyet ka-  
zyundhitinjik; akə nittso tte  
kunitudhun kwiniē kazyuntitun-  
dui? 6 Jisus akotiyahnyoo, sih  
sunthun kwiniē, thlitegwitli, akə  
kwundui ihtli: elyet ihtble  
Kwittyi tsut nosyeh, sih sik  
kirkhe kwirzi. 7 Sahzyunowhoh-  
ndui chi, Ttiä tthui ettelye vah-  
zyunowhohndui: akə choog kwut  
sut vahzyunwhohndui, akə zyun-  
nohyinh. 8 Philip akotiyahnyoo,  
Kukwadhut, Kwittyi kunnyi-  
whonyantyi, akə nyiwhenjit ettet-  
tegwantssi. 9 Jisus akotiyah-  
nyoo, Akotashoog nyiwhah tih-  
chyokh, akosanyitunduikkwa lyet,  
Philip? attun sin nahyinh Kwit-  
tyi nahyinh; akə nittso tte ako-

\* Kə, chantssi.



tichinyoo, Kwittyi kunnyiwho-nyantyi? 10 Kwittyi zit tihchyo, akō Kwittyi siz zit kwikyinjinizhit kkwa lyet? kinji nyiwhot tsut zyuntichikhnyoo elyet khutut sut gidhihkhayik: kō Kwittyi siz zit tinchyo tik kwittrid tugwahyin. 11 Kwittyi zit tihchyo kenjit sik kyinjohchi, akō Kwittyi siz zit: kō kwittrid inchi kenjit sik kyinjohchi. 12 Thlih ha, thlih ha, akotunnyiwhakhnyoo, Attun sik kyinjizhit, kwittrid tigwilhyin attun te tugwutahya; akō kwittrid chih yendo tsut kwitchintssi tugwutahya; Kwittyi vut tsut ihsyah kenjit. 13 Akō chitti te sorzi zit zyun otutowhohkthut, ei titihsiya, Kwittyi Kwitinji zit titetssi kenjit. 14 Etechichi sorzi zit zyuntutowhohkthut, akotitihsiya. 15 Settunynohthun chi, sit tugwitetuggun kuntunohtya. 16 Akō Kwittyi tsut gititihchya, akō chizzi Nuāshō nyiwhontlutitelya, sheg nyiwhah tunotechyakh kenjit, 17 thlitegwitli Nikyō inchi: chootin nunhkug yootitetundul elyet \*kookwidhun; kwuggut yoo elyet yin nilhyin akō elyet yathinjik tthui: kō nyiwhon vahzyunwhohndui; kwuggut yoo nyiwhah tuninchyo, akō nyiwhoz zit tunotechyakh. 18 Chikhtenut kit akkhenyiwhotittitihnja kkwa: nyiwhot tsut nuthsyah. 19 Tthui ihtle, akō nunhkug elyet tthui te sin nilhyin; kō nyiwhon zyunsinohyin: kwihndui kenjit, nyiwhon te zyunkwutohndui. 20 Ei ttrin zit kazyuntowhohndui Ttiā zit tihchyo, akō nyiwhon siz zit, akō sih nyiwhoz zit. 21 Attun sit tugwitetuggun kittiyn, akō yikkunnahyti, attun nili at-

\* Kō, kidhun.

tun settinidhun: akō attun settinidhun Ttiā ttsut vettitinetizhya, akō vettitinihshya, akō vut tsut khuttikēitunelhtya. 22 Joodas (Iskariot elyet kkwa) akotiyahnyoo, Kukwadhut, chitti tte nukwinidhut nyiwhot tsut khuttikēitunāntya, akō nunhkug tsut elyet kkwa? 23 Jisus kwitigikhe akō akotunkovahnyooh, Tinjih ihtlē settinidhun chi, sik kinjik kuttunahtya: akō Ttiā yettitinezhya, akō vut tsut nutitāul, akō vah titidichyakh. 24 Attun settinidhun kkwa sik kinjik kunnahyti kkwa: akō kinji ei zyuntohtthuk elyet set sun zyunilj, kō Kwittyi vut sun attun sit chileh.

25 Chih etchichi nyiwhot tsut gikhke, tthui te nyiwhah tihchyo kathog. 26 Kō Nuāshō, Chunkyō Rsyotitinyoo inchi, attun sorzi zit Kwittyi yit tahah, etchichi tutthug kunnyiwhotunatchyakh, akō \*niwho yinji tsut kwititelya tutthug akotunnyiwhakhnyooh. 27 Ttsinettun nyiwhah akkheko-chihnyoo: sit ttsinettun nyiwhontluchihei: nunhkug kwuntlutā-ei kwikit, nyiwhontluchihei, elyet kkwa. Nyiwhot ttri äuttseinugochya rshō, akō nyoochut rshō tthui. 28 Zyuntohtthuk nittsō akotunnyiwhakhnyooh, ooun chihsyeh, akō chun nyiwhot tsut kinutihsyah. Settunynohzhin chi ettelye ssozyunohlih, Kwittyi tsut chihsyeh kenjit: kwuggut yoo Kwittyi sih yendo tsut chintssi. 29 Akō choog nukwinidhut kwiyettshikh akotunnyiwhakhnyooh, nukwinidhut tej, kwikinji-tohtah kenjit. 30 Tthui te †kwilyei nyiwhot tsut gitikhkha kkwa, kwuggut yoo ‡chih nunh-

\* Kō, nyiwhok kunnukwutahndui.

† Kō, kwinttluth.

‡ Kō, tzut.

kug kukwadhut ttshid nichizhit ; akō elyet etchichi siz zit kithiyin ; kō Kwittyi vettinihthun nunhkug katetundui kenjit, akō nittsō Kwittyi tugwitjē sintlututjēi, kwikit tihsiyin, Nohtah, kethleto-dichyakh.

## CHAPTER XV.

**S**IH chugchohtutchun thlih ha ihthli, akō Ttiä nunh-kwittridugwahyin nilj. 2 Thochyah siz zit ettounyatchyo elyet chug nilsi, ooun yoonji : akō thochyah tutthug chug nasi, rsitri-yitchachi, chug kwiendo lyej tunasi kenjit. 3 Choog kinji ei nyiwhot tsut gihkhe kirkhe zyunohttsya. 4 Siz zit akkhe tunohcho, akō sih nyiwhoz zit. Nittsō thohchyah elyet kidhun khuttut sut chug nasi, chugchohtutchun zit akkhetinchyo chi kwirzi ; kwikit nyiwhon te elyet kkunohthun, siz zit akkhetunohcho chi kwirzi. 5 Sih chugchohtutchun ihthli, nyiwhon thohchyah zyunohtthli : attun siz zit akkhetinchyo, akō sih viz zit, chih chug kwinttluth nasi : kwuggut yoo \* settun etchichi tuntowhohya elyet kkunohthun. 6 Tinjih ihtlę siz zit † akkhetinchyo kkwa chi, thohchun kit chikh trutahchi, akō tuttutruh ; akō thluchuntritteli, akō tshittitili, akō zyuntrichokkun. 7 Siz zit akkhetunohcho chi, akō sik kinjik nyiwhoz zit akkhetuninchyo chi, chitti te ket tinjiwhohchi zyunotowhokthut, akō nyiwhot tsut tigwitettiya. 8 Chih zit Ttiä tritchatssi, chug kwinttluth zyunnohsi ; akō kwikit sik

katronahtunnut zyuntohthlya. 9 Nittsō Kwittyi set tinizhin inchi, sun te kwikit nyiwhet tunyinihzhin : sit chettigwinidhun zit akkhetunohcho. 10 Sit tugwitetuggun kunnohtyi chi, sit chettigwinidhun zit akkhetuntohchyakh ; nittsō Ttiä vit tugwite-tuggun kunnidhilhtyi inchi, akō vit chettigwinidhun zit akkhetisichyo. 11 Chih etchichi nyiwhot tsut gihkhe, sir rsikoonyho nyiwhoz zit \* titetchyakh kenjit, akō nyiwhot rsikoonyho kwitshilitrikwiteä kenjit. 12 Chih sit tugwitjē nili, nikkhuttunyitino-whozhya lye, nittsō nyiwhet tunyinihzhin inchi. 13 Chettigwinidhun chih yendo tsut elyet tinjih ihtlę kithiyin, tinjih ihtlę tul lugnut enjit tuk kwundui ununnutahndul kenjit. 14 Sul lug zyunohtli, ei etchichi nyiwhot tsut kuttukwiteldhut akotunwhohyin chi. 15 Tthui te chukeinduknut nyiwhakhnyoo kkwa ; kwuggut yoo chukeinduk chitti yek kukwadhut tittiyin elyet kathinjik : kō kwullugnut zyunnyiwhakhnyoo ; kwuggut yoo etchichi tutthug Ttiä ttsut kwitihthuk kikyunnyiwhodhelhnjik. 16 Elyet khuttizyun-sotohinja, kō khuttizyunnyiwhotihnyooh, tohtah lye akō chug tunnohsi, akō nyiwhot chug † akkhetuntetchyakh : chitti te sorzi zit Kwittyi ttsut zyunotutowhokthut nyiwhontlutitelya kenjit. 17 Chih etchichi nyiwhot tsut kuttukwiteldhut, nikkhuttunyitinowhohzhya kenjit. 18 Nunhkug truttunnyiwhochachyo chi, kazyunwhohndui truttunnyiwhochachyo kwiyet-tshikh truttusochachyo. 19 Nunhkug kwut sut zyunohlih chi, nunh-

\* Kō, setsut kwittsi.

† Kō, akkhetidichyo.

\* Kō, kwituttea. † Kō, khukwazi.



kug khe tut sun gguttitinezhya : kō nunhkug kwut sut zyunohtli kkwa kenjit, kō nunhkug kwut sut khuttizyunnyiwotihnyoo kenjit nunhkug tyuttunnyiwhochachyo. 20 Kinji akotunnyiwhakhnyooh kunnoundui, Chu-keinduk yek kukwadhut yendo tsut chintssi kkwa. Itsizyunsigilih chi, nyiwhon te itsizyunnyiwogiteä; sik kinjik kunginiltyi chi, nyiwhot sun tthui kungutunahtya. 21 Kō chih etchichi tutthug sorzi kenjit nyiwhot tsut tungitettiya, attun sit chileh ahzyungutundui kkwa kenjit. 22 Elyet nihsyah akō elyet ko tsut gihkhyah chi, elyet tekōtigwittiyin zyungittiya : kō choog ket kwitetchin kitti tekōtigwittiyin kenjit elyet zyunkithiyin. 23 Attun truttusochachyo Ttiä tthui truttouchachyo. 24 Kwitrid chitti tinjih ihtlē chizzi \*tettiyin kkwa ko tet tigwilhynch kkwa chi, tekōtigwittiyin zyungettiyin kkwa : kō choog zyungunahynch akō truttunkotanchyokh tthui sun te akō Ttiä tthui. 25 Kō chih nukwinidhut, kinji ko tugwitjē zit kwitinyithutluth kwitshilikwiteä kenjit, Kwuggut kkwa truttusukotanchyokh. 26 Kō † Nuāshō nittinidhut tej, attun Kwittyi ttsut nyiwhot tsut tulhah, thlitegwitli Nikyō inchi, attun Kwittyi ttsut nitchizhit, set kwutahnduk ; 27 akō nyiwhon te zyunkohnduk, kwuggut yoo troottshid kwut sut sah tunohchyokh.

## CHAPTER XVI.

**C**HIH etchichi akotunnyiwhakhnyooh, kwutukthut-

\* Kō, tugwahyinh. † Kō, Kwutsuttrinji.

ynijitututohnui kkwa kenjit. 2 Thlitrelchilzzeh kwut sut chikh nyiwhokgitelya : aha, kochitri nukwichattshit, chootin te niz-zhignyiwhottahkthah Vittekwichanchyo tsut kookudhunduk kwuntlutäei yittinezhya. 3 Akō chih etchichi nyiwhot tsut akotungitettiya, Kwittyi ahzyungutundui kkwa, ako sun te tthui kenjit. 4 Kō chih etchichi nyiwhot tsut gihkhe, kwik kochitri nukwichatthut tej, kunnutondui kenjit, nittsō akotunnyiwhakhnyooh. Akō chih etchichi troottshid kwut sut elyet akotunnyiwhakhnja, nyiwhah tihchyokh kenjit. 5 Kō choog attun sit chileh tsut titchihshit : akō nyiwhot tet ttsut ihtlē sotahkthut kkwa, Nitchin tte kwu tsut chiheih ? 6 Kō chih etchichi nyiwhot tsut gihkhe kenjit, ttrigwiti nyiwhot ttri zit tuntinilej. 7 Nukoolyō thlitegwitli nyiwhakhnyoo; nyiwhenjit kookooli ooun chihsyeh : kwuggut yoo ooun chihsyeh kkwa chi, Nuāshō nyiwhot tsut nututedhah kkwa; kō chihsyeh chi, nyiwhot tsut vit tulhah. 8 Akō attun, nittinidhut tej, nunhkug tshiigitelya tekōtigwittiyin kenjit, tshitgwichoētigwittiyin kenjit, akō kuttukotitchatri kenjit : 9 tekōtigwittiyin kenjit, sikkinjigichi kkwa kenjit ; 10 tshitgwichoētigwittiyin kenjit, Kwittyi tsut chihsyeh kenjit, akō elyet tthui te zyunsittunudhohyah kkwa ; 11 kuttukotichatri kenjit, nunhkug kukwadhutshid vittoutichiltri kenjit. 12 Tthui te etchichi kwilyei kisihiyinh akotunnyiwhotakhnja kenjit, kō choog elyet khunohthun \*zyunyinjitohekdhakh. 13 Kwittizzik, attun, thlitegwitli Nikyō, nittinij-

\* Kō, kwikittuntzitoha.

dhut tej, thlitegwitli tutthug kwu tsut zyunnyiwhottuneä: kwuggut yoo khuttut sut gitekhyä kkwä; kō chitti etchichi te titetthuk, chih zyungitekhyä: akō ei etchichi nukwituteta nyiwhot tsut \* ket kwutahnduk. 14 Sit † tatssi: kwuggut yoo setsun kwut sut yootendul, akō nyiwhot tsut kwikuntunahtya. 15 Etchichi tutthug chitti te Kwittyi yittiyin set sun zyunnili: ezyuk kwuggut akotittihnyooh, set sun kwut sut yoonji, akō nyiwhot tsut ‡ yik-keitunahtya. 16 Ithhle, akō tthui te zyunsinnohyin kkwä; akō chun ithhle, akō zyunsittunohyah. 17 Ezyuk kwuggut vik katronahtun- nut tet ttsut ettenut akotunnith- lugatinyooh, Chih chitti tte akotunnyiwhahnyoo. Ithhle, akō zyunsinnohyin kkwä; akō chun ithhle, akō zyunsittunohyah: akō, Kwittyi tsut nutilshyah kenjit? 18 Ezyuk kwuggut akotungit- tinyooh, Chih chitti tte akotinyoo, Ithhle? Chitti nyoo elyet kazyun- dhitinjik. 19 Jisus kaētundui zyungiyootutahkthut ket tinjige- dichik, akō akotunkovahnnyooh, Chih kenjit zyunnithlotohkthut lyet, akotittihnyooh kenjit, Ithhle, akō zyunsinnohyin kkwä, akō chun ithhle, akō zyunsittunohyah? 20 Thlih ha, thlih ha, akotunnyi- whakhnyoo, zyuntohttrreh akō zyunttritohzi, kō nunhkug rsiko- tutachyakh: zyunttrigwitohti, kō nyiwhot ttrigwiti rsikoonchyo kwu tsut nukwitetilya. 21 Trenjo versuäntshit tej khuttrigwiti, vik kochitri nukwinjdhut kenjit: kō trinyun nantshj tle, kursranyie tthuite kunudhundui kkwä, nunh-

kug kwu tsut tinjih vik kwilih rsikoonchyo kenjit. 22 Akō nyi- whon ezyuk kwuggut choog ttri- gwiti zyunwhohyin: kō chun nu- nyiwhottunelhyah, akō nyiwhot ttri rsikotutatchya, akō nyiwhot rsikoonchyo ithhle nyiwhot sut ooun yoonji kkwä. 23 Akō ei ttrin zit echichi kenjit zyunsotu- tohkthut kkwä. Thlih ha, thlih ha, akotunnyiwhakhnyoo, Kwittyi ttsut etchichi zyunotutowhoh- kthut chi, sorzi zit nyiwhontlutit- telya. 24 Choog kwu tsut etchi- chi sorzi zit zyunotowhohkthut kkwä: zyunotowhohkthut, akō zyunotutowhohndul, nyiwhot rsi- koonchyo kwitshilitrikwuteä ke- njit.

25 Chih etchichi \* kinjiket zit nyiwhot tsut gihkhe: kochitri nukwichattshit, tthui te \* kinjiket zit nyiwhot tsut gitihkhyä kkwä, kō Kwittyi enjit kwirzi nyiwhah kwutelnduk. 26 Ei ttrin zit sorzi zit zyunotutowhohkthut: akō elyet akotunnyiwhotidih- nyoo, nyiwhenjit Kwittyi vut tsut gititihchya; 27 kwuggut yoo Kwittyi attunthun nyiwehñjit- chöui, señjitohe kenjit, akō Kwit- tyi ttsut chikh nitichidhihdhut kwikyinjohechik. 28 Kwittyi ttsut chikh nitichidhihdhut, akō nunh- kug kwu tsut nitinihdhut: chun, nunhkug akkhekochisihnji, akō Kwittyi tsut chihsyeh. 29 Vik katronahtunnut akotunginyoo, Kwinyooyin, choog kwirzi gini- khyi, akō kinjiket ginikhhyi kkwä. 30 Choog kazyunitundui etchichi tutthug kanyitundui, akō elyet kookwili ithhle nyootutahkthut: chih kwikirkhe Vittekwichanchyo ttsut chikh nitichidhihdhut kwikyi- njidichi. 31 Jisus kotizyungikhe,

\* Kō, kwikuntunahtya.

† Kō, chitahndit.

‡ Kō, yet kwutahnduk.

\* Kō, kiiñkinji.



Choog kwikyinjohchi lyet? 32 Kwinyooyin, kochitri nukwichat-tshit, aha, nukwichatthut, rsyetu-tohtah, tinjih ettounyatchyo khe tut sun tsut, akō thun akkhezyun-sotutohja: akō tthui te thun tihchoy kkwā, kwuggut yoo Kwit-tyi sah tinchyo. 33 Chih etchi-chi nyiwhot tsut gihkhe, siz zit ttsinettun kuntowhohya kenjit. Nunh kug khuinjikwutudhut zyunwhohyin: kō zyunyinjitohtluth; nunhkug kwitugtihchyokh.

## CHAPTER XVII.

**C**HIH etchichi Jisus gikhe; akō zyekug kwu tsut nindechazi, akotittinyooh, Kwittyi, kochitri, nukwinidhut; nyit Tinji \*chantssi, nyit Tinji tthui nyit titahtssi kenjit: 2 nittso kwut-thui tutthug kko inchi kuttukwitadhut vuntlutiei, chitti te vuntlutiei kenjit, einut tsut kwundui shēg konitlutitelya lyē. 3 Akō chih shēg kwundui nili, Vittekwichanchyo thlih ha rzī nyah-zyungutetundui, akō attun chidhāēh, Jisus Kreist inchi. 4 Nunh kug nyit telhtssi, kwittrid sintlukwitiei tigwitelhya kenjit kwitshilikwidhihei. 5 Akō choog, Kwittyi, sit tinyantssi khe † nun thun ha chekwhandit ha ei nyah visihyinh nunh kotlit kwiyettshikh. 6 Tinjih nunhkug kwut sut sintlukodhilih tsut nyorzi kwikēinidhilhtyin: nyit sun zyungilih, akō sintlukodhilih; akō nyik kinjik kunginiltyi. 7 Choog etchichi tutthug chitti te sintlukwidhilih nyit sut zyunnili kazyungutundui: 8 kwuggut yoo kinji sintlutetilih konitluchidhilih; akō gitukwi-

telhnjik, akō thlih ha kazyungetundui nyit sut nuttibdhut, akō sit chidhāēh kwikyinjiginchik. 9 Kwenjit nyit sut ochisuhkthut; nunhkugenjit ochisuhkthut kkwā, kō einut sintlukodhilih enjit; kwuggut yoo nyit sun zyungili: 10 akō etchichi tutthug set sun zyunnili nyit sun zyunnili, akō nyit sun set sun zyunnili: akō kō zit sit trichatssi. 11 Akō tthui te nunh kug tihchoy kkwā, akō chihnut nunh kug tunginchyo, akō nyit tsut nitchihshit. Kwittyi Rsyotitinyoo, einut sintlukodhilih nyorzi zit kokunyanityi, ihtlog zyungitelya kenjit, nyiwhok kit inchi. 12 Kwah tihchyokh kathog, nyorzi zit ei sintlukwitiei kokunnidhilhtyi: akō khukotelhyin, akō kō tet ttsut ihtlē \*rsyetetgitilih kkwā, kō rsyetetkoogwitili kwitinji rzī; kwitinyithutluth kwitshilitrikwiteā kenjit. 13 † Akō choog nyit tsut ninihsyeh: akō chih etchichi nunh kug ginibkhyi, sir rsikoonchyo khuttizzit kwitshilitrikwiteā zyungitettiya kenjit. 14 Nyik kinjik konitlutechidhihei; akō nunhkug truttukotanchyokh, nunhkug kwut sut elyet zyungili kenjit, nittso nunhkug kwut sut elyet ihtli inchi. 15 Nunhkug kwut sut kotukwutandul lyē kenjit ochisuhkthut kkwā, kō ‡kwirzyoo kwut sut kokuttunantya kenjit. 16 Nunhkug kwut sut elyet zyungili, nittso nunhkug kwut sut elyet ihtli. 17 Thlittegwitli zit §rsyotitinyoo zyunkonyantsi: nyik kinjik thlittegwitli nili. 18 Nittso nunhkug kwu tsut sitchidhāēh, kwikit inchi nunhkug kwu tsut kochidhelheh.

\* Kō, tinyantssi.  
† Kō, nyik kwitili.

\* Kō, vahtrikwetunduk. † Kō, Kō.  
‡ Kō, irzyoo. § Kō, kwitssi.

19 Ako kwenjit \*rsyetochihnsinyoo, kuttunthun tthui thlitegwitli zit †rsyunkotitetinja kenjit. 20 Ako chihnut enjit rzi ochisuhkthut kkwa, ko einut enjit tthui ko kinjik kirkhe sik kynjigichi; 21 tutthug ihthlog zyungitelya kenjit; nittso nun inchi Kwittyi, siz zit ili, ako sih nyiz zit, kuttun te nyiwoh zit zyungitelya kenjit: nun sitchidhæh nunhkug kwikyinnjiteta kenjit. 22 Ako chekwahndit sintlutilih konitluchidhilih; ihthlog zyungitelya kenjit, nittso nyiwhon inchi ihthlog itili; 23 sih ko zit, ako nan siz zit, ihthlog tsut kotshilitrikwutaa kenjit; sitchidhæh ako kwettunynizhin nunhkug katetundui kenjit, nittso settinizhin. 24 Kwittyi, einut sintlukodhilih, akotinihthun, nitchin tihcho, kuttun te sah tungitetchyakh; sit chekwahndit zyungutunahyah kenjit, ei sintlutiei: kwuggut yoo nunh kotlit kwiyetshikh set tinizhin. 25 Kwittyi tshitchoë, nunhkug nyaëtundui ko nyahisuhndui; ako sitchidhæh chihnut kazyungetundui: 26 ako nyorzi ‡kazyunkovellnjik, ako §kazyunkotulhndul; ei chettigwinidhun ha settinizhin ko zit kwitutteä kenjit, ako sih ko zit.

## CHAPTER XVIII.

**J**ISUS chib kinji gikhe tle, tik katronahtunnut ha chikh chozzi khuttakyik Kidron ndyothtsui kwu tsut, nitchin kwunzitekit tinchyokh, ei zit nittenizzi, attunthun ako vik katronahtunnut. 2 Ako Joodas thui, attun nukwune

ha kwuntleyanttshi, kwitekit kaëtundui; kwuggut yoo nikhun Jisus tik katronahtunnut ha zit ninetik. 3 Ezyuk kwuggut Joodas, atteinjiahtsinjonut ako Pharisinut ttsut nuve notli ako kwutsuttrinjinut zyunoobithinjik tui, zut ninizzi khthuichokkunttya ako tutehunvizzitneittri ako vidhizzin ha. 4 Ezyuk kwuggut Jisus etchishi tutthug vuk kko nukwichattshit katundui, chekli chithizzi, ako akotunkovahnyoo. Chootin tte voëkkunnohtyi? 5 Gitizyungikhe, Nazareth kwut sut Jisus. Jisus akotunkovahnyoo, Sih attun ihtli. Ako Joodas tthui, attun kwuntluyanttshi, kwah nudhut. 6 Ezyuk kwuggut akotunkovahnyoooh tei, Sih attun ihtli, kitle ninugedichil, ako nunh kug nuntugichilnui. 7 Ezyuk kwuggut chun zyunnukotahkthut, Chootin tte voëkkunnohtyi? Ako akotungittinyoooh, Nazareth kwut sut Jisus. 8 Jisus kwitigikhe, Akotunnyiwhaknyoooh, Sih attun ihtli: ezyuk kwuggut soëkkunnohtyi chi, chihnut ooun gutetah zyunkotohnyoo: 9 kinji ei gikhe kwitshilitrikwiteä kenjit, Ko tet ttsut, einut sintlukodhilih elyet ihtle vahtrikwulhndul. 10 Ezyuk kwuggut Seimon Peter rsihchoh kittiyin yitchiltrokh, ako atteinjiahtsi ttshid yik kahnduk nyotdha, ako nanduitsui yit ttze tutunindha. Ako ei chukeinduk vorzi Malkus ovazzi. 11 Ezyuk kwuggut Jisus Peter tsut akotittinyoooh, Rsihchoh udhokh zit nenyantshi: vizzittritinyin Kwittyi sintluyikui, elyet tidhihsinja lyet?

12 Akotsut nuvenotli ako nuvettshid ttshid, ako Joonut kwutsuttrinjinut, Jisus zyunojik ako

\* Ko, kwittsi kwuntlutitiltshi.

† Ko, kwittsi kwuntlutukotrututatsya.

‡ Ko, kikyunkovellnjik.

§ Ko, kikyitulhndul.



thligiyilti, 13 akō Annas tsut troottshid zyungitinyōuk; kwugut yoo Kaiaphas tsut tiyoggun ilih, attun ei nukwutudhut atteinjiahtsi ttshid ilih. 14 Akō Kaiaphas attun ilih Joonut tsut etshiigilthli, tinjihnut enjit kookwilih tinjih ihtlē nutedhakh lyē.

15 Akō Seimon Peter Jisus kikh chozzi, akō kwikit katronahtun ihtlē tettiin. Akō ei katronahtun atteinjiahtsi ttshid tsut vahkwetundui, akō Jisus ha atteinjiahtsi ttshid nittekwidichyah kwiz zit nittenizzi; 16 kō Peter \*kwinete chiktui nudhut. Ezyuk kwuggut katronahtun ihtlē, attun atteinjiahtsi ttshid tsut vahkwetundui, chikh chozzi akō attun (nitchid) kittenivyakh kuniltyi tsut gikhe, akō Peter nittenyantshī. 17 Ezyuk kwuggut nitchid kittenivyakh kuniltyi Peter tsut akotittinyooh, Nun te chih tinjih vik katronahtunnut tet ihtlē ilī lyet? Akotinyoo, Elyet ihtli. 18 Akō chukeinduknut akō kwutsuttrinjinut zut nugutazi, chyokh kkon zyungeltsui; kwuggut yoo kwikudh; akō zyunnnettugitakdhuih: akō Peter tthui kwah tinchyokh, nudhut akō nettutakdhuih.

19 Akotsut atteinjiahtsi ttshid Jisus otahkthut yik katronahtunnut enjit, akō yik kounitun kenjit. 20 Jisus yittigikhe, Nunh-kug tsut kwirzi gikhke; thlitrelchilzzeh, akō zzehrsikotitinyoo kwiz zit, nitchin Joonut tutthug thlunugattul sheg kounidhillhtyin; akō †nukwināi zit elyet etchichi gikhkha. 21 Chyaggut tte sochakthut? einut sigitinthuk chitti ko tsut gikhke zyunkocha-

kthut: kwinyooyin, etchichi tit-tihnyooh chihnut kazyungutundui. 22 Akō chih akotittinyooh tei, kwutsuttrinjinut tet ihtlē tinlih ha Jisus nyottun, akotinyoo, Kwikit atteinjiahtsi ttshid vit ti ginikhhi lyet? 23 Jisus yittigikhe, Kwirzyoo gikhke chi, kwirzyoo ket kwanduk: kō kwirzi chi chyaggut tte sin nyidhintun? 24 Akotsut Annas tetrilchokh Kaiaphas tsut yitchileh.

25 Akō Seimon Peter nudhut akō nettutakdhuih. Ezyuk kwugut akotungiyahnyooh, Vik katronahtunnut tet ihtlē ilī tthui lyet? Kwitunahkkwa, akō akotittinyooh, Elyet ihtli. 26 Atteinjiahtsi ttshid yik kahnduknut tet ihtlē, attun tsut tazzi ihtlē ilih attun yit ttze Peter tuyit-tunintdha, akotinyoo, Kwunzitekit zit vah elyet nyin nelhyah lyet? 27 Ezyuk kwuggut Peter chun nutunahkkwa: akō inchit tsut \*nyin kekwoi takkok.

28 Akotsut Jisus Kaiaphas ttsut †zzehkwutchoh kwu tsut zyungitinyōuk: akō vuhntej ilih; akō kuttunhun †zzehkwutchoh kwiz zit nitte gichochil kkwa, rssrui zyungitelya kkwa lyē, kō kekotittizhit zyungiteā kenjit. 29 Ezyuk kwuggut Peilat ko tsut chikh chozzi, akō akotinyoo, Chitti kut-tugwichanji tte chih tinjih netsi nittetinohei? 30 Kwitizyunkigikhe akō akotungiyahnyooh, Chih tinjih kwirzyootittiin elyet ilī chi, nyit tsut †elyet kwuntlutudhatshya lyē. 31 Ezyuk kwuggut Peilat akotunkovahnyooh, Nyiwhon thun zyunonohnji, akō nyiwhot tugwitiē kit vit toutuntohtri. Joonut akotungi-

\* Kō, kittenivyakh kerkhe.  
† Kō, minii.

\* Kō, takō. † Kō, Pritorium.  
‡ Kō, kwuntludhatshī kkwa.

yahnyooh. Elyet nyiwhenjit kwitchië tinjih ithlë nunzhigtudhakhakh: 32 Jisus vik kinjik kwitshilikwiteä kenjit, ei gikhe, chitti chittshj kirkhe nutedhakh lyë kwikëiniltyi.

33 Ei kenjit Peilat chun \*zzehkwutchoh kwiz zit nittechithizzi, akö Jisus ökkuggikhe, akö akotiyahnyooh, Joonut kwet kukwadhutchohtshid ilj lyet? 34 Jisus kwitigikhe, khuttut sut chih titchiniyoo lyet, kö chizzinut senjit akotunnyigahnyooh lyet? 35 Peilat kwitigikhe, Joo ithli lyet? Khe nyak kwitchin akö attejnjahtsinjonut set tsut kwuntlunygeltshj: chitti tte tintiyin? 36 Jisus kwitigikhe, sik kookukwadhut elyet chih nunhkug kwut sut ilj; sik kookukwadhut chih nunhkug kwut sut ilih chi, akochi sik kahnduknut nitsigitahta. Joonut tsut kwuntlusittrutahtshya kkwa kenjit; kö choog sik kookukwadhut elyet tzut kwut sut ilj. 37 Ezyuk kwuggut Peilat akotiyahnyooh, Akochi kukwadhutchohtshid ilj lyet? Jisus kwitigikhe, Akotitchinyoo kukwadhutchohtshid ithli. Chih kenjit sikkwilih, akö chih kenjit nunh kug kwut tsut nitinihdhut, thlitegwitli kwut tsut ket kwutelnduk lyë. Et-tounyatchyo thlitegwitli kwutsut nilj sit tezyoo chitthuk. 38 Peilat akotiyahnyoo, Thlitegwitli chitti tte nilj?

Akö chih akotittinyooh tej, chun Joonut tsut chekhchithizzi, akö akotunkovahnyoo, Viz zit kwitukwië elyet kwidhilhei. 39 Kö kwitij † zyunwhohyin, keko-tittizhit tut ithlë nyiwhot tsut tutihndul: ezyuk kwuggut Joonut

kwet kukwadhutchohtshid nyiwhot tsut tutihndul ket tinjiwhohchi lyet? 40 Ezyuk kwuggut chun zyunnugorzruh, akotunginyoo, Chih tinjih elyet kkwa, kö Barabbas. Akö Barabbas khuänchya ilih.

## CHAPTER XIX.

**A**KOTSUT ezyuk kwuggut Peilat Jisus onjik, akö yithlichilrhokh. 2 Akö nuvenut hokh ttse zyunginiltlyakh, akö yit tshi kug nungichöej, akö yikk thohzittrechithitsik zyunginantsyookh; 3 akö gitsutnininchil, akö akotungittinyooh, Joonut kwet Kukwadhutchohtshid, nyit-trazi! akö kittinlih ha zyunginyottun. 4 Akö Peilatchunchekhchithizzi, akö akotunkovahnyoo, Kwinyooyin, nyiwhot tsut chikhnilhtshi, viz zit kwitukwië kookwilhei kkwa kazyuntowhohndui kenjit. 5 Ezyuk kwuggut Jisus chikhniizzi, hokhtse nuttäë akö yikk trechithitsik. Akö Peilat akotunkovahnyoo, Kwinyooyin, tinjih! 6 Ezyuk kwuggut attejnjahtsinjonut akö kwutsuttrinjinut zyunginahyinh tej, ungorzrul, akotunginyoo, Gunyahttsug, gunyahttsug. Peilat akotunkovahnyoo, Nyiwhonthun zyunonohnji, akö gunohttsug: kwuggut yoo vizzit kwitukwië elyet kwidhilhei. 7 Joonut gitizyungikhe, Tugwitijë zyunitiyin, akö ei tugwitijë kirkhe nutedhakh\* vet köej, kwuggut yoo Vittekwichanchyo Tinji khut-tutahtsi. 8 Ezyuk kwuggut Peilat chih kinji tintthuk tej, kwi-yendo natchut dhitlit; 9 Akö chun zzehkwutchoh kwiz zit nittechithizzi, akö Jisus tsut akotin-

\* Kö, Pritorium.

† Kö, nyiwhot tet nilj.

\* Kö, kookoqlj.



yoo, Nitchin tte kwut sut ilī? Kō Jisus yittigikhe kkwa. 10 Ezyuk kwuggut Peilat akotiyahnyoo, Elyet set tsut gidhikhyik lyet? kuttukwitadhut sihyin nyit tutihndul, akō kuttukwitadhut sihyin gunyittulttsug kanyitundui kkwa lyet? 11 Jisus yittigikhe, sin netsi kuttukwitadhut t̄intiya kkwa lyē, yettug kwut sut nyintlukwutazi chi kwirzī: ezyuk kwuggut attun nyit tsut kwuntlusantshī tekotigwittiyin kwiendo kwit̄chintssi kittiyin. 12 Choog kwut sut Peilat koōkkunyotī yit titendul kenjit: kō Joonut zyungorzarul, akotunginyoo, Chih tinjih vit ch̄injik chi Kaisar vul lug elyet enilī: ettounyatchyo kukwadhutehohtshid khuttutahtsi Kaisar netsi gikhyi. 13 Ezyuk kwuggut Peilat chih kinji tintthuk tej, Jisus chikhnyantshī, akō kuttukotichatritetlechiti nyoti kwitekit tut Tshihtshyah kovazzi kō Hibra zit, Gabbatha. 14 Akō kekotittizhit kirsinutrigwāei ilih: kochitri iht̄hlokunlih kkendo ilih kwizyo. Akō Joonut tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, nyiwhek Kukwadhutehohtshid! 15 Ezyuk kwuggut zyungorzarul, Unvitchootinji, unvitchootinji, kunyanttsug. Peilat akotunkovahnyoo, Nyiwhek Kukwadhutehohtshid kutulttsugg lyet? Attejn̄jāhtsinjonut kwitizyunkigikhe, Kukwadhutehohtshid elyet zyundhitiyin Kaisar rzī. 16 Ezyuk kwuggut akotsut ko tsut kwuntluyiltshī kutrutattsug kenjit.

17 Ezyuk kwuggut Jisus zyungonjik, akō ooun zyungitinyouk: akō chekhchithizzi, khenjit nititāē n̄ikdhui, kwitekwi k̄wu tsut Etshithhun tekit kovazzi, ei Hibra

zit Golgotha kovazzi: 18 nitchin kungiyilttsug, akō chizzinut nekthunnut vah, nitsi tsui iht̄hlē, akō Jisus kwutlud. 19 Akō Peilat kwitinyithutluth ettinyotluth t̄thui, akō nititāē kug niyinyantsyookh. Akō kwitinyithutluth kwil̄ih, NAZARETH JISUS, JOONUT KWET KUKWADHUTCHOHTTSHID. 20 Ezyuk kwuggut chih kwitinyithutluth Joonut tet lyei zyungikugikhe: kwuggut yoo kwitekit nitchin Jisus gutrulttsug zzehkwilyei k̄wu tsut nyakk̄wun ilih: akō Hibra zit, Latin zit, akō Grik zit kwitinyithutluth. 21 Ezyuk kwuggut Joonut attejn̄jāhtsinjonut Peilat tsut akotungittinyooh, Joonut kwet Kukwadhutehohtshid, tin̄ontluth rshō; kō, akotittinyooh, Joonut kwet Kukwadhutehohtshid iht̄hlī. 22 Peilat kwitigikhe, Chitti kwit̄nidhihtluth kwit̄inidhihtluth.

23 Ezyuk kwuggut nuvvenut, Jisus kungultsugg tej, giyik̄t̄ukwelhn̄jik, akō kwunun ttank̄thut zyungiyilt̄sui, nuvve ettounyatchyo tsut kwunun iht̄hlog; akō chuzyukyikk t̄thui: akō chuzyukyikk elyet kuchaktha, vit t̄shitsi kwut sut vilet chithitlī. 24 Ezyuk kwuggut akot̄inithlugātinyooh, Khuntunochakh rshō, kō venjit zyunovit̄tzi, chootin vut sun t̄lya: kwitinyithutluth kwit̄shilitrikwiteā kenjit, ei akotinyoo,

Sik kwutchakh khuttitet nitugilzi

Akō sit chuzyukyikk kug zyunukovintzi.

25 Ezyuk kwuggut chih et̄chichi nuvvenut tungett̄iyin. Kō Jisus vin nititāē kerkhe vuh hun, akō vuh hun vit chyodh, Mari Klopas

vu ut, akə Mari Magdalini zyun-nigichilzi. 26 Ezyuk kwuggut Jisus tuh hun nahyinh, akə katronahtun kerkhe nudhut, attun yettinizhin, tuh hun tsut akotinyoo, Trenjo, kwinyooyin, nyiz zyoo! 27 Akotsut katronahtun tsut akotinyoo, Kwinyooyin, nyuh hun! Akə ei kochitri kwut sut katronahtun khe tiz zzeh kwu tsut ooun neyittinyök.

28 Chih kwittle, Jisus katundui etchichi tutthug choog kwitshilikwitchöui, kwitinyithutluth kwitshilitrikwiteä kenjit, akotinyoo, Sittuchatshei. 29 Ttya zit chootututtsuk ha tutunaë zut ikke: ezyuk kwuggut zyehvvenyunh chootututtsuk ha tutunaë hissop kug gituntinilnja, akə gizhungi-ëlthhui. 30 Ezyuk kwuggut Jisus chootututtsuk onjik tej, akotittinyooh, Kwitshilitriköei: akə netshinintlig, akə tunkyo kwuntlutjilih.

31 Ezyuk kwuggut Joonut, Kirsinutrigwiei ilih kenjit, nukwazzi ttrin kug kwizyin nititae kug elyet zyunttenjik kenjit lye (kwuggut yoo ei nukwazzi ttrin ttrin chintssi ilih), Peilat ttsut zyunkotetukthut ko tthun thlutrutanui kenjit, akə ooun kotukwitrutandul kenjit. 32 Ezyuk kwuggut nuvvenut nigininchil, akə troottshid vut tthun thlungichilnui, akə ei ihthle einut vah kokutrulttsug: 33 kə Jisut tsut nigininchil tej, akə uttui ninidhut zyungunahyinh, tut tthun thlungichilnui kkwa: 34 kwitizzik nuvvenut tet ihthle irzi ha yit ttsyekko yokwut, akə inchit tsut tta akə choo khetudhuk. 35 Akə atunkwunahyinh ket kwelndukk, akə vik kwunduk thli ha nili: akə katundui thlitetli, nyi-

whon te kwikyinjitohtah kenjit. 36 Kwuggut yoo chih etchichi nukwichatthut, kwitinyithutluth kwitshilitrikwiteä kenjit, Vut tthun ihthlog elyet thlutrututulhnui. 37 Akə chun kwitinyithutluth ihthlog akotinyoo, Attun gizyunyokwut zyungitunahyah.

38 Akə chih etchichi kwittle Arimathiä Joseph, Jisus vik katronahtun ilih, kə ninii Joonut unatchut kenjit, Peilat otahkthut Jisus viz zyin ooun otendul kenjit: akə Peilat akotiyilthut. Ezyuk kwuggut ninizzi, akə yiz zyin ooun yoonjik. 39 Akə Nikodemus tthui ninizzi, attun troottshid ttodh zit yit tsut ninizzi, murrh akə alöis nitazi ninilih, vikëitrigwitati ihthlog tinillih kit chotyin kwizyo. 40 Ezyuk kwuggut Jisus zyin konjik, akə rsyituttatsun ha ethitlitril takkui zit kinuvelut, nittso kwinutrutandul Joonut ko kwitii nili. 41 Akə kwitekit zit nitchin kutrulttsug kwunzitekit kwilih; akə kwunzitekit zit tthunkit ketchid ei kwiz zit elyet tthui ihthlud te tinjih achya. 42 Ezyuk kwuggut zut Joonut ko Kirsinatrigwiei kenjit, kwuggut yoo tthunkit kwu tsut nyakkwun ilih, Jisus eniginyahnjik.

## CHAPTER XX.

**A**KO nukwazzi ttrin kwut sut ttrin troottshid kug Mari Magdalini vuhntej, tthui te tsegga kwië kathog, tthunkit kwu tsut niheih, akə tthunkit kwut sut ttshih ooun tronjik nahyin. 2 Ezyuk kwuggut akul, akə Seimon Peter tsut, akə katronahtun ihthle tsut, attun Jisus yettinizhin, niheih, akə akotukovalnyoo, Tthunkit kwut sut Kukwadhut



ooun zyungiyoonjik, akə nitchin zyunniginyanttshī elyet kayzundhitinjik. 3 Ezyuk kwuggut Peter ebikh chozzi, akə katronahtun ihtlē, akə tthunkit kwu tsut niginjōth. 4 Akə nihakh gi-chilkyik: akə katronahtun ihtlē Peter ethlechilkyik, akə troottshid tthunkit kwu tsut ninizzi; 5 akə khuttlāē akə kwiz zit kwunahyin, ethitlitriltakkui chakh \* zyundhitli nahyin; kwitizzik nittechozzi kkwa. 6 Akotsut Seimon Peter tthui niheih yikkikhahah, akə tthunkit nittenizzi; akə ethitlitriltakkui chakh zyundhitli nahyin, 7 akə kkokhnuitui, ei vit tshi kug nūitui, ethitlitriltakkui chakh ha elyet achul, kə kwitekit ihtlhlog zit thun vethututh. 8 Akotsut ezyuk kwuggut katronahtun ihtlē tthui nittenizzi, attun tthunkit kwu tsut troottshid ninizzi, akə nahyinh, akə kwikynidhut. 9 Kwuggut yoo tthui te kwitinyithutluth elyetkagitundul, nininchiknut tet ttsut kookwilih ninutali. 10 Ezyuk kwuggut khekuttu zzeh kwu tsut negichitha-ōth.

11 Kə Mari tthunkit tut chikh-tui nudhut ttrhekh: ei kenjit, intrhekh kathog, khuttlāē akə tthunkit kwiz zit kwunahyinh; 12 akə zyehkugkudhāugnektthunnut takkui zit nugutazi goti, ihtlē kwitshi lui, akə ihtlē kwukthui lui, nitchin Jisus viz zyin injik. 13 Akə akotigiyahnyoo, Trenjo, chyaggut tte nyitrhekh? Akotikovahnyoo, Šek Kukwadhut ooun giyoonjik kenjit, akə elyetkadbihsinjik nitchin zyunniginyanttshī. 14 Akotitinyooh tei niti tsui khutsutnetinileh, akə Jisus nudhut nahyin,

\* Ko, ilyeh.

akə elyet kaitundul Jisus ilih. 15 Jisus akotiyahnyoo, Trenjo, chyaggut tte nyitrhekh? chootin tte vookkunintyi? Attun, kwunzitekitkunahtyi nili yoonyoo, akotiyahnyoo, Kukwadhut, tzut kwut sut ooun vinikdhuī chi, nitchin nidhantshī akotusanyoo, akə ooun otihndul. 16 Jisus akotiyahnyoo, Mari. Attun khutsetinileh, akə Hibra zit akotiyahnyoo, Rabboni; ei akotigwinyoo. Kounahtun. 17 Jisus akotiyahnyoo, Sittōndyarshe; kwuggut yoo elyet tthui te kwittyi tsut \* gititidhihsizhit: kə sut chahnut tsut chiheih, akə akotunkovanyoo, Ttiä ako nyiwhot Ttyi tsut, akə siv Vittekwichancho tsut gititchihshit. 18 Mari Magdalini niheih akə katronahtunnut ah kwahnduk, Kukwadhut nelhyinh; akə nittso chih etchichi yit tsut tittinyooh.

19 Ezyuk kwuggut khahtsut ilih tei, ei ttrin zit, nukwazzi ttrin ttrin troottshid, akə kitenivyakh kituntunetututh tei nitchin katronahtunnut tunginchyokh, Joonut enjit trunatchut kenjit, Jisus ninizzi akə kwutlud nidhut, akə akotunkovahnyoo, Ttsinettun nyiwhot tsut kolih. 20 Akə chih akotittinyooh tei, tinlih akə tit ttsyekko ko tsut kwikuniniltyin. Ezyuk kwuggut katronahtunnut ssozyungilih, Kukwadhut zyungunahyinh tei. 21 Ezyuk kwuggut Jisus chun akotunnukovahtinyooh, Ttsinettun nyiwhot tsut kolih: nittso Kwittyi sit chileh, kwikit inchi nyiwhot tulheh. 22 Akə chih akotittinyooh tei, ko kug etuzzuk, akə akotunkovahnyoo, Chunkyo Rsyotitinyoo zyunotinowhoñji: 23 chootin te ko tekotigwittiyin oounkwitoh-

\* Kə, gitichisuhdhah.

thli, ko tsut oounkwitichya; chootin te ko tekotigwittiyin zukunnohtyi, zukkwikuntruhahtyi.

24 Kō Thomas, ihtlogchotyin un nekthunnut tet ihtlē, Didimus vazi, Jisus ninizzi tei, kwah tinchyokh kkwa. 25 Ezyuk kwuggut chizzi katronahtunnut akotungiyahnyooh, Kukwadhut zyunnayinh. Kō akotunkovahnyooh, Vintlē zit kwuttsug tekit elyet kwinidhilhyin chi, akō kwuttsug tekit elyet kwiz zit chidbih-tshi chi, akō vit ttsyekko kwiz zit sinlih ha elyet tutudhulndul chi, elyet kwikyinjitudhihtha.

26 Akō chun ttrin nikkyittan-kthut kwittlē vik katronahtunnut kwiz zit tunginchyokh, akō Thomas kwah. Jisus niheih, kittenivyakh kwuttuntunetututh, akō kwutlud nīdhut, akō akotittinyooh, Ttsinettun nyiwhot tsut kolih. 27 Akotsut Thomas tsut akotittinyooh, Tzut nyinlethug nityanji, akō sinlih nyayin: akō nyinlih tzut tshitchidhanji, akō sittsyekko zit chanji: akō kwikin-jikwizhit kettun olih rshō, kō kwikyinjinizhit. 28 Thomaskwiti-gikhe, akō akotiyahnyooh, Sek Kukwadhut akō Siv Vittekwichanchyo. 29 Jisus akotiyahnyoo, Sinnayinh kenjit, kwikyinjidhut: kozyunkwitarsookh einut zyungahyinh kkwa, akō tthui te kwikyinjinginchik.

30 Ezyuk kwuggut koogwiteyin kwilyei chizzi Jisus tugwahyinh katronahtunnut nda, ei chih et-tunetle zit kwitinyithutluth kkwa: 31 kō chih zyunkwitin-yithutluth, Jisus ei Kreist nili, Vittekwichanchyo vit Tinji kwi-kyinjitohtah kenjit; akō kwi-kyinjohchi kenjit vorzi zit kwun-duit zyuntowhohya lyē.

## CHAPTER XXI.

CHIH etchichi kwittlē Jisus chun tik katronahtunnut tsut khuttikuninilyin Teiberias choochoh tut; akō kwikit khut-tikēinilyin. 2 Seimon Peter, akō Thomas attun Didimus vazi, akō Galili kwiz zit Kana Natha-nāel, akō Zebedi vit tinjinut, akō vik katronahtun nekthunnut chizzi nikhah tunginchyokh. 3 Seimon Peter akotunkovahnyoo, Thlyoog kut chihsyeh. Ako-tungiyahnyoo, Nyiwhon te nyah ninidichyah. Chikh gichochil, akō ttrihchoh zit nitteginchil; akō ei ttodh elyet etchichi ttugoo-kwichata. 4 Kō vuhn choog nukwizhit tei, Jisus tevvē nīdhut: kwitizzik katronahtunnut Jisus ilih kazyungetundui kkwa. 5 Ezyuk kwuggut Jisus akotunkovahnyoo, Trinyunnut etchichi chutruteā zyunwhohyinh lyet? Gitizyungikhe, Elyet kkwa. 6 Akō akotunkovahnyooh, Ttrih-choh nanduitsui ndo tshivyakh zyunchinohtsookh, akō kunkwutoha. Ezyuk kwuggut chigin-yantsyookh, akō choog egichotlui elyet kunkizhya thlyoog kwint-tluth lyei kenjit. 7 Ezyuk kwug-gut ei katronahtun attun Jisus yettinizhin Peter tsut akotittinyooh, Kukwadhut nili. Ezyuk kwuggut Seimon Peter Kukwadhut ilih kwitintthuk tei, thlyoog-kuttiyin ti yikk khanchoh, kwug-gut yoo tuggyk ettun tinchyokh, akō choochoh zit tettutatshī. 8 Kō katronahtunnut chizzi ttrih-choh tsul zit nigininchil (kwug-gut yoo nunhkug kwut sut nizhit tunginchyokh kkwa, kō kwut-tsokh nekthog tinillih kit chotyinh kwizyo), tshivyakh thlyoog ha enugelil. 9 Ezyuk kwuggut



nunh kug tugochil tej, chyokh chokkun zut zyungunahyin, akō thlyoog kwukug tedhitli, akō thlyethchyokh. 10 Jisus akotunkovahnyoo, Thlyoog choog vuttuōhthlui tet ttsut nunohthli. 11 Ezyuk kwuggut Seimon Peter gichozzi (ttrihchoh kug) akō tshivyakh nunhkug kwu tsut tudhuthlui, thlyoog nittsi viz zit inchil, ihthlog tinillih kit chotyin un ihthlokwunlihehotyin un tsut ttyigg: akō akotinchī zyunnilyei kwitizzik, tshivyakh elyet thlut-tzenichakh. 12 Jisus akotunkovahnyoo, Nunnohchya akō vuhnchutruā zyunoha. Akō katronah-tunnut tet ttsut elyet ihthle ketochahnja yootutahkthut, Chootin tte ili? kazyungutundui Kukwadhut ilib. 13 Jisus niheih, akō thlyethchyokh onjik, akō konitlunyantsit, akō thlyoog tthui. 14 Chih choog nekthud kkendo Jisus katronah-tunnut tsut vikkēitriniltyin, nininchiknut tet ttsut ninelkhyin tle.

15 Ezyuk kwuggut vuhnchutruā zyungiēlh tle, Jisus Seimon Peter tsut akotittinyooh, Seimon, Jonas vit tinji, chihnūt yendo tsut settinidhun lyet? Akotiyahnyoo, Aha Kukwadhut: kanyitundui nyeinjitchidhihei. Akotiyahnyoo, Sit tivikkyi zyunaā. 16 Chun troottshid kkendo akotiyahnyoo, Seimon Jonas vit tinji, Settinidhun lyet? Akotiyahnyoo, Aha, Kukwadhut; kanyitundui nyeinjitchidhihui. Akotiyahnyoo, Sit tivi kunyanti. 17 Nekthud kkendo akotiyahnyoo, Seimon Jonas vit tinji, seijnitchidhiui lyet? Peter ttrigwinti nekthud kkendo akotiyahnyoo kenjit, Seijnitchidhiui lyet? Akō akotiyahnyooh, Kukwadhut, etchichi tutthug kanyitundui; nyej-

njitchidhihui kanyitundui. Jisus akotiyahnyoo, Sit tivi zyunaā. 18 Thlih ha, thlih ha, akotinyakhnyoo, Ketchid ili tej, khudhan-chokh, akō nitchin tinjitudhut gintik: kō tinyanchi tilya tej, nikyotutandul, akō ihthle khunyittachokh, akō nitchin ket tinjinyittizhit kkwa ninyittatshya. 19 Akō chih gikhe, chitti chittshi kirkhe Vittekwichanchyo titatssi lyē kwikēiniltyin. Akō chih gikhe tle, akotiyahnyoo, Sik kikh nyiheih. 20 Akō Peter khutsetinileh, katronah-tun attun Jisus yettinizhin kwikikh ahah nahyin; attun khahtsuttruā tut yit ttritsi kug tunatshi tthui, akō akotittinyooh, Kukwadhut, chootin tte nili attun kwuntlunyatshi? 21 Ezyuk kwuggut Peter yin nahyin Jisus tsut akotittinyooh, Kukwadhut, akō chih tinjih chitti titet-tiya tte? 22 Jisus akotiyahnyoo, Ninututiththah kwu tsut akkhetitedichyah akotinihthun chi, nyit tsut chitti tte? nun sik kikh nyiheih. 23 Ezyuk kwuggut chih kinji kwutchahnūt tet chikh techatthut, ei katronah-tun nutedhakh kkwa lyē: akō tthui te Jisus akotiyahnyooh kkwa, nutedhakh kkwa lyē; kō, akotinihthun chi ninututiththah kwu tsut akkhetitetchyakh chi, nyit tsut chitti tte?

24 Chih etchichi ket kwahnduk attun chih katronah-tun nili, akō chih etchichi zyunyettinyotluth: akō vik kwunduk thlih ha nili kazyunitundui.

25 Akō etchichi chizzi kwilyei tthui zyunkooli ei Jisus tugwahyinh, ei zyunkwitinyithutluth et-tetkoogwinyatchyo, akotinihthun nunhkug thun inchi ettunetle kwitutunetutluth lyē elyet tri-kwittunethuk. Amen.

# CHILEHNUT KO KINDIKIT.

## CHAPTER I.

**T**RUTUNTLUTH troottshid dhelhtsei, Theophilus, ekwichichyo kwututthug Jisus tichithiyin akō kaötiniltyin kenjit tthui, 2 ei ttrin zit othinjik kwu tsut, Chunkyō Rsoṭitinyoo kirkhe chilehnut tsut kuntukwichildhut kwitlē, einut khuttizyunkohtinyoo: 3 einut tthui khuñjiithudhut tlē khuttikunkohniltyinnukwutundeṭ kitshikwilñji kwilyei kwikirkhe, ttrin tankthut tsut chotyin kəthog ko kirkhe trunahyin, akō Vittekwichanchyo kookekquadhut ekwichichyo kenjit gikhe: 4 akō kwah thluchunelchil, ko tsut kuntukwichildhut elyet te Jeroosalem kwut sut kethlegutteta, kō Kwittyi khenitteikwichitāei nukooḡotaya, ei set sut zyunkodbohtshei, kovahnyoo: 5 kwuggut yoo John thlih ha choḡ ha baptez kweltsei; kō nyiwhon Chunkyō Rsyotitinyoo kirkhe baptez nyiwhot trutahtsya tzut kwi tlē elyet te ttrin kwitethlyei.

6 Ezyuk kwuggut thlunugatul tei, zyungiyootaktthut, akotungitinyooḡ, Kukwadhut choḡ lyet Isrāel tsut kookekquadhut nunukwitutā? 7 Akō akotunkovahnyoo, Elyet nyiwhenjit kwilī akotei kō nittsō nukwichattshit kazyunto-whohndeṭ, ei yoo Kwittyi khe tik kuttukwitadhut zit nukwitinilih. 8 Kō chutluth \* tukwitutohndul, Chunkyō Rsyotitinyoo nyiwho kko nuntutedhut tei: akō sik

\* Kō otutowhohndul.

kwinduknut zyuntohthlyā, Jeroosalem kwi zit tthei, akō Joodiā kwiz zit tutthug, akō Samaria kwi zit, akō nunh lin kwu tsut. 9 Akō chih ekwichichyo ket zyungikhe tlē, zyunginahyin kəthog, ninechatshj; akō ko nda kwut sut kokh khuttakineticihltthut. 10 Akō kəthog zyeḡ kug kwu tsut kwunungitetiyin kineticithudhut kəthog, kwinyayin, tinjih nekthunnutkwerkhenugidhut takui nugutazi; 11 einut akotigitinyoo tthui, Galili tinjihnut, chyaggut te nichidhohzi zyeḡ kug yettun yidhohyin? chih Jisus nyiwhot sut zyeḡ kug kwu tsut ninechatshj, nittsō zyeḡ kug kwu tsut kineticithudhut zyunoḡyin kwikit tukoonchyo ninututetudha. 12 Akotsut Jeroosalem kwu tsut kinegichithichil, ei tdhah Olivet koovazi kwut sut, ei yoo Jeroosalem kwu tsut nyakwun, nukwazzi ttrin zit kookwiti kəthe. 13 Akō nittenugetutul tei, eyettug zzeḡ kwu tsut tegochil, nichin tunginchyokh; Peter tthui, akō John, akō James, akō Andrew, Philip, akō Thomas, Bartholomai, akō Matthai, James Alphaius vit tñji, akō Simon Zelotes, akō Joodas James vut chah. 14 Chihnut tutthug kwiyinji iḡthlog ha zyungitetindya kwigichinchik zit akō otutukthut zit trenjonut ha, akō Mary Jisus vu hun, akō vut chahnut ha.

15 Akō ei ttrin zit tei, Peter \* kətroonattunnut tet nututidhut

\* Kō kwutchahnut.



akotittinyooh (korzi khuttininchil-kthut iŋthlog tinili kit chotyin tsut nekthog chotyin kwetilihkwizyo), 16 Tinjihnut ako kwut-chahnut chih trutuntluth ettelye kookwilih akotugwitahnja, ei yoo Chunkyo Rsyotitinyoo David zhig kirkhe kwiyetshikh tei ket gikhe Joodas enjit, ei yoo kwineä ilih einut tsut Jisus zyunkonjik. 17 Kwuggut yoo nyiwah tichithityin, ako chih kookudhunduk kenjit kwunun konjik. 18 Ko chih tinjih nunh lud kovikthut kwirzyoo tigwitiyin nendei ha; ako zugchititshi tsut nututahnei, rsyetetrichithityik, ako vit tsig tutthug khuichil. 19 Ako Jeroosalem kwitchinnut tutthug tsut kakwetunde; ezyuk kwuggut ei nunh tekit khe kitti kinjik zit Akeldama kovazi, ei yoo akotititinyoo, kwutta tekit. 20 Kwuggut yoo Psalmoi etunetle zit kwitinyithutluth,

Viz zzeh kokyt kolih,

Ako kwiz zit iŋthle kochin rsho:

Ako vik kookudhunduk kuttu-kwichiltshei chizi konji.

21 Ezyuk kwuggut chih tinjihnut nyiwah nugutetutul tsut tutthug kathog Kekwadhut Jisus nyiwhot tetnittenetik ako chikh-netik, 22 John vi Baptisma kwut sut kekakwinyäei, ei ttrin zit kwu tsut nyiwhot tet kwut sut ninechatshi, ettelye kookooli yin ninekwali kenjit iŋthle nyiwah kwinduk nutetilya. 23 Ako nekthunnut untukoogichiltshei, Joseph Barsabbas ovazi, attun Justus tthei ovazi, ako Matthias. 24 Ako zyunkigitetia kotungittinyooh, Kekwadhut, nun, tinjih tutthug kot ttri kanyitunde, chih nekthunnut chitti rsit te iŋthle khuttoutitnji kwikëinyanty. 25 chih kooku-

dhunduk ako kwichileh zit kwitekkit kotendul, ei kwut sut Joodas trigwandyoŋ kirkhe akkheyinji-kwitichilnei, khe tit tekit kwu tsut tehah kenjit. 26 Ako kwenjit zyunkovintsi; ako khutrazi Matthias ttsun dhitlit; ako chil-ehnut iŋthlogchotyin tsut iŋthlog ha tichithityin.

## CHAPTER II.

**A**KO Pentekost ttrin zit thligwidichyo nukwichatthut tei, tutthug iŋthlog kwitekkit nikha tunginchyo. 2 Ako inçhit tsut zyeŋ kug kwut sut nukwidhatshei, attrui choh nudhatthun kwikit, ako zzeŋ kwi zit gichiltshei tunkwitunäe. 3 Ako ko tsut kookwitechin kwittsha nitra-kik kkon kit tinchyo, ako ko kko nunchodhut ko tet koogwinyachyo tsut. 4 Ako tutthug Chunkyo Rsyotitinyoo ha koz zit tungwitu-näe, ako chizzi çittsha zit kinjikitichilgo, nittso Chunkyo zyunkogakhe.

5 Ako Jeroosalem kwiz zit zyunkookwechin Joonut, tinjih ketrsyoogutahn-yoo, tutthug kwitchin zyeŋ yezug kwut sut. 6 Ako chih nukwichatshei tigwitizyik tei, tinjih lyei thligelchil, ako kwäuttseininjkwinchil, kwuggut yoo tinjih ettounyachyo khe kitti kinjik zit zyunkogitint-thuk. 7 Ako tutthug kettritso-yinjigichilchik ako neijnitrigoo-kwetunduk, nikha akotungiteti-nyoo, Kwinyooyin, chihnut zyunkigikhyi Galili tinjih elyet zyungili lyet? 8 Ako nittso te tinjih tugoochoë tsut khe nyiwhok kinjik zit ei zit nyiwhoz zyunkwilih zyunkwichitutthuk? 9 Parthyan-nut, ako Mednut, ako Elameitnut

ako einut Mesopotamia kwi zit  
zyunkookwechin, ako Joudaia kwiz  
zit, ako Kappadokia kwi zit, Pon-  
tus ako Asia kwiz zit, 10 Phrigia,  
ako Pamphilia, Ijpt kwi zit, ako  
Libia kwunun Kirini kwu tsut  
nyakkwun kwiz zit, ako Romikwut  
sut izyukkwitchinnut, Joudaianut  
ako proselutnut, 11 Kritnut ako  
Arabianut, nyiwhot ttsha zit Vit-  
tekwichanchyo kechikwiyin ket  
zyunkigikhyi zyunkodhudhatshei.  
12 Ako ketttritsoyinjiigichilchik,  
ako thliitsutyinjiigitadhuk, nikha  
akotungitetinyoo, Chih nittso te-  
gwinyoo tte tegwinyoo? 13 Kō  
chizzinut ketsyunkookooliakotun-  
gittinyoo, Chih tinjih chugehoō  
kechid ha zyunegginitinji.

14 Kō Peter, ithhlogchotyin  
tsut ithhlog ha nāe, nutudhan-  
tyin, ako akotunkovahnnyoo, Jou-  
daia tinjihnut, ako nyiwhot tut-  
thug Jeroosalem kwi zit zyunkoh-  
chin, chih nyiwhot tsut kakotinji,  
ako sik kinjik ttzichidhohtshei:  
15 kwuggut yoo chihnut elyet  
zyunegginitinja nittso zyunyino-  
thun, kwuggut yoo ttrin kwutsut  
kochitri ttyigg kwirzi. 16 Kō chih  
nili kuttugwitāug Jōel kirkhe ket  
geti;

17 Ako khuiko ttrin zit tei  
nukwitutattha, Vittekwichanchyo nyoo,

Sunkyo ttsut tinjih tutthug  
kko nukwitutihnja:

Ako nyiwhot tinjinut ako nyi-  
whot tshinut kuntugookwi-  
titelig,

Ako nyiwhot ttsyahnjonut titivi  
nunegetinetitya,

Ako nyiwhot tinyanchinut ki-  
neilya zit kunugutelya:

18 Ako sik kahnduknut kko  
ako ttrig sik kahnduknut kko

Ei ttrin zit tei sunkyo ttsut  
1640

nututihnja; ako kuntugoo-  
kwititelig:

19 Ako yettug zych kug koo-  
gwiteyin kwikēitinelhtyah,  
Ako nunh kug zugdhut nu-  
kwatte;

Tta, ako kkon, ako thlut terzra:

20 Ttrinorzi ttarzrei etchoog  
kitelya,

Ako ttodhorzi tta kitelya,  
Kekwadhut vit ttrin kwichin-  
ttsi

Ako kwikēitrunahtyi nukwi-  
chatthut kwiyetshikh:

21 Ako nukwitutattha, tutthug  
chootin te Kekwadhut orzi  
kkt gititechya tetizi.

22 Israel tinjihnut, chih kinji  
zyunodhudhohtshei; Jisus Naza-  
reth tinjih, tinjih nyiwhot tsut  
Vittekwichanchyo yikkēinilhtyi  
kwittrid chutluth ako neinjitri-  
gwitinji ako kookwiteyin, ei yoo  
Vittekwichanchyo yik kirkhe nyi-  
whot tet tettiyn, nittso nyiwhon-  
thun kazyunwhohndei tthui: 23  
attun, Vittekwichanchyo keinjii-  
tudhuk ako kwiyetshikh katrutun-  
dei kuttukookwichiltshei kwi-  
kirkhe kwunttletrantshi, tinjih-  
nut tugwitie kettun nillih kirkhe  
kundhohtsug ako zyundhudhoh-  
kthei: 24 attun Vittekwichan-  
cho nineyilkhyin, chittshi kur-  
sranie netāut kwikirkhe: kwu-  
ggut yoo elyet kookwizhya kwi-  
kirkhe trotetutun ilih. 25 Kwu-  
ggut yoo David yenjit akotinyoo.

Kekwadhut sheg sun nda yi-  
chidhihyin,

Kwuggut yoo sin nandeitsej  
tincho,

Elyet kethlenututudhihsudha  
kenjit:

26 Ezyuk kwuggut sit ttri  
sso ilih, ako sit ttsha tseyin  
ilih;



Ako sut tthui tthui nokonyoo  
zit titechyakh:

27 Kwuggut yoo sunkyo kwi-  
yezug kwi zit elyet akkheoti-  
tidhinja,

Ako nir Rsyotitinyoo rsyetet-  
koogwitali kwitunahyah kwu  
tsut elyet kwunttletutudhan-  
chya.

28 Kwundei kwinie kikisinyah-  
njik:

Nin nyun ha siz zit ssokoqli ha  
tekwitinyäei tukwitilya.

29 Tinjihnūt kwitchyanut, Da-  
vid kwittyi ttshid enjit khe tsut  
ettelye nyiwhot tsut gitikhya,  
ei yoo ninidhut tthui ako vinne-  
trinyahnjik, ako vit tthunkit  
choog ttrin kwu tsut nyiwhah  
koei. 30 Ezyuk kwuggut kuttu-  
gwitaug ilih, ako kaetundei Vit-  
tekwichanchyo kinji techinttei ha  
yit tsut gikhe, vit tli ttsut trinil-  
sei, kwutthui kit, kwut sut Kreist  
nututedha yit tettechiti kug tite-  
tya kenjit; 31 chih kwiyetshikh  
kwunahyin Kreist vin ninekwali  
ket gikhe, vunkyo elyet kwiyezug  
akkheotitethinja tthui, ako vut  
tthui rsyetetkoogwitali kwunah-  
yinh kkwa tthui. 32 Chih Jisus  
Vittekwichanchyo nineyilkhyin,  
venjit nyiwhot tutthug kwinduk-  
nut zyunitili. 33 Ezyuk kwu-  
ggut Vittekwichanchyo nandeitsej  
kirkhe kilzhit, ako Kwittyi ttsut  
Chunkyo Rsyotitinyoo khenittei-  
kwichittaei ochithinjik, chih choog  
zyunkwunohyin ako kwuttoh-  
tthuk nekwichonja. 34 Kwuggut  
yoo David elyet zych kug kwu  
tsut gichihah; ko attunthun ako-  
tinyoo,

Kekwadhut set Kekwadhut  
tsut akotittinyooh,  
Sin nandeitsej dhinti,

35 Nyit tsutkwilheinut nik

kthuzigudhaei tunkotihthlya  
kwu tsut.

36 Ezyuk kwuggut Israhel zzeh  
tutthug thlih ha kakotundei,  
Kekwadhut tthui ako Kreist Vit-  
tekwichanchyo yeltsej, chih Jisus  
kundhohtsug.

37 Ako kwikit zyunkuttint-  
thuk tei kot ttri zit untrikwiti-  
childhei, ako Peter ako chizzi  
chilehnut tsut akotungittinyooh,  
Tinjihnūt kwitchyanut, Nittso  
ttuntitiya? 38 Ako Peter ako-  
tunkovahnnyoo, Kineinjiituwhoh-  
chi, ako nyiwhot tetettounyachyo  
Jisus Kreist vorzi zit bapteiz  
nyiwhot trootsya trigwandyoth  
ekwiteta kenjit, ako Chunkyo  
Rsyotitinyoo ozi zyuntutowhoh-  
ndul. 39 Kwuggut yoo khenittei-  
kwichittaei nyiwhot tsut tekwi-  
chöei, ako nyiwhok kkyinut tsut,  
ako tutthug einut nizhit tungin-  
chyo tthui, akotinyachyonut tsut  
Kekwadhut nyiwhov Vittekwich-  
anchyo khutu tsut kōkungite-  
khyia. 40 Ako chizzi kinji lyei  
ha ket kwahnduk, ako tetukwiti-  
nileh, akotunkovahnnyoo, Chih  
nizyonedichi chulsrui ttsut  
zyuntowhohzi. 41 Ezyuk kwu-  
ggut einut sso ha tik kinjik  
tekookwitelnjik bapteiz zyunko-  
tretlsej; ako ei ttrin tit ttyigg  
tsut chotyin tinili kit chotyin  
nikyo kwunolnjik. 42 Ako  
chilehnut ko kaönitun zit ako  
kwitchyakwitili zit tuttei ha  
tshungitetindya, ako thlyeth-  
chyokh thludhuzuth ako kwigi-  
chinchik zit.

43 Ako kwunkyo tutthug kko  
rsyootrutahnnyoo nekwichatthut:  
ako nukwatte ako koogwiteyin  
kwilyei chilehnut kirkhe tun-  
gwettiyin. 44 Ako kwikinjichi-  
nut tutthug nikha tungedichyokh,

ako ekwichichyo kwuttutthug nikhakwitili zit zyungettiyin; 45 ako kitti kwittij ako kuttu kwutul nungahnde, ako tutthug tsut nikyittinikungwichotli, nittso tinjih ettounyachyo kettun tedi-chyokh. 46 Ako ttrin kwitetkoo-gwinyachyo zzeh rsikotitinyoo kwiz zit ibthlog kwiyniji ha tshungitetindya, ako unnithlig zzeh kwi tet thlyethchyokh thlunguzuth, kitti \*zi zyunkonjik sso ha ako kwittri kwirziha, 47 Vittekwichanchyo tungututaë, ako tinjih tutthug ha chekoorzi zyungettiyin. 48 Ako ttrin kwitetkoo-gwinyachyo Kekwadhut thlunkovilnjik einut zyungetizi.

## CHAPTER III.

**A**KO Peter John ha zzeh rsikotitinyoo kwu tsut kigi-chöeth kathog trigichinchik kochitri tej, kochitri kwunchuth-nukozukdhityin tej kwilih. 2 Ako tinjih ithle tu hun tsut zit kwut sut tthunettun tedichyokh ketukdhuk, attun ttrin kwitetkoogwinyachyo zzeh rsikotitinyoo nitte-gwiti ei Ndotukoonchyoo kettrahnyoo vik kettrikwilej, einut zzeh rsikotitinyoo kwi zit nittegininchil ttsut otutetukthut kenjit; 3 attun Peter ako John ha zzeh rsikotitinyoo kwi zit kwizyo nitte-gül kwunttlukwitili otendul kot sut otetukthut. 4 Ako Peter, yin nyatshej John ha, akotittinyookh, Nyiwhon nyayin. 5 Ako ko chithunde, ekwichichyo kot sut otitetundul kouli. 6 Ko Peter akotittinyookh, Itsi takkujakotitsi dhutthokh elyet dhihsiyin: ko chitti sihyin ei nit tsun elhtsi: Jisus Kreist Nazareth kwut sut

vorzi zit ninyihekh ako genyitik. 7 Ako nandeitsej yinli onjik, ako niyilkhyin: ako inchoit tsut vik kthuitle ako vik kthuichunuttze ttui kwichotli. 8 Ako nulttleh nudhut, ako getik, ako zzeh rsi-kotitinyookwizitkwahnitechozzi, getik, ako atlah, ako Vittekwichanchyo tutuaë. 9 Ako tinjih tutthugzyunginahyingetik ako Vittekwichanchyo tututaë: 10 giyah-zyunetunde, attun ilih zzeh rsikotitinyoo nittegwiti Ndotukoonchyoo zyoogguttigwidichyo kwunttlukwitili kenjit inti: ako neinjitrigwitinji ako kettrittsoyinjiukwichilchik ha koz zit tunkwitinilej ei yit tsut nekwichatthut kenjit.

11 Ako tinjih tthun ettun rsyazik Peter ako John ovintun kathog, tinjih tutthug ko tsut thlukulgachil unnuzzekwichithäe kwiz zit Solomon vut sun kovazi kwinttluth nuyinjitroogookwetunduk. 12 Ako Peter kwunahyin tej, tinjih tsut kwitigikhe, Israël tinjih, chyaggut tte chil tinjih enjit nunyinjitraoogoowhohnji? ko chyaggut tte nyiwhoh nunyichidhowhohnde, khe nyiwhot ttui ko nyiwhot rsyootrutahnyoo kookooli kirkhe kwikit gutetik dhatsej? 13 Abraham, ako Eizak, ako Jakob ko Vittekwichanchyo, nyiwhot ttiynut ko Vittekwichanchyo, tit Tinji Jisus chahndit; attun kwunttlundhoh-tshij ako Peilat nda zyunvittenohkwa, yittutendulyootinyooh tej. 14 Ko Attun Rsyotitinyoo ako Tshitchoe zyunvittenohkwa, ako tinjih zhigtahyin ggut zyunotowhohkthut nyiwhonttluntrutatshya kenjit; 15 ako kwunde, kekwadhut choh ttshid zyundhudhohkthej, attun chittshij kwut sut Vittekwichanchyo nineyilkhyin; ei

\* Ko, truä.



kenjit kwinduknut zyunitilj. 16 Aq vorzi zit kwikinjikwizhit kirkhe vorzi chih tinjih nichint-tei eltsei, attun zyunnohyin aq vahzyunwhohndei: aq ei kwikinjikwizhit vik kirkhe kooli chih thlanchi ha rsikwanji nyiwhot tutthug nda yinttlukwitiei. 17 Aq choog kwitchyanut, kasuhndei kagwithinjik kirkhe tunohwhohyin, nittso nyiwhet kekwadhutnut tthei tungettiyin. 18 Kq ei ekwichichyo Vittekwichanchyo kwiyetshikh teikwikuniniltyi tik kuttugwitäug tutthug koz zhisg kirkhe, tik Kreist khuinjii-tetudhut, kwikit tukwazik. 19 Ezyuk kwuggut kineinjiiqwhohchi, aq khuttseyinjitu nohta nyiwhot trigwandyoth kunukwutata kenjit, nutthuikwinitiki tei Kekwadhut nda kwut sut nukwitattha tei; 20 aq Jisus Kreist kwu tsut tahah, attun kwiyetshikh nyiwhon tekwichiltshei: 21 attun ettelye zye kug yootitetundul ekwichichyo kwuttutthug kirsye-nunukwutetuä tei kwu tsut, ei kenjit Vittekwichanchyo gikhe tik kuttugwitäugnut rsyotitinyoo zhisg kirkhe nunh kotlit kwut sut. 22 Kwuggut yoo Mosis thlih ha nyiwhot ttyinut tsut akotittinyooh, Kuttugwitäug Kekwadhut nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhot chahnut ttsut sik kit nyiwhot tsut nututedhakh; attun zyunotudhohtsha ekwichichyo kwuttutthug zit nittso nyiwhot tsut gitekha. 23 Aq nukwitattha, nikyö tutthug, chootin te ei kuttugwitäug elyet otudhelhtsha tinjih tet kwut sut thlanchi ha rsyetetgitutali. 24 Thlih ha, aq kuttugwitäugnut tutthug Samuel ttsut aq einut kwikinichil, kwitetkoogwinyachyo tsut zyunki-

gikhe, kuttetun te chih ttrin zit kenjit kwiyetshikh tei zyunkigikhe. 25 Nyiwhonkuttugwitäugnut kkyinut zyunohtli, aq ei thlukwinadhun Vittekwichanchyo nyiwhot ttyinut ha kweltsei, Abraham tsut akotittinyooh, Aq nik Kkyi kirkhe nunh kug zzehekko tutthug kwirzi konittlukwinitelya. 26 Vittekwichanchyo tit Tinji Jisus ninelkhyin nyiwhot tsut trootshid yit chileh kwirzi nyiwhot tsut titettiya kenjit, ettounyachyo nyiwhot tet nyiwhot trigwandyoth kwut sut khuttse-nenyiwhotutunelya.

## CHAPTER IV.

A KQ tinjihnut tsut zyunkigikhe kathog, atteinjiahtsinut aq zzeh rsikotitinyoonuvve ttshid aq Saddyoosinut ko tsut nigininchil, 2 kwäuttseinigwininchil tinjih kunukonahtun kenjit, aq Jisus zit chittshi kwut sut ninekwali ket kookwahnduk. 3 Aq zyunkokenjik, aq kkendo ttrin kwu tsut kwiteitinitututh kwiz zit koganttshi kwuggut yoo uttui khal tsut kwilih. 4 Kwitizik einut kinji zyunkoogootintthuk lyeinut kwikinjigochik; aq tinjih tunginyachyo ithlqkwunlihchotyin tinili kit chotyin kwetilih kwizyo.

5 Aq nukwinidhut kkendo ttrin zit, kwet kekwadhutnut, aq unjonut, aq attuntluthnut, 6 aq Annas atteinjiahtsi ttshid, aq Kaiaphas, aq John, aq Alexander, aq kwitetginyachyonut atteinjiahtsi ttshid tazinut zyungilih Jeroosalem kwi zit thligelchil. 7 Aq kwinjirh nunkogathut tle, zyunkookotakthut, Chitti kwutluth, kq chitti orzi kirkhe

tte, chih towlhohyin? 8 Akotsut Peter, Chunkyō Rsyotitinyoo ha viz zit tekwitunäe, akotunkovahnyoo, Nyiwhon tinjih kwet kekwardhutnut, akō Isräel unjonut, 9 choog ttrin nyiwhot tshikwilnji chi kwittrid nirzi kenjit tinjih kuttithinjik tsut, chitti te kirkhe rsyazik; 10 nyiwhot tutthug tsut kakotundeī, akō Isräel tinjihnut tutthug, tsut, Jisus Kreist Nazareth kwut sut vorzi kirkhe, attun kundhohttsuk, attun chittshi kwut sut Vittekwichanchyo ninyilkhyin, attun vik kirkhe chih tinjih tzut nyiwhon nda nudhut rsyazik. 11 Chih ei ttshih nili nyiwhon zzehkwahtsinut nyiwhok kirkhe ginili kkwa zyunotohnyoo, zzehkwiniltsud ttshih ttshid dhitlit. 12 Akō chizzi zit elyet chekwahsi kwili: kwuggut yoo elyet te chizzi orzi kwili tthui zye h kug kwiyezug tinjih tet kwuntlukwitäei, kwikirkhe ettelye zyuntitizi.

13 Akō Peter akō John ko yinjikwichintluth zyungunahyin tei, akō kwiyetshikh kazyungetundeī tinjih ettunetle katrooniltiyin kkwa akō kagithinjik, nunyinji-troogookwetunduk: akō kokyungilnjik, Jisus ha tiginchyokh. 14 Akō tinjih rsyazik kwah nīdhut zyungunahyin tei, elyet kunkizhya iħthlō tsut tungittinyooh. 15 Kōkhuttiitrigichi kwut sut chikhgutēul ko tsut kunkiwichildhut tlē, nikha kinjikitaggo, 16 akotungittinyooh, Chih tinjih nittsō tunkotaya? kwuggut yoo thlih ha koogwiteyin kakwitundeī ko kirkhe tukwazik Jerosalem kwiz zit zyunkookwitchin tutthug tsut koogwitechin; akō \* shō zyunvittunakkwa. 17 Kō tinjih tet elyet kwiyendo tsut

\* Kō, elyet kkunitudhun.

nikittugwitutunelttha, kozyunundeitōnei, tthui te tinjih iħthlē tsut chih orzi zit elyet negikittēchya. 18 Akō kōkunkigikhe tlē ko tsut kuntugookwichildhut thlō ha elyet kigittekhya akō elyet kekotunelhchyakh Jisus vorzi zit. 19 Kō Peter akō John ko ti kigikhe akotunkogahnyoo, Vittekwichanchyo nda tshitgwichōe techōei chi Vittekwichanchyo yendo tsut nyiwhotrutudhatsha, kuntoututohtri. 20 Kwuggut yoo elyet kkitudhun ket gitidhiti-khya ei ekwichichyo kwunayinh akō kodhatshei. 21 Akō tsut kuttetun, kwiyendo tsut kozyunundeigichilnei, kogitijnik, ekwichichyo kenjit kokwitunazi elyet kunkookwāā, tinjih lyeinut enjit; kwuggut yoo tinjih tutthug Vittekwichanchyo tungututāē ei tukwazik kenjit. 22 Kwuggut yoo ei tinjih ttankthut tsut chotyin nukwutudhut kkendo vah trookwinīdhut, chih koogwiteyin rsikwanji vuk kō tukwazik.

23 Akō kotritinjik tlē, khe kuttutsun tsut negichithāoth, akō tutthug chitti te atteinjahtsinjonut akō unjonut ko tsut tungittinyooh ket kookwahnduk. 24 Akō kuttetun zyunkoogootintthuk tei, kwittri iħthlog ha Vittekwichanchyo tsut kuttu tezyoo nuntugtidhiltiyin, akō akotungittinyooh, Kekwardhut, nun Vittekwichanchyo ilī, zye h nunh ha dhantsei, akō choēchōh, akō ekwichichyo kwuttutthug kwiz zit kōlī ha: 25 nun, Chunkyō Rsyotitinyoo kirkhe, David nyiwhot ttiyī nik kahnduk viz zhig kirkhe, akotittinyooh,

Atshinnut chyaggut tte zyungunahtzi,

Akō tinjihnut kwuggut kkwa ninjiigichi?



26 Nunh kug kekwadhutnjonut negochil,

Akọ kwittshidnut Kekwadhut netsi

Akọ vik Kreist netsi thligelchil.

27 Kwuggut yoo thlih ha, chih zzehkwilyei kwiz zit, Herod tthui, akọ Pontius Peilat, atshinnut ha, akọ Isräel tinjihnut, thligelchil, Jisus nyik \*Kahnduk rsyotitinyoo netsi, attun dhanthle, 28 ei nyinlih akọ nyik keinjitrutudhuk kwiyetshikh tei kittekwichiltshei nekwitutattha akotungitettiya kenjit. 29 Akọ choog, Kekwadhut, ko undeitegwitli kwukko kwinyayin: akọ nyik kahnduknut ko nittlukwichiei yinjikwichintluth tutthug ha nik kinjik zyunkigitekhyä, 30 rsyenukwutanja kenjit nyinlih tshitchidhanji; akọ nukwatte tungwitettiya kenjit Jisus nyik Kahnduk rsyotitinyoo vorzi kirkhe. 31 Akọ zyunkigiteti tle, ei kwitekit nichin thligelchil kwutatthut; akọ kotetginyachyo Chunkyo Rsyotitinyoo ha koz zit tunkwitunäe, akọ yinjikwichintluth ha Vittekwichanchyo kinjik zyunkigikhe.

32 Akọ lyeinut kwikinjiginchik kwittri akọ kwunkyo ihthlog ha zyungilih: akọ elyet ihthle ko tet akotichinja ekwichichyo chitti te ettiyin khe vut sun kwilih; kọ ekwichichyo kwuttutthug nikhawkitili zyungettiin. 33 Akọ chutluth chintssi ha chilehnut Kekwadhut Jisus ninelkhyin ket kookwelhnduk: akọ chekoorzichintssi tutthug ko kọ kwilih. 34 Kwuggut yoo elyet ihthle ko tet kettun tedichyokh: kwuggut yoo ettetginyachyonut nunh kọ zzeh kungettiin nunegelhnjik, akọ ei ekwichichyo nunetrelnjik venja

\* Kọ, Kkyi.

niginilih, 35 akọ chilehnut kthui ndo niginilih: akọ tinjih ettounyachyo tsut nittso ihthle kettun tedichyokh kwitekwlizi.

36 Akọ Joseph, attun chilehnut kirkhe Barnabas kwu kọ trotirzi, (ei, thleteteitazyä, Nutrasho tinji), Livei tinjih, Kuprus vik kwilih, 37 nunh kettiin, nelhnjik, akọ venja ninilih, akọ chilehnut kthui ndo ninilih.

## CHAPTER V.

**K**Ọ tinjih ihthle Ananeias vazi, Sappheira vit trenjo ha, kwutulnegelhnjik, 2 akọ venja lud kikh kuniltyi, vit trenjo tthui käetundei, akọ kwulud ninilih, akọ chilehnut kthui ndo nyinilih. 3 Kọ Peterakotittinyooh, Ananeias, chyaggut tte Satau nyit ttri zit tukwitinilei Chunkyo Rsyotitinyoo tsut nutunje, akọ nunh venja lud kikh kutunantya? 4 Kathog kwilih elyet lyet nit sun kwilyah? akọ nutrelhnjik tle, elyet lyet nik kuttukwitadhut zit kwilyah? chyaggut tte chih kwittrid nyit ttri zit nekwinilih? elyet tinjih tsut nukwinenyuäh, kọ Vittekwichanchyo tsut. 5 Akọ Ananeias chih kinji tintthuk teinuttutahnei akọ kwunkyo kwunttletiei: akọ einut tutthug chih ekwichichyo zyunkoogwittintthuk nuchut chintssi ko kọ nekwichatthut. 6 Akọ ttsyahnut nedhichil akọ kinunovetuth, akọ chekhgiyiltshi, akọ kinunelkhnjik.

7 Akọ nukwinidhut kochitrittyig kwizyo kwuttokwichodhut tle, akọ vit trenjo elyet käitundul nittso tigwitizik nittenizi. 8 Akọ Peter yit ti gikhe, Akotusanryo akotugwantssi kenjit nunh kwuntloulhli chi? Akọ akotittinyooh,

Aha, akotugwantssi kenjit. 9 Äkotsut Peter akotiyahnyoo, Nitso tte thliyinohzhin Kekwadhut Nikyo kekwutohndei kenjit? kwinayin, einut nyik kkuj unungilhnjik kwinete zyunkthugilzi, ako chekh nyik gitachya. 10 Ako inchit tsut yint tui ket nuttutahnei, ako kwunkyo kwunttletiej: ako ttsyahnut nittegininchil, ako ninidhut giyunkwaiei, ako, chekh gichiltshi tle, vuk kkuj erkhe kinunelhnjik. 11 Ako thlelchil tutthug, ako einut tutthug chih ekwichichyo zyunkoogootintthuk nuchut chintssi ko kko nekwichatthut.

12 Ako chilehnutkonillih kirkhe koogwiteyin ako nukwatte kwilyei tinjih tet tungwettiyin; (ako ettetginyachyo kwittri ihtthlog ha Solomon unuzzehkwichithae kwi zit tunginchyo. 13 Ako chizzinut tet elyet ihttle ketochahnja konikyö telya: kwitizzik tinjihnut zyunkogitantssi. 14 Ako kwinjichinut kwiendo tsut Kekwadhut tsut koölnjik, tinjihnut ako trenjonut tthui lyej). 15 Ezyuk kwuggut tinjihnut kaitut-tui kwu tsut chikh niginilih, ako etshi kug ako tshitui kug nunkogotli, Peter kekochozzi tej vunkyo inchi ettenut ko tsut nititelya kenjit. 16 Ako zzeh kwilyei kwut sut Jeroosalem kwilyin nikhanigininchiltthui tinjihnutlyei, tinitinut ako einut chunkyo trandyoth hakwäuttsejinjigochil niginilih: ako tutthug ettounyachyo rsyunazik.

17 Ko atteinjahtsi ttshid nedhikhyin, akotutthuge einut giyah-tuninchyo, (Saddyoosinut ehthlo-tsut tunginchyo), ako kwuvecho ha koz zit tunkwitunae, 18 ako chilehnut tunkookwelhnjik, ako

kwiteitinitututh \* ettevathlinut enjit kwiz zit nekoginilih. 19 Ko Kekwadhut viz zyekketkwitchin ttodh zit kwiteitinitututh kittenivyakh kiitinintyin, ako chikhkonilih tle, akotunkovahnyoo. 20 Tohchya, ako zzeh rsikotitinyoo kwiz zit nichidhohzi, ako tinjihnut tsut chih kwunde kinjik ket zyungunohkhyi. 21 Ako zyunkoogootintthuk tej, zzeh rsikotitinyoo kwiz zit nittegininchil yakekh nukwinidhut tej, ako kunukonil-tyin. Koatteinjahtsi ttshid ninizzi, ako einut giyahtuninchyo, khutti-igichinut kunkigikhe, ako Israel kkyinut unjonut tutthug, ako kwiteitinitututh kwu tsut zyunegichileh nukotritelya kenjit. 22 Ko ultsunnut nigininchil tej kwiteitinitututh kwiz zit elyet kwunkookwaäh, ako kunugetutul, ako zyunkookwelhnduk, 23 akotungittinyoob, Kwiteitinitututh thlih ha kwututtejhakwiteitinedityin kun-kwaiei, ako kwikunahtyinut kitte-nivyakh nutui negichilzi: ko kune-tinidhitili tej, elyet ihttle kwiz zit unkwaäh.

24 Ako atteinjahtsi ttshid ako zzeh rsikotitinyoo nuvvettshid, ako atteinjahtsinjonut chih ekwichichyo zyunkoogwitintthuk tej, ket trittsoyinjiigichilechik nittso nukwitetilya vilj. 25 Ako ihttle ninizzi ako kwah kwahnduk, Kwinyooyin, tinjihnutkwiteitinitututh kwiz zit nukonilih zzeh rsikotitinyoo kwiz zit nugichilzi, ako tinjih kunkonahtun. 26 Akotsut nuvvettshid ultsunnut ha gichochil, ako rsikoondei kettun nunkoginilih: kwuggut yoo tinjihnut ungunat-chut, elyet kotruttetshit kenjit. 27 Ako nukoginilih tej, khuttiigichinut nda nunkogotlih: ako at-

\* Ko, kwizhei.



teijniahtsi ttshid zyunkotaktut, 28 akotittinyooh, Elyet lyet thlan-chi ha nyiwhot tsut kuntukwitata chih orzi zit kunotunudhobchya? ako, kwinyooyin, nyiwhok kaöni-tun kirkhe, Jeroosalem kwiz zit tunkwitinidhohli, ako chih tinjih tta nyiwhoh kko nuntutohthli ket ninjiohchi. 29 Kō Peter ako chil-ehnut kwiti zyunkigikhe ako akotungittinyooh, Ettelye Vittekwichanchyo tinjih yendo tsut vik kunkwutata. 30 Nyiwhot ttyinut ko Vittekwichanchyo Jisus ninelkhyin, attun nundhohthut ako tutchun kug nundhohte. 31 Attun Vittekwichanchyo tin nandeitsei ha giylshit Kekwadhut ttshid ako Ahsi kit, Isräel tsut kineinjii-kwitizhit, ako trigwandyoth ekwiti-chya kwuntlukwinitelya. 32 Ako chih ekwichichyo kenjit vik kwinduknut zyunitili; ako Chun-kyo Rsyotitinyoo tthui, attun einut gikwahchi Vittekwichan-chyo konittluntilih.

33 Kō kuttetun, zyunkogwitint-thuk tej, ko ttri unnuthukui, ako ninjiigochik nunkogitahta kenjit. 34 Kō ithle khuttiigichinut tet nedhikhyin, Phariisi nili, Gamaliel ovazi, tegwitje kaönahtun nili, tinjihnut tutthug kirkhe yinjitrichile, ako kuttukwichildhut ithle kenjit chilehnut chikh kotritelya; 35 ako akotunkovahnyoo, Isräel tinjihnut, chih tinjihnut enjit khunyowohnde nittso ko tsut tuntowohoya ket ninjiohchi. 36 Kwuggut yoo chih ttrin zit kwi-yetshikh Thyoodas khuttatthut, ithle chilenili khuttutatinyoo; attun tsut tinjih ttankthut tinilih kitcho-tyin thlunkovilhnjik; attun dhel-dhui; ako tutthug, ettetginyachonut gikukwilchik rsyetetgochil, akokwuggutkkwa\* nichidhut. 37

\* Kō, nungotlit.

Chih tinjih tle Joodas Galili kwut sut khuttatthut tiyoorzi kwitinyi-thutluth ttrin zit tej, ako tinjih lyei khutti kit khuttakyit: attun te rsyetetgitilih; ako tutthug, ettetginyachyonut gikukwelchik, rsyetetgochil. 38 Ako choog akotunnyiwhaknyoo, Chih tinjihnut kotsi nohta, ako akhezyunkotohnyoo: kwuggut yoo chih keijnittrutudhuk ko chih kwittrid tinjihnut ttsut koöli chi, rsyetetkoogootutali; 39 ko Vittekwichanchyo ttsut nilichi, elyet kkunohthun rsyetetkuntutohthlya; Vittekwichanchyo netsi niitsyohchi inchi nyiwhon trikwutaäh kkwa kenjit. 40 Ako zyungiyoodhantshej; akochilehnutkhuttu tsut ookunkigikhe ako kwuntlegichilttrhokh tle, ko tsut kuntugoo-kwichilchik elyet te Jisus orzi zit zyunkigittekhyia, ako kwungichonjik. 41 Ako khuttiigichinut nda kethle gichochil, tseyinzyungilih kwuggut yoo kungili zyunkotetinyoo-elyet yinjitrichaä vorzi enjit. 42 Ako ttrin kwitetkoo-gwinyacho zzeh risikotitinyoo kwiz zit, ako unnithlig zzeh kwi tet, elyetnukwutohthut Jisusei Kreist nili kunukoniltyin ako zyunkookwelhnduk.

## CHAPTER VI.

**A** Kō chih ttrin zit tej, katronahtunnut gilyei zyungotlit tej, Griknut tet chekhtrigikhyi kwilih Hibroonut netsi, ko ttrigkkontetugnut elyet ko tsut chutrinatyia kenjit ttrin kwitetkoo-kwinyachyo kwitekwilzi tej. 2 Ako ithlhlogchotyin tsut nekthunnut katronahtunnut lyei khuttu tsut ookunkigikhe tej, akotungitinyoo, Elyet ssotrilj Vittekwichanchyo kinjik akkhezyuno-

tititinja lye, akə vikkugiä ukuntanduk. 3 Ezyuk kwuggut, kwitchyanut, tinjih chitsuttetsinekthui kwenjitkwirzi trikwahnduk khutti tet nunnohtyi, Chunkyo Rsyotitinyoo akə kwizzi koz zit tunkwitinilei, einut chih kwitrid kenjit kwuntukwitutatshi. 4 Kə nyiwhon kwigichinchik, akə kinji kekutrahnduk zit tuttei ha kunituä. 5 Akə chih kinji tinjihnut tutthug nda ssokwilih: akə Stiphanos khuttizyunkochonjit, tinjih kwikinjkwizhit akə Chunkyo Rsyotitinyoo viz zit tutunäe, akə Philip, akə Prokorus, akə Nikanor, akə Teimon, akə Parmenas, akə Nikolas Antiök kwut sut thliitseinjitinzhit: 6 einut chilehnut nda nukoginilih: akə zyunkigiteti tle, ko kko nunilegilzi.

7 Akə Vittekwichanchyo kinjik tikiydhut; akə Jeroosalem kwizit katronahtunnut tenyachyo kwintluth lyei zyungotlit; akə atteinjiahtsinut kwintluth lyei kwikinjkwizhit kwikukwëlhchik.

8 Akə Stiphanos, chekoorzi akə chutluth viz zit tutunäe, tinjihnut tet nukwatte akə koogwiteyin kwichintssi tettiin. 9 Kə ettenut thlitrelchil zzeh kwut sut negochil, ei yoo Libertinnut, akə Kuriniannut akə Alexandriannut thlitrelchil zzeh kovazi, akə einut Kilikia akə Asia kwut sut Stiphanos ha nitsutkigeti. 10 Akə elyet kunkizhya ei kwizzi akə kwunkyo ha gikhe kwitungituniä. 11 Akotsut tinjihnut kwituntekwigitäeh, einut akotungittinyoo, Mosis netsi akə Vittekwichanchyo netsi kinji irzyoo gikhe zyuntitutthuk. 12 Akə tinjihnut, akə unjonut, akə attuntluthnut nuntukoogitelnyin, akə gitsutnininchil, akə gikozyunchilggoth, akə

khuttiigichinut tsut nungiyiltshi, 13 akə kwinduknut koovetsit nungiyathut, einut akotungittinyooh, Chih tinjih elyet akkhetukwitokh-nji chih tekit rsikotitinyoo akə tegwitie kwinetsi kinji kwirzyoo gikhyi: 14 kwuggut yoo zyuntitutthuk akotinyoo, Chih Jisus Nazareth kwut sut chih tekit rsyetekoogwitutahthli, akə ei nutinde kit Mosis nyiwhontlekwtilih etchoogtigwitelya. 15 Akə einut tutthug khuttiitrigichi kwiz zit gichiltshei, zyunginyatshei, ki ninyun nunchilyin zyekketkwitchin ninyun kit kidhitlit.

## CHAPTER VII.

**A**KO atteinjiahtsi ttshid akotittinyooh, Chih ekwichichyo akotukoonyo lyet? 2 Akə akotittinyooh, Tinjihnut, kwitchyanut, akə kwittyinut, odhudhohtshei.

Ekwahndit Vittekwichanchyo nyiwhot tti Abraham tsut vik kwitinchin, Mesopotamia kwiz zit ilih tei, Karran kwiz zit kwetchin kwiyetshikh, 3 akə akotiyahnyoo, Nik kthoikit kwut sut trinjeih, akə nil lugnut ttsut, akə ei kthoikit kwikenyittunelhtya annui. 4 Akotei Kaldiannut ko kthoikit kwut sut ninizzi, akə Karran kwiz zit kwetchin: akə zut kwut sut, vit tti ninidhut tle, chih kthoikit kwu tsut kethle yittichilthut, ei kwiz zit choog kohchin. 5 Akə elyet kwiz zit kwittii yinttlekwichilya, elyet tenutrutahyookhinun tet i k kwa: kwitizzik yit tsut khenitteichitaei kwittii kenjit yintlukwititelya, akə vit tle tik kkyinut tsut, tthui kkyi elyet itiya tei. 6 Akə Vittekwichanchyo kwikit gikhe, vik kkyinut



atshin kthoikit zyunkoogwitechyakh lyē; akō elndi kogitetugga, akō kwirzyoō tunkogitahya nukwutudhutttankthut tinilih kitchotyin kathog. 7 Akō ei kwitchin einut tsut elndi zyungitelya kwuntoutitelhtri, Vittekwichanchyotinyooh: akō ei tle trunugutetah, akō chih tekit kwiz zit sik kungutahnduk. 8 Akō kunukatrutahti thlukwinadhun yinttlukwitjei: akō kwikit Abraham Eisaak ettiyin, akō ttrin nikyittankthut nukwinidhut yin nukatantyuth; akō Eisaak Jakob ettiyin; akō Jakob kwityittshidnut ihtthlogchotyin tsut nekthunnut ettiyin. 9 Akō kwityittshidnut zyunkookweltrhi kirkhe Joseph netsi Ijpt kwu tsut nigiyahndei: kō Vittekwichanchyo yah tinchyo, 10 akō tit khujnikwidichi tutthug kwut sut yiyininjik, akō chekoorzi akō kwizzi Pharaōh Ijpt kekwadhut choh nda yinttlekwitjei; akō Ijpt akō tiz zzeh tutthug kko kekwadhut tshid yit tekwichiltshej. 11 Akō Ijpt kthoikit akō Kanaan tutthugnikkyō tuttsun nichatthut, akō kwinttluth khujnikwutudhut: akō nyiwhot ttyinut elyet truā unkookwaäh. 12 Kō Jakob Ijpt kwiz zit truā kooli kwitintthuk tej, nyiwhot ttyinut troottshid kwu tsut chileh. 13 Akō nikkendo tej Joseph tondekthut tsut vik kyitranjik; akō Joseph tazinut Pharaoh kōkyitranjik. 14 Akō Joseph kwu tsut chileh, akō tit tti Jakob khuttutsutookutgikhe, akō tit tazinut tutthug, chitsuttetsinekthui, tsut chotyin un tsut ihtthlōkwunlih kwunduinut. 15 Akō Jakob Ijpt kwu tsut kotuchozzi, akō ninidhut, attunthun, akō nyiwhot ttyinut, 16 akō Seikem kwu tsut nekotrinilih, akō

tthunkit kwiz zit konetrinyanjik ei yoo Abraham itsitakkuī nja ti ovikthut Emmor tinjinut ttsut Seikem kwiz zit. 17 Kō nittso khenitteikwichitāei tej kwu tsut nyakkwun nekwinidhut, ei yoo Vittekwichanchyo Abraham tsut kwinittei ha gikhe, tinjihnut ti kyiginchik akō trilyei zyungotlit Ijpt kwiz zit, 18 chizzi kekwadhut choh nichidhut kwu tsut, attun elyet Joseph ahitundul. 19 Chih nyiwah kwitchin ha nukwune tettiyn, akō nyiwhot ttyinut tsut kwirzyoō tettiyn kō trinyunnut ooungututata kenjit, elyet zyunkookwuttendei kenjit. 20 Ako tej Mosis vik kwilih, akō kwinttluth ndotinchyo, akō vit tti zzeh kwiz zit rsye ttiyig nun uttrati: 21 akō chekhtridhiltshj tej, Pharaoh vit tshj niyitchantshj, akō khe tiz zyoo enjit khuyahti. 22 Akō Mosis Ijpt tinjihnut kō kwizzi tutthug zit kutrooniltiyin, akō tik kinjik akō tik kwittrid zit chinttluth. 23 Akō nukwutudhut ttankthut tsut chotyin vah nukwinidhut tej, tit tazinut Israel kkyinut enutebah vit ttri ha nekwichatthut. 24 Akō ihthle kō tet teko vut tsut tigwittiyin kwunahyin tej, yenjit niitsyilthut, akō attun khujnikwiildhut tshitgwichōe tsut yenjit tettiyn, akō Ijpt tinjih dhelkthui: 25 kwuggut yoo tit tazinut kwikittuntzigutā lyē yinizhin nittso Vittekwichanchyo tinlih kirkhe kwiykwinji konittlukwitjei: kō elyet kwikittuntzigā. 26 Akō kkendo ttrin zit nitsutkigeti kathog kō tsut vik kwitinchin, akō rsyetrukokwiniei, akotittinyooh, Tinjihnut, nichyanut ohtlhi; chyaggutte teko nitsut tunwhoyn? 27 Kō ei tin neōg tsut teko tettiyn

unyinyantrut, akotittinyooh, Chootin tte kukwadhut ttshid ako kuttoutichatri nyiwhenjit nyit tekwichiltshei? 28 sit tudhakthab ket tinjinyitizhit lyet nittso kettei Ijpt tinjih dhudhakthei? 29 Ako ei kinji kenjit Mosis kethle chilkyik, ako Madian kthoikit kwiz zit nekwidichik dhitlit, nitchin kwitinji nekthunnut ettiyin. 30 Ako nukwutudhut ttankthut tsut chotyin kwilikodhut tle Seina tdhah nunhkwinjirh kwiz zit Kukwadhut zyeketkwitchin vut tsutekwitinchin, thotrikh zit kkontsha zit. 31 Ako Mosis kwunahyin tej, ei kookwitechin kenjit neinjitrikwetunduk: ako kwu tsut kitezi kathog yit tunahyah kenjit, Kukwadhut vit tezyoo yit tsut nichatthut, 32 akotittinyooh, Nit ttiyinut ko Vittekwichanchyo ihthli, Abraham viv Vittekwichanchyo, ako Eisaak viv Vittekwichanchyo, ako Jakob viv Vittekwichanchyo. Ako Mosis tatrhut, ako kwitunahyah kenjit elyet ketochanja. 33 Ako Kekwadhut akotiyahnyoo, nik kthuitri zitrinijoth: kwuggut yoo kwitekit nichin kwu kug ninyidhut nunh rsikotitinyoo nili. 34 Kwinelhyinh, sit ttsyahnut Ijpt kwi zit tunginchyo ko khuinji kwidichi kwinelhyinh, ako ko tsettrichizhit kwitihthuk, ako koihtihndul kenjit nutihthut: ako choog annui, Ijpt kwu tsut nyit tulhah. 35 Chih Mosis attun gitunahkkwa, akotungittinyooh, Chootin tte kekwadnut ttshid ako kuttoutichatri nit tekwichiltshei? attun Vittekwichanchyo yit chileh kukwadhut ttshid ako novikthut telya kenjit zyeketkwitchin nilih ha attun thotrikh zit yit tsut ekwitinchin. 36 Chih

tinjih chekh koninjuk, Ijpt kthoikit kwiz zit nukwatte ako koogwiteyin tettiyn tle, ako choochoh Chithitsik kwiz zit, ako nunh kwinjirh kwiz zit nukwutudhut ttankthut tsut chotyin kathog. 37 Chih Mosis attun nili Israel kkyinut tsut akotittinyooh, Kukwadhut nyiwhov Vittekwichanchyo kuttugwitang sik kit nyiwhot chyanut tet kwut sut nututahthah; attun zyuntudhoh-tsha. 38 Chih attun nili, thlelchil tet nunh kwinjirh kwiz zit zyeketkwitchin ha tinchyo attun Seina tdhah kug yit tsut gikhe, ako nyiwhot ttiyinut ha: attun kinji kwundeit tukwitelnjik nyiwhontlunkwititelya kenjit: 39 attun nyiwhot ttiyinut gikunkwutalta elyet tinjigituta, ko khuttut tsut unginyantrut, ako kitti ttri zit Ijpt kwu tsut kinogochil, 40 Aaronts ut akotungittinyooh, vittekwichanchyonut nyiwhenjit nyan-tsi nyiwhot tshi gututetah kenjit: kwuggut yoo chih Mosis, Ijpt kthoikit kwut sut nenyiwhonilih, elyet kazyundhitinjik nittso vik kwichilthut. 41 Ako ei ttrin zit tej akikkyi zyungeltsei, ako chikitteltsi tsut atteinji niginilih, ako kuttunlih kwittrid kenjit tseinyzyungilih. 42 Ko Vittekwichanchyo unneinjile, ako zyekug zyunnilyei ukungutahnduk kenjit konittlunyotli;

Nittso kuttugwitaugnut ko etunetle kwiz zit kwitinyithutluth,

Israel zzeh, nunh kwinjirh kwiz zit nukwutudhut ttankthut tsut chotyin kathog utthui zyundheldhui ako atteinji set tsut nutohlik lyet?

43 Ako Molok nivyakh Ako Remphan nyiwhov vitte-



kwichanchyo vis ssunh tun-  
kwedhohnjik,

Chikitteltsi zyunkwudhohtsei  
zyungittutohchya kenjit :

Ako Babilon ndyothtsei kwu  
tsut nenyiwhotihthlya.

44 Nyiwhot ttyinut nunh kwi-  
njirh kwizzit trikwahnduknivyakh  
zyungettiiyin, nittso attun Mosis  
tsut gikhe kittekwichiltshei, kwi-  
kittudhae kwunahyin kwikit yit  
tahtsya lye. 45 Ei tthui nyiwhot  
ttyinut kwutukookwitelnjik ako  
Joshyoa ha atshinnut kwittii  
kwu tsut nukookwitinilil, einut  
nyiwhot ttyinut nda kwut sut  
Vittekwichanchyo zyunkotinyozit,  
David ttrin zit tej kwu tsut ; 46  
attun Vittekwichanchyo ndo che-  
koorzi ukwaei, ako Jakob viv  
Vittekwichanchyo enjit trikwit-  
chin tekit kookwutaä otetukthut.  
47 Kõ Solomon yenjit zzeh nu-  
kwintthei. 48 Kwitizzik Kwi-  
yettug tichichyo zzeh rsikotiti-  
nyoo kwunlih ha kwelttsei elyet  
kwiz zit kwichya ; nittso kuttu-  
gwitäug akotinyoo kwikit,

49 Zzeh kug sik kukwadhut  
choh kitetlechiti nili,

Ako nunh kug sik kthui zug  
dhäei nili :

Chitti kwun zzeh set tsut nu-  
kwutohtthul ? Kukwadhut  
nyoo :

Kõ nichin tte sin nukwazzi kwi-  
tekit nili ?

50 Chih ekwichichyo kwuttut-  
thug elyet sinlih kwahtsya lyet ?

51 Kwukkokh tilyoo ako kwittri  
ako kwittzi elyet kunukkattelhti  
zyunohthli, Chunkyo Rsyotitinyoo  
sheg vit tuntinyidhohe : nittso  
nyiwhot ttyinut tungettiiyin, kwi-  
kit nyiwhon te. 52 Kuttugwi-  
täugnut tet chootin rsit te nyi-  
whot ttyinut elyet khuinjigiah-

tha ? ako einut kwiyetshikh ket  
zyunkookwahnduk Tshitchöe nu-  
tutedhah nungilchik ; attun choog  
yootitinjinut ako tinjih zhigtah-  
yinnut zyundhohlit ; 53 nyiwhon  
tegwitie kwitekwichidhohnjik  
zyehketkwitchinnut kuttukwita-  
dhut kirkhe, ako elyet kunnohtya.

54 Ako chih ekwichichyo zyun-  
koogootintthuk tej, kot ttri un-  
nuthukkui, ako kuttu ggo ha  
thlunokutakursh. 55 Kõ attun,  
Chunkyo Rsyotitinyoo ha viz zit  
tutinyäei, zzeh kug kwu tsut yi-  
choyin, ako Vittekwichanchyo  
ekwahndit kwunahyinh, ako Jisus  
Vittekwichanchyo nandeitsej nu-  
dhut, 56 ako akotittinyooh, Kwi-  
nyooyin, zzeh zit nikitkwinyat-  
thut kwinihyin, ako Vittekwich-  
anchyo nandeitsej tinjih Tinji  
nudhut. 57 Kõ kwitezyoo te-  
chintssi ha ungorzrul, ako kitti  
ttzi tungeltrut, ako kwiynji ih-  
thlog ha gikkoyinchil, 58 ako  
zzehkwilyei kwut sut ooungichil-  
tshi, ako ttshih ha zyungiyoo-  
vintshit : ako kwinduknut kuttu  
kwutchakh ttsyah Saul vazi vuk  
kthui ndo niginilil. 59 Ako  
Stiphan zyunkovintshit, Kukwa-  
dhut ookkugginchi, ako akotinyoo  
Jisus Kukwadhut, sunkyo otinyi-  
tinji. 60 Ako nittshikwutaä, ako  
kwitezyoo techintssi ha irzrul,  
Kukwadhut, chih trigwandyoth  
ko tsut tutöa rsho. Ako akotitti-  
nyooh tle, nyotshi.

## CHAPTER VIII.

**A** KO tridheldhei kwu tsut  
Saul ginashin.

Ako ei ttrin zit tej Jeroosalem  
kwiz zit thlelchil ko netsi kunu-  
trutatul kwichintssi kwilil ; ako  
Joudaiä ako Samaria kthoikit

kwi tet tutthug rsyetungochil, chilehnut rzj elyet kkwa. 2 Akə tinjih rsyootahnyoonut Stiphan unungilhnik, akə ttriäzi kwintluth tsut yenjit zyunkoogwel-tsej. 3 Kə Saul thlitrelchil tsut kwirzyoo tettiyn, zzeh kwitetkoogwinyachyo nittenetik, tinjihnut akə trenjonut tthui thlun-nyookh kwiteitinitututh kwu tsut konitlantshi.

4 Ezyuk kwuggut einut rsyetungochil nikkyo kwu tsut gichochil kinji zyunkookwelhnduk. 5 Akə Philip Samaria zzehkwilyei kwu tsut kotuchozzi, akə Kreist enjit kwah zyunkwelhnduk. 6 Akə tinjih lyeinut ei ekwichichyo Philip ketgathli kwiynji ihtlhog ha kookuntegitinilti, zyunkoogootintthuk tej, akə koogwiteyin tunettiyn zyunkoogwunahyin. 7 Kwuggut yoo chunkyo trandyothnut, lyeinut zit zyunnakyoo kwitezyoo techintssi ha ungidhiltyin, khuttinchik: akə lyeinut ashi unanchinut akə tthunettunnut rsyungazik. 8 Akə ei zzeh-kwilyei kwiz zit ssokoqli kwinttluth tsut kwilih.

9 Kə tinjih ihthle kwilih, Seimon vazi, attun kwiyetshikh tej zzehkwilyei kwiz zit etuzun, akə Samaria tinjihnut nukweyinjanchik, ihthle chintssi ihtlilikhuttatinyoo: 10 attun tsut tutthug kookuntegitinilti, kwiyendo tsut chintsul ttsut kwiyendo tsut chintssi tsut, akotungittinyooh, Chih tinjih Vittekwichanchyo chutluth niliei Chintssikettrahnyoo. 11 Akə attun tsut kookuntegitinilti, kwuggut yoo nizhook kathog ssun ha nukweyinjanchik. 12 Kə Vittekwichanchyo kookukwadhut kenjit akə Jisus Kreist vorzi enjit Philip kwunduk nirzi ketkwelh-

nduk kinjiginchik, bapteiz zyunkotreltsei, tinjihnut tthui akə trenjonut. 13 Akə Seimon attun te kwikinjdhut: akə bapteiz treltsei tle, Philip ha tshittetindya, akə koogwiteyin akə kwuchutluth tigwettiyn kwunahyin, neijnitrikwetunduk.

14 Akə chilehnut Jeroosalem kwiz zit tunginchyo zyunkoogwintthuk tej Samaria Vittekwichanchyo kinjik zyunogichithinjik, Peter akə John ko tsut egichileh: 15 einut kotugioth tej, kwenjit kigiteti Chunkyo Rsyotitinyoo zyunkotutetundul kenjit: 16 (kwuggut yoo tthui te elyet kwettenut kə nunkwichidhut: ei kwirzi Kukwadhut Jisus orzi zit bapteiz zyunkotreltsei). 17 Akə tle ko kə nunulugazi, akə Chunkyo Rsyotitinyoo zyunogichithinjik. 18 Akə chilehnut kwukko ninulugazi kwikirkhe Chunkyo Rsyotitinyoo kwunttlutetaei Seimon kwunahyin tej, yootsei ko tsut nutinlik, 19 akotittinyooh, Sun te chih chutluth sinttlukwitohei, chootin vuk kug nitinilnji, Chunkyo Rsyotitinyoo otitetundul kenjit. 20 Kə Peter akotiyahnyoo, Nititsitakkui nyah rsyetetkichooli, kwuggut yoo akotinizhin Vittekwichanchyo ozi yootsei kirkhe ukwutaa. 21 kwunun akə kwitti tthui elyet chih kinjik zit kidhintiyn: kwuggut yoo nyit ttri elyet tshitgwichi Vittekwichanchyo nda. 22 Ezyuk kwuggut chih nyit trigwandyothkenjitkineijninyitizhit, akə Kukwadhut vut tsut gittinichi, nyit ttri kwiynji nyet oounkwiteta chi vili. 23 Kwuggut yoo kwinilhyin trakui uttloth zit akə trigwandyoth niltthlyakh zit tinichyo. 24 Akə Seimon kwiti



gikhe, akotittinyooh, Nyiwhon, Kukwadhut senjit vut sut otowhohkthut, ei ekwichichyo kenjit gohkhe sukko nukwituteta kkwa kenjit.

25 Ezyuk kwuggut kuttetun, Kukwadhut vik kinjik ket kookwelhnduk ako kigikhe tle, Jeroosalem kwu tsut negichithueth, ako Samaritannut ko zzehkwin-tsin kwilyei kwu tsut kwunduk nirzi ket kookwelhnduk.

26 Ko Kukwadhut zyehekkitwihin Philip tsut gikhe, akotittinyooh, Ninyilekh, ako ttrin tlud tsui ei kwinië kwu tsut, Jeroosalem kwut sut Gaza kwu tsut kotekwië kwu tsut chiheih, ei yoo chud nili. 27 Ako nedhikhyin ako chozzi: ako kwinyooyin, Ithiopia tinjil, Ithiopianut kwiyeut choh Kandasi kirkhe, yoonuk kukwadhut ttshid nili, attun yit ttetekh tutthug kko ilih, attun Jeroosalem kwu tsut ninizzi giteti kenjit, 28 kinedhizi tei, ako tit tuchunvul kunututul zit dhiti Isaias kuttugwitäug kut gikhyi. 29 Ako Chunkyo Philip tsut akotittinyooh, Kerkhe kwu tsut chiheih, ako chih vul nutunetutul tsut nettityantshi. 30 Ako Philip yit tsut chilkyik, ako Isaias kuttugwitäug kut gikhyi yoodheltshei, ako akotittinyooh, chitti kut ginikhyi lyet kwikittutzidhaë? 31 Ako akotittinyooh, Nittso tte kutihshya, ihthle kasonahtun chi kwirzi? Ako Philip otetukthut yit tsut tutehah ako yah tetya. 32 Ako kwitinyithntluth tekwichoei nichin yik kug gikhyi chih kwitili,

Tivi kit kwetuggun kwu tsut ninitäuk;

Ako tivi kkyi kit einut unyitti nda kitukwitazi,

Kwikut elyet nikitshignithitshi: 33 tiz zugtreltsei zit, vik kuttukotichatri ooun trothinjik:

Ako yin nizyoonedichi chootin tte ket kwutahnduk?

Kwuggutyoo vik kwundui nunh kug kwut sut trothinjik.

34 Ako yoonuk Philip tsut kwitigikhe, ako akotittinyooh, Nit sut sihtshik, kuttugwitäug chootin tte chih enjit gikhyi? khenjit, ko chizzi enjit lyet? 35 Ako Philip nikitshignidityin, ako chih kwitinyithntluth kwut sut ketkakwinyäei Jisus enjit yah kwelhnduk. 36 Ako ukwäun ttui kwinjik gëul tei, choo ihtthlog tsut niginioth: ako yoonuk akotittinyooh, Kwinyooyin, choo kooli; chitti tte kikookwichaë bapteiz sit trutah-tsyä? 37 Ako Philip akotittinyooh Nit ttri tutthug ha kwikinjinyizhit chi, kookwudhun. Ako kwiti gikhe akotittinyooh, Jisus Kreist Vittekwichanchyo Tinji nili kwikynjihshit. 38 Ako kuttukwichildhut vul nutunetutul nututekwul: ako ehtletsut choo tsut nugioth, Philip tthui ako yoonuk; ako bapteiz yiltsei. 39 Ako choo kwut sut tegithaöth tei, Philip Kukwadhut nikyo yantsit, ako yoonuk elyet tthui te yinyahyah: ako tseyin ha tit khuitug chozzi. 40 Ko Philip Azotus kwiz zit vik kwäei: ako un getik zzehkwilyei kwuttutthug kwiz zit kwunduk nirzi ket kwelhnduk, Kaisariä kwu tsut ninizzi kwu tsut.

## CHAPTER IX.

**K**O Saul tthui te Kukwadhut vik katronahtunnut netsi undeitegwitli ako nukwashitkhut-

tituzuk, atteinjiahtsi ttshid tsut chozi, 2 akō etunetle yit sut ote-tukthut Damaskus kwu tsut thli-trelchil zzeh kwu tsut, kwintinde kit zyunkooli, tinjinhut kō trenjonut kō unkwāei chi Jeroo-salem kwu tsut kwukdhadhitli ha nukotelya. 3 Akō ukwāun ahah kathog, Damaskus kwu tsut nyakkwun ninizzi nukwichanei: akō khun tsut zyehe kug kwut sut attrivinneniyithutrkhokh: 4 akō nunh kug nututahnei, akō kwite-zyoo akotiyahnyoo kwichitthuk, Sāoul, Sāoul, chyaggut tte siitsi-tinyaē? 5 Akō akotitinyooh, Chootin tte ili Kukwadhut? Akō Kukwadhutakotittinyooh, Si Jisus ihthli, attun viitsitinyaē: nyenjit kookontrhi kwikitchie kuttudhnut. 6 Akō tatthut akō nejnitrigitwitinji akotittinyooh, Kukwadhut, chitti tte akotitettiya so-chinyoo? Akō Kukwadhut akotiyahnyoo, Ninyiekh, akō zzeh-kwilyei kwu tsut chiheih, akō chitti titintiya nyenjit kookooli akotinyittatinja. 7 Akō tinjih giyahkututul kitugookwita-chil nugichilzi, kwitezyoo zyunkoogwichitthuk, kō tinjih ihthle zyungunahyin kkwa. 8 Akō Saul nunh kug kwut sut ninechin; akō nitsyet nde kwititinyokuth tej, ekwichichyo elyet kwinyahyah: kō kwunlih ha zyungininiuk, akō Damaskus kwu tsut nigiyeninichil. 9 Akō ttrin ttiyig tinchyo elyet chiul tthui akō elyet chitinja.

10 Akō katroonahtun ihthle, Ananeias vazi, Damaskus kwiz zit kwilih: akō kookwitechin zit Kukwadhut akotiyahnyoo, Ananeias. Akō akotittinyooh, Kukwadhut, kwinyooyin, si tzut ihthli. 11 Akō Kukwadhut akotiyahnyoo,

Ninyiekh, akō kuitul ttui Tshikōe katinyoo kwu tsut chiheih, akō Joodas zzeh kwiz zit ihthle Saul vazi, Tarsus kwut sut tinjih, enjit kochakthut: kwuggut yoo, kwinyooyin, giehinch, 12 akō koogwitechin zit tinjih Ananeias vazi nittenizzi nahyin, akō yik kug ninulazi, khunetineditya kenjit. 13 Kō Ananeias kwitigikhe, Kukwadhut, lyeinut kirkhe chih tinjih enjit kwitihthuk tugwathlyei Jeroosalem kwiz zit ni rsyotitinyoonut tsut kwirzyoo tettiin: 14 akō tzut atteinjiahtsinjonut ttsut kuttukwitadhut kit-tiin einut tutthug nyorzi kut kigikhyi nunkdhatelya. 15 Kō Kukwadhut akotiyahnyoo, Chiheih: kwuggut yoo senjit ttiyakhuttotitinyooh nili, atshinnut, akō kekwadhutnjonut, akō Israel kkyinut nda sorzi kutitelik: 16 kwuggut yoo sorzi enjit tugwathlyei ettelye khuinjitetudhut vik keitunelhtya. 17 Akō Ananeias un chozzi, akō zzeh kwiz zit nitte nizzi; akō yik kug nichanjik akotittinyooh, Sitchya Sāoul, Kukwadhut, Jisus inchi, attun ukwāun ninizi kwinnie zit nit tsut ekwitinchin sit chileh, khunetineditya, akō Chunkyō Rsyotitinyoo ha niz zit tukwitutunaä kenjit. 18 Akō inchi tsut vinde ttsut ekyoo kit tinchi trinichil: akō khununedityi, akō nedhikhyin, akō bapteiz treltsei. 19 Akō ssih ochithinjik tle, netututtei.

Akō Saul ttrin enekwidichit Damaskus kwiz zit kutronahtun-nut ha tinchyo. 20 Akō inchi tsut thlitrelchil zzeh kwiz zit Jisus ggut kwellnduk, Vittekwichanchyo Tinji nili. 21 Kō tutthug zyungiyoodhantshei nunyinjitrigookwetunduk, akō akotungittit-



nyooh; Chih elyet lyet attun ili Jeroosalem kwiz zit einut chih orzi zit kòkkunkigikhe rsyetet-kuncheltsui, akò ei kenjit tzut ninizzi, kokdhadhitli ha attei-njahtsinjonut tsut nukotelya? 22 Kò Saul kwiyendo tsut khut-tuitazi, akò Joudaianut Damas-kus kwiz zit zyunkookwetchin kwäuttseinuntegwichotli, chih Kreist nili kaoniltyin.

23 Akò ttrin kwilyei kwiliko-dhut tle, Joudaianut kinjikitaggo gitudhaktha kenjit: 24 kò ko nukwune tigwittiyin Saul tsut kakwetundei. Akò chunkotì tthui ttrin akò ttodh nundekoo-kovahyin gitudhaktha kenjit. 25 Kò katronahtunnut ttodh zit giyoonjik, akò kthugttya zit tshikwunudhæe ndi nugiyantsei, nugiyavyakh.

26 Akò Saul Jeroosalem kwu tsut ninizzi tei, kutronahtunnut uvahnji kookukwindei: kò tutthug zyunginachut, akò elyet kwikinjigita kutronahtun ilih. 27 Kò Barnabas yoonjik, akò chilehnut tsut niyinyanttshi, akò kwah zyunkwellnduk nittsò kwinie zit Kukwadhut nahyinh, akò yit tsut gikhe, akò nittsò Damaskus kwiz zit Jisus orzi zit yinjikwichinttluth ha gikhe. 28 Akò Jeroosalem kwiz zit kwah tinchyo nittenetik akò chikhnetik. 29 Akò yinjikwichinttluth ha Kukwadhut Jisus orzi zit gikhe, akò Griknut Joudaianutnetsikhutsuttitinyooh: kò gitudhaktha kenjit kwiliginin-chil. 30 Akò kwitchyanut kage-tundei tei, Kaisareiä kwu tsut neginyanttshi, akò Tarsuskwu tsut zyungichileh.

31 Kwikit thlelchilnut Joudaia akò Galili akò Samaria tutthug nikkyò ttsinettun zyungettiyin,

akò nutrikwintthei; akò Kekwadhut rsyookonyoo zit getah, akò Chunkyò Rsyotitinyoo nutrashò zit, lyeinut zyungotlit.

32 Akò nukwinidhut Peter tutthug kwitekit kwitet nutetik; Lydda kwiz zit rsyotitinyoonut zyunkookwetchin tsut kotëizi tthui. 33 Akò zut tinjih ithlè Inias vazi ukwæi, attun nukwutudhut nikittankthut tit etshì kug injik, akò ashi ha nazhit. 34 Akò Peter akotiyahnyoo, Inias, Jisus Kreist rsyenenyili: ninyihekh, akò nit etshì kwichantsi. Akò inchit tsut khutshetæi. 35 Akò tutthug einut Lydda akò Saron kookwetchin zyunginahyin, akò Kukwadhut tsut khutsutnegitinyochil.

36 Akò Joppa kwiz zit kutronahtun ithlè kwilih Tabitha vazi, ei thleteteitazya Dorkas vatinyoo: chih trenjo kwitrid nirzi akò koq-kuitäug tettiyyin tekwitinyæi ha ilih. 37 Akò nukwinidhut ei ttrin zit tei, antsik, akò ninidhut: attun gikuäntrhakh tle, eyettug trunkonudhuk niginyanttshi. 38 Akò Lydda Joppa kwu tsut nyakkwun kwilih kenjit, kutronahtunnut Peter zut tinchyo zyunkoogwitintthuk, tinjih nekthunnut git tsut chileh, gitsut otetukthut, Nyiwhot tsut nutihah tritsonyoo rshò. 39 Akò Peter nedhikhyin akò kwah chozzi. Akò ninizzi tei, eyettug trunkonudhuk kwu tsut nigiyeninchil: akò ttrigg kkontetugnut tutthug giyahnutazi ttrhegutahnyoo, akò yikk akò kwutul kwikunginiltyi ei yoo Dorkas yiggun, kwah tinchyo tei. 40 Kò tutthug Peter chekhkonilih, akò nitshikwutæe akò giteti; akò kwizyin tsut netiniltshi, akotitinyooh, Tabitha, khuttshinyitæi. Akò nittsyuneto kwititinithityin:

ako Peter nahyin tei, nyoti. 41 Ako yintletanjik, ako neyilkhyin, ako rsyotitinyoonut ako ttrigg kkontetugnut ookungikhe tle kwunde dei kwikeyiniltyi. 42 Ako Joppa nikkyo tutthug kakwetunde; ako lyejnut Kukwadhut zit kwikinjinginchik. 43 Ako nukwinidhut, ttrin kwilyei Joppa kwiz zit tinchyo ihtle Seimon udhokh nutazi ha.

## CHAPTER X.

**A**KO tinjih ihtle Kaisaria kwiz zit kwilib, Kornilius vazi, ehtlogkututul Italian katinoo nuvvetshid, 2 rsyootahnyoo ako Vittekwichanchyo unachut tiz zzehkko tutthug ha, tinjihnut tsut zyooguttigwidichyo ozi kwilyei kwuntlutilih, ako sheg Vittekwichanchyo tsut giteti. 3 Koo-gwitechin zit kwirzi kwunahyinh kwunchuthnukozukdhityin kochitri kwizyo ttrin zit tei Vittekwichanchyo zyekketkwitchin yit tsut nitteniheih, ako akotiyahnyoo, Kornilius. 4 Ako yichidhiyin tei, ako nuchutchilnei, akotittinyooh, Chitti tte kooli, Kukwadhut? Akokotiyahnyoo, Nyikgichinchik ako niz zyooguttigwidichyo ozi Vittekwichanchyo nda gititehoochya kunukwande kenjit. 5 Ako choog Joppa kwu tsut tinjihnut chidhaeh, ako ihtle Seimon attun Peter chun vazi ookugginikhyi: 6 Seimon ihtle udhokh ashi ha tinchyo, attun viz zzeh choochob vve koei: nittso titintiya lye akotinyitahnja. 7 Ako ei zyekketkwitchin Kornilius tsut gikhe kethle tichodhut tle, tiz zzeh kwiz zit yik kahnduknut nekthunnut, ako nuve rsyootahnyoo ihtle einut tet ttsut sheg giyahkukun-

dhunduk ookungikhe; 8 ako ekwichichyo kwuttutthug akotunkovahnnyoo tle, Joppa kwu tsut ko chileh.

9 Ako kkendo ttrin zit, ukwaun khuitug getah kathog, ako zzehkwilyei kwu tsut nyakkwun nigininchil. Peter zzeh kwu kug kwu tsut tedhizi gititehya kenjit kochitri nikittyigg kwizyo: 10 ako kwinttluth viz zit kwichilsik, ako utea ket tinjetudhut: ko kirsye-nukoogwaei kathog, vah tsyetkwiniidhut; 11 ako zzeh zit nitkitkwinyatthut kwunahyin, ako tya ihtblog yit tsut natthut, athitlitril takkui nitsikit tinchyottankthut vutsut tunthuchokh, ako nunh kug tsut nutrayakh: 12 ei kwizzitnunnh kugutthui vut thunn tankthut kwitili, ako utthui ndyoth, ako nunh kug thlunnei-choo, ako zzeh kug nette, ettetounyachyo zyunkwilih. 13 Ako kwitezyoo vut tsut nitechatthut, Ninyihekh, Peter; nuvizhignyaktha, ako chia. 14 Ko Peter akotittinyooh, Elyet kkwa, Kukwadhut; kwuggut yoo elyet te ihtlud te ekwichichyo kookwili ako kesookonyoo kwudhiha. 15 Ako chun kwitezyoo nekthud vut tsut nitechatthut, Chitti te Vittekwichanchyo rsyunynlik, kookwili tonyoo rsho. 16 Ako chih tyid akotigwitizyik; ako tya inchiit tsut zzeh kug kwu tsut nouthinjik.

17 Ako kathog Peter khuttiz zit ninjiildhut ei kookwitechin kwunahyin chitte te kwitelya kwitelya; kwinyooyin tinjihnut Kornilius ttsut zyuntrichileh Seimon zzeh kenjit ukotakthut, ako nittegwiti kwuntu nugichilzi, 18 ako zyungirzrul, ako zyunkotakthut Seimon ei Peter chun ovazi zut



nittetrinyantshi chi. 19 Ako kathog Peter koogwitechin ket ninjiödhut, Chunkyo akotiyahnyoo, Kwinyooyin, tinjih tteyent nyookungintyi. 20 Kõ ninyihekh, ninyiheih; ako kwah chiheih, ihtlõ tsut ninjiidhut kkwa: kwuggut yoo si kochidhelheh. 21 Ako Peter tinjihnut Kornilius yit tsut kochileh tsut neizi; ako akotittinyooh, Kwinyooyin, si ihtliattun vookunnohtyi: ezyuk kwuggut chitti kenjit tte ninohchil? 22 Ako akotungitinyooh, Kornilius nuvettsid, tinjih tshitchõe ako Vittekwichanchyo unachut, Joudaia kwitchinnut tutthug tet kwirzi vet trikwahnduk, zyekhetkwitchin rsyotitinyoo ihthlog kirkhe Vittekwichanchyo ttsut akotuvatinyoo nyookuttahah tiz zzeh kwu tsut, ako nit sut kinji kwitutetthuk. 23 Ezyuk kwuggut nit-tunkkuggikhe, ako nittekonyantshi.

Ako kkendo ttrin zit Peter nedli-khyinako kwah chikh chozzi, ako Joppa kwut sut kwitchyanut ettenut giyahhochil. 24 Ako kkendo ttrin zit Kaisaria kwiz zit nittegininchil. Ako Kornilius kunkovilih, tit tazinut ako tullugnut kwettitrinidhun thluchunkotetli. 25 Ako nukwinidhut Peter nitte ahah tei, Kornilius yit ti chozi, ako yintui netutatshi, ako yit tsut giteti. 26 Kõ Peter nineyilkhyin, akotittinyooh, Ninyihekh; Si sun te tinjih ihtli. 27 Ako yah gikhyi kathog nittenizzi, ako lyeinut thligelchil ukwæi. 28 Ako akotunkovahnyoo, Nyiwhonthun kazyunwhohndei nittso elyet kookwili Joudaia tinjih chizizi kwitchin kwunkyo telya kõ yit tsut nutehah; ako Vittekwichanchyo kwikusimilyi elyet te tinjih

ihtlõ gili kõ rsyahnja vit titidhihnja. 29 Ezyuk kwuggut tthui ninihzi elyet ihtlõ kwineti ticbihnja sookuttrichileh tei: ezyuk kwuggut otelhkthut chitti kenjit tte sookkuichidhæh? 30 Ako Kornilius akotittinyooh, Ttrin ttankthut kwinyo tei choog kochitri kwu tsut; ako kochitri kwunchuthnukozukdhityin tei siz zzeh kwiz zit gitithi, ako kwinyooyin, tinjih kwutchakh chahndit zit sunda nidhut, 31 ako akotittinyooh, Kornilius, nik gichinchik trikwichitthuk, ako niz zyoogguttigwidichyo kwunttlukwazi Vittekwichanchyo nda kunukwande. 32 Ezyuk kwuggut Joppa kwu tsut echidhæh, ako Seimon attun Peter chun ovazi khuttut tsut vookuginikhyi; Seimon udhokh ashi viz zzeh kwiz zit nittetrinyantshi choochoh vve kerkhe: attun ninizzi tei, nit tsut gitekhyia. 33 Ezyuk kwuggut inchit tsut nit tsut chidhelheh; ako kwirzi tintiyin ninizi. Ezyuk kwuggut choog nyiwhot tutthug tzut Vittekwichanchyo nda zyunitili, ekwichichyo kwuttutthug Vittekwichanchyo kirkhe nit tsut kuttukookwichildhut zyunkwittutthuk kenjit. 34 Ako Peter nikitshigwinitæi, ako akotittinyooh,

Tblich ha kookwilhei Vittekwichanchyo tinjih ninyun otitinji elyet ili: 35 kõ kwitchin ettounyachyo tet attun yinachut, ako tshitgwichoëtigwittiyin tugwahyin vut tsut trotitinji nili. 36 Ei kinji Vittekwichanchyo Israel kkyinut tsut nuntechotli, Jesus Kreist kirkhe ttsinettun kwunduk nirzi ket kwahnduk: (attun tutthug ko tsut Kukwadhut nili:) 37 Ei kwichihnyoo, kazyunwhohndei, Joudaia tutthug nikkyonun-

kwichiltthut, akō Galili kwut sut kitukwitinyathut John baptisma ket kwelhnduk kwikit; 38 nittsō Jisus Nazareth kwut sut Vittekwichanchyo yanttlhekh Chunkyō Rsyotitinyoo akō chutluth ha: attun kwilichoizzi kwirzi tettiin, akō einut tutthug chunkyō trandyoth kirkhe zyuntrichantlit rsyuninlik; kwuggut yoo Vittekwichanchyo yah tuninchyokh; 39 akō ekwichichyo kwuttutthug Joudaianut ko kthoikit kwiz zit, akō Jeroosalem kwiz zit tettiin kenjit kwinduknut zyunitil; attun zyungidhelkthei tthei, akō tutchun kug nungiyanttei, 40 attun ttrin nekthui kkendo ttrin zit Vittekwichanchyo nineyilkhyin, akō vikēitrutunahtya kenjit kwuntleyantsh; 41 tinjihnut tutthug tsut elyet kkwa, kō kwinduknut tsut Vittekwichanchyokirkhekwi-yetshikh tei khuttizyunkotetinyoo, nyiwhot tsut inchi, nyiwhon vah zyunchitāulakō vah zyunchitinyin chittsh; tet kwut sut ninelkhyin tle. 42 Akō nyiwhot tsut kunkwibildhut tinjihnut tsut ket kwutanduk, akō zyunkwutanduk chih attun nili Vittekwichanchyo kirkhe vittekwichilttshe, kwunduinut akō nininchiknut enjit kuttoutichatri telya. 43 Vut tsut kuttugwitāugnut tutthug zyunkookwahnduk, chootin te yik kinjizhit vorzi kirkhe trigwandyoth ekwitichya kotitetundul.

44 Kathog Peter tthui te chih kinji gikhe, einut tutthug kinji zyunkoogwitintthuk Chunkyō Rsyotitinyoo ko kkō nunchodhut. 45 Akō einut tutthug kunukatrutahti ttsut zyungilil kwikin-jiginchik nunyinjitrigookwetunduk, akotinyachyonnt Peter ha nigininchil, atshinnut tthei Chu-

nkyō Rsyotitinyoo ozi ko kkō nechithunja kenjit. 46 Kwuggut yoo nithliitun kwittshah ha zyunkigikhyi zyunkogitintthuk, akō Vittekwichanchyo tungitichile. Akō tsut Peter kwiti gikhe, 47 Lyet ithle kudhun choō kinututunun, chihnut bapteiz kotrutah-tsyā kkwa kenjit, einut Chunkyō Rsyotitinyoo zyunkochithinjiknyi-whon te kwikit? 48 Akō ko tsut kunktwichildhut Kukwadhut orzi zit bapteiz kotrutahtsyā. Akō tle zyungiyootetukthut ttrin enukwidichit kwah kwutatha.

## CHAPTER XI.

**A**Kō chilehnut akō kwitchyanut Joudaia kwiz zit tunginchyo zyunkoogootintthuk atshinnut tthui Vittekwichanchyo kinjik tuntegookwitelnjik. 2 Akō Peter Jeroosalem kwu tsut kinechithizi tej, einut kunukatrutahti ttsut zyungilil kwituntegitiñe, 3 akotungittinyooh, Tinjih elyet konukatritilhti tsut nittenizi, akō kwah chielh. 4 Kō Peter gichokhe akō ko tsut tshuntegwititinyotli, akotittinyooh, 5 Joppa zzehkwilyei kwiz zit tihchyo gittinihchi: akō katsitkwizhit zit koogwitechin kwinihyin, Ttyā ithhlog zye h kug kwut sut natthut, ethitlitril takkui nitsi kittinchyo ttankthut kwutsut kwitil kirkhe navyakh: akō set tsut inchinininduk: 6 ei vinitinihsityi, oveltsht, akō nunh kug utthui vut tthun ttankthut kwitil akō utthui ndyoth akō thlunneichoo akō zye h kug nette. 7 Akō kwitezyoo akotusahn-yoottheitihthuk, Ninyihek, Peter; nuvizhignyaktha akō chia. 8 Kō akotitihnyooh, Elyet kkwa, Kukwadhut: kwuggut yoo ekwi-



chichyo kookwilī kō kesookonyoo elyet te ihthlud te siz zhig kwi zit ttohehya. 9 Kō kwitezyoo zyeħ kug kwut sut nekthud kwiti set tsut gikhe, Chitte te Vittekwichanchyo rsyunyinlik, kookwilī tonyoo rsho. 10 Akō chih ttiyd tigwitizyik: akō tutthug zyeħ kug kwu tsut chun yettunavyakh. 11 Akō, kwinyooyin, inchit tsut tinjih ttiyēnut ei zzeħ kwiz zit tidichyo kwinete nugichilzi, Kaisaria kwut sut set tsut kotrichileh. 12 Akō Chunkyō kwah chiheih sahn̄yoo, nirzi ndo ninjiitrudhut kettun. Akō chih kwutchahn̄ut nikittiyēnut sah nigininchil tthui, akō tinjih viz zzeħ nitte nidichil: 13 akō nyiwah kwelhn̄duk nittso tiz zzeħ kwiz zit zyeħketkwitchin nahyinh niđhut akō akotiyahn̄yoo, Joppa kwu tsut tinjihnut \* chidhāēh, akō Seimon attun Peter chun vazi vookutgin̄khyi; 14 attun kinji akotinyitahn̄ja, ei kwikirkhe t̄itizi, nun akō tutthug nyiz zzeħ. 15 Akō gitchidihikhe tei, Chunkyō Rsyotitinyoo ko kko nunchochik, nittso nyiwhon troottshid tei kwikit. 16 Akō Kukwadhut kinjik kunudhelndeĩ, nittso akotittinyooh, John thlih ha choo ha bapteiz nyiwheltsei; ko nyiwhon Chunkyō Rsyotitinyoo ha bapteiz nyiwhot trutahtsya. 17 Ezyuk kwuggut ozi thlanchyo Vittekwichanchyo ko nittlunchotli chi nittso nyiwhot tsut tthei tettiyn, Kukwadhut Jisus Kreist vik kinjidichik tei; chootin tte ihthli, kitishya Vittekwichanchyo vit tutunulha? 18 Akō chih ekwichichyo zyunkoogwit̄intthuk tei, elyet tungichinja, akō Vittekwichanchyo tungitutaē, akotungittinyooh, Ezyuk kwuggut

\* Kō, chāēh.

Atshinnut tthei Vittekwichanchyo kwundui kwu tsut kineinjii-kwitizhit ko nittlunkwichōei.

19 Ezyuk kwuggut einut rsyetungochil khuinjikwutudhut Stiphan enjit kwilih tei Phineiki, akō Kyoopros, akō Antiōk kathe kwu tsut nugutetutul, elyet ihthle tsut kinji ha zyunkigikhya kō Joudaianut tsut kwirzi. 20 Kō kwettenut Kyoopros akō Keirini kwut sut tinjihnut zyungilih, kuttetun Antiōk kwu tsut nigininchil tei, Griknut tsut tthui zyunkigikhe Kukwadhut Jisus ggut zyunkookwelhn̄duk. 21 Akō Kukwadhut nillih kwah t̄ilih: akō kwinttluth lyeĩnut kwikinjinichik, akō Kukwadhut tsut khutsutnegitinyochil. 22 Akō kwenjit thlelehil Jeroosalem kwiz zit tunginchyo ko ttzi kwu tsut kwunduk kiitatthuk: akō Barnabas zyunegichileh, Antiōk kathe kwu tsut nutetik. 23 Attun, nin̄zzi tei, akō Vittekwichanchyo chekoorzi kwunahyinh tei, sso ilih, akō tutthug kozyuntukwitunaē, kwittri kinjitrizhit ha Kukwadhut tsut tshungittitetyndya. 24 Kwuggut yoo tinjih nirzi ilih, akō Chunkyō Rsyotitinyoo akō kwikinjikwizhit ha viz zit tukwitunāe: akō tinjihnut lyei Kukwadhut tsut kwukkō nitr̄lih. 25 Akō Barnabas Tarsus kwu tsut unchozzi Saul ookuttunetya kenjit: 26 akō yik kwāei tei, Antiōk kwu tsut niyininjuk. Akō nukwiniđhut, nukwutudhut ihthlog tutthug kathog inchi thlelehil ha thlunnugatul, akō tinjihnut lyei kunkoniltyin. Akō Antiōk kwiz zit kutronahtunnut troottshid Kristiannut zyunkovetirzi.

27 Akō ei ttrin zit tei Jeroosalem kwut sut kuttugwitāugnut

Antiök kwu tsut nigininchil. 28 Akö ko tet ithlē nedhikhyin Agabus vazi, akö Chunkyö kirkhe kwikēinilyi nikkyö nunh kugtut-tsun nitsi kwitelya: ei yoo Klau-dius Kaisar ttrin zit tei nukwinī-dhut. 29 Akö kutronaltunnut, tinjih ettounyachyo nittso kizhin, kunyinjikotahnyoo kwitchyanut Joudaia kwiz zitzyunkookwetchin tsut kwutsuttrikwinji nungitite-lyā: 30 ei tthei akotungettiyin, akö Barnabas akö Saul nillih ki-rkhe chunjonut tsut nungichotli.

## CHAPTER XII.

**A**KO akotei kwizyö Herod kukwadhut choh thlelechl ettenut ukkōchilggoth, khuñji-kōutahta kenjit. 2 Akö rsihechoh ha James John vonde dhelkthei. 3 Akö Joudaianut tseyin kotri-chinlik kwunahyinh tei, Peter tthui ukkōtahwhol giinashin. (Akö thlyethchyokh elyetnelhtluk ttrin zit zyunkwīlih.) 4 Akö yikkō-chilggoth tei, kwiteitinitututh kwiz zit niyinyantshi, akö ttan-kthut nechilzi ettounyachyo ttan-kthut nuve kwitilī tsut kwuntle-yantsli gikuntunahitya kenjit; akotinizhin kekotridhut ninji-kwudhut tlē tinjihnut tsut chekh niyitahchya. 5 Ezyuk kwuggut Peter kwiteitinitututh tranti: kö venjit thlelechl kirkhe Vittekwi-chanchyo tsut gichinchik kwint-tluth tsut trikweltsei. 6 Akö Herod ettelye chekh yittahchya yootinyooh tei, akö ttodh zit Peter nuve nekthunnut kitdetug nyo-tshi, itsiniltthlyakh nekthei ha vu-kdhäie: akö kwikunahtyinut kit-tenivyakh nuttuī kwiteitinitututh kwiķeginilyi. 7 Akö, kwinyoo-yin, Kukwadhut zyehekctkwitchin

yerkhe nīdhut, akö kwiteitinitu-tuth kwiz zit attri chahndit: akö Peter ttsyekkō kwutun, akö khu-tshiyiei, akotittinyooh, Khutshi-nyitāei anidhook. Akö vit itsinil-ttlhyakh vinlih ttsut nunyochil. 8 Akö zyehekctkwitchin akotiyah-nyoo, Khunyañchokh, akö nik kthuitlē kthuitrhi vizitniyookh. Akö kwikit tettiin. Akö ako-tiyahnyoo, Ni yikk ninyantsyookh, akö sikkikh nyihei. 9 Akö chikh chozzi, akö kwikkizi; akö elyet kaitundul zyehekctkwitchin ki-rkhe tigwettiin thlih ha kukwe-tudhuk; kökookwitechin kwinelh-yin yinizhin. 10 Akö kwiku-nahtyi troottshid akö kwutsui ke-ginieth, itsi kittenivyakh nitsi zze-hkwilyei kwu tsut kwichōe nigini-oth; ei ukwutunthun ko tsut koogwitinikuth: akö chikhgi-chōoth, akö tranttei ithlog un-gēul, akö inchit tsut zyehekctkwit-chin yethle tichodhut. 11 Akö Peter khuttinanjik tei, akotitti-nyooh, Choog thlih ha kasuhndei, Kukwadhut tiz zyehekctkwitchin etchileh, akö Herod nillih tsut akö tinjihnut Joudaianut kö nokonyoo tutthug kwut sut kethle sit chil-tshi. 12 Akö kätunde tei, Mari viz zzeh kwu tsut ninizzi, John attun Mark tthui vazi vu hun; nitchin lyeinut thligelchil akö zyunkigichinchi. 13 Akö Pe-ter nittegwiti kittenivyakh kune-lutahnei tei, nitchid Rhoda vazi ninizzi otudhatsha kenjit. 14 Akö Peter tezyoo khunututahnjik tei, elyet nittegwiti kittenichya sso-kwitiłi kwikirkhe, kö nittechl-kyik, akö ket kwelhinduk nittso Peter nittegwiti kwinete nīdhut. 15 Akö akotungiyahnyoo Kha-nizhit. Kö tuttei ha akotittinyooh ettelye kwikit tigwīnchyokh. Akö



akotungittinyooh, Viz zyekket-kwitchin nili. 16 Kō Peter kunulatahnei tshittetindya: akō kune-gitinyotyin tei, akō nungichilyin nunyinjitrigookwetunduk. 17

Kōattun, vinlih ha nunkonahnduk elyet tungitittenja kenjit, akotunkovahn-yoo nittsō Kukwadhut kwiteitinitututh kwut sut chekh niyinyantshi. Akō akotittinyooh, Chih ekwichichyo James tsut akō kwitchyanut tsut ket zyunkohnduk. Akō chekhchithizi, akō chizzikwitekit kwu tsutchozzi. 18 Akō ttrin nukwinidhut tei, kwäut-tseinekwaatshit elyet chintsul kwilih nuvvenut tet, Peter nittsō tetizik kenjit. 19 Akō Herod yookkenyoti tei, akō elyet yik kwaä, kwikunahtyinu nitetinyoty, akō kuttukwichildhut kotrutudhaktha. Akō Joudaia kwut sut Kaisariä kwu tsut kote chozzi, akō zut tinchyokh.

20 Akō Herod Teiriös akō Seidonniliñnutenjitkwinttluthzitahtsi: kō kwiynji iithlog ha git-sut nininchil, akō Blastus kukwadhut choh vitetshikit zzeh kunah-tyi khungichildhut tle, rsetri-nekwiei zyunkookotetukthut; kō kthoikit kukwadhut choh ttsun kirkhe ndokwichachik kenjit. 21 Akō ttrin zit kittetekookwichiltshei tei Herod, kukwadhut choh yikk ha nuthitli, akō kukwadhut choh kitetlechiti kug dhiti tinjhnut tut tsut gikhe. 22 Akō tinjhnut kinjigitinruk, akotungittinyooh, Vittekwichanchyo tezyoo, akō tinjih ttsut elyet kkwa. 23 Akō inchoit tsut Kukwadhud zyekket-kwitchin inthle yotun, elyet ekwahndit Vittekwichanchyo nittlechiä kenjit: akō kyoo kirkhe khutritethunduk, akō yun-kyo yethletichodhut.

24 Kō Vittekwichanchyo kinjik tikyittutidhut akō kwiendo tsut techotlit.

25 Akō Barnabas akō Saul Jeroosalem kwut sut kinegichithäoth, kō kindi egitinjik tle, akō John khuttakothinjik, attun Mark tthui vazi.

## CHAPTER XIII.

**A** Kō Antiöckkwizzit zyungilih, thlelchil kwilih tet, kut-tugwitäugnut akō kaönahtunnut; Barnabas, akō Simëon Neiger tthui vazi, akō Loukiös Kurini kwut sut, akō Manäin attun Herod ha tikyadhut, akō Saul. 2 Akō kähog Kukwadhut tsut ket kungahnduk, akō tungelkui, Chun-kyo Rsyotitinyoo akotittinyooh, Barnabas akō Saul set tsut kwuntutohkit ei kwittrid kenjit ei kwu tsut kōkkuggihkhe. 3 Akotsut, tungelkui akō zyunkigiteti akō kō kō nunnilegilzi tle zyunkogichileh.

4 Ezyuk kwuggut kuttetun Chunkyo Rsyotitinyoo kirkhe un-kotrichileh, Selukya kwu tsut kotugichoöth; akō zut kwut sut Kupros kwu tsut ttrichohniyyakh ha gichokthei. 5 Akō Salamis tiginchoy kähog, Joudaianut thlelchil zzeh kwiz zit Vittekwichanchyo kinjik ket kookwelhnduk: akō John tthui kwutsuttrin-duk enjit gettiyin. 6 Akō njyoo tet Paphos kwu tsut kegininchil tei, tinjih iithle etuzun, kuttugwitäug vetsit, Joudaia tin-jih, attun vorzi Barjesus vazi un-kookwäei: 7 attun kukwadhut ttshid ti ha tinchyo, Sergius Paulus, tinjih kwizyei; chih Barnabas akō Saul oōkkuggikhe, akō Vittekwichanchyo kinjik otudhatsha

kenjit koõkkenyoti. 8 Kõ Elumas etuzun (kwuggut yoo vorzi kwikit tekwichõei thleteteitazya kwikirkhe) kotetinjẽ, koõkkenyoti kwikinjikwizhit kwut sut kukwadhut ttshid ti utsutkwititinelya. 9 Kõ Saul, attun Paul tthei ovazi, Chunkyõ Rsyotitinyoo ha viz zit tunkwitunãe, yit nitinedityi, 10 akõ akotittinyooh, Ninjikwazi tutthug akõ kwittsite tutthug niz zit tekwitinyãei, Diabolos tinji ilj, tshitgwichõetigwittiin tutthug kwutsutkwilhej ilj, Kukwadhut nutinde tshitgwichõe elyet akkhekotitidhinja lyet tekõ uttsekwitinili? 11 Akõ choog, kwinyooyin, Kukwadhut nillih nik kko chõei, akõ ndõettun titidichya, ttrinorzi rseyathog elyet kwitunudhaya. Akõ inçhit tsut ndoth akõ tsegga vah chithuthej; akõ nutetik ihtlẽ yinlih ha yit tuneã oõkunyoti. 12 Akõtsut kukwadhut ttshid ti, kwunahyin tei nittsõ tegwitizyik, kwikinjidhut, Kekwadhut kaõnitun kenjit ninjitricketunduk.

13 Akõ Paul einut yah tunginchyo ha Paphos kwut sut ttrihchoh ha gichochil, akõ Perga Pamphilia kwiz zit kwu tsut nigininchil: akõ John kwethle nechithizi Jeroosalem kwu tsut kinedhizi. 14 Kõ kuttetun, Perga kwut sut kwitet gichochil tlẽ, Antiõk Pisidia kwiz zit kwu tsut nigininchil, akõ nukwazzi ttrin zit tei thlelchil zzeh kwiz zit nitte gichochil, akõ gitiniltshej. 15 Akõ tegwitie akõ kuttugwitãugnut kug trigikhe tlẽ thlelchil zzeh kukwadhutnut ko tsut nunteigichotli, akotungittinyooh, Tinjihnut kwitchyanut, tinjih enjit tetukwitinilhe kinji kuntetowhohyin chi, akotuntokhnyoo. 16

Akõ Paul nedbikhyin, akõ kwunlih ha tahnduk akõ akotittinyooh,

Tinjihnut Israeleitnut, akõ nyiwhon Vittekwichanchyo unochut, zyunodhudhohtshej. 17 Chih tinjihnut Israelnut ko Vittekwichanchyo nyiwhot ttyinut khutti-zyunotinyooh, akõ Ijpt kthoikit kwiz zit izzukkookwetchin kãthog tinjihnut nukochanchik, akõ kwikyin nintei ha zut kwut sut chekh kotinyõuk. 18 Akõ nukwutudhut ttankthut tsut chotyin kãthog kwizyõ nunh kwinjirh konikdhej tinjih trinyun kunah-tyi kwikit. 19 Akõ Kanaãn kthoikit kwiz zit chitsuttetsinekthui kwitchinnut rsyetatkunchiltsei tei, ko kthoikit kwenjit kwikunotli. 20 Akõ chih ekwichichyo kwittlẽ kuttoutichatrinut ko nittluneltshj nukwichochik ttankthut tinillih kit chotyin un tsut ihtlõkwunlih tsut chotyin kãthog kwizyõ, Samouël kuttugwitãug kwu tsut. 21 Akõ kwittlẽ kukwadhut choh ggut zyunkotetukthut: akõ Vittekwichanchyo Saul Kis tinji konittluneltshj, Benjamin vizyõõtazya ttsut tinjih, nukwichochik ttankthut tsutchotyin kãthog. 22 Akõ kethle yit tichilthut tlẽ, David ko tsut nichathut kukwadhut choh enjit; attun tsut tthui ket kwelhnduk, akõ akotittinyooh, David Jessi tinji vi kwilhej, tinjih sit ttri kit, attun si yinji tutthug titettiya. 23 Chih tinjih vik kkyinut ttsut Vittekwichanchyo tit khenittekwichittãei kit Israel tsut Ahsi, Jisus nichathut: 24 John kwi-yetshikh tei vin nittechithizi kwundo Israel tinjihnut tutthug tsut kineinjũkwitizhit Baptisma ket kwelhnduk. 25 Akõ kãthog John tik kwikittedhakh kwikit tit-



tiyin, akotittinyooh, Chootin tte  
ihthli sotohnyoo? elyet te attun  
ihthli. Kō, kwinyooyin, ihthlē  
sik kikh ahah, attun vik kthui  
kthuitri elyet giuhthli tutunihut.  
26 Tinjihnut, kwitchyanut, Abra-  
ham kwitchin kkyinut, akō einut  
nyiwhot tet Vittekwichanchyo un  
gunachut, nyiwhot tsut chih che-  
kwahsi kinjik nittritilih. 27  
Kwuggut yoo einut Jeroosalem  
kwiz zit zyunkookwichin, akō ko  
ttshidkthut, giyahzyunetunde  
kkwa kenjit, akō kuttugwitäug-  
nut tezyoo tthui elyet kkwa ei  
nukwazzi ttrin zit kwitekoog-  
winyachyo kwu kug trigikhyi  
kwikittungettiyin kwineti giyun-  
toutichiltri kirkhe. 28 Akō e-  
kwichichyonutedhakh kenjit elyet  
kunkookwaä tej, Peilat zyunko-  
tetukthut trutudhakhakh kenjit.  
29 Akō ekwichichyo kwuttuthug  
venjit kwitinyithutluth kungi-  
chonjik tlē, tutchun ttsutnugiy-  
ansi, akō tthunkit kwiz zit nigin-  
yanttshi. 30 Kō Vittekwichan-  
cho nininchik tet kwut sut nine-  
yilkhyin: 31 akō ttrin kwilyei  
kathog trunahyinh einut kirkhe  
Galili kwut sut Jeroosalem kwu  
tsut giyahnininchil chyō, einut  
tinjihnut tsut vik kwinduknut  
choog zyungili. 32 Akō  
kwunduk nirzi nyiwhot tsut  
zyunkwanduk, nittsō ei khe-  
nitteikwichittäei kwittiyinut tsut  
kwuntlukwittetaei, 33 Vitte-  
kwichanchyo chih nyiwhot tsut  
ko kkyinut kwilikwichöei Jisus  
ninelkhyin kirkhe; nittsō tthui  
Psalmos nekthud zit kwitinyithu-  
tluth, Nun sit Tinji ili, choog  
ttrin nit dhihsiyit. 34 Akō ni-  
ninchik tet kwut sut nineyilkhyin  
kenjit, tthui te rsyetetkoogwitali  
kwu tsut nutetilya kkwa, kwikit

gikhe, David tsut zyoogguttigwi-  
dichyo rsikotitinyoo akō kwittei-  
njikwichanchyo nyiwhontlutitih-  
thlya. 35 Ezyuk kwuggut tthei  
chizzi Psalmos zit akotinyoo, Nir  
Rsyotitinyoo rsyetetkoogwitali  
kwitunahyah elyet kwunttletu-  
dhanchya. 36 Kwuggutyoo David,  
khe tin nizyonedichi Vittekwi-  
chanchyo ninyun kwikit ket kelh-  
nduk tlē, nyotshi, akō tit ttiyinu  
tsutnitrinyanttshi, akō rsyetetkoo-  
gwitali kwunahyinh: 37 kō attun  
Vittekwichanchyo nineyilkhyin,  
elyet rsyetetkoogwitali kwinyah-  
yah. 38 Ezyuk kwuggut, tin-  
jihnut, kwitchyanut nyiwhot tsut  
kakotunde, chih tinjih kirkhe  
trigwandyoth ekwitichya nyiwhot  
tsut ket trikwahnduk: 39 akō  
vik kirkhe chootin te kwikinjizhit  
ekwichichyo kwuttutthug kwut  
sut tshitchöe otitinyoo, ei kwut  
sut Moses tegwitje kwikirkhe el-  
yet kunohshya tshitchöenut zyun-  
nyiwhotitetinja. 40 Ezyuk  
kwuggut khunyowhohnde, ei  
kuttugwitäugnut zit ket trigēti  
nyiwhok kkō elyet nukwitutteta  
kenjit;

41 Zyunkwunohyin, yinjichäe-  
nut zyunohthli, akō nunyin-  
jitrigowhohnji, akō kethletu-  
tochi:

Kwuggut yoo nyiwhot ttrin zit  
kathog,

Kwitrid kwitridtigwilhyin,  
kwitrid thlō ha elyet kwiki-  
njitudhohta, ihthlē thlanchi  
ha nyiwhah kwahnduk kwi-  
tizzik.

42 Akō Joonut thlelchil zzeh  
kwut sut chekgichithichil tlē,  
Atsbinnut zyunkotetukthut kke-  
ndo nukwazzi ttrin zit chih kinji  
ko tsut ket trikwutahnduk. 43  
Akō thlelchilnut rsretegithichil

tlę, Joudaianut akō prosilyootnut nirsyootahnyoonut Paul akō Barnabas kikhginchil: kuttetun, ko tsut kigikhyi nuntukogichilzi Vittekwichanchyo chekoorzi zit ndogitutetah.

44 Akō kkendo nukwazzi ttrin zit zzehkwilyei khuñji tutthug thligelchil Vittekwichanchyo kinjik zyunkuttutetthuk kenjit. 45 Kō Joudaianut tinjih lyeinut zyungunahyin tei, kwitrhi ha ko zit tunkwitunäe, akō ei ekwichichyo Paul kirkhe trigikhe, kwineti kigikhe, kwutuntegitinyoë akō kwirzyoō zyunkigikhe. 46 Akō Paul akō Barnabas yinjikwichintluth ha kigikhe, akō akotigitinyooh, Kookwilih Vittekwichanchyo kinjik nyiwhot tsut troottshid trigitekhyä: kō tsigutoheh kenjit, akō sheg kwundui elyet gunohthli khuttuntoututohtri, kwinyooyin, atshinnuttsut khutsetinituta: 47 Kwuggut yoo kwikit kukwadhut nyiwhot tsut kuttukwichildhut, akotinyoo,

Atshinnut enjit ittri nit tsut kuttukwichidheltshai,

Nunh lvin kwu tsut chekwahsi tilya kenjit.

48 Akō atshinnut zyunkoogoochitthuk tei ssozyungilih, akō Kukwadhut vik kinjik tungitutäe: akō ettetginyachyo sheg kwundei kwu tsut kwuntukwichiltshai kwikinjiginchik. 49 Akō Kukwadhut vik kinjik ei kthoikit nikkyō kwitet techiltthut. 50 Kō Joudaianut trenjonut nirsyootahnyoonut akō chilenut, akō zzehkwilyei tinjih ttshidnut nuntekookwichilchik, akō Paul akō Barnabas neti viitsitrichäe nitukookwichanchik, akō kuttu kthoikit kwut sut kethlun chekh kokitinyozit. 51 Kō kuttu kthui ttsut

thlitsi ko netsi kthukgetuggut, akō Eikonium kwu tsut niginioth. 52 Akō kutronahtunnut ssokwiliti ha tunkwitunäe, akō Chunkyō Rsyotitinyoo ha.

## CHAPTER XIV.

A KO nukwinidhut Eikonium kwiz zit, Joudaianut thlelchilzzeh kwiz zit, nikha nittegichithäoth, akō kwikit kigikhe, Joudaianut tthei akō Griknut tthei kwintluth lyeinut kwikinjiginchik. 2 Kō Joudaianut elyet kekookwata atshinnut yinji nuntekookwichilchik, akō kwitchyanut neti teinjikokutanchik. 3 Ezyuk kwuggut nizhook zut tiginchyokh Kukwadhut zit yinjikwichintluth ha kigikhe, attun tit chekoorzi kinjik kwu tsut ket kwelhnduk, koogwiteyin akō nukwate kuttunlih kirkhe trikweltsei kwuntlukwitilih. 4 Kō zzehkwilyei tinjih lyeinut nikyittinigichithichil: akō ettenut Joudaianut ha zyungilih, akō ettenut chilehnut ha. 5 Akō keñjitrutudhuk treltsei tei Atshinnut tthei akō Joudaianut tthei kitti ttshidnut ha rsiitsut tunkogutahya, akō zyunkogutetthakh, 6 kikyiganjik, akō Lukaönia zzehkwilyei, Lustra akō Derbi, akō ei kthoikit kwunukoë kwu tsut gichilkyik: 7 akō zut kwunduk nirzi ket kookwelhnduk.

8 Akō tinjih ithlē Lustra kwiz zit nyoti, vuk kthui ttui i kkwa, tut hun ttsut zit kwut sut tthun ettun tedichyokh, attun elyet ithlud te elyet geitik: 9 chih Paul gikhe tintthuk: attun yin nya-tshei, akō kwunahyinh kwikinjikwizhit ettiyin rsyenutanja kenjit, 10 kwitezyoo techintssi ha



akotitinyooh, Nik kthui ha tshitug ninyihekh. Akə nudhugga akə getik. 11 Akə tinjihnut zyunkoogwunahyin tei nittso Paul tettiyn, nuntegitudhantyn, Lukaöniakinjik zitakotungittinyooh, Vittekwichanchyonut tinjihnut kokwitechin kit nyiwhot tsut nugioth. 12 Akə Barnabas Joopiter zyungiyahnyoo; akə Paul Merkuri gikhyi ttshid ilih kenjit. 13 Akə Joopiter atteinjiahtsi attun viz zzeh rsikotitinyoo zzehkwilyei kwuntuiket kwie, akki akə tshineitei nittegwiti kwu tsut ninilih, akə tinjihnut ha atteinjitahtsya yinizhin. 14 Kə chilchnut, Barnabas akə Paul koo-gwichitthuk tei, kitti yikk kuttigulchakh, akə tinjihnut tet thlunugakyik, girzrul, 15 akə akotigitinyooh, Tinjihnut, chyaggut tte chih ekwichichyo akotunwhohyin? nyiwhon te tinjih nyiwhokit tugtigwichyo itili, akə kwunduk nirzi nyiwhot tsut ninitili, chih ekwichichyo elyet kookwili kwutsut Vittekwichanchyokwundeitsutkhutsutnetutunohta, attun zyei nunh ha akə choöchoh akə ekwichichyo kwuttutthug kwiz zit kooli zyuneltsei: 16 attun nizyonedichinut kwuttogichochik, atshinnut tutthug khe kuttu nuntinde kit gitutetah, akotashinh: 17 kwitizzik kwinduk kettun elyet khuttochitinja, kwirzi tettiynkirkhe, zyei kug kwut sut ttsin nyiwhontlukwitili akə \*ssih kwirzi kwunasi, \*ssih akə ssokwitili ha nyiwhot ttri unenilti. 18 Akə chih kwichibnyoo kirkhe koonkontrhi ha tinjihnut kinunguniun, ko tsut atteinjigitahtsya.

19 Akə Antiok akə Eikonium kwut sut Joodaianut zut niginin-

\* Kə, trua.

chil; akə tinjihnut kwikinjiigan-chik, akə Paul zyunkovintshit tle, zzehkwilyei kwut sut chekhginilyoo, ninidhut zyungiyootinyooh. 20 Kə katronahtunnut kinutazi kəthog, nedhikhyn, akə zzehkwilyei kwu tsut nitte netizi; akə kkendo ttrin zit Barnabas ha un chozzi Derbi kwu tsut. 21 Akə ei zzehkwilyei kwu tsut kwunduk nirzi ket kookwelhnduk tle, akə lyejnut kunkoniltyin, Lustra akə Eikonium, akə Antiok kwu tsut kinegichithäoth, 22 kutronahtunnut ko nikyo ninjigutantei, kozyuntukookwitunaë kwikinjizhitzitndogitutetah, akə khujnikwuächi kwilyei kwikirkhe nyiwhenjit kookooli Vittekwichanchyo kookukwadhut kwiz zit nitte tutitutah. 23 Akə kwenjit unjonut kwuntukoogichiltshei tle, akə kigiteti tutrutakkei ha, Kwukwadhut tsut kwunttluntekogichotli, ei kko kwikinjiginchik. 24 Akə Pisidia kwi tet kiginjöth tle, Pamphilia kwu tsut niginjöth. 25 Akə Perga kwiz zit kinji ha kigikhe tle, Attaleia kwu tsut kooteigichöth: 26 akə zut kwut sut Antiok kwu tsut ttrihchoh nivyakh ha gichokthei, zut kwut sut Vittekwichanchyo chekoorzi kwu tsut kwunttlutekotritilili ei kwitrid kenjit kittlegichodhut. 27 Akə niginjöth tei, akə thlelchil thluchungitetli, ekwichichyo kwuttutthug Vittekwichanchyo kwah tettiyn ket kookwahnduk, akə nittso kwikinjikwizhit kitte-nivyakh atshinnut tsut kunitnyotyin. 28 Akə zut nizhook katronahtunnut ha tiginchyo.

## CHAPTER XV.

**A**KO tinjih ettenut Joodaia kwut sut kotuginchil akə

kwitchyanut kunkoniltyin akotigitinyooh, Moses nutinde kit elyet nyiwhon nukatilhti chi elyet kunohthun zyuntowhohzi. 2 Ezyuk kwuggut Paul akö Barnabas nithlinetsi triginchi akö trotaktut kwintsul elyet kkwa kwah gettiyin tle, kwitchyanut kuntukookwichiltshei Paul akö Barnabas akö chizzi ettenut ko tet kwut tsut, Jeroosalem kwu tsut kigutetah chilehnut akö unjonut tsut chih ochikthud kenjit, 3 Ezyuk kwuggut thlelchilnut kirkhe nekotrilih Phoiniki akö Samaria kwi tet kiginioth, atshinnut khuttsutnutugwitunäe ket koowelhnduk: akö kwitchyanut tutthug tsut ssokwitili chintssi koogweltshei. 4 Akö Jeroosalem kwu tsut niginioth tej, thlelchil akö chilehnut akö unjonut kirkhe kothinjik, akö ekwichichyo kwuttutthug Vittekwichanchyo tikovahshinh ket kookwelhnduk. 5 Kö Pharisinut ehthlog kitiljnut kwikinjinginchik ettenut negochil, akotungitinyooh, Ettelye kookooli kwunnukatutahtul, akö Moses tegwitje kukungutahnduk ko tsut kuntrukootutahta.

6 Akö chilehnut akö unjonut thligidichil chih ochikthud kitshungututandei kenjit. 7 Akö kitshunkwandeikwinttluthkwililih tle, Peter nedhikhyin, akö akotunkovahnyoo,

Tinjihnut kwitchanut, Ettet kazyunwhohndei nittso tenotej kwuno Vittekwichanchyo nyiwhot tet kwut sut khuttutotinyooh, siz zhig kirkhe Atshinnut kwunduk nirzi kinjik zyunkoogwitutetthuk, akö kwikinjugiteta. 8 Akö Vittekwichanchyo, kwittri ahzyuntunde, ko tsut ket kwelhnduk, Chunkyo Rsyotitinyoo konittlun-

techotli, nittso nyiwhot tsut tthui nyiwhonttluntekwichotli: 9 akö nyiwhon akö kuttetun kwikittetuä nithlinetsi kweltsei kkwa, kwikinjikwizhit kirkhe ko ttri rsyunnjlik. 10 Ezyuk kwuggut choog chyaggut tte Vittekwichanchyo vik kunkohnduk, kutronahtunnutkkokh vizitoninja ko kkö nututolhzya, ei nyiwhot ttiynut akö nyiwhon te elyet kunitizhya zyunitukdha? 11 Kö kwikinjidichi Kukwadhut Jisus Kreist chekoorzi kirkhe zyuntitizi nittso kuttetun kwikit.

12 Akö tinjih lyejnut tutthug elyet tungichinja, akö Paul akö Barnabas zyunkutintthuk, ket kookwahnduk koogwiteyin akö nukwatte Vittekwichanchyo ko kirkhe Atshinnut tet tettiyn. 13 Akö elyet tegichinja tle, James kwiti gikhe, akotittinyooh, Tinjihnut, kwitchyanut, sodhudhohtshei:

14 Simeon ket kwelhnduk nittso Vittekwichanchyo troottshid Atshinnut kwiteyininjik, ko tet kwut sut torzi enjit tinjihnut tukwutahndul. 15 Akö chih kwu tsut kuttugwitäugnut kinjik thluntukwitunadhun; nittso kwitinyithutluth,

16 Chih ekwichichyo kwittle ninetutihtha,

Akö David vin nivyakh ninukwitihtthul, ei yoo nukwitunanei;

Akö nutinchil kichotli ninutihthul,

Akö rsyenunukwitiha:

17 Tinjihnut troopinidhut Kukwadhut ookkunkutunetya kenjit, akö Atshinnut tutthug, Einut ko kkö sorzi trovirzi, Kukwadhut nyoo, attun chih ekwichichyo kwuttutthug tittiyn.



18 Vittekwichanchyo tsut vik kwittrid tutthug kakwitun-dei nunh kotlit kukakwinyäei kwut sut.

19 Ezyuk kwuggut kuttoutitiltri, einut Atshinnut tet kwut sut khuttsutnugutunta Vittekwichanchyo tsut elyet kwah utseinukwidhitilya: 20 kə ko tsut zyuntitinitutluth, kwikitteltsi rssrui kwut sut, akə tsetigwitiyin, akə ekwichichyo vizhitituchə akə tta kwut sut zukkhattungututaa. 21 Kwuggut yoo Moses nizyonedichi oneno kwut sut zzehkwilyei kwitetkoogwinyachyo kwiz zit tiyin giyetzyunkwahnduk, nukwazzi ttrin kwitetkoogwinyachyo thlelchil zzeh kwiz zit vu kug trigikhyi.

22 Akotsut chilehnut, akə unjonut, thlelchil tutthug ha tsut kwirzi kwinizhin, khutti tet kwut sut tinjih otitinyoonut Antiok kwu tsut zyunkogutahah Paul akə Barnabas ha; einut yoo, Joodas Barsabbas chun vazi, akə Seilas, tinjihnutkwitchyanuttettshidnut gilih: 23 akə kuttunlih kirkhe kwikit zyunegitinyotluth; Chilehnut akə unjonut kwitchyanut, Atshinnut tet tsut kwitchyanut tsut Antiok kwiz zit akə Siria akə Kilikia kwiz zit, kookwazi: 24 Kwuggut yoo zyuntitutthuk ettenut nyiwhot tet kwut sut chekh gichochil kinji ha nyiwhah utseinutugookwitinilih, nyiwhenkyə ha utseinukookwili, akotunginyoo, Kookooli nyiwhun nukatutahul, akə tegwitie kuntunohtya: einut tsut kuttukwitadhut elyet kwuntluntidhitili: 25 nyiwhot tsut kwirzi kwinizhin, kwittri ithlog ha thlidhachil, tinjih otitinyoonut nyiwhot tsut zyunchidhaeh nyiwhov vettitrinidhunnut Barnabas akə Paul ha, 26 tinjihnut kuttu

kwundui kookonyoo nigitinilih nyiwhək Kukwadhut Jisus Kreist orzi kenjit. 27 Ezyuk kwuggut Joodas akə Seilas nyiwhot tsut zyunchidhaeh, einut chih ekwichichyo kinji ha tthui nyiwhot tsut ket kookwutahnduk. 28 Kwuggut yoo Chunkyə Rsyotitinyoo tsut akə nyiwhot tsut kwirzi kwinizhin, chizi kthah kwiendo tsut nyiwho kə elyet nukwidhitilya kə chih ettelyə kookooli; 29 ssih kwikitteltsi tsut atteinjitrigwahtsi kwut sut, akə tta kwut sut, akə ekwichichyo vizhitituchə kwut sut, akə tsetigwitiyin kwut sut zukkhattuntutohah: ei ekwichichyo kwut sut kikhuttuntoheh chi, kwirzi tuntowhohya. Kwirzi nyiwhah choë.

30 Ezyuk kwuggut kuttetun zyunkotrichileh tei Antiok kwu tsut kotuginchil: akə tinjih lyeinut thluchungitetli tei, etunetle kwuntlungotli: 31 akə vu kug kigikhe tle, nutrashə kenjit sso zyungilih. 32 Akə Joodas akə Seilas, kuttetun te kuttugwitäugnutgilih, kinjikiwilyei ha kwitchyanut nitukwigichanchik, akə ninjigogitanttei. 33 Akə ithle zut tiginchyo tle, kwitchyanut tsut ttsinettun zit kotrichileh chilehnut tsut. 34 Kwitizzik Seilas kwirzi kwinizhin tthui te zut titechyakh. 35 Akə Paul akə Barnabas Antiok kwiz zit ndoginiəth, koniltyin akə Kukwadhut vik kinjik ket kookwelhnduk, chizzi lyeinut tthui ha.

36 Akə ttrin enekwidichitkwittle Paul Barnabas tsut akotittinyooh, Kinuvituökh akə nyiwhot chyanut kwet nindetotuökh zzehkwilyei tutthugkwiz zit Kukwadhut kinjik ket kwanduk, akə nittsə tunginchyo kwitunaya. 37 Akə Barna-

bas John tthui attun Mark tthui ovazi khuttakotendulyinizhin. 38 Kō Paul tshitgwichōe yinizhin, attun Pamphilia kwut sut kwe-thle chozzi, akō kwittrid kwu tsut elyet kwah chihah, elyet khutta kotethundul. 39 Akō zittrinahtsi kwīlih, ezyuk kwuggut nikhe thlegichithaōth: akō Barnabas Mark khutta onjik, akō Kuproskwu tsut kethle chokthui; 40 Akō Paul Seilas khutta otetinyooh, akō kethle chozzi, kwitchyanut kirkhe Kukwadhut chekoorzi tsut kwunt-lutrantsi. 41 Akō Siria akō Kilikia kwi tet chozi, thlelchilnut ninjitanttei.

## CHAPTER XVI.

**A**KO Derbi kwu tsut akō Lustra kwu tsut ninizzi tthui: akō, kwinyooyin, kutronahtun ihthlē zut kwīlih, Timotheus vazi, Joodaia ttrigg kwikinjidhut viz zyoo; kō vit ttiyī Grik ilih: 2 attun kwitchyanut kirkhe kwirzi vet trikwelhinduk Lustra akō Eikonium kwiz zit tunginchyo. 3 Attun Paul yet tinjetudhut khuttaun tehah kenjit; akō yoonjik akō yin nukatantyoth Joodaianut ei tekit tunginchyo kenjit: kwuggut yoo tutthug kazyungetunde vit ttiyī Grik ilih. 4 Akō zzehkwīlyei kwitet nugutetuōth tej, kuttukwitrichilttshej konittlungichotli kugutunahtya kenjit, ei yoo Jeroosalem kwiz zit chilehnut akō unjonut tunginchyo ko kirkhe kuntukwitrichilttshej. 5 Ezyuk kwuggut thlelchilnut kwikinjikwizhit zit ninjikotritanttei, akō ttrin kwitetkoogwinyachyo kwi-yendo tsut gilyei.

6 Akō Phrigia akō Galatia kthoikit kwitet nugutetuōth, Asia kwiz

zit kinji ket kigitekhyā Chunkyō Rsyotitinyoo kirkhe kikitrichāe ilih, 7 akō Misia kwu tsut niginiōth tej, Bithinia kwu tsut nitte gitēul kwikukookonjik; kō Jisus Nikyō elyet tukochinja. 8 Akō Misia keko gichoōth Trōas kwu tsut kotugioth. 9 Akō ttodh zit kookwitechin Paul vut tsut kookwitinchin; Makedonia tinjih ihthlē nidhut, akō yit tsut titshik, akotittinyooh, Makedonia kwu tsut nenihēih, akō nyiwhot tsut trun-yunde. 10 Akō kookwitechin kwunahyin tlē, inchit tsut koōkunidhitityi Makedonia kwu tsut titutah, thlinjikwitidhitili Vittekwichanchyo nyiwhokungikhe kwunduk nirzi ko tsut zyunkwutanduk kenjit. 11 Ezyuk kwuggut Trōas kwut sut ttrihchoh ha nivyakh hachidhidichil, Samothrakia kwu tsut tshitgwichōe tsut ninidichil, akō kkendo ttrin zit Neapolis kwu tsut; 12 akō zut kwut sut Philippi kwu tsut, ei yoo Makedonia zzehkwīlyei nili, ei tekit kwittshid, nukthutkwizi; akō ei zzehkwīlyei kwiz zit zyunitili, ttrin enekwidichit tunidichyokh. 13 Akō nukwazzi ttrin zit zzehkwīlyei kwut sut chekh chidhidichil hunh terkhe, nichin trigichinchik tekit kwīlih yinitizhin; akō tinyidhatshej, akō trenjonut thligelchil tsut zyungitakhe. 14 Akō trenjo ihthlē Lidia vazi, chithitsikantlo unahndei, Theiäteira zzehkwīlyei kwut sut, Vittekwichanchyo tetichile, nyiwhodheltshēj: vit ttri Kukwadhut nikyitnēj, ei ekwichichyo Paul kirkhe trigikhe ket ninjiitedhut. 15 Akō bapteiz treltsej tej, akō viz zzehkko, nyiwhot sut titshik, akotittinyooh, Kukwadhut tsut thlih ha nili sit toutitohtri chi,



siz zzeh nitte nohchya, akō zut tunohchyo. Akō nyiwhot chantlit.

16 Akō nukwinidhut trigichinchik tekit kwu tsut chidhidichil kathog, nitchid ithlē trutzun nikyō ettiyin nyiwhot tichozzi, attun yek kukwadhutnut enjit khukwanji kwinttluth tsut kwelt-sui etuzun kirkhe: 17 attun Paul akō nyiwhon kikh nizzi, jrzrul, akotittinyooh, Chih tinjhnut Vittekwichanchyo kwiendo tsut chintssi yik kahnduknut zyungili, einut chekwahsi kwini nyiwhot tsut ket kookwahnduk. 18 Akō chih ttrin kwilyei kathog kwikit tettiyn. Kō Paul, vah utsei-nukwatthut, khuttsetinileh, akō chunkyō tsut akotittinyooh, Jisus Kreist vorzi zit nit tsut kuttukwitilhdhut vut sut khutchizhit. Akō kochitri elthloginchī yit tsut khuttiidhut.

19 Akō yek kukwadhutnut ko khukwazzi nokonyoo oounkwitichochik koogwunahyin tei, Paul akō Seilas zyunkogantsit, akō thluneitul tekit kukwadhutnut tsut ko nugichakit, 20 akō kuttoutichatrinut tsut nekoginilih, akotungittinyooh, Chih tinjhnut, Joodaianut gili, nyiwhoz zzehkwilyei kanēittsejkookwili, 21 akō nutinde ket kookwahnduk, ei kwitukwutandul elyet nyiwhenjit kookwili akō elyet akotuntitiya, Rom tinjih zyunitili. 22 Akō tinjih lyeinut ko netsi nugookwichathut: akō kuttoutichatrinut kitti yikk kuttungithikyuth, akō kuttugookwichilchik kul ha nukotrutunakha lye. 23 Akō kwilyei nunkoginilkha tei, kwiteitinitututh kwiz zit nekoginyanttshi, kwiteitinitututh kwikunahtyi kuttugookwichilchik tuttei ha ko

kutunahtya: 24 attun akotinchikuttukwitadhut konjik, kwiteitinitututh unuzzeh kwiz zit nekonyantshi, ko kthui vithlukwittlut tuttei hathlunilti. 25 Kō ttodhtlud kwizyō Paul akō Seilas kigichinchi Vittekwichanchyo tsut egitli: akō vitteitinitututhnut zyunkookodhantshei. 26 Akō inchit tsut kwinttluth nunh tattrhut kwilih, ezyuk kwuggut kwiteitinitututh kwuzugkwichotli zyuntattrhut: akō inchit tsut kitteiviyakh tutthug kuntinyochil, akō kdhadhitli kwitetkoogwinyachyo kwu tsut trinchil. 27 Akō kwiteitinitututh kwikunahtyi dhitshi kwut sut ganjik, akō kwiteitinitututh kitteniviyakh kunetinidichil kwunahyin tei, tirsihchoh chilttrhokh, akō khuttutudhaktha lye, vitteitinitututhnut kethlekulchilchil yinidhun. 28 Kō Paul kwitezyoo techintssi ha jrzrul, akotittinyooh, Kwirzyoo khutti tontsya rsho: kwuggut yoo tutthug tzut tunidichyo. 29 Akō attri ket gikhe nitaggoth, akō tattrhut ha ninizzi, akō Paul akō Seilas ndo nettichatshi, 30 akō chekhnukonyantshi tei, akotittinyooh, Kukwadhutnut, Chitti tte titihsiya, tihsizi kenjit? 31 Akō akotigittinyooh, Kukwadhut Jisus Kreist vik kinyinizhit, akō titizi, nun, akō nyiz zzehkkō. 32 Akō Kukwadhut vih kinjik ha gitsutgikhe, tutthug viz zzeh kwiz zit tunginchyo ha. 33 Akō ttodh zit kochitri elthloginchi konjik, akō nukotrinilkha kwitekit kuattrhakh: akō bapteiz treltsei, attun, akō tutthug viz zzehkkō ha inchit tsut. 34 Akō tiz zzeh kwiz zit nittekonyantshi tle, ssih vikungia kug no nittletsthit, akō kwinttluth tsut tseyinilih, tiz zzehkkō

tutthug ha, Vittekwichanchyo kinjidhut kenjit.

35 Ako ttrin nukwinidhut tej, kuttoutichattrinut ultsunnut zyunegichileh, akotigittinyooh, Ei tinjihnut kotohnji. 36 Ako kwiteitinitututh kwikunahtyi chih kinji Paul tsut ket kwahnduk, akotittinyooh, Kuttoutichattrinut zyunegichileh nyiwhot tutetundul kenjit: ezyuk kwuggut choog chekh tuwhobokh, ako ttsinettun ha tohokh. 37 Kō Paul akotunkovahnyoo, Kwirzi nenyiwhoginil-kha elyet kwinetsi nyiwhon toukichattrya, Rom tinjihnut itilj, ako kwiteitinitututh kwiz zit nyiwhok ganchi; ako choog ninij chekh nyiwhot ginyaë lyet? elyet kkwa thlih ha; kō kuttetun thun nungōkh ako chekh nyiwhogochya. 38 Ako ultsunnut chih kinji kuttoutichattrinut ahzyunkookwelhnduk: ako gunachut, Rom tinjihnut gili koogootintthuk tej. 39 Ako niginioth ako ko tsut gititshik, ako chekh koginyanttshi, ako kookotetukthut zzekkwilyei kwut sut kethle gitēul kenjit. 40 Ako kwiteitinitututh kwut sut kethle gichoōth, ako Lidia viz zzeh nitte giniōth: ako kwitchyanut gunahyin tej nukogashō, ako kethle gichoōth.

## CHAPTER XVII.

**A**KO Amphipolis ako Apollonia kwitet kugetuōth tle, Thessaloneika kwu tsut niginioth, nichin Joodaianut thlelechil zzeh kwilih: 2 ako, Paul nittso tunettiyin kwikit, ko tsut nitte chozzi, ako nukwazzi ttrin ttyigg kathog Etunetle kwut sut ko tsut gikhe, 3 gitshiigilthli ako akotitinyooh, ettelye kookwilih Kreist

khuinjiitetudhut, ako nininchik tet kwut sut ninetali; ako chih Jisus, attun vet nyiwhah kwelhnduk Kreist nilj, nyoo. 4 Ako ettenut kwikinjikotrannchik, ako Paul ako Seilas ha unetukochilnjik; ako Griknut nirsyootahnyoonut kwinttluth lyeinut, ako trenjonut ttshidnutnitsinnutelyet kkwa. 5 Kō Joodaianut kwikinjochinut, zyunkoogwanttri kirkehe, echichachyonut ttsut tinjih ettenut irzyoonut tunkookwelnjik, ako nuntukoogitelnyin tej, zzekkwilyei kautseinukookwinilih, ako Jason viz zzeh kukovasyook kathog, koōkunginyoti tinjihnut tsut chekh kogutachya kenjit. 6 Ako elyet kunkokwaäh tej, Jason ako kwitchyanut ettenut zzekkwilyei kukwadhutnut tsut nungokokh, zyungurzrul, Chihnut nunh kug negitunli tzut tthui nigininchil; 7 einut Jason kochithinjik: ako chihnut tutthug Kaiser kuttukookwichilttshei netsi tungittiyin, akotunginyoo chizzikukwadhutchoh ttshidkoōlj, ithhle Jisus. 8 Ako tinjihnut ako zzekkwilyei kukwadhutnut ahutseinukookwinilih, chih ekwichichyo zyunkoogwitintthuk tej. 9 Ako Jason ako chizzinut ttsut khenitteikwichittäei kwituttei ha konjik tej, kwungichithinjik.

10 Ako inchit tsut kwitchyanut ttodh zit Paul ako Seilas Biria kwu tsut gichileh: kuttetun keteiginioth tej Joodaianut thlelechil zzeh nittegichoōth. 11 Chihnut Thessaloneika kwiz zit tunginchyo yendo tsut rsinjikotitinyoo, kuttetun trukwitattle ha kinji zyunkochithinjik, ako ttrin kwitetkoogwinyachyo kwitinyithutluth zit nunginyoti, chih ekwichichyo kwikit kuntugwitetiyin chi. 12



Ezyuk kwuggut lyeinut ko tet kwikinjiginchik : Griknut trenjolut tthui kwittshidnut, akō tinjihnut nitsinnut elyet kkwa. 13 Kō Thessaloneika Joodaianut Vittekwichanchyo kinjik Paul kirkhe Biria kwiz zit ket trikwahnduk kazyunngetundeī teī, zut kwu tsut nigininchil tthui, tinjihnut nuntugitahnde akō kāutsej-nukogothli. 14 Akō akotsut in-chit tsut kwitchyanut Paul zyun-gichileh, choēchōh kathe kwu tsut tehah kenjit akō Seilas akō Timotheus tthui te zut tiginchyo. 15 Kō einut Paul nigininiuk Athens kwu tsut niginyanttshi : akō Seilas akō Timotheus tsut kuttukwitadhut ogichithinjik anidhook git tsut nutēul kenjit, negichithichil.

16 Akō kathog Paul Athens kwiz zit nukovahyin, vunkyo viz zit niyelni, zzekkwilyej chikittel-tsi ha tukwitunāe kwunahyin teī. 17 Ezyuk kwuggut thlelchil zzeh kwiz zit Joodaianut akō nirsyootahnyoonut ha, akō thlunuitul tekit ttrin kwitetkoogwinyachyo einut nunugutadhuk ha kinjitago. 18 Akō Epikouriannut tthui akō Stōiknut ettenut kikyankik-nut gitutsutgikhe. Akō ettenut akotungittinyooh, Chih viz zhig koōli nittso ttetitenja nidhun? akō ettenut, Atshin vittekwichanchyo kyōnut ket kwahnduk kit tinchyo : Jisus akō ninekwali ket kwah kwelnduk kenjit. 19 Akō gikōchilggoth akō Areōpagos kwu tsut niginyanttshi, akotungittinyooh, Chih kaōnitun ketchid ket ginikhyi, kookwudhun kazyuntundeī lyet? 20 Kwuggut yoo ekwichichyo atshintegwitli nyiwhot ttzi kwu tsut nittetinili : ezyuk kwuggut chih ekwichichyo

ttegwinyoo tegwinyoo kavutundeī zyunyitudhun. 21 (Kwuggut yoo Athens tinjihnut akō atshin-nut zut zyunkoogwichin elyet chizzi ekwichichyo tungitiya, kō ekwichichyo ketchid zyunkookwutahnduk kō zyunkoogwitutet-thuk.) 22 Akō Paul Areōpagos kwutludnidhut, akō akotittinyooh, Athens tinjihnut, ekwichichyo kwuttutthug kwikirkhe kwinih-yin, vittekwichanchyonut unno-chut. 23 Kwuggut yoo kekonihzi teī, akō chitti nirsyootohnyoo kwinelhyinh, vikugatteinji-trahtsi ekwilheī tthui vukug kwikit kwitinyithutluth, Vittekwichanchyo Vakwithinjik Tsut. Ezyuk kwuggut ei kukatrikwi-tinjik ha nirsyootohnyoo, chih nyiwhot tsut ket kwelnduk. 24 Vittekwichanchyo attun nunh kweltseī akō ekwichichyo kwut-tutthug kwiz zit koōli, attun zye-h nunh ha kwu tsut Kukwadhut nili kenjit, zzeh rsikotitinyoo kwunlih hakwelttseī kwizzit kwit-chin elyet kkwa ; 25 tinjih nilih kirkhe tthui elyet vik kutrelhnduk, ekwichichyo kinidhun kit tinchyo, kwuggut yoo attunthun tutthug tsut kwundui akō kwizzi akō ekwichichyo kwuttutthug kwuntlutili ; 26 akō tta ihthlog kwut sut tinjihnut kwitchin tutthug eltseī, nikkyō nunh kug ni-nyun kug zyunkoogwitechyakh kenjit, kuttukookwichiltsheī teī kwiyetshikh kinjikwichiltsheī, akō ununkwichilzi nitchin zyunkoogwitechyakh ; 27 Vittekwichanchyo oōkkungitinetiya kenjit, gikunyinjitutahnduk rshō, akō gikyunkwutaāh kwitizzik nyiwhot tet tounyachyo ttsut elyet nizhit nyakyo : 28 kwuggut yoo viz zit zyunkwitundeī, akō nunitunde,

ako zyunitili; nittso nyiwhot te-  
gwituggunntu ettenut akotungit-  
tinyooh, Nyiwhon te vik kkyinut  
zyunitili. 29 Ezyuk kwuggut  
Vittekwichanchyo kkyinut zyun-  
itili chi, elyet kookwili kwikit  
yitinitizhya itsidhuttho, ko itsi-  
takkui, ko ttshih, tinjih vik kwatui  
ako vi yinji kirkhe tredhitsha  
Vittekwichanchyo kwikit nili. 30  
Ezyuk kwuggut chih katrikwet-  
in-jik tei Vittekwichanchyo elyet  
kookkuichiä; ko choog tinjih  
tutthug nikkyo tsut kuttukwitah-  
dhut kineinjiiguteta kenjit: 31  
kwuggut yoo ttrin kittekwichil-  
tshei, ei zit nunh kug tshitgwi-  
chöetigwittiyin zit kuttoutitahtri  
ei tinjih ettekwichiltshei kirkhe;  
ei kenjit tinjih tutthug tsut ki-  
chikwithundei kwuntlutiei, chit-  
tshi kwut sut nineyilkhyin kwi-  
kirkhe.

32 Ako nininchiknut ninekwali  
kenjit zyunkoogwitintthuk tei, et-  
tenut getsyookookwili: ako chiz-  
zinut akotungittinyooh, Chih ke-  
njit chun tthui te nyootudhatsha.  
33 Kwikit Paul ko tet kwut sut  
chekhchithizi. 34 Ko tinjih et-  
tenut giyunetochilnjik, ako kwi-  
kinjiginchik: ko tet tthui Deio-  
nisios Areöpagos tinjih, ako tre-  
njo ihtle Damaris ovazi, ako chiz-  
zinut kwah.

## CHAPTER XVIII.

**A** KO chih ekwichichyo kwit-  
tle Paul Athens kwut sut  
kethle chozzi, ako Korinth kwi  
tsut ninizzi; 2 ako Joodaia tinjih  
ihtle Akwila vazi ukwaei, Pon-  
tus kwiz zit vik kwili, nyakkwun  
kwuno Itali kwut sut ketenizzi,  
vit trenjo Priskilla ha; (kwuggut  
yoo Klaudios kwikit kuttukwi-

childhut Joodaianut tutthug Rom  
kwut sut kethle gutetah :) ako ko  
tsut ninizzi. 3 Ako kwuggut yoo  
kwittrid ehtthloginchi kwikit ilih,  
kwah tinchyokh, ako kwittridte-  
gwahyinh: kwuggut yoo ko kwit-  
tridkirkhezze kwudhokhahsinut  
gilih. 4 Ako nekwarzzi ttrin kwi-  
tetkoogwinyachyo thlelchil zzeh  
kwiz zit kinjitaggo, ako Joodaia-  
nut ako Griknut kwikinjianchik.

5 Ko Seilas ako Timotheos,  
Makedonia kwut sut kontenigioth  
tei, Paul kinji kirkhe trichantlit,  
Joodaianut tsut ket kwahnduk  
Jisus attun Kreist nili. 6 Ako  
kwutuntugitunie tei, ako kwirzyoo  
kigikhe, ti yikk anrhokh, ako ako-  
tunkovalnyoo, Nyiwhot tta khe  
nyiwhot tshi kko kolih; rsochih-  
sinyoo: choog kwut sut atshinnut  
tsut tihsiyah. 7 Ako zut kwut sut  
kethle chozzi, ako tinjih ihtle  
Justus vazi viz zzeh nittenji,  
ihtle Vittekwichanchyo ursyoo-  
tahnyoo, viz zzeh thlelchilzzeh  
kerkhe kwje. 8 Ako Krispus,  
thlelchilzzeh ttshid kukwadhut,  
Kukwadhut kinjidhut, tiz zzehekko  
tutthug ha; ako Korinth tinjih  
lyeinut zyunkoogwitintthuk tei  
kwikinjiginchik, ako bapteiz zyun-  
kotretsei. 9 Ako ttodh zit koo-  
kwitechin kwikirkhe, Kukwadhut  
Paul tsut gikhe, Nöchut rsho, ko  
ginikhyi, ako khutti tudhonyoo  
rsho: 10 kwuggut yoo nyah tih-  
chyo, ako elyet ihtle nyik kko-  
tulwholhnittsut kwirzyoo titettiya  
kenjit: kwuggut yoo chih zzeh-  
kwilyei kwiz zit tinjihnut lyei  
sihyin. 11 Ako zut nukwutudhut  
ihtlog ako rsyenun nikyittiyig  
tinchyokh, Vittekwichanchyo kin-  
jik ko tet kouniltyin.

12 Ko Gallio Akaia kwiz zit  
kukwadhut ilih tei, Joodaianut



kwiynji ihtlog ha Paul \* tsut niitsigilchik, akò kuttukotichitri tekit kwu tsut nigiinyantshi, 13 akotungittinyooh, Chih tinjih tinjinhut kwikinjiachi tegwitje netsi Vittekwichanchyo nirsyootrututahnja. 14 Akò Paul nikishigooniditshi tei, Gallio Joodaianut tsut akotittinyooh, Thlih ha tekotigwittiyin nili chi kò kwirzyoq tigwittiyin, Joodaianut, ettersye ninjiitrudhut akotunniwhot telhsa: 15 kò kinji akò trorzi, akò khe nyiwhot tegwitje kenjit ochikthud nili chi, nyiwhonthun ket zyunkwunohyin; chih ekwichichyokenjit kuttoutichatri tihthlya elyet ket tinjidhisihzhit. 16 Akò kuttoutichitri tekit kwut sut kethlunnukochileh. 17 Akò Griknut tutthug Sosthenes thlelchilzزه kukwadhutttshid zyunkonjik akò kuttoutichitri tekit kwundo nuginilkha. Akò Gallio chih ekwichichyo kenjit ninjiodhut kkwa.

18 Akò Paul tthui te trin kwilyeizut tinchyokh, akò tlekwitchyanut ehtle chozzi, akò zut kwut sut Siria kwu tsut ttrihchoh zit ninikthui, akò vah Priskilla akò Akwila; Kenkreä kwiz zit khutshedityuth ilih; kwuggut yoo khenitteikwichittäei nintei ettiyin. 19 Akò Ephesus kwu tsut nigininchil, akò zut akkhekocho-njit: kò attunthun thlelchilzزه kwiz zit nittenizi, akò Joodaianut ha kinjitaggo. 20 Akò giyoote-tukthut tei kwiendo nizhook kwah titechyakh, elyet giinyashya; 21 kò kwirzi tunohcho kwahnyoo tle, akotittinyooh, ettelye kookooli chih ninjkwudhut nekwizhit Jeroosalem kwiz zit kuttunelhtya: kò nyiwhot tsut kinetihsya, Vittekwichanchyo kwikit tini-

\* Kò, netsi nugochil.

dhun chi. Akò Ephesus kwut sut ttrihchoh zit ninikthei. 22 Akò Kaisaria tudhukthui tei, udhizi akò thlelchil unazi tle, Antiok kwu tsut kotechozzi. 23 Akò trin enekwidichit zut tinchyokh tle, kethlechozzi, akò Galatiakthoikit akò Phrigia unithlig kotet nizzi, kutroonahtunnut tutthug ninjichanttei.

24 Akò Joodaia tinjih ihtle Apollos vazi, Alexandria kwiz zit vik kwilih, tinjih kuttutudhun, akò kwitinyithutluth zit kudhun, Ephesus kwu tsut ninizzi. 25 Chih tinjih Kukwadhut kwini zit katroniltyin; akò kwunkyo zit tahtle, Jisus enjit ekwichichyo thlanchi ha ket gikhe akò kouniltyin, John vi Baptisma kwirzi kätundei. 26 Akò thlelchilzزه kwiz zit yinjkwichintluth ha gichokhe: akò Akwila akò Priskilla gichitthuk tei, khuttut tsut giyoothinjik, akò kwiendo tsut thlanchi ha Vittekwichanchyo vik kwini gitsutgitshiigilthli. 27 Akò Akaia kwu tsut tehah yindhun tei, kwitchyanut gitutukwitinile, akò kutronahtunnut tsut zyunegitinyotluth zyungiyootute-tundul kenjit: attun, ninizzi tei, einut chekoorzi kirkhe kwikinjingichik kwinttluth tsut ko tsut trundhinjik: 28 kwuggut yoo kwinittei ha Joodaianut tugtite-tinchyokh, kwitinyithutluth kirkhe Jisus attun Kreist nili kwirzi kwikëiniltyi.

## CHAPTER XIX.

**A**KO nukwinidhut, kathog Apollos Korinth kwiz zit tinchyo, Paul onetug kthoikit kwi tet nutetik tle, Ephesus kwu tsut ninizzi: akò kutronahtunnut

ettenut unkwäej, 2 akotunkovahn-yoo, Kwiyinjohchik tei Chunkyō Rsyotitinyoo zyunochidhowhoh-njik lyet? Akō akotungiyahn-yoo, Chunkyō Rsyotitinyoo kooli, zyuntitutthuk inchi elyet kkwa. 3 Akō akotunkovahn-yoo, Ezyuk kwuggut chitti tte kwu tsut bapteiz nyiwhot treltsei? Akō akotungittinyooh, John vi baptisma kwu tsut. 4 Akō Paul akotittinyooh, John thlih ha kineinjiikwitzhit baptisma ha bapteiz kweltsei, tinjhnuttutakotittinyooh, ei yik kikh tehah ilih kinjiguteta, attun Jisus Kreist nili zit. 5 Akō koogwitintthuk tle, Kukwadhut Jisus orzi zit bapteiz zyunkotreltsei. 6 Akō Paul ko kko nunilelzei, Chunkyō Rsyotitinyoo ko kko nunchodhut; akō kwittsha ha zyunkigikhe, akō kuntugwitiug. 7 Akō tinjih tutthug ihtlogchotyin tsut nekthunnut getili kwizyo.

8 Akō thlelchilzzeh kwu tsut nittenizzi, akō rsyenun ttyigg kathog yinjkwichintluth ha gikhe, Vittekwichanchyo kookukwadhut ekwichichyo kenjit kinjitaggo akō kwiķeijnjadhut. 9 Kō ettenut ttrigintsi akō elyet kwikunkwata, tinjih lyeinut nda kwinie kenjit kwirzyoō zyunkigikhe, kwethle chozzi, akō kutronahtunnut kwittsedhitli, ttrin kwitetkoogwinyachyo Turannus kutronahtun zzeh kwiz zit kinjitabggo. 10 Akō nukwutudhut nekthui kathog tigwitizzik; ezyuk kwuggut einut tutthug Asia kwiz zit zyunkookwetchin Kukwadhut Jisus kinjik zyunkoogwitintthuk, Joodaianut tthui akō Griknut tthui. 11 Akō koogwiteyin kwiyendo tsut tekoonchyo Vittekwichanchyo tettiiyn Paul nillih kirkhe: 12 ako-

tegwantssi tsut viz zyin kwut sut kkokhneitei kō netlitra eltsiknut tsut nitrinili, akō kitti teti kwut sut kwunchithinjik, akō kot sut chunkyō trandyoth chekh tichochik. 13 Akō Joodaianut ettenut thlunudichyanut, kinji nintei kwuntlutetilinut, einut chunkyō trandyoth koz zit nakyoo Kukwadhut Jisus orzi ko kko zyunkoterzya tunkookwitelnjik, akotungittinyooh, Kwinittei ha nit tsut gini-khyi Jisus kirkhe attun Paul yet kwahnduk. 14 Akō ihthle Skiva, Joodaia tinjih, atteijniahtsi ttshid vit tinji chitsutetsinekhunnut zyungilih, kuttetun chih kwikit tungettiyin. 15 Akō chunkyō trandyoth kwitigikhe, akotunkovahn-yoo, Jisus vahnunde, akō Paul vahnunde; kō nyiwhon chootin tte ohtli? 16 Akō tinjih viz zit chunkyō trandyoth nakyoo, kō kko chilggoth, akō ko tugtitinchyokh ehtletsut, akō ko ndo tunutanttei, ezyuk kwuggut ei zzeh kwut sut tsidettun akō nekuigotlit kethle gichilkyik. 17 Akō chih tutthug tsut kakwetunde, Joodaianut tthui akō Griknut tthui Ephesus kwiz zit zyunkookwetchin; akō ko tutthug kko nuchut nuchochil, akō Kukwadhut Jisus orzi tritantssi. 18 Lyeinut tthui einut kwikinjin-chik nigininchil, akō ket zyunkookwelhnduk, akō ko kwitrid ket akotungittinyooh. 19 Akō lyeinut einut nukwatte tungettiyin kitti etunetle niginilih, akō tutthug nda kwikitlunehilkyin: akō kiyenja zyungitichotyin, akō itsitakuī ihtlōkwunli kit chotyin tinilih kit chotyin tsut chotyin unkookwäej. 20 Kwikit Kukwadhut vih kinjik kwinittei ha tikyittutidhut akō nukwitinttei.



21 Aqo chih ekwichichyo tegwinae tle, Paul kwunkyo zit akotintzin, Makedonia ako Akaia kwitet nutetik tle, Jeroosalem kwutsut tehah, akotittinyooh, Zut tihchyo tle, kookooli Rom tthui kwitunelhyah. 22 Aqo Makedonia kwu tsut nekthunnut einut gikahnduk, Timotheos ako Erastus, ko chileh tle, attunthun ihtle Asia kwiz zit tinchyo.

23 Aqo akotei kwaüttsejnutroogwiei elyet kwitsul kwilih Kwinie kenjit. 24 Kwuggut yoo tinjih ihtle Demetrius vazi, itsitakkui ha kwittridtugwahyin, attun Diana enjit itsitakkui rsikotitinyoozkeh kwut tsul kweltsej, kwittridtugwahyinnut kwittrid elyet kwitsul ko tsut nittinili; 25 einut ehthlog thluchunkotetlih einut kwikit kwittridtunkoogwahyin ha, ako akotittinyooh, Tinjihnut, kazyunwhohndoi chih kwittrid tutroogwahyin kwikirkhe nyiwhot ttetekh kooli. 26 Aqo zyunkwunohyin ako zyunkwutohtthuk, Ephesus kwiz zit kwirzi elyet kkwa, ko khuinji Asia nikkyo, chih Paul kwinttluth lyeinut kwikinjianchik ako khuttsut unkotinyotli, akotinyoo, Ei kwunlih kirkhe zyunkwelttsej elyet vittekwichanchyonut zyungili: 27 ako chih nyiwhok kwittrid tetroogwahyin kookonyoo kooli kwirzyoo ket trigitekhyia ei kwirzi elyet kkwa; ko Diana vittekwichanchyo ttrigg chintssi vir rsikotitinyoo zzeh inchi kwuggut kkwa kwitinetizhya, ako vik kwichintssi kwut sut zodh nutrutahtsia lye inchi, attun Asia tutthug ako nunh kug nirsoogitahnyoo. 28 Aqo chih zyunkoogwitintthuk tei zitrunahtsi ha ko zit tunkwitunaeh, ako zyungirzrul, akotungittinyooh, Di-

ana, Ephesus tinjih ttsun nili chintssi. 29 Aqo kautsejnutkwatthut ha zzehkwilyei tutthug tunkwitunaeh: ako ihtthlog kwiyinji ha trikwunahyin tekit kwu tsut nitte nukulgingyanchil, Gaius ako Aristarkos, Paul ha kugetuoth, Makedonia tinjihnut kogantsit. 30 Aqo Paul tinjihnut tsut nitte tehah yinizhin tei, kutronahtunnut elyet akotungiyoochinja. 31 Aqo ettenut Asia ttshidnut, vul lugnut zyungili, gitsutniteitinili, giyunotetukthut trikwunahyin tekit kwu tsut nitte kwuntletututatshya kkwa. 32 Ezyuk kwuggut ettenut ihtthlog echichi ket, ako ettenut chizzi echichi ket ungorzrul: kwuggut yoo thlitrelchil kautsejigwininchil, ako kwiyendo tsut lyeinut elyet kazyungitundul chitti kenjit thligelchil. 33 Aqo tinjih lyei tet kwut sut Alexander gitrichakyit, Joodainut kwundo niginyanttshi. Ako Alexander nunulutazik, tinjihnut kutukwitititenja yinizhin. 34 Ko Joodaia tinjih nili kazyungetunde tei, tutthug kwitezyoo ihtthlog ha kochitri nekthui kathog kwizyo zyungirzrul, Diana Ephesus tinjih ttsun chintssi. 35 Aqo zzehkwilyei attuntluth tinjih lyeinut chokdhul nukwinili tei, akotittinyooh, Ephesus tinjihnut, chootin tinjih tte elyet kathinjik Ephesus tinjihnut ko zzehkwilyei Diana vittekwichanchyo ttrigg chintssi viz zzeh rsikotitinyoo kunahtyi nili, ako chikitteltsi Joopiter vut sut nutatthut? 36 Ezyuk kwuggut chih ekwichichyo elyet kookwidhun kwituntekwitinyoe, ettelye kookooli tsinettun zit, zyuntohtthlya, ako ekwichichyo kwiratet elyet tuntudhowhohya. 37 Kwu-

ggut yoo chih tinjih tzut nukohtshj, einut zzeh rsikotitinyoo khuänchyanut elyet gili tthui, akö nyiwhov vittekwichanchyo ttriggvin netsi kwirzyoo gikhyinut elyet gili tthui. 38 Ezyuk kwuggut Demetrius akö kwittrid-tegwahyinnut giyah tuninchyo tinjih ihthle netsi ekwichichyo kuntegichitiyin chi, kuttukotichittri ttrin koqli akö kukwadhut ttshid tekit kenjit zyunkoqli: nitlhö ket zyunkegoच्या. 39 Kö chizzi ekwichichyo kenjit kookkutenohyti chi tegwitje kit thlitrelchil zit gitshikitalya. 40 Kwuggut yoo thlih ha koukonyoo zit tunidichyo chih ttrin zit kät-tsejnugwichya kenjit nyiwhot trotutakthut, elyet ekwichichyo kwili, ei kwikirkhe kunitudhun chih thlitrelchil kenjit kwuntlukwitetitilya. 41 Akö chih ekwichichyo gikhe tle, thlelchil rsyetunkovuleh.

## CHAPTER XX.

**A**KO nizedhukthut kitukwitinjik tle, Paul kutronah-tunnut khuttu tsut ketgeti, akö ko tetukwitunäe tle kwirzi tunoh-cho kwahnyoo, akö kethle chozzi Makedonia kwu tsut tehah kenjit. 2 Akö ei kthoikit kwitet nutetik tle, akö kinji kwilyei ha ko tetukwitinileh tle, Gris kwu tsut nitte-nizzi, 3 akö zit rsyetyigg nun tinchyokh. Akö Joodaianutrsyungiyootunahshin, Siria kwu tsut ttrihchö zit tektha tei, Makedonia kwitet netetya yinizhin. 4 Akö Asia kwu tsut giyahchochil Sopater Beria kwut sut Purrus vit tinji; akö Thessaloneika tinjih ttsut Aristarkos akö Sekundus; akö Gaius Derbi kwut sut, akö

Timothëos; akö Asia kwut sut Tukikus akö Trophimos. 5 Chihnut kwiyetshikh gininchil, Troäs kwiz zit nenyiwhokovai. 6 Akö thlyethchyokh tinilhtyookh ttrin zit kwittle Philippi kwut sut ttrihchö zit kethle chidhidichil, akö ttrin ilthlökunlih zit Troäs kwu tsut ko tsut ninidichil: nitchin ttrin chitsutetsinekthui kathog tunidichyokh.

7 Akö nekwarzitroottshid ttrin zit, kutronah-tunnut chthlog nigininchil tei thlyethchyokh thluntrute-zuth kenjit, Paul ko tsut kinjitaggo, nikka ttrin zit kethle tehah yinizhin: akö ttodh tlud kwu tsut tik kinjik niginikhe. 8 Akö yettug zzeh kwiz zit nichin thlitrelchil khthuikehokun kwilyei kwetilih. 9 Akö ttsyah ihthle Yootikus vazi vinjitahya kerkhe inti, zitnidhitshj; akö Paul tthui nizhook kinjitaggo kathog, nuv-vakhyinantshj ha yettug zzeh tyigg kwut sut natthut, akö nindhut nitrichantshj. 10 Akö Paul kotunechozzi, akö yik kko atthut, akö yin neijnik tle akotittinyooh, Nyiwhah utsejnugochya rshö; kwuggut yoo vik kwundeizit chöei. 11 Akö chun tenedhizi, akö thlyethchyokh thludhuzuth, akö yül tle, akö nizhookgikhe yakkekh kwu tsut, kwikit kethle chozzi. 12 Akö ei tsyah nukwutundeiz nginyantshj, akö nukotrashö elyet kwitsul.

13 Kö nyiwhon, ttrihchö kwu tsut kwiyetshikh chidhidichil akö Assos kwu tsut ttrihchö nivvyakh ha ninidichil, zut Paul ttrihchö zit trootendul kwinizhin: kwuggut yoo kwikit kittekwichiltshei, attunthun nunh kug tehah yinizhin. 14 Akö Assos kwiz zit nyiwhot tichozi tei, tizyatshj, akö



Mitilini kwu tsut ninidichil. 15 Akozutkwutsut ttrihehoh nivyakh ha chidhidichil, akō kkendo ttrin zit Keiōs kwiwendyoth ninidichil; akō kkendo ttrin zit Samos tedhidichil, akō Trogilium kwiz zit zyunkwadhut; akō kkendo ttrin zit Meilitus kwu tsut ninidichil. 16 Kwuggut yoo Paul kinjittinidhut Ephesus kekotektha, Asia kwiz zit kwutahah venjit kookwityela kkwa kenjit; kwuggut yoo klatshi, venjit kookwudhun chi Jeroosalem zit titechya Pentikost ttrin zit tej.

17 Akō Meilitus kwut sut Ephesus kwu tsut etchileh, akō thlelchil unjonut kungikhe. 18 Akō gitsut nininchil tej, akotunkovahn yoo,

Nyiwhonthun kazyunwhohndei, Asia kwu tsut ninilhi troottshid ttrin kwut sut, nittso, sheg kwedhah nyiwhah tihchyo, 19 khuzugtigwidichyo kwiynji tutthug ha Kukwadhut vik kelnduk, akō netrhechoq lyei ha, akō kwikukwutundui ha set tsut nekwichochik Joodaianut ko nukwune thlineinjii-trudhut kirkhe: 20 akō nittso kuttutrotelhn yoo kkwa ekwichichyo nyiwhenjit kookooli nyiwhah kwelnduk, akō kwirzikitlit kunnyiwhonidhilhtyin, akō unithlig zzeh kwu tsut, 21 Joodaianut tthui akō Griknut tsut tthui Vittekwichanchyo tsut kinejniikwizhit, akō nyiwhak Kukwadhut Jisus Kreist tsut kwikinjikwizhit ket kwelnduk. 22 Akō choog, kwinyooyin, chunkyo zit sukdahdhuei Jeroosalem kwu tsut chih-sih, elyet kadhihsinjik chitti set tsut nukwitutattha: 23 ei kwirzi zzehkwilyei kwitetkoogwinyachyo zit Chunkyo Rsyotitinyoo sah kwahnduk, akotinyoo, kwu-

kdhahdhiti akō khuinjikwidichi senjit kwichotli. 24 Kōsik kwundui kwuggut kooli yinihthun kkwa, set tsut tatloth kwikit elyet kkwa, nittso sik kwikittedhah kitutihndul tseyinkwitili ha, akō kwikudhunduk Kukwadhut Jisus ttsut ochidhihsinjik, Vittekwichanchyo chekoorzi kwunduk nirzi ket kwutelnduk. 25 Akō choog, kwinyooyin, kasuhndei nyiwhot tutthug, Vittekwichanchyo kookukwadhut nyiwhot tet chidhihi ket kwelnduk elyet chun sinyun tunudhohyah. 26 Ezyuk kwuggut chih ttrin zit nyiwhot tsut ket kwelnduk tinjih tutthug ko tta kwut sut rsyochih-sinyoo. 27 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo nitteikwichittaei tutthug nyiwhot tsut ket kwelnduk elyet ketutrootelhnja. 28 Ezyuk kwuggut \*khunyowhohnde, akō tivi notli tutthug, einut tet Chunkyo Rsyotitinyoo kuōtahyinnut nyiwhon tekwichiltshei, Vittekwichanchyo thlelchil zyuntolha kenjit, ei khe tut tta ha kovikthut. 29 Kwuggut yoo kasuhndei kethle chihsyeh tle zzoh vittritunkwachyo nyiwhot tet nitte gutetah tivi notli elyet kkinuntethiyoth. 30 Akō khe nyiwhot tet ttsut tinjih nugutetah, ekwichichyo trigwundoth zyunkigikhyi, kuttronahtunnut khutti kitlyo gutelil kenjit. 31 Ezyuk kwuggut khunotohyin, akō kunoundei, nukwutudhut ttiyigga-thog elyet akkhekochihnja ttodh akō ttrin ttrhechoq ha kwitugtekwichoe tsut kuntukwitulhnde. 32 Akō choog, kwitchyanut, Vittekwichanchyo tsut kwuntlunyi-whilthli, ako tit chekoorzi kinjik, attun kudhun nennyiwhottet-

\* Kō, khuttininjiohehi.

thul, akə kwittij nyiwhonttlu-  
kwititelya einut tutthug tet rsyun-  
kotetinyoo. 33 Tinjih ithlə vit  
itsitakkui kə itsidhutthokh kə  
kwutchakh elyet ket tinjisuhdha.  
34 Akə nyiwhonthun kazyunwhoh-  
ndei chih nilih kettun tisiychyo  
kwu tsut, akə einut sah tiginchyo  
tsut ket kahnduk. 35 Ēwichi-  
chyo kwuttutthug kwikēinyiwo-  
nidhilltyin, nittso kwikit kwit-  
tridtungolyin kwikirkhe ettelye  
kuttithinjknut tsut truntohndei,  
akə Kukwadhut Jisus vik kinjik  
kunnutondei, nittso akotittinyooh,  
Kwiyendo tsut ssokwitilə kwunt-  
lukwanji ei yoo kotitetundul.

36 Akə chih ekwichichyo gikhe  
tle, nitshikuttintthei, akə ko tut-  
thug kwah giteti. 37 Akə tut-  
thug kwinttlluth ginttrhe, akə  
Paul vukkkokhkkonunetigichilzi,  
akə zyunginahtsoq, 38 ei kenjit  
kwiendo zyuntrigoogwinti ei  
kinji gikhe kenjit, elyet chun  
ninyun zyugutunelhya. Akə ttrih-  
choh kwu tsut giyah chochil.

## CHAPTER XXI.

**A**KO nukwinidhut kwethle  
chidhidichil tei, akə ttrih-  
choh zit idichil, ttrihchoh nivyakh  
ha tshitgwichöe tretah ha Kos kwu  
tsut ninidichil, akə kkendo ttrin  
zit Rhodes kwu tsut, akə zut  
kwut sut Patara kwu tsut. 2  
Akə ttrihchoh ukwäei Phinikia  
kwu tsut ula, zit idichil, akə ni-  
vyakh ha kethle chidhidichil. 3  
Akə Kupros kwu tsut kitēidichil,  
tlohtsej tsej kethle chidhidichil,  
akə Siria kwu tsut ttrihchoh ni-  
vyakh ha ninidichil, akə Turos te-  
dhidichil; kwuggut yoo zut ttrih-  
choh zit ilye ettelye tutrutazya. 4  
Akə kutronahtunnut ukwäei tei,

ttrinchitsutetsinekthei zut tunidi-  
chyokh: einut Paul tsut akotungit-  
tinyooh Chunkyo kirkhe, Jeroosa-  
lem kwu tsut gitehah kkwa lye. 5  
Akə nukwinidhut ttrin kwedhah  
kunchidbitinjik tei, kethle chidhi-  
dichil akə un chidhidichil; akə  
tutthug nyiwhah gichochil, tre-  
njonut akə trinyunnut ha, zzeh-  
kwilyei kevvə kwu tsut; akə  
ttevvə nuntshikwutdhitutthei,  
akə zyungititi. 6 Akə nitsedhi-  
dichil tei, ttrihchoh zit idichil;  
akə kuttetun unegichithichil.

7 Akə ttrihchoh ha Turos kwut  
sut kunchidhitinjik tei, Ptolemäis  
kwu tsut ninidichil, akə kwitchya-  
nut unnazi, akə ttrin ithhlog  
kwah tunidichyokh. 8 Akə kkendo  
ttrin zit, nyiwhon Paul vitच्या-  
nut itilə kethle chidhidichil, akə  
Kaisaria kwu tsut ninidichil: akə  
Philip kwunduk nirzi ket kwah-  
nduk viz zzeh nitte nidichil, attun  
chitsutetsinekthuı tet ithlə ilih,  
akə vah tunidichyokh. 9 Akə chih  
tinjih tsut kwitshı ttankthut kwe-  
tilə, tritukkui, einut kuttukoo-  
kwitilik. 10 Akə ttrin kwilyei  
zut tunidichyokh tle, Joodaiakwut  
sut kuttugwitäug ithlə Agabus  
vazi kwiteizi. 11 Akə nyiwhot  
tsut ninizzi tei, akə Paul vu dhokh  
onjik tle, khe tinlih akə tuk kthui  
nukdhadhitli, akə akotittinyooh,  
Chunkyo, Rsyotitinyoo akotinyoo,  
Jeroosalem kwiz zit Joodaianut  
kwikit ei tinjih chih thoh ai nu-  
kukdhateä, akə atshinnutnilih tsut  
kwuntlungitutattshya. 12 Akə  
chih ekwichichyo zyuntitutthuk  
tei, nyiwhon tthui, akə einut ei  
tekit tunginchyo tthui, zyunotitu-  
kthut Jeroosalem kwu tsut elyet  
gittesyah. 13 Akə tsut Paul  
kwiti gikhe, Ttunwhohin, ttrhe-  
tohnyoo akə sit ttri thlekwtutoh-



nei? kwuggut yoo ochidhilhzin nusukdhatetuä kwirzi elyet kkwa, kq Jeroosalem kwizit nutilhthakh tthui Kukwadhut Jisus orzi kenjit. 14 Akq elyet kwikinjitruteltha tej, akkhezyuntukochidhitinjit, akotunchitinyoo, Kukwadhut vit yinji akotukonji.

15 Akq chih ttrin zit tle nyiwhok kwutul ursyenundhanjik, akq Jeroosalem kwu tsut gichidhidichil. 16 Akq Kaisaria kwut sut kutronahtunnut ettenut nyiwhah chochil, akq Kupros kwut sut Mnason ihtle nugantshi, kutronahtun troottshid kwut sut, attun vah tuntidichyakh kenjit.

17 Akq Jeroosalem kwu tsut ninidichil tej, kwitchyanut ssokwitili ha zyunnyiwhok kochithinjik. 18 Akq kkendo ttrin zit Paul nyiwhah James tsut nitte chozzi; akq unjonut tutthug thli-trelchil. 19 Akq kwunazi tle, unithlig ket kwelhnduk ei ekwichichyo Vittekwichanchyo vik kudhunduk kirkhe atshinnut tet tunettiyin. 20 Akq zyunkoogwitinthuk tej, Kukwadhut zyunegahndit, akq akotungiyahnyoo, Kwitchya, Joodaianut kwikinjichinut tenyachyo ihtlogcho-tyin tinilih kit chotyinnut zyungitili, kwinyayin; akq tutthug tegwitje kenjit zyunkoogwantrhi; 21 akq nyenjit kuntrukoniltyin, Joodaianut tutthug. Atshinnut tet tunginchyo Moses akkhezyunkotitenja kunkonyatun, akotichinyoo elyet te kitti kkyinut unukhakututulhtul, akq elyet te kwitij kit kutrututteta tthui. 22 Ezyuk kwuggut chitti tte kwichoei? ettelye tinjih lyeinut thlih ha thlugutatah: kwuggut yoo ninizzi zyunkoogwitutetthuk. 23 Ezyuk kwuggut chih nit tsut

akotichitinyoo tinittiyin: Tinjih ttankthut zyunitiyin Vittekwichanchyo tsut khenitteikwichittaei kuntegichitij; 24 Chihnut tukwanji, akq kwah rsyetochitinji, akq kwah kwinyanji, untshigute-tul kenjit: akq tutthug kazyungutetundei ei ekwichichyo nyenjit kuntrukoniltyin elyet ka kwili; kq nun thun tshigitetunazyando ihah, tegwitje kenyantyi. 25 Kq einut Atshinnut tet kwikinjiginchik enjit zyunettinidhitutluth akq kuntukwitatri ekwichichyo akotinchi elyet kukuntukutulnduk, kq ei kwirzi chikiteltsi tsut ekwichichyo atteinjitri-kweltsej kwut sut khuttikungutunahtya, akq tta kwut sut, akq vizheithuchokh kwut sut, akq tze-tigwittiyin kwut sut. 26 Akq tsut Paul tinjih tekwelhujik, akq kkendo ttrin zit kwah rsyetochithinjit zzeh rsikotitinyoo nittenizi, rsikotitinji ttrin kwilikodhut ket kwahnduk, ettetginyachyo enjit atteinjitrikwahtsi kwunlukwititetuä kwu tsut.

27 Akq ttrin chitsutetsinekhui khuinji kitlitkodhut tej, Asia kwut sut Joodaianut, zzeh rsikotitinyoo kwi zit zyunginahyin tej, tinjih lyeinut tutthug zyunchigantlit, akq zyungiyantsit, 28 ungorzrul, Israel tinjihnut, kwutsuttrunohndei: Chih tinjih attun nili, nikkyo tinjih tutthug kunonahtun, tinjihnut netsi, akq tegwitje, akq tzut kwitekit: akq kwiendo tsut zzeh rsikotitinyoo kwiz zit Griknut nittenilih tthui, akq chih tekit rsikotitinyoo rssrujukoei. 29 Kwuggut yoo kwiye-tshikh tej zzehkwilyeikwizit Trophimus Ephesus tinjih yah tinchyo zyunginahyinh, attun zzeh rsikotitinyoo kwiz zit Paul nitte

yinyantshî tunginizhin. 30 Ako zzehkwîlyei tutthug nitukwite-thinyin, akô thlunkulgelchil: akô Paul zyunkonjik, akô zzeh rsikotitinyookwutsut chekhgiyookokh: akô inçhit tsut kittenivyakh kwutuntrichotli. 31 Ako gitudhaktha kôkunginyotî tei, ehtlogkututute nuvenut nuvettsid ttshid kinji vut tsut gitechiltthut, Jeroosalem tutthug kâuttseinukwinîlih. 32 Attun inçhit tsut nuvenut akô ihtlog tinilih kit chotyin tsut nuvettsidnut tukwelnjik, akô kotukulkanchil: akô kuttetun, nuvettsid ttshid akô nuvenut zyungunahyin tei, Paul nunginelkha kungichonjik. 33 Ako tsut nuvettsid ttshid kwu tsut nyakkwun ninizzi, akô yoonjik, akô kuttukwichildhut itsiniltthyakh nekthui ha nuvukdhaketuâ; akô otakthut chootin tte nili vilî, akô chitti tte tettiin. 34 Ako tinjih lyei tet, ettenut ekwichichyo ihtlog tungitetinyoo, ettenut chichoog; akô kâuttseinutroogwiei kwikirkhe elyet kizhya tsenja tsut katetundeî, yit tsut kuttukwichildhut zzeh nintei kwu tsut nitte nutrutatshya. 35 Ako vuzugkoowhâochotli kwu kug gitenizzi tei, kwikit nukwinidhut, nuvenut kirkhe nitrinyantshî, tinjih lyei kookovasyook kenjit. 36 Kwuggut yoo tinjih lyeinut kwikikh ginçhil, zyungurzul, Untichoozhit.

37 Ako Paul zzeh nintei kwiz zit nittetrutachya tei, nuvettsid ttshid tsutakotittinyoo, Kookwudhun lyet ekwichichyo akotinyitakhnja? Attun akotittinyoo, Grik kinjik kanyitundeî lyet? 38 Ezyuk kwuggut ei Ijpt tinjih elyet enilî lyet, attun chih ttrin zit kwiyetshikh tei nitekwichanchik,

akô nunhkwinjirh tinjih ttankthut tsut chotyin tinilih kit chotyin einut tinjih dhelkthuinut zyungilih zyuntinyoek? 39 Kô Paul akotittinyoo, Sih thlih ha tinjih ihtli Tarsus kwut sut Joodaia tinjih, Kilikiakwiz zit, zzehkwîlyei elyet kwichaë elyet kkwa zzehkwîlyei tinjih: akô nit tsut sihtshik, akotusochinyoo tinjihnut tsut gitikhkha. 40 Ako akotinyoo tinhyoo tei, Paul, tugotî nudhut, tinjihnut tsut nunulutazik. Ako kwinttluth kittutrukwitazi, tei, Hibrâi kinjik zit ko tsut gikhe, akotittinyoo.

## CHAPTER XXII.

**T**INJIHNUT, kwitchyanut akô kwittinut, choog nyiwhot tsut kutuchihsinyoo zyundhudhohtshei.

2 (Ako Hibrâi kinjik zit ko tsut gikhe zyunkoogoochitthuk tei, kwiendo tsut khegutachyokh: akô akotinyoo),

3 Sih thlih ha tinjih ihtli Joodaia tinjih, Kilikia kwut sut Tarsus kwiz zit sik kwilih, kô chih zzehkwîlyei kwiz zit Gamaliel vik kthui lui tikiyidhut, kwittinut tugwitje kwitii thlanchi ha kwikit kusitroniltyin, akô Vittekwichanchyo enjit trutilhtleh, nittso choog ttrin nyiwhot tutthug zyundhtli. 4 Ako chih kwinie chitshî kwu tsut kiitsitulheh, tinjihnut tthui akô trenjonut nukokdhadhihli, akô kwiteitinitututh kwu tsut kwunttlunkodhihli. 5 Nittsoatteinjahits ttshid tthui set kwahnduk, akô unjonut khuttiigininut tutthug: einut tsut tthui kwitchyanut tsut etunetle ochidhihsinjik, akô Damaskoskwu tsut khuitug kwudhelhtsei, einut zut



tunginchyo kokdhadhitli Jeroosalem kwu tsut nukotihthlya tthui, kokwutunazi kenjit. 6 Akø nukwinidhut, khuitug kwelhtsi kàthog, akø Damaskos kwu tsut nyakkwunninihzi tei, ttrin tlud kwizyo, khun tsut zye h kug kwut sut attri chintssi sin nunyithutr hokh. 7 Akø nunh kug kwu tsut nututlhnui, akø kwitezyoo tihthuk akotusahnyoo, Saöul, Saöul, chyaggut tte siitsitinyaë? 8 Akø kwiti gikhke, Chootin tte ili, Kukwadhut? Akø akotusahnyoo, Si Jisus Nazareth kwut sut ihtli, attun viitsitinyaë. 9 Akø einut sah tunginchyo ettelyë attri zyunnahyinh, akø konuchutchilnei; kø vit tezyoo set tsut gikhke elyet zyunegichitsha. 10 Akø akotittihnyoo, chitti ttetihsiya, Kukwadhut? Akø Kukwadhut akotusahnyoo, Ninyibekh, Damaskos kwu tsut nitte chiheih; akø zut ekwichichyo kwuttutthug chitti nyenjit kittukookwichiltshei tittintiya kenjit akotinyitrutahnja. 11 Akø ei attri ekwahndit kirkhe elyet kwinelhya tei, einut sah tunginchyo kirkhe sit tritinyöuk, Damaskos kwu tsut ninihzi. 12 Akø ihtle Ananeias, tinjih nirsyootahnyoo tegwitje kit, Joodaianut tutthug zut zyunkoogwichin kirkhe kwirzi vet trikwahnduk, 13 set tsut ninizzi, akø serkhe nudhut akotusahnyoo, Kwitshya, Saöul, khuneäneditiyi. Akø ei kochitri inchi khuneänihsityi akø vukko kwinelhyinh. 14 Akø akotittinyooh, Nyiwhot ttiyut ko Vittekwichanchyo nyit tekwichiltshei, vit yinji katitundei, akø attun Tshitchoë tunaya, akø viz zhig kwut sut kwitezyoo tittintthuk. 15 Kwuggut yoo venjit tinjih tutthug tsut kwinduk tilya

ei ekwichichyo kenjit kwunayinh akø kwitintthuk. 16 Akø choogchyaggut tte kwudhaei? ninyibekh, akø bapteiznyit trootsya, akø nyit trigwandyoth kwut sut nyik kuötrhyakh, Kukwadhut orzikoök-kutginikhyi. 17 Akø nukwinidhut, Jeroosalem kwu tsut ninenisihzi tei, akø zzeh rsikotitinyoo kwiz zit gitihti kàthog, sah tsitkwiniidhut; 18 akø nelhyinh akotusahnyoo, Khudhantsli, akø Jeroosalem kwut sut anidhook kethle chiheih: kwuggut yoo senjit kwunduknyitsutkotitetundul kkwa. 19 Akø akotittihnyoo, Kukwadhut, kuttetunthun kazyungutundei thlelchil zzeh tutthug kwiz zit kwiteitinitututh kwiz zit nukodhiblih, akø nukonidhellkhah einut nik kyinjiginchik: 20 akø nik kwinduk Stephanos vut tta gitunja tei, sun te kerkhe nihdhut, akø nadhut ginelshin, akø einut niginyahtut ko kwuchakh kunidhilhtyi. 21 Akø akotusahnyoo, Kethle chiheih: kwuggut yoo tzut kwut sut nizhit Atshinut tsut nit tulbah.

22 Akø chih kinji kwu tsut zyungiyoodhantshei, akø nuntugitidhantyin, akotungittinyooh, Akotinchi nunh kugkwutsut untichoozhit: kwuggut yoo kwutundei elyet kookwili. 23 Akø ungorzrul kàthog, akø kitti yikk-kutunuggelchakh, akø thlyeth yettun gittlit, 24 nuvvettsid ttshid kittekwichildhut zzeh nintei kwu tsut nittetrutatchya, akø akotittinyooh, vithleitrututatr hokh kwikirkhe vit tshitrikwutandul; thlanchi ha katetundei chitti kenjit kwikit venjit ungorzrul. 25 Akø tllhyakh ha nukukdhäiei kàthog, Paul ei nuvvettsid kerkhe nìdhut tsut akotittinyooh, Nyiwhenjit tugwitje kit

kwichöei lyet tinjih Rom tinjih nili, akö elyet vit tukwitichiltri vithliitrututatrhook? 26 Akö nuvvettshid kwitintthuk tej, nuvvettshid ttshid tsut chozzi, akö yah kwahnduk, akotittinyooh, chitti ttetintiya? kwuggut yoo chih tinjih Rom tinjih nili. 27 Akö nuvvettshid ninizzi, akö akotiyahnyoo, Sah kwanduk, Rom tinjih ili lyet? Akö akotittinyooh, Aha. 28 Akö nuvvettshid ttshid kwitigikhe, Yootsei lyei ha chih zzehkwilyei kwittii enilnjik. Akö Paul akotittinyooh, Kō sih sikkwilih inchi. 29 Ezyuk kwuggut einut gitshuntahndul lye inchi tsut giyethlechitbichil: akö nuvvettshid ttshid tthui nuchuttahnei, Rom tinjih nili kätundei tle, akö nikdhaniei kenjit.

30 Kō kkendo ttrin zit, chitti kenjit Joodaianut kirkhe vit tukwituniē thlanchi ha katetundei ket tinjitizhit kenjit, nuyinut, akö atteinjahtsinjonut akö khuttiigichinut tutthug tsut kuntukwchildhut thlugutetah kenjit, akö Paul kwitenyantsi, akö ko ndo niyinyanttsi.

## CHAPTER XXIII.

**A**KO Paul khuttiigichinut neyitetiin, akotittinyooh, Tinjihnūt kwitchyanut, choog ttrin kwu tsut khuttakwutundei nirzi tutthug zit Vittekwichanchyo nda kwihndei. 2 Akö atteinjahtsi ttshid Ananeias yerkhe nichilzinut tsut kuntukwchildhut gizluntetun. 3 Akö tsut Paul akotiyahnyoo, zzehkhyoth takkui treltsei, Vittekwichanchyo nyit tunetun: akö tugwitie kit sit toututantri kenjit dhinti lyet, akö tugwitie netsi sit tunetutun kuttukwicha-

dhut? 4 Akö einut kerkhe nichilzi akotungittinyooh, Vittekwichanchyo vit atteinjahtsi ttshid kwirzyoo vut tsut ginikhui lyet? 5 Akö Paulakotittinyooh, Kwitchyanut, atteinjahtsi ttshid nili, käisuhndei kkwa: kwuggut yoo kwitinyithutluth, Nyah kwitchin kwet kukwadhut ttshid elyet kwirzyoo venjit gittidhikhya. 6 Kō Paul kolud Sadyoosinut, akö chizzinut Pharisinutzyungili, khuttiigichinut ndo irzrul, Tinjihnūt kwitchyanut, Pharisinut ihthli, Pharisinut tsut kwitini: nininchiknut nokonyoo akö ninekwali kenjit sit tukwitichatri. 7 Akö chih kwikit gikhe tle, Pharisinut akö Sadyoosinut ko kitdetug nithlinetsi nitukwichitudhut: akö tinjih lyeinut nikyittininkwichithäe. 8 Kwuggut yoo Sadyoosinut akotunginyoo elyet ninekwali kwili, zyekketkwitchin tthui elyet kkwa, chunkyo tthui elyet kkwa: kō Pharisinut ehtletsut ket kookwahnduk. 9 Akö kwinttluth trurzrul kwilih: akö Pharisinut tteji attuntluth ettenut nugochil, akö niitsitegichilchik, akotungittinyooh, Chih tinjih zit ekwichichyo kwirzyoo elyet kunkwaäh: kō chunkyo kō zyekketkwitchin yit tsut gikhe chi, Vittekwichanchyo netsi nitsyochi rsho. 10 Akö kwinttluth tsut nithlinetsi nitekwichidhut tej, nuvvettshid ttshid, ket nachut ko kirkhe Paul vitutunatchakhlye, nuvenut tsut kuntukwchildhut kwite tsut gutetah, akö ko tet kwut sut trugitekwal, akö zzeh nintei kwu tsut nittegitatchya.

11 Akö kkendo ttodh zit Kukwadhut yerkhe nidhut, akö akotittinyooh, Yinjichintluth, Paul: kwuggut yoo nittso Jeroosalem kwiz



zit set kwanduk, kwikit tthui Rom kwiz zit set kwutanduk.

12 Akə ttrin nukwinidhut tej, Joodaianut ettenut thlunkolnjik, kinji nintei ha kwirzyoə kwu tsut kwunttlutugutazi, akotungittinyooh, elyet zyungutteä tthui akə elyet zyunugitethinja tthui Paul nugutathakh kwu tsut. 13 Akə ttankthut tsut chotyin yendo tsut tungunachyo chih thlunokilnjik khuttugitetuggun. 14 Akə atteinjiahtsinjonut akə unjonut tsut nigininchil, akotungittinyooh, Kwirzyoə kwichintssi kwu tsutkinjinintei ha kwuntletutazi, elyet ekwichichyo zyunutudhituä Paul tudhakhakh kwu tsut. 15 Ezyuk kwuggut choogniwhon khuttiigichinut ha nuvvetshid ttshid tsut giitshigidhohthli nikka ttrin zitiwhottsut kote neyittatchya, kwiyendo tsut thlanchi ha ekwichichyo venjit kuntoututohtri kwikit: akə nyiwhon, nyakkwun nutebah kwiyetshikh, tudhakhakh kenjit zyunochidhazin. 16 Kə Paul vechi viz zyoo nutrikwunah ket kwitintthuk tej, ninizzi akə zzeh nintei kwu tsut nittenizzi, akə Paul ahkwelnduk. 17 Akə Paul nuvvetshid ihtlē khuttut tsut oəkkutgikhe, akə akotittinyooh, Chih ttsyah nuvvetshid ttshid tsut ninyantshi: kwuggut yoo ekwichichyo kitechitiyin ket yah kwutanduk. 18 Ezyuk kwuggut yoonjik, akə nuvvetshid ttshid tsut niyinyantshi, akə akotittinyooh, Paul vitteitinitututh khuttut tsut səkuggikhe, akə sotetukthut chih ttsyah nit tsut nitelhtshya, attun ekwichichyo kitechitiyin akotinyitahnja. 19 Akə nuvvetshid ttshid yinlih kirkhe yoonjik, akə teizzi yotakthut thun kwikit, Chitti tte kinittiyin akotusutanja?

20 Akə akotittinyooh, Joodaianut thlunginazhin zyunnyitkookotute-tukthut nikka ttrin zit Paul khut-tiitrigichi tsut nutantshya, ekwichichyo venjitkwiyendotsutthlanchi ha otutakthut kwikit. 21 Ezyuk kwuggut kwikinjinyitgo-shit rshə: kwuggut yoo ko tet kwut sut tinjih ttankthut tsut chotyin yendo tsut kiyenjit nunchuichilzi, einut kinji nintei ha kwirzyoə kwu tsut kwunttletugutazi, elyet te zyungutteä akə elyet zyungutethinja tthui gitudhakhakh kwu tsut: akə choog zyunkochilzin, khenitteikwichit-täeinitsut kunkookooli. 22 Ezyuk kwuggut nuvvetshid ttshid ttsyah akkheöchonjit, akə yit tsut kutukwichildhut, Chih ekwichichyo ket kwikesinyantyi tinjih ihtlē akotonyoo rshə. 23 Akə nuvvetshid tet ttsut nekthunnut khuttut tsut ket geti, akə akotittinyooh, Nuvve nekthui tinilih kit chotyin ersyenunkohnde Kaisaria kwu tsut gutetah kenjit, akə thlui-choh ha kututulnut chitsutetsinekthei tsut chotyin, akə irzitiyinnut nekthui tinilih kit chotyin, ttodh zit tej tyiggkochitri; 24 akə thlui-choh rsyunohtli, Paul kih kəg gitutachya kenjit, akə kwundui ha Philiks kukwadhut choh tsut nugitatchya kenjit. 25 Akə chih kwikit etunetle ettinyotluth:

26 Klaudius Lusias kukwadhut choh Philiks kwiyendo tsut nirzi tsut, nyik kwazi. 27 Chih tinjih Joodaianut kirkhe othinjik, akə ko kirkhetudhadhakh lyə: akotsut nuvvenut ha ko tsut ninilzi, akə khunelhgga, kikyelnjik Rom tinjih nili. 28 Akə katisubnde tinjisizhit tej chyaggut te giyenjit kwirzyoə zyungikhe, ko khuttiitrigichi tsut kotu ninilhtshi: 29

attun vih kwilhei ko tugwitje ochikthud kenjit kwirzyoo vin netsi trigikhe, kō elyet te ekwichichyo kwinetsi trigikhyi zyungittiya trutudhaktakh kō nuvdhatrutetuā kenjit kookooli. 30 Akō kwikesitriniltyi tej nittso Joodaianut ei tinjih enjit nunch eigutazi, inchit tsut nit tsut chidhelheh, akō einut kwirzyooginetsituninyoo tthui ko tsut kuttukwichidhelhdhut nyin ndo vin netsi ei ekwichichyo zyungitinyin zyunkigitekhyā. Kwirzi tōnchyo.

31 Ezyuk kwuggut nuvenut, nittso ko tsut kuntukwitrichildhut, Paul zyunkonjik, akō ttodh zit Antipatris kwu tsut niginyantshī. 32 Kō kkendo ttrin zit thluichoh ha kututulnut gyahtetah akkhezyunkotinyooh, akō zzeh nintei kwu tsut kinegichithichil: 33 einut Kaisaria kwu tsut nigininchil tej, akō kukwadhut choh etunetle nittlungiltsyookh, Paul tthui kinda niginyantshī. 34 Akō kukwadhut choh kwitichotyin tlē, nitchin kthoikit kwut sut nili otakthut. Akō Kilikia kwut sut nili kikyankik; 35 einut kwirzyoonyin netsi zyunkigikhyi nigininchil tej tthui, nyootudhelhtsha, nyooh. Akō kittukwichildhut Herod kuttukootichitri zzeh kwiz zit vik kutrutunahtya.

## CHAPTER XXIV.

**A**Kō ttrin ihthlōkwunlih kwit-tlē Ananeias atteinjiahtsi ttshid unjonut ettenut ha koteizi, akō Tertullus ihthlē kwirzi kitlit gikhyi ha, einut kukwadhut choh tsut netsi zyunkookwelhnduk. 2 Akō vōkkuttrigikhe tej, Tertullus yin netsi gichokhe, akotittinyooh,

Kwuggut yoo nik kirkhe ttsin-ettun kwinttluth tsut kunitiyin, akō nyik kōokeitāug kwikirkhe chih kwitchinnut enjit rsyenetrikwinili tigwittiyn, 3 sheg akō nikkyō khuikwinidhun tutthugha zyunotinyitini, Philiks kwinttluth chinttsi. 4 Kō elyet nizhook uninilhtya ehtli kenjit, nyochisukthut niz zyoogguttigwidichyo kirkhe kinji nitsin nyiwhotudhantsha. 5 Kwuggut yoo chih tinjih vikwāej trandyoth, akō Joodaianut tutthug ko tet nikkyō nunh kug kättsejnutroogwiei nuntukwitahnde, akō Nazarinut ehtlōnut tet ttshid nili: 6 attun zzeh rsikotitinyoo rssrui kwuteā kookoukwenjik tthui: attun vuk-kōchidhaggoth tthui, akō nyiwhot tegwitje kit vitoututatri zyuni-nitizhin. 7 Kō nuvettshid ttshid Lisias ninizzi, akō kwinttluth rsi-koondei ha nyiwhonlih ttsut tri-yinnikokh, 8 einut ginetsigikhyi tsut kuntukwichildhut nit tsut nugutetah; attun vittshidhanji kwikirkhe nun thun chih ekwichichyo kwuttutthug kenjit kutitizhya katitundei, chitti kenjit vin netsi ginitikhyi. 9 Akō Joodaianut tthui thluntugutahnyoo, akotungittinyoohchihekwichichyo kwikittigwinchyokh. 10 Akō Paul, kukwadhut choh netshiyittinetāuk tlē gitekhyā kenjit, kwiti gikhe,

Kwuggut yoo kasuhndei chih kwitchinnut tsut nukwutudhut kwilyei kuttoutichatri ilih, kwittri tseyin kwitili ha kutetchihsi-nyoo: 11 kwuggut yoo kinyidhun katitundei, ttrin ihthlogchotyin tsut nekthui elyet yendo tsut kwili Jeroosalem kwu tsut kichidihzi gittitihchya kenjit. 12 Ako zzeh rsikotitinyoo kwiz zit



tthui tinjih ihtlē ha kwitutetu-  
niheh, kə tinjih lyei nututulhnde  
tthui elyet sunkookwäi, akə  
thlelchil zzeh tthui elyet kkwa,  
akə zzehkwilyei kwiz zit tthui  
elyet kkwa: 13 akə elyet kun-  
kidhun tthui nit tsut kwikun-  
gutunahtya.ei ekwichichyo kenjit  
sin netsi kigikhyi. 14 Kə chih  
nit tsut ket kwelhnduk, ei Kwi-  
nie kwikit kethlekwtunutaē ket  
tungahnyoo, kwikit nyiwhot tti-  
nut ko Vittekwichanchyo vik  
kelhnduk, ekwichichyo kwuttut-  
thug tugwitje kit, akə kuttugwi-  
täugnut zit kwitinyithutluth kwi-  
kinjihshit: 15 Vittekwichanchyo  
tsut nokonyoo kihsiyin, ei yoo  
chihnut kuttetun te nungiyooah-  
yin, ninukwali nininchiknut tet  
kwut sut kwitelya tshitchöenut  
tthui akə tshitchienut tthui. 16  
Chih zit tthui kusuhdhuk khutta-  
kwutundei kwutukthutkwichizhi  
kettun sheg kitihsiya Vittekw-  
ichanchyo tsut akə tinjih tsut.  
17 Akə nukwutudhut kwilyei  
kwittlē zyooogguttigwidichyo ozi  
sak kwitchinnut enjit niitihthly  
kenjit, akə atteinjitrikwahtsi ni-  
nihzi. 18 Ei kwittet zzeh rsiko-  
titingyoo kwiz zit sirsotitetingyoo  
sun kookwäei, tinjih lyei ha elyet  
kkwa, akə käuttseinukwatshit  
tthui elyet kkwa. 19 Kə Joodaia-  
nut ettenut Asia kwut sut zyun-  
kwilih, einut ettelye kookooli  
tzut tungitechyakh, akə kwineti  
zyunkigitekhyä, set tsut ekwichi-  
cho zyungittiyin chi. 20 Kə  
chihnut kuttetunthun akotungi-  
choonyoo ekwichichyo tekə senjit  
kunkookwäei, khuttiigichinut ndo  
nihdhut kathog, 21 kə chih kwiti-  
chihnyoo ihthlog kenjit kwirzi,  
ko tet nihdhut tei kwikit ihrzrul,  
Nininchiknut ninukwali kenjit

choog ttrin nyiwhon ndo sit touti-  
chatri.

22 Kə Philiks chih ekwichichyo  
kwitintthuk tei, Kwinie kenjit  
kwiendo tsut thlanchi ha käetu-  
ndeikenjit, akkhetukochonjit, ako-  
tittinyooh, Lisias nuvvettshid  
ttshid kotutehah tei, nyiwhot echi-  
chi ggut kuttoutittelhtri. 23 Akə  
nuvvettshid tsutkuttukwichildhut  
kuttunahtya kenjit, akə kwu tsut  
tutazhya, akə yit tsun nilinut  
gikuntahnduk kenjit kə gitsut-  
nutetah elyet kwittsyē nutune-  
thäun.

24 Akə ttrin enekwidichit kwit-  
tlē, Philiks tit trenjo Droosilla  
ha, attun Joodaia ttrigg ilih, niniz-  
zi tei, Paul kuichileh, akə Kreist  
kwikinjikwizhit kenjit voodhan-  
tshej. 25 Akə tshitgwichoöeti-  
gwiitiyin, akə khuttutsutkukwa-  
dhut, akə kuttukotichatri nu-  
kwitutattha kenjit gikhe kathog,  
Philiks viz zit nuchuttintthei,  
akə kwiti gikhe, Choog kenjit  
nechinti; akə kwirzi tei kisihiyin,  
nyookkunegitihchya. 26 Nu-  
kovilih tthui Paul kirkhe yoottsei  
vuntlutrutazya yin nututendul  
kenjit: ezyuk kwuggut kwiendo  
nikhun yookkulheh, akə yah  
gikhe. 27 Kə nukwutudhut ne-  
kthui kwutto kwichodhut tlē  
Philiks yit tekik Porkius Phestos  
konjik: akə Philiks, Joodaianut  
ha chekoorzi khugwitetuä ket  
tinjitizhit, Paul nuvukdhanjei  
akkheöchonjit.

## CHAPTER XXV.

**E**ZYUK kwuggut Phestos ei  
kthoikit kwu tsut ketenizzi  
tei, ttrin ttiyigg kwittlē Kaisaria  
kwut sut Jeroosalem kwu tsut  
gichozi. 2 Akə atteinjiahtshi

ttshid ako Joodaianut ttshidnut Paul netsi giyahzyunkwahnduk, ako gitsutotetukthut, 3 ako kih netsi chekoorzi zyunkotetukthut, Jeroosalem kwu tsut yookkuitahah, ukwaun ttui kwinjik trutudhaktha kenjit nutrikwunahi zyunkookweltsej. 4 Akotsut Phestos kwiti gikhe, Paul Kaisaria kwiz zit vik kuttrunahtyi, ako attunthun nyakkwun zut kwu tsut kethle tehah. 5 Ezyuk kwuggut einut nyiwhot tet kudhunnut zyungili, sah kotegichoochya, nyoo, ako ei tinjih ekwichichyo teko koqli chi, vin netsi zyunkigokhya.

6 Ako ttrin nikittankthut ko ithlogchotyin kwiendo elyet kkwa ko tet tinchyo tej, Kaisaria kwu tsut kotechozi; ako kkendo ttrin zit kitetlechiti kug inti, ako Paul nutrutatchya kenjit kittukwichildhut. 7 Ako ninizzi tej, ei Joodaianut Jeroosalem kwut sut kotuginchil kwunnugutazi, ako kwirzyoo tekwichili kwilyei ako kwinti Paul netsi nuntukookwichotli, ei elyet kunkizhya kwikuntugutunahtya. 8 Ko Paul ketutitinyooh, Joodaianut ko tegwitje netsi elyet kkwa, ako zzeh rsikotitinyoo kwinetsi elyet kkwa, Kaisar netsi tthui elyet kkwa, ekwichichyo trigwandyoth elyet tihsiya. 9 Ko Phestos Joodaianut ha chekoorzi khugwitetua ket tinjitizhit, Paul ti gikhe, akotittinyooh, Jeroosalem kwu tsut gitihah lyet, ako zut chih ekwichichyo kenjit sundo nit tukwitrututahtri? 10 Ko Paul akotittinyooh, Kaisar vik kuttukotichitri tekit nihthut, nit chin ettelye sit tukwitrututahtri: Joodaianut tsut elyet ekwichichyo teko tihsiya, nittso nun te kwiendo kwirzi kanyitunde.

11 Ezyuk kwuggut teko tihsiyinh chi, ako ekwichichyo chittshi kwu tsut kookoqli tihsiyinh chi, nutihthah kwittsi elyet nutututudhulhnde, ko chih ekwichichyo kenjit sin netsi kigikhyi elyet kwili chi, elyet ithhle kidhun ko nitlunsitatshya. Kaisar vookkugginihkyi. 12 Ako tsut Phestos khuttiigichinut ha gikhe tle, kwiti gikhe, Kaisar vokkutginikhyi lyet? Kaisar tsut tihah.

13 Ako ttrin enekwidichit kwuto kwichodhut tle Agrippa kukwadhut choh ako Berneiki Kaisaria kwu tsut niginioth Phestos nugutazi kenjit. 14 Ako ttrin kwilyei zut tiginchyo khtle, Phestos Paul ggut koqli kukwadhut choh ndo nitekwitinili, akotittinyooh, Tinjih ithhle koqli Philiks kirkhe nuvukdhatæi akkheochithinjit: 15 Jeroosalem kwiz zit tihchyo tej, venjit atteinjahtsinjonut ako Joodaianut ko unjonut sah zyunkookwahnduk, vin netsi kuttutrootutahtri, zyunkotetukthut. 16 Einut tsut kwitigihkhe, Elyet te Rom tinjihnun ko ti kit kwili tinjih ithhle rsyetetkoogwitili kwu tsut kwuntlutrutahhtshya, attun vin netsi trigikhyi einut ginetsigikhyi tininyun tsut tiyin kwiyetshikh, ako kwitekkitketutite tinja ei ekwichichyo kenjit vin netsi trigikhyi ukwaæi. 17 Ezyuk kwuggut, tzut thligelchil tej, elyet zuketukwitelhsa, ko kkendo ttrin zit kuttukotichitri tetlechiti kug ihti, ako kuttukwchildbelhdhut ei tinjih nutrutachya. 18 Venjit, kwinetsi gikhyi nuntugichilzi tej, ekwichichyo nittso tinihzhin elyet nunkoogwichilya: 19 ko ochikthud ettugkhe ko kwitje kyoo vin netsi zyunggettiyin, ako Jisus ithhle enjit,



attun ninidhut, attun Paul kwu-ndui yahnyoo. 20 Akō nirzi ndo ninjiuhthut kenjit nittso chih ekwichichyo kenjit kookkuttrigitekhyā, otehlkthut Jeroosalem kwu tsut tehah yinizhin chi, akō zut chih ekwichichyo kenjit vit toutrututahtri. 21 Kō Paul kookkutginchi tei \* Sebastos vik kuttukotichatri kwu tsut vik kutrutunahtya, vut tsut kuttukwichidhelhdhut vik kuttrutunahtya Kaisar tsut tulhah kwu tsut. 22 Akō Agrippa Phestos tsut akotittinyooh, Sun te ei tinjih otudhelhtsha ket tinjhsudhut. Nikkā ttrin zit otudhantsha, nyoo.

23 Ezyuk kwuggut kkendo ttrin zit, Agrippa ninizzi tei, akō Berneiki, nindulkwichanchyo kwichintssi ha, akō nunutzichitul tekit kwiz zit nitteginioth, nuvettehshid ttshidnut, akō zzehkwilyei tinjih ttshidnut ha, Phestos kuttukwichildhut kirkhe Paul nitte-trinyantshi. 24 Akō Phestos akotittinyooh, Agrippakukwadhut choh, akō tinjih tutthug tzut nyiwhah zyunohtli, chih tinjih zyunnohyin venjit Joodaianut lyeinut tutthug set tsut zyunkigikhe, Jeroosalem kwiz zit tthui akō tzut tthui, ungorzrul elyet kookwili tthui te kwutendei. 25 Kō elyet ekwichichyo chittshi kwu tsut kookooli titiya kookwilei tei, akō attun thun Sebastos tsut kookkugginchi, vit tulhah kinjittinihdhut. 26 Venjit ekwichichyo tshiti ha kidhihsiyin sek kukwadhut tsut kwititinihtluth. Ezyuk kwuggut nyiwhon ndo ninelhtshi, akō kwi-yendo tsut nyin ndo, kukwadhut choh Agrippa, vatutubetuā tle, ekwichichyo kitihsiya lye kwitti-

\* Kō, Augustus.

tinihtluth kenjit. 27 Kwuggut yoo set tsut kwichōei kkwa kit tinchyo vukdhadhaei trutahah akō chitti te vin netsi tekwichotli ket trikwutahnduk kkwa.

## CHAPTER XXVI.

**A**KO Agrippa Paul tsut akotittinyooh, Khenjit gitikhya akotinyoochootinyoo. Akō tsut Paul ninuluchazi, akō kutetiti-nyooh :

2 Ssonili khuttochihsinyoo, kukwadhut choh Agrippa, kwuggut yoochoogttrin nyindo khuttutitihsinja : ei ekwichichyo tutthug kenjit Joodaianut kirkhe sin netsi trigikhyi : 3 kwi-yendo tsut kwuggut yoo Joodaianut tet kwiti akō ochikthud tutthug zyunkooli thlanchi ha kanyitundei : ezyuk kwuggut nyoochisuhkthut kinj-kwichanchyo ha sotudhantsha. 4 Ezyuk kwuggut sik kwundui tikyihdhut kwuno kwut sut, ei koogwinyāei kwut sut sak kwitchin tet akō Jeroosalem kwiz zit kwilih, Joodaianut tutthug kazyungutunde ; 5 einut troottshid kwut sut sazyungutunde, ket zyunkookwutahnduk akotunginidhun chi, nyiwhon nutinde nithliun kwi-yendo tsut thlanchi ha kwikit Pharisai kwihnde. 6 Akō choog khenitteikwichittāei nokyoo Vittekwichanchyo kirkhe nyiwhot ttiyinu tsut treltsei kenjit tzut nihtut sit tukwitutatri kenjit : 7 ei khenitteikwichittāei kwu tsut nyiwhak kwitchin ithlogchotyin tsut nekthunnut tungunachyo, nukwahnde ha ttodh akō ttrin Vittekwichanchyo ukungahnduk, kwu tsut nuguteta kunkookoli. Chih nokonyoo kenjit, kukwadhut choh Agrippa,

Joodaianut kirkhe sit netsi trigkhyi. 8 Chyaggut te nyiwchok kirkhe elyet kookwidhun kwikinjitrizhit kuttukotichatri, ninichiknut Vittekwichanchyo ninekovahtli chi? 9 Ezyuk kwuggut thlih ha akō tetchihsinyoo, ettelye Nazareth kwut sut Jisus vorzi netsi ekwichichyo kwilyei titihsiya kookooli. 10 Ei kwikit tihsiyinh tthui Jeroosalem kwiz zit: akō rsyotitinyoonut lyeinut kwitteitinitututh kwiz zit kotunechidhihlih, atteinjahtsinjonut ttsut kuttukwitadhut ochidhihsinjik; akō nukovachchik tej, sit tezyoo ko netsi kwunttlututihei. 11 Akō thlelchil zzeh kwuttutthugkwizzit nikhun kokwunelhsi, akō kwirzyoo zyunkigitekhyia kenjit konulhkuk; akō kwinttluth ko netsi khatinilhzi kenjit zzehkwilyei oout kwu tsut inchi köit-situleh. 12 Ei ekwichichyo ket Damaskos kwu tsut chidhihzi kathog atteinjahtsinjonut kuttukwitadhut akō kwunttlutekwitetäei ha, 13 ttrin tlud tej, kukwadhut choh, ukwäun kwynie zit zzeh kug kwut sut attri nelhinyih, ttrinorzi chahndit yendo tsut, sin nenyithutrkhokh akō einut sah kugututul. 14 Akō nyiwhot tutthug nunh kug nuntechidhanej tej, Hibra kinjik zit kwitezyoo chihththuk akotusahnyooh, Säoul, chyaggut tte siitsitinyaë? nyenjit kookontrhi kwikitchie kutudhintul. 15 Akō akotittihnyooh, Chootin tte i'i, Kukwadhut? Akō Kukwadhut akotittinyooh, Jisus ihthli, attun viitsitinyaë. 16 Kō khunetshinyitäei, akō näë; kwuggut yoo chih kenjit nit tsut sik kwitinchin, chih ekwichichyo kwunayinh tthui, akō ei ekwichichyo kenjit nit tsut sik

kwititechyakh tthui, ultsun akō kwinduk nit tukwititelhtshi; 17 tinjihnut ttsut, akō Atshinnut tsut niyinihnji, einut tsut nit tulhah, 18 nikiyinde kotinilya, tsegga kwut sut attri kwu tsut khutsekututuneta, akō Satan vut ttui kwut sut Vittekwichanchyo tsut, trigwandyoth ekwitichya zyunkookotitetundul kenjit, akō rsyotitinyoo trahtsinut tet kwittij kwikinjikwizhit siz zit kirkhe. 19 Ezyuk kwuggut, kukwadhut choh Agrippa, zzeh kug kookwitechin kwu tsut elyet kookukwelthut ihthly: 20 kō einut Damaskos kwiz zit tsut troottshid, akō Jeroosalem kwiz zit tthui, akō Joodaia kthoikit tutthug nikkyo, akō Atshinnut tsut ket kwelhnduk, kineinjiigutetuta akō Vittekwichanchyo tsut khuttsekututuneta, akō kwittrid kineinjiikwitizhit ketginiljakotunkoogwutahya. 21 Chih ekwichichyo kenjit Joodaianut sikközyunchilggoth zzeh rsikotitinyoo kwiz zit, akō sik gutudhakthah kenjit kwikunkokwenjik. 22 Ezyuk kwuggut Vittekwichanchyo ttsut kwutsuttrikwinji ochidhihsinjik kirkhe, choog ttrin kwu tsut ndo ihsya, nittsulnut akō chintssinut tthui ket kwelhnduk, ekwichichyo tichihnyoo kkwa kō ei kutugwitäugnūt akō Moses akotungittinyooh ettelyenukwitutattha: 23 Kreist khunjiitetudhut chi, akō nininchiknut tet kwut sut ninekwali ttsut troottshid nili lye tinjihnut tsut akō Atshinnut tsut attri ket kwutahnduk.

24 Akō kathogkwikit khuttetitinyyoo, Phestos kwitezyoo techintssi haakotittinyooh, Paulkhatinyazhi; nik kikyikwanji kwichintssi kha-nikkwunëi. 25 Kō Paul akotit-



tinyooh, elyet te khatinidhilhzhit, Phestos kwinttluth chintssi, kə kinji thlitegwitli akə kitshikwudhundei kwirzi ginikhkhyi. 26 Kwuggut yoo kukwadhut choh chih ekwichichyo katundei, attun tsut tthui yinjkwichintluth ha ginikhkhyi: kwuggut yoo kwikinjisitrashit elyet chih ekwichichyo ettug vut sut nukwineli; kwuggut yoo chih echichi elyet nukwinaŋ titiya. 27 Kukwadhut choh Agrippa, kuttugwitäugnūt ko kyinjinizhit lyet? Kasuhndui kwikyinjinizhit. 28 Akə Agrippa Paul tsut akotittinyooh, \*khuinji kwikinjisashit Kristian tiththlya.\* 29 Akə Paul akotittinyooh, Vittekwichanchyo tsut ket tinjisihzhit tegwultsul tsut kə tegwultluth tsut nun rzī elyet kkwa, kə tutthug tthui choog ttrin zyunsikkodheltshē, sik kit zyunnugitetilya chih kwukdhadhuei kettun kwirzi.

30 Akə kwikit gikhē tle, kukwadhut choh nedhikhyn, akə kukwadhut choh tsei, akə Berneiki, akə einut kwah gichiltshē: 31 akə ihthloth tsei gichochil tei, nikha zyunkigeti, akotungittinyooh, Chih tinjih ekwichichyo chittshi kə kwukdhadhuei ket kookooli elyet tithiyin. 32 Akə Agrippa Phestos tsut akotittinyooh, Chih tinjih ettelye kookwudhun vittitetundul, elyet Kaisar ookkutgikhya chi.

## CHAPTER XXVII.

**A**Kə ttrihehoh nivyakh ha Itali kwu tsut titutah kinjittitini dhut tei, Paul akə chizzi ettenut vittēitini linut kwunttlukogilih

\* Kə, tegwultsul kwikinjetichazhit Kristian sit taŋtsya.

nuvvetshid Joolios vazi tsut, \*Sebastos vit ehthlogkututute tšut nili. 2 Akə Adramittium ttrihchoh zit idichil, Asia nithliitun kwutsut ttrihchoh nivyakh ha trutetah kwilih, nitsenidichil, Aristarkos, Thessaloneika kwut tsut Makedonia tinjih nyiwah tinchoy. 3 Akə kkendo ttrin zit Seidon tedhidichil. Akə Joolios Paul zyoogguttigwidichyo ha tashin, akə tul lugnut tsut tehah kwikutrunahtyi otitetundul kenjit koukwenjik yintlutjei. 4 Akə zut kwut sut nitsenidichil tei, Kupros nukug ttrihchoh nivyakh ha odhidichil, kwuggut yoo kwitinintrui. 5 Akə Kilikia akə Pamphilia choochoh tteto ttrihchoh nivyakh ha nenidichil tei, Murra Likia kwut sut zzhkwilyei kwu tsut ninidichil. 6 Akə zut nuvvetshid Aleksandria kwut sut ttrihchoh Itali tsut ula ukwäei; akə yiz zit nyiwilih. 7 Akə ttrin kwilyei ttrihchoh nivyakh ha nenjik itutah tei, akə nersit tsut Kneidos kwuntei ket ninidichil, attrui nyiwhot titinie kenjit, Krit nukug, Salmoni kwuntei ket ttrihchoh nivyakh ha odhidichil; 8 akə, nersit kodhidichil, kwitekit ihthlog Ndug Kwirzi kovazi kwu tsut tedhidichil; ei kwu tsut nyakkwun Laseä zzhkwilyei kwilih.

9 Akə nizhook kwutto kwichodut tei, akə choog ttrihchoh nivyakh ha khuitug trikwahtsi koukonyoo, kwuggut yoo choog tutraŋi uttui kwutto kwichodhut, Paul köundeitutäe, 10 akə akotunkovahnyoo, Tinjihnut, kwinihyn chih kwetya undeikwitazi akə tukwitutashit kwinttluth tsut kwitelya, ttrihchoh viz zit kotli akə ttrihchoh ei kwirzi elyet kkwa, kə nyiwihok kwundeitthui. 11 Kə

\* Kə, Augustus.

nuvvetshid ttrihtliukahnduk akō ttrihehoh tsut kukwadhut, ei ekwichichyo Paul kirkhe trigikhe yendo tsut kinjidhut. 12 Akō ndug elyet kirsikwichachya khui izzuktrikwutahta kenjit, kwiendo lyeinut nitteigitinjei zut kwut sut tthuikethle trutetah, kookwudhun chi Phineiki kwu tsut tutrutetah, akō zut khui trikwutahta; ei yoo Krit ndug nili, tssiēnyo attrui akō tssiēti attrui kwu tsut kookwitechin. 13 Akō ttrin tlud tsui kwut sut tako attrui tej, ko ninji-trudhut kwitshilunkookōei tun-ginizhin kenjit, nitsekidichil, akō Krit kerkhe un ttrihehoh nivvakh ha gininchil. 14 Kō nizhook kwittlē elyet kkwa, attrui nitityei nutinttrui, kō Yooroklidon kovazi. 15 Akō ttrihehoh zitnuthukuth tej, akō elyet kunitizhya attrui tutsut nidichil, kwu tsut tunkwazhin akō zitnidhidichil. 16 Akō njyoo tsul ithhlog Klauda vazi zēidichil, nersit kunitizhin ttrihehoh tsul kwu tsut kuttrookwutadhut: 17 akō tungiyotli tej, vakwutsuttrunthinjik kagilih, ttrihehoh ttlochoh kukochotuth; akō zyungunachut niilichoo kwi zit kutunetuta, ttrihehoh nivvakh zuggichiltsyookh, akō kwikit zitnitrininchil. 18 Akō attrui choh kirkhe kwinttluth nutunniwhah-tshik, kkendo ttrin zit ttrihehoh zit dhiti tegilih; 19 akō nekthud ttrin zit kkendo ttrin zit ttrihehoh echichi khe nyiwhonlih ha tētilih. 20 Akō ttrin kwilyei kathog ttrin orzi akōssunhelyet kookwichichya tej, akō attrui choh kwinttsul elyet kkwa nyiwhok kko tje, nokonyoo tutthug zyuntitizi kenjit kwitilih ekwitichochil. 21 Kō nizhook ssih ettun tungedichyokh tej, akotsut Paul ko tlud nīdhut,

akō akotittinyooh. Tinjihnūt, ette-lye sik kukwudhohchik eli, akō elyet Krit kwut sut kethle tohtah, akō chih undeikwitazi akō tukwitutashit khukwidhohzi. 22 Akō choog nyiwhot tetukwitinileh zyunyinjitohtluth kenjit: kwuggut yoo nyiwhot tet elyet kwundui atrikwutethundul, kō ttrihehoh kwirzi. 23 Kwuggut yoo choog ttodh Vittekwichanchyo attun vut sun ithhli, akō vik kelhnduk, viz zyekketkwitchin serkhe nīdhut, 24 akotittinyooh, Nōchut rshō, Paul; ettelye Kaisar nda ninyittrutahchya: akō kwinyooyin, einut tutthug nyah ttrihehoh nivvakh ha utah Vittekwichanchyo nyinttlukovilih. 25 Ezyuk kwuggut, tinjihnūt, zyunyinjitohtluth: kwuggut yoo Vittekwichanchyo vik kinjihshit, nittsō tusatinyoo kwikit tigwitechyakh. 26 Kō kookooli njyoo ithhlog kug tutenyiwhottachya.

27 Kō ttodh ithhlogchotyin tsut ttankthut nukwinīdhut tej, Adria choqchoh kug nikit nyiwho unulttrui kathog, ttodh tlud kwizyo ttrihehoh tinjihnūt kthoikit ithhlog kwu tsut nyakkwun kut teginchil tunginizhin; 28 akō kookuntshigilei, akō nikyovahnutrahnduk nekthogchotyin unkookwāei: akō kwinttsul ndo tsut thlitenigidichil tle, chun kookunetshigilei, akō vahnikyōnutrahnduk ithhlogchotyin tsut ithhlokwunlih unkookwāei. 29 Akō zyungunachut tshekwitogwei kuttunniwhottachya rshō, kuträug ttankthut ttrihtli kwutsut tegilih, akō ttrin nukwinīdhut chi ket tinjigedichik. 30 Akō choqchoh tinjihnūt ttrihehoh kwut sut kethle shigitatah kookkunginyoti tej, akō ttrihehoh tsul choqchoh



kug nunkilvya tej, ttrihtshi kwut sut kuträug tungitelya zyungini-zhin kwikit ket kwitechin, 31 Paul nuvvetshid akə nuvvekthut tsut akotittinyooh, Chihnut elyet ttrihehoh zit tungichyo ehi, elyet kkunohthun zyuntowhohzi. 32 Akə tsut nuvvekthut ttrihehoh tsul ttlyakh kuneginyotyuth, akə kethle chotlit akkhegiyoochonjik. 33 Akə ttrin nukwedhah kəthog, Paul tutthug zyunotetukthut ssih zyunkotendul kenjit, akotittinyooh, Ttrin ithlogchotyin tsut ttankthut choog ttrin nili khunotohyin ssihettun tundhohkei, elyet ekwichichyo zyunkohndul. 34 Ezyukkwuggut ssih zyunotohndul nyiwhochisuhkthut: kwuggut yoo chih nyiwhok kwahsi kenjit nili: kwuggut yoo elyet te nyiwhot tet etshi kwut sut titshirkhe ithlog nututtekwal. 35 Akə akotittinyooh tle, akə thlyethchyokh onjik tle, tutthug ko nda Vittekwichanchyo khui nuttlunchoei: akə thleyozuth tle, etchöul. 36 Akə tsut tutthug zyunyinjigintej, akə kuttetun te ssih zyunkonjik. 37 Akə nyiwhot tutthug ttrihehoh zit tunidichyo nekthog tinilih kit chotyin un tsut chitsutetsinekhui tsut chotyin tsut nikittyig kwunduinut \*zyunitityin. 38 Akə zyuneginyoti tej, ttrihehoh nitzik geltsej, akə ttlohi choqchoh kug tunkonja. 39 Akə ttrin nukwinidhut tej, tununh koovathli elyet kazyungitundul: kə ndug nuëlchoo koo-gwichili kunkoowäej, ei kwiz zit kookwudhun chi ttrihehoh nutela tunginizhin. 40 Akə kuträug kuneginyotyuth tej, choqchoh tsut akkhezyungiyoochonjit, akə inchook ttrihehoh tsivyoq thlundhitli thlugituniut; akə ttrihehoh

nivyakh njo attrui tsut nugichavyakh; akə nuëlchoo kwu tsut tegichilthut. 41 Kə kwitekit choqchoh thlunetlei kiginithichil, ttrihehoh kugathlit; akə ttrihtshi kwinjitchokkuth, akə kwinjit tunattlo, kə ttrihtli tyit ninttei kirkhe thletichilnei. 42 Akə nuvvekthut vukdhadhitlinut zyungitegga ko keinjittutudhuk kwilih, ettenut un tugayil akə kethletugutetah kkwa kenjit. 43 Kə nuvvetshid, Paul tahsi tinjitizhit, ko kinjittinidhut kwut sut zunkonjun; akə kuttukwichildhut einut kunkawol kunkizhin tettukuteta, akə trootshid nunh kug tugutetah: 44 akə chizzinut, ettenut tutchuntshya kug, akə ettenut ttrihehoh kwut sut ekwichichyo kug. Akə kwikit nukwinidhut, kwundui ha tutthug nunh kug tegochil.

## CHAPTER XXVIII.

**A**KƏ kwundei ha tutrochil tle, akotsut kazyunitundei ei njyoo Meliti kovazi. 2 Akə ei atsbinnut zyoogguttigwidichyo kwinttsul kwirzi kwikunnyiwhoniltyi elyet kkwa: kwuggut yoo zyunkoogwichilkyin, akə nyiwhot tutthug tunkookwelnjik, nyiwhok kə atsin kenjit, akə kwinikuth kenjit. 3 Akə Paul trhokh thochun chunnatsi tej, akə ttshi yitotiej, kkondhakh kwut sut kyoqchoh khuizi, akə vinlih niyetutthei. 4 Akə atshinnut utthuindyoth vinlih tsut netutsui zyunkoogwunahyin tej, nitet akotungitetyooh, Etteleye chih tinjih nukwashit nili, at-tun, choqchoh kwut sut kwundui ha tedhizi kwitizzik, tthui te kwutendui Kuttukotichitri elyet kwikit yootohnyoo. 5 Kə kkon zit

\* Kə, zyunitilih.

utthui ndyoth uniletuggut, akō elyet kookwichindul. 6 Akō einut kunkookolih nuvuzultutadhul, kō inchit tsut nutedhakh ha nutututadhul: kō nizhook kunkookolih tle, akō elyetekwichichyo kookwitinjik vut tsut nekwichatthut zyunkookwinyahya, khutse-neinjigitinyochik, akō tungitti-nyooh Vittekwichanchyo nili.

7 Akō ei kwitekit kwu tsut nyakkwun nunh kwitii kwilih njyoo kwiz zit tinjih ttshid vut sun nili, vorzi Poplius vazi; attun nyiwhot tukwitelnjik, akō ttrin ttyigg zyoogguttigwidichyo ha khunnyiwhahzi. 8 Akō nukwinidhut Poplius vit tti tsik nidhakh akō tta vuzugkothuza ha injik: attun tsut Paul nittenizzi, akō giteti, akō yik kug ninelazi, akō rseyinlik. 9 Akō chih tigwettiyin tle, chizzinut tthui njyoo kug teti zyungettiyin, nigininchil, akō rsyunnukovazik: 10 kuttetun te yinjikwichile kwilyei ha zyuni-njinyiwhok gitae; akō ttrihchoh zit chidhidichil tei, akotinchi ekwichichyo kettun tunidichyokh ttrihchoh zit kookwilih.

11 Akō rsyenun ttyigg kwittle Aleksandria ttrihchoh zit kethle chidhidichil, ei yoo njyoo kug khui kwathut, vik koogwiteyin Nunachyonut Kastor akō Pollux kwilih. 12 Akō Surakousa tedhidichil, ttrin ttyigg kwachik. 13 Akō zut kwut sut oondo nedhidichil, akō Rhigion kwu tsut tedhidichil: akō ttrin ihthlog kwittle ttrin tlud tsei attrui khatyuth, akō kkendo ttrin zit Potiöli kwu tsut tedhidichil: 14 nichin kwitchyanut unkwäei, akō ttrin chitsutetsinekthui kwah kwutata nyiwhot trotetukthut: akō kwikit Rom kwu tsut chidhi-

dichil. 15 Akō zut kwut sut kwitchyanut, nyiwhenjit koogwittintthuk tei, Appiou Phoron kathe kwu tsut, akō Chutruä zzeh Ttyig kwu tsut nigininchil nyiwhot tut tsut gichochil: einut Paul ko nahyin tei, Vittekwichanchyo khui nittluntechotli, kwitteijnikwichanchyo konjik.

16 Akō Rom kwu tsut nittenidichil tei, nuvvetshid vukdhadhitlinut kuötahyinnut nuvettshid nittlundhitli: kō Paul akototetinyoo thun vik kwutanjik nuve yik kuniltyi ha.

17 Akō nukwinidhut, ttrin ttyigg kwittle einut Joodaianut tet ttshidnutzyungilih Paulthluchunkotetli: akō thligelchil tei, akotunkovahnyoo, Tinjihnut kwitchyanut, tinjihnut kō kwittiyinut ko kwitii netsi elyet ekwichichyo tihsiya, tthui te Jeroosalem kwut sut Rom tinjihnut nilih tsut sukdhadhuei kwunttlusitrantshj.

18 Einut sit tshuntugichilnjik tei, sunugutitendul tinjigedichik, kwuggut yoo chittshj ket koöli elyet ekwichichyo sah kwitchie.

19 Kō Joodaianut kwinetsi kigikhe tei, Kaisar vut sut koök-kuggikhke kenjit tesittrichantli: sah kwitchin ko netsi gitihkhyia kenjit ekwichichyo kihsiyin elyet kkwa. 20 Ezyuk kwuggut chih kenjit nyiwhökkungihkhe nyiwhot tunelhyia akō nyiwhah gitihkhyia kenjit: kwuggut yoo Israel nokonyoo kenjit chih kwukdhadhuei ha sinnëinyotei. 21 Akō einut akotungiyahnyoo, Joodaia kwut sut elyet nyenjit etunetle tunkwutandul tthui, akō kwitchyanut nigininchil tthui elyet ihtle nyenjit kwirzyoo ket kwahnduk kō ket gikhyia. 22 Kō ket tinjidichi nittso tinjdhun nit sut



zyunkwilititutthuk: kwuggut yoo chih kutronitun kenjit nyiwhot tsut kakwitundeï nikkyo kwu tsut kwineti trigikhyi.

23 Ako giyenjit ttrin kuntukookwichiltshei tei, nitchin kwathut lyeinut gitsut nininchil; einut tsut gitshiigilthli ako Vittekwichanchyo kookukwadhut ket kwahnduk, Jisus enjit kwikinjikovanchik, Moses tugwitje kwut sut tthui ako kuttugwitaugnut kwut sut vuhn kwut sut khah tsut kwu tsut. 24 Ako ei ekwichichyo ket, trigikhe ettenut kwikinjiginchik, ako ettenut elyet kwikinjigita. 25 Ako elyet nitet thlunginazhya tei, kethle gichochil, Paul kinji ithlog akotittinyooh tle, Chunkyo Rysotitinyoo Esaias kuttugwitäug kirkhe nyiwhot ttiyut tsut ettersye gikhe, 26 akotittinyooh, Chih tinjihnun tsut chiheih,

Ako akotichinyoo,

Trikwichitthuk ha zyunkwitutotthuk, ako thlo ha elyet kwikit tuntzitudhohata;

Ako kwiniyin ha zyunkwitonohyah, ako elyet zyunyinjikwitunudhohyah:

27 Kwuggut yoo chih tinjihnun ko ttri zyunechoti, Ako ko ttri trichitthuk kenjit zyunechoti,

Ako thlunetokookwinilzi;

Kwinde ha elyet zyunkoogwintunelhyah,

Ako kwittzi ha elyet zyunkoogwituttetthuk,

Ako kwittri ha elyet kwikituntzigutelha,

Ako elyet khuttsutyinjigututunetta,

Ako elyet rsyunkotudhihthlyah kenjit.

28 Ezyuk kwuggut nyiwhot tsut kakotundeï, Vittekwichanchyo vit chekwahsi Atshinnut tsut nukwichittäei, zyunkookwitutetthuk tthei. 29 Ako kwikit gikhe tle, Joodaianut kethle gichochil, ako nitet kwinttluth ninetsi kigikhe.

30 Ako Paul khe tiz zzeh kenjit kwiti kweltsei nukwutudhut nektui kwiz zit kwetchin, ako tutthug gitsut nittehochil tukwutelhjik, 31 Vittekwichanchyo kookukwadhut ket kwahnduk, ako ei ekwichichyo Kukwadhut Jisus Kreist enjit kunoniltyin kwitteinjikwichanchyo tutthug ha, zukwichäe kettun.

## PAUL CHILEH VIT ETTUNETLE

# ROM TINJIHNUT TSUT.

## CHAPTER I.

**P**AUL, Jisus Kreist va ultsun, chileh telya kenjit vookkuttrigikhe, Vittekwichanchyo

kwunduk nirzi kwu tsut vittritchilkyit, 2 ei khenitteichittäei kwiyetshikh tei tik kuttugwitäugnut kirkhe trutuntluth rsikotitinyoo zit, 3 Tit Tinji Jisus Kreist

nyiwhék Kukwadhut enjit, attun David viz zyootazyá ttsut vik kwílih kwutthui kit, 4 akó Vittekwichanchyo Tinji nili kwichintluth ha kinjittritinidhut, rsikotitinyoo nikyó kit, chittshí ninu-kwali kirkhe; 5 Jisus Kreist nyiwhék Kekwadhut, vik kirkhe chekoorzi akó chileh tigwiyin kochidhitinjik kwikinjikwizhit kettrookwathut kwu tsut atshinnut tutthug tet vorzi enjit, 6 ko tet nyiwhon te Jisus Kreist kirkhe vokkuttrigikhyinut zyunohtli: 7 Rom kwiz zit tunginchyo tutthug tsut, Vittekwichanchyo ttsut kwettitrinidhun, rsotitinyoonut zyungitelya kókkuttrigikhyi: Chekoorzi nyiwhot tsut akó ttsinettun Vittekwichanchyo nyiwhot Ttyi ttsut, akó Kukwadhut Jisus Kreist ttsut.

8 Troottshid, Jisus Kreist kirkhe nyiwhot tutthug enjit siv Vittekwichanchyo khui vunttletichihei, nyiwhot kwikinjikwizhit nikkyó nunh kug ket trikwahnduk kenjit. 9 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo sik kwinduk nili, attun sunkyó zit vik kelnduk tit Tinji kwunduk nirzi zit, akkhetronyoo kettun sik gichinchlk zit sheg kunutrahndei nyiwhenjit kwelhtsi, 10 ochisuhkthut, kookwudhun chi choog kootchid rsit sittrituta-thun Vittekwichanchyo vi yinji kirkhe nyiwhot tsut nutihysah. 11 Kwuggut yoo nyiwhot tunelhyah kókkuttinihthun, kwunkyo ozi ihthlog nyiwhontlukwititiha kenjit, tuttei ha nututohzya kenjit, 12 akó chih kwitili, nyiwhah nusittrutashó nyiwhot tet ehtle-tsut nyiwhok kwikinjikwizhit kirkhe nyiwhot sun tthui akó set sun. 13 Akó elyet kazyuntu-dhowhohnjik nyiwhet tinjisihzhit

kkwa, kwitchyanut, nikhun nyiwhot tsut nutihsyá kinjittinihdhut (akó choog kwu tsut kisu-kwitäeh,) ekwichichyo khutrookwahnji nyiwhot tet tthui kitih-siya, nittso chizzi Atshinnut tet tthui. 14 Vet köei ihthli Griknut tsut tthei akó Barbaroinut tsut; kwizyeinut tsut tthei akó kwizinut tsut. 15 Kwikit, siz zit kwichöei ugwantssi, ochidhilhzin nyiwhot tsut tthei Rom kwiz zit tunohchoyó kwunduk nirzi ket kwutulnduk. 16 Kwuggut yoo Kreist vik kwunduk nirzi kenjit elyet tritedhihni: kwuggut yoo Vittekwichanchyo ttui tekwichili chekwahsi kwu tsut ettounyachyo kwikinjizhit tsut, Joodaia tinjih tsut troottshid, akó Grik tsut tthui. 17 Kwuggut yoo ei zit Vittekwichanchyo tshitgwichöetigwittiyin kwikëitrunahtyi kwikinjikwizhit kwut sut kwikinjikwizhit kwu tsut: nittso kwitinyithutluth, Kó tshitchöe kwikinjikwizhit kirkhe kwutendei.

18 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo vecho zyehe kug kwut sut kwikeitrunahtyi tinjih nirsyootrutahnyoo kettun akó tshitgwichietigwittiyin kwuttutthug kwineti, einut thlitegwitli tshitgwichietigwittiyin zit zukkinjigichäe; 19 kwuggut yoo ei Vittekwichanchyo enjit kakwitundeí koz zit kookwitechin; kwuggut yoo Vittekwichanchyo ko tsut kwikëinil-tyin. 20 Kwuggut yoo ekwichichyo venjit kunkwitechin kkwa nunh kotlit kwut sut kwirzi kunkwitechin, ei ekwichichyo zyunkweltsei kwikirkhe yinjitrikwunahyin, vut ttui sheg akó Vittekwichanchyo titizhit inchi; ezyuk kwuggut ketkwititinyoo kettun zyungili: 21 kwuggut yoo, Vitte-



kwichanchyo ahzyungetundeit ei, elyet te Vittekwichanchyo kit zyunchugahndit, elyet khuĩ ginnittlunchiä tthui; kə ko ninjiikwichi zit kwizha zyungotlit, akə ko ttri kwunashi kirkhe tsegga nukochil: 22 Kwizyeinut zyungili zyunkhuttugutatitinyoo kəthog, nashinut nukochik, 23 akə Vittekwichanchyo rsyetegitotthli vit ekwahndit tinjih khutitizhit vik kittelttsi kwikit etchoog zyunkookweltsei, akə nette kit, akə utthui vuggwa ttankthut kwitili kit, akə kuchoonut kit.

24 Ezyuk kwuggut ko ttri tinjikwidichi zit kesookonyoo kwu tsut Vittekwichanchyo konittlunyotli tthui, ko zyin nitet elyet yinjitruttaä kenjit: 25 einut Vittekwichanchyo thlitegwitli koo-vetsit kwu tsut etchitegitinili, akə triggun eltsui yendo tsut nirsyungutahnyoo akə gikkunahnduk, ei yoo attun tetritichile nili kwutattha kwilyin kwitethli. Amen.

26 Chih kenjit tinjikwidichi yinjikwichäe kwu tsut Vittekwichanchyo konittlunyotli: kwuggut yoo ko trenjonut inchi ei kwititizhit kookooli kwititizhit kwineti kwu tsut etchoog zyunkookweltsei: 27 akə kwikit tinjihnut tthui, trenjonut kwititizhit kookooli akkhezyunkookochonjit, akə tinjikwitizhit zit nitet trungi-chiltlbe, tinjihnut tinjihnut ha elyet kwichie kwittridtunkoogwahyin, akə khutti zit kwutunkoogwitelnjik ei kwitiutazi ko tedichya kenjit kookwilih.

28 Akə nittso elyet kettunginizhya ko kakwitundeit zit Vittekwichanchyo zyungitettiya, kwinyinji unkwichöei kwu tsut Vittekwichanchyo konitlantshi, ei

ekwichichyo elyet kookwili tun-gitettiya kenjit; 29 tshitgwichietigwittiyn tutthug ha ko zit tunkwitunaä, trigwandyoth, chikwinyathun, kwiteinjikwichäe; kwitshittigwinidhun ha tizzit tunkwitunaä, nukwazhit, khuttsuttukwichie, nukwune, tritoutouchichyo; nuttitazzignut, 30 chegikhyinut, Vittekwichanchyo kirkhe truttukochachyo, kittechinjinut, ersichileinut, tugtukwitahyinnut, kwirzyoo kwahtsinut, kwi-yogwun tsut elyet kuttrookwelthut, 31 kwikittutzikwele kettun, thlukwinadhun thlukwutahnui-nut, keinjikwichöei kettun, chinjizinjikookwichazi, zyoogguttigwidichyo kettun: 32 einut Vittekwichanchyo vik kuttukotichatri kazyungutundeit, einut ekwichichyo akotinchi tungittiyn chittshi enjit kwungili, akotungittiyn kwirzi elyet kkwa, kə einut kwikit tungittiyn ha thlun-ginadhun tthui.

## CHAPTER II.

**E**ZYUK kwuggut, tinjih, chootin te ili kuttoutitinyantri, kettukwititinyoo kettun ili: kwuggut yoo ei zit chizzi vittoutitinyantri, khuttinetsi kuttoutitinyantri, kwuggut yoo nun kuttoutitinyantri ekwichichyo ehthloginchi tittiyn. 2 Kə kazyunitundeit Vittekwichanchyo vik kuttukotichatri thlitegwitli kit tekwichöei einut netsi akotinchi ekwichichyo tunkoogwahyin. 3 Akə, tinjih, kwikit tinidhun lyet, einut ekwichichyo akotinchi tunkoogwahyin kwuntoutitinyantri, akə ehthloginchi tugwayin, Vittekwichanchyo vik kuttukotichatri kwut sut kethle tutidbah?

4 Kō vit chekoorzi aqō zukkbutti-njikotututun aqō kinjkwichanchyo kwichile lyet yinjkwitēnyae; elyet kadhītinjik Vittekwichanchyo vit chekoorzi kineinjii-kwitizhit kwu tsut nyin neä? 5 Kō nyit trikonsi aqō kwittri kineinjikwitizhit kettun kwikit kwuvecho ttrin zit aqō Vittekwichanchyo kuttukotichaatri tshitgwichōe kwikēitrunahtyi tei kwuvecho khenjit tukwitininili; 6 attun ettounyachyo tsut tik kwittrid kit yinttlekwititelya; 7 einut tsut kwititētindya kirkhe kwittrid nirzi zit ekwahndit aqō yinjkwichile aqō nukoshit koōkkungintyi, kwundui sheg; 8 kō einut tsut khenjit koōkkungintyi, aqō thlitegwitli elyet kookunkoo-kwelhchi, kō tshitgwichietigwitiyin kookunkookwahchi, zikkwinahtsi aqō kwuvecho; 9 khuinji-kwutudhūt aqō trituttsittritahndit, tinjih nikkyō tutthug kō kwirzyō tittiyin, Joodaia tinjih tsut troottshid, aqō Atshin tsut tthui; 10 kō ekwahndit, aqō yinjkwichile, aqō ttsinettun, tinjih tutthug tsut kwirzi kwittrid tegwahyin, Joodaia tinjih tsut troottshid, aqō Atshin tsut tthui; 11 kwuggut yoo tininyun kit tro-tinji elyet te Vittekwichanchyo ha kwili. 12 Kwuggut yoo ettetginyachyo tegwitie kettun teko tungettiyin tegwitie kettun tthui rsyetekkungititeli: aqō ettetginyachyo tegwitie zit teko tungettiyin tegwitie kirkhe kwuntukotutahtri. 13 Kwuggut yoo tegwitie echitthuknut elyet Vittekwichanchyo nda tshitchōenut zyungili, kō tegwitie tittiyinnut tshitchōenut zyunkotitetinja. 14 Kwuggut yoo Atshinnut tegwitie elyet kunkithiyin, kwikit titizhit

kirkhe tegwitie ekwichichyo tungittiyin tei, chihnut tegwitie elyet kunkithiyin, khuttut tsut tegwitie zyungili, 15 akotinchinut tegwitie kwittrid kō ttri zit kwitinyithutluth kwikunkunahtyi, kō khuttakwutundei kah kwahnduk, aqō kō ninjiitrudhūt nitet kwineti zyungikhyi zyunkwititinyoo tthui; 16 ei ttrin zit tinjih kō nukwinai Vittekwichanchyo yit-toututahtri Jisus Kreist kirkhe sik kwunduk nirzi kwikit.

17 Kō Joodaia tinjih nit trotirzi chi, aqō tegwitie zit kwiteinjiti-nyanchyo, aqō Vittekwichanchyo zit tugtetukwichayin, 18 aqō vi yinji kanyitundei, aqō ei ekwichichyo nithlinetsi tunkwithichyo gitshunyandei, tegwitie kwut sut kenytironahtun, 19 aqō khuttikiyinjinitizhit ndeettunnut kwunēā ilī, tegga kwiz zit tunginchyo kō attri, 20 nashinut kikyahnji, trinyunnut kounahtun, kikyikwanji kwikittukōe aqō thlitegwitli tegwitie zit kinitiyin. 21 Ezyuk kwuggut chizzi kounyatun ketotinyantun kkwa lyet? ket kwahnduk elyet tritunēi, enji lyet? 22 nun akotichinyoo tzetukōtiyin rshō, tzetinitiyin lyet? nun chikitteltsi kettritinyiē, zzeh rsikotitinyoo khuanchya lyet? 23 nun tegwitie zit tugtetukwichayin, tegwitie kwuto tichizhit kirkhe Vittekwichanchyo elyet yinjitenyae lyet? 24 Kwuggut yoo nyi-whok kirkhe Atshinnut tet Vittekwichanchyo vorzikwirzyōkkwu tsut trigikhyi, kwitinyithutluth kwikit. 25 Kwuggut yoo kunukatrutahti ettelye kokoōli, tegwitie kenyantyi chi; kō tegwitie kwutto titizhit ilī chi, nik kunukatrutahti kunukatrilitli dhitlit. 26 Ezyuk kwuggut kunukatri-



tilhti tegwitje kuttukwitatshi kunahtyi chi, elyet lyet vik kunukakwitilhti kunukakwitahti kenjit otitetinja? 27 ako kunukaktritilhti kwikit kwititizhit kirkhe nili, tegwitje kwilikoei chi, elyet ketnyittoutitelhtri lyet, nun kwitinyithutluth ako kunukakwitahti ha tegwitje kwutto tichizhit? 28 Kwuggut yoo elyet te Joodaia tinjih ili attun kwikit vet teyochin; ako kunukakwitahti elyet kwili tthui, ei kwutthei zit kookwitechin: 29 ko attun Joodaia tinjih nili viz zit kwichoei; ako kunukakwitahti kwittri zit kwichoei, kwunkyo zit, kwitinyithutluth kwiz zit elyet kkwa; vit tekwitichile tinjih ttsut elyet ili, ko Vittekwichanchyo ttsut.

## CHAPTER III.

**E**ZYUK kwuggut Joodaia tinjih chitti te kwiendo tsut tiyin? ko kunukakwitahti kwut sut chitti te kookooli? 2 Kwinttuth kwitetkoogwinyachyo tsut: kwuttutthug kwitet troottshid, kwuggut yoo Vittekwichanchyo vit chenyo konittlukwitutahzi. 3 Kwuggut yoo ettenut elyet kwikinjigita chi chitti tte? ko kwikinjigochi Vittekwichanchyo vit thlitegwitli kwuggut kkwa kwutahtsya lyet? 4 Akotukochyo rsho: ko Vittekwichanchyo thliteli vilih, ako tinjih ettounyachyo vetsit; kwitinyithutluth kwikit,

Nit tichinyoo zit ettelye tshitchoe nyootitetinja,

Ako nit tukotichahtri tei ettelye kwitugtitinchya.

5 Ko nyiwhot tshitgwichietigwitiyin Vittekwichanchyo tshitgwi-

chöetigwittiyin kwikainahtyi chi, ttetititinja? Vittekwichanchyo tshitchei lyet attun vecho nitchei? (tinjih kit ginikhhyi.) 6 Akotukochyo rsho: ako chi nittso tte Vittekwichanchyo nunh kugkuttoututahtri? 7 kwuggut yoo siv vetsit kirkhe Vittekwichanchyo vit thlitegwitli tit chukwahndit kwu tsut kwiendo tsut kwichoei chi, chyaggut tte tthui trandyoth kit sit toutichahtri? 8 ako elyet te (nittso kwirzyoo nyiwhenjit trigikhyi, ako nittso ettenut akotunginyoo tunchitinyoo), Kwirzyoo tunvitiyin, kwirzi nukwitutattha kenjit? einut ko kwinetsi kuttukotichahtri tshitgwichoei tekwichoei.

9 Ezyuk kwuggut chitti tte? kwiendo tsut nyiwhot tronyoo lyet? Elyet kkwa, thlo elyet kkwa: kwuggut yoo Joodaianut ako Atshinnut tthui kwiyetshikh konetsi gitukhe, trigwandyoth kwuzug tutthug tunginchyo; 10 kwitinyithutluth kwikit,

Tshitchoe elyet te kwili, elyet kkwa, ithle elyet kkwa:

11 Ithle kwikittutziele elyet kkwa,

Elyet te ithle Vittekwichanchyo kkunoty.

12 Tutthug tegichochil, ehthlog elyet kungitili;

Elyet te ithle kwili kwirzi tittiyin, ithle inchi elyet kwili.

13 Ko ihte tthunkit nikyunkwunli zyunnili:

Kitti ttsha ha thlunkoogwitiynyök.

Kyoochoh chukoondei ndyoth ko teva zit kwichoei.

14 Koz zhig kwirzyoo trigikhyi ako trikwakei ha tukwitinilei.

15 Kok kthui tta nutrututenja kenjit nitrititshi :  
 16 Ko kwinie zit rsyetetkoo-gwitali akò khuinjikwutudhut zyunkooli :  
 17 Akò ttsinettun kwinie elyet kazyungitundul.  
 18 Vittekwichanchyo vin nuchut elyet ko nuteiket kwili.  
 19 Kò kazyunitundeì ekwichichyo chitti te tegwitiye nyoo, einut tegwitiye zug tunginchyo tsut gikhyi : kwizhig tutthug nutukwitedhut, akò nunh kug tutthug Vittekwichanchyo nda kwinetsi kuttukotichahtri nukwitetilya.  
 20 Kwuggut yoo tegwitiye kwittrid kirkhe kwutthui tutthug elyet te vunda tshitgwichöe otethinja : kwuggut yoo tegwitiye kwikirkhe trigwandyoth kikyikwanji kooli. 21 Kò choog Vittekwichanchyo vit tshitgwichöetigwittiyin tegwitiye kettun kwiköitruniltyi, tegwitiye akò kuttugwitäugnut kirkhe ket trikwahnduk ; 22 Vittekwichanchyo vit tshitgwichöetigwittiyin inchi Jisus Kreist zit kwikinjkwizhit kirkhe einut tutthug kwikinjigichi tsut akò tutthug kkò : kwuggut yoo nithlinetsi tigwidichyo elyet kwili : 23 kwuggut yoo tutthug tekò tungettiyin, akò Vittekwichanchyo chukwahndit kwu tsut kunegochil ; 24 vit chekoorzi kirkhe ozi kit tshitchöenut zyunkotitinyoo nutrovikthut kirkhe Jisus Kreist zit kwichöei : 25 attun Vittekwichanchyo yit tekwichiltshei ttsinettun atteinji telya kenjit yit tta zit kwikinjkwizhit kirkhe, vit tshitgwichöetigwittiyin kookekwtunahtya trigwandyoth kwiyetshikh tei tigwettiyn kekokwitichodhut kenjit Vittekwichanchyo zukkhatti-

njikotututun kirkhe ; 26 choog kathog vit tshitgwichöetigwittiyin kookekwtunahtya kenjit : attunthun tshitchöe telya kenjit, akò attun Jisus kinjizhit tshitchöeyoonoo. 27 Ezyuk kwuggut tugte-tukwitahtyin kwetchikh ? kwittsi-thlishigtrigwinyatyin. Chitti tegwitiye kirkhe ? kwittrid kwut sut lyet ? Elyet kkwa : kò kwikinjkwizhit tegwitiye kirkhe. 28 Kwuggut yoo kwitichititshi kwikinjkwizhit kirkhe tinjih tshitchöe otinyoo tegwitiye kwittrid kettun. 29 Kò Joodaianut rzì ko Vittekwichanchyo nili lyet ? elyet lyet Atshinnut tthui ili ? Aha, Atshinnut tthui : 30 kwikit tukwudhut chi Vittekwichanchyo ithhlog nili, attun kunukatrutahti kwikinjkwizhit kwut sut tshitchöe otinja, akò kunukatritilhti kwikinjkwizhit kirkhe. 31 Ezyuk kwuggut tegwitiye kwuggut kkwa kwahtsi kwikinjkwizhit kirkhe lyet ? Akotukochyo rshò : kò tegwitiye nuntukwichadhut.

#### CHAPTER IV.

**E**ZYUK kwuggut ttetitinja Abraham nyiwhot ttiy, kwutthei kit, ukwäei ? 2 Kwuggut yoo Abraham kwittrid kirkhe tshitchöe otetinyoo chi, tugtetukwitahtyin kenjit kittiyin ; kò Vittekwichanchyo tsut elyet kkwa ; 3 kwuggut yoo kwitinyithutluth ttenyoo ? Akò Abraham Vittekwichanchyo kinjidhut, akò tshitgwichöetigwittiyin kenjit vut tsut kwitichithityin. 4 Kò attun kwittridtegwahyin, chekoorzi kwikit nendei kwitichithityin kkwa, kò ket köei kwikit. 5 Kò attun tsut elyet kwittridtegwilhyin, kò attun elyet nirsootelh-



nyoo tshitchöe onyoo kinjizhit, vik kwikinjikwizhit tshitgwichöetigwittiin kenjit kwitititshi. 6 David tthui tinjih ssokwitiläi tiyin ket kwahnduk kwikit, attun tsut Vittekwichanchyo tshitgwichöetigwittiin yittititshi kwittrid kettun, 7 akotittinyooh,

Ssokwitiläi gittiin einut ko tegwitie kwinetsi tigwittiin oounkwitchohil,

Ako ko tekotigwittiin kwinetrinyanjik.

8 Ei tinjih ssokwitiläi tiyin Kukwadhut trigwandyoth yit tsut titetshya kkwa.

9 Ezyuk kwuggut chih ssokwitiläi kunukatrithahti kko ket trigikhyi lyet, ko kunukatrithahti kko tthui lyet? kwuggut yoo akotichitinyoo, Kwikinjikwizhit Abraham tsut tshitgwichöetigwittiin kenjit kwitichithityin. 10 Ezyuk kwuggut nittso tte kwitichithityin? kunukatrithahti zit ilih tej lyet, ko kunukatrithahti zit lyet? Kunukatrithahti zit elyet kkwa, ko kunukatrithahti zit. 11 Ako kunukatrithahti koogwiteyin ochithinjik, tshitgwichöetigwittiin vathlitroogwatzi kwikinjikwizhit ettiin kunukatrithahti tej: einut tutthug kwikinjigichi ko ttiy telya kenjit, kunukatrithahti zit tunginchyo kwitizzik, tshitgwichöetigwittiin ko tsut kwitititshyakh tthui: 12 ako kunukatrithahti kwittyi einut tsut kunukatrithahti kwut sut kwirzi zyungili, ko nyiwhot ttiy Abraham vik kwikinjikwizhit kinjik zit getah tthui, kunukakwitrithahti kathog ettiin. 13 Kwuggut yoo tegwitie kirkhe elyet khenitteikwichittäei kwilya Abraham tsut ko vik kkyinut tsut, nunh kug ochithinjik telya kenjit, ko kwikinjikwizhit tshit-

gwichöetigwittiin kirkhe. 14 Kwuggut yoo einut tegwitie kwut sut ochithinjiknut zyungili chi, kwikinjikwizhit kwuggut kkwa kweltsui, ako khenitteikwichittäei elyet kookwili kwelttsei: 15 kwuggut yoo tegwitie vecho kwittridtegwahyin: kwuggut yoo nichin te tugwitie kwili, trigwandyoth tthui elyet kwili. 16 Ei kenjit kwikinjikwizhit kwut sut kwilih, chekoorzi kit kwitelya kenjit; khenitteikwichittäei kwikkyinut tutthug tsut ettelye tuttei ha kwitelya kenjit, ei tsut rzi tegwitie kwut sut nili elyet kkwa, ko ei tsut tthui Abraham vik kwikinjikwizhit kwut sut nili: attunnyiwhottutthugnyiwhotttyi nili, 17 nittso kwitinyithuluth, kwitchinlyeinut ttiy nit tekwichidhelhtshei, vunda attun yik kinjidhut, Vittekwichanchyo inchi, attun nininchik nukwahndei, ako ei ekwichichyo elyet kwili zyunnili kwikit yootirzi; 18 attun nokonyoo netsi nokonyoo zit kwikinjidhut, kwitchinlyeinut ttiy nutetilya kenjit, akotititinyoo kwikit, Nik kkyinut kwikit zyungitelya: 19 ako kwikinjikwizhit zit elyet kuttithinjik ilya, khe viz zyin choog ninidhut kit elyet ket ninjidha, nukwutudhut ithhlog tinilih kit chotyin vah kwitilih kwizyo, ako Sarah vut tsut zit kwelchi tthui elyet kkwa: 20 ko Vittekwichanchyo khenitteikwichittäei kenjit elyet te kwikinjigochi kirkhe nirzi ndo ninjidha; ko kwikinjikwizhit kirkhe chuttluth ukwahei, Vittekwichanchyo tsut chukwahndit kwunttlutäei; 21 ako thlanchi ha kwikinjitratthut, ei khenitteichittäei, kudhun tthui kwikit titettiya. 22 Ezyuk kwuggut tthuitshitgwichöetigwit-

tiyin kenjit vut tsut kwitichithit-yin. 23 Kə venjit rzi elyet kwititutluth, vut tsut kwitichithit-yin; 24 kə nyiwhenjit tthui, nyiwhot tsut kwititedichyakh, nyiwhon Jisus nyiwhek Kukwadhut nininchik tet kwut sut nineyil-khyin vik kinjidichi; 25 attun nyiwhot tekotigwittiyinkenjitkwuntletrantshi, akə nyiwhot tshitchöe-trotingyoo kenjit nutrukwetundei.

## CHAPTER V.

**E**ZYUK kwuggut kwikinji-kwizhit kirkhe tshitchöe nyiwhotetinyoo kenjit, Vittekwichanchyo ha ttsinettun zyunitiyin nyiwhek Kukwadhut Jisus Kreist kirkhe: 2 attun vik kirkhe tthui nittekwachi zyunitiyin kwikinji-kwizhit kirkhe chih chekoorzi kwu tsut ei zit nichidhazi, akə Vittekwichanchyo chukwahndit kenjit nokonyoo zit tugtetukwichayin. 3 Akə ei kwirzi elyet kkwa, kə khuñjikwidichi zit tthui tugtetukwichayin: kazyunitundei khuñjikwutudhut tshitritetindya kwitridtegwahyin; 4 akə tshitritetindya, kitslikwuthundei; akə kitshikwuthundei, noko-nyoo: 5 akə nokonyoo elyet ozi kwinihlshit: kwuggut yoo Vittekwichanchyo vit chettigwinidhun nyiwhot ttri zit zyunkwetunja Chunkyo Rsoitinyoo kirkhe attun nyiwhontlutrutathut. 6 Kwuggut yoo tthui te kuttun-tundul tei, kwirzi tei kwikit nirsyootelnyoonut enjit Kreist nini-dhut. 7 Kwuggut yoo tshitchöe enjit nersit ihtlę nutedhakh: kwuggut yoo nirzi enjit ihtlęsho ketotutahnja nutedhakh. 8 Kə Vittekwichanchyo khe tit chettigwinidhunkwikunnyiwhonnahtyi,

ei yoo, kathog tthui te tekotitti-yinnut zyunitilil tei, Kreist nyiwhenjit ninidhut. 9 Ezyuk kwuggut kwinttluth kwiendo tsut, choog vut tta kirkhe tshitchöe nyiwhotetinyoo kenjit, vik kirkhe kwivecho kwut sut zyunnnetitizi. 10 Kwuggut yoo kwutsutkwilhe-einut zyunitili tei, Vittekwichanchyo tsut rsyetrinekwiniliti chi vit Tinji ninidhut kirkhe, kwinttluth kwiendo tsut, rsyetrinetrikwinilib, vik kwundei kirkhe zyunnnetitizi. 11 Kə ei kwirzi elyet kkwa, kə Vittekwichanchyo zit tugtetukwichayin tthui nyiwhek Kukwadhut Jisus Kreist kirkhe, attun vik kirkhe rsyetrinekawatthut choog zynnochidhitin-jik.

12 Ezyuk kwuggut, tinjih ihtlę kirkhe trigwandyoth nunh kug kwu tsut nittekwichatthut kwikit, akə trigwandyoth kirkhe chittshi; akə kwikit chittshi tinjih tutthug tsut tichiltthut, kwuggut yoo tutthug trigwandyoth tungettiyin: 13 kwuggut yoo tegwitę tei kwu tsut trigwandyoth nunh kug kwilil: kə trigwandyoth kwitititshi kkwa tegwitę elyet kwilil tei. 14 Kə Adam vut sut tei Mosi vut tsut tei chittshi kwu tsut kukweldhut, einut kkə inchi Adam vit trigwandyoth kwikit elyet tekotungittiya, attun nututtedhakh enjit kwikittudhę nili. 15 Kə trigwandyoth kwikit, chekoorzi ozi elyet kwikit kwilil tthui, Kwuggut yoo ibtlę vit trigwandyoth kirkhe lyeinut nininchik chi, kwinttluth kwiendo tsut Vittekwichanchyo vit chekoorzi, akə ozi tinjih ihtlę, Jisus Kreist vit chekoorzi kirkhe, lyeinut tsut kwiendo tsut undhutlų. 16 Akə ozi elyet ihtlę tekotettiyn



kirkhe kwikit kwilī: kwuggut yoo kuttukotichatri ihtlē vut sut kwinsikuttukotichatri kwu tsut kwilīh, kə chekoorzi ozi trigwandyoth kwilyei kwut sut tshit-chöetrotitinyoo kwu tsut kwilīh. 17 Kwuggut yoo ihtlē zit trigwandyoth kirkhe, chittshī kwu tsut kukweldhut chi ihtlē kirkhe; kwinttluth kwiendo tsut einut chekoorzi kwiendo tsut kwilyei akə tshitgwichöetigwittiyin ozi kwutukookwahnji kwundeit zit ihtlē kirkhe kwu tsut kun-kwutahta Jisus Kreist inchi. 18 Ezyuk kwuggut nittso trigwandyoth ihthlog kwikirkhe tinjih tutthug tsut kwinsikuttukotichatri kwu tsut nekwichattut; kwikit tthui tshitgwichöetigwittiyin ihthlog kwikirkhe tinjih tutthug tsut kwundeit tshitchöetrotitinyoo kwu tsut nekwichattut. 19 Kwuggut yoo nittso tinjih ihtlē elyet kookukwelthut kwikirkhe lyeinut trandyothnut zyunkotreltsei, kwikit ihtlē vik kookekwathut kwirkirkhe lyeinut tshitchöenut zyunkotrutahtsya. 20 Akə kerkhe tsut tegwitje nittekwichattut, tekotigwittiyin kwiendo tsut kwitelyei kenjit: kə nichin te tekotigwittiyin kwiendo tsut kwilyei, chekoorzi kwinttluth kwiendo tsut kwichöei; 21 nittso tekotigwittiyin nutrudhuk zit kwu tsut kukweldhut, kwikit tthui tshitgwichöetigwittiyin kirkhe chekoorzi kwu tsut kukwutahdhut sheg kwundeit kwu tsut Jisus Kreist nyiwhek Kukwadhut kirkhe.

## CHAPTER VI.

**E**ZYUK kwuggut chitti tte titititinja? Chekoorzi kwi-

yendo tsut kwitelyei kenjit, tekotigwittiyin zit ndotetitutah lyet? 2 Akotukochyo rsho. Nyiwthon trigwandyoth kwu tsut ninidichik, nittso tte tthui kwiz zit zyunkwutitundeit? 3 Kə elyet kazyundhowhohnjik lyet nyiwhot tutthug Jisus Kreist tsut bapteiz nyiwhot treltsei vin nutrudhuk kwu tsut bapteiz nyiwhot treltsei? 4 Ezyuk kwuggut bapteiz tigwittiyin kwikirkhe nutrudhuk kwu tsut vah nyiwthon netrinyanjik: nittso Kreist nininchik tet kwut sut ninetrilkhyyin Kwittiyi chukwahndit kirkhe, kwikit nyiwthon te kwundeit ketchid zit tetitutah. 5 Kwuggut yoo vin nutrudhuk kookwitechin ha kwunkyo zyunnedhitilit chi, vin ninekwali ha tthui kwikit zyuntitilya: 6 chih kazyunitundeit, nyiwhot tinjih sheg yah kunulttsuk, trigwandyoth zyin rsyetetkoogwitutahthli kenjit, tthui te trigwandyoth elyet kukuntudhanduk kenjit. 7 Kwuggut yoo ei ninidhut trigwandyoth kwut sut tshitchöe otitinyoo. 8 Kə Kreist vah nundhidi-chik chi, vah zyunkwutitundeit tthui kwikinjidichi: 9 kazyunitundeit Kreist nininchik tet kwut sut ninetrilkhyyin elyet tthui te noshit; nutrudhuk elyet tthui te yit tsut kukweldhut. 10 Kwuggut yoo nidihut, trigwandyoth kwu tsut ihtlhut te thlo ha kenjit ninidhut: kə kwundeit, Vittekwichanchyo tsut kwundeit. 11 Kwikit nyiwthon te thlih ha trigwandyoth kwu tsut nunohchik zyunkhuttoto-whohnyoo, kə Vittekwichanchyo tsut zyunkohndeit Jisus Kreist nyiwhek Kukwadhut zit. 12 Ezyuk kwuggut nyiwhoz zyin nudhuk zit trigwandyoth kwu tsut kunkodhut rsho, kwi tinjikwidichi

kunkwutohta kenjit. 13 Ako nyiwho yezra tthui tshitgwichie-tigwittiin vidhizin trigwandyoth kwu tsut kwunttlukohtthlya rsho: ko Vittekwichanchyo tsut kwuntletutohzi, nunohehik kwut sut zyunkohndei kwikit, ako nyiwho yezra tshitgwichöetigwittiin vidhizin kit Vittekwichanchyo tsut. 14 Kwuggut yoo tekotigwittiin nyiwhot tsut kukwutahdhut kkwa: kwuggut yoo tugwitie zug elyet zyunohtli, ko chekoorzi zug.

15 Ezyuk kwuggut chitti tte? tekotuntitiya lyet, tugwitie zug zyunitili kkwa kenjit, ko chekoorzi zug? Akotukochyo rsho. 16 Kazyundhowhohnjik lyet, attun tsut chukeinduknut kwuntletutohzi kookekathut kwu tsut, yik kahnduknut zyunohtli attun vik kekohchi; nutrudhuk kwu tsut tekotigwittiin, ko tshitgwichöetigwittiin kwu tsut kookekathut? 17 Ko Vittekwichanchyo tsut khui kolih, trigwandyoth chukeinduknut zyunohtli, ko katronitun kwikittudhae nyiwhontlutekwitetäei kwittri kwut sut kekwudhohehik. 18 Ako trigwandyoth kwut sut nyiwhon chithinjik, tshitgwichöetigwittiin chukeinduknut zyundhohli. 19 Tinjih kit ginibkhyi nyiwhot tthui kuttukwithinjik kenjit: kwuggutyoo nittso nyiwho yezra kesookonyoo kwu tsut ako tugwitie netsi kwu tsut chukeinduknut kwunttlekohli; kwikit choog nyiwho yezra chukeinduknut tshitgwichöetigwittiin kwu tsutrsikotitinyoo kwu tsut kwuntlekohtli. 20 Kwuggut yoo tekotigwittiin chukeinduknut zyunohtli tej, tshitgwichöetigwittiin kwu tsut nyiwhon

chithinjik. 21 Ezyuk kwuggut chitti khukwahnji tte kunowhohyin akotei ei ekwichichyo zit choog tritunohnji? kwuggut yoo ei ekwichichyo kwului nutrudhuk nili. 22 Ko choog tekotigwittiin kwut sut nyiwhon chithinjik, ako Vittekwichanchyo tsut chukeinduknut zyundhohli, rsikotitinyoo trahtsi kwu tsut nyiwhot khukwahnji zyunwhohyin, ako kwului sheg kwundei. 23 Kwuggut yoo tekotigwittiin nendei nutrudhuk nili; ko Vittekwichanchyo vit ozi sheg kwundei nili Jisus Kreist nyiwek Kuwadhut kirkhe. Amen.

## CHAPTER VII.

**K**ATRUWHOHNJIK lyet, kwitchyanut (kwuggut yoo tinjihnut tegwitie kazyungutundei tsut ginibkhyi), nittso tegwitie tinjih tsut kuwadhut kwundei kathog? 2 Kwuggut yoo trenjo kkuu tiyin tegwitie kirkhe kkuu kwundei tsut kuthucho; ko kkuu ninidhut chi, kkuu tegwitie kwut sut vit tetinjik. 3 Ezyuk kwuggut, vuk kkuu kwundei kathog, chizi tinjih ttsun netili chi, tzetittiin otazya: ko vuk kkuu ninidhut chi, tegwitie kwut sut vit tetinjik; ei ggut tzetittiin elyet ili, chizzi tinjih tsut kwunkyo nili kwitizzik. 4 Ezyuk kwuggut, sit chyanut nyiwhon te tugwitie kwu tsut nininchik nyiwhot treltsei Kreist viz zyin kirkhe; chizzi tsut kwunkyo zyuntohtthlya kenjit, attun tsut inchi nininchik tet kwut sut nine-trilkhyn, Vittekwichanchyo tsut khukwahnji tikitata kenjit. 5 Kwuggut yoo kwutthui zit tui-



dichyokh tei, tekotigwittiyn zittukwitinilei, tugwitie kirkhe kwilih, nyiwho yezra zit kwittridtegwahyinh nutrudhuk kwu tsut khukwahnji tikitahdha kenjit. 6 Kō choog tegwitie kwut sut nyiwhon chithinjik, ei kwu tsut nini-dichik ei zit zuk nyiwhot trontun; ezyuk kwuggut kwunkyo ketchid zit kukunanduk, akō trutuntluth tenotei zit elyet kkwa.

7 Ezyuk kwuggut chitti tte tuntititinja? Tegwitie tekotigwittiyn nili lyet? Akotukochyo rshō. Kō, tekotigwittiyn elyet kaisuhndul, kō tegwitie kirkhe: kwuggut yoo tinjikwizhit elyet kaisuhndul, tegwitie akotittinyooh kkwa chi, Tinjotizhit rshō. 8 Kō tekotigwittiyn ket koōli konji, kuttukwitadhut kirkhe tinjikwizhit tutthug siz zit kwittridtegwahyinh. Kwuggut yoo tegwitie kettun tekotigwittiyn ninidhut. 9 Kō tegwitie kettun ihthlud te kwihndei: kō kuttukwitadhut nekwichatthut tei, tekotigwittiyn nukwanjik, akō ninidhut. 10 Akō kuttukwitadhut, kwundui kwu tsut tekwichōei, chih nutrudhuk kwu tsut nili vikwilhei. 11 Kwuggut yoo tekotigwittiyn, ket koōli konji, kuttukwitadhut kirkhe nusi-niuk, akō ei kwikirkhe sik kwidhelkthei. 12 Akō tsut tegwitie rsikotitinyoo nili, akō kuttukwitadhut rsikotitinyoo, akō tshitgwichōe, akō nirzi. 13 Ezyuk kwuggut ei nirzi nutrudhuk set tsut nethilit lyet? Akotukochyo rshō. Kō tekotigwittiyn, tekotigwittiyn kookwitechyakh kenjit, nutrudhuk set tsut kwittridtegwahyinh ei nirzi kwikirkhe; kuttukwitadhut kirkhe tekotigwittiyn thlo ha kwiendo tsut tekotigwittiyn

nukwitetilya. 14 Kwuggut yoo kazyunitundei tegwitie kwunkyo kit nili: kō si kwutthui kit ihthli, tegotigwittiyn zug nusitrahndei. 15 Kwuggut yoo ei kwittridtgwilhyin kasuhndei kkwa: kwuggut yoo ei ket tinjisihzhit kkwa, ei tihsiyin; kō ei kettrichihe, ei tihsiyin. 16 Kō ei ket tinjisihzhit kkwa, ei tihsiyin chi, tegwitie ha kiinulthun ettelye nirzi. 17 Kō choog elyet tthui te si tidhihsiyin, kō trigwandyoth siz zit kwichōei. 18 Kwuggut yoo kasuhndei elyet te siz zit, ei yoo, sut tthui zit, ekwichichyo nirzi kwichiē: kwuggut yoo tinjikwizhit serkhe kwichōei: kō ei nirzi kwikit titihsiya elyet kookwidhelhei. 19 Kwuggut yoo ei nirzi ket tinjisihzhit elyet tidhihsiyin: kō ei kwirzyoō ket tinjisihzhit kkwa, ei tihsiyin. 20 Kō ei ket tinjisihzhit kkwa tihsiyin chi, elyet tthui te si tidhihsiyin, kō tekotigwittiyn siz zit kwichōei. 21 Ezyuk kwuggut tegwitie vik kwilhei, si kwirzi titihsiya ket tinjisihzhit tei, kwirzyoō serkhe kwichōei. 22 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo tegwitie zit kah tseyinihthli tinjih tizit kwikit: 23 Kō tegwitie nithlinetsi si yezra zit nilhyin, si yinji tegwitie netsi nitsyathut, akō tekotigwittiyn tugwitie si yezra zit kwichōei kwu elndi nusichashit.

24 Si tinjih khuinjitivih ihthli! chootin tte chih nutrudhuk zyin kwut sut trusittachya? 25 Vittekwichanchyo tsut khuī vunttlu-chihei Jisus Kreist nyiwhok Kwadhad kirkhe. Ezyuk kwuggut si sunthun kwiynji ha Vittekwichanchyo tugwitie kukellnduk; kō kwutthui ha tekotigwittiyn tegwitie.

## CHAPTER VIII.

**E**ZYUK kwuggut choog elyet kwinetsi kuttukotichatri kwilī einut tsut Kreist Jisus zit tunginchyo, einut kwutthui kit elyet gettah, kō kwunkyo kit. 2 Kwuggut yoo kwundeī Nikyo tugwitie Kreist Jisus zit tekotigwittiyin akō nutrudhuk tugwitie kwut sut sit tinjik. 3 Kwuggut yoo ei tugwitie elyet kookwizhya, kwutthui kirkhe kuttithinjik kenjit, Vittekwichanchyo khe tit Tinji chileh tekotigwittiyin kwutthui kookwitechin zit, akō tekotigwittiyin kenjit, kwutthui zit tekotigwittiyin kwinetsi kuttukotichiltri: 4 tugwitie ket tinyoo nyiwhoz zit kwilikwutadhakh kenjit, kwutthui kit itutah kkwa, kō Chunkyo kit. 5 Kwuggut yoo einut kwutthui kit tunginchyo kwutthui ekwichichyo ket ninjiigichi; kō einut Chunkyo kit tunginchyo Chunkyo ekwichichyo. 6 Kwuggut yoo kwutthui yinji nutrudhuk nili; kō Chunkyo yinji kwundui akō ttsinettun nili: 7 kwuggut yoo kwutthui yinji Vittekwichanchyo netsi kwutsutkoei nili: kwuggut yoo Vittekwichanchyo tugwitie tsut elyet kwuzug kwichie, kwuggut yoo elyet kookwidhun tthui. 8 Kō einut kwutthui zit tunginchyo elyet kunkidhun Vittekwichanchyo sso tsun gutahtsya. 9 Kō kwutthui zit elyet zyunothli, kō Chunkyo zit, akō chi Vittekwichanchyo Nikyo nyiwhoz zit tuninchyo. Kō tinjil ihthlē Kreist Nikyo elyet thiyin chi, elyet vut sun ili. 10 Akō Kreist nyiwhoz zit tuninchyo chi, kwizyin ettelye

nudhuk tekotigwittiyin kenjit; kō Chunkyo kwundeī nili tshitgwichöetigwittiyin kenjit. 11 Kō attun Vunkyo Jisus nininchik tet kwu sut ninelhkhyin nyiwhoz zit tuninchyo chi, attun Kreist nininchik tet kwut sut ninelhkhyin nyiwhoz zyin nudhuk tthui nuhwutahndeī Vunkyo nyiwhoz zit nakyoo kirkhe.

12 Ezyuk kwuggut, kwitchyanut, vekkoeinut zyunitilī, kwutthui kwu tsut elyet kkwa, kwutthui kit zyunkwutitundeī. 13 Kwuggut yoo kwutthui kit zyunkohndeī chi, ettelye nutohtakh: kō Chunkyo kirkhekwyizyintigwittiyin nunoheli chi zyunkwutohndeī. 14 Kwuggut yoo ettetgin-yachyonut Vittekwichanchyo Nikyo kirkhe zyunneta, Vittekwichanchyo tinjinut chihnut zyungili. 15 Kwuggut yoo elndi kwunkyo elyet chun zyunoto-whohndul trunachut kwu tsut; kō kwitinji trotitinyoo Nikyo zyunchidhowhohnjik, kwikirkhe zyuniturzul, Abba, Kwittyi. 16 Chunkyo attunthun nyiwhenkyo ha kwahnduk, Vittekwichanchyo vik kkyinut zyunitilī: 17 akō kwikkyinut chi, kittiyinnut tthui; Vittekwichanchyo vik kittiyinnut, akō Kreist ha ehthlogkittiyinnut; akō chi vah khuinjiidichi, vah nyiwhot trutahndit tthui.

18 Kwuggut yoo kwitichihtshi choog kathog khuinjikwidichi elyet kookwili ei ekwahndit ha kookwitelya ei yoo nyiwhot tsut kookunkwitunahtya. 19 Kwuggut yoo kwetuggun kouli nutrahndeī Vittekwichanchyo tinjinut kokunkwitunahtya kenjit nukovilyin. 20 Kwuggut yoo kwetuggun kwuggut kkwa kwu tsut kwuzug tranti, khe kwiynji



elyet kkwa, kə vik kirkhe attun kwuzug yanti, nokonyoo zit, 21 kwuggut yoo kwetuggun ukwuntunthun tthui tetizhit kwelndi kwut sut kwititetundul Vittekwichanchyo vik kkyinut chukwahndit kwititinji kwu tsut. 22 Kwuggut yoo kazyunitunde kwetuggun tutthug nikha khuttookwititin yooakə nikhakursuāntshit choog kwu tsut. 23 Akə ei kwirzi elyet kkwa, kə nyiwhon te tthui, Chunkyo troottshid khukwahnji zyunitiyin, nyiwhon te inchi khutti zit khuntichitinyoo, kwitinjitrotitinyoo nunnodhayin, ei yoo, nyiwhoz zyin nutrovikthut. 24 Kwuggut yoo nokonyoo kirkhe zyunitizi: kə nokonyoo trunahyin elyet nokonyoo ilī; kwuggut yoo chitti tinjih ihtlē yin nahyin, chyaggut tte tthui neyootahnyoo. 25 Kə ei elyet zyunkwinudhayin nekochanyoo chi, tshittritetindya ha nunkodhayin.

26 Akə kwikit Chunkyo tthui nyiwhok kuttukwithipjik tsuttrinji: kwuggut yoo chitti ket zyungititichya nittsə kookooli elyet kazyundhitinjik: kə Chunkyo ukwutunthun nyiwhenjit ket gikhyi khuttookwititinyoo ha elyet kookwidhun trigitekhya. 27 Akə attun kwittri kkunityi Chunkyo yinji chitti te nili katunde, kwuggut yoo rsotitinyoonut enjit ket gikhyi Vittekwichanchyo yinji kit. 28 Akə kazyunitunde einut Vittekwichanchyo gguttunginidhun tsut ekwichichyo kwuttutthug kwirzi kwu tsut nikha kwittridtungwahyin einut voəkkutginchinut tsut vih kinjitrinnidhut kwikit. 29 Kwuggut yoo einut kwiyetshikh kwahzyunetunde, kwiyetshikh kwunte-

kwichiltshei tthui tit Tinji kookwitechin kwikit zyunkotrutah-tsyə kenjit, attun kwitchyanut lyei tet ttshid vikkooli ettelye telyə kenjit. 30 Akə einut kwiyetshikh kwuntekwichiltshei einut tthui kəkkungikhe: akə einut kəkkungikhe, einut tthui tshitchoeötitinyoonut zyunkoyeltsei: akə einut tshitchoeötitinyoonut zyunkoyeltsei, einut tthui truchahndit zyunkoyeltsei.

31 Ezyuk kwuggut chih ekwichichyo kwu tsut chitti tte tuntitinja? Vittekwichanchyo nyiwhenjit nili chi, chootin tte nyiwhon netsi nili? 32 Attun khe tit Tinji elyet ersyoochahnja, kə nyiwhot tutthug enjit kwuntleyantshi, nittsə tte ekwichichyo kwuttutthug ozi kityah nyiwhontlukwitelyə kkwa tthui? 33 Chootin tte Vittekwichanchyo khuttotitinyoonut netsi gitekhya? Vittekwichanchyo nili tshitchoeötitinyoonut kwahtsi: 34 Chootin tte kwinetsi kuttukotichatri? Kreist nili attun ninidhut, aha kwiyendo tsut, nininchik tet kwut sut ninelkhyin tthui, attun Vittekwichanchyo nandeitsej tuninchyo tthui, attun nyiwhenjit ket gikhyi tthui. 35 Chootin tte Kreist vit chettigwinidhun kwut sut kethle nyiwhot telyə? khui-njikwutudhut lyet, kə tritutsittritandit lyet, kə viitsitrichäe, kə kwutunukui, kə tsidettun, kə undeikwichanchyo, kə rsihchoh lyet? 36 kwitinyithutluth kwikit,

Nyenjit ttrin tutthug kəthog zyunnyiwhot triggun;

Tivi trutudhadhakh kit zyunnyiwhot trotitinyoo.

37 Kə chih ekwichichyo kwuttutthug zit kwiyendo tsut kwitugtun-idichyo attun nyiwhet tunyini-

zhin kirkhe. 38 Kwuggut yoo kwikinjisitrashit, nutrudhuk tthui elyet kkwa, kwundui tthui elyet kkwa, träehnut tthui elyet kkwa, kwittshidnut tthui elyet kkwa, chinttluthnut tthui elyet kkwa, choog kathog ekwichichyo tthui elyet kkwa, ekwichichyo nukwitutattha tthui elyet kkwa, 39 ootug neitizhit tthui elyet kkwa, oozug neitizhit tthui elyet kkwa, kwetuggun chizzi tthui elyet kkwa, elyet kookwiteshya Vittekwichanchyo chettigwinidhun kwut sut kethle nyiwhot telya, ei yoo Kreist Jisus nyiweh Kukwadhut zit chöei.

## CHAPTER IX.

**K**REIST zit thlitegwitli tetchihthli, elyet odhihtsit, sit khuttakwutundei tthui kwikit sah kwahnduk Chunkyo Rsotitinyoo zit, 2 ttrigwiti kwichintssi akö kursranyie elyet khutitiltshit sit ttri zit kwichöei. 3 Kwuggut yoo ettelye tinjisuhdhut si sunkhe Kreist vut sut rsyetetkoogwitali kwu tsut kwunttlusittrutatshya sit chyanut enjit, sak kwitchinnut kwutthuï kit: 4 einut Isräelnut zyungili; einut kwitinjitrotitinyoo, akö ukwahndit, akö thlunkwinadhun, akö tegwitje kwuntlutekwititäei, akö Vittekwichanchyo vik kookudhunduk, akö khenitteikwichittäei kot sun zyunnili; 5 einut kwittyinut kot sun zyungili, akö einut kot sut kwutthuï kit Kreist nili, attun tutthug kkö nili, Vittekwichanchyo sheg tetritichile. Amen. 6 Kö Vittekwichanchyo vik kinjik kwuggut kkwa nukwichodhut kwikit elyet kkwa. Kwuggut yoo elyet tutthug Isräel vut sut zyungili,

einut Israel vut sut zyungili: 7 akö, Abraham vik kkyinut zyungili kenjit, elyet tutthug kwikkyinut zyungili: kö, Eisak zit nik kkyinut kökkuntrigitekhyä. 8 Ei yoo, Kwutthuï kwut sut kwikkyinut zyungili, chihnut Vittekwichanchyo vik kkyinut elyet zyungili: kö khenitteikwichittäei kwikkyinut kwikkyinut enjit kotititshi. 9 Kwuggut yoo chih khenitteikwichittäei kinji tekwichili, choog kathog kwikit nututithah, akö Sarah kwitinji tettiya. 10 Akö ei kwirzi elyet kkwa; kö Rebekka tthui ihthle kirkhe trinyun ha chozzi tei, nyiwhot ttiyi Eisak kirkhe inchi; 11 (kwuggut yoo trinyunnut tthui kokwilih kkwa tei, akö ekwichichyo kwirzi kö kwirzyö elyet tigittiya, Vittekwichanchyo vik kinjitritichizhit khuttrotitinyoo kwikit kwituttea kenjit, kwittrid kwut sut elyet kkwa, kö attun kökkutgikhe vut sut;) 12 vut tsut akotititinyoo, Ttshid buitsun ukutahnduk. 13 Kwitinyithutluth kwikit, Jakob vet tinihzhin, kö Isau trutoutelch yokh.

14 Ezyuk kwuggut chitti tte tuntititinja? Vittekwichanchyo ha tshitgwichietigwittiyin kööli lyet? Akotukochyo rshö. 15 Kwuggut yoo Mosis tsut akotitinyoo, Zyoogguttigwidichyo kittihsiya attun venjit zyoogguttigwidichyo kisihiyin, akö nersitchachyo otitihnja attun venjit nersitchachyo ochihnyoo. 16 Ezyuk kwuggut attun tinjitizhit elyet vut sut ili, akö attun akkul vut sut elyet kkwa, kö Vittekwichanchyo vut sut attun zyoogguttigwidichyo kwikëinahtyi. 17 Kwuggut yoo kwitinyithutluth Pharäoh tsut akotitinyoo, Chih kenjit nyin nu-



kwitellthut, sit chuttluth niz zit kwikëitunelhtya kenjit, akò sorzi nikkyò nunh kug ket trikwutahnduk kenjit. 18 Ezyuk kwuggut attun onyoo yenjit zyooggut-tigwidichyo kittiyn, akò attun onyoo ttriyahlsi.

19 Ezyuk kwuggut akotusutahnja, Chyaggut tte tthui kitechahnji? kwuggut yoo chootin tte yit yinji kwitekwithinyöe? 20 Aha kwiyendo tsut, tinjih, chootin tte ilì nun Vittekwichanchyo netsi kwiti ginikhyi? ei ekwichichyo treltsei attun yilhtsei tsut akò tutahnja lyet, Chyaggut tte kwikit si dhantsei? 21 Kò thlyeth-ttya ahtsi thlyeth kwu tsut chuttluth kittiyn kkwa lyet, thlyeth treltsei ehthloginchi kwut sut ttya ithhlog yinjikwichile kwu tsut tahtsya, akò ithhlog yinjikwichäh kwu tsut? 22 Kò chitti tte, Vittekwichanchyo tiv vecho kwikëitunahtya yinizhin chi, akò tit chuttluth ekyitahndul, vecho ttya rsyetekoogwitali kwu tsut kirsyenutroogwäei kinjikwichanchyo kwinttluth tsut ha kwu tsut tukwahshin: 23 akò tit ekwahndit kwichile zyoogguttigwidichyo ttya kkò ekyitahndul, einut ekwahndit kwu tsut kwi-yetshikh kirsyunukoveltsei, 24 nyiwhon inchi, nyiwhòkkungikhe tthui, Joodaianut tet kot sut rzì elyet kkwa, kò Atshinnut tet kot sut tthui? 25 Hosia kwiz zit tthui akotinyoo kwikit,

Sit ttsyahnut kotihrsya, einut sit ttsyahnut elyet zyungilya; Akò attun vettitrinidhun, elyet vettitrinizhya.

26 Akò nukwitutattha, kwitek-wiz zit nitchin akotunkotrahnyoo, Sit ttsyahnut zyunohtli kkwa;

1707

Zut Vittekwichanchyo kwundui vik kkyinut zyunkote-tirzya.

27 Akò Isaias Israel enjit rzrul, Israel vit tinjinut choqchoh zhei akotungunachyo chi, kwunkwechik zyungutetizi: 28 kwuggut yoo \* kinji kwitshilikwuteä, akò kwikwun kwutahtsya tshitgwichöetigwittiyn zit: kwuggut yoo kinji kwikwun Kukwadhut nunh kug kwutahtsya. 29 Akò Isaias kwi-yetshikhakotittinyoohkwikit, Sabäoth Kukwadhut kwikkynut akkhezyunnyiwhochihnja chi,

Sodoma kwikit zyunnedhitilit, akò Gomorrha kwikit zyunnyiwhot treltsei.

30 Ezyuk kwuggut chitti tte tuntitinja? Atshinnut tshitgwichöetigwittiyn elyet kwikit gichita, tshitgwichöetigwittiyn kwu tsut nigininchil, tshitgwichöetigwittiyn inchi kwikynjikkwizhit kwut sut kwichöei. 31 Kò Israel, tshitgwichöetigwittiyn tugwitie kwikittinidhut, elyet tshitgwichöetigwittiyn tugwitie kenichidhakh. 32 Chyaggut tte? kwuggut yoo kwikynjikkwizhit kirkhe elyet kkwa, kò tugwitie kwitrid kirkhe kwikit, ttshih kwutukthutkwichazhi kwu tsut kwutukthungichilnei; 33 kwitinyithutluth kwikit, Kwinyooyin, Seiön kwiz zit ttshih kwutukthutkwichazhi akò ttshihdhokh vutukthutkwichizhinitinihtli;

Akò chootin te yik kinjizhit elyet tritutteni.

\* Kò, kwitrid.

## CHAPTER X.

**K**WITCHYANUT, sit ttri dhuei akə sit otutukthut Vittekwichanchyo tsut Israel enjit, zyungutetizi kenjit kwichōei. 2 Kwuggut yoo ko tsut ket kwelnduk ettelye Vittekwichanchyo enjit kookuttinjikwizhit zyungittiyin, kə kikyikwanji kwikit elyet kkwa. 3 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo tshitgwichōetigwittiyin elyet kazyungithinjik kenjit, akə khe ko tshitgwichōetigwittiyin nungutetutthul kookkungintyi, Vittekwichanchyo tshitgwichōetigwittiyin kwu tsut kwuzug nettigichazi kkwa. 4 Kwuggut yoo Kreist tshitgwichōetigwittiyin kwu tsut tegwitie ndonyāei nili ettounyachyo tsut kwikyinjizhit. 5 Kwuggut yoo Mosis tegwitie tshitgwichōetigwittiyin kenjit attuntluth, ei tinjih ei ekwichichyo tuntettiya kwikirkhe kwutendei. 6 Kə tshitgwichōetigwittiyin kwikinjikwizhit kwut sut nili akotinyoo, Nit ttri zit akotutonyoo rshə Chootin tte zyeħ kug kwu tsut gitutedhah? ei yoo, Kreist nututahthah kenjit: 7 kə, chootin tte techiltyin chekh kkwa kwu tsut nututedhah? ei yoo, Kreist nininchik tet kwut sut nututahthah kenjit. 8 Kə chitti nyoo tte? Kinji nit tsut nyakkwun techōei, niz zhiġ zit, akə nit ttri zit: ei yoo, kwikyinjikwizhit kinji, ket zyunkwanduk, 9 kwuggut yoo niz zhiġ ha Kukwadhut Jisus vet kwutanduk chi, akə nit ttri zit kwikinjitidha nininchik tet kwut sut Vittekwichanchyo nineyilkhyin titizi. 10 Kwuggut yoo kwittri ha tshitgwichōetigwittiyin kwu tsut tin-

jih kwikinjizhit; akə kwizhiġ ha chekwahsi kwu tsut trikwahnduk. 11 Kwuggut yoo kwitinyithutluth akotinyoo, chootin te yik kinjizhit elyet trituttenji. 12 Kwuggut yoo Joodaia tinjih tthui akə Grik elyet nithlinetsi kwitili: kwuggut yoo tutthug tsut Kukwadhut ehthloginchi tutthug yookkugginchinut tsut chile. 13 Kwuggut yoo chootin te Kukwadhut vorzi okkuggitetchya tetizi. 14 Akotsut nittsə tte attun elyet kwikinjigita giyookkunggitechya? akə nittsə tte attun enjit elyet zyunkoogwichitsha gikinjiteta? akə nittsə tte ket kwahnduk vettun zyunkoogwitetthuk? 15 akə nittsə tte ket zyunkookwutahnduk zyunkotrichileh kkwa chi? kwitinyithutluth kwikit, Einut ttsinettun kwunduk nirzi ket zyunkookwahnduk, akə ekwichichyo nirzi kwunduk nirzi negichili ko kthui nittsə kookwinili.

16 Kə elyet tutthug kwunduk nirzi zyunkodhatsha. Kwuggut Isaiaś akotinyoo, Kukwadhut, chootin tte nyiwhok geti kwikinjidhut? 17 Ezzyuk kwuggut kwikinjikwizhit trikwichitthuk kwut sut nekwichattshit, akə trikwichitthuk Vittekwichanchyo kinjik kirkhe. 18 Kə akotichihnyoo, Elyet zyunkoogwicchitsha lyet? Aħa thlih ha,

Nikkyə nunh kug ko tezyoo zyuntetichiltthut,

Akə nunh kug kwilyin kwu tsut ko kinjik.

19 Kə akotichikhnyoo, Israel elyet kaitundul lyet? Troottshid Mosis akotinyoo,

Einut kwitchin elyet zyungili kirkhe kwilttri kwu tsut nunnyiwhottulhnde,



Akø kwitchin kwizi kirkhe  
zyunnyiwhottunulhchul.

20 Kō Isaias kwinttluth keto-  
tahnyoo, akø akotinyoo,

Einut søkkunginitya kirkhe  
sittrikwahei;

Einut elyet zyunsikkochitu-  
ktha ko tsut kookwitechin  
dhihlit.

21 Kō Isräel enjit akotinyoo,  
Ttrin tutthug kãthog tinjihnūt  
kookukwatahnūt akø kwintsi  
gikhyinūt tsut tshunchidhelhnik.

## CHAPTER XI.

**E**ZYUK kwuggut akotichikh-  
nyoo, Vittekwichanchyo  
tit ttsyahnūt oounchotli lyet?  
Akotukochyo rshø. Kwuggut  
yoo sun te Isräel vut sut ihtli,  
Abraham vik kkyinūt kot sut,  
Benjamin vak kwitchin kot sut.  
2 Vittekwichanchyo tit ttsyahnūt  
kwiyetshikh ahzyunetunde elyet  
ooukochilya. Elyet kazyun-  
dhowhohnjik lyet chitti Ilias \*zit  
kwitinyithutluth akotinyoo? nit-  
tsø Vittekwichanchyo tsut Israel  
netsi ket gikhyi, akotinyoo, 3 Ku-  
kwadhut nik kuttugwitäugnūt  
nungelchik, nit atteinjitekit † nu-  
gitilij; akø si rzi akkhesitronyoo.  
akø sik kwundui køkkungintyi,  
4 Kō Vittekwichanchyo vik kwiti  
kinjik tteyahnyoo? Einut Baäl  
tsut elyet nuntshikwutgää, tin-  
jih chitsuttetsinektuñ tsut cho-  
tyin tinilih kit chotyin khenjit  
troninidhut kit ko kunidilhtyi.  
5 Ezyuk kwuggut choog kãthog  
inchi kwikit trooninidhut zyun-  
koql̃i chukoørzi khuttukotitinyoo  
kwikit. 6 Kō chekoørzi kirkhe

chi, tthui te kwittrid kwut sut  
elyet il̃i; kwuneög chekoørzi  
tthui te chekoørzi elyet kwichie.  
Kō kwittrid kwut sut chi, tthui  
te chekoørzi elyet il̃i: kwuneog  
kwittrid tthui te kwittrid elyet  
kwichie. 7 Ezyuk kwuggut chit-  
ti tte? Ei Isräel køkkunityi,  
ei elyet yik kwaä; kø khuttoti-  
tinyoonūt gikwaëi, akø troonini-  
dhutnūt zyuntrigotreltsei, 8 kwi-  
tinyithutluth kwikit, nikyø untzi-  
wichäe konittluilij, kwinde elyet  
zyunkoogwitunelhya kenjit, akø  
kwittzi elyet zyunkoogwitutte-  
tthuk kenjit choog ttrin inchi kwu  
tsut. 9 Akø David akotinyoo,

Ko vikugia vyakh kenjit kolih,  
akø khyä kenjit,

Akø vittukthutkwichazhi ke-  
njit, akø ko tsut kwiti ne-  
trikwahtsi:

10 Ko nde nutrulotinyöe, elyet  
zyunkoogwitunelhya kenjit,

Akø sheg khun nun konyan-  
tshi.

11 Ezyuk kwuggut akotichikh-  
nyoo, Kwiungutattha kenjit  
kwutunkthutgichilnei lyet? Ako-  
tukochyo rshø: kø ko kwiyyittu-  
kwitahnei kwikirkhe Atshinnūt  
tsut chekwahsi nuwachatthut,  
kwilttri kwu tsut nuntukotutah-  
nde kenjit. 12 Kō ko kwiyyittu-  
kwitahnei nunh kug kwichile  
nil̃i chi, akø ko tetrichilttshi  
Atshinnūt ko kwichile nil̃i; ko  
kwutuntekwitinilei tteggwanttluth  
kwiyyendo tsut?

13 Kwuggut yoo nyiwhon At-  
shinnūt nyiwhot tsut ginikhhyi,  
akotsut kwuggut yoo Atshinnūt  
chileh ihtli, sik kukudhunduk  
yinjichidhelhe: 14 ekwichichyo  
kirkhe chi einut sut tthuñ zyun-  
gil̃i kwilttri kwu tsut nuntuko-  
tutulhnde, akø kwettenūt zyun-

\* Kō, enjit.

† They demolished (kwitte khugoo-  
kwitekit), they digged down.

kotelhsi lyē. 15 Kwuggut yoo ko oounkwichiltshi nunh kug ko rsyenetrikwatshit nili chi, ko trochithinjik chitti tte kwitelya, kō nininchik tet kwut sut kwundui? 16 Kwuggut yoo attejnji troottshid rsikotitinyoo chi, thlyeth treltsei tthui rsikotitinyoo: akō kwuggud rsikotitinyoo chi, thohchya tthui kwikit zyunnili. 17 Kō thohchya lud kuntinilnei chi, akō nun, khthuituchun tthe ili, kwitet nettritintthei, akō khthui tutchun ggud akō khthui nikha kwunun onyitinji; 18 thohchun netsi tugtetukwitōyin rshō: kō tugtetukwichāyin chi, kwuggud elyet tudhātha, kō kwuggud nit tatha. 19 Akō tsut akotitintja, Thohchun kuntinithutug, viz zit nesittritutetthul kenjit. 20 Ettersi: kwikinjigochi kenjit kuntinithutug, akō nun kwikinji kwizhit kirkhe ninyidhut. Tugtinjitōnchyo rshō, kō nōchut: 21 kwuggut yoo Vittekwichanchyo khe thohchya elyet ersyoochachya chi, nun te elyet rsinyootutelchya. 22 Ezyuk kwuggut Vittekwichanchyo viz zyoogguttigwidichyo akō vit trigōntsi kwinayāin: einut kwiuntugichilnei tsut, trigōntsi; kō nit tsut, Vittekwichanchyo viz zyoogguttigwidichyo, viz zyoogguttigwidichyo zit tinichyo chi, kwunēog nun te kinyittutunetutdha. 23 Akō kuttetun te kwinkinjigochi zit tshunkigitetindya kkwa chi, zit kotrututetutthul; kwuggut yoo Vittekwichanchyo kudhun chun nukotutetthul. 24 Kwuggut yoo nun khthuihtuchun tthe khe kwititizhit kwikit kwut sut kinyittutunetutdha chi, akō khe kwititizhit kwinetsi khthuihtuchun nirzi zit nyettrititutthei: chihnūt,

khe kwititizhit thohchya zyunnili ttegwanttluth kwiyendo tsut khe ko khthuihtuchun zit kwununkotutetutthui.

25 Kwuggut yoo, kwitchyanut, elyet akotunnyiwhotidhihnyoo, chih nukwināi elyet kazyuntrutudhowhohnjik, khe nyiwhot yinji zitkwizyeinut tuntutowhohnja kkwa, tritrahtsi Israel kwunun tsut nukwinidhut Atshinnut tunkwitinilei nittetrutetah kwu tsut. 26 Akō tsut Israel tutthug tetizi: kwitinyithutluth kwikit,

Seion kwut sut Kwiinji nutehah,

Akō Jakob vut sut nirsyootrutelhn̄yoo khuttsekwututunahthut:

27 Akō chih sith thlukwinadhun ko tsut,

Ko tekōtigwittiyin oounnekwitihtlyā tei.

28 Kwunduk nirzi tsut kenjit, truttunkotrichachyo nyiwhenjit zyungili: kō khuttutrotitinyoo kwikit, kwettitrinidhun zyungili kwittiyinut enjit. 29 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo vi ozi akō kōkkuggikhyi thlittseyinjikwintunzhit kettun tigwidichyo. 30 Kwuggut yoo nittsō nyiwhon ihtlud te elyet Vittekwichanchyo vik kunkohta, kō choog zyoogguttigwidichyo unkohei chihnūt elyet kookunkookwahta kirkhe: 31 kwikit tthui chihnūt choog elyet kookunkookwahta, zyoogguttigwidichyo nyiwhot tsut kwikēitriniltyi kirkhe kuttetun te zyoogguttigwidichyo kunkookwutaha. 32 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo tutthug elyet kunkookwahta kwu tsut kotunehotli, tutthug tsut zyoogguttigwidichyo tettiya kenjit.

33 Vittekwichanchyo vit chile



ako vik kwizzi, ako vik kakwutundei kwuzug nëitizhit ttegwantluth tsut ! vik kuttukotichatri kòkkuttrutunetya tegwanttluth tsut elyet kookwidhun, ako vit tigwiyin gitshuntrutahndul elyet kookwidhun ! 34 Kwuggut yoo chootin tte Kukwadhut vi yinji kaëtundei ? kò chootin tte vi khuttiigichi ilih ? 35 kò chootin tte kwiyetshikh yinttlukwitilih, ako kwiti vut tsut nutrookwutah-tsya ? 36 Kwuggut yoo vut sut, ako vik kirkhe, ako vut tsut ekwichichyo kwuttutthug zyunkooli : vut tsut ukwahndit kolih sheg kenjit. Amen.

## CHAPTER XII.

**E**ZYUK kwuggut, kwitchyanut, nyiwhot tetukwitinilhe, Vittekwichanchyo viz zyooogguttigwidichyokirkhe, attejnji kwundui, rsikotitinyoo, Vittekwichanchyo tsut ssokwitilì nyiwhoz zyin kwuntluntohndul, ei yoo nyiwhok kookudhunduk ninjiitruhdut kwikit nili. 2 Ako chih nunh kug elyet kwikit tunkwitudohtsya lye : kò etchitohta nyiwhot yinji kechid netrahtsi kirkhe, Vittekwichanchyo vi yinji kittshuntohndei kenjit, ei yoo chitti nirzi, ako ssokwitilì, ako thlanchi ha nili.

3 Kwuggut yoo akotichikhnyoo, chekoorzi sinttlukwitetäei kwikirkhe, tinjih ettounyachyo tsut nyiwhot tet kooli, elyet kwiye-ndo tsut tugkhuttotitethinja ei yoo kookooli ninjiitedhut ; kò kwikit ninjiitedhut tshinjitkwichöe kit ninjiitedhut, Vittekwichanchyo tinjih ettounyachyo tsut kwikinikwizhit kochitri kwi-kuötli kwikit. 4 Kwuggut yoo

nittso kwizyin ithhlog zit kwiyerzra kwilyei kunitiyyin, ako kwiyerzra tutthug tigwitiyyin ehthloginchì elyet kunkwithiyyin ; 5 kwikit nyiwhon, lyeinut zyunitilì, Kreist zit kwizyin ithhlog zyunitilì, ako ettounyachyo tsut kwikit nitet kookwiyerzra. 6 Ako ozi nithlinetsi kunitiyyin chekoorzi nyiwhonttlukwitetilì kwikit, kuttukwitutäug chi, kwikinikwizhit kwunun kwikit kunktukwitetäug ; 7 kò kookudhunduk, nyiwhok kookudhunduk kwu tsut kwunttletutozya : kò attun kounahtun, kutroonahtun kwu tsut kwunttletechootshya ; 8 kò attun tetukwitinile, kwitetukwichäe kwu tsut : attun kwitetekwili, kitshikwichile ha tivitiiyyin ; attun kwu tsut kukwadhut, nūtrahndei ha ; attun zyooogguttigwidichyo kwikëinahtyi, rsikoonchyo ha. 9 Chettigwinidhun tuchugwäi kettun kolih. Ei kwirzyoo nili kettritöhe ; kwirzi kwu tsut kunnonohnji. 10 Kwitchya kit chettigwinidhun zit tilug kit nikhuttunynowhohdhun ; yinjikwichile zit tugyinjinithlotowhohnyoo ; 11 kotukwutundeì zit zyuntrikotowhohnji rsho ; kwunkyo zit trikwutahle zyunohtli ; Kukwadhut vik kunohnduk ; 12 nokonyoo zit tseyinzyunohtli ; khuinjkwutudhut zit tshuntowhohnya ; kwigichinchik zit tuttei ha ndo tutohchi ; 13 rsyotitinyoonut ko kettun tigwidichyo kwu tsut kwuntlunkohndei ; atshinnut tsut zyooogguttigwidichyo kwikkikhohta. 14 Einut nyiwhot itsigichäekwirzi kwenjit zyungunohkhyi ; kwirzi kwu tsut zyungunohkhyi, ako kwirzyoo kwu tsut zyungohkhyi rsho. 15 Einut tseyinzyungili

ha tseyinzyunohthli, akə einut zyunguttrhekh ha ttrhekhzyun-tohnyoo. 16 Kwiynji ehtthlogin-chi nitet kunwhohyin. Ekwichichyo ersikwichilei ket ninjiohehi rsho, kə thenichyanut tsut zugnyidhohzi. Khe nyiwhot yinji zit kwizyeinut khuttotowhohnyoo rsho. 17 Kwirzyoo kwirzyoo ti tinjih ihthle tsut nukohtsya rsho. Ekwichichyo yinjikwichile tinjih tutthug nda ket ninjiohehi. 18 Kookwudhun chi, tegwantssi tsut nyiwhah kwichotli, tinjih tutthug ha ttsinettun zit tunohchyo. 19 Nyiwhettitrinidhun, khenjit kwiti nukwunohsi rsho, kə vecho kwu tsut kwitekit kwuntlukwitohei: kwuggut yoo kwitinyithutluth, Kwititrikwunahsi set nun nili; kwiti nukwutelhtsya, Kukwadhut nyoo. 20 Ezyuk kwuggut, nit tsutkwilhej vizzitkwehtsik chi, vet aä; choo vittekyi chi vut anyin: kwuggut yoo akotinittiyin kwikirkhe, chyookh chokkun kkon vit tshi kug gititiniya. 21 Kwirzyoo kirkhe nyit tugtunkwichoochyo rsho, kə kwirzi ha kwirzyoo kwutugtitinichyo.

## CHAPTER XIII.

**K**WUNKYO ettounyachyo chinttluthnut ttshidnut tsut kwuzug nyöe. Kwuggut yoo chinttluth elyet kwili kə Vittekwichanchyo tsut kwirzi: akə chinttluthnut zyunkooli Vittekwichanchyo kirkhe kwuntekwichiltshej. 2 Ezyuk kwuggut attun chinttluth kwititinyöe, Vittekwichanchyo vik kittekwichiltshej kwititinyöe: akə einut kwutungitinyöe khuttut tsut kwineti kuttukotichatri tunkookwutah-

ndul. 3 Kwuggut yoo kwittshidnut kwittrid nirzi kwu tsut undeikwichanchyo elyet zyungili, kə kwirzyoo kwu tsut. Akə chinttluth elyet vittunudhachut ket tinjinyitizhit lyet? ei kwirzi tinittiyin, akə ei kwut sut tekwitichile tintiya: 4 kwuggut yoo Vittekwichanchyo vu ultsun nili nit tsut kwirzi kenjit. Kə ei kwirzyoo tinittiyin chi, nochut; kwuggut yoo rsihchoh kwuggut kkwa nutah-tshik kkwa: kwuggut yoo Vittekwichanchyo vu ultsun nili, vecho kenjit kwiti kwunahsi nili attun tsut kwirzyoo tittiyin. 5 Ezyuk kwuggut ettelye kookooli kwuzug tunohzya, vecho kenjit kwirzi elyet kkwa, kə khuttakwutundeikenjit tthui. 6 Kwuggut yoo chih kenjit kwuntlukwahnji tthui kwiti zyunnukohtsya; kwuggut yoo Vittekwichanchyo vu ultsunnut zyungili, chih ekwichichyo inchi kenjit sheg giyun-yinjinahwa. 7 Ezyuk kwuggut tutthug ket kooli kwiti kwuntlunnekwitohthli: kwuntlukwahnji attun tsut kwuntlukwahnji ket koei; chuntazi attun tsut chuntazi; nuchut attun tsut nuchut; yinjikwichile attun tsut yinjikwichile.

8 Tinjih ihthle tsut ketzyunkohe rsho, nikhuttunyittunowhohzhya kwirzi: kwuggut yoo attun chizzi gguttinidhun tugwittie kwilitkwichöei. 9 Chihk enjit, Tzetonttiyin rsho, Nukoshit rsho, Chunoi rsho, Kwuvetsit konduk rsho, Kettinjotizhit rsho, akə chizzi kuttukwitadhut kooli chi, chih kinji zit kwikwun tekwichöei, chih yoo, Nin neog khutti kit vet tinözhin. 10 Chettigwinidhun kwuneög tsut kwirzyoo elyet kwittrid tigwilhyin: ezyuk kwu-



ggut chettigwinidhun tugwitje kwilitköei nili.

11 Ako chih, kwirzi tej kazyun-itunde, kwuggut yoo choog tro-tshj kwut sut gunutrutahndei nyiwhenjit nukwinjdhut: kwuggutyoo nyiwhot chekwahsi choog kwiendo tsut nyakkwun ei yoo troottshid kwikinjidichik tej. 12 Ttodh nizhook kwedhah, ako ttrin kwu tsut nyakkwun: ezyuk kwuggut tsegga kwittrid oounkwutotilya, ako attri vidhizin nuva-zya. 13 Yinjikwichile tsut otah, ttrin zit tej kwikit; zitrutahnyoo ninjitrudhut ako kwinitinji zit elyet kkwa, etshikit trunkoonudhuk zit ako tzetigwittiyin zit elyet kkwa, nitettukwichitae zit ako kwelttri zit elyet kkwa. 14 Kq Kukwadhut Jisus Kreist noh-zi, ako kwutthui kenjit kook-keinjittohe rsho, kwi tinjikiwidi-chi kwilitkwutoha kenjit.

## CHAPTER XIV.

**K**Q attun kwikinjikwizhit zit kuttithinjik zynnotino-whohnji, kq nirzi ndo kwiynji kuttukotichahtri kwu tsut elyet kkwa. 2 Kwuggut yoo tinjih ihtle ekwichichyo kwuttutthug ettelye chutrutea kwikinjizhit: kq attun kettinjithinjik kwunzi ua. 3 Ei ua ei elyet choa yiteinjichoe rsho; ako attun elyet choa attun chua uttukwitichootri rsho: kwuggut yoo Vittekwichanchyo yoochithinjik. 4 Chootin tte ili chizzi tinjih yik kahnduk vit toutichantri? khe yek kukwadhut tsut nudhut kq kwiidhitshit. Aha, nutrutathut: kwuggut yoo Vittekwichanchyo kudhun niyittathut. 5 Tinjih ihtle ttrin ihtlog ttrin chizzi

yendo tsut yinjichile: chizzi tinjih ttrin kwitetkoogwinyachyo yinjichile thlugwachyo. Tinjih ettounyachyo khe ti yinji zit thlanchi ha kwikynjivazhit. 6 Attun ttrin ket ninjiidhut, Kukwadhut tsut ket ninjiidhut: ako attun ttrin ket ninjiidhut kkwa, Kukwadhut tsut elyet ket ninjiodhut. Ako attun ua, Kukwadhut tsut ua, kwuggut yoo Vittekwichanchyo tsut khui kwuntlutaei; ako attun ua kkwa, Kukwadhut tsut elyet choa, ako Vittekwichanchyo tsut khui kwuntlutaei. 7 Kwuggut yoo elyet ihtle nyiwhot tet khuttut tsutkwuthunde, ako elyet tinjih ihtlekhuttut tsut nithizhit. 8 Kwuggut yoo zyunkwitunde chi, Kukwadhut tsut zyunkwitunde; ako ninidichi chi, Kukwadhut tsut ninidichi: ezyuk kwuggut zyunkwitunde chi, kq ninidichi chi, Kukwadhut vut sun zyunitili. 9 Kwuggut yoo chih kenjit Kreist ninidhut, ako ninelkhyin, ako nukwetunde, nininchiknut tthui ako kwunduinut tthui tsut kunkwutahdhut kenjit. 10 Kq nun chyaggut tte nyul lug vit toutichantri? kq nun chun, chyaggut tte nyul lug vit teinjitenyae? kwuggut yoo nyiwhot tutthug Kreist vik kuttukotichahtri tekit kwundo nututazya. 11 Kwuggut yoo kwitinyithutluth, Si kwihndei,

Kukwadhut nyoo, kwukwut ettounyachyo set tsut nitshikwutetaa,

Ako kwittsha ettounyachyo Vittekwichanchyo tsut thlanchi ha ket kwutahnduk.

12 Ezyuk kwuggut ettounyachyo nyiwhot tet Vittekwichanchyo tsut khenjit kwunduk kwiti nukwutahtsya.

13 Ezyuk kwuggut tthui te n-  
tet kuntoututotri rsho: kō chih  
kwiendo tsut kuntoututohtri,  
tinjih ihthlē kwutukthutkw-  
chazhi kō kwutukthutyinjikwi-  
chizhi tul lug enjit nuteä kkwa.  
14 Kasuhndei, akō Kukwadhut  
Jisus zitkwikinjisazhit, elyet ekwi-  
chichyo khuttut tsut rssrui kwil:  
attun tsut ekwichichyo rssrui yini-  
dhun kwirzi, attun tsut rssrui nili.  
15 Kwuggut yoo ssih kenjit nyul  
lug vāuttseinjitrigrwēi chi, tthui  
te chettigwinidhun zit elyet dhi-  
hah. Attun Kreist yenjit nini-  
dhut niz zzi kirkhe rsyetetgitōli  
rsho. 16 Ezyuk kwuggut nyi-  
whok kwirzi kwirzyoo ket tri-  
gokhya rsho: 17 kwuggut yoo  
Vittekwichanchyo kookukwadhut  
truä akō ekwitinī il: kō tshit-  
gwichōetigwittiyin, akō ttsinet-  
tun, akō rsikoonchyo Chunkyō  
Rsyotitinyoo zit. 18 Kwuggut  
yoo attun chih ekwichichyo zit  
Kreist ukahnduk Vittekwichan-  
chyo tsut tseyintili, akō tinjihnut  
tsut vitsihkwuthundei. 19 Ako-  
tsut ezyuk kwuggut ei ekwichi-  
chyo ttsinettun kwu tsut zyun-  
koōli kwikkīt otah, akō ekwichi-  
chyo kwikirkhe nikha tugkinji-  
kwitinitilya. 20 Ssih kenjit Vit-  
tekwichanchyo kwittrid rsyet-  
kookwitōē rsho. Ekwichichyo  
kwuttutthug ettelyē rsyunkotiti-  
nyoo; kō kwirzyoo nili ei tinjih  
tsut kwutukthutyinjikwichizhi  
ha uä. 21 Kwirzi nillī chutruteä  
kkwa, akō chugchoō tritetinja  
kkwa, akō ekwichichyo tigwit-  
tiya kkwa kwikirkhe nyul lug  
vutukthutchazhi, kō vutukthutyi-  
njichazhi, kō kuttinjinjithinik. 22  
Kwikinjkwizhit nittiyin lyet?  
Vittekwichanchyo ndo khuttut  
tsut ontiyin. Ssokoōli tiyin attun

khuttinetsi khuttutoutichahtri  
kkwa ei ekwichichyo zit kittshi-  
dhundei. 23 Kō attun nirzi ndo  
ninjiidhut uä chi kwineti vit tou-  
tichahtri, kwuggut yoo kwikinji-  
kwizhit kwut sut elyet kkwa uä:  
akō ekwichichyo kwuttutthug  
kwikinjkwizhit kwut sut nili  
kkwa trigwandyoth nili.

## CHAPTER XV.

**A** Kō nyiwhon ninteinut itili  
ettelyē kookoōli kuttithi-  
njiknut kō kuttinjinjithinik ket  
yinjiititudha, akō elyet ssozyun-  
khuttititudhatsya. 2 Ettounya-  
chyo nyiwhot tet tun neog ssoko-  
tsya kwirzi kenjit ninjirikwut-  
thei kwu tsut. 3 Kwuggut yoo  
Kreist tthui elyet ssō khutticha-  
tsya; kō, kwitinyithutluth kwikit,  
Kottzetrigikhyi einut nit tzezyun-  
kigikhe suk kō netinchil. 4  
Kwuggut yoo chitti ekwichichyo  
te kwiyetshikh tei zyunkwitin-  
yithutluth nyiwhok kikiyikwanji ke-  
njit zyunkwitin-yithutluth, kwiti-  
nyithutluth kwut sut kinjikwi-  
chanchyo kirkhe akō nutrashō ki-  
rkhe ettelyē nokonyoo kuntitiya.  
5 Akō kinjikwichanchyo akō nu-  
kwashō Vittekwichanchyo kwi-  
ynji ehtloginchi nitet kuntowhoh-  
ya Kreist Jisus kit nyiwhontlu-  
choolya: 6 kwiynji ihtthlog ha  
akō kwizhig ihtthlog ha nyiwhok  
Kukwadhut Jisus Kreist viv Vit-  
tekwichanchyo akō vit Ttyi zyun-  
tohdit kenjit. 7 Ezyuk kwu-  
ggut zyunnithlotinowhohnji, nit-  
tsō Kreist tthui nyiwhot tukwi-  
telnjik Vittekwichanchyo ekwah-  
ndit kwu tsut. 8 Kwuggut yoo  
akotichikhnyoo Jisus Kreist kunu-  
katritahiti ultsun treltsei Vitte-  
kwichanchyo vit thlitegwitli ke-



njit, kwittyinut tsut khenittei-  
kwichittäei kwuntlukwitetilih  
nututattei kenjit; 9 akə Atshin-  
nut Vittekwichanchyo zyunchu-  
gutahndit tiz zyoogguttigwidi-  
chyo kenjit; nittsə kwittinyithu-  
tluth,

Chih kenjit Atshinnut tet nit  
tsut kikyitulndul,

Akə nyoorzi tsut ettitilthlya.

10 Akə chun akotinyoo,

Nyiwhon Atshinnut tseyin-  
zyunohthli, vit ttsyahnut ha.

11 Akə chun,

Atshinnut nyiwhot tutthug,

Kukwadhut tuntichidhöe;

Akə tinjhnut nyiwhot tutthug,  
tuntichidhöe.

12 Akə chun, Isaias akotinyoo,

Jessi vut sut kwuggud kwi-  
telya,

Akə attun khuttutattha Atshin-  
nut tsut kunkwutahdhut ke-  
njit;

Yiz zit Atshinnut nungiyootu-  
tahnja.

13 Akə nokonyoo Vittekwichanchyo rsikoonchyo akə ttsin-  
ettun tutthug ha kwikinjikwi-  
zhit zit nyiwhoz zit tunkwiti-  
nyoë, nokonyoo zit kwiendo  
tsut zyuntohthlya kenjit, Chun-  
kyə Rsyotitinyoo vit chuttluth  
zit.

14 Akə si sun te nyiwhenjit  
kwikinjisazhit, sul lugnut, nyi-  
whon te zyoogguttigwidichyo ha  
nyiwhoz zit tunkwitinilei, kikiy-  
kwanji tutthug ha nyiwhoz zit  
tunkwitinilei, kunohtun tthui  
nituntekwichidhohe. 15 Kə,  
kwulugnut, kwiendo tsut keto-  
trutahnyoo ha kwunun nyiwhot  
tsut kwittinidhihtluth, kununyi-  
whelhndei kwikit, Vittekwichan-  
chyo vut sut chekoorzi sintlukwi-  
tetäei kenjit, 16 Atshinnut tsut

Jisus Kreist vu ultsun tihthlya  
kenjit, Vittekwichanchyo vik  
kwunduk nirzi zit ketkulnduk,  
Atshinnut ko atteinjirikwahtsi  
kwirzi trotitetundul kenjit, Chun-  
kyə Rsyotitinyoo kirkhe rsikotiti-  
nyoo treltsei. 17 Ezyuk kwu-  
ggut tugtutukwichi kenjit kihs-  
yin Kreist Jisus zit ei ekwichi-  
chyo kenjit Vittekwichanchyo  
tsut zyunkooli. 18 Kwuggut yoo  
elyet ketotitidhelhja ekwichi-  
chyo ket gitihkhya kə ei ekwi-  
chichyo Kreist sik kirkhe tettiiyin  
kwirzi, Atshinnut ko kookukwah-  
thut kwu tsut, kinji kirkhe akə  
kwittrid kirkhe, 19 koogwiteyin  
akə nukwatte chuttluth zit, Vit-  
tekwichanchyo Nikyə chuttluth  
zit; akə tsut Jeroosalem kwut  
sut, akə kwinuköc Illirikum kwu  
tsut, Kreist vik kwunduk nirzi  
thlanchi ha ket kwelnduk. 20  
Akə, kwikit kookutkwihndei kwu-  
nduk nirzi ket kwutelnduk,  
nitchin Kreist trothirzi elyet  
kkwa, chizzi tinjih vik kwuzug-  
kwichotli kug elyet nukwitu-  
dhihtthul kenjit: 21 kə kwiti-  
nyithutluth kwikit,

Einut ko tsut vet trikwahnduk  
kkwa, zyunkoogwitunahya:

Akə einut zyunkoogwitinthuk  
kkwa kwikittuntzigutää.

22 Ei kenjit tthui nyiwhot tsut  
tihsyah kenjit kwilid zuksittri-  
täeh. 23 Kə choog chih kthoikit  
kwiz zit tthui te kwitekit kidhih-  
siyin, akə nukwutudhut kwilyei  
kathog koəkkuttinjikwizizhit si-  
yin nyiwhot tsut nutihsyah kenjit;  
24 nichoog tei Span kwu tsut tih-  
syah, nyiwhot tsut nutihsyah:  
kwuggut yoo nukotillnyoo nu-  
tihtik tei nyiwhot tunelhyah, akə  
zut kwu tsut nyiwhok kirkhe nu-  
sitrututatha troottshid kwunun

nyiwhah tukwitutunelha. 25 Kō choog Jeroosalem kwu tsut chih-seih rsyotitinyoonut tsut ket kelhnduk. 26 Kwuggut yoo Masionia akō Akaia ssokotrichiltsej kwunttlukwahnji lud nikha zyunkoogweltsej rsyotitinyoonut nersitchachyonut enjit Jeroosalem kwiz zit tunginchyo. 27 Thlih ha ssokotrichiltshej; akō ko vetko-ejnut zyungilj. Kwuggut yoo Atshinnut ko echichi kwunkyo nilj kwunun kwutukookwellhnjik chi, kwenjit koej tthui kwutthui ekwichichyo zit kwikungutahnduk. 28 Ezyuk kwuggut chih kwittshilikwidhihej tle, akō chih khukwahnji ko tsut kunkwitelhtzi, Span kwu tsut nyiwhot tet ndo tihsyah. 29 Akō kasuhndei, nyiwhot tsut ninihsyeih tej, Kreist vik kwunduk nirzj kwirzj kwu tsut trigikhji tekwitinyaej zit nutihsyah.

30 Akō nyiwhochisubkthut, kwulugnut. Kukwadhut Jisus Kreist kirkhe, akō Chunkyo chet-tigwinidhun kirkhe, Vittekwichanchyo tsut senjit trotutukthut zit sah guntutohttui; 31 Joodaia kwiz zit elyet kookukwelchinut kot sut sittutetundul kenjit, akō sik kookudhunduk Jeroosalem kenjit sihyin rsyotitinyoonut tsut ssokwitilj kwitelya; 32 Vittekwichanchyo vi yinji kirkhe rsikoonchyo ha nyiwhot tsut nutihsyah kenjit, akō nyiwhah nettitilzi. 33 Akō ttsinettun Vittekwichanchyo nyiwhot tutthug nyiwhah vilih. Amen.

## CHAPTER XVI.

**A** Kō Phibi nyiwhot chyodh nyiwhot tsut nittenenilhtshi, attun Kenkria kwiz zit thlel-

chil koolj ultsun nilj; 2 Kukwadhut zit zyunotutowhohndul, rsyotitinyoonut kookoolj kwikit, akō ekwichichyo kookoolj te nyiwhot sut otutetukthut vut tsut truntohndei: kwuggut yoo attun te lyejnūt tsut kwutsuttrunduk ilih, akō sun te tthui.

3 Priskilla akō Akwila Kreist Jisus zit sah kwittridtegwahyinnut zyunkonouhzi: 4 kuttetun sik kwundui kenjit zug nukkokhginintthei: kotsut si rzj khuj kwuntluchihei elyet kkwa, kō Atshinnut thlelchilnut tutthug tthui. 5 Kō zzeh kwiz zit thlelchil koolj zyunnouhzi tthui. Epainetus siv vettitrinidhun zyunnouhzi, attun Akaia kwut sut Kreist tsut attejnji troottshid nilj. 6 Mari zyunnouhzi, attun nyiwhenjit kwinttluth kwittridtegwahyinh. 7 Andronikos akō Junia, sit tazinut, akō sah vitteitinitutohnut zyunkonouhzi, kuttetun chilehnut tet vakwitundeinut zyungilij, einut Kreist zit si yetshikh tiginchyo tthui. 8 Ampliās Kukwadhut zit siv vettitrinidhun zyunnouhzi. 9 Urbanus, Kreist zit nyiwhah kwittridtegwahyin zyunnouhzi, akō Stakus siv vettitrinidhun. 10 Apelles Kreist zit kittshikwilnjik zyunnouhzi. Einut Aristoboulos viz zzechkō zyungilj zyunkonouhzi. 11 Herodion sit tazi zyunnouhzi. Einut Narkissus viz zzechkō zyungilj Kukwadhut zit zyungilj zyunkonouhzi. 12 Truphaina akō Truphosa, Kukwadhut zit kwittridtekoogwahyin, zyunkonouhzi. Persis vettitrinidhun zyunnouhzi, attun Kukwadhut zit kwinttluth kwittridtegwahyinh. 13 Roupheos Kukwadhut zit khut-totitinyoo zyunnouhzi, akō vu hun akō set sun. 14 Asinkritus,



Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, akə kwulugnut kwah tunginchyo zyunkonouhzi. 15 Pheilologos, akə Joolia, Nerëus akə vit chyodh, akə Olimpas, akə rsyotitinyoonut tutthug kwah tunginchyo zyunkwunnouhzi. 16 Tru-nahtsoə rsikotitinyoo ha nithlunouhzi. Kreist vit thlelehilnut nyiwhon gazi.

17 Akə nyiwhochisuhkthut, kwulugnut, einut kaönitun kikyundhonjik netsi nituntukwichithäe akə kwutukthutkwichizhi zyunkookwahtsi nundekodhohyin; akə kot sut khuttsutnetunohta. 18 Kwuggut yoo einut akotinchinut nyiwhək Kukwadhut Jisus Kreist ukkungahnduk kkwa, kə khe korzruk; akə kinji trultzuk akə kwirzitrigikhyi kirkhe einut nukwune kettun kot ttri zyunnugune. 19 Kwuggut yoo nyiwhok kookukwathut tinjih tutthug tsut nutekwichiltthut. Ezyuk kwuggut nyiwhenjit tseyinihthli: kə nyiwhet tinjisihzhbit kwirzi kwut tsut kwizyei zyuntohthlya, akə kwirzyoə kwu tsut nukwune kettun. 20 Akə ttsinettun Vittekwichanchyo nyakkwun nyiwhok kthui zug Satan toutunëul.

Nyiwhək Kukwadhut Jisus

Kreist vit chekoorzi nyiwhah kolih. Amen.

21 Timotheös sah kwittridtegwahyin, akə Loukios, akə Jason, akə Sosipater, sit tazinut nyiwhoz zyungazi. 22 Sih Tertiös, sih etunetle kwittinidhihtluth, Kukwadhut zit nyiwholhzi. 23 Gaius kwitti kkwa tsut sik kunahtyi, akə thlelehil tutthug, nyiwhon dhizi. Erastus zzehkwilyei tte-tekhttya kunahtyi nyiwhon dhizi, akə Kwartus kwulug.

24 Nyiwhək Kukwadhut Jisus Kreist vit chekoorzi, nyiwhot tutthug nyiwhah kolih, Amen.

25 Akə attun tsut kudhun tutteji nyiwhottahtsya sik kwunduk nirzi kwikit, akə Jisus Kreist kwirzi kitlit vet trikwahnduk, nutrikwunahj kwikyitrahnjik kwikit tenoteji kwilyin kwitethli kwut sut elyet tekwichihnja kwikuttriniltyi, 26 kə choog kwikëitriniltyi, akə kuttugwitäugnut ko kwitinyithutluth kirkhe, Vittekwichanchyo sheg vit tugwitie kit, kwitchinnut tutthug tsut kwikyikwahnjik kwikinjikwizhit kookukwathut kwu tsut: 27 Vittekwichanchyo attun rzi kwizyei tsut, Jisus Kreist kirkhe, ekwahndit kolih sheg kenjit. Amen.

# PAUL CHILEH VIT ETTUNETLE TROOTTSHID KORINTH TINJIHNUT TSUT.

## CHAPTER I.

**P**AUL Jisus Kreist vik ku-dhaug vookuttrigeti Vittekwichanchyo yinji kirkhe, akò Sosthenes kwuchah, 2 Vittekwichanchyo thlachya Kreist Jisus zit rsyotitinyoo trahtsinut Korinth zit koòlì rsyotitinyoo vookuttrigetnut tsut, tutthug nyiwhek Kukwadhut Jisus Kreist vorzi zit koòkkunkigikhyi ha, kwitekit kwitetkoogwinyatchyo kwiz zit, kot sun akò nyiwhot sun tthui: 3 Vittekwichanchyo nyiwhot Ttyi akò Kukwadhut Jisus Kreist ttsut chekoorzi akò ttsinettun nyiwhot tsut kolih.

4 Nyiwhenjit sheg siv Vittekwichanchyo khui vunttlutechihei, Vittekwichanchyo chekoorzi Kreist Jisus nyiwhonttluntrichotli kenjit; 5 Kwuggut yoo tutthug ekwichichyo zit viz zit nyiwhot trichile, kaönitun tutthug zit akò kakwitundeit tutthug; 6 Nittso Kreist vet trikwahnduk nyiwhoz zit \* nitritantthei: 7 ezyuk kwuggut chekoorzi ozi ithhlog zit kwikitlyo zyunohtlhi kkwa; nyiwhek Kukwadhut Jisus Kreist vih kèitrunaty khunotohyin: 8 Ei yoo ndonyaei kwu tsut nyiwhonnututattei tthui, kwinetsi trigikhyikettun nyiwhek Kukwadhut Jisus Kreist vih ttrin zit. 9 Vittekwichanchyo thlitleti vik kirkhe tit Tinji Jisus Kreist nyiwhek

Kukwadhut nichya tsut nyiwhek-kuntrigeti.

10 Kò nyiwhot tettukwitinilheh, kwuchahnut, nyiwhek Kukwadhut Jisus Kreist orzi kirkhe, ehtthlog-inchi tutthug zyungutohkhya akò nikyittinikwitili nyiwhot tet kwitethlya kenjit; kò ehtthlog kwiynji zit akò ehtthlog tigwinidhun zit kwunkyo zyuntohtthlya. 11 Kwuggut yoo, sut chahnut, nyiwhenjit sah trikwahnduk, Klöe ttsun nilinut kirkhe, nyiwhot tet kwinetsi triginchi koòlì. 12 Kò chih yoo tichikhnyoo, etounyachyo nyiwhot tet akotinyoo: sih, Paul ttsun ithli; akò sih, Apollos ttsun; akò sih, Kiphas ttsun; akò sih, Kreist ttsun. 13 Kreist nikyittinitritili lyet? Paul nyiwhenjit kwinititæ kug gulttsuk lyet? kò Paul vorzi zit bapteiz nyiwhot treltsei lyet? 14 Vittekwichanchyo khui vunttlutechihei ithle nyiwhot tet bapteiz telhyin kkwa, kò Krispus akò Gaius; 15 Khe sorzi \* zit bapteiz tigwelhyin ithle akotititenja kkwa kenjit. 16 Akò Stephanus vih zzehkkò tthui bapteiz tigwelhyin kwineög chizzi bapteiz telhyin chi elyet kadhihsinjik. 17 Kwuggut yoo Kreist sit chileh bapteiz tigwelhya kenjit ukkwa, kò kwunduk nirzi ket kwutelhinduk, kwizzi kinji zit ukkwa, Kreist vih nititæ kwuggut kkwa kwitelya kkwa kenjit.

\* Kò, nitritinttei, kò, nitritintthei.

\* Kò, tsut.



18 Kwuggut yoo nititæ kinjik rsyetetgitilnut tsut kwunashi nili; kò nyiwhon itizinut tsut Vittekwichanchyo ttui nili. 19 Kwuggut yoo kwitinyithutluth,

Kwizyeinut ko kwizzi rsyetetgititelhtsa,

Akò kitshidhundeikthut ko kwikittetzikwele oonkwitihthya.

20 Kwizyei kwetchikh? Attuntluth kwetchikh? Choogtei kookinjiashit kwetchikh? Chih nunh kug kwizzi elyet lyet Vittekwichanchyo kwunashi kweltsei? 21 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo kwizzi zit nunh kug kitti kwizzi kirkhe Vittekwichanchyo æetundei kkwa tei Vittekwichanchyo sso ilih trikwahnduk kwunashi kirkhe kwikinjichinut zyuntahsi: 22 Kwuggut yoo Joonut kookwiteyin zyunukotutukthut, akò Griknut kwizzi kookkunguntyi: 23 Kò nyiwhon Kreist kwinititæ kug gulttsuk vet zyunkwanduk, Joonut tsut kwitekthutkwichazhi, akò Griknus tsut kwunashi; 24 Kò einut kookuntrigeti tsut, Joonut tthei akò Griknut tthei, Kreist Vittekwichanchyo ttui akò Vittekwichanchyo kwizzi. 25 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo vik kwunashi tinjinut yendo tsut kwizyei; akò Vittekwichanchyo \* rut ttui ettun tinjih yendo tsut ninte.

26 Kwuggut yoo, kwuchahnut, nyiwhok kòkuttrigikhyi zyunkwunohyin, kwuggut yoo, kwutthui kit kwizyeinut lyei ukkwa, ninteinut lyei ukkwa, chilenut lyei ukkwa. 27 Kò Vittekwichanchyo nunh kug kwi ekwichichyo kwunashi khuttoutinyooh kwizyeinut tritetahnji kenjit; akò

nunh kug ekwichichyo kutunkwithinjik Vittekwichanchyo khuttiyootinyooh ekwichichyo kwinittei tritetahnji kenjit. 28 Akò nunh kug ekwichichyo zug zyunkooli, akò ekwichichyo zyuninjikwichæ Vittekwichanchyo khuttiyootinyooh, ekwichichyo zyunkwili ekwichichyo zyunkooli kwuggut kkwa kwutahtsya kenjit: 29 Vittekwichanchyo nda kwutthui tutthug tugtutekwitutahya kkwa kenjit, 30 Kò vut sut Kreist Jisus zit tunohcho, ei yoo Vittekwichanchyo ttsut kwizzi, tshitgwichøetigwittiyin tthui akò chekwachi tthui, akò netroovikthut nyiwhoh tsut treltsei. 31 Ei yoo nittso kwitinyithutluth kenjit, Ei tugtetukitahyin Kukwadhut zit tugtutekwichooyin.

## CHAPTER II.

SUN te, kwuchahnut, nyiwhet ninihi tei, Vittekwichanchyo vik kwunduk nyiwhah kwelhnduk, kinji kwiendo tsut kwizzi kò kwizzi ha elyet nihsyah. 2 Kwuggut yoo elyet kinjitchihtha ekwichichyo nyiwhot tet katihsunde, kò Jisus Kreist akò attun kwinititæ kug gulttsuk. 3 Akò sih, kutukwithinjik zit, akò nuchut zit, akò kwutatthut kwintluth zit nyiwhah ihlih. 4 Akò sik kinjik akò sik kwinduk kwizzi kinjik kwikinjikwazhit zit ukkwa, kò Chunkyo ttsut akò kwuttui ttsut kwikèitrinaltyi zit; 5 nyiwhok kwikinjikwizhit tinjih kwizzi zit kwitelya kkwa kenjit, ko Vittekwichanchyo ttui zit.

6 Kwitizik tikiynchiknut tet kwizzi zyunginitikhyi, kò chih nunh kug kwizzi ukkwa, akò chih nunh kug kukwadhutkthut kwili-

\* Kò, ketukwithinjik.

koochinut ttsun ukkwa einut kwuggut kkwa tsut zyungotlit : 7 Kō Vittekwichanchyo kwizzi kwuzuktrikwanjik, nukwinäi zit zyunginitikhyi, ei yoo nunh kotlit kwiyetshikh Vittekwichanchyo nyiwhot ekwahndit tsut kwiyetshikh kitekwichiltshēj ; 8 Ei yoo chih nunh kug kukwadhutnut tet ihthlē kätundui kkwa ; kwuggut yoo kazyungetundui chi ekwahndit Kukwadhut kungeltsug kkwa. 9 Kō nittsō kwitinyithu-luth,

Ei ekwichichyo kwinde kwunahyin kkwa,

Akō kwitzzi kwitintthuk kkwa, akō tinjih ttri kko nukwichatthut kkwa,

Ekwichichyo tegwathlyei Vittekwichanchyo einut giyet-tunyinidhun enjit kirsyenekwinyäei ;

10 Kō Vittekwichanchyo vu Nkyō kirkhe nyiwhoh tsut kwi-keiniltyi : kwuggut yoo Chunkyō tutthug ekwichichyo kookunitiyi, Vittekwichanchyovit ekwichichyo neitizhit inchi. 11 Kwuggut yoo tinjih ttsut chootin tte tinjih ttsun katundei, kō tinjih nikyō yiz zit tuninchyo ? kwikit tthui Vittekwichanchyo ttsun ihthlē katundui kkwa, kō Vittekwichanchyo Nikyō, 12 Kō nyiwhon, nunh kug nikyō ukkwa, kō ei Nikyō Vittekwichanchyo ttsut nili zyundhitinjik ; ei ekwichichyo Vittekwichanchyo kirkhe ozi kit nyiwhontluntritili kazyuntitundui kenjit. 13 Ei ekwichichyo tthui zyunginitikhyi, kinjik zit tinjih kwizzi kirkhe kuntronil-tyin ukkwa, kō ei zit Chunkyō Rsyotitinyoo kirkhe kuntronil-tyin ; chunkyō ekwichichyo chunkyō zyungittiyin tsut thleteteitri-

telya. 14 Kō utthui tinjih Vittekwichanchyo Nikyō echichi tekwanji kkwa : kwuggut yoo vut tsut kwunashi zyunnili : akō shō katundei, kwuggut yoo chunkyō ket kwuntoutichatri. 15 Kō ei chunkyō tiyin tutthug ekwichichyo kutukotichatri, kwitizik attunthun ihthlē kirkhe vit toutichatri kkwa. 16 Kwuggut yoo chootin tte Kukwadhut vit yinji kätundui, kuyootunahchya kenjit ? Kō nyiwhon Kreist vit yinji zyunitiyin.

### CHAPTER III.

SUN te, kwuchahnut, tinjih chunkyō zyungittiyin tsut kwikit shō nyiwhot tsut gihkhe, kō kwutthui tinjih tsut kwikit, Kreist zit trinyunkthut tsut kwikit. 2 Ttokk choō ha nyiwho ulbul, akō ssih ha ukkwa ; kwuggut yoo tthui te kunohshin kkwa, thlih ha tthui te choog kunohthun kkwa. 3 Kwuggut yoo tthui te kwutthuīnut zyundhitli ; kwuggut yoo kathog kwitri akō nitsettriginchi akō kwinetsitigwitiyin nyiwhot tet koqli, elyet lyet kwutthuīnut zyundhitli akō tinjihnut kit ohtah ? 4 Kwuggut yoo ihthlē akotinyoo tei, sih Paul ttsun ihthli ; akō ihthlē sih Apollos ttsun ; elyet lyet kwutthuīnut zyundhitli ? 5 Ezyuk kwuggut yoo Paul chootin tte nili, akō Apollos chootin tte nili, kō ultsunnut ko kirkhe kwikinjidhohchik, akō nittsō Kukwadhut ettounyachyo tsut kwuntlutilih ? 6 Sih nutihtthei, Apollos kenechoonyonja, kō Vittekwichanchyo yin nilsyēj. 7 Akotukoonchyo ei netitittshi elyet ekwichichyo ili, akō ei kenechoo-



ninja tthui ukkwa, kò Vittekwichanchyo khunassi. 8 Kò ei nettittshi akò ei kenechooninja ihtlè gitilì; akò ettounyachyo khe tin nendui otendul khe vik kwittrid kwikit. 9 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo vin nikha kwitrid-tegwahyinnut zyunitilì; Vittekwichanchyo vik kwunzi tekit, Vittekwichanchyo vin netrikwittshi zyunohtlì. 10 Vittekwichanchyo vit chekoorzi sinttlutritilì kwikit, zzechkwahtsi ttshid kwizyei kit, zzeh zugkwichotli nekwitinihtyin, akò chizzi yik kug nekwittshi. Kò ettounyachyo kwinyooyin nittsò yik kug nekwittshi. 11 Kwuggut yoo chizzi zugkwichotli shò ihtlè nekwittshi, kò ei nekwitritinintyin, ei yoo Jisus Kreist nilì. 12 Kò ihtlè itsi dhutthokh, itsi takkui, ttshih tatloth, tutchun, ttlo, kkyò chih zugkwichotli kug nekwittshi chi: 13 Ettounyachyo vik kwittrid kookwitechlin trikwutahtsya, kwuggut yoo ei ttrin kwikèitunahtya, kwuggut yoo kkon ha kwikèitrunahtyi: akò ettounyachyo vik kwittrid kwun nilì kkon thun yik kukwutendei. 14 Ihtlè vih kwittrid zugkwichotli kug nekwintthei nukwute-dhut chi nendui otendul. 15 Ihtlè vik kwittrid kitletitekya chi tutahtdul; kò attun thun tetizi; kwitizik ei kwirzi kkon zit kwut sut kwikit.

16 Kazyuriwhohndeì kkwa lyet Vittekwichanchyo vit trigichinchi zzeh zyunohtlì, akò Vittekwichanchyo Nikyò nyiwhoz zit nakyoo? 17 Ihtlè Vittekwichanchyo vit trigichinchi zzeh rsyetetgitahtsi chi Vittekwichanchyo rsyetetgiyihetahtsya; kwuggut yoo Vittekwichanchyo vit

trigichinchi zzeh rsikotitinyoo nilì, ei yoo zyunohtlì.

18 Ihtlè netitinyootaè rshò. Ihtlè nyiwhot tet chih nunh kug zit kwizyei kit tinchyo chi, nashi nevitilì kwizyei nutetilya kenjit. 19 Kwuggut yoo chih nunh kug kwizzi Vittekwichanchyo nda kwunashi nilì Kwuggut yoo kwitinyithutluth: Kwizyeinut khe kò nukwune zit tekwahnji. 20 Akò chun: Kukwadhut katundeì kwizyeinut kò ninjiitrudhut kwuggut kkwa nilì. 21 Ezyuk kwuggut yoo ihtlè tinjihnut zit tugtetukwitinyyooè rshò; kwuggut yoo tutthug ekwichichyo nyiwhot sun zyunnì; 22 Paul chi, kò Apollos, kò Kiphas, kò nunh kug, kò kwundui, kò chittshì, kò ekwichichyo tzut zyunkoolì, kò ekwichichyo nekwitutattha, tutthug ekwichichyo nyiwhot sun zyunnì; 23 nyiwhon Kreist vut sun zyunohtlì, akò Kreist Vittekwichanchyo ttsun nilì.

#### CHAPTER IV.

**T**INJIH akotinyiwhochoonyoo Kreist vit ultsunnut akò Vittekwichanchyo vin nukwināi kwuntlutilinut kit. 2 Kwunkyò, tzut, kwuntlutilinut enjit kookkuttruntyi ihtlè vih teñjitrìchanchyo trikwutaä. 3 Kò senjit kwinttluth kwichinttsul nilì nyiwhok kirkhe kò tinjih vih \* ttrin kirkhe sit toutetahtri kenjit; kò, thlih ha elyet khutoutitidhilttri. 4 Kwuggut yoo khutti netsi elyet ekwichichyo kadhihsinjik: kwitizik chih kwikirkhe tshitchoè sotitinyoo kkwa: kò ei sit toutichatri Kukwadhut nilì. 5 Ezyuk kwu-

\* Kò, kuttukotichatri.

ggut yoo kwiyetshikh tei ekwichichyo kuntoutetohtri rsho, Kukwadhut ninutitetudha kwu tsut, ei yoo tsegga ekwichichyo nukwinäi kikyitahndul tthui, ako kwittri ninjitrudhut tthui kwikëitunah-tya: ako akotui Vittekwichanchyo ttsut ettounyachyo tsut tekwitichile kwitelya.

6 Kō chih ekwichichyo, kwuchahnut, khuttut tsut ako Apollos tsut nyiwhenjit nukwitiniei, nyiwhok kirkhe chih kikyuntodei kenjit ei ekwichichyo kwitinyithutluth kwiendo tsut yittinohshya ukkwa, ithlē ithlē enjit chizzi netsi ersittutoha kkwa kenjit. 7 Kwuggut yoo chootin tte kwut sut trinyantshi? ako chitti tte nitiyin ei yoo odh̄itnjik kkwa? kō odh̄itnjik ch̄i ch̄yaggut tte tugtetukwitayin odh̄itnjik kkwa kwikit? 8 Choog zyunchidhohti, choog zyunchidhohe, nyiwhettun kukwadhut choh zyundhohlit: ako trittsutkwäun thlih ha kukwudhohchik, nyiwhon te nyiwhah kukwutata kenjit. 9 Kwuggut yoo akotinihtun Vittekwichanchyo khuiko tsut kudhägnut nyiwhoh këinilityi, chittshi kwu tsut kwineti kuntoutichiltri kwikit: kwuggut yoo nunh kug tsut, zyeketkwichinnut tsut tthui, tinjihnut tsut tthui kwikëitrunah̄tyi zyundhilit. 10 Nyiwhon Kreist enjit nashinut zyunitili, kō ei nyiwhon Kreist zit kw̄izeinut zyunohtli: nyiwhon kutithinjiknut zyunitili, kō nyiwhon chinttlohtnut zyunohtli: ei nyiwhon yinjitr̄ichile zyunohtli, kō nyiwhon yinjitr̄ichae zyunitili. 11 Choog kochitri tei kwu tsut inchi nyiwhoz zyunkwiltsik, ako choo nyiwhot teikȳi, ako tsidettun zyunitili, ako

nyiwhot tsikwunato, ako elyet ehthlud khutatshei; 12 Chachil, khe nyiwhonlih ha kwitridtun-gwayin: kw̄irzi kkwa nyiwhet trigikhyi tei, kw̄irzi ket zyunginitikh̄yi: nyiwhok kunutrutah̄li tei, zyo tunadhun: 13 Trutun-nyiwhoh trichilehil tei, zyunitishik; nunh kug kwutchud kwikit zyunnyiwhot treltsei, tutthug ekwichichyo kwirzui choog ttrin kwu tsut.

14 Chih ekwichichyo kwitinihtluth tritenji nyiwhoh trinyashit kwikit ukkwa: kō sik kkyinut kwet tunyinihtun kit nyiwhet niteitinihei. 15 Kwuggut yoo Kreist zit kaönatunnut ithlogchotyin tinilih kit chotyin zyunwhohyin chi, kwitizik kwitt̄yinut lyei zyunwhohyin kkwa: kwuggut yoo Kreist Jisus zit kwunduk nirzi kirkhe sih nyiwhok kw̄ilih d̄helhtsei. 16 Ezyuk kwuggut yoo nyiwhet sihtshik, sik kit tungudhut zyunohtli. 17 Chih kenjit Timotheus nyiwhot tsut tilleh, ei yoo sih tinji vet tinihthun nili, ako Kukwadhut zit vit teinjitr̄ichanchyo, ei yoo Kreist zit sin netinde kunnenyiwhohtahnde, nittsō nikkyō thlahchya tutthug tet kaönulhtun. 18 Kō ninihsyeh kkwa kwikit, nyiwhettenut ersigitichilei. 19 Kō nyakkwun nyiwhot tsut netihsyah, Kukwadhut akotinidhun chi, ako katih̄sundui, einut ersigitichilei kitti kinjik ukkwa, kō ko nukwischintloht. 20 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo kookukwadhut kinjik zit ukkwa, kō nukwischintloht zit ch̄oei. 21 Nittsō tinjiwhohchi tte? tuth ha, kō chettigwinidhun zit, ako trultzuk nikyō zit nyiwhot tsut netihsyah lyet?



## CHAPTER V.

**T**HLIH ha tzetigwitiyin cha-  
kwitundei kit nyiwihoh tet  
trikwedhah, akò tzetigwitiyin ako-  
tinchì atshinnut tet inchi koòlì  
kkwa, ei yoo ihtlè nyiwihot tet  
tih tti trenjo tiyin. 2 Akò  
ersitichidhoheì, akò kwiendo tsut  
ttryunohzi kkwa lyet ei chih ti-  
gwittiyin tettiin nyiwihot tet  
ooun otetundul kenjit? 3 Kwu-  
ggut yoo sih thlih ha, kwizyin zit  
tedhelhchi, kò kwunkyo zit telh-  
chi kwikit, uttùj kutoutichidhilh-  
tri ei enjit chih kwikit tettiin;  
4 Nyiwhek Kukwadhut Jisus  
Kreist vorzi zit thlidhohchil teì  
akò sunkyo, nyiwhek Kukwa-  
dhut Jisus Kreist vut ttui ha, 5  
akotinchì Satan tsut kwuntletri-  
tutachya kwutthui rsyetetkoo-  
kwitutatsi kenjit, Kukwadhut  
Jisus vit ttrin zit kwunkyo tetizi  
kenjit. 6 Nyiwihot tugtetukwi-  
tayin elyet irzyoo. Kazyundho-  
whohnjik lyet tenyatyookh nitsin  
thlutrunatok tutthug tekwinya-  
tyookh? 7 Ezyuk kwuggut tenya-  
tyookh chud oounzyunkwitothli,  
thlutrunatok ketchid zyuntoh-  
thlya kenjit, nittso tenyatyookh  
kettun zyunohthli. Kwuggut yoo  
Kreist inchi nyiwihokkekokwinyo-  
tuk nyiwhenjit atteinji tridhelk-  
theì: 8 ezyuk kwuggut yoo ninji-  
kwudhut kunnotyi, tenyatyookh  
chud ha ukkwa, akò kwiteinjikwi-  
chaè akò trigwandyoth tenyat-  
yookh zit tthui ukkwa, kò risikoti-  
tinyoo akò thlitegwitli tenilh-  
tyookh zit.

9 Ettunetle zit nyiwihet etini-  
dhihtluth tzetitiyinnut ha nikyo  
zyuntohthlya kkwa kenjit: 10 kò  
thlanchi ha chih nunh kug tze-  
tittiyinnut ha ukkwa, kò chinya-

thunnut, kò khuanchyanut, kò  
kwikitteltsì tsut gichinchinut:  
kwuggut yoo kwikit ettelye koo-  
koòlì nunh kug kwut sut chikh-  
tohtah. 11 Kò choog nyiwihet  
etinidhihtluthnikyo zyuntohthlya  
kkwa kenjit, ihtlè tichah vazi  
tzetittiyin nili chi, kò chinyathun,  
kò kwikitteltsì tsut gichinchi, kò  
trututouchichyo, kò chugchoo  
nitiinji, kò khuanchya, akotinchì  
ha zyuntoha kkwa. 12 Kwu-  
ggut yoo chiti tte senjit koòlì  
einut chikhteì untoutitelltri?  
einut kwizzit tninginchyo kwun-  
tutohtri kkwa lyet? 13 Kò  
einut chikhteì tunginchyo Vitte-  
kwichanchyo kwuntoutichatri.  
Khe nyiwihot tet ttsut ei tra-  
ndyoth chekh zyuntohtshi.

## CHAPTER VI.

**I**HTHLE nyiwihot tet ekwi-  
chichyo chizzi netsi tiyin  
tshitchienut nda kutrotutahtri  
kenjit ketotahnyoo lyet akò rsyotitinyoonut nda ukkwa? 2 Ka-  
zyundhowhohnjik lyet rsyotiti-  
nyoonut nunh kug kuntukotutah-  
tri? akò nyiwihok kirkhe nunh  
kug kuntukotutahtri chi, kutu-  
kotichitri kwiendo tsut kwichin-  
tsul kenjit gunohthli kkwa lyet?  
3 Zyeketkwitchin kwuntoututatri  
kazyundhowhohnjik lyet, chih  
kwundui kwi ekwichichyo ket tri-  
gikhyi kkwa? 4 Kò thlih ha chih  
kwundui kwi ekwichichyo kenjit  
kutukootichitri zyunwhohyin chi,  
einut thlahchya tet kwikiyeyit  
yinjikotrichile kuntukotetatri  
kenjit kwuntukwitohtsi. 5  
Nyiwhot tritenji tsut ginikhhyi.  
Kwikit tukoonchyo lyet kwizyeì  
ihtlè nyiwihot tet koòlì kkwa, ei  
yoo kutezhya tut chahnut kyi-

detug kutoututahtri? 6 Kō kwuchah kwuchah ha khutsut tinyoo, akō ei yoo kwikinjochinut nda. 7 Kō thlih hachoo thlanchi ha kwikyeyit nukwudhut nyiwhot tet koql, kwuggut yoo kututrochatri nithlazyunwhohyin. Chyaggut tte kwiendo tsut khutti tunohthun kkwa tekō nyiwhot tsut titritetiya? chyaggut tte kwiendo tsut khutti tunohthun kkwa nyiwhet khetrutata? 8 Kō, nyiwhon thun tekō tunwhohyin, akō zyunnunohe, akō ei yoo nyiwhot chahnut. 9 Kazyundhowhohnjik lyet tshitchienut Vittekwichanchyo kookukwadhut zyunkitetiya kkwa? Nenyiwhot tritinyootäe rsho: tzetitiyinnut tthui, kwikiteltsinut tsut gichinchinut tthui, kwuut ha tzetittiyinnut tthui, tseyinidhunnut tthui, tinjih ha tzetittiyinnut tthui, 10 Chuni-nut tthui, chinyathunnut tthui, chugchoq nitinjinut tthui, trututouchichyonut tthui, khuanchyanut tthui, Vittekwichanchyo kookukwadhut zyunkitetiya kkwa. 11 Akō chih ekwichichyo nyiwhetenut zyunohlih; kō ooänkhutti-keöthryakh, kō rsyotitinyoo nyiwhot treltsej, kō tshitchöe zyunnyiwhotetinyoo Kukwadhut Jisus vorzi zit, akō nyiwhov Vittekwichanchyo Nikyō kirkhe.

12 Ekwichichyo tutthug senjit kookwudhun, kō ekwichichyo tutthug senjit kwuggut koql kkwa: ekwichichyo tutthug senjit kookwudhun, kō chetug kirkhe kwuzug nusittrutatchya kkwa. 13 Ssih kwuvut enjit, akō kwuvut ssih enjit; kō chih tthui ei tthui Vittekwichanchyo rsyetetgiyutahtsya. Kō kwizyin tzetigwitiyin enjit ukkwa, kō Kukwadhut enjit; akō Kukwadhut kwizyin enjit. 14

Kō Vittekwichanchyo ei yoo Kukwadhut tthui ninenilkhyin, nyiwhon te vut ttui kirkhe ninenyihot tali. 15 Kazyundhowhohnjik lyet nyiwhoz zyin Kreist vik kwiyerzra zyunnili? ezyuk kwuggut Kreist vik kwiyerzra tukwutlhndul akō ttrigg tzetitiyin vik kwiyerzra kwutelhtsya lyet? akotukochoy rsho. 16 Kookwudhun lyet? Kazyundhowhohnjik lyet ei ttrigg tzetittiyin ha nikyō nili yah kwizyin ithhlog nili? kwuggut yoo akotinyoo: nekthunnut kwutthui ithhlog gitelya. 17 Kō ei Kukwadhut ha nikyō nili yah kwunkyō ithhlog nili. 18 Tzetigwitiyin kethle kultohchya. Trigwandyoth kwitetkookwinyatchyo ei yoo tinjih tittiyin kwizyin kwuödh nili; kō ei tzetigwittiyin tittiyin khe tiz zyin netsi trigwandyoth tittiyin. 19 Kookwudhun lyet? Kazyundhowhohnjik lyet nyiwhoz zyin Chunkyō Rsyotitinyoo vit trigichinchi zzeh nili ei yoo nyiwhoz zit nili, ei yoo Vittekwichanchyotsut zyunwhohyin, akō khuttut sut zyunohthli kkwa? 20 Kwuggut yoo enja ha nenyiwhot troovikhut. Ezyuk kwuggut yoo Vittekwichanchyo zyunchohndit nyiwhoz zyin zit, akō nyiwhenkyō zit, ei yoo Vittekwichanchyo ttsun nili.

## CHAPTER VII.

**K** O ei ekwichichyo kenjit set kwitinyidhohtluth: tinjih trenjo etini kkwa kwirzi. 2 Kō ttzetigwitiyin kenjit, tinjih ettounyachyo khe tit trenjo vitiyin, akō trenjo ettounyachyo khe tuk kkui vitiyin. 3 Tinjih trenjo tsut zyoogguttigwidichyo rsit tsut kwuntlunchotli; akō trenjo tthui



kwukkui tsut. 4 Kwuut khe tiz zyin kwu tsut kukwadhut kkwa, kō kwukkui: akō kwikit tinjih tthui khe tiz zyin kwu tsut kukwadhut kkwa, kō kwuut. 5 Niēthletowhohchya rshō kō ihtlē ihtlog kwiynji ha, khuttutakkei akō trigichinchi kwuntletetoh-tshyakenjit; akō chun nikha neno-whohoth, shō khuttut tsut kukohdhut kirkhe chunkyō trandyoth nyiwhōk kukwutendei kkwa kenjit. 6 Kō chih akotichikhnyoo kukwathud kwikit kutekwitadhut kwikit ukkwa. 7 Kwuggut yoo tinjih tutthug sik kit tunginchyo ket tinjisihzhit. Kō tinjih ettounyachyo khe titōzi Vittekwichanchyo ttsut tiyin, ihtlē chih kwikit, akō ihtlē ei kwikit.

8 Ezyuk kwuggut yoo nikhut ginithitinut kkwa akō ttriggkonn-tetugnut tsut akotichikhnyoo; kwenjit kwirzi sik kit tunginchyo chi. 9 Kō shō khuttikunkunatyī chi nikhutgitinyoti: kwuggut yoo nikhuttriniditi kwiendo tsut kwirzi ei yoo trutatle. 10 Akō nikhutginithitinut tsut kutukwiteldhut, sih ukkwa, kō Kukwadhut: Trenjo tuk kkui nitsi trichoochya rshō: 11 Kō nitsi trichiltshī chi kkui ettun vitilih, kō tuk kkui ha rsyetrinekwinyooē: akō tinjih tit trenjo oounchoochya rshō. 12 Kō chizzinut si kō tsut ginikhyi, Kukwadhut ukkwa; Kwuchah ihtlē trenjo kwikinjosshit tiyin chi, akō yah titechyakh giinyathun, oounyichoochya rshō. 13 Akō trenjo kkui kwikinjosshit tiyin chi, akō yah titechyakh giinyathun,\* yethle chozzi rshō.\* 14 Kwuggut yoo kwukkui kwikinjosshit trenjo kirkhe rsyotititinyoo, akō trenjo kwikinjosshit kwukkui

kirkhe rsyotititinyoo: kwineōg chi nyiwhok kkyinut rssrui zyungilih, kō choog rsyotititinyoo zyungili. 15 Kō kwikinjosshit nitsitritachi chi nitsi trichoochya. Kwuchah kō kwichyodh kwikit tigwitizik elyet elndi kit vut tsut kukodhut: Kō tsinettun kwu tsut Vittekwichanchyo nyiwhōkkungikhyi. 16 Kwuggut yoo, trenjo, nittsō tte kanyitundui, nyuk kkui tasi chi? kō, tinjih, nittsō, tte kanyitundei, nyih trenjo tasi rshō? 17 Kō nittsō Vittekwichanchyo tinjih tutthug kwikēinilih, nittsō Kukwadhut ettounyachyo oōkuggikhe kwikit choodhah: akō thlachyanut tutthug zit kwikit kitekwitelhtshi. 18 Ihtlē vih nukatati voōkкетtrigikhelyet? kunukatilti vitilih rshō. Ihtlē vih nekatilti voōkкетtrigikhe lyet? kunukatati vitilih rshō. 19 Kwinekatati kwuggut kkwa nili, akō kwinekatilti kwuggut kkwa nili; kō Vittekwichanchyo tugwitetuggun kwiketrinah-tyi. 20 Tinjih ettounyachyo ei nekwadhut zit voōkкетtrigikhe, ei kwiz zit tivichyo. 21 Elndi ilih nyoōkкетtrigikhe lyet? ket ninjiodhut rshō: kō kinyidhun kuirzi titilya tthui chi, kwiendo tsut oninji. 22 Kwuggut yoo elndi Kukwadhut zit voōkкетtrigikhe Kukwadhut khuitug nili: kwikit tthui khuitug voōkкетtrigikhe, Kreist ultsun nili. 23 Enja ha nenyiwhotrovikhut: tinjihnut elndi ohlih rshō. 24 Kwuchabnut, tinjih ettounyachyo, ei, kwiz zit voōkкетtrigikhe, ei kwiz zit Vittekoachanchyo ha tivichyo.

25 Kō nitchidnut enjit Kukwadhut ttsut tugwiti elyet dhihsiyin: kō kinetkwiututunadhuk kwuntlechihtli, Kukwadhut ttsut

\* Kō, akheyoonyoo rshō.

rsinichi kookwelhei kit sik kinjitrutatha kenjit. 26 Ezyuk kwuggut yoo akotinihthun chih yoo (kwiendo tsut) kwirzi choog khuinjikwidichi kenjit, ei yoo tinjih enjit kwikit titechyakh, 27 Trenjo tsut tinyatli lyet? tenyitinituut, kookkenontyi rsho. Trenjo ttsut tenyituut lyet? trenjovookkenontyirsho. 28 Kottthui trenjo odhijik chi, trigwandyoth kwudhantsui kkwa: ako nitchid tinjih yoonjik chi elyet trigwandyoth kwahtsya, Kwitizzik akotinchinutkwutthui zitkhuinjikwidichi zyungitettiya: ko sih nyiwhot rsyootelnyoo. 29 Ko chih akotichikhnyoo, Kwuchahnut, \*nukwinie nyukkwun: tzut kwut sut einut trenjo zyunkitiyin tthui zyungettiin kkwa kit tungitechyakh. 30 Ako einut zyungutrhekh, zyunguttrhekh kkwa kwikit; ako einut sso zyungili, sso zyungili kkwa kwikit; ako einut zyunkokthut, zyunkittiin kkwa kwikit; 31 Ako einut chih nunh ha tunkoogwahyin, thlanchi ha tunkoogwahyin kkwa kwikit: kwuggut yoo chih nunh kookwitechin kitlekoshit. 32 Ko khuttäutseininjkwitaei ettun zyuntolithya nyiwhenjiti tinjisihzhit, Ei trenjo thiyin Kukwadhut ttsun nili nijidhut nittso Kukwadhut sso tsun tahtsya. 33 Ko ei trenjo tiyin nunh kug ttsun ekwichichyo khuttäutseininjkwitaei nittso trenjo sso tsun tahtsya. 34 Ako trenjo kkuji tiyin tthui ako nitchid nikyit tigwichyo: trenjo kkuji ettun Kukwadhut ttsun nili käu-tseininjkwitaei kwizyin zit ako kwunkyo zit rsyotitetinja kenjit: ko ei kkuji tiyin nunh kug ttsun ekwichichyo kenjit khuttäutseini-

njkwitaei, nittso kwukkui sso tsun tahtsya. 35 Ako chih nyiwhot khukwahnji kenjit chikhnyoo; vyakh ha nyiwhoh kko \*nyitutunulhta kenjit ukkwa, ko ndotekoonyo kenjit, ako khuttäutseinekwatshit ettun Kukwadhut thlanchi ha vih kuntetohnduk. 36 Ko tinjih ihthle tih tshi nitchid tsut tekotitiyin yinidhun chi, nichodhut kwu tsut ndo kwichodhud chi, ako kwikit kookooli, nittso tinidhun kwikit tivittiin; trigwandyoth tittiin kkwa: nikhaginyoti, 37 Kwitizik ei tit ttri zit tuttei ha kinjotanyoo, ketkooli tiyin kkwa, ko khe tit yinji kwu tsut kukwadhut, ako tit tshi nitchid kutunahtya kenjit tit ttri zit kitekwichiltshei, kwirzi tittiin. 38 Ezyuk kwuggut yoo ei (tit tshi) nikhuttriniditi kwu tsut kwuntlatshi kwirzi tittiin; ko ei nikhuttriniditi kwu tsut kwuntlatshi kkwa kwiendo kwirzi tittiin. 39 Trenjo tenatli tugwitje kirkhe kathog tuk kkuji kwundui: ko tuk kkuji ninidhut chi, chootin te yinidhun nikhatinetitya kenjit vititnji, Kukwadhut zit kwirzi. 40 Ko kwiendo tsut sso kitiyin kwikit tincho chi, sik kinetukwitutunadhuk kwikit: ako sih Vittekochanchyo Nikyo sihyin yinihthun.

## CHAPTER VIII.

**K**O ei ekwichichyo kenjit chikyitteltsi kwu tsut attejni trikwahtsi, kazyunitunde nyiwhot tutthug kakwitunde zyunitiyin, ko kakwitunde tugtete-kwitahein, ko chettigwinidhun nekwitutthei. 2 Ako ihthle ekwichichyo katunde yinidhun

\* Ko, kwedhah.

\* Ko, etunulhta.



chi, elyet tthui ekwichichyo kachinjik nittso kookooli kwikit katetunde. 3 Ko ithhle Vittekwichanchyo gguttinidhun chi, chih vik kirkhe vahkwitunde. 4 Ezyuk kwuggut yoo ssih kenjit chikitteltsi tsut atteinji trikwah-tsi, kazyunitunde chikitteltsi nunh kug elyet ekwichichyo ili, ako elyet chizzi Vittekwichanchyo ili, ko ithhlog. 5 Kwuggut yoo kwitizik zyunkooli vittekwichanchyo zyunkovazi, zyeu zit tthui ko nunh kug tthui, (nittso vittekwichanchyo lyei, ako Kukwadhut lyei zyunkooli,) 6 Kwitizik nyiwhot tsut ithhlog Vittekwichanchyo Kwittyi kooli, vut sut ekwichichyo tutthug kooli, ako nyiwhon venjit: ako ithhlog Kukwadhut Jisus Kreist, vik kirkhe ekwichichyo tutthug kooli, ako nyiwhon vik kirkhe. 7 Ko tinjih tutthug zit ei Kakwitunde kooli kkwa: ko ettenut chikitteltsi tsut khuttakwitunde ha choog kwu tsutchikitteltsi tsut ekwichichyo atteinji trikwah-tsi kwikit zyunchugua, ako ko khuttakwitu-ndui nitrikwichintlok nili rssrui dhitsi. 8 Ko ssih Vittekwichanchyo nda nenyiwhonyantshii kkwa: kwuggut yoo zyunitua chi elyet kwiendo zyunitirzi, ako zyunitua kkwa chi elyet kwiendo kwi-kiyeyit zyunitili. 9 Ko khun-yowhonde chih nyiwhok kwi-yikwinji einut nuntrigichintlok tsut ekwichichyo kirkhe tukthutkwichazhi kwititelya kkwa kenjit. 10 Kwuggut yoo ithhle nyih nahyin chi nun kakwitunde nittiyin chikitteltsi zzeh kwiz zit chia, elyet lyet ei nitrichintlok vit khuttakwitunde nukwite-tutthul ei ekwichichyo chikitteltsi tsut atteinji trikwah-tsi uttea? 11

Ako kwikit nyik kakwitunde kirke nitrichintlok rseyetgititili, ei kwuchah venjit Kreist nini-dhut? 12 Ko kwikit kwuchahnut netsi trigwandyoth tunwhohyin, ako ko khuttakwitunde \*zyungitohnji, Kreist netsi trigwandyoth tunwhohyin. 13 Ezyuk kwuggut yoo suh chah kwutukthutchazhi ssih kirkhe chi, sheg kwu tsut nilli uttiha kkwa, suh chah trigwandyoth titettiya akotitelhya kkwa kenjit.

## CHAPTER IX.

**E**LYET lyet chileh ithhli? elyet lyet vittetinjik ithhli? elyet lyet Jisus Kriest nyiwhok Kukwadhut nelhyah? elyet lyet Kukwadhut zit sik kwittrid zyunoithhli? 2 Chizzinut tsut chileh elyet ithhli chi, kwitizik nyiwhot tsut kwikit ithhli: kwuggut yoo sit chileh kindi vathloogwitzi zyunoithhli Kekwadhut zit. 3 Einut siz zyunkotahkthut tsut chih yoo sik kwititrigikhyi nili. 4 Itua ako itinyin elyet lyet kutukwitadhut itiyin? 5 Kwichyodh kwuut khutta † nitua elyet lyet kutukwitadhut itiyin chizzi chilehnut kit, ako Kukwadhut vut chahnut ako Kephaskit? 6 Ko si ako Barnabas rzi elyet kutukwitadhut zyundhitinyin kwittrid tugwutaya kkwa kenjit lyet? 7 Chootin tte ithhlud te khe vik ‡ kwilhej ha tsut nuve? chootin tte chugehoh tutchun nuntutthei, ako vut chug elyet yinelhchya? ko chootin tte akkih zyunaä, ako akkih ttok ttsut chuä kkwa? 8 Chih ekwichichyo

\* Ko, nekhuizyunohtsi.

† Ko, tinitua.

‡ Ko, kwiti trikwah-tsi.

tinjih kit ttechikhnyoo lyet? kō tugwitje chih ekwichichyo tthui akotinyoo kkwa lyet? 9 Kwuggut yoo Moses tugwitje zit kwitinyithutluth: akkih ttolli kutatya elyet nuchul netitinidhia. Akkih enjit Vittekwichanchyo khuttäutseininjikwita ei lyet? 10 Kō thlan-chi ha nyiwhenjit akotinyoo lyet? Kwuggut yoo nyiwhenjit kwitinyithutluth: kwuggut yoo ei nunh kutto tahyin nokonyoo zit ettelye nunh kutto tetahya, akō nokonyoo zit ei aktha vin nokonyoo ttsut tiyatukwutahndul. 11 Kwunkyo ekwichichichyo nyiwhoh tsut ni-tili chi, nyiwhot ekwichichyo kwutthui khuttitutulh chi ekwichichyo kwichintssi lyet? 12 Chizzinut chih kutukwitadhut nyiwhok kō kwununzyungittiyinchi, chyaggut tte nyiwhon kwiyendo tsut ukwa? Kwitizik chih kutukwita-dhut elyet zyunovitundul; kō tutthug ekwichichyo khuinjidiichi Kreistvik kwunduknirzi elyet zuk kwitutudhaa kenjit. 13 Kazyundhowhohnji lyet einut atteinji rsikottitinyoo kwitridtekoogwahyin trigichinchizze kwutchoh kwut sut zyunchuguā? akō einut attein-jitekit khukotahyin atteinjitekit ha kwunun zyunkookonji? 14 Kwikit tekoonchyo Kukwadhut kitukwichildhut einut kwunduk nirzi zyunkookwahnduk kwunduk nirzi ttsut zyunkookwutendei. 15 Kō chih ekwichichyo kwintsul khuttut tsut odihhnjik kkwa: akō chih ekwichichyo elyet ettinih-tluth kwikit tusuhtrutahyakenjit: kwuggut yoo netihthakh senjit kwiyendo kwiterzya ei yoo sit khuttugtinjikwidichyo ihtlhek-wuggut kkwa kwutahtsya. 16 Kwuggut Kwunduk nirzi ket kwelhnduk kwitizik, kwitugtinjikwidi-

chyoset tsut kooli kkwa: kwuggut yoo kookooli suk kō kwichoei; kwuggut yoo kookontrhi set tsut kooli, kwunduk nirzi ket kwelhnduk kkwa chi. 17 Kwuggut yoo chihkhuttutsut tihsiyin chinendei sihyin; kō khutti netsi chi ultsun kwitrid sinttlekwitetuei. 18 Ezyukk-wuggut yoo sin nendei chitti tte nili? ei yoo kwunduk nirzi ket kwelhnduk kathoogkwunduknirzi kwiti treltsi kwutelhtsya, kwunduk nirzi zit sik kutukwitadhut khutta otihnhul kkwa kenjit. 19 Kwuggut yoo tinjih tutthug ttsut sit titinji kwitizik tutthug tsut chekeinduk khuttichidhelhtsei kwiyendo tsut lyei khugwitih-sua kenjit. 20 Akō Joonut tsut Joo kit dhihlit, Joonut khugwitih-sua kenjit; einut tugwitje zug tungidichyo tsut tugwitje zug kit tihsicho einut tugwitje zug khukotih-sua kenjit; 21 Einut tugwitje kettun tungidichyo tsut tugwitje kettun tihsichyo (Vittekwichanchyo tsut tugwitje kettun tisiichyo kkwa, kō Kreist tugwitje zug) einut tugwitje kettun tungidichyo khukotelzya kenjit. 22 Einut nitrigichintlok tsut nitrichihtlok kit tihchyo dhihlit, nitrigichintlok khukotelzya kenjit; tutthug tsut tutthug ekwichichyo dhihlit, tichin ettenut kotelhsi. 23 Akō tutthug ekwichichyo tihsiyin kwunduk nirzi enjit kwut sut kwunun otihndul kenjit. 24 Kazyundhowhohnjik lyet einut kultrata-kwinie zit kulgahta tutthug kulgahta kō ihtlhek kwuntlukwahnji onji? Kwikit kulohtha zyunotowhohndul kenjit. 25 Akō ettounyachyo kookukwundui tutthug ekwichichyo kwut sut khuttiku-nahtyi. Kwitizik akotungittiyin



tshineitei tetizhit kookotendul kenjit, kə nuwhonelyet tetilhzhit. 26 Azyuk kwuggut yoo kwikit ulhkul kakwithinjik kwikit ukkwa; kwikit tsikwunelto, ihtlē zyō tsikwunato kwikit ukkwa; 27 Kə siz zyīn kwunelhsi aqə elndi elhtsi, ei yoo chizzinut tsut ket kwelhinduk tlē oounsittrutachya kkwa kenjit.

## CHAPTER X.

**K**WUGGUT yoo Kwuchahnut elyet akotinihthun kazyuntudhowhohndui nyiwhot ttiyīnut tutthug kokh zug.tunginchyokh, aqə tutthug choq choh tet ndyothtsei nugininchil; 2 Aqə tutthug Moses tsut khuttunneiginyithunja kokh zit aqə choq choh zit; 3 Aqə tutthugssihkwunkyo ehtthloginchi zyunchigiul; 4 Aqə tutthug egwintinyin kwunkyo ehtthloginchi zyungetinyinh: kwuggut yoo ttshih kwunkyo ko kikh nillei kwut sut zyungetinyinh; kə ei ttshih Kreist ilih. 5 Kwitizik ko tet lyei enjit Vittekwichanchyo elyet sso ilya; kwuggut yoo nunh kwinjirh zit kungetutthui. 6 Kə chih ekwichichyo kwikēitrunahyti nyiwhenjit tungwitizik, ei yoo \*kwirzi kkwa tinjikidichik zyuntilya kkwa kenjit nittsə kutetun te tinjigedichik. 7 Aqə chikitteltsi ukudhunduknut zyunohlih rsho nittsə ettenut ko tet; nittsə kwitinyithutluth. Tinjih gutatshei chiguteā aqə gitetinja kenjit, aqə tsegitetya kenjit negochil. 8 Aqə tsetigwitiyīn tunvitiyīn rsho nittsə ko tet ettenut tsetigwitiyīn tungetiyinh aqə ihtthlog ttrin zit nekthug chotyīn un ttiyigg tinillih

\* Kə, ekwichichyo trigwandyoth.

kit chotyīn tsut chotyīn \* kunguthutthui. 9 Aqə Kriest vih kekotundeī rsho, nittsə kwettenut kookukookwindei, aqə kyooqchoh kirkhe rsyetetkungichiltsei. 10 Aqə kwitezyukkinjitoḡḡo rsho nittsə kwettenut kwitezyuk kinjikitaggo, aqə rsyetetgitaltsi kirkhe rsyetetkungichiltsei. 11 Kə tutthug chih ekwichichyo kwikēitrunahyti kenjit ko tsut tungwitizik; aqə ndonyaei tai nyiwhet nukwinidhut chih ekwichichyo nyiwhet niteichitaei kenjit kwitinyithutluth. 12 Ezyuk kwuggut yoo ei nihthutyinidhun khut-tikenyootyī kwiyitattha kkwa kenjit. 13 Kookukwutundeī nyiwhoh kko chilggoth kkwa kə ei tinjih tsut koqlī; kə Vittekwichanchyo tshitehōe, ei yoo kwi-yendo tsut kunohthun nyiwhoh kookukwutetundui nyiwhot titenja kkwa; kə kookukwutundui ha tthei tshiun kwutahtsya, kuntohshya khuinjitowhohta kenjit.

14 Ezyuk kwuggut yoo, Nyiwhet tunyinihthun, chikitteltsi kookudhunduk kethle kultohchya. 15 Tinjih kwizyeinut tsut kwikit ginikhhyi; nyiwhon chitti tichikhnyoo kuntoutohtrhi. 16 Khuī kwuntlutritili vizzittritinyin ei kwu tsut kwirzi ginitikhyi, elyet Kreist tta kwut sut nikha trotinji ilī lyet? Thlyethchyokh thlundhituzuth, Kreist vih zyīn kwut sut nikha trotinji ilī lyet? 17 Kwuggut yoo thlyethchyokh ihtthlog nyiwhon lyei kwizyīn ihtthlog itilī; kwuggut yoo ei thlyethchyokh ihtthlog kwut sut nyiwhot tutthug nikha zyunonitinyi. 18 Israel kwutthui kit zyunyinjinohyin: einut atteinji trigwah-tsi ttsut zyunchugua, atteinjitekit

\* Kə, tungichokwurkh.

ha nikha zyunkookotinji kkwa lyet? 19 Ezyuk kwuggut ttechikhnyoo? chikitteltsi ekwichichyonili, kō ekwichichyo chikitteltsi tsut atteinji dhitsi ekwichichyo nili lyet? Ukkwa. 20 Kō akotichikhnyoo ei ekwichichyo atshinnut atteinji koogwahtsi chunkyō trandyoth tsut atteinji koogwahtsi akō Vittekwichanchyo tsut ukkwa; akō elyet akotinihthun chunkyō trandyothnut ha nikha otowhohndul. 21 Elyet kkunohthun Kukwadhut vizzitinyin ttsut khut-towhohnja akō chunkyō trandyoth vizzitinyin ttsut; elyet kkunohthun Kukwadhut vikugia ttsut nikha onohnji, akō chunkyō trandyothnut vikugia ttsut. 22 Kukwadhut kwutatri kenjit zittunachul lyet? Vih yendo tsut nichituttui lyet?

23 Tutthug ekwichichyo senjit kookwudhun kō tutthug ekwichichyo elyet kookwili; ekwichichyo tutthug senjit kookwudhun kō tutthug ekwichichyo nukwitshi kkwa. 24 Ihthlē khuttut sut kōokenyootyi rshō, kō uttounachyo chizzi ttsun. 25 Chitti ssih trokthut tekit nutrahndei zyunoha, ekwichichyo zyunotohkhut kkwa khuttakwutundei kenjit. 26 Kwuggut yoo nunh akō kwi tekwitinylaei Kukwadhut ttsun nili. 27 Ihthlē kwikinjochinut ttsut ninjikwudhut kwu tsut nyiwhōkug-gikhyi chi akō kwu tsut tohtah tinjiwhohchi; chitti te nyiwho ndo nitrili, zyunoha, ekwichichyo zyunotohkhut kkwa khuttakwutundei kenjit. 28 Kō ihthlē akō tunnyiwhahnyoo chi, Chih chikitteltsi tsut atteinji treltsei, zyunoha rshō, ei kikyinyiwhahnjik enjit, akō khuttakwutundei enjit: Kwuggut yoo nunh akō kwite-

kwitinyaei Kukwadhut ttsun nili: 29 Khuttakwutundei chikhnyoo, kō nun nitsun ukkwa, kō chizzi ttsun: kwuggut yoo chyaggut tte sih kwiyikwinji kwineti kutukotichatri chizzi vit khuttakwutundei kirkhe? 30 Kwuggut yoo khui ha kwunun onihnji chi, chyaggut tte eikenjitkhui kwuntlechihei kwirzi kkwa senjit trigikhyi? 31 Ezyuk kwuggut yoo zyunoha kō zyunwhohnyin, kō chitti echichi te tunwhohyin, Vittekwichanchyo ekwahndit tsut tutthug tunwhohyin. 32 Kwutukthutkwichizbi zyunohlihrshō Jewnuttsut ukkwa, akō atshinnut tsut ukkwa, akō Vittekwichanchyo thlachyanut tsut ukkwa. 33 Nittsō tinjih tutthug ekwichichyo tutthug zit sso kō tsun elhtsi, khe sit khuttrikwanji kōokunihtyi kkwa kō lyeinut ttsun zyungitetizi kenjit.

## CHAPTER XI.

**S**IK kit tunohthut nittsō sun te Kreist vit kit tihthut.

2 Akō kwuchanut \*kwirzi nyiwhot tsut ginikhkhyi, tutthug ekwichichyo zit sin noundei kenjit, akō ndotugwitili zyunkunohyti nittsō nyiwhonttluchidihili, 3 Kō kōkettinihthun kazyunto-whohnde ei yoo tinjih ettounyachyo ttshid Kreist nili; akō trenjo vit ttshid tinjih nili; akō Kreist vit ttshid Vittekwichanchyo nili. 4 Tinjih ettounyachyo gichinchi kō ket gikhyi, kwi tshi nēitrotahnjik tih ttshid elyet yinjichāe. 5 Kō trenjo ettounyachyo gichinchi kō ket gikhyi, kwi tshi nēitrotahnjik kkwa tih ttshid elyet yinjichāe; kwuggut yoo ei ehtthlog-inchi tezoo rsi ha khuttriti kit

\* Kō, tenyiwhoh tichidhelhe.



tincho. 6 Kwuggut yoo trenjo nēitrotahnjik kkwa chi khutrooti tthui : kō trenjo tsut tritenji khutriti kō tezoo rsi ha khutriti chi, nēitrochonjik. 7 Kwuggut yoo ettelye kookoqli tinjih nuōtutahndul kkwa, kwuggut yoo Vittekwichanchyo kwitechin akō ekwahndit tincho : kō trenjo tinjih vih ekwahndit tincho. 8 Kwuggut yoo tinjih trenjo ttsut tincho kkwa ; kō trenjo tinjih vut sut. 9 Akō tinjih trenjo enjit treltsei kkwa ; kō trenjo tinjih enjit. 10 Ezyuk kwuggut yoo kookoqli trenjo tih tshi kō ttui tetiya, zyeketkwitchin enjit : 11 Kwitizik tinjih trenjo ettun tidichyo kkwa, akō trenjo tinjih ettun tidichyo kkwa, Kukwadhut zit. 12 Kwuggut yoo nittsō trenjo tinjih vut sut tincho, kwikit tekooncho tinjih tthui trenjo kirkhe tincho ; kō ekwichichyo tutthug Vittekwichanchyo vut sut. 13 Khuttizzit kuntoututohtri : lyet rsit tsut trenjo nēitrotahnjik kkwa Vittekwichanchyo tsut gititechya ? 14 Kwizyin kwiynji thun inchi kunnyiwhohnahtun kkwa lyet, tinjih vih tshirkhe ninjo chi venjit yinjikwichaē ? 15 Kō trenjo tshirkhe ninjo tiyin chi yih tsut ekwahndit nili : kwuggut yoo vit tshirkhe netitritinyatsyookh enjit vunttutritili. 16 Kō ithlē tunahkwa kit tincho chi, kavutundi akotinchi tigwi zyunitiyn kkwa, Vittekwichanchyo thlahchyanut tthui ukkwa.

17 Kō chih ket kwelhnduk yinjikwichile ha nyiwhoh tsut ginikhhyi kkwa, kwiendo tsut kwirzi kenjit thlohchya kkwa kō kwiendo tsut kwirzi kkwa. 18 Kwuggut yoo troottshid, thlutrachya zit chunzyunnithlitohzi tei,

nyiwhot tet nithlinetsi tigwinitudhun kōli kwichihthuk ; akō tenjirh tsut kwikyiinhshit. 19 Kwuggut yoo ettelye kookoqli nitsettronyoo tthui nyiwhot tet kwitelya einut rsit tsut kotitinyoo nyiwhoh tet kokēitrutunahtya kenjit. 20 Ezyuk kwuggut yoo ithhlog kwi tekit chunzyunnithlitohzi tei, Kukwadhut khah tsut chutrua kenjit tincho kkwa : 21 Kwuggut yoo chutrua tei etounyachyo khe tit khah tsut chutrua chizzi yetshikh onjik : akō ithlē vih zit kweltsik akō ithlē enitnji. 22 Kwuggut yoo zzeh zyunwhohyin kkwa lyet kwiz zit utoha akō utowhohnja kenjit ? Kō Vittekwichanchyo thlachyanut yinjichidhohe kkwa lyet, akō einut zyungitiyn kkwa trituntohnji lyet ? Tte nyiwhot takhnja ? chih enjit nyiwhoh tetetulha lyet ? nyiwhoh tetichidhelhe kkwa. 23 Kwuggut yoo sun thun Kukwadhut ttsut odhihnjik ei yoo tthei nyiwho ndo tugwitihei, Ei yoo Kukwadhut Jisus ei ttodh zit kwuntlatshi thlyethchyokh onjik : 24 Akō khui kwuntletetiei tlē, thleyozuth, akō akotittinyookh, Zyunohnji, zyunoha : Chih yoo siz zyin, nyiwhenjit thlekwichilnei : chih akotunwhohyin sin nukwutandei kenjit. 25 Kwikit tekooncho tthui, khah tsut chutrua tlē, vizzitinyin onjik, akotittinyookh, Chih vizzitinyin, suh ttazit thlukwinadhun ketchid nili : chih akotunwhohyin, etetkookwinyachid zyunwhohnyin sin nukwutandei kenjit. 26 Kwuggut yoo etetkookwinyachid chih thlyethchyokh zyunoha, akō chih vizzitinyin zyunwhohnyin Kukwadhut chittshi ninututetudha kwu tsut kwikēinohtyi. 27 Ezyuk kwuggut

yoo chootin te kookwili chih thlyethchyokh uteä, akö chih Kukwadhut vizzitinyin tetinja, Kukwadhut vih zyin akö vuh tta kenjit trandyoth otitetinja. 28 Kö tinjih khuttikutkondei, akö kwikit tekoonchoy chih thlyethchyokh ttsut yooä akö chih vizzitinyin kwut sut vitinyin. 29 Kwuggut yoo ei kookwili uä akö tinyin, kwinetsi-kutukotichitri khuttut tsut uä akö tinyin, Kukwadhut zyin yinjikwunahyin kkwa. 30 Azyuk kwuggut yoo lyejnut nyiwhot tet \* nitrigichintlok akö zyungeltsik, akö lyejnut gelchyoth. 31 Kwuggut yoo khuttikutoutatri chi nyiwhon toututatahtri kkwa. 32 Kö nyiwhon toututatahtri tej Kukwadhut kirkhe nyiwhok kwunasi, nunh kug (kwikinjochinut) ha kwinetsi nyiwhon toututatahtri kkwa kenjit. 33 Ezyuk kwuggut yoo suh chahnut toha kenjit chunzyunnithlitohzi tej nenithlodhohyin. 34 Akö ithhle vizzit kweltsik chi tih zzeh kwiz zit yooä; kwinetsi-kutukotichitri kwu tsut chunzyunnithlitutohzya kkwa kenjit. Akö chizzi ekwichichyo guneihtik chi kutukwititeltshi.

## CHAPTER XII.

**A**KÖ kwunkyo ozi enjit kwuchahnut elyet koquttinihtun katrikwitinjik zit zyuntothlya, 2 Kazyunwhohndei atshinnut zyunohlih tej, chikitteltsi kinji ettun tsut nyiwhet tukwul nittso nyiwhot tinithuuk. 3 Ezyuk kwuggut yoo kikyunnyiwhehlhnyi elyet ithhle Vittekwichanchyo Nikyo kirkhe gikhysi Jisus rsetekoogwitatsi kwu tsut kwuntlatshi

\* Kö, kuttungithinjik.

akotutolhnyoo; akö elyet ithhle kidhun Jisus Kukwadhut nili tititenja, Chunkyo Rsyotitinyoo kirkhe kwirzi.

4 Akö ozi nithlinetsi zyunkooli, kö Chunkyo ehthloginchi. 5 Akö kwikudhunduk nithlinetsi zyunkooli, kö Kukwadhut ehthloginchi. 6 Akö kwittrid nithlinetsi zyunkooli, kö Vittekwichanchyo ehthloginchi tutthug ekwichichyo zit tinjih tutthug zit kwittridtegwahyin. 7 Kö Chunkyo vikëitrunahtyi ettounyachyo tsut kwuntlutritili kookooli kwu tsut. 8 Kwuggut yoo ithhle tsut Chunkyo kirkhe kwizzi kwi kinjik kwuntlutritili; chizzi tsut kakwitundei kwi kinjik Chunkyo ehthloginchi kirkhe. 9 Chizzi tsut kwikinjikwizhit Chunkyo ehthloginchi kirkhe; akö chizzi tsut rsinekwi ozi ehthloginchi Chunkyo kirkhe; 10 Akö chizzi tsut koogwiteyin ttui kwittrid; akö chizzi tsut kutukwitutäug; akö chizzi tsut chunkyonut kutukotichatri; akö chizzi tsut nithlinetsi kwitshah; akö chizzi tsut kwitshah thleteteikwitelya; 11 Kö tutthug chih ekwichichyo ei ehthlog akö ehthloginchi Chunkyo kwittridtegwahyin ettounyachyo tsut nithlinetsi nikyittiniitili nittso tinidhun kwikit.

12 Kwuggut yoo nittso kwizyin ithhlog tili, akö kwiyerzra lyei tiyin, akö ei kwizyin vik kwiyerzra tutthug kwilyei kwitizik kwizyin ithhlog zyunkwitili: kwikit tekoonchoy Kreist attun te. 13 Kwuggut yoo Chunkyo ithhlog kirkhe kwizyin ithhlog zit bapteiz nyiwhot treltsei, Joonut kö atshinnut, kö elndinut kö kwititinjinut, akö nyiwhot tutthug Chunkyo ithhlog ttsut zyunitinyinh



nyiwhot trahyinh. 14 Kwuggut yoo kwizyin kwiyerzra ithblog tilī kkwa, kō kwīlyei. 15 Kwukthui akotinyoo chi, kwuggut yoo kwunlihihthlīkkwa, kwizyin ttsut ihthlī kkwa; ei kenjit kwizyin ttsut tilī kkwa lyet? 16 Ako kwittze akotinyoo chi, Kwuggut yoo kwinde ihthlī kkwa, kwizyin ttsut ihthlī kkwa; ei kenjit kwizyin ttsut tilī kkwa lyet? 17 Kwizyin tutthug kwinde nilī chi, nitchin tte trodhelthsei kwitelya? Tutthug trodheltlsei chi, nichin tte trikwasun? 18 Kō choog Vittekwichanchyo kwiyerzra ettounyachyo tsut kwizyin zit ninilī, nittsō tinizhin kwikit. 19 Ako tutthug kwiyerzra ithblog zyuniłih chi, kwizyin nitchin tte kwīlīh? 20 Kō choog kwiyerzra kwīlyei kwitizik kwizyin ithblog kwirzi. 21 Ako kwinde elyet kidhun kwunlihi tsut akotinyoo; Nyet kettun tsihchyo kkwa: kwitshi kwukthui tsut tthui ukwa, nyet kettun tsihchyo kkwa. 22 Kō kwiyyendo tsut ei kwizyin kwiyerzra, kwiyyendo tsut nitrikwichintlok kit tekoonchyo, zyunkookōlī. 23 Ako ei kwizyin kwiyerzra kwikiyyeyit yinjikwichile yinitudhun ei yoo yinjikwichile kwiyyendo tsut kwu kko ninitili; ako ei kwikiyyeyit ndotekoonychyo kwiyyendo tsut kookwinilī tiyin. 24 Kwuggut yoo nyiwhok kwiyerzra kookwinilī kettun tidichyo kkwa: kō Vittekwichanchyo kwizyin nitsi chotthui ei kettun tidichyo yinjikwichile kwiyyendo tsut outlutilīh; 25 Kwizyin zit nitsutkwitilī kwitelya kkwa kenjit, kō kwiyerzra ehthloginechi nikha kugutunahtya kenjit. 26 Ako kwikit tekoonychyo kwiyerzra ithblog khuñjitudhut chi, kwi-

yerzra tutthug yah huñjikidichi; kō kwiyerzra ithblog yinjikwichile chi, kwiyerzra tutthug yah ssozyungilī. 27 Ako Kreist vizyin zyunohtlī, ako kwiyerzra ettounyachyo nitsyet. 28 Vittekwichanchyo thlachya tet ettenut untukookwichiltsei; troottshid chilehnnt; nekthud kutugwitaugnut; nikkendo kaōnatunnut; ako tle koogwiteyin; ako tsut rsinekwili ozi, kwutsuttrikwitinji, kutukookwitadhut, nithlinetsi kwitshah. 29 Tutthug chilehnut zyungilī lyet? kuttugwitaugnut tutthug zyungilī lyet? kaōnatunnut tutthug zyungilī lyet? tutthug koogwiteyin koogwahtsi lyet? 30 Tutthugrsinekwili ozi zyungitiyin lyet? tutthug kwitshah ha zyunkigikhyi lyet? tutthug thleteteigitelya lyet? 31 Kō ozi kwiyyendo tsut kwirzi kwinttluth tsut tinjiwhohchi: ako tthui tte kwinie kwinttluth tsut kwiyyendo kwirzi kwikēinyiwhohnelhtyi.

## CHAPTER XIII.

**T**INJIHNUT ako zyekekwinchinnut ko ttshah ha ginihkyi kwitizik, ako chettigwinidhun sihyin kkwa, thetrin tudhatshik kō itsi vizzitkweti tudhatshik kwikit \* dhilit. 2 Ako kuttukwitutāug kwu ozi sihyin kwitizik, ako tutthug nukwināi kasuhndei, ako kakwutundei tutthug; ako kwikinjikwizhit tutthug sihyin kwitizik, ei yoo kizhin tdhah oounkwitihthlyā, ako chettigwinidhun sihyin kkwa elyet ekwichichyo ihthli. 3 Ako sih ttetekh tutthug kwunttlutlihthlyā nersitchachyonut ko utulha kenjit kwitizik, ako sih zyin tute-

\* Kō, ihthli.

kun kenjit kwuntlutelhtshya kwitizik, akò chettigwinidhun sihyin kkwa, set khutroogwitäei kkwa. 4 Chettigwinidhun kinjichanchyo, akò zyoogguttidichyo; chettigwinidhun kwitshittinidhun kkwa; chettigwinidhun tugkhuttikëinattyi kkwa, tugtete-kwitahyin kkwa, 5 Kettrikwichië tittiyinkkwa, khuttut sun kookkenityi kkwa, ziyinatsi kkwa, trigwandyoth ket ninjiidhut kkwa; 6 Tshigwichië enjit ssonil kkwa, kò thlitegwitlienjitssonil; 7 Ekwichichyo tutthug \*akkhekonyoo, ekwichichyo tutthug kwikinjizhit, tutthug ekwichichyo notahnyoo, tutthug ekwichichyo tshittetindya. 8 Chettigwinidhun sheg rsyetetgitili kkwa: kò kutugwitutäug kooli chi rsyetetkoogwitetelya; kwittshah kooli chi kwilkwutedha; kakwutundei kooli chi kookwil trutahtsya. 9 Kwuggut yoo kwulud kazyunitunde, akò kwu lud kutugwititäug. 10 Kò thlanchi ha kwitil nukwinidhut tei, ei kwu lud kwitil kookwil trutahtsya. 11 Trinyun ihlih tei, trinyun kit gihkhe, trinyun kit ninjiidhiidhut, trinyun kit kutoutichidhelhtri: kò tinjih dhilhit, trinyun ttsun nili oonchidhihlil. 12 Kwuggut yoo choog viz zit khuttutrutunahyin ha nukwuzuk zyunkwinyayin; kò akotei ninyun ninyun tsut; choog kwunun tsut kasuhndei; kò akotei thlanchi ha katihsendei nittso sun te sahkwetunde. 13 Akò choog kwikinjikwizhit, nokonyoo, chettigwinidhun zyunkooli, chihittyigg kwitil: kò chih kwitil, chettigwinidhun kwiyyendo tsut kwichintssi.

\* Kò, kwititinyantsyookh.

## CHAPTER XIV.

**C**HETTIGWINIDHUN kikh ohtah; kwitizik kwunkyo ozi kwinttluth tinjiwhohchi, kò kwiyyendo tsut kutukwitutohuk kenjit. 2 Kwuggut yoo ei kwitshah kakwithinjik zit gikhyi, tinjih tsut elyet gokhyik, kò Vittekwichanchyo tsut; kwuggut yoo elyet ihthle yih kittutziäe; kò kwunkyo zit nukwinäi ket gikhyi. 3 Kò ei kutugwitaug tinjih tsut gikhyi, ninjirikwutthei kwu tsut akò kwitettukoochäe, akò nutrasho. 4 Ei kwitshah kakwithinjik zit gikhyi ninjikkwitutthei; kò ei kutugwitäug thlachya ninjikkwutthei. 5 Nyiwhot tutthug kwitshah nthlinetsi ha gunokkhyi ket tinjisihzhit, kò kwiyyendo tsut kutukwitohug: kwuggut yoo ei kutukwitaug ei kwitshah ha gikhyi yendo tsut ginili, thleteteitelya kwirzi chi, thlachya ninjirikwutthei kotendul kenjit. 6 Akò choog, kwuchahnut, nyiwhot tsut ninibzi chi kwitshah kakwithinjik ha ginikkhyi, chitti tte nyiwhot tsut khugoogwitetua, kwikëitrunahtyi ha kò kakwutunde ha, kutugwitutäug ha kò kaönitun ha nyiwhot tsut ginikkhyi kwirzi chi? 7 Nittso ekwichichyo kwundu kettun tidichyo tudhatshik kwuntlutitäe, vizitvizyoo kò ttlhyakhetli, kwitezyoozitnithline-tsi kwuntlutitäe chi kwirzi, nittso tte kakwutetunde chitti vizitvizyoo ha triyootasyookh, kò ttlhyakhetli kò chitritli? 8 Kwuggutyoozyootudhatshikkakwithinjik kwuntlutitäe chi, chootin tte nitsikwathut kwu tsut otahzin? 9 Kwikit tukoonehyo nyiwhon te kwitshah hakinji kwikittutzittele



kkwa zyuntokhnyoo chi, nittso tte ei ket trigikhyi kakwutetunde? Kwuggut yoo zyo gutohkya. 10 Kwitshah nithlinetsi akotinyachyo rsho nunh kug zyunkooli, ako elyet ithle kettuntigwinyoo kwili. 11 Ezyuk kwuggut yoo kwittshah tigwinyoo kasuhndei kkwa chi, ei gikhyi tsut atshin tihthlya, ako ei gikhyi atshin set tsut telya. 12 Kwikit tukoonchyo nyiwhon te, kwuggut yoo kwunkyo ozi ket tinjiwhohchi, kookkunnohtyi kwiendo tsut kuntowohoya thlachya ninjitr-kwutthei tsut. 13 Ezyuk kwuggut yoo ei kwittshah kakwithinjik zit gikhyi kwu tsut gichoochya thleteteititelya kenjit. 14 Kwuggut yoo kwittshah kakwithinjik zit gitinihchi chi, sunkyo gichinchi, ko sik kwikitutzikwele elyet kookwili. 15 Ezyuk kwuggut ttekoonchyo? kwunkyo ha gititihchya, ako kwi yinji ha tthui gititihchya; kwunkyo ha etitihthlya, ako kwi yinji ha etitihthlya tthui. 16 Nithlinetsi chi kwunkyo ha khu kwuntlutetia, nittso tte ei katritinjik kwitekit tinchyo nyit khu kwuntlukwitaei kwu tsut Amen tititenja, kwuggut yoo nittso tichinyoo katundui kkwa. 17 Kwuggut yoo ettelye khu kwirzi kwuntluchiei, ko ithle ninjitrkwutthei kkwa. 18 Sih Vittekwichanchyo khu vuntluchihei, kwittshah ha ginikhyi nyiwhot tutthug yendo tsut. 19 Kwitizik ei thlachya tet kwiendo tsut tinjisihzhit kwi yinji ha kinji chithlothkwunlihgithkhachizzinut tthui kakotunelhchya, ei yoo kinji ithloghotyin tinillih kit chotyin tsut chotyin kwittshah kakwithinjik zit. 20 Kwuchahnut kwikitutzikwele ha trinyunkthut

zyunohlih rsho; kwitizik kwiteinjikwichae ggut trinyunkthut zyunohthli: ko kwikitutzikwele thlanchi ha zyunohthli. 21 Tutgwitje zit kwitinyithutluth; Tinji chizzi ttshah ha ako chizzi teva ha chih tinjhnut tsut gitihkhya; ako kwitizik sik kotudhatsha kkwa, Kukwadhut nyoo. 22 Ezyuk kwuggut yoo kwittshah kookwiteyin enjit nili, einut kwikyinjigichi tsut ukkwa, ko einut kwikijnjochi tsut; ko kutukwitutaug kwikijnjochinut enjit elyet ili, ko einut kwikijnigichi enjit. 23 Ezyuk kwuggut yoo thlachya tutthug kwitekit ithlog kwu tsut thligelchil, ako tutthug kwittshah hakigikhyiichi, ako katritinjiknut ko kwikijnjochinut nitegininchil, elyet lyet akotungititenja khazyuntunohnei? 24 Ko tutthug kutukoogwitaug chi, ako ithle kwikijnjoshit ko katritinjik nitte taheih tutthug kirkhe vit tshittrigili, tutthug kirkhe vit toutichatri: 25 Tit ttri nukwinai kwikeitrunahtyi: ako kwikit tukoonchyo ketitinyottha Vittekwichanchyo yinjitaä ako ketkwutahnduk thlih ha Vittekwichanchyo nyiwhot tet tinchyo.

26 Ezyuk kwuggut yoo nittso tekoonchyotte, kwuchahnut? thlidhohchil tei, ettounyachyo nyiwhot tet elig tiyin, kaonitun tiyin, kwittshah tiyin, kwikeitrunahtyi tiyin, thleteteitritili tiyin. Ekwichichyo tutthug ninjitrkwutthei kwu tsut tigootiyin. 27 Ithle kwittshah kakwithinjik zit gikhyi chi, nekthunnut kirkhe, ko kwiendo tsut ttenut, ako nithlininje kolih; ako ithle thleteteichoolya. 28 Ko thleteteitelya kooli kkwa chi, thlachya tet khetechoochyo; ako khuttut tsut

gokhya akō Vittekwichanchyo tsut. 29 Akō Kutukwitaugnut gichoochya nekthunnut kō ttyēnut, akō chizzinut kitukwigichootri. 30 Kō chizzi dhiti tsut vik kēitrunahtyi chi, ei troottshid khetechoochyo. 31 Kwuggut yoo kunohthun nyiwhot tutthug nithlininje kutukwitohug, tutthug kikyigutandul kenjit akō tutthug kotrutunashō. 32 Akō kutukwitaugnut nikyō kutukwitaugnut tsut kunkookwadhut: 33 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo \*kwäutseinekwichya ttsut tinchyo kkwa, kō ttsinettun ttsut, nittsō thlachyanut rsyotitinyoonut tutthug zit.

34 Nyiwhot trenjonut thlachyanut tet khetegichoochyo: kwuggut yoo zyunkigitekhyā konittlutritili kkwa, kō kookekwahtut zug tungitechyakh, nittsō tthui tugwitjē nyoo. 35 Akō kikyigutandul ket tinjigidichi chi kuttu zzeh khe kuttu kkui zyunkochokhtut; kwuggut yoo tritendikwachyo trenjonut thlachya tekit zyunkigitekhyā. 36 Nyiwhot sut lyet Vittekwichanchyo kinjik nichatthut? kō nyiwhot tsut rzī nichatthut lyet?

37 Ihthlē kutukwitāug kō kwun-kyō tiyin ihthlī yinidhun chi, kwu tsut kekonduk ei ekwichichyo nyiwhot tsut etinihtluth Kukwadhut tugwitetuggun zyunnili. 38 Kō ihthlē katritinjik chi katrivitinjik.

39 Ezyuk kwuggut yoo, Kwuchahnut, kutukwitohtāug kenjit kwinttluth tinjiwhohchi, akō kwittsbah ha trigitekhyā kinuntukotunohun rshō. 40 Ėkwichichyo tutthug ndotukoouchyo ha akō kwichazi tungootiyyin.

## CHAPTER XV.

**K**IKYUNNYIWHELHNJI tthui, Kwuchahnut, ei kwunduk nirzī nyiwhah kwelhinduk, ei tthui zyunodhohnjik, ei zit tthui nichidhohzi; 2 Ei kwi kirkhe tthui zyunwhohzi, chitti kinji ha nyiwhah kwelhinduk yin-jikunnohtyi chi, kwuggut kkwa kwikyinjohchik chi kwirzī. 3 Kwuggut yoo tutthug \*kwiyetshikh nyiwhontluchidhihlī ei tthui odhihnjik, ei yoo Kreist kwitinyithutluth kwikit nyiwhot trigwandyoth enjit ninidhut; 4 Akō vin netrinyānjik, akō nekthui ttrin kkendo ttrinzit tthunkit kwut sut khutshitetāei kwitinyithutluth kwikit: 5 Akō Kiphas kirkhe trunahyinh, akō tsut ihtlogchotyin tsut nekthunnut kirkhe: 6 Akō tlē nichahnut ihtlothkwunlih tinlih kit chotyin kwiyendo tsut kirkhe ihtlud te trunahyinh; einut yoo kwiyendo tsut gilyei choog kwu tsut tunginchyo, kō kwettenut zyunganchyoth. 7 Akō tsut James kirkhe trunahyinh; akō tlē chilehut tutthug kirkhe. 8 Akō tutthug tsut khuiko, ihtlē tit ttrin kiyyit vik koqlī kwikit, sik kirkhe tthui trunahyinh. 9 Kwuggut yoo chilehnut tet kwikyiyeyit ihtlī ei yoo chileh tusuhtatinja elyet gi-ihthli, kwuggut yoo Vittekwichanchyo vih thlachya kō tinidhihzi. 10 Kō Vittekwichanchyo chekoorzi kirkhe chitti ilthlī ihtlī; akō vit chekoorzi set tsut kwikēitrinilyi elyet kwuggut kkwa kwilya: kō ko tutthug yendo tsut kwittridtigwelhyin; kwitizik sih ukkwa, kō Vittekwichan-

\* Kō, kwititityei.

\* Kō, kwiyendo tsut.



chyo chekoorzi sah kwilih. 11 Ezyuk kwuggut yoo si chi kō kutetun, kwikit ket kwanduk, akō kwikit kwikinyinjohchik.

12 Kō Kreist vet trikwahnduk chittshī tet kwut sut khutshettāei chi, nittsō tte nyiwhet tenut akotunginyoo chittshī ninekwali koḷi kkwa?

13 Kō chittshī ninekwali koḷi kkwa chi, ezyuk kwuggut Kreist ninelkhyin kkwa:

14 Akō Kreist ninelkhyin kkwa chi, ezyuk kwuggut yoo nyiwhok kwinduk kwuggut kkwa (nili) akō nyiwhok kwikinjikwizhit tthui kwuggut kkwa nili.

15 Akō Vittekwichanchyo enjit kwahnduknut trivetsit tthui nyiwhot trikwaēi; kwuggut yoo Vittekwichanchyo enjit ket kwudhanduk Kreist ninelkhyin; ei yoo nineyilkhyin kkwa, chittshī thlih ha negali kkwa chi.

16 Kwuggut yoo chittshīnut negali kkwa chi, Kreist ninelkhyin kkwa tthui. 17 Akō Kreist ninelkhyin kkwa chi, nyiwhok kwikinjikwizhit kwuggut kkwa nili; tthui tte nyiwhot trigwandyoth zit zyunchthli. 18 Ezyuk kwuggut yoo einut Kreist zit zyunganchyoth rsyetetkigichotli. 19 Chih kwundui zit kwirzi Kreist zit nokonyoo zyunitiyin chi, tinjih tutthug yendo tsut nersikwichachyo zyunitili.

20 Kō choog Kreist chittshī tsut ninelkhyin, einut ganchyoth tej tinitirzi troottshid dhitlit. 21 Kwuggut yoo thlih ha tinjih kirkhe chittshī nekwichatthut, tinjih kirkhe tthui chittshī kwut sut ninekwali nekwichatthut. 22 Kwuggut yoo nittsō Adam zit tutthug nigininchik, kwikit tthui Kreist zit tutthug zyunnukotrikwutahndul. 23 Kō ettounya-

chyo ehtthlog kwitili: Kreist troottshid tinitirzi; akō tsut einut Kreist ttsun zyungili vin ninetudha tej. 24 Akō tsut khuiko, Vittekwichanchyo akō Kwittyi tsut kwikukwadhut kwuntlutāei tej; kuttrookwadhut tutthug akō kuttukwitadhut tutthug akō kwuttui rsyetetkoogwitutahtsya tej. 25 Kwuggut yoo ettelye kukwutahdhut tutthug kwutsutkwilheñut tuk kthui zug nutelya kwu tsut. 26 Khuiko kwutsutkwilhej rsyetetkututali chittshī nili. 27 Kwuggut yoo ekwichichyo kwuttutthug tuk kthui zug nekwitinili. Kō akotititenja tej, ekwichichyo kwuttutthug vuz zug nekwichilzi, ettelye kookwitechin attun ukkwa ei yoo ekwichichyo kwuttutthug yiz zug nekwitinili. 28 Akō ekwichichyo kwuttutthug vuz zug nukwitetilya tej, akotej Kwitinji attun tte ei tsut kwu zug nutetilya ei yoo ekwichichyo kwuttutthug yiz zug nekwitinili, Vittekwichanchyo tutthug zit ekwichichyo kwuttutthug telya kenjit.

29 Nithlinetsi chi ttungitetiya einut nininchiknut enjit bapteiz ko treltsej, thlanchi ha nininchiknut elyet neginelhi chi? chyaggut tte tthui nininchiknut enjit bapteiz zyuntreltsej? 30 Akō chyaggut tte kochitri ettounyachyo koukonyoo zit nichidhazi? 31 Ttrin kwitetkookwinyachyo ninihshit, kwinittei ha ginihkhyi nyiwhoh tugtutukwita j kirkhe ei yoo, kwuchahnut, sihyin Kreist Jisus nyiwhet Kukwadhut zit. 32 Tinjih kit Ephesus zit utthui ndyoth ha nitsyilhthut chi chitti tte set kookoḷi nininchiknut elyet neginelhi chi? Zyunvitua akō zyunvitinyin, kwuggut yoo

nika ttrin zit ninidichi. 33 Zyun-nyiwhon nyootäe rsho: kwirzi kkwa nikha trigikhyi kwirzi kwiti tutugwitahtsh. 34 Tshitgwichöe tigwittiyin kwu tsut kunnohji, akö trigwandyoth tuno-whohyin rsho; kwuggut yoo ettenut Vittekwichanchyo enjit kakwithinjik zyungittiyin: nyiwhot tritenji kwu tsut tichikhnyoo.

35 Kö ihtlë akotititenja, Ninichiknut nittso tte nututata? akö chitti kwun kwizyin tte ha ninegidichya? 36 Trigwinjik ei nini elyet kilzhzit \*ninidhut chi kwirzi: 37 Akö ei nini ei kwizyin kwitelya elyet nidhilih, kö nitshi kwirzi, ttolli rsho kö chizzi kwuntshi kwiteleya rsho: 38 Kö Vittekwichanchyo kwizyin kwuntlutäei nittso ket tinizhin, akö kwuntshi etetkookwinyachyo khetiz zyn. 39 Kwutthui tutthug kwutthui ehthloginchi elyet kwili; kö kwutthui ihthlog tinjih ttsun nili, chizzi kwutthui utthui ttsun nili, chizzi kwutthui nette ttsun, akö chizzi thlyoog ttsun. 40 Zye kug kwizyin tthui zyunkooli akö nunh kug kwizyin: kö zye kug kwizyin ekwahndit ihthlog kwitili, akö nunh kug ttsun ihthlog kwitili. 41 Ttrinorzi vit ekwahndit ihthlog köli, akö ttodh orzi ekwahndit ihthlog köli, akö ssunhekwahndit ihthlog; kwuggut yoo ssunh ihthlog chizzi ssunh ekwahndit zit nithlinetsi tidichyo. 42 Kwikit tekoonchyo tthui nininchiknut ninekwali kwitelya Tetizhit ha nazi, elyet tetilshit ha ninekwichachi. 43 Yinjikwichäe ha nazi; ekwahndit ha nichachi: nitrikwichintlok ha nazi; ttui ha nekwichachi: 44 Chutthui kwizyin ha nazi; kwun-

kyo ttsun kwizyin ha ninekwichachi. Chutthui kwizyin köli, akö kwunkyo ttsun kwizyin köli. 45 Akö kwikit tthui kwitinyithutluth: Troottshid tinjih Adam tezi kwundeitreltsui; Adam khuiko kwunkyo kwundeitkwuntlutäei treltsei. 46 Kwitizik ei kwunkyo tiyin elyet troottshid ili; kö ei chutthui ttsun, akö tsut ei kwunkyo tiyin. 47 Troottshid tinjih nunh kug kwut sut nunh ttsun nili: nikkendo tinjih Kuwadhut zye kug kwut sut. 48 Nittso ei nunh ttsun nili kwikit tthui einut nunh ttsun zyungili: akö nittso ei zye kug kwut sut nili, kwikit tthui einut zye kug ttsun zyungili. 49 Akö nittso nunh ttsun nili vik kitteltsi tinitili, kwikit tthei zye kug ttsun nili vik kitteltsi zyuntititilya.

50 Kö chih akotichikhnyoo, kwuchahnut, Kwutthei akö kwutta elyet kookwidhun zye kug kookkwadhut gitetiya; akö tetizhit tetilshit elyet kithi tthui. 51 Zyunkwunohyin, nukwina nyiwhah kwelhnduk: Elyet tutthug tudhachyoth, kö tutthug etchoog tuntitinja. 52 Inchit tsut, netotrututazhi kathe, yoozyoo khuiko tei; kwuggut yoo yoozyoo tutatshik, akö nininchiknut tetochi ninukotali, akö etchoog tuntitinja. 53 Kwuggut yoo chih tetizhit ettelye tetilshit nutahndul; akö chih nizhit noshit nutahndul. 54 Akö chih tetizhit tetilshit nutahndul tei, akö tei ei kinji kwitinyithutluth akotugwitanja: Chittshi kwitugtigwichichyo zit kwutanji. 55 Chittsi, nitchin tte nik kwichitsik? Tthunkit, nichiu kwäun tte nyik kwitugtigwichichyo? 56 Chittshi kwichitsik

\* Kö, achut.



trigwandyoth nili; akõ trigwandyoth ttui tugwitie nili. 57 Kõ Vittekwichanchyo tsut khui kolih, ei yoo kwitugtigwichichyo nyiwhonttutäei nyiwhék Kukwadhut Jisus Kreist kirkhe. 58 Ezyuk kwuggut yoo sut chahnut kwettittrinidhun, kwiyeinjohchi, \*nunyinjikutowhohta rshõ, shég Kukwadhut kwittrid zit, kwiendo tsut tunohchyo, kwuggut yoo kazyunwhohndei nyiwhok kwittrid Kukwadhut zit trikwizyin ili.

## CHAPTER XVI.

**K**O thluchunkwitili kenjit rsyotitinyoonut enjit nittsõ Galatia thlachyanut tsut kutukwichidhelhdhut kwikit nyiwhon te tunwhohyin. 2 Nukwazzi ttrin zit kwut sut troottshid ttrin zit ettounyachyo nyiwhot tet kherkhe tsikit niyoolya, nittsõ rsittutetudhun, neihtya tei, akotei thluchunkwitili trikwutahtsya kkwa kenjit. 3 Akõ ninihzi tei, einut ettenetle ha kinjotutohnja ko tulhah Jeroosalem kwu tsut nyiwhok kwuntlukwitili nigitelya kenjit. 4 Akõ sun te tihsyah kookoõli chi, sah gutetah. 5 Kõ nyiwhot tsut netihsyah, Makedonia kwi tet nechihtik tle: kwuggut yoo Makedonia kwi tet nechihti. 6 Akõ nyiwhah titihchyakhrshõ, kõ nyiwhah khui kwutelhtha tthui, khusihtohchyah kenjit nitchin kwäun tihsyah. 7 Kwuggut yoo tinjisihzhit kkwa, choog kekochihsi nyiwhot tunelhyah: kõ nukotilhnyoo ilthleh nyiwhah titihchyakh, Kukwadhut akotusotitenja chi. 8 Kõ Epheusus kwiz zit titihchyakh Pentekost kwu tsut. 9 Kwuggut yoo kit-

\* Kõ, nenyiwhotroonde.

tenivyakh kwintsi akõ kookwudhun set kitinidityin; akõ kwutstutkwilheanut gilyei.

10 Akõ Timotheus ninizzi chi, khuttikunnohtyi kwunachut kettun nyiwhah titechyakh; kwuggut yoo Kukwadhut kwittrid kwittridtegwahyin nittsõ sun te tihsiyin. 11 Ezyuk kwuggut yoo ilthle yih teinjichoë rshõ: kõ ttsinettun ha kwu tsut zyunnoha, set tsut nutehah kenjit; kwuggut yoo kwuchahnut ha outelhyin. 12 Kõ Apollos, nyiwhot chah enjit, kwinttluth vit tettukwitinidhilhel kwuchahnutha nyiwhot tsut nutehah; akõ thlanchi ha vi yinji elyet ilya choog nyiwhot tsut nutehah; kõ kwirzi tei tettiya tei nyiwhot tsut nutehah.

13 Khunotohyin, kwikinjikwizhit zit \*ninjidhowhohttui, tinjih kit zyúnohtli, nuntohttui. 14 Nyiwhot ekwichichyo tuttlug chettigwinidhun ha tigootiyin.

15 Akõ nyiwhot tettukwitinilhe, kwuchahnut, (Stephanas viz zzehkkõ ahzyunwhohndei, Akaia troottshid tinitirzi nili, akõ rsyotitinyoonut kwikudhunduk kwu tsut khuttikuntukookoogwichiltshei,) 16 Akotinchinut tsut, akõ nikhakwitridtunkoogwahyin, akõ khunchigitinji tuttlug tsut kwuz zug netitunohtshi. 17 Akõ ssöihthli Stephanas akõ Phortunatus akõ Akaicus nigininchil kenjit; kwuggut yoo nyiwhok kettun tigwidichyo †kwuntlukookwilih. 18 Kwuggut yoo sunkyõ akõ nyiwhot sun nugilshõ; ezyuk kwuggut yoo akotinchinut enjit ‡zyunkohnduk,

19 Asia thlachyanut nyiwhon

\* Kõ, nunchechidhohe.

† Kõ, tugtukookwitunäe.

‡ Kõ, kikyunonohnji.

negazi. Akwila ako Priskilla Kukwadhut zit kwinttluth nyiwhon negazi, thlachya tutthug kitti zzeh kwiz zit tunginchyo ha. Kwuchahnut tutthug nyiwhon negazi. 20 Trinitsoo rsikotitinyoo ha thlunnohzi.

21 Vit nutrazi si Paul khe sinlih

ha. 22 Ithle Kukwadhut Jisus Kreist gguttinidhun kkwa chi, Anathema Maranatha vilih. 23 Kukwadhut Jisus Kreist vit chekoorzi nyiwhah kolih. 24 Sit chettigwinidhun Kreist Jisus zit nyiwhot tutthug nyiwhah kolih. Amen.

PAUL CHILEH VIT ETTUNETLE NIKKENDO

## KORINTH TINJIHNUT TSUT.

### CHAPTER I.

**P**AUL, Jisus Kreist vit chileh Vittekwichanchyo vit yinji kirkhe, ako kwuchah Timothy, Vittekwichanchyo thlachya Korinth kwiz zit kooli tsut rsyotitinyoonut tutthug ha einut Akaia tutthug kwiz zit tunginchyo: 2 Chekoorzi nyiwhot tsut kolih ako ttsinettun, Vittekwichanchyo nyiwhot Ttyi vut sut, ako Kukwadhut Jisus Kreist vut sut.

3 Vittekwichanchyo ako nyiwhek Kukwadhut Jisus Kreist vit Ttyi tetichoë, chetrsikoonchyo Kwittyi, ako nutrasho tutthug Vittekwichanchyo; 4 Ei yoo nyiwhäutseinugwichya kwuttutthug zit nyiwhon nasho, einut ekwichichyo kwäutseinugwichya zit tunginchyo kuntitizhya nutasho, ei nutrasho ha kwikirkhe nyiwhon thun Vittekwichanchyo vut sut nenyiwhotrasho. 5 Kwuggut yoo nittso Kreist vit khujnikwidichi nyiwhoz zit kwiendo

tsut kooli, kwikit tekoonchyo Kreist kirkhe nyiwhon nutrasho kwiendo tsut kooli. 6 Ako khujnjinyiwhotrachi chi, nyiwhon nutrasho ako chekwahsienjit kooli, ei yoo kwitridtetroogwahyin khujnjikwidichi elthlogiuchi nyiwhon te khujnjidichi tunnohtshi: ko neniwhotrasho chi nyiwhon nutrasho ako chekwahsi kenjit kooli tthui. 7 Ako nyiwhon nokonyoo nyiwhenjit nukwitetuttui, kaitundei nittso khujnjikwidichi kwunun kwutukookwanji zyunohtli, kwikit tekoonchyo tthui nutrasho kwunun kwutekohnji. 8 Kwuggut yoo, kwuchahnut, elyet tinjiddidichi nyiwhah kwäutseinegwichya Asyakwizzit nyiwhet nukwinidhut katritowhohnjik, ei yoo kwinttluth kwiendo tsut nyiwhot trikwinatlit kwuttui kwiendo tsut, ei ggut thlanchi ha nyiwhah utseininjikwatthut nyiwhok kwundei enjit inchi. 9 Ko chittshi kwut sut kutukotichitri khuttizit zyunitiyin ei yoo khuttizit kwinjinitutachya kkwa, ko Vitte-



kwichanchyo zit, ei yoo nininchiknut ninathli: 10 Ei yoo chittshî akotanttsi kwut sut nyiwhiininjik, akò nyiwhiininjî, ei zit kunvitili tthui te nyiwhiitendul; 11 Nyiwhon te kwigichinchi ha kwunkyo nyiwhot tsut trunohndei, ei yoo ozi tinjih gilyei kirkhe nyiwhot tsut kwuntlutrikwitilih gilyeinut kirkhe nyiwhenjit khui kwuntlunkwitetua.

12 Kwuggut yoo nyiwhot tuge-tukwitahein chih yoo nili, nyiwhot khuttakwutundei ket kwanduk, ei yoo kwirzi akò Vittekwichanchyo tsut risikotitinyoo zit, kwutthui kwizzi zit ukkwa, kò Vittekwichanchyo chekoorzi kirkhe, nunh kug zyunkwitundei, akò kwiendo tsut nyiwhot tsut. 13 Kwuggut yoo elyet chizzi ekwichichyo nyiwhot tsut etinidhituluth, kò ei kwikitteigohkhyi akò ket zyunkchnduk; akò kekovihtli khuiko kwu tsut ket zyunkwutohnduk; 14 Nittso tthui nyiwhet tenut nyiwhet zyunkohnduk nyiwhot tugetekwichayin zyunitili, nittso nyiwhon te nyiwhot sun zyunohtli Kukwadhut Jisus vih ttrin zit tei.

15 Akò chih kwiteinjikwichanchyo kirkhe troottshid nyiwhot tsut netihsyah tinjisuhdhut, chekoorzi nikkendo kuntowohoya kenjit; 16 Akò Makedonya kwu tsut nyiwhot tet netihtik, akò chun Makedonya kwut sut nyiwhot tsut ninetihsyah, akò nyiwhok kirkhe Joodia kwu tsut nusittrutachya. 17 Ezyuk kwuggut yoo kwikit tinjisuhdhut tei ninjiitruhtut kwikëinidbilhtyi lyet? kò ei ekwichichyo ninjiitruhtut kwutthui kit ninjiitruhtut lyet, aha aha akò ukkwa ukkwa

sah kwitelya kenjit lyet? 18 Kò nittso Vittekwichanchyo thlitetli, nyiwhok kinjik nyiwhot tsut elyet aha akò ukkwa ili. 19 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo Tinji Jisus Kreist ei yoo nyiwhot tet nyiwhok kirkhe vet trikwahnduk, sik kirkhe akò Silvanus akò Timotheös elyet aha akò ukkwa kwilya, kò viz zit aha kwilih. 20 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo kheniteikwichitæi nittso kwilyei kwikit viz zit aha, kwikit tekoonchyo tthui vik kirkhe Amen koqli Vittekwichanchyo tsut ekwahndit kenjit nyiwhok kirkhe. 21 Kò ei Kreist zit nyiwhah nunchenyiwhotchtthui, akò nyiwhanttlhekh Vittekwichanchyo nili; 22 Ei yoo \* nyiwhok gotahyin tthui, akò nyiwhot ttri zit Chunkyo ttsut kwittshikh kwiti trahtsi nyiwhoh ntlutilih.

23 Akò Vittekwichanchyo sunkyo kko kwinduk enjit vookugginikhhyi, ei yoo rsyunnyiwotelhnyoo kenjit elyet tthui Korinh kwu tsut nihsyah. 24 Nyiwhok kwikinjikwizhit kwu tsut kekwach chi kenjit ukkwa, kò nyiwhot rsikoonchyo kwu tsut kwutsuttrinjinut itili: kwuggut yoo kwikinjikwizhit kirkhe nichidhohzi.

## CHAPTER II.

**K**Ò chih khutta kinjichihshit chun ttrigwiti ha nyiwhot tsut netihsyah kkwa. 2 Kwuggut yoo nyiwhot ttrigwelhti chi, chootin tte kò sso set sun ahtsi, ei sik kirkhe ttrigwati ukkwa chi? 3 Akò chih ehthloginchi nyiwhot tsut etinidhihtluth, ninihzi tei einut ko kirkhe kookoqli ssotihthlya ttrigwiti kitihsiya kkwa

\* Kò, nyiwhithligwatzi.

kenjit; kwuggut yoo tutthug nyiwhot tejnjitilhchoy, ei yoo si rsi-koonchyo nyiwhot tutthug nyiwhot sun nili. 4 Kwuggut yoo khuinjikwidichi kwjnttluth ako kwittri kwultluk kwut sut, kwinet rhechoq kwilyei ha nyiwhot tsut etinidhihtluth; zyunttrigwitohti kenjit ukkwa, ko ei chettigwinidhun kwiendo tsut nyiwhot tsut sihyin kazyuntowhondei kenjit.

5 Ko ihtlę ttrigwiti kweltsei chi, sit ttrigwahti kkwa ko kwulud, ttrinitisi ha tutthug zugnyiwhotelhthha kkwa kenjit. 6 Chih kookwunahsi akotinchi tsut lyeinut kirkhe ettettegwantssi. 7 Ezyuk kwuggut yoo \* kwinetsi, kwiendo tsut kookoqli vet oounkwitohthlya ako nutohsho, ei yoo akotinchi ttrigwiti kwiendo tsut kirkhe trutanda kkwa kenjit. 8 Ezyuk kwuggut yoo nyiwhet sihtshik nyiwhot chettigwinidhun vut tsut nekwitetohtui. 9 Kwuggut yoo chih enjit thui kwitindhihtluth, nyiwhok kwikeitrunaityi katihundeidei kenjit, ekwichichyo kwuttutthug zit kwikętkolichi chi. 10 Ko ihtlę vut sut oounkwitohthli, sun te vet oounkwichihthli: kwuggut yoo sih ekwichichyo oounkwitihlih chi nyiwhenjit vet oounkwitihlih Kreist ninyun zit; 11 Satan kirkhe nenyiwhotrutuneę kkwa kenjit: kwuggut yoo vin ninjiitrudhut kazyuntritinjik kkwa.

12 Ako Troas kwu tsut ninihzi tej Kreist vik kwunduk nirzi ket kwutelnduk, ako Kukwadhut zit kittenivyakh set kitinedityin, 13 Si yinji zit nutrazi ihsiyin kkwa, sut chah Teitus elyet vikwelha kenjit: ko ko nelhzi tle, ei kwut

sut Makedonya kwu tsut chidbihzi. 14 Ko Vittekwichanchyo tsut khui kolih, ei yoo sheg Kreist zit kwitugtigwichichyo ha nyiwhon neę, ako vik kakwutundeidei tratsun nikkyo nyiwhok kirkhe kwikęinahtyi. 15 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo tsut Kreist vit rsitutatsun itili, einut zyunkotizi zit, ako einut zit rsetetkungitili: 16 Chihnut tsut chittshi tratsun chittshi kwu tsut; ako einut tsut kwundui tratsun kwundui kwu tsut. Ako chih ekwichichyo kenjit chootin tte \* ginili? 17 Kwuggut yoo kwiendo tsut gi-lyei Vittekwichanchyo kinjik nukwune tungahyin elyet ko kit tunidichyo: ko thlanchi ha kwikit, ko Vittekwichanchyo vut sut kwikit, Vittekwichanchyo nda Kreist zit ginitikhyi.

## CHAPTER III.

**C**HUN khuttitichidhaę kun-  
gwinęei lyet? ko tekwitichile ettunetle nyiwhot tsut chettenut kit nyiwhenjit kookoqli lyet, ko tekwitichile ettunetle nyiwhot sut lyet? 2 Nyiwhon thun nyiwhot ettunetle nyiwhot ttri zit kwitinyithutluth zyunohtli, tinjih tutthug kirkhe kakwitundeidei ako kwikiteitrigikhyi: 3 Kwuggut yoo kwikęitrunahtyi Kreist vit ettunetle zyunohtli nyiwhok kwikudhunduk kirkhe, kwitinyithutluth ettunetle choq ha ukkwa, ko Vittekwichanchyo kwundui Nikyo kirkhe; ttshihtshya kug ukkwa, ko kwittri kko, kwutthui tshya. 4 Ako kwitejnjikwichanchyo akotekoonchyo Kreist kirkhe Vittekwichanchyo tsut zyunitiyin: 5 Ei ukkwa, khutti

\* Ko, nithlinetsi.

\* Ko, kudhun.



kirkhe kunitudhun ekwichichyo ninjiitituta khuttutsut kwikit; kō nyiwhok kookwudhun Vittekwichanchyo ttsut nichattshit; 6 Ei yoo thlekwinadhun ketchid ukudhunduknut kunkudhun nyiwheltsui; trutuntluth ukkwa, kō chunkyō ttsut: kwuggut yoo trutuntluth dhadhei, kō chunkyō kwundui kwuntlutäei, 7 Kō chitshī kwikudhunduk trutuntluth zit, ttshih kug nekwinyluth, chekwahndit zit kittetekookwichiltshei chi, ei ggut Israel tinjinut elyet kunkizhya Moses ninyun nungitinedityin vin nyun ekwahndit kenjit, ei yoo rsetetkoogwititelya kwilih: 8 Nittso tte chunkyō kwikudhunduk chekwahndit zit kwiendo tsut kwitelya kkwa lyet? 9 Kwuggut yoo kwinetsikutukotichatri kwikudhunduk chekwahndit ettiyin chi, tshigwicheöetigwitiyin kwikudhunduk kwinttluth kwiendo tsut chekwahndit zit kwuttokwitizhit. 10 Kwuggut yoo ei inchi ekwahndit trikweltsei kwikit tekoonchyo ekwahndit trikwahtsi kkwa, ei ekwahnditkwuttokwitizhit kenjit. 11 Kwuggut yoo ei kwilikodhut ekwahndit ha kwilih chi kwinttluth kwiendo tsut ei ekwahndit zit koq̄li.

12 Ezyuk kwuggut yoo nokoonyoo akotincho zyunitiyn kwinttluth kwirzi zyunginitikhyi; 13 Akō nittso Moses tin nyun nutoutunahnjik kwikit ukkwa Israel tinjinut ei kittlukodhut ndonya-ey elyet kunkiteshya nungitinedityin kenjit: 14 Kō ko kwikittutzikwele tilyoo treltsei tthui; kwuggut yoo chih ttrin zit kwu tsut thlukwinadhun sheg kwikiteitrigikhyi tei ehthloginchi nutoutin-  
nijnik koq̄li Kreist zit ndonya-ey

\*kettrikwaei kkwa. 15 Kō choog ttrin kwu tsut Moses vikkitteitrigikhyi tei, ko ttri kō nutoutinijnikeltsyookh. 16 Kwitizyik Kukwadhut tsut khutsunututunatha tei, nutoutinijnik ooun tro-  
tendul. 17 Kō Kukwadhut Chun-  
kyō nili; akō nitchin Kukwadhut  
Nikyō tinchyo kwiwikwinji koq̄li.  
18 Kō nyiwhot tutthug, ninyun  
elyet nutoutinyanjik ha Kukwa-  
dhut vit ekwahndit khuttutru-  
tunahyin zit zyunkwinyayin eh-  
thloginchi kwikitteltsi kwu tsut  
etchoog tunitinji ekwahndit kwut  
sut ekwahndit kwu tsut, Kukwa-  
dhut kit kirkhe Chunkyō nili.

## CHAPTER IV.

EZYUK kwuggut yoo chih kwikudbunduk zyunitiyn, nittso ehetsikoonchyo zyunodhi-  
tinjik, khukwututsui kwikit tuniti-  
tiyn kkwa; 2 Kō tritenji ekwi-  
chichyo nukwinai akkhezyunodhi-  
tinjik, ninjirikwazi ha itutah  
kkwa, akō Vittekwichanchyo kin-  
jik †nukwune ha kunnanduk  
kkwa tthui: kō Vittekwichanchyo  
nda thlitegwitli kwiikeitrunahtyi  
kirkhe, tinjihnutkhuttakwutunde  
ietekookwinyachyo tsut khuttiki-  
kyunandei. 3 Kō nyiwhok kwun-  
duk nirzi nutoutinetinjik chi kwi-  
kit koq̄li kwitizik, rsetetgitilinut  
tet akotincho nutoutinetinjik:  
4 Einut tet yoo, kwikinjochinut  
ko kwikittetzikwele nunh kug  
vittekwichanchyo ndeëttun nun-  
yilchik, Kreist, Vittekwichanchyo  
kitteltsi nili, vik kwunduk nirzi  
ekwahndit attri ko tsut etahndit  
kkwa kenjit. 5 Kwuggut yoo  
khuzyunkwanduk kkwa, kō Jisus

\* Kō, vikkeitriltsyookh kkwa.

† Kō, nukwinyai.

Kreist Kukwadhut kit, akə nyiwhon thun nyiwhok kanduknut kit Jisus enjit, 6 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo, ei yoo akotittinyooh, Tsegga kwut sut attri etahndit, ei yoo nyiwhot ttri zit chelhndit. Jisus Kreist ninyun zit Vittekwichanchyo ekwahndit kakwitundeit etahndit kenjit.

7 Kə chih ttetekh thlyethhtya zit zyunnittiyin, kwuttuikwuttotitizhit Vittekwichanchyo vut sut kwitelya kenjit, akə nyiwhot sut ukkwa. 8 Kwitetkookwinyachyo nyiwhot trikwinatlit kə nyiwhot tritutsitritandit kkwa; nyiwhah utsejnekwatshit kə \* thlanhi ha nyiwhah utsejininjkwatshit kkwa\*: 9 Nyiwhok kunnutrutatul kə akkhezynnyiwhotronyoo kkwa; tutunnyiwhotrutunanui, kə rseyetginyiwhotritahsi kkwa; 10 Sheg nyiwhoz zyin zit Kukwadhut Jisus tridhakteji zyunitukdha, Jisus vik kwundeit tthui nyiwhoz zyin zit kwikeitrutunah-tya kenjit. 11 Kwuggut yoo nyiwhon zyunkwitundeit sheg Jisus enjit chittshi kwu tsut nyiwhontlutrantshi; Jisus vik kwundui tthui nyiwhot tthui nudhuk zit kwikeitrutunah-tya kenjit. 12 Kwikit tekoonchyo chittshi nyiwhoz zit kwittridtegwahyin, kə ei nyiwhon nyiwhoz zit kwundeit. 13 Kə kwikinjikwizhit ehtlog-inchi kwunkyo zyunnittiyin nittso kwitinyithutluth: Kwikinjihdhut ezyuk kwuggut yoo gikhke; nyiwhon te kwikinjidichi, ezyuk kwuggut yoo nyiwhon te zyunginitikhyi: 14 Kazyunitundeit ei Kukwadhut Jisus ninelkhyin, Jisus ha ninenyiwhohtathli tthui, akə nyiwhah kwuntlunyiwhohta-

tshya. 15 Kwuggut tutthug ekwichichyo nyiwhenjit koqli, ei yoo chekoorzi kwiyendo tsut kwilih gilyei kirkhe Vittekwichanchyo ekwahndit tsut khuikwiyendo tsut kwuntlutekwititetuä.

16 Ezyuk kwuggut kettrotanyoo kkwa; kə nyiwhot tinjih kwuödh nuvukuitratshi chi inchi, kwitizik ei kwiz zit ttrin ndo thlekwitunazya ketchid netrahtsi. 17 Kwuggut yoo nyiwhot khuinji kwutudhut nitzik ihtle kwirzi koqli ekwahndit kwinti sheg kwiyendo tsut akə tthui kwinttluth kwiyendo tsut kit tinchyo nyiwhenjit kwitridtegwahyin; 18 Kathog ei ekwichichyo \* kookwitechin zyunkwinyayin kkwa, kə ei ekwichichyo kookwitechin kkwa: kwuggut yoo ei ekwichichyo kookwitechin ihtle kwirzi koqli; kə ei ekwichichyo kookwitechin kkwa sheg koqli.

## CHAPTER V.

**K**WUGGUT yoo kazyunitundeit nyiwhon nunh kug nivyakh zzeh ootetlut chi, Vittekwichanchyo ttsut netrikwintthei zzeh zit zyunnittiyin, zzeh sheg kwunlih ha trikwelttsei kkwa. 2 Kwuggut yoo chih zit tthui khuttichitinyoo, koökuttunyinitudhun zzeh kug kwut sut nyiwhoz zzeh ha nikyetug nyiwhon niikktrututazya kenjit: 3 Thlih ha nyiwhon nitrikwili nyiwhot trikwutahä chi, tsidettun ukkwa. 4 Kwuggut yoo tthui nyiwhon nivyakh zit tunidichyokhuttichitinyoo kthanyiwonnetrhakh; kwuggut yoo nyiwhon nëitritelya elyet tinjidhidichi, kə nikyetug nyiwhon niikktritelya, nutrudhuk

\* Kə, thlachi ha kwuttuttrikwinji ket-tun ukkwa.

\* Kə, trikwunahyin.



kwundeï kirkhe tritanda kenjit. 5 Kõ ei chih ehtloginchi kwu tsut nyiwheltsei Vittekwichanchyo nili, ei yoo tthui Chunkyõ ttsut kwitshikh kwut sun trahtsi nyiwhontlutilih. 6 Ezyuk kwuggut yoo sheg yinjichitutluth, kazyunitundui kãthog kwizyin zit kwidichin, Kukwadhut vut sut nizhit tunidichyo : 7 Kwuggut yoo kwikinjikwizhit kirkhe itutah, kookwitechin kirkhe ukkwa : 8 Kwitizik yinjichitutluth, akõ kwi-yendo tsut kettunyinitudhun kwizyin kwut sut kethle tetitutah akõ Kukwadhutha kwitidichyakh. 9 Ezyuk kwuggut yoo gichituttei tthui nyiwhok kwelnjik kõ tedhachih, vut sut ssotrilõ zyuntitilya kenjit. 10 Kwuggut yoo ettelye kookooli Kreist vik kutukotichatri tetlechiti ndo tutthug nyiwhok kwititechyakh; ettounyachyo ei ekwichichyo kwizyin kirkhe tettiyn kwikit ekwichichyo oten-dul kenjit kwirzi chi kõ trigwandyoth chi.

11 Ezyuk kwuggut yoo Kukwadhut vir rsyookonyoo kazyunitundeï, tinjihnut kwikyinjikõachi : kõ Vittekwichanchyo tsut kwikëinyiwhottriniltyi ; akõ nukotilnyoo nyiwhot khuttakwutundeï zit tthui kwikëinyiwhottriniltyi. 12 Kwuggut yoo chun nyiwhot tsut unnetitichidhaë kkwa, kõ nyiwhenjõt tugtetekwichai ket kooli nyiwhot sun atsi, einut netsi kookwitechin zit akõ kwittrizitukkwa tugtetekookwitahyin kuntowhohya kenjit. 13 Kwuggut yoo \* khatunanei chi Vittekwichanchyo tsut tukoonyho : kõ khe tsut tunidichyo chi nyiwhenjõt tukoonyho. 14 Kwuggut yoo Kreist vit chettigwinidhun

tunyiwhohchatlit : kwuggut yoo kwikit kuntoutichidhatri, ihtlë tutthug enjit ninidhut chi ; ezyuk kwuggut yoo tutthug nigininchik : 15 Akõ tutthug enjit ninidhut, einut zyunkookwundeï tthui te khuttut tsut zyunkookwutundeï kkwakenjit, kõi tsut kwenjitnini-dhut akõ nineli. 16 Ezyuk kwuggutchoogkwutsut ihtlëkwutthui kit vah zyunitundeï kkwã : Kreist kwutthui kit nyiwhon te vah zyunitundeï chi, kwitizik choog tthui te kwikit vah zyunitundeï kkwã. 17 Ezyuk kwuggut yoo ihtlë Kreist zit tuninchyo chi, ketchid treltsei tinchyo : ekwichichyo sheg kekokwichodhut ; kwunohyin, ekwichichyo tutthug ketchid nekwichodhut. 18 Akõ ekwichichyo tutthug Vittekwichanchyo vut sut zyunkooli, ei yoo Jisus Kreist kirkhe khuttut tsut nyiwhot rsyetrinekwinyaei, akõ rsyetrinekwitili kwikudhunduk nyiwhontlutilih : 19 Nittsõ Vittekwichanchyo Kreist zit khuttut tsut nunh kug rsyetrinekwinyaei ko trigwandyoth ko tsut kwitichotyyn kkwã ; akõ rsyetrinekwitili kinjik nyiwhoz zit nekwitinili.

20 Ezyuk kwuggut yoo Kreist enjit kudbãug zyunitili, nyiwhok kirkhe Vittekwichanchyo kwitetekwichae kwikit : Kreist enjit kwitititshik Vittekwichanchyo tsut rsyetrinenyiwhottroolya. 21 Attun trigwandyoth kãetundeï kkwã nyiwhenjõt trigwandyoth treltsei, viz zit Vittekwichanchyo tshitgwichõetigwitiyn zyunnetyilya kenjit.

\* Kõ, khutti netug itili.

## CHAPTER VI.

**A** KO vah kwittridtungwayin ithui kwitettekwiäe kwuggut kkwa tsut Vittekwichanchyo chekoorzi zyunotohwhundul kkwa kenjit. 2 (Kwuggut yoo akotinyoo,

Chekoorzi tej nyoodhelhtsej,

Ako chekwahsi ttrin zit nit tsut trinihnjik.

Kwinyooyin, choog yoo chekoorzi ha trootitinji tej; kwinyooyin, choog chekwahsi ttrin zit kooli.) 3 Ekwichichyo zit kwutukthutkwichazhi kwuntluchitili kkwa, kwikudkunduk kwiteijnitrutäa kkwa kenjit. 4 Kọ tutthug ekwichichyozit Vittekwichanchyo ukudhunduknut kit khuttikēinyaty, khekwtachyo kwinttluth tsut kirkhe, khuinjikwidichi zit, ketuntigwidichyo zit, tritutsitritandit zit, 5 Nutrinakha zit, kwiteitinitututh kwiz zit, kwititityei zit, kwittrid zit, khuotrutahyin zit, khuttutuntrakej zit; 6 Rsikotitinyoo kirkhe, kakwitunde kirkhe, kinjikkwichanchyo kirkhe, zyoogguttigwidichyo kirkhe, Chunkyo Rsyotitinyoo kirkhe, chettigwinidhun tuchugwahyin kettun kirkhe, 7 Thlitegwitli kinjik kirkhe, Vittekwichanchyo ttui kirkhe, tshitgwichōetigwitiyin vidhizin nandeitsej ako tthlothtsej kirkhe; 8 Yinjikwichile kirkhe ako yinjikkwichāe kirkhe, kwirzi kkwa trigikhyi kirkhe, ako kwirzi trigikhyi kirkhe: nuunenut kit, kwitizik thlitegitli; 9 Kwahkwutunde kkwa kwikit, kwitizik kwirzi kwahkwitunde; ninchinut kit, ako kwunohyin zyunkwitunde; kwehthlitrutatrthokhnut kit kwitizik tridhelkthej kkwa; 10

Ttrigwitinut kit kwitizik shegssogili; nersichachyonut kit kwitizik chile lyeinut zyungahtsi; ekwichichyo zyungithiyin kit kwitizik ekwichichyo kwuttutthug zyungittiyin.

11 Korinth kwitchinnut nyiwhot tsut nikishignidityin, nyiwhot ttri achyuth. 12 Nyiwhoz zit nyiwhot tretrikwinatlit kkwa, kọ khe nyiwhot tretrikwinatlit. 13 Kọ elthloginchi kit kwiti netrah-tsi (sik kkyinut tsut kwikit ginikhhyi) nyiwhon te ohchyuth.

14 Kwikinjochinut ha kookwili kwunkyo nilinut zyunohlih rsho: kwuggut yoo tshitgwichōetigwitiyin ako tshitgwichōetigwitiyin chitti tte nikhakwitili? ako attri kwunkyo kwitili tsegga tsut chitti tte? 15 Ako Kreist ehthlog kwitezyoo Belial ha chitti tte? kọ ei kwikinjizhit ei kwikinjoshit ha chitti kwunun tte tiyin? 16 Ako Vittekwichanchyo trigichinchi zzeh chitti thlukwinadhun tte chikitteltsi ha tiyin? kwuggut yoo Vittekwichanchyo kwundui trigichinchi zzeh zyunohthli: nittso Vittekwichanchyo akotitti-nyooh: Koz zit kwitihchyakh, ako gutihtik, ako ko Vittekwichanchyo tiththlya, ako sit ttsyahnut zyungitelya. 17 Ezyuk kwuggut,

Ko tet kwut sut chekhneto-whohchya ako kwitsyettu-tohzi,

Kukwadhut nyoo,

Ako ekwichichyo rssruj zyunetohndya rsho,

Ako nyiwhot tukwutulhndul,

18 Ako Kwittyi nyiwhot tsut tiththlya, ako sit tinjinut,

Ako sit tshinut zyuntohthlya, Kukwadhut thlanchi ha nichint-ttui nyoo.



## CHAPTER VII.

**E**ZYUK kwuggut, kwettun-yinutudhun, kheniteikwicitäeiaiakotinchizyunnittiyinkwut-thui akö kwunkyo rssruï tutthug kwutsutkhuttizyunochi, Vittekwichanchyo rsyookonyoo zit rsikotitinyoo gunchitinji.

2 Nyiwhoz zyuntekohnji; ihtlê tsut tekö tunittiyin kkwa, ihtlê rsyetetgichidhatseï kkwa, ihtlê zyunnunitäug kkwa. 3 Kwinetsi kutukotichatri kenjit akotichikhnyoo kkwa; kwuggut yoo kwi-yetshikh akotittihnyoo, nyiwhot ttrizitzynohthlinikhanutitutakh akönikhakkwutitundeikenjit. 4 Sik kwiteinjikwichanchyo kwinttluth nyiwhot tsut koöli, sit tugtetekwichaï kwinttluth tsut nyiwhenjit koöli; nutrashö ha siz zit tekwiti-nyäei, kwinttluth kwiendo tsut sso set sun trahtsi tutthug nyiwhot khuinjikwidichi zit.

5 Kwuggut yoo Makedonia kwu tsut ninidichil teï, nyiwhot tthui nekwazzi ettiyin kkwa, kö tutthug nithlinetsi nyiwhot trikwinatlit; kwuödh nitsikwathut, kwiz zit nuchut. 6 Kö Vittekwichanchyo khuzugtidichyonut nashö, Teitus ketenizzi kirkhe nyiwhilshö; 7 Akö ketenizzi kirkhe kwirzi ukkwa, kö ei nutrashö kirkhe tthui nyiwhenjit netrichilshö, nyiwhokkoökkettigwinidhun nyiwhet kwahnduk teï, nyiwhot ttriäzi, set tsut nyiwhot trikwiatle; ezyuk kwuggut kwiendo tsut tseyin ihlih. 8 Kwuggut yoo ettunetle zit nyiwhot \* ttrigwelhti chi, kineijnjisihzhit kkwa, kineijnjidhusudhut inchi kwitizik: kwuggut yoo kwinilhyin ehthlog-

inchi ettunetle nyiwhot ttri-gwelhti ihtle kenjit kwirzi kwitizik. 9 Choog tseyin ihtli, nyiwhot ttrigwitrelhti kenjit ukkwa, kö kineijnjikwitizhit kwu tsut ttrungohti: kwuggut yoo Vittekwichanchyo tsut nyiwhot ttri-gwelhti, nyiwhok kirkhe ekwichichyo zit tuntohndul kkwa kenjit. 10 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo tsut ttrigwiti kineijnjikwiti-zhit chekwahsi kwu tsut ket kineijnjiritetudha kkwa \* kwit-trid tegwahyin \*: kö nunh kug kwut sut ttrigwiti chittshï kwu tsut kwitrid tegwahyin. 11 Kwuggut yoo chih ekwichichyo ehthloginchi zyunkwunohyin, Vittekwichanchyo tsut zyuntrigohti teï, tegwanttluth tsut † khukwel-chï nyiwhoz zit kwitrid tegwahyin, ettelye khuttikutetritinyoo, ettelye kwuecho, ettelye nuchut, ettelye koökkettigwinidhun, ettelye trikwiatle, ettelye trikwnasi. Tutthug zit khuttikëinidhoh-tyi tigwittiyin zit rsyotitinyoo zyunohtli. 12 Ezyuk kwuggut yoo nyiwhot tsut etinidhihtluth kwitizik, ei tekö tettiyn enjit ukkwa, akö ei vut tsut tekö tigwettiyin enjit ukkwa, kö nyiwhenjit nyiwhok keijnjitrutudhuk nyiwhot tsut Vittekwichanchyo nda kookwititechyakh. 13 Ezyuk kwuggut nenyiwhot trashö, kö nyiwhon nutrashö tsut kwiendo tsut, Teitus vis ssokoöli enjit kwiendo tsut ssozyunitili, kwuggut yoo nyiwhot tutthug kirkhe vunkyo tseyin trichinlik. 14 Kwuggut yoo ekwichichyo zit nyiwhenjit vut tsut tugtetekwitelhyin chi elyet triteihnji: kö nittso thlitegwitli zit ekwichichyo

\* Kö, kwahtsi.

† Kö, keijnjitrutudhuk.

\* Kö, ttrigwidhelhti.

tutthug nyiwhot tsut gitukhe, kwikit nyiwhot tugtetekwitayin tthui nyiwhenjit Teitus nda thlittegwithi ilih. 15 Ako vit \* ttri nyiwhot tsut kwiendo tsut tinchoyo, tutthug nyiwhok kookukwathut kunudhunde, nittso nuchut ako kwutatrhut ha zyunodhohnjik. 16 Ezyuk kwuggut yoo tseyinihthli tutthug ekwichichyo zit nyiwhok kirkhe yinjichihluth.

## CHAPTER VIII.

**A** KO kwuchahnut, Makidonia thlachyanut tet Vittekwichanchyo chekoorzi kwuntlukwitetaei kikyunnyiwhahnji; 2 Kwuggut yoo khuñjikwidichi kookukwutundui kwintsi zit, ko sso-kooli kwiendo tsut ilih, ako ko nersitkwichachyo neitizhit kuttu chekoorzi kwichile kwu tsut kwiendo tsut ilih. 3 Kwuggut yoo khututut ko kookwudhun kwikit, ket kwelnduk, ako ko kookwudhun kwiendo tsut; 4 Kwitettukwitayin kwinttluth tsut ha rsyotitinyoonut tsut kwikudhunduk ssokooli ako nichya nyiwhot tsut zyungetitshik. 5 Ako nittso nukotanyoo kwikit ukkwa, ko troottshid Kukwadhut tsut kwuntluntegitatshi, ako nyiwhot tsut Vittekwichanchyo yinji kirkhe. 6 Ei ggut Teitus vut tsut zyunititshik, nittso kwiyetshikh koogwinyaei kenjit, kwikit tthui nyiwhot tet chih chekoorzi tthui kwittshilikwutea. 7 Ko nittso tutthug ekwichichyo zit kwiendo tsut zyunohtli, kwikinjikwizhit zit, ako kaonitun zit, ako kakwitundei zit, ako khukwelchi tutthug zit, ako nyi-

whot chettigwinidhun zit nyiwhot tsut, kwikit chih ozi zit tthui kwiendo tsut zyunohtli. 8 Kutukwitadhut kit akotichikhnyoo kkwa, ko chizzi ko khukwelchi kirkhe, ako nyiwhot chettigwinidhun thlittegwithi kwikeitrutunah-tya kenjit. 9 Kwuggut yoo nyiwhok Kukwadhut Jisus Kreist vit chekoorzi kazyunwhohndui, ei yoo tae kwitizik, nyiwhenjit nersittichilchyo nyiwhon vin nersitkwichachyo kirkhe zyuntöa kenjit. 10 Ako chih zit sin niteitieniei kwuntlutechihei; kwuggut yoo chih nyiwhenjit kookooli, nyiwhon ko yetshikh kungwinohei akotunowhohyin kwirzi ukkwa, ko tinjowhohchik tthui kkeh nukwichodhut kwut sut. 11 Ko choog akotigwittiyin tthui kwitshilikwidhohei, nittso anidhook tinjowhohchik kwikit tthui zyunwhohyin kwikit kwitshilikwutoha. 12 Kwuggut yoo kwikiteinjitrutanei kooli chi, nittso kittiyin kwikit rsyetronji, nittso kithiyin kwikit ukkwa. 13 Kwuggut yoo chizzinut tsut nukwazzi kenjit ukkwa, ako nyiwhot tsut khujnikwidichi; 14 ko thlugwachyo kwikit choog tei nyiwhot sun trunonyodhut ko kettuntigwidichyo kwu tsut, kot sun trunonyodhut tthui nyiwhok kettuntigwidichyo kwu tsut kwitelya kenjit, thlugwachyo kwitelya kenjit; 15 nittso kwitinyithutluth, Ei kwinttluth (thluchunteli) kwiendo tsut kettiyin kkwa; ako ei kwinttsul (thluchunteli) kwikwiyeyit kettiyin kkwa.

16 Ko Vittekwichanchyo tsut khukolih, vikirkhe Teitus vit ttri zit ehthloginchi unukwahndei (siz zit kwikit) nyiwhenjit kwuntlutritilih. 17 Kwuggut yoo

\* Ko, tsig (bowels).



thlih ha kwitettukwitahyin onjik, kō kwiendo tsut unelhnjik kirkhe khuttiyinji kwutsutnyiwhoh tsut chozzi. 18 Aqō kwuchah ei yoo vit tekwitichile kwunduk nirzī zit thlahchyanut tutthug tet koqlī vah kwu tsut chidhāeh; 19 Aqō ei kwirzī ukkwa, kō thlahchyanut kirkhe tthui nyiwhah khuitug kwahtsi kitekwichiltsheī chih chekoorzi zit, ei yoo nyiwhok kirkhe kutrahnduk Kukwadhut ekwahndit aqō nyiwhon unukwahndui kwu tsut kenjit: 20 Chih kunyinjiitudhuk, chih tekwitinyāei zit nyiwhok kirkhe kutrahnduk ihthlē nyiwhokket kinjiteza kkwa; 21 Kwuggut yoo ekwichichyo rsittuttsut kwitshikh khunkwudhazi Kukwadhut nda kwirzī ukkwa, kō tinjih nda tthui. 22 Aqō nyiwhot chah tinyah kwu tsut chidhāeh, ei yoo ekwichichyo kwilyei zit khunahndui nikhun vikukwidhitinjik, kō choog kwiendo tsut khunahndui kwiteinji-kwichanchyo chintssi nyiwhot tsut tiyin kirkhe. 23 Teitus enjit chi, sit chya aqō sah kwittrid tegwahyin nili nyiwhot tsut; kō nyiwhot chahnut enjit, thlahchyanut ko kudhāugnut zyungili, Kreist vit ekwahndit. 24 Ezyuk kwuggut nyiwhot chettigwinidhun kwikēitrunahtyi, aqō nyiwhot tugtetukwitahyin nyiwhonjit ko tsut thlahchyanut nda kwikunenohtyi.

## CHAPTER IX.

**K**WUGGUT yoo rsyotitinyoonut tsut kutrahnduk kenjit ettelye senjit elyet kookwili nyiwhot tsut kwititinihluth; 2 Kwuggut yoo nyiwhok kwikitteijnjitrutahnei kasuhndei, ei kenjit

Makedonia kwitchinnut tsut nyiwhonjit tugtetukwitelhyin, ei yoo Akaia kheh nukwutudhut kwut sut kotazin; aqō nyiwhot trikwi-tatle kwiendo tsut lyeinut kutahndui. 3 Kō kwuchahnut ko tulheh, nyiwhonjit nyiwhot tugtetukwitayin chih ekwichichyo kenjit kwuggut kkwa kwitelya kkwa kenjit; nittso, akotittihnyoo zyunotohzya. 4 Nittso Makedonia kwitchinnut sah nigininchil chi, aqō zyunochidhohzin kkwa nyiwhok kookwāei chi, nyiwhon (ei nyiwhon, tichitinyoo kkwa) tritunitinji chih kwiteijnjikwichanchyo zit. 5 Ezyuk kwuggut yoo kookoqlī yinihzhin, kwuchahnut tutukohtetelhyakwiyetshikh nyiwhot tsut gutetah kenjit, aqō kwiyetshikh nizhook ket trikwahnduk nyiwhok kwirzī kwuntlukwitili rsyenungitelya, chih ehthloginchi kotazyā kenjit, chekoorzi kwikit aqō chekwinnyathun kwikit ukkwa.

6 Kō chih, (ket ninjiohechi) Ei chekoontsei ha niili, chekoontsei ha khugwitetul tthui; aqō ei chekoorzi ha niili chekoorzi ha khugwitetul tthui. 7 Ettounyachyo nittso tit ttri zit yin-jichodhut, (kwikit kwuntluchoolya;) khuttikyitkwichithāei (ukkwa), kō kookoqlī kirkhe ukkwa; kwuggut yoo ei sso ha kwuntlutili Vittekwichanchyo yet tinidhun. 8 Aqō Vittekwichanchyo kudhun chekoorzi tutthug nyiwhot tsut kwiendo tsut ahtsi, ei yoo sheg tutthug ekwichichyo zit ettettegwantssi tutthug zyun-whoyn (kenjit), kwittrid kwirzī tutthug kwu tsut kwiendo tsut zyuntohthlyā kenjit: 9 (Nittso kwitinyithutluth: Rsyeteyotli; Nersitchachyonut nuttlunyili; 1749

Vit tshitgwichoe-tigwitiyin sheg koej.

10 Kõ ei nĩli tsut ttloli nuttluyiliako thlyethchyokhchutruä kenjit, nyiwhot ttloli kwuntlutitelya ako kwilyej kwititelya, ako nyiwhot tshitgwichöetigwitiyin khukwanji kwiendo tsut kwilyej kwutahtsya;) 11 Ekwichichyo tutthug zit nyiwhot trichile chekoorzi tutthug kwu tsut, ei yoo Vittekwichanchyotsutkhuikwuntlukwitäei nyiwhok kirkhe tukwazik. 12 Kwuggut yoo chih kwitrid lyeinut enjit kutrahnduk rsyotitinyoonut ko kettuntigwidichyo tekwitinilhej kwirzi ukkwa, kõ kwiendo tsut kwitilij Vittekwichanchyo tsut khui kwuntlukwitäei kwilyej kirkhe. 13 Vittekwichanchyo tegitichile chih kutrahnduk kichikwuthundui kirkhe, Kreist vik kwunduk nirzi kwu tsut nyiwhok kwinduk kwuntletikwitachi kenjit, ako kwuntlukwitili chekoorzi kwenjit ako tutthug enjit. 14 Ako ko gichinchi zit nyiwhenjit, nyiwhokkettunginidhun Vittekwichanchyo chekoorzi kwiendo tsut nyiwhot tsut koõli kenjit. 15 Vittekwichanchyo tsut khui vit ozi elyet kookwidhun thlanchi ha ket trikwahnduk kenjit.

## CHAPTER X.

**K**O si Paul sun thun Kreist vit trultzuk ako viz zyoo-gguttigwidichyo kirkhe tetunyiwhohtelhyin, si, trikwitechin zit nyiwhot tet thlih ha sit trichië, kõ tidhelhchi nyiwhot tsut yinjichihltuth: 2 Kõ nyiwhet sihtshik, \* tihchoy teij ei kwiteinjikwichanchyo ha yinjititihltuth kkwa, ei

\* Kõ, telhchi.

ha tichihltshi ettenut netsi yinjititihltuth, einut yoo kwuttheij kit ituta kwikit nyiwhoz zyungitititshi. 3 Kwuggut yoo kwutthui zit itutah kwitizik, kwuttheij kit elyet nitsidhachi; 4 Kwuggut yoo nyiwhot uggun vidhizin kwuttheij zyunnili kkwa, kõ Vittekwichanchyo nda nintei zzeh kwinintei nukwutunashi kenjit; 5 Ninji-trudhut nukwutunashi, ako zzeh yettueij tutthug Vittekwichanchyo kakwitundei netsi tugkhuttukwitahtsi, ako Kreist vik kookukwathut kwu tsut tigwiuidhun tutthug elndi neä; 6 Ako ochitрилzin zit zyunitilij nyiwhok kookukwathut kwitshilikodhut teij, kookukwelthut kwitetkoogwinyachyo kwitunazi. 7 Ekwichichyo kookwitechin kwikit zyunkwunohyin lyet? Ithle Kreist ttsun nilij khutti zit kwiteinjichanchyo chi, chih chun khuttut sut kwitichootshi, ei yoo nittso Kreist ttsun nilij, kwikit nyiwhon te. 8 Kwuggut yoo kwiendo tsut tugtetekwitetaya chi, nyiwhok kuttukwitadhut kenjit, ei yoo Kukwadhut nyiwontlutilih ninjirikwuttheij kenjit ako nyiwhot rsyetetskookwitahtsi kenjit ukkwa elyet tritutidhibnji: 9 Ettunetle kirkhe nyiwhot tunulhehut chi kwikit sik \* kwitechyakhkkwakenjit. 10 Kwuggut yoo vit ettunetle tegwinti ako ninttui † nyoo; kõ viz zyin trutachi ‡ nitrikwichintlok, ako vik kinjik kettrikwichië. 11 Ei akotinchij chih § kwinyoozhin, ei yoo nittso kinjik zit ettunetle kirkhe zyunitilij elyet tudhachi teij, kwikit tthui (zyunitilij) kwitrid zit

\* Kõ, trotitenja

† Kõ, ginyoo, kõ nyoo, kõ kwinyoo.

‡ Kõ, ketukwithinjik.

§ Kõ, kwitichootshi.



kwunda tidichyo tei. 12 Kwuggut yoo elyet ketotedhanyoo khuttititshyakh kō khugiitaya einut ettenut ha khuttegitchile: kō kutetunthun khutta khuttikunkochatri akō khutta khuttigunugahyin elyet zyunkookosyei. 13 Kō nyiwhon ekwichichyo enjit kochitri kettun elyet tugtutekwitutudhaya, kō vahkutrochatri vik kochitri kwikit, ei yoo Vittekwichanchyo kochitri kwikit nyiwhot tsut nikyittiniichotli, nyiwhot tsut inchi nitutedhakh. 14 Kwuggut yoo kwiendo tsut ninjo khuttichatsi kkwa, nyiwhoh tsut ninidichil kkwa kwitizik kwikit; kwuggut yoo Kreist vik kwunduk nirzi zit nyiwhot tsut inchi ninidichil: 15 Ekwichichyo kenjit kochitri kettun chizinut ko kwitrid zit tugtetukwichayin kkwa; kō nokonyoo itiyin nyiwhok kwinjikkwizhit nasi tei nyiwhok kirkhe kittititutah nyiwhov vahkutrochatri kwikit kwiendo tsut kwu tsut, 16 Kwitekit nyiwhet ndyoth tsui kwunduk nirzi ket kwutanduk kenjit, chizzitinih viv vahkutrochatri zit ekwichichyo kirsyenugwäei kwu tsut elyet tugtetukwitutudhaya kenjit. 17 Kō ei tugtetukwitahein Kukwadhut zit tugtetukwichooyin. 18 Kwuggut yoo ei khuttitichile, ei yoo vitchikwithundei kkwa, kō ei Kukwadhut teyitichile.

## CHAPTER XI.

**T**RITSUTKWAUN sik kwunashi zit kwinttsul kunohshin akotunsohthun, akō thlih ha akotunsohthun. 2 Kwuggut yoo nyiwhenjit kwilhtri. Vittekwichanchyo ttsut kwittri ha: kwu-

ggut yoo kwukkui ihtlē tsut nikhuttriniditi zit nyiwhontlehtshī Kreist tsut nitchid rsyotitinyoo kwuntlutitelhtshya kenjit. 3 Kō ket nulchut, ekwichichyo kirkhe, nittsō kyoochoh vin nukwune kirkhe Iv nunjuk, kwikit Kreist tsut nyiwho yinji kwirzi akō rsikotitinyoo kwut sut trutututata. 4 Kwuggut yoo thlih ha ei niheih Jisus chizzi uk kwahnduk ei yoo uk kwanduk kkwa, kō Chunkyō chichoog zyunonohnji ei yoo zyunodhowhohnjik kkwa, kō kwunduk nirzi chizzi ei yoo zyunodhowhohnjik kkwa, ettersye akotunohthun. 5 Kwuggut yoo tichihtshī chihkudhāugnūt kwintlut kwiendo tsut ekwichichyo zit ko kyiyeit tihchyo kkwa. 6 Kō kinji zit inchi tekwitudhultui chi kwitizik kakwitundui zit ukkwa; kō tutthug ekwichichyo zit tinjil'tutthug tet nyiwhot tsut kwikēinidhatyi. 7 Trigwandyoth tihsiyin lyet zugettichidhelhtsei tugtuntohchya kenjit, kwuggut yoo Vittekwichanchyo vik kwunduk nirzi ozi kit nyiwhah kwelhinduk? 8 Chizzi thlachyanut kwet khenilhehil, nuēndui odhihnjik nyiwhot tsut kutrahnduk kenjit. 9 Akō nyiwhah tihchyo tei, akō kettun tihsichyo ihtlē elhtlut kkwa; kwuggut yoo kwuchahnūt Makidonia kwut sut niginioth tei sik kettun tigwidichyo tunkookwutunäe: akō tutthug ekwichichyo zit nyiwhot sut ndotrachya kettun khuttikēinidhilhtyi akō khuttikutinelhtya. 10 Kreist vi thlitegwitli siz zit chōei, tugtetukwichayin senjitzukrututaäkkwa Akaiä kthoikit kwiz zit. 11 Chyaggut tte? nyiwhet tinihthun kkwa kenjit lyet? Vittekwichanchyo katundei. 12 Kō ei tihsiyin

tthui titihsiya, einut ket kooli tinjikidichi ttsut ket kooli tititinihtdha kenjit; ei ekwichichyo zit tugtuntukookwitahein kenjit, nyiwhok kit inchi zyunkotrikwutaä. 13 Kwuggut yoo akotinchinut kudhäug vetsitnut zyungili näune kwitridtegwahyinnut, Kreist vik kudhäugnut tsut nityekhuttugutahti. 14 Ako neinjirikwitinji kkwa; kwuggut yoo Satan khuttunthun attri zyehketkwitchin tsut nityekhuttugutahti. 15 Ezyuk kwuggut yookwichintssi kkwa, vit ultsunnut, tthui tshitgwichöetigwittiyin vit ultsunnut kit nityekhuttungutahti chi; einut ko kwitrid kit ko ndonyaei kwitelya.

16 Chun akotichikhnyoo: Ithhle nashi sochoonyoo rsho; kwineögchi, kwitizik nashi kit akotunsohthun, sun te kwinttsul tugtetukwitelhya kenjit. 17 Ei ginikhhi, Kukwadhut kit ginikhhi kkwa, ko kwunashi zit kwikit, chih tugtetukwichayin kwiteinjikwichanchyo zit. 18 Kwuggut yoo lyeinut kwutthui kit tugtetukookwitahein sun te tugtetukwitelhya. 19 Kwuggut yoo sso ha nashinut akotunohthun, kwizyeinut zyunohtli kenjit. 20 Kwuggut yoo, ithhle elndi nyiwhahti chi, ithhle kitleinyiwhöa chi, ithhle nyiwhottlui chi, ithhle tugkhuttugutahti chi, ithhle ninyun kug nyiwhithlitatrakhok chi akotunohthun. 21 Yinjitrachäe kwikit akotichikhnyoo, kuttidhitinjik chi kwikit. Ko ekwichichyo zit ithhle yinjichintluth chi, (kwunashi zit ginikhhi) sun te yinjichintluth. 22 Hibranut zyungili lyet? sun te. Israeleitnut zyungili lyet? sun te. Abraham vik kkyinut zyungili lyet? sun

te. 23 Kreist vit ultsunnut zyungili lyet? si kwiyendo tsut: kwitrid zit kwinttluth kwiyendo tsut, nutrinilkha zit kochitri kwiyendo tsut, kwiteitinitututh kwiz zit kwinttluth kwiyendo tsut kwilyei, chittshi zit nikhun. 24 Joonuttsut iththlothkwunlih kwinyachid thlitrututatrakhok ttankthut tsut chotyin iththlog tulchi odhihnjik. 25 Ttyid nesittrinilkhha, ithhlud nesittrovintshit, ttyid ttrihehoh thleehilnei khuinjidhusuhdhut, ttodh ako ttrin iththlog tuchashit tihchyokh; 26 Khuitug nikhun kirkhe, hunh koukonyoo kirkhe, khuanchyanut koukonyoo kirkhe, sak kwitchin ko koukonyoo kirkhe, einut atshinnut ko koukonyoo kirkhe, zzehkwilyei zit koukonyoo kirkhe, nunh kwijnirh zit koukonyoo kirkhe, chochoh zit koukonyoo kirkhe, kwuchalnut näunenut tet koukonyoo kirkhe; 27 Nutritetunde ako trichetunduk kirkhe, nikhun khuötrutahyin trotshi kkwa kirkhe, tizyitkweltsik ako choo ggut titeiki kirkhe, nikhun khuttutuntrakei kirkhe, chukudh ako tsidettun kirkhe. 28 Ei kwineög kwitititishi kkwa, sik kätsejnukwatshit ttrin kwitetkookwinyachyo, thlahchyanut tutthug kwikunilhtyi. 29 Chootin tte kutithinjik, ako kutidhihsinjik kkwa? Chootin tte kwutukthuttrichahnui, ako sit tritilhtle kkwa? 30 Tugtetukwitelhya kookooli chi, ei ekwichichyo sik kuttukwitinjik kenjit tugtetukwitelhya. 31 Vittekwichanchyo nyiwhok Kukwadhut Jisus Kreist vit Ttyi tthui, ei yoo sheg tetritichile, katundui vihtsit kkwa. 32 Damas-kus kwiz zit, Aretas kukwadhut choenjit, kukwadhut Damaskin-



nut ko zzehkwilyej khuötahyin, khuötahyinkthut ha, sikkōta-whollh tinjetudhut; 33 Akō vijnjätāya kirkhe kthugtṭya zit kwikhyōth kerkhe nusihtṛavyakh, akō vunleihzi.

## CHAPTER XII.

**T**UGTETUKWITITELHYA thlih ha senjit kookōḷi kkwa. Kō Kukwadhut kwikēitrūnahtyi akō kookwitechin kwu tsut nutihsyah. 2 Kreist zit tinjih vāhsuhndui nukwutudhut ihtlogchotyin tsut ttankthut kwiyetshikh, (kwizyin zit chi kasuhndui kkwa; kwizyin kettun chi kasuhndui kkwa; Vittekwichanchyo katundui;) akotinchi zyeh ttyigg kwu tsut trantsit. 3 Akō tinjih akotinchi vāhsundeī, (kwizyin zit chi, kwizyin kettun chi kasuhndeī kkwa: Vittekwichanchyo katundeī;) 4 ei yoo Paradeis kwu tsut nitrichantshi, akō kinji nukwinai ei yoo elyet kwilī tinjih ket gitekhyā. 5 Akotinchi enjit tugtetukwititelhya; kō khe njit tugtetukwititelhya kkwa, kō sik kutukwithinjik zit kwirzi. 6 Kwuggut yoo tinjitihsudha tugtetukwititelhya, nashi tihthlyā kkwa; kwuggut yoo thlitegwitli gitihkhyā: kō akkhekochihnyoo, ihthle kwiyendo tsut sotitenja kkwa ei yoo sin nahyin kō set sut kwichitthuk. 7 Akō kwikēitrinahtyi kwiyendo tsut kirkhe tugninjisittrūtuneā kkwa kenjit, kwutthui zit kuitzug sinttlutṛej, Satan vik kudhāug sit ttsikwunato kenjit, tugninjisittrutachya kkwa kenjit. 8 Chih kenjit Kukwadhut tṭyid vut sut otihsukthut, sethle tute-dhakh kenjit. 9 Akō akotusahnyooh: Sit chekoṛzi nyenjit ettet

tegwantssi; kwuggut yoo ketukwithinjik zit sit chuttlōth kwilikodhut. Ezyuk kwuggut yoo kwiyendo tsut kwinttluth sso ha kutukwithinjik zit tugtetukwititelhya Kreist vin nukwichintlōth siz zit kwitechyakh kenjit. 10 Ezyuk kwuggut yoo Kreist enjit kutukwithinjik zit, undeitegwitli zit, kettun tigwidichyo zit, khujnjikwuachi zit, trituttsitritandit zit kwirzi yinihtun; kwuggut yoo nitrichihtlok tej, akotei nichihṭtui.

11 Nashi dhilhit, (tugtetukwichayin kirkhe); nyiwhon zyunsinnohkuk: kwuggut yoo kookwilih si nyiwhok kirkhe tesittritutaā; kwuggut yoo chih kwinttluth kwiyendo tsut kudhāugnūt ekwichichyo zit ko kiyeyit tihchyo zit ko kiyeyit tihchyo kkwa, elyet gilī ihtli kwitizik. 12 Thlih ha kudhāug vik koogwiteyin nyiwhot tet nutrūtetunde tshittritetindya tutthug zit, koogwiteyin, akō nejnjitrikwitinji, akō kwittrid nekwichinttluth kirkhe. 13 Kwuggut yoo chitti viz zit kōḷi tte chizzi thlahchyanut kwiyendo tsut kwikiyeyit zyunohlih, ei ukkwa chi si sunthun elyet nyiwhot dhelhtlit? chih tshitgwichichiētigwitiyin set oōānkwitohtli.

14 Zyunkwunohyin, tṭyid nyiwhot tsut nutihsyah ochidhilhzyin; akō nyiwhot tudhelhtlut kkwa; kwuggut yoo nyiwhot sun elyet kōḷkutnidihltyi, kō nyiwhonthun: kwuggut yoo elyet kookwilī kwikkyinut tiyuwhonnut enjit zyungutunahtlookh, kō tiyiwhonnut kwikkyinut enjit. 15 Akō si kwinttluth sso ha kitlekwutiha akō kitesittrikwutea nyiwhenkyō enjit, kwitizik kwinttluth kwiyendo tsut nyiwhet

tunyinihthun kwikiyeyit settinetizhya. 16 Kō akotukochyo, si sunthun nyiwhelhtlut kkwa. Kwitizik ninjkwazzi ihthli kirkhe, nukwune ha nyiwhot dhihtlui. 17 Einut nyiwhot tsut chidhelheh kwettenut kirkhe nyiwhot sut khugwihsäej lyet? 18 Teitus tetukwitinidhelheh, akō ei kwuchah vah chidhelheh. Teitus nyiwhot sut khukwanji kweltsej lyet? chunkyō ehtthloginchi zit itutah kkwa lyet? ehtthloginchi tithuitekit ukkwa lyet?

19 Ketchid zyunyinozhshin nyiwhot tsut kuttechitinyoo: Vittekwichanchyo nda Kreist zit ginitikhyi, kō tutthug ekwichichyo nyiwhet tunyinutudhun, nyiwhot ninjirikwutthei kenjit. 20 Kwuggut yoo ket nulchut, tevathli ninihzi tej, nyiwhok kwutulha, akotinchi tinjisihzhit kwikit ukkwa, akō nyiwhok kirkhe sit trikwutaa akotinchi tinjiwhohchi kwikit ukkwa: tevathli khuttsuttekwichiē, kwitshittigwinidhun, kwuvecho, khutukwutatshi, chekhtrigikhyi, thlikwitidhizi, ersikwichilej, kwititityei (nyiwhot tet trikwutaa): 21 tevathli chun unenisihzi tej, siv Vittekwichanchyo nyiwhot tet zugtisittachya, akōlyeinutkwiyetshikh tej trigwandyoth tungettiyin, akō kesokonyoo akō tzetigwittiin akō tsekwinidhun tungettiyin kenjit kinēinjigithichik kkwa, kwenjit ttritihsitshi.

## CHAPTER XIII.

**C**HIH ttyid nyiwhot tsut nihihsyeh. Ketkwahnduknut nekthunnut ako tthyēnut kitti zhih kwut sut kinji ettounyachyo tetuttui. 2 Kwiyetshikh tej ket

kwelhdruk, akō, nekthud chidhelhkoth tej kwikit, kwiyetshikh akotichikhnyoo, choog tthui tudhelhchi, einut kwiyetshikh trigwandyoth tungettiyin akō chizzi tutthug tsut chun unenisihzi chielyet kersyootitidhelhja: 3 kwuggut yoo kichikwithunde Kreist siz zit gikhyi koōkunnohtyi, ei yoo nyiwhot tsut kutithinjikkwa, kō nyiwhoz zit nichinttui. 4 Kwuggut yoo kuttukwithinjichinchi kirkhe gulttsuk, kwitizik Vittekwichanchyo ttui kirkhe kwundui. Kwuggut yoo nyiwhon te viz zit nitrichitutlok, kō vah zyunkwutitundui Vittekwichanchyo ttui kirkhe nyiwhot tsut. 5 Khuttikunkohndei, kwikinjikwizhit zit zyunohtli chi; khuttikunohndei. Khuttazyunowhohndei kkwa Jisus Kreist nyiwhoz zit tunichyo lyet, ei kwirzi kungilī zyunohtli chi? 6 Kō kevihtli kungilī zyunitilī kkwa kazyuntowhohndei. 7 Akō Vittekwichanchyo vut tsut zyungittinichi trigwandyoth zyuntutowhohya kkwa kenjit; kungilī nyiwhok kwititechya kenjit ukkwa, kō ei tshitgwichōe tuntowhohya kenjit, kwitizik kungilī kit zyunitilī. 8 Kwuggut yoo shō ekwichichyo thlitegwitli netsi tunittiyin, kō thlitegwitli kenjit. 9 Kwuggut yoo ssozyunitilī nyiwhon nuttrichitutlok tej, akō ei nyiwhon nuntohttui; chih kenjit tthui zyungittinichi, nyiwhok \* kwitshilikooej. 10 Ezyuk kwuggut yoo tudhelhchi, chih ekwichichyo kwittinihtluth, ei yoo telhchi tej trikōntsi titelhya kkwa kenjit, ei kuttukwitadhut kwikit Kukwadhut sinttlutlilih ninjirikwutthei

\* Kō, thlanchi ha nyiwhoh thlineinjikwizhit.



## GALATIA I.

kenjit, akɔ rsyetetkoogwitahtsi kenjit ukkwa.

11 Khuiko, kwuchahnut, sso zyunohtthli. Thlineinjitowhohchi, nenyiwhotroshɔ ehtthloginchi ninjiohchi, ttsinettun ha zyunkohndei; akɔ chettigwinidhun akɔ ttsinettun Vittekwichanchyo nyiwhah tuntechyakh. 12 Tru-

natsoɔ rsyotitinyoo ha nithlun-noubzi.

13 Rsyotitinyoonut tutthug nyiwhon nugazi.

14 Kukwadhut Jisus Kreist vit chekoorzi, akɔ Vittekwichanchyo vit chettigwinidhun, akɔ Chun-kyɔ Rsyotitinyoo nichya nyiwhot tutthug ha zyunkolih. Amen.

---

PAUL CHILEH VIT ETTUNETLE

## GALATIA TINJIHNUT TSUT.

---

### CHAPTER I.

**P**AUL, chileh, (tinjihnut ttsut elyet kkwa, tinjih kirkhe tthui ukkwa, kɔ Jisus Kreist kirkhe, akɔ Vittekwichanchyo Kwittyi ei yoo nininchik tet ttsut nineyilkhyn;) 2 Akɔ kwuchahnut tutthug sah tunginchyo, Galatia thlahchyanat tsut: 3 Chekoorzi nyiwhottsut kolih akɔ ttsinettun Vittekwichanchyo Kwittyi ttsut akɔ nyiwhok Kukwadhut Jisus Kreist, 4 ei yoo nyiwhot trigwandyoth kenjit kwuntletatshi, chih nunh kug kwutachi trigwandyoth kwut sut nyiwhi itendul kenjit, Vittekwichanchyo akɔ nyiwhot Ttyi vi yinji kit; 5 vut tsut chekwahndit kolih kwutattha kwilyin kwitethli. Amen.

6 Nejinjitrigwihsinji ei Kreist vit chekoorzi zit nyiwhokkungkhe vut sut kwikit anidhook kethle tochya chizzi kwunduk nirzi

kwu tsut; 7 ei yoo ithhlog nili kkwa; ei kwirzi chettenut zyunkooli nyiwhah utseinukoogwiei, akɔ tinjikidichi Kreist vik kwunduk nirzi etchoog koogwititelya. 8 Kɔ nyiwhon inchi kwitizik kɔ zyehekktwitchin zye h kug kwut sut chizzi kwunduk nirzi nyiwhah kwahnduk chi ei yoo nyiwhah kwanduk anathema vilih. 9 Nitso kwiyetshikh tei akotititinyoo, choog tthui chunakotichikhnyoo; ithhle chizzi kwunduk nirzi nyiwhah kwahnduk chi ei yoo zyundohohnjik, anathema vilih. 10 Kwuggut yoo choog tinjih kwikinjikoelshsit lyet, kɔ Vittekwichanchyo? kɔ tinjih sso kot sun telhtsyakookkunihtyi lyet? tthui tinjih sso ko tsun dhelhtsei chi, Kreist vit ultsun ihlih kkwa.

11 Kwuggut yoo kikyunnyiwhelhnji, kwuchahnut, ei kwunduk nirzi sik kirkhe trik wahnduk, elyet tinjih kit kwili. 12 Kwuggut yoo si tinjih vut sut odhihnjik kkwa tthui, kasittroniltyin kkwa

tthui, kō Jisus Kreist vik kwi-këitrinahtyi kirkhe. 13 Kwuggut yoo kwiyetshikh tei sit tigwiyin Joonutkonutinde zit zyuntotthuk, nittsō kwiendo tsut Vittekwichanchyo vit thlahchya tini-dihzi akō rsyetetgichidhelhtsei: 14 akō Joonut kō nutinde zit sak kwitchin tet sah vatanut lyei kō yendo tsut chizit trikwinihei, sit ttsinut kō ndo tutrikwitelya kwiendo tsut trikwitatile ihlih. 15 Kō Vittekwichanchyo tseyin trichinlik tei, ei yoo nuha vut sut zit ttsut sit tekwichiltshei, akō tit chekoorzi kirkhe sōkkutgikh, 16 siz zit tit Tinji këitunahtya kenjit, atshin tet kwunduk nirzi vet kwutelnduk kenjit, inchit tsut kwutthui akō kwutta ha elyet gihkhya: 17 Jeroosalem kwu tsut gichidihzi kkwa tthui, einut tsut si yetshikh chilehnut zyungilih; kō Arabiä kwu tsut chidihzi, akō chun Damaskus kwu tsut kinechidhisihzi.

18 Akō tsut nukwutudhut ttyiggte, Jeroosalem kwu tsut gichidihzi Kiphas vahtisuhndei kenjit, akō ttrin ithlogchotyin tsut ithlōkwunlih vah tihchyokh. 19 Kōchilehnutchizzinelhyinhkkwa, James Kukwadhut vut chah ei rzi. 20 Kō ei ekwichichyo nyiwhot tsut ettinihtluth, kwunohyin, Vittekwichanchyo nda vihtsit kkwa. 21 Akotsut Siria akō Kilikia kthoikot kwu tsut ninihzi; 22 Kō Joodaia thlahchyanut Kreist zit tungincho kō tsut ninyun ha sah kwetundei kkwa; 23 Kō zyunkookwitintthuk kwirzi, Ei ithhlud te khujinyiwhöelchik choog kwikinjikwizhit kwunduk nirzi ket kwahnduk, ei yoo ithhlud te rsyetetgichiltshei. 24

Akō siz zit Vittekwichanchyo zyungutantssi.

## CHAPTER II.

**A**KO tsut nukwutudhut ithlogchotyin tsut ttankthut kwittle, chun Jeroosalem kwu tsutginechidhisihzi Barnabas ha, akō Teitus tthui khutta odhihnjik. 2 Akō kwikëitrinahtyi kirkhe gichidihzi, akō kō tsut nitukwitinidihli ei kwunduk nirzi atshin tet ket kwelnduk, kō ithlloth tsei einut tsut yinjkotrichile, ettelye kwuggut kkwa tulhkul kō chidhelhkyik kkwa kenjit. 3 Kwitizik Teitus tthui, ei yoo sah ilih, Grik ilih, vik kunutrutatut tritinilkui kkwa: 4 kō kwuchahnut naunenut nukwuzuk nittekotrilih, einut yoo nukwinai ha nittungochyo nyiwhok kwiyykwinji ginizhigutatthul kenjit, ei yoo Kreist Jisus zit zyunttiyin, elndi kookudhunduk kwu tsut ninyiwhottahchya kenjit: 5 einut tsut kwuntletikwitachi nyiwhōkkuttinjitritichik akotunashin ithlog kochitri inchi kenjit ukkwa, kwunduk nirzi thlitegwitli nyiwhah kwituttea kenjit: 6 Kō einut ttsut kwiendo tsut zyunkotetinyoo, kō chitti zyungilih, set tsut chichoog trikweltsui kkwa, Vittekwichanchyo tinjih ninyun tsut otinji kkwa: kwuggut yoo einut tshid zyunkotetinyoo, echichi sintletegitilih kkwa; 7 kō kwinetsi, zyunkookwunahyin tei kunukakwitilhti kwunduk nirzi ha set tsut kitekwichiltshei, nittsō Peter kunukatati tsut: 8 (kwuggut yoo ei Peter zit nutetunde kunukatati traeh enjit, siz zit tthui nutetunde atshinnut enjit;) 9 akō che-



koorzi sintlutritiei kikyungelnjik tei, James ako Kiphas ako John, vizit netrinyootthuinnut zyunkotetinyoo, si ako Barnabas nichya kwunlih nandeitsej nyiwhontlungotli, nyiwhon atshinnut titaual kenjit, ako kutetun kunukatati tsut. 10 Ei kwirzi nersitchachyonnut konutandei kenjit, eichthlog-inchi sun te nulhndei kwikit titihsiya.

11 Kō Kiphas Antiōk kwu tsut ninizzi tei, ninyun tsut vit titinihe, kwuggut yookwinetsikhuttitoutichiltri. 12 Kwuggut yoo chettenut James vut sut nigininchil kwiyetshikh, atshinnut hajelh; kō nigininchil tei khuttitichiltshi, ako kwittsyē titichiltshi, einut kunukatratati ttsut zyungili ko nachut. 13 Ako chizzi Joonut tthui giyah tunchayinh kwikit tukoonchyo Barnabas tthui ko tuchugwahyin kirkhe thletinhäuk. 14 Kō kwinihlyin tei elyet tshitgwichoë getah, kwunduk nirzi thlitegwitli kwu tsut, Kiphas tsut tutthug ko nda akotuvakhnyoo, Nun Joo ili atshinnut kit kwindei chi ako Joonut kit ukkwa; nittso tte atshinnut ko tinidhan-kui Joonut kit zyunkookwutendui? 15 Nyiwhon kwukoqli kirkhe Joonut zyunitili, ako atshinnut tet kwut sut trandyoth-nut ukkwa, 16 kwitizik kazyunitundei tinjih tugwitie kwittrid kirkhe tshitchoë otitinyoo kkwa, Jisus Kreist kwikinjikwizhit kirkhe kwirzi, nyiwhon te Kreist Jisus zit kwikinjidichik, Kreist kwikinjikwizhit kirkhe tshitchoë zyunnyiwhotitetinja kenjit, ako tugwitie kwittrid kirkhe ukkwa: kwuggut yoo tugwitie kwittrid kirkhe kwutthui tutthug tshitchoë otitetinja kkwa. 17 Kō

Kreist zit tshitgwichoë zyunnyiwhotitetinja koökkunitityichi, nyiwhon te trandyothnut itili nyiwhot trikwäei, ezyuk kwuggut Kreist trigwandyoth kwu ultsun nili lyet? akotukochyo rsho. 18 Kwuggut yoo ei ekwichichyo nukwitihih, chun ei ekwichichyo nukwihtshi chi trandyoth khuttitelhtsi. 19 Kwuggut yoo si, tugwitie kirkhe tugwitie tsut ninidhnut, Vittekwichanchyo tsut kwutihndui kenjit. 20 Kreist ha gusah-ttsug, kō tthui te kwihndui, kō si elyet kkwa, kō Kreist sizzit kwundui, ako ei yoo choog kwutthei zit kwihndei, Vittekwichanchyo vit Tinji vut sut kwikinjikwizhit zit kwihndui, ei yoo set tinizhin ako senjit kwuntletutahtshi. 21 Vittekwichanchyo vit chekoorzi ooun kwichihei kkwa; kwuggut yoo tugwitie kirkhe tshitgwichoë-tigwittiyin nukwichattshit chi, akotukoonchyo kwuggut kkwa Kreist ninidhnut.

## CHAPTER III.

**G**ALATIANUT kwikittut-tzikwele kettun tuno-whohchyo, chootin tte nyiwhon nukweyinjanichik, nyiwhot tsut nyiwhon nde nda Jisus Kreist nyiwhot tet gulttsuk kwikëitri-niltyi? 2 Chih kwirzi nyiwhot sut kikyitulndul ket tinjisihzhit: Tugwitie kwittrid kwut sut Chunkyo zyunnodhohnjik lyet, kō kwikinjikwizhit \* trikwichitthuk kirkhe? 3 Kwikit zyunnohshi lyet Chunkyo zit kungwinohei, kwutthui zit choog nyiwhohliko-chi lyet? 4 Ako tugwañhlyei † zyō khuñjidhowhohchik lyet? tthui thlih ha † zyō chi. 5 E-

\* Kō, trikwahnduk.

† Kō, trikwizyin.

zyuk kwuggut ei Chunkyo nyiwhot tetukwitinyaei, akō nukwattē nyiwhoz zit kwittritungwahyin, tugwitje kwittrid kirkhe kō kwikinjikwizhit trikwichitthuk kirkhe ttungwahyin lyet? 6 Nitso Abraham Vittekwichanchyo kinjīdhut, akō vut tsut tshitgwichoētigwitiyin kenjit tichithityin, 7 Ezyuk kwuggut kazyunwhohndei, einut kwikinjikwizhit kwut sut, zyungilī, chihnut Abraham vik kkyinut zyungilī. 8 Kō Uttinyithutluthkwiyetshikh kwunahyin kwikinjikwizhit kirkhe Vittekwichanchyoatshinnuttshtichoē otitenja, kwiyetshikh tei Abraham tsut kwunduk nirzī ket kwelhinduk, akotiyahnyoo, Niz zit atshinnut tutthug kwirzī ko nittluntitētilya. 9 Ezyuk kwuggut yoo einut kwikinjikwizhit kwut sut zyungilī Abraham kwikinjīdhut ha kwirzī ko nittluntritillī. 10 Kwuggut yoo tutthug tugwitje kwittrid tsut zyungilī rsyetekoogwitahtsi kwuntlutritilī zug zyungilī; kwuggut yoo kwitinyithutluth: Tutthug ettounyachyo tugwitje ettunetle zit kwitinyithutluth tutthug ekwichichyo zit ndo aha kkwa akotungwiteitiya kenjit rsyetetgoogwitahtsi kwu tsut kwuntlutritāei. 11 Kō tugwitje zit tinjih ihthlē Vittekwichanchyo nda tshitchōe otinyoo kkwa kwikēitrunahtyi; kwuggut yoo, Tshitchōe kwikinjikwizhit kirkhe kwutendei. 12 Kō tugwitje kwikinjikwizhit kwut sut ilī: kō ei akotunetiyyin kwi zit kwutendei. 13 Kreist nenyiwhovikthut tugwitje rsyetetkoogwitahtsi kwuntlutritilī kwut sut nyiwhenjit rsyetetkoogwitahtsi kwuntletritaei dhittit; kwuggut yoo kwitinyithutluth: Tutthug

ettounyachyo tutchun kug vizhitutracho rsyetetkoogwitahtsi kwuntlutritēi: 14 Abraham vik kwirzī kwuntlukwitilī atshinnut kō kwitelya kenjit Krēist Jisus zit; kwikinjikwizhit kirkhe Chunkyo vit khenitteikwichitāei zyunotitundul kenjit.

15 Kwuchahnut tinjih kit ginikh-yi: Tinjih vith thlukwinadhun nutukwichildhut tei, ihthlē kwitizik elyet kidhun ooun chitāei kō kwunkyo kuttukwitahtshi. 16 Kō Abraham tsut akō tik kkyi tsut kheniteikwichitāei ket trikwelhinduk. Akotinyoo kkwa: Akō kwikkyinut tsut, lyeinut enjit kwikit; kō ihthlē enjit kwikit, Akō nik kkyi tsut, ei yoo Kreist nilī. 17 Kō chih akotichikhnyoo: Ei thlukwinadhun kwiyetshikh tei Vittekwichanchyo kirkhe Kreist zit \*kitukookwichilttshe, tugwitje, nukwutudhut ttankthut tinilih kit chotyin untsut tteh tsut chotyin tlē nukwinjdhut oouchitāei kkwa kheniteikwichitāei kwuggut kkwa nukwutahtsia kenjit. 18 Kwuggut yoo kookwiti tugwitje kirkhe nilī chi, tthui te kheniteikwichitāei kirkhe ukkwa; kō Abraham kheniteikwichitāei kirkhe Vittekwichanchyo yinttleitēi. 19 Ezyuk kwuggut tugwitje chitti tte enjit koōlī? Trigwandyoth enjit kwu kō nukwitetāei, Kwikkyi tsut kheniteikwitetāei nutehah kwu tsut; akō zyehketkwitchin kirkhe kwuntlutegwitetāei †ekyidetug nitriyantshī nili zit. 20 Kō †ekyidetug nitriuyantshi ihthlē vut sut nilī kkwa, kō Vittekwichanchyo ihthlē nilī. 21 Ezyuk kwuggut yoo tugwitje Vitte-

\* Kō, nutukwichildhut.

† Kō, ekyidetug tizhit.



kwichanchyo kheniteikwichittäei netsi nili lyet? Akotukochyo rzho. Kwuggut yoo tugwitie kwuntlutugwitetaei chi ei yoo kizhin kwundui kwuntletetiei, thlih ha tugwitie kwut sut tshitgwichöetigwitiyin kwilih. 22 Kõ kwinüt Kwittinyithutluth trigwandyoth zug tutthug kwutunchotli, khenitteikwichittäei Jisus Kreist vik kinjitrizhit kirkhe einut kwikinjjigichi tsut kwuntlutritetuä kenjit.

23 Kõ kwikinjikwizhit nekwichatthut kwiyetshikh khuötrutahyinzitnyiwhok ketriniltyi tugwitie zugnyiwhot tunechiltlokh kwikinjikwizhit ettelye kwikëitrutunahya kwu tsut. 24 Ezyuk kwuggut yoo tugwitie Kreist tsutnyiwhok kaönahtun nili, kwikinjikwizhit kirkhe tshitchöe zyunnyiwhotitetinja kenjit. 25 Kõ kwikinjikwizhit nekwichatthut tle, tthui te kaönahtun zug zyunitili kkwa. 26 Kwuggut yoo tutthug Vittekwichanchyo tinjinut zyunohtli, kwikinjikwizhit kirkhe, Kreist Jisus zit. 27 Kwuggut yoo nyiwhot tet ginyachyo Kreist tsut bapteiz nyiwhot trahyin Kreist zyunnohzi. 28 Joo koõli kkwa Grik tthui ukkwa, elndi koõli kkwa, vittetinjik tthui ukkwa, tinjih koõli kkwa ttrigg tthui ukkwa; kwuggut yoo nyiwhot tutthug Kreist Jisus zit ithlog zyunohtli. 29 Akõ Kreist ttsun ohtli chi, akotukoonchyo Abraham vik kkyinut zyunohtli, akõ kheniteikwichittäei kit kittijnut.

## CHAPTER IV.

**K**õ akotichikhnyoo, Kittij ka-thog trinyun nili tei, chu-

keinduk etchoog nili kkwa, tutthug kwu tsut kukwadhut kwitizik; 2 Kõ kunahtyinut akõ kwiteijnitrichanchyonut zug tinchyo akotei kwu tsut kwittyi kirkhe kittukookwichilttshei. 3 Kwikit tekoonchyo nyiwhon te trinyun zyunitili tei, ekwichichyo kwuõdh troottshid kwunun kwu zug elndi kit zyunitili. 4 Kõ tekwitinyaei tei nukwinidhut tei, Vittekwichanchyo tit Tinji kwu tsut chileh, trenjo vut sut vik kwilih tugwitie zug vik kwilih; 5 einut tugwitie zug zyungilih nukovetukthut kenjit, kwitinjinut trotitinyoo zyunitundul kenjit. 6 Akõ kwitinjinut zyunohtli kenjit, Vittekwichanchyo nyiwhot ttri zit tit Tinji Nikyõ tsut chileh, ei yoo, Abba, Kwittyi, rzrul. 7 Ezyuk kwuggut tthui te chu-keinduk elyet enili, kõ kwitinji; akõ kwitinji chi, Vittekwichanchyo kirkhe kittij tthui.

8 Kõ kwiyetshikh tei, Vittekwichanchyo vah zyunowhohndei kkwa tei, vittekwichanchyonut tsut kwikit kwitizhit ha zyunkoõli kkwa kunohnduk. 9 Kõ choog, Vittekwichanchyo vah zyunowhohndui tei, kõ kwiendo tsut Vittekwichanchyo kirkhe nyiwhah zyunkwutundei, nittsõ tte chun ei troottshid kwunun kutukwithinjik akõ nersitkwichachyo kwu tsut khuttsut netunohta, ei kwu tsut chun ketchid kunnutohnduk ket tinjiwhohchi. 10 Ttrin akõ ttodhorzi akõ kittukookwichilttshei tei akõ nukwutudhut kunnohtyi. 11 Nyiwhenjit ket nulchut, akochi, kwuggut kkwa rshõ nyiwhenjit kwittrid tigwelhyinh chi.

12 Kwuchahnut nyiwhot sut sihtshik, sik kit tunohchyo, kwu-

ggut yoo sun te nyiwahok kit dhih-  
lit, ekwichichyo tekō set tsut  
tunowhohyin kkwa. 13 Kō ka-  
zyunwhohndeī, kwizyin kutukwi-  
thinjik ha, troottshid teī kwunduk  
nirzī nyiwah kwelnduk. 14 Ako  
sik kookukwutundeī sut tthui zit  
elyet ketzyuntritoha akō elyet  
kwitssi unkwitoha tthui; kō Vit-  
tekwichanchyo viz zyeketkwit-  
chin kit sodhohnjik, Kreist Jisus  
kit. 15 Ezyuk kwuggut ei sso-  
kooli ket zyungohkhe kwetchikh?  
kwuggut yoo nyiwhenjīt kwelnduk,  
kookwizhinchi, khenyiwhon  
nde khundhohchokh, akō sintlun-  
chidhohei. 16 Ako tukoonchyo  
nyiwhot tsutkwilhei dhihlit nyi-  
whot tsut thlitechihthli kirkhe  
lyet? 17 Nyiwhenjīt nungah-  
ndui kwirzī kwu tsut ukkwa; kō  
un nyiwahok gichāe kwenjīt nun-  
tohndeī kenjīt. 18 Kō kwirzī  
shēg kwirzī zit nutrutahndui, akō  
nyiwah tihchyo teī kwirzī ukkwa.  
19 Sit trinyunkthut kwenjīt chun  
sirsuāntshit Kreist thlanchi ha  
nyiwhoz zit trutahtsya kwu tsut.  
20 Ettelye ket tinjisihzhīt choog  
nyiwah ttiilihchyah akō sittezyoo  
chichoog telhtsya; kwuggut yoo  
nyiwhenjīt nikyit tininjitisihzhīt.

21 Ako tusotohnyoo, nyiwhon  
tugwitje zug zyuntohthlya ket  
tinjiwhohchi, tugwitje zyunodhu-  
dhohtshei kkwa lyet? 22 Kwu-  
ggut yoo kwitinyithutluth, Abra-  
ham kwitinji nekthunnut Ettiyin;  
ihthlog ttrigg chukeinduk kirkhe,  
akō ihthle vit tetinjik kirkhe.  
23 Kōei elndittriggtsutkwutthui  
kit vik kwilīh, kō ei vit tetinjik  
tsut khenitteikwichittāei kirkhe.  
24 Chih ekwichichyo ket trikwī  
zyunnili; kwuggut yoo chih nek-  
thunnut thlukwinadhun nekthui  
gitili; ihthle thlih ha Seina tdhah

kwut sut ei yoo elndi kit kwu  
tsut natshi, ei yoo Hagar. 25  
Kwuggut yoo Hagar Seina tdhah  
Arabya kwizit nili, kō Jeroo-  
salem choog kooli kit tinchyo,  
kwuggut yoo elndi nili tik kkyi-  
nut ha. 26 Kō Jeroosalem yet-  
tug vit tetinjik nili, ei yoo nyi-  
whoh hun nili. 27 Kwuggut yoo  
kwitinyithutluth:

Sso ili, viyetrig nenyantshi  
kkwa;

Kinji chintruk akō nyi rzrul,  
nun nyet rsuāntshit kkwa:

Kwuggut yoo kkuī ettun vik  
kkyinut gilyei, ei kkuī tiyin  
yendo tsut.

28 Kō nyiwhon, kwuchahnut,  
Isaak kit, kheniteikwichittāei  
kkyinut zyunohtthli. 29 Kō nit-  
tso akotei, ei kwutthui kit vik  
kwilīh, ei Chunkyo kit vik kwilīh  
khuinjielhut, kwikit tthui  
choog. 30 Kwitizik kwitinyi-  
thutluth ttegwinyyoo? elndi ttrigg  
akō viz zyoo clikh kotetichashi;  
kwuggut yoo elndi ttrigg viz zyoo  
vit tetinjik viz zyoo ha kitti  
telya kkwa. 31 Ezyuk kwu-  
ggut, kwuchahnut, elndi ttrigg vik  
kkyinut zyunitili kkwa, kō vit  
tetinjik vut sun.

## CHAPTER V.

**K**WIYIKWINJI ha Kreist  
nyiwhot tetinjik, ezyuk  
kwuggut tuttei ha nichidhohzi,  
akō chun elndi vizzitoninja zit  
nuntinyidhuwhohchokh rshō.

2 Kwunohyin, si Paul akotun-  
nyiwhakhnyoo, nyiwhon nuka-  
chati chi, Kreist nyiwhenjīt ekwi-  
chichyo khukwutahndul kkwa.

3 Kō chun ihthlud ket kwelnduk  
tinjih ettounyachyo vin nukacha-  
ti, venjīt kookooli tugwitje tut-



thug titettiya. 4 Kreist vut sut niywhok keitrinintyuth, niywhon tugwitje zit tshitchöe trotitinyoo koökkunnohtyi; chekoorzi kwut sut kwiundhohthut. 5 Kwuggut yoo niywhon Chunkyo kirkhe tshitgwichöetigwittiyin nokonyoo kunkovitili kwikinjikwizhit kwut sut. 6 Kwuggut yoo Kreist Jisus zit kunukatatiki ekwichichyo khukwahnji kkwa, kunukatriliti tthui ukkwa; kō kwikinjikwizhit chettigwinidhun kirkhe kwittrid tugwahyin. 7 Kwirzi kulnohchil; chootin tte zuk niywhoh taeh thlitegwitli kunkwutohta kkwa kenjit? 8 Chih kwikinjikwazhit ei niywhok kutgikhyi vut sut ili. 9 Tenyat-yookh nitsinthlutrunatok tutthug tekwinatyookh. 10 Si yoo nyiwhenjit kwiteinjilichyo Kukwadhut zit, ekwichichyo chichoog ninjiitohta kkwa; kō ei niywhah utseinugwiei, kwineitsi kuttukotichitri khuinjitetudhut chootin te telya vili. 11 Kō si, kwuchahnut, kunukatritati tthui ket kwelhnduk chi, chyaggut tte tthui khuinjisistruächi? ako tukoonchyo kwinititae kwutukthutkwichazhi kitlekodhut. 12 Tritsutkwäun einut niywhah utseinegoogwiei tthui ko kunutrutetul.

13 Kwuggut yoo, kwuchahnut, kwiikwinji kwu tsut niywhokkut trigeti; kwiikwinji kwutthui ket koöli ohtsya rsho kwirzi, kō chettigwinidhun kirkhe nithlukunnohnduk. 14 Kwuggut yoo tugwitje tutthug kinji ihtlog zit kitlittrigweltsei: Nyin neögkhuttit vet titinizhya. 15 Kō kunithlunoha chi ako nithlunwhoha, khunyowhohnde thlanchi ha \*nithlutunohnja.

\* Kō, rsetetginithlututohtsya.

16 Kō akotichikhnyoo: Chunkyo zit ohtah, ako kwutthei kwi tinjikitizhit kwitshilikwutohta kkwa. 17 Kwuggut yoo kwutthui Chunkyo netsi tinjitizhit, ako Chunkyo kwutthui netsi; kwuggut yoo chih ekwichichyo nithlinetsi tidichyo, ei kenjit ei ekwichichyo ket tinjiwhohchi shō tunwhohyin. 18 Kō Chunkyo kirkhe niywhon netuä chi, tugwitje zug zyunohthli kkwa. 19 Kō kwutthui kwittrid kookwitechin, chih yoo kwikit kwitili: tzetigwittiyin, tsekwinidhun, kesookonyoo, tinjikitizhit, 20 kwikitteltsi tsut trigichinchi, ssun, kwutsutkoei, nitsettrigichinchi, kwitri, kwuvecho, khetutrutkwutatshi, nitetunkwichtaä, chyatunithlutrookwahnji, 21 kwitshittigwinidhun, nizhigtrinyaktha, kwinitinji, nitetrikwitichya, ako akotinchiki Ekwichichyo, eikenjitkwiyetshikh niywhah kwelhnduk nittso tthui niywhah kwelhnduk, einut akotinchiki ekwichichyo tungittiyin Vittekwichanchyo vik kookukwadhut zyungitetiya kkwa. 22 Kō Chunkyo vit khutrikwahnji chettigwinidhun nili, sso koöli, ttsinetun, kinjikwichanchyo, chetrsikoonchyo, zyoogguttigwidichyo, kwiteinjikwichanchyo, 23 trultzuk, zukkhattotrututun: akotinchiki ekwichichyo kwineitsi tugwitje koöli kkwa. 24 Kō einut Kreist Jisus vut sun zyungili, kwutthui kwi khuinjikwidichi ako tinjikwidichi kah kungultsug.

25 Chunkyo zit kwitundei chi, Chunkyo zit vitutah tthui. 26 Kwuggut kkwa tugtetukwitahtyinkthut zyunvitilih rsho, nikha zitnyatsi, nitshittunyinitudhun.

## CHAPTER VI.

**K**WUCHAHNUT, tinjih et-chichi trigwandyoth zit vi-kotrichilggoth inchi chi, nyiwhon Chunkyo zyunwhohyin, trultzuk kwunkyo zit akotinchi vit rsyenenohnji; khuttitinyayin nun te nyik kukwutetundei kenjit. 2 Kthah nithlinenji zyunowhohkdha, akō kwikit Kreist vit tugwytje kwitshilikwitohei. 3 Kwuggut yoo ihtlē ihtlē tsut khuttotitinyoo, ihtlē tsut nili kkwa tēj netitinitaē. 4 Kō ettounyachyo khe tik kwittrid khuttikut-kondui, akō tsut khuttiz zit kwirzi tugtetukwitrutahyin tettiya, akō chizzi zit ukkwa. 5 Kwuggut yoo ettounyachyo khe tuk ktha tekdhakh.

6 Kō ei kinji zit katronahtun, ei kaōnahtun tsut kwu tsun vatsya ekwichichyo kwirzi tutthug zit. 7 Zyunnenyiwhotnyootaē rshō: Vittekwichanchyo vit tsootrikooli kkwa; kwuggut yoo ei tinjih niili ei tthui khugwitetul. 8 Ei khe tut tthui tsut niili, kwutthui kwut sut rsyetetkoo-gwiteli khugwitetul; kō ei Chunkyo tsut niili Chunkyo vut sut sheg kwundui khugwitetul. 9 Kō kwirzi tigwittiyin zit khukwututsui zyunvitolih rshō; kwuggut yoo kwirzi tui khugwitetul kwiitchachya kkwa chi. 10 Ezyuk kwuggut yoo nittsō kwirzi tui zyunitiyin, tutthug tsut kwi-

rzi tunvittiyin, kō kwiendo tsut einut tsut kwikinjikwizhit zzeh-kkō kwut sut zyungili.

11 Zyunkwunohyin nittsō et-chithudhut kwintsi zit nyiwhot tsut etinidhihtluth khe sinlih ha. 12 Akotinyachyonut kwutthui zit kwirzi kwikungutunahtya ket tinjikidichi chihnut nyiwhon nukatrutatahti zyunnyiwihok gatlit, Kreist vin nititaē enjit khuñjikotrutata kkwa kenjit kwirzi. 13 Kwuggut yoo kutletun te ko nukatrutati tugwytje kunkunah-tyi kkwa tthui; kō nyiwhon nukatrututati ket tinjikidichi nyiwhoz zyin zit tugtetukookwututahya kenjit.

14 Kō senjit tugtetukwitelhya akō tukochyo rshō, nyiwhok Kukwadhut Jisus Kreist vin nititaē zit ei kwirzi, vik kirkhe nunh kug set tsut gulttsuk, akō si nunh kug kwu tsut. 15 Kwuggut yoo Kreist Jisus zit kunukatrutati tthui ekwichichyo khukwahnji kkwa, kunukatritilhti tthui ukkwa, kō ketchid treltsei. 16 Akō akotinyachyonut chih kukochitri kirkhe getah, ttsinettun ko kkō kolih akō zyogguttigwidichyo, akō Vittekwichanchyo vit Isrāel kkō.

17 Tzut kwut sut ihtlē sah ut-sejnugoā rshō: kwuggut yoo si, Kukwadhut Jisus vis ssut siz zyin zit ibkdha.

18 Kwuchahnut, nyiwhok Kukwadhut Jisus Kreist vit chekō-rzi nyiwhenkyō ha kolih. Amen.



# EPHESUS TINJIHNUT TSUT.

## CHAPTER I.

**P**AUL, Kreist Jisus vit chileh Vittekwichanchyo yinji kirkhe, rsyotitinyoonut Ephesus zit tunginchyo tsut, akɔ Kreist Jisus zit kwikinjichinut tsut: 2 Chekoorzi nyiwhot tsut kolih akɔ ttsinettun, Vittekwichanchyo nyiwhot Ttyi vut sut akɔ Kukwadhut Jisus Kreist vut sut.

3 Nyiwhok Kukwadhut Jisus Kreist viv Vittekwichanchyo akɔ vit Ttyi tetichoë, ei yoo Chunksyɔ vik kwirzi kwuntlukwitili tutthug ha kwirzi tinnyiwhelhyin zye kug kwi tekit zit Kreist zit: 4 nittsɔ yiz zit khuttinyiwhotinyooh nunh kotlit kwiyetshikh, rsyotitinyoonut akɔ ssut ettun vunda zyuntitilya chettigwinidhun zit: 5 khuttuttsut kwiyetshikh nyiwhon tukwichiltshej kwitinjnut tsut trothinjik kwikit Jisus Kreist kirkhe vi yinji ssokoɔli kwikit kwu tsut, 6 vit chekoorzi chekwahndit tekwitchihle tsut, ei yoo nyiwhontlutiej vet titrinidhun zit; 7 ei zit netrovikhut zyunitiyin vut tta kirkhe, trigwandyoth ekwitchiya, vit chekoorzi kwi chile kwikit, 8 ei yoo kwiyendo tsut nyiwhok kkɔ nekwichonja kwizzi akɔ kwikittutzikwele tutthug kwizzit; 9 vi yinji nukwinäi kikyunnyiwhelhnjik, vih sso koɔli kwikit, ei yoo khuttiz zit kinjitinidhut: 10 kittekwichiltshej tej tekwitchinyäej

kwuntlukwitili kwu tsut, Kreist zit ekwichichyo tutthug kwunksyɔ kwititelya, ekwichichyo zye zit akɔ ekwichichyo nunh kug, viz zit, 11 ei zit nyiwhot trothinjik tthui vih kwittij enjit kwiyetshikh nyiwhon tukwichiltshej vik kinjitrotahnyoo kwikit ei yoo ekwichichyo tutthug kwitridtegwahyin khe ti yinji kinjitrizhit kwikit; 12 vit ekwahndit tekwitchihle tsut zyuntitilya kenjit, nyiwhon kwiyetshikh Kreist zit zyunnotanyoo. 13 Ei zit nyiwhon te tunohchyo thlitegwitli kinjik zyunodhohtshej tej kwut sut, nyiwhot chekwahsi kwunduk nirzi; ei zit tthui vik kinjohchik tej kheniteikwichittäej Chunksyɔ Rsyotitinyoo kirkhe nyiwhot trigotayinh, 14 ei yoo nyiwhok kwittij kwiti trahtsi nili, kookwitij trovikhut thlanchi ha netrovikhut kenjit, vit ekwahndit tekwitchihle kwu tsut.

15 Ezyuk kwuggut yoo sun te, nyiwhot tet kwikinjikwizhit Kukwadhut Jisus zit, akɔ nyiwhot chettigwinidhun rsyotitinyoonut tutthug tsut kwitihthuk tej kwut sut; 16 nyiwhenjit khui kwuntluchihthli akkhekochihnyoo kkwa, sik gichinchi zit ne nyiwhohrsi; 17 nyiwhok Kukwadhut Jisus Kreist viv Vittekwichanchyo, ekwahndit Kwittyi, kwizizi akɔ kwikëitrunahtyi Chunksyɔ nyiwhontlutitelya kenjit thlanchi ha attunthun vik kakwitun-

dui zit; 18 nyiwhot \* ttri kwinde gutrantri, vih koḱkettrigikhyi nokonyoo chitti nili kazyunto-whohndei kenjit, chitti vik kwittij ekwahndit kwichile rsyotitinyoootut zit; 19 aḱo chitti vut ttui chintssi kwiendo tsut nyiwhot tsut, nyiwhon kwikinjidichi, vut ttui chinttluth kwittridtetrootgwahyin, 20 ei yoo Kreist zit kwittridtegwahyin, nininchik tet kwut sut nineyilhkhyn tei, aḱo khe tin nanduitsui nyihnyantshij zyeḱ kug kwitekit kwiz zit, 21 ootug kwu kḱo tutthug kwu tsut kuttrookwadhut, aḱo kuttukwitatadhut, aḱo kwuttui aḱo kwikukwadhut, aḱo orzi tutthug trorzi chih nunh kug kwiz zit kwirzi ukkwa, kḱo ei kwiz zit nukwitutatha tthui; 22 aḱo tuk kthui zug ekwichichyo tutthug nukwitinijliḱ, aḱo kwuntleyantshij kwittshid kit ekwichichyo tutthug kḱo thlahchya tsut, 23 ei yoo viz zyin nili, vit tekwitinyaēi ei yoo ekwichichyo tutthug tekwitinli ekwichichyo tutthug ha.

## CHAPTER II.

**N**YIWHON te nyiwhok kwittsite aḱo trigwandyoth zit ninohchik; 2 ei zit ithhlud te gowhohtul chih nunh kug kultrata kwikit, zyettun kuttukwitatadhut kukwadhut kit, ei chunkyḱ choog kookutrikwelthut kwikkynut zit kwittridtegwahyin: 3 ko tet nyiwhon te nyiwhok kwundeij zyunkwitundeij ithhlud te nyiwhot tthui tinjikwitizhit zit, kwutthui aḱo ninjiitrudhut tinjikwitizhit akotungwayinh, aḱo kwikit kwitizhit kwuvecho kwikkynut zyunitilij, chizzinut kit

\* Kḱo, kwikittutzikwele.

tthui. 4 Kḱo Vittekwichanchyo zyoogguttigwidichyo zit chile, tit chettigwinidhun chintssi kenjit, ei ha nyiwhet tunyinizhin, 5 Kwittsite zit ninidichik inchi, Kreist ha nenyiwhoh kwahndui, (chekoorzi kirkhe zyunwhohzi) 6 aḱo vah nenyiwhonilhkhyn, aḱo vah nenyiwhonyantshij zyeḱ kug kwitekit kwiz zit, Jisus Kreist zit, 7 kwikēitunahtya kenjit nizyonedichinut nukwitutata zit vit chekoorzi kwichile kwiendo tsut, zyoogguttigwidichyo zit nyiwhot tsut Kreist Jisus zit. 8 Kwuggut yoo chekoorzi kirkhe zyunwhohzi, kwikinjikwizhit kirkhe; aḱo chih khuttut sut ukkwa; Vittekwichanchyo ttsun ozi nili: 9 kwittrid kwut sut ukkwa, ithhle tugtetukwitutahya kkwa kenjit. 10 Kwuggut yoo vik kwittrid zyunitilij, Kreist Jisus zit nyiwhot treltseij kwittrid nirzi kwu tsut, ei yoo kwiyetshikh Vittekwichanchyo rsyenugwinijei kwiz zit tutitutah kenjit.

11 Ezyuk kwuggut yoo kunoundei, ithhlud te nyiwhon atshinnut kwutthui zit, einut kunukatriliti zyunkotranyoo ei kirkhe kwutthui zit kwunliḱ ha ttrahyin kunukatrutahti ket trahnyoo; 12 akoteij Kreist ettun zyunohliḱ, Israel zzeḱkwilyei ttritij kwittsyet nyiwhot trichiltshij, aḱo khenitteikwichittāei thlukwinadhun kwut sut atshinnut, nokonyoo zyunowohyinh kkwa, aḱo Vittekwichanchyo ettun nunh kug kwiz zit: 13 Kḱo choog Kreist Jisus zit nyiwhon ithhlud te nizhit zyunohliḱ, nyakkwun nenyiwhottrinyantshij Kreist vut tta zit. 14 Kwuggut yoo attun nyiwhot ttsinnettun nili, ei yoo ethletsut ithhlog eltseij, aḱo tshi-



tetlud thletutthul nië nukwitu-  
nahnei, 15 ei kwutsutkoei tut  
tthui zit, kuttukwitadhut kuttu-  
kwitatshi tugwitje kitletkwichoei,  
nekthunnut khutti zit nutahtsya,  
tinjih ihtlhlog ketchid tsut kenjit,  
tsinettun kwahtsi; 16 ako ehtle  
tsut ihtlhlog kwizyin zit Vitte-  
kwichanchyo tsut rsyetrinukwi-  
teä, kwinititæe kirkhe, yik kko  
kwutsutkoei dhelkthui; 17 ako  
ninizzitei, nizhitunohchyokhnyi-  
whot tsut ttsinettun kwunduk  
nirzi ket kwahnduk, ako ttsinet-  
tun einut tsut nyakkwun tungin-  
chyo. 18 Kwuggut yoo vik ki-  
rkhe, ehtletsut Chunkyo ihtlhlog  
zit nitekwachi zyunitiyin Kwi-  
tyi tsut. 19 Ezyuk kwuggut yoo  
tthui te atshinnut ako \* ihtle  
trikwitehinnut zyunohtli kkwa,  
ko rsyotitinyoonut nikha zzeh-  
kwilyei kwitehinnut, ako Vitte-  
kwichanchyo yiz zzehkko kwut  
sut zyunohtli: 20 chilehnut ako  
kuttugwitägnut ko kwuzug kwi-  
chotli kko nenyiwhot trikwint-  
thui, Jisus Kreist attunthun kwi-  
niltsud ttshid ttshid nili; 21 ei zit  
netrikwittshi kwuttutthug thlan-  
chi ha kwunkyo nitrichili, trigi-  
chinchil zzeh rsikotitinyoo kwu  
tsut tikiyitrizhit Kukwadhut zit;  
22 attun zit nyiwhon te nikha  
nenyiwhotrikwittshi, Vittekw-  
ichanchyo vit trikwichin tekite ke-  
njit Chunkyo zit.

## CHAPTER III.

**C**HIH kenjit, si Paul, Kreist  
Jisus viv. vitteitinitututh  
nyiwhon atshinnut enjit; 2 ei  
yoo Vittekwichanchyo vit che-  
koorzi kwuntlukwitili nyiwhenjite  
sinttlutritilih ket zyunkwitoh-

\* Ko, kookuttetrichichyo.

tthuk chi; 3 nittso kwikëitrunah-  
tyi kirkhe ei nukwinai kikyisit-  
trinyahnjik, nittso kwiyetshikh ki-  
nji nitsin ha kwitinidhihluth; 4  
ei kwikirkhe, kunohthun, vuk kug  
gunohkhui tei, sik kwikittutzi-  
kwele Kreist vin nukwinai zit  
\* zyunyinjikwitunohya, 5 ei yoo  
chizzi nizyonedichinut zit tinjih  
kwitinjinut tsut kikyittrinyah-  
njik kkwa, nittso choog tit chileh-  
nut rsyotitinyoonut ako kuttu-  
gwitägnut tsut kwikëitriinltyi  
Chunkyo zit; 6 ei yoo atshinnut  
nichya kittijnut zyungilib, ako  
ehtlhlog kwizyin nichyanut, ako  
nichya tekookwahnji Kreist zit  
kheniteikwichittæe kwut sut,  
kwunduk nirzi kirkhe; 7 ei yoo  
ultsun dhihlit, Vittekwichanchyo  
vit chekoorzi ozi kwikit ei yoo  
sinttlutritilih, vut ttui siz zit  
kwittridtetooogwahyin kwikit. 8  
Set tsut rsyotitinyoonut tutthug  
yendo tsut chinttsul, kwikyiyeyit  
ihtli, chih chekoorzi sinttlukwi-  
tetæe, atshinnut tsut Kreist vik  
kwunduk nirzi kwichile sho ko-  
kettruntyi ket kwutulhnduk: 9  
ako tutthug ko gitelhtri nukwi-  
nai kwuntlukwitili nittso nili, ei  
yoo nizyonedichinut kwut sut  
nutrinai Vittekwichanchyo zit ei  
yoo ekwichichyo tutthug eltsei  
Jisus Kreist kirkhe: 10 ei ke-  
njit, kwu tsut kuttrookwadhut-  
kthut ako kuttukwitadhutkthut  
tsut choog zyeh kug kwitekit zit  
thlahchya kirkhe Vittekwichan-  
chyo vik kwizzi kwinttluth nithli-  
netsi kikyitrutahndul, 11 nizy-  
nedichinut kinjitrotahnyoo kwi-  
kit, ei yoo Kreist Jisus nyiwek  
Kukwadhut zit kweltsei; 12 at-  
tun zit yinjikwichintluth ako ni-  
tekwachi zyunitiyin kwiteijnikwi-

\* Ko, kunyinjitoihin.

chanchyo zit kwikinjikwizhit kirkhe viz zit. 13 Ezyuk kwuggut yoo nyiwhet sihtshik si khuinji-kwidichi zit nyiwhenjit zyunkhuttowhohtsui kkwa, kwuggut yoo nyiwhot ekwahndit zyunnili.

14 Chih kenjit Kwittyi tsut nitsbikwutule, nyiwhok Kukwadhut Jisus Kreist vih Ttyi, 15 attun vut sut zzehkko ettou-nyachyo zych zit ako nunh kug trotirzi, 16 vit ekwahndit kwichile kwikit, nukwichintui ha nuntetohttuinyiwhonttlutataekenjit, Vunkyo kirkhe, tinjih zit tsut, 17 Kreist nyiwhotttri zitkwitechyakh kenjit kwikinjikwizhit kirkhe, chettigwinidhun zit khug-gud nyiwhot treltsei ako kwuzug nyiwhot trichotli, 18 thlanchi ha kuntoshya rsyotitinyoonut tutthug ha kwikittuntzitoha, kwinchya, ako kwinjyo, ako oozug naitizhit, ako ootug naitizhit nitsö nili; 19 ako Kriest vit chettigwinidhun kazyuntowohndui kenjit, ei yoo kakwitundei kwi-yendo tsut kwititizhit, Vittekwichanchyo vit tekwitinyaei ha nyiwhot tuntutunaä kwu tsut.

20 Ko attun tsut kudhun ekwichichyo tutthug kwi-yendo tsut titettiya, kwinttluth kwi-yendo tsut ei ekwichichyo zyunchitukthutkoninjiidichi, einukwichinttluth nyiwhoz zit kwitridtetroogwahyin kwikit; 21 attun tsut ekwahndit kolih thlahchya zit, Kreist Jisus zit, nizyonedichinut tutthug tsut kwutattha kwilyin kwitethli. Amen.

#### CHAPTER IV.

**E**ZYUK kwuggut yoo, si, Kukwadhut vit vittetinitututh, tettukwitinileh, ei koöket-

trigikhyi ha nyiwhokut trigikhe koökooli tsut tetohta; 2 khuzug-tigwidichyo ha ako trultzuk, kinjkwichanchyo ha, chettigwinidhun zit nithla zyö tunohthun; 3 Chunkyo ithhlog kwitili ttsinet-tun niltlyakh zit kuntunohtya zyunnohndui. 4 Kwizyin ithhlog koöli, ako Chunkyo ithhlog, nittso nyiwhokkuttrigikhe nyiwhokkuttrigeti nokonyoo ithhlog zit; 5 Kukwadhut ithhlog, kwikinjikwizhit ithhlog, bapteiz tutrahyin ithhlog, 6 Vittekwichanchyo ithhlog ako tutthug tsut Kwittyi, ei yoo tutthug tug nili, ako tutthug tet, ako tutthug zit. 7 Ko ettou-nyachyo nyiwhot tet chekoörzi nyiwhonttlunkwitetaei Kreist vit ozi kuttrochatri kwikit. 8 Ezyuk kwuggut yoo akotinyoo:

Ootug gitichodhut tei, kotrichotli elndi ko tinyök,

Ako tinjilnut ozi nittluntilih.

9 Ko ei yoo gitiöchodhut, chittitte nili, ko nunh kug kwitekit kwi-yendo tsut kwuzug kwu tsut tichodhut tthui? 10 attun niti-nidhut attun nili tthui zych kug tutthug yettug tsut kinetichithudhut, ekwichichyo tutthug tekwitutunaä kenjit. 11 Ako attun vuludnut chilehnut kit kwuntluntilih, ako vuludnut kuttugwitäugnut kit; ako vuludnut kwunduk nirzi ket kwahnduknut; ako etenut tivikunahtyinut ako käonahtunnut kit; 12 rsyotitinyoonut kotshilittrikwuteä kenjit, kukutrunduk kwitrid kenjit, Kreist viz zyin netrikwittshi kenjit: 13 Kwitchid getunidichil nyiwhot tutthug kwikinjikwizhit ithhlog kwitili tsut, ako Vittekwichanchyo vit Tinji vik kakwutundei kwu tsut, tinjih vit tshilikodhut tsut, Kreist vit tetinyaei



khukwanjo kuttrochatri kwu tsut; 14 tthui te trinyunkthut zyuntitilya kkwa kenjit, nikyētun-nyiwhotrutatshik aqo nyiwheth \* thlechltruī katronitun attrui kwitetkoogwinyachyo kirkhe, tinjihnūt ko nukwuzuk zit, ninjīkwazi zit nukwutunūtāe nukwune kwu tsut; 15 Kō thlitegwitli kwikit itutah chettigwinidhun zit, vuttsut tikiyititutah tutthugekwichichyo zit, attun ttshid nili, ei yoo Kreist: 16 vut sut kwizyin tutthug thlanchi ha kwunkyo nitrichiei, aqo nikha thluntratlo kwunkyo kwuntlutritili untinyithizyei ettounyachyo kwikirkhe, ihtthlog kwunun Ettounyachyo kuttrochatri zit trookwundi ha kwittridetroogwahyin kwikit, kwizyin tikiyittrizhit kwahtsi, khutti netrikwittshi kenjit chet-tigwinidhun zit.

17 Ezyuk kwuggut chih akotichikhnyoo aqo Kukwadhutzit ket kwelhnduk, tthui tetetohtah kkwa nittso atshinnut getah tthui ko yinji kookoqli kkwa zit, 18 ko kwikittutzikwele zit netritya-kdhul, Vittekwichanchyo vik kwundi kwut sut kwittsyet ko trichiltshi, katrikwitnjik ko zit koqli kirkhe, ko ttri tilyoq kenjit, 19 einut yoo khuttungutetundui kkwa, tinjiikwitizhit kwu tsut kwuntle-tegutazi, kesookonyoo tutthug chikwinyathun zit kwittridetroogwahyin kenjit. 20 Kō nyiwhon kwikit Kreist vik kyidhonjik kkwa; 21 kwikit koqli chi attun zyuntohtthuk, aqo viz zit kunnyi-whottroniltyin nittso thlitegwitli koqli Jisus zit: 22 kwiyetshikh tei nyiwhot tigwyin kwikit tinjih sheg oounkwitohtthli ei yoo tutritizhit nukwune tinjiikwitizhit kwi-

kit; 23 aqo nyiwho yinji vunkyo \* zit ketchid nenyiwhoh trootsya; 24 aqo tinjih ketchid nohzi, ei yoo Vittekwichanchyo kit treltsei tshitgwichōe tigwittiyin zit aqo thlitegwitli rsikotitinyoo zit.

25 Ezyuk kwuggut yoo troovet-sit oounkwichidhohlih ettounyachyo tun neög ha thlitegwitli nikha zyungunohkhyi; kwuggut yoo nittsut kwiyerzra zyunitili. 26 Zyunnohtsi aqo trigwandyoht akotunowhohyin rsho: nyiwhov vecho kko ttrinorzi nechooei rsho: 27 chunkyo trandyoth tsut tthui kwitekit kwuntlunkoha rsho. 28 Ei enyoi tthui te enyooi rsho: ko kwiendo tsut kwittrid tegoyin, ei echichi kwirzi tinlih ha kwittrid tegwahyin, ei kettun tidichyo nitlutitelya kitettiya kenjit. 29 Kijī kookoqli kkwa ettounyachyo niz zhiq kwut sut nichoochya rsho, ko chitti nirzi kettun tigwidichyo netrikwittshi kwu tsut, chekoorzi kwuntlukwinitelya kenjit einut zyunkoogoochitthuk tsut. 30 Aqo Vittekwichanchyo Vunkyo Rsyotitinyoo zyunttrigohti rsho ei zit nyiwhot trigotayin nutrovikthut ttrin zit kwu tsut. 31 Kwetsinkwututadhuk tutthug, aqo kwuvecho aqo zittrinatsi aqo trurzrul aqo kwirzi kkwa trigikhyi nyiwhot sut oounkwichoochya kwiteinjikwichāe tutthug kah: 32 ko nikha zyooggut-tunowhohchyo, rsyunotohchyo, nikhut oounkwitohtthli nittso Vittekwichanchyo tthui Kreist zit nyiwhet oounkwichotli.

## CHAPTER V.

**E**ZYUK kwuggut yoo Vittekwichanchyo vik kit tun-

\* Kō, nitsettsakwichanei.

\* Kō, kirkhe.

trudhut zyunohtli, trinyunkthut kwettitrinidhun kit: 2 akə chet-tigwinidhun zitohtab, nittso Kreist nyiwhet tunyinizhin akə nyiwhe-njit kwuntletutahtshī, Vittekwichanchyo tsut kwuntlukwitāei akə atteñji, tratsun rsittutatsun kenjit. 3 Kə tsekwinidhun akə kesookonyoo tutthug, kə tinjikwitizhit, nyiwhot tet trovitirzi rsho inchi, nittso rsyotitinyoonut enjit kookooli; 4 akə tritenjikwachyo, akə kwunashi trigikhyi, akə tlo-trigikhyi, ei yoo elyet kookwili; kəkwiyendotsut khui kwuntlutritili kolih. 5 Kwuggut yoo chih kazyunwhohndui, tzetittiyin et-tounyachyo, kə vesookonyoo, kə tinjitizhit ei yoo kwikitteltsi tsut gichinchi nili kwitti tiyin kkwa Kreist akə Vittekwichanchyo vik Kookukwadhut kwizzit. 6 Ihtlē kinji kwuggut kkwa ha nenyi-whohnyootāe rsho, kwuggut yoo chih ekwichichyo kenjit Vittekwichanchyo vecho kookutrookwelthut kkyinut kko nekwichattshit. 7 Ezyuk kwuggut yoo nikhatekookwahnji kwah zyunohlih rsho. 8 Kwuggut yoo ihtlud te tsegga zyunohlih, kə choog Kukwadhut zit attri zyunohtli: attri kwi kkyinut kitohtah; 9 (kwuggut yoo attri kwi khukwanji kwirzigitwitiyin tutthug zit, akə tshitgwichöetigitwitiyin zit akə tblitegwitli zit nili;) 10 kitshunnohndei chitti Kukwadhut tsut ssokwutsuntrahtsi nili; 11 akə tsegga kwittrid khutrookwahnji kkwa, kah nichya zyunohlih rsho, kə kwiyendo tsut \* kwikeynohtyi. 12 Kwuggut yoo ei ekwichichyo nukwinai zit ko kirkhe tigwittiyin ket trigikhyi inchi tritenjikwachyo. 13 Kə ekwichichyo tutthug kookunkin-

jitrichoza attri kirkhe kwikun-trunahtyi; kwuggut yoo ekwichichyo tutthug kwikēitrunahtyi attri nili. 14 Ezyuk kwuggut yoo akotinyoo: Nun dhintshi gunyanji, akə nininchiknut tsut khutshinyitāei, akə Kreist nyik kko chitahndit.

15 Ezyuk kwuggut yoo khunyo-whohnde nittso rsit tsut ohtah, nashinut kit ukkwa, kə kwizyeinut kit, 16 kwirzi tei zyunnouh-kthut, kwuggut yoo ttrin zit kwirzi kkwa zyunnili. 17 Ei kenjit, kwizzi kettun tunohchyo rsho, kə Kukwadhut vit yinji chitti nili kwikittuntzidhohe. 18 Akə chug choq ha enidhowhohnyin rsho, ei zit unetritili kooli; kə Chunkyo ha nyiwhot tekwitinyooē; 19 nikha gunohkhyi elig ttlyäetli ha chitritli zit akə elig tetritichile zit akə elig chunkyo tritiyin zit, untohtli akə Kukwadhut tsut nyiwhot ttri zit chitritli zyunohtsi: 20 khui kwuntlouhtli sheg ekwichichyo tutthug kenjit nyiwhek Kukwadhut Jisus Kreist vorzi zit Vittekwichanchyo akə Kwittyi tsut: 21 nitsut zug khuttitohtsi Kreist vit rsyookonyoo zit.

22 Kwäut khe nyiwhek kkuji tsut zug khuttitohtsi, Kukwadhut tsut kwikit. 23 Kwuggut yoo kwukkuji kwäut vit ttshid nili, nittso Kreist ttthui thlahchya ttshid nili, attunthun kwizyin kwu Ahsi nili. 24 Kə nittso thlahchya Kreist tsut zug tinchyo, kwikit ttthui kwäut kuttu kkuji tsut ekwichichyo tutthug zit zug tunkochyo. 25 Kwukkuji nyiwhot ut kwet tunyinohtun nittso ttthui Kreist thlahchya ggut tinizhin, akə yenjit kwuntletutahtshī; 26 rsyotitinyoo yih tahtsia kenjit, yi anchik kirkhe këutratrhakh choq

\* Kə, kookunkinjitohsya.



ha kinjizit, 27 attunthun thlahchya ekwahndit khuttut tsut kwuntlututeä kenjit, \*ssut tiyin kkwa, kə vutruldbäei, kə akotinchik ewichichyo, kə rsyotitinyoo telya kenjit akə vet trigikhychi kettun. 28 Kwikit kwukkuḡ tthui ettelye kookoqlḡ khe kuttu ut gguttungitinezchya khe kitti zyin kwikit. 29 Kwuggut yoo iḡthlē iḡthlud te khe tiz zyin truttoutanchyokk kkwa, kə tikyahshit akə yah nizyi vethututh, nittsə tthui Kreist thlahchya: 30 Kwuggut yoo viz zyin kwut sut kwiyerzra zyunitilḡ, vut tthui kwut sut. 31 Chih kenjit tinjih tit tti akə tu hun akkheötitenja, akə tu ut tsut nikyo trutahtsya, akə ei nekthunnut kwutthui iḡthlog gitetilya. 32 Chih nukwinai chintssi; kə si akotichikhnyoo, Kreist enjit akə thlahchya enjit. 33 Kwitizik, nyiwhon te, ettounyachyo thun khe tu ut kwikit gguttinyoozhin khutti kit; akə kwaut tu kkuḡ erylsoochoonyoo.

## CHAPTER VI.

**T**RINYUNKTHUT nyiwhot vizyootatanut kukohchi Kekwadhut zit; kwuggut yoo chih tshitgwichoē nilḡ. 2 Nit tti akə nyu hun yinjikohtə; kwuggut yoo tugwitḡ troottshid kheniteikwichittäei ha akotinchinilḡ; 3 kwirzi nyah kwitelya kenjit akə nunh kug nizhook kwutndui. 4 Akə nyiwhon, kwittynut nyiwhok kkyinut zyunkonoh-tsi rshə; kə Kukwadhut zik käonitun akə vik kwikēitrunahtyi zit tikyunkohchi.

5 Elndinut, nyiwhok kukwadhutnut kwutthui kit ko kukohchi,

\* Kə, kunukozoo (spot).

rsyookonyoo akə tatrhut ha, nyiwhot ttri kwirzi zit, Kreist tsut kwikit; 6 kwinde kwikudhunduk kwikit ukkwa, tinjih sso tsun trahtsinut kit; kə Kreist vit elndinut kit; Vittekwichanchyo vi yinji tunwhohyin kwunkyo kwut sut: 7 zyoogguttigwidichyo ha ket kunohnduk Kukwadhut tsut kwikit akə tinjihnut tsut ukkwa: 8 kazyunwhohndui ei yoo ettounyachyo ekwichichyo niri titettiya chi, chih yoo otendul Kukwadhut ttsut; elndi chi, kə vit titinji chi. 9 Akə nyiwhon, kukwadhutnut, ekwichichyo ehthloginchik ko tsut tunwhohyin, undeitegwitli akkhezyunkotohnyoo; kazyunwhohndui, ehthletsut kot sun akə nyiwhot sun Kukwadhut zyeḡ zit tinchyo, akə tinjih ninyun vet rsyootrutahnyoo elyet vah kwilḡ.

10 Khuḡko tsut, sutchahnut, Kukwadhut zit nenyiwhoh trichoottui, akə vut tui nukwichinttluth zit. 11 Vittekwichanchyo vi vidhizin tutthugzyunohzi, chunkyo trandyoth nukwune kwinetsi nututohzya kuntohshya kenjit. 12 Kwuggut yoo nyiwhon \*nithlutoovati kwutta akə kwutthui netsi nilḡ kkwa, kə kuttrookwadhutnut netsi, kuttukwitadhutnut netsi, chih tsegga nunh kug kwut tsut kukwadhutnut netsi, zyeḡ kug kwi tekit zit trigwandyoth kwut sut lyeinut chunkyo gili netsi. 13 Ezyuk kwuggut yoo Vittekwichanchyo vi vidhizin khutta tekohnji, ttrin zit kwirzi kkwa kuntohshya kwutuntutunoha kenjit, akə ekwichichyo tutthug akotunowhohyin tḡ tutui ha nututohzya. 14 Ezyuk kwuggut yoo nichidhohzi, nyiwhok

\* Kə, nitsitrachi.

kkuitik thlitegwitli ha khundhoh-chokh tei, aq̄ tshitgwichoëtigwitiyin ekūi zyunnohzi tei; 15 aq̄ nyiwihok kthuitl̄e zyundhohe tei ttsinettun kwunduk nirzi \* trochilzin ha; 16 tutthug kwunkyo, kwikinjikwizhit yitvitindui tekohnji tei, ei zit trandyoth irzi kkontsha kit kuntohshya zyuntunohthtul. 17 Aq̄ chekwahsi itsittseh tekohnji, aq̄ Chunkyo vi rsihchoh, ei yoo Vittekwichanchyo vik kinjik nili: 18 trigichinchi aq̄ trotutukthut tutthug ha sheg zyungutunohchi Chunkyo zit, aq̄ ei kwu tsut khunotohyin tshittritetindya aq̄ trotutukthut zit rsyotitinyoonut tutthug enjit; 19 aq̄ senjit, trigikhyi sinttlutrikwituteä yinjikwichintluth zit nikishigootinihsuä kwunduk nirzi nukwinai kikitulhndul kenjit; 20 ei kenjit

\* Kq̄, rsyenugwitäei.

kudhäug ihthli itsiniltlhyakh zit, ei zit yinjikwichintluth ha gitihkhyia nittsq̄ kookooli gitihkhyia.

21 Kq̄ nyiwihon te ekwichichyo senjit kazyuntowhohndui kenjit, nittsq̄ tihchyo, Tukikos, kwuchah vet titrinidhun, aq̄ Kukwadhut zit ultsun vit teijnitrichanchyo kwuttutthug kikyunnyiwhotahndul: 22 ei yoo thlih ha chih kenjit nyiwhot tsut chidbelheh, ekwichichyo nyiwhenjit kazyuntowhohndui kenjit, aq̄ nyiwhot ttri nutasho.

23 Ttsinettun kwuchahnut tsut kolih, aq̄ chettigwinidhun kwikinjikwizhit ha Vittekwichanchyo Kwittyi vut sut, aq̄ Kukwadhut Jisus Kreist vut sut. 24 Chekoorzi kwah kolih einut tutthug nyiwhok Kukwadhut Jisus Kreist tutritelhshit zit gguttunginidhun. Amen.

PAUL CHILEH VIT ETTUNETLE

## PHILIPPI TINJIHNUT TSUT.

### CHAPTER I.

**P**AUL aq̄ Timotheus Kreist Jisus vit ultsunnut, Kreist Jisus zit rsyotitinyoonut tutthug Philippi zit tunginchyo tsut, khuötahyinnut aq̄ diakonnut ha: 2 Chekoorzi nyiwhot tsut kolih aq̄ ttsinettun Vittekwichanchyo nyiwhot Ttyi vut sut aq̄ Kukwadhut Kreist Jisus vut sut.

3 Siv Vittekwichanchyo khuivuntluchihei tutthug sik kunukwandeï ha nyiwhenjit, 4 sheg tutthug sit gichinchi zit, sso ha nyiwhot tutthug enjit gittinihchi, 5 nyiwihon nichya kwunduk nirzi enjit troottshid ttrin kwut sut choog kwu tsut; 6 kwuggut yoo chih ekwichichyo kwiteijnitilhchyo, ei kwitrid nirzi nyiwhoz zit koogwinyahei Kreist Jisus vit ttrin zit kwu tsut kwitshilikwu-



teä: 7 nittso senjit tshitgwichoë nyiwhot tutthug enjit kwikit yit-tinihshya, kwuggut yoo \*sit ttri zit nyiwhelhj, sik kwukdhadhuej tthui akö kwunduk nirzi kutetrititinyoo akö nutukwutudhut zit, sit chekoorzi zit nyiwhot tutthug kwunun zyunonohnji. 8 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo sik kwinduk nili nittso Kreist Jisus viz zyoogguttigwidichyo zit tutthug nyiwhokkettinihthun. 9 Akö chih yoo gittinihehi, nyiwhot chettigwinidhun ndonithlig kwi-yendo tsut kwitelya kenjit kakwitundeit zit akö kwikittutzikwele tutthug zit; 10 ekwichichyo nitthlinetsi tunkwithichyo gitshuntohndei; rsyotitinyoo zyuntolithlya kenjit akö kwutukthutkwichizhi kettun Kreist vit ttrin zit kwu tsut; 11 tshitgwichöetigwitiyin khukwazi ha nyiwhoz zit tunkwitinilei, Jisus Kreist kirkhe zyunkooli, Vittekwichanchyo vit ekwahndit akö tekwitichile tsut.

12 Kö tinjisihzhit kazyuntowohndei, kwuchahnut, ei set sun kooli, kwunduk nirzi ndotritizhit kwiendo tsut tungwitzik: 13 ezyuk kwuggutsik kwukdhadhuej kookwitechin dhitlit Kreist zit Pitoruim tutthug zit akö chizzinut tutthug tsut: 14 akö Kwadhut zit kwuchahnut tet kwi-yendo tsut gilyei sit kwukdhadhuej kirkhe kwiteinjigielanchyo kwiendo tsut kunetogutahnyoo Vittekwichanchyo kinjik ket zyunkigikhyi nuchut ettun. 15 Chettenut thlih ha kwitshittigwinidhun akö nitsettriginchi kirkhe Kreist ggut kookwahnduk: akö chettenut tthui kwiynji nirzi kirkhe. 16 Chihnut chettigwinidhun kirkhe, kazyungutundeit

kwunduk nirzi kutetrititinyoo kenjit sit tukwitrichilttshej. 17 Kö einut ettukwutrutatshi kirkhe tshitgwichöe tsut ukkwa Kreist ggut kookwahnduk kun-kooli sit kwukdhadhuej kwu tsut khuinjikwidichi nuntegitahnde. 18 Ezyuk kwuggut chitti tte? kwitizik kwitetkookwinyachyo tsut, tuchugwai kö, thlitegwitli kö, Kreist vet trikwahnduk: akö chih kenjit tseyin ihtthli akö thlih ha tseyin tiththya. 19 Kwuggut yoo kasuhndei chih sit chekwahsi kwu tsut nukwitutattha nyiwhok gichinchik kirkhe akö Jisus Kreist Nikyö kwuntlukwitili, 20 sik koukooli akö nokonyoo kwikit, ekwichichyo zit tritetihnji kkwa kenjit, kö yinjikwichintluth tutthug zit nittso sheg, choog tthui Kreist siz zyin zit tutahtssi, kwundui kirkhe kö chittshj kirkhe. 21 Kwuggut yoo senjit kwundui Kreist nili akö chittshj khukwanji nili. 22 Kö kwutthui zit trikwundui chi, chih yoo set tsut kwittrid nizi nili; ezyuk kwuggut chitti otitilsinja kasuhndei kkwa. 23 Kwuggut yoo nekthui kwitili kirkhe sah uttsejininjikwihei, tinjikwitzhit sihyin kethle titilhtha akö Kreisthatitihchyakh, kwuggut yoo kwintluth kwiendo tsut kwirzi: 24 Kwitizik kwutthui zit titihchya nyiwhenjit kwiendo tsut kookooli. 25 Akö chih kwiteinjikwichanchyo sih yin kirkhe, kasuhndei titihchya akö kwundeit zit tutthug nyiwhah titihchya kwikinjikwitzhit zit nyiwhondotritizhit akö ssokooli kenjit; 26 ei ggut tugtetukwitohyin kwiendo tsut kwitelya Kreist Jisus zit sik kirkhe chun nyiwhah tihchyo kirkhe. 27 Ei kwirzi Kreist vik kwunduk nirzi kookooli kwikit

\* Kö, nyiwhot ttri zit zyunsöhi.

zyunkohndei, ei ggut ninihzi ako nyiwon nilhyin chi, kə tedhelh-chi, nyiwhenjit kwititihthuk ihtlog kwunkyo zit tuttui ha nichidbohzi, kwiynji ihtlog ha nikha kuntutohttui kwunduk nrzi kwikinjikwizhit kenjit; 28 ako ekwichichyo zit nyiwhohzyun nuchutchilnei kkwa kwutsutkwilheinut kirkhe; ei yoo rsyetetkoogwitahtsi kwikkēitrunahtyi ko tsut nili kə nyiwhot tsut chekwahsi ttsun ako chih Vittekwichanchyo ttsut. 29 Kwuggut yoo nyiwhontlutritilih Kreist enjit, vik kinjitohta kwirzi ukkwa, kə venjit khuinjitowohota tthui; 30 ehtthloginchi nitsitrathut zyunwhohyin, ei yoo siz zit zyunkwunohyin, ako choog zyunkwitohththuk siz zit koqli.

## CHAPTER II.

**E**ZYUK kwuggut Kreist zit kwittettukwichäe koqli chi chettigwinidhun nutrasho chi, Chunkyo ttsut nichya chi, kwittitizhin ako zyoogguttigwidichyo chi, 2 sis ssokoqli tunkwitunohei, ehtthloginchi zyunyinohtun kenjit, ehtthloginchi chettigwinidhun zyunwhohyin, thlunyninohtun, ihtlog kwiynji zyunwhohyin. 3 Khuttukwitatshi kwikit ket ninjiohchi rsho kwuggut kkwa tugtetukwitahtyintthuiukkwa, kə kwiynji khuzugtigwidichyo kirkhe khutti yendo tsut nithlotowohonyoo, 4 ettetkiginyachyo kuttutsun koogwunahyinkkwa, kə ettetkiginyachyo chizzinut ttsun tthei. 5 Chih khutti zit zyunyinohtun ei yoo Kreist Jisus zit tthui kwilih: 6 ei yoo Vittekwichanchyo vik kwitechin zit ilih Vittekwichanchyo ha thlanchyo ekwichichyo

trutachya elyet kwikit tinizhya, 7 kə kwizha khuttichiltsei, elndi vik kwitechin ochithinjik, tinjih kit treltsei; 8 ako tinjih kit ekwitechin trikwaei tej, zug khuttichiltsei, chittshi kwu tsut kukwelthut dhitlit, nititae chittshi inchi. 9 Ezyuk kwuggut tthui Vittekwichanchyo tug tsut tug giyilthut, ako orzi tutthug orzi yendo tsut nili yintlutiei: 10 ei yoo Jisus vorzi zit tikwut tutthug nitslihkutetaä, einut ttsut zyeht zit, ako einut nunh kug, ako einut nunh zug; 11 ako kwittsha tutthug kekwutahnduk Jisus Kreist Kukwadhut nili Vittekwichanchyo Kwittyi ekwahndit tsut.

12 Ezyuk kwuggut, nyiwhet tinihtun, nittso sheg kekohchik, chidhellkoth kwikit kwirzi ukkwa, kə choog tudhellchi kwintluth kwiyendo tsut, nuchut ha ako tatthut ha khe nyiwhot chekwahsi kwittrid tungohyin. 13 Kwuggut Vittekwichanchyo nili ei yoo nyiwhoz zit kwitridtungwahyin zyunyitinohshya tthui akotuntutowohohnja tthui vis ssokoqli kenjit. 14 Ekwichichyo kwuttutthug akotunwhohyin kwitezyugkinjiritraggoako khutsutti-nithlutratinoyoo kettun; 15 kwitukwie kettun ako nukwune kettun zyuntohtthlya kenjit, Vittekwichanchyo tinjinut, kwitukwie kettun, nizyonedichi ulrsruinut ako kinjinachuinut tet, nunh kug ssun kit ko tet zyunchohndit; 16 kwundui kinji kwikuninohtyi; Kreist vit trin zit senjit tugtetukwitahtyin kenjit, kwuggut kkwa ulhkul kkwa ako kwuggut kkwa kwitridtigwilhyin kkwa tthui. 17 Kə nyiwhok gisitinja inchi chi kwikinjikwizhit atteinji ako kwikudhunduk kko



ssoihthli akò tutthug nyiwah ssoihthli. 18 Ezyuk kwuggut nyiwhon te ssozyunohthli, akò sah ssozyunohthli.

19 Kò Kukwadhut Jisus zit kevihthli nyakkwun Timotheus nyiwhot tsut tulbah sun te yinjiti-tihthluth nittsò tunohchyo kasuhndei tej. 20 Kwuggut yoo chizzi kwiynji thlegwanchyo elyet dhihsiyin, ei yoo nyiwhot sun nili thlih ha ket ninjiitedhut. 21 Kwuggut yoo tutthug kuttut sun nili kookungintyi, ei ekwichichyo Kreist ttsun zyunnili ukkwa. 22 Kò vik kichikwithundei kazyunwhohndei, ei yoo kwitinji kwittyi kit sah ukahnduk kwunduk nirzi kenjit. 23 Ezyuk kwuggut attun anidhook nyiwhot tsut tulbah kwi-rzi kwitunelhya tle nittsò titihchya. 24 Kò Kukwadhut zit kwiteijnitilhchyonayakkwunsun te nutihsyah. 25 Kò Epaphroditus sut chah akò sit chya kwitridtegwayin zit, akò sit chya nuve, kò nyiwhok kudhaug, akò kettun tisiychyo sik kahnduk, nyiwhot tsut tulbah kookooli yinidhihzhit. 26 Kwuggut yoo tutthug nyiwhokkuttinizhin, akò ttrigwichoti, kwuggut yoo antsik zyuntohtthuk. 27 Kwuggut yoo thlih ha antsik khuynji ninidhut, kò Vittekwichanchyo nersitchachyo yootinyooh; akò attun rzi ukkwa kò sun te, ttrigwiti ttrigwiti kko nekwichatthut kitihsiya kkwa kenjit. 28 Ezyuk kwuggut kwiendo tsut kwitri ha tulheh, zyunnohyin tej chun ssozyunohthlya kenjit, akò kwikiyeyit ttrigwitihti tthui. 29 Ezyuk kwuggut Kukwadhut zit zyunnohnji sso ha tutthug ha; akò akotinchinut zyunyinjichidhohe; 30 kwuggut yoo Kreist vik kwitrid kenjit

khuynji ninidhut, tik kwundui ket ninjiodhut kkwa nyiwhok kookudhunduk set tsut kwikiyeyit tunkwitutunaha kenjit.

### CHAPTER III.

**K**HUIKO tsut sut chahnut Kukwadhut zit ssozyunohthli. Ekwichichyo ehthloginchi nyiwhot tsut ettinihtluth ettelye senjit nichikwinitsi kkwa, kò nyiwhenjit rsittutsut. 2 Thluinnut ttsut khunyowhohnde, kwitrid-tugwahyinnut trandyothnut ttsut khuttikunohnduk, kitritunetutdha ttsut khuttikunohnduk. 3 Kwuggut yoo kunukatrutati zyunitili, nyiwhon Vittekwichanchyo Nikyo kirkhe ukunanduk akò Kreist Jisus zit tugtuntukwichaj, akò kwutthui zit kwitunyinjichachyo kkwa. 4 Kwitizik sun te kwutthui zit kwiteijnikwichanchyo sihyin. Chizzi tinjih kwutthui zit kwiteijnikwichanchyo tiyin yinidhun chi, sih kwiendo: 5 ttrin zit nikiyttankthut kunukasitritanti, Israhel nizyonedichi ttsut Benjamin kwitchin ttsut, Hibra Hibranut ttsut; tugwitie kenjit Phariisi; 6 trukwitatle kenjit thluchuntrutazinut khuynjiköelhchik; tugwitie zit tshitgwichöetigwittiyin kenjit kwitukwie kettun dhihli. 7 Kò chitti te senjit khukwanji zyunkwilih, chih ekwichichyo Kreist enjit katrikwetunduk kwikit otihnyooh. 8 Kò thlih ha tthui te ekwichichyo kwututthug katrikwetunduk kwikit tinihthun Kreist Jisus sek Kukwadhut vik kakwitundei kwiendo tsut kwichintssi kenjit, attun venjit ekwichichyo kwututthug katrihsunduk akò kwutuchud zyunnili kwikit zyunochih-

nyoo, Kreist khugwithsuä kenjit, 9 akö viz zit sit trikwutää, tugwitje ttsut tshitgwichoëtigwitiyin sihyin kkwa, kö ei Kreist vikiynjitrizhit kirkhe, ei tshitgwichoëtigwitiyin Vittekwichanchyo ttsut koölj kwikinjikwizhit kirkhe: 10 vahtihunde kenjit, akö vin ninekwali ttui, akö vit khui-njikwidichi kwitukwahnji, vit chittshj kwikit sit treltui; 11 kookwudhun chi chittshj ttsut ninekwali kwu tsut gitutihsya kenjit. 12 Ei yoo uttui khug-wihsäej, kö uttui sittshilitrikoei ei ukkwa, kö kwikikhcheihsyeih kwukkötulhwholh tthui chi, ei kenjit tthui Kreist kirkhe sik kköchilggoth. 13 Kwuchahnut, sit khuttotichihsinyoo kkwa kwuk-köchidhelhggoth: kö ithlog tih-siyin, ei ekwichichyo kwikitlyö kunulnde, akö ei ekwichichyo kwitivvi nilukwutulhrzra, 14 kultrata kwittsj kwu tsut telhkyi Vittekwichanchyo viz zye h kug koökkuttrigikhyikwuntlukwahnji kenjit Kreist Jisus zit. 15 Ezyuk kwuggut akotinyachyonut kwikittutzikwele zit tikyinchiknut zyunitilj kwikit zyunyinjinothzin; akö ekwichichyo zit chichoog zyunyinoththun chi, chih tthui Vittekwichanchyo kwikëinyiwhottunahtya. \*16 Kwitizyk ei kwu tsut getunidichil, ehthlog zit ohtah.

17 Kwuchahnut, nikha sik kit tunohtthut, akö einut kwikit getah zyunyinjikwunohyin nittso nyi-whok kirkhe kwikëitrunahtyi zyunwhohyin. 18 Kwuggut yoo lyeinutgetah, kwenjit nikhun nyi-

whah kwelhnduk, akö choog ihttrhe inchi ket kwelhnduk, Kreist vin nititae kwutsutkwilheinut zyungilj; 19 ko ndonyaei rsyetekoogwitali nili, ko vittekwichanchyo ko vut nili, akö ko khuinjikwichile kö trittekwijnji zit nili, nunh kug kwi ekwichichyo ket niujiigichi. 20 Kwuggut yoo nyiwhok kthoikit zye h kug tinchyo, ezyuk kwut sut tthui Ahsi, Kukwadhut Jisus Kreist kunvitali: 21 ei yoo nyi-whoz zyin zugtidichyo etchoog nukwitaliya viz zyin ekwahndit kit kwititaliya kenjit vin nukwichintluth kwitridtetroogwahyin kwikit tthui ekwichichyo kwut-tutthug khuttut tsut kwu zugnukwitaliya.

#### CHAPTER IV.

**E**ZYUKkwuggut, sutchahnut, kwinttluth nyiwhet tunyinihthun akö nyiwhökkut tinihthun, sih ssokoölj akö sih shineitei, kwikit Kukwadhut zit tuttui ha nichidhohzi, kwinttluth nyiwhet tunyinihthun.

2 Euödyas vut sut sihtshik akö Sintiki vut sut sihtshik Kukwadhut zit kwiynji ithlog zit gite-lyä kenjit. 3 Ettelye nun te thlih ha sit chya nit sut sihtshik einut kwunduk nirzj zit sah kigitinttei ko tsut trinonji (rsyetrineijnjikoogwiteä) Klemens ha tthui, akö chizzinut sah kwitridtegwahyinnut, einut ko rzi kwundui ettunetle zit zyunnili.

4 Kukwadhut zit sheg ssozyunohthlj: chun akotititihnja ssozyunohthlj. 5 Nyiwhoz zukkhuttinjkotututun tinjih tutthug tsut kakotunde. Kukwadhut kwu tsut nyakkwun nili. 6 Ekwichi-

\* *Auth. Vers.* Kwitizik ei kwu tsut uttui getunidichil kochitri ehthlog zit kevitutul, ehthloginchi ekwichichyo ket ninjividichi.



chyo kenjit khuttautseininjikoh-  
zya rsho: kō ekwichichyokwuttut-  
thug zit, kwigichinchik aqō kotu-  
tukthut kirkhekhui kwuntlukwit-  
tāei ha nyiwhot titshik Vittekwi-  
chanchyo tsut kikyuntroni. 7  
Aqō Vittekwichanchyo vit ttsin-  
ettun kwikittutzikwele tutthug  
kwutto kwititizhit nyiwhot ttri  
aqō nyiwhon ninjiutrudhut kutu-  
nahtya Kreist Jisus zit.

8 Khuiko tsut, kwuchahnut, chit-  
titethlitegwitli zyunkooli, chitti te  
yinjikwichile zyunkooli, chitti te  
tshitgwichoë zyunkooli, chitti te  
rsyikotitinyoo zyunkooli, chitti te  
ndotukoonchyo zyunkooli, chitti  
te kwirzi ket trigikhui zyunkooli,  
chitti te kwirzi chi, aqō chitti te  
tekwitichile chi chih ekwichichyo  
ket ninjiohchi. 9 Ei ekwichi-  
chyo tthui kikyundhoni aqō  
tekwudhohnjik aqō zyunkwitoh-  
tthuk aqō siz zit zyunkwunohyin,  
chih ekwichichyo tunwhohyin:  
aqō tsut ttsinettun Vittekwichan-  
chyo nyiwhah telya.

10 Kō Kukwadhut zit kwint-  
tluth ssoihlih, ei yoo choog kwit-  
chid set ninjiohchi nukwinilzei;  
ei kenjit ninjiohchik tthui, kō  
kwirzi tei zyunowhohyin kkwa.  
11 Kettun tsihchyo kwikit ket  
ginikhui kkwa: kwuggut yoo si  
kikyelnjik nittso te tihchyo  
ettetegwanttsi sihyin. 12 Zug-  
tisihchyo kasuhndei tthui kasu-  
hndei: tutthug ekwichichyo zit  
aqō ekwichichyo kwuttutthug  
zit kasitroonilhtyin ettinihti aqō  
sihzitkwutatsik, kwiyendo sit  
te kwitelya tthui aqō kettun

titihsihya. 13 Ekwichichyo  
kwuttutthug tihsiyin kihthun  
ei viz zit ninjisichanttei. 14  
Kwitizik kwirzi tunowhohyin sit  
khuinjikwidichi ha kwunun te-  
kwudhohnjik. 15 Aqō nyiwhon  
te, Philippi tinjihnūt, kazyun-  
whohndei kwunduk nirzi koogwi-  
nyāei zit, Makidonia kethlechi-  
dihzi tei thluchuntrutazi ihtlog  
kwuntlukwitili aqō trotni kwi-  
tititshi kenjit sintlutilih kkwa,  
kō nyiwhon rzi. 16 Kwuggut  
yoo Thessaloneika kwiz zit inchi  
ihthlud tthui nekthud tthui sik  
kettuntigwidichyo tsut ninohlih.  
17 Ei yoo ozi koōkunihtyi kenjit  
ukkwa kō nyiwhok kwitititshi  
kwu tsut khukwanji koōkunihtyi.  
18 Kō tutthug sihyin aqō kwi-  
yendo tsut sihyin: siz zit tuti-  
nyāei, ei ekwichichyo nyiwhot sut  
Epaphrodeitus ttsut tekwudhelh-  
njik, rsituttatsun tratsun, attejni  
tronji Vittekwichanchyo tsut sso-  
trahtsi. 19 Kō siv Vittekwi-  
chanchyo tutthug nyiwhok ket-  
tuntigwidichyo tunkwitutunaha  
Kreist Jisus zit ekwahndit zit vit  
chile kwikit. 20 Kō nyiwhov  
Vittekwichanchyo aqō nyiwhot  
Ttyi tsut ekwahndit kolih kwutat-  
tha kwilyin kwitethli. Amen.

21 Kreist Jisus zit rsyotitinyoo  
ettounyachyo kunohzi. Kwuchah-  
nut sah tunginchyo nyiwhon nu-  
gazi. 22 Rsyotitinyoonut tut-  
thug nyiwhon nugazi, aqō einut  
kwiyendo tsut Kaisar viz zzeh-  
kkō ttsut zyungili.

23 (Nyiwhok) Kukwadhut Jisus  
Kreist vit chekoorzi nyiwhenkyo  
ha kolih. Amen.

# KOLOSSI TINJIHNUT TSUT.

## CHAPTER I.

**P**AUL Kreist Jisus vit chileh Vittekwichanchyo vit yinji kirkhe, akò Timotheus tichah, 2 rsyotitinyoonut akò kwuchahnut kwikinjichinut Kreist zit Kolossi kwiz zit tunginchyo tsut: Chekoorzi akò ttsinettun nyiwhot tsut kolih Vittekwichanchyo nyiwhot Ttyi ttsut (akò Kukwadhut Jisus Kreist ttsut).

3 Vittekwichanchyo nyiwhék Kukwadhut Jisus Kreist vit Ttyi tsut khui kwuntluchitili, sheg nyiwhenjit gittinichi, 4 nyiwhok kwikinjkwizhit Kreist Jisus zit akò nyiwhot chettigwinidhun rsyotitinyoonut tutthug tsut zyunwhohyin kwittitutthuk tei kwut sut, 5 nokonyoo enjit zyeht zit nyiwhenjit tsitrehtsei, ei ket kwiyetshikh zyunkwuttohtthuk kwunduk nirzi thlitegwitli kinjik zit, 6 ei yoo nyiwhah koolinittso nikkyo nunh kug tthui kooli, chug nazi akò tikiyizhit nittso nyiwhot tet tthui, ei ttrin zit zyuntohtthuk kwut sut, akò thlitegwitli zit Vittekwichanchyo vit chekoorzi kazyunowhohndei: 7 nittso Ephras nyiwhah ultsun vet titrinidhun ttsut kikyundhonjik, ei yoo nyiwhenjit Kreist vit ultsun vit teijnitrichanchyo nili: 8 ei tthui nyiwhot chettigwinidhun Chunkyo zit kikyunnyiwhelhnjik.

9 Ezyuk kwuggut nyiwhon te

ei ttrin zit zyuntitutthuk kwut sut nyiwhenjit gittinichi akkheko-chitinyoo kkwa, akò ochitukthut vit yinji kakwitundei thlanchi ha nyiwhoz zit tunkwitutunaa kenjit kwizzi tutthug zit akò kwunkyo ttsun kwikittutzikwele zit; 10 Kukwadhut ggut kookooli tutoh-tah tutthug ssotrahtsi kwu tsut, kwittrid nirzi tutthug zit chug zyunnolisi akò tikyohchi Vittekwichanchyo vikiyitrangi kirkhe: 11 kwuttui tutthug zit nyiwhot tteitritili vit ekwahndit ttui kwikit, khekwtachyo kwuttutthug akò kinjkwichanchyo kwu tsut sso kooli ha: 12 Kwittyi tsut khui kwuntlunchitili ei yoo attri zit rsyotitinyoonut ko kwittii kwun-nun enjit kookwudhun nyiwhel-tsei; 13 ei yoo tsegga kwuttui kwut sut nyiwhoyundhinjik, akò vit chettigwinidhun Kwitinji vik kookukwadhut zit kwu tsut nenyi-whonillih: 14 viz zit netrovikhut zyunitiyn, trigwandyoth ekwitichya: 15 ei yoo Vittekwi-chanchyo elyet trinilhiyn vik kit-teltsi nili, treltseinut tutthug ttshid kwilhi nili; 16 kwuggut yoo viz zit ekwichichyo kwuttut-thug zyuntreltsei, ekwichichyo zyeht zit akò ekwichichyo nunh kug, ekwichichyo trikwunahyin akò ekwichichyo elyet trinilhiyn, kukwadhut choh tetlehiti chi, kò kwikekwadhut (zyunnili) chi, kò kuttrookwadhut chi, kò kuttu-kwitadhut chi, ekwichichyo kwut-



tutthug vik kirkhe zyuntreltsei akò venjit: 17 akò attun ekwichichyo kwuttutthug kwiyetshikh nili akò ekwichichyo kwuttutthug viz zit kwichöei. 18 Akò attun kwizyin, thluchuntrutazi, kwitshid nili: attun koogwinyahei nili, nininchik tet ttsut ttshid kwilih, ekwichichyo kwuttutthug zit attun ttshid telya kenjit. 19 Kwuggut yoo viz zit tekwitinyahei kwuttutthug kwituttea Vittekwichachyo ssoilih: 20 akò vik kirkhe ekwichichyo kwuttutthug khuttut tsut rsyetrinekwutahtsya, vin nititae tta kirkhe ttsinettun kweltsui: vik kirkhe, nunh kug ekwichichyo chi, kò zyeu zit ekwichichyo. 21 Akò nyiwhon trootei kwittsyet tunohchyokh akò kwutsukwilheint nyiwhot yinji zit nyiwhok kwittrid trigwandyoth zit choog kwitizik rsyetrinekwinej, 22 vut tthuì kwizyin zit vit chittshì kirkhe attun vunda kwu tsut nenyiwhot telya rsyotitinyoonut, kwitukwie kettun akò kwituntitrakuk kettun; 23 kwikinjikwizhit zit thlih ha kuntowhohttui chi nenyiwhohtrinili akò kwiyëinjohchi akò kwunduk nirzi nokonyoo kwut sut ooun nenyiwhottronde kkwa ei yoo zyuntohtthuk, ei yoo trikweltsei kwuttutthug zit zyeu kug kwuzug ket trikwahnduk, ei ttsut sih Paul ultsun sit treltsei:

24 Choog ssoihthli sit khuinji-kwidichi zit nyiwhenjit, akò Kreist vik kwikyatlut kettuntigwidichyo tunkwitinilhei sut tthuì zit viz zyin enjit ei yoo thluchuntrutazi nili: 25 ei ttsut ultsun sit treltsei Vittekwichachyo ttsut ultsun kwittrid nyiwhenjit sintlukwitetaei kwikit, Vittekwichachyo vik kinjik tu-

kwitutunulha; 26 ei nukwinai nukwutudhut akò nizyonedichi ttsut nukwitrinahyin, kò choog tir rsyotitinyoonut tsut kwikëitri-niltyi: 27 einut tsut Vittekwichachyo kwikit tinizhin chih nukwinai ekwahndit ttetekh chitti nili atshinnut tet kikyuntahndul, ei yoo Kreist nyiwhoz zit tuninchyo, ekwahndit nokonyoo. 28 ei yoo vet zyunkwanduk, tinjih ettounachyo vet nunteichitaei akò tinjih ettounyachyo kunonyatun kwizzi tutthug zit, tinjih ettounyachyo Kreist (Jisus) zit tikiyidhut kwuntletutatshya; 29 ei kenjit tthuì kwittrid tigwilhyin, vik kwittrid tugwahyinsiz zit kwuttui ha kwitridtigwahyin gichihte.

## CHAPTER II.

**K**WUGGUT yoo tinjisihzhit kazyuntowhohndei nitsi-kwathut tegwantssi sihyin nyiwhenjit akò einut Laödikeä kwiz zit, akò akotinyachyonut kwutthuì zit sin nyun zyungunahyinh kkwa; 2 ko ttri nutrutunasho kenjit, chettigwinidhun zit kwunkyo zyungili kirkhe, kwikittutzi-kwele thlanchi ha kwikinjitritizhit kwichile tutthug kwut sut, Vittekwichachyo akò Kwittyi akò Kreist vin nukwinai thlanchi ha kakwitundei kwu tsut; 3 ei zit kwizzi akò kikyikwanji ttetekh nukwuzuk tutthug zyunnili. 4 Kò chih akotiekhiknyoo ihthle kwikyinjitrashit trigikhyi zit nenyiwhottuneë kkwa kenjit. 5 Kwuggut yoo kwutthuì zit tudhelhchi chi, kwitizik kwunkyo zit nyiwhah tibcho, tseyinihthli akò nyiwhok kwichazi kwinihyin akò Kreist zit nyiwhok kwikinjikwizhit kwuzugkwichotli tuttui.

6 Ezyuk kwuggut nittso Kreist

Jisus Kukwadhut zyunodhohnjik viz zit ohtah ; 7 viz zit khuggud nyiwhot treltsei akə sheg nenyiwhot trikwittshi, akə kwikinji-kwizhit zit nyiwhot ttuitritilih, nittso kunnyiwhohtroniltyin, ei zit kwiendo tsut zyunohthli khui kwuntlutritäei zit.

8 Khunyowhohnde ithhle trikwahndi kit thlunnyiwhot tuneä kkwa vik kikiyikwahnji kettitritidhun akə nukwune kwizha kirkhe tinjihnut ko ndotugwitelya kwikit, nunh kug kikiyitrangi troottshid kwunun kwikit, akə Kreist kit ukkwa. 9 Kwuggut yoo viz zit kwizyin ha Vittekwichanchyo kwundui tekwitinyäei tuninchyo. 10 Akə viz zit nyiwhoz zit tukwitinilei, ei yoo kookwadhut akə kuttukwitadhut tutthug ttshid nili: 11 viz zit tthui kunukanyiwhottritanti kunukatrutati ha kwunlih ha trah-tsya, kwutthui kwizyin oountrichiltsyookh kirkhe Kreist vik kunukatrutati zit: 12 bapteiz nyiwhot trahyinh zit vah nyiwhon nunlinjik, ei zit tthui vah ninenyiwholkhyin Vittekwichanchyo ttui zit kwikinjitritizhit kirkhe, ei yoo nininchik tet ttsut nineyilhkhyn. 13 Akə nyiwhon nyiwhot trigwandyoth zit akə nyiwhot tthui elyet kunukatrilithti zit ninohchik vah nenyiwhok kwelhndui, nyiwhot trigwandyoth tutthug nyiwhet oounkwitilih kirkhe: 14 kuttukookwichiltshei zit kwunlih ha kwitinyithutluth nyiwhon netsi tigwinchyokh ei yoo nyiwhot tsut kwichilei yih kuänchik akə ooun yoonjik, nititae tsut giylhtsuk kirkhe; 15 kukwadhutnut akə kettukwitadhutnutoountichiltshei kwirzi ko këinilhtyi viz zit ko tugtinchyokh.

16 Ezyuk kwuggut ithhle nyiwhon toutichootri rsho chutruä kenjit, ko tritinyin kenjit, ko ninjikwadhut kenjit, ko ttodhorzi kechid, ko nukwazzi; 17 ei yoo ekwichichyo nukwitutattha kenjit kwunko zyunnil, ko kwizyin Kreist ttsun nili. 18 Ithhle evikooshin rsho nyiwhon nendei nenyiwohtuneä, khuzugtigwidichyo zit akə zyeketkwitchin tsut trigichinchi, ei ekwichichyo zyunahyin kug nudhut, khe viz zyin yinji kirkhe kwuggut kkwa ersitichilei; 19 akə Kwittshid ovin-tun kkwa attun ttsut kwizyin tutthug nithlikwitetäe akə tthlyakh kirkhe tutekwitinyäei, akə kwunkyo kwitili kirkhe tikiyizhit Vittekwichanchyo vit tikiyitrizhit kwu tsut.

20 Ezyuk kwuggut Kreist ha ninohchik chi nunh kug kikiyitrangi troottshid kwunun kwut sut, chyagut tte tthui nunh kug zyunkohnde kwikit nyiwhet kuttukwitritatshi, 21 (nundhowhohluth rsho; kunkohtlei rsho; zyuntohndya rsho; 22 ei ekwichichyo tutthug rsyetetkoogwituhta tsya kenjit kitleikwiei kirkhe zyunkoqli :) tinjihnut ko tugwitetuggun akə ko kutronitun kwikit? 23 Akotinchik ekwichichyo kwizzi kakwitunde ettelye zyuntiyin, kwididhun trigichinchi zit akə khuzugtigwidichyo, akə kwizyin enjit trikotsi, ekwichichyo rsyookonyoo kenjit ukkwa, kwutthui enigwiti kwu tsut.

## CHAPTER III.

**E**ZYUK kwuggut Kreist nika ninenyiwholkhyin chi, yettug kwi ekwichichyo koqkkunnohtyi, nitchin Kreist tinchyoy.



Vittekwichanchyo nandeitsej dhi-ti. 2 Yettug ekwichichyo ket ninjiohchi, nunh kug kwi ekwichichyo ukkwa. 3 Kwuggut yoo ninohchik, akò nyiwhok kwundeit Vittekwichanchyo zit Kreist ha nukwinahj. 4 Kreist, nyiwhok kwundeit nilj, vik keitrutunahtya tej, akotej nyiwhon te chekwahndit zit vah nyiwhok kēitrutunahtya.

5 Ezyuk kwuggut nyiwhok kwiyerzrah nunh kug zyunnili nunohshit; ttzetigwitiyin, kesookonyoo, tinjiikwitizhit, tinjikwitizhit tritekwinji, akò chekwinyathun, ei yoo kwikitteltsj kwikudhunduk nilj; 6 ei kenjit Vittekwichanchyo vecho nukwichtshit (kwikettrookwelthut kwikyinut kkò): 7 ei ekwichichyo zit nyiwhon te ihtlud te gunowhohtul chih ekwichichyo zit zyunkohndei tej. 8 Kò choog, chih ekwichichyo tutthug akkhezyunkotohnyoo tthui: zitkwinatzi, kwuvecho, kwiteinjikwichäe, kwirzi kkwa trigikhyi, tritutrikwita-chya nyiwhoz zhig kwut sut (ooukwitohtli). 9 Nitet zyunovohtsit rshò, tinjih sheg vik kindi ha nedhohzi kenjit; 10 akò (tinjih) ketchid nohzi, ei yoo sheg ketchid netrahtsi kikyikwanjithlanchi ha kwu tsut attun yeltsej vih kitteltsj kwikit; 11 nit-chin te Grik akò Jew kooli kkwa, kunukatrutati akò kunukatritilhti, atshin, Skithya tinjih, elndi, vittetinjik; kò Kreist tutthug nilj akò tutthug zit.

12 Ezyuk kwuggut Vittekwichanchyo vit khuttotitinyoonut kit, rsyotitinyoonut akò kwettitridhunnut; zyoogguttigwidichyo, rsinichi, khuzugtigwidichyo, trultzuk, kinjikkwichanchyo, zyunnoh-

zi; 13 akkhenithlotuwhohnyoo, akò nitsutooukwitohtli, ihtlè chizzi enjit kwitukwiè tiyin chi; nittso Kukwadhut inchi nyiwhontlukwitiilih, kwikit nyiwhon te tunwhohyin. 14 Kò tutthug chih ekwichichyo kwiyettug chettigwinidhun, ei ekwichichyo tutthug thlanchi haniltlyakh nilj. 15 Akò Kreist vit ttsinettun nyiwhot ttri zit kwu tsut kukodhut, ei kwu tsut tthui nyiwhokkut trigikhe kwizyin ihtlhlog zit; akò khui zyunyinohtun. 16 Kreist vik kinjik kwilyei nyiwhoz zit tunvichyo, kwizzi tutthug zit, kunni-thlonohkun akò nikhe nitēitunohzi, elig tthlyakhetti hachittritli zit, akò elig tetrithile zit, akò elig Chunkyò tritiyin zit, chekoorzi zit, nyiwhot ttri zit Vittekwichanchyo tsut untohtli. 17 Akò ekwichichyo kwuttutthug, chitti te tunwhohyin kinji zit kò kwitrid zit, Kukwadhut Jisus vorzi zit ekwichichyo kwuttutthug (tunwhohyin), vik kirkhe Vittekwichanchyo Kwittyi khui vunttunohtli.

18 Trenjonut khe nyiwhok kkui tsut zugtunohchyo, nittso Kukwadhut zit kookooli. 19 Kwukkui-nut nyiwo ut kwet tunyinohtun, akò kò tsut trutunkotohkei rshò. 20 Kwikkynut nyiwhov vizyooothlinut tutthug ekwichichyo zit kekohchi; kwuggut yoo chih Kukwadhut zit ssokooli. 21 Kwittyinut nyiwhok kkyinut zyunnohtsi rshò kwittri ettun zyungitetilya kkwa kenjit. 22 Kukahnduknut nyiwhok kukwadhutnut kwutthui kit, tutthug ekwichichyo zit kukohchi, kwinde zit kwikudhunduk tinjih sso-trahtsinut kit ukkwa; kò kwittri ihtlhlog zit, Kukwadhut vir rsyoo-

tohnyoo: 23 ako chitti te tun-whohyin, \*kwittri ttsut tunwhohyin, Kukwadhut tsut kwikit ako tinjih tsut ukkwa; 24 kwuggut yoo kazyunwhohndei Kukwadhut ttsut kookwittii nendei zyunoto-whohndul; Kukwadhut Kreist vik kunohnduk. 25 Kwuggut yoo ei teko tsut tittiyin ei teko tettiyn kotendul; ako tinjih ninyun vet rsyootrutahnyoo elyet kwili.

## CHAPTER IV.

**K**UKWADHUTNUT, nyi-whok kahnduknut tsut ei yoo tshitgwichöe ako thlugwanchyo kwutsun kohtsya; kwuggut yoo kazyunwhohndei nyiwhon te Kukwadhut zych zitzyunwhohyin.

2 Trigichinchi zit tshuntowhohndya ako ei zit khunotohyin khui kwuntlutritili ha; 3 ako nyiwhenjitt zyungutunohchi tthui, Vittekwichanchyo trigikhyi kittenivyakh nyiwhenjitt kititinetchyah, Kreist vin nukwinai zyungititikhya kenjit, ei kenjit tthui nusukdanjei: 4 kwikytulhndul kenjit, nittso kookooli gitikhya. 5 Kwizzi zit ohtah einut tsut chikhtej tunginchyo, kwirzi tej zyunekovohkthut. 6 Nyiwhok kinjik sheg rsinichi ha kolih, togwui ha trunun, nittso tinjih ettounyachyo vit ti gutohkhyia kookooli kazyuntowhohndei kenjit.

7 Ekwichichyo kwuttutthug nittso tihchyo Tikikos nyiwhah kwutahnduk, ei yoo kwuchah vettittrinidhun ako ultsun vitteinjitrinchanchyo ako nikha chukeinduk Kukwadhut zit nili: 8 ei yoo nyiwhot tsutchidhelheh chih eithloginchi enjit, nittso tunohchyo

katetundei ako nyiwhot ttri nutrutasho; 9 Onesimus kwuchah vitteinjitrinchanchyo ako vettittrinidhun ha, ei yoo nyiwhot tet ttsut nili; tutthug ekwichichyo tzut (tukwudhut) kikyunnyiwhogutahndul.

10 Aristarkus sah vit teitinitututh nyiwhon dhizi, ako Markus, Barnabus vut chah, venjit kuttukwitatshi zyunodhohnjik (nyiwhot tsut ninizzi chi zyunonohnji), 11 ako Jisus kwunkyo Justus vazi. Chihnut rzi kunukatrutahti ttsut zyungili sah kwitridtegwahyinkthut zyungili Vittekwichanchyo vik kookukwadhut kwu tsut, einut yoo nutrasho set tsut zyungilih. 12 Epaphras, ei yoo nyiwhot tet ttsut nili, Jisus Kreist vit chu-keinduk, nyiwhon dhizi, sheg trigichinchi zit nyiwhenjitt gichittui, Vittekwichanchyo vi yinji tutthug zit thlanchi ha ako tukwitin-ya ei ha nututohzya kenjit. 13 Kwuggut yoo vet kwellnduk kwittrid kwilyei nyiwhenjitt tiyin, ako einut Laodikeia kwiz zit, ako einut Hierapolis kwiz zit. 14 Luke tinjihrsineli vettittrinidhun ako Demas nyiwhon gazi. 15 Laodikeia kwiz zit kwuchahnut, ako Numphas ako kuttu zzeh kwizitt thluchuntrutazi kwunohzi. 16 Ako chih ettunetle nyiwhot tet kwikitteitrigikhe tle, Laodikeianut thluchuntrutazi tet tthui kwikitteitrigutekhyia kenjit tunwhohyin, ako nyiwhon te Laodikeia kwut sut ettunetle kwikitteigitohkhyia. 17 Ako Arkippus akotunvohnyoo: Kukwadhut zit kwikudhunduk kodhijnik khuyitinde akotigwitintiya.

18 Paul sinlih ha kwuntrazi. Sin niltthyakh kunnoundei. Chekoorzi nyiwhah kolih. Amen.

\* Ko, kwundui.



PAUL CHILEH TROOTTSHID VIT ETTUNETLE  
THESSALONIANNUT TSUT.

---

CHAPTER I.

**P**AUL ako Silvanus ako Timothëus, Thessaloniannut thluchuntrutazi tsut, Vittekwichanchyo Kwittyi zit ako Kukwadhut Jisus Kreist zit: Chekoorzi nyiwhot tsut kolih ako ttsinettun, (Vittekwichanchyo nyiwhot Ttyi ako Kukwadhut Jisus Kreist ttsut).

2 Nyiwhot tutthug enjit sheg Vittekwichanchyo tsut khuikwuntluntechitaë, akkhetrookonyoo ket-tun nyiwhot gichinchik zit nenyiwhot tirzi; 3 nyiwhok kwikinji-kwizhit kwittrid, ako chettigwinidhun kwittridetroogwahyin, ako nokonyoo khekwutachyo nyiweh Kudwadhut Jisus Kreist zit, (nyiwhov) Vittekwichanchyo ako nyiwhot Ttyi nda kunnandei; 4 kwuggut yoo kwuchahnut Vittekwichanchyo ttsut nyiwhet titrinidhun, nyiwhot khutrotitinyoo kazyunitundei. 5 Kwuggut yoo nyiwhok kwunduk nirzi kinji zit kwirzi nyiwhet nichatthut kkwa, ko kwuttui zit tthui, ako Chunkyo Rsyotitinyoo zit, ako kwint-luth kwikynjitrashit zit; nittso kazyunwhohndei chitti kwun tinjih nyiwhot tet nyiwhenjittsyunitili. 6 Ako nyiwhok kit ako Kukwadhut kit trutudhutnut zyunohlih, kwuggut yoo kwikyatlut kwintluth zit Chunkyo Rsyotitinyoo ttsut sso ha; 7 ezyuk

kwuggut kwikittudhaënut zyunohlih Makidonia kwiz zit ako Akaia kwiz zit kwikinjichinut tutthug tsut. 8 Kwuggut yoo nyiwhot tsut Kukwadhut vik kinjik tudhatslik, Makidonia ako Akaia kwiz zit kwirzi elyet kkwa, ko kwitekit kwitetkoogwinyachyo tthui nyiwhot kwikinji-kwizhit Vittekwichanchyo tsut nikkyo kwuttukwichiltthut, ezyuk kwuggut nyiwhenjitt kookooli kkwa ket zyungititikhya. 9 Kwuggut yoo kuttetun thun nyiwhenjitt zyunkookwahnduk chitti kwun nittekwachi nyiwhot tsut kunitiyn, ako nittso kwikitteltsi ttsut khutsutnetinyidhochil Vittekwichanchyo tsut, Vittekwichanchyo kwundui ako thlitetli vik kuntohnduk; 10 ako vit Tinji zych zit kwut sut khunotutohyin ei yoo nininchik tet ttsut nukwahndui, ei yoo Jisus kwuvecho nukwichattshit kwut sut nyiwhoyunyindei.

CHAPTER II.

**K**WUGGUT yoo nyiwhon thun, kwuchahnut, kazyunwhohndei nyiwhon nittekwitachi nyiwhot tsut elyet kwuggut kkwa kwilya; 2 Ko kwiyetshikh khuinjidhidichik tle ako enjya nyiwhot tutrahyin, Philippi zit, nittso kazyunwhohndei, nyiwhov Vittekwichanchyo zit yinjuntitluth, Vittekwichanchyo vik kwunduk

nirzi nyiwhot tsut zyungitukhe kwinttluth nitsitrathut zit. 3 Kwuggut yoo kwitettukwitinyae thlukwutunutäe kwut sut, kə tinjiikwitizhit tthui, kə ninjitri-kwazi zit tthui elyet kwilya; 4 kə nittso Vittekwichanchyo kirkhenyiwhotetinyoohkwunduknirzi ha nyiwhot teinjitritanchyokh, kwikit zyunginitikhyi; tinjih sso ko tsun atsi kookunitityi kwikit ukkwa, kə Vittekwichanchyo ei yoo nyiwhot ttri kwikundhunde. 5 Kwuggut yoo ssotsuntrahtsi tetrititchile kinji zit elyet tthui ihthlud te zyunitilya, nittso kazyunwhohndei, elyet tthui chiinyathun tuchugwai zit (kikyundanul); Vittekwichanchyo kwinduk nili: 6 tinjih ttsut tthui elyet ekwahndit kookunititya, nyiwhot sut tthui ukkwa, chizzi ttsut tthui ukkwa, yinjitrichile zyunitilih kunitizhin tej, Kreist vit chilehnut kit. 7 Kə trultzuk nyiwhot tet zyunitilih, nittso trenjo uhattok kə tih kkyinut gguttitizhin; 8 ezyuk kwuggut kwinttluth nyiwhokuttinjidichik kirkhe, ssozyunitilih, Vittekwichanchyo vik kwunduk nirzi nyiwhot tsut ununutandul kwirzi elyet kkwa, kə khe nyiwhok kwundui inchi, kwuggut yoo nyiwhenjit kwettitrinidhun zyunohlih. 9 Kwuggut yoo kwuchahnut kunnoundei nyiwhok kwittrid akə nyiwhot chetitrutalni ttoth akə ttrin kwittrid tungwayinh nyiwhettenut tsut kwukdha zyunitilya kkwa kenjit, Vittekwichanchyo vik kwunduk nirzi nyiwhah zyunkwanduk tej. 10 Kwinduknut zyunohthli, Vittekwichanchyo tthui, nittso rsikotitinyoo akə tshitgwichoə akə kwitukwie kettun zyunitilih nyiwhot tet kwi-

kyinjohchi: 11 nittso kazyunwhohndei, nittso ettounyachyo nyiwhot tet kwitettukwitinyidhəe akə khudhitudhut akə rsyookonyoo ha nyiwhot tsut kutukwichidhadhut, kwittyi khe tik kkyinut kwikit, 12 Vittekwichanchyo tsut kookooli kwikit tetohtah, ei yoo khe tik kwikekwadlut akə ekwahndit kwu tsut nyiwhokkut gikhyi.

13 Akə ezyuk kwuggut nyiwhon te akkhetrookonyoo kettun Vittekwichanchyo khui vuntluntechi-täe, kwuggut yoo Vittekwichanchyo kinjik nyiwhot sut zyuntotthuk zyunodhohnjik tej, tinjih ko kinjik kit zyunodhohnjik kkwa, kə nittso thlih ka nili Vittekwichanchyo kinjik, ei yoo tthui nyiwhon kwikinjohchi nyiwhoz zit kootutunde. 14 Kwuggut yoo nyiwhon, kwuchahnut, Vittekwichanchyo thluchuntrutazinut Joodaiakwizzittunginchyo, Kreist Jisus zit, kokittudhutnut zyunohlih: kwuggut yoo nyiwhon te ehthloginchii ekwichichyo khe nyiwhah kwitchinnut ttsut khui-njidhowhohehik nittso kuttetun te Joonut ttsut; 15 einut yoo Kukwadhut Jisus tthui kuttugwi-taunut tthui zyungudhelhkhthui, akə nyiwhoz zyunguneza; akə Vittekwichanchyo sso tsun gahtsi kkwa, akə tinjih tutthug netsi tunginchyo; 16 atshinnut ko tsut gititikhya zyunnugutetizi kenjit zukzyunnyiwhogichəe, shegkuttu trigwandyoth tekwitungututunäa kenjit: kə kwuvecho thlanchi ha ko kko nukwichathut.

17 Kə nyiwhon, kwuchahnut, ihthle nyiwhot tsye nyiwhot trichiltshi tej (tizyin ha tittri zit ukkwa), kwinttluth kwiyendo tsut



zyungitituttuikwinttluth tinjkwidichi ha nyiwhonyun zyuntunaya kenjit. 18 Ezyuk kwuggut tinjdhidichik nyiwhot tsut netitulah, sih yoo Paul, ihthlud tthui nekthud tthui: kə Satan zuknyiwhotäeh. 19 Kwuggut yoo nyiwhon nokonyoo kə ssokoqlı, kə tugtetukwitahein shineitei chitti tte nili? elyet lyet nyiwhonthun ohthli nyiwhok Kukwadhut Jisus Kreist vunda vitkwititechyakhlı tei? 20 Kwuggut yoo nyiwhon nyiwhot ekwahndit akə ssokoqlı zyunohthli.

## CHAPTER III.

**E**ZYUK kwuggut shə kwiye-ndonizhook zukkhuttunchäe tej, Athens kwiz zit thun akkhenyiwhotrootitenja kinjtitidichik; 2 akə Timotheus nyiwhot chah, akə Kreist vik kwunduk nirzi zit Vittekwichanchyo ha kwittridtegwahyin tchidhäh nyiwhot ttuititelya kenjit, akə nyiwhok kwikinjikwizhit kenjit nyiwhot tetukwitutää: 3 chih kwikyatlut kwi tet ihthle vautseinukwitutattha kkwa kenjit: kwuggut yoo nyiwhonthun kazyunwhohndei ei kwu tsut nyiwhon tukwichilttshej. 4 Kwuggut yoo nyiwhah tunidichyo tei tthui, kwiyetshikh tei nyiwhah zyunkwanduk kwikyatlut khuinjtituta, nittso tegwitzik tthui, akə kazyunwhohndei. 5 Ezyuk kwuggut, sun te shə kwiye-ndonizhook zukuttitulheh, kwit-chidhelheh nyiwhok kwikinjikwizhit kenjit kikyitulndul, kookukwäeg nyiwhok kukwindeı rshə, akə nyiwhok kwittrid kwuggut kkwa kwitelya. 6 Kə choog Timotheus nyiwhot sut nyiwhot ninnizzi tej, akə nyiwhok kwikinjikwizhit akə chettigwinidhun enjit

kwunduk nirzi nyiwhet ninilih-akə sheg kwirzi nyiwhon noundei nyiwhot tunohya ket tinjiwhohchi nittso nyiwhon te nyiwhot tunaya: 7 ezyuk kwuggut, kwuchahnut, nyiwhok kwikinjikwizhit kirkhe, tutthug nyiwhok kettun tigwidichyo akə kwikyatlut kwitet, nyiwhenjit nenyiwhottrashə: 8 kwuggut yoo choog kwitundei Kukwadhut zit tuttuı ha nichidhohzi chi. 9 Kwuggut yoo chitti khuıttekunitudhun Vittekwichanchyo vuntlunetitilya nyiwhenjit, ssokoqlı tutthug enjit, ei ha Vittekwichanchyo nda nyiwhenjit sso zyunitili? 10 ttodh akə ttrin zit kwinttluth kwiendo tsut gitinichi nyiwhonyun tunaya akə ei ekwichichyo nyiwhok kwikinjikwizhit zit kettun tigwidichyo kwitshilikwutitüa.

11 Kə Vittekwichanchyo akə nyiwhot Ttyi attunthun akə nyiwhok Kukwadhut Jisus (Kreist) nyiwhok kwinië nyiwhot tsut kwitinyootäe. 12 Akə Kukwadhut chettigwinidhun zit nyiwhon nyoosi akə kwiendo tsut zyuntothlyla nyiwhohyin nitet akə tinjih tutthug tsut nittso nyiwhon te nyiwhot tsut (tunittiyin): 13 ei yoo nyiwhot ttri tuttuı tahtsya rsikotitinyoo zit kwitukwie kettun Vittekwichanchyo akə nyiwhot Ttyi vunda nyiwhok Kukwadhut Jisus Kreist ninetutetudha tej vir rsyotitinyoonut tutthng vah.

## CHAPTER IV.

**E**ZYUK kwuggut kwunkyo, kwuchahnut, Kukwadhut Jisus zit zyunnyiwhotehitukhut akə tetukwitinyäe ei yoo nyiwhot sut zyunodhohnjik kwikit nittso nyiwhenjit kookoqlı tetohta akə Vittekwichanchyo sso vut sun

tohtsya, nittso tthui ohtah, kwiyendo tsut zyuntohthlya kenjit. 2 Kwuggut yoo kazyunwhohndei chitti tugwitetuggun Kukwadhut Jisus kirkhe nyiwhonthluntilih. 3 Kwuggut yoo chih yoo Vittekwichanchyo yinji nili, ei yoo nyiwhot rsikotitinyoo trahtsi, tsekwinihdun kwut sut zukkhattuntetoha: 4 ettounyachyo nyiwhot tet katetunde kenjit nittso khe tit tta khugwitetua rsikotitinyoo trikwahtsi ako yinjitrichile zit; 5 tinjikwitizhit trikwitatile zit ukkwa, atshinnut kit einut yoo Vittekwichanchyo ahgutunde kkwa: 6 ihtle kwundo tebah kkwa ako tut chah nutune kkwa chih ekwichichyo zit, kwuggut yoo Kukwadhut tutthug chih ekwichichyo kenjit tshitgwicho kwahtsi, nittso kwiyettshikh tei akotinniywhakhnyookh tthei, ako ket zyunkwanduk. 7 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo kesookonyoo kenjit nyiwhokkutgikhe kkwa, ko rsikotitinyoo trikwahtsi zit. 8 Ezyuk kwuggut ei oountili, tinjih oountatshi kkwa ko Vittekwichanchyo ei tthui Vunkyo Rsyotitinyoo nyiwhot tsut kwuntletilih.

9 Ko nithlonde chettigwinihdun enjit kettun tunowhochyo kkwa nyiwhot tsut kwittitinihluth: kwuggut yoo nyiwhonthun Vittekwichanchyo kirkhe kunnyiwhottronahtun nikhut tunyitunnowhohzha. 10 Kwuggut yoo thlih ha akotunwhohyin kwuchahnut tutthug tsut Makidonia tutthug kwiz zit zyungili; ko, kwuchahnut, nyiwhot tettukwiti-nya kwiintluth kwiyendo tsut zyuntohthlya; 11 ako kwiintluth tsut kookunkwutohndei khezyuntotohchya ako khe nyiwhok

kwittrid tuntowhoyah; ako khe nyiwhonlih ha kwittridtegwutohya, nittso nyiwhot tsut kuntukwichidhadhut; 12 einut chikhteitunginchyo tsut yinjikwichile ha tetohtah kenjit, ako ekwichichyo kettuntuntowhohchya kkwa kenjit.

13 Ko kookuttinitudhun kkwa kazyuntrutohwhonjik, kwuchahnut, einut gelchyuth enjit, zyunttrigwitohti kkwa kenjit, chizzinut kit tthui nokonyoo zyungittiyin kkwa. 14 Kwuggut yoo kwikinjidichik chi Jisus ninidhut ako ninelkhyin, kwikit tthui Jisus kirkhe einut gelchyuth Vittekwichanchyo yah nekotelya. 15 Kwuggut yoo chih akotunniywhakhnyoo Kukwadhut vik kinjik zit, nyiwhon zyunkwitundeiko tunidichyo Kukwadhut ninetindhut kwu tsut einut gelchyuth kotshikhnetitutah kkwa. 16 Kwuggut yoo Kukwadhut attunthun tritizi ha, zyekketkwitchin ttshid vit tezyoo ha, ako Vittekwichanchyo vit yoozyoo ha zye kug kwutsut ninetutetudha ako Kreist zit ninelchiknut troottshid nineguti: 17 ako tle nyiwhon zyunkwitundeiko tunidichyo tutthug nikha kwah nenyiwhottrututasha kokh zit tedhut kwu tsut Kukwadhut vit tut tsut tetitutah kenjit: akotukoonchyo Kukwadhut ha sheg tuntidichyakh. 18 Ezyuk kwuggut chih kinji ha nenithloh-zho.

## CHAPTER V.

**K**O nukwutudhut ako kochitri kenjit, kwuchahnut, nyiwhenjit kookooli kkwa, nyiwhot tsut kwittitinihluth; 2 Kwuggut yoo nyiwhonthun thlan-chi ha kazyunwhohndei Kukwa-



dhut vit ttrin uni kit ttodh zit kwikit nichizhit. 3 Ttsinettun akō rsittuttsut zyunginyoo tei: akotei rsyetetkoogwitrutahtsi in-chit tsut ko kko nukwitutattha, trenjo trinyun hachozzikursanyiē kwikit, akō kethle kulgutatah kkwa. 4 Kō nyiwhon, kwuchahnut, tsegga zit tunohchoyō kkwa, ei ttrin zit uni kit nyiwhet nitutedha. 5 Kwuggut yoo nyiwhot tutthug attri kwitinjinut akō ttrin kwitinjinut zyunohtli: ttodh ttsut akō tsegga ttsut zyunitili kkwa. 6 Ezyuk kwuggut chizzinut kit vachyoth rshō; kō khunotoyin akō tshunkwittotāē. 7 Kwuggut yoo einut gelchyoth ttodh zit gelchyoth, akō einut zyuneginithinyin ttodh zit zyuneginithinyin. 8 Kō nyiwhon ttrin ttsut zyunitili tshunkwittotāē, kwikinjikwizhit akō chet-tigwinidhun ekui zyunnazi; akō itsittseh enjit chekwahsi noko-nyoo. 9 Kwuggut yoo kwuvecho kwu tsut Vittekwichanchyō nyiwhon tukwichilttshej kkwa, kō chekwahsi khuttroogwitetuā kwu tsut nyiwhēk Kukwadhut Jisus Kreist kirkhe, 10 ei yoo nyiwhē-njit ninidhut, \*gunyanji chi kō dhachyoth chi, tutthug nikha vah zyunkwittundej kenjit. 11 Ezyuk kwuggut †nenithlohzhō, akō nithlunohtshi, nittsō tthui kwikit tunwhohyin.

12 Kō nyiwochitukthut, kwuchahnut, einut nyiwhot tet kwit-trid tunkoogwahyin, akō Kukwadhut zit nyiwhot ttshid kunkukookwichilttshej, akō nyiwhet niteigichihli; 13 akō chettigwinidhun zit kwinttluth kwiendo tsut zyunkotutohnja ko kwittrid

enjit. Nitet tsinettun zit tunoh-choyō. 14 Kō nyiwhot tettukwi-tinyae, kwuchahnut, einut tshit-gitinilzi kkwa ko tsut niteitunoh-thli, khututsuinut nukohvoshō, nitrichintloknut kovohtun, tinjih tutthug tsut khezyuntohchoyō. 15 Khunyowhohnde ihtlē kwirzyō enjit kwirzyō kwiti nuvatsya rshō; kō shēg ei kwirzi nili kwi-kyohchyah, nithlininje tsut tthui akō tinjih tutthug tsut. 16 Shēg ssozyunohtli. 17 Akkhetrooko-nyoo kkwa zyungutunohchi. 18 Tutthug ekwichichyō zit khui kwuntlunohtli: kwuggut yoo chih yoo Vittekwichanchyō vit yinji nyiwhot tsut Kreist Jisus zit. 19 Chunkyō (Rsyotitinyoo) zyunnohtshō rshō. 20 Kuttu-trigwitāug kwiteinjitohe rshō. 21 Tutthug ekwichichyō kwikun-kohnde; ei kwirzi nili kunnoh-tyi. 22 Tutthug trigwandyoth kit tinchyokwutsut zukkhattuntohe.

23 Akō ttsinettun Vittekwi-chanchyō attunthun thlanchi ha rsyotitinyoo nyiwhov vatsya; akō nyiwhēnkyō akō kwundej, akō nyiwhoz zyin kwuttutthug kwitukwē kettun kwiketrinyootyi nyiwhēk Kukwadhut Jisus Kreist vik kwititechyakh kwu tsut. 24 Attun nyiwhokuggikhyi thlitetli nili, ei yoo akotitetiya tthui.

25 Kwuchahnut nyiwhēnjitzyun-gutunohchi.

26 Kwuchahnut tutthug truna-tsoō rsikotitinyoo ha zyunnouhzi. 27 Nyiwhot tsut kuttukwitil-dhut Kukwadhut kirkhe chih ettunetle kwuchahnut (rsyotitinyoonut) tutthug tsut vukug trigitekhyā.

28 Nyiwhēk Kukwadhut Jisus Kreist vit chekoorzi nyiwhah kolih. Amen.

\* Kō, zyunkwittundej kō nindichi.

† Kō, nitettukwitohe.

# PAUL CHILEH VIT ETTUNETLE NEKTHUD THESSALONIANNUT TSUT.

## CHAPTER I.

**P**AUL ako Silvanus ako Timotheus Thessalonian-nut thluchuntrutazi tsut Vittekwichanchyo nyiwhot Ttyi ako nyiwehek Kukwadhut Jisus Kreist zit: 2 Chekoorzi nyiwhot tsut kolih ako ttsinettun, Vittekwichanchyo nyiwhot Ttyi ttsut ako Kukwadhut Jisus Kreist.

3 Nyiwhenjit kookooli, kwuchahnut, Vittekwichanchyo sheg nyiwhenjit khui vuntluntetituä, nittso tshitgwichoë tsut, kwuggut yoo nyiwhok kwikinjikwizhit kwinttluth kwiendo tsut nassi, ako nyiwhot tutthug ettounyachyo vit chettigwinidhun nithlininje kwiendo tsut nili; 4 ezyuk kwuggut nyiwhonthon nyiwhenjit tugtuntekwichayin Vittekwichanchyo vit thluchuntrutazinut tet nyiwhot khekwutachyo ako kwikinjikwizhit tutthug nyiwhot trineza zit ako kwikyatlut tunohthon; 5 Vittekwichanchyo vik kuttukotichitri tshitgwichoe kwikëitrunahtyi, Vittekwichanchyo vik kookukwadhut kenjit kungili nyiwhotrotitetinja kwu tsut, ei kenjit tthui khuinjiohohchi: 6 thlih ha Vittekwichanchyo ha tshitgwichoë chih kwikyatlut kwiti nukwahtsi einut tsut khuinjinyiwhiigachi; 7 ako nyiwhot tsut khuinjinyiwhotrachi nekwazzi nyiwhah, Kukwadhut Jisus Kreist vin

nukwichintluth zyeketkwitchin-nut ha vik kwititechyakh tej, 8 kkontsha zit khuinjikwuächi tittiyin einut kko Vittekwichanchyo ahzyungutunde kkwä, ako einut kko nyiwehek Kukwadhut Jisus Kreist vik kwunduk nirzi ukookwahchi kkwä: 9 einut yoo Kukwadhut ninyun ttsut ako vut ttui ekwahndit ttsut rsyetetskoo-gwitahtsi sheg trikwunahsi kwiti koogwitahtsya; 10 ninetutetudha tej vir rsyotitinyoonut zit tritetssi, ako veinjitriteya einut tutthug kwikinjigichi zit (kwuggut yoo nyiwhok kwinduk nyiwhot tet kwikinjitridhut). 11 Ei kenjit tthui sheg nyiwhenjit gittinichi, nyiwhov Vittekwichanchyo \* nyiwhokkuttrigikhyi enjit kungili nyiwhotitenja kenjit, ako kwirzigitgwittiyin ninjiitrudhut tshitgwichoe tutthug tukwitutunaä ako kwikinjikwizhit kwittrid nukwichintluth zit: 12 nyiwehek Kukwadhut Jisus Kreist vorzi nyiwhoz zit tritetssi kenjit ako nyiwhon viz zit, nyiwhov Vittekwichanchyo ako Kukwadhut Jisus Kreist vit chekoorzi kwikit.

## CHAPTER II.

**K**O nyiwohochitukthut, kwuchahnut, nyiwehek Kukwadhut Jisus Kreist ninutetudha ako vut tsut thluchunnyiwhotrutazi kenjit, 2 Ei yoo nyiwhot yi-

\* Kō, kookkuttrigikhyi.



nji ttsut anidhook nyiwhot tri-  
tahtrikh kkwa, akò nyiwhah nu-  
chuttutahnei kkwa tthui, chun-  
kyò kirkhe ukkwa tthui, kinji  
kirkhe ukkwa tthui, ettunetle  
kirkhe ukkwa tthui, nyiwhok kir-  
khe kwikit, Kukwadhut vit ttrin  
zit nukwidhut kwikit. 3 Ithhle  
ihthlò tsut thlunnyiwhottinyoo-  
tae rshò: kwuggut yoo (ei ttrin  
zit nukwitutattha kkwa) troot-  
tshid thletetrinchya nukwidhut  
chi kwirzi, akò trigwandyoth kwi-  
tinji, rsyetetgitritili kwitinji vi-  
këitrutunahtya: 4 ei yoo kwiti-  
tinyöeh, akò tutthug Vittekwi-  
chanchyo trotirzi, kò yinjitrichile  
yendotsuttugkhuttutahtsi; ezyuk  
kwuggut (Vittekwichanchyo kit)  
Vittekwichanchyo vit trigichin-  
chi zzeh kwiz zit dbiti, Vittekwi-  
chanchyo nili khuttikëinahtyi. 5  
Kunnoundei kkwa lyet, tthui  
nyiwhah tihchyo tei chih ekwi-  
chichyo nikhun nyiwhah kwelh-  
nduk. 6 Akò choog chitti zuk-  
chae kazyunwhohndei, khe vik  
kochitri tei zit vikkëitrutunahtya  
kenjit. 7 Kwuggut yoo tugwitie  
kwïnetsi nukwinai uttui kwittrid-  
tegwahyin, ei kwirzi ei choog  
zukhaë oountrutachya kwu tsut.  
8 Akò akotei ei tugwitie netsi  
vikëitrutunahtya, ei yoo Kukwa-  
dhut Jisus viz zhig tizi ha rsyet-  
etgiyihutahahtsya, akò netizhit  
vik kwitechin kirkhe kwuggut  
kkwa yih tahtsya: 9 attun ni-  
niheih Satan vik kwittridtetri-  
gwahyin kit nili, tutthug kwuttui  
zit akò koogwiteyin zit akò nei-  
njitrigwitinji troovetsit zit, 10  
akò tutthug tshitgwichietigwitti-  
yin nukwune zit einut enjit rsyet-  
etkungitili: kwuggut yoo thli-  
tegwitli chettigwinidhun zyun-  
konjik kkwa zyungutetizi kenjit.

11 Akò chih kenjit nukwune  
kwittridtetrigwahyin Vittekwi-  
chanchyo kò tsut nyihlih, troo-  
vetsit kwikyinjiguteta kenjit: 12  
einut tutthug thlitegwitli kwiki-  
njiginchik kkwa, kò tshitgwi-  
chietigwittiyin zit tseyin zyun-  
gilih, kwïnetsi kwuntoutetahtri  
kenjit.

13 Kò, kwuchahnut Kukwadhut  
ttsut nyiwhet titrinidhun, nyi-  
whenjit kookooli sheg ei nyiwhet-  
njit Vittekwichanchyo khui vunt-  
tluntititilya, kwuggut yoo troot-  
tshid kwut sut Vittekwichanchyo  
zyunnyiwhotinyooh chekwahsi  
kwu tsut, Chunkyò rsikotitinyoo  
trikwahtsi zit, akò thlitegwitli  
kwikinjitrizhit kirkhe: 14 ei kwu  
tsut nyiwhokkuggikhe nyiwhok  
kwunduk nirzi kirkhe, nyiwhok  
Kukwadhut Jisus Kreist vit  
ekwahndit khuttrigwitetuä kwu  
tsut. 15 Ezyuk kwuggut, kwu-  
chahnut, tuttui hanichidhohzi, akò  
ei katronitun nyiwhontlutritili  
zyunyinohtun, kinji kirkhe, kò  
nyiwhot ettunetle kirkhe.

16 Akò nyiwhok Kukwadhut  
Jisus Kreist attunthun akò Vit-  
tekwichanchyo nyiwhot Ttyi, ei  
yoo nyiwhet tinizhin, akò \*kutras-  
hò sheg akò nokonyoo nirzi nyi-  
whonttletilih chekoorzi kirkhe,  
17 nyiwhot ttri nutashò, akò  
kwittrid akò kinji tutthug nirzi  
zit nenyiwhot chotthei.

## CHAPTER III.

**K**HUIKO tsut, kwuchahnut,  
nyiwhenjit zyungutunoh-  
chi, Kukwadhut vik kinjik tru-  
tattha, akò trititetssi nittsò nyi-  
whot tet (tekoonchyo); 2 akò tin-  
jih kotritukwachyo akò zyun-

\* Kò, nutrashò.

trugandyoth ttsut nenyiwhot tro-  
tetundul kenjit: kwuggut yoo  
(tinjih) tutthug kwikinjikwizhit  
zyungittiyin kkwa. 3 Kō Ku-  
kwadhut thlitetli nili, ei yoo nyi-  
whon nututahttui, akō trigwa-  
ndyoth kwut sut nyiwhok kutu-  
nahtya. 4 Akō nyiwhenjiti Ku-  
kwadhut zit kwiteinjichachyo, ei  
ekwichichyo nyiwhot tsut kuntu-  
kwichadhut kwikit tunwhohyin  
tthui akō kwikit tuntowohya  
tthui. 5 Akō Kukwadhut nyi-  
whot ttri zyuntinyootäe Vitte-  
kwichanchyo vet titrinidhun tsut,  
akō Kreist vit khekwutachyo  
tsut.

6 Kō nyiwhot tsut kuntukwi-  
chadhut, kwuchahnut, nyiwhok  
Kukwadhut Jisus Kreist vorzi  
zit, kwuchah ettounyachyo tshit-  
tritinilzi kettun ahah, akō ndo-  
tugwitelya ei yoo nyiwhot sut  
konjik kwikitukkwa vutsutkhut-  
tikuntunohtya. 7 Kwuggut yoo  
nyiwhonthun kazyunwholndei  
nittso kookooli nyiwhok kit tun-  
tohtut; kwuggut yoo tugwitie  
kwinetsi tunittiyin kkwa; 8 akō  
ihthle viz zzi ozi kit zyunitäul  
kkwa; kō ttodh akō ttrin chi-  
kwetunduk ha akō kookontri ha  
kwittridtungwayin, ndotrachya  
nyiwhet tenut tsut zyuntitilya  
kkwa kenjit: 9 kuttukwitadhut  
zyunittiyin kkwa kenjit ukkwa, kō  
kwikëitrunahtyi nyiwhot tsut  
zyunkhuttutatsya kenjit nyi-

whok kit tuntohtut kenjit. 10  
Kwuggut yoo nyiwhah tunidichyo  
tei tthui, chih nyiwhot tsut kut-  
tukwichidhadhut, ihthle kwit-  
tridtegwitahya yinidhun kkwa  
chi oä rshō tthui. 11 Kwuggut  
yoo zyunchitutthuk chettenut  
nyiwhot tet tugwitie kwinetsi ge-  
tah, thlō ha kwittridtungkoogwah-  
yin kkwa, kō ekwichichyo koo-  
kwili kenjit zyunkookotutundei.  
12 Kō akotinchinut ko tsut kun-  
tukwichadhut akō ko tuntukwi-  
chäe, Kukwadhut Jisus Kreist zit,  
khekwutachyo ha kwittridtung-  
koogwutahya kenjit, khe kitti  
zzi zyunchuguteä. 13 Kō nyi-  
whon, kwuchahnut, kwirzi tun-  
whohyin ggut \* ttrinitsul zyuno-  
lih \* rshō. 14 Akō ihthle nyi-  
whok kinjik chih ettunetle ki-  
rkhe kekwhatut kkwa chi, ei tin-  
jih vikkwitohyin, (akō) zyun-  
tohti rshō trititenji kenjit. 15  
Kwitizik kwuttsutkwilhej kit  
zyunotohnyoo rshō, kō kwuchah  
kit vet niteitenohei.

16 Akō ttsinettun Kukwadhut  
attunthun sheg ttsinettun nith-  
linetsi nyiwhot sun vatsya. Tut-  
thug Kukwadhut nyiwhah vilih.

17 Paul vik kwazi khe sinlih  
ha, ei yoo ettunetle tutthug zit  
kookwiteyin nili: kwikit kwi-  
tinihtluth. 18 Nyiwhok Kukwa-  
dhut Jisus Kreist vit chekoorzi  
tutthug nyiwhah kolih. Amen.

\* Kō, chohehya.



# TIMOTHI TSUT.

## CHAPTER I.

**P**AUL Kreist Jisus vit chileh Vittekwichanchyo nyiwho Ahsi vik kuttukwitatshi kwikit, ako (Kukwadhut) Kreist Jisus nyiwhon nokonyoo: 2 Timothi tsut kwikinjikwizhit zit thlih ha sit. tinji: Chekoorzi, zyoogguttigwidichyo, ttsinettun Vittekwichanchyo nyiwhot Ttyi ako Kreist Jisus nyiwhok Kukwadhut tsut.

3 Nittso nyit otchihsukthut Ephesus kwiz zit titinchyakh Makidonia kwu tsut chihsyehi tei, chettenut ko tsut kuttukwitutadhut etchoog kunkotunatchya kkwa kenjit, 4 ako kwunduk trikweltsei ako nizyonedichi ket trikwahnduk kwilikoshit kkwa, ket ninjiiguteta kkwa, ei yoo ochikthut zyunkwahtsi, Vittekwichanchyo vik kwutsut kukwadhut ei yoo kwikinjikwizhit zit nili, kwiti. 5 Ko kuttukwitatshi (ndonyaei) ket koqli chettigwinidhun nili kwittri rsyotitinyoo ttsut ako khuttakwutundei nirzi ako kwikinjikwizhit tuchugwai kettun ttsut: 6 ei yoo ettenut nukheyinjigitchili kkwa kirkhe kwunashi trigikhyi kwu tsut tegitinyithichil; 7 tugwitie kaonattunnut zyungitelya ket tinjigidichi, ei ekwichichyo akotunginyoo kwikittuntzigele kkwa tthui, ako ei ekwichichyo kenjit kwinittui ha

zyunkigikhyi. 8 Ko kazyuntundei tugwitie nirzi, ihthle tugwitie kwikit tittiyin chi; 9 chih katrutundei tugwitie (tinjih) tshitchoe enjit kittukwichiltsheikkwa, ko tugwitie kwinetsi tinchinut ako kekookwahchi kkwa enjit, nirsyootahnyoonut kkwa ako trandyothnut enjit, rsyunkotitinyoo kkwa ako kungichili enjit; kwittyi dhelkthuñnut ako kwuhun dhelkthuñnut enjit, tinjih dhelkthuñnut enjit, 10 dzetittiyinnut, tinjih nittegelchyoth enjit, tinjihokthutnut enjit, kwuvetsitnut enjit, ko kinjik rsyotitinyoo thletahnuñnut enjit, ako chizzi ekwichichyo koqli chi katroonitun thligwidichyo kwinetsi tekoonchyo kenjit; 11 Vittekwichanchyo tetritichile vit ekwahndit kwunduk nirzi kwikit, ei yoo, sih, set teñjikwitanchyokh.

12 Ako attun sittuitilih khui vuntluchihthli Kreist Jisus nyiwhok Kukwadhut, thlitetli sotinyooh kenjit; kukudhunduk kwu tsut set tsut kuttukwitatshi; 13 kwiyetshikh teikwirzikkwagikhyi, ako neza, ako undeitetli ihlih; kwitizik zyoogguttigwidichyo kwikëisitrinilhtyi, kwuggut yoo katrikwitinjik zit akotihsiyinh kwikinjitroshit zit. 14 Ko nyiwhok Kukwadhut vit chekoorzi kwinttluth kwiyendo tsut kwilih, kwikinjikwizhit ako chettigwinidhun ha ei yoo Kreist Jisus zit koqli. 15 Thlitegwitli ei kinji

nili, aqo thlanchi ha trotinji koo-  
kooli, ei yoo Kreist Jisus nunh  
kug kwu tsut nitinidhut tra-  
ndyothnut zyunnutahsi kenjit,  
einut tet sih, ttshid ihthli. 16  
Kwitizik chih kenjit zyooggutti-  
gwidichyo kwikëisitttrinilhtyi siz  
zit troottshid Kreist Jisus kinji-  
kwichanchyo tutthug kwikëitu-  
nahtya kenjit, kwikittudhaë ke-  
njit einut tsut yik kyingiguteta  
sheg kwundeï kwu tsut. 17 Kq  
nukwutudhut tsut Kukwadhut  
choh, \* noshit, elyet trinilhyin,  
Vittekwichanchyo thun (kwizyei)  
yinjikwichile aqo ekwahndit kolih  
nukwutudhut kwilyei nukwutu-  
dhut kwilyei tsut. Amen.

18 Chih kuttukwitatshi nyet  
ninihei kwitinji Timothi, kuttu-  
gwitetaug kwiyetshikh tei nyenjit  
ndochiltthut kwikit, ei kwiz zit  
nutruvve nirzi nitsitathakenjit; 19  
kwikinjikwizhit aqo khuttakwu-  
tundeï nirzi nittiyn ei yoo ettenut  
oounkookwitilih kwikinjikwizhit  
enjit ttrihchoh rsyetetkoogwichil-  
tshei kookweltsei: 20 ko tet  
Heimenaios aqo Alexander gili;  
einut yoo Satan tsut ko nitlilih-  
tshi, kwirzi kkwa kigitekhyia  
kkwa kikyigutandul kenjit.

## CHAPTER II.

**E**ZYUK kwuggut tutthug  
troottshid kwitettukwiti-  
nileh, trotutukthut, trigichinchik,  
kettettigwitinyoo, khui kwuntlu-  
kwitili, tinjih tutthug enjit tri-  
kwutahtsya; 2 Kukwadhutchoh-  
nut enjit aqo tutthug einut  
tugkwichoei zit tunginchyo,  
kwundui trultzak aqo khekwuta-  
chyo zyunkwutitundeï rsyooko-  
nyoo aqo trigwitinithutug tut-

thug zit. 3 Kwuggut yoo chih  
Vittekwichanchyo nyiwihoh Ahsi  
vunda kwirzi aqo ssotirli; 4 ei  
yoo kettinidhun tinjih tutthug  
zyungutetizi aqo thlitegwitli ki-  
kyikwanji kwu tsut nugututetah.  
5 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo  
ihthlog kooli, ekyidetugtizhit  
ihthlog tthui Vittekwichanchyo  
aqo tinjihnut kyidetug, Kreist  
Jisus tinjih; 6 attun tutthug  
enjit netrovikut venja kwuntle-  
tutatshi, kwinduk khe tik ko-  
chitri tei, 7 ei ggut kwahnduk  
aqo chileh sit tukwitrichiltshei  
(Kreist zit thlitegwitli tsut gi-  
nihkhyi, vihtsit kkwa); atshin-  
nut kaönatun, kwikinjikwizhit  
aqo thlitegwitli zit.

8 Ezyuk kwuggut ket tinjisih-  
zhittinjihtnutnikkyo zyunkigitite-  
chya, tinili rsikotitinyoo nikyo-  
trelnjik kwuvecho aqo \* yinjiitri-  
thunde kettun. 9 Kwikit tthui,  
trenjonut yikk kwitutteï zit zyun-  
nugutetitlya, tshinjikwichoeï aqo  
khuttotrututun ha; (titshirkhe)  
niltlhyakh aqo itsidhuttho zit uk-  
kwa, kqo nakui kwichile, kqo yikk ve-  
nja kwintsi zit; 10 kqo (ei kookooli  
trenjonut enjit Vittekwichanchyo  
ersyootrutahnyoo ketzyunkoo-  
kwahnduk) kwittrid nirzi kirkhe.  
11 Trenjo khekhwutachyo zit  
kikyivanji tutthug kwuntletukwi-  
tatshi zit. 12 Kqo trenjo koutunat-  
chyaakotouchikhnyookkwa, tinjih  
tsut kukwutadhut kkwa tthui,  
kqo khekwutachyo zit titechyakh.  
13 Kwuggut yoo Adam troottshid  
treltsei, aqo tsut Eve. 14 Aqo  
Adam nunetäug kkwa, kqo trenjo  
thlanchi ha nunetäug kirkhe  
trigwandyoth zit dhitlit. 15 Kqo  
trinyun ukwili tei tetizi, kwikin-  
jikwizhit aqo chettigwinidhun

\* Kqo, tutoshit.

\* Kqo, nitsuttriginchii.



ako rsikotitinyoo zit tunginchyo  
chi tshinjitkwichöe ha.

## CHAPTER III.

**T**HLITEGWITL*I*ei kinji nili;  
Tinjih ihtl*h*l*e* \*gikhyi  
choh \* kuttukwitatshi kookkut-  
tinidhun chi, kwittrid nirzi ket  
tinjitizhit. 2 Ezyuk kwuggut-  
kookooli gikhyi choh kwitukwie  
kettun telya, trenjo ihtl*h*l*e* vuk  
kku*i*, khuötahyin, khuttotututun,  
tshinjitchöe, atshinnut enjit zyoo-  
gguttidichyo, kudhun kounahtun;  
3 chugchoo ha enitin*i* ukkwa,  
dhudhakthei ukkwa, (khuttrigwi-  
täe*i* kenjit chiinyathun ukkwa);  
k*o* khetachyo, nitsitathut yini-  
dhun kkwa, chiinyathun kkwa; 4  
khe tiz zzehkk*o* kwirzi kwu tsut  
kukwadhut, kwikkyinut tihi*yn*  
kwuzugtriti*l*i zit rsyookonyoo  
tutthug ha; 5 (k*o* tinjih ihtl*h*l*e*  
khe tiz zzehkk*o* kwu tsut ku-  
kwadhut katunde*i* kkwa chi,  
nittso tte Vittekwichanchyo vit  
thluchuntrutazi kutunahtya?) 6  
ketchid kwikinjidhut ukkwa, ersi-  
kwichilei kirkhe trigwinjik trelt-  
sei chi, diabolos kwinetsi kuttou-  
tichatri kwu tsut kwiyitattha. 7  
Kwunkyo einut chikhte*i* tungin-  
chyo ttsut ettelye kwunduk nirzi  
tettiya, kwirzi tritekwinji zit ako  
diabolos vik kkya zit kwiyitattha  
kkwa kenjit. 8 Kwikit gikhyi-  
tsulnut tshinjitgiteä (kookooli),  
kinji chilko ha ukkwa, chugchoo  
lyei kwuntletegutahtshi ukkwa,  
khuttrigwitaeggut chigiinyathun  
ukkwa; 9 kwikinjikwizhit nu-  
kwina*i* khuttakwutunde*i* rsikotiti-  
nyoo zit zyunyinjikotutun. 10  
Ako chihnut tthui kookunkotun-

\* K*o*, kwikunahtyi; k*o*, kwukkokwu-  
nahyin.

dei troottshid, akotsut gikhyitsul-  
nut kit kwittridunkoogoyin, kwi-  
tukwie kettun zyungil*i* chi. 11  
Trenjonut kwikit tshinjitgichöe  
(zyungitelya kookooli) kwuvetsit  
chekhgikhyinut ukkwa, chugchoo  
ttsut khuttikunkunahtyi, tutthug  
ekwichichyo zit kwiteinjikotri-  
chanchyo. 12 Gikhyitsulnut tren-  
jo ihtl*h*l*e* kku*i* zyunkolih, kwik-  
kyinut kwirzi tsut kunkookwa-  
dhut ako khe kuttu zzehkk*o*. 13  
Kwuggut yoo einut gikhyitsul  
kwittrid kwirzi ukungahnduk  
nukwudhut kwitekit nirzi khe  
njit khunkoogwita*e*i, ako kwitei-  
njikwichanchyo kwintsi kwikin-  
jikwizhit zit ei yoo Kreist Jisus  
zit kwichöe*i*.

14 Chih ekwichichyo nit tsut  
ettinihtluth, kwiyendo nyakkwun  
nit tsut netihsyah kevihtli kwi-  
tizik; 15 K*o* kisikootäeh chi ka-  
titunde*i* kenjit nittso kookooli  
Vittekwichanchyo viz zzeh kwiz  
zit tittintiya, ei yoo Vittekwichan-  
chyokwundui vithhluchuntrutazi  
nili, thlitegwitli nutrotthui ako  
kwuzugkwichotli. 16 Ako \* thlu-  
kwina*dhun*, † nirsyookonyoo nu-  
kwina*i* chintssi nili, ‡ attun kwut-  
thui zit vikkëitrinilhtyi, Chunkyo  
zit tshitchöe otetinyoo, zyeket-  
kwitchin kirkhe trunahyinh, at-  
shinnut tet vet trikwahnduk,  
nunh kug vik kyinjitridhut,  
ekwahndit zit tronjik.

## CHAPTER IV.

**K***O* Chunkyo kwirzi akoti-  
nyoo, kwirzi tei kwit*l*e  
ettenut kwikinjikwizhit kwut

\* K*o*, kwitekwhitinyöe kettun.

† K*o*, Vittekwichanchyo virsyootrutah-  
nyoo.

‡ K*o*, Vittekwichanchyo.

sut kethlegututetah, chunkyo thlungutune ako chunkyo trandyothnut ko kunonitun einjigiteä; 2 ko tuchugwai zit einut kwuvetsit zyunkigikhyi; khe ko khuttakwutunde chokyin, itsi nyantrin ha; 3 nikhuttriteditya, \* kwitsitrigineya nili ttsut kitrututäe kwu tsut kuntukookwita-dhut, ei yoo Vittekwichanchyo yeltsei, khui ha trotendul, einut enjit kwikinjigichi, ako thlitegwitli thlanchi ha kazyungutundui. 4 Kwuggut yoo tutthug ekwichichyo Vittekwichanchyo yeltsei nirzi, ako ekwichichyo ooun trikwitelya koqli kkwa, khui kwuntlukwitili ha tronji chi; 5 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo kinjik ako kettetrititinyoo kirkhe rsyotitinsi.

6 Chih ekwichichyo kwuchahnut tsut kwet niteitinsi chhi Kreist Jisus vit ultsun nirzi tilya, kwikinjikwizhit kinjik zit sheg tikyitettichazhit, ako katronitun nirzi ei yoo kwikit tudhidhut. 7 Ko kechili ako synuggun kwunduk kwuvetsit unnettinyae; konirsyookonyoo enjit rsyetretitinyantshi. 8 Kwuggut yoo kwizyin rsyetritrantshi kwintsul kwirzi kenjit kwuggut koqli; ko Vittekwichanchyo vir rsyootrutahn yoo tutthug ekwichichyo kenjit kwuggut koqli, kwuggut yoo kwundui choog koqli ako nukwitutattha kenjit kheniteikwichitaei tiyin. 9 Thlitegwitli ei kinji nili, ako thlanchi ha tronji kookoqli. 10 Kwuggut yoo ei kenjit chikwetunduk ha kwitrititungwayin tthui ako kookuitrichokhe khui-njiidichi, kwuggut yoo Vittekwichanchyo kwundui vitteinjichachyo, ei yoo tinjih tutthug ko

\* Ko, nitseigituneya.

Ahsi nili, einut kwikinjigichi kyiyendo tsut. 11 Chih ekwichichyo ket \* kwanduk ako † kounyatun. 12 Ihthle nyik kwundui ketchid kwiteinjichooë rsho; ko kwikinjichinut tsut kwikittudhäe olih, kinjik zit, kwundui zit, chettigwinidhun zit, kwikinjikwizhit zit, rsyikotitinyoo zit. 13 Ninihsyeih kwu tsut, kwikitteitrigikhyi tsut, kwitettukwichäe tsut, katronitun tsut kwuntleyinjitichantshi. 14 Ozi niz zit kwichoei akkhekotonyoo rsho, ei yoo kuttugwitetäng kirkhe nyintletritiei, unjonut kuttunlih nitrichanjik ha. 15 Chih ekwichichyo ket ninjiodhut; chih ekwichichyo zit ‡ tonchyo; nyin ndöutah tutthug tsut kwikëitrutunahtya kenjit. 16 Khuttitinyayin ako nyik kaönitun tsut; ei ekwichichyo zit tonchyo; kwuggut yoo kwikit tinittiyin, khuttututazi tthui ako einut nyik kodheltshei.

## CHAPTER V.

UNJONUT kookuigutokhya rsho, ko kwittyi kit vit tettukwitoe, tsyabnut kwuchahnut kit; 2 trenjo kunjonut kwuhun kit; nichidkthut kwichyodh kit, tutthug rsyikotitinyoo zit. 3 Ttrigg kkontetug thlih ha ttrigg kkontetug tunginchyo yinjikoh-toë. 4 Ko trig kkontetug ihthle kwikkyinut ko kwitsseinut zyuntiyin chi, troottshid khe kuttu zzehkko tsut nirsyookonyoo kwikunkutunahtya kikyunkonji, ako kitti yowhon kunukutahya; kwuggut yoo chih yoo Vittekwichanchyo nda ssotrihi. 5 Ko attun

\* Ko, konduk.

† Ko, kounotyin.

‡ Ko, kwitridtungoyin.



thlih ha ttrigg kkontetug nili ako thun tincho, Vittekwichanchyo teijnichanchyo, ako trotutukthut ako trigichinchi zit tincho ttodh ako ttrin. 6 Kō ei ssokwitili zit kwundui ninidhut kwundui ka-thoog. 7 Ako chih ekwichichyo kuttukwichadhut kwitukwie ket-tun zyungitelya kenjit. 8 Kō ihtlē khe tutsun zyunnili kunah-tyi kkwa chi, ako kwiyyendo tsut einut tiz zzechkō tunginchyo, kwikinjikwizhit tunahkwa, ako kwikinjoshit yendo tsut irzyoq. 9 Ttrigg kkontetug nukwutudhut nikyittyigg tsut chotyin vah nukwichodhut kwikyiyeyit ukkwa vittitchootyin, tinjih ihtlē vit trenjo ilih, 10 kwittrid nirzi zit vet trikwahnduk, trinyunkthut tikyanchik chi, atshinnut khunitahzi chi, rsyotitinyoonut kthui kuantrbakh chi, kwikya-tlutnut tsuttrininjik chi, kwit-trid nirzi tutthug nutrahndei ka kwikit tudhudhut. 11 Kō ttrigg kkontetug \* nitchidkthut unko-tinyae, kwuggut yoo Kreist tsut utsuntungitechyakh tei nikhut gitinetitya koqkuttungitinezhya; 12 kwinetsi kuttoutichitri zyungittiyin, kwuggut yoo trootshid ko kwikinjikwizhit oounkoogwi-chotli. 13 Kwunkyo elyet kwit-tridunkoogwilhyin kikyunganji, kkon tet nugutututul; ako elyet kwittridunkoogwilhyin kwirzi ukkwa, kō neshooggookoogwitu-dhatshik tthui ako elyet kookwili kenjit zyunkoogootutundei, ekwi-chichyo elyet kookwili ket zyunkigikhyi. 14 Ezyuk kwuggut kwikit tinjisihzhit ttrigg kkontetug kwikyiyeyit tunginchyo nikhut-gitinetitya, trinyun zyunkwiteli, zzechkō kwu tsut kunkookwutah-

\* Kō, kwikyiyeyit tunginchyo.

dhut, kwutsutkwilhei koqkuitri-gichokhe kenjit kwiyikwinji tsun gutahtsya kkwa. 15 Kwuggut yoo uttui ettenut Satan kikh thle-gittinyithichil, 16 (Tinjih kō) trenjokwikinjizhit ttrigg kkontet-ugnut tiyin chi, kotsuttrunko-ndui, ako thluchuntrutazi ktha nitli vittetroä rsho, einut thlih ha ttrigg kkontetug zyungili tsut truntendul kenjit.

17 Unjonut kwirzi kwu tsut kunkookwahdhut yinjikwichile chilkoookungili zyunkochootinyoo, kwiyyendo tsut einut kinji ako katronitun zit kwittridunkoo-gwahyin. 18 Kwuggut yoo Kwitinyithutluth akotinyoo: akkih ttloli kutahtya elyet vunchul nettitinidhja. Ako Kwittridte-gwahyin vin nendui tsut ginili. 19 Unjo netsi nututrikwititilig onji rsho, kō kwahnduknut nek-thunnut kō ttyenut nda kwirzi. 20 Kō einut trigwandyoth tungittiyin tutthug ko nda koqkui-gitokhya, chizzinut tthui zyungu-tunachut kenjit. 21 Kwinittei ha nit tsut kuttukwitellidhut Vittekwichanchyo nda, ako \* Kreist Jisus ako zyeketkwitchin khut-totitinyoonut, chih ekwichichyo kuttunantya, yinjitritunyo kwi-kit ekwichichyo tinittiyin kkwa. 22 Ihtlē anidhook tinilih ha nu-tonji rsho, ako chizzinut ko tri-gwandyoth kwunun tekonji rsho: rsikotitinyoo khuttikunontyi. 23 Tthui tte choq (kwirzi) qonji rsho, kō chugchoq tsin † ontiyin nyit tteggun enjit ako nikhun dhantsik kenjit. 24 Tinjih ette-nut ko trigwandyoth kookwitet-chin, kuttukotichatri kwu tsut kotshikh zyunnattha; kō tinjih ette-

\* Kō, Kukwadhut Jisus Kreist.

† Kō, onji.

nut tthui ko kikh zyunnattha. 25 Kwikit tthui (ettennt ko) kwittrid nirzi kwirzi kookwitetchin; ako ei etchoog zyunnili sho nutri-kwunaj.

## CHAPTER VI.

**A** KOTINYACHYONUT viz-zitoninja \* zug chukejn-dukut zyungili khe kwet ku-kwadhutnut yinjikwichile tutthug enjit kungili tunkochootinyoo, Vittekwichanchyo vorzi ako vik kaonitun kwirzi kkwa ket trigitekha kkwa kenjit. 2 Ako einut kukwadhutnut kwikinjigichi zyungittiyin, utteinjigichooë rsho kwuchahnut zyungili kenjit, ko kwiendo tsut kokunkonduk, kwuggut yoo einut † zyoogguttigwidichyo zyunkohnji kwikinjichinut ako vettitrinidhunnut zyungili. Chih ekwichichyo kunonqutyin ako kwitettukwitoe.

3 Tinjij ihthle etchoog kounah-tun chi, ako nyiwhek Kekwadhut Jisus Kreist vik kinjik rsyetrookwundeit kwu tsut ginyathun kkwa chi, ako Vittekwichanchyo ersyookonyoo kwikit katronitun tsut; 4 ersitkwichilei kwikirkhe trikwinjik, ekwichichyo katundeit kkwa, ko utrochikthut ako nitsitrachi kinjik enjit khanizhit, ei kwut sut kwitshittigwinidhun, nitsuttriginchi, kwirzi kkwa trigikhyi, tinjitrahyin trigwandyoth, 5 sheg utsut tinithlutratinyyoo tinjij ko yinji zit tuntrikwichilthut, ako thlitegwitli kettun tungidichyo, Vittekwichanchyo ersyookonyoo khuttrigwitäei tunginidhun; (akotinchinut ttsut khuttitichantshi.) 6 Ko Vittekwi-

chanchyo vir rsyootrutahnyoo khuttassotritili ha khuttrigwitäei chintssi nili. 7 Kwuggut yoo nunh kug kwu tsut ekwichichyo nukwinitilih kkwa, kwuggut yoo (thlo ha) ekwichichyo chekh kwichitili elyet kunitudhun tthui. 8 Ko truä ako \* tuchunshah zyunitiyin kenjit, chih ha ettettegwantssi zyuntitiya. 9 Ko einut zyungutää tinjigidichi kookukwutundeit zit ako kkya zit kwiungatshit, ako tinjikwidichi kwunashi ako rsyetetskookwitili kwilyei zit, akotinchit tinjilnut tunelhyi rsyetetskookwitili ako katrkwitinjik zit. 10 Kwuggut yoo yootsei kettitrinidhun trigwandyoth tutthug kwuggud nili; ei yoo ettenut ket tinjigidichi kirke, kwikinjikwizhit kwut sut thlegitnithichil, ako † rsrah koqli ha ‡ khuttinunrsikuthuzya.

11 Ko nun, Vittekwichanchyo ttsut tinjij, chih ekwichichyo kethle tonkyi: ako tshitgwichöetigwittiyin, Vittekwichanchyo vir rsyootrutahnyoo kwikinjikwizhit, chettigwinidhun, khekwutachyo, trultzuk kwikikh tozi. 12 Kwikinjikwizhit nitsitrachi nirzi nitsyothut, sheg kwundui vukotoggo, ei kwu tsut nyookuttrigikhe, ako kwahnduknut lyei ko nda trikwunduk nirzi kwudhanduk. 13 Nyit tettukwitinileh Vittekwichanchyo nda, ei yoo ekwichichyo tutthug kwundui tsun altsi, ako Kreist Jisus nda, ei yoo Pontius Pilate nda trikwunduknirzikwelnduk; 14 kutukwitatshi kuttunantya kiizzo ettun, koökutrigichokhe kettun, nyiwhek Kukwadhut Jisus Kreist

\* Ko, zit.

† Ko, kwirzi kwuntlukwitili.

\* Ko, kwuchah.

† Ko, trigwiti.

‡ Ko, khuttinunrsiketuzya.



vikwitechyakh kwu tsut; 15 ei yoo khe tik kochitri tej kwikëitunahtya, ei yoo tetrithile ako thun Ttshid-kukwadhut nili, kukwadhut chohnut kwet Kukwadhut choh, ako kukwadhutnut kwet Kukwadhut; 16 attun rzi nukoshit tiyin, attri sho kookunutratul kwiz zit kwitchin, ei yoo tinjih tet ithle yin nahyin kkwa, ako sho nahyin tthu; vut tsut yinjikwichile ako kwuttui kwilikwutetha kolih. Amen.

17 Einut tzut nunh kug zyun-gichile ko tsut kuntukwichadhut tuginjitungititechyakhkkwa, ako kwichile thlanchi ha kakwitundeikkwa kwiteinjigititachyakhkkwa, ko Vittekwichanchyo (kwundui)

zit, ei yoo ekwichichyo kwuttutthug kwichile ha nyiwthontlutili ssozyuntitilya kenjit; 18 kwirzi tungitetiya, kwitrid nirzi zit zyungutaä, tchungiterzya, truttugul kwuntlutilinu; 19 kwikit khenjit kwuzugkwichotli nirzi nittsigili nukwitutattha kenjit, ei thlih ha\* kwundui nili kwukozyungutawholh kenjit.

20 Timotheus, tsi kunyanti, ketchili kwizbatudhatsbik ttsut tenyiheih, ako nititikwitinyithäe ei yoo kikyikwahnji trivetsit trorzi; 21 ei yoo ettenut ket kookwahnduk, kwikinjikwizhit enjit tegitinyithichil.

Chekoorzi nyah kolih. Amen.

\* Ko, sheg.

## PAUL CHILEH VIT ETTUNETLE NEKTHUD

# TIMOTHEUS TSUT.

### CHAPTER I.

**P**AUL Kreist Jisus vit chileh, Vittekwichanchyo vit yinji kirkhe, kwundui khenitteikwicheitaei kwikit, ei yoo Kreist Jisus zit chöej, 2 Timotheus sit tinji vettinihthun tsut: Chekoorzi, zyoogguttigwidichyo, ttsinettun Vittekwichanchyo Kwittyi ako nyiwhek Kekwadhut Kreist Jisus ttsut.

3 Vittekwichanchyo khui vuntlechihthli, ei yoo vik kelhnduk sit ttsinuttsut khuttakwutundeirysi-

kotitinyoo zit, nittso akkhetrooko-nyoo kkwa nyenjit kunukwandeisihiyin sik gichinchlik zit ttodh ako ttrin; 4 nyit tunelhya koqut-tinjisihzhit, nyin netrhechoq kunulndui, sso ha siz zit tututunaä kenjit; 5 niz zit kwikinjikwizhit tuchugwelhi kunulndui tej, ei yoo troottshid nit tsoq Lois viz zit kwetchin, ako nyuh hun Euneiki zit, ako kwikynjisitrashit niz zit tthui. 6 Ezyuk kwuggut kine-nyilhnjik Vittekwichanchyo vit ozi nukwitutakya, ei yoo niz zit kwichoei sinlih nichahnji kirkhe. 7 Kwuggut yoo Vittekwichan-

chyō khutrututsui nikyō nyiwhontlutiei kkwa, kō kwuttui ttsun akō chettigwinidhun ttsun, akō \*khuttotututun ttsun. 8 Ezyuk kwuggut nyiwhek Kukwadhut vik kwinduk ket tritoŋji rshō, sun te vit teitinitututh, kō sah khuŋjiōtudhut kwunduk nirzi kenjit Vittekwichanchyo vut ttui kwikit; 9 ei yoo nyiwhahsih akōkoŋkuttrigikhyirsyikotitinyoo ha nyiwhōkuggikhe, nyiwhok kwitrid kwikit ukkwa, kō khe vik kinjitrotahnyoo akō chekoŋzi kwikit, ei yoo Kreist Jisus zit nyiwhontlutritilih nukwutudhut kochitri kwiyetshikh, 10 kō choog kwikēitrinahtyi nyiwho Ahsi Jisus Kreist vik kwitetchin kirkhe, ei yoo chittshi kwuggut kkwa kweltsei, kō kwundei akō tetoshit kuāntri kwunduk nirzi kirkhe; 11 ei kenjit ketkwahnduk akō chileh akō atshinnut kounahtun sit tukwitrichiltshei. 12 Ei kenjit tthui chih ekwichichyo khuŋjiisuhdhut; kō triteihnji kkwa; kwuggut yoo kasuhndui ei vitteŋjitelhchyo akō kwikyinjisittrashit sit ttsih kutunahtya kudhun ei ttrin kwu tsut. 13 Kinji rsyetrookwundei kwikittudhāe khoŋjik ei yoo set sut odhantshei kwikinjikwizhit akō chettigwinidhun zit ei yoo Kreist Jisus zit koŋli. 14 Ei ttsih nirzi kenŋtyi, Chunkyō Rsyotitinyoo kirkhe ei nyiwhoz zit tuninchyo. 15 Chih kanyitundei einut tuthug Asia zit tunginchyo akkhesikkochonjit, kō tet Phigelos akō Hermogenis gili. 16 Kukwadhut Onesiphorus viz zzhēkō tsut zyoogguttigwidichyo nuttluchooā; kwuggut yoo kwilid yinjisitchantluth, akō si itsiniltthyakh ggut

\* Kō, kitchikwithundui.

trittenji kkwa, 17 akō Rome kwiz zit tinchyō tei kwiendo tsut nutrahndei ha soŋkunyoti akō sik kwahei. 18 Kukwadhut nuttluyooā Kukwadhut ttsut zyoogguttigwidichyo ukwutaha ei ttrin zit: akō tegwantluth Ephesus zit ket kahnduk ettelye kanyitundei.

## CHAPTER II.

**E**ZYUK kwuggut nun sit tinni nyitnittrichoottei tchekoŋzi zit ei yoo Kreist Jisus zit chōei. 2 Akō ei ekwichichyo set sut odhantshei kwahnduknut gilyei kirkhe, chih ekwichichyo tinjih thlitungitli kwiteŋjikwichanchyo zit konittlutōlya, akotinchinut kunkitezhya chizzinut tthui kunukotunatchya. 3 Kwututehud sah khuŋjiōtudhut, Jisus Kreist vin nuve nirzi kwikit. 4 Ithlē nutruve ukahnduk kwundui kwitridtetooŋwahyin khuttautseŋinjikwatshit kkwa, ei yookkuggikhe nuve telya sso tsun tahtsya kenjit. 5 Kō chun tinjih ithlē ovahti chi tshineitei elyet vishittrinyookhyoo, tugwitie kwikit ovahti kkwa chi. 6 Kwunzi tegwahyin kwitridtegwahyin ettelye kookoŋli tinitirzi kwut sut troottshid kwutukwutahndul. 7 Nittsō tichihnyoo ket ninjiidhut; akō Kukwadhut tutthugekwichichyo zit kwikittutzikwele thlanchi ha nyinttlututea. 8 Jisus Kreist David vit tsuino thlekwi-tunazya ttsut tthunkit kwut sut ninetrilkhyn kunōndei, sik kwunduk nirzi kwikit: 9 ei zit itsiniltthyakh kwutsutinchi khuŋjiisuhdhut kwirzi kkwa tittiyin kit; kō Vittekwichanchyo vik kinjik tutrachokh kkwa. 10 Chih kenjit khuttotitinyoonut enjit e-



kwichichyo kwuttutthug kheyinjitilhchyo, kuttetun te Kreist Jisus zit chekwahsi kooli chekwahndit kwilyin kwitethli ha zyuntettiya kenjit. 11 Ei kinji thlitegwitli nili, Kwuggut yoo vah ninidichik chi, vah zyunkwutitundei tthui; 12 vah kheyinjitachyo chi, vah kwu tsut kunkwutadhut tthui: vu tsut tunakwa chi attun tenyiwhot tutunahkwa: 13 kwikinjidichi kkwa chi, attun thlitetli tinchyo; kwuggut yoo elyet kidhun khutti-tunahkwa.

14 Chih ekwichichyo kunukovanjik, Kukwadhut nda kwah kwanduk kinji kenjit nitsitugututahta kkwa, ei yoo ekwichichyo kenjit kookooli kkwa, einut zyunkoogwichithuk ko rsyetekkoo-gwitahtsi kwu tsut. 15 Kooku-kwindei Vittekwichanchyo tsut vikedhunduk kit kwuntletututantshya, kwittridtegwahyinchitti ggut tritutenji kooli kkwa, thlitegwitli kinjik tshitgwichoë tsut kwuntlunili. 16 Kõ ketchili kwizhatudhatshik kwut sut tenyiheih; kwuggut yoo kwiendo tsut Vittekwichanchyo netsi tutetah. 17 Akõ kiti kinjik titthui achut kit thletoututatla: ko tet ttsut Heimeniös akõ Pheilitos gili; 18 einut yoo thlitegwitli enjit thlegichöoth, akotiginyoo, ninekwali uttui nukwinidhut; akõ ettenut ko kwikinjikwizhit nukoogwitunahnei. 19 Kwitizik Vittekwichanchyo vit zugkwichotli tutui nukwudhut, chih vathloogwitzi kittiyin, Kukwadhut einut vutsun zyunnili ahtundei. Akõ, Ettounyachyo Kukwadhut vorzi otirzi tshitgwichie tigwitiyin kethle tichoozhit. 20 Kõ zzeh kwutchoh kwiz zit tshikkitsidhutthokh akõ itsitakkui kwi-

rzi zyunkooli kkwa, kõtutchun akõ thlyeth ttsut tthui; akõ kwulud yinjikwichile kenjit akõ kwulud yinjikwichäe kenjit. 21 Ezyuk kwuggut tinjih ithlë chih ekwichichyo kwitet kwut sut rsyetotitetinja chi, yinjikwichile kenjit tshikketela, rsinjitrotinyooh, Kukwadhut enjit ginili, kwittrid nirzi tutthug enjit rsyenitrinyanjik. 22 Kõ ketchidtrikwundei tinjikwitizhit kethle tonkyi; kõtshitgwichöetigwitiyin, kwikinjikwizhit, chettigwinidhun ttsinnettun kwikikh tozi, einut ha kwittri rsyotitinyoo ttsut Kukwadhut ookkunkigikhyi. 23 Kõ ochikthud kwunashi akõ katrikwitinjik unnetinyäe, kanyitundei kwinetsi nitsuttriginchi zyunkwahtsi. 24 Kõ Kukwadhut ultsun ettelye elyet nitsitutu-tahta: kõtutthug tsut trultzuk telya, kounahtun kudhun, kwirzi kkwa kenjit kheyinjitachyo, 25 trultzuk ha einut kwinetsi khut-tugututahtsi kunonahtun; Vittekwichanchyo kinejnjiikwitizhit konitlutitelya chi thlitegwitli katrikwutundei kwu tsut; 26 akõ chunkyõ trandyoth vik kkya ttsut zyunkhuttigititetundul vik kirkhe elndi kit zyuntronic vit yinji kwu tsut.

## CHAPTER III.

**K**õ chih kaõtundei, ttrin khui-ko tei kokontrhi tei nukwitutattha. 2 Kwuggut yoo tinjihnut khuttungitinetizhya, khut-tinjitigeteta, kwizha tugtuntekwigitutahya, ersyungitutaä, kwirzi kkwa zyunkigitekhyä, tiyogwun kuntrikwutahta kkwa, khui zyungitinezhya kkwa, rsyunkotitenja kkwa, 3 kejnjittrichöei kettun zyungitelya, elyet chinjizinjikoo-

kwitutelhzya, trivetsit chekh-  
zyunkigitekhyia, khuttut tsut kun-  
kookwutata kkwa, kotritukwa-  
chyo zyungitelya, kwirzi kettun-  
gitinezhyia kkwa, 4 kwutsut-  
kwilhei tsut kwuntlungitahchya,  
kwiratet tungitechyakh, ersitkwi-  
chilei kwikirkhe trikwinjik zyun-  
gitelya, ssokoqli kettungitinezhyia  
Vittekwichanchyo gguttungitine-  
zhyia yendo tsut, 5 rsyookoonyo  
kookwitetchin zyungittiin, ko  
kwuttui gutunahkwa. Ako ako-  
tinchinnt ttsut ooun utsetinyaë.  
6 Kwuggut yoo chihnnt tet zyun-  
gili einut zzeh kwiz zit zyungetu-  
kwul ako trenjo ko nounelnun,  
elndi kit tunkookwahnji, trigwa-  
ndyoth ha kthaätahnnt, tinji-  
kwitizhit kwitetkoogwinyachyo  
ha thletrunetah, 7 sheg kikyun-  
ganji ako sheg elyet kunkidhun  
thlitegwitli thlanchi ha kikyikwa-  
nji kwu tsut nugutetah. 8 Kō  
nittso Jannes ako Jambres Moses  
tegitinje kwikit chihnnt tthui  
thlitegwitli tungitinyoë; tinjih-  
nut kwiinji zit tunkotrichilthut,  
kwikinjikwizhit enjit elyet kun-  
gili. 9 Kwitizik ndo tsut gute-  
tah kkwa; kwuggut yoo ko kwu-  
nashi tutthug tsut kwinttluth koo-  
kwititechyakh, nittso gitetun ttsun  
kwilih tthui. 10 Kō kwikit tu-  
dhidhut sik ketronitun, nittso  
kwihndei, sik kinjitrizhit, kwi-  
kinjikwizhit, kinjikwichanchyo,  
chettigwinidhun, khekwutachyo,  
11 kunutrutatul, khuinjikwidichi  
nittso Antiok zit, Ikonium zit,  
Lystra zit akotinchin set tigwitiz-  
ik; chitti kunutrutahtul khu-  
njidhusuhdhut, ako tutthug kwut  
sut Kukwadhut si yininjik. 12  
Aha, ako tutthug Kreist Jisus  
zit rsyookonyoo ha zyunkookwu-  
tendei ket injigidichi kunuko-

trututahtul. 13 Kō tinjih tra-  
ndyothnut ako thlungutune kwi-  
yendo tsut kwirzi kkwa gututetah,  
zyunnugune ako zyunnukonutuë.  
14 Kō nun ei ekwichichyo zit  
tinichyo ei yoo kikyanjik, ako  
kwikinjinyitratthut, kanyitunde  
chootinkthut ttsut kikyanjik,  
15 ako trinyun ili kwut sut Kwi-  
tinyithutluth rsyikotitinyoo ka-  
nyitunde, ei yoo zyunkudhunche-  
kwahsi kwu tsut nyik kwitahsya,  
kwikinjikwizhit kirkhe Kreist  
Jisus zit. 16 Kwitinyithutluth  
kwuttutthug Vittekwichanchyo  
tezi kirkhe kwuntlutetäei, ako  
kookoqli katronitun kenjit, kwi-  
këitrunahtyi kenjit, titshiitriga-  
thli kenjit, kuttrookwadhut ke-  
njit tshitgwichoëtigwitiin zit; 17  
Vittekwichanchyo ttsut tinjih  
thlachi ha telya kenjit, thlanchi  
ha ochilzyei kwittrid nirzi tutthug  
kenjit.

## CHAPTER IV.

**R**SYOOKONYOO ha nit tsut  
kuttukwitilhdhut Vitte-  
kwichanchyo nda, ako Jisus Kreist  
ei yoo kwunduinut ako nininelik-  
nut untoututahtri, ako vik kwitet-  
chin, ako vik kookukwadhut kwi-  
kit; 2 Kinji ket kwanduk; kwi-  
rzi tei, kwirzi tei kettun ninyan-  
dei; kookunkinichiza, kookuigi-  
chikhyi, tettukwitinyae kinjikwi-  
chanchyo tutthug ako katroni-  
tun zit. 3 Kwuggut yoo nukwi-  
tutattha akotei kaönitun thlite-  
gwitli zyungitinezhyia kkwa; ko  
khe kitti tinjikwidichi kwikit kao-  
nahtunnut nitetzyungutatlyookh,  
kwitzi kwukdboth zyungittiin;  
4 ako thlitegwitli kwut sut un-  
zyungutunazya, ako kwunduk  
kwuvetsit kwu tsut utsutgututu-



neta. 5 Kò nun tutthug ekwichichyo zit tshitgwichidhĩntshi, kwututthud khuĩnjĩotudhut, kwunduk nirzĩ ket kahnduk vik kwitrid tinittiyin, nyik kukudhunduk thlanchi ha tekwitinyaei. 6 Kwuggut yoo chutteĩ kwuntlusitratshi, akò kethletetihtha teĩ kwututut nyakkwan nili. 7 Nitsitratthut nirzĩ nitsyelthut, sik kultrata gitihnjik, kwikinjikwizhit keni-dhilhtyĩ: 8 tzut kwut sut tshitgwichoëtigwitiyin tshineitei senjit trinyotli, ei yoo Kukwadhut, kutoutichatri tshitchõe ei ttrin zit sintlutiteä; akò sih rzĩ ukwa, kò einut tutthug tthui vik kwitetchin kettunginizhin.

9 Kochĩtundei anidhook set tsut nutĩhah: 10 kwuggut yoo Demas sethle chidhizzi, choog nunh kug kettinidhun kenjit, akò Thessalonia kwu tsut chozzi; Kressens Galatia kwu tsut, Teitos Dalmatia kwu tsut. 11 Lukas thun sah tincho. Mark onĩji akò khutta ninyantshi; kwuggut yoo senjit ginilĩ kwikudhunduk kenjit. 12 Kò Teitos Ephesos kwu tsut chidhelhel. 13 Ei techitsookh Troäs zit Karpus ha akkheõtihnnyoo ninĩheih chi kweë ninyantsookh, akò ettunetle, kwiyendo tsut atzi ettunetle. 14 Alexander thetrin ahtsi kwĩnttluth tsut

kwĩrzĩ kkwa set tsut tettĩyin Kukwadhut kwiti neyihthahtsya tik kwitrid kwikit: 15 venjit nun te khuttikenyantĩ; kwuggut yoo kwĩnttluth tsut nyiwhok kinjik kwititenyoë. 16 Troottshid sik kutettrititinyoo teĩ tinjih ihtlẽ sah nõdhut kkwa, kò tutthug akkhezyunsikkochonjit; kò tsut kwitichootyin rsho. 17 Kò Kukwadhut (Jisus) serkhe nõdhut, akò ninjisitchanttui, sik kirkhe trikwunduk thlanchi ha tugwitenja kenjit akò atshinnut tutthug zyunkookwititetthuk; akò leion choh viz zhig kwut sut sit tetinjik. 18 Akò Kukwadhut kwitrid nirzĩ kkwa tutthug kwut sut sit titendul, akò zych kug tik kookukwadhut kwu tsut rsittsut sik kutunahtya: vu tsut ekwandit kolih kwutattha kwilyin kwi-tethli. Amen.

19 Priska akò Akwila akò Onesiphorus kwunnyaĩ. 20 Erastus Korinth zit tinchoyokh: kò Trophimos eltsik Meilitus kwiz zit akheõtihnnyookh. 21 Kochĩtundei khuikwiyettshikh nutĩha. Ubulos nyit dhizò akò Pudens, akò Lenus, akò, Klaudia, akò kwuchahnut tutthug.

22 Kukwadhut (Jisus Kreist) nyunyko ha vilih. Chekoorzi nyah kolih. Amen.

# TEITUS TSUT.

## CHAPTER I.

**P**AUL Vittekwichanchyo vit ultsun, kə Jisus Kriest vit chileh Vittekwichanchyo vit khut-totitinyoonut ko kwikinjikwizhit enjit, akə thlitegwitli thlanchi ha kikyikwanji ei yoo Vittekwichanchyo tsut rsyookonyoo kwikit; 2 sheg kwundui nokonyoo zit, ei yoo Vittekwichanchyo shə vetsit khenitteichitəei nukwutudhut kochitri kwiyetshikh; 3 kə khe tik kwirzi tei tik kinjik kwikēinilhtyi trikwhanduk zit ei yoo sintlukwitetəei, Vittekwichanchyo nyiwho Ahsi vik kuttukwitadhut kwikit; 4 Teitus tsut khe sik kkyi ehtlhlog kwikinjikwizhit kwikit: Chekoorzi akə ttsinettun Vittekwichanchyo Kwityi ttsut akə Kukwadhut Jisus Kreist nyiwho Ahsi.

5 Chih kenjit Krit zit akkhenyoohtihnyoo, ei ekwichichyo ket-tun tigwidichyo ndo thlekwinijilya, akə zzhkwilyei kwitetkoogwinnyachyo zit unjonut untukwitungtanshi, nittso nyiwhot tsut kuttukwichidhelhtshej; 6 ihtlē elyet vittukwiē chi, trenjo ihtlē vuk kkui, kwikkyinut kwikinjigichi tiyin, nizhi trookwundeī kə kuttrookwathut kkwa kenjit nuktotrititilig kkwa. 7 Kwuggut yoo kookoqlī kwikenahyi kwitukwje kettun telya, Vittekwichanchyo ultsun kit; khutsuttini-

dhun kkwa, anidhook zyittrinah-tsi kkwa, etsittuchie kkwa, dhudhakthei kkwa, khuttrigwitəei kenjit chiinyathun kkwa; 8 kə atshinnut enjit zyoogguttidichyo, kwirzi kettinidhun, khuttotututun, tshitchöe, rsyotitinyoo, khut-tikunahtyi; 9 kinji thlitegwitli yinjikontun nittso katronilhtyi, kutezhya kaönitun kwiteinjikwichanchyo zit tthui tettukwitetaha, akə kwinetsi gikhyinut oökunkinjiteza kenjit.

10 Kwuggut yoo zyungilyei (akə) kekookwahchi kkwa kwuggut kkwa zyunkigikhyi akə thletunehnut, kunukatrutatinut ko tet kwiyendo tsut; 11 einut ettelye kookoqlī ko zhiḡ nuntukwitute-dhut, einut zzhkkə tutthug nugutunahnei, ekwichichyo kookoqlī kkwa kunkonahtun khukwanji tritenjikwichanchyo kenjit. 12 Ihtlē ko tet, khe kuttu kuttugwitaug akotittinyoo: Kritnut sheg zyunkoovetsit, utthui ndyoth, kwuvut trittsutkwinyoo. 13 Chih kwinduk thlitegwitli. Ezyuk kwuggut trigontsi ha kokunkinjichizha, kwikinjikwizhit zit ninjigituttui kenjit; 14 Joonut ko zyə trookwunduk ket ninjiigichi kkwa, akə tinji ko tugwitetuggun thlitegwitli ttsut thlegitinidichya. 15 Rsyotitinyoonut tsut ekwichichyo kwuttutthug rsyikotitinyoo: kə rssrui zyungilī akə kwikyinjochinut tsut ekwichichyo rsyikotitinyoo kkwa; kə ko yinji tthui



akokokhuttakwutundeirssruinili. 16 Vittekwichanchyo ahzyungutundeizyunkookwahnduk; kə ko kwittrid zit gitunahkwa, \* kotrikwichië, kukookwahchi kkwa, akokwittrid nirzi tutthug kenjit elyet kungili.

## CHAPTER II.

**K**O nun ei ekwichichyo katronitun thlitegwitli enjit kookooli ket ginikhyi: 2 tinyanchinut khunukotutahyin, tshinjigituteä, kitshungutahndul, kwikinjikwizhit thlitungititelya, chet-tigwinidhun zit, khekwutachyo zit. 3 Synuggun kwikit tthui, nukwudhut zit nittso rzyotitinyoonut enjit kookooli, kwuvetsit chekhgikhyinut ukkwa, akochugchochoo lyei kwu tsut elndi kit tungitechyakh kkwa, kwirzi kunkotunatchya; 4 nitchidkthut kwizyei zyungitelya kunkotunatchya, kuttu kkui gguttungitinezhya, kitti kkyinut gguttungitinezhya. 5 tshinjigituteä, rsyunkotitinyoo, kuttu zzeh kwittrid tunkoogwahyin, zyungirzi, khe kuttu kkui unkookwahchi, Vittekwichanchyo kinjik ket kwirzi kkwa trigitekhyakh kkwa kenjit. 6 Ttsyahnut tthui tettukotinyae khuttukotutetun. 7 Tutthug ekwichichyo zit kwittrid nirzi tudhaë khuttikëinyanti, katronitun zit tetizhit kettun, tshinjikwichoë (rsikotitinyoo zit,); 8 kinjik thlitegwitli, sho kwineti kuttukotutahtri; ei kwitekkitinyooë ttsei trittutenji kenjit, ekwichichichyo nirzi kkwa nyiwhenjitgitekhyakittiinikkwa. 9 Chukeinduknut khe kwet kukwadhutnut unkookwutata (tettukotinyae), tutthug ekwichi-

\* Kə, kotritukwachyo.

chyo zit ssotsungutahtsya; kwineti kigikhyi kkwa; 10 zyunguni kkwa, kə kwiteinjikwichanchyo nirzi tutthug kwikunkunah-tyi; Vittekwichanchyo nyiwho Ahsi vik kaönitun ekwichichyo tutthug zit tunkookwitutaä. 11 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo vit chekkoorzi kwikëitrinilhtyi tinjih tutthug tsut chekwahsi netinie, 12 ei yoo kunnyiwhohnahtun rsyikotitinyoo ursyookonyoo kettun akonunh kug tinjikwidichigutunahkwa, tshinjikwichoë akotshitkwichoë akorsyikotitinyoo rsyookonyoo zyunkwititundeitzut nunh kug, 13 nokonyoo ssonili akokwahndit kwikëitrinahtyi Vittekwichanchyo chintssi, akoniyiwho Ahsi Jisus Kreist kookukkwinyayin, 14 ei yoo nyiwhe-njit kwuntletutahishi, trigwandyoth tutthug kwut sut nenyiwhovetukthut kenjit, akokhuttut tsut tinjih thlo ha vut sun nilinut rsyotititahnja, kwittrid nirzi kenjit nungahndei.

15 Chih ekwichichyo ket ginikhyi akotettukwitinyae, akokutukwitadhut tutthug ha kookuigichikhyi. Tinjih ihthle nyit teinjichoë rsho.

## CHAPTER III.

**K**UNUKONYANDEI ttshid chintluthnut, kuttukwitadhutnutkwuntlenetugitutatshya, kutoutichatrinut unkookwutahta, kwittrid nirzi tutthug kenjit zyunkotahzya, 2 ihtle enjit kwirzi kkwa zyunkigitekhyakh kwwa, etsittugituteä kkwa, zukhuttinjikotutetutun, tinjih tutthugtsut trultzuk tutthugkwikunkunahtyi. 3 Kwuggut yoo nyiwhon teihthlud tekwikittutzikwe-

le kettun zyunitili, kek wachi kkwa, thletnyiwhot tinithäuk, tinjikwidichi akö ssokooli kwitetkoogwinyachyo kwikunyanduk, kwitej-njikwichaë akö kwitshittigwini-dhun zit zyunkwitundei, nyiwhot tritukwachyo, trutunithlochachyo.

4 Kö Vittekwichanchyo nyiwho Ahsi viz zyoogguttigwidichyo akö tinjih ggut chettigwinidhun kwikëitriniltyi tej, 5 tshitgwichöeti-gwitiyin zit kwittrid tungwayinh kirkhe ukkwa, kö tiz zyoogguttigwidichyo kwikit nyiwhahsih, nekwitili kwikuatrakh tshikk kirkhe akö Chunkyö Rsyotitinyoo ketchid nukwahti; 6 ei yookwint-luth tsut nyiwhok kkö zyunkwuthunja Jisus Kreist nyiwho Ahsi kirkhe; 7 vitchekoorzi kirkhetshitchoë zyunnyiwhotetinyoo kenjit kittiñnut zyunnyiwhot trutahtsya sheg kwundui nokonyoo kwikit. 8 Ei kinji thlitegwitli nili, akö chih ekwichichichyokenjitkwinittui ha ket gitikhya nyet tinjisihzhit, einut Vittekwichanchyo kyinjinginchik enjit kwittrid nirzi tungitetiya ket ninjiiguteta. Chih ekwichichyo tinjih enjit kwirzi akö kookooli. 9 Kö ochikthut kwunashi akö nizyonedichi ket

trikwahnduk, akö kwitshittigwini-dhun akö tugwitie enjit utsut tenithlutratinyoo unnetinyae: kwuggut yoo elyet kookwili akö kwuggut kkwa zyunnili. 10 Tin-jih otitinyoo kwikëitrunahtyi troottshid akö nekthud kwitlë akkheochinyoo; 11 kanyitundei attun kwikit tinchyo thlanchi ha techozzi, akö trigwandyoht tittiyin \* khuttikirkhe kwineti vit touti-chatri.

12 Artemas nyit tsut chidhelhel tej, kö Tukikos, ninyandei Nikopolis kwu tsut set tsut nutjah; kwuggut yoo zut khui kwutelhtha kinjitinihdhut. 13 Zenas tugwitie kounahtun akö Apollos rsit tsut ndo kotutoshit, ekwichichyo kettun tigititedichyakh kkwa kenjit. 14 Akö nyiwhot sun zyungili kwittrid nirzi tungitetiya kettun tigwidichyo kwu tsut kookooli kenjit kikyunkonji, kwuggut kkwa tungitechyakh kkwa kenjit.

15 Einut tutthug sah tunginchyo nyungazi. Einut kwikinji-kwizhit zit nyiwhet tunginidhun ko nyazi.

Tutthug chekoorzi nyiwhah kolih. Amen.

\* Kö, khuttsut tsut.

## PAUL VIT ETTUNETLE

## PHILEMON TSUT.

**P**AUL Kreist Jisus vit teitinitututh akö Timotheus kwuchah Philemon vet tinitudhun akö nyiwhah kwitridtegwahyin tsut, 2 akö Apphia nyi-

whot chyodh, akö Arkippus nyiwhah nuve, akö niz zzeh kwiz zit thlahchyanut tsut: 3 Chekoorzi nyit tsut kolih akö ttsinettun Vittekwichanchyo nyiwhot Ttyi ttsut



ako nyiwhek <sup>8</sup>Kekwadhut Jisus Kreist.

4 Siv Vittekwichanchyo khui vuntlechihei, sik gichinchik zit sheg nyooivhersi, 5 kwuggut yoo nyit chettigwinidhun ako kwikinjikwizhit ket kwichihtthuk ei yoo Kukwadhut Jisus tsut nittiyin ako rsyotitinyoonut tutthug tsut; 6 nyik kwikinjikwizhit kwuntlutrithäei nukwitutettui kenjit, ekwichichyo kwuttutthug nirzi nyiwhoz zit kooli Kreist Jisus tsut thlanchi ha kakwitundei kirkhe. 7 Kwuggut yoo ssokooli kwichintssi ako nutrasho zyunitiyin nyit chettigwinidhun kenjit, kwuggut yoo rsyotitinyoonut ko ttri nutrasho nyik kirkhe, kwuchah.

8 Ezyuk kwuggut kwitizik Kreist zit kihthun kwinttluth tsut yinjtitihthluth nittso kookooli nyit tsut kuttukwitutelhdhut, 9 tthui te chettigwinidhun kenjit kwiendo tsut nyit tsut sihtshik, akotinchi ihthli Paul tinyanchi kit ako choog Kreist Jisus vit teitinitututh tthui. 10 Nyit sut sihtshik sit tinji Onesimus enjit ei yoo sin nilthiyakh zit vik kwilhej; 11 ei yoo kwiyetshikh tei elyet gilya, ko choog nyit tsut ako set tsut ginili: 12 ei yoo chun nyit tsut nechidhelheh: ezyuk kwuggut nun oninji, khe sit ttri kit tincho: 13 ei yoo sih khutta kutunelhtya vet tinjisuhdhut ei yoo nyit tekite kwunduk nirzi nilthiyakh zit sik kutahnduk: 14 ko nyik kinjikwitizhit kettun ekwichichyo titihsiya ket tinjisuhdhut

kkwa, nyik kwirzi tigwittiyin kookooli kwikit tigwitechyakh kkwa kenjit, ko khe tiyinj kwikit. 15 Kwuggut yoo chih enjit rsho ihthleny ethle chozzi thlanchi ha sheg vit tintiya kenjit: 16 tthui te chukeinduk kit ukkwa, ko chukeinduk yendo tsut, kwuchah vet titrinidhun, set tsut treshit tsut, ko nyit tsut ttegwantluth kwiendo tsut, kwutthui zit tthui ako Kukwadhut zit? 17 Ezyuk kwuggut nichya sochinyoo chi sik kit onyitinji. 18 Ko ihtlho tsut teko tinyahyinh chi ko nyik kwilhej, ei set tsut ninjei; 19 Sih Paul khe sinli ha kwitinidhihluth; kwiti nukwutelhtsya; akotinyitakhnja kkwa kenjit nyinthun tthui set tsut kwidhjei. 20 Aha, kwuchah, Kukwadhut zit ssokooli sih nyit sut vihsiyin; Kreist zit sit ttri ninyasho. 21 Nyik kookukwathut thlanchi ha kwiteijnitelhchoy kenjit nyit tsut etinidhihluth, kasuhndei nittso tichikhnyoo ei inchi kwiendo tsut titintiya. 22 Ko kwiendo tsut kwizzit trikwitchin tthui senjit rsyenukwinjei, kwuggut yoo kevihtli nyiwhok gichinchik kirkhe nyiwhot tsut sinttlutrutatshya.

23 Epaphras sah viteitinitututh Kreist Jisus sit \*nyitdhizi; 24 Markus, Aristarkus, Demas, Lukas sah kwittridtungwahyinkthut.

25 Nyiwhek Kukwadhut Jisus Kreist vit chekoorzi nyiwhenkyo ha kolih. Amen.

\* Ko, nyungazi.

# PAUL CHILEH VIT ETTUNETLE HIBRANUT TSUT.

## CHAPTER I.

**V**ITTEKWICHANCHYO  
kwunun kwilyei zit ako  
nithlinetsi tigwidichyo zit kwiye-  
tshikh tei kwittynut tsut gikhe,  
kuttugwitäugnut kirkhe, 2 chih  
ttrin zit ndonyaei tit Tinji zit  
nyiwhot tsut gikhe; ei yoo ekwi-  
chichyo kwuttutthug kitti yit  
tukwichiltshei, attun kirkhe tthui  
nunh kweltsei; 3 attun vit e-  
kwahndit dhitri nili kirkhe, ako  
vik kwitili thlanchi ha kwikit  
tetreltsei, ako vut ttui kinjik ki-  
rkhe ekwichichyo kwuttutthug  
kunahtyi, trigwandyoth kutran-  
chik kweltsei tle, zye h zit Chin-  
tssi vin nanduitsei nyoti; 4 zye-  
ketkwitchinnut yendo tsut chin-  
tssi dhitlit, nittso orzi ko yendo  
tsut chintssi ettiyin. 5 Kwuggut  
yoo zyekketkwitchin tet chootin  
rsit te ihthlud te akotiyahnyooh,

Nun sit Tinji ili,

Choog ttrin sit Tinji nyidh  
dhelhtsei?

Ako chun,

Kwittyi vut tsut tibthlya,

Ako attun kwitinji set tsut  
telya?

6 Ko chun ttshid kwantshi nunh  
kug nittenyantshi tei, akotinyoo,  
Ako Vittekwichanchyo viz zye-  
ketkwitchin tutthug yinjigichooë

7 Ako thlih ha zyekketkwichin

\*tsut akotinyoo,

\* Ko, enjit.

Attun tiz zyekketkwitchin at-  
trui ahtsi,

Ako tit ultsunnut kkontshah.

8 Ko Kwitinji tsut, nyit (ke-  
kwadhut choh)

Tetlechiti, Vittekwichanchyo,  
kwilyin kwitethli nili,

Ako tshitgwichöetigwittiin  
ttoth nyik kookukwadhut  
ttoth nili.

9 Tshitgwichoetigwittiin ket-  
tinizhin ako trigwandyoth  
truttukotanchyokh;

Chih kenjit Vittekwichanchyo,  
nyiv Vittekwichanchyo,

Ssokooli ttllhekh hanyantllhekh  
nit chyanut ko yendo tsut.

10 Ako,

Nun, Kukwadhut, tenotei nunh  
nitiñei,

Ako zye h kut nyinlih kwittrid  
zyunnili:

11 Rsyetetkungititelya; ko  
nun ehthlog tinichyo;

Ako kwuttutthug yikk kit  
uchlud zyuntelya;

12 Ako yikk kit konizyun-  
tandul,

Ako chitchoog zyuntelya;

Ko nun ehthloginchi ili,

Ako nyin nukwutudhut kwi-  
lyitkwutedha kkwa.

13 Ko zyekketkwitchin tet  
chootin rsit te ihthlud te akoti-  
yahnyooh,

Sin nandeitse dhinti nyit tsut-  
kwilhei

Nyik kthui enjit kthuizug-  
dhuëi nekohtihthlya kenjit.



14 Elyet lyet tutthug chunkyo ukungahnduk zyungili, kukudhnduk kenjit ko trichileh einut enjit chekwahsi zyungitetiya.

## CHAPTER II.

**E**ZYUK kwuggut nyiwhenjit kookooli ei ekwichichyo nyiwhok kirkhe trikwitintthuk kwiendo tsut ninjiitituta, teniwhohtrutata kkwa kenjit. 2 Kwuggut yoo ei kinji zyeketkwitchinkirkhe trigikhekwinnut treltsei chi, ako trigwandyoth kwitetkoogwinyachyo ako elyet \*ketrookwelthut kwiti trikwahsi tshitgwichoe tsut †nounjik; 3 nittso te kethle kultata, chekwahsi akotuchantssi ket ninjiddidichik kkwa chi? ei yoo ket trigikhe kitrikwinyahei Kukwadhut kirkhe, ako nyiwhot tsut nutukwichiltthut einut zyunkoogootintthuk kirkhe; 4 Vittekwichanchyo tthui ket kwahnduk, koogwiteyin ha tthui ako neinjitrigitinji ako kwuttui nukwatteth nithlinetsi ha, ako Chunkyo Rsyotitinyoo nikiyittinitritili tit yinji kwikit.

5 Kwuggut yoo zyeketkwitchinnut zug nunh kug nukwitetattha nekwitinilih kkwa, ei ggut ginitikhyi. 6 Ko ithle ithlud kwitekit ket kwahnduk, akotinyoo,

Tinji chootin tte nili, vet ninjiathut?

Ko tinji tinji ei yoo vet ‡ninyihev?

7 Zyeketkwitchinnut kwintsul tsut kiyeyit dhantsei; Ekwahndit ako yinjikwichile ha tshineitei vishinidhikhyookh,

\* Ko, ketrookwahthut. † Ko, othinjik.  
‡ Ko, nindechidhizi.

Ako nyinlih kwitrid kko vit tekwichidhantshei;

8 Ewichichyo kwuttutthug vuk kthui zug nukwitinilih.

Kwuggut yoo ekwichichyo kwuttutthug yiz zug nukwitinilih, ekwichichyo akkhekotinyoo kkwa vuz zug netrikwitinilih kkwa. Ko choog tthui te ekwichichyo kwuttutthug vuz zug netrikwichihli zyunkwinyayin kkwa. 9 Ko zyeketkwitchinnut kiyeyit treltsei zyunnyayin ei yoo Jisus chittshi khuinjiitrutudhut kirkhe ekwahndit ako yinjikwichile ha tshineitei vishitritnikhyookh; ei yoo Vittekwichanchyo chekoorzi kirkhe tinji ettounyachyo enjit chittshi kekwhatahthlei. 10 Kwuggut yoo venjit kookwilih, venjit ekwichichyo kwuttutthug kooli ako vik kirkhe ekwichichyo kwuttutthug kooli, ekwahndit kwut tsut kwitinji lyei ninili, ko chekwahsi \*tshitedha thlanchi hatah tsa khuinjikwidichi kirkhe. 11 Kwuggut yoo rsyotitinyoo ahtsi tthui ako rsyotitinyoo trahtsinut tutthug ithlog tsut zyungili: ei ggut trittenji kkwa kwuchahnut zyunkovahnnyoo, 12 akotinyoo,

Sut chahnut tsut nyorzi kwutelhnduk,

Thlelchilnut ko tet nyit tsut ettitihtthya.

13 Ako chun, vit teinjitutelhchya. Ako chun, Kwinyooyin, Sih ako kwik kkyinut Vittekwichanchyo sinttlekonilih. 14 Ezyuk kwuggut kwikkyinut kwutthui ako kwutta kwunun tunkookwelhnjik kirkhe, attun te kwikit tukoonchyo ehtbloginchi echichi tukwelhnjik; chittshi kirkhe ei chittshi kwu tsut kukwadhut rsyetetgitutahtsa kenjit, ei

\* Ko, nuvvetshid.

yoo chunkyo trandyoth nili; 15 akə einut chittshī trunachut kirke tutthug ko kwundui ttrin zit kəthog trelndi zyungilīh ko yititendul kenjit. 16 Kwuggut yoo, nittso kwirzi kazyunitundeī, zyehekətkwichinut \*tsunyoooh kkwa; kə Abraham vik kkyinut \*tsunyoooh. 17 Ezyuk kwuggut venjit kookwilīh ekwichichyo kwuttutthug zit tut chanut kit titechyakh, atteinjiahtsi ttshid zyoogguttidichyo akə vitteijnitrichanchyo nutetilya kenjit ekwichichyo zit Vittekwichanchyo tsut zyunnili, tinjib ko trigwandyoth ggut kwiti nukwutahitsya kenjit. 18 Kwuggut yoo attunthun vik kettrikwindui kirke, ei yoo khuinjiithudhut zit, einut ko kuttrookwundeī kudhun kotsunnyoo.

## CHAPTER III.

**E**ZYUK kwuggut yoo, kwuchahnut rsyotitinyoonut, zyehe kug kookuttrigikhyi kwunun zyunonohnji, nyiwhok kwinduk Chileh akə ttshid atteinji ahtsi vet ninjiohchi, Kreist Jisus; 2 ei yoo vitteijnitrichanchyo attun yeltsei tsut, nittso Moses ttthui tiz zzehe tutthug kwiz zit. 3 Kwuggut yoo Moses yendo tsut ekwahndit ginili otetinyoo, nittso attun zzehe nukwintthui zzehe yendo tsut yinjikwichile tiyin. 4 Kwuggut yoo zzehe kwitetkoogwinyachyo ihthlē kirkhe nuttrikwintthui; kə attun ekwichichyo kwuttutthug nukwintthui Vittekwichanchyo nili. 5 Akə Moses thlih ha tutthug Viz zzehe kwiz zit vitteijnitritanchyo, chukeinduk kit, ei ekwichichyo ket trigitekhyia kwinduk enjit; 6 Kə Kreist

kwitinji kit khe tiz zzehe kug; viz zzehe zyunitili, nyiwhon nokonyoo kwiteijnikwichanchyo akə tugte-tukwitahyin kunnyatyī chi ndonyaei kwu tsut. 7 Ezyuk kwuggut yoo nittso Chunkyo Rsyotitinyoo akotinyoo,

Choog ttrin vit tezyoo zyuntohtthuk chi,

8 Nyiwhot ttri tilyoo zyunoh-tsi rsho,

Kwikyih trikweltsei tei kwikit, nunh kwinjirh zit kookukwutundeī ttrin zit;

9 Nitchin nyiwhot ttynut sik kekookwindui kikyittruttandul kenjit,

Akə sik kwitrid koogwunahyinh nukwutudhut ttankthut tsut chotyīn kəthog.

10 Ezyuk kwuggut chih nizyonedichi ha zitnidheltsi,

Akə akotittihnyoooh, Sheg kitti ttri zit teijnigidichya;

Akə \*sin nutinde kagetundeī kkwa.

11 Nittso siv vecho sik kwinit-tui ha gihkke,

Sin nekwazzi zik nitteguteta kkwa.

12 Khunyowhohnde, kwuchahnut, ihthlē nyiwhot tet kwikyinjigoshit kwittri nirzi kkwa kwitelya kkwa kenjit, Vittekwichanchyo kwundui vethle tridichya kwikirkhe. 13 Kə ttrin ndothlek witenazya nikha kwitet-tukwitunoheh, kəthog choog ttrin trorzi; ihthlē nyiwhot tet trigwandyoth nukwune kwikirkhe ttrititetsi kkwa kenjit. 14 Kwuggut yoo Kreist vunun onjinut zyunnyiwhot treltsei, nyiwhok kwiteijnikwichanchyo koogwinyaei ndonyaei kwu tsut kwinit-tui ha kunnyatyī chi; 15 kəthog

\* Kə, kkəchilggoth.

\* Kə, sik kwiniē.



akotigwinyoo, Choog ttrin, vit tezyoo zyuntohtthuk chi,

Nyiwhot ttri tilyoo zyunohtsi rsho,

Kwikyih trikweltsei tei kwikit.

16 Kwuggut yoo ettenut zyunkoogwitintthuk tei zitkoogwuniltsi; elyet lyet tutthug ljipt kwut sut chekhgininchil Moses kirkhe? 17 Kō chootinkthut ha zitniltsi nukwutudhut ttantthut tsut chotyin kathog? elyet lyet einut ha trigwandyoht tungettiyin, einut nunhkwinjirh zit ko yerzra neichil? 18 Akō chootinnut tsut tte kwinttui ha gikhe tin nekwazzi zit nittegutetah kkwa, kō einut tsut kekookwelhchik kkwa? 19 Akō zyunkwinyayin kwikynjigoshit kwikirkhe elyet kunkizhya nittegichochil.

#### CHAPTER IV.

**E**ZYUK kwuggut yoo zyunkochut khenitteikwichitāei tthui te nyiwhenjit koōlī kenjit Vin nekwazzi nitte tetitutah kenjit ihtlē nyiwhot tet kunutehah vikwitechyah. 2 Kwuggut yoo kwunduk nirzi nyiwhot tsut ket trookwahnduk ko tsut kwikit; kō kinji trikwichitthuk elyet kwenjit kookwilya, kwikinjikwizhit zit einut zyunkoogwitintthuk ha kwunkyo zyungilya kenjit. 3 Kwuggut yoo nyiwhon kwikynjidichik nukwazzi kwiz zit nitte nidichya, nittsō akotittinyooh,

Nittsō siv vecho zit kwinttui ha gikhke,

Sin nukwazzi kwiz zit nitte gutetah kkwa:

Nunh kotlit kwut sut kwittrid koogwitinjik kwitizik. 4 Kwuggut yoo ihtlhlog kwitekit chitsuttetsi nekthui ttrin enjit kwikit

gikhe, Akō chitsuttetsi nekthui ttrin zit Vittekwichanchyo tik kwittrid tutthug ttsut nazzi. 5 Akō chih kwitekit chun,

Sin nukwazzi zit nitte gutetah kkwa,

6 Ezyuk kwuggut yoo tthui te koei chettenut nittegidichya, akō einut kwiyetshikh tei kwunduk nirzi kwah trookwahnduk nitte gichochil kkwa kwiketrookwelthut kkwa kwikirkhe: 7 chun, ttrin ihtlhlog kittekwichiltshei, David zit akotinyoo, Choog ttrin, akotathe kwittlē;

Nittsō kwiyetshikh tei akotetinyooh, Choog trin,

Vit tezyoo zyuntohtthuk chi nyiwhot ttri tilyoo zyunohtsya rsho.

8 Kwuggut yoo \*Joshua nukwazzi kotsu neltsei chi, ako tlē chizzi ttrin kenjit gitekhyā kkwa. 9 Ezyuk kwuggut yoo Vittekwichanchyo ttsyahnut enjit nekwazzi kwiketrunahtyi koei. 10 Kwuggut ei tin nukwazzi zit nitte tichodhut, attun te khe tik kwittrid ttsut nazzi, nittsō Vittekwichanchyo khuttutsun. 11 Ezyuk kwuggut thlanchi ha kookunko tundeiei nekwazzi zit nitte tetitutah, tinjih ihtlē ethloginchi kwiketrikwathut kkwa kwikit tukoe kwiyittutahthha kkwa kenjit. 12 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo vik kinjik kwundui, akō kotutundeiei, akō rsihchoh nikyi chitikyi tutthug yendo tsut chinyun, tikwundui akō tinikyō nikiyittinidichya inchi tinyitukthei, vikunetinitizyei tthui, chize tthui, akō kwittri yinji akō ninjiitrudhut kuttoutichahtri. 13 Akō treltsei koōlī kkwa ei yoo vunda vikkwitetchin kkwa; kō

\* Kō, Jisus.

ekwichichyo kwuttutthug tsidet-tun akō kwitettetritinyanei vinde tsut attun ettelye vah tunti-tiya.

14 Ezyuk kwuggut yoo atteinji ahtsi ttshid chintssi zyunitiyin kenjit, zyeħ kuk nittetchozzi, Jisus Vittekwichanchyo Tinji, nyiwhok kwinduk kwinnitui ha zyunovitutun. 15 Kwuggut yoo atteinjiahtsi ttshid zyunitiyin kkwa, ei yoo elyet kidhun nyiwhok kuttukwithinjik ha khuttutitetundui; kō tutthug ekwichichyo zit nyiwhok kit vik kettrikwindui trigwandyoth kettun kwirzi. 16 Ezyuk kwuggut chekoorzi ketetlechiti kwu tsut nutodichi kwi-teinjikwichanchyo ha zyoogguttigwidichyo otititundul kenjit, akō kwirzi ei zit kwutsuttrikwinji kenjit chekoorzi unkwutaa kenjit.

## CHAPTER V.

**K**WUGGUT yoo atteinjiahtsi ttshid ettounyacho tinjih tet kwut sut \*trantsit tinjih enjit vittekwichiltsej ei ekwichichyo enjit Vittekwichanchyo tsut koql̄, trigwandyoth kenjit ozi tthui akō atteinjikwahtsi tthui atteinjikwutahtsia kenjit: 2 katritinjinut akō thledichyanut enjit kudhun zyoogguttitedichyakh; kwuggut yoo attun te kittukwithinjik ha vinekwazi. 3 Akō ei kenjit kookoql̄, nittso tinjih enjit, khenjit tthui kwikit, trigwandyoth kenjit atteinjikwutahtsia. 4 Akō tinjih iħthl̄ chih kukudhunduk khuttut tsut otinji kkwa, kō Vittekwichanchyo kirkhe voōketttrigikhyi tei kwirzi, nittso thlih ha Aaron tinchyo. 5 Kwikit tukoonychyo tthui Kreist

\* Kō, tronjik.

tugkhuttichiltsej kkwa atteinjiahtsi ttshid trutahtsia kenjit:

Kō Ei akotiyahnyooh, Sit Tinji il̄,

Choog ttrin sit Tinji nyidh dhelhtsej.

6 Nittso tthui chizzi kwitekit akotinyoo,

Kwilyin kwitethli atteinjiahtsi il̄ nittso

Melkizedek tinchyo kwikit.

7 Ei yoo tut tthui ttrin zit trigichinchik akō trotutukthut kwint-luth rsratrutahnyoo akō kwine-trhechoq ha atteinjieltsej Ei tsut chittsh̄ kwut sut yit tahsi kizhin akō tir rsyookonyoo enjit trodhantshej; 8 Kwitinji il̄h kwitizik, kwikekwathut kikyankik ei ekwichichyo khuinjiithudhut kwikirkhe; 9 akō vittshilikoodhut tei attun vik kirkhe chekwahsi kwilyin kwitethli koql̄ dhitlit einut tutthug tsut gihkekawahchi; 10 ttshid atteinjiahtsi trovirzi Vittekwichanchyo kirkhe Melkizedek tinchyokh kwikit.

11 Venjit nyiwhok kinjik kwintluth koql̄ akō thleteteitritelya kenjit kodhei trigitekhyia, kwuggut yoo trikwichitthuk echoti zyundhohlit. 12 Kwuggut yoo kwitizik nizhook kwutokwicho-dhut kenjit ettelye kookoql̄ kounahtunnut zyuntohthlyia, chun nyiwhenjit kookoql̄ iħthl̄ Vittekwichanchyo techenyoo kekwinyaēi troottshid kwunun kunnyiwhotunatchya; akō ttok nyiwhenjit kookoql̄ zyundhohlit akō ssih tutchud elyet kkwa. 13 Kwuggut yoo ettounyachyo ttok kwunun onji tshitgwichöetigwitiyin kinjik zit vutsutkwichiē: kwuggut yoo trinyuntsul nili. 14 Kō ssih tutchud tikiynchiknut enjit koql̄, einut zyunkwa; kwikirkhe kitti



kwizzi kwiyerzra nungutetunde  
kwirzi ako kwirzi kkwa nikyitti-  
nigititelya kenjit.

## CHAPTER VI.

**E**ZYUK kwuggut Kreist vik  
kinjik kekwinyaēi akkhe-  
kochitinyoo tikyitrinchik kwu  
tsut otah; kwuzug kwichotli  
chun ninitili kkwa ei yoo chit-  
tshi kwittrid ttsut kineinjiikwiti-  
zhit, ako kwikyinjikwizhit Vitte-  
kwichanchyo tsut, 2 kwinenyi-  
tinja katronitun, ako kwunlih ha  
nitrichahnjik, ako nininchiknut  
ninegutali, ako kuttukotichatri  
kwilyin kwitethli. 3 Ako chih  
akotuntitiya Vittekwichanchyo  
kwikit tinidhun chi. 4 Kwu-  
ggut yoo elyet kokwidhun einut  
enjit ihthlud te ko kutrantri, ako  
zyeh kug kwut sut ozi kunkoo-  
kwathlei, ako Chunkyo Rsyotiti-  
nyoo ttsut kwutukwahnjinut  
zyunkotretsej, 5 ako Vittekwichan-  
chyo vik kinjik nirzi ako  
nunh kug nukwitutattha kwuttui  
kunkookwathlei, 6 ako akkheyin-  
jikoogwitichilnei chun kkineinji-  
kwitizhit kwu tsut nutrukote-  
tilya; kwuggut yoo chun Vitte-  
kwichanchyo Tinji kungahtsuk  
ako tritenjikēikunnahtyi. 7 Kwu-  
ggut yoo nunh tsin tinyi ei yoo  
nikhun yik kug nichatthut, ako  
kwunzi nahsi einut enjit koo-  
koqli kwenjit kwittrid tetroo-  
gwahyin Vittekwichanchyo tsut  
kwirzi kwuntlukwutazi otinji: 8  
ko khotutehun ako ttlo kwichitsik  
nilsyeyi chi kookoqli kkwa troko-  
nyoo, ako rsyetetkoogwitatsi  
kwuntlutritāei kwu tsut nyak-  
kwun tukoonchyo; ei yoo kwitshi-  
likodhut kitleitrittutahkya kwu  
tsut tukoonchyo.

9 Ko nyiwhet titrinidhun, nyi-  
whenjit ekwichichyo kwiendo  
nirzi ako chekwahsi kwu tsut  
tukoē kwikyinji nyiwhot trashit,  
akotukoonchyo ginitikhyi kwiti-  
zik. 10 Kwuggut yoo Vitte-  
kwichanchyo tshitchie ili nyiwhok  
kwittrid ako nyiwhot chettigwini-  
dhun vorzi tsut kwikēinidhohtyi  
kunutande, ei yoo rsyotitinyoonut  
tsut kwikundhohnduk ako tthui  
te kwikunohnduk. 11 Ko ket  
tinjidichi ettounyachyo nyiwhot  
tet kootukwutunde ei elthloginchi  
kwikuntunohtya nokonyoo thlan-  
chi ha kwikyinjitrashit kwu  
tsut ndonyāei kwu tsut: 12  
echoti zyunnutetobthlya kkwa,  
ko einut kwikinjikwizhit ako  
kinjikwichanchyo kwikirkhe  
kheniteikwichitāei kungittiyin  
ko kit tuntrudhut zyunohtli.

13 Kwuggut yoo Vittekwichan-  
chyo Abraham tsut kheniteitini-  
tāei tej, chizzi kwiendo tsut  
chintssi kirkhe sho kwinitui gi-  
khekenjit khutti kirkhe kwinitui  
gikhe, 14 akotittinyooh. Thlih ha,  
kwirzi tihsiyin kwirzi nit tsut  
titihsiya, ako lyei kwelhtsi lyei  
nyit telhtsya. 15 Ako kwikit  
tukoonchyo kinjikwichanchyo ha  
tshittetindya tle kheniteikwichi-  
tāei ukwāei. 16 Kwuggut yoo  
(thlih ha) tinjih ei kwiendo  
tsut chintssi kirkhe kwinitui ha  
zyunkigikhyi: ako kinji nintui  
ko tsut kwineti trigikhyi kenjit  
ndonyaei tincho, nutukwutu-  
dhut kenjit. 17 Ei kenjit Vitte-  
kwichanchyo kettinizhin khenit-  
teikwichitāei kittiñnut tsut vik  
kinjirikwitizhit sho etchoog tru-  
tutunahshit kwikēitunahtya, ki-  
nji nintei ha nututahga: 18  
ei yoo nekthui kwitili sho etchoog  
trututunahshit kwikirkhe, ei zit

Vittekwichanchyo tetsit elyet venjit kookwidhun, nyiwhon kulchichya kwu tsut kulchidhachil nokonyoo nyiwhondo nitritinjei vukozyuntawholh, yinjikwichint-luth ninttui zyuntitiya kenjit : 19 ei (nokonyoo) tinikyō kutru-thug kwikit nuchunje akō tuttui zyunitiyin, akō ei kwu tsut neni-vyakh kwiz zit nittetitzhit ; 20 ezyuk kwu tsut nyiwhenjit tshikhakul kit Jisus nittenizzi ttshid atteinjiahtsi dhitlitkwilyinkwite-thli Melkizedek tinchyokh kwikit.

## CHAPTER VII.

**K**WUGGUT yoo chih Melkizedek Salem kukwadhutchoh, Vittekwichanchyo kwi-yendo tsut tugdhut vit atteinjiahtsi ttshid, ei yoo Abraham kukwadhutchohnut tridhelkthei kwut sut unetyah kathog tut tsut chozzi, akō kwirzi kwu tsut yit tsut gikhvi ; 2 ei tsut tthui Abraham tutthug ttsut ithlogchotyin ttsutithlogyintletilih : troottshid thlih ha thleteteitazya tshitgwichōetigwittiyin kukwadhutchoh, akō nikkendo tthui Salem Kukwadhutchoh, ei yoo ttsinettun kukwadhutchoh kwinyoo ; 3 kwityi ettun, kwuhun ettun, nizyonedichi ettun, ttrin kookwinyaei tthui kwundui ndonyaei tthui tiyin kkwa ; kō Vittekwichanchyo Tinji kit kidhi ; atteinjiahtsi kwilyin kwitethli tinchyo.

4 Kō zyunyinjikwunohyin chih tinjih nittso chintssi ilih, ei tsut kwiendo tsut kwirzi kwunun kwut sut ithlogchotyin ttsut ithlog \*zzchkkottshid Abraham yintletilih. 5 Akō thlih ha einut Livei vit tinji ttsut zyungili atteinjiahtsi kukudhunduk zyunkoti-

\* Kō, kwittiyittshid.

tinji tei, kuttukwitatshi zyungittiyin tinjih ttsut ithlog zyunkotendul tugwitiē kwikit, ei yoo ko tazinut ttsut, Abraham vit tli ttsut nigininchil kwitizik : 6 kō ei vin nizyonedichi kot sut kwitititshi kkwa Abraham ttsut ithlogchotyin tet ithlog ochithinjik, akō ei khenitteikwichitāei kittiyin kwirzi kwinidhun ha tsut gikhe. 7 Akō kwinetsi trigikhvi tutthug kettun ei kwiendo chintssi kirkhe kwirzi kwinidhun ha vut tsut trigikhvi. 8 Akō tzut thlih ha tinjih niginchi ithlogchotyin tet ithlog zyunkotitinji ; kō zut ithlē vet trikwahnduk kwundui. 9 Akō kwikit trigitekhya, Abraham kirkhe, Livei tthui, ithlogchotyin tet ithlog otitinji, vut sut ithlogchotyin tet ithlog tronjik. 10 Kwuggut yoo tthui te tit tti tli zit tinchyokh Melkizedek yit tut tsut chozzi tei.

11 Chun Livei ttsun atteinjiahtsi kukudhunduk kwikirkhe kwitshilikodhut kwilih chi, (kwuggut yoo kwukug tinjih tugwitiē ochithinjik), chitti tthui te kookwilih atteinjiahtsi nithlinetsi nututedhah Melkizedek tinchyo kwikit, akō Aaron tinchyokh kwikit ukkwa kwinyoo ? 12 Kwuggut yoo atteinjiahtsi kukudhunduk etchoog treltsei chi, etteleyē tugwitiē tthui etchoog treltsei. 13 Kwuggut yoo ei chih ekwichichyo venjit trigikhvi kwitchin nithlinetsi ttsut nili, ei ttsut ithlē atteinjitrahtsi tekit kwu tsut ukulhnduk kkwa. 14 Kwuggut yoo kwirzi nyiwhok Kukwadhut Jooda ttsut khuttatthut ; ei kwitchin enjit Mosès ithlō tsut gikhe kkwa atteinjiahtsinut enjit. 15 Akō kwinttluth kwiendo tsut kwikēitrunahtyi, Melkizedek kit



tinchyo atteinjiahtsi nithlinetsi khudhitshit chi, 16 ei yoo vittekwichiltsej kittekwiwatshi kwutthui tugwitje kwikit elyet kkwa, ko kwundui kwitshilikwutedha kkwa chinttluth kwikit. 17 Kwuggut yoo vet trikwahnduk,

Kwilyin kwitethli atteinjiahtsi nili

Melkizedek tinchyo kwikit.

18 Kwuggut yoo kwiendo tsut kittukwiwatshi kwiyetshikh tei attha oouchitritaei tukwudhut, nitrikwichtlok ako trikwizyin kenjit. 19 (Kwuggut yoo tugwitje ekwichichyo kwilikodhut eltsej kkwa), ako nokonyoo kwiendo tsut nirzi nittetritinidhut ei kwikirkhe Vittekwichanchyo tsut nyakkwun nettinidichi. 20 Ako nittso tegwantluth kinji ninttui ettun kwilya: 21 (kwuggut yoo kuttetun kinji ninttui ettun atteinjiahtsinut zyunkotrahtsi; ko attun kinji ninttui ha, attun vik kirkhe ei yoo akotiyahnyooh,

Kukwadhut kwinnitui gikhe, ako kineinjitedha kkwa,

Kwilyin kwitethli atteinjiahtsi ili Melkizedek tinchyo kwikit:) 22 kwikit tegwantluth tsut tthui tekwichithaei kwiendo tsut wirzi Jisus kwiteinjikwichanchyo dhitlit. 23 Ako kuttetun, thlih ha, atteinjiahtsi lyeinut zyunkotukwitrutatshi, kwuggut yoo chitshij kirkhe ndogutetah zukzyunkotrichae: 24 ko attun kwilyin kwitethli ndoaha kenjit atteinjiahtsi kuttukwiwadhut etchoog trutunahshit kkwa tiyin. 25 Ezyuk kwuggut tthui einut vik kirkhe Vittekwichanchyo tsut nettigidichi kudhun thlanchi ha koitendul kwuggut yoo kwilyin kwitethli kwundui kwenjit ekyidetug ketettititenja kenjit.

26 Kwuggut yoo akotinchij atteinjiahtsi ttshid nyiwhenjit kookwilih tthui, rsyotitinyoo, nukwune ettun, dhittsya, trandyothnut ttsut kwittsyettitrichiltshij, ako zyehekug kwiendo tsut tugdhut treltsej; 27 ei yoo venjit kookooli kkwa ttrinndo thlek witunazya, atteinjiahtsittshidnut kit, troottshidkhe tit trigwandyoth kenjit, ako tsut tinjij ttsun kenjit atteinjitahtsya, kwuggut yoo chih ihthlud te thlanchi ha tettiyn, atteinjikhuttichiltsej tei. 28 Kwuggut yoo tinjij kuttukwithinjik zyungittiyin tugwitje atteinjiahtsi ttshidnut kotukwiwatshi; ko kinji ninttui kinji ei yoo tugwitje tle, Kwitinji kwilyin kwitethli thlanchiha treltsej vittukwiwatshi.

## CHAPTER VIII.

**K**O kwiendo tsut kwinnidhun ei ekwichichyo ket trigikhyi: atteinjiahtsi ttshid akotinchij zyunitiyin, zyehek zit Chintssi vit ketettlechiti nandeitsej nyoti; 2 kwitekit rsyikotitinyoo ultsun, ako trigichinchik nivyakh thlyoogwidichyo ei yoo Kukwadhut nekwinthui, ako tinjij elyet kkwa. 3 Kwuggut yoo atteinjiahtsi ttshid ettounyachyo ozi ako atteinji atteinjitahtsya kenjit vettekwichiltshij: ezyuk kwuggut ettelye kookooli chih tthui ekwichichyo kitettiya ei yoo atteinjitahtsya. 4 Kwuggut yoo nunh kug tinchyo chi, atteinjiahtsi inchi telya kkwa, kwuggut yoo atteinjiahtsinut zyunkooli tugwitje kit ozi atteinjigah-tsi: 5 einut zyehekug kwi echichi kwikeitrunahtyi ako kwunko kungkahnduk, nittso Moses vet nitetritinijej Vittekwichanchyo, kirkhe trigichinchik nivyakh ettelye

nukwitetthui tei: kwuggut yoo khuyitinde, (nyoo,) ekwichichyo kwuttutthug tudhaë kwikit nyan-tsi ei yoo tdhah kug kwikëi-nyittriniltyi. 6 Kọ choog kuku-dhunduk kwiendo tsut kwirzi ukwäej, nittso tthui thlukwinadhun kwiendo tsut kwirzi niku-nyoo nili, ei yoo khenitteikwichi-täei kwiendo tsut kwirzi nitriti-njei. 7 Kwuggut yoo ei thlu-kwinadhun troottshid kwitukwiä chi, nekthui kenjit kwitekit koḱ-kuttritunetya kkwa. 8 Kwuggut yoo koḱkunkinjitzia, akotinyoo,

Kwunohyin ttrin nukwitutatha,

Kukwadhut nyoo, aḱo thlukwinadhun ketchid Israel zzeh-kko aḱo Joodah zzehkkḱo kwilikwutihtha:

9 Thlukwinadhun ko ttiyinu tsut dhelhtsei kwikit elyet kkwa,

Ei ttrin zit kuttunlih odhijnjik Ijpt kthoikit kwut sut chekhkotunihah kenjit;

Kwuggut yoo sith thlukwinadhun zit elyet ndo gichita,

Aḱo elyet ko ninjiidhelhtut, Kukwadhut nyoo.

10 Kwuggut yoo chih yoo thlukwinadhun nili Israel zzeh kwu tsut ei ttrin zit tle nitutitiniha,

Kukwadhut nyoo;

Kitti yinji zit sit tugwitetugun kwut sun telhtsia,

Aḱo ko ttri kko kwititinihthluth:

Aḱo ko tsut Vittekwichanchyo tihthlya,

Aḱo set tsut tittsyahnut zyun-gitelya:

11 Aḱo \*katrotunatchya kkwa, ettounyacho tit chya,

\* Kọ, kunkotunatchya.

Aḱo ettounyachyo tut chah, Akotinyoo, Kukwadhut viko-nji:

Kwuggut yoo tutthug kwiki-yeyit ttsut ko tet kwiendo chintssi tsut.

12 Kwuggut yoo ko tshitgwichietigwittiyin kwu tsut zyoogguttitihsichya,

Aḱo ko trigwandyoḱo aḱo ko tekotigwittiyin tthui te kunutulndei kkwa.

13 Ei yoo akotinyoo, Thlukwinadhun ketchid, ei troottshid vikekwidhut yeltsei. Aḱo ei vikekwidhut aḱo sinyidhaktei elyet kwutskwetchin kwu tsut nyakkwun nili.

## CHAPTER IX.

**E**ZYUK kwuggut thlukwinadhun troottshid kwikudhunduk kittekwichilttshei tthui ettiyin aḱo tit tekit rsyikotitinyoo nunh kug. 2 Kwuggut yoo trigichinchik nivakh netrikwintthei; ei troottshid, ei kwiz zit khthuikhchokuntui, aḱo vikugia, aḱo thlyethchyokh kwikëitrunahlyi; ei trigichinchik nivakh, tekit rsyikotitinyoo kovazi. 3 Kọ neni-vyakh nekthui tle, trigichinchik nivakh ei yoo kwitekit kwiendo tsut rsyikotitinyoo kovazi; 4 tratsundhundeitsidhutthokh ttiyatiyin, aḱo thlukwinadhun ttiya nikko vinekoëitsidhutthokh ha trovun ei kwiz zit ttiya itsidhutthokh ha trovun, ei kwiz zit ttiya itsidhutthokh manna ettiyin, aḱo Aaron vit toth ei yoo thlyoogoochilzre, aḱo thlukwinadhun tshya; 5 aḱo kwukko ekwahndit cherubim zyoogguttigwidichyo tekit tungochit; ei ggut elyet kookwili choog kwununkwitzhit ket trigitekha. 6 Kọ chih ekwichichyo kwikit



kittekookwichiltshei, trigichinchik nivyakh troottshid kwiz zit atteijniahtsinut tshitgwitetindya nitteginchya kukudhunduk nungututunde. 7 Kə nekthui kwiz zit nukwutudhut zit ihthlud te atteijniahtsi ttshid attunrzi nitte tahaih, tta ettun elyet kkwa, ei yoo atteijniahtsi khenjit akə tinjih ko trigwandyoth katrikwitinjik kenjit. 8 Chunkyo Rsyotitinyoo chih kwikēinahtyi, kwitekit rsikotitinyoo kwu tsut kwiniē tthui te kwikēitrinahtyi kkwa, trigichinchik nivyakh troottshid kəthog tthui te koei: 9 ei yoo kwikēitrinahtyi choog tukwudhut kenjit nili, ei kwikit ozi akə atteinji atteijnitrikwahtsi, kwichintluth tiyin kkwa khuttakwitunde kwikit ei kekahnduk vilikwuteä; 10 ssih akə tritinyi, akə kwikuähtrhakh nithlinetsi zyunnili, kwutthui kittekwichiltshei, kuntekwichotli tshittrigwitinili tei kwu tsut.

11 Kə Kreist vikkwitinchin ekwichichyo kwirzi nukwitutattha atteijniahtsi ttshid, trigichinchik nivyakh kwiendo kwichintssi akə kwiendo tshigwiti kwikirkhe, kwunlih ha trikweltsei kkwa, ei yoo akotigwitetinja, chih kwigun tšut elyet kkwa; 12 evi akə akkihkkui tta kirkhe tthui elyet kkwa, kə khe tut tta kirkhe ihthlud te thlanchi ha kwitekit rsyikotitinyoo nittenizzi, akə netrovikthut kwilyin kwitethli nyiwhenjit khugwitäei. 13 Kwuggut yoo evi akə akkih ezir tta, akə akkih kkyi ttrigg vil lyeth rssruinut kunēinyitunja, kwutthui dhittsya kwu tsut rsyotitinyoo ahtsi chi: 14 ttegwantluth kwiendo tsut Kreist vut tta, ei yoo Chunkyo kwilyin kwitethli kirkhe Vittekwichanchyo tsut ssut ettun attei-

njikhuttichiltsei, nyiwhot khuttakwitunde chittshi kwittrid tšut rsyuntahnja Vittekwichanchyo kwundui ketrutahnduk kenjit. 15 Akə chih kenjit thlukwinadhun ketchid nikunyoo nili, ei yoo chittshi nekwichahnei kenjit, thlukwinadhun troottshid kəthog trigwandyoth netrovikthut kenjit, einut kəkuttrigikhe kwitii kwilyin kwitethli khenitteikwichitäei ettelye zyunkotendul. 16 Kwuggut yoo nitchin te tigwitininyoo koqli, ettelye kookoqli tititinyoo vit tshi ket trikwutahnduk; 17 Kwuggut yoo tigwitininyoo chintluth nitrinidhut tle; kwuggut yoo thlo ha elyet chatluth kəthog tititinyoo kwundui. 18 Ezyuk kwuggut troottshid tthui tta ettun nukwichitäei kkwa. 19 Kwuggut yoo kittekwitatshi ettounyachyo tugwiti kwikit Moses kirkhe trigikhe tle tinjih tutthug tsut, akkih kkyi akə evi tta tekwellnjik choə ha akə tivi rkhe chithitsik akə hissop, ettunetle thun tthui akə tinjih tutthug unnēinyonja, 20 akotinyoo, Chih yoo tigwitininyoo tta, ei yoo Vittekwichanchyo nyiwhot tsut kittukwichildhut. 21 Akə kwikit tthui trigichinchik nivyakh, akə kukudhundukttya tutthug tta ha kunneinyonja. 22 Akə khuinji ekwichichyo kwututthug tta zit rsikotitinyoo trahtsi tugwiti kwikit; akə tta gitunja kettun oounkwitichya koqli kkwa.

23 Ezyuk kwuggut kookwilih zyeht zit kwi ekwichichyo kwikēitrinahtyi chih ha rsyikotitinyoo trutahtsya; kə zyeht zit kwi ekwichichyo thun atteinji ha chih yendo tsut nirzi. 24 Kwuggut yoo rsikotitinyoo kwitekit kwunlih ha trikweltsei, thligwidichyo tu-

dhaë Kreist nitte chozzi kkwa; kọ zyeħ zit thun kwiz zit, choog nyiwhenjit Vittekwichanchyo ni-nyuntsutvikwitechyakh: 25 akọ tthui tte nikhunatteinji khuttitutahtsya elyet kkwa, nittso attein-  
 njiahtsi ttshid nukwutudhut kwitetkoogwinyachyo chizinut tta ha kwitekit rsikotitinyoo kwiz zit nitte taheih; 26 kwuggut yoo ettelye kookwilih kwikit tigwin-  
 chyokh chi nikhun khuninjiitetudhut nunh kotlit kwut sut: kọ choog ihthlud te nunukwutudhut ndonyäej tei vikwitinchin trigwan-  
 dyoth oounkwiteta kenjit vit atteinji kwikirkhe. 27 Akọ nittso tinjih tsut kittekookwichiltshej  
 ihthlud te nutrutetakh, akọ ei tle kuttukotichatri: 28 kwikit tthui Kreist ihthlud te atteinjitrichil-  
 tsei lyeinut ko trigwandyoth te-  
 kdah kenjit, nekthui vikwitechyakh trigwandyoth kettun einut  
 tsut khungiyootahyin chekwahsi kwu tsut.

## CHAPTER X.

**K**WUGGUT yoo tugwitje ekwichichyo kwirzi nukwitutattha kwunko ettiyin ken-  
 jit, ei ekwichichyo kwikitteltsi thlo ha elyet kkwa, elyet ihthlud  
 te kookwidhun atteinji ehthlogin-  
 chi ha ndo thlikwedha nukwu-  
 tudhut kwitetkoogwinyachyo  
 atteinjigahtsi, einut netigidichi  
 thlanchi ha tahtsya. 2 Kwuggut  
 yoo akochi atteinjitrikweltsei  
 akkhetrikotinyoo kkwa lyet, gi-  
 chinchinut ihthlud te rsyotitinyoo  
 zyunkotreltsei chi trigwandyoth  
 khuttakwutundei tthui te zyun-  
 gettiyin kkwa kenjit? 3 Kọ chih  
 atteinji zit nukwutudhut kwitet-  
 koogwinyachyo trigwandyoth ku-  
 nukwandeı kooli. 4 Kwuggut

yoo elyet kookwidhun akkih ezir  
 akọ evi tta trigwandyoth ooun-  
 tukwutahndul lye. 5 Ezyuk  
 kwuggut nunh kug nitinidhut  
 tei, akotinyoo,

Atteinji akọ ozi elyet kooket-  
 tinenyizhya,

Kọ kwizyin senjit rsyenugwi-  
 nej:

6 Ozi tthug kitleikwichilkyin  
 akọ trigwandyoth kenjit  
 atteinji kettinizhin kkwa.

7 Akọ tsut akotittihnyooh,  
 Kwinyooyin, ninihsyeh  
 (Ettunetle nizittrovichoo zit  
 senjit kwitinyithutluth)

Vittekwichanchyo, nit yinji ti-  
 tihsiya kenjit.

8 Kwiyetshikh akotittihnyooh tei,  
 Atteinji akọ ozi, akọ ozi tthug  
 kitleikwichilkyin akọ trigwa-  
 ndyoth kenjit atteinji elyet koo-  
 kettinenyizhya akọ elyet kettine-  
 nyizhya; akotinchi tugwitje kwi-  
 kit atteinjitrikwahtsi; 9 akotsut  
 akotittinyooh, Kwinyooyin, ninih-  
 syeh, Vittekwichanchyo, nit yinji  
 akotitihsiya kenjit. Trootshid  
 oounyoonji, nekthud nitukwitude-  
 dhut kenjit. 10 Ei kwiynji zit,  
 rsyotitinyoo nyiwhot treltsei Jisus  
 Kreist viz zyin ihthlud te thlo ha  
 kenjit atteinji trichiltsei kwiki-  
 rkhe. 11 Akọ atteinjiahtsi ttshid  
 ettounyachyo ttrin kwitetkoogwi-  
 nyachyo nudhut kukudhunduk  
 akọ nikhun atteinji ehthloginchi  
 atteinjiahtsi, akotinchi elyet koo-  
 kwidhun ihthlud te trigwandyoth  
 oountukwutahndul: 12 kọ attun  
 trigwandyoth kenjit atteinji ih-  
 thlog sheg kenjit atteinjieltsei tle  
 Vittekwichanchyo nandeitseı nyo-  
 ti; 13 tzut kwut sut khuötahyin  
 yit tsutkwilheinut tuh kthui tsut  
 kthuizugdhäej kit nukotritelya  
 kwu tsut. 14 Kwuggut yoo attei-



nji ihtlog ha einut rsyotitinyoo zyunkotrahtsi kwilyin kwitethli thlanchi ha zyunkovelhtsej. 15 Akə Chunkyə Rsyotitinyoo tthui nyiwhot tsut ketkwahnduk : kwuggut yoo akotittinyooh tle,

16 Chih yoo thlukwinadhun kwah kwutelhtsya ei ttrin zit tle,

Kukwadhut nyoo ;

Sit tugwitetuggun ko ttri kko kwut sun telhtsya,

Akə ko yinji kko kwititinih-tluth ;

17 Akə ko trigwandyoth akə ko tekotigwitiyin tthui te kunutulndei kkwa.

18 Kə nitchin te chih oounkwitichya kooli, tthui te trigwandyoth kenjit atteinji elyet kwili.

19 Ezyukkwuggut kwutchahnut, kwiteinjikwichanchyo zyunitiyin rsikotitinyoo kwitekit kwiz zit nittetridichi kenjit, Jisus vut tta kirkhe, 20 ei yoo nyiwhenjit trootshid kiitinintyin, kwiniē ket-chid akə kwundui kirkhe, nutoutininjik \*tto ei yoo, vut tthui ; 21 akə atteinjiahtsi chintssi Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut zyunitiyin ; 22 kwittri thlih tsut ha, kwikinjikwizhit thlanchi ha kwikinjitrashit zit netividichi, khut-takwitundeitrandyoth kwut sut nyiwhot ttrikunnenyithunja zyunitiyin, akə nyiwhoz zyin choə ttrin ha kwikēutrathakh zyunitiyin. 23 Nyiwhon nokonyoo trikwahnduk thlitsiyinjkwutadhu kettun zyunitiyin ; kwuggut yoo ei khenitteitinitaei thlitetli ; 24 akə ninjevidichya chettigwinidhun akə kwittrid nirzi nutukwitutande kwu tsut ; 25 chun-zyunnithlichaziakkhezyunkochitinyoo kkwa, nittso ettenut zyun-

kwai ; kə nitugtuntekwitohyin : akə akotugwantluth kwiyendo tsut, nittso ei ttrin nekwichattshit zyunkwunohyin.

26 Kwuggut yoo thlitegwitli kikyikwanji zyunochidhitinjik tle khuttathun trigwandyoth tungwayin chi, tthui te trigwandyoth kenjit atteinji tukoē kkwa, 27 Kə kuttukotichatri trotinji, thligwidichyo, undeikwichanchyo, akə kkon trutatleh ei yoo kwututkwilheinutkileitutabhya. 28 Ihtle Moses tugwitiē teinjitāē zyoogguttigwidichyo kettun nizhit kwahnduknut nekthunnut kə ttyenut nda : 29 trikwunahsi ttegwantluth kwiyendo tsut kwirzyoə ginili otitetinja, yinohthun lyet, ei yoo Vittekwichanchyo Tinji kwukthui zug kechilyuth, akə thlukwinadhun tta ei zit rsyotitinyoo treltsej kookwichitili ninjiodhut, akə chekoorzi Chunkyə tsut rsikoondui tahshin ? 30 Kwuggut yoo vahzyunitundeit ei akotittinyooh, Kwiti trikwunahsi set tsut kooli, kwiti nukwutelhtsya, Kukwadhut nyoo. Akə chun, Kukwadhut tit ttsyahnut untoututatri. 31 Undeikwichanchyo Vittekwichanchyo kwundui nilih zit kwiyittrutattha.

32 Kə kwiyetshikh ttrin zit kunoundei, ei zit, genyiwhantri tle, khuinjikwidichi nitsikwathut kwinttluth tsut kinjitohechyo ; 33 kathog ei yoo kwikēitrunahtyi zyunnyiwhot treltsej tzetrigikhyi kwikirkhe tthui akə khuinjikwidichi tthui ; akə kathog tthui te einut kwikit zyunkookwundeit kwunun kwutukookwahnji zyundhohlit. 34 Kwuggut yoo vitteitinitututuhnut ha tthui khuttitutohwhondei, akə sso ha nyiwhok kwutul khutranchya zyunochi-

\* Kə, kirkhe.

dhohwhonjik, kazyunowhohndeï kwittiï kwiendo tsut kwirzi akō tshittetindya zyeħ zit khenjit zyunwhohyin. 35 Ezyuk kwuggut nyiwhok kwiteinjikwichanchyo ooānkwitohei rshō, ei yoo nendui kwiti trikwahtsi kwichintssi kittiyin. 36 Kwuggut yoo kookooli tshitritetindya zyunwhohyin, Vittekwichanchyo vit yinji tunowhohyin tle, khenitteikwichitāei zyunotutowhohndul kenjit.

37 Kwuggut yoo tthui te ihthle,

Akō ei nichizhit nitutedhah, akō tritsutenja kkwa.

38 Kō tshitchōe kwikinjikwizhit kirkhe kwutendei:

Akō kutrotahnyoo chi, suh nkyo yah sso nili kkwa. 39 Kō rsyetekoogwitatsi kwu tsut kuttrotahnyoonut zyunitili kkwa; kō kwikinjikwizhit ttsut tinikyo kwundui kwiketrunahtyi kuw tsut.

## CHAPTER XI.

**A** Kō kwikinjikwizhit ei ekwichichyo nutrotahnyoo kwiteinjikwichanchyo nili, ekwichichyo trikwunahyin kkwa kichikwuthunduk. 2 Kwuggut yoo chih zit chunjonut kwenjit trikwelhnduk. 3 Kwikinjikwizhit kwikirkhe gunyinjidhitiyin nunh kug Vittekwichanchyo kinjik kirkhe rsyetrikwiniei, ezyuk kwuggut ekwichichyo kookwitetchin kwut sut ei trikwunahyin trikweltsei kkwa. 4 Kwikinjikwizhit kwikirkhe Abel atteinji kwiendo tsut kwirzi Vittekwichanchyo tsut atteinjieltsei Kain yendo tsut, ei kwikirkhe vet trikwelhnduk tshitchōe ilih, Vittekwichanchyo yit ozi enjit kwah-

nduk; akō ei kwikirkhe, ninidhut kō, tthui tte gikhyi. 5 Kwikinjikwizhit kwikirkhe Inok ootto netrinyantshi chittshi tunahyah kkwa kenjit; akō trikwāei kkwa, kwuggut yoo Vittekwichanchyo ootto neyhnyanttshi: kwuggut yoo ootto netrichiltshikwiyetshikh trikwahnduk vut tsun triyeltsei, oi yoo Vittekwichanchyo sso tsun eltsei. 6 Kō kwikinjikwizhit \*kwineōg thlō ha elyet kookwidhun sso vut tsun trutahtsya: kwuggut yoo ei Vittekwichanchyo tsut nichizhit ettelye venjit kookooli kwikinjitedha ei yoo †kooli, akō einut tsenja tsut giyoōkkunityi nendei kwiti kō tsun ahtsi nili. 7 Kwikinjikwizhit kwikirkhe Noah vikēitriniltyi Vittekwichanchyo kirkhe ei ekwichichyo tthui trikwunahyin kkwa kenjit, rsyootahnyoo kwikirkhe, ttrihchōh rsyenegwiniei tiz zzehkkō kwundui kutrutunahtyakenjit; eikwikirkhe nunh kug kwineti kuntoutichiltri, akō kwikinjikwizhit kwikit tshitgwichōetigwitiyin kittiyin dhitlit. 8 Kwikinjikwizhit kwikirkhe Abraham, voōkkuttrigikhe tei kukwelthut, chikh tehah ei kwitekit kwu tsut, ei yoo yendo kwundo kwittiï kenjit otetundul ilih; akō chikh chozzi katundei kkwa nitchin kwu tsut taheih. 9 Kwikinjikwizhit kwikirkhe khenitteikwichitāei nunh kug izzukkwetchin atshin ttsun nili kwikit, nivyah kwiz zit kwetchin Isaak akō Jakob ha, khenitteikwichitāei ehthloginchi vah nikha kittiïnut: 10 kwuggut yoo zzehkwilyei zugkwichotli kittiyin novahyinh, ei yoo nukwittshi akō kwahtsi Vittekwichanchyo nili. 11 Kwikinjikwizhit kwikirkhe

\* Kō, kettun. † Kō, nili.



Sarah attun te nizi nutahtshya kenjit ttui ochithinjik akə ei yoo trikwundeı kwichintluth kwutto kwichodhut teı, akə trinyun nantshı, kwuggut yoo ei khenitteıchıtäei thlitetli onyoo. 12 Ezyuk kwuggut tthui ihthle vut sut akə ei thuratthut kit zıeh zit ssunh kit ugathlei khugitınchik, akə choəchoh vve sheikh koqlı kwikit ei yoo elyet kookwidhun kwitrititshi. 13 Kwikinjikwizhit zit chihnut tutthug nigininchik, khenitteıkwichıtäei zyunogichithinjik kkwa, kə nizhit kwut sut zyunkoogwunahyinh, akə kokyınjitrinchik, akə kwunnugelzi, akə ket kookwelnduk atshin akə izzukkwitchinnut nunh kug zyungılıh. 14 Kwuggut yoo einut akotinchi ekwıchichyo zyunginyoo kwikëigunahtyi tikthoikit kookkuggintyi. 15 Akə thlih ha ei kwut tsut chekh gichithichil kunnegelndui chi kwırzi teı sheg zyungettiyin nugutetutah kenjit. 16 Kə choog kwiendo kwırzi, ei yoo, zıeh kug ttsun ket tinjigıdichi; ezyuk kwuggut Vittekwıchanchyo kwenjit tritenji kkwa ko Vittekwıchanchyo trotasya: kwuggut yoo kwenjit zzehkwıleyei rsyenekwiniei.

17 Kwikinjikwizhit kwikirkhe Abraham vikettrikwindei teı Isaak atteınjieltsei; akə ei khenitteıkwichıtäei ochithinjik ettevırzi tit tinji atteınjieltsei, 18 attun vut tsut trigikhe, Isaak zit nik kkyinut zyunugitutattha: 19 keınjiitudhuk Vittekwıchanchyo kudhun chittshı tet kwut sut inchi ninekwathli: ei kwut sut neyoochithinjik tthui kidhiı zit. 20 Kwikinjikwizhit kwikirkhe Isaak ekwıchichyo nukwıtutattha kenjit tthui Jakob akə Isau kwırzi

tsut gikhe. 21 Kwikinjikwizhit kwikirkhe Jakob nizzhit teı Joseph vit tinji ettounyachyo kwırzi tsut gikhe; akə nittshıkwutäe, tut tuth tshitig kkə. 22 Kwikinjikwizhit kwikirkhe Joseph nizzhit teı, Israel kkyinut kethlegidichya ket gikhe; akə tut tthun kenjit kittukwıchıldhut. 23 Kwikinjikwizhit kwikirkhe Moses, vik koqlı teı, rsyenun tıyigg kathog netrinalı vih yogwun kirkhe, kwuggut yoo zyungunahyinh trinyun ndotinchyo; akə kukwadhutchoh kuttukwıadhut ugunatchut kkwa. 24 Kwikinjikwizhit kwikirkhe Moses tıkyıdhut teı, Pharaoh vit tshı zyoo otetırzya tunahkwa; 25 kwiendo tsut kettinizhin Vittekwıchanchyo tısyahnut ha khuınjiıtrahchi khuınjiıtetudhut, ei yoo ihtle trigwandyoth rsikoonchyo kitettıya; 26 Kreist ggut tıetrigikhyi kwıchile kwiendo tsut kwıchıntıssı yinidhun ei yoo Iıpt ttsun ttetekh: kwuggut yoonendeı kwıı trikwahtı kwiınjıtinetıtyı. 27 Kwikinjikwizhit kwikirkhe Iıpt kethlechozzi, kukwadhutchoh vecho unatchut kkwa: kwuggut yoo tshıttetındya ei trinilhyin nahyin kwikit. 28 Kwikinjikwizhit kwikirkhe kekotritizhit kenıtyı akə tta kineınitunja, ei ttshıdkoqlınut rıyetetgıchıltsei kotıtındya kkwa kenjit. 29 Kwikinjikwizhit kwikirkhe choəchoh chıthıtsik nukug nigininchil nunh tasyoth kug kwikit ei yoo Igypt kwıchın nugutetah kwıkunkookwindei kozyuntrichılnduk. 30 Kwikinjikwizhit kwikirkhe Jeriko tthul kwikhyo nukwıtunahnui ttrin chıtsutetsınekhı kwinutrichılzi tle. 31 Kwikinjikwizhit kwikirkhe Rahab ttrıgg tıetıttıyin

einut elyet kwikunkwata ha rsyetgitrichiltsej kkwa, kwuggut yoo kookkenahyahnut ttsinettun ha kotukwelhnjik. 32 Ako chitti tthui ttetitihnja? kwuggut yoo kakwedha sah kwituttea kkwa Gidion enjit ket kwutelnduk, ako Barak, ako Samson, ako Jephthae, ako David ako Samouel, ako kuttugwitaugnut: 33 einut kwikinjitrashit kwikirkhe kwikukwadhutnutkwitugtunginchyokh, tshitgwichöetigwittiyin tungettiiyin, khenitteikwichitæi khukookwæi, leionnut tlishiggookwinyazi, 34 kkon zittinithitshid zyunginiltthokh, rsihchoh vekyi ttsut kulgichilchil, kuttukwithinjik ttsut zyunkotritintui, nithlitrutuggun zit zyunkotritintui, atshinnut nuvvenut kogitinyozit. 35 Trenjonut kitti nininchiknut zyunnekochithinjik ninekwali kwikirkhe; ko chizzinut tunkotrinilkha, netrillhnjik zyunkochithinjik kkwa; ninekwali kwiendo tsut kwirzi khukoogwitetuä kenjit: 36 chizzinut tthui ketsyookooli trigontsi ako kithlëitrichilthokh kookukwutunduizyungettiiyin, ako kwiendo tthui itsi niltthiyakh ako kwitteitinitututh: 37 nunkotrinyyootshit, (vah tutchuniti ha) nikyittiunikotrichootyuth, kokuntrikwindui, rsihchoh ha zyunkotridhelkthei: tividhokh zit ako evidhokh zit kwiligochil; kettun tundedichyokh, khuinji-köatrelchik, kwirzi kkwa tukotrasinh; 38 (einut enjit nunh kug elyet kookwilya:) nunh kwijnirh zit ako tdhah zit kwiligochil, ako un zit ako nunh kug nitruntrichilnei zit. 39 Ako chihnut tutthug, kwikinjitrashit kwikirkhe kwenjit trikwahnduk, khenitteikwicchitæi zyunkochithinjik kkwa:

40 Vittekwichanchyo ekwichichyo kwiendo tsut kwirzi nyiwhenjit rsyenukwini, ei yoo nyiwhettun thlanchi ha zyungitelya kkwa kenjit.

## CHAPTER XII.

**E**ZYUK kwuggut nyiwhon te ket kwahnduknut kokh akotantssi nyiwhon nutrutazi zyuniti-yin, vitegwinti kwitetkoogwinyachyo oountotilya, ako trigwandyoth kiikwudhun tsut nyiwhon nenyotei, kwututtei ha kultrata nyiwhondo nitritiniei kultochya, 2 Jisus tsut zyunyichidhayin, ti kwikinjitrashit ttshid ako kwilikoei; attun rsikoonechyo vundo nitritiniei gutrultsuk tshittetindya, tritendikwachyo yitteinji-chæ, ako Vittekwichanchyo vit kitettlechiti nanduitsui nitrinyantshi. 3 Kwuggut yoo vet ninjiohchi ei trandyothnut ttsut kwinetsi tigwitiyin akotinchi khuttut tsut khuinjiithudhut, chitohtah kkwa kenjit nyiwhenkyo zit khunwhoh-tsui. 4 Tthui te tta kwu tsut elyet kwutuntunoha trigwandyoth kwu tsut nitsyohchi. 5 Ako tugtutekwichayin kunnudhonde, ei yoo nyiwhot tsut gikhyi kwitinji ha kwikit,

Sit Tinji, Kukwadhut vik kwunahsi kwitteinjitoe rsho,

Ako nyookunkinji choza tei khouututsui rsho;

6 Kwuggut yoo attun Kukwadhut yet tinidhun yik kwunahsi,

Ako kwitinji ettounyachyo otitinji yethleitathokh.

7 Trikwunahsi kenjit tshittowhondya: kwitinji kit Vittekwichanchyo tinnyiwahthun; kwuggut yoo chitti kwitinji tte koqi



ei yoo kwittyi yik kwunahsi kkwa? 8 Kō trikwnahsi kettun tunoh-  
chyō chi, ei yoo tutthug kwunun  
tukwahnjinut zyungilih, akochi  
kwittyi ettun tunohchyō, akō  
kwitinji zyunohtlhi kkwa. 9 Akō  
tsut chun nyiwhot tthui kwit-  
tyinut zyunitiyin kwunahsinut  
kit, akō rsyunochanyooh: tinikyō  
Kwittyi tsut elyet lyet kwint-  
tluth kwiendo tsut kwuzug  
nutrantshi zyuntitilya, akō zyun-  
kwutitundei? 10 Kwuggut yoo  
einut thlih ha ttrin nitsin kenjit,  
nittsō ko tsut kwirzi tukwudhut;  
kō attun ei khutroogwitāei kwu  
tsut, vit rsyotitinyoo kwunun tu-  
kwutandul kenjit. 11 Kō trikwna-  
hshi kwuttutthug choog kathog  
kenjit rsikoonchyō nili kit tinchyō  
kkwa, kō kitritukwachyō; kwi-  
tizik ei tlē tshitgwichōetigwit-  
tiyin khukwahnji khekwutachyō  
kwuntlutili einut tsut kwikirkhe  
kozyuntrutahtui. 12 Ezyuk kwu-  
ggut tinilih kuttunuluthinjik akō  
tikwutashi tshinekwitinidhohtlhi;  
13 akō tteji tshikōe nyiwhok kthui  
enjit zyunkohtsi, ei nuchunetrite-  
tshik thletrutunetāul kkwa kenjit,  
kō kwiendo tsut rsyetinutetinja.

14 Ttsinettun tinjih tutthug ha  
kikh ohtahakō rsyotitinyoo titrah-  
tsi, ei kettun tinjih ihtlē Kukwa-  
dhut tunahya kkwa; 15 kwirzi  
zyunyinjikwunohyin ihtlē Vitte-  
kwichanchyō chekōorzi tsut kunu-  
bekh chi kenjit; echichi trakui  
kwuggud khuttatshit chi nyiwhah  
uttseinugoogwiteā, akō ei kwiki-  
rkhe lyeinut rssrukotrutahtsia;  
16 tzetittiyin ihtlē kō kechili  
kooli chi, Esau kit ei yoo ihtlud  
chutruā kenjit tit ttshidkooli ozi  
nuhelhnjik. 17 Kwuggut yoo  
kazyunwhohndei ei tlē kwirzi  
kwuntlukwutazi kitettiya ket

tinjetudhut teji vittritiniikwa:  
kwuggut yoo kineinjikwitizhit  
kwitekit ukwāei kkwa kwinetrhe-  
choō ha kwinttluth tsut yookku-  
nyoti kwitizik.

18 Kwuggut yoo tdhah kookwu-  
dhun vitrititendya kwu tsut ni-  
chidhohehil kkwa, akō kkon ha  
chokyin, akō dhurzui akō tsegga  
akō chottrui kwu tsut tthui uk-  
kwa, 19 akō itsiyoozyoo trutudha-  
tshik kwu tsut, akō kinji tezyoo;  
ei yoo einut zyunkookwitintthuk  
kwutsutzyungetitshik kinji tthui  
te ko tsut zyuntrigitekhyā kkwa  
kenjit: 20 kwuggut yoo elyet  
kunkizhyā tshungitetindya ei kut-  
tukwitrichildhut, Utthui inchi  
tdhah etini chi trootetshit, kō irzi  
ha vitetritekyit: 21 akō ei kwi-  
kēitriniltyi kwikit koukonyoo,  
Moses akotittinyooh, Kwinttluth  
siz zit nutehut tahnui akō truta-  
trhut: 22 kō tdhah Seion kwu tsut  
nyakkwun ninohchil, akō Vitte-  
kwichanchyō kwundui viz zzeh  
kwilyei kwu tsut, zyehe kug Jeroo-  
salem, akō kwinttluth lyeinut tsut,  
\* angelnut lyei ninjitrudhut, 23  
akō ttshidkoolinut thlittrelchil  
zyeh zit zyunkwitinyithutluth  
tsut, akō Vittekwichanchyō tut-  
thug tsut kuttoutichatri tsut, akō  
tinjih tshitchōenut nikyō kokwil-  
yuntrikwichilei tsut, 24 akō Jisus  
thlukwinadhun ketchid nikunyoo  
tsut, akō kunēitritinyonja tta kwu  
tsut ei yoo Abel yendo tsut kwirzi  
gikhyi. 25 Khunyowhohnde ei  
gikhyi vit tittettunohe rshō. Kwu-  
ggut yoo ei nunh kug gikhe einut  
gituntetinjehe kethle kulgichilchil  
kkwa, nyiwhon ttegwantluth kwi-  
yendo tsut elyet kethle kultu-  
dhata, ei zyehe kug kwut sut gi-  
khyi vut sut thle itutah chi: 26

\* Kō, trāehnūt,

attun vit tezyoo akotei nunh kug kwitathuk; kə choog khenittei-chitāei, akotinyoo, Tthui ihthlud te kwirzi nunh kug kwirzi kwitutelhthuk kkwa, kə zyeħ kug tthui. 27 Kə chih, Tthui ihthlud te kwirzi, ekwichichyo kwitrichilthuk oounkwitichya kwikei-trunahtyi, ekwichichyo zyuntrikweltsei kwikit, ei ekwichichyo sho kwitrichilthuk zyunkwitetela kenjit. 28 Ezyuk kwuggut kookukwadhut elyet kookwidhunkwitutrutathuk zyuntinitinji kenjit, khui kwiniidhun zyuntiviyin, ei kwikirkhe koo-gwiinyathun tsut Vittekwichanchyo vik kunvanduk rsyookonyoo akə kookonyoo ha: 29 kwuggut yoo tthui nyiwhov Vittekwichanchyo kkon kitlētahkyi nili.

## CHAPTER XIII.

**C**HETTIGWINIDHUN nichah kit ndokwichoē. 2 Atshinnut nittunnohlthi kunnounde rshə; kwuggut yoo ei kwikirkhe ettenut zyeħketkwit-chinnut kakwithinjik nittungotli. 3 Einut nukokdhataēi kunnounde, kwah nyiwhohkdhatāei kwikit; akə einut kwirzi kkwa tunkotrathun, nyiwhonthun tthui kwizyin zit zyunohtli kwikit. 4 Nikhuttriniditi, tutthug ekwichichyo zit yinjitrichoē, akə nikhuttriniditi etshikit dhittsya kolih: kwuggut yoo tsetitiyinnut akə tzetitiyinnut Vittekwichanchyo kwuntoututahtri. 5 Nyiwhok kwundui kyə chukwiinyathun kettun kolih; ei ekwichichyo khundhohzi ettettunyinohtun: kwuggut yoo akotittinyooh, Akkhenyootitihnja kkwa, elyet kkwa,

nyeth thletihsyā kkwa tthui. 6 Ezyuk kwuggut kwiteinjikwischanchyo ha akotunchitinyoo, Kukwadhut set sunyoo, akə tunulchut kkwa:

Tinji chitti ttesittahya?

7 Nyiwhot ttshidkthut einut Vittekwichanchyo kinjik nyiwhot tsut zyunkigikhe kwunnounde: ko kwundui chikhtichiltthutzyunnukwunohyin; kwikinjitrashit kwikit tunohtthut. 8 Jisus Kreist kettei akə choog trin ethloginchi nili akə kwilyin kwitethli. 9 Katronitun nithlinetsi akə atshintēikwititli kirkhe thlenyiwhot-tritinyootāē rshə. Kwuggut yoo kwirzi kwittri chekoorzi ha kwitetuttui; ssih ha elyet kkwa, ei zit einut zyunkugētutul khugoo-gwitāei kkwa. 10 Atteinjitekyit zyuntiviyin ei kwut sut einut trigichinchik nivyah ukungahnduk zyunuguteā kuttukwitadhut elyet zyungithiyin. 11 Kwuggut yoo ei chutthui ei tutsrsikotitinyookwikitekit kwut tsut atteinjiahtsi ttshid kirkhe tta nittetrinikui, chih tсут kwizyin nivyah nunkoē chikhteikitleitrutahkyi. 12 Ezyuk kwuggut Jisus tthui khe tut tta kirkhe tinji rsyotitinyoo zyuntahtsya kenjit kittenivyah nitsi chikhteikhuinjiithudhut. 13 Ezyuk kwuggutnivyah nunkoē chikhteivuttsutotahvetkwirzyoo trigikhyi zyunitukdha. 14 Kwuggut yoo zzeħkwilyei ndokoei tсут zyuntiviyin kkwa, kə ei nukwitutattha kookkunitiyi. 15 Ezyuk kwuggut vik kirkhe Vittekwichanchyo tsuttekwitichileatteinji ndokwizhit kwuntluntotuā, ei yoo, titeva nizi, vorzi tsut zyunkwanduk. 16 Kə kwirzi tigwittiyin akə kwuntlukwitili kenjit kunnounde rshə: kwuggut yoo atteinji akotinchi ha



Vittekwichanchyo giinyathun. 17 Nyiwhot ttshidnut kokekohchi akō ko tsut kwuntletutohzi: kwuggut yoo nyiwhenkyō enjit khunkotahyin, kwunduk kwuntlutegititeā kwikit; chih rsikoonchyo ha akotungitetiya akō elyet \* ttsyungichohchi: kwuggut yoo chih nyiwhenjit khuttroogwitāei kkwa.

18 Nyiwhenjit zyunguttunohchi: kwuggutyookwikinji-nyiwhottrashit khuttakwutundei nirzi itiyin, tutthug ekwichichyo zit ket tinjichih tshitgwichoe tsut zyunkwutitundei. 19 Kō kwinttluth kwi-yendo tsut nyiwhot tettukwitinileh chih akotuntowhohya, kwi-yendo anidhook nyiwhot tsut ninesittrutahcha kenjit.

20 Kō ttsinettun Vittekwichanchyo, ei yoo, tivi enjit tivikunah-tyi chintssi, nyiwhok Kukwadht

\* Kō, ttrigwitti ha.

Jisus nininchik tet kwut sut eyantshi, thlukwinadhun kwilyin kwitethli tta kirkhe, 21 kwittrid nirzi kwitetkoogwinyachyo zit nyiwhot tshilikooā vit yinji akotuntowhohya kwu tsut, nyiwhoz zit tittiyin ei vundo ssotri, Jisus Kreist kirkhe; vut tsut chekwahndit kolih kwilyin kwitethli. Amen.

22 Kō nyiwhot sut sihtshik, kwuchahnut, tuttettrikwitinileh kinji kunohthuk: kwuggut yoo tthui kinji nitsin zit nyiwhot tsut ettinidhihluth. 23 Kazyunwhohndei Timotheus nyiwhot chah vitetinjik; ei ha anidhook niheih chi nyiwhot tunelhya.

24 Nyiwhot ttshidkthut tutthug, akōrsyotitinyoonut tutthugkwun-nohzi. Einut Italia kwut sut nyiwhon gazi.

25 Chekoorzi nyiwhot tutthug ha kolih. Amen.

## JAMES VIT ETTUNETLE TUTTHUG ENJIT.

### CHAPTER I.

**J**AMES Vittekwichanchyo ultsun akō Kekwadht Jisus Kreist, kwitchinnut ithlogcho-tyin tsut nekthei rsyetukotrotli tsut, kookwazi.

2 Suh chahnut, kookukwutundei nithlinetsi kwinjyo kwiyunoh-tshit tei tutthug rsikoonchyo zyunyinoththun; 3 kazyunwhohndei nyiwhok kwikyinjitrashit kookuttrikwutundei tshittritetindya kwitridtegwayin 4 Kō tshit-

tritetindya kwittrid kwitshilitri-kwichiei vitiyin, kwitshilitrikwischōei akō thlanchi ha zyuntoh-thlya kenjit, ekwichichyo zit kettun tunohchyo kkwa.

5 Kō ithlē nyiwhot tet kwizzi kettun tidichyo chi, Vittekwichanchyo ttsut ochootukthut, ei yoo tinjih tutthug tsut kwirzi kwuntlutili, akō kookunkinjichize kkwa; akō vut tsut kwuntlutite-tuā. 6 Kō kwikinjitrashit zit ochootukthut, nirzi ndo ninjiidhut kkwa. Kwuggut yoo ei nirzi ndo ninjiidhut choqchoh tyit

kit tinchyo attrui kirkhe truneza akə yetuttriyitattug. 7 Kwuggut yoo ei tinjih kwikit tinyoozhin rshə Kukwadhut ttsut ekwichichyo otitetundul. 8 Tinjih vih yinji chilkoo tutthug tit tigwiyin zit tutteĭ kkwa.

9 Kə ei kwuchah nersitchachyo nilĭ vitkhuttrathut zittugtetekwichooyin: 10 kə ei chile tiz zugkwitilĭ zit tugtetekwitahein: kwuggut yoo ttlo uttun kit kethletutedha. 11 Kwuggut yoo ttrinorzi dhakh ha gichöei, akə ttlo chozik, akə vuttun nutikthokh, akə vindekwitechin ndotinchyo tutidhut: kwikit tthui tinjih chile tit tigwiyin zit tutetuturh.

12 Ei tinjih kookukwutundei tshittetindya ssonilĭ: kwuggut yoo vikettrikwindei tlə, kwundui tshineitei otitetundul, ei yoo Kukwadhut kheniteichitāei einut tsut gihyettunyinidhun. 13 Ihtlĕ vikettrikwindei teĭ akotichoonoo rshə, Vittekwichanchyo ttsut sikettrikwundui: kwuggut yoo Vittekwichanchyo ekwichichyo trigwandyoht zit elyet kwichachteĭ, akə tinjih ihtlĕ kukwundui kkwa: 14 kə tinjih ettounyachyo vikettrikwundui, khe tit tinjiikwitizhit kirkhe yinjitrilyoo akə khenutrotukthut teĭ. 15 Akotsut tinjiikwitizhit uköchilggoht teĭ, trigwandyoht natshi; akə trigwandyoht kwitshilitrikwichieĭ teĭ, chittshĭ natshi. 16 Thlettunowholchya rshə, sut chahnut nyiwhet titrinidhun. 17 Ozi nirzĭ tutthug akə ozi thlanchi ha tutthug yettug kwut sut nilĭ, akə attri notlĭ Kwittyi ttsut netitilĭ, attun vah etchoog trilĭ kə khutsutnetitinile nikyo koolĭ kkwa. 18 Khe tih yinji ttsut thlitegwitli kinji ha nenyiwhantshĭ vik kwe-

tuggun troottshid tinitirzĭ kit zyuntitilya kenjit lye.

19 Kazyunwhohndei, sut chahnut nyiwhet titrinidhun, kə tinjih tutthug otudhatsha kenjit kudhukug vilih, gitekhya kenjit tritsinyoo vilih, zittunachulkenjit tritsinyoo vilih: 20 kwuggut yoo tinjih vecho Vittekwichanchyo tshitgwichöe-tigwitiyin kwitridtegwahyin kkwa. 21 Ezyuk kwuggut rssrui tutthug akə kwiteinji kwichäe kwinttluth tsut nedhohzi, kinji tizitnitritāei trultzuk zit otowhohnji, ei yoo kudhun nyiwhok kwundei zyuntahsi. 22 Kə kinji tittiyinnut zyunohtli, akə trichitthuknut rzĭ elyet kkwa, zyunnetutunowhoheh. 23 Kwuggut yoo ihtlĕ kinji chitthuk nilĭ chi, akə tittiyin elyet kkwa, chih tinjih vizitkhutitrutunahyin zit tinjih tik koolĭ ninyun ninji kwunahyin kit tinchyo: 24 kwuggut yoo khuttininjikwunahyin, akə kethle chozzi, akə inchit tsut kunulnde nittsə tinchyo. 25 Kə attun tugwitĕ thlanchi, ei yoo nyiwhok kwiyikwinji ttsun nilĭ, zit kwunahyin akə zut tinchyo, trichitthuk kunudhunde elyet ilĭ, kə kwitrid tegwahyin, chih tinjih tit tigwiyin zit sso telya.

26 Tinjih ihtlĕ nyiwhot tet tunutrunatlo nilĭ yinidhun chi, khuttizyunluttadhuk kkwa, kə tit ttri näune, chih tinjih vit tunutrunatli kukudhunduk kwuggut kkwa nilĭ. 27 Tunutrunatli kudhunduk rsikotitinyoo akə dhiitsya ei vunda nyiwhov Vittekwichanchyo akə nyiwhot Ttyi nilĭ, chih zit kwichöei, Chikhtenut akə ttrigg kkontetugnut kuttu khuinjikwidichi zit nindetitetya, nunh kug ttsut koözzo ettun khuttikutunahtya.



## CHAPTER II.

**S**UTchahnut, nyiwhek Kukwadhut Jisus Kreist, ekwahnndit Kukwadhut, venjit kwikinjitrashit, tinjih etchoog trotitinji zit, zyunowhohyin rsho. 2 Kwuggut yoo tinjih ihtlę itsidhutthokh niletthug ha, yikk chintssi zit nyiwhot thlitrelchil zit nittenizzi chi, ako tinjih nersitchachyo yikk nersitkwichachyo zit nittenizzi tthui; 3 ako attun yikk nindelkwichanchyo nukwitazi vet ninjiohchi, ako akotunvohnyoo, Tzut kwirzi kwitekit dhinti; ako tinjih nersitchachyo tsut akotuntohnyoo, Zut ninyidhut, ko tsut dhinti sik kthuizugdhęi kwuzug; 4 elyet khutti zit nirzi ndotinohshya lyet, ako kwiynji nirzi kkwa kuttoutichatrinut zyundhohlit lyet? 5 Zyunodhudhohtshei, sut chahnut nyiwhet titrinidhun, Vittekwichanchyo nunh kugnersitchachyonut elyet khuttochitinja lyet, kwikinjitrashit zit zyungichile, ako kookukwadhut kittinut ei yoo kheniteichittęi einut tsut giyetunyidhun? 6 Ko tinjih nersitchachyo yinjizyuntohe kkwa. Chilenut zyunnyiwhok gatlit kkwa lyet, ako kuttetun kuttukotichatri zzeh kwu tsut zyunnyiwhoh gelil kkwa lyet? 7 Ei orzi ndotinchyo nyiwhok kko trovirzi, kuttetun zyungili kkwa kwirzi kkwa ket zyunkigikhyi lyet? 8 Kwitizik kukwadhutchoh tugwitię kwitshilyunkohe kwitinyithutluth kwikit chi, Nyin neög khuttit kit vet tinozhin, kwirzi tunwhohyin: 9 ko tinjih etchoog zyunotohohnji chi, trigwandyoth tunwhohyin, tugwitię kirkhe thletahninut nyiwhot tshitrigili. 10

Kwuggut yoo chootin te tugwitię tutthug keniltyi chi, ko ilthlog ekwichichyo zit kwutukthutchahnui, tutthug enjit trandyoth otitinyoo. 11 Kwuggut yoo Attun akotittinyooh, Tzetontiyin rsho, akotittinyooh tthui koggun rsho; ko tzetinittiyin kkwa chi, ko kwiggun, tugwitię thletahnui dhilit. 12 Kwikit zyungunohkhyi ako kwikit tunwhohyin, nittso kwiyyikwijnji tugwitię kirkhe kuttoututrutatri kwikit. 13 Kwuggut yoo kuttukotichatri zyoogguttigwidichyo kettun, attun tsut kwitelya, zyoogguttigwidichyo elyet titiya; zyoogguttigwidichyo kuttukotichatri kko tugtutekwitahyin.

14 Chitti khutroogwitęi tte, sut chahnut, tinjih ihtlę kwikinjitrashit tiyin nyoo chi, ko kwittrid tiyin kkwa? tik kwikinjitrashit kudhun yit tahsi lyet? 15 Ko kwuchah ko kwichyodh tsidettun gitili chi, ako ssih ttrin kwitetkoogwinyachyo kenjit kettun tigidichyo, 16 ako ihtlę nyiwhot tet ttsut akotikovahnyoo, Tsinettun zit tohoth, nouhkdhęi ako enyidhohti; ko tizyin kookoęi ko nittlouhthli kkwa; chitti khutroogwitęi tte? 17 Kwikit tthui kwikinjitrashit, kwittrid elyet thiyin chi, ninidhut khutti zit. 18 Ko ihtlę akotititenja, Kwikinjitrashit nittiyin, ako sih, kwittrid sihyin: nik kwikinjitrashit kwittrid kettun kwikęisihnyantyi, ako sik kwikinjitrashit sik kwittrid kirkhe kwikęinyittunelhtya. 19 Vittekwichanchyo ihtlog koęi kwikinjinizhit; kwirzi tinittiyin: chunkyo trandyothnut tthui kwikinjigichi, akogutahrhut. 20 Ko, tinjih kwizah, katitundei ket tinjinyitizhit lyet, ei yoo kwikinjitrashit kwit-

trid kettun trikwizyin? 21 Abraham nyiwhot tti kwitrid kirkhe tshitchöe otetinyooh kkwa lyet, tit tinji Isaak atteñjitrahtsi-tekit kko atteñjieltsei tej? 22 Kwikinjitrashit tik kwitrid ha nutetinde kwinyayin, ako kwitrid kirkhe kwikinjitrashit kwitshilitrikwichöej. 23 Ako kwitinyithutluth kwitshilikodhut ei yoo akotinyoo, Ko Abraham Vittekwichanchyo kinjidhut, ako tshitgwichöe-tigwitiyin kenjit vut tsut kwitichithityin, ako Vittekwichanchyo lug trotirzi. 24 Zyunkwunohyin kwitrid kirkhe tinjih tshitchoe otitinyoo, ako kwikinjitrashit kirkhe kwirzi elyet kkwa. 25 Ako kwikit tthui Rahab ttrigg tsetitiyin kwitrid kirkhe tshitchöe otetinyooh kkwa lyet, kudhägñut ochithinjik tej, ako ko chekhchil-trut chizzi \* ttui kirkhe. 26 Kwuggut yoo nittso tizyin tinikyö et-tun ninidhut tinchoy, kwikit tthui kwikinjitrashit kwitrid kettun ninidhut tinchoy.

## CHAPTER III.

**S**UT chahnut, kounahtun lyei-nut zyunohlih rshö, kazyun-whohndei kuttoutichitri kwinetsi kwiendo tsut zyunotititundul. 2 Kwuggut yoo nikhun nyiwhot tutthug kwutukthutzyunchazhi. Tinjih ihtlë kinji zit kwutukthutchahzhi kkwa chi, tinjih vitshilitriköej nili, kudhun tizyin tutthug tthui zukuchaeh. 3 Ko thluichoh zhiq zit itsititsutkut-trookwadhut ninitili chi nyiwhok kunkwutata kenjit; ko zyn tutthug tthui khutsunnetutunäe. 4 Zyunkwunohyin, ttrihchöe tthui, akotungeltsi kwitizik, ako attrui undeikwichanchyo kirkhetrunesa,

\* Ko, kwinië.

tthui te ttsivyo kwinttluth nittsul kirkhe utsetrutunathlit nitchinkwaun te ttrihthliukahnduk vit tinjikitizhit tinjitetudha villi. 5 Kwikit tthui kwittshah kwiyerzra nittsul nili, ako ekwichichyo kwichintssi tugtutekwitahyin. Zyunkwunohyin, kkon ttelhtsul tutchuneti ttelhtsi kwichahkyi. 6 Chittshah kkon nili tthui, ei tshit-gwichietigwitiyin nunh kug; kwittshah nyiwhok kwiyerzra tet nili ei tizyin tutthug rssruj ahtsi, ako triggun khuttuwhokh kwichahkyi; ako attunthun chunkyo trandyoth zzeh kirkhe kwitrichahkyi. 7 Kwuggut yoo utthui khut-tikyö kwitetkoogwinyachyo tthui, ako nette, thlunneichoo tthui ako choochoh zit ekwichichyo vittug-trichichyo ako vittutitrichyo tinjih vit tikyö kirkhe: 8 ko tit-tshah tinjih tetihtlë elyet kidhun yit tugtinchyo; kwirzyoovikkwuntyi nili, chittshä nitinie nyinchukoondei ha tutinyae. 9 Ei ha Kukwadhut ako Kwittyi tuntichidhæ; ako ei ha tinjhnut kko kwirzyoö koogunginitikhyi, einut Vittekwichanchyo kwikit-tetreltsikyö zyunkotreltsei. 10 Ehtthlog-inchi kwizhiq kwut sut tetrithichile ako kwirzyoö koökuttrigikhyi khuttidichya. Koökooli kkwa, sut chahnut, chih ekwichichyo kwikit tugwitechyakh. 11 Khutteilei ehtthloginchi techiltyin kwut sut ei dhundei ako ei trakui khuttunabeih lyet? 12 Sutchahnut, chugchohtsik tuchun kudhun oliv chug nasi lyet? ko chugchöe tutchun chugchohtsik? kwikit khutteilei ihtthlog elyet kidhun to-whuikh choö tthui ako choö dhundei khuttunaheih.

13 Chootin tinjih kwizyei ako kwirzi katroniltyin tte nyiwhot



tet? kwundui nirzi kwut sut tik kwittrid kwizzi trultzuk zit kwikëinyootyi. 14 Kò nyiwhot ttri zit kwitshittigwinidhun trakui akò nitettekwithinithäe zyunwhohyin chi, tugtuntekwitohyin rshò, akò thlitegwitli netsi zyunohtsit rshò. 15 Chih kwizzi elyet te kwilì yettug kwut sut netitizhit, kò nunh kug kwut sut, utthui ttsun, chunkyò trandyoth kit. 16 Kwuggut yoo nitchin te kwitshittigwinidhun akò khutukwutatatshi koolì, zut kätuseinugwichya akò tutthug ekwichichyo kwirzyoo koolì. 17 Kò yettug kwut sut kwizzi troottshid yoo dhittsya nilì, akotsut khekwtachyo, zukkhuttinjikotrutututun, kiikwudhun kwikyinjititrashit, zyoogguttigwidichyo ha tukwitinylaei akò kwirzi khutrookwahnji, nirzi ndo kwinidhun kettun, akò tuchugwai kettun. 18 Kò tshitgwichöetigwitiyin trinilsyei ttsinettun zit niitritili einut kirkhe ttsinettun tunkoogwili.

## CHAPTER IV.

**N**ITCHIN tte kwut sut uggun akò nitchin tte kwut sut nithlutrutuggun nyiwhot tet zyunkoolì? elyet lyet tzut kwut sut, nyiwhot tinjiikwidichi kwut sut, ei yoo nyiwhok kwiyerzra zit nutruvve? 2 Tinjiwhohchi akò kunwhohyin kkwa: nukohshit akò kwitshittuninohtun akò elyet kunohthun kunkohei: nithluwhohggun akò uggun zyunohtsi. Zyunwhohyin kkwa, kwuggut yoo zyunotowhohkthut kkwa. 3 Zyunotowhohkthut, akò zyunotowhohnji kkwa, kwuggut yoo kwirzyoo zyunotowhokthut, nyiwhot tinjiikwidichi zit

tunnohni kenjit. 4 Tinjih tzetitiyinnut akò ttrigg tzetitiyinnut kazyunwhohndei kkwa lyet ei yoo nunh kug nithlutrutazi Vittekwichanchyo vuttsutkoei nilì? ezyuk kwuggut chootin te nunh kug nilug telya ket tinjitetudha Vittekwichanchyo tsut kwutsutkwilhei vittekwithrichiltshei. 5 Akotunyniohtun lyet kwitinyithutluth kwuggut kkwa gikhyi, Chunkyò nyiwhoz zit niti-nilih kwitrihi ha nyiwhokkuttinidhun? 6 Kò chekoorzi kwiye-ndo tsut kwuntlutili. Ezyuk kwuggut akotinyoo, Vittekwichanchyo ersitchileinut titinyöc, kò khuzugtungidichyo tsut chekoorzi kwuntlutili. 7 Ezyuk kwuggut Vittekwichanchyo tsut netutunohzi. Kò chunkyò trandyoth vit tuntinyidhohe, akò nyiwheth thletitedha. 8 Vittekwichanchyo tsut nyakkwun netinohchiakò nyiwhot tsutnyakkwun nututedha. Trandyothnut nyiwhonlih kunohchi; akò nyiwhon tiyinjì chilko, nyiwhot ttri dhit-sya zyunohtsi. 9 Nersyintohchyo, akò ttryunohzi, akò zyunohttrhekh: nyiwhot tretla ttriazì kwut tsut khutsutnekwititinyooë, akò nyiwhet rsikoonchyo zugtrinilei kwut tsut. 10 \* Vittekwichanchyo nda zugtunohchyo, akò tugzyunnyiwhot tutahtah.

11 Ninetsi zyungohchya rshò, kwuchahnut. Ei tut chah netsi kwirzyoo gikhyi, akò tut chah ut-toutichatri, tugwitiye netsi kwirzyoo gikhyi: kò tugwitiye kuttoutinyantri chi, tugwitiye titiyin elyet enilì, kò kuttoutichatri. 12 Ithlè tugwitiye kwuntlutäei nilì akò kuttoutichatri, ei yoo kudhun kwutahsi akò rsyetetkoogwitu-

\* Kò, Kukwadnut.

tahtsi: kə nun, chootin tte ɪlɪ nyin neəg vit toutinyantri.

13 Tohchya choog, nyiwhon akotuntokhnyoo, Choog ttrin akə nikka chih zzechkwɪlyeɪ kwu tsut titutah, akə zut nukwutudhut ihtlogtuntidichyakh, akə zyunotitukthut akə nuntandei, akə khungwituä: 14 kwitizik elyet kazyundhowhohnjik nittso nikka tigwitechyakh. Kwuggut yoo nyiwhok kwundei tteɪnchyo? Kwuggut yoo tterzra nili, ei yoo ihtle vikwitechin, akə tsut elyet kwutsutkwechin. 15 Kwiti etelye akə tuntutokhnja lyɛ, Kukwadhut akotinidhun chi, zyunkwutitundei tthui, akə chih kə ei akotuntitiya. 16 Kə choog nyiwhot tugtuntekwitahyin kwizhah zit tugtuntekwitohyin; tugtutekwitahyin tutthug akotinchi trigwandyoth nili. 17 Ezyuk kwuggut ei tsut kwirzi titettiya katundei, akə elyet tithiyin, vut tsut trigwandyoth nili.

## CHAPTER V.

**T**OHCHYA choog, nyiwhon chilenu, zyunohttrhekh, tugzyunnenohzi nyiwhot khuɲjikwidichi kenjit ei yoo netikwidichi. 2 Nyiwhot ttetekh zyuna-chut, akə nyiwhot yikk kookka kirkhe uttritinitshook zyundhitlit. 3 Nyiwhot itsidhutthokh akə nyiwhot itsitakkui kwittittrhyoo thlanchi ha; akə ko kwittittrhyoo nyiwhot tsut trikwahnduk kwitelya, akə kkon kwikit nyiwhot tthui gutunahchakh. Ttetekh khuɲko ttrin zit thluchuntunohlih. 4 Zyunkwunohyin, kwitridtegwahyinnut ko nendei, einut nyiwhok kwunzi tekit khugintyuth, ei yoo kwitettrigwantun, nyiwhot

sut\*kwuttrhekh: akə kotttrhekh-titinyoo einut khugoogwintyuth † nuvvenut Kukwadhut tzi zit nittechochik. 5 Kwizyin zyunkohndui nunh kug, akə nizhi zyunkohndui: nyiwhot ttri zyunoohul, dhadhui ttrin zit kwikit. 6 Kwinetsi vuntoutichidhohtri, tinjih tshitchöe zyundhudhohkthui; elyet nyiwhot titiniä.

7 Ezyuk kwuggut, kwuchahnut, kinjitohchyo, Kukwadhut ninute-dhut kwu tsut. Zyunkwunohyin, kwunzi ha kwitridtegwahyin nunh ttsut trinilsyeɪ tatloth nouveliyin, ei kenjit kinjichanchyo, ttsin troottshid akə khuɲko otchithinjik kwut tsut. 8 Nyiwhon tte kinjitohchyo; nyiwhot ttri tuttui zyunohtsi: kwuggut yoo Kukwadhut ninutetudhut kwu tsut nyakkwun nili. 9 Ninetsi kwittezyug kinjitohggo rsho, kwuchahnut, nyiwhon toutrututahtri kkwa kenjit: zyunkwunohyin, Kuttoutichatri kittenivyakh ndo nudhut. 10 Sut chahnut, khuɲjikwidichi akə kinjikkwichanchyo kwikëitrunahtyi kwikit, kuttugwitäugnut zyuntekolnji, einut yoo Kukwadhut orzi zit zyunkigikhe. 11 Zyunkwunohyin, einut tshungitetindya ssozyungili zyunkochitinyoo. Job vit tshitritetindya ket zyuntohtthuk. Kukwadhut kwitshiliköei tthui zyunkwunohyin; kwuggut yoo Kukwadhut kwinttluth ttrinitsul akə zyoogguttidichyo.

12 Kə tutthug kwiyendo tsut, sut chahnut, kinji nintui ha gohkhyia rsho, zye kug kirkhe tthui elyet kkwa, nunh kug kirkhe tthui elyet kkwa, chizzi kinji nintui kirkhe tthui elyet kkwa: kə

\* Kə, trurzul.

† Kə, nuvvenotljnut.



## 1 PETER I.

nyiwhot sun aha, aha kolih; ako elyet kkwa, elyet kkwa; kwineti kuttukotichatri zug kwiuntotthha kkwa kenjit.

13 Ithle nyiwhot tet khujnikwuächi zit tinchyo lyet? gichoochya. Ithle rsikoonchyo zit tinchyo lyet? tekwithile etchooli. 14 Ithle nyiwhot tet eltsik lyet? thlelchil unjonut okkungokhya: ako kih kko zyunkigichoochya, Kukwadhut orzi zit tlhekh ha zyungihyanttlhekh tej: 15 ako kwikinjitrashit trigichinchi tinjih eltsik tahsi, ako Kukwadhut nineyitahthli; ako trigwandyoth tunetiyin chi, vut sut oounkwiteta. 16 Ezyuk kwuggut nyiwhot trigwandyoth nikha zyunkohnduk, ako nikhenjit zyunguttunohchi, rsyunnenyi-

whot tritelya kenjit. Tinjih tshitchoe vit otutukthut kwintluth kwichintluth nututundezit. 17 Elias nyiwhah nikyittugti-gwichyo tinjih ilih, ako trigichinchi ha giteti tatssin kkwa kenjit: ako nukwutudhut ttiyigg ako rsyenun nikyittyigg kathog elyet nunh kug atssya. 18 Ako chun giteti, ako zyehe kug ttsin kwuntletunja, ako nunh tit trinilsyei nelsyei.

19 \* Kwutchahnut, ithle nyiwhot tet thlitegwitli ttsut thletitizhit chi, ako ithle etchiyahshit; 20 kavutundei, ei trandyoth tit tigwiyin nukwune ttsut ettahshit chittshi kwut sut tinikyotahsi, ako trigwandyoth kwilyei nututunahi.

† Kō, sut chahnut.

## PETER VIT ETTUNETLE TROOTTSHID

### TUTTHUG ENJIT,

#### CHAPTER I.

**P**ETER, Jisus Kreist vit chileh, rsyetukotrotli atshinnut khuttoutitinyoonut tsut, Pontus zit, Galatia, Kappadokia, Asia, ako Bithinia, 2 Vittekwichanchyo Kwittyi kakwitundei kwiyetshikh kwikit, Chunkyo kirkhe rsikotitinyoo trahtsi zit, kwikekawahchi kwut tsut ako Jisus Kreist tta kinetritunjul kwut tsut: Chekoorzi ako ttsinettun ndonithlig nyiwhot tsut kolyei.

3 Nyiwhok Kukwadhut Jisus

1827

Kreist viv Vittekwichanchyo ako vit Ttyi tetritichoë, ei yoo tiz zyoogguttigwidichyo kwintluth tsut kwikit, chun nyiwhon nekwitili nokonyoo kwundui kwut tsut chittshi kwut sut Jisus Kreist vin ninekwali kirkhe, 4 kookwittii tetilshit kwut tsut, ako elyet tetrigwitilshit, ako elyet chutsun tetoshit, nyiwhenjii zyehe kug kwiketrunahtyi, 5 nyiwhon khutrotahyin Vittekwichanchyo ttui zit kwikinjitrashit kwikirkhe chekwahsi kwut tsut rsyenetrigwiniei khuiiko tej kwikeitritutu-

nahtya kenjit. 6 Ei zit choog ihthle ettelye kwikit kookooli chi kwinttluth tseyinzyunohthli, kookukwutunde kwilyei zit nyiwhah utseinutroogwiniei kwitizik; 7 nyiwhok kwikinjitrashit kitchikwithunde, itsidhutthokhrsyetegitili kwiyendo tsut kwinttluth tatloth, tthui te kkon kirkhe vikettrikwundui, tekwitichile ako ekwahndit ako yinjikwichile kwut tsut kettrikwutaha Jisus Kreist vikëitrunahtyi tei; 8 attun zyunnohyin kkwa kwitizik, vet tunyinothun; attun zit, elyet zyunnudhohyin choog kwitizik, risikoonchyo elyet kookwidhun ket trigitekhyia ha tseyinzyunohthli ako chetritahndit; 9 nyiwhok kwikyinjitrashit kwitshilitrikoei zyuntowhohnji, tikwundui netrikwahsi. 10 Ei chekwahsi kenjit kuttugwitäugnut kwinttluth tsut koökkunginyoti ako kwinttluth tsut kwittenunginyoti, einut ei chekoorzi nyiwhenjit kwilih kenjit kuntugoogwitilig; 11 kwittenunginyoti chitti tei tte, ko chitti kwun tei tte Kreist Nikyo ko zit tuninchyo ket kwahnduk, Kreist vit khuinjikwidichi kwiyetshikh tei ket kwahnduk tei, ako chekwahndit chih khuinjikwidichi tle. 12 Einut tsut kwikëitriniltyi ei yoo khuttut tsut elyet kkwa ko nyiwhot tsut ei ekwichichyo kwikungahnduk, ei yoo choog nyiwhot tsut ket trikwelnduk einut kirkhe kwunduk nirzi nyiwhot tsut zyunkookwelnduk Chunkyo Rsyotitinyookirkhezyeh kug kwut sut trichileh; ei ekwichichyo zyeketkwitchinnut \*kwiz zit zyunkoogwitunahya ket tinjigidichi.

13 Ezyuk kwuggut nyiwhot

\* Ko, kwinjyo.

ynji \*kuitikkhundhochokh, tshunkwittotäe, thlanchi ha nunnoutohnyoo ei chekoorzi kenjit nyiwhot tsut netrititili Jisus Kreist vikëitrunahtyi zit; 14 kwiçekwachi kwikkyinut kit, nyiwhok katrikwitinjik zit kheh nyiwhot tinji kwidichi kwikit elyet tuntudhoh-tsi: 15 ko kwiyendo tsut, Ei Rsyotitinyoo nyiwhokkutgikhe kit, nyiwhon thun rsikotitinyoo zyunohtli tthui tutthug tigwitiyin zit; 16 kwuggut yoo kwitinyithutluth, Rsyotitinyoo zyunohtli; kwuggut yoo rsyotitinyoo ihthli. 17 Ako Kwittyi kit voökketgutunohchi chi Ei etchoog tinjih ettounyachyo tik kwittrid kit, nyiwhot izzuktrikwitchin kathog nutchut zit zyunkohndui: 18 kwuggut yoo kazyunwhohndei ekwichichyo tegwitasht ha, itsitakkui ko itsidhutthokh ha nenyiwhottrovikthut kkwa, nyiwhot tigwitiyin trikwizyin kwut sut nyiwhot ttyinut ttsut nyiwhot ndotugwitilih; 19 ko Kreist tta tatloth kirkhe, tivikkyi ttsun kwikit kwitukwiä ako ssyoo ettun: 20 Ei yoo thlih ha nunh kotlit kwiyetshikh kwitshikhvittekwichiltshej, ko ndonyaei tei nyiwhenjit vikëitriniltyi, 21 nyiwhon vik kirkhe Vittekwichanchyo tsut kwikinjichinut zyunohtli, ei yoo chittshi tet ttsut nineyilkhyin, ako chekwahndit yintletiei; ezyuk kwuggut nyiwhok kwikinjitrashit ako nokonyoo Vittekwichanchyo tsut zyunnili. 22 Kwuggut yoo nyiwhok kwundui dhittsya zyundhohtsei thlitegwitlikwiçekwachi zit Chunkyo kirkhe tichah gguttitrinidhun tuchugwai kettun kwu tsut, kwittri dhittsya ttsut kwinttluth ni-

\* Ko, ttletokh.



## 1 PETER I. II.

khuttunyinowhohdhun : 23 nyiwhon nukwiti, nizi tegwitasshit tsut elyet kkwa, kə elyet tekwitelshit kwut sut, Vittekwichanchyo kinjik kirkhe, ei yoo kwundui akə techöei kwilyin kwitethli.

24 Kwuggut yoo kwutthui tutthug ttlo kit tinchyo,

Akə tutthug vit ekwalndit ttlo chuttun kit tinchyo.

Ttlo tetuturh, akə vuttun nutiku ;

25 Kə Kukwadhut vik kinjik kwilyin kwitethli techöei.

Akə chih kinji tegwichili ei yoo nyiwhot tsut ket trikwelnduk.

### CHAPTER II.

**E**ZYUK kwuggut kwitteinji kwichäe tutthug, akə ninjikwizzi tutthug, akə tuchugwai, akə kwitshittigwinidhun, akə kwirzi kkwa chettrigikhyi tutthug oounkwitchidhohlih kenjit, 2 trinyunnut ketchid kokooli kit, ttok kwunkyo nili, ninjikwizzi kettun koqkettinjiwhohchi, kwukko tikiyiniwhottrutata kenjit chekwahsi kwu tsut : 3 akə chi Kukwadhut nirzi zyunkwitchidhohlei. 4 Vut tsut nyakkwun netunohchi, ttshih kwundui, tinjih kirkhe thlih ha oountrichilttshi, kə Vittekwichanchyo nda khuttotitinyoo, yinjitrichile, 5 nyiwhon te, ttshih kwundui kwikit, zzeh kwunkyo nili nenyiwhottrichootthui, atteinjahtsinut kotukookwicheiltshei enjit, atteinji kwunkyo zyunnili Jisus Kreist kirkhe Vittekwichanchyo tsut koogwiinyathun atteinjitohsha kenjit. 6 Kwuggut yoo Kwitinyithutluth zit tthui techöei,

Zyunkwunohyin, Sion kwiz zit kwiniltsud ttshih ttshid ne-  
1829

kwitihstshi, khuttotitinyoo, yinjitrichile :

Akə chootin te yik kə kinjizhit elyet tritutteni.

7 Ezyuk kwuggut nyiwhon kwikinjohchi tsut yinjitrichile tekwichöei :

Kə elyet kookukwelchinut tsut, Ei ttshih nekwintthuinut oounghichiltshi, chih kwiniltsud ttshih ttshid kenjit dhitlit,

8 Akə

Ttshih kwitukthutkwichahzhi, akə ttshidhokh kwiyinjitratthut, einut kwutukthutgichahzhi, kenjit tsut elyet kookukwelchi kenjit :

ei kwut tsut tthui kwuntukookwicheiltshei. 9 Kə nizyonedichi khuttotitinyoo zyunohtli, atteinjahtsinut kwuntukookwicheiltshei kukwadhutnut kyo, kwitchinrsyotitinyoo, tinjih khutrigwitehua enjit ; ei yoo zyunkwutohnduk vin ndotigwiyin, attun tse-gga kwut sut nyiwhokkungikhe tattri kekwyin kwut tsut : 10 nyiwhon tit ttsyahnut ihthlud te elyet zyunohtliya, kə choog Vittekwichanchyo ttsyahnut zyunohtli : nyiwhon elyet nyiwhot tsut zyoogguttigwedichya, kə choog nyiwhot tsut zyoogguttitridichyo.

11 Nyiwhettitrinidhun, izzukkwitchinnut akə atshinnut kit nyiwhot tettukwitinileh, kwutthui tinjikwidichi kwut sut zukkhutuntoheh, akotinchitkwundui netsi nitsyathut : 12 nyiwhot tigwitiyin ndotukoonchyo zyunwhohyin kwikirkhe atshinnut tet : ezyuk kwuggut, eizit kwirzyoo tittiyinnut kit nyiwhon netsi zyunkigikhyi, nyiwhok kwitrid nirzi kwikirkhe ei yoo zyunkoogwutunahyah, Vittekwichanchyo zyunegutahndit nindetrututuö ttrin zit.

## 1 PETER II. III.

13 Tinjih ttsun kuttukookwi-  
chiltshei kwitetkoogwinyachyo  
tsut zugnyidhohzi Kukwadhut  
enjit: kukwadhut choh tsut chi,  
kwiendo tsut chinttluth kit; 14  
kø kukwadhutnut tsut, tinjih vik  
kirkhetrichileh tsut kit, kwirzyoø-  
tittiyinnut kkø kwiti trikwnahsi  
kenjit, akø tekwitichile kwirzi  
tittiyinnut enjit. 15 Kwuggut  
yoo Vittekwichanchyo yinji kwi-  
kit tekwichöei, kwirzi tigwittiyin  
kwikirkhe ei tinjih nashinut ko  
katrikwitinjknuntukotutunohun.  
16 Nyiwhot tetinjik kit, akø nyi-  
whok kwiwikwinji kwitteinjikwi-  
chäe nutoutininjik kenjit elyet  
zyundhuwhohyin kwikit, kø Vit-  
tekwichanchyo ukudhunduknut  
kit. 17 Tinjih tutthug yinjikwi-  
chile ko nittlukohthli. Tichahnut  
kwet tunitynohthun. Vittekw-  
ichanchyo zyunnochut. Kukwa-  
dhutchoh yinjichidhohe.

18 Chukeynduknut nutchut tut-  
thug zit nyiwhok Kukwadhut tsut  
zugnyidhohzi; nirzinut akø kei-  
njiitudhuknut tsut kwirzi elyet  
kkwa, kø kittriteinjitukwachyonut  
tthui. 19 Kwuggut yoo chih yoo  
khuï kookooli, ithlē Vittekw-  
ichanchyo enjit khuttakwutunde  
kwikirkhe ttrigwiti tshittetindya  
chi, elyet tshitgwichie khuinjiitu-  
dhut. 20 Kwuggut yoo chitti  
kwun ekwahndit tte nili, kwirzyoø  
tunwhohyin tei akø nyiwhon tsi-  
kwutrunato, khekwutachyo ha  
tshittetowhohndya chi? kø kwirzi  
tunwhohyin akø ei kenjit khuï-  
njiowhohchi, khekwutachyo ha  
tshittetowhohndya chi, chekwah-  
ndit nili; kwuggut yoo chih yoo  
Vittekwichanchyo ha khuï ket  
kookooli. 21 Kwuggut yoo chih  
kwu tsut nyiwhokkuttrigikhe:  
kwuggut yoo Kreist tthui nyi-

whenjit khuinjithudhut, kwiki-  
tlyø kwikittudhæ nyiwhenjit  
akkhekonyoo, tik kinjik kwikit  
tutohtah kenjit: 22 attun elyet  
te ithlud te trigwandyoth titiya,  
ninjikkwizzi tiz zhig zit elyet tri-  
kwaä tthui: 23 attun, kwirzyoø  
vut tsut trigikhe tei elyet kwiti  
kwirzyoø negikhya; khuinjithu-  
dhut tei elyet undeitechilya;  
kø ei tsut tshitgwichöe tsut  
kuttoutichitri ko nittlantshi: 24  
Ei yoo attunthun khe tiz zyin zit  
nyiwhot trigwandyoth tutchun  
kug kwinikdhej, ei yoo nyiwhot  
trigwandyoth kwut tsut ninidi-  
chik kenjit, tshitgwichöetigwi-  
tiyin kwu tsut zyunkwutitu-  
ndui lyø: vik ketolnigga kirkhe  
rsyunohzik. 25 Kwuggut yoo  
tivi kit thlettinidhowhohchil; kø  
nyiwhot tivikunahtyi akø nyi-  
whok kwundui khuötahyin tsut  
choog unnechidhowhohchil.

## CHAPTER III.

**K**WIKIT nyiwhon kwuutnut  
khe nyiwhok kkuï tsut  
zugnyidhohzi; ettenut kinji elyet  
kookukwelhechik chi, kitti trenjo-  
nut kwundui kwikirkhe, kinji  
ettun, khunkotrutazya; 2 nyi-  
whok kwundui dhittsyä rsyooko-  
nyoo zit zyunkoogwunahyin tei.  
3 Einut ko nukwazi, kwuødh  
kwinekwazi, ei yoo tshitrinatlya,  
akø itsidhutthokhnetinizineträhzi,  
kø yikk netrahzi kwikit kolih rshø;  
4 kø kwittri zit tinjih nenäi kolih,  
ei zit elyet tugwitelhshit, tinikyø  
trultzuk akø khekwutachyo, ei  
yoo Vittekwichanchyo nda kwint-  
tluth tatloth nili. 5 Kwuggut  
yoo kwikit tenotei tthui trenjo  
rsyotitinyoonut Vittekwichanchyo  
zit nunkotahnyoo zyunnugithitli,



# 1 PETER III.

khe kuttu kkuḡ tsut zugtungedi-  
chyokh: 6 nittso Sarah Abraham  
kukwelthut, kukwadhut yabnyoo:  
chootin vik kkyinut zyundhohlit,  
kwirzi tunwhohyin chi, akḡ elyet  
kwutakdhokh ha zyunnedhochut.

7 Kwikit, nyiwhon kwukkuḡnut,  
kakwitundeḡ kit, nyiwhot trenjo-  
nut, kwizyin kwiendo utrekul  
kit, kwah tunohchoyo, yinjikwichile  
ko nittlouhthli, einut tsut kwun-  
dui chekoorzi nikhakittiḡnut tthui  
zyungili kwikit; nyiwhok gichin-  
chik elyet zukutritutelha kenjit.

8 Khuiko tsut, ihtlog kwiynji  
zyunohthli, nitsut zyunnittito-  
whohndui, kwutchahnut kwet-  
tunyinohthun, zyoogguttunwhoh-  
choyo, \* khuzugtunynjiwhohchoyo:  
9 kwirzyoḡ kenjit kwirzyoḡ kwiti  
kwut sun nekohtsya rshḡ, kḡ  
kwirzyoḡ trigikhyi kenjit kwirzyoḡ  
trigikhyi ti: kḡ kwiendo tsut  
chinetsi kwirzi kwu tsut zyun-  
gunohkhyi; kwuggut yoo chih  
kwu tsut nyiwhokküttrigikhe,  
kwirzi kwuntlukwutazi kunto-  
whohya kenjit.

10 Kwuggut yoo ei kwundui  
kettitinezhya ket tinjitizhit,  
Akḡ ttrin nirzi kwitunahya,  
Kwirzyoḡ kwut sut tit ttshah,  
Akḡ tit teva zukuchooḡh nu-  
kwune elyet ihtlhud te zyun-  
gittekhyia kenjit:

11 Akḡ kwirzyoḡ ttsut un uttse-  
tinyooḡ, akḡ kwirzi tivittiḡyin:  
Ttsinettun koḡkknetyootyi, akḡ  
kwikikh chozzi.

12 Kwuggut yoo Kukwadhut  
vinde tshitchöenut kḡ ne-  
yihyin,

Akḡ tit ttzi nikkikwinyatthut  
kuttu kotutukthut kwu  
tsut:

Kḡ Kukwadhut ninyun tinjih

kwirzyoḡ tungittiḡyin kḡ trut-  
tuneyoovihyin.

13 Akḡ chootin tte kwirzyoḡ  
tinnyiwhohtahshya, kwirzi kwikit  
tudhutnut zyunohthli chi? 14  
Kḡ tshitgwichoḡtigwitiḡyin kenjit  
inchi khuḡnjiowhohchi chi, sso-  
zyunohthli; akḡ ko koukonyo ha  
zyunnochut rshḡ, akḡ nyiwhah  
utseḡnegochya rshḡ tthui; 15 kḡ  
Kreist Kukwadhut kit nyiwhot  
ttri zit rsyunotohnyoo: akḡ sheg  
zyunochidhohzyin kwiti trigikhyi  
kenjit einut tutthug tsut noko-  
nyoo nyiwhoz zit kwitchöei kenjit  
ninjiitrudhut zyunnyiwhok kotah-  
kthut, kḡ trultzuk akḡ rsyooko-  
nyoo ha: 16 khuttakwutundeḡnirzi  
zyunwhohyin; ei zit kwinetsi nyi-  
whenjit trigikhyi, einut nyiwhot  
tigwiḡyin nirzi Kreist zit kwirzyoḡ  
kwu tsut zyunkigikhyi trittun-  
gitenji kenjit. 17 Kwuggut yoo  
kwiendo tsut kwirzi, kwirzi tun-  
whohyin kenjit khuḡnjitowhohta,  
Vittekwichanchyo yinji kwikit  
kinjitinizhit chi, kwirzyoḡ tigwiti-  
yin kenjit yendo tsut. 18 Kwu-  
ggut yoo Kreist tthui ihtlhud te  
trigwandyoth kenjit khuḡnjithu-  
dhut, tshitchöe tshitchienut enjit,  
Vittekwichancho tsut nyakkwun  
nenyiwhot telya kenjit, kwutthui  
zit thlih ha tridhelkthei, kḡ  
kwunkyo zit nutrikwahndui: 19  
ei zit tthui kwiteitinitututh zit  
chunkyonut tsut chozzi akḡ ket  
kwelhnudk; 20 einut ihtlhud te  
elyet kwikunkookwahta, Vitte-  
kwichanchyo vik kinjikwichan-  
choyo nukovahyinh tei, Noe vitttrin  
zit kathog ttrihchoh rsyenetri-  
kwinjei, ei zit nitsinkthut ei  
yoo, kwunduikthut nikkyittan  
choḡ kirkhe zyunnukotizi. 21 Ei  
kwut sut kwikittudhæ choog  
nyiwhahsi tthui, bapteiztigwiḡyin

\* Kḡ, rsyunkotohchoyo.

inchi, kwutthui rssrui oounkwitichya elyet kkwa, kə khuttakwutundui nirzi koqkkuttruntyi Vittekwichanchyo enjit, Jisus Kreist vin ninekwali kwikirkhe: 22 ei yoo Vittekwichanchyo nandeitsej tuninchyo, zyeħ kug kwu tsut chozzi; kudhāugnūt aqə kuttukwitadhutnut aqə chinttluthnut vut tsut zug nekotriħliħ.

## CHAPTER IV.

**A**KO tsut Kreist kwutthui zit nyiwhenjit khuinjithudhut kenjit, ehtħloginchi kwiyinji ha vidhizin kit zyunnohzi: kwuggut yoo ei kwutthui zit khuinjithudhut, trigwandyoth akkhekonyoo treltsej; 2 tinjih tinjikwidichi kit tthui te elyet kkwa, kə Vittekwichanchyo yinji kit tthui te ndo thlikwedha trikwutendui. 3 Kwuggut yoo tiƿwundui kwutto kwitħodhut ettet tegwantssi atshin yinji kit kwittridtetrigwutahya, zukkħuttotrututhutun zit tretah nittso tunowohyin, tinji-kwidichi zit, chugħoo trinitinji zit, nitetrikwitichya zit, trinitinji kwikketrikwundui zit, aqə chikitteltsi kettrikwichie zit: 4 ei kenjit zyunneinjitrigooƿwitinji nizhi kwundui ehtħloginchi tutritinija kwu tsut elyet kwah kuldhohħtaħ, nyiwhenjit kwirzyoo zyunkigikhyi: 5 einut kwunduk kwunttlutegititelya ei tsut ochilzyin kwunduinut aqə nininchiknut untoututahtri kenjit. 6 Kwuggut yoo chih kenjit tinjinhininchiknut tsut tthui kwunduk nirzi ket trikwelħnduk, tinjih kit kwutthui zit kwuntoutrututahtri, kə Vittekwichanchyo kit chunkyo zit ndogutetah. 7 Kə ekwichichyo kwuttutħug ndo-kwinyäei kwu

tsut nyakkwun: ezyuk kwuggut kwiyinji thlanchi ha zyunoħthli, aqə trigichinchi kwu tsut tshunetichidhohe. 8 Aqə ekwichichyo kwuttutħugkwiyendo tsutkwintluth tsut nikħuttunyinowhohdhun: kwuggut yoo trigwandyoth kwilyei chettigwinidhun yin nahnji. 9 Nittenithlunohzi kwittezyug trigikhyi kettun. 10 Tinjih ettounyachyo nittso chekoorzi ozi ochithinjik kwikit, ei nikunnoħnduk, Vittekwichanchyo vit chekoorzi nithlinetsi zzeħkunaħtyinut nirzi kwikit. 11 Ithħle gikhyi chi, Vittekwichanchyo techenyoo kit gokhya: ithħle kwikudħunduk chi, ttui Vittekwichanchyo kwuntlutäei kwut sut kwikit: tutħug ekwichichyo zit Vittekwichanchyo vittretahndit Jisus Kreist kirkhe, ei vut tsut chekwahndit aqə kwuttui nukwutudhut kwilyei tsut. Amen.

12 Nyiwhet titrinidhun, kwichokkun nyiwhot tet tigwinji nyiwhot tsut kwiketrikwundui kenjit zyunneinjitrigowohohnji rsho, ekwichichyo neinjitrigwitinji nyiwhot tsut nukwichahnei kwikit: 13 kə akotugwantssi tsut Kreist vit khuinjikwidichi ha kwunun tunkohnji tseyin zyunoħthli; vit chekwahndit kwikēitrunaħtyi tei, tseyin zyuntoħthly tseyin kwichinttssi ha. 14 Kreist vorzi kenjit kwirzyoonyiwhot tsut trigikhyichi, ssozyunoħthli; kwuggut yoo chekwahndit nikyo aqə Vittekwichanchyo ttsun nyiwhok kə choei: kə kirkhe kwirzyoo vet trigikhyi, kə nyiwhok kirkhe trahndit. 15 Kwuggut yoo ithħle nyiwhot tet tinjihzhigtahyin kit khuinjivutudhut rsho, kə uni, kə kwirzyoo tittiyin, kə chizzi tinjih ttsun ninji-



kwizzi ha konyantshi kit. 16 Kō Kreist ttsun nili kit chi, trittevinji rsho, kō chih orzi zit Vittekwichanchyo choottssi. 17 Kwuggut yoo kuttukootichahtri tei nukwinidhut. Vittekwichanchyo zzeh kwut sut kukakwinyaei: kō nyiwhot sut troottshid chi, einut Vittekwichanchyo kwunduk nirzi elyet kwikunkookwelhchi chitti tte ko ndo tunaei? 18 Ako tshitchöe nersit tizi chi, ei nirsyootelnyoo ako trandyoth nit-chin tte vik kwititechyakh? 19 Ezyuk kwuggut einut tthui Vittekwichanchyo yinji kit khuñjikidichi, Kwelhtsui vitteñjitranchanchyo kit tsut kuttu kwundui kwirzi tigwittiyin zit nittlugihchoolya.

## CHAPTER V.

**E**ZYUK kwuggut chunjonut nyiwhot tet tettukwitinileh, sih nikha chunjo ithli, ako Kreist vit khuñjikwidichi ket kwahnduk ithli, sih, chekwahndit kwikeitrutunahtya kwunun onihnji tthui: 2 Vittekwichanchyo vit tivi notli nyiwhot tet koqli zyunoöha, khunotohyin, trunahkuk kwikirkhe elyet kkwa, kō khuttiyinji ha; khutrookwazikettrikwichie kenjit tthui elyet kkwa kō otrichilzyin ha; 3 kwunun nilinut nyiwhontlutritilih ko tsut kekohechi kit elyet kkwa tthui, kō tivi notli tsut kwikittudhäenut zyundhohlit. 4 Ako tsut Tivikunahtyittshid vikëitrunahtyi tei, ekwahndit tshineitei elyet tuthutrurh zyunotutowhohndul. 5 Kwikit nyiwhon ketchid nilinut chunjonut tsut zug tunohchyo. Aha nyiwhot tutthug nitsut kwuzugtigwidichyo khundhohchokh: kwuggut

yoo Vittekwichanchyo ersitchileinut titinyöe, kō khuzugtidichyoinut tsut chekoorzi kwuntletili. 6 Ezyuk kwuggut Vittekwichanchyoinillih chinttluth kwitte khuzugtunohchyo, kuttukookwichiltshei tei khunyiwhotahtha kenjit: 7 nyiwhah uttseñnegwichya kwututthug vuk kō nutunohtli; kwuggut yoo nyiwhon ninjiäthud. 8 Tshunetitchidhohe, khunotohyin; diabolos nyiwhot tsutkwilhei, leion ogwun kit, nutututudhuk, ithle kitleitea kcutnityi: 9 attun kwikinjitrashit zit tuttui ha vit tuntinyidhohe, kazyunwhohndui nyiwhot tazinut zit nunh kug tunginchyo khuñjikwidichi ethloginchi kwittshilitriköei. 10 Kō chekoorzi tutthug Vittekwichanchyo, ei yoo tit ekwahndit kwilyin kwitethli tsut Kreist Jisus zit nyiwhokkuggikhe, ithle khuñnjidhowhohchik tle, attunthun nyiwhot tshilikwutea, nyiwhon nutattui, nyiwhot tteititelya, nuchenyiwhottutatthul. 11 Vut tsut ekwahndit ako kwichinttluth zyunkolih nukwutudhut kwilyei kwilyin kwitethli ttsut nukwutudhut kwilyei kwilyin kwitethli tsut. Amen.

12 Silvanus kirkhe kwuchah vitteñjitranchanchyo akotouchihnyoo, kinjih nitsin zit nyiwhot tsut ettinidhihtluth, tettukwitinileh ako ket kwellnduk chih yoo Vittekwichanchyo vit chekoorzi thli tsut nili ei zit nichidhohzi. 13 \* Ei Babilon zit tinchyo nyiwhah khuttotetinyooh, nyiwhahzi: ako Markos sit tinji. 14 Nithlunohzi trunahtsoq chettigwinidhun zit.

Tsinettun nyiwhot tutthug tsut kolih Kreist Jisus zit zyunohtli. Amen.

\* Kō, Thlechlil.

# PETER VIT ETTUNETLE KKENDO TUTTHUG ENJIT.

## CHAPTER I.

**S**IMON PETER, Jisus Kreist ultsun akə vit chileh, einut tsut kwikinjitrashit tatloth nikkyittinchi nyiwhah zyunkoo-kwäei, nyiwhov Vittekwichanchyo akə nyiwhot Ahsi Jisus Kreist tshitgwichöetigwitiyin zit: 2 Chekoorzi akə ttsinettun ndonithlig nyiwhot tsut kolyei, Vittekwichanchyo vikiyitranchi zit akə Jisus nyiwhok Kukwadhut, 3 kwuggut yoo vut ttui vittekwichanchyo ttsun ekwichichyo kwuttutthug kwundui akə rsyookonyoo kenjit kookooli nyiwhontlutilih, Vikiyitranchi kwikirkhe Ei nyiwhokkuggikhe khe tit ekwahndit akə ndotigwiyin kirkhe: 4 kwikirkhe kheniteikwichitäei kwiendo tsut kwichintssi akə kwitatloth nyiwhontlutilih, chih kwikirkhe vittekwichanchyo ttsun khuttikyə kwitukwahnjinut zyunnethohhlyə kenjit, nunh kug rseyetekoogwitahtsi kooli tinjikitizhit zit kethlekulchidhohchil kwikirkhe. 5 Akə chih kenjit inchi, nukwahndui kwuttutthug nyiwhot tsui kwunttlunohthli, nyiwhok kwikiyinjitrashit zit ndotigwiyin tunkwituonohe; akə nyiwhot ndotigwiyin zit kikiyitranchi; 6 akə nyiwhok kikiyitranchi zit zukkhattotrututun; akə nyiwhot zuguttotrututun zit tshitgwitetindya; akə nyiwhot

tshittritetindya zit rsyookonyoo; 7 akə nyiwhot rsyookonyoo zit tichah gguttitrinidhun; akə nyiwhot tichah gguttitrinidhun zit chettigwinidhun. 8 Kwuggut yoo chih ekwichichyo nyiwhoz zit zyunkooli kwikirkhe akə ndonithlig kwilyei, khutrië kkwa akə elyet kwinetsi elyet kkwa tthui zyunnyiwhahtsi nyiwhok Kukwadhut Jisus Kreist thlanchi ha vik kiyitranchi kwutsut. 9 Kwuggut yoo ei chih ekwichichyo vut tsut kwutulhchi, nde-ettun nili, vah kwattzoə, khe tit trigwandyoth kiitranchik kunutrande titizik. 10 Ezyuk kwuggut kwiendo tsut, kwutchahnut, nyiwhokkutrigikhyi akə khuttotrititinyootuttui zyuntöhtsyə kenjit nutrandui ha tunwhohyin: kwuggut yoo chih ekwichichyo akotunwhohyin chi, elyet ithlud te kwutukthuttutudhohdhul: 11 kwuggut yoo kwikit, nyiwhok Kukwadhut akə nyiwhot Ahsi Jisus Kreist vit kwikukwadhut kwilyin kwitethli kwinyo nittetridichi kwichile ha nyiwhontlukwiteä.

12 Ezyuk kwuggut sheg keinjii-tihsudhuk chih ekwichichyo kenjit kununyiwhohtelhndui, kazyunwhohndei kwitizik, akə thlitigwitli zit ei yoo nyiwhah tachi nenyiwhottrutattui. 13 Kə, tshitgwichöe yinihthun chih nivakh zit tihcho kəthog, nyiwhoz zit tunelhnjik kununyiwhelhndui zit; 14 kasuhndei khuntsutsitnivakh



ninutritsyoorkh nili, nittso tthui nyiwhek Kukwadhut Jisus Kreist kwikëisihniltyi. 15 Akò kwiye-ndo tsut kookukwutihndui kethle titchidhihdhut tle sheg kuntohshya chih ekwichichyo kunutra-ndei kwikit tuntowhohya. 16 Kwuggut yoo kwunduk tuchut-trutahn-yoo ninjikwizzi ha trikwell-tsej elyet kwikit tutrothut zit, nyiwhek Kukwadhut Jisus Kreist tthui akò ninutetudhut kikyunnyi-whodhanjik, kò vit chintssi ndekwahnduknut kit nittenyiwhot-trinilil. 17 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo Kwittyi ttsut yinji-kwichile akò ekwahndit ochithin-jik, kwitezyoo akotinchi vut tsut nitritiniei tei ekwahndit techintssi kirkhe, Chih sit Tinji vet titrinidhun, viz zit sso ithli. 18 Akò chih tezyoo zye h kug kwut sut nitritiniei zyuntitutthuk,tdhahrsikotitinyoo kug vah tunidichyakh tei. 19 Akò kuttugwitritiug kinjikwiyendo tsut tuttui zyuniti-yin eikwut tsut ninjiohchi kwirzi tun-whohyin, khthuikhchokun kwut tsut nakthul tekite kwiz zit chahndit kwikit, ttrin yilkei kwu tsut, akò ssunh choh nyiwhot ttri zit giteä: 20 chih troottshid kazyun-whohndei, Kwitinyithutluth kuttugwitritiug kwitetkoogwinyachyo kwun thleteteitritelya kwut sut nichizhit kkwa. 21 Kwuggut yoo kuttugwitritiug elyet ithlud te nitettrichia tinjih yinji kit: kò Vittekwichanchyo ttsut tin-jih rsyotitinyoonut zyunkigikhe, Chunkyò Rsyotitinyoo kirkhe yinjikohvultrelchil.

## CHAPTER II.

**K**ò tinjih tet kuttugwitaug vetsitnut zyunkwilil tthui, 1835

nittso nyiwhot tet tthui kounah-tun vetsitnut zyunkwitelya, akotinchinut rsyetekoogwitahtsi katronitun khuttut tsut trotitinji ni-ninittetegitelya, akò Kukwadhut nekovikthut tsut gutunahkwa, rsyetekoogwitahtsi inchit tsut khutti kko niginihlih. 2 Akò lyeinut ko zukkhattotrututhutun kwikit tegititeta: ko kirkhe thlitegwitli kwinië kwirzyoo ket trigitekha. 3 Akò chekwiinyathun zit, tutchutrutahn-yoo kinjik ha khutrookwazi nyiwhot sut zyunkoogwitahtsia: kwenjit kuttukotichitri nizhit tei kwut sut elyet tuthiyin elyet kkwa, akò ko rsyetekoogwitahtsi elyet nevvakhtrutunöug. 4 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo zye h ketkwitchinnut trigwandyoth tungettiyin kenjit elyet ersyoochahnja chi, kò khuinji-kwüähchi kwitekit kwu tsut nuntukotichilnei kwikirkhe, netsyakdhul niltthlyakh kwu tsut ko nittlutilil, kuttukotichitri kwu tsut kokutrunahtyi; 5 akò tenotei nunh kug zyoogguttigwidichyo ha elyet tahshya, kò Nöe nikkyittanttsutibthleilil keniltyi, tshitgwichöetigwitiyin ket kwahnduk ilil, nunh kug tinjih elyet nirsyootelnyoonut kutultyil tei; 6 akò Sodom akò Gomorrha zze h kwilyei thlyeth kwu tsut kittlei-chilkyin tei nuntritiniyuth kwu tsut kuttukotichitri, einut enjit yendo kwundo nirsyootrutelnyoo zit zyunkookwutendui kwikëitrunahtyi nittiniei; 7 akò Lot tshitchöe yininjik, tugwitje netsi tinchyonutzukkhattotrututhutun zit ko tigwiyin kirkhe tati: 8 (kwuggut yoo trunahyin akò trichitthuk kwikirkhe, ei tinjih tshitchöe ko tet kwitchin, ttrin kwitetkoogwinyachyo tit yinji

tshitchöe khuñjielhthut ko kwitrid tugwitje netsi kwikirkhe;) 9 Kukwadhut katundei nittso tinjih nirsyootahnynoonut kookukwutundui kwut sut itendul, akö tinjih tshitchienut ko trikwnahsi kuttukotichatri ttin kwu tsut kutunahtya; 10 kö kwiendo tsut einut kwutthui kit geta kwurssrui tinjiikwitizhit zit, akö kuttukwutadhut kwiteinjigichäe. Ketotahnynoonut, khutsuntinidhunnut, zyungutatrhut kkwa chahnditnut enjit kwirzyoo zyunkigikhyi tej. 11 Nichin zyeketkwitchinnut ko yendo tsut nungichinttei akö zyungichinttluth kuttukotichitri kwirzyoo tititinyoo Kukwadhut nda ko netsi nigitinili kkwa. 12 Kö chihnut, utthui ninjiitrudhut kettun kit, kwititizhit zyunkooli, kotetundul akö rsyetetskookotrututathli kenjit, ei ekwichichyo kazyungutundei kkwa kenjit kwirzyoo zyunkigikhyi; akö ko tugwitrutahshit zit rsyetetkungititelya; 13 tshitgwichietigwitiyin nendei zyunkotitetundul. Kwizyin trikwundui ttrin ithlog kenjit sso-kooli tunginidhun ssut akö kwitukwie, ko nukwune zit kwizyin zyunkookwunde, kathog nyiwhah zyunninjigudhut; 14 kwinde trenjo tseyinidhun ha kwinilkwoo zyungittiyin, akö elyet kunkidhun trigwandyoth akkhezyunkookonyoo: tinjih tuttui kettun tigidichyo enjit khyatsun niginili: kwittri chekwiinyathun zit kwutahchi zyungittiyin; rsyetetkoo-gwitahtsi kwu tsut kwuntlutrili kwikkyinut: 15 kwinie tshiköe akkhezyunkookochonjit, akö thlegitinitichil, Balaam Bosor tinji kinjik kwikikh gidichya, ei yoo tshitgwichietigwitiyin nendei kettinizhin; 16 kö khe tit trigwa-

ndyoth kenjit kookkunkinjitrichoza ettiyin: utthui kthäacha kinji ettun tinjih tezyoo zit gikhe kuttugwitäug kwunashi zuku-taheh. 17 Chihnut khuteilei choo ettun tungidichyo, akö chuttrul attrui-etsinulchut kirkhe truneza; kwenjit tsegga netsyakhul kutrunahtyi kwilyin kwitethli. 18 Kwuggut yoo kookwilih ekwichichyo ulzul kwichintssi zyunkigikhyi tej, tinjiikwitizhit zit kwutthui zukkhattotrutututunkwikirkhe kheniikovitukthut einut nersit kethlekulgutachya einut ttsut tinjitrinitinji zit zyunkookwundui. 19 Kwiyikwinji ko tsut kheniteigichittäe kathog kuttetunthun tututigwitahtshut elndinut zyungili: kwuggut yoo chitti kwikirkhe tinjih vittugtitrichichyo, ei ehthloginchi kwikirkhe tthui elndi tretsui. 20 Kwuggut yoo nunh kug kwurruui kethlekulgichilchil tle, Kukwadhut akö Ahsi Jisus Kreist thlanchi ha vikkyitranji zit, kö chih zit chun nungitinyithuchokh tle, kotugtitrichichyo, ko ndonyaei kwiendo tsut kwirzyoei yootroottshid. 21 Kwuggut yoo kwiendo tsut kwenjit kwirzyoo tshitgwichöetigwitiyin kwinie elyet kazyungitundui, ei yoo kazyungetundui tle, tugwitje rsyotitinyoo konittlutugwitetaei ttsut khutsut nugututunetah. 22 Kö ei kinji thlitegwitli ko tsut tigwitizik, Thluikhe tukkwui kwut tsut kinultle; akö tsitchoh ttrigg vik keötranrha tle kwelah zit kuttudhitshi kwu tsut.

## CHAPTER III.

CHIH trutuntluth kwu tsut nitritelya nikkendo, nyiwhet titrinidhun, choog nyiwhot tsut



ettinihtluth; ehtletsut kwiz zit  
 nyiwhot yinji dhittsya tetukwi-  
 tinidheleh kununyiwhelhndei zit:  
 2 ei kinji kwiyetshikh tei trigikhe  
 kuttugwitäug rsyotitinyoonut ki-  
 rkhe kunnutondei, akö Kukwa-  
 dhut akö Ahsi vit tugwitje nyi-  
 whot chilehnut kirkhe nyiwontlu-  
 tugwitetäei: 3 chih troottshid  
 kazyunwhohndui ttrin khuiko  
 ndothlegwitunahzya zit kugichi-  
 chyanut ketricichya zit nugutu-  
 tetah, khe kitti tinjikwitizhit kit  
 getah, 4 akö akotunginyoo, Vin  
 ninutetudhut kheniteikwichittäei  
 kwetchikh? kwuggut yoo kwittyi-  
 nut ganchyoth tei kwut sut, ekwi-  
 chichyo kwuttutthug kwikit ndo-  
 kwichöei nunh kotlit koogwinyäei  
 kwut sut. 5 Kwuggut yoo chih  
 khe kitti yinji tsut ko tsut tri-  
 kwunahyin kkwa, zyehe kugtenotei  
 kwut sut zyunkwilih, akö nunh  
 kug choö ttsut akö choö kirkhe  
 trikweltsei Vittekwichanchyo kin-  
 jik kirkhe: 6 ei kwirkirkhe ako-  
 tei nunh kug nutunyohei rsyetet-  
 koogwichotli. 7 Kö choog zyehe  
 kug akö nunh kug Vik kinjik  
 kirkhe tsi trikweltsei, kkon enjit  
 kuttrunahtyikuttukotichatri ttrin  
 kwu tsut akö tinjih nirsyootel-  
 nyoonut rsyetetkookotrutahtsi  
 kwut tsut.

8 Kö, nyiwhet titrinidhun, chih  
 ithhlog echichi nyiwehthle ti-  
 chootshit rshö, ei yoo ttrin ithhlog  
 Kukwadhut ndo nukwutudhut  
 ithhlog chotyin tinilih kit chotyin  
 kwikit, akö nukwutudhut ithhlog  
 chotyin tinilih kit chotyin ttrin  
 ithhlog kwikit. 9 Kukwadhut tit  
 khenitteikwichitäei kenjit tritsu-  
 nyoo kkwa nittsö tinjih ettenut  
 tritsukwinyoo tunginidhun; kö  
 nyiwhot tsut kinjichanchyo, elyet  
 kwikit tinidhun ettenut rsyetet-

kungititelya lye, kö tutthug kinei-  
 njiikwitizhitkwutsutnugututetah.  
 10 Kö Kukwadhut vit ttrin uni  
 kit ttodh zit nukwitutattha; ei  
 zit zyehe kug untutetah nututu-  
 dhuk nutrudhatthun ha, akö  
 \* troottshid kwunun † kwichokyin  
 nitrunkwitata, akö nunh kug akö  
 kwittrid kwiz zitzyunkooli kitlete-  
 tekyä. 11 Kwuggut yoo chih  
 ekwichichyo kwuttutthug kwi-  
 kit nitrunkwitata, chitti kwun  
 tinjih zyuntohthlyä kookooli tte  
 rsikotitinyoo trikwundei akö  
 nirsyootrutahnyoo kwitetkoogwi-  
 nyachyo zit, 12 Kunkovohthli akö  
 Vittekwichanchyo ttrin nutudhuk  
 tutohchi, ei kenjit zyehe kug  
 kwichokyin nitrunkwitata, akö  
 ‡ troottshid kwunun ninukwinedi-  
 chyo tle zyuntrotutathla. 13 Kö  
 vit khenitteikwichitäei kwikit,  
 zyehe kug ketchid akö nunh kug  
 ketchid kunkovitili, ei kwiz zit  
 tshitgwichöetigwitiyin kwitchin.

14 Ezyuk kwuggut, nyiwhet  
 titrinidhun, chih ekwichichyo  
 kunkovohthli kenjit, zyunnohndei  
 kunukozzo kettun akö kwitukwie  
 kettun vik kirkhe nyiwhon tri-  
 kwutää ttsinettun zit. 15 Akö  
 nyiwhet Kukwadhut vik kinji-  
 kwichanchyo chekwahsi zyuni-  
 nothun; nittsö tthui nyiwhol  
 lug Paul vettitrinidhun kwizzi  
 vuntlutritiei kwikit nyiwhot tsut  
 ettinyotluth; 16 nittsö tthui tru-  
 tuntluth kwu tsut niritelya tut-  
 thug zit, chih ekwichichyo kenjit  
 kwi zit gikhyi; ei zit ekwichichyo  
 chettug zyunkooli koodhui kwi-  
 kittutzitrutää, ei yoo einut kattri-  
 tinjiknut akö elyet zyunguthuttui  
 zyungiyunduth, nittsö tthui chizzi

\* Kö, zyehe kug.

† Kö, ninukwinedichyo.

‡ Kö, zyehe kug.

## 1 JOHN I. II.

Kwityithutluth khe kuttu  
rsyetetkoogwitathli kwut tsut.  
17 Ezyuk kwuggut nyiwhon, nyi-  
whet titrinidhun, kwiyetshikh tei  
kazyunwhohnde kenjit, khunyo-  
whohnde, akochi tugwitie netsi ni-  
linut ko tinjikwinitinji kwikirkhe  
nikha thlenyiwhotunetuä, khenyi-

whot kwuttuttui kwutsut kwiyun-  
tohtthakkwa kenjit. 18 Konyiwhok  
Kukwadhut akö Ahsi Jisus Kreist  
vit chekoörzi zit akö vikiyitrangi  
zit tikiyunochi. Ekwahndit vut  
tsut kolih choog tthui akö kwutat-  
tha kwilyin kwitethli ttrin kwu  
tsut tthui. Amen.

## JOHN VIT ETTUNETLE TROOTSHID TUTTHUG ENJIT.

### CHAPTER I.

**E**I yoo troottshid kwilih, ei yoo  
zyunodhatshei, ei yoo nu-  
whon nde ha zyunnayinh, ei yoo  
vun nunyititiyin, akö nyiwhonlih  
yunchonyin kinji kwundui ggut;  
2 Kwuggut yoo ei kwundui vik-  
këitrinilyi, akö zyunnayinh, akö  
ket zyunkwanduk, akö ei sheg  
kwundui Kwittyi ha tinchyo akö  
nyiwhot tsut vik kwitinchin nyi-  
whot tsut vikkëinyaty. 3 Ei yoo  
zyunnayinh akö zyunodhatshei nu-  
whot tsut ket zyunkwanduk, nu-  
whon te nichya nuwhah zyuntoh-  
thlya kenjit; akö nuwhon nichya  
Kwittyi ha akö vit Tinji Jisus  
Kreist ha zyunkwiliti. 4 Akö chih  
ekwichichyo nuwhot tsut zyun-  
kwittinyitutluth nyiwho ssoko-  
li thlanchi ha tunkwitutunaä.

5 Akö chih yoo kounitun vut sut  
zyunkwittitutthuk akö nuwhot  
tsut ket zyunkwanduk ei yoo Vit-  
tukoochanchyo attri nili, akö elyet  
viz zit tsegga kwili. 6 Akö nichya

vah zyunitili zyunchitinyoo chi,  
akö tsegga kwizititutah, zyunviti-  
tsit akö elyet thlitegwithi kwikit  
tundhitiyin. 7 Kö attri zititutah  
chi nittso attun attri zit nili, ni-  
thla nichya zyunitili, akö vit Tinji  
Jisus Kreist tta tutthug trigwa-  
ndyoth kwut sut nyiwhon chachi.  
8 Elyet trigwandyoth kundhiti  
zyunchitinyoo chi, zyunnettitini-  
taë, akö elyet thlitegwithi nuwhoz  
zit kwili. 9 Nuwhot trigwandyoth  
ket zyunkwanduk chi, thlih ha  
akö tshitchoë nili nuwhot tri-  
gwandyoth nyiwhet oounkwitite-  
lya, akö tshitgwichiëtigwittiyin  
tutthug kwut sut nyiwhon  
uttahta. 10 Trigwandyoth elyet  
tunitiya zyunchitinyoo chi vetsit  
zyunatsi, akö elyet vik kinjik nu-  
whoz zit kwili.

### CHAPTER II.

**S**IT trinyunkthut chih ekwi-  
chichyo nuwhot tsut zyun-  
kwittinihtluth trigwandyoth tun-  
tudhowhohya kenjit. Akö ih-



thlē trigwandyoth tittiyn chi. Vittekwichanchyo ha kuggikhyi zyunitij ei yoo Jisus Kreist tshitchoë: 2 Akə attun yoo nuwhot trigwandyoth kenjit ssokwutsunahtsi nili; akə nuwhot sun rzi kenjit ukkwa, kə tutthug nunh kug kenjit kwut sun tthui. 3 Akə chih kwikirkhe kazyunitundai ei yoo vah zyunitundai, vit tugwitetuggun ukkunanduk chi. 4 Ei akotinyoo: Vahsundai, akə elyet yit tugwitetuggun uhkelhnduk, ei yoo vetsit, akə elyet thlitegwitli viz zit kwili. 5 Kə chootin te yik kinjik kuttutunahtyi ettelye viz zit Vittekwichanchyo chettigwinidhun thlanchi ha tuninchyo. 6 Ei akotinyoo, viz zit tunihchyo ettelye attun te kwikit gutetik nittso getik.

7 Nyiwhet tunyinatudhun elyet ketchid tugwitiē nuwhot tsut kwitinidhihtluth, kə oneno kwut sut tugwitiē ei yoo troottshid kwut sut zyunohwhoyin: oneno kwut sut tugwitiē ei yoo troottshid kwut sut zyunkwuttohtthuk. 8 Chun ketchid tugwitiē nuwhot tsut kwitinihluth ei yoo viz zit nuwhoz zit ha thlitegwitli nili, kwuggut yoo tsegga tlē kwitchodhut akə thlitegwitli attri uttej dhittri. 9 Ei akotinyoo attri zit tihchyo akə tut chah truttouchachyo tsegga zit nili choog kwu tsut. 10 Ei tut chah ggut tinidhun attri zit tinchyo, akə ekwichichyo kwikirkhe kwuttutukwututadhul elyet viz zit kwili. 11 Kə ei tut chah truttouchachyo tsegga zit nili, akə tsegga zit ahah akə nitchin kwäun taheih elyet kathinjik, kwuggut yoo tsegga yin nde kigootinjik.

12 Trinyunkthut nyiwhot tsut ettinihtluth, kwuggut yoo nuwhot

trigwandyoth nuwhet oonkwitazya vorzi kirkhe. 13 Kwittiyinut nyiwhot tsut zyunettinihtluth, kwugguh yoo ei troottshid kwut sut nili vah zyunowhohndai. Ttsyahnjonut nyiwhot tsut zyunettinihtluth, kwuggut yoo ei trandyoth vit tugtuntohchyo. Trinyunkthut nyiwhot tsut zyunettinihtluth, kwugguh yoo Kwityi vah zyunowhohndai. 14 Kwityinut nyiwhoh tsuh zyunettinihtluth, Kwugguh yoo ei troottshid nili vah zyunowhohndai. Ttsyahnjonut nyiwhoh tsuh zyunettinidhihtluth, kwuggut yoo nuntohttui, akə Vittekwichanchyo kinjik nyiwhoh zit zyuntechotli, akə ei trandyoth tugtuntohchyo. 15 Nun kug kuttunyi-nohshin rshə, akə ei ekwichichyo nunh kug zyunkooli tthui. Ithlē nunh kug kettinidhun chi elyet Vittekwichanchyo chettigwinidhun vih zit kwili. 16 Kwuggut yoo tutthug nunh kug zyunkooli, ei yoo kwutthui ttsut tinjikwitzhit, akə kwinde ha tinjikwitzhit, akə kwunda khuinjikwichile elyet Vittekwichanchyo ttsut kwili kə nunh kug kwut sut nili. 17 Akə nunh kug kitlukoshit, akə kwit tinjikwitzhit; kə ei Vittekwichanchyo yinji kwikit titiyin sheg tinchyo.

18 Trinyunkthut khuiko nukwichatthut: akə nittso zyunkwuttohtthuk Kreist truttouchachyo nututedhah, choog tthui Kreist truttouchachyonut lyei zyunkooli, ei kwikirkhe kazyunitundai khuiko nukwichatthut. 19 Nyiwhot sut chikhgichochil, kə nyiwhot sut zyungilyah; kwuggut yoo nyiwhot sut zyungilih chi ettelye nyiwhah zyungittelya ilih: kə chikhgichochil kokunkwituna-

tya kenjit, elyet tutthug nyiwhot sutzyungilyah. 20 Kə Rsyotitinyoo ttsut kwattlhekhyunwhohyin, akə tutthug ekwichichyo kazyunwhohndai. 21 Elyet nyiwhot tsut zyunettinihtluth, thlitegwitli kazyundhowhohnjik gelye; kə kazyunwhohndai kenjit, akə tutthug trootsit elyet thlitegwitli ttsut kwilī. 22 Chootin tte vetsit nili, kə ei tunahkwah Jisus ei Kreist nili? Ei yoo Kreist truttouchachyo nili Kwittyi Kwitinji ha tsut tunahkwah. 23 Chootin tte Kwitinji tsut tunahkwah, ei yoo elyet Kwittyi thij: kə ei Kwitinji ggut kwahnduk Kwittyi tthui tij. 24 Ezyuk kwuggut ei troottshid kwut sut zyunkwuttohtthuk nyiwhoz zit tunkochyo: ei troottshid kwut sut zyunkwuttohtthuk nyiwhoz zit tuninchyo chi nyiwhon te Kwitinji zit akə Kwittyi zit tuntohchyakh. 25 Akə ei kheniteikwichtāei nyiwhontlutukwitetāei, ei yoo sheg kwundui nili. 26 Chih ekwichichyo nyiwhot tsut zyunettinihtluth einut thlunnyiwhogutune gelye. 27 Kə ei kwattlhekhyut sut zyunochidhowhohnjik nyiwhoz zit tuninchyo: akə elyet nyiwhenjittkookwili, lthlē kunnyiwhohnnatun; kə nittso ei ehthlog-inchi kwattlhekhyut tutthugekwichichyo kunnyiwhohnnatun, akə thlitegwitli nili, akə elyet kwuvetsit tekwichili: akə nittso kuntunyiwhotiniltyin kwikit viz zit tuntohchyakh. 28 Akə choog trinyunkthut, viz zit tunochyo, vihkwi-tutechyakh tai zyunyinitutitluth, akə elyet trituntidhitinjinutetya tej. 29 Tshitchoē vahzyunwhohndai chi kazyunwhohndai tutthug tshitgwichoētigwitiyin tittiyin vut sut vukoqli.

## CHAPTER III.

**Z**YUNKWUNOHYIN chitti chettigwinidhun Kwittyi nyiwhontlunchotli Vittekwichanchyo tinjunt zyunotazya gelye: ezyuk kwuggut nunh kug elyet nuwhah kwithinjik, kwuggut yoo elyet yahitundul. 2 Nuwhet tunyinitudhun, choog Vittekwichanchyo kkyinut zyunitili, akə elyet tthui te kookwitechinnittso zyunitilya; kə kazyunitundai vik kwititechyakh tai vih kit zyunitilya, kwuggut yoo zyuntunnaya nittso nili kwikit. 3 Akə chootin te chih nokonyoo khutti zit tiyin rsyotitinyoo khuttutahtsi nittso attun rsyotitinyoo nili kwikit. 4 Chootin te trigwandyoth tittiyin, elyet tugwitiē kwikit kwilī tittiyin tthui: kwuggut yoo tugwitiē kwikit kwilī ei yoo trigwandyoth nili. 5 Akə kazyunwhohndui nyiwhot trigwandyoth oonkwitelya kenjit vihkwi-tinchin, akə viz zit elyet trigwandyoth kwilī. 6 Chootin te yiz zit tuninchyo elyet trigwandyoth tithiyin: chootin tte trigwandyoth tittiyin elyet yin nyahya, akə elyet yah itundai tthui. 7 Trinyunkthut ihtlē thlunnyiwhotinyooē rsho: ei tshitgwichoētigwitiyin tittiyin ei yoo tshitchoē nittso attun tshitchoē. 8 Ei trigwandyoth tittiyin chunkyō trandyoth ttsut nili, kwuggut yoo chunkyō trandyoth troottshid kwut sut trigwandyoth tittiyin. Chih yoo kenjit Vittekwichanchyo Tinji vikkwitinchin, chunkyō trandyoth kwittrid rsyetetkoogootahtsya gelye. 9 Chootin tte Vittekwichanchyo ttsut vukoqli elyet trigwandyoth tithiyin,



kwuggut yoo Vittekwichanchyo kinjik viz zit tuninchyo. 10 Chih kwikirkhe Vittekwichanchyo kkyinut akò chunkyò trandyoth kkyinut kwahzyunkwitundai: chootin te elyet tshitgwichoë tithiyin akò elyet tut chah ggut tinidhun elyet Vittekwichanchyo ttsut kwilì. 11 Kwuggut yoo chih yoo tugwitjè troottshid kwut sut zyunkwuttohtthuk, nikhut tunyitinitizhya. 12 Kain kyit ukwa, ei yoo ei trandyoth ttsut ilih akò tut chah dhelkthui. Akò chyaggut tte yidh dhelkthui? kwuggut yoo tih koottrid trigwandyoth kwilìh akò vut chah ttsun tshitgwichoë kwilìh.

13 Sut chahnut nunyinjitrigo-whohnji rshò, nunh kug truttun nyiwhok kochachyo chi. 14 Kazyunitundai ettshì ttsut kwundui tsut kettinidichik kwuggut yoo kwuchahnut kwettunyinitudhun. Ei tut chah elyet gguttinidhun ettshì zit tinchyo. 15 Chootin te tut chah truttouchachyo tinjhdhakthui nilì: akò kazyun-whohndai elyet tinjhdhakthui sheg kwundui viz zit tuninchyo kithiyin. 16 Chih kwikirkhe chettigwinidhun kazyunitundai kwuggut yoo Jisus Kreist tuk kwundui nyiwhenjìt ununenyanjik; akò nyiwhon kwuchahnut enjìtettelyè nyiwhok kwundui ununnuntandai. 17 Kò chootin te chih nunh kug ttetekh kwitij, akò vut chah ekwichichyo kithiyin nahyin, akò yit tsut kwugga yinjiitizhit, nittsò tte Vittekwichanchyo chettigwinidhun viz zit tuninchyo? 18 Sih trinyunkthut kinji akò kwitshah ha kuttunyinyotizhin rshò, kò kwittrid ha akò thlitegwitli ha. 19 Akò chih kwikirkhe kazyunitundai thlite-

gwitli ttsut zyunitilì, akò nyiwhot ttri vunda vit tetuntitidichyakh. 20 Kwuggut yoo nyiwhot ttri nyiwhot toutichatri chi Vittekwichanchyo nuwhot ttri yendo tsut nilì, akò tutthug ekwichichyo katundai. 21 Nyiwhet tunyinitudhun nyiwhot ttri elyet nyiwhot toutichilhtri chi, Vittekwichanchyo nda nokonyoo kunitiyin. 22 Akò chitti te zyunchitukthut vut sut kwutukwanji, kwuggut yoo vit tugwitetuggun kunnanduk, akò ei ekwichichyo vunda ssotrahtsi tunitiyin. 23 Akò chih yoo vit tugwitjè, vit Tinji Jisus Kreist orzi zit kwikyinjìtituta, akò nikhut tunyitinitizhya nittsò tugwitjè nuwhontlukwitilìh kwikit. 24 Akò ei yit tugwitetuggun kudhunduk yiz zit tuninchyo, akò attun yiz zit tuninchyo: akò chih kwikirkhe kazyunitundai nyiwhoz zit tuninchyo Chunkyò nyiwhontlutjilìh kirkhe.

## CHAPTER IV.

**N**UWHET tunyinitudhun chunkyò ettounyachyo vik kyinjohchi rshò, kò chunkyò kunkohndai Vittekwichanchyo ttsut zyungilì chi: kwuggut yoo kuttugwitäug kovetsidkthut lyei nunh kug kwu tsut chikhgichochil. 2 Chih kwikirkhe Vittekwichanchyo Chunkyò vahzyun-whohndai; chunkyò ettounyachyo Jisus Kreist kwutthui ha nittinidhut kukkwahnduk Vittekwichanchyo ttsut nilì. 3 Akò chunkyò ettounyachyo Jisus Kreist kwutthui ha nittinidhut elyet kuk kwelhnduk, elyet Vittekwichanchyo ttsut ilì: akò chih yoo ei Kreist truttouchachyo chunkyò nilì, ei yoo zyunkwuttohtthuk

nututedbah, akə choog ettet nunh kug chōej. 4 Trinyunkthut, Vittekwichanchyo ttsut zyunoh-thli, akə ko tugtuntohchyo; kwugguh yoo ei nyiwhoz zit tuninchyo ei nunh kug tuninchyo yendo tsut nichinttui. 5 Nunh kug kwut sut tunginchyo, ezyuk kwuggut nunh kug kenjit zyunkigikhyi, akə nunh kug zyunkogichit-thuk. 6 Vittekwichanchyo ttsut zyunitil: ei Vittekwichanchyo ahtundai nyiwodhiltshē: ei Vittekwichanchyo ttsut il elyet nyiwodhatshe: chih kwikirkhe thlītegwitli kwunkyo akə thlukwutune kwunkyo ahzyunitundai.

7 Nuwhet tunyinitudhun, nikhut tunyinitizhin: Kwuggut yoo chettigwinidhun Vittekwichanchyo ttsut nili, akə ettounyachyo gguttinidhun Vittekwichanchyo ttsut vukoqli akə Vittekwichanchyo ahtundai. 8 Ei elyet gguttinidhun, elyet Vittekwichanchyo ahthinjik: kwuggut yoo Vittekwichanchyo chettigwinidhun nili. 9 Chih kwikirkhe Vittekwichanchyo chettigwinidhun nyiwotstut ekwitinchin, kwuggut yoo Vittekwichanchyo ettet virzi Tinji yaī nunh kug kwu tsut chileh vik kirkhe zyunkwutitundai gelye. 10 Chih zit chettigwinidhun koqli, elyet il Vittekwichanchyo vet tunyinitizhin, kə nuwhet tunyinitizhin, akə tit Tinji chileh nyiwot trigwandyoth kenjit ssokwutsunahtsi telya gelye. 11 Nuwhet tunyinitudhun Vittekwichanchyo kwikit nuwhet tunyinitizhin chi ettelye nyiwon te nikhuttunyitinitizhya. 12 Elyet ithlud te ithlē Vittekwichanchyo nyahya: nikhut tunyinitudhun chi, Vittekwichanchyo nyiwhoz zit tuninchyo, akə vitchet-

tigwinidhun thlanchi ha nyiwhoz zit tuninchyo. 13 Chih kwikirkhe kazyunitundai viz zit tunidichyo, akə attun nyiwhoz zit tuninchyo, kwuggut yoo tunkyo ttsut nuwhontlukwichōej. 14 Akə zyunkwunayinh akə kut zyunkwanduk, Kwittyi tit Tinji chileh nunh kug Ahsi telya kenjit. 15 Chootin te kuk kwutahnduk Jisus Vittekwichanchyo Tinji nili, Vittekwichanchyo yiz zit tuninchyo, akə attun Vittekwichanchyo zit tuninchyo. 16 Akə kazyunitundai akə kwikyinjidichik ei chettigwinidhun Vittekwichanchyo nuwhenjit kitii. Vittekwichanchyo chettigwinidhun nili, akə ei chettigwinidhun zit tuninchyo Vittekwichanchyo zit tuninchyo, akə Vittekwichanchyo yih zit tuninchyo. 17 Chih kwikirkhe chettigwinidhun nuwhoz zit thlanchi ha zyunkwili, kuttukotichatri ttrin zit zyunyinititutitluth, kwuggut yoo nittso nili nyiwon te chih nunh kug kwikit zyunitil. 18 Akə chettigwinidhun zit elyet nutchut kwili, kə thlanchi ha chettigwinidhun nutchut oountutachi; kwuggut yoo nutchut khuinjikwutudhut kitiyin; akə ei nachut elyet chettigwinidhun zit thlanchi ha kwili. 19 Vet tunyinitudhun, kwuggut yoo attun troottshid nuwhet tunyinitizhin. 20 Ithlē akotinyoo chi: Vittekwichanchyo vet tinihtun, akə tut chah truttouchachyo, vetsit. Kwuggut yoo ei tut chah elyet gguttinidhun ei yoo nahyinh, nittso tte Vittukoochanchyo elyet nyahya gguttitinezhya? 21 Akə chih tugwitie yoo vut sut kunitiyin: Ei Vittekwichanchyo gguttinidhun tut chah tthui gguttitinezhya.



## CHAPTER V.

**C**HOOTIN te kwikyinjizhit Jisus ei Kreist nili Vittekwichanchyo ttsut vukoqli; ako chootin te ei ukwilih ggut tinidhun attun tte vut sut vukoqli ggut tinidhun. 2 Chih kwikirkhekazyunitundai Vittekwichanchyo kkyinut kwettunyinitudhun, Vittekwichanchyo vet tunyinitudhun tei, ako vit tugwitetuggun kunnanduk. 3 Kwuggut yoo chih yoo Vittekwichanchyo chettigwinidhun nili, vit tugwitetuggun kunnanduk ako vit tugwitetuggun elyet \*koogwichilhtloth. 4 Kwuggut yoo chitti te Vittekwichanchyo ttsut vukoqli nunh kug kwitugtichichyo; ako chih yoo kwittugtigwichichyo nili ei yoo nunh kug kitugtichichyo, ei yoo nyiwhok kwikyinjigwizhit. 5 Chootin te nili nunh kug kwitugtichichyo, ko ei kwikyinjizhit Jisus Vittekwichanchyo Tinji nili. 6 Chih yoo Jisus ei Kriest choo ha ako tta ha ninizzi; choo rzi ha ukkwa, ko choo ha ako tta ha; ako Chunkyo nili ei yoo kut kwahnduk, kwuggut yoo Chunkyo thlitegwitli nili. 7 Kwuggut yoo ttyigg kwitili zyeh zit zyunkookwahnduk, Kwittyi, Kinji, ako Chunkyo Rsyotitinyoo, ako chih tteyent ihthlog zyunkitili. 8 Ako ttyigg kitili nunh kug zyunkookwahnduk, ei yoo Chunkyo ako choo ako tta; ako chih ttyig ehthlog zit thlunginadhun. 9 Tinjij kwunduk zyunionitini chi, Vittekwichanchyo kwunduk kwiyendo tsut techinti; kwuggut yoo chih yoo Vittekwichanchyo kwunduk tit Tinji enjit kwahnduk

ilih. 10 Ei Vittekwichanchyo Tinji kyinjizhit khutti zit kwunduk ti: ei Vittekwichanchyo elyet kyinjoshit vetsit eltsei; Kwuggut yoo ei kwunduk Vittekwichanchyo tih Tinji enjit eltsei elyet kwikyinjoshit. 11 Ako chih yoo ei kwunduk nili, Vittekwichanchyo sheg kwundui nuwhontlutiei: ako chih kwundui vit Tinji zit kooqli. 12 Ei Kwitinji ti kwundui ti: ako ei elyet Kwitinji thii elyet kwundui thii.

13 Chih ekwichichyo nuwhot tsut kwittinidhihluth, nyiwhon Vittekwichanchyo Tinji orzi zit kwikyinjohchi, sheg kwundui kunwhohyin kazyuntowhohndaigelye, ako Vittekwichanchyo Tinji orzi zit kwikyinjitohta gelye. 14 Ako chih yoo nokonyoo nili vut sut kunitiyn, ekwichichyo vi yinji kit zyunchitukthut chi zyunnuwhodheltshai. 15 Ako chitti te zyunchitukthut zyunnyiwhodheltshai kazyunitundai chi, ei ochikthut vut sut otukthut ettelye kunitiyn kazyunitundai. 16 Ihthle tut chah nahyin trigwandyoth tittiyin, ei trigwandyoth elyet ettshi kwu tsut ili, gititechya ako Vittekwichanchyo kwundui yinttlututea, einut tsut yoo elyet ettshi kwu tsut trigwandyoth tungithiyn. Ihthlog trigwandyoth kooqli ettshi kwu tsut kooqli; elyet akotitidhihnyoo: ei kenjit otutetukthut. 17 Tutthug tshitgwichi trigwandyoth inili; ako trigwandyoth kooqli elyet ettshi kwu tsut ili.

18 Kazyunitundai chootin te Vittukoochanchyo ttsut vukoqli elyet trigwandyoth titihiyn; ko ei Vittekwichanchyo ttsut vukoqli khutti kunahtyi, ako ei trandyoth

\* Ko, ttrigoogwilhti.

elyet yit chonji. 19 Akə ka-  
zyunitundai Vittekwichanchyo  
vut sut zyunitilj, akə nunh kug  
tutthug trigwandyoth kwiz zit  
kwichöei. 20 Akə kazyunitundai  
Vittekwichanchyo Tinji ninizzi,  
akə kwikittutzikwele nuwhon-  
tlukwitilj, ei thlitetli nilj vah

zyuntitundai gelye : akə ei thlite-  
tli nilj viz zit tunidichyo ei yoo  
vit Tinji Jisus Kreist viz zit  
tunidichyo. Chih yoo thlih ha  
Vittekwichanchyo nilj, akə sheg  
kwundui. 21 Trinyunkthut chik-  
kittelttsi kwut sut khutti kunnoh-  
tyi. Amen.

## JOHN VIT ETTUNETLE KKENDO.

**C**HUNJO kwiyëutkhuttoutiti-  
nyoo tsut akə tik kkyinut  
tsut einut yoo thlitegwitli ha  
kwettunyinihthun; akə sih rzj  
uk kwa, kə tutthug einut thlite-  
gwitli kazyungutundai tthui; 2  
Thlitegwitli nuwhoz zit tuninchyo  
gelye, akə sheg kwu tsut nyiwah  
kwitelya: 3 Chehrsikoonchyo,  
zyoogguttugwidichyo ttsinettun  
ha nyiwah chooli Vittekwichan-  
chyo Kwittyi ttsut, akə Kukwa-  
dhud Jisus Kreist Kwittyi Tinji  
ttsut thlitegwitli akə chettigwini-  
dhun ha.

4 Kwinttluth sso ihlih kwuggut  
yoo nik kkyi chettenut thlitegwit-  
tli ha kugetutah kwunkwilhej  
nittso Kwittyi ttsut tugwitjē  
zyunochidhitinjik kwikit. 5 Akə  
choog kwiyëut, nyoochisuhkthut,  
elyet tugwitjē ketchid kwikit nit  
tsut ettinihluth, kə ei troottshid  
kwut sut kunitiyn, nikhut tun-  
yitinitizhya gelye. 6 Akə chih  
yoo chettigwinidhun nilj, vit  
tugwitetuggun kwikit tetitutah.  
Chih yoo tugwitjē, nittso troottshid  
kwut sut zyunkwuttohtthuk kwi-  
kit tohtah. 7 Kwuggut yoo  
thlukwutune lyeinut nunh kug

kwu tsut gichochil, einut yoo  
Jisus Kreist kwutthui ha ninizzi  
elyet ket zyunkookwelhnduk.  
Chih yoo thlukwutune akə Kreist  
truttouchachyo nilj. 8 Khuttikun-  
nohtyi, ei ekwichichyo khunkwu-  
dhazyē elyet tunkwutudhandul  
gelye, kə nendai thlanchi ha zyun-  
kotititundul. 9 Chootin te  
kwutto taheih akə Kreist kouni-  
tun kwiz zit elyet tunichyo, elyet  
Vittekwichanchyo thij: ei Kreist  
kounitun zit tuninchyo Kwittyi  
Kwitinjihatij. 10 Ihthlē nyiwhot  
tsut ninizzi chi, akə chih kounitun  
elyet nittechiäh chi nuwhoz zzeh  
kwiz zit nittunohchi rsho, akə vu-  
nohzi rsho. 11 Kwuggut yoo ei  
yidh dhizi yik koottrid trigwa-  
ndyoth ha kwichya nilj.

12 Ekwichichyo kwilyej kunsihyin  
nyiwhot tsut kwittitinihluth  
elyet ettunetle akə ettunetlechoo  
ha titidhihsia yinihthun, kwu-  
ggut yoo kukovihthli nyiwhot  
tsut tihsyah akə nyiwihonda gi-  
tihkha, nyiwhoh ssokoqlj thlanchi  
ha kwitelya gelye. 13 Nit  
chyodh khuttoutitinyoo kkyinut  
nyungazi. Amen.



## JOHN VIT ETTUNETLE TTYIGG.

---

**E**I chunjo Gaius vet tinutudhun tsut, ei yoo thlih ha vet tinihthun :

2 Nyet tinutudhun, gittinihchi, tutthug ekwichichyo kenjit kwirzi tsut titinchyakh akō kwirzi kwutindui nittso nyunkyo kwirzi tsut tinchyo. 3 Kwuggut yoo kwintluth sso ihlih kwuchahnut nigininchil tej, akō thlih ha ili ket zyunkookwahnduk nittso thlitegwitli zit ihah. 4 Elyet kwiendo tsut sso koqli kidhihsyin ei yoo kwichihthuk sih kkyinut thlitegwitli zit getah.

5 Nyet tinutudhun, thlih ha tinittiyinchitti te kwuchahnut tsut akō atshinnut tsut tinittiyin; 6 Einut yoo thlachyakthut nda nit chettigwinidhun ket zyunkookwahnduk; einut Vittekwichanchyo ttsut kookoqli ndo kotutanta chi kwirzi tsut tinittiyin. 7 Kwuggut yoo vorzi enjit kwu tsut gichochil, elyet ekwichichyo atshinnut ttsut zyunkookovindul. 8 Ezyuk kwuggut einut kit etteleye kwuttukwutandul thlitegwitli tsut kwichya zyuntitilya kenjit.

9 Thlachyanut tsut zyunettinyidhihluth, kō Diotrephe ei yoo ko tet ttshid telya kettinidhun

elyet nyiwhot tukwelhnji. 10 Ezyuk kwuggut kwu tsut ninihzi chi vik koottrid tittiyin kunnutundai, nyiwhenjit kwirzi kkwa kinjik ha ekyogokhyig; akō ei ha elyet sso ili, attunthun elyet kwuchahnut tukwelhnji, akō einut zyunkookotendul zyunginidhun nunkonäun, akō thlachyanut ttsut chikhkotili. 11 Nyet tinutudhun, ei trigwandyoth nili kwikikh toundai rsho kō ei kwirzi nili. Ei kwirzi tsut tittiyin Vittekwichanchyo ttsut nili: kō ei trigwandyoth tittiyin elyet Vittekwichanchyo nyahyah. 12 Demetrius kwirzi vut tsut kwunduk kitti tutthug ttsut akō thlitegwitli ttsut tthui: akō nyiwhon te kut zyunkwanduk, akō kazyunwhohndai nyiwhok kwunduk thlitegwitli nili.

13 Kwilyei ekwichichyo kisihiyin kwittitinihluth, kō elyet akotinihthun ettunetlechoo akō ettunetlettai ha nih tsut ettitinihluth. 14 Kō kukovihthli nyakkwun nit tunelhya, akō nyinda nit tsut gitihkhyia. 15 Tsinettun nyah kolih. Kwulugkthut nyungazi. Kwulugkthut ettounyachyo kwunnyazi.

## JUDE VIT ETTUNETLE TUTTHUG ENJIT.

**J**UDE Jisus Kreist vu ultsun, akò James vut chah, kookut-trigikhyinut tsut, Vittekwichanchyò Kwittyi zit kwettitrinidhun, akò Jisus Kreist enjit kokut-trunahtyi: 2 Zyoogguttigwiddichyò akò ttsinettun akò chettigwinidhun ndonithlig nyiwhot tsut kolyei.

3 Nyiwhettitrinidhun, chekwahsi thlukwichile kenjit nyiwhot tsut kwittitinihluth nutrahndui tutthug ha tihsiyinh tei, tesittrichantlit nyiwhot tsut kwittitinihluth nyiwhot tetekwitinidheleh, kwi-kinjkwizhit kenjit, ihthlud te thlò ha rsyotitinyoonut tsut kwuntlutegwitetäei, kwinttluth tsut kuntutottui. 4 Kwuggut yoo tinjih ettenut ninii nittuntrokoo-koza, einut tenotei chih kwinetsi kuttukotichitri kwu tsut kwi-yetshikh kwettinyithutluth, elyet nirsyootelnyoonut, nyiwhov Vittekwichanchyò vit chekoorzi tinjii-kwidichi kwu tsut etchoog koo-gwitutahchi, akò thun Khekthui, akò nyiwhoh Kukwadhut Jisus Kreist zyungutunahkwa.

5 Kò kununyiwohtelhndui ket tinjisishzit, ekwichichyò kwut-tutthug ihthlud te thlò ha kazyun-whohtndui kwitizik, ei yoo Ejypt kwut sut Kukwadhut tinjih zyun-ahsi tlè, nikkendo einut elyet kwi-kinjiginchik rsyetetkogichiltsei. 6 Akò zyekketkwitchinnut, einut khe kitti kookukwadhut kunginil-tyi kkwa, kò khe kitti trikwitchin-tekitt akkhezyunkookotinyoo, nilthhyakh zit kwutatthakwilyin kwi-

tethli tsegga kwuzug ttrin chint-tssi kuttukotichitri kwu tsut. 7 Nittsò Sodom akò Gomorrha, akò zzekhwilyei kwinukoë, chihnut tsut nikkit tukoonchyò tsetigwi-tiyin kwu tsut kwuntletugutazi, akò kwutthui chizzi kikh ungichochil, kwikittudhæ kit kwuntu-kookwichiltshei, kkon kwutattha kwilyin kwitethli trikwnahsi khuinjikidichi. 8 Nikkit tukoonchyò kwitizik chih tinjihnut tthui kunugilya zit titthui rssrui zyunkoogwahtsi, akò kuttukwita-dhut kwitteinjigichæ, akò chah-nditnut enjit kwirzyoo zyunkigikhyi. 9 Kò Meikael tshidtræh, diabolos ha kwitetetinyoe tei Moses viz zyin enjit kwindi gikhe, elyet ketochanja kutukotichitri kwirzyoo trigikhyi yit tsut nituteä, kò akotittinyooh, Kukwadhut nyookutkinjichoza. 10 Kò chih-nut chitti kazyungutundui kkwa kwirzyoo ket zyunkigigikhyi: akò chitti kwititizhit kyo, utthui ninjitrudhut kettun kit, kwikittuntzigele, chih ekwichichyò zit tetugutachi. 11 Nersikwichachyò kot tsut! kwuggut yoo Kain vit kwinië zit gininchil, akò Ba-laam vit tinjitrinitinji nendei kenjit kikh zyungutatluk, akò Kora vit itsut tigwinyoo zit rsyetetskungichotli. 12 Chihnut nyiwhot chettigwinidhun nikjikwudhut zit \*tshidhokhnukwinai zyungili, nutchut kettun nyiwhah zyunninjigudhut, khuttizyunugutää; kokh choq kettun, attrui kirkhe vitsha-

\* Kò, köuzzo.



kwutadhul; khuijsun tutchun chug kettun, nekthud tetutrurh, khutratsya; 13 choqchoh tyit konyoo, khe kitti tritendikwachyo tuditshik; ssunh thluntatshit, einut enjit tsegga dhurzui kutrunahtyi kwutattha kwilyin kwite-thli. 14 Aha ako chihnut enjit Enok Adam ttsut chitsuttetsine-kthui kuttuguitjug, akotittinyooh, Zyunkwunohyin, Kukwadhut ihtlogchotyin tinilih kit chotyin tsut ihtlogchotyin tinilih kit chotyin tit rsyotitinyoonut ha nittinidhut, 15 tinjih tutthug kko kuttoutichitri tuntetiya kenjit, ako elyet nirsyootelnyoonut tutthug etshiigitathli kuttu kwitrid tutthug elyet nirsyookwitelnyoo ei yoo elyet nirsyootrutelnyoo ha \* tungettiyin, ako ekwichichyo trigontsi kwuttutthug kenjit ei yoo trandyothnut elyet nirsyootelnyoonut giyenjitzungikhe. 16 Chihnut kwittezyugkinjiritaggonut zyungili, † tshiigikhyinut, kitti tinjikwitizhit kwikit getah; ako ko zhig kwichintssi ulzul ketgikhyi, tinjih ekwitechin kunyinjigoyit khutroogwitaei kenjit.

17 Kō nyiwhon, nyiwhet titrinidhun, eikinji kwiyetshikh zyuntrigikhe nyiwhék Kukwadhut Jisus Kreist vit chilehnut kirkhe kunoundei; 18 nittso akotinnyihogahnyooh, khuiko tei kugichichyanut zyungitelya, khe kitti tinjikwi-

tizhit elyet nirsyookwitelnyoo kwikit getah. 19 Chihnut zyungili einut kwittsyetgichilzi, utthui kit tinjih, Chunkyo zyungittiyn kkwa. 20 Kō nyiwhon, nyiwhet titrinidhun, netutowhohtshi nyiwhok kwikinjikwizhit kwiendo tsut rsikotitinyoo kko, Chunkyo Rsyotitinyoo zit zyunguttunohchi, 21 Vittekwichanchyo vit chettigwinidhun zit khuttikunnohtyi, nyiwhék Kukwadhut Jisus Kreist viz zyoogguttigwidichyo kunkovohthli sheg kwundui kwu tsut. 22 Ako ettenut \* kotshunigohthli nyiwhah kwindi zyunkigikhyi tei: 23 kō ettenut zyunnohsi, kkon kwut sut njizyunchidhohnui; ako ettenut nutchut ha nersingichachyo zyunkotohnyoo; yikk inchi kwutthui kirkhe rssui treltsei trutunkotohchyo.

24 Kō attun tsut kwutukthutkwichazhi kwut sut nyiwhok kuttunahtya † evikwidhun, ako kwitukwie kettun tseyintrili kwichintssi zit tit ekwahndit ndo nenyiwhottelya, 25 Vittekwichanchyo ihtlogrzi tsut nyiwho Ahsi, Jisus Kreist nyiwhék Kukwadhut kirkhe, ekwahndit, kwichintssi, kuttukwitadhut, ako kwuttui ‡ kolih, nunh kotlit kwedhah tutthug kwi-yetshikh ako choog akokwatattha tutthug kwu tsut. Amen.

\* Kō, nersingichachyo zyunkotohnyoo zyunyinjiegitunde tei.

† Kō, kudhun.

‡ Kō, kwuntletichoolya.

\* Kō, tunkoogwahyinh.

† Kō, ko nunkwathli ha tshunegigikhyi.

# JOHN RSYOTITINYOO VITTEKWICHANCHYO KIT VIT KWIKËITRUNAHTYI.

## CHAPTER I.

**J**ISUS KREIST vit kwikëi-nahtyi, ei yoo Vittekwichanchyo yinttletilih, ei ekwichichyo nyakkwun nukwitatattha tu ultsunnut tsut kwikëitunahtya kenjit; akò niteitiniei tiz zyeketkwitchin kirkhe kwu tsut nitekwitinilih tu ultsun John tsut: 2 ei yoo Vittekwichanchyo kinjik, akò Jisus Kreist vet trikwahnduk, akò chitti kwunahyinh ket kwelnduk. 3 Ssonilì ei chih kut-tugwitetäug kinjik kwitititshi akò einut zyunkoogwichitthuk, akò ei ekwichichyo kwiz zit kwitinyithutluth kunkunahtyi: kwuggut yoo kwu tsut kwedhah kwu tsut nyakkwun.

4 John thlelehilnut chitsutetsinekhui Asia kwiz zit tunginchyo tsut: Chekoorzi nyiwhot tsut akò ttsinettun vut sut ei yoo nili, akò ei ilih, akò ei \* nitchizhit; akò Chunkyo chitsuttetsinekhui tsut ei yoo vit kitetlechiti ndo tunginchyo; 5 akò Jisus Kreist tsut, kwahnduk vitteijnitrichanchyo, nininchiknut tet troottshid vikwilih, akò nunh kug kukwadhutchohnut ttshid kukwadhutchoh. Ei nyiwhet tinidhun tsut, akò nyiwhot trigwandyoth kwut sut nyiwhet † keäntrha tut tta zit, 6 akò

\* Kò, telya.

† Kò, tuyiniut.

\*kookukwadhut nyiwheltsei, atteijniahtsinut Vittekwichanchyo akò tit Ttyi tsut; vut tsut ekwahndit akò kuttukwitatadhut kolihkwutatattha kwilyin kwitethli. Amen. 7 Zyunkwunohyin, kokh hanetizhit; akò kwinde tutthug yit tunahya, akò einut zyungiyookkwut; akò nunh kug kwitchinnut tutthug git tsut ttrhezyuntetahnja. Thlih ha, Amen.

8 Ei Alpha akò ei Omega iththli, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyoo, ei nili akò ei ilih akò ei nitchizhit, Thlanchi ha nichinttui.

9 Sih John, nyiwhol lug akò tinyah kwunun onji Jisus zit, ei kwultlut zit akò kookukwadhut zit akò tshitgwitetindya zit zyunkooli, ei njyoo Patmos koovazi tihchyokh, Vittekwichanchyo kinjik kenjit akò Jisus vet trikwahnduk kenjit. 10 Kukwadhut vit ttrin zit Chunkyo zit dhihlit, akò sik kitlyokwitezyoo techintssiyoozyoo kit tihthuk, 11 akotinyoo, Chitti kwinyayin, ettunetle zit kwittinintluth, akò thlelehilnut chitsuttetsinekhui tsut nitettinili; Ephesus tsut, akò Smurna tsut, akò Pergamos tsut, akò Theiätira tsut, akò Sardis tsut, akò Philadelphia tsut, akò Laödi-keiä tsut. 12 Akò khutsetinidheleh ei kwitezyoo set tsut gikhe tunelhya kenjit. Akò khutsetinidheleh tei khthuikhchokuntei itsidbutthokh chitsuttetsinekhui nelh-

\* Kò, kukwadhutnut.



yinh; 13 akø khthuikhchokunttei chitsuttetsinekthui kwitet ithlë tinjih Tinji kit tinchyo, yikk vuk kthuichun nyäei nutatssookh, akø itsidhutthokh thokh ha tit teggun thluntëulchokh. 14 Vit tshi akø vit tshirkhe tivirkhe takkui kwikit takkui zokh kit takkui; akø vinde kkonttsha kit tinchyo; 15 akø vuk kthui thetrin anchik kit tinchyo, itsi trootlutlut tekit zit tikun kit tinchyo; akø vit tezyoo choø kwi-lyei tezyoo kit tinchyo. 16 Akø tinlih nandeitsej zit ssunh chitsuttetsinekthui nilathlya: akø tiz zhig kwut sut rsiheboh nikkit chitikyi chinyun khudichi: akø vinyun ttrinorzi tut ttui zit chahndit kit tinchyo. 17 Akø nelhyinh tei, tuk kthui tsut kwi-yeltthut ithlë ninidhut kit. Akø tinlih nanduitsej suk kko nichahnjik, akotittinyooh, Nøchut rshø; sih ei troottshid ithli, akø ei khuiko; 18 akø ei Kwundui; akø ninidhut dhihli akø kwinyayin Kwunduiithli kwutatthakwilyin kwitethli; akø chittshi akø kwi-yezug vahkitinitshi sihyin. 19 Ezyuk kwuggut ei ekwichichyo kwunayinh kwittinintluth, akø ei ekwichichyo zyunkooli, akø ei ekwichichyo chih ekwichichyo kwitë nukwitattha; 20 ssunh chitsuttetsinekthui nukwinai sinlih nandeitsej zit kwunayinh, akø khthuichokunttei itsidhutthokh chitsuttetsinekthui. Ssunh chitsuttetsinekthui thlelchilnut chitsuttetsinekthui \*zyehketkwitchin-nut zyungili: akø khthuichokunt-tei chitsuttetsinekthui thlelchil-nut chitsuttetsinekthui zyungili.

\* Kø, træhnut.

## CHAPTER II.

**E**PHESUS kwiz zit thlitrel-chil træh tsut kwitinintluth:

Chih ekwichichyo akotinyoo, ei ssunh chitsuttetsinekthui tinlih nandeitsej zit nilathlya, ei khthuikhchokunttei itsidhutthokh chitsuttetsinekthui kwitet getik; 2 nyik kindi akø nyik kwitrid chikwetunduk, akø nyit tshitgwite-tindya kasuhndei, akø elyet kkenyidhun tinjih irzyoonut kenya-thuk; akø einut chilehnut zyunkhuttugutatinoo akø elyet zyungili ko kundhandui, akø zyunkoovetsit ko kwinyäei; 3 akø tshitgwitetindya kintiyin, akø sorzi enjitnichidhadhuk, akø elyet \*chenyitunda. 4 Kwitizik nyin netsi sihyin troottshid nyit chettigwinidhun akkhekochidhinjit. 5 Ezyuk kwuggut kununyandei nitchin kwut sut kwiyanthut, akø kinei-njinyitizhit, akø kwitrid troottshid tinittiyin; kø elyet kkwa chi, nit tsut nichihshit, akø nyik khthuikhchokunttei vit tekit kwut sut oountutiha, kinei-njinyitizhit kkwa chi. 6 † Nukolyø chih kinittiyin, Nikolaitannut ko kwitrid truttukochanchyo, ei yoo sun te truttukotilhchoy. 7 Chootin te ttzi tiyin chitti Chunkyo thlelchilnut tsut akotinyoo odhotshei; Ei kwitugtichichyo tsut kwundui tutchun ttsut tunahta kwuntlututiha, ei yoo Vittekwichanchyo ‡ vis ssokooli tekit kwiz zit nutie.

8 Akø Smurna kwiz zit thlitrel-chil § træh tsut kwitinintluth;

Chih ekwichichyo akotinyoo ei troottshid akø khuiko, ei yoo nini-

\* Kø, cheyinjenyitunda.

† Kø, Kø. ‡ Kø, Paradeis.

§ Kø, zyekugkudläug.

dhut dhitlit, akō nukwetundei; 9 nyik kwultlut akō nersitkwichachyo kasuhndei (kō chile ili), akō ko kwirzyoq trigikhyi einut Joonut zyunitilī zyunginyoo, akō elyet zyungilī, kō Satan vit chunnithlutrritelzi zyungilī. 10 Ei ekwichichyo ettelyē khuñjitiitudhut ket noçhut rshō: kwinyayin, \* diabolos nyiwhettenut kwiteitinitututh kwi zit ettelyē † tetutathul, nyiwhokkunkwutetundui kenjit; akō ttrin ithhlogchotyin kathog kwultlut kuntowhohya. Chittshī kwutut nyit teñjitrichoochyo, akō kwundui tshineitei nyinttletitithlyā. 11 Ei ttzi tiyin, chitti Chunkyō thlelchilnut tsut akotinyoo, odhotshej; Ei kwitugtichichyo chittshī nikkendo kirkhe kwititetundul kkwa.

12 Akō Pergamos kwiz zit thli-trelchil trāeh tsut kwitinintluth:

Chih ekwichichyo akotinyoo ei rsihchoh nikkitchitikyi chinyun tiyin: 13 nitchin kwinchin kasuhndei, nitchin Satan vik kitlechiti dhuej: akō sorzi tuttu ha yinjonyitun, akō sik kwikyinjkwizhit elyet tunenyakwa, Antipas vit ttrin zit inchi, set kwahnduk, akō sit vitteñjitrichanchyo, ei yoo nyiwhot tet tridhelkthui, nitchin Satan kwitchin. 14 Kwitizik ekwichichyo nitsin nyin netsi sihyin, kwuggut yoo zut nittiyin einut Balaam vit kounitun zyunkontun, ei yoo Balak kounitun Israel kkyinut ndo kwututkthutkwichizhi nuttutathul, ekwichichyo chikitteltsi tsutatteñjitrirkweltsej zyunuguteä, akō tsetigwitiyin tungitetiya. 15 Kwikit tthui einut zyunnittiyin Nikolaitannut ko kounitun zyunkon-

tun nikkit tekoonchyo. 16 Ezyuk kwuggut kineñjiinyitizhit; kō elyet kkwa chi, khun tsut nit tsut nichihshit, akō kwah niitsitelthutsiz zhiq kwut sutrsihchoh ha. 17 Ei ttzi tiyin, chitti Chunkyō thlelchilnut tsut akotinyoo odhotshej; Ei kwitugtichichyo tsut, manna nukwinabi ttsut vunttlututiha, akō ttshih takkuñ vunttlutiha, akō ttshih kug orzi ketchid kwitinyithutluth, ei yoo ithhlē katundei kkwa ei otitinji rzi.

18 Akō Theiatira kwiz zit thli-trelchil trāeh tsut kwitinintluth;

Chih ekwichichyo Vittekwichanchyo Tinji akotinyoo, ei yoo tinde tiyin kkonttsha kit, akō vuk kthui thetrin anchik kit tinchyo:

19 nyik kwittrid kasuhndui, akō chettigwinidhun, akō kwikinji-kwizhit, akō kwikudhunduk, akō tshitgwitetindya nit sut, akō nyik kwittrid khuiko ei troottshid yendo tsut kwilyej. 20 Nukolyō nyin netsi sihyin, kwuggut yoo ei

\* trenjo Jezebel kenyathuk, ei yoo ttrigg kuttugwitāug khuttotitirzi, akō sik kahnduknut kunonahtun akō nukōune tsetigwitiyin tungitetiya, akō ekwichichyo chikitteltsi tsut atteñjitrirkwatsi zyunuguteä. 21 Akō kineñjiitetudha kenjit kakwedhah vuntletetihej; akō tit tsetigwitiyin kenjit kineñjiitetudha elyet kwikit ttinidhun.

22 Kwinyayin, etshikkit kwiz zit tutilhshi, akō einut giyahstse-tuntiyinkwultlut kwichintssi kwijnjo, † vik kwittrid kenjit kineñjigidichi kkwa chi. 23 Akō vik kkyinut chittshī ha ko tudhelhktba; akō thlelchilnut tutthug kazyungutetundei sih ithhlī ei utrurh akō kwittri koqkeñji-

\* Kō, chetgikyī.

† Kō, tenyiwhottutathul.

\* Kō, nyit trenjo. † Kō, kitti.



nityi: akə nyiwhontlutitihthlya ettounyachyo tsut nyiwhok kwitrid kwikit. 24 Kə nyiwhot tsut akotichikhnyoo, ei chizzinut tsut Theiatira zit tunginchyo, akotinyachyonut chih kounitun elyet zyungithiyin, akotinchinut Satan vit echichi \* nēitizhit kazyungetundei kkwa, nittso akotunginyoo; chizzi kwukdha nyiwhok kko tudhihei kkwa. 25 Kə ei zyunwhohyin † vukozyuntoghgo, ako tej nitutihtha kwu tsut. 26 Akə ei kwitugtichichyo, akə ei sik kwitrid ndonyäei kwu tsut kunahtyi, kwitchinnut kko kuttukwitadhut vuntlututiha: 27 akə itsi tuth ha ko tsut kuntukwita dhut, nittso ‡ thlyethhtya khuntinyithudhui; nittso sun te Ttia ttsut ochidhihsinjik. 28 Akə yilkui ssunh vuntlututiha. 29 Ei ttzi tiyin chitti Chunkyo thlelchilnut tsut akotinyoo odhotshej.

### CHAPTER III.

**A** Kə Sardis kwiz zit thlitrelchil trāeh tsut kwittininthluth;

Chih ekwichichyo akotinyoo ei Vittekwichanchyo nikyo chitsutetsinekhui akə ssunh chitsuttetsinekhui tiyin: nyik kwitrid kasuhndei, orzi nityin ei yoo kwindei akə § ninidhut. 2 Khuöchayin, akə ei ekwichichyo trooninidnut khuinji nizzhit zyunchanttei: kwuggut yoo nyik kwitrid siv Vittekwichanchyo nda thlanchi ha elyet kookwelha. 3 Ezyuk kwuggut kununyāndei nittso ochidhihtinjik akə kwitinththuk,

\* Kə, zugneitizhit.

† Kə, tuttei ha zyunohtun.

‡ Kə, thlyethhtya ahtsi ttya.

§ Kə, chittshi ilj.

akə kenyan̄tyi, akə kinein̄jinyiti-zhit. Ezyuk kwuggut khuöchayin kkwa chi, uni kit nitutihtha, akə katitundei kkwa chitti kochitri nyik kko nitutihtha. 4 Kwitizik Sardis kwiz zit orzi nitsin nityin, ei yoo kitti yikk elyet rrsruj koogwahtsya; akə takkui zit sah kugutetutuh; kwuggut yoo kungili. 5 Ei kwitugtichichyo, kwikit yikk takkui zit nugwitutazya; akə kwundui ettunetle ttsut vorzi kiitihthul kkwa, akə vorzi Ttia ndo akə tit zyeketkwitchin ndo ket kwutelnduk. 6 Ei ttzi tiyin, chitti Chunkyo thlelchilnut tsut akotinyoo odhotshej.

7 Akə Philadelphia kwiz zit thlitrelchil trāeh tsut kwitininthluth;

Chih ekwichichyo akotinyoo ei thlitetli, ei rsyotitinyoo, ei David viv vakitinitshi tiyin, ei kiitinitshi akə elyet ihtlē kiteititinechyakh, akə kiteitinitshi akə elyet ihtlē kiititinechyakh: 8 Nyik kwitrid kasuhndei; kwinyayinkittenivyakh kiitinedityin n̄yin ndo kwuntlutihei, ei yoo elyet ihtlē kidhun kiteititinechyakh; kwuggut yoo ttui kwintsul kinittiyin, akə sik kinjik kunidhantyi, akə sorzi elyet tunenyakwa. 9 Kwinyayin Satan vit chunnithlutritelzi ttsut, einut ttsut Joonut zyunitil̄ zyunkhuttagutatin̄yoo, akə elyet zyungili, kə zyunkoovetsit; kwinyayin, akotunkohtelhya nugutetah akə nyik kthui lui nitshikwutgututaa, akə nyet tinihzhin kazyungutetundui kenjit. 10 Kwuggut yoo sit tshitgwitetindya kinjik kenidhantyi, sun te kookukwutundei kochitri kwut sut nyik ketunelhtya, ei yoo nunh kug tutthug ettelye nukwitutattha, einut nunh kug zyunkookwitchin ko kunkwuteundei kenjit. 11 Khun tsut

nichihshit: ei kinitiyin tuttuĭ ha onyitun, ihtlē nit tshineitei otendul kkwa kenjit. 12 Ei kwitugtichichyo siv Vittekwichanchyo zzeh rsikotitinyoo kwiz zit kwizinyoē telhtsya, aqo ei kwut sut tthui te chikhtehah kkwa; aqo siv Vittekwichanchyo vorzi vuk kko kwittitinihtluth, aqo siv Vittekwichanchyo viz zzehkwilyej orzi Jeroosalem ketchid zyeħ kug kwut sut negwidichya siv Vittekwichanchyo ttsut, aqo khe sorzi ketchid. 13 Ei ttzi tiyin chitti Chunkyo thlechlilnut tsut akotinyoo odhotsheĭ.

14 Aqo Laodikeia kwiz zit thlitrelchil tsut kwitinĭntluth:

Chih ekwichichyo akotinyoo ei Amen, ei kwahnduk vitteĭnjitrichanchyo aqo thlitetli, Vittekwichanchyo nunh kuk kweltsei koogwinyaheĭ; 15 nyik kwittrid kasuhndei, nitlyookh kkwa tthui ninyidhakh kkwa tthui: tritsut-kwäun ĭntlyookh ko nĭdhakh. 16 Ezyuk kwuggut ninyikwun kenjit, aqo ninyidhakh kkwa tthui nitlyookh kkwa tthui siz zbig kwut sut nyin nutulhkwui. 17 Kwuggut yoo akotichinyoo, Chidhelhe, aqo chile dhilhit, aqo ekwichichyo kettun tsihechyo kkwa; aqo kanyitundeĭ kkwa khuĭnjitivi ĭli, aqo nersitchachyo, aqo kettuntidichyo, aqo ndēettun, aqo tsidettun: 18 nit tsut niteitinihei set sut otĭkhtut itsidhutthokh kkon ttsut ketchid tĭkun, chile tilya kenjit; aqo yikk takkuĭ nugwitutazyā kenjit, aqo nit tsidettun tritenji kwikeikwitunahtya kkwa kenjit; aqo kwinde ttlhekh nyinde tanttlhekh kwitunāya kenjit. 19 Ettetkiginyachyo kwettunyinihtun kookuigichihkhyi aqo kwethliihtlthro; ezyuk kwuggut ne-

nyāndei aqo kineĭnjinyitizhit. 20 Kwinyayin, kitteniviyakh kwinete nihthut, aqo kunulutulhnei: tin-jih ihtlē sit tezyoo chitthuk chi aqo kitteniviyakh kiitinitshi, vut tsut nittetihsya, aqo vah tiha, aqo attun sah. 21 Ei kwitugtichichyo vunttlututiha sit kitetlechiti kug sah tetya, nittso sun te kwitugtitihchyo, aqo Ttiā ha tik kitetlechiti kug ihti. 22 Ei ttzi tiyin chitti Chunkyo thlechlilnut tsut akotinyoo odhotsheĭ.

#### CHAPTER IV.

CHIH ekwichichyo kwittlē kwinihlyinh, aqo kwinyayin, zyeħ zitkitteniviyakhkiitinedityin: aqo kwitezyoo troottshid kwitih-tthuk yoozyoo ttsut kwikit sah gĭkhyi, akotittinyooh, Tzut gichĭ-heih, aqo ei ekwichichyo ettelye nukwitutattha chih ekwichichyo kwittlē kwikēinyittunelhtya. 2 Inhit tsut Chunkyo zit dhilhit; aqo kwinyayin, zyeħ zit kukwadhutchoh kitetlechiti dhueĭ, aqo kukwadhutchoh kitetlechiti kug ihtlē dhiti. 3 Aqo ei dhiti vikkwitechin zit jaspis ttshih aqo sardius kit tinchyo; aqo kukwadhutchoh kitetlechiti kwinkūe kootetriviyakh vikkwitechin zit smaragdos kit tinchyo. 4 Aqo kukwadhutchoh kitetlechiti kwunkūe kekwadhut choħ kitetlechiti nekthugchotyin un tsut ttan; aqo kukwadhutchoh kitetlechiti nekthugchotyin un tsut ttan kwukug chunjonut gichiltsheĭ, yikk takkuĭ zit zyunnugutazi; aqo kot tshi kug itsidhutthokh tshineitei.\* 5 Aqo kukwadhutchoh kitetlechiti kwut sut nettunkkon aqo kwitezyoo aqo nettun tidichya; aqo

\* A. V. tshunginiltei.



kukwadhutchoh kitetlechiti ndo kkon khthuihchokunttei chitsuttetsinekhui zyunchokun, ei yoo Vittekwichanchyo Nikyo chitsuttetsinekhui zyungili. 6 Ako kukwadhutchoh kitetlechiti ndo, vinjityattshih chochoh kwikit krustallos kwikit: ako kukwadhutchoh kitetlechiti tshitelud ako kwinukoe, kwunduikthut ttankthut \* kwinde ha tungitinyaei kwundo ako kwikitlyo. 7 Ako ei kwundui troottshid leion kit tinchyo, ako ei kwundui nikkendo akkih kit tinchyo, ako ei kwundui nikkendo ninyun ettiyin, tinjih ttsun kwikit, ako ei kwundui nikkendo chizyin udha kit tinchyo. 8 Ako ei kwunduikthut ttankthut ettounyachyo ko tet chutsun nik-kittyig ettiyin, kwinde ha tungitinyaei kwinukoe ako kwizzit; ako ttodh ako ttrin nukwazzi zyungittiyin kkwa, akotunginyoo, Rsyotitinyoo, Rsyotitinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo Thlanhi ha nichintui, Ei ilih ako nili, ako † nichizhit. 9 Ako nitchin tei te ei kwundui-kthut chekwahndit ako yinjikwichile ako khuikwuntluntugititelya Ei tsut kukwadhutchoh kitetlechiti kug dhiti, Ei tsut kwundui kwutattha kwilyin kwitethli, 10 chunjonut nekthugchotyin un tsut ttankthut netugututazya ei kukwadhutchoh kitetlechiti kug dhiti ndo, ako Ei kwutattha kwilyin kwitethli kwundui tungitutaä, ako kukwadhutchoh kitetlechiti ndo kitti tshineitei zyungitinye, akotunginyoo, 11 Ginili ili, Kukwadhut ako nyiwhov Vittekwichanchyo, ekwahndit ako yinjikwichile ako kwichinttluth

otitundul; kwuggut yoo ekwichichyo kwuttutthug dhantsui, ako nyit yinji kenjit zyungilih ako zyuntrigweltsei.

## CHAPTER V.

A KO Ei kukwadhutchoh kitetlechiti kug dhiti tinlih nandeitsej kug ettunetle kwizzit ako kwikitlyo kwitinyithutluth kwinelhyinh, vahthluroogwahtzi chitsuttetsinekhui ha tuttui ha thluntrahtzi. 2 Ako zyeketkwitechin nintui nelhyinh kwitezyoo techintssi ha rzzulh, Chootin tte ginili ettunetle nikyotoutendul, ako tit vahthluroogwahtzi gututunahthul? 3 Ako elyet ithle kizhya zyeht zit, ko nunh kug tthui, ko nunh yezug tthui ettunetle nikyotoutendul, ko kwu kug kwitunahya tthui elyet kkwa. 4 Ako kwinttluth ihttrhe, kwuggut yoo elyet ithle ginili vittrikwaä ettunetle nikyotoutendul, ko kwukug kwitunahya tthui elyet kkwa. 5 Ako chunjonut tet ttsut ithle akotusahnyooh, Onttrhe rsho: kwinyayin, ei Leion Jooda kwitchin ttsut nili, David Ggud, kwitugtitinchyokh, ettunetle nikyotoutendul, ako tiv vahthluroogwahtzi chitsuttetsinekhui gututunahktha. 6 Ako kukwadhutchoh kitetlechiti tshitelud ako kwunduikthut ttankthut ako chunjonut tlud kwinelhyinh, tivikkui nudhut tridhelkthui kit tinchyo, etchi chitsuttetsinekhui ako kwinde chitsuttetsinekhui ettiyin, ei yoo Vittekwichanchyo nikyo chitsuttetsinekhui zyungili, nikyo nunh kug kwu tsut ko trichileh. 7 Ako ninizzi ako Ei kukwadhutchoh kitetlechiti kug

\* Ko, nikyo ndegettiiyin.

† Ko, telya.

dhiti tinlih nandeitsej ttsut ettun-  
etle onjik. 8 Ako ettunetle onjik  
tle, ei kwunduikthut ttankthut  
ako ei chunjonut nekt hogechotyin  
tsut ttankthut tivikkyi ndo netu-  
gulahzi, ettounyachyoitsittlhyakh-  
etli ako itsidhuttokh ttya trat-  
sun dhundeï ha tetinyaei, ei yoo  
rsyotitinyoonut ko gichinchik  
zyunnili. 9 Ako chilig ketchid  
ungitli, akotunginyoo, Ginili ili et-  
tunetle otindul, ako viv vahthlu-  
troogwahtzi gututunaktha kwu-  
ggut yoo Nyit tridhelkthei. Ako  
nyit tta kirkhe Vittekwichanchyo  
tsut novikthut kwitchin tutthug  
ttsut ako kwittshah ako tinjihnut  
ako kthoikit ehtlog kwitchinnut  
ttsut; 10 Ako nyiwhov Vittekwi-  
chanchyo tsut zyunkodhantsei  
\*kookukwadhut ako atteinjiahtsi-  
nut; ako nunh kug kwu tsut  
kunkookwutahta. 11 Ako kwi-  
nelhyinh, ako kukwadhutchoh ki-  
tetlechiti ako kwunduikthut ako  
chunjonut kwunukoe, zyeket-  
kwitchin lyeinut ko tezyoo chih-  
tthuk: ako ko tetginyachyo ih-  
thlog tinilih kit chotyin tsut ih-  
thlog tinilih kitchotyinnut ihtlog  
tinilih kit chotyin tsut ihtlog ti-  
nilih kitchotyin ako ihtlogchotyin  
tinilih kit chotyinnut ihtlogcho-  
tyin tinilih kit chotyin; 12 ako-  
tunginyoo kwitezyoo techintssi ha,  
Ei tivikkyi tridhelkthei ginili  
kwuttui, ako kwichile otitetundul  
ako kwizzi, ako kwichinttluth,  
ako yinjikwichile. Ako chekwah-  
ndit, ako tekwitichile. 13 Ako  
tretlsej ettounyachyo zye h zit nili,  
ako nunh kug, ako nunh yezug,  
ako choqchoh kug, ako ekwichi-  
chyo kwuttutthug kwiz zit, chih-  
tthuk akotunginyoo, Ei kukwa-  
dhutchoh kitetlechiti kug dhitisut,

ako tivikkyi tsut kwutattha kwi-  
lyin kwitethli, tekwitichile, ako  
yinjikwichile, ako ekwahndit, ako  
kwichinttluth zyunkolih. 14 Ako  
kwundeikthut ttankthut akotun-  
gitinyooh, Amen. Ako chunjonut  
netugulahzi ako nirsyoogutah-  
nyoo.

## CHAPTER VI.

**A**KO kwinelhyinh tivikkyi vah-  
thlutroogwahtzi chitsut-  
tetsinekthui tet ihthlog gutunah-  
nei tei, ako kwitihthuk ei kwun-  
duikthut ttankthut tet ihthle  
akotinyoo netun tezyoo ha kwi-  
kit, Annui. 2 Ako kwinelhyinh,  
ako kwinyooyin, thluichoh takkui,  
ako ei yik kug dhiti keltui etti-  
yin; ako vut tsut tshineitei  
kwuntlutritiei; ako un chozzi kwi-  
tugtichichyo ako kwitugtite-  
chyakh kenjit.

3 Ako vahthlutroogwahtzi ne-  
kthui ttsut gutunahnei tei, kwun-  
dui nekthui ttsut chihthuk ako-  
tinyoo, Annui. 4 Ako chizzi thlu-  
ichoh tatsik unchozzi, ako ei yik  
kug dhiti tsut kwuntlutritiei  
nunn kug kwut sut tsinettun  
ooun otendul, ako nithlugutu-  
dhaktha; ako rsichoh chintssi  
vuntlutritiei.

5 Ako vahthlutroogwahtzi ttyig  
ttsut gutunahnei tei, kwundui  
ttyig ttsut chihthuk akotinyoo,  
Annei. Ako kwinelhyin, ako kwi-  
nyooyin, thluichoh urzui; ako ei  
yik kug tedhiti tinlih zit vahkwi-  
ketrigwitahti ettiyin. 6 Ako  
kwunduikthut ttankthut ko tlud  
kwitezyoo kwikit chihthuk ako-  
tinyoo, \* Ttlonitshi † kochitri ih-

\* Ko, Thlyethnitshi.

† Kō, kochitri choottya ihtlog un tenjir  
ugwantssi.

\* Kō, kukwadhutnut.



thlog \* itsitakthui vahtrookthut  
ihthlog kenjit, akò ttloli kochitri  
ttyigg itsitakkui vahtrookthut ih-  
thlog kenjit; akò khthuikh akò  
chugehoq vitonji rshò.

7 Akò vahthlutroogwahtzi ttan  
ttsut gutunahnei tej, kwundui ttan  
ttsut tezyoo chihththuk akotinyoo,  
Annui. 8 Akò kwinelhyinh, akò  
kwinyooyin, thluichoh kutinyi-  
thutru: akò ei yik kug tedhiti  
vorzi Chittshì, akò Kwiyezug yah  
kwikikh tichodhut. Akò kuttu-  
kwitadhut ko nittlukwitetäe  
nunn kug kwunun ttan ttsut kko,  
rsihchoh ha gutudhahktha kenjit,  
akò titunnukui ha, akò chittshì  
ha, akò nunn kug nyin ndyoth  
kirkhe.

9 Akò vahthlutroogwahtzi chi-  
thlòkwunlih ttsut gutunahnei tej,  
atteinjitrahtsi tekit kwuzug  
kwunduikthut nelhyinh einut Vit-  
tekwichanchyo kinjik kenjit akò  
trikwahnduk ei yoo zyungetti-  
yin kenjit zyunkotridhelhkhui:  
10 akò kwitezyoo techintssi ha  
zyungirzrul, akotungitinyooh, Tta-  
the kwu tsut, nun Kukwadhut,  
rsyotitinyoo akò thlitetli, kuttuko-  
tichantri kkwa akò kwiti kwi-  
nyasi kkwa nyiwhot tta kenjit  
einut kko nunn kug zyunkoogwit-  
chin? 11 Akò yikk takkui konit-  
lutrantsyookh ettounyachyo tsut;  
akò akotunkotrahnyoo, tthui te  
ihthle kenjit zyunnugutazzi, ko  
nikha chukeinduknut tthui akò  
ko lugnut ettelye zyunkotrutu-  
dhaktha nittso kuttetun te kwit-  
shilyunkookkwuteä kwu tsut.

12 Akò kwinelhyinh vahthlutroo-  
gwahtzi nikyittyig ttsut gutunah-  
nei tej, akò trikwutathuk chintssi  
tigwitzik; akò ttrinorzi dhur-  
zruj dhithlit urkhe ethitli towhui

kwikit, akò ttodhorzi tthug tta  
kit dhithlit; 13 akò zyezhyo ssunh  
nunn kug nuttahtthut, nittso  
chugehohtsik tutchun tit chug  
elyet tinithirzi nenichya, attrui  
nitsi kirkhe nithlinawa. 14 Akò  
zyeh kethletritichilthut nizittro-  
vichoo nizittroviwhakh tej kwikit;  
akò tdbah akò njyoo ettounyachyo  
kitti tekit kwut sut etchittriti-  
nyanchik. 15 Akò nunn kug  
kukwadhutchohnut, akò chintssi-  
nut, akò ttshidnuvvetshidnut, akò  
chilenut, akò chinttluthnut, akò  
elndi akò vittetinjik ettounya-  
chyo, nettugutunahi un zit akò  
tdhah ttshihdhokh zit; 16 akò  
tdhah tsut akò ttshihdhokh tsut  
akotungitinyooh, Nyiwhok kko  
zyuntininyazhi, akò kukwadhut-  
choh kitetelechiti kug dhiti Vinyun  
ttsut, akò tivikkyi viv vecho ttsut  
nenyiwihonyai; 17 kwuggut yoo  
viv vecho ttrin chintssi nukwini-  
dhut; akò chootin tte kudhun  
nutedhut?

## CHAPTER VII.

**A**KO chih kwittle nunn kug  
kwiniltsud ttankthut kko  
zyehketkwitchin ttankthut nugi-  
chilzi konelhyinh, nunn kug attrui  
ttankthut zyunnilugathlya, attrui  
nunn kug tattrui kkwa kenjit  
choqchoh kug tthui elyet kkwa,  
tutchun ihthlog kug tthui elyet  
kkwa. 2 Akò chizzi zyehketkwit-  
chin nelhyinh ttrinorzi gittäug  
kwut sut gititizhit, Vittekwichan-  
chyo kwundui vit vahthlutroo-  
gwahtzi ettiyin: akò kwitezyoo  
techintssi ha zyehketkwitchin  
ttankthut tsut irzrul, einut konit-  
lukwittetäe nunn kug akò choq-  
choh zyunkigititendul, 3 akotitti-

\* Kò, itsitakkui ssih tsedhokh venja.

nyooh, Nunh kug, choochoh tthui elyet kkwa, tutchun tthui elyet kkwa zyunkitohnji rsho, nyiwhov Vittekwichanchyo yik kahnduknut kwahzyunthlugwitatzi ko nitsud kko kwu tsut. 4 Ako einut kotetginyachyo thluntroogwilhtzi kwichihthtuk, ithhlog tinilih kit chotyin tsut ttankthut tsut chotyin un ttankthut tsut ithhlog chotyin tinilih kit chotyin thluntroogwilhtzi Isräel kkyinut kwitchinnut ettounyachyo ttsut.

5 Jooda kwitchin ttsut ithhlogchotyin un nekthui tsut ithhlogchotyin tinilih kit chotyin thluntroogwilhtzi.

Rooben kwitchin ttsut ithhlogchotyin un nekthui tsut ithhlogchotyin tinilih kit chotyin.

Gad kwitchin ttsut ithhlogchotyin un nekthui tsut ithhlogchotyin tinilih kit chotyin.

6 Asher kwitchin ttsut ithhlogchotyin un nekthui tsut ithhlogchotyin tinilih kit chotyin.

Nephtalim kwitchin ttsut ithhlogchotyin un nekthui tsut ithhlogchotyin tinilih kit chotyin.

Manasseh kwitchin ttsut ithhlogchotyin un nekthui tsut ithhlogchotyin tinilih kit chotyin.

7 Simeon kwitchin ttsut ithhlogchotyin un nekthui tsut ithhlogchotyin tinilih kit chotyin.

Levi kwitchin<sup>3</sup> ttsut ithhlogchotyin un nekthui tsut ithhlogchotyin tinilih kit chotyin.

Issakar kwitchin ttsut ithhlogchotyin un nekthui tsut ih-

thhlogchotyin tinilih kit chotyin.

8 Zeboulun kwitchin ttsut ithhlogchotyin un nekthui tsut ithhlogchotyin tinilih kit chotyin.

Joseph kwitchin ttsut ithhlogchotyin un nekthui tsut ithhlogchotyin tinilih kit chotyin.

Benjamin kwitchin ttsut ithhlogchotyin un nekthui tsut ithhlogchotyin tinilih kit chotyin thluntroogwilhtzi.

9 Chih ekwichichyo kwittle kwinelhyinh, ako kwinyooyin, kwintluth lyeinut ei yoo elyet ithhle kizhya ko titechyakh, kthoikit ethhlog kwitchinnut ettounyachyo ttsut, ako kwitchinnut ttsut, ako tinjihnut ttsut, ako kwittshah tutthug ttsut, kukwadhutchoh kitetlechiti ndo ako tivikkyi ndo nugutazi, yikk takkui zit zyunnugutahzi, ako kwitugtigwichichyo tutehun thochya kuttunlih zit; 10 ako kwitezyoo techintssi ha zyungurzrul, akotunginyoo, Chekwahsi nyiwhov Vittekwichanchyo tsut ei yoo kukwadhutchoh kitetlechiti kug dhiti ako Tivikkyi tsut. 11 Ako kukwadhutchoh kitetlechiti kwunukoe, ako chunjonut ako kwunduinut ttankthut konukoe zyehekthwitchinnut tutthug nugutazi; ako kukwadhutchoh kitetlechiti ndo kuttu ninyun kug netugutahzi, ako Vittekwichanchyo nirsoogutahnyoo, 12 akotungitinyooh, Amen: Ei tekwitichile, ako chekwahndit, ako kwizzi, ako khui kwuntlukwitili, akoyinjikwichile, ako kwuttui, ako kwichintluth, nyiwhov Vittekwichanchyo tsut zyunkolih kwutattha kwilyin kwitethli. Amen. 13 Ako chunjonut tet ithhlog kwiti gikhe,



akotusahnyoo, Chihnut yikk tak-  
kui zit zyunnugutahzi, chootin-  
nut tte zyungil, ako nitchin tte  
kwut sut nigininchil? 14 Ako  
akotuvakhnyoo, Sek kukwadhut,  
kanyitunde. Ako akotusahnyoo,  
Chihnut kuttetun zyungil ei  
kwultlut kwichintssi kwut sut ne-  
ginchya, ako kitti yikk kezyun-  
guänttrhyakh ako takkui zyungi-  
yeltsei Tivikkyi tta zit. 15 Ezyuk  
kwuggut Vittekwichanchyo ku-  
kwadhutchoh kitetlechiti ndo tun-  
ginchyo, ako ttrin ako ttodh zit  
zzeh rsikotitinyoo kwiz zit gikun-  
nahnduk: ako Ei kukwadhutchoh  
kitetlechiti kug dhiti \*tin nivyakh  
ko tututahchul. 16 Elyet tthui  
te kozyunkwutelhtsik, ako choq  
ggut elyet tthui te kotuntekui,  
ako elyet tthui ihtlhud te †koki-  
rsyehetunulha, ako ihtlhlog kwini-  
dhakh elyet kkwa. 17 Kwuggut  
yoo Tivikkyi kukwadhutchoh ki-  
tetlechiti tshitelud tinchyo ko ku-  
tunahtya, ako choq kwunde khut-  
teilei kwu tsut kozyuntuneä: ako  
Vittekwichanchyo ko nde ttsut  
kwinettrhechoq etounyachyo kii-  
tahta.

## CHAPTER VIII.

**A**KO ‡ vahthlutroogwahtzi  
chitsuttetsinekthui ttsut  
gutunahnei tei, kochitri tenjirh  
kathog rsho zye h zit elyet tugwu-  
tokhnyoo. 2 Ako zye h ketkwitchin  
chitsuttetsinekthui Vittekwi-  
chanchyo ndo nugichilzi zyunko-  
nelhyinh; ako yoozyoo chitsutte-  
tsinekthui konittluntugwitetaei.

3 Ako chizzi zye h ketkwitchin  
atteinjitrahtsi tekit kwukko nitti-

\* Ko, ko tet kwutechyahk.

† Ko, kokirsyetunaä kkwa.

‡ Ko, vathloogwitzi.

nidhut ako nidhut, itsidhutthokh  
tratsun dhundui ttya ettiyin; ako  
tratsun dhundui lyei vuntlukwite-  
taei, rsyotitinyoonut tutthug ko  
gichinchik tsut kwuntlututeä itsi-  
dhutthokh atteinjitrahtsi tekit  
kwukko ei yoo kukwadhutchoh ki-  
tetlechiti ndo kwje. 4 Ako tratsun  
dhundui thlutzyebketkwitchin ni-  
lih ttsutrsyotitinyoonutgichinchik  
tsut gitichodhut Vittekwichan-  
chyo ndo. 5 Ako zye h ketkwit-  
chin tratsun dhundui ttya onjik,  
ako atteinjitrahtsi tekit kkon  
ttsut tunyiltunahe, ako nunh kug  
kwu tsut netichiltthut: ako ne-  
tun, ako kwitezyoo, ako netun-  
kkon, ako nunh tatrhut tungwiti-  
zik.

6 Ako ei zye h ketkwitchin chit-  
suttetsinekthunnut yoozyoo chit-  
suttetsinekthui zyunge ttiyin  
zyunnettukotazin zyungutahzi  
kenjit.

7 Ako troottshid yoottasyookh,  
ako unlyoo ako kkon nenichya tta  
zit nittettrinja, ako nunh kug  
kwu tsut netikwichiltthut: ako  
nunh kug kwunun ttyigg ttsut ih-  
thlog kitleikwichilkyin, ako tut-  
chun kwunun ttyigg ttsut ihtlhlog  
kitleikwichilkyin, ako ttlo anttlo  
tutthug kitleikwichilkyin.

8 Ako zye h ketkwitchin nekthui  
ttsut yoottasyookh, ako tdhah nitsi  
kkon ha chokun kwikit choqchoh  
kug nukwiticiltthut: ako choq-  
choh kwunun ttyigg ttsut ihtlhlog  
tta dhitlit; 9 ako choqchoh kug  
treltsuinut kwunun ttyigg ttsut  
ihtlhlog zyunililh nininchik einut  
kwundui zyunge ttiyin; ako ttri-  
choh kwunun ttyigg ttsut ihtlhlog  
rsyetetkoogwichotli.

10 Ako zye h ketkwitchin ttyigg  
ttsut yoottasyookh, ako ssunh choh  
zyeh kug kwut sut natthut cho-

kun kbthui khchokun kwikit, ako hunh kwinjik kwunun ttyigg ttsut ithlog kwukug natthut ako choo khutteilei kwukug; 11 ako eissunh kkyoötsun ovazi; ako choo kwunun ttyigg ttsut ithlog kyoötsun dhitlit; ako tinjih tet lyeinut choo \* ttsut nigininchik, kwuggut yoo trakei zyuntreltsui.

12 Ako zyeketkwitchin ttan ttsut yoottasyookh, ako ttrinorzi kwunun ttyigg ttsut ithlog truhakthui, ako ttodhorzi kwunun ttyigg ttsut ithlog, ako ssunh kwunun ttyigg ttsut ithlog; einut kwunun ttyigg ttsut ithlog thokttetruteä kenjit, ako ttrin kwunun ttyigg ttsut ithlog elyet kitelhttri, ako ei ttodhorzi kwikit.

13 Ako kwinelhyinh, ako chizyin ithlog zyehtti udha, kwitezyoo techintssi ha akotinyoo, Kookontrhi, kookontrhi, kookontrhi, einut nunh kug zyunkookwitchin tsut, zyeketkwitchin tteyentut ko yoozyoo kwitezyoo trooninidhut kenjit ei yoo ettelye zyungutahzi.

## CHAPTER IX.

**A** KQ træh chithlökwnunli ttsut yoottasyookh, ako zyeht kug kwutsutssunh nunh kug kwu tsut natthut ie: ako tetchilthyin chekh kkwa vahkitinitshi vuntlukwitetäei. 2 Ako tetchilthyin chekh kkwa kiitinintyin; ako tetchilthyin kwut sut thlut gitichodhut, itsitrotulthlut tekit kwichintssi kwut sut thlut kwikit; ako ttrinorzi thokte kwie ako titezi tetchilthyin thlut kwikirkhe. 3 Ako thlut kwut sut tutuzuth nininchil nunh kug kwu tsut: ako ttui kohnittlukwitetäei nunh kug kkyoöndyoth ttui zyuntiyin kwi-

kit. 4 Ako akotunkobtrahnyoo nunh kug ttlo zyungititendul kkwa, ako echichi chantlo tthui elyet kkwa, ako tutchun ettounyachyo tthui elyet kkwa; ko akotinchin tinjihnut rzi Vittekwichanchyo vahthloogwitzi ko nitsud kug elyet zyungithiyin. 5 Ako konittlukwitetäei kozyungutudhaktha kkwa, ko ttodhorzi chihthlökwnunli kathog khuinjikotrutakta; ako ko khuinjikwuahechi kyoöndyoth khuinjikwuahechi kwikit tinjih dhakthei tej. 6 Ako ei ttrin zit tej tinjih chittshi kookkungutunetya, ako thlo ha elyet kunkookwutula; ako nugutetakh kookkuntinjuguteta, ako chittshi kwethle titizhit. 7 Ako tutuzuth ko kwikittudhäe thluichoh nutruvve kenjit rsetrukotrinilih kwikit; ako ko tshi kug tshineitei kit tinchyosidhutthokh kwikit, ako ko ninyun tinjih ninyun kit tinchyos. 8 Ako tshirkhe zyungettiyn trenjo tshirkhe kit tinchyos, ako ko gwo leion gwo kit tinchyos. 9 Ako ekui zyungettiyn itsi ekui kit tinchyos; ako ko ttsun zhah tudhatshik vul kunututul thluichoh lyei nutruvve kwu tsut zyungatula zhah tudhatsik kwikit. 10 Ako tsi zyungittiyn kyoöndyoth kwikit, ako tinikug; ako ko tsi zit ko ttui kooli tinjihnut zyungititendul kenjit ttodhorzi chihthlökwnunli kathog. 11 Kwenjit kuwadhutchoh kit chekh kkwa træh zyungittiyn: vorzi Hibra kinjik zit Abaddon, ako Grik kinjik zit \* Apolluön orzi tiyin.

12 Kookontrhi ilthlog kwuttokwitchodhut: kwinyayin, chih ekwichichyo kwittle Kookontrhi nekthui netitizhit.

\* KQ, kwikirkhe.

\* KQ, Rsetetgitahsti.



13 Aqo trāeh nikyittyig ttsut  
 yoottasyooh, aqo itsidhutthokh at-  
 teinjitrahtsitekit \* etchiei yoo Vit-  
 tekwichanchyo ndo koei kwut  
 sut kwitezyoo ihtlog chihthuk,  
 14 trāeh nikyittyig ttsut akotah-  
 nyoo ei yoozyoo ettiyin, Trāehnūt  
 ttankthut Euphrates hunh kwut-  
 choh terkhe tukonahtli tunkonāut.  
 15 Aqo trāehnūt ttankthut kozyun-  
 tunetāut, einutzyunkotrutahyin ei  
 kochitri kenjit aqo ttrin aqo  
 rsyēunun aqo nukwutudhut tin-  
 jihnutkwunun ttiyigg ttsut ihtlog  
 zyungutudhaktha kenjit. 16 Aqo  
 thluichoh ha gututulnut nuvve-  
 nut kotetginyachyo nekthogcho-  
 tyin tinilih kit chotyin tsut ih-  
 thlog chotyin koogwinyachid ih-  
 thlogchotyin tinilih kit chotyin  
 tsut chotyin zyunkwilih; kotet-  
 ginyachyo kwichihtthuk. 17 Aqo  
 kwikitthluichohnelhyinh, kookwi-  
 techin zit, aqo einut gikugta-  
 tshej, ekkui kkon kit aqo heiä-  
 kinthos kit, aqo vah kwichikyi  
 kit; aqo thluichoh tshi leion tshi  
 kit tungwinchoy; aqo ko zhig  
 kwut sut kkon aqo thlut aqo  
 vahkwichikyi † un titizhit. 18  
 Chih trudhakthui ttiyigg kwiki-  
 rkhetinjihnūt kwunun ttiyigg ttsut  
 ihtlog kotridhelkthui, kkon ki-  
 rkhe aqo thlut aqo vahkwichikyi  
 ko zhig kwut tsut untichodhut.  
 19 Kwuggut yoo thluichoh ko  
 ttui ko zhig zit choei, aqo ko tsi  
 zit: kwuggut yoo ko tsi kyoq-  
 choh kit tigwinchoy, etshi zyun-  
 ettiyin, aqo ei ha zyungitinji.  
 20 Aqo tinjihnūt troninidhut  
 einut chih trudhakthui kirkhe  
 kozyuntridhelkthui kkwa kuttun-  
 lih kwittrid kenjit elyet kinei-  
 njiigita inchi chunkyo trandyothnūt,  
 aqo itsidhutthokh, aqo itsitakkui,

aqo thetrin, aqo ttshih, aqo tut-  
 chun chikitteltsinūt ursyoogutu-  
 tahnja kkwa kenjit; ei yoo elyet  
 kunkidhun zyungutunahya tthui  
 elyet kkwa, zyunkoogwitutetthuk  
 tthui elyet kkwa, aqo zyunkugu-  
 tetutul tthui elyet kkwa: 21 aqo  
 ko nutrahshit kenjit elyet kinei-  
 njiigita aqo kwutuzun kenjit  
 tthui elyet kkwa, aqo ko tsetigwi-  
 tiyin kenjit elyet kkwa, aqo ko  
 uni kenjit tthui elyet kkwa.

## CHAPTER X.

A KQO chizzi trāeh chinttluth  
 nelhyinh zyehe kug kwut  
 sut nuttizhit, kokh ha nutahzi;  
 aqo vit tshi kug kootetrivvyakh  
 \* choei, aqo vinyun ttrinorzi kit  
 tinchoy, aqo vuk kthui kkon  
 kwizinyoe kit tinchoy. 2 Aqo  
 tinlih zit ettunetle tsulnikyotou-  
 tutun ettiyin; aqo vuk kthui  
 nandeitsej choqchoh kug tutah-  
 yoth, aqo tlothtsui nunh kug  
 (nutahyoth); 3 aqo kwitezyoo  
 techintssi ha irzrulh, leion ogwun  
 kwikit; aqo irzrulh tej netun  
 chitsuttetsinekthui kuttu tezyoo  
 zyungikhe. 4 Aqo netun chitsut-  
 tetsinekthui zyungikhetei, ettelye  
 kwittitinihtluth; aqo zyehe kug  
 kwut sut kwitezyoo chihthuk,  
 akotinyoo, Ei ekwichichyo netun  
 chitsuttetsinekthui zyungikhe  
 vahthloogwantzi, aqo zyunkwit-  
 tinontluth rsho. 5 Aqo trāeh ei  
 yoo nelhyinh choqchoh kug aqo  
 nunh kug chilyoth zyehe kug kwu  
 tsut tinlih nandeitsej nichanjik,  
 6 aqo kwinttui ha gikhe Ei kirkhe  
 kwutattha kwilyin kwitethli  
 kwundui, ei yoo zyehe kug aqo  
 ekwichichyo kwiz zit, aqo nunh

\* Kqo, echi ttankthut. † Kqo, chekh.

\* Kqo, thlitsenyotui.

kug akō ekwichichyo kwiz zit, akō choōchoh akō ekwichichyo kwiz zit, zyunkweltsej, ei yoo \* kwu tsut kwedhah tthui te kwitelya kkwa : 7 kō trāeh chitsuttetsinekthui tssut vit tezyoo ttrin zit tej, ettelye yoottutahsyookh tej, akotsut Vittekwichanchyo vin nukwināi kwitshilikodhut, nittso yik kahnduknut kuttugwitāugnut tsut kwunduk nirzi niteitinlih. 8 Akō ei tezyoo zych kug kwut sut kwichihthuk, chun sah gikhyi kwichihthuk, akō akotinyoo, Chihheih, ei trāeh choōchoh kug akō nunh kug chilyoth vinlih zit ettenetle ei yoo nikyotoututun oninji. 9 Akō ei trāeh tsut chidhihi, akotuvakhnyoo, Ettunetle tsul sintlunyei. Akō akotusahnyoo, Oninji, akō kitleinyuā; akō nyir rzruk trakej tahtsya, kō niz zhig zit chinetzid sooku kit dhundui telya. 10 Akō ettunetle tsul trāeh nilih tssut odhihnjik; akō vikkitleidhihul; akō siz zhig zit chinetzid ssoku kit dhundui ilih; akō kitleidhihul tej surzruk traku treltsej. 11 Akō akotusugahnyoo, Ettelye chun kuttugwititig tinjlnut akō kthoikit ehthlog kwitchinnut akō kwittshah akō kukwadhutchohnut enjit.

## CHAPTER XI.

**A**KO kkyoh sintlutritintyin toth kit tincho, akotinyoo, Ninyikheh, akō Vittekwichanchyo viz zzeh rsikotitinyoo, akō attejnitrahtsitekit, akō einut kwiz zit † zyunkigichinchi zyunkotinyantri. 2 Akō nitekwachi zzeh rsikotitinyoo zzeh ‡ kwuodh kōej

\* Kō, zuktruchaē.

† Kō, nuursikotahnyoo.

‡ Kō, chiktej.

\* oōunkwichiei, akō kotōntri rshō; kwuggut yoo atshinnut konittlukwitetāei; akō rsyēunut ttankthut tsut chotyin un tsut nekthui kathom zzehkwilyej rsikotitinyoo kookungututahul. 3 Akō sik kwahnduknut nekthunnut konittlutitiha, akō ttrin ihtlogchotyin tsut nekthui tinilih kit chotyin un tsut nikkittyig tsut chotyin kuttugoo-gwititēg, ethitlōtowhui zit nugutahzi. 4 Chihnut khthui khdhundeitutchun nekthui akō khthui khcho-kuntej nekthui zyunnili, ei yoo nunh kug Kukwadhut ndo zyunnutje. 5 Akō ihtlē kotitendul yinidhun chi, kō zhig kwut sut kkon khudichya, akō kō tsutkwilhejnut kitleinā; akō ihtlē kotitendul yitinezhya chi, ettelye kwikit trutudkhaktha. 6 Chihnut kuttukwitadhut gittiyin zych kug kiteigititinechyakh, kō kuttugwititēg ttrin zit kathom tsin tatssin kkwa kenjit; akō kuttukwitadhut gittiyin choō kwu tsut tta gutahtsya kenjit, akō nunh kug trudhakthui etetkoogwinyachyo ha gutudhaktha, etetkoogwinyachid kwikit gitinezhya. 7 Akō kō trikwahnduk kwitshilikookōej tej, utthuindyoth chekh kkwa kwut sut gititizbit nutruvve kwah kwutahtsya, akō kō tugtitechyakh, akō kō tudhaktha. 8 Akō kō chittshī zyin zzehkwilyej kwichintssi kuitul ttej zit enjik, ei yoo kwunkyo kyō Sodom akō Egypt koovazi, nitchin tthei kwet Kukwadhut gulttsuk. 9 Akō tinjlnut akō kwitchinnut akō kwittshanut akō kthoikit ehthlog kwitchinnut tet tsut kō chittshī zyin zyunkoogwunahyin ttrin ttiyig un tenjirh kathom, akō kō chittshī zyin tthunkit kwiz zit

\* Kō, akkhekochinyoo.



konutrutahndul elyet kunetugututuldruk. 10 Akō einut nunh kug zyunkookwitchin ko kko tseyinzyungilī; akō ssozyungilī; akō ozi nitsut negutahzya; kwuggut yoo chih kuttugwitāug nekthunnut einut nunh kug zyunkookwitchin khuinjūgelchik. 11 Akō ttrin ttiyigg un tenjirh tle, kwundui zi Vittekwichanchyo ttsut ko nittetinidhut, akō ko kthui kug nugidhut; akō einut tutthug ko zyungunahyinh nutchut chintssiko kko nutatthut. 12 Akō kwitezyoo techintssi zye h kug kwut sut koogootintthuk akotikovahnyoo, Tzut gitohokh. Akō zye h kug kwu tsut kokh zit gitichodhut; akō ko tsut kwilheñut kozyungunahyinh. 13 Akō ei kochitri zit nunh tatrut kwichintssi kwilih, akō zzehkwilyej kwunun ihtlogchotyin kwut sut ihtlog nukwutunahnei; akō nunh tatrut zit \* tinjñnut chitsuttetsinekthui tsut chotyin tinilih kit chotyin zyunkotridhelkthui; akō troninidhutnut kozyunnutchutchilnei, akō zye h kug Vittekwichanchyo tsut chekwahndit kwunlugitiej.

14 Kookontrhi nekthui tsut kwuttokwichodhut: kwinyayin, kookontrhi ttiyigg tsut khun tsut kwititizhit.

15 Akō trāeh chitsuttetsinekthui tzut yootahsyookh; akō zye h zit kwitezyoo techintssi zyunkwilih, akotigitinyooh, Nunh kug kookukwadhut nyiwhek Kukwadhut ttsun akō vik Kreist ttsun dhilit; akō kwutattha kwilyin kwitethli kwu tsut kukwutahdhut. 16 Akō chunjonut nekthogchotyin tsut ttankthut, ei yoo Vittekwichanchyo ndo kuttu kukwadhutchoh

\* Kō, tinjñnut orzi.

kitetlechiti kug gichiltshei, kettigitinyithuttha, akō Vittekwichanchyo nunrsikotahnyoo, 17 akotungitinyooh, Khuñ nyinlunchitilun Kukwadhut Vittekwichanchyo Thlanchi ha nichinttui nun ilī akō ilih akō tilya; kwuggut yoo nyit tui chintssi odhñjik, akō kwu tsut kukwudhadhut. 18 Akō kthoikit ehthlog kwitchinnut zyunginiltsi, akō nyiv vecho nukwinidhut, akō nininchiknut ko kwedhah, kwuntoutrututahtri kenjit, akō nyik kahnduknut kuttugwitāugnut ko nendei kot sun trutahtsya, akō rsyotitinyoonut, akō einut tsut nyorzi ursyoogutahnyoo, einut chintsulnut akō chintssinut; akō rsretetkookotrututahtsya einut nunh kug rsyetetkoogwitahti.

19 Akō Vittekwichanchyo viz zzeh rsikotitinyoo ei zye h zit kōej kiitineditiyin; akō viththlukwina-dhun ttya viz zzeh rsikotitinyoo kwiz zit trikwunahyinh; akō netunkkon, akō kwitezyoo, akō netun, akō nunh tatrut, akō unlyoo chintssi zyunkwilih.

## CHAPTER XII.

**A**KO koogwiteyin chintssi zye h zit trikwunahyinh; trenjo ttrinorzi ha nugwitahti, akō ttodhorzi tuk kthui zug, akō tit tshi kug ssunh ihtlogchotyin tsut nekthui tshineitei: 2 akō trinyun ha chozzi; akō rzrulh, versuāntshit, akō khuñjiādhut nutahtshya kenjit. 3 Akō chizzi koogwiteyin zye h zit trikwunahyinh; akō kwinyayin, drakon tatsik chintssi, etshi chitsuttetsinekthui akō etchi ihtlogchotyin ettiyin, akō tit tshi kug tshineitei chitsuttetsinekthui. 4 Akō vit tsi zye h kug ssunh kwunun ttiyigg ttsut ihtlog thlu-

netilyoo, akø nunh kug kwu tsut nechilchil; akø trenjo ettelye n-  
tahtshya yih ndo drakon nìdhut  
tih kkyi nantshì teì yittetiunde  
kenjit. 5 Akø kwitinji, ezir tri-  
nyun, nantshì, ei yoo ettelye  
kthoikit ehtblog kwitchinnut tut-  
thug tsut kunkwutahdhut toth  
itsi ha; akø vik kkyi trantsit  
Vittekwichanchyo tsut akø vik  
kukwadhutchoh kitetlechiti tsut.  
6 Akø ei trenjo nunh kwinjirh  
kwu tsut kethle chilkyik nitchin  
zut kwitekit rsyenetrikwinjei kit-  
tiyin Vittekwichanchyo ttsut, zut  
ttrin ihtblogchotyìn tsut nekthui  
tinilih kit chotyìn un tsut nikkit-  
tyigg tsut chotyìn kàthog giutaä  
kenjit.

7 Akø zyehe zit nutruvve kwìlih :  
Meikaël akø vit träehnūt drakon  
ha niitsigutahta; akø drakon akø  
vit träehnūt niitsigelchik, 8 akø  
kwitugtunginchyo kkwa, akø ko  
tekitt inchi tthui te zyehe zit ket-  
trikwäei kkwa. 9 Akø drakon  
chintssi netritichiltthut, kkyo-  
choh tinyanchi, attum Diabolos akø  
Satan ovazi, ei yoo nunh kug tri-  
kwitchin tutthug näune; nunh  
kug kwu tsut netritichiltthut, akø  
vit träehnūt vah nunkotritichil-  
chik. 10 Akø zyehe zit kwitezyoo  
techintssi tihtthuk, akotinyoo,  
Choog nyiwhov Vittekwichanchyo  
vit chekwahsi akø ttui akø kooku-  
kwadhut, akø vik Kreist kuttu-  
kwitadhut nukwinìdhut; kwu-  
ggut yoo nyiwhol lugnut kwu  
tsut gitechahnji netritichiltthut,  
ei yoo nyiwhov Vittekwichanchyo  
ndo ttrin akø ttodh ko tsut gite-  
chahnji. 11 Akø gitugtinchyokh  
Tivikkyyi tta kenjit, akø ko kwah-  
nduk kinjik kenjit; akø kuttu  
kwundui kettunginizhin kkwa  
chittshì kwu tsut inchi. 12 Ezyuk

kwuggut nyiwhon zyehe kug,  
tseyinzyunohthli, akø nyiwhon  
kwizzitzyunkohchin. Kookonthi  
nunh kug kenjit akø choochoh  
kenjit: kwuggut yoo diabolos nyi-  
whot tsut nittinìdhut, vecho  
chintssi tiyin, kwuggut yoo ka-  
tundeì kwedhah nyukwun kwirzi  
tiyin.

13 Akø drakon nunh kug kwu  
tsut netritichiltthut kwunahyinh  
teì, trenjo itsitähel ei yoo ezir  
trinyun nantshì. 14 Akø ei chi-  
zyin chintssi vuttsun nekthui tre-  
njo vuntlutritilih, nunh kwinjirh  
kwu tsut tit tekit kwu tsut tute-  
dhah kenjit, nitchin zut vih itraä  
nukwutudhut akø nukwidichi akø  
nukwutudhut tenjirh kàthog,  
kkyochoh ninyun undhut. 15  
Akø kkyochoh tiz zhig kwut sut  
choohunhkwickit unudhukwoi tre-  
njo kitlyo hunh kirkhe oountutri-  
tutahtul tiyittahya. 16 Akø  
nunh kug trenjo tsuttrininjik, akø  
nunh kug tiz zhig nikkikwinyat-  
thut, akø hunh nutuchiltsik ei yoo  
drakon tiz zhig kwut sut unudhu-  
kwoi. 17 Akø drakon trenjo ha  
ziniltsi, akø kethle titchodhut yik  
kkyinut troninìdhut ha nutruvve  
kwutahtsya, einut Vittekwichan-  
choy tugwitetuggun kunkunahtyi,  
akø Jisus vet trikwahnduk zyun-  
gittiyin: akø choochoh tevve shei  
kug nìdhut.

## CHAPTER XIII.

**A**KO utthuindyoth nelhyinh  
choochoh kwut sut \*giti-  
tizhit, etchi ihtblogchotyìn akø  
etshi chitsuttetsinekhui ettiyin,  
Akø tit tshi kug tshineitei ih-  
thlogchotyìn, akø tit tshi kug kwi-  
rzyootrigikhyi orzi. 2 Akø ei

\* Kò, gittatshit.



utthuindyothnelhyinhninchihoh  
kit tinchyo, ako vuk kthui ssokh  
ttsun kit tinchyo, ako viz zhig  
leion zhig kit tinchyo: ako drakon  
vut ttui ako vik kukwadhutchoh  
kitetlechiti ako kuttukwitadhut  
chintssi yintlutilih. 3 Ako vit  
tshinut tet kwut sut ihthlogchit-  
tshi kwu tsut tridhelkthui kit  
tinchyo; ako vit ettshi trudha-  
kthui rsyazik; ako nunh kug tut-  
thug utthuindyoth kikh nunyinji-  
trigookwetunduk; 4 ako drakon  
nunrsikotahnyoo utthuindyoth  
kuttukwitadhut nuttlutiei kenjit:  
ako utthuindyoth nunrsikotah-  
nyoo, akotungitinyooh, Chootin  
tte utthuindyoth kit tinchyo?  
ako chootin tte kudhun nut-  
truvve yah kwutahtsya? 5 Ako  
kwizhig vuntlukwitetäei ekwichi-  
choy kwichintssi ako kwirzoetri-  
gikhyi ket gikhyi; ako kuttukwi-  
tadhut vuntlukwitetäei rsyëunun  
ttankthut tsut chotyin un tsut ne-  
kthui titettiya. 6 Ako nikishigoo-  
nedityin kwirzootrigikhyi kenjit  
Vittekwichanchyo netsi, torzi ako  
tin nivyakh, einut inchi zyehe zit  
zyunkookwitchin kwitrzyo ket gi-  
tekhyakenjit. 7 Ako vuntlukwite-  
täei rsyotitinyoonut ha nutruvve  
kwutahtsya kenjit, ako ko tugti-  
techyakh; ako kuttukwitadhut  
vuntlukwitetäei, kwitchin ettou-  
nyachyo ako tinjihnut ako kwit-  
tsha ako kthoikit ehthlogkwit-  
chinnut kko. 8 Ako tutthug nunh  
kug zyunkookwitchin giyun-  
rsyootutahnja, ettounyachyo vo-  
rzi kwitinyithutluth kkwa Tivi-  
kkyi kwundui ettunetle zit, ei yoo  
nunn kotlit kwut sut tridhelkthei.  
9 Ihthle ttzi tiyin chi odhotshei.  
10 Ihthle trelni kenjit nili chi  
trelni kwu tsut taheih; ihthle  
rsihchoh ha tudhaktha chi, ettelye

rsihchoh ha trutudhaktha. Tzut  
rsyotitinyoonut ko tshitgwiteti-  
ndya ako kwikinjikwizhit choei.

11 Ako chizzi utthuindyoth nel-  
hyinh nunh kug kwut sut gititizhit;  
ako etchi nekthui ettiyin tivikkyi  
kit, ako drakon kit gikhe. 12  
Ako troottshid utthuindyoth vik  
kuttukwitadhut tutthug vundo  
tittiyin. Ako nunh kug ako  
einut kwiz zit zyunkookwitchin  
troottshid utthuindyoth nunrsi-  
kotahnyoo ko ahtsi, ei yoo vittshi  
trudhakthui rsyazik. 13 Ako  
koogwiteyin chintssi tittiyin, zyehe  
kug kwut sut kkon nunh kug kwu  
tsut nutahnei inchi kenjit tittiyin  
tinjihnut nda, 14 ako einut nunh  
kug zyunkookwitchin näune ei  
koogwiteyin kwikirkhe ei yoo  
vuntlukwitetäei utthuindyoth nda  
titettiya; einut nunh kug zyun-  
kookwitchin akotunkovahnnyoo,  
utthuindyoth tsut chikitteltsi tru-  
tahtsya, ei yoo rsihchoh trudhak-  
thui tiyin ako kwindui. 15 Ako  
vuntlukwitetäei utthuindyoth chi-  
kitteltsi zzi nuttlututeä, utthu-  
indyoth chikitteltsi gitekhyia inchi  
kenjit, ako akotutahya ettetkigi-  
nyachyo utthuindyoth chikitteltsi  
ettelye nunrsikotutahnja kkwa  
ettelye kozyuntrutudhaktha. 16  
Ako tutthug akotunkovahyin,  
chintsulnut ako chinttsinut, ako  
chilenut ako nersitchachyonut,  
ako vittetinjiknut ako eldinut,  
koogwiteyinkozyunnittlukwitetuä  
kenjit, kuttun chati nandeitse  
kug ko kuttun tsud kug; 17 ako  
tinjih ihthle elyet kutteshya ote-  
kthut ko nutahndei attun rzi  
koogwiteyin tiyin, utthuindyoth  
vorzi, ko vorzi enyachyo. 18  
Tzut kwizzi choei. Attun kwi-  
kittutzikwele tiyin, utthuindyoth  
vinyachyo kwitichootshi; kwuggut

yoo tinjih vinyachyo nili; akò vinyachyo Nikyittyig tinili kit chotyin tsut nikyittyig tsut chotyin un tsut nikyittyig nili.

# CHAPTER XIV.

**A** Kò kwinelhyinh, akò kwinya-yin, Tivikkyi Zeion tdhah kug nìdhut, akò vah ithlogchotyin tinilih kit chotyin un tsut ttankthut tsut chotyin tsut ttan tinilih kit chotyinnut, vorzi akò vit Ttyi vorzi zyungettiin kuttun tsud kug kwitinyithutluth. 2 Akò zye h kug kwut sut kwitezyoo tihththuk, choò lyei tezyoo kwikit, akò netun chintssi tezyoo kwikit; akò ei tezyoo tihththuk itsittlhyakhetlië-tathlinut kitti itsittlhyakhetli ha itsittlhyakhetligutahthli kwikit; 3 akò chilig ketchid kit ungiti kukwadhutchoh kitetlechiti ndo, akò kwunduikthut ttankthut akò chunjonut ndo; akò elyet ithlë kizhya ei chilig ekyitandul, einut ithlogchotyin tinilih kit chotyin tsut ttankthut tsut chotyin tsut ttankthut tinilih kit chotyinnut rzi, einut nunh kug kwut sut \* zyunnetrovikthut. 4 Chih yoo einut zyungilì trenjonut ha rssruikotreltsui kkwa; kwuggut yoo nitchidnut dhittsya zyungilì. Chih yoo einut Tivikkyi kikh getah nitchin kwäun te taheih. Chihnut tinjihnut tet ttsut zyunnetrovikthut troottshidtinitirzi kit Vittekwichanchyo tsut akò Tivikkyi tsut. 5 Akò kitti zhig zit trivetsit elyet kettrikwaä; † koözzo ketlun tungidichyo.

6 Akò chizzi träh nelhyinh zye h tti udha, kwunduk nirzi sheg ettiyin ket kwutahnduk kenjit einut

tsut nunh kug zyunkookwitchin, akò kthoikit ehtlog kwitchinnut ettounyachyo tsut akò kwitchin akò kwittsha akò tinjihnut: 7 akotinyoo kwitezyoo techintssi ha, Vittekwichanchyo vit rsyootohnyoo, akò chekwahndit vuntlunohei; kwuggut yoo vik kuttukotichatri kochitri nukwinìdhut; akò vut tsut zyunguttunohchi ei zye h kug akò nunh kug akò choochoh akò chookhuttei lei zyunkweltsëi.

8 Akò chizzi, nikkendo träh kwikh tichodhut, akotinyoo, Nukwitunahnei, nukwitunahnei Babilon kwichintssi, ei yoo kthoikit ehtlog kwitchinnut tutthug tit tsetigwitiin kwuvecho chugchoo zyungitetinja kenjit tahyinh.

9 Akò chizzi träh, ttiyigg tsut, ko kikh tichodhut, akotinyoo kwitezyoo techintssi ha, Ithlë utthuindyoth kò vik kitteltsi ursyootahnyoo chi, akò tut tsud kug kò tut chati kug otitinji, 10 attun te Vittekwichanchyo vecho chugchoo tetinja, ei yoo rsyenetrigwëi elyet vahniitrunuthudhut viv vecho choottya zit; akò khuñjiitrutathut kkon ka akò vahkwichikiyi ha träh rsyotitinyoonut nda akò Tivikkyi nda: 11 akò ko khuñjikwuahchi thlut kwutattha kwilyin kwitethli gititizhit; akò nukwazzi zyungititiin kkwa ttrin akò ttodh, einut utthuindyoth akò vik kitteltsi nunsrikotahnyoo, akò chootin te vorzi koogwiteyin otitinji. 12 Tzut rsyotitinyoonut ko tshitgwitetindya koñi; einut Vittekwichanchyo tugwitetuggun, akò Jisus vik kwikinjitrashit kunkunahtyi.

13 Akò zye h kug kwut sut kwitezyoo tihththuk, akotinyoo, Kwit-

\* Kò, zyungilì.

† Kò, kwitukwë.



tinintluth, Nininchiknut Kukwadhut zit nigininchik ssozyungili choog kwut sut: Aha Chunkyo nyoo, kitti chikwetunduk kwittrid kwut sut zyunnugutazzi kenjit; kwuggut yoo ko kwittrid kwah zyunkikhtidichi.

14 Ako kwinelhyinh, ako kwinyayin, kokh takui; ako kokh kug ihtle dhiti tinjih Tinji kit, tit tshi kug itsidhutthokh tshineitei ettiyin, ako tinlih zit \* khugwiti rsih chinyun nilathlya. 15 Ako chizzi traeh zzeh rsikotitinyoo kwut sut chekhchichithudhut, attun tsut kokh kug nyoti kwitezyoo techintssi ha irzrul, Nyit vizittlokhuiti kwittenyanyin, ako khugwinti; kwuggut yoo khutrigwitetul kochitri nukwinidhut; kwuggut yoo khutrigwitti thlanchi ha tinitirzi. 16 Ako attun kokh kug nyoti tiv vizittlokhuiti nunh kug kwittetanyin; ako nunh kug thluchuntritilih.

17 Ako chizzi traeh zzeh rsikotitinyoo zyeht zit koei kwut sut chekhchichithudhut attun te vizittlokhuiti chinyun ettiyin. 18 Ako chizi traeh ateinjitrahtsi tekit kwut sut chekhchichithudhut, attun kkon kwu tsut kuttukwidadhut tiyin; ako kwitezyoo techintssi ha attun vizittlokhuiti chinyun ettiyin tsut irzrul, akotinyoo, Nyit vizittlokhuiti chinyun kwittenyanyin, ako nunh kug chugehoh tutchun vik kwuntowhurh thluchunchili; kwuggut yoo vit chug thlanchi ha tinitirzi. 19 Ako traeh tiv vizittlokhuiti nunh kug kwu tsut kwittetanyin, ako nunh kug chugehoh † tutchun thluchunteli, ako Vittekwichanchyo vecho chugtutchunttya chin-

tsi zit tahnei. 20 Ako chugtutchunttya kuttrichilyoth zzehkwilyei kwuodh, ako chugtutchunttya kwut tta khuttidichya, thluichoh itsivahtitsutkuttrookwadhut kwu tsut, kochitri ihtlogchotyin tsut nikkittyig tinilih kit chotyin kathe kwu tsut.

## CHAPTER XV.

A KO chizzi koogwiteyin zych zit nelhyinh, kwichintssi ako kekwiyn, traehnūt chitsut-tetsinekthui trudhakthui chitsut-tetsinekthui zyungettiyin khuiiko zyunnili, kwuggut yoo kwiz zit Vittekwichanchyo vecho kwitshilitrikoei.

2 Ako vinjitahyattshih choqchoh kkon ha nitetrinja kwikit nelhyinh; ako utthuindyoht tsut, ako vit kitteltsi tsut, ako vorzi enyachyo tsut kwitugtichichyonut, vinjitahyattshih choqchoh \* terkhe nugichilzi Vittekwichanchyo itsittlyakhetli zyungettiyin. 3 Ako Vittekwichanchyo ultsun Moses vit chilig ako Tivikkyi vit chilig ungiti, akotunginyoo, Kwichintsi ako kekwiyn nyik kwittrid zyunnili, nun Kukwadhut Vittekwichanchyo, Thlanchi ha Nichinttui; tshitgwichoe ako thlitegwitli nyin nutinde zyunnili, nun † nukwutudhut ndokwedhah Kukwadhutchoh. 4 Kukwadhut, chootin tte nyorzi elyet tunulchut ako elyet chitelndit? kwuggut yoo nun rzi rsyotitinyoo ili; kwuggut yoo kthoikit ehthlog kwit-chinnut tutthug nugutetah ako nyin ndo nunsikotutahnja; kwuggut yoo nyit tigwiyn tshitgwichoe kwikēitrinilyi.

\* Ko, vizzittlokhuiti.

† Ko, tutchun chug.

\* Ko, kug.

† Ko, kthoikit ehthlog kwit-chinnut.

5 Akø chih ekwichichyo kwittlę  
 kwinelhyinh, akø zyeh zit trikwah-  
 nduk nivyakh zzeh rsikotitinyoo  
 \* nikkikwinyatthut; 6 akø zzeh  
 rsikotitinyoo kwut sut trāehnūt  
 chitsuttetsinekthui trudhakhui  
 chitsuttetsinekthui zyungettiyin  
 chekhgichichithudhut, † ethitlitril  
 dhittsyā akø anchik zyunnugutah-  
 zi, akø kitti teggun itsidhutthokh  
 thoh hathluntunetrelchokh. 7 Akø  
 ihthlę kwunduikthut ttankthut  
 ttsut trāehnūt chitsuttetsinekthui  
 tsut itsidhutthokh vizitritinyi  
 chitsuttetsinekthui, Vittekwichan-  
 chyo, ei yoo kwundui kwutattha  
 kwilyin kwitethli, viv vecho ha  
 tetinyaei nuttlutlil. 8 Akø zzeh  
 rsikotitinyoo thlut ha tekwitunāe  
 Vittekwichanchyo chekwahndit  
 kwut sut, akø vit chinttluth kwut  
 sut; akø elyet ihthlę kizhya zzeh  
 rsikotitinyoo kwiz zit nittetehah,  
 trāehnūt chitsuttetsinekthui ko  
 trudhakhui chitsuttetsinekthui  
 kwitshilitkookwuteā kwu tsut.

## CHAPTER XVI.

**A** KQ zzeh rsikotitinyoo kwut  
 sut kwiizezyoo tihthuk,  
 trāehnūt chitsuttetsinekthui tsut  
 akotinyoo, Tohchyah, akø Vitte-  
 kwichanchyo vecho vizitritinyi  
 chitsuttetsinekthui nunh kug  
 zyunninohnja.

2 Akø troottshid kethlechozzi,  
 akø nunh tsut tiv vizitritinyi  
 nechonja; akø khuttukwashit  
 irzyoo akø rsratuttundok nukwi-  
 chahnei ei tinjihnut kug utthui-  
 ndyoth kookwiteyin zyungettiyin,  
 akø tik kitteltsi nunsikotahnyoo.

3 Akø nekthui ttsut tiv vizitri-  
 tinyi choqchoh tsut nechonja; akø

\* Kq, kiitinedityin.

† Kq, ttshih.

tta dhitlit tinjih ninidhut ttsun  
 kit tinchyo; akø kwundui kwindui  
 ettounyachyo \* ninidhut, choq-  
 choh zit ekwichichyo zyunkwi-  
 lih.

4 Akø ttyigg ttsut tiv vizitritin-  
 yi hunh tsut akø choq khutteilei  
 tsut nechonja; akø tta zyundhitlit.  
 5 Akø choq trāeh tihthuk ako-  
 tinyoo, Tshitchōe ili, nun ili akø  
 ilih, nun Rsyotitinyoo, kwuggut  
 yoo † kwikit kuttoutantri; 6  
 kwuggut yoo rsyotitinyoonut akø  
 kuttugwitāugnūt tta nungichonja,  
 akø tta ko nittluinja zyungitetinja  
 kenjit; kungili. 7 Akø atteinji-  
 trahtsi tekit tihthuk akotinyoo,  
 Thlih ha, Kukwadhut Vittekw-  
 ichanchyo, Thlanchi ha nichinttui,  
 nyit kuttukotichatri thlitegwitli  
 akø tshitgwichōe.

8 Akø ttankthut ttsut tiv vizitri-  
 tinyi ttrinorzi kug nechonja; akø  
 vunttlukwitetāei kkon ha tinjih-  
 nut tutahkun. 9 Akø tinjihnut  
 ‡ kozyunchilkyin rsyedhakh chin-  
 tssi ha akø Vittekwichanchyo ei  
 yoo chih trudhakhui kkø kuttu-  
 kwitadhut ettiyin torzi tsut kwi-  
 rzyoo § kigikhe; akø kineinjiigi-  
 thichik kkwa chekwahndit vut  
 sun trutahtsya kenjit.

10 Akø chihthlōkwunlih ttsut tiv  
 vizitritinyi utthuiindyoth kukwa-  
 dhutchoh kitetlechiti kug nechon-  
 ja; akø vik kookukwadhut || ne-  
 tritsyakhdul; akø kitti ttsha koo-  
 kungichilelh rsrah kirkhe, 11 akø  
 zye h kug Vittekwichanchyo kwi-  
 rzyoo tungahnyoo kuttu rsranyie  
 akø kuttu khuttukwashit kenjit;  
 akø kitti kwittrid kenjit elyet  
 kineinjiigita.

\* Kq, neōthlik.

† Kq, chih ekwichichyo.

‡ Kq, zyunkochilehyo.

§ Kq, zyunkigikhe.

|| Kq, thokttekwie.



12 Aqo trāeh nikkittyig ttsut tit vizittritinyi \*hunh kwutchoh Euphrates kug nechonja; aqo vit choq †nutechithutrokh, kukwadhutchohnut ttrinorzi gittāug tsui kwut sut neginchya ko kwiniē rsyenugoogwitetuā kenjit. 13 Aqo kwinelhyinh drakon viz zhig kwut sut, aqo utthuindyoth viz zhig kwut sut, aqo kuttugwitāug vetsyit viz zhig kwut sut chunkyo ‡trandyoht ttenut, neggoi kit tunginchyo: 14 kwuggut yoo chunkyo trandyothnut zyungili, nukwatte tungittiyin; ei yoo ungichochil nunh kug kwuttutthug kukwadhutchohnut tsut, Vittekwichanchyo Thlanchi ha nichinttui vit ttrin chintssi nutruvve kwu tsut thluchunkogititelya kenjit. 15 Kwinyayin, uni kit nihseyih. Ssonili ei khuōtahyin, aqo tit yikk kunahtyi, tsidettun gitetik kkwa kenjit, aqo vit tritenji zyungutunahya kkwa kenjit. 16 Aqo thluchunkogiteli ei kwitekit kwu tsut ei yoo Hibroo kinjik zit Harmagedon kovazi.

17 Aqo chitsuttetsinekhui ttsut tiv vizittritinyi titezi § kug nechohja; aqo kukwadhutchoh kitetlchiti kwut sut, zzeh rsikotitinyoo kwut sut kwitezyoo techintssi nichatthut, akotittinyooh, Tigwettiyin: 18 aqo netun aqo kwitezyoo, aqo netun zyunkwilih; aqo nunhtattrhut kwichintssi kwilih, akotinchi elyet kwilyah nunh kug tinjih || kwilih tei kwut sut, nunhtattrhutakochintssi, akochintluth. 19 Aqo zzehkwilyei kwichintssikwununttyiggnekwithilit, aqo kthoikit ehthlog kwitchinnut

ko zzehkwilyei zyunnukwitunahnei; aqo Babilon kwichintsi Vittekwichanchyo nda kunutrandei, tiv vecho koukonyoo chugchoq vizittritinyi vuntlukwitetuā kenjit. 20 Aqo njoyoo ettounyachyo kethle tichiltthut, aqo tdhah kettrikwāei kkwa. 21 Aqo unlyoo chintssi talenti thlog viketrigwitahti kwikit antsi zye h kug kwut sut \*zyunnutahnei tinjihnut kko; aqo tinjihnut Vittekwichanchyo kwirzyoo tungahnyoo unlyoo trudhakthui kenjit; kwuggut yoo vit trudhakthui kwinttluth tsut kwichintssi.

## CHAPTER XVII.

A KO trāehnūt chitsuttetsinekhui vizittritinyi chitsuttetsinekhui zyungettiyin kot sut ithle nittinidhut, aqo sah gikhe, akotinyoo, Tzut ninjehi; tsetittiyin chintssi choq lyei kug dhiti yik kwintsi kuttukotichitri kwikēinyittunelhtya: 2 ei ha nunh kug kukwadhutchohnut tsetungettiyin, aqo einut nunh kug zyunkookwitchin tit †tsetigwitiyin chugchoq ha kozyunetrinilnyi. 3 Aqo kwunkyo zit nunh kwinjirh kwu tsut nesihtinyathut; aqo trenjo utthuindyoth ttatsik kug dhiti nelhyinh, orzi kwirzyoo trigikhyi vizit tetinyaei, etshi chitsuttetsinekhui aqo etchi ithlogchotyin ettiyin. 4 Aqo ei trenjo thoh zit trichithitsik aqo ttatsik zit nutahzi, aqo itsidhutthokh ha aqo ttshih tatloth ha aqo nakuikwichile ha enetritinilchoh, tinlih zit itsidhutthokh vizittritinyi ettiyin kitritukwachyo ha aqo vit tsekwinidhun ekwichichyo rssrui ha viz-

\* Kō, nukwichohnjik.

† Kō, nutetchithutro.

‡ Kō, rssrui.

§ Kō, tsut.

|| Kō, zyunkwilih.

\* Kō, nejchil.

† Kō, tsekwinidhun.

zittutinyäei; 5 akò tuntsud kug orzi kwitinyithutluth, NUKWI-NAHI, BABULON KWICHIN-TTSI, TTRIGG TSEKWINI-DHUNKTHUT AKO NUNH KITTRITUKWACHYO KWU-HUN. 6 Akò trenjo rsyotitinyoonut tta ha akò Jesus yik kwahnduknut tta ha enithinyi nelhyinh: akò nelhyinh tei neiñjitricketunduk kwichintssi ha neiñjitrigwihsunduk. 7 Akò träh akotusahnyooh, Chyaggut tte neiñjitrigwitunduk? Trenjo vin nukwinahi akò utthuindyoth yahchya, ei yoo etshi chitsuttetsinekthui akò etchi ithhlogchotyin tiyin nyah kwuttelhnduk. 8 Ei utthuindyoth nayinh ilih akò elyet ili; akò chekh kkwa kwut sutgitutedhah, akò rsyetetkoogwitahtsi kwu tsut taheih. Akò einut nunh kug zyunkookwitchin nunyinjitrigookwutetundul, einut, korzi kwundui ettunetle kug nunh kotlit kwut sut kwitinyithutluth kkwa, utthuindyoth zyungunahyinh tei, ei yoo ilih, akò elyet ili, akò nutetilya. 9 Tzut kwiynji kwizzi tiyin. Etshi chitsuttetsinekthui tdhah chitsuttetsinekthui zyunnili, nitchin trenjo kwu kug dhiti: 10 akò kukwadhutchonut chitsuttetsinekthui zyungili; ei chilhthlökunlih kwi-yungelthut, ei ithhle koqli, ithhle tthui nittinidhut kkwa; akò nittinidhut tei ettelye ithhle ndotehah. 11 Akò utthuindyoth ei ilih, akò elyet ili, attun te nikkit-tankthut ttsut nili, akò chitsuttetsinekthui ttsut nili, akò rsyetetkoogwitahtsi kwu tsut titizhit. 12 Akò etchi ithhlogchotyin nayinh kukwadhutchohnut ithhlogchotyin zyungili, einut tthui te kookukwadhut zyunkochithinjik

kkwa; kò kukwadhutchohnut kit kuttukwitadhut zyunkotitinji utthuindyoth ha ithhlog kochitri kathog. 13 Chihnut kwiynji ithhlog zyungittiyin, akò ko tluth akò ko kuttukwitadhut utthuindyoth nuttlungitili. 14 Chihnut Tivikkyyi ha nitsigutah-ta, akò Tivikkyyi ko tugtitechyakh, kwuggut yoo kukwadhuttsidnut kwet Kukwadhut ttshid nili, akò kukwadhutchohnut kwet Kukwadhutchoh; akò einut giyahtuninchyo, kòkkutrigikhyinut, akò kottitinyoonut, akò vitteñjitrichanchyonut. 15 Akò akotusahnyooh, Ei choq nayinh, nitchin ttrigg tseyinidhun dhiti, tinjhnut akò lyeinut akò kthoikit eithhlog kwitchinnut akò kwittshahnut zyungili. 16 Akò etchi ithhlogchotyin nayinh, akò utthuindyoth, chihnut ttrigg tseyinidhun truttungututahchyakh, akò githenunkwutahta, akò tsidettun gitahtsya, akò yit thui zyungiteä, akò kkon ha gikitletutahkya. 17 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo kitti ttri zit niteyinili ti yinji akotungitetiya, akò kwiynji ithhlog tungitetiya, akò ko kookukwadhut utthuindyoth nuttlungututeä, Vittekwichanchyo kinjik kwitshilyunkookwuteä kwu tsut. 18 Akò ei trenjo nayinh ei zzehkwilyei kwichintssi nili, ei yoo nunh kug kukwadhutchohnut kko kookukwadhut tiyin.

## CHAPTER XVIII.

CHIH ekwichichyo kwittle chizzi träh zych kug kwut sut netitizhit nelhyinh, kuttukwitadhut kwichintssi ettiyin; akò vit chekwahndit kirkhe nunh kug trantri. 2 Akò kwitezyoo te-



chinttui ha įrzurh, akotinyoo, Nukwitunahnei, nukwitunahnei Babilon kwichintssi, akō chun-kyō trandyothnut trikwitchintekit dhitlit, akō chunkyō rssrui ettou-nyachyo kwitugwatsui, akō nette rssrui akō vitritukwachyo ettou-nyachyo kwitugwatsui. 3 Kwuggut yoo vit tsekwinidhun kwuecho chugehoō kirkhe kthoikit ehtthlog kwitchinnut tutthug kwiyungeltthut; akō nunh kug kukwadhutchohnut giyahtsezyunet-tyin, akō nunh kug okthutnut tik kwizyin chutruā kwilyei kwut sut chile zyungotlit.

4 Akō zyeħ kug kwut sut chizzi kwitezyoo tihthuk, akotinyoo Vut sut chekhnnowhoħyha, sit ttsyahnut, tit trigwandyoth zit kwutukwutohndul kkwa kenjit, akō vik kwudhakthui ttsut zyuntutohwhondul kkwa kenjit. 5 Kwuggut yoo vit trigwandyoth zyeħ kug kaħe kwu tsut ketetichiltthut, akō Vittekwichanchyo yit trigwandyoth kunandei. 6 Vit ti zyunnekoħtsi nittsō attun te kwiti nukweltsei, akō tik kwittrid kkyōneħthog koogwantssineħthog zyunnekoħtsi: vizittritinyi zit nitettunja, neħthog koogwantssi venjitnitunwhohnja. 7 Koogwantssi tsut khuttutahndit, akō kwizyin kwindui, akotegwantssi tsut khuj-njikwuāchi akō ttrichi vuntle-tohtli: kwuggut yoo akotinyoo tit ttri zit, Kwiyeut choħ kit dhihti, akō ttrigg kkontetug iħthli kkwa, akō elyet iħthlud te ttrichi kwitunudhelhya. 8 Chih kenjit ttrin iħthlog zit vik kwudhakthui nukwitutatħa, chittshi, akō ttrichi, akō titunnukui; akō kkon ha vik kitletetahkya; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo chinttluth ei yoo yit

toutichatri. 9 Akō nunh kug kukwadhutchohnut einut giyah-tsezyunetiyin akō yah kwizyin zyunkookwindui, yik kko ttrhe-zyungututahnja akō \*ttrigutazyha, vidh dhikyin thlut zyungunahyin tei, 10 kwut sut nizhit nugutazi yit khuinjikwuāchi kwunutchut kenjit, akotunginyoo, Etzyei, etzyei, zzeħkwilyei kwichintssi, Babilon, zzeħkwilyei kwininttui, kwuggut yoo iħthlog kochitri zit nik kwinetsikuttukotichitri nukwinidhut. 11 Akō nunh kug okthutnut giyenjit ttrhezyuntahnyoo akō ttriāzi; kwuggut yoo elyet tthui te iħthle kuttu †kwutul okthut; 12 itsidbuttokħ kwutul, akō itsitakkui, akō ttshih tatloħ, akō nakuī kwichile, akō ethitlitril takkui nirzi treltsei, akō thoh zit trichithitsik, akō sirik ethitli, akō ttatsik ethitli, akō ‡thuinos tutchun tutthug, akō elephant gwo § ttya ettou-nyachyo, akō tutchun kwiyendo tsut tatloħ ttsut § ttya treltsei ettounyachyo, akō thetrin ttsut, akō itsi ttsut, akō ttshih anchik ttsut. 13 akō kinnamom, akō amomon, akō tratsun dhundeī, akō ttlheħħ dhundeī, akō tziisitut-tatsun, akō chugehoō, akō oliv khthuikh, akō thlyeth nirzi, akō thlyethnitshi, akō akkih, akō tivi; akō || thlujchoħ, akō vulkunututul kwichintssi, akō ¶ elndinut, akō tinjihnut \*\*kwundeī. 14 Akō nyik kwundui tinjikwitizhit chug tinitirzi nyit sut kikwitetinjik, akō ekwichichyo kwizyin kwut-tutthug akō ekwichichyo kwichile nyit sut rsyetetkoogwichotli, akō

\* Kō, kitti ttritsi kunnulugututadul.

† Kō, ttrihchoħ zit kwutul.

‡ Kō, dhundui. § Kō, vizittritinyi.

|| Kō, thlujchohnut. ¶ Kō, tizyin.

\*\* Kō, zyin.

elyet tthui ihtlhud te kunkoo-  
 kwutelha. 15 Chih ekwichichyo  
 okthutnut, vik kirkhe kwichile  
 khungookwithäej, kwut sut nizhit  
 nugututazya, yit khuñjikwuächi  
 kwunutchut kenjit, ttrhezyungu-  
 tahnnyoo akō ttrigazi; 16 akotun-  
 ginyoo, Etzyei, etzyei, zzehkwi-  
 lyei kwichintssi, ei ethitlitril tak-  
 kuñ nirzi zit nugwitahti akō  
 thoh zit trichithitsik akō ethitli  
 ttatsik, akō itsidhutthokh akō  
 ttshih tatloth akō nakui kwichile  
 ha enittritinilchokh! 17 kwu-  
 ggut yoo ihtlog kochitri zit  
 kwichile akōtegwantssi kithene-  
 trikwinyäej. Akō ttrihchoh ttri-  
 tliukahnduk ettounyachyo, akō  
 ettounyachyo nitchin kwäun  
 te ttrihcho nivyakh ha uktha,  
 akō ttrihchoh tinjihnut, akō et-  
 tetginyachyonut choqchoh kug  
 \*zyunugokthut, kwut sut nizhit  
 nugutazi, 18 akō zyungirzrulh vidh  
 dhikyin thlut zyungunahyin tej,  
 akotunginyoo, † Chitti tte zzeh-  
 kwilyei kwichintssi kit tinchyo?  
 19 Akō kitti tshi tet thlyeth  
 zyungatluk, akō zyungirzrulh,  
 ttrhezyungutahnnyoo akō ttrigazi,  
 akotunginyoo, Etzyei, etzyei, zzeh-  
 kwilyei kwichintssi, ei kwiz zit  
 einut tutthug kitti ttrihchoh  
 choqchoh kug zyungittiyin chile  
 zyungotlit tiv vikunenja kirkhe!  
 kwuggut yoo ihtlog kochitri zit  
 vithenetrikwinyäej. 20 Nun zye-  
 h kug vuk kko tseyinili, akō nyi-  
 whon rsyotitinyoonut, akō nyi-  
 whon chilehnut, akō nyiwhon kut-  
 tugwitäugnut; kwuggut yoo nyi-  
 whok kuttukotichahtri Vittekwi-  
 chanchyo yik kko kuttoutichiltri.  
 21 Akō träeh ihtlē chinttluth  
 ttshih onjik ‡ kotrul ttshih chintsi

kit tinchyo, akō choqchoh zit  
 teyittahnui, akotinyoo, Kwikit  
 kwinttui ha khun tsut Babilon,  
 zzehkwilyei kwichintssi nukwi-  
 trututathul, akō elyet tthui  
 ihtlhud te kettrookwutelha. 22  
 Akō issittlhyakhetli utathlinut te-  
 zyoo, akō \* etlinut akō tutchun  
 yoozyoo utathlinut akō itsiyoozyoo  
 utathlinut elyet tthui ihtlhud te  
 thlō ha niz zit trikwituttetthuk;  
 akō ahtsi ettounyachyo chitti  
 kwun trahtsi te elyet tthui ih-  
 thlud te thlō ha niz zit vittrikwu-  
 tela; akō kotrul ttshih † zhah  
 elyet tthui ihtlud te niz zit tri-  
 kwituttetthuk; 23 akō khthuikh-  
 chokun attri elyet tthui ihtlhud  
 te niz zit chitelhndit; akō ke-  
 nyoti akō trig ketchid trotnji te-  
 zyoo elyet tthui ihtlhud te niz zit  
 trikwituttetthuk; kwuggut yoo  
 nyit okthutnut nunh kug ttshid-  
 kthut zyungilil; kwuggut yoo  
 nyik kwutuzun kirkhe kthoikit  
 ehtlog kwitchinnut tutthug  
 zyunnukonetäug. 24 Akō viz zit  
 kuttugwitäugnut tta, akō rsyotiti-  
 nyoonut, akō einut tutthug nunh  
 kug kozyuntridhelhkhthui, ket-  
 trikwäej.

## CHAPTER XIX.

**C**HIH ekwichichyo kwittlē,  
 zye h zit kwinttluth lyeinut  
 tezyoo techintssi kit tinchyo kwi-  
 tihtthuk, akotunginyoo; Halliloo-  
 yah; ei chekwahsi, akō chekwah-  
 ndit, akō kwuttui, Nyiwhov Vitte-  
 kwichanchyo tsut zyunnili; 2  
 Kwuggut yoo vik kutukotichahtri  
 thlitegwitli akō tshitgwichöe:  
 kwuggut yoo ttrigg tseyinidhun  
 chintssi vittoutichiltri, ei yoo nunh

\* Kō, kootridtunkoogwahyin.

† Kō, Chootin. ‡ Kō, thotrul.

\* Kō, utathlinut.

† Kō, tezyoo.



kug tutathut tit tsekwinidhun ha, akō yik kahnduknut tta kwiti nukweltsej, tinlih ttsut. 3 Akō nekthud ttsut akotungitinyooh, Hallilooya. Akō vith thlut kwut tattha kwilyin kwitethli gititizhit. 4 Akō chunjonut nekthogchotyin un tsut ttankthut, akō kwundui-kthut ttankthut netugutahzi akō Vittekwichanchyonunsikotahnyo attun kukwadhutchoh kitetlechiti kug dhiti, akotungitinyooh, Amen: Hallilooya. 5 Akō kukwadhutchoh kitetlechiti kwut sut kwitezyoo nichatthut, akotinyoo, Nyiwhov Vittekwichanchyo tuntichidhohe, nyiwhot tutthug yik kahnduknut, nyiwhon vir rsyootohnyoo, chintsulnut akō chintssinut. 6 Akō kwitihthuk kwint-luth lyejnut tezyoo kit tinchoyo, akō choolyej tezyoo kit tinchoyo, akō netun ninttui tezyoo kit tinchoyo, akotunginyoo, Hallilooya: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo Thlanchi ha nichinttui, kwu tsut kukwadhut. 7 Ssozyunvitili, akō tseyinzyunvitili, akō chekwahndit vunttluntotilya: Kwuggut yoo Tivikkyi vin nikhuttriniditi nukwinidnut, akō vit trenjokhutirsyeninyahnjik. 8 Akō vuntlukwitetäej ethitlitril takkui nirzi zit valui akō dhittsya nututahzya: kwuggut yoo ethitlitril takkui rsyotitinyoonut tshitgwichöetigwitiyin nili. 9 Akō akotusahnyoo, Kwitinintluth, Sozyungili einut Tivikkyi nikhuttriniditi \* ninjikwadhut kwu tsut kōkkuttrigikhe. Akō akotusahnyoo, Chih Vittekwichanchyo kinjik thlitegwitli zyunnili. 10 Akō vuk kthui lui nututulhnu vir rsyootutelhnja kenjit. Akō akotusahnyooh, Khuyitinde, una:

\* Kō, khahtsut utruä.

nikha chukejnduk nyah ihtli akō nyil lugnut ha einut Jisus vet trikwahnduk zyungittiyin: Vittekwichanchyo vir rsyoochanyoo: kwuggut yoo Jisus vet trikwahnduk kuttugwitritäug nikyo nili.

11 Akō zyehe kug nikkikwinyatthut nelhyinh; akō kwinyayin, thluichoh takkui; akō attun yik kug dhiti Vittejnitrachanchyo akō Thlitetli ovazi, akō tshitgwichöetigwitiyin zit kuttoutichahtri akō nuvve ahtsi. 12 Vinde kkon ttshah kit tinchoyo, akō tit tshi tig kukwadhutchoh ttseh kwilyej; orzi kwitinyithutluth tiyin, ei yoo elyet ihtlē yahthinjik kō attun rzi. 13 Akō yikk tta zit tshittrinyantsyookh nutahzi: akō vorzi Vittekwichanchyo Kinjik ovazi. 14 Akō nuvve notli zyehe zit tunginchyo gikininchil thluichoh kug, ethitlitril takkui nirzi nugutahzi, takkui, dhittsya. 15 Akō viz zhig kwut sut rsibchoh chinynun khutidichya, ei ha kthoikit ehtlog kwitchinnut kunutetdhah kenjit; akō itsi toth ha kō tsut kuttukwitutahdhut; akō Vittekwichanchyo Thlanchi ha nichinttui vecho koukonyoo chugchoo chugchoottya kutahyookh. 16 Akō Tit yikk kug akō Tit tsookh kug orzi kwitinyithutluth tiyin, Kukwadhutchohnut kwet Kukwadhutchoh, akō Kukwadhutshidnut Kwet Kukwadhutshid.

17 Akō trāeh ihtlē ttrinorzi zit nidhut nelhyinh; akō kwitezyoo techintssi ha irzrul, nette tutthug tsut zyehe tti zyunudhah akotinyoo, Nenochya, Vittekwichanchyo vin ninjikwadhut chintssi kwu tsut chunzyunnithlitohzi; 18 kukwadhutchohnut tthui

zyuntoha kenjit, akō \* nuvvetshidkthut tthui, akō tinjih chinttluthnut tthui, akō tthlujchoh tthui akō einut kih kug gichiltshej, akō tinjih tutthug tthui, vitetinjiknut tthui akō elndinut, akō chinttsulnut akō chinttssinut.

19 Akō utthuindyoth, akō nunh kug kukwadhutchohnut, akō ko nuvve notlinut nelhyinh, thligelchilnutruvveyungutahtsya attun ha tthlujchoh kug dhiti akō vin nuvve notli ha. 20 Akō utthuindyoth tronjik, akō vah kuttugwitāug vetsyit ei yoo yin nda nukwatte tunetiyn, ei ha einut utthuindyoth koogwiteyn zyunkochithinjik nunjag, akō einut yit chikitteltsi nunsikotahnyoo, Kuttetun nekthunnut kkon † vun ei yoo vahkwichiky ha chokun kwiz zit kotutrutahnei. 21 Akō troninidhutnut zyunkotridhelkthui attun tthlujchoh kug dhiti vir rsihchoh ha, ei viz zhig kwut sut khutidichya; akō nette tutthug zyunenotyō ko tthui ha.

## CHAPTER XX.

**A**KO trāeh zych kug kwut sut netitizhit nelhyinh, chekh kkwa vakitinitshi akō itsiniltthyakh chintsi ‡ tinlih kug ettiyn. 2 Akō drakon ukochilggoth, ei yoo Diabolos nili akō Satan, akō nukwutudhut ithlogchotyin tinilih kit chotyin kenjit neyikkdhaniei, 3 akō chekh kkwa techiltyin zit teytahnei, akō kitugwinyantsej, akō yik kko thlugwiltzi, tthui tekthoikitehthlogkwitchinnutnu-

\* Ko, ithlogchotyin tinilih kit chotyin-kthut nuvvetshidkthut.

† Ko, techiltyin.

‡ Ko, nilathlya.

tunēe kkwa kenjit, nukwutudhut ithlogchotyin tinilih kit chotyin kitshilikookwuteä kwu tsut: chih tle ettelye ithle kenjit tutunetaut.

4 Akō kukwadhutchoh kitetlechiti nelhyinh, akō kwukug gichiltshej, akō kuttukotichahtri ko nittlukwitetäei; akō einut ko tshikunetrotyuth \* nelhyinh Jisus vet trikwahnduk kenjit, akō Vittekwichanchyo kinjik kenjit, akō akotinchinututthuindyothnunsrikotahnyoo kkwa tit chikitteltsi tthui elyet kkwa, akō kuttun tsud kug akō kuttun chati kug koogwiteyn zyunkochithinjik kkwa; akō Kreist ha nukwutudhut ithlogchotyin tinilih kit chotyin kathog zyunkookwindui akō kwu tsut kunkookweldhut. 5 Ninichiknut troninidhutkthut zyunkookwindui kkwa nukwutudhut ithlogchotyin tinilih kit chotyin kwitshilikwuteä kwu tsut. Chih yoo troottshid ninekwali nili. 6 Ssonili akō rsyotitinyoo ei troottshid ninekwali zit kwunun tiyn: akotinchinut kko chittshi nekthui tsut elyet kwuttui thiyin, ko Vittekwichanchyo akō Kreist atteinjiahtsinut zyungitelya, akō nukwutudhut ithlogchotyin tinilih kit chotyin yah kwu tsut kunkookwutahta.

7 Akō nukwutudhut ithlogchotyin tinilih kit chotyin kwitshilikoei tej, Satan tiv viteitinitututh kwut sut tutunetaut, 8 akō untetdahanunh kug ttankthutkwinittsud kwiz zit kthoikit ehtlogkwitchinnut tunginchyo nutunee kenjit, Gog akō Magog, nutruvve kwu tsut thluchunkotitelya kenjit; einut choqchoh shei etetkiginyachyo. 9 Akō nunh kug

\* Ko, ko nikyō; ko, kwundeil.



ugwinchya kug kigichochil, akø rsyotitinyoonut nivyakh nunkoë kwunnutrichilzi, akø zzehkwilyei kettitrinidhun: akø zyeħ kug kwut sut kkon nuttĩdhut, akø kit-tleikovĩul. 10 Akø diabolos nukonĩug kkon akø vahkwichikyi \* techiltyin zit tutrutahnei, nit-chin tthui utthuĩndyoth akø vetsit kuttugwitäug tiginchyo; akø ttrin akø ttodh khuĩnjikotrutahta kwutattha kwilyin kwite-thli kwu tsut.

11 Akø kukwadhutchoh kitetle-chiti takkui chintssi nelhyinh, akø ei yik kug dhiti, attun vinyun ttsut nunh kug akø zyeħ kug kethlun tichodhut; akø kwenjit elyet kwitekit kettrikwaä. 12 Akø nininchiknut, chintssinutakø chinttsulnut, kukwadhutchoh kitetlechiti ndo nugichilzi nelhyinh; akø ettunetle nikyotunothĩnjik: akø chizzi ettunetle nikyotouthĩnjik, ei yoo kwundui ttsun nili: akø nininchiknut kwuntoutichiltri ei ekwichichyo ettunetle zit kwitinyithutluth kwut sut, kuttu kwitrid kwikit. 13 Akø choo-choh nininchiknut yiz zit tunginchyo kwu tsun eltsei; akø chittshĩ akø kwiyezug nininchiknut ko zit tunginchyo kwut sun geltsei: akø kwuntoutichiltri ettounyachyo kitti kwitrid kwikit. 14 Akø chittshĩ akø kwiyezug kkon vun zit trutahnei. Chih yoo chittshĩ nekthui tsut, kkon vun. 15 Akø iħthlę kwundui ettunetlezit vittinyithutluth elyet vet trikwaä chi kkon vun zit tutrutahnei.

\* Kø, vun techiltyin.

## CHAPTER XXI.

**A** KØ zyeħ kug akø nunh kug ketchid nelhyinh: kwuggut yoo troottshid zyeħ kug akø troottshid nunh kug ungitichodhut: akø choochoh elyet tthui te kwili. 2 Akø zzehkwilyei rsikotitinyoo, Jeroosalem ketchid, nelhyinh, zyeħ kug kwut sut Vittekwichanchyo ttsut nek-wititizhit, rsyenetrigwieĩ trenjo ketchid tronji tuk kkuĩ enjit rsyenetrinyahnjik. 3 Akø kukwadhutchoh kitetlechiti kwut sut kwitezyoo techinttssi tihthuk, akotinyoo, Kwinyayin, Vittekwichanchyo vin \* nivyakh tinjih ha kōei, akø kwah kwutechyakh, akø Vit ttsyahnut zyungitelya, akø Vittekwichanchyo attunthun kwah tuntechyakh, ko Vittekwichanchyo kuttunde ttsut kwinettrhechoø ettounyachyo kiitahta; akø chittshĩ elyet tthui te kwitethlya, † ttriäzi tthui elyet kkwa, truttrhekh tthui elyet kkwa, akø ursranyie elyet tthui te kwitethlya; kwuggut yoo troottshid ekwichichyo unkwitichochik. 5 Akø attun kukwadhutchoh kitetlechiti kug dhiti akotittinyooh, Kwinyooyin, ekwichichyo kwuttutthug ketchid kwelhtsi. Akø akotinyoo, Kwitinyintluth; kwuggut yoo chih kinji kwiteĩnjikwichanchyo akø thlitegwitli. 6 Akø, akotusahnyooh, Nukwichochik. Alpha akø Omega iħthli, koogwinyaei akø ndonyäei. Attun choovit teĩkyi kwundui choø khutteĩlei kwut sut ozi kit vuntlutiħnja. 7 Attun kwitugtichichyo chih kwichichyo kitettiya; akø vut tsut Vittekwichanchyo tih-

\* Kø, zzehkwudho. † Kø, ttrittrazi.

thlya, aq̄ set tsut kwitinji telya. 8 Kō khuttututsuinut enjit, aq̄ kwikinjochinut, aq̄ kittritukwachyonut, aq̄ tinjihzhigtahyinnut, aq̄ tsekwinidhunnut, aq̄ tuzunnut, aq̄ chikitteltsi ukahnduknut, aq̄ vetsitnut tutthug, \* vun zit kkon aq̄ vahkwichiky ha chokun ko nun kwitelya: ei yoo chittshj nikkendo chōei.

9 Aq̄ trāehnūt chitsuttetsinekthui einut vitzitritinyi chitsuttetsinekthui trudhakhui khuiko chitsuttetsinekthui ha tekwitinyāei zyungettiyin ko tet tstsut iħthlog nittinidhut, aq̄ sah gikhe, akotittinyooh, Tzut niniheih, trenjoketchid tronji, Tivikkyyi trenjo nyikkēitunelhtya. 10 Aq̄ kwunkyo zit tdbhah chintssi aq̄ yettuje kwu tsut nesihtinyathut, aq̄ zzehkwilyei rsikotitinyoo Jeroosalem kwikēisihnilyi, zyeħ kug kwut sut Vittekwichanchyo tstsut nekweitizhit, 11 Vittekwichanchyo chekwahndit kwettiyn: vit anchik ttshih kwiyendo tsut tatloth kit tinchyo, jaspis ttshih kit tinchyo; krustallos kit nyantrin: 12 kwikhyoħ ettiyin kwichintssi aq̄ nēitizhit; † nittegwiti iħthlogchotyin tsut nekthui ettiyin, aq̄ nittegwiti kerkhe trāehnūt iħthlogchotyin tsut nekthui; aq̄ kwukug orzi kwitinyithutluth, ei yoo Israel vit tinjinut kwitchinnut iħthlogchotyin tsut nekthunnut korzi zyunnili: 13 ttrinorzi gittāug tsui kwut sut † nittegwiti ttiyg; aq̄ tiättrui tsui † nittegwiti ttiyg; aq̄ ttrintlud tsui † nittegwiti ttiyg; aq̄ neäg tsui † nittegwiti ttiyg. 14 Aq̄ zzehkwilyei kwikhyoħ kwuzugkw-

chotli iħthlogchotyin tsut nekthui ettiyin, aq̄ kwukug Tivikkyyi vit chilehnūt iħthlogchotyin tsut nekthui korzi iħthlogchotyin tsut nekthui. 15 Aq̄ ei sah gikhe kochitri kenjit itsidhutthokħ ttlochoh ettiyin zzehkwilyei, aq̄ tin \* nittegwiti, aq̄ tik kwikhyoħ kuntoututahtri kenjit. 16 Aq̄ zzehkwilyei ttankthut nikkitukwanjo köei, aq̄ vik kwanjo vikkwintshya kit ugghwantssi; aq̄ zzehkwilyei ttlochoh ha kuttoutichiltri, iħthlogchotyin tsut nekthui tinilih kit chotyin tsut chotyin † stadioi; vikkwanjo aq̄ vikkwintshya aq̄ vinēitizhit thlugwachyo. 17 Aq̄ vik kwikhyoħ kuttoutichiltri, kwutsokħ iħthlog tinilih kit chotyin un tsut ttankthut tsut chotyin un tsut ttankthut, tinjih kochitri kit, ei yoo trāeh tstsun tekwichiei. 18 Aq̄ vik kwikhyoħ netrikwintthui jaspis ilih; aq̄ zzehkwilyei itsidhutthokħ dhittsya ilih, vinjitahyattshih nyantrin kit tinchyo. 19 Zzehkwilyei kwikhyoħ kwuzugkwichotli ttshih tatloth etounyachyo ha rsyenetrikwinili. Troottshid kwuzugkwichotli jaspis, nekthui tsut sappheiros; ttiyggtstutkalkidon, ttankthut tsut smaragdos; 20 chihthlōkwunlih tsut sardonuks; nikkittyigg tsut sardion; chitsuttetsinekthui tsut, krusoleithos; nikkitankthut, berullos; vunchuthnukozukdhityin, tsut, topazion; iħthlogchotyin tsut, krusopiasos; iħthlogchotyin tsut, iħthlog heiäkinthos; iħthlogchotyin tsut, nekthui, amethistos. 21 Aq̄ nittegwiti iħthlogchotyin

\* Kō, kittenivakh chintssi.

† Kō, stadion = nikyittyig tinilih kit chotyin tsut nikyittyig tikthui aq̄ ttan tstsut ttiyg.

\* Kō, techiltyin.

† Kō, kittenivakh chintssi.



tsut nekthui nakui kwichile ihtlogchotyin tsut nekthui; nittegwitnut ettounyachyo thun nakui kwichile ihtlog ttsut ilih: ako zzehkwilyei kuitul ttei itsidhutthokh dhittsya, vinjitahyattshih nyantrinkittinchyo. 22 Ako kwizzitzzehrsikotitinyoonelhyinh kkwa: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Thlanchi ha nichinttui ako Tivikkyi viz zzehsikotitinyoo gili. 23 Ako zzehkwilyei ttrinorzi kettun tedichyo kkwa, ttodhorzi tthui elyet kkwa kih kug gutaatri kenjit: kwuggut yoo Vittekwichanchyo ekwahndit yig guanttri, ako vik khthuikhchokunTivikkyiilih. 24 Ako kthoikit ehtlog kwitchinnut vattri kirkhe \* kungutetutul: ako nunh kug kukwadhutchohnut kitti ekwahndit yiz zit zyunnigitili. 25 Ako vin nittegwiti elyet ihtlhud te ttrin kathog kitteititinedichyakh; kwuggut yoo zut elyet ttodh kwitethlya: 26 ako kthoikit ehtlog kwitchinnut ko ekwahndit ako tatloth yiz zit zyunnigitelya: 27 ako elyet ihtlhud te nitte truttetah ekwichichyo kookwili, ako kettritukwachyo ako kwavetsit ahtsi; ko einut rzi Tivikkyi kwundui ettunetle zit kotinyithutluth.

## CHAPTER XXII.

**A** KO kwundui choo hunhkoo-kesinilhtyi, krystallos kit anchik, Vittekwichanchyo ako Tivikkyi kukwadhutchoh kitetlechiti kwut sut khundhutlui, 2 vik kuitul ttei tshitetlud zit. Ako hunh vichyoth tsei ako ndyoth tsei kwundui tutchun netje, chug

\* Ko, gututea.

nithlinetsi tidichyo ihtlogchotyin tsut nekthui nasi, rsyenun ettounyachyo tit chug nasi: ako tutchuntunkthoikit ehtlog kwitchinnut rsyungutahnja kenjit zyunilih. 3 Ako elyet tthui te ekwichichyo rsyettetkoogwitahtsi kwu tsut tetrichiltsei kwitethlya: ako Vittekwichanchyo ako Tivikkyikukwadhutchoh kitetlechiti yiz zit kwitelya; ako yik kahnduknugih kuntahnduk; 4 ako ninyun zyuntunahyah; ako vorzikonitsud kug kwitelya. 5 Ako ttodh elyet tthuite kwitethlya; akokbthuikhchokun attri elyet kettun tungitittechyakh kkwa, ako ttrinorzi attri elyet kkwa; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo attri ko nittlututea; ako kwutattha kwilyin kwitethli kwu tsut kunkookwutahta.

6 Ako akotusahnyooh, Chih kinji kwitteijnikwichanchyo ako thlitegwitli: ako kuttugwitäugnut ni-kyo kwet Kukwadhut ko Vittekwichanchyo tit träeh etchileh yih kahnduknut tsut kaitunahtya ei ekwichichyo ettelye nyakkwun nukwitutattha. 7 Ako kwi-nyooyin, khun tsut nichihshit: ssonili attun chih ettunetle kuttugwitritäug \* kinji kunahtyi. 8 Ako sih John attun ihtli chih ekwichichyo tihtthuk ako nelhyinh. Ako tihtthuk ako nelhyinh tei, träeh chih ekwichichyo kooke-sihnilhtyi vuk kthui † luinututuhnui nirsyootutelhnja kenjit. 9 Ako akotusahnyooh, Khuyitinde, una: nyah chukeinduk ihtli, ako nyil lugnut kuttugwitäugnut ha, ako einut ha chih ettunetle kinji kunkunahtyi: Vittekwichanchyo rsyoochanyoo.

10 Ako akotusahnyooh, Chih et-

\* Ko, tichenyoo.

† Ko, ndo.

tunetle kuttugwitritäug \* kinji vahthligontzi rsho: kwuggut yoo kwedhah kwu tsut nyakkwun chöej. 11 Attun tshitchie tthui te tshitgwichietigwitiyin tivittiyin; akö attun rssrui tthui te rssrui khuttivahtsya; akö attuntshitchöe tthui te tshitgwichöe tigwitiyin tivittiyin; akö ei rsyotitinyoo tthui te rsyetochootinyoo. 12 Kwinyooyin, khun tsut nichihshit; akö sin nendei sah chöej, ettounyachyo tsut vik kwittrid kit tinchyo kwiti nukwutelhtsya. 13 Alpha akö Omega ihthli, troottshid akö khuiko, koogwinyäei akö ndonyäei. 14 Ssozyungili einut kittiyikkungnäht rhyakh, kwundui tutchun † kkö kuttukwitadhut kungitetiya gelye, akö nittegwiti kirkhe zzehkwilyei kwiz zit nittegutetah kenjit. 15 Chikhteï thlui zyunköli, akö tuzunnut akö tsekwinidbunnut, akö tinjihzhigtahyinnut, akö ‡ ekitteltsi ukahnduknut, akö ettounyachyo kwuvetsit kettinidhun akö tittiyin.

16 Si Jisus sit träeh chidhelhel chih ekwichichyo nyiwah kwutahnduk thlitrelchilnut § enjit. Si David ggud akö nizyonedichi ihthli, ssunh choh anchik.

\* Kō, tichenyoo. † Kō, tsut.  
‡ Kō, chikitteltsi. § Kō, kkō.

17 Akö Chunkyö akö \* trenjo ketchid tronjik akotiginyoo, Annei. Akö attun chitthuk, akotichoonnyoo, Annei. Akö attun choö ggut vit † teiky, netinitizhit: attun ‡ kwikit tinidhun, § choö kwundeizi kit onji.

18 Tinjih ettounyachyo tsut chih ettunetle kuttugwitritäug kinji chitthuk ket kwelnduk, Tinjih ihthle yit tsut nutekwitelya chi, Vittekwichanchyo ei truhakthei chih ettunetle zit kwittinyithutluth yit tsut nutekwitelya: 19 akö ihthle chih kuttugwitritäug ettunetle kinji ttsut oounotendul, Vittekwichanchyo kwundui tutchun ttsut yin nun ooun otendul, akö zzehkwilyei rsikotitinyoo kwut sut, ei yoo chih ettunetle zit kwittinyithutluth.

20 Attun chih ekwichichyo ket kwahnduk akotinyoo, Thlih ha: khun tsut nichihshit. Amen: Kukwadhut Jisus || annei.

21 Kukwadhut Jisus vit chekoorzi rsyotitinyoonut ha kolih. Amen.

\* Kō, gudhitshi. † Kō, tenkyi.  
‡ Kō, kinjitizhit.  
§ Kō, kwundui choo.  
|| Kō, netozhit.





Microformed by  
Preservation  
Services

mfm. # 5072

3.22.94









